ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 2 JANUARI 1958 — No. 3023

Movemento Revolucionario A Estalla Na Venezuela

E situacion ainda ta scur cu hopi noticia contradictoria

ORANJESTAD: — Segun noticianan di radio e rumornan tocante un revolucion cu lo a estalla na Venezuela, a worde confirma. Segun un noticia ayera di Radio Nacional di Caracas Ministerio di Asuntonan Interior a anuncia cu ayera den oranan tempran di mainta algun unidad di e guarnicion di Maracay, capital di estado Aragua, a subleva.

Maracay ta un centro principal militar di e pais. Segun e mes emisora di gobierno ei, e movimiento no tabatin exito, gobierno lo ta domina e situacion y cu lo ela establece su autoridad na tur parti na Venezuela.

President Perez Jimenez personalmente a papia na radio for di su palacio di Miraflores dirigiendo su mes na henter e nacion venezolana, bisando cu e unidadnan di Maracay cu a subleva a haci incursionnan cu avion riba Caracas desordena y sin efectivo, y cu cuater poderoso columnas di tropa a sali pa bai ataca Maracay for di diferente direccion. E president a haci un yamamiento na e rebeldenan pa nan pone arma abao sino nan ta worde aniquila. Un avion di e rebeldenan lo a worde alcanza pa tiro antiaereo di Caracas y e aeroplano mester a descende na Maiquetia, mientras e piloto a worde arresta. E president a pidi tur ciudadano tene nan calmo.

Comando di trupanan pa liberacion nacional

Radio Maracay cu ta worde usa pa e rebeldenan yamando nan mes „Comando di trupanan pa liberacion nacional", tabata transmiti regularmente yamando estudiantenan y trahadornan pa un reunion cu lo mester a tuma lugar ayera tardi. Tambe nan ta avisa e habitantenan di e centronan serka di guarnicionnan na Caracas pa retira te como 400 meter en bista riba bombardeo. Tin radioescuchas cu a tende un oficial halto di trupanan di parachudistanan kende a bisa cu e lucha aki no ta di ehercito so sino di henter e pueblo. Ela mustra riba e trabao di Seguridad Nacional haciendo un yamamiento pa tur ciudadano apoya e revolucion.

Segun ta parce cu aviacion ta cu revolucion, mientras cu ehercito ta cu e Gobierno, y di marina no ta conoci su posicion ainda. Sinembargo tin noticia cu parti chiki di ehercito tambe a join e rebeldenan. Ehercito di Caracas sinembargo te awor ta fiel na Gobierno.

Advertencia na e poblacion

E Comando di e Trupanan di Liberacion a sigui avisa e poblacion di Caracas di keda por lo menos 400 meter for di e kazernenan pasobra nan tin intencion di bombardea e kazernenan cu a keda fiel na gobierno.

Di e otro banda e poblacion di Maracay a worde avisa di busca caminda di sconde en conexion cu e ataque cu ta bini di e trupanan di gobierno.

Te ainda no tin ningun noticia di un encuentro di e dos trupanan.

E trupanan di aviacion di Maiquetia (e vliegveld pa aviacion civil di Caracas) parce tambe ta cu e revolucionarionan, pero di esaki no tin confirmacion.

Marina ta cu e rebeldenan

Radio Maracay a anuncia ayera cu e marina tambe a join e revolucion. Nan a haci un yamado na poblacionnan di Caracas y otro centronan di sali na caya y tuma parti cu entusiasmo na e revolucion, en especial na e estudiantenan ela dirigie. Segun e radio ei henter aviacion Venezolano y marina ta bao di un comando y esei ta esun di e ehercito di liberacion.

Trafico aereo

Trafico aereo cu Maiquetia te ainda ta normal.

Noticianan contradictoria

Tanto e estacion di Gobierno como esun di e revolucionarionan hende por scuchanan ela, pero e noticianan ta hopi contradictorio di moda cu ta dificil pa saca un conclusion fiho di e situacion verdadero te ainda. Ta parce sigur cu Maracay ta completamente den man di rebeldenan y cu na otro lugar no tin noticia di sublevacion.

Gobierno ta acusa e revolucionarionan di ta trata di no kier respeta resultado di e eleccionnan ultimamente, mientras cu e revolucionarionan ta bisa cu e eleccionnan a worde falsifica y ta un engaño.

Como nomber di e lider di e revolucion a worde menciona Carlos Jesus Villalobos.

BUNITA PROMOCION PA H. VAN IERLAND

ORANJESTAD:— Segun nos ta informa Senjor H. M. van Ierland, kende ta anjanan caba ta traha serka N.V. Fatum-Nederlanden van 1845, for di ayera, 1 di Januari 1958 a worde nombra hefe di e oficina di Fatum na Aruba. Esaki sin duda ta un promocion bunita di Senjor Van Ierland y e ta merece nos sincera felicitacion.

DELEGACION ARUBIANO TA BAI CONVENCION DI ROTARY NA VALENCIA

ORANJESTAD:— Di 16 pa 19 di Januari e convencion anual di distrito 113 di Rotary Clubnan lo tuma lugar na Valencia, Venezuela. Aruba Rotary Club tambe ta forma parti di e distrito aki, cu ta inclui ademas Corsow, Surinam y Venezuela. Como delegadonan pa Aruba lo asisti na e convencion senjor G. Owen y e ex-gobernador di distrito Sr. G. A. Noeuel.

Recepcion di anja nobo di Gezaghebber temporal

ORANJESTAD:— E recepcion anual tradicional di Anja Nobo door di e autoridad mas alto di Aruba e biaha aki a tuma lugar den Strand Hotel, na unda Sr. y Sra. De Boer ta permanece. Manera ta costumber e recepcion aki a worde atende door di un cantidad di personanan distingui den circulonan di gobierno, comercio, industria y trafico, y di dies un or te mas o menos mitar di un tabata un rato alegre riba e porch di Strand Hotel, na unda tur e presentenan tabata desea otro un Bon Anja. Meimei di nan tabata bai bini e waiternan di e hotel cu glasnan di sherry, e bibida especial pa semehante ocasionnan asina.

BO TA KERE?

— Con bieuw bo ta? un rechter a puntra un testigo, un dama di edad va basta avanza.

— Corda cu bo ta bao di huramento.

E contesta pocopoco tabata: — Trinta anja, meneer rechter, y algun luna.

— Algun luna, y ta cuanto precies nan ta? e rechter a puntra.

— E dama a grunja poco confus: — Ciento y cuarenta y dos, meneer rechter!

Prome victima di trafico di 1958

SAN NICOLAS: — E prome victima di trafico di anja 1958 a resulta ora cu apenas e anja tabata cinco minuut bieuw. Un auto cu te ainda no ta conoci — probablemente un Buick — a dal Zacharias Giel di 47 anja cu tabata para cantu di caminda, y cu ta biba na Cura Cabai, bentele 20 meter den laria y ela keda morto na e lugar ei un rato despues. Dr. Dussenbroek kende a yega ei pa duna ayudo no por a haci nada otro sino constata morto di e victima. Esaki a pasa banda di Garage di Wong. E caso triste aki ta peor pasobra e hende cu tabata maneha e auto a corre bai, apesar cu e mester tabata sabi mucho bon cu ela dal un hende. Departamento di Trafico ta suplica tur hende cu por duna algun informacion tocante e accidente aki di haci esei mas liher posible, yamando telefoon 5500.

RELATO DI POLIS

Hanja

ORANJESTAD:— Humphrey Curiel di 17 anja di Wilhelminastraat 47 a entrega na warda di polis na Oranjestad un potmonnie conteniendo fl. 17.50. Ela hanje banda di Club Watapana.

Bringamento

Ora cu M.V. Dialuna atardi a yega su cas na Tarabana ela hanja su mama den estado di embriaguez, ademas un tal A. cu tambe tabata den mes estado. V. a bira furioso pe motibo ei y ela saca A. pafor y a dale cu palu na su cabes. Door di esei A. mester a bai Hospital San Pedro pa e worde atende aya y nan mester a cose e cabes cu 9 gancho.

Lago ta desmenti rumores tocante retiro na gran escala

SAN NICOLAS:— Un portavoz di Lago a confirma, cu cierto rumornan tocante di escala di retiro di trahadornan di su compania, ta completamente infunda. Lago for di 1940 a bai bahando e cantidad di su trahadornan regularmente y e metodonan cu a cambia di traha ta exigi cu mester sigui cu esei. E reduccion netto di e cantidad di trahadornan (inclusivo esnan cu a bai cu pension, cu a muri, of cu di nan mes a tuma nan retiro — Red.) na anja 1957 tabata 350, lo cual ta mas o menos mescos cu e anjanan anterior. Nan ta calcula cu na 1958 lo no bai for di e compania aki mas tanto hende cu na anja 1957 a sosode. E topico aki tabata un bon motibo pa un entrevista cu LEC durante di e discusionnan respecto „seniority ratings procedure" dia 30 y 31 di December ultimo.

Discurso di anja nobo di Gobernador Speekenbrink

Radioyentes: Awor cu mi ta papia pa prome bez cu Boso como Gobernador, den anja nobo, mi ta sinti manera cu mi no ta sinta na mi escritorio dilanti un microfono papiando cu Boso, sino cu mi a drenta personalmente Boso cas pa desea Boso di henter mi coerason „Bon Anja". Francamente bisa, lo mi a prefera di haci esei, como contesta riba e manera cordial cu Boso a acogemi y mi senjora den Boso medio e anja cu a caba. Tambe como contesta riba e hopi bon deseonan cu mi a ricibi di hopi di Bosonan.

Laga mi anto alomenos, awor cu mi ta cu mi stem den Boso cas, desea Boso nan tur for di e luga aqui, no menos cordial, un bon anja.

E anja nobo aqui lo no ta un anja facil. Mundu rondó di nos ta yen di trastorno; un trastorno cu no a laga di toca nos islanan tambe; e ta pone nos tambe dilanti problemanan dificil, cu nos lo mester trata di soluciona cu mutuo esfuerzo, respetando opinion di cada hende.

Si nos logra di haci asina, mi ta sigur cu nos lo drenta un anja di bendicion pa henter nos comunidad.

Principalmente mi ké, awor cu toch mi ta huntu cu Boso den Boso cas, desea Boso nan tur y Boso famia un anja feliz yen di bendicion.

Mi ta spera cu den boso cas tambe lo sigui reina felicidad, cu ningun hende no por pasa sin dje, si e ké desarolla tur su forza na interes di su famia i comunidad.

The representatives of foreign countries in the Netherlands Antilles, the members of our Consular Corps, I wish to thank for their Xmas and New Year greetings and to extend to them the best wishes from Mrs. Speekenbrink and myself for this new year.

May I also express our hope that during this new year the existing feelings of good neighbourship and good relationship between our countries may be continued and strengthened.

U, officieren, onderofficieren en manschappen van de Koninklijke Marine op de Nederlandse Antillen moge ik als opperbevelhebber op deze eilanden mijn dank uitspreken voor de diensten, die Gij in het afgelopen jaar den lande hebt bewezen, alsmede mijn beste wensen aanbieden voor het nieuwe jaar, zowel aan Uzelf als aan Uw dierbaren.

De reorganisatie, die in uitvoering is, zal veel van U vergen, doch ik houd mij ervan overtuigd, dat U allen, de noodzaak ervan inziende, zult voortgaan Uw beste krachten aan de dienst van het Koninkrijk te wijden.

Mi ta convence, oyentesnan, cu mi ta papia na Boso tur su nomber, si despues di e palabranan aqui, mi ofrece na nos Reina Juliana respeta i su Cas nos mihó deseonan an anja nobo.

E anja nobo aqui lo estrecha, si ta posibel, mas tanto ainda e lasonan cu ta uni nos islanan cu nos Casa Real, pa medio di e bishita cu su Alteza Real Princesa Beatrix lo haci nos Antillanan den curso di otro luna.

Nos tur ta spera cu gran alegria e bishita aqui; pa nos tur sin duda lo e ta inolvidable; nos ta spera cu tambe pa nos Princesa Heredera e bira un suceso yen di recuordo bunita.

Tenslotte moge ik, mede namens mijn vrouw, niet alleen U allen luisteraars, maar ook Gij, Rijksgenoten in Nederland, Suriname en elders op de wereld, nogmaals van ganser harte een gelukkig en gezegend Nieuwjaar toewensen. Gelukkig in Uw arbeid, gezegend in Uw gezin.

Met vrede en eensgezindheid als Uw doel moge de Almachtige, die met allen van goede wille is, vrede en eensgezindheid Uw deel doen worden.

POSPOSICION DJE VAPOR NIEUW HOLLAND

NUEVA DELHI — E corant „Striats Times" a scirbi cu oficialnan di bapor a informa, cu un canjonero Indones ta worde ordena pa ocupa e bapor Hulandes „Nieuw Holland". Salida dje bapor a worde pospone dos biaha e siman aqui.

Agencia dje compania donjo dje bapor a desmenti e noticianan aqui y un portavos di Marina Real na Singapore a bisa cu e contratorpederonan „Tobruk" y „Anzac" ta haci ehercicio di rutina den laman di Singapore. El a bisa cu e no sabi nin nan hora di salida ni unda nan lo bai ora cu nan bai nabega.

Un oficial di e bapor „Nieuw Holland" a informa riba un pregunta tocante e noticianan, cu el a hanja orden pa no bisa nada. El a bisa cu e no por afirma ni desmenti. Su boca ta cerra na yabi, asina el a bisa.

Entre tanto e bapor a sali for di Singapore pa Melbourne, mes hora cu e contratorpedero Australiano „Anzac" a sali for di haf di Singapore.

Un portavos di Marina Ingles a bisa cu no tin conexion entre salida dje dos bapornan. E contratorpedero a sali pa ehercicio na costa occidental na Malacca, asina e portavos aqui a bisa.

SUKARNO DURANTE RECEPCION

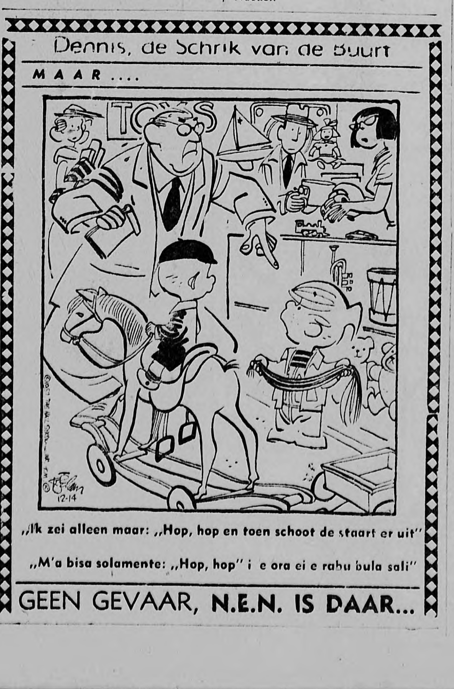
DJAKARTA — President Sukarno di Indonesia a bisa durante un recepcion na ocasion di anja nobo na Djakarta, cu 1958 lo ta pa Indonesia e anja, den cual no tin bolbementu.

E recepcion di anja nobo, cu a tuma lugar den Palacio di Estado na Djakarta, a worde atende pa ministronan, miembronan di cuerpo diplomatico y funcionarionan haltu. Enter e 400 personanan cu a duna e presidente man, tabata cabezante dje representacion diplomatico Hulandes na Djakarta, Senjor Hasselman. 4 otro Hulandes tabata presente na e recepcion.

Mohammed Hatta, e ex-vice-presidente, no tabata presente.

E ministro di informacion di Indonesia, Sudibjo, a bisa na Djakarta, cu Indonesia lo continua cu campanja anti-Hulandes pa Nueva Guinea na 1958. El a declara cu awor nan a yega na e punto, for di cual no tin bolbementu.

E ministro di nabegacion di Indonesia, Nazir, a bisa na Djakarta cu e comunicacionnan entre e islanan cu [illegible] di Maart. El a declara cu Indonesia lo charter bapor di otro pais huntu cu esnan di Hapon pa remplaza e bapornan di K.P.M.



„Ik zei alleen maar: „Hop, hop en toen schoot de staart er uit"

„M'a bisa solamente: „Hop, hop" i e ora ei e rabu bula sali"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Dr. Hilgers won eerste prijs met kleurenslides

J. E. Kirwin maakte beste zwart-wit foto

ORANJESTAD: — Maandagavond j.l. bekeek een vier man sterke jury, bestaande uit de heren H. H. Hull, F. Biddle, Tj. Alkema en E. Bartels, de inzendingen van de fototentoonstelling, ingericht en georganiseerd door de Aruba Camera Club. De uitslag werd door de jury als volgt vastgesteld:

ZWART-WIT gevorderden

Eerste Prijs (verzilverde plaquette) J. E. Kirwin (Lago Camera Club).

Tweede prijs (bronzen plaquette) J. V. Eder (Lago Camera Club).

Eervolle vermelding H. Timmer (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding E. H. Steenwijk (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding A. A. M. Carpay (Aruba Camera Club)

ZWART-WIT beginners.

Geen inzendingen.

KLEURENSLIDES

Eerste prijs (verzilverde plaquette) J. H. C. Hilgers (Aruba Camera Club).

Tweede prijs (bronzen plaquette) E. H. Steenwijk (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding Mevr. H. Hilgers (Aruba Camera Club).

Eervolle vermelding J. van der Zwan (Curacaose Camera Club).

Eervolle vermelding W. Pin (Curacaose Camera Club).

Wisselschild.

Aangezien een eerste prijs met 5 punten wordt gewaardeerd een tweede prijs met 3 punten en een eervolle vermelding met 1 punt, zijn door de diverse clubs de navolgende punten behaald:

Aruba Camera Club	12 punten
Lago Colony Camera Club	8 punten
Curacaose Camera Club	2 punten

zodat het door de Aruba Camera Club beschikbaar gestelde verzilverde wisselschild als clubprijs dit jaar aan de Aruba Camera Club blijft.

De Nieuwjaarsrede van minister Lampe

DEN HAAG, 31 dec. — In zijn toespraak bij de jaarwisseling via de Nederlandse Radio heeft de gevolmachtigd minister van de Ned. Antillen o.m. gezegd: De toename van de politieke spanningen herinnert er ons aan dat wij in een periode van overgang leven die gekenmerkt wordt door een menging van destructieve en constructieve elementen.

Ik spreek tot U met gemengde gevoelens, maar niettemin met de stellige overtuiging, dat het jaar 1958, dat voor de Nederlandse Antillen een verkiezingsjaar is, nogmaals het bewijs zal leveren, dat de constructieve krachten op den lange duur de overwinning zullen behalen.

In de huidige fase van de ontplooiing van de Nederlandse Antillen blijven de economische en sociale ontwikkeling in het middelpunt der belangstelling staan. Het strekt onze regering tot hoge eer dat wij juist in deze sectoren in vele gevallen van de fase der voorbereiding tot de uitvoering zijn overgegaan. Het gaat bij de verhoging van de economische ontwikkeling van de Nederlandse' Antillen om projecten, die de opheffing van de financieel-economische achterstand van de eilandgebieden van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden beogen en om projecten die de verbreding van de welvaartbasis van Aruba en Curacao tot doel hebben.

Ondanks de krapte van de kapitaalmarkt heeft Nederland niet geaarzeld de verzochte hulp en bijstand te verlenen, niet alleen in de vorm van expertises op technisch gebied, maar in de eerste plaats wel door zich garant te stellen voor de Arubaanse en Curacaose leningen.

De schepping van autonome bevoegdheden voor de Nederlandse Antillen, gepaard gaande met zelfstandigheid in Koninkrijksverband en een groeiende drang tot het inhalen van een grote achterstand in de individuele en maatschappelijke sfeer, heeft het budget aanmerkelijk verzwaard.

Het is door de gunstige handelsbalans, een gevolg in de eerste plaats van de activiteit van onze grote Petroleummaatschappijen, en de standvastigheid van onze regering, die de arbeidsvrede en de verbreding der welvaartsbasis bevordert dat de economische en financiële positie der Nederlandse Antillen, ondanks verzwaarde lasten, nog altijd vertrouwen wekt in de internationale wereld. De minister noemde hierbij de landsverordening ter bevordering van industrievestiging en hotelbouw. Een regeling van dezelfde strekking bezitten wij ook voor de zgn. holding companies. Het jaar 1957 is van beslissende betekenis geweest voor de groei van de vakorganisaties. Een dreigend arbeidsconfliet bij ons te lande werd gesloten met de totstandkoming van de eerste collectieve arbeidsovereenkomst in ons land, een resultaat, waarmee wij zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties van harte geluk kunnen wensen. Wij moeten ons des te meer hierover verheugen omdat de verheffing van het sociale niveau een eerste vereiste is, een conditio sine qua non, voor de verheffing van het algemene culturele peil van een volk.

Tot slot moge ik uw aandacht vragen voor een punt, dat van het hoogste gewicht is voor de samenwerking der drie landen, het contact van de mens tot mens. Na de totstandkoming van het Statuut heeft de Antilliaanse regering, in navolging van het voorbeeld van ons Koninklijk Paar, steeds weer het initiatief genomen of medegewerkt tot de intensivering van het persoonlijk contact tussen de rijksdelen.

Bij deze contacten blijkt telkens weer dat de drie landen in menig opzicht aanzienlijke verschilpunten vertonen maar ook, dat zij in een bepaald opzicht, en wel het belangrijkste, een volkomen eensgezindheid aan den dag leggen. Alle drie landen streven naar economische welvaart, sociale verheffing en politieke zelfstandigheid, d.w.z. zij streven er naar zoveel als in hun vermogen ligt de aarde op democratische grondslag bewoonbaar te maken voor de mensen. De eenheid van de drie landen vindt haar symbool in het vorstenhuis van Oranje. Over het bezoek van prinses Beatrix zei de minister: Het zal voor ons allen een onvergetelijke gebeurtenis zijn. Wij zullen ons best doen, dat deze kennismaking ook voor onze hoge gast een schone herinnering zal zijn. Daar kunt u op rekenen daar kan vooral ook onze kroonprinses verzekerd van zijn.

Tenslotte wenste hij de luisteraars een voorspoedig en gelukkig nieuwjaar.

VERTREK VAN DE „DRENTHE"

Onlangs is uit de haven van Den Helder Hr. Ms. onderzeebootjager „Drenthe" vertrokken naar de Nieuw-Guinese wateren onder bevel van kapitein-luitenant ter zee H. A. van Oorde. Enkele familieleden zwaaien een van de bemanningsleden aan boord van Hr. Ms. „Drenthe" onder de moderne bewapening, vaarwel.

Nieuwjaarstoespraak van premier Drees tot landgenoten in Indonesie

DEN HAAG, 1 jan. — Minister-President dr. Drees heeft zich op Oudejaarsdag tot de Nederlanders in Indonesië gericht met een toespraak die door Radio-Nederland Wereldomroep in alle utizendingen werd uitgezonden. Dr. Drees zei o.m.: „Op deze dag wil ik mij in het bijzonder richten tot U, Nederlanders in Indonesië, die juist nu een zo moeilijke tijd doorleeft en voor zware beslissingen staat. Diegenen onder u, die lang in Indonesië hebben gewoond en gewerkt, zijn reeds bij herhaling zwaar beproefd. Oorlog, bezetting en Japanse concentratiekampen, het jarenlange conflict met de Republiek, het teleurstellend verloop na de Souvereiniteitsoverdracht. Velen van u hebben dit alles doorstaan en hebben toch de kracht gevonden hun arbeid voort te zetten.

Anderen zijn later naar Indonesie gegaan, al wisten zij dat voor Nederlanders de situatie onzeker en onberekenbaar was geworden. Zij hebben de moed gehad om risico's te nemen. Daarbij hebben zij natuurlijk voor zichzelf en hun gezin een bestaan willen scheppen, maar zij hebben ook aan Indonesie en aan Nederland een dienst bewezen.

Wat voor ons het zwaarst weegt is Uw persoonlijk lot

Thans schijnt het alsof elke mogelijkheid dreigt te worden afgesneden. Gij verkeert in een sfeer waarin gij het gevoel moet krijgen, dat in Indonesië Nederlanders mensen zijn geworden zonder enig recht. Wat voor ons het zwaarst weegt is uw persoonlijk lot. Regering en bedrijfsleven zijn het er over eens, dat de menselijke kant thans het belangrijkste is.

Zoals U waarschijnlijk bekend zal zijn uit de Regeringsverklaring die in de Tweede Kamer is afgelegd, menen wij geen advies te moeten geven over het al of niet uit Indonesie vertrekken. Wij spannen ons in ruime gelegenheid te scheppen voor evacuatie, opdat niemand behoeft te blijven die weg wil uit de verhoudingen waarin men nu heeft te leven, of die men meent te kunnen voorzien.

Indonesie's verantwoordelijkheid

Het scheppen van die ruime evacuatiegelegenheid sluit echter niet in de bedoeling om te zeggen: „Ga vooral zo spoedig mogelijk". Niet Nederland is er op uit om alle verbindingen met Indonesie te verbreken en alle Nederlanders te raden het land de rug toe te keren. Als het zover komt, dat voor U allen het leven in Indonesie onmogelijk wordt gemaakt, dan zal dat de verantwoordelijkheid van Indonesie zijn.

Zijn er onder U die menen dat zij nog nuttig werk kunnen doen, of die het om andere redenen verantwoord achten te blijven, dan hebben wij respect en waardering als men op zijn post blijft.

Als anderen (en wij weten, dat er velen zijn) alle mogelijkheden afgesloten achten en Indonesie zo spoedig mogelijk willen verlaten, dan is het de vanzelfsprekende plicht van ons om te zorgen dat zij daartoe de gelegenheid vinden, en van de Indonesische regering om hen in vrijheid te laten gaan.

Krachtdadige medewerking der regering toegezegd

Ik wil niet de indruk wekken alsof ik de ogen gesloten zou houden voor het feit, dat thans velen van U, en dan geheel buiten hun schuld, staan voor een crisis in hun leven. Ik wil U echter verzekeren, dat gij kunt rekenen op de krachtdadige medewerking van regering en volk om te zorgen, dat ge U hier thuis zult gevoelen en om zoveel mogelijk te bevorderen, dat zich voor U nieuwe mogelijkheden openen.

Wij beseffen, dat er in deze dagen veel in U omgaat. Moge aan diegenen onder U, die besluiten voorlopig nog te blijven en te volharden, de kracht worden geschonken om de moeilijkheden te dragen, die daaraan verbonden zijn.

En aan hen, die naar Nederland komen, wens ik behouden vaart en roep ik toe: „Welkom thuis", aldus Dr. Drees.

LUCHTVAARTEXAMENS

De uitslag van de in november 1957 te Curacao en Aruba gehouden examens voor de Luchtvaart was als volgt:

Curacao

Bewijs van Bevoegdheid als verkeersvlieger der 1e klasse: Aantal candidaten 7. Geslaagd voor het gehele examen de heren W. Kielstra en J. D. Zaagman. Geslaagd voor onderdelen de H.H. J. A. H. van Hemel, R. C. Hannes, P. M. J. Beukers, R. Kuipers en D. Nebbeling.

Bewijs van Bevoegdheid als Navigator (theoretisch gedeelte): Aantal candidaten 1. Geslaagd voor het theoretisch gedeelte de heer D. G. Dumper.

Bewijs van Bevoegdheid als vluchtadviseur: Aantal candidaten 1. Geslaagd voor onderdelen der heer J.J.B. Ravelli.

Bewijs van Bevoegdheid als grondwerktuigkundige A: Aantal candidaten 2. Geslaagd de H.H. R. A. Christiaan en L. E. Straatman.

Aruba

Bewijs van Bevoegdheid als sportvlieger (theoretisch gedeelte): Aantal candidaten 8. Geslaagd 6 candidaten t.w. Mevr. B. Himes en H.H. R. Wolf, L. L. McGrow, T. D. Cole, B. Waserstroom en M. Jessup.

Herexamen: 2 candidaten.

NIEUWE POLITIEKE ORGANISATIE IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 1 jan. — In Argentinië is een nieuwe politieke organisatie opgericht die zich noemt „Nationale Commssie voor de Samenwerking tussen de Progressieve Partijen". De voormalige voorzitter van het opperste bestuurscollege van Peron's partij, Alejandro Leloir, heeft het voorzitterschap van de Commissie aanvaard.

De Commissie stelt zich op de eerste plaats voor om gemeenschappelijke candidatenlijsten op te stellen voor de algemene verkiezingen die in februari in Argentinië gehouden zullen worden.

De Commissie heeft nu reeds adhaesie-betuigingen ontvangen van verscheidene neo-Peronistische en zogenaamde nationale volkspartijen.

Volgens welingelichte kringen is het mogelijk dat de Commissie zich binnen korte tijd zal ontwikkelen tot een „National Volksfront".

RODE VREDESOPROEP

MOSKOU, 1 jan. — „De Pravda", het orgaan van de communistische partij in de Sovjet-Unie, heeft, volgens het persbureau Tass, een vredesoproep gepubliceerd van de „culturele arbeiders" (intellectuelen en artisten) van Moskou aan hun collega's in de gehele wereld.

De oproep draagt 60 handtekeningen, waaronder die van de componisten Sjostakowitsj en Chatsjatoerian, de danseres Oelanova en de schilder Ione. De ondertekenaars doen een dringend beroep op de intellectuelen en artisten van het Westen om vastbesloten onmiddellijke staking van de proeven met kernwapens te eisen, de politiek van collectieve veiligheid en vreedzame samenleving te steunen en al hun invloed aan te wenden om deze doelen te bereiken.

Zij zijn er van overtuigd, dat de oorlog niet onvermijdelijk is en dat de vrede kan en zal bewaard worden.

ADVIES VAN CHURCHILL AAN DE NAVO

LONDEN, 1 jan. — Sir Winston Churchill heeft dinsdag in een Nieuwjaarsboodschap tot de organisatie van de Britse Conservatieve Partij die bekend staat onder de naam van „Primrose League") verklaard, dat de NAVO haar programma voor wederzijdse bijstand niet moet beperken tot Europa. „Wij kunnen in Europa niet de nauwst mogelijke samenwerking hebben en daarbij onverschillig staan tegenover de overzeese belangen van onze vrienden", aldus Churchill.

Hij verklaarde voorts, dat de toekomst afhangt van de eenheid en de kracht van de NAVO-landen en in het bijzonder van Groot-Brittannië en de V.S.

SPORTVROUW EN SPORTMAN VAN HET JAAR IN ENGELAND

Deze foto toont de Engelse atleet Derek Ibbotson en het Engelse zwemstertje Diana Wilkinson met de trofeeen die aan hen werden uitgereikt nadat zij waren gekozen tot respectievelijk sportman en sportvrouw van het jaar in Engeland. De plechtige uitreiking van de trofeeen in het Grosvenor House aan Park Lane in Londen, vormde het besluit van een grote enquete uitgeschreven door een groot Engels dagblad.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 2 januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: The Young Guns
PRINCIPAL 20.00: The Green Fire
AURORA 19.30: King of the Coral Sea
SAVANETA 19.30: Good-Bye My Lady

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8,30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00. Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Bevorderingen in dienst van het Eilandgebied Aruba

ORANJESTAD: — Bij besluit van het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zijn de volgende ambtenaren bevorderd:

Mej. I. Gomez, schrijver a bij de Gezondheidsdienst, gerekend te zijn ingegaan 1 mei 1957, tot klerk a.

Mej. Z. T. Wever, werkzaam op de afdeling Registratuur ten Bestuurskantore, met ingang van 1 januari 1958, tot adjunct-commies.

G. B. Figaroa, klerk a ten Bestuurskantore, met ingang van 1 januari '58, tot klerk 1ste klasse.

B. Dania, monteur derde klasse bij de Telefoondienst, met ingang van 1 januari 1958, tot monteur tweede klasse.

P. J. Zonnevylle, monteur 1ste klasse bij de Telefoondienst, met ingang van 1 januari 1958, tot chef-monteur.

P. H. M. Boumans, adjunct-commies bij de Accountantsdienst, met ingang van 1 januari 1958 tot commies.

Colonel John P. Stapp di 47 anja, e afamado investigador di Forza Aerea Americano, aki ta hunto cu su bruid, ex-estrella di ballet Ruse Lillian Lanese, despues di nan matrimonio na El Paso, Texas. Stapp su investigacionnan a conducie na alturanan extremo. Recientemente ela gana premio di America Rocket Association pa trabao excepcional scientifico.

PAGINA TRES

1957 No Tabata Pa Lago Un Anja Mucho Bon

Segundo mitar di 1958 probablemente lo ta mihor

ORANJESTAD: — E president di Lago, O. Mingus, Dialuna anochi a pronuncia un discurso den Aruba Rotary Club na Trocadero den cua ela tira un bista atras riba anja 1957 y expresa su speranza pa anja 1958 — e anja cu apenas ta un dia bieuw y di cua tur hende tin e mihor speranzanan.

Senjor Mingus, un orador cu ta papia facil, a observa entre otro cu 1957 tabata tin un caracter mas normal cu hopi di e anjanan anterior. E negoshinan — papiando di henter mundo — tur a bai bon y nan tabata di un nivel halto te na Augustus ora cu di repente a bini un repercusion. Apesar di esei toch e nivel a keda halto, mas halto a lo menos cu hopi di e anjanan anterior maske cu tabatin algun punto delicado cu hende por a nota. Di esakinan ela menciona entre otro e industria di automobiel, trahamento di cas na Merca. Sinembargo door di e gastonan halto di consumo cu tabata un record esei por a drecha pa hopi otro cos. „E consumidor e anja aki tabatin hopi plaka den su man y ela gaste tambe". E industria di petroleo, asina Senjor Mingus a bisa, a sorprende nan. E produccion di 1957 tabata — door di e crisis di Suez na 1956 — halto y tabata dificil pa refrene, ademas a bini aserka cu e consumo na Merca tabata algo mas abao cu na anja 1956 y pa resto di mundo tambe e tabata mas abao cu generalmente tabata spera.

Ta di comprende cu Lago mester a sinti e consecuencia di esei. E prome mitar di e anja pa Lago tabata bon, pero e ora ei a cuminza un baja cu a corona na December cu tabata esun di mas malo di 1957. Tumando henter anja 1957 Lago a rafina como 10% menos cu e anjanan anterior. E perspectivanan pa 1958 Senjor Mingus a bisa cu lo no ta mucho bon. Principalmente e prome mitar lo ta causa di preocupacion, pero despues den anja nan ta spera — y „nos tin motibo di acepta esei" —cu e situacion hasta lo drecha mes, asina Senjor Mingus a exprese.

Premier Jonckheer su speech di Anja Nobo

Compatriotanan: Awe nos a bolbe drenta un anja nobo. Si e anja cu a termina no a resulta pa nos tur loque nos a spera di dje, ta mi deseo sincero cu den e anja nobo aki tur nos deseonan di mas intimo lo ser cumpli. Na terminacion di anja bieuw y principio di anja nobo semper nos ta recorda quico anja bieuw a trece pa nos y quico anja nobo lo ofrece nos. Pa esnan qu 1957 tabata un bon anja mita spera cu 1958 lo ta mehor i pa esnan qu nan speransa no a ser cumpli na 1957, mi ta spera, un 1958 den cual tur nan aspiracionan lo ser cristaliza.

E anja cu a termina sin duda tabata un anja di lucha fuerte riba tur clase di tereno. Riba tereno politico tabatin un actividad grandi den reformenan social, económico y financiero.

Pa otro parti un di e gruponan mas importante di nos pueblo, esta e gremio di obrero a desplega un actividad i desarollo fantastico cu ya a proba nan derecho di existencia.

Debi na e iniciativa aqui i e razon creciente di nos obreronan e anja hopi famia por celebra nan anja nobo den un ambiente di alegria yen di speranza pa futuro.

Ta mi conviccion sincero, cu e desarollo gigantesco di obrerismo aqui lo redunda na beneficio di nos pueblo i di nos pais.

Riba terreno politico durante 1957 nos por a experimenta algun dificultad den interpretacion di varios articulonan di nos Estatuto i nos por a mira cu pa diferente grupo na Antillas ainda ta resulta hopi dificil pa nan adapta nan mes na e forma di gobierno nobo cu nos tin.

E dificultad aqui muy probable lo continua e anja aqui tambe y ta nos lo mester demonstra na tur momento, cu significado di Estatuto pa nos pueblo den un solo frase na nifica: „Baas den nos mes cas".

Durante e ultimo anja hopi medida na beneficio di nos pueblo a ser tuma tanto riba terreno politico, social, financiero i economico. E mes un actividad cu nos a desplega durante e tres ultimo anjanan cu sosten moral di henter pueblo lo ser continua den futuro.

Considerando e situacion en general nos por bisa cu 1957 tabata un anja di lucha fuerte i hopi trabao pa nos tur i cu hopi cos a ser alcanza.

Anja nobo no ta solamente ocasion pa recorda tur cosnan agradable di anja bieu, pero tambe e momentonan dificil ta pasa den nos memoria. Nos ta recorda momentonan di alegria y tambe oranan di tristeza. Nos ta recorda tambe esnan cu a bai laga nos.

Y mientras tanto portanan di 1958 a habri i e lucha ta sigui. Un anja nobo ta nos dilanti. Un anja cu nos no sabi di alegria y tristeza, di bon y di malu cu hunto nos mester comparti.

Pero tambe un anja di historia, un anja di transcendental importancia pa nos pueblo, no solamente pa e decision importante cu lo tuma luga durante 1958, sino tambe pasobra 1958 lo ta e anja di eleccion, e anja cu henter pueblo di Antillas lo tin di bai urna electoral pa bai dicidi riba su mes destino pa e cuater siguiente anjanan. 1958 pues lo ta e anja den cual tur Antillano homber y muher lo tin destino di nan patria den nan mes nan. Un anja cu decision di pueblo lo marca historia den Antillas.

Awor ta toca mi, den mi calidad di Ministro-Presidente na nomber di nos gobierno di desea pueblo Antillano hopi felicidad y prosperidad pa 1958, laga anja bieu bai cu tur loque ta malu pa nos y anja nobo trece pa nos un suerte nobo, un era nobo yen di alegria i felicidad pa aqui un anja mi por bisa na nomber di henter pueblo:

„1958 tabata un anja di bendicion pa nos tur".

And now a few words to the people of the Windward Islands:

It is a great privilege on behalf of the Government of the Netherlands Antilles, to greet you all on this first day of the New Year. It is also a time when our thoughts go back to the year that has just passer, and we think of the very fine way in which you all have co-operated to make this dificult task a success. This is not always a very easy thing to do when there are so many obstacles which first have to be overcome before all our high ideals can be realized; but this we do know, that if all work together in a good spirit much can be done to make those beautiful islands worthy partners in the Netherlands Antilles.

Due to unforeseen circumstances in the past year it was impossible for the Government to carry out all its plans for the economic uplift of the Windward Islands, but in this new year that has just dawned, with a zealous spirit, a firm belief and the help of the Almighty God, we hope to do all that is humanly possible to carry out our projects.

And so on behalf of the Government of the Netherlands Antilles I take this opportunity in wishinging you all God's blessing and ,a very happy, healthy and prosperous 1958.

ANJA NOBO NA ITALIA

ROMA — E Italianonan a duna anja nobo bienvenida cu un cortina di candela, for di tironan di revolver y fusil. Bomba di papel tabata explota tur caminda y for di e bentananan obhetonan bieu di porcelein tabata cai manera awa ceru.

Por lo menos 100 hende a worde herida pa motibo di tur esaqui.

Na Roma e cayanan tabata cubri cu glas. Esaqui a causa cu cientenares di tire di auto a danja. Napoli tabata tapa pa un nubia di stof ajera mainta; resultado di klapchi y donderboos.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e chikitin Sierra Miriam Arends, pa motibo cu e la celebra su prome cumpleanjos, y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Veronica, tata Janchi, y su ruman Ernie.

— — —

Sra. Maria Nersisa Henriquez kende a celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Leonso, jiunan di crianza Angelica y Isildo Werleman na Corsow, rumannan Serafina, Shonko, subrina, ihanan, swa, cunja, suegranan, especialmente di Corita Tromp, Sira, Maria Navas, familia Henriquez, Navas, Tromp, Ridderstap, Maduro, Angela, especialmente su mama Mary Ridderstap y demas familia.

— — —

E chikitin Judith Coromoto Geerman a celebra su prome anja di feliz existencia y e ta ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Otilia, welo, welanan, omo, tantanan, especialmente su padrino Rosimbo Dania.

Miles di felicitacion ta bai pa e linda, simpatica y encantadora srta. Beatrix Narcisa Willems kende a celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su tata Jacinto, mama Rosenda, rumannan, sobrina Myrna, ihanan Ruby, amiganan Laurencia, Barbara, Carmen, Anette, Carmen, Ana, Maxima, Sira Lampe, especialmente di su comprometido Rudolf Croes y Vicente Croes.

— — —

Hopi mas anja di bida nos ta desea e simpatica srta. Eduardita E. Tromp kende ta cumpli su 14 primavera awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mimi, padraso Toto, rumannan Kid Turpin, Miano, Casin, Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Clea, Tonny, swa Boeti Giel, cunja Nini, subrinanan Glenda y Miseli, sobrinanan Edwin y Casin, familia, bisinja y conocimnan, especialmente di su amiganan.

— — —

E hobencito Juan Fulgencio Ruiz ta celebra su prome cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, Juan, mama Nina, rumannan Chita, Ina, Toni, Betty, Mena, welo Mani, welanan Johana, Seferina, tanta, omonan, primo, primanan, padrino Guillermo Ruiz y madrina Cristina Kelly.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion senjor Pief Geerman pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposa Adriana, especialmente di Anna y Berta, Maria y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 2 Januari

CINE
DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: The Young Guns
PRINCIPAL 20.00: The Green Fire
AURORA 19.30: King of the Coral Sea
SAVANETA 19.30: Good-Bye My Lady

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

CHURCHILL TOCANTE PACTO DI ATLANTICO

LONDEN — Antajera Sir Winston Churchill di Inglaterra a bisa den un mensahe pa anja nobo pa e organisacion di partido Conservativo Ingles, cu ta conoce bao di nomber di „Primrose League", cu Pacto Atlantico no mester limita su programa pa asistencia mutual te na Europa. Nos no por tin colaboracion mas estrecho posible na Europa y toch queda desinteresada pa e interesnan ultramar di nos amigonan, asina Churchill a bisa.

El a declara ademas cu futuro ta depende di unidad di forza di e paisnan di Pacto Atlantico y particularmente di Inglaterra y Merca.

ORGANISACION NOBO POLITICA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES: — Na Argentina nan a forma un organizacion politico nobo cu yama „Comision Nacional pa cooperacion entre e Partidonan Progresista".

E ex-president di e colegio di gobierno di e partido Peronista, Alejandro Leboir, a acepta presidencia di e Comision.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 11

Ademas di esai e plannan di Lord Southcombe tabata masha simple. Pronto despues di yegada di su pupila el a pensa na haci e fiesta grandi pa despues nan bai pasa „season" na Londen. Denter di un anja e tabata desea di mira su pupila casa i automaticamente e tabata libra tambe di su responsabilidad, de la manera cu e por a dirigi su bida trobe manera e mes tabata hanja ta bon.

Dos dia despues a bini un telegram di Sra. Newton. E damanan a yega Dover i e atardi ai lo nan ta na Southcombe Park. Ta di comprende cu Lord Southcombe tabata un poco excita, fuera di su custumber.

„Nos lo bai busca nan, Dudley", e tio a bisa.

„Famoso, tio".

„Mi querido yiu", e tio a bisa mientras su stem tabata tembla. „Caramba mi ta goza di tende bo jama mi asina. Paquico bo n' ta haci esai semper?"

„Pasoora ainda mi no a custumbra completamente aqui", Dudley a responde hariendo.

„Soquetada. Mi n' duna bo tur mi confianza? Bo ta e prome hende contra quende m'a bisa loque a pasa nii 25 anja pasa i mi ta quere cu bo ta sincero i confidente".

Tabata parce Dudley manera ta candela di carbon e tio tabata stapel riba su cabez. Hasta n'e momento aqui su pensamentonan no tabata correcto. Curacion di su man a desarolla cu rapidez i denter di algun dia mas lo e por haci uso trobe di tur dos su mannan.

Continuamente e tabata pensa riba Laline O'Conner i e tabata recorda na su promesa pa salba e mucha muhe aqui. Mas tanto e tabata pensa riba e problema di su decadencia, mas tanto dificil esaqui tabata bira p'e por a comprende. Tabata parce tin momento como si fuera e mucha muhe tabata completamente liber i toch ... Aqui e problema a queda paraliza te ora cu e salba e mucha muhe of alomenos trata na forza un encuentro, un entrevista cun'e. Pero na qui manera ....

Tambe tin bez tabata parce Dudley cu el a larga nan tum'e haci kens na cas di dr. Averill i cu ta pa expres nan a larga e mucha muhe canta anochi i combersa cun'e pa despues ora cu e bin trata na salb'e nan cobe e preso. Por ta loco miss O'Conner por tabata? Pasobra den e siglo actual ningun hende no sa queda preso contra nan boluntad. Lo n' ta bon cu e bai directamente cerca e dokter i pidie aclaracion di esai? Pa orden di autoridad poliznan por bai ristra e cas ai, pasobra por tin cualquier misterio scondi den e asunto aqui. Tur cos ta tapa aya manera bao di un velo di misteriosidad. Pero Laline a nenga redondamente pa Dudley busca poliz den e asunto aqui. E idea ai sol a pone e mucha muhe spanta terrible. P'esai Dudley a dicidi di larga e asunto aqui sosega un poco; cu esai e quier a trata na quita e pensamentonan tormentoso foi dje.

Awor e tabata spera lady Hemming i segun orden di su tio e mester a trate manera e tio tabata desea, cu amabilidad i hasta cu algo mas....

Aqui un paar di dia mas anto lo e mester tuma su decision, pa e sa quico lo e sigui haci. E tabata sinti cu e tabata completamente domina pa e amor cu su tio tabata munstre i cu e no por a salba mas di e calamidad aqui. Enbano e tabata lucha contra su mes, pasobra e tabata sintie alavez ciegamente enamora di dos wowo bruin i bunita stem.

Tur su caballerosidad romantica a dispierta pa un dama bella manera solo cu tabata sclama den su prison i cu tabata spera salbacion foi dje.

Mientras tur e pensamentonan aqui tabata vibra den su mente, e mes atardi ai e tabata den shers hunto cu su tio pa bai busca lady Constance Hemming na stacion. I den su curazon e tabata desea pa e pupila di su tio aqui por tabatin su namorado na scondi caba, ya el a salba di e compromiso. Pasobra e tabata sa tambe mucho bon, cu si e no cumpli cu boluntad di su tio, lo e ta pone porta afo trobe riba caja sin ni un cent den su sacu. E tabata consciente cu pa dos wowo bruin manera oro i un stem bunita e tabata capaz di tira enter un existencia afor, un gran fortuna, riquezanan, propiedadnan cu un titulo di conde.

Enfin, ... e shers a yega stacion i Dudley a tene su mes un poco atras. Pero ora cu e pupila a presenta, el a resulta un mucha asina bunita, cu Dudley mes a queda un rato manera un poco babuca.

E tio cu a comprende esaqui a goza masha tanto, pasobra awor su deseo di mas intimo tabata cumpli.

Un rato despues e tio a bisa:

„Dudley, esaqui ta mi pupila, lady Constance. I abo, lady Constance mi tin honor di presenta bo na mi sobrino i heredero, Dudley Harcourt".

Su wowonan pretu i sublime a queda ta mira Harcourt un momento investigante i un rato el a coloriza. I esaqui a haci su cara bira ainda mas bunita.

„Qui bunita e ta", e mucha muhe a bisa den su mes, stranjo i comovi. I el a gusta hasta e stem di Dudley.

Dudley di su banda a gusta e mucha aqui masha tanto pa motibo di su belleza, su elegancia i simplicidad cordial.

Lord Southcombe tabatin razon; lady Constance tabata en realidad un muhe manera no tabata existi un segundo asina. I tabata parce un hende cu no tabata dificil pa conquista. Asina un boz interior a sigur'e. I si e no a contra Laline O'Conner riba su camina lo e tabata ciegamente enamora foi awor aqui mes caba riba lady Constance.

El a yuda lady Constance drenta e shers i cu un sonrisa riba su cara lord Southcombe tabata goza e dos hobennan aqui i e tabata masha satisfecho.

E tabatin asina tanto cos di combersa cu senjora Newton, cu e muchanan hoben aqui tabata pas pa otro i cu pronto nan dos por a anda bon cu otro. Dudley mester a conta cu e tabata herida durante su binida na Southcombe Park, pasobra ainda su man tabata den panja. Sinembargo el a prefera di lubida riba e objeto aqui. Pero lady Constance tabata interesa na tende algo di dje. Foi den su traje di viaje mes caba e tabata asina bunita, pero anochi mes e tabata parce manera un reina foi cualquier leyenda.

E tabatin un traje color di amber, cu unico adorno, un collar di perla rond di su garganta blanco manera nieve.

Cu satisfaccion lord Southcombe tabata vigila Dudley Harcourt su bistanan admirador cu e tabata tira riba e mucha muhe.

„Pues", el a bisa, „com bo ta hanje? E ta parce manera un princesa foi den historia oriental, no? Mi mes ta babuca di dje. E ta mes sensible i simpatica manera e ta bunita.

„Si", Dudley a responde. „E elegancia cu ta sali foi e mucha muhe ai ta simplemente asombrooso".

Lord Southcombe a hari significantemente.

„Segun mi ta comprende, amor ta bini di dos banda, pasobra e tambe ta admira bo mescos, mi yiu. Mi ta quere cu den bo persona el a mira su heroe. Mi ta stima e mucha ai, solamente pa motibo di su tata; e tabata mi amigo di mas intimo. Na scool nan tabata jama nos Damon i Phytias".

Pronto Harcourt a ripara cu Constance tabata particularmente educa. E por a papia riba lectura i arte i e tabata toca diferente instrument; principalmente e tabata larga e combito asombra cu su tononan di guitara ora cu e ta companja un of otro canto.

A bini combersacion dje baile venidero i Constance tabata loco di contento manera un mucha chiquito. E tabata goza masha tanto cu porfin e por a hanje trobe den su mes pais.

„Pa mi parti bo por a skirbi mi un anja anterior caba", e voogd a bisa Constance cu duele.

„Mi n' tabata risca haci esai", e mucha muhe a reconoce cu un rubor suave. „Mi tabatin enteramente un impresion contrario di bo. Un impresion severo e indiferente".

„Ta stranja mi cu bo no a bira rebelde, mi yiu".

„Ami opone? No; anto bo no conoce mi drechi. Pa haci esai ainda mi no ta basta balente i mi tin masha poco propio confianza. Pero awor mi ta sinti mi masha feliz i di antemano mi ta alegra mi riba e paseonan largo cu lo mi bin haci den e mondinan bunita aqui. Caramba mi tabata desea na e naturaleza bella di Inglaterra! Casi mi no por imagina mi cu ta mi mes t'aqui awor. I principalmente...... cu mi voogd no ta un spanta-pajarro".

Lord Southcombe a comprende caba cu e mucha muhe aqui tabata un persona cu lo cumpli cu tur su deseonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Clover a dicidi di hui cu tur e placa, e ta bula tras di e trein caminda e locomotief ta, i e ta bisa e maquinista, start bai, pero e ta conteste abo no ta manda aki.

Pero Clover no ta perde pa gana e ta saca revolver riba e homber i e ta bisa start bai liher si bo no kier muri.

Ta bon, ta bon, e dos maquinistanan ta contesta, anto nan ta cuminsa prepara pa sali.

Despues dos otro di e personanan den e otro wagon nan ta hanja ta kon e trein a start bai sin duna senjal.

Voor Indonesie is geen terugkeer mogelijk

Voorspelling van Soekarno op Nieuwsjaarsreceptie te Djakarta

DJAKARTA, 1 Jan. — President Soekarno heeft woensdag op een Nieuwsjaarsreceptie te Djakarta gezegd, dat 1958 voor Indonesië het jaar zal zijn, waarin geen terugkeer mogelijk is. De Nieuwjaarsreceptie (die werd gehouden is in het Statspaleis te Dajkarta) werd bijgewoond door ministers, leden van het corps diplomatique en hoge ambtenaren. Onder de 400 personen die de president de hand schudden, bevond zich het hoofd van de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging te Djakarta, de heer Hasselman. Er waren nog vier andere Nederlanders op de receptie aanwezig. Mohammed Hatta (de vroegere vice-president) was niet op de receptie.

Sudibjo, de Indonesische minister van Voorlichting, heeft dinsdag in Djakarta gezegd, dat Indonesië in 1958 zijn anti-Nederlandse campagne voor Nieuw-Guinea zal voortzetten. Hij verklaarde dat men op een punt was gekomen, vanwaar geen terugkeer mogelijk is.

Nazir, de Indonesische minister van Scheepvaart, zei dinsdag te Djakarta dat de verbroken eiland-verbindingen overzee omstreeks maart hersteld zullen zijn. Hij verklaarde, dat Indonesië behalve Japanse schepen ook vaartuigen van andere landen zou charteren om de schepen van de K.P.M. te vervangen.

De „Nieuw Holland" onder Australisch geleide

De aanwezigheid van twee Australische torpedobootjagers in de haven van Singapore geven enige grond aan geruchten dat zij het Nederlandse schip „Nieuw Holland" door de Indonesische wateren zullen begeleiden, wanneer dit schip naar Australië vaart.

De „Straits Times" schreef, dat scheepsofficieren hadden medegedeeld, dat een Indonesische kanonneerboot wachtte met het bevel om de boot in beslag te nemen. Het vertrek van de „Nieuw Holland" is deze week twee keer uitgesteld.

Het agentschap van de maatschappij waartoe het schip behoort, sprak deze berichten tegen en een woordvoerder van de Koninklijke Marine in Singapore zei, dat de torpedobootjagers „Tobruk" en „Anzac" routine-oefeningen in de wateren van Singapore uitvoeren. Hij zei niet te weten wanneer of waarheen zij zullen varen.

Een officier van de „Nieuw Holland" deelde op een vraag naar de berichten mede: „Mij is opdracht gegeven niets te zeggen. Ik kan het niet bevestigen of ontkennen. Ik heb een slot op mijn mond".

Het schip is inmiddels woensdag van Singapore vertrokken naar Melbourne terzelfdertijd, dat ook de Australische torpedobootjager „Anzac" de haven van Singapore verliet.

Een woordvoerder van de Britse marine zei, dat er geen verband is tussen het vertrek van de twee schepen. De „Anzac" is uitgevaren voor oefeningen aan de Westkust van Malakka, aldus deze woordvoerder.

Franse mening over Soekarno's reis

Het Franse dagblad „Le Monde" schrijft, na vermelding van de reis van president Soekarno, onder de titel „De moeilijkheden van Indonesie" o.a.:

„Het is mogelijk, dat president Soekarno, door thans Indonesië te verlaten, alleen de bedoeling heeft, het stof de tijd te laten om weer neer te dalen, evenals hij zulks heeft gedaan in 1955, toen hij de pelgrimstocht naar Mekka ondernam tijdens een politieke crisis, die overeenkomst vertoonde met die waarmede men in Indonesië ontwikkelingen te Djakarta zijn in wezen een voortzetting van de strijd om de macht, welke min of meer verborgen reeds aan de dag trad in de bewegingen die vóór 1945 werkten voor het verkrijgen van de onafhankelijkheid van Indonesië en die sedertdien op het politieke plan meer en meer op de voorgrond is getreden".

Na er op te hebben gewezen, dat het op dit ogenblik „moeilijk is te weten te komen of de Indonesische regering in een toestand verkeert waarin zij wordt overvleugeld door de partijen van uiterst links", vervolgt „Le Monde":

„Hoe dit ook zijn, een nieuw feit is duidelijk gebleken: dat het voor de Nederlanders in Indonesië niet mogelijk is hun huidige positie te behouden, al is op dit punt het laatste woord nog niet gesproken en lijkt het er op dat met enige concessies wat betreft Nederlands Nieuw-Guinea, de regering in Den Haag op dit punt bepaalde garanties zou kunnen verkrijgen.

Als de Nederlanders hun posities in Indonesië inderdaad zullen moeten prijsgeven zal er over hun opvolging stellig een scherpe belangenstrijd ontstaan. De gelegenheid zou stellig mooi zijn voor Rusland (of voor China) om van Java een tweede Syrië te maken, doch zowel de Russen als de Chinezen schijnen voor het ogenblik achter te liggen bij de Japanners.

De ontwikkeling van de Japanse invloed in Zuid-Oost Azië, maar ook die in het Midden-Oosten is thans blijkbaar een belangrijk aspect in de toestand in Azië, althans, de Japanners zijn in groten getale vertegenwoordigd op de Afro-Aziatische conferentie in Cairo.

NIEUW FOTOVLIEGTUIG

NEW YORK, 1 jan.: — Te Fort Monmouth in New Jersey (V.S.) is vrijdag een klein, onbemand vliegtuig gedemonstreerd dat in staat is 's nachts boven vijaandelijk gebied fotos te maken door het afvuren van raketten die het onderliggende terrein verlichten.

TREINRAMP IN INDIA

NIEUW DELHI, 1 jan. — Er zijn 30 personen omgekomen en 92 gewond doordat in de vroege ochtenduren van woensdag nabij Ambala (in India) een personentrein is ingereden op een stilstaande personentrein, aldus is woensdag te Nieuw Delhi bekendgemaakt.

De reddingswerkzaamheden ondervonden veel hinder van een dichte mist.

Cumpleanjos feliz

Srta Astacia Heyer tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su comprometido C. Geerman.

— — —

E hobencita Helena Ridderstap a celebra su 11 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, subrinanan, omo, pepenan, y amiganan di 4de klas.

— — —

Stefanus Ras a cumpli e serio edad di 71 anja pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Nena, Jacinto, nieto y bisanietonan y familia Geermna.

Srta. Theresita ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga Catarina v.d. Linden, especialmente di un amigo.

— — —

E hobencito Antonio a celebra su 11 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata, Ambrosio, mama Mara, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Simplicio, Mario, Mariano, omonan, Jose, Mateo, pepe Anna Giel, amigonan di 5de klas di St. Aloysiusschool na Noord y di Meneer Roosmalen.

— — —

Sr. Esteban de Cuba a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata, jiunan, rumannan y demas familia.

NIEUWJAARSWENSEN VAN RUSSICHE LEIDERS

PARIJS, 1 jan. — De Russische leiders Chroesjtsjef, Worosjilof en Boelganin hebben dinsdagavond aan de staatshoofden en regeringsleiders van verschillende staten (waaronder Frankrijk en Engeland) Nieuwjaarsboodschappen doen toekomen.

In de boodschap aan de Franse premier en president spreken zij de wens uit dat men er met gemeenschappelijke inspanning in zal slagen de beginselen van een vreedzaam samenleven te verwerkelijken en de internationale toestand te verbeteren.

Bij het uitbrengen van een toast op de traditionele Nieuwjaarsreceptie op het Kremlin zei Chroesjtsjef: „Mijne heren, neemt het mij niet kwalijk, maar ik ben een realist. Ik hef mijn glas op voor directe onderhandelingen tussen de Verenigde Staten de de Sovjet-Unie, want dergelijke gedachtenwisselingen kunnen slechts de internationale toestand verbeteren en het sluiten van een algemene overeenkomst over de grote internationale problemen vergemakkelijken".

SNEL FRANS VLIEGTUIG

PARIJS, 1 jan.: — Een Frans experimenteel vliegtuig, een Griffon met deltavleugels, heeft, naar de ontwerpers vandaag hebben medegedeeld, in verticale vlucht een snelheid van bijna tweemaal die van het geluid gehaald.

WOONSCHIP VAN FILM STER VERBRAND

LONDEN, 1 jan.: — Vrijdagavond is de weelderig ingerichte woonschuit op de Theems van het echtpaar Diana Dors en Dennis Hamilton (waarvan de waarde op f. 60.000 wordt geraamd) in vlammen opgegaan.

Enkele uren teroven had Hamilton de politie medegedeeld, dat „gangsters" gedreigd hadden het woonschip in brand te zullen steken. De Engelse filmster Diana Dors sloeg de brand gade vanuit een huis tegenover de schuit, waarin zij een partijtje had gegeven, waarbij haar man niet aanwezig was. Vermoedelijk was dat in verband met een echtscheidingsprocedure.

Mary Hosford di 32 anja, wowo berde y completamente blond escritora di TV, y cu ta ocupe intensivamente cu real estate, lo haci su debut den C. V. Whitney su „The Missouri Traveler", y lo e casa cu Whitney tambe. Aki nan dos ta hunto riba e foto. Ela pidi divorcio for di su di tres esposa na Reno, Nevada.

NIEUWS VAN DE BELGISCHE POOLEXPEDITIE

BRUSSEL, 1 jan.: — De Belgische Zuidpoolexpeditie geleid door commandant De Gerlache de Gomery, die 12 november Antwerpen aan boord van de Noorse schepen „Polarhav" en „Polarsirkel" verliet, heeft in de nacht van 25 op 26 december een baai in de nabijheid van Breid Bay gevonden, waar zij begonnen is met het lossen van haar materiaal, een week vroeger dan voorzien.

De plaats voor de overwinteringsbasis is gekozen op 17 km in het binnenland. Men heeft de weg van de landingsplaats naar de basis afgebakend zonder enige kloof te ontmoeten.

NIEUWJAARSVIERING EN NIEUWJAARS-ONGELUKKEN

ROME, 1 jan. — De Italianen hebben het nieuwe jaar ingeluid met een gordijnvuur van revolver- en geweerschoten. Papieren bommen ontploften overal en uit de ramen regende het stukken oud aardewerk. Bij dit alles werden minstens 100 mensen gewond.

In Rome lagen de straten bezaaid met glas. Tengevolge hiervan „sneuvelden" honderden autobanden. Napels was op Nieuwjaarsmorgen gehuld in een wolk van stof, afkomstig van afgeschoten vuurwerk en voetzoekers.

OVEREENKOMST TUSSEN V.S. EN S.U. OVER UITWISSELING WETENCHAPPELIJKE GEGEVENS?

NEW YORK, 1 jan. — De „New York Times" meldt uit Washington te hebben vernomen, dat de V.S. en de Sovjet-Unie het in principe eens zijn worden over de uitwisseling van gegevens op bepaalde wetenschappelijke en industriele gebieden. Het accoord is gesloten na verscheidene besprekingen tussen Zaroebin, de Russische ambassadeur in de V.S., en William S. B. Lacy, een hoge functionaris van het State Department.

Het blad weet te melden, dat er nu al „positieve" resultaten verkregen zijn met betrekking tot bepaalde vraagstukken, zoals het goederenvervoer per vliegtuig tussen de V.S. en de Sovjet-Unie en de uitwisseling van gegevens over het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden. De kwestie van de uitwisseling van films en radio- en televisieprogramma's zou nog geregeld moeten worden.

Het State Department gaf later geen positief antwoord op de vraag of er inderdaad een principiele overeenkomst tussen de Sovjet-Unie en de V.S. is gesloten. Het zei dat de besprekingen een vlot verloop hebben en dat de Amerikaanse regering van mening is dat een overeenkomst tussen beide landen niet lang meer op zich zal laten wachten.

KONING WINTER GESELT MANDSJOERIJE

PEKING, 1 jan.: — Uit Chinese bron is in Hongkong vernomen, dat Mandsjoerije is geteisterd door de hevigste sneeuwstormen sinds lange tijd. In Charbin zou een sneeuwlaag liggen van 60 centimeter. Spoorwegen en verkeerswegen zouden geblokkeerd zijn.

DE STRIJD DER BEIDE CHINAS

TAIPEH, 1 jan.: — In Taipeh (Formosa) is vrijdag officieel bekendgemaakt, dat Nationalistische kustbatterijen in 1957 bij elkaar 44 communistisch-Chinese vaartuigen tot zinken hebben gebracht en 68 beschadigd.

Nationalistische oorlogsschepen brachten in 1957 vijf motorjonken tot zinken en beschadigden bij zeegevechten twee grote en 19 kleinere communistische schepen.

Debra Paget di 24 anja aki ta na Las Vegas, Nevada. Ela caba di firma un contract pa un pelicula nobo y mientras tanto e ta probecha goza di su tempu liber.

Nog steeds overdracht van bedrijven in Indonesie

DJAKARTA, 1 Jan.: — Van verschillende plaatsen op Java werden weer berichten ontvangen over het overdragen van de leiding van Nederlandse bedrijven door de Nederlandse directies aan nieuwe Indonesische directies of aan commissies van toezicht. Dit geschiedde tijdens bijeenkomsten welke waren belegd door de plaatselijke militaire gezaghebbers. In Djakarta werden 23 ondernemingen aan de militaire autoriteiten overgedragen. In Bandoeng werden de GEBEO en de Kininefabrieken overgedragen.

Naar werd vernomen, heeft zich in de havenpakhuizen van Tandjong Priok Djakarta) een hoeveelheid van 1300 ton tinerts opgestapeld, omdat de regering de verscheping daarvan naar Nederland heeft verboden.

Overgenomen bedrijven

Een woordvoerder van de organisatie tot samenwerking tussen jeugd, arbeiders landbouwers en militairen zei, dat onder de vitale Nederlandse bedrijven die tot dusver werden overgenomen, behoren de cultuurondernemingen, de K.P.M., de Deli Spoorweg Maatschappij, de Nederlandse banken, de grote Nederlandse Handelshuizen, Boekhandels, Drukkerijen, Ziekenhuizen, Pharmaceutische fabrieken en Electriciteitsmaatschappijen. Hij voegde daaraan toe, dat als deze bedrijven goed worden beheerd en gebruikt in het belang van de bevrijding van West-Irian, „ons doel zeker zal worden bereikt".

Ordehouder aan boord van de „Ruys"

De militaire gezaghebber van Djakarta heeft bepaald, dat een verbindingsofficier zal worden geplaatst aan boord van de „Willem Ruys" van de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd, die dezer dagen in Tandjong Priok is aangekomen.

Deze officier zal aan boord blijven zolang het schip in de haven van Priok blijft liggen. Zijn taak is toe te zien op handhaving van de rust en orde aan boord.

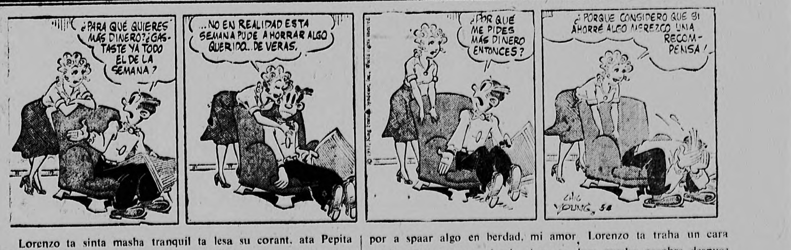
De „Willem Ruys" vertrekt dezer dagen met ongeveer 900 passagiers weer naar Rotterdam.

YUDA-BO-MES DEN ANDES

Den e mesetanan di Bolivia e cunukeronan ta biaha distancia nan largo pa nan bai weita un pelicula de bez en cuando organisa pa teamnan di educacion fundamental di Unesco. E aldeanonan ta hende pober, nan armentnan ta primitivo y tur loke nan por produci ta cosecha di batata, boonchi y algun cosita mas. Tin di e lugarnan den e mesetanan cu no tabata posibel yega te ei cu vehiculo a motor pa e truck di pelicula por a alçanza nan poblacion, pero e habitantenan a dicidi di traha caminda nan mes pa e truck por a bai serka nan. Riba e foto mas ariba nan ta haciendo e trabao ei. E liderman di e poblacionnan ta hanja instruccion basico durante di un curso di training di dos siman. Riba e otro foto mas patras ta e estudiantenan di Universidad di La Paz na e sitio di e campo di trabao.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta masha tranquil ta lesa su corant, ata Pepita a jega para su tras i a pidi Lorenzo placa. Tur consumi Lorenzo a drei i e la bisa, pakiko bo kier mas placa, bo a gasta tur e placa di siman caba?

Pepita ta cohe braze i e ta bise no en berdad e siman aki mi por a spaar algo en berdad, mi amor. Lorenzo ta traha un cara masha alegre pero e alegria ei no ta dura mucho pasobra despues e ta puntra Pepita pero pakiko bo kier mas placa anto?

I e ta responde, pasobra considerando cu mi a spaar algo mi merece un recompensa. Lorenzo ta dal abao man na cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 3 JANUARI 1958 — No. 3024

Lidernan Di Revolucion Na Venezuela A Hui Bai Colombia

Coronel Luis Evencio Carillo, Martin Parada y Miery Teran a yega Barranquilla cu avion

WASHINGTON: — E lider dje rebelion fracasa den e centro di forza aereo na Venezuela, Maracay den estado Aragua, a yega Colombia den un avion. Embahada Venezolano na Washington a duna e informacion aqui.

— E lidernan dje rebelion fracasa na Maracay, cu a hui for di Venezuela den un avion, a baha na Barranquilla na Colombia, asina a worde informa den un comunicado for di embahado Venezolano na Washington.

Den e comunicado a worde declara cu un dje columnanan di trupa di gobierno, bao di direccion di Coronel Casanova, a ocupa Maracay mas o menos un 'or ajera mainta. Nan no a hanja masha resistencia.

Coronel Abel Romero, quende a worde cohe prisonero pa e rebeldenan a reuni e pilootnan dje base aereo cu e queda leal despues cu el a hanja su libertad atrobe. Nan a hiba 25 avion cazador aeropuerto di Maiquetia den cercania di Caracas.

Den e comunicado a worde declara tambe, cu un cantidad di oficial masha limita a cuminza e rebelion y e no hanja apoyo di e otro unidadnan di ehercito of di e poblacion. E movementu tabata limita den e ciudad Maracay y gobierno tabata donjo dje situacion den henter e republica continuamente, asina e comunicado ta bisa.

NEW YORK — Segun transmisionnan directamente for di Venezuela, for di un radio-emisora cu no tabata por worde identifica, e coronelnan Hugo Fuentes y Castro Leon, quende aparentemente tabatin algu di haci cu e rebelion na Maracay, ta den prison na Caracas.

Segun e mes radio-emisora e tres lidernan dje rebeldenan, quende a hui bai Barranquilla na Colombia, ta Coronel Luis Evencio Carillo, comandante dje paracaidistanan y un tal Martin Parada y Miery Teran.

DEN HAAG — Segun un noticia dje agencia di prensa Frances, AFP, ajera mainta gobierno Venezolano a hanja poder na Maracay atrobe y e lidernan dje rebeldenan a hui.

E noticia aqui ta mescos cu contenido di un comunicado di gobierno Venezolano cu a worde transmiti ajera mainta madruga pa e radio-emisoranan nacional, en efecto cu e autoridadnan legal a bolbe na nan puesto na Maracay.

) — For di noticianan di radio por worde conclui cu en berdad e rebelion na Venezuela a worde suprimi. E transmisor dje rebeldenan ta ketu y, segun ta worde sopone, a cai den man di e trupanan di gobierno.

E ildernan dje rebelion aparentemente a hui, ningun hende no sabi unda nan a bai. Algun grupo chiquito di rebelde aparentemente ta sconde den mondinan y ta sigui bringa.

Tocante situacion na Valencia, cu, segun e rebeldenan, tambe tabata den nan man, tampoco nada ta conoci.

GENERATORNAN A NINGA

Un suplica di Elmar: Usa den oranan di anochi menos corriente posibel

ORANJESTAD: — ELMAR ta pidi cooperacion di tur hende cu ta usa corriente na Aruba. Door cu dos di e unidadnan a cai afor, e capacidad pa trha actual di e centrale ta net suficiente pa provee tur hende cu corriente, CONTAL CU CADA HENDE HACI ESEI MAS ECONOMICO POSIBEL, PRINCIPALMENTE DEN ORANAN DI ANOCHI DI SEIS TE DIES OR.

Na October ultimo repentinamente e generator di mas nobo mester a worde saca for di uso debi na defectonan na un di e partinan importante. Door cu a tarda pa e pieza bini a resulta cu e ora ei mainta di Anja Nobo e di dos generador nobo tambe a cai afor, y ELMAR a hanje di mester traha sin e dos unidadnan mas nobo aki y mester a wanta cu e cuater generadornan bieuw, loke kier meen cu no ta keda capacidad di reserva mas. Cu esei e consumidornan di corriente ainda por worde sirbi, pero si pasa cualquier cos anto lo esei no ta posibel mas y hasta e ora ei den cierto partinan lo por bin hanja nan sin corriente. Un hende por figure cua lo ta e consecuencia di esei. Y ta pesei e suplica aki ta worde haci: usa menos corriente posibel principalmente den oranan di anochi, usa solamente loke tin estrictamente necesidad di dje. Ta di spera cu e limitacion aki lo worde repara atrobe den mas o menos dos siman.

E CASO DI DEPUTADO CROES LO BINI DILANTI MAS LAAT

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa e caso contra deputado P. Croes lo no bini dilanti otro siman diabierne — 10 Januari. Nan kier haci di esaki un sesion particular. Como juez lo actua un miembro di „Hof van Justitie" di Corsow. E jueznan coe ta estaciona na Aruba pues lo no trata e caso aki. Fecha di e caso aki lo ta diarazon y/of diahuebs 15 y 16 di Januari, aunque coe den esaki toch lo por bini cambio ainda.

NOTICIA DI POLIS

Porta robes habri

ORANJESTAD:— Riba 31 di december trei merdia un bicicletista a dal contra un porta di un auto A-2881 coe tabata mitar habri y maneha pa M.Th.K. den Wilhelminastraat banda dje tienda di senjor Mario Croes. E ciclista a hanja algun herida leve. Al parecer e desgracia aki a ser causa door di habrimentu di un porta di auto na banda robes, esta no na banda di acera.

Horta

Dia 31 A.A. a duna declaracion coe ela hanja falta dje antenna di su auto, coe tabata geparkeerd dilanti di parcela di Texas Furniture Store. Al parecer e antenna a worde horta den anochi di 30 of 31 di December.

Pickup ta causa dificultad

Riba promer dia di anja pa och'or di mainta, R.L. di Rooi Afo, a duna declaracion, coe su pick-up A-6643, coe tabata para banda di Habibe, a desaparece. Poco mas laat den mainta e mesun L. a informa Polis telefonicamente, coe ela mira e pick-up banda di Paradera Club. Y enberdad Polis a hanja e auto coe nan tabata busca para ayanan, pero ora coe polis kier a bai inspecta e vehiculo di un poco mas acerca, un tal J.B., coe tabata para banda di dje, a hui. Y awor mientras coe enbano polis ta siguiendo tras dje huido den coenoeco e marinero B., kende tabata maneha e M.G. A-5738, a dal contra dje pick-up, cual tabata geparkeerd ainda dilanti dje Club. Danjo ne M.G. tabata fl. 500.—; e pick-up tambe a hanja danjo, pero despues a resulta coe no tabata door dje boxmentu aki.

Riba e mesun anochi Paradera club tabata trobe un lugar di desgracia, ora coe un auto di pasahero A-304 a cai aya den un rooi, nasobra e stuurdo J.M. mester a haia un banda pa A-704, di L.T., cual a box coe A-1826 maneha pa V.W. Departamentu di Trafico ta investigando e caso. E danjo a ser calcula basta grandi.

Cabes sangriente

Solamente algun ora despues coe hopi lawaai anja bieuw a ser mata, un patrouille di polis di Noord a ser jama cerca un familia na Kudawecha, unda coe un homber D.A. a ser hanja coe su cabes tur na sanger den un panja. Ela declara coe ela ser suta door di A.Pl. y A.P. cu un palo, pa motibo di un pleitu bieuw. A. a ser transporta pa San Pedro Hospital pa un consulto.

Boxmentu

Diarazon merdia tabata tin un boxmentu entre auto A-3967 maneha pa E.B.E.H. y A-2228, maneha pa J.M. Esun delaster menciona tabata tin falta door coe ela core riba camina grandi sin duna preferencia.

Ela anuncia

E stuurdo dje auto, cual a dal e senjor Zacharias Giel di Cura Cabai 133, y cual a causa su morto riba dia 1 di Januari pa cinco minuut pasa di diesdos banda di Wong's Garage y a core bai, a bai anuncia su mes riba anochi pa banda di cuarto pasa di shete e mesun dia na warda di polis na San Nicolas. E jama I.F. y ta biba na Rooi Congo.

Hanja y perdi

Senjor A. Arends di Savaneta 512 a duna declaracion di perdida di cinco pida di biljechi di L.L. Willy van den Berg a hanja dilanti di tienda di Veld Stores na San Nicolas un blusa blauw di mucha, cual ela hiba warda. Senjor Lo Fo Wong tambe a perde un tres pida di biljechi di L.L.

Hortamentu

Un habitante di San Nicolas S.W. a bin conta polis, coe ela sali un rato dia 1 di Januari trai merdia y a duna su jabi e ora na un amiga pa warda pele. Ora coe ela bolbe despues na su cas, e contenido di su potmonnie a somenta.

Candela chiki

Diarazon merdia spuit 9 di San Nicolas a ser alarma, door coe tabata tin un candela tras di Club Chines. Na su jegada ya mannan ayudante a paga e candela pa e brandweer. Avera mainta pa diesun or a ser alarma coe tabata tin un candela tras dje parcela Wilhelminastraat 21. A resulta di tabata un poco sushi, coe tabata kimando y door dje manera na unda e tabata situa, e parcelanan adhunto tabata core peliger. Spuit 8 a haci su deber.

Diarazon anochi a bini na warda di polis na San Nicolas B.B., un habitante di Village, coe un herida hundu na su pols y e homber M.C. coe un corta na su man. E persona coe a causa esaki tabata M.R. y despues ela ser hanja pa polis. E heridonan a ser juda mesora door di dokter.

GOBERNADOR A MANDA TELEGRAM

ORANJESTAD:— E Gezaghebber temporal di Aruba, Dr. H. K. de Boer ayera a ricibi e siguiente telegram di S.E. Gobernador:

„Tambe na nomber di mi esposa mi ta manda pabo y Eilandsbestuur mi mihor deseonan pa un feliz y prospero 1958".

EXPERIMENTU COE TBATA UN EXITO NA TANKI LEENDERT

O'STAD.— Ayera e kerstboom di Tanki Leendert, coe tabata para pa alomenos dies dia, a ser kita. E kerstboom aki tabata algo especial. Den tal sentido coe esaki tabata pa promer biaha, coe un kerstboom a ser poni pa comunidad. Lago a regala e kerstboom „Prinses Beatrix Jeugdcentrum" a drechele y ponele a costo di Tropical Club y Elmar a zorg pa corriente gratis. Foi dia 20 di December e kerstboom coe ta ruim cinco meter halto por a laga su setenta luznan brilla.

Y awor loke ta di alegra nos mas. Ayera ora coe e hendenan di Jeugdcentrum, coe a coeminza baha e kerstboom, a resulta coe ningun lampi a worde falta y pues nos por bisa coe un coerazon trankil ne hendenan di Santa Cruz y Savaneta — coe tin ideanan semehante — „Pruba boso tambe".

BO TA KERE?

E orakel

— Mai, — e mucha muher compromete a puntra su mama, — si mi hanja pleitu cu Rudolf, nos cua mester accede na e otro, e of ami?

— Prome cu boso casa, abo, despues di matrimonio el, — tabata e contesta versado.

Indonesie werpt donkere schaduw over Amsterdams bedrijfsleven

AMSTERDAM, 2 jan.: — De vele problemen waarvoor Amsterdam, de hoofdstad van Nederland, zich gesteld ziet, geven aanleiding tot bezorgdheid, doch niet tot pessimisme. Amsterdam is zeker geen verzadigde, van expansiemogelijkheden en expansiedrang gespeende stad, aldus de samengevatte conclusie waarmede Mr. D. A. Delprat, de voorzitter van de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor Amsterdam, zijn vanmiddag uitgesproken Nieuwjaarsrede besloot.

Over Indonesië zei hij o.m.: „De economische belangen in Indonesië is onnoemelijk veel schade berokkend. Vermoedelijk zal deze aanzienlijk worden overtroffen door de nadelen die het land zelf zal ondervinden van het rauwelings verbreken van bestaande banden, gebrek aan gezag der overheidsorganen en het wegvallen van het vertrouwen op internationaal terrein.

Nog is de hoop niet verloren

Nog is de hoop niet geheel verloren, dat het mogelijk zal blijken de opgeroepen destructieve krachten te beteugelen en het verstand te doen terugkeren. Voorzover ons dit van Indonesische zijde, niet geheel onmogelijk wordt gemaakt, is het onze taak, aldus mr. Delprat, te blijven streven naar het openhouden van de deur die naar een modus vivendi kan leiden.

Donkere schaduw

„De gebeurtennissen in Indonesië werpen een donkere schaduw op de vooruitzichten voor een belangrijk deel van het Amsterdamse bedrijfsleven. Zij zullen diep ingrijpen in de economie van de stad. Hoe ver de Indonesische kwestie voor de betrokken bedrijven individueel zal reiken, valt, zo zei spreker, thans nog niet te overzien".

Bakens verzetten

„Zo ooit, dan zullen wij thans de bakens moeten verzetten. Het spreekt vanzelf, dat onze gedachten hierbij in het bijzonder uitgaan naar handel en transportwezen, van oudsher twee karakteristieke Amsterdamse bedrijfstakken. Het is geen Nederlandse gewoonte bij de pakken te gaan neerzitten. Allen tezamen zullen wij met kennis, verstand en verbetenheid nieuwe wegen moeten zoeken en vinden", aldus mr. Delprat.

De West bereid tot samenwerken

Mr. Delprat zei: „In tegenstelling tot Indonesië blijken gelukkig de Rijksdelen in de West tot constructieve samenwerking met het vroegere moederland bereid. Het is alleszins begrijpelijk, dat zich hier nu en dan kleine strubbelingen voordoen. Wanneer echter aan beide zijden van de oceaan de grote lijnen van het Rijksstatuut in het oog worden gehouden en in de geest van dit statuut aan elk der gebiedsdelen vrijheid tot ontwikkeling wordt gelaten, behoeven wij ons voor de toekomst niet bezorgd te maken".

CONFERENTIE VAN ONAFHANKELIJKE AFRIKAANSE STATEN OP KOMST

ACCRA (Ghana) 2 jan.: — De minister van Buitenlandse Zaken van Ghana heeft de verwachting uitgesproken, dat 70 afgevaardigden de conferentie zullen bijwonen, welke in het begin van dit jaar wordt gehouden door de onafhankelijke staten van Afrika. De conferentie wordt te Ghana gehouden.

De regering heeft een bedrag van 23.000 pond gevoteerd voor de kosten aan deze conferentie verbonden.

Indien de conferentie gelukt, aldus de minister, zal er een mogelijkheid geschapen worden voor cooperatie en gezamenlijke actie van deze Afrikaanse landen. De conferentie zal het ook mogelijk maken, dat de stem van de Afrikaanse staten krachtiger wordt in de wereldpolitiek.

RUSSISCHE EXPEDITIE NAAR MAGNETISCHE ZUIDPOOL TERUGGEKEERD

CANBERRA, 2 jan.: — De Russische expeditie naar de magnetische Zuidpool is teruggekeerd naar de Russische basis Mirny. De Russen hebben op 16 december een basis gevestigd op de magnetische pool in het Zuidpoolgebied. Zij opereren met tractoren en hondensleden.

De expeditie heeft de afstand tussen Mirny en de Pool, ongeveer 880 mijl, heen en terug in twee weken afgelegd.

V.S. TELEURGESTELD OVER NAVO-LAUWHEID INZAKE ATOOM-ONDERZEEERS

New York, 2 jan.: — De „New York Times" meldt, dat de V.S.-regering aan Frankrijk ontwerpen en brandstof voor atoomduikboten wil leveren als het Congres hiermee akkoord gaat. Het blad schrijft, dat Amerikaanse regeringsfunctionarissen enigszins teleurgesteld zijn over de reactie van de NAVO-bondgenoten op het Amerikaanse aanbod om het hun mogelijk te maken mee te werken aan de ontwikkeling van atoomduikboten. Alleen Frankrijk had onmiddellijk belangstelling getoond.

BRITSE LUCHTMACHT VERLEENT HULP AAN CEYLON

Singapore, 2 jan.: — De Graaf van Bandon, de opperbevelhebber van de Britse strijdkrachten in het Verre Oosten heeft de Ceylonese regering meegedeeld dat de Britse luchtmacht alle mogelijke hulp zal verlenen ten gunste van de getroffenen in het overstroomde rampgebied in Ceylon.

Een woordvoerder van de RAF heeft vandaag gemeld, dat vrachtvliegtuigen reeds 10.000 voedselpakketten in het gebied hebben uitgeworpen. Er zijn meerdere vliegtuigen ingezet die voedsel en andere levensbenodigdheden vervoeren.

Een speciale afdeling van de genie is bezig in het binnenland, terwijl andere afdelingen in de moeilijk toegangbare gebieden met bulldozers en zware amphibietrucks de verbindingen herstellen.

De luchtmacht verleent hulp in de behuizing en de drinkwatervoorziening, terwijl daarnaast gewerkt wordt aan een goede lozing in het getroffen gebied.

DE A-A-CONFERENTIE RICHT PERMANENT SECRETARIAAT OP

CAIRO, 2 jan.: — Men heeft op de Afrikaans-Aziatische Conferentie besloten tot oprichting van een permanent secretariaat, dat in Cairo zal zetelen.

Aan het hoofd hiervan komt een Egyptische secretaris-generaal te staan, die zal worden bijgestaan door tien secretarissen, afkomstig uit Kameroen, communistisch China Ghana, India, Indonesië, Irak, Japan, de Soedan, Syrië en de Sovjet-Unie.

Voorts is men te Cairo overgegaan tot de oprichting van een Broederschapsraad van Afrikaanse en Aziatische volkeren. Elk Afrikaans en Aziatisch land zal hierin vertegenwoordigd zijn door één afgevaardigde.

OLIE GEVONDEN IN LYBIE

Tripoli, 2 jan.: — Er is naar een functionaris van de petroleumcommissie van Lybie mededeelde, in de provincie Fezzan van Lybie, olie gevonden. De werkzaamheden in dit op ongeveer 900 km ten Zuid-Westen van Tripoli liggende gebied zijn in juli begonnen. Het is nog te vroeg om te kunnen zeggen of de olie commercieel gebruikt zal kunnen worden.

Twee Amerikaanse oliemaatschappijen zullen eveneens in de woestijn van Lybie naar olie gaan zoeken. Het zijn de Texas Overseas Petroleum Co en de California Asiatic Oil Co. die exploratierechten verkregen voor een gebied van ruim 22.000 vierkante mijlen in het gebied van Fezzan. De American Overseas Petroleum (die tot de Caltex-groep behoort) zal met de geologische en geofysische werkzaamheden belast worden.

GOUVERNEUR VAN CYPRUS CONFEREERT MET BRITSE PREMIER

LONDEN, 2 jan.: — Sir Hugh Foot, de Britse gouverneur van het eiland Cyprus is in bespreking getreden met premier MacMillan en enkele leden van het Britse kabinet.

Sir Foot is aan het einde van de vorige week naar Londen gevlogen, nadat hij op het eiland een nieuwe actie had ingezet, waarin hij persoonlijk vriendschap sloot met de gewone bevolking van het omstreden eiland.

Men neemt aan, dat een van de resultaten uit de besprekingen met het Britse kabinet zal zijn, dat Foot privé-onderhandelingen zal voeren met aartsbisschop Makarios, de leider van de opstandbeweging op Cyprus, die op het ogenblik in Athene is.

BRITS KONINGSPAAR BEZOEKT IN MAART NEDERLAND

LONDEN, 2 jan.: — Koningin Elizabeth en de Hertog van Edinburgh zullen op 24 maart met het Koninklijk jacht „Brittania" in Nederland aankomen, waar zij twee dagen lang zullen verblijven. Het bezoek is officieel.

Het bezoek geldt als een tegenbezoek voor het verblijf van Koningin Juliana en Prins Bernhard gedurende de regering van Koning George de zesde. Dit bezoek werd in november 1950 afgelegd.

GROOT TRANSPORT- EN VERSCHEPINGSPROJEKT VAN IRAANSE AARDOLIE MIJ

AMSTERDAM, 2 jan. — De Iraanse Aardolie Exploiratie en Produktie Maatschappij N.V. heeft besloten de uitvoering te realiseren van een groot transport- en verschepingsprojekt aan de Perzische Golf.

Het projekt omvat de aanleg van een zogenaamde „Big Inch" transport-pijpleiding van het Gach Saran olieveld naar de kust, een transportleiding over de zeebodem van de kust naar Kharg Island in de Perzische Golf en de nodige opslagtanks, verschepingsinstallaties en accommodatiefaciliteiten op dit eiland.

De waarde van het projekt (dat de verscheping van ruwe olie met supertankers mogelijk maakt) wordt geschat op 200 miljoen gulden (Ned.). Voor de uitvoering van het werk is een internationale combinatie gevormd van Amerikaanse, Engelse en Nederlandse aannemers. Deze groep heeft opdracht verkregen dit projekt te realiseren.

Van Nederlandse zijde wordt ook door Werkspoor N.V. Amsterdam in deze groep deelgenomen.

DE VIERING VAN HET ORTHODOXE KERSTFEEST

Amman (Jordanië), 2 jan.: — De Jordaanse autoriteiten hebben toestemming verleend, dat 1322 christenen (meest van Arabische afkomst) vanuit Israel over Jordaans grondgebied mogen passeren naar Bethlehem om er de volgende week maandag het othodoxe Kerstfeest te vieren.

De Arabieren (die tot de oostelijke kerken behoren) zullen tot twee dagen na het feest in Jordânie mogen blijven.

DE KUNSTKRINGPLANNEN VOOR '58

ORANJESTAD: — Wat betreft de plannen die de Arubaanse Kunstkring koestert voor dit pas begonnen jaar vernamen wij, dat het stellig zijn nut zal hebben met spoed het lidmaatschap van deze kring aan te vragen. Immers wordt het jaar ingezet met een voorstelling van de balletgroep van Janine Charrat, Frankrijks grootste ballerina van het ogenblik. Haar groep zal alhier op 8 januari optreden met hetzelfde programma van klassieke en moderne dansen en in dezelfde schitterende costuums, waarmee zij in December in New York zo'n enorm succes oogstten.

In Februari krijgen wij dan een pianorecital van de Tsjechisch-Venezolaanse artist Eric Landerer (Haydn, Schumann Kinderszenen, Chopin études etc.) In deze maand zal ook het Arubaanse Symphonie Orkest onder leiding van de heer J. Stam weer een uitvoering geven. Achttiende eeuwse muziek zal dan door het insulaire orkest gespeeld worden. In Maart zal muziekminnend Aruba de kans krijgen te luisteren naar een recital van Ad Stenzen, die de viola zal bespelen, een niet bepaald alledaags muziekinstrument. Voorts is het bestuur van de Kunstkring nog in onderhandeling met de volgende artisten: Het beroemde duo Jean Pierre Rampal, fluitist en Roberto Veyron Lacroix, pianist; de balletartisten Igor Youskevitch en Alicia Alonza (April); de Russis-Amerikaanse pianist Ania Dorfmann (Juli of Augustus)); The French String Trio „Pasquier": The list Henri Lekowitch en het befaamde jongenskoor „Les Petit Chanteurs du Croix de Bois".

Of al deze plannen bewaarheid kunnen worden zal geheel vau het publiek afhangen: worden er n.l. veel mensen lid, dan zal men in staat zijn meer te doen, dan aanvankelijk werd verwacht — valt de belangstelling tegen, dan zal men zeker niet alle plannen kunnen waar maken.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Jongen, het moet werkelijk koud zijn op jouw erf.

„Bru, mester ta masha friu en realidad den bo cura".

WIJZIGING LANDSVERORDENING BOUWCREDIETBANK 1956

De memorie van antwoord inzake de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Bouwcredietbank 1956 luidt:

Dat de Minister van Financien bevoegd wordt verklaard met de Secretaris van de Bouwcredietbank een arbeidsovereenkomst naar burgerlijk recht aan te gaan, betreft geen delegatie van het benoemingsrecht, zoals bedoeld in artikel 13, eerste lid, der Staatsregeling. De secretaris van de Bouwcredietbank is n.l. geen landsdienaar doch arbeidscontractant, tenzij als secretaris fungeert een door de Gouverneur overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, derde lid sub b, der Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 ter beschikking gestelde landsdienaar.

Door het bestaan van de genoemde bepaling der Staatsregeling is delegatie van benoemingsrecht van landsdienaren niet mogelijk. Geen bepaling verzet zich echter tegen een delegatie aan Ministers of anderen van de bevoegdheid met een derde een arbeidsovereenkomst naar burgerlijk recht aan te gaan. Waar de secretaris der Bouwcredietbank in de onderwerpelijke verordening wordt genoemd, werd het juist geacht aan te geven, door welke Minister een arbeidsovereenkomst met hem wordt aangegaan. Hierbij wordt aangetekend, dat met betrekking tot het aangaan van arbeidsovereenkomsten door Ministers met derden bereids een algemene delegatieregeling in het leven werd geroepen bij het landsbesluit houdende algemene maatregelen, van de 3de oktober 1957 (P.B. 1957, no. 121).

Dat de aanstelling van een secretaris van de Bouwcredietbank voorafgegaan wordt door interne beraadslaging c.q. beslissing daaromtrent in de Raad van Ministers spreekt wel vanzelf, omdat de aanstelling van een belangrijke functionaris het beleid raakt. Ook de terbeschikkingstelling van de huidige functionaris als secretaris van de Bouwcredietbank vond behandeling in voornoemde Raad. Er bestaat echter geen bezwaar tegen, te zijner tijd een bepaling in het reglement van orde voor de Raad van Ministers op te nemen, welke een Raadsbeslissing terzake uitdrukkelijk voorschrijft.

Aan de suggestie om de functie van secretaris van de Bouwcredietbank in de Bezoldigingsregeling op te nemen meent de Regering thans nog niet te kunnen voldoen, omdat de Bouwcredietbank zich nog in een ontwikkelingsperiode bevindt, in verband waarmede de juiste waardering dezer functie nog niet kan plaats vinden. Te zijner tijd zal overigens worden beoordeeld in hoeverre de constructie der Bank opneming van het personeel in de Bezoldigingsregeling toelaat en of er alsdan termen zijn opneming in de Bezoldigingsregeling te overwegen.

HEFFING VAN OMZETBELASTING OP BINNENLANDS BEREID BIER

De memorie van toelichting op de Landsverordening tot het heffen van een omzetbelasting op in het binnenland bereid bier vermeldt in de algemene beschouwingen het volgende:

Kort geleden is de Regering door enkele personen, in verband staande met de Amstelbierbrouwerij N.V., gevestigd in Nederland, benaderd met de mededeling dat zij, tezamen met anderen, voornemens zijn alhier een naamloze vennootschap op te richten ten doel hebbende het vestigen en exploiteren van een bierbrouwerij op Curacao. Een vestigingsvergunning voor deze op te richten naamloze vennootschap werd bereids verleend. Uiteraard staat de Regering sympathiek tegenover een dergelijke vestiging, aangezien deze wederom een stap is in de ingeslagen weg ter verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen, beoogd bij de totstandkoming van de Landsverordening industrievestiging en hotelbouw 1953.

Wil het in de Antillen te brouwen bier zich hier een plaats veroveren, dan zal de consumentenprijs lager moeten zijn dan die van geimporteerd bier. Met dit voor ogen hebben de verzoekers dan ook aangedrongen op een regeling van de te betalen verbruiksbelasting op het hier gebrouwen bier, dat hen in staat zal stellen aan deze voorwaarde te voldoen. Het is uiteraard bekend dat bij consumptie van lokaal bier daarop geen invoerrechten geheven kunnen worden. Verlies zonder meer van deze invoerrechten kan uiteraard niet overwogen worden. Ter vervanging van deze derving echter zal een andere belasting geheven moeten worden, hetzij een accijns, hetzij een omzetbelasting. De vorm van omzetbelasting is gekozen (evenals men dat in Suriname deed) omdat het systeem van deze heffing het eenvoudigst uitvoerbaar is en toch voldoende waarborgen biedt voor een juiste controle.

Het voorgestelde tarief der belasting houdt verband met de omzet der brouwerij. Naarmate de omzet groter is, is de kostrprijs per hl. lager en dus de belasting per hl. hoger. Door voorts de belasting niet te stellen op een vast bedrag per hl., zoals bij een accijns het geval is, doch op een percentage van de geldelijke omzat, wordt bereikt dat de belasting niet alleen bij toeneming van de omzet, doch ook bij verhoging van de verkoopprijs hoger wordt.

De derving van invoerrechten zal naar de mening van de Regering wel meevallen. Het is n.l. een overal voorkomend verschijnsel dat door vestiging van een lokale brouwerij de totale bierconsumptie omhoog gaat. De praktijk heeft zulks in andere landen (o.a. Suriname) uitgewezen. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat dit verschijnsel zich op Curacao niet zal voordoen. De Regering schat, bij een veraccijnsde omzet van de lokale brouwerij van 9000 hl. tot 19.800 hl., een terugloop van totale ontvangsten van f. 185.000 tot f. 26.000, terwijl naar eenzelfde schatting bij een hogere omzet van lokaal bier de totale ontvangsten zelfs zullen vermeerderen

KLEINIGHEID VOOR WINKELEIGENAAR

Gravedona (Italie) 2 jan.: — Een dief die gedurende Nieuwjaarsdag inbrak in een camerazaak in Gravedona, heeft een toestel van grote waarde en 499 andere meegenomen. Hij beschouwde de zelfbediening als exclusief en liet een tip van 1000 lire achter. Dit is in Antilliaans geld omgerekend iets meer dan *f* 5,50.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 3 januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: Teenage Crime Wave
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Pardners
SAVANETA 19.30: Fighter Attack

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondwegl, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 16.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

TREINRAMP IN TURKIJE

Istamboel, 2 jan.: — Acht personen vonden de dood bij een treinbotsing tussen Boznik en Inonu in Noordwest Turkije. Er zijn ettelijke gewonden.

PAGINA TRES

Pasando via Tokio en viabe pa Korea, Cardinal Spellman di New York ta worde saluda aki pa Paul C. Rapp Jr. di 8 anja di Sault Ste. Marie, Michigan. Paul ta jiu di un majoor di U.S. Army. Esaki ta di seis biaha den shete anja cu Cardinal Spellman a bai pasa navidad cu trupanan Americano na Korea.

Resultado di futboltoernooi pa schoolnan di KZP

E FINAL TA DEPENDE DI BO, LECTOR!

ORANJESTAD: — E resultadonan di e matchnan cu a worde hunga ayera mainta pa e futboltoernooi di schoolnan cu Kinder- y Zedenpolitie a organisa tabata:

St. Dominicuscollege — Beatrixschool — 3-2.

ATS-Julianaschool 0-0 (despues di shoot den goal 1-3).

La Salleschool-St. Aloisius College 9-1.

E interes pa e matchnan aki atrobe tabata grandi: segun calculo como dos cien supporter hoben a yena Wilhelmina Stadion henter e mainta ei. Scheidsrechternan tabata e polisnan Slats y Hessels.

E finale

Segun Sr. Nagtegaal, un di e principal organizadornan di e toernooi, a conta nos e finale di Diasabra awor anochi den Wilhelmina Stadion ta corre risko di fracasa door di e dificultadnan cu ELMAR ta experimentando for di ayera ora cu dos motor a cai afor. Director di ELMAR a declara na Sr. Nagtegaal cu tur cos ta depende di e consumidornan di corriente si e muchanan Diasabra anochi lo por hunga y mira e matchnan cu nan ta sperando cu tanto anhelo. Si resulta cu e consumidornan ei coopera pa tene e consumo di corriente mas abao posibel, anto lo e no tin inconvenencia pa e matchnan tuma lugar Diasabra, pero si e publico no realisa suficientemente e necesidad ei, anto por lo pronto e no por haci nada pa yuda den e caso.

Asina ta, awor ta depende di e hendenan cu ta usa corriente.....

BON DESEOS Y REGALOS

ORANJESTAD:— Nos a ricibi e mehor deseonan pa anja 1958 for di Foto Bonke, Caraibische Commissie na Trinidad, KLM, CUROM y di su lider di programa Auke Cloo, di Tieleman's Kantoormachine Reparatiebedrijf, General Printing Co., Firma A. M. Lacle & Sons, Maarten Toonder Studio's N.V. na Amsterdam, di A. N. P., di senjor y senjora Rafael Rovira Frias y di Aruba Commercial Bank.

Claro coe di mes nos ta desea tur nos amigos nada menos coe lo mehor pa e Anja Nobo, mescos coe nan tambe ta desea nos.

Alavez nos kier gradeci especialmente Lago Oil & Transport Co. Ltd., y Botica Aruba pa e bunita kalendernan, coe nan a manda pa nos.

Tambe nos a ricibi un agenda fuim di Palais Royal y nos ta gradeci masha pa esaki

EL A MURI KIMA DEN CAMA

MONTEGO BAY, S.J.— Algun dia pasa un senjora di 80 anja di edad a muri na su cas na Liliput a causa di un kimamentu serio. Esaki a socede door coe e tabata humando un pipa y a pega sonjo, mientras coe su panjanan di cama a pega candela.

Lovina Spence tabata biba solito den un casita di bamboe. Polisnan ta kere coe e tabata humando, mientras e tabata drumi riba su cama di palu. Su pipa a cai mientras ela bai sonjo y a pone su cama na candela. E candela a kima door dje vloer di su casita.

Sukarno Y Macmillan Lo Tin Un Encuentro Na Nueva Delhi

NUEVA DELHI — E prome ministro Indio, Nehru, a bisa durante un conferencia di prensa na Nueva Delhi entre otros, cu e presidente di Indonesia, Sukarno, y e prome ministro Ingles, MacMillan, probablemente lo tin un encuentro otro siman den e capital Indio. Nehru no a bisa nada tocante plannan pa discusion entre e dos lidernan di estado, el a bisa cu e no sabi nada, y a declara ademas, cu India no tin intencion di pone contacto entre Sukarno y MacMillan.

Tocante e kestion di Indonesia el a bisa: „Nos no a tuma ningun paso, pero nos ta alarma, Nos punto di bista ta, cu Indonesia Irian occidental, pero esaqui mester tuma lugar pa medio di un arreglo pacifico".

El a bisa cu cientenares y cientenares di avion ta bula rond incesantemente cu bomba di hidrogeno a bordo. Si mester termina e bulamente dje avionnan aqui, podiser lo bini algun reduccion den tension.

Tur cos cu lo por reduci tension mundial, mester worde applaudi, asina el a bisa. Esnan cu ta yama nan mes realista, y cu ta pensa den termino di forza militar, no tin comprendementu di loque ta pasando den mundo, asina el a bisa.

DR DESERTINE A MURI NA BUSSUM

DEN HAAG — Riba dia 31 di December a muri den edad di 65 anja na Bussum Dr. A. W. J. M. Desertine, quende tabata huez na Corsou. Despues cu el a worde nombra huez na 1926, el a bai Corsou caminda el a queda te 1951 y tabata miembro entre otros di corte di husticia, presidente di Staten, presidente di Curacaose Bond van Lichamelijke Opvoeding. Durante di gera e tabata presidente di e tribunal militar. E tabata Officier den Orden di Oranje-Nassau.

DISCUSION ENTRE SIR HUGH FOOT I Mac MILLAN

LONDEN — Sir Hugh Foot, e gobernador Ingles dje isla Cyprus a cuminza discusion cu prome ministro MacMillan y algun miembro di gabinete Ingles.

Sir Hugh a bai Londen despues cu el a cuminza un accion nobo di amistad riba e isla den cual el a cerra conoci personalmente cu e poblacion ordinario dje isla.

Nan ta di opinion, cu un dje resultado dje discusionnan di gabinete Ingles lo ta, cu Sir Hugh lo tene negosacion privado cu arzobispo Makarios, e lider dje movementu rebelioso na Cyprus, quende actualmente ta na Atenas.

DIA 9 DI JANUARI „SANTA PAULA" LO WORDE LANZA NA AWA

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa door di Eman Trading Co., agente di Grace Line na Aruba, „Santa Paula" nobo lo ser bautiza dia 9 dje luna aki pa net diesdos or di merdia door di senjora Nixon, esposa dje vice-president di America, for dje waaf di „Newport News Shipbuilding & Dry Dock Co." na Newport News na estado Virginia, despues di locual e vapor lo ser lanza na awa. Pues e ceremonia aki lo socede precies nuebe luna despues coe e kiel pa e vapor di 20.000 tonelada a worde traha, cual vapor tin acomodacion pa 300 pasaheros. Alavez nan a informa nos coe ta di spera, coe e „Santa Rosa" nobo lo worde tuma den servicio na coeminzamentu di verano y e „Santa Paula" nobo na coeminzamentu di otonjo dje anja aki.

UN PORTAVOS DI EHERCITO INDONES

DJAKARTA — Un portavos di ehercito Indones a informa cu su pais a suplica tantu pais comunista como pais occidental pa arma, pero el a nenga di duna comentario tocante e hecho si e paisnan Sovietico a entrega e armanan.

El no bisa tampoco si tabatin un acuerdo caba cu un pais estranhero tocante compra di arma.

Algun tempu pasa ehercito di Indonesia a fortifica su equipo cu algun cien jeep Ruso. Un parti dje equipo aqui a worde desembarca dos siman pasa na Java.

Un fuente normalmente fidedigno den circulonan di gobierno a bisa, cu entrega dje jeepnan aqui ta parti di un compra contant di Indonesia na Rusia.

EMBAHADOR HOLANDES NA LONDEN

LONDEN — E embahador Hulandes na London, Dr. Dirk Stikker, tabatin un discusion ajera mainta tempran cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd. Un fuente Hulandes na Londen a bisa cu e discusion aqui tabata un discusion normal.

Circulohan fidedigno a informa, cu aparentemente Dr. Stikker quier discuti e ultimo desarollonan den situacion na Indonesia y tambe hanja afirmacion cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un encuentro cu presidente Sukarno otro siman, durante su bishita oficial na e capital di India, Nueva Delhi.

CONTESTA DJE MENSAHE RUSO PA EISENHOWER

GETTYSBURG — Presidente Eisenhower a contesta e mensahe di Anja Nobo dje lidernan Ruso. Den su contesta el a bisa cu Merca mester tur cos posible pa hanja mehor relacion entre e dos paisnan na 1958.

LOQUE E CORANT „LE COMBAT" TA EXPERIMENTA

PARIS — E corant Izquierdista Frances „Le Combat" ta mira den e conferencia Afro-Aziatico, cu a termina antajera na Cairo, un lucha dje paisnan Africano y Aziatico pa stimula nan economia y nan independencia politico, y cu e resultadonan dje conferencia ta munstra cu tanto Rusia como Merca mester considera e decisionnan seriamente.

E corant a bisa, cu e resolucion dje conferencia aqui, den cual nan ta pidi ayudo illimita dje paisnan Africano y Aziatico na e rebeldenan Argelino, ta nada mas cu un predecesor di un declaracion di gera y cu e resolucion aqui ta un dificultad nobo pa politiek Mericano na Mediano-Oriente y e relacionnan entre Francia y Argelia.

„Psycologia di Casa Blanca ta comprende masha poco di e pensamentunan apasionado dje paisnan aqui", asina e corant a bisa. Pero Moscu sabi con e mester cumpli cu e deseonan y necesidadnan cu ta existi aya.

BISHITA OFICIAL DI PAREJA REAL INGLES NA HOLANDA

LONDEN — Reina Elizabeth y e Duque di Edinburgh lo yega Hulanda riba dia 24 di Maart cu e yate real „Brittania". E bishita ta oficial.

E bishita ta un contrabishita pa e hecho cu Reina Juliana y Principe Bernhard a queda na Inglaterra durante gobierno di George Sixto. E bishita aqui a tuma lugar na November 1950.

ENTREGA DI MERCA NA FRANCIA

NEW YORK — Si Congreso duna permiso Merca lo entrega Francia plan y combustible pa construccion di submarina atomico. E corant Mericano „New York Times" a duna e informacion aqui, y a bisa tambe cu probablemente Merca lo haci esaqui tambe en conexion cu otro pais di Pacto Atlantico.

Francia a duna di conoci cu e ta prefera uranio di un grado haltu como combustible, asina e corant „New York Times" a informa.

GOBERNADOR DI MALTA NA LONDEN

LONDEN — E gobernador Ingles dje isla Malta a yega Londen caminda el lo tin discusion cu gobierno Ingles tocante amenaza dje poblacion di Malta, cu ta desea independencia.

Sir Robert Laycock no tabata quier duna informacion na su yegada na aeropuerto.

El lo tin discusion cu e ministro di colonia Ingles, Alan Lennox-Boyd, quende el lo entrega un raporte dje prome ministro di Malta, Dom Mintoff.

STREANAN

ta anuncia awe

Un comportacion demasiado autocratico awe mainta por ta causa di reaccion desagradabel of accion sin precedente di cierto banda. Hopi trabao por worde hiba a cabo den poco tempu si e proceso mental dirigi actividadnan na un fin creativo. E parti di merdia ta favorece medionan mas gentil y hasta cu encanto, persuasion, y suavidad den contactonan social, cu felicidad y alegria den contacto cu asociadonan cu ta join cu otro bon. Metodonan inexorable y implacable por worde aplica inespera awe tochi.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Antero Genovevo Dirksz ta celebra awe su seis aniversario y e ta ricibi felicitacion di su rumannan, mama, y madrina Julianita Penha.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e chikitin Judith Coromoto Geerman cu a cumpli anja, pa parti di familia Geerman, especialmente su madrina Gertruida Geerman.

— — —

Sr. Izildo Maduro cu ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Tela, rumannan Mario, Rica, Berta, Lucila, Maria, Dolores, Dominico, Juan, Felix, tambe di su wela Maria, tanta y omonan, amigo y amiga, conocirnan, prima Cosme Kock, personeel di Hotel Strand y familia Bremen, Angela y Kock.

Sr. Manuel Marin ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan Luis, Angela, Antonia, Mari, Mina, Isidro, Tintin, Maldo, Tuy, especialmente di Arminda Senior y Juana Toribio.

— — —

Sr. Anselmo Leest tambe ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Cecilia, jiunan Edwin, Lidya, mama Nina, rumannan, suegro, suegranan, 3 subrinanan, cunjanan y demas familia.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjos awe Genoveva Geerman, Isidora Hernandez, Antero Giel, Benito Willems, Ninita Tromp de Krozendijk, Maria Tromp de Arends, Jacintha Catharina Werleman, Estanislao Angela, Carmen Kelly, Dora Hernandez y Catharina Werleman.

Jayne Mansfield ta pone e posicion aki na e segundo festival anual di moda y bile pa caridad na Beverley Hills, California. E baile a tuma lugar pa trata di hanja 100.000 dollar pa „fashion industries wing" di hospital di Mount Sinai na Beverley Hills.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 3 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Moby Dick
RIALTO 20.00: Teenage Crime Wave
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Pardners
SAVANETA 19.30: Fighter Attack

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

VENTA DI KAARTJIE PA BALLET NA ORANJESTAD DESPUES

ORANJESTAD:— E bendemento di kaarttjie pa e presentacion di ballet di „Les Ballets de Janine Charrat de France", contrario na San Nicolas na unda ya e ta cuminza for di Diasabra, na Oranjestad pa motibo cu e boekhandel en cuestion ta cerra, esei lo cuminza te Dialuna. Como e tres negoshinan cu semper ta acostumbra di bende kaartjienan di Kunstkring, generalmente ta hanja un cantidad fiho pa bende, e amantenan di ballet di Oranjestad no tin nodi di duda si nan lo hanja chens di cumpra nan kaartjie y pesei curi bai cumpra nan na San Nicolas, pasobra Aruba Boekhandel Dialuna lo no hanja menos kaartjie pa bende cu custumbra.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 12

Nan a yega awor na e rosarium cu tabata un paraiso chiquito. Den anjanan anterior un dje muhenan noble dje generacion di Southcombe a larga traha e hardin di rosa aqui i esaqui tabata semper e sitio di mas admirable dje Parque.

Ora cu tabata tempo di jobida e hardin aqui tabata produci rosanan di masha hopi sorto di color, cu tabata haci e luga aqui manera un encanto.

E combersacion a bira anima awor cu Constance tambe a acerka nan. I nan tur tres tabata jen di plannan nobo. E mucha muhe tabata goza di e bida nobo aqui i den a hardin di recreo cu el a drenta el a contra cu su caballero.

Mientras nan tabata combersando ainda den e hardin di rosa, a aparece un domi cu quier tabatin un entrevista cu e lord. I cu un curazon satisfecho esaqui a bai larga e dos hobennan den e hardin.

„Caramba mi tio a cambia den corto tempo", Dudley a observa.

„Bo tin razon berdad. Pa mi e cambio ai ta misterioso, pasobra semper mi tabatin miedo di dje", Constance a bisa su concenshi cla „Mi mes no ta comprende awor mas ta na unda m'a hanja e animo di a dict'e mi deseonan den un escrito".

E hoben a queda ta mira e dama den flor di su hubentud i cu un presencia manera di un monarca i el a sinti su curazon ta palpita cu mas regularidad. Un rato pa casualidad Harcourt su man a dal contra e mucha muhe i esaya a coloriza.

„Bo ta sinti bo feliz aqui, lady Constance?" Dudley Harcourt a puntra, puramente pa e bisa un cos numa.

„Feliz!".... el a ripiti suavemente. „Ai si, mi ta quere si .... pero e palabra ai tin bez por tin un zonido banal. Mi ta masha loco caba cu Southcombe Park. Lo mi sinti terrible di mester bandona e luga aqui trobe".

„Pero esai ta pa un tempo corto toch". Dudley a responde. „Despues dje baile mi tio ta pensa di bai presenta bo na corte, n' t'asina? Bo n' sa qui alegre e bida di ciudad ta pa un bunita mucha muhe, cu por gasta placa manera e ta desea; lo bo ser adora, venera i honra, fuera admira pa e personanan di mas principal di nos pais. Mas di mil adoradornan ta dispuesto na cumpli cu bo deseonan di mas intima immediatamente".

Aparentemente e mucha muhe no tabata gusta e palabranan medio di bofon aqui.

„Adoradornan?" el a bisa poco poco. „No mi n' ta gusta e cosnan ai. I ta duel mi cu bo ta mira mi pa sorto di coquetanan asina. Mi tin rabia riba tur e complimentnan dje hobennan loco i cabez bashi ai. Ta parce manera un falta necesario cu un mucha muhe mester ser presenta na corte, aunque cu mi no ta comprende mucho bon ainda ta qui utilidad esai ta contene den dje. Lo mi por sigui biba masha feliz aqui den cas cu mi buki, mi musica i flornan...."

„Esainan sol ta tur loque bo curazon ta anhela?" e hoben a puntra suavemente.

„Dispensa mi expresion i no quere cu mi tabatin bo pa un hende orgulloso of un hende cu continuamente quier a ser admira. Pero major parti di muhenan bunita ta goza masha tanto di ta adora i ademas esai ta un cos natural tambe. Pero mi mes tampoco no ta gusta e popchinan di modelo ai foi den mundo aristocrat i mi ta contento cu bo no ta manera nan tampoco", Dudley a continua.

El a hiza un cara de lo mas bun'ta ta mira Harcuort, mientras el a puntre:

„Paquico bo ta gusta esai, Sr. Harcourt? Por ta anto pasobra mi ta pupila di lord Southcombe?"

I pronunciando e palabranan aqui e mucha muhe mes mester a hari, pero su dedenan cu tabata tene e flornan tabata tembla.

„P'esai tambe i tambe pasobra mi ta mira den bo e ideal di alegria perfecta".

Inboluntariamente e palabranan aqui a escapa foi lipnan di Harcourt i ta solamente e wowonan di Laline te awor tabata e unico estorbo cu foi awor mes caba e no a bisa Constance cu e tabata stim'e.

Poco poco nan dos a camna banda di otro ta bai cas trobe i den e mucha muhe su curazon tabatin un alegria nobo, sincera i desconoci.

Capitulo VIII

E HISTORIA DI LORD SOUTHCOMBE

E anochi ai lord Southcombe tabata masha silencioso na mesa i e tabatin manera algo ta pensa. Practicamente ta Sra. Newton sol tabatin palabra, mienrtas e hobennan tabata combersa cu otro i tabata haci bofon i chanza, hariendo di alegria.

Despues lord Southcombe a retir'e como e tabatin un entrevista cu su majordomo i el a ser sigui pa su tio, quende el a hanja solitario den biblioteca. Ora cu e hoben a drenta e tio a bis'e:

„Pasobra mi tabata spera bo aqui, Harcourt, m'a larga e majordomo bai numa. Quizas lo ta mehor larg'e trece cuenta di su administracion diariamente aqui parti di mainta, aunque cu nunca mi n' tin mucho tempo pa preocupa mi mes cu cijfernan. Lo mi ta contento cu por yega asina leu cu bo mes lo cuminza atende e asuntonan ai. Ta di masha utilidad cu nos tene controle riba tur cos aqui".

„Si ta bo deseo, immediatamente mes lo mi quier salba bo dje encargo ai, tio", Dudley a bisa servicialmente. „Mi n' ta custumbra na e bida di floherа aqui, pasobra di otro moda mi sesunan lo frusa".

Sonriendo el a queda ta mira su tio.

„Warda cu esai te dia cu bo casa i pa despues di boso viaje matrimonial cu bo bin establece bo mes aqui, bo tuma e encargo ai riba bo. Porvenir ta parce bunita i jen di speranza i ta masha tem pasa cu mi no a sinti mi asina optimista mas. Bin cai sinta awor pa mi conta bo mi historia, pasobra esai por sirbi bo quizas como un aviso i experiencia i unbez bo tambe lo bin comprende ta quico a amarga mi bida asina tanto".

„Cu di mas grandi interes i atencion lo mi scucha bo historia di bida, tio", Dudley Harcourt a bisa.

E anciano tabata camna ta bai bini awor den e cuarto i a bisa despues:

„Cu no a pasa bo e aventura stranjo ai na Kilburnie, sigur hamas lo mi no a conta e historia aqui tampoco. Loque ta e dokter Averill ai, b'a duna mi un descripcion di dje: nunca mi n' tabata conoce ningun hende cu tabatin un fisionomia asina i no ta imaginable cu e lo ta mi enemigo disfraza. B'a mira e mucha muhe, n' t'asina? E sobrina dje dokter cu ta Laline O'Conner? B'a bisa mi cu ta un bista asina b'a mir'e i b'a bisa mi tambe cu bo n' tabatin ocasion di mira nada otro cu dos wowonan bruin i bunita manera solo. Mi n' ta comprende nada di tur esai, of lo mi ta comprende awor bon?" e anciano a bisa mas pa su mes, mientras e tabata menaza cu su moketanan.

„Sucha, Dudley. Tempo cu mi tabata hoben, ainda mas hoben cu bo ta awor ai, mi tabata locamente enamora di un mucha muhe, quende tambe tabata carga e mes nomber di Laline O'Conner. Nos a sinja conoce otro na Irlandia bao di circumstancianan romantica i mi tabata stima e mucha muhe aqui cu un pasion cu no tabata compara cu ningun otro na mundo. E tempo ai mi tabata un hoben sin cuenta, pero tur caminanan tabata ricibi mi cu brazanan abri, pasobra tur hende tabata mira den mi e posible heredero di mi tio riquisimo. Mi posicion tabata parce masha tanto esun di bo awor aqui, cu unico diferencia cu mi tabata mas wild cu bo i mi tabata sapatia i ranca na frena. Laline tabata un belleza indiscriptible; e tabata di bon famia irlandes — O'Conneman di Balraggi tabata un raza masha conoci — pero mi tio no tabata di acuerdo cu mi eligida i el a menaza di deshereda mi si mi no quier a somete pa su boluntad.

M'a hari pa su amenazanan i hustamente esai mes a haci mi pasion mas violente. I mi no a duda ningun momento, sino cu Laline tabata mes sincera i fiel manera e tabata bunita.

Pero en realidad e tabata debil, orgulloso, egoista i falso manera satanas. Mi tabatin un amigo quende mi tabata confia manera un ruman; mi tio tambe tabata stim'e i nos tur dos tabata quere firmemente den su honradez. Nos dos a crece hunto, ricibi nos educacion hunto i a bringa hunto.

El a bira oficial i nos a queda ta corresponde otro. Den mi carta m'a conte di mi amor i di furia di mi tio. I m'a conte enter mi historia romantica dia cu el a bini cu tres luna di vacacion. E tabatin compasion cu mi, pero e tabata obliga na duna mi tio razon, te ora cu e mes tabatin e ocasion di mira cu su bistanan ta quende m'a scohe pa mi eligida.

Nomber dje amigo tabata Leslie Stevens. I lo mi queda maldicion'e te ora cu mi hala mi ultimo rosea".

Wowonan dje anciano tabata saca chispanan di candela.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Clover a bula den e trein i a pone e maquinista start e trein un bez. I awor cu e revolver cla pa tira e ta bisa e maquinista ban mira ban mas liher.

E homber ta bise si mi duna mas presion e caldera ta rementa. Y tambe nos ta weta Pancho cu Cisco i esun delaster ta bisa Pancho lo duna nos razon tocante Clover i nan ta bai busca Pancho.

Nan ta hanja Pancho drumi canti di caminda i e ta puntra nan kiko a pasa. Pancho ta contesta mi a sigi Clover te na estacion ora un persona a atakami.

Pedro ta bisa scucha ya e trein ta sali caba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

E muhe a camna drenta den tur su dignidad na e gerente:

„Sr. Richardson por ta logeer aqui? Mi ta meen e detective di New York?"

„En realidad asina ta. Sinembargo pa bisa bo berdad nos no ta gusta di contesta riba sorto di preguntanan asina, pasobra detectivenan no ta gusta pa sa unda nan ta. Pero mi ta quere cu lo mi mester haci un excepcion cu bo, Senjora, pasobra mi ta mira cu bo ta un hende cu no por hacie nada malo".

„Richardson por ta na cas awor aqui?"

„Un momento. Larga mi bai informa".

E gerente a drenta su oficina i a bolbe despues casi unbez trobe, despues cu el a caba di telefonea.

„Sr. Richardson a caba di regresa ta net cinco minuut pasa", el a bisa. „E ta skirbiendo actualmente den su cuarto. M'a particip'e caba di bo bishita".

„Gracias", Sra Winderson a bisa.

El a drenta lift p'e bai na tercer piso.

Un rato despues e tabata para dilanti cuarto No. 22. El a bati na porta i a tende contesta di un boz profundo. El a draai i a camna drenta.

Ora cu Richardson a mir'e, el a lamta foi su mesa camina e tabata skirbi i a salud'e decentemente. El a presenta su mes na e detective quende despues a suplik'e di tuma un stul.

Luego e senjora a cuminza ta conta Richardson motibo di su bishita i e detective tabata scucha cu masha atencion. Sin cu el a larga comprende nada exteriormente, pero e tabata babuca com e muhe aqui cu en realidad tabatin un confianza sin limite den Richardson por a haci e viaje di New York pa Chicago completamente solitario pa e por a papia cun'e personalmente.

Cada rato e tabata interrumpie pa larga e muhe bolbe ripiti algun detalle cu mas escrupulosidad i e tabata ripiti esaquinan mas bon posible. Dje manera aqui e maestro a pone su mes na altura di loque mas tanto tabata interesa.

Ora cu el a caba di conta enter su historia el a hiza su man suplicante na laria.

„Ay, Sr. Richardson, mi ta hura bo pa tur loque ta amable i queri pa bo; no rechaza mi suplica. Si ta posible atende bo cu e asunto aqui. Quizas lo bo por a queda un paar di dia foi Chicago. Den e caso ai mi mester agrega cerca cu mi ta sinti mi obliga na compensa bo un viaje di retour pa New York".

E maestro no por a larga di sonrei.

„En realidad mi ta mira cu e asunto aqui ta interesa bo masha tanto i mi mester felicita bo pa e dedicacion cu bo ta munstra den tur esfuerzonan pa haci e caso aqui triunfa. Pero bo ta sigur cu ta necesario cu nos mester bai New York?"

„Mi n' ta comprende bo", e muhe a puntra asombra.

„Lo bo comprende. B'a conta mi cu e caha den cual e bijoux tabata warda, e lora i e kouwchi tur ta manda di Chicago pa Sra Sparkers?

„Precisamente".

(E ta sigui)

Leyenda di e brug di diabel

Zwitserland, cu su seroe haltoenan cu su valei dipinan i cu su abismonan ta pa exelencia tera di leyenda i spooki. Un die leyendanan di mas importante ta sin duda es un di brug di Reus. Reus ta un rio cu ta parti Kanton-Uri for di Graubunderland.

Es separacion ai tabata tanto perhuiso pa es dos Kantonnan cu repitidamente nan architect tabata haja orde pa traha e brug riba gasto di e dos Kantonnan, ma apena cu e brug ta traha of cu e tin 6 of 7 luna cu e rio, bashamentu di awa y bashamento di sneeuw ta caba cu né. A sosode un dia cu hende no por a crusa brug, tabata den siglo XIV — nan a bin bisa **Schout di Gochenen.**

„Solamente Diabel anto por traha un pa nos!" e Schout tabata responde fastidia caba.

Apena el a caba di papia e palabranan ai of su cria tabata bisé cu Senjor Satan ta na porta.

„Large drenta." Schout tabata bise.

E cria a bai y na su luga a drenta un persona cu su trinta y cinco na trinta y siete anja cu su carson hancho cora y su casjaka preto. Su cabez tabata dorna cu un petji preto cu pluma cora masha na gracia; e tabatin un sapato di moda di 100 anja padilanti cu un clasa di hiltji manera spoor di Gai, cu meste sirbié pa spoor ora e kié subi cabai. Despues cu nan a cuminda otro e Schout y e Diabel a sinta; e schout a pone su pia riba un banki y diabel riba un carbon na candela.

„Pues mi bon amigo — asina diabel a cuminza — bo tin mester di mi?"

„Mi ta reconoce, senjor, cu bo judanza lo ta sublime," e schout tabata responde.

„Pa e brug riba Reuss, no ta berde?"

„Manera bo ta bisa."

„Bo tin anto tanto necesidad di dje??

„Nos no por pasa sin dje?

„Ha! ha!" Satan tabata hari.

„Bam, sea generoso y traha un pa nos."

„Esai ta net mi idea."

„Wel anto nos meste haci akoord solamente...... tokante......"

E Schout tabata tembla.

„Tokante pagamento" Satan tabata bisa, hariendo y mirando e schout den su cara.

„Si", e schout a responde comprendiendo cu e punto dificil ta bai llega.

„O!" Satan di, mientras e ta haci su hunja scherpi cu sambetji dje Schout — riba e punta - ai lo mi dicidi."

„Mashar bon," e schout di „e ultimo brug kesta nos setenta mil mark di oro p'e nobo lo nos paga dobbel, ta tambe di mas tanto locual nos por paga.

„Ma kiko lo mi haci cu bo oro!" Satan a bisa, „mi ta traha tanto cu mi kier, ata mira." El a coge pida karbon na kandela for di e konfoor manera un hende por cohe pida cos dushi.

„Hisa bo man arriba," e tabata bisa e Schout — ora el a mira e Schout ta poco spanta e di:

Bo no tin nodi di spanta! y el a larga un klompi di oro puro, y mes frioe cu ta manera nan a saké for di mina, cai den man di e schout.

E Schout tabata bolter e klompi di oro na tur su bandanan y kier a dunele trobe.

„No tumé pa bo" Satan a bisa, „mi ta regalabo e. „Mi ta comprende," e schout di mientras e ta warda su regalo, „cu visto cu trahamento di oro no ta dificil pa bo, y toch bo mester di pagamento, y como tambe mi no sabi com mi por paga bo, mi ta larga condicionnan na bo mes man.

Satan tabata studia un momento y despues e di.

Mi ta desea cu alma di es un cu pasa brug nobo prome lo ta di mi".

Ta kla Schout a responde.

„Laga nos schirbi convenio", Satan a replica. „Bo mes duna forma manera e mester ta scirbi."

E Schout a cohe pen, ink y pampel y a cuminsa scirbi loke Satan tabata bisé.

Cinco minuut despues e contract ta firma na duplo pa e Satan den su mes nomber y pa Schout den nomber como apoderado di su comunidad.

E diabel a comprometie den es contract ta firma na duplo pa e Satan den su mes nomber y pa Schout den nomber como apoderado di su comunidad.

E diabel a comprometié den es contract cu durante henter anochi lo e traha un brug durisimo riba Reuss, mientra autoridad di su parti ta maré cu pa su pago lo nan duné alma di é promé cu bin pasa riba brug nobo sea pa casualidad o pa necesidad.

Su manece asina cu solo a punta, brug dje diabel tabata kla.

Djis Schout a bini pa camina di Goschenen pa mira cu e diabel a cumpli cu su primintimento. El a queda para mira e brug cu tabata exactamente segun e diabel a bisa y na otro banda dje brug cu tabata exactamente segun e e diabel tabata sinta riba un piedra pa warda pagamento di su trabao di hinter anochi.

„Bo ta mira cu mi a cumpli cu mi palabra" Satan a grité".

„Y mi mescos," e Schout tabata responde.

Pues bien mi bon Curtun, e diabel di admira — bo a resolbe di sacrificabo pa salbashon di bo subditonan?

No hinteramente, e Schout a responde, mientra el a haya un saco for di riba su skouder cu e mes a carga y ta losele.

Kiko bo ta haci? Satan tabata puntra niesgierig.

Ne mes momento a sali un cachó for di den saco y cu joramento el a core; pasa brug. „Ata bo alma, Senjor Satan corre su tras, Sire!"

Satan tabata rabia, el a conta di haya alma di un hende y awor e meste contenté cu di un cacho.

E por a bira dobbel diabel di falso. El a tene sinembargo fresco y el a haci di cuenta cu ta un chanza; ma e schout cu a cumpli cu contract a bira lomba pa bai y e diabel a cuminsa bringa cu man y pia pe kibra e brug, ma e tabata asina bon traha cu nada e no por a haci cu né prome ke los un piedra tur su djente y su hunjanan a bira stompi.

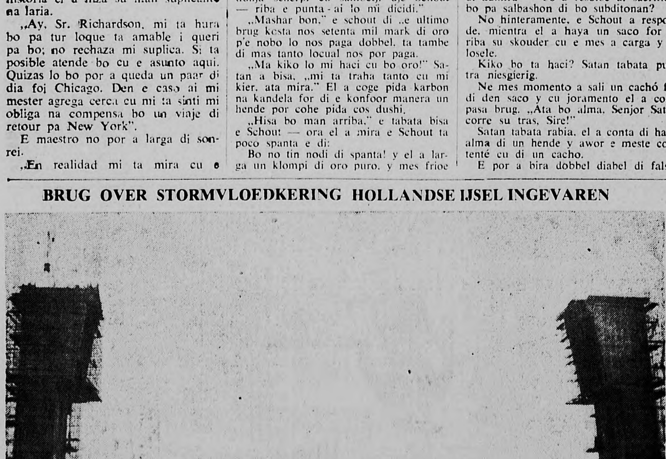
Mi tabata un bobo, satan di, mientras e tabata busca un baranca den seru cu le por tira for di mil pia halto riba e brug cu e schout di Geschenen a nek é Ni tres milla larga el a camna cu el a haja loke e tabata busca.

Tabata un baranka sublime grandi y diki manera tres stadhuis; satan a ranké for di den tera manera un mucha por ranka pida yerba for di den tera, el a hisé riba su lomba el a cohe camina di seru ai ta un banda dje brug, cantando un bonita cantica riba cordamentu con e schout lo ta majan ora e mira e brug tur destrui. Ora el a camna por ai un milla el a ripara un porcion di hende riba brug, el a haja e baranka na suela el a subi te na punta di es sero, y el a distingi den e multitud padernan di Goschenen cu hopi cruz padilanti cu a bin bindishona e trabau y dedica e brug di diabel na Dios.

Satan a comprende awor cu e no por a haci nada mas, el a baha e sero tristo: contrando cu un baca flaco, cansa el a kohe na su kadena y el a tiré den un abismo. E schout di Goschenen no a tende nunca nada mas dje diabel — architecto, ma promé bes cu el a bai bolter den su kosnan el a kima su man mal kima, e klompi di oro a bolbe bira candela. Nunca mas e brug a sinti nada di storm, ni di awa ni di nada.

Ta sincu siglo caba cu e tin sin cu nan tin nada di drechi na su curpa.
nan tin nada di drechi na su curpa dje brug.

BRUG OVER STORMVLOEDKERING HOLLANDSE IJSEL INGEVAREN



Onlangs is over de stormvloedkering in de Hollandse IJsel tussen Krimpen en Capelle de meer dan 80 meter lange, 540 ton zware verkeersbrug geplaatst, welke er de zeer belangrijke vaste verbinding gaat vormen, in de plaats van de nog in gebruik zijnde gierpont. De foto geeft een beeld van het werk.

tion, cu tabata bula entre Djakarta y Singapore pa 14 dia caba, a worde anula riba orden di gobierno di Indonesia.

PERMISO DI AUTORIDAD JORDANES

AMMAN — Autoridadnan Jordanes a duna permiso, pa 1322 cristian (mayoria di nan descendiente di Arabe) for di Israel pasa over di territorio Jordanes pa bai Bethlehem pa celebra aya e fiesta di Pascu di Iglesia Orthodoxe, otro Dia Luna.

E Arabenan, quende ta miembro di Iglesia Oriental, lo por queda na Jordania te dos dia despues dje fiesta.

VAPORNAN „WATERMAN" I „THILUWAH"

SINGAPORE — Ajera e bapornan „Waterman" y „Thiluwah" a yega Singapore atrobe cu 1200 evacuado Hulandes for di Indonesia.

Actualmente hopi evacuado Hulandes ta bai Hulanda diariamente cu avion, pasobra den futuro cercano lo no tin mas bapor di repatriacion ta sali for di Singapore pa Hulanda.

For dje 3488 evacuadonan, cu a yega Singapore desde cuminzamentu dje repatriacion, 3014 a bai Hulanda te 30 di September.

CAIDA DI SPUTNIK I

CAMBRIDGE — Profesornan di Smithsonian Institute na Cambridge den e estado Mericano Massachusetts ta spera cu e prome Sputnik Ruso lo cai prome cu awe nochi, asina e director dje observatoria a informa ayera mainta.

Ora cu e satelite baha den atmosfera, el lo parce un flambeeuw cla, cu lo ta visible for di algun segundo te mas o menos siete minuto.

REUNION DI ZOAVO NA MAART

CANBERRA — Na Maart lo tin un reunion di ZOAVO na Manilla. E ultimo reunion dje organisacion aqui a tuma lugar anja pasa na Canberra.

E ministro di asuntonan exterior di **Australia, Richard Casey,** a informa na Canberra, cu el lo dirigi e representacion Australiano cu placer.

BO SABI ?

Cu Rey Carol di Rumania tabata e unico rey di Europa, cu tabata haci negoshi di manteca keshi i berdura?

Na banda atras di palacion tabatin un tienda simpel, unda tabata bende producto di rey su hoffi, esta, esnan cu Corte di Rey no tabatin mester mas pa nan uso. I esaquinan tur hende por a cumpra. Tur hende cu ta biba na e lugar aqui ta masha contento di por bisa:

Mi ta cumpra mi berdura cerca rey mes.

VILIAM SIROKY A YEGA MOSKOU

MOSCU — E prome ministro di Checoslowakia, Viliam Siroky, a yega Moscu. E ta na caminda pa Ind'a y otro pais Aziatico.

Siroky a worde ricibi pa funcionarionan Ruso, entre cual Anastas Mikojan, e prome-ministro interino prome di Rusia. Esaqui a worde anuncia pa „Tass".

MOVIMIENTONAN NA BELGRADO

BELGRADO — Riba bispu di anja nobo un cantidad di avion moderno tipi „MIG" di forza aerea di Albania a obliga un Skymaster di un compania di aviacion Ingles pa baha na Albania. E autoridadnan local a informa solamente, cu e avion di pasahero a viola atmosfera di Albania.

Informacion cerca circulonan diplomatico Frances y Italiano a munstra solamente, cu a worde informa cu tripulante dje avion ta den bon salud y cu por lo pronto nan a worde detene.

E avion tabata na caminda pa Singapore pa transporte evacuadonan Hulandes for di Indonesia. El a bini di Dusseldorp.

Segun noticianan di fuentenan oficial di Albania e avion a worde obliga di baha den cercania di Valona, despues cu nan a munstra e piloot durante 30 minuto, cu e tabata bula over di territorio Albanes.

Valona ta un ciudad di haf na costa Suroeste, mas o menos 60 milla for di Otranto. Nan ta di opinion cu tin submarina Ruso den cercania.

E avion tabatin un carga di maquinaria a bordo.

TRANSPORTACION DI EVACUADONAN HOLANDES

SINGAPORE — Gobierno di Indonesia a stop transportacion di evacuadonan Hulandes pa via aerea cu destino pa Singapore.

Un portavos di e compania di aviacion, Garuda, a informa na Singapore cu su compania lo no haci mas vuelto di charter pa evacuadonan. E no tabata por duna motibo pa e prohibicion.

Tambe e vueltonan di e Argonaut di British Overseas Airways Corporation, cu tabata bula entre Djakarta y Singapore pa 14 dia caba, a worde anula riba orden di gobierno di Indonesia.

Sra. Mamie Eisenhower parce ta goza un mundo dunando man cu Santa Clauss na e Christmas tree grandi serka di White House. Y parce cu Ike tambe ta sintie mes goza cu su esposa.

DICERES

Ingratitud:

Ingratitud ta danki di mundo.

Ingratitud ta reda hende egoista.

Ingratitud ta yiu muhe di orgullo.

Fierno jen di hende ingrato.

Un ingrato ta tira piedra den e mes fuente cu el a caba di bebe.

No tin nada mas pisa pa carga cu desgracia.

Ingratitud ta tumba di bondad.

Ingratitud no ta nifica ora bo tuma cos sin jama danki, pero ora cu bo tuma sin duna.

Haci bon na hende ingrato ta peor cu tira oro den lamar.

Hendenan debil i chiquito semper ta ingrato.

Ora cu bo ta mucho pura pa bo debolbe un servicio haci na bo, ta un sorto di ingratitud.

Abo cu ta papia di ingratitud, bo ta corda cu b'a jega di haci bon?

Esun cu no a sabi di sinja ingratitud di otronan no sa tampoco cu e mes por ta ingrato.

Ingratitud ta un sorto di debilidad, pasobra ainda nunca mi n' tende cu tabatin hende balente ingrato.

Tin mas poco hende ingrato cu hende ta pensa pasobra tin mucho mas poco hacidor di bon.

Un hende agradecido ta drecha e asunto pa miles ingrato.

LA K.L.M. EN 1957

En el ano 1957 la Aviación Civil ha seguido desarrollandose favorablemente. También la K.L.M. ha intensificado sus actividades y ha continuado preparandose para la próxima „era a reacción". La producción ha aumentado considerablemente, pues en varias lineas de red aérea — que en la actualidad tiene una longitud de 280.000 km — se pusieron en explotación aeronaves nuevas y de mayores dimensiones.

En 1957 han venido a sumarse a la flota diez DC-7C y nueve Vickers Viscount 800. Al poner en servicio estos ultimos aparatos, que llevan nombres de celebres promotores de la Aviacion, la KLM traspuso el umbral de la „era a reaccion". Por otra parte, la Compañia ha encargado un DC-7C y un Super Constellation L-1049H, y se ha reservado el derecho a optar por la adquisicion de otros cuatro DC-7C y dos L-1049H; en cambio ha vendido cinco Convairs 240 y un DC-4.

Basilea, Belgrado y Houston han sido incluidas en la red aerea y al entrar en vigor el horario de invierno se duplico la frecuencia de esta ultima linea, pasando de uno a dos vuelos por semana. En el mes de octubre tuvo lugar la inauguracion de la linea directa Nueva York-Curazao. A esto hemos de añadir que en numerosas rutas se ha aumentado el servicio.

Desgraciadamente, el gravisimo accidente que sufrio, cerca de Biak, el Super Constellation „Neutron" costo la vida a 49 pasajeros y a los nueve miembros de la tripulacion. Diez viajeros salvaron la vida.

El 3 de diciembre el Gobierno de Indonesia prohibio a la KLM aterrizar en Yakarta, por lo cual, de momento, los aparatos no pasan de Singapur.

Casi 100.000 pasajeros mas

Se calcula que en 1957 la KLM ha transportado unos 920.000 pasajeros, lo que equivale a un incremento de casi 100.000 en relacion con 1956.

La flota aerea, que a fines de 1957 estaba integrada por un total de 96 aparatos bimotores y cuadrimotores, ha volado en dicho año mas de 195.-000 horas, es decir un promedio de 540 horas al dia.

El transporte de carga y correspondencia ha sido igualmente mayor. En colaboracion parcial con la SABENA y la Swissair, se han mantenido en Europa servicios regulares de transporte de carga a ocho ciudades; durante los meses de invierno, en la linea Amsterdam-Nueva York la KLM ha realizado seis vuelos por semana. En este año la Compañia ha celebrado el decimo aniversario del servicio de carga a Nueva York.

La Seccion de Vuelos Especiales ha prestado primordial atencion a la ruta norteatlantica y mas de 100 de estos vuelos corresponden a America del Norte. Entre los vuelos especiales citaremos siete de Viena a Estambul con fugitivos hungaros, un viaje de los Principes de Afganistan por el Oriente Medio y Europa, el transporte de tres orquestas grandes americanas de America a Europa y viceversa y un viaje de los Reyes de Iran de Teheran a Europa.

La implantacion de la clase turista en la ruta a America del Sur, significa que se puede viajar en dicha clase en todas las lineas de la KLM, por lo que es una facilidad digna de mencion.

Durante la Reunion de la IATA celebrada en Paris en noviembre de 1957, se decidio crear en el mes de abril de 1958 una clase mas economica aun en la ruta norteatlantica. En vista de esta nueva ventaja, la KLM ha llevado a cabo los preparativos necesarios.

A partir del mes de mayo las acciones ordinarias de la KLM se cotizan oficialmente en la Bolsa de Amsterdam y en el „Stock Exchange" de Nueva York. En Amsterdam se lanzaron al mercado acciones ordinarias por un valor nominal de fls. 15.063.-000 y en los Estados Unidos de America se emitieron simultaneamente acciones por un valor nominal de fls. 25.000.000.

Preparativos para la „era a reacción"

Teniendo en cuenta que nos hallamos ante la puerta de la „era a reaccion", la KLM ha persistido en los correspondientes preparativos. En la primavera encargo en los Estados Unidos entrenadores de vuelo para los Lockheed Electra y los DC-8, cuyo valor asciende a fls. 6:5 millones. Los entrenadores para los DC-7C y los Vickers Viscount fueron entregados y puestos en servicio en 1957.

Adelanta rapidamente y quedara terminado en abril de 1858 el nuevo taller de motores que se esta edificando el Schiphol con vistas a la introduccion de los motores a reaccion de los DC-8.

En Idlewild, el aeropuerto de Nueva York, la KLM ha abierto una estacion nueva, cuya instalacion esta provista de los ultimos adelantos. En el mes de diciembre se acabo el nuevo edificio para el Grupo de Produccion de Vuelos, sito en Schiphol. En Karachi se puso fin a la modernizacion y ampliacion del Hotel. En julio se inauguro en Schiphol el hangar Dr. Albert Plesman.

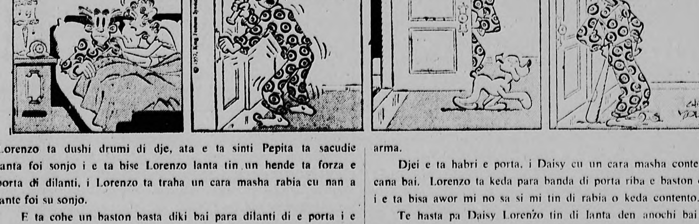
En abril se abrio en Schiphol una tienda en la que se pueden adquirir articulos con exencion de impuestos, y en octubre se inauguro en la sala de espera intercontinental nueva un grupo de tiendas en las que se pueden comprar mayor numero de articulos en las mismas condiciones.

La Division de las Antillas de la KLM recibio de Holanda tres cuadrimotores DC-6, despues de lo cual restituyo a Europa dos Convairs 340. La red aerea en las Antillas enlaza con los servicios a los Estados Unidos (Miami y Nueva York).

Personal

En 1957, el numero de funcionarios de la KLM ha aumentado un 8 por ciento. En la actualidad los empleados de la KLM en todo el mundo suman 17.300 personas, de las cuales 1.840 pertenecen al personal de vuelo (670 pilotos, 355 mecanicos de bordo, 220 telegrafistas, 360 aeromozos y 235 azafatas), 9.600 al personal de tierra en los Paises Bajos; en el extranjero la KLM tiene 5.860 empleados, 625 de nacionalidad holandesa.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta dushi drumi di dje, ata e ta sinti Pepita ta sacudie lanta foi sonjo i e ta bise Lorenzo lanta tin un hende ta forza e porta di dilanti, i Lorenzo ta traha un cara masha rabia cu nan a lante foi su sonjo.

E ta cohe un baston basta diki bai para dilanti di e porta i e ta bisa: ora mi habri e porta, hisa bo mannan pasobra mi ta bon arma.

Djei e ta habri e porta, i Daisy cu un cara masha contento ta cana bai. Lorenzo ta keda para banda di porta riba e baston e leun i e ta bisa awor mi no sa si mi tin di rabia o keda contento.

Te hasta pa Daisy Lorenzo tin di lanta den anochi bai habri porta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 4 JANUARI 1958 — No. 3025

Mr. Kwartsz A Pidi Retiro

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin di fuente fidedigno Mr. L. C. Kwartsz dia 27 di December ultimo a entrega na S.E. Gobernador di Antillas su peticion pa retiro como Gezaghebber di Aruba empezando dia 1 di December 1957 cu e suplica pa e hanja pensioen anticipa.

E suplica pa pensioen anticipa sin duda lo ser concedi na Mr. Kwartsz como na November ya esei a worde priminti ne door di e Premier.

NOTICIA DI POLIS

Dalmento

ORANJESTAD:— Den Bernhardstraat na altura di e parcela No. 38 Diahuebs atardi banda di mitar di cuater tabatin un dalmento di auto entre un auto maneha pa S.L. y e pickup A-5520 cu I.B. na stuur. E accidente a worde ocasiona door di e brakenan defecto di e pickup. E danjo ta calcula na fl. 300.—.

Hanja y perdi

Sr. Enrique Webb a deposita na warda di polis na Santa Cruz un bril di solo cu ela hanja den e poblacion ei. Sr. A. Job di Emmastraat 34 a perde un biljetchi henter di LL, y Srta. Anna Flores di Koningstraat 6 tambe seis pida. Sr. J. T. McSutyeke di Lago Colony a avisa polis di perdida di su bril di lesa den un etui color gris.

FINALE DI FUTBOL DI HUBENTUD AWE TARDI

ORANJESTAD:— Awe tardi pa 4 or e finalenan ta worde hunga di e futboltoernooi organiza door di KZP pa schoolnan. E entusiasmo pa tur dos e matchnan final ta grandi y nos ta spera di duna un relato di nan proximamente.

SPOETNIK SU CABAMENTU A SER WEITA NA ARUBA?

ORANJESTAD:— Sabiendo coe cabamentu di Spoetnik I ta cercando, delastu tempu hopi hende ta tira un bista na cielo anochi: bo no por sa nunca. Ya, kende por bisa coe senjor W.A. Tujeehut, kende tabata para diahuebs anochi, papiando coe dos amigo, no tabata testigo dje cabamentu dje promer satelite artificial Spoetnik I.? Loke coe e y su amigonan a weita pa precies binticincu minuut pasa di ocho, senjor Tujeehut a conta nos ayera, tabata un bola di candela di un enorme tamanjo, color geel, coe un rabo corra, cual tabata birando mas cla ne momentu coe e claridad dje bola tabata kitando di intensidad. Na calculacion tabata ruim dies seconde coe e aparicion por a ser mira, cual tabata move su mes foi direccion NNW pa ZZO y a paga promer coe ela jega ne horizonte.

JACINTHA RICHARDSON TA „HOSPEDA NA TERRA" CERCA K.L.M. NA ARUBA

ORANJESTAD:— Segun nos a ser informa senjorita Jacintha Richardson a drenta servicio di KLM dia 1 di Januari. E lo tuma e deber agradable di ta „ground hostess" di KLM ne jegada y partida dje avionnan. Durante dje oranan liber lo e keda encarga coe „telex".

Gobierno a domina rebelion di guarnicion di Maracay y di dos unidad na Los Teques

ORANJESTAD: — Ayera pa un or di merdia e Presidente di Republica, General di Division, Marcos Perez Jimenez, a dirigi su mes na nacion Venezolano, pa anuncia nan tocante dje movementu subversivo na Maracay. Como continuacion ta sigi e palabranan dje Promer Magistrado:

„Venezolanos:

„Conforme se habia anunciado, se logro una decision en breves horas en el levantamiento habido en la Guarnicion de Maracay, en el cual tomaron parte algunas unidades, y tambien en el levantamiento de dos unidades de la Guarnicion de Caracas.

El resultado rapido se debio a la admirable actuacion de los Jefes, Oficiales y en general los cuadros de las unidades que actuaron para restablecer el orden, asi como a la magnifica calidad y decision de las tropas. Cuando se defienden ideales, cuando no se actua simplemente por cuestiones de conveniencia personal, el animo adquiere un temple especial que lo lleva muchas veces a realizar cosas que estan por encima de las fuerzas fisicas; tal es el caso de la presencia de fuerzas morales derivado del convencimiento de que se esta procediendo en funcion de fines nobles. Por eso quienes actuaron para repeler la sublevacion lo hicieron con decision, con temple, con eficacia y con coraje, y de ahi el rapido resultado obtenido.

Pero cabe hacer notar algo mas; las energias se emplearon dosificadamente, para producir efectos determinados y no causar daños que fueran a lesionar en forma notoria la capacidad de combate de las unidades reduciendolas en esta capacidad, y por eso logramos los resultados con un minimo de bajas en vidas y en material, y por eso las unidades que tomaron parte tanto para obtener la preservacion del orden publico, como aquellas que se habian sublevado, no sufrieron menoscabo notable en su poder de combate.

He de hacer resaltar tambien la notable compostura del pueblo venezolano en toda la extension del territorio nacional. Ponderacion, ecuanimidad, fueron caracteristicas que se pusieron de relieve, demostrando que el pueblo sabe ser sereno en las circunstancias dificiles.

De esta prueba ha salido mas clara, mas terminante, la unidad de las Fuerzas Armadas, porque esa unidad precisamente se basa en la compenetracion de pensamiento de la parte que vale mas dentro de la Institucion, y no se deriva del pensamiento de todos en general, y es notablemente satisfactorio que los Oficiales mas calificados de las Fuerzas Armadas estuvieron decididamente de parte del Gobierno. Como se defendieron principios nobles y como esos principios, aunque parezca inmodestia decirlo, estuvieron defendidos por Oficiales mas capaces, los resultados fueron rapidos contra los que no teniendo decidida vocacion castrense ni suficiente capacidad profesional, tuvieron la grave desviacion de no defender principios.

Al anunciar a la Nacion la rendicion de la Guarnicion de Maracay y la manifestacion de sus deseos de rendicion del agrupamiento constituido por una Unidad Blindada y una de Artilleria, que permanecia en estado de rebelion en Los Teques, y la cual ha sido ya anunciada oficialmente, ha finalizado esta breve escaramuza en la cual, para satisfaccion nuestra, los resultados negativos fueron compensados por la manifestacion de pericia de las unidades que actuaron defendiendo los elevados principios que caracterizan el Ideal Nacional".

NOMBER DI OFICIAL- Y CIVILNAN COE A HUI PA BARRANQUILLA SEGUN „UNIVERSAL"

ORANJESTAD: — Oficina Nacional di Informacion dependiente di Ministerio di Relaciones Interiores a duna ayera nochi un lista coe e nombernan di Oficial y Civilnan coe a hui coe avion pa Barranquilla. Esaki ta continuacion dje lista suministra:

Mayor Nestor Rodriguez
Mayor Luis Evencio Carrillo
Mayor Martin Parada
Mayor Edgar Suarez Mier y Teran
Mayor Emiliano Peña Peña
Mayor Roosevelt Adrianza Galvis
Mayor Julio Cesar Castellanos
Mayor Leon D'Alessandre
Capitan Enio Ramon Ortiz
Capitan Gustavo Fernandez
Capitan Juan Ignacio Leiceaga
Teniente Ramon Gonzalez
Sub-Teniente Pablo Emilio Mora Amaya
Maestro Tecnico de Primera Antonio Marquez Bello
Teniente (r) Fernando Paredes Bello
Ciudadano Milton Inciarte
Ciudadano Elias Guillot.

Band Box Dry Cleaning ta worde extendi y awor lo tin fiesta awe nochi pa e personal

SAN NICOLAS:— Denter di poco e extension ne edificio di „Chemische Wasserij Band Box N.V." na Zeewijk na San Nicolas lo ta cla y e ora ey e labanderia aki, huntu coe „Aruba Steam Laundry & Drycleaning N.V." (e popular „Supercleaning") lo posee un capacidad di 7.500 liber di laundry pa dia y coe esey ademas di ta e labanderia mas grandi na Aruba, tambe un di mas grandi den henter Antillas Hulandes.

Na ocasion di esaki y alavez pa cambiamentu di anja e direccion dje dos negoshinan aki, coe ambos ta dirigi pa e mesun personanan a decidi di duna un fiesta awe nochi pa e personal, coe en total ta conta 75 persona, y na cual tin ocasion tambe pa balia coe muziek di steelband U.S.S. „Ohio" bao di direccion di E.W. Richardson y na unda tambe lo tin alavez un bar bon surti.

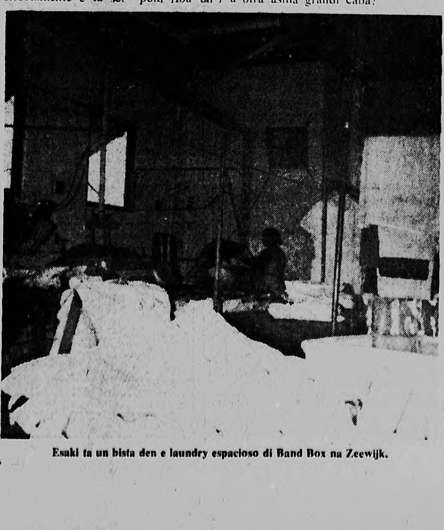
Nos ta haci masha hopi pa e personal, asina senjor Morris Serphos Jr. a conta nos, kende ta un dje directornan (e otronan ta su mama, Senjora R. Serphos y su roeman homber Mark Serphos, su tata a retira su mes for dje direccion di tur dia, pero si ta tene un vista riba e negoshi como comisario dje N.V.) Ademas di un fiesta di anochi por ehempel manera esun di awe nochi nan ta hanja tambe un bonus tur anja na September. E mas bunita dje pago aki ta awor, coe directamente e ta ser poni riba un boeki di spaarbank. Esaki pues ta como suplementu riba e sistema di spaar, coe ta existi ya ta basta anja caba ne laundry aki y tanto como empleado y patrono ta duna nan abono. Pues tur anja un suma considerable na salario ta ser paga, mas of menos fl. 150.000.—, Senjor Serphos a conta nos y a agrega, coe e personal ta consisti casi henteramente di jiunan di terra.

Traha economicamente

Nan a dicidi di extende e edificio actual pa motibo coe actualmente ta worde traha riba tres diferente lugar (tambe ainda den Marktstraat y den Bernhardstraat) y naturalmente esey ta un moda di traha coe no ta economico. Awor nan ta spera di a resolve tur e problemanan, especialmente door dje extendimentu haci door di Hugh O. Blanc (Blanco) di Oranjestad. Awor esey ta bira 15 meter mas di largura y 10 meter di hanchura na e pida di 30 meter x 10 meter coe tin traha caba. Ne „annex" lo bini tambe un kantina pe personal.

Actividad

Na tur esey ta un negoshi coe masha hopi actividad na Zeewijk, tur caminda bo por tende e „sismentu" dje personanan, e spitmentu dje stoom, coe ta „e musico dje trabao". Eynan bo ta sinti bo pues enberdad na un lugar di actividad: esey tambe no por ta otro, pasobra ta di com anto un negoshi, coe a coeminza na 1949, por a bira asina grandi caba?



Esaki ta un bista den e laundry espacioso di Band Box na Zeewijk.

CONTESTA AFIRMATIVO DI GABINETE NORUEGO

OSLO — Gabinete di Noruega a contesta afirmativo riba e peticion di Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, pa tuma parti e anja aqui atrobe na e trupanan di emergencia di Nacionnan Uni. E trupanan aqui a worde establece na 1956 durante e desunionnan na Mediano-Oriente.

Na April Noruega lo buta un contingente na disposicion di Nacionnan Uni.

DESERCION DI 6 OFFICIAL RUSO

BERLIN — Desde Dia Mars militarnan Ruso ta para na varios entrada na frontera entre Berlin oriental y Berlin occidental. Den ciudad tambe y Rusonan ta patrulla.

Segun noticianan cu no a worde confirma na Berlin occidental 6 oficial Ruso a deserta riba dia 31 di December.

BO TA KERE?

E'n sufri mucho!

— Loke mi ta mas satisfecho di dje ta, — asina e viuda a suspira despues di entierro di su esposo, — cu e no a sufri largu.

— Asina, — un dje presentenan a bisa, — anto boso no tabata mucho tempu casa?

DEN CIRCULONAN DI REFUGIADO RUSO

BERLIN — Den circulonan di refugiadonan Ruso na Berlin occidental a worde informa Dia Biernes, cu segun informacion 6 militar, di cual 3 oficial, a trata di hui for di nan cuartel na Falkenburg 4 anochi pasa pa bai Berlin occidental. Aparentemente nan tabata un grupo di resistencia anti-comunista.

Un miembro dje grupo aqui, un sergeant, a pidi asilo na Berlin occidental y a worde transporta pa un otro caminda cu un avion, asina e circulonan ariba menciona a informa.

COMPLOT DESCUBRI PA POLICIA ARGENTINO

BUENOS AIRES — Poliz Argentino a descubri un complot Peronista pa haci atentado. 2990 persona, organisa den grupo, lo a tuma parti, asina e comandante di poliz den provincia Buenos Aires a informa antajera nochi durante un conferencia di prensa.

E comandante di poliz a bisa, cu poliz a arresta 96 miembro dje complot y e tin un lista completa cu nombernan di tur e miembronan dje complot.

E Peronistanan tabatin intencion di cuminza nan accionnan den ultimo siman di December den territorio di Buenos Aires y den parti Norte di Argentina, asina e comandante di poliz a informa.

CONTESTACION RIBA NOTICIA DI PRENSA FOI MERCA

DJAKARTA — En contestacion riba noticia di prensa for di Merca tocante posibilidad pa buta Nueva Guinea occidental bao di un dominio, e portavos di ministro di asuntonan exterior a declara cu gobierno Indones no ta interesa den ningun dominio, pasobra e ta considera Nueva Guinea como un parti integrante di Indonesia.

„WECHI" HIEROMS SORPRENDI !

Riba dia 30 di December un seis miembronan di Aruba Lions Club a sorprende senjor G. W. (Wechi) Hieroms di Oranjestad, ora coe nan a dunele un carrito di invalido nobo y bunita, pasobra e senjor aki tin hopi anja caba coe e ta un invalido y coe hopi dificultad e por translada su mes. Poco tempu pasa senjor Alfonso Mirep, kende ta presidente di „Health & Welfare Committee" di Lions, a bini riba e idea aki. Rondona di senjor Hieroms, kende a keda masha contentu, nos por mira riba e portret di robez pa drechi e senjornan: Alfonso Mirep, Tico Kuiperi, Hubert Dennert, presidente di Lions Oscar Marugg, dokter Olivier Bijl y Jan C. Lacle. Lastimamente coe senjor Hieroms no por haci uso ainda di su „carrito", coe por lo tanto ta na pacus di senjor Mirep ainda, pasobra e „carrito" ta mucho hanchu pa e porta di cas di Hieroms y e no kier purba lage para pafor tampoco. Com ta haci resolve e problema aki?

CRITIEK OP TOEKOMSTIGE NAVO-POLITIEK

Herinneringen aan Chamberlain in Munchen

LONDEN, 3 jan.: — De verscheidenheid van meningen die ontstaan zijn nadat op de Parijse NAVO-conferentie van het vorig jaar december gediscussieerd is over de toekomstige politiek van het Westen, heeft geleid tot overwegingen die deze politiek niet zo gunstig zien. Een commentator van Reuter schrijft: „De schaduw van München valt somber over het voornaamste thema van de internationale politiek: hoe een koude oorlog te voeren". München is voor deze commentator een symbool van de aarzelende houding. Hij zegt, dat men in deze dagen een waakzame herinnering moet blijven dragen aan de aarzeling van de toenmalige Britse staatsman Chamberlain, die in 1939 in München aarzelde toen Adolf Hitler resoluut tegemoet moest worden getreden.

Het is, volgens deze schrijver, misschien een van de meest competente meningen geweest op de NAVO-conferentie, dat Europa uitgerust moet worden met atoomwapens, wat de risico's hiervan ook mogen zijn.

Geschokt door analogie

Achtervolgd door traumatische herinneringen aan de gevolgen van de aarzeling, het woord dat in de afgelopen 20 jaar een van de „vuilste" is geworden in het diplomatieke woordenboek, zijn de Westelijke staatslieden op het ogenblik de mening toegedaan, dat elke aarzeling nu, over twijfel inzake grotere en betere bewapening, de klok zal terugzetten naar de dertiger jaren, zo schrijft de commentator.

„Ik ben in gesprekken met staatslieden, vaak van de hoogste rangen, steeds weerkerende analogie met Chamberwain's verzoek om „voorlopig" niet af te breken met Hitler", gaat hij voort en concludeert: „De toestand is vandaag precies eender."

Schieten met beide politieke lopen

Hij ziet onder ogen, dat de mening om atoomwapens op Europese bodem te stationeren, blootstaat aan de gevoeligheid van het publiek, dat aan zijn zijde een sterke stroom van intellectuele opinies heeft. Onder de figuren die gekant zijn tegen de politiek van bewapening zijn mensen als de filosoof Betrand Russell, George Kennan, Lester Pearson (Nobelprijswinnaar voor de Vrede) en J.B. Priestley, allen mensen wier stemmen gehoord worden op internationaal gebied.

Men heeft op de NAVO-conferentie getracht een politiek te vinden, waardoor er „met beide lopen van het politieke geweer" kan worden geschoten: wapens en diplomatie.

Strevers achter een Utopie

„Terwijl aan beide zijden deze concessies werden gedaan," zo zeg de commentaar", bestempelen de voorstanders van de atoombewapening hun opponenten als liberalen, als strevers achter een utopie, terwijl de intellectuelen op hun beurt de politiek van strategie van hun tegenstanders verwerpen als aanhangers van de agressieve politiek van München.

De figuur van Chamberlain-met-de-paraplu is echter voor vele staatslieden die de bewapening voorstaan een symbool dat zij waarschuwend voorhouden. Toen op de NAVO-conferentie in Parijs de tendens steeds sterker werd voor gematigde diplomatie, zei een Westelijke staatsman droogweg als commentaar: „Het regent hier paraplu's".

Vrees

Reuter's schrijver oordeelt, dat de huidige stemming herinneringen wekt aan de Suezcrisis. Groot - Brittannie liet merken, dat de militaire actie in 1956 in de kanaalzone voor een belangrijk deel veroorzaakt werd door vrees. Indien die vrees iets sterker was geweest, zou Engeland geaarzeld hebben.

Er bestaat grote vrees voor de atoomwapens etc., merkt de commentator op, maar zijn conclusie is: „De huidige angstige toestand zal niet eerder verbeteren, dan wanneer de raketbases gebouwd zijn en de atoomwapenvoorraden opgeslagen."

Mening van „Vrije Volk" over zaak-De Wit

AMSTERDAM, 3 jan.: — Het dagblad „Het Vrije Volk" schrijft over de kwestie De Wit o.m.: „Vele maanden lang werd niets meer over de zaak vernomen. Er waren intussen genoeg nieuwe juridische conflicten opgedoken (onder meer een onverkwikkelijke affaire op Aruba, waar de regering, wederom in de persoon van de minister van Justitie, bij een corruptieonderzoek in slaghouding staat tegenover het hoogste rechterlijke college van de Antillen) om de regering bezig te houden.

Nu echter is het uitwijzingsbevel tegen De Wit alsnog uitgevaardigd. Vóór februari moet hij weg zijn. Tegen dit besluit is hij in beroep gekomen bij de Gouverneur. Indien deze weigert te tekenen, zou er opnieuw een Koninkrijkszaak kunnen ontstaan. Koninkrijkszaken van deze aard kunnen de verhoudingen onder de nieuwe rechtsorde echter slechts moeilijker maken. Het is, mede daarom, zeer te betreuren dat de Antilliaanse regering met een hardnekkigheid die vele betere zaken waardig ware, opnieuw de oude kwestie naar voren haalt.

Al hebben wij geen enkele sympathie voor de betrokken journalist, die zeker woordvoerder is van de meest reactionaire en „koloniale" groep in de Antillen, en die voornamelijk uit rancune gesteund wordt door de oppositiepartijen, toch kunnen wij het besluit van Willemstad ook uit een oogpunt van persvrijheid en menselijke rechten niet anders dan afkeuren.

Een dubbel onaangename zaak dus, deze herhaalde uitwijzing. Misschien is het de Gouverneur gegeven een oplossing te vinden. Maar aangezien die dan voornamelijk moeten bestaan in het overtuigen van de regering dat zij ongelijk heeft, geven wij hem niet veel kans".

ZES RUSSISCHE MILITAIREN DESERTEERDEN NAAR HET WESTEN

BERLIJN, 3 jan. — Russische patrouilles die gedurende de dag gezocht hebben naar enkele Russische militairen die gedeserteerd zijn, hebben vanmiddag het zoeken opgegeven.

Langs de Oost-Duitse grens zijn na speuringen gedaan, terwijl alle spoorwegen werden gecontrolleerd. Gewapende patrouilles doorzochten in Oost-Berlijn alle drankhuizen.

In Berlijn was meegedeeld, dat de patrouilles zochten naar zes militairen (waaronder drie officieren) die vier dagen geleden verdwenen van hun basis Falkenburg in de omgeving van Berlijn.

De Russen hebben de beschuldiging geuit dat de weggelopen militairen naar de Amerikanen zijn gevlucht, doch van de zijde van het plaatselijke Amerikaanse legerbevel werd dit tegengesproken.

Reizigers in het territorium hebben meegedeeld, dat er aan de grensposten strenge controle gelegd werd op personen die van de ene Berlijnse zone naar de andere moesten. Enkele Duitsers die in West-Duitsland werken verschenen niet op het werk.

DE ETNA DREIGT

CATANIA (Italië), 3 jan. — Op de hellingen en aan de voet van de vulkaan Etna zijn de dorpen vanochtend gealarmeerd door de aswolken, de steenbombardementen en het gerommel die uitwezen dat de vulkaan aan het werken is. Vrouwen vielen in de straten biddend op de knieën terwijl er langzaam gloeiende lava van de hellingen afdaalde. De berg was de gehele morgen in een zware mist gehuld geweest. De steen- en aserupties werden tot 1000 voet de lucht in geworpen.

Deskundigen die in de afgelopen zes maanden een waakzaam oog hebben gehouden op de onrustige vulkaan, deelden echter mede dat er voor de dorpen geen onmiddellijk gevaar bestaat.

De dorpelingen evenwel, die zich de verschrikkelijke erupties van vier jaar geleden nog herinneren, toen de lavastroom de muren van de huizen bereikte en wijngaarden en akkers verdwenen onder de woedende hete vuurstroom, hebben besloten een bidstonde te houden totdat het gevaar geheel geweken zal zijn.

Naar het zich laat aanzien, is de Noordoostelijke krater van de Etna weer opengebroken. Voorlopig kan nog niet goed worden uitgemaakt hoe groot het gevaar is, aangezien reusachtige wolken de top van deze meest actieve vulkaan van Europa verborgen houden.

FRANKRIJKS INVOER IN 1958 GERAAMD OP 1,7 BILJOEN FRANK

Parijs, 3 jan.: — De Raad van de Republiek is begonnen met de behandeling van de begroting 1958. Tijdens de besprekingen heeft Pflimlin, de minister van Financien en Economische zaken, medegedeeld, dat de Franse invoer in 1958 geraamd wordt op 1,7 biljoen frank, zonder inbegrip van de invoer uit de franse unie.

Er zal echter een strenge selectie worden toegepast. Volgens Pflimlin mag Frankrijk niet verwachten, dat zijn economische expansie zich zou voortzetten, terwijl gelijkertijd een revessie zich in de Verenigde Staten openbaart en er in de gehele wereld tekenen van een verlangzaming van het tempo kunnen worden waargenomen.

NEDERLAND 'S WERELDS DICHTSTBEVOLKTE LAND

WASHINGTON, 3 jan. — Uit gegevens van het Amerikaanse Bureau voor de Volkstelling blijkt, dat Nederland, met 335 bewoners per vierkante kilometer het dichtst bevolkte land ter wereld is. België, dat 300 inwoners per vierkante kilometer heeft, neemt de tweede plaats in.

In de Verenigde Staten wonen gemiddeld 22 personen per km2. Indien de bevolkingsdichtheid der Verenigde Staten met die van Nederland overeen zou komen, zouden zij meer dan twee en een half miljard inwoners tellen, terwijl er in werkelijkheid 172 miljoen Amerikanen zijn.

Japan was in 1955 het dichtstbevolkte land van het Verre Oosten. Het telde toen 240 inwoners per km2. De bevolkingsdichtheid in de Sovjet-Unie bedraagt tien inwoners per km2. Sovjet-Rusland is, met een oppervlakte van 22 miljoen km2, de grootste natie ter wereld, met 220.200.000 inwoners.

DE V.S. BESTELDE NIEUWE LANGEAFSTANDSBOMMENWERPER

New York, 3 jan.: — De Amerikaanse luchtmacht heeft een order geplaatst voor de vervaardiging van een nieuwe langeafstandsbommenwerper, die zich op een hoogte van 21.500 meter met een snelheid van 3.200 kilometer per uur zal voortbewegen, aldus een mededeling van een luchtmachtwoordvoerder, die de vraag of het toestel met een raketmotor zou worden uitgerust, niet wilde beantwoorden.

De snelste Amerikaanse langeafstandsbommenwerper van thans is de „B-58", die, naar wordt aangenomen, een snelheid van meer dan 2000 kilometer per uur heeft.

AEOLUS TEISTERDE MOZAMBIQUE

LONDEN, 3 jan. — Winden met de sterkte van een cycloon hebben gisteren en vandaag aanzienlijke schade aangericht op Mozambique. Vooral in de havenstad van dit Portugese eiland is een grote ravage ontstaan. Er zijn geen persoonlijke ongelukken gemeld.

WETENSCHAPPELIJKE UITWISSELING TUSSEN V.S. EN S.U.

WASHINGTON, 3 jan. — De Verenigde Staten en de Sovjet-Unie hebben besloten grondmonsters uit hun gebieden uit te wisselen om de geleerden van beide landen in staat te stellen de resultaten te vergelijken van het onderzoek dezer monsters op hun gehalte aan strontium 90, aldus heeft Dr. Willard Libby, lid van de Amerikaanse Commissie voor Kernenergie, meegedeeld.

De Amerikaanse Commissie heeft, volgens Dr. Libby, op 5 oktober vijf grondmonsters naar de Sovjet-Unie gezonden maar nog geen Russische monsters ontvangen. Het onderzoek van de monsters juiste conclusies mogelijk maken omtrent de neerslag van radio-actieve deeltjes als gevolg van proeven met kernwapens.

Dr. Libby zei, dat de Russisch-Amerikaanse overeenkomst in september tot stand gekomen is. De Verenigde Staten hebben een dergelijke overeenkomst ook met andere landen, waaronder Engeland.

TSJECHOSLOWAKIJE GROOTSTE MOTORFIETSENPRODUCENT

PRAAG, 3 jan. — Tsjechoslowakije heeft het hoogste aantal per capita geleverd in de produktie van motorfietsen. In 1957 heeft dit land ongeveer 140.000 motorfietsen gefabriceerd.

Italië was eerste op het gebied van de scooters, Tsjechoslowakije tweede, gevolgd door Engeland, West-Duitsland, Frankrijk en de Verenigde Staten, aldus het Tsjechische persbureau Ceteka.

FANGIO IS VAN PLAN ZICH UIT DE WEDSTRIJDSPORT TERUG TE TREKKEN

BUENOS AIRES, 3 jan. — Juan Manuel Fangio, de wereldkampioen der coureurs, heeft te Buenos Aires verklaard, dat hij zich binnenkort waarschijnlijk uit de wedstrijdsport terug zal trekken. Hij was aanvankelijk van plan deze maand zijn laatste wedstrijd te rijden, doch wellicht zal hij ook nog starten in de 500 mijlen race van Indianapolis op 30 mei a.s., die meetelt voor het wereldkampioenschap.

Fangio wil namelijk graag duelleren met de Amerikaanse coureurs die hem vorig jaar van lafheid beschuldigden, omdat hij met een aantal andere rijders uit veiligheidsoverwegingen weigerde deel te nemen aan de wedstrijd te Monza.

Zeg, NU hebben we pas geld uitgegeven.

Wel, awor numa nos a gasta placa.

West-Duitse justitie berecht zes S.S.-executieleiders

Onder beschuldiging „een groot aantal mensen geniepig en wreedaardig gedood te hebben" staan te Arnsberg in Westfalen zes voormalige SS-officieren terecht. Wanneer de aanklacht van een onbepaald getal spreekt, dan is dat, wijl niet met zekerheid te zeggen is of de SS-moordlust zich wel beperkt heeft tot de 208 Oosteuropese, meest Russische arbeiders (waaronder 77 vrouwen en 2 kleine kinderen), wier lijken tegen het eind van maar 1945 op drie verschillende executieplaatsen in de buurt van Arnsberg ontdekt werden.

Acht jaar later begon de justitie op zekere aanwijzingen deze zaak te onderzoeken. Ze ontdekte een monstrueuze massamoord, een Duits Katyn. De zes voornaamste schuldigen ontdekten ze ook. Ze hadden zich allemaal behaaglijk in het civiele leven genesteld. Het vonnis is pas tegen midden januari te verwachten.

De rechtbank, die in het raadhuis van Arnsberg zetelt, meldt het „Alg. Hdbl." heeft met een der gruwelijkste misdaden af te rekenen, die in het apocalyptische Duitsland van vlak voor de capitulatie begaan werden. De Westduitse justitie vervolgt met dit proces de zuiveringsactie, die de laatste maanden al tot andere processen aanleiding gaf. Zo stuurde de rechtbank in Munchen Hitlers laatste veldmaarschalk Schoerner voor een paar jaar naar het tuchthuis wegens standrechtelijk fusileren van een korporaal.

Bij hem heette het: „bevel is bevel". Hitler had hem aan het front ongebreidelde moordconsignes gegeven. Hetzelfde „bevel is bevel" herhalen nu de zes SS-ers voor hun rechters in Westfalen. Hun opdrachtgever, SS-Obergruppenführer Dr Ir. Kammler, commandant van een divisie, die V-raketten op Engeland afschoot, is echter evenmin onder de aangeklaagden als Hitler in Munchen. Zoals zijn baas pleegde hij zelfmoord.

Wat is er precies gebeurd?

Wat is er precies tijdens de maartdagen van 1945 in de buurt van Arnsberg gebeurd? De aanklacht en de eerste getuigen, die al voor het hekje verschenen, schilderen de gebeurtenissen in afgrijselijke details. In die dagen was het Duitse leger in volle terugtocht, de nederlaag hing in de lucht. De oprukkende Amerikaanse legers dreven duizenden voor zich uit, waaronder dichte scharen zogenaamde „Fremdarbeiter" uit het oosten. Jaren tevoren als werkvee naar het westen versleept, volgden deze stakers bij het aanrollen van de Amerikanse tanks hun atavistische instinct. In plaats van ter plaatse hun bevrijding af te wachten, trokken ze in kudden oostwaarts, waar ze ergens hun tehuis wisten. Een paar duizend van deze haveloze hongerige stumperds waren in maart 1945 in Suttrop, in Warstein en andere dorpen van het Sauerland neergestreken. Burgerlijke instanties hadden ze daar in scholen en barakken een onderkomen verschaft. Overdag bedelden ze om brood, maar opdringerig waren deze mensen niet, laat staan gevaarlijk of agressief. Dat vertelde de eerste getuige, dr Helmut Merz, ook van de SS. het gerecht. Commandant Kammler was echter van een andere opinie. Op een avond riep hij zijn officieren bijeen: „Zodra onze troepen hier wegtrekken is de civiele bevolking op genade of ongenade aan deze Russen overgeleverd. Meine Herren, hier dient krachtig gedecimeerd te worden".

Medelijden met kind

Bevel is bevel. En zo gingen SS-Obersturmbannführer Wolfgang Wetzling en de kapitein der pantsertroepen Ernst Klönne alvast in het Arnsberger Woud op zoek naar een plek, afgelegen genoeg om het geknal van een moordcommando een niet te luide echo te verschaffen. De ironie wil dat Wetzling vandaag in de ziekenverpleging werkzaam is. Zijn maat Klönne is een gevierd fabrikant. Ze vonden zo'n plekje. Dezelfde avond werden er 14 mannen, 56 vrouwen en een kind neergeschoten. De lijken werden verstopt. Deze eerste slachtoffers had men uit een schoolgebouw in Suttrop gehaald. Met het kind had het executiecommando echter meelij gehad. Geen der opgeroepen manschappen had zijn geweer op dit wicht durven richten. Toen meldde zich de SS-Rottenführer Anton Boos voor deze laatste gruwelijke executie. Boos is door de justitie nog niet gevonden.

Kammler's moordbevel gold ook het nabijgelegen Warstein. Daar kozen de behulpzame handlangers Wetzling en consorten hun slachtoffers op bijzonder sadistische wijze uit een „Lager" waar achthonderd Russische mensen samenhokten. Via een vrouwelijke tolk met flemende Duitse stem lieten ze daar vrijwilligers oproepen voor overbrenging naar „een beter onderkomen". Er meldden zich 14 mannen en 56 vrouwen. Ze kregen in het nabije bos een nekschot.

HONGARIJE SLOEG SURINAME MET BASKETBALL

AMSTERDAM, 3 jan. — Onder groot enthousiasme van de toeschouwers heeft de Hongaarse basketballploeg voor de verrassing gezorgd door de favoriete Surinaamse ploeg met 37—32 te kloppen, en dat terwijl de Surinamers hun beste krachten namelijk Sibilo, de gebroeders Flu, Bergen, Rudi Visser en Guda hadden opgesteld.

Bij de rust was de stand nog gelijk 15—15, maar daarna hadden de serieus spelende Hongaren iets meer geluk met hun schoten dan in de eerste helft.

Nederlands zwemvictorie

Het onderdeel zwemmen werd door de Nederlanders gewonnen. De tijden waren (door het ontbreken van enkelen van de beste zwemmers) zeer matig. Hongarije deelde met de Antillianen de tweede plaats.

De uitslagen: Basketball: Antillen — Nederland 37—82; Hongarije — Suriname 37—32; Nederland — Indonesië 61—21; Hongarije — Nederland 39—35; Antillen — Suriname 17—56; Indonesië — Antillen 46—35.

Schaken: Suriname — Antillen 1—3; Indonesië — Suriname 4—0; Nederland — Antillen 4—0.

Zwemmen (eindstand): 1. Nederland; 2. en 3. Antillen en Hongarije; 4. Suriname; 5. Indonesië.

Mohamad Hatta lucht zijn gemoed

DJAKARTA, 3 jan.: — De voormalige Indonesische vice-president Mohamad Hatta heeft vandaag te Djakarta gezegd, dat de Indonesiërs thans lijden door de campagne die de regering heeft ingezet voor het verkrijgen van souvereiniteit over Nederlands Nieuw-Guinea. In een verklaring aan de pers zei Hatta: „Ons volk is thans gedwongen te lijden, aangezien zulk een zware strijd door de regering niet van de beginne af is geleid volgens een systematisch en ordelijk plan".

Hatta, die de regering een jaar geleden verliet vanwege politieke verschillen met president Soekarno, deelde mede, dat de voedselprijzen zeer hoog zijn gestegen sedert het overnemen door de regering en de arbeiders van de Nederlandse ondernemingen, teneinde de Nederlanders te dwingen hun laatste steunpunt in Azië te ruimen.

Hatta meent, dat de Nederlanders zullen moeten kiezen tussen West-Irian (Nederlands Nieuw-Guinea) en de likwidatie van hun zakenbelangen in de Indonesische archipel.

Beeindiging contract met de K.L.M.

Naar de directie van de KLM mededeelt, heeft zij van de minister van Verbindingen van Indonesie bericht ontvangen, dat de Indonesische regering besloten heeft het contract tussen de K.L.M. en de Republiek Indonesia tot assistentie-verlening aan de Baruda Indonesian Airways N.V. in verband met de toestand te beeindigen. De afwikkeling kan worden uitgevoerd tot eind februari 1958.

De directie der K.L.M. acht de beeindiging van deze overeenkomst, zonder dat de contractuele beeindigingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen, onder de huidige omstandigheden een realistische oplossing.

Bovenbedoeld contract regelt de assistentieverlening van de K.L.M. aan de G.I.A. De assistentie omvat het verschaffen van know-how aan de Indonesische luchtvaartmaatschappij, alsmede het detacheren bij de GIA van vliegend personeel alsmede technische, commerciële en administatieve krachten. De omvang van het gedetacheerde personeel bedroeg 293 personen aan het eind van 1957, waarvan 141 vliegend personeel.

Het contract werd in 1950 aangegaan en laatstelijk in 1954 gewijzigd. Behoudens opzegging zou het contract tot ultimo april 1960 van kracht blijven.

DE V.S. BEREID BOUW VAN B.W.I. FEDERATIE-HOOFDSTAD TE STEUNEN

LONDEN, 3 jan. — Volgens een Engelse persbericht zouden de Verenigde Staten bereid zijn de Brits West-Indische Federatie steun te verlenen voor het bouwen van een Federatie-hoofdstad.

Deze hoofdstad zal in Trinidad worden gebouwd op de plaats waar een marinebasis van de Amerikaanse strijdkrachten heeft gestaan.

WEST-DUITSLAND VERGROOT NAVO-BIJDRAGE

BONN, 3 jan. — West-Duitse legerautoriteiten hebben meegedeeld, dat West-Duitsland twee pantserdivisie, een luchttransporteskader van 16 vliegtuigen en een motortorpedobootflotille heeft gevoegd bij haar bijdrage in de NAVO. West-Duitsland heeft thans totaal in de NAVO: vijf divisies legertroepen, een luchtsquadron en vier flotilles van in totaal 31 schepen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 4 januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Julie
SAVANETA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa

Zondag 5 januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
18.00: Seminole Uprising
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
18.00: African Treasure
PRINCIPAL 20.00: Rob Roy
18.00: This Island Earth
AURORA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa
18.00: Dangerous Mission
SAVANETA 19.30: Moby Dick
18.00: Yaqui Drums

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 5 januari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser, Doopdienst
San Nicolas 5 januari 5.30 v.m.: Ds. J. A. Visser, Doopdienst
Piedra Plat 5 januari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser

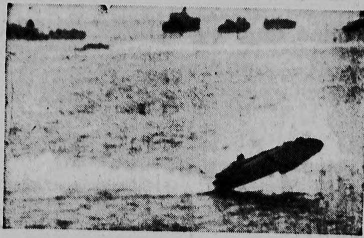
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

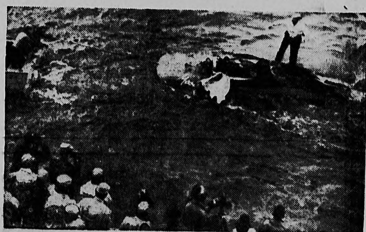
Zaterdag 4 januari:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
08.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 5 januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

„MI ULTIMO RACE", ELA BISA



E hydroplane ta salta haltu for di awa na Miami Beach.



Nan ta tow e boto hiba terra.

E resto mortal di Selva ta worde saca for di awa.

Esaki ta un storia pa medio di foto di e race di speedboat caminda Ezio Selva di 56 anja a muri durante di e pustamento pa Orange Bowl na Miami Beach, Florida. E campeon europeo di hydroplane tabata race na 100 milja pa ora, ora cu ela bolter. Prome cu ela start ela bisa cu „esaki lo ta mi ultimo race". Su jiu homber Luciano di 21 anja, tabata weitando e race.

PAGINA TRES

Apelacion Di A. De Wit Na Gobernador Contra Orden Di Expulsion (I)

Empresa editora di „Beurs" tambe a manda rekest pa Gobernador

ORANJESTAD: — A peticion di numeroso lectornan pa publica na Papiamento loke e apelacion cu Sr. A. de Wit, hoofdredactor di „Beurs en Nieuwsberichten" a dirigi na Gobernador di Antillas Neerlandes, ta bisa, y cumpliendo cu e suplica ei, ta sigui aki bao un idea general di e puntonan principal dje apelacion, y tambe di e rekest cu e firma editora di „Beurs" a dirigi na Autoridad.

Den su apelacion di 24 December 1957 dirigi na S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes Sr. A. de Wit, hoofdredacteur di Beurs, representa pa su abogado Mr. Dr. J. L. A. Visser, ta cuminza pa referi na e orden expedi pa Procureur-Generaal di Antillas Neerlandes di fecha 23 December 1957, basa riba e Besluit di 7 Februari 1945 cu respecto na permiso pa drenta y expulsion for di Antillas Neerlandes (PB 1945 nr. 27), y segun encargo ricibi, di ordena Sr. De Wit di abandona Antillas Neerlandes denter di 30 dia despues di fecha di e orden ei, cu prohibicion di regresa den Antillas Neerlandes atrobe.

E apelante ta basa su apelacion riba e siguiente obstaculonan:

Cu e Besluit ei ya no tin forza legal mas segun e ta splika den un apendice cu a bai hunto cu e apelacion asina cu expulsion no por sosode a base di e besluit ei. Tampoco no ta existi un otro arreglo legal, ni cu ningun otro a worde menciona den e orden a base di cua PG of un otro autoridad ta autoriza pesei. Si acaso mes e besluit ei (ainda) ta valido, tambe pa su mes motibo expulsion no ta posibel.

E besluit ta duna ocasion pa expulsion pa motibo di moralidad, orden publico of tranquilidad publico, seguridad of interes general. Den e orden ta menciona pa motibo di orden publico, tranquilidad publico y interes general, uno y otro en especial en vista di mantenimiento di autoridad, paz obrero, relacionnan amistoso entre e gruponan di poblacion naci na Hulanda y e otronan, e bon relacionnan cu e paisnan vecino, y e amor y respeto pa e Casa Real. Expulsion ta un medida asina drastico y excepcional, perhuicioso y hasta fatal, no unicamente pa e mes, pero mayoria di bes tambe pa otronan, asina cu esei ta sosode solamente si no tin ningun otro medionan legal pa impedi esei di tuma lugar. Si e apelante en realidad lo tabata culpable di un accion peligroso pa estado, anto no ta aceptable cu Autoridad lo a lague liber tanto tempo asina pe haci esei.

Segun e contesta di S.E. Minister di Husticia Gobierno (kiere decir Gobernador hunto cu e raad di Ministernan) for di 19 Februari 1957 ya a tuma e decision di expulsion. Di acuerdo cu e mes contesta ei e publicacionnan a base di cua e expulsion a worde resolvi a aparece mas cu un anja caba y den cierto caso dos anja pasa. Den tur e tempo ei no a worde proba door di ningun hecho cu e ideanan of institucionnan cu mester a worde protehe, lo a worde perhudica of pone na peliger. Den e ordenacion no a worde menciona ningun hechonan a base di cua lo ta indeseable permanencia di e apelante. Tampoco e no a hanja chens di defende hamas contra di obstaculonan cu di parte oficial lo por tin contra di e publicacionnan y cu eseinan no a worde pone na su conocemento. Hamas PG a ordena un investigacion di culpabilidad pa ley, y menos ainda lo tabatin un caso legal contra dje pa un delito di prensa entre cua pa e motibonan menciona. Ta imposible di acepta cu hechonan cu no tabata motibo pa presenta un caso legal por ta motibo di un medida mas severo manera expulsion for di e lugar caminda e apelante a biba y traha durante dies shete anja. Den un estado democratico Gobierno no sa omiti sin necesidad e Huez. Cu Gobierno ni sikiera no a haci uso di e „droit de reponse" cu ta legal. Cu no hechonan especifico presenta riba cua e apelante por defende. E apelante ta tur ora dispuesto di responde pa' hechonan cu te ainda e por worde acusa di dje pero cu por lo pronto ta tur loke e por haci ta di ninga categoricamente cu hamas lo ela perhudica of amenaza e institucionnan of ideanan menciona of cu e kier a haci esei. Como hoofdredacteur di un diario responsable ela trata semper sin distincion di persona of partido di duna noticia obhetivo y di acuerdo cu su honor y consenshi ela publica su opinion tocante topiconan di interes general.

Ela haci uso di un estilo cu na tur lugarnan liber esei ta permiti y e aprobacion of desaprobacion ta keda completamente na huicio di e publico cu ta leza, y esei ainda cu mucho mas dominio propio di loke hopi biaha ta pasa den prensa Sur Americano y en especial den algun corantnan di partidonan den Antillas. Nunca e no a afecta e autoridad lo cual ta contra di su principio fundamental y su interesnan y si ta necesario ela critica e gobernacion actual y esnan pasado pasobra critica abierta ta un garantia pa un bon gobernacion. Ela expresa inconvenienciannan motiba contra di gestionnan di cierto organizacionnan di trahador y e actitud cu Gobierno a tuma pa cu nan, pero cu esei no por tin ningun peliger pa e paz-obrero, lo cual al contrario, loke a worde proba despues door di e hechonan, tabata worde menaza door di e foutnan cu e apelante a yama atencion ariba, manera di permiti intermediacion estranhero aden, loke por ta desastroso pa Antillanan Neerlandes. E ta protesta cu enfasis y especialmente contra di e implicacion cu lo ela pone na peliger e relacionnan entre e gruponan di e poblacion. Semper ela promove e amistad verdadero entre e Neerlandesnan di Antillas y esnan di Hulanda, mescos cu un bon relacion entre e dos gruponan aki di Neerlandes y estranheronan di e otro banda. E ta considera e pais aki como su segundo patria y e ta sintie sinceramente uni cu e pueblo aki. Aki tur su interesnan y simpatianan ta radica. Por lo menos mitar di su lectornan y un porcentahe mas grandi ainda di esnan cu ta pone aviso ta Antillanos di tur rango y stand (entre cua personanan alto den Gobierno), kendenan sigur lo no a leza su corant si e tabata deloyaal of denigrante den su escrituranan contra di Antillas — sigur cu Gobierno no por ta kere cu aki tin miles di traidornan di nan patria cu ta sostene un diario enemigo? Door di e implicacion aki completamente sin nodi ta worde lamanta un lamentable separacion cu no ta sostene riba realidad entre e' habitantenan di e mes reinado y cu esei e caso ta worde trece den un esfera cu e no ta pertenece.

Hamas a aparece den e diario Beurs un publicacion cu lo tabata causa di ofensa pa e paisnan vecino. E orden probablemente ta referi na publicacionnan tuma over for di algun pais Sur Americano of Norte Americano, y cu a worde evita opinionnan ofensivo. No ta posibel cu un diario liber y democratico mester suprimi tur loke no ta di agrado di e gobernantenan. Beurs semper tabatin tur aprecio y respet pa e paisnan door di nan derechonan riba esei den sentido cultural, social y economico. Ningun Embahada Neerlandes den e paisnan vecino hamas a ricibi un protesta contra di contenido di e diario ei. E apelante ta mas stranja cu tur pa e ultimo acusacion tocante su actitud pa cu Cas di Oranje. E apelante ta lamenta hondamente y cu injustamente e Cas Real ta worde menciona den e caso aki. E acusacion aki tambe ta basa probablemente riba un publicacion cu a worde tuma over di Time, un publicacion cu sinembargo tabata masha mas neutral cu hopi di e articulonan riba e topico ei den corantnan Hulandes. Tur Neerlandes tin derecho di expresa su opinion tocante di e Cas Real y e apelante por y mester haci esei maske su opinion ta menos favorable. E lector di mas ciego cu tin por a weita cu e apelante tin masha respeto y amor pa Su Mahestad La Reina y e Cas di Oranje, loke ela expresa den cantidad di articulonan den e diario.

(E ta sigui Dialuna)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Albertina Kock, kende ta celebra su diez cumpleanjos pa parti di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Ceferina, Victoria, Robert, Manuel, Eufracio, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, su pepe Olga, omo Joseph Dirksz, swanan Augustin Arends, Comersindo Koolman, familianan Kock y Thiel.

— x —

E caballero Antonio Yrausquin cu a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francisca, tata Bicente, 2 rumannan, tanta, omo, primo y primanan Dora, Pedro, Victor, Oscar Jasintha, especialmente di un amiga stima I.M. y demas familia na Venezuela.

— x —

Benito Maduro a celebra su 6 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Claudio, Martin, Yolanda, tanta, omo, primo y primanan, wela y welonan, y demas familia.

E simpatica srta. Bertha Maduro ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Chela y Rinda Webb, especialmente di Benny.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 4 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
PRINCIPAL 20.00: Magic Fire
AURORA 19.30: Julie
SAVANETA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa

Diadomingo 5 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
18.00: Seminole Uprising
RIALTO 20.00: Crime in the Streets
18.00: African Treasure
PRINCIPAL 20.00: Rob Roy
18.00: This Island Earth
AURORA 19.30: La Cabeza de Pancho Villa
18.00: Dangerous Mission
SAVANETA 19.30: Moby Dick
18.00: Yaqui Drums

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 4 de enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 5 de enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 13

„Mi deseo ta ser cumpli caba", e bieu a hubila interiormente. „I porfin bida ta hanja balor pa mi. Quizas ta locura di mi parti, mas cu locura mes di a larga falsedad di un muhe ruina mi bida ....” E tabata morde su diente. „Mi mester quibra mi promesa anto di queda sin mata e homber ai na unda cu mi contra cun'e?" el a continua den un di su ataquenan di furia. „Laline", el a murmurra un rato despues, „mi ta stima bo recuerdo ainda of mi ta odia esai? Tin bez bo ta aparece den mi sonjonan manera un angel di consuelo, pero tin bez tambe ta manera bo wowonan ta bofona mi i e ora ai mi mester maldiciona bo si mi quier of larga".

Tende, ata lady Constance ta canta, un canto italiano cu un melodia suave, un canto di amor, semper bai amor. El a mira com Harcourt tabata inclina riba e pagina di muziek i e tabata tranquil cu porvenir lo trece paz.

Capitulo VII.

DEN E HARDIN DI ROSA

Preparacionnan pa e fiesta tabata full speed. Lord Souhtcombe tabata considera como un honor, di no haci nada mitar. I e no sa spaar ningun molester.

Mas cu 12 bez pa dia e bieu tabata tuma conseho di Dudley, com e tabata desea of quere cu tal i tal cos por ta mehor. I en realidad Dudley a cuminza ta sinti masha simpatia pa e homber aqui cu tabata trat'e manera un yiu di dje. E homber cu semper e tabatin asina tanto de pest den dje.

„Sentido di e partida aqui ta dobbel", lord Southcombe a bis'e. „Mi ta desea di por duna di conoce na publico cu Diogenes a sali awor foi su barril i alavez mi quier larga mundo mira den bo na e mes tempo e venidero heredero".

Amistosamente e tabata bati riba lomba di Dudley i esaqui tabata sinti un rubor ta coloriza su cara. E tabata sintie un poco culpable, pasobra e no tabata quier, ni tabata por a bisa e tio cu e tabata sinti algo pa e mucha muhe cu wowo bruin cu el a contra pa prome bez den su bida.

Nan tabata para awor riba un dje terrasanan di mas sublime i tabata mira riba e parque abundante, cu tabata queda asina bunita den solo di aurora. Riba e gazonnan extendi tabata florece floman di mas oloroso i di tur sorto di color. Tur cos tabata pronostica bida, frescura i hubentud. Hasta pajaronan tabata hubila den arboles.

„Un grandioso posesion", lord Southcombe a bisa cu emocion. „Ta duel mi solamente cu mi mester a ruina asina tanto bunita anjanan di mi bida. M'a biba manera un avaro i m'a descuida tur cos. Por ehemplo e plantacion ai ta un mondi silvestre, jen di jerba shimaron meimei dje arbolnan. Ta un berguenza i en realidad mi ta sinti berguenza".

Hunto nan a camna bai na e plantacion dje sitio indica i lord Southcombe a bisa su companjero hoben:

„Figura bo cu mi tin mas di dos anja sin trapa mi pia n'e luga camina nos ta para aqui. I nunca mi no quier a scucha na queho dje hardineronan. I awor mi mester boet pa e bobedad aqui. E plantacion a bira un mondi di 5 are, el a bira asina cerra manera un jungle di India.

Un rato mas ela queda para aya silencioso i luego lord Southcombe a hiza su cabez na laria ta scucha:

„Tende qui un boz angelical lady Hemming tin!"

„I enberdad un boz masha bunita tabata resona un melodia alegre.

„Un bunita boz", lord Southcombe a bisa aprobativa. „Caramba e mucha ai ta feliz. Mi n' ta comprende ta com mi por tabata ciego i surdo asina tanto tempo. E combito di asina tanto alegria i hubentud rond di mi ta haci mi trobe un hende manera tur otro. Mi curazon tabata indiferente i morto Pero awor ta bolbe bini bida i sintimento den dje. I lo pasado ta parce mi un mal sonjo. E ora ai el a bisa diripiente contento:

„Tende aqui, joncuman, larga nos no dicidi tur cos asina nos dos sol. Nos por bien tende idea di lady Constance tambe un rato. I nos por tende su ideanan dje cambionan cu mester bini den e mondi aqui, pasobra enter su bida largo lo e mester mira e luga aqui cu despues lo ser jama di dje".

Harcourt no por a soporta e bistanan carinjoso i bofonante alavez di su tio. Awor Dudley di enter su curazon pa cu nunca el a conoce Laline O'Conner. Qui distinto utr cos lo tabata e ora ai! Pero e wowonan bruin manera di oro tabata persiguie te den su sonjonan".

Acercamiento di lady Constance a bin strobe den su reflecciónnan. Den un man e mucha muhe tabatin su sombre i den e otro man un boshi di flor di mondi, violetas, narcisonan, primula i anemonanan.

„Qui un yiu di naturaleza", lord Southcombe a bisa cu alegria; e ta frescu i bunita manera dauw di aurora".

E ora ai el a grita:

„Nos a scucha bo bunita canto. Ami i Dudley".

„Mi t'asina feliz", el a bisa cu amabilidad. „Mi ta sinti mi manera den paraiso aqui na Inglaterra trobe.... atrobe na cas, den mi pais natal!"

E mucha muhe a tira un bista lihera riba Harcourt i un momento e tabata parce glorioso. Te ainda e tabata manera un problema pa lord Southcombe. E tabata encanta di su conocimiento i su gran simplicidad alavez. Tabatin bez cu e tabata manera un mucha i otro ora e tabatin imitacion di un berdadera reina den tur su mahestuosidad.

„Mi n' tabata sa cu tabatin ningun hende ta tende mi, sino lo mi no a haci tanto cos di kens asina", e lady a bisa.

„Bo stem ta esun di mas bunita cu mi por a yega di tende den mi bida", Dudley a sigur'e.

E mucha muhe tabata coloriza di satisfaccion. E no tabata pensa ni un momento cu su pretencion por tabata solamente trasteria.

„Bini. Bo tin di bin yuda nos cu algun decision aqui", lord Southcombe a bis'e. „Mi cu Dudley a duna nos idea respecto e mondi nos dilanti aqui i nos quier a tende awor bo tambe su opinion. Bo ta quere cu e mester disparce?"

„Quico? E bunita mondi di naturaleza ai mester disparce?" Constance a grita spanta. „Esai nos ta jama vandalisma. Esaqui ta un dje sitionan di mas halagadora di enter e parque".

„Precisamente mi opinion tambe", Dudley a duna pa contesta. I lord Southcombe a basha un grito di harimento.

„Enfin: e asunto ta dicidi. E plantacion ta queda. Awor lo nos haci un paseo numa door dje hardinnan i boso mester mira e mehoracion of cambionan cu mester bini na nan. No lubida di bisa ora cu boso tin mehor proposicion i ideanan, pasobra propiamente tur loque mi ta haciendo aqui ta mas pa boso cu pa mi mes".

Atrobe Dudley tabata sintie manera culpable pa e expresionnan aqui y e tabata curioso pa e sa cu lady Constance tambe tabata comprende e palabranan di buelta aqui di su tio. E tabata camna banda di dje manera un mucha contento i nan tabata combersa tocante e baile venidero i cosnan por estilo.

„M'a estipula fecha dje baile pa dia 1 di Juni", e tio a bisa; „i otro seman e invitacionnan mester ser manda rond. E personanan di mas principal di Inglaterra lo ta reuni na e baile aqui. Mundo lo pordona mi e ora ai tur mi faltanan di antes, no obstante cu sentencia di hende ta larga mi indiferente".

Casi na boz baho e tio a sigui ta papia cu Harcourt mientras Constance a bai un poco mas dilanti pa cohe floman:

„Algun dia pasa m'a cuminza larga bo comprende cu mi tabatin un secreto cu a tira su sombra riba enter mi bida amarga. Mi tabatin un aversion di muhernan i mi no tabata confia ningun di mi prohimonan mas. E nomber di Laline O'Conner tabata wul den mi interior i a pone mi corda trobe riba un huramento cu mi a yega di haci den mi bida. Awe nochi lo mi conta bo mi historia Dudley — mientras ni un luna ainda mi tabata sigur cu hamas lo mi conta mi secreto na ningun criatura aqui na mundo. Ora cu mi caba di conta bo lo mi trata na lubida nan pa semper. Ultimamente m'a bira un otro hende. Den pensamento ya mi ta tende stapnan i stemnan di mucha ta resona aqui den. Mi ta mira abo, yiu di mi ruman muhe cu lady Constance casa.. .... i porvenir ta mucho mas bunita cu mi por a risca pensa. Awe nochi mi ta spera bo den biblioteca pa bo tende mi historia di Laline O'Conner i di falsedad di e homber cu mi tabata considera como mi amigo intimo".

(E ta sigui)

ATAQUENAN NA COLOMBIA

BOGOTA — E gruponan di hendenan proscrito na Colombia ta sigui haci ataque. Dia Razon un grupo a mata por lo menos 13 hende a El Caibo den territorio di Quindio. E hombernan tabata bisti como solda. Nan a ataca varios finca den cercania di El Caibo, asina AFP a informa for di Bogota.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Despues un di e trahadornan den e trein ta bisa Cisco, si e trein a corre bai manera ta un diabel ta su tras.

Si manera un loco asina e otro a contesta, o manera ta ataka nan a atake. Despues Cisco ta bisa Clover ta bai den e trein ei, si nos pasa den e paso nos ta hanja nan, den e birada.

Y en berdad ora nan a bai caminda Cisco a bisa nan a weta e trein ta bai.

Cantante Edie Gorme y Steve Lawrence ta locamente enamora di otro na momento cu nan ta para banda dje bolo di casamento na Las Vegas, Nevada. Tur dos tin 22 anja y nan a topa otro cuater anja pasa pa di prome biaha. Pa tur dos ta di prome biaha cu nan a casa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Foi esai mi ta saca e conclusion i mi no tin miedo cu mi por ta exagera mi, ora cu mi bisa bo cu e viuda Spankers mes no tabata sa di cuanto balor e obhetonan cu el a ricibi tabatin sino te despues cu el a abri e caha. I di e balornan enorme aqui ningun otro hende no tabata na altura sino solamente abo i e heredera".

„Esai ta berdad sigur, pasobra ta nos dos tabata hunto".

„Pues ningun hende no tabata sa nada di esai, ni na Bronx, ni na New York. Wel, esai ta un punto di sensacion. Pero por ta sigur cu aqui na Chicago ningun hende no tabata na altura dje preciosidadnan cu e anciana Jenny tabatin warda cu tanto cuidano?

„Esai ta berdad. Respecto esai ainda mi no a corda".

„Por ehemplo e notario, esta pa menta un nomber numa, pasobra esai den nomber di ley mester a cumpli cu e formalidadnan cu ley ta exigi. E mester tabata na altura di existencia di e bijoux!"

„Esai ta natural. Sinembargo e no a manda un lista completo pa mi amiga. El a dicidi na duna descripcion di un paar di bijoux.

„Awor nos ta bai un poco mas leu trobe. Por ta posible masha bon tambe cu den ciudad tabatin mas hende cu tabata na altura dje gran balor dje bijoux di Sra Jenny. En todo caso e suposicion aqui no t'asina malu. Quen ta bisa bo cu un dje hendenan no a sinti e desea den nan interior pa podera dje piedranan i perlanan di balor aqui?

„Ora cu Sra Jenny a muri, e caha cu estuchenan a bai New York cu resto dje herencia. Quico esai ta nifica? Un hende di aqui no a perd'e foi bista cu e intencion di probecha dje prome ocasion pa podera dje bijoux, di cual e conoce su contenido.

„I mira com el a trata cu tur seguridad cu lo e logra su intento, pasobra lo el a apur'e pa pone su cosecha salvo na Chicago mientras nan lo sigui busk'e na New York pero enbano".

„Sr. Richardson, mi ta sinti cu bo ta den e camina recto", e dama a bisa despues di a sinta tende cu atencion i admiracion e suposicionnan di Richardson. „Sinembargo cu esai sol nos no a yega mucho leu anda, pasobra com ta posible cu nos por hanja aqui na Chicago e persona cu a comete e accion ai. Awor aqui Dios sa unda leu e n' ta cu su tesoronan. En todo caso lo ta un trabao masha duro pa bolbe hanja nan trobe".

(E ta sigui)

REALIZACION DI NOS DESEONAN

Awe nos quier tuma como topico e palabra DESEO i su nificacion, pasobra e ta encerra den dje orgullo, locura i egoismo, fuera envidia. Si acaso nos deseonan no ta correcto i husto, ya e no ta deseo mas sino egoismo. Mucho bez e ta bira un exigencia mal funda, pasobra nos no mester desea loque hopi bez ta imposible pa nos hanja. Menos ainda ora cu ta hende tin di duna nos. Pasobra ora cu bo ta desea un cos cu bo ta mira i comprende masha bon cu e ta poco duro pa un otro duna bo, i bo ta persisti esai, anto bo ta hinka e hende cu bo ta exigi esai di dje, mucho bez den compromisonan di mas grandi.

Nos quier bira personal, sinembargo nos quier tuma solamente ehemplonan. Un pareja casa, ta dos persona cu mester sinja conoce otro. Primeramente foi momento di namoramento i e ora ai bo ta na altura di e persona aqui su sueldo, di loque e por haci pa bo i larga.

Sinembargo hustamente e ora ai e amor ta ciega tur dos e amantenan, como ora di namoramento ta parce tur dos manera no tin nada suficiente caro cu nan no por regala otro. Cuanto bez ta socede cu ora cu un namorado of un namorada haci anja, e ta ricibi un regalo real, cu quizas nunca e mes no a biba pensa di por a hanja.

Pero ta quico ta pasa? E hoben cu tambe a hanja un regalo asina costoso dia cu el a haci anja biaha pasa quier duna su namorada awor un regalo dobbel mas costoso. I dje manera ai e wega ta bai rond, pasobra talvez lunanan largo e hacido di e regalo ai tin di queda paga pacus i previni su mes di diferente otro cos.

Esaqui ta e prome puntonan di un bida matrimonial malo despues. Pasobra haciendo esaqui, e dama ta quere cu e hoben su sueldo ta mucho mas alto cu e ta en realidad i ta naturalmente como cu dia cu e tabata namora mes el a hanja un regalo asina costoso, awor cu e ta casa, segun e muhe anto, e regalo di su anja mester ta mucho mas grandi i den esai el a equivok'e gravemente.

I awor cu e muhe su deseo no a ser cumpli manera su curazon ta anhela, ta bini verdriet. E ta desea cosnan high sin tene cuenta cu ganamento di e homber i paquico?

Pasobra antes e homber mes a haci formalidad haci regalonan cu awor su sueldo no ta permitie. Awor cu e ta sinti calbachi di bida matrimonial e tin di meskinja su muhe contra su boluntad, pero ta su mes falta, pasobra antes el a malcrie. El a duna e muhe un idea robe. di dje. E muhe a exager'e den dje.

I pa un bida matrimonial ta un bida bon, e mester tin menos deseo posible den dje, pasobra tan pronto cu un muhe cuminza desea i cu e homber no por cumpli cu su deseo, e bida ta cuminza danja.

E muhe ta bin comprende cu tur loque e homber a haci antes tempo di namoramento ta blof. Yanga bashi. Formalidad i nada mas. Awor e muhe ta sintie manera enganja.

I ta hustamente nos deseonan di mas alto ta stroba nos di ta feliz. Cuanto bez pa complace un muhe un homber ta bai hinka su curpa den compromiso di debe. E ta hanja ta konkel, dal vla saca vla, contai cu el a cumpli cu deseo di su casa i esai ta masha malo, pasobra dia cu e muhe bin comprende cu ta ganja bo ta ganje, anto e bida no ta sigui bon mas.

Nos ta comprende cu no ta existi na mundo ningun hende cu no tin deseonan. Sinembargo esaqui mester bai segun cu bo poance, pasobra nos no por bula cu ala di manteca.

Masha hopi bez tambe un muhe ta desea loque el a mira un otro cun'e. Esaqui e tin derecho como hende, pero e no mester pone e deseo aqui como un punto di discusion den cas, pero e mester spera te ora cu su casa lo por cumpli cu e deseo aqui p'e.

Ta claro cu tur hende ta desea un bon set di meubel, un frigidaire, un radio-pickup, un wasmachine, etc., etc., cu cosnan naturalmente necesario, pero tur cos na nan tempo. Pasobra hopi bez tin cosnan cu tin mester den cas cu ta mas necesario of mas util cu esaquinan.

I nos mester tuma na consideracion cu na mundo deseonan no sa caba nunca i ta p'esai nos mester ta modera cu nos deseonan, pasobra tantem hende ta na bida e tin deseo i hamas a socede cu tur un hende su deseonan por a ser cumpli.

Ta p'esai si nos trata na frena nos deseonan, si no trata na haci tur cos segun nos poance, si nos trata na ser conforme cu nos situacion, anto lo nos ta e persona di mas feliz riba mundo, pasobra no ta existi tesoro mas grandi den bida cu propio satisfaccion.

Reunion di gabinete di ministro MacMillan

LONDEN — Ajera prome ministro MacMillan di Inglaterra a reuni cu su gabinete tocante e kestion di Cyprus. Circulonan autoriza a declara cu nan no ta spera ningun decision di gabinete prome cu salida di MacMillan for di Inglaterra otro siman pa un bishita oficial na algun pais Aziatico.

Tambe lo no tin ningun anuncio prome cu e gobernador Ingles di Cyprus, Sir Hugh Foot, quende actualmente ta na Inglaterra bolbe Cyprus Sir Foot a yega Londen riba Dia Mars.

Durante e reunionnan di gabinete di awe e ministronan Ingles a discuti tambe e contesta cu prome ministro MacMillan lo manda riba e „carta di paz" cu e prome ministro Ruso, Nikolai Bulganin, a manda MacMillan riba dia 12 di December.

Como ainda no tin ningun decision den e caso aqui, nan ta di opinion den circulonan autoriza na Londen, cu MacMillan lo tene discusion prome cu e otro aliadonan.

INFORMACION DI BOGOTA

BOGOTA — Na Bogota a worde informa, cu 18 refugiado a yega aya for di Venezuela: 16 militar y dos civil. Nan a hanja asilo politico. Aparentemente nan a hui den e avion privado di presidente Perez Jimenez, cu nan a hanja den nan poder.

Ehercito Colombiano a interna e bombernan y ta guardia e avion. Probablemente nan lo invoca e derecho di asilo y hanja permiso di queda Colombia. Despues di nan yegada na Barranquilla un dje oficialnan a bisa, cu e movemento a fracasa pa motibo cu algun otro oficial, cu nan tabata trata di convence, a traiciona nan.

Radio New York a informa, cu presidente Jimenez a informa durante un discurso pa radio, cu e rebelion „a worde suprimi cu un perdida minimo di bida di hende y material".

MIEMBRONAN INFLUENCIAL DI CONGRESO MERICANO

WASHINGTON — Miembronan influencial di Congreso Mericano hunto cu algun Democraat y Republicanjo, a insisti antajera riba reemplaza dje comision actual di hefenan di estado pa un comandante supremo pa ehercito Mericano.

E miembronan di Congreso aqui cu tin asiento den un subcomision di Senador, a declara den un entrevista cu nan subcomision lo propone e revision aqui oficialmente.

E comision actual di hefenan di estado ta consisti di e comandante dje tres departamentonan di ehercito Mericano y un presidente.

PALABRANAN SERIO DI MINISTRO DI DEFENSA DI JUGOSLAVIA

BELGRADO — E ministro di defensa di Yugoslavia, Ivan Gosnjak, a informa su parlamento, cu awor cu Yugoslavia a rechaza mas asistencia Mericano el lo no pidi ningun otro pais asistencia militar.

E asistencia militar Mericano lo worde reemplaza pa equipo produci na Yugoslavia mes, pa compra den paisnan estranhero y a produccion di avionnan moderno estranhero en licencia. No tin necesidad di mas asistencia Mericano pa motibo di normalisacion dje relacionnan cu Rusia y e otro paisnan di Europa oriental.

E ministro a duna danki na Merca pa e asistencia militar cu Yugoslavia a hanja.

DECLARACION DI HASAN KASIM

MEDAN — E hefe di estado di comando militar di Norte Sumatra, teniente coronel Hasan Kasim, a declara cu tambe Hulandes lo ta miembro dje comision pa tene supervision riba e empresanan Hulandes na Norte-Sumata. E Hulandesnan no ta obliga di ta miembro, pero nan mes a ofrece nan servicio voluntariamente.

E teniente-coronel a afirma, cu no ta permiti pa e Hulandesnan tin contacto directo cu nan oficinanan Supremo na Hulanda.

TERMINACION DJE CONTRACTO DI KLM I INDONESIA

DEN HAAG — Segun directiva di KLM a informa el a ricibi noticia for di e ministro di comunicacion di Indonesia, cu gobierno di Indonesia a dicidi di termina e contrato entre KLM y e republica Indonesia pa duna asistencia na Gruda Indonesia Airways N.V., en conexion cu situacion.

Directiva di KLM ta di opinion cu, bao di e circunstancianan actual e terminacion dje acuerdo aqui, sin respeta e termino di terminacion stipula den e contrato y cu mester dura seis luna, ta un solucion realista.

E contrato lo tabata di vigor te fin di April 1960.

CARTA DI DOM MINTOFF NA LENNOX BOYD

VALETTA — E prome ministro di Malta, Dom Mintoff, a manda e ministro di colonia Ingles, Lennox-Boyd, un carta, den cual e ta propone un „armisticio" pa duna gobiernonan dje dos paisnan tempo pa forma y ehecuta plan pa futuro dje isla Malta.

DECLARACION DI GOBIERNO DI TUNESIA

TUNES — Gobierno di Tunesia a declara ajera cu antajera 15 camion cu solda Frances a drenta territorio Tunes for di Argelia.

Aparentemente tabatin algun incidente, durante cual algun Tunesino a worde herida.

E incidente a tuma lugar den cercania di e ciudad Tamerza, mas o menos dos milla for di frontera cu Argelia.

LOQUE A SER DESMENTI OFICIALMENTE NA ARGEL

ARGEL — Na Argel a worde desmenti oficialmente cu 15 camion di ehercito Frances a transporta trupa pa territorio Tunes.

Un declaracion oficial a bisa cu o acusacionnan Tunes ta „incorrecto".

MERCA LO LANZA UN SEGUNDO SPUTNIK OTRO SIMAN

LONDEN — E corant Ingles „Daily Telegraph" a scirbi ajera cu probablemente Merca lo trata di lanza un segundo Sputnik otro siman. El a bisa cu tin rumor tocante e asunto ey.

ALBANIA A NENGA MEDIACION DI FRANCIA

BELGRADO — Albania a nenga di acepta mediacion di Francia den e kestion dje Skymaster Ingles cu a worde obliga di baha na Albania.

Segun circulonan semper bon informa na Belgrado gobierno di Albania a informa e embahador Frances na Tirana, cu e quier contacto directo cu e Inglesnan tocante e asunto aqui. Inglaterra no tin relacion diplomatico cu Albania.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Angelina Genoveva Loefstop ta cumpli 9 anja y e ta ricibi hopi pabien di su tata Pablo, mama Evarista, rumannan Frans, Eusebia, Greta, Mico, Maria, Nita, Chita, wela, tanta y omonan, primo y primanan, Juffrouw Crispina Yarzagaray y tur su amigunan di Maria Goretti-school na Paradera.

— x —

Sr. Roberto Wernet ta cumpli 61 anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Martha, jiunan Maxima, Johanna, Florencio, Clarasita, nietonan Leo, Jacobo, Elba, Victor y demas familia Wernet, Tromp y Croes.

— x —

Awe ta celebra nan cumpleanjos sra. Bertha Almari, Chita Tromp, Tilo Croeze, Catharina Werleman, Isildo Maduro, Prisciliano Maduro nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Cuqui ta sintando ta pensa leuw, i net ta jega Goito y su amigo i e ta puntra su ruman, kiko bo ta haci?

Mi ta scirbiendo invitacionnan pa mi fiesta, Cuqui a contesta. Despues Goito ta puntre nos ta invita Alvin i ami.

No e ta contesta mi, no ta invita ningun hende di mediano edad.

Pepita i Lorenzo ta para ta scucha combersacion di e muchanan i ora e la tende kiko Cuqui a bisa a dal un stap atras, pasobra si e ta conta esainan pa bieuw anto pa kiko lo e ta conte.

Despues ora Lorenzo i Pepita a kita bai, Lorenzo ta bisa Pepita ja mi ta sintimi bieuw caba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 6 JANUARI 1958 | No. 3026

Gran Interes Pa E Finalenan Di Futboltoernooi Di Schoolnan

Kampioennan a resulta De La Salleschool y Julianaschool

ORANJESTAD: — Sigur tabatin como cuater shen mucha Diasabra atardi den Wilhelmina Stadion pa presencia e finalenan di e futboltoernooi di muchanan di school organisa door di Kinder- en Zedenpolitie. E toernooi aki manera hoofdinspecteur H. Stuvel a duna di conoce den su speech prome cu entrega di e premionan, a bira un exito den tur sentido. Pasobra no solamente cu nan a logra di tene e muchanan durante di vacantie hopi atardi for di riba caya y di duna nan un distraccion saludable, pero tambe algun shen mucha homber durante di dianan largu a lucha di un manera sumamente sportief y nan a discubri cu un polis ta prefera di ta nan amigo y no nan zoembi.

Y Diasabra atardi e finalenan a cuminza prome cu De la Salleschool contra di Don Bososchool y despues di un match interesante e prome menciona a gana cu 6—0 y cu esei a bira kampioen di su seccion. E di dos match a bai entre Julianaschool y St. Augustinus College cu a worde gana door di Julianaschool cu 5—1, despues di un lucha fuerte. Ora sinembargo cu den segunda parti e ventaha di 2—1 di Julianaschool a bira 3—1, e moral di e muchanan di San Nicolas a zak y e dos otro goalnan a sigui rapidamente tras di otro. Tabata Sr. Stuvel kende despues a presenta e premionan for di e balcon di stadion. Naturalmente cu prome e kampioennan a hanja nan beker, cu esun di De la Salleschool a worde acepta door di James Richardson y pa Julianaschool door di Albert Titre. Tabatin tambe pa cada school cu a

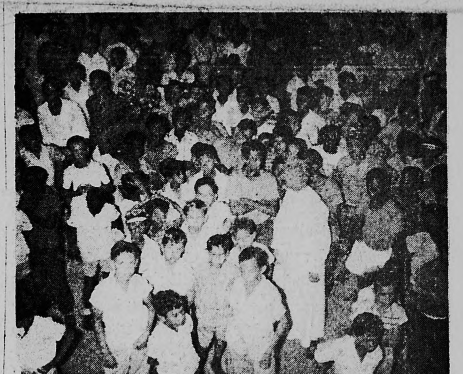
participa den e toernooi un pakki cu algun premio aden pa worde rifa entre e hungadornan di e teamnan, pasobra no tabatin un prijs pa cada un. Pero si tabatin un premio especial pa Bernardo Jacobs, e hungador chiki, cu door di su entusiasmo enorme inmediatamente a acapara simpatia di tur e mironesnan y cu su bunita wega a pone gana un horloshi di man.

E toernooi aki tabatin sin duda un grandioso exito. Ta di spera cu KZP durante e proximo vacantie lo bolbe organisa algo semehante.

E toernooi di futbol di KZP

Un momento interesante dilanti di e goal di St. Augustinus College caminda e keeper a defende famoso.

Riba skouder di e hoofdagent Nagtegaal ta sinta e chiki (pero balente) Bernardo Jacobs („Pan Doeshi"), kende pa su bunita wega a ricibi e premio individual, entrega ne pa e hoofdinspecteur Stuvel (na robes).



Manera e foto aki ta mustra tabatin hopi interes pa e entrega di premionan Diasabra atardi. E cantidad di suporternan entre cua ta di comprende cu tabatin hopi di e personal di policia y maestronan, ta calcula na 400!

Nan a gana e premio...

Beatrice Laurence y su partner Anthony Marlin a gana e prome premio den un dje pustamentonan di baile Diasabra anochi cu tabatin den e edificio di Band Box na San Nicolas. Manera nos a skirbi caba den un corant anterior Diasabra anochi tabatin fiesta den e laundry aki. Nos tambe tabata ne fiesta y nos a goza algun ora di e ambiente agradable, e bon muziek y di tur e cosnan sabroso di come y bebe. Como cien hende mas hunto cu nos a goza y e ob[illegible] strecha e lazonan mutua" manera Sr. I. Serphos a exprese, den nos opinion nan a logra tambe completamente. Riba e foto nos por mira Sra. Thelma Johnson entregando e premio na e pareha ganador. Banda di dje Srta. Olga Gilbert, miembro di e jury y Sr. M. Serphos Jr.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD — Diabierne tabatin un dalmento di auto den Leliestraat entre A-733 maneha pa L.H.P. y e auto cu tabata parkeer A-6022 di cua E.A.R. ta donjo. E danjo ta calcula na fl. 300,— y e ta ocasiona door cu P. no a paga tino.

CAMINDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI

ORANJESTAD — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y dianan:

Dialuna 6 Januari na Noord riba pleentchi warda di polis.

Diarazon 8 Januari na Kalabas.

Diabierne 10 Januari riba terreno di Tropical Country Club.

Tur e peliculanan aki lo cuminza pa 7.30 'or y lo dura como un ora.

MASHA DANKI PA ENVIO

ORANJESTAD — Nos a ricibi atrobe algun kalender bunita. Di KLM cu a bini atrobe cu un kalender original di popchi cu a hanja su mes lugar bieuw den nos oficina. Di Aruba Bank nos a hanja dos kalender: un serio cu un foto di fachada di e edificio di e banki y un otro cu un bunita mucha muher ariba. Kende por rei na cua di nan dos nos lo tira un bista de bes en cuando mas tanto....KLM y Aruba Bank, masha danki!

ANTONIO MOREL TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Aki algun dia lo yega Aruba e conocido orkesta di Antonio Morel. Manera ta conoci e orkesta aki a caba di cosecha hopi exito na Corsow. Como cantante lo actua den dje Lucia Felix y Francis Santana. Dia 10 e orkesta lo presenta den PWFA Club, dia 12 den Bonaire Club y e mes dia ei atardi den Rio Club, especial pa e colonia Dominicana aki.

AWE NOCHI DECLARACION DI MINISTER LUNS TOCANTE INDONESIA NA RADIO

ORANJESTAD — Voz di Aruba awe nochi cuarto pasa di nuebe den un programa especial lo transmiti e declaracion di Gobierno, cu e minister Hulandes pa asuntonan exterior, Mr. Luns, a pronuncia dilanti di Parlamento Neerlandes en conexion cu e situacion actual na Indonesia.

BO TA KERE?

E intencion tabata bon

— Despues cu un dama ya di basta edad cu tabata sinta banda di chauffeur di un huuranto, a keiru como dos ora largu, ela puntra e dama:

— Pero bisami senjora, ta na unda eigenlijk mi mester hibabo?

E contesta suave y masha sumiso asina tabata:

— Ai, na bisa berdad ta e otro caminda nos mester a cohe, pero ba ofrecemi un cabes di boto y nos a kuier asina dushi, cu mi no kier a molestiabo ni desapuntabo.

UN AVISO SERIO DI PROCURADOR GENERAL NA INDONESIA

DJAKARTA: E procurador-general Indones, Suprapto, a publica un aviso Diasabra, dirigi especialmente na e Hulandesnan den empresanan Indones, of nan personal, cu nan no mester ehecuta acto di sabotahe, cu intencion pa stroba of termina e trabao na e empresanan cu a worde nacionalisa. Esnan cu no cumpli cu e aviso aki lo worde amenaza cu castigo pisá.

UN RECHAZO DEN E NOTA INGLES PA INDONESIA

LONDEN: Inglaterra a rechasa e extension dje lamarnan territorial Indones for di e limite di 3 milla te 12 milla, entre e islanan di e arquipelago Indones. Den un nota ingles, cu a worde presenta na Sunario, e embahador Indones na Londen Diabiernes, Inglaterra a bisa, cu e no por reconoce validez di loke Indonesia ta exigi pa su mes. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa gobierno Indones, cu Inglaterra ta spera cu Indonesia lo no trata di ehecuta su plan pa extension dje lamarnan territorial entre e islanan dje arquipelago.

E ATTERIZACION FORZOSO DI E SKYMASTER

BRINDISI: E skymaster Ingles, cu a worde obliga di baha na Albania Diamars, a baha riba aeropuerto di Brindisi, na Italia, antayera.

Diasabra mainta autoridadnan Albanes a larga e avion bai. E Skymaster lo bolbe Inglaterra for di Brindisi.

E piloot a declara cu Diamars el a bula over di territorio Albanes.

DISPOSICION DI EGYPTO CU POTENCIANAN OCCIDENTAL

CAIRO: Egipto ta dispuesto na reconcilia su mes cu e potencianan occidental riba condicion cu esaki nan lo hura cu nan ta rechasa pacto di Bagdad y doctrina di Eisenhower pa Mediano-Oriente y termina nan esfuerzonan pa determina politiek di Egipto. Asina Presidente Nasser a declara durante un entrevista cu e corant Libanes „Al Kifah".

DIA DI NACIMIENTO DI STALIN

MOSCU: Pa prome biaha desde 1954 prensa Ruso a paga atencion na dia di nacementu di Stalin. Den e corant oficial di partido comunista, Prawda, a worde publica un articulo tocante Gori, e ciudad di nacimentu di Stalin na Georgia.

Den e articulo aki a worde menciona „e conquistanan cu a worde logra bao di direccion di partido comunista di Rusia y su comision central, di cual Stalin tabata cabezante pa hopi anja.

Yamamiento di ELMAR tabatin poco resultado

ORANJESTAD: — ELMAR su directie Diasabra mester a bai over na parti pamfleta di cas pa cas den e ciudadnan, den cua e firma aki ta urgi e poblacion di ser economico cu usamento di corriente, y esei pasobra segun nos a tende Diasabra, ta debi na e hecho cu e yamamientonan urgente cu a worde haci e dianan anterior pa via di prensa y radio, practicamente no a surti efecto.

Diasabra segun directie di ELMAR a informa nos e consumo di corriente no a baha ni cu 5%, loke ta mucho poco si un hende sabi cu e dos machiennan di mas grandi di ELMAR cu hunto ta entrega casi mitar di e capacidad total di e centraal, awor aki no ta na uso.

E prome di nan dos ya ta foi October a cai afor y e defecto a resulta asina grandi cu ta te na fin di Januari lo e por keda drecha. Tempu cu e machien aki a cai afor sinembargo no tabatin motibo ainda pa alarma, ya cu tabatin un grandi mas y cuater chikito ta trahando duro bai. Pero loke no tabata di spera den un caso asina, hustamente a pasa: dia 2 di Januari e di dos machien grandi tambe a cai afor y e ora ei ELMAR a hanje confronta cu un sorto di situacion di emergencia. Door di laga e sobra cuater machiennan chiki traha na capacidad full, nan por entrega net suficiente pa e necesidadnan (door di esaki hende por mira cuanto capacidad di reserva ELMAR ta dispone di dje y pakiko e ta util).

Ta di comprende cu un machien cu mester produci simannan largu na su capacidad full (te despues di algun siman e prome machien defect por worde drecha; pa pone e di dos machien traha atrobe por dura algun luna ainda!) ta facil, pa e tambe danja, mescos tambe ta facil pa comprende loke lo bin sosode e ora ei (distribucion di electricidad!).

Ta pa tur e motibonan aqui cu ELMAR su directie ta bolbe haci un yamamiento urgente na tur e consumidornan di corriente pa nan bai poco poco cu consumo di corriente. En realidad e situacion ta alarmante y si tur hende no coopera anto distribucion di corriente lo mester bini. E situacion ta mescos cu como cinco luna pasa ora cu Sr. Van Drimmelen a haci su ultimo y urgente yamada na e publico pa bai pocopoco cu consumo di awa. E tempu ei tambe hopi hende a hari numa sin busca mas leuw, pero un paar di siman despues a bini distribucion cu tur su consecuencianan masha desagradable pa tur hende.

Pesei ta mihor nos tur coopera for di awor y no hari e biaha aki.

MacMillan i su viaje di seis siman

LONDEN: Prome ministro MacMillan di Inglaterra, kende lo sali Diamars pa biaha di seis siman door di paisnan di Imperio Britanico, a tene un discurso ayera. El a declara cu gobierno Ingles tin intencion di continua cu su esfuerzonan pa alcanza un acuerdo di desarme cu e Rusonan.

„Nos no mester stop. Nos lo por cuminsa cu un pacto di non-ataque. Esaki a sosode antes tambe y lo no por haci danjo. Nos mester yega na un acuerdo tocante e experimentonan atomico, produccion di arma atomico, nan uso y cantidad. Pero nos mester discuti tambe e armanan clasico. Sinembargo palabra solamente no por segura paz. Nos ta necesita tambe accion," asina MacMillan a bisa. El a declara cu anulacion di pacto Atlantico lo ta fatal. Mientras algun pais Europeo occidental a ricibi e plan di un pacto di non-ataque cu satisfaccion, a worde declara na Washington cu „un tal pacto lo haci mas danjo actualmente cu lo e haci bon".

UN AVION VENEZOLANA CU A BAHA INESPERADAMENTE

BARRANQUILLA: Riba aeropuerto di Barranquilla na Colombia un avion Venezolano a baha inesperadamente. E avion, cu tabatin 4 persona abordo, tabata propiedad di e compania di aviacion nacional Venezolano. Autoridadnan Colombiano a tuma poder dje avion inmediatamente y a tene e tripulante abordo bao di guardia. No ta conoci si esaki ta un segundo avion cu refugiado Venezolano.

Despues a resulta cu e avion a baha solamente pa transporta e mecanico di e avion di Presidente Perez Jimenez, cu cual avion e oficialnan dje rebelion a hui bai Colombia algun dia pasa. Inmediatamente despues di su yegada na Colombia esaki a expresa su deseo na bolbe Venezuela.

Embahada Hulandes na Caracas a informa entre tantu, cu tur e Hulandesnan na Venezuela ta en buena salud.

The Story of Mankind

Una, digamos extraordinaria, pelicula norteamericana divierte en la actualidad al publico londinense. Se titula „The Story of Mankind", y evoca la historia de la humanidad de la antiguedad a la bomba „H". Ilustres historiadores de fama mundial, puntualizan los productores de este film, trabajaron durante tres años al objeto de reunir todos los documentos necesarios.

Francamente, debo confesar que el que escribe esta reseña solo presencio parte de la cinta. En efecto, entro en la sala en el año 5.000 antes de Jesucristo, en el momento en que el Faraon Cheops aparecia en la pantalla, y salio huyendo de la sala alla por el siglo XVII de nuestra era, en el momento en que la famosa manzana caia sobre la cabeza de Newton, revelandole la existencia de la gravedad...

Veamos algunos extractos particularmente significativos: Hipocrates, padre de la medicina, se halla a la cabecera de un enfermo griego. La esposa de este, tocada con un extraordinario sombrero, aparentemente griego, esta preocupada: „Que podemos hacer, doctor?", pregunta. „No se preocupa, querida señora," responde paternalmente Hipócrates.

En la evocacion del siglo XV, Juana de Arco (Heddy Lamar) aparece antes sus jueces: „Ah, clama la joven heroina, si el rey de Francia acudiese a socorrerme...." En ese momento, Carlos VII pasa por el fondo de la sala, pero hace signos negativos con la cabeza. Juana sabe, pues, que no podra escapar a la muerte.

Mas tarde, Isabel de Inglaterra recibe al Duque de Alba, embajador del rey de España. „Majestad, declara el Duque, ordene a sus navios que dejen en paz a los del Rey mi señor. De lo contrario podria enviarle una Armada". „Insolente, responde la soberana. Nadie puede hablarme de tal manera".

La reina llama a su Chambelan: „Mi espiritu esta desconcertado, dice; que me traigan a ese gran escritor, cuyo nombre no me es todavia muy conocido". — „Su Mahestad se refiere, sin duda, a William Shakespeare, el poeta". — „Eso es", responde Isabel. Entra Shakespeare: „Mister Shakespeare, puede que sea una gran reina, pero soy tambien una debil mujer. El embajador me asusta. Haga el favor de leerme un texto animador y heroico". Shakesperae lee: „Gracias, noble poeta, su genio me ha tranquilizado. Ahora sabré responder a los españoles".

La presencia de los Hermanos Marx en esta pelicula podria hacer creer que se trata de una inmensa broma. Desgraciadamente no es asi. Nadie fué tan serio como sus realizadores, y los episodios, cortos y no muy divertidos, en los que intervienen los grandes comicos, parecen incongruentes.

El reparto de esta obra un tanto alocada lo completan cierto numero de grandes astros y estrellas: Sir Cedric Hardwicke (El Juez Supremo), Ronald Colman(el espiritu de la Humanidad), Peter Lorre (Nerón), Marie Wilson (Maria Antonieta), etc. (A.F.P.)

Experimento del „platillo submarino"

El famoso navio oceanografico „Calypso" acaba de experimentar en aguas del Mediterraneo el primer „platillo submarino".

Concebido y realizado por el comandante Cousteau y el ingeniero André Laban, popularizados ambos por la pelicula „El Mundo del Silencio", el „platillo" es un aparato de exploración submarina para inmersiones medias, hasta unos seiscientos u ochocientos metros. Las aludidas pruebas se organizaron con objeto de comprobar la resistencia y de medir las eventuales deformaciones del envoltorio bajo los efectos de la presion del agua a gran profundidad.

Al igual que los submersibles, el „platillo submarino" consta de un casco resistente de acero de veinte milimetros de espesor y de un envoltorio mas ligero El espacio entre ambos cascos esta en contacto con el mar. Alli es donde se calan, en particular los ballastes en los que se introduce el agua para aumentar el peso del aparato en el momento de la inmersión.

La originalidad de este artefacto reside en su modo de propulsion. En efecto, es la primera vez que un aparato construido por el hombre imita el modo de propulsion de un animal marino, el pulpo. Este animal traga agua y la orroja violentamente por detras: esta „reaccion" le proyecta hacia adelante. Pues bien, en el „platillo submarino", baterias de acumuladores situadas entre los dos cascos facilitan la corriente a un motor eléctrico que acciona una bomba de agua. El agua rechazada por esta bomba sale arrojada por dos tuberas y la reacción de estos chorros de agua hace avanzar el aparato.

En su interior pueden alojarse dos hombres en posición acostada, el piloto y un observador. Ante sus ojos se abre un amplio tragaluz encuadrado por proyectors que iluminan las profundidades marinas. Ademas, una camera especial filma la zona de agua iluminada por los proyectores.

Asi, el „platillo submarino" de Cousteau y de Laban no tiene la posibilidad del batiscafo de alcanzar profundidades de varios millares de metros. Pero la manejabilidad y el radio de acción del nuevo aparato le convertiran en un precioso instrumento de estudio de las profundidades medias de los mares. (AFP).

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik geloof nooit dat hij een zakenreis maakt. Neen, hij loopt gewoon weg van ons!"

„Mi n' ta quere nunca cu e ta haci un viaje di negoshi. Simplemente e ta corre bai foi nos".

Geen belangstelling op Aruba voor muziekprijsvraag van Radio Nederland Wereldomroep

ORANJESTAD: — Teneinde de mogelijkheden van westindische melodieën in europese bewerkingen te kunnen toetsen had Radio Nederland Wereldomroep besloten een prijsvraag uit te schrijven onder de westindische componisten, die daartoe werden opgeroepen tot het inzenden van lied- en/of dansmelodieën gebouwd op inheemse westindische muziek.

Aan deze prijsvraag die met instemming werd begroet zowel door de Gevolmachtigd Minister van Suriname in Nederland, Mr. Dr. R. Pos, als door de Directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van de Antillen in Nederland, Mr. N. Debrot, konden deelnemen alle ingezetenen van Suriname en de Nederlandse Antillen en bovendien alle uit de West geboortigen die in Nederland verblijven.

De in te zenden melodieën mochten in haar eenvoudigste vorm worden aangeduid maar ook vergezeld gaan van bewerkingen of van aanwijzingen over de beoogde ontwikkeling. Zij moesten speciaal voor deze prijsvraag worden geconcipieerd.

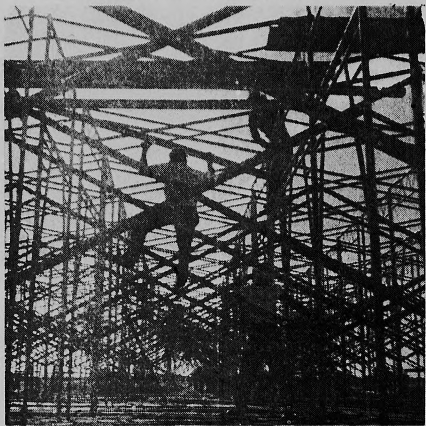
Inzendingen konden op schrift worden gesteld dan wel worden ingediend in de vorm van een bandopname (bij het vervaardigen waarvan de Culturele Centra van Suriname en de Nederlandse Antillen behulpzaam wilden zijn). Men kon dus de melodie opschrijven maar desnoods ook komen zingen of spelen.

Aldus was op de 31e Oktober '57 te lezen in diverse dagbladen op de Nederlandse Antillen en ook in de andere Rijksdelen. Op Aruba waar het C.C.A. als intermediair voor de organisatoren optrad en het C.C.A. bestuur alle mogelijke componisten ook nog eens bijeenriep en aanspoorde tot deelname, werden dan ook door insiders en outsiders tal van inzendingen op papier en band verwacht (het was de adspirant componisten toch waarlijk niet moeilijk gemaakt). Het feit, dat de uitgeloofde prijzen van Fl. 400,—, 200,— en 100,— toch waarlijk geen „chickenfeed" waren en de propagandistische waarde van enkele typisch Arubaanse stukken voor ons eiland zeker groot zou kunnen zijn, heeft echter geen der componisten kunnen verleiden.

Toen het 1 Januari was geworden, de datum waarop alle inzendingen binnen moesten zijn, zat het C.C.A.-bestuur met lege handen.

Het C.C.A. dat reeds talloze malen bij de Sticusa heeft gebedeld om geldelijke steun (welk een bijdrage geeft de Sticusa niet aan de Schouwburg op Aruba) omdat men op Aruba zo sterk cultureel geinteresseerd is, hoopt nu maar dat de Sticusa niet van deze Arubaanse show zal horen.

Hotelbouw begonnen!



Dit is een beeld van de werkzaamheden aan het Aruba Caribbean Hotel. Men is nu ècht begonnen en de poppetjes die men hier tussen deze wirwar ziet hangen zijn arbeiders, die bezig zijn uit pas-toe stalen constructies de vloer te leggen waarop de betonbekisting van de lobby van het hotel zal worden gelegd. Nu gaat het vlug en de heer Hogenberk van Taylor, die met het oppertoezicht van het werk belast is, beloofde op de volgende Oudejaarsavond met ons in het Aruba Caribbean Hotel een borreltje op Aruba's toekomst te drinken!

AANBESTEDING

Het waarnemend Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op 24 januari 1958 's morgens 11 uur in het openbaar aanbesteden :

Het uitvoeren van restauratie- en onderhoudswerk aan Landswoningen te Aruba, alsmede de verbouwing en uitbreiding van een aantal van deze woningen; bestekken en tekeningen verkrijgbaar a ƒ 10,— per stel; restitutie ƒ 7.50 op de dag van aanbesteding.

Indonesie door Engeland op de vingers getikt

LONDEN, 5 jan. — Engeland heeft de door Indonesië voorgenomen uitbreiding van de Indonesische territoriale wateren van de driemijlszone tussen de eilanden van de Indonesische archipel, van de hand gewezen. In een Engelse nota, die vrijdag aan Soenario, de Indonesische ambassadeur te Londen, werd overhandigd, wordt gezegd, dat „Engeland de geldigheid van wat Indonesië hier voor zich opeist niet kan erkennen".

Een woordvoerder van het Engelse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Indonesische regering laten weten dat er, naar Engeland hoopt, geen pogingen zullen worden gedaan het Indonesische voornemen tot uitvoering te brengen.

Geen Zweedse wapens

Het Zweedse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft een communiqué uitgegeven, waarin wordt verklaard, dat Zweden aan de Indonesische regering heeft medegedeeld op het ogenblik geen licenties voor de uitvoer van wapens naar Indonesië te kunnen geven.

En maar dreigen....

Suprapto, de Indonesische procureur-generaal, heeft zaterdag een waarschuwing doen uitgaan, die speciaal gericht was tot de Nederlanders in Indonesië op ondernemingen, of hun ondergeschikten, dat zij zich hebben te onthouden van daden van sabotage die gepleegd worden met de bedoeling om het werk op overgedragen ondernemingen te verlammen of te belemmeren. Overtreders van dit verbod worden bedreigd met zware straffen.

Honden en katten

Max, Chouky, Roeland en Wippie, alle viervoetige vrienden van de mensen, en, evenals hun bazen, slachtoffers van de anti-Nederlandse actie in Indonesië, zijn zaterdagmiddag, na een lange en onwennige reis van vier dagen en nachten op Schiphol aangekomen. In totaal waren het 35 honden en 3 katten.

Zij zijn de eerste van waarschijnlijk nog vele honden en katten, die de Nederlandse evacué's niet in Indonesië wilden achterlaten en die, met grote kosten voor baas of bazin, uit de warme archipel helemaal per vliegtuig naar het koude Nederland reizen.

Op geld is niet gekeken. Er waren hondenbezitters die drie, vijf en vijftien dieren naar Nederland zonden. Dat kostte ƒ 30,— per kilo gewicht van het hok. Per hond was de prijs ƒ 300 in Nederlands geld.

ENGELAND WIL ONTWAPENINGSCONFERENTIE MET RUSLAND NIET OPGEVEN

LONDEN, 5 jan.: Premier MacMillan van Groot-Brittannië, die dinsdag voor een reis van zes weken naar de landen van het Britse gemenebest vertrekt, heeft zaterdag een radiorede gehouden. Hij verklaarde dat de Britse regering van plan is om haar pogingen voort te zetten om tot een ontwapeningsovereenkomst met de Russen te komen.

„Wij moeten het niet opgeven", zei de premier. „Wij zouden kunnen beginnen met het sluiten van een niet-aanvalsverdrag. Dit is vroeger ook gebeurd en zal geen kwaad kunnen. Wij moeten overeenstemming bereiken inzake de kernproeven, het maken van kernwapens, hun gebruik en aantal. Maar wij moeten ons ook inlaten met de zogenaamde klassieke wapens.

De vrede kan echter niet alleen door woorden verzekerd worden. Wij hebben evengoed daden nodig".

MacMillan betoogde voorts dat een ontbinding van de NAVO noodlottig zou zijn. Terwijl in een aantal West-Europese landen de gedachte van een niet-aanvalsverdrag met instemming is begroet, werd in Washington gezegd, dat „een dergelijk verdrag thans meer kwaad dan goed zou doen".

MINISTER MANSHOLT TRAD AF

DEN HAAG, 5 jan.: Bij Koninklijk Besluit is aan dr. F. L. Mansholt op zijn verzoek op de meest eervolle wijze met ingang van 1 januari 1958 ontslag verleend als minister, onder dankbetuiging voor de vele en gewichtige diensten aan H.M. de Koningin en den lande veelal onder zeer moeilijke omstandigheden bewezen.

Tevens is bij Koninklijk Besluit ir. C. Staf benoemd tot minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening ad interim.

DENEMARKEN RATIONALISEERT DE DEFENSIE

Kopenhagen, 4 jan.: — De Commissie voor Defensie van het Deense parlement heeft een instructie voor de Deense militaire autoriteiten goedgekeurd, volgens welke het verdedigingsstelsel gerationaliseerd moet worden en een eenvoudiger militaire organisatie moet worden ingevoerd. Bovendien moeten de militaire autoriteiten onderzoeken of de militaire diensttijd kan worden verkort.

Bij de nieuwe organisatie moet worden uitgegaan van een defensie-begroting van 850.000.000 kronen (tien procent minder dan het bedrag van de huidige begroting).

DESERTATIE VAN RUSSISCHE MILITAIREN ONJUIST ?

Berlijn, 4 jan.: — Geallieerde woordvoerders in Berlijn hebben verklaard, dat hen niets bekend is van incidenten die zich zouden hebben voorgedaan bij Russische militairen in Falkenberg en Eschwege.

Geruchten hieromtrent werden verspreid als gevolg van de zeer strenge controle die nu ongeveer een week geleden door de Russen werd ingesteld langs de grenzen van Oost- en West-Duitsland en de protesten van Russische zijde ingediend bij de Engelse en Amerikaanse autoriteiten als zouden Russische militairen in het Westen verborgen gehouden worden nadat zij waren gedeserteerd.

DE PETROLEUMPRODUCTIE IN ALGIERS

Algiers, 4 jan.: — Einde januari zullen zeven olieputten in het gebied van Hassi Messaoed 1750 ton ruwe olie per dag produceren, zo is door woordvoerders van de twee oliemaatschappijen die de olievelden in dit gebied exploiteren, bekendgemaakt.

Zij deelden mede, dat twee andere putten thans een diepte van 2900 meter hebben bereikt; de produktiemogelijkheden van deze putten zullen eerst einde januari bekend zijn.

Volgens de woordvoerders kunnen de reserves in het gebied van 40 KM 2, waarvan bekend is, dat zij kunnen worden ontgonnen, worden geschat op 300 miljoen ton.

HONGAARSE VLUCHTELINGEN VIERDEN KERSTFEEST TE AMSTERDAM

Amsterdam, 4 jan.: — In de recreatiezaal van het gebouw van de Gemeentelijke Dienst voor Sociale Zaken hebben de in Amsterdam wonende Hongaarse vluchtelingen het Kerstfeest gevierd. Er waren ongeveer 120 vluchtelingen bijeen op deze samenkomst, waarvoor ook de directeur van de Dienst voor Sociale Zaken en de voorzitter van het Vluchtelingencomite uit Den Haag van hun belangstelling blijk gaven.

Mevrouw Ory sprak namens het bestuur van de vereniging „Hongaarse Haven" een openingswoord en daarna werden bij de Kerstboom Kerstliederen gezongen.

De sociëteit voor de Hongaarse vluchtelingen aan de O.Z. Voorburgwal is maandag 30 december in gebruik genomen.

BELGIE DIT JAAR SPORTLAND NUMMER EEN

Ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling welke van 1 april tot 17 october 1958 te Brussel wordt gehouden en welke, naar het zich laat aanzien, de meest opzienbare zal worden welke ooit gehouden is, heeft de Belgische sportwereld zich opgemaakt om een groot aantal internationale sportevenementen te organiseren in overleg met de organisatoren van de tentoonstelling, teneinde de miljoenen bezoekers die men, vooral uit het buitenland, verwacht, iets meer te bieden dan alleen de tentoonstelling.

Ook de kunstenaarswereld etc. is ingeschakeld. Het bekende Heyselstadion wordt uitgebreid tot een capaciteit van 100.000 personen.

De volgende evenementen zijn reeds definitief vastgesteld: Start van de Tour de France 1958 (juni) kampioenschapswedstrijd voor de West-Europese Volleyball Cup (mei); finale voetbal om de Europabeker (mei); internationaal rugby-toernooi (april); Europese judo-kampioenschappen (juni); internationaal hockeytoernooi (september); internationaal tennistoernooi met alle internationale sterren (vermoedelijk na Wimbledon); internationaal sporttoernooi tussen militaire ploegen (augustus); internationaal zwemfestijn (april en mei); internationaal basketballtoernooi (augustus), wielerwedstrijden op verschillende tijdstippen etc.

Op sportgebied valt er tegen die tijd voor de Antilliaanse verlofgangers dus wel het een en andere te genieten en ...... vlak naast de deur. Er zullen ook nog internationale motorwedstrijden, internationale schermwedstrijden een internationaal worsteltoernooi en een internationaal tafeltennistoernooi zijn.

AL BESSELINK

Al Besselink, de Amerikaanse professional golfspeler, heeft het tweede open Venezolaanse golftoernooi gewonnen dat te Caracas werd gehouden. Hij versloeg Bob Rosburg, die nummer twee werd. **Besselink ontving 4000 dollar en Rosburg 2000 dollar.**

PRESIDENT TITO WEER THUIS

Belgrado, 4 jan.: — President Tito is zaterdag weer in Belgrado teruggekeerd na een afwezigheid van verscheidene weken, die hij doorbracht op zijn buiten op het eiland Brioni en in Slovenië.

GOUDPRODUCTIE DER SARAKREEK-GOUDVELDEN

Den Haag, 4 jan.: — De goudproduktie der Sarakreek Goudvelden N.V. bedroeg in het vierde kwartaal van 1957 van onderhuurders 14.149 gram (v.j. 17.139 gram); mechanisch bedrijf 15.009 gram (v.j. 9.630 gram) of in totaal 29.158 gram (v.j. 26.769. gram).

De totale produktie over 1957 bedroeg: onderhuurders: 53:760 gram (v.j. 66.835 gram); mechanisch bedrijf: 54 gram; gehele bedrijf: 54.605 gram. (v.j. 46.919 gram) of in totaal: 108.365 gram (v.j. 113.754 gram).

TANKER „WORLD JURY" AAN DE GROND GELOPEN

Port Said, 4 jan.: — De 20.235 ton metende Liberiaanse tanker „World Jury" is 51 km ten Zuiden van Port Said in het Suezkanaal aan de grond gelopen. Achter de tankboot (die in de richting Port Said voer) bevinden zich 16 schepen, waaronder de Amerikaanse duikboot „Gudgeon". Zij hebben het anker laten vallen, daar ze niet door kunnen varen.

AFP meldt nader, dat de stremming als gevolg van de stranding van de „World Jury", 's avonds is opgeheven.

ZWEMSTER CRAPP VERSLOEG COCKIE GASTELAARS

SYDNEY, 5 jan.: Het eerste treffen tussen de wereldrecordhoudster Lorraine Crapp en Cockie Gastelaars is in Sydney in een overwinning van de Australische zwemster geeindigd.

Op de openingsdag van de kampioenschappen van Nieuw-Zuid-Wales in het 55 yards zwembad te Sydney, kwamen Cockie Gastelaars en Corrie Schimmel op de 220 yards vrije slag uit tegen Lorraine Crapp en Sandra Morgan.

Lorraine Crapp werd eerste in 2 minuten 21.4 seconde. De tijd van Cockie Gastelaars (die tweede werd) was 2.22.8. Sandra Morgan (het 15 jarige zwemstertje dat deel uitmaakte van de 4 x 100 meter wereldrecordploeg) tikte als derde aan met ruim verschil voor Corrie Schimmel.

Het wereldrecord staat op naam van Lorraine Crapp met 2 minuten 19.1 seconde.

Frank Guthrie, de trainer van Lorraine Crapp, toonde zich na afloop verrast over het zwemmen van Cockie Gastelaars. „Zij is van bijzondere klasse, haar tijden zullen in de komende weken nog veel beter worden", zei hij. Hij voegde er aan toe dat Lorraine gezwommen had voor wat zij waard was, maar dat ook zij haar topvorm nog niet heeft bereikt.

BRAZILIAANSE BASKETBALLPLOEG VERSLOEG NEDERLAND

Den Haag, 5 jan.: — De Braziliaanse basketballploeg FUP, die tijdens de Kerstdagen heeft deelgenomen aan een internationaal tournooi, heeft zaterdagavond in de Houtrusthallen te Den Haag voor 2000 toeschouwers met 49—46 gewonnen van een Nederlands Bondsteam. Bij de rust hadden de Brazilianen een 25—22 voorsprong.

HET INTERNATIONAAL STUDENTENTOURNOOI

AMSTERDAM, 5 jan.: Nederland heeft opnieuw het internationaal studententournooi in Amsterdam gewonnen. De Nederlanders veroverden nog eerste plaatsen bij bridge en biljarten en dat was teveel voor de Indonesiers, die met 46 punten verschil op de tweede plaats eindigden.

Wel bracht de Indonesische ploeg het op het laatste moment met een bijeengeraapt team tot een eerste plaats bij het schaken.

De Antillen werden derde, Suriname vierde en de Hongaren vijfde. De Hongaren, die slechts aan vier van de zeven onderdelen deelnamen, kregen de door de universitaire sportvereniging uitgeloofde medaille voor de meest sportieve ploeg.

De uitslagen waren: Baskteball: Indonesië-Suriname 34—58; Hongarije-Antillen 41—2; Nederland-Suriname 37—44; Indonesië-Hongarije 25—72.

Eindstand: 1) Hongarije, 2) Suriname, 3) Nederland, 4) Indonesië, 5) Antillen.

Schaken: Indonesië-Antillen 4—0; Indonesië-Nederland 3½-½. Eindstand: 1) Indonesië, 2) Nederland, 3) Antillen, 4) Suriname.

Bridge: Indonesië-Antillen 53—16, Nederland-Suriname 55—18, Nederland-Indonesië 48—32, Antillen-Suriname 42—35.

Eindstand: 1) Nederland, 2) Indonesië, 3) Antillen, 4) Suriname.

Biljarten: Eindstand: 1) Nederland, 2) Indonesië, 3) Suriname, 4) Antillen.

Algemene eindstand: 1) Nederland 288 pnt, 2) Indonesië 242 punten, 3) Antillen 214 punten, 4) Suriname 195 punten, 5) Hongarije 166 punten.

PAUL KERES LEIDT IN HASTINGS SCHAAKTOERNOOI

Het wereldbekende Hastings-schaaktoernooi is in de afgelopen week in Engeland aangevangen. Het heeft een sterke bezetting met onder meer als favorieten de Russische grootmeester Paul Keres (van wie de internationale schaakwereld de laatste tijd weinig heeft vernomen) en Gligoric, de Joegoslavische grootmeester.

Keres heeft momenteel, na drie ronden, de leiding, met 2½ — ½ uit drie. Hij won van Leonard Barden en G. Kluger en speelde remise tegen dr. Miroslav Filip. De stand is: 1. Keres 2½ — ½ uit 3; 2. 3 en 4. Penrose, Sterner en Filip met 1½ — ½ uit 2; 5, 6 en 7. Blau, Clarke en Gligoric met 1—1 uit 2: 8. Barden met 1 — 2 uit 3; 9 en 10. Kluger en Fazekas met ½ — 2½ uit 3.

VOETBALUITSLAGEN UIT NEDERLAND

Den Haag, 5 jan.: — Hieronder volgen enkele voetbaluitslagen uit Nederland:

Om de KNVB-beker

Enschedese Boys—VVO 4—2.

Eredivisie

Rapid JC.—BVV 4—1. NAC — Amsterdam afgelast. GVAV—Fortuna 1—7. DOS — Fijenoord 6—2. Sparta—NOAD 8—1. Blauw wit — VVV afgelast. ADO —Elinkwijk 1—0. M.V.V.—Ajax 3—0.

Eerste divisie A

Willem 2—Alkmaar afgelast. DWS—Roda Sport afgelast. EDO— AGOVV afgelast. HVC—Vitesse afgelast. VSV —Helmond afgelast. RBC—DFC afgelast. De Graafschap—SVV afgelast. Volendam—Excelsior afgelast.

Eerste divisie B

Sittardia—Eindhoven 3—2. De Volewijckers—Rigersbleek 2—2. Hermes/DVS—Scheveningen/holland sport afgelast. Limburgia—RCH 2—1. Helmondia '55—Stormvogels 2—2. Wageningen —KFC afgelast. Leeuwarden—Fortuna (Vlaardingen) afgelast. Haarlem—Xerxes afgelast.

Tweede divisie A

ONA-EBOH afgelast. Longa — De Valk 1—1 (onder protest Van de Valk). ZFC—Dosko afgelast. Emma—Zeist afgelast. UVS—DHC afgelast. Wilhelmina—Maronie 1—1.

Tweede divisie B

Heracles—Heerenveen afgelast. PEC — Tubantia afgelast. Zwartemeer — NEC afgelast. Go Ahead — Be Quick 8—8. Rheden—Zwolse Boys afgelast. Veendam—Velocitas afgelast.

Amateurs eerste klasse A

DCG—Quick afgelast. Unitas—RFC afgelast. CVV—Velox afgelast. DWV—RFC (uitgesteld). OSV—Velox (uitgesteld).

Eerste klasse B

Sneek—WVC afgelast. Be Quick Zutphen—Achilles afgelast. Quick (Nijmegen) — WVV afgelast. Robur et Velocitas—Borne afgelast. ZAC-Zwaagwesteinde afgelast

Eerste klasse C

De Spechten — Heer 1—2. Vlissingen — Alliance 1—2. Roermond — Kimbrio afgelast. Maurits — Spel Emma 1—1. Valkenswaard—Bramantia afgelast. MOC '17 — Boxtel afgelast.

MET DE RUSSEN NAAR DE MAAN

Sinds de mensheid op 4 oktober 1957 voor het eerst de stem hoorde van een door mensenhanden vervaardigd hemellichaam met een Russische naam, kreeg alle ruimtevaartliteratuur ineens een ander perspectief. De belangstelling van de gemiddelde leek, die zich overigens nauwelijks realiseert, van welke historische momenten hij getuige is, was na de eerste Spoetnikweek weliswaar reeds murw „gepiept", maar toch heeft dit geluid (het is sinds die vierde oktober bovendien niet bij één Spoetnik gebleven) hem misschien wakker gemaakt: hij zal niet langer direct allerlei ruimtevaartprojecten als „nonsens" verwerpen, zeker niet, wanneer die van Russische zijde komen.

Dit geldt ook voor de maanexpeditie, welke de Russen, getuige een Russisch teken-filmpje, dat eind oktober werd vertoond, momenteel voorbereiden. Yurie Khlebtsevitsj, de directeur van de Russische technische commissie voor radio- en televisietoepassingen bij raketten, had het toezicht op de vervaardiging van dit filmpje. Hoewel sommige technische details het Westen nogal „stoutmoedig" leken (maar men is hier voorzichtiger geworden met het onderschatten van Russische prestaties), toont het filmpje een project, dat in opzet ingenieus is.

Op de eerste plaats denken de Russen niet aan een bemande raket voor hun maanreis. De menselijke taak zal voorlopig worden overgedragen aan een babytankje, volgepropt met elektronische instrumenten. Het vooropgezette doel is om dit robotje zó gaaf op de maan te laten neerkomen, dat het daar met zijn televisiezender kan gaan spionneren.

Nu is men bij het lanceren van kunstmanen uiteraard gebonden aan bepaalde gewichtsmaxima: de huidige rakettechniek heeft haar grenzen, maar de Russen willen de gewichtsgrens verschuiven door de maanexpeditie op achttien kilometer hoogte te laten beginnen. De raketten, die de Spoetnik lanceerden ,zijn daar, minder geremd door de „stroperige" dampkring, veel efficiënter. Daarom zal een vliegtuig de raket aan de grens van onze dampkringlagen brengen en ze daar pas lanceren.

Bedriegen de voorspellingen (in dit geval de Russische) niet, dan zullen binnenkort (zeker binnen drie jaar, misschien wel binnen een jaar) ergens in de Sovjetunie de berghellingen van een hooggelegen dal daveren onder de startexplosie van een gigantisch vrachtvliegtuig. Met hoog gierende straalmotoren en de extra-stuwkracht van donderende nabranders zal het over een kilometers lange sleebaan voort stormen, tachtig of negentig ton, waggelend onder het gewicht van de driedelige maanraket. Moeizaam loskomend zal het toestel met zijn vreemde last verdwijnen in de avondlucht, koers zettend naar de maan, aldus de „Katholieke Illustratie".

Een nieuwe overwinning van de Rode Ster. Een nieuwe uitdagende demonstratie van het technische superkunnen der communisten. „De Russen", schreef Thierry Maulnier in het Franse blad „Le Figaro", „kunnen thans een heldere ster aan de lucht zien, die boven de wereld het licht draagt van de Sovjetmacht. Ze hebben ervoor betaald met het gebrek aan miljoenen keukenpannen en schoenen...."

En met vele nog zwaardere offers — —

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Maandag 6 Januari
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Elopement
PRINCIPAL 20.00 Rob Roy
AURORA 19.30: Tinieblas
SAVANETA 19.30: Pharaoh's Curse

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Maandag 6 Januari

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

V.S. TROEPEN IN EUROPA KRIJGEN „JUPITER"-RAKETTEN

Washington, 4 jan.: — De troepen van de Verenigde Staten die in Europa zijn gestationneerd, zullen worden uitgerust met „Jupiter" ballistische raketten die een reikwijdte hebben van 1500 mijl, zo is zaterdagmorgen in Washington van militaire zijde bekend gemaakt. Waar deze raketten precies zullen worden gestationneerd zal door de NAVO worden uitgemaakt.

Furria espagnola: Brigitte Bardot

Permanencia di Brigitte Bardot na Spanja na unda e pelicula „Les bijoutiers au clair de Lune" a worde traha, a trece hopi comentario. Autoridadnan Spanjo a prohibie atriz frances di banja na bikini. Pa evita incidente nan a cerra e piscina di estudio. ran di CEA caminda e bunita actriz frances aki tabata frecuenta durante su estadia na Spanja pa hendenan pafor no por mire. Un cos tambe cu a yama hopi atencion riba dje tabata cu director di e film cu e tabata trahando aden tabata su mes ex-marido Vadim. Ademas di tur e cosnan aki, e estudiantina Spanjo a bai spera Brigitte na su yegada na stacion pa dune un recepcion caluroso cu nan guitarranan y cantos.

PAGINA TRES

Apelacion Di A. De Wit Na Gobernador Contra Orden Di Expulsion (II)

E apelante ta expone cu ningun lector di e diario en cuestion por meen na serio cu e no ta fiel na e Casa Real.

E ta considera cu un di su obhecionnan serio contra di e orden ta hustamente cu e momento di esei a worde scohe di tal forma cu si e worde mantene, anto lo e no ta den condicion di por duna prueba di su tributo y alegria di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Antillas.

E apelante ta keda aserca cu por lo tanto ni cu hechonan, palabranan, ni den su escrituranan e no a duna motibo pa expulsion. Por lo tanto e ta hanja cu e mester yega na e conclusion cu e unico motibo pa e expulsion lo mester ta radica den e hecho cu ela eherce critica y publica noticianan cu no ta di agrado di Gobierno of partidonan cu ta goberna y personanan. Cu un expulsion pa e motibo ei ta en pugna cu ley, y en especial cu e libertad di prensa garantiza pa e constitucion, statuut y pa ley y otro libertadnan fundamental, cua ta forma e herencia comun di e tres pueblonan cu ta forma e Reinado; cu e derechonan fundamental di hende aki ta un asunto cu ta pertenece na e Reinado, sin lo cual e Reinado lo a perde su derecho historico di existencia, y en vista di e obligacionnan internacional cu cla tuma riba dje y su derecho riba respeto di otro pueblonan liber. Cu e experiencia reciente di desarollonan constitucional den otro paisnan a demostra di un manera conclusivo cu tur garantia di seguridad ante ley ta desaparece, si pa evita dificultad simplemente ta acepta numa compromiso y desvionan a costo di e derechonan humano fundamental.

Si e apelante worde expulsa e otro escritornan y publicistanan lo tene cuidao pa nan no corre e mes un risco y hasta cualquier expresion di opinion gewoon lo bai acompanja di e miedo pa por worde transpasa of expulsa.

Por lo tanto e apelante ta suplica Su Excelencia di anula e Orden di expulsion.

Rekest di empresa editora di Beurs

E firma Curacaosche Drukkerij en Uitgevers Maatschappij N.V. representa pa su abogado Mr. Dr. J. L. A. Visser, a dirigie na S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, como donjo y editora di „Beurs en Nieuwsberichten" y como tal patron di e hoofdredactor Adriaan de Wit. Despues di referi na e orden di P.G. pa expulsion di A. de Wit cu ya ta describi en extenso aki riba, ta trece lo siguiente dilanti.

Cu e motibonan y argumentonan den e apelacion di A. de Wit, segun opinion di e firma ei ta husto di moda cu e ta sostene e apelacion completamente. Cu e firma ei tin gran interes pa e apelacion worde acepta pa anula e orden di expulsion pasobra door di e orden ei e negoshi di e firma ta worde amenaza cu ruina. Cu ta imposibel pa e firma, alomenos dificil y sin seguridad cu por hanja na tempu un hoofdredactor competente pa reemplaza esun cu lo worde expulsa. Hasta ta altamente inseguro si lo por hanja un persona cu ta dispuesto di traha aki como journalist segun e normanan di libre expresion di opinion cu ta valido den tur paisnan democratico di acuerdo cu ley, si haciendo esai e ta corre e chens cu e mesun suerte lo toke manera su predecesor. E sentimiento di falta di seguridad legal ainda ta worde aumenta door di e hecho remarcable cu e Gobierno cu poco tempu pasa a entrega un proyecto di verordening pa arregla entrada na Antillas conteniendo entre otro cu un persona cu no a nace aki despues di ta establece durante di mas cu diesdos anja lo no por worde expulsa, mientras cu awor e mes ta expulsa un persona cu ta establece aki dies shete anja.

E firma ei solamente por haci su trabao manera debe ser como editora si tin mantene intacto e seguridad legal y e libertad di prensa, cua dos derechonan fundamental humano, como asuntonan perteneciente na e Reinado Neerlandes, ta garantiza pa e Statuut di e Reinado ei y den e Staatsregeling di Antillas Neerlandes.

Por lo tanto e empresa ei ta suplica Gobernador di anula e Orden di expulsion di Adriaan de Wit.

Aclaracion respecto legalidad di e orden pa expulsion

Expulsion prome cu guerra di acuerdo cu e Staatsregeling dje tempu ei di 1936 tabata arregla pa PB 1905 nr. 14 cu no ta permiti pa expulsa un Neerlandes. E decreto di emergencia di 7 Februari 1945 — riba cua Procureur-Generaal ta basa e Orden di expulsion — di acuerdo cu articulo 32 di e Staatsregeling dje tempu, pa completa e PB ya menciona, a introduci e Besluit di PB 1945 nr. 27, „cu despues lo worde ratifica pa Algemene Maatregel di Bestuur". E ratificacion ya no tabata necesario, pasobra e peligronan contra di cua e decreto di emergencia ei mester a cuida, ya e momento ei no tabata existi mas. E Besluit despues legalmente a caduca pasobra e Staatsregelingnan di 1948 (art. 3) y 1950 (art. 2) ya no ta menciona e decretonan di emergencia mas entre e „arreglonan legal" cu ta keda valido.

Si expulsion (manera den e caso aki) ta di un aspecto interregional y internacional (e apelante a nace na Hulanda, su esposa ta ciudadana di Estados Unidos di Norte America) e ta un asunto perteneciente na e Reinado di acuerdo cu diferente leynan menciona den e apendice aki. Hasta si e PB 1945 nr. 27 lo no a caduca, anto mes di acuerdo cu e articulonan 48 y 43 (2) di e Statuut nan no por ta en pugna cu e derecho constitucional di Libertad di Prensa cua ta garantiza door di articulo 8 di e Staatsregeling.

E articulo ei no ta permiti censura preventivo ni represivo.

Si garantianan na interes di orden publico y moralidad contra di mal uso di libertad di prensa por worde tuma y arregla pa Landsverordening. Un semehante Landsverordening cu ta permiti un tal expulsion, no ta existi. E unico medida riba e terreno aki ta PB 1933 nr. 56, cua no ta permiti expulsion.

E Besluit di 7 Februari 1945 na ningun caso no por worde considera den e sentido ei, pasobra maske cu di acuerdo cu ley restriccion di derecho constitucional ta worde permiti pa verordening, anto mes esei solamente por sosode cu un verordening crea especialmente pa e doel ei.

PB 1945 nr. 27 masha cla ta mustra cu e no ta crea cu e doel ei, loke ya ta keda demostra cu door di esei lo no worde garantiza contra di mal uso di libertad di prensa door di Neerlandesnan nace aki. Defensa parcial di interes general ta completamente sin sentido y en pugna cu art. 3 di e Staatsregeling.

Na caso cu e leynan existente no ta duna suficiente garantia contra di mal uso di libertad di prensa, anto e Autoridadnan por haci un proposicion pa un arreglo legal al respecto, lo cual manera ta resulta aki te awor no tabata considera necesario.

Pero no por worde usa pa e doel ei un verordening cu no a worde crea pa e doel ei.

E Libertad di Prensa ta un dje derechonan humano fundamental, cu ta forma e herencia comun di e tres pueblonan di e Reinado.

Riba su mes por lo tanto e expulsion ta un medida di castigo y como tal en pugna cu art. 1 CWvS y e articulonan 100 te 105 Staatsr. N.A.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Lucia Orman kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Nanita, rumanan Violeta, Nice, Steven, omo i tantanan wela welonan, Joyo i Lidia amiga nan tambe di familia Pietersz, Maduro, i Orman.

—o—

Tambe ta celebra su 3 aniversario awe e hobencita Glenda Maria Dijkhoff i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata Andres, mama Anna, rumanan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lena, Ina Casildo, Dominico, Franklin Dijkhoff, primo i primanan tanta i omonan amigito i amigitanan.

—o—

Awe ta ser recorda e hoben Reinaldo Henriquez kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Hendrik, mama Lucio, wela Coia, welo Johan, tanta, primo i primanan especialmente di su madrina Francisco Henriquez i padrino Lorenso van der Linden.

Awe ta cumpli su 22 primavera sra. Aida Giel i e ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Enrique, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, especialmente su mama i su 3 rumanan.

—o—

E hobencita Angela Navas ta celebra su 4 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama Maria, tanta i omonan, wela i welon ruman Elaine i di Alicia Peterson.

—o—

Sra. Bertha Almari tambe a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposo Humberto, jiunan Rudolpho, Marlin, Calito, mama Dora, especialmente Agapita v.d. Linden.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Andres Quandt kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su estimada esposa, su jiunan, mama i rumanan, tur familia i conociman especialmente di familia Blom tambe di Dodo, Haidia, Theo i Kenny.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo John Reinaldo Leo, Ann Ruiz de Veer, Evelina Yolanda Dijkhoff, Epifanio Rasmijn, Reinita Semeleer, Glenda Maria Dijkhoff, Rita Boekhoudt, Chonai Angela, Reineta Juliana Franken, Raymundo Croes, Regina Croes, Elvia Kock, Epifanio Wernet.

STREANAN ta anuncia awe

Awe no ta recomendable pa acepta tur cos con cu ta of descuida e asuntonan, especialmente promesanan no ta loke nan ta parce na prome bista. Pero parti di atardi lo mester ta mihor y esnan cu ta den estado di pone otro hende rondo di nan sinti nan satisfecho, lo cosecha bon producto. Paga bon tino sinembargo awe nochi pa evita di ser indulgente di mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Dialuna 6 Januari:

DE VEER 20.30: Oklahoma

RIALTO 20.00: Elopement

PRINCIPAL 20.00: Rob Roy

AURORA 19.30: Tinieblas

SAVANETA 19.30: Pharaoh's Curse

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Dialuna 6 Januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
16.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Lunes 6 Enero

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro Del Lunes
11.15 Marcha oficial

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 14

„Si, Leslie Stevens, bunita simpatico a hunga papel dobbel falso. E amigo cu e sonrisa continuo riba su cara a busca na haci e quiebra entre ami i mi tata ainda mas grandi i na mes momento el a cuminza ta munstra carinjo na Laline, mientras ami, tur burico cu mi tabata a queda ta spera manera hende kens, te ora tabata laat...... Ora cu mi no quier a tende pa lubida e mucha muhe, mi tio a corre cu mi foi su cas pa semper. M'a hui bai cerca Laline, convenci cu cerca dje lo mi por a hanja consuelo. Leslie a conta mi tio tur sorto di cos malo riba Laline, den palabranan cu pa mi tabata resona manera sacrilegio, palabranan cu mi no por a pordona ni lubida. E tempo ai mi tabata masha pober, pero mi tabata confia di por a hiba un bida tranquilo cu Laline. Mi tabatin herencia di parti di mi mama, cuater cien pond pa anja.

Laline no tabatin famia mas, solamente su tawela, cerca quende e tabata biba. Esaqui tabata un Irlandes honrado, pober, pero orgulloso. E tabata simpatiza mi pasobra semper mi tabata scucha cu asina tanto atencion na su historianan foi su pasado glorioso di famia O'Conner di Balraggy. Tabatin tesoronan fabuloso den a famia i un dia Laline lo hanja su herencia foi nan...... esai tabata su refran eterno.

Ora cu m'a alcanza aya m'a hanja e anciano den desesperacion di mas grandi i e tabata tembla alavez di furia. Laline a bai. El a hui bai cu captein Stevens, dos dia pasa .... Su liviandez el'a hereda di su famia, pasobra su mama tambe a haci mescos i su otro ruman muhe tambe. Mama di Laline tabata debil i orgulloso i a causa e tata hopi rompecabeza mescos cu e nieta tambe a haci.

Tabata un momento comovedora pa mira com e anciano a basha grito di joramento i com e tabata sagudi i tembla di verdriet.

Ora cu el a deshog'e un poco el a saca un carta foi su saco i a entrega esai na mi. Den e carta aqui Laline tabata conta loque el a haci. Nunca e no tabata stima i e tabata adora mi amigo falso. I riba e momento ai mi a ser ataca pa un furia asina infernal, cu m'a hura na tuma venganza riba Stevens, aunque cu mi mester persiguie ta na fin di mundo. I loque tabata Laline, mi tabata repona di su belleza tentativa, hasta mi tabatin aversion di su nomber, loque te awor ainda mi tin, despues di tanto anja".

Dudley a comprende quico e tio lo tabata sinti n'e momento aqui i e tabatin masha compasion cun'e, mientras el a queda sinta ta scucha quetu.

„Mi historia ta cerca di termina", e conde a bisa. „Kapitein Stevens a bandona servicio i el a bai biaha cu su esposa. Mi a trata na hanja su razgo i porfin mi a bin topa cun'e na Java. El a pensa di tabata salvo foi mi te aya, pero mi sed di venganza tabata dispuesto na guia mi i hiba mi te na fin di mundo mes. Nos a tuma desafio riba un anochi bao di luznan di strea y dos tiro a ser dispara ....e ora ai mi amigo a cai; aparentemente morto. Despues di e dia ai m'a queda ta zwerf mundo rond. I nunca mas mi no a informa pa Laline. El a ruina mi bida i ta pa su motibo mi ta carga awor e senjal di Cain. Mi no quier a bai Inglaterra mas trobe, pasobra mi tabata quere cu mi no tabatin amigo mas aya.

Tabata irrazonable, pero mi experiencia miserable a envenena mi alma. Porfin mi tio a bin muri, quende den su ultimo oranan a reconcilia su mes cu mi. Pero tur riqueza i honor, fuera propiedad no tabatin balor mas pa mi. Mi unico deseo tabata di muri na estranheria. Mi a hinka mi mes den expedicionnan di mas peligroso, pero cada bez di nobo mi tabata salba na wowo di angua i morto tabata pasa mi voorbij. Otronan cu tabatin deseo di sigui biba tabata muri, mientras ami cu tabatin gana di muri, tabata sigui biba. Maske cuanto cos mi a haci sinembargo Dios no tabata quier pa mi muri e ora ai.

Mi tabata duda tambe cu mi bala lo a herida Leslie mortalmente. Mi mester a sali asina lihe posible foi Java e tempo ai cu tabata imposible pa mi a tuma mas detalle di esai. Mi tabatin asina tanto odio i venganza den mi curpa cu mi no quier ni a draai mira e curpa sin bida di mi amigo. Despues mi tabata puntra mi mes cu mi no a larga e homber falso ai ganja mi. I e duda aqui a sigui ta bira mas fuerte den curso di anjanan. I si mi sospechonan ta cierto, anto ta existi e posibilidad cu ainda mi tin chens di regla su cuenta p'e".

Cu un asombro penoso e hoben a hiza su cara ta mira e tio.

„M'a quere cu esai lo tabata hustamente un consuelo pa bo, pasobra e ora ai lo bo tabatin e conviccion di no tabatin nada mas di asesinato riba bo concenshi".

„E tambe tabatin su chens", tabata e contesta grunja. „Si mi mester tin e siguranza cu e no a muri, anto qui ora cu nos caminanan mester cruza otro, mi ta tir'e mata manera un cachor. Pero toch mester ta imaginacion di mi parti, imaginacion soquete", el a ripiti. „Cu mi mes bistanan m'a mira com el a cai abao, cu su cara bunita i palido mortal dirigi na streanan......"

Su stem a cuminza ta sagudi i varios rato el a queda sinta silencioso ta mira door dje bentana den e scuridad acercando.

„Awor bo sa mi historia, Dudley i mi ta spera ardientemente cu esai lo sirbi bo como un ehemplo. I pa mi ta un problema fastioso, ta paquico bo camina mester ser cruza awor pa un muhe quende tambe ta carga nomber di Laline O'Conner. Pero esai mester ta casualidad. Pero hustamente e casualidadnan aqui mucho bez ta imprimi algo den alma di hende cu lo bo quier mira realiza. I quizas sorto di casualidadnan asina por causa ruina di un hende si e ta quere den esai. Si nunca mi no tabata conoce Laline O'Conner, com distinto mi bida lo n' tabata! Enfin, m'a cumpli cu mi deber. M'a avisa bo, Dudley. Larga mi sol awor, mi yiu. Mi ta agota......"

„Mi ta orgulloso cu b'a deposita bo confianza den mi persona tio", Dudley a bisa cordialmente, mientras el a bandona e cuarto.

Loque el a caba di tende a haci un impresion profundo riba dje. I atrobe den su imaginacion e tabata mira e wowonan bunita color bruin manera oro di Laline. I yegando den vestibulo el a ricibi un carta na su direccion cu a caba di yega un mei ora pasa.

Asombra Dudley a apur'e na abri e carta, pasobra e no tabata conoce ningun hende den enter Southcombe cu por a skirbie.

Ta p'esai cu masha admiracion e tabata tuma nota di e contenido:

Muy Distinguido Senjor,

Mi ta quere cu nos a conveni cu lo bo larga mi sa com a sigui cu e braza despues. Of ta exagera mi ta? Ta interesa mi masha tanto na tende toch com a sigui cu e braza i cu b'a recupera completamente, manera mi ta spera. Quizas cu lo mi por hanja bo mira aqui trobe ora cu esai ta mas conviniente pa bo. Mi tin algo di participa bo.

Gustosamente,

JOHN AVERILL.

Capitulo IX.

E CARTA NA DR. AVERILL

Dudley Harcourt tabatin aversion di tur loque ta enganjo i sinembargo awor e mester a haci su mes culpable na un mentira. Peor ainda: El a ganja lord Southcombe, pa quende e tabatin awor amor di un yiu. Cu carta di e dokter Averill den su man el a sconde bai den hardin. Luna tabata na cielo manera un disco grandi di plata i e rosanan tabata plama nan olornan di mas dushi p'e.

E mester a corda riba lady Constance su belleza orgulloso i e afeccion suave den su wowonan negro.

„Por ta posible cu mi ta stim'e?" el a puntra su mes trobe. E tabata hanja su mes den dos candela. Lo e quibra e carta tira 'fo i lubida alavez riba tur loque a pasa na Kilburnie? Ta suficiente pa e paar di oranan cu el a pasa na Kilburnie haci influencia riba enter su bida? El a sigui ta camna mas leu i tabata midi e dos cosnan aqui cu otro, pasobra ta den nan dos e tabatin di scohe.

El a mira su cerramento di conoci cu e Averill misterio di Kilburnie. E tabata recorda com el a bira pa e canto i stem den anochi dje mucha muhe? Com e tabata manera den extasis, den un encanto pa via dje paar di wowo bruin manera oro. El a priminti solemnemente na salba e mucha muhe, pero por ta tambe cu e tabata enganja pa motibo di un sirene?

Pero un stem den su interior tabata bis'e cu e mester a queda fiel na su promesa, aunque cu esai lo mester nifica su ruina.

Na otro banda e amor di lord Southcombe i su confianza ciega i sincera den su persona i su honradez. El a tende e secreto di su pasado i tabata avisa pa e calamidad cu tabata cologa riba su cabez manera e spada di Damocles. El a tende cuanto fatalidad tabatin relaciona cu e nomber sol di Laline. Fuera di esai e tabata bao di influencia di un dje mucha muhenan di mas amable i bunita di Inglaterra, quende tambe tabata stim'e i quende su amor tabata primintie un porvenir de lo mas brillante. Pero quico lo ta e resultado si e dicidi na considera Kilburnie, Averill i Laline manera un recuerdo vago i nada mas? Lo e queda malcontento cu su mes. I lo e queda semper cu remordimiento di concenshi pasobra el a quibra su promesa.

(E ta sigui)

REGRESO

Sinta delanti di mi radio,
mi ta spera su yegada.
E di minimo sonido
ta' pone mi bula lamta
'lur den mi bentana.

Pakico tanto ansja?
Pakico mi ta soda
si no ta haci calor?
Acaso su presencia
lo kita e pesadumbre
causá pa su ausencia

At'é a jega.
Mi ta sinti su stapnan
subiendo trapi.

Mi ta core bai na porta,
e ta cai den mi braza.

Ni un palabra nos a papia.
I bibando den presente
lubidando nos pasado:
latido di nos curazon
tabata contra otro:
cuanto nan a sufri,
cuanto gozo nan a perde
pa nos separacion.

P. A. Iesurun.

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco cu Pancho i Pedro a dicidi di bai para warda e trein na e birada, pasobra nan tabata sigur cu Clover ta den e trein.

Ora Cisco a weta e trein ta bini e la manda su cabai tur cu tin i net ora e trein ta pasa e la bula aden.

E la keda cansa ora e la alcansa e trein, pero sigur lo e topa cu Clover ei den.

Compère Chinto

La princesa Fazile, futura reina de Irak, una enamorada de las castañuelas, de la música española y de los toros

Una encantadora princesita que prefiere la musica clasica a la moderna y la linea sencilla a la extravagancia de la Moda

La plaza de la Porte de Passy se encuentra casi al final de una larga avenida bordeada da arboles. De arboles romanticos a los que el viento y la tradición deshojan poco a poco. El numero cinco de esta plaza corresponde a un inmueble compuesto de apartamentos lujosos. En uno de ellos vive desde hace cinco años una princesa, Fazilé, que se convertira en la esposa del Rey Faisal de Irak.....

Una encantadora muchachita de diecisiete años, simpatica, timida y soñadora. Una jovencita como otra cualquiera. Que ha estudiado en el instituto con otras chicas de su edad y que, como ellas, posiblemente ha dejado volar la imaginación mas de una vez.

Hoy, Fazilé se prepara para ser Reina.... Estudia arabe, piano y todo cuanto tiene relación con el pais de su prometido.

Esta es la segunda vez que siento crujir bajo mis pies las hojas muertas de la larga avenida. Es igualmente la segunda vez que visto el domicilio de la Princesa Fazilé. Cuando lo hice por primera vez, un malentendido me obligó a salir del apartamento de la princesa sin haber podido obtener la entrevista....

Ahora, Fazilé y su madre, la princesa otomana Hanzade se encuentran ante mi.

La Princesa luce un vestido a grandes cuadros. Su madre, un sencillo traje de chaqueta.

— Puede decirse que la futura Reina de Irak es romantica?

Fazilé sonrie antes de contestar. Me mira y habla.

— No se si peude decirse que yo sea romantica....

— Le gusta la musica?

— Si.

— Prefiere el pentagrama moderno, como todas las jovencitas de hoy?

— No conozco mucho en el dominio de la musica moderna.

— Se siente mas inclinada por la clasica?

— Si.

— En lo que concierne a la Moda, cuales son sus preferencias?

— No tengo ideas muy fijas a este sujeto.

La princesa Hanzade, que sigue el dialogo entre sonriente y nerviosa, amplia la respuesta de su hija.

— Fazilé prefiere los trajes simples a los modelos extravagantes.

Madre e hija se miran. Cruzan una sonrisa y volvemos al dialogo.

— Donde conoció a Su Alteza Faisal de Irak?

Fazilé no parece dispuesta a contestar. Baja los ojos y sonrie con timidez....Se adelanta su madre.

— Aqui mismo en Paris. Estuvo almorzando con nosotras en casa.... Anteriormente habiamos coincidido con el en la Costa Azul. Pero en esta época, Fazilé estaba enferma.

No insisto y vuelvo mis preguntas hacia la Princesa Fazilé.

— No cree que encontrara una gran diferencia entre su vida actual y la que para usted ha de comenzar dentro de un año, como Soberana de Irak, con todas las responsabilidades que implica el ser Reina?

— He aceptado. Por tanto, igualmente cargo con las responsabilidades.

Esta respuesta define por si sola a la Princesa Fazilé. Creo que hace algun tiempo ha dejado de ser niña.

— Lleva al trono muchos recuerdos de su vida de estudiante?

— Muchos. Algunos particularmente queridos....

La Princesa Fazile y su madre, en su lujoso apartamiento de la Plaza de Passy.

— Ha pensado ya en lo que hara una vez que sea Reina de Irak?

— Tratare de ser util por todos los medios posibles.

— Segun usted, cual es la principal cualidad que debe poseer una Reina?

— Creo que sobre todo un gran sentido de la responsabilidad....

Fazilé no tiene los dos ojos azules. Uno es azul y el otro, verde. Ello añade encanto a la persona de esta joven princesa....

Bajamos a una habitación que se encuentra situada en el piso inferior del apartamento. Un coqueto piano y unas partituras en el atril....

La Princesa Fazilé me enseña sonriente una muñequilla vestida de „gitana".

— Me la trajo mi primo de España. Estuvo alli hace dos años..... Es una verdadera „gitana"....añade entusiasmada.

Tras la muñequilla una castañuela que se encuentra sobre el piano recuerda a España.

— La otra esta detras del piano — me explica Fazilé con una sonrisa traviesa.

— Sabe tocar las castañuelas?

— Un poquito.... — me responde en un castellano encantador.

— Pero, habla español?

— Un poquito — repite Fazilé.

Su madre me explica.

— En el Instituto, Fazilé tenia que elegir entre el aleman, el italiano y el español. Y se decidio por este ultimo idioma.

La Princesa Fazilé vuelve a sonreir. Su conversacion es una ancha y sencilla sonrisa. Me tiende un libro. Es un grueso volumen: „La fiesta brava". Un documentado estudio sobre la tauromaquia al parecer. La portada esta escrita en español del mas castizo. El interior esta, por el contrario, construido a base de la lengua de Shakespeare.

— Es un regalo de Faisal....

Fazilé se ha sentado en el piano. Ha puesto una descuadernada partitura y ha dejado correr los dedos por las teclas.... La „Para Elisa", llega suave y coqueta. De una vuelta por la habitación y se esfuma en la niebla del exterior.

En el gran salón del piso superior, unos languidos gladiolos parecen rendir honores a un retrato de Su Alteza Faisal de Irak.

El tiempo ha pasado rapidamente. Las negras nubecillas anuncian el agua....

A lo lejos se perfila un jardin, el tiempo gris y un semaforo que guiña caprichosamente....(A.F.P.).

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TIUYUCHI.

„Acuerdo", e detective a bisa, „pero esai ta alavez un motibo di mas pa cuminza tuma medidanan immediatamente. Bo sa e direccion dje defunta Jenny?"

„Lastimamente no."

„Quizas cu bo por conoce nomber dje notario cu a regla e herencia?"

„Si. Esai si mi sa. Su nomber ta Edward Tompson".

Richardson tabatin telefon den su cuarto. El a busca e nomber dje notario den buki di telefon i a juma su nomber.

„Hallo, cu quende?"

„Cu Tom Richardson, detective di New York. Ta bo ta e Tompson cu a regla e asunto di herencia di Sra. Jenny N.... cu a muri den e ciudad aqui? I ta bo ta e persona cu a manda un parti di e herencianan su e defunta a muri larga pa su ruman Sra. Emily Sparker?"

„Si, esai ta mi", e notario a duna pa contesta. „Indudablemente e ruman lo a queda asombra qui un gran fortuna el a ricibi como herencia. Tur e obhetonan den e bijoux tabata cosnan di balor imenso."

„Larga nos lubida awor riba esainan. Loque mi quier bisa bo ta lo siguiente. Antajera nan a horta den cas dje viuda Emily. Nan a herida e muhe aqui gravemente i nan a bai cu e bijoux cu el a hanja algun ora prome."

E notario a escapa un grito di horror.

„Esai no por ta posible! Ay pober muhe. De la manera anto cu su alegria no tabata duradero. E culpable ta arresta caba?"

„No. I ta net mi quier a puntra bo cu bo por tabatin sospecho riba cualquier hende."

„Ta duel mi masha tanto cu mi no por yuda bo cu nada den esaqui, pasobra mi no tabata na altura di asuntonan di Sra. Jenny."

„Unda e defunta tabata biba?"

„Na Murney Street, 56, tercer piso."

„Bo por sa tambe cu Sra Jenny por tabata biba intima cu un hende of cu cualquier hende por tabata bishit'e continuamente?"

„Mi n' sa absolutamente nada. M'a yega di tende wel cu e dama ai tabata biba masha reserva, cu nunca e no tabata ricibi bishita i cu masha poco e tabata sali."

„Anto en realidad ta completamente imposible pa bo na indica un persona riba quende e sospecho por cai?"

„Completamente imposible i ta parce mi cu e solucion dje asunto aqui ta particularmente dificil. B'a encarga bo cu e caso ai, Sr. Richardson?"

„Si. Ai tras ta sconde un misterio, cu lo mi trata na aclara cuesta lo que costare. Mi ta considera como mi deber na pone un fin na e crimennan dje miserable ai cu no ta hala tras pa herida un pober muhe desampara casi mortalmente. Alomenos si esai ta den mi poder. I en realidad ta quende por sigura nos cu ta di ultimo crimen esaqui ta cu e ta comete? Paquico lo e no purba un biaha mas na un otro camina si toch cos a bai asina bon e biaha aqui?"

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo, Sr. Richardson i mi ta desea bo exito di enter mi curazon."

„Gracias."

(E ta sigui)

CONSECUENCIA DI MIDIMENTO

Aqui na mundo tin varios cosnan cu nos como hende mester evita, pasobra nan ta perhuicioso pa nos i esai nos ta experimenta hopi bez amargamente den bida, ora cu ya nos a ser contagia caba, pero gracias a Dios cu e enfermedad aqui ta cura contal cu nos mes lucha cu alma i curpa foi dje prome cu el a come den enter nos existencia. E enfermedad aqui ta esun di MIDIMENTO, esta midi riba otro hende, haci of mehor dicho, forza haci loque otronan ta haci.

Pero si e midimento aqui ta socede na un manera benificiente, anto ta claro cu nos tambe ta di acuerdo cun'e i hasta nos mes ta propag'e. Pero lastimamente e midimento aqui ta bai net contrario di nos mes bienestar.

Muy rara bez bo ta hanja un hende ta midi riba un otro hende ora cu esaqui ta bai misa tur dia, ora cu e ta haci sacrificio, ora cu e ta yuda su prohimo, haci bon obra of cosnan por estilo.

Masha poco bez bo ta hanja un hende ta midi un otro ora cu esaqui ta dedica enter su existencia na un bon intencion, ora cu e ta entrega tur loque e tin na institucionnan di caridad, ora cu e ta practica caridad i aplica generosidad. Ta stranjo cu na e dos comparacionnan aqui bo ta hanja masha poco hende ta midi otro.

Sinembargo bo ta hanja un hende ta midi otro masha lihe ora cu uno ta haci algo cu no ta permiti. E ora ai e midido ta bira curioso i e quier sa ta di com i ta paquico tal i tal hende ta haci tal cos i e tambe ta bai haci mescos.

Cuanto bez e ta mira un hende ta bisti tur sorto di panja di mas caro cu ta existi i e no por forma su mes un idea ta di com e hende ai ta bisti tanto asina i e ta trata na tur manera di imit'e, di bisti mescos of mas tanto cun'e. Hasta e ta tribi algun bez na puntra e hende mes ta na unda el a cumpra tal i tal shimis.

Hopi bez casualmente e midido aqui por cumpra e panja cu el a mira su bicinja cun'e i esai ainda no ta t'asina malo. Pero loque ta mas peor ainda ta e realidad, cu mucho bez e mididor aqui no tin manera di bisti of haci mescos cu su bicinja.

Su casa cu no tin asina tanto ganamento, no por facilit'e e exigencianan cu e ta bini cun'e, pasobra e homber aqui ta dispuesto solamente na duna su muhe i su cas e cosnan cu ta di mas util i di mas necesario p'e i su yiunan i su mantenecion di su cas naturalmente.

Pero e hende midido no ta satisfecho solamente cu esai. E quier bisti mescos cu fulan. Paquico e no por tin e mes zapato elegante, e mes renchi di oro, paquico e tambe no por larga corta i drecha su cabei, paquico e tambe no por cumpra e mes shimis sut-sut?

E tambe quier goza corre den auto mescos cu fulan, bai cine, bai balia. E tambe kier show, biba bon.

I aqui e bida a cuminza danja, pasobra ora cu e muhe midido aqui no por hanja loque su bicinja ta bisti i loque e tambe quier imita, cu e no por corre auto, bai picnic i midi mescos cu varios otro muhe ta haci, anto e bida domestica ta cuminza desgusté. E ta fada den cas, fada cu yiunan, e ta sintie desespera i quier bai larga casa.

E ta pone e bida bira un fierno den cas, pasobra e ta haci e homber bira loco cu su exigencianan. I tan pronto desgusto cuminza haci su entrada den cas, ya e bida matrimonial a perde su nificacion i su bendicion, pasobra e no ta ser aplica mas manera e mester ta.

E mama ta cuminza descuida su yiunan, e ta bai cine, bai balia, bai picnic, hunto cu e hende cu e quier midi riba dje, e ta sigui su ehemplo, su yiunan ta na porta di bicinja of nan sol den cas pa nan cuenta, sin ningun sorto di orden, e homber no ta bin hanja e muhe na cas e no ta hanja su panjanan haci na tempo, peor ainda su cuminda, kestion ta bini den cas ora cu e contra cu e muhe i asina e bida ta bin quibra obligatoriamente, pasobra e muhe cu awor a cuminza ta custumbra cu e libertad, e libertinaje, ta asina profundamente contagia cu e enfermedad perhuicioso di midimento, cu pronto lo sigui un divorcio i un bida di familia a quibra trobe manera ta varios otro.

I tur esaqui ta puramente pa e fatal midimento, pasobra e enfermedad aqui ta lastra su victimanan i ta pone nan bai bende nan alma cu diabel puramente pa nan por satisface nan mes i imita otro hende.

HET SCHIJNT NIET TE VLOTTEN MET KUNSTMAAN III

Washington, 4 jan.: — Dr. John Hagen heeft zaterdag in Washington verklaard, dat, naar zijn mening, de Russen met moeilijkheden te kampen hebben bij het oplaten van een derde kunstmaan.

Hagen weigerde een datum te noemen voor een volgende poging van Amerikaanse zijde om een kunstmaan te lanceren.

GEEN LEAGUE-WEDSTRIJDEN

LONDEN, 5 jan.: — In verband met de wedstrijden om de Engelse bekercompetitie werden zaterdag geen leaguewedstrijden gespeeld.

TREFFEN IN ALGIERS

ALGIERS, 5 jan.: In Algiers is zaterdagavond bekendgemaakt, dat bij gevechten tussen Franse troepen en opstandelingen die de Tunesische grens 30 km van Tebessa trachtten te overschrijden, 84 opstandelingen zijn gesneuveld en 41 gevangen genomen.

Op 10 km ten Westen van Ras el Aioen doodden Franse troepen 16 opstandelingen en namen zij 11 gevangen.

EGYPTE'S OVERWINNINGSDAG

Cairo, 4 jan.: — President Nasser van Egypte heeft de 23ste december tot „Overwinningsdag" en een nationale feestdag verklaard. Op die datum was het een jaar geleden, dat Britse en Franse troepen Port Said ontruimden.

President Nasser heeft in Port Said de eerste steen gelegd van een monument voor „de martelaren, die gevallen zijn in de strijd tegen de Frans-Britse invallers."

PATER GEURTJENS (BEKEND NIEUW-GUINEA-MISSIONARIS) OVERLEDEN

Tilburg, 4 jan.: — In het St. Elizabeth-ziekenhuis te Tilburg is vrij onverwacht overleden pater H. Geurtjens, directeur van het Volkenkundig Missiemuseum in die stad en schrijver van verschillende volkenkundige boeken over de Indonesische archipel.

De overledene is vanaf 1903 tot 1933 missionaris geweest in Nederlands-Indië, in hoofdzaak op Nieuw-Guinea en de Kei-eilanden. Hij heeft de eerste spraakkunst samengesteld van de Marind-talen van de Kei-eilanden.

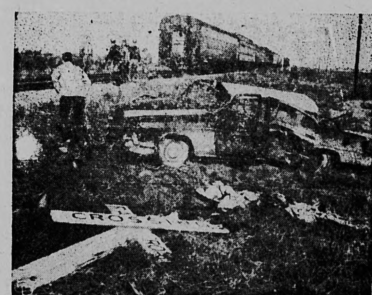
Na zijn terugkeer in Nederland in 1933 werd hij benoemd tot directeur van het Volkenkundig Missiemuseum te Tilburg. Pater Geurtjens heeft sedertdien vele lezingen over Nieuw-Guinea gehouden.

REISLUSTIGE SOEKARNO

Djakarta, 4 jan.: — Subandrio, de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in Djakarta medegedeeld dat president Soekarno bezoeken zal brengen aan India, Egypte, Pakistan, Birma, Siam en Japan gedurende een reis die zes weken zal duren. Subandrio zal de president op die reis vergezellen.

Er zullen ook andere problemen worden besproken dan de moeilijkheden die Indonesie thans met Nederland heeft, zei hij voorts.

A muri tres y herida seis. Un popchi ta keda riba e seat di e auto di e famia Myrne na Brecksville, Merca, na unda Patricia Ann Byrne, 9 anja, y su mama, Sra. Richard A. Byrne, a keda morto a consecuencia di un accidente di trafico caminda tres auto a dal cu otro. E ruman homber di Sra. Byrne, Wayne Pigott di 27 anja, tambe a keda morto. E auto (bao di e popchi) tabatin aden un grupo di 7 hende di e famia ei. Seis a keda herida den e crash.



Cinco morto y un herida. E bordchi di e cruce ta benta abao na suela despues cu e accidente di un trein cu un auto cu a dal cu otro a caba di tuma lugar serca di San Antonio na Texas. Cinco hende a keda morto y un herida. Riba e rielnan ta keda e trein para.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG

Pepita ta trahando dushi i ora e la caba e la bai den cashi di cushina pa warde, pero tur e cachonan tabata para weta kiko e ta hasiendo. Ora e la kita bai e cachonan a bai purba cual di nan por subi, pero ningun no por a jega y nan a dicidi di un juda otro asina un di nan mester jega ariba.

Pero esun a jega ariba i net e tabata bai cohe e dushi ata nan a sinti pia ta bini tur e cachonan a corre bai ora nan a weta Lorenzo jega i esun na halto a keda ta tene pasobra e no por baha.

Lorenzo tambe sigur a bini busca poco di e dushi i e la keda para man na heup ta weta e cacho.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

29DE JAARGANG — DINSDAG 7 JANUARI 1958 — No. 3027

NABLO Ta Preparando Pa VIII Juegos Panamericanos Na December 1958

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di N.A.B.L.O. algun siman pasa a manda un circulario pa tur su miembronan afilia participando na nan e minimo exigencianan pa e atletanan por participa na e VIII Juegos Panamericanos cu lo worde teni na Caracas durante luna di december 1958. E liganan di Basketball, Water-polo, Volleyball, y Tennis a worde avisa pa promer cu dia 30 di september 1958 nan organisa por lo menos dos partido internacional, pa por huzga com fuerte e equiponan ta.

Pa Atletismo e cifranan ta lo siguiente: Carrera 100 meter plano pa caballeros 10.8 seconde, pa damas 12.5 seconde. Carrera 200 meter plano pa caballeros 22.5 seconde. Carrera 400 meter plano pa caballeros 48 seconde. Carrera 800 meter plano pa caballeros 1 minuut 55 seconde. Carrera di 1500 meter pa caballeros 4 minuut y 20 seconde. Carrera di 500 meter pa caballeros 16 minuut y 30 seconde. Carrera di 10.000 meter pa caballeros 34 minuut.

Lanzamento di disco pa caballeros 39 meter; pa damas 29 meter. Lanzamento di jabalina pa caballeros 53 meter; pa damas 30 meter. Shotput pa caballeros 13 meter. Salto halto pa caballeros 1.75 meter; pa damas 1.40 meter. Salto leew pa caballeros 6.75 meter. ½ marathon (20 km.) 1 ora y 20 minuut. 5 Kamp (200 meter, 1500 meter, salto leew, lanzamento di disco y di jabalina) 2375 puntos.

Pa hizamento di peso e minimo totalnan exigi ta:

Peso bantam 600 lbs; Pluma 660, lbs; Ligero 700 lbs; Medio 775 lbs; Medio pisa 800 lbs; semi completo 825 lbs; y completo 900 lbs.

Segun nos ta comprende te ainda e diferente liganan di nos isla no a worde acerca tocante di e asunto aki door di e liganan di Corsow, cualnan a ricibi e carta di N.A.B.L.O. y cualnan ta afilia pa Antillas Holandesas internacionalmente.

Comparando cu e cifranan logra durante e ultimo Olimpiada A.S.U. ningun di nos atletanan ta ... e marcanan aki, pero sinembargo tin un of dos cu hanjando entrenamiento adecuado y fuerte lo por logra mehora nan marca y asina por pasa e minimo exigi.

Naturalmente lo mester worde arregla tambe si cu un of dos di nos atletanan por yega of surpasa e minimo exigi, si nan lo hanja oportunidad pa bai. Lo ta vale la pena y nos ta spera cu e pasonan necesario lo ser tuma pa realisa esaki. Indudablemente lo ta un gran estimulo pa e deportenan aki. Un estimulo di cual por cierto actualmente nan por haci bon uso.

Un terrible inundacion cu consecuencianan mortal

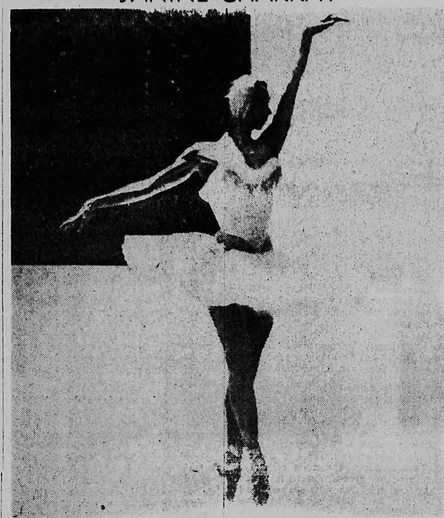
BAGDAD: Un inundacion, como resultado dje yobidanan di mas pisar den 50 anja, a causa 16 morto y 6300 hende sin dak parti norte di Bagdad na Irak. E casnan y propiedadnan personal a sufri masha danjo.

Trafico pa ferrocarril entre Bagdad y e ciudadnan parti norte dje ciudad aki a stop obligatoriamente y a worde reemplaza pa servicionan di emergencia dje compania di aviacion di Irak.

Un hefe di ehercito, cu a bolbe Bagdad despues di un biahe door dje territorio cu a worde inundi, a informa, cu gobierno a duna mas cu 200.000 florin pa asistencia na e victimanan. E placa lo worde usa pa comestibles, cas y asistencia medico.

Cruz Roja di Irak y ehercito dje pais a cuminsa cu accionnan di ayudo caba. Nan ta yuda particularmente esnan cu no tin cas.

JANINE CHARRAT



Esaki ta Janine Charrat, e directora di e grupo frances di ballet, cu Diarazon anochi lo duna un presentacion de De Veer theater. Janine y su grupo a cosecha hopi exito na Europa y ultimamente tambe na Estados Unidos. Despues di Aruba nan lo bai Corsow.

Diarazon conseho permanente di pacto di atlantico lo reuni na Paris pa dicidi qui contesta e paisnan lo manda e prome ministro Ruso, Bulganin, riba su proposicionnan pa reduccion dje tension entre oriente y occidente.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD

A hanja un boto

Diadomingo mainta den oranan tempran „Stormking" a hanja un boto ta drief den entrada di haaf di Oranjestad sin hende abordo y nan a trece aden. E donjo por bai busca e boto serca Sr. Boy Eman.

Perdi

Sra. Martha Dirksz di Boliviastraat 33 Diasabra a anuncia polis cu ela perde su pulsera di oro cu inscripcion „forget me not" y esei ta duele naturalmente. Pero ta di spera cu nan lo hanja e armband pronto atrobe.

A mate pa expres?

Diasabra un habitante di Santa Cruz, A.M.D., a bai warda y a conta aya cu un tal C.C. e mainta ei pa mitar di ocho a corre dal su cacho mata pas expres. Tabata tur na sanger hustamente na e momento ei cu muchanan tabata sali for di misa y algun di nan a keda soeshi di e sanger.

Ruman cu otro

R.K. Diadomingo banda di algun minuut pasa di mei anochi a bai warda na San Nicolas pa e avisa cu su dos rumannan homber a kibra tur meubel na cas y tambe e radio y glasnan di bentana. Polis a bai na e lugar mesora pero nan no a hanja e rumannan, si algun muebles kibra y mancha di sanger. E mesun mainta ei banda di mitar di dies e rumannan F.L.K. y J.C.K. a worde detene.

Hoofdagent Van Dijk lo bira administrateur di St. Eustatius?

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente generalmente bon informa e hoofdagent Th. J. van Dijk su nomber ta worde nombra como e proximo Administrateur di St. Eustatius. Sr. Van Dijk actualmente ta hefe di Vreemdelingendienst na Aruba.

DIARAZON TROBE HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi trobe lo tin un transmision di Hersengymnastiek, respalda pa ELMAR y transmiti manera semper door di Radio Kelkboom. E biaha aki ta un encuentro entre Bonaire Club (e campion dje competitie anterior) y Rapid. E competencia lo coeminza pa nueb'or den patio di Rio Club na Oranjestad.

FAM. KWARTSZ LO LAGA ARUBA DIA 18 COE „ORANJE NASSAU"

ORANJESTAD — Awor ta sigur coe mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber bieuw di Aruba, lo laga Aruba pa semper dia 18 dje luna aki. Lo e embarca abordo di „Oranje Nassau" di K.N.S.M. e dia ey. E vapor aki lo worde spera na Amsterdam dia 4 di Februari.

Promer Mr. Kwartsz lo goza di seis luna di vacacion. Su futuro direccion na Hulanda ta: Beethovenlaan 30 Bilthoven.

CASA CUNA A HANJA TOCADISCOS

ORANJESTAD — Poco tempu pasa nos a lesa den Pan-Aruban, coe nan ta buscando un persona, coe tin sentimentunan social, y coe por juda Casa Cuna pe hanja un pick-up. E lugar aki, coe su doel ta pa cuida mucha tin wel algun discos, pero no tin un tocadiscos. Awor a alegra nos di lesa den e mesun periodico, coe inmediatamente a bini algun oferta foi colonia, asina ta coe e muchanan di CC, ademas di tin tur otro cos necesario, tambe por goza di muziek.

BO TA KERE?

Tata di e tipo su enamorada a hanja nan ta soenchi otro, y ela bisa e tercio:

— Y tene cuidao pa mi no hanjabo ta soenchi mi jiu mas!

E hoben a contesta basta sumiso:

— No, meneer, di awor padilanti bo por conta cu lo mi bai cu mas cuidao.

DEN CIRCULONAN HOLANDES DIPLOMATICO NA DJAKARTA

DJAKARTA: Segun e corresponsal di ANP na Djakarta a worde informa den circulonan di representacion diplomatico Hulandes na Djakarta, na fin di e luna aki mas o menos 40 porciento di e hulandesnan na Indonesia, lo a bai Hulanda. Riba dia prome di december tabata tin 40.000 Hulandes na Indonesia.

Na december 10.000 Hulandes a bai, y e luna aki 7000 lo bai cu bapor, y mas o menos 2000 cu avion.

AVIONNAN DI AVIACION FRANCES „AIR FRANCE" NO POR BAHA NA LIBANON

BEIRUT: Den un comunicado oficial cu a worde publica na Beirut a worde declara, cu cuminsando dia prome dje luna aki ta prohibi pa avionnan di e compania di aviacion frances, „Air France", baha riba e aeropuertonan di Libanon.

Gobierno Libanes a dicidi pa no alarga e permiso actual, mientras cu entre e dos paisnan no tin un convenio di aviacion of un acuerdo, cu ta garantisa interesnan di Libanon en acuerdo cu custumbernan internacional, asina e comunicado a bisa.

Den circulonan autoriza na Paris nan ta di opinion cu e decision di gobierno Libanes ta un resultado dje hecho, cu autoridadnan frances no a cumpli cu un peticion Libanes pa habri un comunicacion entre Libanon y Francia pa medio di un segundo compania di aviacion Libanes, pasobra e compania Libanes actual y e Air France por asimila e trafico actual.

ALEMANIA OCCIDENTAL NO TIN INTENCION DI ENTREGA ISRAEL ARMA

AMMAN: Na Amman a worde anuncia cu Alemania occidental a asegura Jordania, cu e no tin intencion di entrega Israel arma.

RADIO MOSKOU I E PROPOSICION DI MacMILLAN

MOSCU: Segun radio-Moscu e proposicion di MacMillan pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente no ta nada nobo.

Varios anja caba Rusia ta haci tal proposicion, asina e radio-emisora aki a bisa.

El a continua bisando cu si un prome ministro conservativo Ingles propone algo asina, bo por ta sigur cu el a worde obliga di haci tal. Claramente MacMillan toch no ta atreve di no paga tino riba deseonan di su pueblo.

Radio-Moscu a bisa tambe cu gobierno Mericano ainda no a duna ningun reaccion oficial riba e proposicion di MacMillan.

Pero noticianan cu nos a ricibi ta indica, cu na Washington nan a acepta e proposicion cu masha frialdad y repulsion. Asina radio-Moscu a bisa.

DECLARACION DI MINISTERIO DI ASUNTONAN EXTERIOR INGLES

PARIS: Ainda no tin ningun comentario oficial na Paris tocante e proposicion di MacMillan pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente.

Gobierno frances a anuncia despues, cu e lo no publica ningun opinion, prome cu e paisnan miembro di pacto atlantico a tene discusion riba nivel di nan gobiernonan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Mijn ouders praten het alleen maar uit als ze ruzie hebben.

Ta solamente ora cu nan tin kestion cu otro mi majornan ta papia riba e asunto ai.

Un mucha muher di 16 anja cu ta bai school ainda, Christine Nystrom, a cohe un auto y haci e desastre aki cune. E ruina aki na New York ta e consecuencia. Esnan riba e caminda ta loke a sobra di un sportcar cu Richard Sperling di 47 anja tabata aden. Miss Strom tabata mandando mas duro cu 100 milja pa ora pa e hui bai laga e polisnan ora cu ela corre cu e sportscar plama for di otro. Sperling a keda morto instantaneamente. E auto di e mucha muher a bolter tres biaha, ela logra sali for di dje y trata di corre bai, pero esei si e no a logra pasobra polisnan a cohe na tempo e biaha aki.

De massa is bevreesd voor de atoomenergie

Atoomenergie vormt heden ten dagen nieuws in alle delen van de wereld en alles wat met dit onderwerp te maken heeft veroorzaakt een emotionele reactie van het publiek. Ofschoon die reactie vaak gezond en redelijk is, kan zij ook de vorm aannemen van irretionele vrees en irretionele hoop. Aldus wordt de mensheid met de komst van het atoomtijdperk geconfronteerd met zekere geestesproblemen. Deze zijn in ogenschouw genomen door een studiegroep van de Wereldgezondheidsorganisatie (W.H.O.) tijdens een bijeenkomst te Parijs onder voorzitterschap van professor Hans Hoff uit Wenen, aldus meldt het publicatieblad van de Pan American Sanitary Bureau. Aan die bijeenkomst werd ook deelgenomen door deskundigen op het gebied van de psychiatrie, de atoom- en stralingsgeneeskunde, de openbare gezondheid, de sociale anthropologie en de journalistiek.

Deze studiegroep onderzocht rapporten uit vele landen betreffende de emotionele invloed van de ontwikkelingen op het gebied der atoomenergie zoals deze tot uiting komen in het dagelijks leven, in mededelingen aan de pers, brieven aan leiders op atoomgebied, gezondheidsgebied en de politiek. Men bevond, dat, in het algemeen meer uitdrukking werd gegeven aan onredelijke vrees dan aan onredelijke hoop. Een der redenen hiervoor kan worden gevonden in het feit, dat men de wereldbevolking allereerst bekend gemaakt heeft met de mogelijkheden van straling voor de diagnose en of de behandeling van vreeswekkende ziekten, zoals tbc en kanker. Verder werd de atoomenergie gebezigd als wapens en dit heeft een groot vreesgevoel gewekt, en in sommige mensen ook een soort schuldbesef, aldus bevond de studiegroep.

Invloed van sagen en legenden

Maar daarneven zijn andere factoren die de houding van de openbare mening ten aanzien van de atoomenergie hebben beinvloed. Een daarvan is de mysterieuse, bijna magische aura die de atoomkracht omgeeft. Atoomstraling immers is onzichtbaar, onhoorbaar, onvloeibaar, blijkbaar oneindig krachtig terwijl zij nochtans voorkomt uit een oneindig kleine bron, en, voorzover het leken aangaat, oncontroleerbaar. Men schrijft er in die kringen bijna oneindige mogelijkheden aan toe zowel ten goede als ten kwade, en vereenzelvigt haar met 's mensen meest verbazingwekkend succes in zijn streven naar macht. De oudste mythen en legenden die onder de mensen in omloop zijn sedert de dageraad der historie van het mensdom, tonen aan, dat 's mensen dorst naar macht dikwijls resulteert in verschikkelijke straffen vanwege de almacht. Voorbeelden daarvan zijn de legenden over: Prometheus die het vuur stal van de gode, Pandora, die een doos opende en machten bevrijdde die zij niet kon behersen, Faust die de duivel opriep, het doen en laten der Middeleeuwse alchemisten. Zij allen werden zwaar gestraft voor hun driestheid.

Deze geschiedenissen worden, in deze of gene vorm, in alle cultuurbeschavingen teruggevonden. Een Egyptisch gezegde luidt: „Indien de mensen te weten komen wat de beweging der sterren veroorzaakt, zal de Sphinx lachen en zal het leven vernietigd worden.

De grootste angst van alle

Wellicht is het verschrikkelijkste en meest karakteristieke aspect van de atoomenergie, in de verbeelding van de massa het feit, dat haar verschikkelijk kracht uit de band kan springen. De mensen beginnen tevens vrees te koesteren voor een biologische kettingsreactie: atomische afvalstoffen kunnen de lucht, het water en de bodem vergiftigen, vervolgens de plantengroei en het vee, daarna de mensen die die vergiftigde organismen zouden consumeren, en bovenal hun kinderen en de afstammelingen daarvan.

Dit laatste, aldus concludeerde de studiegroep was een dieper en groter vrees, dan die voor het feit, dat de vrijgekomen energie het universus kan vernietigen.

Het wantrouwen verbreidt zich

De WHO-studiegroep bevond voorts, dat men in wijde kring geen notie heeft van aangelegenheden op het gebied der atoomenergie en dat men de meeste inlichtingenbronnen dienomtrent wantrouwt. Voor deze stand van zaken, aldus concludeerde de studiegroep bestaan vele feiten stammend uit het heden en het verleden, zoals: oorlogen, psychologische oorlogvoering, politieke propaganda, enz. Zelfs concurrerende advertentiecampagnes dragen er toe bij.

Verder heeft heden ten dage de wetenschap dat aureool van onfeilbaarheid verloren, dat het omgaf in de 19de eeuw, benevens het feit, dat meningsverschillen en tegenspraken onder de leerden — zoals bijvoorbeeld t.a.v. het vaccin tegen kinderverlamming, of die betreffende de invloed van het roken op longkanker — worden gepubliceerd. Ofschoon er steeds personen te vinden zijn die vertrouwen in autoritaire verklaringen, kan men in vele landen wantrouwen gewaar worden ten aanzien van wetenschappelijke verklaringen of mededelingen. Dit wantrouwen uit zich vaak in opzettelijke anti-wetenschappelijke houdingen.

Andere factoren die hebben bijgedragen tot het wantrouwen ten aanzien van de atoomenergie spruiten voort uit de science-fiction literatuur, welke literatuur voortdurend de nadruk gelegd op de verschrikkingen van de macht der wetenschapsmensen, door publicaties over de „dodende straal" en de „krankzinnige geleerde".

Volgens de studiegroep zijn dit enkele van de ergste hinderpalen voor het vestigen van het vertrouwen van het publiek in de vreedzame toepassing van de atoomenergie, en vormt dit alles de achtergrond van de onredelijke vrees ten aanzien van deze energie.

Onredelijke hoop

Verder koestert zowel de bevolking in de ontwikkelde en de in ontwikkeling achtergebleven gebieden anderzijds een onredelijke hoop ten aanzien van de atoomenergie, en dit kan niet alleen leiden tot plaatselijke ontvredenheid naar tevens tot een werkelijk gevaar voor de gehele wereld.

Veel mensen verwachten dat de atoomenergie dadelijk zal leiden tot prestigeverhoging, gemakken en een hogere levensstandaard, waardoor, voor de eerste maal in de geschiedenis, de arme landen op gelijke voet zullen komen met de rijkere en meer ontwikkelde landen. Deze mensen dringen aan op die zegeningen, en zullen stellig in hun verwachtingen teleurgesteld worden, daar vele nieuwe levenswijzen en veel technische bekwaamheid aangewend dient te worden, alvorens die veranderingen zich kunnen voltrekken. De dispariteit tussen de aspiraties en de resultaten kan catastrofaal worden en leiden tot vijandige uitingen. Volgens de studiegroep ligt in dit aspect het grootste gevaar dat men kan verwachten van de atoomenergie.

In er een geestelijk probleem

De studiegroep bevond verder, dat men in vele landen, in vele niveaux der samenleving en zelfs onder geleerden de mening vindt, dat er geen geestelijk of morele aspecten bestaan op het gebied van de atoomenergie. Dit kan gedeeltelijk het gevolg zijn van de afkeer die men heeft om geconfronteerd te worden met psychiatrische problemen, een afkeer waartegen de beweging voor geestesgezondheid jarenlang heeft moeten strijden. Maar de deskundigen menen ook, dat de afkeer en het verwerpen van dit onderwerp mogelijk in zichzelf het teken is van de ongerustheid, welke tot uitdrukking brengt het feit, dat het rationeel denken soms geblokkeerd wordt door emotionele redenen. De studiegroep is van gevoelen, dat deze ontkenning van het probleem kan leiden tot overmatig vertrouwen en tot verdere moeilijkheden en voegde aan deze gevolgtrekking de mening toe, dat het onderzoek in deze aan gelegenheid van het grootste belang geacht moet worden.

De studiegroep bevond verder, dat ieder type van psychologische reactie ten aanzien van de atoomenergie zich uit in met nadruk verkondigde verachting van de gehele toestand of met het belachelijk maken er van. Maar afgezien van de houding diergenen die er apathisch tegenover staan — en dit kan aangelegenheid van het grootste belang op zichzelf een ongezond verschijnsel zijn — heeft de kwestie van de atoomenergie nimmer nagelaten om reacties op te wekken.

Opvoeding

De WHO-deskundigen zijn van mening, dat de ingewikkeldheid der onderliggende emoties t.a.v. de veranderingen die teweeggebracht worden door de tweede industriele revolutie, ontketend door het atoomtijdperk meer bekend dient te worden onder de leiders van naties en geloofsuitingen. De eerste taak die hen wacht, aldus is hun ordeel, schijnt te zijn, dat zij een cultuur der verandering dienen te vestigen, waarin verandering van inzichten en herorientatie kan plaats vinden zonder schokken. De hoofdzaak dient daarbij te zijn een groter begrip bij te brengen aan de volwassenen en daardoor een beter inzicht in de nieuwe situatie.

De studiegroep is echter van oordeel, dat de voornaamste taak van de huidige generatie bij de kinderen ligt. Hun opvoeding moet hen in staat stellen om af te stappen van de heersende onzekerheid en de realiteit onder ogen te zien. Deze opvoeding dient vrij te zijn van ongerustheid en haatgevoelens, zelfvertrouwen kweken en een gevoel van verantwoordelijkheid tegen over anderen. En diegenen die verantwoordelijke posten bekleden in het openbare leven, zoals doktoren, onderwijzers, de geestelijke en de autoriteiten, dienen onderricht te worden in de vereisten ten aanzien van de geestesgezondheid.

Ten aanzien van de plaatselijke activiteiten is door de studiegroep een plan ontworpen voor het onderricht der gemeenschap in zaken verband houdende met de atoomenergie. In het kort komt het plan hierop neer, dat men kleine groepen dient te vormen, bestaande uit (bijvoorbeeld) een psychiater, een psycholoog, een socioloog, en een journalist. Deze groep zou dan de plaatselijke omstandigheden dienen te bestuderen en bijdragen moeten leveren voor plannen ten behoeve der massa op het gebied der atoomenergie, en de aanvaarding van de atoomenergie door de massa.

De studiegroep stelde ook een aantal suggesties op t.a.v. het onderzoek en het werk dat dient te geschieden in verband met de geestesgezondheid en de atoominstallaties, de productie van atoomenergie, en van toepassingen der atoomenergie in de medische wetenschap door straling.

Ten aanzien van de pers was de studiegroep onder de indruk gekomen van de integriteit welke de journalisten over het algemeen genomen ten toon spreiden bij de behandeling van het nieuws over de atoomenergie. Echter wordt dit nieuws helaas vaak gebracht onder schrikverwekkende koppen, welke bijdragen aan de ongerustheid en de ongewenste reacties ten aanzien van de atoomenergie van de zijde van het publiek. De studiegroep is van gevoelen, dat de journalisten meer besef dient te worden bijgebracht van de gevolgtrekkingen die getrokken worden uit het nieuws dat zij onder het publiek brengen. Zij stelt voor, dat de autoriteiten op atoomgebied een het leven moeten roepen ten behoeve werkelijk effectieve informatiedienst in der journalisten.

Algemene indruk

De eindconclusie van de studiegroep is, dat haar bevindingen geenszins alarmerend genoemd kunnen worden. Evenwel zijn deze bevindingen concreet genoeg om er de aandacht van de autoriteiten voor te vragen. De studiegroep spreek de hoop uit, dat de autoriteiten zich zullen kunnen verenigen met die conclusies, en dat de beoefenaren der wetenschap waardevolle en concrete bijdragen zullen leveren voor de aanvaarding van de atoomenergie door de mensheid, opdat de mensheid een rijke oogst zal kunnen verkrijgen uit het zaad dat uitgestrooid is door de vindingrijke geesten op dit gebied.

KONINKLIJKE BRUIDSSTOET

In Windsor is op 14 december het huwelijk voltrokken tussen de heer Liddell-Grainer en mejuffrouw Abel Smith, een nicht van Koningin Elisabeth II. Onder de bruidsmeisjes bevonden zich H.K.H. Prinses Beatrix (derde van links) en H.K.H. Prinses Irene (zesde van links). Met de rug naar de camera staat H.K.H. Prinses Christina van Zweden.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heren H.M.L. Cathalina en J.A. Illidge, tot adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, en werkzaamgesteld op Curacao.

De heer R. Scholten, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolas op Aruba.

Mej. M.M. Gomez, tot schrijver a in vaste dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranjestad op Aruba.

Mej. L.L. Henriquez, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld op het Bureau voor Crisiszaken op Aruba.

De heer A.M. Michel, tot hulpkommies der Belastingen in tijdelijke dienst, alhier.

Mej. A.C. da Costa Gomez, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier.

De heer A.P. van der Vlies, tot inspecteur van politie in tijdelijke dienst, alhier.

Bevorderingen

De heer F. de J. Felida, klerk b ten kantore van de Raad van Ministers, tot adjunct-commies.

De heer R.G.M. Dammers, klerk b in tijdelijke dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk 1ste klasse.

Mej. F. de Vries, klerk 1ste klasse bij de Curacaosche Bank, alhier, tot adjunct-commies.

De heer A.A. Diaz, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

De heer E.G. Malacia, klerk a bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk ste klasse.

Mej. I.A. Dunker, schrijver b in tijdelijke dienst ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier, tot klerk b.

Mej. G.P. Rib, klerk a in tijdelijke dienst bij de Landsaccountantsdienst, alhier, tot klerk ste klasse.

De heer J.A. Halley, schrijver a ten Postkantore te St. Maarten N.G., tot klerk a.

Mej. D.E. Rombley, leerling-laborante bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba, tot laborante.

Eervolle ontheffing

De heer W.E. Chayadi, adjunct-commies ten Postkantore alhier, uit de functie van hypotheekbewaarder op Bonaire.

Eervol ontslag

De heer J.M.J. Barendsma, schrijver b in tijdelijke dienst, ten Postkantore, alhier, op zijn verzoek.

De heer J.R. Suydon, controleur bij het Departement van Sociale- & Economische Zaken op Aruba, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer J. Eikelenboom, adjunct-accoundant op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek.

De heer J.J. Brokke, sub-kassier in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer P. Recondie, verzorger, bij 's Lands Psychiatrische Inrechting, alhier, met ingang van 5 januari 1958.

Mej. W.L. Sterk, onderwijzeres 3de klasse in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op haar verzoek, met ingang van 17 maart 1958.

De heer E. B. Stuart, schrijver b in tijdelijke dienst, ter Administratie van Financien, met ingang van 1 januari 1958.

Mej. A. Colina, telefoniste bij de Landsradio- & Telegraafdienst, alhier, op haar verzoek.

De heer A. Gijsbertha, begeleider van de ziekenauto in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek.

Mevr. G.E.E. Kroon - van der Touw, onderwijzeres 1ste klasse, categorie A. in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op haar verzoek.

De heer Ch. Westrate, onderwijzer eerste klasse, categorie B aan de Julianaschool te Oranjestad, Aruba, ter beschikking gesteld van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek.

De heer B.J. Paula, kommies der belastingen 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 mei 1958.

Overplaatsing

De heer mr. P.A.C. Bondam, commies ter Algemene Secretarie, naar het Parket van de Procureur-Generaal.

De heer R.A. Johnson, agent van politie 1ste klasse op Saba, naar St. Eustatius.

De heer D.W.G. Cannegieter, agent van politie 3de klasse op St. Eustatius, naar Saba.

De heer J.F. Bouwman, commies ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba, naar het Postkantoor te Oranjestad op Aruba.

Waarneming

De heer mr. P.A.C. Bondam, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, naast zijn eigenlijke functie, te belasten met de waarneming van de functie van substituut-officier van Justitie.

VENEZUELA

Farmaceutische produkten

De productie van farmaceutische artikelen in Venezuela is de laatste jaren weer toegenomen. In 1949 waren er 44 fabrieken, thans zijn er 60 met een totaal aan activa van bs. 150 miljoen. De invoer van farmaceutica neemt niet toe en was in 1956 met bs. 26 miljoen zelfs iets minder dan in het voorafgaande jaar, doch voorziet nog steeds in het grootste gedeelte van de vraag. Antibiotica worden tot dusverre in Venezuela niet gemaakt. Er bestaat bij buitenlandse, w.o. Amerikaanse ondernemingen grote belangstelling voor vestiging of uitbreiding van bedrijven en één daarvan is van plan anti-biotica te doen vervaardigen.

Toeristenschepen voor de C.A. Venezolana de Navegación.

Volgens mededeling van de President der Venezolaanse Scheepvaartmaatschappij 'C.A. Venezolana de Navegación, zullen 2 zeeschepen worden besteld die zullen moeten dienen voor het toeristenverkeer in het Caraibische gebied. De schepen zullen een waterverplaatsing krijgen van ongeveer 6500 ton, een lengte van pl.m. 135 m, een wijdte van 19 m, diepgang van 5.8 m, en met een machinevermogen van pl.m. 12.500 P.K. een gemiddelde snelheid moeten kunnen ontwikkelen van 20 knopen. De accomodatie zal uit één klasse bestaan geschikt voor 198 passagiers; de bemanning zal uit 120 koppen bestaan.

VERMINDERING DER S.U.-STRIJDKRACHTEN

Londen, 6 jan.: — De Russische strijdkrachten zijn vandaag met 300.000 man verminderd, zo heeft het Sovjet-Russische persbureau Tass vanmiddag bekendgemaakt. Eerder werd reeds een aanzienlijke vermindering in het leger aangekondigd.

Meer dan 41.000 man zullen uit Oost-Duitsland worden teruggetrokken en ontslagen. Hetzelfde gebeurt met meer dan 17.000 man in Hongarije die deel uitmaken van de Russische bezettingstroepen.

Bewijs van goede wil

„Door geheel alleen over te gaan tot vermindering van de strijdkrachten met 300.000 man, nog voor een overeenkomst inzake de ontwapening is bereikt, demonstreert de Sovjet-Unie haar wil om bij te dragen tot vermindering van de spanning en de schepping van een atmosfeer van vertrouwen in de onderlinge verhoudingen tusssen de wereldstaten", aldus heeft Tass toegevoegd aan het bericht over de vermindering van de Russische strijdmacht.

Het Russische persbureau zei, dat deze reductie van 300.000 man aansluit op de vermindering gedurende 1955—56 van 1.840.000 man. Tot de vermindering is besloten volgens een decreet van de Opperste Sovjet, gedateerd 21 december.

Laat de NAVO volgen

„Het is te hopen", aldus Tass, „dat dit voorbeeld door meerdere landen wordt opgevolgd, in het bijzonder door de leiders van de NAVO. De fondsen die door de verminderingen in het leger worden vrijgemaakt, zullen door de Sovjet-regering worden aangewend voor vreedzame doeleinden, teneinde het materiële en culturele peil van de Russische bevolking te verheffen.

De manschappen die vrijkomen door de vermindering, zullen door de Sovjet-regering aan ander werk worden geholpen."

(Op 24 december had Chroesjtsjef in een der Aziatische delen van de Sovjet-Unie een vermindering aangekondigd van de strijdkrachten. Aan de bekendmaking er van voegde hij toe: „Het alternatief van vreedzaam naast elkaar bestaan is de weg naar een katastrofale oorlog".).

NEPALSE HONDEN VOOR EISENHOWER

Katmandoe, 6 jan.: — De regering van Nepal heeft twee grote bulhonden aan de Amerikaanse vertegenwoordiging in Katmandoe gezonden. De honden zullen naar de Verenigde Staten verscheept worden als geschenken van Nepal aan president Eisenhower.

Poolreiziger Fuchs kan het alleen

Poolreiziger Hillary is een tegengestelde mening toegedaan

WELLINGTON, 6 jan.: —Het telegram van dr. Vivian Fuchs (die met een expeditie van tien man op weg is naar MacMurdo Sound via de Zuidpool) waarin hij de hulp van Hillary afslaat zegt, dat de Britten „hun eigen weg wel zullen vinden". Aan Hillary zelf berichtte Fuchs, dat hij er voorlopig geen behoefte aan heeft, dat de Nieuw-Zeelander hem bijstaat. Er was afgesproken, dat Hillary de Fuchs-expeditie bij depot 700 zou ontmoeten en als gids zou dienen op de verdere tocht, doch dr. Fuchs heeft dit voorlopig afgeslagen.

Er is een zekere spanning ontstaan tussen Sir Edmund Hillary en dr. Vivian Fuchs over de voortzetting van Fuch's expeditie naar Scottbase via de Zuidpool. Volgens het oorspronkelijk plan zou Hillary de brit ontmoeten op de Zuidpool en hem als gids dienen, doch de twee laatste telegrammen van Fuchs hebben dit plan veranderd. Men heeft de Brit afgeraden zijn tocht naar Scottbase voort te zetten wanneer hij de Zuidpool heeft bereikt, aangezien hij voor de rest van de route onoverkomelijke moeilijkheden zou krijgen door het invallen van de poolwinter.

Fuchs, die dit aanbod blijkbaar als een nederlaag ziet, heeft botweg geweigerd, en Hillary persoonlijk doen weten dat hij het voorlopig buiten hem kan stellen.

Dwaasheid!

Inmiddels heeft Edmund Hillary aan de Londense organisatoren van de Fuchs-expeditie bericht dat slechts de instructies van deze organisatoren het gezicht van Dr. Vivian Fuchs kunnen redden en hem er toe kunnen brengen een gewijzigd plan te volgen.

Volgens Hillary's telegram aan Londen, heeft Fuchs gevraagd dat er een mechanicien van Hillary's expeditie op de Zuidpool zou achterblijven om hem op te wachten, doch „geen van de mannen, die een buitengewone taak hebben verricht op de tocht naar de Zuidpool, denkt hieraan, aangezien het gewoon dwaasheid is in dit jaargetijde."

Er bestaat volgens Hillary geen twijfel, dat admiraal George Dufek, commandant van de Amerikaanse Zuidpoolbasis, geen vliegtuig ter beschikking van Fuchs en zijn expeditie zou willen stellen, teneinde de Britten voor de winter elders heen te brengen.

„Fuchs realiseert zich niet, dat zijn vertraagd reisverloop niet alleen aan ons, maar ook aan de Amerikanen grote zorgen geeft. De Amerikanen hebben er de nadruk op gelegd, dat zij, gevraagd of niet, tenslotte de hand zullen moeten uitsteken indien Fuchs in moeilijkheden komt te verkeren en dat de marine zowel als de Amerikaanse luchtmacht waakzaam zullen moeten zijn in geval van nood," aldus Hillary aan Londen.

In het algemeen heeft Hillary de leiding van de expeditie onder ogen gebracht, dat het onverantwoord en onmogelijk is, dat dr. Vivian Fuchs met zijn tien man, sneeuwtractoren en hondensleten de 1250 mijl lange tocht over het witte continent voortzet met de grimmige Poolwinter voor de deur.

DRONKEN FORELLEN

Brennero 6 jan.: — Dat gisteren in het riviertje Isarco (aan de Oostenrijks-Italiaanse grens) forellen met de hand konden worden gevangen, is geen hengelaarspraat. Ook niet als hieraan wordt toegevoegd, dat de forellen beschonken waren. Gisteren is namelijk een lading van 2000 gallon grappa (een koppig landwijntje) in het stroompje gevallen, waaraan de forellen zich met noodlottig gevolg te buiten gingen.

OLIEBORING IN AZUA

LONDEN, 6 jan.: Te Higuerito (in de provincie Azua van de Dominicaanse Republiek) is op een diepte van 148 voet olie aangeboord door de Petrolera Azuana, een Dominicaans-Amerikaanse maatschappij. De maatschappij zet haar onderzoek voort.

EDITORIALE NOTITIES

De Minister van Justitie heeft zijn argumenten naar voren gebracht, de hoofdredacteur van de Beurs- en Nieuwsberichten de zijne en thans is het wachten op de beslissing, die de Gouverneur zal nemen inzake de „Uitzettingskwestie De Wit". Hoe deze beslissing ook zal uitvallen, een bittere nasmaak zal zij achterlaten, zo niet erger dan alleen maar een nasmaak.

Practisch gezien zou het dus beter geweest zijn, indien de Regering haar bezwaren tegen de artikelen van de journalist Ad. de Wit aan de rechter ter beoordeling had voorgelegd. Principieel trouwens ook. Nu immers plaatst de Regering — één der twee partijen — zich op de stoel van de rechter, zonder echter de onpartijdige kijk op de gang van zaken te hebben, die in deze zo nodig is. Het argument, dat dr. De Regt vlak na de oorlog ook zonder meer uitgezet werd, gaat niet op; men bedrijft dan namelijk juist die koloniale praktijken, die thans bepaalde groepen hier verweten wordt, doch waar de Regering zich stellig niet schuldig aan wil maken. Bovendien is het altijd gevaarlijk zich aan dergelijke precendenten te spiegelen. Consequent doorgeredeneerd namelijk kan men dan zeggen: waarom nu een dief niet de hand afgehakt, want dit werd vroeger toch ook gedaan? Is er thans nog een zinnig mens te vinden, die deze gedachte koestert? Nee toch zeker.

De Wit dient door een rechter gehoord te worden. Spreekt de rechter het „schuldig" uit, dan heeft hij de consequenties te aanvaarden. Wordt hij onschuldig bevonden, welnu laat hem dan blijven.

Guatemala in het teken der vooruitgang

De economische toestand van de republiek Guatemala in Midden-Amerika vertoont een merkbare verbetering vergeleken met 3 jaar geleden, toen het land zich (bij het einde van het communistische bewind) in een chaotische toestand bevond.

De overheidsfinanciën zijn weer gezond. De investeringen voor openbare werken gaven de eerste stoot tot de verhoging van het bruto-nationaal produkt. De investeringen door particuliere ondernemingen namen toe. Het wegennet wordt verbeterd en uitgebreid, aan volksgezondheid en hygiëne, onderwijs en verbeteringen van de landbouwmethoden wordt grote aandacht besteed; olie-exploraties zijn in volle gang, in de bouwnijverheid heerst koortsachtige bedrijvigheid. Kortom, Guatemala vertoont een ongekende aktiviteit — volgens persberichten. De onlangs in dat land opgetreden politieke moeilijkheden zullen in dat beeld hopelijk geen wijziging brengen.

In 1956 werden landbouwmachines ter waarde van 4 millioen dollar geimporteerd. De Landbouwmechanisatie is daardoor op een aanzienlijk hoger peil gekomen, hoewel deze vooruitgang voornamelijk ten goede kwam aan de grote landbouwbedrijven die ongeveer 62% van de totale landbouwopbrengst voor hun rekening nemen.

Het nieuwe contract, dat de Regering met de in Guatemala opererende United Fruit Company had gesloten, zou de inkomsten van de schatkist jaarlijks verhogen met 30pct. van de winst van het Guatemalteekse filiaal van dit grote Amerikaanse bedrijf. Bovendien breidt deze maatschappij haar arbeidsterrein nog voortdurend uit, zodat de werkgelegenheid wordt vergroot en de inkomsten per hoofd van de bevolking stijgen.

Het overheidsprograma voor landbouwhervorming en ontwikkeling zal de welvaart van de kleine landbouwers doen toenemen.

De import van investeringsgoederen nam van 1955 op 1956 toe van 30 tot 46 millioen dollar. De import van verbruiksartikelen, een ander symptoon van economische activiteit, vertoonde eveneens uitbreiding. Gegevens omtrent de afgelopen maanden van het vorige jaar wijzen op een peil, dat het niveau van 1956 waarschijnlijk met 15 a 20 pct. zal overtreffen.

Invoer van tegels

Blijkens een publicatie in „Foreign Commerce Weekly" van 7 oktober j.l. kan de invoer van tegels van keramische stoffen in Guatemala slechts geschieden, nadat de importeur een invoervergunning heeft verkregen van het Ministerie van Economie daar te lande.

KATOENCULTUUR IN STO. DOMINGO

Bij wetsdecreet no. 4751, is de katoencultuur van nationaal belang verklaard, het Ministerie van Landbouw is opgedragen de streken aan te wijzen waar de cultuur kan worden uitgeoefend en het zelfde Ministerie is gemachtigd om certificaten af te geven voor insekticiden, fungiciden, bestuivings appafaten e.d., die zonder invoerrechten of- belastingen kunnen worden ingevoerd. In het staatsblad is verder een reglement voor de bevordering van de katoencultuur bekend gemaakt.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag 7 Januari:

DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: The Law vs. Billy the Kid
SAVANETA 19.30: UFO (Unidentified Flying Objects)

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Dinsdag 7 Januari:

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPRICHTING VAN MELKPOEDERFARIEK IN COSTA RICA

Het voornemen bestaat in Costa Rica een fabriek voor melkpoeder op te richten, waardoor in de nationale behoefte aan dit produkt zou kunnen worden voorzien. De bijzonderheden worden door een speciale commissie bestudeerd. Wordt het plan uitgevoerd, dan moet met een beperking van de invoer van melkpoeder rekening worden gehouden.

Oprichting fabriek voor Visbeendermeel

Er zijn plannen in studie tot oprichting van een grote fabriek voor de verwerking van vis-afval (visbeendermeel) te Puntarenas.

APUNTES EDITORIAL

Minister di Husticia a trece su argumentonan dilanti, hoofdredactor di „Beurs- en Nieuwsberichten" esnan di dje, y awor e speramento ta riba e decision cu Gobernador lo tuma tocante e „Asunto di expulsion di De Wit".

Con cu e decision aki sali, lo e laga un regusto amargo atras, si no ta peor anto cu solamente numa un regusto.

Weita practicamente anto lo tabata mihor si Regering a presenta su inconvenientenan contra di e articulonan di Ad. de Wit na rechter pa e huzganan. Por cierto pa principio tambe. Pasobra awor Regering — un di e dos partidonan — ta pone su mes den e stoel di rechter, sin e tin sinembargo e bista imparcial riba curso di e asuntonan, cu den e caso aki ta asina necesario. E argumento cu Dr. De Regt tambe direct despues di guerra sin mas ni menos a worde expulsa, no ta logico; pasobra e ora ei hustamente e mesun practicanan colonial ta worde comete atrobe, cu actualmente ta worde benta na cara di cierto gruponan, pero cu Regering lo no kier hacie culpable di dje. Ademas semper ta peligroso pa usa semehante precedentenan asina. Razonando consecuente anto por bisa: pakiko awor no ta kap man di un ladron, pasobra toch esei tabata worde haci anteriormente? Ta posibel cu tin un hende na su sano huicio cu ta alimenta un sentimiento asina? No, sigur cu no.

De Wit mester worde huzga pa un rechter. Si e huez pronuncie „culpable", anto e mester acepta e consecuencianan. Si e worde huzga inocente, anto lague keda numa.

PAGINA TRES

Boxeo Su Ranqueo Mundial Segun „The Ring"

Kid Fenton di Aruba como „Prospecto di luna"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e edicion di januari 1958 di e mundialmente conoci revista mensual „The Ring" nos por a nota cu a toca na un pugilista di nos isla, Kid Fenton e honor di ser designa como prospecto di luna den peso medio. Atencion a cai ariba e pugilista arubiano pa su magnifica actuacion durante anja 1957 y entre e miles di boxeadornan e la worde escogi como mihor prospecto den su peso.

Fenton su ultima victoria net promer cu e nombramento tabata ariba e portugues Samuel Sousa Nuñez. Un victoria por cierto demasiado facil y cu ya a worde obteni den e segundo round pa e via rapida. Fenton promer cu esey a duna bon pelea tanto na Aruba como na Corsow y indudablemente merece e honor concedi na dje.

Como pugilista di luna den e mes edicion a worde nombra e francesito Alphonse Halimi, campeon mundial di peso bantam. Esaki tabata debi na su magnifica actuacion contra di e valiente mejicano Raul „Raton" Macias, den cual pelea Halimi a obtene reconocimiento universal como campeon. Macias tabata reconoci door di N.B.A. como campeon mundial pero e convincente victoria pa decision di Halimi a convence tur, y esaki ta incluyendo e cientos di mejicanonan cu a acudi na e pelea na Los Angeles, cu ta e frances ta e verdadero campeon mundial.

E ranqueo mundial, cu e resultadonan te na dia 20 di november, ta segun „The Ring", lo siguiente:

Peso completo (mas di 175 lbs)

Campeon mundial: FLOYD PATTERSON, Brooklyn, N.Y.

1. Eddie Machen, Redding Calif.; 2. Zora Folley, Chandler, Arizona; 3. Willie Pastrano, New Orleans, La.; 4. Roy Harris, Cut and Shoot, Texas; 5. Pat McMurty, Tacoma, Wash.; 6. Nino Valdes, Cuba; 7. Tommy Jackson, Far Rockaway, N.Y.; 8. Mike de John, Syracuse, N.Y.; 9. Wayne Bethea, New York, N.Y.; 10. Alex Mitefi, Argentina.

Peso Semi-Completo (menos di 175 lbs)

Campeon mundial: ARCHIE MOORE, San Diego, Cal.

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Virgilio Vrolijk pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, sobrino i sobrinanan especialmente di enamorada Maria Maduro i familia Maduro.

—o—

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Marianne Figaroa kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su tata Nicolas, mama Johanna, rumannan Mono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Segundo, Linda, i Bajita Figaroa.

—o—

Tambe ta celebra su 2 aniversario awe e carinjosa chikitin Beatrix Giel i e ta ser recorda pa su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Dioni, Beni, welo i welanan tanta i omonan primo i primanan especialmente su omo Minguel i Pepe Chita.

E chikitin Enrique Tito Emanuel Flanegin ta cumpli 2 anja awe i e ta ricibi hopi felictacion di su tata Andres Jose, su mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Roby, Margo, Antonietta, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Juan Flanegin, welo Marco, welanan Petra i Mathelda, madrina Reinita i padrino Dominico Leest.

—o—

E hobencito Dichi Thiel ta celebra su 10 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Oscar, Freddy, welo i welanan primonan Mary, Lucas, Buchi, Dico, Nico i demas familia.

—o—

Awe e caballero Modesto Gomez ta cumpli su 19 anja i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Seferina, Gomez, rumannan Lucianita, Padu, Ana Avelina, Maria, Marta, Margarita, subrinanan Rosa, Cito, Chaya, Sonia, Ega, Swinda, Nivia, Dabian, Oscar Manuel, Demiterio.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo Carmen Koolman, Seferina Maduro, Chommy Dirksz, Genoveva Croes, Elvia Lucia Orman, Jopi Thode, Thelma Weerd, Maximo Kelly, Ursulita Kelly, Luciana Ras, i Seferino Poules Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Cine:
Diamars 7 Januari:
DE VEER 20.30: Oklahoma
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: The Law vs. Billy the Kid
SAVANETA 19.30: UFO (Unidentified Flying Objects)

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diamars 7 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 15

No tabatin recurso mas.

Su manece el a cuminza na su preparacionnan pa su bishita na Kilburnie.

Tabata enberdad un rol un poco traidora cu e tabata bai haci, pero e asunto tabata pa e salba un hende cu tabata den necesidad i pena i pa e motibo ai tabata parce cu tur medida tabata hustifica.

Na desayuno lady Constance i lord Southcombe tabata combersa cu alegria respecto e proximo fiesta i e lord anciano, antes sombrio, tabata awor jen di animacion dje fiesta cu tabata biniendo.

„Di tur banda mi ta ricibi felicitacionnan", e tabata bisa; „cu mi regreso na mundo di combito. Asina mi conocirnan ta bisa mi". I dirigiendo su mes na su sobrino el a suspira: „Caramba m'a amarga mi bida. Ai cu mi por a pensa esai prome".

„Mehor laat cu nunca, tio", Dudley a duna pa contesta. „Ta quende na mundo lo no tin duele di algo cu nan a haci antes of di un opinion contrario di bida? I cu e proximo fiesta cu bo ta bai haci aqui, comunidad lo declara tur bo picaman pordona".

„Pa e pordon di mi mes ai mi no ta preocupa mucho, pero mi deseo i anhelo ta, di por haci boso dos feliz, pasobra contra boso mi a peca mas tanto".

Dudley a quita su cara, pasobra e no por a resisti e bista di su tio mas. I liheramente el a bisa:

„Ohala cu riba dia dje baile ai por tin un bunita weer".

„Si. Esai mi tambe ta spera", su hospitalario a responde. Ta bini un tent enorme riba e gazon i Constance ta dicidi den asunto di dornamento di dje. Abo Dudley lo tin di bai un paar di dia i asina ora cu bo bolbe lo bo por bin contempla e sublimidad manera un sorpresa. Mi ta quere cu Constance por haci milagro cu flornan".

„Mi ta priminti cu lo mi no bin mira sino ora cu tur cos ta cla". Dudley a bisa hariendo di satisfaccion.

„Pero esai mi n' ta hanja bon", Constance a protesta. „Ta quende lo mester queda pa nan yuda mi anto?"

„Oh, mitar provincia lo tin dispuesto pa inclina na e prome exigencia di bo", e tio a bisa i el a hanja e aturdimiento dje pareja hoben aqui asina bunita. „No, Dudley, bo n' tin permit di bai, pasobra Su Mahestad ta anhela bo presencia. Mi tin tambe plannan pa un fiesta pa e criaman i e pueblo di cunuco. Mi no quier pa falta nada na reconocimiento di mi heredero. Nos tin ainda tres seman di tempo. Pero nos tin masha hopi cos di haci. Constance, abo tin di tene cuidao cu un concurrencia. Quen lo ta reina dje baile? M'a tende masha tanto papia di Mildred yiu di lord Ardlee. I naturalmente e ta bunita i un baile sin dje tampoco no tin nificacion".

„M'a yega di tende di elegancia di lady Mildred Ardlee", Dudley a bisa un poco reserva. „Mi ta quere cu e ta un blondina, blond manera oro. Anja pasa e tabata e yiu mima di salanan aristocratico".

„B'a yega di contra cun'e?" e tio a informa cu interes.

„Wel, pa bisa berdad, nan a yega di presenta mi n'e. Mi ta quere na Hyde-Park. Liheramente asina mi por recorda mi su fisionomia, un mucha muhe masha bunita e ta, pero e tabata haci cosnan de lo masiado. Mi ta quere cu e ta hasta poco orgulloso. Mi ta quere cu lo e ta un exito aqui. Nan ta bisa cu e ta masha rico i riba plaza tin un cantidad di hende ta camna cu necesidad di aristocraticonan".

Nan tur mester a hari hunto i el a sigui cu un animacion imita:

„Awor cu lady Constance no quier spaar mi pa e molesteman dje preparacionnan di fiesta, lo mi quier a probecha dje poco dianan tranquilo cu ainda a resta mi, pa mi atende algun caso pendiente na Londen ainda. Mi por haci algo pa bo tambe den ciudad, tio?"

El a papia tranquil, pero en realidad e tabata leu di esaqui.

„Lo mi tin gana di bai cu bo ciudad, Dudley i lady Constance tambe lo tin deseo di bai tambe pa e bai regla asuntonan di su toilet. Ta cual mucha muhe no tin deseo di bai goza di tur e articulonan bunita cu tin den e pacusnan grandi di modanan moderna na Bondstreet, no?"

„Como no, cu mucho gusto", a resona e contesta.

„Anto larga nos haci esai", e conde a dicidi. „Mi quier a discuti algun cos cu mi abogadonan. Qui dia b'a pensa di bai, Dudley? Majan of otro majan?"

Dudley a morde su lipnan diciendo:

„Un bunita plan. Pero lo mi por contra cu bo te na ciudad mes anto. Propiamente mi quier a bai prome na mi amigo bieu Basil Lonsdale, mi amigo bieu. Bo ta record'e ainda? E ta cuminza na hanja fama como ingeniero. Actualmente e ta trahando un brug enormemente grandi. I semper e tabata un consehero pa mi den mi anjanan di dificultad".

„Senjor Lonsdale ta un sorto di genio", lord Southcombe a bisa. „B'a ricibi noticia di dje ultimamente?"

„Si. Seman pasa. E ta actualmente na Birmingham. Lo m'a desea masha cu e por a bin pasa un paar di dia aqui cerca nos, contal cu mi por a quite foi su ocupacionnan".

„Bo amigonan ta semper bonbini, mi querido amigo. Larga nos combide alavez tambe pa e baile pasobra mas tanto alma, mas tanto alegria".

„Gracias, tio. Basil ta mi unico amigo intimo".

„Nos ta conveni asina anto. Lo mi pidi cuartonan na hotel Cecil i mientras mi ta atende mi asuntonan cu mi notario i abogadonan, lady Constance i su chaperonne lo por bai cumpra nan toilet di baile i otro adornonan bunita cu nan ta gusta".

Tur cos a bai sublime i Harcourt tabata hala rosea alivia. Despues di a pensa un rato mas el a bisa:

„Awe ta Dia Razon. Mi ta quere cu lo mi por contra cu bo Dia Viernes atardi por ehemplo. Un paar di dia lo mi tin mester den ciudad sigur i cu nunca lady Constance no a asisti na un servicio di Westminster-Abdij, nos por bai cun'e aya Dia Domingo mainta".

El a ricibi un mirada agradecido foi e mucha muhe su wowonan grandi pretu i sensible. I el a responde:

„Lo mi goza esai masha".

I atrobe e tabata sinti duele di e rol incorrecto cu e tabata hunga.

Asina nan a conveni anto i e dia ai el a skirbi na Basil Londsdale i dr. Averill".

Na Londsdale el a skirbi su amigo un invitacion pa bin logeer na Southcombe-Park ora cu e no tin mucho trabao. Si ta posible ta sper'e aya pa un termino di dos seman durante e gran festividadnan i e tabata insisti e amigo pa un contesta favorable. E tabata sa mucho bon tambe cuanto aversion Londsdale tabatin di tur loque ta mundana i moderno. I e no tabata gusta nada di mucho beheit. I ta p'esai e no a quere cu su amigo lo bini.

E no a pensa mes mas riba su amigo despues di su invitacion. Pero despues lo el a desea pa cu nunca el a skirbi e carta aqui.

Na dr. Averill el a skirbi lo siguiente:

Apreciable Senjor.
Mi ta apura mi na acepta bo cordial invitacion. Bo por spera mi majan. Mi no por estipula e ora precies, como mi tin di companja mi tio cu ta bai Londen. Pero probablemente lo ta entre 2 i 4 'or".

Atentamente.
Dudley Hartcourt

E tabata asina prudente di a post e epistel aqui e mes i ora cu e carta a disparce den e bus di carta, el a sinti cu el a quima tur barcu su tras.

„Awor mi ta bai majan", el a reflexiona; „anto cu e plan di ganja dr. Averill, e homber cu quizas a salba mi bida. Por ta tambe cu awor lo e quier larga mi tambe cai den trampa. Paquico e ermitanjo raro ai cu ta pasa pa odiador di humanidad por a hanja repentinamente asina tanto interes den mi? Sigur ta cualquier plan e tin. E asunto aqui ta parce simple. Quizas lo mi tin di bira victima di un mucha muhe bunita cu su canto di sirene.

E tabata hari amargamente, sinembargo e no quier a cambia di idea mas, aunque cu e tabata sinti su concenshi ta remorde pa e camina jen di enganjo cu e ta bai sigui, su enganjo na lord Southcombe cu a primintie un fortuna, riqueza fama i titulo di conde. I e no a cambia di idea ni tampoco pa e amor visto i mudo cu Constance e belleza tabata munstre. stre.

(E ta sigui)

SUPLICA DI NEHRU I SU COLEGA VILIAM SIROKY

NUEVA DELHI: Prome ministro Nehru di India y su colega Checo, Viliam Siroky, a suplica den un comunicado comun publica na Nueva Delhi, pa stop e experimentonan atomico inmediatamente, como un prome paso den direccion di desarme. Nan a expresa nan mes na fabor tambe di discusion riba nivel mas haltu tocante desarme.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bula riba e trein i ata esaki ta bai masha liher, pero toch e ta sigi subi, pero paden nos ta weta Clover i e maquinista. Pero e maquinista ta weta Cisco riba e palonan e ta cuminsa bisa Kiko? Ma Cisco ta mustre cu senjal bise keda keto pero ja Clover a ripara algo caba, y e ta saca su revolver i e ta bisa no muf Cisco.

Donald O'Conner y su esposa ta introduci aki nan prome baby di tres luna cu yama Alicia, na Hollywood. Ta di spera cu Alicia lo crece bira mes bunita cu su mama, Gloria.

BOXEO SU RANQUEO MUNDIAL

Continuacion di pag. 3

1. Harold Johnson, Philadelphia, Pa.; 2. Yolande Pompey, Trinidad, B.W.I.; 3. Yvon Durelle, Canada; 4. Tony Anthony, New York, N.Y.; 5. Willie Hoepner, Alemania; 6. Artenio Calzavara, Italia, 7. Gerhard Hecht, Alemania; 8. Chuck Spieser, Lansing, Mich.; 9. Erich Schoppner, Alemania; 10. Clarence Hinnant, Washington, D.C.

Peso Medio
(no mas di 160 lbs)

Campeon mundial: CARMEN BASILIO, Syracuse, N.Y.

1. Ray Robinson, New York, N.Y. 2. Gene Fullmer, West Jordan, Utah; 3. Rory Calhoun, White Plains, N.Y:. 4. Joey Giardello, Philadelphia, Pa.; 5. Charley Humez, Francia; 6. Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.; 7. oey Giambra, San Francisco, Cal.; 8. Charley Joseph, New Orleans, La.; 9. Bobby Boyd, Chicago, Ill.; 10. Neal Rivers, Las Vegas, Nevada.

Peso Welter
(no mas di 147 lbs)

Campeon mundial: NO TIN CAMPEON.

1. Isaac Logart, Cuba; 2. Virgil Akins, St. Louis, Mo.; 3. Tony de Marco, Boston, Mass.; 4. Vince Martinez, Paterson, N.J.; 5. Charley Smith, Los Angeles; 6. Gil Turner, Philadelphia, Pa.; 7. Gaspar Ortega, Mexico; 8. Kid Gavilan, Cuba; 9 George Barnes, Australia; 10. Larry Baker, Mt. Vernon, N.Y.

Peso Ligero
(no mas di 135 lbs)

Campeon mundial: JOE BROWN, New Orleans, La.

1. Duilio Loi, Italia; 2. Kenny Lane, Muskegon, Mich.; 3. Ralph Dupas, New Orleans, La.; 4. Willie Toweel, Sur Africa; 5. Paolo Rosi, New York, N.Y.; 6. oey Lopes, Sacramento, Cal.; 7. Baby Vasquez, Mexico; 8. Al Nevarez, Mexico; 9. Orlando Zulueta, Cuba; 10. Johnny Buso, New York, N.Y.

Peso Pluma
(no mas di 126 lbs)

Campeon mundial: HOGAN (KID) BASSEY, Nigeria.

1. Cherif Hamia, Francia; 2. Ike Chestnut, New York, N.Y.; 3. Flash Florde, Philipinas; 4. Davey Moore, Springfield, O.; 5. Paul Jorgensen, Prt Arthur, Tex.; 6. Ricardo Gonzales, Argentina; 7. Jean Sneyers, Belgica; 8. Shigeji Kaneko, Japon; 9. Jose Cotero, Los Angeles, Cal.; 10. Victor Manuel Quijana, Mexico.

Peso Bantam
(no mas di 118 lbs)

Campeon mundial: ALPHONSE HALIMI, Francia.

1. Raul Raton Macias, Mexico; 2. Mario d'Agata, Italia; 3. Leo Espinosa, Philipinas; 4. Al Asuncion, Philipinas; 5. Piero Rollo, Italia; 6. Manuel Armenteros, Cuba; 7. Jose Lopez, Mexico; 8. Dante Bini, Francia; 9. Joe Becerra, Mexico; 10. Peter Keenan, Escocia.

Peso Mosca
(no mas di 112 lbs)

Campeon mundial: PASCUAL PEREZ, Argentina.

1. Young Martin, Spanja; 2. Ramon Arias, Venezuela; 3. Dommy Ursua, Philipinas; 4. Masaji (Lefty) Iwamoto, Japon; 5. Aristide Pozzali, Italia; 6. Pone Kingpetch, Thailand; 7. Memo Diez, Mexico; 8. Hitoshi Misako, Japon; 9. Ramon Calatayud, Venezuela; 10. Dennis Adams, Sur Africa.

„El doctor Zivago", primera novela del gran poeta ruso Boris Pasternak, prohibida en la U.R.S.S., acaba de publicarse en Italia

Por PABLO-MIGUEL VILLA

Con la publicación en Italia de su primera novela, „El Doctor Zivago", Boris Pasternak, considerado por Ilya Ehremburg como „el mas ilustre de los poetas rusos contemporaneos", rompe un silencio de veinticinco anos. Un sobresalto de la dialéctica de la historia ha querido, en efecto, que esta obra, anunciada como un gran acontecimiento en la historia de la literatura soviética poco despues del „deshielo" que se produjo tras el XXo Congreso, pasase a ser poco antes de su publicación un escandalo contrarrevolucionario que habia que ahogar a todo precio.

La cosa resulto facil en Rusia..... Pero era ya demasiado tarde para impedir igualmente la publicacion de las traducciones hechas en el extranjero a base de los manuscritos que la Unión de Escritores Soviéticos habia permitido (imprudentemente) que salieran de la Unión Soviética. El editor milanés Giancarlo Feltrinelli ha sido el primero en lanzar esta obra capital, prohibida en el pais del autor.

No ofreceria un gran interes contar la historia de las gestiones que los soviéticos hicieron cerca del editor italiano para recuperar el manuscrito. El propio Boris Pasternak escribio a Feltrinelli pidiéndole que se lo devolviera, al objeto „de hacer ciertas correcciones de estilo".

En cambio, vale la pena recordar brevemente los rasgos esenciales de la personalidad de Boris Pasternak, cuyo largo silencio habia hecho olvidar que es uno de los grandes escritores contemporaneos.

Boris Pasternak nació en Moscu hace sesenta años, en el seno de una familia de artistas burgueses. Su padre era el pintor Leonidas Pasternak. En su primer libro de versos, escrito, en 1912, el poeta rompió con el viejo mundo de los intelectuales burgueses. Formado en un medio prerevolucionario y occidental, pertenece a la generación que dió a Rusia escritores de la talla de Alejandro Block, de Sergio Essenin y de Maiakowski. Junto con ellos, Pasternak cantó el alba de la Revolución. La transformación de esta en poder establecido mató su libre inspiración y les condujo a la muerte. Boris Pasternak es el unico sobreviviente de esta generación de suicidados o de asesinados. „Mi hermana, la Vida", „Temas y Variaciones", obras publicadas entre 1922 y 1929, colocan a Pasternak al mismo nivel que Eliot, Garcia Lorca, Rilke, Eluard y Valery. Años atras, Ilya Ehremburg declaro: „Pasternak ha establecido los fundamentos de nuestra nueva poesia".

Diez años despues, Pasternak fué acusado de „formalismo". Este revolucionario de corazón puro no quiso adherirse nunca al Partido Comunista. A partir de 1933 vivió oscuramente en su „dacha" de los alrededores de Moscu, casi retirado del mundo. Publico solamente algunos libritos de versos. Para ganarse la vida se dedicó esencialmente a hacer traducciones. Despues de la muerte d Stalin y de las declaraciones de Krutchev en el XX Congreso del Partido Comunista de la U.R.S.S., su nombre apareció de nuevo en la prensa. Rapidamente, se convirtió en el simbolo de la tolerancia del nuevo régimen. La radio y las revistas soviéticas anunciaron al cabo de un cierto tiempo que el mas ilustre de los poetas rusos contemporaneos iba a publicar su primera novela, en la cual seria descrita y juzgada, a través de la vida de un hombre, el doctor Zivago, la historia de Rusia entre 1905 y 1943. Sin pérdida de tiempo, los grandes editores europeos solicitaron la autorizacion de publicar la traducción. Pasternak les envió el manuscrito. Pero despues del célebre discurso de Krutchev a los intelectuales, la Unión de Escritores Soviéticos, adaptandose una vez mas al clima imperante, estimó que la novela era „idealista" y „decadente". En consecuencia, prohibó su publicación en las U.R.S.S. y trató de recuperar los manuscritos que se estaban traduciendo fuera de Rusia.

„El Dóctor Zivago" es una voluminosa novela de cerca de setecientas paginas. Relata la vida de un medico, intelectual apolitico, desde su nacimiento hasta su muerte. Juri Andreevivich Zivago juzga la historia soviética contemporanea. Es un hombre sensible e inteligente. Cultiva el arte poético. Es, en suma, un perfecto idealista. Como tal, se niega a aceptar todas las consecuencias de la revolución a la cual contribuyó en calidad de poeta. No puede haber un lugar a su medida en la organización del nuevo Estado. Muere joven, oscuramente, como la mayor parte de sus amigos, en plena tormenta....

Alrededor del héroe se desarolla la vida animada de una serie de personajes, mas o menos en relación con él, pero todos barridos por los acontecimientos, que, vistos por ellos, parecen pertenecer a un mundo todavia sumergido en el caos. La revolución de 1905, la primera guerra mundial, el Octubre rojo, la guerra civil, el hambre de los años terribles, la batalla de la NEP, las grandes depuraciones, el terror stalinista, la segunda guerra mundial.... Zivago, desorientado por esta corriente tumultuosa, sólo reacciona realmente en sus diarios intimos, en los que, al lado de comentarios sobre la historia, anota sus reflexiones sobre la naturaleza del arte, sobre la esencia de la religión, sobre la vida y sobre los ultimos fines del hombre.... Una crisis mistica y un idilio tragico son, en el fondo, las cosas que mas influyen en la vida de este hombre que afirma: „Menosprecio a los politicos. No tengo la menor simpatia por los que no aman la verdad". El libro se termina con algunos bellos poemas que el autor atribuye a su héroe como para subrayar el parentesco espiritual que les une a ambos.

Una inspiración de origen incontestablemente religioso confiere al relato un acento de fervor contenido, que se transparenta igualmente en ciertas descripciones de la vida cotidiana del pueblo ruso. El tono de ciertas paginas recuerda el de Dostoiewski, pese a que la religiosidad de Zivago es mas bien tolstoiana que mistica. Por lo demas, su expresión es mucho mas precisa en boca de otro protagonista de la novela, que parece ser con frecuencia el portavoz del propio Pasternak: Nicolas Nicolaievich Vadeniapin, tió de Zivago. Este ultimo es el prototipo del intelectual que ha pasado la mayor parte de su vida exiliado en el Occidente europeo y que, de retorno al pais para participar en la revolución rusa, no tardara en tomar de nuevo la ruta del destierro. Imbuido de las doctrinas de Tolstoi, socialista sincero, pero tal y como se solia ser en Europa en el siglo XIX, su caracter enérgico se niega a comprometer el ideal sometiéndolo a las necesidades de una accion que lo traiciona. Zivago le admira profundamente, pero no es del mismo temple; la acción apenas le interesa.

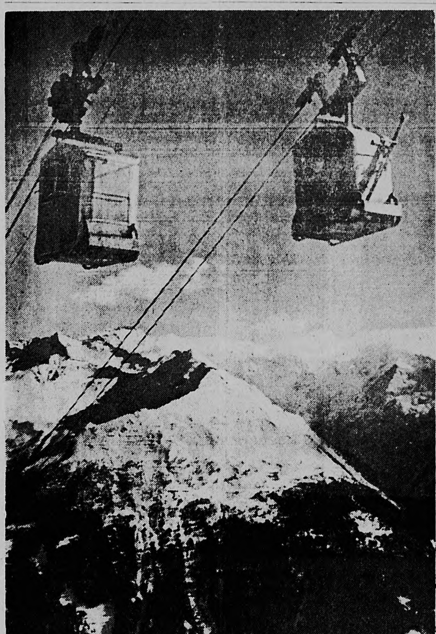
Politicamente, Zivago es un hombre sin partido. Su critica de los métodos revolucionarios es muy dura. Condena sin equivocos el terror y ese método de gobierno llama „stalinista" que añade al horror la incoherencia. „El marxismo y la objetividad? No conozco una teoria que se haya alejado tanto de los hechos como el marxismo", escribe en sus carnets. Pero esta condenación de los efectos no se extiende jamas a los principos mismos del comunismo. Zivago sigue siendo socialista. Jamas pone en duda la legitimidad de la revolución. A su juicio, esta era necesaria para que se operase esa redención esa redención por el dolor que es una de las torias religiosas del autor y que le sirve para explicar acontecimientos que no puede comprender.

Resulta dificil hacer una critica del estilo a base de una traducción apresurada. En cuanto a la composición, el conjunto de la obra deja una cierta impresión de desorden. Las ideas y los analisis son muy originales. Los episodios sin ninguna relación con el relato son bastante numerosos. Centenares de personajes secundarios van y vienen sin que su presencia resulte necesaria.

La impresión general tras la primera lectura es que el autor no ha sabido siempre adaptar el tono lirico — que es el de todas sus obras — a las necesidades del arte novelesco. Zivago nos dice en uno de sus carnets: „Me gusta la simplicadad rusa de Puchkin y de Chejov, en su pudico alejamiento de las cosas ruidosas, de los objetivos ultimos de la humanidad". El origen de las contradicciones del poeta-novelista reside quizas en este hecho de haber sumido un héroe, poeta meditativo mas no indiferente, en el „ruido y el furor" de los acontecimientos colectivos que le aplastan y cuyo caracter corresponde mas bien a la epopeya que a la novela histórica. El drama de Zivago es, por lo tanto, el del propio Pasternak.

Estas reservas tienen, sin embargo, un alcance reducido. La personalidad de Zivago y de muchos otros protagonistas se impone con una intensidad que es la de la vida misma. Seria injusto juzgar unicamente segun los criterios puramente literarios esta „novela" de un hombre al que su gloria de poeta hubiera podido ofrecer, a los sesenta años, un refugio confortable. La imagen de esos peces de las grandes profundidades que alcanzan la superficie poneniedo en peligro sus vidas, aplicada a Boris Pasternak, podria ser no solamente una metafora. Después de haber escogido el silencio durante veinticinco años antes que comprometer su razón de ser, el viejo poeta ha vuelto a tomar la palabra para afirmar la dignidad de la conciencia humana, ese honor de los hombres que, por encima de sus debilidades individuales y de sus errores colectivos, sigue siendo la unica salvaguarda contra le desesperación.

La fuerza de esta voz solitaria confiere su caracter excepcional al libro que la transmite. Ella nos permite considerar „El Doctor Zivago" no solamente como un gran novela, sino también como el testimonio ejemplar de la fidelidad de un hombre a los valores que han determinado la grandeza de su arte.—(A.F.P.)



Campeonatonan mundial di ski

E competencia pa campeonato mundial di ski cu ta tuma lugar tur anja na Europa ta algo sumamente emocionante y incomparable den su genero. Riba e foto abao nos lectornan por mira un bista general di e centro deportivo di Bad Gastein den verano na Austria, na unda e prome competicion despues di guerra ta tuma lugar. Durante di 1940 te 1945 Bad Gastein tabata transforma den un hospital pa e heridonan di ehercito aleman y un centro di convalecencia. Despues di guerra e lugar a worde invadi pa millares di refugiados di e paisnan di Este di Europa y despues ehercito americano a scohe como centro pa su soldanan bai sosega. Awor Bad Gastein ta un centro atrobe pa e deportenan di winter. E otro foto ta un bista di e cerro Graukogel (2.492 m.) na unda e campeonato mundial di '58 lo worde disputa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TJUYUCHI.

Richardson a cologa e bocina na su luga i a regresa trobe na su bishita.

„Ta net bon. Awe casualmente mi n' tin nada urgente di haci i lo mi bai busca drechi dje asunto aqui. Mi ta pensa cu lo ta mehor cu por lo pronto bo queda logeer numa den e hotel aqui. Quizas pronto lo mi tin di haci bo un paar di pregunta i ta di interes cu mi sa unda mi por hanja bo."

Sra Winderson a primintie esai.

„Lo mi haci tur loque bo ta desea", el a bisa e detective. „Permiti mi na gradici bo pa e energia cu bo ta munstra den e asunto aqui asina pronto. M'a scucha bo entrevista telefonico cu e notario i mi ta comprende tambe qui motibonan noble i generoso ta guia bo den e lucha caprichosa i peligrosa cu bo ta bai cuminza. E lucha tan dificil cu semper bo a hiba contra criminalnan."

Richardson a sonrei.

„Si, Sra Winderson, mi lucha ta di anjanan manera bo a caba di bisa. Desafortunadamente nunca lo mi logra na caba enteramente cu existencia dje malbado — criminalnan i salba humanidad completamente foi nan. En todo caso cu nunca mi no por rehusa mi mes di no a haci mi esfuerzo na traha na interes i bienestar di humanidad, pasobra enberdad semper m'a haci tur loque tabata mi posible."

E tabata prepara su mes pa e sali i Sra Winderson a bandon'e pa e bai busca un cuarto den e hotel. El a hanja un cuarto masha comfortable i na un prijs di alcance, na di siete piso — no tabatin menos cu binti piso den Pacifico.

E piedra preciosa

Na bida Sra Jenny tabata habita tercer piso dje cas den Murney Street No. 56, un flat masha simple, na unda tranquilo i pacifico e tabata pasa su ultimo anjanan di bida i na unda calmo i suave el a hala su ultimo rosea.

Tom Richardson a nota e direccion cu e notario a dun'e. Despues di su entrevista cu Sra Winderson el a bandona Hotel Pacifico i a tuma un auto i a bai cu esaqui na entrada di Murneystreet.

E caja aqui cu tabata queda meimei di un pueblo grandi tabatá masha smal i den dje tabatin hopi restaurant, cafetin i shapnan.

No. 56 tabata un cas bieu i un poco decai. E tabata queda enfrente di un otro edificio terrible grandi i pretu di sushi, camina tabatin miles habitantenan ta biba den cuartonan aparta.

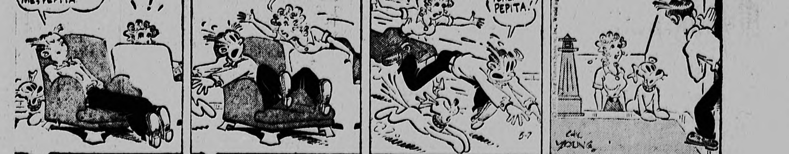
E barrio aqui tabata leu for di ricu i tabata masha stranjo com Sra Jenny cu tabata un muhe fortuna, por ta biba den un luga desgraciado asina.

Sinembargo nan ta bisa cu custumber ta haci un hende casi ciego, pasobra e no ta mira mas com e mes ta.

E no tabatin molester dje bicinjanan pasobra semper e tabata tene su mes na un distancia.

(E ta sigi)

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta keto sinta i e ta sinti cu e tin masha sonjo, Pepita ta sinta den e otro stoel i un di e cachonan tras di e stoel, despues Lorenzo ta bisa Mi ta pensa di bai retira, Pepita, Pepita no ta spera pa warda e ta lanta bula i e ta bisa Lorenzo, no bo no por. Nos no tin suficiente placa, i ainda bo ta hoben, di spanto Lorenzo ta dal un bula i Pepita ta sigi corda cu bo tin un familia pa mantene, nos tur lo tin di bai na un asilo.

Calma Pepita, calma, Lorenzo ta contesta. Mi kier meen ora mi a bisa cu mi ta bai retira cu ta drumi mi ta bai drumi.

Esta un spanto Pepita a hanja sin mester.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 8 JANUARI 1958 — No. 3028

Escritor Di Boeki Tocante Minanan Di Diamanta Venezolana na Aruba

SAN NICOLAS: — Na e momentonan aki ta di bishita na Aruba Senjor Natalio Dobson, un di e principal exportadornan di diamanta di e territorio di Guayana Venezolano, y tambe un autor di cierto fama.

Sr. Dobson, di nacemento Belga, y kende ya ta diesseis anja ta pasando entre e hendenan cu ta busca diamanta den Guayana Venezolano, awor cu despues di a skirbi diferente di e cuentanan di e buscadonan di diamanta den entre otro Revista Shell di Caracas y „The Lamp" di Standard Oil, ela dedica un boeki completo di 200 pagina na e bida di e buscadonan di diamanta na Venezuela.

E boeki cu ta ilustra cu 120 foto, ta duna un impresion masha interesante y cla di e buscamento di diamanta y su backgroundnan.

E boeki aki a ricibi un critica favorable di e corantnan Venezolano y lo bini pronto na television na Venezuela.

Senjor Natalio Dobson ta pertenece na e di cinco generacion di Dobsonnan cu ta den e fishi di diamanta y como diamantista y tasador e ta goza di alto consideracion.

Senjor Dobson kende ta permanece te Diahuebs den Lago Bachelor's Quarters, a regala un ehemplar di su boeki „Diamante... Llanto de Minero" na Openbare Leeszaal.

Dia 21 campeonato di basketball ta cuminza

(Di hos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa motibo di dificultadnan cu e compania electrico Elmar ta pasando aden actualmente e campeonato di basketball pa anja 1958 lo cuminza te na fin di e luna aki. A worde stipula e fecha di 21 di januari.
Den division femenina a inscribi un total di seis equipo. Esakinan ta San Nicolas Jrs., Seven-Up, Estrella, Aruba Jrs., Victoria y Antillana. Dos equipo cu a inscribi anja pasa no a haci esaki e anja aki, esta Caribe y Rio Club, pero Aruba Jrs. lo haci su debut den e division aki loke ta pone e total di equipo na seis. E quinteto di San Nicolas Jrs. a termina como campeon sigi di hopi cerca pa Victoria, mientras cu Antillana a termina den tercer puesto.

Den division di caballeros clase B a inscribi unicamente cuatro equipo, loke ta tres menos cu anja pasa. Don Bosco, Caribe, Aruba Jrs y Estrella ta forma e liga B e anja aki, mientras cu no a inscribi Mariniers, Watapana, Estrella y Chinese Club.

Don Bosco ta un debutante den e clase aki. E quinteto di Watapana a termina den premer puesto durante e campanja di 1957 y como subcampeon Caribe cu a obtene e titulo aki den un playoff contra di Chinese Club.

Mientras cu den e otro liganan e cantidad di participante a bira menos den e division di caballeros clase A e la aumenta cu 50%. Un total di seis equipo a inscribi. Esakinan ta Aruba Jrs, Caribe, R.C.A., Chinese Club, Spes Patriae, y N.W.I. Stars. E dos ultimonan menciona ta nombernan nobo den e division aki, apesar cu mayoria di e dos quintetonan aki lo no ta forma pa caranan nobo pa nos basketball. Spes Patriae segun nos a worde informa lo presenta algun hungador di Watapana, un of dos di Aruba Jrs y R.C.A. y naturalmente lo tin mas hungador. E quinteto di N.W.I. Stars ta di e club di Netherlands Windwards Islands Welfare Association y ta ser capitanea pa e ex-hungador di R.C.A. Walter Pole. Nos ta spera cu e adquisicionnan aki lo yuda progreso di nos basketball y cu asina e dos gruponan grandi aki di nos isla, esta di Suriname y di Isla Ariba lo bolbe hanja interes pa e deporte aki y acudi na gran numero pa presencia e encuentronan. E campeonato lo worde hunga ariba e baannan di Aruba Jrs, Caribe, R.C.A. y Estrella.

Lastima ta cu na San Nicolas no tin un baan di cual Aruba Basketball Bond por haci uso y cu tanto den e division femenico como esun masculino tin suficiente equipo di San Nicolas inscribi pa parti di e campeonato worde hunga na e pueblo ey. Pero e dificultad ta sinta den e tereno. Na Lago Sport Park no por worde hunga ya cu Lago no ta permiti pa cobra den Lago Sport Park pa eventonan local. Y directiva di A.B.B.A. mester cobra entrada pa e partidonan; di otro forma nan no ta yega na un fondo financiero nunca.

Reina Aida I lo inaugura campeonato

E partido inaugural dia 21 na Estrella naturalmente lo tin un corto ceremonia. Parti di esaki ta cu Nos Reina di Deporte Aida I lo haci e „toss-up" dunando asina un comienzo na e campeonato. E promer partido lo ta entre e quintetonan femenino Estrella contra Seven-Up, mientras cu e segundo lo ta di clase A masculino R.C.A. contra Chinese Club.

Dianan di training pa seleccion di baseball a cambia

(Di Nos Sportsreporter)

ORANESTAD — Di awor en adelante e dianan ariba cual e seleccionado di baseball lo practica ta lo siguiente. Tur Diarazon na Lago Sport Park y tur Diaviernes na Wilhelminastadion. Ariba Dialuna atardi tin ocasion pa tur pitcher y catcher practica apart y bao di vigilancia naturalmente di Agapito Mayor. Como cu e dos posicionnan aki ta vital den tur equipo di baseball y actualmente na Aruba nan ta poco debil, nan ta hanja y merece extra atencion.

E hungadornan selecciona pa atende e trainingnan ta: Feki Caster, Bailey, Eric Ponson, J. Halley, Abraham Lake, Sonny Richardson, Sylvain Reid, Ramon Buckley, Harold Jack, Jossyto Muyale, Paus Ruiz, Simeon Bryan, S. Ellis, Harold Hughes, Enrique Vorst, Luisito Ogenio, Max Fingal, Kenneth Abrahams, Pep Richards, Charles Groeneveldt, Tenchi Hoftijzer, Charles Ponson, Yubi Toppenberg, L. Brown, Selin Swaen, C. Wilson y Clarence Jack.

Trip pa Panama?

Un gran posibilidad ta existi pa e seleccion di Aruba haci un viahe pa Panama y hunga algun partido aya. Actualmente ta worde traha den e direccion ey y tur cooperacion ta ser hanja for di e Consul di Panama na Aruba, Sr. Juan Eskildsen. E viahe aki lo ta na fin di Februari of na principio di Maart.

WANDELMARS DI KZP CU PASCU DI RESURRECCION ATROBE

ORANJESTAD — Di parti di Kinder y Zedenpolitie nos a tende ayera cu for di awor caba tin plan pa organisa cu Pascu di Resurreccion pa e muchanan di schoolnan — mescos cu ultimo anja — un wandelmars (canamento). Ya nan a cuminza caba cu e preparativonan.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD

Morto den Swingster Square Garden

Riba Dialuna merdia a ser avisa door di personal di Telefoondienst, coe den Swingster Square Garden na San Nicolas tabata tin un homber drumi, coe nan no por a lamta foi sonjo. Ora coe polis a jega ne lugar, ela constata coe e persona no tabata bibo mas. E dokter, coe e jega un rato despues a constata coe e homber, kende a resulta di ta L. van Putten, tabata biba na un cuarto cerca di boksstadion y coe ela muri un morto normaal. Tampoco recherche no por a hanja marca di un morto violento of funesto. E homber tabata sufri desde basta tempu di atacknan.

Un morto natural?

Dia 3 dia Januari soeurnan di San Pedro Hospital a avisa recherche na San Nicolas, coe un di nan patientnan, senjor M. van den Berg, kende tabata biba na Weg Fontein, a muri den anochi di 2 pa 3 di Januari. E patient aki a ser tuma na hospital a cargo di dokter riba Anja bieuw anochi. E stranjo dje caso aki tabata, coe dokter a constata, coe e persona menciona a muri di un „schedelbasisfractuur". Door di un investigacion di polis a bini na cla, coe familia dje difuntu a hanjele riba dia 31 sin conocementu benta abao riba vloer di piedra di su cas. Tambe su familia a declara coe ya ta basta tempu coe e tabata keha di dolor di cabes y no tabata tin gustu di come, pa cual motibo alavez e homber aki no a bai su trabao ya ta basta dia caba. Su familia a mire pa delastu bez dia 29 di December. Ora coe nan a bai bishitele dia 31, nan a hanjele den e estado ariba menciona. Segun informaciones di su familia un y otro ta motibo di un bringamentu, den cual e difuntu a hanjele un luna pasa. E tempu ey ela bini cas coe su cabes tur na sanger. Recherche ta investigando e caso.

Danjo

E danjo na cas di R.K. di San Nicolas, cual a ser causa Diasabra anochi door di su roemannan rabia, a ser valua riba fl. 1.800.—, asina nos por a leza den relato di polis.

Bicicleta horta

Diadomingo polis a ser avisa coe nan a horta un bicicleta pa homber na cine na Savaneta. Esaki ta un bicicleta di marca „Humber".

YMCA NA HULANDA TA BUSCA CONTACTO CU ESTUDIANTENAN ANTILLANO

ORANJESTAD — Dia 1 y 2 di Februari YMCA na Hulanda lo organisa pa e hobennan cu ta studia aya un weekend Arubiano na Blaricum. Segun nos ta tende cu e preparacionnan „Y" ta hanja hopi ayudo di Ds. W. Baart kende despues di tabata na Aruba awor ta na Blaricum. Parti di e week-end programa lo ta un comemento netamente Arubiano y pa no perde nada di e ambiente realistico Ds. Baart a pidi Lago di manda poco foenchi na bleeki. Como e foenchi aki no ta worde empaqueta na bleeki y Lago no kier desapunta e hobennan na Hulanda, e cushina y e departamento tecnico di laboratorio di Lago a tuma e encargo aki riba nan. Nos a tende ademas cu e „Y" Hulandes tambe a peticion di e „Y" Arubiano na 1958 lo paga especial atencion na e hobennan Antilliano aya. E „Weekend Arubiano" aki ta un di e prome actividadnan especial cu e anja aki ta worde organisa pa nan.

BO TA KERE?

Hopi vervelend mes

Un homber a bai serca un dokter pasobra den e ultimo tempunan e ta hanja cu e ta papia mucho cu su mes, y ela pidi e dokter dune algo pa kita esei.

— Pero meneer, e dokter a conteste, — esei no ta nada particular. Ta asunto di vehez, masha hopi hende ta hasi mescos.

— Esei ta posibel dokter, e homber a bolbe bisa e dokter, — pero mi ta hanja mi mes insoportable y vervelend cu e cos nan cu mi ta papia mi no kier tende nan mes!

CYI A REPARTI CUATER PREMIO GRANDI NA NOVEMBER

SAN NICOLAS — E comite di „Con Your Ideas" di Lago durante November a concede cuater gratificacion grandi pa ideanan ricibi. Sr. T. L. Norton a gana fl. 500.—, C. E. Polak fl. 400.—, E. Rasmijn fl. 200.— y C. V. Christians fl. 125.—. Na total nan a reparti fl. 2.540.— na premionan.

PROME ENCUENTRO ST. THOMAS—TIVOLI CLUB

ORANESTAD — Dialuna anochi e prome encuentro a tuma lugar entre e miembronan di R.K. Onderwijsbond St. Thomas y Club Tivoli, cua clubnan ta luchando pa un achtkamp. Pa e anochi aki tabatin schaak riba programa. Na principio e partido tabata bai igual y despues di e prome cuater matchnan, cu tabata entre Sres H. Dennert (T.C.) y S. Emerencia (S.T.), M. Stern y H. Dumaine (S.T.), O. Hart y G. Straver (S.T.), A. Arends y E Solognier (S.T.) e stand tabata 4—4. E ora ei e match entre I. Godfried y L. van der Lagt, cu no a caba ainda, mester a trece e decision y esei a sosode banda di cuarto pa diesdos ora cu e rei di Sr. Godfried a muri, na favor di e onderwijzeman. Henter e siman aki e actividadnan lo continua y ayera anochi tabatin pingpong.

POLIS TA PERSIGUIENDO UN PERSONA SOSPECHOSO COE A HORTA

ST. ANN'S BAY, Jamaica — A worde reporta ayera nochi na warda di polis na St. Ann's Bay, coe un suma di mas coe £700 na placa Americano y Jamaicano a ser horta for di cas di Senjora Chuck Orenstein, kenda ta esposa dje Director General di Hotel Arawak. Senjora Orenstein ta biba na un hacienda mas of menos ocho blokki foi Hotel Arawak.

Senjor Orenstein, coe tabata na Estados Unidos, a jega awe coe avion foi Miami.

Polis na St. Ann's Bay ta persiguiendo esun sospechoso.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Zeg vooral niet tegen mama waar je het vandaan hebt gehaald".

'Principalmente mama bo'n mester bisa ta na unda b'a coh'e.'

Futboltoernooi di schoolnan pa e klasnan mas halto lo worde hunga atrobe

ORANESTAD — Comoquiera cu den e finale pa e klasnan mas halto di e futboltoernooi organisa door di KZP, cu a tuma lugar Diasabra atardi entre e teamnan di St. Augustinus College y Julianaschool, y den e ultimo ei tabatin dos mucha cu no ta pertenece aiden — loke ta despues nan a bin hanja sa — a worde dicidi di bolbe hunga e matchnan den e seccion aki por parte.

Diasabra awor den Wilhemina Stadion e prome match lo worde hunga entre Julianaschool (cu un team forma nobo) y ATS. E ganador di e wega aki lo hunga un siman despues contra di St. Dominicus College. Si Julianaschool bolbe gana den e dos matchnan aki, anto e school ei por keda cu e trofee. Si esei no sosode, anto e decision lo tuma lugar un siman mas despues, ora cu e ganador di e di dos match lo hunga contra di St. Augustinus College.

AGENCIA DI PRENSA ITALIANO

ROMA: E agencia di prensa Italiano, „Ansa", a informa cu e noticia, segun cual e prome ministro Italiano, Zoli, a propone durante en conferencia di pacto atlantico, pa establece estacion di lanzamentu pa cohete dirrigible den cerrunan di Alpes y e Apeninanan, ta incorrecto.

Zoli a suplica e revista semanal Italiano, cu a publica e noticia aki den un correspondencia for di Paris, pa publica un contradiccion dje noticia.

INFORMACION DI DAMASCO RESPECTO E PRESTAMO

DAMASCO: Na Damasco a worde informa cu actualmente Syria ta considera un prestamo nobo di Alemania oriental. Alemania oriental a declara oficialmente cu e ta dispuesto na yuda industria di Syria riba mes condicion cu e acuerdo economico cu Syria y Rusia a firma algun tempu pasa.

FEDERACION INDIO BAO DI DIRECCION COMMUNISTA

ERNAKULAM: E federacion Indio, cu ta bao di direccion comunista, a declara, cu e ta apoya Indonesia den su lucha cu Hulanda pa Nueva-Guinea. E federacion a proclama dia 13 di e luna aki como un dia di manifestacion na fabor di Indonesia. E federacion, cu a reuni den e estado comunista Indio, Kerala, a exigi tambe retiro dje Portuguesnan for di Goa y a priminti di apoya e pueblo Argelino den nan „lucha heroico".

SYNGMAN RHEE A PRONUNCIA UN MENSAHE DI ANJA NOBO

SEOUL: Presidente Syngman Rhee di Sur-Corea a bisa den un mensahe di anja nobo, cu e ehercito di nacionnan uni mester duna ehercito di Sur-Corea permiso pa marcha contra Norte-Corea.

Nos por uni e pais, si Nacionnan Uni mester duna nos asistencia moral y material, asina el a bisa.

E Presidente a bisa e „rumannan na Norte-Corea" den su mensahe, cu e aliadonan a stroba Sur-Corea di marcha contra Norte-Corea.

UN GESTO SIMPATICA DI PRINCESA WILHELMINA

DEN HAAG: Princesa Wilhelmina a regala directiva supremo di Cruz Roja Hulandes un suma masha importante, como regalo na beneficio di e trabao pa e evacuadonan for di Indonesia.

MALMOKBOULEVARD LO TA CLA FIN DI FEBRUARI?

ORANESTAD — Di bon fuente nos a tende cu e boulevard di Oranjestad pa Malmok na fin di Februari lo keda completamente cla pa trafico, alomenos si no bini ningun contratiempo.

Parce cu no ta imposibel cu trahamento di e hotel y hydroponics farm lo hanja un atrazo inespera den entrega di steenslag y esei lo por pone cu e fecha lo cai mas laat. Sinembargo DOW tin por lo pronto suficiente.

SALK PA MUCHANAN DI 13 TE 19

SAN NICOLAS — Ultimamente e Centro Medico di Lago a anuncia cu awor e hobennan di Lago Colony di edad 13 te 19 anja si ta deseable por bin enter cu Salk. Cu e entermento di e grupo aki nan a cuminza Dialuna.

COOPERACION MUTUO RICHARD CASEY TA CONSIDERA COMO E MEHOR DEFENSA MUNDIAL

MELBOURNE: Richard Casey, e prome ministro di Australia, a declara cu segun su opinion, mehor situacion pa defensa di e bloque mundial non-comunista ta mas cooperacion entre pacto atlantico, ZOAVO y pacto di Bagdad. El a bisa cu e alianzanan defensiva aki mester sigui existi separadamente, pero cu e lidernan mester coopera mas y tene mas entrecambio di detalles. Tambe lo mester organisa reunion regular dje lidernan dje organisacionnan aki.

El a bisa cu e no por bisa si actualmente tin amenaza di un guerra nobo. Pero el a bisa si, cu tin posibilidad di guerra local chikitu, cu lo por bira conflicto mundial masha facil.

Ron Stover di Oregon ta bai tur cu tin pa pase di Jack Crabtree den di segundo parti di Rose Bowl Game na Pasadena, California. Cerrando pa stop e ta Joe Cannavino (16 anja) y Bill Jobko (65 anja) di Ohio. Ohio a gana Oregon 10—7.

Indonesie in het net der rode vogelaars

Soekarno's terugkeer onzeker geacht; grote onrust op Celebes

HONGKONG, 7 jan.: — Een correspondent te Hongkong van Reuter heeft het vermoeden geopperd, dat president Soekarno sterk zal blijven speculeren op het vertrouwen, dat hij in de Indonesische regeringskringen nog geniet. „Het schijnt," zo schrijft deze correspondent, „dat de berichten als zou een groep onder Nasution en Djuanda de macht in Djakarta hebben overgenomen, niet op waarheid berusten. Het is namelijk gebleken, dat Soekarno (die altijd een psychopatisch geval is geweest, in de laatste tijd vaak in een humeurige, onevenwichtige geestestoestand is geweest. De aanslag die 13 december op zijn leven werd gepleegd, heeft hem een grote shock bezorgd. Bovendien nemen zijn (dure) amoureuze kwesties een belangrijk deel van zijn tijd in beslag,', aldus de correspondent.

Men betwijfelt of Soekarno's reis voor hem fysiek wel de gewenste uitwerking zal hebben. Ook zijn terugkeer in Indonesië zal geen nieuw begin zijn, want, om een voorbeeld te noemen, is Soekarno bang zich zonder meer in het openbaar te vertonen, uit vrees dat er weer een aanslag op hem gepleegd zal worden.

Soekarno's terugkeer onzeker

„Deze reis," zegt de commentator in Hongkong, is eigenlijk niets nieuws. Soekarno, die reeds op drie grote reizen is geweest naar Amerika, Rusland en China, had bovendien nog grote reizen naar Europa, New York en Zuid-Amerika in het vooruitzicht. Hij houdt van reizen en maakt graag Staatsbezoeken. Hij houdt van het gejuich van buitenlandse menigten (die stukken minder gevaarlijk zijn dan de Indonesische ten aanzien van hem persoonlijk).

Hij is niet ver van Indonesië, hetgeen er op wijst, dat hij zal terugkeren", aldus de Hongkongse correspondent van Reuter", doch indien het in Java tot een botsing zou komen tussen rechts en links, zal zijn terugkomst versperd zijn. Beide zijden zijn op hun hoede, en de mogelijkheid tot deze botsing is niet uitgesloten.

Indien de rechtsen winnen zal Soekarno verboden worden terug te keren," zo voorziet Reuter. „Indien links wint komt hij misschien".

Indonesië in afwachting van rode lening

„Indonesië is in afwachting van de resultaten die de voorstellen van communistisch China en Rusland voor financiële hulpverlening op grote schaal, zullen brengen," zo schrijft Reuter's correspondent uit Djakarta.

Vandaag is in Djakarta publiek bekend geworden, dat communistisch China enkele weken geleden een aanbod heeft gedaan voor een lening van 20 miljoen dollar, welke fondsen voor industrialisatiedoeleinden zouden worden aangewend. Deze lening zou op lange termijn geschieden. Indien de lening wordt geaccepteerd (een kans die door officiële personen in Djakarta hoog wordt aangeslagen) zal dit de eerste lening van die omvang zijn die communistisch China aan dit door crisis getroubleerde land verstrekt.

De eerste pogingen om door middel van een lening vaste voet aan de grond te krijgen in Indonesië, werden reeds in 1956 door communistisch China ondernomen. In dat jaar werd een overeenkomst getekend voor een lening van één miljoen dollar. Deze lening was bedoeld als een bijdrage van China aan de ontwikkelingsplannen van de Indonesische regering. (Er worden, volgens berichten van de vorige maand, nog steeds leveringen binnen het kader van deze lening gedaan).

Aanbiedingen voor dergelijke hulpverleningen door Rusland zijn reeds geaccepteerd door het Indonesische kabinet en wachten nu op de instemming van het parlement. Tot dusver echter zijn de voorstellen nog niet aan de volksvertegenwoordiging gepresenteerd.

Men vermoedt in Djakarta, dat aanvaarding van de Russische leningen scherpe reacties zal verwekken tussen de pro- en anticommunistische groeperingen op Java. En deze strijd wil de Indonesische regering in geen geval aan het Kremlin tonen.

Doch zoals het zich, volgens de Reutercorrespondent, laat aanzien, zal de regering, gedwongen door de toenemende economische crisisverschijnselen, toch tot de aanbieding van deze aanbiedingen aan het parlement overgaan, waarschijnlijk reeds in de eerstvolgende zitting van de volksvertegenwoordiging in het begin van de volgende maand.

De toestand op Celebes

In Celebes, waar het in de laatste dagen gist van afscheidings-acties, is het rustig gebleven, ondanks het feit dat de legerautoriteiten geheime besprekingen hebben geagendeerd welke ten doel hadden maatregelen te treffen voor het beëindigen van de plaatselijke moeilijkheden.

Omtrent dezelfde tijd van deze samenkomst werd in Makassar de hoofdplaats van Celebes, bekendgemaakt, dat de Noordelijke Molukken tot „gesloten gebied" zijn verklaard, waar alle verkeer te land, te water en in de lucht, verboden is. (De Noordelijke Molukken liggen tussen Celebes en Nederlands Nieuw-Guinea).

Volgens berichten die gisteren werden doorgegeven, heeft N.-Celebes zich onafhankelijk verklaard van het gezag van Makassar. Volgens zekere berichten zou generaal Nasution (chef van de staf van het Indonesische leger) de militaire commandant van Celebes ontmoeten „op een geheime plaats" om de toestand te bespreken. Dit zou op Java plaatsvinden.

Inmiddels heeft „Antara" bekendgemaakt, dat aanhangers van de Moslemgroepering" Darul Islam" („Het Leger van God") twee plaatsen in Zuid-Celebes hebben aangevallen. Ongeveer 3000 mensen zouden zijn geëvacueerd toen de terroristen Majuji (150 mijl in het Noordelijk deel) aanvielen. Volgens Antara is de verbinding tussen Makassar en Menado (Noord-Celebes) reeds enkele dagen verbroken.

De copra-aanvoer van het Noorden van Celebes naar de andere delen van het eiland zou reeds zijn stopgezet sinds het begin van de moeilijkheden tussen Makassar en Menado.

WAPENSMOKKELAARS VOOR SPAANSE KRIJGSRAAD

Madrid, 7 jan.: — Op 11 dezer hebben voor een krijgsraad te Barcelona 21 personen terecht gestaan, die betrokken waren in het smokkelen van Spaanse wapens naar de Algerijnse rebellen. De wapens waren gedeeltelijk uit Spaanse opslagplaatsen gestolen. Onder de schuldigen bevonden zich Spaanse militairen en leden der politie. De wapensmokkel was begin 1955 door een Algerijn opgezet.

ONBEKENDE DUIKBOTEN VOOR NOORSE KUST

Oslo, 7 jan.: — Voor de Noorse Zuidkust zijn nabij Jaeren op Eerste Kerstdag drie niet-geidentificeerde duikboten opgedoken, die enige tijd binnen de territoriale wateren hebben gevaren voor zij weer onderdoken, zo is zondag in Oslo vernomen.

Van officiele zijde is gemeld, dat zich omstreeks die tijd geen Noorse of Westelijke duikboten bij de Noorse Zuidkust bevonden.

POLITIECANTINE NIET MEER IN LANDSGEBOUW

ORANJESTAD: — Van Z.E. de Minister van Justitie werd een dezer dagen bericht ontvangen, dat de politiecantine's niet meer in een landsgebouw mogen zijn ondergebracht en voor de komende begrotingsbehandeling — dus ongeveer binnen een week — daaruit verdwenen moeten zijn. Het onderhoud dat de inspecteur van politie de heer A. E. Kibbelaar, de voorzitter van de Stichting Politie Inkoop Centrale Aruba (P.I.C.A.) C. Attema en de secretaris van de Stichting J. Slats maandag met de Minister gehad hebben heeft des Ministers standpunt niet kunnen wijzigen.

Mr. Van der Meer deelde mede over dit onderwerp al vele malen kritiek te hebben gehad van statenleden, iets wat hij dit jaar wil voorkomen. Er wordt nu naarstig gezocht naar een ander onderkomen, waarin de P.I.C.A. zijn activiteiten zal kunnen voortzetten.

BELOODSTE SCHEPEN GEDURENDE DECEMBER

ORANJESTAD: — Gedurende de maand december '57 werden de navolgende aantallen schepen de havens van Aruba binnengeloodst:
172 tankschepen metende 2.070.119 BRT. 71 andere schepen metende 277.-313 BRT. 243 in totaal metende 2.347.-432 BRT.

De vergelijkende cijfers van December '56 zijn:
299 tankschepen metende 3.037.975 brt.
65 andere schepen metende 308.923 BRT. 364 toaal metende 3.346.898 BRT.

STAKINGSDREIGING TE NEW YORK

New York, 7 jan.: — De arbeiders van de New Yorkse ondergrondse zullen op 1 januari in staking gaan als hun looneisen niet ingewilligd worden. op 31 december loopt hun arbeidscontract af. De vakbonden wensen een loonsverhoging van 65 dollarcent per uur.

INSTALLATIE VAN AGA KHAN

Karachi, 7 jan.: — De Aga Khan zal op 23 januari te Karachi als hoofd van de Mohammedaanse secte der Ismaelieten worden geinstalleerd.

STORMEN OVER NOORD-EUROPA

DEN HAAG, 7 jan.: — Hevige stormen te water en op het land, waardoor sneeuwjachten ontstonden, hebben Noord-Europa vandaag getroffen. Voor de Nederlandse kust is een coaster vergaan, aldus werd in de namiddag door Reuter gemeld. Volgens nog onbevestigde berichten is dit schip de Nederlandse „Capella" en zijn er twee lijken aangespoeld.

Drie andere schepen meldden dat zij in nood verkeerden voor de Nederlandse kust. Een van deze vaartuigen, het Franse vrachtschip „Crozon", kon door een Nederlands schip worden binnengesleept.

Zware sneeuwval in Scandinavie

De stormwinden joegen door Nederland en bereikten de Scandinavische landen, waar de eerste zware sneeuwval in Noorwegen en Zweden veroorzaakt werd. Verbindingen en spoorwegen ondervinden in deze twee landen grote hinder.

In Frankrijk

Frankrijk had eveneens stormen, en grote sneeuwval in de Alpen. Bovendien hadden de valleien last van langdurige regen.

In het Oostelijk deel van het land werden winden van meer dan 100 mijl per uur gesignaleerd, die electriciteitsdraden deden afknappen en het geelectrificeerd baanvak oponthoud bezorgden.

In Zwitsrland

In het Noordoostelijk deel van Zwitserland werden honderden lichtmasten en telegraafpalen uit de grond getrokken, waardoor hele gebieden zonder licht zijn komen te zitten. Periodieke lawines in andere delen van het land versperden op talrijke plaatsen het verkeer.

JAPAN BOUWT ATOOM-VRACHTSCHEPEN

TOKIO, 7 jan.: — Japanse scheeps bouwers hebben meegedeeld, dat zij nog in dit voorjaar zullen beginnen met de bouw van twee vrachtschepen die door atoomkracht zullen worden voortbewogen. Volgens Takeshi Hamada, een van de vooraanstaande bouwers te Jokohama, zijn er reeds blauwdrukken van de schepen gemaakt.

Een andere maatschappij voor de zware industrie heeft de bouw van een schip (een 2.000 tonner voor passagiersvervoer) aangekondigd. Dit schip zou moeten varen tussen Japan en Brazilië.

DE RUSSEN HEBBEN VERPLAATSBARE KATAPULT

Moskou, 7 jan.: — Het Sovjet-Russische tijdschrift „Soviet Avation" meldt, dat in de Sowjet-Unie een verplaatsbare katapult is gebouwd waarmede straaljagers kunnen worden gelanceerd. De katapult kan aan een oplegger worden vastgebonden en zodoende worden verplaatst. Zij kan zelfs in een ravijn worden opgesteld.

DE PERSVRIJHEID IN INDONESIE IS ZEER ENG

Djakarta, 7 jan.: — Mohammad Nahar, de hoofdredakteur van het Indonesische persbureau Pia, is vandaag enkele uren aangehouden door de legerautoriteiten, doch naderhand weer vrijgelaten.

Hij voerde tijdens de ondervraging aan, dat de overtreding waarvoor hij was aangehouden, begaan was toen hij een bezoek aan de Verenigde Staten bracht. De overtreding zou inhouden, dat PIA toch berichten had doorgegeven, die niet door „competente bronnen" (militaire) waren goedgekeurd voor publicatie.

Nahar (een van de leidende figuren in de Indonesische perswereld) is kortgeleden uit Amerika teruggekeerd, na er de debatten in de Verenigde Naties over Nieuw-Guinea, te hebben gerapporteerd.

Verantwoordelijkheden overgedragen

Aan de besturen der Engelse eilanden in het Caraibisch gebied is door de Minister van Koloniën medegedeeld, dat met ingang van 1 oktober j.l. de uitvoering van zes projecten door de Koloniale Organisatie voor Economische Ontwikkeling en Welvaartszorg is overgedragen aan het Federale Bestuur van Brits West-Indie. Het zijn de volgende: Technische Bijstand, het West-Indische opleidingsproject, de benoeming van de Wetenschappelijke Staf van de Universiteit van West-Indie en het Centrale Proefstation voor katoenonderzoek.

Het Federale Bestuur heeft thans ook de verantwoordelijkheid gekregen voor de betrekking met de UNESCO en de ICFTU.

Dr A Campo sprak over „Wageningen" en Tienjarenplan

DEN HAAG, 7 jan.: „Houdt vast aan het beste produkt dat je kunt telen, daarin mag niet de minste of geringste knoeierij voorkomen. Zie verder toe op een behoorlijke produktie per hectare en handhaaf tot het uiterste de lage kostprijs, dus: mechanisatie. Zorg er steeds voor goede deskundigen aan te trekken. Dit," aldus dr E. J. A Campo in een onderhoud dat hij heden te zijnen huize in Den Haag (gelegen onder de rook van het imposante nieuwe hoofdkantoor van de Eerste Nederlandse Verzekeringmaatschappij) had met een redacteur van het ANP, „zijn de principes die ik mijn mensen, en ook de autoriteiten in Suriname, steeds voor ogen heb gehouden De situatie is thans zo, dat voor de rijst van Wageningen in het Europese afzetgebied — waar voor de rijst geen markt bestaat — per 100 kilo vijf à zes gulden méér kan worden bedongen dan voor welke andere rijstsoort ook.

Door het ontbreken van die markt hangt alles af van de kwaliteit. En de enige wens, die ik mijn opvolger en zijn medewerkers kan medegeven is deze: pas op je fabrikaat en zoek het in de kwaliteit.

Zoek de juiste mensen

Een belangrijke factor hierbij", vervolgde de heer A. Campo, „is het aantrekken van de juiste mensen, degenen, die van de teelt van het produkt het best op de hoogte zijn. Zo was de man die gezorgd heeft dat de Wageningenrijst op haar huidige kwaliteit is gekomen, dr v.d. Meulen. Hij heeft te Buitenzorg zijn leven lang in de rijst gewerkt. Ik zeg dit omdat men in Suriname al te gauw meent het zelf wel te kunnen. Ik heb, wat dit betreft, de wind mee gehad. Toen we aan Wageningen begonnen, wilde ieder die in Indonesie iets betekende, dat land verlaten. Men verheugde er zich op, weer constructieve arbeid te kunnen verrichten, nu in Suriname. Ik had daardoor een ruime keus, en ikzelf heb in Suriname ook steeds met buitengewoon veel plezier en arbeidsvreugde mijn werk gedaan."

Het Tienjarenplan

De A.N.P.-redacteur vroeg de mening van dr A. Campo over de jongste ontwikkeling in het Brokopondoproject, speciaal in het licht van de overeenkomst met de Suralco. „De consequenties en de portee van een mammoet-project als Brokopondo kan ik niet overzien, en ik kan er mij derhalve niet over uitlaten", was het antwoord.

Wel gaf de heer A. Campo zijn mening over het Tienjarenplan, „waarin ik alle vertrouwen heb en dat Suriname zeker tot ontwikkeling zal brengen. Het is een plan, dat ik meer in overeenstemming acht met de huidige stand van de economie van een land als Suriname, bijvoorbeeld in vergelijking met landen als Costa Rica, Panama, Guatemala enz. Het valt op het ogenblik uiteraard niet te voorspellen, of Suriname daardoor een welvarend land zal worden. In dit verband wilde dr A. Campo opmerken, dat men zich in Nederland niet te veel moet afvragen: „is ons geld wel goed belegd?" en: „Wat krijgen we er voor terug?" In het verleden heeft Nederland Suriname eigenlijk hopeloos verwaarloosd, zodat ieder die het vroegere Nederlands-Indie kende en in Suriname kwam, zich eigenlijk een beetje moest schamen. Gelukkig is dat nu helemaal veranderd.

De heer A. Campo noemde verder nog als twee projecten die Suriname zeer ten goede zullen komen, het bedrijf van Van Gelder's Papierfabrieken (dat op het stuk van de reboisatie prachtig werk verricht) en voorts de ontwikkeling en uitbreiding van de visserij.

Nieuwe leerstoel in Den Haag

„En wat denkt U nu verder te gaan doen?" vroeg de ANP-redacteur.

Voorlopig ben ik, met anderen, bezig met het organiseren van een nieuwe leerstoel aan het „Institute for Social Studies" in Den Haag. Die leerstoel gaat over „de vooruitgang van het culturele leven door middel van de technische vooruitgang in de landbouw". Er is daarvoor een research-comité ingesteld, dat dit jaar zijn gedachten over het onderwerp zal vastleggen, die dan in 1959 zullen worden verwerkt in colleges aan de studenten.

Er bestaat hiervoor belangstelling onder de studenten van de 34 nationaliteiten die colleges aan het instituut volgen. In het comité behandelen o.a. prof Van Melse de natuurfilosofische kant, en iemand van de Philipsfabriek de industriele zijde, en ik houd mij bezig met de landbouwkundige aspecten.

En wat ik verder denk te doen? Ik kan, behoudens de rem van mijn 67 jaren, nog verschillende kanten uit. In het verleden heeft men mij wel aangezocht voor projecten op mijn terrein, zowel van Engelse als Amerikaanse zijde, o.a. het Soedan-project en ontginningen in Koeweit. Maar ja, ik kon en wilde Wageningen niet zo maar in de steek laten. En uit dergelijke aanzoeken blijkt ook wel, dat „Wageningen" een internationale bekendheid heeft verworven. Misschien", aldus eindigde dr A. Campo het onderhoud, „aanvaard ik in de toekomst nog wel eens een dergelijke aanbod, als het mij wordt gedaan".

AUSTRALIE BETUIGT ADHAESIE AAN MacMILLANS VOORSTEL

Melbourne, 7 jan.: — R.G. Casey, de Australische minister van Buitenlandse Zaken, heeft vandaag adhaesie betuigd met het voorstel van de Britse premier MacMillan, omtrent het tekenen van een nietaanvalsverdrag met de Russen.

Het is, volgens Casey, moeilijk om consessies van de Russen te krijgen. Aangezien zij echter zelf een dergelijk voorstel hebben gedaan, is het wel raadzaam deze overeenkomst te tekenen om later meer van de Sovjet-Unie gedaan te krijgen.

Hij legde deze verklaring af ten overstaan van een aantal buitenlandse journalisten, die bijeengekomen waren ter gelegenheid van een speciale vlucht van de Quantas Airlines van Australie.

ANTILLENLENING IN EERSTE KAMER

Den Haag, 7 jan.: — De Eerste Kamer heeft vandaag, zonder hoofdelijke stemming, de lening garantie ten behoeve van de Nederlandse Antillen goedgekeurd.

Fabriek voor pre-fab huizen in Trinidad

Op Trinidad is men bezig met de bouw van een fabriek voor de vervaardiging van z.g. „prefabricated"-huizen met het z.g. Bartrev hout. Dit is een soort timmerhout vervaardigd uit houtafval en andere residuën van de machinale houtbewerking. De huizen worden kant en klaar afgeleverd op de gewenste plaats. Door dit project zullen geschikte en goedkope huizen voor arbeidsgezinnen beschikbaar komen en zal zeer zeker er toe bijdragen om het grote huizentekort welke thans op Trinidad heerst te verlichten. De huizen zullen kant en klaar van 3.800 tot 4.800 Brits West-Indische Dollars kosten (dit komt overeen met ongeveer hetzelfde bedrag in Antilliaanse guldens).

Leningen voor volksgezondheid en Wegenbouw in Honduras

De International Co-operation Administration heeft aan Honduras een lening van US $ 3 miljoen verstrekt ter financiering van projecten met betrekking tot de volksgezondheid en van wegenbouwplannen.

U.S. $ 1.750.000 zal worden besteed aan wegenbouw in de Guayape Valley, in het departement Olando, waardoor centra van agrarische produkten zullen worden verbonden met de markten.

5-jaren plan van St. Kitts

SINT KITTS: — De heer P. R. Ellis, Minister van Financiën van St. Kitts zei onlangs in Barbados dat men reeds hard op weg is met de uitvoering van het vijfjarenplan van het eiland voor 1955-1960, ofschoon het plan belangrijke vertraging heeft ondervonden en men er pas dit jaar mee is begonnen. Hij zeide dat gedurende de laatste vier maanden ongeveer tien Ontwikkelings- en Welvaartsprojecten goedgekeurd zijn en dat naar gehoopt wordt binnenkort een aanvang zal worden gemaakt met de uitbreiding van het vliegveld van St. Kitts waardoor de Viscounts en de D.C.— vliegtuigen zouden kunnen landen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Woensdag 8 Januari
DE VEER 20.30: Les Ballets Janine Charrat de France
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: Smoke Signal
SAVANETA 19.30: Private Eyes

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Woensdag 8 Januari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

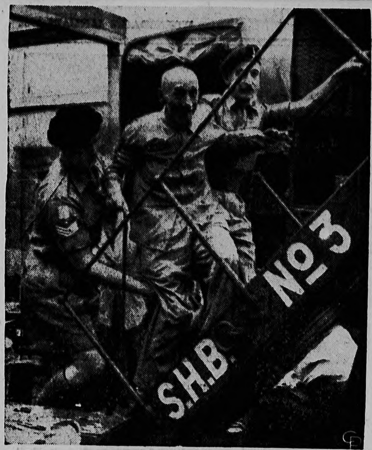
'S WERELDS HOOGSTE POSTKANTOOR

Tokio, 7 jan.: — Volgens de Japanse P.T.T. bevindt het hoogste postkantoor ter wereld zich op een helling van de berg Foedji, op ongeveer vierduizend meter hoogte.

CASEY'S IDEE VAN IDEAALSTE VERDEDIGING

Melbourne, 7 jan.: — Richard Casey, de Australische premier, ziet als de meest ideale toestand van de verdediging van het niet-communistische wereldblok, een nauwere samenwerking tussen de NAVO, de SEATO en het Pact van Bagdad. Hij zei dat deze defensieve allianties afzonderlijk moeten blijven bestaan, doch dat de leiders er van nauwere samenwerking moeten bezigen en gegevens uitwisselen. Ook zouden er regelmatig samenkomsten van deze leiders moeten worden georganiseerd.

Casey zei niet te kunnen zeggen of op het openblik een nieuwe oorlog inderdaad dreigend dichtbij staat. Maar wel wees hij op de directe mogelijkheid van kleine, plaatselijke oorlogen, die gemakkelijk kunnen uitgroeien tot wereldconflicten.



Soldanan Ingles ta yudando un Hulandes di 75 anja cu a evacua for di Indonesia pa subi gangplank di e bapor Ingles „Orontes" na Singapore pa e bai Hulanda. E ta ciego y no por camna e so.

PAGINA TRES

Partido Sears Chesterfield No A Tuma Luga

Fallo di Umpire atrobe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Durante e weekend pasa e Torneo di Promocion di A.B.B.A. mester a worde reanuda despues di un corto vacacion pa e dianan di fiesta di fin di anja. Pero ambos partido cu tabata ariba schedule a fracasa. Na San Nicolas mester a enfrenta otro e dos novenanan Sears y Chesterfield. E encuentro aki sinembargo no a tuma luga como cu no tabata tin suficiente umpire presente. Apenas uno tabata presente y asina pa di cuatro biaha un partido na San Nicolas mester worde suspendi pa motibo cu no tabata tin suficiente umpire na torneo.

Mas di un biaha nos a comenta ariba e asunto aki y nos mester sigi desaproba e falta di responsabilidad di poco senjor of falta di amor pa e deporte di baseball sigi florece na nos isla. Manera un colega di nos a comenta algun siman pasa, ta un berguenza cu na San Nicolas, „E Baseball Town" di Aruba, ta pasa loke ta pasando. Na Oranjestad, den Wilhelminastadion te ainda ningun encuentro a worde suspendi pa falta di umpire.

Boycott di umpirenan of falta ta di Directiva A.B.B.A.?

Awor ta circulando rumornan cu ta poco contradictorio. Aparentemente e umpirenan di San Nicolas, a lo menos mayoria di nan, ta tratando di boycotea e actual torneo. E motibo no ta conoci na nos. Pero tambe ta circulando rumornan cu e persona miembro di directiva di A.B.B.A. encarga cu e partidonan na San Nicolas no ta haciendo su trabao manera debe ser, di avisa e umpirenan na tempo. Di ken exactamente e error ta no ta na nos pa descubri, pero nos ta di opinion cu directiva di A.B.B.A. mester tuma pasonan drastico y rapido pa drecha e situacion tristu aki.

Tereno di Lago Sport Park pa e partido di Diadomingo merdia no tabata marca tampoco, loke tambe ta unestorbo pa e buena marcha di nos baseball.

Nesbitt a gana Camel pa default

Diadomingo mainta den Wilheminastadion mester a tuma luga e partido entre Camel y Nesbitt. E novena naranhero tabata completo ariba tereno y tambe e umpirenan tabata presente, pero di e novena cigarillero NO A PRESENTA NINGUN HUNGADOR. Como cu nan no a pidi pa e partido ser suspendi y tampoco nan a duna un motibo pa cual nan no ta bin hunga e partido a worde declara na favor di Nesbitt, cu asina a obtene un facil victoria.

Kiko realmente ta pasando?

E Torneo di Promocion apesar di ta forma di tur buena intencion pa yuda progresa nos baseball ta resultado net contrario, ya cu for di su principio a cuminza ta surgi dificultad, disgusto, boycot y tur loke ta danjino pa e deporte. Intencion di e torneo ta di forma un liga nobo cu lo worde nomina AAA y cu lo worde forma di unicamente cuatro equipo esta e cuatronan cu durante un largo torneo termina den e cuatro promer posicionnan. Esaki naturalmente lo haci cu e competencia den e campeonatonan di e liga nobo lo ta mucho mas fuerte y consecuentemente e calidad di baseball ta drecha. Algun equipo cu ta mira nan posibilidadnan di no por mantene nan mes den e promer cuatronan y cu semper a colga na rabo di e campeonatonan AAA ta esun cu mas trobbel ta formando. Un actitud naturalmente masha antideportivo.

Aparentemente e senjornan deportista aki no ke sali for di compania di e mas fuerte equiponan apesar cu nan ricibi derrota y mas derrota contra di nan. Pero tambe nos ta kere cu tin equipo cu a perde confianza den nan mes y apesar cu casi semper a termina den bon posicion y te hasta como campeon un of dos biaha, ta mira nan chensnan di keda den e promer cuatronan masha chikito y tambe ta formando dificultad y problema innecesariamente.

Camel no a presenta Diadomingo pa enfrenta Nesbitt. Manager di Camel ta e conocido Ruben Phillips, un figura glorioso di nos baseball, cu a haci varios viahe cu nos seleccion y a participa den dos serie mundial. Ta su actuacion magnifico den exterior a dunele e chens di bira profesional. Un persona asina segun nos mester loke e la mantene durante tres anja. tin amor pa e baseball di Aruba y ta p'esey a stranja nos tanto asina cu SU equipo no a presenta pa cumpli cu un compromiso. Y peor ainda sin duna ningun clase di excuus. Nos no sabi si e falta ta na e manager of na e hungadornan, pero si nos ta hanja cu siendo e falta di e manager ta algo inperdonable y siendo e falta di e hungadornan, anto Phillips no mester continua como manager di Camel.

A.B.B.A. ta reuni majan anochi

Majan anochi directiva di A.B.B.A., den cual tambe tin poco persona cu a acepta puesto pero no ta presenta nunca na reunionnan y unicamente na partidonan contra novenanan di afor ta entre e fanaticonan, lo tene un reunion y lo trata e asunto di umpirenan na San Nicolas. No ta improbable cu worde dicidi di hunga tur e otro partidonan di e Torneo di Promocion na Oranjestad. Tin algun miembro di directiva di A.B.B.A. cu despues di a worde eligi no ta atende na e reunionnan mas y di e manera ey ta stroba e buena marcha di A.B.B.A. Tin cu ta bisa cu nan ta pidi retiro, pero no ta haci esaki oficialmente pero si na nan propio cuenta ta cai den un „winterslaap". Otro cu no ta atende reunionnan ta worde pidi pa pidi su retiro, pero ta nenga rotundamente. Statuten di A.B.B.A. ta posibilita cu ora un miembro di directiva tuma retiro, e candidato cu mas tanto voto y cu no a worde eligi lo tuma puesto di esun cu retira. Den e forma aki ambos personanan ta cooperando cu esun cu ta tratando di boycotea baseball ARUBIANO. Nos ta spera cu pronto pero muy pronto lo bin un mehoranza den e situacion aki y cu e personanan aki sea tuma nan retiro oficialmente of sea pone man na obra y cuminza cumpli cu nan deber cu nan tin na e clubnan cu a deposita nan confianza den nan persona.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Chommy Dirksz kende ta celebra su 19 aniversario pa parti di su amigo Candido, amiganan Chichi, Tida, Chimina, Mechi, Augusto Marchena i senjora, amigitonan Charles, Aurelio, Roberto, Philomena i demas familia, tata, mama, rumannan Fanchico, Nico, Annie, Sofia, Inchi, Thomie, Efe, Eloy, omo i tantanan primo i primanan, amigonan di Arubaanse Courant, especialmente di familia Tromp.

—o—

Srta. Carmen Koolman kende ta celebra su 18 anja ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Theresita Gomez, Cipriana, especialmente di srta. Martha Dolores Gomez, mama, tata, rumannan, amiganan.

—o—

Awe tambe ta celebra su feliz cumpleanjo Rica Boekhoudt, i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hendrik, mama Tela, rumannan Maria, Berta, Lucita, Dominica, prima i primonan especialmente di Mario Croes i estimada Maria Boekhoudt.

—o—

Felicitacion ta bai pa Luciana Croes kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Pedro, mama Carolina, rumannan Graciela, Anna, Maria Croes, madrina Luisa v.d. Biezen, omo Wim Diaz, omo i tantanan, primo i primanan tambe di Gregorio Larez i demas familianan.

Sra. Genoveva Croes kende ta celebra su cumpleanjo awe ta ricibi felicitacion di su esposo Jendi, jiunan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Alex, Martino, Maici i Selfa, tata i rumannan suegra i suegronan especialmente di familia Croes, Kelly, Britten, Ruiz, i demas familia i conocirnan.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Selfa Croes pa motibo di su 4 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan wela i welonan, tanta i omonan, primo i primanan, Ina Ida Kelly especialmente su padrino Felix Figaroa i madrina Chita Croes.

—o—

Sr. Seferino Theofilo Kock ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su estimada esposa Carmen, jiunan Ina i Ro, mama Anastacia, rumannan, sobrina, sobrinonan, swa i cunjanan suegro i suegra Dominico i Carolina Perez, familia Richardson, Rey Soliana, Martina Erasmus, Tromp i su amigo i amiganan.

—o—

Sr. Minguel Arcangel Willems ta celebra su cumpleanjo i e ta ser recorda pa su tata Johan, mama Margarita, rumannan Rafael, Lusia, Ruben, padrino Felix Geerman, madrina Pangrisia, tanta Calixta, welo i wela, omonan i familia Geerman i Willems.

—o—

Awe ta celebra nan cumpleanjo Carmen Koolman, Seferina Maduro, Elvia Lucia Orman, Jopi Thode, Thelma Weerd, Maximo Kelly, Luciana Ras i Seferino Poules Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Cine:
Diarazon 8 Januari
DE VEER 20.30: Les Ballets Janine Charrat de France
RIALTO 20.00: Pies de Gato
PRINCIPAL 20.00: The Opposite Sex
AURORA 19.30: Smoke Signal
SAVANETA 19.30: Private Eyes

Botica di Warda
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diarazon 8 Januari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 8 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista muscial
11.00 Marcha oficial

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

No. 16

Su manece weer tabata bunita ora cu lord Southcombe tabata prepara pa e bai haci su paseo na Londen. Cada bez e tabata recorda di nobo cuanto dianan di gozo i satisfaccion el a perde pasobra el a crea desconfianza den humanidad, den su prohimonan, tambe pasobra e mes su bida tabata asina amargá. Net loque e tabata considera como forza, tabata en realidad un debilidad avergonzoso, asina e tabata pensa.

Awor e tabata desea pa cu Leslie Stevens por tabata morto en realidad i si acaso mes e tabata bibo, anto e tabata prefera pa hamas e por a contre riba su camina.

Lo e no por a soporta mas e cara sonriente i bunita di su amigo falso. Esaqui lo dispierta den dje trobe tur e diabelnan p'areu i e ora ai lo e recorda alavez e terrible huramento.

Cu un ril di aversion e tabata na quita e pensamentonan amargo ai foi dje, pasobra nan tabata odioso i vengativa. Nan tabata stroba e dushi tranquilidad i carinjo cu actualmente e tabata goza di dje hubentud, di su sobrino i su pupila.

Ni tres luna pasa ainda lo e tabata desea un encuentro cu e amigo falso unda cu ta pa e por a goza di e satisfaccion di a tir'e mata manera un cachor den caja, e amigo cu a enganje i cu a horta na un manera cobarde foi dje e unico mucha muhe pa quende un tempo su curazon tabata palpita.

x x x

Tabata un mainta encantadora di verano i Dudley Harcourt cu tabatin custumber di lamta tempran, ya tabata para ta goza i contempla sublimidad di naturaleza riba terrasa.

Primeramente e tabata larga su bista pasa riba e terrasa i gazonnan, despues e hardinnan i mata cu planchinan i tras di tur esaquinan tabata terrenonan enorme di mondinan berde i bunita i na lado izquierda tabatin un fuente masha bunita cu tabata brilla di luz iluminante di solo dje mainta aqui i su tras den lejano tabatin enter un fila largo di arbolnan di pino cu tabata munstra grens dje hacienda of mehor dicho di un dje haciendanan di mas extenso di enter Inglaterra.

Apenas Dudley por a forma su mes un idea cu un dia tur e riqueza aqui por bira su propiedad, cu tur cos lo por bin bira di dje.

„Ta parce mi un sonjo", asina e tabata pensa", cu tur esaqui lo por ta di mi".

I en realidad e tabatin su destino den su mes man. E no tabaitn nada dficil di haci otro sino solamente di cumpli cu boluntad di su tio, esta: di casa cu un dje muchanan muhenan di mas bunita, simpatica, educa i simple cu el a topa cun'e cu ta Srta. Constance Hemming i haciendo esai, lo e consegui, titulo di conde, riqueza tanto na efectivo, cuadro i terrenonan extenso. I e cos di mas grandi tabata, cu Constance tambe tabata stim'e. De la manera cu pa Dudley no tabatin di minimo dificultad. Ademas di esai su tio tabata stime como si fuera e tabata su propio yiu.

I sinembargo Dudley tabata sinti su mes manera culpable. E tabata sinti cu e tabata hungando un rol di traidor, pasobra imagen di Laline tabata persiguie manera un calamidad te den di mas profundo di su pensamentonan.

E tabata teme cu quizas lo e perde tur e propiedadnan aqui pa motibo di un mucha muhe cu el a priminti di yuda i salba foi su prison. Si e haci esaqui anto lo e traiciona su tio i queda desgraciado pa semper i si e queda sin yuda e mucha muhe, e ta queda un homber sin palabra. I ta p'esai na e momento aqui Dudley tabata tormenta pa pensamentonan de lo mas dificil. Tambe e tabatin duele di Constance i e tabata stima su tio berdaderamente. Quico haci?

I mientras e tabata para pensativo asina ta mira te den lejano, el a tende un stem ta grita foi bentana ariba, cual el a reconoce pa di su tio:

„Qui tal, Dudley, qui un sublime weer nos tin awe mainta, no?"

Dudley a spanta te bula unbanda, asina turdi e tabata ora cu el a ser interrumpi den su pensamentonan amargo, sinembargo el a repara su mes unbez diciendo:

„Si tio. Casualmente mi ta contemplando milagronan di naturaleza i e ora aqui naturaleza ta den tur su splendor".

„I si awor caba solo a sali, anto awe lo ta un dia di masha calor na Londen", e tio a continua. „Miss Newton mester percura masha bon pa lady Constance awe, pasobra e mucha ai no mester cansa su curpa mucho di mas awe".

I pa Dudley su desenganjo di mas grandi, ata e tio mes a baha ta bini abao awor cerca dje tambe.

Apenas lord Southcombe a yega abao, cu el a queda ta mira su sobrino seriamente den esaqui su cara diciendo:

„Mi yiu, lo mi no sinti mi completamente feliz, sino solamente te ora cu mi a tende kloknan ta bati anunciando termino di matrimonio di bo cu lady Constance. Ta parce mi como si fuera ya mi ta tende eco dje zonidonan di metal ta refleha den universo, te leu camina oidonan di hende por alcanza".

„Un imagen bellisima", Harcourt a responde suavemente.

„Bo ta queda asina indiferente", e tio a observa. „Mi n' ta ripara nada den bo manera ora cu un hoben ta busca acercamiento cu un mucha muhe. Mi n' ta comprende bo mas. Por ta quizas pasobra e fruta hecho a bin cai asina facilmente den bo poder sin cu bo a lucha p'e? Sinembargo, Dudley, mi ta ripiti bo, lo ta un desenganjo pa mi si mi mester observa cu bo no ta munstra lady Constance e amor cu e ta munstra bo".

„Absolutamente mi no ta digno di su amor, tio", Dudley a responde prudentemente i alavez jen di contricion.

E conde tabata encanta.

„Mi ta comprende e asunto", e tio a continua. „Ainda bo ta poco timido i turdi pa e cambio asina immediata den bo bida. Bo humildad ta un honro pa mi. Pero bo n' tin nodi di tin miedo. Mi ta leza pensementonan di Constance manera mi por leza den un buki abri. Bo ta e ideal cu e ta adora".

El a cohe Harcourt su braza tene continuando:

„Larga nos camna combersa un poco, pasobra toch ainda no ta ora di desayuno. I probablemente lo nos no hanja ocasion tampoco den e dianan aqui pa nos por combersa solitario. Mira; mi deseo ta pa larga publica bo compromiso cu lady Constance unbez despues dje baile cu nos ta bai duna. Esai ta aqui tres seman anto. De la manera cu Constance lo bin hanje den e mundo i e circulonan cu e ta pertenece, foi unda asina tanto el a queda aleja pa mi motibo, pa mi egoismo. E ta bin hanje e ora al na contacto cu hopi hoben nechi bunita i inteligente, di titulo i fama tambe. I ta di comprende cu nan lo trata na tolondra su cabez manera hubentud ta exigi. Pero ta bo tin di trata na sigura bo pelea di antemano, aunque cu mi no ta quere cu lo drenta su cabez na stima un otro hoben sino bo sol. I ta p'esai semper ta bon cu mundo ta na altura cu e no ta un mucha muhe liber mas. E mes dia cu boso compromiso sali publica, lo mi traha un testament nobo na fabor di mi heredero, mi sobrino i sucesor Dudley Harcourt. E ora ai boso matrimonjo lo por tuma luga den principio di anja entretante. I mi ta spera ardientemente cu tur cos lo queda mes nechi cu e ta awor aqui sin ningun interrupicon. Esaqui ta mi anhelo", e tio a bisa comovi.

„Di mi banda mi ta spera cu hamas lo mi causa bo ningun verdriet" Dudley Harcourt a bisa. „Pero ainda despues di tur loque bo a sufri caba........"

„Loque mi a sufri tabata principalmente pa mi mes falta", su tio a interrumpie. „I tocante loque cu a pasa caba, lo mi quier cesa. Nos ningun di dos no ta personanan cu quier tin di haci cu enganjo i falsedad. Tur cos lo mi por pordona, menos enganjo i falsedad. Awor un otro cos. Awe tramerdia, Constance i Sra. Newton lo bai Londen hunto cu mi, mientras abo ta bai Birmingham cerca bo amigo i un dia despues lo nos por spera bo cerca nos na hotel, n' t'asina?"

Dudley a sagudi cabez.

„Cuant'or bo ta bai?" lord Southcombe a puntre. „Pasobra bo n' ta hanja sneltrein mas despues di 10 'or".

„Anto lo mi bai cu cualquier otro, pasobra mi no quier bai sin companja abo cu lady Constance".

E conde a sagudi cabez satisfecho.

„Nos mester trata na larga e damanan pasa un paar di dia dibertido i goza na ciudad, tio", Dudley a bisa. „Aparentemente lady Constance ta desea di bai asisti na Westminster-Abdij. Caramba e ta goza tur cos, no? E ta mescos cu un mucha".

(E ta sigui)

DECLARACION DI MacMILLAN

LONDEN: Prome cu el a sali for di Londen pa su biaha door di e paisnan di Imperio Britanico prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara cu e dificultadnan reciente den gobierno interno di Inglaterra a worde soluciona. E ta considera gobierno como un grupo mas interesante cu e algun personanan.

INFORMACION DI GOBIERNO MERICANO NA CIERTO PAIS INTERESA

WASHINGTON: Segun circulonan bon informa na Washington gobierno Mericano a informa cierto pais interesa, na nomber Hulanda, Inglaterra, Australia y Hapon, cu ainda e ta na fabor, cu e awanan territorial di un pais mester cubri tres milla di laman afor di costa.

Aparentemente Merca a tuma e iniciativo aki en conexion cu e extension planea pa Indonesia.

Den circulonan oficial Mericano nan ta nenga di duna comentario riba e noticia.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mi no lo expone mi na un tiro pasobra e bala por bin back asina Cisco ta pensa mientras e ta ei riba nan ta waak Clover. Laga waak si esaki no falta si e ta bon e mik.

E ta cohe uno di e palo nan i ta mande net riba man di Clover. Clover ta drei waak e ta tene su man di dolor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Richardson a drenta e caja No. 56 i a subi e trapi bieu di palo cu su treednan mancaron. Na tercer piso tabatin solamente un porta, cu un plachi di koper riba cual tabata para e nomber di Sr Wilson.

De la manera cu ya ta biba un otro hende caba den e habitacion camina e defunta a biba.

E detective a bati na porta. Un muhe hoben ainda a bati na porta i a puntra quico e tabata desea.

„No tuma mi na malo cu mi ta molestia bo," Richardson a bisa, munstrando su medalia di poliz. „M'a bini aqui solamente pa tuma informacionnan. No ta mucho dia cu na e flat aqui tabata biba Sra Jenny ainda, un viuda anciana?"

„Como no. Pero el a muri. Nos tabata biba na cuarto piso i ora cu e habitacion aqui a bin cai liber, nos a dicidi di huur'e unbez."

„Oh, famoso. Pues bo tabata biba anto den e mes edificio. Bo por tabata conoce Sra Jenny?"

„Solamente pa bista. E no sa bai cerca ningun hende; hasta e no sa papia tampoco cu ningun hende."

„Pa haci e combersacion mas cortico mi tin di bisa bo motibo di mi bishita. Heredera di Sra Jenny na New York a bira victima di un asalto horrible, un asalto criminal i e malbado a bai cu tur e prendanan di precioso cu ta representa un balor enorme. De la manera cu nos ta supone cu e persona cu a comete e crimen ai lo mes-

ter tabata un hende cu tabata masha na altura di su asuntonan di cas. Bo por ta conoce quizas un hende cu lo por bini na remarca pa esaqui?"

E hobencita a sagudi cabez.

„No, senjor. Ta duel mi, pasobra nunca di mi bida mi no a mira ningun hende drenta aqui cerca Sra Jenny. I sinembargo mi ta subi i baha e trapi aqui mas cu binti bez pa dia. Mi ta quere cu e anciana ai lo ta sali masha rara vez, solamente pa cumpra su cosnan di mas necesario."

„Lo bo por tin e bondad di larga mi mira e habitacion aqui? Pasobra mi mester por forma mi mes un idea com e tabata prome cu Sra Jenny a muri."

„Cu mucho gusto, senjor. Drenta bo libremente."

E habitacion tabata consisti di un paar di kamber chiquito, cual tras di otro e detective tabata examina. E quier cu foi un of otro lado dje cas un hende por a para waak te den dje.

Pronto el a hanja seguridad. Foi piso cuater dje cas na e otro lado di caja bo por a mira tur cos den e cas cu masha facilidad.

Net n'e momento ai solo tabata manda su rayonan net riba e cuarto piso n'e otro lado i ora cu e detective e tira un bista den e direccion ai, diripente el a cuminza ta tembla.

(E ta sigui)

DISCUSION ENTRE MERCA I FRANCIA RESPECTO COHETE DIRIGIBLE

PARIS: Merca y Francia a cuminsa discusion tocante entrega di cohete dirrigible Mericano na Francia, asina a worde informa na Paris y for di noticianan di Merca.

E embahador Frances na Merca, Herve Alphand, y ministro Foster Dulles di asuntonan exterior a discuti e asunto aki awe.

E ANJA AQUI CHROESTSJEF LO BAI BISHITA EGYPTO

CAIRO: Segun e corant Egipcio „Achbar el Jom" Chroesjtsjef lo bishita Egipto na 1958. Representantenan Ruso y Egipcio na e conferencia Africano-Aziatico na Cairo a discuti e asunto aki.

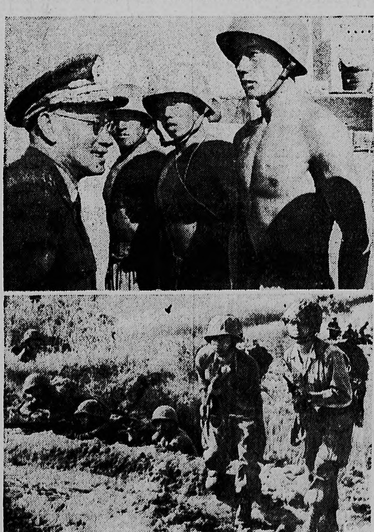
Funcionarionan di gobierno di Egipto no tabata kier confirma of desmenti e noticia aki.

CONSTRUCTORNAN DI VAPOR NA HAPON

TOKIO: Constructornan di bapor na Hapon a informa cu na cuminsamentu dje anja aki mes nan lo cuminsa cu construccion di dos bapor di carga atomico. Segun un dje constructornan importante na Yokohama e plannan pa e bapornan ta cla caba.

Un otro compania pa industria pisar a anuncia construccion di un bapor di 20.000 tonelada pa transporte di pasahero. E bapor aki lo mantene un servicio entre Hapon y Brazil.

Demonstracion di sistema nobo di bringa



Ehercitonan di aire, lamar i tera di China Nacionalista, sumando tur hunto como 100.000 alma, a tuma parti den un maniobra cu nan a duna nomber di „Kung Yang Operation". Mas ariba nos ta mira lider di China nacionalista Generalissimo Chiang Kai Shek ta combersando cu algun di su soldanan despues cu nan a caba di establece un sitio di atterizacion conquistá na un luga na Formosa. Mas abao nos ta mira parachutistanan cu a baha foi transportenan aérea pa bai afilia cu trupanan cu ta bini foi vapornan cu ta traca. Nan ta haci un demonstracion com lo nan haci ora cu nan hanja nan cu enemigonan berdadero.

DESEONAN DI PROSPERIDAD DI RUSIA PA AUSTRALIA

MELBOURNE: Prome ministro Menzies di Australia a ricibi deseo pa prosperidad di lidernan Ruso, entre otros Chroesktjef y Bulganin, asina a worde informa awe.

Circulonan diplomatico a ricibi e noticia aki cu algo di sorpresa, pasobra nan ta mira den esaki un indicacion cu e Rusonan kier mas contacto cu Australia.

DECLARACION DI CASEY

MELBOURNE: E ministro di asuntonan exterior di Australia, R. G. Casey, a declara su consentimentu cu e proposicion di e prome ministro di Inglaterra, MacMillan, tocante firmacion di un pacto di non-ataque cu e Rusonan, awe.

Segun Casey ta dificil pa obtene concesion for dje rusonan. Sinembargo ta aconsehable pa firma e acuerdo aki pa hanja mas concesion for dje Rusonan despues, pasobra e rusonan mes a yega di haci un tal proposicion.

ULTIMO LOCOMOTORA DI VAPORNAN HOLANDES

UTRECHT: E ultimo locomotora di vapor Hulandes a haci su ultimo biahe awe. Despues di awe tur e treinnan na Hulanda lo tin machine electrico diesel.

DETENCION DI MOHAMMAD NAHAR

DJAKARTA: E editor di e agencia di prensa Indones, Pia, Mohammad Nahar, a worde detene pa algun ora awe pa autoridadnan di ehercito, pero a hanja cu libertad despues atrobe.

Durante su interrogacion el a declara cu e violacion pa cual el a worde detené, a tuma lugar ora cu e tabata bishita Merca.

E violacion ta cu Pia a publica noticia, cu no a worde aproba pa publicacion pa „fuentenan competente" (fuentenan militar).

Nahar, un dje personanan mas importante den mundu di prensa na Indonesia, a bolbe di Merca poco tempu pasa, despues cu el a haci raporte dje debatenan tocante Nueva-Guinea den Nacionnan Uni.

LOQUE ELEFTHERIA A SKIRBI

NICOSIA: E corant Cypriota griego „Eleftheria" a scirbi awe, cu segun e corresponsal na Washington dje corant, Foster Dulles di Merca tin un proposicion tocante e kestion na Cyprus.

Dulles aparentemente lo presenta e proposicion aki ora cu e tene negosacion economico e anja aki cu e prome ministro Turco, Adnan Menderes, na Ankara, capital di Turkia.

Segun e corant e proposicion di Dulles lo worden publica pronto. E aspecto mas importante dje sugestion aki ta aparentemente: autodeterminacion pa Cyprus.

Otra vez el „Abominable Hombre de las Nieves"

Un lama tibetano asegura que existen tres especies de „Yeti".

Los miembros de una de ellas son gigantes de cuatro a cinco metros de estatura

Por B. SAVIGNY

El „abominable hombre de las nieves" dió mucho que hablar en estos ultimos anos, sobre todo desde que un explorador britanico, Sir Eric Shipton, descubrió y fotografió sus huellas impresas en las nieves eternas del Himalaya.

Este „abominable" — denominado „Yeti" en el idioma local — es, al decir de los lugareños, un temible sujeto. Tiene apariencia humana y anda con las „patas" traseras. Es alto, fuerte, musculoso, pelirrojo y de vez en cuando antropófago. En efecto, cuando no le queda mas carne de „yack" — una especie de cabra montés — su alimento predilecto, el abominable hombre de las nieves no vacila en lanzarse sobre un viajero extraviado o sobre un peregrino extenuado para calmar su hambre.

El misterioso ser plantea a los sabios un agudo problema. Su existencia esta probada y materializada, puesto que deja en la nieve las huellas de sus enormes „pies". Pero que es en realidad? Oso? Mono de una variedad desconocida? Acaso un hombre, como dicen los montañseces tibetanos, sumamente primitivo y mas bien animal que humano?

Sea lo que fuere, distintas expediciones mas o menos cientificas intentaron tomar contacto con el „Yeti". Algunas afirman haberle visto, de lejos. Pero nadie logro fotografiarle.

Gigantes de cuatro a cinco metros

Mas he aqui que un lama tibetano, el lama Punyabajra, gran sacerdote del monasterio del Dalat Lama de Khatmandu, asegura haber recogido precisos informes sobre el „abominable" durante un reciente viaje de cuatro meses por las montañas del Himalaya. El sacerdote no logró ver, ni fotografiar ni matar ni capturar al extraordinario ser, pero afirma que sus informes son sumamente serios.

Segun el santo lama, es improcedente hablar de *el* „abominable hombre de las nieves", pues habria que utilizar el plural, y decir, *los* „abominables.... „dado que existe no una sino tres variedades de „Yeti"s. Los indigenas montañeses distinguen, en efecto, tres tipos, asi denominados: Nyalmo, Rimi y Racksi Bompo.

Los Nyalmos son gigantescos: miden de cuatro a cinco metros de estatura, se desplazan en grupos, son carnivoros y circunstancialmente antropófagos. Su enorme cabeza es de forma conica y su frente mide unos treinta centimetros. Estos gigantes viven en elevadisimas cimas, entre las nieves eternas, a mas de cuatro mil metros del nivel del mar.

La estatura de los Rimis oscila entre dos metros y dos metros sesenta centimetros. Estos bipedos viven entre tres y cuatro mil metros de altitud, debajo, por decirlo asi, de los Nyalmos. Esta variedad es omnivora y se alimenta indistintamente de vegetales o de carne. Su región predilecta es la del valle de Barun, en la sierra del Everest.

La tercera variedad, la de los Racki Bompos, no es ni gigante ni enana, sino normal. Su estatura media es de 1,70 metros. Estos seres son vegetarianos pero a veces se nutren con la carne de los animales cazados por ellos.

El lama Punyabajra declara que, si el gobierno de Kathamandu le concede ayuda, podria matar o dar caza a una muestra de cada una de las variedades de „Yetis".—(A.F.P.)

DIEFENBAKER

TORONTO (Canada): John Diefenbaker, e prome ministro Canadiense, a bisa periodistanan ayera nochi, cu segun su opinion e proposicion dje prome ministro ingles, MacMillan, pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente, „por yuda considerablemente pa hanja mas perspectiva pa logramentu di hanja paz."

El a bisa cu un acuerdo manera esaki ta manera un anillo den e cadena di paz. Segun e Canadiense e proposicion no ta yuda den realisacion di intencionnan di Nacionnan Uni, pero toch e por ta util en general pa hanjamentu di paz.

PRESTAMO DI CHECO NA SYRIA TABATA 630 MILLION FLORIN

DAMASCO: E ministro di finanzas Syriaco, Khaled el Azem, a declara cu Syria a acepta un prestamo di Checoslowakia di mas o menos 630 millon florin. E Checonan a ofrece e suma aki ora cu un delegacion economico Syriaco a bai Praga.

E placa lo worde usa pa construccion di fabrica moderno, asina e ministro a bisa. El a bisa tambe cu e red di ferrocarril cu lo worde construi na Syria segun e acuerdo economico Ruso-Syriaco, lo costa mas o menos 370 millon florin.

SUPLICA DI CHINA NACIONALISTA NA PAISNAN OCCIDENTAL

TAIPEH: China nacionalista a suplica paisnan occidental pa no consenti cu e proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra, pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente.

MINISTRO DI INDUSTRIA DI EGYPTO

CAIRO: E ministro di industria di Egipto, dr. Aziz Sidky, a bai Moscu awe cu un avion moderno Ruso (TU-114) pa discuti aya e ayudo Ruso na Egipto.

Den ultimo lunanan Egipto a ricibi hopi asistencia di Rusia pa finanza di proyectonan economico y industrial. Ademas e dos paisnan tin hopi contacto cultural.

OPINION DI NEW YORK TIMES

LONDEN: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara cu e proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa firma un pacto di non-ataque entre oriente y occidente no mester worde considera como un pacto riba su mes; e proposicion aki mester ta parti di un acuerdo di paz en general.

E no tabata di opinion, cu loke e prome ministro Ingles a propone ta un revision den politiek Ingles.

SUKARNO LO BAI INDIA

DJAKARTA: Gobierno Indones a anuncia, cu Dialuna presidente Sukarno lo bai India cu avion.

Salida di Sukarno pa India a worde anuncia pasobra secretariado di gabinete a manda invitacion pa un reunion di despedida riba aeropuerto Kemajoran ocho 'or di anochi.

ASISTENCIA FINANCIERA NA GRAN ESCALA

DJARTA: Indonesia ta spera resultadonan, cu e proposicionnan di China comunista y Rusia pa asistencia financiero riba un gran escala, lo causa, asina corresponsal di Reuter a scirbi for di Djakarta. Awe a worde publica na Djakarta, cu algun siman pasa China comunista a ofrece un prestamo di 20 millon dollar, pa obto di industrialisacion. E prestamo ta riba termino largu, y si e mester worde acepta loke ta masha probable, el lo ta e prome prestamo dje grandi ey, cu China comunista ta duna e pais ey.

E prome esfuerzonan di China comunista pa hanja raiz na Indonesia pa medio di un prestamo a tuma lugar na 1956. Den e anja ey e dos paisnan a firma un acuerdo pa un prestamo di un millon dollar.

Gabinete di Indonesia ya a acepta tal oferta di asistencia di Rusia, y ta warda awor riba aprobacion di parlamento.

Carlos P. Garcia ta haci huramento como di cuater president di Philipinas. Huez Supremo Ricardo Paras ta administra e huramento. E prome dama Leonilla ta mirando y tambe tabata presente su jiu muher y esposo, Sr. y Sra. Fernando Campos.

Hendenan di cunucu di Ceylon a keda sin cas y aki ta buscando loga di sali for di e awa cu a subi caminda nan ta biba. Mas cu 800 hende di Ceylon a perde nan bida como resultado di e awaceronan torrencial ultimamente.

Poolvorsersruzie trekt aandacht in Britse rijk

WELLINGTON (Nieuw-Zeeland), 7 jan.: — De kwestie Hillary-Fuchs is in de afgelopen twee dagen een zaak van polemieken geworden in het gehele Britse koninkrijk. Terwijl in Engeland de kranten critiek leveren op de houding van Sir Edmund Hillary (die naar hun mening te ver ging met zijn adviezen) voelen de Nieuw-Zeelanders de zaak aan als een zure Engelse campagne tegen hun succes op de Zuidpool. De „Auckland Star" vindt, dat in de Britse critieken een smaak van de spreekwoordelijke zure druiven zit. Een der andere bladen sloot hierbij aan met de opmerking, dat men niet verder moet gaan, aangezien de Britse sportiviteit aangetast zou kunnen worden.

In een openbare verklaring heeft Walter Nash de Nieuw Zeelandse minister-president, zijn volledige overtuiging uitgesproken in het feit, dat Hillary ten gunste van de bescherming en de veiligheid van dr. Fuchs en zijn tochtgenoten spreekt. Hij voerde aan, dat de waarschuwing van Hillary aan Fuchs op strikt vertrouwelijke basis was geschied en dat Hillary geen enkele vorm van publiciteit op het oog had.

Amerikaans admiraal bereid in te grijpen

De „New Zealand Herald" heeft daarop een telefoonverbinding aangevraagd (het blad kreeg tenslotte radiotelefonie) met de Amerikaanse poolbasis, waar admiraal George Dufek zelf verklaarde, bereid te zijn in te grijpen wanneer Fuchs in nood mocht komen te zitten. Gevraagd of het wel raadzaam is voor Fuchs om verder te gaan zei Dufek, „Ik denk wel, dat hij het haalt".

Er staan echter reeds „Neptune"-vliegtuigen gereed om Fuchs te helpen indien dit nodig is. De Amerikaanse basis einde: „We houden een waakzaam oog er op."

Verwachting van Dufek

Dufek zei nog, dat er eigenlijk geen limiet te trekken is over de vraag of er altijd in het poolgebied gevlogen kan worden. Wel zei hij, dat men dit liever nalaat bij temperaturen van minder dan 10 graden onder het nulpunt. Deze temperaturen komen het meest voor in maart.

Dufek verwachtte, dat tot eind februari de mogelijkheid niet uitgesloten is om de expeditieleden van de pool op te pikken.

Met nog enkele honderden mijlen tussen hem en de Zuidpool zal Fuchs waarschijnlijk rond deze tijd zijn oversteek over het eeuwige ijs maken naar Scottbase.

DULLES ZAL VOORSTEL DOEN INZAKE CYPRUS

Nicosia, 7 jan.: — Het Griekstalige Cyprische dagblad „Eleftheria" schreef vandaag, dat, volgens zijn correspondent in Washington, Foster Dulles een voorstel te doen heeft inzake het geschil op Cyprus.

Dulles zou dit voorstel ter tafel brengen wanneer hij later in dit jaar in Ankara economische onderhandelingen zal voeren met de Turkse premier Adnan Menderes.

Volgens het blad zal Dulles' voorstel spoedig worden gepubliceerd. Het voornaamste aspect van deze suggestie zou zijn: zelfbestuur voor Cyprus.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Fin di luna a jega i e hefe ta malo asina cu den oficina di Lorenzo ningun hende no a cobra.

Pero Lorenzo mester di su placa i e ta bai na e cahero i e ta bise, dunami mi cheque di tur manera i a la fin e cahero a dunele.

Ma awor e hefe mester firma i e la dicidi di bai hasi e hefe un bishita i cu un cara di trasto e la bisa ta duel mi cu bo ta malo hefe.

E hefe a keda masha contento cu Lorenzo a bin bishite, i e la bise mi ta masha contento cu bo a bin cuminda mi jiu, pero Lorenzo a dicidi di haci uso di e oportunidad i e la bise e hefe ja cu mi ta aki caba, bo por firma e cheque aki pa mi?

Di biaha e hefe a bira bon e la grite ta pesei bo a bini i e la sali na careda su tras cu un di e botternan di remedi den su man. Lorenzo na careda dilanti i e la habri un boca basha grito cu di leuw ja bo por a tende caba, e senjora a bin waak i cu un cara contento e la bise, Julio a bira bon ta mas cu un siman cu e no a lamta foi cama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 9 JANUARI 1958 — No. 3029

Primera Camara Hulandes A Aproba Ley Di Prestamo Pa Antillanan

DEN HAAG: — Eerste Kamer di Hulanda a aproba e proyecto di ley tocante dunamentu di garantia pa e prestamonan pa Antillas Hulandes sin voto individual. Prome, cu esey senjor Algera (AR) a declara, cu extension dje base di e prosperidad pa Corsou y Aruba ta necesario. Lo mester bini cooperacion den Caribe, esaki mester consisti di mas miembro cu Antillas Hulandes sol. El a declara su mes dispuesto na vota na fabor dje proyecto. Segun su opinion mester considera cu e proyecto aki ta nifica un prome esfuerzo pa organisa asistencia mutuo, loke a worde menciona den statuto.

Ta asunto di negoshi; ta un asunto di lealdad y pa e motibo un asunto di lealdad y pa e motibu ey su fraccion lo vota na fabor dje proyecto. Senjor Rijers (CH) a bisa, cu lo el a prefera si den e proyecto e declaracion di garantia tabata depende di proyectonan menciona na nomber. Segun su opinion lo tabata preferible tambe si e prestamo tabata consisti di placa di Hulanda. Discutiendo e proyectonan el a puntra entre otros en conexion cu e fabrica di awa na Aruba si e gastonan di inversion dje fabrica bieu tur a worde descarga.

Aunque e tabata contra, toch su fraccion lo no nenga di vota na fabor dje proyecto, asina el a bisa.

Senjor De Wilde (VVD) a bisa cu segun su opinion, solamente gobierno nacional mester husga e proyectonan. Su fraccion ta di opinion, cu trata cu benevolencia den caso di e peticion y mester mantene mas tantu discrecia posible den husgamentu dje utilidad economico dje proyectonan.

El a bisa cu e ta puntra su mes pakiko Hulanda ta duna un porciento interes, si e ministro ta di opinion, cu ta posible pa duna e prestamo. E no ta comprende significacion dje politiek di subvencion aki. E ta considera e efecto retroactivo dje garantia un construccion stranjo.

Senjor De Dreu (ARB) a ripara, cu esaki ta prome ocasion, cu Hulanda por munstra, cu e ta considera seriamente e stipulacion den statuto tocante dunamentu di asistencia pa e tres partinan di Reinado.

Segun su opinion e plannan a worde prepara seriamente. E ta di opinion cu por carga e gastonan di e prestamo. Ehecutacion dje plannan lo fortifica solvencia di Antillas. El a bisa cu su fraccion lo aproba e proyecto.

Senjor Kropman (KVP) a declara cu tambe su fraccion lo vota na fabor dje proyecto, y esey ta pa tambe mustra su fe den e lazo estrecho entre e partinan di Reinado y pa mustra cu e kier duna ayudo y asistencia seriamente, ora cu pidi esaki. El a pidi algun informacion mas.

E ministro di asuntonan ultramar, senjor Helders, a declara cu el a tende cu interes, cu tur e oradornan kier realiza articulo 36 di e statuto. E noticia aki lo worde ricibi na Antillas y Suriname cu satisfaccion.

E asunto di mas cooperacion den territorio Caribe tin su atencion.

Loque ta e plannan, orador a bisa, di ta di acuerdo, cu e responsabilidad ta resigna cerca Antillanan Neerlandes i cu e placanan lo no ser usa pa otro proyecto cu esnan intenta, pero el a bisa cu e por comprende opinion di senjor Reijers tocante e asunto aki E garantia lo ta di vigor pa prestamonan di termino largu, no pa prestamo en efectivo.

Ministro Helders a bisa entre otros cu e efecto retroactivo te 1 di september 1957 tabata por worde saca for dje proyecto durante su discusion den Tweede Kamer, pasobra e stipulacion ey no tin nificacion practico.

Segun e ministro solvencia di Antillas lo worde aumenta seguramente pa medio di ehecutacion dje plannan. Nan ta contene mas oportunidad di trabao.

El a informa, cu no tin ningun parti dje inversionnan den e fabrica di awa bieu na Aruba cu no ta descarga.

Asina ta cu e fabrica nobo lo no worde carga pa e motibu ey.

Despues cu senjor De Wilde (VVD) a haci algun declaracion mas, e proyecto a worde aproba sin voto individual.

Ela muri mientras nan a „horca su dobbel seis"

BARCELONA — E anciano di 80 anja di edad, di Barcelona, coe tabata biba ne barrio Los Barrancones ne ciudad aki, a muri repentinamente mientras coe e tabata hungando domino na su cas coe varios amigos.

Parce coe ela emociona su mes demasiado, ora coe ela weita coe su companjero a ser forza di „horca su dobbel seis". Ela trata pa dunele un senjal, pero no a logra esaki, y a sali cai alcontrario riba e mesa.

Rapidamente su companjeros a trata di auxilie, pero ya e no a duna ningun senjales di bida. Ela ser transporta na Hospital Luis Razetti, unda coe e dokternan coe tabata na warda a constata coe ela muri di „sincope-cardiaco".

E suceso a ser poni den man di autoridadnan competente, coe den casonan semehante ta encarga coe investigacion rutinaria.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ga naar huis!!"

„Bai cas numa!!"

Ministro di Finanzas ingles a tuma su retiro

E no ta di acuerdo cu politica financiero di gobierno

LONDEN: Peter Thorneycroft, e ministro di finanzas di Inglaterra, a retira pa protesta contra politiek financiero di su gobierno. E ta worde sucede pa Derick Heathcoat-Amory, e ministro di agricultura.

Den un carta pa MacMillan Thorneycroft a scirbi cu e no por aproba un presupuesto, riba cual ta stipula un suma mas grandi pa gastonan pa otro anja cu a worde gasta e anja aki.

Den su carta di contestacion MacMillan a bisa, cu gabinete a dicidi di lucha cu tur medio posible, pa gastonan den anja cu ta bini por keda riba mes nivel cu e gastonan dje anja aki. Sinembargo e prome calculonan tabata hopi mas haltu. Hopi dje aumentonan aki tabata inevitable, parcialmente como resultado dje cantidad di mucha di scool cu a aumenta y parcialmente pa motibu di e cantidad di hende bieew cu tambe ta aumenta mas y mas. Sinembargo gabinete a logra di limita un aumento di e gastonan na menos cu un porciento dje gastonan actual. Ademas gabinete a dicidi di investiga su politiek e anja aki atrobe pa controla e gastonan di gobierno ainda mas.

MacMillan a scirbi cu pa e motibu ey, e no por acepta cu tin un diferencia di opinion entre gabinete y senjor Thorneycroft. E decision pa retira semper ta dificil. Segun opinion di MacMillan e ta hustifica solamente den kestionnan di principio.

Comentaristanan di noticia ta mira den retiro di Thorneycroft un gran cambio den politiek interno Ingles. Nan ta bisa hasta, cu e reaccion riba su retiro a bira mas tantu un kestion di politiek di partido, cu un caso cu mester worde considera como un kestion interno di gabinete Ingles.

Nan ta basa esaki riba e hecho, cu toch MacMillan a larga su ministro di finanzas bai.

Politiconan na Londen a declara cu e retiro di Thorneycroft ta esun di mas inexplicable den ultimo tempu. Nan ta puntra pakiko el a haci esaki net prome cu e biahe mundial di MacMillan pa motibu di un aumento chikitu di 50 millon liber esterlina. Nan ta di opinion cu tin mas motibu.

Un dje otro miembronan di gobierno cu a retira a bisa cu e unico motibu pa nan retiro ta, cu nan tabata cu nan kier lucha contra inflacion, y e otro miembronan di gobierno no.

BO TA KERE?

E senjal

— Bo tin razon, meneer, — e bendedo di animal a bisa un cliente, — e cacho berdad cu e no ta mucho bunita, pero si e ta cuida cas bon. Ora un ladron yega, e ta duna un cierto senjal.

— O, anto e ta grita e ora ei?

— No, e ora ei e ta lastra bai bao di un mesa of kashi.

PINTURA PA ANTILLENHUIS

ORANJESTAD — Pa orden di Eilandsbestuur di Aruba e pintor di nacemento Griego Pandellis, kende ta permaneciendo na Aruba, a traha un pintura di Andicoeri. E pintura aki cu lo ta riba un canvas di 100 x 75 cm. lo worde regala na Antillenhuis na Den Haag. Probablemente lo e worde exhibi prome cu e bai Hulanda.

WALRUS I ZEELEEUW DIABIERNA LO SUBI FOI BAO DI AWA DILANTI DI COSTA

ORANJESTAD — Di parti oficial nos a tende ayera, cu e dos submarinonan hulandes „Walrus" y „Zeeleeuw", cu na fin di e siman aki lo hasi un bishita na Aruba, Diabierne atardi pa 5 or lo atraca den haaf di Oranjestad.

Tur dos e submarinonan aki lo aserca haaf bao di awa y serca di e rif na haltura di havenkantoor nan lo subi foi bao laman. Esaki lo sosode banda di cinc'or.

Pa e tripulacionnan di e submarinonan cu lo sali foi Aruba te Dialuna mainta pa och'or, nan a prepara un programa atractivo cu nos ta spera di publica majan.

Segun nos a tende Diasabra anochi abordo di „Zeeleeuw" lo tin un recepcion pa invitadonan y cu Diadomingo atardi riba terreno di Lago lo tin un picnic grandi pa e tripulantenan.

COMERCIO A YUDA KZP

ORANJESTAD — Nos a hanja sa cu Kinder y Zedenpolitie a hanja pa e organisacion di e futboltoernooi pa muchanan di schoolnan, ayudo di diferente negoshinan den forma di premionan.

E negoshinan ei ta: Aruba Trading Co., Kan N.V., Baardse Trading Co., Neme's, Victoria Bottling Co., A. M. Lacle & Sons, Aruba Agencies, Fatum, La Cubana, El Lujo, Esquire Store, Panama Store, Casa Haim, Valen, Aruba Peasant Shop, Nic Habibe, Politie cantine, Spritzer & Fuhrmann, Gebr. De Wit, y POVA.

CINCO ROEMAN A CASA RIBA E MESUN DIA

TRENTO — Na Segonzano, un ciudad chikitu den e valle di Cambra, cinco roeman a casa riba e mesun dia.

E hoben nan, coe ta juinan di un hefe di servicio pa bosques y aguas, Sr. Cornelio Benedetti, a casa ne misa dje parokia. Nan a ser acompanja door di nan mayornan y amigos y nan bisti tabata caracteristico na traje di nan region. E misa tabata masha bonita doma y tabata tin arcos di triunfo den e corridor dje misa. Un muchedumbre enorme a ser testigo di esaki.

Numerosa turista a ser atrai door dje aspecto folklorico dje ceremonia.

EXPLOSION

LINSTEAD, S.C. — Awe mainta poco promer coe 9 or, un planta di solder coe no tabata cubri, a explota na No. 8 Flechter's Avenue, mientras coe 16 lbs. na pida di metal a spat rond te na Giltress St.

Sr. Alford Watson y un apprentice, coe tabata a punto di coeminza coe soldermentu, ora coe e explosion a ocuri, a scapa milagrosamente.

Sr. Frederick Jacques, donjo di e planta, no tabata tey na momentu dje explosion.

DEN CIRCULONAN DIPLOMATICO NA MOSCOU TA SER BISA COE RUSIA A LANZA UN RAKET COE UN HOMBER A BORDO

MOSCOU — Den circulo diplomatico occidental tin roemores coe Rusia a lanza den espacio su promer satelite coe un homber a bordo como piloto.

Corresponsalnan occidental na Moscu ta bisa coe ta di kere coe Gobierno Sovietico lo haci un declaracion tocante e rumores aki mas pronto posibel.

Despues di lanzamentu dje promer satelite artificial dia cuater di Oktober y e segundo coe un cacho a bordo, algun observadornan ta di opinion coe e proximo paso mester ta lanzamentu di un otro satelite, e viaha aqui coe un piloto humano a bordo.

Segun e roemores aki, e proyectil, coe tin un piloto den su interior a ser lanza na un haltura de 295 kilometros.

Ta di spera coe un proyectil coe a ser lanza den espacio coe un homber a bordo lo mester ser debolbi trobe na mundo.

Prestamo di Alemania pa Syria

DAMASCO, 8 jan.: — Na Damasco a worde informa cu actualmente Syria ta considera un prestamo nobo di Alemania Oriental. Alemania Oriental a declara oficialmente cu e ta dispuesto na yuda industria di Syria y Rusia a firma algun tempu pasa.

Apelacion di Sir Hugh Foot pa mantene paz

NICOSIA, 8 jan.: — Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, a suplica poblacion dje isla pa radio y television pa mantene paz, „di cual tur progreso ta depende".

RELATO DI POLIS

ORANESTAD, 9 Januari

Diripente ela bira pa banda robes

Riba camina grandi tabata tin un boxmentu Dialuna entre auto H-10 y e auto di pasahero A-2872, resp. maneha pa A.W.B. y S.S.G., ora coe e delastu menciona a bira diripente pa banda robes, mientras coe e otro net kier a bai pase. Danjo ne huurauto a ser valua pa fl. 1.200,—; danjo ne auto di G. a ser valua pa fl. 200.—. Chauffeur di auto A-2872 tabata un mucha homber di 17 anja di edad y e no tabata tin rijbewijs.

Boxmentu II

Riba Dialuna anochi tabata tin un boxmentu na e cruza di Havenstraat y Kazernestraat. Esaki tabata entre auto A-470 maneha pa N.G. y e auto di polis D-423 maneha pa A.B. E danjo total a ser valua riba fl. 500.—. B. tabata tin falta, pasobra e no a duna preferencia.

Perdi

Senjor Eduardo Erasmus di Nassaustraat 123 a perde un potmonnie bruin di cuero coe placa Antilliano y Argentino aden. Senjor Gerardo Vrolijk di Seroe Pretoe 16 a perde un enveloppe geel coe placa, un rijbewijs y un examenkaart. Alaparecer ela perde e enveloppe banda di Botica del Pueblo. Senjora Alida van Wijk di Bernhardstraat 244 a perde su potmonnie coe placa aden den e mesun calla.

FRUTAS TA WORDE SALBA COE HELICOPTERS

RAGUSA — Un experimento interesante pa proteha frutas, coe ta pari tempran contra di frieuw, a ser haci pa promer bez na Vittoria, Sicilia.

E iniciativo aki, coe a ser tuma pa Consorcio Antigel, constitui pa horticultores dje region, ta subveni empleo di helicopters tan pronto coe e aparatos meteorologicos ta anuncia temperatura susceptible pa provoca „vriesmentu". E helicopter ta extendi un capa diki di huma riba e cultivo, loke ta impedi formacion di escarcha riba e plantanan. E experimento ta afecta: e zona entre e rio nan. Ippari y Dirillo, den un profundidad di tres kilometros, na unda e „vorst" a destrui hasta un 80 porciento dje cosecha durante e ultimo dos anjanan. Esaki tabata e motibo pa e agricultornan haci tur loke ta posibel coe semehante calamidad lo bolbe socede.

Comunistanan Indio ta sostene Indonesia

ERNAKULAM, 8 jan.: — E federacion indio, cu ta bao di direccion comunista, a declara, cu e ta apoya Indonesia den su lucha cu Hulanda pa Nueva Guinea. E federacion a proclama dia 18 di e luna aki como un dia di manifestacion na fabor di Indonesia. E federacion, cu a reuni den e estado comunista indio, Kerala, a exigi tambe retiro dje portuguesnan for di Goa y a priminti di apoya e pueblo argelino den nan „lucha heroico".

Italia ta desea base pa rakket

ROMA, 8 jan.: — E agencia di prensa italiano, „ANSA", a informa cu e noticia segun cual e prome ministro italiano, Zoli, a propone durante e conferencia di Pacto Atlantico, pa establece estacion di lanzamentu pa cohete dirrigible den cerrunan di Alpen y e Apeninanan, ta incorrecto.

Zoli a suplica e revista semanal italiano, cu a publica e noticia aki den un correspondencia for di Paris, pa publica un contradiccion dje noticia.

Esaki ta e ultimo foto cu nos a hanja di president di Venezuela Marcos Pérez Jiménez (ariba) di 42 anja di edad, y su hefe di ehercito, General Rómulo Fernandez (abao). Nan a caba di crush un intento di revolucion manera nos a publica caba ultimamente cu tabata centralisa na Maracay, un puesto di ehercito.

Gobierno ingles a soluciona su problemanan

LONDEN, 5 jan.: — Prome cu el a sali for di Londen pa su biaha door di e paisnan di Imperio Britanico prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara cu e dificultadnan reciente den gobierno interino di Inglaterra a worde soluciona. E ta considera gobierno como un grupo mas interesante cu e algun personanan.

Regalo di Prinses Wilhelmina na Cruz Roja

DEN HAAG, 8 jan.: — Prinses Wilhelmina a regala directiva supremo di Cruz Roja hulandes un suma masha importante, como regalo na beneficio di e trabao pa e evacuadonan for di Indonesia.

Inglaterra ta para riba awa territorial di 3 milja

WASHINGTON, 8 jan.: — Segun circulonan bon informa na Washington gobierno mericano a informa cierto pais interesa, na nomber di Hulanda, Inglaterra, Australia y Hapon, cu aindi e ta na fabor cu e awanan territorial di un pais mester cubri tres milla di laman afor di costa.

Den circulonan oficial mericano nan ta nenga di duna comentario riba e noticia.

Syngman Rhee kier uni Korea a la fuerza

SEOEL, 8 jan.: — Presidente Syngman Rhee di Sur-Korea a bisa den un mensahe di anja nobo, cu e ehercito di Nacionnan Uni mester duna ehercito di sur-Korea permiso pa marcha contra Norte-Korea.

Nos por uni e pais, si Nacionnan Uni mester duna nos asistencia moral y material, asina el a bisa.

E presidente a bisa e „rumannan na Norte-Korea" den su mensahe, cu e aliadonan a stroba Sur-Korea di marcha contra Norte-Korea.

COLOQUIO ASIATICO SOBRE LA PREVENCION DE CRIMENES

Varios expertos en criminologia acaban de participar en Tokio en un coloquio relacionado con la prevención del crimen y el tratamiento de los delincuentes.

Organizado por las Naciones Unidas, con la cooperación del Gobierno japonés, el coloquio estudió especialmente los problemas de la delincuencia juvenil, la prostitución, el régimen penal, la formación de asistentes sociales y las investigaciones criminológicas.

El problema de la delincuencia juvenil fué estudiado desde el punto de vista de la prevención en las regiones urbanas; los debates trataron también de la posibilidad de combinar actividades sociales con la prevención de la delincuencia juvenil en las regiones rurales.

En lo que atañe al régimen penal, y mas especialmente al tratamiento de los presos, los expertos analizaron con particular atención la posibilidad de utilizar el trabajo penal para la economia nacional y de introducir normas para el tratamiento de los presos.

Los participantes estudiaron también la posibilidad de crear un Instituto regional asiatico para el tratamiento de los presos y la investigación crimonológica; estudiaron ademas la contribución de las Naciones Unidas en esa esfera, mediante la ayuda técnica a los Gobiernos y la creación de becas.

En el transcurso de los ultimos años, se celebraron varios coloquios relativos a la prevención de los crimenes en Rangun, para los paises asiaticos; en Rio de Janeiro, para América Latina, y en el Cairo para los Estados arabes.

Orkesta Antonio Morel

Aki nos por mira e orkesta di Antonio Morel cu a yega Aruba algun dia pasa y cu durante e weekend aki lo presenta na diferente di e clubnan na nos isla.

Peronistische generale staf bijeen te Caracas

CARACAS, 8 jan. — Een bijeenkomst te Caracas van de leden van de Peronistische „Generale Staf", die op 25 december 1957 te Caracas begon, is thans bijna beëindigd. Slechts enkele van de voormalige grootheden van de Peronistische partij (die eens in Argentinië de macht in handen had) wonen thans nog in Venezuela in de omgeving van ex-president Juan Domingo Peron. Een van hen is de Argentijnse financiële magnaat Jorge Antonio, die zich na de val van Peron in Chili had gevestigd, doch thans moeilijkheden heeft wat betreft zijn terugkeer naar dat land, aangezien, volgens uit Santiago ontvangen berichten, geen der in verbanning levende Peronisten, die zich op het ogenblik buiten Chili bevinden, daar mogen terugkeren.

Jorge Antonio, die tot nu toe steeds is beschouwd als een der steunpilaren van de Peronistische partij — er bestaan sterke aanwijzingen dat de Peronistische actie uit zijn onmetelijk vermogen wordt gefinancierd — zou overigens in de laatste tijd zijn ster hebben zien verbleken. De oorzaak hiervan is een verklaring aan de pers, volgens welke zijn groep steun zou verlenen aan de partij der „Instransigente Radicalen" in Argentinië, die onder leiding staat van Arturo Frondizi en in oppositie is tegen de huidige Argentijnse regering bij de op handen zijnde Argentijnse verkiezingen, die zullen worden gehouden op 23 februari.

Ex-president Peron heeft nog geen definitief besluit genomen over zijn houding tegenover deze verkiezingen, doch naar men meent te weten zal hij vrijwel zeker aan de Peronisten in Argentinië het consigne geven om hun stem blanco uit te brengen. Deze handelwijze zou zijn aanbevolen door de Peronistische vakbeweging, waarvan vertegenwoordigers eveneens op de bijeenkomst te Caracas aanwezig waren. Daarentegen was een groep politici die verlangend is bij de verkiezing zetels in het Argentijnse parlement te bemachtigen, van mening, dat de Peronisten in Argentinië hun stem moeten uitbrengen op de Neo-Peronistische groeperingen in dat land.

PHILIPPIJNSE REGERING GEPORTEERD VOOR RAKETLANCEERINRICHTINGEN

MANILLA, 8 jan.: Carlos Garcia, de president van de Philippijnen, heeft zich uitgesproken voor installatie in zijn land van Amerikaanse inrichtingen voor het lanceren van raketten, als onderdeel van het defensieprogram der Zuidoost - Aziatische - verdrags - Organisatie. Voor een doeltreffende verdediging zouden echter alle landen van de ZOAVO moeten besluiten dergelijke inrichtingen te installeren en de Philippijnen zouden alleen ingeval van eenstemmigheid raketbases willen aanleggen.

Minister Thorneycrofts aftreden kan val van Britse kabinet veroorzaken

LONDEN, 8 jan.: — Geoffrey Hirst (een conservatief lid van het Britse parlement) heeft woensdag gedreigd de Conservatieve regering zijn steun te zullen onthouden als hij niet een bevredigender en realistischer verklaring van het ontslag van Thorneycroft en twee andere medewerkers van deze exminister van Financiën krijgt. Hirst eist ook de verzekering, dat de strijd tegen de inflatie zal worden voortgezet. Het Conservatieve parlementslid gelooft niet, dat Thorneycroft en de anderen afgetreden zijn „alleen om de 50 miljoen pond sterling" van de begroting.

Bij nadere beschouwing van de speculaties op de eventuele val het kabinet-MacMillan, naar aanleiding van het ontslag van minister van Financien Thorneycroft, hebben Londense commentators toch nog gewezen op het feit, dat het kabinet reeds eerder voor dergelijke situaties heeft gestaan, en deze zonder noemenswaardige kleerscheuren is doorgekomen en dat de regering in Downingstreet in ieder geval het leven niet behoeft te laten naar aanleiding van een dergelijke opschudding.

Sterke positie van premier

Men blijft wel overtuigd van de diepgrijpende nawerking van een situatie als deze, doch ook wordt gewezen naar het ontslag van Lord Salisbury, die ongeveer een jaar geleden het kabinet verliet na een menigsverschil over de tere kwestie Cyprus.

De verwachtingen van toen, die niet veel goeds voor MacMillan's regering voorzagen, zijn niet uitgekomen.

De mening dat MacMillan zich sterk voelt wordt vooral gestimuleerd door het feit dat hij het kabinet opdracht heeft gegeven gewoon door te gaan met de afhandeling van zaken, de plotselinge situatieverandering ten spijt.

Verdeelde meningen in Londen

De meningen in Londen zijn sterk verdeeld. Afstappend van de verwachte veranderingen in de Britse binnenlandse politiek, is er een groep die Thorneycroft zonder meer gelijk geeft.

Men is van mening, dat de bezuinigingen van het vorig jaar, die genomen werden tegen de dreiging van een inflatie (zoals de verandering in het bankdisconto) moeten worden voortgezet. Weer een andere groep vindt deze politiek wel gerechtvaardigd, doch vindt er geen oorzaak voor de minister van Financiën in om af te treden.

Nog een andere mening is, dat MacMillan en de overblijvende ministers goed deden door niet op een dergelijke kleine verhoging van de staatsuitgaven te kijken.

Tenslotte is een kleinere groep van mening, dat Thorneycroft de strijd in het Engelse kabinet heeft verloren, en dan niet vanwege zijn argumentatie tegen de verhoogde staatsuitgaven alleen, maar ook door zijn verzet tegen de omvang van de Brits defensieverminderingen. Men zegt, dat hij (Thorneycroft) naar iets anders moest uitzien om zijn misnoegen te uiten over het feit, dat de bekrimping op de defensieuitgaven niet ver genoeg naar zijn zin werden doorgevoerd.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Lennert David

Benny Gruszecki,

Mali Gruszecki-Seibald,

Sylvia Ida.

Oranjestad, 8 januari 1958.
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal.

NEHROE EN MacMILLAN BESPREKEN WERELDPROBLEMEN

NIEUW DELHI, 8 jan.: MacMillan en zijn vrouw werden vandaag, omhangen met bloemenslingers, door de Indische regering ontvangen. In de loop van de dag zijn de premiers Nehroe en MacMillan, te Nieuw Delhi begonnen met gedachtenwisselingen over de wereldproblemen. Deze besprekingen waren voornamelijk gericht op de ontwapeningsproblemen en de mogelijkheid van een topconferentie tussen de Westelijke landen en die van het communistisch blok.

Men verwacht dat de beide staatslieden tijdens hun overleg ook de kwestie Indonesië zullen aanroeren en in het bijzonder zullen spreken over de eis van Indonesië ten aanzien van Nederlands Nieuw-Guinea.

Er zijn voorlopig echter geen aanwijzingen dat MacMillan president Soekarno (die nu ook in India aanwezig is) zal ontmoeten om over dit onderwerp te spreken.

AUTO IN BRAND

Bij het postkantoor raakte gistermiddag omstreeks 4.30 uur een auto in brand. De brandweer rukte uit, maar toen zij ter plaatse kwam was het vuur reeds door omstanders geblust.

NIEUWS UIT CUBA

Banfaic

Deze semi-officiële credietinstelling, die op 9 oktober 1951 is opgericht, heeft in haar 6-jarige bestaansperiode voor ruim 105 millioen dollars credieten verleend, waarvan ca. 71 miljoen voor landbouw en ca 34 miljoen voor industriële doeleinden. In dit tijdvak is zij opgetreden als emittent van een negental obligatieleningen tot een totaalbedrag van bijna 14 miljoen dollars, heeft zij haar kapitaal van 25 miljoen dollars met ruim 4 miljoen dollars aangevuld en een reservefonds van ruim 2 miljoen dollars geschapen.

In de landbouw-sector is een van haar voornaamste prestaties geweest de vestiging van 13 landelijke crediet-operaties, die met 10.742 aangeslotenen een totale oppervlakte van ruim 89.300 km2 bestrijken. Voorts heeft zij een belangrijk aandeel in de financiering van de rijstoogst die momenteel jaarlijks een bedrag van ca. 40 miljoen dollars vordert.

Op industrieel gebied valt vooral de participatie van de Banfaic in de cementfabriek van Santiago de Cuba, de Koperdraad- en kabelfabriek „Pheldrak" en het eerste hydro-electrische krachtstation „Prichec" te vermelden.

Export Grapefruit

Kortgeleden heeft een eerste export van Cubaanse grape fruit naar Europa plaatsgevonden, nl. 25.000 kisten t.w.v. 100.000,— dollars, waarvan 19.000 kisten naar het Verenigd Koninkrijk en 6.000 kisten naar Nederland. Met bovengenoemde aankoop heeft Engeland voldaan aan zijn verplichting met betrekking tot een invoer groot 42.000,— dollars in citrusvruchten, als voorkomende in het Cubaans-Britse handelsverdrag.

Geprefabriceerde gewapend-betonstukken

Aan de maatschappij „Pezas Estructurales Precomprimidas S.A." te Havana, zijn de door haar aangevraagde fiscale vrijstellingen verleend voor haar in de finca „Corrales" te San Jose de las Lagas (prov. Havana) gevestigde industrie. Blijkens de desbetreffende publikatie is in dit bedrijf met medewerking van de Banfaic ongeveer 140.000,— dollars geinvesteerd.

„Siporex" beton

De vervaardiging van deze betonsoort volgens een Zweeds patent zal ter hand worden genomen door de onderneming „Industrias Siporex S.A.". Het in de finca „Nuestra Senora de la Luz de los Riveros" Luyanó, Havana, te vestigen bedrijf beoogt een totale dagelijkse produktie van 150 M3 van dit materiaal. In de totale investering ad. 1.260.000,— dollars wordt door de Bandes deelgenomen tot een bedrag van 600.000,— dollar. Onder de te importeren grondstoffen worden genoemd: jaarlijks 100.000 lbs. speciale chemische producten, 20.000 galon roestwerende vloeistoffen, 36.000 lbs aluminiumpoeder en 21.000 quintalen rondijzer van 3-16 t.m. 3-8".

Havenproject Cayo Francés

Blijkens een persbericht zal een groep van Engelse en Amerikaanse bankiers een 26 millioen dollars project financieren voor de aanleg van een luchthaven, kaden, opslagplaatsen en tanks (voor benzine en suikerstropen) op het eiland Cayo Francés, gelegen op 25 KM ten N.O. van de havenplaats Caibarion te Cuba (Prov. Las Villas). Het desbetreffende contract zou reeds gegund zijn aan de onderneming „Fobles Construction Company".

Mijnwezen — Steenkool

De „Comisión de Fomento Nacional" heeft bekend gemaakt dat tijdens het verrichten van petroleum-proefboringen in de omgeving van Ciego de Avila (prov. Camaguey) een steenkolenlaag van 80 voet dikte is aangetroffen. Indien deze laag blijkt zich voor exploitatie te lenen, kan zij van groot belang worden voor de industriele ontwikkeling van het land.

Cubaanse scheepswerf en koopvaardijvloot

Blijkens persberichten uit Londen, heeft Dr. Joaquin Martinez Saenz, te Londen, met een groep van Engelse ondernemers een voorlopige overeenkomst getekend voor de bouw van een Cubaanse scheepswerf en de levering van 25 schepen van ca 5000 ton ieder voor een totaalbedrag van 30 miljoen pond sterling. Zowel de werf (berekend op schepen t.m. 18.000 ton) als de 25 onder Cubaanse vlag te registreren schepen zouden gezamenlijk Cubaans Brits eigendom blijven in de verhouding van 60 pct. Cubaans en 40 pct. Brits kapitaal.

De overeenkomst zou binnen een termijn van 90 dagen door definitieve contracten moeten worden vervangen, waarna onmiddellijk met de werkzaamheden een aanvang zou worden gemaakt.

De bouw van de scheepswerf wordt geschat ca 3 jaar en die van de 25 koopvaardijschepen ca 5 jaar in totaal te zullen vorderen.

Assemblage Engelse automobielen.

Door de heer Martinez Saenz werden besprekingen gevoerd met Sir William Rootes van de Britse Auto Manufacturing Co., betreffende de vestiging van een assemblage industrie van Engelse auto's. Betrokkene zou voornemens zijn gedurende deze maand voor dit doel een bezoek aan Havana te brengen.

Oprichting van Zwavelzuurfabriek

Nabij de havenplaats Santa Lucia zal door een Cubaanse Maatschappij een zwavelzuurfabriek worden opgericht met financiele steun van de Banco de Desarollo Económico y Social. (B.A.N.D.E.S.).

Mexico verbiedt invoer van eieren

Het ministerie van economische zaken in Mexico heeft een algemeen invoerverbod afgekondigd voor verse, bevroren en geconserveerde eieren, zomede van eierpoeder. Ook de invoer van dooiers is verboden. Deze maatregel is genomen op aandrang van de producenten, die beoogden, dat deze produkten binnenlands kunnen worden geproduceerd, terwijl de kwaliteit gelijk of beter en de prijs lager zou zijn dan die van de ingevoerde: Mitsdien zullen, aldus deze producenten, de binnenlandse produktie en consumptie een krachtige impuls van deze bepaling ontvangen. Het ministerie heeft zich door dit argument laten overtuigen.

Fabriek in Jamaica voor draadprodukten

Te Kingston zal een fabriek worden gevestigd voor de produktie van draadnagels, krammen, gaas en prikkeldraad. Het ligt in de bedoeling later ook andere draadprodukten te gaan produceren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 9 Januari:

DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in the Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Cuando lloran los valientes

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1353, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacci
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

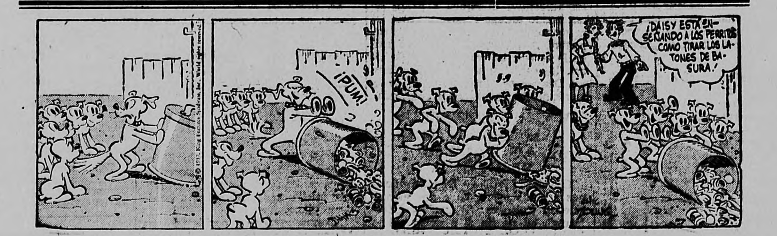
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo; Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Het waarnemend Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op 23 januari 1958 te 11 uur te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 4, het uitbreiden van de Protestants Christelijke school te Oranjestad.

Bestek en tekening verkrijgbaar ten kantore van de Dienst Openbare Werken a Fl. 10.— per stel; restitutie Fl. 7.50 op de dag van aanbesteding.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Tur e cachonan ta sinta cu masha atencion ta tende i weita kiko Daisy ta hasi, i Daisy cu un cara masha serio ta drei waak e cachonan, djei e ta pone su dos patanan riba e baril di sushi i e ta bolter e. Despues tur e cachonan ta bin haci mescos, nan ta purba tres, tres. Daisy ta para un poco leuw i e ta weta cu un cara masha satisfecho i tur e cachonan huntu ta benta e baril di sushi.

Pepita cu Lorenzo ta tende e boroto i nan ta sali pafor pa nan weta ta kiko ta pasa i Lorenzo ta bisa Pepita cu un cara masha contento, weta con Daisy ta sinja e cachonan bolter e barril di sushi.

Pero Pepita si ta weta cu un cara masha serio pasobra e ta corda cu ta e tin di bai piki tur e sushinan despues.

Un baby a keda desfigura door di atake di un djaka enorme coe a subi den su cama

VALENCIA — Un djaka enorme tabata na punto di causa morto di un mucha muher di un anja di edad, coe jama Rosa Aracelis Hernandez, y kende ta biba den calle Girardot. Tabata necesario pa hibele na Hospital pa mucha na Valencia, na unda ela keda den estado bastante grave.

Segun informaciones di autoridad e mucha muher tabata drumi den su cama, camina su mama Celestina Hernandez a lagele ora coe e mester a bai cumpra algun comestibles na un tienda cercano.

Ora coe ela bolbe ela hanjele henteramente desfigura coe motibo coe ela ser ataka pa un djaka enorme, coe a drenta den su cama.

E djaka gigantesco aki a corre sali foi dje cama sin coe nan por a hanjele cohe. Y Rosa Aracelis Hernandez chiki mester a ser conduci ne centro medico ariba menciona coe heridanan grandi coe ta haci coe dokternan ta teme pa su vida.

PAGINA TRES

Cifranan Di E Actual Torneo Promocion Di ABBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: - Cu e cifranan cu awe nos ta publica, obteni for di directiva di A.B.B.A. nos ta proba nos comentario di ayera den cual nos a bisa cu ta e clubnan cu ta mal para den e Torneo Promocion ta esunnan cu mas bulla, mas trobbel y mas problema ta formando.

Lucky Strike cu unicamente un derrota contra di 7 victoria na su nomber ta ocupa e prome puesto cu un ventaha basta comodo ariba e veterano pero peligroso novena di Amstel. No mucho comodo sinembargo ya cu ta unicamente un vuelta di e torneo a worde hunga te ainda. tambe a yuda nan den momentonan di apuro.

No por worde bisa cu nan poderio di masha debil, e animo y deseo di triunfa di e cigarilleronan di Lucky Strike ta teniendo nan den promer puesto. Un gran dosis di bon suerte tambe nan den momentonan di apuro. No por worde bisa cu nan poderio di bateo ni gran fildeo ta yudando nan ya cu nan tin apenas tres bateador ariba di e codiciado marca di .300 y den fildeo colectivo nan tin un total di 41 error segundo unicamente na e erratico novena di Sears. Mester worde reconoci sinembargo cu e novena ta hungando un pelota cu alma y cuerpo y cu gran amor pa nan club. E peloteronan aki ta un ehemplo pa hopi. Amstel perdiendo contra di e dos novenanan di Oranjestad, esta Nesbitt y Lucky Strike, ta den segundo puesto, pero ta un equipo cu tin poderio pa por reacciona na cualkier momento y ainda por deskita e diferencia cu Lucky Strike tin ariba dje. Nesbitt ta den tercer luga cu 2½ tras di e puntero. E novena naranhero a perde tres, pero den forma hopi preta. Nan ta luchando fuertemente pa sigi mantene na mes por lo menos den e puesto ey pa asina nan lo por forma parti di e Liga AAA. E novena cu mas admiracion tin di nos den e torneo aki indudablemente ta esun cu ta ocupando e cuarto puesto esta Heinekens. Dos of ta tres biaha partido di nan mester a worde suspendi na San Nicolas pa motibo cu umpirenan no a presenta, pero e hechonan aki no a desanima e novena cervecero y nan ta dunando fuerte batalla na tur cu nan enfrenta. Un equipo cu tin un bon promedio den fildeo colectivo y ta encabeza e departamento aki. Heineken's meskos cu Lucky Strike no por depende ariba mucho pitcheo, pero ta hungando un pelota bravo, un pelota cu verguenza manera mester worde hunga tur ora entre verdadero deportistanan.

Nos ta yega awor na e equiponan cu no ta den e promer cuatronan. Sears ta den e quinto puesto y ....ta un di e „trouble-maker-nan". Nos por recorda com despues di perde un encuentro contra di Lucky Strike na Oranjestad, e novena di Sears a pidi su retiro, pero como e persona cu a haciele, (probablemente e mayor „trouble-maker-man" den baseball na Aruba) no tabata autorisa pa haci tal, e carta a worde anula. Sears ta un conhunto forma di peloteronan hoben y ta un equipito sumamente peligroso. Realmente nos no por mira e motibo pa cual nan ta tumando semehante actitud, ya cu nan chensnan di termina den e promer cuatronan ta hopi grandi ainda. Si e peloteronan aki dicidi di practica y hunga na serio nan ta un amenaza pa cualkier di e cuatronan cu ta riba nan den e tabla di posiciones.

Den e sexto puesto nos ta hanja Camel, e un tempo glorioso equipo Baby Ruth. E novena aki tambe ta dunando problema innecesariamente. Un equipo cu anteriormente tabata goza di masha hopi simpatia y admiracion di tur fanatico di baseball di nos isla, especialmente pa nan rapidez y agilidad a perde hopi di nan colorido. Tres di e cuatro hungadornan cu a keda sin presenta den e fatidico encuentro ultimo contra Corsow tabata di Camel. Algo cu naturalmente a danja masha hopi pa e equipo su bon nomber. Sinembargo nos mester reconoce y admiti cu no ta tur ta asina y cu tin den nan cu ta hunga cu alma y cuerpo pa nan equipo y tambe den tur ocasion pa nos seleccion tambe. Simplemente nos mester recorda e magnifica actuacion di e gamo Pep Richards na Corsow.

Chesterfield ta den ultimo puesto cu seis derrota den mes tanto salida. Algun di e derrotanan aki sinembargo tabata pa escaso diferencia. Den mas di un ocasion nan a duna equiponan cu ta ocupa e promer puestonan hopi dolor di cabez. E punto sumamente debil di e novena aki ta bateo y nos ta kere cu si e peloteronan di e equipo aki practica mucho mas nan por mehora den e departamento aki considerablemente.

Manera nos a comenta na principio e tabla di posicion ta proba nos comentario di ayera ya cu e dos equiponan cu ta causando mas dificultad, esta Sears y Camel, no ta den e promer cuatronan....

Posicion di equiponan:

	H.	G.	P.	Diff.
Lucky Strike ..	8	7	1	—
Amstel	6	4	2	2
Nesbitt's ..	7	4	3	2½
Heineken's ..	6	3	3	3
Sears	7	3	4	3½
Camel	6	2	4	4
Chesterfield ..	6	0	6	6

Club bateo:	H.	AB	H	C.	Ave
Camel	6	170	46	32	271
Lucky Strike	8	320	76	73	238
Nesbitt's	7	211	49	45	232
Heineken's	6	208	45	30	216
Amstel	6	205	43	41	210
Sears	7	240	49	49	204
Chesterfield	6	206	34	22	165

Club fieldeo:	PO	A.	E.	Ave
Heineken's	161	69	26	898
Lucky Strike	233	110	41	893
Nesbitt's	162	68	29	888
Chesterfield	165	51	30	878
Amstel	162	61	32	875
Camel	134	48	26	875
Sears	186	74	47	847

Lider carrera empuha:
J. Muyale (Nesbitt's) 10.

Lider den hit:
J. Muyale (Nesbitt's) 11.

Mihor anotador:
M. Ruiz (Lucky Strike) 13.

Mihor estafador:
S. Bryan (Lucky Strike) 7.

Bateo individual:

(Min. 10 turno na bate)	AB	H	Ave
A. Blijden (Heineken's)	11	5	455
K. Abrahams (Amstel)	22	9	409
C. Lynch (Heineken's)	10	4	400
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
G. Richardson (Camel)	16	6	375
S. Bryan (Lucky Strike)	19	7	368
J. Muyale Nesbitt's)	30	11	367
A. Lake (Amstel)	22	8	364
S. Ellis (Chesterfield)	22	8	364
M. Fingal (L.S.)	26	9	346
H. Blijden (Heineken's)	18	6	333
P. Richards (Camel)	21	7	333
H. Jack (Nesbitt's)	25	8	320
W. Bailey (Ches.)	22	7	318
H. Hughes (Camel)	19	6	316
H. Oduber (Nesbitt's)	19	6	316
L. Ogenio (L.S.)	32	10	313
S. Richardson (Sea)	32	10	313
C. Ponson (Nesbitt's)	20	6	300

Homeruns:
R. Caster (Lucky Strike) 2; H. Hughes (Camel) 1; L. Ogenio (Lucky Strike) 1; C. Groeneveld (Sears) 1.

Threebase hits:
B. Philips Sears) 3; P. Richards (Camel) 2.

Twobase hits:
K. Abrahams (Amstel) 3; R. Buckley (Lucky Strike) 2; G. Richardson (Camel) 2; S. Richardson (Sears) 2; J. Muyale (Nesbitt's) 2; H. Jack (Nesbitt's) 2.

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Mercelino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su enamorada Mario Rojas.

— — —

E hobencita Julita Dania ta celebra su 6 aniversario awe i e ta ser recorda pa su tata Julio, mama Theresita, rumannan Emilio, Johnny, Edwin i Maby.

— — —

E hobencita Ana Francecita Tromp ta celebra su 5 aniversario awe i ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, tata Jose, rumannan Elvira, Eddy, Marieta, Glenda, welo Thomas, wela Francecita Tromp, primonan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, Roland, especialmente su madrina Bettie Jansen, padrino Francisco Britte.

Hopi felicidad i mas anja nos ta desea e distinguida sra. Juliana Giel kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su estimado esposo Boeti, 2 jiunan Glenda i Misselli, compernan Fanfa Bermudez, Kid Turpin Tromp, comernan Theresita Kelly, Stefanita Tromp, estimada mama Mimi, padraso Toto, rumannan, swanan, cunjanan subrinonan i demas familia i conocirnan especialmente su ruman srta. Theresita Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo G. A. Boekhoudt, Swinda Leon, srta. Lilian Arends, Jose Antonio Bareno, Juliana Dijkhoff, Aida Briezen, Richard Thomas i Lodovie Paesch.

STREANAN

ta anuncia awe

Confidencia hiba te na extremo tin tur chens di trece discordia y lo worde mal interpreta. Forsa y brutalidad ta trece antagonismo, pero atencionnan carinjoso y consideracion semper tin ventaha na tur momento awe. Ta un bon dia pa trata di convence otro di bo ideanan den e circulonan adecuado, pero no forsa ningun ventaha. Busca quietud y privado pa reconquista bo serenidad.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diahuebs 9 Januari:
DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Chicago Syndicate
PRINCIPAL 20.00: Trouble in the Glen
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Cuando lloran los valientes

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diahuebs 9 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 17

E ta tambe mes inocente i jen di confianza manera un mucha. Mi ta mescos cun'e den cierto sentido, pasobra mi n' ta gusta tur e imitacionnan aristocratico i blofmentonan di den e circulonan mundano, tur e orgullonan, coqueteria i cosnan por estilo. Compara cu tur e damanan coqueta ai, Constance ta manera un flor frescu den tur su naturalidad. Ora cu e hanje den mundo afor, esai mester ta como bo muier, Dudley. E ora ai e tiponan cabez bashi of jen di soquetada lo no por bruha su cabez mas cu nan nonsens. I larga nos regresa cas awor, pasobra ta sigur cu ora 'sina Constance ta spera nos caba".

Manera Dudley a mira Constance e mainta ai, asina hopi anja largo su recuerdo a queda den su memoria E tabata para riba e veranda tur rondona p'aden i p'afo pa flornan di tur sorto di color i olor i luz completo di solo tabata hunga den su cabeinan pretu abundante i riba su estatura alto i mahestuosa cu su cara di noble.

Su wowonan tabata brilla i tabatin un rubor rosada riba cada banda di su cara. I asina e tabata hati cu Dudley den su traje blanco manera nieve, simplemente cos'e cu solamente dorna cu un paar di flor frescu.

Dudley tabata sinti com su curazon tabata salta pa bai cerca Constance i toch e otro cara tambe cu su wowonan di oro tabata aparece meimei di nan dos.

„Constance, Dudley no quier bai ainda, pero e ta para 'riba p'e bai barca nos, prome cu e mes bai. Ta lastima cu net awor Sr. Lonsdale mester bini denter di boso dos".

Net n'e momento aqui nan a trece post i e conde a bai p'aden.

„Ainda bo n' bisa mi nada gracioso, Dudley", Constance a bisa e hoben pa tent'e.

„Mi ta suplica bo pordon", Dudley a bisa i a inclina continuando:

„Qui un dushi mainta no? E dia di awe ta mes bunita i soleado manera bo, Constance. Bo ta satisfecho awor? I mi a logra hanja e pordon cu asina tanto mi ta anhela?"

„Bo ta papia pa numa. Bo n' ta meen nada di berde mes".

„Mi ta hura bo cu loque mi ta papia ai, mi ta meen tambe. Ta com por ta posible pa haci algo otro den bo presencia? Bo ta enteramente distinto di tur otro mucha muhe cu te awor mi a contra cun'e".

Medio jalurs e mucha muhe a hiza cara mira e hoben.

„Hopi distinto di nan?.... Quizas tambe esai por ta pa motibo di e educacion cu lo mi a ricibi?"

„No. Esai ta bini di bo sinceridad perfecta di naturaleza".

„B'a bolbe cuminza ta haci mofa di mi of no? Mi sa asina poco di otronan i mi no conoce sino solamente e bida simple, pero dibertido cu mi ta hibando aqui", Constance a suspira. „Ta den quico ta sinta e distincion den mi cu e otro mucha muhenan? Na mi desventaje?"

„No, no",Dudley a bisa pura. „Al contrario. Lo mi no desea bo sino solamente manera bo ta awor ai".

„Anto lo ta bon, Dudely", el a responde simplemente. „Mi ta spera tambe cu semper lo bo queda trata mi cu franqueza i sinceridad, pasobra n' tin cos cu mi t'asina contra dje manera trasteria i enganjo".

El a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan iluminante.

„Mi por a bisa algo cu quizas por a hinder bo, Constance?" e hoben a puntra.

„Nada, tende. Tabata solamente imaginacion. I ta riba esai mi tabata pensa. Un instante a drenta mi mente cu bo no tabata enteramente correcto. Den mi opinion bo ta un sorto di caballero di Graal i esai mester queda intachable, sin ningun mancha". Mientras hariendo el a sagudi cabez pa e hoben.

„Pero ta lastima cu mi no tin nada di caballero cu mi".

I awor e mucha muhe a queda ta pensa den su mes ta paquico Dudley tabata suspira asina tanto manera un hende cu tabata hiba un lucha interior.

Capitulo XI

E AVENTURA TA CUMINZA

Tabata pa Harcourt un gran alivio, ora cu ponfin riba perron el a tuma despedida dje trio cu el a instala den un coupe.

„Feliz viaje", el a bisa „i te majan".

„I no lubida na combida bo amigo", e tio a grite ainda.

E tabatin tempo ainda pa primi lady Constance su man cordialmente i despues e trein a corre sali foi e stacion.

„Porfin", el a suspira alivia. „Ohala cu cielo por duna cu despues di un paar di dia lo mi por mira tras riba e episodio scur di mi bida aqui manera riba recuerdo di un sonjo benauwd. Mi ta desea di enter mi curazon pa miss Laline O'Conner por desenganja tur mi sperazanan i cu lo mi por perde tur mi ilusion den dje i cu mi por zundra mi mes como un burico grandi cabez bashi, pasobra m'a larga solamente dos wowo bunita tolondra mi cabez. E ora ai lo mi por a cumpli cu mi promesa i confesa mi tio tur cos".

A dura como dos ora prome cu tabatin un trein trobe pa Kilburnie i e chef di stacion a haci e observacion cu e trein cu lord Southcombe a bai cun'e tambe a stop na Kilburnie.

„Esai mi n' tabata sa", Harcourt a responde pa complace: „ta te na ultimo momento m'a cambia mi plannan di viaje".

Porfin e trein a jega cu lo hib'e na habitacion di dr. Averill.

E tabata sinta solitario den un coupe. I e tabata tira un bista riba e revolver den su tas.

E perspectiva di un aventura tabatin toch su excitacion. E no a lubida e aviso di Laline, cu anochi tabatin cachornan peligroso ta camna los ayabanda, riba terrenonan di dr. Averill.

Si acaso ta un trampa e mucha muhe quier a cohe aden, anto lo nan perde un paar di cacho indudablemente pasobra su revolver tabata completo. Enfin. Pronto lo e hanja sa esai. Na Kilburnie el a sali masha pura foi e trein i mientras el a entrega su tarheta na e hekchi, pa casualidad el a draai cara p'e trein.

El a spanta i a expresa un maldicion, pasobra den un coupe tercera clase el a descubri camarero di su tio. Aparentemente e homber aqui tabata den un combersacion masha anima cu su companjero. I probablemente por tabata existi e probabilidad toch, cu e no a ripara Dudley. Pero riba esai e no por a confia.

El a pasa door dje terrenonan i a sigui e mes luga, bulando e mes tranke camina e dia el a herida su man i ainda el a mira e clabu na e mes luga. Pa puro curiosidad el a drenta trobe e mes restaurant di e dia i a pidi un glas di cerbez. E posedero a bin sirbie. Esaqui tabata un homber cu cabei blancu manera nieve i un cara corra manera appel.

„Esaqui ta cerbez traha aqui mes i bo mester purba nos cider awor, meneer".

„Sigur lo no tin mucho salida pa esai aqui?" Harcourt a informa.

„No; alomenos no bao di e aldeanonan. Pero mi tabata den servicio di duque di Grantley como cochero, meneer i e no ta lubida mi nunca. Mi ta manda diferente cien liter Grantley-Hall i cerca tur e noblenan ai den cercania mi tin entrega. Prome cu mi tabata cerca duque, mi tabata un tempo tambe cerca e lord anterior di Southcombe. Esai tabata sa ta com mester a maneha un condado. Si; tabata bon tempo e temponan bieu ai, temponan cu hamas lo regresa. Bo ta un stranjero aqui, meneer?"

„Si. Ta pa di dos bez cu mi ta bini aqui".

Capitulo XII

DR AVERILL DEN UN ROL NOBO

„Mi no ta recorda mi di a mira bo antes nunca, meneer", e posadero a puntra e hoben cu masha interes.

„Ta posible, pasobra ta un rato numa mi a yega di pasa aqui. Mi a herida mi man i dr. Averill a verband mi braza. Awor mi ta na camina pa bai aya trobe, pa mi bai gradicie pa su bon trato pa cu mi."

„Si? Mi n' tende nada di esai".

Harcourt cu quier a saca algo foi e anciano aqui respecto dr. Averill a haci e combersacion mas largo diciendo:

„Mi n' tabata conoce e dokter ai i e tabata parce un homber bruto i sin manera, un odiador di humanidad. Ta stranja mi mes masha ta di com el a yuda mi mes e dia ai. Mi ta supone cu e herida tabata asina serio, cu el a mira peligro i ta p'esai el a tuma e molester na yuda mi, pasobra si a pasa mi algo na camina, lo tabata riba su responsabilidad".

„Quizas por ta berdad", e posadero a bisa vacilante. I prome cu el a sigui el a queda ta mira e hoben prudentemente:

„Mi n' ta quere cu l'e ta masha elogia cu bo gratitud. Ademas di dje tin un tal Abel aya cu ta su criar, esai ta mes of mas bruto cu su shon ainda. Ta un taó di malora nan tur ta aya".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bula den e trein pa e hanja Clover, i ora esaki a weta Cisco e la saca revolver riba dje, pero Cisco a benta un palo basta grandi riba su man asina cu di dolor e mester a laga e revolver cai.

Djei Cisco a bula riba dje, pero e tabata cla para ta spera Cisco i e la dal e un moketa mientras e ta bisa cu esaki mi ta benta bo abou.

E maquinista ta para ta weta tur loque ta socede.

Ma Clover no kere cu e la scapa ainda.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Su atencion a ser hala pa un dje bentananan cu cual e ruitnan tabata tur na stof. Na e cortinanan hende por a comprende cu e habitantenan dje cuarto aqui mester tabata masha pober, mirando miseria i situacion dje luga aqui.

Sinembargo riba e bentana ai tabatin un obheto cu tabata lombra masha tanto pa e luz di solo skerpi i como conocedor di prenda, Richardson tabata sa mucho bon cu e no por a exageré cu ta un berdadero brillante.

E bentana aqui tabata net esun cu tabata queda enfrente di e apartamento, cu antes tabata habita pa defunta Sra Jenny.

Immediatamente e maestro a hanja un idea. El a saca un kijker chiquito foi su saco i a examina e obheto chiquito cu un rato pasa el a camna di observa. Su ultimo duda cu e por tabatin prome ya a disparce.

Riba rand dje bentana dje cueba ai tabatin un brillante cu tabatin mas balor cu casi enter e edificio ai mes. E tabatin balor di mas di 2000 dollar.

Richardson a hinka su kijker trobe den su sacu. Luego el a dirigie na e muhe hoben cu tabata para banda di dje i cu a queda ta mir'e sin papia ni un pia di palabra, sin cu e por a comprende tampoco ta quico e detective tabata haci.

Esaqui tambe a mira e obheto brillante, pero e no tabatin di minimo idea ta quico esai lo por tabata.

„Bo sa ta quen ta biba ai?" e detective a puntra i a munstra na e bentana enfrente dje luga.

„No. Tur loque mi sa ta, cu nan ta hendenan masha pober", el a responde. „Nunca mi no a mira ningun otro hende aiden cu un muhe masha bieu, cu panjanan tur na werki. E tabata mitar kens di vehez."

„Ta tur cos esai? Ningun hende otro no ta biba ai sino e sol?"

„Como no. Diferente bez sa bini un hoben ai cu ta mas mehor bisti i diferente bez mi sa mir'e para den e bentana ai. Mi n' por bisa precisamente tampoco ta quende e ta. Semper mi a quere cu lo e ta yiu dje muhe ai."

„Bo por duna mi un idea lihera di su fisionomia numa?"

„Su color ta particularmente bleek i e tin un bigoti pretu. E no ta agrada mi mucho, pasobra semper e tin un bista manera stranjo. Tin un expresion den su cara cu no ta mucho simpatica."

„Bo n' sa tampoco qui jama e hendenan ai?"

„Dispensa mi cu esai tampoco mi no sa."

„Nan tin hopi tempo ta biba ai?"

„Sigur un paar di anja."

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Ceferino Albertsz a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Polita, jiu Albertico, su amigonan di Vereniging A.S.V. „Union".

— — —

Seferina Geerman ta ricibi hopi pabien pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Nicomedo, mama Demetria, rumannan Aida, Jorge, Lucy, Maria, Sylvia, Pascual, sobrinanan Lourdes Donati, Greta i Ruby Wever i tambe di empleadonan di Botica San Lucas i demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e hobencita Basilica Tromp pa parti di su mama Imelda, wela Antolina, ruman Julio, tantanan Juanita, Bebi, Chija, Denicia, omo Antonio i Chico, especialmente su 2 rumannan Frans i Lelia.

UN PROYECTO PRINCIPAL

Por AMANDA LABARCA

Los paises latinoamericanos realizan un esfuerzo extraordinario para trater de poner cu practica los preceptos constitucionales sobre la enseñanza gratuita y obligatoria. La doctora Amanda Labarca, ex-directora de los cursos de verano de la Universidad de Santiago, Chile, distinguida educadora chilena, comenta en el articulo siguiente los aspectos funamentales de esta campaña, en la que la Unesco participa por medio de su Proyecto principal, relativo a la generalización de la enseñanza primaria en América Latina.

Los 79 paises miembros del Organismo de las Naciones Unidas especializado en los problemas de la educación, la ciencia y la cultura — UNESCO — han acordado estimular a los paises de América Latina en su tarea de concluir con el analfabetismo. Aunque las estadisticas a la mano son todavia muy incompletas, se calcula que en el continente el numero de iletrados fluctua alrededor del 50%, en niveles que van desde un minmo de 12 hasta un maximo de 90. Sera posible con un esfuerzo mancomunado y sistematico lograr en los próximos diez años reducirlo hasta hacerle practicamente nulo? Tal es la generosa y magna finalidad de este „proyecto principal" de la Unesco.

El analfabetismo tiene proyecciones innumerables en un estado moderno. Es un multiplicador social presente en todos sus problemas. Agudiza y dificulta la solución de cuantos se refieren a la sanidad, a la economia, a la convivencia democratica. Ignorancia, miseria, demagogia, dictaduras, son eslabones de una misma cadena que aprisiona y asfixia a los paises insuficientemente desarrollados. La ignorancia de las masas acrecienta y perpetua su miseria; su disatisfacción entre lo que aspiran y lo que no logran les hace facil presa de toda demagogia; mientras mas absurdamente simple es la fórmula politica que se les presenta como panacea, mas se adhieren al hombre que la predica. De aqui al caudillismo y a la dictadura los pasos estan contados. El siglo XIX y en algunas de nuestras republicas aun el presente han sido testigos de sus tragicos y reiterados esfuerzos por conservar y depurar un sistema de gobierno democratico. Faltos de las base sustenadora de una mayoria capacitada para comprender la trascendencia de sus actitudes politicas, se han debatido angustiosamente, esforzandose por construir una nación libre, respetable y democratica entre los conflictos, revoluciones y asonadas. En la raiz de todas estas crisis, la ignorancia de las masas es un factor predominante.

Naturalmente, la Unesco sólo puede coadyuvar a los esfuerzos de cada nación. La iniciativa debe partir de su Gobierno y de su propia opinión publica. En no pocos paises esta no se halla ahora vigilante ni alerta. Se le ha repetido que las autoridades agotan sus esfuerzos: que sus desvelos son maximos, pero que el presupuesto nacional impide llevarlos a la practica. Incluso se le entregan cifras de aumento de aulas y de maestros. Y es posible que hasta los propios directores pedagógicos se sientan orondos. Olvidan mirar al futuro; olvidan mirar a su alrededor. Cuando el *crecimiento demografico* de un pais es *superior al aumento* en la capacidad de las aulas, el *analfabetismo no va en disminución sino que se acrecienta año por ano*. Si al mismo tiempo, el numero de alumnos que termina satisfactoriamente el ciclo primario es constante, se habra ensanchado y no reducido el margen de los semi-letrados. Y pese a que se hayan creado nuevas aulas y nombrado nuevos maestros, el censo próximo acusara un *porcentaje mayor* de analfabetos. Esto generalmente lo ignora la opinión publica. Desconoce asimismo los esfuerzos realizados en las naciones hermanas. Si aventajan a los nuestros, vamos retrocediendo en el concierto universal. Hoy, gracias a las publicaciones de la Unesco, de la Organización de los Estados Americanos y de la Oficina de Educación Iberoamericana, para no citar sino a las mas importantes, las asociaciones magisteriales, los conductores de la opinión publica, tanto como los estudiosos, pueden estar al dia en el conocimiento de los progresos realizados por cada nación y ayudar a la propia. Y sobre todo, ilustran a la opinión publica, que en todas partes aspira a determinaciones eficaces.

Otro de los sedantes con que tranquilizamos la conciencia nacional es el de que el erario no permite incrementar mas los fondos destinados a las escuelas publicas. Son muy pocos los que averiguan si — distribuidos de otra manera los presupuestos de los diversos ministerios o secretarias de estado — podria ampliarse el de educación. Tampoco se busca de modo cientifico la forma de obtener el maximum de rendimiento escolar de los capitulos con que se la dota. Varios de nuestros paises se asfixian en un circulo vicioso: el nivel productor y consumidor de masas indigentes, mal nutridas e ignorantes es bajisimo; por ende, el estado es pobre, y siendolo asi no dispone de los dineros requeridos para dar a todo su pueblo las escuelas que le permitan salir de su miserable situación.

Estos problemas son arduos y diversos en cada pais. La Unesco desearia que fuesen estudiados a fondo por cada una de las republicas latinoamericanas y que organizaran un plan de diez años, un plan viable y con posibilidades de no ser interrumpido, para combatir el analfabetismo hasta el punto de hacerlo desaparecer.

A los gobiernos que se comprometieran a realizarlo, la Unesco les prestaria ayuda, entre otras cosas para: a) mejorar y sistematizar sus estadisticas pedagógicas, lo que les permitira conocer cientificamente y en detalle la extension del problema y cómo se le va solucionando a medida que progresa la ejecución del proyecto: b) asegura la preparación de maestros de alta calidad y en mayor numero, a la vez que perfeccionar las tecnicas de aquellos que se hallan en ejercicio sin haber concluido sus estudios pedagógicos: c) crear en donde no existan escuelas normales modelos y contribuir al perfeccionamiento de las actuales; d) fomentar en algunas universidades latino-americanas departamentos de investigación pedagógica y de preparación de dirigentes especialistas en los diversos aspectos de la función didactica; e) becar a estudiantes y maestros distinguidos para que completen sus investigaciones fuera del lugar de su residencia. En 1957 la Unesco dispone de 245.000 dólares para estos gastos.

A esta invitación suya no basta responder: el Gobierno tiene la palabra. Todos cuantos anhelamos liberar a las masas proletarias — a las que pululan en los suburbios urbanos, como a las campesinas — de su infimo nivel de vida, todos cuantos aspiramos a concitar para nuestros hijos un destino de paz social y de bienestar menos incierto, los conductores de la politica y los profesores tenemos la obligación de poner a la opinión publica en estado de alerta. Los esfurezos realizados hasta ahora: los recursos asignados hasta ahora, ia atención hasta ahora prestado a la alfabetización de niños y de adultos han sido estrechos, débiles, insuficientes, han sido paliativos, pero no remedios. Todas nuestras naciones han aprobado en el curso de los noventa años ultimos leyes de instrucción primaria gratuita y obligatoria. Costa Rica, Uruguay y Argentina, los que metódicamente se han esforzado en cumplirla, ostentan en la actualidad los indices mas reducidos de iletrados. Brillantes discursos e ingeniosas excusas han disfrazado en algunos paises su incumplimiento; en otros una situación politica y económica angustiosa ha dificultado sus encomiables empeños. Aprovechemos la feliz coyuntura de hoy en que en todo el continente se reabre un periodo de atencion hacia este formidable problema para encarar valientemente el de nuestro propio pais. No estamos solos ni en la enfermedad ni en su curación. En cual mas, cual menos, en todas las republicas hermanas ha ido quedando un rezago lastimoso de niños y adultos analfabetos: en casi todos la proporción entre los que inician la escuela primaria y los que la concluyen es alarmante; todos sufren en mayor o menor escala de la insuficiencia de edificios escolares adecuados, de la pobreza de su material didactico, de rentas alentadoras para el magisterio. Casi ninguna dispone de servicios de transporte para todos los niños alejados de las escuelas. Son escasas las que ofrecen a los desnutridos las atenciones sanitarias mas indispensables. En ciertas republicas, a estos penosos factores se ha añadido uno feliz: la mejoria de las condiciones higiénicas y las consecuencias de las leyes de protección social han incrementando en estos ultimos quince años el ritmo de crecimiento de la población. Pero esto significa que la mayor abundancia de niños exige mas escuelas, mas edificios, mas maestros, mas rentas dedicades a la enseñanza. No olvidemos que, en conjunto, los paises de América Latina consagran a este rubro el 1,2% de su renta por habitante, mientras que los de Europa occidental y la Comunidad Britanica le dedican el 3%. No nos desalentemos, pues; nuestra tarea no es imposible.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 10 JANUARI 1958 — No. 3030

Programa Provisional

Bishita Di S. A. R. Prinses Beatrix

ORANJESTAD: — En conexion cu e bishita cu S.A.R. Kroonprinses Beatrix na Februari lo haci na Antillas Neerlandes, nos a tende di fuente generalmente bon informa, cu e programa provisional di e bishita aki ta traha y ta mas o menos manera ta sigui aki abao:

Dia 8 di Februari e Kroonprinses atardi pa tres or lo yega foi Bonaire cu avion riba Prinses Beatrix Vliegveld. Despues di worde duna bonbinie ei, lo e sigui pa Basi Ruti, na unda lo e logeer durante di su permanencia na Aruba. E mes un anochi ei lo tin un gran demostracion di deporte den Wilhelmina Stadion, y probablemente tambe un manifestacion publico. Esaki lo cuminsa pa nueb'or. No ta conoci ainda si eleccion di Reina di Carnaval di Aruba cu tabata programa pa e anochi ei, lo sigui toch, pero ayera tabatin rumores cu lo esei tuma lugar un otro anochi.

Dia 9 di Februari e Princesa mainta lo bai kerki Protestant na Oranjestad, na unda domi Visser di Piedra Plat lo tene un servicio. Lo no ta imposibel cu e mes dia ei lo tin tambe demostracion di deportenan di awa na Basi Ruti.

Dia 10 di Februari tin riba programa un tributo di canto pa parti di mainta, un paseo cu auto riba nos isla atardi, y un recepcion den Club Caribe anochi.

Dia 11 di Februari lo e Princesa bishita hydroponics, Noord, e hotel na construccion, y tambe un bishita cortico na Lago. E anochi ei lo tin na Basi Ruti un fiesta di sate y pa Diarazon mainta e Princesa pa shet'or y mei lo sali di Aruba pa bai Islanan Ariba.

Nota di Redaccion: Segun nos a tende ayera ta parce cu eleccion di e Reina di Carnaval di Aruba cu lo a tuma lugar dia 8 den Wilhemina Stadion, lo mester cambia pa un demostracion di deporte. Ademas cu ta parce dudoso si ta posibel atrae masha hopi hende pa bai mira gruponan di deportista camna den stadion, tambe nos no ta kere cu un demostracion di deporte, of un manifestacion publico, of tur dos, lo ta algo realmente original di e comite di programa. Laga nos no lubida cu Reinanan y Princesanan na nan bishitanan na Uddel, Wasp!k y e lugarcitonan di mas desconoci na Drente, sin falla semper bai ta worde obsequia cu un aubade y un demostracion publico! Una vez cu Aruba hustamente durante di e bishita di e Kroonprinses lo ta den e entusiasmo di celebracion di Carnaval, lo tabata hustamente original, del caso, y simpatico pa nos hoben Princesa si e worde ofrece un idea di con Aruba ta celebra su Carnaval, por ehemplo hustamente cu e forma cu Aruba su Reina di Carnaval ta worde elegi, lo cual toch lo a tuma lugar den e stadion ei. Kiko lo tabata mas ameno pe cu hustamente un semehante programa di Carnaval cu bailadornan di limbo, Lord Cobashie, un orkesta cu ta tocando rhumba y mambo, Excelsior Brass Band, y tambe un binti asina di e bunita damanan hoben Arubiana den un comedia? Kizas hasta e Princesa lo kier a corona e Reina di Carnaval? Algo semehante lo ta original!! Kizas ainda lo no ta laat pa cambia e programa den e sentido aki?

1 DI FEBRUARI 10 ANJA ANIVERSARIO DI CHARTER LIONS CLUB ARUBA

ORANJESTAD — Ne reunion Diarazon den Trocadero e decisionnan tocante di celebramento di e 10 aniversario di Charter di Lions, tabata e topico di combersacion.

Ya nan a dicidi di celebra e hubileo aki dia 1 di Februari venidero coe un diner, na cual hopi dje representantenan halto lo ser invita, manera S.E. Gobernador di Antillas Hulandes, drs. A. B. Speekenbrink, Gobernador interino di Aruba, drs. K. H. de Boer; miembronan di Bestuurscollege di Aruba; Gobernador dje districto di Lions, dr. Arismendi; e vice-gobernador dje districto, senjor Charlie Debrot; e zone-chairman, senjor Wim Schol, tambe tur esnan, coe tabata reina di Lions awor of den pasado y Mama di anja. Tambe lo tin un picnic riba Diadomingo 2 di Februari. Tur e actividadnan especial pa dia 1 y 2 ta sei haci awor pa un comite di organizacion especial coe senjor Tommy Pietersz como presidente. Tambe ta riba programma un edicion especial dje corant di Lions, „The Roar".

RELATO DI POLIS

Renchi di oro

ORANJESTAD — Diarazon nan a trece un renchi di oro na warda di polis na Oranjestad. Esaki a worde hanja ne gasoline station di senjor Scholten den Maria Christinastraat. Den e renchi ta graba e letternan Th. J. v. E. dd. 29/9/56. Juan Benito, barkeeper di La Reforma Bar, tambe a trece un renchi di oro, coe ela hanja, na warda.

Senjor Gilberto Toppenberg tambe a trece na warda un papel di placa, coe ela hanja dilanti di Duana. Senjora Friedl Bonke a anuncia coe ela perde un estuche bruin coe un Parker pen y potlood aden. Senjora Johanna Valpoort di Village Noord 57 a anuncia coe ela perde un pasashi di ida y vuelta coe K.L.M. di Antillas Hulandes pa Surnam.

Bus y scooter

Ne cruza di Winkels Handelmaatschappij tabata tin un boxmentu entre e bus A-739, maneha pa B.M. y e scooter A-90, maneha pa D.O. riba Diarazon merdia. E persona, coe tabata maneha e scooter a worde herida na su man y pia y por a bolbe back cas despues di a ser auxilia na hospital. Ademas danjo ne scooter tabata fl. 100.—. M. no a duna preferencia.

Drief

Diarazon a drief den porta No. 6 di Lago un boto, coe tin siguiente colornan: di pafor blanco, kiel y parti paden licht blauw; largura 5½ m., y coe ta marca „Rio Grande", La Guaira y e numero 198.

PROMER BIAHA PA „CLYDE"

ORANJESTAD — Diarazon tabata un sorpresa pe capitan dje „zeesleper Clyde", coe tabata den haaf di Oranjestad pa algun ratu, ora coe ela ricibi di senjor H. A. Kemmink, di de Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" un paki grandi di boeki pe mes y e tripulacion. E paki, coe tabata contene 35 boeki, entre otro un boeki special over di Aruba pe capitan, tabata un dje regalonan, coe „Onze Vloot" ta duna regularmente na tripulacion di botonan hulandes, coe ta pasa na Aruba. Ora coe senjor Kemmink a jega cerca e capitan, coe su man nan jen di boeki, esaki a biscle, coe pele ta pa di promer biaha di su 47 anja, coe ela ser sorprendi dje manera aki. Ayera mainta pa 6 or „Clyde" di Smit's Internationale Sleepdienstbedrijf di Rotterdam a sali foi Aruba pa Corsow, huntu coe e tanker „Luisa", coe tabata tin un carga di hero bieuw abordo. Promer coe nan sigui pa Europa, nan lo hiba tambe dos boto mas foi Corsow.

DESTACAMENTO A WORDE LAMTA

ORANJESTAD — Na principio di e siman aki a bira conoci na Aruba cu e destacamento di inspecteur di polis J. van Marion y e chef di recherche na San Nicolas Th. Remme, cu poco tempo pasa a worde ordena door di Minister di Husticia, for di 23 di December a worde lamta atrobe door di e Minister.

ELECCION DI REINA DI CARNAVAL DI CARIBE

ORANJESTAD — Durante celebracion di 19 anja di existencia di nan club dia 24 di e luna aki, e miembronan di Club Caribe pa di cinco biaha lo corona nan Reina pa e anja venidero. Na anja 1954 manera ta conoci Marietta Harms a worde elegi, na 1955 tabata Yolanda Croes, na 1956 Geraldine Oduber y na 1957 Elvia Wever. Kende e anja aki lo bira Reina di e club y na mes tempo Reina di Carnaval lo worde dicidi di 13 pa 19 di e luna aki. Dia 19 lo tin un picnic style dance", na final di cua resultado di e eleccion di e Reina lo worde anuncia. E eleccion pa e „Cacique del Caribe" lo sigui inmediatamente despues.

NO SOLAMENTE PA E MUCHANAN DI COLONY

SAN NICOLAS — Poco dia pasa nos a anuncia coe awor tambe e muchanan di Lago Colony entre e edad di 13—19 anja por hanja un „Salkinjectie". Ayera nos a tende como suplementu riba e anuncio aki, coe tur e muchanan dje empleadonan di Lago entre e edad aki riba menciona, tambe por hanja esaki na Lago Hospital.

POLIS A PONE BESLAG RIBA TEKST DI UN NOTICIA

ORANJESTAD — Ayera nochi polis pa orden di e autoridadnan na Corsow a pone beslag riba e tekst di un noticia cu Voz di Aruba a transmiti ayera merdia cuarto pasa di diesdos tocante e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix. Probablemente esaki ta en conexion cu un publicacion prome cu tempu (segun e autoridadnan na Corsow) di e noticia.

Un persona a muri door di intoxicacion pa alcohol

BARQUISIMENTO — Graciano Antonio Fernandez Colmenares, di 31 anja, kende a nace na Maracay, tabata dos dia cerra den su cas, bebiendo licor, loke a causele un intoxicacion fuerte di alcohol y e mester a worde transporta na Hospital Central, na unda ela fallece mei hora despues di su jegada.

Segun informacion Fernandez, pa motibonan desconoci, a dicidi di cerra su mes den su habitacion, situa na carrera 4, calla 19 y 20, bebiendo varios bottle di ron y cucuy. Pa nada e no kier a sali for di su habitacion y ora coe algun amigo a dicidi di sakele foi su cuarto, nan a hanjele completamente sin conocementu tira riba su cama. E tabata victima di un intoxicacion fuerte, loke a causa su morto algun momentos despues. Na hospital dokternan a certifica, coe ela muri door intoxicacion di alcohol y un autopisia pa ley a ser ordena.

Arubaanse Kunstkring begon 1958 met een groot succes

Uitverkochte De Veer heeft genoten van ballet van Janine Charrat

Tot de laatste plaats uitverkocht was het De Veer Theater in Oranjestad toen daar Woensdagavond dank zij de bemiddeling van de Arubaanse Kunstkring een voorstelling werd gegeven door de Franse balletgroep van Janine Charrat. Op slechts enkele taches de beauté (om in de Franse sfeer te blijven) na — die bovendien stellig grotendeels te wijten waren aan het toch altijd te beperkte toneel van he De Veer Theater — was de hele opvoering een adembenemend avontuur waarin deze groep van veertien dansers en danseressen hun publiek keer op keer meenamen.

In de zaal merkten wij onder de aanwezigen op de tijdelijke Gezaghebber dr. K. H. de Boer, de oud-Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de majoor der Mariniers G. P. Giesberts, de gedeputeerde O. S. Henriquez, de wnd. Eilandssecretaris A. J. M. Poppe en de voorzitter van het C.C.A. Jan H. Beaujon.

De avond begon met de opvoering van „Domino" en toen wij hierboven over „schoonheidsfouten" spraken doelden wij vooral op dit stuk, dat door zijn wat rommelig effect van ongelijke bewegingen van niet minder dan tien dansers tegelijk, vele toeschouwers ondanks de persoonlijke prestaties van de individuele dansers de hoop op een genotvolle avond meteen al dreigde te ontnemen. Doch, zoals wij reeds opmerkten, de voor een balletgroep eigenlijk te krappe afmetingen van het toneel van De Veer waren stellig voor het voornaamste deel debet hieraan. Weliswaar kwamen later in het programma weer elf dansers op de planken en was het effect toen niet rommelig, doch men vergete niet, dat de artisten toen inmiddels ruimschoots van de schrik bekomen waren en de gelegenheid hadden gehad zich aan de dimensies aan te passen. Ook liet dit tweede grote stuk, „The Leader" genaamd, de dansers wat meer vrijheid in hun bewegingen waardoor zij de fladdergordijnen beter konden vermijden.

Magnifiek

Waren de kinnen na de Domino-show wat gaan zakken, onmiddellijk na de eerste passen van de 33-jarige prima ballerina en tevens directrice van de groep Janine Charrat samen met de danser Juan Giulianoi in het stuk „Concerto" naar een choreografie van Janine zelf gedanst, zag men de gezichten opklaren. Magnifiek was dit ballet door techniek, beheersing, expressie en een volkomen op elkaar afgestemd zijn van de beide artisten. De moeilijkste passen werden genomen met een gemak alsof zij nooit anders liepen. Een daverend applaus volgde dan ook op dit stuk, dat later ook een der mooiste van de avond bleek te zijn. De sterke techniek van de leden van deze dansgroep manifesteerde zich even later duidelijk in „Arlequin" („Harlekijn"), waarin de 24-jarige Parisienne Josette Clavier met de Oostenrijker Heine Hallhuber de uitblinkers waren. Het tweede deel van de avond werd besloten met „De Stervende Zwaan" het oorspronkelijk speciaal voor de grote Anna Pavlova geschreven ballet, dat na haar overlijden door practisch geen andere balletster meer is aangedurfd — of wellicht ook niet meer werd gedanst uit piëteit.

Janine Charrat in ieder geval heeft eergisteravond dit solostuk, evenwel waarschijnlijk niet naar dezelfde choreografie van Ana Povlova, gedanst — en voortreffelijk of beter gezegd wellicht: zeldzaam ontroerend. Hierin herkenden wij het talent van de artiste, die na haar opleiding door niemand minder dan Serge Ligar en na geblonken te hebben in de balletten van Roland Petit, Monte Carlo en de Marquis de Cuevas, opgeklommen is tot de eenzame top der perfectie.

Het eerdergenoemde ballet „The Leader" vormde het derde deel van de avond: een modern stuk, weer naar een choreografie van Janine, boeiend en perfect! Opvallend hierin was Hélène Trailine, die de hoofdrol van „het jonge meisje" vertolkte. Eigenlijk jammer, dat zo'n balletgroep zo zelden naar Aruba komt.... of zouden wij moeten zeggen: wat hebben wij geboft dat wij op dit kleine eiland in een uithoek van de Caraibische Zee de gelegenheid gekregen hebben om zo'n wereldberoemde balletgroep te zien? Het laatste lijkt ons wel dichter bij de realiteit.

23 NEDERLANDERS OP V.N.-SECRETARIAAT

NEW YORK — Op het secretariaat van de Verenigde Naties werken momenteel 23 Nederlanders staffunctionarissen, zo blijkt uit een recente personeelsopgave van de secretaris-generaal aan de Twaalfde Algemene Vergadering der V.N. Enkele jaren geleden waren nog circa 30 Nederlanders op het V.N.-secretariaat werkzaam. België telt 26 staffunctionarissen op het secretariaat van de wereldorganisatie en Luxemburg 2.

Ofschoon in het afgelopen jaar 10 Sovjet-burgers in de internationale staf werden opgenomen, telt het secretariaat slechts 31 ambtenaren van Russische nationaliteit. Gezien het feit, dat het Hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York is gevestigd en de Verenigde Staten de grootste contributie aan de wereldorganisatie betalen, wekt het nauwelijks verwondering, dat er op het secretariaat der V.N. 333 Amerikaanse staffunctionarissen werkzaam zijn, hetgeen 13 meer is dan in het voorgaande jaar.

Voorts hebben 147 ambtenaren de Britse en 94 de Franse nationaliteit. Het secretariaat telt voorts 51 ambtenaren uit India, 48 uit China, 44 uit Canada en 21 uit Australië. Er zijn 22 Zwitsers — ofschoon Zwitserland geen lid is van de organisatie — 20 Noren, 18 Zweden (onder wie de secretaris-generaal dr. Hammarskjoeld), 19 Polen en 12 Pakistani.

Veertien leden van de Verenigde Naties zijn in het geheel niet in de staf van het secretariaat vertegenwoordigd, terwijl van acht landen slechts één onderdaan in de internationale staf is opgenomen, onder wie één Duitser, wiens land nog niet tot de wereldorganisatie is toegelaten.

Programma bezoek Hr. Ms. onderzeeboten „Walrus" en „Zeeleeuw"

ORANJESTAD: — Vanmiddag om half vijf zullen dus de beide Nederlandse onderzeeboten de HR. MS. „Walrus" en de HR. MS. „Zeeleeuw" ter hoogte van het havenkantoor uit het blauwe Caraibische water oprijzen om vervolgens de haven binnen te varen, waar de schepen tot Maandagmorgen zullen blijven liggen. De beide onderzeeboten maken, zoals men zich zal herinneren, deel uit van de onderzeedivisie No. 1, welke momenteel een oefenreis maakt in de Caraibische wateren. Hr. Ms. „Walrus" heeft voorts gedurende deze reis in het kader van het geofisisch jaar metingen verricht in de Stille Oceaan.

Het commando over de onderzeebootdivisie No. 1 wordt gevoerd door de Luitenant ter Zee der 1e klasse J. Fennema.

Het commando over Hr. Ms. „Walrus" wordt gevoerd door de Luitenant ter Zee der 1ste klasse F. B. Hamilton.

Het commando over Hr. Ms. „Zeeleeuw" wordt gevoerd door de Luitenan ter Zee der 1e klasse M. Doege.

Aan boord van elk der schepen bevinden zich voorts 7 officieren, 14 onderofficieren en 58 korporaals en manschappen.

Het programma voor dit officiele bezoek samengesteld ziet er als volgt uit:

Vrijdag 10 januari

17.00 uur: Aankomst van Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" in de haven van Oranjestad. De officier van Piket begeeft zich aan boord.

17.30 uur: De commandant Mariniers-kazerne Savaneta maakt zijn opwachting bij de commandant van de onderzeebootdivisie No. 1.

Zaterdag 11 januari

10.00 uur: De commandant van de onderzeebootdivisie No. 1 en de commandanten van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw" maken hun opwachting bij de Tdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

10.30 uur: De Tdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt een tegenbezoek aan de commandant van de onderzeebootdivisie No. 1 en de commandant van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

12.00 uur: Ontvangst in het Strand Hotel door de Tdl. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, voor de commandant onderzeebootdivisie No. 1 en de commandanten van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

14.00—18.00 uur: Rondrit over het eiland voor ca. 50 schepelingen aangeboden door het eilandsbestuur: De rit zal beëindigd worden bij het weekeindhuis aan de Eagle Beach alwaar verversingen zullen worden geserveerd, en gelegenheid is tot zwemmen.

20.00—22.00 uur: Instuif voor genodigden aan boord van Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw".

Zondag 12 januari

08.30 uur: Gelegenheid tot kerkbezoek voor R.K. Militairen in de kerk te Oranjestad.

09.00 uur: Gelegenheid tot kerkbezoek voor Protestantse Militairen in de kerk te Oranjestad.

16.00—18.00 uur: Pic-nic voor ca. 100 officieren, onderofficieren en manschappen op het terrein van de Lago Colony, aangeboden door de Lago Oil & Transport Co. Transport zal ten 15.15 van de haven Oranjestad vertrekken.

20.30—22.00 uur: Ontvangst ten huize van de commandant marinierskazerne „Savaneta", de majoor der mariniers G. P. Giesberts, voor de commandant van de divisie onderzeeboten No. 1, de commandant van Hr. Ms. „Walrus", de commandant van Hr. Ms. „Zeeleeuw", zeven officieren en genodigden.

Maandag 13 januari.

08.00 uur: Vertrek van Hr. Ms. onderzeeboten „Walrus" en „Zeeleeuw".

TWEE DOCENTEN VLUCHTTEN UIT OOST-DUITSLAND

Berlijn, 9 jan.: — Twee Oost-Duitse docenten zijn naar West-Duitsland gevlucht uit vrees voor mogelijke uitstoting uit de communistische partij, aldus is van autoriteiten die zich belast hebben met vluchtelingenzaken te Berlijn vernomen.

Het zijn dr. Gerd Hildebrandt van het Instituut voor de Bosbouw van de Universiteit van Oost-Berlijn en Heinz Heldt, lector van het Industriele Instituut van de Technische Hogeschool van Dresden.

Dr. Hildebrandt zou in ongenade gevallen zijn, nadat hij hulp verleend had aan studenten die gezocht werden op beschuldiging van belediging aan Russische soldaten na de Hongaarse opstand. De tweede docent zou zich verzet hebben tegen „de socialistische hervormingen" op de hogeschool van Dresden.

EERSTE TANKER LOST IN BOTLEKGEBIED

Rotterdam, 9 jan.: — Dezer dagen is, komende van Constanza, de Nieuwe Waterweg binnengelopen het 3942 netto registerton metende tankschip „Moskovsky Festival" van de rederij Morflot te Odessa. Het schip heeft ligplaats gekozen aan de terreinen van Pakhuismeesteren N.V., gelegen aan de derde petroleumhaven (in het nieuwe Botlek-industrie-gebied), alwaar de lading van 11.000 ton gas-olie thans wordt gelost in de zeer onlangs gereedgekomen tanks met een totaalinhoud van 53.000 kubieke meter.

Er is hierbij sprake geweest van een wedstrijd tegen de klok: met de bebouwing van het terrein werd in april 1957 begonnen, terwijl de gemeente nog tot 24 december heeft laten baggeren, teneinde de komst van dit eerste schip aldaar mogelijk te maken. De nu gedeeltelijk gereedgekomen opslagcapaciteit kan worden uitgebreid tot 500.000 kubieke meter.

BEKENDE BERGKLIMMER OVERLEDEN

BONN, 9 jan.: De Duitse bergbeklimmer Hans Pfann is zondag op 84-jarige leeftijd te Bad Reichenhall (in West-Duitsland) overleden.

Hij beklom in 1903 als eerste de beide toppen van de 4.698 meter hoge Oesjba in de Kaukasus. In 1928 nam hij deel aan een expeditie naar de Andes. Op 80-jarige leeftijd heeft hij zelfs nog bergen beklommen.

SIROKY JUICHT MacMILLANS VERDRAGSIDEE TOE

Poona (India) 9 jan.: — William Siroky, de premier van Tsjechoslowakije, die op het ogenblik ook een staatsbezoek brengt aan India, heeft te Poona adhaesie betuigt met het voorstel van premier MacMillan voor het sluiten van een niet-aanvalsverdrag.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

VOETBAL

Herlmuth Rahn, de befaamde rechtsbuiten van het Duitse voetbalteam, zal waarschijnlijk niet meer in de nationale ploeg worden opgesteld. Rahn was de man die in 1954 te Bern, in Zwitserland, tijdens de finale om het wereldkampioenschap voetbal tegen Hongarije, het winnende doelpunt scoorde en daarmee Duitsland dus in feite het wereldkampioenschap bezorgde. Hij werd door een rechtbank te Essen veroordeeld tot twee hechtenisstraf, 100 mark boete en intrekking van zijn rijbewijs voor de tijd van zes maanden wegens het besturen van een auto onder invloed van sterke drank en .... verzet tegen de politie. Rahn speelt in Rot Weis (Essen).

De Engelse voetbalwereld werd opgeschrikt door de verrichtingen van de 17-jarige Jimmy Greaves, die in de eerste divisieclub Chelsea als reserve stond opgesteld tegen Portsmouth. Hij scoorde maar liefst vier doelpunten, hetgeen in het harde Engelse profvoetbal wel een bijzondere prestatie is.

Te Parijs werd het Franse nationale elftal door de eigen landgenoten onthaald op een fluitconcert na afloop van de landenwedstrijd tegen Bulgarije, welke in een 2—2 gelijk spel eindigde. Het Franse elftal kreeg vele kansen doch er was niemand in de voorhoede die de opgelegde kansen wist te benutten. Het spel van het Bulgaarse elftal voldeed niet aan de verwachtingen.

Manchester United heeft 135.000 Curacaose guldens betaald aan de club Doncaster Rovers voor hun keeper Harry Gregg. Het is het hoogste bedrag dat ooit in Engeland voor een doelverdediger werd betaald. Nog nooit in de geschiedenis van het Engelse eredivisie voetbal is het voorgekomen dat omstreeks deze tijd een elftal acht punten voorsprong had op nummer twee van de ranglijst. De spanning is dan ook reeds nu practische uit de competitie en het kampioenschap van Wolverhampton Wanderes wordt als een vaststaand feit beschouwd.

The Wolves sloegen dit seizoen in Engeland Real Madrid met 3—1 en speelden te Madrid tegen dezelfde club 2—2 gelijk.

Watersport

De beroemde Italiaanse racebootcoureur Ezio Selva heeft zijn laatste race met de dood moeten bekopen. Selva, een 58-jarige, schatrijke manufactuurhandelaar uit Milaan, nam deel aan de internationale motorbootraces welke te Miami beach werden gehouden.

Voor de aanvang van de race verklaarde de beroemde Italiaan aan verslaggevers dat hij met alle geweld deze race wilde winnen, daar hij in 1955 en 1956 pech had gehad. „Het zal tevens mijn laatste race zijn", zo voegde hij er aan toe, „want ik word nu toch wel te oud voor deze sport."

De boot van Selva vloog in de lucht, even voorbij de ere-tribune, welke hem juist toejuichte toen hij met een snelheid van 180 kilometer per uur zijn concurrent Broadus voorbij suisde, de overwinning tegemoet. Nadat hij zijn tegenstander was gepasseerd, kwam plotseling de boot uit het water, wentelde enkele malen en sloeg op het water te pletter. De racer werd levenloos onder de wrakstukken van de boot vandaan gehaald. Het was inderdaad zijn laatste race.

Zijn zoon, Luciano Selva, 21 jaar oud, zag het ongeluk vanaf de tribune gebeuren. Hij sprong direct te water om naar de plaats des onheils te zwemmen.

Motorsport

De grootste sensatie van de autoraces welke te Nassau op de Bahama's werden gehouden, was niet de overwinning van de beroemde Engelse coureur Stirling Moss, doch het rijden van de twee jeugdige Mexicaanse auto-coureurs Pedro Rodriquez (17 jaar) en Ricardo (15 jaar). De jongens namen deel aan de grote autoraces.

Ricardo, de 15-jarige coureur was de held van de dag met zijn tweede plaats. Hun vader, Don Pedro Rodriquez is een van de grootste industriëlen van Mexico en schatrijk. De hele familie leeft voor de sportieve suksessen van beide jongens. Vader Rodriquez is zelf ook een groot auto-enthousiast. Ricardo en zijn broer waren de lievelingen van het publiek en zelfs populairder dan Stirling Moss. Wij geloven dat heel wat 15-jarigen wel in hun autosportschoenen zouden willen staan.

Wintersport

Rusland zal 8 mannen en vier vrouwelijke deelnemers sturen naar de Alpen-wereldkampioenschappen skiën, welke van 2 tot 9 februari in Oostenrijk zullen worden gehouden. Men is zeer nieuwsgierig naar de resultaten van de Russische deelnemers(sters).

De Amerikanen zijn al met hun team in Oostenrijk aangekomen en bereiden zich terdege op deze wereldkampioenschappen voor. Zij hebben aan verschillende wedstrijden deelgenomen en met groot sukses.

Tom Corcocan won de Wengen-slalom in een tijd van 1 minuut 22 seconden, terwijl Nonie Foley één werd bij de dames.

De traditionele Nieuwjaars skiwedstrijden te Barmen Partenkirchen door de Oostenrijkse springer Willie Egger gewonnen met een afstand van 282 voet en 2 inches. Een verrassing was de tweede plaats van de Rus Nikolai Zhamow met een afstand van 277 voet en 3 inches.

Base-ball

Luis Aparicio, de befaamde baseball shortstop van Chicago White Sox, Venezolaan van geboorte, heeft de leiding in de Venezolaanse base-ball leaque met 32 runs, zes gestolen honken.

Don Newcombe, de beroemde pitcher, is gearresteerd wegens een vechtpartij in een café. Hij zou, samen met zijn broer Norman, een zekere Mr. Ross hebben afgeranseld die hiermee geen genoegen nam en naar de politie liep. Ondertussen is Newcombe onder behandeling van een speciale arts welke hem van zijn angstcomplex voor het vliegen moet afhelpen. Newcombe wil namelijk niet met een vliegtuig reizen en gaat altijd per trein of per auto. Het komend seizoen, nu de Los Angelos Dodgers (zoals de Brooklyn Dodgers sedert hun verhuizing heten) zal de club vele verre reizen moeten maken welke alleen per vliegtuig kunnen geschieden.

Tennis

De tweede profwedstrijd tussen wereldkampioen Pancho Gonzales en Lew Hoad is door laatstgenoemde gewonnen met de score 4—6: 6—0: 9—7: 6—1.

Vic Seixas zal het volgend jaar niet meer voor Davis-cup wedstrijden beschikbaar zijn. Hij gaat in zaken. Een grote firma te Philadelphia heeft hem een levenspositie aangeboden en Seixas heeft besloten, vooral waar hij toch nooit meer voor een profcontract in aanmerking komt, om deze kans maar te grijpen en daarvoor het internationale wedstrijdtennis aan de kant te zetten.

Billy Talbert, de Amerikaanse Daviscup coach, heeft voorspeld dat Barry MacKay het volgend jaar de sensatie zal worden van de Davis-cupwedstrijden. Hij voegde er aan toe, dat Amerika in Barry weer hoop heeft om in de toekomst de Davis-cup van de Australiers terug te winnen.

Laten we vooral ook omzien naar andere jonge spelers, want het blijkt wel dat zij de enigen zijn op wie wij in de toekomst onze hoop kunnen bouwen. De Zweedse tennisspeler Ulf Schmidt won te Calcutta in India de finale van de Indiase tenniskampioenschappen door in de finale India's topspeler Ramathan Krishnan met de score 6—3 6—2: 4—6: 4—6: 6—3 te slaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Vrijdag 10 Januari

DE VEER 20.30: Santiago

RIALTO 20.00: Moulin Rouge

PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills

AURORA 19.30: The Benny Goodman Story

SAVANETA 19.30: Viva Zapata

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Vrijdag 10 Januari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 18.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Monique Nagler, un belleza blond di Normandia, ta zwaai su man na esnan cu tabata deseele pabien despues cu ela gana e titulo di Miss France 1958 na Toulouse. A siguie riba e ranqueo Francoise Radureau (izquierda) y Eveleyne Ricket.

PAGINA TRES

Ainda Situacion Na Venezuela No A Stabiliza

WASHINGTON: Observadornan politico na Washington ta di opinion cu situacion na Venezuela ainda ta hopi leu di stabilisacion, aunque e rebelion di anja nobo a worde suprimi inmediatamente. Segun nan e revolucion tabata mas serio y probablemente lo tin mas resultado, cu nan a pensa prome.

Noticianan oficial di Venezuela ta masha schaars. Sinembargo nan ta duna impresion cu na Venezuela tin un sintimentu di disgusto. Ademas a worde informa den noticianan di prensa, cu den clerecia catolico tin resistencia contra e dictador, General Perez Jimenez. Aparentemente varios pastoor a worde arresta.

Den circulonan na Washington cu ta interesa den situacion na Venezuela, nan ta di opinion cu conducta di iglesia catolico y e reaccion di gobierno di Perez Jimenez riba e conducta aki lo ta decisivo pa futuro di Venezuela. Nan ta mustra den e circulonan aki cu ta tambe un conflicto entre gobierno y iglesia catolico loke a precede caida di e ex-dictador Argentino, General Peron, y di Rojas Pinilla, ex-presidente di Colombia.

BOGOTA: Prensa Colombiano ta paga masha atencion na e sucesonan dje ultimo dianan na Caracas. E corant liberal El Tiempo a duna un resumen dje sucesonan bao di e titulo „dictatura Venezolano ta tenta iglesia. Poliz ta viola catedral di Caracas".

E corant conservativo „El Siglo" a anuncia „mas arresto despues di listramentu di catedral di Caracas". E corant a bisa ademas: „Aparentemente lo bini pronto un quebrada entre iglesia y gobierno di Perez Jimenez".

Den editorialnan „El Tiempo" y e corant conservativo „La Republica" ta protesta contra e medidanan contra prensa Venezolano. „Ta imposible pa ignora e principionan pa medio di cualquier pretexto riba e terreno aki. Perez Jimenez ta haci un error, cu lo por bira irreparable y cu den tur caso ta mobilisa opinion publico di e continente", asina „La Republica", a scirbi. E corant a bisa tambe cu „camina no tin libertad di prensa, tarde o temprano derechonan di humanidad ta desaparece. Lo ta monstruoso pa warda silencio tocante e hechonan aki".

DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON: Ministro Foster Dulles a declara pa un comision di congreso, cu actualmente discusion cu e Rusonan riba nivel altu ta inutil.

El a declara esaki pa e comision di asuntonan exterior di camara di representantenan, ora cu e tabata duna un splicacion di situacion international. Asina e presidente dje comision a informa.

UN ACCIDENTE DI TREIN NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO: Na Penha, un suburbio di Rio de Janeiro, na Brazil, dos trein di pasahero a dal riba otro ayera nochi. Por lo menos 50 hende a hanja herido, algun a hanja herido grave. Ainda nan ta busca mas victima.

DESTRUCCION CAUSA PA SABOTEADORNAN NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Saboteadornan a destrui tres locomotora completamente den e ciudad argentino La Quiaca, den cercania di frontera Boliviano.

Nan a basha gasoline riba e locomotoranan y a cende nan na candela. Varios trahador di ferrocarril a worde aresta. Ainda poliz no sabi si e saboteadornan tabata instigador politico of miembro di federacionnan Peronista.

TRES MAMA MERICANO NA CHINA COMUNISTA

PEKING: Tres mama Mericano, cu a hanja oportunidad pa bai China comunista pa bishita aya, nan jiu hombernan cu ta den prison aya, tabatin un encuentro cu nan jiu hombernan ajera bao di direccion di Cruz Roja Chines, nan a bishita e camponan di prisonero, caminda nan tabatin un encuentro cu e Mericanonan, cu ta biba den e camponan. Dos di nan tin castigo di prison pa bida largu.

Senjora Redmond a declara despues, cu el a hanja permiso di pasa algun hora cu su jiu homber. El a bisa cu su yiu tabata mustra bon di salud y ta bon bisti. El a pidi su mama pa e no tene preocupacion pa su jiu. E unico cos e tabata desea ta mas buki. E ta hanja tur cos loke e ta necesita, asina senjora Redmond a declara pa un periodista.

Senjora Downey tambe a duna un raporte favorable tocante e encuentro cu su jiu homber, kende e tabatin 11 anja sin mira.

ENCUENTRO DI JACOB MALIK CU SELWYN LLOYD

LONDEN: Pa segundo biaha e siman aki e embahador Ruso na Inglaterra, Jacob Malik, tabatin un encuentro cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd.

Observadornan ta di opinion cu nan discusion tabata toca e proposicion di prome ministro MacMillan pa firma un pacto di non-ataque.

E prome ministro a conferencia tocante e asunto aki cu Lloyd Prome cu el a sali for di Inglaterra.

DURANTE E RECEPCION DI ANJA NOBO NA BONN

BONN: Durante un recepcion di anja nobo pa diplomadonan estranhero na Bonn, presidente Heuss di Alemania occidental a insisti riba creacion di un atmosfera di confianza, den cual por pone un fin na e carrera di armamentu pa medio di desarme supervisa.

Den atmosfera di confianza comun por termina e inhusticia di particion di Alemania, pasobra union di Alemania ta aliado inseparablemente cu desarme y reduccion di tension general den enter mundu, asina Heuss a bisa.

El a declara ademas cu pueblo Aleman ta decidido di sigui duna su contribucion na e reduccion di tension general aki y cumpli cu tur su obligacionnan internacional.

ORCAN DEN GOLFO DI MEXICO

HAVANA: Un orcan den golfo di Mexico a extende su mes te na e provincianan occidental y central di Cuba y ta haci hopi danjo na e cosechanan. Den e provincia Pinar del Rio nan a calcula e danjo na e empresanan di tabaco riba dos millon dollar. Na Havana e orcan a saca hopi palu di mata for di terra cu nan raiz.

Algun vapor a bai duna asistencia na e vapor Cubano „Bahia de Siguanea" cu a hanja dificultad den golfo di Mexico.

MINISTRO DI COMUNICACION NA INDONESIA

DJAKARTA: E ministro di comunicacion na Indonesia a declara cu despues cu e personal di KLM cu actualmente ta traha cerca Garuda bai for di Indonesia, frecuencia di e vueltonan inter-insulario di GIA lo mester worde reduci te na mitar.

PASO DIPLOMATICO TUMA PA GOBIERNO FRANCES

PARIS: Awe gobierno Frances a tuma paso diplomatico atrobe pa logra pa gobierno di Albania duna e avion di ehercito Mericano y su piloot, kende a worde arresta, nan libertad atrobe.

A worde informa for di Tirana, cu avionnan di Forsa Aerea di Albania a obliga e avion di baha, pasobra el a viola atmosfera di Albania. Esaki a tuma lugar siman pasa.

Ainda no tin ningun noticia tocante un decision.

Proteccion contra los peligros de la radio-actividad

Ocho expertos reunidos recientemente en la sede de la Organización Internacional del Trabajo, en Ginebra, estudiaron los problemas relativos a la protección de los obreros contra la radioactividad a que se hallan expuestos a causa de la utilización industrial de los Rayos X o de las sustancias radioactivas.

La tarea de los expertos consistió principalmente en fijar normas internacionales de protección susceptibles de contribuir a la solucion de los problemas que plantea la utilización de las radiaciones, especialmente en las fabricas no atómicas.

Un código modelo de medidas de protección en las empresas industriales, redactado en mil novecientos cuarenta y nueve por la Organización Internacional del Trabajo, ha sido revisado de acuerdo con las ultimos experiencias cientificas.

Los expertos pasaron revista a los peligros que presenta la extracción y el tratamiento de minerales de uranio, la utilización de los rayos X y de materias radioactivas, y los métodos de protección correspondientes a cada una de estas operaciones. Asimismo estudiaron la protección contra las radiaciones en determinados dominios especializados, tales como la radioscopia industrial y la fluroscopia.

LA TIERRA COMO PLANETA

El nueve de diciembre se inauguró en Paris una nueva exposición cientifica de la Unesco, titulada „La Tierra como planeta", que ilustra los diversos trabajos cientificos realizados con motivo del Año Geofisico Internacional.

La exposición, patrocinada por el Ministerio de Educacion Nacional de Francia, quedó abierta al publico parisiense durante un mes. La inauguración oficial tuvo lugar el lunes nueve de diciembre a las diez y seis horas en el Museo Pedagógico, calle Ulm, en presencia del Dr. Luther H. Evans, Director General de la Unesco; del Sr. Louis Gros, Jefe de Gabinete del Ministro de Educación Nacional, y del Sr. Director del Instituto Pedagógico Nacional. La exposición estuvó abierta al publico del diez de diciembre al ocho de enero, de neuve a doce y de catorce a diez y ocho horas, excepto los domingos.

En las exposición se presentaron mas de cien aparatos cientificos, entre los cuales figuran modelos de satélites artificiales; dos cohetes Veronique y un fragmento del cohete americano No. 9, recuperado después de su ascensión a 216 kilómetros de altura.

Por medio de radio-telescopios en miniatura los visitantes podian ver cómo se captan las radiaciones emitidas por el Sol; otros aparatos permitieron ver como se mide el campo magnético terrestre y cómo se calculan los rayos cósmicos. También se podia observar la producción de rayas verdes y rojas de auroras polares en una bombilla de descarga.

La exposición abarca un dominio tan amplio que fué preciso dividirla en siete secciones distintas: actividad solar, la Tierra considerada como iman, la alta atmósfera y la transmisión de ondas radioelétricas, la baja atmósfera y la meteorologia, las auroras, los rayos cósmicos, el Año Geofisico Internacional. Esta exposición es la sexta que organiza la Unesco y después sera presentada en numerosos otros paises.

CONGURSO FOTOGRAFICO ORIENTE-OCCIDENTE EN LOS CAMPAMENTOS DE VOLUNTARIOS

En la casa de la Unesco de Paris se otorgaron recientemente nueve premios a los laureados de un concurso de fotografias organizado por el Comité de Coordinación de Campamentos internacionales de voluntarios.

Los participantes debian ilustrar la vida en los campamentos, el trabajo en comun de voluntarias de Oriente y de Occidente, las relaciones entre los jóvenes de los campamentos y las poblaciones locales, y por ultimo los métodos utilizados en los campamentos para permitir a los jóvenes de Oriente y de Occidente tener una mejor comprensión de sus respectivas culturas.

Se otorgó un premio especial a un notable reportaje del señor S. M. Ahooja, relativo al conjunto de actividades de los voluntarios oriundos de Oriente y Occidente que participaron este año en el campamento de Kengeri, en la India.

Los demas laureados son los siguientes: Arthur Bauer, Estado Unidos; W. Esma Burrough, Inglaterra; J. W. Skinner, Inglaterra; Andrea Schmidt, Alemania; Brian Phillips, Inglaterra, y S. M. Ahooja de la India.

Esta selección se efectuó entre 113 envios, procedentes de 16 paises de Africa, América, Asia y Europa. Diversas firmas de material fotografico habian ofrecido los premios del concurso.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su diez primavera e hobencita Edith Lambertus i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, ruman Alfredito, wela Gabriela, welo Sentiago, tata Tida i Regina, omonan Lemensio, Joaquin, Juan i Andres, prima Maria Coromoto Ruiz, Susan Ridderstaat, madrina Mosita Anton, padrino Gabriel Arends, especial su amiganan di 6de klas Muloschool, familia Ridderstaat, Zievinger, Dirksz i Tromp, Maria Luisa Theodor, Nel i Titi.

—o—

Rosa Helena Marchena a celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama Tida, tantanan Chichi, Chimina, Mechi, Chechi, omo Carlos, Cerilio, Robert, madrina Rosa Ana Adela Hart, Joani Mikel Jola, Alexi Griselda Alders, demas familia Hart, Alders i Marchena.

E hobencita Juliana Quant a celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata Marcelo, mama Marcelina, rumannan pepe i omonan welo i welanan i su sobrina Marieta Quant.

—o—

Jose Antonio Barenjo a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, tata, mama, rumannan, su swanan i rumannan.

—o—

Srta. Juliana Wernet a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su tata Odulio, mama Casimirall, rumannan, tanta, omo, primo i primanan, amigo i amiganan.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e sra. Juliana Sintiaga i e ta ricibi miles di felicitaciones di su esposo Martins, jiunan Anna, Elvia, Wilson, Harold, Greta, Ronald, rumannan nieto, subrino i subrinanan mama na Bonaire i demas familia i amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diabierne 10 Januari
DE VEER 20.30: Santiago
RIALTO 20.00: Moulin Rouge
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: The Benny Goodman Story
SAVANETA 19.30: Viva Zapata

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diabierne 10 Januari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista muscial
11.00 Marcha oficial.

BABY A MURI DEN BUS

SPANISH TOWN, S.C. — Un baby di 11 luna bieuw a muri Diasabra den un May Flower bus, coe tabata biahando di Christiana pa Kingston.

Senjorita Via Smith di Pear Lane 65, Tower Hill, St. Andrew, a reporta na polis di Spanish Town, coe e baby, Averell Sappleton, a bira malo na caminda di Old Harbour.

Cpl. Uley Delahaye a haci un investigacion y Dr. Frank Boland a haci e post-mortem. Opinion medico basa riba e post-mortem aki tabata, coe e baby a muri di desnutricion.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 18

„Dr. Averill sa tin custumber di ricibi bishita?"

„Asina leu cu mi sa, no. Un paar di biaha domi a trata na bini na contacto cu nan, pero nan a trata e religioso aqui asina malo cu e no ta risca hamas na dal un paso trobe den nan cas. No, nan no quier tin nada di haci ni cu domi".

„Ta quende ta e hobencita cu ta biba aya?"

„Esai ta Dios sol por sa. Nan ta bisa cu ta su yiu muhe. Pero ta parce manera nan ta tene e dama ai preso aiden".

„Asina mi tambe a pensa tambe" Harcourt a bisa den su mes.

„Lo n' ta un bida mucho dibertido pa e mucha muhe ai mi ta quere", Randall a continua. „Ma esainan tampoco no ta mi asunto trobe".

„Pa mi bisa bo francamente, mi tambe ta bai aya awor aqui pa pura curiosidad", Harcourt a responde. „Pero lo nos mira otro despues, Randall".

E anciano a hiza su cara lihe ta mira e hoben i un expresion di sospecho i duda a aparece riba su cara.

„Clientenan ta semper bonbini aqui", el a bisa corto.

Harcourt a queda ta huma silenciosamente di dje i prudentemente e tabata consulta un arreglo di servicio na muraja.

„Trein di mail ta stop 2 'or di marduga na Kilburnie", el a observa. „Bo sa cu e ora ai tambe e ta tuma pasahero?"

„No, meneer. Solamente den casonan especial".

„M'a pensa asina, cu si mi por hanja mi den cualquier dificultad cu Dr. Averill, lo mi por a bai cu e trein ai", Harcourt a bisa hariendo.

„Anto lo bo mester papia foi awor mes cu e chef di stacion respecto e posibilidad ai", e posadero a bisa corto.

„Of sino mi ta bin molestia bo", e hoben a purba bisa.

„Esai bo por haci libremente, basta bo ta paga pa bo molester".

Harcourt mester a hari trobe obligatoriamente, pasobra segun su opinion, Randall tabatin'e pa un indivíduo sospechoso, quizas un segundo dr. Averill.

„Tende aqui, Sr. Randall", el a bisa seriamente. „Wel ta berdad cu nos no conoce otro ainda, pero mi ta sinti cu mi por confia bo. I mi sa cu na bo turno bo tambe por confia mi, si acaso bo tende cu mi ta sobrino i heredero di lord Southcombe, pues e venidero lord Southcombe anto".

Un rato e anciano a queda ta fiha Harcourt increible den su cara i el a bisa despues:

„Caramba, pero mi n' ta comprende ta com mi no a ripara esai mas prome mes caba. En realidad. Bo tin un berdadera apariencia di lord Southcombe. Pordona mi mi sospecho i desconfianza".

„Scucha, Randall; por ta cu loque mi ta bai haci awor aqui ta bobedad i soquetada i ta p'e motibo ai mi n' ta desea pa ningun hende hanja sa algo di esai. Lo mi tin mester di talvez di bo ayudo. Bo sa tambe cu tin un mucha muhe ta biba cerca dr. Averill i cu propiamente e ta ser tene preso aya contra su boluntad. Mi tambe a hanja un tal impresion i cu en realidad esai ta 'sina, mi ta dispuesto di trata na salb'e. Pues cu mi por bati na bo porta mei-anochi, bo mester abri unbez, b'a comprende mi? I mi ta exigi pa bo warda secreto di mas stricto".

„Bo por confia hasta bo bida mes na Jim Randall, meneer", a resona e conetsta di confianza. E anciano a bira ainda mas corra i su wowonan tabata lombra di exitacion.

„M'a puntra mi mes diferente bez ta cu qui intencion nan tin e mucha muhe tene aiden asina i cu ta paquico e no por dal ni un stap sin e dokter su tras, of e criar Abel. Mi tin masha compasion cu e mucha muhe ai, aunque cu mi mes no sa ta quend: e ta. Pero asunto di su salbacion ta net un trabao caballeresco di razanan di lord Southcombe, mas tanto ainda ora ta pa salba un miembro di sexo debil.

Jim a grunja satisfecho i sagudiendo cabez el a continua:

„En todo caso mi ta bolbe mira bo aqui. N' t'asina, meneer?"

„Di esai bo por ta sigur, Jim. Si por ta, cu nos a exagera nos den dr. Averill i su prisónero, anto e asunto lo queda manera e ta i si no t'asina, anto lo nos tin di soluciona e misterio ai pa motibo dje mucha muhe. Mi ta convenci cu Lord Southcombe lo goza masha tanto ora cu e tende cu aqui ta biba un dje sirbientenan bieu di su hacienda i pa bo lo ta un placer di por tende cu pronto lo mi larga tranforma enter e hacienda decai den un sitio sublime den tur su gloria di antes trobe.

Harcourt a lamta para lihe.

„Awor mi tin di bai. Pues bo ta corda nos convenio anto?"

„Como no, meneer. Lo mi no cerra mi wowo awe nochi. Mi ta desea bo tur exito, senjor".

Un cuarto di ora despues Dudley tabata hala masha duro n'e klok di porta dilanti na cas di dr. Averill. Su zonido a ser contesta pa gritamento di algun cacho peligroso. I el a mira e cara rudo di Abel ta aparece over dje muraja.

„T'abo tai?" el a grunja brutalmente. „Bo ta haci basta boroto mi mester bisa. Bo n' por bati e klok un poco mas modera?"

I e homber a hala un pa un dje grendelnan i Harcourt a drenta.

„Bo maestro ta spera mi", el a bisa corto.

Sin papia un pia di palabra mas e homber a sigui su dilanti i pronto el a aparece trobe den e hall scur, cu diferente anchinan misterioso. Den e cuarto di espero descuida cu ta hole muf e mester a sinta spera riba su hospitalario.

E porta tabata na un kier i pronto Dudley tabata sinta ta scucha cu masha tension na tononan di un viool cu te foi leu aya tabata penetra den dje. E tabata zona manera inreal den e scuridad. Tabatin momento cu e tononan tabata resona manera olanan sursurrando i otro ora e musica tabata jora i suspira contra biento.

Pronto el a tende pasonan dof ta acercando riba drempel i un figura pisa tabata para su dilanti. E dokter tabata parce un poco mas bon cuida cu biaha pasa. Alomenos su barbanan tabata un poco rapá i e cara scur a saluda Dudley cu un sonrisa riba dje.

„Ta pa mi un honor di por mira bo trobe. Bo bishita aqui ta un elogio pa mi".

Harcourt a sagudi e man ofreci. „Mi quier a gradici pa e famoso trato cu mi a hanja di bo dje herida na mi man, pero hamas mi por a risca spera cu lo bo por a trata mi asina cariñjoso, pa mi por a hanja ocasion di gradici bo".

Un rato e wenkbrauwnan dje dokter a acerka otro i el a responde:

„Cai bo sinta, Sr. Harcourt. Mi quier a duna bo algun aclaracion cu no por spera dilatacion. I hustamente esai ta un dje motibonan paquico mi a invita bo na bini aqui".

El a spera un rato mas prome di sigui. Continuamente te ainda e tononan melodioso dje viool tabata penetra den oreanan di Dudley manera quehido di un alma perdi.

„Qui un bunita muziek i stranjo", Harcourt a observa. „Sigur esai ta toca pa e mucha muhe?" I cu un bista indigna e dokter a dal e porta cerra.

„Si", el a responde; ta mi yiu muhe of mehor dicho mi sobrina ta toca viool asina. E ta un mucha muhe masha stranjo i e ta sufri na tur sorto di imaginacionnan di locura. Sinembargo e ta masha inteligente i ta mi empenjo na guia su espirito na su completa reparacion. Esai ta un dje motibonan paquico mi ta biba asina reserva. Mi muhe a muri hopi anja pasa caba, largando e mucha muhe ai atras pa mi, nos Margaretha. Pronto despues pa mi mas grandi desenganjo e yiu aqui tambe a bin muri, algun luna despues di su mama. Despues Laline a bin biba cerca mi i esai ta yiu di mi cunjá, esta yiu di ruman di mi casá. I tin bez mi ta jam'e mi yiu. I tin ora tambe mi ta lubida jam'e Margaretha, pero su nomber propio mes ta Laline O'Conner".

„Mi ta quere cu m'a mira miss Conner caba".

Dr. Averill a spanta un rato. „Si esai mi tambe ta recorda awor. Esta biaha pasa cu bo tabata aqui", el a murmurra. El a lamta para pa e hala e cortinanan scur un poco i a continua despues:

„Senjor Harcourt, m'a sinti un choque ora cu m'a tende cu bo tabata sobrina di lord Soutbcomhe i.... su heredero. Nunca mi no a mira e mes, pero mi a tende wel di su historia tristo. E tabata stima e ruman bunita di mi casá, cu tabata mama di Laline O'Conner. I el a ser enganjá pa e homber cu mas tanto e tabata confia".

„Mi tio mes a conta mi su historia caba", Harcourt a bisa.

„I com tabata e nomber di su amigo falso?"

„Kaptein Leslie Stevens".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Awor Clover ta bringa pa bibo i morto pasobra si e perde awor aki e sa sigur cu e lo bai prison.

Casi Cisco no por mas pero toch e ta bisa ainda bo no a gana, i Clover ta pushe pafor, ora e ta bolbe purba pa e subi atrobe den e trein Clover ta cohe un palo basta diki i e ta dal riba mannan di Cisco i di dolor Cisco tin di laga e cabuja bai.

Consecuencianan di e temblor cu poco dia pasa tabatin na Farsinaj, na West Iran, a resulta den un serie di temblor violento cu a causa morto di mas cu 2000 persona. Casnan a derrumba aden y laga masha hende expone na e frialdad di invierno. E foto aki ta mustra algun sobreviviente, yorando banda di e victimanan di e catastrofe.

Zware gevechten op en bij Molukken-eiland Ternate

DJAKARTA, 9 jan.: — Een woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verklaard, dat het voor Indonesië uitgesloten is om de goede diensten van de Verenigde Naties, voor bemiddeling in het geschil van Indonesië en Nederland, te gebruiken. Hiermee werd commentaar geleverd op de uitspraak van premier Drees, volgens welke het thans de plicht van de Verenigde Naties is in te grijpen in het dispuut over Nederlands Nieuw-Guinea. In een interview met het dagblad „Het Parool" zei dr. Drees gisteren, dat de speciale V.N. commissie voor Nederlands-Indonesische zaken (UNCI) nog steeds niet opgeheven is, en dat het de plicht van deze commissie is in te grijpen, wanneer een van de partijen de bestandsovereenkomsten schendt.

De commissie, die uit Belgische, Australische en Amerikaanse afgevaardigden bestaat, is verantwoordelijk voor de naleving van de onafhankelijkheidsverklaring die door Nederland en Indonesië is getekend.

Grootscheepse manoeuvres

Eenheden van het Indonesische leger hebben vandaag grootscheepse manoeuvres gehouden, die volgens een woordvoerder van de strijdkrachten, ten doel hadden, de nationale weerbaarheid te vergroten. De inwoners van Djakarta konden zich geen militaire oefeningen van deze omvang herinneren sedert de onafhankelijkheidsverklaring in 1949.

Gevechten op en bij Ternate

Intussen werden in de Indonesische hoofdstad berichten ontvangen over dramatische zeegevechten voor de kust van het eiland Ternate (ten Westen van de Noordelijke Molukken). Ook op het eiland zelf moet gevochten zijn.

Woordvoerders van het leger zeiden, dat op Nieuwsjaarsdag botsingen tussen burgers en militairen in de omgeving van dit eiland zijn gesignaleerd, doch dat de toestand thans beheerst wordt. Het aantal gesneuvelden is niet bekend. Volgens een te Djakarta ontvangen bericht moeten er aan beide zijden aanzienlijke verliezen zijn geleden.

Na het gevecht bij Ternate heeft het commando van Noord-Celebes in allerijl twee scheepsladingen troepen aan wal gezet.

Het maritieme commando van de Zuid-Molukken, dat de regering van Djakarta trouw is gebleven — heeft — met een kanonneerboot de achtervolging ingezet op de twee troepenschepen. Nader werd gemeld, dat dit vaartuig de twee boten, na een beschieting, in beslag heeft genomen. De vaartuigen zijn op Ternate vastgehouden.

(De Noordelijke eilanden van de Molukkengroep en Noord- en Zuid-Celebes zijn in opstand tegen de Centrale regering van Java. Deze gebieden willen meer autonomie. Twee dagen geleden heeft het leger alle verkeer op de Molukken verboden).

Op 13 december zijn er in het gebied van de Molukken reeds botsingen geweest tussen troepen van het centrale commando van Celebes „en plaatselijke paramilitaire" politiegroepen. Volgens mededelingen van het leger zijn de „dissidente" groepen vervangen door eenheden van het commando van Celebes.

WODKA IS ZEER POPULAIR IN POLEN

WARSCHAU, 9 jan.: Volgens te Warschau gepubliceerde officiële statistieken besteden de Polen meer geld aan wodka dan aan enige andere post. In de eerste negen maanden van het afgelopen jaar werd gemiddeld 452 zloty (ongeveer ƒ 68) per persoon voor wodka uitgegeven. (Een Poolse arbeider verdient gemiddeld 1200 zloty, dat is omstreeks ƒ 225 per maand).

De hoeveelheid alcohol die in genoemde periode in totaal werd geconsumeerd, was 15 miljoen liter meer dan in de overeenkomstige periode van 1956. Het aantal aanhoudingen wegens dronkenschap of wegens misdrijven in dronkenschap begaan, steeg met ruim 23 procent.

Gomulka, de secretaris van de Poolse communistische partij, heeft er in zijn Nieuwjaarsrede bij de bevolking op aangedrongen, dat zij minder geld uitgeeft voor drank en meer spaart voor een eigen woning. (In Warschau kost een flat honderdduizend zloty, of ruim ƒ 15.000).

REUS VAN ANDERE PLANEET BEZOCHT NOORWEGEN

STAVANGER (Noorwegen) 9 jan.: — Gisteren hebben militaire en politie-autoriteiten in de omgeving van Stavanger gezocht naar „een afschuwelijke ruimtevaarder", naar aanleiding van het bericht, verstrekt door een houthakker die op een heuvel van dichtbij een „grote discus" zag landen, waaruit een zeer grote man met een helm-antenne tevoorschijn kwam.

De houthakker naderde de man tot op een meter of 80. Na enkele minuten klom de man (die een zeer bruin gelaat had) weer in zijn machine en steeg onmiddellijk op „met een zwaai als de vlucht van een troep vogels".

TREINRAMP BIJ RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 9 jan.: — Te Penha (een voorstad van Rio de Janeiro) zijn woensdagavond twee passagierstreinen op elkaar ingereden. Minstens 50 personen werden gewond, va nwie sommige zwaar. Men zoekt nog naar verdere slachtoffers.

ROTSTEKENINGEN ONTDEKT IN DE S.U.

MOSKOU, 9 jan.: — Tass heeft gemeld, dat er in een grot nabij Tasjkent (Sovjet-Unie) rotstekeningen zijn ontdekt, die enig in hun soort zijn en die ongeveer 100.000 jaar geleden moeten zijn vervaardigd.

DOLLE RIJDER KARNDE GAZONS VAN BUCKINGHAM PALEIS

Londen, 9 jan.: — Wie is de dolle rijder geweest die de gazons achter in de tuin van Buckingham Palace met zijn motorfiets heeft gekarnd; vraagt Reuter zich af, en herhaalt aldus de vraag van Scotland Yard-detectives die sedert dagen een onderzoek instellen. Men staat voor een mysterie, aangezien de tuinen achter het paleis liggen en niet zonder meer toegankelijk zijn, zeker niet voor dolle rijders.

Brief in fles vormt aanklacht tegen „Pamir"-gezagvoerder

LUBECK (West-Duitsland) 9 jan.: — Het onderzoek naar de oorzaak van de ramp van het opleidingszeilschip „Pamir" is in Lübeck in volle gang. Tijdens de verhoren die vandaag te Lübeck werden afgenomen, werd een brief voorgelezen welke deze week zondag voor de Engelse kust in een fles werd aangetroffen. In de brief (die getekend is door een van de cadetten die zich aan boord van het schip bevonden) wordt Johann Diebitsch, de kapitein van de „Pamir", beschuldigd van niet-berekend zijn voor zijn taak. „Wij moeten ons leven geven voor de stommiteit en de eigengereidheid van deze man", zo luidt de brief verder. „Wij zullen omkomen door hen van wie men verwacht dat zij ons kunnen ontwikkelen en opleiden".

Eckhart Luhmann, de voorzitter van de Marinekrijgsraad, verklaarde op de zitting, dat er „zekere twijfels" bestaan over de identiteit van de brief, doch dat men er goed aan deed deze toch te lezen.

De boodschap in de fles was gevonden door een zekere Prescott die hem doorgaf aan de West-Duitse ambassade in Londen. De inhoud werd telegrafisch overgemaakt naar Lubeck.

Onaannemelijk

Luhmann zei te betwijfelen of iemand aan boord van het zinkende schip (dat was op 21 september) tijdens de moeilijke uren in stormig weer de tijd zou hebben gehad een dergelijke brief te schrijven.

Martin Rodewald, een deskundige in de maritieme meteorologie, voegde hieraan toe, dat het „haast onmogelijk" is, dat de Atlantische stromen de brief van de Azoren (de eilandengroep dicht in de buurt van de ramp) naar de Engelse kust zouden hebben gevoerd.

In de brief staan verder de regels: „We zullen allen verdrinken, met man en muis vergaan, omdat de kapitein de zeilen niet tijdig genoeg heeft doen strijken.

Niemand schijnt er aan te denken hoe wij ons zullen moeten redden. Hoe denken ze de reddingsboten vanachter de lijnen vandaan te halen?"

Redelijke verklaring

Kapitein Eggers, die gewoonlijk het bevel over het zeilschip voerde, doch die de noodlottige reis door een ziektegeval niet kon meemaken, zei, dat de brief geschreven moet zijn door iemand die drie jaar geleden op de „Pamir" had gevaren. „In die tijd", zo verklaarde hij, „werd het strijken van de reddingsboten bemoeilijkt door de lijnen van de zeilen en masten, doch in de afgelopen drie jaar is de situatie dusdanig veranderd, dat de roeiboten op een soort sleden tewater werden gelaten."

Luhmann heeft verklaard de zes overlevenden van de „Pamir" te zullen ondervragen over de echtheid van de aangespoelde brief.

MacMILLAN HARTELIJK ONTVANGEN IN INDIA

Nieuw Delhi, 9 jan.: — Premier MacMillan van Engeland heeft tijdens zijn bezoek in India een hartelijke ontvangst van stedelingen gekregen, welke niet ten achter bleef bij het welkomstonthaal dat hij in andere delen van het land kreeg van de plattelandsbevolking.

In Srinangar (Kasjmir) werd een speciaal program van toejuichingen en volksspelen uitgevoerd.

In deze stad werd door de oppositiepartij van Kasjmir een beroep op de Britse premier gedaan om te bemiddelen in het geschil dat tussen Pakistan en India bestaat over de status van de bufferstaat Kasjmir. In een boodschap aan MacMillan vraagt deze partij om een conferentie tussen de beide landen over deze kwestie.

Uitbundige lof van „Het Parool" voor St. Eustatius' Steelband

DEN HAAG, 9 jan.: — Aan het eerste optreden van de Antilliaanse „Steelband" uit St. Eustatius wordt in de Nederlandse pers met foto's en verslagen ruime aandacht besteed. „Het Parool" geeft een recensie waarin o.a. wordt gezegd: „Na pas woensdagmorgen in Amsterdam te zijn aangekomen en direct daarop in Paleis Soestdijk voor Koningin Juliana te hebben gespeeld, heeft de Golden Rock Steelband uit St. Eustatius in de hoofdstad de vrijwel uitverkochte aula van het Instituut voor de Tropen nog dezelfde avond tot uitbundig huldebetoon gebracht. Daarmee is voor Nederland en dit werelddeel de première ingezet van het wellicht merkwaardigste muziekensemble uit de Nederlandse Antillen dat ons tot nu heeft bezocht.

Deze manifestatie is een speciaal in ritmisch opzicht tintelend festijn geworden, waarbij via snelle en langzame calypso's, mambo's, cha-cha-cha's, enige als Engelse wals afgeroepen tango's, een paar echte Engelse walsen merinques (uit Venezuela) en een quaracha, de bespeler der basdrums aan de klinkende folklore die der dans toevoegde. Zijn onvermoeibare en vaak demonische dansdrift was de motor die bij zijn „hoger gestemde" collega's het temperament onder spanning hield.

Onder hen was Walton, de bespeler van de twee octaven omvattende „Melody Pan", de virtuoos van de groep. Zijn flitsende melodische roffels en groot nuanceringsvermogen hadden een bepaald artistieke allure. Van de overigen hadden ook de zanger Sultan — die tevens de maracas hanteerde — en James, de leider van het ensemble, formaat.

Het zwakke punt echter in de prestaties van deze steelband is de simplistische en vaak foutieve harmoniek. Meer kennis van zaken op dit gebied, in het bijzonder bij de bespeler der basdrums, is wenselijk, evenals een meer karakteristieke herkenningsmelodie dan het „falderie, faldera", waarmee men zich nu voorstelde.

Desondanks kan men de oud-politieman J. J. Kienhorst (oprichter en promotor van de Golden Rock Steelband) dankbaar zijn dat hij dit ensemble naar Nederland gehaald heeft, want de positieve kwaliteiten van deze musici zijn alleszins overtuigend, zoals men zelf komende zaterdag door radio (Vara) en televisie (KRO) zal kunnen vaststellen. Het debuut in het Tropeninstituut eindigde met het Wilhelmus.

Alleen al in Nederland zijn, volgens de heer Kienhorst, vele honderden verzoeken om uitvoeringen binnengekomen, maar ook in het buitenland — vooral in België en Duitschland — heeft men veel belangstelling voor de olievaten-musici".

Tom Richardson, detective fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson tabata sa basta. El a gradici e muhe hoben pa su bon boluntad i a baha tumando direccion pa e cas enfrente di esun di defunta Jenny. El a subi trapi di cuarta piso i aya el a queda para dilanti un porta tur quibra i bieu, riba cual tabata hinka un tarheta: Will Kenson.

E maestro a trata na drenta, pero e porta tabata na jabi. El a bati i parti p'aden el a tende un stem skerpi di un muher ta responde:

„Ta quen t'ai?"

„Ta mi t'ai, Senjora Kenson. Abri un rato. Mi mester papia cu bo."

„Mi no por. El a prohibi mi di abri porta. Ningun hende mi no tin derecho di larga drenta. N' ta importa quende bo ta. Quita unbez foi mi porta, pasobra si e regresa, lo e dal mi. E ta dal su mama, e bandido asina. Haci mi un fabor i bai unbez."

Awor Richardson a bin comprende tambe cu e muhe hoben tabatin razon, pasobra e muhe aqui tabata kens.

Sin vacila mucho, Richardson a saca e boshi di jabinan falso foi den su sacu i un paar di seconde despues e slot a move i e porta a abri.

E maestro a drenta den e cas. E sala aqui tabata consisti di dos anchi i dos kamber chiquito, anto miserable.

Den un dje cuartonan aqui tabatin un muhe horriblemente mahos, tur bisti na werki i drumi primi den otro manera un bonchi di panja sushi riba un canape cu tabata carga e nomber aqui hopi anja pasa.

Ora cu el a mira Richardson el a bula lamta i a queda ta mira e intruso cu wowonan babuca. El a extende su brazanan como si fuera e quier a stoot Richardson afo. I na su dedenan krom tabatin poco unjanan sushi i largo cu tabata parce mas garra di bestia silvester cu unja di hende.

„Sali p'afor. Sali p'afor. Bo n' tin derecho di drenta aqui den. Ora cu Will bini e ta mata bo."

„Quende ta Will?"

„Will? Bo n' conoce Will mi yiu? Un dushi yiu ta golpea su mama i maltrat'e manera un pida feila. Hui... Pasobra si e mira bo, bo ta perdi, pasobra lo e no hala 'tras pa nada. El a hura di mata quende cu e hanja aqui sin su permiso."

Unbez Richardson a ripara cu e no a exager'e. Riba e tabla cu tabata sirbi como venster, el a mira e brillante ainda cu tabata di awa di mas pura, un diamanta cu ainda no tabata monta.

Den un stap e detective a podera dje piedra asina preciosa.

(E ta sigui)

TETTEH QUASHIE – UN GRAN AFRICANO

Por HOLMAN JAMESON

Entre los centenares de trabajadores africanos que hacia fines del siglo XIX pululaban en las plantaciones de cacao de Fernando Póo, habia uno llamado Tetteh Quashie, oriundo de Mampong, una de las provincias de la que fué Colonia de Costa de Oro y hoy es el Estado de Ghana.

Aunque analfabeto, como la mayoria de sus compañeros de infortunio. Tetteh Quashie tenia un sueño dorado que le atormentaba sin descanso. Lo concibió quiza cuando labraba la tierra, al sembrar los granos de cacao, al transportar sobre su cabeza las pesadas canastas en un incesante ir y venir del campo al depósito, o pudiera ser durante las horas de reposo en un dia de pago de las salarios.

En 1879, después de cuatro años de trabajo en Fernando Póo, habia ahorrado bastante dinero para regresar a su pueblo natal, y volvió llevando consigo un tesoro; un puñado de granos de cacao que habia recogido en la plantación a espaldas de sus dueños.

La planta de cacao no se desarrolla en un dia, y Tetteh Quashie no lo ignoraba. Dispuesto sin embargo a esperar el tiempo necesario, inmediatamente puso manos a la obra: plantó, escardó, cavó y esperó.

Un cronista contemporaneo escribe: „Sus convecinos se burlaban de él y del tiempo que dedicaba al cultivo de una hierba al parecer inutil. Tetteh habia trabajado bastante tiempo en Fernando Póo para saber lo que habia de llegar y conservó un recuerdo inolvidable del dia de 1883 en que pudo llamar a su familia y mostrarle las primeras vainas doradas que se hinchaban en las ramas del cacao y enrojecian bajo los rigores del sol abrasador".

La noticia se difundió rapidamente. El sueño de Tetteh se habia convertido en realidad al lograr plantar el cacao en su propia tierra. El éxito superaba todas sus esperanzas y sin saberlo acababa de crear las bases económicas del progreso politico y democratico del pais.

En efecto, el Gobierno, diversas instituciones, y sobre todo la población no tardaron en interesarse en esa experiencia y en seguir el ejemplo de Tetteh. Se importaron semillas de Fernando Póo, que fueron distribuidas oficialmente a los cultivadores. En 1885 la Costa de Oro envió a Europa su primera partida de cacao, unos sesenta kilos, que apenas si valia seis libras esterlinas.

En su informe anual para el año 1917, Sir Hugh Clifford, ex-Gobernador de la Costa de Oro, refiere la extraordinaria hazaña de Tetteh y de sus conciudadanos en los siguientes términos:

„En 1891 la Costa de Oro exportó la cantidad de cuarenta kilos, representando un valor de cuatro libras esterlinas.... En 1901, la exportación de cacao alcanzó 960 toneladas, por una suma de 42.827 libras esterlinas. En 1916, ultimo año de su plan quinquenal de progreso, la exportación de cacao alcanzó 72.161 toneladas y su valor pasó a 3.487.720 libras esterlinas, o sea mas del doble de la cosecha de 1911 y mas de la tercera parte de la producción mundial.

„Cabe agregar que cada libra de cacao fué producida por los agricultores locales que sólo beneficiaban de los consejos y de la ayuda que les proporcionó el Departamento Agricola.... En numerosas regiones del pais, la renta per capita ha centuplicado.... Los ingresos familiares de mil y dos mil libras esterlinas anuales no tienen nada de excepcional. Alla y aculla aparecieron fortunas mas considerables.

„Sin la menor inversión de capital europeo, sin otra ayuda técnica que la del Gobierno, no muy apreciable en estos ultimos tiempos, gracias tan sólo a la buena voluntad y al estimulo de las autoridades locales, los indigenas de la Costa de Oro constituyeron con sus propias manos una industria exclusivamente indigena, de la que son dueños absolutos. Estos hombres, que el viajero superficial y el racista empedernido consideraban como holgazanes, abrieron en la selva un inmenso claro y lo convirtieron en una explotación agricola muy próspera.

„Sin otros elementos de trabajo que las hachas y los machetes importados y hoces de fabricación local, derribaron la selva virgen, despejaron la maleza impidiéndole reconquistar el terreno perdido. Privados de la tracción animal y con mayor razón de ferrocarriles, con muy escasas carreteras, transportaron el fruto de su trabajo haciendo rodar los barriles durante kilómetros y kilómetros, o llevandolos sobre la cabeza.

„Ese resultado debe hacernos modificar nuestra apreciación de la raza negra. Un pueblo capaz de realizar tales proezas en semejantes condiciones no puede ser considerado como un factor despreciable para el desarollo económico del mundo, sobre todo una vez que la ciencia y las técnicas de los blancos les hayan dado los conocimientos y los transportes de que carecen".

Este informe ha sido redactado hace cuarenta años y la industria creada por Tetteh continua prosperando hasta el punto que se ha convertido en la espina dorsal de la economia de Ghana. Sigue siendo hoy en dia una empresa puramente africana y la cosecha de cacao es la mas importante del mundo. El agricultor ya no hace rodar los barriles hacia el mar, puesto que dispone del poder politico, y gracias a las riquezas producidas con su trabajo esta en condiciones de organizar los servicios de transporte y las técnicas que la ciencia moderna pone a su disposición.

El camino seguido por Tetteh fué el de una ardua lucha; sus conciudadanos siguieron su ejemplo. Con su trabajo obtienen el alimento para millones de hombres y han conquistado un lugar en las Naciones Unidas.

Tetteh Quashie falleció hace muchos años. Muy poco se sabe de sus origenes y de su familia. Pero pertenece a su patria y al mundo y se nos permitira rendirle homenaje citando este epitafio:

> Aqui yace un hombre que jamas supo leer cuya fama la palabra esculpida nunca llegara a cantar; un fruto para todos, un pais nuevo son la obra de su desvelo, ademas del cacao, tal vez fué su mas noble empeño.

„GABALGATA CON EL SOL"

Huérfanos invalidos de Haiti, pequeños sordomudos de Indonesia y niños sin albergue de Lima beneficiaron de la ayuda de la Associacion de Mujeres de las Naciones Unidas de Nueva York; este socorro procede en parte de la venta de un libro titulado „Cabalgata con el Sol". Este libro es una antologia de leyendas populares de los Estados Miembros de la Organización de las Naciones Unidas. Las leyendas se suceden de modo que el lector da la vuelta al mundo del Este al Oeste „cabalgando con el „Sol".

Publicado por vez primera en los Estados Unidos, este libro ha permitido asignar una suma de dos mil trescientos dólares para los niños necesitados. Ademas se han publicado ediciones en Francia y en Inglaterra y se publicaran otras en Alemania e Indonesia.

El titulo „Cabalgata con el Sol" es uno de los numerosos proyectos que la Asociación de Mujeres de las Naciones Unidas llevó a cabo para socorrer a los niños, desde Grecia a Finlandia y desde Liberia a Filipinas, a menudo con la colaboración del UNICEF y de la Unesco.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Guillermo Vrolijk ta celebra su 4 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Leoncita, tata Miguel, 5 rumannan, wela i tantanan especialmente di pepe Theresita Koolman i omo Juan Ras.

—o—

Hopi felicitacion ta bai pa Nicolina Guillermina Winterdaal pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama i tata, papa Celsa Lacle, Dinchi Kelly, omo Carlito Croes i demas familia Lacle.

Serij Fermina Bricenjo a celebra su 23 primavera i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Pedro, jiunan Lola, Francisco, Vidal, Brisca, mama Tomasina, tata Agapito, i tur familia i conocirnan.

—o—

Awe a celebra su 6 aniversario e hobencita Maria Lucrecia Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catharina, tata Charlie, rumannan, amigonan di 1ste klase St. Philomena College, St. Nicolaas.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Paco a bin hunga cu Cuqui i awor diez dos or a bati ta ora di come pero awor lugar di Paco busca caminda di cas, ata e ta bisa Cuqui puntra su mama si e por keda come,y Cuqui ta jama Pepita puntre si Paco por keda come awe cerca nan.

Ma ta di cuater biaha caba e siman aki ta e contesta, i e ora ei Lorenzo ta puntra Paco, kiko bo mama nan lo bisa si bo come tur dia foi cas?

Paco ta drenta paden i e ta bisa Lorenzo i Pepita esei ta su idea. Lorenzo cu Pepita tur dos a keda keto pasobra nan no sa kiko bisa mas, nan e kere si bisa e mucha asina lo e bai come na su cas, pero al contrario awor nan a tende cu su hendenan kier pa e come tur dia na cas di otro hende.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 11 JANUARI 1958 — No. 3031

E segundo victima di trafico di 1958

Chauffeur Di Truck Burachi A Corre Dal Un Ciclista Mata

ORANJESTAD: — Pa di dos biaha caba den e anja cu a principia aki trafico a exigi un victima mortal atrobe ora cu ayera tardi un chauffeur di truck burachi riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz a corre dal e ciclista ya di edad avanza Cassanane mata, y atrobe e chauffeur tabatin e curashi di sigui corre bai.

Ayera mainta e truck D-656 di DOW cu e chauffeur M.V. manehando a sali pa bai haci trabao y hunto cu cuater otro homber mas tabata na drechamento di e caminda na Palm Beach. Ora cu V. a bandona su truck un rato banda di tres or pa e bai bebe awa na un distancia di algun meter, ela tende tras di dje di repente e porta di e truck dai sera y e vehiculo a sali algun minuut despues manera tabata un hende loco ta manche y corre bai. Apenas algun distancia ya por a tende caba con e truck a dal un tranke benta abao. E otro trahadornan a sali su tras den un otro vehiculo pero sin resultado, y pesei nan a avisa warda na Noord mesora di loke a sosode. Ta bon cu un di e trahadornan a mira cu tabata e conocido R., yama „Dsjandi", cu a bula drenta e truck. Mesora e diferente postnan di polis a worde avisa, pero na principio nan no a logra para e chauffeur cu tabata burachi. Si di diferente hende a hanja keho: riba e camina na Santa Cruz un truck di DOW desconoci a dal e auto maneha pa srta V. di Casibari, y un poco despues a yega e notiica funesto cu riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz un truck di DOW desconoci prome a obliga un auto di pasahero baha foi caminda, y despues ela dal un ciclista mata y algun decenas di meter mas aleuw ela primi un auto cu tabata bini mande den cantu di caminda. Tur esaki a sosode sinembargo asina rapido cu ningun hende no a hanja tempo pa nan por a mira e number di e truck di Palm bargo polis a cuminza mesora busca un conexion entre e truck di Palm Beach cu a desaparece y e stuurdo burachi cu tabata haci desastre riba caminda. Pero ainda mester a bira te banda di cinc'or di atardi prome cu a logra descubri e truck tras di un cas na Alto Vista cu e chauffeur burachi „Dsjandi" ainda aden. Na e truck ainda tabatin senjalnan di carne, sanger, cactus y piedra cu tabata testigonan secreto di e corrida funebre. E chauffeur a worde detene inmediatamente.

Camel contra Lucky Strike y Sears contra Amstel ta e partidonan di weekend

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Manjan mainta den Wilhelminastadion e novena puntero di Lucky Strike tin un compromiso contra di e cigarilleronan de Camel den un partido mas di e Torneo Promocion. Camel Diadomingo pasa no a presenta pa enfrenta Nesbitt y no ta sigui cu manjan nan lo ta presenta pa enfrenta Lucky Strike.

E partido cu Camel a default contra di Amstel segun e reglamentonan ta causele dos derrota ya cu un di su victorianan cu ya e la obtene ta worde kita for di su nomber. Es decir cu segun regla e ta worde castiga cu dos perdida. Ademas segun Huishoudelijk Reglemente di A.B.B.A. e equipo cu no presenta mester paga e gastonan cu A.B.B.A. a incurri en coneccion cu e partido anuncia. Asina ta cu pa e partido contra di Nesbitt, e novena di Camel tin un cuentecita di paga na A.B.B.A. y si manjan nan no presenta esaki naturalmente ta bira peor. Den e caso ey nan lo mester paga e gastonan atrobe, pero tambe nan ta worde saka mes ora for di e Torneo y baha un clase loke ta exclui nan automaticamente for di AAA. Ya e punto aki a worde arregla den un reunion di directiva di A.B.B.A. teni Diahuebs anochi.

E segundo partido di manjan lo ta atardi pa 2.30 na Lago Sport Park entre Sears y Amstel. E novenanan aki ta ocupando e quinto y segundo puesto actualmente y Amstel no por permiti su mes e luho di un derrota manjan. Pa nan keda cu speranza di termina den promer puesto y demostra nan material campeonil nan mester ripiti e victoria ariba Sears. Nos ta spera cu manjan lo ta un dia yen di baseball esta; cu Camel lo presenta manjan mainta y cu manjan atardi na L.S.P. e UMPIRENAN presenta pa no ta necesario pa atrobe un partido worde suspendi.

Tocante e casonan aki directiva di A.B.B.A. a resolve Diahuebs pasa cu si durante e proximo tres siman atrobe sosede e caso cu un partido na San Nicolas mester worde suspendi pa fallo di umpire, anto tur partido di e Torneo Promocion lo worde hunga den Wilhelminastadion na Oranjestad. Pero nos ta spera cu e UMPIRENAN lo duna nan cooperacion pa e paso drastico no tin mester di worde tuma.

BO TA KERE?

Carta amenazante

— Mi ta bin trece un keho — un caballero a bisa director di un postkantoor.

— Ta basta tempu caba, — ela sigui bisa, — cu mi ta hanja cartanan amenazante over di post. Con mi haci pa mi pone un fin na esei?

— Mi ta kere cu nos lo por yudabo, meneer, — e contesta di e director tabata.

— Sorto di cosnan asina ta estrictamente prohibi. Bo tin un minimo idea ta kende ta mandabo e cartanan di amenaza ei?

— Sigur cu si, — e caballero a contesta, — ta e inspector di belasting ta manda nan cu regularidad pami!

RELATO DI POLIS

Imeldapeeper

NOORD — Den e boeki di polis nos a hanja ayera solamente un caso fastioso. Esaki tabata e grito di auxilio, coe polis a hanja pa dies pasa di diesun di un dje soeuman di Imeldahof. E soer aki a conta coe tabata tin un homber strajo den e hoffi y ademas e tabata loer door di jaloezienan di un dje casitanan. Ora coe e homber aki a weita polis ta bini pele na carreda, ela laga e jaloezienan pa loke nan ta, y ela busca su escondite door di hui den coenoecoe, na unda enberdad (por lo pronto) ela logra di scapa.

CERRA DESDE DIA 15

ORANJESTAD — Desde 15 di Januari venidero e cantina nan di polis den edificio di „land" lo ser serra. E directiva dje stichting di P.I.C.A. a informa nos sinembargo, coe e venta ne miembronan lo worde continua tan pronto posibel na un otro lugar.

MR. F. C. FLIEK OFFICIER DI JUSTITIE NA ARUBA CANTINA DI POLS DEN EDFICIO DI „LAND"

ORANJESTAD — Coeminzando dia 1 di Januari mr. F. C. Fliek di Corsow a ser nombra como substituut Officier di Justitie na Aruba. Durante e strafzitting di ayera Mr. Fliek a tene su promer requisitorio. Coe esaki pues e vacancia, coe a resulta door di promocion y coe esey baimentu di mr. Bouwer, a ser previ.

ASUNTO DJE DISCUSION DJE PROGRAMA MERICANO DI PAZ

NEW YORK: Paul Hoffman, e ex-director di e servicio Mericano pa ehecutacion dje plan-Marshall, a pleita den un articulo den e revista Mericano „Look" pa un programma Mericano pa paz y ta propone establecimentu di un „conseho supremo pa paz" pa gobierno di Merca. E medidanan aki mester yuda crea un atmosfera favorable pa civilisacion Mericano.

E conseho lo mester studia y ehecuta plannan di Merca pa paz y mehoracion di relacionnan internacional riba mundu. Lo e hanja 2.000.000.000 dollar anualmente.

Ademas Hollan ta considera revision dje stipulacionnan legal, cu ta limita entrega di visa, necesario. El a pleita pa duna 2000 estudiante di pais comunista beurs pa studia na universidad Mericano y duna estudiante di paisnan Africano y Aziatico 2000 beurs pa studia na universidad Mericano.

LOQUE „MERDEKA" A INSISTI

DJAKARTA: E corant influencial nacionalista „Merdeka" na Indonesia a insisti cerca partido comunista pa publica un „declaracion convincente" tocante lealdad dje partido na Indonesia y su seriedad y capacidad pa contribui den esfuerzonan pa mantene un situacion tranquil durante ausencia di presidente Sukarno.

„Normalmente partido comunista ta publica masha hopi declaracion di varios suceso. Awor e no mester keda ketu ora cu voznan y avisonan ta birando mas y mas cla tur dia".

„Merdeka" a referi na e declaracion di presidente di partido socialista, sutan Sjahrir, den cual e presidente a bisa cu e „esfuerso dje comunistanan pa hanja poder durante ausencia di sukarno lo causa un guerra civil".

Hof van Justitie was het op de belangrijkste punten oneens met P.G. en mr. Hartong

„Zaak Croes" door Hof naar openbare terechtzitting verwezen.

Enkele dagen gelden is de advocaat mr. F. Hartong uit naam van zijn client de gedeputeerde P. Croes in verzet gekomen tegen de beschikking van de rechter-commissaris om de „zaak Croes" naar de openbare terechtzitting te verwijzen. Als redenen voor dit verzet voerde mr. Hartong aan 1e op onvoldoende aanwijzingen van schuld van zijn client, die er zouden bestaan en 2e op nietigheid van de instructie daar enkele essentiele voorschriften z.i. niet in acht waren genomen (aanhouding van P. Croes zonder dagvaarding en dan bovendien nog door de rechter-commissaris).

De P.G., die alvorens een dergelijk verzet door het Hof in behandeling genomen wordt, in een dergelijk geval requisitoir behoort te nemen (dus zijn opinie over de zaak te kennen moet geven) verklaarde het niet met mr. Hartong eens te zijn wat betreft het eerste punt, daar er volgens hem wel voldoende aanwijzingen van schuld voor een behandeling van de zaak ter terechtzitting aanwezig waren, doch wat betreft het tweede punt concludeerde hij ook tot nietigheid van de instructie.

Het Hof van Justitie heeft in deze aangelegenheid eergisteren na in Raadkamerzitting bijeen geweest te zijn de verwijzing van de rechter-commissaris naar de openbare terechtzitting goedgekeurd. Wat betreft het andere punt werd weliswaar overwogen, dat wat de aanhouding betreft essentiele voorschriften geschonden waren, wat opzichzelf tot nietigheid leidt, doch de volgende dag was de heer Croes wel gedagvaard om welke reden het Hof hetgeen daarna gebeurde wèl rechtsgeldig achtte.

In het „belang de rwet"

De P.G. en mr. Hartong blijven echter nog steeds van mening, dat de instructie nietig behoort te zijn. Om deze reden zal de P.G. te Curacao aan de P.G. van de Hoge Raad verzoeken om „in het belang van de wet" cassatie bij de Hoge Raad aan te tekenen tegen deze beslissing van het Hof op de Antillen. Dit zal volgens de P.G. de behandeling van de „zaak Croes" evenwel niet mogen ophouden, daar „cassatie in het belang der wet" een zuiver academische uitspraak is.

Aangaande het huisarrest de heer Croes opgelegd verklaarde het Hof, aldus vernamen wij van mr. Hartong, dit een ongewoon geval te vinden: iemand behoort of in vrijheid of in het Huis van Bewaring te zijn. Het verzoek dat mr. Hartong hierop deed om zijn client in vrijheid te stellen werd door het Hof evenwel niet ontvankelijk verklaard, waardoor het huisarrest van de heer Croes dus gehandhaafd blijft. De datum van de behandeling ter openbare terechtzitting is nog niet bekend; wel vernamen wij dat mr. J. J. M. van Gent in de zaak Croes als rechter in Eerste Aanleg zal fungeren.

Hr. Ms. „Walrus" en „Zeeleeuw" op bezoek....

Voor De Onderzeedienst Wordt Speciaal Slag Vrijwilligers Gevraagd

Enorme belangstelling voor binnenkomende onderzeeboten

ORANJESTAD: — Zelden hebben wij zoveel publiek op het haventerrein gezien als gistermiddag. Rijen auto's bezetten alle mogelijke parkeerplaatsen; politie was er om de stroom te regelen en op de steigers stonden de mensen enkele rijen dik. Dit alles om het binnenkomen te aanschouwen van twee Nederlandse onderzeeboten, de H.M.S. „Walrus" en „Zeeleeuw". Nu was het ook wel iets bijzonders. Wij hadden geschreven: om half vijf duiken vlak voor Oranjestad's haven op en varen dan binnen. Precies om half vijf doken de boten ook inderdaad op en het was een magnifiek gezicht.

Fleurig gezicht

Voor de bemanning trouwens ook — hoorden wij later. Zij genoten van het fleurig gezicht van de honderden mensen in de bonte kledij staande op de met zon overgoten kademuren. Heel wat anders, dachten zij zo, dan de grauwe contouren van Rotterdams haven, de basis van de Onderzeedienst van de Koninklijke Marine.

Geen duikboot

Nadat de majoor G. P. Giesberts, Commandant van de op Aruba gelegerde mariniers, aan boord van de „Walrus" gegaan was, mochten ook wij de wiebelende valreep op en langs de toren lopend zagen wij het „Tand om Tand" op het schild; de spreuk van deze onderzeeboot. (Let wel een goed marineman spreekt nooit over duikboot, altijd over onderzeeboot, wij zijn, sinds kort, goede marinemensen....)

Op het kale latjesdek stond de oudste officier, de lt./z II K. Gerretse. Hij was de man, die ons in een uurtje tijds het een en ander bij hoopte te brengen van leven en werken op een onderzeeër. Door een nauw mangat achter de toren volgden wij de officier in de buik van het schip. Door het hele schip heen loopt een lange gang, verdeeld in compartimenten; men dient hoog op te stappen bij het gaan van het ene gedeelte naar het andere, vanwege de waterdichte schotten. Overal staan onbegrijpelijke handles, kranen, meters, flessen, etc. etc., teveel om op te noemen. Daardoorheen lopen dan de in vuile werkpakken gestoken bemanningsleden. Wij troffen net het schaftuur. Ijverige hofmeesters sjouwden met grote borden french fried potatoes, busjes doperwten en geurige stukken vlees. In de verblijven zaten de opvarenden lekker te smullen van het eten, onderofficieren, korporaals en manschappen, alles door elkaar.

Geen kanonnen

De oudste officier Gerretse liep maar door en was aan het uitleggen. Hoe de boot onder water ging, welke machines daarvoor gebruikt werden, hoe men het schip op zijn koers houdt en nog veel meer. Voor de lezer zal het belangrijkste zijn te weten, dat de onderzeeboot „Walrus", 48 uur op zijn electrische batterijen onder water kan blijven, wanneer tenminste de minimumsnelheid aangehouden wordt: dat de grijze sigaar tien lanceerbuizen voor torpedo's heeft; geen kanonnen of mitrailleurs, dat men met behulp van twee periscopen heel ver kan zien en dat daaronder dat fantasieloze dek zich een wereld apart bevindt. Een wereld van machines en mensen, samenlevend in nauwe harmonie, ter instandhouding van beide en vernietiging van de vijand.

„Vrijwilligers bevolken de onderzeeboten" vertelde ons even later de divisiecommandant onderzeeboten I. de lt/z I J. Vennema.

Leeftijdsgrens

Deze sportief uitziende marineofficier, vertelde ons verder in de nauwe longroom van de officieren, waar een fris glas bier geschonken werd, dat het wel een speciaal slag mensen is, dat op deze schepen zit. Ten eerste worden zij streng gekeurd en vervolgens brengt de nauwe samenleving ook een nauwe samenhorigheid, die resulteert in een minder verloop bij de onderzeedienst, dan bij de andere diensttakken van de marine. Echter officieren mogen na hun 35e jaar niet meer mee, onder-officieren als zij de vier kruisjes gepasseerd zijn. „Dat is ook wel goed", zeide de commandant van de „Zeeleeuw", de lt/z I M. Deege, tegen zijn „Walrus"-collega F. B. Hamilton, en dit werd beaamd door het hoofd machinekamer van de „Walrus", de lt/z II P. Slijp. Het blijkt inderdaad namelijk, dat men dan toch wel weer graag normaal wil leven. Het is nu eenmaal allemaal erg klein en behelpelelijk, daar beneden. Nimmer is men alleen en soms wordt weken achtereen geen buitenlucht gezien. In september j.l. nog was het schip 23 dagen achterelkaar onder water.

Dat is iets typisch. In de koudere wateren heeft de bemanning weinig behoefte buiten te zijn. Ten eerste is op het dek lopen niet mogelijk tijdens de vaart, dus alles moet in de toren staan, maar daar is het koud en nat. „Nee, liever blijven wij rustig beneden", was de opinie in de longroom.

Varen, varen, varen

Maandag vertrekken beide boten weer; eerst een weekje naar Bonaire, dan nog even met Hr.Ms. „Van Speyck" naar de Bovenwinden, vervolgens naar Suriname en 7 maart hoopt men dan weer in Rotterdam te zijn. Dan zijn ze vanaf 21 oktober van huis geweest en dat is lang genoeg. Wat zijn de verdere plannen voor het jaar, wilden wij tot slot weten. „Varen, varen, varen", was het eensluidend antwoord, van dit groepje jonge en zelfbewuste officieren.

Officier vond dat diefstal door een ambtenaar gepleegd zwaar gestraft dient te worden

Een jaar en drie maanden geëist tegen voormalige V.D.-kassier

ORANJESTAD — Alvorens gistermorgen de officier van justitie in de zaak tegen de voormalige kassier van de Vreemdelingendienst, B.T., requisitoir ging houden (de ondervraging door de rechter had reeds het vorige jaar plaats gevonden) werd eerst nog door de rechter bekend gemaakt dat het door T. verduisterde bedrag volgens de Accountantsdienst, die een speciaal onderzoek had ingesteld, „minimaal" fl. 40.000,— had bedragen.

Van dat bedrag had T., naar de officier hierop in zijn requisitoir naar voren bracht, meer dan de helft aan loterijen uitgegeven. Deze bewering baseerde de officier op de verklaring van T. dat hij maandelijks ongeveer fl. 500,— in loterijen stopte. Over de gehele termijn van ruim vier jaar waarin T. zijn verduisteringen gepleegd had, maakte dit dus een sommetje van fl. 24.000,—. De officier kwam dan ook tot de slotsom, dat T. veeleer verduisterde om te kunnen spelen, dan om voor zijn gezin en de uitgebreide aan zijn zorgen toevertrouwde familie, te zorgen. Wel wilde de officier rekening houden met de moeilijke omstandigheden waarvoor T. zich geplaatst had gezien: de vele mondjes dje gestopt moesten worden en een levenspad dat ook in meer dan een opzicht niet over rozen ging. Toch vond hij verduistering door een ambtenaar in functie gepleegd een bijzonder ernstig vergrijp, dat zwaar diende te worden gestraft. Derhalve eiste de officier een gevangenisstraf van een jaar en drie maanden met aftrek.

Mr. Govaers, T.'s raadsheer, etaleerde in welgekozen bewoordingen de goede karaktertrekken van zijn client en de tevredenheid van vroegere werkgevers, zoals mevr. Eman van de fa. Electra, de heer H.P. Oduber, de vroegere chef van het postkantoor, alsmede ook die van zijn laatste werkgever, die niets dan lof had over T. als mens en werknemer (afgezien natuurlijk van de verduistering red.)

Verdediger was van mening dat zijn client niet een persoon wat ard en aanleg betreft iemand is, die zich gemakkelijk ten koste van een ander zou gaan verrijken; depositogelden waren naar zijn mening ook bijna geen gelden te noemen, die van „iemand" zijn. Hij zag het meer als een onpersoonlijk schimmig vermogen, waar T. op het laatst moeilijk vanaf kon blijven, omdat het geluk niet met hem was en de controle op het beheer van zijn kas in elk opzicht ruim onvoldoende werd opgelegd en uitgeoefend door voorschriften, Landsontvanger, Algemene Rekenkamer, de Administrateur van Financiën alsmede ook de Accountantsdienst, welke laatste b.v. het nemen van steekproeven een onbegonnen taak achtte. Dat zijn client aan loterijen mee zou doen uit „speelzucht" bestreed mr. Govaers, die wel degelijk van mening was, dat T. dit deed om in de hoop met een hoofdprijsje het verduisterde geld te kunnen restitueren en zijn gezin en familie te kunnen onderhouden.

Mr. Govaers bepleitte clementie en gaf als zijn mening te kennen, dat als er „lesjes geleerd moesten worden", dat dan daarvoor het eerst zij, die met de controle belast waren daarvoor in aanmerking kwamen.

Nadat mej. Berkeley, die het Reclasseringsrapport (voor deze keer) had uitgebracht, nog even was komen vertellen hoe T.'s gezinsleden en allen die hij verder te verzorgen had, thans naar alle windrichtingen verspreid en bij andere familieleden onder gebracht waren, verklaarde de rechter op de 23e Januari uitspraak te zullen doen.

Gouverneur Van Baal wierp in zijn Nieuwjaarsrede een blik terug

HOLLANDIA, 10 jan.: — In zijn Nieuwsjaartoespraak via de radio-omroep Nieuw-Guinea te Biak, heeft Gouverneur dr. J. van Baal onder andere gezegd: „Bij het afscheid van 1957 schiet ons opnieuw veel leed te binnen. Vier vliegtuigrampen hebben het Rijksdeel Nederlands Nieuw-Guinea getroffen en hedenavond gedenken wij opnieuw de velen, die ons daarbij ontvallen zijn. Daar is meer wat ons met leed vervult. Wij denken allereerst aan onze gekwelde landgenoten in Indonesië en aan de opzettelijke vernietiging van onze belangen en eigendommen aldaar.

Daarbij vergeleken zijn de andere tegenslagen slechts betrekkelijk, doch ook die drukken hun stempel op het afgelopen jaar: materiële tegenslagen hebben ernstige moeilijkheden met zich gebracht voor ons luchtverkeer: de inkomsten uit eigen middelen van Nederlands Nieuw-Guinea blijven gering, en de bestedingsbeperking in Nederland bracht nieuwe financiële zorgen, die ook van onze kant offers vragen.

Enkele lichtpunten

Al met al is 1957 een moeilijk jaar geweest. Torh zouden wij ondankbaar zijn, zo wij daarin niet ook de liihtpunten zagen: de export der bevolkingsprodukten is gestegen, op het gebied van de land- en bosbouw zijn wij gekomen tot de eerste formulering van een programma, dat voor de toekomst beloften inhoudt, te Manokwari kwamen een scheepswerf en een zagerij gereed, de sprong naar de Baliemvallei werd gemaakt en aan de Ok Sibil werd een vliegveldje met een bestuurspost gesticht. Voorts heeft de anti-framboesiacampagne geleid tot een succesvol contact met de Casuarinekust en op tal van plaatsen leidde een betere zorg voor de gezondheid tot een verheugende toename van het aantal kinderen.

Ondanks, ja door, tegenslag voelen wij vastere grond onder de voeten, en dit waarlijk niet alleen in de problemen die verband houden met onze taak in het binnenland, doch ook in de politiek. De Indonesische actie tegen Nederland en tegen Nederlands Nieuw-Guinea heeft, voorzover ons aangaat, slechts tot resultaat gehad, dat de status van het Rijksdeel Nederlands Nieuw-Guinea vaster is komen te liggen dan ooit tevoren en dat de band die Papoea's en Nederlanders bindt, door deze gemeenschappelijk gevoelde dreiging is versterkt.

Geen alledaags werk en sleur

Wanneer ik, met dit meest belangrijke voorbeeld voor ogen, de andere moeilijkheden bezie, dan zie ik daarin iets overeenkomstigs. Zeker, de moeilijkheden zijn vele geweest en ze deden zich vaak onverwachts voor. Nederlands Nieuw-Guinea is een weerbarstig land, dat niets cadeau geeft. Elke vooruitgang moet er stap voor stap worden bevochten, maar daarin liggen ook onze glorie, onze taak en ons werk. Geen alledaags werk en geen sleur, veeleer elke dag iets anders.

Dat is wel fnuikend voor ons humeur, maar dat biedt toch ook de voldoening, dat wij het werk onzer handen mogen aanschouwen. Wij denken aan de taak en aan de voorrechten ons boven zovelen gegeven.

Wij hebben in het nieuwe jaar een taak. Dat kan een nederige of een verheven taak zijn, maar zij is altijd belangrijk. Niemand werkt alleen, wij hebben elkander nodig. In dit bewustzijn kan men er slechts over verheugd zijn dat men tot een taak is geroepen, en dat die taak moeilijk is. Ons werken wordt dan telkens weer een spannend avontuur, waaraan wij mogen meedoen.

Laat ons dit nieuwe jaar in deze geest beginnen, in ootmoed om de fouten, die wij ook dit jaar zullen maken, in blijdschap omdat wij tot die taak worden geroepen, en met vertrouwen, omdat dit een goed werk is, namelijk een van opbouw en verbetering van de levensomstandigheden."

Gouverneur Van Baal eindigde met zijn wensen uit te spreken voor een vredevol en voorspoedig 1958.

Nog steeds onrust in Indonesie

DJAKARTA, 10 jan.: — Gewapende legereenheden hebben vandaag in een van de voornaamste wijken van Djakarta een razzia gehouden naar verborgen wapens. De plotselinge actie vond plaats in de vrij nieuwe buitenwijk Kebajoran waar de meeste vreemdelingen van de Indonesische hoofdstad wonen. Gemeld werd, dat er enkele personen zijn gearresteerd. Een woordvoerder van het leger zei, dat de raid deel uitmaakt van een serie, die uit veiligheidsoverwegingen reeds in het vorig jaar is begonnen. Men heeft reeds eerder troepenacties uitgevoerd, waarbij er illegale wapens in beslag werden genomen.

Meer dan 3000 vluchtelingen uit de plaats Mamuju (aan de Westkust) zijn te Pare, op ongeveer 70 kilometer afstand van Mamuju, in veiligheid gesteld. Zij verkozen het gebied te verlaten nadat benden van de Darul Islam enkele roofovervallen hadden uitgevoerd.

Volgens een bericht uit Djakarta is er een hulpactie ten behoeve van deze refugees begonnen, waarbij niet alleen aan voedsel en kleding gedacht is, maar ook aan onderkomen en schoolgang voor de meegevluchte kinderen.

Journalist gearresteerd

De militaire politie heeft de waarnemend hoofdredacteur van het onafhankelijk dagblad „Indonesia Raya" gearresteerd. Deze journalist, de heer Bahauddin is om nog onbekende redenen vanmorgen opgebracht.

Eerder was de waarnemend hoofdredacteur van PIA aangehouden wegens het publiceren van artikelen en berichten die niet vooraf voor publicatie waren goedgekeurd door de militaire autoriteiten. Men vermoedt dat Bahauddin voor een soortgelijk feit is aangehouden.

VOORTZETTING BRITSE EGYPTISCHE HERSTELBESPREKINGEN IN ROME

Londen, 10 jan.: — Engeland heeft voorgesteld, dat de onderhandelingen voor het herstel van de financiele betrekkingen tussen Engeland en Egypte later in januari in Rome zullen worden voortgezet. Volgens een niet geheel officieel bericht zal deze voortzetting op 22 januari geschieden.

De besprekingen in de Italiaanse hoofdstad (die goede vorderingen boekten in het herstellen van de schade der Suezveldtocht in oktober 1956) werden kort voor Kerstmis opgeschort om de afvaardigingen de gelegenheid te geven hun respectievelijke regeringen te consulteren.

OP ZOEK NAAR GRAF VAN SALOMO'S ZOON IN KRATER VAN KILIMANDSJARO

LONDEN, 9 jan.: Een Rooms-Katholieke missionaris (de Amerikaan Trumbull) en de Zuid-Afrikaanse filmproducer Tunstall zullen een maand lang kamperen in de krater van de Kilimandsjaro (de hoogste berg in Afrika). Zij zijn de eersten, die 's nachts in de krater zullen blijven. Tunstall, die de expeditie leidt, waarbij de geestelijke zich heeft aangesloten, hoopt op de berg het graf te vinden van keizer Menelik van Abessynië (zoon van Koning Salomo en de Koningin van Sheba). Deze keizer heeft namelijk, toen hij op een veldtocht dodelijk gewond werd, bevolen, dat zijn lijk boven de sneeuwgrens van de Kilimandsjaro zou worden begraven.

ALBANIE LAAT V.S.-PILOOT VRIJ

Parijs, 10 jan.: — Het communistische Albanie heeft toegestemd, dat de Amerikaanse piloot die op 23 december tot landen werd gedwongen op Albanees grondgebied, weer in vrijheid zal worden gesteld, aldus werd door het Albanese ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld aan de Franse vertegenwoordiging (de enige Westelijke vertegenwoordiging in dat land).

Er werd nog niet bekend gemaakt wanneer de piloot, majoor Howard Curran, zal worden vrijgelaten.

NEHROE IS HET EENS MET MacMILLANS NON-AGRESSIE-IDEE

New Delhi, 10 jan.: — Op een banket in Nieuw Delhi heeft premier Nehroe van India het voorstel van premier MacMillan inzake een niet-aanvalsverdrag tussen het Oosten en Westen toegejuicht. Nehroe hoopt, dat het mogelijk zal zijn dit voorstel te verwezenlijken.

KABINET VAN VENEZUELA AFGETREDEN

CARACAS, 10 jan.: Het Venezolaanse kabinet is donderdagavond afgetreden om president Jimenez in de gelegenheid te stellen zijn ministeriële ploeg te reorganiseren.

Volgens de correspondent van het ANP doet in het Caraibische gebied het gerucht de ronde dat er ernstige moeilijkheden in Venezuela zijn. Er zouden zich schietpartijen hebben voorgedaan en een aantal hoge geestelijken zouden aangehouden zijn. Bevestiging van deze geruchten is niet te krijgen.

De correspondent van het ANP meldde later, dat er op Curacao geen aanwijzingen zijn dat de geruchten op waarheid berusten. De diverse luchtvaartmaatschappijen zetten hun diensten normaal voort, en ook het radiotelefoonverkeer werkt gewoon. Evenmin heeft enige autoriteit op Curacao een aanwijzing ontvangen die de geruchten zou bevestigen.

WESTELIJK GESPREK MET RUSLAND OP KOMST?

PARIJS, 10 jan.: De afgevaardigden van de Permanente Raad van de NAVO, die heden te Parijs in vergadering bijeen zijn, hebben bekend gemaakt, dat de Westelijke landen bereid zijn tot het houden van besprekingen met Rusland.

Als enig voorbehoud werd gesteld, dat er gedegen voorbereidingen aan deze besprekingen moeten vooraf gaan, aldus werd medegedeeld door kringen rond de conferentie in Parijs.

LANCERING SPOETNIK-III SPOEDIG VERWACHT

Londen, 10 jan.: — Het Hongaarse persbureau MTI heeft vandaag uit Moskou bericht, dat de publieke opinie in de Sovjet-Unie nog deze maand de lancering van de derde Spoetnik verwacht. Deze derde satelliet zou ongeveer gelijk zijn aan de reeds gelanceerde, met uitzondering van enkele veranderingen in de uitrusting.

SENATOR JACKSON ONTEVREDEN OVER POLARISRAKETTEN

Washington, 10 jan.: — Senator Henri Jackson (voorzitter van de gemengde Ondercommissie der Amerikaanse Senaat voor de militaire toepassing van atoomenergie) heeft zich heftig gekeerd tegen de gebreken die zijns inziens aan het Amerikaanse bouwprogramma voor onderzeeboten met lanceerinrichtingen voor Polaris-raketten kleven.

Het Democratisch parlement van de staat Washington verklaarde met name, dat de enkele prototypes van de Polaris-raket voor middelgrote afstand nagenoeg geen betekenis hebben voor Amerika's verdediging.

De Senator betoogde tegenover verslaggevers, dat het wapen pas zin heeft indien het met atoomduikboten voldoende dicht bij zijn doel kan worden gebracht. Het aantal duikboten dat voor lancering van de Polaris geschikt is, achtte hij bedroevend laag. Hij beval derhalve een ruimer bouwprogramma aan.

NEDERLANDSE DESKUNDIGEN NAAR HET BUITENLAND

H.H. Roose naar Israel

's-Gravenhage, 10 jan.: — Ter uitvoering van het Nederlandse technische hulpprogramma is de heer H.H. Roose te 's-Gravenhage uitgezonden naar Israel om adviezen te geven inzake ontwikkeling van de revalidatie van blinden en de landelijke organisatie van het werk ten behoeve van blinden.

De heer Roose, die ongeveer een jaar geleden reeds een kort bezoek bracht aan Israel om er een studie te maken van de blindenzorg, is op 1 januari naar Israel vertrokken. De duur van deze uitzending is gesteld op één jaar.

Ir Hens naar Iran

Ir. E.E. Hens te Den Haag heeft een benoeming geaccepteerd vanwege de Plan-organisatie in Iran in de functie van hoofd van de afdeling Communicaties.

Zij werkzaamheden zullen betrekking hebben op de coordinatie van diverse proyekten van wegenaanleg, spoorwegen, vliegvelden en andere openbare werken. De heer Hens, die tot voor kort chef was van de technische afdeling van de UNRWA te Beiroeth, vertrekt deze maand naar Teheran. De duur van de uitzending is gesteld op twee jaar.

EXIMBANK VERLEENT LENING AAN BRAZILIAANSE LUCHTVAARTMIJ

Washington, 10 jan.: — De Export-Import Bank heeft de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij Oruzeiro do Sul een crediet van 2,1 miljoen dollar verstrekt voor de aanschaffing van vliegtuigen en onderdelen in de V.S. Het crediet zal in 20 gelijke driemaandelijkse termijnen worden terugbetaald.

GEEN WIJZIGING DOOR BOELGANINS NIEUWE BRIEVEN

Parijs, 10 jan.: — De nieuwe brieven van Boelganin hebben voor de permanente NAVO-raad te Parijs de toestand niet veranderd: mogelijk zal men vrijdag nog gereedkomen met de opstelling van de Westelijke antwoorden op Boelganins eerst brieven. Verwacht wordt, dat men naderhand opnieuw zal bijeenkomen voor de beantwoording van de nieuwe brieven.

PREMIER VAN ROOD CHINA PROPAGEERT LATIJNS ALFABET

HONGKONG, 10 jan.: Premier Tsjoe En Lai van communistisch China heeft in een radiotoespraak de Chinezen verzocht steun te verlenen aan het in gebruik brengen van het Latijnse alfabet in de Chinese taal.

Een maand geleden werd door een speciale commissie, die in het leven was geroepen ten behoeve van het aannemen van een Latijnse schrijftaal, een rapport gepubliceerd, waarin een program werd bekendgemaakt over de wijze waarop er voor deze verandering in het Chinees propaganda gevoerd zal worden.

Tsjoe En Lai wees de bevolking op de grote bijdrage die deze taalverandering levert aan de opbouw van de socialistische staat.

WEER V.S.-RAKET AFGESCHOTEN

CAPE CARNAVERAL, 10 jan.: Van het proefterrein te Cape Canaveral in Florida is vandaag weer een ballistische raket van het type „Atlas" afgeschoten, de vierde in de lopende reeks.

AMERIKAANSE BELANGSTELLING VOOR SNELLER ONTWIKKELING ARGENTIJNSE OLIERESERVES

New York, 10 jan.: — Drie Amerikaanse oliemaatschappijen hebben belangstelling voor een plan tot bespoediging van de ontwikkeling der Argentijnse oliereserves, zo verneemt het „Journal of Commerce" uit Washington.

Onder dit plan zullen zij, indien men tot overeenstemming kan komen, contracten sluiten met Y.P.F. de Staatsorganisatie voor de Argentijnse olieindustrie voor olieverkenningen. De olievelden zullen echter eigendom blijven van Argentinie. De olie die onder het plan wordt geproduceerd, zal geleverd worden aan de Staatsoliemaatschappij. De buitenlandse oliemaatschappijen zullen betaling in geld of in olie ontvangen.

Voogdijraad en Kinderbescherming naderen elkaar

ORANJESTAD — Naar wij vernomen hebben is tijdens een vergadering van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming op de 3e dezer gehouden, een nieuw bestuur samengesteld, waarin thans zitting hebben de heer Jan H. Beaujon als voorzitter, dokter J. B. M. van Ogtrop als vice-voorzitter, mr. A. W. A. Heidweiller als secretaris, de heer Zepp Oduber als penningmeester en als leden mej. Annie Eman, pater C. J. de Valk O.P., de heer Jos de J. Maduro en de heer A. P. van Vuurden.

Met de dagelijkse leiding van het stichtingswerk is nu mr. Heidweiller belast. Opvallend in de bovenvermelde bestuurssamenstelling is nu, dat mr. Heidweiller tevens secretaris beslast met de dagelijkse gang van zaken van de Voogdijraad is en dat de heer Beaujon ook vice-voorzitter van de Voogdijraad is. Wie hieruit concludeert, dat de beide organisaties elkaar beginnen te benaderen slaat de plank wellicht niet ver mis, alhoewel momenteel de situatie nog zò is, dat beide organisaties, die nu onder het dagelijks bestuur van mr. Heidweiller zijn gebracht, nog steeds strict gescheiden van elkaar zijn. Wel zijn er momenteel krachten werkzaam die een samensmelting van beide beogen. Een probleem dat hierbij echter moet worden opgelost is: hoe te komen aan krachten met scholing op het gebied van sociaal werk? Dat de huidige situatie slechts van tijdelijke aard moet zijn ligt voor de hand, daar één man immers de twee organisaties, bij elk waarvan een achterstand in het werk is, niet kan besturen.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Ik zal je nooit meer „mama" noemen, hoor je dat Alice?"

„Nunca mas lo mi no jama bo „mama," b'a tende, Alice?"

REY ORMAN EEN DER CANDIDATEN VOOR PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD — Naar wij vernomen hebben is de heer Rey Orman, die tijdens de Carnavalsviering van het vorige jaar de Pancho was van Prins Carnaval, eendergenen, die zich candidaat gesteld heeft voor de verkiezing van Prins Carnaval 1958. Deze verkiezing zal hedenavond tijdens een groot feest in de Club Suriname plaats vinden. De heer Orman is lid van de Aruba Royal Club.

DE STAND IN DE ACHTKAMP TIVOLI CLUB—ST. THOMAS

ORANJESTAD — In de acht kamp, die momenteel geleverd wordt tussen de leden van de Tivoli Club en die van de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" had Tivoli Club gistermiddag de leiding met 18—16.

Na het schaken met 6—4 verloren te hebben en 6—6 gelijk gespeeld te hebben met tafeltennis, wist de Tivoli Club, die uit sportieve overwegingen zijn sterke spelers uit de A-klasse niet eens mee liet doen, het biljarten met 8—4 te winnen. De onderwijzers hebben evenwel nog alle kansen, want gisteravond was er een hersengymnastiekontmoeting, terwijl er verder nog bridge en canasta gespeeld wordt, en er ook nog een volleyball en tennisontmoeting zal zijn. Er zit dus nog van alles in.

SECRETARIS ARUBAANSE LIBERALE PARTIJ STELDE CIVIELE VORDERING IN TEGEN TIJDELIJK GEZAGHEBBER VAN ARUBA

ORANJESTAD — Gistermorgen is door de heer Bronswinkel in zijn functie van secretaris van de Arubaanse Liberale Partij een civiele vordering ingesteld tegen de tijdelijke Gezaghebber van Aruba, dr. K. H. de Boer, die naar eiser stelde de A.L.P. geweigerd had om op 24 december een politieke vergadering te houden.

(N.B.—Het verzoekschrift daartoe heeft dr. De Boer de 30e december bereikt en de 31e heeft hij daarop in weigerende zin geantwoord).

Door de heer Bronswinkel wordt in zijn vordering beweerd, dat dr. De Boer niet bevoegd zou zijn dit te weigeren, daar volgens eiser de functie van tijdelijk Gezaghebber niet bestaat en dr. De Boer zich dientengevolge schuldig zou hebben gemaakt aan een onrechtmatige daad, waardoor de partij schade heeft geleden.

Eiser vraagt dat het de rechter moge behagen te verklaren: a) dat dr. De Boer geen recht had om over eisers verzoekschrift te beschikken en b) dat de door dr. De Boer genomen beslissing niet meer van waarde is. Ook verzoekt eiser de rechter te besluiten aan hem ten behoeve van de Arubaanse Liberale Partij een schadevergoeding van fl. 25,— per dag toe te kennen, te rekenen vanaf de 24e december tot aan de dag waarop door de rechter te zijnen gunste is besloten.

Wanneer deze zaak ter civiele zitting behandeld wordt is nog niet bekend.

Naschrift van de redactie:

Waar door de oppositie hardnekkig beweerd wordt, dat dr. De Boer thans een functie bekleedt, die niet meer bestaat zal het voor de gemoedsrust van velen in ieder geval goed zijn indien nu eens door de rechter uitgemaakt wordt of „tijdelijk Gezaghebber" een bestaande positie is of niet. Indien door de rechter de heer Bronswinkel in het gelijk zou worden gesteld, zou zulks verstrekkende gevolgen hebben, daar dan immers alle besluiten door dr. De Boer in zijn huidige functie genomen (zoals b.v. de intrekkingen van rijbewijzen e.d.) geen rechtsgeldigheid meer zouden bezitten.

A. HANSON TIJDELIJK PARKETWACHT

ORANJESTAD — De heer A. Hanson, agent van politie 1e klasse en tevens oudste actieve ambtenaar op de Nederlandse Antillen, is momenteel door de recherche tijdelijk „uitgeleend" aan het Parket, alwaar wij hem gisteren zagen op het oude parketwachtersplaatsje van de heer Hagen. Het ligt in de lijn der verwachtingen, dat de heer Hanson, t.z.t. definitief als parketwachter zal worden aangesteld.

„GENOVA" ENDELIJK WEER TERUG

ORANJESTAD — Het zeilscheepje „Genova", dat de vroegere kok van Basi Ruti, F.R.G., omtrent een half jaar geleden kaapte om er met zijn geschaakte geliefde mee naar Venezuela te varen, teneinde aldaar met haar in het huwelijk te treden, is gisteren door de motorboot „Carmen" naar Oranjestad teruggesleept. De heer Leonardo, die eigenaar van het scheepje is, was gisteren zeer in zijn nopjes met de terugkeer van zijn „Genova", ofschoon hij het wel een beetje jammer vond, dat het bootje in Venezuela van roer zeilen en gehele inventaris ontdaan was.

LUCY BERKELEY LEVERDE GOED STUK WERK

ORANJESTAD — Twee oprecht gemeende pluimpjes kreeg gistermorgen bij de behandeling van de zaak tegen B.T., de vroegere kassier van de Vreemdelingendienst, mej. Lucky Berkeley te incasseren, die n.l. over T. een reclasseringsrapport had samengesteld. Op persoonlijk verzoek van mr. Heidweiller, secretaris van de Reclassering, die voor dit werk geen personeel had, en met toestemming van haar chef, de heer Lope Beaujon van Sociale Zaken, had mej. Berkeley n.l. in haar vrije tijd het reclasseringsrapport over T., waarom de rechter gevraagd had, samengesteld. Voor het knap en doorwrocht stuk werk, dat zij afleverde werd zij achtereenvolgens door de Officier van Justitie en de raadsheer van verdachte gecomplimenteerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 11 Januari
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Drango
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: Magic Fire
SAVANETA 19.30: The Man from Bitter Ridge

Zondag 12 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
DE VEER 18.00: The Outlaw Stallion
RIALTO 20.00: Drango
RIALTO 18.00: Outlaw Stallion
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 18.00: Country Fair
AURORA 19.30: Moby Dick
AURORA 18.00: Fastest Gun Alive
SAVANETA 19.30: High Treason
SAVANETA 18.30: Magnificent Roughnecks

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad: 12 Januari 9.00 v.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat: 12 Januari 10.30 v.m. Ds. J. A. Visser
San Nicolas: 12 Januari 5.30 n.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1363, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 11 Januari:
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 12 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo a caba di scirbi su carta i awor e ta buscando stampia pa e pega ariba djei pa e bai post e.

Awor ora e la habri su lessenaar pa e bai cohe e stampia, ata e ta hanja e lachi bashi, i cu un stem masha duru e ta grita ta kende a cohe e stampianan foi di e lachi aki, bosonan no sa cu mi a bisa pa ningun hende no mishi cu nan.

E cacho a tende e grito cu Lorenzo a dal i di spanto e la bula foi porta bai basta leuw.

Ata Pepita, Cuqui i Goito a jega cerca Lorenzo i nan a bisele ta abo mes a cohe nan pa bo hanja paga e cuentanan pa post.

Ami? asina Lorenzo a puntra i e la keda masha asombra.

Pero djei e la dal un grito masha duru, pero di awor en adelante ni ami tampoco no por mishi cu nan, i di spanto mama cu dos jiunan cu no a spera e grito ei a sali na careda tur tres pareuw.

PAGINA TRES

President Y Vicepresident Di ABBA A Perde Nan Puesto Segun Reglamento

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Articulo 4 sub 7 di Huishoudelijk Reglement di A.B.B.A. ta bisa cu si un miembro di directiva falta di atende un cierto cantidad di reunionnan di directiva, anto e miembro en cuestion ta perde su puesto den directiva automaticamente. Esaki ta un bon regla cu ta mas o menos obliga e personanan eligi pa cumpli cu nan deber.

Tristemente ya directiva di A.B.B.A. mester experiencia awor cu e regla aki mester worde aplica na nada menos cu dos persona y nada menos cu e presidente y vice-presidente. Esakinan ta respectivamente senjores Albertico Arends y Mai Lacle. E dos senjornan aki no ta atendiendo reunionnan yama y a bira e dos promer victimanan di e regla. Na nan luga, tambe esaki ta regla den Huishoudelijk Reglement, ta bin awor e dos personanan no eligi cu a obtene e mayor cantidad di votos. Den e caso aki ta senjores Eddy Muller y Jose La Cruz. E ultimo menciona ya a yega di ocupa puesto den directiva di A.B.B.A. pero no a worde reeligi den e ultimo eleccion. Ambos sinembargo ta gran amante di deporte y nos no ta duda cu nan lo traha pa bienestar di nos baseball.

Oranjestad Little League a afilia na A.B.B.A.

Como miembro di A.B.B.A. a ser acepta e organisacion di Oranjestad Little League, un organisacion cu ta consisti di 6 equipitos di Little League. E 6 equiponan aki ta Rotary, Lions, Friesche Vlag, Cocomalt, Adams Chiclets y Viana.

Reunioin general di A.B.B.A

Dia 28 di Februari A.B.B.A. lo tene un reunion general pa 7.30 di anochi den Wilhelminastadion. Un di e principal puntonan di agenda ta eleccion di directiva.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe lo ta un bon dia pa esnan cu ta ocupa un puesto di responsabilidad y confianza, of pa esnan cu tin habilidad pa aspira di por obtene e posicionnan aki. Esnan capaz di por comprende otro hende su punto di bista y cu sa con ta pone hendenan rondo di dje na nan sosiego y sinti nan mes satisfecho, awe hanja cu nan ta contento y lo sinti nan safe den nan seguridad. Awe nochi ta bon pa esnan cu tin fishi den nan man y pa nan por haci bon contacto amical. Diversion romantico lo ta bon pa tene e animo na halto.

„Het Parool" respecto e steelband antillano na La Haya

DEN HAAG: Prensa Hulandes a paga masha atencion na prome actuacion dje „steelband" Antillano di St. Eustatius cu portret y raporte den corantnan. E corant „Het Parool" a bisa entre otro:

Despues cu el a yega Amsterdam Diarazon mainta y inmediatamente a toca pa entrena den palacio Soestdijk, Golden Rock Steelband di St. Eustatius a toca e mes anochi ey den un sala casi completamente yen, den Instituto pa Tropicosnan y a ricibi masha aplauso. Esaki tabata pa Hulanda y Europa prome actuacion di probablemente conjunto di mas curioso di Antillanan cu a bishita Hulanda te ainda.

Mester gradici e ex-poliz J. J. Kienhorst, fundador y promotor di Golden Rock Steelband, cu el a trece e conjunto aki Hulanda, pasobra e calidadnan positivo dje musicantenan aki ta convincente, manera tur hende lo por determina Diasabra pa medio di radio (Vara) y television (KRO). E debuto den Instituto pa Tropiconan a termina cu „Wilhelmus".

Segun senjor Kienhorst nan a ricibi na Hulanda sol cientenares di suplica pa toca, pero tambe den otro pais — particularmente Belgica y Alemania — tin hopi interes pa e steelband.

BISHITA OFICIAL DI VILIAM SIROKY NA INDIA

POONA, (India): Viliam Siroky, e prome ministro di Checoslowakia, kende actualmente ta haci un bishita oficial na India, a declara na Poona cu e ta na fabor dje proposicion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa firma un pacto di non-ataque.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta sr. Anselmo Rosenberg kende a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su esposa i 10 jiunan nietonan Ronny, Ivo i Astrid tambe di su amigonan, Pedro Ras, Paulus Martijn, Celestino Vrolijk especialmente di Jaco Vos na Hulanda i su suegronan Clemente, Pancho i Betto.

o—o

E hoben Guillermo Henriquez ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su tata Raymond, mama Fanny, rumannan Francisco, Eduardo, Efrain, Emilio, Epifania, Benjamin, tur su amigo i amiga nan welo Pedro v.d. Linden.

Sra. Alendrina Yarzagaray a celebra su cumpleanjo pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jacinto, i demas familia, pa parti di Juan i Olinda Croes, Mario y Carmen Yarzagaray.

o—o

E hobencita Rosalinda Werleman a recorda su feliz cumpleanjo i e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, ruman Max, Abdul, Arturo, Marina, David, Helen, Ingrid i Lilian, sobrino Franklin, Fabia, Carmen i Mario Yarzagaray i di su Juffrouw.

o—o

Especialmente un amiga ta feliciteer sr. Guillermo Yarzagaray kende a celebra su cumpleanjo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 11 Januari:

DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Drango
PRINCIPAL 20.00: The Burning Hills
AURORA 19.30: Magic Fire
SAVANETA 19.30: The Man from Bitter Ridge

Diadomingo 12 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
DE VEER 18.00: The Outlaw Stallion
RIALTO 20.00: Drango
RIALTO 18.00: Outlaw Stallion
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
PRINCIPAL 18.00: Country Fair
AURORA 19.30: Moby Dick
AURORA 18.00: Fastest Gun Alive
SAVANETA 19.30: High Treason
SAVANETA 18.30: Magnificent Roughnecks

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Magazine TV
10.30 Documental
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the World
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 12 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

Pa su motibo

Pa TUYUCHI
No. 19

E dokter a baha cabez. „Tabata un berguenza i un inhusticia loque nan a haci cu bo tio. No ta stranja mi nada cu lord Southcombe te ainda lo a queda conserva su venganza i cu su bida a ser amarga. Boso Southcombe ta un raza vengativa".

„Mi ta spera pa hamas Leslie Stevens i mi tio su camina lo cruza otro" Harcourt a bisa jen di animacion.

„Bo tio no sa sigur cu bo a bin bishita mi?" e dokter a informa, „aunque cu talvez nunca e no a tende di un dr. Averill quizas, cu ta un ermitanjo", el a agrega acerca cu un risa desagradable. „Unbez mas Sr. Harcourt, ta un placer pa mi di por mira bo aqui. I como cu awor bo ta na altura un poco mas tanto di mi situacion lo bo por comprende tambe ta di com mi sistema stranjo di bringa t'asina. Ora cu Laline lo ta completamente restableci, anto lo ta reina mas animacion i alegria aqui i lo mi larg'e mira Paris i Londen tambe. Pero larga mi hiba bo awor na bo cuarto". Aqui el a queda para un rato i a bisa: „Enfin, spera mi un rato pa mi bai mira cu Abel a percura pa tur cos".

El a sali foi e cuarto i a cerra e porta prudentemente su tras. Pero den un paar di minuut el a regresa trobe.

„Tur cos ta cla, Sr. Harcourt. Bo mester conforma bo aqui manera nos por", el a bisa sonriendo. „Aqui un ora nos ta come. „Pa mi fortuna mi ta mira cu bo no ta bisa na haci mucho toilet", el a bisa munstrando riba Dudley su malet chiquito.

Esaqui a manda su equipaje grandi directamente pa Londen. „Foi dia cu m'a bini aqui m'a larga tur e custumbernan deftig ai para", e dokter a continua. „Na mi manera mi tambe ta biba mes reserva cu lord Southcombe. M'a bisa Abel pa e trece diner pa 6 'or, pero hende no por confia nunca riba esai".

Harcourt a mira riba su horloge. „Si bo n' tin nada contra dokter, lo mi quier a kuier mira bo luga un poco. Ultimamente cu mi tabata aqui m'a ripara cu e tabata rondona pa un riu pintoresco."

„Sigui bo libremente, pero no risca bai afor prome cu mi yega", tabata e contesta spanta. „Den mi cura mi tin diferente cachornan waakdó i nan ta particularmente falso. Bo n' por confia nan. I como nan no ta custumbra di mira hende stranjero aqui den, nan ta bira naturalmente mucho mas peligroso.

E dokter a disparce pero cu un grunjada desagradable riba su cara scur.

Harcourt a drecha su curpa un rato i a cuminza ta vigila su chensnan tratando cu e por a hanja Laline mira. El a pensa cu tabata masha stranjo com e mucha muhe aqui tabata carga e mes nomber tambe di su mama. Pero hasta e problema aqui lo tin di ser soluciona na su debido tiempo. I ta di com e dokter aqui ta califica Laline como loco, den qui sentido. Biaha pasa cu el a papia cu Laline e no a mira nada di loco den dje.

Por ta posible anto cu e mucha muhe tabata imagine di ta un prisonera i cu e tabata maltrata of quizas domina? Pero esaqui no tabata klop absolutamente cu e pretencionnan di e posadero.

E musica di viool a stop. Qui bunita e mucha muhe aqui sa toca. Hende loco sa toca asina of por ta e dokter mes ta loco? Pasobra foi tur loque Harcourt a tende i foi loque el a combersa cu Laline, su cabez tabata perfectamente bon. Quizas t'e dokter si lo tabata loco.

Dudley a camna paso paso bai abao. Den e vestibulo scur el a mira un mastiff enormemente grandi. Tan pronto cu e animal aqui a mira e stranjero el a cuminza ta grunja i ta saca su dientenan masha mahos.

Harcourt tabata stima cachor masha tanto. El a sigui camna calmo i tabata papia na boz suave cu e monstruo sin ningun miedo i e bestia peligroso a sigui ta camna su tras ta grunja.

Dr. Averill a camna bin contre sonriendo foi su cuarto di estudio. El a rabia cu e cachor i a scual Abel pasobra esaqui no a marra e bestia.

Sinembargo Harcourt tabata mas inteligente cu nan i el a comprende masha bon cu tabata pa expres nan a larga e animal los pa spanta Harcourt.

„N' ta importa", el a bisa indiferente. „Mi n' tin miedo".

Nan dos a cuminza ta kuier den e cura i e dokter tabata klets riba tur sorto di cos. E tabata munstra Dudley e sitionan di mas bunita dje luga i e tabata larga comprende com tabata duel'e cu e luga aqui a bira den un tuacion asina tristu, asina bandona. Aqui tin trabao pa hopi hende i e por ser converti den un bunita hardin, pero ami no por paga pa hacie. Ademas di esai e parque cu mi ta pensa cu lo por a bini aqui no ta cos pa mi tampoco. E mondi silvester aqui ta klop masha tanto cu mi existencia infeliz".

Nan tabata para awor banda dje riu. Esaqui tabata ancho i hundo i tabata forma e grens entre dos provincia. Arbolnan grandi tabata manda nan sombra riba e awa haciendo esqui sombrio i un gran cantidad di djaca a corre baha na awa interrumpi den nan silencio pa e pasonan di hende cu nan no ta custumbra cun'e.

„Bo sa bin pisca de bez en cuando aqui den?" Harcourt a puntre. El a haci e pregunta aqui pa e por a tira un bista riba e numeroso bentananan dje cas, pero den ningun dje bentananan aqui e no por a mira e persona cu e tabata desea.

„Pisca? Ami? Ai no, mi amigo. Aqui no tin nada cu ta vale la pena di tuma e molester ai. Fuera di esai mi n' ta sinti nada tampoco pa piscamento. Mi n' sa ni com ta pone un aas na ansue. Fuera di esai e awa aqui ta masha traidora. I e tin wowo di awa mas meimei cu no ta larga scapa ni e landador di mas mehor".

El a resona un fluit skerpi, riba cual zonido tres animal masha grandi, manera tres monstruo di cachornan a corre bini.

„Esaquinan ta mi protectornan. Bo ta mira cu mi tambe ta sufri di idea di perseguicion i mi ta imagina mi cu mi bida ta ser amenaza. Ta ridiculo, no? I e idea aqui no quier abandona mi maske quico mi haci, no obstante cu mi sa mucho bon cu ni aqui ni ningun camina mi tin ningun enemigo".

El a bisa esaqui cu un risa stranjo.

„Porfin", el a bisa trobe. „Ata klok pa dinner ta bati. Bam Sr. Harcourt, sigur lo bo ta cansa i bo tin hamber. Mi ta curioso cu Laline tambe lo bini mesa. Esai si, mi ta larga mi sobrino cumpli cu tur loque e ta desea".

Dudley su curazon a cuminza ta palpita cu mas rapidez. Por ta posible cu lo e por hanja Laline mira porfin?

Capitulo XIII
E MISTERIO TA BIRA MAS GRANDI

Unbez Dudley a ripara cu awe e mesa tabata drecha cu mucho mas smaak cu nunca. E panja di mesa tabata blanco manera nieve. E cosnan di plata tabata lombra i e flornan tabata drecha cu masha smaak.

El a comprende cu e trabao aqui mester tabata di man di un muhe i di speranza su curazon tabata palpita cu mas velocidad.

„Bo no mester ripara mucho si por falta algo aqui na mesa, pasobra nos no ta custumbra cu e sistemanan aristocratico i aqui ta Abel ta e unico sirbiente cu nos tin. M'a hanje na India tempo cu e tabata morde pa un colebra i e tabata parce un caso desespera. E tempo ai mi tabata oficial di sanidad i pa un milagro m'a logra di salb'e foi un morto sigur. Pa gratitud el a queda cerca mi i despues m'a observa cu nos caracter tabata mescos casi. E tabata semper di mal humor i sombrio i e tabata odia tur muhe pasobra e mucha muhe cu e tabata stima a enganje".

E dokter a hari pa su mes observacion i a continua:

„Bo quier quere mi, Sr. Harcourt cu mi tin anjanan cu mi no a combersa asina franco cu ningun criatura humano? Mester ta existi un lazo di simpatia entre nos. Ta manera ta destino ta desea tur esaqui. Pa bini aqui pa casualidad como un stranjero. Mi mes no por bisa te ainda ta paquico m'a yuda bo i despues mi a ripara cu bo ta forma un sorto di cadena entre ami i mi pasado. Pa mehor dicho pasado di mama di Laline. Kapitein Stevens, amigo di bo tio, tabata antes mi amigo tambe. Entre nos dos. Lord Southcombe sa papia ainda over di Leslie Stevens?"

„Nomber sol dje homber ai cu e ta jama su amigo falso ta pone mi tio foi su mes di furia. El a haci un huramento cu lo e tire mata na unda cu e topa cun'e. I asina leu cu mi conoce mi tio, mi sa sigur cu lo e haci esai tambe".

Dr. Averill a bira intranquilo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Clover ta kere cu e ta cerca di gana e la dal Cisco cu un palo riba su man net ora cu e kier a bolbe subi den e trein i di dolor Cisco tabatin di laga e cabuja bai.

Cisco ta bisa den su mes awor mi no por mas.

Pero djei e di si mi tin di muri anto nos dos lo muri huntu i e ta hala Clover na su man i Clover cu no ta verwacht e cos ei i cu un cara masha spanta di berde mes e ta grita eeeh.

Y nan dos huntu ta cai bai den e precipicio.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI

„Quico esai ta?" e detective a puntra i a hiza su man na laria cu e diamanta den dje.

Cara dje muhe bieu a transfigura na un manera terrible. Indignidad i spanto a marca pareu riba su cara i el a escapa un grito horroroso di furia manera un animal silvestre i el a bula riba e detective.

„E piedra", el a grita. „Duna mi mi piedra trobe. Si Will ripara cu m'a larg'e slinger aqui i aya, oh, anto lo e asesina mi.... asina sigur cu mi ta para aqui. Por fabor, debolbe mi e piedra di balor, anto immediatamente."

Tabata reina un lucha corto entre Richardson i e anciana, pero lihe Richardson a hinka e diamanta den su sacu i e anciana a lucha un rato naturalmente pa e hanje, pero naturalmente enbano.

El a benta e anciana abao i a pon'e na hoei. Lihe Richardson a zona riba su fluit i un paar di poliz a corre bini, quendenan a bin prest'e auxilio.

Na prome luga nan a bai busca un auto i cu masha trabao nan a logra gana e muhe aiden i nan a hib'e na e montecristo di mas pega cu tabatin. Aya nan a constata cu e tabata loco stapel i nan a pone na un camina cu e no por a herida su curpa.

Tan pronto cu Richardson a queda trobe solitario den e cas cu el a cuminza na un examinacion sistematica.

Ta di comprende cu e brillante cu el a hanja aya riba bentana no a bini di su mes aya. Indudablemente esaqui tabata un parti dje coleccion cu e hoben a horta foi e bijoux di Sra Sparker. Si esai tabata cierto, anto e otro joyanan tampoco lo no tabata mucho leu.

Pero maske cuanto Richardson a busca, pa nada di mundo e no por a hanja unda e otro joyanan a queda.

Foi awor caba e tabata convenci cu e asesino di Sra Sparkers no tabata ningun otro hende sino solamente yiu di e muhe loco aqui. Pero e Will aqui a sabi di sconde su tesoronan bon leu.

Quizas cu e mama a encubri e biennan aqui sin cu e mes tabata sa i ta na dje e yiu a confia e bijoux. Si el a cohe e brillante lo tabata pa e goza com esaqui tabata brilla den luz di solo. E tabata goza masha cu splendor dje diamanta aqui i practicamente e tabata mes kens cu un mucha chiquito.

E mester a spera riba regreso di Will pa busca resto dje prendanan horta. Si e tabata biba semper cerca su mama, anto lo tabata sigur cu pronto lo e mester bini, pa e tuma aunque ta algun prenda mas foi e bijoux. I e mester a bende nan pura pa e por hanja placa.

Pero por ta tambe cu el a sconde nan asina bon cu lo tabata imposible pa bolbe hanja nan.

Quizas por ta tambe cu el a bende tur caba, cu excepcion dje brillante. I despues di tur esaqui ta com e ta haci hanja un prueba cu t'e hoben aqui a haci un asalto riba Sra Sparker? Indudablemente lo e desconoce tur cos.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e chikitin Modesto Figaroa kende ta celebra awe su prome anja di feliz feliz existencia, pa parti di su mama Josefa, rumannan Maria, Jose, Dika, Chedita, Chani, Mito, Carmen, Ina, May, wela, tanta i omo, primo i primanan, madrina Rosa Figaroa, padrino Vidal Giel.

Felicitacion ta bai awe pa Monica Fabiana Flanegin cu awe ta celebra su 16 primavera pa parti di su mama, rumannan, pepe Maria Lacle, amiganan Petra Gomez, Rosa Thijsen, Maria Figaroa, Isabella Sapuano, Mathilde Tromp, Flora i Juanita Kelly, especialmente di tur e Soeurnan di Imeldahof.

o—o

Awe ta celebra nan cumpleanjo J. M. Lacle, Virginia Martijn, Arcadia Statie, Benito A. Solognier, Ina Dijkhoff, Maria de Cuba, Rosa Jansen, Rosalinda Werleman, sra. Anna Tromp, i nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A. Crt.

Ajera Sukarno a tene tercer discusion cu Nehru

NUEVA DELHI: Awe presidente Sukarno di Indonesia tabatin su tercera discusion cu prome ministro Nehru di India. Den un comunicado oficial Nehru a expresa particularmente su deseo cu „colonialismo lo desaparece y cu e pregunta di Nueva Guinea occidental lo worde soluciona cu medida pacifico."

Presidente Sukarno a declara den e mes comunicado, cu Indonesia ta haci esfuerso pa mantene bon relacion cu tur pais, incluyendo Holanda, y ta sperá tambe di por ocasiona colaboracion riba terreno economico cu e pais aki, basa riba respeto comun pa e interesnan mutuo.

E prome ministro di Inglaterra, MacMillan y presidente Sukarno ta batin un encuentro ajera na un lunch cu prome ministro Nehru. Durante e encuentro aki nan a discuti e kestion Indones-Hulandes „corticu y formalmente."

E ministro di asuntonan exterior di Indonesia, Subandrio, a bisa en contestacion riba pregunta, cu probablemente permanencia di presidente Sukarno na Nueva Delhi a crea e atmosfera pa cuminsamentu atrobe dje discusionnan entre Hulanda y Indonesia, pero cu aparentemente ainda no tin posibilidad directo.

Sukarno, kende lo mester a haci un biahe na e ciudad Bombay, a pospone e biahe pa e invitacion di Nehru pa encontra MacMillan.

Segun circulonan Indones, Sukarno a segura MacMillan, cu entrega di Nueva Guinea Hulandes na Indonesia lo no stroba situacion di Asia den ningun caso y cu paz den e territorio lo no worde stroba.

E tabata di opinion tambe, cu un reduccion dje oposicion di Australia contra e exigicion di Indonesia, lo tin un influencia mehorable riba conducta di Hulanda tocante e kestion. Australia ta e siguiente pais di Imperio Britanico cu MacMillan lo bishita.

Circulonan bon informa a declara ademas, cu Sukarno a pidi e ministro-presidente Ingles tambe pa trata di logra cu e Hulandesnan lo cuminsa discusion cu Indonesia tocante Nueva Guinea.

Nehru a declara durante e discusion cu continuacion di cualquier forma di colonialismo actualmente ta completamente envehecido y cu mester bini un fin na colonialismo. E prome ministro Indio y su huesped Indones a continua e discusion, mientras na Nueva Delhi MacMillan a buta un krans na e luga camina cremacion di Mahatma Ghandi a tuma lugar.

SEIS MIEMBRO DI CONSEHO EUROPEO A YEGA CYPRUS

NICOSIA: Un delegacion cu ta consisti di 6 miembro di conseho Europeo lo yega Cyprus Diadomingo, pa investiga e acusacionnan Cypriota, cu dos punto importante dje declaracion di derechonan di humanidad ta worde viola.

E puntonan aki ta amenaza di bida di un pais y aplicacion di prohibicion di sali.

E delegacion di conseho di Europa ta bao di direccion di e Dinamarques Sorensen, y ta contene miembro di Inglaterra, Grecia, Luxemburgo, Italia y Irlandia.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBA VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

A Klasse

Jong Aruba vs. Trappers	4—3
J. Aruba vs. Tropical S.C.	1—0

Promotie-Degradatiewedstrijden

Hollandia vs. Estrella	0—1
Estrella vs. Hollandia	0—3
Trappers vs. Trupial	1—0
Trupial vs. Trappers	0—9

Beslissingswedstrijd promotie-degradatie

Hollandia v. Estrella 2—5 (donderd. 21 nov. '57)

Beslissingswedstrijd sub-kampioenschap A Klasse

Riverplate vs. Jong Aruba 3—2 (dinsdag 19 nov. '57)

EINDSTAND COMPETITIE 1957

HOOFDKLASSE

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelp. v. t.
R.C.A.	10	9	1	0	19	30— 8 (kampioen v. Aruba)
Aruba Juniores	10	7	1	2	15	39—13 (sub-kampioen v. Aruba)
Dakota	10	7	0	3	14	23—23
San Nicolaas Jrs.	10	3	—	7	6	20—33
La Fama	10	2	—	8	4	13—31
Hollandia	10	1	0	9	2	9—26

Hollandia gedegradeerd naar de A Klasse na gespeelde promotie- en degradatie-wedstrijden.

A KLASSE

Estrella	14	9	1	4	19	36—21 (kampioen
Riverplate	14	9	—	5	18	35—19 (sub-kampioen
Jong Aruba	14	8	2	4	18	32—22
Bubali S.C.	14	7	3	4	17	34—24
Union	14	7	3	4	17	44—32
Mariniers	14	6	2	6	14	33—36
Tropical	14	4	1	9	9	25—31
Trappers	14	—	—	14	0	11—65

Estrella gepromoveerd naar de Hoofdklasse na gespeelde promotie- en degradatiewedstrijden.

Riverplate sub-kampioen na gespeelde beslissingswedstrijden tegen Jong Aruba.

RESERVE HOOFDKLASSE

Aruba Juniors II	8	5	3	0	13	27—10 (kampioen)
R.C.A. II	8	4	2	2	10	36—16 (sub-kampioen)
Hollandia II	8	3	0	5	6	17—30
La Fama II	8	3	0	5	6	16—29
Dakota II	8	2	1	5	5	11—23

B KLASSE

Trupial	6	2	3	1	7	9— 6 (kampioen)
Lirio del Campo	6	3	0	3	6	13—12 (sub-kampioen)
Unidos	6	2	2	2	6	9—11
R.C.A. III	6	1	3	2	5	8—10

Lirio del Campo sub-kampioen door beter doelgemiddelde.

C KLASSE

Jong Aruba II	8	8	0	0	16	37— 7 (kampioen)
Unidos II	8	4	1	3	9	24—17 (sub-kampioen)
Mariniers II	8	3	2	3	8	12—14
Bubali S.C. II	8	2	1	5	5	13—28
Union II	8	1	0	7	2	10—30

JUNIOREN

Estrella Jr.	8	6	2	0	14	12— 2 (kampioen)
Jong Aruba Jr.	8	6	1	1	13	13— 8 (sub-kampioen)
Aruba Juniores Jr.	8	4	3	1	11	17— 6
La Fama Jr.	8	5	1	2	11	9— 5
Bubali S.C. Jr.	8	4	1	3	9	8— 8
Dakota Boys	8	3	—	5	6	7—21
Riverplate Jr.	8	1	2	5	4	1— 8
R.C.A. Jr.	8	1	—	7	2	9—13
Dakota Jr.	8	—	2	6	2	2— 7

BONDSWEDSTRIJDEN IN 1957

25 Januari	Aruba vs. Rapid (Oostenrijk)	3—4
11 Februari	Aruba vs. Ferrocarril del Oeste (Arg.)	1—1
17 Maart	Aruba vs. Cerro Porteno (Paraguay)	4—6
27 Juni	Aruba vs. D.I.M. (Colombia)	2—3
5 Juli	Aruba vs. Bangu (Brazilie)	1—3
11 Juli	Aruba vs. Fluminense (Brazilie)	0—2
17 Augustus	Aruba vs. Panama	2—2
26 Augustus	Aruba vs. Haiti	3—1
27 Augustus	Aruba vs. Haiti	2—2
9 December	Aruba vs. Union Magdalena (Colombia)	4—1
11 December	Aruba vs. Union Magdalena (Colombia)	3—1

INTERCLUBS ARUBA—CURACAO 1957

20 April	J. Aruba vs. Centro Dominguito (Cur.)	5—3*
21 April	Jong Aruba vs. Uniao Portugues (Cur.)	1—0*
11 Mei	R.C.A. vs. Sithoc (Cur.)	2—1*
12 Mei	Dakota vs. Sithoc (Cur.)	1—4
9 November	Aruba Jrs. vs. Subt. (Cur.)	0—2
10 November	Dakota vs. Subt. (Cur.)	1—1
23 November	Aruba Jrs. vs. Jong Colombia (Cur.)	1—2*
24 November	Aruba Jrs. vs. Subt. (Cur.)	1—1*

* Op Curacao gespeelde wedstrijden.

STRAFFEN

De spelers S. Alexander van Riverplate en A. Ridderstaat van Jong Aruba zijn met ingang van 19 november 1957 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Riverplate—Jong Aruba op 19 november 1957.

Op verzoek van La Fama is de schorsing door La Fama aan P. Diaz opgelegd wegens wangedrag bij de wedstrijd Aruba Juniors—La Fama op 5 oktober 1957, welke schorsing voor 1 jaar is opgelegd, door de A.V.B. overgenomen.

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

De Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Aruba Voetbal Bond zal worden gehouden op Vrijdag 31 januari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion. O.m. is er Bestuursverkiezing op de Agenda.

Ingevolge Besluit van de Algemene Ledenvergadering op 14 Augustus 1957 zal het aantal bestuursleden van de A.V.B. op 9 worden teruggebracht.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. Van deze 6 vacatures zullen 4 aangevuld worden.

Art. 21 sub 4 H.R.

„Iedere candidaatstelling voor het Bondsbestuur moet schriftelijk geschieden door tenminste 3 toegelaten verenigingen of door het Bondbestuur, uiterlijk 2 weken voor de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering en moet vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van de candidaat, dat hij een eventuele benoeming zal aanvaarden."

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 13 JANUARI 1958 — No. 3032

Awe Trupialen Ta Celebra nan Prome Lustro

ORANJESTAD: — Tabata mas o menos na 1952 cu frere Alexius Diadomingo ora cu e tabata canta cu e frerenan den misa, tabatin momento cu su pensamento no tabata completamente na e canticanan religioso. Durante di e cantonan bieuw Gregoriano su pensamento tabata dwaal kita eifor y ora cu e cantonan a caba e tabata sinti den su pensamento con mucha nan homber tabata canta: esei lo'n ta posibel, un koor chikito asina di mucha homber, cu ta canta cu nan stem helder e cantonan di misa pa haci e canticanan di e creyentenan mas buni ta ainda pa oido di Dios?

Obheto tabata un koor chiki di misa — resultado ta un grupo grandi exitoso di canto y comedia

Na un momento dado frere Alexius a bai papia cu mas hende tocante su plan, pero mas tanto hende pensa riba e asunto ei, mas tanto dificultad tabata presenta. „Alexius, bo mes sa con ta bai cu e trabao pa e hubentud na Aruba. E interes di e hubentud pa un empresa nobo ta dura poco, nan no ta sigui.... y ademas ta bini aserca: e mayornan no ta yuda suficiente." Sinembargo e obstaculonan aki no por a saca e idea di un koor pa mucha homber for di pensamento di frere Alexius, y despues cu e tabatin combersacion formal cu frere-director Andre, frere Vincentius y e ferenan Adrianus y Henricus, y por ultimo ela discubri cu frere Antonius tambe tabata sinti pa su plannan, ya por bisa cu e no por bai malo mas: pasobra awor ta dos frere a dicidi di sinta tras di e ideal ei cu tur nan energia y tur e otronan tabata yuda. Nan a dicidi cu lo nan cuminza despues di Pascu di 1952.

E prome contratiempo ya for di principio a presenta: cu sorteamento di e muchanan a base di nan stem a resulta cu no tabatin mucho bon speranza. Mayoria tabata hees, nan no tabatin kopstem, mientras cu e borststem di hopi di nan tabatin un efecto di grita y skerpi. Apesar a keda toch despues cu henter e hubentud di school di St. Dominicus College y De La Salleschool a worde gestest, despues di dos siman di trabao duro, como cincuenta mucha sobra. Lector, bo conoce nan ainda: E Marchena, P. Vilt, P. Dinnissen, G. Diaz, J. Pitrenella, W. Sembo, J. Statia, R. Doedel, E. Heronimo, D. Paesch, V. Kelly, A. Tromp, A. Marin, A. Daal, W. Kelly, R. Kook, R. Braaf, L. Richardson, J. Helder, D. Geerman, J. Tromp, A. Quilotte, E. Arends, E. Boekhoudt, H. Rosenstand, H. Stephans, J. Raayman, R. Brete, E. Maduro, A. Lacle, L. Rivadeneira, C. Hese, F. Oduber, S. Lampe, W. Flanegin, R. Hartog, H. Hennep, St. Braaf, Fr. Celaire, R. Holsman, E. Mansur, O. Marchena, M. Maduro, C. Helder, L. van der Straaten y G. Parsonage.

Tur tabata muchanan gewoon cu tabata pensa: lagami bai purba hunto cu e frerenan. Si'n ta nada particular lo mi laga cai y e weita con lo e haci. Si tabata un trabao formidable cu e dos frerenan aki a tuma riba nan mes....

Hunto cu e mayornan

Dia 20 di Januari 1953 nan a cuminza cu e prome repetitienan, despues cu frere Alexius a hanja sab con ta mihor pa haci for di combersacionnan antes cu su coleganan prome ela pone e mayornan na haltura cu un cartica na Papiamento bunita splika y pidiendo nan mihor cooperacion. E contacto aki cu e mayornan ela sigui sostene durante di tur e anjanan y esei ta un di e korkinan mas grandi riba cua existencia di su koor durante cinco anja largu a keda ta drief.

Durante di e prome repetitie e muchanan a worde separa den dos grupo, esnan cu lo bai studia e di 17 misa canta y e otro cu lo tuma pa nan cuenta e camindanan di cruz. Sr. J. Stam a yuda e frere cu un schema di estudio. Como e club di canto no tabatin medio ainda e di 17 misa aki a worde gedrukt personalmente door di e frerenan Antonius y Bernhard. Despues di lunanan di practica e di 17 misa a worde canta pa di prome biaha door di e muchanan homber den misa e prome Diadomingo di cuaresma na anja 1953. Pero e prome actuacion aki tabata leuw di satisfactoria. E muchanan tabata cant timido y pocopoco: nervio tabata stroba nan. Mas exito tabatin e grupo e mes dia ei cu a canta e camina di cruz durante di e via crucis pa mucha atardi mitar di seis. Frere Alexius a skirbi tocante esei despues: „Bisti cu su toga pretu y sobrepelliz nan tabata bai dilanti di e pader door di e tradreinan di e misa. Mientras cu e careda tabata bai di un statie pa e otro e muchanan tabata canta „Stabat Mater", acompanja suavemente door di orgel. Despues di e caminda di cruz nan a canta „Defenso" riba e koor di padernan".

Asina e principio tabata, mitar exito. Pero practicando ketu bai, nan tabata mehorando y pronto a yega e momento cu e stemnan helder di e muchanan den St. Franciscuskerk tabata canta libremente y ya no tabatin nada mas di e timidez cu hende por a ripara. Toch no tabata cantamento tur loke e muchanan tabata haci, pasobra frere Alexius a comprende masha bon cu no por sigui cu esei so y pesei ela organisa pa e muchanan tambe presentacion di pelicula, ela hiba nan beach y hasta nan a hunga match di futbol contra di e sirbidonan di misa y riba e voetbalveld nan no tabatin nada di e humilde sirbidornan y nan a gana e cantadonan cu 2—1.

E prome anochi

Na e tempu ei a presenta e plan pa organisa un anochi pa e mayornan cu algo di canto y semehante. Tabata un plan chiki, pero gracias na e entusiasmo di e grupo, cu na e ocasion ei tambe a discubri cu nan club ainda no tabatin sikiera un nomber, ela para bira un presentacion completo cu e punto culminante di e opereta „Hans en Grietje". Naturalmente cu esei no a sosode di golpi asina. E nomber tabata basta facil pasobra nan a scohe pesei „Trupial Club" y ela para bira pronto „De Trupialen". Pero un anochi grandioso lo kier meen tambe decoracion, iluminacion y hopi otro cos mas. Pero henter Huize De La Salle a yuda cune: frere-directeur a duna e frerenan cantor tur poder; frere Bernardinus a cohe su zaag y martin y ela traha un cas di heks; frere Bernard tabata na tur lugar na e mes tempu y despues frere Alexius a describie como un di e mas fiel y mihor ayudantenan; frere Arnolphus a tuma e problemanan tecnico riba dje: frerenan Adrianus, Canisius y Gabriel a ocupa nan cu maquilla y frerenan Hubertius, Inocentius, Kaspar y Gerardo a acepta di surveya e anochi di e presentacion. Ademas tabatin ei tambe Shon Kita, kende hunto cu e mucha muhernan di su school di cose a yuda traha costuumnan, Sr. Kemmink (for di e tempo ei caba), soeur Irene, e firmanan Petrona & Croes y Habibe, cu a yuda cu transporte, y hopi otro mas. Tabata un pasmento, midimento, corrementu, bai bini. „E frerenan ta raha na formacion cultural di e hubentud di Aruba", e corresponsal e tempu ei di Beurs na Aruba, Sr. E. Goeshoop, a skirbi dia 17 di April 1953 den su corant — y cu esei e tabata e prome cu a trece De Trupialen den columnanan di un corant: „Ehercicio ta haci maestro", asina e frerenan Alexius y Antonius a inspira den su alumnonan den e mes tempu ei.

Sociedad Bolivariana a worde pone na nan disposicion door di Sr. Jorge de Castro pa un peticion y cuater presentacion y dia 9 di Mei e momento a yega cu e talon por a subi pa di prome biaha pa un presentacion pa padernan, soeurnan y frerenan, y cu esei „De Trupialen" mester a proba cu nan no a garra mucho halto den nan entusiasmo. No ta unicamente frere Alexius y frere Antonius cu a huma masha cigaria durante di e prome presentacion ei y mas cu custumbra tabata seca nan cara, pero ela bira un exitaso y e tape cu frere Fredericus sin nan tabata sabi a tuma di dje presentacion ainda ta conserva como un reliquia valioso. O. Heronimo como „Hans", L. van der Straaten como „Grietje" y G. Parsonage como „heks", a actua bon. Por cierto tambe e prome parti di e programa cu tabata actonan chiki, a cai masha na smaak. Di e acto „Com Nan ta Haya un Noticia den Corant", cu a worde presenta pa A. Lacle, C. Hese, E. Arends, O. Marchena, W. Flanegin y E. Boekhoudt, hopi di e hendenan di corant por sinja basta. Simon Lampe a presenta den e programa aki cu un solo di fluit.

Y despues...

Despues di e exito na Oranjestad, e presentacionnan a bai na e distritonan pafor. E presentacion pa hende grandi na Santa Cruz a trece 200 interesado y esun pa mucha hasta 400. Como prueba frere Alexius a pidi na Santa Cruz Rey del Ritmo pa bin toca durante e programa, pero esei ta un biaha so a sosode, nunca mas: no pasobra e conhunto no tabata toca bon, pero pasobra e musica tabata traha mucho riba e muchanan y ta influencia nan actuacion di un manera cu no ta bon.

Despues „De Trupialen" a actua pronto na diferente otro ocasion. Kende cu a bai misa na Playa dia 25 di October 1953 caminda tabata worde celebra fiesta di Cristo Rey, por a tende pa di prome biaha e koor mezcla di e frerenan y Trupialnan canta. Mas o menos e tempu ei tambe un delegacion di Trupialen consistiendo di R. Diedel, G. Diaz, A. Daal y P. Vilt, a worde sinjala na celebracion di e hubileo di plata di frere Bernard y e hubileo di matrimonio di Shon Ye y Shon Kita. Nan tabata canta cu conviccion, pasobra Trupialen tabatin un carinjo especial pa Shon Kita.

Y asina e koor a sigui crece. Pascu tabata yegando y Trupialen cu mientras tanto a para bira un decoro cu no por falta a hanja un peticion pa nan canta na e fiesta di Nacementu di Cristo. Nan a studia un programa especial y esei a worde presenta dia 29. „Devoto, emocionante y intimo" tabata algun di e palabranan cu frere Alexius por a hanja ora cu hende a puntre con a bai. Despues cu Just Raayman a habri e anochi cu su presentacion „Advent", e Kerstspel a sigui cu „In het midden van de Nacht" cu Gordon Parsonage como „Maria", Elias Mansur como „Josef" y Garnet Diaz, Artur Marin, L. van der Straaten y Rudolf Brete pa di prome biaha como „angelnan".

Na 1954

Anja 1954 a trace novedadnan atrobe. Dia 10 di Maart tabatin un transmision via Radio Kelkboom y poco despues un via Voz di Aruba. Dia 22 di April e frerenan Alexius y Adrianus, tambe na nomber di Sr. O. Boekhoudt, un di e cooperadornan fiel di Trupialen, a pidi pa nan afilia na St. Thomasbond, un seccion pa Centrale di Hubentud La Salle, pasobra nan tabata considera cu ta tempu pa Trupialen tambe hanja un puesto den e organisacion ei.

Dia 4 y 5 di Juni di e anja ei pa di prome biaha nan a duna un presentacion den De Veer: un programa varia y e comedia-fantasia (atrobe den Papiamento) „Prins Aldemiro", den tres acto. Produccion tabata destina pa e trabao pa hubentud di e frerenan, y su trabaonan manera Trupialen mes ta un di e pruebanan mas palpable. E canto „Aruba mi Patria" e biaha ei tambe tabata riba e programa — y por cierto ela keda asina cu cada presentacion cu nan a duna.

„Waar de bonte huizen lachen
in de blijde zonneschijn;
waar de sterke wind blijft waaien
over knoeken groot en klein;
waar verscholen tussen heuvels
lokkend mooie hofjes zijn:
DAAR IS ARUBA, MIJN VADERLAND".

„Waar de heldre baaien noden
tot een frisse duik in zee
en de mooie grote haven
schepen ziet van elke ree;
waar het volk door stage arbeid
onbezorgd is en tevree:
DAAR IS ARUBA, MIJN VADERLAND".

E presentacion ei tambe tabata un grandioso exito tanto den ciudad como na e distritonan pafor. Fere Gerardo, kende a resulta un gran tovenaar, a coopera grandemente aki den.

Na October di e anja ei nan a duna nan cooperacion na celebracion di „Dia de la Raza" den Sociedad Bolivariana y e luna siguiente na e concert popular di Arubaanse Muziekschool na unda tambe a presenta e klas di baile di Els Athmer, Jeugdharmonie di frere Pedro, koor di Mariniernan di Savaneta bao di direccion di Luis Brion, e Arubaans Kinderkoor bao di direccion di Nic Treytel, Rhoda Steenhuisen, y varios otro mas.

(E ta sigui mayan)

Aki nos por mira parti di e koor di mucha homber „De Trupialen" cu ta celebra awe 13 di Januari su prome lustro. Cinco anja pasa e frerenan Alexius y Antonius a dicidi di realiza e idea cu e tempu aya tabata parce un poco dudoso, di forma un koor pa muchanan homber.

Esaki ta un escena for di e comedia „Triunfo di un Piscador" cu De Trupialen na mei di 1956 a presenta cu tanto exito den Sociedad Bolivariana y despues nan a presenta tambe den tur e distritonan caminda tabata posibel.

BO TA KERE?

Un bon beis

Don Pedro tabata dicta su testament y na fin ela caba cu e palabranan:

— Awor mi kier a agrega un cos so mas aserca, y esei ta cu tur e hendenan cu a sirbi mi durante di binti anja, cada un ta hanja binti mil dollar.

— Habrenunci meneer, esei ta imposibel! e notaris a grita bisa.

— 'N ta berde? — Don Pedro a contesta yen di gozo, — esei ta haci un bon impresion, 'n ta berde? Y ademas plaka e 'n por costa, pasobra serca ami ningun hende no a keda traba binti anja, no dos anja ta di mas cu un a yega di keda!

Ultimo noticianan ta mustra cu situacion na Venezuela ainda no a tranquiliza

Resistencia ta mas bien contra e ambiente rondo di President

CARACAS: — Den circulonan di observadornan extranhero na Caracas a worde informa, cu despues di anuncio di formacion dje gabinete Venezolano nobo, ainda no ta tranquil. Actualmente e resistencia ta concentra su mes riba e ministro di instruccion nobo, general Nestor Prato. Diabiernes anochi tabata tin bringamentu serio den e distrito Silencio. Tabata tin gran intranquilidad entre profesornan y estudiantenan. Universidad di Caracas, cu lo mester a habri dia 6 di Januari, a cerra su portanan indefinitivamente.

E ex-cabezante di poliz, Pedro Estrada y e ex-ministro di asuntonan interior, Callenilla, aparentemente a sali for di Venezuela „pa un vacacion den un lugar di deporte di winter".

Impresion general ta, cu e resistencia no ta contra presidente Perez Jimenez na prome lugar, pero particularmente contra su ambiente. Tin resistencia grave contra e gran influencia dje militarnan.

Den circulonan influencial Venezolano nan ta di opinion en general, cu ta preferible pa presidente Perez Jimenez keda, pasobra su retiro eventual lo causa un gran lucha pa poder, asina observadornan a bisa.

A worde informa cu situacion na Caracas ta masha desagradable. Tin hopi rumor, cu ta causa cu trafico di negoshi y banco ta para. Habitantenan di Caracas ta bai cas y cerra nan portanan riba e di mas minimo noticia, loke ta mustra cu nan tin miedu pa no bini tiramentu.

Aviacion, nabegacion, radio, television y radiotelefoon ta funciona manera normal.

Segun impresion afor di Caracas ta tranquil, pero den territorio rond dje ciudad tur sorto di medida a worde tuma. Diabiernes comunicacion entre Caracas y e aeropuerto di Maiquetia no tabata funciona.

Algun estranhero a dicidi di sali for dje pais, entre nan algun Hulandes, cu ta biba na Venezuela hopi anja caba.

Tocante relacion entre iglesia y gobierno nan no tin impresion, cu iglesia ta contra gobierno. Nan ta bisa si cu arresto di 7 pastoor tabata un error, pero esaki a worde correcta parcialmente pasobra cincu di nan a hanja nan libertad.

Tocante e rebelion di dia prome di e luna aki a worde informa, cu e division di tanki na Caracas a scohe partido dje rebeldenan. Na lugar di ocupa e edificionan di gobierno despues dje bombardeo, sinembargo, e tankinan a sali for dje ciudad. Den un suburbio di Caracas e general di e division di tanki a worde asesina, despues cual a bini desorganisacion y solamente algun unidad di trupa na Maracay tabata por continua e rebelion.

Caracas a worde bombardea e dia ey, y particularmente palacio dje presidente. Aparentemente oficina dje presidente a bira un ruina. Tambe por a tende tiramentu continuamente despues di dia prome dje luna aki. Continuamente ehercito y poliz tabata patrulla. Vecindario di Miraflores, palacio dje presidente, ta bao di guardia fuerte y por drenta palacio solamente despues cu mustra un pasaporte especial.

Observadornan ta bisa cu ta dificil pa bisa con e desarollonan lo sigui. Segun impresion reorganisacion dje gabinete, cu tabata un concesion na e oponentenan di gobierno, no ta worde considera como satisfactorio, asina ta cu posiblemente lo bini un reorganisacion nobo.

INFORMACION DI „AL AHRAM" DI EGIPTO

CAIRO: Presidente Nasser di Egipto a ricibi un carta di 40 blaachi for di prome ministro Bulganin di Rusia, asina e corant „Al Ahram" a informa.

Mr H. C. Willemsen for di awe a worde geschorst pendiente investigacion como Commissaris di Polis di Aruba

Comision di investigacion bao di direccion di Drs. De Boer, C. A. de Jager Commissaris interino

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e comisario di polis di Aruba, Mr H. C. Willemsen, for di awe a worde geschorst como Commissaris. Diasabra 11 di Januari a sali un Landsbesluit, den cua pa recomendacion di Minister President y Minister di Husticia, Mr. Willemsen a worde geschorst door di Gouverneur como Commissaris. Parce cu esei a sosode pasobra ta worde considera necesario door di Gobierno di haci un investigacion a fondo en conexion cu diferente kehos contra di proceder di Mr. H. C. Willemsen, principalmente den e „caso Croes".

Na e mes tempu a worde instala un comision di investigacion, di cua Gezaghebber temporal di Aruba, Drs. K. H. de Boer, ta president y e miembros ta Mr. Y. de Castro Yohai, advocaat-generaal, M. W. van 't Hoff, Hoofdcommissaris di Polis, M. P. Gorsira, Gezaghebber di Corsow, y Mr. P. L. de Haseth. Ademas a sali un beschikking den cua e hoofdinspecteur di polis, Sr. C. A. de Jager, for di awe ta worde detacha pa un periodo di un luna na Aruba y lo e ocupa e puesto di commissaris temporalmente.

Tambe nos a tende di Mr. P. P. C. van der Voort, abogado di Mr. Willemsen, cu awe lo worde entrega na ambtenaren-rechter un protesta contra di e schorsing y cu lo pidi rechter di tuma un „decision de antemano", cu otro palabra Mr. Willemsen ta cuminza contra di Gobierno un proceso den „kort geding".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wie zegt dat ik slapen moet?" „Jij hè?"

„Ta quen di cu mi mester bai drumi?" „Sigur ta bo, no?"

Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus" alleen kan geheel Aruba van stroom voorzien

Plezierige instuif aan boord

ORANJESTAD: —

„In de meeste havens wordt de gehele bemanning in hotels ondergebracht, alleen in deze streken gaat dat was moeilijk, want de prijzen zijn daarvoor te hoog", vertelde ons zaterdagavond de luitenant ter zee II P. Slijp aan boord van Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus". Deze sympathieke jonge zee-officier, hoofd machinekamer van de onderzeeboot, nam ons tijdens de genoeglijke instuif aan boord van beide boten, onder zijn hoede en deed ons ettelijke hoogst interessante verhalen over het leven aan boord van een onderwaterschip.

Hetzelfde deden, nemen wij tenminste aan, ook de divisiecommandant J. Vennema en de overige officieren met hun gasten, allen genodigden. Het kon maar een kleine kring genodigden zijn, want de dekken van de boten zijn zeer klein. Bovendien gebeurt het slechts zelden, dat aan boord van een onderzeeboot een receptie gegeven wordt. Meestal geschiedt dit op het moederschip, aldus dezelfde luitenant ter zee Slijp. Speciaal voor deze gelegenheid waren de achterdekken van beide schepen met relingen en een linnen kap voorzien. D.O.W. zorgde voor de lampjes en de boten zelf voor de stroom. Wist U, dat het generator vermogen van een enkele onderzeeboot voldoende is om geheel Aruba van stroom te voorzien? Een uitkomst, dachten wij, in deze dagen dat de Elmar met moeilijkheden zit en wij allen zo zuinig met onze stroom zijn moeten. De heer Slijp illustreerde zijn bewering met de opmerking dat vlak na de oorlog in Indonesië een onderzeeboot een tijdlang Djakarta van stroom voorzag.

Onderwater

Waarom de bemanning debarkeert in havens? Om de benen te kunnen strekken en even uit de enge ruimtes van het schip te komen. In de meeste havens slaapt de bemanning dan ook niet aan boord van de onderzeeër, doch in het moederschip. Waarom zijn er zo weinig faciliteiten voor bovenwater varen, zo vraagt men zich af. Het antwoord is, dat in de moderne oorlogsvoering de onderzeeboot vrijwel uitsluitend onder water zal varen en alleen in de havens boven komt.

Tussen het luisteren naar al deze verhalen droegen ijverige hofmeesters frisse dranks en lekkere hapjes uit de eigen kombuis aan en hadden de dames moeilijkheden met hun hoge hakken en het latjesdek; zij zaten er steeds (met de hakken dan) tussen, ondanks de attente marine, die voor matten op de latjes gezorgd had. Niets mocht echter de aangename stemming in gevaar brengen; inderdaad het werd weer een van die intieme marineontvangsten, maar nu nog vermeerderd met de mystiek, die zich nu eenmaal om het begrip „onderzeeboot" heenweeft.

Receptie op onderzeeër

Zaterdagavond werd voor een kleine groep genodigden aan boord van de beide onderzeeërs Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" een intieme receptie gehouden. Op de foto zien wij de commandant van de Onderzeebootdivisie no. I, de Lt. t. Z. 1ste klasse J. Fennema, in gesprek met de echtgenotes resp. van de gedeputeerde O.S. Henriquez (2e v.l.) en de heer G. J. Schouten (3e v.l.). De gedeputeerde zelf is nog geheel rechts zichtbaar.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

De ware naam

ORANJESTAD: — Abusievelijk werd in onze editie van zaterdag de verkeerde naam opgegeven van de fietser, die vrijdagmiddag op de weg van Santa Cruz naar Oranjestad door de D.O.W. truck bestuurd door A.R. werd aangereden. Het slachtoffer was geheten Eduard Rudolf van Putten. Hij bereikte de leeftijd van 63 jaar en was woonachtig in de Arendstraat no. 70. Naar de diepgetroffen nabestaanden gaat onze oprechte deelneming uit.

Gevonden en verloren

Door Oscar Alivie, woonachtig in de Boliviastraat werd een kakhipet die hij gevonden had aan de wacht gedeponeerd. Mevr. Harrigan uit de Bernhardstraat 228 stelde de politie op de hoogte van het verlies van haar emigratiepapieren. Mej. Anna Sofia Lampe uit Seroe Pretoe 4 verloor bij Casa Matias een bankbiljet van Fl. 50.—. Mevr. C. Ho Asjoe uit Savaneta 146 vond een bruin lederen portemonnaie met een huissleutel erin bij de grote steiger.

ST. THOMAS LEIDT DE ACHTKAMP NA INTELLIGENTE OVERWINNING OP TIVOLI

ORANJESTAD: — De onderwijzers van St. Thomas, die als opvoeders van onze jeugd gerangschikt worden onder de crême de la crême van het intellect, hebben zich voor een onbeschrijfelijke blamage behoedt door de hersengymnastiekontmoeting tegen het zestal van de Tivoli Club te winnen, en maar liefst met een stand van 20—9! Het zestal waarmee de R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas de strijd inging bestond uit mej. L. Leuvel en de heren Vermeulen, Rozenstand, Marugg, Zonjee en Stam. Voor Tivoli kwamen uit dokter J. R. Arends, de tandarts G. Oduber, de heer E. Bentley Fowler en de heren S. D. Bruin, Isio Godfried en mej. Lilian de Cuba. In de achtkamp leidt St. Thomas nu met 26—24. Hedenavond wordt er canasta en bridge gespeeld.

WAARHEEN GAAT DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD: — Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 13 jan. 1958 Paradera, schoolplein.

Woensdag, 15 jan. 1958 Santa Cruz, kerkplein.

Vrijdag, 17 jan. 1958 Mahuma, voetbalveld Jong-Holland.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

UITSLAG E.L.M.A.R. HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD: — De uitslag van de jongste door de E.L.M.A.R. financieel gesteunde hersengymnastiekwedstrijden, die iedere woensdagavond trouw in de Rio Club gehouden worden en die Radio Kelkboom uitzendt, bereikte ons eerst zaterdag. De kampioen van de vorige competitie, de Bonaire Club, heeft zich niet laten kennen en versloeg de zes van Rapid met 12—7.

A.s. woensdag zullen de teams van het Landsontvangerskantoor en van La Fama de tweede ronde in deze competitie openen om negen uur in de Rio Club.

HET WAS BIJ DE LAGO NOG NOOIT ZO VEILIG ALS IN '57!

ORANJESTAD: — In de L.E.C. News lazen wij, dat 1957 met slechts acht bedrijfsongevallen, die de getroffenen arbeidsongeschikt maakten het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis is geweest. Voorheen was 1954 het veiligste jaar, toen de frequentiefactor niet boven de 0,87 steeg. Deze factor daalde het vorige jaar echter nog verder en bleef pas stilstaan bij 0,61! Weliswaar liep het aantal gewerkte manuren in 1957 22 pct. terug vergeleken bij '54, doch de arbeidsongeschiktmakende bedrijfsongevallen gingen tegelijkertijd 43 pct. omlaag. Wie weet wordt het nog mooier in '58?

JAMBOREE FILMVERTONING

SINT NICOLAAS: — Hedenavond zal in het padvindershuis op Tankfarm door de heer J. Casper een film vertoond worden over de Gouden Jamboree, die de afgelopen zomer in Engeland gehouden werd. Alle padvinders zijn bij deze vertoning hartelijk welkom! Andere padvinders of padvindstersgroepen, die deze film ook eens graag in eigen clubhuis zouden willen afdraaien worden verzocht zich te wenden tot de heer J. Casper, Gen. Maj. de Bruinewijk 45, Savaneta. Dan komt het wel in orde.

Engeland bereid tot Oost-West Conferentie

LONDEN, 11 jan.: — Het is, volgens waarnemers, voor de Westelijke diplomatieke kringen haast onvermijdelijk geworden om in te stemmen met het houden van een Oost-West conferentie, zoals die gepropageerd wordt in de laatste brief-offensieven van premier Boelganin van de Sovjet-Unie. zijn zij over het algemeen sceptisch gestemd tegenover de mogelijkheid van enig positief resultaat van deze samenkomst, die door Rusland over een zo breed mogelijk front wordt gepropageerd. De eigenlijke vraag (afgezien van het pessimisme over de uitslag) die op het ogenblik de overwegingen beheerst, is de controverse of deze conferentie op het niveau van regeringsleiders moet worden gehouden (zoals door Rusland voorgesteld), of dat het peil lager gesteld moet worden om het diplomatieke element te handhaven.

Het pessimisme wordt om meer dan een reden opgemerkt. Een van de voornaamste is wel, dat het thans duidelijk is geworden, dat de plechtige verklaringen uit de Sovjet-Unie een groeiend gehoor vinden. Op het grote continent van van Europa heeft Rusland, door gebruikmaking van een groot diplomatiek initiatief, de volkeren van Europa er van kunnen overtuigen, dat de enige weg uit de gespannen toestand van het ogenblik (die de sporen van een impasse draagt) het houden van een vredesconferentie is zoals de voorgestelde.

Engeland bereid te confereren

Wanneer de Russen overleg propageren zien deze volkeren hoop gloren. Wanneer de Westelijken met een negatieve weigering reageren, wordt de Russen stof gegeven tot de verklaring, dat Selwyn Lloyd of Foster Dulles tegenstanders zijn van de spanningsvermindering.

Engeland behoort tot de landen die op het ogenblik bereidheid tonen tot de conferentie, onder voorbehoud dat er grondig voorbereidingswerk zal worden gedaan. Voorts legt de Britse regering ook nog de nadruk op de verzekering der Russen, dat zij naar deze vergadering zullen komen om er te overleggen en te onderhandelen en niet om er propaganda te maken.

MacMillans non-agressie pact

Uit Londen werd vernomen, dat het ministerie van Buitenlandse Zaken zich in de laatste dagen merkbaar heeft verwijderd van MacMillans voorstel voor een non-agressiepact, maar dit voorstel heeft, met uitzondering van Washington, allerwege bijval gevonden, en dit is voor de Britse premier een van de oorzaken om zijn standpunt ondanks de grote binnenlandse oppositie te handhaven. Hij toont, volgens een commentator, op het ogenblik de standvastigheid van Churchill.

En evenals bij de grote Winston, zien de waarnemers in Londen de houding van MacMillan als de beste manier waarop Engeland naar buiten kan treden, en een voorbeeld voor de Europese landen kan zijn.

Persoonlijk is MacMillan tegen een conferentie op het hoogste niveau, doch hij heeft, de tegengestelde meningen ten spijt, blijk gegeven vatbaar te zijn voor de tendens van de publieke opinie. Men is in perskringen in Engeland van mening, dat de onafhankelijke houding van de Britse premier de beste voorbereiding vormt voor de ontmoeting met de Russische communisten.

HEBBEN DE AMBTENAREN NOG IDEEEN?

ORANJESTAD: —

Zaterdag kregen wij weer eens de stand op van de activiteiten van de eilandsdienaren, voor zover het de ideeënbus betreft dan. In september bleken er 13 enveloppen in de bussen gevonden te zijn, doch hoe langzaam de gouvernementsmolen draait moge blijken uit het feit, dat nadat vastgesteld was dat 9 suggesties niet in aanmerking voor een beloning konden komen en er twee buiten het doel gevallen waren, de overige twee ideeën sedertdien nog „in behandeling" zijn, d.w.z. dat het deskundigenadvies erover nog niet is uitgebracht. Misschien was het lange wachten op de uitslagen er dan ook wel de oorzaak van dat er in october maar vier suggesties in de bus zaten. Hiervan kon er een niet beloond worden, terwijl de overige drie nog „in behandeling" zijn. De maanden november en december leverden tezamen 8 ideeën op en wat hiermede aan de hand is werd ons niet duidelijk, doch stellig zullen wij nog voor de volgende regentijd hierover meer horen!

Prinses Beatrix toch bij verkiezing Carnavalskoningin?

ORANJESTAD: — Naar ons ter ore kwam is er Zaterdagmiddag een spoedvergadering geweest van het Centraal Carnavalscomite met het comite, dat belast is met de samenstelling van het programma t.g.v. het a.s. bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix. Tijdens deze in Trocadero gehouden vergadering werd bekend dat de AS.U. ermede accoord gaat, dat op de 8e Febr. toch het oorspronkelijk gedachte carnavalsprogramma van de verkiezing van Aruba's Carnavalskoningin wordt afgewerkt. Naar verluidt is het „Prinses Comite„ in principe bereid de oorspronkelijk voor die avond gedachte sportdemonstratie e.d. te laten vallen en de Prinses in de gelegenheid te stellen ook van dit bonte carnavalsprogramma te genieten.

In verband hiermede werd het Centraal Carnavalscomite verzocht tijdens een tweede gemeenschappelijke vergadering a.s. Woensdag het uitgewerkte programma voor de 8e Februari in het stadion voor te leggen. Hedenavond zal dit programma tijdens een speciale vergadering van het carnavalscomite worden samengesteld. Er schijnen plannen bij het comite te bestaan om de 8e o.a. enkele typisch Arubaanse dansen zoals de mazurka en tumba te doen dansen. Verder schijnt men Padu Lampe om zijn medewerking te willen verzoeken, alsmede ook de Jeugdharmonie, een steelband, de Excelsior Brass Band en mogelijk ook de Trupialen.

Een moeilijkheid schijnt de entreeheffing, die het carnavalscomite voorstaat, te zijn. Het „Prinses-comite" schijnt zich op het standpunt te stellen, dat men de Prinses gratis moet kunnen zien: hiertegenover stelt het carnavalscomite, naar ons werd medegedeeld, dat men het stadionfeest als een normaal door het carnavalscomite georganiseerd festijn moet zien, waardoor dus, zoals gebruikelijk is, entreegelden worden geheven en waartoe de Kroonprinses dan als ere-gast uitgenodigd wordt.

Laten wij hopen dat de beide comite's het eens kunnen worden.

Mening van de „NRC" over de uitzettingskwestie-De Wit

ROTTERDAM, 12 jan.: — De „NRC" schrijft onder de titel „Pijnlijke affaire" over de kwestie-De Wit. Het blad gaat in op de gang van zaken in het vorige jaar, en schrijft o.m. dat de Antilliaanse regering een niet onbelangrijk succes scheen te hebben geboekt door het terugtreden van de figuur van dr. Van Binsbergen. Men kon de hoop koesteren, dat zij zich met dit winstpunt tevreden zou stellen en de zaak niet verder op de spits zou drijven. Nu dit laatste niet het geval blijkt moet zulks wel bijzonder worden betreurd. Immers, wat denkt de Antilliaanse regering met haar thans gevolgde gedragslijn te bereiken?

Men kan begrip hebben voor haar afkeer van het geschrijf van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten", die niet altijd even voorzichtig is geweest in zijn woordkeus. Evenwel, in de regeringsgezinde organen „La Prensa" en „De Democraat" lijkt men soms nog aanzienlijk minder zoetsappig en het gaat dus kennelijk niet alleen om de wijze van schrijven maar ook om het wegwerken van een opposant (gezien de verhoudingen op de Nederlandse Antillen misschien zelfs van de gehele oppositiepers).

Begrip

Bovendien, waarom zou men een journalist niet strafrechtelijk vervolgen indien hij werkelijk buiten zijn boekje ware gegaan? Daar heeft men echter in de Antilliaanse regeringskringen klaarblijkelijk nimmer over gepeinsd en dit maakt ook het officiële standpunt bepaald niet overtuigender.

Tenslotte zou men misschien begrip kunnen hebben voor het feit, dat men op de Nederlandse Antillen niet gediend zou zijn van een Nederlandse hoofdredacteur van een dagblad. Wij gaan dan wel erg ver in ons begrip," aldus de NRC „aangezien in de betrekkingen binnen het Koninkrijk iets dergelijks toch wel bestaanbaar zou moeten zijn, temeer aangezien Nederlanders en Antillianen gelijkelijk het Nederlanderschap bezitten en niemand een Antilliaan zou willen beletten in Nederland een dag- of weekblad uit te geven. Het laatste restje begrip verdwijnt evenwel indien men bedenkt, dat de voornaamste inspirators tot de actie tegen de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten" zijn: de minister van Justitie op de Nederlandse Antillen, de Nederlander mr S. W. van der Meer, alsmede de fractieleider van de Democratische Partij in de Staten, de Surinaamse heer H. Braam.

Wij kunnen de indruk niet van ons afzetten, dat vooral mr S. W. van der Meer een uiterst gevaarlijk spel aan het spelen is. Hij heeft reeds herhaaldelijk in zijn beleid aanleiding tot moeilijkheden gegeven. Dezer dagen nog weer was hij — en is hij trouwens nog steeds — betrokken in een duistere zaak rondom de figuur van de Arubaanse waarnemend gezaghebber, de heer P. Croes, waaromtrent onze correspondent in Willemstad enige weken geleden reeds het een en ander heeft gemeld," aldus de NRC.

Koninkrijksregering zal niet lijdelijk toezien

„Bij de algemene beschouwing over de begroting van Zaken Overzee in de Tweede Kamer heeft minister Helders, desgevraagd, een duidelijke verklaring afgelegd over de positie, die z.i. de Koninkrijksregering zou innemen indien alsnog tot uitwijzing van de hoofdredacteur van de „Beurs" zou worden overgegaan (wat op dat moment tamelijk onwaarschijnlijk leek). Het kwam er op neer, dat de Koninkrijksregering in dat geval niet lijdelijk zou kunnen toezien.

Wij hebben inderdaad niet het gevoel dat zij dit zal doen. En wat dan? Drijven de Antilliaanse autoriteiten de zaken daarna nog verder op de spits? Zullen zij tot het uiterste willen gaan om hun zin te krijgen in een zaak die ook internationaal gezien zwak staat, omdat hier de persvrijheid en daarmede de menselijke rechten en vrijheden, in het geding komt?

Nogmaals, wij willen het niet hopen, want de consequenties voor de betrekkingen binnen het Koninkrijk zijn dan langzamerhand niet goed meer te overzien", aldus het blad.

OF OOST-WEST TOPCONFERENTIE, OF HERVATTING ONTWAPENINGSCONFERENTIE

Washington, 12 jan.: — Amerikaanse ambtenaren te Washington hebben zaterdag meegedeeld, dat verwacht wordt, dat president Eisenhower, als hij het Russische voorstel tot een topconferentie binnen twee of drie maanden zal verwerpen, zal aandringen op hervatting van de ontwapeningsbesprekingen.

Het antwoord van Eisenhower gaat binnen 48 uur naar het Kremlin, aldus zeiden de ambtenaren zaterdag.

HALF MILJARD DOLLAR VOOR WAARSCHUWINGSINSTALLATIES

Washington, 12 jan.: — De Commissie voor de Strijdkrachten van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft goedgekeurd, dat 548.266.000 dollar zal worden besteed voor waarschuwingsinstallaties en lanceerinrichtingen voor raketten.

Deze goedkeuring betreft een deel van het verzoek van president Eisenhower om 1.260.000.000 dollar extra uit te trekken voor de landsverdediging.

I. G. MAURER VOORZITTER ROEMEENS PRESIDIUM

Boekarest, 11 jan.: — De Roemeense Nationale Vergadering heeft heden (zaterdag) haar vice-voorzitter en minister van Buitenlandse Zaken, Ion Gheorghe Maurer, tot voorzitter van het Presidium gekozen. Dit is te vergelijken met de functie van president van de Republiek. Hij volgt Petru Groza op, die dezer dagen overleed.

Volgens Radio-Boekarest is Maurer door Gheorgiu Dej voorgedragen bij de leider van de Roemeense communistische partij.

Waarnemers te Wenen toonden zich verrast door de benoeming van Maurer, die Duitser van origine is.

WATERSNOOD IN ALGERIJE

Een hevige storm met stortregens heeft 48 uur lang Algerije geteisterd, waardoor een deel van de stad Algiers en omgeving onder water kwamen te staan. Storm en regen hebben totnogtoe 8 mensen het leven gekost, terwijl de schade op 50 miljoen gulden wordt geschat. Boven: Het station van Maison Carree, een plaatsje ongeveer 12 km van de stad Algiers, met een rangeertrein. Onder: De weg tussen Algiers en Constantine staat geheel onder water.

VASTSTELLING SLOT REKENING OVER DIENSTJAAR 1954

Aan de Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot vastelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1954, is het volgende ontleend:

Ter beantwoording van het Voorlopig Verslag moge de Regering de Staten het volgende mededelen.

Het ontwerp van het slot der rekening over het dienstjaar 1955 moet ingevolge de daarop van toepassing zijnde comptabele voorschriften vóór of op 31 december 1957 bij de Algemene Rekenkamer zijn ingediend. Met de samenstelling van het ontwerp is enige tijd geleden reeds een aanvang gemaakt. De Regering kan de Staten de verzekering geven dat dit tijdig aan de Rekenkamer zal worden toegezonden.

Op de personeelsartikelen, ten getale van 36, is in totaal ƒ 73.600,— meer uitgegeven, anderszijds ƒ 579.300,— minder. Verschillende grote diensten (o. a. Politie, Gevangeniswezen en Douane) hadden in 1954 niet de vereiste bezetting. Alle mutaties welke zich ten aanzien van de personeelsartikelen voordoen in de begroting verwerken is practisch vrijwel onuitvoerbaar. De Regering doet echter gaarne de toezegging aan de Staten dat in de toekomst wijzigingen in de personeelsartikelen zoveel mogelijk in aanvullende begrotingen zullen worden verwerkt en voorts dat hij indiening van toekomstige eind-rekeningen aan de toelichting meer aandacht zal worden besteed in de door de Staten bedoelde zin.

Hetgeen hiervoor met betrekking tot de personeelskosten is toegezegd, moge in verband met de overige opmerkingen, welke vrijwel alle hetzelfde karakter dragen, worden herhaald ten aanzien van de begroting in het algemeen.

De ramingen voor de uitvoering van de Ziekteregeling 1936 zijn voor wat betreft de nog lopende begrotingen op het peil gebracht van de uitgaven.

Hetzelfde is geschied met betrekkking tot de post voor studiebeurzen.

Aan het verzoek, vervat in het slot van het Voorlopig Verslag zal de Regering eveneens gaarne zoveel mogelijk gevolg geven.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 13 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegades

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Prins Carnaval y Pancho

Riba e foto aki nos por mira Prins Carnaval 1958 (Rey Orman) y su Pancho (Celso Baiz) direct despues di nan eleccion como tal Diasabra anochi den Club Suriname. Prins Carnaval a priminti cu lo e cuida personalmente pa e anja aki tambe e Carnaval lo bai ainda mas mihor cu antes . . . .

PAGINA TRES

Rey Orman E Anja Actual Eligi Cu Unanimidad Di Voto Prins Carnaval

SAN NICOLAS: — Durante di un gran fiesta cu tabatin Diasabra anochi den Club Suriname y pa cua tabatin masha interes, Prins Carnaval pa e anja aki a keda elegi. Tabatin seis candidatos: di Commandeursbaai Club Mexie Garcia, kende a bai cu su candidato pa Pancho Efigenio Arends; Aruba Social Club cu Johnny van der Linden y Pancho Giel; PWFA Club cu Pedro Schwengle y Pancho Wilson St. Jago; Tivoli Club cu Albert Arends y Pancho Oscar Hart; Aruba Royal Club (Habrak Boys) cu Rey Orman (sin Pancho), y Caribe Club cu Nick Eman y Pancho Hubert Ponson.

Eleccion di Prins Carnaval a cuminza pa diesdos or ora cu e diferente candidatonan a worde invita door di e president di Comite Central di Carnaval Janchi Arends un sigui pa otro di bin presenta nan mes na e publico presente. Mayor di nan a haci esei di un manera simpatico, pero den nan Rey Orman, kende tabata sabi di acapara e simpatia di e publico di un manera maravilloso casi prome cu e habri su boca mes. Te ora cu e jury a duna su resultado cua jury tabata consisti di Sres. H. Rodriguez, A. J. Augustin, Addi Toppenberg, Hannays Paal y D. Wolff, casi hende no por a tende otro cos sino „we want Reggie" y casi prome cu e president a anuncia esei, ya tur hende a comprende cu Rey a keda elegi cu unanimidad di voto; sinembargo e otro candidatonan tur a acepta e decision aki di un manera masha sportief. Ta posibel mes cu Rey lo tabata kizas nan mes candidato tambe. Pero una vez tabata asina leuw y Prins Carnaval 1958 durante di como un cuarto di ora a duna su oyentenan un chens di con sa hari, y cu su atencion a worde yama cu e falta di un Pancho, ela scohe Celso Diaz como tal.

Riba tono di Estrellas Rey de Copas baliamento a sigui te laat den anochi.

El Ano Geofisico Internacional y los Sputniks

El principal resultado del Año Geofisico Internacional sera sin duda la preparación de viajes interplanetarios, declaró el Sr. Vladimir Belyoussov, miembro de la Mesa directiva del Comité Internacional del Año Geofisico y Vicepresidente del Comité soviético del AGI.

Con motivo de la conferencia de prensa que dió en la Unesco en Paris, el profesor Belyoussov subrayó la importancia de los contactos humanos entre hombres de ciencia de diversas naciones que participan en las investigaciones. El profesor Belyoussov informó que los hombres de ciencia soviéticos trabajan actualmente en la redacción de un informe preliminar acerca de las observaciones efectuadas gracias a los Sputniks, informe que se pondra a la disposicion de los hombres de ciencia de los diversos paises hacia fines de 1957.

Interrogado sobre lo que pensaba de los resultados mas sensacionales obtenidos hasta la fecha dentro del marco del AGI, el profesor Belyoussov contestó que le era dificil opinar sobre el particular antes de que los hombres de ciencia hayan podido estudiar todos los datos obentidos. Sin embargo, mencionó entre las realizaciones importantes las investigaciones segun las cuales el Antartico no es, como se creia, un continente sino un archipiélago cubierto de hielo; ademas, la investigación oceonografica reveló la existencia de zanjas de gran profundidad en el Pacifico; por otra parte, se efectuaron estudios de mucho interés sobre el oasis de Banger, en el Antartico, donde no se encuentra hielo ni nieve.

A propósito de la participacion de la Unión Soviética en la exposición de la Unesco titulada „La Tierra como planeta", el Profesor Belyoussov informó que su pais tiene la esperanza de presentar próximamente en dicha exposición modelos reducidos de sputniks.

CARTA DI BULGANIN NA DINAMARCA

KOPENHAGEN: Prome ministro Bulganin di Rusia a informa prome ministro Hansen di Dinamarca den un carta, cu e negacion di Dinamarca y Noruega pa estableci base pa cohete riba nan territorio y provision di arma atomico ta un esfuerso berdadero pa stimula paz.

E negacion aki y e hecho, cu Suecia y Finlandia no tin arma atomico ta nifica, cu tin „condicion excelente" pa haci cu henter Europa del Norte lo bira un territorio liber di arma atomico.

Tambe prome ministro Gerhardsen di Noruega a ricibi un carta di Bulganin, cu ta casi mescos cu e carta dirigi na Hansen.

EL LICEO EUROPEO DE LUXEMBURGO

El primer establecimiento de enseñanza secundaria „europeo" se inauguró en Luxemburgo en el mes de diciembre. Dependiente de la Comunidad Europea del Carbón y del Aecro (CECA), el Liceo ocupa un edificio moderno ofrecido por el Gobiemo del una escuela primaria para los niños del Gran Ducado. Desde 1953 funcionaba personal de la CECA.

En 1957 se firmó un acuerdo entre los seis paises miembros de la Comunidad para la creación de una escuela secundaria, cuyos estudios formarian un bachillerato „europeo". Los cursos se dan en cuatro idiomas: francés, italiano, aleman y holandes. El programa, establecido con el mayor cuidado, permite preparar a los niños para la enseñanza superior de cada pais respectivo.

La escuela cuenta con 500 alumnos, aproximadamente, de diversas nacionalidades. Ademas de los jóvenes nacionales de los Estados Miembros de la CECA — Bélgica, Francia, Republica Federal de Alemania, Italia, Luxemburgo y Holanda — figuran tambièn escolares austriacos, daneses, canadienses, britanicos y norteamericanos.

Bertrand Russell laureado del Premio Kalinga

Bertrand Russel, filósofo y hombre de ciencia britanico, acaba de recibir el Premio Kalinga 1957, una distinción que la Unesco otorga todos los años para recompensar los esfuerzos de la vulgarización cientifica.

Kalinga es el nombre de una fundación que contribuye eficazmente al desarrollo económico del progreso social y cultural del Estado de Orissa, en la India, y el Premio Kalinga, de un valor de mil libras esterlinas, tiene por objeto consagrar el valor de los grandes intérpretes de la ciencia y favorecer las relaciones entre la India y los medios cientificos del mundo entero.

Los cinco laureados anteriores fueron: en 1952 el profesor Louis de Broglie, Francia; en 1953 el Dr. Julian Huxley, Reino Unido; en 1954 el Sr. Waldemar Kaempffert, Estados Unidos; en 1955 el Dr. Augusto Pi y Suñer, de Venezuela, y en 1956 el profesor George Gamow, de los Estados Unidos.

Bertrand Russell nació el 18 de mayo de 1872 y durante su larga carrera ha escrito cuarenta obras, muchas de las cuales estan consagradas a la filosofia y a las matematicas. En 1950 le fué otorgado el Premio Nobel de Literatura. La mayoria de sus obras han sido traducidas en numerosos idiomas.

Matematico y filósofo, se interesó muy pronto en la vulgarización cientifica. Uno de sus primeros libros se titula „Essay on the Foundations of Geometry" (Ensayo sobre los fundamentos de la Geometria). En 1903 publicó „Principles of Mathematics" (Principios de la Matematica); en 1919 se publicó su „Introducción a la filosofia de las matematicas", y en 1923 „El ABC del Atomo".

Cabe mencionar ademas entre sus principales obras: „El ABC de la Relatividad", „El analisis de la materia", „Perspectivas de la civilización industrial" y „La historia de la civilización occidental".

EISENHOWER I E PROPOSICION RUSO

WASHINGTON: Funcionarionan-Mericano na Washington a informa Diasabra, cu nan ta spera cu si presidente Eisenhower mester rechasa e proposicion Ruso pa un conferencia na nivel mas haltu den dos of tres luna, el lo insisti riba cuminsamentu atrobe dje discusionnan di desarme.

Den 48 hora e contestacion di Eisenhower lo bai Kremlin, asina e funcionarionan a bisa ayera.

MAMANAN AMERICANO NA CHINA-COMUNISTA

Manera noticianan den ultimo dia mamanan di tres solda americano a hanja permiso di gobierno di China-Comunista pa nan bai bishita nan jiunan cu ta preso aya. Nan a jega aya caba y segun nan a bisa cu nan jiunan ta bon di salud y ta hanja tambe bon trato. Un di nan su cabeinan a cai debi na un enfermedad cu ela hanja. E homber patras cu parasol ta un otro jiu di un di e damanan riba e foto cu a acompanja nan bai Chin.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e chikitin Maria de Cuba pa motibo di su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Nanai, rumannan May, Juanita, Moekoe, Feli, Jonca, Danga, omonan, tantanan, madrina Maria Britten i su amiganan di 2de klas St. Anna School i juffrouw Helena Britten i tur su amiganan di Sabana Liber.

—o—

Oswald Jr. Jacobs ta cumpli 6 anja awe i e ta ser felicita pa su tata Oswald, mama Maria, ruman Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Edward, Mayra, tionan Edgard, Oscar, Benny, Ruben, Agustin, tianan Aura, Margo, i su wela Simona.

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Leoncita Becker kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su esposo Benny, jiunan Roland, Judith, Mikel i Clyde tambe di su prima Leonadi MacKay i tur familia, amiga i conociman.

—o—

E caballero Arcadio Wernet ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, subrino i subrinanan, amigonan especialmente su enamorada srta. Irena Paesch i familia Paesch.

—o—

E simpatica srta. Violeta Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi felicitacion di Elsa Geerman i Alicia Dijkhoff.

—o—

E chikitin Elvira Falconi a celebra su prome aniversario feliz i e ta ricibi hopi felicitacion di su prima Olima, primonan, di Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando Hernandez.

—o—

E hobencito Glenny Marugg a celebra su 13 aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosemary, tata Orman, rumannan Enid, Roseline, Rodni, wela, welo, primo, prima, tanta i omonan especialmente di Yvonne Kronenberg i Juana de la Cruz Marin, amiganan di St. Dominicus College.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Venancia Croes pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama Chime, tata Mario, ruman Mai, omo i tantanan, primo i primanan especialmente di Juana de la Cruz Marin.

—o—

Anselmo Rozenber kende a celebra su cumpleanjo ta ricibi hopi felicitacion di su esposa i jiunan.

—o—

Muy sincera felicitacion pa Guillermo Tromp kende a recorda su cumpleanjo pa parti di su estimada Milda, mama Anna, rumannan suegro i suegranan cunja i swanan amigonan i tur familia nan.

—o—

Tambe a celebra su 8 aniversario e hobencito Higinio Martijn i e ta ser recorda pa su mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Dita Martijn, sobrinonan Juan, Milo Seferino, Coby Martijn, sobrinanan Nea, Chenta Chichi, Lucio Martijn, cunja Carmen i Ramona Martijn, madrina Bibichi Semeleer, padrinonan Nadi v.d. Linden i Celestino Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Dialuna 13 Januari:
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegades
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacionaal y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cruz Verde
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Lassie
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fab
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Pa su motibo

20

„Ta disipacion di energia pa despues di tanto tempo asina ainda un hende queda excita", e dokter a bisa grunjando.

Harcourt a queda ta mira rond den e cuarto un poco prudente i despues el a risca na observa:

„Segun cu mi por a comprende foi bo palabranan, cu Miss Laline O'Conner ta yiu di kaptein Leslie Stevens. I si acaso t'asina? Ta paquico e ta carga nomber di Laline O'Conner i no di Laline Stevens?"

E dokter a hanje dilanti di un dillema i e no por a contesta unbez i a queda ta toca cu su dedenan riba mesa.

M'a bisa bo un biaha caba cu mi sobrina ta sufri na tur sorto di imaginacionnan di locura i alucinacionnan. I un di esainan ta, cu e ta imagina su mes cu e ta Laline O'Conner. Aparentemente el a lubida existencia di su tata por completo. Pero e ta su yiu muhe legal; e acto di matrimonio di su majornan ta den mi poder. M'a hanja e documento aqui corto despues di morto di Laline su mama".

„Mi ta spera cu lo bo pordona mi mi curiosidad", Dudley a bisa ora cu e no por a saca nada mas foi e homber aqui.

„Oh, pero ami si no ta considera esai como curiosidad. Ami cu bo ta na amistad cu otro i mi quier reconoce cu bo binida aqui a abri mi wowonan i a haci mi reconoce mi soquetada di mester queda biba asina reserva e isola. Hasta mi ta pensa seriamente na bai biba na ciudad, aunque cu casi lo ta masha contra deseo di pober Abel. Mi tin tur speranza cu muy pronto Laline su salud lo ta completamente restableci".

„Pues, bo ta pensa na bai e ora ai pa semper foi Kilburnie?"

„Esai mi n' sa ainda. Nan ta considera nos aqui cu un sorto di sospecho i desconfianza". I aqui el a hiza su skoudernan. „Pero quico ta importa mi esai. Ta na tur luga mes hendenan cu ta biba den aldeanan ta masha poco di sintir. No, sigur lo mi no bandona e cas aqui pa semper, pasobra te ainda mi tin varios anja cu derecho riba dje i pa un hende cu ta busca i gusta soledad e ta masha bon situa. Fuera di esai ainda mi tin un bulki di termina, tocante cual mi a combersa cu bo caba. Mi sa di antemano cu na principio lo nan hanje ridiculo i lo nan hari mi edicion, pero a lo largo lo nan bai convence cu toch mi n' t'asina loco manera mundo ta pretende".

Asina el a queda ta papia un cos tras di otro te ora cu Abel a presenta quende a caba di pone sobra cosnan cu tabata falta ainda n'e mesa.

Aunque cu Abel tabata parce un hende bobo, sinembargo ora el a bai dokter a bisa sonriendo:

„Bo ta mira com servicio militar por fatsuna un hende. Abel ta kokki, criar i hardinero p'areu. Bini mesa, Harcourt".

Pero Harcourt a cai sinta cu un sintimento di desenganjo grandisimo. Unda miss O'Conner a queda, unavez tabatin cuminda pa tres hende pone?"

Capitulo XIV.

UN ALUCINACIONACION STRANJO

„Mi sobrina tin di e alucinacionnan masha extravagente", e dokter a bisa como si fuera e por a leza pensamentonan dje momento ai cu tabata rodea Dudley su memoria. „I mi ta large haci numa manera e quier. Por socede cu awe nochi e no present'e i cu talvez nos mester bai mesa sin cu e bini. Mi tambe tabata hoben un tempo i mi ta comprende tambe cu quizas lo bo ta sinti un sorto di interes romantica pa yiu dje muhe cu practicamente tabata adora pa lord Southcombe cu un sorto di violencia loca".

„Esai ta mas cu claro", Harcourt a responde.

„Quico bo ta bebe, Sr. Harcourt. Ai nos tin binja port i binja corra. Dispensa mi e ausencia di garafinan, pasobra nos no a sobra cu ni un mas cu por ta presentable".

E dokter tabata trata awor na papia na tono libero, loque no tabata pas na su personalidad. I el a continua:

„Abel ta un tercio masha fastioso. Pa su parti lo e larga nos queda sinta aqui den scuridad. E ta larga luz di solo queda afor i ta p'esai mes cu e no ta conta e ramanan di palo dilanti di portanan. I si acaso mes e trece un lampi pa nos awor aqui, esai lo t'asina chiquito, cu practicamente nos por bien queda sin ningun. Mi ta spera cu lo bo por come of alomenos mira come anto, Sr. Harcourt".

Tabatin awor diripiente un zonido na porto i Dudley su curazon a salta te den su boca. Un figura masha bella a camna drenta suavemente i Dudley a contempla un paar di wowo bruin manera oro cu tabata medio abri i dirigi na suela.

Sara dr. Averill a hiza cara ta mira.

„Caprichoso manera semper", el a bis'e. „Mi tabata spanta caba pa bo no falta cu e cortesia cu nos ta debe na nos huesped, Laline".

„Ta duel mi masha cu mi mester a larga boso spera papa", pero mi no a tende e klok bati en realidad", e mucha muhe a responde.

Jen di tension Dudley tabata scucha na su steun suave. Esaqui tabata zone abao i duro. Pero el a desenganje. Tabata falta den dje e boz, e musica angelical cu e dia anochi Harcourt a experimenta den e boz aqui. El a contempla e cara chiquito cu atencion den luz dje ultimo rayonan bleek di solo cu tabata bahando. E forma tabata pura. I un rato el a tuma e mirada completo dje wowonan bunita. Te awor ainda e falta di luz no a molestie, pero awor si Harcourt tabata desea na un luz mas iluminante.

Miss O'Conner tabata bisti na un shimis pretu mal cos'e i cu tabatin hopi otro moda su tras caba, de la manera cu e tabata anjanan tras di moda moderno. I su unico adorno tabata un broche di plata.

No tabatin masha combersacion na mesa. Un paar di bez e dokter a scual e mucha muhe na mal manera i Harcourt tabata sinti masha duele cu e mucha aqui.

„Mi ta spera cu aqui un rato lo nos hanja tende algo di musica di bo, Laline?" e dokter a puntra sarcasticamente. I dirigiendo su mes na su huesped el a a bisa: „Miss O'Conner ta toca bon. Bo mes a tende toca caba awe tardi?"

„M'a tende un musica vaga, manera un musica cu tabata sali foi mundo di encanto". I mientras e tabata bisa esaqui, Dudley tabata trata na mira e mucha muhe cabez baha den su cara.

I como cu e mucha muhe no a duna ningun contesta, e dokter a cuminza ta bini cu disculpanan pa su sobrina.

„I Sr. Harcourt, ta paquico bo no a recorda mi na presenta bo na mi sobrina. Mi a imagina mi cu esai a socede caba ultimo biaha cu bo tabata aqui. Sr. Harcourt, e dama hoben aqui ta mi sobrina, miss Laline O'Conner. Laline, aqui mi ta presenta bo venidero lord Southcombe, heredero i conde di Southcombe Park".

Naturalmente e tio a bisa esaqui cu un tono di bofon den su boz.

Dudley a sinti sanger ta subi na su cabez pa e palabranan di mofa aqui. E no tabata gusta e manera cu e dokter tabata papia i tur su caballerosidad a bini na lucha contra e palabranan pronuncia aqui, cual e tabata considera pa un insulto.

Aparentemente miss O'Conner tabatin masha miedo di su tio. I el a murmurra algo den diente, mientras el a hiza cara mira Dudley. Den e bistanan aqui di miss O'Conner tabatin ansia i suplica.

„E dia cu m'a bini aqui e circunstancianan no tabata mucho agradable, el a bisa carinjosamente. „Mi tabatin mucho dolor pa mi por a paga atencion na algo otro".

El a queda ta mir'e amenazante, sperando riba algun zonido, pero e mucha muhe a queda para ta fiha spanta i admira.

„Ta un placer pa mi di tende cu bo ta completamente restableci, Sr. Harcourt", tabata e unico contesta cu el a duna.

E dokter a sali foi e cuarto dunando pa pretexto cu e mester a bai tuna Abel algun instruccion.

„Wel, awor miss O'Conner lo tin ocasion pa deshoga su mes, pasobra su tio a sali. I el a quere cu e mucha muhe lo a recorde na su promesa. Sinembargo ni un contesta siquiera.

„Basta bo no a lubida mi, miss O'Conner?" el a puntra alafin. Lihe e mucha muhe a hiza su wowonan.

„Ta claro cu no, Sr. Harcourt", el a responde comovi i stijf.

Harcourt tabata sinti su mes masha desenganja. T'esaqui por tabata e mucha muhe cu asina violentemente el a anhela? E tabata trata i papia como si fuera e tabata un automato i cu su spiritu no tabata presente. I diripiente a drenta Dudley un terrible sospecho.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco i Clover tabata peleando i ora cu Cisco no por mas cu e tabata cayendo den precipicio e la cohe Clover tene i e la bise si mi tin di muri anto nos dos lo muri huntu.

Y nan dos a tene otro ta bai abao, e maquinista cu a weta tur cos a keda tristu ta weta i e la bisa esta un horror, e otro ta contesta nan tur dos a perece.

Despues e maquinista ta loer abao i e ta bisa rieuw ta hiba nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI

Richardson tambe a pensa riba tur e posibilidadnan ai i a dicidi di usa un medida cu el a pensa pa pone e malbado mes bin reda su curpa.

Richardson a recorda su mes e lora cu a grita asina duro ora cu e ladron tabata den cas, cual lora e hombar a maltrata. Qui un sorpresa lo ta pa e criminal ora cu e bini cas di su mama bin hanja e lora plega cu a hera di denuncie durante su asalto.

Apenas Richardson a hanja e idea aqui cu el a bandona e cas. Diez minuut despues el a drenta un postkantoor i a bati telegram pa New York, bisando nan pa manda e lora immediatamente via aeroplano p'e na Chicago.

Ora cu el a haci esaqui el a regresa trobe na su hotel i el a larga nan hibe cerca Sra Winderson.

Ora cu e muhe aqui a mir'e ta drenta, el a lamta para lihe.

„I....? B'a cierta algo?" el a puntre.

„Ainda no. Pero mi ta quere cu nos ta riba bon camina."

I bisando asina el a saca e brillante foi su sacu i a larga e dama anciana mira cu e por ta reconoce e brillante aqui.

„Bo conoce esaqui, Sra Winderson?"

Largo rato e muhe a queda ta mira e piedra i tabata examin'e cu masha tino. Despues di un bon rato e muhe a grita:

„Ta sigur cu hunto cu e renchinan cu Sra Sparkers a hanja tabatin un paar di nan cu tabata doma brillantenan cu tabatin masha imitacion dje piedra aqui. Esun cu bo ta munstra mi probablemente por ta un di nan cu nan a cohe den e kashi.

„Muy probable". Richardson a responde.

E ora ai el a bin conta e anciana ta quico a pasa caba na Murneystreet.

E no a larga di bisa e muhe tambe cu el a bati telegram na New York larga pidi transporte dje lora berde. I el a bisa acerca:

„I awor, Sra Winderson, maske qui comodo e hotel aqui por ta, lo mi tin di bandone pa un paar di dia pa mi bai biba den e cas miserable aya na Murneystreet."

„No ta posible. Paquico?"

„Pasobra absolutamente mi quiei ta presente aya pa mi tende quico Kenston lo bisa ora cu e drenta cas i topa e lora cu ta su amigo."

I cu e palabranan aqui el a despedi dje muhe bieu.

Ora cu el a bai e anciana a sonrei cu satisfaccion. E mes tabata goza su bon idea di a bini Chicago i pidi Richardson di atene e caso aqui. I awor e por a confia riba bon resultado dje asunto.

Ta un hecho cu nunca felicidad no ta bini e sol i e insinuacion aqui a ser realiza, pasobra un ora despues el a ricibi un carta foi New York, cual ta bisa cu Sra Sparker a cuminza ta mehora i cu tur peligro a pasa.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Eugenio Solognier a celebra su 57 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Eugenia, jiunan Laura, Carmen, Mara, Olivia, nietonan Agnes, Sjon Mee, Wni, Greta, Lusila, suegro Pancho Thiel i demas familia.

—o—

Awe a celebra nan cumpleanjo: Hilda Rasmijn, Swinda Croes, Oncha v.d. Biezen, Bito Webb, Leoncia Lopez, Leoncia v.d. Biezen, Jan Wester, Oswald Jacobs, Gumercindo Franken.

E cuater cabainan di Satanas

Muchanan, boso mes sa com leu i extenso rusia ta, pues te den profundidad dje gran potencia aqui tabata biba un cunukero cu tabatin un pida terreno basta formal i algun cabai cu caba. Tambe e tabata casa i tabatin algun yiu i nos mester bisa acerca tambe cu e tabata hiba un bida masha tranquilo i goza den centro di su famia. Mescos cu na tur camina di mundo nada no ta dura pa largo, asina tambe aya na rusia den verano a bini un peste denter di animalnan i tambe e cunukero su cabainan tabata victima. Esaqui no tabata nada agradable pa nos amigo cunukero. Sinembargo como e tabatin un bon entrada, e por a spaar algun placa cu pronto e por a cumpra algun cabai nobo.

Pero e siguiente verano ata e peste a bolbe blo den animalnan y hasta e cabainan nobó dje cunukero tambe a ser contagia. Esaqui tabata awor mas peor ainda cu viahe pasa, pasobra awor e cunukero no tabatin placa mas pa e cumpra otro cabainan. Y ta com haci awor? Quico e por a cuminza den cunuco sin cabai?

Su porvenir tabata calamitante pasobra di aqui tabata sigui miseria y pobreza di mas grandi.

Manera un hende cu a perde cabez e cunukero tabata camna bai ta bini enter dia den cas. Ni su terrenonan e no por a ploeg mas, pasobra e no tabatin cabai y pa falta di cabai e no por a hiba su manteca y lechinan ciudad mas tampoco.

Desespera sin mas quico haci el a cohe camina pa mondi. Y camnando asina ta pensa riba su situacion, casi e por a dal contra un homber chiquito.

E homber aqui tabata jama atencion pa motibo di su estatura, su cabeinan corra manera candela. E tabatin sorto di mannan cu tabata parce pata di bestia cu unja.

Y mientras el a hala un banda pa e larga e tipo aqui pasa, nos cunukero a tende cu e homber tabata puntre:

„Ta com bo ta traha un cara desgusta asina? Anto riba dia cu tin un weer asina bunita? Conta mi ta quico ta molestia bo. Quizas ta un cos cu mi por yuda bo cun'e."

E cunukero a mira e homber chiquito di pia te cabez y e quier a camna pas'e voorbij. Pero despues el a pensa trobe:

„Toch mi ta mal para caba y quizas e por duna mi maske ta un conseho. Lo mi no perde nada toch cu esei."

Y el a cuminza awor ta conta enter e historia na e homber chiquito.

Cu wowonan cu tabata lur manera raton e homber aqui tabata para scucha enter e historia dje cunukero.

„Bueno, t'esai ta tur loque tin bo molestia?" el a puntra. „Mester tin moda di haci. Si bo n' tin nada contra, mi por yuda bo directamente na cuater cabai nobo. Y e cos di mas bunita ainda dje asunto ta, cu bo no tin mester di paga mi tampoco nada pa nan."

E cunukero a queda ta mira e homber chiquito y tabata pensa ta quico e homber aqui tabata meen cu esai.

„Enberdad. Mi por yuda bo na esai", e homber a continua cu un risa diestra. „Y anto lo bo hanja fuera esai cuater cabai cu bo no tin ni mester di duna nan caminda mes. Tur dia despues di nan trabao diario bo ta pone nan den stal numa y su manece nan ta cla trobe unbez pa traha trobe."

„Ta claro cu lo mi acepta bo oferta", e cunukero a duna pa contesta. „Pero ......" el a continua, „si acaso bo no quier placa pa nan, toch lo bo tin di bisa mi quico otro mi tin di duna bo pa nan. Bo mes sa cu mi n' tin nada."

„Mi tin solamente un condicion", e homber a bisa. Y esai ta: cu aqui diez anja lo bo tin di bisa mi un contesta riba e pregunta.: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, riba e pregunta: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, anto lo bo ta un homber liber. De lo contrario lo bo ta mi propiedad."

Den su necesidad no a importa e cunukero masha e nificacion ni consecuencianan dje palabranan ai, pasobra tur loque e tabata pensa e momento ei tabata di por a salba dje situacion asina precaria cu e tabata den.

Den su intencion 10 anja tabata casi un bida di hende y durante e tempu ai hopi cos por socede. Hasta e diabel mes lo por a muri quizas.

Tempo ta trece experiencia y esai ta mucho mas cu sabiduria, e cunukero a pensa den su situacion. Y ta p'esei el a dicidi di tuma e cuater cabainan misterioso numa y talvez por socede cu despues di asina tanto anja, hasta lubidá e diabel por a lubida riba dje.

Anto el a responde e diabel:

„Ta bon, amigo. Lo mi haci mi posible pa mi por bini cla cu bo contesta anto despues di 10 anja anto."

„Anto nos ta cla cu otro. Sigui numa tranquil pa bo cas, pasobra lo bo bai hanja e cuater cabainan aya, cla pa traha."

Ora cu e cunukero a yega cas ya el a bai hanja e muhe para den porta masha ansioso ta sper'e.

„Ta cerca quende b'a cumpra e cuater gigante di cabainan ai, cu tin para den stal?" el a grita e homber curiosamente. „T'awor aqui un peon a caba di trece nan. E no quier a bisa tampoco ta quende a manda nan."

E cunukero tambe a tene su mes di bobo y como cu muhe su lenga no sa para e no a conta esaqui nada di loque a pase cu e homber chiqui den mondi.

El a camna bai den e stal y su curazon a crece di orgullo mirando e cuater gigantenan di animal asina fuerte y balente.

Tabata cuater cabai manera nunca antes el a mira. Y ya e muhe a basha yerba caba pa nan, pero ni siquiera e bestianan a draai mira esaqui te pa nan pensa mes na come nan.

De la manera cu toch tabata cierto manera e homber chiquito a bisa, esta, cu e cabainan aqui no tabatin mester di ser alimenta.

Foi e momento aqui situacion dje cunuco a cuminza ta drenta un otro erea. E cabainan aqui a trece un prosperidad nobo. Nan tabata incansable. Nan tabata traha foi mainta tempran te anochi laat, sin munstra ningun momento cu nan tabata cansa y e cos di mas stranjo ta, cu su manece e animalnan aqui tabata frescu atrobe pa trabao.

Ta di comprende cu no a dura mucho cu e cunukero a bin experimenta qui conveniente animalnan aqui tabata.

A bini un prosperidad y adelante asina repentino den su empresa cu e mes a queda sorprendi. Asunto di trabaonan di den cunuco tabata ser haci cu un rapidez cu tabata spanta e propietario, mientras e bestianan aqui tabata haci careda di cunuco pa punda hibando lechi, manteca, berdura y cosnan por estilo den un frega di wowo.

E empresa a bin florece asina rapido y asina tanto cu obligatoriamente pa e por a satisface tur su clientenan e cunukero mester a cumpra un cunuco mas grandi y aya tambe cosnan tabata bai mes bon cu na e cunuco prome.

A pasa algun anja cu e cunukero no tabata conoce miseria absolutamente. Alcontrario; el a bir un dje cunukeronan di mas previligia den enter e becindario.

Ta di comprende cu de bez en cuando e cunukero su sintir mester ta pasa riba e condicion dje diabel, pero como ainda tabatin basta tempo, e no tabata preocupa.

Sinembargo inboluntariamente segun anjanan tabata bai pasando tin momento tabata aparece den su mente e homber chiquito cu su cbeinan corra manera candela y cu su unjanan manera pata di bestia.

Y e oranan ai e homber tabata bisa den su mes:

Aqui un paar di luna mas anto e actividad riba camponan lo no t'asina tanto mas pa motivo di tempo di invierno y lo mi tin ocasion e ora ai pa mi bai studia riba e contesta.

Pero ora cu e tiempo muerto a yega, e homber no tabatin ocasion pa pensa na otro cos sino riba su mes asuntonan personal. Y dje manera ai un anja tabata pasa tras di otro y awor si, tempo a cuminza ta perta. Ya nuebe anja y mei a pasa caba.......

Y awor si e cunukero a cuminza ta bira un poco fastioso. Figura boso cu ainda e no por a pensa ningun contesta dje pregunta di diabel.

Su muhe cu no tabata sa nada dje asunto di su casa cu e homber chiqui, a queda masha desgusta di mira com su casa a bira asina repentinamente. Y quier a consulta un dokter pa bin samina e homber aqui su cabez.

Y como nan situacion tabata bai masha bon, como administracion di nan empresa tabata munstra progreso y como nan tabatin asina tanto clientenan etc., e no por a comprende e homber aqui su verdriet, su desesperacion.

E p'esai na diferente ocasion cu nan ber di conte ta quico ta pas'e anto, pero tabata solitario, e tabata suplica e homber no a bisa nada.

Pero loque muhe tabata observa tabata hacie dia pa dia mas ansioso, pasobra salud di su casa tabata bai atras. E homber tabata bira flacu y masha debil, te cu porfin e mester a mantene cama, berdaderamente enfermo.

Porfin e ultimo dia dje 10 anjanan a yega, e dia cu e cunukero mester a bisa e homber chiquito contesta riba su pregunta......

Weer tabata terrible y tempestuoso. Orcan tabata amenaza y biento a lamta ta grita masha mahos door di schoorsteen. Nubianan pretu a acumula riba otro y atmosfera a cuminza ta demonstra su poder na un manera espantoso. Boz tabata grita cu tabata duna miedo, mientras weerlicht tabata corta cu curazon di hende tabata krimp y den tur esai tabata cai un awacerro torencial sigui pa biento fuerte cu tabata zwiep e pepitanan di jobida contra ruitnan di glas casi pa quibra e porta y bentananan.

Tempo tabata asina mahoso y amenazante y scur, cu lo bo no tin curazon di manda ni un cacho den e weer aqui.

Y pensando cu dolor quico ta sper'e e cunukero a suplica su casa di cerra tur porta y bentananan duro y no larga ningun hende drenta.

Cu curiosidad e muhe tabata puntra su mes ta quico por tabata motibo di tanto ansia dje homber aqui. Sinembargo como tur su esfuerzo tabata enbano, el a dicidi di cumpli cu orden di su casa numa. Y menos awor cu e ta malu lo e no quier contradicie.

Y despues cu e cas a pasa un momento pa un sagudimento terrible sigui pa un tremendo boz y cu weerlicht a ilumina enter e cas, den e un seconde di silencio, nan a tende un batimento lihe, corto, pero toch penetrante na porta.

Morto spanta y palido manera muraja e muhe a queda ta mira su casa. Pero esaqui ya tabata „ikrimp te den e huki di mas p'ariba aya dje cama y el a tapa enter su curpa di pia te cabez cu su dekel.

Sinembargo como e homber a prohibië di abri porta e muhe no a preocup'e cu e batimentu tampoco.

Pero e batimento na porta a sigui ta bira awor mas y mas penetrante, te cu porfin ora cu e cunukero no por a soporta mas, el a bula lamta foi su cama y a grita:

„Awor si ta insoportable. Abri e porta ai por fabor. Talvez por ta diabel mes en persona ta para den porta, pero talvez por ta un otro hende tambe. Como cristian bo n' por larga ni bo enemigo queda para afo den un weer di cacho asina. Por Dios, mi casa, larg'e drenta numa, quen cu e quier ta."

E muhe a abri e porta y envez di un homber chiquito cu e cunukero a spera, a presenta un homber alto cu barba manera sneeuw. Y na un manera carinjoso el a puntra cu lo e por queda ai te ora cu tempo malo pasa.

E homber aqui tabata masha pobrecitamente bisti y e tabata leun riba un garoti. Y e no tabata un hende cu a conoce mucho bon tempunan.

„Adilanti y sea bonbini den nos cas", e muhe a bis'e. „Solamente lo mi no por ricibi bo na un manera dibertido, pasobra mi casa ta hopi malu ya ta basta tempu y awe e ta mas peor ainda cu nunca. Mira com e ta krimp aya te den huki di su cama. E n' ta risca mes ni di sali foi bao dje dekelnan ai."

E anciano a camna bai serca e cama.

„Sali foi den bo escondite, amigo", e anciano a bisa na un tono carinjoso.

Tan pronto cu el a tira un bista den wowonan dje homber aqui, un peso a quita foi su curazon, pasobra el a comprende mucho bon cu esaqui lo no por tabata diabel.

„Despues di un rato e anciano a bisa:

„Senjora, lo mi cura bo casa como gratitud pa boso hospitalidad. Pero pa mi por haci esai bo tin di larga nos solitario algun rato."

Ora cu e muhe a bandona e cuarto, e stranjero a hala un stul y a sinta banda di su cama y a interrog'e asunto di su enfermedad.

E stranjero aqui tabata haci un impresion asina di confianza riba dje cu sin cu e por a yuda e cunukero a conta e stranjero enter e historia dje homber chiqui. Tambe el a conté tocante e som cu e mester bisa quico ta nifica di un te siete.

E stranjero a bati e cunukero riba su skouder pa calm'e y a bisa:

„Queda bo tur tranquilo. Aunque cu b'a haci malo di a larga diabel podera asina facilmente di bo. Pasobra naturalmente ta diabel mes en persona a yuda bo. Y ta pa salba bo mes foi e cataclisma ai m'a bini aqui awe na bo porta. Y mi quier a sa cu lo bo a larga mi drenta. Y hasta e ansia pa loque ta spera bo no por a stroba bo di munstra bo hospitalidad. Mi sa cu ainda bo ta un bon hende y ta p'esai mi quier yuda bo. Schucha bon. Ata e solucion aqui.

Uno ta un garoti.
Dos ta garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta e cinco dedenan na un man.
Seis ta e puntanan di un strea.
Siete ta siete dianan di un seman.

I awor haci lihe bo sali foi bo cama, pasobra tur peligro a pasa.

E cunukero a cohe man dje stranjero tene y a puntra ta na qui manera lo e por demonstre su gratitud pa tanto bondad.

Pero ora cu el a hiza su wowo, e homber a disparce......

E muhe y e yiunan dje cunukero a camna drenta y a tende henter e historia. Y tur tabata di acuerdo y nan tabata sigur cu e mester tabata un apoderado di cielo.

E orcan y e jobida no a stop. Alcontrario. E tempo bira mas peor. E luiknan dilanti e bentanan no por a resisti contra e golpinan aqui y den un momento inespera un dje luiknan aqui a quibra y un homber chiquito a bula pasa door dje bentana drenta e cuarto cu un terrible sonrisa riba su cara.

Manera un macacu el a bula para riba mesa y a grita e cunukero na mal manera:

„E 10 anjanan a pasa. Bisa mi awor ta quico ta nifica e numeronan di un te siete?"

E cunukero a cai sinta facilmente su dilanti y a bisa contando riba su dedenan:

Uno ta un garoti
Dos ta un garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta bo cinco dedenan di man.
Seis ta e puntonan di un strea.
Siete ta e siete dianan di un seman.

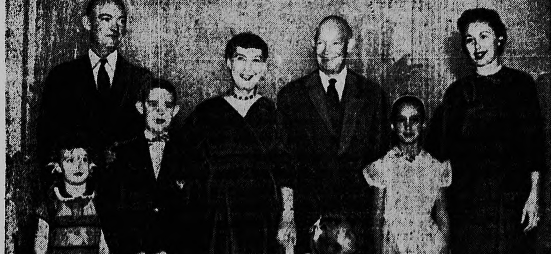
Na cada bon contesta cara dje homber chiqui tabata bira mas corra. Y ora pa ora e tabata krimp mas den otro. Y na e ultimo bon contesta el a escapa un grito horrible.

„E contestanan aqui bo no por a hanja di bo mes," el a grita ronco, „pero ta Dios mes, mi enemigo mortal a bisa bo nan."

Y masha indigna cu un salto rudo el a bula pasa bai trobe mes camina cu el a drenta.

Y dje manera ai e cunukero, su muhe y e yiunan a mira com e diabel a pasa bai den stal cohe su cuater cabainan y hunto nan a bula bai den laria, largando un huma pretu nan tras.

Y asina pa motibo di su hospitalidad e cunukero a queda salba foi diabel y por a pasa restonan di su bida den tarnkilidad y felicidad hunto cu su yiunan. Entretanto el a gana masha hopi placa mas pa e por a cumpra cabainan nobo.



Temporada di Pascu na White House ta trece e agradable grupo di famia aqui hunto. Di izquierda pa derecho nos ta mira Majoor John Eisenhower; Susan, 4 anja, David 8 anja, Sra Eisenhower; President Eisenhower; Mary Jean 2 anja, Barbara Ann 6 anja; Yerna Barbara.

E pader Spanjo Jose Montero ta conduci e misa di Pascu na e Misa di San Jose na Nazareth, mientras cu e hostilidadnan a worde suspende pa miles di peregrinonan por a celebra navidad luna pasa.

WIJZIGING ONDERWIJS-VERORDENING 1935

Aan de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no. 43) is het volgende ontleend;

Voortgezet gewoon lager onderwijs voor meisjes, en wel speciaal in de vakken huishoudkunde en vrouwelijke handwerken zoals dat reeds enkele jaren gegeven wordt aan de verschillende centrale klassen aan enkele scholen voor gewoon lager onderwijs B verbonden, gaat meer en meer voorzien in een reeds lang gevoelde behoefte. Het betreft onderwijs in vakken van specifiek vrouwelijk karakter, hetwelk pedagogisch noodzakelijk moet worden geacht voor de algemene vorming van het jonge meisje.

Mede door de omstadigheid dat de onderwijsregeling van de Nederlandse Antillen niet voorziet in de mogelijkheid om akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te behalen, bestaat er echter een groot tekort aan bevoegde krachten voor dit soort onderwijs. Dit heeft tot gevolg dat, waar dit onderwijs wordt gegeven, het meestentijds geschiedt door onbevoegden.

Naar de mening van de Regering zou het voor de verdere groei van het voortgezet gewoon leger onderwijs van grote betekenis zijn, indien in de Nederlandse Antillen gelegenheid zou bestaan akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te verkrijgen. In dit verband worden zeer geschikt geacht de akten huishoudkunde en vrouwelijke handwerken bedoeld in artikel 13b, tweede lid, van de Nederlandse Lager Onderwijswet 1920.

De onderwerpelijke landsverordening bedoelt het mogelijk te maken, in de Nederlandse Antillen de volgende akten van bekwaamheid te behalen:

1. een akte van bekwaamheid in de huishoudkunde, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 4 april 1950 (Stbl. no. 57);

2. een akte van bekwaamheid in de vrouwelijke handwerken, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 13 maart 1951 (Stb. no. 73).

Aangezien de bezitters van de akten als hiervoor bedoeld onderricht zullen moeten geven bij het voortgezet lager onderwijs, wil het gewenst voorkomen dat zij een voldoende mate van algemene ontwikkeling bezitten hetgeen, naar wordt gemeend, op eenvoudige wijze worden gewaarborgd door het bezit van de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer of als onderwijzer verplicht te stellen. In dit verband is het nieuwe artikel 131A opgenomen.

Voor hen die momenteel in opleiding zijn voor het examen voor bedoelde akten is in het nieuwe artikel 131B een overgangsbepaling opgenomen, waardoor deze groep niet zal worden gedupeerd.

UITSLAGEN VOETBALWEDSTRIJDEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal *Eredivisie*

NAC—BVV afgelast; Amsterdam — GVAV 0—0; Fortuna '54—DOS 1—0; NOAD—Blauw Wit 1—0; VVV—ADO 2—0; Elinkwijk—MVV 3—3; Ajax — Sportcl. Enschede 0—0; PSV — Rapid Jc 4—2.

Eerste divisie A

Alkmar — DWS 3—2; Roda Sport - EDO afgelast; AGOVV—HVC 1—3; Vitesse — VSV 4—1; Helmond—RBC 3—1; DFC—De Graafschap 2—1; SVV — Volendam afgelast; Excelsior—Willem 2 1—2.

Eerste divisie B

Rigtersbleek — Hermes - DVS 2—6; Scheveningen/Holland Sport — Limburgia 2—0; RCH — Helmondia '55 1—0; Stormvogels—Wageningen 4—4; KFC —Leeuwarden 2—2; Fortuna (Vlaardingen) — Haarlem afgelast; Xerxes — Sittardia afgelast.

Tweede divisie A

De Volk — ZFC 1—2; Dosko — 't Gooi afgelast; Hilversum — Emma 1-2; Zeist — UVS afgelast; DHC — Wilhelmina afgelast.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Heracles 3—0; Oldenzaal — PEC 3—2; Tubantia — Zwartemeer 6—1; NEC — Rheden 3-0; Zwolse Boys — Go Ahead 0—1; Velocitas — Oosterparkers 1—0.

Amateur voetbal *Eerste klasse A*

Velox DCG 1—2. Rest afgelast.

Eerste klasse B

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

UITSLAGEN 2de RONDE HOOGOVENSCHAAK-TOURNOOI

Beverwijk, 11 jan.: — De uitslagen van de tweede ronde van het Hoogoven schaaktournooi waren: Pric (Z.Sl.) — Bouwmeester (Ned) ½ — ½. Euwe (Ned) — Sthalberg (Zweden) ½-½. O'Kelly de Galway (Belgie) — Matanovic (Z.Sl) ½—½. Pilnik (Arg.) — Van Scheltinga (Ned.) 1—0. Milic (Z.Sl) — Donner (Ned.) ½ — ½.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas foi trabao ata Pepita tin un otro cuenta atrobe mientras e ta cologa su bachi i su sombre Pepita ta bise mi a rabia cu Hortensia i nos no ta papia cu otro.

Pesei mi kier pa abo tambe rabia cu su casa, i Lorenzo ta drei waak cu un cara masha stranjo.

Despues Lorenzo ta bise pero ami cu Heri conoce otro hopi anja caba i nos ta masha bon amigo pakiko mi tin di pleita cu ne. Y Pepita ta contesta ta mas mehor si nos tur pleita cu otro.

Pober Lorenzo no sa kiko responde i e la pone su mannan riba su cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 14 JANUARI 1958 — No. 3033

Indonesische Regering Reageert Heftig Op Verklaring Van Dr. Drees Inzake UNCI

UNCI-bemiddeling afgewezen door Indonesie

DJAKARTA, 13 jan.: Suska, de woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken, verklaarde de vorige week „dat er geen sprake van is, dat Indonesië de „goede diensten" van de UNCI in het geschil van Indonesië met Nederland over West-Irian gunstig zal ontvangen. „Het is een volkomen verrassing, dat Nederland de UNCI wil doen herleven", aldus Suska. Sinds Nederland de soevereiniteit over het voormalig Nederlands-Indië in 1949 aan Indonesië heeft afgedragen, bestond er niet langer behoefte aan het doen herleven van deze commissie. De inmenging van deze commissie in het geschil is voor het Indonesische volk „onaanvaardbaar" daar dit „politiek niet verantwoord is."

In dit verband merkte de woordvoerder van het ministerie op, dat de UNCI bestaat uit de Verenigde Staten, Australie en Belgie.

„Twee van deze drie leden, Australie en Belgie, steunen duidelijk Nederland, terwijl de Verenigde Staten „strikt neutraal" zouden zijn, hoe zou Indonesie werkelijk objectieve „goede diensten" kunnen verwachten van een instantie, waarvan tweederde deel der stemmen vóór Nederland is?", aldus Suska.

Lastercampagne, zegt Djakarta

De verklaring van minister Drees aan het dagblad „Het Parool", dat de UNCI (de speciale V.N.-commissie voor Nederlands-Indonesische aangelegenheden) tot taak heeft te intervenieren in geschillen zoals het huidige dispuut, heeft in Indonesische regeringskringen een afwijzende reactie gevonden.

Het ministerie van Voorlichting in Djakarta omschreef de verklaring van de Nederlandse premier als „beweringen, die de zaken in het huidige geschil tussen de beide landen alleen maar gecompliceerder kunnen maken." Men zei, dat dit soort verklaringen niet nieuw is en vervolgde, dat „een dergelijke lastercampagne aan de orde van de dag is bij reactionnairen in hun propaganda steun te krijgen."

Het ministerie van Voorlichting verklaarde, dat dr Drees, „zichzelf vergat", toen hij beweerde „dat de campagne, die door Indonesie voor de bevrijding van West-Irian wordt gevoerd, niet minder beoogt dan een volledige overdracht van het gebied" en in andere beschuldigingen het aannemen van een „discriminerende en vijandige houding" tegen de Nederlanders.

Het ministerie zegt, dat het geschil is vastgelopen als gevolg van de „halstarrige" houding van Nederland. De „beschuldigingen van de Nederlandse premier", dat het in beslag nemen van Nederlandse zaken en bedrijven heeft geleid uit een nauwelijks verhulde onteigening", noemd en het ministerie van voorlichting „volkomen naast de feiten".

De Indonesische regering heeft de Nederlandse bedrijven onder regeringscontrole gesteld, in overeenstemming met de bepalingen van de staat van oorlog en beleg, om wanorde te voorkomen en het normaal functioneren van deze bedrijven en ondernemingen te verzekeren.

Massa - overgaven van aanhangers der Republiek Zuid-Molukken

Majoor Harsono (de legerwoordvoerder in Djakarta) heeft tegen het einde van de vorige week medegedeeld, dat zich kortgeleden 2000 aanhangers van de zogenaamde „Republiek der Zuid-Molukken" aan de veiligheidstroepen op Ceram hebben overgegeven. Zij hebben dit gedaan na het door president Soekarno op hen gedaan beroep om zich bij hun landgenoten aan te sluiten voor de wederopbouw van Indonesie.

Op Ambon werd de gewapende opstand van de RMS Republiek Maluku Selatan) in november 1950 door het Indonesische leger onderdrukt.

Provincie Noord-Celebes uitgeroepen

Manoppo, die zichzelf heeft uitgeroepen als Gouverneur van de provincie Noord-Celebes heeft bekendgemaakt, dat de instelling van een afzonderlijke provincie Noord-Celebes thans werkelijkheid is geworden. Volgens een uitzending van het radiostation te Menado, heeft Manoppo de districtshoofden formeel „geinstalleerd" als hoofden van de provinciale afdelingen. Hij verklaarde, dat een provincie zonder haar eigen provinciale afdelingen een „lege" provincie is.

Manoppo herinnerde er aan, dat hij in de laatste maanden verscheidene keren naar Djakarta is gevlogen, om met de centrale regering overleg te plegen over de instelling van een afzonderlijke provincie Noord-Celebes.

De Gouverneur van Noord-Midden- en Zuid-Celebes, majoor Najoan, verklaarde bij de installatie-plechtigheid, dat de centrale regering op Java de provincie Noord-Celebes nog niet heeft erkend, „doch", voegde hij er aan toe, „er is voor Djakarta geen reden om deze erkenning te weigeren."

De provincie Noord-Celebes (met Menado als hoofdstad) heeft reeds eerder alle bestuurlijke en financiele banden met Makassar (de hoofdstad van de provincie Celebes) verbroken. Dit is per 1 januari definitief geschied.

Noord-Celebes drijft ruilhandel in copra tegen goederen met Singapore, Malakka, en, naar verluidt, met de Phillipijnen, sedert de voormalige militaire commandant van Oost-Indonesie, Ventje Sumual, die zich thans te Menado bevindt) negen maanden geleden in verzet kwam tegen de centrale regering.

Grote orders in Hongkong van Indonesische importeurs

Volgens zakenkringen in Hongkong plaatsen Indonesische importeurs op het ogenblik in totdusver ongekende mate orders in Hongkong, vermoedelijk als gevolg van het tekort aan dagelijkse levensbehoeften op de Indonesische markt na de beperkingen op de invoer, welke vóór het uitbreken der moeilijkheden met Nederland werden ingesteld.

In deze eerste dagen bestelden de Indoneers reeds 300.000 rollen ongebleekt katoen in Hongkong, terwijl ook katoenen garens, emaille- en aluminiumwaren, tricotgoederen en allerlei andere artikelen werden besteld.

Volgens deze zakenkringen neemt ook

(Vervolg pag. 2)

NIEUWJAARSRECEPTIE VAN HET KONINKLIJK PAAR

Het Koninklijk Paar heeft 2 januari in het paleis op de Dam in Amsterdam de jaarlijkse Nieuwjaarsreceptie voor de hoofden van de diplomatieke missie gegeven. Op de bovenste foto zien we het Koninklijk Paar bij de aankomst; op de onderste foto de ambassadeur van India, de heer John A. Khivy bij zijn aankomst aan het paleis.

ENGELAND VOORSTANDER VAN AFSCHAFFING VETORECHT IN V.R.

LONDEN, 13 jan.: — Van gezaghebbende Britse zijde is vernomen, dat Groot-Brittannië accoord gaat met het voorstel van de Amerikaanse president, dat de V.S. en de Sovjet-Unie afzien van het vetorecht in de Veiligheidsraad. De Britse regering zou zich ook hiertoe willen verplichten, mits alle belanghebbende leden van de Raad hetzelfde doen. Een wijziging van het Handvest der V.N. zou hiervoor niet nodig zijn.

COUREUR JACK BRABHAM WON GROTE PRIJS VAN NIEUW-ZEELAND

Auckland, 13 jan.: — De Australier Jack Brabham heeft met een „Cooper" de autorace om de Grote Prijs van Nieuw-Zeeland gewonnen. Hij reed de 150 mijl (241 km) in 1 uur 53 minuten en 22.5 seconde, dat is een gemiddelde van ongeveer 128 km/uur.

Tweede werd de Nieuw-Zeelander Ross Jensen met een Maserati, en derde diens landgenoot Ron Roycroft met een Ferrari.

Astronomische cijfers op V.S.-begroting 1958-1959

WASHINGTON, 13 jan.: — President Eisenhower heeft maandag het Amerikaanse Congres een ontwerpbegroting voorgelegd voor het fiscale jaar 1958/59 — van 1 juli 1958 tot 30 juni 1959 — welke vrijwel in evenwicht is en welke recorduitgaven voorstelt voor vredestijd van 73,9 miljard dollar, tegen 72,8 miljard dollar voor het lopende fiscale jaar, en ontvangsten van 74,4 miljard dollar, tegen vorig jaar 72,4 miljard dollar. Van het totale bedrag der geraamde uitgaven bedragen de uitgaven voor de nationale veiligheid 45,8 miljard dollar voor het lopende fiscale jaar, waarvan 39,8 miljard dollar voor rekening van het departement van Defensie, 3,1 miljard dollar voor militaire hulpverlening aan het buitenland, 2,5 miljard dollar voor de Commissie voor Atoomenergie en 400 miljoen dollar voor het programma tot vorming van strategische grondstoffenvoorraden.

In zijn begrotingstoelichting wijst president Eisenhower er op, dat de door de Sovjet-Unie op het gebied van geleide projectielen gemaakte vorderingen alsmede het afwijzen door de Sovjet-Unie van een uitvoerbare ontwapening de Verenigde Staten de verplichting opleggen de militaire inspanning te vergroten.

De president legt er de nadruk op, dat de ontwerpbegroting, welke geen enkele belastingverlaging inhoudt, wordt beheerst door de vastberadenheid van de Verenigde Staten om sterk te blijven, waarbij echter de beginselen van een gezond fiscaal beleid gehandhaafd blijven.

Defensiebegroting

Wat de begroting van het departement van defensie betreft, waarvan de uitgaven worden begroot op 39.779 miljoen dollar, tegen 38,861 dollar voor het lopende fiscale jaar, wijst de Amerikaanse president er op, dat in het komende fiscale jaar de onderzoekingen op het gebied van geleide projectielen en andere moderne wapenen meer intensief zullen geschieden. Hieraan wordt toegevoegd, dat besparingen konden worden bereikt, vooral wat betreft de aankoop van vliegtuigen en van conventionele wapenen, terwijl voorts een nieuwe verlaging van de omvang der Amerikaanse militaire strijdkrachten wordt beoogd.

Belangrijke punten

Wat de programmas voor hulpverlening aan het buitenland betreft wijst president Eisenhower op de volgende punten:

1) De uitgaven voorzien voor 1958/59 uit hoofde van militaire steunverlening zullen nagenoeg dezelfde zijn als voor 1957/58. Zij bedragen 2.2 miljard dollar voor directe militaire bijstand en 885 miljoen dollar voor indirecte militaire bijstand.

2) De economische en technische steunverlening zal worden vergroot en de uitgaven hiervoor zullen 780 miljoen dollar bedragen tegen 600 miljoen dollar voor het lopende fiscale jaar.

Op het gebied van de buitenlandse economische politiek vraagt de Amerikaanse president een geleidelijke, maar aanhoudende verlaging van niet-gerechtvaardigde handelsbelemmeringen, alsmede het beschikbaar stellen van een bedrag van 2 miljard dollar ten behoeve van het verstrekken van leningen door de Ex-Importbank.

AMERIKAANSE BOMMENWERPER MET KERNWAPEN VERONGELUKT

NEW YORK, 13 jan.: — De „New York Times" meldde maandag uit Washington, dat er een Amerikaanse bommenwerper met een kernwapen aan boord is verongelukt, maar dat het wapen niet is ontploft.

De Amerikaanse regering heeft Groot-Brittannië hiervan op de hoogte gesteld wegens de in dat land levende vrees, dat er een kernontploffing zal ontstaan als een bommenwerper met een kernwapen aan boord neerstort. Het blad deelde mee, dat het ongeluk in de Verenigde Staten is gebeurd, maar gaf geen verdere bijzonderheden over tijdstip en plaats.

Volgens de „New York Times" kan vuur of een schok een atoombom niet tot ontploffing brengen in de toestand waarin een dergelijk wapen zich gewoonlijk aan boord van een vliegtuig bevindt. De bom kan aan boord van het vliegtuig op scherp worden gesteld, maar dit gebeurt alleen om een hoogst gewichtige reden.

ZWARE EXPLOSIE OP POSTKANTOOR TE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 13 jan.: — Een zware explosie in de postpakketten-afdeling van het centrale postkantoor van Buenos Aires heeft een ravage aangericht in een deel van het gebouw.

Nog voor een ambulance ter plaatse verscheen, werd een lid van het personeel in ernstige toestand naar een ziekenhuis vervoerd in een postauto. De politie sloot het gebouw onmiddellijk.

BOKSER VAN KEMPEN VERLOOR OP PUNTEN TE LUIK

Luik, 13 jan.: — De Nederlandse weltergewichtkampioen Frits van Kempen heeft te Luik een puntennederlaag geleden tegen de Belgische kampioen Pierre Wouters.

Van Kempen startte hoopgevend. Direct doorbrak hij de verdediging van de Belg en plaatste een linkse op de lever, gevolgd door een dubbele rechtse op de kaak. Wouters kwam zelfs even in moeilijkheden en deze eerste ronde was onbetwist voor Van Kempen.

In de volgende ronden ging de strijd gelijk op. Hoewel de Rotterdammer een bloedende oogwond opliep, kon hij toch de vierde ronde op zijn naam brengen. Toen kwam de gevaarlijke rechtse van Wouters in het geding en langzamerhand veroverde de man uit Luik het initiatief. Met goede stoten scoorde hij veel punten. In deze laatste fase van de strijd bleef Van Kempen zich moedig verdedigen, doch hij kon niet verhinderen, dat de zege naar de Belg ging.

TRUMAN KEURT EISENHOWERS ANTWOORD AAN DE RUSSEN GOED

NEW YORK, 13 jan.: — De Amerikaanse oud-president Truman heeft Eisenhowers antwoord aan Boelganin een goed objectief stuk genoemd, dat een plan tot actie bevat. Hij voegde hieraan toe, dat hij de Russen nooit had vertrouwd en dat hij niet gelooft dat zij de suggestie van Eisenhower betreffende de voorbereiding van een topconferentie zullen aanvaarden.

ARRESTATIES IN BELGRADO

Belgrado, 13 jan.: — De afgelopen 5 weken zijn er in Belgrado vijf mensen gearresteerd. Het zijn twee vooraanstaande leden van de vooroorlogse Socialistische Partij, een Godsdienstonderwijzer, een vertaler van de Amerikaanse ambassade en een hoogleraar.

Men gelooft, dat er nog meer aanhoudingen zijn verricht.

Het schijnt te gaan om Zuid-Slaven die verdacht worden van het onderhouden van betrekkingen met anticommunistische emigranten in het Westen.

MacMILLAN A CUMINZA SU VIAJE LARGO

Premier britanico Harold MacMillan i Sra. MacMillan a sali dia 7 di Januari cu un avion dje tipo Brittania 102 di aerodromo di Londen, London Airport pa un viaje di 37 dia, pa diferente pais di e comunidad di paisnan britanico. E portret na lado izquierda ta representa e pareja MacMillan na pia di trapi dje avion. E portret na lado derecho ta representa un numero di autoridadnan di gobierno cu ta jamando ajo cu man na ora di retirada dje avion. Di izquierda pa derecho nos ta mira Lord Home, Edward Heath, Lord Kilnuir, Lennox Boid i R. A. Butler.

Contesta di Eisenhower na Bulganin

WASHINGTON: Eisenhower a bisa den su contestacion ayera riba e proposicionnan di Bulganin, cu despues di un estudio cuidadoso di e proposicionnan, e ta obliga di bisa cu infortunadamente nan nificacion ta inexacto of incompleto y cu nan no ta adecuado como un programa pa negosacion productivo pa paz.

Tocante e sugestion di Bulganin pa un acuerdo pa respeta independencia dje paisnan di cercano y mediano oriente y stop uso di violencia den arreglo dje kestionnan cu ta toca e paisnan ey. Eisenhower a declara cu den carta di Nacionnan Uni e obligacionnan ey ta stipula caba. El a bisa cu e ta spera cu Rusia ta sinti nan mes obliga pa e stipulacionnan di carta di Nacionnan Uni mescos cu Merca ta sintie obliga.

Segun Eisenhower e proposicion di Bulganin tocante Alemania lo no ta un fin di partioion dje pais ey pero lo causa cu e situacion actual lo sigui dura. Ta irrealistico pa ignora e arreglonan pa paz.

UN SUPLICA NA SECRETARIO DI NACIONNAN UNI

LONDEN: E embahador di mars y venus riba terra, e portier di 38 anja George King di Inglaterra, a suplica e secretario-general di Nacionnan Uni por escrito pa un asiento den Nacionnan Uni. Segun King e marcianonan y venusianonan a acepte como nan prome contacto espiritual riba terra. El a scirbi cu „den tur humildad" e ta di opinion, cu e tin derecho di worde reconoci como e comunicador den Nacionnan Uni entre mundu y e sernan pensante den atmosfera.

King a scirbi, cu den ultimo tres anja el a ricibi mas o menos 300 mensahe dje seman pensante aki. Tres luna pasa marcianonan importante a informa e portier pa medio telepatico, cu habitantenan di mundu no ta permiti di baha riba otro planeta, si nan no cambia nan motibunan. E autoridadnan aki na mars a bisa, cu consejo supremo di saturno ta completamente di acuerdo cu esaki, asina King a bisa.

SOEKARNO A YEGA CAIRO

CAIRO: Presidente Sukarno di Indonesia a yega Cairo, caminda el a worde ricibi pa presidente Nasser y un multitud di hende cu a aplaudi e presidente. E presidente a bai Egipto for di India pa tene discusion cu presidente Nasser durante 6 dia y bishita e monumentonan bieu di Egipto como turista.

E egipcionan a aplaudi e encuentro di Nasser y Sukarno como un encuentro entre dos lider neutralista. Huntu cu Rusia y mayoria dje paisnan di bloque Afro-Aziatico Egipto a priminti Indonesia su apoyo den e kestion cu Hulanda pa Nueva-Guinea Hulandes. Segun circulonan oficial Sukarno lo trata na Egipto di aumenta e negoshi entre e pais aki y Indonesia, particularmente tocante producto Indones cu Egipto tabata ricibi antes pa medio di Hulanda.

Nan ta bisa cu despues di su bishita na mediano oriente e presidente Indones lo bai Yugoslavia, pa fortifica personalmente aya e peticion di Indonesia pa arma.

Na su salida for di Bombay su ministro di asunto exterior, Subandrio, a declara, cu permanencia di Sukarno na Nueva Delhi capital di India, posiblemente a crea un mehor atmosfera pa negosacion cu Hulanda. Sinembargo el a bisa cu „actualmente evidentemente no tin posibilidad directo pa negosacion".

E prome discusionnan cu presidente Nasser lo cuminsa mayan mainta.

Na su yegada na Egipto Sukarno a acepta un invitacion pa bishita Syria. Ainda no ta sigur si el lo bai Syria prome cu e bai Belgrado, capital di Yugoslavia.

BO TA KERE?

— Frits, contami ta kende a tra habo? — tabata pregunta di cati sashi na school.

— Ora mi tabata masha chikito, tabata Nos Tata, meneer, pero despues mi so a sigui crece, — tabata Frits su contesta pronto.

HURAMENTO DI DR IR A. VONDELING NA SOESTDIJK

DEN HAAG: Dr. ir. A. Vondeling, miembro di Tweede Kamer na Hulanda pa partido di trabao, a worde nombra como ministro di agricultura, piscamentu y subsistencias. Awe mainta S.M. La Reina a tuma su huramentu na palacio Soestdijk.

„DAILY WORKER" LO SALI PA DI ULTIMO BEZ

NEW YORK: E corant di partido comunista Mericano, „Daily Worker" lo sali pa ultimo biaha awe, asina e corant a informa.

Den ultimo anjanan e corant a hanja dificultad financiero.

CORRESPONDENCIA ENTRE MINTOFF I LENNOX BOID

VALETTA: E ministro-presidente di Malta, Mintoff, a informa e ministro di colonias, Ingles, Lennox Boyd den un carta cu Malta no tin mester di termina su relacionnan cu Inglaterra. Luna pasa Malta a amenaza di termina su relacionnan cu Inglaterra.

Cu consentimentu completo di oposicion y departamentu di trahadornan den establecimentunan naval a worde dicidi di no aplica un resolucion di parlamento, den cual e ta exigi terminacion dje relacionnan cu Inglaterra.

Mintoff a bisa ademas, cu mientras cu Inglaterra ta tene su palabra y no ta reduci e cantidad di trahador den su servicio na Malta, no por tuma ningun accion en virtud di e resolucion.

E crisis den relacionnan entre Inglaterra y Malta a cuminsa, ora cu nan tabatin miedu, cu trahadornan di Malta lo a keda sin trabao como resultado di un reduccion den e gastonan pa defensa di Inglaterra.

OFICINA DI PRENSA CHINES

HONGKONG: E oficina di prensa chines comunista „China Nobo" a anuncia, cu China Comunista y Yemen a firma un acuerdo, segun cual China ta obliga di manda tecnico Yemen. E acuerdo ta di vigor pa diez anja. Na e manera aki China lo duna Yemen asistencia cultural, cientifico y tecnico.

Ademas representantenan dje dos paisnan a firma un contrato di cincu anja na Peking, cu segun cual China lo duna producto agricultural etc. y Yemen lo duna staal y maquinaria den transaccion intensivo di negoshi.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Ja, hij zei wel, Happy New Year, maar hij kijkt niet bepaald happy".
„Si; el a bisa wel „Happy New Year", pero su cara no ta parce mi mucho „Happy".

„Wacht U voor omgedraaid Kolonialisme"

Krachtige waarschuwende woorden van de heer Kohnstam

DELFT, 13 jan.: — Een verslaggever van „Het Parool" schreef dezer dagen: „Ik ben in hart en nieren, en sedert jaren, anti-kolonialist. Maar juist daarom meen ik te moeten waarschuwen tegen het scheppen — door onszelf, nota bene — van een soort omgedraaid kolonialisme, waarbij een der grootste industriegebieden van deze wereld (West-Europa) zich voor de meest onontbeerlijke grondstof voor zijn nijverheid afhankelijk maakt van landen (in het Midden-Oosten), die nog moeten leren verantwoordelijk te handelen tegenover zichzelf, laat staan tegenover anderen".

Dit was een van de belangrijkste passages uit een voortreffelijke rede, die de heer J. Kohnstamm (oud-secretaris van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, nu secretaris van het Comité Monnet tot vorming van een Europese federatie) heeft gehouden voor een conferentie van de beweging van Europese federalisten over het onderwerp „de energie-vorming en de Europese integratie."

De „facts of life".

„Een Europees energiebeleid", zei de heer Kohnstamm, „zal de „facts of life" moeten accepteren. En deze zijn, dat het Nabije Oosten een van de minst stabiele gebieden ter wereld is, vol van wat George Kennan in 'n van zijn recente radiovoordrachten „raw sovereignties" noemt. Geen land in Europa heeft de laatste maanden zoals het onze ervaren, dat in het verkeer met sommige van die pas tot stand gekomen staten het economisch motief een volstrekt ondergeschikte rol speelt.

Zeker, de aardolieproducent voor Europa te zijn, vormt met welbegrepen eigenbelang van het Nabije Oosten, maar we bezitten geen enkele garantie, dat de landen van het Nabije Oosten in hun eigen belang zullen handelen. Evenmin kunnen wij over het hoofd zien, dat de vrije wereld juist ook in dit gebied stoot op Russische invloed. „Hoemeer", aldus de heer Kohnstamm, „Europa afhankelijk wordt van aardolie uit het Nabije Oosten, des te aantrekkelijker wordt het voor Rusland juist daar onrust te zaaien".

Resoluut handelen noodzakelijk

Als consequentie van het voorgaande kwam de heer Kohnstamm tijdens zijn rede voor een vele autoriteiten omvattend gehoor in een gebouw van de Technische Hogeschool te Delft, tot verdere citaten uit de recente voordrachten van de Amerikaan Kennan. Hoewel deze spreker tevoren had verklaard uitsluitend namens zichzelf te spreken —niet namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (KSG)— haalde hij met kennelijke instemming de volgende passage van Kennan aan: „Ik kan slechts één antwoord zien op deze situatie, die niet de kansen op een wereldoorlog zou vergroten. Dat is, dat we resoluut zullen moeten handelen om onze afhankelijkheid van de rijkdommen en de faciliteiten van het Nabije Oosten te verminderen.

Het is niet nodig dermate drastisch op te treden, dat men het Westen berooft van de noodzaak om de olie uit het Midden-Oosten en het Suezkanaal te gebruiken. Maar wel moet het Westen zich de onderhandelingspositie en de beweeglijkheid van hogelijkheden terug veroveren, die het vóór de Suez-crisis nog had."

In strijd gewikkeld met totalitair regime

De heer Kohnstamm ging voort met te zeggen: „Mijn overtuiging is vooral gebaseerd op een zuiver politieke overweging. De vrije wereld is gewikkeld in een strijd met een totalitair regime: het communistische. Zoals elke strijd met een totalitair regime is ook deze strijd totaal —militair en politiek— zowel als economisch. In deze krachtmeting staat economische stagnatie onherroepelijk gelijk met nederlaag. Dat wil niet zeggen, dat er nooit periodes zullen zijn van bestedingsbeperking, van afkoeling van een conjunctuur die overhit dreigt te geraken. Maar over een periode van een of twee decennia gezien —een energiepolitiek moet uitgaan van een lange termijnbeschouwing, ook al zullen aanpassingen aan de werkelijke ontwikkeling telkens noodzakelijk zijn — heeft Europa slechts de keus uit twee mogelijkheden: continue expansie of capitulatie."

Het aardolie verbruik in Europa toegenomen

De heer Kohnstamm constateerde, dat tussen 1947 en 1956 het aardolieverbruik in Europa verviervoudigd is. De vertraging van dit proces, door de Suez-crisis gecreerd, is kennelijk slechts van voorlopige aard geweest, zei hij. „De prijsverhouding kolen/olie is thans gunstiger voor de olie dan voor Suez. De vooruitzichten van deze prijsverhouding zijn voor de kolen niet gunstig. De kansen op produktieviteitsverhoging in de steenkolenmijnbouw zijn tengevolge van de geologische verhoudingen in Europa zeer gering. Op meer dan 25 pct. mag in de periode tot 1975 niet gerekend worden, maar om begrijpelijke redenen moet het loon van de mijnwerker het hoogste blijven in de loonschaal en zal het dus, zonder twijfel, de loonontwikkeling volgen van de industrieën waar de produktiviteitstoename het grootst is."

De heer Kohnstamm concludeerde, dat een verdere, niet onbelangrijke prijsverhoging van de steenkool waarschijnlijk moet worden geacht.

„En bovendien", aldus deze spreker, „Europa's stijgende energieimport zal in toenemende mate betekenen: import van aardolie, en het is geenszins ondenkbaar, dat de Europese kolenproduktie in de nabije toekomst serieuze concurrentie zal ondervinden van de aardolie, een concurrentie die zelfs tot een zekere vermindering van de kolenproduktie zou kunnen leiden".

Voortdurende actieve waakzaamheid nodig

Deze gezaghebbende Nederlander kwam ook tot de conclusie, dat men zo nodig —hoewel „een gevaarlijke oplossing" — tot subsidiepolitiek en bescherming van de steenkool over zal moeten gaan, als op de volgende vragen een bevestigend antwoord moet worden gegeven: Geschiedt inderdaad alles ter bevordering van mechanisatie? Geschiedt alles wat mogelijk is om kolen aan de klant te brengen in de vorm waarin hij energie wil ontvangen, namelijk niet in de vorm van steenkool? Vindt er genoeg gemeenschappelijk onderzoek plaats? Wat is de invloed van de marginale mijnen op de produktiekosten en het produktie-niveau?

De heer Kohnstamm wees op het grote belang gebruik te maken van alles, wat op het gebied van kernreactoren in Engeland en in de verenigde staten is gedaan. „Samenwerking moet worden gezocht", zei hij.

En de heer Kohnstamm besloot zijn bijzondere rede met de volgende woorden: „Wanneer men het energieprobleem van Europa overziet, dan wordt men getroffen door de snelheid waarmee ingrijpende wijzigingen in de situatie zich voordoen. De vraag is of Europa binnenkort niet verder dient te gaan dan de noodzakelijkerwijze altijd enigszins statische tenuitvoerlegging van ingewikkelde verdragen, of Europa niet nodig heeft een werkelijk federaal gezag, dat, tezamen met een federale volksvertegenwoordiging, in voortdurende positieve actie de antwoorden kan zoeken die de veranderde omstandigheden vereisen? Op het gebied van de energievoorziening is, zoals op elk gebied, voortdurende actieve waakzaamheid de prijs van onze vrijheid".

OUD-MINISTER RIPKA VAN TSJECHOSLOWAKIJE OVERLEDEN

Londen, 13 jan.: — In Londen is dinsdag in de ouderdom van 62 jaar de in ballingschap levende Tsjechoslowaakse oud-minister dr. Hubert Ripka overleden. Hij is lid geweest van de Tsjechoslowaakse voorlopige regering in Londen in de tweede wereldoorlog.

Na de oorlog keerde hij naar Tsjechoslowakije terug en maakte tot 1948 deel uit van de regering. Na de machtsovername door de communisten week hij opnieuw naar het Westen uit.

HOFBAL IN ERE HERSTELD IN BELGIE

Brussel, 13 jan.: — „De koning zal in het aanstaande voorjaar, vóór de opening van de Wereld tentoonstelling een Hofbal geven. De datum zal nog nader worden bekendgemaakt"

Deze laconieke mededeling, die in België onderwerp van veel gesprekken is geweest, betekent het herstel van een jaarlijkse traditie.

Het Hofbal was in 1831 door Leopold I ingesteld, maar na de crisis van de jaren 30, de dood van koning Albert en koningin Astrid is dit reeds 24 jaren niet voortgezet.

AMBASSADEUR VAN PLANETEN MARS EN VENUS WIL V.N.-ZETEL

LONDEN, 13 jan.: — De 38 jarige Londense portier George King, die zich de ambassadeur ou aarde van de planeten Mars en Venus noemt, heeft de secretaris-generaal van de Verenigde Naties schriftelijk verzocht om een zetel in de Verenigde Naties.

Volgens King hebben de Martianen en Venusianen hem aanvaard als hun eerste geestelijk contact op aarde. Hij schrijft „in alle nederigheid" van oordeel te zijn, dat hij recht heeft te worden erkend als de verbindingsman in de V.N. tussen de aarde en denkende wezens in de ruimte.

King schrijft, dat hij in de afgelopen drie jaar ongeveer 300 boodschappen van deze denkende wezens heeft ontvangen. Drie maanden geleden hebben hooggeplaatste Martianen hem telepathisch meegedeeld, dat aardbewoners niet op andere planeten mogen landen, tenzij zij hun motieven wijzigen.

Deze autoriteiten op Mars zeiden ook, dat de Hoge Raad van Saturnus het hier volkomen mee eens is, aldus King.

PRESIDENT SOEKARNO IN CALCUTTA

Vergezeld van mejuffrouw Pasmaja Naidu, gouverneur van West-Bengalen, daalt president Soekarno de trappen af van het Gouvernementspaleis in Calcutta.

Internationaal Schaaknieuws

De revanchewedstrijd om het wereldkampioenschap schaken tussen de wereldkampioen Smyslov en de onttroonde kampioen Botwinnik, zal op 4 maart in Moskou beginnen. Smyslov is winnaar indien hij een score van 12 uit 24 partijen weet te behalen, hetgeen in feite wil zeggen, dat als de stand na 24 partijen gelijk zou zijn, Smyslov in het bezit van de titel blijft. Dat voorrecht geniet elke titelhouder en is internationaal vastgesteld. Het is dus, zoals steeds in de laatste jaren, een strijd tussen twee Russen. Op 5 maart vangt te Moskou ook de strijd aan om het wereldkampioenschap schaken voor vrouwen, een strijd tussen Russinnen, namelijk de huidige titelhoudster Olga Rubtsova en de oud-wereldkampioene Elizaveta Bykova.

Tijdens het te Emmen gehouden landenschaaktournooi voor dames (met de wereldtitel als inzet) waren het ook deze beide Russinnen die in hoofdzaak hun land aan het wereldkampioenschap hielpen. In dat tournooi maakte Bykova een sterkere indruk dan de huidige wereldkampioene.

Opvallend is wel, dat in de internationale schaakwereld Russen aan de top staan, en, zeer waarschijnlijk, ook over de gehele linie. Rusland telt een enorm aantal goede schakers.

Op 12 januari begon te Riga de finale van het 25ste Russische schaakkampioenschap. Hieraan nemen 19 prominente spelers van wereldklasse deel, t.w.: Averbach, Bronstein, Boleslavsky, Kotov, Geller, Korchnov, Spassky, Krogins, Taimanov, Thal, Tolush, Aronin, Bannik, Gipolis, Krogins, Suetin, Furman, Gurgenidze en Petrosyan.

Thal is de huidige Russische titelhouder. Dit kampioenschap is tevens een zonetournooi (zone 4) in de competitie van de FIDE om het wereldkampioenschap. De nummers 1 tot en met 4 gaan over naar het interzonale tournooi, dat van 5 augustus tot 15 september in Bad Portoro (in Joegoslavië) wordt gehouden.

Paul Keres won te Hastings

De Russische grootmeester Paul Keres heeft het bekende internationale schaaktournooi van Hastings gewonnen. Dit jaarlijks tournooi trok dit jaar niet zulk een sterke deelname als andere jaren.

Zoals wij voorspelden ging de strijd hoofdzakelijk tussen Keres en de Joegoslaaf Gligoric. In de laatste partij van dit tournooi (toen Keres reeds winnaar was geworden) verloor de Russische grootmeester van Gligoric.

De eindstand is als volgt: (1) Keres, 7½ uit 9; (2) Gligoric, 6½ uit 9; (3) Filip, 6 uit 9; (4) Barden, 5 uit 9; (5) Kluger, 4½ uit 9; (6) Sterner, 4½ uit 9; (7) Penrose, 4 uit 9; (8) Clarke, 3½ uit 9; (9) Blau, 2 uit 9; (10) Fazekas, 1½ uit 9.

Fisher staat voor op Reshevsky

De strijd om het schaakkampioenschap van Amerika is een bijzonder spannend duel tussen de Amerikaanse grootmeester Reshevsky en het 14 jarige Amerikaanse schaakwonder, de schooljongen Bobby Fisher.

Na 13 ronden is Fischer een punt uitgelopen op zijn internationaal erkende concurrent. De verwachting in Amerikaanse schaakkringen dat Bobby Fisher tot de allergrootste schaakgenieën zal gaan behoren, schijnt inderdaad werkelijkheid te worden. Het feit dat hij de leiding heeft met één punt voorsprong op Reshevsky spreekt boekdelen.

De Amerikaanse grootmeester won nog onlangs het sterk bezette internationale schaaktournooi van Dalles. Fisher en Reshevsky zullen beiden deelnemen aan het interzone-tournooi in Europa. Dan zal blijken of het Amerikaanse wonderkind dit ten volle waard is. De stand in het Amerikaanse kampioenschap is momenteel: 1) Fisher, 10½ punt uit 13 en 2) Reshevsky. 9½ uit 13. Er zijn nog 14 deelnemers.

Belgie heeft bijzonder anti-polio-vaccin

BRUSSEL, 13 jan.: — Prof. De Somer van de Leuvense Universiteit heeft bijzonderheden meegdeeld over de antipolio-entstof die voor collectieve inenting in België zal gebruikt worden. Het Belgische polio-vaccin werd ontworpen onder leiding van prof De Somer in het laboratorium voor virologie van de Leuvense Universiteit. Het is een vaccin van het type Salk. Dit wil zeggen, dat het bestaat uit een inspuiting met poliovirus dat in een formolbad werd gedood (dit in tegenstelling met het „levend" vaccin van Dr. Koprowski en Dr. Sabin). Het Belgisch vaccin verschilt nochtans van het Amerikaanse wat zijn bereiding betreft.

Vooreerst heeft men uit veiligheidsoverwegingen inplaats van de zeer venijnige stam die Dr. Salk als virus van het eerste type in zijn vaccin gebruikte, een andere, uiteraard voor mensen ongevaarlijke, stam gebruikt.

Tevens heeft men, als gevolg van de pijnlijke ongelukken die door het Salk-vaccin van een bepaald laboratorium in het begin zijn gebeurd, de controlemaatregelen aanmerkelijk verscherpt. Zo werd o.m. een dubbele filtratie ingevoerd. Dit alles had in het begin tot gevolg dat 'n vaccin dat op zulke wijze werd gemaakt, minder doeltreffend dreigde te worden.

Veiliger en krachtiger dan Salkvaccin

De Belgische geleerden zijn er in geslaagd deze moeilijkheden te omzeilen. De Belgische entstof is niet alleen zo mogelijk nóg veiliger, maar in ieder geval krachtiger dan het Amerikaanse vaccin. Volgens getuigenissen (ook van buitenlandse officiële staatslaboratoria) behoort het tot de beste entstoffen ter wereld.

Inenting op grote schaal

De Belgische entstof werd inmiddels in meer dan een miljoen doses bereid. Ongeveer een half miljoen kinderen, niet alleen in België maar ook in het buitenland werden er mee ingeent. Gebleken is, dat na de tweede inenting 75 procent der kinderen geimmuniseerd waren tegen het eerste type polio, 97 procent tegen het tweede type en 88 procent tegen het derde type. Men mag aannemen, dat er na een derde inenting (die slechts een vijftal maanden na de eerste twee mag volgen, evenals bij het Salkvaccin) een voldoende immunisatie bij ruim 90 procent der ingeenten zal bestaan.

Nevenverschijnselen zijn zeer zeldzaam bij de Belgische entstof.

STRIJD OM EUROPESE BASKETBALLTITEL DIT JAAR IN NEDERLAND?

AMSTERDAM, 13 jan.: — De kans is zeer groot, dat het tournooi om de Europese baseballtitel dit jaar in Nederland zal worden gehouden. Op het halfjaarlijkse congres van de Europese honkbalfederatie in Amsterdam werd de KNHB namelijk op uiterst gunstige condities verzocht het tournooi te reorganiseren. Het Bondsbestuur zal binnen 14 dagen een beslissing nemen. Is deze beslissing negatief, dan wordt de organisatie aan Spanje opgedragen.

FRANKRIJKS NIEUWE DEFENSIEBEGROTING

PARIJS, 13 jan.: — De nieuwe Franse begroting voor Defensie beloopt een bedrag van ongeveer 1250 miljard frank, waarvan 325 miljard voor de luchtmacht, 495 miljard voor het leger en 190 miljard voor de marine. Het aantal manschappen (dat in 1957 1.044.000 bedroeg) zal tegen het einde van 1958 tot 890.000 man worden ingekrompen.

De bouw van een vliegdekschip en twee torpedobootjagers is afgelast.

VERKEERSONGEVALLEN IN BELGRADO

Rome, 13 jan.: — In 1957 hebben zich in Italie 200.000 verkeersongelukken voorgedaan. Hierbij lieten 8.000 mensen het leven en werden 150.000 personen gewond.

ISRAELISCHE CHRISTENEN NIET TOEGELATEN IN JORDANIE

Jeruzalem, 13 jan.: — De Jordaanse autoriteiten hebben de toegang geweigerd aan een honderdtal Grieks-orthodoxe Christenen uit Israel, die speciale Kerstplechtigheden wilden bijwonen.

Ongeveer 1300 Arabische Christenen werden wèl toegelaten. Voor de weigering werd geen reden opgegeven.

Na de Nederlanders nu Indonesiers als „zondebokken"

DJAKARTA, 13 jan. — Het schijnt dat er tegen het Persburo Indonesia een campagne is ingezet. Tot tweemaal toe werden hoge functionarissen van dit persbureau gearesteerd, terwijl op het ogenblik verschillende bladen, waaronder de linkse „Pemuda" heftig ageren tegen dit bureau en zijn nieuwsvoorziening.

Het onafhankelijke dagblad „Indonesia Raya" schreef de vorige week, dat de kranten die de campagne tegen het onafhankelijke persbureau voeren er kennelijk op uit zijn, dat de regering PIA zal gelasten zijn deuren te sluiten. De nieuwsverspreiding zal dan volkomen afhangen van het persbureau „Antara", dat volgens „Indonesia Raya" door communisten is geinfiltreerd en bijgevolg herhaaldelijk als spreekbuis van de communisten in Indonesië optreedt. De campagne tegen PIA werd door dit blad dan ook veroordeeld als een campagne „die alleen de communisten betaamt".

„Indonesia Raya" vroeg de autoriteiten om in te grijpen.

De directeur van de PIA (dat een voortzetting is van het voormalige onafhankelijke „ANETA", dat Nederlandse aandeelhouders had) Djamaluddin Adinegoro verklaarde dat de raad van beheer van PIA geheel Indonesisch is, evenals de directie.

PIA levert nieuws aan 62 dagbladen in Indonesië en ook radio-Indonesië behoort tot de afnemers.

Record

Een Franse vroedvrouw, de 66-jarige mevrouw Leroy Reneau te Guines nabij Calais, is dinsdag behulpzaam geweest bij de 35.000ste geboorte van haar loopbaan.

KONINGIN BEGROETTE REPATRIERENDEN OP SCHIPHOL

Op Schiphol heeft H.M. Koningin Juliana onlangs een groep uit Indonesië repatrierende Nederlanders begroet, die uit Singapore aankwam met het KLM-vliegtuig „Ion". De bovenste foto toont de Koningin in gesprek met een gerepatrieerde moeder met kind. Op de onderste foto zien we de Koningin in gesprek met enige gerepatrieerden.

Indonesie wijst UNCI-bemiddeling af

(vervolg van pagina 1)

de export van Hongkong naar Singapore en Malakka toe, om te voorzien in de behoeften van de handelaren op de afgelegen Indonesische eilanden. Er wordt namelijk intensief ruilhandel door deze eilanden bedreven.

Opdracht aan banken in Indonesie

Generaal-majoor Nasution de chefstaf van de landmacht in Indonesie, heeft in zijn functie van militair gezaghebber de Nederlandse banken in Indonesie opgedragen door te gaan met het verstrekken van credieten aan hun clienten, zulks in het belang van de binnenlandse produktie, het transport, de distributie en de in- en uitvoer.

Het Rode Kruis houdt toezicht

Het Indonesische Rode Kruis heeft vrijdag meegedeeld, dat een vertegenwoordiger van het Internationaal Rode Kruis, de heer A. Durant, in Djakarta is aangekomen om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de omstandigheden waronder de Nederlanders uit Indonesie trekken, zulks in verband met de verwarrende berichten welke hieromtrent in het buitenland zijn ontvangen.

Sedert het begin van de anti-Nederlandse campagne hebben thans ongeveer 13.000 Nederlanders Indonesie verlaten.

De heer Durant heeft reeds een onderhoud gehad met de minister van Buitenlandse Zaken en het hoofd van de Immigratiedienst. Hij zal verschillende steden in Indonesie bezoeken, om te zien of het Indonesische Rode Kruis hulp nodig heeft bij haar taak tot verzorging van de Nederlandse evacuees.

Op vlieghavens en stations zijn hulpposten van het Rode Kruis ten gerieve van de Nederlandse evacuees ingericht.

Open oog voor de moeilijkheden in Nederland der repatrierenden

Na het probleem van het wegtrekken uit Indonesie (een kwestie die thans vlotter verloopt dan in de beginperiode van de naastingsacties) volgt het tweede: het opvangen van de terugkerenden in hun vaderland. In verschillende kringen buiten de regering geeft men zich rekenschap van de toekomstige moeilijkheden, die zich op allerlei maatschappelijk gebied zullen voordoen, als de enkele duizenden Nederlanders zich eenmaal weer in Nederland zullen moeten installeren. In Den Haag heeft het C.C.K.P. (Centraal Comite voor Kerkelijk en Particulier Initiatief) tezamen met het Rode Kruis over deze kwestie vergaderd. Om een indruk te geven van de omvang van het vraagstuk werd medegedeeld, dat voor 1958 onder normale omstandigheden de repatriering was verwacht van 12.000 tot 15.000 personen uit Indonesie. Uitgaande van de schatting, dat er nog 45.000 Nederlanders in Indonesie verbleven, zou een totale repatriering ongeveer drie jaar hebben geduurd. Verondersteld dat er van totale repatriering inderdaad sprake zal zijn, zal deze wegtrekking uit de Indonesische archipel thans in een periode van 6 tot 12 maanden moeten gebeuren.

De problemen die zich hierbij voordoen zijn legio. Er zijn bijvoorbeeld 3250 ouden van dagen, van dagen, van wie 500 in Indonesie in bejaardentehuizen waren opgenomen. Getracht zal worden in Nederland deze groep zoveel mogelijk collectief onder te brengen. De wens hiertoe is groot Zo werd in Den Haag een boodschap ontvangen van 17 bejaarden die aan boord van de „Captain Cook" naar Nederland komen warin „God gesmeekt werd om bij elkaar te mogen blijven".

Uit Indonesie zijn ook reeds overgebracht 2300 minderjarige alleenstaanden, gedeeltelijk oorlogswezen en gedeeltelijk jongeren, die door hun ouders vooruit zijn gezonden. Voor hen is reeds voldoende aanbod inzake pleeggezinnen en ook voor degenen die nog zullen volgen.

Diplomatieke behandeling aangehouden KPM-ers.

De Engelse ambassade te Djakarta heeft ten behoeve van Lloyd's verzekeringsmaatschappij aan de Indonesische regering inlichtingen verzocht over de status van de schepen van de Koninklijke Paketvaart Maatschappij, die thans onder bewaking in Indonesische havens liggen.

Over dit overleg was te Djakarta nog geen officiele verklaring verkrijgbaar. Een woordvoerder van Lloyd deelde mede, dat, aangezien deze aangelegenheid thans wordt behandeld via diplomatieke kanalen, Lloyd hierover geen medelingen kan doen. Hij zei alleen, dat Lloyd de tussenkomst van het Engelse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verzocht.

Overlandreis

Twee Nederlanders, de heer W. de Niet (oud diecteur van het weeshuis in Djakarta) en zijn echtgenote, die uit Indonesie zijn geevacueerd, zijn gisteren in Moelmein aangekomen na een reis met een kleine bestelwagen vanaf Singapore door de oerwouden. Zij zijn voornemens naar Nederland terug te keren, via India, Afghanistan, Turkije, Joegoslavie, Italie, Frankrijk en Belgie.

MacMILLAN WIL VREDE ZONDER KERNWAPEN-AFSCHRIKKING

KARACHI, 13 jan.: — Minister-president MacMillan, heeft op een persconferentie te Karachi verklaard, dat men tot vrede moet zien te komen op een wijze die minder duur en verontrustend is dan de afschrikking door middel van kernwapens.

TRANSVAAL GETEISTERD DOOR ZWARE REGENVAL

Petroria, 13 jan.: — Er is door hevige regenval zeer grote schade aangericht in het Noorden van Transvaal. Honderden gezinnen zijn dakloos. De zwaarste regenval is gemeten te Duivelskloof, namelijk 562 millimeter sedert donderdagavond. Deze stad is van het Zuiden uit niet meer te bereiken, terwijl de verbinding naar het Noorden zeer moeilijk is geworden door overstromingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN:
Dinsdag 14 Januari:

DE VEER 20.30: The Burning Hills

RIALTO 20.00: Enemigos

PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie

AURORA 19.30: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)

SAVANETA 19.30: Indestructible Man

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Dinsdag 14 Januari:

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Trupialen Ta Celebra Nan Prome Lustro

(Continuacion y fin)

PBF ta recorda Trupialen

Anja 1955 a yega y a trece tambe un gran sorpresa. Na April frere Alexius a hanja di Prins Bernhard Fonds un cheque pa fl. 1.000,—, cu solamente dos (probablemente pensa door di Sra. Elvire Veenhuys-Spier) condicion y tabata estipula aserca: e mester a duna e anja ei mes un presentacion grandi mas y prepara un bundel di canticanan popular Arubiano. E ultimo aki a resulta menos facil cu na principio tabata parce — y por cierto ainda e frere aki ta ocupa cune — e prome estipulacion ya no tabata nada particular mas. Despues di a duna nan cooperacion na e prome lustro di CCA dia 11 di Mei di e anja ei frere Alexius hunto cu su muchanan a presenta dia 18 di Juni un comedia „E Perla di Caribe" segun un tekst di Sr. Hubert Booi. Den e rolnan principal e biaha aki tabatin Simon Lopez y Elias Mansur. E comedia aki tambe a cai masha na smaak atrobe y miles a goza di dje. Frere Alexius y Trupialen a bira mientras tanto un comprension: tabata un grupo completo di amigos y un team disciplina (cu a worde forma cu masha dificultad. . . .y tambe cu a worde sostene), cu tabata na estado di canta tur cos y hunga cualquier comedia. No ta pornada cu frere Alexius tabata contento cu su muchanan; cu na Juli di e anja ei durante di e vacantie grandi ela recompensa cu un „uitje", manera e mes ta yame sempre. No un paseo con cu ta asina na POVA, manera hopi biaha caba sa worde haci, pero e biaha ei tabata henter un dia: prome tur hunto a bai Misa, despues na POVA, pa diesdos or nan a bai come serca e frerenan na Savaneta, despues nan a bai Fontijn y por ultimo nan tabata na Grape Field. Nan tabatin permiti di haci masha hopi cos cu excepcion di grita, pasobra esei no ta mucho bon pa garganta!

Y asina a sigui. . . .

October 1955: Trupialen tabata presente na e homenahe na S.M. La Reina Juliana y S.A. Prins Bernhard den Wilhelmina Stadion y nan a canta tur afo.

26 December: Apertura di e club nobo di frere Fredericus na Santa Cruz y atrobe nan a canta e biaha aki tambe den e ceremonia di Pascu pasobra tabata dos dia di Pascu.

18 Mei 1956: Un gran comedia atrobe „Triunfo di un Piscador", tambe un creacion di Hubert Booi cu den e papelnan principal Fred Oduber of E. Boekhoudt como „Orjoen", Simon Lampe of Fr. Jeandor como „Diablo", y R. Tromp of R. Brete como „Ben". Cuarenta y seis mucha homber a actua den e comedia aki. Ya no tabatin nada dificil mas pa Trupialen.

15 Juli: Recepcion grandioso pa pastoor Burgemeester, kende a celebra su hubileo di pader. Henter Aruba tabata ei y naturalmente frere Alexius cu su muchanan no por a falta!

10 Mei 1957: Un programa internacional „Melosferico" den De Veer cu Alcides Quilotte como conferencista y un cantidad di cantos pasobra e biaha aki e frere a dicidi mas tanto pesei cu pa un comedia. Pa di tanto biaha nan a cosecha un enorme exito. Awor Trupialen a bini afor cu nan mes orkest tambe „Melodia y Ritmo", un ensemble di nuebe mucha homber cu ya a bira mucho grandi pa nan por sigui canta helder.

Zomervacantie 1957: Nan tur hunto a bai kampeer na koenoekoe di Sr. Mekki Arends na Boca Prins y awor . . . .Diabierne proximo na ocasion di nan di cinco anja di existencia e presentacion di „Valentin".

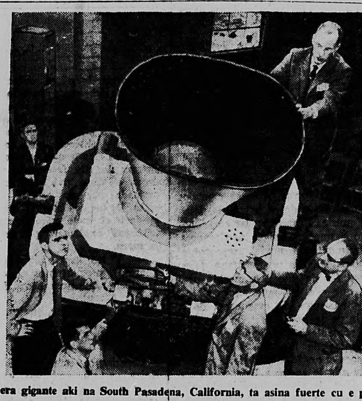
Sin duda cu „Valentin" lo no ta menos cu nan presentacionnan anterior. Nos ta sigur cu e ta den bon man di Trupialen. . . .cu tabata pa bira un koor chikito di misa di como dies mucha homber y cu gracias na e trabao di principalmente frere Alexius a para bira „E koor" di Aruba. „Bravissimo", ta e unico palabra na su lugar aki. Trabao na beneficio di hubentud na Aruba no ta un trabao imposibel, contal cu tin un hende su tras cu ta dispuesto di sacrifica hopi tempu liber, pacenshi y amor. Varios otro clubnan di e Stichting Jeugdcentrale La Salle y tambe afor di nan ta demostra esei. Nos ta spera cu e exito aki di frere Alexius lo inspira hopi hende mas y nan tambe pone nan schouder bao di e trabao na beneficio di hubentud na Aruba: ainda tin hopi cos mas pa haci!

EXPLOSION DEN POSTKANTOOR CENTRAL DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Un explosion grandi den e departamentu di paquete den e postkantoor central di Buenos Aires a causa cu un parti dje edificio a bira un ruina.

Prome cu un ambulance a yega, un miembro di personal mester a worde transporta pa un hospital den situacion grave.

Awe polis a cerra e edificio inmediatamente.



E camera gigante aki na South Pasadena, California, ta asina fuerte cu e por saca portret di un asperin for di un cuarto di milja leuw. E ta busca den cielo e satellet ruso Sputnik. Na principio nan ta bisa cu e no tabatin exito, pero parce cu despues di cierto arreglo mihor nan a logra fotografia e satellite. Na izquierda patras ta Dr. Karl G. Heinze di Smithsonian Institution of Astrophysical Observatory, kende ta encarga cu e network americano pa sigui curso di e satellite ruso.

AUTORIDAD JORDANES A NENGA NA CRISTIANNAN ORTODOX

JERUSALEM: Autoridadnan Jordanes a nenga entrada na mas o menos 100 cristian Griego-Ortodox for di Israel, kende tabata kier atende ceremonia especial di Pascu. Mas o menos 1300 cristian Arabe si a worde admiti. Autoridadnan Jordanes no a duna ningun motibu pa nan denegacion.

APELACION DI NEHRU RIBA SABIONAN NA MUNDU

MADRAS: Prome ministro Nehru di India a haci un apelacion riba e profesornan den mundu, pa tene ciencia separa for di conflictonan politico. Segun Nehru ciencia a bira un arma den e guerra frio, pero no ta bon pa duna ciencia e falta di esaki. Pasobra si su desarollo mester stop, e nacionnan lo cai.

MENSAHE DI BOELGANIN NA MINISTRO DREES

DEN HAAG: Ayera e embahador Ruso na Hulanda a entrega e ministro-presidente di Hulanda, Dr. W. Drees, un carta di e prome ministro Ruso, Bulganin.

Bulganin a scirbi entre otros, cu e gran alarma di Rusia pa destino di paz a causa cu el a dirigi su mes na Dr. Drees atrobe cu un carta.

Bulganin a scirbi ademas, cu conducta dje delegacionnan na e sesion di conseho di pacto atlantico na Paris, cu a expresa nan mes na fabor di negosacion riba nivel haltu, ta worde applaudi masha pa e prome ministro Ruso, pasobra segun el, esaki ta e unico caminda posible pa e pueblonan sigui pa segura nan futuro.

E prome ministro Ruso a declara cu e pueblo pacifico Hulandes ta exigi mas y mas fuerte, pa pone un fin na e „guerra frio" y cu mester stop e propaganda di guerra y e carrera di armamentu.

E obreronan di Rusia a acepta cu satisfaccion e informacion, cu un dje partidonan mas influencia na Hulanda — Partido di Trabao — a expresa su mes na fabor di prohibicion dje experimentonan atomico, asina Bulganin a bisa.

E prome ministro Ruso ta di opinion, cu por scohe entre dos solucion: of e lidernan di gobierno ta dicidi con pa reduci e tension internacional, of e peliger di un guerra atomico lo aumenta mas y mas, cu tur su resultadonan.

Manera a worde informa caba, Bulganin a propone tambe pa tene un conferencia di lidernan di estado riba nivel mas haltu, den 2 of 3 luna.

BASE DI COHETE DIRIGIBLE NA ITALIA

VIENA: Den su carta dirigi na Austria Bulganin a declara entre otro, cu establecimientu di base pa cohete na Italia lo forma un amenaza grave pa soberania y seguridad di Austria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diamars 14 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)
SAVANETA 19.30: Indestructible Man

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diamars 14 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si....
No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

DECLARACION DI MacMILLAN

CARACHI: E ministro-presidente di Inglaterra, MacMillan, a declara durante un conferencia di prensa na Carachi, cu mester trata di hanja paz na un manera, cu ta menos costoso y menos alarmante cu e spantamentu pa medio di arma atomico.

LIDERNAN DI FRACCION LABORISTA

LONDEN: E lidernan di fraccion laborista di parlamento Ingles a dicidi di insisti riba un debate tocante retiro di e ministro di finanzas ingles, Thorneycroft, y algun otro ministro, asina cu parlamento reuni atrobe riba dia 21 dje luna aki.

Una nueva imagen del mundo oriental

Un gran camión azul y blanco, que sirve a la vez de estudio de grabación sonora, de laboratorio fotográfico y de plataforma para toma de vistas cinematográficas recorre el Asia del sudeste para llevar a los Estados Unidos una imagen nueva y auténtica del Oriente.

Dirigida por dos jóvenes norteamericanos, Lawrence L. van Mourick y Charles Henry Babcock, la expedición se compone de seis miembros. El objeto de su misión es reunir documentos, fotografías, películas y libros que constituirán las primeras colecciones de una biblioteca internacional de informaciones orientales.

La biblioteca quedará instalada en el „State College", Instituto de Enseñanza Superior del Estado de California, en Los Angeles, entidad que patrocina el periplo con el concurso de la Fundación Mary Reynolds Babcock.

El camión radio-foto-cine acaba de llegar a Paris, punto de partida de un viaje de catorce meses, que a través de quince países le llevara hasta Indonesia. El señor Van Mourick, simpatico gigante de veintiocho años, nos refirió los objetivos de su empresa, muy impresionantes por cierto y al nivel de los medios de que dispone la misión.

La biblioteca internacional de informaciones orientales es el resultado de una observación muy simple: la población de los Estados Unidos conoce muy mal a los pueblos asiáticos. Su ignorancia se debe a la falta de informaciones exactas acerca de los diversos aspectos de la vida moderna en Asia.

„Si se pregunta a un americano medio lo que conoce de la India — dice el señor Van Mourick en la „sala de recepción" de su camión — hablara de monumentos maravillosos, de cazas de elefantes y de domadores de serpientes. Nos proponemos modificar este concepto proporcionando al hombre de la calle una imagen realista y actual de un país asiático. Quisiéramos que los americanos vean la India tal como es y no como se la imaginan a través de antiguos clisés".

Las cifras demuestran la importancia de la tarea que Van Mourick y su equipo se proponen realizar. Recorreran quince paises: Yugoeslavia, Turquia, Iran, Afganistan, Pakistan, la India, Ceilan, Nepal, Birmania, Malasia, Tailandia, Viet-Nam, Camboja, Laos e Indonesia. Se proponen reunir un material que incluira 22.000 fotografías, tres mil libros y 160 horas de grabaciones sonoras.

Llevan un equipo muy completo. Un refrigerador especial contiene las peliculas y las fotos en color, y un laboratorio movil especial, dado que la pelicula que utilizaran debe ser mantenida a baja temperatura y revelada dentro de las dos semanas siguientes a la toma de vistas. El equipo de grabación sonora se halla guardado en la camara oscura; un generador de 3.500 watts proporcionara la corriente eléctrica en cualquier punto del globo en que actuen los operadores.

El camión contiene un depósito de agua dulce y un sistema de grua para sacarlo eventualmente del barro y de las zanjas. Dispone ademas de un sistema de aire acondicionado, de un aparato emisor y receptor de radio, de un calentador de gasolina y de un proyector de cine.

El Sr. Van Mourick nos explicó que resultaba muy facil convertir el camión en sala de proyección. El proyector se instala al lado del chófer en una mesita especial, y detras del camión se dispone una pantalla transparente que ofrece una imagen visible de los dos lados.

El camión viajara hasta Iran y sera luego embarcado en Abadan rumbo a Karachi, en el Golfo Pérsico. La etapa Calcuta a Rangun se realizara también por via maritima, lo mismo, por supuesto, que el viaje a Indonesia.

Al exponer el programa de grabaciones sonoras de su equipo, el señor Van Mourick aclaró que no trataba de descubrir el aspecto exótico del „Asia misteriosa". Interesa mucho la musica floklorica, pero también la imagen sonora del pais actual. „Si la gente escucha musica de Beethoven o de jazz ademas de su musica tradicional, no dejaremos de registrarla también".

Entre las sesenta y cinco culturas que el equipo intentarara estudiar no se incluyen las de las tribus aborigenes. „No queremos que la gente visite la Biblioteca para ver danzas primitivas y llegue a creer que estas representan toda la vida del pais — dijo — seria igual que si los asiaticos viesen una pelicula rodada en un pueblo de indios navajos y creyesen conocer todos los aspectos de la vida de los Estados Unidos".

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 21

No ta nada stranjo cu pa su intentonan obscuro lo e no por tabatin e mucha muhe aqui bao di su dominio pa influencia di hipnotismo, obligando e mucha asina automaticamente di cumpli cu su boluntad.

„Awor mi ta comprende su demonstracion di amistad", Dudley a pensa. „Indudablemente lo el a descubri algo cu a pasa entre mi cu Laline. Lo ta un cos masha facil p'e na forza e mucha muhe pa e saca foi dje tur loque nos a combersa e dia anochi i bao di hipnotismo e mucha muhe a bisa tur loque el a bisa i tur loque ami a conteste i ta p'esai mes el a invita mi aqui pa e convence mi di berdad di su pretencionnan misteriosa, esta: cu su sobrina ta loco. Alomenos asina e quier haci mi quere anto.

„I tras di tur e cortinanan di misteriosidad aqui mester tin scondi enganjo i infamia, cualnan mi mester trece na claridad".

Net e quier a papia un cos trobe cu e mucha muhe, cu el a tende stapnan dje dokter ta bini su tras.

Capitulo XV.

E CARA NA BENTANA

Dr. Averill a queda ta mira Harcourt cu un bista masha skerpi den su cara. I luego el a ordena su sobrina di larga nan dos solitario.

„Nos ta contra cu bo aworo trobe den salon, Laline", e dokter a bisa su sobrina. „Ta mi deseo pa bo tene nos huesped dibertido".

E dokter su cara tabata palido mortal i su stem a resona hasta rudo.

E mucha muhe a bula spanta i cu duele na su curazon i berguenza el a bandona e cuarto obligatoriamente.

Na un manera bruto el a dirigie awor na e hoben.

„Mi ta masha di mal humor awor aqui, Sr. Harcourt, ta un historia fastioso. Bon tende stemnan un rato pasa despues cu m'a bandona e cuarto aqui?"

„Mi n' paga atencion", Dudley a responde.

„Hm. . . . ta parce mi cu e Abel ai su cabez no ta hacie mucho bon. El e caba di larga un hende drenta cu tabatin dolor di diente. Pa un milagro el a scapa dje cachornan. Mi ta quere cu a bira pa mi irresistible cu Abel awor i esaqui ta fortifica mi den mi decision di bai biba na ciudad den un cas mas chiquito i corre cu e homber aqui. Mi tabata furioso pero como hende mi no por a haci nada otro sino di yuda e homber cu dolor di diente".

E tabata camna ta bai bini cabez baha i cu su mannan tra'i su lomba.

„Si. Pero pa e simpleza ai sol bo n' tin mester di ta consumi asina tanto te core cu bo sobrina manera un cachor, como si fuera t'e tabatin falta den loque a pasa". Dudley a bisa tambe un poco dicidido.

Despues cu el a caba di papia cu pa, Dudley a comprende cu el a comete un imprudencia, pero ya palabra a sali caba.

Cu frenta duro cerra e dokter a bira su mes immediatamente pa Harcourt i na un tono peligroso el a grita:

„Sr. Harcourt, dispensa mi, pero mi no ta permiti ni abo, ni ningun hende otro entremete nan di mi asuntu". I despues el a observa sarcasticamente:

„Pero bo ta un hoben levemente comovi, caballerezco. Auxilia un mucha muhe bunita, hunga rol di un caballero balente, etc., n' t'asina? Ai bo 'n tin nodi di nenga, pasobra mi tambe tabata hoben un tem mescos cu bo. Pero entre heredero di lord Southcombe i Laline O'Conner ta queda un abismo cu ta casi imposible pa salt'e. Su majornan tabata traidor infame di bo tio un tempo".

Su risa a bira sardonica.

„Por ta kestion bo ta busca mi?" Dudley a informa. „Bisa mi anto, cu t'asina ta manera di invita huesped pa bini cerca bo?"

„Si mester socede mes cu nos por bai na kestion cu otro, anto esai ta bo falta. M'a invita bo aqui, pasobra m'a trata bo ultimo viaje asina malu i pasobra mas o menos mi ta afilia den e pasado di lord Southcombe. Mi tabata casa cu un tanta di miss Laline aqui. Mi casa tabata ruman di su mama. Esai ta suficiente pa bo, pasobra mi n' sa quico i cuanto mas lo bo por a tende di otro lado. Mi no ta desea pa tur esaqui bai na conocemento di bo tio, aunque cu esai no ta un noticia cu e no sa".

Cu e gesto el a duna di comprende cu te aqui e discusion a termina p'e i el a saca un caha di siga grandi diciendo;

„Pa mi un glas di Oporto i un siga despues di cuminda ta pa mi mes necesario manera hende tin mester di aire fresco pa e biba. Bo quier huma un, Sr. Harcourt? Nan ta famoso. I quico ta para di majan? Mi sa mucho bon cu mi no tin hopi di ofrece bo. Pero bo por queda aqui asina tanto cu bo ta desea. . . .Mi tin un bon biblioteca aya".

E dokter a scohe un siga i despues di a morde su punta e tabata huma cu tabata un smaak. Apesar di tur e gestonan di amistad aqui Harcourt tabata sinti cu ora pa ora su aversion pa e homber aqui tabata birando mas grandi.

„Gracias. Pero m'a priminti mi tio cu lo mi contra cun'e majan na ciudad i mi no por queda sin haci esai", Dudley a bisa.

„Esai ta lastima. Lo mi quier a combersa mas largo cu bo. Wel nos mester suspende esai numa te na un otro ocasion. Enfin, quizas ainda nos por combersa despues cu Laline a caba di toca. E pober mucha aqui ta gusta muziek masha tanto i lo e gusta masha si bo quier a bai scucha su musica".

Nan dos tabata sinta ta huma quieto. I Harcourt no tabata sintie nada bon. E tabata sinti como si fuera silenciosamente tabatin un hende ta spione. Enter e atmosfera tabata pisa riba dje i e tabata hanja e dokter aqui abominable.

E dokter a pone Harcourt asina sobresalta cu e mes no tabata sa mas quico e mester a pensa di Laline. Compasion i duele tabata lucha cu otro den su mente. Por ta comedia e hendenan aqui tabata hungando pa un of otro motibo? Lo e por a quere e palabranan dje dokter? E no tabata quere e homber aqui masha. „Srta. Laline tabatin mester di mi ayuda awor si of no?" el a pensa. „Of talvez tambe nan lo por a haci mi victima di un misterio sin solucion. Mi ta comprende nada mas di enter e asunto aqui. Un cos mi sa cu m'a corre haci un cos sin busca su drechi prome. Miss O'Conner ta un mucha muhe masha bunita berdad, pero ta falta bibeza i spiritu den dje. Tin momento e ta halagadora i otro bez e ta quita hende foi su curpa. Ta un gran bobedad m'a haci di bini aqui. Awor mi ta sinti berguenza cu mi mester a ganja mi tio, pero tan pronto mi hanja mi enfrente di dje lo mi conte tur cos".

„Mi sobrina ta cantando", dokter Averill a interrumpi su pensamentonan. „E ta posee un boz particularmente amable. E stem aqui ta solamente poco refinacion e tin mester numa, pa e ta perfecto. Bo quier queda sinta aqui un poco mas, Senjor Harcourt?"

„Bon, Dudley a responde. „Si bo n' ta nada contra lo mi quier a camna pasea un poco den bo hardin".

„Bueno. Anto larga mi bai cu bo. Of tambe lo bo quier bai solitario. Pero e ora ei bo ta corre peligro di bida. Mi cachoman no ta gusta mira stranjero".

„I mi tambe no ta desea di ser come pa bo monstruonan", Harcourt a bisa hariendo. „Pero generalmente mi n' tin miedo di cachor".

Hunto nan dos tabata camna ta combersa den e aire friu i fresco di hardin. Luna tabata masha cla na cielo.

Automaticamente Harcourt tabata camna den e camina di corriente i suavemente e olanan tabata dal quibra contra baranca largando scuma como despedida.

De bez en cundo nan ta tende i mire djacanan cu tabata larga nan curpa cai den e awa.

Diripiente un luz cla a cai riba e campo di gras. I diripiente e dokter a lamta bula masha sara cu un grito indigna, cual a termina den un risa ronco.

„Mi miembronan ta pone mi bira loco den e existencia di ermitanjo aqui", el a bisa disculpa. „Ta Abel ta camna ai cu lanterno na man".

Dudley Harcourt a queda ta camna i a bira su cara ta waak cada rato pa e mira cu su bista por a contra cu e bentana camina Laline tabata cerra e prome bez. E cortina tabata hala i den tur esaqui ainda Dudley tabata figura su mes cu tabatin un cara primi contra glas dje bentana ta waak. E cara contra e glas tabata munstra asina palido i stranjo, cu Harcourt a sinti manera un ril di friu. Ta di quende e cara ai por tabata? Di dokter Averill su sobrina? Imposible, pasobra n'e momento aqui e tabata tocando den un otro salon.

Di Abel esai no por tabata tampoco, pasobra esai tabata cerrando e portanan i bentana dje comedor.

Enter e asunto aqui tabata parce Harcourt manera un misterio. Ta den quico e ta hanje aqui?

(E ta sigui)

INFORMACION DI FUENTE AUTORIZA INGLES

LONDEN: Di fuente autoriza Ingles a worde informa, cu Inglaterra ta di acuerdo cu e proposicion dje presidente Mericano, cu Merca y Rusia ta bandona e derecho di veto den conseho di seguridad. Gobierno Ingles kier haci esaki tambe, basta cu tur e miembronan interesa dje conseho haci mescos. Un revision di carta di Nacionnan Uni no ta necesario pa esaki.

Donativo de la Cruz Roja para los ciegos de guerra austriacos

El Comité Internacional de la Cruz Roja acaba de enviar discos por un valor de 10.000 chelines a la Discoteca que la Asociación Austriaca de Ciegos de Guerra esta organizando actualmente en Viena. La Discoteca se pondra a la disposición de todos los ciegos, que ademas tendran la posibilidad de seguir cursos registrados.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Despues cu Cisco y Clover cu tabata bringando cu otro a cai for dje trein, e maquinista cu su companjero ta bisa otro: Ta kiko nos mester haci? Nada, e contesta ta, pasobra nan lo a muri sigur despues di e caida ei. Y awor ta kiko lo nan mester haci cu e botin? E maquinista ta dicidi cu e botin nan mester hiba den un poblacion. Y e locomotora ta bolbe atras den e viaducto lagando Cisco cu Clover den e precipicio caminda nan a cai.

Esaki ta un di e ultimo portretnan di President Eisenhower y Secretario di Estado Americano John Foster Dulles. Aki nan ta na White House dilanti di microfoon na momento cu e president tabata pronunciando su discurso dirigi na e nacion Americano respecto e conferencia di NATO cu a tuma lugar na Paris na December ultimo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

UN SORPRESA

E lora a yega su manece na Pacific Hotel i e maestro a bin buske personalmente p'e hibe den e cas na Murney street, na unda foi un dia di antemano el a tuma su bibar, den cuarto piso cual cas awor tabata bashi.

E lora tabata parce contento di su viaje i e tabata di bon bijs. E tabata grita i canta duro. I Richardson a colog'e den un dje bentananan na unda tabatin hopi mata ramadera.

Aparentemente e anciano Kenson tabata stima mata masha tanto. I hende por a mira cu cuanto ternura e tabata cuida e planchinan.

De la manera cu e detective a haak e kouwchi dje lora un poco riba e matanan den bentana. El a basha cuminda i pone awa den e kouwchi i despues e mes a bai sconde den e cuarto unbanda.

Esaqui tabata un cuarto chiquito i smal mescos cu un berdadera cueba. Sinembargo tabatin luga pa skirbi. De la manera cu Richardson por atende su correspondencia aiden. De bez en cuando tabata bini un di su subalternonan cerca dje pa tuma instruccion, pa un of otro asunto, pa cual el a bini Chicago i cu e no a perde foi bista.

Ademas di esai su ausencia forza di algun dia lo ta masha bon pa su plannan.

E criminalnan cu e tabata persegui tabata adversarionan peligroso cu no tabata hala tras pa nada, ni pa un asalto meimei den e hotel, contal cu nan por a salba foi dje. Lo nan queda anto masha desenganja si t'esaqui tabata nan intencion, ora cu nan ripara cu e no tabata mas na hotel. Nan por i mester a busca hopi prome cu nan hanje. Ningun hende no tabata sa na unda e tabata, cu excepcion di su recherchenan pa quende e no tabatin secreto.

Ora cu el a disparce el a bruha su adversarionan i na e mes ocasion el a hanja un bon chens pa e vigila i arresta Will Kenson. Esaqui tabata un ganashi dobbel.

Sra Wilson a bis'e cu ta de bez en cuando asina Kenson tabata bini cerca su mama. Pero el a dicidi di spera asina tanto te ora cu e bolbe, aunque cu esaqui lo dura semannan.

Enberdad tabata vale la pena di perde tempo pa ataca un criminal asina grandi. E Will ai cu a haci su mama loco pa via di su tratonan horrible i su brutalidad indudablemente tabata un dje criminalnan di mas diestra cu tabata existi. I ora cu e pone su cabez pa e arresta un tal cosecha asina, anto nada no por a importe. E quier a spera te na fin di mundo mes. I cu pacenshi Richardson a queda ta spera te ora cu e alcanza su intento.

Indudablemente lo e tin di perde hopi tempo, pero lo e mira su molester recompensa toch. Su medidanan tabata bon tuma.

Na prome luga el a percura pa ningun hende no sa cu el a transporta mama di Will pa montecristo, pasobra si e yiu hanja sa esaqui, e ta hanja desconfianza unbez. I e ora ai pa prudencia lo e no bai mas cerca e mama, pa e no contra aya cu nada desagradable. I ta hustamente p'esai mes e detective a desea di tene e asunto secreto.

(E ta sigui)

DECLARACION DI MINISTRO HELDERS DEN E CASO DI DE WIT

DEN HAAG: Durante e discusion general tocante presupuesto di departamentu di asuntonan ultramar den Tweede Kamer na Hulanda ministro Helders, a duna un declaracion claro tocante posicion, cu, segun su opinion, gobierno di Reinado lo tuma si mester deporta e editor di Beurs en Nieuwsberichten, (loke na é momento ey tabata parce basta improbable). El a haci esaki riba peticion. Segun e ministro gobierno di Reinado lo no mira esey pasivamente.

E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna e informacion aki y a bisa cu e ta di opinion cu en berdad gobierno di Reinado lo no para mira pasivamente. Y kiko lo sosode anto? Gobierno Antillano lo sigui extrema e asunto ainda mas? Nan lo kier sigui te na e mas extremo posible pa hanja nan satisfaccion den un asunto cu internacionalmente ta masha zwak, pasobra aki ta toca libertad di prensa y cu esey derechonan y libertadnan humano?

Atrobe, nos kier spera. Pasobra consecuencianan pa e relacionnan den Reinado lo no por worde calcula mas, asina e corant a scirbi.

TRUMAN A ELOGIA E CARTA DI EISENHOWER

NEW YORK: E ex-presidente Mericano, Truman, a bisa cu e contestacion di Eisenhower riba e carta di Bulganin ta un bon carta obhetivo, cu ta contene un plan pa accion. El a bisa sinembargo, cu nunca e tabata confia e Rusonan y cu e no ta kere cu nan lo accepta e sugestion di Eisenhower tocante preparacion di un conferencia na nivel mas haltu.

BODA HINDUE

La orquesta comienza a tocar. Varios centenares de personas reunidas delante de la casa pintada de alegres colores se acercan en grupo compacto. Desde el interior se oye un coro de voces femeninas. Unos minutos mas tarde aparece un joven ataviado con su traje tradicional; lleva pantalones ceñidos, vestido largo abrochado de arriba a abajo, turbante de color azafran, y en la mano derecha una espada. Cubre su rostro con un velo de hilo de oro. Es el novio .

Para trescientos milliones de hindues, en la India y en el extranjero, la ceremonia matrimonial tiene gran trascendencia. Manu, el legislador, decretó que „el matrimonio es tan imprescindible para los seres humanos como el aire para los seres vivientes". Y las escrituras hindues, los Vedas, confirman el alto juicio al decir que es el „cumplimiento de la voluntad de la Providencia". He aqui uno de sus versiculos:

„Oh seres humanos, del mismo modo que los rios y arroyos logran su estabilidad y forma permanente después de haberse echado en el Océano, nosotros no llegamos a la perfecta estabilidad sino gracias a los lazos del matrimonio".

Los hindues creen que los matrimonios se celebran en el cielo, y que nadie sobre la tierra puede alterar estas uniones predestinadas.

Una semana antes de la boda la casa del novio se convierte en un verdadero carnaval de felicidad y alegria. Las mujeres cantan las melodias tradicionales al ritmo de los dobles tambores. En la noche de la boda se procede al embellecimiento del novio. Su cuñada le impregna los parpados con negro de antimonio, mientras que su hermana le ateza con khol las pestañas y las cejas. En seguida viene la ceremonia del velo, durante la cual se cubre con un tul dorado el rostro del novio para protegerle de los maleficios.

Luego comienza la procesión. El novio monta sobre una yegua caparazonada de oro, simbolo de fecundidad. Es preferible que sea una yegua blanca cuyo color siginifica pureza; en todo caso no se utiliza jamas una caballeria negra. Cuando el novio esta a punto de salir de la casa, sus hermanas retienen la yegua para que el hermano les haga regalos.

Detras del novio monta a ancas un niño, escudero simbólico, generalmente un hermano menor o un sobrino del novio. Encabeza la procesión una banda o una orquesta de flautas, que interpretan melodias romanticas, y el cortejo avanza lentamente a través de calles y plazas hasta la casa de la novia.

El padre y los hombres de la familia de la novia acogen la procesión con „respeto y humildad", mientras los sacerdotes llevan una bandeja con velas encendidas, cantan himnos e imploran la bendición divina. Es el punto culminante de la ceremonia. El estallido de las trompetas se mezcla con el estrépito de los petardos, mientras que la familia y las amigas de la novia reciben a los invitados con aspersiones de agua de rosas y petalos de flores. En todo el barrio se dejan oir la musica liturgica y las canciones amorosas que transmiten los altavoces. Generalmente la novia presencia el espectaculo desde una ventana de su casa, a fin de que „su marido viva hasta que ella sea muy anciana".

Los parientes de mas edad de la familia de la novia ofrecen dinero y otros presentes a los miembros correspondientes de la otra parte. Llega entonces el novio a casa de la prometida y ella le acoge a la entrada con un collar de flores, recibiendo otro del novio en justa correspondencia.

A la hora fijada, o sea antes o después del banquete, comienza la ceremonia, que dura entre dos y cuatro horas. Los sacerdotes, los novios y los parientes se instalan en torno al fuego sagrado. El sacerdote salmodia los himnos y vierte en las llamas arroz y aceite clarificado. De vez en cuando los novios participan también en la ofrenda.

Siete veces seguidas en total el novio y la novia por separado dan la vuelta al fuego, mientras que se recitan los cuatro versiculos de la bendición. Luego los novios avanzan de siete pasos hacia el fuego. Al séptimo paso el matrimonio esta legalmente consumado. El novio pasa el cordon sagrado al cuello de la joven y hace tres nudos.

Los novios aceptan „vivir juntos, en completa unión, como el agua de dos vasos distintos es una sola después de mezclarse". El joven declara a su esposa „dueña de mi corazón" y jura considerar a las demas mujeres como „a su madre, hermanas o hijas". La novia a su vez se compromete a servir a su marido y a su familia, „en la dicha y en la desgracia, en la gloria y en el oprobio".

La siguiente fase de la boda se llama el „doli": la joven esposa es llevada al domicilio de su marido, cuya madre ayudada por varias mujeres acoge a la pareja con un „garwi", jarrito de bronce lleno de agua. Siete veces balancea el „garwi" sobre la cabeza de los jóvenes esposos y luego bebe algunas gotas. Las demas asistentes entonan cantos de alegria y de bienvenida.

Las costumbres varian mucho segun las regiones. En algunos Estados los jóvenes deben participar en diversos juegos, por ejemplo se echa un anillo o una corona dorada en un balde lleno de suero, y el juego consiste en saber quién lo cogera el primero. En el sur de la India, al llegar el novio a casa de su futura esposa, calza sandalias de madera, se viste con un Varanasi, ciudad sagrada, para in-Varanasi, ciudad sagrada, pra instruirse. El hermano de la novia le detiene, rogandole abandone esta idea, y le ofrece a su hermana como presente. Después de vacilar un momento, el novio acepta la oferta.

Las canciones de la boda son conocidas por su sentimiento y alegria. Antes de la boda las mujeres hacen una plegaria para que la virtud de la novia sea tan grande como su belleza.

Las hermanas del marido cantan en tono muy diferente al entrar la joven esposa en su nueva casa. Por ejemplo:

„Nuestra cuñada es encantadora, nuestro hermano es un alegre muchacho. Parecen los amantes de una leyenda, oh qué hermosa pareja!"

Hace diez años, aproximadamente, los matrimonios hindues se convenian por los padres, pero hoy dia las costumbres occidentales penetran en las clases cultas de la poblacion y la sociedad hindue se halla en plena evolución, como las costumbres y ritos de las bodas.

Semana de los Museos en Yugoeslavia

Recientemente se organizó en Yugoeslavia una semana de los museos, con la participación de 200 museos, que durante este periodo quedaron abiertos al publico todo el dia. Con tal motivo se organizaron exposiciones y sesiones cinematograficas y se publicaron numerosos volumenes. Esa semana de los museos, especialmente dedicada a la juventud, tenia por objeto despertar un mayor interes por los museos.

EL CERN
Laboratorio de Europa

„Observe la placa colocada en la parte alta del puente giratorio y vera que corresponde a una gran casa italiana de construcción de grúas. La culata del electroiman procede de Schneider, en el Creusot, y el encanillado ha sido preparado en Charleroi. Los electrodos y el sistema de alta frecuencia son holandeses, el dispositivo eléctrico ha sido montado por un célebre constructor suizo. De las dos bombas encargadas de producir el vacio en el aparato, la de „difusion" es alemana y la de „rotacion" es sueca.

— Y no hay nada inglés en el aparato?, preguntamos al señor J. R. MacCabe, que nos acompañaba en la vista.

— Si, el cicerone, contesta el encargado de las relaciones con el publico del Consejo Europeo de Investigación Nuclear.

Creeriamos estar en Ginebra, en Suiza, y sin embargo estamos en Europa, en el CERN. No se denominan a si mismos ciudadanos del CERN los ingenieros, fisicos y técnicos de esta comunidad, tan distinta de las otras?

„No vaya a creerse que este reparto de los pedidos entre varios paises responda a un mero calculo politico. Nada de eso. Deseabamos simplemente disponer de los mejores aparatos fabricados por los especialistas europeos mas calificados, y la consecuencia ha sido que para el sincrociclotrón hemos llegado a recurrir, sin pretenderlo siquiera, a casi todos los paises europeos".

Ante el sincro-ciclotrón, que hace apenas unos dias alcanzó su energia maxima, me di cuenta de la importancia de la colaboración material que representa la obra del CERN. En el laboratorio electrónico experimente el sentimiento de internacionalismo de los hombres que se llaman „ciudadanos del CERN". Al interior veo, colgado en la puerta, un cartel con los colores franceses. Por que? Dandole vuelta aparece una bandera inglesa. Dirijo una mirada de interrogación. En efecto, una semana se habla francés y a la siguiente inglés. Son las dos lenguas oficiales del CERN, y el que infringe la ley tiene que pagar una ronda a sus compañeros.

Por vez primera se organiza una colaboración internacional en torno a una gran obra cientifica, tan importante; es cierto, que algunas naciones organizaron ya expediciones o empresas de caracter temporal, pero aqui se trata de otra cosa, de trabajar juntos en laboratorios en que generalmente las naciones trabajan por separado, cada cual dentro de sus fronteras, cuidando que los demas no penetren el secreto de sus trabajos.

Los paises de la viaje Europa, donde nacieron la ciencia y la tecnica, tenian la impresión de hallarse reducidos a recoger las migajas de los dos grandes de la economia mundial, que son también por su poderio economico los dos grandes de la ciencia y de la tecnica. Actualmente los aparatos de laboratorio no tienen nada que ver con los de antaño, que podian instalarse en una mesa y que se podian utilizar con medios limitados.

Por ejemplo, como efectuar experiencias sobre las particulas de gran energia si no se dispone de un acelerador capaz de producirlas? Ahora bien, un gran acelerador es un instrumento tan costoso que las pequeñas naciones no pueden adquirirlo. Hoy dia en la Unión Soviética y en los Estados Unidos las maquinas que se fabrican son tan grandes que permiten estudiar los mesones y las particulas llamadas „extrañas". Los hombres de ciencia de un continente desmasiado dividido, no podrian participar ya en las formidables conquistas cientificas actuales?

En 1949, durante una Conferencia europea sobre la cultura, celebrada en Lausana, el gran fisico francés Louis de Broglie, Premio Nóbel, lanzó la idea de un laboratorio en que las naciones europeas pondrian sus recursos en comun, pero para que ese proyecto pudiera realizarse hacia falta un organismo coordinador: la Unesco desempeño este papel.

En 1950, en la reunión de la Conferencia General de la Unesco en Florencia fué aprobaba una proposición presentada por el profesor americano Rabi, también Premio Nóbel, por la que se autorizaba al Director General „a facilitar y fomentar la creación de centros regionales de investigacion". La Unesco se encargó entonces del proyecto de un centro europeo, y bajo el impulso del profesor Auger, Director del Departamento de Ciencias Exactas y Naturales de la Unesco, se elaboraron planes que en diciembre de 1951 fueron sometidos a la primera reunión de los Estados interesados. Se creó un Consejo provisional, que tomó forma dos años mas tarde bajo el nombre de Consejo Europeo de Investigación Nuclear (CERN).

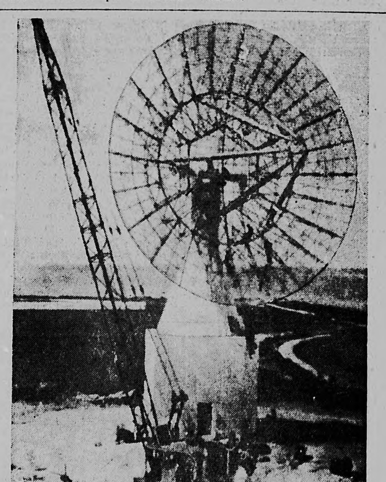
Desde el principio los fisicos concibieron un gran proyecto, que permitiria colocar a Europa en un plano de igualdad con los dos gigantes del Este y del Oeste. El principal probiema de la fisica actual es la obtención de muy altas energias y es justamente en esa esfera donde las naciones aisladas se sentian mas desamparadas. En consecuencia, se resolvió construir dos maquinas principales.

Un sincro-ciclotron de un tipo ya conocido, de una energia que todavia ayera hubiera parecido enorme y hoy en dia no pasa de ser de caracter medio, seria construido para entrar en servicio lo antes posible. Esta es la maquina que acaba de ser terminada. E aparato proporciona a los protones electrones voltios, lo que le coloca entre los tres aceleradores mas importantes de su clase. Se lanzaran „paquetes" de mil millones de protones, aproximadamente, a razón de cincuenta y cinco paquetas por segundo con un recorrido en espirila, ya que toda la familia de los ciclotrones imprime a las particulas un giro en espiral del centro hacia el exterior en una masa donde se practicó el vació entre las piezas polares de electro-imanes enormes.

Tal sistema tiene sus propias limitaciones. Para aumentar la velocidad, es decir, la energia de las particulas, seria preciso ampliar la superficie de esta masa, es decir del electro-iman, lo que le daria dimensiones prohibitivas. Por esta razón se utilizan sincrotones que aceleran las particulas en recorrido circular y son los unicos que permiten pasar de los mil millones de electro-voltios.

El CERN construira, pues, ahora un sincrotón. En el momento en que se tomó esta decisión los gigantes disponian de dos maquinas en Brookhaven y en Berkeley, en los Estados Unidos, con 3,2 y 6,2 GeV; la Unión Soviética se proponia construir un aparato de 10 GeV. Europa construira un aparato de 25 GeV.

Esta maquina sera instalada en una verdadera galeria circular, parecida a las del metropolitano, de 628 metros de circunferencia, la mas grande que el hombre haya construido. Estara terminada en 1960. En su momento iremos a visitarla, pero desde ahora esta maquina ha sellado la Unión cientifica de las naciones de Europa, lo que les permitira elevarse a la vanguardia del progreso en el dominio de la fisica nuclear.



E radar aki y otro mas cu nan a traha na Merca ta pa sigui curso di e test di e sateliet americano cu Merca a lanza na December ultimo. E toren ta na Cape Carnaveral. Florida. Nan a eregi cinco di Cape Carnaveral pa Ascension Island te na oost di Atlanta. Cada un tin un alcanze di 1000 milja.

Senjora Geraldine Carter ta pasa man riba cabes di su cacho Squeaky na Baltimore, Merca, despues di un operacion cu Dr. Blalock a haci cune. E operacion a mustra cu e intestinonan di Squeaky tabata tur destrui debi na un accidente di trafico camina auto a trapele, pero e dokter a scapa su bida cu e operacion ei.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta hanjele tur tolondra awe, e'n por hanja nada cu e tin mester di dje. E ta puntra Pepita na unda su cosnan di jaag y di pisca a keda cu ela pone bao di trapi y Pepita ta conteste cu ela pone nan ariba. Despues ta su recibonan y otro papelnan e'n por hanja y ora e puntra Pepita ata e contesta ta cu Pepita a pone nan awor abao. Porfin Lorenzo cu no ta comprende nada mas ta hanja tur cos kita fei muraya y riba mesa y nan tur pone abao na suela, y e ta puntra Pepita ta pakiko tur e cosnan ei ta pone ei bao. Porfin Pepita tambe su pasenshi ta caba y e ta contesta Lorenzo na un cierto tono ta con Lorenzo mes no ta comprende ainda cu bo'n por puntra bo esposa pakiko e ta haci esaki y pakiko e ta haci esaya ora cu e muher ta dunando e cas un limpieza general Pobercito Lorenzo a keda tur turdi dje contesta ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 15 JANUARI 1958 — No. 3034

Carnaval A Bolbe Haci Su Entrada den Clubnan Na Aruba

Eleccion di Reinanan di Carnaval di e clubnan ta na preparacion

ORANJESTAD.— Eleccion di e Reinanan di Carnaval ta cuminza birando e topico di combersacion del dia den e clubnan y sociedadnan na Aruba. E fecha provisional pa e eleccion di e Reina di nos isla ta estipula pa dia 8, de la manera cu ta birando mas o menos tempo pa e clubnan pa e tempo ei tin nan candidatanan escohi.

Den Bonaire Club durante di un grandioso fiesta e candidatanan pa e Reina di e Club, cu tabatin Diadomingo anochi cu cooperacion di e banda di Antonio Morel, a worde introduci na e presentenan. Nan tabata Josefine Herrera, Frieda Bomba, Celania Jansen y Rosalinda Anthony. Tabata e president di e comite di Carnaval di e club. Sr. Mario Hermano Pouriet, kende a presenta e damanan un pa un bao di un aplauso cada ves tremendo. Resultado di e eleccion lo worde anuncia den e delaster siman di e luna aki.

Pa Miss Labour tin hopi candidata y esei a resulta durante di un anochi di baile Diabierne anochi ultimo den PWFA su club na Weg Seroe Pretoe, ora cu e senjoritanan a worde presenta na e publico. E shete damanan charmant aki ta Maria Louisa Rasmijn, Thelma Martinus, Aida Jansen, Elma Canwood, Raquel Brown, Hennita Farro y Beatriz Anthony. Sra Sidonia Muller ta presidente di e comite di carnaval di e club aki y manera hende por a weita preparamento di e plannan tabata den bon man. Lo dura ainda como diescuater dia prome cu e resultado di e eleccion worde anuncia.

Den e concurso pa Miss Viceroy te awor ta bai calmo. A bini aserca dos dama mas di moda cu nan ta cinco na tur. Contrario na e sistema usa anja pasa pa eleccion di Miss Viceroy, e biaha aki lo t asina cu cada club pa e eleccion por pone un candidata (sin entrega di paki bashi).

E senjoritanan cu no ta pertenece na un of otro club lo por cumpra nan candidatura door di entrega 1.000 paki bashi di Viceroy. Di e ultimo moda aki Hortensia Anjie y Frieda Wiersma a pone nas mes candidatas; e tres representantenan di clubnan ta Lydia Martinus (Club Watapana), Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club) y Lydia Bislick (La Fama). Resultado di e eleccion aki lo ta conoci dia 30 anochi pa 8 or riba e baannan di Tivoli Club. Un hurado di shete persona lo scohe entre e candidatanan esun di mas bunita, kende lo worde corona e mesun anochi ei.

Den Club Suriname tambe ya nan a cuminza y Diasabra anochi nos por a mira diferente di e senjoritanan ta bendendo e lotnan. E cinco candidatanan aki ta e damanan M. Luitjes, Annie Rodriguez, Rina Benschop, Greta Zichem y Brimelda La Paz. E comite di carnaval di e club aki cu semper bai ta mes activo, ta consisti di J. Nunez, president, H. D. Rodriguez, vice-president, Sra. E. Bulo, tesorrera y como miembronan Sra. E. Maasdammer, Sra. Thelma Gomez, Sr. Paul Spear y Sr. Steward Samson.

Commandeursbaai Club e anja aki atrobe ta tuma parti aki den. E president r. Dominico Croes a informa nos cu siman pasa e comite di carnaval di e club aki a keda forma, consistiendo di Nicolaas de Cuba, president, Efraim de Kort, vice-president, secretario Ferdinant Strijdhaftig, tesorero Dominico Christiaans, y como miembro Sra. Elsa de Kort. Ya e comite a dicidi cada cu e club lo participa na tur e dos paradanan, tanto na Oranjestad como na San Nicolas, nan lo elehi nan Reina kende lo tuma parti na e competencia pa e titulo di Reina di Carnaval 1958 di Aruba, y ademas nan lo organisa varios festividadnan di carnaval. E cuater candidatanan cu ya a inscribi caba ta Ofelia Henriquez, Hleena de Cuba, Martica Millan y Nicomeda Almari. E anja aki e damanan lo no bende voto, pero cada persona cu lo bishita un di e fiestanan, lo tin automaticamente un voto, e permiso di entrada lo ta mesora e derecho pa vota. Un sistema simpatico por cierto!

Rio Club lo celebra e anja aki varios fiesta di carnaval, pero nan lo no scohe un Reina di Carnaval. E president di e club aki, Sr. Adriaan Lacle, a conta nos cu e anja aki motibo pa su estado di su salud un poco debil, lo e no por ta presente pa di prome biaha hunto cu su club na e eleccion di un Reina. E ta spera sinembargo cu otro anja lo e bolbe tuma parti eiden atrobe.

BO TA KERE?

Un pareha a caba di pleita y yorando ainda e muher a bisa:
— Cai, ta con bo por a tratami asina? mi cu a duna bo e mihor anjanan di mi bida.
— Abe Maria, — Cai a sclama, — t'eseinan tabata e mihor anjanan di bo bida?

AWE „KORT GEDING" DI SCHORSING-WILLEMSEN

ORANJESTAD:—Segun nos ta informa awe mainta pa dies 'or e caso di Mr. H.C. Willemsen contra di Gobierno tocante di su schorsing lo bai dilanti den kort geding na Corsow. Manera nos a skirbi Dialuna caba Mr Willemsen a protesta contra di e resolucion di schorsing y e la pidi ambtenarenrechter un decision di antemano (kort geding).

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kijk eens naar dat mooie bos! Ieder van de buren heeft me een oude Kerstboom gegeven!"
„Mira e bunita mondi ai un rato. Cada bicinja a duna mi un Kerstboom bieu".

AWOR TA BAI CU VIENTO EN POPA

Ayera nos a saca e foto aki na e nutriculture farm na Paradijs, na unda e rancanan di e matanan di milon ta sali mas halto cu e assistent di Sr. Robins Sr. Tom Barmes, cu e mes toch ta algo cortico. Na e momento aki ya dos di e ocho unitnan ta planta mientras cu plantamento di e di tres lo ta cla e siman aki. Sr Robbins ta spera cu e prome tomatinan lo ta hechu cu bishita di Prinses Beatrix, kende di e manera ei lo por kita e prome frutanan. Tambe nos a purba un di e poco komkombernan cu den e dianan aki a worde kita di un di e camanan di prueba y e tabata duro y bon cu poco awa, y cu casca y tur nos por a come y e no tabatin nada di bitter cune.

RELATO DI POLIS

Dalmento

ORANJESTAD — Diadomingo merdia dies pasa di diesdos tabatin un dalmento banda di Ecury Garage ora cu R.d.C. cu A-4041 a sali for di e lugar di deposita sushi ei banda pa e bai riba caminda grandi y e no a duna preferencia na A.S.C. kende tabata bina den A-3801 cu tabata corre por cierto mucho duro. Tur dos auto a hanja danjo pa como 400 florin.

Destruccion

Un habitante di San Nicolas M.A. Diadomingo a informa polis di kibramento di e windshield di su auto A-678. Ela pidi polis haci un investigacion loke nan a primintie.

Muhe no sa lubida

Dia 10 di Maart anja pasa Srta H.E.S. di San Nicolas a informa polis cu nan a horta 40 florin di dje y cu ta un homber cu e conoce pa cara. Diasabra ultimo Srta. S. a corre drenta warda di polis na San Nicolas bai conta cu ela mira e ladron banda di marche. Polis a bai mesora cune pero ora e homber a mira nan ta bini riba dje, ela dicidi di no ninga y ela worde detene.

Perdi y hanja

Diasabra a worde depone na warda di San Nicolas un potmonnie cu plaka y varios pida di biljetchi di LL. E mes dia nan a hanja banda di gate 8 na Lago cuater yabi Best cu a keda serca polis di Lago depone. Na gate 1 P. G. Doest a perde un potmonnie cu rijbewijs y seis pida biljetchi LL.

E tabata zink

Na haltura di Strand Hotel Diasabra nan a hanja un boto den laman cu tabata mitar ta zink. E ta color blancu, 13 pia largu, sin marca. Polis no sa ta kende ta donjo.

Hanja y perdi

Sr. Ramon Heser di Dadelstraat a informa polis cu ela perde un etui color bruin di plastic cu cinco yabi, un di nan ta marca ST 254. Un habitante di Casibari, Margaretha Croes, a perde 60 florin y algun pida biljetchi di LL. Sra Ambrosa Ridderstap di Santa Cruz 121 a avisa cu ela perde un papel di plaka y basta florin y un vulpen Wearever. Sr. E. Tromp di Casparito 12 a perde algun papel di plaka. Personal di Kadaster a hanja un wiel di auto cu ta probablemente di un pickup pretu. Ela keda depone na warda na Oranjestad.

Nan a paga palu na candela

Bomberonan a paga un palu cu Dialuna tabata na candela riba terreno banda di Willem Kloosstraat. Probablemente ta trabao di muchanan baldadi.

Bringamento

Den marduga di Diadomingo pa Dialuna banda di cuarto pasa di tres tabatin un bringamento na Nijhoffstraat 10. J.C. y e Chinees G.Y.Ch. tabata bringando di tal manera cu e Chinees mester a bai Lago Dispensary cu herida na su wowonan. Recherche ta investigando e caso.

P.V.

Contra di A.C. nan a traha un proces verbaal pa hortamento di bibida, tanto cu ta contene poco alcohol, como cu no ta contene alcohol. C. ta un watchman na Lago Police Department.

PELICULA PA MUCHA

O'STAD: E luna aki lo tin pelicula pa muchanan di Oranjestad riba dia 31, mientras coe turno di e muchanan di San Nicolas lo ta dia 17. E programa aki ta conteni un pelicula di dibujo, un pelicula di cowboy y un pelicula Ingles largo coe texto na Hulandes. Esaki ta e pelicula „E Wowo Bulador", coe a ser mustra caba antes, pero riba peticion di masha hopi hende nan lo bolbe mustre. E lugarnan na unda e film nan lo ser hunga ta manera semper: na San Nicolas den Club Surnam y na Oranjestad den Openluchtbioscoop coe ta situa na Lagoenweg.

REUNION DI DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Awe nochi den Wilhelminastadion directiva di A.S.U. lo tene su promer reunion di anja 1958. Un di e puntonan di agenda ta stipula un fecha di apertura di e Sportcentrum Noord cu ya no falta mucho pa worde termina. Ya e construccion di e cuartonan cu banjo ta termina y ta iluminacion di e tereno di basketball ta loke principalmente falta ainda.

NANDO Y EFE CROES RUMBO PA EUROPA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un combersacion teni cu e dos pugilistanan arubiano Sugar Boy Nando, campeon antillano y e popular bulldozer di Sta. Cruz, Efe Croes, nos a tende di nan cu e manager di Wim Snoek, Henk Ruhling ta tratando di hiba nan tur dos Europa pa un tourneé di boxeo. Tanto Nando como Efe Croes tin masha entusiasmo pa e viahe aki y ta entrenando seriamente.

Ta existi un remoto posibilidad cu nan lo hanja un contrat pa worde presenta na Argentina promer cu bai Europa. Headquarters di nan na Europa lo ta Hulanda, pero Ruhling ya ta haciendo esfuerzonan pa obtene contrat pa ambos tanto na Belgica, Alemania, Inglaterra como Francia y Spanja. E campeon antillano a expresa su deseo di por defende su corona promer cu e sali rumbo pa Europa ya cu su estadia na e vieho continente lo ta mas o menos pa un anja. „Mi ta dispuesto pa enfrenta cualkier contendor" ta loke Nando a expresa na nos. Pero. . . . e „cualkier" contendor ey actualmente ta sumamente dificil pa hanja. Langford ta e unico cu ta dispuesto y ansioso pa enfrenta Nando atrobe, pero nos tampoco ta kere cu ainda Langford ta realmente ela pa un crack serio na e titulo y cu awor aki un pelea pe titulo entre Nando y Sam lo ta repeticion di nan promer encuentro.

Efe Croes ta entrena diariamente hunto cu Nando y cu un deseo ferviente di progresa. Naturalmente for di Nando e bulldozer di Sta. Cruz ta sinjando hopi. Nos ta kere Efe a demostra caba di tin suficiente habilidad y cu si e continua practica seriamente y dedica su tempo na boxeo, e lo por progesa hopi mas ainda. Pa Efe Croes esaki lo ta promer biaha cu e lo worde presenta den exterior. Su peleanan tabata limita te ainda na Aruba y Corsow. Efe tin stamina, gran corahe y resistencia y ta esakinan, naturalmente hunto cu hubentud y un dosis di habilidad ta loke cada pugilista mester pa por triunfa.

Su companjero di viahe Nando no por ta uno mihor. Un deportista di un vida ehemplar, Nando indudablemente lo ta un gran ayuda pa e fuerte pugilista di Sta. Cruz. Fecha di salida di Aruba no ta stipula ainda, pero esaki lo ta na final di Februari of principio di Maart.

For di awor nos ke desea e dos pugilistanan aki hopi hopi suerte y exito pa asina nan por continua nan marcha progresista den cuadrilatero di boxeo y tambe cu nan lo tene nomber di nos isla ariba.

DIESCUATER PAREEUW

„Blackie" ,e cachó di Sr. Leonardo Orman di Pos Chiquito No. 44 a presta algo increible di hanja diescuater jiu pereeuw Diadomingo ultimo. Riba e foto nos por a mira e jiunan di Sr. Orman cu no tin man suficiente pa nan carga tur e puppinan .Di robes pa drechi Evaristo, Ludwina, Richard

SR. CHRISTIAAN WINKEL SEGUNDO GOBERNADOR INTERINO

SR CHRISTIAAN WINKEL

Pa Resolucion Real di dia 11 di Januari No. 1 Sr Christiaan Winkel GAzn a queda nombra como segundo Gobernador interino na Antillanan Neerlandes. (Di prome Gobernador interino ta mr Van der Valk, director di Kabinet di Gobernador, cu actualmente ta cu verlof).

Sr Winkel a nace na Corsou dia 12 di Juli 1899. El a bishita Hendrikschool i na anja 1912 el a bai Holanda pa demas educacion; durante su permanencia na Holanda el a bishita Rijks H.B.S. na Wageningen; directamente despues di tempo di H.B.S., den prome gera mundial el a sigui servicio militar cerca di 22 regimento di Infanteria na Ede.

Despues di a hanja licencia militar el a regresa Corsou torbe na anja 1920, mientras na anja 1939 el a tuma retiro definitivo foi servicio militar den rango di reserve 2de Luitenant.

Despues di su regreso na Corsou Sr Winkel a ricibi un educacion comercial cerca su tata, e director dje tempo ai dje firma Sr C. Winkel & Zonen, den cual firma el a ser tuma como socio. Despues cu firma C. Winkel a ser cambia den un N.V. el a bira director di esaqui. Awor e ta ocupa puesto di Comisario dje mes N.V. aqui.

Sr Winkel ta casa.

Den segundo gera mundial e tabata miembro di INCU (Comision pa compra i distribuicion di alimentonan na beneficio di isla di Corsou); foi anja 1944 e ta miembro directiva di Kamer van Koophandel & Nijverheid; i foi tempo di su fundacion e ta president di „Association of Shelldealers."

Christiaan Winkel

Sr Winkel ta ex-miembro di kerkeraad di comunidad Protestant i ex-directiva di Protestantse Vereniging voor Liefdadigheid i Maatschappelijk Werk; Foi dia di su fundacion e ta luitenant di Vrijwilligerskorps Curacao; e tabata i ta te ainda directiva di un numero di institucionnan di caridad mas; anjanan largo e tabata tambe tesorero i miembro activo di „Curacaos Philharmonisch Orkest".

Sr Winkel a biaha masha tanto West i Zuid Europa tambe el a bishita Surnam, Estados Unidos di N.A., Venezuela, Colombia, Panama i Costa Rica. Tur e luganan aqui el a bishita.

(RVD)

PROMER TERMINO DI PRESTAMO DI DOLLAR YA TA DEPOSITA

ORANJESTAD — Pa e prestamo di dollar, pa cua ya Gobierno Hulandes a duna su garantia, e promer termino di U.S. $3.300.00,— a ser deposita na fabor di territorio Insular di Aruba riba su cuenta di banco na New York.

Riba peticion di territorio Insular di Aruba e termino aki a ser fija y proba ne necesidadnan directo.

Ta di opinion coe restu di e prestamo aki lo ser tuma mas despues den anja.

FRUTA STRANJO

E milon stranjo aki ta loke Sr. Cappie Wever kende ta biba na Santa Cruz No. 118 a mustra nos. Ela hanja e „Ohochi Siamees" aki den su hoffie, na unda por cierto e tin basta fruta ta produci.

DEUDA ACTIVA RIBA „ERVEN" EMAN REHUSA

ORANJESTAD — Segun informaciones di senjor Carlo F. Doesberg, abogado y consehero di „Erven" Eman, Huez den Promer Instancia, a rehusa e deuda activa di senjor Cornelis Albert Eman riba senjor John W. E. (Boy) Eman na sentencia di dia 8 di Januari. Senjor C. A. Eman a reclama un suma di fl. 57.000,—, siendo fl. 51.000,— pa su mes y fl. 6.000,— pa su consehero Mr. P. P. C. H. van der Voort, coe motibo di e faboman haci pa „Erven" Eman. E rehusamentu dje deuda activa a socede, pasobra huez tabata di opinion coe senjor C. A. Eman no por a duna suficiente prueba di su afirmacion. E proceso aki a ser haci pendiente na November 1956.

CAMBIO NA HUSTICIA

Mr. Van Gen ta bini Aruba, Mr. De Haseth Moller ta bai Corsow

ORANJESTAD — Mr. A. J. de Haseth Moller, rechter na Aruba, segun nos ta informa di bon fuente, cu tur probabilidad lo bai back Corsow dia 1 di Maart. Su temporada di dos anja na Aruba lo mester caba na Juni, pero como su sucesor na Aruba, Mr. J. J. M. van Gent, kende ya tin shete luna na Corsow, a pidi pa e bai mas liher posibel na su lugar definitivo caminda e ta nombra y e cas di Mr. De Haseth Moller na Corsow casualmente dia 1 di Maart ta liber atrobe, pesei for di e fecha menciona Mr. De Haseth Moller lo bandona Aruba atrobe y Mr. Van Gent lo bini na su lugar.

IRIANBLOEM als symbool van Irianbevrijding

DJAKARTA, 14 jan.: — Volgens berichten uit Djakarta moeten de leiders van de provincie Noord-Celebes (welke provincie kortgeleden bekend heeft gemaakt voortaan als zelfstandige provincie te willen voortbestaan) er bij de centrale regering op aangedrongen hebben „een einde te maken aan de tragische situatie van het ogenblik in Indonesië." Het onafhankelijk blad „Indonesia Raya" schreef, dat het regiem van Noord-Celebes boodschappen heeft gezonden aan het kabinet, de Nationale Raad en Nasution de chef van de legerstaf.

De boodschappen waren ondertekend door luitenant-kolonel Ventje Sumual (de voormalige overste van Oost-Indië, die in maart 1957 het gezag van de centrale regering verwierp en Noord-Celebes tot zelfstandig gebied uitriep).

Volgens „Indonesia Raya" heeft Sumual het beleid van de regering in Djakarta als ongeregeld gekaraktiriseerd en aangedrongen op het samenstellen van een ernstig plan, teneinde onder meer te slagen in de strijd om Nederland-Nieuw-Guinea.

Irianbloem

President Soekarno was voor zijn vertrek uit Indonesië de eerste afnemer van de „West-Irian-bloem", welke door een speciaal daartoe gevormd comité wordt verkocht om zodoende geld in te zamelen voor het voeren van de gzn. „West-Irian-actie".

Soekarno ontving op Nieuwjaarsdag enkele leden van dit comité en schonk duizend ropeiah voor het doel.

Er worden papieren orchideeen verkocht (het bloemsymbool, dat, volgens Soekarno, het symbool zal zijn van het bevrijde West-Irian).

Rijst uit Italië

Met het vrachtschip „Stanwear" is uit Italië een partij rijst van 18.000 ton aangekomen. Er wordt spoedig nog een lading van 6000 ton verwacht. Als gevolg van deze aanvoer (die noodzakelijk gemaakt is vanwege de rijstschaarste sedert het begin van de anti-Nederlandse campagne) is de rijstprijs in Noord-Sumatra in de laatste tijd aanmerkelijk gedaald.

Nieuwe scheepvaartonderneming

Op initiatief van zakenlieden uit Tapanoeli (Sumatra) is in Sibolga een scheepvaartonderneming opgericht, onder de naam van „Pelarajan Tapanoeli". De nieuwe maatschappij zal nog deze maand schepen huren in Singapore en Japan.

Onderhandelingen met Japan verlopen stroef

Een functionaris van het Indonesische ministerie van scheepvaart heeft dinsdag verklaard, dat Indonesië zich tot andere landen zou kunnen wenden, indien de onderhandelingen met Japan inzake het huren van schepen voor het interinsulair verkeer mislukken.

Het hoofd van de politieke afdeling van dit ministerie, deelde aan Antara mee, dat Japanse reders tot nu toe „ongebruikelijke condities" hebben gesteld inzake charterprijzen. Hij zei: „Wij zijn niet geheel van Japan afhaankelijk".

Van de 43 schepen, welke Japanse scheepvaartmaatschappijen op grond van een met een Indonesische regerings-missie gesloten overeenkomst voor het onderhouden der interinsulaire diensten aan Indonesië zou verhuren, heeft Indonesië er slechts drie aanvaard. De meeste der door de Japanse reders te leveren schepen werden door Indonesië van de hand gewezen, omdat zij niet aan de behoeften van Indonesië voldoen. Indonesië heeft alleen dubbeldekschepen nodig, aldus de laatste in Hongkong ontvangen berichten.

Soekarno's reisschema gewijzigd

Het aanvankelijke reisschema van president Soekarno (die thans in Egypte verblijft, waar hij besprekingen voert met president Nasser en tussendoor de bezienswaardigheden van Egypte bezoekt) heeft een wijziging ondergaan. De lijst van personen die hij denkt te bezoeken is uitgebreid met premier El Kuwatli van Syrië en president Tito van Joegoslavië.

Soekarno zal na zijn bezoek aan Syrië een kort verblijf in Karachi hebben, aldus werd vernomen in kringen van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken.

Soekarno is nu reeds acht dagen op reis. Hij heeft in Nieuw Delhi gesproken met premier Nehroe en premier MacMillan.

In Karachi hebben officiële kringen verklaard, dat president Soekarno van Cairo (waar hij nu is) direct naar Pakistan zal vliegen. Dit zal zijn op 22 januari. Hij zou in dit land gedurende vier dagen verblijven, en daarna doorreizen naar Ceylon. Indien dit juist is, zal het reisschema van de Indonesische president zodanig worden gewijzigd dat hij daarna een bezoek brengt aan Syrië, en dan aan Joegoslavië. Er is enige tegenstrijdigheid in de berichten die hierover al eerder uit Cairo werden doorgegeven.

Soekarno zal in ieder geval in Karachi president Iskander Mirza en premier Firoz Khan Noon ontmoeten.

PRESIDENT SOEKARNO IN NEW DELHI

President Soekarno van Indonesië, arriveerde voor een vacantieverblijf van zes dagen in New Delhi de hoofdstad van India. Hij werd op het vliegveld van de stad verwelkomd door de Indiase president dr. Rajendra Prasad (links) en de premier van India Jawaharlal Nehroe (rechts). De foto toont de drie staatslieden wandelend van het vliegtuig naar de gereedstaande auto.

HERVATTING DER BESPREKINGEN TE LONDEN MET BRITS-HONDURAS

Londen, 14 jan.: Een Brits Hondurese delegatie is vanmorgen in Londen opnieuw in onderhandenling getreden met de Britse regering voor het verkrijgen van grotere financiele en economische steun en het verhaasten van het proces naar zelfbestuur in de Britse kolonie, die 80.000 zielen telt.

Deze besprekingen zijn een voortzetting van die, welke in november abrupt werden afgebroken toen bleek dat leden van de Brits-Hondurese delegatie gemene zaak hadden gemaakt het Guatemala, voor aansluiting van Brits-Honduras bij Guatemala.

ENORME BELANGSTELLING IN AUSTRALIE VOOR KRAMERS WERELDTOUR

De belangstelling voor de wereldtour tennis van 1958, welke op 1 januari in Australie is gestart, is overweldigend. Tenniscrack-zakenman Jack Kramer heeft heus wel geweten wat hij deed toen hij Lew Hoad het hoogste tenniscontract uit de tennishistorie aanbood. Ondanks het teleurstellend begin van Hoad's professionalcarrière, is de Wimbledonkampioen 1956 en 1957 juist de laatste 2 maanden in vorm gekomen.

De vroegere voorspellingen dat Hoad de enige speler ter wereld is die een bedreiging kan zijn voor wereldkampioen Pancho Gonzales, wordt mogelijk in deze wereldtour bewaarheid.

De openingswedstrijd van de serie van 100 werd na een gruwelijk tennisgevecht van drie uur door Gonzales gewonnen. Daarna maakte Hoad gelijk en bleef hij steeds een partij voor. Na 2—1 voor Hoad, 2—2, 3—2 voor Hoad en 3—3 is de stand thans 4—3 voor de jonge Australier.

Een zeldzaamheid is het feit, dat de tot nu toe gespeelde partijen steeds de volle vijf sets nodig hebben gehad. Sommige partijen duurden drie uur.

Dat Kramer goede zaken maakt, wordt bewezen door het feit, dat de belangstelling steeds groter is dan het beschikbare aantal plaatsen. Tot tweemaal toe heeft de politie moeten ingrijpen bij een bestorming van de toegangshekken.

Kramer heeft voor de tot nu toe gespeelde wedstrijden reeds een brutobedrag van over de 100.000 dollar ontvangen. We koesteren de hoop, dat we dit jaar de beide tennisgrootmeesters van dit ogenblik ook op Curacao in actie zullen zien.

Reacties op Eisenhowers antwoord aan Boelganin

BOEDAPEST, 14 jan.: — President Eisenhower's antwoord op het voorstel van Boelganin voor het houden van een Oost-Westtopconferentie is onaanvaardbaar, aldus luidde vandaag de conclusie van „Nepszabadszag" het blad van het communistische regime in Hongarije. Eisenhower heeft klaarblijkelijk het voornemen een dergelijke conferentie onmogelijk te maken, zegt het blad, dat als spreekbuis van de Hongaarse regering van Janos Kadar geldt.

Het is voor dit blad duidelijk, dat Eisenhower niet direct afwijzend wilde antwoorden op Boelganin's voorstel, om niet in openlijk conflict te komen met de Amerikaanse publieke opinie. Hij heeft darom (in principe) met „ja" geantwoord.

„Maar", zo voegt „Nepszabadszag" er aan toe, „de voorwaarden en voorstellen (die hij doet) kunnen niet geaccepteerd worden als een basis voor welke besprekingen dan ook. Met name, het eerste voorstel, Oost-Europa betreffend, toont een „gebrek aan realiteit".

Het is volgens het Hongaarse dagblad meer dan een schandaal dat de Amerikaanse president een voorwaarde stelt, als het instellen van een onderzoek in Oost-Europa.

Dulles houding gegispt

Dulles' houding ten aanzien van een topconferentie tussen Oost en West „neemt de wereld op het ogenblik mee op een gevaarlijke weg die met de ondergang van het gehele mensdom dreigt". Dit was de opinie van Alfred M. Landon, eens candidaat (Rep.) voor de verkiezingen in welke Roosevelt als president werd gekozen.

„Dulles moet zijn ontslag nemen", was zijn oordeel. „Een andere minister van Buitenlandse Zaken is een eerste vereiste voor een nieuwe positieve en constructieve politiek naar buiten in Amerika. Dulles zegt, dat wij de Russen niet kunnen vertrouwen. Wie wil dat wel?

De Amerikanen waren eens beroemd als „Yankee" paardenkopers. Deze oude paardenkopers hadden niets te maken met de Godsdienst, de politieke overtuiging of de eerlijkheid van de andere partij. Ze waren alleen geinteresseerd in de koop", aldus luidde in vergelijking Landon's inzicht voor de door Amerika te volgen politiek

HEDEN BELANGRIJKE RADIOREDE VAN ADENAUER

BONN, 14 jan: — De West-Duitse Bondskanselier Konrad Adenauer zal 15 januari een belangrijke radiotoespraak houden in West-Duitsland.

Hij zal spreken over „Problemen in de buitenlandse politiek", een onderwerp dat hem waarschijnlijk zal dienen om commentaar te leveren op de jongste gebeurtenissen op internationaal politiek gebied.

Tijdens de belangrijke verklaringen die sedert het begin van de vorige week over en weer werden afgelegd, heeft de Bondskanselier zich zeer beperkt in zijn commentaren.

ISRAELISCH PLAN VOOR HERVESTIGING VAN ARABISCHE VLUCHTEN

Jeruzalem, 14 jan.: — Een Israelische interdepartementale commissie heeft een plan opgesteld voor hervestiging van circa 20.000 Arabische vluchtelingen, welk plan in de komende drie tot vijf jaar tien miljoen Israelische ponden zal vergen.

Het plan (dat maandag aan het ministerie van financien is gezonden) wil schadeloosstelling geven voor eigendommen die de Arabieren tijdens de Israelisch-Arabische oorlog hebben verloren of verlaten. Ook wil het leningen op lange termijn verstrekken voor hervestiging van de vluchtelingen, van wie er circa 16.000 noodlijdend geworden zijn doordat zij geen hulp van V.N.-organisaties meer krijgen.

Een woordvoerder van het Israelische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft verklaard, dat het Israelische aanbod van schadeloosstelling voor grond- en ander bezit van Arabische vluchtelingen die in naburige Arabische landen vertoeven nog steeds van kracht, is onder voorwaarde dat de gelden worden aangewend voor de uitvoering van constructieve hervestigingsprojecten buiten Israel.

HET BLOED VLOEIT IN STROMEN IN DE SAHARA

Rabat (Marokko) 14 jan.: — Het „Bevrijdingsleger van de Marokkaanse Sahara" heeft bekendgemaakt dat er meer dan 200 Spaanse soldaten gesneuveld zijn tijdens twee gevechten in het Marokkaanse deel van de Sahara.

Deze gevechten zouden in de afgelopen dagen hebben plaatsgevonden. Volgens een officieel communiqué van de rebellen, hadden de eenheden van het Bevrijdingsleger belangrijke uitrustingen tot hun beschikking, waaronder legertrucks, machinegeweren, veldgeschut en tien vliegtuigen.

De gevechten zouden voorlopig zijn gestaakt na de nederlaag die aan de Spaanse eenheden is toegebracht.

AUTOBUSONGELUK IN BEIEREN

Een autobus uit Berlijn met een groepje kinderen als inzittenden, is in Landsberg (Beieren) tegen een huis gebotst. Drie, inzittenden werden gedood en zeven gewond; de bus werd zwaar beschadigd, evenals het huis, dat een groot gat in de gevel kreeg.

STAND IN HOOGOVENSCHAAKTOURNOOI

Beverwijk, 14 jan.: — De afgebroken partij uit de derde ronde van het Hoogovenschaaktoernooi tussen Scheltinga en Euwe is in remise geeindigd. In deze afgebroken partij stond Euwe beter, maar hij slaagde er niet in tot een gewonnen stelling te komen.

De stand in de erégroep is nu: Donner, Stahlberg en Bouwmeester ieder 2½, O'Kelly de Galway, Matanovic, Pilnik, Euwe en Pirc ieder 2 punten. Milic 1½ punt en Van Scheltinga 1 punt.

INTERNATIONAAL ATOOMCOMITE BREIDT WERKZAAMHEDEN UIT

WENEN, 14 jan. — Op een speciale zitting van het Internationale Atoomcomité te Wenen, is bekendgemaakt, dat deze instantie in de toekomst zijn werkzaamheden zal uitbreiden met onderdelen die niet specifiek onder de technische en wetenschappelijke aspecten van de atoomwetenschap vallen.

Er worden op het ogenblik aanbiedingen van diverse landen overwogen voor het opleiden van beursstudenten bij de Atoomcommissie.

Bovendien hebben landen als Ceylon en Canada aanbiedingen gedaan voor het beschikbaar stellen van grondstoffen die voor de atoomindustrie van de verschillende landen gebruikt kunnen worden.

Het Instituut werkt internationaal voor de toepassing van de atoomwetenschap voor vreedzaam gebruik. In de raad van directeuren hebben Amerikaanse, Britse, Zwitserse, Franse en Russische geleerden zitting.

SNEEUW VEROORZAAKT RAMPEN IN OOSTENRIJK

Lienz (Oostenrijks Tyrol) 14 jan.: — In Oostenrijk maakt men zich ongerust over het lot van twee reddingsploegen (waarvan 41 man deel uitmaken) die zondag zijn uitgetrokken om te zoeken naar een hoogleraar uit Lienz, die het slachtoffer is geworden van een sneeuwlawine in de Dolomieten. Woensdag (heden) zal een reddingsploeg uittrekken om de 41 mannen op te sporen.

In het gebied van Bolzano zijn 300 arbeiders van een lood- en zinkmijn geïsoleerd doordat de wegen door sneeuw geblokkeerd zijn.

TIEN JAAR OUD VLIEGTUIGWRAK GEVONDEN

SANTIAGO, 14 jan.: Kurt Noyl, een Duitse bergbeklimmer, heeft medegedeeld het wrak te hebben ontdekt van een Lancastervliegtuig van de BOAC, dat tien jaar geleden bij een vlucht boven het Andesgebergte is verdwenen. Een militaire patrouille heeft een onderzoek ingesteld, doch is in Santiago teruggekeerd zonder een spoor van het wrak te hebben gevonden.

„ARME RIJKEN"

De lieden, die voor geld een soevereine minachting hebben, zijn met een kaarsje te zoeken. Wat is er boeiender dan droomkastelen op te bouwen op het principe: „Als ik rijk was, dan zou ik . . . ."

Op de plaats van deze veelzeggende stippeltjes kunt u de meest begerenswaardige zaken invullen: u zou wellicht een onafzienbare rij garderobestukken gaan kopen, uw overbuurman zou zijn grote ideaal, een auto met atoomaandrijving, laten verwezenlijken, uw zoon zou zich een plezierjacht wensen om met de vriendenschaar de zeven wereldzeeën te bevaren, uw dochter zou elke maand voor de verzorging van haar coiffure naar Parijs trekken en uw echtgenoot zou gigantische industrieën uit de grond laten stampen. In ieder geval zouden de dubbeltjes rollen. Wie zou geen grootse daden met z'n geld gaan verrichten?

Dat „geld" echter ook tot gierigheid en schraapsrecht aanleiding kan geven, bewijzen de volgende verhalen.

Hoe angstig waren de zestigjarige Clara Fafflock en haar vierenzestigjarige zuster Marie uit Jersey City in de Verenigde Staten om hun kapitaal aan te raken. In 1951 drongen politiemannen hun woning binnen. Al geruime tijd hadden de buren van de gezusters geen enkel teken van leven meer waargenomen en tenslotte alarmeerden zij de politie.

Het was geen loos alarm. Clara en Marie waren dood, gestorven van de honger. Een ontstellende ontdekking! Wat voor onbeschrijfbare armoede moest in het huis van de gezusters geheerst hebben, hoe trots waren zij geweest om niet de hulp van de buitenwereld in te willen roepen! Maar men veranderde van gedachten toen in het huis het ronde bedrag van honderdduizend gulden aan geldstukken en krakende bankbiljetten werd gevonden....

Overigens, het kapitaal van de gezusters Fafflock stond verre in de schaduw bij het half miljoen gulden aan Italiaans geld, dat Salvatore Agugli in 1955 achterliet. Salvatore leefde als een kluizenaar in een smerig krot aan de rand van de stad Palermo. Ook hij stierf van honger, hoewel hij zich met zijn schatten tot de meest verfijnde smulpaap van Italië had kunnen ontwikkelen....

„Kom gauw, we zijn bestolen," kraakte de stem van de tweeënvijftigjarige John van Huda door de telefoon van een New-Yorkse politiepost. Bestolen? De rechercheurs keken elkaar onthutst aan. John van Huda bestolen? Maar hij en zijn vierenzestigjarige zuster Jeanette stonden toch als armlastig te boek? „Hoeveel is er weggehaald?" informeerden de politiemannen en het antwoord sloeg in als een bom, „Meer dan vijfenveertigduizend dollar," kreunde John van Huda. Niemand op de politiepost geloofde er ook maar één woord van.

Evenwel, er moest een onderzoek ingesteld worden en in het onprettige besef, dat zij een nutteloze arbeid tegemoet gingen, stapten enkele rechercheurs naar het vervallen huis van de arme John. Arm? Het scheen of zij middeleeuwse schatkamers binnentraden. Het gehele huis was, van onder tot boven, met geld volgepropt. De bankbiljetten puilden uit de theepotten en bloemvazen, ze lagen opgestapeld in dozen en pannen, de grond was bezaaid met goud- en zilverstukken, zelfs de badkuip lag boordevol geld.

„Waarom heeft u al dat geld opgepot?" wilden de rechercheurs van John weten.

„Angst voor Hitler," betoogde John, „want als hij Amerika had veroverd, had hij vast en zeker ons geld van de bank afgehaald." Toen Hitler niet kwam, besloot John het geld toch maar thuis te laten. Enkele tientallen bankbiljetten waren fiks versleten, omdat de zonderlinge John en zijn zuster er veelvuldig overheen waren gelopen.... Om de dieven verder niet in verleiding te brengen, namen de rechercheurs Johns kapitaal mee naar het bureau en gaven het daar een veiliger plaats.

Enkele dagen na het bezoek van de rechercheurs meldde zich een inspecteur aan Johns woning.

„Ik ben van de belasting," zei hij....

ENGELANDS SPORTVELDEN WORDEN VERWARMD

Een voor Europese sportbeoefenaars en stadiondirecteuren wel zeer opzienbarend bericht komt uit Engeland. Door de onderzoekingen van het „Bingley Sports Turf Research Institute" in Yorkshire zal het in de toekomst mogelijk zijn om tegen geringe kosten voetbalvelden etc. te verwarmen.

Wat dit in het Europese klimaat, vooral in de wintermaanden, betekent, laat zich wel denken. De installatiekosten voor een dergelijk grondverwarmingssyteem bedragen ongeveer Cf 20.000, een klein bedrag in vergelijking tot de schade die wordt geleden door het aflasten van wedstrijden, het oplopen van verwondingen op harde treinen —vooral belangrijk ingeval het „dure" spelers betreft.

De zekerheid dat alle wedstrijden voortgang zullen kunnen hebben is hierdoor verzekerd. Het is haast te fantastisch om te geloven, maar de feiten liegen er niet om. De kosten, wanneer het systeem eenmaal is gemonteerd, bedragen per dag ongeveer Cf 120.

De installatie werkt geheel automatisch. De velden worden verwarmd door een net van ondergrondse draden en thermostaten. Het systeem is reeds verschillende winters op proefvelden uitgeprobeerd en men kan dan ook nu tot aflevering overgaan onder volle garantie. De terreinen blijven zacht, practisch sneeuwvrij en goed bespeelbaar. Een uitvinding, welke in Europese sportkringen een revolutie betekent, doch welke wij op Curacao gelukkig niet nodig hebben.

B.W.I.-FEDERATIE OVER 10 JAAR VOLLEDIG ZELFBESTUUR?

CARAIBISCH GEBIED — Op de 8ste jaarlijkse Conferentie betreffende Caraibische landen, welke verleden maand op de Universiteit van Florida werd gehouden, deelde de heer D. Williams, Koloniaal Ataché aan de Britse Ambassade in Washington, aan de gedelegeerden mede, dat het systeem van Kroonkolonien in het gebied aan het verdwijnen is. Hij deelde de Conferentie mede dat hetgeen men ziet niet alleen de groei ontstaan is van systemen van verantwoordelijk zelfbestuur, maar tevens het verval van het Koloniale Systeem. De heer Williams vestigde de aandacht op de vestiging in januari verleden jaar van de Federatie van 11 eilanden die bekend zullen zijn als West-Indie, met vrije verkiezingen in het vooruitzicht in maart volgend jaar. Hij voegde eraan toe: „Van het begin van zijn bestaan zal West-Indie verantwoordelijk zelfbestuur hebben Het is de bedoeling dat West-Indie voort zal gaan naar volledig zelfbestuur binnen het Gemenebest en zijn leiders hebben alle vertrouwen dat zij dit doel binnen 5 à 10 jaar zullen bereiken".

IETS VOOR ONZE HYDROPONICS?

PUERTO RICO — Een nieuw product genaamd „Giberellin", die de makers aanduiden als een „wondermiddel voor planten", wordt in Puerto Rico gemaakt en verkocht aan tuiniers, en suiker- en annanasverbouwers in Centraal Amerika, en het Caraibisch gebied. Het nieuwe middel dat naar verwachting de groei van de meeste planten zal versnellen, wordt vervaardigd door de Caribe Chemical Co. te Hato Rey. Proefnemingen met deze Giberellin worden thans door de Landbouwautoriteiten verricht. De eerste resultaten zijn gunstig.

OUDE MEESTERS IN PUERTO RICO

PUERTO RICO — De eerste schilderijen-tentoonstelling van grote meesters zal begin dit jaar worden gehouden. Dit werd onlangs bekendgemaakt door het Instituut voor Cultuur van Puerto Rico onder wiens auspicien de tentoonstelling zal plaatsvinden. De schilderijen, alle van Europese meesters beslaan een groot tijdperk van de 13de tot de 19de eeuw, en zijn ook representatief wat betreft de schilders. Er zullen werken worden geexposeerd van Giovanni, Bellini, El Greco, Lorenzo Lotto, Jan Breughel, Murillo, Peter Paul Rubens, John Constable, Sir Joshua Reynolds en Sir Thomas Lawrence. Het meest beroemde meesterstuk in de collectie is misschien wel de „Dode Christus' door Andrea Mantegna, waarvan de waarde op 75.000 Amerikaanse dollars wordt geschat. De geexposeerde collectie is afkomstig van een van de vooraanstaande New Yorkse Musea. Er zullen in totaal 35 schilderstukken met een totale waarde van 1.000.000 dollar worden geexposeerd.

SUIKERARBEIDERS IN B.G. HEBBEN HET NIET SLECHT

BRITS GUYANA — De vereniging van Suikerproducenten en de z.g. „Manpower Citizen's Association" (een plaatselijk vakverbond) hebben een overeenkomst gesloten betreffende de stichting van een soort ziekenfonds met een kapitaal van een kwart miljoen dollar ten bate van arbeiders in de suikerindustrie in het gehele land. De voornaamste bepalingen van het fonds zijn de volgende: Die arbeiders die toegelaten willen worden tot het fonds moeten eerst gedurende een jaar blijk hebben gegeven van regelmatig werkbezoek. Het daaropvolgend jaar hebben zij dan recht op 6 dagen loon die ze kunnen innen bij ziekte van de duur van een week of meer. Wanneer een arbeider gedurende het jaar er geen gebruik van heeft gemaakt worden deze 6 dagen volgens een accumulatie-systeem bijgeteld bij de 6 dagen van het volgende jaar. Deze accumulatie duurt voort zonder onderbreking tot de dood of pensioen van de arbeiders.

STROEF VERLOOP VAN JAPAN'S OLIEBESPREKINGEN MET KOEWEIT

Tokio, 14 jan.: — De Japanse oliebesprekingen met Koeweit schijnen op moeilijkheden te zijn gestuit, zo deelde een woordvoerder mee van de groep Japanse oliebelangen die in dat land olieconcessies trachten te verkrijgen.

Er wordt onderhandeld over boorrechten in het gebied voor de kust van de neutrale zone tussen Koeweit en Saoedi-Arabie. De leider der onderhandelaars zal op 15 januari naar Tokio terugkeren om tussentijds rapport uit te brengen en ruggespraak te houden.

Daarna zal hij direct weer naar Koeweit teruggaan. De woordvoerder deelde niet mede wat de moeilijkheden zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN:

Woensdag 15 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: The Naked Dawn
SAVANETA 19.30: Besos Prohibidos

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Het wnd. Hoofd van de
DIENST OPENBARE WERKEN ARUBA
zal op Vrijdag 31 Januari 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden

bestek no. 5:
Restaureren exterieur gebouwen complex omsloten door de Hendrikstraat, Arendstraat, P. Breughelstraat en de J. G. Emanstraat te O'stad.

Bestekken vanaf heden verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst à f. 10.— per stel, restitutie f. 7.50.

Het wnd. Hoofd van de
DIENST OPENBARE WERKEN ARUBA
zal op Wonesdag 10 Februari 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden

bestek no. 6:
Schilderen, sausen en reparatiewerkzaamheden aan de Landswoning Maria Christinastraat 2 Oranjestad.

Bestekken vanaf heden verkrijgbaar bij bovengenoemde dienst à f. 10.— per stel, restitutie f. 7.50.

BEKENDMAKING
Bewaring van Hypotheken, Kadaster en Scheepsbewijzen

De aandacht van belanghebbenden wordt er op gevestigd, dat de eigenaar van een in het scheepsregister te boek gesteld schip, ingevolge artikelen 380 e.v. van het Wetboek van Koophandel, verplicht is, ten kantore van het eiland alwaar het schip te boek gesteld is, aangifte te doen:

a. van doorhaling, ingeval het schip naar het buitenland verkocht is, ingevolge het vergaan is, gesloopt, enz.

b. van wijziging, bij verandering van naam, netto-inhoud, inrichting, enz.

Niet nakoming van deze verplichting wordt krachtens artikel 466 bis van het Wetboek van Strafrecht gestraft met een boete van ten hoogste f. 1.000.—

Het Hoofd van de Dienst: E. SALAS.

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki nos kier extende nos mas sincero gratitud na tur esnan cu a mustra nan atencion y cu a compania nos na tristu ora di nos ruman, cu a bira victima di un desgracia di trafico dia prome di Januari pa 12.15 y cu a ricibi e morto tristu cual nos no por lubida y ni basta llorá.

PROFECTO S. GIEL
(q.e.p.d.)
su nomber di carinjo „Chal"

Na nomber di su ruman nan:
Silvesta, Manuelita, Estrenita, Dominico Giel y Silvia Wolff-Giel.
Ruman: Felecita, Fanfa, Beatrice, Senjora Me Smit y tur famillianan.

PARTICIPACION

Servicio di inscripcion di Hipoteca, Kadaster y Barcu.

Ta yama atencion di interesadonan, cu donjo di barcunan registrá den „Registro di barcunan", tin obligacion, segun artikel 380 y otros di „Wetboek van Koophandel", di notificá e kantoor di e isla na unda e barcu ta inscribi:

a. pa cancela e inscripcion den caso cu e barcu a worde bendi na un stranjero, cu e barcu a perde, keda destrozá etc.

b. pa cambia e inscripcion, den caso di cambio di nomber, di su tonelada, su instalacion, etc.

Esun cu no cumpli cu e deber menciona ta worde castigá cu un boet di maximo f. 1000.— segun artikel 466 bis di Wetboek van Strafrecht.

Hefe di Servicio: E. SALAS.

PEON A SER HANJA HORCA

Un peon di 27 anja di edad, coe tabata traha cerca Senjor George Creary di Carpenter's Road 18, a ser hanja ayera mainta tempran, cologa na su nek na un palu di mango na su lugar di trabao na Jamaica.

Esaki tabata Kenneth Raymond di St. Joseph's Road, coe a ser hanja cologa coe un waja di cable na un palu di mango coe un boeki di storia religioso habri banda di su pianan.

Despues di descubrimentu dje cuerpo Constablenan A. E. Brown y N. D. Mitchell a bai ne escena. Post mortem a ser haci door di dokter G. E. Valentine di Lower St. Andrew, na hospital publico na Kingston.

ELA MURI DESPUES DI UN BOXMENTU

FROME — Senjor Rusus Jolly, di 67 anja y coe ta un empleado di West India Sugar Co. Ltd., na Frome, tabata manehando su vehiculo for di trabao pa su cas, ora cu e auto a dal contra un otro, maneha pa Sr. Lynden Crooks di Frome y coe tabata pertenece na senjora W. A. Campbell. E boxmentu a ocurri riba un brug mas of menos un milla for di Frome. No tabata visible coe Senjor Jolly tabata herida. Cpl. Buchanan, coe ta atacha na warda di Polis di Frome a jega ne escena y tabata investigando e caso ora coe senjor Jolly a muri. Senjor Jolly a laga un senjora coe 8 yiu atras.

PAGINA TRES

Camel Y Amstel A Perde Pa Default

OTRO WEEKEND SIN PELOTA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e weekend ultimo tabata anuncia e partidonan Camel contra Lucky Strike na Oranjestad y Sears contra Amstel na San Nicolas. E partido di dia Domingo mainta na Oranjestad no a tuma luga ya cu e cigarilleronan di Camel no a presenta pa enfrenta e novena puntero di Lucky Strike. Cu esaki Camel a firma su propio sentencia.

Awor nan lo bolbe worde multa cu e gastonan haci en coneccion cu e partido aki, pero peor ainda nan ta worde saka for di e Torneo Promocion y . . . manda automaticamente un clase mas abao. Esaki ta nifica cu e novena di Camel ya lo no forma parti di e liga nobo cu lo keda forma na final di e actual torneo. Naturalmente ta un lastima y segun nos parecer e consecuencia lo ta cu e equipo aki lo kibra. Tin hopi hungador den dje cu suficiente capacidad pa actua den AAA y lo ta un perdemento di tempo pa nan pa bai hunga den AA caminda e competencia lo no ta suficiente fuerte pa nan. No cabe duda cu mayoria di e hungadornan lo pasa pa e cuatro equiponan cu lo forma AAA pa asina por continua den e mihor calidad di baseball. Tambe algo cu nos ta duda masha hopi ta cu e sponsor di e equipo lo sigi mantene un equipo cu no a haci esfuerzo, ya cu e mes a firma su sentencia, pa keda den e clase mas halto di nos isla.

Ningun persona di Camel a presenta Diadomingo mainta den Wilhelminastadion y despues cu e 15 minuutnan reglamentario a pasa e umpirenan presente a declara y firma e partido gana na favor di Lucky Strike, cu asina ta continua na cabez di e Torneo cu apenas un derrota. Nos mester desaproba e actitud di Camel completamente ya cu di e forma aki sigur nos baseball no por progresa.

Diadomingo merdia na San Nicolas den Lago Sport Park mester a enfrenta otro Sears y Amstel. E novena cervecero a presenta cu unicamente ocho hungador, di modo cu nan tambe a perde pa default. Nos no ta sigur pero nos ta kere cu esaki ta promer biaha den e brillante historia di Dodgers/Amstel cu ta sosede algo asina. Kiko esaki ta nifica? Cu tambe Amstel ta decayendo?? Cu interes den e hungadornan pa sigi hunga pa e equipo aki a desaparece? Ultimamente ta circulando hopi rumornan cu dos baluarte di Amstel, esta Tenchi Hoftijzer y Abraham Lake ta asina disgusta cu e actitudnan tuma den ultimo tempo cu nan tin intencion di sali for di Amstel y hunga pa un di e equiponan di Oranjestad. Kiko tin di verdad den esaki nos no a logra hunja ningun confirmacion ainda. E perdida aki ta e tercer pa Amstel, pero ainda nan ta continua den e segundo puesto.

Cu e salida forza di Camel, un partido perdi pa default pa Amstel y retiro forza na dos miembro di directiva di A.B.B.A., e noticianan tocante nos baseball no ta nada alentador. Pero nos ta kere cu, cu excepcion di e default di Amstel, ambos otro decision y aplicacion di regla door di directiva di A.B.B.A. lo ta na bienestar di nos baseball. Ya cu reglanan ta worde traha pa worde cumpli cu nan. Y si nan t'ey sin cu nan worde aplica anto si no ta sigur cu e deporte lo sigi existi. Disciplina mester worde imponi, cueste loke cueste. Y cu A.B.B.A. tin intencion di imponi disciplina y aplica su reglanan ya a worde proba door di e retiro forzoso cu a worde duna na e president y vicepresident di e directiva, kendenan no tabata asisti na reunionnan di directiva. Nos ta kere cu directiva di A.B.B.A. ta haci bon di mustra cu su intencion ta di biba segun reglanan y no laga cos bai na kier di cada uno.

MINGO SALAZAR A SLAAG PA HYPNOTISADOR

ORANJESTAD — Ayera Senjor Dominico Salazar, mihor conoci como Mingo, a ricibi su diploma di hypnotismo for di su school na America, „The Institute of Hypnology" na New York.

Durante un interview cu nos tabata tin cu Sr. Salazar, el a splica nos algun aspecto di e ciencia oscura aki, ilustra cu algun portret cu a worde tuma durante su prome demonstracionnan.

Segun nos ta informa Sr. Salazar ta e promer Arubiano poseedor di un diploma asina y nos ta feliciteer Sr. Salazar masha hopi cu su diploma deseando e masha hopi exito ariba tereno di hypnotismo.

E joven hypnotisador aki tin intencion di duna un demostracion dia 21 di Januari den „Aruba Royal Club" na Oranjestad.

PROMER DEMONSTRACION

Poco dia pasa senjor „Mingo" Salazar di Oranjestad a duna un demonstracion di su liheresa como hypnotisador na un circulo chikitu. Riba e portret, cu a ser tuma na e ocasion aki, nos por weita, con Rudolf Richardson a ser poni na un estado hypnotiza y con su curpa a bira mes stijf cu un palu. Dolores, ruman muher di Rudolf, ta bai para riba barica di su ruman homber chiki.

Long Gun Wilson ta planeando programanan amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Di e promotor Long Gun Wilson nos a hanja e informacion cu e anja aki e lo trata di forma un campanja grandi pa peleanan amateur. E lo dedica mas tempo na presentacion di programanan amateur, cualnan naturalmente e lo presenta den Wilhelminastadion.

E luna aki na Lago Sport Park lo cuminza e anual programanan amateur cu e activo directiva di L.S.P. ta organisa y Long Gun ta planea di cuminza presenta su programa tan pronto e torneo di L.S.P. termina. Cu esaki ta un necesidad pa nos boxeo no cabe duda. Ta den e pugilistanan amateur tin e futuro estrellanan di nos isla. Nos por recorda com Sam Langford, Kid Fenton, Batey, Efe Croes, Aruban Chocolate, K.O. McCoy y ultimamente Young Walcott tabata worde presenta den programanan amateur. Awor e pugilistanan aki a haci e salto pa profesionalismo y den cada un di nan nos boxeo tin un promesa. Amateurismo indudablemente ta algo indispensable y merece apoyo di un y tur cu ta den posicion di por duna. Cuanto nos biaha nos no por a presencia com e peleanan amateur den un programa cu resto profesional tabata mucho mas emocionante cu cualkier di e preliminarnan cu tabata profesional. Y ta emocion ta vida di tur deporte. Ta esaki ta loke e fanaticonan ke presencia. For di amateurnan e fanaticonan sabi kiko di spera loke semper ta un pelea di hopi golpi aunke cu real tactica di boxeo naturalmente no t'ey ainda. E hoben pugilistanan cu ta principia como amateur despues di anjas ta bira campeon y atraccion estelar di cualkier programa. Ta p'esey e idea di promotor Long Gun Wilson den nos opinion ta grandioso. Y nos ta spera cu Long Gun lo hanja e apoyo tan necesario pa e por cumpli cu esaki. E real fanaticonan di boxeo lo no por falta un di e programanan amateur y asina lo duna un apoyo cu e deporte por usa bon. Di nos parti Long Gun por conta cu e lo hanja cooperacion pa eleva e caliber di amateurismo y consecuentemente di boxeo en general na nos isla.

Cumpleanjos feliz

Diamars, 14 Januari

Awe ta celebra su cumpleanjo e hobencito Eufracio Kock i e ta ricibi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Seferina, Victoria, Robert, Manuel, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, swanan Augustin Arends, Gumersindo Koolman, pepe Dorita Thiel, omonan Francisco Geerman, Mario Maduro.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Catharina Croes kende ta celebra awe su cumpleanjo pa parti di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chibi, Chime, Poli, wela Catharina i demas famila, amiganan, amigonan i su tres ihanan.

Francisco Croes a celebra su 24 anja i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan comprometida E. Yarzagaray.

Felicitacion ta bai awe pa srta. Leoncia Lopez pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama Catrien, padraso Francisco, rumannan Mosa, Chome, Frens, Iris, Dutchi, Lino, Ruby y Ruben Kock, wela Meme, tanta Marie Lopez, omo Francisco Lopez i tur prima i primonan.

E hobencito Erwin v.d. Biezen ta celebra su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sildo, Dora, Oiindo, Etji, Leta, wela, tanta i omonan, primo i primanan especialmente di su madrina Linda Vrolijk i padrino Max v.d. Biezen.

Gumersindo Koolman ta celebra su 20 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su tata Reymundo, mama Catharina, rumannan Luisa, Johan, Marianita, swa Menancio Croes, su comprometida Victoria Kock, amiga Imelda Donati.

Hopi felicitacion ta bai pa e caballero Jacobo Maduro kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Clemencia, rumannan Prens, Juan, Juliana, Eugenia, Petra, Sira, Gabriela, subrino i subrinanan, amigo i amiganan especialmente di Los Bicotes.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Juan Wester pa motibo di su cumpleanjo especialmente di su esposa Dilia, yiunan, rumannan i demas familia.

Awe ta recorda su feliz cumpleanjo srta. Candelaria Orman i e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Andrea i Francisco, tanta, omo, amiganan, di iha Siria Olivier y prima Emilie Kelkboom.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Diarazon 15 Januari:
DE VEER 20.30: The Burning Hills
RIALTO 20.00: Enemigos
PRINCIPAL 20.00: The Man from Laramie
AURORA 19.30: The Naked Dawn
SAVANETA 19.30: Besos Prohibidos

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista muscial
11.00 Marcha oficial.

Awe ta' celebra nan cumpleanjo Ambrosio Vos, sra. Candelaria Winterdaal, Catharina Croes, Felis v.d Linden, Hose Ras, Francisco Alejandro Croes, Helenita Henriquez, Hendrik i Henry Croes, Ria Croes, Nicolaas Figaroa, Hilda Rasmijn, Ambrosio Vries, Paulina Rasmijn.

Diarazon, 15 Januari

Awe ta ricibi hopi felicitacion Helen Werlema ken ta celebra su cumpleanjo pa parti di su tata, mama, rumannan, padrino Crecencio Geerman madrina Elsa Geerman.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Edwin Patricio Giel kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata Enrique, mama Aida, rumannan i wela Juana.

Pa su motibo

No. 22

E dokter tabata sigui e bistanan di Dudley i nan direccion, pero e cara blanco a disparce unbez.

„Ta manera bo tin enfermedad di luna", Averill a grunja.

„He, anto cu luna tras di mi?" e huesped a responde cu dificultad, dominando su mes. „No; mi ta contemplando aqui e aspecto pintoresco di bo cas. E ta queda asina bunita den luz di luna cu su jerbanan ramadera i su bentananan antiguo.

Generalmente juristanan no sa t'asina poetico", Averill a responde. „Ami no ta hanja nada bunita na e cas aqui. Pa mi e no tin diferencia foi un guamicion, un magazina of...."

„Un prison", Harcourt a bisa hariendo.

„Indudablemente. E cas di palabrua aqui no tin mucho menos apariencia cu un prison. Pero mi n' por soporta bo chanzanan vulgar. Quizas bo 'n tabata sa esai, Sr. Harcourt. Mi n por wenta chanza. Nan ta haci mi bira loco. Melor nos bam p'aden. Ta haci asina friu aqui for. I serena a cuminza cai i esai ta masha malo pa mi weusan.

Poco poco nan a regresa cas i Dudley no por a quita su bista foi e bentana na unda el a mira e cara blanco. I el a cuminza ta puntra su mes cu esai tambe por tabata un alucinacion; e mester a corda na e historia di un cas, na unda anjanan largo tabata spook un apariencia di un camarera i ora nan a bai busca fondo dje asunto aqui tabata un ilusion optica i nada mas. Esaqui tabata forma aparicion di un camarera pa motibo dje adorno i planchinan cu tabatin kanto dje muraja i di aleu bo tabata quere sigur cu tabata un mucha muhe, mescos cu tin bez bo ta hanja un tal figura den gruta i barancanan sin cu ningun escultor a graba esaqui.

I net ora cu e tabata larga su sintipasa riba tur esaquinan Abel su bos rudo a grita e dokter un cos i awor cu e dokter tabata preocupé cu e criar, Dudley por a vigila e bentana cu un poco mas atencion. E jalusinan a queda cerra, sinembargo toch Dudley su bistanan skerpi a ripara cu a cai un cos masha suavemente den e jerbanan bao dje bentana. Su curazon tabata bati te den su boca. Porfin algo di dje...... un mensahe, indudablemente e mester tabata p'e.... "

Despues di a papia cu Abel un rato na boz baho, e dokter a regresa trobe. E tabata parce hende tur turdi awor sin sa quico e tabata haci.

„Larga nos bam p'aden pasobra Abel no ta desea mas pa mi queda mas tanto den e aire friu di anochi. Ta ridiculo com preocupa e ta pa mi".

Nan a alcanza na un distancia di alomenos binti paso foi e luga caminda e cos a cai foi e bentana. I mirando masha skerpi cu rabunan di wowo, Harcourt a mira un cos albao, mitar scondi den e jerbanan. Ta com por cohe sin cu e dokter mir'e I tampoco e no por bai despues e sol aya tampoco. Esai tabata practicamente imposible. E tabata sa cu e tabata ser spiona di tur banda.

„Abel a cerra e bentana abri caba", dr. Averill a bisa. „Nos mester pasa anto pa porta dilanti".

Ora cu nan a bira e skina caba, a drenta Harcourt diripiente un inspiracion.

„Dispensa mi, dokter. Mi a larga mi koker di sigaria cai un rato pasa. Larga mi corre bai busk'e. Si esai por ta malu pa bo reumatismo mehor mi sol bai".

„Ai, larga e cos ai para i spaar bo di molester", e dokter a responde. „Abel mes lo busca e cos ai pa bo".

„Noo, masha danki", e hoben a responde hariendo. „Abel por hanja gana di ten'e p'e mes i e ta un souvenir, un recuerdo di un hende cu mi no quier perde, pasobra mi ta aprecie masha".

I kando asina el a corre bai sin preocup'e cu Averill su cara sara. I cohe el a cohe e papel den e jerbanan i a sconde esaqui den su sacu, pasobra immediatamente despues el a tende e pasonan pisa dje dokter su tras.

Loque Dudley a hanja tabata un pida papel cu un cos pisa den dje.

Capitulo XVI

UN MENSAHE DI LALINE

„Qui mishi bo koker di sigaria te ai?" e dokter a puntra Harcourt sospechoso i cu un indignacion oprimi.

„Si acaso mi no tabata sa cu bo tabata un homber poco excentrico, anto lo mi a tuma bo manera di trata hende masha na malu", Harcourt a responde altanero. „T'asina imposible cu mi larga aqui of aya un cos cai den bo cas? Mi n' ta comprende ta paquico bo mester t'asina sospechoso i desconfia".

„Mi ta masha preocupa pa bo seguridad, hoben. Si mester pasa bo algo aqui, anto lo mi no por pordona mi mes", e dokter a bisa hariendo.

„Ai stop. E cachornan ta mucho huicioso pa nan bai haci mi algo. Toch no ta un criminal of un ladron mi ta cu ta busca cos di horta den bo cas of bo hard'in".

„N' t'esai t'e asunto, pero Abel mi criar no tin ley cu bo. E n' por mira bo su bistanan. E ta odia tur stranjero. I mi n' ta quere cu e ta enteramente imputable. Anjanan pasa Abel a deserta foi ehercito. E tabata completamente aturdi pa motibo di infieldad di su namorada i den cada desconocido e ta mira e miserable cu a destrui felicidad di su bida of un miembro di policia. Ami e ta stima, pasobra mi ta masha bon pa Laline, quende e ta adora. Den anjanan pasa e tabata oppasser di Laline su tata".

„I ta quico ami lo tin di teme di dje?"

E dokter a hiza su skoudernan. I despues di un rato el a bisa:

„Tur loque bo por spera ta un tiro di revolver, of un stoot di un bajonet frus. Bo ta comprende awor anto paquico mi tin miedo di larga bo solitario?"

„Wel, larga mi bisa bo cu franqueza, cu e cas aqui ta masha dibertido pa un invita hende. Mi ta masha agradecido pa bo hospitalidad, dokter", Harcourt a bisa na boz alto i un poco sarcastica.

„Laline lo ta bira impaciente ora 'sina", Averill a bisa, rechazando e observacion di su huesped. „Nos no ta mucho galante, Sr. Harcourt".

Ora cu nan a drenta den e salon, e mucha muhe tabata sinta den un stul di sosiego, den su man e tabatin un buki, pero cu absolutamente e no tabata leza ni un momento sol den dje tampoco.

„Lo bo tin di pordona nos cu nos a yega asina laat", e dokter a bisa Laline. „Como cu Harcourt tabata goza e luna cla den nos hardin, nos a bai haci un paseo den hardin prome cu nos a bini aqui.

Lihe e mucha muhe a hiza su cara mira. Pa di promer bez Dudley a ripara algun comprension den bistanan di e mucha muhe. El a coloriza un rato i Dudley a comprende cu esai tabata pa motibo dje carta cu awor Dudley tabatin den su sacu di dje. Pero ta paquico e mester a scohe un sistema asina dificil pa e bini na contacto cun'e? Ata nan tabata hunto toch un rato solitario den comedor? Cu atencion el a queda ta mira na e cara berdaderamente bunita. Si; e tabata un belleza en realidad, pero tur loque tabata falta pa por a hacie mas perfecto i completo ta expresion i alma.

„Bo ta canta tambe?" e dokter a puntra Harcourt diripiente.

„Un poco". I Dudley a bai na e piano riba cual tabatin un stapel di piezanan musical.

El a scohe den nan un cantica conoci net adecuado pa su boz di baritono.

Miss O'Conner tabata conoce e cantica aqui i a toca e preludio cu berdadera escrupulosidad. Atrobe Dudley tabata desenganja. Su tocamento tabata manera su cara sin sintimento i comprension profundo.

„Gracias, Sr. Harcourt", e hospitalario a bisa ora cu Dudley a termina su cantica. „Ta masha ten pasa cu stem di un stranjero no a resona den e cuarto aqui. Cantonan amoroso ta pertenece na hubentud. Laline, toca abo algo awor foi e Cavelleria Rusticana".

„Si mi por pidi algo", Dudley a bisa, anto lo mi'n a prefera pa miss O'Conner toca un pieza na viool pa nos tende? Loque m'a tende awe tardi tabata asina bunita, pero asina vaga...... "

„No, no", Averill a interrumpie. „mi no quier musica di viool".

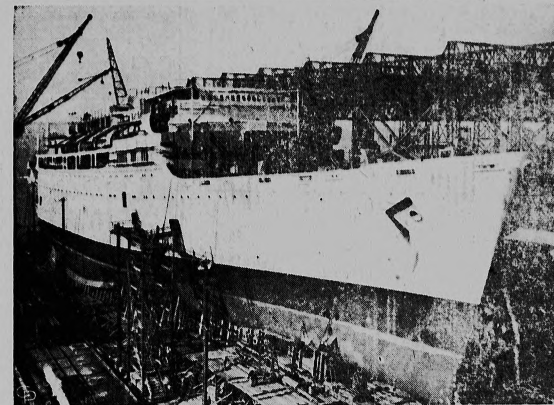
Laline a cesa. E tabata parce un poco nervioso i di su musica di piano no a resulta nada naturalmente, hustamente pe motibo di su nerviosidad. Algun bez tabata parce Dudley cu e mucha muhe aqui tabata mire cu un suplica of un ruego mudo den su bistanan. Pero e no tabata sigur toch di esai.

(*E ta sigui*)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Y manera nos a mira ayera e maquinista a dicidi di bolbe pa e poblacion pa nan bai entrega e botin, y awor e ta sigui papia cu su companjero di trabao bisando cu ora nan yega aya lo nan tin cu duna cuenta di morto di Cisco cu Clover, kende den su opinion a cai den e precipicio y no por di otro manera sino cu nan mester a muri. Pero danki Dios cu sikiera e botin a keda salvo. Pero, mientras tanto Pancho a recupera y e ta biniendo hunto cu Pedro y ata e'a mira con Cisco a cai y nan a dicidi cu mester bai buskele. Pancho ta mustra Pedro e sitio caminda Cisco mester ta, pero Pedro ta na duda si lo Cisco ta na bida pa via di e lugar trabahoso cu tanto baranca y piedranan grandi.



Esaki ta e Santa Maria nobo di Grace Line na Newport News Shipbuilding Co., Newport News, Virginia. E tin e ultimo acomodacionnan pa biahe den Caribe y lo bini ela pa servicio na September.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI.

Solamente e otro huurdonan den e cas tabata sa na quico nan mester a atene nan. Pero den e guarnicionnan grandi, camina un gran multitud tabata biba casi riba otro, ningun hende no tabata interesé pa destino di otro. Cada un tabata biba su bida.

Ni maske mes cu nan por a tende cu e muhe anciana aqui a ser transporta pa montecristo, ainda lo nan no a hanja esaqui nada asombroso, pasobra tur hende tabata sa cu e muhe aqui su cabez no tabata bon.

„Ai", algun a bisa, „t'asina esai mester a termina."

Nan no a papia nada mas cu otro.

Tres dia a pasa, cu Tom Richardson tabata biba den su habitacion nobo. El a caba di haci su idea pa e bai

e dia ai. E mester a para na cabez di un set di recherche pa bai rondona i haci un asalto repentino den un shap contra un tao di malbadonan cu nan a logra descubri.

Un tras di otro su hombernan a ristra tur krotnan di Chicago i alafin nan a logra contra cu e cueba na unda e malbadonan ta bin reuni. I sin duda e razzia aqui lo ta un exito.

Tabata duel Richardson masha tanto cu e mester a bandona su puesto di observacion na Murney street, pero e n' tabata sa quico otro e haci. T'e tabata e unico persona cu por a guia e poliznan sigur na victoria. Sin dje tabatin e chens cu enter e asunto por a fracasa.

Corda cu pa casualidad net e anochi ai Kenson lo yega cas, anto lo tin e chens cu tur e plan bunita cu e detective aqui a traha lo bai perdi i e miserable scapa.

Pa evita esaqui mas tanto posible, Richardson a dicidi di encarga e prome poliz cu bin bishit'e cu su puesto aqui den cas.

Atardi a pasa i nochi a cuminza cerra, ora cu e maestro a tende stapnan pisa ta subi e trapi. E homber cu tabata subi e trapi tabata papia cu un stem ronco den su mes i cada bez di nobo e tabata hik.

Aqui no tabatin mas duda. E homber tabata fuma. Pero tabata Kenson? I si ta fuma e ta, anto e ora ai lo ta mas mehor ainda pa Richardson arrest'e. E ora ai e asunto lo caba mucho mas lihe.

E maestro a queda ta scucha cu dobbel atencion. E pasonan tabata acercando. Cu dificultad e homber a forza subi e trapi; cada bez e tabata hera un treed. No obstante cu hopi trabao manera e tabata por hosikando el a dirigie den direccion di cas di Sra Kenson.

El a pusha e porta abri i a drenta.

„Hepa, bieu, unda b'a hinka bo curpa trobe. Macacu bieu!" el a grita queriendo cu su mama tabata na cas.

„Bravo, bravo", un stem fini a grita na bentana. „Bon dia tantan Jenny. Bravo! Bravo!"

Ora cu e homber fuma a mira e lora el a escapa un grito horrible di maldicion.

„Oh ta bo t'ai, animal sushi. Lo mi sinja bo respeta hende. Awor lo bo bai grita den fierno. I bisando asina el a saca su revolver.

(E ta sigui)

Mickey Hargitay y Jane Mansfield ta paketando nan maleta cu nan a bai cune foi Hollywood na nan luna de miel na Florida foi antayera cu nan a casa. Na derecho Jayne ta den bisti di bruid. E ta tur na kantchi di Belgica cu manga largu. Lo e ta tur na color pink, handschoennan, sombré, cadena di perla.

TIVOLI CLUB TA MAS ARIBA

ORANJESTAD — E encuentro entre Tivoli Club y R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" ta siguiendo. Dialuna anochi tabata tin un encuentro di canasta y bridge na club. Riba e tereno di canasta aki Tivoli tabata masha bon mes y nan a gana e competencia aki di e onderwijzernan coe un score di 16—2. Pero esaki nan a tuma revancha sinembargo riba e mesun anochi door di a gana e competencia di bridge coe un score di 8—0. Pero sinembargo ya nan a perde e ventaje den e „totaalstand". Despues coe e encuentro di volleyball a caba coe un score di 2—2, e „totaalstand" aki tabata 42—38 na fabor di Tivoli. Ainda e encuentro di tennis mester ser hunga, mientras coe Diasabra lo tin un delastu encuentro di voetball entre tur dos e asociacion nan aki riba tereno di Mariniers na Savaneta kamp.

Y.M.C.A. LO CUMINZA UN CLUB DI STAMPIA

ORANJESTAD — YMCA Arubiano a anuncia formacion di un club di filatelista pa tur mucha homber na Aruba entre edad di 9 pa 16 anja. E prome reunion di e club lo ta dia 20 den sala di reunion di Lago Sport Park. Lider di e club ta un persona cu e mes pa hopi anja caba ta un filatelista y ademas e ta asocia na un organisacion internacional di filatelistanan. Obheto di e club aki no ta solamente pa spaar stampia, pero ademas pa historia di stampianan y tur loke tin di haber cu spaarmento di stampia. Tur mucha homber cu ta interesa aki den ta worde suplica di asisti na e reunion menciona, principiantenan tambe ta bonbini. Pa mas informacion por acudi serca Sr. Ralph Papa, tel. 5013 y 5196.

DOS BISHITA DI OBISPO NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera nos a hanja sa cu S.E. Mgr. J. Holterman lo haci dos bishita na Aruba denter di poco. E prome lo ta dia 23 ora cu Mgr. lo bini pa tene discusionnan tocante exploitacion y renovacion di San Pedro Hospitaal. Dia 5 di Februari lo e bolbe atrobe pa e ta presente na e destajo pa trahamento di misa di Fatima na Dakota.

MANAGER DI UN TIENDA A MURI DURANTE UN PLEITO

Senjor Naita Lazarus, di 57 anja, kende ta manager di Bardowell Store na Kingstreet 16, a muri ayera merdia ne tienda. Senjor Lazarus, coe tabata sufri di coerazon, a muri durante un pleito.

Segun informaciones Senjor Lazarus tabata involvi ayera merdia den un pleito coe un cahero, coe ta emplea ne tienda. Senjor Carby, manager di Bardowell's, West Parade, y esposo dje cahera a jega ne tienda y ademas a worde reporta coe a bini pleito entre esun delastu menciona y senjor Lazarus. Durante esaki Sr. Lazarus a muri. Dr. A. L. MacFarlane a worde jama y na su jegada a pronunciele morto. E dokter a conta detective Walker y Charles Virgo di Central, coe a atende esaki, coe senjor Lazarus tabata un di su patientnan pa basta tempu caba y tabata sufriendo di coerazon.

DOS SOEUR NOBO PA HOSPITAAL

ORANJESTAD — Dia 22 di e luna aki lo yega Aruba pa San Pedro Hospitaal dos soeur nobo. Nan ta soeur Eustachia, kende lo bai serca cuido di cas y soeur Bernardina kende cu su experiencia den asunto di Rontgen y su diploma como asistent boticaria lo bai den su ramo. Tur dos e soeurnan tambe ta di congregacion di soeurnan di mision di Asten

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA VIA „VOZ DI ARUBA"

ORANJESTAD — Awe nochi pa un cuarto pa ocho radio „Voz di Aruba" lo bolbe transmiti saludos di estudiantenan foi Hulanda. Awor nos lo tende e stemnan di: Chester Flaun, Frank Flaun y Willy van Trikt di Hospide Wallone na Den Haag; di Hubert Caster, Wim Martinus, Victor Paula, Leo Lacle y Camille Bailey, esaki nan tur tambe biba ne mes un residencia y di Betico Croes, Heronimo Maduro y Boy Escalona, coe ta na Hilversum. Esaki lo ser transmiti atrobe riba Diadomingo anochi ne mesun ora.

KIKO BASI RUTI TA BAI HACI?

Pa luna di Januari Basi Ruti a organisa atrobe varios anochinan atractivo manera canasta y klaverias, bingo y tmbe bridge. E puntonan culminante di e simannan venidero lo ta sinembargo e anochi di baile cu motibo di aniversario di S.A.R. Prinses Margriet dia 18 y un pustamento di pisqueria (trolling) riba Diadomingo 2 di Februari.

PINTURA DI ANTILLENHUIS NA EXHIBICION

ORANJESTAD — For di awe e pintura cu Pandellis na encargo di Eilandsbestuur a pinta y cu denter di poco lo worde ofrece na e Minister Plenipotenciario pa adorna Antillenhuis na Den Haag, lo worde exhibi pa tur hende por bai mire den etalage di Boekhandel di Gebrs. De Wit den Nassaustraat. E pintura basta graandi aki ta duna un idea di e brug natural na Andicoeri.

Remitido

PABIEN „DE TRUPIALEN"

Awe nos ta recorda cu cinco anja pasa e grupo hubenil Arubano „De Trupialen" a cuminza tira su prome pasonan den bida diario di Aruba.

Cu satisfaccion habitantenan di Aruba ta uni huntu pa extende nan felicitacionnan mas çaluroso na e grupo simpatico aki cu a conquista curazon di e pueblo Arubano.

Nos ta orgulloso di posede un grupo artistico asina activo, cu ta desplega nan actividadnan den tur sorto di forma riba tereno di arte. Principalmente nos ta aplaudi es esfuerzo di nan Director dinamico, fr. Alexius c.s. ta haci pa cultiva y propaga den canto y comedia nos lenga nativo papiamento.

Esey mes ta un prueba palpitante cu berdaderamente nan ta traha pa promove cultura riba nos isla, pasobra con ta posibel promove cultura di un pais mientras ta exclui su mes idioma?

Ta pesey nos ta uni huntu, mayornan di Trupialen, como tambe e pueblo en general cu anjanan largu a aclama y lo sigui aprecia e grupo „De Trupialen" como tambe nan Director fr. Alexius pa felicitanan. Dios duna tur forza pa continua satisfactoriamente cu nan tarea di educacion.

Trupialen pabien!

Nos ta contentu huntu cu Boso, nos tur ta participa den boso alegria awe. Ad multos annos.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 19 anja awe e simpatico caballero Pablo Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, amigonan tambe di su sobrinanan Greta, Elvira, Ellda, Rolando y demas familia.

— — —

Seppy Nicolaas Figaroa ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Johana, jiunan Nono, Bita, Ninja, Marietje, Chinta, Segundo, Linda, Mariana y Baita Figaroa.

— — —

E hobencita Mary Maduro ta recorda su aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Cila, Winy, Vi, Wolter, Marcelino, wela i welo, tanta, primo i primanan tur amiganan i demas familia.

— — —

Francisca Henriquez ta celebra su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, ma dushi Cathrine, padrino Francisco, amiganan di 7de klas di Heilig Hart di Savaneta.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e simpatica i encantadora srta. Olinda Geerman i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, especialmente di su amiganan Adela, Dominica, Ida, Zenovia, amiga i amigonan.

— — —

Srta. Edna Thode ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Adelita, rumannan Francisco, Hilario, Marian, Lino, Ronald, Franklyn, Victo, padrino i madrina, amigo i amiganan di Aruba Commercial Bank i demas familia na Estados Unidos.

DE BRITSE UITGEVERS WAREN ZEER ACTIEF IN 1957

LONDEN, 14 jan.: De Britse uitgevers hebben in 1957 een recordaantal van 20.179 boektitels uitgegeven. Volgens „The Bookseller" vertonen de cijfers de hoogste totalen, zowel op het gebied van nieuwe titels (14.798) als van herdrukken en nieuwe edities (5.921). De stijging sinds 1956 heeft betrekking op vrijwel alle categorieen boeken. Hoewel de romanproduktie een eind beneden de voor-oorlogse cijfers ligt, betekent het in 1957 uitgegeven totaal van 3.737 romans een stijging van ongeveer 300 titels ten opzichte van 1956.

Een belangrijke stijging geeft de produktie van kinderboeken te zien. In 1957 werden er bijna 200 titels meer uitgegeven dan in 1956. Andere stijgingen betroffen de boeken over handel en industrie (30 pct) en religieuze en theologische boeken (17 pct). De uitgaven van poëzie en toneelwerken vertonen een stijging van ongeveer 10 procent ten opzichte van 1956.

Maria Callas zal haar memoires (nog) niet schrijven

ROME 14 jan.: — Maria Meneghini Callas, de zangeres van Griekse afkomst om wier persoon grote deining ontstond toen een officiële operavoorstelling te Rome moest worden afgebroken omdat zij verklaarde wegens heesheid niet verder te kunnen zingen, is uit Rome met haar echtgenoot naar Milaan vertrokken. Zij sprak er haar teleurstelling over uit dat zij van verder optreden in de Romeinse opera had moeten afzien. Zij sprak berichten tegen dat zij voor rekening van een Amerikaanse krant haar memoires zou gaan schrijven.

Maria Callas blijft enkele dagen in Milaan. Daarna gaat zij naar Chicago.

EERSTE KAMER AANVAARDDE WIJZIGING BEGROTING ZAKEN OVERZEE

Den Haag, 14 jan.: — De Eerste Kamer heeft dinsdagmiddag zonder beraadslaging of stemming het wetsontwerp aanvard tot wijziging van de begroting 1956 van het departement van Overzeese Rijksdelen (thans departement van Zaken Overzee). Deze wijziging houdt verband met de verdere voorschotverlening aan de Stichting voor de Ontwikkeling van Machinale Landbouw in Suriname, en betreft een crediet van ƒ 650.000.

LEVENSSTANDAARD IN CANADA LAGER DAN IN V.S.

OTTAWA, 14 jan.: Volgens een rapport over de economische vooruitzichten van Canada, samengesteld door professor David Slater van de Universiteit in Kingston (Ontario) is de levensstandaard in Canada 20 à 30 pct lager dan in de Verenigde Staten, maar hoger dan in Engeland en de rest van West-Europa.

Prof Slater voorspelt, dat de persoonlijke bestedingen in Canada in 1960 70 pct groter zullen zijn dan die van 1955.

RUSLAND ZAL JEMEN ECONOMISCH STEUNEN

Cairo, 14 jan.: — De Sovjet-Unie is van plan om aan soortgelijke economische hulp te geven als aan Egypte en Syrie, aldus is in welingelichte kringen te Cairo meegedeeld.

Volgens deze mededeling zal deze maand een groep Russische deskundigen uit Cairo naar amen rezen om een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheid van ontwikkeling van zekere industrieën in Jemen.

De groep zal worden vergezeld door Kisselef, de Russische ambassadeur in Egypte.

Am. vice-president invaller van de president bij ziekte?

WASHINGTON, 14 jan.: — De juridische commissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden zal aan het congres voorstellen doen om tijdelijke opvolging van een president door de vice-president mogelijk te maken ingeval de president door ziekte of anderszins niet in staat is zijn functie uit te oefenen.

Deze kwestie is door de recente ziekte van president Eisenhower weer in het brandpunt van de belangstelling gekomen.

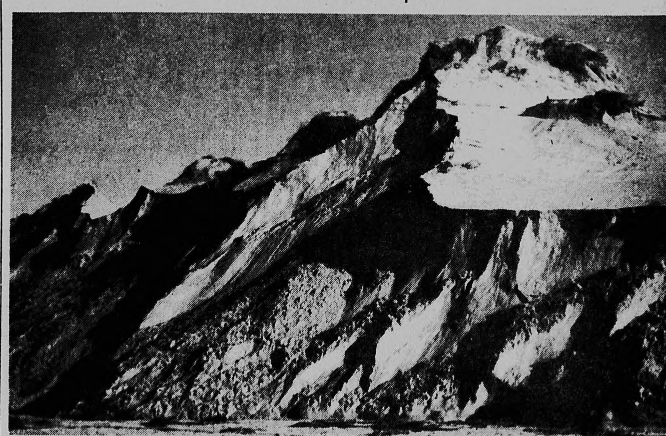
Men denkt aan de mogelijkheid een commissie te benoemen, waarin de voornaamste ministers vertegenwoordigd zijn, en die zou moeten uitmaken wanneer de president niet in staat is zijn ambt uit te oefenen.

De voorzitter van de juridische commissie, de Democraat Cellar, maakte donderdag in Washington bekend, dat senator Kefauver, voorzitter van de sub commissie voor grondwetwijzigingen van de senaat, deze maand nog een onderzoek naar de voorstellen zal beginnen.

Eisenhower wordt onderzocht

WASHINGTON, 14 jan. — President Eisenhower zal binnenkort opnieuw een grondig medisch onderzoek ondergaan om te zien of hij al geheel van de lichte beroerte, die hem in november trof, is hersteld. Dit is meegedeeld door een woordvoerder van het Witte Huis.

Natuurgeweld? Maanlandschap? De „Grand Canyon" in Amerika? Zuidpool?



Nee. Het zijn Nederlands eigen duinen op Texel, die zwaar te lijden hebben gehad van de storm. Rond een half miljoen kubieke meter zand werd alleen al van de Texelse kust weggeslagen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita i Lorenzo ta cana ta keiroe den caja, ata den e showcase Pepita a weta un bisti masha bonito i e la keda para pa e waak mas mehor, pero e unico cos cu Lorenzo a busca pa waak ta e prijs i e bisti ta costa $ 58.—. Lorenzo a pone man na cabez, pero Pepita a hari i e la bisa: pero Lorenzo no spantabo, ta weta so mi a keda para weta e bisti, i tranquil nan a sigi cana, pero ora nan a jega un distancia basta leuw ata a pasa un dama masha nechi i Lorenzo a waak, bolbe waak, te hasta e no ta weta caminda e ta cana pa e waak e dama i ora Pepita no por a wanta mas e la grita Lorenzo. Cu un hari Lorenzo a contesta: no spanta Pepita, ta waak so mi ta waak. Pepita mester a keda ketu mescos cu el a waak e bisti Lorenzo a waak e dama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 16 JANUARI 1958 — No. 3035

Arrestacion Di Mas Di 3000 Hende Na Venezuela Pa Motibo Politico

BOGOTA: — Segun 15 refugiado politico, cu a yega Bogota Diamars, mas cu 3000 hende a worde arresta na Venezuela desde dia di Anja Nobo, pa motibu politico. Nan a bisa cu futuro ta masha insegur; ainda tin tension na Caracas.

Aparentemente general Perez Jimenez no tabata por mantene su posicion, asina e refugiadonan aki a bisa.

Nan ta mira e revision di gabinete como un prueba cu presidente Perez Jimenez tabata obliga di sucumbi na e presion cu e militarnan a aplica den gobierno nobo y cu el a hanja su mes obliga di duna general Romulo Fernandez su retiro. Aparentemente e hecho aki a fortifica su posicion. Segun otro informacion dje refugiadonan e lidernan dje revolucion di Anja Nobo tabatin intencion di larga e financiero, Eugene Mendoza, un persona masha respeta na Venezuela, bira presidente di un „junta", cu nan lo a forma despues di caida di presidente Perez Jimenez. Mendoza no a consenti formalmente cu esaki ainda ora cu e revolucion a cuminsa. E refugiadonan a bisa cu despues dje revolucion el a worde arresta y a hanja su libertad despues di un interrogacion di tres hora, despues cu e rebelion a worde suprimi.

E refugiadonan a informa tambe cu e revolucion tabata un revolucion militar, pero cu poblacion di Venezuela tabata dispuesto na sostenele; segun e refugiadonan e revolucion lo tabata tin bon exito, pero muchu detalle a bini na conocimentu di otro hende, pa cual motibu autoridadnan tabata na haltura, nan a bisa cu e arrestonan ta sigui, pero cu ningun hende no ta worde maltrata mas desde cu poliz militar a hanja encargo di mantenementu di „seguridad nacional".

Entre e refugiadonan ta Emiro Echeto Laroche, editor dje corant „Ultima Noticias", Oscar Yanes, editor di „La Esfera", Carlos Capriles, editor responsable dje corant „Elite" y ruman di Miguel Angel Capriles, donjo di e tres corantnan menciona, kende a worde arresta na Caracas y ainda ta den prison.

Ademas ta entre nan Julio Ramos, editor dje corant „Universal", militarnan, estudiantenan y negociante cu a tuma parti na e rebelion na Maracay.

SUPLICA DI UN GRUPO DI HAPONES NA NACIONNAN UNI

TOKIO: Un grupo di ciudadano importante Hapones a manda nacionnan uni un suplica, den cual nan ta pidi pa acepta organisacionnan manera pacto atlantico, seato y e organisacionnan dje bloque comunista como miembro di nacionnan uni. Esaki mester termina e situacion desarmonico den mundu.

Un comunicado cu a worde publica na Tokio a worde firma pa „e comision di siete homber pa paz mundial".

DIASABRA SENTENCIA DEN CASO WILLEMSEN

ORANJESTAD — E „kort geding" cu Mr. H. C. Willemsen a cuminza serca ambtenarengerecht contra di su schorsing segun landsbesluit, cu a worde trata ayera mainta, lo worde pronuncia e sentencia Diasabra awor.

Sociedad Surinam a tuma despedida di nan patrono Kwartsz y esposa

ORANJESTAD: — Ayera nochi e directiva di e sociedad Suriname a tuma despedida di e patrono di nan sociedad, ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz. E despedida aki a tuma lugar durante di un diner intimo cu e directvia a ofrece Mr. Kwartsz y su esposa den Bali Restaurant.

Naturalmente hopi palabranan di aprecio a worde pronuncia entre otro door di e president Emile Goedhoop, kende a papia na nomber di e Surinanman en general, pero na di e miembronan di e sociedad en e special y ela gradeci Mr. Kwartsz pa su cooperacion cu como Gezaghebber durante hopi anja ela duna y e interes cu semper ela demostra como patrono di e sociedad. Como un prueba di carinjo y aprecio ela entrega un set di koffie y thee di plata. Den su contesta Mr. Kwartsz a duna di conoce cu tanto e como su esposa ta masha contento cu e regalo y cu su amigonan Surinam semper lo ta bonbini den su cas nobo na Bilthoven.

Candidatanan di Aruba Social Club

Riba e foto aki nos por mira e shete damanan hunto cu a pone nan candidatura pa Reina di Carnaval di Aruba Social Club. Nan ta di robes pa drechi Maria Wever, Petronillia Ellis, Martina Diaz, Beatrix Tremus, Chichita Wever, Ricarda Arends y Edilia Gonzalez.

NOS TA GRADICI

ORANJESTAD — Nos ta gradici La Victoria-Warenhuis Van de Ree pa e kalender bunita di Austin, na unda nos a hanja diesdos portret di color typico Ingles. Un regalo coe a ser masha aprecia. E kalender Continental, un di e mas bunitanan, of nos por bisa un di e mas bunitanan coe nos a mira e anja aki, nos a ricibi di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. E kalender stranjo aki ta conteni diesdos reproduccion di color di cuadro bunita y grandi.

Na tur dos firmanan masha danki.

NOTICIA DI CARNAVAL

Aruba Social Club tin 7 candidatas

Lo tin atrobe un „Miss Schlitz"

CLUB ESTRELLA TAMBE TA TUMA PARTI

ORANJESTAD: — Aruba Social Club di Pos Chiquito cu na anja 1956 a produci e Reina di Carnaval di Aruba, Olga I, cu anja ultimo su candidata Eugenia Tromp tabata e runner-up, e anja aki tambe tin intencion di sigui den e mes caminda y di competi tanto cu tin cu e otro clubnan pa eleccion di un Reina di Carnaval insular.

E club aki cu ta masha activo especialmente den celebramento di carnaval, tin shete candidatas pa e Reina di e club, a saber Beatrix Tremus, Maria Wever, Chichita Wever, Martina Diaz, Edilia Gonzalez, Ricarda Arends y Petronilia Ellis. Eleccion di e reina ta tuma lugar pa medio di voto cu e senjoritanan ei mes ta bende. E atraccion extra cu e president di Aruba Social Club, Sr. Eulogio Wever, a pensa pa e anja aki ta consisti cu cada ticket di voto na e mes tempu ta un lot den e rifa di un sublime radio blaupunkt!

E programa provisional traha door di e comite di carnaval di e club cu ta consisti di Sres. Julio Luydens, Felix Segundo Silva y Eduardo Laaf, ta anuncia un anochi di baile dia 25 cu cooperacion di Estrellas del Caribe y e shete candidatas lo ser presenta na e publico, y un anochi di baile grandioso mas dia 1 di Februari ora cu e resultado di eleccion di e Reina lo worde anuncia y e dama elehi lo worde corona ei tambe door di e Reina di e Club 1957, Eugenia Tromp. Dia 15 y 16 di Februari lo tin un baile di mascara riba e patio ruim di e club.

Miss Schiltz

Otro bon nobo cu nos a tende avera ta cu Aruba Tradng Co. ya a dicidi pa e anja aki atrobe di tuma parti na e carnaval cu Miss Schiltz. Ainda no ta conoci ta kende esei lo ta. Pero en todo caso Aruba Trading a bolbe duna cu esei e bon ehempio, y e Comite Central di Carnaval ta spera cu hopi otro firma mas lo sigui e ehemplo aki.

Club Estrella

E anja aki pa di prome biaha Club Estrella di Santa Cruz lo bai tuma parti na e carnaval. Ya tin nombra caba un comite di carnaval extenso cu ta den e caballeronan Joaquin Maduro, president; Robert Henriquez, secretario-tesorero, Pedro Yrausquin, Bibiano Lopez, Vicente Lampe, Jan Geurts y e damanan Didi Lopez, Susan Guitierrez, Rosalia Koolman, Nene Vrolijk, Nanachi Vries, Maria Pena y Eta Croes.

E comite aki a resolve cu dia 26 lo tin un gran baile di carnaval y un baile di mascara dia 12 di Februari. Tambe lo nan scohe un reina di e club y pesei mientras tanto ya tin como candidatas e damanan Henita Croes, Aura Delaney, Fabia Jarzagaray, Aura Ras, Marie Vries y Alcida Werleman. Resultado di e eleccion aki probablemente dia 7 di Februari lo worde anuncia, mientras cu e Reina lo worde corona dia 12. Club Estrella tambe lo tuma parti sigur na e parada di carnaval y un auto bunita adorna y probablemente lo bai hunto tambe varios gruponan na pia y otro auto mas dorna.

NOTICIA DI POLIS

Hortamento

ORANJESTAD — M.C. a informa polis Diamars cu nan a kibra den bar di Lago Sport Park den anochi di Dialuna pa Diamars. Tin falta di un cahita cu plaka aden.

Ladronicia

P.D. di San Nicolas a avisa polis cu nan a horta su verf. Ela pidi polisnan pa haci un investigacion.

Hanja y perdi

Sr. Antonio Muyale di Nassaustraat 156 a perde seis henter biljetchi y dos pida mas di LL. Sra. Maria Kross di Wilheminastraat 70 a depone na warda di Oranjestad un yabi di cas cu ela hanja den Pascalstraat. Sr. Jan Nicolaas Arends biba na Savaneta 299 a depone na warda di polis un portmonnie bruin cu algun papel di dollar cu ela hanja den Theater Principal.

BO TA KERE?

— Ba tende caba cu Glenda a casa cu un selfmade man?

— Si, pero ma tende tambe cu ya caba e tin gana cu ta mihor ela casa cu un contratista.

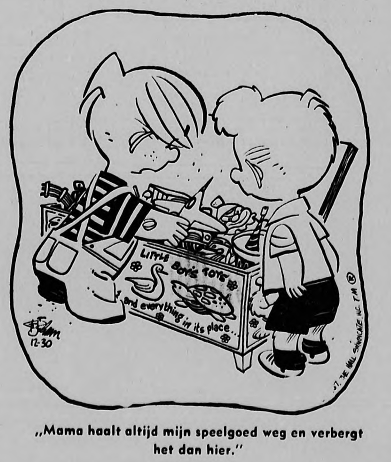
PREMIONAN DI LOTERIA DI CARNAVAL NA EXPOSICION

ORANJESTAD — E premionan na e loteria di Carnaval di Central Carnavalscomite, lo ta na exposicion desde awe cerca La Cubana na Oranjestad. Manera nos lo por corda e premionan aki ta consisti di: un set di chroom di comedor, ofreci pa Texas Furniture Store; un radio Gruundig di modelo pa mesa, ofreci pa Neme; un casette di plata, ofreci pa Panama Store; un valies, ofreci pa La Moderna y un combinacion di lampi coe mesa, cual firma Saade a duna pa e fiesta di carnaval. E biljechi, coe cual bo por gana un di e premionan precioso aki ta costa solamente fl. 1.—, esaki pues ta masha poco.

M. W. HARVEY DI BISHITA

ORANJESTAD — Diabierne lo vega Aruba pa un bishita cortico Sr. M. W. Harvey, assistant manager di International Division di Jos Schiltz Brewing Co. di Milwaukee. Cu bishitanan manera esaki e cerveceria aki ta tene contacto continuamente cu su agentenan rond di henter mundo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mama haalt altijd mijn speelgoed weg en verbergt het dan hier."

„Semper mama ta cohe mi jugete ta warda aqui den".

Lago su directiva a pone na altura

Ayera mainta BC a invita directiva di Lago pa un bishita na e diferente proyectonan na construccion y asina nan tabata na e fabrica nobo di awa, e nutriculture farm, y e trabaonan na e hotel nobo. Riba e foto nos por mira e senjornan ei mientras nan ta scucha e explicacionnan tocante di e hotel cu e deputado O. S. Henriquez tabata dunando. Di robes pa drechi nos por distingui sres. C. Donovan, F. W. Switser, F. Griffin, C. Garber, deputado Henriquez, Gezaghebber temporal Dr. K. H. de Boer, y Sr. O. S. Mingus. Tras di Sr Griffin ta keda Sr W. A. Murray y tras di Sr. Garber ta e deputadonan E. O. Petrona y I. de Cuba, tambe e secretario di land interino A. J. M. Poppe.

Nederland kan verslechtering der verhouding met Indonesie niet tegengaan

DEN HAAG: — Op de vragen van het Eerste Kamerlid Mr In 't Veld betreffende de verhouding tot Indonesië heeft de Nederlandse regering geantwoord, dat zij de veronderstelling, dat de Nederlandse regering thans een bijdrage zou kunnen leveren tot het tegengaan van een verdere verslechtering van de betrekkingen en tot het bevorderen van normale betrekkingen ongegrond acht.

„De regering moge er aan herinneren", aldus het antwoord, „dat ook de jongste verslechtering dezer betrekkingen het gevolg is van volstrekt eenzijdige handelingen van Indonesië, die lijnrecht in strijd zijn met gesloten verdragen, met de regels van het internationale recht en met de eisen van redelijkheid, welke in het internationale verkeer tussen soevereine staten passen. De Indonesische regering is zich overigens volkomen bewust van het feit dat de door haar de laatste weken tegen Nederland genomen maatregelen niet verenigbaar zijn met goede Nederlands-Indonesische betrekkingen.

Hoewel de Nederlandse regering in beginsel bereid blijft tot besprekingen met Indonesië, moet zij zich, gezien de door Indonesië aangenomen houding, toch wel afvragen welke betekenis zulke besprekingen thans zouden kunnen hebben.

Nog zeer onlangs heeft de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, ook in het openbaar, verklaard, dat eventuele besprekingen niet zouden kunnen gaan over het ongedaan maken van de anti-Nederlandse maatregelen, confiscaties etc., welke generlei verband zouden houden met de Nieuw-Guinea-zaak, en dan ook vroeg of laat toch zouden zijn genomen, maar slechts over de overdracht van de soevereiniteit over Nederlands Nieuw-Guinea aan Indonesië.

Gezien het bovenstaande acht de regering het niet opportuun een initiatief te ontwikkelen als in deze vragen bedoeld".

SUEZKANAALMIJ WIL NIEUWE BESPREKINGEN OVER EGYPTE'S NAASTINGSACTIE

LONDEN, 15 jan.: De voorzitter van de Suezkanaalmaatschappij heeft in Londen de hoop uitgesproken, dat er opnieuw onderhandelingen zullen worden gevoerd over de compensatie van de naasting en nationalisatie van het Suezkanaal door Egypte, nu 18 maanden geleden. Deze besprekingen zouden moeten worden geopend na de vergadering te Parijs van aandeelhouders van de maatschappij op 5 februari.

De voorzitter zei, dat op deze vergadering aan de aandeelhouders om toestemming tot het heropenen van de onderhandelingen met de Egyptenaren zal worden gevraagd.

Indien de genoegdoening door Egypte zal worden verleend, zullen de aandeelhouders het grootste gedeelte hiervan uitgekeerd krijgen. Wat het overblijvende deel betreft, zei de voorzitter, dat er geen plannen bestaan om de maatschappij te liquideren, aangezien zij andere projekten op stapel heeft en nog steeds op velerlei gebied actief is.

(Enige tijd geleden werd bericht dat de maatschappij zeer geinteresseerd is in de bouw van een tunnel onder het Engelse Kanaal tussen Engeland en Frankrijk).

ONRUST OP DE BAHAMA-EILANDEN

Nassau (Bahamaeilanden) 15 jan.: — 150 man Britse troepen zijn uit Jamaica overgebracht naar de Bahama-eilande, waar duizenden toeristen hun koffers hebben gepakt om het land te ver laten vanwege de onrustige toestand. De Britse gouverneur is ijlings naar zijn post te Nassau teruggekeerd.

In de vervoersbedrijven zijn stakingen begonnen die zich steeds verder hebben uitgebreid tot openbare diensten als gevolg van de politieke onzekerheid in dit 700 eilanden en 100.000 inwoners tellend gebied.

De militairen van het Worchestershire regiment uit Jamaica zijn in reserve geplaatst in politiebarakken.

Gekleurde stakers demonstreerden vanmiddag door de straten van de hoofdstad Nassau. Gewapende politieagenten hielden de wacht op vitale punten van de stad. De toeristen-industrie is met het sluiten van enkele hotels tot stilstand gekomen, ook doordat de toeristenvluchten naar de Bahama-eilanden, („millionaire-playground") met zo goed als lege toestellen moesten worden gemaakt.

PROGRAMMA LUSTRUMVIERING DELFTSCHE STUDENTEN CORPS

Delft, 15 jan.: — Dit jaar zal het 22ste lustrum van het Delftsch Studenten Corps worden gevierd in de periode van 7 tot en met 16 juli. De feestelijkheden voor de burgerij worden in de eerste week gehouden, op 12 juli begint de interne lustrumviering. Die dag houden de reunisten hun intocht in Delft.

Een concours hippique zal de hoofdschotel vormen voor de zondag daaropvolgend. Daarna is er een uitvoering van het Delftsche studenten-muziekgezelschap Apollo op de markt, waarbij onder andere voor het eerst in Nederland een concert voor carillon en orkest zal worden gegeven.

In de volgende dagen zullen velerlei activiteiten elkaar afwisselen, waarvan de gala-premieres van het Delftsch Studententoneelgezelschap en van het Lustrumspel de voornaamste zullen zijn. Het lustrum zal met een buitendag, ergens in Nederland, worden besloten.

Ditmaal zal het Delftsche lustrum in het teken staan van een vrijstaat, welke eveneens tot onderwerp zal dienen van het Lustrumspel. Ten aanzien van dit spel zijn nog geen concrete plannen tot uitvoering gebracht.

DE AIR FRANCE MAG NIET IN DE LIBANON LANDEN

Beiroet 15 jan.: — Het verbod voor vliegtuigen van de Air France om van vliegvelden in de Libanon gebruik temaken, wordt heden van kracht. Het was 14 dagen uitgesteld om gelegenheid te geven tot oplossing van een geschil over het verzoek van de Libanese luchtvaartmaatschappij om een vergunning voor de lijn Beiroet-Parijs. De onderhandelingen hierover zijn mislukt.

RUSSISCHE WAARSCHUWING

Stockholm, 15 jan.: — Als Denemarken en Noorwegen NAVO-raketten tegen de Socjet-Unie gebruiken, raakt dit rechtstreeks de veiligheid van Zweden en Finland. Dit heeft de Russische partijsecretaris Chroesjtsjef verklaard in een vraaggesprek het blad „Dansk Folkestyre", het orgaan van de Deense jonge liberalen.

CHAGUARAMAS HOOFDSTAD?

TRINIDAD: — Een gemeenschappelijke commissie bestaande uit 9 hooggeplaatste scheepvaart- en technische deskundigen zal morgen in Trinidad bijeenkomen om te beraadslagen of Chaguaramas, nu een deel van een Amerikaanse militaire basis, de hoofdstad zal worden van de eerste West-Indische Federatie. In de Commissie zullen ook zitting hebben vertegenwoordigers van Groot Brittannië, de Verenigde Staten en Brits West Indie.

VOORUITGANG IN GRENADA

GRENADA: — Grenada's nieuwe automatische telefoonsysteem werd verleden maand door de Minister van Verkeer en Openbare Werken, de heer L. C. J. Thomas te Mercury House, Carenge, in gebruik genomen. De installaties werden gemaakt door Cable and Wireless Ltd. Minister Thomas voerde het eerste officiele gesprek met de Administrateur, de heer Mr. J. M. Lloyd te Mt. Royal.

NOORSE TANKER IN ZINKENDE TOESTAND

OSLO, 15 jan.: Een Noors tankschip dat op thuisreis was van de Perzische Golf is in de Middellandse Zee, niet ver van Gribaltar, in moeilijkheden geraakt. Het schip, de „Seirstad", moet in zinkende toestand zijn.

Er zijn 28 mensen opgepikt door toesnellende schepen. Tien leden van de bemanning worden vermist. Men weet niet of zij zich nog op het gedeelte van het schip bevinden dat nog boven water uitsteekt. De „Seirstad" meet 9947 ton.

De Noorse scheepvaartautoriteiten hebben per radio om dringende assistentie verzocht van de tanker „Seirstad", die in tweeen gebroken is. Het voorstuk van het schip moet geheel van de rest van de romp zijn afgebroken. Franse, Britse en Spaanse scheepvaartautoriteiten hebben van de reders in Noorwegen het verzoek ontvangen om hulp te bieden.

JAPANSE BELANGSTELLING VOOR BOUW VAN ASSOEANDAM

Tokio, 15 jan.: — Een groep Japanse deskundigen is naar Egypte vertrokken om er een onderzoek in te stellen inzake de benodigde materialen voor de bouw van de dam bij Assoean. Egypte is er in geslaagd voldoende fondsen bijeen te krijgen voor de constructie van dit waterkrachtprojekt.

NAVO-Raad bijeen voor antwoord aan Boelganin

PARIJS, 15 jan.: — De Permanente Raad van de NAVO is vandaag te Parijs weer in vergadering bijeen. Het doel van deze zitting is de respectievelijke antwoorden van de leden-landen aan premier Boelganin van de Sovjet-Unie op diens recente brieven, in beschouwing te nemen en te bespreken. De politiek die door deze landen wordt voorgestaan is, de landen afzonderlijk te laten antwoorden, waarbij echter een gezamenlijke politiek toch sterk benadrukt wordt.

Het antwoord van MacMillan, werd vandaag door de Raadsleden goedgekeurd.

Voorzover bekend, hebben slechts Engeland, de Verenigde Staten en Frankrijk antwoordnota's gezonden aan premier Boelganin, wiens voornaamste thema was, het bijeenroepen van een vredesconferentie.

Deze antwoorden gelden voor de brieven van 10 december. Boelganin's laatste brief van 9 januari is nog door geen enkel land beantwoord, met uitzondering van de Verenigde Staten, die in hun brief (in antwoord op Boelganins brief van 10 december) hebben gerefereerd aan de laatste voorstellen van de Russen.

Amerika en Frankrijk hebben instemming betuigd met het houden van een top-conferentie zoals door de Russen voorgesteld, doch hebben hier de voorwaarde aan verbonden dat zulk een conferentie eerst moet worden voorbereid op een ontmoeting van de respectievelijke ministers van Buitenlandse Zaken.

MacMillan heeft gezegd, dat het sluiten van een niet-aanvalsverdrag van groot nut kan zijn voor het houden van een grote vredesconferentie. Het Amerikaans-Franse standpunt voor een voorbereidende vergadering werd gedeeld door Selwyn Lloyd de Britse minister van Buitenlandse Zaken.

Hartogs „Bonaire" (geschiedenis) verschenen

„Naar wij vernemen zal het grote geschiedwerk van dr. J. Hartog Bonaire, Van Indianen tot Toeristen", eind volgende week verschijnen bij de Uitgevers de Gebroeders De Wit te Oranjestad, Aruba. Zoals men zich herinnert heeft deze uitgeverij begin 1954 het eerste deel van deze reeks uitgegeven: „Aruba, Zoals het was- zoals het werd."

Dit tweede deel behandelt de geschiedenis van Bonaire van wat er bekend is uit de prehistorie tot op heden. Het is een boekwerk geworden van 456 pagina's, verdeeld in 11 hoofdstukken, waarna nog ettelijke pagina's bronvermelding en aantekeningen, aanhangsels met alle commandeurs en gezaghebbers van Bonaire, alle pastoors en alle predikanten. In het hoofdstuk over de Indianen heeft dr. Hartog een overzicht gegeven van alle thans bekende 10 vindplaatsen van Indianentekeningen, welke volgens de auteur geen schrift zijn (dus niet gelezen kunnen worden), maar magische symbolen.

Zeer uitvoerig staat de schrijver stil bij de ontdekking van Bonaire, verhaalt voorts dat de Hollanders reeds in 1623 op Bonaire waren — eerder dan op Aruba en Curacao — en vervolgt dan de gehele geschiedenis tijdens de Compagniestijd, de verhuur van het hele eiland (het contract heeft dr. Hartog weten te ontdekken en staat afgedrukt), de staatsexploitatie en het heden.

Ruim zestig foto's verluchten dit werk, dat, evenals het boek over Aruba, vol staat met wetenswaardigheden (bijv. dat er 40.000 flamingo's broeden op Bonaire). Een Ten Geleide van minister Booi en een Woord Vooraf van Gezaghebber Van Hesteren, met foto van de magistraat, openen dit tweede deel van „De Geschiedenis der Nederlandse Antillen". Wij hopen later in een recensie op dit boekwerk terug te komen. De uitgevers hebben het royaal verzorgd, waar een roodbruine band met gouden B (op Aruba stond een A, op Curacao komt een C en op het vierde deel een S voor de namen der Bovenwindse eilanden).

De Gebroeders De Wit delen ons mede, dat het boek zo spoedig mogelijk op Aruba, maar ook op Bonaire zelf en op Curacao verkrijgbaar worden gesteld. Men kan het dus ter plaatse bestellen en bespaart zich aldus de portokosten. Voor wie de reeks compleet wil hebben zijn nog aangetekend, dat van deel I nog slechts enkele exemplaren resten.

DE VOORUITGANG IN PUERTO RICO

PUERTO RICO: — Volgens een Financieel-Economisch rapport verschenen in Puerto Rico betreffende de Economische vooruitgang, de Financiele Activiteiten in de Privé-sector en de Openbare Financien van het eiland, vertoonde de productie van Puerto Rico gedurende 1957 een nog nooit gekende stijging. Volgens een ruwe schatting steeg de voorraad katipaalgoederen tot 261 miljoen in 1957. Dit betekent 47 miljoen of 22 pct. meer dan in 1956. De kapitaalvorming bedroeg ongeveer 21 pct. van het totale brutoproduct van de economie in 1957, vergeleken bij 18 pct. in 1956. Het cijfer van verleden jaar wordt beschouwd als vrij hoog te zijn zelfs voor ontwikkelde en geindustrialiseerde landen. Van veel betekenis is het feit dat het grootste gedeelte van de stijging in de kapitaalvorming verleden jaar, naar verhoogde investeringen in kapitaalgoederen en fabrieken ging. Investeringen in deze sector bedroegen 68 pct. van de bruto-kapitaalvorming in 1957 tegen 60 pct. in 1956. Een groot gedeelte van deze investeringen hielden verband met werkzaamheden gedurende het afgelopen jaar aan een aantal zware industrie-projecten. De belangrijkste onder deze projecten zijn de bouw van een ammoniak-fabriek en een uitbreiding die de capaciteit van een van de twee olieraffinaderijen in het gemenebest zal verdubbelen.

WERKZAAMHEDEN AAN 9,5 MILJOEN TRINIDAD HILTON HOTEL BEGINNEN DIT JAAR

TRINIDAD: — Onlangs werd bekendgemaakt dat de werkzaamheden aan het 9,5 miljoen dollar Trinidad Hilton Hotel dit jaar zullen aanvangen. De besprekingen gevoerd in 1957 over de financiering van het hotel, dat 250 kamers zal bevatten zijn nu geindigd. De Barclays Bank heeft zich bereid verklaard aan de „Hotels Development Corporation" een lening van 4,5 miljoen dollar te verstrekken teneinde de bouwkosten van het luxueuse hotel, dat op Belmont Hill zal komen met een fraai uitzicht over de Queen's Park Savannah, te dekken. De Regering van Trinidad heeft zich van zijn kant bereid verklaard om de resterende 5 miljoen dollars op te brengen.

Naar verklaard wordt zal de Regering de bijdrage die vervat is in het ontwikkelingsplan 1958—1962 putten uit algemene inkomsten.

VLIEGVELDEN OP DOMINICA EN ST. VINCENT

DOMINICA EN SINT VINCENT: — In antwoord op een onlangs in het Britse Lagerhuis gestelde vraag betreffende de stappen die ondernomen worden om vliegvelden te bouwen op Dominica en Sint Vincent, deelde de Engelse Onder-Minister van Koloniën, de heer John Profumo mede, dat gedetailleerde plannen betreffende de twee vliegvelden thans in studie zijn in samenwerking met het Engelse Ministerie voor Transport en Burgerluchtvaart.

Indien de plannen gunstig beoordeeld worden, zal met de constructie hopelijk spoedig een aanvang kunnen worden genomen. Fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart zijn beschikbaar om de geschatte kosten van £ 425.000 ($ 2.040.000 B.W.I.) te dekken.

AIR FRANCE OPENDE LIJN OP BOVENWINDEN

BARBADOS: — Een groep van 45 personen, waaronder vertegenwoordigers van de voornaamste reisbureaux in de Verenigde Staten en Puerto Rico, bracht verleden maand een bezoek aan Barbados ter gelegenheid van de openingsvlucht van de „Tropical Islander"-lijn van de Air France. Deze nieuwe lijn van de Air France zal Barbados 4 keer per week aandoen. Maandags en vrijdags zal het vliegen op Georgetown, Brits Guyana; Paramaribo, Suriname en Cayenne, Frans Guyana. Dinsdags en zaterdags zal het terugkeren via Martinique, Guadeloupe, Antigua en Puerto Rico. Gedurende de openingsvlucht werden films gemaakt van Barbados en van andere eilanden die op de route liggen. Deze films zullen in 100 bioscopen op Puerto Rico vertoond worden en ook in 21 Engels- en Spaanssprekende bioscopen in Chicago en New York. Aan het eind van dezelfde week bracht een ander groep van 12 personen uit Suriname een bezoek van enkele dagen aan Barbados. Aan het hoofd van deze groep stond Dr. C. Nagtegaal, Directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Suriname en bevatte voorts vertegenwoordigers uit Regerings- en handelskringen. Onder hen bevond zich ook Dr. C. C. de Rooy, Directeur van het Toeristenkantoor die zeide dat hij er zeker van was, dat in de toekomst Surinamers in groter getale naar Barbados zullen komen dan in het verleden. Hij voegde eraan toe dat Barbados bezig is een goede publiciteitscampagne op touw te zetten en hij had het volle vertrouwen dat de reactie gunstig zal zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

Donderdag 16 Januari:

AGENDA

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: The Green Fire
RIALTO 20.00: Magnificient Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Wyoming Renegades
AURORA 19.30: High Treason
SAVANETA 19.30: The Raiders

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, e
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plate
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en caal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.0 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.3 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Z 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

TWEE TANKERS VOOR TRINIDAD OIL CO.

BRITS GUAYNA — Sprostons Ltd. zal twee olie-tankers met een capaciteit van 15.000 barrels voor de Trinidad Oil Co. bouwen voor een bedrag van 635.000 dollars. De tankers die 228 voet lang zullen zijn, zal het grootste project zijn welke door Sprostons is uitgevoerd en het heet ook het grootste scheepsbouwproject te zijn welke tot dusver in Zuid-Amerika is ondernomen. De tankers zullen voortdurend werk verschaffen aan 100 verschillende vakmensen gedurende geheel 1958. Door dit contract zal Sprostons gedwongen zijn een ultra-moderne scheepswerf te bouwen. De heer J. V. C. Malcolmson, Directeur van de Scheepvaartafdeling van de Texas Oil Co. van New York, sprak zijn verbazing uit over de moderne scheepswerf te Sprostons. Sprostons bouwt ook 3 olietankers van 120 voet lengte en een sleepboot van 1000 P.K. voor Trinidad. Dezelfde maatschappij heeft ook een contract getekend voor uitgebreide reparatiewerkzaamheden aan twee grote schepen van de Orinoco Mijnmaatschappij van Venezuela waardoor nog 100.000 dollars binnenkomen.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta keiru y pasando dilanti di un negoshi caminda nan ta bende articulo di homber, ela mira un bunita paar di meya y ela puntra ta cuanto nan ta costa. Lorenzo a dicidi di cumpra e meyanan pero e ta pidi e comerciante prome cu e empaquete di cambia e prijs cu tin marca ariba pa 1 dollar na loga di 3.50 dollar. Segun e homber ta haciendo e cambio ela hanja cu ta mas mihor ainda e pone ariba cu ta 65 cent ta su prijs. Ela paga y yama e homber danki pa tur cos. Despues di tur Lorenzo su gran invento y trabao pa Pepita no sa cu ta 3.50 dollar ela paga, pasobra semper Pepita ta hanja cu e ta paga mucho caro pa su articulonan, loga ora Pepita a mira e meyanan cu e prijs di 65 cent ariba, ata awor e ta puntra Lorenzo con ta posibel cu e por a benta tanto plaka asina afor pa un paar di meha manera eseinan. Pobercito Lorenzo ya no sa mas con ta haci y den su mes e ta pensa cu loke e mester a haci ta pone prijs riba e meyanan di 15 cent. Ta manera mes no tin cu Pepita.

PAGINA TRES

Lo No Tin Plezier Di Carnaval Pa Princesa

ORANJESTAD: — Durante di e reunion combina cu ayera nochi tabatin na Trocadero entre e Comité Central di Carnaval y e Comité pa prepara e bishita di S. A. R. Prinses Beatrix, a resulta cu no ta posibel pa e Princesa lo ta presente na eleccion di Aruba su Reina di Carnaval 1958.

E Comite di Carnaval cu tin mester di plaka pa cubri su gastonan grandi cu una ves ta necesario pa organisa un carnaval, no por a acepta cu e otro comite a pone pa laga entrada ser gratis. E contra-proposicion di e comite di carnaval pa pone e entrada gratis, y cu e otro comite lo pone tambe un subsidio financiero pa e carnaval, parce no tabata aceptable pa e otro banda. Asina ta cu dia 8 di Februari nos lo hanja den Wilhelmina Satdion un demostracion di sport y manifestacion publico pa e Princesa cu lo ta presente ei (cu entrada gratis pa tur hende), y na un fecha cu ta ser estipula despues lo bini eleccion di Reina di Caranval.

Nota di Redaccion: CHENS PERDI.

Interviu con Burghard Heim, un joven fisico aleman, ciego sordo y manco, que ha elaborado una asombrosa teoria

Por PIERRE BOURGEAUX

La extraordinaria personalidad del nuevo Einstein

El nombre de Burghard Heim figura desde hace algunas semanas, en lugar destacado, en todos los periódicos y revistas de Alemania Occidental. Los locutores de la Radio y de la Televisión lo repiten con frecuencia. Emulo de Einstein a los 32 anos, este diplomado de la Facultad Fisica de la Universidad de Goetingen parece capaz de superar al gran maestro de la Fisica moderna, puesto que no se contenta con elaborar una asombrosa teoria, sino que trata de demostrarla experimentalmente. Segun una importante revista britanica, la teoria de Burghard Heim seria „algo que rebasa ampliamente todo lo que hizo Einstein".

Algunos reprochan al joven fisico que se haya negado a someter a sus colegas una exposición escrita de sus concepciones. Pero Burghard ha justificado esta reserva diciendo que teme que su descubrimiento sea explotado militarmente. Al igual que Openheimer, que retrocedia ante la realización de la bomba termonuclear, Heim no acepta que la nueva fuente de energia que estima estar a punto de descubrir, sirva para destruir. Evidentemente, resulta muy dificil para el profano formular un juicio sobre el valor de lo que ya se llama „la doctrina fisica de Heim" o incluso „la energia de Heim". Sin embargo, el periodista puede tratar de juzgar al hombre, a un hombre que conmueve y fascina

El joven sabio aleman es ciego, casi completamente sordo y amputado de las dos manos. Una terrible imprudencia le dejó en ese estado durante la segunda guerra mundial. Causervicio auxiliar en la Wehrmacht, envio una memoria sobre un explosivo inventado por él a la „Oficina de Investigaciones Quimicas del Estado", organismo que le contrató en seguida. El 19 de Mayo de 1944, Heim estaba mezclando en un mortero los ingredientes de su nuevo explosivo cuando sonó una alerta aérea. Salió del laboratorio para dirigirse a un refugio.... pero llevando consigo el mortero, que explotó en sus propias manos.

Burghard Heim sobrevivió gracias a un verdadero milagro quirurgico. La terrible experiencia no solamente dejó huellas espantosas en su carne. Durante sus atroces noches de hospital, cuando no lograba ni conciliar el sueño ni dominar sus sufrimientos, se vió obligado a meditar,, a efectuar un balance severo de su vida y de sus trabajos. Heim no ha renegado de la ciencia, pero ha rechazado para siempre su aspecto negativo y destructor. Su antipatia por todo lo militar se revela desde las primeras palabras pronunciadas al comienzo de nuestra entrevista.

La entrevista se desarrolla en una pequeña habitacion de la clinica otorinolaringológica de la Universidad de Wurzburg. El joven sabio va a sufrir una nueva operación con la esperanza de recobrar la audición. Ciego y casi completamente sordo, sólo puede comunicar con el mundo exterior gracias a un micrófono ultrapotente colocado en el laberinto del oido izquierdo. El timpano y el laberinto del oido derecho estan destruidos. Pero el profesor Wullenstein, director de la clinica citada, se propone reconstituir el mecanismo auditivo de este oido gracias a una intervencion quirurgica que él mismo ha ideado. Esta consiste en perforar el craneo por debajo de la oreja al objeto de introducir instrumentos minusculos cuyos movimientos micrométricos son amplificados en el exterior. Con estos instrumentos perfeccionados, el célebre cirujano consigue arreglar y hasta reconstituir los órganos auditivos.

El futuro operado me explica los detalles del tratamiento a que va a ser sometido. Se aprecia en seguida el interes del sabio por la obra de un colega que ha alcanzando la maestro en un dominio diferente. Su curiosidad cienitfica elimina la aprensión de ser personalmente el objeto de una intervención tan delicada. Pero no hay que olvidar que Heim ha sufrido ya muchas otras!

El buen humor juvenil de este invalido que debe pasar una vez mas por la mesa de operaciones quita a la entrevista todo lo que hubiera podido tener de tragico.

Vestido con un pantalón de franela gris y una camisa blanca que acentuan su aspecto juvenil, el ciego se levanta sin dificultad cuando anuncio mi presencia y me tiende, a falta de una mano que no posee, un trozo de su antebrazo, cuya extremidad esta hendida para formar dos especies de enormes dedos. Gracias al micrófono de su oido izquierdo, no es necesario elevar la voz para que entienda lo que se le dice. Heim habla con una voz tranquila, bien timbrada Pese a sus ojos muertos, el rostro es animado. El ojo derecho es blanco, como si hubiese sido victima de un catarata; el izquierdo es tan oscuro que ya no se distingue el color. La frente es alta, bordeada de cabellos castaño oscuro ligeramente ondulados.

La charla resulta en seguida tan animada que me olvido del hospital y del invalido y sólo me doy cuenta de que me encuentro ante un hombre muy joven cuya conversación brillante y precisa cautiva y diverte. Burghard Heim siente un vivo placer al evocar sus tretas de estudiante, de un estudiante que tenia ya un laboratorio en los sótanos de su casa de Postdam, en donde su padre era empleado de Banca. A los seis años fué sorpren-

Continuacion pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjo e simpatica srta. Antonia Tromp kende ta celebra su feliz cumpleanjo i e ta ser cordialmente felicita pa su madrina Inocensia Semerel, su amiganan, Ana i Angela Semerel.

— — —

E chikitin Macario Genaro ta celebra su 2 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Neta, ruman Raul, welo i welanan tanta, omonan padrino i madrina especialmente su intima amiganan Cobi, Querino i Eli.

— — —

Srta. Zita de Mey ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ser recorda pa su tata Cornelis, mama Nanachi, rumannan Norma i Nel, welo i wela, especialmente su amiganan Rosa i Adelisca.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe pa motibo di su cumpleanjo Yolanda Dubero pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente Maria, Leo y Milo Wernet.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Gabriel Ras kende a celebra su 10 aniversario awe pa parti di su tata, mama, rumannan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Dominico, Martinus, Florencia, Cira, swa Thomas Geerman, omo Chinto Maduro i su sobrina Benita.

— — —

Srta. Maria Veronica Figaroa ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman, primo, prima, tanta, omo, wela i welonan i di tur su amiganan.

— — —

E hoben Marcelo Vrolijk a celebra su 29 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Doja, tata Bruno, rumannan Beatrix, Bubu, di Alejandro Koolman, 7 sobrinanan especialmente di Jendi i Nita Koolman kende ta desea Marcelo hopi anja mas di bida.

— — —

E simpatica i encantadora srta. Lidia Giel ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su omo i tanta, primo i primanan, amigo i amiganan i demas familia Rosa.

— — —

Srta. Severina Tromp tambe ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata Clemente, mama Elisabeth, rumannan, amiganan, i demas familia, madrina Juanita i Dorothea Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Diahuebs 16 Januari:

AGENDA

CINE:
DE VEER 20.30: The Green Fire
RIALTO 20.00: Magnificient Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Wyoming Renegades
AURORA 19.30: High Treason
SAVANETA 19.30: The Raiders

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Hit parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi
10.00 El programa
11.00 Marcha Oficial.

Windolina van Aanholt ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Willem, jioenan Greta, Judith, Franklin, Roland, Angelina, i Diana, especialmente di familia Evertsz.

— — —

E hobencita Mercedes Francisca Kock ta celebra su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan Ceferina, Vctora, Robert, Manuel, Eufracio, Albertina, Crispina, Albertico, Ausencia, swanan Augustin Arends, Gumersindo, familianan Thiel y Arends.

TIVOLI TIN UN VENTAJE MAS GRANDI RIBA ST. THOMAS

ORANJESTAD — Tivoli Club ta haciendo su ventaje di 42—38 riba R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" mas grandi ainda. Diamars anochi dos competencia di tennis a ser hunga y tur dos a worde gana door di Tivoli Club. Diahuebs anochi nan lo hunga tres competencia mas, cual ta: un „herenenkel", un „herendubbel" y un „gemengd dubbel". Tambe ayera a ser hunga dos competencia trobe di volleyball. Manjan nos ta spera di scirbi mas tocante di e saki. Y por ultimo lo tin un competencia di voetbal Diasabra. Durante e prome fiesta di „precarnaval", coe lo ser teni Diasabra na club, y pa cua tambe tur miembro di „St. Thomas" lo ser invita, e premionan lo ser duna. Entre e premionan aki lo tin un beker, coe a ser ofreci pa Mario S. Arends N.V.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 23

„Asina ta basta, Laline", e dokter a bisa diripiente, mirando riba su horloge. „Lo bo mester ta cansa awor ai. Ora cu hende no ta custumbra cu un cos, di minimo exitacion ta traha riba su nervionan. Mi mes tambe ta sufri molester di esai. Sr. Harcourt, larga nos bam mata nos tempu humando un siga cu tranquilidad, calmando nos nervionan prome cu nos bai drumi. Bam den comedor".

Dudley no por a haci otro cos sino di obedece. Ainda el a trata duro na por a hanja siquiera ta un mirada di Laline, pero ya esaqui a quita su cara caba, de la manera cu desenganja Dudley a bandona e cuarto.

Na un manera familiar e dokter a coh'e na su braza tene i a bai cun'e den comedor. I mientras nan a instala nan aya el a bisa:

„Despues di algun ora anto b'a retira trobe. Esaqui ta nos ultimo combersacion tranquilo hunto, quizas pa anjanan, quizas tambe pa nunca mas. Mi ta masha contento cu b'a tuma nota di mi invitacion i cu b'a bini n'e CAS DI PARABRUA aqui. Sinembargo mi mes sa mucho bon cu aqui no ta un luga adecuado pa ricibi bishita. Mi quier a cerra conoci cu venidero lord Southcombe i mi quier a tende algo mas dje presente cargado dje titulo".

El a pusha un caha di siga pa Dudley i el a bis'e aserca cu e siganan ai tabata un sorto extra, cualnan e huesped mester a saborea cu atencion i luego el a sigui:

„De la manera cu despues di tur e anjanan cu e cos a pasa, ainda lord Southcombe no a lubida e inhusticianan cometi na su persona?"

Harcourt a tuma un siga i a holé. E siga aqui su aroma tabata asina dushi cu lihe el a warda un den su koker sin cu e dokter a ripara I despues e mes tambe a cende un. E dokter a cohe uno foi un otro caha.

„Ta duel mi masha tanto cu despues di tanto anjanan ainda mi tio ta carga rencor, pasobra su sed di venganza ainda no a sacia. Si acaso kaptein Stevens a muri, anto lo ta mehor p'e, pasobra mi tio a hura pa su bida, cu unda cu e mester contra cun'e riba su camina, e ta tir'e mata manera un cacho, sin ningun sorto di consideracion. I si mi tio bisa un cos e ta haci esaqui tambe. Pa e banda ai di sanger nos ta masha trabahoso. Nos no conoce ta quico ta temor, pasobra den nos famia no tin cobarde. I e cos di mas peor ta, cu qui ora cu mi tio bai caja, e ta bai su su revolver pa e mes intencion aqui".

Despues di a caba di expres'e na tal manera Dudley a sigui ta huma su siga cu tur tranquilidad, mientras dr. Averill a queda ta vigil'e cu atencion.

„Ta duele cu e mester warda rencor hasta pa un hende cu a muri hopi tem caba. I com bo ta hanja mi sobrina? Bo n' tin aversion di dje pa loque su mama i tata a haci bo tio?"

„Absolutamente. Toch e pober no tin falta den nada. Alcontrario. Loque mi tin ta masha duele di bo sobrina. Figura bo un mucha bunita asina den flor di su hubentud mester ta cerra aqui den envez di ta presenta na Corte i ta goza cu hobennan di su edad. Mi ta quere cu e mester tin masha resistencia cu ainda e no a bira di cabez mes. Awor ta su tempo di goza, pasobra tempo di hubentud ta masha corto. Expresion di su cara ta lamentable".

„Esai no ta nada otro sino sentimentalidad di hubentud", e dokter a bisa ronco. Sigur awe nochi lo bo drumi sonja cun'e?"

Pero diripiente Averill a bula lamta trobe riba un otro punto di combersacion manera e sa tin custumber di haci varios bez caba. I awor el a cuminza ta combersa riba su plannan pa porvenir. Diripiente el a stop i a queda ta mira ansioso den e anchi camina nan tabata tende pasonan leve i lihera. E zonido aqui a bai leu trobe.

„Por ta un patient trobe?" Dudley a informa.

„Mi ta quere cu lo mester ta Laline ta bai den hardin trobe. Practicamente mi mester a prohibie esai, pero mi no quier trat'e tanto severo".

Harcourt tabata convenci cu su hospitalario tabata ganja. Averill no tabata sintie na su comodidad. Tabata manera e quier a penetra te den Harcourt su pensamentonan i contento el a acepta e pregunta di su huesped pa e bai drumi. El a hiba Dudley na su cuarto i a bandon'e cu un saludo ronco.

E hoben a cerra su porta prudentemente parti p'aden pa despues e bai ristra su paquete delicado. El a saca esaqui foi su sacu i parce cu e tabata un pida carbon, lora den un blaadchi di papel. Despues di a strijk e papel plat, Dudley a cuminza ta leza:

Apreciable Senjor,

Mi no a risca spera cu por tabata posible pa bo di a tene bo na bo promesa haci na mi persona i bo mes lo por comprende qui sorprendi i asombra lo mi tabata ora cu mi a mira bo awe ta kuier den cura di cas i den hardin aqui hunto cu mi tio. Skirbiendo esaqui m'a haci un riesgo de lo mas extrema, pasobra si mester socede cu mi enemigonan a hanja e escrito aqui, anto mi sufrimento lo bira mas grandi cu e ta caba si esai ta posible. Propiamente mi no por bisa bo quico lo mi conseha bo, si acaso b'a bini aqui pa cumpli cu bo promesa. Mi ta mira mi salbacion ta acercando. Mi ta ril na e pensamento dje peligro cu ta amenaza bo aqui, pasobra pa bo salba mi, esai lo no socede sin amenaza peligroso cu mi n' quier pensa mes ariba. Mi tio ta na estado di comete cualquier crimen ora cu e ta indigna i Abel ta un instrumento boluntario den su man. Mi ta quere cu e unico chens cu tin ta si bo bini despues di mei-anochi na mi prison; segundo porta na e bentana di mas ariba banda izquierda. Scucha esaqui bon. Ningun otro hende no ta drumi aqui riba. Mi n' sa ta paquico mi ta deposita asina tanto cofnianza den bo. Pero mi a mira bo cara i bo ta parce balente i generoso. Quizas lo bo tin di quibra e slot di mi porta. Di parti p'aden mi tambe lo haci mi posible pa mi abrie. Mi no por skirbi mas awor. Mi ta den man di Dios i mi ta spera cu lo E no bandona mi".

Laline O'Conner.

Dudley a sigui ta leza e carta aqui diferente bez tras di otro. De la manera anto cu toch Laline tabata un prisonera of por t'asina e tabata imagin'e? Ta quico e mester haci awor? El a cende awor e siga dje dokter i a cuminza ta pensa profundamente quico lo e por haci. E aroma dushi aqui tabata dun'e ocasion na por pensa cla. E tabata asina dushi, pero el a sinti cu e tabata bai sonjo poco poco...... E siga tabatin opium den dje.

Capitulo XVIII

E HUIDA FOI DEN CAS DI PARABRUA

Un momento Dudley a sinti com e tabata drentando sonjonan dushi di rosa, manera e hendenan cu huma opium. Pero cu un terrible choque a penetra den dje e peligro cu tabata amenazé. El a bula lamta i a tira su siga den fogon. Lihe el a abri e bentana di su cuarto pa larga biento fresco drenta.

Si acaso Harcourt a huma e siga aqui un paar di minuut mas, anto lo el a queda foi su conocemento oranan largo, e tabata pensa furioso.

Pero e esfuerzo aqui pa aturdie a confirma su sospechonan cu Averill tabata un malbado cu tabatin plannan prepara pa cun'e. I hustamente esaqui mes a bin fortifike den su esfuerzonan pa e salba e mucha muhe.

El a quita su zapatonan i a queda ta camna bai bini, te ora cu e tabata sigur cu e opium no por a hacie nada mas. E tabata trata na forma un plan de campanja, pero ora pa ora tur cos tabata parc'e mas i mas complica. Si acaso dokter Averill tabatin asina tanto desconfianza den su huesped, lo el a tuma sigur su medidanan pa stroba esaqui di camna den su luga anochi. Ya e cachonan sol caba tabata adversarionan terrible.

E tabata tende awor pasonan pisa p'afor di su porta. Nan mester tabata di e dokter naturalmente. Un rato despues el a tende un batimento masha violente na su porta, pero Harcourt a queda silencioso. E batimento a ser ripiti trobe i dré Averill a puntra awor:

„Sr. Harcourt b'a drumi caba?"

Dudley no a duna ningun contesta i e dokter a bai trobe, evidentemente tranquil pa influencia di su medida narcotico.

Dudley a queda varios rato ta drumi sin move su mes. I e tabata goza dje aire frescu cu tabata bini foi e bentana abri. Su cabez tabata cayente i tabata bati penosamente. I su boca tabata secu. E opium cu el a saborea tabata wal su stoma.

Pronto el a spanta bula lamta pa gritonan di un stem di homber den e hardin bao di su bentana. I tabata un stem masha indigna i amenazante i despues el a tende contesta di Averill:

„I mi ta bisa bo cu bo mester stop cu bo bishitanan inespera. E wega ta casi gana. I ni de capotero mi n' ta dispuesto na pone mi bida i mi libertad na peligro pa bo soquetadanan. Bo binida di awe nochi por a danja tur asunto. Mi tin aqui un huesped cu por ta un fortuna pa nos, basta cu nos wega ta bon hunga". *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho y Pedro a bai cu masha cuidao pa weita kiko a para cu Cisco y den esei ata e ta mira un cabes cu un man ta sali den e rio cu ta corre ei banda. Loga ta Cisco ta grita Pancho bin yudele. Mesora Pancho y Pedro a benta pida cabuya pa Cisco y nan ta hale ta trece tera, mientras Pancho ta bisando: Caramba Cisco, ya mi tabatin bo pa morto caba. Loga Cisco tin Clover bon tene y e ta bisa Pancho cu ela trece pa entregue na e guardianan. Ora cu Clover a hanjele riba secu ela hanja poco mas brillo y e tin corage di ta bisa cu Cisco nan no por haci nada. Pero Cisco no sa desmaya facil y e di cune: warda lo bo weita kiko nos por haci.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TNYUCHI.

E no tabata sabi mas quico e tabata haci i a los un paar di bala riba e lora, cu a cuminza ta grita terrible duro.

Diripiente Tom Richardson a abri e porta di su cuarto.

„Mira, mira, Sr Kenson", el a bisa sosega, ta quico e pober lora a haci bo cu bo ta trata na tir'e mata?"

Kenson a hiza cara ta mira e detective masha admira. Totalmente e no tabata prepara pa e sorpresa aqui.

Ta p'esai mes el a queda para primeramente babuca i a stop di tira. Dos seconde despues su revolver tabata den man di Richardson, cu a bula naturalmente riba dje cu tur su forza i a lucha cun'e quita e arma peligroso aqui foi dje.

„Ta paquico bo tabatin asina rabia riba e pober bestia?" el a puntra e criminal, ainda mes calmo. „Sin duda pasobra lo el a mira com b'a asesina e pober Senjora Sparkers na Bronx pa bo podera di su joyanan cu el a caba di hereda di su ruman defunta, Sra Jennis, no?"

Kenson a queda para manera claba na suela i su cara tabata manera hende cu rayo di trueno a raka. E tabata asina babuca, cu apenas e por a para riba su pia. E maestro a bolbe haci uso awor di su fluit i a fluit diferente bez tras di otro.

Te ora cu e poliznan a corre ta subi trapi lihe, e ora ai numa e malbado a bini trobe na su conocemento.

El a camna bai n'e bentana i a haci manera e quier a hui aya, loque tabata igual cu suicidio, pero Richardson tabata na su punto. El a cohe e malbado aqui tene formalmente te ora cu el a entreg'e den man di poliznan.

Nan a ristra su sacunan i a hanja un cantidad di perla i prendanan precioso; tur esaquinan ta di e cosnan cu el a horta.

Tur e oronan cu esaquinan tabata den dje el a bende cu un encubridor, manera el a declara despues na huez. I e brillante pa exageracion el a bai larga cerca su mama na cas. I e muhe kens aqui cu tabata goza e piedra di balor aqui su lombramento, a pone esaqui den bentana, na unda solo tabata manda su rayonan riba dje i pon'e lombra mas tanto.

I ta pa e exageracion aqui Richardson a logra hanja jabi dje misterio aqui.

Will Kenson a ser pone tras di slot i grendel. Primeramente el a purba na desconoce tur cos, pero ora cu pruebanan a cuminza acumula riba otro contra dje, el a comprende cu p'e mes lo tabata mucho mas mehor si e reconoce. I el a haci un declaracion completo.

E cu su mama tabata sa masha tempo caba cuanto riqueza Sra Jenny tabatin warda den su cas, pasobra e defunta aqui tabatin custumber ora cu e tabata sintie mucho solitario, di pone tur e regalonan cu el a hanja di su casa riba mesa i esaquinan tabata record'e na su hubentud i na anjanan di su felicidad.

E ta sigui.

INTERVIU CON BURGHARD HEIM

Viene de la pag. 3

dido en la clase dibujando un cohete. propulsado por „una caja para la destrucción de los atomos". A los quince años (cinco años antes de la bomba de Hiroshima) hizo los planos de un cohete atómico y un año antes de su accidente envió al centro de „V2" de Penemunde los planos de un cohete de uranio, los cuales desaparecieron en el curso de un bombardeo de la estación de ensayos.

Pero este investigador precoz era también una „mala cabeza". Individualista, indisciplinado, aterrorizó un dia a un profesor provocando la explosión de su cesto de los papeles. En el liceo, dominado por la juventud hitleriana y su policia secreta, el joven Burghard Heim prefirió dimitir antes que someterse. Estuvo a punto de no poder obtener su titulo de bachiller. A los diecisiete años envió al director de un centro de investigaciones de Berlin una memoria sobre los electrones. El respetable profesor no podia admitir que el autor de tan importante compilación fuese un „muchacho". Le llamó, le interrogó y se quedo literalmente asombrado. Mas, en lugar de recibir las felicitaciones esperadas, el joven prodigio fué enviado rudamente al liceo: „Un muchacho como usted — le dijo el profesor — debe terminar su bachillerato para poder estudiar". Heim atendió el consejo pero sin volver al liceo militarizado y nazificado. Estudió por su cuenta y obtuvo el titulo de bachiller en 1943. Seguidamente, se vió obligado a pasar por el Servicio del Trabajo obligatorio y a hacer su servicio militar. Y ya hemos explicado que el deseo de escapar a la rutina militar le condujo a la catastrofe.

En 1945, un tren-hospital transportó al invalido a Bad-Toelz (Alta Baviera). Ciego, sordo, sin manos, se encontró también solo. Su familia habia desaparecido en el desastre. Pero un cirujano le ayudó a recobrar la confianza en si mismo. Le hendió el extremo de un antebrazo para darle una capacidad rudimentaria de prensión. Seguidamente, Heim pudo refugiarse en casa de una tia suya que vivia en Goettingen, residencia del célebre instituto de Fisica Max Planck. Pese a su estado, se matriculó en la Facultad de Fisica en Noviembre de 1946. Un micrófono le permitia oir las conferencias de los profesores. Evidentemente, no podia escribir, pero su memoria, que era ya excelente, se hizo extraordinaria. En la actualidad, es perfectamente capaz de repetir, palabra por palabra, un texto escuchado una sola vez.

Pero no le bastaba con poder escuchar las conferencias de sus profesores. Necesitaba que alguien le leyera las obras especializadas. Por suerte, nueve meses antes del primer examen encontró a su familia. Su padre acababa de ser liberado por los rusos del campo de Sashsenhausen. Durante esos nueve meses, a razón de cinco horas por dia, el padre leyo al hijo todo lo que un estudiante normal suele leer en dos años. Despues de la lectura de un capitulo, el ciego meditaba y dictaba sus reflexiones y sus comentarios .En 1954, cuando Heim obtuvo su diploma de fisico de manos del profesor Richard Beck, de la Universidad de Goettingen, sus dictados llenaban mas de ocho mil paginas de un cuaderno de gran formato. El objetivo tan anhelado fué alcanzado, gracias a la abnegación de su padre y de su esposa, una joven cantante con la que se casó en 1950. Pero dicho objetivo era meramente pasajero, algo asi como el umbral de ese nuevo mundo que habia imaginado en sus noches de insomnio y que le habia salvado de la desesperación.

(Continuara)

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa srta. Carmen Koolman kende ta celebra su 20 anja pa parti di su amiga Martha Croes, familia, suegra, suegro especialmente padrino Felix Croes i madrina Maria Boekhoudt, amiga stima Eulogia Boekhoudt.

— — —

E hobencita Mercedes Dubero a celebra su prome aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gertruida, tata Everaldo, rumannan Andres, Ada, Joss, Nene, Swinda, Johanna i Mariana especialmente su bisinja Maria Maduro i Rafaela i Frieda Maduro.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Nemencia Tromp pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su amiganan, tata, mama, rumannan, especialmente su sobrinanan Albino i Edwin.

WIJZIGING ZEGEL-VERORDENING 1908

Tenslotte zou gaarne worden vernomen of de Regering bij benadering zou kunnen mededelen hoeveel de eventuele inkomstenderving zou bedragen, indien de in het onderhavige ontwerp voorgestelde vrijstelligen zouden worden doorgevoerd.

Aldus vastgesteld in de vergadering van de Centrale Commissie van de 13de januari 1958.

Aan het voorlopig verslag inzake de Landsverordening tot wijziging van de Zegelverordening 1908 is het volgende ontleend:
ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Hoewel de bedoeling, die bij de Regering voortgezeten heeft bij de indiening van het onderhavige ontwerp duidelijk is, komt de gekozen redactie van het ontwerp, alsmede de toelichting daarop, dezerzijds minder duidelijk voor. Zo werd, met verwijzing naar het gestelde in de eerste alinea van de Memorie van Toelichting, de vraag gesteld in welk opzicht de bij artikel 1 sub I en II voorgestelde redactie duidelijker is dan de tekst van de huidige bepalingen van artikel 65, sub 2o van de Zegelverordening. Hoe verklaart de Regering, zo vroeg men zich af, dat b.v. de volgens de huidige redactie van het bovenaangehaalde artikel 65 sub 2o gegeven vrijstelling van zegelbelasting voor rekesten, waarin toekenning van verhuiskosten wordt gevraagd, ook volgens de nieuw voorgestelde tekst gehandhaafd blijft? Zal al het schriftelijk contact van de ambtenaar met zijn werkgever vrij van zegelbelasting worden gesteld? Gevraagd werd wat in artikel 1 sub I verstaan dient te worden onder „openbare lichamen". Voorts zou gaarne worden vernomen waaruit de „dienstbetrekking" van de voorzitters, leden en secretarissen van door het Land of de eilandgebieden ingestelde commissies zoal bestaat.

Het heeft de aandacht getrokken, dat het woord „Land" in het gestelde sub I van artikel 1 met een hoofdletter is geschreven en sub II met een kleine letter. Het ware gewenst ook ten deze uniformiteit te trachten.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 17 JANUARI 1958 — No. 3036

China Nacionalista Dispuesto Na Recoge 700.000 Refugiadonan Chines Na Hongkong

Terroristanan na Malaya na accion atrobe

GINIEBRA: — Gobierno di China Nacionalista a informa, cu e ta dispuesto na acepta gran cantidad dje 700.000 refugiadonan Chines cu ta biba actualmente na Hongkong, riba su territorio. Esaki lo ta immigracion riba e isla Formosa.

Durante un reunion dje fondo especial pa asuntonan tocante refugiadonan di Nacionnan Uni (UNREF) na Giniebra, e observador di China Nacionalista, Cheng Paonan, a declara, cu lo mester calcula debidamente e cantidad di hende cu lo worde transporta pa Formosa y e dia riba cual esaki lo tuma lugar.

Su gobierno ta dispuesto na carga gastonan di transporte y establecimentu di e refugiadonan.

Ademas China Nacionalista ta dispuesto na duna ayudo na e refugiadonan cu lo keda Hongkong di bez en cuando.

El a bisa cu loke e nacionalistanan kier haci awor ainda ta hopi leu for di ta suficiente pa alivia necesidadnan dje refugiadonan na Hongkong.

Terroristanan na Malaya na accion atrobe

E lucha di gobierno di Malaya contra e terroristanan comunista, cu ta biba den e mondinan den interior, a bira mas fuerte awe pa motibu di cuminsamentu di medida extra cu lo mester saca e comunistanan (mas o menos 270 homber) for di nan lugar di sconde den algun luna.

Algun luna pasa gobierno di Malaya a duna e comunistanan un periodo di tempu mas largu, durante cual tempu nan tabata tin oportnidad di duna nan mes over na gobierno bao di acompanjamentu di un guardia di gobierno. Na december gobierno a extende e tempu aki te april. Te ainda sinembargo e comunistanan no a duna ningun indicacion cu nan tin gana di duna nan mes over, pa cual motibo gobierno a dicidi di tuma e extra medidanan.

Trupanan ingles, dos bataljon di Malaya y centares di poliz di ehercito di seguridad lo trata di saca e comunistanan for di nan lugar di sconde, cu ta situa particularmente den territorio di Perak Central.

Gobierno di Malaya no ta spera ningun resultado positivo for di un expedicion den mondi, pasobra e comunistanan a scohe nan lugarnan di sconde bon. Lo bira mas dificil, si, pa nan sali for di mondi, pa cual motibu nan lo no por hanja comestibles tampoco. Tin puesto di control tambe riba e puntonan y cayanan vital den e territorio den cercania.

Ya e lucha contra e comunistanan a dura nuebe anja

SEGUN IAPA ORDEN DI EXPULSION DI DE WIT TA ATAQUE RIBA LIBERTAD DI PRENSA

NEW YORK: — E president di Inter American Press Association den un telegram manda na Gobernador Speekenbrink, a declara cu e orden di expulsion di escritor A. de Wit lo worde considera como un ataque riba libertad di prensa.

President di IAPA ta haci un yamada na Gobernador pa hala e orden di expulsion aden, segun AFP/ANP.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — E hersengymnastiek di Diarazon anochi den Rio Club cu a worde transmiti door di Radio Kelkboom a worde gana door di La Fama cu a vence e grupo di Landsontvangerskantoor cu 11—3.

Siman entrante den e di dos ronde di e competitie aki e damanan di „Independiente" lo bai contra di „Slowthinkers". E ronde di dos aki lo ta na tótal di cinco encuentro. Den di tres ronde anto lo tin cinco vencedor. Aki den lo tin dos match mientras cu un zestal lo sali pa lot afo. Un competitie di e tres ploegnan final lo dicidi cua di nan ta mihor.

REUNION ANUAL DI KUNSTKRING

ORANJESTAD: — E reunion anual pa miembronan di Arubaanse Kunstkring lo worde teni dia 30 di januari pa 8.30 or den Trocadero. E agenda ta mustra entre otro proposicionnan pa extende e directiva y aumenta e contribucion, mas eleccion di directiva. Lo baha periodiek e miembronan di directiva H. M. T. Steenhuisen, J. O. Arends, R. Henriquez y H. A. Kemmink, mientras nan tur a bolbe pone nan candidatura pa reeleccion. Pa un eventual extension di directiva e candidatonan di directiva ta Sres. H. Ahlers y W. Poeze.

ST. THOMAS TABATA MIHOR DEN VOLLEY-BALL

. . . pero nan ta atras ainda

ORANJESTAD: — E matchnan di volleyball entre Tivoli Club y R. K. Onderwijsbond St. Thomas Diarazon anochi a trece algun punto di ganancia pa e maestronan di school y nan a saca aki for dos biaha mes tanto puntos cu nan contrarionan cu mester a keda contento cu 2 punto.

Segun ayera nos a worde informa e score te Diarazon anochi a bira 48—44 pa Club Tivoli cu por lo tanto te ainda ta mas ariba y esei naturalmente ta tene e entusiasmo na halto. Ainda falta resultado di algun match di tennis y un di futbol.

SOPRANA VIOLETA STEPHEN DIA 26 NA LAGO HEIGHTS CLUB

ORANJESTAD — E conocida soprana Violeta Stephen kende entre otro a cosecha hopi exito na Estados Unidos y Santo Domingo, dia 26 di e luna aki lo actua den Lago Heights Club. E cantante aki cu a presenta caba dilanti di e stacion di television La Voz Dominicana na principio di anja a cosecha enorme exito na Santo Domingo cu e grupo Americano cu e tabata hunto cune. E ta canta exclusivamente musica clasica y principalmente opera. Ela sinja di maestronan Italiano y Swiso y ya e tabatin papel principal den Cavaleria Rusticana y La Traviata.

BO TA KERE?

— Acusado, e rechter a bisa cu stranjesa, si bo mes tabata tin un auto, anto pakiko ba drenta den auto di un otro hende y corre bai cune?

— Lo mi contabo esei, meneer, e acusado a responde preocupa. Den e dagvaarding no ta para cu mi tabata burachi, y mi'n tabata riska di corre den mi auto.

— E rechter: Toch nuebe luna cerra pa su burachera kita.

Noticia di Polis

Dalmento formal

ORANJESTAD — Diarazon atardi pa 5 or tabatin un dalmento den Lloyd G. Smith Boulevard na haltura di Boy Ecury Monument door cu e chauffeur S.v.d.B. di e bus A-1656 no a duna preferencia na A-1748 maneha pa J.V.R. Door di e sla e ultimo aki a bolter bai dal A-1135 di C.A.E. cu tabata parkeer ei. Cuater pasahero di e bus y e dos chauffeurnan a keda herida liheramente. E pasahero D.H.L mester a worde trata door di Dr. Hazenberg, mientras e otronan a hanja prome ayudo na warda di polis. E bus a hanja un danjo di mas o menos fl. 2.000,—; e dos otro autonan pa algun shen florin.

Ladronicia

P.J.v.d.K., assistent manager di R.K. Militair Tehuis na San Nicolas a informa polis di ladronicia durante di su ausencia cu nan a comete na su cas. E tin falta di plaka y sigaria.

Telefoon destrui

E telefoon publico na cruce di Weg Rooi Hundo y Weg Seroe Pretoe a bolbe worde destrui door cu algun hoben basta grandi caba di ranka e bosal for dje aparato y bai cune. Polis ta haciendo un investigacion.

Perdi

Sr. H. Seraphien biba na Wilhelminastraat 97 a perde algun pida biljetchi di LL. Sr. E. A. Stephen a perde un envelop cu rijbewijs, boeki di banco y algun otro papel mas. Sr. W. F. Hodge di Rooi Hundo 9 a perde un biljetchi di LL.

Waarom Indonesie driemijlsgrens onjuist acht

Bezorgdheid over nationale veiligheid in tijdperk van geleide projectielen

MELBOURNE, 16 jan.: — De Indonesische ambassadeur in Australië A. Y. Helmi, motiveerde vandaag te Adelaide, de vergroting van de Indonesische territoriale wateren tot 12 mijl door aan te voeren, dat in deze tijd van geleide projectielen een gebied van 3 mijl territoriale wateren (zoals vastgesteld bij internationale wetgeving) niet voldoende is.

De Indonesische regering, zo zei hij, heeft zich in deze voornamelijk laten leiden door bezorgdheid over de nationale veiligheid, hoewel overwegingen van economische aard de beslissing ook hebben beinvloed.

De Verenigde Staten en Engeland hebben de Indonesische eis verworpen en naderhand ook Nederland en Australië.

Helmi zei voorts, dat de communisten in Indonesië in de laatste jaren aanzienlijk zijn vooruitgegaan, doch dat de religieuze machten in het land nimmer een communistische regering zullen accepteren.

Indonesië wil Tsjechische wapens kopen

Een Indonesische militaire delegatie is te Praag (in Tsjechoslowakije) aangekomen om te onderzoeken of er mogelijkheid tot wapenleveranties aan Indonesië bestaat. De Indonesiërs zullen diverse Tsjechische wapenfabrieken bezoeken, en daarna in onderhandeling treden met de regering.

De vorige maand heeft de Indonesische regering te Djakarta bekendgemaakt, dat er een onderzoek-missie naar de landen achter het IJzeren Gordijn zou worden gezonden om wapens te vragen, aangezien Indonesië op een desbetreffend verzoek aan de Verenigde Staten nul op het rekest had gekregen.

President Soekarno zal tijdens zijn bezoek aan Joegoslavië persoonlijk de Indonesische wapenaanvraag versterken.

Sombere woorden van minister Sutikno (Financiën)

In zijn Memorie van Toelichting op de Staatsbegroting voor 1958 (welke woensdag bij het parlement werd ingediend) heeft de minister van Financiën, Sutikno Slamet, de ontwikkeling van de export in december vorig jaar „werkelijk niet bemoedigend" genoemd. De minister wees er op, dat meer dan 60 procent van het Staatsinkomen voortspruit uit de buitenlandse handel.

Hij onthulde, dat de deviezenreserves van het land zijn gedaald van 709 miljoen roepiah op 4 december, tot 293 miljoen op 24 december. Het is duidelijk, aldus de minister, dat deze daling een gevolg is van het teruglopen van de export in het laatst van december.

Als andere oorzaken noemde de minister de nog steeds onzekere positie van de buitenlandse exportorganisaties, in het bijzonder de Nederlandse, de „nog steeds niet vlotte transportfaciliteiten, in het bijzonder op de inter-insulaire diensten, de moeilijkheden op het gebied van de produktie, de ruilhandel en de dispariteit tussen de wereldmarkt en de lokale prijzen.

SCHEEPVAARTMOEILIJKHEDEN DOOR MIST IN ENGELAND

LONDEN, 16 jan.: — Zware mist die zich op de rotsen van de Engelse Oostkust en in de havens heeft genesteld, veroorzaakt sedert dagen opstoppingen en botsingen in het scheepvaartverkeer. Ook buitengaats doen zich tijdrovende moeilijkheden voor. Het 7190 ton metende Panamese schip „Pioneer" seinde vandaag niet ver buiten de Nederlandse kust om hulp, na een botsing te hebben gehad met een ander schip. Het schip telegrafeerde, dat de romp even onder de beide ankers aanzienlijk beschadigd is.

In de mond van de Theems kreeg het 1420 ton metende Nederlandse schip „Wickenburgh" een beschadigde rechterzijde even boven de waterlijn, na een aanvaring met een Noorse tanker. De Noor kreeg geen averij. De „Wickenburgh" was op weg naar Rotterdam.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

ZWEMMEN

Er heeft zich in de internationale zwemwereld een nieuwe ster gemeld, welke in de toekomst een der grootste zwemsters aller tijden belooft te worden. Het is het 13-jarige Australische meisje Ilse Konrads. Tijdens te Sedney gehouden zwemwedstrijden slaagde dit jeugdige zwemstertje (dat voor de eerste maal op grote zwemwedstrijden uitkwam) er in om de wereldrecords op de 880 yards en de 800 meter vrije slag te verbeteren. Deze records stonden op naam van de Olympische en wereldkampioene Lorraine Crapp. De 880 yards zwom Ilse Konrads in de fantastische tijd van 10 minuten 17.7 seconden en de 800 meter in 10 minuten 11.1 seconde. Daardoor verbeterde zij de records van Lorraine Crapp met maar liefst respectievelijk 16.9 seconde en 19.8 seconde. Die records werden gevestigd in het 55 yards Olympisch zwembad van Sydney.

Ilse Konrads is een Letlandse van geboorte. Zij kwam vijf jaar geleden als emigrante met haar ouders naar Australie. Zij begon te zwemmen toen zij in de sportrubrieken van de Australische couranten las over de grote suksessen van het Australische meisje Lorraine Crapp. Dit jaar komt Ilse naar Europa als lid van het Australische dameszwemteam dat zal deelnemen aan de British Empire Games, welke te Cardiff (in Engeland) zullen worden gehouden.

Tijdens een interview met Australische persvertegenwoordigers vertelde de Nederlandse zwemsters Cocky Castelaars en Corrie Schimmel, dat zij naar Australie waren gekomen in de hoop de duels met de Olympische kampioenen Lorraine Crapp en Dawn Fraser te kunnen winnen. „Wij wisten", zeiden zij „alleen van deze beide zwemsters en hadden nog nooit van Ilse Konrads gehoord. Het is voor ons hard te zien tot welke prestaties dit meisje in staat is, terwijl wij, in Europa in de hoop leefden de Olympische Spelen te Rome in 1960 te kunnen domineren. Wij zeggen eerlijk: „Wie zal dan echter in staat zijn om dit jeugdige zwemwonder te slaan."

BASE-BALL:

Ted Williams, de fenomenale en temperamentvolle Amerikaanse base-ballspeler van de „Boston Red Sox", werd door sportschrijvers gekozen tot de „Outstanding Male Athlete of 1957". Het was de eerste maal in zijn carriere dat Ted Williams deze eer kreeg toegewezen. Vermoedelijk zal Williams ook in het komend jaar de hoogst betaalde base-ballspeler uit de Amerikaanse base-ball-historie zijn met een salaris van 125.000 dollar. Vorig was hij eveneens de hoogstbetaalde speler met een salaris van 100.000 dollar.

Het Amerikaanse sporttijdschrift „Sports Illustrated" koos de base-ball speler Stan Musial, als de „Sportman van het jaar 1957". Deze Cardinalspeler werd begiftigd met een copie van een Griekse vaas. Hij verdiende verleden jaar het lieve sommetje van 80.000 dollar. Dat Musical niet alleen uitblinkt als base-ballspeler maar ook met zakelijke aanleg is begiftigd, bewijst het feit dat hij eigenaar is van een groot restaurant en mede-directeur van een bank.

Don Newcombe, de beroemde Dodger pitcher, worstelt met een eigenaardig probleem. Nu de Dodgers van New York naar Los Angelos zijn verhuisd, zal het noodzakelijk zijn dat de spelers van deze club in het komende seizoen, gezien de enorme afstanden bij uitwedstrijden, met vliegtuigen worden vervoerd. Newcombe is als de dood voor vliegen. Hij heeft dit overgehouden van een vliegtuigongeluk bij Elisabeth, waarbij hij aan de dood ontsnapte. Een psychiater heeft nu Newcombe onder behandeling om hem van zijn angst te genezen."

„Lukt het niet", zo zei Newcombe, „dan zal ik een streep onder mijn carrière zetten".

De in Hawai geboren coach Yoshio Tanaka zal de eerste Amerikaanse baseballcoach zijn, die een Japanse baseballclub zal coachen. Hij krijgt 60.000 dollar, welke hem betaald zullen worden door de Japanse club Osaka Hanshin Tigers, de tweede club van Japan.

WIELRENNEN

De beroemde Zwitserse wielrenner Hugo Koblet (eens Tour de Francewinnaar en wereldkampioen op de weg) is naar Zuid-Amerika vertrokken om samen met Fausto Coppi, tijdens een toernee door Zuid-Amerika, aan 15 wedstrijden deel te nemen.

„Mooie Hugo", zoals hij in wielrennerskringen wordt genoemd vanwege zijn knap uiterlijk, is getrouwd met een Oostenrijkse filmster. Er zal dus in Zuid-Amerika ook wel belangstelling komen voor de wielrennerssport.

PAARDENSPORT

De president van het Olympisch Comité, de Amerikaan Every Brundage, beging de blunder van zijn leven door het Brits Olympisch Comité een brief te schrijven met het verzoek om de amazone Pat Smythe, een van werelds beste paardrijdsters, haar amateurstatus te ontnemen, omdat haar foto in een Zwitsers tijdschrift had gestaan als propaganda voor een Zwitsers horlogemerk. Ook zou zij een gouden uurwerk hebben ontvangen. Dit geval wordt in alle Europese en Amerikaanse sportbladen en sportpagina's van vooraanstaande couranten aangegrepen, om te bewijzen dat het tijd wordt dat Every Brundage met zijn verouderde en idioot strenge begrippen van amateurisme, zal heengaan.

Wat bleek namelijk het geval? De Britse Paardrijdersbond wist hiervan. Zij had Pat Smythe toestemming gegeven. Het bedrag dat hiervoor was ontvangen werd aan deze Bond uitbetaald, en de Britse bond heeft dit gebruikt voor deelname aan de Olympische ruiterspelen. „Er is geen sprake van, dat wij Pat Smythe van haar amateurstatus vervallen zullen verklaren", zo deelde de Bond aan Brundage mede, en voegde er aan toe, dat hij eerst betere informaties moest nemen in zijn streven om te waken voor de overtreding van de amateurbepalingen, alvorens dergelijke brieven te schrijven. Hiermee kon Brundage het dan weer even doen. Pat Smythe neemt ondertussen vrolijk deel aan ruiterwedstrijden in Canada en Amerika en sleept overal de eerste prijzen weg.

Johnny Longden, de meest suksesvolle jockey uit de historie van de paardenracesport, die het wereldrecord overwinningen op zijn naam heeft met haar liefst 5090 overwinningen, zal vermoedelijk in de toekomst dit totaal nog opvoeren. Hij brak verleden jaar zijn rechterbeen toen hij van zijn paard werd geworpen. De dokters verklaarden dat hij nooit meer zou kunnen rijden. „Ik zal hen het tegendeel bewijzen" zei Longden. Hij is miljonnair door zijn sport geworden, doch kan het zoet der overwinningen niet missen.

De internationale ruitersportfederatie heeft besloten, dat de Europese kampioenschappen van 27 juni tot 6 juli in Aken zullen worden gehouden. De kampioenschappen voor dames zullen van 20 juli tot 26 juli in Londen gehouden worden en de internationale dressuurproeven in Wiesbaden van 24 tot 26 mei. Het jaarlijks concours hippique in Rotterdam is vastgesteld van 3 tot 7 september 1958.

VOETBAL:

In Cairo wist Tsjechoslowakije slechts met de grootste moeite de landenwedstrijd tegen Egypte te winnen met 2—1.

Belgie speelde te Turkije met moeite gelijk tegen dit land. De uitslag was 1—1. Na 12 minuten stonden de Turken met 1—0 voor door hun rechtsbinnen Can Bartu. Direct na de hervatting van de tweede speelhelft maakte de bekende Jurion gelijk. Er waren 55.000 toeschouwers. De Turken waren gedurende het grootste gedeelte van de wedstrijd in de meerderheid.

Ierland won de wedstrijd voor de voorronden om het wereldkampioenschap voetbal van Italie. Er deden zich tijdens deze wedstrijd verschillende incidenten voor. Italie was favoriet. Dit betekent dat het Engelse eilandenrijk hoogstwaarschijnlijk door 4 landen vertegenwoordigd wordt. Engeland, Schotland en Ierland hebben zich nu geplaatst, terwijl het wel zeker is dat ook Wales zich zal plaatsen.

Wales won gisteren de eerste van de twee wedstrijden in Tel Aviv in Israel en zal de thuiswedstrijd zeker ook winnen. Van de 16 deelnemende landen aan de eindronde, dus vier Engelse ploegen. De landen zullen vermoedelijk over vier poules verdeeld, evenals de Zuid-Amerikaanse landen, De FIFA zal in deze verzoeken waarschijnlijk goedgunstig beslissen, hetgeen sportief genomen ook een juist besluit zou zijn.

Een Costa Rikeins voetbalelftal, de Mosquitoes, toert momenteel door Amerika om aldaar enkele wedstrijden te spelen.

Voetbalkampioen van Uruguay werd de club „Nacional Montevideo", door een gelijk spel in hun laatste competitiewedstrijd tegen de club „Danubio".

VREEST FRANKRIJKS PREMIER VERTROUWENSVOTUM TE STELLEN?

PARIJS, 16 jan.: — Premier Felix Gaillard van Frankrijk heeft vandaag eerst te kennen gegeven, dat hij het vertrouwensvotum van vanavond het liefst tot morgen zou willen uitstellen vanwege drukke werkzaamheden van het kabinet, doch naderhand besloten toch maar niet hierom te vragen. Bij het bekend worden van de eerste overweging werd in de gangen van de Nationale Vergadering reeds gefluisterd, dat de premier zijn positie niet te sterk achtte.

Gaillard heeft verklaard, dat het bedrag van 7 miljard franc voor uitkeringen aan oorlogsveteranen beslist niet tot een vertrouwensvotum behoeft te leiden, doch dat hij met de toekenning er van zeker een precedent zal scheppen voor meerdere aanvragen, die funest zouden zijn voor het versoberingsprogramma dat door de Nationale Assemblee reeds is goedgekeurd (met een vertrouwensvotum).

Wat de zaak van urgent belang maakt voor de Nationale Assemblee is het feit, dat de groep van oorlogsveteranen een beslissende stem heeft bij de verkiezingen voor het Franse parlement. Men vreest daarom, dat het niet toekennen van de uitkeringen schadelijke reacties in het hele land zal verwekken.

BLOED KLEURT DE SAHARA

MADRID, 15 jan.: 241 Marokkaanse guerillastrijders zijn nabij Ebchera (in het Spaanse gedeelte van de Sahara) gesneuveld, aldus is door Spaanse militaire kringen officieel bevestigd.

De gevechten zouden een hele dag geduurd hebben. Aan Spaanse zijde, aldus een officieel communiqué, waren er in totaal 51 soldaten die gedood werden of gewond raakten.

NIEUW BEJAARDENCENTRUM TE APELDOORN

Apeldoorn, 15 jan.: — Apeldoorn zal, naar het zich laat aanzien, een nieuw bejaardencentrum krijgen nabij „De Naald". De Stichting Hervormd Bejaardencentrum (welke onlangs op initiatief van de diaconie van de Hervormde Gemeente van Apeldoorn en Het Loo werd opgericht) heeft, dank zij een besluit van H.M. de Koningin, de beschikking gekregen over het terrein, gelegen tegenover De Naald (tussen de Jachtlaan en de Koning Lodewijklaan).

Het perceel, ter grootte van bijna anderhalve hectare, behoeft niet te worden gekocht. H.M. de Koningin heeft haar instemming betuigd met de plannen van de Stichting, zoals deze in een aan haar gericht schrijven van het bestuur d.d. 4 december werden uiteengezet en vervolgens, mede op een daartoe strekkend gunstig advies van de intendant van het Koninklijk Paleis in domein het Loo, Jhr. D.J.A.A. van Lawick van Pabst, het bewuste perceel op zeer gunstige voorwaarden ter beschikking van de Stichting gesteld, uitsluitend met het recht daarop een bejaardencentrum te bouwen.

EISEN VAN AMERIKAANS VAKVERBOND VAN AUTO-ARBEIDERS

Detroit, 15 jan.: — De United Automobile Workers Union heeft bekendgemaakt, dat zij haar eisen voor een kortere werkweek „in het licht van de realiteiten van de wereldsituatie" heeft uitgesteld. Tevens heeft zij aangekondigd, dat zij dit jaar zal voorstellen, dat alle winsten boven 10% op het netto-kapitaal zullen worden verdeeld tussen de executives, de aandeelhouders, de arbeiders en de verbruikers.

Tenslotte kondigde de vakbond aan, dat er onmiddellijk een algemene loonsverhoging (die gebaseerd is op de produktiviteit) wordt verlangd. Er werden echter geen cijfers genoemd.

Princesa Margriet ta cumpli 15 anja

Cu motibo di ta cumpli mayan Diadomingo, dia 19 di Januari, e feliz edad di diescinco primavera, nos ta publica e reciente foto aki di dje, agregando nos mihor deseo pa bon Dios bindiciona nos Princesa cu hopi anja mas di un bida util y yen di felicidad.

Euromarktlanden willen onderlinge tariefmuren slechten

BRUSSEL, 16 jan.: — De topleiders van het uit zes landen bestaande comité voor de Vorming van de Europese Vrije Markt zijn vandaag te Brussel samengekomen ter bespreking van de verschillende organisatorische aspecten van een douanevrije zone tussen de aangesloten landen (Frankrijk, West-Duitsland, Italië, België, Nederland en Luxemburg). De Uitvoerende Raad van de Gemeenschappelijke Europese Markt, ofwel de „Europese Economische Commissie" kwam bijeen onder voorzitterschap van Prof. Walter Hallstein, een West-Duitse advocaat en econoom.

In het kader van de Gemeenschappelijke Markt (welke per 1 januari van kracht werd) zijn de aangesloten landen van plan binnen een periode van 15 jaar alle versperrende tariefbepalingen tussen hun grenzen te doen vervallen voor het verkrijgen van een vrij en gemeenschappelijk handelsverkeer.

Obstakels voor Engelands toetreding

De ministers van 17 Europese landen vergaderden vandaag te Parijs over de kwestie van de toetreding van Engeland tot de Europese Gemeenschappelijke Markt. Voor de toetreding van Engeland bestaat één obstakel, de landbouwpolitiek van de betrokken landen. De afdeling Landbouw zal, volgens de opzet van de Euromarkt, ook vallen onder de verminderende tariefbepalingen, een standpunt waartegen Engeland zich verzet uit overwegingen van tamelijk ingrijpende aard.

Engeland is sterk gebonden aan de handel in landbouwprodukten met de landen van het Britse Koninkrijk en heeft te kampen met de tarieven op deze handel. Bij aanvaarding van de principes ten deze, waarbij dus de tarieven komen te vervallen, zal de Britse handel in landbouwprodukten ernstige schade leiden.

De tegenvoorstellen die Engeland aan de Euromarktlanden heeft gedaan zijn echter te vaag genoemd.

HEVIGER BESTRIJDING DER COMMUNISTEN OP MALAKKA

KUALA LUMPUR (Malakka), 16 jan.: De strijd van de regering van Malakka tegen de communistische terroristen die zich in de wildernissen in het binnenland hebben teruggetrokken, is vandaag sterker geworden door de instelling van extra-maatregelen die de communisten (ongeveer 270 man) binnen enkele maanden uit hun gebied zullen moeten verdrijven.

De regering van Malakka heeft enkele maanden geleden de communisten een langere periode gegeven om zich onder vrijgeleide te onderwerpen aan de regering. In december verlengde de regering deze tijd tot april. Tot dusver hebben de communisten echter nog geen enkel teken van bereidheid getoond, waardoor de Tunku van Malakka besloten heeft met de harde hand op te treden.

Een gewapende macht, bestaande uit Britse Commonwealthtroepen, twee Malakkaanse bataljons en honderden agenten van de politie en het Veiligheidsleger trachten de communisten uit hun schuilplaatsen te halen. Deze moeten vooral in het gebied van Centraal Perak (Zuid-Malakka) liggen.

De regering van Malakka verwacht uiteindelijk geen positief resultaat van een eventuele klopjacht, aangezien de communisten hun jungelschuilplaatsen uitstekend hebben gekozen. Wel zal het voor de terroristen moeilijker worden om in de buitenwereld te komen, waardoor zij zullen worden afgesloten van voedselvoorraden. Er zijn controleposten ingesteld op vitale punten en wegen in het omliggende gebied.

De strijd tegen de communisten op Malakka duurt nu reeds negen jaar.

HOOFDPRIJS KLM-TEKENWEDSTRIJD VALT IN SURINAME

Wij vernamen van de Public Relations Dienst der KLM dat de hoofdprijswinnaars van de KLM tekenwedstrijd thans bekend zijn gemaakt.

Victor Chang Pan Hou een 14 jarige scholier te Paramaribo, is uit de bus gekomen als hoofdprijswinnaar van het Caraibisch gebied en zal, vergezeld van een begeleider uit pers en radiokringen van Suriname, omstreeks 4 mei per KLM naar Nederland reizen en een week lang de gast van de KLM zijn. Victor en zijn begeleider reizen omstreeks 11 mei weer terug.

Victor Chang Pan Hou's tekening zal dus op een der KLM kalender-bladen van het jaar 1959 prijken onder de titel „Dit is mijn land". Een mooie prestatie voor een 14 jarige om zijn tekening geproduceerd te zien op bijna een kwart millioen kalenders, verspreid tot in de verste uithoeken der wereld.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 17 Januari

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: De Trupialen
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Goodbye My Lady
SAVANETA 19.30: Beyond a reasonable doubt

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. N. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Leal Pescador
1.15—1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Nelo Sosa
6.00 Los Bribones
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Daniel Santos
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Carlos Argentino
9.15 Prot Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Asociacion Di Referee's Di Basket Lo Worde Forma

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi un delegacion di directiva di Aruba Basketball Bond a tene un reunion cu e refereenan cu lo actua durante e venidero campeonato di basketball pa anja 1958. Lastima ta cu varios di e refereenan a hanja nan mes stroba y no por a atende na e importante reunion aki. Sinembargo cu esunnan presente a worde dicidi di forma un Associacion di Referees di Basketball.

Un directiva temporal a worde nombra cu ta worde presidi pa Jules Abrahams, mientras cu Walter Wong lo actua como secretario/tesorero. Federico Ponson di directiva di A.B.B. tambe lo tin puesto den e directiva temporal. Awe nochi pa ocho'or lo tin un segundo reunion di e refereenan pa asina un directiva definitivo worde elegi, cual lo tin e encargo di formula un schedule pa e refereenan durante e temporada di basket 1958. Tambe un parti di e trabao di e directiva lo ta formulacion di statuten y huishoudelijk reglement pa e Asociacion.

E secretario di Y.M.C.A. Ralph Papa, un persona sumamente interesa den deporte riba nos isla, loke ya e la demostra durante e ultimo torneo di volleyball organisa pa Lago Sport Park, tambe lo worde pidi pa actua como referee. Talvez e lo por duna e otro refereenan algun les, ya cu e tin referencia di ta un experto den esaki.

Nos ta spera cu e reunion di awe nochi lo worde atendi pa tur e refereenan, di kendenan ta depende tanto asina si e campeonato 1958 di basketball lo bira otro exito of no. Manera nos a yega di informa caba e campeonato lo cuminza dia 21 cu dos partido riba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Anja pasa ariba e cancha aki tabata reina hopi interes y entusiasmo pa e partidonan. Nos ta spera cu e anja aki e interes lo ta mas grandi ainda, pero no unicamente riba e cancha di Estrella na Sta. Cruz sino riba tur e otro canchanan cu lo worde usa.

DIA 2 DI FEBRUARI SPORTCENTRUM NOORD LO WORDE INAUGURA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E A.S.U. Sportcentrum Noord cu ya no falta mucho pa e ta completamente cla, lo worde inaugura Diadomingo dia 2 di Februari pa 3'or di atardi. Despues di e partinan oficial di e inauguracion lo tin un encuentro di futbol entre e campeonnan di nos isla R.C.A. y un eleccion forma pa hungadornan di e tres equiponan di e distrito di Noord. E tres clubnan aki ta Jong Aruba, Bubali y Tropical.

E Sportcentrum ta un tereno sumamente grandi. Intencion ta naturalmente di por hunga baseball tambe, mientras cu ariba e cancha di basketball ya ta worde traha. Tambe cu e instalacion di iluminacion pa basketball ya a worde haci un comienzo. Indudablemente e ponemento na uso di e sportcentrum aki lo ta un estimulo pa deporte na e distrito di Noord. Nos ta spera cu e deportistanan lo haci hopi bon uso di e sportcentrum.

TOMMY PIETERSZ Y ERWIN OEHLERS TA BAI CABINETMEETING DI LIONS

ORANJESTAD: — Ayera a worde anuncia cu Sres. Tommy Pietersz y Erwin Oehlers, na nomber di Lions Club Aruba, lo asisti e meeting di cabinet di e districtsgouverneur, cua a cuminza awe na Barquisimeto, Venezuela, y cu lo dura tres dia. Barquisimeto a worde escohi pasobra e Lions Club di ei ta celebra hustamente awor su di diescinco anja di existencia.

Tocante e di dies cumpleanjos di entrega di e charter di Lions Club Aruba nos a tenwe cu e diner di gala na ocasion di esei lo worde tene dia 1 di Februari den Club Caribe. Despues di e diner lo tin un gran baile.

PROXIMO ELECCION NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES: Alejandro Leloir, ex-presidente di partido Peronista, a pidi tur Peronista ayera pa vota „blanco" durante e eleccionnan general cu lo tuma lugar na februari.

E yamamento di Leloir ta un sorpresa, pasobra antes el a consenti di ta candidato di e grupo neo-Peronista pa presidencia. Segun informacion fidedigno, e decision di Leloir a worde tuma despues di instruccion di ex-presidente Peron, kende actualmente ta na Venezuela.

Den eleccion na juli pa un asamblea constituyente e cantidad di voto „blanco" tabata un cuarto dje total cantidad di voto.

EXPRESION DI DESATISFACCION DI MINISTRO AUSTRALIANO

MELBOURNE: Richard Casey, e ministro Australiano pa asuntonan exterior a expresa su desatisfaccion cerca ministerio di asuntonan exterior di Indonesia, tocante e declaracion cu partinan grandi di mar pacifico entre e islanan Indones y e atmosfera arriba e oceaan, ta territorio Indones.

Australia a bisa, cu e no por consenti cu e medida aki y a declara cu e lo no reconoce e ley aki, pasobra e ta contra leynan internacional.

AVIONNAN MERICANO TA TRANSPORTA BOM ATOMICA PA CANADA

OTTAWA: E agencia di prensa Canadiense a bisa cu segun el a worde informa di fuente autoriza, avionnan Mericano ta transporta bomba atomico y di hidrogeno sin mecanismo pa cende nan over di territorio Canadiense di bes en cuando. Pa cada caso Canada ta duna permiso por escrito.

INAUGURACION DI ACADEMIA MILITAR

CARACAS: Ayera presidente Marcos Perez Jimenez di Venezuela a habri un academia militar luho den presencia di delegacion for di varios pais suramericano. Tambe tabata presente miembro di gabinete Venezolano, cabezantenan di representacionnan diplomatico estranhero na Caracas y varios autoridad civil y militar.

AQUI 30 DIA MAS TANTO MERCA LO LANZA SU SATELITE TAMBE

RALEIGH: Ehercito Mericano lo lanza un satelite aki 30 dia, asina general Robert Wood, director dje servicionan di experimento di ehercito a declara despues di un discurso na e universidad di norte-Carolina, na Raleigh, Merca.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Maritza Ondina Labad i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Junior y Robby, tanta, omo, i primonan especialmente di su madrina Rosa de Perez y padrino Ruben de Lange i Rosita i Elizabeth.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Sita Martinus kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, omo, tanta, primo i primanan, amigo i amiganan.

— — —

Awe ta cumpli anja e linda y encantadora srta. Carmen Tromp kende ta ricibi felicitacion di su amiganan Evelina Hoevertsz, Inchi, Frieda, Anna, especialmente di familia Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Antonio Arends kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su esposa Ermelita, jiunan i familia Bislick.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Mario de Cuba, Roy Winklaar, Elvicito Croes, Bernadino Antonio Farro, Gilberto Croes, Cita Martinus, Mercelina Hoevertsz, Antonio Croes, Antonio Arends, Antonio Farro, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A.C.

— — —

Srta. Carmen Dubero a celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Maria, rumannan Aura i Betty, Cecilio Ras, subrina Carlo, Ermando Croes, i Cecilia, madrina Bernadina Dubero.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Nemensia Tromp kende ta recorda awe su cumpleanjo pa parti di su amiga Bettie Maduro, i Maria Maduro.

DOS AMBTENAAR PROMOVE

ORANJESTAD — Pa resolucion di Bestuurscollege di Aruba principiando 1 di Januari 1958 Sres. Juan Henriquez y J. W. Larmonie, tur dos trahando na Servicio di Awa, a worde promove na beambte primer clase.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 17 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: De Trupialen
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Goodbye My Lady
SAVANETA 19.30: Beyond a reasonable doubt

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

Vrijdag 17 Januari:
11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Leal Pescador
1.15—1.30 Eva Garza
4.00 Orlando Vallejo
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Nelo Sosa
6.00 Los Bribones
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Daniel Santos
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Carlos Argentino
9.15 Prot Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo a bini cas, cu masha gana di come un cuminda masha dushi. Pero con e haci awor pa Pepita prepara algo masha sabroso pe, i e ta bisa e muhernan ta gusta pa trasta nan mi ta bai scirbi un cartica pa Pepita y mi ta pone den cushina.

Y asina Lorenzo a scirbi, carni y galinja cocina pa bo ta verdaderamente sabroso, y masha contento e la pone su carta den cushina. Ora e ora di come a jega e la bai masha contento den cushina pa weta kiko Pepita a haci pe despues di e lesa e carta.

Pero e pober lo que e la hanja ta un otro carta den cual ta pone e cuminda deliciosonan ei no ta na nos alcance awe.

Awe ta kool nos ta come.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 24

„Tur esai por ta masha bon, pero ami si no por biba sin placa. Semper ta dura asina largo prome bo bunita plannan ser realiza. I si bo no quier contesta mi cartanan, wel, e ora ai mi ta hanja mi obliga di bini aqui mi mes".

„Un dje biahanan ai bo desobediencia lo cuminza fastia mi", dr. Averill a responde indigna.

„Bo n' tin paquico amenaza mi, dokter, pasobra corda bo bon cu ta hunto nos mester zink of landa".

Dr. Averill a hari stranjo i despues di un rato el a continua:

„Bo n' tin paquico excita bo asina Bibs, pasobra toch nos no por haci placa mas na e sistema di antes i bo tin di frena bo mes un poco pa bo ideanan di abundancia. Hunto nos dos a lucha i mi ta duna bo tur honor pa bo balenteria. En realidad sin bo lo mi no por a haci totalmente nada. Entretanto bo poder di observacion no t'asina skerpi manera di mi. Mi sabi com mi mester stop na tempu foi tur cos, pero abo no. Mi por distingui ora cu peligro ta amenaza. Pero abo no. I entretanto bo ta bai gozando i dispidiendo, hinkando quizas ami cu bo tur dos den compromiso".

„Ta claro. Pero si ta bo tabata den necesidad di placa manera mi, anto bo tambe lo a haci hopi riesgo. Mi ta quere cu ta un bon complot esun cu actualmente bo ta haciendo. Ma por dura anjanan tambe prome cu e produci su frutanan. Mi ta confia cu lo bo hiba e caso ai na un bon fin. I cu e pajaro lo ta bon cerra tras di slot i grendel. Pero ta quico ta nifica pa mi e 20.000 pond den porvenir? Pa 500 pond lo mi bende mi chens i bandona e pais aqui".

„Cu ta foi mi bo ta quere cu lo bo por hanja e 500 pond ai, anto bo por bien pidi 5000 tambe", Averill a bisa secamente. „Quizas cu bo por hanja majan 10 pond cerca mi i si cos bai bon, otro seman tambe algo mas".

E dos hombernan aqui a retira nan i e porta a dal cerra hopi duro. Despues di esaqui a queda basta rato masha silencioso. No tabatin awor ningun otro zonido cu gritamento di e cachornan".

Harcourt no a hanja mucho mas tanto cos sa foi e combersacion cu el a tende. E tabata sinti su mes manera rondona di misteriosidad, mentira i enganjo. Dr. Averill tabatin un huesped mas, quende e no tabata gusta masha. Sigur esai lo tabata e patient cu dolor di diente. I e pajaro cu nan tabatin den nan poder lo tabata e mes of Laline?

El a saca su revolver cu e tabatin enter anochi cerca dje pa medidanan di precausion i e tabata examin'e, pasobra quizas esaqui mester a proteg'e contra ataque. I awor cu e tabatin sigur cu ta cu poco bandido e tabata trata aqui, e por a risca tur cos. Pa alomenos 2 'or di marduga el a abri su porta poco poco i e tabata scucha cu rosea ten'e aden.

E no tabata tende nada mas sino e kraakmento i caimento di cos cu semper hende sa tende den casnan hopi bieu i cu muchanan ta bisa ta spoki.

Enter e cas tabata parce na sonjo, aunque cu su idea tabata dun'e cu e dokter i e homber cu e tabata jama „BIBS" lo mester tabata abao ainda. Un grunjamento suave a descubri presencia di un dje cachornan grandi den cas. I casi esaqui a pone Harcourt perde animo. Pero e tabatin di persevera. E no por hala tras mas, pasobra peligro ta amenaza. Masha quetu el a hala e porta cerra su tras i a sigui gatia bai te na e trapi den e anchi scur. Instruccionnan di Laline tabata manera graba den su alma. E PORTAL DI MAS ARIBA NA SEGUNDO PORTA.

Harcourt mes tabata asombra di su mes com e por tabata asina calmo. E no tabatin di minimo molester di nerviosidad of temor. Fulando den scuridad e tabata subi e trapi i inboluntariamente e tabata conta e treednan. Nan tabata 17. Prudentemente el a queda ta camna meimei dje trapi pa stroba esaqui e ora ai di krak. I porfin el a hanje para banda di un bentana, door di cual un luz tabata manda den scuridad.

Pues awor e mester alcanza e segundo bentana, e tabata pensa cu un curazon palpitando. I esai no tabata dificil pa hanja, como cu ta tres cuarto sol tabatin aibanda. El a camna bai aya riba su dedenn di pia i poco poco el a grita den e buraco di slot:

„Miss O'Conner!"

E tabata para ta spera cu un tension indiscriptible i porfin pa Harcourt su mas grandi satisfaccion el a tende un stem ta contesta:

„Ta quende t'ai?"

„Ta mi t'aei, Dudley Harcourt. M'a bini aqui segun bo carta i pa mi cumpli cu mi promesa. Nos no tin tempo di perde. Bo ta cla?"

I bisando asina el a primi su orea contra buraco dje slot i a tende com e mucha muhe tabata moviendo aya den i tabata hala rosea nervioso.

„Aunque cu mi no conoce bo", el a bisa cu boz tembloroso, „mi ta prefera di confia mi bida den bo man, cu di queda aqui den cerca mi tio maligno. Pero primeramente mi mester avisa bo cu bo ta corre peligro grandi. E of Abel lo tira riba nos sigur, si nan sa cu b'a yuda mi salba. Mi n' ta risca......"

Riba esaqui Dudley a contesta:

„Un pregunta mas. Ta com nos ta haci pasa e cachornan sin cu nan denuncia nos?"

„Cu ta pa e cachornan sol no tin pelgro, pasobra nan conoce mi y nan ta obedece mi tambe".

„Cu t'asina, anto sobra cos no ta importa mi. Pero com mi ta haci abri bo porta?"

„Tin un grendel ariba i un abao i si bo schuif nan mi por sali, pasobra e slot mi mes a bini cla cun'e caba".

Lihe i sin haci di minimo ruido Dudley a schuif e grendelnan i tabata para awor enfrente e prisonera atractiva. E mucha muhe tabata den un maltel grandi cu e capa over di su cabez i Harcourt a mira com su wowonan bunita tabata mir'e.

„Caramba bo ta tembla, pober miss O'Conner. Bo quier tene mi man? Queda bo tur tranquil, pasobra quende cu trata na stroba nos ta hanja nan den compromiso di mas grandi".

Tabata na e momento aqui mucho scur pa Harcourt por a mira e expresion den wowonan di Laline. Pero avisando el a hiza su dede na laria diciendo na boz baho:

„Bo quier sigui mi? Mi conoce e cas aqui bon i lo nos trata na hui pa un dje portanan di p'atras. Bam".

E mucha muhe tabata slip ta bai manera un sombra i Harcourt tabata queda pega su tras. Tur su sentidonan tabata traha perfectamente normal na e momento ai. Ora cu nan a pasa e dormitorio, Harcourt a cohe su zapatonan.

Ainda nan no a tende ningun zonido di e enemigonan. Un paar di bez e trapi a kraak na un manera calamitante, riba cual e cachor den vestibulo a grujna un rato; un momento despues e cachor a bula ta bini den e scuridad, pero pronto e tabata lastra contento contra pianan di Laline i tabata waya contento cu su rabu i na boz baho Laline a scual e animal i a ordene silencio completo.

Manera den un sonjo Harcourt tabata sigui awor e mucha muhe, awor cu e peligro di mas grandi a pasa. Despues di a pasa algun anchi mas i a bolbe baha un trapi, el a bin comprende cu nan a alcanza na e sotano. El a tende zonido di un slot frus. I e ora ai Laline a dirigie na dje diciendo:

„Mi no por bira e jabi den e slot".

Unbez Harcourt su man tabata busca e slot i su man a dal contra esun di Laline, cu a pone su curazon ta palpita cu mas violencia.

„Dispensa", el a bisa liher. „Aqui ta masha scur. Larga mi purba cu mi por abrie".

Mannan fuerte di Harcourt a domina e slot i nan a hanja nan awor den un patio di plaveis. Cu dificultad nan a logra forza un porta mas abri i...... nan a encontra libertad bao di palonan sursurrando i streanan iluminando.

Foi su rosea di ansia i tension Laline tabata primi su man contra su pecho. Casi e no por a hala rosea. Su curazon tabata dal te den su campana. E ansia mortal, e terrible emocion, despues e gran alivio, tabata casi di mas p'e.

Harcourt a queda ta mira e mucha muhe aqui cu compasion, pero el a duna Harcourt di comprende cu esai no tabata nada. I el a agrega lihe a cerca:

„Ta un momento asina m'a sinti manera mi tabata bai cai flauw".

Nan mester a haci pura awor, pasobra un dje cachornan los a cuminza ta grita masha mahos. Nan a sinti com e bestia monstruo tabata zona ta bini door dje yerbanan alto, pero Laline cu ta custumbra cu e bestianan aqui tur dia, a sabi di calma e monstruo aqui.

„Haci lihe, Sr. Harcourt, pasobra awor si e grito dje cachornan aqui fo a spierta Abel y mi tio. Nos no por bula e murajanan aqui pasobra nan a pone nan tur na heru cu punta fini i sumpinja. Pero na orilla dje riu aqui tin un boto i dje manera ai lo nos por alcanza e caimna di caja".

(E ta sigui)

TEMBLOR GRAVE NA LIMA

LIMA: E ciudad Arequipa na Peru y e territorio den cercania di e ciudad ey a sufri masha danjo pa motibu di un temblor grave. Segun e prome noticianan 13 persona a muri y un gran cantidad a hanja herido. Un distrito dje ciudad ta completamente destrui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a scapa su mes y e la scapa Clover tambe y nan a bisa Clover cu awor nan lo entrege na polis pa tur e ladronicianan cu e la comete. Y nan tur huntu a bai ciudad i awor tur e hendenan a rondonanan i Cisco ta bisa nan e homber aki a horta boso tur pero un ta responde ta mi amigo e ta un otro ta bisa no nos no ta kere esei, ta Clover, laga e bai asina e hendenan ta grita.

Pero e aldeanonan ta tende berdad di Clover mes i Bizco ta bisa e homber en berdad a horta boso e la traiciona nos tambe, e la hui bai cu tur e placa e mina no ta sirbi e kier a tene nos pa kens e ta un estafador di prome klas, asina tur e hendenan ta grita huntu.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TIUYUCHI.

E muhe infeliz ni un momento no por a biba sospecha cu na otro lado di su cas tabatin dos hende cu wowonan cu tabata lombra di egoismo ta vigil'e.

I nunca e no a pensa mes na cerra su porta ora cu e tabata caricia i contempla su tesoronan. Ta com e por a pensa cu anochi asina laat ora cu e ta goza su prendanan ainda e pobercitonan ai cu mester lamta tempran pa nan bai traha ainda lo por ta lamta den nan cas.

Diabel a supla e tentacion den oreanan di Kenson i su mama. Nan tabatin solamente un deseo, esta: di podera di e bijoux.

Diferente bez Will a trata na drenta cas di viuda Jenny, pero e viuda aqui tabata masha prudente i tabata cerra su portanan masha duro. I ta p'esai su asalto no por a tuma luga aya na Chicago mes.

Ora cu e dama anciana a muri Wills su decision tabata firme. Lo e podera su mes di e bijoux, cuesta lo que costare. Pero lastimamente el a yega laat, pasobra ora cu el a drenta e cas un paar di dia despues di entierro dje viuda, el a convence su mes cu el a yega laat.

E caha cu e prendanan a bai caba. Notario Topsen a larga hiba esaqui na su mes cas.

Will no a perde animo. El a haci investigacion pa e hanja sa ta quende lo hereda tur e fortunanan aqui; el a cerra conoci cu un dje klerknan dje notario, el a pone e hoben aqui bis'e tur loque e tabata quier a hanja sa. I sobra cos nos mes sa caba.

Pa su fortuna Sra Sparkers no a muri dje golpe mortal, pero el a bin cura poco poco i di e manera ai el a bin scapa di silla electrica.

Sinembargo toch el a ser sentencia pa robo cu infraccion i esfuerzo pa asesinato. El a bin hanja binti anja di castigo di prison.

Su mama a bin muri un paar di seman despues den montecristo.

Sra Sparker a hanja casi e parti di mas grandi, casi tur loque tabatin den e bijoux di su ruman trobe. El a munstra Richardson su satisfaccion i a larga su amiga Sra Winderson participa den mitar dje biennan aqui.

De lo contrario e no quier a tende mas pa tuma e lora den su cas mas, pasobra e gritonan dje bestia ai ta hacie recorda e dia dje asalto, na cual falta poco el a queda victima mortal.

El a entrega e bestia aqui anto na un hardin zoologico na unda e bishitantenan i principalmente e muchanan tabata goza masha cu e bestia pret aqui, pasobra e no tabata stop di saluda tantan Jenny i grita BRAVO.

FIN

Remitido:

TRUPIALNAN INDISPENSABEL

(fuera responsabilidad di redaccion)

Henter Aruba sa, cu e grupo „De Trupialen" ta bai celebra nan 5 anja di existencia. I na e ocasion ey ta bon, pa nos realisa nos mes kiku ke meen e educacion cu e miembro di e grupo ta haja.

Na Aruba nos conoce hopi grupo, hopi organisacionnan cu ta ocupa nan mes cu e parti fisico di educacion, cu un deporte sano. I aunke ultimo tempu ta lanta mas gruponan di comedia, etc., na nos isla, toch nos ke constata cu e cantidad di gruponan pa un educacion cultural di nos hubentud ta poco. I esey tambe ta motibu cu mi ke duna elogio no solamente na e dirigentenan, especialmente Fr. Alexius, cu a funda i tene e muchanan cu e intencion di un educacion cultural den e sentido di mas grandi, pero tambe elogio na e hobennan mes, cu tal vez nan mes no ta realisa *ainda* ki un privilegio nan tin den nos comunidad.

Educacion di un mucha no ta completo, sin e parti cultural. Claru cu e parti fisico tambe ta hopi importante, pero den nos comunidad, ta tempu pa nos orienta nos especialmente riba e tereno, cu ainda a haja muchu poco atencion. „De Trupialen" ta un grupo, cu ta trata tene e muchanan den un ambiente alegre, mientras nan ta sinja algu pa bida despues. I un cos hopi mas importante di „De Trupialen" ta: cu e dirigente Fr. [illegible] ta comprende completamente k[illegible] meen necesidad di desarollo di e [illegible] propio di nos isla. Dios gracia. Nos no por educa e muchanan cu un cultura cu ta stranju pa nan, no, nos mester cuminza cu loke nan sa caba, i cu loke ta di importancia pa nan bida practico. Si nos haci esey, nos lo mira, cu despues ta mas facil pa sigi. Su mes custumbernan, su mes maneranan, su mes manera di canta, su mes manera di papia, su mes isla, tur cos pero di dje mes.....esey ta loke mester cuminza cune. I pa e cosnan ey e lo tin interes, loke ta progresa tambe su sinjamentu, i su educacion.

Cu e pensamentu aki, mi a skirbi e articulo aki. „De Trupialen" ta un di e masha poco gruponan cultural, cu lo tin bida hopi largu na Aruba; „De Trupialen" ta un di e masha poco gruponan, cu en berdad ta haci progresa i stimula desarollo di nos propio cultura. Frere Alexius, masha masha pabien. I hobennan Trupialen, boso tambe hopi pabien. Sigi canta, sigi hunga comedia, sigi haci muziek, sigi jena nos curazon cu un legria rubiano i sigi jena nos teatronan cu admiradornan. Pasobra cada biaha cu nos mira un Teatro De Veer bon jena, nos ta sinti nos mes orgulloso, di ta posede un institucion cultural netamente Arubano.

TA KEN?

Interviu con Burchard Heim, un joven fisico aleman, ciego, sordo y manco, que ha elaborado una asombrosa teoria (II)

Por PIERRE BOURCEAUX

HACIA EL DESCUBRIMIENTO DE UNA FUENTE DE ENERGIA PRODIGIOSA?

No resulta cosa facil dar al profano una idea aproximada de la extraordinaria teoria que Burghard Heim va a desarrollar y experimentar. Para hacerlo, habria que recordar en primer término el abc de la fisica moderna. Los fisicos contemporaneos han demostrado que los corpusculos de materias (atomos), la energia y las ondas — ondas herzianas (radio), ondas luminosas, rayos X — son aspectos complementarios de una misma entidad. Por otra parte, los herederos de Einstein fueron muy impresionados por la analogia de las leyes fisicas que rigen los dos „cimientos" del universo: el campo electromagnético y el campo de gravitación.

En Fisica, se llama „campo" a un espacio limitado o ilimitado tal que en cualquier lugar de él un punto material esta sometido a una fuerza que sólo depende de la posición del punto. Se trata, pues, de una región sometida a una fuerza, a una corriente, por ejemplo, a una corriente eléctrica o magnética. Un campo magnético es, por consiguiente, una región influida por las lineas de hacerlas aparecer agitando por encima cima de un iman una hoja de papel cubierta de limaduras de fuerza magnéticas. Resulta posible hierro. Un campo electromagnético esta cometido al propio tiempo a las fuerzas eléctricas y magnéticas cuyo parentesco conocemos: el iman desplazado en el interior de las espiras de un hilo conductor engendra alli una corriente eléctrica y, reciprocamente, una corriente electrica que pase por las mismas espiras atrae o rechaza el iman segun el sentido de la corriente.

El campo de gravitación es la región sometida a la fuerza de gravitación definida por Newton en los siguientes términos: „La materia atrae a la materia en razón directa de las masas y en razón inversa del cuadrado de la distancia". Coulomb estableció para la masa electrica una ley analoga: „Dos puntos electrizados de pequeña dimensión ejercen, el uno sobre el otro, una fuerza de atracción o de repulsión que se dirigia segun la linea que les une y que es inversamente proporcional al cuadrado de la distancia".

Todo el mundo sabe también en la actualidad que la fisión del atomo de uranio o la fusión del hidrogeno pesado que se transforma en helio determinan una prodigiosa producción de energia.

En terminos generales, la teoria de Burghard Heim tiende a extraer directamente una enorme energia mecanica de la destruccion de un campo electromagnético o de un campo de gravitación.

Al comprobar la analogia de las leyes que rigen estos dos campos, varios sabios habian supuesto que podia existir entre aquéllos un campo de transición llamado „campo medio". La teoria de Heim se basa en esa hipótesis, la cual abre, segun el fisico aleman, „perspectivas extraordinariamente interesantes, aunque no saliera del dominio puramente especulativo". Ahora bien, hablando en términos matematicos, todo se desarolla como si el campo medio existiera realmente.

En diversas ocasiones, las hipótesis matematicas han conducido a nuevos descubrimientos. El fenómeno podria repetirse. El misterioso campo medio tendria que permitir una especie de transmutación del campo electromagnético en campo de gravitación, o viceversa. La energia liberada por la ruptura o la transmutación de un campo de fuerzas seria todavia mas formidable que la que procede de las bombas termonucleares.

De ser asi, el aprovisionamiento de energia no plantearia grandes problemas, ya que bastaria con utilizar los campos de fuerzas o radiaciones procedentes del sol y de las estrellas. Ademas, el navio espacial de Heim podria liberarse de las leyes de la aceleración y de la gravedad puesto que seria posible „transmutan" los campos de gravitación que le rodean.

Enunciadas asi, todas estas posibilidades parecen pertenecer al dominio de las novelas de anticipación cientifica, sobre todo porque no pretenden dar una explicación exacta de la doctrina de Heim. Pero en su modesto laboratorio de Goettingen, un local humedo como un sótano, en el que ciertos instrumentos delicados se deterioran rapidamente por la oxidación, Burghard Heim quiere aportar la confirmación material de su teoria. Despues de efectuar economias draconianas con su pensión de invalido, el joven fisico ha logrado construir un aparato que debe transformar una onda de 3,2 centimetros en fuerza mecanica. Ese aparto le ha costado 2.000 marcos, suma que equivale a unos 476 dólares. La prueba irrefutable tendra que ser facilitada por instrumentos destinados a medir esta energia mecanica, por modesta que sea. Heim asegura que los primeros ensayos han sido alentadores pese al caracter rudimentario de su aparato, construido con piezas viejas de la industria radiofonica.

Por lo demas, las experiencias del fisico invalido no pasan inadvertidas. Todo el mundo se entera de que „Heim trabaja" cuando los altavoces de las próximidades de su laboratorio difunden una cacofonia indescriptible y las imagenes de la Televisión se transforman en lineas atormentadas. Nadie protesta. Todo el mundo desea que las experiencias de Heim den resultados efectivos. Pero, los daran?

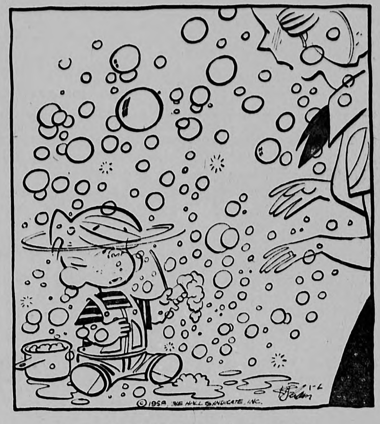
Para construir sus aparatos y realizar sus experiencias, el sabio invalido necesitaba por lo menos un colaborador. Este colaborador es un ingeniero de 28 años, especializado en las construcciones aeronauticas, Dietrich Goslich, el cual le ayudó en sus primeras experiencias y construyó los primeros aparatos.

Antes de conocer a Heim, Goslich hizo gestiones para poder trasladarse a los Estados Unidos. Recientemente, Wernher von Braun, el célebre especialista germano-americano de los cohetes, le ofreció un puesto en Norteamérica. Heim no habia podido remunerar nunca a su valioso colaborador. En consecuencia, le aconsejó que escogiera libremente segun sus preferencias.

En ese momento comenzó a manifestarse una cierta emoción en la prensa alemana. Esta vió en el caso de Heim y Goslich un simbolo: el de una ciencia alemana privada de medios materiales y victima constante de la tentación de colocarse al servicio del extranjero. Durante unos dias, los llamamientos y las intervius se sucedieron en la Televisión y en las revistas ilustradas. Esos llamamientos han sido oidos, al menos parcialmente. Goslich podra permanecer en Goettingen y recibira un sueldo decente. Por otra parte, una revista ilustrada se ha comprometido a sufragar los gastos que ocasionen las investigaciones de Heim durante un año.

Burghard Heim ignoraba estas noticias cuando entró en el hospital de Wurzburg para someterse a la delicada operación del oido. Pero su energico optimismo me ha parecido tan inquebrantable como su voluntad de no perder nunca su independencia o el „control" de su energia. En su opinión, no se necesitaran „sumas astronómicas" para poner a punto su metodo. Hablando de esto, una revista ilustrada ha citado la cifra de 200.000 marcos, o sea, unas 50.000 dólares. Tanta confianza resulta contagiosa. Seria magnifico que un descubrimiento que se anuncia tan prodigioso fuese realizado por un joven sabio invalido ayudado simplemente por algunos bienhechores anómios y desinteresados.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb het zeepsop opgezogen".

„M'a chupa e awa di habon".

NOTICIA DI CARNAVAL

PARTICIPACION DI CLUBNAN TA AUMENTA

Ya tin como diescuater candidatas pa Reina di Carnaval Aruba 1958

ORANJESTAD: — Ayera nos a ricibi mas programa di carnaval di dos club na Aruba cu ta Trappers di Santa Cruz y Aruba Royal Club (Habrak Boys) di Oranjestad. E atmosfera di carnaval ta bai aumentando y e ctividadnan di e clubnan y di diferente firmanan comercial, mescos cu tabata e caso anja ultimo, awor tambe pa medio di un Miss charmant ta hala atencion riba marcanan di nan productonan y di e manera ei duna nan cooperacion na celebracion general di e fiesta.

Loke ta Trappers nan a scohe nan candidatanan pa e reina di e club Diadomingo ultimo sacando nuebe senjorita pa e puesto ei. Nan nomber ta Marie Helena Werleman, Isenia Geerman, Angelica Thiel, Anna Maria Croes, Thelma Tromp, Olga Bareno, Carmen Willems, Marie Roga y Lelina Croes. E comite di carnaval di Trappers ta consisti di e caballeronan Efraim Croes, Eduardo Acosta, Tommy y Carlos Croes, y nan lo worde asisti den nan trabao basta duro pa e comite di damanan di e club bao di presidencia di Srta. Catarina Geerman. E programa pa e dianan di fiesta segun nos a tende ta mustra cu Diasabra awor anochi ya lo tin un baile pa cuminza hinka e smaak di carnaval den e hendenan. Conjunto Jovenes del Caribe lo cuida e muziek. Dia 25 tambe lo tin un baile, mientras cu dia 1 di Februari lo tin anuncio di resultado di e eleccion tambe durante di un fiesta. Na e ocasion ei e Conjunto Riorito lo toca. Coronacion lo sigui dia 9 di Februari atrobe cu muziek e biaha aki door di Jovenes del Carbe y dia 15 siguiente lo tin un baile di mascara den e club. Nan a resolve ademas di tuma parti na e parada cu un auto bunita prepara.

Aruba Royal Club

E comite di carnaval di Aruba Royal Club ta consisti di un persona so, y esei ta Sr. Janchi Arends, kende ademas ta president di e comite central di carnaval y por lo tanto a tuma hopi encargo formidable riba su skouder. Tres damas lo ta candidatas pa e puesto halto (den carnaval) pa e club aki. Nan ta Epifania Lampe, Tina Sambrano y Sonja Vermeulen. Dia 7 di Februari probablemente lo worde anuncia cua di nan lo por carga e coronita. Lo tin prome un fiesta grandioso organisa pa Prins Carnaval Rey I cu lo ta dia 25 di Januari. Mescos tambe lo tin gran bailamento den club durante dje dianan di carnaval bao di tono di piezanan di Jovenes del Caribe.

Y asina ta sigui....

Aruba Dramatic Club di San Nicolas e anja aki lo no scohe un reina, parce cu e senjoritanan di e club aki no ta sinti mucho pesei segun nos a tende di parti di directiva. Pero si nan lo tuma parti na e optochtnan di carnaval cu un grupo „Voodoo Dancers".

Ta lastima cu Douane Sport Vereniging e anja aki lo no participa den ningun acto di carnaval, ni tampoco Club Antillana. E prome club menciona ei ta di dos biaha caba cu nan no ta tuma parti, pero ademas cu nan ta lucha cu fallo di medionan financiero, nan tin tambe cu drecha edificio di nan club cu lo no ta cla pa Februari. E di dos club aki cu ya ta anjanan fielmente ta hunga su rol den e fiesta di carnaval, e biaha aki nan tambe tin e dificultad di medionan financiero: un dje dianan aki nan tin cu bandona nan club y awor nan ta spera di hanja un barak di Lago cu nan lo a desea di pone na un pida di beach banda di AA-club, y cu nan lo a desea di pone na un pida di beach banda di AA-club, y cu nan tin idea di pidi gobierno.

Di directiva di Winkel's Handel Maatschappij nos a tende por ultimo cu e negoshi aki mescos cu anja pasa lo bini cu un bunita auto dorna pa participa na e optochtnan.

Ya tin diescuater

Manera cosnan ta mustra te awor na tur caso lo tin diescuater candidatas pa e Reina di Carnaval di Aruba 1958. Ademas cu tin un Miss Schiltz y un Miss Viceroy, e siguiente clubnan lo tin nan candidata: Tivoli Club, Bonaire Club, Caribe Club, Vereniging Suriname, PWFA Club, Commandeursbaai Club, Aruba Social Club, Trappers Club, NWIWA, Aruba Royal Club, Club Estrella y Lago Heights Club.

E podium cu tabatin para den stadion anja ultimo, awor pa e anja aki lo mester worde arregla pa tur por bai ariba, pasobra ta casi sigur cu lo bini mas Reinanan y Misses aserca!

DELEGACION MILITAR INDONES NA PRAGA

PRAGA: Un delegacion militar Indones a yega Praga, capital di Checoslowakia, pa determina posibilidad di entra di arma na Indonesia. E Indonesnan lo bishita varios fabrica di arma aya, y despues lo cuminsa negosacion cu gobierno Checo.

Luna pasa gobierno di Indonesia a informa na Djakarta, cu el lo a manda un mision di investigacion na e paisnan tras di cortina di heru, pa pidi arma, pasobra Nacionnan Uni a nenga di duna Indonesia, ora cu e pais aki a haci un peticion na e organisacion ey.

Presidente Sukarno, kende actualmente ta na Egipto, lo fortifica personalmente e pedida Indones di arma, durante su bishita na Yugoslavia.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 18 JANUARI 1958 — No. 3037

Estafador No Por A Saca Su Curpa Afo

ORANJESTAD: — Segun testigonan K.S. y Sra. G.A.E.—T. ora cu J.P.M tabata tumando k4tu bai mas tanto articulo serca A.T.C. na San Nicolas na cuenta, ela bisa cu ta berdad cu e tabata traha na DOW, pero cu e tabata tambe manager di Hotel La Esperanza, na unda e tabata traha atardi y anochi.

Y comoquiera cu e storia aki tabata zona razonable y hasta prometedor, nan a duna credito cu gusto, pero nunca e no a paga ni un cent na cuenta y esei a pone cu por ultimo e Curazolenjo emprendedor aki di 37 anja mester a aparece dilanti di rechter.

E acusado a reconoce di a cumpra tur e articulonan, pero ela keda para aserca cu semper ela bisa cu ta solamente na DOW e ta traha y cu nunca e no a duna su mes mas importancia.

E Officier a considera cu a base di e declaracionnan di testigonan tabata suficientemente demostra cu M. na momento cu e tabata haciendo su compranan ela tuma un posicion falso y cu esei ela estafa e testigo S. y kizas hasta mas di e miembronan di e personal di ATC. Como e acusado tabatin ya dos condenacion cu un di nan recientemente tras di lomba pa ladronicia, e Officier di husticia a pidi un castigo di prison di seis luna menos voorarrest. Rechter a condene dj acuerdo.

RELATO DI POLIS

Sera

ORANJESTAD — Un tal P.R.M. di 27 anja di San Nicolas a ser deteni na warda di polis na San Nicolas, coe motibo coe pa malo ela kibra e telefooncel publico cerca dje cruza dje Weg Rooi Hundo—Weg Seroe Pretoe riba Diadomingo ultimo. E aparato di telefoon aki riba menciona ya a ser kibra shete biaha caba door di malvadonan.

Tata cu jiu

ORANJESTAD — E tata Th.A.Th. a reconoce cu dia 15 di Juni anja pasa ela dal S.R. ora cu despues di un match di futbol nan a pleita poco: e jiu homber G.Th. sinembargo a ninga cu ela dal R. cu scop of cu moketa: tur loke e kier a haci ta separa nan ora nan tabata bimga. Apesar cu simpatia di e rechter tabata claramente mas tanto pa e tata honrado cu pa e jiu homber menos honrado, ela condena nan, probablemente pa evita cu awor tata cu jiu lo bai pega cu otro, na un boet cada un di fl. 40,—, y parce cu tur hende a keda satisfecho cu esei, tambe pa S.R. kende ora nan a puntre esei ela bolbe conta precies con duro tanto e tata como e jiu a batie.

NOTICIA DI CARNAVAL

N.W.I.W.A. TAMBE TA JOIN

ORANJESTAD: — Netherlands Windward Islands Association na San Nicolas no ta perde brio y e anja aki tambe nan lo scohe un Reina di Carnaval. Fiel tur anja e club aki ta tene fiesta di carnaval, anto tambe coe tur e entusiasmo coe e hendenan di Islanan Ariba tin. Y mas parti trobe durante dje fiestanan aki bo por weita cla e, hospitabilidad enorme dje grupo aki.

E comite di carnaval dje club aki ta consisti di senjores R. S. Nicolson, coe tin gusto di bira Reina di Car- James Richardson, coe ta resp. penningmeester y secretario y Joseph Brooks y Walter Pole como miembronan. No menos coe seis damas parce coe tin gusto di bira Reina di Carnaval di N.W.I.W.A. Pero Mary Samson, Mavis Flanders y su ruman muher Enez, Elain Ellis, Joiclyn Sprott y Elmosa Bennett, lo hanja sa dia 1 di Februari, durante di un gran fiesta bailable, ora coe nan conta e votonan, kende lo hanja e honor e anja aki di ta Reina. Proer coe dia 1 lo tin sinembargo un gran fiesta bailable, y esey lo ta dia 26, ora coe e club aki invita Prins Carnaval coe su Pancho, despues coe nan a haci nan biaha rond dje isla. Mientras tanto e invitacion aki a ser masha aprecia door di Prins Reginald I. E anochi ey lo tin balia coe musico di banda di Rey de Copas. Ki dia lo tin coronamentu di reina di club no ta sigur ainda. Si coronamentu anochi den Wilhelmina Stadion lo ta despues di dia 9 di Februari, anto e ora ey e reina di N.W.I.W.A. lo ser corona riba dia 9. En todo caso club di Islanan Ariba lo no manda nan reina sin coe ela worde corona na stadion.

Na Caribe

Resultado di e eleccion pa e Reina di Caribe lo worde anuncia mayan anochi durante di un gran fiesta di e club. Mientras tanto nos a tende cu ayera tabatin cuater candidatas pa votacion den Caribe, y nan ta Evelina Valbuena, Joan de Veer, Sara Mansur y Marlene Henriquez. Di e cuater damanan aki, e prome dosnan te ainda ta mas ariba cu mes tanto votos.

BO TA KERE?

— Pai, un mucha a bisa su tata, pa kiko nan a traha homber prome cu muher?

— Mi ta kere, jiu, e tata a conteste, cu nan lo kier a dune un chens pa e tambe por bisa algun palabra de vez en cuando.

Tivoli a gana e competencia contra „St. Thomas

ORANJESTAD — Aunque coe e competencia di voetbal mester worde hunga ainda, ta para cla coe Tivoli Club a gana e competencia contra di R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas". Coe e delastu score di 48—44 pa Tivoli Club, ela bolbe hanja seis punto mas y e onderwijzers ningun, ora coe Diarazon anochi Tivoli Club a gana e tres competencianan di tennis. Awor e score ta anto 54—44, y e ganador dje competencia di voetbal, coe lo worde hunga awemerdia, no por gana mas coe seis punto. Den e caso mas favorable pa St. Thomas e „eindstand" por bira 54—50. Durante di fiesta di carnaval awe nochi na Tivoli Club, pa cua tambe e miembronan di St. Thomas ta invita, e premionan lo worde ofreci.

Publicacion di miembronan di Staten cu ta sostene gibierno.

ORANJESTAD — E miembronan di Staten cu ta sostene Gobierno a entrega na prensa y radio ayera un declaracion di e siguiente contenido:

Esnan cu ta suscribi, nan tur miembro di Staten di Antillas Neerlandes, ta weta nan mes obliga di mester haci e sigiente declaracion, en coneccion cu e portacion di senjor A. de Wit.

Ya pa algun tempu a queda demostra cu cierto persona den Antillas Neerlandes, pa via di publicacionnan tantu aqui como na Hulanda, ta trata di crea un atmosfera contra di gobierno y algun di su organonan en coneccion cu e orden di deportacion cu ser ordena contra di senjor A. de Wit, redactor di Beurs en Nieuwsberichten.

Na tur sorto di manera ofensivo, e personanan aqui cu den e courantnan Ulandes ta conoçi como „verslaggevers op de Nederlandse Antillen", tabata publica articulonan cu solamente e intencion di pone e autorisacion di gobierno den e caso di deportacion aqui na duda. E tendencia di e scirbimentu irresponsable aqui ta aparentemente haci pa influencia Gobernador y of otro autoridadnan pa tuma accion contra di e deportacion menciona.

Esnan cu ta suscribi ta hanja cu ta di gran interes, constata cu deportacion menciona ta pertenece na e autoridad autonomo di gobierno di Antillas Neerlandes. Cualquier intento pa limita of pa ordena pa bai contra di e deportacion, lo ser weta pa pueblo di Antillas Neerlandes como un afectacion di e derechonan autonomo di Antillas Neerlandes y un violacion di Estatuto.

Willemstad 17 di Januari 1958

tabata firma pa:

R. J. Isa; J. Geerman; O. Croes; H. L. Braam; J. Erasmus; B. E. Sint Jago; J. A. O. Bikker; J. R. L. Beaujon; H. I. Lopes; L. C. van der Linde-Helmijr; E. R. Finck; C. H. W. Hueck; W. C. Anslijn.

E miembronan aki di Staten ta duna di conoce nan opinion tocante di e expulsion, „La Prensa" tambe ta haci esei, anto pakiko otronan lo no tin derecho di nan tambe duna di conoce nan opinion? E unico diferencia tá, cu e opinionnan ta diferencia. Lo ta bon pa cuida pa door di paga mucho atencion na cosnan di menos importancia, e asunto principal mes no worde descuida. E asunto importante ei, of mihor dicho e fondo di e asunto rondo di cua henter e asunto ta draai, ta keda cu ta hustamente e derecho „di duna di conoce bo opinion", no mester bai perdi. Toch no ta posibel cu e miembronan di Staten lo desea esei?

Directiva di Caribe a tuma despedida di familia Kwartsz

ORANJESTAD: — Ayera atardi pa banda di cinc'or y mei directiva di Club Caribe di cua centro ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz ta miembro di honor, a tuma despedida di senjor y senjora Kwarts a habitacion di familia Van Eps.

President di e club Hibert Dennert a expresa na Mr. Kwartsz masha agradecimiento pa e interes cu durante di anjanan ela bini demostrando pa e club y ela entrega na e autoridad saliente y su esposa como un prueba di carinjo y recuerdo un schaal di plata cu inscripcion aden.

Mr. Kwartsz kende tabata conmovi pa e prueba di simpatia aki — mescos tambe cu Sra. Kwartz tabata — a bisa cu semper cu gusto ela bishita Club Caribe cu su „jolly good fellows" y no ta di papia mes cu e miembronan di Caribe cu lo ta na Hulanda cu vacacion semper lo ta welcome na su cas na Bilthoven.

UITSLAG VAK-EXAMEN ADJUNCT-COMMIES

De uitslag van het op 3, 4, 17 en 18 december 1957 op Aruba gehouden vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies, luidt als volgt:

Examen bijzonder gedeelte, Groep Administratie

Geexamineerd: 2 candidaten. Geslaagd 2 candidaten, de heren A.J. Booi en H. Figaroa.

Examen bijzonder gedeelte, groep Financien

Geexamineerd: 2 candidaten. Afgewezen na het schriftelijk examen: 1 candidaat, geslaagd: 1 candidaat, de heer E. D.C. Fowler.

Examen algemeen gedeelte

Geexamineerd: 13 candidaten. Afgewezen: 4 candidaten. Geslaagd: 9 candidaten, de heren I.C. Martis, H.G. Racamy, C.E. Mimie, H.O. Toppenberg, T.A. de Palm, F.R.L. Vingal, R.J.F. Caster, J.T.A. Wild en J. Arends.

(RVD)

DE RUSSEN ZOUDEN BEMAND RUIMTEVAARTUIG GELANCEERD HEBBEN

LONDEN, 17 jan.: — Ondanks het feit, dat de Russen zelf dit hebben ontkend, hebben zij toch een bemand ruimtevaartuig gelanceerd, zo schrijft Guy Eden, de politieke redacteur van de „Daily Sketch" in zijn blad.

Hij verklaart dit „zeer geheime nieuws ontvangen te hebben van iemand achter het IJzeren Gordijn, die goed is ingelicht over de wetenschappelijke vorderingen van de Russen". Eden schrijft, dat het experiment, naar men meent, in de loop van de afgelopen weken is uitgevoerd. Hoewel het succes, gezien vanuit het standpunt van de geleerden, niet volledig is geweest, krijgt het toch grote betekenis door het feit dat de ruimtevaarder levend naar de aarde is teruggekeerd, aldus Eden.

Volgens hem is het niet bekend of het ruimtevaartuig de buitenste luchtlagen heeft bereikt, hoewel men aanneemt dat het tot een aanzienlijke hoogte is gekomen.

ENGELANDS PREMIER OP CEYLON

Kandy (Ceylon), 17 jan.: — Premier Harold Macmillan van Engeland is thans op Cylon. Hij heeft vandaag te Kandy het eredoctoraat ontvangen van de universiteit aldaar. Hij is benoemd tot doctor in de Rechtswetenschappen.

DE DOOD HAD EE RIJKE OOGST

BOGOTA (Colombia) 17 jan.: — Een 18 jarig meisje is gisteravond gedood in een van de buitenwijken van de Colombiaanse hoofdstad Bogota, toen niet geidentificeerde personen een granaat wierpen op een verkiezingsbijeenkomst. Twintig andere personen werden gewond.

Negen mensen vonden de dood en 41 werden gewond toen in het district Boyaca (in Colombia) een autobus in een bocht over de kop sloeg. De inzittenden kwamen van een feest dat nabij de plaats Duitama werd gehouden.

KABINETSWIJZIGING IN VENEZUELA?

CARACAS, 17 Jan.: — Volgens een hardnekkig aanhoudend gerucht zou er opnieuw een wijziging inzake drie portefeuilles in de Venezolaanse regering aanstaande zijn.

De portefeuilles die van naam zouden veranderen zouden zijn: die van Defensie, Openbare Werken en Economische Ontwikkeling.

Universal komt met hèt horlogenieuws van het jaar: de (nog meer) automatische microtor

ORANJESTAD: — „Gedelegeerde van de Universal Horlogefabrieken te Geneve" stond er op het visitekaartje van Pierre William Martin, een bescheiden, zorgvuldig geklede, langzaam Engels sprekende Zwitser, in feite is hij de export salesmanager van deze onderneming, die in vrijwel alle landen ter wereld vertegenwoordigers heeft.

Voor de eerste maal bracht de heer Martin een bezoek aan Aruba deze week om hier eens te zien hoe zijn vertegenwoordigster alhier, de N.V. Kan, het maakt. Bovendien kwam hij de fa. Kan een noviteit vertonen, een wereldnoviteit, wel te verstaan, op het gebied van het automatisch lopende horloge.

De Universalfabrieken zijn er namelijk in geslaagd om te breken met de methode om het aandrijfgewicht over het hele uurwerk te laten lopen. Bij dit nieuwe uurwerk zit het hele automatische systeem in een hoek van het uurwerk, dat minder dan een kwart van het totale oppervalk beslaat. Dit nieuwe systeem heeft tot voordeel dat de automatische horloges van Universal nu even vlak kunnen zijn als elk willekeurig nietautomatisch horloge.

Hoewel, de Zwitserse horlogefabrikanten uurwerken kunnen produceren waarvan het totaal oppervlak minder dan een vierkante cm is, is en was men voor de hoogte van het uurwerk aan bepaalde minimum maten gebonden, om een vrij draaien van de raderen te garanderen.

Bij de automatische horloges die tot op heden verkocht worden, wordt het hele automatische mechanisme als een extra verdieping boven het reeds aan zijn minimum gebonden uurwerk geplaatst.

Door de kleine afmetingen van het aandrijfgewicht, en vanwege het feit dat zo'n gewicht een zeker zwaarte moet hebben om goed te kunnen functioneren, d.w.z. dat de minste beweging van de pols een opwinden van het uurwerk tot gevolg moet hebben, moest er gezocht worden naar een metaal dat minstens hetzelfde soortelijk gewicht als goud moest hebben.

Na langdurig laboratorium werk slaagde men er in een metaalalliage te vinden waarvan het s.g. groter is dan goud, en tevens harder en sterker is.

Om alles nog beter te laten functioneren plaatste men alleen al in de autoopwinding 6 stenen.

Het uurwerk werd zelf verder uitgerust met 22 stenen, zodat deze troef op de uurwerkmarkt, welke de gepatenteerde naam MICROTOR draagt, zeker zijn weg zal vinden naar al diegenen die wel een automatisch horloge willen bezitten, maar hiertoe nog niet zijn overgegaan vanwege de te grote hoogte van deze horloges.

Als bijzonderheid zij vermeld dat dit nieuwe type uurwerk voornamelijk geplaatst zal worden in de reeds welbekende POLEROUTER.

Voor de drager van deze nieuwigheid zij nog opgemerkt, dat hij thans met veel minder armbewegingen kan volstaan, dan bij het „oude" automatische horloge. Zelfs is het mogelijk, aldus de heer Martin, zakhorloges automatisch te maken en met enige trots voegde hij aan al dit opzienbarends — waar Universal overigens een wereldprimeur mee heeft — toe, dat deze vinding het horlogenieuws van het jaar zal zijn.

Slechts één dag kon de heer Martin bij zijn agenten hier blijven. Direct had hij weer te vertrekken, want in de drie maanden, die hij van huis weg zal zijn, moet hij nog door het gehele Westelijke Halfrond reizen; een vliegtuigbiljet zo dik als een boek was er het sprekend voorbeeld van.

Meningen over Oost-West-Conferentie

LONDEN, 17.: — De datum voor een conferentie tussen Oost en West zal moeten worden vastgesteld vóór er een voorbereidende vergadering van ministers wordt gehouden. Dit was vandaag de mening van Ivor Vejvoda, de Joegoslavische ambassadeur, in Londen. „Zelfs indien de voorbereidende besprekingen op een negatief resultaat uitlopen", aldus Vejvoda op een lunch met de buitenlandse persvereniging, „dan nog zou de topconferentie voortgang moeten vinden. Dit zou," zo meende hij, „de vrees van de Sovjet-Unie doen verdwijnen, dat een voorbereidende vergadering zonder resultaat het houden van een topconferentie onmogelijk zou maken."

„Ook al zouden de hoofden der regeringen er niet in slagen een passende oplossing voor de dringende problemen te vinden, dan nog zou een der positieve resultaten van de conferentie zijn, het uitzicht op meer van dergelijke bijeenkomsten tussen de wereldblokken. Op volgende conferenties zou men de problemen apart kunnen benaderen," zei Vejvoda verder.

Het argument, dat een falen van de topconferentie een gevaarlijke situatie tengevolge zou hebben, verwees de Joegoslaaf met de opmerking, dat de huidige koude oorlog minstens dezelfde gevaren in zich draagt.

Gezien de steeds belangrijker rol die kleine neutrale landen in de wereld gaan spelen, acht Vejvoda hun deelname aan de vredesconferentie van dringend belang.

De V.S. is bang om de S.U. op hoog niveau te ontmoeten, zegt de „Pravda".

„De Verenigde Staten zijn bang om de Sovjet-leiders op hoog niveau te ontmoeten," was de conclusie van een artikel in de „Pravda" van vandaag. Over de Amerikaanse reactie op het Russische conferentie-voorstel schrijvend meent het Russische blad, „dat er in sommige delen van Amerika een mening bestaat, die in een topconferentie tussen Oost en West een soort verlengde NAVO-conferentie ziet, waar de Amerikaanse diplomatie zijn wil kan doordrijven."

De uitspraken van Amerikaanse politici en regeringspersonen drukken volgens de „Pravda" vrees voor onderhandelingen uit.

Mening der „Izvestia"

Aan de andere kant merkte een ander regeringsblad „De Izvestia" op, dat er in de West-Europese landen een groeiende steun is aan de idee van internationaal overleg. „Vooral Engeland schijnt thans te werken voor de herleving van de geest van Genève," schreef dit blad, dat vervolgt: „Deze mening in Engelse regeringskringen breidt zich uit tot het merendeel van de conservatieve partij.

Volgens de waarnemingen van de „Izvestia" is de West-Duitse bevolking diep teleurgesteld door de houding en de reacties van haar regering in deze zaak.

VOORBEREIDINGEN VOOR GADESLAAN V.S.-KUNSTMAAN

JOHANNESBURG, 17 jan.: — Nabij Olifantsfontein (in de omgeving van Pretoria, in Zuid-Afrika) zal een foto-telescoop worden gebouwd voor het volgen van de Amerikaanse kunstmaan.

Er zullen in totaal 12 van deze waarnemingsstations worden gebouwd op verschillende punten van de aardbol.

EUWE LEIDT IN HOOGOVENSCHAAK-TOURNOOI

Beverijk 17 jan.: — Na de zevende ronde van het Hoogovenschaaktournooi heeft de dr Euwe alleen de leiding in de ere-groep.

Hij heeft 5 punten.

Op de tweede en derde plaats volgen Bouwmeester (Ned) en Donner (Ned.) ieder met 4½ pnt. Matanovic (Z.Sl.) is 4e met 4 punten, vijfde is Stahlberg (Zweden) met 3 punten en 1 afgebroken partij.

De Nederlander Donner heeft een goede kans de Grootmeestertitel te veroveren. Hij moet in totaal 6 punten behalen. Uit de laatste twee partijen heeft hij dus nog -½ punt nodig.

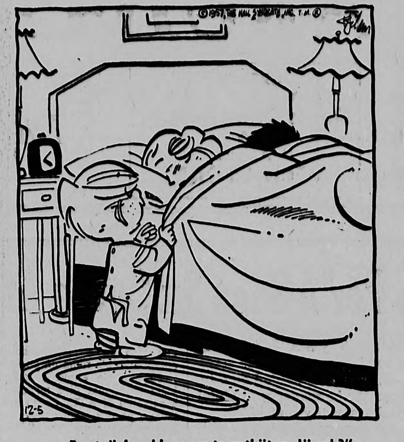
NIEUWE V.N.-POGING OM INDIA EN PAKISTAN TE VERZOENEN

Karachi (Pakistan) 17 jan.: — De Verenigde Naties hebben een speciale afgezant gestuurd naar Karachi om te trachten tot een vergelijk te komen tussen India en Pakistan in hun tienjarig conflict over de status van de bufferstaat Kashmir.

Vanmorgen arriveerde te Karachi Dr. Frank Graham. Hij heeft in deze week reeds te Nieuw Delhi met de Indische regering gesproken.

Na beeindiging van de besprekingen met de Pakistaanse regering zal Dr. Graham voor advies naar Nieuw Delhi terugkeren.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Pssst, ik ben klaar om te ontbijten. Jij ook?"

„Pssst, m ita cla pa desajuna. Bo tambe?"

PLAN TOT STEUN AAN ONDERONTWIKKELDE AFRIKAANSE LANDEN

LONDEN, 17 jan.: — De volgende maand zal er een economisch plan van acht landen worden uitgevoerd ter ontwikkeling en ter verlening van economische steun aan de onderontwikkelde Afrikaanse lnaden.

De pas opgerichte Commissie voor Technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara heeft in Londen reeds vergaderingen van de werkcomité's gezien. Deelnemers zijn Engeland, Frankrijk, België, Portugal, Liberia, Ghana, de Federatie van Rhodesië en de Unie van Zuid-Afrika.

Er zal in het te bestrijken gebied een stichting in het leven worden geroepen, die de werkzaamheden en projekten zal coordineren.

HAVEN VAN COLOMBO KOMT ONDER REGERINGSCONTROLE

COLOMBO, 16 jan.: — De haven van Colombo (op Ceylon), die in de laatste weken talloze malen verkeersopstoppingen kreeg te verwerken door stakingen en oproer van de havenarbeiders, zal onder regeringscontrole worden geplaatst. Premier Bandaranaike van Ceylon heeft een desbetreffend wetsvoorstel aangekondigd.

Het proces van de nationalisatie van de haven zal waarschijnlijk worden versneld door de weigering van havenmaatschappijen op het voorstel van de regering om een cooperatieve maatschappij op te richten met de mogelijkheid dat 25 procent van de aandelen aan bestaande particuliere maatschappijen zullen worden aangeboden.

De regering wil thans een einde maken aan de steeds eer terugkerende verliezen die geleden worden bij het neerleggen van het werk door de havenarbeiders, die zich vaak tot sympathiestakingen laten brengen.

Twee weken geleden lagen er meer dan 75 vrachtschepen in de haven, die niet gelost konden worden.

NIEUWE STAP VOORUIT OP ATOOMGEBIED

Los Angeles, 17 jan.: — Dr. Willard Libby, lid van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie, heeft donderdagavond meegedeeld, dat de geleerden de vorige week een definitief bewijs hebben gevonden, dat radio-activiteit kan worden vastgehouden.

In september werd in een tunnel op een diepte van ongeveer 260 meter beneden de grond in de woestijn van Nevada een kernontploffing teweeggebracht. De geleerden ontdekten de vorige week het radio-actieve centrum van deze ondergrondse ontploffing.

Ook is bewezen, dat atoomontploffingen kunnen worden gebruikt bij de bestudering van de inwendige structuur van de aarde.

HILLARY EN FUCHS KOMEN BIJEEN AAN DE POOL

WELLINGTON, 17 jan.: — Sir Edmund Hillary, de leider van de Nieuw-Zeelandse groep van de Zuidpoolexpeditie van het gemenebest, zal naar de Zuidpool vliegen om aldaar Dr. Fuchs, te begroeten.

GROTE SCHADE DOOR REGEN OP JAMAICA

KINGSTON (Jamaica), 17 jan.: — In de afgelopen dagen hebben zware regens op het eiland Jamaica aanmerkelijke schade aangericht aan de gewassen van het landbouwgebied. Ettelijke akkers zijn vernield, terwijl het neerstromende water een groot deel van de landwegen onbegaanbaar heeft gemaakt. Het „Montago Bay" hotel en de zakenwijk van Kingston staan voor een gedeelte onder water.

SOEKARNO BEZOEKT TITO

BELGRADO, 17 jan.: — President Soekarno is te Belgrado (in Joegoslavië) aangekomen. Hij werd op het militaire vliegveld Batajnica, dichtbij de hoofdstad, door president Tito verwelkomd.

Welingelichte kringen zeiden, dat Joegoslavië Indonesië „morele steun" heeft toegezegd in het dispuut om Nederlands Nieuw-Guinea. Bovendien zou dit land een beperkte economische hulpverlening aan de republiek Indonesië hebben aangeboden. Deze hulp zal voornamelijk worden gegeven in de vorm van wapens, technische bijstand en het in bruikleen afstaan van enkele schepen en scheepskapiteins.

WIJZIGT ENGELAND ZIJN HOUDING INZAKE CYPRUS?

LONDEN, 17 jan.: — De „Daily Mirror" weet te melden, dat de Britse regering bezig is haar houding tegenover de kwestie-Cyprus te wijzigen en dat het er naar uitziet dat aartsbisschop Makarios naar Cyprus kan terugkeren.

„De terugkeer van Makarios is de eerste stap naar een regeling van de kwestie", aldus het blad.

De „Daily Herald" voorspelt, dat Lennox-Boyd de Britse minister van Koloniën, door de op hem uitgeoefende druk vanwege de kwestie-Cyprus wellicht zal aftreden.

Een commissie onder auspicien van de Raad van Europa is op Cyprus aangekomen om de Griekse klacht te onderzoeken dat de Britse autoriteiten de rechten van de mens daar hebben geschonden. De commissie bestaat uit zes leden, een Brit, een Griek, een Duitser, een Italiaan, een Deen en een Ier.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta na su cas ata telefoon a ring y ora e la bai tende e telefoon ta e hefe ta na telefoon i e la bisa Lorenzo mi kier pa ora bo jega oficina bo pidi 12 dozijn di soporte angular pa mi, i e ta tende un hende ta puntra con bo kier e webonan un poco moli o herebe.

Despues e hefe ta bise ripiti lo ke mi'a bisa, Lorenzo, bo a bisami pa mi pidi 12 dozijn di webo herebe.

Loco bo ta mi a bisabo 12 dozijn di soporte herebe.

Y ora Lorenzo a sera e telefoon e pober ta pensa awor ta kiko ta soporte herebe awor te ainda ningun biaha e no a tende e cos ei.

Asina tur ora ta un cos cu Lorenzo awor ta hefe ta pidi bai cumpra webo.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 18 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 19 Januari 9.00 a.m. Ds. J. A. Visser
San Nicolas 19 Januari 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 19 Januari 10.30 a.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 18 Januari:
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 19 Januari:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Engels
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

Zaterdag 18 Januari:
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Luis Santi
1.15—1.30 Manuel Briceno
4.00 Rendezvous in Mexico
4.30 Nestor Chayres
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Damiron y su Piano
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Pedro Vargas
9.00 Jose Gea y su Orquesta
9.15—10.00 Musica Bailable

Zondag 19 Januari.
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 TANZ MIT MIT
11.00 Maria Victoria
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Napoleon y su Orquesta
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 That Latin Beat
5.30 Pancho Galan
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Celio Gonzalez
7.30 Organ Grinders
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Bienvenido Granda
9.00—10.30 Programma van C.C.A.

PAGINA TRES

„Anto Mi Ta Bai Den Hoog Beroep" E Mucha Mujer A Bisa

ORANJESTAD: — E mucha muher J. A. G. di 24 anja so di edad, tabata den banki di acusado leeuw di confuus, pasobra su patrones Sra. J. E.—d.B., donjo di un negoshi den Mainstreet na San Nicolas, a keha na polis door cu e no tabata sa distingui mucho bon den loke ta dimi y dibo.

Nan a hanja serca e mucha muher aki kende ta biba den cercania di San Nicolas ora nan a listra e cas, tur sorto di articulos manera panja di abao, panja di mesa y sorto di cos asina, y tur e cosnan ei e testigo J.E.d.B. a reconoce cu tabata di e negoshi. E testigo aki tambe a bisa cu apesar cu e mes no a constata esei, pero un otro juffrouw di e negoshi A.V.R. a pretende cu ela mira e acusado mas cu un biaha cohe algu bai cune.

Tur e cosnan aki e mucha muher G. a desmenti: e panjanan y laken ela cumpra na otro lugar y loke su excolega a declara segun e tabata acusacionnan falsu. E no por a mustra recibo cu ela cumpra e cosnan ei y tabata dificil pa e trece testigo cu tabata presente ora ela cumpra nan — tur e cosnan ei a sosode na April y Mei di anja pasa. Pero ora cu e Officier en vista di su strafkaart cu no tabatin nada ariba, ela pidi solamente cuater siman voorwaardelijk di prison cu un tempu di prueba di dos anja y cu e mester debolbe e articulonan cu ela cohe, e acusada a bisa, ora cu rechter a duna e ultimo chens di papia, pertinentemente: Mi ta inocente y si mi worde castiga lo mi bai den hoog beroep.

„Anto nos sa esei y caba", e rechter a bisa y ela condena e acusado cu dos siman voorwaardelijk cu un anja di prueba.

DICERES

Util

Ta nos deber di ta util.

Tumando utilidad como pretecto di nos principio, nos por bai camina cu nos quier.

Orgullo ta fama, ora cu nos no haci loque ta util.

Nada no ta inutil pa un hende cu sano huicio.

Un hende educa lo no puntra pa tur loque ta util, pasobra e ora ai e ta reda su mes.

Tur hende ta naci pa ser util i nan por ta util tambe basta si nan mes quier. No ta existi ningun hende na mundo cu no ta util pa algo.

Desgracia

Calamidad ta e lazo di mas poderoso.

Desgracia ta un mision.

Cada desgracia quier un recompensa.

Ta un consuelo den desgracia di mira un hende ainda mas desgraciado cu bo.

Plaka cohe foi tas di dama

ORANJESTAD — J.A.W. di 26 anja nace na Sint Maarten ayera mester a responde dilanti di rechter pasobra ta worde sospecha cu dia 8 di Maart 1957 ela cohe plaka for di un tas di Sra. H.E.S. di 41 anja biba na Ruysdaelstraat na San Nicolas. E eis tabata un luna kitando voorarrest, mientras cu e vonnis a sali dos luna kitando voorarrest y cu orden pa e worde cerra unbes.

„Nos no conoce defensa di antimano"

ORANJESTAD — E surinam C.J.K. di 48 anja di Rooi Hundo ayera mainta tabata papia henteramente otro cu e varios testigonan. El a bisa cu dia 16 di Juli 1957 ela dal e homber A.F.A. cu un pida pipa di un meter pasobra A. tabata para riba su tereno cu un piedra y un botter den su man sperando e momento cu su muher lo sali pafo pa e regla su cuenta. Despues cu ela ordena A. diferente biaha di bandona e lugar, y ya cu e no tabata hasi caso di dje, ela dal e cu e pipa kibra su braza.

E rechter a bisa cu „nos no conoce defensa di antemano" despues di e storia interesante di e acusado. Segun e rechter diferente testigo a constata henteramente otro cos y cu K. a dal e otro sin mucho motibo.

E Officier ta hanja cu K. tabatin suerte, pasobra si A. no a defende su cabes cu su braza, anto K. lo a kibra no su braza, pero probablemente su garganta na dos. E Officier a eis tres luna voorwaardelijk cu un prueba di tres anja y un boet di fl. 100,—. Rechter tumando na cuenta cu H. no ta mucho bon para e mes, ta considera cu tabatin maltrato y ela condena K. na un boet di fl. 75,—.

AGRADECIMIENTO

Nos ta expresa nos eterno agradecimiento na tur amigo y conocirnan cu a demonstra nan atencion cu motibo di e trajico morto di nos querido e inolvidable esposo, padraso, swa, y tio,

Senjor Eduard Rudolf van Putter
(Baas)
Q.E.P.D.

na nomber di Sra. Viuda Valentine van Putter-Cazenave, André Cazenave, Dina Cazenave—Lesire, Adèle i Yvette Cazenave.

Oranjestad, Aruba 10-1-'58

STREANAN

ta anuncia awe

Un nota pa algun hende di sorpresa desagradable, mientras cu pa otro lo e ta hustamente agradable, ta posibel den oranan tempran awe mainta. Banda di merdia tempu lo habri y cos lo bai mihor pa uno y tur, especialmente pa esnan un poco timido. Contactonan favorable awe ta hasta necesario. Parti di anochi lo ta bon pa pensa riba asuntonan serio cu por yega na un conclusion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 18 anja e hobencita Olga Hernandez i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Ludwina, Fernando, subrinonan Silvio i Robert, subrinanan Vilma i Rebecca, amiganan di 4de klas di Maria Goretti school di Paradera.

— — —

Srta. Beatriz Maria Dijkhoff ta celebra su 18 aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Juan, mama Luisa, rumannan Simona, Angelina, Alberto, wela Isidora, omonan i tantanan i tur su amiganan.

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjo awe Crispo Lopez na Corsow i e ta ser recorda pa su mama Rosa Lopez, rumannan Nata, Toma, Ina, Tina, Irene, Mildred, subrino Robert i Sieg cunja Poppy, primo i primanan Maria Gomez, Prudencia i Aura Ridderstap.

— — —

Masha pabien ta bai pa e hobencita Maria Cristina Elizabeth Bareno kende awe ta celebra su 6 anja di feliz existencia i e ta ricibi felcitacion di su tata Jose, mama Jacinta, rumannan Rafael, Rosendo, Rina, welonan Maximon Gomez, wela tanta, omo primo i primanan, madrina Ermana Martijn, padrino Max Gomez especialmente di Frida i Ronny Noguera.

— — —

Srta. Theresita Figaroa ta di fiesta awe pa motibo cu awe e ta recorda us aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Lus, mama Juanita, rumannan Mena, Deta, Mara, Jossy, welo i welanan, tanta i omonan i demas familia.

— — —

E hoben Bernardo Tromp ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su primonan Crispino na Hulanda, Mairano, Nady, Joon, Nel, Riga, Juan, primanan Angela Ana, Betti, Elsa, i demas familia.

— — —

Sra. Petra Comeli ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposo Juancho, jiunan Chita, Ronnie, Lida, Breenchi, Yvette, Annie, i Eveline, mama Ana, especialmente familia Corneli, Kooters, Gomes, Maduro i Marta Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion i mas anja di bida ta bai pa e chikitin simpatico i gracioso Antonio Tonny Farro kende ta celebra su 5 anja di feliz existencia awe pa parti di su tata Cristorio, mama Mimi, rumannan, welo i wela, padrino Pablo Tromp, madrina srta. Tomasita Farro, tanta, omo, primo i primanan i demas familia i conocirnan, especialmente di Glenda i Miselli Giel i tur su amigitonan di Noord, di Nini Tromp, Boeti Giel, Edwin i Casin.

— — —

E hobencita Glenda Krozendijk ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Mena, Boei, Chompe, Dolf, Edwin, Ruben, welo Reinier, wela Binchi, omo Juan, tantanan Anna, Ninita i Cornelia, primonan Roslien, Margriet, omo Bubu i demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 Januari:

CINE:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
PRINCIPAL 20.00: Cattle Queen
AURORA 19.30: Slander
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

Diadomingo 18 Januari:
DE VEER 20.30: The Battle of the River Plate
RIALTO 20.00: The Curse of Frankenstein
DE VEER 18.00: De Vliegende Hollander
RIALTO 18.00: De Vliegende Hollander
PRINCIPAL 20.00: Drango
PRINCIPAL 18.00: The Sea around Us
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
AURORA 18.00: Land of Fury
SAVANETA 19.30: Julie
SAVANETA 18.30: Four Guns to the Border
BOTICA DI WARDA:

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.00 Es con usted
6.15 El llanero solitario
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Transito terrestre
9.00 Teatro del sabado
10.00 Reportaje Universal
10.30 Pulso hipico
11.00 Marcha oficial.

Domingo 19 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 El humo del revolver
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Margaritha Donati kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su jiu Chico, i esposa Anna Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo, i familia Vrolijk.

— — —

Srta. Annie Martinus ta celebra su aniversario awe i e ta hanja hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, primo i primanan, amigo i amiganan.

Pa su motibo

Nan a curi pasa awor den e camina cu tabata cerra casi pa jerbanan shimaron cu tabata guia na e stalnan decai. Aya tras tabatin un riu ta corre. Ora cu Laline i Harcourt a sali cu e boto, e cachornan a cuminza ta grita masha mahos, na un manera di quehido.

N'e mes momento Laline a dal un grito. Den un dje bentananan dje cas el a mira un luz helder i un stem furioso di homber a corta den a silencio manera cuchiu.

„Ta mi tio", e mucha muhe a bisa foi su rosea. „Cu cielo protega mi!"

Capitulo XVIII

PORFIN NAN A HANJA LIBERTAD

„No perde speranza", Harcourt a bisa; „muy probable ainda nan no a descubri bo huida. Dr. Averill ta jamando e cachornan. I gracias a Dios cu t'asina scur, cu ta imposible pa e por mira nos. Luna a perde por completo".

Nan a stap foi e boto algun meter di distancia foi e Cas di Parabrua. E cachornan a stop di grita. Pero nan por a mira diferente luz den e cas awor. I awor Harcourt a spanta. Manera dos muchanan chiquito cu man di otro teno, asina nan dos tabata coriendo. Awor nan mester a vence un dificultad mas. Nan mester a bula over di un tranke alto jen di mata cu ta rama. Ma esaqui no por a stroba Harcourt den su empenjo. Suavemente e tabata hala e mucha muhe pasa den tur e estorbonan aqui. I te awor gracias a Dios nan no a ripara nada di persiguicion.

„Miss O'Conner", Dudley a bisa ora cu nan a alcanza e camina di caja i a apurà nan pa alcanza e posada. „Quico ta bo otro plan? Cada momento si nos queda sin probecha di dje ta un atrazo. I bo tio ta hanja ventaje riba nos. Mi n' sa com leu su poder riba bo ta yega. Por ta posible cu ley por obliga bo regresa trobe cerca dje. Bo mester duna mi mas tanto informacion posible di bo circunstancianan i lo mi move cielo i terra pa mi salba bo foi su poder naturalmente".

„Mi quier ta solamente liber", e mucha muhe a bisa bao di snikmento. „I mi ta convenci cu nan quier mata mi. Mi tabata lunanan largo completamente exclui foi mundo afor".

„Bo n' tin ningun hende cu bo conoce?"

„Mi tin solamente un amiga riba enter mundo i esai ta mi jaja. E muhe cu a cuida mi foi chiquito. Mi n' sa com leu ta poder di dr. Averill. Pero wel mi ta quere cu mi tata a muri larga un gran cantidad di placa, pa mi i cu e dokter aqui ta mi voogd. Mi n' por comprende tur e cosnan aqui bon, pasobra dia mi tata a muri mi tabata masha chiquito. Mi tabata biba cu mi jaja den un pension na Londen. I aya m'a contra cu dr. Averill. E tempo ai e tabata masha carinjoso cu mi i masha bon pa mi. Sinembargo unbez m'a sinti desconfianza i antipatia p'e. Un anja despues cu m'a cerra conoci cun'e el a trece mi aqui i mi a ser separa di mi gouvernante. El a pretende cu e tabata asina pober cu e no por a sigui paga e gouvernante. Mi no a comprende nunca nada otro, sino cu e mester tabata mi tio i mi voogd".

El a basha grito di joramento.

„Poco poco mi ta cuminza comprende suficiente dje asunto aqui", Harcourt a bisa, „pa mi ta convenci cu dr. Averill ta un homber cruel i sin curazon. Confia por lo pronto riba mi. Lo nos trata na bruh'e te ora cu mi pone bo na seguridad".

Nan a yega awor na e posada i Harcourt a bati e porta duro.

Immediatamente e posadero a bin abri e porta i el a queda ta mira e mucha muhe cu curiosidad.

„Cerra e porta lihe, Randall. Mi tin di papia cu bo immediatamente solitario. Srta. O'Conner tin mester di un glas di binja prome cu tur cos".

Laline a hala bai sinta den un huki scur. I ela quita su cara unbanda ora cu e hoben a trece e binja p'e.

„Muy pronto", el a bisa, „lo mi haci algo cu bo ta queda fuera alcance di bo tio. Pero bo mester haci precisamente manera mi bisa bo. Si dr. Averill ta en realidad bo tio, anto e derecho ta na su banda. Lo mi risca leu. Probablemente lo mi queda culpable di rapto di un mucha muhe menor di edad, aunque cu mi no ta quere cu den ley dokter Averill lo por risca bai mucho leu cu mi. M'a bisa bo biaha pasa caba cu mi ta abogado, asina cu mi sa precisamente com leu ley por bai i por permiti na bai pa ami cu bo. Foi ayera tardi caba m'a combersa cu e posadero aqui caba i el a queda dispuesto pa yuda nos".

Laline a responde algo asina quetu cu tabata imposible pa Harcourt comprende ta quico. I lihe el a dirigie na Randall, e posadero, cu na un distancia tabata para ta mir'e un poco sospechoso. Na tono decisivo Dudley tabata papia cun'e i a pusha un billete den su man.

„Tende, Randall. Mi a yuda e hobencita aqui hui foi cas di dr. Averill pasobra e ta ser tene preso aya den contra su boluntad i awor a yega e momento pa bo presta mi e ayudo cu b'a priminti mi".

„Lo mi haci loque mi por, meneer. Pero e ta un historia fastioso pa bo di mescla bo den dje, naturalmente den bo posicion actual. Bo ta hinkando bo man den un neshi di maribomba. E mucha muhe aqui ainda no tin tino i ora cu e ta na libertad mes, ta quico lo bo ta pensa awor di bai haci cun'e? Ta riba bo lomba e ta sigui biba?"

Harcourt tabata morde su lipnan. Corda cu Jim tabatin razon! Den su memoria e tabata mira Laline trobe, manera esaqui tabata sinta na mesa, su manera automatica di haci den salon.... su cara, su wowonan sin comprension ni expresion. I awor nan tabata asina bibo i comovi. Inboluntariamente e mester a mira awor den direccion di e mucha muhe i el a ripara cu awor e wowonan di oro tabata dirigi riba dje, tierna, brillante...... pa no por lubida hamas!

„Randall", el a responde: „miss O'Conner a suplica ami cu ta un hende completamente stranjo p'e, di salbe foi un bida jen di tormento i sufrimento cu e ta hibando. M'a experimenta suficientemente pa mi ta convenci cu Averill no ta nada otro sino un malbado peligroso. E mucha muhe aqui su bida tabata na peligro; pasobra e quier hanja e placa cu e mucha muhe aqui su tata a muri larga. Lo e quier larga e mucha aqui muri e mes di miseria i tormento i asina e fortuna lo queda p'e. I como hende mi no por a rechaza su suplicanan urgente. Abo tampoco lo no a queda sin yud'e como caballero, no obstante cu mi sa mucho bon e risico cu mi ta corre".

„Como no, meneer", Randall a responde. „I hobennan ta risca masha hopi pa un paar di wowo i un cara bunita", el a responde. „Com bo di trobe cu su nomber ta? Miss O'Conner? Mi ta un dje sirbientenan bieu di Southcombenan. I mi sa tambe cu bida dje actual lord Southcombe a ser ruina pa un muhe.... cu tabatin un mes nomber asina".

„Silencio", Harcourt a responde i a queda ta mirà e posadero aqui serio. „Loque mi ta desea ta pa bo yuda mi sali sano i salvo foi Kilburnie", e hoben a continua. „Ta com nos por haci esai mehor?"

Randall a consulta e arreglo di servicio di trein, pero ta sali un trein te ora cu tur e aldeanan a spierta caba. Sinembargo tabatin un trein tambe cu ta bai Midlands algo despues di 5 'or i ta stop un rato na Southcombe. No tabata facil pa por a hanja un auto den e luga aqui tampoco. I sigur esai no tabata posible sin lamanta interes.

„Si acaso bo quier logra e trein, meneer, lo mi prepara un shers pa bo. Anto denter di un cuarto di ora lo bo por sali. Naturalmente esai tin e desventaje aqui, cu tur hende conoce bo na Southcombe. Pero mi ta quere cu esai ta e unico posibilidad pa bo alcanza Southcombe sano i salvo. I bo por larga mi garoshi i mi cabai atras cerca chef di stacion. Lo e warda esaqui pa mi den stal i mainta mi ta bai tum'e".

Harcourt tambe a hanja esaqui di mehor solucion. Mientras Jim a bai, el a tuma e decision di conta su tio tur cos mas pronto posible i el a dicidi di bai Birmingham awor mas pronto poisble pa e bai bishita su amigo Lonsdale. Esaqui su mama tabata un muhe amable, un bon alma i pa compacion lo e tene e mucha aqui sigur un poco cerca dje, ora.... cu naturalmente e mucha aqui ta bon di cabez.

Pensando asina el a dirigie na e mucha muhe cu ainda tabata sinta confus den un huki dje canape. E no por a mira casi nada di su cara, pasobra e tabata enteramente tapa den e mantel, di cual e capa tabata hiza. Pero aqui no tabatin duda. E wowonan helder aqui sol caba tabata his'e cu e mucha aqui no por tabata falta nada, pasobra te ainda e no por a ripara nada p'e. Alcontrario. Cualquier hende cu mester pasa asina tanto tormento lo mester por bira loco stapel mes.

„Nos ta bai Southcombe", el a bisa solamente. „Lo mi hiba bo cu shers aya. Bo n' ta hanja ningun trein mas aqui banda awor sino te mainta cla. I un auto ta mucho risico".

„Southcombe?" el a murmurra. „E luga ai ta leu?"

„Diez-cinco milla. Di ai nos por cohe un trein pa Birmingham. I dje luga ai nos por sigui pa qui parti cu nos ta desea, de la manera cu dr. Averill lo pasa masha molester prome cu e por hanja bo escondite. Unbez lo mi investiga su asunto i su comportacion cerca autoridad i strobé na persigui bo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

A la fin Cisco j Pancho a convence e hendenan cu Clover ta un estafador. Y nan ta entrega na husticia, i despues nos ta weta Cisco, aPncho i e bartender Fred den cantina i e ta bisanan con a bai amigonan? Clover y su socionan ta den prison nan no a bolbe aki banda pa bin horta e hendenan.

Y kiko a pasa cu Pedro Panque? Esei a bolbe bai mondi e la bai busca oro. Y ata Pedro ta bini bon contento i di aleuw e ta grita amigonan mi a hanja oro, oro diverdad, pero awor n ta asina asina e hendenan lo kere.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE A.V.B.

OPROEP TOT DE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op Vrijdag 31 Januari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion

AGENDA :

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursverkiezing.
7. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
8. Benoeming van een Commissie van Beroep.
9. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
10. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
11. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
12. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
13. Rondvraag.
14. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. Van deze 6 vacatures zullen er 4 aangevuld worden.

HET BESTUUR

La bomba atomica permitira explorar las entranas de la tierra

Por Jean des Chaumes

Los especialistas norteamericanos acaban de provocar, en el Estado de Nevada, un explosión atómica de un tipo particuar. En efecto, esta deflagración fué subterranea y, amén de los informes de caracter militar, contribuyó a facilitar el estudio de ls entranas de la Tierra.

El artefacto se hallaba en una camara cavada a trescientos metros de la superficie, bajo una meseta del desierto de Yucca Flat. Cincuenta segundos después, los sismógramos de Pasadena, cuyo Instituto se encuentra a trescientos ochenta y cinco kilómetros del punto de la explosión, registraban la sacudida, un tanto parecida a la que provoca un seismo de poca intensidad. Y al cabo de trece minutos, los sismógrafos del Japon, al otro lado del Pacifico, registraban a su vez el tremendo choque.

Este experimento constituia la primera participación nuclear de los Estados Unidos en las manifestaciones organizadas en el mundo entero con ocasión del „Año Geofisico Internacional". Esta contribución se explica por el hecho de que una explosión determina, bajo la corteza terrestre, una serie de ondas que, al igual que las ondas sonoras o luminosas, son suspectibles de reflejarse y de refractarse. Por consiguiente, la propagación de tales ondas por las entrañas de las rocas terrestres pueden facilitar preciosos informes acerca de la composición de esas rocas.

Sismologia y petroleo

El sistema de propagación de las ondas se utiliza desde hace años en las busquedas de petróleo, y el „metodo sismológico" permite compietar y precisar los conocimientos recogidos por los geólogos acerca de la composición del subsuelo.

Lo mismo que las ondas sonoras, las ondas sismicas se propagan a velocidades que varian segun la densidad del medio que traviesan. Una onda sonora se propaga a la velocidad de 3.500 metros por segundo a través del cobre y a 5.000 a través del acero. Una onda sismica se desplaza por la arena a unos 1.000 metros por segundo, a cerca de 2.500 por la piedra caliza y a unos 5.000 por la sal.

Ademas, al igual que las ondas luminosas, las ondas sismicas cambian de dirección al pasar por dos medios de diferente densidad. Incluso hay veces que, de tanto cambiar de dirección, de tanto „refractarse", vuelven a ser enviadas a su punto de partida, lo que significa que se han reflejado. Su velocidad de propagación, su desvio con relación a la linea recta, registraha en la misma sacudida en distintos lugares permite, pues, merced a largos y complicados calculos, conocer la densidad y la rigidez de las diversas capas geológicas atravesades, tanto mas cuanto que ya se conoce la densidad y la rigidez de todas las rocas que forman la corteza terrestre y hasta el centro de la tierra.

En ciertos casos, los buscadores provocan, merced a una carga de dinamita enterrada a unos viente metros de profundidad, un terremoto en miniatura y recogen, con sismógrafos portailes, las ondas sismicas rafractadas y reflejadas. Esta grabación les permite seguidamente deducir la naturaleza geológica del suelo, lo que facilita preciosas indicaciones para la busqueda de petróleo y evita la instalacion de material de sondeo en lugares desprovistos de rocas que pudiesen ocultar el precioso liquido.

Que es un terremoto?

Este trabajo es, por lo demas, el que realizan desde hace largo tiempo los fisicos y los sismólogos cuando estudiian los seismos naturales.

De vez en cuando, en las entrañas de la tierra se producen rupturas en ciertas capas. El punto en que se ha producido esta ruptura es el „centro" del que salen ondas esféricas concentricas. Las que llegan a la superficie — en los casos de ruptura en las profundidades—se propagan en ondas circulares, igualmente concentricas en torno al „epicentro", que es el lugar de la superficie que corresponde en linea recta al punto de ruptura. Estas ondas son las que sacuden el suelo, dislocan las casas o provocan hundimientos; en una palabra, las que constituyen los „terremotos" o „seismos".

Pero dichas ondas no son las unicas que salen del punto de ruptura. Hay otras que se dirigen directamente hacia la superficie siguiendo un cambio que, teóricamente, debiera ser vertical y rectilineo, y otras, finalmente, que se propagan hacia los antipodas.

Los sismólogos registran, en los observatorios instalados por el mundo entero, la llegada de las ondas, comparan sus observaciones y recogen indicaciones sobre la composición de las entrañas de la tierra.

La corteza terrestre

La corteza terrestre, cuyo espesor viaria de veite a cien kilómetros, se compone en gran parte de rocas, a base de silicio y de alumina, lo que explica su denominación de „Sial" termino formado con las dos primeras letras de ambas palabras. Su densidad media es de 2,7 poco mas o menos.

El „Sial" flota sobre un magma vidrioso, dotado de cierta plasticidad y compuesto quimicamente, sobre todo de silicio y de magnesio, lo que ha originado el nombre di „Sima". En fin, a unos tres mil kilómetros de produndidad nos encontramos con un „nucleo" esférico de mayor densidad, inagotable fuente de calor que explica la elevada temperatura del „Sima" y su estado pastoso. El „nucleo" contiene una gran cantidad de materias radiactivas cuya desintegración atómica origina el calor mas arriba mencionado. Este calor, desprendido por el „nucleo", provoca en las entrañas del „Sima" corrientes capaces de motivar rupturas de la corteza terrestre y, por via de consecuencia, terremotos.

Cuando se produce un temblor de tierra, las agujas de los sismógrafos trazan en el rollo de papel registrador una linea en zigzag tanto mas acusada cuanto mayor es la importancia del fenómeno.

Es evidente, sin embargo, que las observaciones registradas en el mundo entero cuando se produce una sacudida telurica natural podrian completarse en forma sumamente ventajosa si se conociese anticipadamente el momento exacto en que va a producirse el seismo. De ahi el interés que encierran para la ciencia las recientes experiencias hechas con bombas atómicas subterraneas, que provocan verdaderos terremotos en miniatura.

Esta perspectiva constituye un nuevo aspecto de la utilización pacifica de la energia nuclear.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Extorsion di un secreto

Sr Maynard, director di Banco Comercio i Industria na New York, tabata un homber altu i balente, cu un exterior simpatica, cu tabata stima i respeta generalmente.

Tabata mira un Diadomingo mainta. E dia ai e director no a bai banco; el a queda cas cerca su famia na su villa sublime cu e ta habita den Quinta Avenida na New York.

Diripiente klok a bati na porta; un rato despues a presenta un criar cu tabata duna senjalnan di asombro di mas grandi den e comedor na unda e momento ai enter e famia tabata reuni, i a entrega e director di banco e tarheta di presentacion.

Riba e tarheta tabata para simplemente:

Monarco Ratpouh-Sing
Bombay.

„Su Excelencia ta aqui cu un tolk i ta pidi cu e por papia cu bo, Sir."

„Larga e senjor aqui drenta den salon."

E banquero a dirigi su mes un rato despues na e cuarto.

Aya ya e monarco di india tabata sinta ta sper'e: tabata un homber cu un bon presencia, cu un cara noble i orgulloso, quende tabata extraordinariamente rico bisti.

El a saluda e director na un manera cortes i como cu ta solamente ingles e tabata papia, el a dirigi su mes immediatamente na su tolk.

Esaqui tambe a introduci su mes i el a bisa cu su nomber tabata Jim Danckman i cu e monarco a tum'e den su servicio na New York.

„Su Alteza tin un suplica di haci na bo", e tolk a agrega: „e monarco aqui ta pensa na haci un viaje na europa; di ai e ta bolbe bini New York i luego e ta bai haci un viaje dwars door di norte-america, te na oceano pacifico, foi unda e ta bai cu vapor na su pais trobe. E monarco ta queda alomenos dos luna na europa i no ta hanja necesario pa durante e corto estadia aqui di bai cu un gran numero di joya i cosnan costoso, pa cual motibo el a bende major parti di su prendanan caba na america. Su intencion ta di warda su tesoronan na un banco aqui na ciudad. Nan a recomend'e bo banco masha."

„Si mi ta comprende bon, anto lo bo quier warda e obhetonan ai na mi banco?"

„Precisamente."

(E ta sigui)

Ultimamente The Golden Rock Steelband di Isla Ariba a toca na Hultandacosecando enorme aplause y acohida, S.M. Juliana kende ta purba toca tambe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 20 JANUARI 1958 | No. 3038

„Valentin" Di Trupialen Su Premiere Den De Veer Tabata Un Exitaso

Den cinco anja Trupialen a presenta 115 biaha

ORANJESTAD: — Diabierne anochi De Veer tabata completamente yen y hendenan a goza realmente ora cu Trupialnan na ocasion di nan prome lustro a presenta e comedia Valentin y e dragon, un obra di Sres Hubert Booi y Siem Frank. E biaha aki tambe tabata un obra adopta tanto posibel na e esfera local, loke Sr. Booi ya antes a haci caba cu exito. Ela bira un comedia pa mucha famoso, humonistico, cu tabata pone e presentenan hari continuamente. Cu e comedia aki Trupialen sin duda a bolbe logra mes tanto exito cu tur e otro obranan cu nan a presenta caba.

Frere-director Andre di Huize Maris Stella na Savaneta a habri e anochi. Ela bisa cu e cantidad di hende cu tabata presente sigur ta un estimulo pa Trupialen pa nan sigui riba e mes caminda. E grupo aki di canto y comedia di frere Alexius, segun e orador, sigur cu den ultimo cinco anja a para bira un parti indispensable di e comunidad Arubiano, pero kende cu a kere cu por tabata facil pa alcanza e nivel aki ta altamente equivoca: educacion ta asunto di amor y pacenshi. Frere-director Andre ta spera cu Trupialen mescos cu e paharonan di e nomber ei, lo sigui canta hopi anja mas pa Aruba.

Despues e comedia mes a cuminza di cua e prome acto a tuma lugar den un casita na Cura Cabai. Tabata un storia di sultannan cu nan jiunan muher bunita, di aventureronan, hechiceras y dragonnan: un comedia tur afo, y nos lo kier a menciona nomber di e principal participantenan aden cu nan tur sigur tabata mes bon: G Marquez (Valentin), J. de Cuba (Lorito), Ricardo Tromp (Mamoes), A. Quilotte (sultan Babaloe), R. Arends (Candechi, e jiu muher bunita di e sultan), E. Boekhoudt (Codoy, e ordonans di e sultan, kende tambe a pasa basta momento dificil), y Simon Lampe (como Tiratola, e hechicera). Esnan di Trupialen kende den e obra aki a hanja e chens mas natural di representa, tabata P. Vilt, R. Richardson, R. Petit, S. Doedel, I. Pieternella, L. Richardson, W. Kook, E. Saladin y H. Tromp, pasobra nan tabata hunga pa diablitos. Ta di comprende cu e biaha aki tambe Trupialen tabatin mester di ayudo, y esei nan a hanja principalmente di Socur Irena, kende e encarguele cu e bunita bistinan pa e participantenan, e frerenan Bernadinus y Antoon, kendenan a zorg pa e decoracion (y e resultado tabata perfecto!), Sr. L. G. van Doren kende hunto cu su asistentnan a zorg pa e iluminacion di e toneel, y frere Eduardo kende tabata e inspicient.

Trupialen cu ne momento aki ta conta cu 62 mucha homber kendenan a presenta ya caba 115 biaha den e cinco anja cu nan tin tras di ombaly cu nan repetitienan ya a pasa 1.000 caba, nos ta deseanan pa e anjanan venidero mesha bon exito, mes bon cu den e cinco anjanan ultimo. Sinembargo nos ta spera si cu e directiva di e club di canta cu actualmente ta consisti di e frerenan Alexius como president, frere Eduardo como secretario, frere Paulino como terorero, y frere Kaspar den puesto di comisario, cu pronto nan lo bolbe trece un presentacion di cantos pa e publico por goza di dje.

RELATO DI POLIS

Cerra

ORANJESTAD — S.L.H., kende ta yama su mes S.P. di Oranjestad, a worde detene pasobra ela comete delito contra di moralidad cu un mucha muher di cuater anja.

Peticion di Mr. Willemsen pa kita schorsing a worde rechaza·

ORANJESTAD — Diasabra mainta ambtenarenrechter na Corsow a duna sentencia den e kort geding cu Mr. H. C. Willemsen, commissaris di polis na Aruba, a cuminza en conexion cu su schorsing.

Segun nos ta informa e rechter ta hanja cu „no tabatin motibo pa tuma un decision di antemano". Cu otro palabra, e rechter ta considera cu e schorsing no tin nodi di worde Aruba. Algun di e consideracionnan pa e sentencia aki tabata, segun e mes fuente di nos informacion, cu apesar cu Mr. Willemsen lo hanja algun perhuicio di e schorsing aki, sinembargo esei no ta contrabalancia e interes di e servicio y e investigacion ta worde facilita door di mantencon di e schorsing.

Gobierno ta encadena libertad di reunion

ORANJESTAD: — Regering a publica dia 14 di Januari un Landsbesluit cu ta contene cu tur reunion accesible pa publico na Aruba, ta worde somete na un permiso escrito di e Hefe Local di Polis riba nos isla. Ademas mester worde participa por escrito por lo menos tres dia cu anticipacion na e Hefe Local di Polis cu un reunion priva („besloten") lo worde tene. Motibo di e resolucion aki ta sinta, segun e verordening, den e hecho cu na Aruba cincumstancianan particular ta existi, door di cua tin amenaza di estorbo di orden publico, pa cua motibo ta worde hasi uso di e leynan cu ta existi cu ta duna e posibilidad pa pone tenemento di reunion bao di restriccion.

No ta worde menciona cuanto tempu e medidanan aki lo dura. Probablemente e idea ta pa e reunion publico cu e partidonan lo tene. Diabierne ultimo a lo menos A.V.P. ya a saca un pamfleta den cua bao di e titulo „Dictadura", ta worde protesta fuertemente contra di e medida aki. AVP tabatin intencion Diadomingo ultimo di tene un reunion den Aurora Theater na Sta. Cruz, cua por lo tanto no por a sigui. E otro partidonan politico por lo tanto awor lo mester tene cuenta cu e mes estipulacionnan mescos tambe tur otro organizacion y sociedad cu lo kier tene un reunion.

829 baby a nace na hospital na 1957

SAN NICOLAS — For di su acomplecimentonan ta evidente cu 1957 tabata un anja di hopi trabao pa Medical Department, cu nan programanan grandi di inoculacion contra poliomyletis y Influenza Asiatico, y evidente tambe cu e staff obstetrico mester a munstra igual actividad.

Den e anja terminando December 31, 829 baby a nace na Lago Hospital, incluyendo nuebe set di gemelos. Di esakinan, tabatin 439 mucha homber y 390 mucha muher. Cuatro di e set di gemelos tabata mucha muher, dos tabata mucha homber y dos tabata mezcla.

E luna mas activo di tur tabata November, na cual luna a nace 96. Esaki tabata cinco mas cu e total di October. December tabata di tres mas halto, cu 85 nacemento.

Di luna pa luna e siguiente cifranan ta worde munstra: Januari, 79; Februari, 48; Maart, 42; April, 71; Mei, 33; Juni, 79; Juli, 72; Augustus, 65; September, 69; October, 91; November, 96; December, 85.

Promer Baby di 1958

E distincion di ta e promer baby di 1958 cu a nace na Lago ta bai pa yiu di Venancio De Cuba, Mechanical-Yard, kende a nace 4:17 a.m. dia di Anja Nobo. El tabata pisa seis liber, ocho ons.

—(Aruba Esso News)

AGAPITO MAYOR TA ENTRENA PELOTERONAN NA NOORD

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuminzando for di ayera, e entrenador oficial di baseball Agapito Mayor a cuminza ta entrena un grupo di entusiasto pelotero na Noord. E practicanan aki ta tuma luga den e nobo A.S.U. Sportcentrum. Baseball ta un deporte nobo pa e distrito di Noord, pero ya ta reina hopi entusiasmo pa e deporte aki. Nos ta sigur cu e entrenamientonan bao direccion di Mayor lo yuda na aumenta e interes.

E SIMAN AKI TA CUMINZA CU CLUB DI YMCA

ORANJESTAD — E trabaonan na e edificio pa e headquarter temporal di YMCA na Aruba a cuminza siman pasa. E fundeshinan pesei cu Lago a regala, ya ta pone caba. E edificio ta bin keda na west di Lago Sport Park. Nan ta spera di por traha un edificio permanente despues.

Noticia di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra mainta e candidatanan di e contest di Viceroy a bolbe subi. E cantidad di damanan cu door di entrega 1.000 paki bashi di Viceroy a pone nan mes candidatura, a subi na cuater, mientras cu e clubnan tambe a pone mes tanto candidatanan. E ocho candidatanan aki ta Lydia Bislick (La Fama), Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Lydia Martinus (Club Watapana), Anna Maduro (Aruba Royal Club), y Betti Croes, Frieda Wiersma, Ortensia Anjie y Tina Maduro. „Deadline" pa inscripcion di e candidatanan ta cerra dia 25 di e luna aki pa diesun or di mainta. Eleccion lo ta dia 30.

UNDA FILMTRUCK TA BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD — E filmtruck di Stichting pa Combati Maluso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e lugarnan siguiente y na e fechanan menciona:

Dialuna, 20 Januari na Pos Chiquito; Diarazon, 22 Januari na Brazil; Diabierne, 24 Januari na Zeewijk.

Tur e peliculanan aki ta cuminza 7.30 or y lo dura un ora.

BO TA KERE?

— E mirado di suerte a bisami cu den mi bida ta te na mi edad mas avanza, e amor berdadero ta yega.

— Ahan, — e amiga a observa, — anto awor si bo por ta sigur cu di un momento pa otro lo e bati na porta di bo curazon.

DIASABRA FINAL (PASCU) DI TOERNOOI DI FUTBOL PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD — E prome dos matchnan di e toernooi di futbol di Pascu organisa door di KZP, di cua e matchnan pa e klasnan mas halto debi na cierto irregularidad den team di Julianaschool, mester worde hunga di nobo, no a caba mucho exitoso pa Julianaschool cu awor ta hanja falta di algun bon hungador cu no ta pertenece na e school ei pero cu durante di vacantie di Pascu a subi riba veld. E prome match entre ATS y Julianaschool a sali na fabor di ATS cu 2—0, y e di dos encuentro cu ATS siman pasa a hunga contra di St. Dominicus College, e ultimo a perde cu 3—1. Si ELMAR por anto Diasabra anochi e final por tuma lugar den Lago Sport Park cu luz. E teamnan finalista lo ta di ATS y St. Augustinus College.

CYI A REPARTI FL. 1930 NA DECEMBER

ORANJESTAD — Pa luna di December Coin Your Ideas di Lago na total a duna fl. 1.930.— na compensacion na 57 persona. E sumanan mas grandi e biaha aki a bai pa A. T. Willis y E. A. Lalley, kendenan a hanja respectivamente fl. 250.— y fl. 180,—.

LEC Ta Pidi Pa Lay off Solamente Trahadornan Cu No Ta Neerlandes

ORANJESTAD: En conexion cu e anuncio di directiva di Lago cu den curso di 1958 ainda mas trahador di Lago lo worde retira, Lago Employee Council (LEC) siman ultimo a haci e peticion na directiva pa nan layoff di trahadornan local cu no ta Neerlandes prome cu retira esnan Neerlandes.

Como motibo di e suplica aki LEC a trece dilanti cu e Arubianonan prome cu tur lo mester bini na remarca pa trabaonan den nan mes pais, cu e estranheronan ya ta hopi tempu caba cu nan a goza di e prosperidad di Aruba, cu durante dje anjanan di guerra hopi Arubianos no tabatin e oportunidad di busca un trabao of di sinja un vak, y cu e Neerlandesnan cu ta intenciona pa layoff lo resulta un situacion dificil pa e mercado di trabao y cu lo esei forma un problema pasobra como 280 trahador cu paspoort Neerlandes e anja aki lo bini na consideracion pa retiro si compania sigui mantene e custumbra te awor di e proporcion entre nacionalnan y estranhero di mas o menos 80 : 20. Segun LEC di e manera aki como 70 estranhero por hanja nan retiro.

En contestacion riba loke ta skirbi aki riba, directiva di Lago a participa cu pa motbo di eficiencia general nan no por desvia for di e sistema actual di e porporcion y cu por lo tanto e proposicion di LEC no por worde acepta. Riba esaki LEC a pidi opinion di e representantenan di disritonan den rafinaderia, y entre otro a worde sugeri pa stop cu layoff te ora cu e contract nobo worde firma. Tambe a worde propone pa discuti seriamente e problema cu e grupo di nacionalnan mes, kiere decir e Arubianonan, otro Antillanonan y Neerlandesnan cu no ta Antillano.

LEC lo bolbe tuma contact tocante e asunto aki cu directiva di Lago.

PRINS BERNHARD BEZOEKT PRESIDENT VAN LIBERIA

UTRECHT, 19 jan.: — Vanochtend is ZKH Prins Bernhard met de regeringsdakota van het vliegterrein Soesterberg vertrokken naar Monrovia voor een officieel tegenbezoek aan de president van Liberia en mevrouw V.S. Tubman. De Prins werd uitgeleide gedaan door HM de Koningin en door de prinsessen Beatrix, Margriet en Marijke.

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

BEKENDMAKING

De tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie, maakt het volgende bekend.

Bij Landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de dezer, P.B. 1958 no. 3, heeft de Regering van de Nederlandse Antillen besloten, dat alle voor het publiek toegankelijke vergaderingen onderworpen zijn aan een schriftelijke vergunning van het Plaatselijk Hoofd van Politie.

Evenzo alle vergaderingen die gehouden worden op in de regel voor het publiek toegankelijke plaatsen.

Besloten vergaderingen dienen tenminste 3 dagen van tevoren schriftelijk ter kennis van het Plaatselijk Hoofd van Politie te worden gebracht.

MINISTER NERVO'S (MEXICO) MENING OVER BANDEN MET NAVO

MEXICO, 18 jan. - Luis Padilla Nervo, de Mexicaanse minister van Buitenlandse Zaken, heeft zaterdag verklaard, dat er geen voldoende basis is voor politieke of militaire banden tussen de organisatie van Amerikaanse Staten en de Noord-Atlantische Verdrags Organisatie. De minister zei dit naar aanleiding van suggesties op de NAVO in Parijs voor een nauwere samenwerking tussen beide organisaties. Hij voegde hieraan toe, dat echter nog veel kan worden gedaan aan het bereiken van nauwere banden (die van wederzijds voordeel zijn) tussen de Amerikaanse en Europese landen afzonderlijk.

E. Bartels wordt „tourleader" op Aruba

B.C. nam afscheid van ex-Hoofd Toeristenbureau

Oranjestad: — Zaterdagmorgen om elf uur zijn een 25 ambtenaren van het bestuurskantoor bijeengekomen in het „Tourist Bureau", alwaar het B.C. afscheid zou nemen van de heer Ernst Bartels, tot voor kort Hoofd Toeristenbureau op Aruba. Onder de aanwezigen bevonden zich de gedeputeerden O. S. Henriquez en E. O. Petronia, de wnd. eilandssecretaris A. J. M. Poppe en het hoofd van het Welvaartsbureau, waaronder het Toeristen bureau sedert enkele maanden ressorteert, mr. P. H. A. Tuin.

In een vriendelijke speech memoreerde de gedeputeerde Henriquez hoe de heer Bartels eerst in semi-overheidsdienst en later in overheidsdienst zijn krachten ingespannen heeft om het toerisme op Aruba te ontwikkelen; hoe hij aanvankelijk veel tegenwerking heeft gehad en men eigenlijk niet goed begreep waar hij naar toe wilde; dat het feit, dat het grote hotel aan de Palm Beach nu pas gebouwd wordt, zeker niet aan hem gelegen heeft, maar dat vele van de ideeën en idealen van de heer artels in deze tijd toch gerealiseerd zijn of anders aandachtig overwogen worden. Als stoffelijk blijk van waardering overhandigde de gedeputeerde tot besluit van zijn toespraak een verrekijker.

De heer Bartels zei hierop in zijn wederwoord dat hij zich inderdaad zeer dikwijls heeft gevoeld als een Jules Verne, wanneer hij op Aruba over toerisme sprak. Het heeft hem echter zeer verheugd, dat nu door dit B.C. de spade in de grond is gestoken, waaraan hij toevoegde dat hij ervan overtuigd was dat het niet de enige spade zou zijn.

Interessant was voorts de mededeling van mr. Tuin, dat de heer Bartels thans van het B.C. vergunning heeft gekregen om op Aruba „touroperator" te worden, d.w.z. dat de heer Bartels op Aruden, die de rondtochtjes en alles wat de toerist op Aruba maar zou willen doen, organiseert. Voorlopig zullen deze activiteiten maar zou willen doen, organiseert. Voorlopig zullen deze activiteiten van de heer Bartels zich uitsluitend tot het land beperken, doch wanneer het hotel klaar is zal ook de zee daarbij betrokken worden, want ook daarvoor geldt de verstrekte vergunning. De onderneming, die de heer Bartels hiertoe heeft opgericht draagt de passende naam van „Marineland". Reeds heeft hij de rondritten voor het eerstkomend bezoek van de „Southern Cross" gecontracteerd, terwijl hij ook met het enorme toeristenschip „Ocean Monarch" dat de volgende maand Aruba komt bezoeken, reeds contacten gelegd heeft.

Wij, en ongetwijfeld velen met ons, hopen van harte dat de heer Bartels met deze nieuwe onderneming, waarin hij nu vrijelijk al zijn plannen en ideeën kan uitproberen, veel succes zal hebben.

EDSEL NA SHOW

Esaki ta e bunita Edsel, e auto nobo, cu ta worde bende door di La Victoria — Van der Ree y cu Diabierne tabata na show pa di prome biaha na Aruba. Banda di e auto ta keda na robes Sr. Ratsma, kende ta atende venta di e autonan aki; e persona na drechi su tras ta Sr. Cyriel A. Barrett, kende tabata haci net manera lo e kier a corre bai den dje auto aki.

„EDSEL" AWOR NA VENTA

ORANJESTAD — Diabierne anochi decenas, kizas cientos di hende a bai na La Victoria pa nan por a admira ei e „Edsel" nobo. Y hunto cu nos tur e hendenan ei ta eens cu nos, cu e Edsel aki ta distinto di e otronan. Ta un auto cu un algo especial y te ainda no visto: un auto cu forza di un bulldozer, buniteza di un gazel, y e comfort di un banjo di sinta aden den un hotel di luho. Pesei no ta stranjo cu un di e autonan a worde bende mesora.

„Edsel", e producto nobo di Ford di e anja aki cu a bini pa di prome biaha riba mercado, tin masha hopi particularidad.

Segun e model e tin V-8 cu motor 303 of 345 h.p., invento nobo den carburator, friamento di e motor, gasto di gasolin, tur ta loke hende por hanja den e motor di Edsel. E konopinan pa e speed no ta na e dashboard, pero meimei di e stuur, na e lugar caminda antes e konopi dje pito tabata.

E dashboard mes tin hopi cambio ne: un kompas pa esnan cu ta tuma parti na sterrit!), un meter dje velocidad cu ta draai tras di un wijzer vast, cu hende por pone na un velocidad vast y den cua un luz ta cende e ora cu pasa e speed ei. Tambe hende por mira riba e board aki con e condicion den e motor ta entre otro cu un luz cu ta cende ora cu e tanki ta casi bashi, ora cu faltamas di un kwart liter di zeta den e motor, y ora cu e motor ta frieuw!

E baul di e Edsel ta extra grandi; riba e asiento patras tin hopi espacio pa e pianan; e randchinan ariba dje asiento dilanti ta algo mas dilnti cu ta duna hende un sosiego den lomba, y tambe naturalmente e auto tin e stuur di seguridad, slotnan seguro na e portanan.

E Edsel sigur lo hanja un bon mercado pe pa Aruba.

Despedida di familia Kwartsz

Diasabra anochi como 200 persona a bai abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM pa nan tuma despedida personalmente di familia Kwartsz, kendenan ta bai establece nan na Hulanda. Ta di comprende cu tabata un tarea duro pa despues di tanto anja asina awor mester tuma despedida y tabata visto cu hopi di e presentenan tabata masha emociona. Despues di POVA un regalo di despedida mescos cu di Onze Vloot 1945 te 31 October 1957 ininterrumpi awor e periodo aki den bida di Mr. Kwartsz a keda termina. Den ultimo dianan ela ricibi hopi regalo como prueba di aprecio y carinjo. Entre tanto ela hanja di e ambtenaarnan tanto di land como di eiland un bunita regalo cu a worde entrega ne door di Sr. F. van Drimmelen, mientras cu algun dia pasa ela hanja tambe di POVA un regalo di pespedida mescos cu di Onze Vloot tambe. Riba e foto aki, cu a worde saca na ultimo momento di su partida, nos por mira na robes Senjora Kwartsz cu Sr. Godfried Croes, y na drechi Senjora Teagle y Mr. Kwartsz

EEN NIEUW KLM-RECORD

De KLM-Persdienst deelt ons mede, dat op 16 januari gezagvoerder A. van Ommen de afstand van 943 km tussen Kingston en Aruba in een record-tijd van 2 uur en 21 minuten met de Convair PJCVA heeft afgelegd.

Het voorgaande record met een Convair stond op 2 uur en 34 minuten. De normale vliegtijd tussen deze twee eilanden bedraagt 2 uur en 45 minuten.

NIEUWE VLAG VAN B.W.I. FEDERATIE: BLAUW WIT EN GOUD

ORANJESTAD — Naar wij vernamen is de enige inzending van Jamaica in de wedstrijd om het beste ontwerp voor de vlag van de pas opgerichte Brits West Indische Federatie, door de Adviesraad van de Gouverneur-Generaal van dit gebied, als de meest passende uitgekozen. Een inzending uit Barbados was de tweede beste. Het ontwerp uit Jamaica geeft golvende blauwe en witte banen te zien, waarmee dus de zee wordt voorgesteld; een gouden zon staat in het midden hiervan.

MINISTER LAMPE IN ERE-COMITE VOOR WERELDTENTOONSTELLING

ORANJESTAD — Het Ere-Comité voor de Nederlandse deelneming aan de Wereldtentoonstelling te Brussel is thans bekend gemaakt.

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard is voorzitter van het comité; vice-voorzitters zijn de Belgische Ambassadeur in Nederland en zijn Nederlandse collega in de Belgische hoofdstad.

nI het Ere-Comité hebben voorts zitting alle Nederlandse Ministers, de Grootmeester van het Huis van H.M. de Koningin, de Gevolmachtigd Ministers van Suriname en de Nederlandse Antillen, alle Staatssecretarissen, de Vice-President van de Raad van State, de Voorzitters van Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal, de Commissarissen van de Koningin in alle provincies en de burgemeester van Amsterdam, 's-Gravenhage en Rotterdam.

Zoals reeds bekend, heeft H.M. de Koningin behaagd, het Beschermvrouweschap van de Nederlandse afdeling te aanvaarden.

Editoriale notities

Het houden van politieke vergaderingen, zowel in de buitenlucht als thans ook in gebouwen, is na het Landsbesluit van 14 januari wel aan zeer stringente beperkingen onderworpen. In de praktijk zal het er wel op neer komen, dat geen der politieke partijen nog een bijeenkomst zal kunnen houden.

In de overweging staat, dat de Regering beducht is voor ernstige ordeverstoringen en er zal wel geen mens zijn, die dit niet in verband brengt met de hangende „Zaak Croes", „Zaak De Wit", „Zaak Willemsen" en welke andere mogelijke zaken er nog mogen zijn. Inderdaad zijn dit even zoveel brandende kwesties, die gemakkelijk de gemoederen in beroering kunnen brengen. Er heerst op het ogenblik, op Aruba een gevoel van onrust en beroering. Doch of deze zijde van de balans wel zo zwaar is, dat daarmede het ongetwijfeld rigoreuze middel van ernstige beperking van het recht van vergaderen gerechtvaardigd wordt, menen wij te mogen betwijfelen. De autonomie is jong en kwetsbaar; logisch dus dat men het met zorgen omringen wil, opdat het goede gedije, maar opgepast moet worden niet met het waswater het (autome) kind weg te gooien. Daarom hopen wij dan ook, dat de Regering spoedig redenen zal kunnen vinden het Landsbesluit weer in te trekken.

HEROPRICHTING SPAANSE COMMUNISTISCHE PARTIJ VERIJDELD

MADRID, 19 jan.: — Zaterdag is te Madrid van officiële zijde medegedeeld, dat een poging is verijdeld om de verboden Spaanse communistische partij opnieuw op te richten. In verband hiermede zijn 44 personen gearresteerd.

De Spaanse autoriteiten hebben medegedeeld dat de arrestanten werden geholpen door speciaal daarvoor uit het buitenland gekomen communisten. Zij hadden tot opdracht binnen te dringen in studentenorganisaties en vakverbonden. Een der gearresteerden is een vrouw.

Verscheidene arrestanten hebben deelgenomen aan het verleden jaar te Moskou gehouden Internationale communistische Jeugdfestival.

PANCHO GONZALES HEEFT 5—4 VOORSPRONG OP LEW HOAD

De wereld professional tour tussen de momenteel als de twee absoluut sterkste tennisspelers ter wereld beschouwde Pancho Gonzales en Lew Hoad, werd afgelopen week voortgezet in Nieuw Zeeland. De eerste acht wedstrijden werden gespeeld in Australië en werden een uitermate groot sukses, zowel qua kwaliteit van het getoonde spel der beide tennisgrootmeesters, als financieel voor Jack Kramer.

Keer op keer moest de Australische politie bij de aanvang der wedstrijden (die telkens voor uitverkochte stadions werden gespeeld) de talrijke liefhebbers terugdrijven die geen kaartjes hadden kunnen bemachtigen, waarbij verschillende malen zelfs op krachtdadige wijze moest worden ingegrepen. Te Brisbane bestormden 3000 tennisfans zonder kaartjes de ingang van het tennisstadion.

In Australie speelden de drievoudige wereldkampioen Pancho Gonzales en zijn huidige opponent acht wedstrijden, waarvan er door beiden 4 werden gewonnen.

Tijdens de eerste wedstrijd in Nieuw Zeeland (alwaar om „the best of three" wordt gespeeld) in tegenstelling tot Australie waar de spelers „best of five" speelden, heeft Gonzales weer de leiding genomen, door Hoad te Wellington met de score 6—3; 6—3 te slaan.

Kramer incasseerde in Australie netto sommetje van 112.000 dollar voor de acht gespeelde wedstrijden. Hij heeft het bedrag waarmee hij Hoad aan zijn tenniscircus verbond, (zijnde 125.000 dollar) er dus reeds nu bijna uit. Hoad, die in het begin van zijn profcarriere zo bitter teleurstelde, blijkt toch geen teleurstelling voor „baas" Kramer te zijn, want de laatste twee maanden is hij plotseling op volle capaciteit beginnen te spelen en werd voor Rosewall, Segura en Kramer zelf, practisch onverslaanbaar.

De vroegere betogen van internationale tennisjournalisten, dat alleen Lew Hoad de kwaliteit heeft om tot de eenzame hoogte van Gonzales te stijgen, wordt nu dus wel bewaarheid. De „gruwelijke" tennisduels welke beiden in de eerst acht wedstrijden in Australie hebben gestreden, zijn daarvan het bewijs. Zoals bekend wordt het duel tussen Gonzales en Hoad om de kwestie wie zich de beste tennisspeler ter wereld mag noemen, uitgevochten in een serie van 100 wedstrijden welke over de gehele wereld zullen worden gespeeld. Kramer gaat weer een „gouden", tijd teegemoet zowel sportief als financieel.

Te Wellington sloeg Jack Kramer (die ook steeds beter gaat spelen na verleden jaar lange tijd uitgeschakeld te zijn door een rugaandoening) Pancho Segura met 7—5; 6—2. In het dubbelspel wonnen Kramer en Gonzales met 6—4; 10—8 van Hoad en Segura.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 20 Januari:

BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copa
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Etore)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Subime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Apuntes Editorial

Tenemento di reunionnan politico, tanto na aire liber como manera awor tambe den edificionan, despues di e Landsbesluit di 14 Januari ta somete na restriccionnan masha severo. Den practica lo bin resulta sinembargo cu ningun di e partidonan politico lo por tene un reunion mas.

Den e consideracion ta para cu Regering ta inquieto pa estorbo serio di orden y ta sigur cu no tin hende cu no ta keda sin busca un conexion den esei y e „Caso Croes", „Caso de Wit", „Caso Willemsen", y cualquier otro caso cu por tin mas pendiente. Ta 'berde cu tur esakinan ta casonan candente cu facilmente por conmove e sentimientonan. Na e momento aki tin un ambiente di agitacion y inquietud. Pero si e banda aki dje balansa realmente ta asina pisa cu esei lo so di restriccion serio di e derepor duda esei. E autonomia cho di reunion, nos ta kere di por hustifica e medida riguroainda ta hoben y vulnerable; pesei ta logico cu e tendencia ta pa cuidele bon pa tur loke ta bon bini for di dje, pero tambe mester bai cu cuidao pa no benta e jiu (autonomo) afor hunto cu e awa cu ta labe cune. Ta pesei cu nos ta spera tambe cu Regering lo hanja bon di hala e Landsbesluit aden pronto atrobe.

Tivoli a ricibi beker

R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas cu for di Diabierne ya no por a haci mucho cos mas pa gana e competitie contra Club Tivoli, Diasabra atardi durante di un futbol match nan a logra haci e diferencia toch algo mas chikito. Nan a gana cu 4—0 y door di esei e stand a bira por ultimo 54—50 na fabor di Tivoli. Durante di e prome fuiesta di carnaval Diasabra anochi den Club Tivoli Miss Tivoli, Astrid Arends, a entrega e beker di Viceroy na Sr. Henry Lacle di Tivoli, kende tabata e lider di e achtkamp y ta di esaki e foto ta duna un idea.

PAGINA TRES

Permitiendo Unicamente Dos Hit Teenchi Hoftijzer A Duna Nesbitt Lechada

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion ayera mainta a worde hunga e promer partido di e Torneo Promocion den anja 1958. A combati cu otro Amstel y Nesbitt, mihor por worde bisa cu e combate tabata entre Nesbitt y e etiligente lanzamientonan di Tenchi Hoftijzer.

Awor cu e gran pelotero aki, a forza di masahe y tratamiento, ta hanjando e uso normal di su potente braza atrobe, e ta ocupa e posicion di pitcher algun biaha pa su equipo Amstel. Tenchi no a usa su velocidad cu hopi frecuencia, cuidando su braza naturalmente. Tampo e la haci mucho uso di su rapido curvanan. Den algun ocasion e mester a preta braza y ora cu e la haci esaki e tabata tin exito. Su mihor arma tabata e gran variacion cu e la usa. Cambiando skina aden, skina afor, ariba, abao e tabata tene e toleteronan di Nesbitt ta comiendo for di su man. Apenas dos hit a worde conecta contra di su lanzamientonan, di cual e promer tabata den e septimo episodio despues di dos out conecta pa e novato Robert Ponson. E segundo tabata den e noveno conecta pa Jossyto Muyale. Ambos hit por cierto tabata fly fildeable, pero cu ayudo di solo nan a converti den hit. Si no tabata pa e dos flycitonan aki facilmente fildeable Tenchi Hoftijzer lo a lanza un no hit no run.

E encuentro a cuminza pa 10.35 cu e conocido chief Pantin Guerrerro tras di home. E abridor Chirino di Nesbitt a habri embasando cu pasage gratis y cu sacrificio di Yubi Toppenberg e veloz Chirino a alcanza segunda base. Sinembargo e no a pasa dje i ya cu e siguiente dos bateadornan a worde domina cu facilidad.

Tambe pa Amstel e partido ta habri cu base por bola. Pitcher Charles Ponson di Nesbitt ta regala e promer homber cu e ta enfrenta esta Papin Wilson pasage gratis. Marlin ta sacrifica adelantando su companjero. Luego Benschop ta conecta e promer hit di e partido di rolata entre tercera y short yegando Wilson te antesala. Tenchi Hoftijzer cu largo fly di sacrificio den jardin derecho ta empuha e promer carrera anota pa Wilson cu pisicorre. Benschop ta trata di alcanza tercera base ora cu e tiro pa home a scapa catcher Muyale, pero pitcher Ponson a cubri bon y cu certero tiro den man di Franky Tromp na tercera a bula Benschop cerrando e inning.

Den e tercer episodio Amstel a anota otro rayita pa aumenta su ventaha. Patricio Kock ta habri cu rolling di infieldhit pa shortstop. Despues cu Wilson a come ponche Marlin ta ricibi base por bola. Benschop ta e segundo out cu rolling pa tercera, pero e corredornan a avanza un base cada uno. Hoftijzer ta rolata fuerte entre tercera y short di hit empuhando Kock. Shortstop di Nesbitt Papa Romero a haci un gran atrapada ariba e roller di Hoftijzer pero ya e no por a completa ningun out. Halley a poncha completando e tercer out.

Despues di un out den e quinto y sexto inning Nesbitt a amenaza poniendo dos homber na base, pero un rapido double play den e quinto y ponche y fly den e sexto a elimina e peligronan.

E novato Robert Ponson den e septimo, ya ora cu e dos promer outnan tabata colga, a kibra e no hit no run di Tenchi Hoftijzer. Cu e conteo di un strike y un bola, Ponson a eleva un fly corto entre left y short. E jardinero robes Benschop a sali pa flidea, pero na ultimo momento a para y laga e fly cai su dilanti. Tabata un fly corto cu segun nos tambe por a worde fildea door di e shortstop. Asina Nesbitt a conecta su promer hit. Pero Ponson no a pasa di primera ya cu Franky Tromp a colga out number tres cu fly den rightfield.

E score ta bira 3—0 na favor di Amstel den e octavo inning. Benschop ta habri cu hit den rightfield. Luego Tenchi Hoftijzer ta coloca un perfecto toque largo entre primera pitcher y segunda acreditando su mes cu un infieldhit. Despues cu Halley ta poncha pa e promer out, Benschop ta habri na segunda y cu e tiro pa e base ey ta sigi pa tercera. Shortstop Romero, kende a ricibi e tiro ta lanza rapidamente pa tercera, pero aki e tiro ta scapa y Benschop ta sigi pa home anotando e tercer carrera di su equipo y di e wega. Tenchi rapidamente a sigi te tercera. Gibbs ta poncha, pero G. Benschop ta embasa pa deadball. Pitcher Ponson mester completa e tercer out tambe ponchando Peterson.

E novena naranhero ta amenaza den nan ultimo oportunidad. Jossyto Muyale ta habri embasando cu otro hit di solo. Balk di pitcher Hoftijzer ta permiti Muyale alcanza segunda base. Ponson ta sali di tercera pa primera sin cu Muyale por adelanta. Romero luego ta embasa pa error di shortstop Marlin, loke a permiti Muyale yega te tercera base. Jack ta poncha y Robert Ponson ta sali di tercera pa primera pa e ultimo out di e partido. E score final a keda 3—0 na favor di Amstel.

Tenchi Hoftijzer a termina como pitcher ganador y a permiti unicamente dos hit, propina ocho ponche y regala dos base por bola. Su equipo a comete 4 error.

Pitcher Charles Ponson a resulta perdedor y a permiti 7 hit pa tres carrera. Ocho di su contrarionan a come ponche, mientras cu e la regala tres base por bola. Nesbitt a comete 3 error.

E partido tabata interesante y e victoria tabata completamente mereci ya cu Hoftijzer a lanza cu malicia y veterania y un bon control.

COMANDO DI MILITAR LOCAL DI DJAKARTA

DJAKARTA: E portavos di comando militar local di Djakarta, teniente Sudirman, a informa, cu mayan lo tin ehercicio militar na Djakarta atrobe. El a bisa, cu durante e ehercicionan aki lo por tende tiramentu y avionnan di ehercito lo bula over dje ciudad.

HAMMARSKJOELD A JEGA LONDEN

LONDEN: E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a yega Londen pa un bishita di 36 hora na Inglaterra, caminda el lo tene discusion privado cu e ministro di asunto exterior Ingles, Lloyd.

Tocante e discusionnan Hammarskjoeld tabata kier bisa solamente, cu nan lo discuti tambe e asunto di desarme.

Observadornan diplomatico na Londen tabata di opinion cu Hammarskjoeld y Lloyd lo discuti tambe relacionnan entre oriente y occidente en bista dje cartanan Ruso y e contestanan di algun lider di gobierno occidental, e ultimo desarollonan na mediano-oriente, compensacion pa e accionistanan di compania di canal di Suez y asistencia na e refugiadonan Arabe for di Palestina.

Resto di e Torneo Promocion lo worde hunga den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e ring di boxeo na Lago Sport Park mester a worde instala den e infield di baseball, directiva di A.B.B.A. a dicidi di continua e Torneo di Promocion na Oranjestad. Tur e restante partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion ariba Diadomingo mainta y atardi. Ayera mainta ya a hunga Nesbitt contra Amstel y ayera atardi Sears contra Chesterfield.

Por lo pronto lo worde hunga dos partido riba Diadomingo, pero asina cu por worde haci uso di e iluminacion di Stadion atrobe en coneccion cu e dificultadnan di e compania electrica Elmar, lo worde stipula un dia den siman riba cual lo worde hunga.

Nos ta spera cu awor e umpirenan na Oranjestad sigi duna nan apoyo pa no sosede loke ultimamente a bira un custumbra na San Nicolas.

NOMBER COLONY TA CAMBIA FEB. 1

SAN NICOLAS — Efectivo Februari 1, nomber di Lago Colony lo desaparece oficialmente for di mapanan di Aruba, y lo keda oficialmente conoci como Seroe Colorado. E decision aki di directiva a worde haci cu consentimento di gobierno pa ser consistente cu geografia local, y pa re-establece uso di un nomber cu tabata aparece ariba mapanan hopi anja.

E nomber Lago Colony tabata e designacion informal di e area residencial na punto Zuid di e isla durante algun anja.

—(Aruba Esso News)

STREANAN
ta anuncia awe

Algun persona por hanja nan awe den cierto situacion desagradable y desventahoso den oranan tempran di mainta y lo nan mester haci esfuerzo pa mantene nan diginidad. Motibonan por worde mal interpreta y impulsonan contrario of irracional por danja asunto algo. No trata hende severo di mas ni exigi di mas pasobra esei awe por trece dificultad sin tin mester. Parti di atardi asuntonan lo bai mas facil y alegre, ocasion lo ta bon pa busca placernan liher, pero evita di bai mucho leuw.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hoben Mario Steenen kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvonne, especialmente su sobrina Zelda.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Alicia Farro, kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Sussita, Carmen, Chonda, Dooi, Bejanchi, sobrinanan Ingrid, Marlin, Rolando, madrina Crecencia, ihanan Siria Erasmus, Debi v.d. Bliek, Wanita, Marlin, Anan, cunja swa, amiganan i demas familianan Farro, Roza i Almary.

E graciosa chikitin Antje Arends ta celebra su feliz cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Clarita, Maria, su pepe Maria Figaroa, omo Louis, wela Istela, tantanan, primo i primanan, especialmente di Eta i Glenda Tromp i demas amigitanan.

— — —

E hobencita Lucra Everon ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Mario, tantanan, primo i primanan, madrina Diana Wernet, especialmente di Rinda Everon, amigitonan di School di Sta. Cruz.

— — —

E hoben Fabian Tromp ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su estimado tata i mama, 8 rumannan, swa Chomon, Feliciano, sobrino Haime, amigonan di St. Dominicus College 7de klas.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Freddy Mario Thiel kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Oscar, amigitonan, i demas familia.

— — —

Srta. Keta Croes ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan.

— — —

E jovencita Enriqueta Margriet Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emelin, Lucia, Athleen, welo i welanan y familia.

— — —

Sr. Andres Stevan Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Jozef, Juan, Santiago, Cecilia, Prudencia, Bartholomeo, Antonia, Juanita, Aymon, Maria Dionicia, suegro i rumannan i demas familia.

— — —

Sr. Pedro Kelly ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su esposa Josefa, jiunan, tata Francisco, mama Maria, rumannan, tanta, omo, primo i primanan i demas familianan.

— — —

Randolph Boezem ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, padrino Fernando Kelly, madrina Wouters.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 20 Januari:
CINE:
DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Drango
AURORA 19.30: Thunderstorm
SAVANETA 19.30: Calypso Joe
BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"

15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacionaal y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Los Bribones
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumple Anjos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Subime
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Cha cha cha
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica Varia

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 26

„Ta com lo mi por gradici bo suficientemente", e mucha muhe a murmurra cu un boz oprimi. „N'e momento aqui mi tin solamente un deseo, un pensamento pa mi retira foi e luga aqui. Mi quier bai na un camina cu e no por hanja mi mas. Mi ta teme cu esaqui ta un sonjo enganjoso i cu ora mi spierta lo mi bolbe hanja mi den e cas terrible aya trobe".

Dudley a calma e mucha muhe aqui na tur sorto di manera, mientras el a queda ta tene su man friu. Diripiente el a hiza cara mira Dudley i esaya a ripara com un rubor a coloriza enter su cara.

„Mi n' hanja tem pa mi prepara mi enteramente riba e huida aqui", e mucha muhe a bisa confus. „Ni un sombré mi n' tin bisti siquiera. Lo mi mester ta parce masha mahos den luz di dia. Mi tabatin solamente un pensamento i esai tabata di hui! I masque cu mi mester a hui na pia mes, sinembargo lo m'a haci esai".

Harcourt a hari. E risa a resona ho! den e cuarto grandi i calvo aqui cu e pobercito luz di bela como unico iluminacion. Pero Harcourt tabata sintie asina contento cu e mucha muhe tabata combersa manera un hende normal!

Lihe e posadero a bin bisa nan cu e shers tabata cla i cu no tabatin tempo mas di perde.

„Bo tin ainda dos ora completo pa bo por corre e 15 millanan di distancia. I boso tin di subi un paar di cerro formal. No lubida esai. Bo conoce e camina?"

„Como no", Harcourt a responde. „Masha danki pa tur cos. Lo bo tende di mi despues di un paar di dia".

Jim a abri e porta i prudentemente el a lur den caja, mientras Harcourt a yuda e mucha muhe drenta e shers.

Tabata como si fuera cada miembro den Laline su curpa tabata tembla. I ora cu e hoben quier a tapa Laline su pianan cu dekel, el a grita bruto:

„Por Dios Harcourt, ... bula 'den, lihe. Ata mi ta tende nan ta bini!"

Harcourt a scucha un rato. I tabata berdad. El a tende pasonan ta bini pura riba e suela duro. I Dudley a haci uso awor di su zwiep i nan tambe tabata disparce liberamente foi e camina. E patanan di cabai tabata zona cla i duro riba e camina i diripiente Harcourt a tende nan ta jama i grita HALT, despues a resona gritonan espantoso di cachornan furioso. Pero tur loque Harcourt a haci awor tabata hari nan. Riba tur e zonido di pata di cabai i gritonan di cachor, el a tende com tabatin un gran pleito dilanti cas dje posadero. Jim tabata para ta pleita cu dos otro homber.

Un rato despues el a a ripara cu tabatin un monstruo casi foi su rosea cu scuma na su boca casi pega cu nan shers. I el a comprende cu tabata un dje cachornan peligroso di Averill.

Entretanto su protejida a cai flauw.

Capitulo XIX

UNDA DUDLEY TA?

„En realidad awor ta parce mi cu mi no por haci nada mas sin Dudley i ta un desenganjo pa mi cu ainda nos no a tende nada di dje", lord Southcombe a bisa su pupila tentativa, e mainta despues di nan yegada na hotel Cecil.

„Sigur lo e no tabatin ocasion ajera mas pa skirbi". Lady Constance a responde. „Ami no a spera esai tampoco".

„Mi quier a caba di atende hopi asunto awe", e conde a bisa. „Pero sin Dudley mi n' tin gana di haci nada. E anciano a bai cai sinta den bentana dje hotel i tabata contempla e caja druk di Theems riba e mainta sublime aqui."

Pero pronto imagennan foi den pasado a pusha e impresionnan dje hendenan contento i activo cu tabata pasando riba caja e mainta ai. E tio su sintimentonan a yega asina leu, cu e tabata sinti awor compasion cu e muhe cu a amarga su bida. Pero contra e homber cu a enganje e tabata sinti te ainda e odio irreconciliable i peligroso, mescos ainda cu anjanan pasa e tabata sinti.

„Ohala cu cielo por permiti pa Leslie no ta na bida ainda, pasobra lo mi bira asesino", e tabata pensa cu amargura. Tambe cada bez e tio mester a bolbe recorda na e aventura asina stranjo cu a pasa su sobrino na Kilburnie i na e serbete na su man cu tabatin e nomber fatal aqui borda riba dje. Por ta sigur cu tur esaqui tabata pura casualidad i coincidencia di circunstancianan?"

Ta quende por tabata anto e mucha muhe den cas di dr. Averill? E tio tabata asina curioso, cu casi e mes lo quier a bai investiga e caso ai na Kilburnie i soluciona e aventura asina misterioso.

El a ser spanta den su pensamentonan pa Constance cu a ba toca piano — un wijs asina sonjolento.

„Bo ta feliz sigur, mi yiu?" el a puntra Constance repentinamente.

„El a queda ta mira e anciano asombra. Wel ela puntra Constance esaqui mas bez, pero e zonido verdriet den su boz a sorprende Constance.

„Ta com bo por ta duda den esai? Ta qui motibo mi a duna bo anto?" e mucha muhe a responde lihe. „Mi tin rond di mi tur cos di mundo cu por haci hende feliz: hubentud, salud, i amiganan di mas amable cu hende por imagina nan".

„Bo mester agrega belleza tambe acerca. Bo mester por sa di bo mes tambe cu bo ta bunita?"

„Si, asina nan a yega di bisa mi berdad", e mucha muhe a contesta cu algo sonjolento den su wowonan negro.

„I ta esaqui ta tur cos cu un hende tin mester pa e por ta feliz completamente, yiu di mi alma?"

Awor e nubianan scur a bolbe retira foi nan bista i el a hari bofonante cu su pupila bunita manera solo.

„Pero si acaso esainan sol no ta suficiente, lord Southcombe, ta paquico anto bo mes no ta bisa mi ta quico mas mester bini acerca?"

„Mi ta quere cu bo mes sa masha bon ta quico ta mi pensamentonan", tabata e contesta bofonante. Pero como bo ta desea asina tanto di sa, anto lo mi bisa bo, maske cu bo mes sabi esai tambe caba. Scucha...."

Awor a mucha muhe a inclina over di un vaas cu flor, asina cu e tio no por a mira su wowonan humedo.

„Loque cu bo ta falta pa bo caba di completa un bida feliz, un existencia feliz ta AMOR, pasobra masque cu bo tin mundo enter si bo n' tin amor, t'e mescos cu bo n' tin nada, pasobra amor ta bida di tur cos aqui na mundo. Mi n' ta sinta ciego cu mi ta larga di mira algo ta dispierta den bo bistanan i esai a haci mi feliz. Na prome bista ya Dudley tabata jen di admiracion pa bo. Esai mi sa di bon fuente. Pero e ta masha timido i miedoso pa munstra bo. Bo mester comprende p'e i dispens'e, pasobra semper e tabata un hoben cu a studia i traha duro pa su existencia i nunca di su bida e no tabatin tratamiento cu ningun hende muhe. Sorto di hombernan asina ni maske nan ta stima un muhe mes, ta masha dificil pa nan declar'e esai. Mi ta papia asina franco cu bo, Constance, pasobra tabatin un lazo estrecho di amistad entre mi cu bo tata defunto. I ta p'esai e deseo di mas grandi di mi bida ta di mira nos famia uni".

„Mi ta stima Dudley cu mi alma i mi curazon", el a bisa suavemente cu wowonan lombrante, cu un rubor riba su cara. „I mi ta quere cu e tambe mester ta comprende esai i cu e tambe ta stima mi", Constance a termina simplemente.

Pero e ora ai el a bula lamta coloriza, cu berguenza pa su mes confesion. I comovi lord Southcombe a pone man awor riba su skouder diciendo:

„Mi yiu, bo ta haci mi asina feliz!" I luego el a continua: „Pero ta quico nos ta haci awe? Bo quier bai haci compranan cu Sra. Newton of lo nos bam den parque? Lo nos no contra cu ningun hende cu conoce nos. Di e cien hendenan cu por ta pasea aiden n' ta sigur cu ni un ta recone mi mas. Anto quizas despues lo nos por bai haci un bishita cerca lady Ardlee".

„Mi n' conoce lady Ardlee, pero mi ta quere cu e ta hunga un rol importante den sociedad".

„Lo e yuda nos alavez na haci e baile proximo resulta un exito de lo mas completo", lord Southcombe a responde. „Na tur camina e ta duna tono. Su yiu muhe mester ta un dje mucha muhenan di mas bunita di Inglaterra".

Di antemano ya Constance tabata sinti cu e no por a anda bon cu e dos damanan aqui di mundo grandi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awor en berdad Pedro Panque a hanja oro pero kende lo kere awor. En berdad bo a hanja oro despues di tanto anja asina? Si pero mi no kier compartinan cu esnan di aki banda pero ningun no kier cumpra accion cerca mi nan tur ta nenga.

Nan ta kere cu mi lo etafa nan mescos cu Clover, tende ami cu Pancho lo cumpra accion cerca bo.

Ora e hendenan weta cu en verdad tin oro ora e hendenan weta cu nos a hanja oro, i cu nan a laga otro estafa nan, anto nan lo sinja.

PICKUP NA AWA

E pickup A-757 di De Veer cu Diasabra mainta cu tabata para canto di laman na kleine steiger na Oranjestad pero no tabata cu brake ariba bon pone, na un momento dado parce ela hanja sed y a dicidi di baha den Mar Caribe for di e cantu schuin. E truck pisa di De Veer A-773 cu ayudo di e bushi a lastre pickup trece ariba atrobe, un job cu e chauffeur di e truck Cypriano Dijkhoff di Shiribana a haci tur afo. Ta manera nos a tende un persona bisa despues un salbacion completamente „autonomo": sin ningun polis of macamba mester a bini aserca.

COMPERE CHINTO

Kabouter Fluitista a bira Rey

Kabouter Fluitista tabata camna tristo den mondi. Esaqui tabata algo for di su custumber, pasobra continuamente bo tabata hanja Kabouter Fluitista ta camna fluit enter dia i ta pasobra mes e ta haci esai, el a hanja e bijnaam di kabouter Fluitista. E tabata e kabouter di mas dibertido den enter e mondi i ta pa e motibo ai tambe e tabata generalmente stima. Unda cu el a bai, tanto cerca slachter, como cerca e zapate of panadero, e tabata hanja un koppi di koffie i e panadero tabata dun'e semper un pam dushi acerca.

Kabouter Fluitista tabata masha agradecido pa e gestonan aqui di generosidad, pasobra e mes tabata masha pober; pobercito mes.

E tabata ainda mas pober cu e trahado di klomp. Pero bo sa ta paquico e kabouter aqui su cara tabata asina tristo awe? Wel, esai lo mi bai conta boso awor.

E Rey asina bondadoso y generoso, fuera amable di terra di Kabouternan a muri. E noticia aqui Fluitista a hanja di e zapate y e zapate a tende noticia aqui dje slachter y e slachter a tende esaqui dje panadero.

E panadero a conta e slachter cu e burgemeester a bai paleis caba, pasobra naturalmente mester a eligi un rey nobo. Rey morto, rey puesto.

E burgemeester a bisti su uniform di mas nobo y a sigui pa palacio. Pero ora cu el a yega na porta di palacio el a ripara cu e no tabata esun di prome. Tabatin mas di 100 kabouter mas aya y esaqui nan tambe tabata masha chic bisti y penja. Pero nan no tabata permiti ningun hende bai p'aden

Dilanti dje porta poliznan a forma un cordon y tambe criarnan principal di Reina tabata haci warda dilanti porta.

Despues di un rato e criar major dje Reina a tosa, seca dos lagrima foi su cara y a bisa na boz alto y tristo:

„Amigonan, nos Reina ta masha tristo y ta p'esai e no por bini afor p'e bin eligi un Rey nobo."

„Esai n' ta importa", e burgemeester a bisa brutalmente y a camna subi e bordes y a grita:

„Silencio...... Apreciable habitantenan di imperio di Kabouternan! Awor cu nos Rey stima no ta existi mas, naturalmente como custumber di nos pais, nos tin di scohe un Rey nobo. I como cu cien kabouter hunto no por ta Rey, m'a dicidi di nombra mi mes como Rey. Pues, larga nos grita hunto: „BIBA E REY NOBO!"

Cu orgullo riba su cara e burgemeester tabata bira su cara rond ta mira tur e pesentenan, pero ningun hende no a grita „HOERA"!

E gesto aqui no a gusta e burgemeester y el a dicidi di manda tur e kabouternan bai cas, diciendo:

„Boso tur por bai haci boso trabao ouma."

Sinembargo di asombro e kabouternan no por a expresa ni un pia di palabra. Pero poco poco nan lenga a bin los. Y nan a cuminza ta grita:

„Ta quende e macacu grandi ai ta? Ta cu qui derecho e ta risca eligi su mes como nos Rey? Ta quico e ta imagin'e anto cu nos ta? Ta su cabez no ta bon quizas?......

Net ora cu e kabouter tabata bai cohe lodo pa nan tira e burgemeester cun'e, cu foi guarnicion nan a tende un soplo di trompet y unbez tabata reina un silencio impresionante den e presentenan.

Criar di Rey tabata para trobe dilanti porta y atrobe e tabatin un mensahe dje Reina.

Nan tur tabata scucha cu masha atencion, cu excepcion dje burgemeester, cu tabata hanja tur e cosnan aqui perdemento di tempo.

Boso sa quico e reina quier a publica? El a propone cu tur kabouter mester haci un bon obra e dia ai y esun di mas mehor y di mas bunita, lo ser recompensa. Y bo sa quico e recompensa lo ta?

Naturalmente b'a calcula esaqui caba sigur. E vencedor dje concurso aqui lo bira rey. E kabouternan a bati nan man di alegria, pasobra esaqui tabata un proposicion cu nan tabata aprecia y elogia.

No a dura mucho cu e plenchi dilanti palacio di Rey tabata bloot bashi y unbez tur kabouter a sali pa bai haci un bon obra. E kabouternan cu tabata ricu a bai cas pa cohe placa pa haci obra di caridad y duna na pobernan asina tanto cu tabata posible.

Solamente kabouter Fluitista tabata camna cu su man den su saco enfrente palacio ta bai bini.

E 'n tabatin placa ni p'e mes te pa e duna e kabouternan pober pasobra no tabatin ningun mas pober cun'e mes. Tampoco e no tabatin ni pam bieu pa e por a alimenta e pober pajaronan di cielo cun'e. Ademas di esai e no por a bai fluit awor tampoco cu e Rey a muri.

Tur desgusta e kabouter aqui tabata camna ta slenter den e aldea camina tur otro di su companjeronan tabata haci tur nan posible pa haci bon obra pa nan bira Rey. Kabouter Verfkwast quier a verf tur cas den e aldea pornada, ya asina e Rey nobo cu ser nombra lo por dirigi riba un pais completamente moderniza. Y el a cuminza tambe. Figura bo, tur hende ta hanja nan cas nechi 'i verf pornada.

E zapate tabata camna ta busca tur zapatonan bieu dje kabouternan pa e bai halve zool. Y tur esaquinan por nada.

Y dje manera ai kabouter Fluitista a queda ta slenter te ora cu el a resulta trobe automaticamente dilanti palacio trobe.

„Reina lo ta masha tristu", el a bisa desgusta. „Y e ta sinta solitario sin ningun hende. Larga mi puntra cu mi por bai un rato cerca dje."

Fluitista a camna bai cerca e centinela y a puntra decentemente cu e por drenta, pero nan a neng'e. E centinela a rechaz'e entrada redondamente.

E ora ai e Fluitista a pasa p'atras. El a queda para ta scucha bao dje bentana y.... ai Dios, e ora ai el a tende com e reina tabata tende e reina ta yora. Esai tabata di mas pa su curazon compasivo y prome cu e por a pensa ta quico e tabata haci, el a subi e pipa bai ariba y a hanje den dormitorio di Rey.

E reina a spanta terrible y el a bisa:

„Quico.... unda.... quende bo ta?" e reina a puntra cu a munstra un cara masha tristo.

„Mi ta kabouter Fluitista y m'a bin consola bo, pasobra mi no tin mi no tin manera di haci ningun otro bon obra."

Awor e reina a seca su cara cu su lenso di kanchi y cu boz lastimosa y alivia el a bisa:

„Bo ta un bon homber y mi ta contento cu alomenos tin siquiera un hende cu ta compadece cu mi dolor. Ai, si siquiera mi tabatin yiunan, anto lo e perdida aqui no a cai m iasina duro, pasobra lo mi a queda siquiera cu mi yiunan. Pero awor mi ta completamente solitario pa semper."

Primeramente kabouter Fluitista no tabata sabi quico e mester a haci y porfin el a dicidi di cuminza canta un cantica pa e reina.

Y e kabouter a cuminza canta poco soquetada, cu obligatoriamente e Reina mester a hari door di su lagrimanan. Y di e manera ai e kabouter a queda ta companja y consola e Reina, de ia manera cu e no tabatin ocasion mas di corda riba su gran perdida.

Anochi pa 8'or tur kabouternan a reuni trobe hunto riba plaza di palacio. Nan tur tabata masha curioso pa por a hanja sa ta cual di nan lo ser nombra y eligi como Rey.

E burgemeester cu su barica grandi tabata para mas dilanti cu tur. Porfin e reina aparece. E tabata wel tristo, sinembargo e por papia trobe na publico, dominando su emocion.

Un pa un e kabouternan a bini pa nan bin bisa nan bon obra. Ora cu tur a bai a yega awor turno di kabouter Fluitista.

„Fluitista, ta quico abo a haci?" e reina a puntra.

„Ami no a haci ningun bon obra" e kabouter a bisa manera gagu y tur confus.

E tabata sa qu e reina mes tabata sa tur cos y e no quier a papia loque el a haci pa e otro kabouternan no tende.

„Ta quico b'a haci awe anto?" e reina a puntra trobe.

„Mi a consola reina", el a bisa na boz baho y confus. Y tendiendo esaqui tur e kabouternan a basha grito di harimento diciendo:

„Ta quen por a pensa un tal cos dje Fluitista kens ai?"

Pero awor e reina a haci un senjal cu su man y a tuma palabra:

„Mi quier gradici boso personalmente pa e bon obranan cu boso a haci awe. Tur esaqui tabata sublime. Pero e kabouter di mas carinjoso y di mas cordial toch mi ta hanja cu ta kabouter Fluitista, pasobra el a bin consola mi den mi tristeza, mientras boso tur tabata pensa solamente riba boso mes y solamente pa boso por a bira Rey. Y ta p'esai mi ta hanja cu kabouter Fluitista a haci e obra di mas bunita."

U momento tabata reina un silencio, pero despues e panadero a cuminza ta bati man, e cunukero, e zapate, e slachter y hasta e burgemeester. Y di e manera ai enter e multitud di kabouter a sigui ta aplaudi e proposicion. Nan tur tabata satisfecho y gustosamente nan tabata duna kabouter Fluitista e honor ai. Y Fluistista mes?

E tabata asina sorprendi y confus cu e no por a expresa ni un pia di palabra.

Sinembargo ora cu e momento aqui a pasa el a bin hanja brio y el a dirigié na su pueblo y a priminti cu lo e ser un bon rey, loque el a cumpli cun'e tambe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero ta paquico boso no a bai banco riba un dia den seman? Aqui ta mi direccion priva, manera Su Alteza mes por comprende."

„Esai nos sa masha bon", e tolk a responde. „Mi tabatin idea di bini ajera, pero nos a bai haci un paseo na salto di awa di Niagara i ora cu nos a regresa ya tabata laat caba. I di otro banda nos mester apura nos tambe, pasobra e vapor cu tin di hiba nos Europa ta sali majan. P'esai mi ta spera cu lo bo no rechaza nos cu e encargo aqui".

„Ta claro cu no. Pa awe anochi aqui lo mi warda e obhetonan di balor ai den mi cas. Majan mainta lo mi larga depone nan immediatamente na banco.

E tolk a papia algun palabra cu e monarco, riba cual a duna un senjal na un criar indico cu tabata para respetuosamente ta spera atras den salon.

E criar a camna yega mas acerca i

a pone un cahita di palo di ekel riba mesa. E monarco a tuma un jabi di oro cu tabatin na su garganta, abri e cassette, hizando e tapa.

Maynard a dal automatico un paso atras manera un hende cu a bira ciego door di brillo i glans cu a ser demonstra dilanti su bista. Aiden tabatin diferente collar, cienes coloman tabata brilla hunto i tabatin diademanan milagrosamente bunita den nan.

Unbez e director a comprende cu den e casette aqui tabatin un representacion di mas di un million di dollar, solamente na joyanan.

Luego nan a haci un especificacion aparte di cada pida prenda cu tabatin den e cassette. Despues nan a bolbe pone nan trobe den e casette.

Director dje banco a tuma un copio dje lista i despues oficialmente el a ricibi e cassette pa warda.

„Su Alteza ta suplica bo di no larga ningun hende mira contenido dje cassette aqui", e tolk a bisa.

„Di esai bo por queda bo tur tranquilo", Maynard a duna pa contesta. „Mi ta para borg cu tur e prendanan aqui un pa un lo ser entrega trobe sano i seguro den man di Su Alteza trobe".

Como gratitud pa su servicialidad, e monarco a exigi e banquero pa e tuma como regalo un feneta di dashi di diamanta cu e mes tabatin bisti. Luego el a despedi di e banquero i nan a bandona e cas.

Riba caja tabatin un auto masha luhoso ta spera nan i e criar di hindoe a ser hiba trobe den centro di ciudad den un sublime hotelnan na unda e monarco ta logeer.

E director a regresa trobe den seno di su famia i e tabata conta nan quico a caba di pasa. Sinembargo e no por a larga nan mira e joyanan, pasobra e monarco a cerra e cassette cu e jabi di otro bai cun'e.

(E ta sigui).

Putten in rep en roer door afgebroken radiumnaald

AMERSFOORT 19 jan.: — In Putten is een gezin ter observatie opgenomen, omdat in het huis van het gezin Haanschoten een sterke radio-activiteit was geconstateerd. De RVD heeft medegedeeld, dat op 15 januari het 4 jarig dochtertje het slachtoffer werd van een uitzonderlijk ongeval. Het was op de neusheelkundige afdeling van het Stads- en Academische ziekenhuis te Utrecht behandeld met een radiumnaald. Bij het verwijseren van de naald is de radium-houdende kop afgebroken en ongemerkt in de neus blijven zitten.

Bij thuiskomst in Putten heeft het kind gebraakt. Het braaksel is door de huisgenoten in een papier opgevangen en in de kachel gestopt. Hierin moet het radiumomhulsel zijn verbrand. De as uit de kachel is in de tuin gedeponeerd.

Toen men in Utrecht dit radium-omhulsel op 16 januari miste is en-middellijk een onderzoek ingesteld. Daarbij bleken vooral de kachel en de asbelt sterk radio-actief te zijn. Zowel de farmaceutische inspecteur van de Volksgezondheid te Arnhem als de geneeskundige inspecteur te Nijmegen zijn dadelijk voor maatregelen naar Putten gegaan.

Het kind en het gezin zijn 's nachts ter observatie in Utrecht opgenomen. Rondom het huis is een prikkeldraad-versperring aangebracht om het verdere meetonderzoek mogelijk te maken. Zowel het medisch onderzoek als het justitieel onderzoek onder leiding van de officier van justitie te Utrecht vinden verdere doorgang.

RAMPZALIGE OVERSTROMING IN PERU

LIMA, 19 jan.: — Meer dan 100 mensen zijn, volgens de jongste berichten, in de Peruaanse provincie Ecusco door een overstroming om het leven gekomen. De overstroming was een gevolg van een dijkbreuk.

VRAAG NAAR OLIEPRODUCTEN IN V.S. BLEEF IN DECEMBER BENEDEN 1956-NIVEAU

NEW YORK, 18 jan. - Door het zachte weer en de vermindering van de export bleef de vraag naar olieprodukten in de V.S. ook in december beneden het niveau van december 1956. In het jongste maandoverzicht over de olie-industrie van de Chase Manhattan Bank wordt de vraag in december geraamd op 9,82 miljoen barrels per dag, hetgeen ten opzichte van het cijfer van 1956 van 10.382.000 barrels per dag, een vermindering betekent van 5,4 procent. De bank raamt de export in december op slechts eenderde van de omvang van 969.000 b/d van december 1956, toen het Suezkanaal gesloten was.

In het overzicht wordt gezegd, dat het redelijk is te verwachten, dat de binnenlandse vraag dit jaar met 3 a 4 procent zal toenemen. Aangezien echter de export vermoedelijk kleiner zal zijn zal de olieafzet in 1958 in totaal vermoedelijk slechts een toeneming ten opzichte van 1957 van niet meer dan één procent te zien geven.

Het Bureau of Mines verwacht voor februari een marktvraag naar binnenlandse ruwe olie van 7,23 miljoen b/d tegen een voorspelde vraag van 7.075.000 b/d voor januari. De voorraden binnenlandse en buitenlandse ruwe olie in de Verenigde Staten bedroegen op 11 januari 276.737.000 barrels tegen 276.999.000 vaten op 4 januari j.l. en 259.657.000 barrels op 11 januari 1957.

TITO WIL TOPCONFERENTIE VAN LEIDERS VAN NEUTRALE LANDEN

BELGRADO, 19 jan.: — Zaterdag is te Belgrado van gewoonlijk betrouwbare zijde vernomen, dat president Tito streeft naar het houden van een topconferentie door leiders van neutrale landen, met het doel te komen tot een gemeenschappelijk dringend verzoek der „neutralen" aan de blokken van Oost en West, om onderhandelingen over de nog hangende internationale vraagstukken te beginnen.

De „Conferentie der Neutralen" zou er bij de grote mogendheden op aandringen plechtig te verzekeren, dat deze in hun internationale betrekkingen geen geweld zullen gebruiken en dat zij hun bewapening niet verder zullen uitbreiden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kan ik ze niet tot Kerstmis houden? Het zouden zulke aardige Kerstgeschenken zijn!"
„Mi n' por tene na nte Pascu? Ta algun regalo masha bunita pa Pascu".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Bon contento Lorenzo a sali trabao i ta cerca di jega cas ata e ta weta un homber cu cuater pakki pa entrega na cas di su amigo Heri, e ta hari i e ta bise e paquetenan ei ta costa basta placa, pober Heri tin hopi di paga, i e ta hari masha contento cu no ta e tin di paga tur e paquetenan ei. Pero prome cu e la drenta porta di su cas ata e homber ta bini full speed su tras senjor mi a equivocami den e cas e paquetenan aki ta pa senjor Parachoque, pober Lorenzo ta e mes tin di paga e paquetenan cu e la kere cu ta pa Heri.

Ata awor e ta bini paden bon carga i cu un cara masha rabia e ta bisa den su mes e cosnan aki ta costami trinta pesos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 21 JANUARI 1958 — No. 3039

Volgende Maand Bestaat De Oranje Vereniging Aruba Tien Jaar

Kemmink tien jaar bestuurslid

ORANJESTAD: — Op woensdag 18 februari 1948 des middags om vier uur kwamen in de Raadszaal te Oranjestad een groep personen bijeen, welke het plan hadden een vereniging te stichten ter viering van nationale feesten op Aruba. Het initiatief hiertoe was uitgegaan van de heer W.F.M. Lampe, thans gevolmachtigd Minister van de Nederlandse Antillen te Den Haag. De vergadering had een vlot verloop, algemeen was men van mening dat het oprichten van zulke vereniging voor Aruba van zeer groot belang zou zijn. Tijdens deze vergadering werden de Statuten goedgekeurd en ter goedkeuring aan Zijne Excellentie de Gouverneur gezonden, welke deze bij beschikking van 7 april 1948 nummer 1590 goedkeurde.

Het eerste bestuur werd op de eerstvolgende vergadering op donderdag 26 februari 1948 des avonds om half acht in de Raadszaal gekozen. Het bestond uit de volgende heren: W.F.M. Lampe, voorzitter; A.J.G. Boutmy, ondervoorzitter; Frans Wever, 1e secretaris; H. A. Pietersz 2de secretaris; Jan Pauw, penningmeester; Oscar Henriquez, 2de penningmeester; W. J. Westerink (volksspelen); H. Kemmink (versiering); Milo Croes (defilé); frère Andreas (muziek en toneel); Commissaris van Erp (verkeer): Folkert Steenmeijer (pers); Frère Joannus (schoolcommissie); D. Yskes (militaire parade) en R. Lens voor San Nicolas.

Doel

Het doel van de Oranjevereniging was het aankweken en bevorderen van aanhankelijkheid onder de bevolking ten opzichte van het Huis van Oranje en om in samenwerking met het plaatselijk bestuur feestelijkheden ter gelegenheid van nationale feestdagen en ter herdenking van nationale gebeurtenissen te organiseren.

Dat de Oranje Vereniging vast besloten was dit doel na te streven bleek reeds in het eerste jaar van haar bestaan, toen het gouden regeringsjubileum van H.M. Koningin Wilhelmina werd gevierd. Van 30 augustus tot 2 september 1948 had de Oranje Vereniging vele feestelijkheden georganiseerd. En het was in die dagen, dat in de boezem van de Oranje Vereniging de idee geboren

Koninklijke dank

Behalve de organisatie van de feestelijkheden ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. de Koningin, werd de Oranje Ver. ook ingeschakeld tijdens het bezoek van H.M. Koningin Juliana en ZKH de Prins der Nederlanden, in October 1955 aan Aruba. Vele vergaderingen werden belegd, programmapunten besproken, vuurwerk verzorgd, terwijl in het stadion een grootse demonstratie werd gehouden onder leiding van de heer Koopmans die hiervoor de dank van Hare Majesteit mocht ontvangen. Tijdens de receptie in Club Caribe werd de voorzitter Dr. J. R. Arends bij Hare Majesteit ontboden en mocht hij voor de vereniging Haar dank in ontwerd om een standbeeld op te richten van Hare Majesteit Koningin Wilhelmina. Een erecomité werd gevormd, bestaande uit Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz. Dr. J. R. Arends, Dr. J. E. M. Arends Sr. en de heren J. H. A. Eman en J. Yrausquin. Het Wilhelmina Monument Comité Aruba werd onder voorzitterschap gesteld van de heer Ernst Bartels. Door de spontane steun van de gehele Arubaanse gemeenschap kon in October 1955 door Hare Majesteit Koningin Juliana het prachtige standbeeld van haar Koninklijke Moeder in het Wilhelminapark onthuld worden.

In de loop der jaren trad de Oranje Vereniging steeds meer op de voorgrond en jaarlijks werd met steun van de overheid de Koninginnedag op grootse wijze gevierd; het begrotingsbedrag dat de eerste jaren Fl. 5000,— bedroeg moest al spoedig verdriedubbeld worden.
vangst nemen voor het vele werk en de goede organisatie.

H. A. Kemmink 10 jaren bestuurslid

Van al de bestuursleden die de Oranje Vereniging heeft gekend is de heer Henk Kemmink het enige lid. dat thans nog deel uitmaakt van het bestuur en sinds de oprichting in het bestuur zonder onderbreking zitting had. De heer Kemmink was steeds belast met de straatversiering en later met de zeilwedstrijden. Algemeen is het bekend, dat de heer Kemmink dit jaar voor de laatste maal Koninginnedag op ons eiland zal vieren en dus aan zijn laatste bestuursjaar bij de Oranje Vereniging toe is. De Oranje Vereniging zal de heer Kemmink zeker missen. Voor hemzelf echter zal dan eindelijk eens het ogenblik aangebroken zijn, dat hij zelf de feestelijkheden van Koninginnedag mee kan beleven.

Het huidige bestuur van de Oranje Vereniging bestaat uit: voorzitter Dr. J. R. Arends, vice-voorzitter Bonnie Croes, secretaris J. A. van der Schoot, penningmeester Frère Pedro en leden H. A. Kemmink, R. Tromp en Robert Henriquez.

Teleurstelling???

In Bestuurskringen van de Oranje Vereniging was men erg teleurgesteld over het feit, dat voor de eerste maal in 10 jaren de Oranje Vereniging niet is ingeschakeld bij een nationale gebeurtenis, namelijk het aanstaande bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba. Toen bekend werd dat H.K.H. Aruba zou bezoeken heeft het Bestuur contact opgenomen met de Gezaghebber, die verklaarde, dat men maar vast moest beginnen. Definitieve plannen waren nog niet bekend, maar zouden nog volgen. Tot op heden echter heeft de Oranje Vereniging, die over deze gang van zaken diep teleurgesteld is, niets meer gehoord. Wel heeft men enige bestuursleden van de Oranje Vereniging (B. Croes en H. Kemmink) in de Arubaanse commissie ter voorbereiding van het bezoek opgenomen, doch de Oranje Vereniging als organisatie werd nimmer benaderd.

De Oranje Vereniging Aruba kan echter terugzien op een tienjarige periode, waarin zij zeker aan haar doel beantwoord heeft. Vol goede moed zal zij blijven doorgaan om de aanhankelijkheid van de bevolking van Aruba ten opzichte van het Huis van Oranje te bevorderen en aan te kweken.

Candidatas di Trappers Club

Dilanti di clubgebouw di Trappers na Santa Cruz nos por mira riba e portret aki shete dje nuebe damasnan, coe in gusto di bira Reina di Carnaval di Trappers Club. Riba e portret aki nos ta reconoce di robes pa drechi: Iselina Croes, Carmen Willems, Marie Roga, Anna Maria Croes, Olga Barena, Maria Helena Werleman y Angelica Thiel. E dos otro damasnan coe no ta aki riba ta: Thelma Tromp y Isenia Geerman. Dia promer di Februari lo ser participa ken di nan lo ta esun feliz.

Aki nos lectornan por mira Thelma Martinus, un di e shete candidatanan di PWFA Club, kende Diasabra durante di un conteo provisorio a resulta di a bende mas tanto votos, y cu esei tin un bon chens di sali Reina di Carnaval di su club.

SARAH MANSUR A WORDE ELEGI REINA DI CLUB CARIBE 1958

Roy Harms ta na cabes den eleccion pa „Cacique del Caribe"

ORANJESTAD: Durante di un baile alegre Diadomingo den Club Caribe pa mitar di nuebe anochi e urna di votonan a worde habri pa nan weita e anja aki ta kende lo bira e representante real di Club Caribe. Despues di conta e 122 votonan emiti, a resulta cu mas di mitar di nan a worde deposita riba Sarah Mansur, kende cu esei a sali electo Reina di Caribe pa 1958.

Ela hanja 66 votos. E otro votonan a bai pa. Marlene Henriquez (26), Evelina Valbuena (14), Joan de Veer (9), Irene Jansen (6) y Astrid Frigerio (1). Srta. Mansur por lo tanto durante di e diner en coneixon cu di 19 anja di existencia di Caribe, den presencia di Reina di Caribe 1957, Elvia Wever, lo e worde corona.

Na fin di siman ultimo nan a cuminza tambe cu eleccion di e „Cacique del Caribe" (esaki ta e nomber di e Indiannan Caribe antes). E votonan a worde reparti asina te Diadomingo anochi: Roy Harms (270); Adolfo Valbuena (170); Herman Kuiperi (120); Jossy Oduber (105); Donny de Veer (55); Echi Croes (40); Jan van der Biest-Beaujon (25); Nick Eman (15); Juan Eskildsen (10); Alfred Oduber (10); Albert Henriquez (10) y S. Kan (5). Kende lo bira „Cacique" e anja aki lo worde anuncia dia 2 di Februari.

Noticia di Carnaval

SAN NICOLAS — Ora cu Diasabra anochi den PWFA Club e votonan provisorio a worde conta cu a worde bende caba pa e reina di carnaval di e club, a resulta cu Thelma Martinus tabata nan cabes cu 80 voto. Despues tabata sigui Elma Kenwood cu 700 voto, Hennita Farro cu 600, y Maria Rasmijn, Raquel Brown, Aida Jansen y Beatriz Anthony tur cu 400 votos.

NOTICIA DI POLIS

Alguien

ORANJESTAD — Diasabra anochi J.G.S. di Wilhelminastraat a avisa polis cu ela tende movemento den su cura y ela mira un hende curi bai. Polis ta investigando e caso.

Sacunan a desaparece

K.I.V. di Oranjestad a avisa polis Diasabra cu algun mucha travieso a cohe algun sacu cu comestible aden for di su auto A-834 cu tabata parkeer y corre bai cu nan.

Perdi

Sr. Hermes van de Berg di Lagoenweg 31 a perde su paspoort Neerlandes. Sr. Francisco Maduro di Seroe Pita 8 a perde un potmonnie di cuero color bruin cu contenido.

Artilleria

J.J. di Paradera Dialuna mainta tempran a avisa polis cu banda di un parcela na Rooi Afo tabatin un homber burachi ta tira cu skopet deh laria. Ora polis a bai investiga e asunto a resulta cu e aviso di J. no tabata completamente juist: e persona en cuestion G.L. di 50 anja tabata tirando riba su terreno algun vuurwerk.

Dalmento I

Diasabra anochi A-50 maneha pa F.W. ora cu e tabata tratando di pasa A-5081 banda di Brasil, a dal cune door cu ela kita na robes. W. no a paga tino bon. A.5081 di V.R.M. a hanja danjo pa fl. 100,— y A-50 pa fl. 300,— segun calculo.

Dalmento II

Diadomingo mainta na Mondi Fierno F.B. cu A-4990 a dal prome A-833 maneha pa M.I.R. cu tabata bini e otro banda, door cu e tabata corre mucho na robes, y despues di a corre bai na distancia di un kilometer mas leeuw ela dal A-4228 cu tabata parkeer. E danjo segun calculo ta costa fl. 700,—; A-833 a hanja mas danjo.

Dalmento III

Diadomingo anochi tabatin un dalmento na crusa di Arendstraat — Emmastraat. Tabata A-2228 maneha pa R.A.A. y A-1086 cu R.B. tras di stuur. E danjo ta como fl. 700,—. B. no a duna preferencia y su nanishi a sangra.

Dalmento IV

Den marduga di Diadomingo pa Dialuna cinco pasa di un na crusa di Arendstraat — Emmastraat A-200 maneha pa C.J.J.M.v.d.B. y A-5762 maneha pa N.D.C. a dal cu otro. Ora polis a yega ei v.d.B. tabata sinta tras di e stuur for di su conocemento, mientras cu e tres personanan di e otro auto tur tabata herida. C. tabata herida basta serio y mester a bai San Pedro Hospitaal; M.T. y J.G. cu tabata hunto a bai Lago Hospitaal. E danjo ta calcula na fl. 3.500,—.

Culpa ta di v.d.B. cu no a duna preferencia.

Sosiego obligatorio

Den madruga di Diasabra pa Diadomingo nan a pidi asistencia na un club na Pos Chiquito na unda M.E. tabata burachi y haci cos peligroso. Polis a hanja E. pafor di e club y hunto cu su machete cu e hendenan cu tabata ei a kita for di dje, nan a hibe warda.

Apesar cu ultimamente nan a cohe

Atrobe

e persona cu a destrui e telefoon publico na Weg Seroe Pretoe, toch Diasabra atrobe nan a bolbe danja e aparato. Nan a bolbe kita e bocina bai cune. Ta di comprende cu polisnan awor ta mas tanto ansioso pa hanja esun cu a haci e malu ei.

Maltrato

Un habitante di San Nicolas Th.F. a informa polis cu R.Ch. a maltrate. E muher aki a mustra polis un corta di como seis centimeter na su garganta y un corta hundo meimei di su dedenan. Dokter a verband e. E homber a worde detene y despues di tuma su declaracion e por a bai atrobe.

Ladronicia

Sra. L. un habitante di Lago Colony (Seroe Colorado) a informa polis cu su sirviente R.R. di 24 anja a comete ladronicia. E mucha muher aki nan a hanja despues burachi y detene pe drecha atrobe pa despues e por a bai su destino.

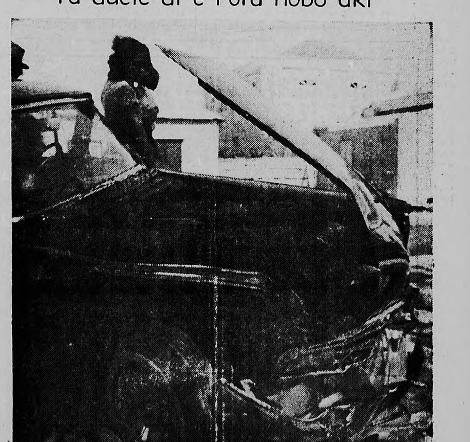
„Caso Croes" diabierne 9'or

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende coe Diabierne mainta pa nueb'or lo coeminza coe e tratamiento di e „Caso Croes". E sesion, coe regularmente ta tuma lugar riba Diabierne mainta a ser adelanta un dia en conexion coe esaki y lo coeminza pues Diahuebs mainta pa nueb'or.

Investigacion a cuminza

ORANJESTAD — E investigacion door di e comision instala pesei den e „caso Willemsen" a cuminza ayera. Ya diferente testigo a worde tende. Cuanto tempo e comision mester pa su trabao te ayera no tabata conoci.

Ta duele di e Ford nobo aki



Asina A-260 di v.d. B. tabata mustra despues di a dal den madruga di Diasabra pa Diadomingo na skina di Arendstraat—Emmastraat: un di e puntonan di crusa conoci como peligroso. E Ford nobo aki a keda formalmente destrui y ela yama naturalmente masha atencion ayera mainta.

„Estrellas del Caribe"

De paso pa Venezuela e conjunto popular „Estrellas del Caribe" di Corsow, lo bin toca den varios clubnan na Aruba durante di e dianan di Carnaval. Y na unda coe „Estrellas del Caribe" ta, eynan mester ta un fiesta bon anima!

BO TA KERE?

Un tipo burachi cu su botter ainda den su man a cai y a dicidi di keda sinta ei mes hunto cu su amigo cu a bin companje caba cu e botter.

Despues di pense bon, ela bisa e amigo:

— Bo sa, ma yega na e conclusion cu bibida no sa haci hende ningun malo, ta camnamento mes ta causa di tur malo, pesei si nos keda sinta aki bao nada no por pasa nos.

Eisenhower's economische Congresboodschap

Financiele omstandigheden gunstig voor hervatting economische groei

WASHINGTON, 20 jan.: — In zijn jaarlijkse economische boodschap aan het Congres waarschuwt President Eisenhower er voor, dat de Amerikaanse bevolking niet de lessen in de wind mag slaan van de stijgende prijzen. Hij doet voorts een dringend beroep op het Congres tot aanvaarding van zijn buitenlandse economische en handelspolitiek als een der middelen tot het stimuleren van de economische groei van de Verenigde Staten. Hij wijst er op, dat de wet inzake de handelsovereenkomsten op wederkerigheidsbasis de hoeksteen vormt van de Amerikaanse buitenlandse handelspolitiek en hij dringt er op aan, dat het Congres de verlening van deze wet dit jaar zal goedkeuren.

De president wijst er voorts nog op, dat de Verenigde Staten op grond van de Amerikaanse economische politiek tegenover het buitenland niet alleen zullen kunnen profiteren van de toeneming van de buitenlandse vraag naar Amerikaanse exporten, doch ook van de toeneming van de buitenlandse capaciteit wat betreft het voorzien in de Amerikaanse invoerbehoeften en hij wijst er op, dat het voor de Verenigde Staten een ernstig verlies zou betekenen als men geen gebruik zou maken van de bijzondere bekwaamheden van andere landen.

Economische toestand in de V.S.

Omtrent de economische toestand in de Verenigde Staten deelt de president in zijn boodschap mede, dat in het laatste kwartaal van 1957 het bruto-nationale produkt met ongeveer 1,5 procent is gedaald beneden het hoogtepunt dat in het derde kwartaal van 1957 werd bereikt. In december jl. is het percentage van de werkloosheid gestegen tot 5,2 procent tegen 4.3 procent in september. Het brutonationale produkt (dat wil zeggen de waarde van alle goederen en diensten voor het gehele jaar) heeft in 1957 434 miljard dollar bedragen, of 5 procent meer dan in 1956.

Gunstig voor economische groei

De president noemt de financiële omstandigheden in toenemende mate gunstig voor een hervatting van de economische groei. Crediet is thans vlotter beschikbaar tegen lagere kosten. Als de mogelijkheden van het land ten volle zullen worden verwezenlijkt dient de groei te geschieden in de vorm van stijgingen in werkelijke produktie, vergezeld van een stabiel prijsniveau. Dit kan, volgens de president, worden bereikt als rekening wordt gehouden met overwegingen op lange en op korte termijn wat betreft de te volgen politiek en de praktijken die invloed hebben op de economische welvaart.

In het kader van de Amerikaanse economische regeringspolitiek, zullen onder meer wetten worden ingediend ter verhoging van de doeltreffendheid van de credietprogramma's der federale regering, tot uitbreiding en versteviging van de economische banden met andere landen, ter verbetering van de agrarische produktie en voor het beter beschermen van particulieren tegen economische tegenslagen.

DE WEEKSTAAT VAN DE NEDERLANDSCHE BANK

Amsterdam, 14 jan.: — Voor het eerst sedert geruime tijd is de stand van de schatkist boven *f* 400 miljoen uitgekomen. In verband met het feit dat per 15 januari *f* 105 miljoen promessen zijn geplaatst is het aan te nemen, dat de stijging der laatste weken nog zal doorgaan.

De stijging in de afgelopen week ad *f* 56,8 miljoen is waarschijnlijk voor een groot deel toe te schrijven aan het binnenkomen van belastingen, zoals loonbelasting en omzetbelasting, waarvan de betaling in de eerste maand van het kwartaal altijd zeer groot is. De terugkeer der bankbiljetten welke in de week van 30 december 1957 tot 6 januari 1958 *f* 108,9 miljoen bedroeg, beliep in de afgelopen week *f* 104,6 miljoen waardoor de stand der circulatie weer beneden de *f* 4 miljard-grens daalde n.l. tot *f* 3987,2 miljoen. Hierdoor is vrijwel het gehele, vóór Kerstmis opgenomen bedrag, teruggekeerd.

Deze ruime terugkeer en de deviezenaanwas met *f* 23,4 miljoen hebben het mogelijk gemaakt dat de banken, ondanks de zware betaling aan de staat en het aflossen van *f* 52,4 miljoen aan voorschotten, hun positie zagen verbeteren. Hun saldo bedraagt thans *f* 193,6 miljoen, zodat zij weer boven het op *f* 180 miljoen getaxeerde bedrag der kasreserve zijn gekomen.

De stand van goud en deviezen is gestegen, doch de goudpositie bleef ongewijzigd, maar de convertibele valuta liep met 11 miljoen achteruit. De positie van de geldmarkt is gemakkelijk gebleven, bij tijden was het geld zelfs zeer ruim. De daggeldrente bleef echter op 3½ pct gehandhaafd.

WEST-DUITSLAND LEGT ZICH TOE OP RAKETTECHNIEK

BONN, 20 jan.: — De Duitse Vereniging ter Bevordering der Raket-tentechniek heeft woensdag met succes een aantal raketten voor beperkte afstand beproefd. Deze raketten zijn bestemd voor hulpverlening ter zee en voor meteorologische waarnemingen. De niet voor publiek toegankelijke proefnemingen zijn genomen nabij Arensch (ten Zuid-Westen van Cuxhaven) aan de Noordzeekust.

De deskundigen van de Vereniging zijn vooral voldaan over een raket waarmee het mogelijk is bij zeer ruwe zee olie te storten in de omgeving van een in nood verkerend schip, hetgeen onder meer geschiedt bij pogingen om de opvarenden in reddingsboten over te nemen.

EISENHOWER SCHREEF BOELGANIN EEN KATTEBELLETJE

Washington, 20 jan.: — President Eisenhower heeft maandag een nieuwe (zeer korte) brief aan Boelganin gestuurd in antwoord op diens schrijven van 8 januari waarin de Russische maarschalk aandrong op een topconferentie binnen de drie maanden. Eisenhowers brief was vijf zinnen lang.

Hij wees er op dat hij op Boelganins voorstel reeds in zijn brief van 12 januari had gereageerd.

DR FUCHS WERD FEESTELIJK ONTVANGEN OP ZUIDPOOL

ZUIDPOOL, 20 jan.: — De aankomst van Dr. Vivian Fuchs op de Zuidpool was bijzonder feestelijk. Hillary en Fuchs liepen elkaar in de armen en nadat de persfotografen voldoende „schietmateriaal" hadden verzameld werd aangezeten aan een feestlunch op de Amerikaanse poolbasis, die opgezet is voor het project „operation deepfreeze".

Dr. Fuchs verklaarde zeer blij te zijn met de komst van Sir Edmund Hillary. Over de kwestie van het al of niet doorgaan van Fuch's tocht werd niet gesproken. Wel hoopt Fuchs, dat hij zijn tocht binnen twee dagen naar MacMurdo Sound zal kunnen voortzetten. Hillary zal hem op depot 700 ontmoeten om hem op het laatste gedeelte van de tocht te vergezellen.

De Britse expeditie onder leiding van Dr. Vivian Fuchs zal woensdag de Amerikaanse basis aan de Zuidpool verlaten om haar tocht dwars over het witte continent voort te zetten van de Weddell Zee naar Scott Basis.

Koningin Elizabeth van Engeland (die beschermvrouwe van de expeditie is) heeft, in antwoord op het telegram van Fuchs waarin deze meldde, dat de expeditie de Zuidpool had bereikt, haar gelukwensen en beste wensen voor de rest van de tocht gezonden.

VERSPILDE MILJARDEN

Heftige critiek van Huis van Afgevaardigden op V.S. hulp aan buitenland

WASHINGTON, 20 jan.: — Miljarden dollars zijn de laatste jaren verspild bij de militaire hulp van Amerika aan het buitenland, zegt in een verslag de commissie van het Huis van Afgevaardigden, die belast is met het toezicht op diverse handelingen van de regering. „Het gebeurt", aldus het rapport, „dat er meer uit politieke overwegingen dan op zuiver militaire gronden militaire gronden militaire hulp wordt verleend, en dat er vliegtuigen worden geleverd terwijl het ontvangende land niemand heeft die er mee kan vliegen, of dat er voertuigen worden verstrekt, terwijl er geen benzine is om ze te laten rijden".

Het rapport is opgesteld door een subcommissie, die de afgelopen herfst een bezoek aan Europa heeft gebracht.

De commissie, de zogenaamde „Waakhondcommissie", eist dat Engeland wordt verzocht te betalen voor de Amerikaanse militaire installaties op Britse bodem die aan Engeland zijn overgedragen.

In het verslag staat voorts, dat het Amerikaanse legerhoofdkwartier in Heidelberg lijnzaadolie heeft opgeslagen voldoende voor 84 jaar, voorts 100 ton spijkers heeft aangekocht, en nóg steeds nieuwe spijkers koopt.

POLEN STREEFT NAAR NEUTRALITEIT

Dusseldorf, 20 jan.: — De „Nue Rhein Zeitung" haalde welingelichte kringen aan bij het bericht, volgens hetwelk de Poolse minister van Buitenlandse Zaken Adam Rapacki de vorige week de onderlinge besprekingen van Poolse en Russische partijleiders heeft bijgewoond.

Volgens de genoemde kringen in Warschau was het „Rapacki-voorstel", voor de instelling van een atoomwapenvrije zone in Europa, een van de voornaamste onderwerpen op deze conferentie.

Het vermoeden, dat Moskou in feite dit voorstel had gedicteerd wordt door de correspondent van de „Neue Rhein Zeitung" tegengesproken, met de opmerking, dat uit nauwgezette observaties gebleken is, dat het vermoeden ongegrond is.

Op de bijeenkomst moet Polen bereidheid hebben getoond het plan uit te breiden en verder bij de Westelijke landen te introduceren.

Het oogmerk van Polen zou zijn een neutraal polen te scheppen en een veiligheidssysteem voor Midden-Europa, in welk gebied geen van de twee wereldblokken de politieke ontwikkeling in beslissende mate zou mogen beinvloeden.

KWARTEEUW OUD VLIEGTUIGWRAK GEVONDEN

Buenos Aires, 20 jan.: — Een Argentijnse militaire patrouille heeft maandag in het Andesgebergte mensenbeenderen, juwelen en wrakstukken gevonden van een vliegtuig van de Pan American Airways, dat in juli 1932 is verongelukt. Het driemotorige toestel had een bemanning van drie koppen en vijf passagiers.

RUSLAND IS BEREID BUITENLANDERS IN ATOOMWETENSCHAP TE ONDERRICHTEN

LONDEN, 20 jan.: — Rusland heeft het Internationale Atoombureau meegedeeld dat het bereid is 25 studenten uit minder ontwikkelde landen, die lid zijn van de organisatie van het Internationale Atoombureau, volledige studiebeurzen te verstrekken voor opleiding aan Russische instellingen van hoger onderwijs, aldus Radio-Moskou.

De studiebeurzen zijn voor de jaren 1958 en 1959.

Volgens Tass zal Rusland voorts 15 à 20 studenten, die studiebeurzen hebben gekregen van het bureau, faciliteiten verschaffen voor de studie aan Russische natuurkundige instituten.

STANDARD OIL CY VERWACHT GROTE INKOMSTEN IN 1958

De Standard Oil Company (Ohio) verwacht voor 1957 een netto-inkomen van meer dan 21 miljoen dollar — ongeveer 4.25 tot 4,50 dollar per gewoon aandeel — zo deelt Dow Jones mede.

Dit betekent een vermindering van ongeveer 20 procent van het inkomen van 5,35 dollar per aandeel in 1956. De daling wordt voornamelijk toegeschreven aan de staking van 2 maanden in een raffinaderij.

De verwachtingen voor 1958 zijn — indien zich geen bijzonderheden voordoen dat het netto-inkomen mogelijk het recordcijfer van 1956 zal overtreffen, aldus de Standard Oil.

De kapitaaluitgaven van de maatschappij voor 1958 worden geraamd op ongeveer 58 miljoen dollar of 10 miljoen minder dan vorig jaar.

De daling zal voornamelijk zijn toe te schrijven aan het beeindigen van de bouw van een raffinaderij te Toledo van de maatschappij t.w.v. 40 miljoen dollar in de eerste helft van 1958. Het grootste deel van deze 40 miljoen dollar werd in 1957 uitgegeven.

EENZAME REUS

Op grote hoogten is het eenzaam. Dat ondervindt dagelijks de reus Lee Soon Keun, die 7 voet 5 inch groot is. De foto werd genomen terwijl hij met zijn broer Lee Soon Shik een wandeling maakte door Seoul (Korea). Hoe eenzaam het leven van deze reus wel is blijkt uit zijn mededelingen. Hij deelde mee, dat hij overal opzien baart door zijn grote lengte, en niemand kan vinden met wie hij kan aanpappen. Hij pleegt driemaal zoveel te eten als een normaal persoon, maar hij weegt dan ook 395 pond. Zijn broer (die men eveneens op de foto ziet) heeft een lengte van 5 voet 5 inch en weegt 150 pond.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zo hij heeft dus influenza. Eh .... betekent dat soms dat hij me vanmiddag niet kan leren schaatsen?"

„Asina, e tin anto influenza. I .... esai ta nifica cu awe tardi e n' por sinja mi corre schaats?"

Aanhouding van „Slovenia" kan grote gevolgen hebben

BELGRADO, 20 jan.: — Het incident voor de Algerijnse kust, waar Franse oorlogsschepen het 5800 ton metende Joegoslavische schip „Slovenia" aanhielden en ontdeden van een wapenlading van 150 ton, schijnt grotere gevolgen te zullen hebben. Het schip, dat te Casablanca (in Marokko) meerde, stond onder verdenking van de Franse autoriteiten, die meenden dat de wapenvoorraad bedoeld was voor de opstandelingen in Algerije.

De regering van Joegoslavie tekende onmiddellijk fel protest aan tegen de aanhouding van de „Slovenia" op 45 mijl uit de Noord-Afrikaanse kust (dichtbij Oran) met de opmerking, dat deze daad illegaal moet worden genoemd. Het schip was volgens het persbureau „Tanjug" op weg naar Casablanca, waar de lading moest worden gelost voor een Marokkaanse firma. Men noemt de daad „illegaal", ook als de overname gepleegd zou zijn binnen de territoriale wateren van Frankrijk, want ook daar hebben vrachtschepen vrije doorvaart.

Volgens het persbureau deelde de kapitein in Casablanca mede, dat vrijdag Franse verkenningsvliegtuigen en bommenwerpers boven het schip hadden gevlogen. Dit zou, aldus kan men uit het bericht opmaken, herhaaldelijk gebeurd zijn.

Mening van Franse autoriteiten

In Franse kringen blijft men ervan overtuigd dat de wapens bestemd waren voor de Algerijnse opstandelingen. Het schip zou gewoonlijk de wapens in Jemen lossen, waarna zij werden doorgezonden naar Algerije. Franse autoriteiten in Algiers verklaarden in de middag, dat het schip reeds verscheidene dagen geobserveerd was en dat 't in territoriale wateren bij Oran tenslotte werd gegrepen.

Mening te Rabat

In Rabat (Marokko) zeiden sommige instanties dat de wapens bestemd waren voor Jemen. Andere bronnen meenden, dat de firma in Casablanca ook te maken heeft met een lading van 78 ton wapens en ammunitie die met het Joegoslavische schip „Sbrija" eveneens zou worden aangevoerd. Dit schip vaart op dezelfde lijn als de „Slovenia". Deze wapens, die intussen zijn aangekomen, waren, volgens verklaringen van de betrokkenen, bestemd voor Saoedi-Arabie en worden te Casablanca door militairen en politie bewaakt.

Compensatie gevraagd

De Joegoslavische regering heeft Frankrijk om compensatie gevraagd, voor het in beslag nemen van de wapenlading van de „Slovenia".

In Parijs zeiden gezaghebbende kringen, dat er geen sprake kan zijn van teruggave van de lading, aangezien het duidelijk is geworden dat de wapens aan boord van de „Slovenia" bestemd waren voor de Algerijnse rebellen. De wapens, zo zeiden zij, zijn in Tsjechoslowakije aangekocht.

KOMEN MOLOTOF EN SJEPILOF WEER AAN SLAG?

MOSKOU, 20 jan.: — De twee voormalige Sovjet-Russische ministers van Buitenlandse Zaken Molotof en Sjepilof zijn in de afgelopen maanden herhaaldelijk in Moskou gezien. Volgens Westerse diplomatieke kringen verlaat Molotof meer dan eens zijn standplaats Oelan Batoer (waar hij, als bekend, Sovjet-Russisch ambassadeur bij de regering van de Mongoolse Sovjet-republiek is) voor een bezoek aan zijn woning te Moskou, terwijl Sjepilof kortgeleden bij de eerste opvoering te Moskou van een toneelstuk, waarvoor grote belangstelling bestond, in gezelschap van zijn zeer bevallige echtgenote is gezien.

Men meent in deze kringen, dat de twee gwezen ministers volldige bewegingsvrijheid hebben.

LANCERING VAN SPOETNIK III DUURT NOG EVEN

Rome, 20 jan.: — Rusland wacht met het lanceren van de derde kunstmaan om deskundigen de gelegenheid te geven de via de radio ontvangen, overvloedige gegevens over de twee vorige te bestuderen, heeft de Russische geleerde prof. Blagonravof volgens de Moskouse correspondent van het Italiaanse communistische blad „Unita" in een vraaggesprek met de Moskouse correspondent van het Japanse blad „Jomiuri" verklaard.

Volgens „Unita" verklaarde prof Blagonravof voorts, dat de Russische geleerden een verkeerde schatting hebben gemaakt van de levensduur van Spoetnik II. Men heeft nu vastgesteld dat de Spoetnik II nog circa 6 maanden rond de aarde zal blijven draaien, aldus prof. Blagonravof volgens „Unita".

WILD WEST IN PARIJS

PARIJS, 20 jan.: — In de buitenwijk Argentuil van Parijs heeft de politie moeten ingrijpen toen terroristen, gewapend met automatische wapens, enkele inzittenden in een café beschoten.

Na een regen van kogels bleven twee personen levenloos liggen. Het waren twee in Frankrijk wonende Algerijnen.

HET ZWEEDSE NATIONALE ELFTAL WORDT BELANGRIJK VERSTERKT

Door het organisatie-comité ter voorbereiding voor de wereldkampioenschappen voetbal (welke dit jaar in Zweden zullen worden gehouden) is bekend gemaakt, dat het Zweedse elftal een grote versterking zal krijgen door het opstellen van vele beroemde Zweedse spelers die in buitenlandse clubs spelen.

De heer Holger Bergerus, secretaris van de Zweedse Voetbalbond, is kortgeleden teruggekeerd van een reis naar Italie, waar hij contact heeft opgenomen met de daar verblijvende spelers en de directies van hun respectievelijke clubs. De reis is zeer suksesvol geweest. Overal kreeg de heer Bergerus grote medewerking. Alle clubs waren bereid hun Zweedse spelers af te staan om voor Zweden in de wereldkampioenschappen te spelen.

De Zweedse sportpers heft hierover een jubelzang aan en dat is volkomen begrijpelijk. Immers, Zweden is als organiserend land geplaatst voor de eindronden zonder in de voorronden te spelen. Dit wordt gedaan om de onkosten verbonden aan het organiseren van de spelen voor de organiserende landen zo laag mogelijk te houden. Zou het nationale elftal van het organiserende land niet deelnemen, dan zou de interesse van het voetbalpubliek lang niet zo groot zijn als wanneer het nationale elftal wèl meedoet.

Zweden is de laatste tijd qua sterkte van het nationale elftal belangrijk zwakker geworden, doordat vele topspelers door buitenlandse club werden weggekocht, in hoofdzaak door Italië. Dat de diverse landen door het afstaan van hun dure Zweedse spelers een financieel risico nemen in verband met eventuele blessures is begrijpelijk. Er is een overeenkomst gesloten met de heer Bergerus, dat de spelers zonder financiele vergoeding voor Zweden mogen uitkomen, doch dat de Zweedse Voetbalbond verzekeringen afsluit op eventuele blessures. Dit is zeer redelijk.

De betrokken spelers zijn Skoglund, Liedholm, Gustavsson, Lindskog, Hamrin, en Selmossen. De belangstelling voor de komende wereldkampioenschappen is in Zweden door dit bericht enorm toegenomen.

JOHANNESEN WON NOORS KAMPIOENSCHAP IJS-HARDRIJDEN

NOTODDEN, 20 jan.: — Knut Johannesen (wereldkampioen 1957) heeft het Noorse kampioenschap hardrijden gewonnen. Hij werd eerste op de 10.000 m. in 16.47.7. De 1500 m werd gewonnen door Rald Aas in 2.13.9.

UITSLAGEN FRANSE VOETBALCOMPETITIE

PARIJS, 20 jan.: — De uitslagen van de Franse competitie zijn: Reims-Monaco 1—1; Valenciennes-St. Etienne 0—0; Nice-Nimes 2—0; Lens-Sedan 2—3; RC Paris-Lille 1—3; Marseille-Angers 1—2; Lyon-Sochaux 1—1; Metz-Toulouse 2—1; Ales-Beziers 2—0.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 21 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30 Ricochet Romance
SAVANETA 19.30: New Orleans Uncensored

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velásquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Fajardo y su Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Los Tres Diamantes
4.00 Calypsos
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programma WINKEL
5.30 Kinderkoortje
6.00 Bobby Capo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Lucho Gatica
7.00 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los Chavales de Espanja

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

COMPLOT TER AFSCHEIDING OP SUMATRA ONTDEKT

Djakarta, 20 jan.: — Er zijn, volgens mededeling van het Indonesische leger, vandaag documenten ontdekt, die er op wijzen dat er op Sumatra een complot gesmeed werd dat ten doel had Sumatra geheel los te maken van de centrale regering te Djakarta.

De leider van de opstandige samenzwering zou de voormalige waarnemend chef van de generale staf van het leger kolonel Lubis zijn.

De chef-staf van het leger generaal Nasution, zal nog deze week naar Sumatra vliegen.

E vapor „Simayak" a yega Holanda cu evacuadonan

ROTTERDAM — Ayera e bapor „Sibajak" di Kon. Rotterdamsche Lloyd a yega Hulanda y a drenta e Lloydkade atardi, caminda La Reina tabata warda e bapor, no obstante e mal tempu y cumpleanjos di un di su jiu muhernan, pa duna e cientenares di evacuadonan bonbini.

E storm di sneeuw aki tabata e ultimo aventura riba laman, cu e pasaheronan — entre nan hopi cu no conoce e pais y clima — tabata obliga di experiencia prome cu nan yega Hulanda.

E bapor a yega Nieuwe Water for di ayera mainta, pero pa motibu di un storm e no tabata por drenta haf. Loodsdienst tampoco no tabata traha mas. Tabata un gran experiencia pa hopi mucha a bordo, pasobra pa prome biaha den nan bida nan a mira sneeuw.

A dura cuater hora prome cu e bapor tabata por drenta Rotterdam.

Asina cu el a yega la Reina a bai den e cabina di e capitan, caminda el a bisa e pasaheronan entre otros via e microfono: Mi ta desea di duna tur e pasaheronan bonbini na boso yegada na Hulanda. Mi ta spera cu boso sabi con nos a interesa nos vivamente den ultimo tempu, e ultimo tempu pa boso despues di despedida di e pais, cu boso tabata stima, y cu awor nos ta vivamente interesa tambe den boso solicitud pa futuro. Nos tambe cu tur sorto di medida a worde tuma pa duna boso asistencia aki.

El a termina bisando, cu e ta spera cu nan tur lo sinti algun di e calor cu cual nan ta worde ricibi na Hulanda y a duna nan bonbini di tur su corazon.

Despues la Reina a combersa cu algun familia.

Mas cu 650 evacuado no tin cas y lo bai den „Pension di contrato".

TRES MILLION DI HENDE A VOTA AJERA NA GUATEMALA

CIUDAD GUATEMALA. - Na Guatemala 3 millon hende a vota ayera pa eligi un presidente y un gobierno nobo. Despues dje asesinado di presidente Castilo Armas na Juli anja pasa tabatin eleccion riba dia 20 di october, pero irregularidad en coneccion cu e resultado a causa tantu desorden, cu a worde dicidi di proclama eleccion nobo.

E candidato cu tin mas probabilidad di gana ta Coronel Jose Luis Cruz Salazar, kende ta apoya pa e partidonan central anti-comunista y iglesia catolico, e dia di votamentu tabata tranquil.

Aunque e resultadonan oficial lo no ta conoci prome cu fin di luna, e partidonan ta spera di por duna e resultado oficioso dia luna caba.

PAGINA TRES

Campeonato Di Basketball Ta Worde Inaugura Awe Nochi Na Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeonato oficial di basketball di nos isla ta worde inaugura awe nochi cu dos partido ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E partidonan di inauguracion tabata anuncia pa e terreno di Estrella na Sta. Cruz, pero ultimamente a surgi un desacuerdo entre directivanan di Estrella y Aruba Basketball Bond. Aparentemente Estrella ta poniendo condicionnan pa uso di su terreno cu cualnan directiva di Aruba Basketball Bond no por bai di acuerdo.

Nos Reina di Deporte Aida I lo inaugura e campeonato haciendo e tiro pa „Jumpoff" entre e dos quintetonan femenino di Seven Up y Estrella

Despues di e encuentro aki lo tin uno di caballeros clase A entre e quinteto campeon di nos isla R.C.A. y Chinese Club. E club ultimo menciona ta mes bien conoci durante e campeonato como Plymouth y a termina como tercer den e ultimo campeonato.

Ambos equipo a perde hungador cu a defende nan coloman durante e ultimo competitie. Asina R.C.A. no ta conta mas cu Charlie van Per, kende a pasa pa Spes Patriae, mientras cu Plymouth falta Hoo Nang, kende ta studiando cu un beca na e Pais di Tio Sam. Tambe lo falta den fila di Plymouth e largo center Zandwijken kende ainda ta bao di castigo impon anja pasa.

Segun nos a worde informa na ultimo momento e dificultadnan entre Aruba Basketball Bond a surgi ora cu directiva di Estrella a pone un condicion diferente di tur e otro clubnan cu a pone nan cancha na disposicion di Basketball Bond. E otro canchanan Aruba Jrs., R.C.A. y Caribe ta worde usa bao di condicion cu e miembronan di e club ey pa e partidonan hunga riba nan respectivo cancha tin entrada liber, mientras cu e gastonan di corriente ta corre pa cuenta di e club. Estrella awor a pone como condicion cu su miembronan lo mester hanja entrada liber, gastonan di luz lo ta pa Aruba Basketball Bond y 25% di entradanan mester ta pa Estrella cu un minimo di diez florin pa anochi. E dos directivanan no por a yega na un acuerdo y por lo pronto tur e partidonan anuncia pa worde hunga riba cancha di Estrella a worde cambia y asina un schedule nobo lo mester worde traha pronto. Ta lastima cu e dos directivanan no por a yega na un acuerdo pa asina partidonan oficial por worde presenta na Sta. Cruz. Den e pasado encuentronan riba e cancha di Estrella e pueblo di Sta. Cruz tabata acudi na gran cantidad loke tabata un gran estimulo pa e deporte di basketball. Pero nos ta spera cu apesar di e dificiultad aki, cu talvez ainda por worde resolvi favorablemente pa basketball en general, e fanaticonan lo acudi na gran cantidad na e partidonan ariba e otro canchanan.

LUCKY STRIKE LO CAMBIA PA MILLER'S HIGHLIFE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e novena di Lucky Strike ta encabezando e Torneo di Promocion, despues di e torneo aki lo cambia di padrino. E agentenan di cigarilla Lucky Strike a informa dirigentenan di e equipo cu nan lo no por continua ta sponsor e club. Despues cu un otro oferta ricibi pa e dirigentenan a keda frustra, a surgi esun di e cerbez Miller Highlife, cu tin como representante na Aruba firma A. M. Laclé & Sons. E compania di Miller's ta uno sumamente interesa den e deporte di baseball y tin gran parti di e actual novena campeon mundial Milwaukee Braves.

Cu cambio di Lucky Strike pa Miller's eski lo t e tercer equipo den A.B.B.A. cu t worde lo a pardina pa un compania di cerbez. E otro dosnan ta Heineken's y Amstel. Pa casualidad e tres equiponan aki ta den e promer cuatronan te ainda den e actual torneo.

SEARS A GANA CHESTERFIELD 14—2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo partido hunga Diadomingo merdia den Wilhelminastadion tabata entre e novenanan di Sears y Chesterfield. Victoria a toca na e novena di Sears cu un amplio score di 14—2. Esaki tabata e sexta derrota pa e muchanan di Chesterfield, cu sinembargo ta demostrando e verdadero espiritu deportivo batallando te na e ultimo out den cada encuentro. Pa Sears esaki tabata nan tercer victoria contra di cuatro derrota.

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo transmiti atrobe saludos foi Hulanda. E biaha aki nos por tende e stemnan di Carmen H. Abrahams di Amsterdam, Mevr. Houtsmuller di Zeist y Ganja y Ram Darijanani. E re-transmision di esun nan mas grandi lo ta Diadomingo anochi venidero pa e mesun ora.

TENCHI HOFTIJZER KIER FORMA PORPIO EQUIPO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di a blanquea e novena di Nesbitt Diadomingo mainta den Wilhelminastadion cu score di 3—0 pitcheando cu gran maestria, e pilar fuerte di Amstel, Tenchi Hoftijzer a declara cu e ta planeando di forma un propio equipo forma pa su mayoria pa peloteronan hoben cu ta promete. Aparentemente Tenchi ta hopi disgusta cu e actitud di algun di su companjeronan, cu ya ta kere cu nan ta mucho maestro den baseball.

Baseball ta un deporte cu mester worde practica cu frecuencia si un pelotero ke keda den forma y duna bon wega. Y tambe e ta uno cu e ta exigi hopi amor pa deporte. Tenchi a demostra den varios ocasion di tin e amor grandi aki pa baseball y di nos banda nos por comprende cu e ta disgusta si algun di su companjeronan di equipo no ta demostra e interes di presenta na partidonan y di atende practicanan.

Indudablemente Tenchi Hoftijzer ta e pelotero mas completo cu nos isla a produci y nos ta sigur cu hopi pelotero hoben por sinja hopi di dje.

NAN NO A HANJA PERMISO PA CARNAVAL

ORANJESTAD — Ora coe nos a tende ayera di un club na Aruba, coe a dicidi di renuncia di ideanan pa carnaval, coe antes e tabata tin, despues coe e directiva a hanja sa e anuncio oficial di Cabes di Polis Local, en conexion coe tenementu di reunion, nos a dicidi di busca informaciones na Polis, ya coe nos a tende di otro fuente tambe, coe nan no a comprende e contenido di e anuncio aki bon. Actualmente ta asina, coe tres sorto di reunion por ser distingui: 1. reunion publico (pues tur hende por bai libremente) den aire liber; 2. reunion publico den lugar cubierto (manera theatro, loods y cas) y 3. reunion coe porta cera esakinan pues ta reunionnan, coe publico en general no tin derecho liber, pa atende, manera reunion di directiva di asociacionnan, etc.). Pa reunionnan menciona bao punto 1 y 2 un permiso por escrito di Cabes di Polis Local ta ser exigi. Tocante di reunionnan coe porta cera, esaki mester ser poni na conocementu di polis por estrito tres dia adelanta, nada mas.

Bao di e reglanan aki pues no ta cai fiestanan di carnaval. Esaki pues ta „divertimentunan", y no ta posibel pa jama esaki „reunion".

APURA PROGRAMA DI LEY MERICANO PA COHETE DIRIGIBLE

WASHINGTON: Camara di representantenan Mericano a aproba un proyecto di ley, cu ta duna gobierno autorizacion pa gasta 549.670.000 dollar pa apura e programa di cohete dirrigible.

Camara di representantenan a aproba tambe establecimentu di un departamento pa e armanan di mas nobo, manera cohetenan anti-cohete y proyectil di espacio. E departamento aki lo bini bao di supervision di e ministro di defensa di Merca.

REUNION DI MINISTRONAN DI DEFENSA DI NORUEGA, DINAMARCA I SUECIA

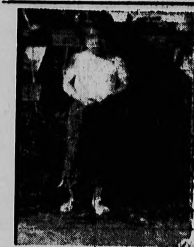
STOCKHOLM: E ministronan di defensa di Noruega, Dinamarca y Suecia lo reuni na Stockholm dia 29 dje luna aki pa discuti e continuacion dje contribucionnan na e forsa militar di Nacionnan Uni, cu a worde estableci na cuminsamentu di e desordennan den territorio di Gaza.

Actualmente mas o menos 700 Noruego, 450 Dinamarques y 375 Sueces ta den e territorio di demarcacion Egipto y Israel.

Nan tempu di servicio lo termina na April.

Algun tempu pasa Noruega a declara, cu e ta dispuesto na manda un contingente nobo di trupa pa e cuartel general dje trupanan di Nacionnan Uni.

Cumpleanjos feliz



Ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Sonia Hacintha Gomez, kende ta celebra su 3 aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, dos rumannan Marilyn i Astrid, wela Hulia, Juana, welo Juan, omonan Fio, Hose, Mico, Lan, Pedro, Victor, Oscar, tantanan Johanna, Hacintha, demas tanta, primo, primanan Romelia, Hermina, Lugo, especialmente su padrino Aleandro Tromp i madrina Maria Gomez.

Tambe ta celebra su cumpleanjo awe e hobencita Reginaldo Everon i e ta ser recorda pa su mama Anita, tata Casper, rumannan Magda, Emeraldo, Julia, Valentino, Dora, Damsco, tantanan Magaritha, Nicomeda, Francelina, Petra, Alfonso Dirksz, Nicolaas Everon i demas familia.

— — —

E hobencito Juan Henriquez Jr. a celebra su cumpleanjo feliz i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Paulina, tata Juan, rumannan Filomena, Roberto, Idelio, Gladijs, Ruben, Arturo, madrina Rufina Henriquez, padrino Porfirio Croes, wela Marie, welo Asinto, demas familia Croes, Pereira, Werleman, Deluvio i Henriquez.

— — —

E chikitin Ronald John Figaroa a celebra su 4 aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juan i Ina, tur su wela i omonan.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjo awe Yolanda Maria Geronimo, Ignacio Luydens, rwin Doran, Vicente Theofilo Tromp, srta. Rita Winterdaal, srta. Atanacia Gomez, Theofilo Lampe, Reginaldo Everon, Agnes Winterdaal, Alberto Mathilda, Hose Figaroa, y nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A.C.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamartes 21 Januari:

CINE:

DE VEER 20.30: Heaven Knows, Mr. Allison
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30 Ricochet Romance
SAVANETA 19.30: New Orleans Uncensored

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
487 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na Ingles (Viana)
06.30 Mainta Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Cancionnes di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.55 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mainta Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Phillips hit parade"
11.30 Baarose Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclé ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.18 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Fajardo y su Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Los Tres Diamantes
4.00 Calypsos
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programa WINKEL
5.30 Kinderkoortje
6.00 Bobby Capo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Lucho Gatica
7.00 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel Sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los Chavales de Espanja

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.36 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 No Diga Si.... No Diga No....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kayne
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

BISHITA DI ARZOBISPO MAKARIOS NA TURKIA NO TA DESEABLE

ATENAS: Un portavos di embahada Turco na Atenas a declara Diarazon cu nan a informa Arzobispo Makarios di Cyprus oficialmente, cu su bishota intenciona na Turkia actualmente no ta deseable.

E Arzobispo a bisa ayera nochi den un declaracion cu e tabatin e intencion di bishita Turkia pa e restora e bon relacionnan entre e Cypriotenan Griego y Turco, pero cu e contesta di gobierno Turco no ta masha estimulante.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 27

„Mi ta prefera di bai haci algun compra prome, pasobra alomenos esai ta tras di lomba. I e ora ai lo sobra mi mas tempo pa bo cu Dudley. Bo ta bai hunto cu nos tambe tio, anto bo por munstra nos e particularidadnan cu tin den e luganan di Londen, tio?"

Pero e anciano e sagudi cabez sonriendo.

„No mi amiga. Cumpramento di cos na pacus no ta cos di hende homber. Pero corda bon cu e traje cu bo ta bai bisti e dia ai na nos baile ta mi regalo. Mi no ta maha pa algun pond mas of menos, pasobra e traje cu bo tin di busca mester ta esun di mas bunita cu tin na Londen, pasobra ta e mucha muhe di mas bunita tambe ta bai bistie".

El a camna bai cerca e conde i a duna esaqui un sunchi cordial.

„Pues bo n' ta bai cerca lady Ardlee?" el a puntra despues cu el a lora foi e abrazo di su pupila. „Anto lo mi bai aya mi sol numa. Lo mi larga nan trece dejeuner pa 2 'or di tramer dia den speranza cu Dudley lo t'ai c ora ai".

Un rato despues e conde tabata riba camina pa cas di Ardlee, quendenan no tabata biba den un barrio asina aristocratico. Tanto su amigo como su enemigonan tabata asombra com e belleza aqui por a tuma parti den tur fiesta i solemnidadnan no obstante su entrada chiquito. Nan no tabata sa nada dje miserianan secreto cu e lady aqui tabata sufri pa e por a bini cla cu tur esaquinan. Ainda e no tabata desespera di por a hanja un casamento trobe, pasobra ainda e tabata masha bunita. Pero e no tabata pensa mes na haci esaqui prome cu el a mira Mildred su yiu den un bon man.

E dama aqui a saluda lord Southcombe na un manera de lo mas cordial. E tambe a tende di Harcourt, e bunita sobrino i heredero di lord Southcombe. I e plannan di fiesta dje conde a cai masha den su smaak.

„Nos ta mescos cu bicinja", el a bisa e conde na su manera simpatica i cu e sonrisa magica riba su cara. „Pero manera bo mes sa mi hacienda m'a huur cu un hende cu a logra su fortuna den fabricacion di bela of cosnan por estilo. Ta lastima, pero manera mi ta mira aqui, aristocracia antigua ta caba poco poco i ta birando pober. Mi ta quere cu lo no dura mucho mas cu nos tur di aristocracia lo ser pusha unbanda pa e hendenan com cu ta cu destino a previlegia".

Respecto esai lord Southcombe no tabata di acuerdo cun'e. E no por a imagin'e cu hamas nobleza ingles lo por ta cos cu por disparce. Pues esai, segun e lord, no tabata cos cu tin mester di discuti mes ariba tampoco.

I na ora di despedida el a bisa:

„Nos ta queda un seman den ciudad. I nos ta spera Sr. Harcourt awe tardi. Mi ta gradici bo pa bo carinjonan. I gustosamente mi ta spera bo na Southcombe Park. Tin bondad di saluda miss Ardlee pa mi ora cu e regresa".

„Pa 1 'or di tramerdia e conde a regresa trobe den hotel i su prome pensamento tabata: „Lo por a bini un telegram of un carta di Dudley?" Pero no a bini nada; absolutamente nada. I automaticamente e tio a cuminza ta rabia un poco. Tabata un gozo p'e di por a bai busca su sobrino na e trein — e tabatin asina tanto cos di combersa cun'e. El a hanja lady Constance masha loco di contento i excita den su cuarto. E tabatin asina tanto cos di conta e voogd di tur loque el a mira, tende i cumpra. I e traje cu el a scohe pa dia dje baile tabata simplemente un encanto.

„Bo ta manera un rayo di solo, Constance", e voogd a bisa cordialmente. „Pero mi n' quier mira ni tende mucho cos, pero mi quier ser sorprendi e dia di baile ora cu mi mira bo cu e traje bisti".

Despues di lunch e tio a dedik'e na su siesta di custumber. Te atardi pa 5 'or, ainda nan no a hanja ningun senjal di bida di Harcourt.

„Esai n' ta manera di haci", e tio a murmurra. „Mi n' ta comprende nada mas di loque cu Harcourt ta haciendo awor".

Un sirbiente a trece un tarheta di presentacion p'e. Indiferente el a tuma esaqui i a cuminza ta lez'e:

Senior Basil Lonsdale

„E meneer ai a puntra pa mi?"

„Si, senjor. Pero prome el a puntra pa Dudley".

„Larg'e drenta numa".

Capitulo XX

UN VIAJE ROMANTICA

Lord Southcombe no tabata comprende nada di esaqui, sinembargo el a saluda Lonsdale cordialmente. E tabata sa tambe cu ta esaqui tabata e amigo di mas intimo di su sobrino. E tabata un hoben alto i balente cu un cara dibertido e inteligente i un frenta alto.

„Mi a calcula propiamente ......
E bishita a bisa un poco confus, „m'a spera di por a contra cu Dudley aqui, manera el a larga bisa mi algun dia pasa den su carta".

„B'a bini aqui anto pa bo bin bishit'e? Anto esai mester ta un error di su parti. Ajera mi sobrino a sali di Southcombe pa Birmingham. I ya e mester a regresa caba".

„E no a skirbi mi den su carta cu lo e bin haci un bishita na mi cas. Awe merdia m'a sali oficina i ainda mi n' tende nada di dje. Casualmente mi mester a bini Londen pa un paar di deligencia i mi quier a probecha dje ocasion di contra cun'e pa nos combersa poco cu otro despues di tanto dia......"

„Lo bo quier queda gasta dinner hunto cu nos, Sr. Lonsdale? Hunto cu mi pupila i ami? Lady Constance lo ta contento di por cerra conoci cu un homber di asina tanto fama manera bo foi mundo di inginieronan".

Basil a coloriza manera un mucha chiquito.

„Bo invitacion ta alegra mi, Sr. conde. Mi ta teme cu mi por acept'e", e gran ingeniero a responde. „Mi ta contento cu bo palabranan di elogio. En realidad mi ta gusta fama i mi ta traha duro,. tanto cu mi por. Sinembargo ta duel mi cu mi no por acepta bo invitacion pasobra contra mi boluntad mi tin di bai cu e siguiente trein. Ademas di esai mi no ta mucho présentable awor aqui. Ta duel mi cu mi no a hanja Dudley. Quizas awe tardi nos dos ta pasa otro na camina den trein".

Ora cu Lonsdale a bai, lord Southcombe a dicidi di no conta Constance por lo pronto nada dje bishita aqui, pasobra por socede tambe cu ta un accidente a pasá Dudley. Por Dios, ta quico por a pasa cu e mucha ai trobe?"

Pero como si fuera pa calma su intranquilidad net n'e ora ai a bini un telegram cu siguiente contenido:

Mi ta sali alomenos 6.15 di aqui; mi ta yega station Eustons pa alomenos 9 'or. Tabata imposible manda noticia prome.

Dudley".

„Sorto di pretextonan asina mi n' por wanta", e bieu a grunja rabia. „Paquico e por a larga di manda telegram? Soquetada! Pero larga mi tende prome ta quico e ta bin ganja mi e biaha aqui trobe, prome cu mi saca mi sentencia. Biaha pasa tambe e tabatin un excusa valido. Pero si acaso mester socede cu ta abuso e ta haci di mi confianza.... anto mi ta hala mi man foi dje".

Na mesa el a larga Constance mira e telegram i a bisa:

„Mi ta bai buske na stacion. No spera anto riba nos, Constance".

x x x

Jim Randall a menostaza velocidad di su cabai of mester ta cu e bestia aqui a spanta tambe pa gritonan dje cachoman, pasobra ora cu Harcourt a draai mira p'atras el a ripara cu su perseguidor a cansa. E tabatin miedo pa e animal ai no ataca e cabai. Peo awor e peligro a cuminza mengua. I e por a hala rosea sosega. E cachor a queda masha leu nan tras, aunque cu el a sigui ta corre toch. I e garoshi tabata sagudi masha tanto, mientras e pata di cabai cu heru bao di dje tabata zona masha duro riba e camina di piedra. Un rato su humor a dispierta: loque e tabata haciendo awor tabata en realidad un aventura jen di tension foi temponan antigua.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

E shers ta na caminda sigur ta oro e hendenan aki ta bai busca I e casa ta bisa su senjora awor Martha nos tin suficiente provision pa un luna largo.

Mi ta prepara algo di come tantem cu abo, pero e pober muher no por a sigi papia mas e la hiba un gran susto pasobra net na e momento ei un flecha a dal na e muraya net su dilanti i tabatin un papel pega na ne riba cual tabata scirbi: bai di aki, bosonan lo muri.

E pober muher a desmaya di spanto i e homber ta bini na careda ta grita Martha, Martha, pero e ta weta cu e muher a desmaya.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Resto dje Dia Domingo ai a pasa masha bunita i dibertido den e famia ai. Por lo pronto e banquero a sco e cassette den un lachi secreto di su escritorio.

Atardi nan a bin hanja bishita di jiferente miembronan di famia cu a bai cas te anochi. Solamente un di nan a queda na diner, pero banda di 11'or esaqui tambe a bai.

Familia Maynard a queda solitario trobe. E famia cu tabata na cas ta e majornan cu tres yiu, dos yiu muhe grandi i un yiu homber di 17 anja".

Tabata banda di mei anochi. Cada un a prepara nan pa nan bai drumi.

„No sonja mucho cu e tesoronan cu bo tin bao di bo vigilancia, papa", un dje yiu muhenan a bofona cu e tata.

„Queda bo tur tranquilo, pasobra nan lo no stroba mi di pega sonjo. Al contrario. Ta p'esai mi no ta...."

Diripiente el a cesa. El a tende na e mes tempo un boroto terrible den hadrij. Tabatin varios hende ta papia na boz alto den su cas anto na boz amenazante. Luego nan a tende pasonan i gritonan oprimi.

„Cielo todopoderoso. Ta quico ta pasando anto?" Sra Maynard a grita, mientras el a bira palido di spanto.

E yiunan muhe no a spanta menos i intranquilo tata i yiu a queda ta mira n'e porta.

I prome cu un dje presentenan por a haci di minimo movecion, e porta a dal abri cu violencia.

Tres cuater homber a corre drenta e cuarto; otronan tabata domina e criarnan den hadrij. Cada un dje hombernan aqui tabatin un mascara bisti dilanti nan cara.

„Hands up".

E orden aqui a ser haci na un tono asina amenazante cu ningun hende no por a risca mes na opone.

Dos homber, di cual un di nan tabata parce un gigante, a bin para dilanti di e banquero, quende a bira bleek manera morto, banda di bentana.

E gigante cu tabata manera hefe dje trupa a tuma palabra diciendo:

„Bo n' tin nada di teme, ni pa bo mes, ni pa bo famia. Sr Maynard. Nos no quier haci bo nada malo. Si bo quier ser huicioso, si bo no munstra resistencia i principalmente si bo duna nos loque nos a bin busca aqui, le nos no mishi cu ni un draadchi di bo cabei. De lo contrario...."

„Quico boso ta desea di mi?" e director a bisa porfin cu dificultad.

Tabata reina un silencio sepulcral

den e cuarto. Solamente bo por a tende e halamento nervioso di rosea dje mama i su yiu muhenan. E yiu di 17 anja, mucha porfin tabata bon sara i cu moketanan cerra caba, mientras e tabata morde su dientenan. I e tabata dispuesto di defende su tata te na su ultimo gota di sanger. I e tabata haci tur su esfuerzo pa e domina su mes.

Sr Maynard tabata tene lomba di e stul cu ambos man.

„Nos no tin tempo di perde", e hefe a bisa awor. Scucha. B'a caba di ricibi awe bishita di e monarco indico, prins Ratpouh-Sing."

„Mi n' ta comprende ta quico bo quier meen", e director di banco a responde ainda calmo.

„Mi ta ripiti: B'a caba di ricibi bishita di monarco Ratpouh-Sing".

„Ainda nunca den mi bida mi no a mira un monarco indico den mi cas", Maynard a responde.

(E ta sigui)

Una exposición sobre el „Pais Romantico" en el Museo Carnavalet

Por Denys Chevalier

Este ano, las exposiciones sobre Paris, sus paisajes, su evolución urbanística, su historia, etc., se han sucedido practicamente sin solución de continuidad. En efecto, después de „Paris 09—29" en el Museo Galliera y de „Paris del Segundo Imperio" en el Museo Jacquemart-André, he aqui, en el antiguo hotel historico de Madame de Sévigné, en la actualidad Museo Carnavalet, una exposición consagrada al Paris del periodo comprendido entre 1815 y 1852. La idea de presentar semejante exposición en dicho venerable edificio ha sido muy acertada, sobre todo teniendo en cuenta que el Museo Carnavalet esta especialmente dedicado a la historia de la capital.

Cuatrocientas piezas, documentos de archivos, grabados antiguos, objetos, planos, pinturas, etc., reconstituyen, para el visitante, la atmósfera y la fisionomia general del Paris de los „dandies" de los „demi-soldes" (oficiales del Imperio retirados prematuramente y reducidos a percibir la mitad de sus sueldos) y de los primeros grandes anticuarios que se consagraron a valorizar el arte medieval.

Las vistas de Paris durante la Restauración y el reinado de Luis Felipe tienen en comun un mismo caracter pintoresco, habilmente traducido por la acuarela y la litografia — procedimiento nuevo — de Sennefelder. Estas técnicas estan casi exclusivamente representadas ya que, en la epoca a que la exposición se refiere, conocieron una gran boga.

A través de dichas vistas, el observador se da cuenta de lo escasas que eran en aquella época las construcciones nuevas en Paris. Los dos Arcos de Triunfo, el del Carrusel y el de La Estrella, se estaban construyendo. Las columnas de Austerlitz y del Chatelet eran monumentos conmemorativos. La Magdalena no se habia terminado y la columnata del Cuerpo Legislativo (Palacio Borbón) era una modificación de un edificio preexistente. Paris vivia de su pasado. Fuera de algunas nuevas arterias, la calle de Rivoli, la calle Castiglione, etc., el retrato del Paris monarquico no habia cambiado o mejor dicho, si habia cambiado, era por sustracción mas bien que por adicion, ya que, a la inversa de lo que se produjo para la construcción, la destrucción y al demolición alcanzaron su apogeo entre 1789 y 1800 por razones politicas y, entre 1800 y 1852, por incompetencia y vandalismo. Montalembert, Victor Hugo, Gauthier, etc., protestaron en vano. Subrayemos de pasada que, con suma frecuencia, los historiadores de Paris hicieron a Haussman responsable de las destrucciones anteriores a sus grandes trabajos.

Asi se explica el aspecto de abandono del Paris romantico, cuya iconografia comprende numerosas vistas de demoliciones. Como se puede comprender en seguida, el gusto especificamente romantico de las ruinas no es solamente la aplicación de una regla estética, sino también el fruto de numerosas observaciones sobre la naturaleza. Una de las novedades mas interesantes en tiempos de Luis Felipe fué la construcción, en Paris, de cinco „embarcaderos" destinados a los usuarios de los primeros ferrocarriles.

De todos modos, la parte de Paris que sufrió transfomaciones mas importantes fué la Isla de la Cité. Las acuarelas y las litografias nos muestran y del Palacio de los Arzobispos, la estrecha plaza limitada por el viejo Hotel Dieu y el Hospicio de los Niños Abandonados. Todo este encuadramiento histórico, estas calles irregulares y estas perspectivas originales ya no existen hoy. La destrucción del Barrio Latino, de la Place de Grève y del barrio de Halles (Mercado Central) es igualmente completa.

Destaquemos una cosa muy curiosa, Fueron artistas ingleses los que aparecieron como testigos irrefutables, avergonzados o interesados, de estas destrucciones. En efecto, en unos viente años, los picos de los demoledores destruveron doscientas capillas, iglesias, templos y santuarios diversos. Fueron innumerables las ventas de materiales que implicaron la desaparición de mansiones, hoteles, y lugares historicos. Varios millares en total. Si se piensa en la riqueza que Paris representa todavia desde el punto de vista artistico y arquitectonico, se queda uno asombrado ante la representación mental de lo que la capital de Francia era antes.

En las postrimerias de las guerras napoleonicas, los artistas ingleses, avidos de conocer lo que habian realizado sus colegas franceses, corrieron a Paris. Algunos de ellos, junto con pintores franceses del equipo constituido por el Baron Taylor, se especializaron en las vistas de la capital. Su superioridad, en la tecnica de la pintura al agua, fué evidente. Los principales son T. S. Boys, A. Poynter, W. Callow, T. H. Mason, etc. Sin embargo, el artista mas representativo de la tendencia fué Bonington

Instalado muy joven en Paris, este ultimo ejerció su considerable influencia tanto entre sus compatriotas como entre los artistas franceses. Fué el maestro indiscutible del lapiz y de la acuarela .La transposición nacarada de sus cielos y de sus aguas, el arte con el que supo evocar la patina de los viejos muros aparecen en las obras de su mejor alumno, T. S. Boys. Este ultimo es el autor de las mas bellas litografias romanticas consagradas a Paris. J. S. David, Cox, Frederik y Nash, Richardson, Parot y Wyld han dejado también brillantes acuarelas y litografias que no solamente restituyen los viejos barrios desaparecidos, sino las riberas del Sena, los jardines y monumentos. Los organizadores de la exposición tampoco han olvidado a los émulos franceses de dichos artistas y por eso tenemos la posibilidad de admirar las planchas de Villeret, Arnout, Dauzats, Mozin, Goilain, etc., cuyo conjunto compone una bella iconografia.

La supriotidad francesa en las artes graficas y plasticas se observa en las escenas de costumbres, en los retratos tipicos, etc. Los trabajos de Daumier, Gavarni, Doré, Bouchot y muchos otros ponen de relieve un contenido psicológico totalmente ausente en las obras de los pintores ingleses. Ellos y en particular Gavarni, crearon los tipos en la actualidad mundialmente conocidos del rentista, del „dandy", del propietario, de la modistilla, del estudiante, de la piruja, etc.

Destaquemos también que la vida brillante del bulevard, sus bailes de mascaras, sus teatros y sus restaurantes, que inspiró a Scribe y a otros dramaturgos en la actualidad olvidados, tuvo su historiografo grácias a Eugéne Lami quien, mucho antes que Degas, aunque con menos talento, buscó su inspiración en los medios de los artistas de la Opera.

La plaza de la Concordia de Paris en 1833, tal como aparece en una obra expuesta en el Museo Carnavalet con motivo de una retrospectiva sobre el „Paris Romantico".

CONSECUENCIA TERRIBLE DJE TEMBLOR NA ECUADOR

BUENOS AIRES. — Segun e ultimo noticia e cantidad di victima dje temblornan na Ecuador den cercania di Esmeralda ta 12 morto y 45 herido.

Segun noticianan di Lima, Peru, cu no a worde confirma, 100 hende a muri despues durante un temblor den e provincia Cusco na Sur-Peru. Aparentemente tin territorio extensivo na parti suroeste di Peru, y particularmente e territorio di Arequipa, cu a sufri danjo pa motibu dje temblornan.

DECLARACION DI GOBIERNO INGLES RESPECTO CYPRUS

LONDEN. — Un declaracion di gobierno ingles tocante politiek en futuro en conexcion cu Cyprus, cu tur hende tabata spera mayan na habrimentu di parlamento, ta pospone te despues dje conferencia di pacto di Bagdad. Awe mainta circulonan autoriza na Londen a declara esaki.

E cincu paisnan di pacto di Bagdad lo reuni na Ankara, capital di Turkia, riba dia 27 di Januari.

Como un dje motibunan pa e posponementu nan a bisa, cu ta probable cu un delegado ingles lo tene discusion cu e mericano Foster Dulles, kende lo atende e conferencia di pacto di Bagdad como „observador". America no ta miembro oficial di pacto di Bagdad, pero tin asiento den varios dje comisionnan especial dje pacto aki.

COMISION DI INVESTIGACION DI NACIONNAN UNI

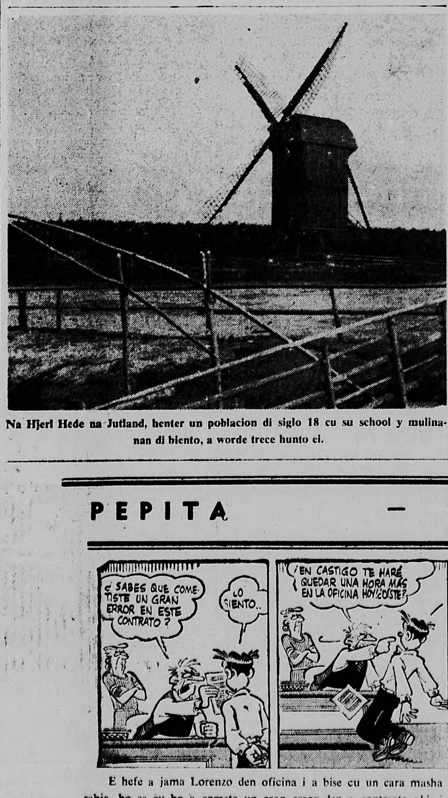
NEW YORK. — Un comision di investigacion di Nacionnan Uni a recomenda pa e funcionario dinamarques cerca Nacionnan Uni, Bang-Jensen, kende tin e papelnan tocante e investigacion especial di Nacionnan Uni na hungria di anja pasa, kima nan. E comision a haci e recomentadion aki despues di un investigacion di varios siman den e asunto Bang-Jensen, kende a nenga pa motibu di seguridad pa entrega e secretario-general di nacionnan algun documento cu nomber di hungaronan.

Bang-Jensen a hanja su retiro pendiente e investigacion aki.

Hammarskjoeld a declara despues cu el a ricibi e reporte y lo tuma un decision despues di discusion cu e comision pa Hungria.

REGALO NA PRINSES MARGRIET

DEN HAAG. — Un deputacion di e fondo di Prinses Margriet „Princes Margriet fonds" a ofrece prinses margriet un disco y un bolo awe na ocasion di su cumpleanjos.



Na Hjerl Hede na Jutland, henter un poblacion di siglo 18 cu su school y mulinanan di biento, a worde trece hunto el.

CONFERENTIE ENTRE AUSTRALIA I YUGOSLAVIA

BELGRADO: — Pronto Austria y Yugoslavia lo tene un conferencia pa considera e problemanan cu tabatin un mal influencia riba e relacionnan entre e dos paisnan aki.

Segun un declaracion oficial, publica na Belgrado awe, e dos gobiernonan a dicidi di cuminsa negosacion „di Asuntonan Bilateral" den un „atmosfera di bon relacion den becindario". Viena y Belgrado lo sirbi na beurt como lugar di reunion.

Circulonan informa a informa cu nan lo discuti derechonan di e minoridadnan Yugoslavo na Austria, compensacion di propiedadnan nacionalisa Austriaco na Yugoslavia y e problema di ciudadanonan Yugoslavo, cu ta pasa frontera cu Austria ilegalmente.

LA REINA JULIANA A CUMINDA 1000 PAISANONAN

Amsterdam.: — Awe mainta S.M. Reina Juliana a cuminda 1000 paisano pa medio di e radio-emisora di bapor di „Captain Cook". Nan a bini di Indonesia. La Reina a combersa cu algun patient y otro hende.

Durante e biahe dos muher bieuw a muri. Riba dia 13 di januari un baby a nace a bordo. Mas o menos binti dje evacuadonan no por papia Hulandes.

JOHN FOSTER DULLES A YEGA TEHERAN

TEHERAN. - E ministro di asuntonan exterior mericano, John Foster Dulles lo yega Teheran, Persia, awe na caminda pa capital di Turkia, Ankara, caminda el lo atende e conferencia di pacto di Bagdad.

GOBIERNO DI INDONESIA TA YUDA BORNEO INDONES

Djakarta.: — Gobierno di Indonesia ta manda apuradamente comestibles y provision di emergencia pa dos territorio na Borneo Indones, caminda a inundacionnan a crea un situacion di emergencia.

Segun e agencia di prensa „Antara" 8 hende a hoga, 20 ta perdi y 20.000 ta sin cas na Borneo central.

E inundacion a bini pa motibu cu e Rio Barito a subi terra.

Segun e agencia di prensa P.I.A. mas o menos a 65.000 hende den e pueblo riba e isla Tarakan ta sufri hamber.

ESTORBO PA REFUGIADONAN DI ALEMANIA ORIENTAL

BONN: — E corant aleman cu ta sali na Bonn „General Anzeiger" a informa awe cu e comunistanan na alemania oriental a cuminsa buta waya na frontera cu alemania occidental, cu lo worde controla pa toren especial di controle.

Segun informacion di poliz di alemania occidental hobennan di alemania oriental a cuminsa buta waya nobo tras dje barricada cu nan a buta aya algun anja pasa.

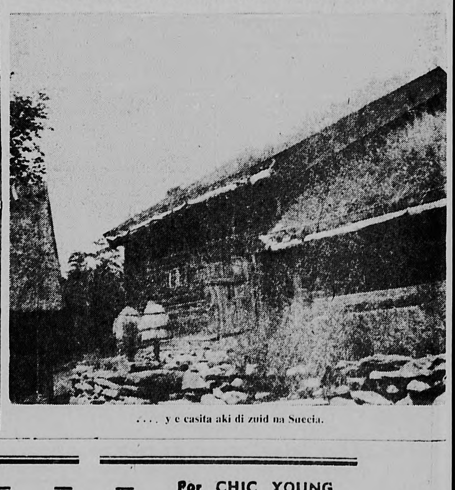
Segun e corant esaki ta pa evita cu mas refugiado di alemania oriental lo bai alemania occidental.

Segun calculo ya mas cu 1000 aleman oriental a bai alemania occidental caba pa e anja aki.

E museonan na aire liber di Scandinavia

Esaki ta e misa di Garmo construi na 1020 cu ta un di e binticinco „Stavkirker" — misanan traha toer di palu — cu ainda ta existi na Norwega.

E museo na aire liber di mas grandi di Dinamarca ta keda na Sorgenfri na noord di Copenhagen. E tin edificionan di tur parti di Dinamarca, incluso e cas di cunuco aki di e isla di Laesoe, cu a conserva su dak caracteristico di zeegras.



. . . . y e casita aki di zuid na Suecia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

E hefe a jama Lorenzo den oficina i a bise cu un cara masha rabia, bo sa cu bo a comete un gran error den e contracto aki, i mientras e hefe ta grita Lorenzo e secretaria ta para cu su mannan cruza ta weta, ta duel mi esei Lorenzo a responde.

Y pa castigo mi ta pone bo keda un hora mas den oficina awe tardi bo a tende.

Despues cu Lorenzo a sali foi di e oficina e secretaria ta bisa bo a trate mescos cu un mucha chikito, sr. Gonzalez, esei no ta castigo.

No lubida cu e no ta un mucha pero un homber casa, i e castigo ta ora e jega cas kiko e ta bai bisa su esposa ta pakiko e la tarda tanto asina. I e hefe ta cana ta frega man masha contento ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 22 JANUARI 1958 — No. 3040

NOTICIA DI CARNAVAL:

Princesa Beatrix Toch Lo Ta Presente Na Eleccion Di Reina Di Carnaval Di Aruba

E prinses lo ta como un ora largu den stadion

ORANJESTAD: — Pa nos gran alegria nos a tende ayera cu e Comite Central di Carnaval y e Comite pa haci preparativonan pa bishita di S.A.R. Prinses Beatrix, toch a logra yega na un acuerdo en cuanto e fiesta dia 8 di Februari anochi den Wilhelmina Stadion. E ultimo dianan e dos comitenan aki a tene consulta continuamente, y pa e dificultadnan financiero cu originalmente tabata e motibo di diferencia entre nan dos, awor a keda resuelto na satisfaccion di tur dos banda.

E programa provisional cu awor a worde entrega door di e Comite Central di Carnaval na e „Comite di Princesa", ta manera ta sigui:

8 Februari den Wilhelmina Stadion

Recepcion di S.A.R. Prinses Beatrix— Eleccion di Reina di Carnaval

7.30 Apertura
7.31 Presentacion di e candidatanan
8.45 Pausa
9.00 Yegada di S.A.R. Prinses Beatrix bao di tononan di Welhelmus
9.01 Parada, organiza door di e „Comite Princesa".
9.21 „Danza" — muziek di Conjunto Folklorico
9.25 „Dera Gai" — muziek di Conjunto Folklorico
9.26 „Mazurka" — muziek di Padu del Caribe
9.30 Presentacion di e candidatanan na e Princesa Heredera
9.34 Anuncio di e Reina elegida di Carnaval di Aruba 1958
9.35 Un Ranchero Hulandes door di Mirto Oduber
9.38 „Wals" — muziek di un caha di orgel
9.42 ? ? ?
10.00 Salida di e Princesa

Ta alegra nos cu e programa ta prepara asina tanto den e esfera Arubiano, solamente ta parce nos cu e parti musical no ta suficiente varia y imponente. Lo no ta posibel cu ainda por a intercala aden Trupialen: nan tambe ta 100% Arubiano! Lo'n tabata tambe simpatico pa e Princesa, kende awor numa por a tende un steelband na Soestdijk, pa aki tambe e por a hanja tende un semehante steelband den e ambiente caminda e band ei ta pertenece: e ora ei e mes por ripara sin duda e diferencia cu lo tin.

Pero ta bon cu e Princesa ta bin celebra Carnaval aki y esei ta un cos importante y sin ningun duda estimulante. Y pasobra e Prinses lo ta ei, e entrada lo ta gratis pa e publico!!

E biaha aki solamente, pasobra ora cu e Reina di Carnaval worde corona dia 14 den Wilhelmina Stadion, manera custumbra, lo mester paga entrada atrobe. Pa e anochi ei atrobe lo tin un programa atractivo. E Comite Central di Carnaval ta haciendo tur loke e por pa pone e carnaval e anja aki tambe resulta 100% un exitaso.

Lago Heights lo saca su cara e anja aki

Henter e Lago Heights Activities Committee a bira na e momento aki e Comite di Carnaval di Lago Heights, y pa tur cos por worde hiba e cabo mas mihor posibel nan a worde aumenta cu dos damas, di moda cu celebracion di carnaval door di e habitantenan di Lago Heights awor ta den man di: Sres. Charles E. Morales (president), L. C. Edgar, J. W. Thompson, H. C. Grant, Sidney Braithwaite, R. H. Hinds, I. Mendes y C. Bislip, y e damanan Anne Morales y R. van Blarcum.

E prome gran fiesta lo ta Diasabra awor anochi pa 8 or den club, ora cu lo tin e gran apertura di Lago Heights Club Juke Box Cabaret cu lo worde celebra ei. Dia 26 di e luna aki Prins Carnaval lo bishita e club banda di dos or di merdia y lo e hanja ei un bonbini real. Kende e anja aki lo bira Reina di Carnaval di Lago Heights Club, durante di un anochi di fiesta dia 1 di Februari esei lo worde proclama. E anochi ei e elegida lo worde corona tambe. Y por ultimo lo tin tambe un baile grandioso dia 15 cu muziek di Stardusters. E candidatanan pa Reina di e club aki ta: Joyce Voges, Rufina Kock, Ona de Abreu, Joan de Abreu, Elisabeth Hirschfeldt y Vera Kerpens. Lago Heights Club sin duda lo participa ademas na e parada di carnaval.

Commandeursbaai Club

E prome fiesta di carnaval di Commandeursbaai Club na Savaneta lo ta dia 25 di Januari. E orkestra Tropical lo tin e muziek na su encargo. Dia 1 di Februari pa 11 or di anochi lo worde anuncia kende e anja aki lo ta Reina di Carnaval di e club aki y kende lo ta Miss Commandeursbaai Club; coronacion di e elegida lo tuma lugar un siman despues, riba Diasabra anochi 8 di Februari, despues di e eleccion den Wilhelmina Stadion. E dianan principal di carnaval cu ta 15 y 16 despues di participacion na e parada lo tin chens amplio pa balia den club. Mientras tanto e candidatanan di e club aki a hanja serca Annie de Cuba.

Partido Liberal Arubiano a manda telegram pa La Reina

ORANJESTAD — Dialuna anochi directiva di Arubaanse Liberale Partij en conexion cu e medidanan restringente di Cabes di Polis Local actualmente cu respecto na tenemento di reunionnan, nan a manda e siguiente telegram pa S.M. Reina Juliana:

„Mahestad Juliana, Reina di Antilla, Hulanda: Arubaanse Liberale Partij ta expresa su respeto y lealtad na Casa di Oranje. Despues di orden di expulsion no-democratico De Wit Gobierno ta pone derecho di reunion na cadena. Poblacion no tin obligacion di obediencia cu atake di derechonan constitucional. Disolucion Staten di interes huramento lealtad na Su Mahestad.

Arubaanse Liberale Partij".

STAAT DI MEDIONAN PA NOVEMBER

ORANJESTAD — Entradanan calcula di Aruba pa luna di November 1957 tabata fl. 16.685.552,—. E entradanan berdadero tabata fl. 13.399.647,51.

Sra. Kathryn Weiss (na robes) di New York y su mihor amiga Sra. Karsen Gould, un divorciada cu ta biba awor na Los Angeles, na momento cu nan ta saliendo for di corte husticia na New York, na unda Sra. Gould a testigua cu na 1953 ela pasa un anochi cu Sra. Weiss su esposo. Sra. Weiss awor a keha su esposo John D. Wei, pa e hanja divorcio.

Suzanne Soule di 20 anja, aki ta sinta sin ningun emocion aparentemente na Redwood City, California, den un corte di husticia na momento cu su mama y e abogadonan pa defensa ta discuti e caso y kiko mester haci pa salbe. E la worde acusa di a asesina un companjera di dje cu tabata biba den e mesun cuarto cune na school cu yama Marie Elvins di 19 anja, pa e horta 150 dollar na forma di un check.

Relato di Polis

Boxmentu

ORANJESTAD — Dialuna merdia pa dies or y mei tabata tin un boxmentu riba caminda grandi banda di vliegveld. Tabata auto A-4212 y A-410, esun promer menciona tabata maneha pa L.K. coe tabata bao influencia di alcohol. Polis ta investigando e caso. Danjo total ta mas of menos fl. 900,—.

Hanja y perdi

Nan a hanja un schooltas color di khaki, coe e siguiente contenido: un shaal pretu, meja blanco, un penja y un boeki di katisashi. Tur esaki nan e donjo chiki por bin busca na warda di polis na Noord. Senjor Grynbaum di Zeppenfeldtstraat 87 a hanja un estuche coe jabi y senjor A. Arrindell a perde un dos pida di biljechi di LL. coe ta hunga dia 30/1. Senjor Francisco A. Eckmeyer di Tarabana 23 a hanja un tas di dama color blauw coe sigaria y un potmonnie coe algun placa los. Senjor A. Eckmeyer, kende ta chauffeur cerca firma Jan Bodegom & Co. na Aruba, a perde Diasabra ultimo su polshorloge di color plata, marca „Zodiac". E horloge a ser poni un ratu riba capa di motor di un auto, y esaki a corre bai. Unda e horloge a sali cai, ta trabahoso pa bisa. En todo caso Senjor Eckmeyer a keda coe un perdido. Ken por judele?

„Aparentemente"

Ayera nos a scirbi coe esun culpable ne boxmentu di Dialuna mainta entre auto A-260 y A-5762, tabata e chauffeur C.J.J.M.v.d.B. di A-260. Esaki tabata algo mucho „positivo", y ta mihor pa bisa coe „aparentemente" e tabata culpable, na promer lugar ta solamente huez por dicidi ta kende ta culpable y ademas den e caso aki no ta henteramente sigur, coe e chauffeur dje otro auto tambe no tabata tin culpa

E no a duna preferencia

Dialuna merdia tabata tin un boxmentu tambe den Bernhardstraat ne caminda coe ta sali den Dr. Schaepmanstraat. Aki nan e auto A-4842 y A-3317 a corre dal otro. E chauffeurnan tabata respectivamente E.P. y O.S.K. Danjo a ser calcula riba fl. 500,—. P. no a duna preferencia

Situacion Na Venezuela Ta Sigui Hopi Explosivo

Ultimo disturbionan a causa 20 morto y como 100 heridos

New York: 21 jan.: - A worde informa awe mainta, cu radio di gobierno venezolano a informa, cu tur medida a ser tuma pa larga tur cos sigui manera normal y protega e donjonan di trabao y e trahadornan. Mester informa poliz di tur indicacion cu instigadornan ta traha, asina e radio-emisora a anuncia. Esaki ta e prome reaccion oficial riba yamamentunan secreto pa poblacion huelga awe cuminsando awe merdia 12 'or.

Fecha critico: 19 april

Antes e agencia di prensa AFP a informa cu ainda presidente Perez Jimenez ta confronta cu dificultad serio. Esaki ta conclusion cu segun AFP, por saca for di noticianan di Caracas y declaracion di refugiadonan cu a yega New York for di Venezuela, entre cual Romulo Betencourt y Jovita Villalba, e lidernan mas conoci di e oposicion contra e presidente, y Rafael Caldera, lider dje partido „COPEI", un partido democratico-cristian. E refugiadonan aki ta convenci, cu e gobierno actual lo cai prome cu dia 19 di April, dia cu e termino di funcion nobo dje presidente mester cuminza:

Nan ta basa nan opinion riba e siguiente puntonan:

1. Cierto militar a distancia nan mes for di gobierno, entre nan un grupo di oficial hoben, kende ta warda solamente e momento conveniente pa actua.
2. Intelectualnan masha conoci Venezolano a haci declaracion publico contra gobierno.
3. E union di prensa Mericano aparentemente ta prepara un campanja pa influencia opinion publico internacional.
4. Ainda tin demostracion riba caya.
5. Gobierno Venezolano a buta iglesia Catolico contra dje pa motibu cu el a arresta algun pastoor.

Den e circulonan menciona nan ta considera posible cu pronto lo cuminsa un huelga general, cu lo por ta causa pa estudiantenan.

Perez Jimenez ainda ta e'homber fuerte

Pero den otro circulonan cu esnan dje refugiadonan nan a mustra riba stabilidad di economia, e aumento grandi di nivel di bida y e deseo dje „interesnan di zeta" cu lo mantene e situacion actual. Tambe segun opinion dje circulonan aki mayoria parti di ehercito a keda leal na gobierno. Un factor importante ta segun nan e inseguridad, energia y valentia cu presidente Perez Jimenez a mustra y su capacidad pa pone e oficialnan halto di su ministerio un contra otro. Por ultimo nan a bisa cu e censura severo ta stroba cu poblacion por ta completamente na haltura di situacion den e pais.

Disturbionan

Segun noticia di ministerio di asuntonan interior cu a worde transmiti via televsion nacional a sosode varios disturbio den e ciudadnan Los Teques, Valencia, Matoril, Valle de la Pascua, Punto Fijo, Valera y Pueblo Nuevo. Segun e fuente di noticia ei cu ta oficial di gobierno venezolano, den resto di e pais lo ta calmo. Den algun partinan di Caracas lo tabatin algun atentado y algun hende a worde rresta.

Strike a cuminza

Noticianan di Merca ta participa segun ANP, cu Diamars tremerdia e strike en realidad a cuminza, mientras cu radio di Venezuela tambe a participa cu estado di sitio a worde proclama pa henter e pais y cu anochi for di cierto ora no por sali riba caya sin permiso debi na disturbionan serio na Caracas. Segun noticianan ricibi na Washington di bon fuente tanto ehercito como policia na Caracas a tira riba demostrantenan. Cantidad di arresto a tuma lugar y e demostrantenan parce a pega autobus y autonan na candela. Parce cu tabatin caba 20 morto y como 100 hende a worde herida.

Por lo pronto diestres testigo

ORANJESTAD — Den e „caso Croes" cu lo bai dilanti Diabierne mainta segun nos a tende ayera di bon fuente, ya a worde yama pa presenta diestres testigo. Di eseinan cinco di e testigonan ta a charge y ocho a decharge. Si e tratamento di e caso Diabierne mainta no bini cla, anto lo e caso sigui Diasabra mainta probablemente.

INGLATERRA TIN INTENCION DI RESOLVE E DIFICULTADNAN NA CYPRUS

LONDEN, 21 Jan. — E embahador Turco na Inglaterra, Nuri Birgi, lo bolbe Ankara Diahuebs pa duna su gobierno conseho prome cu e conferencia di Pacto di Bagdad cuminsa aya riba Dialuna.

Gobierno Ingles a pospone un declaracion tocante su politiek en futuro en conexion cu Cyprus te despues dje conferencia aki.

Esaki lo duna e ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, oportunidad pa uni mas é punto di bista Ingles y di Turkia en conexion cu Cyprus.

Na Londen nan ta masha secreto tocante e discusionnan di gobierno cu gobernador di Cyprus, Sir Hugh Foot, pero circulonan normalmente fidedigno ta di opinion, cu e politiek nobo di Inglaterra lo ta dirigi particularmente riba un acercacion nobo dje asunto, cu lo causa autonomia pa e isla. Esaki lo contene sinembargo, cu e dos comunidadnan grandi riba e isla, esun Turco y esun Griego, lo mantene derecho pa autodeterminacion den asuntonan extraordinario.

Nan a informa cu e Griegonan lo no ta contra esaki, pero e Turconan si. Nan ta desea un particion inmediato di Cyprus entre Turkia y Grecia.

Sinembargo observadornan no ta considera imposible, cu ministro Dulles di Merca, kende lo atende e conferencia di Pacto di Bagdad tambe, lo duna aviso den e asunto-Cyprus.

Awe promer ronde di Bronswinkel contra Gezaghebber interino

ORANJESTAD: — Awe e caso a ser trata door di „civiele rechter", coe senjor Elias Magdalena Bronswinkel, kende segun su informaciones, ta representa e mayoria di miembronan di e directiva di „Arubaanse Liberale Partij", a haci pendiente contra di Gezaghebber interino di Aruba, dr. K. H. de Boer. Nos lo por recorda coe senjor Bronswinkel ta suplica juez pa declara: 1e. coe dr. De Boer no tabata tin derecho di dicidi tocante di e peticion pa tene reunion politico na fin di December na Santa Cruz y 2e. coe e decision di dr. De Boer no tin balor. Si juez dicidi na su fabor, senjor Bronswinkel ta suplica pa dr. De Boer ser condena coe e mester pagele na fabor di e „kas" di Partido Liberal un danjo di perhuicio di Fl. 25.— pa dia, coeminzando di dia 24 di December 1957.

BAARDSE TRADING TA PIDI CASI DOS CIEN MIL NA DANJO DI PERHUICIO DI HEINEKENS

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende, coe Baardse Trading Co. (Aruba) N.V. a haci un caso pendiente contra di Heinekens Brouwerij na Rotterdam. Coe motibo coe e cerveceria no a tuma e agencia di Heinekens over na tempu. Baardse Trading a declara coe ela hanja un perdida y a exigi un danjo di perhuicio di fl. 195.300,—. E proceso aki lo ser trata na Aruba. Consehero di Baardse Trading ta mr. F. Hartong; mr. dr. J. L. A. Visser lo ta abogado di e cerveceria E caso lo bini adilanti di „civiele" rechter pa promer biaha dia 29.

DS JAKOBS TA YEGA 3 DI MAART NA ARUBA

ORANJESTAD — Doomi Jakobs di Puttershoek kende a acepta di oficia como doomi na Aruba, despues cu e worde bon aproba di un investigacion medico, lo yega Aruba 3 di Maart proximo cu un bapor di KNSM. Nacemento di un baby den e familia Jakobs a retarda yegada di e doomi aki pa Oranjestad.

POVA TA TENE ALG. LEDENVERGADERING Y STERRIT

ORANJESTAD: — Dia 26 di Februari P.O.V.A. lo tene un buitengewone algemene ledenvergädering na cantina di polis na San Nicolas. Riba agenda ta para entre otro eleccion di directiva y un cambiamentu di statuut.

Na cuminzamentu dje „verenigings-jaar" coe a caba e directiva tabata consisti di e siguiente miembronan: e damanan Van Marion y Vermeer, senjoresnan Willemsen, Tuinenburg, Vermeer, Putter, De Keijzer, Ooms, Van de Weij, Oudenalier y Dinnissen.

Mas den anja a retira: e damanan Van Marion y Vermeer y senjor Van De Weij, coe motibo coe ela alcanza e edad di hanja pensioen.

Esun nan coe a kita como miembro di directiva ta: senjores Vermeer, Putter, Ooms, De Keijzer y Dinnissen; esun nan coe a pone nan mes disponible pa re-eleccion ta: Vermeer, Ooms y De Keijzer; y esnan coe no a pone nan mes disponible pa reeleccion ta: Putter y Dinnissen. Pues tin cinco lugar habri den directiva.

Door di directiva cinco miembro masculino ta ser poni como candidato. Eseynan ta: senjores Van de Wal, Hessels, Nagtegaal, Heskes y Molenbrugge.

E rit

Tambe nos a tende coe P.O.V.A. lo organisa un autosterrit pa miembros y introducidos dia 15 di Februari. Despues di e rit aki, riba cual nos lo duna mas informaciones despues, lo tin un baile na P.O.V.A. Centrum.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, als ik een cent zou krijgen voor ieder uur dat ze met dat ding bezig is ...."

„Bru, mar'e mi por a hanja un cent pa cada ora cu e tabatin caba ta maha cu e apardto ai".

POSITIEVER KLANKEN

door W. van Blankenstein

Er zijn positiever klanken waar te nemen in het gerommel in de politieke lucht dat nooit ophoudt en dat met „internationale discussie" wat al te vriendelijk gequalificeerd wordt. Tot die positieve klanken kunnen wij wèl de rede rekenen, waarmede Premier MacMillan Engeland achter zich liet voor een reis door het Aziatische en Australische gebied van het Gemenebest, maar niet de gedachte die hij opperde van een verdrag van non-agressie tussen Oost en West. Die is zelfs in zijn eigen departement van buitenlandse zaken niet in goede aarde gevallen. Menigeen zal nu vragen wat men daar tegen kan hebben.

Zei de Premier niet terecht dat een dergelijke overeenkomst geen kwaad kan doen en misschien enig goeds? Dit lijkt logisch. Maar Den Haag heeft nog steeds geen reden berouw te hebben over het feit, dat het Hitler's aanbod, kort voor de oorlog, tot het sluiten van een dergelijk verdrag van de hand wees. Daarmede is inderdaad waardigheid gered. Immers, de landen in West-Europa, die dit aanbod aanvaardden, werden nog vroeger door Hitler overvallen dan Nederland. Het was van Hitler eenvoudig een al te doorzichtige methode om zijn aanstaande slachtoffers in slaap te wiegen. Nederland antwoordde dat het niet van plan was Duitsland aan te vallen en dat het, omgekeerd, Duitsland ook niet daarvan verdenken mocht. Waarom deze positie in twijfel getrokken? De ironie van dit antwoord was duidelijk. En achteraf kon het slechts voldoening wekken.

Met het denkbeeld van een verdrag van non-agressie, als MacMillan nu bepleit heeft, heeft Moskou al enige jaren gespeeld. Dat het Westen er niet aanwilde, had nog tastbaarder reden dan de genoemde, afwijzende houding van Nederland. Want wij hadden toen nog niet voldoende ervaring met Duitsland, ook al waren de bedoelingen duidelijk. Maar met Rusland heeft men deze ervaring nu wel. Rusland had toen ook met verschillende landen verdragen van non-agressie gesloten, met de Baltische staten en met Polen. En ondanks het bestaan van deze verdragen trachtte Moskou eerst, in zijn onderhandelingen met Engeland en Frankrijk — tegen Duitsland! — het recht te verkrijgen de Baltische staten in te lijven. Toen Londen dit weigerde, sloot Molotof zijn verdrag met Ribbentrop. Want de Duitser had de gewetensbezwaren der Britten uiteraard niet. En bij dit verdrag werden de Baltische staten verdeeld en werd haarfijn afgesproken hoe Rusland aan Polen in de rug de doodsteek zou geven als Hitler het had aangevallen.

Moskou heeft nog meer van die aard op zijn rekening, maar dit lijkt mij reeds afdoende om te verklaren, waarom het Westen in het algemeen zo huiverig is met Rusland over een non-agressiepakt te praten.

Men kan wel zeggen dat dit denkbeeld van MacMillan bij de zijnen en bij zijn bondgenoten in het water gevallen is. Maar dat hij verder van toenadering sprak, is wèl goed opgenomen.

Tegelijkertijd heeft Boelganin een van zijn vele brieven, nu talrijker nog en nog uitvoeriger dan tevoren, tot het Westen en een aantal neutralen gericht. En deze keer is hij er voorlopig in geslaagd, werkelijk indruk te maken. Dit betekent niet dat men bereid zal zijn te treden in hetgeen hij nu voorstelt. Maar wat hij oppert kan, op andere wijze toegepast, een uitgangspunt vormen. Feitelijk zijn zijn denkbeelden op geen enkel punt nieuw. Moskou is sterk in het opstellen van verleidelijke denkbeelden, die dan waardeloos bleken door de beperkingen, waarmede het bij de onderhandelingen erover voor den dag kwam. Zo is het telkens weer op de ontwapeningsconferenties gebleken. En wat is er van de heerlijke „atmosfeer van Genève" 1955 terecht gekomen? Enige maanden later had Molotof die doodgeknepen.

Maar, men zou zeggen, de atmosfeer is nu aan beide kanten verschillend. Onmiddellijk na ontvangst van de brief van Boelganin hield President Eisenhower zijn rede, die volgens de eerste reacties van Moskou, daar niet slecht is opgenomen. Men wil aan beide kanten wat anders nu.

Er is in het Westen weinig lust, om Boelganins voorstel van een ontmoeting der regeringsleiders te aanvaarden. Tenminste niet als uitgangspunt. Men zegt in het algemeen, en ook in Washington: Voor wij een conferentie houden, waarin slechts over algemeenheden redevoeringen gehouden kunnen worden, moeten wij op de ouderwetse diplomatieke methode het terrein grondig verkend hebben. Wij moeten van elkaar ongeveer precies weten waar wij naar toe willen. Anders helpt dat geconfereer ons meer achteruit dan vooruit. Men roept weer om de klassieke „geheime diplomatie", dat wil zeggen geheim in haar werkwijze, maar niet in haar resultaten. En, als Rusland werkelijk zaken wil doen, zal het zich daar moeilijk aan kunnen onttrekken. Redevoeringen leiden tot niets, ook als zij binnenskamers tussen de groten worden gehouden. Nuttig kan daarentegen zijn, een vertrouwelijk uitleggen, en op de basis daarvan een weloverdacht en discreet loven en bieden.

—o—

Positiever klanken hoort men vooral in het Westen. De lange afstandraketten maken het voor beide partijen nutteloos, ja zelfs gevaarlijk, op korte afstand tegenover elkaar te staan. Het denkbeeld, eens nog vrij primitief, door Eden geopperd, om een neutrale zone in Europa te scheppen, vindt daardoor wijde belangstelling. Van vele kanten wordt erover gesproken, maar vooral de formulering van Kennan, de Amerikaanse diplomaat van grote begaafdheid en goed Rusland-kenner, heeft zeer de aandacht getrokken.

Het komt hierop neer. In een zeker aantal landen, Oost en West Duitsland, Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije, zouden geen kernwapens mogen worden vervaardigd of gedeponeerd. Dit is nu voor beide partijen minder onaanvaardbaar dan tevoren, aangezien zij die landen niet meer nodig hebben als basis, om een eventuele tegenstander met hun eigen raketten te bereiken. Voor het Westen is Duitsland, als basis voor een beschieting van Rusland, onnodig geworden. De tegenwoordige militairen van het Westen rekenen er reeds niet meer mee. Voor Rusland geldt ditzelfde, voor zijn satellietgordel.

Verder zou uit diezelfde landen de vreemde troepen moeten worden teruggetrokken, de NAVO-troepen, voorzover zij niet Duits zijn, uit West Duitsland, de Russische troepen uit de satellietlanden. Landen als Nederland, België enz. mogen niet daaronder vallen, aangezien het Westen enorm in het nadeel zou komen als het geen bruggehoofden meer bezat in dat deel van West Europa. **Denemarken en Noorwegen** hoeven er niet onder te vallen daar zij vreemde **NAVO-troepen** en bases voor kernwapens niet in hun landen toelaten. Tenminste in vredestijd niet.

Op eens heeft men in het Westen ontdekt, dat een dergelijke regeling, mits terdege en betrouwbaar gecontroleerd, voor het Westen geen nadelen zou hebben. Zelfs Bonn, dat tevoren zeer bevreesd was als een militair vacuum open te worden gesteld voor Rusland, voelt zich nu blijkbaar voldoende door de lange-afstandsmogelijkheden gedekt.

Een dergelijke regeling zou voor het Westen zelfs voordelig kunnen zijn. Maar daarover spreekt men heel weinig, ook al zal dit de Russen zeker niet ontgaan. Dat er in de satellietwereld een geest van verzet heerst tegen de overheersing door Moskou en de communisten, is reeds gebleken, in Oost Duitsland eerst, daarna in Polen en Hongarije. Dit verzet zou in geen van de drie landen te bedwingen of te beteugelen geweest zijn, zonder het ingrijpen van Russische troepen. Worden die weggenomen, wat zal dan de ontwikkeling zijn in die landen? En hoever zou de trouw aan Moskou, op grond van het bondgenootschap van Waschau gaan, als die nootschap van Warschau gaan, als die vechten?

Het is daarom niet waarschijnlijk dat Rusland bereid zou zijn dit schijnbaar zover aan zijn eisen tegemoetkomende plan te aanvaarden.

Daartegenover stelt Rusland het verbod van kernproeven en op den duur ook dat van de bestaande kernwapens op de voorgrond. Het Westen heeft daartegenover het bezwaar, dat totnogtoe zijn veiligheid daarop berust heeft, gegeven de sterke overmacht van het Russische leger, in conventionele middelen.

Dit probleem zou door een ontwapeningsregeling kunnen worden opgelost. De kloof die beide partijen scheidt, is nog zeer groot, groter dan bij een beschouwing van het plan-Kennan of van de Russische voorstellen blijkt. Maar als men de vrede verzekeren wil kan men beginnen, niet spectaculair, maar zakelijk daarover te spreken. Men moet niet, zoals indertijd in Genève, de wagen van toenadering in woorden vóór de paarden van werkelijke oplossing der problemen plaatsen, Anders krijgt men alleen een belachelijk, en daardoor tragisch tafereel.

NEDERLANDER BIJ DE CARAIBISCHE COMMISSIE

ORANJESTAD — Tot de permanente staf van de Caraibische Commissie is onlangs toegetreden dr. Wilhelm Christian Walvis, die tot voor kort directeur was van het Bureau voor de Statistiek in Suriname.

Dr. Walvis is Nederlands onderdaan en werd geboren in Den Haag. Hij zal bij de Caraibische Commissie ook weer als statisticus werkzaam zijn.

SARAH CHURCHILL

De dag na haar arrestatie wegens dronkenschap, werd de actrice Sarah Churchill (de dochter van Sir Winton Churchill) door de fotografen op de korrel genomen. Op deze foto ziet men haar met de acteur John Abbott, met wie zij optrad in een televisiestuk.

INDONESIE STOPT DE RUILHANDEL
Verrassende maatregel stelt paal en perk aan deze illegale handel

KUALA LUMPUR (Malakka) 21 jan.: — De ruilhandel tussen Singapore en Indonesische havens is vandaag plotseling tot stilstand gekomen als gevolg van een verrassende maatregel van de Indonesische regering, die verbiedt dat schepen die geen bankgaranties kunnen overleggen, „gelegaliseerde" havens aandoen. Wat onder deze gelegaliseerde havens bedoeld wordt is nog niet duidelijk, maar in ieder geval moet de lading van schepen die produkten uit Singapore als lading meenemen naar de verschillende ruilhandelhavens in de archipel, garanties storten in Singapore. Deze maatregel maakt deel uit van het verzet dat de Indonesische regering heeft aangetekend tegen de ruilhandel die tussen verschillende Indonesische eilanden en buitenlandse havens is ontstaan als gevolg van de recente ontwikkelingen in de republiek.

In de afgelopen week zijn enkele schepen van firmas in Singapore door Indonesische kustwachten aangehouden op controlepunten zoals het eiland Pulu Samboe (zeven mijl ten Zuiden van Singapore) Volgens geruchten in Indonesië zouden er zeker 2, en waarschijnlijk 5 schepen op deze wijze zijn vastgehouden. Tegelijkertijd werd vernomen, dat 8 schepen, die de vorige week vrijdag reeds waren vastgehouden, weer toestemming hebben gekregen om uit te varen, doch tot vanavond waren zij nog niet in Singapore terug. De vaartuigen waren vastgehouden op controleposten die 5 tot 7 uur varens van Singapore liggen.

Bankgaranties worden geweigerd

Alle schepen die naar Indonesische havens varen moeten dergelijke controleposten in de Noordelijke delen van de Archipel aandoen om de lading en de ladingspapieren te laten onderzoeken.

De scheepvaarsmaatschappijen te Singapore hebben nu reeds verklaard, dat zij zullen weigeren de bankgaranties te storten die door Indonesië gevraagd worden. Een van deze reders verklaarde zijn standpunt door aan te voeren, dat er voor deze zogenaamde bankgaranties geen vaste tarieven zijn, zodat zij tot exhorbitante hoogten kunnen worden geheven.

Streven van Indonesische regering

Indonesië wil met deze maatregel het verkeer in vreemde valuta (dat door de ruilhandel onbeperkt is) in handen houden. Bovendien heeft de Indonesische regering in de maatregel vastgelegd, dat de Indonesische goederen die uit de ruilhandel worden aangevoerd (rubber en copra voornamelijk) aan de Indonesische vertegenwoordiger in Singapore moeten worden uitgeleverd.

Een Indonesische woordvoerder ontkende vandaag dat de garanties die gevraagd worden te hoog zouden zijn. „Deze regels, en andere détailzaken zijn nog niet vastgesteld," zo voegde hij er aan toe.

Protest op komst

Inmiddels liggen de KPM schepen die tijdens de eerste dagen van de naastingsactie de Indonesische havens waren ontvlucht nog steeds in de havens van Singapore. De Chinese Scheepvaart-Associatie in Singapore is van plan een „sterk" protest in te dienen tegen „het in beslag nemen van schepen.

B. C. VAN ARUBA VRAAGT RAAD MACHTIGING VOOR RECHTSGEDING TEGEN J. A. RICHARDSON

ORANJESTAD: — Het B.C. schreef de Eilandsraad in een brief gedateerd 16 januari 1958 als volgt:

„Bij landsbesluit van 21 februari 1956 werden de bepalingen van de „Eilandsverordening Openbaar Personenvervoer met Motorrijtuigen Aruba 1953", zoals deze verordening werd gewijzigd bij die van 10 mei 1954 tengevolge waarvan de vergunningen van vreemdelingen-chauffeurs waren vervallen, als zijnde in strijd met het algemeen belang vernietigd.

Uit deze vernietiging vloeide voort, dat voorzover door deze chauffeurs schade was geleden, voor het eilandgebied een principiele schadevergoedingsplicht bestond.

De heer J. A. Richardson heeft zich tot ons College gewend om schadevergoeding inzake intrekking van zijn autobusvergunning. Nadat door de heer J. A. Richardson belasting-aanslagen werden overlegd, werd hem medegedeeld, dat hij niet voor een uitkering in aanmerking kwam, daar hij uit andere hoofde inkomsten genoten had. De heer J. A. Richardson is daarna naar de Inspectie der Belastingen gegaan met Mej. Inez Henson. In verband met de door laatstgenoemde afgelegde verklaring n.l. dat de zaak te St. Nicolaas niet van de heer J. A. Richardson was, maar van haar, werd door de Inspecteur der Belastingen de aanslag in de Inkomstenbelasting t.n.v. J. A. Richardson ingetrokken.

Aangezien daaruit bleek, dat de heer J. A. Richardson geen neveninkomsten had, is hem alsnog een schadevergoeding van Fl. 8.400,— uitbetaald.

Thans is echter gebleken, dat de heer J. A. Richardson sinds 1949 inkomstenbelasting betaalt voor inkomsten uit een zaak, gelegen te St. Nicolaas. Op 30 october 1956 heeft de heer J. A. Richardson eigenhandig een aangiftebiljet inkomstenbelasting ingevuld, waarop vermeld staat een bedrag van f. 3.600,— wegens inkomsten uit deze zaak.

Mej. Inez Henson heeft voorts toegegeven, dat zij indertijd een onjuiste verklaring heeft afgelegd bij de Inspectie der Belastingen, tengevolge waarvan derhalve aan de heer J. A. Richardson een bedrag van Fl. 8.400,— ten onrechte werd uitbetaald.

Op grond van het bovenstaande meent het Bestuurscollege, dat deze gemeenschapsgelden langs gerechtelijke weg behoren te worden teruggevorderd.

Ingevolge artikel 74, eerste lid, van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen is voor het voeren van een rechtsgeding evenwel de voorafgaande machtiging van de Eilandsraad vereist. Op grond van artikel 57, derde lid, letter k., heeft het Bestuurscollege beslag onder derden gelegd ter voorkoming van enig verlies.

Wij hebben mitsdien de eer de Raad te verzoeken ons College een dergelijke machtiging wel te willen verlenen. Een daartoestrekkend ontwerp-raadsbesluit gaat hiernevens."

Sovjet-voorstel: Midden-Oosten wapenvrije zone

MOSKOU, 21 jan.: — De Sovjet-Unie heeft hedenmiddag voorgesteld om het Midden-Oosten (met inbegrip van de landen die aangesloten zijn bij het Pact van Bagdad) te maken tot een gebied dat vrij zal blijven van atoomwapens en lanceerinstallaties van raketten. In een officieel door Tass doorgegeven verklaring noemt de Sovjet-Unie een dergelijke zone „een gebied van goede natbuurschap".

Door het Pact van Bagdad (dat in Februari 1955 werd gesloten) is een gebied van Turkije tot Pakistan gevormd tot de Zuidelijke kant van de verdediging van het Westen. Behalve Pakistan en Turkije zijn de deelnemers: Perzie, Irak en Engeland. Amerika is geen volledig lid van deze organisatie, doch heeft zitting in de politieke, en de economische commissie en in de commissie tegen subversieve acties.

De laatste Russische verklaring over de vorming van een wapenvrije zone in het Midden-Oosten, komt aan de vooravond van een vergadering van het Bagdadpact. Maandag beginnen te Ankara uitgebreide besprekingen over de situatie van het ogenblik.

Beinvloedingsmanoeuvre

Het Russische voorstel, dat veel overeenkomst vertoont met het Poolse „Rapacki-voorstel" (dat de instelling van een neutraal gebied midden in Europa beoogt), wordt in Westelijke kringen gezien als een manoeuvre om de Bagdadpactlanden te beinvloeden. Deze tactiek is met andere middelen niet geheel zonder succes gebleken op de Parijse vergadering van de NAVO.

Duidelijke taal van Tass

De verklaring die Tass gaf, sprak, wat dat betreft, duidelijke taal, namelijk:

„De driedaagse conferentie van het Bagdadpact" komt op een ogenblik waarop de ideeën van vreedzaam naast elkaar bestaan in stijgende mate bezit nemen van het begrip van de mensen... op een ogenblik waarop steeds meer wordt aangedrongen op het houden van Oost-West besprekingen teneinde het vertrouwen tussen de staten onderling te vestigen en de koude oorlog te beeindigen".

Er werden voorts beschuldigingen geuit aan het adres van de Verenigde Staten. Tass zei, dat het duidelijk waarneembaar is hoe de Verenigde Staten, zo gauw als er enigszins een verslapping in de internationale gespannen toestand intreedt, onmiddellijk pogingen aanwenden om de toestand weer te verslechteren.

FILMPIONIER JESSE LASKY OVERLEDEN

BEVERLY HILLS (Californie) 18 jan - De filmproduktieleider Jesse Lasky is op 77-jarige leeftijd overleden. Hij was een der pioniers van de amerikaanse filmindustrie. Samen met Cecil B. de Mille en Sam Goldwyn koos hij Hollywood uit als zetel voor die industrie. Lasky werd in San Francisco geboren. Hij begon als verslaggever, is goudzoeker in Alaska geweest en werd later beroepsmusicus.

In 1913 stichtte hij met De Mille en Goldwyn de „Jesse Lasky Feature Play Company" in Hollywood

Federatie Egypte-Syrië

CAIRO, 21 jan. — De Egyptische en de Syrische regeringen zullen de volgende week bekendmaken dat officiële onderhandelingen worden geopend voor een federale unie tussen beide landen, zo is vernomen. Een delegatie zal worden gevormd die een grondwet moet opstellen, volgens welke beide landen een gemeenschappelijke regering, leger, parlement en diplomatieke dienst krijgen.

UITSLAG

Van het eerste gedeelte van het vakexamen voor benoembaarheid tot Hoofdkommies der Belastingen, gehouden op Curacao en Aruba op 7, 8, 13 en 15 januari 1958.

Aruba:

Geëxamineerd: 3 kandidaten. Afgewezen: 2 kandidaten. Geslaagd: 1 kandidaat, t.w. de Heer D. R. E. Jackson.

(RVD)

Europa voorbereid op zeer zwaar weer

LONDEN, 21 jan.: — Na de eerste berichten van vanmorgen, die zwaar weer in Europa meldden, zijn er meerdere gevolgd die zo mogelijk een nóg ongunstiger situatie voorspellen. De winter blies de ijzige adem van Schotlands Noordelijkste streken tot diep in Italië en was vergezeld van hevige sneeuwval, temperaturen onder het nulpunt, verbroken wegverbindingen en geisoleerde dorpen op het platteland.

Oostenrijk was het enige land dat in de koude een glimlach kon bewaren. Terwijl in enkele provincies hetzelfde beeld als in overig Europa te zien was, bloeiden in de andere de vruchtbomen in heldere zon. In de bergen werd echter het gedonder van lawines gehoord.

In het mijngebied van Loraine (in Frankrijk) werden zware sneeuwploegen ingeschakeld om de industrieecentra toegankelijk te maken.

Bijtende kou in Nederland

De bergwegen van Oostenrijk tot Joegoslavië zaten vol sneeuwbarrieres. In Italië volgden hevige hagelbuien op lawines. In Nederland, België, Frankrijk, Italië, Duitsland en Scandinavië was het algemeen beeld: bijtende koude en sneeuw.

Nog steeds botsende schepen in Londen's havens

In de havens van Londen werden de lichte scheepsbotsingen met de regelmaat van de klok gemeld toen de zware mist van de afgelopen dagen versterkt werd met de eerste sneeuwbui op de Engelse hoofdstad.

BRAZILIE KANT ZICH TEGEN STAKING VAN ZEELIEDENVAKBOND

RIO DE JANEIRO, 21 jan.: — De Braziliaanse regering heeft een staking die de vakbonden van zeelieden voor dinsdag uitgeroepen hadden, onwettig verklaard. Er zijn arrestatiebevelen uitgevaardigd tegen de vakbondsleiders. De kantoren van de vakbonden moeten gesloten worden. De staking was uitgeroepen uit protest tegen de toepassing van nieuwe regelingen.

BEKENDMAKING

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens Gemeente administratie I en -Financiën 2e gedeelte

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt hierbij bekend dat op 16 en 17 april 1958, gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinancien 2e gedeelte** af te leggen.

Candidaten dienen zich vóór **28 januari 1958** op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifte-formulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen", houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein te Willemstad.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

SCHRIFTELIJK EXAMEN ENGELS M.O.-A.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement, van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het examen voor de akte **Engels M.O.-A** op **29 april a.s.** op Curacao en Aruba kan worden afgelegd. Het examengeld bedraagt Fl. 30.— N.A. Crt.

Gegadigden dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, uiterlijk 15 februari 1958 ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een aanmeldingsformulier, dat ten departemente verkrijgbaar is.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen voor de akte **Handelskennis L.O.**, te houden in de maand april 1958 op Curacao en Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 10 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving en het bewijs, dat het examengeld ad Fl. 20.— (twintig gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba is voldaan.

Art 23 subsidieverordening bijzonder onderwijs onder de loupe

Wijziging wordt overwogen

Zoals wellicht bekend bepaalt artikel 23 van de Subsidieverordening Bijzonder Onderwijs (P.B. 1954 No. 44) de hoegrootheid van de uitkering welke het bestuur van een gesubsidieerde school jaarlijks uit de kas van het eilandgebied ontvangt ter bestrijding van de kosten, verbonden aan het aanschaffen en het onderhouden van de leer- en hulpmiddelen en schoolbehoeften.

In verband met de voorgenomen wijziging van bovenvermeld artikel heeft de Regering het wenselijk geacht een commissie te benoemen om de verschillende aspecten van dit artikel onder de loupe te nemen.

In deze commissie zijn benoemd:

Tot lid en voorzitter: de Inspecteur van het Onderwijs.

Tot lid en secretaris: de Adjunct-Inspecteur P. T. M. Sprockel.

Tot leden op Curacao:

Eerwaarde frater M. Franciscus, Missie-Overste van de fraters van Tilburg.

Drs. W. de Boer, Voorzitter van het schoolbestuur van het Prot. Chr. Onderwijs.

Mej. Ph. Donkers, gemachtigde van het R.K. Schoolbestuur voor de Zusters van Schijndel.

Mej. M. A. Metternich, adminsitratice van het St. Martinusgesticht, de heer C. J. van den Brink, hoofdcommies van het Departement van Onderwijs.

Tot leden op Aruba:

de heer G. Amelink, directeur A.T.S. (plv. Voorzitter). Eerwaarde frère André, Overste van de frères J. B. de la Salle. Mej. Wiencker, Overste van de Zusters Dominicanessen van Voorschoten.

(RVD)

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 22 Januari:
BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Crime in the Streets
DE VEER 16.00: De Trupialen
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30: Cult of the Cobra
SAVANETA 19.30: Flame of the Island

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
PJA-5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Jan Cordewenner
1.15—1.30 Lope Balaguer
4.00 Porros
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Roberto Faz
6.00 Tangos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Billo's Caracas Boys
8.45 Smakelijk Eeten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Cua Ta E Oranan Cu Porta Lo Habri Y Cu Lo E Ta Cerra

ORANJESTAD: — Ein conexxion cu e pamfleta cu Partido Patriotico Arubano a reparti Dialuna ultimo y den cua ta worde insinua cu rechter den tratamento di un caso tin ves pa haci un acusado un placer ta trata su caso cu porta cerra (a worde nombra e casonan di Sr. Frans Wever y Mr. Willemsen, den cua ta laga pasa cu den e prome caso e portanan tabata cerra pasobra e ta pertenece na AVP, y cu den e caso di Mr. Willemsen esei a sosode pasobra e ta un macamba), nos a busca pa sa kiko kier meen é asunto di „porta cerra y habri" y nos a hanja sabi lo siguiente.

Derecho ta worde separa den tres grupo, a saber 1. Derecho Publico, bao di cua ta cai „strafzaken", esnan cu Diabierne mainta semper ta worde trata door di rechter den prome instancia; 2. Privaatrecht, bao di cua ta cai e casonan civil, cu entre otro tur Diarazon mainta ta bini dilanti; 3. Derecho Administrativo, bao di cua ta cai por ehemplo ambtenarenrecht.

E strafzaken ta di dos categoria cu ta worde trata cu porta cerra y eseinan ta di delitonan contra moralidad (e caso Frans Wever) y e delitonan door di menornan di edad. Solamente e sentencia di e vonnis den e casonan aki ta publico! Tur otro strafzaken ta publico y por lo tanto e publico por ta presente (y bao di esaki ta cai tambe por lo tanto desfalco etc., di cua P. Croes ta worde sospecha). Loke nos ta pretende aki ta arregla pa ley y di esei ningun instancia no por desvia. Ta pesei ta completamente imposibel cu rechter pa haci un hende un fabor den tratamento di su caso lo trata su caso cu porta cerra, y esei ta netamente un invento!

Den e casonan civil solamente den cuestion di separacion di un matrimonio anto e tendemento di e testigonan ta worde trata cu porta cerra. Tur otro cu ya no a worde trata den raadkamer, ta publico! Pa esaki tambe e rechter no tin chens di desvia, tampoco pa loke si por worde trata den raadkamer y loke no por: solamente e leynan ta prescribi con e procedura mester ta. Y mescos ta cu e ambtenarenrecht. Ta e leynan unicamente ta guia pa e rechter den su decisionnan, y cu e caso reciente di Mr. Willemsen cu ta pendiente cerca ambtenaren rechter a worde trata den raadkamer, esei ta pasobra den casonan semehante segun ley nan ta worde trata solamente den raadkamer.

LA UNESCO INVITA A VENIR A FRANCIA A LOS TRABAJADORES SOVIETICOS

Un grupo de trabajadores de Stalingrado, de Minsk, de Penza, cerca de Moscu; y de otras ciudades soviéticas acaban de regresar su pais después de un viaje a Francia, durante el cual pudieron estudiar la vida de sus compañeros franceses. Ese viaje fué organizado por la Unesco como parte de intercambio de trabajadores, con la ayuda de la Comisión Nacional francesa de cooperación con la Unesco y de la Confederación General del Trabajo. Era la primera vez que obreros soviéticos participaban en un programa de la Unesco.

El grupo, dirigido por Alexandre Alexandrov, Presidente del Sindicato de Trabajadores de Electricidad de la Unión Soviética, comprendia diez y seis trabajadores de la metalurgia, de la construcción, de las industrias del automóvil y de la textil. Su jira empezó por Marsella, donde los viajeros pudieron estudiar la organización del movimiento sindical. Luego se detuvieron en Lyon, donde visitaron una fabrica de textiles y otra de calzado.

Luego pasaron unos dias en Paris, donde visitaron la Fabrica Renault y fueron acogidos en los hogares de varios obreros franceses. Adémas, visitaron los monumentos historicos de la capital, los museos, exposiciones y asistieron a funciones de teatro.

En el transcurso de estos cinco ultimos años la Unesco organizó varios intercambios de esta indole, con la ayuda de las organizaciones internacionales de trabajadores, como parte de su programa en pro del mutuo conocimiento y de la cooperación internacional. La Unesco sufraga los gastos de viaje de un pais a otro, los gastos de estadia corren por cuenta de las propias organizaciones obreras.

CASA DE ESTUDIANTES EN LA UNIVERSIDAD DE BARI

Un hogar moderno, destinado mas especialmente a los estudiantes que sólo disponen de ingresos modestos acaba de ser construido en la Universidad da Bari, en Italia meridional Situado en el centro de la ciudad, el edificio comprende dos alas que comunican entre ellas, la mas pequeña esta reservada a los profesores de paso a Bari, la mayor a los estudiantes. La residencia comprende 250 habitaciones individuales y tiene diez pisos, sin contar el entresuelo en el que se halla una gran sala para los actos artisticos y culturales, dos salones para los estudiantes y un gran restaurante. Los servicios administrativos seran instalados en el subsuelo.

El numero de estudiantes matriculados en la Universidad de Bari pasó de 5.000 en 1942 a 13.000 en 1957, y actualmente Bari ocupa el tercer lugar entre las universidades italianas, despues de las de Roma y Napoles.

La mayoria de los estudiantes proceden de familias modestas, y la residencia representa un importante esfuerzo de las autoridades universitarias para ayudarles. Varias habitaciones estan reservadas a estudiantes oriundos de los Balkanes y del Oriente Medio, que son cada vez mas numerosos en Bari.

SERVICIO DI HABITANTENAN DI ANTILLANAN NEERLANDES NEERLANDES NA VENEZUELA

Viajes Venezuela, e oficina oficial di turismo di antillanan neerlandes na Caracas, ultimamente a tuma un antillano, Senjor Longino Benjamin Visser den su servicio, quende tin entre otro como su tarea na yuda i sirbi di guia na habitantenan dje isla aqui cu bai haci un bishita na Caracas.

E oficina en cuestion aqui ta hanjando propiamente mas i mas bishita di personanan foi antillanan cu ta bin busca informacion, manera por ehemplo respecto servicionan medico na Venezuela, papelnan di imigracion etc. Den algun caso nan mester procede como tolk.

Senjor Visser, quende no solamente Papiamento, Holandes i Ingles, ma tambe ta papia masha bon Spanjo, ta dispuesto na ofrece tur sorto di servicio na habitantenan di antillanan.

Correspondencia cu Viajes Venezuela por ser hiba awor tambe na Papiamento. Direccion di Viajes Venezuela ta: Conde a Carmelitas 1—2 i number di postbox ta 1668 Caracas.

Servicionan di Sr. Visser ta gratis, cu excepcion naturalmente di gastonan cu ta ser ocasiona, manera sellanan fiscal,

INTERCAMBIO INTERNACIONAL DE JOVENES AGRICULTORES

En el transcurso de los ocho ultimos años, jóvenes agricultores de Luxemburgo pasaron algunos meses del verano en los Estados Unidos, mientras que sus colegas norteamericanos se trasladaron a Luxemburgo. Estos intercambios, organizados por el „International Farm Youth Exchange" (Intercambio Internacional de Jóvenes Granjeros), permitieron a los luxemburgueses y a los norteamericanos iniciarse en los nuevos métodos de trabajo y de explotación agricola.

Los antiguos cursillistas fundaron en Luxemburgo una asociación en la que los agricultores de ambos paises se reunen para proceder a un intercambio de recuerdos e impresiones.

Ward Garnett di 13 anja ta spel saludos di pascu riba e spiel di e long di heroe pa su ruman homber ohochi Clyde na New York. Ward a prepara un escena di navidad como un regalo di pascu pa su ruman, kende como 7 anja pasa a hanja polio

Esakinan ta cuater di e seis mucha hombernan detene na Norwalk, California, cu tabata miembro di „Green Mask Gang" cu a comete un asesinato y a horta for di diferente bar. Riba e foto aki nan ta demostra diferente sorto di emocion, di berguenza te „chubato" (meimei). Aki nan ta na warda di polis. Nan edad ta varia di 15 te 17 anja.

Cumpleanjos feliz

Awe e lista di cumpleanjo ta habri cu e hobencito Ronald Marcolino Christiaans kende ta celebra su prome anja di feliz existencia i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Marcolino, rumannan Jacintho, Daniela, madrina Presentacion Heyden y padrino Lucas Kelly.

— — —

Senjor Henrich Mackay ta recorda su aniversario awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Frank, rumannan Siegfried, Oswald, srta. Josefa Maduro, amigo Jose Winklaar na Corsouw i Martinus Fabus.

E hobencito Vencente Fortunato Kelly ta celebra su aniversario awe i e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, Franklin, madrina i padrino, muchanan di 1ste klas di St. Martinusschool di Paradera especialmente su juffrouw.

— — —

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Cresencia Orman kende ta celebra su feliz cumpleanjo awe pa parti di su amiga Presentacion Heyden, su tata, wela, i di Theo i Kenny.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Edwin Geerman, Iris Tromp, Vicente Jose Arends, Ana Magaly Arends, Atanacia Geerman, Humphrey Roderick, Ninita Croes, Agnes Croes, M. O. B. Franken, Chimbo Hernandez, Ricardo Vrolijk i Ada Dirksz.

— — —

E hobencita Aurora Magaly Arends a cumpli su 2 anja awe i e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman, especialmente di srta. Maria Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Agnes Ras kende a celebra su 11 aniversario pa parti di su tata Simon, mama Petra, rumannan, omo, tanta, primo i primanan i su amiga Florentina Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Fabia Croes kende a recorda su cumpleanjo pa parti di su esposo Alfonso, jiu Marcelino, mama Sara, rumannan, prima, sobrino i sobrinanan, di Frany Bartolo, Lourens i demas familia.

STREANAN
ta anuncia awe

E prome leccion den sabiduria ta di conoce bo mes. Mas un hende sinja esaki, mas liber e por avanza den tur sentido, tanto individualmente como pa su comunidad y tur hende rondo di dje. Esnan sabio lo rehusa di worde pone den un posicion desventahoso door di personanan cu no ta escrupuloso, especialmente door di su rivalnan. Fe sincero y resolucion sincero ta vence enemistad di dia y anochi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 22 Januari:
CINE:
DE VEER 20.30: Crime in the Streets
DE VEER 16.00: De Trupialen
RIALTO 20.00: La Cabeza de Pancho Villa
PRINCIPAL 20.00: Bundle of Joy
AURORA 19.30: Cult of the Cobra
SAVANETA 19.30: Flame of the Island
BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Diarazon 22 Januari:
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Jan Cordewenner
1.15—1.30 Lope Balaguer
4.00 Porros
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Roberto Faz
6.00 Tangos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Billo's Caracas Boys
8.45 Smakelijk Eeten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.36 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-Programma
12.15 Marcha Official.

FEDERACION EGYPTO-SYRIA

CAIRO, 21 jan.: — Gobiernonan di Syria y di Egypto lo anuncia otro siman cu nan lo cuminsa negosiacion oficial pa un union federal entre e dos paisnan. Un delegacion lo worde forma pa forma un constitucion, segun cual e dos paisnan lo hanja un gobierno, ehercito, parlamento y servicio diplomatico comun.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 28

Dudley Harcourt, abogado di Londen i heredero di lord Southcombe, cu mei anochi tabata rapta un mucha muhe tabata ser persigui pa su familianan furioso i cachornan sangriente!

Pero e tabata pensa tambe na e consecuencianan juridico di su hecho. Ley tabata actua masha severo contra un hende cu quita un mucha muhe hoben foi su majornan natural of legal. I como complicacion a bini acerca ainda e mucha muhe su duda di imputabilidad. E no por a lubida pretencion di dr. Averill i e manera stranjo di Laline na mesa i despues. Pero su speranza tabata basa riba e hecho, cu un persona obscuro asina manera dr. Averill, aunque cu den e caso aqui e tabata den su derecho, sinembargo lo e no a risca na hiba e asunto dilanti tribunal, pasobra e mes no tabata risca na presenta dilanti tribunal. Si e haci esaqui anto e ta teme cu varios di su secretonan lo bini na claridad.

Dudley no tabata ripara nada mas di e persiguicion i awor e por a pone mas atencion na su protegida. Su desmayo no a dura mucho i su wowonan tabata brilla ora cu alafin el a bisa:

„Awor mi ta na seguridad. E no por cohe mi mas na camina".

„Esai mi ta quere i e trein nos mester hanja, pasobra nos ta na tempo. I si mester socede mes cu Averill lo por hanja un shers mes pa persigui nos, toch l'e yega laat. Un auto lo e no por hanja asina facil anto awor mei anochi. I si na Southcombe ta e chef di stacion mes tin warda, anto riba mi suplica lo e ta dispuesto di no duna ningun hende informacion tocante nos presencia aqui i de lo contrario, nos ta queda sin bai cu e trein aqui pa bruha bo tio ora cu e quere cu nos a bai cu e ocasion aqui".

Laline su wowonan tabata ancho abri di ansia.

„T'awor numa ta penetra den mi, cuanto bo ta haciendo pa mi, cuanto compromiso i dificultad bo ta hinka bo curpa aden pa mi motibo. Ta com mi ta haci paga bo pa tanto cos cu b'a haci i ta haciendo pa mi? M'a quere cu mi sol por a sigui mi viaje awor pa Birmingham, pero awor mi ta mira cu mi sol no por bai mas, pasobra mi n' ta risca".

„Esai mi tampoco lo no permiti. Ademas di esai mi tambe tin di bai Birmingham pa deligencia".

Nan a pasa un homber riba camina i esaqui a queda ta mira jen di admiracion na e vehiculo i su pasaheronan. Despues el a sigui cu direccion pa Kilburnie.

E incidente aqui a haci Dudley dobbel mas prudente.

Nan tabatin ainda 20 minuut ora cu nan cabai foi su rosca i morto cansa a corre bin para dilanti stacion. E chef di stacion a caba di yega i curioso el a camna bai contra e pareja.

„Bon dia, Sr. Harcourt", el a bisa anima i awor diripiente el a ricibi un mirada dje mucha muhe cu cara bleek, cu tabata casi scondi den su mantel.

„Bon dia, Stanley", Harcourt a responde. „Danki Dios cu ta bo tin warda".

E homber aqui a queda ta mira masha asombra ora cu Harcourt a hiba e mucha muhe lihe na cuarto di espera. Despues Harcourt a regresa pa e bin combersa cu e chef di stacion. Esaqui tabata scucha e historia cu desconfianza. Caballeronan cu ta salba damanan mei anochi..... ta masha bunita den buki di novela, pero como empleado den su posicion e tabatin contrariedadnan, aunque cu e heroe dje romance aqui tabata venidero lord di Southcombe.

„Lo mi percura pa pone e cabai den stal", el a priminti; „pero si nan bin informa aqui cu dos persona por a bai Birmingham cu e prome trein, esai si mi no por larga di bisa. Ta mi obligacion. Ademas di esai na ora di control di e kaarchi esai mes ta visto. I corda riba e escandalo cu ta sigui despues dje heroismo aqui. Ta paquico bo n' bai na un otro stacion, Sr. Harcourt?"

„Mi bon amigo", Harcourt a grite impaciente. „A lo largo mi ta supone cu ta mi mes lo tin di responde pa loque mi ta haci of larga. Si mi a pidi bo un suplica, esai ta para na bo na cumpli cun'e of larga. I bo no mester lubida, cu no ta sobrino di lord Southcombe sol mi ta, pero mi ta alavez abogado tambe cu conoce ley bon i e dama aqui ta mi cliente. E ta ser amenaza pa un malbado di un tio pa motibo di su herencia. Despues cu nos bai, simplemente bo ta duna bo servicio over i bo ta percura pa e prome dos oranan ningun hende no hanja bo mira.... b'a comprende mi? Loque mi ta pidi awor, lo no duel bo despues. Tene cuenta cu esai, pasobra lo mi n' lubida riba bo majan".

„Masha bon, meneer. Masha danki di antemano. Pues asina lo nos por haci. Trein ta signala caba, meneer".

Sr. Stanley a marra e cabai i a drenta su oficina, mientras e terin a corre drenta e stacion.

Cu masha delicadeza Dudley a hiba Laline den un compartimento apart banda di esun cu Dudley mes tabata. I el a conseha e mucha muhe di trata na drumi un ora.

„Mi por bien cerra e oficina numa", asina Stanley a bisa Harcourt, „pasobra e n' tin nodi di abri sino te aqui dos ora cu un siguiente trein drenta. I durante e dos oranan aqui bo tin un gran ventaje riba nan, masque quico socede. Prome cu e tempo ai famia dje dama no por telefonea tampoco. Lo mi bai percura awor p'e cabai i mi ta bai cas despues".

„Adios, Stanley", Harcourt a responde. „I lo mi no lubida bo bon servicionan".

Cu un choque e trein a start sali foi e stacion i a sigui su ruta den un velocidad espantoso.

Dudley a queda sinta ta pensa awor riba Laline i su aventura, pasobra en realidad t'e ta awor e prins dje historia. Pero nos prins tabata cansa i no a dura mucho cu excitacion a calma i Dudley a pega sonjo di cansancio, aunque cu esaqui tabata sin duda un sonjo intranquilo. Ora cu el a spierta, solo tabata ilumina mundo asina bunita, mientras e trein tabata yegando Birmingham.

Otro dificultadnan a aparece awor: ta na unda lo e larga e mucha e prome paar di oranan? Awor aqui tabata mucho tempran ainda pa e por a bai na cas di su amigo. Tur miedo di persiguicion a disparce trobe foi dje i ora cu e trein a stop, el a apur'e pa bai cerca Laline i e mucha muhe a salude cu un sonrisa brillante i Dudley su curazon tabata salta di alegria.

Pronto nan a hanja un escondite mas seguro den un hotel masha bon enfrente dje stacion, despues cu nan a sabi di cumpra un waiter mitar na sonjo pa larga nan drenta e ora tempran ai. Pasobra un pasahero mainta asina tempran sin ningun equipaje tabata haci indudablemente un impresion masha stranjo i aventuristica.

„Mi tabata desea di hanja koffie i un cuarto p'e mucha muhe aqui por fresca su curpa", Harcourt a bisa.

„Lo bo quier a bai anto un rato den cuarto di desayuno? Aya bo ta hanja e camarera", e homber a responde.

Harcourt a dirigi su mes na Laline. „Si bo hanja bon, nos ta bebe aqui hunto un koppi di koffie i nos ta combersa quico ta resta nos awor na haci".

Agradecido el a hiza wowo ta mira Dudley i cu un rubor el a baha su wowonan trobe ora cu el a contra cu esnan di Dudley.

„Qui carinjoso bo ta di por percura asina bon pa tur cos pa mi", el a bisa suavemente. „I awor numa mi ta comprende com sin tino mi a trata, pasobra mi no a corda mes riba tantisimo dificultadnan cu tabata spera mi. Lo mi no sa na quico mi tin di gradici asina tanto bondad cu mi a ricibi di bo, no obstante cu mi ta un stranjero pa bo cu ba contra cun'e sin sa siquiera ta quende e ta i sinembargo bo tabata dispuesto na salba mi i hinka bo mes curpa den tantisimo dificultad, den peligro di morto, contra dos asesino sin curazon, dos malbado di primera calidad. I sinembargo maske cuanto sufrimento lo mi mester sigui pasa solitario aqui den un luga practicamente stranjo pa mi, toch mi ta prefera di muri awor cu di regresa na e cas horrible aya".

El a cohe e mucha muhe su man ta tene den esnan di dje i suavemente tranquilizando Laline(el a hib'e den comedor.

„Bo ta teme anto cu bo a haci un cos sin pensa?" Dudley a ripiti ora cu nan tabata sinta masha bon acomoda den e stulnan anchu di hotel.

El a queda ta mira na su wowonan dirigi na suela i inboluntariamente e mester a corda trobe na loque e tio a pretende cu su cabez no tabata normal.

„Mi ta pensa na e tantisimo molester cu mi a causa bo i e consecuencianan di e hecho aqui", e mucha muhe a bisa.

Un waiter a drenta cu koffie, sigui pa un camarera cu a hanja orden pa drecha un cuarto pa Srta. Laline. Su man a dal su capa quita i pa di prome bez Harcourt por a contempla su cara bon cu un abundancia di cabai blond. E no a pensa nunca cu en realidad t'asina bunita e mucha muhe tabata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

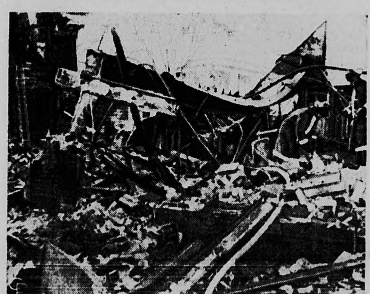
Por José Salinas y Rod Reed

E homber a corre bin tene su casa ora e la weta cu esaki a cai flauw i e la bisa sigur e biaha largo i e inmenso calor aki a debilite, pero e muher ta bini bei, no tabata nada. Ja bo ta bon, e ta puntre, pero e muher ta bisa: Bon? Mira kiko tin ei nan.

I e homber ta weta e cuchu cu e carta ne riba cual ta scirbi bai di aki, bosonan ta muri.

LINJA DI GAS A REMENTA

Nan ta spuit awa riba e linja di gas cu a rementa.



E bomberonan ta move den e ruinanan di un edificio cu a keda completamente destrui door di e explosion.

Aki hendenan di salvacion ta haciendo un cleanup den downtown di Madison, Wisconsin, na Merca, despues di un explosion dobbel di gas y cu a causa un serie di incendio cu a destrui un blok di edificio, matando dos hende. Mas cu 200 hende a worde evacua. Tur esei pasobra un linja di gas a rementa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Mentiranan", e gigante a grita. „Nos ta bon informa. Ta innecesario di desconoce. Bam mira, reconoce!"

„Mi ta bisa bo cu mi no conoce ningun monarco indico".

E comandante a tira un bista riba esnan cu tabata domina e yiu dje banquero.

„Sam, lo mi bolbe ripiti mi pregunta. Si e bieu queda desconoce bo ta traspasa un bala den cabez dje yiu".

„Bueno. B'a comprende".

E damanan a cuminza ta grita manera hende loco.

„John, reconoce anto", e esposa dje banquero a suplik'e.

E banquero a morde su mes lipnan casi pa saca sanger. Pero toch el a pensa un manera pa e no denuncia asunto dje joyanan, pasobra ta pa esainan e malbadonan a bini aqui.

„Pues", e homber a puntre pa di tres bez. „B'a hanja bishita di Ratpuh-Sing?"

Maynard a queda ta mira su yiu; e mucha aqui tabata bleek manera morto; unbez el a tende com e bandido aya a zona gai di su revolver, cual tabata dirigi riba e yiu.

„Si", el a responde.

Unbez e malbado a laga e gai los, pero el a queda toch cu e arma dirigi riba e hoben Maynard.

„Solamente mi quier a munstra bo", el a responde, „cu no ta queda ningun camina abri pa bo cu di haci loque nos ta exigi di bo. Nos ta masha bon na altura tocante bishita dje monarco. El a bini aqui cu un tolk i un di su sirbientenan di hindoe. El a entrega bo un cahita di ekel pretu, cual ta representa un balor di mas di un millon na joyanan, perla i diamanta. Esaqui ta preciso?"

Maynard a comprende cu e malbadonan aqui tabata na altura di tur cos.

„Esai ta berdad", el a reconoce.

„Ta unda e cassette aqui ta?"

„M'a larga hiba esaqui banco cu un criar awe tardi".

„Mentira", e gigante a grita trobe. „Bam mira haci lihe papia berdad".

„Mi a papia berdad".

„Bo ta ganja! Enter dia nos a vigila bo cas i bo banco. Pues, aqui bo n' por saca curpa. Nos mester dje cassette: bo ta duna nos e cassette i lo nos bandona bo cas immediatamente, sin cu nada pasa bo, of enter bo familia lo sufri danjo".

„E cassette no ta cerca mi mes", Maynard a ripiti cu un boz fuerte.

„No spera mas anto cu lo nos spaar bo. Munstra nos immediatamente unda e cassette ta. Unbez mas. Si bo nenga, anto lo bo ta irrevocablemente perdi".

„Pero"..... e director di banco a murmurra, „si mi bisa bo awor cu e cassette no t'aqui mas.."

„Pone cuidao anto", e bandido a grita.

Cu un gesto casi igual tur e bandidonan mascara a hiza nan revolver i a dirigi nan den direccion di e famia cu tabata tembla di ansia i susto.

E ta sigui

EL ASSAM DESCONOCIDO

POR **GABRIELLE BERTRAND**

Assam, la provincia mas oriental de la India, esta formada por el valle de Brahmapoutre ,los contrafuertes del Himalaya y las montañas de la meseta de Shillong. La mayor parte de su territorio esta cubierta por una tupida selva, en donde tiene cobijo un verdadero mosaico de tribus, casi todas ellas aparentadas al grupo étnico tibeto-birman. Muchas de estas tribus ocupan areas mas o menos conocidas, viven libres en la selva casi inaccesible, bajo un estatuto politico independiente y con sus propias leyes.

Sin una organización administrativa, estos pueblos han permanecido en un estado extremadamente primitivo. Recientemente el Gobiemo de Nueva Delhi ha establecido en Shillong, capital de Assam, el centro de una administracion de estas zonas dificiles, denominado „Agencia de la frontera nordeste", encargada de organizar las tribus hasta la fecha abandonadas, y por parte de explorar la región casi desconocida que se extiende entre el valle de Brahmapoutre y el Tibet.

La tarea de la NEFA no es demasiado facil. Muy a menudo las intervenciones de las tribus son mal interpretadas por poblaciones que figuran entre las mas primitivas del mundo. En el transcurso de los ultimos años, varias expediciones fueron exterminanadas por los Abor, tribu de los contrafuertes del Himalayas, que desempeño un temible papel en la historia de los pueblos de la frontera del nordeste de la India.

Cuales son las poblaciones que en el siglo XX conservaron su independencia y su misterioso prestigio?

En el sudeste, entre el valle de Brahmapoutre y la frontera del Pakistan, en los montes de los Garo, los cortadores de cabezas Atchik o Garo; mas alla los Khasi, adoradores de la Serpiente-Dios. El viento que sopla en el invierno sobre las grandes mesetas desolada de los Khasi-Hills curte uno de los pueblos mas antiguos de la tierra, que ha vivido siempre en la misma región. Sin embargo, subsiste un misterio al respecto. Estos pueblos mongoles hablan una lengua austroasiatica, que pertenece al mismo grupo que las lenguas Munda del nordeste de Dekkan y que los dialectos de los pueblos Moi de Indochina. Al este, en los confines birmanos las ultimas estribaciones del Himalaya se cierran sobre la selva de los Naga, donde se encuentran todavia las formas intermedias de los cazadores de cabezas. Considerado como grupo étnico, los Naga comprenden varias tribus secundaria. La region donde viven es amplia y se extiende desde las montañas donde viven los Mikir, primos hermanos pacificos de los Garo, hasta mas alla de la frontera birmana. Al norte, de este a oeste, el Himalaya extiende en el valle de Brahmapoutre su gigantesca falda, en cuyos pliegues se esconden los demas pueblos: los Abor, los Mishmi, los Apa-Tani, los Dafla, los Aka, los Miri y muchos otros cuyos nombres quedan todavia por descubrir.

En los comienzos de la historia, tribus „negroto" constituian la capa original de estas poblaciones del valle. Con posterioridad y en épocas todavia lelegendarias, ciertos pueblos austroasiaticos dejaron rastro de su paso en la lengua de los Kashi.

Después de las tribus de tipo mongol, los nómadas descendieron sucesivamente de los altos valles del rio Azul, del Mekong, del Salouen; otras tribus llegaron de las cuencas lacustres, al norte del valle del Tsangpo y dejaron una huella muy profunda en las orillas del Brahmapoutre antes de refugiarse en la selva montañosa que los guarece. Alli permanecieron en un estadio de civilización que ya no iba a evolucionar. A estas ultimas tribus de tipó mongol se emparentan los Bodo, de Assam, que pertenecen al grupo linguistico tibeto-birmano.

Mucho mas tarde, tras un periodo de tiempo incalculable, los arios conquistaron el valle y su civilización se desarrolló en el curso de los siglos. La impregnación fisica y moral de todos estos grupos étnicos sucesivos puede todavia percibirse. A ella se debe esta cultura propia del Assam, muy poco conocida, que mereceria años de estudio y cuidadosas investigaciones, puesto que no existe ningun texto escrito antes del siglo XIV.

En las Escrituras Sagradas hindues, las tribus se describen asi:

„.....Estos pueblos dorados, que se encuentran en la otra vertiente del Himalaya y en los montes del Este, montañas del Sol naciente, en la Karusa, a orillas del mar y a orillas del Lauhitya, estos Kiratas viven de frutas y de raices salvajes. Se visten con pieles, orgullosos de sus armas, son crueles en sus actos....Los he visto, Señor, y con sus cargas de sandalo, de madera de agalloche, de pimienta negra, de joyas, de oro y plata y de plantas aromaticas,...."

Hasta el siglo XIX nada se supo de este territorio, prohibido por asi decirlo hasta el punto de que la historia de Assam se confunde con su leyenda; si exceptuamos las crónicas musulmanas escritas entre los siglos XII y XIX, a raiz de las incursiones de los poderosos jinetes del Islam en el valle de Brahmapoutre.

Estos se aventuraron en una loca cabalgata en pleno periodo de musón y desaparecieron por completo sin haber logrado plantar ni una sola vez sus tiendas nómadas.

Fué necesaria la penetración inglesa a principios de este siglo y la publicación de algunas monografias escritas por oficiales del Ejército de las Indias para levantar el velo y mostrar al mundo la belleza extraña de este mundo altivo.

Pero las dificultades politicas de todo tiempo causadas en las fronteras de la India y la presencia de tribus relegadas en estos espacios inexplorados impidieron hasta la fecha su estudio exhaustivo.

La mayoria de estas poblaciones vive de la caza en la selva o de la pesca en los numerosos arroyos que cubren el pais, o bien practican el cultivo por roza o quemada; encienden la selva y después siembran las granas en las cenizas calientes. El primer año de siembra se dedica al arroz. La tierra es fértil y la cosecha excelente. El segundo año se planta el algodón. En los campos de algodón se siembran también granos de pimienta o de calabaza. Estas ultimas se utilizan como ajuar.

La agricultura apenas alcanza para alimentar la comunidad y los inconvenientes son numerosos: destrucción total del capital forestal y de las tierras de cultivo La poblacion no puede instalarse definitivamente en un lugar determinado y por lo tanto no es posible administrarla.

En todas las regiones donde viven las tribus se producen cada año verdaderas catastrofes en la época de las grandes lluvias; las aguas arrastran la tierra en las barrancas y se producen desmoronamientos de terreno en grandes extensiones.

Uno de los objetivos mas importantes de la administración hindu es implantar nuevos métodos de cultivo para la creación de arrozales fijos; asi se logra un aumento del capital individual y colectivo mediante cultivos que sólo se pueden hacer en terrenos labrados continuamente (maiz, yuca, mijo, sésamo). Las posibilidades del comercio aparecen, los pueblos se instalan en determinados lugares, se crean vias de comunicaciones, y después mercados que atraen a los artesanos. Las poblaciones nómadas y pobres no podran menos de mejorar sus recursos y gozar de una vida mas facil y mas segura .

BASE AMERICANO PA RAKET NA LEHANO ORIENTE

WASHINGTON, 21 jan.: — Merca ta pensa di establece base pa cohete dirrigible na Lehano Oriente, asina e ministro di defensa, Neil Mc Elroy, a bisa den un declaracion cu un comision di congreso a publica ayera.

Mc Elroy a bisa esaki durante un reunion secreto di subcomision di Camara di Representantenan pa entreganan.

SOEKARNO NA KARACHI

CARACHI, 21 jan.: — Despues di su bishita na Syria presidente Soekarno di Indonesia a yega Carachi pa un bishita di 4 dia na Pakistan.

Fracaso de la colectivización agricola en Polonia

Por STÉPHANE MILLET

Desde el retorno al poder de Gomulka, en Octubre de 1956, los miembros de las granjas colectivas han disuelto 8.400 empresas de este tipo sobre el total de 10.600 existentes en Polonia. Ademas, segun las declaraciones oficiales, los casos de constitución de nuevas granjas colectivas son „escasisimos". En lo que se refiere a las granjas de Estado, Ochab, ministro de la Agricultura, anunció hace algun tiempo que 300.000 hectareas de tierra pertenecientes a tales establecimientos, van a ser remitidas a los campesinos, los cuales „lograran mejores resultados que las granjas del Estado".

Tal es la situación en el „sector socialista" de la agricultura polaca. Por su parte, el sector privado no ha corado de afianzarse y de aumentar las superficies de sus cultivos desde hace un año. A fines de 1955, las granjas colectivas abarcaban una superficie de 8,6% de todos los cultivos, las granjas del Estado 12,6% y las explotaciones individuales 78,8%. Mas la disolución en masa de las granjas colectivas que se produjo tras los acontecimientos de Octubre, ha modificado tales proporciones en favor del sector privado.

Durante largo tiempo, el fracaso de la politica agricola en Polonia fué atribuido oficialmente al hecho que la industria gozaba de una primacia en el desarrollo económico del pais y que, por dicha razón, la agricultura habia sido relegada al segundo plano. Este argumento no deja de ser cierto, pero seria un error olvidar que la colectivización, con su corolario de medidas vejatorias, causó gran descontento entre la población rural, originando nefastas consecuencias en la producción agricola. Esto explica que, al tomar el poder, Gomulka inaugurase una politica agricola de abandono de la colectivización y de restitución de ciertas libertades a los campesinos individuales (compra y venta de tierras, de ganado y de material).

Los resultados de una politica

Los resultados se manifestaron inmediatamente. En septiembre ultimo, Gomulka hizo constar publicamente que, por vez primera desde hacia muchos años, todas las superficies cultivables habian sido sembradas en 1957 y que los labradores habian entregado al Estado mayores cantidades de carne y leche que las previstas por el plan económico.

En lo que se refiere a las granjas colectivas, pese a que abarcaron superficies relativamente reducidas, su mantenimiento constituyó siempre una pesada carga para el Estado y no una fuente de ingresos. En todo caso, en declaración hecha en el pasado mes de mayo, Ochab puntualizó que el Estado habia subvencionado anualmente las granjas colectivas, cuyo déficit ascendia a varios millares de millones de Zlotys (2,3 mil millones en 1954, 3,5 mil millones en 1955, y 4,4 mil millones en 1956). Al propio tiempo, el ministro de la Agricultura puso de relieve que alrededor de los dos tercios del total de tales granjas no disponian de cuadros suficientes y que las inversiones necesarias superaban considerablemente a las sumas entregadas a titulo de subvención.

Asi, al igual que Yugoslavia, Polonia debia renunciar a la colectivización del agro y tratar de instaurar una economia viable, fundada en la propiedad privada, aun cuando sin dejar de fomentar nuevas formas de cooperación.

Retroceso pero no retirada

Sin embargo, este retroceso en la edificación del socialismo en el campo es, a los ojos de los dirigentes comunistas, temporal. Tendra que durar unos cinco años, plazo suficiente, a su modo de ver, para que los campesinos se convenzan de las ventajas que ofrecen las granjas colectivas constituidas libremente y sostenidas por el Estado. Entretanto, bueno es hacer constar que el régimen comunista, partidario de la colectivización y, por via de consecuencia, de la gran explotación, no ha hecho mas que multiplicar el numero de pequeños propietarios, gracias a la reforma agraria efectuada inmediatamente despues de la guerra a la descomposición de las granjas estatales registrada desde hace un año.

Pero esta victoria de la pequeña propiedad sobre la gran explotación no debe ser considerada en modo alguno como el triunfo de un principio, sino como el fruto de la resistencia del individualismo campesino a una colectivización mal preparada, tanto psicológica como técnicamente. El gobierno, pues, admitió el fracaso y, a comienzos del año en curso, elaboró su nueva politica, destinada a favorecer, no al „sector socialista", sino el privado. Otro elemento interesante reside en que el nuevo programa fué elaborado conjuntamente por el Partido Comunista y por el Partido Agrario, es decir, por la coalición representada en el gobiemo. Por razones de politica interna, Gomulka quiso que los agrarios contribuyesen a tal elaboración, incluso a costa de ciertas concesiones ideológicas reclamadas por sus aliados.

Sea lo que fuere, el abandono de la colectivización figura en cabeza de las criticas dirigidas a Gomulka por el ala „stalinista" de su partido. Esta le acusa de conducir al pais por el sendero de la restauración capitalista. La experiencia agricola „gomulkista" suscita fuertes inquietudes en otros paises comunistas empeñados en la colectivización, incluida la Unión Soviética. En efecto, la abolición de la colectivización y la supresión de las entregas obligatorias al Estado polaco han permitido a gran numero de campesinos eludir el control directo del Partido Comunista y adquirir cierta libertad, ejemplo que los dirigentes de las otras democracias populares consideran como peligroso.

En lo que atañe al futuro régimen del agro polaco, la vuelta a la colectivización no parece previsible por ahora. Inspirados en el ejemplo yugoeslavo, los dirigentes polacos se esfuerzan en granjearse la simpatia de las masas campesinas, proponiendoles la constitución voluntaria de cooperativas, lo que permitiria, por lo menos, mantener el trabajo colectivo aunque fuese bajo otro sistema. En todo caso, parece inconcebible que un partido comunista pueda renunciar definitivamente a la colectivización de la tierra, pues ésta constituye el unico medio de socializar el agro.

BEKENDMAKING

De premievoet van de verzekering van het risico, voortvloeiende uit artikel 5, eerste lid der Ziekteregeling 1936, is voor het jaar 1958 vastgesteld op 3,7%.

De premie wordt berekend op de wijze bepaald in artikel 3 van het Besluit van de 29ste maart 1947 (P.B. 1947, no. 40), ter uitvoering van artikel 16 der Ziekteregeling 1936, zoals dit Besluit gewijzigd is bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van de 3de december 1957 (P.B. 1957 no. 160).

De Minister van Sociale Zaken,
C. D. KROON.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas masha laat e la keda hunga biljart i awor cu e ta na caminda pa cas e ta bisa den su mes e wega a dura basta hopi, i lo que ta sperami na cas ta mas peor.

I masha poco poco e ta habri e porta pero ora e la drenta e scharnier cu ta un poco frustia a hasi cric i e ta bisa Dios laga cu e ruido aki no lamta Pepita foi sonjo, ora e la drenta den kamber ja e la hanja Pepita lamta caba y e ta cuminsa cu su trasto y e ta bisa Pepita mi sa cu ta laat querida pero un senjora asina bon y comprendibel manera abo no por rabia. Pero e contesta cu Pepita a dune a pone hera di bira flauw. E la contesta, stop di haci trasto i mehor bo grease e scharniernan di porta. Y asina Lorenzo a keda tur turdi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 23 JANUARI 1958 — No. 3041

BC Ta Propone Pa Territorio Insular Aumenta Participacion Den Hotel Cu Un Miljon Mas

Gastonan total pa e hotel awor ta calcula na 8 miljon

ORANJESTAD: — Bestuurscollege di Aruba a skirbi Raad lo siguiente; Manera ta conoci a worde vota pa cuenta di begroting di 1956 un suma di ƒ 1.500.000,— pa compra di accionnan den N.V. Aruven, donjo di Aruba Caribbean Hotel cu ta na construccion. Como e capital social di e compania anonima aki ta monta na ƒ 3.000.000,—, territorio insular a hanja pesei mitar di e accionnan. E capital e tempo ei a worde estipula na ƒ 3.000.000,— den speranza cu e gastonan di construccion y instalacion di e hotel lo alcanza mas o menos ƒ 6.000.000,—. E directiva tin e punto di bista cu e capital social desembolsa mester monta por lo menos mitar di e total di e inversion. E financiamento e ora ei por sigui sosode door di tuma prestamonan. E capital presta pesei lo no monta mas cu e propio capital di e sociedad anonima. Nos por uni nos cu e intencion aki, cu ta duna prueba di un maneho financiero prudente y eficaz. For di e tempo ei a resulta cu un suma di ƒ 7.500.000,— lo ta necesario pa por entrega e hotel completamente instala, di cua como ƒ 6.500.000,— ta destina pa construccion. Como e directiva kier tene cuenta cu gastonan improvisto, awor ta worde pensa pa un inversion di ƒ 8.000.000,—.

Prestamonan solamente obtenibel si Territorio Insular sali responsabel pa amortizacion y interes

Saliendo for di e punto di vista menciona ariba cu ta necesario pa tin por lo menos mitar di e capital necesario como capital propio, awor e directiva ta considera na mes tempo di aumenta e capital di tal forma cu den futuro tambe por dispone di un reserva amplio na fondonan propio, si eseinan por bin ser necesario pa provisionnan eventual na interes di direccion di e empresa..

E idea ta pa en conexion cu un cos y otro un aumento di e capital social na fl. 5.000.000,—, cu e intencion di coloca awor fl. 4.000.000,—. Den e conexion aki N.V. Aruven a aserca nos cu e suplica pa aumenta participacion di e territorio insular den e capital social cu fl. 1.000.000,—. Ta parce nos cu no tin inconveniencia pa concede e suplica aki.

Pasobra mester worde considera cu pa un exito di construccion di e prome hotel pa turista grandi na Aruba e autoridadnan local mester duna su completo sosten, una ves cu e hotel aki e base ta worde pone pa un fuente nobo y independiente di prosperidad pa e isla aki asina tanto deseable. (Vet — Red.)

Si bo ta di e mes opinion cu nos cu fl. 1.000.000,— mas mester worde obtene na accionnan den N.V. Aruven, anto nos ta propone di financia esei asina aki.

a. te fl. 500.000,— for di te na e meus suma disponible pa construccion di hotel cu t ae parti di e prestamo di dollar na disposicion di Antillas Neerlandes. E prestamo aki mientras tanto ya a worde aproba pa eilandsverordening di 12 october 1957 (Ab 1957 no. 32).

b. usando e suma di fl. 500.000,— cu ta na disposicion pa un zona liber y cu ta forma parti na e mesun tempo di e prestamo menciona bao di *a*.

Zona liber foi caminda

Nos ta kere di por propone esaki pasobra no ta di spera cu den un cercano futuro ya lo por yega na un explotacion cu ta duna rendimiento di e zona liber, y pesei mester provee con e fl. 500.000.—, manera construccion di loodsnan y alambradonan, trahamento di algun caminda, etc. Nos ta considera pesei necesario cu e parti ei di e prestamo di dollar worde usa di otro manera. Tan pronto cu pa e zona liber gastonan importante pa trabaonan mester worde haci, nos lo acerca bo atrobe cu e proposicion nan necesario en cuanto financiamento di esei.

Ta di comprende cu lo no ta posibel pa bai over na cambio di destinacion di un parti di e prestamo di dollar sin hanja pesei prome aprobacion di Landsregering. Manera ta conoci e prestamo aki a worde haci door di Antillas Neerlandes na nos territorio insular pa cierto obhetonan menciona especificamente.

Si por lo tanto bo por bai eens cu nos proposicion, anto mester spera prome aprobacion di Landsregering prome por dedica e parti ei di e prestamo pa construccion di e hotel.

Territorio insular mester para responsabel

Manera ya ta menciona caba ta necesario pa e finanzamento na total como fl. 8.000.000,—, di cua mitar den forma di capital propio mester ta desembolsa. Ademas di esei N.V. Aruven tambe lo mester lamta fl. 4.000.000,— for di prestamonan. Esei ta posibel en vista di prometimientonan cu mientras tanto ya a worde obtene di algun prestamista montando hunto na fl. 5.440.000,—. Apesar cu e suma aki ta mas halto cu e loke ta necesario segun calculo na e momento aki, sinembargo ta recomdable cu e N.V. Aruven acepta e ofertanan aki, sin tuma riba dje e obligacion di lamta tur e sumanan ofrece.

Te na un suma di fl. 1.300.000,— tin e posibilidad di fia hypotheek na 4% di interes. E prestamistanan pa e restante di e suma prometi di fl. 4.140.000 (di cua segun calculo fl. 2.700.000,— lo worde tuma) a pone como condicion cu e territorio insular lo garantiza pagamento door di N.V. Aruven tanto di amortizacion como e interes.

E amortizacion lo sosode asina:

fl. 2.000.000,— den 20 anja, interes maximo 5%;

fl. 500.000,— den 11 anja, cuminzando despues di 5 anja, interes maximo 5%;

fl. 1.000.000,— den 5 anja, cuminzando despues di 2 anja, interes maximo 5%;

fl. 640.000,— den 5 anja, cuminzando despues di 2 anja, interes maximo 6%.

N.V. Aruven ta keda cu derecho di apura e amortizacion.

Ta di mas bisa cu prome e sumanan lo worde tuma cu e condicionnan mas favorable.

Como condicion pesei nos kier pone e condicionnan di custumbra cu e garantia ta solamente valido pa e convenionan di prestamo cu a worde aproba di antemano pa nos. Copianan fidedigno di e contratonan aki lo ta disponible pa e miembronan di raad por mira nan confidencialmente.

Ademas lo worde estipula cu e territorio insular, si a base di e garantia duna mester bai over na pagamento, lo e drenta e ora ei den derecho di e prestamista, mientras cu e territorio insular, ademas lo hanja e derecho di

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

DE WIT POR LO PRONTO NO TA WORDE EXPULSA

Gobernador lo mester dicidi prome riba apelacion

ORANJESTAD: — Segun e orden di expulsion e hoofdredactor di „Beurs- en Nieuwsberichten", senjor A. de Wit, denter di trinta dia, a lo sumo ayera dia 22 di Januari 1958, mester a bandona Antillas Neerlandes.

Sinembargo debi na e apelacion riba Gobernador, Procureur-Generaal a promete cu lo e no bai over na ehecuta e orden prome cu Gobernador tuma un decision respecto e apelacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wie is die „Margie" toch? En . . . . eh . . . . weet Uw vrouw wel dat U steeds aan haar denkt?"
„Ta quen anto por ta e „Margie" ai? ! . . . . bo muhe sa cu bo ta pensa continuamente riba e Margi ai?"

TELEGRAMNAN PA INTER-AMERICAN PRESS ASSOCIATION

Contra y na fabor di orden pa expulsa A. de Wit

ORANJESTAD — Sr. Jonckheer, redactor di La Prensa, y Sr. Hering, corresponsal di United Press, tur dos na Corsow, y tambe Sr. G. J. Schouten di Chuchubi, aki na nos isla, a manda e siguiente telegramnan pa e president di InterAmerican Press Association cu respecto na e orden di expulsion di Sr. A. de Wit, redactor di Beurs-en Nieuwsberichten. Nos ta publica e telegramnan aki tekstualmente y na e mes lenga ingles cu nan a manda nan.

Copy of cable received januari 16, 1958 PM 9:09
DA 535
CU 322 WILLEMSTAD CURACAO 69 16 2039 PRESS
JOHN T. O'ROURKE PRESIDENT INTERAMERICAN PRESS ASSOCIATION NEW YORK
YOUR TELEGRAM TO GOVERNOR NETHERLANDS ANTILLES STATING DEPORTATION JOURNALIST DE WIT CONSIDERED AS AN ATTACK ON FREEDOM OF PRESS IS BASED ON INCOMPLETE AND POSSIBLE ERRONEOUS INFORMATION STOP DE WIT HAS TWO INSTANCES ON WHICH TO APPEAL AND IS BEING DEPORTED STRICTLY IN ACCORDANCE WITH EXISTING LAWS STOP WILL GLADLY SUBMIT ADDITIONAL INFORMATION ON YOUR REQUEST.
JONCKHEER EDITOR LA PRENSA CORRESPONDENT INTERNATIONAL NEWS SERVICE

Copy of cable received January 17, 1958
ACR2 WDNIPSSX154
WILLEMSTAD 47 MM PSS 17 1007 AM
JOHN T. O'ROURKE PRESIDENT INTERAMERICAN PRESS ASSOCIATION 22 EAST 60 ST. NY
YOUR CABLE GOVERNOR SPEEKENBRINK APPARENTLY BASED ON INCOMPLETE INFORMATION WHICH WILL GLADLY BE SUPPLIED STOP DE WITS DEPORTATION NOT CONSIDERED HERE AS ATTACK ON FREEDOM OF PRESS AND TWO INSTANCES STILL REMAIN FOR HIS APPEAL
HERING UNITED PRESS CORRESPONDENT

Telegram di Sr. Schouten:
FULLY APPROVE YOUR CABLE GOVERNOR SPEEKENBRINK STOP DE WIT TOTALLY AT MERCY GOVERNMENT STOP WAS NOT GIVEN BENEFIT OF COURT DECISION STOP IN ARUBA NA ALSO NEWSPAPER CHUCHUBI'S CHIEF EDITOR BOYCOTTED LAST TWO YEARS BY GOVERNMENT STOP EDITORS CAPITAL SIN PUBLICATION OF IMPARCIAL AND TRUE NEWS STOP FORTUNATELY EDITOR BORN ANTILLIAN CANNOT BE DEPORTED STOP CHUCHUBI NEVER IN CONFLICT WITH LAW STOP
G J SCHOUTEN
CHIEF EDITOR CHUCHUBI

BISHITA DI BAPOR DI GUERRA NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a ricibi di Vice-consulado Ingles e bapor di guerra ingles H.M.S. „Dainty" lo haci un bishita oficial na Aruba na fin di e luna aki.

Respecto e programa te ayera ainda no tabata conoci con lo esei ta, solamente cu dia 31 di Januari anochi lo tin abordo un recepcion pa invitadonan. Nos ta spera di por publica pronto mas detalles tocante di e bishita aki.

CABOT LODGE LO SALI PA NEW YORK

NEW YORK. — Riba dia 23 di e luna aki Henry Cabot Lodge, e representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, lo sali for di Nueva York pa un bishita di amistad na Persia, Afghanistan, Pakistan y India, como representante personal di presidente Eisenhower.

El lo hiba carta dje presidente pa e lidernan dje paisnan menciona.

SECRETARIO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK. — E secretario-general di nacionnan uni, Hammarskjoeld, a declara durante un conferencia di prensa cu ta su deseo fuerte cu e discusionnan di desarme lo cuminsa atrobe mas pronto posible, y cu e no ta duda cu esaki lo sosode. El a bisa tambe cu e no ta duda tampoco cu esaki lo tuma lugar den nacionnan.

Hammarskjoeld a bisa cu ainda e discusionnan di desarme ta un dje puntonan riba agenda di asamblea general cu ta mas importante y cu e no sabi di ningun gobierno cu a expresa su deseo pa kita e punto aki for di agenda.

MOVECIONNAN POLITICA NA GUATEMALA

Ciudad Guatemala.: — E tres partidonan cu a tuma parti na e eleccionnan presidencial na Guatemala ta di acuerdo, cu general Miguel Ydigoras Fuentes, e candidato di partido democratico nacional derechista, a hanja mayoria dje votonan.

Ningun dje candidatonan a hanja mayoria absoluto, sinembargo, y lo worde suplica na e gobierno provisional pa scohe e presidente for dje dos candidatonan cu a hanja mas tantu voto, despues cu e numeronan oficial ta conoci.

Tom Fitzgerald di college na Iowa aki ta bula over di Xavier su Al Gundun na New York Madison Square Garden, pero cu tur esei Xavier a gana 71—61.

RELATO DI POLIS

Caso stranjo

ORANJESTAD — Diamars anochi un dama L.C. a duna informacion cerca dr. Van Dongen di Santa Cruz, coe un homber burachi a sali cai for di un dam na Hooiberg. Ora polis a bai investiga esaki, nan a hanja sa coe un homber, coe lo jama A.G. a worde weita riba e dam pa mas of menos seis or. Enberdad e lo a cai for di e dam, pero tocante loke a socede despues, tin diferente opinion: Algun hende tabata pensa, coe ainda e homber lo tabata na awa, pero otro ta bisa, coe e hendenan coe ta biba ey cerca a bini na su ayudo y a logra coe e no a cai na awa. Lo unico coe polis a hanja sinembargo tabata e homber su zapatunan y sombre, coe tabata ainda riba e dam: ora coe nan a pruba pa dreg e dam, no a duna ningun resultado, tampoco ora coe nan a busca den e vecindario. Pa nueb'eor anochi nan a hanja solucion dje puzzle, ora coe e dama menciona a bolbe jama y participa, coe G. a worde hanja pa parti zuid di su habitacion den kadushi.

Truck a bolter

Diamars mainta a ser participa, coe truck A-658 di D.O.W., maneha pa P.A.R. a bolter banda di parcela PAR 78. Un palu di luz a ser destrui y danjo ne auto lo tabata basta grandi. Polis ta investigando e caso.

E no ta miembro

En conexion coe un noticia den nos edicion di Diamars, senjor Eulogio Wever di Aruba Social Club a participa nos, coe un tal M.E. burachi, kende a worde menciona den e anuncio, no ta miembro di club y tampoco coe e tabata den club. Solamente nan a usa telefoon di club pa avisa polis.

Hortamentu

E student L.C.L. a duna informacion di hortamentu di su bicicleta di homber. Esaki ta un bicileta marca „Humber" color berde coe geel.

Hanja y perdi

Senjor Esmond Campbell di Lago Heights 812 a perde un llavero coe algun jabi ne. Senjor Huygen di Fergusonstraat 25 a hanja un cacho, coe ta parce di raza, su color ta bruin coe blancu. Lo e cuida Fikkie te 'ora su donjo lo bin buskele. Alavez a bini na warda di Noord Diamars merdia tres marineros arma, coe a participa coe nan a perde caminda. Como parti di un ensayo militar e tres nan aki a hanja instruccion fijo pa cuat'or y a ser laga den e coenoecoe cerca di Tanki Leendert, pero ademas coe nan no a logra di cumpli coe nan instruccion, nan a perde caminda tambe. Polis di Noord, coe manera semper ta cla para pa juda, a jama Savanetakamp pa telefoon y nan a hanja sa, coe e tres muskiteronan ta pertenece na un „bivak", coe e mariniernan tin na Bushiribana. Polis a hiba nan y aya e corporaal, coe tabata na warda a keda weita nan seriamente. Senjor L.M. Wernet di Santa Marta 15 tambe a perde un potmonnie pretu coe contenido cerca di Ontvangerskantoor.

MUTATIES NA VREEMDELINGENDIENST

ORANJESTAD — Desde awe hoofdagent Th. J. van Dijk, coe ta fecha di awe ta hefe di Vreemdelingendienst na Aruba, a keda detacha na bestuurskantoor. E detachamentu aki, segun sospecho, ta en conexion coe e plannan coe lo ta existi pa duna senjor Van Dijk un puesto administrativo na Islanan Ariba. Coe fecha di awe e functie di hefe di Vreemdelingendienst ta ser tuma door di agent 1e klasse P. J. van Rijn. Tambe desde awe agent 1e klasse H. L. Landwier di Corsow a ser detacha na Vreemdelingendienst aki.

R. L. Penny superintendente di beach na Miami, Florida, a hanja un bandera stranjo na un palu cu tabata worde usa pa avisa botonan di orkan. Tabata masha frieuw, tin biaha basta na 18 grado.

Dia 21 afdelingsvergadering – dia 27 reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — Dia 24 venidero pa dos or y mei di merdia lo coeminza un reunion di „gezamenlijke afdelingen" di Eilandsraad di Aruba. Un reunion publico di Raad lo sigui Dialuna anochi, dia 27 anochi pa 8'or. Riba agenda tin solamente dos punto:

AGENDA:

1. **Proposicion di Bestuurscollege di dia 16 di Januari 1958 pa duna permiso na Bestuurscollege pa haci un „rechtsgeding pendiente contra J. A. Richardson.**
2. **Proposicion di Bestuurscollege di dia 21 di Januari 1958 tocante di aumentu di participacion den kapital die compania di N.V. Aruven y e garantia di e prestamo coe lo worde haci door di N.V. Aruven.**

E PROME GANADONAN DI ANJA

ORANJESTAD — Diamars anochi ulltimo Aruba Camera Club a bolbe tene nan reunion tradicional di tur luna.

E mehor portretnan tocante un obheto liber a resulta traha e lunanan anterior pa e siguiente personanan: den A-klasse senjor E. H. Steenwijk, di prome, segundo senjor F. Leenman, i tercer senjor A. A. M. Carpay.

Den B-klasse respectivamente senjor S. T. Tan i W. H. Finck tabata prome i segundo.

Pa e trinta dianan venidero nan tin di saca portret cu ta resembla titulo di un boeki.

Pasajeros a bordo di „Prins der Nederlanden" cu destinacion pa Aruba

ORANJESTAD — A bordo di Ms. „Prins der Nederlanden" di KNSM cu dia 16 ultimo a sali foi Amsterdam pa Aruba tin siguiente pasajeros cu destino pa Aruba:

Senjora J. J. Jasperse-Wagenaar cu su jioe muhernan di 7 i 4 anja; sr. M. L. Kleisen; senjor H. G. van den Berg; senjora E. Chase; e baby M. R. Mapp; senjor W. van der Mark, su senjora i su jioe homber di 8 anja; sr. R. W. Ching Yong; senjora M. Feenstra-Bloemsma; sra L. Y. Fricke-Blijenburgh, cu su jioenan homber i muher respectivamente di 9, 7, i 3 anja; Ir. G. J. Soels, cu su senjora i jioe.

Rusland heeft bijzonder geleid projectiel

MOSKOU, 22 jan.: — De Sovjet-Unie heeft, aldus een officiële bekendmaking van generaal Prokofski, aanzienlijke vooruitgang gemaakt in de ontwikkeling van een intercontinentaal geleid projectiel. Het principe van deze geleide raket zou voornamelijk neerkomen op het gebruik van radio-golven. Uit proeven die genomen zijn met een speciaal daartoe geconstrueerde windtunnel zou gebleken zijn, dat zo gauw als de raket tijdens de vlucht in de ruimte een geringe richtingsafwijking vertoont, of in een zone zou komen waar de intensiteit van de radio-golven groter zou zijn dan in de tunnel, de automatische besturing het projectiel weer naar het minder „geladen" deel van de tunnel terugdrijft.

De raket (die vanaf een platform wordt gelanceerd), aldus generaal Prokofski, bestaat uit drie of meer stages. Bij de laatste stage stijgt de raket tot een hoogte van meer dan 1000 kilometer en komt, met een verchil van ten hoogste 10 kilometer, in het doelgebied neer. Dit principe draagt, volgens de Rus ook bij tot de ontwikkeling van een raket die een kunstsatelliet in de ruimte moet brengen.

Generaal Prokofski zei verder, dat de vanaf de aarde gerichte radio-golven conform de beweging van de raket worden bewogen. Hierdoor wordt de vlucht van de raket langs een vooraf uitgestippelde baan gecontroleerd in een „soort bewegende aether-structuur".

Toekomstig luchtverkeer

Mettertijd zal dit principe het conventionele luchtvaartverkeer kunnen voorzien van de meest verbeterde vliegtuigen. Met gebruikmaking van een energiekracht die benodigd is om het vliegtuig op een hoogte van 6000 kilometer te brengen, zal het mogelijk zijn om voor ongelimiteerde tijd rond de aarde te vliegen.

Hij vervolgde: „Het is mogelijk nu reeds te verklaren dat de mens in onze tijd zal beginnen met het bouwen in de ruimte, eerst in de omgeving van onze dampkring en later verderweg in het zonnestelsel".

Hij voegde hieraan toe: „De basismaterialen voor kosmische architectuur zijn de electromagnetische velden en radiogolven. Verdere vruchtbare gebruikmaking van deze technologische ontwikkeling zal de gezamenlijke krachtsinspanning van het gehele mensdom vragen, benevens het vreedzaam naast elkaar bestaan en de samenwerking van alle mensen."

ISRAEL VERZOCHT S.U.-BEMIDDELING IN CONFLICT MET DE ARABIEREN

Tel Aviv, 22 jan.: — De Israelische regering zou in haar antwoord op de brief van Boelganin van 12 december de Russen hebben voorgesteld hun invloed te gebruiken opdat er vredesonderhandelingen tussen de Arabische landen en Israel geopend worden, zo meldt „Al Hamisjar", het orgaan van de linksgeorienteerde Mapam-partij.

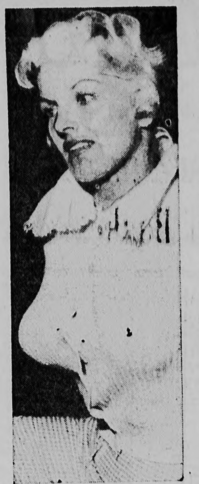
Men verwacht, dat het Israelische antwoord aan Boelganin donderdagavond gepubliceerd zal worden.

RUSLANDS MIDDEN-OOSTEN-SUGGESTIE SLECHTS PROPAGANDA VOLGENS V.S.

Washington, 22 jan.: — Van Amerikaanse officiële zijde is het Sovjetvoorstel dinsdagavond als „propaganda" beschreven. Men verklaart, dat het in dezelfde geest werd gedaan als waarin de Sovjet-Premier Boelganin, aan de vooravond van de in december te Parijs gehouden NAVO-topconferentie, zijn brieven schreef, waarin hij voorstelde in midden-Europa een gebied af te bakenen waarin zich geen kernwapens zouden mogen bevinden.

Toen een functionaris van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken om commentaar op het Russische plan werd gevraagd, antwoordde hij: „Wij wensen het belang er van niet te verhogen, door er op te reageren."

KORT HUWELIJKSGELUK



Dit is de actrice Sharon Lee. Zij trad op 14 december in het huwelijk met de zanger David Street, en liet zich nog geen maand later weer van hem scheiden. Zij deelde verslaggevers mee, dat zij haar ex-echtgenoot een proces zal aandoen voor de teruggave van „zekere geschenken", waarmee zij hem had vereerd. Zij was Streets vierde echtgenote. Ondanks dit kortstondig huwelijksgeluk, en de voorgaande ervaringen op dit gebied, huwde Street op 14 januari Debra Paget, die aldus zijn vijfde echtgenote werd ....

REGISTRATIE SCHUTTER- EN DIENSTPLICHTIGEN

De Memorie van Toelichting op de Landsverordening nopens de registratie van schutter - en dienstplichtigen, luidt;

Door toedoen van het Gouvernement werden voorheen gegevens verzameld om inzicht te verkrijgen in de aard en het aantal van de personen, die in bijzondere gevallen zouden kunnen worden verenigd in schutterijen.

Sinds de overdracht van de zorg voor de Burgerlijke Stand en de Bevolkingsregisters aan de eilandgebieden is er in de verzameling van deze gegevens een grote achterstand ontstaan. Nochtans wordt het beschikken over deze gegevens en het permanent „bij" houden daarvan van groot belang geacht om in gevallen van nood daarvan dadelijk gebruik te kunnen maken.

Derhalve moet zeker gesteld worden, dat de eilandgebieden verplicht zijn medewerking te verlenen aan de regelmatige verzameling van bedoelde gegevens ten behoeve van de Landsoverheid en via deze overheid van de militaire instanties.

Voor wat de dienstplicht betreft kunnen de op te roepen personen worden onderscheiden in drie categorieën n.l.: 1) de schutterplichtigen, die onder de wapenen zijn geweest; 2) de schutterplichtigen, die nooit onder de wapenen gediend hebben, 3) de dienstplichtigen en reserveplichtigen van de Nederlandse krijgsmacht.

Daarom is het noodzakelijk aan deze landsverordening een zodanige uitbreiding te geven, dat de bedoelde gegevens ook verkregen worden ten aanzien van het in de Nederlandse krijgsmacht dienst- en reserveplichtig personeel, dat in de Nederlandse Antillen verblijf houdt.

Hiertoe is de vorm gekozen van een zelfstandige landsverordening, omdat wijziging van de Schutterij landsverordering 1940 minder juist geacht wordt. Immers, deze landsverordening was gebaseerd op artikel 155 der Staatsregeling van 1936, in welk artikel de schutterijen met name genoemd werden en waarbij tevens werd bepaald, dat de sterkte en inrichting der schutterijen bij landsverordening worden geregeld. Uit de latere „Staatsregelingen" zijn de schutterijen verdwenen; daarvoor in de plaats is gekomen de mogelijkheid van een verplichting tot dienst in de krijgsmacht, op te leggen bij landsverordening. In de voorgelegde regeling wordt anderzijds echter aansluiting gezocht bij de Schutterij landsverordening 1940, welke geldig blijft zolang zij niet is vervangen door een nieuwe regeling.

Pineau is ongerust over Midden-Oosten

PARIJS, 22 jan.: — Op uitnodiging van de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Christian Pineau is de Franse Nationale Vergadering voor drie dagen in beschouwing getreden van de internationale situatie van het ogenblik. Minister Pineau zei vandaag, dat Frankrijk absoluut vijandig staat tegenover een verandering in de fronten van het Midden-Oosten. Hij zei dit vooral met betrekking tot Israel.

die het gehele Midden Oosten omvat.

Sprekend over de topconferentie tussen Oost en West, zei Pineau dat zijn regering hiervan zeker een gunstig beeld heeft, doch dat een grondige voorbereiding, op een bijeenkomst van de respectievelijke ministers van Buitenlandse Zaken, hieraan vooraf moet gaan.

„Iedere situatieverandering in het Midden-Oosten, zo zei hij, „zou zulke gevaarlijke reacties kunnen verwekken, dat de nu reeds precaire situatie van de vrede in dit gebied van de wereld gevaar zou lopen ineen te storten". Hij voegde hieraan toe, dat het naar de mening van de Franse regering geen verwijl gedoogt, om met de economische ontwikkeling van deze gebieden te beginnen.

Pineau bracht de in december gehouden top-conferentie van de N.A.V.O. in herinnering, waarop verklaard is, dat de landen van het M.-Oosten hun „onafhankelijkheid en soevereiniteit" moeten verkrijgen. De Franse minister van Buitenlandse Zaken beroerde slechts even het gisteren door maarschalk Boelganin gedane voorstel inzake een atoomwapenvrije zone

SEGALAT HOOFD FRANSE STAATSSPOORWEGEN

Parijs, 20 jan.: — André Segalat is benoemd tot president-directeur van de Franse Staatsspoorwegen, als opvolger van Louis Armand, die voorzitter van de Euratom-commissie is geworden.

Segalat is o.a. chef van het kabinet van de ministers van Arbeid en Openbare Werken geweest. Hij is 57 jaar.

EXPEDITIESCHEPEN IN ZUIDPOOLIJS BEKLEMD

Tokio, 22 jan.: — Het schip „Soya Maru" van de Japanse Zuidpool-expeditie (dat al twee weken in het ijs vastzit) heeft geseind, dat het elke dag drie mijl verder van zijn bestemming afdrijft, namelijk de basis op het eiland Ongul, ter hoogte van de Prins Olaf-kust, waar de Japanse poolexpeditie op bevoorrading wacht. Het schip is nu 100 mijl van deze basis verwijderd. Door zware sneeuwstormen kunnen de lichte vliegtuigen die het schip aan boord heeft niet opstijgen voor verkenningsvluchten.

De ijsbreker „Polarhav", die de 16 leden van de Belgische Zuidpoolexpeditie naar hun winterbasis heeft gebracht, is op de terugweg naar Belgie vastgelopen in het pakijs aan de rand van het Zuidpoolgebied, aldus melden woensdag te Brussel ontvangen radiomeldingen.

De kapitein seinde, dat het schip al vier dagen vastzit in dik pakijs voor de Breidbaai bij het Prinses-Ragnhildland.

De Belgische Zuidpoolexpeditie, die wordt geleid door De Gerlache, overwintert in de Koning-Boudewijnbasis nabij de Breidbaai om daar in het kader van het Internationale Geofysische Jaar waarnemingen te verrichten.

NAVO-RAAD BESPRAK ONDERLINGE TECHNISCH-WETENSCHAPPELIJKE SAMENWERKING

Parijs, 21 jan.: — Het uit 15 afgevaardigden bestaande permanente comité (de NAVO-raad) van de Noord-Atlantische Verdrags- Organisatie, heeft vandaag te Parijs vergaderd over technische en wetenschappelijke samenwerking tussen de aangesloten landen.

Een woordvoerder van de conferentie zei, dat de laatste vredesvoorstellen van de Sovjet-Unie terloops genoemd zijn, maar niet behandeld. Ook zou er niet gesproken zijn over een topconferentie.

De besprekingen zouden voorts het Brits-West-Duits geschil over het onderhoud van het Engelse Rijnleger niet hebben aangeroerd.

WAAROM DULLES NAAR ANKARA GAAT

Washington, 22 jan.: — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de Russische beschuldiging dat minister Dulles naar Ankara gaat om de landen van het Verdrag van Bagdad te dwingen Amerikaanse raketbases te aanvaarden, „volkomen vals" genoemd.

„Het doel van Dulles' reis", aldus de verklaring, „is, uiting te geven aan de Amerikaanse sympathie en steun voor de veiligheid en de onafhankelijkheid van Rusland's Zuidelijke buren, die thans worden en lang zijn bedreigd door de imperialistische agressieve doelen van hun machtige Noorderbuur."

De beschuldiging was geuit in een officiële Russische verklaring van dinsdagavond, waarin werd voorgesteld dat het Midden-Oosten (met inbegrip van de Bagdad-landen) een kernwapen- en raket-wapenvrije zone wordt.

De volgende week komt de ministerraad van het Verdrag van Bagdad te Ankara bijeen. Dulles zal de conferentie als waarnemer bijwonen.

GOUVERNEUR BANK INDONESIA ONEENS MET REGERINGSPOLITIEK

DJAKARTA, 22 jan.: — Twee Indonesische dagbladen die de Regering steunen, berichten vandaag dat de huidige Gouverneur van de Bank Indonesia, Sjafrudin Prwawiranegara, de eerste Minister heeft doen weten dat hij het niet eens is met de regeringspolitiek en dat hij niet zal terugkeren van Sumatra, waar hij zich momenteel bevindt.

Hij zou er onder meer de conferentie te Padang van de revolutionaire beweging aldaar hebben bijgewoond. Sjafruddin is een van de meest invloedrijke personen in de regeringskringen van Indonesië. Zijn handtekening komt voor op alle bankbiljetten.

Op een conferentie van regeringsleiders verklaarde hij de vorige maand, dat de Anti-Nederlandse maatregelen een ramp voor Indonesië zullen kunnen betekenen. De huidige geldcirculatie zal een chaos veroorzaken; het volk lijdt.

Het bericht werd doorgegeven door de bladen „Merdeka" en „Indonesia Observer".

V.N.-deskundigen naar Djakarta

Een groep deskundigen van de Verenigde Naties zal binnenkort naar Djakarta reizen om aldaar verbonden te worden aan het opleidingsinstituut voor de koopvaardij.

Er zal bovendien een uit vijf man bestaande Indonesische delegatie naar het buitenland gezonden worden om zich op de hoogte te stellen van de opleidingsmethoden bij scheepvaartschappijen.

SNOEPGOED

Eind december sotnden bij de Bedrijfsvereniging voor de Bouwnijverheid 22.000 werklozen ingeschreven. Eind december 1956 waren het er 6000. In het laatste kwartaal van 1957 werd 7,5 miljoen gulden werkloosheidsuitkering uitbetaald, tegen 1,8 miljoen in het laatste kwartaal 1956. Deze cijfers zijn genoemd in de Nieuwjaarsrede van de heer J. Dura, de voorzitter van de Raad van Bestuur Bouwbedrijf, waarin negen ondernemersorganisaties samenwerken. De oorzaak voor deze gang van zaken vatte de heer Dura samen in de constatering, dat de bezuiniging — zoals hij de bestedingsbeperking wilde noemen — te veel wordt gezocht op het gebied van de vitaminen van het Nederlandse volk en te weinig op dat van het snoepgoed, te veel in de investeringen, en te weinig in de consumptieve sfeer.

Hij vroeg zich in verband hiermee af, of het niet verantwoord geacht moet worden onder de huidige omstandigheden de teugels op het gebied van de vergunningspolitiek te laten vieren. De heer Dura vervolgde: „Ik acht het niet juist dat bouwvakarbeiders tot werkloosheid worden gedoemd, dan wel verwezen worden naar werkverschaffingsobjecten, omdat er een bedrijf een hoge rekening presenteert voor de wachtgeld- en werkloosheidsuitkeringen, terwijl produktieve arbeid mogelijk is op werken waarmede geen door de overheid aan te trekken kapitalen gemoeid zijn. Werken, die anders pas over enkele jaren in uitvoering zouden worden gebracht, werken die thans nog uitgevoerd kunnen worden, maar in de toekomst wellicht niet meer, omdat de kans groot is dat in vele gevallen de opdrachtgevers hun projecten zullen intrekken, wanneer de realisering daarvan op een te lange baan wordt geschoven.

Wanneer ik deze weg wijs, dan dien ik daaraan toe te voegen, dat ik geen acuut gevaar aanwezig acht dat straks, wanneer verandering in de conjunctuur zou optreden en het mogelijk zou worden de woningbouwactiviteit weer op te voeren, er teveel bouwvakarbeiders door minder urgente werken worden vastgehouden. Vooral in de sector van de utiliteitsbouw zal het dan toch niet mogelijk zijn weer in grote omvang te starten, omdat de bouw van fabrieken, kantoren en dergelijke gebouwen nu eenmaal een langdurige voorbereiding vereist.

Alle naar mijn mening gevaarlijke optimistische geluiden ten spijt acht ik het daarom alleszins verantwoord de huidige ernstige moeilijkheden in het bouwbedrijf, die naar het zich laat aanzien nog groter zullen worden, te bestrijden met de wel beschikbare, produktieve middelen, liever dan ook werkloosheidsuitkeringen en werkverschaffing."

Eerder in zijn rede had de heer Dura aangedrongen op het scheppen van een beter klimaat voor de prémiebouw, die dreigt te stagneren door de huidige stichtingskosten, de hoogte van de premie en de vastgestelde huurgrenzen. Hij dacht hierbij aan een Overheidssubsidie, die is afgesteld op de hoogte van de huur en de rentevoet.

De heer Dura zei voorts ondermeer de indruk te hebben, dat veel ondernemers er zelf de oorzaak van zijn, dat de moeilijkheden van hen groter zijn — of zullen worden — dan noodzakelijk is. Nu de continuiteit van het bouwen is verstoord, vormt het inschrijven tegen prijzen die niet lopend zijn een groter gevaar voor afbraak van het produktieapparaat van het bouwbedrijf dan gedeeltelijke stillegging, zo merkte de heer Dura op.

FUCHS EN HILLARY SPRAKEN OVER DE WEG TERUG

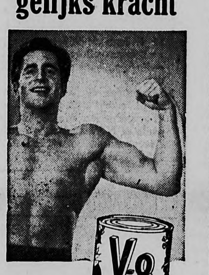
Zuidpool, 22 jan.: — Dr. Vivian Fuchs heeft woensdag verklaard dat hij met Hillary de eerste étappe van zijn aanstaande tocht van de Zuidpool af heeft besproken.

„Zijn kennis uit de eerste hand zal onze terugtocht versnellen", zei Fuchs.

Fuchs bevestigde aan Reuter's correspondent, dat Hillary zich bij depot 700 bij hem zal voegen en hem tot Scott-basis zal begeleiden. Fuchs verwacht met zijn 12-koppige gezelschap omstreeks maart bij Scott-basis aan te komen.

NIXONS VERJAARDAG

Bovenstaande foto werd gemaakt ter gelegenheid van de jongste verjaardag van vice-president Richard Nixon der Verenigde Staten. De foto werd genomen op het ogenblik dat men hem op het Capitol gelukwenste met zijn 45ste verjaardag.



Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 23 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Wyoming Renegades
PRINCIPAL 20.00: Chicago Syndicate
AURORA 19.30: Medelijdend voor de Zondares
SAVANETA 19.30: Drango

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, e[illegible]
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en [lo]caal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde plat[en]
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en [lo]cale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en [lo]cale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Laele presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en [lo]caal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en [lo]caal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

1435 Kc — 209 Meters
PJA-5

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Flor de Oro
1.15—1.30 Edmundo Ros
4.00 Leon Kelner y su Orq.
4.30 Benny Moore
5.00 Programma WINKEL
5.30 Conjunto Casino
6.00 Perez Prado
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alfred Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Elvis Presley
9.00—10.00 Programma van C.C.A.— Muziek van Paul Abraham en [F.] Lehar Daarna: Walsen van Rob[ert] Stolz

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 [-] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur [en] des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [-] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en dond[er]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [-] 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.0[0] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.0[0] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.0[0] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[a.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

NOTICIA INOFICIAL DI MEXICO

Ciudad Mexico.: — Segun noticia inoficial e frio na Mexico a costa bida di 45 persona, den cerrunan rond dje ciudad tin asina tantu sneeuw, cu miles di hende ta aisla.

ARRESTACION NA DJAKARTA

Djakarta.: — Ehercito di Indonesia a anuncia cu el a arresta 25 hende na Djakarta durante „raids" den henter e ciudad; e arrestadonan ta sospecha di actividad terrorista. Unidadnan di ehercito a confisca un cantidad di granaat y hopi pamfleta.

Bing Crosby aki ta introduci su esposa Kathy na e audiencia di television na Pebble Beach, California. E homber cu petchi di golf ta e broadcaster John Daly.

PAGINA TRES

Victoria Pa Estrella (Damas) Y Derrota Pa RCA (Caballeros A) Den Partidonan Inaugural Di Campeonato Di Basketball 1958

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro den presencia di un numeroso publico, a keda habri e campeonato oficial di basketball pa anja 1958. Despues cu e dos equiponan di damas, Estrella y Seven Up, a warm-up, pa mas o menos 7.45 ambos equipo a baha for di terreno pa luego subi atrobe formando un circulo meimei di terreno. Despues di esaki Sr. Isaac Franka, presidente di Aruba Basketball Bond, a tene un discurso cortico.

E presidente di ABB a gradici e instancianan grandi manera A.S.U. y Lago for di kendenan cu frecuencia nan a hanja cooperacion y tambe na e clubnan cu ta dunando nan apoyo na ABB. Tambe Sr. Franka a menciona e actual desacuerdo entre ABB y directiva di Estrella en conexion cu uso di e cancha di Estrella na Sta. Cruz y a expresa e deseo cu pronto e problema aki lo worde resolvi pa asina por worde hunga partidonan di e campeonato na Sta. Cruz atrobe. A worde proba caba cu den e pueblo aki ta existi hopi interes pa e rapido deporte di basket y tambe a worde proba cu for di e hungadornan cu ta practica e deporte aki na Sta. Cruz ta surgi varios cu por yuda nos seleccion algun dia. Sr. Franka a termina su discurso deseando tur club exito y cu tur lo hunga lo mas sportief posibel.

Nos Reina di Deporte Aida I luego a dirigi su mes den compania di e presidente di ABB meimei di e cancha pa haci e sake inicial simbolico cu a habri e campeonato. E simpatica madrina di Aruba Jrs Anna Fngal den nomber di Aruba Basketball Bond luego e entrega un bouquet na Reina Aida Jacobs.

E partido Estrellas— Seven Up.

Bao direccion di refereennan Betty Ecury y Nico de Cuba e partido entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven Up a tuma luga. Gran parti di e promer quarter a pasa sin cu ningun di e equiponan a anota. A toca na e estrella di Estrella Maria Penja pa anota e promer goal di e campeonato. Kibrando un atake di su contrarionan meimei di tereno Maria a rush so riba e basket contrario y a anota cu facilidad. E hungadora aki indudablemente ta e mihor di su equipo y un di e mihornan di nos isla.

Den poco tempo e la progresa enormemente. Despues di esei Maria Penja a anota un free-throw tambe percurando pa tur e puntonan di su equipo den e promer quarter. Seven-Up a anota unicamente un freethrow loke a pone e score na final di e promer quarter 3—1 na favor di Estrella.

Ampliamente Estrella ta outscore Seven Up durante e segundo quarter ora cu ocho punto ta worde anota pa nan y cuatro pa Seven Up. E equipo ultimo menciona aki su shooting tabata erratico, mientras cu tambe e hungadoranan no ta haci uso di followup. Tan pronto uno shoot e otronan ta keda para y no ta sigi forza e wega cu e rebound, loke tin cada biaha como consecuencia cu ta hungadornan di Estrella ta podera di e bala.

E combinacion di Estrella ta mihor cu di nan contrarianan tambe; especialmente e saber di busca di ta liber pa ricibi pase ta worde mucho mihor usa door di Estrella cu door di Seven Up. Den e equipo aki tin varios hungadora cu hopi habilidad, pero loke nan mester sinja ainda ta tactiva di wega.

Na halftime e score tabata 11—5 na favor di Estrella. E tercer quarter ta mescos cu e promer cu poco anotacion. Seven Up no ta logra ni un punto, mientras cu Estrella ta anota apenas tres.

Tabata parce cu ambos equipo tabata descansa un quarter pa remata den e siguiente ya cu den e ultimo Estrella ta anota nueve punto y Seven Up cuatro atrobe mescos cu den e segundo. Score final di e encuentro a keda 23—9 na favor di e damasnan di Estrella. Maria Penja a resulta e mihor anotadora pa Estrella cu 12 punto y pa Seven Up Petra Winterdaal a anota mas punto esta 5.

R.C.A. a perde pa default contra Chinese Club

Lastimamente e segundo encuentro di e anochi anuncia entre R.C.A. y Chinese Club no por a tuma luga ya cu pa e equipo campeon di 1957 R.C.A. a presenta unicamente cuatro hungador. Chinese Club asina a obtene su dos promer puntonan di e campeonato den e moda di mas facil posibel. Nos por a nota cu varios di e estrellanan di e equipo B di Chinese Club manera Joy Bergen y Amaya a haci hopi promocion pa nan equipo A.

No cabe duda cu e dos hungadornan aki merece e chens aki y cu e experiencia cu nan lo hanja den e clase A nan lo por progresa mas ainda. Capitan di R.C.A. Janny Brokke a haci hopi esfuerzo pa hanja e homber number cinco, pero e no a logra.

Naturalmente esaki no tabata un bon comienzo pa e equipo campeon y ta lastima cu un partido cu tabata promete di bira interesante no por a tuma luga pa motibo di falta di responsabilidad di algun hungador. R.C.A. ta pasando un momento dificil ya cu varios di su hungadornan a pasa pa otro clubnan. Charlie van Eer y Bruinburg a pasa pa fila di Spes Patriae, Roro Hernandez Diamars anochi tabata uniforma pa Chinese Club, mientras cu Walter Pole ta e capitan di e quinteto di N.W.I.W.A. Stars.

Perdida di cuatro hungador ta algo dificil pa reemplaza. Loke tambe a dificulta e proceso di forma un equipo ta e hecho cu durante e ultimo simannan no tabata permiti pa cende e lugnan di e canchanan di basket en conexion cu e dificultadnan di Elmar.

Nos ta spera sinembargo cu R.C.A. lo por resolve su problema y forma un equipo pa sigi duna batalla den e campeonato 1958 y asina defende su titulo .

Partidonan di awe nochi

Atrobe ariba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga awe nochi. Promer encuentro anuncia lo ta entre e damasnan debutante di Aruba Jrs y e campeonnan 1957 San Nicolas Jrs. Segun nos ta informa tambe e quinteto di San Nicolas Jrs ta pasando dificultad pa forma un equipo ya cu algun di nan hungadoranan no ta den condicion di por hunga mientras cu otro no ta na Aruba mas. Esaki lo ta promer biaha cu Aruba Jrs ta presenta un equipo femenino di basketball.

E segundo encuentro lo ta entre e quintetonan di clase A caballeros di Caribe y Aruba Jrs. Caribe anja pasa a termina den segundo puesto. Tambe di e equipo aki ta circulando rumornan cu nan ta pasando dificultad pa forma un quinteto, es decir si no worde haci uso di hungadornan di clase B. Caribe e anja aki a bolbe inscribi cu dos equipo masculino uno den clase A y otro den clase B, pero segun e listanan entrega na ABB cu nos a logra mira Diamars anochi ta unicamente hungador di B di anja pasa a worde promovi pa clase A.

Partidonan anuncia pa Estrella lo ta na Aruba Jrs.

Directiva di ABB a dicidi pendiente e desacuerdo cu directiva di Estrella di pasa tur wega cu ta anuncia pa tuma luga riba cancha di Estrella pa worde hunga riba cancha di Aruba Jrs na Oranjestad.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe parti di mainta ta un bon chens pa atende tur bo mes asuntonan y lubida tur discusion y pletonan cu por tin pendiente. Por tin hende cu haci cierto cosnan cruel pa mortifica otro, hasta nan por ta algo barbaro mes, pero evita nan tanto posibel. Cuida pa bo ta den bo razon tur ora y para firme sin yega na pleito of discusion acalora. Ignora factornan indeciso, posponc caso nan asina pa despues. Parti di anochi lo no tin nada importante awe.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su 10 cumpleanjo awe srta. Mary v.d. Wall Arneman i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cordilla, tata, rumannan Frida, Marlene Axel, Jeanette Maduro, Myrna Rasmijn, swanan Demetrio Rasmijn i Johannes Maduro, sobrinonan Nemencio, Donald, subrina Debbie especialmente su amiga srta. Francisca Werleman i demas familia.

— — —

Ta drenta enlace matrimonial awe e gentil caballero sr. Menacio Croes i e simpatica srta. Luisa Koolman i nan ta ricibi felicitacion di nan amiga srta. Francisca Werleman i demas familia i amigonan.

Ta celebra su 63 aniversario senjor Isaac Irausquin i e ta ricibi felicitacion di su esposa Felicia, jiunan Marco, Vctoria, Julianita, Maria, Maximina, Marcelo, suegro Gervasio, Simplicio, suegra Sara, Livia, nietonan Jan, Pieter, Jacobo, Pedrito, Wansito, Pascual, Bibin, Paulo, Frenky, Enrique, nietanan Irena, Sosita, Swinda, Lourdes, Lies, Simona, compernan, cunjanan i tur familia i di Marcelino.

— — —

E hobencita Carla Reinalda Kock ta celebra su 2 aniversario i e ta ricibi felicitacion di su mama Ofelia, welo i wela, omo i tantanan, madrina Prudencia Rasmijn, amigitonan Vilma, Lucrecia, Thelma, Chin, Aura, Elen, Idilio, Glen, Molina, Edith, Ludwina, Likja i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Hilda Statie pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su esposo Cristobal, jiunan Margaritha, Rolando, mama Anita, tata Hose, rumannan Toni, Maximon, Martin, Juan, comeme Maria, familia Wernet i Kelly especialmente di Polita Wernet i su iha Maximo Wernet.

— — —

Ta celebra awe 1 anja di feliz existencia e hobencito Maickel Raymundo Maduro i e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mai, mama Cornemas di bida den union di su respewelonan, omo i tantanan madrina Mina Pietersz, padrino Raymond Picus, demas familia Maduro, Willems ta desee hopi anja mas di bida.

— — —

Ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjo e hoben Reimundo Janga pa parti di su tata Leon, mama Aleandrina, 4 rumannan Bertha, Silvio, Sydney, Windsor, familia Fingal, i Mathilda.

— — —

Sra. Reineta Maria Semeleer ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi felicitacion di su esposo Andries, jiunan Reinaldo, Edwin, Glenda, Harold, Hortencia, tata, mama, rumannan, cunjanan, suegro especialmente di su sobrinanan, nan ta desea e hopi anja mas di bida den union di su respectable familia.

— — —

Sr. Monico Fernando Kock i sra. Johanna Tromp de Kock ta celebra nan boda di oro awe i nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 11 jiunan, suegro, suegra, nieto, nietanan i demas familianan Kock, Ruiz, Jansen, Ziewinger.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 23 Januari.
CINE:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Wyoming Renegades
PRINCIPAL 20.00: Chicago Syndicate
AURORA 19.30: Medelijdend voor de Zondares
SAVANETA 19.30: Drango

BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

PJA—5

1435 Kc — 209 Meters

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Flor de Oro
1.15—1.30 Edmundo Ros
4.00 Leon Kelner y su Orq.
4.30 Benny Moore
5.00 Programma WINKEL
5.30 Conjunto Casino
6.00 Perez Prado
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alfred Pinedo
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Elvis Presley
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Muziek van Paul Abraham en Fr. Lehar. Daarna: Walsen van Robert Stolz.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 29

Capitulo XXI
POR TA LALINE ESAI?

Tabata sorprendente aturdiente i problematico. Tabata e Laline di ajera nochi i sinembargo no t'e mes. E wowonan tabata brilla, e cara tentativa tabata ardiente di excitacion i e cabeinan diki maner oro tabata lombra. Por ta posibel cu e sublime apariencia aqui no tabata bon na cabez?

Indudablemente e malbado Averill ai mester ta haci bruha, Dudley a pensa. Muy probable el a cambia den ciencia medica den ciencia magica pa e por a basa enter su influencia riba e mucha muhe aqui, quende e por a cambia hasta su exterior i su stem.

Silenciosamente nan a bebe nan koffie i e hoben a queda ta pens'a. „Awor mi sa cu siguranza cu mi ta enamora, irrevocablemente enamora! Mi ta dispuesto na ofrece enter mundo, enter mi bida mes mi ta dispuesto na sacrifica pa e mucha aqui. Ta quico ta nifica bida sin e mucha aqui? Por ta posible cu e mucha asina bunita i cu sorto di wowonan asina lo por larga di ta normal?"

„Miss O'Conner", el a cuminza vacilante, despues di un pausa largo. Bo mester considera mi como bo consehero — consehero juridico i conta mi tur cos francamente. Entre consehero i cliente no mester existi secretonan".

„Mi ta quere cu bo ta risca masha hopi pa mi motibo, Sr. Harcourt", el a responde; „i mi n' sa ta na qui manera lo mi por gradici bo pa esai. Lo mi conta bo tur loque mi sa".

„Gracias", el a bisa seriamente. „Na prome luga lo mi quier a sa ta quen bo ta. Ta quen ta bo famia, bo amiganan i bo perspectiva. Te ainda nos no a salba ni foi mitar dje dificultadnan cu nos lo hanja nos aden i aunque cu mi no quier haci bo nervioso, mi mester bisa bo cu ainda mi n' ta tur tranquilo prome cu nos alcanza Birmingham. Ta di comprende cu nan mester a ripara nos awe marduga na stacion".

Laline a spanta masha tanto. El a bira ansioso, ma sinembargo el a domina su mes trobe i a cuminza:

„Mi sa asina poco di mi mes, pero e poco cu mi sa, toch lo mi conta bo. Solamente mi sa cu mi mama a muri na estranheria, dia cu mi tabata un mucha chiquito. I casi mi n' ta recorda mi tata mes mas. Mi nomber ta Laline O'Conner i mi unico speranza ta, di por contra cu mi gouvernante bieu, pasobra e ta biba na Londen i e sabi mehor cu mi mes di mi famia. Di dje mi sa sigur cu e ta fiel i confidente. I e ta stima mi como si fuera mi ta un yiu di dje. E sa tambe tur cos di mi nacimiento i mi famianan".

„Mi ta puntra bo tur esaquinan, pasobra dr. Averill a conta mi dos historia distinto di bo". Harcourt a bisa. „Na mi prome bishita aya el a conta mi cu bo ta un heredera rico. Cu bo tata ta un oficial Irlandes i cu el a warda tesoronan imenso den un cementerio na India i cu riba esainan bo tabatin derecho. Sinembargo ajera el a bini cu enteramente un otro historia. El a larga parce como si fuera bo tabata yiu di un tal kaptein Leslie Stevens i cu ta pa un sorto di capricho bo ta carga nomber di bo mama. El a menciona tambe dje relacion cu ta existi entre boso dos den lazo familiar. El a munstra tambe cu e ta bo voogd legal i su ultimo pretencionnan tabata asina sublime, cu hende por a hanja gana di hari i jora pareu di asombro i indignacion. El a bisa propiamentte cu bo tabata sufri na tur sorto di alicunacion i cu bo cabez no tabata mucho bon i cu ta p'esai bo mester a queda continuamente bao di su vigilancia".

E mucha muhe a para bira bleek manera morto i jen di ansia i boca abri el a queda ta mira Harcourt.

„I bo ta quere ni un palabra dje homber ai?" el a puntra Harcourt. „Si. Pa un parti e tin razon berdad, pasobra ta pa un milagro di Dios cu ainda mi n' bira loco stapel mes, pa tormentonan tanto espiritual como corporal dje miserable ai. Mas cu un biaha den un locura el a menaza na mata mi. I Abel a ataca mi. Sigur cu lo e tin interes den mi morto of si mi disparce pa semper".

Cu masha hopi trabao e mucha muhe tabata lucha p'e no basha grito di joramento.

Harcourt tabata sinta na mesa serio i cu frenta cerra ta tende su historia. Su lipnan tabata masha duro primi riba otro. Suavemente el a cohe e man chiquito di Laline tene den esun di dje diciendo:

„Miss O'Conner, lo mi asisti bo den e momentonan dificultoso aqui, masque quico sucede. I mi ta primintí bo, cu lo mi move cielo i terra pa mi salba bo for di e cataclisma aqui cu ta hanja bo aden. Pero mi mester bisa bo tambe acerca cu te ainda mi n' ta mira ningun luz den e misterio aqui".

El a hiza cara mira e hoben i den e mirada aqui Harcourt a sinti un felicidad asina grandi manera cu nunca e por a biba sonja.

„Awor mi ta comprende bo mehor i mi sa tambe ta di com aya cada bez bo tabata cambia di humor i di stem. I pa mi bisa bo berdad aya den cas di Averill bo tabata pa mi manera un problema; asina cambiable bo tabata. Cada bez bo tabata parce mi un otro Laline".

„Mi humornan cambiable?" e mucha muhe a puntra. „Mi mes no tabata sabi cu mi tabata cambia. Pero mi sufrimento i martirionan tabata asina grandi cu sigur mi mes no tabata consciente di loque mi tabata haci of larga".

„Larga nos regresa awor trobe na cosnan practico. Primeramente e keston di placa. Si acaso awor aqui bo no ta dispone di suficiente placa, wel larga mi procede cu bo permiso como bo abogado i facilita bo un fianza. Mi sa cu bo no tin equipaje i ta imposible cu bo por bai un of otro camina sin cu bo tin panja decente bisti".

„Caramba, ta manera bo ta leza mi pensamentonan. Pasobra ta com ta posible cu mi por a dal un stap afor, bisti na mantel i cabez sunu manera mi ta aqui?" Laline a reconoce. Mi n' tin nada mas cerca mi cu 30 shilling i m'a quere cu mi por a bai Londen cu esai, directamente na cas di mi gouvernante".

„Si. Precisamente. Lo bo quier a duna mi e muhe ai su direccion?" I bisando asina e hoben a saca dos billete di 5 pond foi su cartera i cu un gesto suave el a pusha esaquinan dilanti di Laline. Mi ta quere cu por lo pronto esaqui lo ta suficiente. I bo por debolbe mi e suma aqui qui dia cu esai ta parce bo bon.

Nerviosamente Laline a tuma e placa.

„Mi ta quere cu solamente cu un dje billetenan...." el a cuminza. Pero e hoben a pone un fin na su duda sacando foi su sacu un librito i a puntra Laline: „Ta com ta adres di bo gouvernante?"

Un momento el a vacila ma despues di un rato el a bisa:

„Miss Vinning, 13 Hayden Street, Maiden Vale, Londen".

„Gracias", Harcourt a responde, mientras masha lihe pero masha correcto el a nota e direccion aqui den su librito.

Awor el a continua anima:

„Pues awor nos ta cuminza ta larga e rueda draai. Mi tin adres di bo gouvernante. Awor lo mi quier a propone bo algo mas. I lo ta pa mi un gran desengaño si acaso bo no acepta mi proposicion. Mi tin bon conociman aqui na Birmingham, un dama i su yiu homber. Nan ta biba alomenos mei ora di distancia foi aqui. Mi a pensa ni hiba bo aya, pasobra ta na cas di un mi mejor amigonan. I mama di mi bo panjanan. Mi ta quere cu lo ta masha bon si bo quier a queda un paar di dia tambe aya, mientras tanto mi ta trata na soluciona e misterio di bo existencia".

Laline no tabatin contrariedadnan.

„Lo mi quier a sigui mi viaje awe mes pa Londen", e mucha muhe a bisa confus. „No rabia cu mi. Pero mi ta quere cu lo ta mucho mas mehor cu mi ta cerca mi jaja cu a cria mi foi chiquito. Sinembargo mi no ta hanja bunita tampoco di mi parti di opone mi contra bo deseonan, pasobra b'a haci asina tanto pa mi".

„Absolutamente mi no ta rabia", Harcourt a responde sonriendo.

„Mi unico deseo ta di por munstra bo mi servicio. Hasta mi ta quere cu ta Providencia Dibina mes o scohe mi pa bin salba bo foi bo cataclisma. Bo tambe sa cu ta pa un casualidad m'a bin hanja mi na cas di Averill. M'a conta mi tio, lord Southcombe loque a pasa mi na cas di Averill i ora cu el a tende bo nomber, el a spanta terrible. Mi tio tabata namora masha hopi tem pasa un muhe cu e mes nomber i faam di bo, e mes LALINE O'CONNER. I esaqui mester tin algun relacion cu bo".

Laline su wowonan a bira grandi di asombro, mientras el a puntra suavemente:

„Pero si acaso e tabata stim'e, anto ta paquico e no a casa cun'e?"

„Esaqui no ta un historia agradabel, miss O'Conner. E dama cu tabata carga bo nomber tabata bunita, pero infiel. Pa su motibo enter demas bida di mi tio a bira un amargura. Pa mi tio e nomber ai no ta nifica nada otro sino tormento i infortunio".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

E pober muher Martha ta spanta masha i e ta bisa su casa Seth laganos bai di aki, e lugar aki ta peligroso, pero e homber ta contesta ta esei ta loke nan kier, spanta nos anto pa nos bandona e lugar aki, pero nos no ta bai, nos ta bringa te na fin si tin mester.

Y mei anochi un silhueta ta spiona e casitanan den campo, pa weta cu nan no a hanja miedo.

Asunto Ta Empeorando Na Venezuela

Comercio cu Merca a estanca, censura ta completo, hopi victimanan

CARACAS, 22 jan.: — Pa motibo di irregularidadnan grave na Caracas ayera, gobierno venezolano a proclama estado di sitio y prohibicion di sali riba caya pa henter e pais, asina radio-emisoranan venezolano a anuncia, e! radio-emisoranan a bisa tambe, cu e medida aki ta pa sigura orden publico.

Ayera tardi un huelga general a cuminsa. Segun noticianan inoficial un organisacion subterraneo a proclama e huelga, nomber dje organisacion ta „e junta militar patriotico"; el a pidi poblacion pa huelga pa protesta contra gobierno di presidente Perez Jimenez y pa obliga gobierno di reconoce e oposicion politico.

Segun noticianan di fuente fidedigno cu nan a ricibi na Washington, poliz y ehercito na Caracas a tira riba multitud cu tabata demostra pa protesta contra e decision di gobierno pa prohibi e huelga general. Aparentemente 1000 demostrante a worde arresta na Caracas. Di parti di state department na Merca nan a bisa cu nan tin contacto telefonico estrecho cu embahada mericano na Caracas.

Huelga efectivo

Segun algun noticia inoficial ricibi na Washington e huelga ta masha efectivo. Tur e schoolnan, tiendanan, pacusnan y banconan ta cerra y e corantnan no ta sali.

Segun un noticia cu no ta confirma 20 persona a muri y 10 a hanja herido. Segun noticia di e agencia di prensa frances, AFP, e demonstrantenan a cende convooinan na candela y a obliga varios donjo di pacus y tienda pa cerra nan negoshi.

Gobierno di Presidente Perez Jimenez aparentemente por confia riba sosten di poliz y ehercito.

Ta masha dificil pa huzga precisamente con e situacion ta pasobra e censura riba tur noticia di prensa for di Venezuela ta masha severo.

Ministerio di asuntonan exterior Venezolano a informa, cu tabatin irregularidad den varios ciudad den Estado Falcon, pero nan no tabata grave. Situacion den sobra di Venezuela ta completamente normal, segun e comunicado cu a informa tambe hortamentu den algun tienda y pacus y arrestacion. Militarnan cu ta patrulla a hanja orden pa tira riba tur hende cu ta trata di ataca un hende of horta.

WILLEMSTAD — Como resultado di e ultimo desarrollonan na Caracas e servicionan di KLM pa Maiquetia a stop ayera.

Intento aplasta

BOGOTA. — Segun informacion ricibi na Bogota (Colombia), radio Caracas a transmiti, koe a bolbe sosode irregularidades na Venezuela. E intento pa cuminsa un revolucion a worde aplasta y varios persona a keda deteni pa plamamentu di noticia falsu. E radio no a menciona, unda e incidentenan nobo a sosode.

Un comunicado oficial a bisa, koe gobierno tin tur medio disponibel pa domina situacion.

Situacion grave

WASHINGTON — Segun informenan diplomatico, koe a worde ricibi na Washington, e bringamentunan di diamars na Caracas a costa bida di 50 persona. Segun e informenan aki e situacion ta parce grave pa president Perez Jimenez. E welga general contra gobierno ta parce masha eficaz.

E informenan aki ta menciona tambe, koe e demostracionnan a cuminsa ora chauffeurnan di auto a cuminsa pita no obstante e hecho koe ta prohibi di pita auto na Caracas. Tabata intencion di e organisadornan di e welga general pa bati kloknan di misa, pero polis a ocupa e misanan.

Casnan grandi di comercio na New York a declara awe, koe como resultado di censura riba noticia telegrafico y riba telefon trafico di comercio koe Venezuela a para casi completamente.

Na Caracas censura ta completo y for di awe mainta tur comunicacion telefonico entre Venezuela y exterior ta interrumpi.

Departamento di asuntonan exterior dii Merca ta ninga tur clase di comentario, y ta informa solamente, koe nan ta mantene comunicacion estrecho koe embahada na Caracas.

Ultimatum

Di fuente Venezolano na New York ta worde informa, koe un grupo di militar na Caracas a entrega un ultimatum na president Perez Jimenez, exigiendo Jimenez pa bandona su puesto pa evita mas derramamentu di sanger. E noticianan aki no a worde confirma di otro fuente.

Hopi victima

Segun un comunicado venezolano di ministerio di asuntonan interior cu a ser ricibi na Corsou via television e demonstradornan na Caracas a sende ayera 23 autobus na candela y a destrui 66 otro vehiculo.

Ocho poliz y 204 civil a queda herida; a muri 24 civil

Tambe ta aparece den e comunicado respecto procedei di gruponan comunista. Luego nan ta bisa cu ora di toque de queda (avondklok) solamente militar y poliznan y tambe autoridadnan cu por legitima nan por ta riba caja. Ta prohibi pa vehiculonan corre na e oranan aqui.

Asina e comunicado di ministerio di asuntonan interior di venezuela ta bisa.

Sutikno Slamet di Indonesia tin palabra

Djakarta.: — E ministro di finanzas di Indonesia, Sutikno Slamet, a informa parlamento, cu banco di Indonesia a pone un suma na rupiah, e moneda di Indonesia, na disposicion di banco di estado di Rusia, pa combati e costonan, di educacion di Indonesnan den sciencianan atomico na Rusia.

Na augustus di anja pasa Indonesia y Rusia a firma un acuerdo tocante colaboracion economico y tecnico riba terreno di uso di energia atomico pa uso pacifico. En virtud dje acuerdo aki Rusia lo educa tecniconan Indones.

Ministro Slamet a bisa cu e colaboracion riba terreno di energia atomico no tin conexion cu e acuerdo di credito te na un suma di 100 millon dollar.

Ottawa.: — E prome ministro Canadiense, John Diefenbaker, a bisa en contestacion riba un carta di prome ministro Bulganin di Rusia, cu por tene un conferencia na nivel mas haltu na su pais si e potencianan grandi dicidi di tene un tal conferencia.

Diefenbaker a bisa cu e proposicion di Bulganin pa tene un conferencia entre oriente y occidente ta hanja su apoyo inmediatamente si tin suficiente garantia cu por spera bon resultado.

Sinembargo experiencia a mustra cu tal reunion mester ta prepara pa medio di discusion diplomatico y di otro manera pa nan por tin bon exito, asina e prome ministro a bisa.

PROPOSICION DI RUSIA DECLARACION OFICIAL DI MERCA

WASHINGTON. — Merca a declara oficialmente cu e proposicion ruso, pa haci di mediano oriente un zona sin arma atomico of cohete dirrigible ta „propaganda" nan a declara cu e proposicion aki a worde haci den mes atmosfera cu esun den cual Bulganin a scirbi su cartanan dia prome cu e conferencia di pacto atlantico na Paris, y den cual el a propone pa haci di europa central un zona sin arma atomico of cohete dirrigible.

Un funcionario di ministerio di asuntonan exterior ta contesta riba un pregunta pa comentario riba e plan ruso: „nos no a desea di aumenta su importancia, pa medio di reaccion riba dje".

EMBAHADOR DI COSTA RICA

New York.: — E embahador di Costa Rica na Merca, Gonzalo Facio, a presenta e miembronan dje Union di prensa estranhero na New York un plan pa desarme di merca latino na beneficio di desarrollo economico dje territorio ey.

Segun e plan aki, cu facio mes a forma, merca lo mester tuma riba su mes responsabilidad pa defensa di e mitar occidental di mundu y e republicanan di Suramerica mester dedica nan mes na nan desarrollo economico, pa nan ta menos susceptible pa infiltracion comunista.

E aquamaidnan aki na Winter Haven, Florida, parce ta di acuerdo cu ta un pret grandi di por skim over di awa.

AUMENTO PARTICIPACION DEN HOTEL.....

(Continuacion di pag. 1)

segundo hypotheek riba e hotel, te na e total di e pagonan aki.

Di mes cu an cos y otro ta encerra cierto risico pa e territorio insular.

Si inesperadamente durante e prome anjanan e resultadonan financiero di e sociedad anonima lo no ta di tal forma cu tur e gastonan worde cubri, anto lo no por worde paga dividend y e territorio insular a base di e garantia lo no por worde paga dividendo y e amortizacion y interes. (Vet — Red.)

E amortizacion cu mester worde garantiza ta suma durante:
e di 1 y 2 anja maximo fl. 100.000,— pa anja;
e di 3, 4 y 5 anja maximo fl. 428.000,— pa anja;
e di 6 y 7 anja maximo fl. 473.457,— pa anja;
e di 8 te 16 anja maximo fl. 145.454,— pa anja;
e di 17 te 20 anja maximo fl. 100.000,— pa anja.

Cu esaki a bai for di e suposicion cu tur e sumanan ofreci te awor lo worde acepta.

Si acepta cu e inversion lo ta fl. 8.000.000,— na total, anto e amortizacion garantiza lo monta durante:
e 1 y 2 anja maximo fl. 100.000,— pa anja;
e di 3, 4 y 5 anja maximo fl. 140.000,— pa anja;
e di 6 y 7 anja maximo fl. 185.457,— pa anja;
e di 8 te 16 anja maximo fl. 145.454,— pa anja;
e di 17 te 20 anja maximo fl. 100.000,— pa anja.

E interes garantiza den e caso aki ta monta pa e prome anja a lo sumo fl. 135.000,— y despues di esei lo e bira menos toer anja.

Di otro banda tin cu e territorio insular lo hanja derecho riba credito contra di N.V. Aruven pa sumanan paga di acuerdo cu e garantia pa e suma total di e pagonan ei. Solamente na caso cu e hotelcomplex lo keda permanente sin ganashi, anto lo no worde amortiza riba e exigencianan ei. Naturalmente cu un tal resultado no ta di spera. Experiencia na estranheria y den territorio di Caribe en especial cu hotelnan di e clase manera Aruba Caribbean Hotel, a demostra cu e resultadonan di nan explotacion ta favorable. Segun nos no tin motibonan pa acepta cu Aruba Caribbean Hotel lo bin ser un excepcion.

Nos ta kere pesei tambe cu e ayudo pidi pa N.V. Aruven mester worde duna. En resumen nos ta suplica bo di aproba.

a. aumento den participacion di e territorio insular di Aruba den e capital social di N.V. Aruven cu fl. 1.000.000,—;

b. manda un peticion pa Landsregering pa aproba cu for di e prestamo di dollar di Antillas Neerlandes e suma inclui aden di fl. 500.000,— pa un zona liber, worde usa pa aumento di e participacion di e territorio insular den e capital social di N.V. Aruven;

c. di garantiza e condicionnan cu nos lo pone ainda pa pagamento di e amortizacion y interes di e prestamonan cu N.V. Aruven lo haci, te a lo sumo e sumanan siguiente:

1. fl. 2.000.000,— maximo interes 5%, pagadero den 20 anja;

2. fl. 500.000,— maximo interes 5%, pagadero den a lo sumo 11 anja, cuminzando despues di cinco anja;

3. fl. 1.000.000,— maximo 5%, pagadero den a lo sumo 5 anja, cuminzando despues di dos anja;

4. fl. 640.000,— maximo interes 6%, pagadero den a lo sumo 5 anja, cuminzando despues di dos anja. (Vet — Red.).

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 18 primavera Malva Steba i e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, amigo i amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Tali Oduber kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su tata Loreto, mama Isabel, rumannan Ben, Tico, y Beatrice, wela Nicolina, Ursulita, Sixta, Alberta, Felix, Dominico, Eta, Jacobo, Willems, familia Dirksen.

E hobencito Boy Jansen ta celebra su 10 aniversario awe i e ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Betty, Pancho, Etij, Milo, wela Balbarita, omonan Alberto, Samuel, Juan Curiel, bisawela Dorothea Croes, amigonan di Margrietschool.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Ursie Marlene Nassy kende ta recorda su feliz cumpleanjo awe na parti di su mama Angela, tata Willy, 7 rumannan Enid, Irene, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Yvonne, 2 amiga Conchita i Carlo, tio Wilfred Leito, primonan Eric, Ronald, Siegfried y Winston.

Tom Richardson, detective di fama mundail

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Sra. Maynard i un dje yiu muhenan a cai flauw, perde conocemento. E otro yiu muhe a bira manera nervioso i tabata grita masha duro:

„Papa! Papa! Bo quier para larga nan mata nos tur anto? Bisa nan lihe na unda e cashita ta!"

Pero ainda e banquero no quier a entrega e cahita, pasobra sin miedo el a queda ta mira e gigante den su cara diciendo:

„Mi ta responsable pa e cahita. Si mi mester duna bo esai, anto irrevocablemente lo mi ta ruina!"

E gigante a basha awor un grito di harimento.

„Wel, di esai lo bo no muri. Bo mester gradici Dios cu ainda bo ta bibo pa bo famia, pasobra nos intencion tabata distinto. Cu solamente cinco bala di nos revolver anto tur cos a caba pa cada un di boso. P'esai larga nos haci e encuentro aqui corto. Duna mi e cahita i un poco lihe".

„M'a duna mi palabra na e monarco i mi ta tene mi na mi promesa".

„De la manera bo quier perhudica enter bo familia?"

„Lo boso ta asina baho di comete un acto vil asina? No; esai mi no por acepta bao di ningun concepto".

„Basta palabra. Pa di ultimo bez. Unda e cahita ta?"

„Esai mi no ta bisa. M'a duna mi palabra".

„Mil demonio rondona mi. Mi no quier yega toch na lo extrema. Pero awor ta bo mes ta obliga mi na haci esai...... pues, mi no tin culpa. Boso tur lo muri i lo nos cende e cas na candela. E ora ai e cahita lo disparce toch i e radjah tampoco lo no hanje".

El a duna un senjal. Yiu homber dje banquero i e yiu muhe cu no a cai flauw nan a cohe brutalmente benta bao na suela; e bandidonan a arodilla banda i a primi nan revolver contra nan frenta.

„Mi ta cuminza conta. Ora mi bisa tres, boso ta duna salvo," e gigante a ordena.

N'e mes momento e mes tambe a dirigi su revolver riba Maynard. E director a sinti e ora ai com sodor friu cu pepitanan grandi tabata corre na su cara. I el a drenta manera den un ansia mortal. Pero e ta un hende cu ta masha stricto cu su debernan i hasta den e situacion critica aqui ainda e tabata vacila.

E miserable a cuminza ta conta.

„Un", el a bisa.

Pero n'e mes momento ai e director a hanja un idea: el a corda riba Richardson! Larga e malbadonan miserable ai bai numa cu e cahita. Ta existi un homber cu ta na estado di quita e cahita aqui trobe foi nan".

„Stop", el a bisa. „Lo mi entrega bo e prendanan".

Unbez nan tur a warda nan revolver.

E ta sigui

OBRERONAN SIN TRABAO NA BAHAMAS

Nassau, Bahamas.: — 200 obrero mas a keda sin trabao pa motibu dje huelga na Nassau, ora cu e Union di contratistanan local a anuncia ayera cu e ta pospone trabao na tur proyecto nobo.

Observadornan ta di opinion cu e negosacionnan intensivo entre e lidernan dje federacionan y e donjonan di trabao ta progresa pa termina e huelga general cu un huelga di chofernan di bus a causa.

CONSEHO DI PACTO ATLANTICO

PARIS. — E comision permanente (conseho di pacto atlantico) cu ta consisti di 15 delegado, di pacto atlantico, a reuni na Paris awe pa discuti colaboracion tecnico y scientifico entre e paisnan cu a bira miembro di pacto atlantico. Un portavos dje conferencia a bisa, cu nan a menciona e ultimo proposicionnan pa paz di Rusia pero no a discuti nan. Tampoco nan no a discuti un conferencia na nivel mas haltu posible.

CIRCULONAN INGLES TA STUDIA E PLAN RUSO

LONDEN. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior ingles a informa awe na Londen, cu circulonan di gobierno ingles ta studia e plan di rusia pa haci di mediano oriente un territorio sin arma atomico extensivamente. El a bisa ademas cu por lo pronto gobierno ingles lo no pidi informacion tocante posiblemente otro nificacion tras dje proposicion aki, pasobra ainda gobierno ingles no a hanja ningun proposicion oficial.

Ainda tin hopi vaguedad den e proposicion ruso. Algun pregunta ta: con grandi ta e parti di Rusia cu lo bira „habri" na establecimentu di un zona sin arma atomico na mediano Oriente, y: lo tin controle efectivo tambe den e territorionan cu lo no tin arma atomico?

LOQUE PARTIDO LIBERAL INGLES A DICIDI

LONDEN. — Partido Liberal Ingles a dicidi di resisti establecimentu di base pa cohete dirrigible na inglaterra y produccion di arma atomico riba territorio ingles. E partido aki tin cincu delegado den camara de los comunes.

E comision di delegadonan no ta di acuerdo cu fabricacion di arma atomico, aunque e ta reconoce cu inglaterra mester contribui na defensa di mundu occidental. E ta contra politiek dje conservativonan y di partido laborista. E dos partidonan aki a declara cu nan ta di acuerdo cu produccion di arma atomico na Inglaterra.

NIEUWE LUCHTLIJN VAN AIR FRANCE OP BARBADOS

Een groep van 45 personen, waaronder vertegenwoordigers van de voornaamste reisbureaux in de Verenigde Staten en Puerto Rico, bracht in december een bezoek aan Barbados, ter gelegenheid van de openingsvlucht van de „Tropical Islander"-lijn van de Air France.

Deze nieuwe lijn van de Air France zal Barbados 4 keer per week aandoen. Maandags en vrijdags zal men vliegen op Georgetown, Brits Guyana, Paramaribo, Suriname en Cayenne, Frans Guyana. Dinsdags en zaterdags zal men terugkeren via Martinique, Guadeloupe, Antigua en Puerto Rico.

Gedurende de openingsvlucht werden films gemaakt van Barbados en van andere eilanden die op de route liggen. Deze films zullen in 100 bioscopen op Puerto Rico vertoond worden en ook in 21 Engels- en Spaanssprekende bioscopen in Chicago en New York.

Aan het eind van dezelfde week bracht een ander groep van 12 personen uit Suriname een bezoek van enkele dagen aan Barbados. Aan het hoofd van deze groep stond Dr. C. Nagtegaal, Directeur van het Kabinet van de Gouverneur van Suriname en bevatte voorts vertegenwoordigers uit Regerings- en handelskringen. Onder hen bevond zich ook Dr. C. C. de Rooy, Directeur van het Toeristenkantoor die zeide dat hij er zeker van was, dat in de toekomst Surinamers in groter getale naar Barbados zullen komen dan in het verleden. Hij voegde er aan toe dat Barbados bezig is een goede publiciteitscampagne op touw te zetten en hij had het volle vertrouwen dat de reactie gunstig zal zijn, aldus de „Barbados Advocate".

CEYLON'S REGERING NATIONALISEERT COLOMBO'S HAVENS

Colombo (Ceylon) 22 jan.: — Teneinde een einde te maken aan de veelvuldig door stakingen veroorzaakte opstopping in het havenverkeer van Colombo heeft de regering van Ceylon vandaag het voorstel van Senanayake (minister van Transportaangelegenheden) aanvaard ter nationalisatie van de havens van Colombo.

Eerder was een voorstel gedaan om een corporatie op te richten welke zou bestaan uit de havenbedrijven en de regering. Deze maatschappij zou het beheer over de havencomplexen hebben.

Dit voorstel werd echter afgeslagen.

DE PLANNEN VOOR VLIEGVELDBOUW OP DOMINICA EN ST. VINCENT

In antwoord op een onlangs in het Britse Lagerhuis gestelde vraag betreffende de stappen die ondernomen worden om vliegvelden te bouwen op Dominica en Sint Vincent, deelde de Engelse Onder-Minister van Kolonien, de heer John Profumo mede dat gedetailleerde plannen betreffende de twee vliegvelden thans in studie zijn in samenwerking met het Engelse Ministerie voor Transport en Burgerluchtvaart.

Indien de plannen gunstig beoordeeld worden, zal met de constructie hopelijk spoedig een aanvang kunnen worden genomen. Fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart zijn beschikbaar om de geschatte kosten van £ 425.000 ($ 2.040.000 B.W.I.) te dekken, aldus het United Kingdom Information Office.

DE ETNA UITGEBARSTEN

Catanië (Sicilië) 22 jan.: — De Etna (de grootste werkende vulkaan van Europa) begon vanmorgen vroeg plotseling te werken. Volgens berichten waren de erupties van grote omvang. Een stroom van lava werd meer dan 100 meter in de lucht geworpen.

Tot dusver zijn er geen ongelukken gemeld.

BOUW TRINIDAD HILTON HOTEL VANGT AAN

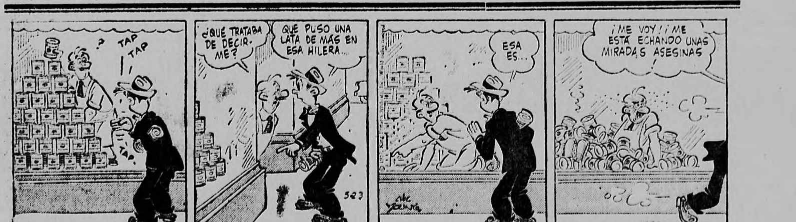
Onlangs werd bekendgemaakt, dat de werkzaamheden aan het 9½ millioen dollar kostende Trinidad Hilton Hotel dit jaar zullen aanvangen. De besprekingen gevoerd in 1957 over de financiering van het hotel, dat 250 kamers zal bevatten zijn nu geeindigd. De Barclays Bank heeft zich bereid verklaard aan de „Hotels Development Corporation" een lening van 4½ millioen dollar te verstrekken, teneinde de bouwkosten van het luxueuse hotel, dat op Belmont Hill zal komen met een fraai uitzicht over de Queen's Park Savannah, te dekken.

De Regering van Trinidad heeft zich van zijn kant bereid verklaard om de resterende 5 millioen dollars op te brengen. Naar verklaard wordt zal de Regering de bijdrage die vervat is in het ontwikkelingsplan 1958-1962 putten uit algemene inkomsten, aldus de Trinidad Guardian.

TOEKOMST BRITSE MILITAIREN IN DUITSLAND BESPROKEN

Londen, 22 jan.: — De permanente raad van de West-Europese Unie is vandaag in Londen bijeengekomen ter bespreking van de toekomst van de 13.500 Britse militairen in Duitsland, die de Britse regering vandaar wil terugtrekken, zo wordt van gewoonlijk welingelichte zijde vernomen. Officieel wilde men slechts zeggen, dat de raad zijn gewone wekelijkse vergadering hield.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo su mala suerte, e la sali trabao i e la bai haci respondi pa Pepita i ora e la jega den e tienda e la hanja e donjo ta poniendo e blekinan di comestible riba otro.

E ta bati na e muraya pa hala atencion di e homber i ora e homber a baha e la puntra ta kiko bo kier meen cu tap tap, kiko bo kier bisami.

Pa mi bisabo cu bo a pone un bleki di mas den e careda ei.

Pero ora e pober homber a bai weta ta cual careda tin un bleki di mas aden ata tur e blekinan a bini abao.

E homber a cai sinta y tur e blekinan a cai riba dje i e mirada cu e a duna Lorenzo a pone Lorenzo hanja un spanto cu e la sali foi e lugar sin e sa con i na salida e ta bisa mi ta bai, e ta wetami manera e kier matami.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 24 JANUARI 1958 — No. 3042

Almirante Larazabal Ta Encabeza Junta Militar Nobo Na Venezuela

Perez Jimenez a hui bai Santo Domingo

Pueblo a libera cincocien presonan politico

CARACAS, 23 jan.: — Awe mainta marduga gobierno di Perez Jimenez na Venezuela a cai. E agencia di noticia AFP a informa esaki y a informa tambe cu un multitud entusiasma tabata cana den cayanan di Caracas, expresando nan alegria tocante caida di su gobierno. Casi mes hora a cuminsa bringamentu entre trupanan revolucionario y trupa di gobierno den cercania di ministerio di defensa nacional. Den ultimo 48 hora tabatin bringamentu na Caracas y den otro ciudad, pa motibu di cual cientenares di hende a muri. E hospitalnan ta yen di heridos. Segun un comunicado oficial venezolano e camponan di zeta ta tranquil.

Gobierno a prohibi uso di pito di auto, pa cual motibu e automobilistanan a pita nan pitonan di auto continuamente pa protesta; esaki a causa desorden y 24 hende a muri.

Segun un comunicado di ministerio di asuntonan interior venezolano demostrantenan a cende 23 convooi na candela; 204 ciudadano a hanja herido y 24 a muri. Nan a informa tambe cu tabata tin brigada comunista cu tabata horta y instiga hende.

Lidernan di Seguridad Nacional na Merca

For di fuente bon informa a worde informa cu Pedro Estrada, ex-lider di servicio di Seguridad Nacional Venezolano, kende a hui bai Santo Domingo despues dje prome reorganisacion di gabinete, a bai Merca cu un avion Mericano y actualmente ta na disposicion dje autoridadnan mericano na Washington.

E corant mericano „Washington Post" a scribi cu demostrantenan femenino a worde ataca cu cuchu na Caracas. Redactornan di corantnan tabata obliga di publica informacion oficial. Pastoornan tabata den prison y obreronan y estudiantenan tabata worde maltrata. El a bisa cu dia mars mas o menos 50 hende a worde asesina.

Junta militar nobo

Segun noticianan di radio for di Caracas un grupo di hende militar a obliga e presidente di retira. Un junta militar a worde instala awe mainta. E ta consisti di contra-almirante Wolfgang Arrazabal, y coronelnan Abel Romero Villate, Roberto Casanova, Carlos Luis Araque y Pedro Quevedo.

E gobierno nobo a publica un comunicado, den cual e ta bisa, cu e movementu revolucionario a gana y a ordena pa duna tur prisonero politico nan libertad. E oficialnan cu a tuma parti na e rebelion di anja nobo y a hui bai pais estranhero, por bolbe Venezuela trobe y acudi nan cerca nan departamento.

E junta militar a insisti cerca publico pa conducta nan mes bon, no tuma ningun medida di repressaille y saca bandera.

E profesornan lo tene un reunion, evidentemente tocante habrimentu dje universidad.

Ex-presidente Perez Jimenez a bai Havana via Ciudad Trujillo acompanja pa 10 colaborador. E tabata acompanja pa su familia.

Na 1952 Jimenez a tuma poder over despues di ta lider di un junta militar cu a derrota un gobierno izquierdista.

El a bisa cu el lo bolbe Venezuela asina cu esaki ta posible. Den un declaracion e lidernan nobo di gobierno a declara, cu nan lo „forma un gobierno provisional cu lo garantiza libertadnan publico moralidad administrativo y e balornan espiritual di e pais".

Libertad pa presonan

Un multitud di 3000 persona a ataca prison di Caracas y a duna 500 prisonero politico nan libertad. Durante e ataque aki 4 persona a muri.

E multitud a cende e edificio dje corant oficioso di e gobierno di Jimenez, „El Heraldo", na candela.

Tocante e junta militar ta conoci cu e coronelnan Roberto Casanova, Pedro Jose Quevedo y Carlos Luis Arraque ta di ehercito. Araque tabata miembro di guardia nacional. Abel Romer Villate ta di forsa aerea.

Servicio di KLM cu a stop

Directiva di KLM a informa, cu en coneccion cu e toque de queda na Venezuela e servicionan di KLM di Corsou pa Maiquetia y di Aruba pa Maracaibo a stop.

Perez Jimenez na Sto-Domingo

General Marcos Perez Jimenez, e presidente destrona di Venezuela, a yega Ciudad Trujillo na Republica Dominicana. E noticia aqui nos a ricibi via radio. E noticia ta bisa tambe cu e general aqui ta acompanja di su famia.

NEW YORK — **Segun** radio di Ciudad Trujillo, **ex-president Perez** Jimenez di Venezuela **a yega tal ciudad** huntu koe su famia.

Den un entrevista koe corresponsal di AFP na Caracas, contralmirante Wolgang Larrazabel, presidente di e junta militar, koe a tuma poder en espera di formamentu di un gobierno nobo na Venezuela, a declara koe en lo futuro lo ta permiti pa forma partido politico. Partido comunista so lo no worde permiti. Larrazabel a bisa tambe, ke lo tene eleccion general, asina situacion stabilisa.

Radio Caracas a anuncia, koe junta militar a dicidi, koe tur oficial y subalterno, koe a worde retira pasobra nan tabata contra gobierno di Pérez Jimenez, lo bolbe den servicio. Varios figura prominente na Venezuela a declara via radio, koe nan ta sostene e junta militar. Un vocero di e junta a declara, koe prisonero- y desterradonan lo bolbe cas inmediatamente. Radio-Caracas a pidi periodistanan pa bolbe trabao.

Shell ta sigui normal

Un vocero di compania di petroli Shell na Londres a declara, koe su compania ta sigui sucesonan na Venezuela detalladamente, pero koe te ainda no tin motibu pa ansiedad. Produccion di zeta no a sufri ainda door di e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

„Het Parool" su opinion respecto revolucion na Venezuela

DEN HAAG, 23 jan.: — E corant hulandes „Het Parool" di awe ta skirbi den un editorial tocanté e sucesonan na Venezuela entre otros: koe e gobierno dictatorial duru pero capaz di president Jimenez a produci prosperidad pa e pais, pero no a logra di distribui e bienestar di tal manera, koe pueblo den su totalidad a probecha di dje adecuadamente.

E corant ta sigui: na un momento dado Jimenez a pruba na sugeri koe tabata un asunto netamente di origen comunista. Ningun hende ta kere esey y e sugestion aki no a worde confirma pa hechos, aunque por worde asumi, koe comunistanan tambe a tuma parti den e revolucion.

E corant ta opina, koe Accion Democratica, e partido koe a gana mayoria den e eleccionnan di 1948 cual a worde anula pa Jimenez, a produci e lidernan di e revolucion actual.

Por lo pronto no ta evidente — asina „Het Parool" ta sigui — cu e elementonan democratico positivamente tin dominio dje revolucion den nan of cu esaqui lo bai den man di oficialnàn kende hopi tempu caba tabata malcontentu koe gobierno di Jimenez. Den e ultimo caso aki ta keda existi e posibilidad, koe un dictatura meramente a worde reemplaza pa otro.

„Het Parool" ta refiri na interesnan mericano, kende a investa tres billon dollar na Venezuela. Pa miedu di e inversionnan aki Washington semper a sostene gobierno di Jimenez. Hasta gobierno di Antillas Neerlandes tabata yen di miedu pa pleitu koe Jimenez, pasobra Corsouw y Aruba ta existi di e refinerianan, koe ta tuma nan zeta for di Venezuela. Un di e acusacionnan contra e periodista De Wit por ehempel tabata, koe el a skirbi cosnan desfavorabel tocante dictatura di Presidente Jimenez.

Si en efecto dictatura na Caracas worde reemplaza pa un Gobierno Democratico, esaki lo produci un influencia considerabel den henter Sur America. Lo ta di dos dictatura grandi, koe lo keda aboli den un corto curso di tempu. Argentina di e dictator Peron a duna prome ehemplo di e tendencia general aki pa libertadnan democratico, koe ta existi sin duda den e region aki. Esaki lo no sosode sin dificultad. Pero e desarollo aki en lo general ta merece nos apoyo y simpatia completo.

Asina „Het Parool" a declara.

CONSUL GENERAL VENEZOLANO CALCANO A BAI VENEZUELA

ORANJESTAD — Ajera mainta e Consul General Venezolano, luitenant kolonel Rincon Calcano a sali di Aruba pa Venezuela. Ta posibel cu su baida ta relaciona cu e desarollo di asuntonan na su pais. Su familia ta biba den un bario cu segun notcianan lo tabatin ei tiroteo.

RELATO DI POLIS

Bringamento

ORANJESTAD — Diarazon nan a avisa di un bringamento na Prinses Restaurant. Tabata G.G. y J.L. cu tabata bringa cu otro. Nan a haci danjo pa balor di fl. 2.50 loke G tabata dispuesto di paga.

Loerdo na Savaneta

M.d.C. di Savaneta a bai bisa polis cu tabatin un hende ta loer den jaloesi na su cas ora e no tabata ei. Esei lo no ta di prome biaha cu e ta sosode. For di e descripcion cu e esposa a duna e por a hanja sa ta kende. Polis ta investigando e caso.

Ela drumi doeshi

M.E. di Sabana Basora a yega cas Diarazon anochi burachi bisando cu e ta bai hoga su curpa. Ora cu e homber a sali for di cas atrobe su hendenan den cas a avisa polis y nan a hanja na beach na Pos Chiquito poco panja di bisti. Con cu nan a busca den awa tambe — nan no por a mira nada. Algun ora despues E. a bolbe drenta su cas manera nada no a pasa: ela drumi sosega di dje bao di algun mata na beach.

Perdi

Sr. Nouel di Botica Aruba a avisa polis cu ela perde un horlogi di polis marca Rolex na vliegveld.

„Cada Pregunta Tin Su Contesta"

Diarazon anochi den patio di Rio Club tabatin atrobe e hersengymnastiek semanal cu e biaha aki contra di otro e ploeg di damanan di „Independientes" y cinco caballeros kende ta yama nan mes „Slowthinkers". E cinco damanan tabata Lucy Bardouille, Helen Williams, Frieda Wiersma, Lila Williams y Olinda Brown. Den e team di e caballeronan tabatin O. Jacobs, Max Croes, E. Bentley Fowler, Francisco Geerman y Damian Kelly. E caballeronan a gana cu 11—6 loke por parte ta debi na diferente pregutna cu ta „no-femenino" y cu e damanan aki di Maria College mester a contesta, pasobra kiko nan sa di kampioen di boxeo? Ta recomendable pa den futuro haci preguntanan mas aceptable. Riba e foto nos por mira banda di e microfoon Sr. Juan Wix, un di e lidernan di e matchnan y Srta. Bardouille. Esun mas quick dli e „Slowthinkers"-nan e biaha aki tambe tabata Sr. Fowler

H.M.S. DAINTY TA BINI DI 31 JANUARI TE 5 FEBRUARI

ORANJESTAD — H.M.S. „Dainty" cu nos a anuncia su bishita ayera caba ta un destroyer di e clase „Daring" di e flota Ingles. E bapor di guerra aki cu lo bishita Aruba di 31 Januari te 5 Februari. Diadomingo 2 di Februari atardi di 2 te 5 or lo ta accesible pa bishitantenan. Algun detalje tecnico ta: velocidad maximo (oficial) 32 knopen. tonage 2.807 ton, largura 390 pia, anchura maximo 43 cajon 4.5", seis mitraljador 40 mm. un armamento contra di submarino un armamento contra di submarinoy, y 10 buis pa lanza torpedo. Comandanta ta e captan D. C. E. F. Gibson, D.A., S.C., S.C. R.N

Fl. 50.— PA E SINJA

ORANJESTAD — FJ. di 23 anja di Weg Seroe Pretoe ayera mester a presenta dilanti di rechter pasobra ela mishi cu cos cu e mester a laga para na slu lugar y pasobra un mucha muher a bai keha riba dje serca polis. E Officier a pidi fl. 50,— di boet pe pa e sinja y rechter tabata eens cu esei.

FL. 500 BOET PASOBRA E TABATIN MARIHUANA

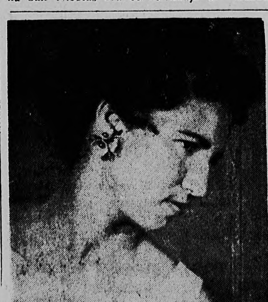
ORANJESTAD — E ArubianoC.Q. ayera mainta a worde condena pasobra polis a hanjele cu 29 gram di marijuana den su poder sin permiso. Un tripulante di un bapor estranhero a entrega Q. e producto peligroso ei. Rechter a condena Q. di acuerdo cu e eis di Officier na un boet di fl. 500,—.

SENTENCIA DI RECHTER CONTRA B.T., J.A.B. y W.I.V.

ORANJESTAD: — Ayera mainta rechter den prome instancia a duna sentencia den varios caso. H.T. kende a pone Fl. 40.000 desaparece na Vreemdelingen Dienst a worde condena na un anja di prison, di cua très luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 24 October cu trabao obligatorio.

J.A.B. a hanja pa un delito contra di moralidad dies luna di prison di cua shete luna voorwaardelijk cu un termino di prueba di tres anja y kitando voorarrest foi 24 December cu trabao obligatorio.

W.I.V. kende dia 12 di December na San Nicolas ora cu su donjo di cas a bin bise cu e mester bandona e cas pasobra e no kier a paga e huur atraza di ningun forma, a dal e donjo di e cas cu un pida pipa na su cabes di tal forma cu te ainda e ta den hospitaal, a hanja un anja di prison di cua tres luna voorwaardelijk kitando voorarrest foi 13 December y cu trabao obligatorio.



Na cabes di PWFA!

Aki nos ta weta Aida Jansen kende na e momento aki tin e mihor chens pa bira Reina di Carnaval di PWFA-Club. Ya ela bende 1.400 voto. Pero aine tin seis rivales y kende por sa kiko nan lo por logra ainda?

BO TA KERE

Den un clinica:

Profesor: Ta imposibel pa kita e enfermo aki su pia afor.

Dirigiendo su mes na un di e alumnonan mas sabi:

Bo sa loke lo pasa si nos amputa e homber aki su pia?

E discipulo su contesta: Si Senjor, lo e keda cojo!

Lindbergh vliegt nog steeds

De beroemdste aller Oceaanvliegers, brigade-generaal Charles A. Lindbergh, is nog steeds in actieve dienst. Heden ten dage is het de ontwikkeling der straalvliegtuigen die Lindbergh's belangstelling heeft. Hij is technisch adviseur voor de PAA. Lindbergh is niet aneen de beroemdste maar ook de oudste Oceaanvlieger. Dertig jaren geleden electrificeerde hij de wereld door zijn solo-vlucht over de Atlantische Oceaan van New York naar Parijs. Daarna werd hij een pionier op de PAA-luchtroutes over Latijns Amerika, welke routes de hoeksteen werden voor het internationaal luchtverkeer der Verenigde Staten.

Nog later legden hij en zijn echtgenote de grondslag voor de grote route van de PAA door Canada en Alaska naar de Orient, en van de Noord-Atlantische route naar Europa.

Luchtvaartpionier

Door de jaren heen heeft Lindbergh een belangrijke rol vervuld in de ontwikkeling van de PAA-Clippers. Hij vloog in de afgelopen jaren over landstreken waar men tot dan toe nog nimmer een vliegtuig had gezien, en het ontbrak hem en andere luchtvaartpioniers niet aan problemen en verrassingen. Zo bijvoorbeeld op het eiland Cozumel, nabij Yucatan. Dit eiland bevindt zich nu een lagune, die door Lindbergh werd aangegeven als een landingsplaats tijdens de inwijding van de luchtroute Miami — Panama. De bemanningsleden van PAA-vliegtuigen die daar landden, hadden veel te stellen met het „temmen" der alligators, die tot dan toe alleenheersers waren geweest op dat eiland.

Ontdekker van Maya-steden

Ook is Lindbergh de ontdekker van een half dozijn verloren gewaande Maya-steden. Dat gebeurde toen hij, tijdens een vlucht over Centraal-Amerika, eens wat afdwaalde. Toen zag hij dat half dozijn steden uit de Mayatijd. Het waren steden die ontdekkingsreizigers reeds 40 jaren lang zochten.

Lindbergh als profeet

De inkt der krantenkoppen die melding maakten van Lindbergh's geslaagde solovlucht over de Atlantische Oceaan, was nauwelijks droog, toen hij in dienst trad bij de PAA. Rond 50 000 mensen waren te Miami aanwezig, toen hij daar op 2 februari 1929 arriveerde, om twee dagen later de luchtlijn Miami — Panama in te wijden. „Deze luchtlijn Miami — Panama is het begin van de luchtdiensten die Noord- en Zuid-Amerika met elkaar zullen verbinden," verklaarde Lindbergh bij die gelegenheid.

Hij voorspelde toen voorts, dat eens de tijd zou komen, dat men geregelde Oceaandiensten zou uitvoeren volgens vooraf vastgestelde schema's, maar hij voegde er eerlijkheidshalve aan toe, dat hij niet kon zeggen hoeveel jaar dat nog in het verschiet lag.

Het was niet zovele jaren later dat zijn voorspelling uitkwam. In 1935 begon de PAA met haar trans-Pacific dienst, en in 1939 met haar trans-Atlantische diensten. Grotendeels was dat een gevolg van de onderzoekingen verricht door Lindbergh, en de lessen die men opdeed in het overvliegen van zeetrajecten in het Caraibisch gebied.

Lindbergh heeft ook voorspeld, dat de oorspronkelijk drie dagen durende vluchten tussen Miami en Panama zouden worden gereduceerd tot vluchten van anderhalve dag. Heden ten dage is de vliegduur tussen beide plaatsen teruggebracht tot 4 uren. In het tijdperk van de straalpassagiersvliegtuigen (welke d PAA in het begin van het lopende jaar ter beschikking zal krijgen) zal de afstand overbrugd worden 2 uur en 15 minuten.

WEST-DUITSLAND WIL BETERE BETREKKINGEN MET OOST-EUROPA

BERLIJN, 23 jan.: — Von Brentano, de West-Duitse minister van Buitenlandse Zaken, heeft verklaard, dat West-Duitsland belang heeft bij het verbeteren van zijn betrekkingen met de landen van Oost-Europa. (West-Duitsland onderhoudt thans — met uitzondering van de Sovjet-Unie — geen diplomaiteke betrekkingen met communistische landen.

De minister verwerpt het voorstel van de Russische premier voor een statenbond van de beide delen van Duitsland en ook het voorstel van Kennan de vroegere Amerikaanse ambassadeur te Moskou tot terugtrekking van vreemde troepen uit Europa.

„Indien een Duitse politicus voor deze merkwaardige „weerwolf-ideologie" van Kennan zou pleiten, zou men hem in West-Duitsland niet met veel instemming begroeten', aldus Von Brentano.

Het Poolse plan voor een zone zonder atoomwapens in Midden-Europa wees de West-Duitse minister ook van de hand.

Mongools-Russische expeditie vond Dante's inferno

MOSKOU, 23 jan.: — Een Mongools-Russische expeditie die op onderzoek in de bergen van Mongolië is gegaan teneinde te zien wat de gevolgen van de zware aardbeving in dit gebied op 4 december vorig jaar heeft aangericht, heeft Dantes' inferno teruggevonden, aldus formuleerde het Sovjetpersbureau Tass de ravage die in dit gebied is aangetroffen. De aardbevingen werden door seismografen over de gehele wereld, zelfs in de Verenigde Staten, geregistreerd. In Zweden konden de daar gebruikte instrumenten de trillingen zelfs niet eens meer registreren vanwege de intensiteit.

De Russische professor Florentsov schreef in de „Izvestia", dat een aantal pieken van het grimmige Bogi Altaigebergte „afgebroken zijn en geheel verbrokkeld". In dit gebied is vooral het deel dat onder de naam van Bogdo bekend is, het zwaarst getroffen. In sommige tussenliggende gebieden zijn rivieren verdwenen, terwijl in andere wateraders gebroken werden en als nieuwe stromen aan de oppervlakte kwamen.

Het centrum van de aardbevingen wordt gemaskeerd door een kloof van 155 mijl lengte bij een breedte van 66 voet. Voorlopige berekeningen hebben doen uitkomen, dat de aardbeving op een diepte van 12 tot 18 mijl onder de aardkorst moet hebben plaatsgevonden. Meer dan 20 mensen zouden zijn omgekomen.

NOODLOTTIGE BRAND TE CHICAGO

CHICAGO, 23 jan. — Bij een brand, gevolgd door een ontploffing, in een huis met 150 bewoners in Chicago, zijn heden minstens 21 mensen gewond geraakt. Zeven kinderen en een man worden nog vermist. Vele vrouwen en kinderen sprongen uit de ramen in de vangnetten van de brandweer.

De in het huis aanwezige babies werden uit de ramen gegooid. Een juist passerende neger slaagde er in vijf der kleintjes op te vangen.

INDIANEN BEVOCHTEN DE KU KLUX KLAN

Maxton, 23 jan.: — Een duizendtal Indianen heeft te Maxton (in Noord-Carolina) een aanval gedaan op een openluchtbijeenkomst van de Ku Klux Klan.

De Indianen, die woedend waren wegens de recente activiteit en van de Ku Klux Klan in het anders zo rustige Maxton, waren met geweren gewapend. Zij hadden de Klan gewaarschuwd, dat zij de bijeenkomst zouden verstoren. Toen zij, in de lucht schietend, aanstalten maakten om de daad bij het woord te voegen, kwam de politie met traansgas tussenbeide.

Vier mannen werden licht gewond. De politie legde beslag op een honderdtal geweren, doch de Indianen gingen tevreden naar huis: de bijeenkomst moest afgelast worden.

KLEURIGE INSTALLATIE VAN NIEUWE AGA KHAN TE KARACHI

Karachi, 23 jan.: — Prins Karim (de opvolger van de overleden Aga Khan) is vandaag te Karachi (in Pakistan) tijdens een kleurige plechtigheid geinstalleerd als de leider van meer dan 20 miljoen Mohammedanen van de Ismaeli-secte.

De ceremonien werden bijgewoond door ministers en andere hoge functionarissen. Behalve een gouden bokaal met 49 edelstenen bezet, ontving de nieuwe Ismaeli-leider een 300 jaar oud in perkament uitgevoerd exemplaar van de Koran.

NIEUWS UIT HET ZUIDPOOLGEBIED

MOSKOU 23 jan. — Een Russische tractorcolonne in het Zuidpoolgebied heeft het Komsomolskaja-kamp bereikt na een tocht van 850 kilometers door het witte continent, aldus heeft het Sovjet-pers-bureau Tass gemeld. De colonne was vertrokken van Mirni-basis aan de kust.

Kimolajef de leider van de groep deelde mee, dat men onderweg te kampen heeft gehad met losse sneeuw. De rupsbanden van de voertuigen zakten soms 50 centimeter in de sneeuw weg.

Na een korte rust in het kamp gaat een deel van de colonne naar de magnetische Zuidpool en de rest naar de ontoegankelijke pool, het punt dat het verst van de kusten van het Zuidpoolgebied verwijderd is. Daar zal door de Russen een post worden ingericht.

Zuidpool-ijskap wel 3 km dik

De Franse expeditie in Adelie-land heeft vastgesteld dat de ijskap van het Zuidpoolgebied op bepaalde plaatsen drie kilometer dik is.

De ijskap rust op rotsachtig gesteente, dat op sommige plaatsen tot beneden de zeespiegel reikt.

Dit is de 19 jarige Barbara Burns, dochter van wijlen de humorist Bob Burns. Zij werd in hechtenis genomen en deelde de politie mee, zo verslaafd te zijn aan heroine, dat zij haar maandelijks inkomen van 500 dollar uit het landbezit van haar vader er aan besteedde. Zij verklaarde, dat zij dagelijks voor 12 dollar uitgaf aan heroine.

Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op

MAANDAG 27 JANUARI 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Onderzoek van de geloofsbrief van de heer Candido Angela.
2. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 16 januari 1958 no. 72 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van een rechtsgeding tegen J. A. Richardson.
3. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 januari 1958 no. 12477/1957 betreffende verhoging van de deelname in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. Aruven en het garanderen van de door de N.V. Aruven te sluiten leningen.

Oranjestad, 21 januari 1958.

De tijdl. Voorzitter,
K. H. de Boer.

FINS VRACHTSCHIP OP IJSLAND'S KUST GESTRAND

OSLO, 23 jan.: — Het Finse vrachtschip „Valbourg" is zaterdag op de Zuidwestkust van IJsland gestrand. De 20 bemanningsleden zijn door een reddingsboot van boord gehaald. De geredden verklaarden, dat het 1282 ton metende schip, dat met een lading haring op weg was naar de Sovjet-Unie, als verloren moet worden beschouwd.

TURKIJE'S PREMIER ONTKENT GESCHILLEN MET ARABISCHE LANDEN

ANKARA, 23 jan.: - Adnan Menderes, de Turkse premier heeft premier Boelganin van de Sovjet-Unie meegedeeld, dat er geen geschillen bestaan tussen Turkije en Syrië, of enig ander Arabisch land.

Dit antwoord van Menderes op de boodschap van Boelganin van 22 november (waarin vermindering van de spanning tussen Turkije en Syrië ter verbetering van de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en Turkije wordt voorgesteld) is in Ankara bekendgemaakt.

De Turkse premier zegt, dat Boelganins opmerkingen en meningen de totstandkoming van vriendschap tussen Turkije en de Sovjet-Unie en betrekkingen op basis van wederkerig vertrouwen niet erg vergemakkelijken. Volgens Menderes is de bezorgdheid van Turkije veroorzaakt door buitenlandse activiteit in Syrië, die de veiligheid van de landen van het Midd-Oosten zou kunnen benadelen. Hij is van oordeel, dat Boelganin in zijn brief te kennen geeft, dat de Russen namens Syrië willen spreken en voegt er aan toe, dat Turkije voornamelijk streeft naar vrede en veiligheid in het Midden-Oosten.

ISRAELISCH-JORDAANS ACCOORD OVER BERG SCOPUS BEREIKT

NEW YORK, 23 jan.: — Dr. Urrutia, de bijzondere afgezant van de Verenigde Naties, heeft bericht, dat tussen de Jordaanse en Israelische regering een overeenkomst is bereikt inzake een regeling voor de „volledige toepassing van het accoord uit 1948 over de berg Scopus." Alle militaire installaties die strijdig zijn met het accoord van 1948 zullen worden verwijderd of vernietigd.

Waarnemers van de Verenigde Naties zullen op een juiste naleving van de regelingen toezien.

NATIONALE BEWEGING TER BEVRIJDING WEST-IRIAN OPGERICHT

DJAKARTA, 23 jan. — Niet geheel volledig ontvangen berichten meldden vandaag de oprichting door de chef-staf van het Indonesissche leger, generaal Nasution, van een nationale beweging ter bevrijding van West-Irian. Indien de berichten juist zijn, zou deze organisatie geheel militair zijn. De medeoprichters zijn militaire administrateurs.

Slechts enkele dagen geleden verklaarde generaal Nasution dat de strijd om Nederlands Nieuw-Guinea slechts „met vreedzame" middelen zou worden gevuerd.

Inmiddels werd uit Djakarta vernomen, dat er tegen het einde van deze maand 20.000 Nederlanders Indonesie zullen hebben verlaten.

Soekarno actief in buitenland

In Karachi, de Pakistaande hoofdstad heeft president Soekarno, tezamen met de Pakistaande president een communiqué uitgegeven, waarin gevraagd wordt om een oplossing van het Nieuw-Guinea-geschil door middel van arbitrage.

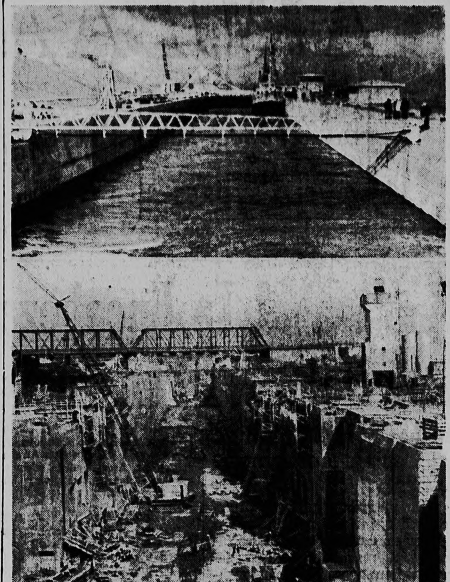
Soekarno is inmiddels naar Colombo vertrokken.

GEVECHTEN TUSSEN LINKSE EN RECHTSE CYPRIOTEN UITGEBROKEN

Nicosia, 23 jan.: Het is tot bittere gevechten gekomen in het dorp Tricomo op Cyprus, tussen Griekse Cyprioten die links of rechts georienteerd zijn. Volgens officiele berichten zijn er aan beide zijden ettelijke gewonden, maar geen doden gevallen. Tricomo is het geboortedorp van de leider der EOKA-verzetsbeweging (rechts) kolonel Georges Grivas.

De directe aanleiding tot de gevechten is geweest: het uit protest demonstreren in verschillende Cyprische steden tegen de moord op twee Grieken van de linkse partijen.

EEN ZEEWEG IN AANBOUW



De in aanbouw zijnde St. Laurens zeeweg, welke het Ontariomeer (op de grens van Canada en de Verenigde Staten) bereikbaar zal maken voor zeeschepen, vordert. Boven: de Iroquois-sluis (de Westelijkste van de zeven sluizen van de zeeweg, waarvan er vijf voor rekening van Canada en twee voor rekening van de Verenigde Staten worden gebouwd) is in zoverre gereed, dat men de sluisdeuren kon gaan beproeven. Het Canadese regeringsschip „Grenville" maakte de eerste reis door deze sluis. Onder de Victoria-brug (een van de vier bruggen die het eiland Montreal met de Zuidelijke oever van de St. Laurensrivier verbindt) is de St. Lambert sluis in aanbouw, waarvan de foto een beeld geeft.

DE WEERGODEN ZIJN DE RALLYE MONTE CARLO ONGUNSTIG GEZIND

Monte Carlo, 23 jan.: — Het slechtste winterweer in Europa sinds acht jaar heeft het woord „einde" geschreven onder de hoop van drievierde deel van de deelnemers aan de rallye van Monte Carlo. Dit betekent, dat er van de 300 deelnemers thans nog slechts een man of 75 volharden op de snelwegen waar dikke pakken sneeuw tot over de motorkappen reiken.

De Amerikaanse deelnemers bijvoorbeeld, die in drie équipes waren ondergebracht, gaven het op, op één team na, dat de tocht voortzet met een ford Thunderbird. De inzittenden zijn Frank Tinsley en Peggy Hitchkock, die gisteren uit Lissabon zijn gestart.

Van de 86 deelnemers die in Parijs een aavingen met deze monsterrit zijn er slechts drie over. De anderen kwamen in de moddervast te zitten en zo zij er uit kwamen, werden zijn bij de controleposten gediskwalifiveerd, aangezien zij hun tijdslimitie hadden overschreden.

Men heeft de weersomstandigheden vergeleken met die waronder de rallye van 1950 moest worden verreden. Het resultaat van 1950 was: vijf eindstrijders.

DISCONTOVERLAGING DER NEDERLANDSCHE BANK

AMSTERDAM, 23 jan. - De Nederlandsche Bank heeft met ingang van 24 januari (heden) haar wisseldisconto verlaagd van 5 procent tot 4½ procent. De Nederlandsche Bank acht op het ogenblik geen redenen meer aanwezig tot handhaving van het relatief hoge discontotarief dat met ingang van 16 augustus 1957, in verband met de toen op de valutamarkt heersende onrust, werd vastgesteld.

Zij heeft mitsdien haar tarieven over de gehele linie met een half procent verlaagd.

WONDEREN DER 20ste EEUW

MADRID, 23 jan.: — In het Spaanse dorp Correcilla (Leon) heeft een vrouw van 83 jaar het leven geschonken aan een tweeling. De vrouw, Brigida Garcia-Suerez, had reeds vijf kinderen, waarvan de jongste 46 jaar is. De vader is 92 jaar.

VRAGEN VAN HET STATENLID WERLEMAN

Door het lid der Staten, de heer A. Werleman zijn aan de Minister-President (ex artikel 50 van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen), de volgende vragen gesteld:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K.H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Verder is door dit Statenlid aan de minister-President gevraagd:

1) Kan de Minister-President mededelen welke de bijzondere omstandigheden zijn, waardoor ernstig gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigt in het Eilandgebied Aruba en welke de toepassing ingevolge P.B. 1958, No. 3 van zulke rigoureuze maatregelen, als vermeld in artikel 5, lid 1, van de verordening van de 22ste juni 1933, houdende bepalingen omtrent de uitoefening van het recht van vergadering (P.B. 1933, No. 54), zoals deze is gewijzigd bij landsverordening van de 11de augustus 1952 (P.B. 1952, No. 79), noodzakelijk hebben gemaakt voor het Eilandgebied Aruba?

2) Kan de Minister-President nader preciseren op welke verenigingen, besturen of lichamen, ingesteld bij of krachtens een algemene verordening, artikel 5, lid 1, van P.B. 1933, No. 54 niet van toepassing is?

3) Kan de Minister-President mededelen wanneer het Landsbesluit van 14 januari 1958, opgenomen in P.B. 1958, No. 3, zal worden ingetrokken?

4) Is de Minister-President niet van mening dat men hier een koloniale maatregel, althans een die in het z.g. koloniaal tijdperk tot stand is gekomen, toepast?

TUNESIE WIL WAARDIGE VRIENDSCHAP MET FRANKRIJK

TUNIS, 23 jan.: — Bourguiba, de Tunesische president, heeft in Tunis verklaard, dat Tunesië vriendschap met Frankrijk wil, maar waardige vriendschap. Hij zei de Franse regering duidelijk te hebben willen maken dat de tijd van intimidatie voorbij is.

Daarmee reageerde het Tunesische staatshoofd op de terugroeping door Frankrijk van twee bijzondere afgezanten, van wie Bourguiba een geweigerd had te ontvangen, omdat deze een militair was, hetgeen de Tunesiërs als intimidatie beschouwden.

De afgezanten hadden een boodschap van premier Gaillard voor Bourguiba bij zich betreffende vijf ontvoerde Franse soldaten, die in Tunesië zouden worden vastgehouden.

Russische onthullingen over ontdekkingen in Duitsland in 1945

NEW YORK, 23 jan.: Sjabinski, een voormalige luitenant-kolonel van het Russische leger, heeft in het Amerikaanse tijdschrift „Look" geschreven, dat de Russen in 1945 belangrijke Duitse raketinstallaties en ontwerpen voor raketten hebben gevonden te Nordhausen (dat 10 weken door Amerikaanse troepen bezet was geweest) Sjabinski, die belast was met ontmantelingswerkzaamheden in het gebied rondom Nordhausen, schreef, dat de Russen een fabriek vonden waar V-2-raketten waren gemaakt. De fabriek was volkomen ongeschonden.

Volgens dit artikel heeft majoor Hamill, van de geheime dienst van het Amerikaanse leger, gezegd, dat hij schriftelijke orders had volgens welke Nordhausen tot de Russische zone behoorde en dat alle plannen en machines voor de Russen daar moesten worden achtergelaten. Volgens majoor Hamill kwamen deze orders van zeer hoog niveau. Er was hem echter mondeling meegedeeld zoveel materiaal mee te nemen dat men het plunderen van de fabriek kon noemen.

Majoor Hamill, aldus dit artikel nam 300 vrachtautoladingen uit de fabriek mee, waaronder vele volledige V-2-raketten.

Sjabinski, die in 1949 naar het Westen uitweek schreef voorts eerst te vrezen, dat in de fabriek door de Duitsers of de Amerikanen bommen waren geplaatst, maar dit bleek niet het geval te zijn. De gehele inhoud van de fabriek en een aantal raketdeskundigen werden dadelijk naar de Sowjet-Unie gezonden. Reeds in 1946 lanceerden de Russen hun eigen V-2-raketten, aldus Sjabinski.

Volgens een begeleidend artikel van een redacteur van „Look" heeft Dr. Dornberger (die tijdens de oorlog aan het hoofd heeft gestaan van de Duitse raketinstallaties te Peenemünde) gezegd dat de apparatuur die de Russen te Nordhausen hebben gevonden, enig in de wereld was. De ontwerpen voor de intercontinentale raket A9/A10 (waaraan de Duitsers in die tijd werkten) heeft misschien van 15 tot 20 procent bijgedragen tot de bouw van de Russische kunstmanen, aldus Dr. Dornberger.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarij
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 24 Januari:
BIOSCOPEN:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankstein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ D. ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebied
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberchten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
8.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ENGELS LESVLIEGTUIG NEERGESTORT

MANSTON (Engeland), 23 jan.: — Een lesvliegtuig van de Engelse luchtmacht is bij Manston neergestort. Twee van de inzittenden van het tweemotorig toestel konden met zware verwondingen ontsnappen, de drie anderen konden niet uit het brandende wrak komen en werden gedood.

PAGINA TRES

Votacion Pa Candidatanan Di PWFA-Club Y Miss Viceroy Ta Sigui Bon

Frieda Wiersma Reina di Carnaval Watapana Club

ORANJESTAD — E shete candidatanan di PWFA-club pa Reina di Carnaval di e club aki ta bendiendo nan lotnan cu hopi exito. Durante di e conteo provisorio cu nan a tene Diarazon anochi, a bin resulta cu Thelma Martinus mester a pasa e liderato over na Aida Jansen, kende ya a bende 1.400 votos. Cu esaki e ta laga tras di dje Thelma Martinus cu 1.000, Elma Canwood cu 700, Hennita Farro cu 700, Maria Luisa Rasmijn cu 500, Raquel Brown cu 400 y Beatriz Anthony cu 200 votos.

Na Viceroy

E cantidad di candidatanan pa Miss Viceroy mientras tanto a subi te na nuebe. Nan ta awor Carolina Hernandez, Tina Maduro, Betty Croes, Anna Maduro (Aruba Royal Club), Lidia Bislick (La Fama), Pascualita Tromp, Lidia Martinez (Club Watapana), Hortencia Anjie y Rosaria de Cuba (Commandeursbaai Club), Frieda Wiersma a hala atras for di e contest aki ya cu mientras tanto ela worde aclama Reina de Carnaval di Club Watapana. E damanan cu te ainda ta desea di inscribi pa e contest aki pa Miss Viceroy, lo mester haci esei prome cu dia 25. Entrega di e pakinan di Viceroy pa e premio di radio por sosode te dia 30.

Na Watapana Club

Cu Frieda Wiersma a logra sali sin dificultad Reina di Carnaval di Watapana Club, ta bini door cu e directiva di e club aki ultimo tempo pa hopi motibo a hanjele masha ocupa cu tur clase di asunto y pesei a hanje pura pa falta di tempo pa e por a organisa un eleccion extenso pa un Reina di Carnaval. E directiva e ora ei a dicidi di aserca un senjorita masha simpatica y a pidie pa e anja aki e haci e honores pa e club — y esei Frieda tabata tambe dipsuesto na haci. Naturalmente cu dia 8 di Februari e tambe lo ta presente den stadion. E anochi anterior lo e ta principal persona durante un fiesta grandioso den su mes club. Directiva di Watapana a asegura nos cu Frieda lo no falta na e parada .

SEIS LUNA CERRA PA DESTRUCCION DI TELEFOON

ORANJESTAD: — P.R.N. di 17 anja di San Nicolas ayera mainta no tabatin mucho di bisa ora cu ela presenta dilanti rechter. Ela acepta mesora cu dia 11 di Januari ela destrui e telefoon publico na Rooi Hundo door di ranca e bocina kita.

Riba e pregunta di rechter „pakiko?" e hoben a contesta cu e tabata algo burachi y ela rabia pasobra e no por a hanja comunicacion cu e persona cu e tabatin tanto gana di papia cune. „Ta cos di cunsumi hende con e telefoonnan aki continuamente ta worde destrui" — asina e rechter a sigui bisando: „anto lo nos laga ture otro destructoman cu ainda ta camna liber mira con nos ta straf e mal hecho di destruccion ei".

E Officier a considera cu ta masha bon cu husticia ta castiga destruccion di cosnan pa interes general cu straf pisa, mas tanto ainda cu di un particular. Pasobra mester corda cu den e caso aki ta trata di un cos bon pa toer hende cu ademas den caso urgente (dokter, polis, partera, candela, etc.) e mester ta semper disponibel. E ta hanja cu pa su bon gana un hende riba su mes dicidi di haci mal uso di un cos bon pa tur hende di un manera tan sin consenshi asina — anto esei mester worde castiga di un manera pisa, principalmente aki caminda tin un cierto grupo cu parce no sa bon ta kiko kier meen loke ta di nan y loke ta di otro hende. Officier a pidi pesei seis siman di prison cu aftrek y cu orden pa e bai cerra unbes. Rechter a condene di acuerdo.

El cine japonesa en Gran Bretana

Japón produce actualmente casi 500 peliculas por año, algunas de las cuales han sido premiadas en recientes festivales cinematograficos en Europa. El gran publico europeo no esta todavia familiarizado con estas peliculas, mientras el japonés conoce perfectamente las producciones europeas.

A fin de que los ingleses puedan ver las mejores producciones japonesas, el British Film Institute ha organizado en Londres de octubre de 1957 a enero de 1958 un festival del Film japonés, durante el cual se presentaron en el National Film Theatre trece peliculas japonesas. Entre ellas figuran las siguientes con subtitulos en inglés: „Trono sangriento", adaptación de Macbeth por Kurosawa (autor de „Rashomon"); „En Tokio", Sombras y Luces", presentado por primera vez en Europa, de Kurosawa; „Perdidos", y „Cuatro chimeneas", del famoso director Gosho.

Presentadas con el titulo de „Una ventana abierta sobre el Japón", las peliculas presentan el Japón moderno, asi como las mas antiguas tradiciones que impregan aun tan profundamente la vida del pais. Las obras presentadas revelan nuevos directores de gran talento y actores todavia desconocidos en el Occidente.

Familia di e fallecida, Carmelita Croes, ta participa, coe nan no ta ricibi bishita di condolencia.

Fam. Rojer.

STREANAN

ta anuncia awe

Motibonan of actitud carinjoso sostene henter dia di awe lo prevalece riba exasperacion, impertinencia, irritacion y imprudencia. Nada no mester worde haci na extremo awe, ni trabao tampoco. Laga logica y honradez estricto dirigibo sabiamente awe den parti di atardi y anochi y evita tur loke por ta enganjoso of penoso den oranan mas laat cu por presenta.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Nelly Koolman kende ta celebra su 3 aniversario awe pa parti di su mama Canisia, welo Conco, tanta i omonan, prima Tica y Carmen i demas familia.

— — —

Senjor Maximo Tromp ta celebra su cumpleanjo awe y e ta ricibi felicitacion di su esposa i jiunan Maiky, Aida, Chinda i Eddy.

— — —

E hoben Efraim Geerman ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorenzo, Timoetheo, Francisco, Toribio i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Angela Maduro kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Annie, Franklin y Ronnie, especialmente su amiga Candida i Juliana Rasmijn i Norma Pers.

Awe ta celebra su 5 aniversario e hobencita Ingrid Dubero i e ta ricibi felicitacion di su mama, Angelica, wela Jonca, tantanan Rubia, Elvia, Rosa, omonan Non Feli, Idi, Frenk, primo Lusito, Jeni, prima Etna, Frenki i Robbi.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Wilson Sint Jago kende ta celebra su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan Anna, Elvia, Harold, Greta, Ronald, sobrinonan Marcial, Allen, Maritza, omonan, tantanan, primo, prima, amigo i amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Angela Semerel kende a celebra su cumpleanjo pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Crispino, na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo, welanan, tanta, primo i primanan, amiganan i demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Nicolina Martijn pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrinonan, subrinanan, Carmen Martijn, padrino Johan Harms, madrina Eugenia Geerman i Ramona Martijn.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Jose Martinez, Feliciano Loopstok, Maria Asinto Peluvio, Feliciano Thielman, Angela Maduro, Timoté Geerman.

Los noruegos quieren evitar la lluvia

Las experiencias realizadas para provocar la luvia tienen una gran importancia para los trabajos de explotación de las zonas aridas. Sin embargo, en Noruega el problema es distinto; en las regiones costeras las lluvias son demasiado abundantes y perjudican a las cosechas, por ello los hombres de ciencia se esfuerzan en reducir el régimen de lluvias por medio de un procedimiento que consiste en salpimentar las nubes con sales de plata yodada, que evitan la condensación de la humedad y permiten que el viento aleje las nubes.

Segun el profresor Einar Hoiland, de la Universidad de Oslo, que dirige los trabajos, este procedimiento pudiera tener la ventaja de dirigir las nubes hacia las regiones montañosas del interior, con aumento de los recursos hidroelétricos del pais.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 Januari:
CINE:
DE VEER 20.30: To Paris with Love
RIALTO 20.00: Foxes of Harrow
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: The Looters
SAVANETA 19.30: Thunderstorm
BOTICA DI WARDA:
Botica del Pueblo
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.46 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel

12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
1435 Kc — 209 Meters
PJA-5

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberchten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Pancho Galan
1.15—1.30 Johnny Albino
4.00 Musica Varia
4.30 Programma WIMCO
5.00 Programma WINKEL
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Augustin Lara
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica Varia
8.00 Angel Viloria
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.36 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — Programma
12.15 Marcha Oficial

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta na cas ata telefoon a ring i ora e la bai cohe e ta tende su amigo na telefoon kende ta bise mi ta masha malo Lorenzo i ningun hende no ta bin mirami, i Lorenzo ta hanja masha duele i e ta bisa e amigo mi ta bini unbez bin mira bo Ted.

Y cu un cara masha tristu e ta jega cecra Pepita i e ta bise e ta un homber asina bon i awor e ta asina tristu cu ningun hende no ta bin wete. Nos ta bai wete un bez querido, asina Pepita ta bise i Lorenzo ta bisa ban cu mi, Ted lo keda masha contento.

Nos ta hiba un boeket di roza p'e i nan ta bai bisti pa bai bishita e amigo enfermo.

Pero e pobernan ora nan a jega na cas di Ted ata Ted cu su amigonan ta hunga carta i nan dos a keda para manera dos kens, Lorenzo para cu boeket di flor den man i Pepita cu e bolo, i e amigo ta bisa Lorenzo, ta con bo ta estupido asina?

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 30

Lalme a estremece un rato i a lamta para diripiente.

„Mi ta bai un rato den mi cuarto pa mi bai refresca mi curpa un poco pasobra di e manera aqui mi ta queda masha ridiculo den bista di hende. I ora cu mi caba, di drecha mi mes un poco nechi, lo mi ta dispuesto pa bai cu bo cerca bo hende conocirnan, pasobra mi n' ta mira un otro mehor solucion".

„Mi tambe ta quere cu esai ta e cos di mas mehor cu bo por haci", Harcourt a sigure seriamente. „Pero ainda un cos mas. Mi tin idea tambe di bai cu bo na e prome ocasion na Maiden Vale, pasobra indudablemente mi tin mester di cooperacion di Srta. Vining pa mi hanja sa di bo demas famianan i e jaja bieu di bo ai lo por trece un claridad den e asunto scur aqui. Ahan. Prome cu bo bai, lo mi quier a puntra bo tambe cu bo por ta conoce un hende cu jama „BIBS".

„Si. E homber ai alomenos no ta conocir pa mi, pasobra nunca mi mes personalmente no a papia cun'e. Pero mi sa tende e ta bini cerca mi tio principalmente dia cu ta masha scur i ta manera cu e cu mi tio tin un sorto di alianza cu otro. Pero tin bez cu nan ta pleita i discuti violentemente tambe. Mi ta quere cu e asuntonan riba cual nan ta trata lo mester ta di masha importancia tambe. Sinembargo lo mi no por bisa bo den dia qui cara e tin, aunque cu mi a yega di mir'e un bez den un anochi scur. Pero mi no por a distingui su cara bon. Pero mi tin un idea cu e obheto di nan combersacion no por ta nada bon, pasobra nan ta haci nan encuentronan semper anochi i nan ta papia tanto cu ta posible na boz baho. I ta solamente ora cu nan por a calcula cu tur hende ta na sonjo, nan sa lamta boz. Tin bez anochi mi sa tende zonidonan stranjo".

Un sospecho monstruoso a lamta den Harcourt su cabez, pero tur loque el a haci ta gradici e mucha muhe pa e informacion.

„Stra. O'Conner, tur e tempo cu bo ta preparando bo mes pa nos bai mi ta probecha di paga e desayuno i pidi un auto, ya nos no ta delata".

„Mi nomber di LALINE O'CONNER ta relaciona cu un infortunio. Tormento i sufrimento ta mi destino di bida", e mucha muhe a bisa den su mes mientras el a lamta pa bai. I na camina e tabata bisa: „Por ta realidad cu mi ta yegando awor na mi salbacion? Cu cielo sea mi protectora!"

I cu lagrima na su wowo el a drenta su cuarto pa e bini cla cu su asuntonan mas pronto posible pasobra cada minuut cu pasa por trece dificultadnan nobo i ainda nan no ta mucho sigur cu nan ta foi peligro.

x x x

Ora cu el a regresa i cu Dudley a yud'e drenta e auto, enter e mucha muhe su curpa tabata tembla.

Ora pa ora hendenan tabata jena e cajanan menos ancho di ciudad i tanto e mucha muhe mes como e hoben abogado a escapa un suspiro ora cu auto a start i cu nan a bandona i disparce foi e babel di ciudad.

Capitulo XXII

UN DESAPARICION I APARICION

Na camina e tabata trankiliza su protejida cu palabranan bunita, manera bo por a proteja un ruman muhe:

„Bo mester tuma na consideracion cu ta imposible cu mi por hiba bo un camina cu nan por trata bo malu. Camina cu mi hiba bo aqui ta pasobra mi tin siguranza cu lo bo hanja bo mescos manera ta den bo mes cas bo ta. Sra. Lonsdale ta amiga intima di mi mama i di naturaleza mes e ta un muhe masha amable cu un curazon di oro. Su yiu Basil ta un genio — un dje mehor inginieronan cu nos ciudad a conoce. E ta construi brugnan masha grandi i ademas di tur e ciencia i capacidadnan aqui e ta un bon mucha homber tambe. I como mi tin tanto confianza asina mes den Sra. Lonsdale, lo mi confie e misterio di bo existencia.

Pero ora cu el a caba di bisa esaqui Harocurt mes a coloriza i a agrega acerca lihe manera un mucha:

„Lo mi mester bisa e muhe aqui tambe cu e aventura aqui tin un tinta romantica i hopi personal cun'e".

Luego pa distrai e mucha muhe el a conte algo di su mes historia, algo di su mes bida i com e tabata lucha pa existencia te despues cu el a bin ricibi e noticia di su tio cu a destin'e p'e bira su heredero. I e mucha muhe cu tabata sintie awor mas tranquil tabata scucha cu masha interes.

Basil Lonsdale tabata biba den un ciudad chiquito como 4 milla foi centro di Birmingham. E cas aqui tabata pintoresco i masha dibertido, traha cu masha bon smaak.

Su dilanti tabatin un campo extendi tur na gras. Aqui i aya tabatin algun arbol i e murajanan rond dje cas tabata tur tapa bao di mata i planchinan cu tabata rama i banda di nan tur sorto di flornan di mas bunita.

Tabata algo pa nuebe ora cu e auto a bin corre para dilanti cas di Sra. Lonsdale i Laline a sintie manera un hende cu tabata acercando un desmayo. Awor e tabata sinti masha berguenza di su hecho. E tabata pensa ta quico Lonsdale lo bisa di un tal aventura i lo nan quere cu e ta un mucha muhe cualquiera.

Tambe e tabata comprende cu e huimento mei anochi anto cu homber, no tabata nada bunita. Ma ora cu el a hanja i a mira un manera p'e hui foi e fierno camina e tabata aya, e no a pensa di antemano riba nada di esaquinan.

Harcourt tambe tabata comprende quico n'e momento ai lo tabata pasa den cabez dje mucha muhe i pa console i dun'e un poco animo, el a bisa solamente:

„Ponfin nos a yega. Aqui ta manera mi mes cas. Pero larga mi bai un poco dilanti pa mi bai prepara e muhe di antemano pa e sorpresa aqui".

„Pero ta pa quico e criarnan mes lo mira mi ora cu mi presenta den e traje aqui na mi curpa" Laline a bisa vacilando.

„Lo mi bisa e senjora di trata na tene e criarnan un poco atras numa. Apesar ta cuanto criar mes e cas aqui lo por tin. Mi ta duda cu tin mas cu tres criar aqui".

I pa dun'e brio Harcourt a primi su man calurosamente i no a dura mucho cu e auto a queda para dilanti drempi dje cas.

Harcourt a baha bai p'aden, largando e mucha muhe den un excitacion de lo mas grandi. Cada minuut tabata parce Laline manera un eternidad. Ta com lo e haci pa e soporta e probacion cu ta sper'e awor?

Despues di varios rato Harcourt a aparece trobe den compania di un dama cu cabei blanco manera plata.

Unbez Laline a ripara cu e mucha muhe aqui tabatin un cara masha amable. I el a mira tambe com durante su combersacion cu Harcourt, e bieu a tira un bista riba dje den e auto i e tabata bisa un cos.

Qui un dushi i simpatico impresion tabatin den e wowonan ai dje muhe, Laline a pensa. Pues e cerramento di conocir aqui lo termina na un manera mucho mas agradable cu Laline por a biba sonja.

Cu un sonrisa alegre riba su cara i cu un tono di animacion den su boz Dudley Harcourt a bisa:

„Tur cos ta na debida orden, mescos cu mi a pronostica bo. Sra. Lonsdale quende mi a bisa bo cu ta mescos cu mi mama, ta cla pa ricibi bo braza abri. Como mei ora pasa mi amigo a sali cas pa bai trabao i den cierto sentido esai ta bon tambe pa bo banda, ya lo e no a mira bo manera bo ta ai".

Harcourt a manda e auto bai i a sigui e dos damanan te den cas. El a mira com e muhe bieu a cohe pober Laline ta braza cordialmente i ora cu e anciana a sunchi e mucha muhe di compasion, esaqui a cuminza ta jora cordando riba su mes mama.

Mei ora despues Dudley tabata kuier awor den e hardin i tabata busca un solucion pa e preguntanan cu e tabata haci na su mes i e dificultadnan dje aventura aqui cu lo bai sigui awor sin ningun duda.

I e tabata pensa quico Averill lo haci. Quizas pa medio di prensa enter e aventura di rapto aqui lo ser publica den corantnan. I sinembargo considerando e misteriosidad cu cual enter e asuntonan aqui tabata tuma luga na Kilburnie, e tabata sa cu Averill lo no risca publica nada oficialmente.

Averill lo no risca di presenta na policia, pasobra su mes bida i su kaarchi cerca poliznan quizas lo no ta mucho limpi. I cu e ta tene e mucha muhe aya contra su boluntad, e no por bai bisa esaqui na poliznan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Martha cu su casa ta den nan casita i Martha a bai drumi, pero e casa ta sinta den stoel i e ta bisa, mi nos pier drumi pero e ta jen di sonjo i ala fin e ta pega sonjo.

Pero ora Seth a pega sonjo e sombra negra a benta un antorcha di candela riba e casita i e casita a cohe candela i ora e la caba di comete e crimen ei e sombra negra a hui bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Unda e cahita ta?, e gigante a puntra, mientras el a queda ta mira e director duro den su cara.

Den mi oficina, den un lachi secreto di mi escritorio".

„Bai mi dilanti. Lo bo tin di munstra ami cu mi coleganan camina. Pero tene bo masha cuidao. Si bo mester trata na hui, of tambe ganja nos bo ta un homber morto".

„Miedo di morto mi n' tin. Pero un solo cos mi ta pidi boso, esta: di por ser liberta mas pronto posible foi boso, pasobra boso presencia ta abominable i mi no quier mira boso ni un seconde mas aqui despues cu mi a caba di quibra mi promesa obligatoriamente i entrega boso e cahita", e director di banco a bisa cu animo.

E tabata sintie awor masha calmo trobe i tabatin tur sigur di procede trobe, foi ora cu sintir a dal riba Tom Richardson.

E gigante no a larga di ripara e cambio den proceder di e banquero: riba su cara no tabatin ni un razgo mas di e terrible ansia di morto cu tabatin riba dje un rato prome.

E miserable a sinti un sorto di desconfia ta lamanta den dje. E tabata pensa awor cu e director lo tabata preparando un trampa pa nan bai cai den dje. E tabata anto na su punto i a conseha su coleganan di haci mescos, di sea alerta i tuma tur medidanan di precausion.

Maynard a camna bai nan dilanti i a yega na su escritorio. El a saca su boshi di jabi i a abri e lachi secreto.

„Ata e cahita aqui", el a bisa; poniendo e cahita riba su escritorio.

Cu gesto di haragan e gigante a tira man riba dje. Foi su wowonan tabata sali un candela triunfante. E tabata sa mucho bon qui un fortuna e tabatin awor den su poder. I durante algun momento el a entrega su mes enteramente na alegria di su exito.

„Tabata un idea masha bon di bo di a entrega nos esaqui", el a bisa alafin. „Bo mester sa cu bo no tabata leu foi morto si acaso bo a queda persisti, pasobra lo nos no a vacila ni un momento na cumpli cu nos amenaza serio".

„Na esai mi n' ta duda ni un momento", e director a responde. „Pero no lubida cu un dia lo boso ricibi castigo pa e hecho aqui".

E gigante a basha awor un grito di harimento i su coleganan tambe a cuminza tahari.

E ta sigi

PRENDANAN DI REY DI ELFEN

Nan a horta den mondi di cuentanan. Esther Palabrua a roba den palacio di Reina di Elfen i a baha na awa bai cu tur renchi i pulseranan i tambe un collar di masha tanto balor. Criarnan di Reina a mir'e, pero ya e palabrua a bula bai cu un velocidad infrenable, prome cu nan por a strobe of coh'e.

Y como cu practicamente e robo aqui su balor tabata representa enter un fortuna, e Reina a larga plak pamfletanan na palonan den mondi cu ta bisa:

Quende cu logra cohe Esther Palabrua lo bira ministro president."

Ta di comprende cu na prome momento dje proclamacion ningun hende no quier a quere nan bista. Pero despues ora tur e habitantenan bao di gobierno di Reina a bin comprende e asunto bon, despues cu nan a bin convence dje recompensa cu ta spera nan, tur hende hunto a sali en busca di coma Palabrua.

No solamente e kabouternan, pero tambe e animalnan tabata stima Reina di Elfen masha tanto.

Y pa nos sea mas sincero y franco, nos mester bisa tambe acerca cu nan tur tabata ambiciona na un puesto asina gordo manera esun di ministro president. Ta quen lo no quier bira?

Y ta p'esai di dia y anochi tur hende tabata busca e palabrua sin sosiego den e mondi di encanto.

E kabouternan tabata ristra tur troncon di palo y den tur sumpinjanan, e konenchinan tabata busca den nan cueba y pajaranan tabata ristra meimei dje bladchinan diki pa mira cu Esther Palabrua por a sconde su curpa na un of otro camina aya.

E elfjesnan mes tabata bula bai bini aqui y aya. Nan tabata nervioso di mas pa por a busca profundamente y apesar di esai nan no por a bira ministro president tampoco.

Kabouter Sleepbaard no a tuma parti den e actividadnan aqui pasobra e tabata mucho bieu pa por a busca ainda. E no por a camna asina bon mas, pasobra su barba tabata asina largo cu e tabata trompeca riba dje pasobra su barba tabata lastra abao na suela.

Y ta p'esai e kabouter aqui a prefera na queda su cas.

E tabata biba den un buraco di un troncon na rand dje mondi di encanto y semper e tabata masha ocupa. Nos mester bisa acerca tambe cu e tabata relojero. E tabata traha horloge of mehor dicho un maestro den e provision ai, pasobra foi koekoesklok di oro di rey, te na e wekker di mas barata di un kabouter ta Sleepbaard tabata traha esaqui.

Ora cu Sleepbaard a bin hanja tende quico ta pasando na palacio, el a sagudi cabez casi mei ora largo cu su cabes cientifico.

„Caramba, ta com por tin animal di mal aguero asina? Ta conoci cu di naturaleza Palabrua ta ladron, pasobra e tin ladronicia den su sanger, como tur su descendientenan a yega di horta. Pero pa un hende hinka den su cabez di bai horta te den palacio di Rey mes, esai ta un cos cu sintir di un criatura batiza no por comprende. Ta com e ta haci quere den su mes cu e por salba?"

Sin duda kabouter Sleepbaard tabata goza e recompensa pa esun cu trece e Palabrua. E tambe tabata caricia e bunita oferta di bira prome ministro. Sinembargo e pianan bieu di dje no tabata permitié mas nan servicio y su barba largo no tabata large camna pasobra cada bez e tabata trompeca cai riba dje. Y como cu el a pensa cu toch lo e no tin e agilidad y lihereza di por corre cohe e palabrua, el a queda cas numa contra su boluntad.

Y cu e mes actividad di semper el a dedica su mes na su actividadnan.

E tabatin un trabao masha pura, pasobra e mester a drecha wekker di kabouter Slaapmaar, pasobra esaqui tabata quibra y e mester a entreg'é su manece mes. Pasobra si e kabouter Slaapmaar aqui no tabatin e wekker aqui cu tabata haci asina tanto boroto, e por queda drumi dos a tres dia tras di otro y masque e tabata gusta su sonjo, toch e no quier a falta cu su trabao.

Diripiente el a tende batimento na porta.

„Ta quende esai por ta awor, mi Dios dushi," kabouter Sleepbaard a bisa asombra den su mes. „Pero.... si mi 'n ta exagera, ta Esther Palabrua mes en persona. Ta quico el a bin busca aqui awor?"

Kabouter Sleepbaard a bai na porta y a abri esaqui cu brio.

El a haci su mes masha inocente como si fuera e n' ta na altura ta quico ta pasando, pasobra e no tabata quier a larga Esther comprende cu e tabata na altura di loque ta pasando. Pasobra nan ta bisa cu un ladron ta asesino alavez ora cu e hanjé den perta.

„Adelante mi amigo Esther. Ta masha hopi dia cu mi n' tabatin e honor di por a hanja un bishita di bo. Haci bo na cas", el a bisa na un tono carinjoso. „Mi ta goza bo bishita masha tanto den mi soledad di tur dia. Tin bez mi mes ta fada di traha sol di dia te anochi. Mi ta goza ora cu mi por mira cara di un amigo pa nos sinta combersa hunto y lubida poco riba e trabao di tur dia cu a lo largo a para bira manera un castigo."

Esther Palabrua tabata asina comovi pa e trato asina simpatica y amical cu cul el a ser ricibi, cu un momento el a lubida por completo su ansia di persiguicion y a bula drenta y a bai para riba lomba di stul dje relojero. Y den su mes coma Palabrua tabata pensa:

„Ainda e bieu chocho aqui no sa quico ta pasa den mundo. E ta biba ainda un cien anja atras. Y como cu no sa bini ningun hende bin conta redu aqui, e no ta na altura di loque ta pasando. De la manera cu aqui mi ta foi peligro."

Sinembargo cu Esther a mira Sleepbaard pa ningun ,soquete, anto el a exager'e gravemente. E ta wel bieu, pero no soquete.

Lihe el a camna bai afor y a cerra e porta parti p'afor.

Enfin; awor e ladron tabata preso y Sleepbaard por a bira ministro president. E tabata asina contento, cu obligatoriamente e mester a dal un pieza, aunque cu ta pa bira rond un biaha sol. Su barba largo a zwaai rond y casi su bonechi por a cai foi su cabez.

Su intencion tabata di bai unbez mes na palacio di Reina di Elfen, pero como casi nunca Sleepbaard no sa bai afor, e no tabata sa tampoco precisamente unda e palacio tabata queda precisamente.

Pa casualidad ata e ta mira kabouter Speldeprik ta bini di aleu aya. Y Speldeprik tabata cose tur e trajenan di seda di La Reina. Pues e mester sa unda palacio ta queda.

„Hallo, Speldeprik," Kabouter Sleepbaard a grita. „M'a cohe Esther Palabrua preso y awor mi tin gana di sa unda e palacio di Elfen ta queda."

Kabouter Speldeprik a spanta masha tanto, pasobra e mes tambe quier a bira ministro president y como e Speldeprik aqui tabata un kabouter spierto, e quier a cohe e anciano Sleepbaard cabez abao.

„Como no, mi amigo," el a bisé carinjosamente. „Bam mi cas cu mi y larga nos bam dal un salud na cuenta dje asunto aqui, pasobra en realidad esai bal un bitter. Lo mi tin e honor di dal un salud di Su Excelencia prome cu ningun otro hende."

Ta di comprende cu nunca ainda Kabouter Sleepbaard no a nenga un bitter ofreci.

Contento e cu Speldeprik tabata camna hunto y de bez en cuando e tabata duna un salto di alegria, cordando riba e puesto alto cu ta sper'e.

„Si, bula numa," Speldeprik a bisa den su mes. „Marra bo sa quico ta circula awor aqui den cabez di pecador."

Y di antemano Speldeprik tabata hari caba com lo e bai hunga e bieu aqui un pego.

Sin pensa nada malo e anciano tabata stap banda e snijru y cu brio el a drenta su winkel........ y.........

Speldeprik a haci cu e anciano mescos cu esaqui tambe a haci cu coma Palabrua.

Y ora cu el a cerra e kabouter Sleepbaard bon sigur den su winkel, e mes a corre bai mas duro cu e tabata por na palacio, mientras yegando aya el a grita foi su mes di nerviosidad:

„M'a cohe Esther Palabrua preso."

E gritonan aqui a ocasiona un alegria indiscriptible den e palacio.

Di tur e kabouter y animalnan di mondi a cuminza yena e palacio. Y tur presentenan tabata contento cu e noticia y cu a bin un solucion asina pronto den e problema.

Immediatamente e reina di Elfen a cumpli cu su promesa y a nombra e kabouter mentiroso como ministro president. Y na un manera solem el a cologa un cadena di oro diki na garganta di e ministro nobo.

Tabata imposible pa un hende figura nan e alegria cu tabatin den curazon di e snijru. Di tur banda e tabata ricibi amor elogio, respet, honor y obediencia.

Despues ora cu e solemnidad tabata trai lomba e reina a ordena:

„Hiba mi awor cerca Esther Palabrua.'

Den su calidad di ministro president, kabouter Speldeprik tabata camna dilanbata camna dilanti, e tabata broma cu ti, e tabata broma cu su cadena cu tabata lombra masha tanto den solo. Y su tras tabata sigui enter un procesion largo di tur sorto di kabouter y elfjes y tur sorto di bestianan di mondi, di mas chiquito te na di mas grandi.

E optocht a bin stop dilanti cas di kabouter Sleepbaard.

„Aqui mi tin Esther preso", Speldeprik a bisa solemne.

„Aqui?" e reina a puntra asombra.

„Pero aqui ta cas di kabouter Sleepbaard, nos relojero."

„Ta quico ta pasando aqui anto?" el a bisa. „Conta mi unbez com e cos ta, Speldeprik, sino mi ta larga horca bo unbe".

„Pa bo castigo hamas lo bo hanja trabao cerca mi mas. Y e reina tabata asina rabia cu e no por a tene compasion cu e kabouter cu tabata derrama lagrima y pidi pordon su dilanti. „Pa bo castigo lo bo bira e criar di mas abao den mi bodega. Lo bo traha cu carbon sende y limpia stoof y fogon y Kabouter Sleepbaard lo bira ministro president.

Masha prudentemente nan a bri e porta, pero nan a hanja e palabrua sinta arrepenti y e tabatin duele di su hecho y escorta pa un multitud di bestia el a bula bai cohe e tesoronan camina el a sconde nan. Y el a priminti di mehora su bida.

Y ora cu tur e perlanan a bini trobe na nan luga den palacio, tabata reina tranquilidad trobe den e mondi aqui.

Y Sleepbaard a haci un bon palabra pa Speldeprik cerca e reina y e snijru por a regresa su cas pronto trobe.

Y hanjando su libertad e kabouter Speldeprik tabata esun di prome cu a camna ta conta na tur camina:

„Kabouter Sleepbaard ta e ministro president di mas mehor cu nunca nos a conoce den e luga aqui."

Y tur e habitantenan di e luga ai tabata completamente di acuerdo tambe cun'e.

JUNTA NOBO NA VENEZUELA.....

Continuacion di pag. 1

revolucion. Un parti di empleadonan di oficina a asisti reunion, pero trabao na e refinerianan a sigui normal.

Shell ta produci mas o menos 35 por ciento di zeta crudo na Venezuela.

Radio difusora Nacional di Venezuela a anuncia, koe e junta militar a prohibi tur habitante di Estado di Tachira di sali na caya entre 5 'or di atardi y 5'or di anochi. Tachira ta keda cerca frontera Colombiano.

Calma a bolbe

Despues di 23 dia di irregularidad y tension a bolbe calma awe na Venezuela y situacion ta birando normal. E golpe di estado a costa bida di mas o menos 30 persona, mientras centenares a worde lesiona durante di tiramentu.

E sucesonan a tuma un curso dramatico den ultimo 60 ora, despues koe un „Junta Patriotico" a requira bastante apoyo di pueblo y a praclama un welga general. Miles di hende a agrupa den cayanan di Caracas exigiendo retiro di gobierno y di Perez Jimenez, kende poco dia pasa a renova su periodo presidencial pa medio di un plebiscito. E prome resistencia abierto a resulta na Maracay dia di anja nobo, unda oficialnan di forsa aerea a revolta contra regimen di Jimenez. E revolucion aki a fracasa, y e lidernan mester a hui pa Colombia. Sin embargo Jimenez a huzga necesario pa reorganisa su gobierno algun bez pa satisface circulonan altu di ehercito.

Na principio di e siman aki e rebeldia a cuminsa serio y pamfletanan clandestino a instiga un welga general. E confusion, koe a resulta, a produci algun desorden na Maracaibo pero principalmente na Caracas. Na Maiquetia.

trafico aereo a keda suspendi algun bez y gobierno a proclama un prohibicion pa sali na caya.

E sucesonan decisivo a inicia ayera nochi y a culmina awe marduga koe retiro di President Jimenez y su salida pa Santo Domingo.

Prome koe su salida Perez Jimenez a declara, koe e lo bolbe mas pronto posibel na Venezuela.

PARTICIPACION

Directiva di S.C. „Aruba Jrs", ta participa pa medio di esaki ku e loteria koe originalmente mester a tuma lugar dia 31 di october a worde cancela definitivamente pa resolucion di gobierno di 6 di januari 1958 no. 4.

Tur esnan ku a cumpra ticket di loteria por acudi serca Sr. L. D. Jacobus, na oficina di aduana o na su cas, Irenestraat 10, pa cambia e ticketnan ya menciona. Esaki por sucedé te 25 di februari próximo. Después di e fecha aki tur e ticketnan ta caduca.

BEKENDMAKING

Het Bestuur van de S.V. „Aruba Jrs", maakt hierbij bekend, dat de loterij die oorspronkelijk op 31 oktober 1957 zou plaats vinden definitief afgelast is bij Landsbesluit van 6 januari 1958 no. 4.

De loten kunnen ingediend worden bij de heer L. D. Jacobus, douanekantoor of Irenestraat 10, tot 25 februari a.s. Na deze datum komen alle loten te vervallen.

NOTICE

The board of the S.C. „Aruba Jrs", herewith wants to announce that the lottery which originally would take place on the 31st of October 1957 has been definitely cancelled by resolution of the government of 6th of January 1958 number 4.

Tickets can be sent in at Mr. L. D. Jacobus, custom house, or Irenestraat 10, up to 25th of February 1958. After this date all tickets will become invalid.

LEZA „ARUBAANSE COURANT"

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom wordt je nou boos? Je ziet er echt lief uit met groene wenkbrauwen".

„Paquico bo ta rabia awor? Bo ta queda masha lief cu e wenkbrauwnan berde ai".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 25 JANUARI 1958 — No. 3043

E „CASO CROES"

Prome Dia Tabata Ocupa Henteramente Cu Interrogacion Di Testigonan

DEPUTADO TA PERSISTI DEN SU PROTESTA CONTRA E MODA DI PROSECUCION

ORANJESTAD: — Ya di tempran tabata tin un cantidad grandi di hende para dilanti di edificio di Juez na Oranjestad. na unda ayera mainta a coeminza coe e tratamentu di e „caso Croes" door di Juez den Primer Instancia. Grupos di hende tabata para tur caminda bao di palunan, gesticulando y tabata pizando e chensnan. Si, tabata tin basta tema pa combersacion, y sin dal caso riba ki direccion politico bo ta, tabata sinembargo masha interesante pa hanja sa kiko lo bai sosede si..... y si acaso nos a tende bon, lo bo por ta casi di opinion, coe e consecuencianan lo ta serio, tanto en caso coe e deputado lo ser condena como si e lo resulta inocente. Asina pues tabata e situacion ayanan pa 8 'or y asina mes tambe ainda pa algun minutos prome coe 9'or, ora coe e „truck di prison" a corre jega y coe banda di e chauffeur e acusado, coe a ser duna un grito di bienvenida door di un grupo di partidarionan fiel y algun parti den un hoeki nos por a tende „PPA — PPA — PPA", loke ta e „slogan" di e partido aki.

Testigo Kock: „Si e no tin nada riba su consenshi, anto pakiko ela pidimi pa haci un declaracion falso?"

Pa e caso especial aki e „gerecht" tabata consisti di juez mr. J. J. van Gent, Officier di justitie mr. J. R. Bouwer y e griffier mr. J. Eleonora. A resulta coe no menos coe dies seis testigos a ser jama. Como testigo a charge senjorita G. Zichem, e senjoresnan J.M.H. Boezem, J. A. Richardson, senjor C. A. Richardson y esposa, senjor G. E. Kock y senjor Polly Jandroep. Ya coe juez a supone, coe e interrogacion di e testigonan aki lo dura henter mainta, e testigonan a décharge a hanja ocasion di haci mehor uso di nan tempu y a duna nan permiso di keda ausente y coe nan lo por bolbe na e sesion di merdia. E testigonan a decharge ta e' siguientenan: senjores F. J. Tromp, E.O.J. de Cuba, D. C. Lees, R. van Hoorn, Mr. H. C. Willemsen, mr. B. Immerzeel, B. W. Roelofs Valk y senjora Enes Hanson—Baptist.

Acusado P. Croes a resulta di ta masha dispuesto pa lucha y no tabata desconcerta. Riba e promer pregunta coe huez a hacie, coe si enberdad e ta deputado di territorio Insular di Aruba, ela contesta afirmativo, y a agrega na esaki inmediatamente, coe e ta tambe alavez gezghebber interino! Riba e pregunta coe si ainda e tabata tin algo mas di agrega riba locual el a declara anteriormente, e acusado a contesta: „Senjor Huez, mi ta inocente. Mi no a haci loke ta para den e „dagvaarding"." Riba e pregunta coe si ta esey ta tur loke e tin di bisa, senjor Croes a bolbe contesta: „Senjor Huez, manera mi a bisa caba, mi ta inocente y mirando e moda coe e persecucion a tuma lugar, mi no tin nada mas di bisa".

Testigo Kock

E testigo Kock di 24 anja di edad, coe tabata traha antes como bode na bestuurskantoor, pero coe awor sinembargo a ser overgeplaatst na e departamentu di Bevolking, ya a worde interroga caba desde 19 di December door di rechter-commissaris, na cual ocasion el a declara, coe mas of menos cinco luna pasa acusado a dune instruccion pa e declara den casonan coe lo por bini, coe e tabata presente ora coe e deputado a entrega e chauffeur Richardson e placa. Esaki ta sinembargo e hecho, coe en realidad e no tabata presente. Poco tempu despues senjor Weis de Haseth a bini Aruba, coe a interroge atrobe tocante esaki y ne ocasion ey e testigo a sospecha pa di prome bez, segun ela bisa, coe algo no tabata bon. Pero ya coe e no tabata desea di tin dificultadnan coe su chef directo, testigo a declara na coeminzamentu semper loke senjor Croes a pidiele. Mientras coe di un banda ela hanja un sospecho coe placa a ser teni atras, di otro banda e acusado a hanja e seguridad, coe toch tabata stranjo, coe un persona, coe no tabata tin nada riba su consenshi por instiga un otro pa haci un declaracion falso. Ora coe el a dicidi di papia berdad, el a haci esey tambe dilanti di rechter-commissaris: e envelope, coe tur e placa aden, el a entrega den man di deputado, manera coe el a hanjele cerca di e cahero, y ora cu e deputado na su turno a paga Richardson, e no tabata presente. Despues di e declaracion aki, coe Kock a duna, despues coe ya e tabata na voorarrest pa algun rato, el a bisa di ta contentu coe alafin el a papia berdad, ya coe e ganjamentu a causele hopi anochinan, coe e no por a drumi.

Testigo G. Zichem

Senjorita Zichem di 21 anja di edad di Oranjestad, a participa, coe dia 30 di Maart ela traha un z.g. „verzamellijst" y a manda esaki riba e mesun dia pa senjor Croes. Huntu coe esaki tabata tin un tal „mandato pa paga" di fl. 8.400,— pa e chauffeur J. A. Richardson. Despues a resulta, coe e „mandato pa paga" no tabata riba e verzamellijst di e mandato nan, firma door di deputado Croes. Wel tabata tey e „copia corra" coe a worde geparafeerd door di deputado. E dia ey e deputado a jame pa telefoon y a bise, coe ela tene e mandato di Richardson atras, pasobra Richardson mester paga belasting ainda. Despues e no a hanja e mandato aki back nunca mas. Despues ela tende, coe toch e cahero a paga e suma aki y senjor Tromp a bisa, ora coe ela puntre tocante esaki: „ta bon!"

Testigo Boezem

E commies aki di 29 anja di edad a declara dilanti di rechter commissaris, coe tabata ele, coe a suma e placa di belasting, coe mester a worde kita for di fl. 8.400,— di senjor Richardson. E bode Kock a bini riba e dia menciona ey pa algun minuut prome coe diesdos or cerca djele, pero como e sumamentu aki ta tuma algun tempu ela pidi Kock, coe a bisa coe esey tabata pa e deputado y coe parce tabata tin pura, di bolbe despues. Manera a resulta awor e deputado a jamele pa telefoon caba riba e mainta ey tocante di e kestion di belasting. E declaracion nan di e testigo aki a duna motibo pa un debat chikitu, na cual tambe officier y consehero a participa, ya coe e consehero a resulta di ta nieuwsgier pa sa, si e mainta ey e no a menciona e tempu na bode Kock, ki ora lo e tabata cla coe su sumamentu y pasobra e officier tabata hanja stranjo, coe testigo ta recorda awor diripente, coe e deputado a jamele pa telefoon e mainta ey. Alafin huez a puntra senjor Boezem coe enfasis pa bisele, coe si despues di dia 7 di December ora coe el a haci declaracion na polis, si e tabata tin contacto ainda coe acusado, di un of otro manera, sea coe boca, por escrito of telefonicamente, na locual huez a bolbe mustra testigo riba e hecho, coe e ta bao huramentu. Riba esaki senjor Boezem a declara, coe despues di e fecha aki e no tabata tin contacto mas coe senjor Croes.

Testigo John A. Richardson

Senjor John A. Richardson, e chauffeur di 44 anja di Bernhardstraat 198 tabata un di e testigonan a charge di mas principal, ya coe e tabata e chauffeur, coe e haci e keho aki contra senjor Croes. Mescos coe tur e otro testigonan anterior, esaki tambe a resulta di no tabata tin mucho cos pa agrega, ela caba di sali di hospital — y pesey nan a ofrecele un stoel pa e sinta — na locual el a declara caba dilanti di rechter-commissaris.

Sinembargo tabata tin algun puntos interestante, ora coe consehero di deputado, mr. Hartong, a coeminza haci e testigo aki algun preguntas Senjor Richardson a declara, coe ora coe el a bini den kantoor di e deputado pa su placa, esaki a bisele, coe propiamente dicho e no ta bini na remarca pa nada, pero coe toch e por hanja fl. 6.000,—, pasobra el a hanja tende coe Richardson ta un homber pober. Naturalmente e remarca aki a stranje, pero sinembargo e no a sigui tocante esaki. Despues di esaki — tur esaki a socede pa parti di mainta — senjor Croes a lage firma un formulario geel coe no tabata jena y a bisele pa e bolbe trobe merdia pa e placa. Na e momentu di firma no tabata tin ningun testigo presente, tampoco merdia ora coe el a hanja e placa paga. Segun el a declara rib preguntas di mr. Hartong, e no a papia e mainta ey tocante di e suma.

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

Gabinete nobo venezolano

CARACAS. — E Junta Militar de Gobierno (su nomber oficial) a forma un gabinete nobo. Tur e ministronan, cu excepcion di e ministro di defensa, ta hende civil.

E gabinete ta forma como lo siguiente:

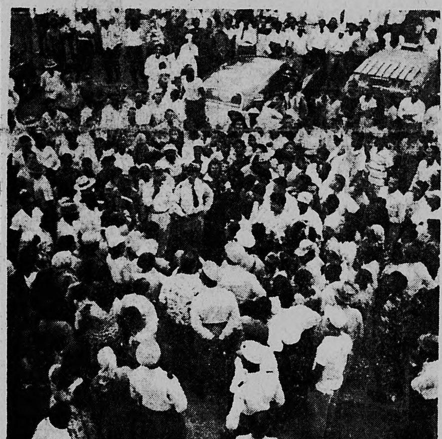
Ministro di asuntonan interior: Dr. Virgilio Torrealba Silva.
Ministro di asuntonan exterior: Dr. Oscar Garcia Velutini.
Ministro di finanzas: Dr. Arturo Sosa.
Ministro di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon.
Ministro di desarrollo economico: Oscar Palacios Herrera.
Ministro di trabaonan publico: dr. Victor Mª Rotondaro.
Ministro di educacion: Dr. Julio de Armas.
Ministro di sanidad publico: Carlos Luis Gonzales.
Ministro di agricultura: Dr. Carlos Galaviz.
Ministro di trabao: Dr. Victor Alvarez.
Ministro di husticia: Dr. Rene de Sola.
Ministro di comunicacion: Dr. Oscar Machado Zuluaga.
Ministro di minanan Dr. Jose Lorenzo Prado.

Presidente dje junta ta Wolfgang Larazabel; e miembronan ta: Roberto Casanova, Pedro Quevedo, Carlos Araque, Abel Villate — nan tur ta hende militar — Braulio Lamberti, Eugenio Mendoza y Julio de Armas, e ultimo tres miembronan aki ta hende civil, kende a bira miembro dje junta ayera.

Gobernador di distrito federal di Caracas ta Miguel de la Rosa. E presidente dje junta, Larrazabel, a proclama durante un discurso pa radio ayera cu derechonan politico, manera derecho di expresion di opinion, libertad di prensa y libertad pa reuni pa tur venezolano lo worde restora. El a pidi e estudiantenan, muchanan di scool pa continua cu nan estudionan y el a suplica e obreronan pa bai trabao atrobe.

El a elogia Iglesia Catolico y e Catoliconan den henter e pais y a bisa cu Venezuela semper a mantene relacion diplomatico amistoso cu tur e paisnan di Merca Latino y cu e ta prepara na mantene e tradicion aki.

Hopi interes



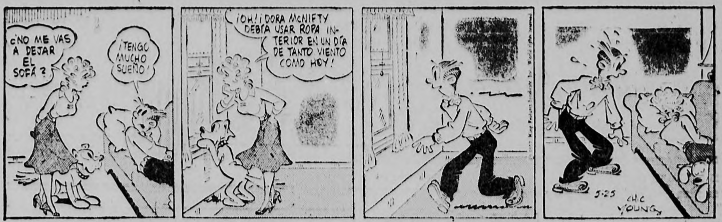
E interes tabata enorme pa e „caso Croes" cu ayera mainta a worde trata pa Gerecht den Prome Instancia. Hopi hende no por a hanja lugar riba e tribuna pa publico y a keda henter dia riba e pleentchi dilanti di e edificio di husticia. E foto aki a worde saca despues di e zitting parti di mainta ora cu hopi di e partidarionan fiel un momento a rondona Sr. Croes.

DI LOCUAL DEPUTADO CROES A SER ACUSA

Deputado P. Croes, coe a presenta como acusado ayera mainta dilanti di Juez den Primer Instancia, a ser acusa primeramente den e „dagvaarding" di lo siguiente: es decir: coe ele, acusado, pa mas o menos 1 di April 1957, por lo menos riba un momento den anja 1957 ne isla di Aruba — mientras coe ele tabata deputado di territorio Insular di Aruba (esaki segun votacion den reunion publico di Eilandsraad Arubano di dia 1 Juli 1955) y como tal e tabata tin e.o. derecho pa laga cobra un tal „Mandato pa Paga" coe e como deputado a hanja den su poder tocante di pagamentu di „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (segun resolucion di Bestuurscollege di dia 13 di maart 1957 no. 2622) a fabor di un tal JOHN ALFONSO RICHARDSON, despues coe e „Mandato" aki entre otro a ser firma door di RICHARDSON menciona y door di ele, acusado, como deputado, di cual e suma aki di Fl. 2400.—, coe ta un parti di e placa, coe acusado a ricibi y coe e mester a paga na RICHARDSON aki riba menciona como „placa di danjo di perhuicio" y „overbruggingsgelden" (siendo e suma total di locual mester a ser paga na RICHARDSON coe kitamentu di belasting coe e tabata debe Fl. 7771.50), despues coe e, acusado, a duna un bode pa cobra e „Mandato pa Paga" aki riba menciona y coe ta pertenece na RICHARDSON y coe intencional y ilegalmente ela haci donjo di e suma di Fl. 2400.—, coe e tabata tin den su poder.

Despues di esaki a sigui dos acusacion subvencion mas coe pa un „leek" ta menos interesante, ya coe pa mayor parte nan ta sinonimo na locual ta aki riba scirbi, pero cu solamente ta diferente riba algun puntos juridico y semper ta algo menos „pisa", coe den e promer acusacion.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha dushi drumi riba sofa i ata Pepita tambe a hanja gana di bai drumi riba e mes un sofa. E ta jega cerca Lorenzo i e ta bise bo no ta laga mi drumi riba e sofa? Mi tin masha hopi sonjo mes. Lorenzo ta contesta i e ta sigi drumi. Pepita awor ta pensa un manera pa e hanja e sofa y e ta bai para na bentana i e ta bisa. Oh Dora Mc.Nifty tin di usa sombra riba un dia manera awe cu tin tanto biento i Lorenzo cu a tende e remarca ei a lanta masha contento pa e bai waak, pero e no a jega na bentana cu ja Pepita a bai drumi riba e sofa i ora e la bolbe e la hanja Pepita masha dushi drumi i e cacho na su pia.

Atrobe e la keda e nek.

E sesion di merdia

Diputado Croes A Persisti Di No Contesta Preguntanan

Richardson no por a recorda tur cos mas

ORANJESTAD: — Pa dos or y mei di merdia e trottoir dilanti di edificio di husticia a bolbe yena cu e interesadonan y den e sala mes a bini hunto ei e testigonan. E testigonan a charge a bai den e sala, mentras cu den e hadrei riba e dos bankinan e testigonan a decharge a bai sinta. Den curso di merdia un pa un lo worde yama. No menos cu ocho testigo a decharge Mr. F. Hartong, e abogado di deputado Croes a laga yama.

Rechter calmo

Despues cu e rechter a habri e sesion e trabaonan a cuminza atrobe cu mes serenidad cu esei tabata parti di e sesion di mainta y e rechter calmo y sportief tabata demostra un calmo y pasenshi cu tabata yama atencion di tur hende. Mr. Hartong kende tabata paga bon atencion na tur cos y de ves en cuando tabata haci e testigonan pregunta ora cu e tabata pensa di por a score un punto na interes di su cliente, tabata e di dos persona cu tabata yama atencion den e zitting di merdia.

D. Lees a zorg pa sorpresa

No tabatin mucho sorpresanan, cu excepcion e declaracion di e Vice-consul Ingles Sr. D. Lees, kende a informa rechter cu ela hanja orden di su Gobierno di no contesta ningun pregunta durante e zitting. Si e ta dispuesto di contesta preguntanan por escrito cu worde haci ne. Mester bisa serca cu Sr. Lees si a haci un declaracion completo dilanti di rechter-commissaris. E palabranan aki tabata causa di stranjesa den e sala. Mr. Hartong a protesta fuertemente contra di e manera ei. „Mi ta hanja cu ta stranjo", asina e la bisa. „Ta di e mes banda ei e acusacion a worde haci y e testigo aki cu tambe a exigi pa haci un caso di dje asunto, awor e no kier duna un declaracion". Mr. Hartong anto no kier reconoce tampoco e declaracionnan dilanti di rechter-commissaris cu Sr. Lees a haci.

E rechter ta hanja cu Sr. Lees no tin nodi di worde interroga. Ela motiva esei bisando cu ta un custumbra normal cu miembronan di cuerpo diplomatico y consular no sa worde yama dilanti di rechter. Cu Sr. Lees a presenta hasta tabata un bondad di dje. Pesei e rechter no por y e no kier tampoco obliga Sr. Lees bisa algo y ela declara cu e ta di acuerdo cu haci preguntanan por escrito. Ora cu ela puntra Sr. Lees algo, ela bolbe causa sorpresa contestando na Ingles riba un pregunta largo na Hulandes; e consul parce ta comprende Hulandes masha bon — y e hendenan den tribuna a keda stranjo di esei.

Mr. Hartong a trata un rato di hanja su cliente liber door di bisa cu hacimento di preguntanan por escrito ta exihi masha tempo; tempo cu di otro manera Sr. Croes lo por a pasa den libertad. Esei sinembargo no a bai op; e preguntanan si acaso tin di haci eseinan, Sr. Lees lo hanja nan por escrito. Por lo demas ela atene na su declaracion dilanti di rechter-commissaris. Den dje Sr. Lees ta bisa entre otro cu ora Richardson a bini serca dje cu e participacion cu ela hanja placa di menos, ela yama e deputado Croes na telefoon pa pidie mas informacion. Segun e declaracion ta sigui bisa ela hanja e impresion cu e deputado Croes lo tabata rabia pa Sr. Lees su mishimento eiden. Ademas Sr. Lees a declara cu ela papia cu Richardson como diesdos biaha tocante e asunto aki y ela hanja e conviccion firme cu e tabata papia berdad en cuanto e cantidad di placa cu ela hanja.

E mandaat

E testigonan F. J. Tromp, R. van Hoorn, B. Roelofs Valk y E. de Cuba tur tabatin cu contesta pregunta tocante mainta. Mr. Van Gent un homber joven F. J. Tromp di 32 anja, commies di Financien y miembro di e comision pa pagamento di chauffeurnan a bisa con ela tende di Srta. Zichem cu e mandaat original geel no a worde debolbe hunto cu e verzamelstaat. Richardson tabata serca dje cu e keho cu ela hanja mucho poco placa. E copia corra di e mandaat riba cua tabatin e suma di Fl. 8.400,— a worde mustra na Richardson y por lo demas e chauffeur a worde referi na e cahero De Cuba. Tambe Sr. Tromp a bisa cu prome Richardson no tabata bini na consideracion pa recompensa, pasobra segun un aanslag di belasting e tabatin entrada. Esaki a cambia despues ora cu e chauffeur a bini cu un otro aanslag, e prome tabata fout. E ora ei Sr. Tromp a calcula e suma cu a monta na Fl. 8.400,—.

E Officier y Mr. Hartong a haci algun pregunta. E Officier a puntra si e aanslagbiljet cambia a pasa serca Sr. Croes y Mr. Hartong a puntra si e sa kiko tabata e fout precies di e belasting. E testigo Tromp no por a duna un contesta. Sr. R. van Hoorn di 41 anja y hefe di departamento di financien a declara con precies asuntonan ta bai na pagamento ei y cu esei e no tabatin nada mas di agrega. Sr. Roelofs Valk di 40 anja kende ta traha na departamento di Algemene Zaken a conta cu Consul Ingles e tempo aya a yame na telefoon cu e noticia cu Richardson a bise — Lees — cu ela hanja mucho poco placa. Lees a puntra e ora ei Roelofs Valk di investiga e asunto. Despues Richardson a bai na oficina y nan a bai weita e mandaat den presencia di e cahero y eilandsontvanger. Mr. Hartong: „Richardson no a bisa cu ela firma un mandaat en blanco". Roelofs Valk: „No, ami no".

E cahero De Cuba tambe a duna su declaracion y riba un pregunta di Mr. Hartong si e dia ei ora cu nan cuater a mira e mandaat, si a worde papia door di Richardson tocante con grandi e suma ta, cu den su opinion ela hanja di menos, ela ninga esei.

Testigo Enes Hanson-Baptist a papia tocante henteramente un otro asunto. Ela conta den un Hulandes bon pero pronuncia cu cuidao con ela presta su nomber pa un negoshi chikito cu en realidad tabata pertenece na un concubina di Richardson, un muher kende door cu e ta di e parti Frances di St. Maarten y Enes Hanson di e parti Hulandes, no tabatin permiso pesei.

E pregunta tabata si ela yega di bai algun vez cu Richardson na oficina di belasting pa bai cambia aya un aanslag cu tabata fout. Riba esei ela contesta cu no, pero si cu e tabata sa di un aanslag fout. Richardson ta kende a cuminza riba e asunto ei y ela agrega aserca cu door di esei lo e no hanja compensacion como chauffeur di bus.

Testigo Mr. H. C. Willemsen

Mr. Willemsen a laga yama e defensa como testigo pasobra Mr. Hartong den e declaracion haci bao di huramento cu e ex-Gezaghebber Kwartsz a yega di haci den e caso Croes, ela ripara algun punto cu no ta klop cu e declaracion di e testigo John Richardson. Ademas a resulta cu Mr. Hartong tabata nieuwsgierig pa sabi kende a cuminza henter e „caso Croes": Mr. Kwartsz of Mr. Willemsen. Riba esaki Mr. Willemsen a declara cu ta e a busca contacto cu e ex-Gezaghebber Mr. Kwartsz y cu cualquier rumor cu por ta di otro manera, no ta berdad. Ela haci esei, despues cu inspecteur Van Marion a pone na haltura di sospechonan cu tabatin contra e deputado y cu ela considera suficiente serio pa pone Gezaghebber na haltura di nan.

Testigo Mr. Immerzeel

En conexion cu e disposicion cu Hof dia 9 di januari a tuma riba e verzet di Mr. Hartong contra di verwijzing di e „Caso Croes" na openbare zitting di husticia, cu cua disposicion Hof a haci por lo tanto un separacion den e instruccion, Mr. Hartong tabatin gana di sa cua ta e momento cu e exploit a worde presenta. E deurwaarder Modesto Oduber, e ora ei a worde yama como di 16 testigo den e caso y ela declara cu esei a pasa dia 11 di December mainta pa 11 or na oficina di BC. E abogado a haci Mr. Immerzeel algun pregunta cu sinembargo no ta di tanto importancia manera na principio nan tabata parce. Riba un pregunta kiko Mr. Immerzeel a haci cu e contesta riba un carta cu na fin di December ela manda pa Gerechtelijk Laboratorium, Mr. Hartong a hanja pa contesta cu Mr. Immerzeel dies minuut despues cu ela ricibie ela entregue na Griffie.

John Richardson olvidadiso

A yega awor e momento pa haci pregunta. E Officier na e momento aki no kier a haci uso di esei, pero Mr. Hartong tabatin algo ainda di puntra e testigo John Richardson. Riba e

SIGUI LEZA RIBA PAG. 4

No tabata permiti „transporte propio"

Ayera deputado Croes no tabata permiti di a bai cas den su mes auto y aki nos ta mirele drenta den dje auto di prison. Pa unda? Kizas awe lo e worde pone na libertad.

Acusado y su partidarionan

Aki nos por mira deputado P. Croes sperando e auto di prison meimei di un cantidad di su admiradornan. Henter dia e deputado tabata completamente calmo, mescos cu aki tambe.

GEWIJZIGDE KLM-VLUCHTEN TUSSEN NED. ANTILLEN EN VENEZUELA

De KLM deelt ons mede, dat haar vluchten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn gewijzigd. Alle diensten tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela zijn een dag verschoven, terwijl de vertrektijden uit Curacao en Aruba in de ochtend plaatsvinden, in tegenstelling tot de normale vertrektijden in de avonduren.

Het verdient derhalve aanbeveling zich, ter verkrijging van informaties aangaande vertrek- en aankomsttijden, in verbinding te stellen met het KLM-Passagekantoor, tel 12132 en 11020 op Curacao, of de KLM-Passageafdeling (tel. 1552, 1553) op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Stearties
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 25 Januari:

BIOSCOPEN:

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Zondag 26 Jnuari:

DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charros y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad, 26 Januari: 7.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas, 26 Januari: 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat, 26 Janurai: 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 26 Januari:

08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
PJA—5
1435 Kc — 209 Meters

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Rhumbas to remember
1.15—1.30 Carmen Delia Dipini
4.00 Conjunto Casino
4.30 Marimbas Mexicanas
5.00 Programma WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Los Tres Ases
6.15 Cumple Anos Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orq. Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Marimbas Mexicana
8.30 Musica Varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica Bailable

PAGINA TRES

Aruba Jrs. A Derrota Caribe Cu Facilidad 53-26

Den damas San Nicolas Jrs a gana debutantenan di Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeonato oficial di basketball 1958 a continua dia Huebs anochi cu dos partido mas ariba cancha di Aruba Jrs. Atrobe dos partido a worde hunga. E cantidad di publico naturalmente tabata menos cu e anochi di inauguracion, pero sinembargo tabata un cantidad satisfecho.

E promer encuentro tabata di e dos equiponan femenino San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. E quinteto campeon di 1956 notablemente a mustra falta di Susana Ras-Martinez y di Calixta Werleman. Den e quarter inicial apenas un punto nan a termina ariba nan rivalnan. E score tabata 4—3. Den e segundo nan a anota un fieldgoal, mientras cu e debutantenan di Aruba Jrs a bai den blanco, loke a pone e score na half 6—3.

San Nicolas Jrs su mihor quarter tabata e tercer durante cual nan a anota seis punto, y Aruba Jrs dos pa pone e score na final di e tercer 12—5.

E ultimo quarter ta pasa cu unicamente un fieldgoal di parti di San Nicolas Jrs. Score final a bira 14—5 na favor di San Nicolas Jrs. Di parti di e quinteto di San Nicolas a termina como maximo anotadora Isidora Kock cu 6 punto, mientras cu di Aruba Jrs P. Paffen y Evelyn Rodriguez a anota dos punto cada uno.

Isidora Kock indudablemente tabata e mihor hungadora di e encuentro aki sobresaliendo tanto den atake como den defensa. Manera nos a bisa su equipo ta nota falta di e dos hungadoranan antes menciona y pa por retene nan titulo nan lo mester busca of traha un goalgetter cu lo por reemplaza Susana. Algo naturalmente dificil.

Sinembargo e espiritu, e animo cu cual e equipo aki a gana invicto e titulo di anja 1956 tabata ey Diahuebs anochi.

Di parti di e debutantenan di Aruba Jrs nos por bisa cu nan a haci bon impresion. Especialmente den rapidez. E equipo naturalmente falta hopi di sinja, pero gran mayoria di e hungadoranan tin habilidad y e brio necesario. Especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez a demostra hopi habilidad. E equipo aki indudablemente ta uno cu cual lo mester tene cuenta den proximo torneonan.

Algo cu segun nos no mester worde permiti y cu a tuma luga durante e partido aki tabata cu e dos equiponan tabata tin mes color di uniform. Esaki den hopi ocasion tabata bruha e fanaticonan, y tambe e propio hungadoranan.

Aruba Jrs 53 Caribe 26

Segundo encuentro tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe. Esaki a bira loke e yankeenan ta yama un „one-sided affair", cu amplio dominio di parti di e quinteto di Socotoro. Tanto den condicion fisica como den shooting e quinteto di Aruba Jrs a supera e subcampeonnan di 1956. Cansancio tabata un factor cu a stroba Caribe hopi, pero no cu esaki tabata tur. Fallamento den shooting tabata dimas y prueba di falta di entrenamiento.

Ya den promer quarter Aruba Jrs a tuma un ventaha comodo. Apenas dos freeshot anota pa Max Arends ta loke Caribe a logra den e qaurter inicial. Aruba Jrs anotando 14 punto a pone e score na su ventaha 14—2.

E segundo quarter ta bai hopi pareew. E indionan di Caribe ta anota diez punto pa haci nan total 12 y Aruba Jrs ta anota diezdos pa haci nan total 26.

E tercer quarter ta termina cu un mas grandi ventaha ainda pa Aruba Jrs, score 39—18. Luego di pasa mayoria di e ultimo quarter sin por anota den e tres ultimo minuutnan Caribe ta anota su cuatro fieldgoalnan di e quarter. E score final a bira 53—26 na favor di Aruba Jrs, loke ta bisa ampliamente cu cuanto facilidad Aruba Jrs a derrota Caribe. E quinteto di Socotoro tabata provecha e erratico shooting di Caribe den tur ocasion pa recoge rebound y pa luego forma atake rapidamente, cualnan casi semper tabata resulta den anotacion. Den e reboundnan Caribe a nota hopi falta di Clyde Harms. E propio hungadornan di Caribe tabata contribui na nan cansancio ora cu nan tabata shoot for di distancianan mucho grandi y pa luego bai back den defensa pura pura. Aruba Jrs presentando su center R. Zaandam pa di promer biaha a hunga un bon partido y a demostra di ta den bon condicion. Especialmente e center aki a haci un bon impresion. Nada menos cu 18 punto e la anota pa resulta asina e maximo score di e partido. Pa Caribe esun cu mas a anota tabata Max Arends cu ocho punto. Aruba Jrs ta tumando nan basketball tambe na serio y ta un equipo cu lo duna fuerte batalla pa e titulo e anja aki. Caribe en cambio si nan ke termina sikiera den e segundo puesto, lo mester practica mucho mas y presenta hungadornan cu tin algo di resistencia.

Baseball pa e weekend aki

(Dis Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos partido tin anuncia pa tuma luga manjan den Wilhelminastadion en coneccion cu e Torneo di Promocion. Mainta pa 10.30 lo midi forza e punteronan di Lucky Strike y e novena cu ta den pozo esta Chesterfield. Atardi e dos novenanan cervecero lo enfrenta otro, Amstel y Heinekens. E segundo ta un partido di hopi importancia pa ambos. Heineken's ta den e cuarto puesto actualmente y Amstel den e segundo.

Pa e Torneo aki ta existi masha poco interes di parti di publico. Nos no sabi ta den kiko esaki ta radica, pero si nos sabi cu den e forma aki baseball lo no por sigi. Apoyo di parti di publico ta algo cu tur deporte, especialmente deporte caro manera baseball, pa por sobrevivi. E gastonan cu cada partido di baseball ta basta hopi y ta na e fanaticonan cu ta bai goza di e partidonan pa yuda mantene-No por worde bisa cu ta worde hunga mal baseball, al contrario mayoria di e partidonan tabata hopi fuerte y bon.

Nos ta spera cu di manjan en adelanti e fanaticonan di baseball lo acudi na Wilhelminastadion den numero mucho mas grandi pa asina nos baseball por sigi progresa.

STREANAN

ta anuncia awe

Awe ta necesario pa elimina completamente si ta posibel tur loke ta enganjoso, sintetico, inhusto, degradante, depreciante of cu ta hole di inhusticia. Sombranan di suspeptibilidad y emocionnan mal dirigi lo desaparece segun dia ta bai avanzando, prometiendo tranquilidad den asunto di interes personal mescos tambe cu di interes colectivo den parti di mas atardi. Anochi tin un tendencia na ser inseguro y cambiable, pesei ta bon bai pocopoco.

Cumpleanjos feliz

E graciosa hobencita Chinda Henriquez ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi di su mama Ursula, tata Bicento, 4 rumannan Chicita, Bibi, Domi, Theo, wela Euphracia, welonan Martin, Johannes, omonan Bhinchi, Chin, Jan, tantanan Norma, Josepha, Anna, Maria, especialmente su prima Mariano Tromp i familia Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Romelia Lugo kende ta recorda su fecha natal pa parti di su ruman Herminia, primonan Dora, Mario, Pedro, Victor, Oscar, Pablo, Epifanio, Chita, tio Juan i Juana, primitanan Martin, Sonia, Astrid, especialmente tur familianan na Venezuela.

— — —

E gentil caballero Jose E. Maduro ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ser felicita pa su amigo i amiganan especialmente di su enamorada Diana Orman.

— — —

E simpatica srta. Sira Elvira Boekhoudt a celebra su aniversario awe i e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, 10 rumannan especalmente su intima amiga srta. Magda Everon i di su wela.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa e hobencita Ilfa Dionisia kende ta recorda su feliz aniversario awe pa parti di su tata Dionisio, mama Nini, rumannan wela, primo i primanan, especialmente di su madrina Silvia Boye.

— — —

Sra. Paula Emerenciana ta recorda su fecha natal awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Enrique, 9 jiunan, especialmente su amiga S. M. Figaroa i su esposa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:

Diasabra 25 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
PRINCIPAL 20.00: The Curse of Frankenstein
AURORA 19.30: Calypso Joe
SAVANETA 19.30: Dos Charros y Una Gitana

Diadomingo 26 Januari:
DE VEER 20.30: Picnic
DE VEER 18.00: The Man from Bitter Ridge
RIALTO 20.00: Crime of Pasion
RIALTO 18.00: The Man from Bitter Ridge
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
PRINCIPAL 18.00: Jungle Moon Men
AURORA 19.30: Dos Charos y Una Gitana
AURORA 18.00: Four Guns to the Border
SAVANETA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 18.30: Smoke Signal

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 Enero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
5.15 Venezuela mira su futuro
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 26 Enero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Paula P. Jacobs kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su mama, tata, rumannan Maria, Anna, Dora, Marco Jacobs i demas familia.

— — —

E hobencito Juan Hoen ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ruman Ilciti, ruman Elly na Corsouw, nan tur ta desea Jan tur cos bon.

— — —

Srta. Paulita Quandus ta celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tantanan, omo, sobrina i sobrinonan, familia Gavida, Lewis, Tromp, Ilario, Ng, madrina Lelia Ng y demas familia na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario feliz Dominico Maduro i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, tanta i omonan, primo i amigonan di La Salle School di playa i demas familia.

— — —

Meme Velasquez ta recorda su cumpleanjo feliz awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Carlo, jiu Annie, tur familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Elvira Geerman a celebra su cumpleanjo awe i e ta ricibi hopi pabien di su tata Feechi, mama Meme, rumannan Ella, Ika, Roysi, wela, welonan, tanta i omonan, madrina Sira Willems, padrino, Cerilio Werleman, Alberto Willems, amigonan Pasciano Vrolijk, especialmente di su estimada tanta Lita.

— — —

E bunita edad di 15 anja ta celebra awe Marucha Rivero i e ta ser recorda pa su mama, tata, rumannan, Rugia, Filomena, amigo Adolfo, Ricardo Jimenez i demas familia y conocirnan.

TA PRESENTA

Pa su motibo.

No. 31

Ora cu nan a jam'e p'aden trobe el a bai hanja e mucha muhe masha tranquilo trobe i mucho mas' fresco cu e tabata prome. E mantel di viaje tabata warda i e mucha muhe a presenta awor fresco i brillante manera un rosa matutina, ruborizando i i sonriendo, cu su cabeinan di oro masha bunita i nechi penja i simple manera un mucha inocente bisti na un shimis di organdi blancu.

E mucha muhe a hiba un cambio asina grandi na su fabor, cu en realidad apenas Harcourt por a reconoce.

„Casi mi no por imagina mi en realidad cu ta bo e mes miss O'Conner cu mi a bini foi Kilburnie cun'e. E cambio aqui ta sublime i nechi", el a bisa cu un tono di puro asombro den su bos.

Sr. Lonsdale a sonrei.

„Nos a bini cla masha lihe cu nos toilet, pasobra miss O'Conner a bisti e unico shimis cu e tabatin. Lo mi bai ciudad unbez pa mi bai cumpra algun cos cu e tin mester di dje necesariamente. Si bo quier bam cu mi, anto lo nos por pasa cerca Basil un rato, ora cu nos caba di haci nos compra".

„Cu mucho gusto", Harcourt a bisa unbez, aunque cu tabata masha duro p'e di mester a bandona su protejida asina pronto. Pero e no quier a rechaza e suplica dje muhe anciana, pasobra ta pa nan mes e tabata bai haci respondi.

Nan a bai desayuna, i ora esaqui a caba ya tabata 10 'or. E ora ai e dama mester a bai un rato pa un bishita di domi cu a bini.

Harcourt a goza e bishita aqui masha tanto, pasobra esaqui tabata e unico chens cu e por a queda un mei ora solitario cu su protejida i esaqui tabata un chens particular.

Sinembargo ora cu e momento asina desea a yega i cu e mucha muhe tabata sinta banda di dje i cu nan tabata solitario manera Harcourt a desea, tabata reina un silencio sepulcral i ningun di dos no por a expresa ni un pia di palabra. I e silencio aqui a cuminza ta bira benauwd.

Despues di un rato di silencio nan a mira otro den cara i sin cu nan por a yuda, tur dos a cuminza hari.

„Mi ta supone cu indudablemente bo miedo lo mester a quita awor. N' t'asina?" el a puntra e mucha muhe.

„No. Contal cu bo ta den mi cercania, mi n' tin miedo di nada. Pero ora cu lo mi sinti mi completamente salvo mes, ta ora cu mi ta cerca mi governante".

„Mi ta spera di por hiba bo sano i salvo cerca dje, miss O'Conner. Mi tin como lema, cu ora cu mi a cuminza cu un asunto, di persevera te na fin, pasobra ta dos cos lo mester socede. Mi ta sali vencedor of mi ta fracasa. I si mi fracasa esai lo ta nifica un golpe pisa pa mi reputacion. I ta p'esai mi mester percura pa mi sali vencedor".

„Bo ta papia, como si fuera e asunto aqui ta un trabao diario pa bo, di hui cu mucha muhenan hoben den soledad di anochi", Laline a bisa hariendo.

„I pa bo mira. Toch esaqui ta mi prome aventura dje sorto aqui".

„I esai n' ta duel bo? Pa motibo en realidad e caso di mi aqui mester a causa bo hopi dificultad".

„Absolutamente. Nada cu mi haci boluntariamente no ta duel mi. Alcontrario. Mi ta considera esai como un deber. Pa bo mi ta dispuesto na risca tur cos. Hasta mi bida mes. Awor aqui mi n' ta papia como abogado, pero como homber".

Harcourt mes no por a bisa despues ta na unda el a hanja asina tanto brio di expresa su mes di tal manera i el a ripara unbez e ardor den wowonan di Laline.

I pa no haci e mucha muhe aqui confus, el a cambia unbez di combersacion i a tuma un otro tema:

„Nos mester sigui tene masha cuidao i haci tur cos cu masha prudencia. P'esai ta bon cu awe tardi nos bai Conventri cu auto i di aya nos ta bai Londen cu trein. I envez di nos bai cu trein te na Eston-station, nos ta baha na Wellesden i nos ta sigui e ultimo parti dje viaje cu auto".

„Bueno; pero e medidanan di precausion aqui ta necesario?"

„Como no", Harcourt a responde. „Mi n' quier risca nada cu facilmente por a ser evita. Lo ta tambe inhuicioso pa nos bai directamente na cas di Srta. Vining. E enemigo sin duda mester a pensa tambe cu ta cerca e muhe aqui ta e prome camina cu lo bo corre bai. I ta p'esai ta bon cu bo pone bo mes na altura prome cu miss Vining ta aya si of no".

„Mi ta comprende mucho bon cu lo bo quier haci pa mi tur loque ta posible, Sr. Harcourt", e mucha muhe a bisa serio. „I esai ta aumenta solamente mi sintimentonan di obligacion pa cu bo".

„No, no", Harcourt a bisa. „Asina tampoco lo mi no permiti pa bo bisa". Mi ta desea pa bo por a comprende mi i inculca den bo mes cu ta pa mi un placer di por haci algo pa bo. I lo bo recompensa mi mas cu suficiente ora cu mi hanja un palabra di gratitud di bo of un sonrisa carinjoso.

E mucha muhe a queda ta mir'e cu algo inseguro den su wowonan, algo tristo i alavez melancolica.

„Mi ta meen cu te ainda bo n' ta convenci cu mi no ta loco manera dr. Averill ta bisa? Bo por a ripara na un of otro momento aspectonan di alicunacion den mi persona of den mi tratamiento?" e mucha a puntra suavemente.

„Esai tabata un mentira atroz dje Averill malbado ai", , hoben a grita. „Foi prome momento caba m'a comprende cu ta algo tin scondi ai tras. Pa un of otro motibo nan quier tene bo presencia secreto. Pero si mi por convence bo di algo. Mi ta opina cu e unico persona cu mi por califica como hende loco ta dr. Averill mes".

„Tampoco mi n' por figura mi qui dia mi por a haci un tal impresion", e mucha muhe a bisa. „Pero mi tabata asina desgusta, fada i verdriet di tormentonan i maltrato, cu mi quier a muri mes pa mi salba dje penanan aqui, peor ainda ora cu mi tabata sa mucho sigur cu mi no por a salba foi nan garra.

I pensativa e mucha muhe a continua:

„Mi quier pidi bo un fabor; Sr. Harcourt. Lo mi no quier pa bo conta nada di e aventura aqui na bo tio, lord Southcombe, sino te ora cu mi duna bo permiso. Mi no a lubida loque b'a conta mi, cu solamente cu e tende mi nomber numa, e ta relaciona cu tormento i desgusto p'e. Lastima.... pero mi no sa ni siquiera cu e nomber ai ta esun berdadero di mi tampoco. Mi n' ta desea esai".

„Lo mi tene cuenta mas tanto cu ta posible cu bo suplica. No obstante cu lo m'a prefera di conta enter e aventura aqui na mi tio, pasobra mi n' ta gusta sconde nada absolutamente pa ningun hende".

Den e silencio cu a sigui awor, Laline a camna bai na e piano i suavemente el a larga su dedenan pasa riba e teclanan.

Gustosamente Harcourt a camna bai acerca.

„Mi ta recorda mi e melodia ai asina bon ainda, miss O'Conner, hamas lo mi por lubid'e. Bo tambe no a lubida toch......"

„Bo ta quere anto cu hamas lo mi por lubida esai? Ta den esai mi ansia i verdriet a hanja alivio. Un tal sintimento mester a inspira kaptein Cameron tambe, ora cu el a canta pa cu pajaronan foi su cel scur na Calcutta. Esaqui lo queda pa mi semper queri, tambe el a bira motibo di mi salbacion".

„Por fabor, cant'e un biaha mas pa mi", Dudley a persisti.

E mirada asina simpatica cu el a ricibi dje mucha muhe aqui, falta poco a pone Harcourt perde su propio dominio....... tabata manera el a sinti su cabez ta bira.

„Si bo ta desea esai asina tanto, anto ta imposible pa mi nenga bo", e belleza a responde i despues di algun preludio sonjolente, Harcourt a bolbe tende e stem cu tabata penetra te den su alma, un stem manera solamente angelnan di cielo por a entona.

„Qui un sublime stem bo tin", el a bisa enteramente bao di impresion ora cu e mucha muhe a caba di toca.

Laline su wowonan tabata jen di lagrima, pero lihe el a trata na seca esaqui i a cuminza sonrei.

„Mi ta masha contento cu e cantica aqui a gusta bo asina tanto. Quizas ta muchachada di mi parti di mester sinti mi comovi".

(E ta sigui)

Pa medio di esaki mi kier ama tur mi amigos y conocirnan adios, en conexion cu mi salida pa estudio na Hulanda.

A. J. BOOI JR.
„Ascania"
25 Januari 1958.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora e sombra negra a benta e antorcha riba e casita i e la weta e cas a cohe candela e la corre limpi bai den mondi pa di aleuw e para weta kiko ta sosode.

Den un rato huma tabata sali di tur caminda, y den cercania ei banda Pancho cu Cisco tabata drumi i net Pancho a spierta e ta weta e claridad di e candela i e ta pensa den su mes mi a come masha hopi mes y mi no por drumi. Despues di a weta e resplendor e ta bisa ai ja solo ta sali caba, e ta kere cu ta solo ta sali.

„CASO CROES" – Parti di Mainta –

Continuacion di pag. 1

di cual suma e tabata tin sospecho, pasobra e otro chauffeurnan tambe a hanja sumanan, coe ta varia entre fl. 7.500,— te fl. 8.400,—. Ora coe merdia ela ricibi fl. 6.000,—, ela a puntra e deputado, sin coe el a menciona un suma bepaald „unda restu a keda", pasobra el a kere coe e tin derecho riba mas E ora senjor Croes a bisa, coe e no sa di ningun restu. Wel senjor Croes a pidiele pa no papia mucho tocante di e placa aki, pasobra e ora ey e „Eman nan lo bolbe haci masha hopi lawaai tocante di esaki". Senjor Richardson a declara coe e no a protesta mas duro na e ocasion ey y pa e pidi pa fl. 8.400,—, pasobra e no tabata sa precies ainda, riba cuanto e tabata tin derecho: esey el a tende despues di e vice-consul Ingles, Lees. Riba un pregunta di mr. Hartong testigo ta sigui conta, coe dilanti di polis tambe el a declara, coe el a firma riba un formulario coe no tabata jena, pues propiamente bisa „blancu". Tocante di un combersacion coe e tabata tin coe senjor Roelofs Valk, Richardson a participa, coe e no a bai cerca senjor Roelofs Valk, pero coe en conexion coe e papelnan coe e tabata tin mester pa su vacacion, e tabata na oficina di e persona aki. E ora ey senjor Roelofs Valk, coe conocele, pasobra e ta den e comision di autobus, a bini cerca djele y a puntrele cuantu el a hanja.

„Mi a bisa coe mi a hanja fl. 6.000,— coe kitamentu di e placa di belasting, y mi a lage mira mi papelnan".

Mr. Hartong: „Cuantu tempu esey tabata, despues coe testigo a ricibi e placa di senjor Croes?"

Testigo: „Esey tabata mas of menos na Juli".

„Mr. Hartong: „Semper bo ta tene bo papelnan di belasting tres luna den bo saco?"

Testigo: „Semper mi tin nan coe mi".

E declaracion aki a causa harimentu pa tur banda, pasobra ne momentu aki un custumber masha excepcional di senjor Richardson a bini na ela.

Mr. Hartong a puntra despues di esaki, coe si testigo no a bisa senjor Lees dia 26 di November, coe e no kier sigui coe e asuntu aki mas. Enberdad senjor Richardson a contesta afirmativo riba esaki. Ya coe polis no kier a pone tino riba su acusacion nan, coe deputado a dune un perdida, el a bisa senjor Lees na un momentu dado, coe nan lo mester stop noema, pasobra su keho toch lo no resulta nada. Ora coe testigo a bolbe bai un biaha mas cerca deputado y a bisele, coe senjor Lees a avisele pa exigi e „tekort", senjor Croes a contesta: „Senjor Lees no tin nada de haber coe esaki".

Testigo C. A. Richardson

Senjor C. A. Richardson, un comerciante di 49 anja di edad di Oranjestad, tambe a resulta di tabata tin un „overbruggingsuitkering", pasobra antes e tabata chauffeur di taxi. El a participa, coe el a hanja fl. 8.400,—. Un dia el a ricibi noticia, coe e mester bai cerca senjor Lees. Ora coe el a jega aya, e y e otro taxi-chauffeurnan ingles a ser participa, coe nan por a bai busca nan placa cerca ontvanger. Despues coe el a ricibi e placa y a bolbe ne consulado, el a contra coe John A. Richardson, coe a contele, coe e no a hanja nada. (Segun senjor John A. Richardson e combersacion aki a tuma lugar mas laat riba e dia aki). E testigo aki a declara alavez, coe un cierto dia un auto di dienst a para dilanti di su porta y e persona coe tabata aden a bisa su esposa coe e mester bai cerca deputado Croes. Ora coe poco despues el a bai cerca deputado Croes, esaki a puntrele, si e tabata John A. Richardson.

E ora ey el a contesta coe e no ta John y coe ya el a ricibi su placa caba. Deputado a pidiele e ora pa pidi e otro Richardson pa bini cerca dje. Y cual respondi el a duna. Despues el a contra coe John, coe, segun e testigo aki a declara dilanti di polis y rechter-commissaris, a bisele e ora ey, coe el a ricibi solamente fl. 6.000,—.

Ayera mainta sinembargo testigo a nenga di a menciona e suma aki durante di interrogacion anterior. El lo a declara, coe e otro a bise coe e no a hanja „tur". Pues e vision di e testigo aki, coe a ser cambia di ripente, a causa masha hopi stranjeza y durante di e interrogacion e asombro aki a bira mas grandi ainda, coe a tuma lugar entre cuater luna. Segun interrogacion, coe a sigui despues, a resulta, coe e testigo aki, C. A. Richardson, coe mientras tanto a dicidi di laga e negoshi di taxi, coe ta poco riska, y a ricibi un permiso pa e bende frutas, etc., a pidi un permiso pa bende diferente „snuisterijen" mas of menos dos siman despues di e combersacion coe senjor Croes.

Na Juli el a hanja contesta riba su peticion, coe esaki a ser nenga door di Gezaghebber. Rabia door di esaki testigo a bai despues na bestuurskantoor, na unda e tabata tin un combersacion coe Gezaghebber, y tambe coe deputado Croes. Despues el a keha tocante di esaki tambe cerca minister Yrausquin, coe a bisele coe ainda e tin un chens riba e permiso. Riba un pregunta haci tocante di esaki, testigo a declara despues di e afirmacion aki, coe ningun hende no a bise nunca, coe toch lo e hanja e permiso, si e kier haci algo contra esaki. Ora coe a base di esaki huez y officier a haciele diferente preguntas ainda tocante dje momentu coe ela bolbe manda e peticion pa di dos biaha: si esey tabata prome of despues di e combersacion, coe e tabata tin coe e deputado, pues ora coe mehor dicho e otro Richardson mester a bini, e ora ey a resulta, coe testigo tabata tin mas dificultad pa recorda.

Testigo senjora C. A. Richardson

E dama aki no a tuma palabra, ya coe ela ser interroga caba door di rechter commissaris y su declaracion segun mr. Hartong a trece adilanti, no ta valido, segun decision recientemente di Hof van Justitie. Ora coe Officier riba esaki a agrega mr. Hartong: „esey nos lo tin di mira ainda" esaki no a lage worry e alguno y mesora el a corre bini coe e papelnan necesario, pa duna mas esfuerzo na su afirmacion. Riba e papelnan aki e officier no a tira bista mas sinembargo.

Testigo P. Jandroep

Senjor Jandroep, e bode bieuw di bestuurskantoor, coe ta masha hopi aprecia — y coe ta mehor conoci como „Polly" — tambe a keda coe su mes declaracion, coe el a duna anteriormente dilanti di rechter-commissaris. A resulta coe officier tabata kier a tende di e testigo aki solamente, coe Richardson a bisele coe el a bai mas biaha cerca deputado Croes en conexion coe anulacion di permiso pa auto.

Mientras tanto tabata diesdos or y huez a propone pa pospone e interrogacion di acusado Croes te despues den merdia, ora coe tambe tur testigos a dechange lo ser interroga. Ora coe huez, officier y consehero a consulta coe otro y senjor Croes, coe durante di e interrogacion di testigos tabata semper bai haciendo nota, ta haci awor senjanan coe su braza pa duna di conocer, coe e no tabata tin henteramente ningun objeccion pa worde interroga merdia, e officier a observa laconiek, sagudiendo cabes den direccion di acusado: „E senjor ey ta haci senjanan coe mi no ta comprende".

Despues di esaki e sesion a worde suspendi y a ser resolvi pa bolbe interroga acusado despues di merdia.

Y mientras tanto coe e deputado mester a para warda riba transportacion pa un ratu pafor den solo enter su guardianan, un cantidad a bolbe trobe cerca dje pa bisele, coe e no mester bira nervioso y coe tur cos lo resulta bon toch.

„CASO CROES"

PARTI DI MERDIA

Continuacion di pag. 2

pregunta ki ora ela weita e mandaat, esaki a contesta cu ela hanje bao di su bista solamente na recherche y serca rechter-commissaris. Ora cu riba esei a puntre cu si na April nan no a mustrele ora cu e tabata hunto su Sres. Edwin de Cuba, e eilandsontvanger Rojer y Roelofs Valk den oficina di e cahero, e testigo a contesta cu nunca e no tabata den e oficina ei y cu Sr. De Cuba ta solamente un biaha den su bida antes ela yega di mira y esei tabata na un otro ocasion. Apesar di e hecho cu Sres. De Cuba y R. Valk a bolbe declara cu Sr. Richardson toch ta equivoke aki den, toch e testigo a persisti aserca cu e no tabata den e oficina ei. Riba e pregunta di e abogado si e testigo algun biaha por a pidi advies juridico den e asunto aki, ela ninga esei. „Tampoco nunca serca Sr. Schouten?", Mr. Hartong a puntra (atrobe cu stranjesa), riba cua e contesta tabata „Schouten cu ami ta enemigo".

P. Croes ta persisti den keda ketu.

Ora cu ningun hende no tabatin nada mas di puntra e testigonan, y a yega momento di haci pregunta na e acusado y ora cu rechter a puntra si e ta dispuesto na duna contesta en conexion cu su declaracion anterior, e no tabatin nada mas di bisa cu: „manera mi a bisa awe mainta mi ta inocente". Mi no tin nada mas di declara y mi ta laga tur cos sobra cu tin di bisa pa mi abogado."

„Bo ta ninga anto di contesta preguntanan cu lo worde haci na bo", asina rechter a bisa.

„Den mi interes mi ta considera cu ta mihor mi no bisa nada mas." Ora cu rechter a bini cu e proposicion pa schors e zitting (mientras tanto a bira mitar di seis!) te awe mainta, pa duna e Officier y e abogado ocasion pa nan prepara nan requisitoir y pleidooi, Mr. Hartong a bolbe bini cu e suplica pa pone su cliente na libertad. E rechter a nenga esei, pero si ela sugeri e idea na Mr. Hartong di bolbe ripiti e suplica aki awe mainta despues cu e pleidooi y requisitoir worde tene. Poco despues tabatin pafor atrobe algun gritamentu ora cu e deputado a sali riba e stoepi pa e bolbe bai den dje vehiculo odioso.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zie je dat? Ze spelen iets nieuws — moddervoetbal!"

„Bo ta mira? Nan ta hunga algo nobo — football di lodo!"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 27 JANUARI 1958 — No. 3044

E „Caso Croes"

Officier A Exigi Castigo Di Prison Di Seis Luna Kitando Voorarrest

MALVERSACION DI Fl. 2.400,- TA CONSIDERA COMO PROBA

ORANJESTAD. — „Concluyendo por lo tanto mi ta yega na e prueba legal y convincente di e acusacion di dos subsidiair, es decir e malversacion di Fl. 2.400,— y mi tin e honor di requeri un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest", asina Mr. J. R. Bouwer a expresele, despues di un requisitoir cu a tuma casi un ora Diasabra mainta den e „Caso Croes".

Consehero ta pidi absolucion y liberacion inmediato

„Lagami termina haciendo un apelacion na bo, meneer de rechter, y pone un fin na e chansa aki di 1 di April, door di declara mi cliente liber y ponele inmediatamente na libertad", asina Mr. Hartong a expresele despues di su pleidooi di mas cu un ora den e mesun „Caso Croes" riba e mes Diasabra mainta.

SENTENCIA AKI 14 DIA: CROES TA KEDA ARESTA

RECHTER TA PIDI PA NO SACA CONCLUSION

„Aki diezcuater dia lo mi duna sentencia y loke ta concerni e ponemento na libertad, prome mi mester haci un apelacion — principalmente na prensa —, di no saca ningun conclusion foi loke mi ta bai bisa awor, tocante mi sentencia final. Den e estadio aki mi mester ninga e suplica pa ponemento den libertad, na prome lugar door cu e acusado en pugna cu ley tin cas pa prison y pesei tambe ela worde perhudica mucho menos cu si lo e tabata cerra na Dakota, y di dos pasobra e acusado door di su ningamento di duna contesta riba e preguntanan ela pone cu ma 'hanja gran duda respecto di su inocencia", asina e Juez den Prome Instancia den e „Caso Croes" a expresele na fin di e zitting banda di diesdos or.

Den e sala tabata reina un silencio sepulcral ora cu juez a haci su declaracion, hende por a tende un feneta zona si ela cai. Inmediatamente despues di pronuncia su ultimo palabranan Mr. J. van Gent a bandona e sala, lagando atras un grupo di hende cu tabata mira desconcertado y realisando poco a poco significado di e palabranan di e juez.

Pa nos nada di kletsmento y rumor pero hechos

Direct despues di reapertura di e zitting Diasabra mainta pa dies minuut pasa di nuebe — tabatin visto mucho menos publico cu Diabierne dilanti di e edificio di husticia, apesar cu deputado Croes ora e tabata drenta a bolbe hanja un aplauso — e Officier di Husticia, Mr. J. R. Bouwer a cuminza cu su requisitoir cu a dura como un ora. Despues cu ela agrega e papel di belasting di Richardson y e declaracion di Sra. Calvin Richardson na e otro documentonan Mr. Bouwer a cuminza cu su discurso.

„Poco biaha of nunca mi ta kere cu un affair di malversacion di Fl. 2.400.— a trece asina tanto cos manera esaki", asina e Officier a principia cu su requisitoir. E por figure cu tin mas interes pa e caso aki cu normalmente, pero cu ta worde haci asina tanto beheit pa e caso aki cu ta relativamente chikito, e ta considera esei tristu y bergonsoso.

Hopi kletsmento y hopi rumores tabata corre; tur caminda tabata worde papia tocante e Caso Croes y hendenan tabata haci manera nan tabata sabi tur cos, mientras cu en realidad nan no tabata sabi nada. „Nos- kiere decir esnan cu pa nan trabao ta relaciona cu e caso aki, no por permiti nos e luho di klets of plama rumor". E orador ta hanja cu e unico cos cu e tin di haci ta di investiga si e acusado a haciele culpable na malversacion si of no. Pesei ela haci un apelacion pa atene na hechonan y na ley como juristanan decente. Como hechonan Mr. Bouwer a constata cu ta sigur cu Richardson dia 1 di April ultimo tabata serca deputado Croes y ela firma ei un mandaat. Cu Croes e ora ei a laga busca e plaka pa Richardson y cu Croes a ricibi henter e suma. Di ei e declaracionnan ta divergi foi otro. Richardson ta bisa cu ela hanja Fl. 5.300.—, Croes ta bisa cu ela duna Richardson mas cu shete mil florin.

„E declaracionnan no ta klop en absoluto, nan ta mentiroso"

Unicamente e declaracion tocante e acusacion no ta duna un prueba, asina Mr. Bouwer a bisa. Tampoco ta berdad cu un taxichauffeur ta worde kere mas cu un deputado. „Ayera", asina e Officier a sigui, „un grupo grandi di testigonan tabata presente, y si pone nan declaracionnan y esun di e deputado banda di otro, anto ta resulta hopi contradicciones den e ultimo su declaracion. Hopi biaha nos sa hanja dos contra un tin biaha hasta tres contra un declaracion". Di e declaracionnan di e acusado nada no ta klop, nan ta hasta enganjoso", asina Mr. Bouwer a expresa litèralmente. E ta lamenta cu e acusado no kier haci declaraciones mas, e ta hanja esei un sintoma stranjo y desfavosable. E por figure cu deputado Croes dilanti di e rechter-cimmissaris di repente no kier a declara nada mas, pero cu e ta sostene e actitud aki na e zitting-, esei si cu no.

Cinco mentira proba

Como contradicciones Mr. Bouwer ta nombra entre otro e declaracion tocante firmamento di e mandaat. E acusado ta bisa cu Kock tabata presente na esei, Richardson y Kock ta bisa cu esei no ta berdad.

Croes ta bisa cu Kock tabata presente ora cu ela paga e suma di plaka na Ricrardson. Riba esaki tambe Kock y Richardson ta bisa cu no ta asina: atrobe dos declaracion contra un.

Yamamento di Richardson. E acusado ta bisa cu nunca ela pidi Calvin Richardson yama John di e mes faam pe. Tanto Calvin como John ta bisa cu sigur ela sosode: atrobe dos contra un.

E prueba pa sostene e dos declaracionnan enganjoso di Croes ta segun Mr. Bouwer den e declaracionnan di Kock y Calvin. „Pakiko e dosnan aki lo ta ganja", ela puntra; „nan no tin ningun motibo pesei". Ta berdad cu Calvin na e zitting a exprese masha cu cuidao y algun biaha e tabata hasta den contradiccion cu su declaracion dilanti di rechter-commissaris, pero esei tabata mescos den caso di Boezem. Sinembargo no tabata asunto di diferencianan esencial y ta hustamente esei ta e asunto. Loke tabata importante tabata e hecho di yamamento y den esei Calvin tabata masha positivo.

Unda Croes a sali cu Calvin- Mr. Bouwer a puntra. Su contesta tabata, door cu riba e aanslag di belasting ta para e nomber di John Richardson cu e direccion di Calvin. Tur e deputadonan a hanja e biljet aki den nan man y di e manera ei deputado Croes a bini na Calvin. E acusado ta bisa sinembargo cu e no a yama Calvin nunca.

Kock ta bisa cu ela hanja e mandaat di e acusado - Srta. Zichem ta confirma cu e mandaat no a worde debolbe, esaki ta duna prueba atrobe di un mentira, asina Mr. Bouwer ta bisa y e ta agrega aserca: E di cinco.

E declaracion di e testigonan ta klop den e puntonan esencial

Pesei e ta considera cu ta proba cu e declaracionnan di e acusado no ta klop. Un otro cos ta e declaracion di e acusado cu e no a papia cu Calvin tocante un permit pa bende, Calvin ta bisa cu si esei a sosode. Pakiko Calvin lo a ganja aki den, e no tin ningun interes cu esei. Kiko ta e interes cu Consul Lees tin di ganja - aki un paar di luna toch e ta bai. Ela yama Croes na telefoon y ela hanja e impresion cu e acusado tabata rabia pasobra ela yame. E acusado no a bisa Lees cu Richardson lo hanja tur e suma completo paga. Croes a bisa pa manda Richardson serca dje pa e bin papia tocante e asunto.

E acusado a bisa cu ora Calvin a drenta, Kock a drenta tambe cu e envelop pa John y e acusado a bisa cu atrobe un hende ta worde yuda. Pero- asina e Officier ta puntra su mes- pakiko e acusado no a bisa nada di Redhead, un taxichauffeur cu tambe a hanja danjo y perhuicio y cu tabata riba e lista direct prome cu Richardson. Pakiko e no a bisa nada di esei y riba Richardson si? Richardson durante di e zitting a atene riba e puntonan esencial na su declaracionnan anterior. E tabatin un historia compleet. Cu e ta bisa algu otro riba e puntonan menos importante e Officier por figure esei. E homber ei ta poco terco, e ta para awor bao di presion formal y no ta corda tur cos precies mas.

E declaracion di Kock ta aceptable pa Mr. Bouwer como berdad; e declaracionnan di e testigonan compara cu otro tambe ta klop. Di e manera ei tin cinco mentira proba mas algun contradicciones, lo cual no ta laga nada resta di e declaracion di e acusado y ta produci un mentira juridico.

Jurisprudencia

Con tur esakinan ta pas den e prueba Mr. Bouwer a trata di demostra a base di jurisprudencia. Ela referi na un decision di Hoge Raad den cua un mentira di un acusado a worde acepta como prueba. Tambe ela referi vonisnan di Hof di Husticia di Antillas Neerlandes principalmente esun di e caso di asesinato di Penha. Eiden e acusado a worde sentencia riba e declaracion di un testigo y un mentira. Den e consideracionnan Hof a stel e ora ei cu riba e puntonan esencial e testigo a papia berdad.

E medida di castigo

Resumiendo Mr. Bouwer a yega na e conclusion cu e dos subsidiair di e acusacion cu ta malversacion di un suma di plaka di Fl. 2.400.— pa ley y convincentemente a keda proba. Tocante e medida di castigo e Officier a observa cu di un banda tin e seriedad di e hecho y di e otro banda e standing social di e acusado kende door di un vonnis naturalmente ta worde castiga dobbel pisa. Pero tur hende lo ta di acuerdo respecto e pregunta si un deputado cu ta comete malversacion ta merece castigo. E Officier a pidi pesei un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest foi 11 December ultimo.

E defensa di Mr. Hartong

Mr. Harton kende a papia como un ora a cuminsa pa senjala cu ela scucha cu masha interes e requisitoir di e Officier y cu e ta considera un honor atrobe di por cruza spada cu Mr. Bouwer. Mr. Hartong a cuminza prome cu defensa en forma y ela duna di conoce cu ley semper ta un cos cu e ta stima loke segun ela continua lamentablemente no ta e caso cu tur juristanan. Tin juristanan segun e orador cu ta hanja cu un hende a haci algo e hende ei mester worde condena y con esei sosode no ta importa. Pero articulo 1 di wetboek di Strafvordering ta mustra e reglanan di e manera cu husticia mester tuma lugar y Mr. Hartong a declara cu lo e atene estricta mente na e reglanan ei.

> **BO TA KERE?**
>
> **Den un tranvia un tercio gordo y un flacu ta viabando bunto para riba nan pia pasobra tur e asientonan ta ocupa:**
>
> **— E flacu: Qui fastidio di mester para warda te ora un hende kier lamta pa mi por hanja sinta.**
>
> **— E gordo: Pero kiko a mi mes lo bisa, ami cu tin cu warda te ora dos hende lamta pa mi por hanja un lugar?**

No haci caso di articulo 1 ela yama un hecho sumamente serio y alarmante. principalmente den un caso manera esaki den cua segun e no tin lugar pa un condenacion.

E decision di Hof

Papiando di su oposicion contra di verwijzingsbeschikking cu Hof por a atende den solamente tres dia, Mr. Hartong ta hanja cu ta hustamente debi na e corto tempo aki di tres dia cu den e decision final di Hof tin varios irregularidades. E abogado ta spera cu Hoge Raad lo yega na un conclusion mas husto. „Pero senjor Presidente", asina Mr. Hartong a sigui „abo naturalmente ta mara na e decision di Hof. Debi na e hecho cu segun e orador e decision di Hof lo a haci e procedimiento valido for di 11 di December ora cu e dagvaarding a worde presenta conforme e custumbranan, e abogado ta puntra su mes con ta anto cu e declaracion di Mr Immerzeel Diabierne atardi como testigo cu ela duna. Mr. Immerzeel a declara cu e beschikking tabata entrega den e prome fase manera Hof tabata meen, kiere decir prome cu entrega di e dagvaarding conforme na e reglanan. Segun e orador e consecuencia solamente por ta cu e entrega a tuma lugar door di e nulidad estipula pa Hof. „Kiere decir cu no tabatin un principio notifica y esei ta resulta den un nulidad cu Hof no a paga tino riba dje. Por lo tanto no tabatin dicta un auto di procesamiento y pesei tampoco un instruccion", asina Mr. Hartong di siguiendo bisando cu ta berdad cu despues e Officier a bolbe laga notifica — pero cu Hof a fiha caba cu e di dos notificacion no ta valido.

Declaracionnan di testigo nan no ta valido

Ora cu ela caba cu e defensa en forma e abogado a bolbe duna di conoce cu toch por tin masha bon absolucion loke lo aparece fr di su defensa despues, Mr. Hartong a declara den e conexion aki di kier atene estrictamente na e derecho di prueba cu na Antillas no ta bai mas atras cu na anja 1926 ora cu a bini un nobo. Papiando di e prueba di un delito cu semper mester ta di acuerdo cu ley y convincente, e

sigi leza riba pag. 4

„Als u de heer des huizes zoekt, dan ben ik dat, want alle anderen zijn weggegaan!"
„Si ta donjo di cas bo ta busca, anto larga mi bisa bo cu ta mi, pasobra tur e otronan a sali".

ARUBA A RICIBI INVITACION PA CAMPEONATO JUVENIL DI BASEBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di ABBA a ricibi un invitacion General di Deportes di Santo Domingo pa tuma parti den e III Campeonato Juvenil di baseball cu lo worde teni na Ciudad Trujillo, Santo Domingo. Den luna di Augustus for di dia 16 te dia 30 e Campeonato aki lo tuma luga. Ya ABBA a cuminza haci gestionnan pa mira si un equipo di Aruba lo por participa. Asina a worde manda un carta pa e diferente equiponan afilia pidiendo nan lista di hungadornan di menos di 19 anja di edad. Esaki ta e limite pa por participa den e Campeonato Juvenil. E condicionnan sinembargo no a worde participa na ABBA ainda.

NOTICIA DI POLIS

Hinkamento

Diabierne mainta cuarto pasa di shete den welding shop di Lago a sosode un hinkamento serio. E foreman Americano D.J.M. a worde hinka cu un cuchu di cushina door di F.W. den su lomba. E situacion di M. kende ta den Lago Hospital, ta serio. E hinkado cu cuchu ta cerra.

Hinkamento II

Diabierne pa un or di merdia tabatin un hinkamento na Rooi Hundo 74 tambe na unda C.C.T. a hinka su casa cu un cuchu den su pecho. E homber aki tambe mester a worde hiba Lago Hospital na unda nan ta bisa cu su bida ta na peliger.

Perdi

Sr. Joseph de Abreu di Hooiberg 71 a perde su potmonnie color bruin scur cu placa aden y kaartchi di commissary y algun otro papelnan di Lago.

Srta. Rosa van de Bliek di Cayennestraat 18 a perde un potmonnie cu algun moneda los y algun pida biljetchi di LL aden.

Sr. Gerrit Schagen di Toricellistraat 16 a perde su horloshi di pols s'n banchi cu e tabatin na su yabera di Viana.

ATS KAMPIOEN DI FUTBOLTOERNOOI PA SCHOOLNAN

Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion y cu luz artificial e final di e futboltoernooi pa schoolnan organiza door di Kinder y Zedenpolitie den vacantie di Pascu, y di cua e competitie pa e clasenan mas halto door di cierto circunstancianan lamentable mester a worde hunga atrobe. E final di Diasabra anochi tabata entre ATS y St. Augustinus College, cu a worde gana door e ultimo team menciona cu 5-1.

Entrega di e beker a sosode door di e hoofdagent A. Nagtegaal kende en realidad ta e dinamo tras di henter e toernooi.

E foto aki di Sra. Gladys Jessup di 35 anja y su jiu homber John di 17 anja a worde saca prome cu e jiu a drenta un warda di polis na Brooklyn, New York, y a confesa cu ela caba di tira su mama mata. E tirament a pasa despues di un argumento acalora pasobra e jiu tabata yama varios mucha muher na telefoon. Polisnan a hanja Sra. Jessup morto cu dos bala den su cabes parti patras. E senjora tabata divorcia y e no a weita su esposo durante di dies anja.

NOTICIA DI CARNAVAL

AMELINA HINTZ ELEGI REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Diasabra anochi durante un fiesta grandisimo di Carnaval den Club Tivoli Srta. Amelina Hintz a worde elegi Reina di Carnaval di e club aki. Como runnerup a finaliza Srta. Tonia Villasmil. Ademas e anochi aki a worde elegi e Joyita y Joker di e club. Joyita a bira Maria Monica Arends, jiu muher di Sr. Adriaan Arends di Texas Furniture Store y como Joker di e anja aki a worde scohe Sr. Henny Arends, donjo di La Cubana den Nassaustraat y suegro di e conocido Jos van der Schoot. Coronacion di Reina di Tivoli lo sosode dia 7 di Februari.

Eleccion di un Reina di Carnaval lo a tuma lugar tambe den PWFA-Club y Bonaire Club. Pero esei a worde pospone pa un siman. Cu otro palabra e weekend cu ta bini e decision lo cai den e clubnan menciona.

Paseo di Prins Carnaval

Ayera mainta bestuur di e territorio insular di Aruba a worde traspasa door di e Gezaghebber temporal Dr. K.H. de Boer na Prins Carnaval, Reginald I. Despues di e ceremonia aki cu a worde presencia pa henter e Comite Central di Carnaval, e Prins cu su Pancho den un auto kap baha y sigui pa hopi otro auto tur pitando, a haci un paseo over di nos isla durante di cua nan a bishita y a worde acohi den diferente clubnan.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD:— E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona:

Dialuna 27 Januari na San Nicolas, Rooi Hundo.

Diarazon 29 Januari na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 31 Januari na Oranjestad, Dakota.

Verkiezingscongres Partij v.d. Arbeid

Dr. W. Drees en dr. S. L. Mansholt gehuldigd; visie van minister Suurhoff op kw[illegible]ie Nieuw-Guinea

UTRECHT, 25 jan.: — [illegible] op het door duizend afgevaardigden bijgewoonde verkiezingscongres va.. de Partij van de Arbeid in zeven sectievergaderingen de pre-adviezen inzake het ontwerp-provinciaal program, en ht ontwerpgemeenteprogram waren toegelicht, zijn 's avonds in Tivoli Minister-President Dr. W. Drees en oud-minister Dr. S. L. Mansholt gehuldigd, omdat zij de vorige maand twaalf en een half jaar minister waren.

Er zijn een nieuw gemeente-program en een vernieuwd provinciaal program aan het congres voorgelegd. Als inleiding tot de discussies gaf de De heer W. Mensink, secretaris van de Partij van de Arbeid en voorzitter van de sectie Gemeente en Provincie van de Dr. Wiardi Beckman-stichting, een beeld van de betekenis van de politiek van de socialisten in Nederland in gemeenten en provincies na de tweede wereldoorlog. Hij besprak enige belangrijke verschillen tussen voor en na de oorlog in deze beide sectoren van het politieke leven van Nederland.

Gemiddelde burgers verliest zijn kijk op de ontwikkeling

„Er zijn veel ontwikkelingen op maatschappelijk terrein en veel politieke beslissingen op internationaal of op Rijksniveau en zo gecompliceerd en dynamiek als men vroeger als ondenkbaar heeft beschouwd", zei de heer Mensink.

Dit heeft, naar zijn mening, tot gevolg, dat de gemiddelde burger zijn kijk op de ontwikkeling en de draagwijdte van de dingen verliest en het gevoel gaat missen dat hij er zelf bij is betrokken. Dit dooft de belangstelling en de activiteit voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor te worden gemaakt, dat alles wat legere publiekrechtelijke organen kunnen verrichten aan hen wordt overgelaten of overgedragen, opdat beslissingen kunnen worden genomen binnen de gezichtskring van de gemiddelde burger en zoveel mogelijk in contakt met hemzelf.

Vernieuwing gewenst

De heer Mensink stelde verder de vraag of wij de problematiek (die zich bij de dynamiek der ontwikkeling van de dingen zo sterk aan ons opdringt) nog wel aankunnen met onze sterk verouderde gemeentelijke indeling. Het gaat er, zijns inziens, om, aan de gemeenten de grootste mogelijkheden te geven om zich gezond en krachtig en voorzien van goede bestuurders en ambtenaren te ontwikkelen.

Hoe fris en krachtig de oude programs ook waren, de dynamiek der ontwikkeling op vrijwel alle gebieden van de gemeente- en provinciale politiek dwingt ons er toe ons te zetten tot een venieuwing van de oude, zo kort na de oorlog tot stand gekomen programs, aldus de heer Mensink.

Er komt een nieuwe C.A.O.

Nadat minister Suurhoff zijn rede had beeindigd, beantwoordde hij enkele uit de vergadering bij hem ingediende vragen, tevoren had de voorzitter, de heer E. Vermeer, medegedeeld, het wegens tijdnood hierbij te moeten laten. Op een vraag naar de stand van zaken betreffende een nieuwe C.A.O. voor het bouwbedrijf, zei minister Suurhoff, dat deze C.A.O. na de oorlog nog niet is vernieuwd. Er zijn nu besprekingen gaande tussen de regering, het College van Rijksbemiddelaars en de organisaties over een nieuwe C.A.O. Hij hoopte dat uit dit overleg een werkelijke sanering van de verhoudingen in het bouwbedrijf zal tot stand komen. Hij was in zijn antwoord zo kort, omdat hij zich wilde houden aan het oude gezegde: „een broedende kip moet men storen."

De kwestie Nieuw-Guinea

Voorts werd gevraagd waarom bij de overdracht van de soevereiniteit van Indonesie daarvan Nieuw Guinea is afgesplitst of waarom dit gebied niet is overgedragen aan de Verenigde Naties.

„Er was", aldus minister Suurhoff, „tien jaar gelegen geen meerderheid in het Nederlandse volk te vinden voor een overdracht van Nieuw-Guinea". Van 'n overdracht aan de Verenigde Naties was, naar zijn mening, geen beslissing te verwachten waaruit een merkbare oplossing zou komen. In dit verband verwees hij naar dat deel van zijn rede, waarin hij zeide, dat als de Verenigde Naties werkelijk verenigde naties en niet elkaar in een koude oorlog bestrijdende naties waren, de oplossing waarschijnlijk vrij gemakkelijk zou zijn geweest.

Hij achtte voorts Nieuw-Guinea van uitermate groot strategisch belang voor het opdringende communisme. Hij was verder van mening, dat de kwestie Nieuw-Guinea slechts als voorwendsel is gesteld voor alles wat thans in Indonesie gebeurt en dat dit ook bij een overdracht zou zijn gebeurd.

De afgevaardigde Fedde Schurer was het met het deel van de rede, dat over de Nederlandse internationale politiek handelde, principieel niet eens. Hij was van mening dat de Nederlanders met de onderschrijving van de NAVO-politiek geruisloos zijn ingeschakeld in de moderne oorlogvoering. Hij wilde hierover een diepgaande gedachtenwisseling op een daarvoor speciaal te beleggen congres.

De voorzitter van de partij deelde aan het eind van de vergadering mede, dat het in de bedoeling ligt binnenkort een dergelijk congres te houden.

DENEMARKEN BIEDT FUCHS IJSBREKER AAN

KOPENHAGEN, 26 jan. — Het Deense blad „Berlingske Tidende" schrijft dat Denemarken Dr. Fuchs en zijn expeditiegroep het gebruik van de ijsbreker „Magga Dan" of „Thala Dan" heeft aangeboden voor het vervoer van de Scottbasis naar Engeland.

Deze twee schepen zijn de enige die door het ijs kunnen breken waarvoor Fuchs komt te staan na zijn reis van de Zuidpool naar de Scottbasis, aldus het blad.

DE ZEPPELINS KOMEN WEER TERUG

FRIEDRICHSHAVEN, 26 jan. — De „Metalwerke Friedrichshaven" (die de „Lufstschifbau Zeppelin GBMH" vervangt) is begonnen met de bouw van nieuwe Zeppelins. De eerste moddellen die op stapel staan zijn kleiner dan de vooroorlogse Zeppelins. Zij hebben geen metalen omhulsel.

De starheid van deze modellen wordt verzekerd door een evenwichtige verdeling van de gasdruk. De nieuwe Zeppelins worden 48 meter lang en krijgen een doorsnede van 13 meter. Zij bevatten 1400 kubieke meter waterstof en kunnen een nuttige lading van een halve ton meevoeren.

DE „SNARK" MET SUCCES GELANCEERD

NEW YORK, 26 jan. — De Amerikaanse luchtmacht heeft zaterdag te Cape Canaveral een „Snark" (een intercontinentaal geleid projectiel) afgeschoten, dat een afstand van ongeveer 8000 km aflegde en terechtkwam in het gebied van het eiland Ascension (bij de Afrikaanse kust), aldus is van gewoonlijk welingelichte kringen te New York vernomen. Het projectiel bereikte daardoor zijn doel.

De „Snark", die voorzover men weet, al eenmaal eerder de volledige afstand welke hij kan bereiken aflegde, heeft een snelheid die aanmerkelijk sneller is dan die van het geluid.

CHROESTJEF ACHT CONFERENTIE VAN REGERINGSLEIDERS ZEER NOODZAKELIJK

MOSKOU, 26 jan.: — De Russische partijsecretaris Chroesjtsjef heeft op een landbouwcongres in Minsk verklaard, dat een conferentie van regeringsleiders „zeer dringend noodzakelijk is".

De volgende vraagstukken zijn rijp voor bespreking, meende hij: het verbieden van kernproeven; beëindiging van de koude oorlog en de propagandastrijd; vermindering van de buitenlandse troepen in Duitsland en andere Europese landen; instelling van een zone zonder kernwapens in Midden-Europa; de toestand in het Midden-Oosten, en de internationale economische betrekkingen.

De kwestie van Duitslands hereniging en de volksdemocratieen wil de Sovjet-Unie echter niet bespreken. Op deze punten is het Sovjet-standpunt duidelijk, zei Chroesjtsjef.

V.S.-BASIS BIJ MANSTON (ENGELAND) WORDT OPGEHEVEN

LONDEN, 26 jan. — Een van de grootste Amerikaanse luchtbases in Groot-Brittannië, die bij Manston (in Kent) ligt, wordt opgeheven, zo is door het Britse ministerie van Luchtvaart bekendgemaakt. Op deze basis zijn vijf escadrilles jachtvliegtuigen en een escadrille jachtbommenwerpers, alsmede 2000 militairen gestationneerd.

Het Britse ministerie voegde hieraan toe, dat de bezetting van twee andere Amerikaanse bases, die te Buron en Sealdon zijn gevestigd en waar vooral bombardementsvliegtuigen staan, zal worden verminderd. Deze maatregelen maken deel uit van de reorganisatie van de Amerikaanse luchtstrijdkrachten in Groot-Brittannië.

PLAN OM SYRIE EN EGYPTE TOT EEN STAAT TE MAKEN

CAIRO, 26 jan.: — De Egyptisch-Syrische plannen voor een federatie der beide landen zijn opgegeven. Er is daarvoor een plan om één staat te vormen in de plaats gekomen, aldus meldt het vooraanstaande onafhankelijke Egyptisch blad „Al Achbar".

Krachtens het nieuwe plan, zo wordt gezegd, zullen de Syrische politieke partijen worden ontbonden. De nieuwe staat zal één leger, één vlag, één regering en één grondwet hebben. Er zijn tot dusver nog geen bijzonderheden van officiële zijde verstrekt.

AIR FRANCE HOUDT NEGEN VICKER VISCOUNTS OP DE GROND

Parijs, 26 jan.: — De Franse luchtvaartmaatschappij „Air France" heeft, op verzoek van de Vickers Armstrongfabriek, een voorlopig vliegverbod uitgevaardigd voor de negen Vicker Viscounts van haar Europese dienst. Er zijn in deze toestellen kleine scheurtjes in de vleugelconstructie ontdekt. Ook de KLM bezit negen Viscounts.

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

GEHEIMZINNIG GEVAL

De 45 jarige Howard Rushmore (links) schoot, terwijl hij in een taxi door New York reed, zijn echtgenote die met hem in dit voertuig was, dood en pleegde daarna zelfmoord. Dit geval heeft nogal opzien gebaard. Ofschoon er allerlei geruchten de ronde doen over de redenen van dit feit, is de waarheid tot nog toe niet achterhaald. Rushmore was ex-redacteur van het tijdschrift „Confidential" (dat verwikkeld is geweest in een opzienbarend proces) en was in het verleden lid van de Communistische partij.

Premier Menderes en Selwyn Lloyd bespraken Cyprus en Ruslands Midden-Oosten politiek

ANKARA, 26 jan.: — Menderes, de Turkse premier is zaterdag van een kort bezoek aan Bagdad in Ankara teruggekeerd, waar hij direct na aankomst een gesprek had met Selwyn Lloyd, de Britse minister van Buitenlandse Zaken. Zij hebben o.m. over de kwestie-Cyprus en de Sovjet-politiek ten aanzien van het Midden-Oosten gesproken. Lloyd is in Ankara voor de ministerconferentie van het Pact van Bagdad, die maandag begint.

Menderes verklaarde, dat hij op verzoek van de Iraakse regering naar Bagdad was gevlogen voor besprekingen van „noodzakelijke maatregelen ter verdediging van de Arabische en Mohammedaanse wereld tegen ondermijnende activiteit gedurende de conferentie in Ankara." Deze besprekingen hebben tot algehele overeenstemming geleid.

Gouverneur van Cyprus sprak met Selwyn Lloyd

Sir Hugh Foot (de gouverneur van Cyprus) is zondag naar Ankara gevlogen voor overleg met Selwyn Lloyd,

Lloyd heeft zaterdag, volgens gewoonlijk betrouwbare kringen, met Fatin Zorlu, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken, gesproken over nieuwe Britse voorstellen voor de oplossing van het probleem-Cyprus.

Engeland heeft zijn nieuwe politiek ten aanzien van Cyprus (welke tijdens het jongste bezoek van Sir Hugh aan Londen werd geformuleerd) nog niet bekendgemaakt, maar men denkt algemeen, dat deze voorziet in een periode van zelfbestuur voor het eiland, waarna de Griekse en Turkse gemeenschappen het recht van zelfbeschikking zullen hebben. De Griekse gemeenschap eist zelfbeschikking en wenst vereniging met Griekenland, maar de Turken zijn hiertegen en wensen verdeling van het eiland tussen beide gemeenschappen.

Lloyd tracht thans in Ankara de verschillende standpunten met elkaar te verzoenen.

Sovietambasadeur in Perzie ging naar Moskou

Zaterdagavond laat is in Ankara vernomen, dat de Sovjet-ambassadeur in Perzie (die nog maar net van een reis naar Moskou in Teheran was teruggekeerd) onverwachts weer naar Moskou is gereisd. Hij vertrok een half uur nadat hij een diner had bijgewoond, waaraan ook de minister Dulles aanzat.

Dulles is, op weg naar Ankara, enige dagen in Teheran geweest om overleg te plegen met de Perzische regering.

Waarnemers zijn verrast over het plotselinge vertrek van Pegof, de Russische ambassadeur.

MENING VAN „HET VRIJE VOLK" OVER VENEZOLAANSE REVOLUTIE

DEN HAAG, 26 jan. — „Het Vrije Volk" zegt in een hoofdartikel o.m.:

„Jimenez is verjaagd, maar staat opgeruimd ook netjes? In Argentinië is gebleken, dat de verwijdering van Peron wel vermindering van terreur en Fascime bracht (maar (nog) niet gevolgd kon worden door een rustige, democratische opbouw. Daarvoor had het Peronisme te diep in het nationale leven ingevreten.

In Venezuela heeft de militaire dictatuur tien jaar geduurd. Er is in deze periode met behulp van de olierijkdom op dictatoriale wijze zeer veel gebouwd en er is materieel veel tot stand gekomen, al bleef de bevolking als geheel arm. Aan het nieuwe regime de zware taak op democratische basis de nationale rijkdommen aan het gehele volk ten goede te laten komen en de materiele ontwikkeling van Venezuela met kracht voort te zetten", aldus „Het Vrije Volk".

NIEUW BESTUUR FILATELISTEN VERENIGING

ORANJESTAD. - Op de deze maand gehouden jaarvergadering van de „ARUBAANSE PHILATELISTEN VERENIGING" werd voor het jaar 1958 het volgende bestuur gekozen.

M. A. Davidson - Voorzitter
G. J. Cvejanovich - Vice-voorzitter
J. C. Olthof - Secretaris
D. B. Wood - Penningmeester
C. A. Weeks - 2de Penningmeester
W. F. Ratcliff - Secretaris rondzendverkeer.

De vergaderingen van de vereniging worden regelmatig gehouden in de Esso Club in de Lago Colony en in Oranjestad. Bezoekers zijn steeds van harte welkom.

LEZING IN CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS. — Dank zij de bemoeienissen van de British West Indian Association is het mogelijk geworden, dat prof. Sherlock, wnd. rector-magnificus van het University College of the West Indies hedenavond om acht uur een lezing houdt in de Club Suriname. Voorzitter van de avond is de Engelse vice-consul D. C. Lees.

TWEE TEGENCANDIDATEN VOOR KUNSTKRINGBESTUUR

ORANJESTAD. — Vrijdagavond zijn door elf leden van de Arubaanse Kunstkring twee heren candidaat gesteld voor bestuursfuncties in de Arubaanse Kunstkring, die a.s. Donderdag zijn jaarvergadering zal houden. De twee candidaten zijn dr. J. Brouerius van Nidek en de heer J. Jansen.

Editoriale notities

De Eilandsraad zal zich hedenavond onder meer te beraden hebben over het voorstel van het B.C. de deelname in het Aruba Caribbean Hotel met één miljoen gulden te vermeerderen en bovendien garant te staan voor de aflossing en rentebetaling van een bedrag van ruim vier miljoen gulden.

In eerste instantie is men geneigd zijn wenkbrauwen te fronsen bij het aanhoren van dergelijke grote sommen gelds op te brengen door een klein eiland als Aruba. Een nadere beschouwing echter levert, dat er weinig bezwaar tegen behoeft te bestaan. Als er één industrie is, die binnen de Arubaanse mogelijkheden ligt, is het de touristenindustrie. Deze is echter door de bouw van dure hotels, zeer kapitaalintensief. Daarom is het logisch, dat in particuliere buitenlandse kringen er huivering voor bestaat zich op een groot risico te werpen als Aruba nog geeft; er is hier namelijk nog geen tourisme van betekenis.

Uit plaatselijke particuliere kringen is het eveneens zeer moeilijk voldoende kapitaal te verkrijgen; de praktijk heeft dit geleerd. Wij geloven niet, dat dit onwil is, eerder onvermogen dergelijke grote bedragen a contant ter beschikking te hebben. Logisch dus dat de overheid, of liever de gemeenschap in zijn geheel, zijn schouders eronder zet. De bouw van een glamourhotel op de beach is een onderneming, die het eiland kan dragen, zelfs als zou het helemaal mis gaan.

De jaarlijkse rente en aflossing is niet zo groot, dat de begroting het niet zou kunnen dragen; de extra investering van een miljoen is eveneens op te brengen en wij zagen met genoegen dat men het half miljoen van de vrije havenzone daar ook voor wil bestemmen.

Dat lijkt ons goed, want in de havenzone hebben wij nimmer veel fiducie gehad; het geld is beter geinvesteerd in het hotel, dat alle kansen van slagen biedt.

DE FILMLIGA ZET WEER ZIJN BESTE BEENTJE VOOR

ORANJESTAD. — De 31e a.s. zal door de Filmliga in het De Veer theater een prachtig programma worden vertoond. Na het Nederlands Nieuws en een Canadese cowboyfilm als voorfilms volgt als hoofdschotel het Franse meesterwerk: „Dieu a Besoin des Hommes" („God heeft mensen nodig"). In het Filmliga blaadje lazen wij over deze film van Jean Delannoy (met Nederlands onderschrift) het navolgende:

„Aanvankelijk geweigerd door de selectiecommissie van het Festival te Venetië in 1950, wijl men vreesde, dat haar vertoning aanstoot zou geven aan religieuze gevoelens, werd GOD HEEFT DE MENSEN NODIG na uiteindelijke toelating niet slechts bekroond met een Grand Prix International, doch verwierf zelfs de Grand Prix van het Office Catholique International du Cinéma. Het behoeft geen betoog, dat deze laatste onderscheiding, na hetgeen er aan de vertoning van de film in het festivalkader vooraf was gegaan, zeker voor velen een verrassing moet zijn geweest, doch meer nog een bewijs voor het „pro en contra", dat deze belangwekkende film oproept.

Het gegeven werd ontleend aan een roman van Henri Queffelec „Un recteur de l'Ile de Sein". Deze story speelt zich af op het eiland Sein, dat, gebeukt door de golven en stormvlagen, ligt voor de kust van Bretagne: een eiland aan het eind van de wereld, een kleine gemeenschap van mensen op een dorre grond, die iedere landbouw onmogelijk maakt, afgescheiden van het vasteland en een eigen leven leidend. Honderd jaar geleden bestonden deze mensen uitsluitend van de visvangst en.... van het plunderen van wrakken van schepen, die bij stormweer op de kust waren gelopen. En om hun bestaanszekerheid te vergroten schroomden zij niet om van tijd tot tijd de elementen een handje te helpen en de schepen op de kust te lokken, waar zij tegen de kust te pletter sloegen. Het zijn deze onuitroeibare praktijken, die de geestelijke van het eiland had doen besluiten te vertrekken. Maar wanneer hij weg is treedt bij de eilandbewoners een elementair religieus gevoel naar voren, dat de koster, Thomas Gourvennec, door de omstandigheden gedwongen, doet besluiten de taak van de priester over te nemen.

Al spoedig, daartoe aangezet door de eensgezinde wil dezer kleine gemeenschap, installeert Thomas zich in de pastorie, laat zijn verloofde, Scholastique, in de steek en neemt meer en meer de plaats van de priester in, doch al spoedig doen zich complicaties voor, die het Thomas duidelijk maken op welke weg hij zich bevindt. De schoonzuster van Thomas, in barensnood, smeekt hem haar de absolutie te verlenen. Joseph Le Berre, een jongen van het eiland, bekent hem, dat hij zijn moeder heeft gedood en eist de absolutie.

Verbijsterd door deze consequenties, begeeft Thomas zich naar het vasteland om te trachten op het eiland een priester terug te krijgen. Maar pastoor Kerhervé kan hem niets beloven. Doch, enkele dagen later, arriveert een boot in de haven, die pastoor Kerhervé naar het eiland brengt onder bescherming van gendarmes. De aankomst van deze laatsten doet de moeder-moordenaar Joseph zelfmoord plegen. Thomas onderwerpt zich aan de pastoor, maar de bevolking blijft wantrouwig jegens deze geestelijke van het continent. En wanneer de geestelijke weigert Joseph in gewijde aarde te begraven, loopt de spanning hoog op en moet een uitbarsting worden gevreesd.

Maar Thomas weet deze ontlading te voorkomen. Nadat onder zijn leiding Joseph in volle zee overboord is gezet, roept hij in een aangrijpende scène allen toe zich wederom in gehoorzaamheid naar de kerk te begeven.

En alle vissersschepen van het eiland met de witte zeilen gespannen in de wind, varen terug naar de kust en de kleine kerk, waar de pastoor hen wacht."

Dan zal de Filmliga de 14e Februari opnieuw een vertoning in het De Veer theater geven en wel van de film „Crainquebille" („De marktkoopman van Montmartre"), een werk van Ralph Habib met Nederlands onderschrift. Verwacht worden dan nog op 21 Maart „I Vitelloni" en op 16 mm. „Les Visiteurs du Soir" („De Duivel was de laatste gast"), „Magic Garden", „Mathaus Passion" en „Rome Open Stad".

„EXPO '58" VORDERT

Nog maar korte tijd en dan zal men een „filter" kunnen drinken in een van de grote bollen van het atoimium op de Expo (foto links), of een kijkje nemen op het meest rustieke plaatsje van de tentoonstelling, „België 1900", dat op de rechter foto te zien is. De opbouw van de reuzen-expositie gaat nu sneller en sneller. Nog enkele maanden en dan zal men de tienduizenden bezoekers kunnen ontvangen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 27 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Marimba Serenaders
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguanco
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Apuntes editorial

Awe nochi Eilandsraad entre otro lo bai delibera tocante e proposicion di BC pa aumenta e participacion den Aruba Caribbean Hotel cu un miljon florin y ademas pa sali fiador pa amortizacion y pago di interes riba un suma di como cuater miljon florin.

Den prome instancia un hende ta sinti manera su frenta ta haci manera e kier cerra ora e tende sorto di sumanan asina di placa worde menciona cu mester worde produci door di un isla chikito manera Aruba. Pero ora un hende sinta un rato pensa atrobe ta resulta cu esei no tin motibo di stranjeza. Si tin un industria cu ta keda denter di e posibilidadnan Arubiano, anto esei ta e industria di turismo. Esaki sinembargo door di e construccion di hotelnan caro, ta exigi masha capital. Pesei ta logico cu den circulonan particular estranhero nan ta un poco dudoso ainda di mete nan den un riesgo grandi asina manera Aruba ta pa nan te awor; pasobra aki no ta existi un turismo ainda di algun importancia. Foi circulonan particular local tambe ta dificil pa hanja suficiente capital; esei experiencia a demostra. Nos no ta kere cu esei ta debi na mal voluntad, sino mas bien incapacidad di por tin semehante sumanan grandi na efectivo na diposicion. Pesei ta logico cu autoridadnan, of mehor dicho e comunidad den su totalidad, pone nan skouder bao di dje. Construccion di un glamourhotel na beach ta un empresa cu e isla por carga cune, hasta den caso cu e fracasa mes completamente. E interes anual y amortizacion no ta asina grandi cu e begroting no por carga cune; e inversion extra di un miljon tambe ta posibel pa hanjele, y di nos parti cu gusto nos lo kier a weita cu e mitar miljon di e zona liber tambe lo worde destina pasei. Esaki ta parce nos bon - pasobra den e zona liber nunca nos no tabatin mucho ilusion; e plaka ta mihor inverti den e hotel cu ta ofrece tur chens di sali cu exito.

GRATITUD

Su señora viuda, hija, hermanos, cuñados y demas deudos del señor

JACOBO J. ARENDS
(Q.E.P.D.)

expresan su muy sincero agradecimiento a todas aquellas personas que de una u otra manera les manifestaron su condolencia y tuvieron la bondad de acompañarles durante la enfermedad y muerte de tan querido deudo

Aruba, 22 de diciembre de 1957.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa lunanan di september y october 1957 cu aanmaning pa es lunanan menciona lo worde pone na post dia 28 di januari 1958 y cu for di dia 29 di januari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es lunanan ariba menciona.

Aruba, 23 di januari 1958.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 32

E mocion dje mucha muhe aqui tabata quibra curazon di Dudley i cu masha trabao el a logra di detene e declaracion di amor cu tabata quima na e momento ai riba su lipnan.

Quizas cu tabata bon tambe cu net na e momento ai Sra. Lonsdale tambe a regresa.

„Porfin domi a bai", el a bisa. „Dje manera ai nunca mas lo nos n' por alcanza Birmingham prome cu 12 'or. Lo mi bai bisti mi panja immediatamente i mi ta quere cu awe lo nos lunch laat".

Lihe e dama amable a core bai ariba i Harcourt tabata busca awor algun buki pa Laline pa e por pasa tempo cu esaquinan durante nan ausencia.

„Nos n' ta queda mucho na cjudad", el a consola e mucha muhe. „Corda pa bo tene bo balente".

„Propiamente mi n' ta balente absolutamente", el a conteste cu un sonrisa. „Mi n' tin propio confianza. Tur loque mi por haci ta di sinta spera bo regreso den bentana. Tambe mi ta quere cu manera mi ta aqui lo ta imposible hasta pa mi leza".

Ya tabatin un taxi ta spera nan na porta i un biaha mas Harcourt a primi e dedenan friew dje mucha muhe, cu ta tabata tembla di nerviosidad.

E dama bieu i Harcourt tabatin di pasa den diferente pacus na Birmingham i segun Harcourt e cumpramento aqui a dura un eternidad.

Porfin e dama a bin duna Harcourt di conoce cu e tabata cla cu tur loque e mucha muhe por tabatin mester. I tambe cu immediatamente un auto di carga lo trece tur cos cas pa nan. I e bieu a propone awor pa nan bai bishita Basil. Harcourt no quier a opone, pero e tabata desea e momento ai di por a regresa cas trobe. Su intencion tabata di telegrafia su tio despues di su bishita cerca Basil, pero loque entretanto a pasa, a pon'e lubida por completamente.

Ora cu nan a drenta oficina di Basil, nan a hanja tende cu esaqui a sali i nan no por a bisa te qui ora lo e bolbe i su mama a dicidi di spera un rato riba dje. E speramento di un rato aqui a bira un ora i porfin nan a dicidi di sigui numa.

Na camina Harcourt a cumpra un corant i a larga su bista pasa riba e columnanan. Cu un suspiro di alivio el a mira cu no tabatin ningun publicacion di un rapto.

Tan pronto cu e auto a stop dilanti cas di Sra. Lonsdale Harcourt su bista tabata busca e bentana foi cual Laline a jama nan adios i camina el a priminti di queda sinta te ora cu nan regresa. Pero e no por a hanja e cara aqui mira.

Den e hadrij e camarera a bini ta saluda nan excita.

„Senjora e cosnan cu b'a importa a bini basta rato caba. I e senjorita a bisti nan unbez......."

„I quico mas?" ...... Dudley a informa ansia.

„Despues el a pasa bai door dje hekchi cu ta sali den Red Lane i luego mi n' mir'e mas".

„Talvez lo e por a bai haci un paseo? Ta basta rato tin caba cu e mucha muhe a sali?"

„Basta rato caba. I mi ta teme cu mester a pasa algo, pasobra su color tabata bleek manera morto. Mi mes a spanta masha ora cu m'a mira com desfigura su cara tabata".

Dudley no a queda ta spera mas.

Unbez el a recorda trobe riba loque dr. Averill a bis'e, esta cu e mucha ai su cabez no tabata normal. Pero el a quita e idea ai trobe unbez foi dje. El a corre pasa tur e anchinan den e hardin te ora cu e tambe a sali na Red Lane i tur hende cu el a puntra a queda ta mir'e asombra, pasobra e pregunta tabata stranjo, como ta pasa mi mucha muhe pa ora den e caja ai. I e cos di mas peor tabata cu Harcourt no tabata sa ni siquiera ta qui color di shimis Laline tabatin bisti.

Desenganja el a regresa trobe cerca Sra. Lonsdale.

„M n' ta comprende e asunto aqui mas di Srta. Laline. Mi ta quere cu e cos di mehor cu mi por haci ta bai Londen numa directamente cerca mi tio. I si bo por tende algo di dje, lo bo quier t'asina bon di telegrafia mi na hotel Cecil? Conta enter e aventura aqui na Basil, anto lo e sa quico haci si presenta particularidadnan".

Sra. Lonsdale tambe tabata bao di impresion.

I rehusando su mes e dama a bisa: „Mi tambe tin falta den e asunto aqui, pasobra m'a tarda mucho i quizas cu nos a bini mas prome esaqui lo no a tuma luga".

Ora cu Harcourt a caba di cumpra su kaarchi pa Londen, te ora ai numa el a corda cu e mester a bati telegram pa su tio.

„Cu su razon lo e pensa awor e cos di mas malo di mi", e tabata bisa den su mes. „Mi tampoco no sa quico haci mas".

E tabatin un viaje terrible. Continuamente imagen di Laline tabata aparece dilanti su bista, pasobra indudablemente awor mas cu nunca e tabata na peligro, esta pa e no hanja ocasion di hui hamas.

Alafin e trein a bin stop na stacion di Euston.

Porfin e tabata para trobe riba perron meimei di un cantidad di boroto, papiamento di pasahero i peonnan, zonamento di bultonan, dalmento di portanan, etc. etc.

Harcourt tabata sinti un desgusto asina grandi como si furea ta su bida e tabata bai perde.

E tabata sinti su mes turdi i fatiga, e n' tabata sa quico e quier a haci of larga. Pero un cos e tabata sa sigur, cu e no por a salba dje scualnan di lord Southcombe i sinembargo e tabata sinti alavez cu awor aqui e no tabata dificil di sinti mas verdriet riba loque e tin caba cu motibo di e mucha muhe cu el a salba i bolbe perde trobe.

Tur su trabao, tur esfuerzonan, tur rompecabeza i expansionnan tabata pornada. E mucha muhe a disparce sin larga ningun razgo....

Pero el a pensa cu envez di bai cerca su tio, lo tabata mehor si el a bai awor cerca e governante di miss O'Conner, pasobra por ta cu ta cerca dje Laline a hui bai tambe.

Sinembargo el a ser stroba den su pensamentonan, pasobra diripiente el a sinti un man riba su skouder.

Harcourt a spanta masha tanto ora cu el a ripara bon ta quen t'e persona cu a pone man asina confidencialmente riba su skouder.

I mirando e sobrino intranquilo den su cara e tio a puntra:

„Pero mi yiu, ta quico ta pasa bo? Bo ta parce cansa i agita, bo color ta bleek of por ta e luz di stacion aqui ta haci mi ta mira asina? Ami cu lady Constance a queda asina tanto intranquilo, pasobra nos no a tende nada di bo. Nos a teme cu quizas por ta algo serio a pasa bo. Ta unda b'a hinka bo curpa? Mi no por figura mi na unda den un tempo moderno asina ainda por larga di tin un oficina di telegram".

„Mi tabata na famia Lonsdale, tio", Dudley a bisa cansa: „majan lo mi conta bo tur particularidadnan respecto mi permanencia".

„De veras, cerca famia Lonsdale?" su tio a ripiti na tono sarcastica. Pero na e mes tempo e conde a queda manera claba na suela cu boca abri i su color a bira manera shinishi.

„Dudley", el a bisa na boz ronco; „mira e homber ai; e ta parc'e. Mi Dios! T'e mes. Ta Leslie Stevens. Maldicion.... de la manera cu e ta biba ainda........

„E ta na bida!"

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Lucky Strike A Derrota Chesterfield 11-3 Den Wega Bao Protest

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E novena di Lucky Strike a obtene ayera mainta den Wilhelminastadion cu septima victoria di e Torneo Promocion. Esun aki tabata na costilla di Chesterfield cu asina ta continua den sotano cu 7 derrota sin ningun victoria. Den e cuarto inning un decision provoca pa e truco bieew di bala scondi usa pa shortstop Paus Ruiz a haci cu Chesterfield a continua e partido bao di protest. Loke mas a hala atencion den e partido tabata a cantidad di deadball cometi pa e lanzadornan di Chesterfield. Nada menos cu cinco biaha peloteronan di Lucky Strike a worde golpea.

Ya den e promer inning Lucky Strike ta provecha e descontrol di pitcher abridor di Chesterfield Octavio van Heyningen. Bryan y Buckley ta ricibi base por bola. Paus Ruiz ta sali cu flycito pa segunda y despues cu Bryan ta bai out tratando di roba tercera, Caster ta ricibi pasage gratis. Deadball pa Gladman ta yena e basenan. Bubu Monart ta conecta e promer hit di e partido empuhando Buckley. Luego Schotborgh tambe ta worde golpea cu un lanzamiento di van Heyningen forzando un carrera mas anota pa Caster. Comiendo ponche Boeis Croes ta cerra e inning.

Un carrera mas ta worde anota door di Lucky Strike den e segundo inning, Swaen ta habri cu base por bola y Bryan ta bira e tercer victima di van Heyningen cu ta ricibi deadball. Un toque di sacrificio di Buckley ta adelanta e dos corredornan. Base por bola pa Paus Ruiz ta yena e basenan. Pitcher van Heyningen di Chesterfield ta worde manda den rightfield mientras cu Fernando Hodge ta bin pitchea na su luga. Hodge cu tres enemigo na base ta drenta lanza mucho pura y ta regala pasage gratis na Caster forzando e tercer carrera di e partido. Despues cu Gladman ta come ponche, Monart ta rolata pa shortstop forzando e tercer out na segunda base.

E score ta bira 4-0 den e tercer inning ora cu Lucky Strike ta bolbe anota un rayita. Pa tercer biaha consecutivo un lanzador di Chesterfield ta habri inning regalando base por bola, e biaha aki na Schotborgh. Croes ta out numer uno cu rolling pa prmera. Estando Selin Swaen na bate, pitcher Hodge ta trata di sorprende Schotborgh na segunda, pero como cu ni e shortstop ni e segunda base a cubri e lanzamiento a sigui pa centerfield y Schotborgh pa tercera. Swaen ta come ponche, pero ariba un rolling di Bryan shortstop Ellis ta comete error permitiendo Schotborgh anota. Buckley ta ultimo out cu fly den man di e shortstop.

Chesterfield ta anota su promer tanto den e cuarto episodio. Ellis ta habri embasando pa error di Bryan. Bailey ta sigui cu linea den centerfield di hit. Cu homber na segunda y tercera shortstop Paus Ruiz ta usa e triki bieuw di bala scondi y ta sorprende Ellis na segunda. Di parti di Chesterfield sinembargo ta surgi protesta como cu pitcher Swaen apesar di no ta den box tabata busca senjal di su catcher. Umpirenan a rule out, pero Chesterfield a participa na e chief umpire cu nan ta sigui hunga bao di protest. E siguiente bateador Paul ta rolata pa short forzando Bailey na segunda, pero embasando su mes pa fielder's choice. Pitcher ta trata di sorprende Paul na primera pero ta haci mal tiro permitiendo Paul yega te tercera base. Gibbs luego ta conecta infield hit empuhando Paul cu e promer carrera di su equipo. Hodge ta termina e atake cu ponche.

Aparentemente Lucky Strike no a gusta mucho cu Chesterfield a anota esun carrera y a dicidi di anota cinco den nan turno di bate den e cuarto inning. Atrobe e abridor, den e caso aki Paus Ruiz, ta ricibi base por bola. Despues cu Paus a roba segunda, Feki Caster ta conecta largo fly den centerfield, cu Enrique Vorst ta calcula malo y permiti converti den tribey cu a empuha Ruiz. Gladman tambe ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Monart ta promer out cu rolling den infield, pero Schotborgh ta bolbe ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Pitcher Hodge ta continua descontrola y ta regala base por bola na Boeis Croes tambe pa Caster anota camnando. Rolling di hit entre primera y segunda conecta pa Selin Swaen ta empuha Gladman, Bryan luego ta rolata pa short forzando Selin Swaen na segunda pa out number dos, pero Schotborgh a anota den e hugada. Deadball pa Ramon Buckley ta bolbe yena base. E abridor di e inning Paus Ruiz ta bolbe bin na turno y atrobe ta ricibi base por bola anotando Croes e quinta carrera di e inning. E zurdo Wilson ta worde yama for di bullpen y ta releva Hodge, y ta Wilson ta cerra e inning obligando Caster rolata den su man pa out forza na home. E cinco carreranan aki a haci e score 9-1 na favor di Lucky Strike. E zurdito Claude Wilson ta logra colga dos cero consecutivo pa Lucky Strike. Chesterfield den e septima to anota su segunda carrera. Despues di un out Gibbs ta embasa pa infield hit. Wilson ta rolata den man di pitcher Swaen kende ta bira rapidamente y lanza pa segunda, pero e tiro ta scapa shortstop Ruiz adelantando Gibbs te tercera y Wilson te segunda cu e error. Sharpe ta sali di short pa primera, pero Gibbs a anota cu fielder's choice. Pantophlet ta out number tres cu rolling pa tercera.

Pa mustra cu nan tambe por Lucky Strike ta anota un carrera den e mes un inning. Caster ta embasa cu error di tercera base Pantophlet loke a permitie yega te segunda base. Enfrentando Gladman, pitcher Wilson ta busca di sorprende Caster na segunda, pero e tiro ta scapa short Ellis y den atrevido corring Feki Caster ta yega te home Gladman y Monart ta come ponche pero e ultimo aki ta embasa ora cu catcher Sharpe ta comete passball riba e tercer strike. Schotborgh ta bolbe ricibi base por bola. Un rapido doble matanza riba un rolling di Boeis Croes pa segunda ta termina e atake.

E ultima carrera di Chesterfield ta worde anota den e octavo. Tony Blijden ta habri cu infield hit. Vorst ta sali di tercera pa primera, y Blijden ta continua pa tercera den e hugada. Primera base di L.S. Gladman ta lanza malo pa tercera y asina Blijden ta sigui te home anotando e ultimo carrera di su equipo.

Lucky Strike tambe ta anota uno den e octavo. Swaen ta habri cu linea di hit den centerfield. Maduro ta forza Swaen na segunda cu rolling den infield. Catcher Sharpe ta trata di sorprende Maduro na primera, pero ta haci mal tiro yegando e corredor te tercera. Ramon Buckley ta conecta texas hit tras di primera empuhando Maduro. Paus Ruiz y Caster ta conecta hit consecutivamente pa bolbe yena base. Gladman ta come ponche mientras cu Monart ta sali di tercera pa primera pa ultimo out.

Den su ultimo turno Chesterfield no a anota, lagando e score pues 11-3 na favor di Lucky Strike.

Pitcher ganador a resulta Selin Swaen, kende a permiti 7 hit, regala tres base por bola y propina 7 ponche. Su equipo a comete 4 error.

Chesterfield a usa tres pitcher terminando como perdedor Octavio van Heyningen. esaki a permiti un hit, regala cinco base por bola, propina un ponche y golpea tres den un inning y un tercio. Hodge a lanza durante mes tanto inning y a permiti dos hit, regala 7 base por bola, poncha dos y golpea uno. Resto di e partido a worde lanza pa e zurdo Wilson. Labor di Wilson tabata cinco hit, dos base por bola, seis ponche y uno golpea. E novena di Chesterfield a comete nueve error.

CU RALLY DEN NOVENO AMSTEL A LAGA HEINEKEN'S DEN TERENO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD:— E partido di ayera merdia tabata entre e dos novenanan cervecero Amstel y Heineken's. Rey Rasmijn tabata e pitcher designa pa direccion di Amstel pa inicia e partido, pero den e propio promer inning, Tenchi Hoftijzer mester a acudi na su auxilio. Esaki luego mester a bandona e lomita di pitcher haciendo luga pa Donald Pantophlet kende a termina e encuentro. Pa Heineken's Nuñez a cubri henter e ruta. Tempran ya den e promer inning Heineken's a tuma ventaha anotando cuatro carrera.

Despues cu e partido a bira 7-3 na favor di Heineken's e ventaha di nan a aumenta mas ainda.

Bayendo den su ultimo oportunidad na bate, Amstel tabata den desventaha 10-5. Un tribey y luego un homerun di Tenchi Hoftijzer, kende den e partido aki a bati di 1000 punto conectando, tubey, tribey y homerun den 3 turno, Amstel a anota seis carrera lagando nan rivalnan den tereno. E triunfo aki a yuda Amstel consolidad su mes den segundo puesto wardando un slip di Lucky Strike pa nan pasa ocupa e puesto di lider.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe ta un dia cu ta pronostica hopi asunto mezcla den otro cu ta bon y prudente pa pone interes propio dilanti di otro cos y evita tur gesto exagera di generosidad poniendo esei un banda te ora tempo ta mas propicio. Un actitud firme pa cu otro hende especialmente den asuntonan financiero of interesnan di negoshi ta recomendable awe, bai cu cuidao cu fiamento. Tambe ta necesario pa waak cualquier tendencia den otro hende cu por trata na desviabo den e plannan forma caba. Sentido comun sin duda ta e caminda pa estabilidad y pa mantene tur cos den un bon caminda awe. Busca sosiego awe nochi tempran.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Grecia Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Theresita, tata Juan, ruman Vivian, welo y welanan primo y primanan, tanta y omonan, especialmente su padrino Chepi y madrina Mina Maduro y demas familiares.

Senjor Luis Greaux kende a celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di sr. y sra. Edelio Henriquez, familia, senjora y sr. Esteban Angela, familia Encarnacion Wester, Pedro Everon y sra., familia Marco Krozendijk y sra. Joaquin Werleman y sra., amigo y amiganan, especialmente di un amiga sincera.

— — —

Policarpo Harms kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su tata Jacob. mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victoriana, Jacinto Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Maria, cunja Simon v.d. Biezen, sobrino Ina, wela Clemencia, madrina Cornelia, padrino Ildo Thiel, Octavio Orman tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di St. Michiel Schoolna Brazil, especialmente su conocir na Corsou.

— — —

Policarpo Larez kende tambe a recorda su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Dorothea, tata Gregorio, rumannan Andres, Pedro Theodora, Gregoria, madrina Prudencia Lampe, dos padrinonan Pedrito Ras, Johan Maduro, cunja Rosa Larez, tanta y omonan, primo y primanan amigo y amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Juanita Croes kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan, wela, welo, primo, primanan, juffrouw Eugenia muchanan di 3de klas di St. Ana School, especialmente su amiganan Gloria da Costa, Rita Lacle, Florentina Dijkhoff y Ida Figaroa.

— — —

Roland Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, tanta y omonan primo y primanan, especialmente su padrino Anselmo Croes y su madrina Irma Croes.

— — —

Diosi Giel tambe kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su tata Brono, mama Lita, rumannan Maria, Beni, Beti, especialmente di su estimada pepe Chia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 27 Januari

CINE
DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Marimba Serenaders
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguanco
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

DEMONSTRANTENAN NA CARACAS

CARACAS — Ayera demonstrantenan na Caracas a saquea restaurant, cabaret y otro lugar di recreacion, unda nan a kere di hanja funcionarionan di ex-president Perez Jimenez.

Fabricio Ojeda, presidente di e junta patriotica, a haci un yamamento na obrero y estudiantenan y riba pueblo pa mantene orden y tranquilidad.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a spierta e la weta e splendor i e ta kere cu ta solo ta sali e ta lanta Cisco i e ta bise spierta Cisco ja solo ta sali caba. Kiko solo no ta sali na oeste laganos bai ta un candela tin ei nan. Nan dos ta subi nan cabai i sigi rumbo di e candela i ora nan ta jegando e cas cu ta kima Cisco tagrita spierta candela pero ningun movecion i Pancho ta grita candela!!!!

Compère Chinto

Organisatorische zorgen over indeling Paules voor finale wereldkampioenschap voetbal

De Duitsers koesteren een ideaal. Dat is: het wereldkampioenschap voetbal te prolongeren. Niemand geeft de Duitse titelhouders momenteel een kans, maar toch beginnen langzamerhand in de buitenlandse sportverslagen angstige beschouwingen de ronde te doen over een mogelijke terugkeer der Duitsers naar de titel. Men is in feite meer bevreesd voor de beroemde, sluwe Duitse voetbalcoach Sepp Herberger dan voor de Duitse spelers.

Men schrijft het grotendeels op de rekening van deze uitgekookte voetbalcoach, dat de Duitsers het wereldkampioenschap in Bern hebben behaald, hòe gek dit misschien ook moge klinken.

Hoe sluw hij was, bewees hij door in de poule-wedstrijden van deze wereldkampioenschappen met 8—0 van Hongarije te verliezen om deze zelfde Hongaren in de finale met een heel andere elftal (het sterkste dat hij achter de had had gehouden en dat nog vrij fris was) met 3—2 te slaan. Dat is Sepp Herberger.

Zoals bekend, zal de loting voor de vier finale-poule's nog heel wat voeten in de aarde hebben. Het Engelse eilandenrijk is met niet minder dan vier ploegen aangetreden, hetgeen een grote verrassing is Zuid-Amerika komt met drie landen, en dan zijn er de landen van achter het IJzeren Gordijn als: Rusland, Hongarije en Joegoslavië.

Hoe deze landen nu goed over in een poule kunnen of de Zuid-Amerikaanse landen met zijn drieën. Men voelt allerwege aan, dat er onderscheid gemaakt dient te worden om dit te voorkomen. Maar, blijft dan de loting nog wel eerlijk. Er worden allerlei ideeën en voorstellen geopperd. Maar wat is juist? Voor het grootste gedeelte gaan de experts af op het feit dat zijn uit drie landen zeker de winnaar durven aanwijzen, namelijk Engeland, Argentinië en Rusland. Maar, ook hier blijft het voetbal. Dat bewijzen de wereldkampioenschappen welke acht jaar terug in Brazilië zijn gehouden en waar het trotse Albion zijn beroemde full-profs zag uitgeschakeld door een stelletje minderwaardige Amerikaanse voetbalamateurs, die door geen enkel land voor vol werden aangezien.

Blijf met dit probleem maar eens eerlijk en hou iedereen te vriend. „Run" geeft een aardig voordeel van de beste indeling t.w. groep I: Argentinie, Schotland, Joegoslavië en Zweden; groep II: Engeland, Hongarije, Frankrijk en Mexico; groep III: Rusland, Oostenrijk, Paraguay en Wales; en groep IV: Duitsland, Brazilie, Rusland en Ierland.

Een en ander zal op 8 februari a.s. door het organisatie-comité, ter voorbereiding van de wereldkampioenschappen voetbal, onder voorzitterschap van de Nederlander Karel Lotsy, moeten worden beslist. Men is in internationale voetbalkringen zeer nieuwsgierig hoe de uiteindelijke indelng der poules wel zal zijn.

Cumpleanjos

Sr. Juan Francisco kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacien di su amigo Juan Francisco Kock y su senjora.

— — —

Srta. Juanita Thiel kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, amiganan Dora, Catharina Ildo Hernandez, iha Silvio Thiel y demas familia Thiel y Hernandez.

— — —

E hoben Juan Oslin Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emeline, Lucia, Magriet, madrina Nicolina Croes, Fortunato Dirks, y demas familia.

Sra. Ethelin Lacle kende ta recorda su fecha natal ta ricibi felicitacion di familia Lacle, Olive y demas familia y tambe sr. Jan Lacle cu a celebra su cumpleanjos.

— — —

E hobencita Elvira Evelina Figaroa kende a celebra su 4 aniversario di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Elisa, rumannan Filo, Dita, Ety, Myrna, Chomy, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su padrino Fecundo Figaroa, madrina Leonida Britten.

E cantante Allan Jones di 50 anja, aki ta hunto cu su bruid Mary Florsheim Picking di 37 anja (un heredera ricacho), poco despues cu nan a contrae matrimonio na Las Vegas, Nevada. Nan casa poco ora despues cu Jones a separa for di e actriz Irene Hervey despues di 21 anja casa.

Despues de las reuniones de Varsovia y de Praga el „Komekon" (O.E.C.E. del Este) ha entrado en una nueva etapa

Por FRANCISCO FEJTO

El Consejo de ayuda económica mutua del Este (KOMEKON) ha entrado en una nueva etapa después de las reuniones de Varsovia (Junio de 1957) y de Praga (Septiembre de 1957).

En 1949, los organizadores del KOMEKON quisieron hacer de él un organismo parecido a la Organización Europea de Co-operación Económica de los paises occidentales. Pero la realidad es que el KOMEKON se convirtió rapidamente en un anexo del ministerio soviético de Comercio Exterior.

Probablemente bajo la impulsión de Mao Tse Tung, en 1954 (tras el viaje de Krutchev, Bulganin y Mikoyan a Pekin), los dirigentes del KOMEKON efectuaron una severa autocritica. Mikoyan sobre todo reconocio que, bajo las apariencias exteriores de una cooperacion fraternal, los paises participantes practicaban de hecho una politica de autarquia desordenada o mas bien subordinada a los intereses soviéticos. A partir de ese momento se manifestaron tendencias orientadas a sacar al KOMEKON del callejón sin salida en que se encontraba y a convertirlo en el órgano regulador de una planificación que englobara todo el bloque y distribuyera las tareas entre los diversos paises de éste. En 1956 se reorganizó el KOMEKON, creando en su seno trece comités permanentes: acero, carbón, industria mecanica, geologia, agricultura, comercio exterior, coordinación de la planificacion, etc. Y se esbozó una mejor distribución de las tareas de producción teniendo en cuenta los recursos nacionales de cada pais.

Sin embargo, todos estos proyectos se desmoronaron en el otono de 1956, bajo los golpes de los acontecimientos de Polonia y de Hungria. La planificación del bloque quedó gravemente comprometida. Al propio tiempo se manifestó la necesidad, incluso en los paises menos afectados por la crisis, como la U.R.S.S. y Checoeslovaquia, de revisar todo el sistema de previsiones y de estimulantes económicos. La tendencia a la descentralizacion (y tambien al aumento de la produccion de los articulos de consumo interior) no resultaba favorable a la integracion de las economias previstas por los animadores del KOMEKON.

Pero a medida que fueron estabilizandose las economias de los paises del Este (gracias esencialmente a los créditos soviéticos) las posibilidades del KOMEKON mejoraron. Ahora, la institucion emerge de la niebla artificial de que se la habia rodeado. Sus actividades no constituyen ya un „top secret". Asi, por vez primera, hemos podido recoger en publicaciones polacas algunas precisiones sobre la estructura del Consejo.

Siguen formando parte de éste los siete miembros fundadores (Albania, Bulgaria, Hungria, Rumania, Polonia, Checoeslovaquia y U.R.S.S.), a los cuales se anadió en 1950 Alemania Oriental. Ultimamente, tres paises mas expresaron el deseo de participar en sus trábajos: China, Corea y Mongolia. Su adhesion efectiva, asi como la del Vietnam del Norte, no tardaran en producirse. En fin, Yugoslavia (que no fue admitida en 1949, pese a la demanda expresamente formulada) estuvo representada por observadores en las ultimas reuniones.

El Consejo propiamente dicho comprende un representante de cada pais participante, que, por regla general, suele ser un vicepresidente del Consejo. Teóricamente, los delegados de la pequena Albania y de la poderosa U.R.S.S. aparecen en un pie de igualdad. Pero no hay que olvidar que el KOMEKON posee un „secretariado permanente", con residencia en Moscu y del que forman parte los adjuntos de los representantes principales. Al parecer desde la creacion (en septienbre ultimo) de un „Comité de Estado para las relaciones economicas con el extranjero" en la U.R.R.S., cuya direccion acaba de ser confiada a Saburov, se estudia la reorganizacion del Mercado Comun oriental. De todos modes, los rusos no son omnipotentes en el Consejo del KOMEKON. Para respetar la soberania de los paises de „democracia popular", y sobre todo la de Polonia, se ha introducido un nuevo reglamento, segun el cual las decisiones del Consejo deben ser adoptadas por unanimidad.

En la ultima reunión del Consejo del KOMEKON se decidió que todos los paises del bloque comenzaron a elaborar planes de diez anos (1958—1967) teniendo en cuenta los proyectos de sus asociados, que les seran comunicados automaticamente, cosa que no ocurria hasta el presente. Asi se ha puesto fin a un estado de cosas paradójico, que habia perjudicado gravemente al conjunto.

De ahora en adelante, cada pais se esforzara en desarrollar las ramas industriales mas apropiadas a sus condiciones economicas particulares y cuya produccion podria ser facilmente distribuida en el „mercado comun". Por lo tanto, la autarquia ha sido condenada. De todos modos, los trabajos del Consejo se caracterizan por el afan de herir las susceptibilidades nacionales y de aplanar las divergencias que surgen naturalmente entre los paises mas adelantados, como Checoeslovaquia, y los paises subdesarrollados. Como lo dijo recientemente el presidente de la planificación polaca, S. Jedrychoswski, ya no se trata, por ejemplo, de concentrar toda la industria mecanica en un pais y de reducir a las demas naciones al papel de simples abastecedoras de materias primas....

A este respecto, las decisiones adoptadas durante la reciente reunión de Praga de la comisión de economia forestal del KOMEKON son muy significativas. El objetivo a alcanzar es la mecanización de la explotacion de los bosques. Tres paises la encargo de suministrar al conjunto del bloque la mayor parte del material necesario para la citada empresa. Pero al mismo tiempo, se han encargado pequenos vagones especiales a Polonia y locomotras Diesel a Hungria. El objetivo esencial es acelerar el paso a la produccion en gran serie. Asi, la consigna del momento es: respeto de la ley del valor y rentabilidad.

Para combatir el espiritu autarquico que tiene raices tan profundas en Europa Oriental, se han previsto también inversiones comunes, bi- o multilaterales, que permitan la realización de ciertos grandes proyectos que rebasan las posibilidades nacionales. Acuerdos de ese género se han concluido ya entre Polonia y Alemania Oriental, entre Hungria y Rumania. Cierto, el mal recuerdo dejado por las „Sociedades mixtas soviéticas" esta presente en el espiritu de las gentes, lo que explica que la U.R.S.S. se abstenga por el momento de este género de empresas comunes. Tales proyectos juegan en el sentido de una „federación" de la Europa Oriental, lo que podria, a la larga, favorecer incluso la emancipación politica de ésta.

Misiones y becas para Pakistan

Una escuela profesional de Karachi enseña actualmente ebanisteria gracias a profesores suecos. La escuela fué construida por el Gobierno pakistano, pero el personal y el equipo estan a cargo de Suecia; con tal fin este pais constituyó un fondo especial de asistencia técnica.

Por otra parte, el Gobiemo del Pakistan acaba de anunciar la creación de diez becas anuales destinadas a estudiantes de Medicina de Afganistan, Birmania, Indonesia, Iran, Malasia y démas paises asiaticos. Los becarios podran matricularse en una de las tres facultades de medicina.

CONCURSO FOTOGRAFICO PARA LA JUVNTUD

Con la colaboración de „Fotokina" (Exposición internacional de fotografia y de cine de Colonia), la Comisión Nacional Alemana de cooperacion con la Unesco organiza un concurso fotografico abierto a los jóvenes de los paises europeos. El concurso quedara clausurado el 31 de marzo de 1958; lleva el titulo de „Como vivimos" y tratara de los siguientes temas: „Los jóvens al trabajo" (en la escuela, en las facultades y en los centros de aprendizaje), y „los jóvenes durante sus ratos de ocio" (juegos, musica, colecciones de todas clases, etc.).

Se otorgaran varios premios a los exponentes de cada pais y los laureados seran invitados a visitar durante diez dias la Republica Federal de Alemania; todos los gastos correran a cuenta de Fotokina.

Un jurado internacional seleccionara las mejores fotografias, que seran presentadas en Colonia del veintisiete de septiembre al cinco de octubre de mil novecientos cincuenta y ocho.

Pueden participar en el concurso todos los jóvenes que no hayan cumplido los veinticinco años. El tamano de las fotografias presentadas debera ser de 13 x 18 centimetros, en negro y blanco, en papel brillante o en color.

Las Comisiones Nacionales europeas para la Unesco quedan invitados a cooperar en la realización de este proyecto y serviran como intermediarios para el envió de las fotografias.

Para obenter informaciones complementarias, los jóvenes aficionados deberan dirigirse a las Comisiones Nacionales respectivas.

Organizado en sus principios sólo en Alemania, el concurso ha sido abierto este año a todos los paises europeos y los organizadores esperan extenderlo mas adelante al mundo entero.

JUNTA MILITAR NA VENEZUELA

MOSCU — E junta militar, cu a tuma poder na Venezuela, ta haci tur posibel pa debilita movimentu popular y pa limita cambionan democratico tanto posibel, esaqui tabata comentario di Radio Moscu ayera nochi.

Segun e comentarista e caracter reaccionario di e junta ta manifesta su mes pa e hecho, cu tres di su miembronan a colabora activamente antes cu e ex-dictator Perez Jimenez. E junta ta aspira na stroba, cu esnan cu a encabeza e revolucion, goberna e pais.

Arqueologia submarina en Israel

Durante la próxima primavera hombres-rana y arqueólogo israelies y norte-americanos efectuaran investigaciones submarinas en el Mediterraneo en el lugar donde se hallaba el antiguo puerto de Cesarea. El año pasado investigaciones preliminares permitieron fijar el perimetro de este puerto, que debia ser cuatro o cinco veces mas grande que el actual.

Cesarea, de donde San Pablo salió encadenado para Roma, aparece mencionado en los libros de Flavius Josephe, que en su Historia de la guerra entre judios y romanos situa un templo y tres „colosos" edificados sobre el dique del puerto y levantados sobre enormes pedestales de piedra tallada.

Desde hace mucho tiempo, los pescadores de los alrededores traen en sus redes vasos, lamparas y diversos objetos, algunos de los cuales remontan a 1.500 años antes de Jesucristo. Durante la expedición del año pasado los arqueólogos descubrieron sarcófagos romanos y piedras cuyas proporciones corresponden a las descritas por Josephe. Estas investigaciones cientificas seran indudablemente muy fructuosas. El Gobierno de Israel encargó a uno de sus mejores arqueólogos la dirección de la expedicion de la proxima primavera, en la que participara probablemente un grupo de expertos de las Smithsonian Institute de Washington.

Jayne Mansfield y ex-Mr. Universe Mickey Hagarty ta braza otro aki despues di nan matrimonio na Palos Verdes, 20 milja na zuid di Los Angeles.

OFFICIER A PIDI 6 LUNA MENOS VOORARREST PA CROES

Continuacion di pag. 1

orador ta kere cu e por duda si e juez den e caso aki por tin e conviccion cu un hecho castigable a worde somete. Prof. Taverne cu e ta referi ne ela bisa cu un declaracion mentiroso di un acusado en berdad por worde usa como medio di prueba pero solamente si e ta sostene door di loke e ta yama declaracionnan di testigonan „valido" of otro hechonan positivo y bao di declaracionnan valido e orador ta comprende declaracionnan cu no ta contene contradiccionnan of mentirana y cu eberdad ta proba e hecho di e acusacion den e caso aki malversacion. Tal „medionan di pruebanan valido" e ta hanja falta di nan den e pruebanan di e Officier.

Segun Mr. Hartong e declaracion di su cliente dilanti di rechter-commissaris lo contribui altamente na construccion di e prueba; mas balor segun e jurisprudencia no mester worde duna na un semehante declaracion? Semehante declaracionnan no tin e mes peso di un declaracion na zitting publico duna. Un punto debil den e bewijsvoering Mr. Hartong ta yama tambe e hecho cu no a hanja ningun prueba palpable di e delito. Esaki Mr. Hartong ta hanja masha importante y hasta un biaha ela grita duro door di e sala „Na Leidschendam sikiera nan tabatin un cadaver — aki nunca nan no a hanja e plaka cu a worde perde" (Cu esaki e kier a meen e decision den e caso de Leischendam di un asesinato cu en cuanto reconoce y ningamento di e acusado y testigonan tin hopi parecer di e caso Croes). Despues e abogado a nombra varios decisionnan mas den cua semper e sentencia tabata basa riba un declaracion mentiroso di e acusado **ademas di un cantidad di declaracionnan di testigonan valido** y apesar cu Mr. Hartong no kier a mishi na e hecho cu su cliente a resulta di ta mentiroso, pero si ela combati e validez di e declaracionnan di e testigonan den e caso. Ela munstra riba e declaracion di e testigo Boezem kende a declara dilanti di rechter-commissaris cu e no tabatin combersacion na telefoon cu Sr. Croes y na zitting ela pretende lo contrario. Tambe tin e testigo Calvin Richardson kende su memoria den mas di un caso tabata segun e abogado peligrosamente zwak: repentidamente ela sostene su pretencion cu „as far as I remember". Despues tin e testigo Kock di kende e Officier antes prome cu Kock su declaracion semper tabata bisa: e homber aki mi'n ta confiele, mientras cu e Officier awor di repente ta yamele e testigo di mas honrado — loke ta cumbini hustamente e Officier! Ademas e abogado parce a hanja tambe algun irregularidades den e declaracionnan di e testigo Srta. Zichem y ela observa cu e kier acepta cu e testigo aki a ekivokele. Segun su declaracion ela tene e combersacion cu Sr. Tromp tocante e mandaat na un momento cu Sr. Tromp tabata malu cu verlof.

Pa motibo tecnico fuera di nos alcance nos ta hanja nos obliga di publica te majan resto di e reportahe di e raad aki di e „Caso Croes".

LOS EE.UU. ENTREGAN 7 MILLONES DE DOLARES PARA LA EXTIRPACION DEL PALUDISMO

El Gobierno de los Estados Unidos acaba de remitir siete millones de dólares a la Organización Mundial de la Salud como contribución voluntaria a las campañas de extirpación del paludismo que lleva a cabo la OMS.

El Sr. John Foster Dulles, Secretario de Estado, entregó un cheque de cinco millones de dólares al Director de la Organización Mundial de la Salud como contribución a la campaña internacional antipaludica, y el Gobierno de los Estados Unidos hizo llegar otros dos millones de dólares a la Oficina Regional de la OMS para las Américas, para sus programas de extirpación del paludismo en esa región.

El Fondo Mundial para la extirpación del paludismo, cuyos fondes estan constituidos por contribuciones gubernamentales o privadas, fué creado en 1955 por la Asamblea Mundial de la Salud. Desde entonces diez Estados Miembros de la OMS: China, Republica Federal de Alemania, Irak, Libano, Turquia, Sudan, Italia, Grecia, Libia y Brunei.

DICERES

Naturaleza

Naturaleza no conoce contrariedadnan.

Den naturaleza un hende ta sintie mehor, mas simple i mas real.

Bao di guia di naturaleza bo no por exagera nunca.

Naturaleza ta mas fuerte cu doctrina.

Naturaleza no ta duna salto.

Naturaleza no ta haci nada sin intento.

Nunca naturaleza no ta den lucha cu sabiduria.

Arte por fracasa, pero naturaleza no.

Naturaleza ta manera un hende quier tum'e.

Mi ta quere cu nos naturaleza alto ta nos berdadera naturaleza.

Stem di naturaleza no ta larga ningun otro surpas'e.

Solamente ora cu bo obedece naturaleza bo por vence'e.

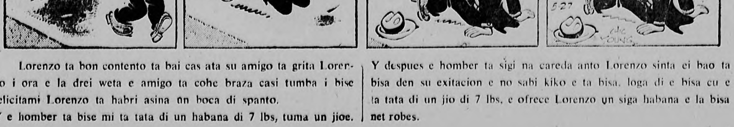
Menosprecio pa nos naturaleza ta error di nos sintir.

Buki di naturaleza ta abri dilanti nos bista, pero e ta na otro manera skirbi cu alfabet.

Naturaleza ta ocup'e solamente cu nos existencia. Pero pa nos bienestar ta nos mes mester percura.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bon contento ta bai cas ata su amigo ta grita Lorenzo i ora e la drei weta e amigo ta cohe braza casi tumba i bise felicitami Lorenzo ta habri asina un boca di spanto.

Y e homber ta bise mi ta tata di un habana di 7 lbs, tuma un jioe. Y despues e homber ta sigi na careda anto Lorenzo sinta ei bao ta bisa den su exitacion e no sabi kiko e ta bisa, loga di e bisa cu e ta tata di un jio di 7 lbs, e ofrece Lorenzo un siga habana e la bisa net robes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 28 JANUARI 1958 — No. 3045

Eilandsraad Di Aruba Tabatin mester Di Poco Tempu Pa Trata Agenda

Palabranan di elogio di Drs. De Boer; su nombramiento ta legal di acuerdo cu art. 13 di Alg. Maatregel Rijksbestuur?

ORANJESTAD. — Ayera nochi Eilandsraad den ausencia di e oposicion no tabatin mester di mucho tempu pa aproba e tres puntonan di e agenda pisa di e reunion. Manera ta publica na otro lugar den e corant aki AVP y UNA nan fraccionnan a dicidi di no atende na e convocatorio di e Gezaghebber temporal pa presencia e reunion publico aki, pasobra nan ta considera nombramiento di un Gezaghebber temporal en contra di Eilandenregeling y por lo tanto ilegal. Esaki a resulta mas tanto ainda ora cu e Gezaghebber temporal y Presidente di Raad, Drs K. H. de Boer, a lesa e dos cartanan di e fraccionnan ei.

Deputado E. O. Petrona en conexion cu e dos cartanan aki a haci un observacion cu probablemente por worde considera e prome declaracion oficial di e nombramiento ei. Ela referi na Publicatieblad 1955 nummer 32 cua ta contene e Algemene Maatregelen van Rijksbestuur. Den articulo 13 di e medidanan ei, lid 2, ta para cu Gobernador ta provee den ocupacion temporal di tur empleonan di e Rey.

E cartanan a worde propone y aproba pa ser depone.

Na principio di e reunion e Presidente a haci un declaracion cortico den cua ela expresa su gratitud pa e confianza cu Regering a pone den dje door di nombrele Gezaghebber temporal di Aruba y foi 9 di December ultimo, asina ela declara, „ma haci mi mehor esfuerzo pa mi no frustra e confianza ei". Ademas ela declara di lo sigui haci su mihor esfuerzo y a expresa su aprecio pa e cooperacion cu ya ela hanja caba di Bestuurscollege y di e varios Servicionan di Eiland y Land cu cua ya e tabatin di haber. Tambe ela bisa cu ela busca y forma hopi contacto agradabel cu personanan di e comunidad aki. „Ayera ainda mi mester a pasa mi autoridad over na Prins Carnaval: esei ta un custumbra simpatico di e lugar aki", asina Sr. De Boer tabata opina. Ela bisa tambe cu ainda e no a haci conocir cu Eilandsraad como colega y e ta contento di por haci esei awor. E ta confia cu ta sperele un encargo agradabel y terminando cu expresa e speranza cu un bindicion di Todopoderoso lo recae riba trabao di Raad.

E tres puntonan di e agenda, nombramento di Sr. Candido Angela como miembro di Eilandsraad, e proposicion di BC di por entabla un juicio contra di J. A. Richardson, y aumento di e participacion den e capital social di N.V. Aruven mescos cu tambe e garantia pa e prestamonan cu Aruven lo cerra, pa tuma nan na su encargo, eseinan tur no tabatin mucho cos di bisa ariba.

Despues cu Sres J. R. L. Beaujon, E. R. Finck y C. Anslijn a investiga e credenciales di Sr. Angela y a hanja nan na orden, Dr. De Boer a tuma e huramento foi Sr. Angela.

Pa e otro puntonan tabata solamente Sr. Finck kende na nombre di su fraccion a declara di no tin inconveniencia contra di e proposicionnan.

Di e tercer punto ela observa cu e ta respeta hopi e trabao di BC y cu e ta contento cu Aruba porfin lo hanja un hotel.

Tabata precies mitar di nuebe ora cu e President a bolbe clausura e reunion.

NOTICIA DI CARNAVAL

ORANJESTAD.— Ayera no tabatin mucho noticia tocante di Carnaval. Aruba Trading Company a anuncia cu a keda scohe Milda van der Linden di 19 anja como Miss Schlitz 1958, mientras cu e Club Estrella a duna di conoce un cambio den nan programa. Resultado di e eleccion pa e Reina di Estrella lo worde anuncia Diadomingo anochi y e coronacion di e elegida dia 12 lo tuma lugar cu hopi muziek riba e basketballveld di e club.

Miss Schlitz 1958

Aki nos por mira Miss Schlitz 1958, Milda van der Linden di Savaneta. Coe candidata bunita aki Aruba Trading ta bai competi dia 8 di Februari na stadion.

E CASO CROES
OFFICIER A PIDI 6 LUNA DI PRISON MENOS VOORARREST
(Continuacion y Fin)

Esei no ta pas

Despues Mr. Hartong a bolbe papia tocante di e contesta di Gerechtelijk Laboratorium na Hulanda a peticion di rechter-commissaris pa investiga e firma di John Richardson riba e mandaat pa weita si e no ta falsu. Durante e dos dianan cu e abogado a hanja e mapanan riba e caso aki den su poder di repente ela descubri e carta ei na laboratorio, pero e contesta no. Ora cu Diabierna merdia ela haci Mr. Immerzeel como testigo un pregunta riba esei, ela contesta: „si e abogado kizas kier sugeri cu ta pa expres ma tene atras, anto mi por bisele cu mi a hanja e contesta di laboratorio pa dies or y pa diesun or ma entregue na Griffie". Y hizando su voz Mr. Hartong a sigui: „No pa expres mi no kier acenta, pero si no ta pas cu cartanan asina importante no ta entre e documentonan cu ademas ta solamente dos dia mi tabatin pa studianan!"

Loke Richardson a testigua

Mr Hartong a aclara pa esnan cu ta batin di opinion contrario cu no ta keda ne di demostra cu e acusado Croes no a comete malversacion, pero cu ta deber di e Officier di proba cu su clientte si ela hacie!

E abogado a duna un splikacion con e pretension di Sr. John Richardson, e „chauffeur cu a worde perhudica", a pone su firma na oficina di Sr. Croes riba un formulario blanco, alomenos cu no tabata yena, ta pertinentemente mentira. Esei ya a resulta foi e declaracion di e testigo Van Hoorn kende a declara riba 20 di Maart anja anterior di a pone su firma riba e mandaat, un firma cu anto tambe mester tabata ci riba ora cu e testigo di e Officier John Richardson dia 1 di April den oficina di e deputado a hanjele weita. Por ciertu tambe e senjornan Roelofs Valk, Tromp, De Cuba y Srta. Zichem a weita solamente un mandaat debidamente firma, esei a bini na cla for di varios declaracion. Na un momento dado e Richardson aki tabata den oficina di e cahero cu tres testigo y a weita e mandaat cu tabata yena. Toch durante di e investigacion Diabierne atardi ela sostene firmemente cu nunca e no a mira e senjornan ei den e oficina ei. Pakiko? Pasobra e testigonan aki, segun Mr. Hartong, si tin un lugar caminda e mester a reclama tocante e mandaat cu no tabata yena, anto ta sigur cu lo ela hacie le na e lugar ei. E orador ta hanja tur e cosnan aki masha stranjo. Esei lo a sosode dia 1 di April, e firmamento riba un formulario en blanco, pero ta ki tempu pa di prome biaha e ta cuminza papia aki riba? Dia 19 di November. Prome cu esei nunca a menciona nada di esei. Si un hende puntrele pakiko anto antes bo no a menciona e formulario en blanco ei, anto e ta bisa „I would keep it as a secret", Pero pakiko Sr. Richardson, asina Mr. Hartong ta bisa hizando su voz atrobe, pakiko bo no a papia riba dje cu bo Consul Lees, kende ta yudabo?

Mr. Hartong a munstra por lo demas cu Sr. John Richardson ora cu dia 22 di November ela worde tende bao di huramento ela declara cu dia 1 di April mainta ora cu ela firma e formulario en blanco si ela papia cu e deputado tocante f. 8.400,—, loke durante di zitting bao di huramento Diabierne ela ninga atrobe. Pero, Mr. Hartong ta sigui, tur e cosnan aki cu no ta klop den e declaracion di Sr. Richardson, e Officier ta yama cu nan no ta esencial. e keho di Richardson cu ela hanja un paar di mil florin di menos.

Bolbiendo atrobe riba e declaracionnan di tur esnan cu a constata cu e mandaat tabata yena na satisfaccion, Mr Hartong ta grita: Naturalmente cu tur e senjornan ei na Bestuurskantoor ta tin dos AVP, ganja pa yuda Croes. Pero lagami cordabo cu entre e cuater senjornan aki

Ataka riba Vice-consul Ingles

Mr. Hartong ta pretende cu lo tabata e vice-consul Ingles Lees cu a pone tur e asunto move. Pasobra dia 26 di November Richardson a bisa „mi ta stop cu e asunto aki". E dia ei Sr. Lees a bai reclama cerca rechter pasobra O.M. no tabata siguiendo e keho di Richardson. E consul Ingles aki na Aruba cu ta goza di hospitalidad aki cu a pone e caso escandaloso aki move a pena di por haci un apelacion riba articulo 26 di nos Wetboek di Strafvordering.

E consul aki a ninga di testigua bao di huramento aki bisando cu su gobierno ta impidie di haci esei, pero si e tabata dispuesto na haci declaracion dilanti di rechter commissaris. Mi no ta kere cu e Reinado Neerlandes lo cuminza un di cinco guerra maritima pe sei, pero si ta basta stranjo.

Mr. Kwartsz contra Mr. Willemsen

Mr. Hartong a aclara cu den su opinion rechter no mester haci uso di e p.v. di e declaracionnan di Sr. Lees, cu segun Mr. Hartong lo ta yen di fout.

Segun e abogado e declaracionnan di Mr. Kwartsz bao di huramento tambe tin cosnan cu no ta berdad. Segun Mr. Kwartsz. Mr. Willemsen a pone na altura foi 16 di November di un keho di Richardson na polis na San Nicolas. Segun Mr. Hartong berdad di e asunto ta cu dia 19 di November na Oranjestad Sr. Richardson a worde yama door di rechercheur Van Dijk.

„Persecucion" segun Mr. Hartong

Concluyendo e abogado a bisa cu e culpa di su cliente no a worde proba door di pruebanan legal y cu si acaso mes esei tabata asina anto mes ta falta di e prueba legal ei.

„Loke a pasa ei dia 1 di April den e kamber ei nos lo no hanja sabi nunca", asina Mr. Hartong a bisa y ela sigui: „Tabatin solamente dos hende den e kamber ei y pesei huridicamente ta imposibel di proba loke ta e acusacion".

„Tambe lo mi kier observa" hizando voz atrobe Mr. Hartong a sigui bisa" cu durante henter curso dje caso na worde stroba den henter mi defensa di tur manera". Tur caminda autonan di polis tabata sigui mi tras y principalmente e ultimo dianan tûr ora bai tabatin un auto di polis ta corre mi tras.

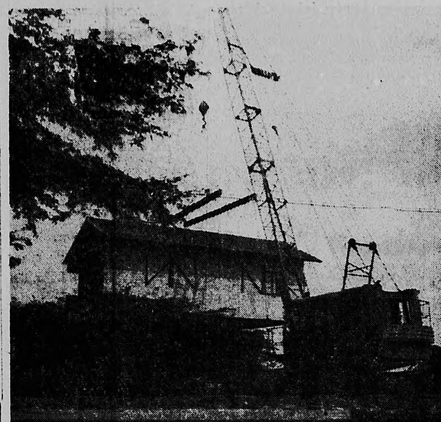
E ultimo anochi aki continuamente na mi cas telefoon tabata bati cada mei ora y ora mi hicele no tabatin nada. Un bunita weg! Mi no kier papia mas di e rechter-commissaris, pero dia 1 di April a pasa algo y awor ta mas cu tempu pa pone inmediatamente un fin na e chanza aki di prome di April". Mr. Hartong a pidi rechter pone su cliente na libertad y di lague bai direct. Aki e zitting a worde geschorst pa un cuarto di ora.

Repliek di Officier: Nada Nobo

Den su replica e Officier no a bini cu nada nobo. Pero si ela puntra e abogado si e ta hanja Kock tambe sospechoso si Diabierne ela hala su declaracionnan dilanti di rechter-commissaris atras di si ela bisa algo otro. Cu e mandaat na principio sigur cu tabata algo stranjo pero despues a hanja pruebanan confirmatorio cu a pone cu e caso mester a sigui. „Nos por investiga firmanan", asigui e abogado ta puntra. E ta hanja cu toch por a worde comete firma falsu, pero esei a resulta cu no ta asina y pesei no a papia mas dje asunto. Con polis a cuminza cu e investigacion Mr. Bouwer no ta hanja importante y con polis ta bini na su informacionnan awor no ta afecta e caso na nada. Ta polis a manda yama Richardson riba cierto dia. Pesei e Officier ta persisti na su eis.

(E ta termina na pag. 4)

„Laga nos pase over di e matanan......"



„Laga nos pasa e barak un rato over di e palunan ei", asina e chauffeur di e winch di Lago aki tabata pensa, y poco rato despues e clubhouse cu Lago a regala e grupo Sint Franciscus di R.K. Verkennerij, manera un paharo a pasa ove ril e topnan di e palunan tras di De La Salleschool. Esaki ta mitar numa di e barak, e otro mitar ta bini awe.

PREGUNTAS Y CONTESTAS TOCANTE DI PRESTAMO DI ARUVEN

ORANJESTAD. — E Algemeen Verslag di e reunion di e gezamenlijke afdelingen di eilandsraad, coe a ser teni algun dia pasa, ta participa lo siguiente tocante e prueba di ayudo financiero, coe a ser proponi na N.V. Aruven:

„Algun miembro — en conexion coe e hecho, coe nan no ta na altura tocante asuntonan di N.V. Aruven — lo tin gusto di hanja sa:

1. nombre di e directornan di N.V. Aruven en conexion cu nan functie, lo tin algun ganancia financiero;

3. nombre di e personanan coe a investa placa na Aruba;

4. e suma, coe e territorio insular di Aruba a investa den e projecto aki;

5. e suma, coe Venaruba a duna en conexion coe atraccion den capital di Venezuela;

6. si nan por hanja e inzage di e contratonan, coe a ser haci di un parti pa N.V. Aruven y di otro parti pa territorio insular di otro;

7. te cual suma contratonan a ser haci caba.

Tambe e pregunta a ser haci si ta custumber, coe „overheid" ta para borg pa amortizacion di prestamo di un mesun cuerpo manera N.V. Aruven".

E contesta di B.C. riba esaki ta lo siguiente:

„Ta worde remarca, coe e puntonan 3, 4 y 5 ta toca riba tereno di asuntonan interno y financiero di un asociacion particular, coe nombre N.V. Aruven. Pa e motibo aki nos College no por contesta riba esaki. Esaki ta conta tambe pa contratonan, cerra pa N.V. Aruven coe otro, manera ta para bao punto 6, y sumanan en conexion coe esaki (punto 7).

Nos lo por contesta e otro puntonan di siguiente manera:

ad 1: directornan di N.V. Aruven ta senjores G. de Veer, Philip Mallen y O.S. Henriquez;

ad 2: ni e directornan y tampoco e comisarionan di N.V. Aruven tin en conexion coe nan functie ganancia financiera, sea di cual forma;

ad 6 ad 7: no tin objecion contra e „inzage" di e contratonan coe lo worde cerra entre N.V. Aruven y e territorio insular.

Enberdad sa socede mas biaha, coe overheid ta para borg pa amortizacion di prestamo manera esun aki.

Na esaki nos por agrega, coe na otro lugar nan ta bai mas leuw coe solamente e garantia di amortizacion y e renta di prestamo pa trahamentu di hotel. Por ehempel na Porto Rico y Trinidad e financiera ta ser haci henteramente coe placa di overheid. vet. red.)

Arubaanse Persvereniging tambe kier e programa

ORANJESTAD.— Ayera nochi e directiva di Arubaanse Persvereniging a manda e siguiente telegram pa S. E. Minister President:

„Na interes di un bon preparacion y informacion nos ta suplica di kita inmediatamente tenemento di secreto pa publicacion di bishita di S.A.R." Ken sabi cu lo esei yuda....

DIADOMINGO PUSTAMENTO DI PISQUERIA NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa cinc'or lo start atrobe un pustamento di pisqueria organisa door di Basi Ruti Club („trolling). E start aki atrobe lo ta na Bali Restaurant na Oranjestad. Den e reglanan pa e contest aki ta para cu pa 11 or e participantenan lo mester ta di buelto na e club (si algo a worde pisca alomenos); no por worde pisca cu mas di dos linja; tur sorto di aas por worde usa, y por bai den cada boto cuanto hende cu por. Ya 16 boto a inscribi caba! Lo tin atrobe tres premio disponibel.

BO TA KERE?

— Cua ta e diferencia entre muher y horloshi?

— Holoshi ta sirbi pa recorda ornan, mientras cu muhernan pa pone nos lubida e ornnan.

SENJORA INEZ BATIST-HANSEN A COMETE UN HECHO CASTIGABLE?

ORANJESTAD. — Den e Algemeen Verslag di e delastu afdelingsvergadering nos a lesa lo siguiente: „Door di algun miembros e pregunta a ser haci, ki sorto di nacionalidad senjora Inez Hensen ta posee, y mientras coe gusto tambe nan lo kier sa, si e persona en cuestion a comete un hecho castigable door di duna un declaracion no correcto cerca di Inspector di Belasting.

E miembronan coe ta tumando palabra y algun otro miembros ta puntra nan mes, pakiko un investigacion a ser haci tocante entrada di J. A. Richardson solamente y pakiko esaki tambe no a socede coe e otro chauffeurnan.

Un di e miembronan tambe a haci e remarca, coe e nomber di senjora Inez Henson no ta correcto, ya coe e ta casa coe senjor Batist".

E contesta di B.C. riba esaki ta lo siguiente:

„Senjora Inez Batist-Henson ta posee nacionalidad Hulandes.

E pregunta coe si e persona en cuestion a comete un hecho castigable door di duna un declaracion incorrecto cerca Inspector di Belastingen, no ta para pa Bestuurscollege juzga.

E investigacion tocante di entrada di J. A. Richardson a ser haci, despues coe Senjora Inez Batist-Hensen a duna su declaracion cerca di Inspector di Belastingen, y coe despues a resulta di ta incorrecto.

Segun nos otro casos no ta conoci (vet. red.)

Bon nota a ser tuma di e remarca dje nomber di Senjora Inez Batist-Hensen".

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD. — Diasabra atardi bomba di Savaneta a sali pa un candela chikito cu a worde anuncia den un parcela Savaneta 23. Algo a kima den e garage loke ya e bisinjanan a yuda paga caba.

Truck a bolter

Banda di rotonde Diasabra atardi truck A-698 a bolter probablemente door cu e chauffeur J.B. tabata corre mucho duro. Ora polis a yega tabatin un hende sinta ei cu herida leve pero e chauffeur mes a laga cai.

Otro dalmento

Diadomingo atardi cuarto pasa di cuater tabatin un dalmento formal na cruce di Rondweg y Olijfstraat, tabata A-3285 y A-5124. E danjo ta calcula na fl. 1.500.—. Tabatin asunto di no duna preferencia.

Hanja y perdi

Sr. L. A. Maduro di Spaans Lagoen 29 ta un dje personanan honrado cu poco ta hanja y e tres pida biljetchinan di LL cu ela hanja ela hiba nan mesora na policia.

Srta. Carmen Trinidad di Balashi 12 tambe ta mes honrado asina pasobra ela hanja un yabi di cas den Zoutmanstraat y ela hibe na warda na Oranjestad.

Sr. C. J. V. Vendel di Savaneta 353 a perde un potmonnie bruin di cuero cu plaka, rijbewijs y kaartchi como miembro di Filmliga aden.

Caso triste

Diadomingo atardi polis a hania noticia cu riba e speelplaats di Don Boscoschool un mucha homber a cai flauw. Dr. De La Fuente kende a presenta pronto na e sitio ei no por a constata sino morto. E hobencito ei ta Vicente Laurencio Gumbs di 15 anja biba na Bernhardstraat No. 16. E hobencito aki tabata worde atende basta tempu caba door di Dr. Braat pasobra e ta sufri di epilepsia, y durante un wega di futbol cu su amiguitonan ela kita cai di repente. Nos sentido pesame na su mayornan.

AVP a manda telegram pa Gouverneur

ORANJESTAD.— Ayera nochi AVP a manda e siguiente telegram pa S. E. Gobernador di Antillas Neerlandes:

„Pueblo Arubiano ta manifesta lealtad y afecto na Cas di Oranje, den e pueblo ta reina gran entusiasmo espontaneo cu bishita di nos estimada Princesa Beatrix, nos ta suplica decentemente pero urgente di publica e programa na ocasion di e bishita aki di Su Alteza Real na Aruba mas liher posibel a fin di satisface e speranza cu ta na suspenso di e poblacion. Firma AVP.

Ta di spera cu tur e peticionnan aki apura publicacion di e programa pasobra tempu ta urgi sin duda.

Miembro nobo di Eilandsraad

Aki riba nos por mira senjor Candido Angela, coe ayera a bira e miembro mas hoben di Eilandsraad, despues coe su cartas credenciales a ser hanja na orde. E ta sigui senjor Joseph Lake, coe mei anja pasa a sali for di Raad, pa motibo coe lo e bai studia na Merca, pero te ainda e no a bai.

AWOR E TURCONAN A CUMINZA CU DEMONSTRACION

NICOSIA — Despues di e demonstracionnan di e Cypriotanan Griego siman pasa awor ta e Turconan na Cyprus a cuminza cu demonstracion. Nan a demonstra den cayanan di Nicosia cu bordchi proclamando „Biba Harding" (ex-gobernador di Cyprus) y „bao cu Sir Foot" (e gobernador actual).

Despues di e demonstracion a sigui bochincha, cu a worde causa pa rumor, cu gobierno Ingles tin intencion di parti e isla den dos parti dunando e alaves derecho di autodeterminacion.

E Turconan sinembargo quier afilacion completa cerca Turquia. E demonstracionnan a cuminza for di antajera nochi.

DE REIS NAAR DE WEST VAN PRINSES BEATRIX

DEN HAAG, 27 jan.: — Prinses Beatrix zal zaterdag 1 februari a.s. des middags om half vier naar Curacao vertrekken met een lijnvliegtuig van de KLM. Prinses Beatrix zal reizen met de Lockheed Superconstellation PH-LKC, „Negaton". De vliegtocht gaat van Amsterdam via Genève naar Lissabon, Salt Island (Azoren), Paramaribo en Caracas naar Curacao.

Op het traject Amsterdam-Genève-Lissabon bestaat de bemanning van het vliegtuig uit: gezagvoerder R. M. Draaisma, tweede vlieger M. J. C. de Liefde, eerste boordwerktuigkundige H. Westrik, tweede boordwerktuigkundige A. Bakker, telegrafist A. Greidanus, purser F. J. Punselie, hofmeester J. H. Brummans en stewardess mejuffrouw H. M. Smits.

Deze bemanning gaat (zoals normaal is op deze vluchten) in Lissabon van boord. Zij wordt dan vervangen door de volgende bemanning: gezagvoerder F. N. Carabain, tweede vlieger A. F. Boshuizen, derde vlieger G. J. Koning, eerste boordwerktuigkundige A. Dreygers, tweede boordwerktuigkundige S. van Dijk, eerste telegrafist A. H. Welschen, tweede telegrafist J. Terpstra, purser H. F. Holswilder, hofmeester J. H. Spanjerberg en stewardess mejuffrouw M. S. ter Meulen.

De „Negaton" moet volgens schema zaterdagavond 1 februari om 21.20 uur plaatselijke tijd in Lissabon aankomen en vertrekt daarna drie kwartier later. Het toestel wordt volgens schema om 16.05 uur plaatselijke tijd op 2 februari te Curacao verwacht.

JOKE HAANSCHOTEN

Portretje van Joke Haanschoten, het vijfjarige Puttense meisje, dat tijdens een behandeling in het Stads- en Academisch Ziekenhuis te Utrecht actief besmet werd door het afbreken van de kop van een radiumhoudende naald.

BRITSE PERSRAAD HEEFT CRITIEK OP PERSDIENST VAN BUCKINGHAM PALACE

Londen, 27 jan.: — Op een bijeenkomst van de Britse Persraad, zijn de betrekkingen tussen Buckingham Palace en de Britse pers gecritiseerd.

In het hoofdstuk van het jaarverslag van de Raad, waarin deze betrekkingen worden behandeld, worden drie maatregelen voorgesteld om verbetering hierin te brengen:

1) Verbetering van kwaliteit en omvang van het nieuws dat door de persdienst van Buckingham Palace wordt verstrekt.

2) Het stopzetten van de pogingen van de bladen om door middel van flinke sommen gelds vertrouwelijke mededelingen te krijgen van personen die in dienst zijn van het Koninklijk Huis.

3) Nieuws over de Koninklijke familie moet altijd met tact verstrekt worden.

In de Britse Persraad zijn de voornaamste Engelse kranten vertegenwoordigd. De Raad is bevoegd zijn leden die inbreuk maken op de beroepsethiek te berispen.

In journalistieke kringen merkte men op, dat koningin Elizabeth en Prins Philip, wegens de indiscrete verslagen in bepaalde bladen, ernstig overwogen hebben om de kleine prins Charles van het Cheamcollege terug te trekken.

PERON'S PLANNEN

BOGOTA, 27 jan.: Ex-president Peron heeft in een interview met een vertegenwoordiger van het Colombiaanse blad „El Tiempo" verklaard, dat hij reeds voornemens was Venezuela te verlaten, maar dat de vertrekdatum nog niet was vastgesteld.

Hij zei, dat hij zich misschien naar Europa zal begeven om uit te rusten van zijn lange strijd, maar hij gaf te verstaan, dat hij tussentijds voor een kort verblijf naar St. Domingo zou kunnen gaan. Op een vraag naar de toekomst van het „Peronisme" zei hij, dat het absoluut onjuist is dat het Peronisme op weg is te verdwijnen.

„Ik geloof dat wij in de zeer nabije toekomst de wereld een grote verrassing zullen bereiden," zei Peron.

PREMIER KADAR VAN HONGARIJE AFGETREDEN

WENEN, 27 jan.: — Janos Kadar, de Hongaarse premier, is heden, blijkens een bekendmaking van Radio-Boedapest, afgetreden, Janos Kadar (Hongarijes eerste minister sedert het mislukken van de Hongaarse opstand in 1956) heeft heden aan het Hongaarse parlement zijn ontslag aangeboden om zich geheel aan zijn taak als eerste secretaris van de Hongaarse communistische partij te kunnen wijden.

Kadar's opvolger

Als opvolger stelde de aftredende Hongaarse premier de 71 jarige vroegere eerste vice-premier dr. Ferenc Münnich voor. In zijn toespraak tot de eerste palementszitting van dit jaar verklaarde Kadar bereid te zijn als minister van Staat aan te blijven om bij het regeringswerk behulpzaam te kunnen zijn. Hij stelde ook voor om Gyula Kallai als minister van Culturele Zaken ontslag te verlenen en ook een secretaris van de communistische partij.

In de loop van zijn rede tot het parlement (die twee uren duurde) stelde Kadar voorts voor Antal Apro tot eerste vice-premier te benoemen en mevrouw Valerie Benke, pesidente van de Hongaarse radio-omroep, in de plaats van Kallai aan te stellen.

Geen grote politieke gevolgen verwacht

Al verscheidene maanden liepen er in Boedapest geruchten dat Kadar zijn premierschap zou opgeven. Diplomatieke waarnemers in Boedapest menen dat men kan verwachten dat Kadar thans, door zich volledig aan partijbelangen te wijden, waarschijnlijk een straffere hand links of rechts zal gaan voorstaan. De op de partij zal kunnen houden en een middenweg tussen het extremisme van zegslieden wezen er eveneens op, dat het gebeuren van vandaag (maandag), de scheiding van het premierschap en de partijleiding, de Hongaarse communistische partij in een analoge positie brengt als de communistiche partijen in de andere landen van het Sovjet-blok.

Münnich, communist van de oude garde

Hongaarse politieke waarnemers beschouwen de rechtsgeleerde dr. Münnich als een communist van de oude garde en een gehoorzaam volgeling van Moskou. Pas na de Hongaarse opstand is hij in de communistische partij meer naar voren gekomen. In de eerste dagen van de opstand stond hij aan de zijde van Nagy, die hij evenwel bij het optreden van de Russen op 4 november 1956 in de steek liet. Münnich maakt deel uit van het Politieke Bureau (het hoogste orgaan van de communistische partij) dat hij in Hongarije heeft helpen oprichten.

BROKOPONDO-OVEREENKOMST GETEKEND

PARAMARIBO, 27 jan. — Maandag is de Brokopondo-overeenkomst namens de Surinaamse regering door alle ministers getekend. De Gouverneur tekende als voorzitter van de Ministerraad.

Namens de Suralco tekende de heer Litchfield (president van de Suralco, tevens vice-president van de Alcoa). Na de ondertekening hielden de Gouverneur, premier Ferrier ende heer Lichtfield toespraken.

INDUSTRIELE PRODUCTIE VAN S.U. STEEG 9 PCT. IN 1957

MOSKOU, 27 jan. — In een onderzoek naar de industriele ontwikkeling gedurende 1957 van de Sovjet-Unie is gebleken, dat de industriele produktie in dit jaar 9 procent gestegen is ten opzichte van die van 1956. De Centrale Raad voor de Statistiek van de Sovjet-Unie, die dit via het persbureau Tass bekendmaakte, voegde hieraan toe, dat de produktie van het afgelopen jaar 1,5 procent hoger is dan aanvankelijk verwacht was. De kapitaalsinvesteringen van de staat en cooperatieve verenigingen bereikten een hoogte van ongeveer 210 miljard roebel.

De Russische buitenlandse handel bedroeg 33 miljard roebel in 1957. Vergeleken met de investeringen in 1956 (die 29 miljard besloegen) betekent dit cijfer een verhoging van 13 procent, aldus Tass.

NEDERLANDS RECORD 400 METER VRIJE SLAG VERBETERD

Bremen, 27 jan.: — Tijdens internationale zwemwedstrijden te Bremen verbeterde de Robbenzwemster Mary Kok het Nederlandse record 400 meter vrije slag, door de afstand af te leggen in 4 minuten 56.2 seconde. Het oude record stond sedert november 1956 op naam van Corrie Schimmel (Het Gooi) met 4.58.

De tijd van Mary Kok is de snelste 400 meter-tijd ooit door een Europese zwemster genoteerd. Het is echter geen Europees record, omdat Mary in Bremen in een 25 meterbad zwom.

Een fraaie prestatie leverde voorts Ada den Haan door de 200 meter schoolslag te winnen in 2 minuten 48.5 seconde. Het was een revanche op de Duitse zwemster Wiltrud Urselmann, die in oktober in Dortmund van Ada had gewonnen, maar nu 2.49.6 nodig had.

BRITSE PERSRAAD VERWIERP KLACHT TEGEN TWEE ZONDAGSBLADEN

Londen, 27 jan.: — De Britse Persraad heeft een klacht van Malcolm Muggeridge (voormalig hoofdredacteur van „Punch") tegen twee Britse zondagsbladen verworpen. Muggeridge had deze bladen ervan beschuldigd een artikel over het Britse Koninklijke Huis, dat hij 19 oktober 1957 in de (Amerikaanse) „Saturday Evening Post" had gepubliceerd, in te veel verkorte vorm te hebben weergegeven, waardoor een verwrongen beeld van het door hem geschrevene was ontstaan.

De persraad was van oordeel, dat Muggeridge zijn beschuldigingen onvoldoende waar had gemaakt, doch hij betreurde het wel, dat de beide bladen geen melding hadden gemaakt van hetgeen Muggeridge in het aangevochten artikel ten voordele van het Britse Koningshuis had geschreven.

FRANCOISE SAGAN TREEDT IN HET HUWELIJK

Parijs, 27 jan.: — De 22 jarige Franse schrijfster Francoise Sagan (bekend geworden door haar boek „Bonjour Tristesse") zal over twee weken in het huwelijk treden. Zij maakte dit voornemen bekend op de generale repetitie van haar nieuwe ballet „Le Rendezvous Manqué" voor de uitvoering in Parijs, die zij met haar verloofde, de 40-jarige uitgever Guy Schoeller, bijwoonde.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mijnheer Mitchell, Uw vrouw en uw zoont .... eh .... nou ja .... eh .... uw vrouw is hier".

„Sr. Mitchell, bo muhe i bo yiu homber .... enfin eh .... bo muhe t'aqui".

WERELDOMROEP ANNONCEERT MUZIEKPRIJSVRAAG VOOR DE WEST

Teneinde de mogelijkheden van West-Indische melodieën in Europese bewerkingen te kunnen toetsen, heeft Radio Nederland Wereldomroep besloten een prijsvraag uit te schrijven onder de West-Indische componisten, die hiermee worden opgeroepen tot het inzenden van lied- en/of dansmelodieën gebaseerd op inheemse West-Indische muziek. Aan deze prijsvraag, die met instemming is begroet, zowel door de gevolmachtigd Minister van Suriname in Nederland, Mr. Dr. R. Pos, als door de Directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van de Antillen in Nederland, Mr. N. Debrot, kunnen deelnemen alle ingezetenen van Suriname en de Nederlandse Antillen, en bovendien alle uit de West geboortigen die in Nederland verblijven.

De in te zenden melodieën kunnen in haar eenvoudigste vorm worden aangeduid, maar ook vergezeld gaan van bewerkingen of van aanwijzingen over de beoogde ontwikkeling. Zij moeten speciaal voor deze prijsvraag worden geconcipieerd.

Inzendingen mogen op schrift worden gesteld, dan wel worden ingediend in de vorm van een bandopname (bij het vervaardigen waarvan de Culturele Centra van Suriname en de Nederlandse Antillen behulpzaam willen zijn). Men kan dus de melodie opschrijven, maar haar ook komen zingen of spelen.

Inzendingen moeten geschieden onder motto, zonder vermelding van naam. Naam en adres van de inzender moeten worden bijgevoegd in een gesloten enveloppe waarop hetzelfde motto is aangegeven dat ook de inzending kenmerkt.

Een maximum van vijf inzendingen is toegestaan, mits iedere inzending een eigen motto draagt.

Een jury is samengesteld mede op voordracht van Dr. Pos en Mr. N. Debrot. Zij bestaat uit: Dr. A. van der Horst, M. Weersma, A. Smit, J. Coco, H. Braams en Lodewijk Prins, zal de inzendingen beoordelen. Er zullen zo mogelijk drie prijzen worden toegekend, een van f. 400, een van f. 200 en een van f. 100 (vierhonderd, tweehonderd en honderd Nederlandse guldens).

Een aantal inzendingen zal eventueel eervol worden vermeld. Iedere prijs of eervolle vermelding zal vergezeld gaan van een oorkonde.

Met hun inzending dragen de inzenders het recht van bewerking en uitvoering over aan Radio Nederland Wereldomroep. Van de bekroonde en eventueel nog andere inzendingen zullen in Nederland bewerkingen worden gemaakt, die via de radio ten gehore zullen worden gebracht.

Alle inzendingen dient men gemakshalve te richten aan het Culturele Centrum in zijn gebied. Links bovenaan het motto vermelden en bovendien: Radio Nederland Wereldomroep.

De termijn voor inzending sluit op 15 maart 1958.

OFFICIEUSE UITSLAG RALLYE MONTE CARLO

Monte Carlo, 27 — Volgens de officieuse einduitslag van de Rallye Monte Carlo is de Franse équipe Guy Monraise-Jacques Feret met (Renault te Lissabon gestart) op de eerste plaats geëindigd.

Gatsonides-Bécquart werden vijfde. Deze équipe reed een fantastische klassements-proef. Zij stond voordien als 58ste geklasseerd.

De Coupe des Dames wonnen de Francaises mevrouw Blanchoud-Renee Wagner met Alfa Romeo in Lissabon gestart).

EX-MINISTER VAN ROMONDT RIDDER O.N. LEEUW

Den Haag, 28 jan.: — Bij Koninklijk Besluit is benoemd tot Ridder in de orde van de Nederlandse Leeuw de heer E.J. van Romondt, gewezen minister van economische zaken en welvartszorg van de Nederlandse Antillen.

Maandagochtend om 11.30 uur heeft Z.E. de Gouverneur de versierselen van deze Orde aan de heer Van Romondt uitgereikt in tegenwoordigheid van Z.E. minister-president E. Jonckheer.

„SLOVENIJA"-AANHOUDING IS ZEEROOF, VINDT TITO

Belgrado, 27 jan.: — President Tito van Joegoslavie heeft vandaag de inbeslagneming van het wapenschip „Slovenija" door Franse autoriteiten in Noord-Afrika „zeeroverij" genoemd.

Sprekend tot een jeugdcongres in Belgrado ontkende de Joegoslavische regeringsleider dat Joegoslavie in het geheim de Algerijnse opstandelingen van wapens voorziet.

Het 10.000 ton metende schip werd op 18 januari voor de Noord-Afrikaanse kust door Franse oorlogsschepen aangehouden en de wapenlading van ongeveer 150 ton werd in beslag genomen in Oran. Joegoslavie beweert, dat de wapens voor Marokko bestemd waren.

CHINESE SYMBOLIEK

PEKING, 27 jan. — Mao Tse Tung, de 64-jarige leider van de Chinese communistische partij, heeft vandaag de ploeg ter hand genomen tijdens een bezoek aan het Chinese landbouwinstituut en deskundig een akkertje zaairijp geploegd.

Hiermee werd gesymboliseerd, dat de Chinese regering een nieuwe actie begonnen is om ambtenaren die in de toekomst wellicht ontslagen zullen worden terug te brengen naar het land en deel te doen te nemen aan de opbouw van de Chinese landbouw.

Tot nu tot hebben meer dan een „miljoen kantoorlieden" aan de oproep gehoor gegeven. In de volgende week worden er no gmeer op het land verwacht.

THAILAND WIL KANAAL TUSSEN INDISCHE OCEAAN EN CHINESE ZEE

BANGKOK, 27 jan.: — De regering van Thailand heeft vandaag de eerste stap ondernomen om een scheepvaartkanaal te graven dat de Indische Oceaan met de Chinese Zee zal verbinden. Indien dit kanaal inderdaad gegraven wordt, zal Thailand een van de voornaamste handelscentra in Azië worden. Premier Thanom Kittikachorn deelde mede, dat zijn regering binnen de volgende vijf jaar hoopt te beginnen met het graven van deze waterweg, welke zal worden aangelegd over de Isthmus van Kra.

Dit kanaal (waarvan de mogelijkheid reeds 100 jaar wordt overwogen) zal de afstand tussen de twee zeeën met ruim 1500 mijl verkorten. Zeeschepen die nu om de landtong van Malakka moeten varen, zullen daardoor 3 tot 4 dagen winnen om hun bestemming te bereiken.

Met de aanleg van het kanaal zullen er meerdere werken worden uitgevoerd. Er zullen in Thailand werven en opslagplaatsen worden gebouwd, die zullen dienen voor het onderhoud van de schepen en het laden en lossen. Bovendien zal er een vrijhandelszone langs de gehele lengte van het kanaal worden ingesteld.

Met een besparing die in de tientallen duizenden guldens loopt, zal de gebruikmaking van de nieuwe waterweg aanzienlijk zijn. Thailand zal gerust een hoog tolgeld mogen vragen, omdat het toch voordeliger zal blijven om de omweg via het schiereiland Malakka te vermijden.

Als voordeligste plaats voor de aanleg van het kanaal wordt een strook aangewezen van 50 mijl lengte, die begint bij de havenplaats Songhkla.

IRAK KANT ZICH TEGEN OLIEVERVOER DOOR NIET-ARABISCHE LANDEN

Bagdad, 27 jan.: — „Er is geen sprake van, dat toegelaten zal worden, dat olie uit Irak vervoerd wordt door buisleidingen die door niet-Arabische landen lopen", verklaarde de minister van Economische Zaken van Irak in de Kamer van Afgevaardigden bij de behandeling van de begroting.

„Er zijn op het ogenblik moeilijkheden met de oliemaatschappijen, die trachten een aanzienlijk grotere winst te verkrijgen dan waarop zij recht hebben. Wij zullen in geen geval toestaan, dat welke maatschappij dan ook haar rechten te buiten gaat en de wettige rechten van Irak schendt", aldus de minister.

Volgens Agence France Press wees de minister daarmede elk plan tot aanleg van een oliebuisleiding (met name naar Turkije) van de hand.

TE GOED WERK VAN REGENMAKERS

MOUNT ISA (Australië), 27 jan. — Een vliegtuig vol regenmakers van de Britse Wetenschappelijke en Industriele Onderzoeksorganisatie heeft vandaag te Mount Isa zulk goed werk gedaan, dat het vliegtuig op de airstrip in een stortbui moest landen.

Het vliegtuig strooide materiaal in de wolken uit, dat condensatie van de waterdamp tengevolge had. In minder dan een uur viel er vier centimeter water. In de omgeving zijn bijna drie mannen verdronken door het in een dal opgestuwde water; een vrachtwagen werd weggespoeld.

De regenmakers verrichtten hun werk op verzoek van een uraniummijn in het gebied. Er moest namelijk een basin voor een stuwdam gevuld worden.

TWEE ZANGERS DUELLEERDEN OP HET ZWAARD

ROME, 27 jan. — De uit Bulgarije afkomstige bas Borix Christoff heeft bij een repetitie van Verdi's „Don Carlos", in de Romeinse opera een gevecht op het zwaard geleverd met de Italiaanse tenor Franco Corelli. De strijd bleef onbeslist. Beide zangers liepen verwondingen op aan de hand. De 38-jarige Christoff (die na het incident het gebouw verliet) werd vervangen door de Italiaanse bas Mario Petri. Christoof heeft zijn advocaat opdracht gegeven een aanklacht in te dienen tegen Corelli.

Volgens Christoff (die de rol van Koning Philips II van Spanje speelde) had Corelli de repetitie vertraagd door tegen de protesten van de dirigent en de artistiek leider van het theater in op een verkeerde plaats op het toneel te willen staan. Toen de twee zangers later met getrokken zwaarden tegenover elkaar stonden, had Christoff de ander het wapen uit de hand geslagen, omdat deze hem niet genoeg speelruimte had gelaten. Corelli had hierop beledigingen geuit en het was op een duel uitgelopen.

De tenor verklaarde van zijn kant, dat hij uit zelfverdediging had gehandeld en dat zijn opstelling op het toneel de juiste was geweest.

AVONTUURLIJKE TOCHT IN SNEEUWSTORM OM MENSENLEVEN TE REDDEN

Wenen, 27 jan.: — In Oostenrijk hebben een vliegtuig en een helicopter door een verblindende sneeuwstorm een wedvlucht met de dood gehouden om een kweker van gifslangen in Innsbruck te redden, die door een cobra gebeten was.

De man, Helmuth Patsche, die slangen voor de farmaceutische industrie kweekt, werd in de linkerarm gebeten. Direct zonden dokters verzoeken om serum naar Wenen, waar een klein regeringsvliegtuig beschikbaar werd gesteld om ampullen naar Innsbruck over te brengen.

Terwijl het vliegtuigje (een Cassna 182) tegen een zware sneeuwstorm in naar Innsbruck onderweg was, liet men uit Wenen voor alle zekerheid ook een hefschroefvliegtuig van de politie met wat serum vertrekken, vóor het geval de Cessna zou verongelukken of niet te Innsbruck zou kunnen landen. In Innsbruck moesten de dokters in die tussentijd werkeloos toezien hoe het gif zijn weg zocht in het lichaam van Patsche en de man langzaam verlamde.

Gelukkig slaagde de Cessna er in om, ondanks het slechte weer te Innsbruck te landen. Het serum werd daarna direct naar het ziekenhuis gebracht en aan Patsche toegediend. Later werd medegedeeld dat de patient buiten gevaar was.

BELANGWEKKENDE PREHISTORISCHE ROTSTEKENINGEN ONTDEKT

Perigueux, 27 jan.: — Leden van de Club van Grotonderzoekers te Perigueux hebben, in gezelschap van een prehistoricus, in de druipsteengrot van Villars (in het departement Dordogne) tekeningen ontdekt, die ongeveer 30.000 jaar oud moeten zijn. De tekeningen stellen paarden, beren, mammoets en bisons voor. Sommige voorstellingen zijn gekleurd.

EEN ECHTE NEDERLANDSE POLDERDIJK OP WERELDTENTOONSTELLING

Dwars over de Nederlandse afdeling verheft zich een indrukwekkende dijk, 80 meter lang en 8 meter hoog. Hij heeft alles, wat een echt-Hollandse dijk hebben moet. De ene kant is met graszoden bekleed, de andere zijde met basalt. Waar het water van het anderhalve meter diepe bassin zijn voet bespoelt, is nog juist een deel van het kraagstuk zichtbaar, de rijshouten mat, die door stortsteen op zijn plaats gehouden wordt. Zelfs het kribje met het baken erop ontbreken niet.

De dijk is niet alleen onmisbaar onderdeel van het miniatuur-polderlandschap, dat hier te zien is en niet alleen de zo noodzakelijke afscheiding tussen het hoge en het lager gelegen gedeelte van het Nederlandse terrein. Hij vertegenwoordigt ook een eeuwenoude Nederlandse specialiteit, een van de zeer weinige bedrijfstakken in ons land, die nog volledig van handenarbeid afhankelijk zijn. Aan deze specialiteit wil de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken wat meer internationale bekendheid geven. Deze vereniging heeft, nadat het dijklichaam was opgespoten, de voltooiing van de dijk voor haar rekening genomen. Rijswerkers zetten het kraagstuk in elkaar en steenzetters maakten de basaltbekleding. Het zijn vakken, waarvan de beoefenaars in hoofdzaak uit de omgeving van Werkendam en Sliedrecht afkomstig zijn. De specialistische kennis, die ervoor nodig is, ging van de ene generatie op de andere over.

Er zijn momenteel in Nederland ongeveer 1.500 rijswerkers en steenzetters. Zij zijn in dienst van een vijftigtal bedrijven, die samen de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken vormen. Voor deze bedrijven zal in het kader van de uitvoering van het Deltaplan heel wat werk aan de winkel zijn. Maar ook in het buitenland kan men hun diensten nodig hebben, omdat — goede — rijswerkers en steenzetters buiten Nederland praktisch niet te vinden zijn. Al zal dat de leek niet opvallen, ook de dijk op de Nederlandse afdeling hoort onder de „export-produkten", die daar te zien zijn.

RUSLAND'S VLOOT HOUDT MANOEUVRES OP WERELDZEEEN

LONDEN, 27 jan.: — Volgens het Britse dagblad „Daily Telegraph" voert de Russische vloot (de tweede na de Amerikaanse) op het ogenblik manoeuvres uit op de wereldzeeen. De groei en de vervolmaking van het Sovjetmarineapparaat maakt het noodzakelijk om oefeningen te houden in wateren die ver van het Russische grondgebied liggen. In het Oostelijk deel van de Middellandse Zee zijn 5 Russische kruisers en 9 destroyers op manouvre gesignaleerd.

Volgens het blad is de Russische vloot kortgeleden in vier afdelingen verdeeld. Deze afdelingen hebben hun vaargebied in de Witte Zee, de Baltische Zee, de Zwarte Zee en de Stille Oceaan. De grootste vlooteenheid opereert in de Baltische Zee en bestaat uit 180 schepen, waarbij ongeveer 100 duikboten.

Eenheden

De Sowjetmarine moet, volgens de berichten, de beschikking hebben over 32 kruisers (meest van na de laatste oorlog), 180 destroyers, en ongeveer 500 duikboten naar conventioneel model vervaardigd. De meeste onderzeeers hebben een zeer groot bereik onder water. Naar de huidige bouw te oordelen zal Rusland tegen het einde van dit jaar de beschikking hebben over 600 duikboten.

Nog een vijfde vloot

Volgens berichten zou de Sovjet-Unie op het ogenblik zijn begonnen met de bouw van een vijfde vloot, welke Saseno (in Albanie) als basis zal krijgen. De mogelijkheid bestaat, dat de basis ook Latakia (in Syrie) zal zijn.

Men heeft in de manoeuvres in de Middellandse Zee der afgelopen maanden een aanwijzing gezien voor de vergroting van de invloedssfeer van de Russen in het Midden-Oosten. In de Midden-Oosten. In de laatste tijd wordt er veelvuldig melding gemaakt van Russische vlootbewegingen.

OM HET PERSOONLIJK DAMKAMPIOENSCHAP VAN NEDERLAND

Utrecht, 27 jan.. — Voor het persoonlijk damkampioenschap van Nederland werden zaterdag de volgende partijen gespeeld: De Boer (Alblasserdam)- Drenth (Emmen) 0—2; Jurcka (Eden) — Bom (Rotterdam) 0—2; Dukel (IJmuiden) — De Vries (Rotterdam) 1—1; Kluyver (Vlaardingen)—Van der Sluis (Amsterdam) 0—2; W. Roozenburg (Rotterdam) — Ir Van Dijk (Wageningen) 1—1.

Bij de voortzetting op zondag waren de uitslagen:

Van der Sluis (Amsterdam) — Anderson (Goes) 1—1; De Vries (Rotterdam) — De Kluyver (Vlaardingen) 1-1; Bom (Rotterdam) — Dukel (IJmuiden) 1—1; Drenth (Emman) — Jurcka (Ede 1—1; Keller (Amsterdam) — De Boer (Alblasserdam) 2—0.

UITSLAGEN FRANSE VOETBALCOMPETITIE

Parijs, 27 jan.. — De Franse competitieuitslagen luiden; Ales—Reims 2—0; Sochaux—oMonaco 1—2; Saint Etienne —RC Paris 0—1; Lilly—Lyon 3—0; Toulouse—Angers 1—3; Beziers — Nimes 0—1; Sedan — Metz 6—3; Nice—Lens 0—2; Valenciennes — Marseille 0—0 gestaakt.

UITSLAGEN ITALIAANSE VOETBALCOMPETITIE

Uitslagen Italiaanse voetbalcompetitie

Rome, 27 jan.. — De Italiaanse competitieuitslagen zijn: Atalanta—Sampdoria 1—0; Fiorentina — Alessandrio 0-0; Genoa — Napoli 2—1; Lazio—Padova 1—0; Milan — Lanerossi 4—1; Spal — Roma 1—0; Torino — Internazionale 2-3; Udinese — Bologna 1—0; Verona — Juventus 2—3.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 28 Januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: New Orleans uncensored
SAVANETA 19.30: The Prisoner

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.5 News in Nutshell (Viana)
1.00 Luis Quintero
1.15—1.30 Jose Moreno
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoortje
6.00 Dueto Antano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Sonora Matancera
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Roberto Faz

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 13.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DE MIDDELENSTAAT OVER DECEMBER

ORANJESTAD, 18 Jan. — De middelenstaat voor December 1957 toont aan dat er voor de maand Fl. 18.203.424,— aan inkomsten werd geraamd doch dat de werkelijke ontvangsten de raming van deze maand zelfs overtroffen. Deze bedroegen fl. 18.985.494.46

GRATITUD

Pa medio di es lineanan aki, nos kier extende nos mas sincero gratitud na Souernan di Hospital San Pedro, y na Dokter Van Nidek cual a mustra nan atencion durante enfermedad y tambe na ora di morto di nos Tata, cu a fallece dia 22 di Jan. y cu nunca basta llora.

Victoriano Croes

nomber di carinjo „JAN"

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su Jioenan: Petra, Maria, Beltranda, Francisca.

Rumannan: Simona, Bernaditha, Petra, Bernadina.

DESAROLLO INDUSTRIAL NA RUSIA

MOSCU — Un estudio di desarollo industrial durante 1957 na Rusia a demonstra, cu den e anja ey produccion industrial a subi 9% en comparacion cu 1956. E Conseho Central di Estatistica di Rusia, cu a participa esaqui, a agrega, cu durante anja pasa e produccion tabata 1,5% mas alto cu tabata spera originalmente. Inversionnan di capital di estado y di sociedadnan cooperativo a alcanza un nivel di mas o mencs 210 rubel.

Comercio cu paisnan exterior a monta 33 billion rubel na 1957. En comparacion cu inversionnan na 1956, cu a monta 29 billion rubel, e cifra aqui ta nifica un aumento di 13%.

CONFERENCIA DI PAISNAN DI PACTO DI BAGDAD

ANKARA — E conferencia di paisnan di Pacto di Bagdad a cuminza ajera na Ankara, capital di Turquia.

Ministro Dulles di Merca a bisa den su discurso di inauguracion, cu Merca ta aspira un reduccion di armacion a base di proporcion, pero Merca lo no acepta nunca e idea di Rusia, cu cierto pais pa motibo di nan ideanan religioso mester bandona armacion y larga nan libertad sin defensa.

E peliger mayor segun Dulles ta e peliger cu ta resulta di ceguera pa menaza.

RESPECTO E WELGA NA NASSAU

NASSAU — E obreronan di compania di electricidad na Nassau a aparta nan di e welga, cu ta dura 15 dia caba y a paralisa trafico di turista. Nan ta bisa den un carta, cu nan a yega na nan decision „na interes di e colonia".

Parlamento ta reuni awe pa discuti instalacion di un Comision Royal, cu mester investiga situacion na Bahamas.

PAGINA TRES

AVP Y UNA No Ta Considera Convocatoria Pa Reunion Publico Di Eilandsraad Haci Pa Gezaghebber Temporal Valido

Pesei nan no por atende na e reunion ei

ORANJESTAD. — Senjor C. Albert Eman, lider di e partido AVP den Eilandsraad, a dirigi su mes ayera na Raad coe e siguiente carta, den cual e ta scirbi pa ki motibo su partido no ta aparece ne reunion.

„Miembronan di partido AVP den Eilandsraad di e territorio Insular di Aruba a hanja un jamada pa asisti na un gewoon reunion di e Raad aki pa och'or awe nochi, firma pa un tal presidente interino. Ya coe e figura di un tal presidente interino den Eilandenregeling di Antillas Hulandes, a lo menos pa loke ta toca Eilandsraad di e territorio Insular di Aruba, no ta existi, e jamada aki no ta valido y ta vano, y pa e motibo aki e miembronan aki riba menciona, no por asisti ne reunion".

E senjoresnan A. Werleman, Th. J. Figaroa y F. B. Tromp cu hunto ta forma e fraccion di UNA den Eilandsraad a skirbi den un mes sentido:

„En conexion cu e convocatorio pa un reunion publico di Eilandsraad pa dia 27 di Januari 1958 pa 8 or di anochi, firma door di Presidente temporal, e firmantenan ta di opinion cu e reunion aki a worde convoca ilegalmente, pa cua motibo nan no por atende ne. Mientras tanto dos pregunta a worde haci na e Minister Presidente a fin di trece claridad tocante di e competencia di e Gezaghebber temporal, mescos tambe cu di e Presidente di Eilandsraad.

Mientras cu no a worde dicidi cua ta e competencia constitucional di e Gezaghebber temporal, e reunion mester worde pospone, ainda mas pasobra e puntonan di agenda di e reunion menciona ei no ta di un caracter urgente".

Tres equipo debutante den campeonato di basket awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Continuando e campeonato di basketball 1958 lo worde hunga awe nochi ariba cancha di RCA na Solito dos partido. E promer cu lo cuminza pa 7.30 p.m. lo ta di caballeros clase B entre Don Bosco y Caribe B. Esaki lo ta promer biaha cu un quinteto di Don Bosco ta tuma parti den un campeonato oficial di basketball.

Segundo partido di e anochi lo ta entre Spes Patriae y N. W. I. Stars. Ambos ta nombernan nobo den nos mundo di basketball. Spes lo ta forma pa mayoria hungadornan Surinam, nombernan manera Yesi d'Arnault, Charlie van Eer, Bruinenburg y tambe un polis cu anteriormente na Corsow tabata forma parti di Lighting. Nan rivalnan di awe nochi ta un equipo forma door di Pole, tambe exhungador di RCA.

E partido di clase B lo ta di promer den su clasc den e actual campeonato, mientras cu den clase A ya a worde hunga cuatro encuentro. RCA a perde contra di Chinese Club pa default ariba e anochi inaugural, mientras cu Aruba Jrs a derrota Caribe cu amplio diferencia. Asina ta cu Chinese Club y Aruba Jrs ta na cabez cu un victoria cada uno, mientras cu awe nan lo hanja un companjero mas den e promer puesto.

E partidonan aki tabata anuncia pa tuma luga ariba cancha di Caribe, pero como cu ariba e cancha aki ta tumando luga preparacionnan pa e recepcion en coneccion cu e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix, e partido a worde cambia pa cancha di RCA.

SITUACION POLITICA NA VENEZUELA

CARACAS: — Sesenta desterrado politico, incluyendo dos lider di e partido prohibi na Venezuela „accion democratica," Luis Leader y Raul Leoni, a regresa Caracas ayera. Segun prome calculacion, e welga general di dos dia y e irregularidadnan a costa bida di a lo menos 400 hende, mientras 1.500 otro a keda herida. Casi tur morto y lesionadonan ta civiles, koe a lucha contra polis secreto y guardia nacional di Perez Jimenez.

Aunque ta prohibi ainda di sali riba caya di seis 'or di atardi te seis 'or di manta, ta parce cu e junta militar encabeza pa contralmirante Larrazabel ta fortifica su posicion.

Gran numero di esterrado politico ta bolbe Caracas. Consulnan Venezolano na exterior a ricibi orden pa tuma medida pa regreso di esnan, cu no tin placa necesario pa paga nan pasashi.

Gobierno nobo di Venezuela a permiti ex-president Peron di Argentina queda na Venezuela. E radio di New York, cu a anuncia esaqui, a agrega, cu e junta Venezuela lo respeta derecho di asilo pa desterradonan politica, cu ta tradicional na Sur America.

Un emisora Mericano a anuncia antajera nochi, cu Peron a bisa cu e lo sali tan pronto posibel for di Venezuela. Haciendo esaqui lo e actua conforme deseo di pueblo.

Na Caracas ta worde supone, cu trinta figura prominente di e gobierno di Perez Jimenez a busca refugio den embahadanan na capital venezolano. E embahadanan aqui ta di Bolivia, Brasil, Ecuador y Paraguay.

E politiconan, cu a regresa, ta inclui tambe lider di parti Liberal Villalba, quende a huí pa exterior despues di eleccionnan general na 1952. Su partido supuestamente a hanja mayoria di voto y gobierno di Perez Jimenez ta worde acusa di a falsifica e resultadonan.

Aunque ta reina tranquilidad atrobe na Caracas, ta corre „auto pirata", cu durante oranan cu t prohibi di sali caya ta corre tira riba auto, hende y edificionan, cu obheto di causa panico. Supuestamente e campanja aqui ta worde dirigi pa Patricio Kelly, e lider Peronista quende tabata forma parti di servicio di seguridad Venezolano. Dies di e autonan aki a worde identifica.

Tocante situacion politica, AFP ta informa cu durante fin di siman regreso di Jovito Villalba, lider di union democratico republicano, kende tafavorece colaboracion di tur partido politico, a inicia actividad politco. En espera di regreso di otro cabezantenan politico, manera Gallegos y Betaancourt di accion democratico, y di Rafael Caldera di e partido derechista COPEI, e esfuerzo pa mantene paz politico ta worde considera como resultado di e consulta cu e varios lideman politico a tene durante nan desterramentu. Durante e dianan cu ta sigui sin duda lo tin esfuerzo pa prepara eleccion presidencial, cual segun Larrazabel lo worde tene den un futuro cercano. Pero segun circulonan bon informa e futuro cercano aqui lo no ta menos cu aqui un of dos anja.

INVENTONAN MEDICINAL NOBO NA MERCA

NEW ORLEANS — Dos dokter Mericano a anuncia ajera, cu nan a inventa un remedie nobo, cu ta eficaz contra verkoud, influenza y polio.

STREANAN

ta anuncia awe

E oranan di e dia aki lo ta mas bien contento, favoreciendo particularmente amistad, delicadeza y romanticismo. Algo di importancia por cristaliza sea den asunto di romanticismo of di negoshi, of cosnan cu ta envolve idealnan humanitario. Parti di anochi ta masha bon pa forma contact y pa tuma decision.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

Awe e simpatica Rubia Marlene Albertus ta cumpli un anja mas di su dichosa existencia y cu e ocasion ei ta manda felicitaciones pe su querida mama Marina Albertus Quandt, su tata Francisco Albertus, su welanan Bill y Jacintha Quandt, su tantanan Medarda Quandt y Felecita Steenen, su tionan Bill y Julio Quandt, su prima Elva Steenen, su primonan Eric Steenen, Joosje Schenker y Leo Quandt.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Vilma Maduro kende a celebra su 8 aniversario awe pa parti di su mama Ali, tata Cornelio, primo y primanan, wela Goyo y tantanan.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa sra. Anna Berg kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Obdulio Berg, 6 jiunan, 4 nietanan, tur su conociman ta desecle hopi anja mas di bida den union di su esposo y jiunan.

— — —

Sr. Johannes Francisco Paesch ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Alicia, Maria, Catharina, Jose na Corsow, Angela y Andres Paesch mama y tata, tur su rumannan, primo y primanan, amigonan y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Sonny Vrolijk kende ta celebra su 3 aniversario pa parti di su wela Balba, omo, primo y primanan, tanta y su esposo, Chrischa Brete y esposo, especialmente tanta Anna Donati y esposo, primo y primanan Frenk, Jani y Leo Donati.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Nelson Valentino Vrolijk cu awe ta celebra su cumpleanjos pa parti di su muy estimado tata Chinto, estimada mama Catrien, Abelina Tromp Siera y Cobieto, madrina Imelda, padrino Pedrito Fleming, especialmente Familia Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Dorothea Larez, Rubia Marilyn Albertus, Fieta Trimon, Juancito Cerilio Lacle, Leo Vrolijk, Carolina Croes, Rolando Croes, Maria Noguera, Louisa Werleman, Anna Berg, Maria Maduro, ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial Alejandro Koolman, Maria Magdalena Koolman, ta celebra na dos anja di bida matrimonial Oscar Henriquez y Vera Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 28 Januari

C I N E

DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: New Orleans uncensored
SAVANETA 19.30: The Prisoner

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.5 News in Nutshell (Viana)
1.00 Luis Quintero
1.15—1.30 Jose Moreno
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoortje
6.00 Dueto Antano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Sonora Matancera
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Roberto Faz

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5 30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6,45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Mikel Becker kende ta celebra awe su 3 aniversario, pa parti di sû mama, tata, rumannan Roland, Judith, Clyde, madrina Eleuteria Cabenda, y familia Mackay.

— — —

Awe ta celebra su 18 aniversario srta. Maria Maduro y e ta ser felicita pa parti di su mama Lucita, ruman Deli, Lita, Rafaela, Frieda Maduro, sobrinonan Betti, Chrisia, Rica, Lucia Geerman, especialmente Virgilio Vrolijk.

CIRCULONAN AUTORIZA NA WASHINGTON

WASHINGTON — Circulonan autorisa na Washington a declara, cu no ta existi ningun indicacion por lo pronto cu e junta militar nobo na Venezuela lo exigi un partisipacion di e ganancia di companianan petrolera Mericano y di otro pais.

Pa su motibo

No. 33

Capitulo **XXIII**

NOTICIA DI LALINE

Diferente transeuntenan a queda para pa nan queda fiha e homber noble. Dudley a queda manera babuca. Nunca e por a quere cu su tio lo por a bira di tal manera anto na publico.

Cu dedenan tembloroso Lord Southcombe tabata munstra den direccion di un homber grandi cu skoudernan ancho, cu rapidamente tabata move su mes denter di e multitud. Un biaha el a draai mira i e hoben abogado a imprimi e cara cu antes tabata bunita den su mente.

„Basta cu bo no ta exagera bo, tio?"

„Exagera? Por ta posible anto cu hamas lo mi por lubida wowonan dje homber ai? I mi curazon tabata duna mi cu e no a muri. Pero t'e cobarde mes a plama noticia di su morto".

El a papia cu furia oprimi.

„Ta semper bai e malbado al mester sigui danja mi bida?" el a contitro aqui lo a alegra mi, pero poco poco m'a cuminza ta spera cu e por tabata morto. Mi a bini na relacion cu bo i m'a trata na domina mi sed di venganza".

„Mi ta spera cu bo no ta pensa mas na asesina e homber aqui", Dudley a bisa ansioso.

Lord Southcombe tabata vacila. „Mi mester pensa esaqui prome".

Hunto nan a corre bai hotel. Dudley su cabez tabata bira. Su sintir tabata cansa di tur loque e tabata hanje aden ultimamente. Ta quico lo a pasa cu Lalina trobe? I ta qui coincidencia di circunstancia ta net awor e mester a contra cu Leslie Stevens na Euston-station? Segun un dje participacionnan di dr. Averill, e homber aqui lo mester ta tata di Laline. I ta mas cu claro cu Dudley a bin comprende cu aparicion di Stevens na e stacion aqui mester tabatin haber cu huimento di Laline foi cas di Basil Lonsdale.

Ta un prueba evidente anto cu dr. Averill i kaptein Stevens ta tene contacto cu otro.

Lord Southcombe no a papia masha tanto, sino te ora cu nan a yega den nan apartamentonan na hotel i yegando aya el a queda ta mira Harcourt duro den su cara diciendo:

„Mi ta quere cu mi no a exagera mi den bo. Lo mi no desea pa hende abusa di mi confianza".

„Bo n' por bisa mi quico ta e motibo cu cual lo bo sinti bo avergonza den mi persona?" Harcourt a puntre indigna. „A lo largo e amenazanan continuo aqui ta haci bida di hende insoportable".

Sr. Southcombe a cerra su frenta i e tambe a duna un gesto di impaciencia i fastidio:

„Mi tabata spera bo aqui pa diner", el a continua. „Corda bon cu ta bo mes a priminti esai i toch bo n' hacie. I b'a larga mi verdriet i intranquilo, pasobra m'a quere sigur cu ta algo por a pasa bo. Quizas mi ta irrazonable, pero mi n' por yuda. Decencia ta exigi pa bo telegrafia. Si no ta pa mi, anto masque ta pa lady Constance. No interrumpi mi. b'a bisa mi cu bo tabata na cas di Lonsdale?"

„Bo parce un hende dje inquisicion antiguo, tio", Dudley a bisa hariendo forza. „Si, awe mainta tempran mi tabata na cas cerca nan. Pero desgraciadamente mi no a contra cun'e mes na cas. Prueba es cu mi a bai ciudad hunto cu su mama i despues nos a bai hunto na su oficina, pero aya tampoco e no tabata. Tur mi esfuerzo pa contra cun'e tabata enbano".

„Pordona mi pa mi desconfianza", lord Southcombe a bisa cu contricion. „Lonsdale tabata aqui awe merdia i como e mester a bai Londen el a pasa creca nos un ratu".

Despues el a bolbe cu e combersacion riba Leslie Stevens, mientras manera na sonjo su sobrino tabata sinta ta scucha. Continuamente e tabata mira imagen di Laline den su presencia.

„Si acaso mi a persisti den mi huramento di tanto anja pasa, Dudley, anto awor aqui lo mi a causa bo un desventaje irreparable", e homber mas bieu a bisa un poco mas calmo.

I sin spera contesta di Harcourt e bieu a sigui:

„Lo mi a ocasiona un mancha riba nomber di famia Southcombe, pasobra no ta importa mi nada pa saca mi revolver i descarga esaqui riba e homber ai".

„Loque bo quier haci ai ta simplemente asesinato" Harcourt a responde cu un calmo fingi. Quico ilegitimo e homber ai a haci bo? E tabata bo competidor previlegia den amor. El a casa cu miss O'Conner i lo e tabata bon p'e. Mi n' ta mira quico otro e mester a haci".

„Quico abo sa di tur esai?" a resona e pregunta skerpi.

„M'a hanja tur e historia al tende cerca e dokter na Kilburnie, dr. Averill", Dudley a reconoce a lo largo. „Mi curiosidad a ser lamanta door di loque b'a conta mi como historia di bo bida. I door di e nomber di Laline O'Conner cu tabatin borda riba e lensu na mi braza. M'a mira cu tabatin algu mas den e asunto aqui cu un simple casualidad. E lensu tabata pertenece na su sobrino y ta nomber dje mcuha muhe aqui lo mester tabata Laline O'Conner Stevens. M'a comprende cu e mester tabata yiu muhe di kaptein Stevens, i cu su mama mester tabata e Laline O'Conner di foi bo hubentud, tio".

E conde a sconde su cara den su mannan.

I despues di un rato manera un hende cu a spierta lamta foi un mal sonjo el a grita repentinamente:

„En lo sucesivo, larga e nombernan di O'Conner i Stevens sea morto pa nos. Tur loque esaquinan ta plama i extendi riba mundo ta pena i sufrimentu den tur sentido di palabra. Lo mi no tuma bo na malu loque b'a haci, Dudley. Alcontrario. Mi ta contento cu e amigo falso di mi no a trata e muhe falso, pero a dun'e su derechonan matrimonial. Su castigo ta basta grandi caba, pasobra hamas lo e por tin un momento di tranquilidad den su bida mas, awor cu e sa cu m'a mir'e. Nos ta sigui biba awor solamente pa porvenir".

E anochi ai Harcourt a queda tormenta pa pensamentonan di mas desastroso. E no a opone ni ganja su mes nada mas, pasobra e tabata convenci pa su mes i pa mundo enter cu e tabata ciegamente enamora di Laline O'Conner, e mucha muhe cu a aparece i a desaparace mes pronto trobe foi den su bida.

Su manece lord Souhtcombe tabata normal trobe mescos cu tur dia. I de lo contrario tabata costa Dudley masha dificultad pa e por a complace lady Constance i munstre tur e atencionnan cu tanto e mes como e conde tabata spera di dje.

Indudablemente e tabata un mucha muhe extremamente halagadora, un belleza den tur sentid odi palabra: Constance tabata bon educa e inteligente, e tabata simpatica, elegante i tabatin un caracter di oro i un curazon mescos i e tabata simple manera un mucha chiquito, e tabata ademas di esai hoben, pero.... apesar di tur e previlegionan aqui cu destino por a favorece un criatura cun'e......e no tabata Laline toch.

Pober Laline! Dios quico lo ta di dje! E pensamentonan aqui sol tabata manera un martirio eterno pa Dudley.

Mainta e tio a pone beslag riba su oranan pa e atende hunto cun'e ideanan pa e fiesta cu un contratista, pero el a rechaza e suplica aqui directamente i a duna como motibo cu e tabatin asuntonan di regla den ciudad cu por a tuma enter un merdia.

I e mainta ai tabata masha largo pa Dudley, como si fuera hamas lo a bini un fin na e mainta aqui.

„Bo n' ta manera antes, Dudely", e tio a observa, ora cu nan a regresa hotel. „Mester tin un of otro cos cu ta hinder bo".

„N' ta semper un hende por ta di bon humor", el a responde bulando demas combersacion.

„Basta n' ta asuntonan di piaca ta hinder bo?" e tio a persisti i e sobrino a responde:

„Ai no, tio, apenas mi tin mester di mi subsidio pa mi mes".

„Pues mi n' ta quere cu nada por ta hinder bo ora cu bo tin titulo i riqueza ta spera bo, fuera un mucha muhe di mas bunita di Inglaterra cu practicamente ta adora bo. Ta quico mas bo ta desea?"

„En realidad bisa, tio, mi mester ta masha agradecido pa tur cos", Dudley a responde sin gracia.

(E ta sigui)

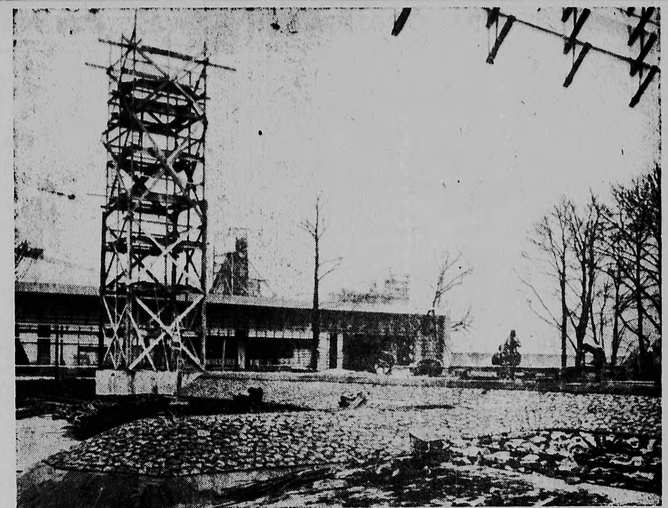
EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a spierta wete e flandor di candela i e la kere cu ta solo ta sali pero ora Cisco a lanta e la weta cu ta un caminda ei banda tiu candela. Y nan a subi nan cabai sigi direccion di unda e huma ta bini.

Pancho ta bise tur lo a muri ei den, pero Cisco ta baha foi su cabai i e ta bisa nos lo weta, i e ta corre bai paden, no oos ta muri pero Cisco a bai paden.

Pancho ta span su wowonan asina grandi i e ta grita bini aki Cisco tur e cos nan ta cai riba bo.



Op de Nederlandse afdeling van de Wereldtentoonstelling 1958 te Brussel verrijst een indrukwekkende dijk welke door een vijftigtal Nederlandse bedrijven, die samen de Nederlandse Vereniging Kust- en Oeverwerken vormen, vormen, wordt gebouwd. De dijk heeft alles wat een echte Hollandse dijk hebben moet: één zijde met graszoden en de andere met basalt, een kraagstuk, de rijshouten mat en het stortsteen om de mat op zijn plaats te houden, en een kribje met een baken er op. De foto geeft een beeld van een deel van deze „export"-dijk, welke 80 meter lang en 8 meter hoog wordt. Op de voorgrond het kribje en de kraagstukken. Het steigerwerk op de dijk is van de vuurtoren-in-aanbouw.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„Ha, ha, ha, esaqui si ta bon", e hefe di bandidonan a grita. „No exagera bo. Hamas lo bo por bolbe hanja nos. Bo n' conoce ningun di nos. Ademas di esei bo no tin mester di preocupa cu nos exterior. Nos no ta absolutamente loque bo ta imagina bo na nos exterior".

Luego nan a obliga e director di camna nan dilanti i nan a baha trapi. Ora cu e tabata abao, e mester a bolbe drenta comedor. Aya e gigante a tuma palabra bisando na tono bofonante:

„I awor, adios, Sr. Maynard. Mi ta spera cu e historia aqui lo no pone bo bai pidi limosna pa bo laga e monarco su million di dollar back, pasobra toch esaqui no ta bo falta, pero un sorpresa asombroso i inespera di nos. Mi ta garantiza bo cu hamas lo bo no sufri ningun molester di nos. Den e cahita aqui tin asina tanto balor na diamanta oro i safira etc., cu e ta na estado di sigura nos cada un aqui un bida di rey te dia cu nos muri".

Riba esai e gigante a supla un fluit skerpi i riba e senjal aqui tur e bandidonan a basha careda corre bai i a disparce foi bista.

Hasta e ladronnan cu tabata domina e criarnan den anchi cu nan revolver, a disparce tambe pareu cu nan coleganan i prome cu e presentenan por a bini bij completamente di nan spanto, enter e trupa di malbado a disparce.

E director tabata esun di prome cu a bini na su conocemento trobe. El a corre bai den hadrij i a grita e criarnan:

„Lihe, lihe, bai busca poliz".

E criarnan a apura nan na haci esaqui. Entretanto Maynard a abri un bentana i a cuminza ta grita auxilio.

Algun momento despues poliz a yega. Cu algun palabra corto e director a cont'e dje ataque di cual enter su famia tabata victima. I aunque cu e ora ai tabata marduga grandi, masha hopi hende a acumula enfrente cas dje banquero.

Ni cu bela di color no por a hanja ni un razgo dje malbadonan.

Telefon i telegram tabata traha pronto den tur direccionnan. Cienes poliznan a sali en busca di e malbadonan, pero tur nan esfuerzo tabata enbano manera semper.

Cu yudanza di scuridad e malbadonan a hanja ocasion di corre pasa den e anchinan scur sin cu ningun hende por a hanja nan mira.

Su manece tur corantnan local a publica e acontecimiento. Corantnan mas grandi a publica articulonan sensacional dje asalto traidor, cual tabata extraordinario, no solamente pa nan brutalidad, ma tambe pa e riqueza dje cosecha cu a cai den nan man.

E vapor „Queensland" riba cual e monarco di India a tuma pasashi cu su sequito grandi pa bai Europa, a bandona New York seis 'or di mainta. Immediatamente nan a manda un telegram pa Su Alteza dje robo.

Sia pa sla

Su manece mainta ainda tabatin un gran numero di poliz den cas dje banquero. Maynard a bisti su panja pa e sali. E quier a bai cerca Tom Richardson.

Mes momento cu e quier a sali, un criar a bin bis'e cu un dje poliznan quier a papia cun'e un rato.

„Bisa e homber ai e haci lihe, pasobra mi tin un cos di bai haci di masha urgencia", e director a responde nervioso.

Excita i impaciente e tabata camna bai bini den e cuarto. Unbez porta dje cuarto a abri i el a mira un poliz di un estatura grandi i balente ta drenta cu un bigoti diki bao di su lipnan.

„Quico bo ta desea?" Maynard a puntre. „Bisa mi lihe ta quico bo quier, pasobra mi ta bai haci un bishita importante".

„Sr. Maynard, si mi no ta exagera, bo n' tin mester di haci e bishita ai mas".

„Ta quico esai? Bo n' sa siquiera ta na unda mes mi quier bai".

„Esai ta facil pa mi calcula."

„Pues bisa mi anto si bo por".

„Bo ta pensa awor ai di bai na Tom Richardson pa bo bai suplik'e na encarg'e cu e caso aqui. N' t'asina?"

„Precisamente. Ma ta di com bo por sa esai?"

„Ai, un poco intuicion...."

„Pero mi n' papia ni un pia di palabra cu ningun hende over di esai".

„Hustamente esai ta mucho mas bon ainda. Pero manera mi tabatin honor di bisa bo, no ta necesario mas di bai cerca Tom Richardson".

„Asina i ta paquico no?' '

„Pasobra mi mes a bini aqui caba pa mi pone mi na bo disposicion".

Maynard a spanta asina tanto te cu el a dal algun stap mas atras.

„Abo....un simple poliz? T'asina un gran talento bo tin anto di detective? Bo ta quere cu bo por logra exito?"

Alomenos esai nos ta bam purba".

„No, mi amigo, den cuenta di purbamento si mi n' ta den. Mi ta prefera na bai cerca Tom Richardson. Por ta un di bo superiornan cu tin bo na un homber capaz?"

„Mi n' tin superior riba mi".

„Quico? Ta wega bo ta haci awor ai, mi ta supone. Abo, un simple poliz cu ni strepi bo n' tin siquiera. Mi n' ta quere cu bo cabez lo por ta haci bo mucho bon. Ta di com bo no tin superior?"

„Esai ta pasobra mi n' ta poliz", e homber a responde hariendo. „M'a scohe e disfraz aqui, pa mi por a alcanza bo sin cu nan a ripara mi, pasobra no ta nada stranjo cu e malbadonan ai lo ta vigila bo cas. Si nan mester mira Tom Richardson drenta aqui den, indudablemente lo nan haci tur nan esfuerzo pa nan trata na haci su trabao mucho mas dificil.

Admiracion dje director di banco no tabata conoce limite.

„Abo....abo....Tom Richardson?"

„E mes en persona".

Cordialmente e director a sagudi nan dje maestro. I porfin e banquero por escapa un suspiro di alivio.

„Bo t'aqui! Dios sea alaba!" el a bisa. „Ta manera ta un piedra a cai foi mi curazon. Ta com bo por a rei ta na unda mi tabata pensa na bai?"

„Ta danki Dios mes cu bo no a haci esai", e detective a responde. „Mi ta pusta mil florin contra uno cu e malbadonan lo a persigui bo i unbez lo nan a hanja cu mi a encarga mi cu e asunto aqui. Como cu mi a calcula cu lo bai cerca mi, m'a dicidi di stroba cada paso di bo pa ta p'e motibo ai m'a bini cerca bo bini cerca mi na bo mes bienestar i disfraza como un simple poliz".

„Esai ta extraordinario", e director a grita. „En todo caso bo por haci aqui den mi cas tur loque cu bo ta opina cu ta mehor".

„Ademas di esai mi no a queda sin haci nada, pasobra di antemano m'a bai n'e hotel caba na unda prins Ratpouh-Sing ta biba. Aya m'a tende cu apesar di su numeroso sequito di Hindoe, tin solamenet un blanco den servicio dje Radjah: i esai ta e tolk, quende su nomber ta Jim Danckman. T'esai t'e homber cu a bini aqui cu e prins?"

„Si".

„Ningun hende den hotel tabatin di minimo sospecho cu e monarco tabatin asina enorme riquezanan cual el a confia bo cu nan. Ni e criarnan dje monarco, ni e tolk, ni a cinta esaqui na ningun hende".

„Esai no ta stranja mi".

„Sr. Maynard, bo tin bondad di quier conta mi un biaha mas com tur cos a tuma luga?"

„Cu mucho gusto".

Maynard a sinta conta e relato completo manera esaqui a tuma luga. El a ripiti cada palabra di hefe dje trupa, sin lubida ni un letter".

E detective a tuma nota dje entrevista, cual a tuma luga den e villa, durante bishita dje monarco.

Despues cu Maynard a cumpli cu deseo dje Radjah, e detective a queda un rato pensativo.

Despues el a bisa cu calmo:

„Lo mi quier a cerra conoci cu e tolk ai".

(E ta sigui)

E „CASO CROES"

(Continuacion di pag. 1)

Dupliek dje abogado: Complot

Mr. Hartong den su dupliek ta hanja cu e papel en blanco ta esencial. Principalmente pasobra entre 1 di April y 19 di November no a papia nunca di dje. Pakiko no? „I want to keep it a secret" Sr. Richardson a bisa segun Mr. Hartong, y esei e no ta hanja un contesta. E ta hanja cu ta parce manera Richardson a bini te despues numa cu su cuenta tocante falta di plaka. Cu e acusado no ta contesta preguntanan ta masha facil pa comprende segun e abogado.

DECISION DI HOF

„Mi cliente ta mas cu fada dje asunto". E manera cu Croes y e abogado a worde trata, e ta hanja tristu. „Nan tabata kier pa e acusado a bai Dakota". „Aki tabata un asunto di un complot. Mi no kier nombra nomber, pero nan lo bini afor", asina Mr. Hartong a grita hizando su voz. „Hasta padernan a yama na telefoon pa puntra si e homber ei cu Pascu mester keda na Dakota". „Ta bon, asina mr. Hartong a bisa, cu rechter aki cu ta un di e mihornan cu Aruba ba tabatin, no tin un semehante mentalidad. Pesei mi ta masha gradecido". Mr. Hartong tambe a keda serca su peticion pa pronuncie liber y dune su libertad inmediatamente.

DENTER 14 DIA SENTENCIA

Prome cu e rechter a contesta 'e peticion ela puntra Mr. Hartong si e kier haci uso ainda di e derecho di haci pregunta por escrito na e Consul Ingles. Mr. Hartong a bisa cu e no kier haci awor, pero e kier reserva e derecho ei por si acaso e mester hacie despues.

Despues e juez a bisa cu lo e duna sentencia aki diescuater dia. Pa su explicacion respecto cu ela nenga di pone e acusado na libertad, nos ta referi na e prome parti di e articulo aki cu a sali ayera.

Deputado Croes por lo tanto ta keda aresta te aki diescuater dia.

PROBABLEMENTE E VAPOR „NANKAI MARU" A ZINK

TOKIO — Un bapor hapones „Nankai Maur" a desaparece cu 126 pasahero y tripulante a bordo. Ta worde teme, cu e barcu a sink durante un orkan fuerte. Despues di a ricibi senjal di alarma, no a tende nada mas di e barcu.

Ayera mainta a worde anuncia na Tokio, cu e barcu a sink.

Den e orkan a sink cuater barcu di pisca. Ta worde supone, cu tur e 20 hendenan a bordo di e barcunan aqui a perde nan bida.

ESTUDIANTENAN SYRIO A TENE DEMONSTRACION

DAMASCUS — Estudiantes Syrio a demonstra ajera na Damascus contra e conferencia di Pacto di Bagdad na Ankara y nan a palaudi unificacion di Egipto y Syria.

Prome ministro Sabri El Asali di Syria a declara en frent edi periodista en relacion cu e conferencia na Ankara: „Cada conspiracion nobo contra Syria o Egipto lo fracasa". El a califica e unificacion di Syria cu Egipto como „un di e frutanan, cu nacionalismo Arabe a produci den e lucha contra imperialismo".

MINISTRO SORLU DEN CONFERENCIA DI PRENSA

ANKARA — Fatin Sorlu, ministro pa asuntonan exterior di Turquia, a declara na un conferencia di prensa antajera, cu gobierno Ingles a conbeni pa parti Cyprus entre su habitante Greco y Turco. El a bisa, cu Lennox-Boyd, ministro pa colonia Ingles, a acepto e principio aqui.

Contestando un pregunta, Zorlu a declara: „Te ainda Inglaterra y Turquia a discuti e problema Cyprus den confianza completa y comprension mutua. Lo no bini un decision definitivo tocante e problema aqui sin consultacion di Inglaterra cu Turquia.

Observadornan diplomatico na nkara ta opina, cu uso di e palabranan „te ainda" ta un indicacion, cu durante e discusionnan Turco-Ingles tocante posicion futuro di Cyprus a presenta dificultad.

Zorlu a bisa tambe, cu Turquia a acepta construccion di base pa lanza proyectil riba su territorio, „pasobra Turquia ta convenci cu e mester ta fuerte y cu posesion di proyectil ta un medio pa extende su seguridad".

DECLARACION DI PRESIDENT NASSER

CAIRO — President Nasser di Egipto a declara antajera na Cairo en frente di periodista Mericano, cu a alcanza, acuerdo completo tocante formacion di un union di Egipto y Syria. „Mester regla poco detalles so', el a bisa, „pero e union lo bira realidad pronto.

Nasser a bisa tambe, cu Egipto aceptando yudanza di Rusia, a proteha su mes contra peliger di comunismo. „Ora pueblo tin bastante pa come, e no ta bira comunista", el a bisa. „Nos a acepta placa di Rusia pa combati comunismo".

Radio Cairo a anuncia antajera nochi, cu e president di un nacion Egipto-Syria uni lo worde nombra pa medio di un plebicito, despues di formacion di tal estado. Partidonan politico na Syria lo worde uni den un „union nacional" despues di nan disolucion. Di e nacion uni Nasser di Egipto lo bira president y president Kuatly di Syria vice-president.

OBSERVADORNAN DIPLOMATICO NA LONDEN

LONDRES — Observadornan diplomatico na Londres ta opina, cu e seis puntonan como topico di discusion entre paisnan Oriente y Occidente, cu a worde propone pa Khrushchev den su discurso na Minsk, ta e mesun puntonan, cu a worde menciona pa gobierno Ruso den su ultima carta na varios hefenan di estado.

Funcionarionan di departamento pa asuntonan exterior di Merca ta di opinion, cu e discurso di Khrushchev ta indica, cu Rusia ta sigui mantene su punto di bista, loque anja pasa a worde rechaza pa e paisnan occidental durante e discusionnan di desarme na Londres.

Tambe ta worde observa, cu e discurso di Khruschev ta otro esfuerso Ruso pa trece desunion den fila di paisnan occidental na Vispera di un conferencia di paisnan no comunista, den e caso aqui entre e miembronan di e organisacion di Pacto di Bagdad.

Dankbetuiging

Hiermede willen wij onze innige dank betuigen aan de zusters van het San Pedro Hospitaal en aan Dokter van Nidek, voor hun bewezen attentie gedurende ziekte en overlijden van onze vader, die op 22 Januari is overleden.

Victoriano Croes

beter bekend als „JAN"

(R.I.P.)

Namens zijn kinderen: Petra, Maria, Beltranda, Francisca.

Zusters: Simona, Bernaditha, Petra, Bernadina.

HOJAS DE UN CARNET DE VIAJE A IRAN

Por REX KEATING

El despertador me hizo saltar de la cama sin la menor pereza, a pesar de que sólo eran las seis de la mañana. Los rayos del sol penetraban hasta el fondo de mi habitación de hotel. La luz brillaba, atrayéndome irresistiblemente hacia la ventana, donde vi en toda su imponente belleza los montes de Elbourz y la cumbre del Dehavend, cuyo perfil se erguia con perfecta elegancia a seis mil metros de altura. El sol despejaba la montaña de las ultimas sombras malvas que se escondian en las quebradas rocosas y en los valles, y la brisa que la nieve parecia irradiar penetraba en mi habitación a través del enrejado abierto de la ventana.

Abajo habia una pequeña villa con el techo en azotea, como todas las casas de esta región. Una mujer estaba de pie en la terraza, su rostro sin velo y su mirada sombria se dirigian hacia las montañas, como si bebiera con los ojos los juego de luz en el cielo, en la nieve y en las rocas de vivos colores. En qué pensaba? Quiza en sus antepasados fieles a Zoroastro y que edificaban templos a la gloria del fuego y del Sol, o quizas se preguntaba lo que iba a preparar para el desayuno.

Sin embargo, no me habia levantado a las seis de la mañana para admirar la belleza de una aurora persa: me proponia escuchar la emisión del „despertar muscular", difundido todas las mañanas por Radio Teheran. Puse en marcha simultaneamente mi aparato portatil y mi magnetófono.

Poesia y cultura fisica

Me voy a explicar. Los ejercicios son clasicos y la letra de la canción que los acompaña es del gran poeta Firdausi, muerto hace diez siglos. Iran es probablemente el unico pais del mundo cuya radio comienza sus emisiones por un recital de poesia épica. La emisión me pareció tan extraordinaria que decidi consagrarle parte de mi tiempo. Asi, dos semanas mas tarde tuve el previlegio de presenciar ejercicios de atletismo muy extraños....los mas apasionantes que jamas haya visto.

La reunión se celebra en el Club de Atletismo mas reputado de Teheran. Se trata de una sala espaciosa, cuyas ocho paredes estan adornadas con escenas heroicas que ilustran tres mil años de historia persa. Una pista octogonal rodeada de bancos e instalada en un nivel inferior al del piso bordea las paredes. El maestro de ceremonias, tamborilero de torso desnudo, esta sentado de modo que domina a los espectadores. Hay un tambor a su derecha y otro a su izquierda.

De repente se nota un movimiento de un lado de la sala y los espectadores — somos sesenta aproximadamente — vemos desfilar sobre la pista a diez hombres precedidos por su capitan, de estatura gigantesca. El maestro de ceremonias toca una campanilla y en este mismo momento los atletas se vuelven hacia el y entonan en coro alabanzas a Dios y al Rey.

Asi comienzan los ejercicos. Con voz tronitruante el maestro de ceremonias recita versos antiguos mientras los atletas se apoderan de grandes barras de hierro dandoles vueltas al ritmo de los tambores, con la ligereza y precisión de un grupo de ballet.

Estos ejercicios fueron regulados — me dicen — hace 1.200 años aproximandamente. Su objetivo era alentar a los soldados en vista de sus incesantes combates contra los invasores barbaros. Desde aquella época los ejercicios no han cambiado. Cabe señalar otro hecho interesante, los miembros del club se reclutan entre todas las capas sociales. Ese dia uno de los atletas del equipo era un alto funcionario del Gobierno, el maestro de ceremonias, que tocaba el tambor y recitaba poemas, era chófer de taxi de Teheran. El deporte nacional resulta, pues, verdaderamente democratico.

Acaso tendria que explicar el motivo de mi presencia en Iran. Gracias a mi magnetófono portatil podia escoger y grabar entre la multitud de sonidos extraordinarios de la vida los que me parecian mas representativos de la cultura nacional. Me hallaba alli, pues, para grabar los diversos aspectos de las culturas nacionales amenazadas por el desarollo industrial.

„La mitad del mundo"

Un poeta (pero todo iranio es poeta o aficionado a la poesia) dijo un dia que la ciudad de Ispahan era „la mitad del mundo". Este hombre murió hace muchos siglos y la grandeza de la capital persa ya no es mas que un recuerdo. Pero lo que queda de ella es tan hermosa que vacilo en describirla en unas pocas lineas. Prefiero, pues, referir la breve vista que hice a los estudios de la Radio de Isaphan. Di con el „rincon de los niños" en plena actividad. Amontonados en una habitación, una veintena de niños de mejillas rosadas y ojos grises, como la mayoria de los niños del pais, cantaban con mucha solemnidad. El mayor no debia tener mas de ocho años. A medidad que cada uno terminaba su canción, la maestra le besaba. Luego tomó en sus brazos a un niño di tres años, que parecia una muñeca, y lo acercó al micrófono. El niño cantó con mucho coraje, y recuerdo que tuvimos dificultad para interrumpi su canto. Afuera llovia a cantaros, pero su canción sólo trataba de los dias hermosos de la primavera.

Al salir del estudio, un autocar pasó ante mi llevando los veinte pequeños musicos, que se despidieron agitando las manos en la sombra y oi sus voces agudas gritarme a coro „goodbye". Por supuesto, estos niños no sabian una palabra de inglés, pero la maestra les habia enseñado dos palabras antes de que saliesen del estudio.

Entre las caracteristicas del Iran todo el mundo menciona su exquisita cortesia, asi como su extraordinario amor por la belleza, ya se trate de un rosal cerca de una fuente alosada o de una canción de amor de Hafiz, su poeta predilecto.

Hussein Malik, el tocador de santour

La vispera de mi partida de Iran tuve un testimonio excepcional de ese amor por la belleza. Estabamos invitados en casa del mas grande intérprete de santur de Iran. El santur es un instrumento antiguo, cuya descripcion se puede leer en los manuscritos del siglo X. Se parece un poco a la citara, pero tiene mas cuerdas y se toca con dos pequeños martillos flexibles. Contrariamente a los instrumentos occidentales, el santur esta afinado al cuarto de tono, y su musica es bastante extraña para los oidos de un occidental neófito.

Hussein Malik es un hombre joven, de rostro demarcado y ojazos sombrios, que reflejan por momentos una luz extraordinaria. Estaba acompañado por un artista de la zarb. La zarb es un tambor que se parece un poco a una jarra, de tierra cocida, cuyo fondo se habria reemplazado por una piel tendida. El musico utiliza la palma de lo mano y la extremidad de ols dedos, pero casi siempre toca con una sola mano.

Hussein se sentó con las piernas cruzadas ante el santur y utilizando los dos pequeños martillos empezó a tocar. Nos ofreció una improvisación sobre una melodia clasica. Tocaba a ojos cerrados y sus dedos corrian con tanta rapidez sobre las cuerdas que era imposible seguir sus movimientos.

Miré en torno mio y vi diez o doce invitados iranios. Escuchaban encorvados, los ojos brillantes. El mismo Malik parecia transportado, perdido en su propia musica. También se habia invitado a cuatro extranjeros: un canadiense, un francés, un holandés y yo. La musica, que nos parecia proceder de otro mundo, nos cautivaba por su plentitud e intensidad. Algo irresistible brotaba de las manos del artista.

Salimos en la noche fria. A esa hora avanzada de la noche, las calles de Teheran estaban desiertas. Una media luna estaba suspendia en el cielo estrellado y las cumbres nevadas que veiamos mas alla de la ciudad parecian también flotar en el aire. Estabamos todavia bajo la impresión de la musica cuando apareció en la calle una caravana constitudo por una veintena de camellos del pais de patas cortas y lanadas. El sonido de las campanillas de los camellos, que llevaban pesadas cargas, acompañaba el ritmo de su torpe marcha. Esto era todo el Iran, la patria de las miniaturas y de Omar Khayyam. La caravana pasó ante nosotros dirigiéndose hacia el desierto mas alla de la ciudad, y quedamos inmóviles y silenciosos escuchando a lo lejos el canto de las campanillas en la sombra.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas cu masha hamber pero Pepita no ta na cas, e ta pone man na cabez su barica ta grunja di hamber i e ta bisa ja ta 7 or caba ta unda Pepita lo ta?

Despues basta rato ata Pepita e jega bon bisti tur na pakki i Lorenzo ta pone man na heup i puntrele ta unda bo a keda tanto asina?

Compra cos, asina ta e contesta.

Sigur lo bo a cumpra mas hopi cos cu lo ke mi ta gana?

Pepita a drei weta cu tur e pakkinan den su man i e la bisa ta mi por juda anto cu abo ta gana asina poco.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 29 JANUARI 1958 — No. 3046

Juez A Ninga Di Huramenta Mr. Hartong Como Notario Interino

Motibo: Falta di respeto di Mr. Hartong pa cu autoridadnan judicial

ORANJESTAD. — Prome cu Mr. C. W. J. J. Heufke, kende ta actuando como notario na Aruba pa S.E. e Minister Plenipotenciario W. F. M. Lampe, a bai for di Aruba cu un vacantie cortico, ela pidi e Gezaghebber temporal cu pa e periodo cu lo e ta ausente un suplente worde nombra. Di acuerdo cu e suplica ei Dr K. H. de Boer a nombra e ora ei e abogado Mr F. Hartong como notario interino. Comoquiera cu Mr. Hartong pa e por haci e trabao aki e mester haci un huramento especial dilanti di rechter, ayera mainta ela presenta, despues di un convocatorio di e juez Mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, dilanti di husticia.

Den presencia di e ambtenaar di O.M. dd. y e griffier Mr. J. Eleonora, Mr. De Haseth Moller a haci na Mr. Hartong e pregunta si algun tempo pasa e no a worde huramenta caba como abogado Ora cu Mr. Hartong a contesta e pregunta aki afirmativamente, e juez a puntra si Mr. Hartong na e ocasion ei tambe ela hura di tene respeto pa e autoridadnan judicial. „En verdad" Mr. Hartong a contesta aki riba tambe.

E ora ei e juez a participa cu e ta ninga di tuma e huramento di Mr. Hartong pa e trabao di notario. ya cu door di „experiencia propio" e sabi cu Mr. Hartong a falla gravemente den respeto pa e autoridadnan judicial. E consideracionnan oficial di e juez a worde expresa manera ta sigui aki:

„..... en vista di e huramento prescribi pa abogadonan den e rechterlijke bijstandverordening cu ta bisa:

MI TA HURA LEALTAD NA REY, OBEDIENCIA NA LEY, **RESPETO PA E AUTORIDADNAN JUDICIAL** Y CU LO MI NO ACEPTA OF DEFENDE NINGUN CASO CU DI BUENA FE MI NO TA KERE CU TA JUSTO".

considerando, cu segun nos sabi pa experiencia personal, e peticionario Mr. F. Hartong den e lunanan di December 1957 y Januari 1958 a falta gravemente en cuanto respeto cu segun su huramento como abogado e debe na poder judicial;

considerando cu e respeto aki pa e poder judicial cu ya e no a demostra di un manera suficiente, ta bolbe worde exigi den e huramento cu awor e mester haci pa e por ocupa e puesto di notario interino;

considerando cu como ya for di awor ela falla den respeto cu è debe na e poder judicial como abogado;

pesei nos no tin confianza den su huramento en cuanto e mencionado respeto cu lo e mester hura atrobe pa e por ocupa e puesto ei;

nos ta dispone di ninga Mr. F. Hartong antedicho permiso pa e haci e huramento cu e mester haci prome cu e por ocupa e puesto di notario".

E ambtenaar dd. di O.M. a referi na e decision judicial aki.

Cu esaki e notariado Lampe durante di ausencia di Mr. Heufke pa mas o menos un siman lo keda desocupa. Di Mr. Hartong nos a tende cu si ta posibel lo e bai den hoog beroep contra di e decision aki di Mr. De Haseth Moller.

BO TA KERE?

— Un limosna- senjor.
— Tuma, ata 10 plaka y dummi un debchi bek.
— Mi 'n tin pa debolbe.
— Anto mi 'n por yudabo.
— Caramba, te asta pa pidi limosna hende mester tin capital!

Delastu lista di stand di concurso Viceroy

ORANJESTAD. — Ak: b o nos ta duna stand den e concurso di Viceroy y na unda nos lo pone tras di nombernan di e candidatanan e total di e pakinan di Viceroy bashi, coe nan a entrega. Nos lo por corda, coe e mucha muher, coe entrega e mas cantidad di pakinan, lo gana e radio console, coe a ser poni desponibel. Kende di e damanan lo bira Miss Viceroy, un jury lo dicidi. E jury aki lo keur e damanan pa nan buniteza y capacidad.

E stand ta pues:
Hortencia Anjie 1.713
Lidia Martinus 2.000
Rosaria de Cuba 2.297
Pascualita Tromp 3.000
Lidia Bislick 4.515
Anna Maduro 1.000
Betty Croes 1.000
Tina Maduro 1.520
Catalina Hernandez 2.642
Luisa Tromp 1.000
Pascualita Tromp 3.000

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo bolbe transmiti saludos foi Hulanda, y nos lo por tende stemnan di Ingrani Beharry Lall di Rotterdam, Eef Benne di Dordrecht y Willy, Herman, Peter y Johnny Huts di Breda. E programa aki lo ser re-transmiti atrobe Diadomingo anochi pa e mesun ora.

Oranje Vereniging ta manda Prinses telegram di bienvenida

ORANJESTAD. — E directiva di Oranje Verening afd. Aruba a manda siguiente telegram ayera pa S.A.R. Prinses Beatrix:

„Riba vispera di bo partida pa Antillas nos ta desea bo di parti di poblacion di Aruba un bon biahe y jegada salvo stop Henter poblacion ta contento di bo bishita venidero na nos isla

Oranje Vereniging Aruba
Dr. J. R. Arends, presidente
J. van der Schoot, secretario
H. Kemmink, tesorero".

RELATO DI POLIS

Marinero tur na sanger

ORANJESTAD. — Den anochi di diadomingo pa dialuna e marinero T. W., coe ta nabega riba un bapor Americano, a aparece tur na sanger na porta no. 1 di Lago. El a conta un storia conmoviente tocante un chauffeur di taxi, coe lo a dune un sota. E homber a ser asisti y polis lo investiga e caso.

Nan a horte

Un marinero di e vapor „Marshall" a declara na polis coe nan a horta su potmonnie foi dje coe placa y panelnan aden.

Perdi

Senjorita Rita Beaumont di Sividivi 22 a perde dos pida di L.L., coe ta hunga dia 30 di Januari. Aparentemente ela perde 'e papelnan valioso (?) aki na Korteweg. Senjor George Godett di Brasil a perde su holoshi di pols di oro, marca Gerard Perregeaux. Tambe ela perde placa y su lighter. Den e caso aki por ta ladronicia.

PROGRAMMA VAN HET BEZOEK VAN H.K.H. PRINSES BEATRIX AAN ARUBA

ORANJESTAD. — Na veel schrijven en telegraferen over en weer is gisteren dan toch eindelijk de toestemming afgekomen om het programma voor het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix te publiceren. Haar bezoek aan Aruba duurt van Zaterdagmiddag de 8e Februari tot Woensdagmorgen de 12e. Het programma luidt dan:

15.00 uur
Aankomst van Prinses Beatrix op het naar haar genoemde vliegveld van Aruba. De begeleidende M.L.D. toestellen maken na de landing van het toestel van H.K.H. een rondvlucht over Aruba. Na het spelen van het volkslied zal de Prinses begroet worden door de tijdelijke Gezaghebber dr. K. H. de Boer. Hierop begeeft H.K.H. zich, vergezeld van ZE. de Gouverneur en Z.E. de Minister-President en begeleid door dr. De Boer, tussen een erehaag van padvindsters naar de hal van het stationsgebouw, alwaar de Commissie van Ontvangst staat opgesteld. Nadat een Arubaans meisje de Kroonprinses bloemen heeft aangeboden stelt de tijd. Gezaghebber de leden van de C.v.O. voor aan H.K.H. De commissie zal volgens het officiele programma bestaan uit de wnd. Gezaghebber P. Croes. de gedeputeerden E. O. Petronia. O. S. Henriquez en I de Cuba. de wnd. Eilandssecretaris A. J. M. Poppe. de onder-voorzitter der Staten, J. R. L. Beaujon de commandant der Mariniers te Savaneta, de majoor der Mariniers G. P. Giesberts en de langst in dienst zijnde consul op Aruba, de heer S. N. Ecury. (In deze commissie bleken de namen van de heren C. A. Eman en A. Werleman uit het programma te zijn geschrapt).

15.30
Na het voorstellen zal de Prinses zich naar Hotel Basi Ruti begeven. De stoet zal zijn als volgt samengesteld: 1e auto: H.K.H. Prinses Beatrix met de tijd. Gezaghebber. — 2e auto: Z.E. de Gouverneur en Z.E. de Minister-President — 3e auto: Jonkvr. C. E. B. Roëll en mevr. B. S. Jonckheer-Heyer. — 4e auto: mevr. C. M. Speekenbrink-Terhal en de Kapt. Lt. ter Zee P. J. S. de Jong. — 5e auto: mej. mr. M. Meurs en de Lt. ter Zee 2e kl. H. J. van Lookeren Campagne.

De route die genomen wordt is de volgende: Hoofdweg. Lloyd G. Smith boulevard, Havenstraat, Kazernestraat. Nassaustraat. Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Nieuwe L. G. Smith Boulevard, Basi Ruti.

20.30
Vertrek van H.K.H. van het hotel naar het Wilhelmina Stadion, alwaar zij een deel der Carnavalsviering zal bijwonen (het programma daarvan publiceerden wij reeds).

De volgende route zal dan worden gevolgd: Nieuwe L. G. Smith Boulevard, Weg Eagle Beach. Weg Noord Boerhaavestraat. Kloosterweg. Van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan Lacle Blvd., Wilhelminastraat. Fergusonstraat, stadion.

21.00
aankomst in het Stadion. Aldaar zullen ter begroeting aanwezig zijn de tijd. Gezaghebber, een gedeputeerde, een deputatie uit de eilandelijke commissie tot voorbereiding van de feestelijkheden voor dit bezoek, alsmede een vertegenwoordiger van de A.S.U., Nadat H.K.H op de voor haar bestemde plaats is aangekomen en het volkslied weer heeft weerklonken beginnen de feestelijkheden, die o.a. zullen bestaan uit het voorstellen der candidaten voor Carnavalskoningin Aruba 1958: het bekendmaken van de gekozen Carnavalskoningin en het tengehore brengen van typisch Arubaanse muziek.

22.00
Einde van het feest in het Stadion.

De terugweg wordt aanvaard langs de volgende route: Stadion, George Madurostraat, langs Prot. School, langs Julianaschool, Boy Ecuryplein, L. G. Smith Blvd., langs politiewacht, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg Noord etc.

22.20
Aankomst in hotel.

ZONDAG 9 Februari

09.00
gelegenheid tot het bijwonen der kerkdienst in de Protestantse kerk te Oranjestad, alwaar ds. Visser zal voorgaan.

14.30 - 16.30
voor het hotel zullen waterski- en zeildemonstraties worden gegeven.

OVERIGENS IS DEZE GEHELE DAG VOOR H.K.H. PRIVE.

MAANDAG 10 Februari

08.15
vertrek van Basi Ruti voor het aanhoren van een zanghulde door de Arubaanse schooljeugd, opgesteld tegenover het Bestuurskantoor.

De route is: Weg Noord, Boerhaavestraat. Kerkstraat, Emmastraat, politiewacht, Bestuurskantoor (boulevardzijde).

08.30
Prinses Beatrix zal zich na bij het gebouw door dr. De Boer te zijn verwelkomd, de aubade vanaf het balcon van de Gezaghebberskamer aanhoren.

08.45
vertrek van Gezaghebberskantoor voor een korte rondrit door de stad, alvorens door te rijden naar Balashi.

Route: Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, hoofdverkeersweg, Nwe. project waterplant Balashi.

09.15
bezoek aan het waterproject te Balashi. De gedeputeerde O. S. Henriquez zal H.K.H. ter plaatse begroeten.

10.00
vertrek naar Santa Cruz, alwaar H.K.H. de nieuwe huishoudschool zal openen.

Route: hoofdverkeersweg tot kruispunt weg langs de watertanks te Kibaima, Mondi Fierno, Santa Cruz, over de dam, halverwege dam politiewacht linksaf, huishoudschool.

10.15
Na de opening der huishoudschool, waarbij de gedeputeerde E. O. Petronia aanwezig zal zijn een manifestatie der schooljeugd van Santa Cruz. Vervolgens rijdt het gezelschap door naar Paradera, waarbij men de volgende route zal volgen:

Weg door Santa Cruz langs de woning postedt, Santa Cruz, dam Piedra Plat, Piedra Plat, Paradera, eerste harde weg noord voor het kruispunt Paradera, eerste zijweg links naar R.K. Scholen, gestopt iets voorbij de R.K. Kerk.

10.45
manifestatie door de schooljeugd van Paradera en vervolgens terugkeer naar het hotel.

De route is als volgt: Tanki Leendert over kruispunt, Tanki Flip, Weg naar Noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

(vervolg op pag. 2)

REUNION DI STATEN

SR. GEERMAN KIER PA GOBIERNO TUMA MEDIDA UNBES PA PROTEGE TRAHADORNAN ARUBANO NA LAGO

Mocion Bikker pa sostene expulsion di periodista De Wit

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera nochi Staten a reuni na Corsow despues cu intencion tabata pa tene Dialuna anochi y esei mester a worde pospone te ayera na peticion di Regering pasobra nan tabata mucho ocupa. Presente tabata Sres. Isa (president), Bikker, Sint Jago, Croes, Erasmus, Beaujon, Braam, Werleman, Debrot, van der Hoeven, Hoek, Finck, Anslijn, Lopez, Geerman, Abad y Voges, y tambe e ministernan Booi, Kroon, van der Meer, Jonckheer, Irausquin y Beaujon hunto cu nan advisornan.

President Isa a duna bonbini na minister Kroon kende tabata presente pa di prome biaha como minister.

E stuknan cu a drenta a worde trata.

E proyecto di Sr. Sint Jago pa cambia Eilandenregeling a peticion di Sr. Voges a worde pasa pa comision y no a worde hala atras manera Sr. Sint Jago a pidi.

E contesta di Premier Jonckheer riba e preguntanan di Sr. Debrot (cu e no a leza den Amigoe), a worde tuma nota di nan sin mas door di Staten.

E recomendacionnan di e comisionnan a worde acepta.

Un comision di Sres Braam-Voges-Lopes ta aproba e credenciales di Sr. De Cuba.

Expulsion De Wit

Sr. Bikker ta presenta un mocion cu no ta firma caminda Staten ta declara di ta uniele cu e expulsion ordena di Sr. A. de Wit; cu Staten ta insisti serca Regering pa dicidi mas liher posibel tocante e apelacion.

Riba e mocion aki ta resulta basta cambio di idea en vista di e puntonan di agenda. Ta worde dicidi cu 12 stem (di partidonan di Gobierno) contra 5 pa trata e mocion.

E mocion di Sr. Voges pa duna 10 porciento di aumento na ambtenaarnan, trahadornan etc. lo worde trata despues di esun di Sr. Bikker.

Ta resulta algun cambio di idea cua punto di agenda ta bai prome y cua ta bini despues.

Seguridad na trabao

Sr. Geerman ta kibra un lanza pa haci liher cu arreglo riba trahamento cu seguridad. y varios otro miembronan mas ta tuma parti aki den. Minister Kroon ta agradici pa palabranan di Presidente y e ta priminti Sr. Geerman di arregla e asunto ei pronto.

Igualdad pa ambtenaarnan di sexo debil casa

Ayudo den gastonan di tratamiento medico di empleadonan femenino casa di gobierno ta trece hopi debate. pa pone nan pareuw cu e solteranan. Minister Jonckheer ta splika cu Gobierno ta paga masha tino na e asunto aki y cu e ta spera di hanja un arreglo completo pa e asunto aki pronto.

Despues di hopi discusion un amendement di Sr. Voges pa paga pasashi tambe gratis, jiunan adoptivo etc., premier Jonckheer ta lamenta cu Gobierno no por tuma over e cambionan ei. Despues di un votacion tambe e ta keda rechaza cu 12 stem contra di cinco.

Duurtetoeslag

Duurtetoeslag a bira caba parti di e salarionan. Premier Jonckheer ta mustra contestando un pregunta di Sr. Debrot cu incorporacion di duurtetoeslag, cu na e momento aki no ta posibel. Despues di algun cambio di idea y splikacion e proyecto ta keda aproba.

SR. GEERMAN — PREGUNTANAN CATEGORICO

Despues di un rato di pauza, ta pasa na punto 3 di agenda cu ta un proyecto di verordening pa cambio di Anbeidsregeling 1952.

Sr. Geerman ta e prome cu ta hanja palabra y e ta observa cu e reunion aki di Staten lo keda conoci como „e anochi di mocionnan". E'n ta spera cu ningun hende lo vota contra di e proyecto cu ta bin yena un vacio. Sr. Geerman ta haci algun pregunta categorico pa evita tur kibocacionnan cu lo por bini despues entre dunador di trabao y trahadornan ora ta usa e arreglo aki. eseinan ta asunto di sueldo dianan di fiesta pa esnan cu ta traha na warda cuanto porciento nan ta hanja den diferente caso. E kier sabi si Gobierno ta bai tuma medida mas liher posibel na Aruba en cuanto asunto di estranheronan na Aruba cu a drenta durante di anjanan di guerra of despues y pa entabla unbes combersacion cu Lago pa e asunto di estranheronan, prome cu nan kita jiunan di terra.

Sr. Geerman kier trece e siman di 40 ora. Desocupacion na Aruba a aumenta y e kier sa si Lago a consulta Gobierno aki riba y kiko Gobierno a haci pa e Antillanonan bolbe bai traha serca Lago? Sr. Geerman kier pa Gobierno bisa mas positivo loke por bin ser un accion mas positivo. Lago a anuncia cu e ta bai kita e anja aki 280 jiu di terra y mester haci liher pa protege e jiunan di terra aki. Si Gobierno no ta dispuesto di haci lo cual ela propone y yama atencion ariba. anto lo Sr. Geerman hanjele obliga di reconsidera su posicion pa cu Gobierno.

(E reunion ta sigui, mayan nos lo publica resto di e reportahe).

FELIZ FIN DI UN IDILIO

HAVANA. 28 jan. — E amantenan „refugia" ingles Dominic Elwes y Tessa Kennedy a casa na Havana ayera. E ceremonia a tuma lugar dilanti di un notario.

Despues koe nan esfuerzonan pa casa a fracasa na Inglaterra y Schotland, e pareha a viaha pa Havana via Hulanda y Corsow.

UNIFICACION DI EGIPTO CU SYRIA

CAIRO. 28 jan. — President Nasser di Egipto a haci un yamamentu na paisnan arabe pa coopera koe unificacion di Egipto y Syria, loque ta casi completa. Nasser a bisa periodistanan, koe Syria y Egipto a alcansa armonia completa en koe awor camina ta habri pa otro paisnan arabe sigui e ehemplo.

Programma van het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba

(Vervolg van pag. 1)

20.45
vertrek van het hotel naar de Caribe Club, waar door het Eilandgebied Aruba een gala-ontvangst wordt aangeboden.
Route: vanaf Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloostweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, kruispunt met Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, hoofdverkeersweg.
22.30
vertrek van Prinses Beatrix van de Caribe Club, waar de ontvangst evenwel door zal gaan.
Route: hoofdverkeersweg, bij rotonde rechtuit Loyd G. Smith Boulevard, langs politiekazerne, Wilhelminaplein, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.
22.45
aankomst in Hotel Basi Ruti
DINSDAG 11 Februari:
08.55
vertrek van H.K.H. voor een bezoek aan het hotelproject aan de Palm Beach.
09.00
aankomst bij project en na rondleiding vertrek naar Noord.
Route: via oude weg naar Palm Beach, uitkomende bij kruispunt politiepost Noord, weg Noord.
09.30
bloemenhulde van de schooljeugd van Noord. Vandaar rijdt men naar de nutriculture tuinderij te Paradijs, en op weg daarheen neemt men de volgende route:
Route: weg Noord, splitsing weg Eagle Beach, bij kruispunt te Washington linksaf, langs weg Knoekoe Abao, Buchiri, Paradijs.
09.45 - 10.00
bezoek aan de tuinderij, alwaar de gedeputeerde Henriquez een uiteenzetting zal geven en H.K.H. vervolgens zal uitnodigen om de eerste tomaten te oogsten.
10.15
terugkeer naar hotel.
Route: weg terug van Paradijs over Knoekoe Abao, kruispunt Washington linksaf, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.
11.15
vertrek via Savaneta en Sint Nicolaas naar de Lago. Men koos daarvoor de volgende route:
Nwe Boulevard, weg Eagle Beach, weg Noord, bij splitsing Tanki Flip linksaf, via kruispunt Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, weg Santa Cruz, tot aan kruispunt bij Mondi Fierno, Rooi Frances, Sabana Basora, hoofdverkeersweg bij Pos Chiquitoe, tot aan politiepost Savaneta, rechtsaf over rondweg dorp Savaneta, R.K. School, weg vanaf R.K. Kerk Savaneta in noordelijke richting naar hoofdverkeersweg rechtsaf, hoofdverkeersweg, Bernhardstraat Sint Nicolaas, tot aan plein voor R.K. Kerk, schoolplein, Bernhardstraat, bij Viana Esso Station linksaf, B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, langs grensweg naar de ingang van de Lago Commissary.
12.10-13.05
kennismaking met de directie van de Lago Oil & Transport Co. Ltd. bij de ingang van de Lago Commissary, gevolgd door een korte rit door de Lago concessie. Bij de Youth Canteen zal dan even gestopt worden voor het gebruiken van verversingen.
13.05
vertrek naar Basi Ruti.
Route: Vanaf Youth Canteen naar poort no. 6, Lago Heights, Dr. Schaapmanstraat, Ceintuurbaan, Leliestraat, Bernhardstraat, hoofdverkeersweg via rotonde, Lloyd G. Smith Boulevard, Adriaan Lacle Boulevard, Nassaustraat, Windstraat, van Leeuwenhoekstraat, de la Sallestraat, Boerhaavestraat, weg Noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.
20.00
een eenvoudige barbecue in Basi Ruti voor genodigden. Voor wie genood is: sportkleding s.v.p.

WOENSDAG 12 Februari
07.30
vertrek van Basi Ruti naar het vliegveld.
08.00
aankomst van de Kroonprinses op het vliegveld. H.K.H. begeeft zich vergezeld door Z.E. de Gouverneur en Z.E. de Minister President en begeleid door de tijd. Gezaghebber naar de Commissie van Uitgeleide, van wie zij afscheid neemt.
08.10
vertrek van het vliegtuig naar Sint Maarten. Vliegtuigen van de M.L.D. doen het toestel van H.K.H. uitgeleide en keren vervolgens naar hun basis op Curacao terug.
KNIP DIT PROGRAMMA UIT:
HET KOMT U VAN PAS!

ZIJ SLOEG HAAR KAMER-

Elaine Soule (19 jaar oud), werd te Redwood City (Californië) verhoord door de politie en bekende, dat zij haar kamergenote Catherine Marie Elvins doodsloeg tijdens een ruzie.

INDONESIE VERMINDERT IMPORT

DJAKARTA, 27 jan. — De Indonesische regering heeft een vermindering van de import aangekondigd en een reeks van maatregelen om de export van Indonesie te stimuleren.

Premier Djuanda verklaarde heden in de volksvertegenwoordiging dat de regering een bedrag van 100 miljoen rupiah terzijde heeft gelegd voor subsidie aan nationale exporteurs. Aan Nederlandse exporteurs zal uitvoervergunning geweigerd worden.

De invoer van luxe- en semi-luxeartikelen wordt stopgezet ,aldus Djuanda.

NIEUW ZEELAND GEPORTEERD VOOR INTERNATIONAAL BEHEER ZUIDPOOLGEBIED

Wellington, 28 jan.: — De beste oplossing over de kwesties die ten aanzien van het territoriaal bezit van het Zuidpoolgebied zijn gerezen, zou internationaal beheer zijn.

Deze mening wordt gehuldigd door de premier van Nieuw-Zeeland Walter Nash, die zei te bedoelen dat er een „internationaal regiem" over het gebied wordt aangesteld, hetwelk echter niet succesvol kan zijn zonder de tussenkomst van de Verenigde Naties.

Hij voegde hieraan toe, dat het Zuidpoolgebied altijd open zal moeten staan voor allen die er vreedzame wetenschappelijke onderzoekingen willen doen.

HET BROKOPONDOPROJECT ONDER DE LOUPE

Critiek op Alcoa-positie; premier Ferrier verwees o.m. naar San Francisco-conferentie

PARAMARIBO, 28 jan.: — Het Brokopondoprojekt, dat thans door de Staten van Suriname met grote oppositie is goedgekeurd, heeft in de vergaderingen van de Staten langdurige critiek van de oppositie (NPS-VHP) ondervonden. De fractieleiders van de beide partijen, de heren J. Pengel en J. Lachmon, hadden voornamelijk critiek tegen de positie die de Amerikaanse deelnemer in het projekt — de Aluminium Co of America — inneemt, een positie die door de oppositie zelfs gevaarlijk wordt geacht door de ver-strekkende concessies van de Surinaamse regering.

Allereerst werd de regering verweten een overeenkomst te hebben geparafeerd die anders was dan de richtlijnenovereenkomst die de volksvertegenwoordiging goedkeurde, zonder de Staten eerst te consulteren. De heer Lachmon, die dit aanvoerde, voegde hieraan toe, dat Suriname te weinig profijt van deze overeenkomst zou hebben; dat de Alcoa en nog grotere economische macht dan thans zou verwerven; het Brokopondoplan het werklozenprobleem niet tot een oplossing zou brengen, en dat slechts een gering deel van de investeringen in Suriname aan lonen en aanschaf van materiaal zou worden besteed.

Pengel's critiek

De heer Pengel (die sprak van „een eeuwig edit dat Suriname tot een gevangene van de Alcoa maakt") betrok in zijn beschouwing het kortgeleden door de Surinaamse Bauxiet Mij aangekondigde massa-ontslag (als gevolg van produktieverminderingen in de Amerikaanse aluminiumindustrie) en zei, dat dit massaontslag een uitdaging betekent aan de vakbeweging in Suriname, „die zich ten strijde opmaakt".

Visie van de premier

Met verwijzing naar verschillende grote waterkrachtprojekten die op het ogenblik in verschillende delen van de wereld worden uitgevoerd, zei minister-president Ferrier, dat de uitvoering van dergelijke projekten slechts mogelijk is, indien er een afnemer van belangrijke hoeveelheden van de opgewekte energie kan worden gevonden. In de loop van een zeer uitvoerige rede merkte de premier op, dat de overeenkomst die de Surinaamse regering met de Amerikaanse maatschappij getroffen heeft, een zaak van wederzijds vertrouwen is.

Hij verwees naar de conferentie te San Francisco (oktober vorig jaar) van de Industriele Ontwikkeling, waar de vice-president van de Verenigde Staten, Richard Nixon, o.m. verklaarde, dat het wereldtekort aan kapitaal,dat zich in de stijgende rentevoet uit, een scherpe concurrentiemogelijkheid heeft gebracht voor het kapitaal dat beschikbaar is voor investeringen in het buitenland.

„Elke regering zal daarmee rekening moeten houden", zei Nixon, „en die maatregelen treffen die het kapitaal zullen lokken (of die het toevloeien kunnen stopzetten).

Er is aangedrongen op een ommekeer in de houding der regeringen en bevolkingen van de achtergebleven gebieden ten aanzien van buitenlandse investeringen. Bij hen (de achtergebleven landen) speelt nog de angst voor een soort kolonialisme een te grote rol, waardoor het streven om bepaalde regelen te stellen, de investeringen onaantrekkelijk doen worden.

Dr. Ferrier achtte de „joint venture" of gemeenschappelijke onderneming, zoals in het projekt voor de Surinaamse stuwdam, de aangewezen bedrijfsvorm voor het doen samengaan van de investeerders en het land.

Mening van minister Kuiperbak

Minister Kuiperbak van Openbare Werken heeft tijdens de debatten er op gewezen, dat het niet als bezwaar behoeft te worden gezien, dat de Suralco nu reeds een optie heeft gekregen voor 90 procent van de op te wekken energie. Voor Suriname is thans een capaciteit van 30 miljoen kwu gereserveerd, terwijl de afname ligt tussen 20 en 25 miljoen kwu.

Indien het Tapanahony-projekt wordt uitgevoerd (een additioneel projekt bij dat van de stuwdam in de Surinamerivier) zal er ongeveer 200 miljoen kwu voor Suriname worden gereserveerd, een hoeveelheid die zelfs bij sterke uitbreiding van de industrie in de eerste 30 tot 40 jaar niet zal worden bereikt .

STRAALJAGER VERLOOR RAKETTEN

PRIMASENS, 27 jan. — Een Canadese straaljager heeft bij een oefenvlucht vanaf de basis Zweibrücken (in West-Duitsland) talrijke raketten verloren, die, vermoedelijk, in het gebied van Pirmasens (tussen Saarland en de Rijn) zijn terecht gekomen. Daar de piloot het verlies pas na zijn landing bemerkte, kon hij geen juiste gegevens verstrekken.

De raketten (die ongeveer een meter lang zijn) zijn zeer ontplofbaar. De politie heeft de bevolking laten weten, dat zij van eventueel aangetroffen raketten moet afblijven en direct de overheid moet waarschuwen als men ze vindt.

NIEUWS VAN HET INTERNATIONAAL BUREAU VOOR KERNENERGIE

Wenen, 27 jan.: — Het Internationale Bureau voor Kernenergie zal de ledenstaten onverwijld mededelen over welke hoeveelheden splijtbare materialen het beschikt, zodat de betrokken staten hun program voor de produktie van kernenergie zullen kunnen opstellen en hun bestellingen kunnen doen.

De Raad van Gouverneurs heeft ook het plan voor uitwisseling en opleiding van specialisten bestudeerd. Engeland en de V.S. zullen 250.000 dollar bijdragen voor studiebeurzen. De V.S., de Sovjet-Unie, Roemenie, Polen en Zuid-Slavie hebben laten weten, dat zij beurzen zullen geven aan buitenlandse studenten. De Raad van Gouverneurs heeft eveneens de mogelijkheid van de oprichting van een opleidingsinstituut in Zuid-Amerika bestudeerd.

BELANGRIJKE UITVINDING OP SCHEEPVAARTGEBIED

KOPENHAGEN, 28 jan. — Knud Gram, een Deens ingenieur, heeft een uitvinding gedaan waardoor wellicht belangrijke bezuinigingen op scheepvaartgebied mogelijk zullen zijn.

Om de wrijving tussen het water en de romp van een schip tegen te gaan heeft hij een methode gevonden die neerkomt op het scheppen van een bewegend „luchtkussen" onder het schip, dat de bewegingen van het schip, veroorzaakt door het stampen en slingeren, volgt. De luchtcirculatie wordt vanuit het schip geregeld. Gram heeft reeds geslaagde laboratoriumproeven genomen en octrooi op zijn uitvinding gekregen in 14 landen.

ZESTIEN SCHONE NIMFEN

Deze 16 schone nimfen stelden zich op voor de fotograaf in verband met de keuze die gemaakt dient te worden van de schoonste der schonen ten behoeve van het bal der New Yorkse Persfotografen, dat 5 april plaats vindt. De schoonste der schonen zal de Koningin zijn van dat bal. De Koningin zal 16 maart bekend gemaakt worden.

HET PROGRAMMA VOOR HET ENGELSE VLOOTBEZOEK

ORANJESTAD. — Van de 31e Januari tot de 5e Februari zal Oranjestad een officieel Engels vlootbezoek krijgen. De H.M.S. „Dainty", een fregat van de Daring Class, en te water gelaten in 1953 zal gedurende die dagen in Oranjestad voor anker gaan. De gebeurtenissen in verband met dit bezoek zijn de volgende:

31 Januari
09.00 uur: Aankomst
09..30 - 11.30 Officiele beleefdheidsbezoeken onderling tussen de commandant van het schip, de kapitein D. C. E. F. Gibson, D. S. C., R. N., de tijd. Gezaghebber van Aruba, dr. K. H. de Boer, de Britse vice-consul D. C. Lees, en de commandant van de Mariniers in Savaneta, de majoor der Mariniers. G. P. Giesberts.
18.30: Cocktail aan boord voor genodigden.
Zaterdag 1 Februari
09.00: Uitstapje voor vijftien amateurfotografen aangeboden door de manager van de International Seamen's Club, de heer H. C. Verkruissen.
12.00: Receptie in het Strand Hotel aangeboden door de tijd. Gezaghebber dr. De Boer aan enkele officieren van het schip.
16.00: Voetbalwedstrijd tussen teams van het schip en van de Mariniers in het Wilhelmina Stadion.
Zondag 2 Februari
15.15 - 18.00: Korte rit door de Lago raffinaderij gevolgd door een picnic op de bekende plaats in de Kolony aangeboden door de Lago Community Council en het Amercian Legion.
14.00 - 17.00: Is het schip toegankelijk voor bezoekers en belangstellenden.
Maandag 3 Februari
17.00: Receptie ten huize van de Britse vice-consul voor genodigden.
Dinsdag 4 Februari
12.30: Lunch in de longroom van de Marinierskazerne te Savaneta voor de officieren van het kamp en hun dames, de officieren van het schip, de wnd Gezaghebber en de vice-consul.
14.00 - 18.00: Rondrit over het eiland, gevolgd door zwemmen en een picnic bij de Eagle door het Eilandgebied aangeboden aan 100 matrozen.

NIEUW TOERISTENHOTEL IN SURINAME

Paramaribo, 28 jan.: — Het administratieve grondwerk voor een modern toeristenhotel in Suriname, dat 2 miljoen gulden zal kosten, is op 16 januari verricht met de ondertekening van een richtlijnen overeenkomst door de aandeelhouders.

Het gehele hotel zal ge-airconditioned worden, een volume van 80 kamers hebben en voorzien zijn van een zwembad, een café en een grote ontvangstzaal. Gehoopt wordt dat men binnen 6 maanden de bouw kan beginnen en dat binnen aderhalf jaar het hotel zal worde geopend.

NOORWEGEN ZAL SAMENWERKING IN NAVO VERSTERKEN

OSLO, 28 jan.: — Koning Olaf van Noorwegen heeft in een troonrede gezegd, dat de regering in 1958 zal trachten de samenwerking in de NAVO op politiek, economisch en verdedigingsgebied te versterken en te ontwikkelen.

AMERIKAANSE HUISVROUWENCLUB ORGANISEERT THEEMIDDAG MET MODESHOW

De „American Women's Club" op Curacao heeft voor a.s. Vrijdagmiddag, van 16.00 uur tot 18.00 uur, in het Roosevelt Huis op de John. B. Gorsiraweg een theemiddag met modeshow georganiseerd. Op die middag, die zeer gezellig belooft te worden, zullen japonnen en sportkleding, respectievelijk van „El Globo" en „Casa Amarilla" getoond worden. Gastvrouw is mevrouw Pallister, echtgenote van de consul-generaal.

De opbrengst van deze middag komt ten bate van een Grieks gezin. Voor slechts ƒ 5.— p.p. kunt u én een gezellige middag hebben én een goed doel steunen. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de damesleden en (voor zover voorradig) op 28 januari aan het Amerikaanse consulaat-generaal.

BRAND IN LONDEN'S VLEESMARKT WOEDT NOG VOORT

LONDEN, 28 jan — Ofschoon de Londense brandweer thans volledig meester is van het vuur dat vijf dagen geleden de catacomben onder de Smithfield-vleesmarkt in lichterlaaie zette, moest men vandaag wederom de blussingswerkzaamheden voortzetten. Gedurende de hele dag werd er nageblust in de smeulende resten. De schade die door de brand is veroorzaakt bedraagt circa 250.000 pond sterling

ALGERIJNSE WAPENOPSLAGPLAATS IN SAARLAND ONTDEKT

SAARBRUECKEN, 28 jan. — De Saarlandse politie heeft te Bexbach (bij Neunirch, in Saarland) een wapenopslagplaats van de Algerijnse Nationale Beweging ontdekt. Wapens bestonden uit pistolen en munitie.

De Algerijnse leiders die de opslagplaats op een zolder hadden ingericht, zijn naar Frankrijk gevlucht.

VERENIGDE NEDERLANDSE ONDERNEMERS PROTESTEREN BIJ INDONESISCHE REGERING

De rechtmatigheid van de in beslagneming van de bedrijven in Indonesie betwistend, stellen de telegramstellers zich op het standpunt, dat de bedrijven ten spoedigste moeten worden teruggegeven, met voldoening van de schade die door de Indonesische actie berokkend is aan de ondernemers.

Den Haag, 28 jan.: — In telegrammen aan president Soekarno en premier Djoeanda hebben Nederlandse ondernemers „met klem" geprotesteerd tegen de maatregelen, die in Indonesie tegen hun bedrijven zijn getroffen. De telegrammen werd ondertekend door de Bond van Eigenaren van in Indonesie gelegen Suikerondernemingen, de Federatie van Verenigingen van Bergcultuurondernemingen, en een negentigtal afzonderlijke vennootschappen die bedrijven in Indonesie hebben.

WEER EEN SOVJET-KOPSTUK AFGEZET

Moskou, 28 jan: — Mirza Aydar Ogly Ibragimof, president van de Sovjetrepubliek Azerbeidsjan, is „op eigen verzoek" van zijn functie ontheven, aldus meldde het Sovjet-persbureau Tass.

De nieuwe president (voorzitter van het presidium van de Opperste Sovjet der republiek) is Ilyas Karimogloe Abdoellayef, voormalig eerste vice-premier.

De voorzitter van de Opperste Sovjet der republiek, Abdoella Bairamof, is eveneens op eigen verzoek vervangen.

CULTURELE UITWISSELING TUSSEN V.S. EN S.U. OP KOMST

WASHINGTON, 28 jan. — De V.S. en de Sovjet-Unie hebben maandag een overeenkomst getekend over uitwisseling op cultureel gebied, aldus meldt een gemeenschappelijk communiqué. De overeenkomst voorziet in de uitwisseling van radio- en televisieprogramma's en films. Ook zal er in de komende twee jaar een uitwisseling op grote schaal zijn op cultureel, technisch en onderwijsgebied.

VOOR- EN TEGENSTANDERS VAN Z.-AFRIKA'S APARTHEIDSPOLITIEK

KAAPSTAD, 28 jan.: — De Anglicaanse aartsbisschop van Kaapstad, Mgr. Joost de Blank, heeft de apartheidspolitiek der Zuid-Afrikaanse regering „onmenselijk en onchristelijk" genoemd. De Zuid-Afrikaanse minister van Naturellen-zaken, dr Verwoerd, heeft de kritiek van de oppositie op de apartheidspolitiek der regering „belachelijk" genoemd.

Deze kritiek was vervat in een motie van afkeuring, die door de leider van de Verenigde (oppositie) Partij, Sir de Villiers Graaf in het parlement was ingediend. Volgens de motie heeft de apartheid de niet-blanken in Zuid-Afrika in een blok tegen de blanken verenigd.

Dr. Verwoerd heeft in een debat over de motie gezegd, dat de niet-blanken die tegen een apartheidsbeleid waren gekant niet alleen tegenstanders van apartheid maar ook van een blanke leiding waren. De wortels van de gezindheid tegen de blanken in Zuid-Afrika gingen veel dieper dan het binnenlandse beleid van de regering, aldus Dr. Verwoerd.

Motie van wantrouwen verworpen

De Zuid-Afrikaanse Volksraad heeft met 91 tegen 48 stemmen een motie van wantrouwen tegen de regering verworpen en met dezelfde stemverhouding zijn volledige vertrouwen in het regeringsbeleid uitgesproken. De motie was afkomstig van de Verenigde (oppositie) Partij.

Voor de stemming had Eric Louw, de minister van Buitenlandse Zaken, verklaard, dat de Anglicaanse aartsbisschop van Kaapstad, Mgr. Joost de Blank, blanke en niet-blanke betalende leerlingen tot de scholen van zijn kerk moet toelaten als zijn geweten door de rassenscheiding wordt gekwetst. Een dergelijke maatregel zou aantonen, dat de aartsbisschop oprecht was toen hij dezer dagen de apartheidspolitiek der regering fel veroordeelde.

NASSER: „ARABISCHE LANDEN, SLUIT U BIJ ONS AAN"

CAIRO, 28 jan.: — President Nasser van Egypte heeft een oproep aan de Arabische landen gedaan om mee te doen aan de unificering die nagenoeg een feit is tussen Egypte en Syrië. In communiqué's aan journalisten schreef de Egyptische president, dat er volledige overeenstemming is bereikt tussen Syrië en Egypte en dat de weg thans open is voor de Arabische landen om mee te doen.

Mening der comunisten

De communisten in Egypte zijn over de voorgenomen eenwording van Syrië en Egypte niet gunstig gestemd, aldus het bericht van een waarnemer van Reuter.

Het schijnt, dat deze groep in Egypte in het geheel niet kan instemmen met de vorm van deze unificatie, waarvan president Nasser de leider zal worden.

Geheime vrees van Nasser?

Ingelichte Arabische en Egyptische bronnen zijn van oordeel, dat bij president Nasser de vrees bestaat, dat de extreme elementen in Syrië van plan zijn zich gevaarlijk meer aan de Sowjet-Unie te binden. Dit zou de reden zijn waarom hij plotseling met spoed heeft ingestemd met de door Syrië voorgestelde eenwording van de beide landen, om aldus de situatie onder controle te houden. Tot dusver was de Egyptische president tamelijk koel gebleven tegenover het voorstel.

Syrische goedkeuring

Het Syrische kabinet heeft zijn goedkeuring gehecht aan de „uitvoerende maatregelen" voor een Federale Unie tussen Syrië en Egypte, aldus heeft de Syrische premier, Sabri el Assali, gezegd in een verklaring die door de omroepstations van Cairo en Damascus is uitgezonden. Er werden verder geen bijzonderheden bekendgemaakt.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Laten we er nu maar mee uitscheiden, zeg! Hier, stop de tand die ik er uit geslagen heb maar weer in je mond!"
„Bueno; larga nos stop cu e pelea aqui, tende. Mira ata e diente cu m'a bula foi bo boca. Hinké den bo boca trobe."

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 29 Januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: Neptune's Daughter
SAVANETA 19.30: Cult of the Cobra
APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15—1.30 Musica varia
4.00 That Latin Beat
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alberto Beltran
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Broeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Sublime
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8,30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DR. FUCHS VROEG HULP VOOR EXPEDITIELID

LONDEN, 28 jan. — Dr. Fuchs, de leider van de Zuidpoolexpeditie, heeft telegrafisch om hulp van een Amerikaans vliegtuig aan de Zuidpool gevraagd om een van zijn expeditieleden, die twee keer het slachtoffer is geworden van koolmonoxydevergiftiging, op het halen.

De zieke is de 33-jarige Britse natuurkundige Geoffrey Pratt. Fuchs vroeg om hem zo snel mogelijk naar een lager gelegen gebied te brengen, daar de expeditie zelf in vrij ijle lucht verblijft. Hij is van mening dat Pratt daar snel zal herstellen en zich vervolgens bij depot 700 weer bij de expeditie zal kunnen voegen.

Claudette Baer di 15 anja aki ta hanja soenchi cu deseo di bon suerte di su ruman muher, Sra. Joy Brewster, y su ruman ohochi Alfred e anochi cu ela worde hospeda na New York pa e pasa pa un operacion di curazon serio. E tin un buracu di tamanjo di un florin den su curazon. Su mayornan a haci un yamamiento pa por hanja sanger pa transfusion pa Claudette y 121 hende a acudi mesora pa duna sanger.

Poco mas comprension di Merca pa situacion di Indonesia

WASHINGTON, 28 jan. — „E kestion no ta, si Indonesnan tin razon. Porcierto nan no tin e den nan persecucion inexcusabel di ciudadanonan Hulandes inocente, y e campangna pa Nieuw Guinea a worde hiba ciertamente na manera demagogico pa president Sukarno como un diversion di e incapacidad evidente di Indonesia pa goberna su mes.

E kestion ta mas bien, si poco mas comprension di parti di Merca pa e factoman den punto di bista di Indonesia por contribui na evita un catastrofe", asina „Washington Post" ta skirbi den un editorial.

E corant ta continua e articulo bisando:

„Mundo liber no ta gana nada, si Nieuw Guinea worde scapa, mientras Java worde inunda pa comunismo. Quizas desintegracion di Indonesia ta inevitable, pero si e oposicion terco na Den Haag por worde elimina, lo vale la pena ainda pa experimenta koe un iniciativo nobo, koe mester busca restoracion di e discusionnan, asegurando alaves interes di Nieuw Guinea den sentido di defensa.

Apoyo completo di punta di bista Hulandes sin duda lo worde mal interpreta na un gran parti di Asia, e corant a conclui.

PERON A BAI SANTO DOMINGO

CARACAS, 28 Jan. — gobierno di Venezuela a ordena ex-presidente Peron di Argentina pa sali di e pais den algun ora. Peron a sali koe un avion di Lineas Aeropostales Venezolanas pa Republica Dominicana acompanja pa embahador di Santo Domingo na Caracas, Bonelly. E avion a yega Santo Domingo ayera nochi.

Segun corantnan y radio na Caracas Peron a worde acusa di a duna Perez Jimenez recomendacion tocante e manera koe e mester trata su oponentenan na principio di e luna aki. Documentonan relaciona koe e asunto aki a worde descubri segun e noticianan den oficina principal di polis secreto. Nan a worde manda pa e ex-hefe di polis secreto, Pedro Estrada, kende a worde desterra despues di e revolucion na Maracay.

SOBRA DI BAPOR JAPONES CU A PERDE

TOKIO, 28 jan. — Equiponan di salvacion a descubri awe e casco di e bapor „Nankai maru", koe a perde diadomingo. E desgracia, koe a sosode den parti occidental di Hapon, a costa bida di 164 hende. E bapor tabata midi 270 tonelada.

CANADA TA DESEA NEGOCIACION CU RUSIA

BRANDON, 28 jan. — Lester Pearson, ganador di Premio Nobel di Paz y e cabezante nobo di partido conservador na Canada, a declara ayera nochi, koe paisnan occidental mester tuma iniciativo pa negosha koe Rusia tocante pab mundial.

Pearson a bisa, koe e paisnan occidental no mester larga Bulganin „skirbi tur carta. Paquico nos no ta mand'e un carta tur siman?

Segun Pearson discusionnan ta mes importante koe proyectilnan dirigible. Pero mester haci hopi preparacion antes koe tene un conferencia na nivel sumo, Pearson a bisa.

PAGINA TRES

Surinam Ta Prepara Pa Construi Hotel Di Dos Miljon Pa Turista

PARAMARIBO. — E preparacion administrativo pa un hotel moderno pa turista, koe lo costa dos millon florin, a tuma lugar 16 di Januari koe firmamentu di un conbenio.

Na un conferencia di prensa a worde anuncia, koe e hotel lo ta completamente „air conditioned" y lo tin un capacidad di 60 camber y ademas un piscina, un restaurant y un sala grandi pa recepcion.

Ta spera, koe aki seis luna lo kuminsa koe construccion y koe e hotel lo ta cla den un anja y mei.

Por lo pronto gobierno di Surnam lo ta e accionista principal koe fl. 500.000.

Exploracion di zeta

Colmar Surinaamse Oliemaatschappij a dicidi despues di un investigacion preliminar, koe e lo inicia ehecucion di su proyecto tocante exploracion di zeta na Surinam.

E president di Marts Oil Company, senjor A. Marts, a yega Surnam dia 29 di e luna aki y a declara, koe e lo habri un oficina na Paramaribo, e siman aki mes nan ta kuminsa koe un estadio for di laria pa colecta informacion geophysico. E terreno di exploracion ta situa entre Paramaribo y Nickerie, e distrito mas occidental di Surnam. E estudio lo dura mas o menos dos luna.

Edificio nobo pa aeropuerto

Aki un luna lo koeminsa construccion di un stationsgewouw nobo y moderno na aeropuerto di Paramaribo. E trabao mester worde entrega den 300 dia. E trabao ta encargo di e firma Sillesvis.

ISRAEL TA PREPARA

TEL AVIV, 28 jan. — „mi ta spera, koe no bini interrupcion di paz, pero pa yega na un paz duradero, ta necesario koe arabiernan sabi, koe Israel ta semper alerta militarmente", asina general Haim Laskof, e hefe di Estado Mayor di Israel nobo, a declara den un entrevista.

Segun general Laskof, ehercito israelita tin dos trabao: intensifica su instruccion y queda alerta. Laskof a bisa, koe lo e ta diligente pa Israel desarolla su forsa aerea, su trupanan blinda y su cuerpo di paracaidista.

IDILIO Y TERROR NA INDIA

BHOPAL, 28 Jan. — E tabata yama Putli, loque ta nifica „popchi", y e tabata un di e tantu bailarinanan den e extenso India. Riba un dia el a worde secuestra pa Sultana, miembro di un grupo di bandido. Nan a paga 500 ropiah (mas o menos 200 florin) como rescate y e „popchi bailado" a hanja su libertad.

Pero un hefe di polis spiertu a weta cierto posibilidad y el a persuadi Putli pa bolbe boluntariamente como spion di polis cerca e bandidonan.

E hefe di polis a propone pero amor a dispone. Putli a enamora su raptor sultana. El a bira su amante y su substituto como cabezante di e bandidonan y a presente dos jiu.

Nomber di Putli a hanja fama na henter india, loque no ta di stranja, considerando koe e tabata lucha contra polis sinta riba cabai y bisti como homber. Den un braza e tabata tene un jiu y e otro braza e tabata usa pa tira scopet.

Sultana a cai den un pelea contra polis, y kende otro por a tuma su lugar si no ta Putli. Putli a asumi comando, y koe exito. E trupa koe tabata bao di su mando tabata tene un terror durante ultimo tres anjanan den un gran parti di India central. Y entre e bandidonan Putli a descubri un sucesor pa su bon Sultana, Kalla Guyar tabata nomber di e favorecido.

Te momento destino a alcansa Putli tambe, e popchi koe ya no mas tabata baila pero tira scopet y corre riba cabai. E y un cantidad di su trupa a drenta pelea un dia koe polis den cercania di Chati, un pueblo 240 kilometer sur di New Delhi. Putli, koe awor tabatin 32 anja, su amante Guyar y ocho otro bandido a topa morto den e lucha, koe a pone fin na e cambio asombroso di e „popchi bailado" den cabezante di bandido.

HUSTICIA NA BAHAMAS TA INFLUENCIA PA INTERES COMERCIAL

NASSAU, 28 Jan. — E secretario di Partido Liberal Progresivo, Cyril Stevenson, a declara den parlamento di Bahamas, koe hendenan, koe no ta blancu na Bahamas, ta worde „destrui y oprimi door di un grupo chiqui di comerciante politico."

E ta favorece instalacion di un comision pa investiga e situacion na Bahamas. Parlamento a rechaza e proposicion aki koe 16 contra seis voto.

Un otro miembro di partido progresista a bisa, koe husticia na Bahamas ta worde influencia pa interesnan comercial.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Permitimi un espacio den bo diario tan lesa pa mi comenta lo siguiente:

Actualmente ta pasando cosnan stranjo na Noord, cu bo ta biba den bo cas, anto un bida spanta tambe, pasobra tin un cierto bisinja ta vigila bo cas, cu qui ora bishita jega bo cas, ata mucha mes ora na porta bin pidi cosnan innecesario. „Ta net e momentu ay tin cos pa pidi?

„Ta mashar stranjo mes. Ya ta hopi tempo caba cu sorto di cosnan asina ta tumando lugar, y nan ta kere cu nunca mi tabata comprende. Pero nan ta bon equiboca. Di dia y anochi e sorto di cosnan ay ta pasando, y e siman aki ta mas cu nunca. Sorto di bisinja nan asina no ta merece pa biba banda di hende. Ta di hopi dia caba e cos ay ta molestia mi, pero awor a jega e momentu cu mi mester publike.

Di antemano mashar danki.

Un observador.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Francisca Werleman kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su amiganan Genoveva Wernet, Irena Paesch, especialmente su primo Arcadio Wernet y demas familianan.

— — —

Srta. Martina Rozenberg ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ser recorda pa su estimada mama Kaita, tata Cheche, rumannan Salome, Sisilia, Egnes, subrina stima Frida, swa Maiki, especialmente su amiganan di 9de klas St. Maria College y tur familia y conocirnan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Robert Oduber pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Maria, tata Nelson, rumannan Maria de Lourdes, Edgard, Nelson, Marianela, especialmente di Rossy y Rodni Marugg y Maria Marin.

— — —

E hobencita Diana Arends a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Walter, Erica, Edwin y demas rumannan y amiganan di Rapid Club di Volleyball.

— — —

Srta. Francisca Werleman kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Emilia Maduro, Margarita Maduro y demas familia.

— — —

Ta celebra nan cumpleanjos awe Janet Maduro, Francisco Curiel, Frank Loopstok, Irena Ras, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

INFORMACION ATOMICO PA ALIADONAN AMERICANO

WASHINGTON, 28 jan. — E comision pa energia atomica mericano a presenta un proyecto di ley, a base di cual e aliadonan di Merca por ricibi informacionnan tocante armanan atomico koe te ainda tabata secreto.

Presidente di e comision, Lewis Stranss, a propone cambionan den e ley tocante energia atomico den tal sentido, koe president di Merca por duna informacion atomico na aliadonan, koe ta contribui den defensa di Merca.

E entrecambio di informacion lo queda limita pa nacionnan „atomico", esta Inglaterra y posiblemente Canada y Francia tambe.

STREANAN

ta anuncia awe

Si un condicion of situacion aparentemente futil, exasperante of intolerable aparenta manera lo e yega na su colmo awe, y cu esei necesita un cambio di direccion, ta necesario pa bai di un manera firme cu man duro y di trata di pospone un decision te mayan di mas tempran. Si algun cambio tuma lugar for di control personal, anto ta bon pa acepta esei filosoficamente, kedando confidente den un fin satisfactorio na su tempu. Evita sentimiento di enemistad y keda firme y mas impersonal posibel meimei di tur situacion of ambiente un poco bruha cu por presenta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 29 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Magic Fire
RIALTO 20.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 20.00: Phffft
AURORA 19.30: Neptune's Daughter
SAVANETA 19.30: Cult of the Cobra

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15—1.30 Musica varia
4.00 That Latin Beat
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alberto Beltran
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Broeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Sublime
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Notician an internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece. Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

RUSIA TA EXIGI PAGO DI GUERRA DI ITALIA

ROMA, 28 jan. — Rusia a manda un nota pa Italia, exigiendo pago inmediato di e debenan di guerra, koe e pais aki debe Rusia. Rusia ta exigi un suma di cien millo ndollar.

Departamento di asuntonan exterior italiano a declara, koe ministro Pella di Italia mester worde regla, koe balor di e propiedad italiano, koe a worde confisca na paisnan comunista. Italia ta balota nan balor na 130 millon dollar. Rusia ta duna nan un balor di 30 millon dollar.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 34

Den hotel el a hanja carta di su amigo Basil i cu un tension i cu un curazon cu tabata palpita cu iregularidad el a bai cun'e den su cuarto.

„Querido Dudley", asina Lonsdale a skirbi.

„Ta duel mi masha tanto cu nos dos no por a topa personalmente, pero mama mes a conta mi tur cos detalladamente. Esaqui a queda masha tanto bao di impresion di bo aventura berdaderamente romantica. Pero com a para awor cu e dama hobencita cu b'a salba? E dama raptá? Mama ta pretende cu e ta manera un angel riba mundo. Probablemente e carta cu tin hunto cu esaqui por trece bo riba razgo di bo carne perdi. Si t'asina, anto bo quier tin bondad di larga mi mama sa pa e tranquiliz'e un poco? E ta masha curioso pa sa com a para e pober mucha muhe, pasobra e n' ta quere cu ta di su mes asina e por a bai. Ya lo b'a tende caba cu ajera mi quier a bishita bo i cu m'a papia cu lord Southcombe. El a trata mi cu masha carinjo i m'a dicidi di bai tuma vacantie di berde mes i bin molestia bo poco, contal cu bo n' tin nada contra. Mi dokter ta receta mi sosiego completo, pasobra e ta di opinion cu mi ta traha mucho di mas i cu mi nervionan tin mester di sosiego. I den mi vacacion lo mi bin traha hunto cu bo pa nos busca manera di soluciona e misterio ai, cu ta flota rond di miss O'Conner."

Bo amigo sincero,

Basil Lonsdale

E otro carta cu tabatin skirbi den dje tabata hand di un hende muhe, cla i leible. Foi su rosea Harcourt a abri e carta i a cuminza ta leza:

Apreciable Sr. Harcourt,

„Mi ta apura mi pa mi manda bo un palabra di aclaracion i esaqui mi ta skirbi bo awor aqui na correo di Coventry. Lo bo no a comprende nada di mi huida, ma esaqui tabata masha necesario. Un rato despues cu mi shimisnan nobo a bini, m'a mira Abel para aja for i e tabata tene e cas na bista. Mi a ser ataca atrobe pa e ansia terrible i m'a dicidi e mes momento ai na ehecuta e plan cu bo mes tambe a traha, esta di bai cerca mi gouvernante. I mientras Abel tabata tira buelta bai bini ta vigila e cas, m'a bisti mi panja masha lihe i m'a bandona e cas di parti p'atras, pasando of mehor dicho huiendo door dje hardin cu ta queda tras dje cas. Despues di 10 minuut m'a stop un taxi cu a hiba mi mitar camina di Coventry. Pa quita sospecho m'a cambia hasta di auto i m'a sigui mi viaje. Mi ta bai Londen i lo mi baha na Willesden manera b'a conseha mi. Awe mi ta bai cerca Srta. Vining. Pues awor bo ta mira qui un cliente obedecido bo tin. Majan lo mi skirbi Sra. Lonsdale i lo mi gradicie pa su amabilidad i prueba di compasion i carinjo pa cu mi. I despues mi abogado lo hanja tende trobe com a para mi na Londen.

Bo aficionado

Laline O'Conner".

Esaqui tabata un gran alivio pa Dudley. Alomenos Laline tabata na seguridad i ta claro cu su prome direccion lo ta na e gouvernante.

Despues di lunch el a disculp'e dilanti su tio i Constance, como e tabatin algun cos di arregla den ciudad.

Primeramente el a bai na oficina di telegram, pa e por a pone Basil na altura di e carta di Laline. Esaqui tabata un telegram di mas stranjo cu e empleado di oficina por a yega di tende.

Luego el a larga un taxi hib'e Maiden Vale.

Capitulo XXIV

KAPTEIN LESLIE STEVENS

Na camina cada bez Dudley su speranza tabata cambia na ansia i vice versa. Casi tabata mucho bunita pa e quere cu ta solamente un distancia asina corto tabata separ'e foi e mucha muhe pa quende su curazon tabata palpita.

Porfin e auto a bin stop na fin di Haydenstreet. Dudley no a bisa e chauffeur e number na unda e mester a baha, pasobra esaqui no tabata prudente.

Haydenstreet tabata un caja masha rumoroso, un barrio cu abundancia di mas. Un momento Dudley a vacila i luego el a camna drenta un restaurant grandi, cu e pensamento cu e posadero lo por a yud'e.

El a drenta e sala camina tabatin solamente un huesped. Esaqui tabata un homber balente cu skoudernan ancho, sinta mitar scondi tras di un corant extendi. Ora cu Dudley a drenta, e homber a hiza cara lur'e over di su corant i un sonrisa stranjo a aparece riba su cara.

Dudley no a mira cara dje homber aqui. El a pidi un glas di binja i despues el a cende un siga. Pensativo el a queda sinta asina ta huma. Quizas lo tabata mehor si e bai na No. 13 i puntra un rato pa e papia cu Srta. Vining. Si acaso el a muda, anto e bicinjanan lo mester por bis'e e muhe su direccion nobo.

I el a tuma e decision cu mester resulta dificultad i complicacionnan, anto lo e tuma un detective particular.

Sea cu por ta pa casualidad of pa expres ningun hende no por a bisa, pero e corant a cai foi e homber su man i directamente Harcourt a mira ta quen tabata sinta ai i casi cu asombro el a queda ta fiha den e cara aqui.

E huesped aqui no tabata ningun otro hende sino e mes homber cu su tio a munstre como Kaptein Stevens. Awor Harcourt a bin comprende, cu si en realidad e homber aqui tabata tata di Laline, anto ta mas cu claro, cu trahando hunto cu su mes enemigonan, lo e mester a vigila tur puntonan strategica.

Dudley a queda ta mira e homber investigante. Indudablemente e tabata un bunita homber i ainda e tabatin razgonan di decencia.

Dudley tabata mira algo terrible den su wowonan, aunque cu e boca brutal tabata sonrei bofonantemente.

E hoben abogado a abri e combersacion diciendo:

„Si mi n' tin hera mi ta supone cu nos a mira otro mas bez".

„Muy probable", tabata e contesta corto i nervioso.

Dudley a abri su oreanan ancho. E stem aqui tabata parce conoci.

„Si, ajera tardi na stacion Euston".

„Mi no ta recorda. . . ."

„Como no", Dudley a pretende. „I mi ta quere cu hasta mi sa bo nomber tambe. Alomenos cu mi no ta exagera.

„Qui interesante. . . ." a resona awor bofonantemente.

Atrobe Dudley tabata scucha skerpi i e homber a sonrei.

„Bo ta kaptein Leslie", Harcourt a bisa calmo.

E homber a bira intranquilo i despues el a bira bleek, no obstante su color ta corra di bebe.

„Pues, anto toch lord Southcombe a reconoce mi?" el a grunja. Pero scucha mi bon, Sr. Harcourt, bo ta mira cu mi tambe sa bo nomber. Si acaso te ainda my lord no a cambia di idea anto mi ta dispuesto te ainda". I bisando asina el a saca un revolver chiquito foi su sacu. „Mi conoce su odio irreconciliable i su firme decision, pero e biaha aqui por socede cu ta mi ta prome cu ta tira. Ta quende tin mas tanto di perde? Mi ta un homber sin cuenta ni destino i mi quier conseha bo di conseh'e di no mishi cu un dradchi di mi cabei, si acaso e ta stima e mundo aqui. I como cu ya mi a papia asina tanto caba, lo mi quier agrega un palabra mas acerca. Abo, awor, ta hungando un wega masha peligroso. Mi sa tambe ta paquico b'a bini aqui. I absolutamente mi no a queda sorprendi di mira bo aparece aqui tampoco. Cu qui derecho bo a risca quita un mucha kens foi su voogd legal? Nos a sigui bo razgo te na Birmingham i bo pasonan ta ser spiona continuamente. Solamente pa evita un escandalo ainda nos no a hiba e asunto den man di poliz".

„Ata miss O'Conner ta bo yiu muhe", Dudley Harcourt a puntre. „I si mi n' ta exagera, mi ta quere tambe cu pa un of otro motibo bo ta tene e mucha aqui scondi. Pues e otro homber aya no ta su voogd legal".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco cu Pancho a corre masha duru pa nan alcansa e cas na cadela, di aleeuw nan ta grita candela, pero nan no ta weta ningun movecion alafin Cisco ta dicidi di drenta den e cas i ora e sali e ta sali cu un muher i e ta bisa Pancho tene pa mi, mi ta bolbe pa mi salba e homber. Ora e ta saliendo cu e homber Pancho ta grite pura, y nan ta bisa menos malo cu nos a jega na tiempo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„E tolk ta cerca e monarco ainda?"

„Si e ta abordo di „Queensland" i lo e companja e Radjah bai Europa". E maestro a saca su horloge foi su sacu.

„Ya tin cuater ora caba cu e vapor a sali. Pero como e vapor aqui ta corre poco poco tantem cu e tin loods abordo, por ta posible cu lo por alcanz'e ainda cu un race-boot cu ta corre masha rapido".

„Esai ta sigur. Un di mi amigonan intimo, e banquero Rosney, a caba di cumpra un race-boat algun dia pasa i esaqui ta corre increiblemente rapido".

„Lo bo quier a telefona bo amigo i pidie cu e quier larga e race boat ai na mi disposicion algun ora? Pero esai bo tin di haci immediatamente".

E director a corre bai na e bocina i a jama e banquero Rosney. Apenas dos minuut despues tur cos tabata na orden i e banquero a bolbe cerca e detective.

„Denter di mei ora bo por sali di Battery, denter di un mei ora, Sr. Richardson. E ora ai e boto lo ta completamente cla pa nabega. Sr. Rosney no tabata ningun contrariedad. E tin un stuurman sublime cu conoce entrada i salida di nos puerto mehor of mescos cu loods di profesion".

„Famoso. Mi n' tin ni un momento di perde".

„Bon exito, Sr. Richardson", Maynard a grite.

E detective a hiza su skouderman. „Mi Dios, por lo pronto mi ta fulando ainda den scuridad. Mi ta bisa solamente den mi mes, cu lo mi trata na cohe e tolk, te ora cu mi ta mas na altura dje asunto. Di tur manera mi mester trata di tin un entrevista cu e homber aqui. Foi e entrevista i combersacion cu lo mi tin cun'e, lo bin bai saca e conclusion cu quizas e por ta complice i cu mi sospecho lo por cai riba dje. Si mi hanja cu e ta culpable, anto lo mi trece back i e ora ai indudablemente lo mi trece un parti dje joyanan tambe. Aqui n' tin duda, pasobra si e tolk aqui ta culpable, ya lo el a hanja su parti den e robo caba i aya na europa camina e ta leu foi peligro lo e cambia su joyanan na placa efectivo.

„Famoso, Sr. Richardson. Feliz viaje! Mi ta spera di enter mi curazon cu lo bo logra desmascara e malbadonan. pasobra si bo no logra aclara e asunto aqui, anto mi n' sa mes ta quico lo mi mester cuminza. I pa mi bisa bo berdad, si no tabata pa motibo di mi famianan, lo mi a prefera di tuma mi morto i no denuncia camina e joyanan ta warda. Sinembargo como cu mi sintir a dal riba bo, m'a hanja animo trobe i m'a comprende cu camina bo ta, ai tin salbacion, pasobra casonan mas grandi i mas peligroso mes bo a soluciona den un paar di ora".

E detective a corre sali foi e cas bao di careda sin spera nada, pasobra e medida aqui tabatin apuro. E no a hanja ni tempo mes pa e bai cambia e uniform di poliz, pasobra cada seconde tabata costoso.

(E ta sigui)

FORZA NAVAL MERICANO

CAPE CANAVERAL — Forza naval Mericano mester a bandona su intento antayera pa lanza e prome luna artificial Mericano pa motibo di falta tecnico. Esaqui a worde anuncia oficialmente. Un intento similar tampoco por a worde realisa siman pasa.

FRACCION DI PARTIDO CRISTIAN-DEMOCRATICO

BONN — Un cantidad di miembro di fraccion di partido Cristian-Democratico na Alemania occidental ta opina, cu mester restora castigo di morto contra asesinato na Alemania. E miembronan aqui, na tur 45, a presenta un proposicion oficial pa cambia constitucion na tal manera pa haci introduccion di pena capital posibel.

Pa cambia constitucion mester un mayoria di 2/3. No ta propabel cu e proposicion worde acepta. Socialistanan como hopi democrata-cristian no ta na fabor di pena capital.

MAS BRINGAMENTU NA NICOSIA

NICOSIA, 28 Jan. — Awe atrobe tabatin bringamentu entre cypriotanan Turco y polis ingles na Cyprus, causando morto di cinco turco — tres na Nicosia y dos na Famagusta — mientras dos a keda lesiona gravemente. mescos koe ayera e turconan tabata demostrando pa particion di e isla entre griego- y turconan.

Inglesnan a tira pa dispersa e demostradornan despues koe esakinan a tira nan koe piedra. Na Famagusta autoridadnan a prohibi salimentu na caya. E medida aki a worde tuma ayera den e sector turco di Nicosia tambe.

E bochinchanan di ayera a causa morto di dos turco. 109 persona a worde herida, incluyendo 40 militar ingles.

EHERCITO RUSO TA MIHOR EQUIPA CU MERCA

WASHINGTON, 28 Jan. — Donald Quarles, subministro di defensa mericano, a declara, koe ehercito ruso tin miho material koe ehercito mericano. El a bisa esaki en frente di subcomision di senado koe ta investiga estado alerta di forsanan militar di Merca.

Segun Quarles Merca tin probablemente mas medio di transporte aereo koe tur otro pais huntu.

WELGA Y MAS WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 28 jan. — Militarnan na Argentina a ocupa tur empresa di utilidad publica ayera pa evita koe e empleadonan esencial tuma parti na un welga di 24 ora, koe lo a koeminsa mei dj'anochi.

Empleadonan di banki a tene un „sit-down" strike ayera, e obreronan di fabricanan di piedra a kuminsa un welga di dos dia. metslanan ta welga 12 dia caba. Nan tur kier aumento di pago y condicionnan di trabao mas ventahoso.

E federacion di obreronan den fabricanan di electricidad a revoca un yamamentu pa un welga general, koe lo mester a kuminsa mei dj'anochi. E federacion a tuma tal decision despues koe un representante di gobierno y e lidernan di obrero a yega na un acuerdo.

HUBENTUD TURCO CONTRA DI POLIS NA NICOSIA

NICOSIA, 28 jan. — Muchanan homber y muher turco a lucha oranan largu ayera koe polis Ingles na Nicosia. E bochincha a dura nuebe ora. Segun ultimo noticianan cien persona, incluyendo 40 polis, a keda lesiona. Dos di e liesonadonan a muri.

E hobennan turco a sali caya probablemente pa celebra fiesta despues koe a corre rumor, koe Inglaterra a conbeni pa parti Cyprus entre griego y tuconan, y koe ministro Selwyn Lloyd a firma un conbenio relativo.

E turconan no a haci caso na e prohibicion di sali caya, y nan a keda tira polis y soldanan Ingles koe stoel, piedra, botter y palu.

E bochinchanan a asombra Inglesnan, pasobra nan tabata considera e turconan como nan amigu.

PACTO CULTURAL RUSO-AMERICANO

WASHINGTON, 28 jan. — Merca y Rusia a firma un conbenio ayera tocante un intercambio cultural.

Segun e conbenio lo tin un intercambio di pelicula y programa di radio y television. Durante e proximo dos anjanan lo tin un intercambio grandi tambe riba terreno cultural, tecnico y educacional.

Den e conbenio ta stipula, koe e contenido di e transmisionnan mester worde presenta di antemano. Universidadnan di ambos pais lo formula proyecto pa un intercambio di cientificonan, koe lo tene conferencia y haci invsetigacion cientifico. atletanan lo bishita pais di otro y artista y companianan prominente lo actua den pais di otro.

Tambe lo tin un intercambio di miembronan di parlamento.

REDUCCION DI ABORTO NA HUNGRIA

BUDAPEST, 28 Jan. — Gobierno di Hungria ta hibando un campanja actualmente pa reduci e cantidad di casonan di aborto.

Departamento di sanidad hungaro a distribui 30.000 pamfleta informando publico tocante regularizacion di nacimentu. Segun organo di partido comunista „Nepszabadsag" gobierno ta prefera pa evita prenjez koe comete aborto.

DEVOLUCION DI ARMANAN DI „SLOVENIA" A SER EXIHI

PARIS, 28 Jan. — Den un nota, ricibi ayera nochi na Paris, gobierno di Yugoslavia a exigi restitucion di e armanan, koe a worde saca dies dia pasa di e bapor „Slovenija" dilanti di costa africano.

Yugoslavia ta exigi danjo i perhuicio pa e acto aki y ta insisti koe e armanan no tabata pa rebeldenan na Argelia manera francesnan ta supone, pero pa un compania na Casablanca.

RUSLAND BEREIDT ZICH SERIEUS VOOR OP WERELDKAMPIOENSCHAP VOETBAL

Rusland is een van de landen die zich het meest serieus toelegt op de voorbereidingen om in topvorm te zijn tijdens de slotronden om het wereldkampioenschap voetbal. De training van het Russische elftal, onder leiding van Cavriil Katajalin, de coach van het nationale team, is in volle gang. De uitverkoren spelers worden dagelijks getraind door gymnastiekoefeningen, die zeer geliefd zijn bij de Russische sportleiders en trainers. Ook skien en voetballen op sneeuwvelden maken een deel van de training uit.

In maart zal het Russische elftal een buitenlandse toerné maken om de laatste puntjes op de i te zetten. Volgens mededelingen van coach Katajalin is er niet veel verandering te verwachten in het elftal dat zich voor de eindronden heeft gekwalificeerd. Dit wil zeggen dat spelers als Jasjin (die geacht wordt 's werelds beste doelverdediger te zijn) en Belgajev tijdens de eindronden van de partij zullen zijn.

Na de nederlaag der Russen tegen Polen te Warschau was er in Rusland veel critiek op het Russische elftal.

In de middenlinie zullen Ogonkov, Kesarev en Kusnersov (die zich in de Westelijke voetballanden een reputatie hebben opgebouwd) spelen. Katajalin heeft bekend gemaakt, dat hij vooral grote aandacht zal besteden aan de Russische voorhoede. Deze heeft de laatste tijd nogal eens gefaald. De achterhoede en middenlinie worden geacht het sterkste deel van het Russische elftal te zijn. Men is in internationale voetbalkringen van mening, dat de Russen juist deze keer de beste kans hebben om de titel te winnen. Maar zover is het nog lang niet.

KAAPPROVINCIE LIJDT ONDER BOSBRANDEN

KAAPSTAD, 28 jan. — In de Kaapprovincie woeden, als gevolg van een langdurige droogte, grote bosbranden, die aan talloze dieren het leven hebben gekost. Ook de vlootbasis Simonshaven wordt door het vuur bedreigd.

COLMAR ZAL OLIE-EXPLORATIES IN SURINAME UITVOEREN

Paramaribo, 28 jan.: — De Colmar Surinaamse oliemaatschappij heeft op grond van een vluchtig gedaan onderzoek besloten haar plannen voor olie-exploraties in Suriname uit te voeren.

De president van de Marts Oil Co, de heer A-Marts, is op 27 januari in Suriname gearriveerd en heeft bekendgemaakt dat de maatschappij waarvan hij president-commissaris is een kantoorruimte in Paramaribo zal verkrijgen.

Nog deze week wordt begonnen met een onderzoek vanuit de lucht ter verkrijging van geofysische aanwijzingen. Het te onderzoeken gebied bevindt zich tussen de hoofdstad Paramaribo en het Westelijkste district Nickerie. Deze waarnemingen zullen ongeveer twee maanden duren. Voor het eigenlijke grondonderzoek heeft men drie maanden uitgetrokken. Het zware exploratiematerieel (met een gewicht van 75 tot 100 ton) zal niet eerder worden aangevoerd voor men weet waar de boringen zullen worden verricht.

CASTIGO PA KU KLUX KAN

GREENVILLE, 28 Jan. — Un hurado, koe tabata consisti di hende blanco solamente, a condena cuater miembro di Ku Klux Kan na Greenville, estado di Kentucky, pa castigu di prision koe ta varia di un te seis anja, pasobra nan a maltrata un neger, koe tabatin relacion koe un muher blancu.

OOST-DUITSLAND'S EN HONGARIJE'S HOUDING t.o.v. LUTHERSE KERK

BERLIJN, 28 jan. — De Oost-Duitse autoriteiten hebben een nieuwe actie ontketend tegen de Duits Evangelisch-Lutherse kerk. Zij hebben een gerechtelijke vervolging ingesteld tegen dr. Kurt Scharf, de voorzitter van de synode van Berlijn-Brandenburg, die in Oost-Berlijn woont.

De openbare aanklager in het proces dat te Maagdenburg wordt gevoerd tegen twee functionarissen van de Evangelisch-Lutherse kerk die beschuldigd worden van het illegaal invoeren van geld, heeft verklaard dat er ook een vervolging zal moeten worden ingesteld tegen andere mensen, die eveneens betrokken waren bij deze geldsmokkel, zo meldt het Oost-Duitse persbureau A.D.N.

Volgens het persbureau heeft de openbare aanklager eveneens verklaard dat i.v.m. de overtredingen, die „begaan zijn op aanstichten van de hoogste autoriteiten van de kerk, een vooronderzoek is gelast naar de activiteit van dr. Scharf.

Extra-financiele hulp in ruil voor gezagserkenning

De Hongaarse regering heeft de Lutherse kerken extra-financiele hulp toegezegd in ruil voor de belofte „het door God ingesteld opperste gezag" van de Staat te erkennen, aldus een te Boedapest gepubliceerde gemeenschappelijke verklaring van de regering en de Lutherse kerken.

Krachtens accoorden tussen de Staat en de kerken zou de financiele steun van de Staat aan de kerken dit jaar met 25 procent worden beperkt. De regering heeft er thans mee ingestemd extra financiele steun te geven.

Eerder was reeds een dergelijke toezegging gedaan aan de Rooms-Katholieke kerk en de Calvinistische kerken.

BRUYNZEEL-SURINAME WIL HOUTINDUSTRIE VERGROTEN

Paramaribo, 28 jan.: — De Surinaamse Bruynzeelfabrieken zullen binnenkort een programma uitvoeren voor een vergrote houtindustrie, aldus heeft de directeur van de maatschappij in Suriname, dr. Ch. Plomp, meegedeeld bij zijn terugkeer in Suriname van de jaarvergadering van het Brynzeel-concern in Nederland.

In juni van dit jaar zal een spaanplatenfabriek worden geopend, die van de meest moderne machines zal worden voorzien. Voor de installatie zal een zevental technici uit Nederland en Duitsland in Suriname aankomen. Voor de afzet van de spaanplaten heeft Bruynzeel in de eerste plaats de aandacht gericht op de Europese markt, maar niet minder aandacht zal worden besteed aan de afzetmogelijkheden op de Caraibische en de Amerikaanse markt.

De modernisering van de bosexploitatie (die eerst een bescheiden omvang zou hebben) zal zich nu over alle concessies uitstrekken en worden uitgevoerd in een periode van vier jaar. In de loop van dit jaar zal de triplexfabriek om tot een hogere produktie te komen. In deze fabriek zal een nieuw produkt vervaardigd worden, het zogenaamde betontriplex. Dit is een produkt met een zeer harde buitenlaag dat zeer duurzaam is en geschikt voor bekistingswerk.

De zagerij waarover de fabriek beschikt, zal door de aanschaf van nieuwe machines worden gereorganiseerd.

Met de invoering van de mechanisatie op de genoemde afdelingen, zullen er arbeidskrachten vrijkomen. Een probleem zal zich echter ten aanzien van de tewerkstelling van deze arbeidskrachten niet voordoen, daar de vrijgekomen arbeiders naar de spaanplaten-fabriek zullen afvloeien.

DE S.U. EIST OORLOGSSCHADE VAN ITALIE

ROME, 28 jan. — De Sovjet-Unie heeft in een nota bij Italië er op aangedrongen, dat dit land de oorlogsschadevergoeding die het verschuldigd is, onmiddellijk betaalt. De Sovjet-Unie eist naar schatting een bedrag ter waarde van 100 miljoen dollar.

In kringen van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde men, dat minister Pella tot de Russische ambassadeur die de nota overhandigde, zei, dat de Russische aanspraken moeten worden verrekend met de waarde van Italiaanse eigendommen die door de Russen in de communistische landen in beslag zijn genomen.

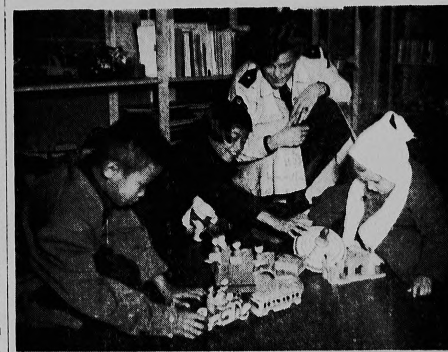
Dit is na de oorlog steeds het Italiaanse standpunt in deze zaak geweest. Italië schat de waarde van de in beslag genomen eigendommen op 130 miljoen dollar, de Russen schatten de waarde er van echter op 30 miljoen.

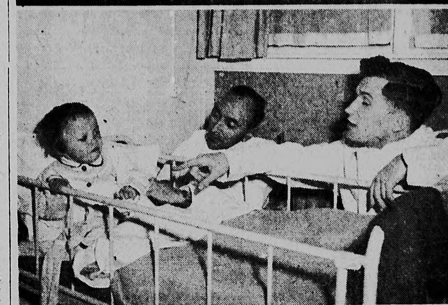
PARAMARIBO KRIJGT NIEUW LUCHTHAVEN-STATION

Zanderij, 23 jan.: — Binnen een maand zal de bouw van een nieuw modern stationsgebouw op Zanderij (de vlieghaven van Paramaribo) beginnen.

Het werk aan dit stationsgebouw moet contractueel in 300 dagen verricht zijn. Het departement van Openbare Werken en Verkeer heeft de toewijzing gedaan aan het Bouwbedrijf Sillevis.

GEREPATRIEERDE KINDEREN IN BUDEL





De eerste gerepatrieerden uit Indonesië hebben nu in het centrum Budel een verblijf gevonden. Van de vele kinderen die een deel uitmaken van de bevolking, maakte de fotograaf deze twee plaatjes. Boven: Een blij drietal dat onder de goede zorgen van een Milva met het aanwezige speelgoed al helemaal ingeburgerd is, en gelukkig geen zorgen voor de toekomst heeft. Onder: De scheepsarts van de „Captain Cook" en de legerarts van Budel bij een ziek meiske.

DE TURKSE WOELINGEN OP CYPRUS

NICOSIA, 28 jan.: Turkse jongemannen en meisjes hebben maandag in Nicosia urenlang slag geleverd met Britse politiemannen die zich met salvo's traangas moesten verdedigen. Bij ongeregeldheden, die negen uur duurden, zijn, volgens de laatste berichten, 100 mensen (o.w. 40 politiemannen) gewond. Twee der gewonden zijn overleden. Voor de Turkse wijk van Nicosia is een uitgaansverbod afgekondigd.

De jonge Turken waren vermoedelijk de straat opgegaan om feest te vieren, nadat geruchten de ronde hadden gedaan dat Engeland had ingestemd met verdeling van Cyprus tussen Grieken en Turken en dat minister Selwyn Lloyd in Ankara een overeenkomst hiertoe had ondertekend.

Verrassing voor de Britten

Toen het uitgaansverbod afgekondigd werd trokken de Turkse demonstranten zich daar niets van aan. Zij bleven vanuit zijstraten de Britse politie en militairen die het Atatukplein in het hartje van de Turkse wijk van Nicosia bezet hielden, bestoken met stoelen, stenen, flessen en stukken hout. Sommigen wierpen zelfs de traangasbommen terug vóór zij konden ontploffen.

De onlusten waren een verrassing voor de Britten, die de Turken als hun vrienden waren gaan beschouwen.

Slachtoffers der woelingen

Bij nieuwe ongeregeldheden tussen Turkse Cyprioten en Britse militairen op Cyprus zijn dinsdag vijf Turken gedood — drie in Nicosia en twee in Famagusta — en twee zwaar gewond. De Turken betoogden evenals maandag voor verdeling van het eiland tussen Grieken en Turken. De Britten openden het vuur om de demonstranten te verspreiden nadat zij met stenen waren bekogeld. Zij hadden eerst traangas gebruikt. In Famagusta is de avondklok ingesteld. Dit was gisteren al in Turkse sector van Nicosia gebeurd. Gisteren werden bij ernstige ongeregeldheden twee Turken gedood en 109 personen gewond, onder wie 40 Britse militairen.

Grieken raakten slaags

In het dorp Tricomo zijn Griekse Cyprioten van de linkervleugel met landgenoten van de rechtervleugel slaags geraakt. Officieel is bekendgemaakt, dat hierbij verscheidene personen werden gewond.

VONDST OM BOMMENWERPERS TEGEN RAKETTEN TE BESCHERMEN

SAN MATEO, 28 jan. — Don G. Mitchell, president-directeur van de Amerikaanse N.V. „Sylvania Electronic Products" heeft verklaard, dat men een middel heeft gevonden om bommenwerpers te beschermen tegen raketten. Het is een automatisch werkend electronisch afweersysteem, dat in het toestel wordt ingebouwd.

Mitchell zei, dat men geslaagde proven met het nieuwe systeem heeft genomen en dat de nieuwe supersonische bommenwerper (de Convair B58) er mee wordt uitgerust.

Door het nieuwe systeem wordt een electromagnetisch veld rond het vliegtuig geschapen, waardoor de naderende raket uit haar koers raakt.

RUSSISCHE BIJSTAND AAN POLEN OP GEBIED VAN ATOOMENERGIE

WARSCHAU, 28 jan. — Rusland zal Polen hulp verlenen bij het aanwenden van atoomenergie voor vreedzame doeleinden, zo meldt het Poolse persbureau P.A.P.

Een desbetreffende overeenkomst is woensdag in Moskou ondertekend. De eerste Poolse proefreactor zal op 31 maart in werking treden. Krachtens de nieuwe overeenkomst zal Rusland technische documentatie en uitrustingsstukken leveren voor laboratoria voor kernonderzoek. Russische kernfysici zullen Polen bezoeken en Poolse atoomgeleerden zullen in Rusland verder opgeleid worden.

JOEGOSLAVIE WIL „SLOVENIJA"-WAPENS TERUG HEBBEN

Parijs, 28 jan.: — De regering van Joegoslavie heeft in een nota, die gisteravond te Parijs werd ontvangen, gevraagd om teruggave van de wapens die tien dagen geleden voor de kust van Oran van het wapenschip „Slovenija" zijn gehaald.

Joegoslavie heeft om compensatie van deze handeling gevraagd, nadat was aangevoerd, dat de wapens niet bestemd waren voor de Algerijnse opstandelingen, zoals de Fransen meenden, maar voor een firma in Casablanca in Marokko.

In Parijse kringen werd vernomen, dat de nota in gematigde en hoffelijke termen is opgesteld.

PROBLEMA POLITICO DIFICIL NA GUATEMALA

GUATEMALA, 28 jan. — E partidonan di general Miguel Ydigoras Fuentes, koe ta worde sostene pa partidonan derechista, y esnan di coronel Jose Luis Cruz Salazar, candidato di „partidonan democratico anti-comunista", ta delibera secretamente tocante un manera pa soluciona e problema politico dificil, koe ta confronta Guatemala actualmente.

Den e ultimo eleccion general Fuentes a hanja solamente 45.000 voto mas koe Salazar. P'esey Congreso mester nombra e hefe di estado nobo.

„Mi ta hanja un acuerdo koe forsanan anticomunista deseabel", Fuentes a bisa. El a confirma atrobe, kon caso di su nombracion como presidente, e lo usa tantu hendenan koe ta pertenece na movimiento di Salazar como otro perteneciente na gruponan izquierdista den su gobierno.

Di su parti Salazar ta considera e situacion dificil pa e menazanan di Fuentes tocante un guerra civil, si congreso no nombra presidente. E solucion pa e dificultad ta formacion di un gobierno di coalicion di e dos partidonan principal. Riba tal base por yega na un acuerdo.

FIESTANAN DI RECORDAMIENTO NA LOURDES

Durante lunanan di Februari i Maart Lourdes lo recorda e Maria a tuma luga dilanti Bernadeta. Riba e combinacion mira com un enfermo ta tap awa foi un dje fontananan di na Lourdes i e gruta na un hecho, cu 100 anja pasa e aparicion di Santisima Birgen di portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho, nos ta e gruta; nos ta mira e estatua di Santisima Birgen Maria da e aparicion a tuma luga.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu su dos amigonan ta para ta combersa i Lorenzo ta bisanan dia pa dia bida ta bira mas caro, i su amigo Heri ta bisa mi senjora a compra un abrigo di $ 40, figurabo cuanto placa, a la fin nos tur tin di bai na un asilo, si e otro ta contesta i Heri ta bisa nan mester condecora nos, pero tur e tempo ei Pepita, Hortencia i e otro un amiga ta tende nan combersacion i nan tur ta puntra di biaha, ta kende a manda bosonan casa contestanos, i despues di un rato Lorenzo i e dos amigo nan ta responde ningun hende pero un homber mester di alguien pa pega su botonnan pe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 30 JANUARI 195 — No. 3047

Tres Departamento Di Lago A Bai Den „Administration Building"

Un edificio completamente nobo y ultramoderno

SAN NICOLAS. — „Mi ta altamente agradecido na directiva cu ela weita e gran importancia cu nos servicionan tin pa compania y cu e tabata dispuesto di hasi un inversion asina pa e edificio nobo aki", asina Sr. J. Friel, e Industrial Relations Manager di Lago a bisa nos e siman aki ora cu nos a haci un bishita inespera na su oficina nobo.

E „administration building" nobo di Lago den e dianan aki a bini cla y Public Relations Department a invita prensa pa bin tira un bista den dje edificio nobo. E invitacion aki e caballeronan di Public Relations a haci cu mayor gusto pasobra nan mes tin un interes grandi den e edificio.

Despues cu nan tabatá como diescinco anja den baraknan di tabla, awor nan por a instala nan mes den oficinanan hypermoderno provisto di tur facilidadnan imaginable. Casi tur hende tin nan mes cuarto y e acomodacion di e staf fotografico di PR ta realmente algo formidable. Nos ta kere cu na henter Antillas no ta existi un utilage asina. Instrumentonan di mas moderno tin den e localnan cu ta construi di acuerdo cu e principionan ultramoderno. Den un palabra: acabado.

Tres servicio a hanja un lugar den e edificio sublime ei cu ta keda

schuin en frente di e edificio principal di Lago net pafor di e rafinaderia. Nan ta Public Relations, Industrial Relations y Mechanical Administracion.

Proyecta y ehecuta completamente door di trahadornan di Lago tin materialnan usa cu a bini foi hopi pais rond mundo. For di Estados Unidos, e territorio di Caribe y Europa nan a bini. Por ehemplo loke ta traha localmente ta e mozaiconan pa pisonan. Nan a cuminza na verano di 1956 y ela bini cla algun dia pasa.

Forma di un h

Como doscien hende ta hanja un lugar den e edificio aki cu tin forma di un h. Den e pia di e h ta keda Public Relations, den e prome piso ta Industrial Relations y den e dos piso-nan di e pia largo di e h ta keda Mechanical administration. Den e parti meimei tin dos lobby cu recepcionistanan, mientras cu tin tambe varios sala pa conferencia. E oficinanan mes no ta permanente. Nan por worde haci mas grandi of mas chikito door di kita of pone e murayanan. Nada menos cu 800 paneelnan inclusivo e portanan tin den e edificio. E vloernan ta di beton tapa cu mozaiconan di rubber di color koraal y shinishi. E murayanan a keda di e coloman di e diferente sorto di tablanan usa. Mil shete cien lampi tin den dje plafondnan cu ta absorbe zonido. Den dje plafond tin tambe instala e airconditioning scondi cu ta haci e edificio masha dushi y frescu.

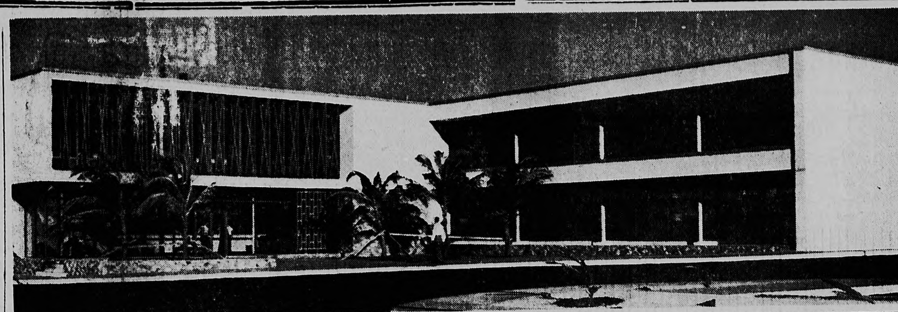
Un cos gracioso cu Sr. B. Teagle-manager di Public Relations, a demostra tabata un di e murayanan den e sala grandi pa conferencia cu ta habri y cerra electricamente y e bordchinan cu tin pega na e murayanan. Un bordchi asina por worde usa como un pantalla pa proyeccion di pelicula y tambe como bordchi di school si skirbi ariba cu krijt pretu....

140 auto

Di pafor e edificio ta haci e impresion di un combinacion di glas, palu y beton. Ta un preciosidad pa hende weita e edificio aki cu ta geverf den colornan atractivo pafor. Tin hopi lugar bashi pafor rondo di dje. Ciento y cuarenta auto por parkeer ei, mientras cu e hardineronan ainda ta ocupa cu plantamento di palma y otro matanan rondo di e edificio.

Dichosonan .....

E dichosonan cu ta traha den e Administrations Building di berdad mes por considera nan feliz. Esei nos por a bien observa durante di un comemento cu a worde ofrece despues den Esso Dining Hall. „Bo ta traha mucho mas sosega", Sr. R. W. Schlagter a bisa: „ki un diferencia cu antes", e fotografo R. Ellis contento a observa, y e redactor di Esso News, sr. W. Hochstuhl, a kinipi wowo cu sr. H. M. Nassy, nan tabata contento di nan cu e ambiente nobo aki, lo cual nos tambe por comprende.



Lago Administration Building

5 di Februari pianista Eric Landere na e kerki chikitu

ORANJESTAD. — Den e kerki Protestant bieeuw na Wilhelminastraat un recital lo worde duna diarazon anochi 5 di Februari door di e pianista Tjechoslowakia-Venezolano, Eric Landerer. E pianista aki a nace na Tjechoslowakia, na unda ya tempu coe e tabata cinco anja di edad, tabata sinta tras di klavier. Despues ela studia na Berlin y Paris y a duna su promer concierto ora coe e tabata tin apenas dies seis anja.

Ya ela biaha hopi na Europa, Australia y e continente Americano, na unda ela presenta coe e orkestanan di mas grandi y bao di dirigentenan famoso. E periodico di Paris „Le Matin" a scirbi „Entre e hopi pianistanan casi perfecto, Eric Landere ta distingui door di su temperamento casi increible, su trabao di dede brillante y su musicalidad extraordinaria". E programa coe lo ser presenta ne kerki ta contene:

1. Impromptu opus 90 nr. 1 — Franz Schubert (1797-1828)
2. Sonata in F. major — Joseph Haydn (1732-1809)
Allegro
Adagio
Presto
3. Kinderszenen, opus 15 (Scenes of childhood) — Robert Schumann (1810-1856)

II

4. Twaalf Etudes — Frederio Chopin (1810-1849)
Opus 10: nrs. 1, 3, 8, 10, 11, 12
Opus 25: nrs. 1, 2, 4, 7, 8, 10
(1892-1955)

INTERMISSION

III

Prelude - Arioso - Fughette sur le nom de Bach — Arthur Honegger (1892-1955)
Etude opus 2, no. 1 — Alexander Scriabin (1872-1916)
Tocata opus 11 — Serge Prokokief (1891-1953)

„Ik sloeg hem zo hoog als ik kon raken, ma!"

„M'a dal'e asina alto cu mi por a alcanz'é, mama!"

AWE DIABIERNE PRESENTACION DI PELICULA PA MUCHA NA ORANJESTAD

ORANJESTAD. — Awe y majan anochi lo bolbe worde presenta den e teatro na aire liber na Oranjestad un presentacion di pelicula pa mucha. Tin tres pelicula riba e programa: 1. „Andy's Garden", un tekenfilm — 2. „Junior Bronc busters", un pelicula di Cowboy — 3. „Het vliegend oog", un pelicula pa mucha ingles coe titulos na Hulandes. E delastu peliculanan ya a ser presenta un biaha caba y a worde asina hopi gusta, coe e ta bolbe worde hunga trobe a peticion di hopi hende.

RELATO DI POLIS

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor J. Loefstop di Babijn No. 13 a hanja den Hendrikstraat un pida di L.L. y algun papel na nomber di Pedro Farro. Sr. Gabriel Henriquez di Guyabastraat 29 a perde su ficha di Lago No. 152 y un vulpen marca Parker. Aparentemente ela perde un y otro cerca di e negoshi di Singer.

REUNION DI STATEN

MOCION PA EXPULSA PERIODISTA DE WIT TABATA MOTIBO DI DEBATENAN SIN FIN

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Siguiendo riba e asunto di desocupadonan na Aruba, Sr. Werleman tambe ta hala atencion cu esei ta bai aumentando y ya e ta weita e estudiantenan ora nan lo bolbe foi Hulanda. Sr. Van der Hoeven, Braam, Geerman, Voges y Debrot tur a ocupa nan intensivamente cu asuntonan di interes pa trahadornan, riba cua Minister Kroon a duna varios biaha splikacion di punto di bista di Regering.

Tin dje miembronan cu kier pa na caso di retiro haci esei prome cu esnan di e otro islanan bai prome, pero tanto e minister como otro miembronan no ta di acuerdo, pasobra den Antillanonan cu otro no mester haci descrimina cion. Sres. Abbad y Finck tambe ta bin metenan den e debatenan te cu porfin pa 4 or y 10 minuut di madruga Diarazon e proyecto di ley a keda aproba despues di considera varios amendementnan.

Mocion Bikker - Caso De Wit

Diarazon mainta pa 10 or e reunion a worde habri atrobe y a cuminza pa trata e mocion di Sr. J. A. O. Bikker tocante expulsion di Sr. A. de Wit, redactor en hefe di Beurs en Nieuwsberichten for di Antillas Neerlandes. **Sr. Bikker** ta duna un splikacion riba su mocion bisando cu no mester duna prerogativ na cierto persona y Sr. De Wit ta kere cu e por skirbi loke e kier. Esaki ta un asunto interno y miembronan di Staten mester duna nan opinion.

Sr. Geerman ta considera e mocion como un esfuerzo pa bini na un mihor entendimiento entre macamba y antillano. „Pami" asina Sr. Geerman ta bisa, „e asunto ta e persona di De Wit, e asunto di expulsion ta Gobierno mester dicidi pasobra De Wit a trata di haci nos autonomia hoben ainda ridiculo. Di su mes e mester a bai caba, e ta trata di trece mal entendimiento y e persona di De Wit lo haci Hulanda un bon servicio si e bai mas liher posibel".

Sr. Debrot ta hanja cu ta un caso triste. E ta bisa cu loke e mocion kier ta pa e mes cuerpo representativo ta legislativo y ehecutivo a la ves y di bai ocupa e silla di Regering ademas. Sr Debrot ta munstra cu e caso aki tur loke e por haci ta malo pa Antillas y cu e ta trece desunion den nos mes terra. Loke mester ta un arreglo tocante ciudadania Neerlandes en general inspira den e espiritu di e Statuut y arreglonan definitivo tocante expulsion cu lo no por sosode sin sentencia judicial. Sr. Debrot a presenta un mocion al respecto.

Mr. Dr. Da Costa Gomez a declara cu ta existi un mal comprendemento tocante expulsion for di Antillas. E ta referi na artikel 4 di Grondwet. Expulsion di un Neerlandes solamente por tuma lugar pa via judicial. E unico intranquilidad cu ta existi bao di e poblacion ta cu ley worde bon checuta. E ta pone punto riba i cu ley mester worde respeta y ehecuta manera e ta.

Sr. Braam ta bini cu un cambio den e mocion. E tambe ta para ariba pa saca Sr. De Wit.

Sr. Van der Hoeven ta yama e idea di expulsion un conhunto hipokriet. E asunto a para bira un kwestion di prestigio y expresion di poder.

Sr. Werleman ta hanja cu mester acepta consecuencjanan di ley.

Sr. Romer ta trece dilanti derechonan di hende y di libertad bisando cu na estranheria nos ta haciendo un mal papel.

Sr. Finck ta sostene e mocion Bikker. E ta eens pa steun un arreglo na alto nivel tocante e expulsion.

Sr. Lopez ta bisa cu mester checuta e arreglonan existente, e ta hanja cu e poder judicial no tin derecho di duna sentencia pa expulsion.

Sr. Dip ta hanja cu e asunto ta un farce. E ta hanja cu den un anja di tempo Sr. De Wit a bini den atencion di publico mas tanto posibel.

Sr. Abbad ta bisa cu e mocion ta aumenta e intranquilidad y cu mester sigui ley.

Sr. Voges ta declara cu e asunto ta pendiente y lague pesei den man di esnan cu tin di haber cune, no forza nada. Laga nos atene nos na e caso y e ta pidi Sr. Bikker di hala su mocion atras y di laga Gouverneur y Gobierno sigui trata e caso. Despues di Sr. Voges su palabranan a pauza un rato.

E sesion di merdia

Durante e segundo parti di e sesion parti di merdia varios orador a haci uso di palabra pa nan trece continuamente dilanti asunto di autonomia. Un momento dado Sr. Bikker a exite terribel cu e President mester a calme algo y hala atras e palabra „mentiroso".

Sres. Abbad y Voges ta ataca formalmente e mocion-Bikker. Sr. Voges ta munstra cu partido Nacional cu ta representa e pueblo curazolenjo y di hende nace na Corsow no ta eens cu e mocion. Sres. Van der Hoeven, Beaujon tambe ta tuma parti na e discusion. E mocion-Bikker por ultimo ta worde acepta cu 13 voto pro contra 7 di oposicion.

Sr. Da Costa Gomez ta pidi pa manda tambe hunto cu e mocion e notulen di e reunion. E President ta contesta cu esei ta custumbra.

Mocion pa aumento

Despues ta worde trata e mocion Debrot-Van der Hoeven pidiendo aumento di pensioen — ayudo pa necesitadonan.

Sr. Braam ta propone pa manda e mocion pa comision. Presidente tambe ta trata pa e bai pa comision. Sres. Debrot, Voges y Van der Hoeven ta para ariba pa trate mescos cu e mocion-Bikker. Sr. Braam ta propone pa tuma e cambionan di Sr. Geerman eiden. Sres. Finck y Lopes tambe ta duna nan opinion riba e mocion. Despues e mocion cambia di Voges ta worde rechaza cu 13 pa 7 y e mocion cambia pa Braam ta worde acepta. Sr. Voges ta bolbe bini cu un cambio chiki pa agrega sobra di ambtenaarnan manera di Loterijbond y Pensioenfonds y e cambio propone pa Sr. Voges ta worde rechaza cu 13 contra 7.

Diabierne pa 9 or y mei e reunion lo sigui atrobe.

BO TA KERE?

— Ta berdad cu Julian a muri?
— Esei ta mes verdad cu mi a casa cu su viuda.
— Pobercito!
— Mira 'ki, ta duele di kende bo tin, di dje of di ami?

Ya tin diesseis grupo pa desfile den Stadion

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a tende ayera cu ya tin diesseis grupo cu a inscribi pa e defile pa S.A.R. Princesa Beatrix cu lo tuma lugar dia 8 di Februari den stadion y cu lo cuminza inmediatamente despues di tocamento di Wilhelmus pa saluda yegada di e Princesa.

E defile lo dura como mei ora, na cua un cantidad di gruponan for di henter e comunidad Arubiano lo participa aden. E defile aki ta worde organiza door di e comite especial bao di presidencia di Sr. Jorge de Castro.

Un di e tanto gruponan ei segun nos ta informa lo ta un detachement di marinieman consistiendo di 100 homber.

MISS VICEROY 1958

Catalina Hernandez

Lidia Bislick

Awe nochi e MISS VICEROY 1958 lo worde eligi entre e dies candidatanan cu bo por mira den e curso aki

E Agente di VICEROY-MARIO S. ARENDS N.V otra vez ta organisa su popular concurso di MISS VICEROY

Nos ta sigur cu mescos cu diariamente miliones di hende na henter mundo ta goza e cigaria famosa y suave VICEROY - miles di hende na Aruba ta goza e concurso aki. Awe nochi 8'or den e patio di ARUBA TIVOLI CLUB un jury lo eligi

MISS VICEROY 1958

Pascualita Tromp

Hortensia Anjie

Tur hende ta bon bini - bini un, bini tur

REGALOS PA MISS VICEROY:

Lidia Martinus

Tina Maduro

K. N. S. M.	Pasashi ida y vuelta pa Caracas
(K.L.M.) Eman Trading Co.	Pasashi ida y vuelta pa Curacao
Novelty Shop	Estuche Elizabeth Arden
La Moda y La Moderna	Tas di fiesta
Casa Haime	Un set di ropa interior
Whitfield's	Perfume
Spritzer & Fuhrmann	Un horloshi di oro marca „Nivada"
La Linda	Un bisti y un par di zapato
Berlinski	Un set di rhinestone
La Perla	Traveling Bag
El Lujo	Un tas
Kan N.V.	Un cadena di oro
Oduber & Kan	Un bril di solo
Variedades	Un bisti
Neme's	Un kodak cu film
Alfredo Labeille	1 anja di suscripcion „Bohemia"
Jan Bonke	un set di portret na color
Texas Furniture Store	Un lampi di mesa
A. B. C. Store	Discos long play
Henny Arends „La Cubana"	Un set di fantasia
Oncha's Flower Shop	Un bouquet di flor
Maggie's Beauty Shop	Make-up y dresamento di cabei
Family Store	Un tas di fiesta
Trocadero	Dinner pa 4 personas
Camai Soap	Un toaster

Anna Maduro

Rosario de Cuba

Y PA SU FIESTA:

A.M. Laclé & Sons	5 caja di cerbez marca „Beck's"
Niki Habibe	1 caja di binja
A. M. Laclé & Sons	1 caja di „Rey de Copas"
Machi Arends	1 caja di brandy „Tres Coronas"
Panaderia Central	Un bolo
Super Crema	100 ice cream
Mario's	1 caja di whisky „Red Hackle"

Luisa Tromp

Betty Croes

Tambe lo tin un regalo especial cual ta un Radio console completamente automatico pa e candidata cu entrega durante e concurso di Miss Viceroy mas paki bashi di e inigualable e incomparable cigaria V I C E R O Y.

VICEROY - VICEROY - VICEROY - VICEROY

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra fl. 1.- di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra fl. 1,- di gasto di aanmaning

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di januari 1958 cu aanmaning lo worde pone na post dia 1 di februari 1958 y cu for di dia 3 di februari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonoṇan di januari 1958.

LESA ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Spes Patriae A Debuta Cu Victoria Riba NWI-Stars

Caribe B a gana Don Bosco

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E partido di A-klasse hunga dia Mars anochi riba cancha di R.C.A. na Solito entre e dos quintetonan debutante Spes Patriae y N.W.I.A. Stars, a termina cu un victoria pa e quinteto surinam. E equipo aki a destaca su mes pa su rapido atakenan cu no tabata duna e defensa contrario ningun chens.

Cu nan pasenan largo pa e agil Yesi d'Arnault, kende manera semper ta cla pa ranka bai bao di basket pa anota, hopi biaha nan tabata sorprende N. W. I. Stars. Spes ta consisti di hungadoman ya forma cu ya a hunga basket den A-klasse. Nan victoria tabata relativamente facil, pero nan hugadanan realmente no a yega na loke nos a spera. Por ehemplo nos no a mira ningun clase di floorplay di nan parti. Pero esaki talvez tabata debi na e hecho cu contra di e quinteto cu tabata nan contrario diamars anochi, cual tabata mayoria forma pa principiantenan, nan no tabata tin necesidad di demostra ningun clase di floorplay. E tactica cu nan tabata aplica a duna resultado y esey lo tabata basta. Di N. W. I. Stars nos por bisa cu tin material den e conhunto aki. Material naturalmente cu mester worde desarrolla ainda, pero material cu habilidad. Pole cu ta e capitan di e equipo, y hunto cu Schoenfeldt, e unico dosnan cu experiencia den basketball, tabata leuw for di forma. Pa promer biaha cu e hobennan aki ta hunga un partido nos por wel bisa cu nan a haci un bon papel en general. Varios punto naturalmente ta cuestion di hanja experiencia, mas saber di e wega, y mas practica. E ventaha den tamanjo por ehemplo no tabata resulta na nan favor den rebound, ya cu apesar cu e hungadoman ta largo y por bula bon, no sabi ta cual ta e momento exacto di bula y garra e cuero. Pero nos no ta duda cu si e hobennan aki sigui practica cu e mes un entusiasmo, nan lo por forma un bon y peligroso conhunto algun dia.

Durante e quarter inicial, Spes ta anota ocho punto contra di cuatro.

(E ta sigi na pag. 4)

REMITIDO:

Carta Abierta

(for di responsabilidad di redaccion)

Na Su Excelencia Gobernador di Antillas Hulandes,
Willemstad, Curacao.

Excelencia:

Despues coe ela dirigi su mes pa telegram na Su Mahestad LA REINA dia 20 di Januari ultimo, Partido Liberal awor ta tuma e libertad pa dirigi su mes na Su Excelencia coe peticion respetuoso pa lo siguiente:

Ne momentu aki ta reina entre e poblacion di Antillas Hulandes y principalmente na Aruba, gran descontento tocante diferente hechonan di gobierno, coe ta worde considera di ta henteramente contrario coe e geest di e Statuut y e derechonan y libertad humano y fundamentario, manera ta keda ankra den e Handvest di Naciones Uni y Liber.

Dicho hechonan di gobierno lo por worde conteni en corto manera ta sigui:

a) E proclamacion pa un mandato pa deporta e journalista Hulandes Adriaan de Wit, sin forma di proceso, coe ta biba na Corsow ya ta mas coe 17 anja, door di locual e libertad di prensa y e seguridad di derecho na Antillas Hulandes ta ser amenaza di worde trapa coe pia, si acaso e mandato aki lo worde ejecuta.

b) Encadenamentu di libertad di tene reuniones politico y esey ainda den un tempu coe e poblacion urgentemente mester worde informa y prepara pa e votacion venidero.

c) E nombramentu di un manera ilegal di un „gezaghebber temporal" pa e territorio insular di Aruba, un functie, coe segun nos reglanan constitucionario ta ilegal y no ta existi y di locual e consequencianan no lo por worde mira ainda.

d) E rehusamentu intencional pa duna contesta riba algun preguntas di basta importancia haci door di un miembro di Staten door di „omzeil" e preguntanan aki di un manera masha inparlamentario.

e) Insultamentu di e poblacion Arubano door di keda mantene e functie di deputado y gezaghebber interino en persona di un tal Porfirio Croes, coe actualmente ta bao di voorarrest, y coe ta worde sospecha di malversacion y kende su caso awor ta en marcha.

f) Pa toch laga e bishita na Antillas Hulandes di nos masha estimada Prinses Beatrix bai door, sabiendo coe e risco no ta exclui, coe na su jegada Su Alteza Real lo por hanja falta di e espirito berdadero, armonia y entusiasmo, coe ta e simbolo di e poblacion Arubano, en vista di e situacion ansioso y e gran descontentu bao di cual e poblacion ta awor, a consecuencia di e manera di haci indemocratico di e gobierno actual, loke ta masha lamentable.

Su Excelencia mira aki motibonan di un existencia di descontentu nacional, coe dia pa dia ta birando mas grandi tocante di circunspeccion di e gobierno actual y ta pesey Partido Liberal Arubano kier protesta coe enfasis den e carta abierta aki contra e siguimentu di mantenecion di un Regeringsraad, coe ta ser asisti door di un Statencollege coe no mas largo ta goza di e confianza di e mayoria di e poblacion, loke Su Excelencia sigur masha tempu caba a hanja sa.

Motibonan pa locual Partido Liberal Arubano kier duna a consideracion di Su Excelencia pa interes di e Reinado y especialmente di Antillas Hulandes, pa tuma medidanan necesario pa mas pronto posibel lo por tuma desicion tocante un desenlace di Staten y pa otro votamentu denter di e termino di mas corto posibel.

Coe expresion di nos sincero sentimiento di lealtad, respeto y amor pa nos Reina Stima y pa Cas di Oranje, nos ta firma respetuosamente,

Partido Liberal Arubano.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Rebecca Winterdaal ta celebra su prome aniversario di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion d su mama, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina.

E hoben Francisco Croes kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, especialmente di su padrino Francisco Kock, madrina Victoria Rasmijn.

— — —

Tambe ta recorda su fecha natal awe e hobencita Beatrix Filomena Kelly y e ta ricibi hopi pabien di su tata Nicolaas, mama Tina, rumannan Edwin, Jan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su prima Selfa Croes y demas familia.

— — —

Sra. Elva Donati ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, esposo, suegro, suegra, ihanan, cunjanan, familia y conociman.

— — —

Richard Sabino Jacobs ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Oswald, mama Maria, rumannan Albert, Malbel, Lourdes, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra, tionān y su wela Simona.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Marcelo Pina kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan Juan, Emiliano, Irena, Sylvia, Angel, amiganan di 4de klas H. Hart School di Savaneta.

— — —

Francisco Ras ta celebra su 27 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrinanan Irene, Myrna, Mirta Thijsen y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Jan Donati kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su namorada R.R., mama Serfina, tata, y tur su rumannan.

— — —

Mipo Donati kende tambe a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di Maria Donati y Meme Hoevertsz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 30 Januari

CINE

DE VEER 20.30: One Desire
RIALTO 20.00: The Naked dawn
PRINCIPAL 20.00: The Law vs. Billy the Kid
AURORA 19.30: The Way Out
SAVANETA 19.30: Mi Desconocida Esposa
11.30 Conjunto Casino

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Fernando Albuerne
1.15—1.30 Casino de Sevilla
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Leon Kelner y su Orquesta
5.00 Programma Winkel
5.30 Rumbas
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Pedro Infante
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Operettemuziek van Zeller, Etolz, Gruber en Dostal

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel

12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 No Diga Si....
No Diga No....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kayne
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Ta laat den anochi ja Pepita i Lorenzo a bai drumi caba, i ata nan ta sinti un grawatamento na porta i ora Lorenzo a lanta bai habri porta e la hanja Elmer nan cacho para na porta e ta rabia masha riba e cacho i e ta bise, ta na unda bo a keda te laat anochi asina?

Bo no tin venguenza ta abo ta e carne preto den e familia aki, bo ta un delicuente!

Y e cacho ta habri asina un boca grandi cuminsa jora, Pepita ta sali i tendiendo e cacho ta jora e ta bise bo tabata mucho sever o cu pober Elmer, tende jora ei.

Lorenzo a keda tur turdi e so a cana bai caminda e cacho ta i tur e otro cachonan ta para ta weta i e ta puntra den su mes, ta con ta pidi un cacho dispensa.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 35

„Mi n' ta sinta aqui pa contesta preguntanan senjor. Solamente mi quier bisa bo cu bo ta un mucha bobo sin experiencia. Nos sa unda miss O'Conner ta i muy pronto lo nos hib'e trobe bao di vigilancia di su voogd legal".

I cu un gesto di impaciencia e kaptein a duna e hoben di comprende cu nan entrevista a termina. Sinembargo e no tabata sintie tranquilo bao di e bistanan skerpi dje sabio hoben.

„Kaptein Stevens", e hoben a bisa calmo i expresivo; „ta com por ta posible cu bo ta ser jama „BIBS" bao di un grupo di criminalnan peligroso. Tende, mi no ta pensa na penetra mucho den bo misterionan, solamente mi quier preocupa mi cu asuntonan cu ta pertenece na Laline. Bo ta mira, mi practijk a trece mi na relacion cu tur sorto di hende i di tur gremio. Mi ta hanja mi tambe den circulo di criminalnan. Mi sa masha tanto di bo pasado i di bo bida actual. I esaquinan sol pa mi pone atencion di policia riba bo".

Descuida Harcourt tabata leun contra e porta medio abri i el a queda ta mira den e cara furioso di Stevens.

„BIBS"? Ta quico e nomber ai ta? Mi n' tende e nomber ai nunca antes", el a bisa bofonante. „I si bo n' tene cuidao cu bo palabranan, mi ta jama un poliz unbez i duna bo como bo a rapta mi yiu muhe. I lo m'a haci esai immediatamente, si mi n' tabata sa cu ya nan a hanje caba. Mi ta quere cu evidentemente bo no ta na altura cu e ta sufri ataquenan di nervio cu ta casi na pone comete suicidio. Si pas'e algo awor, anto bo conocemento di ley mes lo bisa bo ta na quico b'a haci bo culpable. Un bez caba el a core bai foi miss Vining i e tempo ai el a queda 'zwerf' dianan largo door di cajanan di Londen. I awor, awor cu e tabata bai recuperando su salud suficientemente, ata nos a hanja di repente e triki astuto di bo, solamente pasobra bo a larga un paar di wowo haci influencia riba bo".

E homber a spera un rato i na un tono un poco mas reconcialiable el a continua:

„Mi n' tin nada contra cu bo ta enamora di Laline. Alcontrario. Bo cun'e ta forma un bunita pareja, un bon matrimonio. Pero com bo ta haci cu lord Southcombe? Hamas lo e duna su consentimiento pa un tal matrimonio tuma luga. Mi quier convence bo awor na bo mes soquetada, pasobra bo a cuminza cu un cos imposible. I ademas di esai mi ta acentua cada palabra tocante e enfermedad cu mi yiu ta sufri di dje, respecto cual dr. Averill a bisa bo. B'a puntra paquico mi a queda sin bis'e di su famia i su decendencia, wel, esai lo mi bisa bo. Pues esai ta pasobra e no a mira mi mas sino foi dia cu e tabata masha chiquito i ta aconsehable pa ward'e di tur loque por ocasion'e un choque. Ta lord Southcombe a haci di mi loque mi ta actualmente i ta p'esai tambe mi ta odie. El a acusa mi di cobardia i pa casualidad m'a salba foi tiro di su revolver na Java i semannan despues m'a queda ta flota entre bida i morto, pasobra mi tabata mortalmente herida. Ta quico mas e ta desea awor di mi? Pero pa haci quico nos mester continua e combersacion aqui. E tio a trata mi malo i e sobrino a pone dificultadnan den mi camina. Esai ta mas cu un hende por soporta".

Un momento Harcourt a vacila, cu quizas e no a huzga e homber aqui robez.

„Bo historia ta parce mi aceptable", el a bisa vacilante. Tocante loque a pasa entre abo cu mi tio, no ta interesa mi masha i mi no por saca ningun sentencia riba esai, pasobra esai ta asunto di bo cu mi tio. Mi sa cu den e cosnan ai ora cu dos amigo bira enemigo anto ta existi rencornan di mas odioso i vengazanan irreconciliable. Pero semper lord Southcombe a tuma e asunto robez, pasobra el a quere cu bo tabata abusa di bo muhe i trat'e malo e inhusto. Tambe e tabata di opinion cu b'a enganja bo muhe i bandon'e. Pero corto tempo pasa el a bin tende cu b'a duna e muhe tur su derechonan i mi ta quere cu ta p'esai e ta dispuesto na lubida loque a pasa".

„De la manera cu lo mi mester ta masha agradecido anto na dje", e homber a responde bofonante.

Diripiente el a duna Dudley su man diciendo:

„Larga nos no para dilanti otro como enemigo. Solamente b'a comete un exageracion cu bo curazon i no cu bo cabez. Mi yiu muhe ta en realidad un belleza i manera tur famia O'Conner, enter su manera di haci ta halagadora. Si acaso ta en realidad bo ta stim'e, mi n' por haci nada contra. Alcontrario. Mi mester sinti mi honra cu mi yiu muhe por hanja un hoben di bon famia asina i cu titulo manera bo como su namorado. Pero mi ta exigi como tata di quende cu administracion riba mi yiu. E mester sinja conoce manera mi ta en realidad", e homber a bisa i automaticamente Stevens a draai mira su cara corra di bebemento den spiel. „Mi unico condicion ta, cu lo bo no molestia mi yiu, sino te dia cu mi duna bo permiso".

Harcourt tabata vacila, pasobra e homber aqui a ganja un biaha caba. Dios sa cu awor tambe n' ta mentira e ta sacando. E no por a confia riba su palabra. Sin duda t'e mes tabata e homber cu e dia anochi dr. Averill a jama BIBS. Harcourt no por a exager'e den e stem stranjo aqui mescos tambe cu su manera stranjo di haci, pasobra e homber aqui ta cai foi chanza bai seriedad i vice versa.

E homber aqui tabatin secretonan cu dr. Averill cu luz di dia no por a soporta.

N'e momento aqui e kaptein tabata cendiendo un siga i cu rabu di wowo e tabata vigila Harcourt.

„Absolutamente mi n' tin derecho di entremete mi den asunto di tata i yiu", e hoben a bisa, ora cu alomenos ta sigur cu berdaderamente e ta grandi den loke bo ta bisa mi i lo nervio djemucha muhe aqui ta cierto. bo yiu, i cu ta sigur cu e historia di Pordona mi cu mi ta duda den bo palabranan, pero tin un diferencia que dr. Averill a conta mi. I tur loque en realidad por haci e mucha muhe loco ta e ansia cu e tin pa dr. Averill. Ademas di esai mi ta saca mi conclusion foi loque mi a tende di un famia na Kilburnie cu tanto abo como dr. Averill ta den un complot di un asunto obscuro i sospechoso cu tin relacion cu fortuna di miss Laline O'Conner".

Kaptein Stevens a bira geel manera lamunchi i su mannan tabata tembla.

„Com bo di, mi ta meti den asuntonan obscuro i sospechoso? Ta unda b'a sali cu e cos ai?" el a grita na un tono semi-indigna. „Mi no a bai Kilburnie nunca di mi bida. M n' conoce eluga aqui mes. Tende aqui, Sr. Harcourt, mi tabata wel un poco simpatico pa cu bo, solamente pasobra bo ta simptazia mi yiu muhe infeliz. T'e mes sintimentonan cu bo tin awor aqui a pone mi hui cu mama di Laline un tempu i cu e tempo ai regresa, anto mi ta bolbe trata mescos trobe cun'e. Mi n' tin ningun sorto otro di duele sino e duele di mester a perde mi muhe na un edad mucho hoben ainda i di e inhusticia cu mi a sufri di lord Southcombe. Bo n' mester hinka den bo cabez cu ta semper mi tabata mes burache manera mi ta awor...... Su stem a baha masha hopi manera na boz baho el a sigui ta fregando su wowonan: „Bisa awor numa loque cu bo quier. Bo ta desea pruebanan. Pues, mi ta dispuesto na duna bo".

„Lo mi quier a papia cu miss O'Conner, gouvernante di bo yiu. I mi ta hanja absolutamente necesario di tende opinion di un otro dokter respecto e locura di bo yiu, cual asina tanto bo a pretende. Mi no ta sinti berguenza di mester reconoce cu mi a hanja masha simpatia pa e mucha ai. Mi conoce suficiente pa mi por ta sigur awor di mi mes. P'esai mi ta quere tambe cu mi tin algun derecho di por acerka bo yiu. I di su boca mes lo mi quier tende si e ta enteramente di acuerdo di loque bo ta propone di haci cun'e".

Stevens a queda ta cesa algun momento i despues manera den un choque el a hiza su cara i el a bisa:

„Bo no a tuma mi man ainda, Sr. Harcourt", el a bisa. „I scucha awor bon na loque mi quier bisa bo. Srta. Vining a bandona ciudad i ta imposible pa nos bisa ta na unda el a bai. Laline ta confia na vigilancia di conociman i denter di 24 ora lo e sinja conoce su tata. Respecto e combersacion cu por tabatin entre mi cu dr. Averill, manera bo ta pretende, mi ta desconoce te na ultimo. E segundo persona ai lo por tabata un hende loco quizas, un pacient cu lo por a bai bishit'e. Dokter Averill ta specialista di hende loco tambe. „Ata mi direccion aqui", el a continua i a pone un tarheta riba mesa. „pero mi ta confia cu lo bo no conta lord Southcombe nada dje historia aqui. Mi n' por confia mi amigo bieu i enemigo te ainda mucho. I mi ta marra, i cu e promesa, na permiti bo bishita miss O'Conner aqui dos dia. Awe ta Dia Sabra. Pues si bo quier bini Dia Luna nos lo no tin nada contra.

Cu duda Harcourt tabata queda ta mira e tarheta cu tabatin skirbi cu letternan imprimi riba dje:

Kaptein Stevens
b2 Kings Cecent
Soho, West Londen.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a scapa e dos hendenan cu tabata den e casita cu a kima i nan a pone nan bao di un palo. nan tur dos tabata foi tino i despues Pancho ta puntra Cisco nan ta bibo ainda. si solamente e huma a maria nan. i despues di poco rato e muher ta bini bij i e ta bisa Seth nos a perde tur lo ke nos tabatin. pero e homber ta conteste. no nos no a perde tur cos. nos ta na bida ainda gracias na e dos hendenan aki.

Despues di poco rato Cisco ta puntra e homber cu jama Seth ta con e candela ei a cuminsa. i e homber ta contesta, ta e sombra negra a causa e candela ei.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

Abordo di „Queensland"

Cu un velocidad espantoso e boto di motor Meewchi tabata subi pasa bai riba olanan alto dje lamar blauw di oceano Atlantico. Ya caba e monumento gigante cu ta resucita asina mahestuosamente na puerto di New York, a disparce foi nan bista. Na lado izquierda i drecha nan tabata mira rifnan i islanan chiquito. Riba algun di nan tabatin vuurtoren pa munstra e vapornan camina pa e haf.

Un zog largo i blanco di scuma tras dje raceboot. I e terrible velocidad aqui, e velocidad aqui cu tabata duna hende biramento di cabez tabata pone Richardson su curazon palpita di alegria.

Weer tabata masha bunita i lamar tabata masha calmo posible. Solamente un brisa suave tabata supla riba e superficie di awa.

E stuurman tabata un homber hoben ainda, cu sintir i animo. E tabata sa ta quende e huesped aqui tabata i e tabata sinti como un honor di por a prest'e su ayudo, pa asina e tambe por a participa den e aventura.

E motor tabata corre „full-speed". Ya nan tabatin algun ora caba na camina i cu un bista contento e stuurman tabata waak na horizonte.

„Vapor na bista", el a grita porfin.

Richardson a cohe immediatamente su kijker i a tira un bista den e direccion cu e stuurman a bisa.

„Porfin. . . .esai ta loque nos ta busca. Ta „Queensland", e detective a bisa cu un suspiro di alivio.

E steamer enorme cu ainda no a desplega ni mitar di su velocidad tabata bira ora pa ora mas visible. Ora cu alafin e stuurman tabata convenci

cu e tabata cerca dje vapor. el a pone e sirena na actividad.

E steamer a corresponde e senjal aqui i el a retraza su velocidad unbez. Richardson a tira un bista riba dek camina tabatain asina tanto pasapara na e rail dje vapor pa curiosidad. Algun rato despues e raceboot tabata langszij di e steam, cu practicamente a para queto awor. Lihe e detective a subi abordo na e trapi di cabuja cu nan a vier p'e.

(E ta sigui)

SPES PATRIAE....

(Continuacion di pag. 3)

Atrobe e surinamnan ta anota ocho tanto den e segundo quarter haciendo nan total na half 16, mientras cu Stars ta anota seis punto pa un total di 10 na half.

E tercer quarter tambe ta bai hopi pareuw y ta unicamente un fieldgoal Spes ta anota mas cu nan contrarionan. Na final di e tercer quarter e score tabata 28-20 na favor di Spes. Pero e ultimo quarter tabata fatal pa Stars ya cu nan ta anota unicamente 5 punto y Spes 12 atrobe. E score final a bira 40-25 na favor di Spes. E equipo aki a cuminza e partido usando e sistema di „man to Man" pa defensa, pero ya na final di e promer quarter nan a cuminza ta cambia di tactica. For di e segundo quarter pa dilanti nan a usa e sistema di zone „three-two", cu center d'Arnault hungando hopi delanta cla pa rush adilanti tan pronto un di su partidarionan garra e bala.

E quinteto di N. W. I. Club den hopi ocasion tabata tarda pa tuma nan shot. loke indudablemente ta debi na falta di confianza. Sinembargo Brooks di nan fila a demostra di ta posee un bon set-shot ora cu e la sink varios di largo distancia. E hungador aki a resulta nan maximo anotador cu un total di 11 punto.

Spes Patriae su mihor anotador tabata e rapido hungador-payaso Yesi d'Arnault cu un total di 24 punto. Un cantidad realmente bon cu ta testigua com bon e agil hungador aki ta den su gripshotnan.

Asina Spes a situa su mes hunto cu Aruba Jrs y Chinese Club como e tresnan cu ta na cabez di e campeonato A.

CARIBE „B" A GANA
DON BOSCO 29-11

E promer partido di e anochi tabata entre e quinteto B di Caribe y Don Bosco, un equipo por cierto forma pa gran mayoria di principiantenan den basket.

E promer quarter a termina cu apenas tres punto di ventaha, 9-6 na favor di Caribe, pero como cu e hungadornan di Don Bosco no a hanja e basket ningun biaha durante henter e segundo quarter, e ventaha di e indionan na half a aumenta te 15-6.

Seis punto ta worde anota door di Caribe den e tercer quarter, mientras cu Don Bosco ta anota tres loke a pone e score na final di e tercer quarter 21-8.

Tambe den e ultimo quarter e quinteto di Caribe ta outscore nan rivalnan anotando ocho punto y permitiendo unicamente tres.

Mihor anotador di Don Bosco tabata S. Kelly cu un total di seis punto, mientras cu pa Caribe Robert Ponson y Alfred Oduber a termina cu e mes cantidad aki. Esaki tabata e promer partido di clase B.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Atrobe ariba cancha di RCA lo worde hunga awe nochi dos partido. E promer lo ta entre e quintetonan femenino Victoria y Antillanan y e segundo lo ta di caballeros clase A RCA y Caribe. Pa e dos equiponan femenino esaki lo ta nan promer salida den e actual campeonato. Victoria den e ultimo campeonato a termina como subcampeon.

Tanto RCA como Caribe ya tin un derrota den e campeonato y asina ta cu esun cu perde awe nochi lo keda so den sotano por lo pronto.

NEDERLAND BEREID TOT GESPREK MET INDONESIE OP REDELIJKE BASIS

DEN HAAG, 29 jan.: — In de Eerste Kamer heeft Dr. Drees bij de algemene politieke beschouwingen over de Rijksbegroting o.m. over de verhouding tot Indonesië gezegd, dat de regering in beginsel bereid blijft tot een gesprek, maar er moet een aanwijzing zijn, dat er een redelijke basis is voor zo'n gesprek. Hij wist niet waar de sprekers over zouden moeten spreken nu tot uiting is gebracht dat Indonesië is aangekomen op het „point of no return".

Wat de V.N. aangaat zei spreker, dat deze de plicht hebben iets te doen. Zij hebben zich verbonden toe te zien op het naleven van overeenkomsten. Dr. Drees zei van oordeel te zijn, dat degenen, die destijds de overeenkomsten hebben gesloten, niet gewild hebben wat gebeurd is. Hij hoopte, dat er enig herstel mogelijk zal zijn.

Alle overeenkomsten zijn nu verbroken, ook alle zakelijke.

De Nederlanders heeft men op alle mogelijke wijzen persoonlijk gehoond, er is beslag gelegd op persoonlijke bezittingen, en bedrijven zijn onder beheer gesteld. Het is nu geworden tot een groot deel van beroving, gedeeltelijk toegelaten door de Indonesische regering, gedeeltelijk door haar geregeld.

In strijd met overeenkomst

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft bekendgemaakt, dat de Indonesische eis, als gevolg waarvan de rechtstreekse radio-verbinding van de Nederlandse diplomatieke vertegenwoordiging te Djakarta met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag moest worden verbroken, in strijd is met een faciliteit waarop Nederland volkenrechtelijk aanspraak kan maken. Bovendien is dit in strijd met een uitdrukkelijk door beide regeringen na de souvereiniteitsoverdracht gesloten overeenkomst.

Inmiddels heeft de heer A. H. Hasselman uitvoering gegeven aan de hem verstrekte opdracht om tegen deze discriminatoire maatregelen te protesteren.

RUSSEN MAKEN ELECTRISCHE SLAAPMACHINE

Londen, 29 jan.: — Russische geleerden werken aan een electrische slaapmachine, die de hoeveelheid slaap waaraan een mens behoefte heeft tot twee uur per dag zal kunnen verminderen, aldus een bericht van Radio Moskou.

De machine werkt met ultra-korte golven, waarvan de frequentie overeenstemt met de moleculaire werking, die de vermoeidheidsstoffen die overdag gevormd worden in het menselijk lichaam, afbreekt. Tengevolge van de gelijke frequentie vernietigt de machine de giften, aldus de Russische zender.

VIERING 20ste VERJAARDAG VAN KROONPRINSES

Den Haag 29 jan.: — Met het oog op haar voorgenomen reis naar de Nederlandse Antillen en Suriname, aanvangende op zaterdag 1 februari, zal de 20ste verjaardag van prinses Beatrix op vrijdag 31 januari uitsluitend in de familiekring gevierd worden.

NAGY KOMT VOOR DE RECHTER

BOEDAPEST, 29 jan.: — Uit gezaghebbende kringen in Boedapest is vandaag vernomen, dat Imre Nagy, de voormalige premier van Hongarije, die tijdens de Hongaarse opstand in 1956 is afgezet en gevangen genomen, dit jaar voor de rechtbank zal worden gebracht.

Gemeld werd verder, dat de processen tegen Nagy, generaal Pal Maleter (in 1956 minister van Defensie) en andere Hongaren nog steeds in handen zijn van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Er zouden enkele maanden lang verhoren worden afgenomen voor er een beslissing over het lot van deze politieke gevangenen zal worden genomen.

Kortgeleden heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaard, dat Nagy nog steeds in gevangenschap in Roemenië is, waar hij op 23 november 1956 is gevangen gezet. Dit is op de Joegoslavische legatie bekend gemaakt.

Niet nader verklaard is geworden wie, behalve Nagy en generaal Maleter, ook nog zullen worden berecht.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 31 JANUARI 1958 — No. 3048

NOTICIA DI VENEZUELA

Teniente-Coronel Rolando Loscher Blanco Consul General Nobo Na Corsow

Parlamento no-democratico disolvé

Despues di aprobacion real lo bira consul-general di Venezuela na Corsou teniente-coronel Rolando Loscher Blanco. E ta papia hulandes perfecto y a ricibi educacion na Bussum na Hulanda. E ex-consul-general di Venezuela na Corsou a hui bai Santo Domingo.

Parlamento disuelto

Ayera e prohibicion di sali na Venezuela, cu for di dia 23 di Januari tabata foi 1.00 or te 5.00 or, a bira awor foi 22.00 or te 04.00 or.

Gobierno argentino a reconoce e gobierno nobo; den un decision di gobierno na Buenos Aires, Argentina, a anuncia cuminsamentu atrobe di e relacionnan diplomatico entre Argentina y Venezuela.

Tambe Uruguay y Peru a reconoce gobierno di Venezuela.

E junta di gobierno di Venezuela a anula Parlamento pa decreto.

E anulacion a bira necesario, asina a worde declara den e decreto, pasobra e parlamento aki no tabata forma na manera democratico y pa e motibu ey no ta representa pueblo.

Promer version di golpe

Un cantidad grandi di oficial, koe a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nan version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerea Boca del Rio. E oficialnan no kier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e moviento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste koe creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimiento dunando bapornan di guerra orden pa cruza dilanti di costanan, menazando koe un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio militar tabata evidente pa Perez Jimenez, koe su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui koe su famia y algun ministro.

BO TA KERE?

— Un mucha di oficina cu a hanja un chens di sinta banda di su hefe den un bus ta bisa:

— Tende senjor, bai awe cu bo wowonan bon habri.

— Pakiko?

— Pasobra e hendenan cu weitabo cu nan cerra ta kere cu ta loco bo ta.

Ministernan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera tabata na Aruba e ministernan S. W. van der Meer y C. Kroon. Entre otro e ministernan a haci un bishita na directiva di Lago y no ta di stranja cu e bishita aki a tuma lugar debi na e preguntanan tocante Lago cu Sr. Jose Geerman antayera a haci den Staten.

DIASABRA POVA-MERCURIUS

ORANJESTAD. — Diasabra pa mitar di cinco atardi den Wilhelmina Stadion lo tin un match di futbol entre e teamnan di e club di veterononan Mercurius y POVA. E match aki ta promete di bira interesante.

FINAL CU ORACION

ORANJESTAD. — Cuminzando for di Diasabra 1 Februari Voz di Aruba tur dia na final di nan transmision pader Weenink di Santa Cruz lo pronuncia un oracion cortico.

S.A.R. Kroonprinses Beatrix kende awe ta cumpli e edad di 20 anja, lo honra nos isla cu su próme bishita siman proximo na Antillas Neerlandes, cu e dianan cu Su Alteza Real lo pasa riba e islanan aki en general y na Aruba en especial, lo keda grata den su memoria como un recuerdo imborablemente grata. Diasabra dia 8 di Februari 1958. Nos ta expresa pa e medio aki na ocasion di su cumpleanjos y na vispera di su yegada

MR. WILLEMSEN A HACI UN DEUDA ACTIVA PENDIENTE CONTRA DEPUTADO O. HENRIQUEZ Y PPA PA UN TON CADA UNO

Chauffeur Richardson a haci mescos

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Mr. H. C. Willemsen a duna un keho na Justitie contra deputado O. S. Henriquez pa motibo di un insulto haci na un ambtenaar in functie, subsidiair ultraje, subsidiair insulto intencional. Pa e mesun motibo aki mr. Willemsen, via su consehero mr. P. P. C. H. van der Voort, a laga haci un vordering civil cerca Huez den Promer Instancia, na unda mr. Willemsen ta exigi di deputado Henriquez un danjo di perhuicio di no menos coe fl. 100.000.—.

Senjor Willemsen ta kere, segun nos a ser informa, coe su honor y bon nomber a ser ataca door di declaracion di deputado Henriquez a bordo di e submarinonan „Walrus" y „Zeeleeuw" durante un cocktailparty. E declaracion aki lo tabata conteni, coe e deputado a declara coe mr. Willemsen lo worde geschorst foi su functie di comisario di polis y siguiente riba esaki lo e hanja su ontslag deshonorable coe perdida di pensioen.

Gouverneur, segun Mr. Willemsen, ta sali na su defensa pa e Ambtenarenrechter riba e punto, coe su schorsing ta toca solamente un medida pa orden y no pa straf y coe ainda no a resulta door di nada, ki e observaciones haci door di deputado Henriquez lo por hustifica.

Tambe P.P.A.

Alavez Mr. Willemsen ta hala atencion di PPA den Kort Geding — coe ya a bini voor dialuna mainta pa dies or. Esaki ta en conexion coe publicamentu y partimentu di un tres pamfletnan, den cual tin algun zinsneden, coe segun mr. Willemsen lo ta insultante pa su persona y pa e cuerpo di polis. Pues e ta suplica e huez tambe den Kort Geding pa e prohibi PPA pa bolbe publica semehante pamfletanan y pa laga declara, kendenan ta e personanan coe ta compone esaki. Esaki coe e comprendimiento coe Huez lo condena PPA coe un dwangsom di cien mil florin pa cada kibramentu di e prohibicion aki y un suma di mil florin pa cada dia, coe lo worde falta pa sigui e orden di huez aki.

Richardson tambe

Senjor J.A. Richardson tambe, coe ta representa alavez pa mr. P.P.C.H. van der Voort, a haci un deuda activa pendiente na Huez contra PPA riba mas of menos e mesun motibonan coe senjor Willemsen a haci E ta pidi fl. 10.000.—, resp. fl. 500.—.

E no tabata sa di nada

Deputado Henriquez, kende nos a puntra pa comentario tocante un y otro, tabata masha sorprendi E no a tende nada ainda tocante di e vordering.

Tambe deputado Henriquez a declara cu si e hanja e vordering anto mesora lo e bini cu un keho en contra pa ofensa y cu lo e cuminza un proceso civil pa fl. 500.000.—.

Noticia di polis

Foi dam

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa mitar di diesun banda di pastorie na Santa Cruz e auto A-214 a sali for di riba caminda y baha foi dje dam ei banda. E chauffeur Th. C. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata keha di dolor den su pecho y polis a hibele hospital di Lago. E auto mes no a hanja mucho danjo.

A caba bon

Segun nan ta bisa Diarazon mainta na cruce di Hendrikstraat y John G. Emanstraat un pickup a dal un senjora na estado. Un investigacion door di polis a trece sinembargo na cla cu e persona L.A. cu tabata maneha e pickup D-628 ora e tabata bira un skina na robes no a weita e dama cu hustamente e ora ei tabata cruzando caya, of cu alomenos ela weitele mucho laat. E dama door cu ela bula un banda na tempu a scapa un dalmento pero desgraciadamente cu ela cai e ora ei na suela. Un investigacion na hospital a mustra cu e dama a hiba un poco susto y cu ela hanja un rascu leve sin consecuencia grave di e incidente.

Perdi

Sr. Manuel Lozano di T.L. 54 a perde un hub di wiel di auto di su Studebaker 1954. Sr. A. Semeleer a perde su bril na December y un habitante di Village 2 yama L. Nord a perde dos pida biljetchi di LL. Mes tanto pida Sr. Nico Henriquez tambe a perde.

Contra-accion di Mr. Hartong

ORANJESTAD. — Segun nos a tende ayera for di bon fuente Mr. F. Hartong, kende e juez Mr. A. J. Ph de Haseth Moller a nenga di lague haci huramento pa notario interino, a cuminza un accion contra M.r De Haseth Moller pa ninga di duna husticia.

Contesta real pa Oranie Vereniging

ORANJESTAD. — En conexion cu e telegram cu Oranje Vereniging na Aruba algun dia pasa a manda pa S.A.R. Prinses Beatrix, ayera a yega e siguiente contesta:

„MASHA DANKI PA BO DESEONAN NA NOMBER DI POBLACION DI ARUBA PA UN BON VIAJE Y FELIZ YEGADA". BEATRIX."

BEKER PA MATCH DI PISCAMENTO

ORANJESTAD. — For di directiva di Basi Ruti nos a hanja sabi ayera cu e firma Spritzer & Fuhrmann a pone pa e ganador di e contest di piscamentu cu ta worde organiza Diadomingo mainta door di e Club, un wisselbeker „Omega". E cantidad di botenan cu ya a inscribi pa e evenemento aki mientras tanto a bira 19.

TWEEDE NOTA INZAKE WIJZIGING ARBEIDSREGELING 1952

Aan de tweede nota n.a.v. het voorlopig verslag (tevens eindverslag op de Landsverordening tot wijziging der Arbeidsregeling 1952 is het volgende ontleend. Bij nadere bestudering van de onderwerpelijke materie is het ondergetekende gebleken, dat het ontwerp, zoals gewijzigd, enerzijds kan worden verfraaid en anderzijds verduidelijkt. Het wil eleganter voorkomen de enigszins lange tekst van artikel 21A, tweede lid, letter b, te vervangen door het voorschrift, dat de vergoeding voor overwerk tenminste tweemaal het naar tijdruimte vastgestelde loon van de arbeiders bedraagt, indien het betreft overwerk op zijn rustdagen volgens de voor hem geldende werktijdenregeling.

Hiermede worden alle gevallen gedekt, aangezien de rustdagen van de arbeider óf zijn: de zondagen en daarmee ingevolge artikel 8, eerste lid, letter b, gelijkgestelde dagen, óf kunnen zijn: andere dan deze dagen; in dit laatste geval vanzelfsprekend slechts ingevolge een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde werktijdenregeling.

Het is ondergetekende voorts gebleken, dat er tenminste één grote werkgever is, die, afgaande op het initiatiefontwerp van het lid der Staten, de heer H.L. Braam, en het onderhavige ontwerp in zijn oorspronkelijke vorm, zich contractueel verbonden heeft de 100% extra vergoeding voor overwerk aan wachtlopers te betalen voor overwerk op zondagen en daarmede gelijkgestelde dagen. Het zou niet redelijk zijn een werkgever, die vooruitlopende op de indertijd bekende tekst van de wettelijke regeling vrijwillig een verbetering heeft willen invoeren, achteraf wettelijk te dwingen tot betaling van de 100% extra vergoeding voor overwerk op de rustdagen van de wachtlopers BOVEN de zoeven genoemde reeds bestaande contractuele verplichting.

Het nieuwe artikel 2, vervat in de bijgaande Tweede Nota van Wijzigingen, is daarom bedoeld als een overgangsbepaling ten einde een zodanige onbillijkheid te voorkomen. In dit artikel wordt met „bestaande arbeidsvoorwaarde" bedoeld een arbeidsvoorwaarde, welke bereids toepassing vindt, ook al is formeel de onderliggende overeenkomst nog niet getekend.

Zoals uit de gewisselde stukken duidelijk blijkt, is het de bedoeling dat de arbeider zijn normale loon over een met de zondag gelijkgestelde dag zal BEHOUDEN, m.a.w. het loon dat hij onder normale omstandigheden zou hebben genoten; vide de eerste alinea van de Memorie van Toelichting en de vierde alinea van de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag. Zoals artikel 21B, eerste lid, thans is geredigeerd zou men echter kunnen redeneren dat de arbeider krachtens het tweede lid 200% moet krijgen, hetgeen in strijd zou zijn met voormelde bedoeling. Ten einde de werkelijke bedoeling van artikel 21B, eerste lid, dus scherp en duidelijk tot uitdrukking te brengen, wordt voorgesteld in deze bepaling te vermelden, dat de daarin omschreven aanspraak slaat op het loon, dat de arbeider op die dag gedurende de voor hem geldende normale arbeidstijd met werken zou hebben verdiend „indien die dag niet met de zondag was gelijkgesteld".

Evenzo zou uit artikel 21B, tweede lid, juncto het eerste lid, kunnen worden geconcludeerd, dat de aanspraken op grond van deze leden cumulatief worden verleend. Dit is niet de bedoeling, zoals blijkt uit de aanhef (letter b) van de Memorie van Toelichting, zodat het duidelijkheidshalve beter voorkomt uitdrukkelijk te vermelden dat de aanspraak op dubbel loon van het tweede lid een afwijking vormt van de aanspraak krachtens het eerste lid.

Ondergetekende maakt tenslotte gaarne gebruik van deze gelegenheid om terug te komen op de door hem in de Nota naar aanleiding van het Voorlopig Verslag tevens Eindverslag gegeven omschrijving van een „wettige" reden. Ter voorkoming van misverstand moge worden opgemerkt dat het niet de bedoeling is geweest hier een subjectief element in te voeren, zoals die omschrijving wellicht grond geeft om aan te nemen. In die omschrijving zit helaas een gedachtensprong.

Immers, een „wettige" reden voor verzuim is altijd gegrond op de wet of de arbeidsovereenkomst, terwijl die reden voor geoorloofd verzuim in de wet of de arbeidsovereenkomst wordt opgenomen op grond van de overweging, dat het onder die omstandigheid redelijkerwijs niet van de arbeider te verwachten is dat hij zijn verplichting geheel of gedeeltelijk nakomt, aldus de minister van Sociale Zaken.

NIEUWE METHODEN VAN KOFFIEBEREIDING IN MIDDEN-AMERIKA

Onlangs heeft dr. G. Y. Shaphard, Executive Secretary (Agricultural Economics), die verbonden is aan de staf van het centraal secretariaat van de Caraibische Commissie, te Port of Spain een groot aantal leden van de Cocoa Planters Association of Trinidad and Tobago toegesproken. Het onderwerp van zijn rede, aldus „News of the Caribbean" was: Nieuwe methoden voor koffiebereiding, zoals deze ontwikkeld zijn in Midden-Amerika.

Dr. Shaphard was kort tevoren teruggekomen van een rondreis die hem voerde door Costa Rica, El Salvador en Guatemala, waar hij verschillende koffieplantages bezocht, benevens research centres. Hij verklaarde zeer onder de indruk gekomen te zijn van de ontwikkelingen op koffiegebied in die landen, en dat hij van mening is, dat de koffieplanters op Trinidad er goed aan zouden doen de methoden te bestuderen.

De voornaamste ontwikkeling die hij had gezien was het drogen van koffie in de zon, instede van in de schaduw. Het ontkiemen houdt verband met de nieuwe methoden die worden toegepast. Ten behoeve van het ontkiemen wordt de koffie gedeponeerd in zwarte zakken, die gevuld zijn met aarde. Als het jonge plantje gereed is voor overplanting op het veld, wordt de zwarte zak die met aarde is gevuld, geplaatst in een vooraf gegraven gat, waarna het zwarte omhulsel er van verwijderd wordt door het stuk te snijden. De zakken worden vervaardigd in Guatemala.

Verder houdt men in Midden-Amerika de koffietuinen zorgvuldig schoon. Voorheen geschiedde dat door middel van machetes, doch tegenwoordig bezigt men meer en meer herbiciden er voor.

AFTREDEN VAN INDONESIE'S KABINET GEEIST

DJAKARTA, 30 jan.: — „Volgens een bericht van Radio Padang heeft de „Volksactie" in Midden-Sumatra het aftreden van het kabinet-Djuanda geëist. Tijdens een bijeenkomst van deze „Volksactie", welke werd toegesproken door kolonel Simbolon, de voormalige militaire commandant van Noord-Sumatra, en kolonel Djambek de oud-waarnemend chef-staf van het leger, werd betoogd, dat het kabinet-Djuanda in de strijd om Nieuw-Guinea en de uitvoering der besluiten van de verleden jaar in Djakarta gehouden conferentie tot nationaal overleg, heeft gefaald.

Volgens Radio Padang werd gezegd, dat mr. Sartono (de waarnemend president) de vroegere oud-vice president Mohammad Hatta en Sultan Hamengka Buwono IX van Djokjakarta tot kabinetsformateurs moeten worden benoemd.

Ook in Djakarta heeft de fractieleider van een der gematigde Islamietische partijen het aftreden van de regering-Djuanda geeist, omdat zij de eenheid in het land niet heeft kunnen verzekeren, noch heeft kunnen waarborgen dat „wij de strijd om West-Irian zullen winnen."

Hij betoogde, dat „wij misschien nog nooit een regering hebben gehad die in zó grote mate door wensdromen wordt geleid als de tegenwoordige".

Van het ministerie van Financiën wordt vernomen, dat een per 31 december 1957 aan Nederland verschuldigd bedrag van f. 17.430.000 niet door Indonesië is voldaan. Het betreft de per die datum verschenen rente ad f. 3.430.000 en de aflossing ad f. 14.100.000 op het in 1950 aan Indonesië verstrekte crediet van f. 280 miljoen. Het crediet dat 3.5 procent rente per jaar draagt, is pro resto nog groot f. 196 miljoen. Bij de Indonesische regering zijn stappen gedaan om alsnog betaling te verkrijgen.

Van het totaalbedrag der leningen ad Rp 300 miljoen, waarvan rente en aflossing ten volle door de regering van de republiek werden gegarandeerd, stond ultimo december 1957 nog uit Rp 264 miljoen.

INTERNATIONALE KOFFIE-ORGANISATIE IN OPRICHTING

Rio de Janeiro 30 jan.: — Gedelegeerden uit 15 landen hebben in Rio de Janeiro het ontwerp getekend voor de oprichting van een internationale koffie-organisatie. De ondertekenende landen waren met (uitzondering van Portugal) alle Latijnse-Amerikaanse landen. De gedelegeerden van de andere aanwezige landen hadden geen bevoegdheid tot tekening over te gaan, doch het ontwerp kan tot 31 juli worden getekend.

Volle medewerking Afrikaanse koffieproducenten

Op de slotbijeenkomst van de Internationale Koffieconferentie heeft de Belgische gedelegeerde, sprekend namens de Afrikaanse koffieproducenten, de op de conferentie behaalde resultaten toegejuicht en de volle medewerking der Afrikaanse producenten toegezegd. De leider van de Colombiaanse delegatie heeft de toetreding van de Afrikaanse koffieproducenten verwelkomd en sprak de hoop uit dat hij in de toekomst ook vertegenwoordigers van de koffieverbruikers als deelnemers aan een wereldovereenkomst zou mogen begroeten.

Nadere bijzonderheden

De internationale koffieconferentie was bijeengekomen met als enig doel het opstellen en goedkeuren van het ontwerp voor een basisovereenkomst voor een internationale koffieorganisatie. In het ontwerp zijn bepalingen opgenomen welke het onmogelijk zullen maken, dat de twee grote koffieproduktielanden, Brazilie en Colombia, de andere produktielanden hun wil zullen kunnen opleggen. Voorts is bepaald, dat elk land over 5 stemmen zal beschikken, indien er besluiten tot optreden ingeval van moeilijkheden op de koffiemarkt moeten worden genomen. Dergelijke besluiten moeten met meerderheid van stemmen worden genomen. De hoofdzetel der organisatie zal in Brazilie worden gevestigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Toe, mam, sluit het raam niet. Ik houd van frisse lucht!"
„Por fabor, mama, no cerra e bentana. Mi ta gusta aire frescu".

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Pepita ta cushina un cuminda masha dushi, un cuminda spanjo cu berdura y carni e ta habri e frigidaire e ta saca un komchi di macarron i e ta bisa cuanto cos mas lo mi tira den e cuminda ei mi ta tira e macarron nan aki den, tambe mi lo tira e otro cos nan cu a sobra ajera i e ta bai den cushina cu tres komchi di berdura den su man, i Lorenzo ta waak cu un cara masha stranjo, despues ata Lorenzo ta bini e ta hanja Pepita ta sagudi e sacu di e stofzuiger i e ta puntra kiko bo ta hasi Pepita hasi e sacu di e stofzuiger bashi i Lorenzo su wowo ta bira mas grandi ainda, pero despues Pepita ta bisa no spanta no, mi no tin ningun idea di tira e sushinan aki den e cuminda.

MAANDAG OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Maandagavond om acht uur zal er den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23!
den worden. De agenda vermeldt een recordaantal punten: 23!
Het zijn de volgende:

AGENDA:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen van 31 juli 1957, 12 oktober 1957 en 29 november 1957.

2. Ingekomen stukken:

a. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 7 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 7 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, de heer Juan Enrique Irausquin is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

b. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 8 augustus 1957 houdende bericht dat door hem van de heer Juan Enrique Irausquin de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad niet aanneemt;

c. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 9 augustus 1957, waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 9 augustus 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake en het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, de heer Edmond van Dongen is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

d. Brief van het „Committee Golden Jamboree" dd. 11 augustus 1957, waarbij dit comité het eilandgebied dankt voor de financiele bijdrage in verband met de afvaardiging van verkenners naar de „Jubilee World Jamboree" in Engeland;

e. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 31 augustus 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Edmond van Dongen de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

f. Brief van het Bestuur van de Vereniging „Suriname" dd. 16 steptember 1957, houdende mededeling van de samenstelling van het bestuur dier vereniging voor het verenigingsjaar 1957/1958;

g. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 september 1957, betreffende de vervanging van de secretaris gedurende diens afwezigheid met ingang van 25 september 1957;

h. Brief van de wnd. Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 oktober 1957 waarbij wordt aangeboden afschrift van zijn besluit dd. 16 oktober 1957, bij welk besluit ter voorziening in de vacature, ontstaan door de ontslagneming van de heer Joseph Husurell Lake, het niet aannemen van zijn benoeming door de heer Juan Enrique Irausquin, en het niet tijdig indienen van zijn geloofsbrief door de heer Edmond van Dongen, de heer Candido Angela is benoemd tot lid van de Eilandsraad;

i. Brief van de Voorzitter van het Hoofdstembureau dd. 16 november 1957, houdende bericht dat door hem van de heer Candido Angela de mededeling is ontvangen, dat hij zijn benoeming tot lid van de Eilandsraad aanneemt;

j. Verslag omtrent het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over het jaar 1956;

k. Verslag omtrent het Gouvernements-Werklieden-Pensioenfonds over het jaar 1956;

l. Brief van de wnd. Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, datum postmerk, waarbij ter kennisneming wordt aangeboden de 3e wetenschappelijke balans van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, naar de toestand per 31 december 1954;

m. Verslag van de toestand van het eilandgebied Aruba over 1956;

n. Verzoekschrift dd. 11 november 1957 van H. Vrolijk en anderen, betreffende aansluiting van hun woningen op het electriciteitsnet (Ag. no. 11868);

o. Kerst- en Nieuwjaarswensen van Bestuur en leden van de Vereniging „Suriname";

p. Kerst- en Nieuwjaarswensen van de Regering van de Nederlandse Antillen;

q. Afschrift van het Landsbesluit van de 15e januari 1958 no. 1, tot wijziging van het Landsbesluit van de 25ste juli 1953 no. 4 inzake het uitsteken van de nationale vlag op nationale feest en gedenkdagen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 betreffende restitutie van uitzendingskosten.

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 augustus 1957 no. 7667, betreffende instelling van een eilandelijke accountantsdienst.

5. Ontwerp-eilandsverordening, houdende bepalingen nopens het houden van bevolkings- en verblijfsregisters (Eilandsverordening bevolkings- en verblijfsregisters Aruba).

6. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 20 september 1957 inzake machtiging aan het Bestuurscollege tot het voeren van rechtsgedingen betreffende het invorderen van erfpachtsrecht.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 september 1957 betreffende machtiging tot uitbreiding van het gebouw van de Tabuleerdienst.

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 september 1957 betreffende de verkoop van een pompstation aan de Electriciteitmaatschappij „Aruba" N.V.

9. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 12 november 1957 tot openbare verkoop van de eilandswoningen Mgr Nieuwindtstraat nos. 2 en 4

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 november 1957 inzake de viering van Koninkrijksdag.

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de bouw van een drieklassige R.K. Jongensschool te Brazil.

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 18 november 1957 inzake de erfpachtsaanvrage van de N.V. „Jan Bodegom & Co. Aruba N.V." met verminderde canon.

13. Voorstel van het Bestuurscollege dd. 21 november 1957 betreffende de uitkering van een Kerstgave 1957.

14. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Hinderverordening Aruba.

15. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1956 (9e wijziging).

16. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1957 (2e wijziging).

17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1957 (1e wijziging).

18. Ontwerp-eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Dienst voor Openbare Werken een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.

19. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 1958.

20. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Watervoorzieningsdienst voor het dienstjaar 1958.

21. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentage (uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen).

22. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van regelen voor het beheer van de Dienst voor Openbare Werken (Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).

23. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1958.

Het is niet onmogelijk dat de vergadering ondanks de lijvigheid der agenda niet lang zal duren, daar de kans niet uitgesloten is, dat er ook deze keer geen oppositie zal zijn.

DE V.S. VOORZIEN ZUID-KOREA VAN ATOOMKANONNEN EN RAKETTEN

Seoel (Zuid-Korea) 30 jan.: — Amerikaanse atoomkanonnen en „Honest John" raketten worden reeds ongeveer drie weken in Zuid-Korea ingevoerd, aldus hebben vandaag militaire functionarissen van hoge rang in Seoel meegedeeld. Zij zeiden voorts, dat zowel de Amerikaanse als de Zuid-Koreaanse diensten in Zuid-Korea alles in het werk stellen om het bekend worden van deze wapenaanvoer te voorkomen.

Gisteren werd meegedeeld, dat de troepen van de Verenigde Naties in Zuid-Korea worden voorzien van de meest moderne conventionele en atoombewapening. Deze maatregel wordt genomen tegen de wapenstilstandsovereenkomst van 1953 in, aangezien bewezen wordt verklaard, dat van Noord-Koreaanse zijde de hand gelicht is met deze overeenkomst en het voor de veiligheid van Zuid-Korea noodzakelijk is geworden om het gebied militair te versterken.

De bronnen in Seoel deelden nog mede, dat de wapens 's nachts worden getransporteerd gedurende het zes uur durende uitgaansverbod dat nog steeds in het gebied geldt en dat in 1954 werd afgekondigd.

BELANGSTELLING VOOR JAPAN'S ALUMINIUM

TOKIO, 30 jan.: — Een Japanse handelsfirma meldt, dat de Japanse aluminumraffinaderijen aanvragen hebben ontvangen uit Australië en de Verenigde Staten voor invoer van grote hoeveelheden primair aluminium, doch dat de geboden prijzen nog te laag worden geacht.

Een woordvoerder der Sumitomo Shoji Maatschappij deelde mede, dat Australië had aangeboden enige honderden ton aluminium-ingot te kopen tegen een prijs lager dan 24,63 dollarcent per lb. c and f Australië, welke prijs thans geldt voor de Australische invoer van aluminium uit Canada. Voorts werd medegedeeld, dat Amerikaanse verbruikers 2000 ton wensten af te nemen tegen 23 cent per lb, cif Amerikaanse havens tegen een eigen binnenlandse prijs van 26 cent. De Japanse raffinaderijen handhaven echter de richtprijs van 551 dollar per ton, fob Japan.

EDITORIALE NOTITIES

Thans is het bijna zover, dat de ene helft van de bevolking van Aruba, de andere helft dagvaardt voor de rechter en er zal welhaast geen mens meer op de Antillen te vinden zijn, die nog wijs kan worden uit deze warwinkel van rechtzaken, geruchten en handelingen, dat Aruba momenteel in een draaikolk van evenementen zit, die steeds sneller en sneller gaat draaien, steeds dieper en dieper de put in. Als een sneeuwbal, immer aangroeiend, volgen de gebeurtenissen elkaar op; wat enige weken geleden nog een overzichtelijk geheel was, is thans geworden tot een onwarbare kluwe. En het ziet er naar uit, dat het dieptepunt nog niet bereikt is.

Hoe daar nog uit te komen, zo zullen velen zich afvragen. Hoe raken wij weer in normale omstandigheden, waar het mogelijk is dat men het woord van een ander voor waar aanneemt, waar men zonder bijgedachten kan werken en leven. De oplossing van deze vraag is even eenvoudig te zeggen als moeilijk uit te voeren. Wat namelijk nodig is, is herstel van vertrouwen in de medemens en meer consideratie voor hetgeen een ander doet. Ook — en misschien vooral — in de politiek. Laat iedereen, die aan politiek doet eens proberen het goede in zijn tegenstander te ontdekken en niet direct al beginnen met alleen maar naar diens slechte zijden te kijken. Men moet zijn gezond verstand eens de boventoon laten voeren in het besef, dat dit alleen ons allen uit de draaikolk van onderling wanbegrip en wantrouwen kan trekken en dat wij allen — en wij bedoelen daarmede iedereen — te werken hebben voor het bestaan van het eiland, dat de meesten van ons zo innig liefhebben.

MONNET BRENGT MILJOENENLENING MEE UIT DE V.S.

Parijs, 30 jan.: — Het is Jean Monnet, de Franse financiele afgevaardigde naar de Verenigde Staten, gelukt om in Washington een lening van 690 miljoen dollar van de Amerikaanse regering te krijgen voor het nakomen van de verplichtingen aan het Internationale Monetaire Fonds, aldus heeft de Franse regering bekendgemaakt.

Premier Gaillard heeft een gelukwenstelegram gezonden aan Jean Monnet.

TOURISTEN VAN DE „MAURETANIA"

Morgen (1 februari) zal de heer Gerald F. Dunne, executive director of the Metropolitan Package Stores Association in New York, op Curacao komen als lider van een groep van meer dan 700 leden van de wijn en spiritualien der Verenigde Staten en hun gasten. Zij zullen hier de hele dag blijven.

De Metropolitan Package Store Association in New York is het oudste en grootste kleinhandelsbedrijf in de Verenigde Staten. Het gezelschap maakt zijn jaarlijkse Convention Cruise op het s.s. „Mauretania".

Het gezelschap vertrok op 27 januari uit New York, en deed onderweg Kingston aan. Vanuit Curacao zal het doorreizen naar Cristobal, Havanna en Nassau en op 9 februari naar New York terugkeren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 31 januari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hollands Nieuws. De Canadese Cowboy. Dieu a Bescoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1365, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Johnny Rodriguez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 8.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ZWITSERLAND KOOPT HAWKER-HUNTERS

Bern (Zwitserland), 29 jan.: — De Zwitserse Nationale Raad (het Lagerhuis van het parlement) heeft vandaag de aankoop van 100 Britse Hawker-Hunter straaljagers goedgekeurd. De aankoop omvat een bedrag van 313 miljoen Zwitserse francs (NAƒ 374 miljoen).

Zwitserland neemt in de wereldpolitiek nog steeds een neutrale positie in.

APUNTES EDITORIAL

Ya t'asina leeuw cu mitar di nos poblacion di Aruba ta dagvaar e otro mitar dilanti di juez, y casi sigur cu lo no tin ningun hende mas na Antillas cu por bini cla foi dje bruhamentonan aki di casonan dilanti di hustishi, e rumornan y otro procedernan. Den poco palabra hende por bisa cu Aruba ta hayando su mes awor aki den un remolino di evenementonan, cu cada bes ta draai rond mas duro, mas hundo, y ta zink ta bai mas abao den un pos sin bom.

Manera un bola di nieve, kutu bai creciendo, asina e acontecimientonan ta sigui riba otro; loke un siman pasa ainda tabata algo completo ordena claramente, awor a para bira un cabuya tur konopa den otro. Y ta parce manera ainda cos no a yega na su colmo mas peor posibel.

Hopi hende lo haci nan mes e pregunta, ta con ta haci sa li eifor? Con nos ta haci pa bolbe atrobe den e circunstancianan normal, caminda ta posibel pa hende por acepta palabra di otro como berdad, caminda hende por traha y biba sin ningun segunda intencion? Solucion di e pregunta aki ta parce mes facil pa bisa cu pa hiba a cabo. Loke sinembargo ta necesario, esei ta restablecimiento di confianza den nos prohimonan y mas consideracion ademas pa loke otro hende ta haci. Tambe — y kizas principalmente — den politica. Laga cada hende cu ta ocupe cu politica, di trata di descubri loke ta bon den su adversario y no cuminza mes ora na busca pa mira solamente na su partinan malu. Mester laga sentido comun traha full den e confianza cu ta esaki so por hala nos saca for dje remolino di mal entendimiento y desconfianza entre un cu otro, y cu nos tur — y cu esei nos kier meen tur tur hende — ta obliga di traha y obra pa existencia di e isla aki, cu mayoria di nos ta stima asina tanto.

DESCUBRIMENTO DI PACIFICO. (STILLE OCEAAN) 26 SEPTEMBER 1513

Despues cu Cristobal Colon a descubri West Indie, Spanja a manda un cantidad grandi di explorador pa busca rikezanan di America y pa coloniza tur tera di aki banda.

Un di e colonistanan ey tabata Vasco Nuñez de Balboa na Haiti. Promé e tabata cunukero, ma esay a bai e malu y el a keda ruina.

Despues el a comete algun falta asina grandi cu gobernador di Haiti, Pedrarias Davila a manda condené pa ta horca. Ma el a sconde den un barril grandi y nan a hibé bordo di un barco di un cierto capitan Encisco cu tabata bai tera firme di America. A bordo Balboa a gana simpatia di henter tripulante, cu no tabata gusta Encisco, asina cu né na cabez nan a lamta y pone Encisco preso. Despues di algun dia di biaha nan a yega na Darien, awor na costa di Panama, unda Balboa a forma e colonia di Santa Maria.

Indiannan a conté cu mas na Z.W. tin rikezanan masha grandi. El a forma un expedicion di 190 Spanjo, bao di cual tabatin Pizarro cu a apodera di Peru despues, y hunto cu mil Indian nan a cuminza nan biaha. Despues di hopi seman di lucha y miseria nan a yega riba cabez di Cordilleras, riba cual el a para mira di golpi su dilanti inmensidad infinita di Oceano Pacifico. El a yamé Mar del Sur. Despues Magallanes a duné e nombre actual di Pacifico. Balboa a baha y poco dia despues nan a yega na costa y cu henter su uniforme completo di guerra el a baha na awa y a tuma Oceano Paeifico solemnemente pa Spanja.

Balboa tabata un di e captannan di mas celebre y un servidor di mas confianza di Rey di Spanja. Maske cu pa motibo di hopi falta mahos cu el a comete, nan a maté cu 44 anja di edad, su nomber a keda inmortal na America como e promé Europeano cu a tira su bista riba e parti West di lamar, Océano Pacifico.

Gratitud

Pa medio di es lineanan aki nos kier extende nos mas sincero gratitud na e Soeuernan y dokternan di San Pedro hospitaal, na tur bisinja y conocirnan cu na un manera of otro tanto di dia como anochi a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos nunca basta llora mama:

REINETA SEMELEER
(Q.E.P.D.)

cu a fallece dia 24 di Januari.
Y tambe muy en especial Dr. Dennert di Savoneta.
Na nomber di su yiunan:
Cornelia, Rafaela, Emilia, Pedro, Adelaida, Lucia y Catharina.
Rumannan: Trinidad y Theresita.

PAGINA TRES

Mas Detalje Tocante Programa di Bishita Di Prinses Beatrix

MUCHANAN DI SCHOOL 10 FEBRUARI LIBER!

ORANJESTAD. — Durante un entrevista cortico cu nos tabatin ayera cu e comite di trabao pa preparacion di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba, nos a tende algun detalle mas tocante e comite y e programa. E comite ta consisti di Sres. J. R. L. Beaujon presidente, M. S. Kuiperi secretario, y como miembros Sres. J. G. de Castro, Candido Angela, J. Bislick, Bonifacio Croes, H. Kemmink, A. A. M. Carpay y C. W. G. Schotborgh kende ta assistent.

E principal cu e senjornan tabatin di conta tabata e participacion cu e schoolnan lo ta cerra dia 10 di Februari.

Nan a splika nos tambe cu e bishita aki di e Princesa to tin un otro caracter foi esun di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard e tempu aya. Esei tabata un bishita oficial, mientras cu esaki mester worde considera mas bien como un bishita di orientacion y na e mes tempu vacantie.

Como ademas Su Mahestad debi na e programa grandi durante di su bishita na West tabata masha cansa, ela para ariba pa e programa pa su jiu muher keda simpel, cu otro palabra pa e evenementonan no tuma lugar mucho dimas sigui di otro, y di no forma comitenan mucho grandi pa dunele bienvenida y semehante. Ta pesei tambe, asina Sr. Kuiperi a splika, cu e presidente di e comite di trabao di Land ultimamente — ya despues cu e programa tabata imprimi caba — a avisa cu ta inecesario cu den e Comite di Recepcion lo tin na vliegveld representantenan di e poder judicial, kiere decir tambe miembronan di eilandsraad. E ora ei e nombernan di e Sres. Eman y Werleman a worde geschrap foi dje programa.

Na yegada di S.A.R. Wilhelmus lo worde toca door di e banda di frere Pedro, mientras cu dos careda di padvindsternan meimei di cua e Princesa lo pasa, lo consisti di representantenan di tur e gruponan na Aruba bao di direccion di Sra. Gordijn.

E festividadnan den Wilhelmina Stadion siman entrante Diasabra anochi ta worde prepara door di un subcomite bao di presidencia di Sr. Jorge de Castro. E comite lo considera ainda pa laga un miembro di e Comite Central di Carnaval tambe forma parti dje comite di recepcion cu lo duna e Princesa bonbini Diasabra anochi na su yegada na Stadion.

En cuanto e barbecue cu lo tuma lugar Diamars anochi dia 11 na Basi Ruti, nos a tende cu esei lo ta solamente pa un grupito chiki di invitadonan especial. Hasta e corantnan no ta worde invita na esei! Concerniente dje recepcion Dialuna anochi den Club Caribe nos a tende por ultimo cu ei e deputado mas bieuw, kende lo ta anto Sr., I. de Cuba, lo e entrega un regalo como un recuerdo na e Princesa y cu ei tambe algun dje notablesnan di nos comunidad Arubiano lo worde presenta na S.A.R.

SCORE NA FEDERATION CLUB

SAN NICOLAS. — E score pa eleccion di „Labour Queen 1958" ayera tabata asina:

Thelma Martinez 2.500 votos
Aida Jansen 2.400 votos
Raquel Brown 1.900 votos
Elma Canword 1.500 votos
Henita Farro 1.200 votos
Maria Rasmijn 600 votos
Beatrix Anthony 200 votos

Diasabra e resultado final ta worde anuncia.

RELACION ENTRE VENEZUELA I ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — Goberno di Alemania occidental a instrui su embahador na Caracas, Dr. Gerhard Weiz, pa informa e gobierno nobo Venezolano, cu Alemania occidental ta desea di continua e relacionnan amistoso existente cu Venezuela.

CRITICA DI PRENSA TURCO NA INGLESNAN

ANKARA — Prensa Turco a critica e Inglesnan severamente ajera pa motibo di nan actonan contra demonstrantenan Turco na Cyprus den ultimo dianan. Varios corant ta compara situacion riba e isla cu e situacion na Budapest, capital di Hungria.

DE VLIEGENDE HOLLANDER

E leyenda conoci di Vliegende Hollander manera e ta awor, a nace den siglo XVII. Capitan van den Decken, mester a bai Oost Indie y no por a logra pasa Cabo di Buena Esperanza cu su barco grandi y pisa pa motibo di tanto biento y lamar bruto. Su tripulantenan a conseñé di drenta den Tafelbaai, pasobra nan lo no a logra pasa Cabo, ma e no kier tende nan y caprichoso el a persisti di sigi nabega contra biento y lamar.

Di ripiente a parce un cruz grandi tur na splendor di luz, na laria su dilanti. Van den Decken no a spanta, al contrario el a saca su pistool y el a los un tiro riba e cruz. Ma e tiro a sali p'atras, y e bala a drenta su mes braza, cu a bira lam mes ora. Loco di rabia el a vloek y maldiciona Dios y a hura cu lo e no stop di nabega sino ora e pasa Cabo di Buena Esperanza, maske esay dura té na fin di mundo.

Dios a tené na su palabra y fo'i dje tempo ey el a sigi cruza lamar contra orcan y tempestad den cercania di Cabo, sin e por logra pasé.

E barco cu topa Vliegende Hollander riba lamar, lo topa cu un desgracia tambe.

Cuanto nabegante tin cu por conta cosnan cu ta pone nos cabei lamta para y nos curpa coge ril. Ta stranjo cu tur e cuentanan ey ta keda existi asina tanto tem, y cu hasta hende sabi cu a nace den civilizacion y a hanja masha bon educacion, ta sigi kere y conta nan.

Asina nos por conta di Rey di Inglatera George V cu a caba di muri hopi anja pasa. Hunto cu su ruman, duque di Clarence, nan tabata cadechi riba un vapor di guerra „Bacchante." durante un biaha cu nan a haci rond mundo, acompanja di algun otro bapor mas di anja 1879 pa 18882.

Dia 11 di juni 1881 prins George a scirbi den su diario: „Awe marduga 4 or Vliegende Hollander a pasa nos dilanti: un cruz corra cu masha splendor, y meimei arriba su masternan y helanan yen di biento, a destaca blanco meimei di e luz grandi."

E otro bapornan tambe a miré, pasobra mes ora nan a haci senja puntra ta kico esay ta. Di manera cu por bisa cu no tabata un sugestion o vision di un persona. Ma toch no por ta Vliegende Hollander, pasobra e momento ey e bapor di prins George tabaat nabegando meimei di Melbourne y Sydney, net banda Oost di e Cabo, asina cu ta imposible cu nan por a mira Vliegende Hollander ey banda; cu t'asina anto e leyenda lo no tabata bon.

Naturalmente nan a considera esay como un voorbode di morto temprano di Duque di Clarence, cu a muri 10 anja despues, cu tabata heredero di trono di Inglaterra. Si nos corda cu el a muri 10 anja despues, anto por bisa cu Vliegende Hollander ta trece desgracia?

Na tur caso, si un nabegante tin deseo di mira Vliegende Hollander, anto e ta miré tambe, mescos cu si e kier kere den dje, anto e ta kere, maske cu e miré nabega riba cerronan alto di Africa.

BAPOR DI CARGA A PEGA DILANTI DI ORANJESTAD

ORANJESTAD. — E bapor cu hopi hende lo a mira ayera dilanti di entrada di haaf di Oranjestad ta e bapor di carga Danees „Tureby" cu Diarazon anochi banda di mitar di dies door cu e captan no conoce e situacion di haaf di Oranjestad, y tambe debi na un mal calculacion di e distancia ora e tabata busca manera di drenta haaf, ela subi terra.

E bapor tin un cargamento di tabla di 6.000 ton abordo y e mester a descarga 300 ton pa Lago na Oranjestad.

Segun nos ta informa di fuente fidedigno e bapor ta pega for di e parti dilanti over di un distancia di 100 pia (como 30 meter) riba terra. Y parce cu e ta bon pega mes pasobra e parti dilanti ta keda cinco pia na haltu.

Un investigacion detaja a trece na cla cu te ainda e bapor su bom no a hanja danjo di menciona. E esfuerzonan ayera cu un towboat di Lago pa saca „Tureby" no tabatin exito. Awor tin dos solucion pa e problema: of lo mester bini un townboat cu mas forza pa hale sake, of cu lancha lo mester descarga tanto posibel di e tablanan riba e dek dilanti y den bodega dilanti di manera cu e parti dilanti di e bapor por bin drief. Ta di comprende cu e ultimo manera aki ta mihor pa no haci danjo.

Nan a bisa nos cu nan ta spera di por kita e bapor mas liher posibel for di dilanti di boca di haaf, pasobra semper ta keda e miedo cu (una ves cu ta dilanti so e ta pega) lo e por zwaai di tal manera cu e por bin bloquea e boca di haaf por parte. Tur e tripulante ta abordo ainda. „Tureby" ta segura serca Lloyd's.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Edwin Leyba kende ta celebra su 6 cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Sra. Olivia Pietersz de Croes ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su ruman Olivia Pietersz.

Sra. Beatrix Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Egidio Geerman, mama Petra, tata Hose, rumannan, especialmente di Enrica Lucia-Geerman y demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta celebra awe nan 6 anja di bida matrimonial Sr. Nicolaas Kelly y sra. Florentina Tromp y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan Petra y Rosa Croes, y familia Croes

— — —

Srta. Irena Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Handi, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, welo, tanta, primo y primanan, amiganan, especialmente di su enamorado Arcadio Wernet, familia Wever. De Cuba y Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Martina Farro kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe pa parti di su tata Max, mama Ana Maria, wela Leoncita, 13 rumannan, 12 sobrinanan, especialmente di Anita Paesch y Amador Gil.

— — —

Awe ta celebra su 13 aniversario Sonja Petra Kock y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan di juffrouw de Lange y tur su amiganan di 5de klas y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Pedro Melecio Kelly, Frida Wolter, Abelina Henriquez, Rowald de Mey, Cyril Angela, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

STREANAN
ta anuncia awe

Cualquier cos cu a parce manera di estorbo sin nodi, irracional, restringente y posiblemente contra di e libertad pa expresa bo mes, por stroba of retarda esfuerzonan te ora cu un arreglo satisfactorio a worde consegui of algo drecha. Ta aconsehable di para un rato y spera desarollonan mas bien cu tuma pasonan decisivo den bo mes man. Particularmente esei lo no ta aconsehable pa cambia un schedule na e momentonan aki. Parti di anochi ta bon pa asuntonan domestico y pa sosega y recupera energianan gasta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 31 Januari

C I N E
DE VEER 20.30: Hollands Nieuws, De Canadese Cowboy, Dieu a Besoin des Hommes
RIALTO 20.00: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: The Love Lottery
SAVANETA 19.30: China Seas

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00 Joe Valle
1.15—1.30 Xavier Cugat
4.00 Jorge Negrete
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Johnny Rodriguez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Juan Serrano
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or

12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 36

„Gracias", Dudley a responde poco poco. „Naturalmente lo mi bini. Pero mi quier ta sincero tambe. Primeramente lo mi quier haci informacion den e becindario aqui pa Srta. Vining. Mi n' ta quere cu lo bo por tin nada contra di esai".

„No; aboslutamente mi n' por tin nada contra", tabata e palabra cordial pero fingi. „Loque solamente ta duel mi asina tanto cu nos no por hanja Srta. Vining. Mi ta tende cu e muhe aqui tin un influencia particular riba Laline. Esaqui lo no a bai nunca mas foi dje tampoco, si no ta e dama mes a dicidi na consulta un dokter pa mi yiu muhe. I ta p'esai m'a bini na contacto cu dokter Averill, quende ta su tio. E dokter aqui tabata masha stranjo, pero masha nechi di presencia. E enfermedad ai cu e ta sinti no ta un cos di famia. Na India e mucha aqui a yega di hanja un accidente, cual practicamente nunca no a ser bon cura. Ta mi mes a tuma miss Vining den mi servicio pa e percura pa Laline ora cu su mama a muri i manda nan tur dos Inglaterra. Mi ta spera cu lo bo no rechaza di bebe un glas di binja hunto cu mi i cu esai alavez bo ta proba mi cu no ta existi rencor entre nos dos?"

Contra su boluntad Harcourt a acepta e invitacion. Quizas e homber aqui lo por a pasa masha pena i sufrimento den su bida, mas tanto cu alavez e por a carga.

Por ta un error di su parti cu el a compara e stem di Stevens cu esun dje bishita nocturna na Kilburnie? E tabata casi sigur cu pronto lo e ta den ocasion di sabi dje berdad aqui, pasobra cu un glas di binja mas e lenga di Stevens lo mester los mas tanto. E no tabata duda den Laline, pasobra e tabata sa cu esaqui lo tene na su palabra; pasobra el a priminti di bolbe skirbie. Lo e conte via Sra. Lonsdale tur loque ta pas'e. Pero ta na qui manera Stevens por a bolbe hanje den su poder? I unda e tabata awor?

Distraido el a bebe su binja i a duna e kaptein man. Despues di esai e kaptein a dun'e man diciendo:

„Mi ta confia cu ta berdad loque b'a bisa mi respecto e cambio den lord Southcombe. Mi no tin berguenza di bisa bo cu esai ta un piedra foi mi curazon. No ta un situacion dibertido di mester spera cada momento di unda cu ta un bala door di bo curazon. Mi quier a bai estranheria, pero awor lo mi queda Inglaterra numa i quizas lo mi presencia e momento cu mylord lo pordona mi tambe personalmente".

„T'awor numa mi tio a hanja tende cu bo no a trata mama di Laline malu", Harcourt a bisa na un manera corto.

Masque cu e homber aqui tabata busca bondad, sinembargo Harcourt no tabata gusta e maneranan cu e ta lur hende di abao. I pa termina e combersacion el a lamta para pura i a bisa:

„Adios, Sr. Stevens".

„Te Dia Luna anto. Pasa un bon dia, Sr. Harcourt".

Capitulo XXV

TELEGRAM DI LALINE

Dudley tabata camna riba caya cu e pensamento cu Stevens tabata vigila su pasonan. El a hunga papel abierta cu e homber i el a bai directamente na numero 13. E tabata un dje casnan medio decai, cu antes tabata deftig, cu tabata un dje casnan considera di ciudad, cuater of cinco piso alto cu un cura cu mata nan dilanti.

E cas aqui a queda basta anja sin mira color di verf; un stupi tabata guia na porta dilanti, cual porta tabata medio abri, foi unda por a mira un tapijt gasta, cu tabata hole muf.

Ora cu Harcourt a bati klok a aparece un cabez dje criar dje cas abao i ora cu el a mira cu tabata un senjor, el a corre bini ariba secando su man na su voorschot.

„Ta aqui miss Vining ta biba?"

„Ai no mi shon. Esai a bandona e cas aqui repentinamente seis seman pasa. Mi n' ta recorda ta qui dia precies. Tur loque mi ta recorda cu mester tabata riba un Dia Sabra, pasobra e dia ai mi sa limpia stupi i m'a mire ta bai".

„Seis seman pasa?" Harcourt a ripiti. „I bo n' sa absolutamente ta na unda el a bai tampoco?"

„No, senjor".

„E tabata huur cuartonan aqui? Conta mi tur loque bo sa di dje.... of quizas lo mi por papia cu e senjora mes di cas?"

„Esai ta imposible, meneer, pasobra semper tramerdia senjora ta tira un cabez", e mucha muhe a duna pa contesta.

„Mi mes sa mas tanto di miss Vining.... mas cu e senjora mes, pasobra semper ta mi a sirbie i nos sa combersa hopi bez. Bo quier drenta un rato, senjor?"

Harcourt a acepta e invitacion aqui i el a drenta den un cas cu su salon no tabata mucho luhoso.

„Esaqui tabata cuarto di miss Vining", e mucha muhe servicial a bisa. „I esai ta su piano. E tabata duna les di piano, senjor i masha hopi discipulo a bin pidi pe sinja nan ora cu e regresa, pasobra el a disparce na un manera asina misterioso".

Ora cu e mucha muhe a ripara cu su bishita tabata sinta ta scucha cu asina tanto atencion, su combersacion a bira awor mas grandi.

„Wel, esai mi n' por bisa cu siguridad. Pero mi sol conoce aqui dos anja".

„Bo por recorda bo e mucha muhe cu e tabatin aqui cerca dje?"

„Como no. Bo ta meen miss O'Conner? Ta claro. E ta manera un angel i e ta parce manera un dama aristocratica. I a sinti miss Vining masha tanto dia cu el a bai, pa e bai biba na un haciendo parce, manera mi ta na un hacienda parce, manera mi ta

„Pues segun mi ta comprende, miss Vining a bai repentinamente", Harcourt a bisa pensativo. „Su intencion tabata di bolbe trobe?"

„Si senjor. Segun el a bisa mi cu lo e regresa despues di un seman asina. Pero el a paga tur cos prome cu el a bai. I ya awor tin seis seman caba cu el a dispacre. I senjora a bisa cu a lo largo e ta hanje obliga na huur su cuartonnan si nos no tende nada mas di dje".

„I ningun otro hende no por a bini aqui pa informa p'e durante e ultimo dianan aqui? Recorda bo bon".

„No, senjor, ningun hende".

„I no a bini cartanan tampoco?"

„Nos a bisa na correo cu nan no mester trece correspondencia di dje aqui, pasobra toch e no t'aqui".

„Masha danki", Dudley a bisa mientras el a hinka un billete den man dje criar. „Por socede cu lo mi por bolbe bin tende cu e no a regresa. Mi tin asina gana di sa direccion di miss Vining. I su antiguo discipulo a duna mi e direccion dje cas aqui"

Desenganja Dudley a sali foi e cas.

Por ta posible cu e desaparicion immediata aqui por ta trabao di Dr. Averill i Stevens? Tur cos tabata sospechoso i Harcourt tabata hanja su mes rondona di misterionan cu e no por a bini cla cu nan. E mucha muhe cu el a salba a disparce trobe sin cu e sa na unda e ta i su gouvernante tambe a disparce na un manera masha sospechoso. Ningun momento sol e no a duda den berdad di e criar su palabranan.

Despues di un rato el a dicidi di tuma un brio i tuma alavez un paso poco atrevido. El a bai na correo principal dje districto. El a puntra pa e director i pronto nan a hib'e na esaqui su oficina.

Despues cu el a bisa e director su nomber i su profesion, el a cuminza unbez:

„Bo por a hanja cartanan pa miss Vining cu ultimamente tabata biba na Gaydenstreet 13?"

E empleado a sagudi cabez serio diciendo:

„Meneer e cos ai no ta bai asina manera bo ta pensa. Primeramente nos no tin derecho di duna ningun hende informacionnan asina y pa di dos nos no sa cu quende su autorizacion bo ta bin haci e informacionnan aqui".

„Mi ta trahando den mi calidad di abogado pa un cliente, cu tin masha tanto interes den msis Vining i mi ta caba di tende cu seis seman pasa e dama aqui a bandona su pension na un manera masha misterioso i repentina. Mi tin impresion cu e asunto aqui no t'asina inocente manera e ta parce. Aqui mester tin violencia of enganjo".

„Paquico bo no a dirigi bo anto na poliznan?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E dos hendenan cu Cisco i Pancho a scapa esta e homber cu su casa ta bisa Cisco cu ta e sombra a causa e candela, e Cisco ta puntra un poco asombra, ta sombra negra a causa e candela?

Y Pancho ta hasi mofa i e ta bisa puf mi no ta kere den ningun sombra negra, ningun sorto ni blanco tampoco.

E homber ta para dilanti di Pancho i e ta bisa mi tampoco no tabata kere pero nos a hanja un aviso di sombra negra mi no a hasi caso di dje i awor nos no tin cas.

Unda e aviso ta, bo por laga nos mira Cisco ta puntra pero e homber ta contesta e aviso tabata na e porta e la kima huntu cu e

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

'Pa TUYUCHI'.

Foi aleu caba el a mira un cara cu a hala su atencion foi prome mirada. E dek di quier ariba dje cabinanan di primera clase tabata reserva solamente pa e Radjah. Esaqui tabata para riba e dek banda di su tolk; su cara tabata ainda un poco mas bleek cu custumber. Cu un bista intranquil el a queda ta mira e raceboot acercando.

Richardson a comprende e homber aqui caba. E por a imagin'e quico na e momento ai lo tabata pasa den curazon dje Radjah.

El a bai na e captain, quende mescos cu tur otro presentenan naturalmente tabatin'e pa un simple poliz di New York.

„Mi ta bini aqui na nomber di comisario principal di policia na New York, pa mi bin papia cu monarco Ratpiuh-Sing,", el a declara.

„Famoso. Lo bo tin bondad di quier sigui mi? Cuant'or propiamente b'a sali New York?"

E maestro a munstre e ora exacta i e captain a queda masha asombra.

„Caramba anto bo boto ta camna casi mas duro çu un aeroplano mes".

Ambos homber a traha un camina meimei dje careda di pasaheronan cada banda, siguiendo e dek di paseo. E Radjah cu tabata rondona pa e tolk i diferente otro criamnan, tabata sinta ta spera e poliz.

Richardson a haci un inclinacion pa e monarco. Pa medio di e tolk cu apenas cu por a sconde su intraquilidad, el a cumimza despues su prome combersacion cu e monarco, pero como regla general e monarco a puntre:

„Paquico b'a bin bishita mi aqui?"

„M'a bini aqui cu un mision di comisario prinpical di poliz di New York. M'a bin participa bo cu ajera nochi un trupa di ladronnan mascara a penetra den cas di Maynard banquero i cu e malbadonan a horta e cahita cu bo prendanan bai cun'e."

E monarco a traha un cara serio.

„Esai m'a tende caba. E marconista a participa mi e noticia ai caba. Bo por bisa mi cu policia a logra arresta e ladronnan di mi joyanan?"

„Absolutamente nada".

Pa e palabranan aqui cara dje Radjah visiblemente a desfigura cu plooinan serio. I el a lamta para.

Awor Richardson a tuma palabra diciendo:

„Sr. Maynard ta totalmente desespera. El a encarga mi na bisa bo cu ningun sacrificio no ta mucho grandi p'e pa trata na debolbe bo e joyanan".

Cara dje monarco a bolbe cambia trobe i awor esaqui a tuma un expresion stranjo, pero manera cruel i inpenetrante.

„Esai mi ta spera tambe", el a responde. „E tin ainda dos luna di tempo prome cu mi regresa. Si den e termino aqui ainda e cahita cu joyanan no a ser debolbe den mi poder manera mi a entrega nan, anto Sr. Maynard lo tin di responde pa nan".

(E ta sigui)

RUMORNAN CU TA CIRCULA NA VENEZUELA

E junta di gobierno Venezolano a cuminsa cu reorganisacion di gobierno pa elimina e simpatisadornan di ex-presidente Perez Jimenez. 21 gobernador nobo di Maracaibo sinembargo a retira caba como resultado di incidentenan cu a tuma lugar aya ayera. Gobierno a duna orden pa investiga actividad di e 17.000 estranheronan na Venezuela. Solamente esnan cu tin un traboa fijo lo por keda aya.

Durante un investigacion dje archivonan di regimen di Perez Jimenez a resulta, cu e ex-presidente a malversa hopi milliones di dollar durante su termino di funcion. Den e siman prome cu e „plebiscito" na December di anja pasa el a presenta declaracion di casi siete million dollar pa cuminda y otro gasto. E weekendnan cu Perez Jimenez tabata pasa na su finca riba e isla Orchila, a costa Venezuela mas o menos 300.000 dollar. Segun rumornan e dictador a spaar pa su mes un fortuna di 250 million dollar.

Pedro Estrada, e ex-lider di servicio di Seguridad Nacional, a gana hopi placa pa medio di explotacion di hotelnan sospechoso y organisacion di carrera di cabai, durante cual publico tabata worde ganja. Su reemplazante a gana placa y bira ricu pasobra el a ranca placa for di comerciantenan y donjonan di restaurant

Entre tanto e miembronan dje „junta patriotico" a expresa nan apoyo di e gobierno nobo. Na e ocasion aqui e presidente dje junta di gobierno, Wolfgang Larrazabal, a declara cu tur e acuerdonan di industria y di negoshi lo worde respeta y cu gobierno nobo ta segura seguridad di tur empresa estranhero.

Entre e personanan cu a worde arresta antayera, ta un ruman di e ex-presidente, Mayor Juan Perez Jimenez.

Como resultado di e incidentenan dilanti dje edificionan di varios embahada di pais Latino Americano na Caracas e diplomaatnan dje embahadornan ey a tuma paso pa hanja visa pa sali for di Venezuela pa e refugiadonan politico Venezolano mas pronto posible, cu ta sconde den e embahadanan. Esaqui ta toca entre otros Francisco Perez Jimenez, un otro ruman dje ex-presidente, y su mama.

Un cantidad grandi di oficial, cu a tuma parti na e sucesonan reciente na Venezuela, a duna prome version oficial di e golpe di estado na Caracas dia 23 di Januari.

Segun nan version, e golpe di estado tabata un continuacion di e sucesonan di 1 Januari na Maracay y e base aerea Boca del Rio. E oficialnan no quier a menciona nomber di nan lidernan, pasobra e responsabilidad pa e movimento ta worde comparti pa tur oficial.

En contraste cu creencia popular e pilotonan di Boca del Rio, segun e oficialnan, tabatin bom na nan disposicion, pero nan a prefera di no usa nan pa evita victima.

Forsa naval a inicia e movimento dunando bapornan di guera orden pa cruza dilante di costanan, menazando cu un bombardeo. Despues ehercito a actua y despues di ocupacion di colegio miljtar tabata evidente pa Perez Jimenez, cu su caso tabata perdi. E no a vacila y a hui cu su famia y algun ministro.

E agencia di prensa Frances, AFP, a scirbi tocante situacion politico na Caracas entre otros, cu observadornan na Caracas ta sigui cu masha atencion e establecimentu di un gobierno democratico na Venezuela. Nan ta declara, cu despues di terminacion di un dictatura, un gobierno provisional semper ta hanja su mes den dificultad grandi ora cu e quier restora democracia y e junta bao di direccion dje contralmirante hoben, Wolfgang Larrazabel, lo no scapa esey, asina AFP a scirbi. Ya por fija, cu e junta patriotico (cu no tin nada di haci cu e junta di gobierno) ta hunga un papel importante. E junta, portavoz dje Venezolanonan ta worde dirigi for di canaras. El a worde organisa secretamente, y ta sorpresa tur hende, cu e ta e unico movementu politico fuerte na Venezuela, cu afiliacion den henter e pais. Den e provincianan e lidernan di e junta patriotico ta tuma decision cu ta fortifica nan posicon y den cierto caso nan no ta reconoce autoridad dje gobernador cu e junta di gobierno a nombra.

Den un proclamacion di e junta patriotico cu a worde publica Dia Luna anochi nan a bisa cu nan ta apoya e junta di gobierno y nan a exigi cu mester bini un armisticio entre e partidonan politico y eleccion general den futuro cercano.

En contestacion riba e ultimo exigicion aqui Larrazabal a contesta e mes dia, cu e eleccionnan pa un asamblea constituyente lo tuma luga na fin dje anja aqui, sigui seis luna despues pa eleccion presidencial.

Mientras cu e junta di gobierno ta continua cu reformacion di gobierno di Venezuela, prensa, cu pa diez anja largu tabata bao di censura severo, ta conduci un campanja contra e lidernan di gobierno di Perez Jimenez y contra esnan, cu a hanja provecha dje gobierno ey: e corantnan ta publica lista cu nomber di hende cu a colabora cu poliz di seguridad nacional.

Segun noticia ricibi na Caracas antajera, tabatin irregularidad na Maracaibo, y autoridadnan tabata obliga di proclama un prohibicion di sali riba caya.

Demonstrantenan a cende auto na candela y a destrui e casnan di simpatisadornan dje ex-presidente Perez Jimenez. Nan a horta cos for di den pacusnan y tiendanan.

WASHINGTON — Merca a dicidi di reconoce e gobierno nobo na Venezuela, asina a worde informa oficialmente.

BABY DI UN MAMA DI 10 ANJA DI EDAD

Zuster Joan Hall di Mary's Help hospital na San Francisco ta cargando e baby (mucha homber) di 7 liber cu a nace di un mucha muhe di solamente 10 anja di edad. E ta probablemente e mama di mas hoben den historia medica di Estados Unidos. El a menciona nomber di su padrasa como tata di su baby. Esaqui ta Harry M. Lee, 28 anja di edad. Ora cu nan a arresta a padrasa aqui el a nenga e acusacion aqui. E mama di 10 anja ta pisa solamente 73 liber mas tanto cu e baby.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 1 FEBRUARI 1958 | No. 3049

Ex-President Jimenez A Bai Miami

CARACAS. — E ex-presidente di Venezuela, Perez Jimenez, a bai Miami na Merca, for di Ciudad Trujillo na Santo Domingo, asina un portavos di e junta Venezolano a informa antajera nochi na Caracas.

Gobierno Venezolano a declara cu e plebiscito di dia 15 di December di anja pasa, pa medio di cual Perez Jimenez a worde reelegi como presidente, ta invalido.

E gobierno a dicidi ademas cu e consehonan avisador constituyente di e estadonan lo worde reemplaza pa comision cu lo worde adhunta na e gobernadornan dje estadonan. Venezuela ta consisti di 20 estado, dos territorio y un distrito federal.

Gobierno Venezolano nobo a suplica e embahadanan na Caracas pa entrega na dje e Venezolanonan, cu a hui bai den e embahadanan despues di e cambio di gobierno. Esaqui ta toca particularmente miembronan di poliz di seguridad nacional, cu ta culpable di crimen ordinario.

CARACAS. — E lider peronista Patricio Kelly, qende a hui bai den e embahada di Haiti na Caracas, a sali pa Port-au-Prince, capital di Haiti, antayera mainta.

Cuater peronista, cu tabata biba den embahada di Santo Domingo, tambe a sali pa Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo, antayera.

AWE LO TIN DOS MINUUT DI SILENCIO A PETICION DI PARTIDO LIBERAL

ORANJESTAD. — Ayera e noticia tabata circula cu Partido Liberal Arubiano lo parti un proclamacion entre e publico incitando e hendenan pa awe tardi pa seis or na tur lugar tene un silencio di dos minuut como protesta contra di e intencion di expulsa e periodista di Corsow A. de Wit y pa e ponemento na cadena di e derecho constitucional di tene reunion. E proclamacion lo a worde presenta na e autoridadnan y nan no a weita den dje un hecho castigable. Asina nos a tende ayera for di bon fuente.

Lydia Bislick Miss Viceroy 1958

Diahuebs anochi riba tennisbaannan di Club Tivoli a worde dicidi kende e anja aki lo ta Miss Viceroy. E preferencia a ba pa Lydia Bislick kende nos por mira aki riba e podium. Na su man robes ta keda e runner-up Rosario de Cuba y na e otro banda e Missnan 1956 y 1957 Imelda Schwengle (te na drechi) y Myrna Does. Adilanti ta e senjornan Lorenzo (na drechi) y Janchi Arends ta buscando e regalonan pa e participantenan. Coronacion di Miss Viceroy a sosode door di Dr. W. H. de la Fuente, kende tabata president di e jury.

Gerecht den promer instancia a kibra su mes record

Ayera 25 chauffeur burachi den banki di acusado

ORANJESTAD. — Coe si ainda tin suficiente trabao pa e comision pa trafico seguro na Aruba, a resulta ayera masha cla atrobe, ora coe un fila tristu di bon conta 25 chauffeur, coe polis a hanja ta stuur auto burachi, mester a parce dilanti di huez.

BINTI CINCO! Den historia di Gerecht den Promer Instancia na Aruba nunca ainda a socede coe riba un mainta asina tanto „chauffeur burachi" a worde condena.

Te awor aindà e record tabata pa mas of menos diescinco. E castigonan coe e senjores mester a paga tabata boetnan coe ta varia entre fl. 50.— te fl. 250.—, ademas kitamentu di rijbewijs pa tempu di un te dos anja. Pa un cambiamentu tambe tabata tin ayera ainda un paar di senjores mas, coe a stuur auto, mientras coe huez of gezaghebber a kita nan rijbewijs: nan tur a hanja castigo di prison coe kitamentu di nan rijbewijs pa cuater anja.

Tur en tur ta algo tristo!

A.V.P. LO TENE REUNION POLITICO OTRO SIMAN NA CORSOW?

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ayera di parti di A.V.P. lo a tin ideanan serio pa tene un reunion politico na Corsow den curso di otro siman. Riba e pregunta „pakiko" nan a duna nos di contesta, coe nan ta hanja nan obliga pa haci uso di e hospitalidad di e isla vecino, ya coe manera ta conoci aki gobierno a prohibi tal clase di reuniones.

Plannan ta awor pa tene e reunion den cura di Shon Fiel de Jongh na Otrabanda. Nan kier charter algun aviones di KLM y coe esaki un 200 partidario di AVP di Aruba lo bula pa Corsow e anochi aki. Gasto pa esaki lo sali riba un par di dies florines pa persona. Senjores Max Croes, Dominico Fleming, Dominico Gussmann Croes, Jossie Croes y Simon Geerman lo a keda encarga coe e empresa aki. Pa dicho reunion politico tambe lo worde invita oradores di e partido KVP y NVP di Corsow y tambe tur Curazolenjos coe ta interesa ta bonbini. Ta di spera coe lo tin tambe presente journalistanan di estranheria.

Si e plan aki por worde realiza ta por lo pronto un pregunta sin contesta, ya coe segun informaciones di KLM, coe tur cos no ta asina facil coe ta parce.

Di fuente bon informa di KLM nos a hanja sa, coe tin un falta grandi na material, asina ta coe e posibilidad no ta exclui, coe especialmente riba un termino cortico asina — nan no lo por hanja suficiente aviones (por lo menos tres avion di e tipo DC-6 y un di e tipo DC-3 mester tin pa transporta 200 personas).

APESAR!

Despues nos a tende ademas di Sr. Max Croes cu loke ta transporte no por stroba e plannan: „si ta solamente un avion tin disponible, anto nos ta bai cu poco hende, y si tin mas avion anto nos lo bai cu hopi hende, asina Sr. Croes a bisa.

BO TA KERE?

— Un idiota y su plakanan no sa keda nunca hunto cu otro.

— No, esei ta klop. Pero ta unda di abo a keda?

Ayera mainta sinembargo Mr. Hartong a ser huramenta door di Mr. de Haseth Moller

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa diesun 'or mr F. Hartong, despues di un covocatorio na kantoor di mr A. J. Ph. de Haseth Moller, ela worde huramenta sinembargo pa e tuma e functie di notario interino. Di fuente fededigno nos a ser informa, coe esaki a socede, despues coe un dia promer mr. Hartong a haci un exploit contra mr De Haseth Moller, den locual e ta exigi coe e lo worde huramenta denter di e termino di 2 x 24 ora door mr. De Haseth Moller.

Si esun delastu menciona lo rehusa di haci esaki ainda, anto e ora ey lo e haci falta na un rehusamentu di derecho segun Mr. Hartong, y den cual caso Mr. Hartong lo exigi un danjo di perhuicio.

Ora coe nos a puntre tocante esaki mr. De Haseth Moller a declara, coe tal bez ela trata aki un poco impulsivo di mas. Despues coe ela tuma conseho cerca „jurisprudentie" y a hanja conseho cerca otro jurista (ela bai Corsow diahuebs merdia, di unda ela bolbe ayera mainta), e mes a weita, coe esey ta alavez door di e hecho, coe eigenlijk ta un figura imposibel pa frustreer un benoeming door di uitvoerende macht di tal moda, coe ta justo, pa toch e huramenta mr. Hartong.

De Wit no ta hanja perskaart

ORANJESTAD. — Ayera N.V. Curacaose Drukerij en Uitgeversmij. na Corsow a hanja un carta di Regeringsvoorlichtingsdienst bisando cu tin obstaculo pa duna Sr. A. de Wit un perskaart y pidiendo pa nombra un otro persona na kende e kaartchi por worde duna. E kaartchinan aki ta pa e periodistanan y fotografonan cu ta bai skirbi y saca fotos en conexion cu bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Antillas Neerlandes.

Ademas RVD a saca un comunicado cu ta bisa:

„En conexion cu e ningamento di un perskaart na persona di Sr. A. de Wit en vista di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix por participa lo siguiente:

Na cada corant (djario) den Antillas Neerlandes ta worde entrega a lo sumo tres perskaart pa reporternan. N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgeversmij. a propone den e nombernan pa reporternan di Beurs en Nieuwsberichten Sr. A. de Wit kende su expulsion a worde ordena pa Procureur Generaal.

Pa evita e posibilidad di demostracion contra di e persona ei durante di e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y hacimento di desorden- a worde dicidi di no dune un perskaart.E medida aki mester worde weita por lo tanto como un di e medidanan cu mester garantiza pa tur cos bai na orden".

Ayera Aruba Lions a celebra dies anja

Awe lo tin diner di gala

ORANJESTAD. — Ayera tabata precies dies anja pasa cu Sr. A. Sasso durante di un solemnidad den Palm Beach Club a ricibi di Dr. Alberto Oyarzabal e charter di Lions, cu cual fundacion di Aruba Lions Club a bira un hecho. Dr. Oyarzabal e tempu ei tabata e gobernador di distrito di Lions.

Awe e hubileo aki di Lions ta worde celebra den Club Caribe cu un diner grandi di gala na unda un cantidad di dignatarios a worde invita. Ademas e hubileo mayan lo worde celebra tambe cu un picnic na e cunucu di Dr. H. P. Oduber na Palm Beach.

DESTAJO EDIFICIO DI JUSTICIA

ORANJESTAD. — Ayera na oficina di Openbare Werken e restauracion y verfmento di e edificio di husticia na Oranjestad a worde duna na destajo. Tabatin dos participante cu a inscribi cu ta Bouwmaatschappij Aruba N.V. y N.V. Bohama. E empresanan aki a inscribi pa respectivamente fl. 19.620.— y fl. 21.740.—. Ainda no a dicidi cua lo hanja e trabao pa haci.

REUNION DI STATEN

BEGROTING 1957 DI BONAIRE A WORDE APROBA PA FI. 1.488.158,-

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Diabierna mainta Staten a sigui cu e agenda despues cu e President Sr. Isa a duna bienvenida na Sr. De Cuba (AVP) como miembro nobo, y a pasa na considera punto 11 di e agenda cu ta begroting di Bonaire pa anja 1957.

Sr. Van der Hoeven tabatin masha critica riba RVD y cu ta te na 1958 ta trata un begroting di Bonaire di anja 1957. E ta kere cu na Bonaire lo tin un chaos. Sr. Debrot ta bisa cu parce Gobierno mes no sa loke ta pasa na Bonaire, e tambe ta hanja e situacion aya completamente bruha.

Sr. St. Jago ta bisa cu e argumentonan di Gobierno no ta bon, e tin critica riba Gezaghebber kende segun e no ta sirbi pa carga responsabilidad y e ta caba pa pidi Gobierno weita tur manera con por drecha asuntonan aya.

Sr. Braam ta hanja cu cada Isla mester atende su asuntonan e mes y e otronan no mester mishi aden.

Sres. Voges y Romer tambe tin critica riba e asuntonan na Bonaire.

Sr. Lopez ta reconoce cu tin dificultadnan na Bonaire pero e ta comprende tambe e dificultadnan pa parti di Gobierno y e ta termina pa pidi Gobierno e tambe weita kiko por haci pa drecha asuntonan aya.

Sres. Finck, Abbad y Dip tur ta ocupa nan intensivamente cu asuntonan prevalente na Bonaire.

Premier Jonckheer ta bisa cu e no a tende pakiko cosnan ta na desorden na Bonaire y cu e isla ta pasando pa un cambio y despues tur cos lo regulariza atrobe.

Minister di Finanzas ta duna algun splikacion tocante un terreno perteneciente na Sr. St. Jago y tambe e ta bisa cu Gobierno tin un plan di cinco anja tanto pa Bonaire como Islanan Ariba di cua tin hopi speranza pa mehora di situacion na e islanan tur ei. Aki e reunion a pauza te merdia.

1.5 Milion pa Bonaire

Den e reunion parti di merdia a bolbe bini na discusion tanto e terreno di Sr. St. Jago como esun cu Sr. Abrahams a bende cu e isla. E cunuco di Sr. St. Jago bal fl. 50.000.—. Oposicion ta contra di e compra aki, mientras Minister Irausquin ta presenta un recomendacion di Sr. P. Kwiers pa paga fl. 40.000.—. En especial Sr. Van der Hoeven ta sigui combati e asuntonan aki, e ta critica tambe actitud di Minister Booi pa cu Bonaire. Den e reunion aki ainda Regering ta pone algun post riba e begroting di 1957 pa sumanan ya usa caba. Sr. St. Jago ta hanja cu cosnan no ta bai na orden na Bonaire. Por ultimo ta resulta cu e gastonan pa 1957 ta monta na fl. 1.488.158.— di cua land ta paga fl. 1.271.511.—. Pa 6.40 or e begroting a keda aproba. Despues lo tene un reunion atrobe riba un otro dia pa trata e sobra puntonan di e agenda

KELLOG TA REMODELA

SAN NICOLAS. — Trahadoman di Lago a cuminza e siman aki ariba desarmacion parcial di Combination Unit No. 5, y trabao similar lo cuminza mas of menos Maart 15 ariba Unit No. 6. Esaki ta en preparacion pa remodelacion di e plantanan aki door di M. W. Kellogg Company cuminzando na April.

Den anjanan reciente hopi refinerianan nobo di maximo eficacia a worde traha den tur partinan di mundo unda Lago ta bende su productonan, y e tendencia aki ta sigui. E programa di remodelacion di stillnan di Lago ta pa hiza nan eficacia den un esfuerzo pa enfrenta e competicion cu ta aumenta continuamente.

RESULTADO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD. — Resultado di e competencia di hersengymnastiek, coe a ser organisa atrobe door di Witro riba diarazon anochi den patio di Rio Club, a trece trunfo pa „Human 650", coe a gana nan adversario, Marine Departament, coe un score di 9-3.

Otro siman pa nueb'or anochi ne mesun lugar: „Ingenieros" contra „Jupiter".

PROCLAMACION

Na e Poblacion di Antillas Hulandes

Desde majan su Alteza Real Prinses Beatrix durante diescuater dia lo ta e huesped di Gobierno di Antillas Hulandes y coe esey tambe di boso nan tur.

Mi ta sigur di papia pa parti di boso nan tur, si ya caba mi jamele un cordial bienvenida. Bienvenida na un pais, coe na 1955 coe tanto entusiasmo a ricibi su mayornan Real.

Laga nos percura coe e bishita coe lo coeminza majan lo bira un suceso mes grandi.

Nos Prinses Heredera no a bishita Antillas nunca ainda y indudablemente lo e ta alegra su mes coe awor lo e por mira coe su propio wowo, tur loke ela tende asina hopi caba.

Ricibiele pesey coe entusiasmo conforme, y poniendo unbanda durante e dianan aki tur nos problemanan y dificultadnan diaria.

Hiza banderanan.

Biba Prinses.

Gobernador di Antillas Hulandes.

RUNNER-UP A BIRA ROSARIO DE CUBA

Lydia Bislick a worde elegi y corona Miss Viceroy 1958

ORANJESTAD. — E manera cu e firma Mario S. Arends N.V. a arregla eleccion di Miss Viceroy 1958 tabata en realidad simpatico. Riba e baannan amplio di Club Tivoli e nuebe candidatanan (e di dies a cai afor na ultimo momento) mester a pavonea dilanti di un jury cu tabata consisti di tres damas y cuater caballeros y despues e jury mester a dicidi kende lo carga e titulo.

Cu unanimidad di votos esei a recae riba Srta. Lidia Bislick di Club La Fama na Savaneta. Miss Viceroy 1958 realmente ta un dama digno di ta reina.

Masha interes

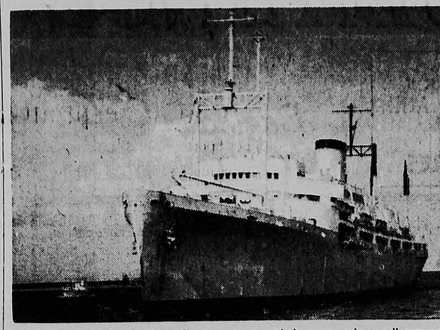
E interes pa e eleccion tabata grandi, numerosos interesados y supporternan di e participantenan basta tempran caba tabata na Club Tivoli pa nan bai presencia con lo para cu nan favorita Dilanti di e podium tabatin exhibi un cantidad di regalonan bunita pa e ganadora y tambe e radioconsole cu lo bai pa esun cu a entrega mas tanto paki bashi di Viceroy.

Duke Pietersen's Moonlight Serenaders tabata tin na nan cuido e parti musical di e anochi mientras cu e maestro di ceremonias Janchi Arends a ocupe masha bon cu su trabao. Tras di pantaya tambe tabata hopi ocupa Sr. Lorenzo M. Arends e director di Mario S. Arends N.V. y promotor di e contestnan pa Miss Viceroy cu mientras tanto a para bira un tradicion y cu tur anja ta cada biaha mas mihor. Den e siguient orden a presenta riba podium Hortensia Anjie, Lidia Martínez, Rosario de Cuba, Pascualita Tromp, Lidia Bislick, Tina Maduro, Luisa Tromp, Betty Croes y Catalina Hernandez. Tabata claramente visto cu tur e candidatanan a pone masha cuidao na nan bistinan y cu nan a prepara nan mes di un manera elogiable pa e anochi aki cu ta basta dia caba nan tabata spera ansioso. Pero ta di comprende cu ta un so por bira Miss Viceroy y esei tabata Lidia Bislick. Runner-up a bira e charmant Rosario de Cuba. Tabata gracioso mira su e publico tambe tabata eens cu e jury. Dr. De la Fuente, president di e jury, a corona Srta. Bislick despues di a tuma e corona for di Miss Viceroy 1957 Srta. Schwengle. Ela bistie un cape y di e manera ei e reina y e otro candidatanan a bai e club na unda tabata spera nan e champagne. Srta. Hernandez, segun nos a tende, a resulta ademas e feliz ganadora di e radioconsole door cu ela reuni mas tanto paki bashi.

NO DEN WILHELMINA STADION

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende cu e match di futbol entre Mercurius y POVA cu lo tuma lugar awe tardi lo no ta den Wilhelmina Stadion pero riba e terreno di Aruba Jrs.

Desde 13 te 16 di Februari atrobe bishita maritima?



Segun nos a ser informa di bon fuente ayera ta casi sigur, coe e buque di comercio americano, „State of Maine" lo bolbe duna Aruba un bishita e anja aki. Como fecha di e bishita a worde menciona dia 13 te 16 di Februari. Aki riba nos por mira e portret di e vapor, ora coe dia 9 di Februari di anja pasa ela drenta haaf di Oranjestad pa un bishita di algun dia. E isla bunita y e famoso Lago picnic ta parce di ta un atraccion pa e Jantjesnan!

Comite pa celebra „Anja di Lourdes" na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 11 di Februari awor lo ta un siglo pasa cu H. Maagd a aparece na Bernadette na Lourdes. E hecho aki naturalmente lo no pasa desapercibi pa e catoliconan rond mundo, ainda mas pasobra celebracion di e fiesta di siglo aki lo no keda limita na un dia especial, pero lo e worde alarga over di henter e anja.

Na Aruba tambe cu su gran devocion pa Maria ya nan ta formando plannan pa un celebracion grandioso di loke nan ta yama „Anja di Lourdes". E plannan aki ta worde prepara pa un comite cu ultimamente a worde forma y cu Diahuebs ultimo anochi a reuni pa di prome biaha.

E comite aki ta bao di presidencia di Pader Van Baars- kapelaan di San Nicolas. Tin asiento den dje comite ei tambe representantenan di e varios parokianan y di e religiosonan catolico mescos tambe di e bond di onderwijzernan catolico St. Thomas.

E directiva diario lo worde ocupa door di e president, e secretario (Max Croes), tesorero (N. Rojer), un comisario y un hefe di publicidad.

Miembronan di e directiva principal ta Srta. V. Paul segundo secretario, J. P. Wever Brazil, Cerilio Maduro, San Nicolas, B. Arends, Savaneta, B. Kelly, Noord, Sra. H. Oduber, Paradera, y F. B. Tromp, bond di onderwijzernan St. Thomas, frerenan Bonifacius y Henricus di Huize La Salle y sres. C. Juliao y A. J. M. Poppe.

Openbare Vergadering

van de Eilandsraad van Aruba op Maandag 3 Februari 1958

AGENDA:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Brief Bestuurscollege betreffende restitutie uitzendingskosten.
4. Brief Bestuurscollege betreffende instelling eilandelijke accountantsdienst.
5. Eilandsverordening, houdende bepalingen nopens het houden van bevolkings- en verblijfsregisters.
6. Voorstel Bestuurscollege inzake machtiging tot het voeren van rechtsgedingen betreffende invorderen erfpachtsrecht.
7. Brief Bestuurscollege betreffende machtiging uitbreiding gebouw Tabuleerdienst.
8. Brief Bestuurscollege betreffende verkoop pompstation aan de Elmar.
9. Voorstel Bestuurscollege tot openbare verkoop eilandswoningen Mgr. Niewindtstraat nos. 2 en 4.
10. Brief Bestuurscollege inzake viering Koninkrijksdag.
11. Brief Bestuurscollege inzake bouw drieklassige R.K. Jongensschool te Brazil.
12. Brief Bestuurscollege inzake erfpachtsaanvrage N.V. „Jan Bodegom & Co. Aruba N.V." met verminderde canon.
13. Voorstel Bestuurscollege betreffende uitkering Kerstgave 1957.
14. Eilandsverordening tot wijziging van de Hinderverordening Aruba.
15. Eilandsverordening tot wijziging begroting 1956.
16. Eilandsverordening tot wijziging begroting 1957.
17. Eilandsverordening tot wijziging begroting Watervoorzieningsdienst 1957.
18. Eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Dienst Openbare Werken een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.
19. Eilandsverordening tot vaststelling begroting Dienst Openbare Werken 1958.
20. Eilandsverordening tot vaststelling begroting Watervoorzieningsdienst 1958.
21. Raadsbesluit tot vaststelling afschrijvingspercentages.
22. Eilandsverordening tot vaststelling van regelen beheer Dienst Openbare Werken.
23. Eilandsverordening tot vaststelling begroting 1958.

Oranjestad, 29 januari 1958.
De tijdl. Voorzitter,
K. H. DE BOER

22 PARTICIPANTE NA PUSTAMENTU DI PISCAMENTO DI BASI RUTI

ORANJESTAD. — Ya tin 22 participante cu a inscribi nan botonan pa e pustamento di piscamento (trolling) pa Diadomingo mainta cu Basi Ruti Club a organiza. Eseinan ta e botonan di Sra. Kirkman cu Dixie, Phaff cu Tradewind, zeeverkennernan cu Peternella, Sres. Stanley cu Poco Poco, Donny de Veer cu Viking, Roy Harms cu Habrak, Boy Eman cu Stormking, Harold Oduber cu Caribe, Heemskerk cu Dazum, Sayed Neme cu Stella Maris, Carlos Kelkboom cu De Witte Leeuw, Perez cu Chuchubi, Arends cu Tarcila Maria, Oduber cu Rock 'n Roll, Morris Neme cu Basi Ruti, Odor cu Lica, Blok cu Winny, Guerro cu Bosch, Ecury cu Monique, Albus cu Nelly, S. Arends cu Wolga y G. van den Brink cu Maggy.

E biaha pasa e pustamento a hanja 13 boto participa aden. Diadomingogo e start lo ta cinc'or di mainta na Bali Restaurant na Oranjestad.

PIANISTA ERIC LANDERER TA PRESENTA NA BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Ayera nos a ser informa di parti di directiva di Asociacion Pro Arte, coe e pianorecital di Eric Landerer no lo tuma lugar mas diarazon anochi venidero den e kerki bieuw, pero na Sociedad Bolivariana. Motibo di e cambiamentu tabata entre otro e hecho, coe riba e mesun anochi koor di e kerki protestant mester tene un repetitie coe ta masha urgente y e hecho, coe pa parti di e directiva nan tabata di opinion coe e „accustiek" pa e recital lo tabata mihor si esaki tuma lugar na Sociedad Bolivariana.

DON BOSCO TA BAI ORGANISA COMPETITIE DI TAFELTENNIS

ORANJESTAD. — Directiva di Club Don Bosco entre poco lo organiza un competitie di tafeltennis. Tur e clubnan cu ta interesa aki den lo por participa. Y pa haci e competitie bai mas mihor posibel Diadomingo 2 di Februari lo tin un reunion den Cecilia Club na San Nicolas.

Tur e clubnan cu ta interesa den e competitie aki por acudi na e reunion menciona libremente.

BASEBALL DI E ACTUAL WEEKEND

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di Promocion ta contina manjan den Wilhelminastadion cu dos partido mas. Mainta pa 10.30 lo enfrenta otro e dos novenanan di Oranjestad Nesbitt y Lucky Strike. Equiponan cu por cierto ta ocupando actualmente tercer y promer puesto respectivamente. Esaki ta segundo biaha cu e 2 novenan aki ta enfrenta otro. Den e promer Nesbitt a logra un victoria di ultimo momento den noveno inning. Esaki ta e unico derrota cu Lucky Strike a sufri te ainda. E partido aki indudablemente lo bira algo candeloso.

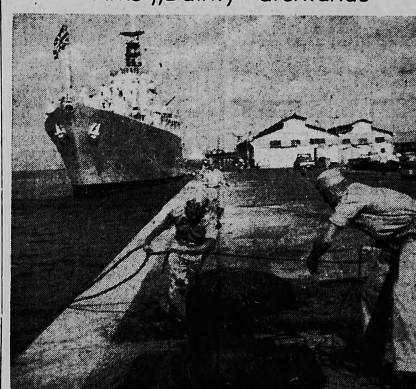
Tambe e segundo encuentro di manjan, cual lo cuminza pa 2.30 manjan merdia, ta di hopi importancia. Sears y Heineken's lo enfrenta otro disputando ta cual lo keda por lo pronto den e cuarto puesto. Actualmente nan ta empata den e posicion aki.

DOORBRAAK IS NODIG

LONDON, 31 jan. — Oost en West moeten ten spoedigste in overleg treden „teneinde het ijs te breken in de betrekkingen tussen de wereldblokken en wegen te vinden ter beeindiging van de koude oorlog". Dit was de mening van de sowjetrussische ambassadeur in Engeland, Jacob Malik, tijdens een lunch, waaraan personen uit de Engelse literaire wereld aanzaten.

De ambassadeur, die zei dat er geen tijd meer te verliezen was, had critiek op de westelijke mening, die zegt dat de Russen traag zijn in het doen van voorstellen voor controle en inspectie op de bewapening. Sowjet-Rusland is altijd voor deze controle geweest. Indien al de Russische suggesties voor het houden van toezicht op de bewapening bijeengebundeld zouden worden, zou er een lijvig boekwerk ontstaan, aldus Malik.

HMS „Dainty" drentando



E bapor di guerra Ingles HMS „Dainty" a yega ayera mainta den haaf di Oranjestad. Parce cu no tabata asina facil pa marra e bapor cu en cuanto su tamanjo tin bastante di un crucero chiki pasobra a dura como mei ora prome cu e tabata cla. Ta bon cu tabatin suficiente mariniers na terra pa duna un man manera e foto aki ta munstra.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 1 Februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
RIALTO 20.00: The Brain Machine
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 19.30: Ay Chaparros como Abundan

Zondag 2 februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
18.00: The Fastest Gun Alive
RIALTO 20.00: The Brain Machine
18.00: The Fastest Gun Alive
PRINCIPAL 20.00: Picnic
18.00: Jungle Man Eaters
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
18.00: U.F.O. (Unidentifield Flying Objects)
SAVANETA 19.30: The Curse of Frankenstein
18.30: The Man from Bitter Ridge

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 2 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 2 februari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 2 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

Zaterdag 1 februari
06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populair muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: Cabalgata Musical di Diasabra
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieën
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Addison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

Zondag 2 februari
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengues - Mambos - Merecumbes
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
16.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U: „Muziek di Oro" o.l.v. R. Henriquez
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Engels
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

Zaterdag 1 februari
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Orquesta Sublime
1.15 Rene del Mar
4.00 Conjunto Casino
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.30 Hora infantil
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Trio los Paraguayos
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 2 februari
10.00 Programma Vistas of Israel
10.15 Licht klassieke muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Celio Gonzales
11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
1.00 Asi cantaba Cuba
1.15 Lope Balaguer
4.00 Radio Nederland
5.00 Roberto Faz y su Conjunto
5.30 Perez Prado Mambo
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Calypso
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Merengues
9.00 C.C.A.
10.30 Sluiting

PAGINA TRES

Victoria Y Caribe A Gana Antillana Y RCA Respectivamente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den e division femenino di e campeonato di basketball a enfrenta otro diaHuebs anochi ariba cancha di R.C.A. Antillana y Victoria. Esaki a bira un encuentro hopi preta cu a worde dicidi te den e ultimo quarter. Antillana cu dos fieldgoal di Nancy Koopman a termina adilanti den e promer quarter cu score di 4—3. Durante e segundo nan ta anota cuatro atrobe y ta permiti unicamente un punto contra loke a pone e score na half 8—4 na favor di Antillana.

Pero e tercer quarter ta bira enteramente di Victoria cu ta anota seis punto y ta permiti nan fuerte rivalnan unicamente dos. E score na final di e tercer quarter a empata na 10 punto. E decision mester a cai den e ultimo quarter y ta debi na e fuerte defensa di Victoria cu e atakenan di Antillana tabata haci bon trabao, tambe den e cu den defensa e damasnan di Victoria tabata haci ban trabao, tambe den e atake nan trabao tabata o.k. Ocho punto nan a acumula den e quarter final, mientras cu Antillana a anota unicamente tres. E score final a bira 18-13 na favor di Victoria. E triunfo aki indudablemente tabata mereci ya cu e atakenan di Victoria tabata mucho mihor forma na e momentonan decisivo, mientras cu nan defensa no tabata duna e shooteadornan peligroso di Antillana chens. Pa Antillana a termina como maxima anotadora Nancy Koopman cu un total di ocho punto. Luchi Tromp, kende a hunga un magnifico partido, a pone 6 punto na su nomber pa resulta e mihor di Victoria.

PA UN BASKET CARIBE A GANA R.C.A. 35-33

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e dos quintetonan di clase A RCA y Caribe cu anja pasa a termina campeon y subcampeon respectivamente, pero cu e anja aki no ta mustrando ni e minimo capacidad pa por retene nan titulo. E encuentro tabata uno cu, apesar di a bai hopi pareuw, tabata carece di entusiasmo, e rivalidad cu anteriormente e dos equiponan aki tabata demostra. Di e caliber di basketball mes nos tin di bisa cu esaki ta continua decayendo den ambos fila, loke indudablemente ta debi na e poco entrenamiento cu cada uno a drenta e campeonato cu ne. RCA tabata falta den su fila Janny Brokke, e homber clave den e quinteto di RCA, mientras cu den Caribe tambe nos a nota falta di varios di e hungadornan di mas experiencia cu semper ta percura pa mas emocion. Y ta esaki ta loke exactamente e partido a carece di dje. Apesar cu ambos banda tabata tin algun, pero apenas algun, bunita shot anota.

E promer quarter a termina cu un ventaha chikito pa e quinteto di Caribe cu score di 6-4.

Den e segundo quarter RCA ta anota exactamente e dobbel di Caribe pa tuma ventaha na half di 14-11.

AA Pero den e tercer quarter e situacion ta cambia por completo atrobe y ta Caribe e biaha aki cu 16 punto ta anota mas cu dobbel di RCA cu a anota 7. Score na final di e tercer quarter a bira 27-21 na favor di Caribe. Esaki por cierto tabata e ventaha di mas grandi cu uno tabata tin ariba e otro durante henter e encuentro.

RCA cu 12 punto a bolbe outscore Caribe cu 8, pero esakinan tabata basta pa Caribe termina ariba sinembargo. E score final a bira 35-33 na favor di e caribenjonan cu asina a obtene nan promer victoria di e campeonato den dos salida. RCA ta den sotano ainda cu dos derrota den mes tanto salida y pa loke nos a presencia diamars anochi e campeonnan di anja pasa mester haci mucho mihor pa nan sali for di e ultimo puesto. Caribe di otro banda tambe mester tuma su practicanan mucho mas na serio y haci esaki cu mucho mas frecuencia si nan ke termina cu por lo menos nan titulo di anja pasa. E chensnan campeonil di ambos t'ey ainda, pero pa logra esaki ambos mester tuma un ehempel na e otro equiponan den nan clase.

Mihor anotador di RCA a termina Donny Lopez Henriquez, cu 11 punto. E hoben aki tabata indudablemente e mihor di su equipo e anochi. Su shooting tabata bon y ball handling perfecto. Tabata e unico cu a demostra bon dominio di e balon.

Max Arends di Caribe, tumando 16 punto pa su cuenta, a resulta e mihor anotador di su equipo y di e anochi.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Efregilda Yarzagaray kende ta celebra su 20 cumpleanjos pa parti di su mama, tata, 11 rumannan, primanan Olga y Margo de Kort, y su comprometido Tico Croes.

— — —

E hoben Efraim Croes tambe ta celebra su 19 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, amigonan y conocirnan.

— — —

Sra. Julia Everon de Werleman ta recorda su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su comader Marcela, compader Cleto Werleman, jiunan Bertha, Sara, Pina, Meme, Celeta, Jordana, Trinita, especialmente di srta. Maria Werleman.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos Beatrice Semeleer y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Filomena, Willy, Fabi, Maiky y Rudi, welo y wela, tanta, madrina y omonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Beatrice Elizabeth Oduber kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata Loreto, mama Isabel, rumannan Glen, Tito, Tali, wela Plantina, Pedrito, Nicolina Willems; omo, tanta, primo y primanan, madrina Theodora Geerman y padrino Asin Lie.

— — —

Fabiano Maduro a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Maria, rumannan Julio, Andres, omo, primo, primanan, especialmente familia Maduro, Wernet y Curiel.

STREANAN

ta anuncia awe

Prome cu merdia lo tin un atmosfera protectivo y lo ta bon pa usa energia pa aregla asuntonan di negoshi y domestico. Deber ta tuma preferencia riba cosnan mas liher y alegre. Ideanan bon y sensible of contactonan cu hende di edad lo proba di ta valioso. Parti di anochi lo trece un sorpresa of un encuentro inespera.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 1 Februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
RIALTO 20.00: The Brain Machine
PRINCIPAL 20.00: Crime of Passion
AURORA 19.30: Three Hours to Kill
SAVANETA 19.30: Ay Chaparros como Abundan

Diadomingo 2 Februari
DE VEER 20.30: A Town Like Alice
18.00: The Fastest Gun Alive
RIALTO 20.00: The Brain Machine
18.00: The Fastest Gun Alive
PRINCIPAL 20.00: Picnic
18.00: Jungle Man Eaters
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
18.00: U.F.O. (Unidentifield Flying Objects)
SAVANETA 19.30: The Curse of Frankenstein
18.30: The Man from Bitter Ridge

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1 de febrero
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 2 de febrero
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 37

„Esai lo mi haci sigur, ora cu mi tin mas base pa mi sospechonan i ta p'esai mi quier convence mi cu miss Vining no a duna cambio di su direccion aqui na correo. Mi no quier puntra bo pa su cartanan, menos ainda pa su direccion nobo, si acaso bo no quier bisa mi esaqui. Solamente mi quier a sa cu cartanan por a alcanz'e".

„Si t'asina, spera un rato anto", e director di correo a bisa pensativo. El a bai na e oficina mas grandi i a combersa aya cu un subalterno di dje i a regresa trobe, mirando Harcourt un momento significantemente.

I despues di un rato e director a cuminza:

„Correspondencia di Srta. Vining a ser ricibi ainda dos seman despues cu el a bandona e pension ainda e cartanan a ser entrega na su habitacion. E documentonan a ser debolbe cerra i manda back aqui cu e suplica pa no trece e cartanan mas n'e pension pasobra e no ta biba aya mas. Nos a haci un investigacion i diferente carta cu a bini p'e, a ser manda back pa nan donjo, esta esnan cu nos no tabata conoce ta quende a manda nan, nos a warda e cartanan i pa casualidad net ajera mes nos a ricibi un formulier di cambio di su direccion, masha bon jena i firma, cu e suplica pa manda tur correspondencia i telegramnan na e direccion nobo. Mi no tin derecho di bisa ta na unda".

„Mi ta quere cu lo mi por calcula esaqui", Harcourt a bisa grunjando. „Sigur esaqui lo ta na King Crecent 2, Soho, West Londen".

„Lo mi no desconoce esai, Sr. Harcourt."

„I b'a manda algo aya caba?"

„Dos documento, un carta i un telegram".

Cara di e director tabata preocupa. „Mi ta quere toch cu tur cos lo ta na orden", el a ripiti spanta.

„Lo mi queda masha agradecido na bo si mi por hanja un copia dje telegram".

Den e circunstancianan asina si lo mi risca tuma riba mi responsabilidad na haci esai, aunque cu esai ta for di regla di custumber. Pero e documento ta manda. Pues bo mester tin pacenshi, te ora cu e oficina di aceptacion manda nos un copia di dje.

A dura mas cu un ora prome cu Harcourt por a hanja e duplicado desea dje telegram den su poder.

> Querida Srta. Vining,
> Mi ta na Hall's Cafe, Bishopgate. Bo quier bin busca mi aya mas pronto posible?
> *Laline.*

Harcourt a sinti sanger ta subi su cabez ora cu el a leza e carta aqui. E telegram a entrega e dama aqui den man di su enemigoann i convulsivamente e tabata garra cu su moketanan. E telegram aqui a ser manda ajera nochi laat, pues awe mainta tempran caba lo e mester tabata den poder di kaptein Stevens. Ta p'esai berdad esaqui tabata na su post i a demonstra su mes asina tratable.

„Mi ta masha agradecido na bo", Harcourt a bisa e director di correo. „Te aqui mi sospechonan sombrio ta confirma, pero por socede cu tur cos lo por drecha trobe".

„Den e entretiempo aqui lo mi mester sigui manda su post? Lo mi ta obliga na haci esai, contal cu nos no tin pruebanan cu e firma riba e formulier ta falsifica".

„Mi ta duda cu lo bo por hanja mas post pa miss Vining alomenos no prome cu e mes aparece". Harcourt a responde sarcasticamente.

Ya a cuminza bira scur caba ora cu Dudley tabata pasa den e cajanan druk di city. El a priminti di ta na tempo na Hotel pa diner, pero esai a bira awor trobe imposible i awor trobe lord Southcombe lo consumi, pero n' tin otro manera di haci. Tur loque e por haci ta manda e tio un telegram. E mester haci algo pa e busca Laline. Quico lo e haci? Sigui unbez pa Soho? Of lo e queda tranquilo spera riba e carta cu el a priminti di manda p'e? Por tabata posible cu ainda lo e por tabata na Bishopgate? Espontaneamente e tabata reacciona riba e pensamento ai; el a stop un taxi i a larga e chauffeur hib'e na e luga menciona.

Aya el a haci donjo dje cafe algun pregunta.

„Como no", e homber a bisa. „Ajera nochi a bini aqui un hobencita i awe mainta nan a bin busk'e. Un taxi a bin para dilanti i nan a manda un mensahe p'e Aparentemente e tabata spera un hende i contento el a bai. El a paga tur su debe. Esai ta tur loque cu mi por bisa bo di dje".

Dudley tabata desgusta awor te den su alma i e n' tabata sa quico mas e mester a haci, como ya el a descubri e complot.

„Quen tabatin den e auto, meneer. Por ta un homber tabata stuur e auto of un hende muhe quizas?"

Cu e participacion barata aqui Dudley mester a conforme. N' tabatin otro moda di haci sino di spera te Dia Luna i anto di bai haci e bishita priminti na King's Crecent 2.

Den cierto sentido kaptein Stevens tabata den su derecho. Sinembargo Dudley a dicidi di consulta un detective particular pa esaqui vigila movecionnan di dr. Averill i Stevens ora cu e n' hanja tur declaracion Dia Luna manera e ta desea.

Pensativo el a regresa poco poco trobe na su hotel. Tabata laat caba ora cu el a alcanza aya. I e anochi aya el a evita tur combersacion cu lord Southcombe.

Entretanto Stevens a manda un carta pa dr. Averill, cu tabata resona asina:

> Bini immediatamente na Soho. Mi mester papia cu bo seriamente tocante diferente asunto. E pajaro ta nechi den kouwchi trobe i tur cos a bai segun plan. Pero ainda nos no ta foi friu. E Harcourt plega aqui sabi mucho mas tanto cu ta bon pa nos seguridad. Awor tin chens pa nos por regla su cuenta.
>
> Su amor ciego pa Laline por guie na un matrimonio immediata i den e caso aqui lo e no risca mas di t'asina curioso. Pero si acaso cu mester socede cu t'asina soquete manera mi ta pensa, anto bo sa quico ta queda pa nos haci cun'e. Of alomenos esai ta bo departamento. Pa mi cowence bo com necesario ta bo presencia aqui. bo mester sa cu e ta na altura di enter nos combersacion e dia anochi. I hasta e 'sa cu t'ami b'a jama BIBS. Figura bo un situacion asina. Como bo a hinka nos den dificultad di a combida e homber aqui na bo luga, mi ta larga na bo cuenta na trata di quite foi camina tambe. Naturalmente cu e ora ai bo por conta cu tur mi ayudo. El a priminti mi di bini Kings Crecent Dia Luna i ora ai lo nos mira mas leu.
>
> *L.S.*

Laline no a exager'e — tabata en realidad Abel mes cu tabata vigila e cas di Sra. Lonsdale. E tabata conoce e cobardia dje bordugo aqui mucho bon. Masha facilmente el a logra persigui su victima.

Laline su baimento asina tempran na Birmingham a queda riparable.

Ora cu el a mira e homber aqui tabata como si fuera ta su curazon a paraliza.

Ta solamente un pensamento tabata aspira Laline, esta di hui p'e homber aqui mas leu i mas pronto posible. E tabata prefera di muri cu di regresa den e fierno di Kilburnie. Su shimisnan nobo a bini. E no tabatin tempo mas pa vacila. E homber ai por a drenta bin exigi p'e bai cun'e, prome cu Dudley yega. I aunque cu e tabata tembla di su cabez te na su pia, sinembargo el a slip bai ariba mas pronto posible camina su panjanan tabata. Den un paar di minuut el a bisti su panja enteramente i masha silenciosamente el a baha e trapi. Un rato el a tira den su desesperacion un bista den bentana dilanti i el a mira e homber ta vigile bao dje palunan. Tabata Abel mes en persona i e tabata camna poco poco. Rapidamente Laline a bula bai pa porta p'atras, na unda el a mira un porta. El a tende un hende ta jama, pero e no a preocup'e. Alcontrario esai a pone corre mas lihe ainda.

Aqui tras e tabata sintie ainda mas tranquil i seguro. Arbolnan i palunan alto di sumpinja tabata separe foi camina grandi.

Quizas lo dura varios rato ainda prome cu Abel ripara su huida.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awor Cisco ta puntra e homber unda e aviso ta, y e ta contesta e la kima huntu cu e cas, tambe e ta bisa acerca na nos porta nan a pone un aviso riba cual tabata scirbi, bai di aki, sino bosonan ta muri i e tabata firma pa sombra negra, mi no a hasi caso.

Ahan Cisco a bisa anto nan a kima e cas.

Ta kende bo ta sospecha bo tin enemigo?

Nos no conoce ningun hende aki, nos ta traha den cunucu y nos no ta hasi nada mas.

Despues e homber ta bira furioso e ta frega su dos mannan i e ta bisa pero nada no ta susta mi, aki mi ta keda maske kiko pasa.

No no Seth laga nos bolbe back na civilizacion ainda nos tin un caroshi.

INGEZONDEN:

Statenlid Geerman expliceert

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte Heer:

Als ex-gedeputeerde van het eilandgebied Aruba heb ik gedurende de jaren '51-'55 met tal van Nederlanders uit hoofde van hun functie de meest prettige samenwerking ondervonden.

Om deze reden stel ik het op prijs mijn standpunt inzake de uitzetting van de heer de Wit, zoals ik die in de Staten-vergadering van 29 dezer uiteenzette, algemeen bekend te maken, waarbij ik ten overvloede wil beklemtonen dat ik geen prijs stel op Nederlanders als de heer de Wit, doch dat ik het aangenaam kontakt, dat ik met andere Nederlanders tot op heden heb, onveranderd wens te handhaven.

In verband hiermede verzoek ik U het hierondervolgende in Uw blad te plaatsen.

„Redevoering van Statenlid Jose Geerman in de Staten van de Nederlandse Antillen op 29 januari 1958.
Mijnheer de Voorzitter.

In de eerste plaats wens ik zeer duidelijk te zijn in deze kwestie-De Wit. Wanneer ik straks voor deze motie zal stemmen, dan moet men hieruit niet gaan concluderen dat Geerman per sé tegen de Nederlanders is. Integendeel, ik beschouw deze motie als een poging om te geraken tot een betere „understanding", een betere verstandhouding, tussen de Nederlanders en de Antillianen. Mijnheer de Voorzitter, bij mij gaat het niet om een Nederlander, maar om de persoon „De Wit", die toevalligerwijze een Nederlander is. De Nederlanders, die zich gedragen als een Nederlander dienen zich te gedragen — speciaal na de totstandkoming van het Statuut — om verbroedering tot stand te brengen tussen de twee Rijksdelen; die zijn de Nederlanders die wij op de Antillen **nodig hebben!** Onze autonomie dateert van eergisteren. Wij zijn nog een jong-autonoom land; wij kunnen fouten maken — iedereen kan een fout begaan — doch hier is er zeer zeker geen sprake van! In een autonoom land hebben wij een **autonome** Regering, die haar beleid moet bepalen en vaststellen. Het bevel tot uitzetting van de heer De Wit moet men zien als een beleidsdaad! En een beleidsdaad is regeren!

De autonome Regering heeft op een bepaald moment besloten, dat het verblijf van de persoon De Wit op de Antillen niet langer gewenst is en zij heeft dan ook **een besluit genomen.** Dat besluit dient door elke instantie te worden gerespecteerd. Hier is geen besluit genomen tot uitzetting van Nederlanders, maar van de persoon De Wit.

Dan, Mijnheer de Voorzittre, wat heeft de persoon De Wit gedaan voor de Antillen, zoals een rechtgeaarde Nederlander behoort te doen? Heeft hij zich gedragen zoals een rechtgeaarde Nederlander zich **moet** gedragen jegens de Regering? Neen, Mijnheer de Voorzitter, de heer De Wit heeft geprobeerd onze jonge autonomie bespottelijk te maken. Zo'n persoon met zulk een mentaliteit behoort eigenlijk thuis te **Rustoord** en niet bij een redactie van een blad, dat speciaal bestemd is voor de op de Antillen woonachtige Nederlanders. Ziedaar het **gevaar,** Mijnheer de Voorzitter! De heer De Wit is erop uit de mentaliteit van de Nederlanders op de Antillen te vergiftigen. Hij wil de Nederlanders tegen de Antillianen opzwepen en dat is voor mij voldoende reden om hem uit te zetten! Een dergelijk gevaar kan niemand anders, dan onze autonome Regering bepalen. Zij is immers verantwoordelijk voor de **goede gang** van zaken op de Antillen — onze autonome Antillen — en niet de Gouverneur, zoals de „geleerden" dat willen laten uitkomen.

Men kan zoveel wetten aanhalen en zoveel jurisprudentie over deze materie naar voren brengen, doch bij mij staat slechts één ding vast, Mijnheer de Voorzitter: de bevolen uitzetting is een daad van **bestuursbeleid,** van een **autonoom bestuur!**

Dan, Mijnheer de Voorzitter, wat Nederlander De Wit is **schaamteloos!** Uit eigen beweging moest hij reeds lang verdwenen zijn uit de Antillen. Zijn verblijf alhier brengt niets anders met zich mee dan een verscherping van de verhouding tussen de Antillianen en de Nederlanders. Daarom moet hij beschouwd worden als een anti-Nederlander. Nooit is er zoveel gesproken en geschreven over een **Nederlander,** die uit de Antillen wordt uitgezet. Bedoelde persoon probeert niet anders te doen dan de verhoudingen tussen de twee Rijksdelen te verslechten.

Mijnheer de Voorzitter Ik vraag mij af welke rechtgeaarde Antilliaan de persoon De Wit op serieuze wijze kan verdedigen, zonder politiek op het oog te hebben om daardoor de stemmen van de Nederlanders op zich te verenigen? Wij leven immers in het verkiezingsjaar! De heer De Wit heeft immers de goede verstandhouding tussen de twee Rijksdelen helemaal niet bevorderd; integendeel!

Is de persoon De Wit zoveel waard, Mijnheer de Voorzitter? Moet hij hier verwarring stichten en een verscherpte verhouding tussen twee Rijksdelen op de spits drijven? Voor mij staat het vast, dat de persoon De Wit Nederland **een grote dienst zal bewijzen** door uit de Antillen te vertrekken, te verdwijnen, Mijnheer de Voorzitter, en zo spoedig mogelijk! De heer De Wit heeft alhier reeds zoveel kwaad gesticht, dit ter bevordering van een terugkeer van een goede verstandhouding tussen de Nederlanders en de Antillianen alsook tussen de Nederlandse Antillen en Nederland.

De Regering „heeft reeds besloten" — met haar uitzettingsbevel — dat de persoon De Wit „persona non grata" is, en **daarom moet hij verdwijnen!**

Mijnheer de Voorzitter. Ik heb gemeend enkele woorden aan deze materie te moeten wijden om mijn standpunt in deze kwestie nader toe te lichten.

Naschrift van de redactie: Naar onze mening raakt geachte inzender de kern van de zaak niet. Deze is immers, dat een journalist, iemand dus, die uit hoofde van zijn beroep, opinies moet geven en daardoor dus voor- en tegenstanders schept, niet zonder meer door de instantie die hij het meest in zijn opinies betrekt, uitgezet kan worden. Al het rumoer om de „Zaak De Wit" is hierdoor gekomen. Het gaat er niet om of men het eens is of niet met zijn artikelen, het gaat om de wijze waarop de uitzetting tot satnd is gebracht.

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

De beslissing van de Arubaanse Volkspartij op 27 Januari l.l. om de zogenaamde vergadering van de Eilandsraad niet bij te wonen, werd op deugdelijke gronden genomen.

De AVP wilde en kon niet op een op onwettige wijze — immers door een onbevoegde — opgeroepen vergadering van de volksvertegenwoordiging tegenwoordig zijn. Indien de AVP zou deelnemen aan een onwettig opgeroepen vergadering van de Eilandsraad zou zij schuldig zijn aan een onwettige handeling. Nergens toch wordt aan een ander dan de gezaghebber of de waarnemend gezaghebber bevoegdheid gegeven een vergadering op te roepen. Maar nog erger, de hierbovenbedoelde onwettige vergadering zou worden gepresideerd en werd gepresideerd door een totaal onbevoegde persoon, hetgeen o.i. alle beslissingen van de Eilandsraad ten enemale onwettig maken. Hierdoor wordt de rechtszekerheid op Aruba geheel op losse schroeven gezet.

Artikel 27 van de Eilandenregeling bepaalt: „Bij ontstentenis van de gezaghebber en van de waarnemende gezaghebber treedt de *in leeftijd oudste gedeputeerde als voorzitter van de Raad op*". Dit artikel geeft een bevoegdheidsregeling! Het onderwerp is hierbij uitputtend geregeld. Voor een mogelijk geval, dat de oudste gedeputeerde ook niet aanwezig mocht zijn, verklaren degenen die medegewerkt hebben aan de totstandkoming van de Eilandenregeling, dat dan de op hem als oudste volgende gedeputeerde het voorzitterschap bekleedt. (Zie van Helsdingen en Hooghoudt).

Volkomen in strijd met alle bepalingen van de Eilandenregeling is de heer Drs K. de Boer opgetreden als voorzitter van de Eilandsraad, waartegen wij zeer ernstig moesten protesteren. Artikel 27 van de Eilandenregeling welke hij zelf moet hanteren, indien hij wettig zou zijn benoemd, vertelt hem duidelijk WIE als voorzitter van de Eilandsraad moet optreden!

De heer Drs K. de Boer is o.i. niet op wettige wijze benoemd. Immers kent de Eilandenregeling, d.i. de *specifieke* regeling voor de bestuursinrichting van de eilandgebieden, de figuur van een tijdelijke gezaghebber, c.q. tijdelijke voorzitter, niet. Bespottelijk is het de mogelijkheid daartoe aan te nemen naast de waarnemende gezaghebber, die krachtens de Eilandenregeling op moet treden in geval van afwezigheid, belet of ontstentenis van de gezaghebber.

Artikel 13, tweede lid van de Staatsregeling, door de heer Petrona voorgelezen, heeft niets te maken met het gezaghebberschap, immers, om het nu maar zeer eenvoudig voor de heer Petrona te zeggen, dat artikel spreekt van de tijdelijke WAARNEMING van betrekkingen door de Koning te begeven. De heer De Boer is niet benoemd als tijdelijke WAARNEMER, maar als tijdelijke GEZAGHEBBER. b.) De mogelijkheid van de tijdelijke WAARNEMING van diensten, betekent de tijdelijke waarneming van LANDSDIENSTEN, na de onderscheiding gemaakt in de Eilendenregeling op grond van de Staatsregeling. Het voorzitterschap van de EILANDSRAAD is en kan nooit zijn een LANDSDIENST, evenmin als de heer Petrona een LANDSDIENST beheert. Het deelnemen aan de vergadering van de EILANDSRAAD kàn nooit betekenen het deelnemen aan een LANDSDIENST. Het uitoefenen van het voorzitterschap van het *Bestuurscollege van Aruba*, kàn nooit gebracht worden onder het uitoefenen van een LANDSDIENST. Het *meestemmen in* het voorzitterschap van het *Bestuurscol-* heer Petrona en door de heer De Boer kan nooit beschouwd worden als uitvoeren van een LANDSDIENST.

c) Er zijn geen bepalingen in de Eilandenregeling aan te wijzen waarbij ook maar enigszins de functie, rechten of verplichtingen van een *tijdelijke gezaghebber* worden geregeld. Uiteraard niet! Want deze functie bestaat niet!

d) Er is geen eed, vanzelfsprekend niet, van een *tijdelijke gezaghebber*. Waar haalt men de bevoegdheid hem een eed te laten afleggen? Wie moet de eed afnemen en krachtens welke bepaling? Deze bestaan uiteraard niet!

Het Bestuur van de Arubaanse Volkspartij.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 12 anja e hobencita Brigida Dijkhoff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, pepe Rosa, omo Comes, madrina Meme, amiganan di Maria Goretti School di Paradera y di su Zuster, especialmente di Magriet y demas familia y conocirnan.

Numeritonan di e torneo promocion di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e ultimo partidonan e numeritonan di e actual torneo ta lo siguiente.

POSICION EQUIPO

	H.	G.	P.	Diff
Lucky Strike	8	7	1	
Amstel	8	5	3	2
Nesbitt	6	3	3	3
Heinekens	7	3	4	3½
Sears	7	3	4	3½
Chesterfield	7	0	7	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	C	Ave.
Lucky Strike	315	84	84	267
Amstel	271	62	55	229
Sears	274	55	63	219
Heinekens	245	52	40	193
Nesbitt	243	51	45	192
Chesterfield	271	46	27	170

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	186	82	29	902
Nesbitt	186	76	31	894
Lucky Strike	260	122	46	893
Chesterfield	216	73	44	868
Amstel	216	81	49	858
Sears	213	84	50	856

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale (Nesbitt) 10

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 14

LIDER ESTAFADOR:
S. Bryan (Lucky Strike) 7
M. Ruiz (Lucky Strike) 7

BATEO INDIVIDUAL
Ave. (min. 10 turno)

	AB	H	Ave.
B. Hoftijzer (Ams)	15	8	533
A. Blijden (Hei)	13	6	462
C. Groeneveld (Sea)	23	9	375
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	22	8	364
J. Muyale (Nes)	34	12	353
M. Fingal (LS)	26	9	346
S. Bryan (LS)	21	7	333
H. Oduber (Nes)	19	6	316
L. Ogenio (LS)	32	10	313
S. Ellis (Ches)	29	9	310

HOMERUNS:
R. Caster (Lucky Strike) 2
L. Ogenio (Lucky Strike) 1
C. Groeneveld (Sears) 1
B. Hoftijzer (Amstel) 1

THREE BASE Hits (leaders):
B. Philips (Sears) 3

TWO BASE Hits (leaders):
K. Abrahams (Amstel) 3
B. Hoftijzer (Amstel) 3

LIDER DEN HIT:
J. Muyale (Nesbitt) 12

Maria, wela, tanta y omonan, madrinanan, especialmente di un amigo Jose v.d. Biezem.

— — —

Srta. Tida Jansen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Gustin, mama Bertha, rumannan Vera, Lica, Lilia, Helena, Chichi, swanan Miguel Ras, Fanfa Falconi, su wela Mary Jansen, y amiga Rina Henriquez.

— — —

Anna E. Jacobs ta celebra su 22 anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Dora, Paula y Marco Jacobs, primo, primanan y amiganan.

— — —

E hobencito Errol Leyba ta cumpli su 4 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan y demas familia.

— — —

Tambe ta celebra su 17 aniversario e simpatica srta. Irene Pas y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Marina Navas y Lusi Bremen.

HORACIO ODUBER
en
MARIETA HARMS

hebben de eer U kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk waarvan de kerkelijke inzegening zal plaats vinden op 8 Februari 1958 om 10 uur v.m. in de St. Franciscus kerk te Oranjestad.

Receptie: Club Caribe des morgens 11.00 - 12.00 uur.

Toekomstig adres: Venezuelastraat 6.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ai Lorenzo no por mas e ta dal un hap grandi i e ta bisa esta un cuenta, nos a cumpra un lavadora pa spaar labamento afi, un television pa no bai cine, un machien di cose pa spaar cumpramento di bisti hecho i Pepita ta para ta tende tur cos cu un cara masha contento, despues e cara ta bira un poco tristu, ora Lorenzo a caba di bisa tur esei e di i si nos spaar un cen mas nos lo bai asilo i e ta basha grito di joramento. Daisy ta bin console i Pepita tambe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — MAANDAG 3 FEBRUARI 1958 — No. 3050

S.A.R. Princesa Beatrix A Hanja un Bonbini Caluroso Na Corsow

Gentio enorme tabata saluda e Princesa na tur parti

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ayera tardi for di un or tabata masha anima na Dr. Plesmanvliegveld na Corsow na unda un gentio enorme tabata busca un bon lugar pa nan por hanja mira S.A.R. Princesa Beatrix na su yegada. Pa 4.02 p.m. e DC6 di KLM Margriet a aterriza for di Paramaribo caminda ela bai busca princesa. E avionnan di Marina a bai contra Prinses Beatrix pa dune e prome bienvenida na Antillas Neerlandes.

Cu un sonrisa simpatica y calmo Prinses Beatrix a baha for dje avion a pisa terra Antillana pa di prome biaha y e kapel di marinieman a enona Wilhelmus.

Esta lief, esta bunita

Prinses tabatin un bontmantel shishi cu sombre, tas, handschoen y zapato color berde, y su presencia mesora a acapara curazon di e cantidad di hende presente cu tabata bisa: esta lief, esta bunita!

S.E. Gobernador Speekenbrink a duna e Princesa bonbini y despues ela presente na Premier Jonckheer, Gezaghebber Gorsira y Commandant di Zeemacht N.A. commandeur H. A. W. Goosens.

E commandant di forzanan arma Kapt. Lt. ter Zee P.J.S. de Jong a acompanja e Princes ora cu ela inspecciona e guardia di honor di marinieman. Gobernador Speekenbrink y Premier Jonckheer a cerre conoci cu e comision di recepcion consistiendo di Sres. R. J. Isa, president di Staten, F. D. van Grieken, griffier di Staten, Mr. S. W. van der Meer, Mr. F. P. de Vries, Dr. Ch. de la Try Ellis, Mr. P. L. de Haseth, O. R. A. Beaujon, Mr. P. G. Hooghoudt y S. A. L. Maduro decano di Cuerpo Consular. Prome cu esei e mucha muher di ocho anja Marita Manuela a entrega un bouquet di flor na Prinses kende a ricibie cu un atractiva sonrisa y a duna e bobencita un man pa yamele danki. Despues preme cu e grupo sali for di e Stationsgebouw, Prinses Beatrix a pasa meimei di dos careda di padvindster y padvindernan y djei e combito a drenta e autonan bai Willemstad.

E muchanan ta leuk

Durante di henter e trajecto tabatin masha tanto hende para na tur parti ta saludando entusiasticamente e princesa.

S.A.R. Prinses Beatrix tabata acompanja pa Gouverneur Speekenbrink den un convertible color chamois. De bes en cuendo e Prinses tabata bisa: esta aardi, e muchanan ta leuk!

Ora cu e autonan a pasa door di e porta di Fort Amsterdam Prinses Beatrix a worde saluda door di Sra. Speekenbrink, Sra. B. S. Jonckheer y Sra. Gorsira. Hunto cu nan tabata tambe e acompanjantenan di e Princesa cu a bini for di Hulanda Jhvr. C.E.B. Roelly Srta. Mr. M. Meurs.

E bapor di KNSM „Prins der Nederlanden „cu tabata den haaf tabata pitando pa saluda e Princesa na momento cu e tabata drentando Fort Amsterdam.

Tabatin un cantidad masha grandi di hende dilanti di Gouvernements paleis ta saludando freneticamente ora cu e Prinses a presenta y hariendo e tabata cuminda e hendenan. Despues cu ela bai paden e entusiasmo a sigui asina grandi cu e Princesa mester a presenta pa di dos biaha.

Un saludo carinjoso di S.A.R. Prinses Beatrix na su yegada na Gouvernements paleis.

Un gentio enorme tabata den cayanan ora e pri cesa tabata bai Willemstad.

ALGO NOBO DI SR. KEMMINK

ORANJESTAD. — Sr. Kemmink, „principal adornador di Aruba" manera un diario den e dianan aki a titule cu derecho, pa e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix, a bolbe pensa algo nobo. Esei nos a descubri ora cu Diabierne anochi nos a weita e iluminacion di rotonde tabata cende. Ademas cu ela pone e lampinan cora-blancu-blauw na mas o menos mei meter altura rondo di e plantsoen, tambe tabatin lampinan ta cologa for di ariba di e palu di bandera cu ta para meimei di e plantsoen, parti den e cuater bandanan cu bientu ta supla. E efecto tin hopi di un tent di circo adorna: realmente bon!

AVP ta protesta contra P. Croes den comite di recepcion

ORANJESTAD. — Diasabra directiva di Arubaanse Volkspartij a manda e siguiente telegram pa S. E. Gouverneur Speekenbrink:

„Arubaanse Volkspartij ta trece respetuosamente na conocemento di Su Excelencia cu Sr. Porfirio Croes kende su caso dilanti di hustishi ta pendiente ta den e comision di recepcion di Su Alteza Real Princes Beatrix stop Poblacion Arubiano ta hondamente conmove. Arubaanse Volkspartij".

RESULTADO DI MATCHNAN DI FUTBOL

ORANJESTAD. — E match di futbol Diasabra atardi entre POVA y e viejonan di Mercurius a termina indecisivo cu score di 2-2. E plannan grandioso di polisnap a para na nada. Mercurius a haci mihor y Diasabra den Wilhelmina Stadion nan a gana e wega contra di un team di e bapor di guerra Ingles „Dainty" cu score di 4-2.

TUR DIADOMINGO: AGENDA CULTURAL DI ROBERT HENRIQUEZ

ORANJESTAD. — Voz di Aruba a hanja un programa nobo cu ta „Agenda Cultural" na encargo di Robert Henriquez kende ya ta conoci pa „Music di Oro". E Agenda Cultural aki por worde scucha tur Diadomingo atardi di mitar di cinco te kwarto pasa di cinco.

NO TABATIN SILENCIO

ORANJESTAD. — Nos a tende di parti di polis cu Diasabra seis or di atardi na ciudad tabatin mes tanto boroto cu custumbra. E accion di Partido Liberal Arubiano pa tene dos minuut di silencio como protesta contra cierto medidanan di autoridadnan, por lo tanto parce no tabatin resultado.

„TUREBY" A LOS CU SU MES FORZA

ORANJESTAD. — Haciendo uso di subida di laman y e marejada fuerte Diasabra mainta na oostkust, e capitan di e bapor cu tabla abordo „Tureby" cu a pega dilanti di haaf, a logra Diasabra mainta pa banda di mitar di diesun or di los e bapor foi dje rif pa su mes forza. Awor e bapor ta den haaf y awe nan ta cuminza descarga e cargamento di tabla pa Lago.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion na e lugarnan siguiente:

Dialuna na Noord, pleentchi warda di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierne na Tanki Leendert, terreno di Jeugdcentrum.

Tur e presentacionnan aki lo tuma lugar pa 7.30 p.m. y lo dura como 1 ora.

TRIPULACION DI STORMKING A GANA WISSELBEKER

ORANJESTAD. — Ora cu ayera e lokd a worde pisca door di e participantenan na e contest di trolling cu Basi Ruti Club a organisa, a worde conta, a resulta cu e tripulacion di Stormking tabata esun cu a pisca mas tanto.

Cu esei e shete caballeronan ei a gana e wisselbeker cu Spritzer & Fuhrmann a pone disponible (cu ta keda den e club) y tambe un beker poco mas chiki pa nan bai cas cune. Nan a hanja 58 puntos cu cuater pisca pisando hunto 27 kilo. Sr. Trinnler Jr. kende tambe a cohe mes tanto peso pero cu tres pisca a hanja 27 punto y cu esei ela perde net di gana e wisselbeker. Toch Sr. Trinnler tambe a hanja un beker pasobra ela logra cohe e pisca di mas largu, un kingfish di 152 cm. y e pisca aki tabata tambe esun di mas pisa.

E Beker pa e persona cu a cohe e pisca di mas chiki por ultimo a bai pa Maurice Neme: 38,5 cm. largu e piskeetchi tabata.

BO TA KERE?

— Lo mi tin gana di cumpra un pintura cu vale la pena pa un intimo amigo di mi cu ta bai casa.

— Aki mi tin algo cu ta exactamente loke bo mester. E yama „mal tempu na vista".

Reina di Carnaval di Trappers

Nicomeda Almary Diasabra a worde elegi Reina di Carnaval di Trappers. Cu esei e ta di dos cu a presta di carga e corona dos anja consecutivo. Anja ultimo e tabata Reina di Carnaval di Rio Club. Aura Leonardo tabata e prome kende a presta e mescos: na 1956 e tabata Reina di Carnaval di Douane Sportvereniging y na 1957 di Bonaire Club.

CORONACION DEN ARUBA SOCIAL CLUB

E bista aki ta marca e momento di coronacion Diasabra anochi di Reina di Carnaval di Aruba Social Club, Martina Diaz, loke a sosode door di su predesesora di 1957 Eugenia Tromp. Te na robes nos por mira Edilia Gonzalez e senjorita Colombiana kende a bira runnerup y cu esei a hanja e titulo di „Reina Simpatica".

Diasabra Anoch Tur Clubnan Na Aruba Ta'a'a Celebra Carnaval

Aruba Social Club, Lago Heights Club y Federation Club ya tin nan Reinanan corona

ORANJESTAD. - Diasabra anochi lo'n tabatin un club na unda no tabatin fiesta di carnaval. Na tur parti tabatin muziek, tur caminda tabatin baile y na tur parti tabatin e damanan cu tabata haci nan posibel pa ta nan ta e Reina di Carnaval di nan Club y pa aki diescuater dia sinta riba un auto bunita dorna nan por representa nan club den e optochtnan di carnaval. Loke ta eleccion di e reina ya ayera den seis club a cai un decision caba y e prome coronacion di un reina di Carnaval a tuma lugar Diasabra anochi den Aruba Social Club.

E seis reinanan cu ya a worde elegi ta: den Aruba Social Club Martina Diaz, Lago Heights Club Joan de Abreu, Federation Club Elma Canwood, Commandeursbaai Club Nicomeda Almary, Trappers Club Angelica Thiel y den Aruba Royal Club Matilda Boekhoudt.

Den Aruba Social Club Diasabra anochi tabatin un animacion enorme. Conjunto Rey de Copas, na e momento aki un di e topbandnan di Aruba, tabata ocupadisimo cu tocamento y riba e vloer di baile casi no tabatin un lugar cu no tabata ocupa. Despues cu e shete candidatanan pa diesdos or precies a enterga nan votonan, contamento a cuminza tambe mesora y despues di un ora e comision di carnaval di e club por a anuncia cu Martina Diaz a sali electo. Prome Miss Viceroy, Lidia Bislick, a tene un speech y despues Prins Carnaval di e club, Johnny van der Linden, ela bai busca meimei di e cientos di hendenan cu tabata spera ansiosamente resultado di e eleccion, e Reina di Carnaval di Aruba Social Club 1958. Martina a hanja un enorme aplauso ora cu Johnny a conducie hibe riba e toneel. E votonan a sali asina: 1. Martina Diaz cu 11.690 votos, 2. Edilia Gonzalez cu 8.000, 3. Petronilla Ellis cu 3.440.

Conferencista di e anochi tabata Eddy Laaf, miembro di e comite di e club. Un otro figura remarcable Diasabra anochi tabata Joachim Giel kende ta e Pancho di Pos Chiquito. En cuanto e votacion tabatin visto dos partido: uno cu tabata confia sigur cu e bunita Colombiana Edilia Gonzalez lo a gana, y e otro grupo cu tambe tabata siguir cu lo ta e charmant Martina tabatin mas chens, ainda mas pasobra tabata conoci cu ela hanja un sponsor cu un potmenie yen. Con que sea, ora cu e resultado di e eleccion a worde anuncia, Edilia a demostra su mes masha sportief y por cierto ela bira Reina Simpatia di su Club. Petronilia Ellis a bira Miss Social Club.

E coronacion a tuma lugar un bes y a worde efectua door di Eugenia Tromp kende tabata Reina di Carnaval 1957 di su Club, kende nos ta recorda ainda cu su wowonan hariendo den Stadion anja pasa a perde pa un margen masha chiki for di Rica Arens, kende anja ultimo a bira Reina di Carnaval. Prome Eugenia a tene un speech simpatico elogiando tur e hendenan di su Club na Pos Chiquito y despues ela pone e coronita riba cabes di Martina.

Lago Heights Club

Den Lago Heights Club Diasabra anochi Rufina Kok cu 1.450 Estrellas Tropical tabata anima e presentenan riba e patio intimo a media luz. Segun e bordchi na principio di e anochi Rufina Kok tabata cu 1.450 voto tabata dilanti cu direct su tras Joyce Voges y Joan de Abreu cada un cu 1.300 votos. Ora cu despues di media nochi nan a bai conta e votonan a resulta cu Rufina a worde pasa door di Joan kende cu 6.606 votos a sali como number uno elegi y cu esei a bira Reina di Carnaval di su Club.

Di dos tabata Rufina Kok cu 4.590 votos y number tres Joyce Voges cu 2.505. E dos ultimenan aki a hanja titulo di Princesas. Tabata Sr. Char-

sigui 'eza riba pag. 4

Miss Labour

Elma Canwood ta e prome Miss Labour na Aruba. Den Federacion Club Diasabra anochi ela worde escohé. Ayera nochi ela worde corona door di Prins Carnaval. Nos lo weitele sigur atrobe den e paradanan di Carnaval.

Aruba Lions Club vierde tienjarig bestaan met geslaagd diner in Club Caribe

VIER OPRICHTERS IN ZONNETJE GEZET

ORANJESTAD. -- De grote zaal van de Club Caribe was zaterdagavond vrijwel geheel gevul met in keurig wit-zwarte smoking geklede heren en in charmante toiletjes gestoken dames, die daar bijeenkwamen om het tienjarig Lionsleden zelf en hunne dames bevonden zich eveneens verschillende gasten aan de rijk versierde tafels. Onder meer was er een delegatie van de Lions Club uit Curacao, onder leiding van de vice-gouverneur van Lions district E., de heer Ch. Debrot, alsmede de tijdelijk Gezaghebber, drs. K. H. de Boer, gedeputeerde E. O. Petrona, de majoor der mariniers G. P. Giesberts, de president van de Aruba Rotary Club, de heer G. Owen, de Lions Moeder van het jaar, mevr. Juliao, de Lions Koningin, mej. Glenda Dennert, de bestuursleden van de Club Caribe, H. Kuiperi en J. Oduber, alsmede verschillende anderen.

Internationale faam.

Een omvangrijk programma had Lionsvoorzitter O. Marugg af te werken, onder het dineren door. Hij deed dit echter op een wel heel bijzonder vlotte en innemende wijze en het verloop van de avond was dan ook bepaaldelijk vlot te noemen.

Hoogtepunten van de bijeenkomst waren wel de toespraken van de heer Debrot, die in vloeiende bewoordingen de verkzaamheden van de Aruba Lions Club schilderde en zelfs zover ging met te zeggen, dat de Lions van Aruba het eiland een internationale faam gegeven hebben, dank zij hun uitzonderlijke grote activiteiten. Verder werden de vier nog steeds actieve Lionsoprichters in het zonnetje gezet en kregen zij van de Lions Koningin Glenda I en die van het vorige jaar, mej. Erica Arends, een speciaal teken op de lapel van hun colbertje gespeld. Deze vier actieve mensen zijn de heren S. L. Berlinski, I. S. de Cuba, H. Gottfried en Th. Pietersz. Er was nog een vijfde oprichter aanwezig -- de heer Jacob Posner —, deze is echter thans lid van de Curacaose Lions. Het was de heer C. L. Juliao,die in treffende bewoordingen de verdiensten van deze mensen naar voren bracht; verhaalde hoe zij de club over zijn talrijke ups en downs gebracht heeft. „Zij, deze vier, die over zijn van de oorspronkelijke 29, betekenen heel veel voor de club", aldus heer Juliao. Ook de Lionessenbetrok de de heer Juliao in zijn waardering, die besloot met het verzoek tot een stevige „Roar" voor deze mensen.

Lions International.

De heer Pietersz ging dieper in op de Lions International organisatie. Hoe deze 41 jaar geleden opgericht werd door Melvin Jones en hoe deze thans 77-jarige oprichter thans kan neerzien op een wereldomvattende organisatie van ruim 577.000 leden in ruim 13.000 clubs verdeeld over 84 landen. In 1917 waren er nog maar 25 clubs met in totaal 800 leden. Een fenomenale groei dus. „Moed, kracht, actviiteiten loyaliteit" zijn de symbolen van de Lionsgedachte",aldus de heer Pietersz, die verder ging met te zeggen, „onze kleur paars is voor trouw aan het land en goud voor de reinheid in ons leven".

Lions Aruba.

De heer Berlinski wierp een terugblik op de activiteiten van de club op Aruba. Hij haalde aan hoe — als eerste daad van de club — een meisje van 8 jaar, Irene Jacobs, haar spreekvermogen weer terug heeft gekregen, nadat de Lions een inzamelingsactie georganiseerd hadden, die niet minder dan achtduizend gulden opbracht. Als verdere prestaties somde de heer Berlinski op het helpen van de jongens Stephanus Vrolijk, Guillermo Boekhoudt het meisje Hutchkins, het Sinterklaasfeest op het Imelda Hof, de steun aan het t.b.c. fonds — staande de vergadering werd door de voorzitter Marugg nog aan de penningmeester van het T.B.C.-fonds dr. H. Dennert, een cheque van duizend gulden overhandigd — de achttien bushokjes, de schoolverkeersbrigades en vele andere belangwekkende projecten. Met gerechtvaardigde trots kon de heer Berlinski al deze feiten opsommen; het is inderdaad een geweten om trots op te zijn.

Zij die heengingen

Ook zij die heengingen, werden niet vergeten. President Marugg noemde de namen op van hen, die uit het midden van de Lions gegaan zijn: Frits de Beste, Louis Posner en Jose Walfenzao als leden en de overleden Moeders van het Jaar Oncha Laclé en Maria Arends. Een minuut stilte werd voor hen in acht genomen.

Nieuw lid.

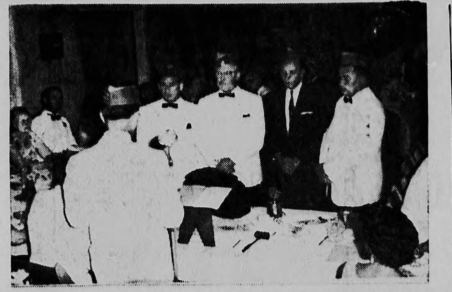
Als nieuw lid werd op deze verjaardagsavond geinstalleerd de heer C. A. M. de Jong, Fatum's nieuwe inspecteur op Aruba. Het was vice-gouverneur Ch. Debrot, die de ceremonie, altijd weer indrukwekkend, verrichtte en de heer De Jong in de gelederen van de Lions opnam.

Voor Glenda I een broche.

Van het „vrije woord" werd gebruik gemaakt door verschillende aanwezigen. Allereerst door de heer Debrot, vervolgens door de heer Owen, die zijn collegiale waardering uitsprak voor het werk van de Lions en hen nog vele goede jaren toewenste. De heer Th. Simoons, lid van de Curacaose Lions, sprak tevens als afgevaardigde van de Lions Club Paramaribo. Tijdens de oprichting van deze club namelijk hebben de Lions van Aruba hun vrienden in Suriname een cadeau geschonken, waarvoor hij nu de dank kwam overbrengen. De heer N. Piña stelde voor een „Roar" uit te brengen op de Lionsvrienden in Venezuela, die door omstandigheden niet aanwezig konden zijn en die nu zo gemist worden; de glimlach van Federico Hands, de welsprekendheid van Erminy Arismendi. De heer Alfred Moron Jr., een van diegenen die namens de Curacao Lions Club aanwezig was bij de oprichting van de Arubaanse Club en nu bij de tiende verjaardag wederom aanzat, had een cadeau meegebracht voor Lions Koningin Glenda I, namens de Curacaose Lions. Het bleek een prachtige broche te zijn die in grote dank aanvaard werd.

Tien jaar is niet lang

Een grote rij van sprekers dus tijdens het smakelijke diner, dat op zo een voortreffelijke wijze vervaardigd was door de heer J. M. Hoen van Trocadero en zijn staf. n het was de tijdelijk Gezaghebber, die alles zo goed onder woorden bracht door te zeggen, dat tien jaar weliswaar een lange tijd was, maar niet, indien deze jaren gevuld zijn met activiteiten. Zo was het ook eigenlijk zaterdagavond. Het programma was lang, maar de tijd vloog om, dank zij de grote onderhoudenheid van allen, de meesten waarvan nog lang nableven om te dansen op de muziek van de „Sonora del Caribe".



Lfons voorzitter O. Marugg spreekt de vier oude getrouwe oprichters van de Aruba Lion Club toe. Het zijn v.l.n.r. de heren I. de Cuba, H. Gottfried, Th. Pietersz en L. Berlinski.

DE BAAN VAN DE AMERIKAANSE SATELLIET

Tweede wordt in april gelanceerd

CAPE CANAVERAL, 2 febr.: — Volgens de Amerikaanse astronoom dr. Schiffer uit Cambridge bestaat er slechts een kans van een op een miljard, dat de Amerikaanse satelliet, die in de nacht van vrijdag op zaterdag gelanceerd werd, in botsing komt met de tweede Spoetnik.

De „1958 Alpha" beweegt zich over de landen tussen 34 graden noorderbreedte en 35 graden zuiderbreedte. Deze zone is in het noorden begrensd door een lijn, die van Kaboel (Afghanistan) via Beiroet (Libanon), Gibraltar, Wintron (V.S., Fresno (V.S.) Tokio (Japan), loopt terwijl de zuiderlijke grens loopt over Kaapstad (Zuid-Afrika), Montevideo (Uruguay) en Sydney (Australië). De sterrenwacht van Smithsonian te Cambridge, in de staat Massachusetts, voegt hieraan toe, dat de Amerikaanse kunstmaan onder bepaalde omstandigheden in een ruimere strook — van ongeveer vijftig graden noorderbreedte tot omstreeks vijftig graden zuiderbreedte — te zien zal zijn. Deze strook wordt in het noorden afgebakend door een lijn van Stalingrad (Sowjet-Unie), via Frankfort (West-Duitsland), Le Havre (Frankrijk), Grand Falls (Newfoundland), Vancouver (Brits-Colombia), en Aigoen (Mandsjoerije) naar Stalingrad terugvoert. De zuidelijke grens wordt gevormd door een lijn van Santa Cruz (Argentinië) via de Auckland-eilanden (bij Nieuw-Zeeland) naar Santa Cruz.

Tweede satelliet in april

Dr. Werner von Braun, de leider van de groep Duitse geleerden die de „Jupiter-C" heeft geconstrueerd, heeft meegedeeld, dat de „1958 Alpha" haar tocht om de aarde normaal voortzet. Hij verklaarde, dat het Amerikaanse leger voor april een tweede kunstmaan zal lanceren, ditmaal met behulp van een gewijzigde „Jupiter-C"-raket. De „exotische" brandstof die in de eerste trap van de raket is gebruikt, heet Hidnye. Dr. Von Braun wilde niet zeggen hoe deze chemische stof is samengesteld.

De gegevens die de satelliet uitzendt, worden door een aantal stations op de grond radiografisch doorgegeven aan een elektronisch brein in New York, dat ze onverwijld in begrijpelijke uitkomensten omzet. Aan de hand daarvan kan mede de baan van de satelliet worden berekend.

Meer

De Rector-Magnificus van de Universiteit van Colorado, Walter Roberts, heeft verklaard dat de Amerikaanse kunstmaan beter bruikbare gegevens zal uitzenden dan de Russische. Dit komt, aldus Robert, omdat de Amerikaanse kunstmaan uitzendt op 108 megacycles en haar radiogolven veel minder beinvloed worden door de ionosfeer en de

Ashley Cooper slaat Mal Anderson in de finale om het Australisch tenniskampioenschap

Cooper/Fraser wonnen het dubbelspel-kampioenschap

De eerste grote tennistitel van het seizoen 1958, meetellend voor het beroemde klaverblad (waarmee aangeduid de vier belangrijkste toernooien ter wereld t.w. Australisch kampioenschap, Frans kampioenschap, Wimbledon- en Amerikaanse kampioenschap) is gewonnen door de Wimbledon-finalist 1957, de Australier Ashley Cooper door een zege op zijn landgenoot Mal Anderson. Het werd zelfs een „straight-sets" overwinning voor Cooper met de score 7—5:6—3:6—4. Anderson was favoriet.

Zoals bekend won Anderson verleden jaar op Forest Hills het Amerikaanse kampioenschap door een zege op Cooper. Hierna, kortgeleden trouwens, heeft Anderson in wedstrijden om statenkampioenschappen, Cooper wederom twee maal verslagen, met slechts één verloren set in genoemde drie ontmoetingen. In de halve finale heeft Anderson zich echter volledig moeten geven tegen Mervyn Rose.

Deze halve finale, werd wegens duisternis afgebroken op de stand 6—2: 5—7: 6—4 in het voordeel van Anderson .De volgende morgen moest de wedstrijd werden uitgespeeld. Het werd toen een gruwelijk tennisduel, tussen de jonge en de oudere speler. Tenslotte won Anderson deze vierde set met........ 19—17 en daarmee de wedstrijd waarna hij 's middags voor de finale moest aantreden. In het duel tussen Anderson en Rose wisten beiden hun services-games te behouden tot de score 17—17, toen verloor Rose de zijne door pech en behield Anderson de zijne, waardoor het duel ten einde kwam. De jonge Amerikaanse tennisspelers McKay en Holmberg werden in de kwart-finales uitgeschakeld. Het dubbelspelkampioenschap werd gewonnen door Ashley Cooper en Neal Fraser die in de finale Roy Emerson en Bob Mark met de score 7—5: 6—8: 3—6: 6—3: 7—5 wisten te slaan. De verliezers waren de sensatie van deze dubbelkampioenschappen, doordat zij als out-siders tot in de finale wisten door te dringen en dat via een halve finale tegen de favroieten voor de titel Anderson/Rose, de winnende Davis-cup combinatie, die door coach Harry Hopman als het sterkste Australische dubbel werd betiteld Zij dankten hun overwinningen echter niet aan de zwakheid of inzinkingen va hu tegenstanders, maar aan ee verrassede spelkwaliteit. MacKay, de Amerikaase tennisspeler, die een sensatie bleek in de Davis-cupwedstrijden, had gaarne nog wat rondgetoerd door Azie en midden-Oosten, maar de Amerikaanse Tennisbond heeft hem hiervoor geen toestemming gegeven, maar wel de opdracht naar Amerika terug te keren. Dat vindt MacKay helemaal niet leuk, maar hij moet wel.

stralingen op grote hoogte.

Wel van enige gewicht in de diplomatieke schaal

In Washington is men van mening dat de Amerikaanse positie bij de voorbereidende besprekingen en de studie van de methoden, die zouden kunnen leiden tot een topconferentie, belangrijk verstrekt is door het feit dat er een kunstmaan is gelanceerd in de V.S. In officiele Amerikaanse kringen legt men er de nadruk op dat de Amerikaanse geleerden er in geslaagd zijn hun kunstmaan een hogere graad van wetenschappelijke volmaaktheid te geven dan die, welke de Russische kunstmanen bezitting of zetten hebben.

CANADEES PARLEMENT ONTBONDEN

Otatwa, 2 febr.: — Premier John Diefenbaker van Canada heeftmeegedeeld dat er op 31 maart algemene verkiezingen worden gehouden. Deze zijn nodig, zei hij, omdat de positie van zijn minderheidsregering onmogelijk is geworden. Hij verklaarde daarpo hte parlemen tvoor ontbonden. Zijn mededeling werd door alle partijen toegejuicht.

De samenstelling van de aftredende kamer is als volgt: 113 Conservatieven, 106 Liberalen, 25 Socialisten, 19 leden van de Sociale Kredietpartij en 2 Onafhankelijken. Diefenbaker, de leider der Conservatieven, hoopt in maart de absolute meerderheid te krijgen. Ongeveer 9 miljoen stemgerechtigden zullen dan moeten kiezen tussen Diefenbaker Lester Pearson, de leider van de Liberalen.

NEDERLANDSE ZWEMSUCCESSEN IN AUSTRALIE

Melbourne, 2 febr.: — De Nederlandse zwemsters Corrie Schimmel en Cockie Gastelaars hebben zaterdag de laatste wedstrijden gewonnen van haar tournee door Australie. Corrie Schimmel zegevierde op de 440 yards vrije slag in 5 min 23.8 sec. en Cockie Gastelaars won de 110 yards vrije slag in 1 min '.7 sec.

„Arabische republiek" gevormd

Nasser wordt vermoedelijk de eerste president

Londen, 2 febr.: — President Nasser van Egypte en president Koewatli van Syrie hebben zaterdagmiddag te Cairo de odcumenten getekend, waarbij Egypte en Syrie worden verenigd tot een Arabische staat. Via de radio konden de Egyptische en de Syrische bevolking getuige zijn van de plechtigheid.

Na de plechtigheid las premier Sabri el Assali van Syrie een verklaring voor, waarin de „Verenigde Arabische Republiek" werd uitgeroepen. De nieuwe republiek zal, volgens de proclamatie, een „democratisch presidentieel bewind" hebben, mte een president, een leger en een vlag.

President Nasser zal op vijf februari a.s. voor de „Raad van het Volk" een verklaring over de fundamentele beginselen van de Unie afleggen. Binnen dertig dagen zullen de Eeyptenaren en de Syriers zich in een volkstemming over de gang van zaken kunnen uitspreken en een president kiezen. Gemeld is, dat president Koewatli van Syrie gaarne de eer aan president Nasser zal laten. Turkse waarnemers achten het niet onmogelijk, dat Nasser een matigende invloed zal hebben op de uiterst linkse leiders in Syrie. In Egypte is de Communistische partij verboden.

Herhaling van Hongarije gevreesd

Londen, 2 febr.: — De „Sunday Express" meldt dat uit in Londen ontvangen geheime berichten is gebleken, dat de Russen, die vrezen dat het in Roemenie tot een soortgelijke opstand zal komen als in Hongarije, opdracht hebben gegeven tot balangrijke troepenverplaatsingen in Roemenie en aan de grenzen van dit land.

De vrees van de Russen zou ontstaan zijn door het verzet van de Roemeense boeren tegen een strengere toepassing van het systeem van de collectieve boerderijen.

Nog een Arabische Unie in de maak

Amman, 2 febr.: — Politieke waarnemers te Amman zijn van mening, dat er spoedig een Unie utssen Jordanie, Irak en Saoedia-Arabie tot stand zal komen. Men gelooft, dat de boodschappen die koning Hoessein dezer dagen tot koning Feisal en koning Saoed heeft gericht, het tot stand komen van een dergelijke Unie ten doel heeft. De twee afgezanten naar resp. Bagdad en Riad zijn inmiddels in Amman teruggekeerd met het antwoord van de twee Arabische vorsten.

Naar van welingelichte zijde te Bagdad verluidt, heeft Hoessein een conferentie met de twee andere staatshoofden voorgesteld.

Koning Feisal zou al met een dergelijk plan hebben ingestemd. Tijd en plaats moeten nog worden vastgesteld.

Nederlandse voetbaluitslagen

BETAALD

Eredivisie

NAC—GVAV 4—1. BVV—DOS 2-4 Amsterdam — Sparta 2—2. Fortuna'54 —Blauw Wit 6—2. Feijenoord — ADO 0—1. NOAD — MVV 2—3. VVV — Spcl. Enschede 3—1. Elinkwijk — PSV 3—3. Ajax — Rapid Jc 1—1.

Eerste divisie A

DWS — EDO 3—1. Alkmaar — HVC 1—1. Roda Sport — VSV 0—1. AGOVV — RBC afgelast. Vitesse — De Graafschap 1—3. Helmond — Volendam 2—2. DFC — Excelsior 2—0. SVV — Willem 2 0—0.

Eerste divisie B

De Vollewijckers — Hermes/DVS 0—1. Eindhoven — Limburgia 3—3. Rigtersbleek — Helmondia'55 0—3. Scheveningen/Holland Sport — Wageningen 3—1. RCH — Leeuwarden 2-4. Stormvogels — Haarlem 4—2. KFC — Xerxes 2—2. Fortuna (Vlaardingen) — Sittardia 0—3.

Tweede divisie A

De Valk — Emma 3—2. Dosko — UVS 0—1. Hilversum — Wilhelmina 2—3. Zeist — Baronie 6—0. DHC — ONA 1—1.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — PEC 5—0. Heerenveen — Zwartemeer 3—3. Oldenzaal — Rheden 3—1. Tubantia — Go Ahead 0—2. NEC — Veendam 0—0. Zwolse Boys — Veldcitas 5—2. Be Quick — Oosterparkers 1—2.

Amateurs

Eerste klasse A

Unitas — UVV 1—3. Quick — CVV 1—0. Zeeburgia — DWV afgelast. Gouda — OSV 3—2. VCS — Velox 0—2. RFC — DCG 1—4.

Eerste klasse B

Be Quick (Zuften) — Quick 1—3. WVC — Robur et Velocitas 5—1. Achilles — Zacc 3—0. WVV — Quick'20 2—4. Borne — Hengelo 1—1. Zwaagwesetinde — Sneek 2—1.

Eerste klasse C

Vlissingen — Roermond 1—1. Heer-Maurits 1—0. Alliance — Valkenswaard 2—1. Kimbria — Moc'17 1—1. Spcl. Emma — Boxtel 2—1. Brabantia — De Spechten 2—2.

Britse voetbaluitslagen

Londen, 2 febr.: — Uitslagen van de zaterdagmiddag gespeelde wedstrijden in de eerste divisie:

Arsenal—Manchester 4—5.
Aston Villa—Blackpool 1—1.
Bolton wanderers—Leeds United 0—2
Bnrnley—Chelsea 2—1.
Everton—Luton Town 0—2.
Manchester City — West Bromwich Albion 4—1.
Newcastle United — Sunderland 2-2
Nottingham Forest — Sunderland 2—2.
Nottingham Forest — Portsmouth 2—0.
Preston North End — Birmingham City 8—0.
Sheffield Wednesday — Tottenham Hotspur 2—0.
Wolverhampton Wanderers — Leicester City 5—1.

LEW HOAD LEIDT TEGEN PANCHO GONZALES

De wereldproftour tussen de drievoudige wereldkampioen professionaltennisspeler Pancho Gonzales en zijn opponent Lew Hoad, de duurstbetaalde prof ter wereld heeft een tot nu toe ongekend spannend verloop. De sensatie is wel het feit dat de jonge Australiër, na een slecht debuut als professional, nu zódanig in vom is gekomen dat hij duidelijk de meerdere is van Rosewall, Segura, Kramer etc.

In deze vorm is hij een grote bedreiging voor Pancho Gonzales. Uit de 12 tot nu toe gespeelde wedstrijden heeft Lew Hoad nu met 7—5 de leiding.

Insiders beginnen zich af te vragen of Lew Hoad voor de sensatie zal kunnen zorgen om reeds tijdens deze tour de wereldkampioen te onttronen.

Hoewel er officiele wereldkampioenschappen voor professionals worden gespeeld, is in feite de speler die de serie van 100 wedstrijden wint de sterkste speler ter wereld.

PAN-AMERIKAANSE SPORTCONFERENTIE TE CHICAGO

In het Mayflower hotel te Washington werden, op uitnodiging van burgemeester Richard J. Daley, op 16 januari een receptie en lunch georganiseerd voor alle diplomaten van de landen welke deelnemen aan de vierjaarlijkse Pan-Amerikaanse Spelen, welke in 1959 in Chicago voor de derde maal zullen worden gehouden.

De heer Arnold Maremont zette uiteen welke culturele activiteiten er, buiten de sport om, zullen plaats vinden.

Op deze bijeenkomst bleek het vertrouwen van de organisatoren, dat de Spelen in 1959 een groot sukses zullen worden. Zoals bekend, kreeg Chicago eerst op het laatste moment de Spelen toegewezen, daar deze oorspronkelijk waren toegewezen aan de stad Cleveland, welke echter, wegens gebrek aan regeringssteun, niet de nodige sportfaciliteiten kon leveren. Chicago beschikt over alle faciliteiten welke nodig zijn.

Om het schaakkampioenschap van de Amerika's ARGENTIJNSE GROOTMEESTER OSCAR PANNO

In het toernooi om het schaakkampioenschap van de Amerika's, in feite een Pan-Amerikaans schaakkampioenschap, in navolging van de Pan-Amerikaanse Spelen, heeft de Argentijnse grootmeester Oscar Panno de leiding genomen. Dit toernooi is zeer sterk bezet met onder meer de Ameikaanse oudkampioen Athur Bisquir, De Argentijnse grootmeesters Panno en Miguel Najdorf (welbekend op Curacao) Miguel Cuellar en Luis Sanchez van Colombia, de wereldkampioen junioren William Lombardy en vele andere bekend Zuid-Amerikaanse schakers. Het toernooi wordt thans in de Colombiaanse hoofdstad Bogota gehouden. Nadat de Amerikaan Bisquir aanvankelijk de leiding had, heeft Panno deze van hem overgenomen.

De Amerikaanse kampioen Bobby Fisher en de Amerikaanse nummer 2 Reshevsky doen niet aan het toernooi mee. De stand in het toernooi is momenteel: 1. Panno 6—1; 2. Lombary 5—2; 3. Martin 5—2; 4. Najdorf 5—2; 5. Bisquir — 4½—1½; 6. M. Cuellar 4½—½; 7. L. Sanchez 4—2; 8. Medina 4—3; 9. De Greiff 3½—2½; 10. Ader 3½—2½, 11. Humeres 3—3; 12. Davilla 3—4; 13. J. Perez 3—4; 14. Gitierrez 2½—3½; 15. A. Cuellar 2 1/2 —4 1/2; 16. Del Pozo 2—5; 17. F. Perez 2—5; 18. F. Sanchez 1½—4½; 19. Denis 1—6 en 20. Munoz 1/2—5 1/2.

Vliegtuigbotsing

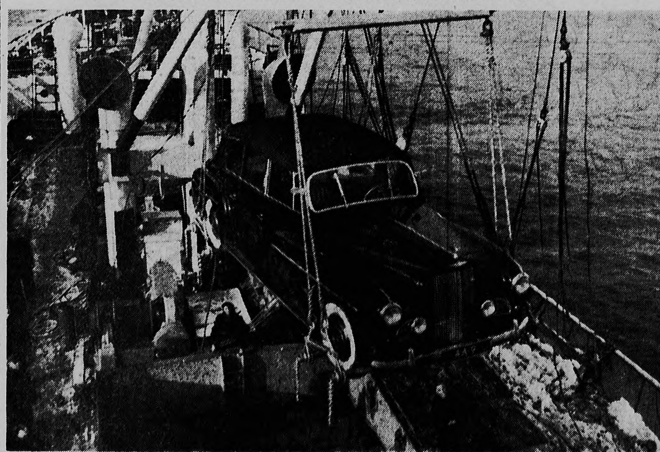
Brandende stukken op stad gestort

Los Angeles, 2 febr.: — Een viermotorig transportvliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht, een C-118 Liftmaster, is zaterdagnacht qort na het vertrek uit Los Angeles op 750 meter hoogte in botsing gekomen met een nachtjager van de marine. De toestellen zijn brandend neergestort in Norwalk, een buitenwijk van LosAngeles. 47 mensen zijn door dit ongeluk om het leven gekomen. Het zijn de 35 passagiers en zes bemanningsleden van het transportvliegtuig, vijf van de ach tinzittenden van het marinetoestel en een vrouw die in haar huis getroffen werd door wrakstukken.

VLIEGTUIG NA DE START ONTPLOFT

Rio de Janeiro, 2 febr.: — Bij Rio de Janeiro is zaterdagavond een DC-4 van de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij kort na het vertrek uit deze stad naar Recife, in de lucht ontploft. Uit het wrak van het toestel zijn reeds zeven doden geborgen.

AUTO VOOR PRINSES BEATRIX NAAR DE WEST



Zaterdagochtend 25 februari is de hofauto no. AA-9, waarvan HKH Prinses Beatrix gebruik zal maken bij haar bezoek aan de West, in de Amsterdamse haven aan boord gehesen van het schip „Helicon" van de KNSM. De foto toont de wagen in de takels boven het schip.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 3 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Pijnloze Bevalling, Medelijdend voor de Zondares
RIALTO 20.00: Keys of the Kingdom
PRINCIPAL 20.00: Picnic
AURORA 19.30: Gaslight
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Johnny Albino
1.15 Chachacha
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Della Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Nelo Sosa
9.00—10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limaco:
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

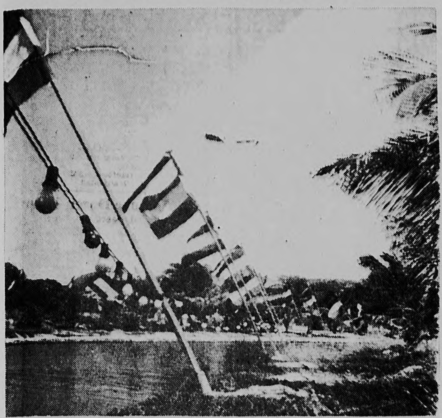
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dulles: tegen gewapende agressie van Rusland

Washington, 2 febr.: — De Minister van Buitenlandse zaken John Foster Dulles heeft bij zijn terugkeer uit Ankara verklaard, dat de vijf landen van het Pact van Bagdad en de Verenigde Staten zich eensgezind zullen keren tegen een gewapende agressie van Rusland. De minister zei zeer bemoedigd te zijn door de eensgezindheid van de pactlanden.

Er is op de conferentie te Ankara veel aandacht besteed aan de economische ontwikkeling van de lidstaten en het sociale welzijn. Wij hebben ingezien, aldus Dulles, dat een al te grote militaire inspanning tot een economische toestand kan leiden, die de Communistische ondermijning in de had werkt.

YA E BANDERANAN TA ONDEA



Na tur parti ya caba Sr. Kemmink a hiza e banderanan na ocasion di e proximo bishita di Princesa Beatrix na nos isla. E foto aki ta muestra Lagoen na Oranjestad weita for di Boulevard.

Aki nos por mira e president di ASU Sr. O. S. Henriquez durante di su discurso ayera tardi cu ela tene na apertura di ASU-Sportcentrum na Noord.

Sportcentrum Noord ta digno di hopi y bon uso door di amantenan di deporte

SELECCION NORTERO A GANA RCA 5—2!!

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu gran ceremonia, den presencia di diferente autoridadnan, ayera tardi a tuma luga e apertura oficial di e ASU Sport Centrum Noord. Varios orador a haci uso di palabra durante e ceremonia previo na e partido di futbol.

Interes di parti di e publico tabata enorme. Un gran cantidad tabata presente for di tempran buscando e mihor lugar posibel. Despues di e presidente di ASU Sr. Oscar Henriquez a dirigi palabra Sres. Petrona, Diputado di Ensejanza, Bert Teagle, Hefe di Relaciones Publicas di Lago, Frans Figaroa Presidente di Comision encarga cu cuido di e Sport Centrum, y tambe como representante di Jong Aruba, Juan Kelly representando Tropicaal Sport Club, Tromp, representando Bubali, Riena di Deporte Aida Jacobs y Pastoor Anink, Pastoor di e distrito di Noord.

Despues a worde hunga e tan anhela partido entre e campeonnan di nos isla RCA y un seleccion forma door di hungadornan di e tres clubnan di Noord, Tropicaal, Jong Aruba y Bubali. Esaki a bira un victoria pa e fuerte y rapido seleccion di Noord cu score di 5-2. Na half time e score tabata 3-0 na favor di Noord, y luego den e segundo mitad e la aumenta te 5-0. Den e ultimo diez minuutnan RCA a logra anota dos biaha. Despues di e partido Sr. Oscar Henriquez, presidente di ASU a haci entrega di un copa na e capitan di e seleccion di Noord, felicitando nan y deseando cu nan lo sigui den e caminda di victoria y mas victoria. Den edicion di manjan nos lo publica e detallenan tocante e discursonan y e partido di futbol.

PAGINA TRES

Cu Novato Ramoncito Guerrero Den Box Nesbitt A Ripiti Victoria Riba Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Den Wilhelminastadion ayera mainta e novena naranhero di Nesbitt a ripiti su victoria di e promer round ariba Lucky Strike logrando un victoria di 9—3 cu e novato Ramoncito Guerrero den box. E hoben pitcher aki, jioe di e glorioso ex-pelotero Pantin Guerrero, a lanza un gran partido permitiendo unicamente cuatro pa tres carrera, carreranan cu por cierto a worde ano'a den un solo inning y cu por a worde evita.

Tabatа un riesgo enorme di e novena di Nesbitt di pone un novato haciendo su debut den e clase aki contra di e temible novena cigarillero, actual puntero di e torneo. E hoben sinembargo a responde cu e confianza poni den dje y a lanza un gran wega siendo ayuda pa algun bon fildeo y bateo oportuno di su companjeronan.

Den su promer tumo enfrentando e largo y tambe novato Agumbero di Lucky Strike, e novena naranhero a anota dos biaha. Maiky Vos di regreso den line-up di Nesbitt ta habri cu base por bola. Ariba un rolata di Zaandam, segunda base Maduro ta comete error loke ta pone dos na base. Jossyto Muyale ta conecta e promer incogible di e partido yenando e skinanan. Luego cu Charles Ponson na bate, catcher Feki ta comete passball cu e promer lanzamiento di Agumbero y Vos ta anota for di tercera. Juancito Sanchez ta worde yama for di bullpen pa manager Luis Swaen, kende no ke tuma mucho chens, pa releva Agumbero. Charles Ponson tambe ta ricibi pasage gratis yenando e basenan atrobe. Jack ta out number uno cu ponche. Rolling di Bardouille pa short ta bira segundo out, pero Zaandam a anota pa fielder's choice. Robert Ponson ta worde domina cu rolling pa pitcher cerrando e inning. Habriendo e segundo inning, Nesbitt ta aumenta su ventaha te 7-0 anotando cinco carrera mas. Schonfeldt ta embasa pa base por bola. Guerrero buscando e sacrificio ta yega safe na primera, ora cu catcher Paus Ruiz, kende a sustitui Caster cu a lesiona su pia den e promer inning y mester a bandona e partido, a busca e out na segunda pero a tira malo. Cu e error aki Schonfeldt a yega te tercera y Guerrero te segunda. Maiky Vos ta rolata pa tercera y Schonfeldt ta worde cohi den corre corre entre tercera cu home resultando e promer out. E siguiente bateador Zaandam ta conecta batazo entre left y center pa un tubeyote, empujando dos carrera. Jossyto Muyale tambe ta sigui cu hit impulsando Zaandam. Despues cu Jossyto a roba segunda, Charles Ponson ta conecta largo fly den centerfield pa out number dos. Muyale ta haci pisicorre pa tercera y ora cu e tiro ta scapa tercera base Maduro Jossyto ta continua te home cu carrera number cuatro di e inning. Harold Jack tambe ta conecta incogible, mientras cu Bardouille ta ricibi base por bola. Esaki tabata tuma parti aden ya cu e pitcher estelar di Lucky Strike, Selin Swaen ta worde yama pa reemplaza. Robert Ponson ta salude cu un dificil rolling riba e segundo sako, cu Buckley ta busca pero comete error, anotando Jack e quinta carrera di e inning. Den e mes hugada Ponson ta haci mal corring pa tercera y ta obliga Bardouille bai den corre corre entre home y tercera pa resulta tercer out.

LUCKY STRIKE TA REACCIONA

Den e propio segundo inning, Lucky Strike ta anota su unico tres carreranan. E zurdo Gladman ta habri e inning cu single hit den centerfield. Max Fingal ta conecta identico hit pa pone dos na base. Monart luego ta conecta rolling pa tercera forzando Gladman na e base ey. Schotborgh tambe ta rolata den e mes un direccion, pero Jack ta comete error permitiendo tres na base. Selin Swaen ta conecta luego rolling dificil entre tercera y short cu tabata parce hit, pero shortstop Charles Ponson a haci gran atrapada y forza Monart na tercera base pa e segundo out. Max Fingal a provecha e hugada pa anota e promer carrera di su equipo. E dos corredornan ta provecha e falta di experiencia di e novato lanzador Guerrero y comodamente ta haci doble robo. Cu corredor na segunda y tercera, Bryan ta conecta rolling pa tercera y Jack ta fildea facilmente, pero ta comete un error mental pisando e cohin di tercera keriendo di haci un out forza. Esaki naturalmente no tabata bon y Bryan a worde acredita cu un infieldhit, anotando Schotborgh. Cu Maduro na bate catcher Jossyto Muyale ta trata di saka Bryan cu a sali di robo, pero e tiro pa segunda ta malo y Swaen ta provecha pa anota e tercer carrera di Lucky Strike. Maduro ainda cu pasage gratis, pero Paus Ruiz ta bira tercer out cu rolling pa primera.

E tres carreranan di Lucky Strike a pone e score 7-3 y a duna e fanaticonan di e equipo aki speranza atrobe. Sinembargo e speranza aki ta keda frustra ora cu Guerrero ta logra dominanan durante e resto di e partido. Den e tecer Max Fingal a bolbe conecta un single contra di Guerrero y esey tabata e ultimo hit cu e toleteronan cigarillero a conecta contra di e lanzamentonan di e novato. Asina ta cu Ramoncito Guerrero a lanza seis inning completo sin permiti hit.

Pa segura su victoria Nesbitt a anota dos carrera mas den e septimo inning. Guerrero ta embasa despues di un out cu error di shortstop Bryan. Maiky Vos ta sigui cu hit. Rolling di Zaandam pa tercera ta provoca forceout na segunda di Vos. Despues cu Zaandam a roba segunda, Jossyto Muyale ta conecta linea di hit den leftfield empuhando su dos companjeronan. Esakinan a pone e score 9-3 na favor di Nesbitt. Charles Ponson luego tambe ta embasa pa infieldhit, pero Jack ta cerra e entrada cu fly den left.

Lucky Strike a keda domina pa pitcher Guerrero y e partido a termina den un victoria pa Nesbitt sin mas cambio den e anotacion.

Tres lanzador a worde usa pa Lucky Strike. Agumbero a permiti un hit, un base por bola. Sanchez a permiti 3 hit y tres base por bola ponchando uno. Swaen cu a termina e partido a permiti ocho hit, regala dos base por bola y propina seis ponche. Lucky Strike tabata erratico ayera mainta cometiendo un total di ocho hit. Pitcher perdedor Agumbero. E lanzador di Nesbitt Guerrero a permiti unicamente cuatro sencillo, di cualnan un por tabata un out facil, regala ocho base por bola, poncha nuebe y comete un balk. Su equipo a comete tres error.

Pa Lucky Strike esaki ta nan segunda derrota den e actual Torneo, ambos tabata contra di e mes novena, esta Nesbitt.

RUSONAN TA CONTENTO CU SATELITE AMERICANO

MOSCU — Segur e profesornan Ruso lo ta contentu pa tende dje bon exito dje profesornan Mericano cu lanzamentu di un satelite, asina e presidente dje Academia Ruso di Ciencias, Dr. Nesmjanof, a declara. El a desea e Mericanonan bon suerte.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ruso a recorda un discurso di secretario di paritdo comunista Chroesjtsjef na November di anja pasa, ora cu nan a pidi Chroesjtsjef comentario. E lider di partido a bisa cu e Sputniknan Ruso ta bira rond di mundo, sperando otro satelite di Merca y di otro pais pa forma cu nan un comunidad di Sputnik. E comunidad aqui, e carrera aqui lo ta mucho mas mehor cu e carrera di armamentu, asina Chroesjtsjef a bisa e dia ey.

E noticia di Merca no tabatin masha influencia poblacion di Moscu. Riba caya e hendenan tabata duna particularmente comentario ironico. Particularmente tocante e hecho cu e satelite ta chiquito y no tin masha peso.

Vitali Bronstein, un miembro dje comision Ruso pa e Anja Geofisica, a informa, cu e Rusonan lo lanza un tercer satelite. E no a duna fecha cu esaqui lo tuma lugar.

Cumpleanjos feliz

E graciosa hobencita Filomena Boekhoudt ta celebra su 6 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata, mama, rumannan, tanta, pepe, omonan, welo y welanan, especialmente su amiguita y amiguitonan di kleuterschool y su juffrouw nan di Paradera y demas familia y conocirnan.

E hobencita Brigida Hoeverts ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Buchi, mama Carmen, rumannan Juan, Chela, Henita, Juanita, Domi, Sjome, Rosa,

Senjor J. E. P. Cabenda a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Eleuteria, familia Cabenda, familia Becker, familia Mackay, familia Wilson, familia De Cuba, especialmente di su iha Cai Helder y demas familia.

Candido Thiel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di Gilberto y Olinda Willems, primanan Annie, Betty, Maria, Elsa, especialmente di Magriet Willems.

Sra. Ignacia Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, jiunan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, Petra, Rosa Croes, especialmente di familia Croes y demas familia y conocirnan.

Ocando Wernet ta cumpli 22 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Wernet, Vrolijk, especialmente su omo y tantanan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Martin Kelly pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Hose, mama Anita, rumannan Toni, Juan, Maximo, Hilda, subrinanan Margaritha, Pedro, Rubano, especialmente di Cristobal Statie, familia Kelly, Wernet y Statie.

Awe ta cumpli 20 anja srta. Seferina Kock y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calindo, mama Maria, rumannan, comprometido Augustin Arends, pepenan, Balba, Maria Maduro, omo Alberto.

E simpatica srta. Maria Catharina Semeleer ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Benny, Wawa, Nicolaas, Cornelia, Chobe, prima y primonan, subrino y subrinanan y su iha Tico.

Sincera felicitacion ta bai pa e gentil caballero Efraim Brigido Bareño, kende ta celebra su fecha natal awe, pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Marco, Simon, Anna, Maria, Carlito, Rudolf, Gilberto, Everaldo y Max, demas familia y amistades.

Beatrix Semeleer a celebra su 10 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Fela, Willy, Fabi, Maiky, Rudy, welo, welanan, tantanan y omonan.

Awe ta canta happy birthday pa e linda hobencita Violeta Orman kende ta celebra su 4 aniversario, felicitacion ta bai pe pa parti di su tanta y omonan Pachi, Joyo, Lydia, demas familia Orman, Gomez, Maduro, ta desee hopi anja di bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 3 Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Pijnloze Bevalling, Medelijdend voor de Zondares
RIALTO 20.00: Keys of the Kingdom
PRINCIPAL 20.00: Picnic
AURORA 19.30: Gaslight
SAVANETA 19.30: Camino de Guanajuato

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Johnny Albino
1.15 Chachacha
4.00 Pedro Vargas
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Nelo Sosa
9.00—10.00 Peticiones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complaciéncias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana d i melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche",
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5,30 Cosas de mujeres
5 30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro del lunes
11.15Marcha oficial

REBELION NA RUSIA PRONTO?

LONDEN — E corant Ingles „Sunday Express" a informa cu for di noticia secreto ricibi na Londen a resulta cu e Rusonan, quende tin miedu cu lo bini un rebelion na Rumania manera esun na Hungria, a duna orden pa larga algu cambio importante di trupa tuma lugar na Rumania y na fronteranan di e pais.

Aparentemente causa di e miedu dje Rusonan ta e resistencia dje campesinonan Rumanes contra aplicacion mas severo dje sistema di e fincanan colectivo.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 38

Despues di un rato Laline a bin hanje dilanti e camina anchu, cu tabata dirigie na un ciudad chiquito. Diripiente el a pensa riba e plannan di Harcourt, pa e usa dos auto durante su viaje i asina bruha su persiguidornan.

Pa casualidad enberdad el a bin hanja un auto bashi i el a grita e chauffeur!

„Mi mester bai na un luga mitar camina di Coventry"....

„Asina", e homber a bisa; „pero bo n' sa nomber drechi dje camina. Bo tin por chemplo Coleshil i Bedworth...."

„Ahan si, ta Bedworth e luga ta", el a bisa gejaag. „Hiba mi aya mas pronto posible. Por fabor".

„Masha bon, Senjorita. Pero e ta un bon pida distancia i mi n' por haci e careda aqui pa menos cu 10 chilin".

„Wel, lo mi duna bo 12 chilin mes basta bo bai full-speed", Laline a bisa mientras el a entrega e chauffeur e placa, quende gustosamente a ricibie.

Qui un dushi sintimento di alivio tabata pa Laline ora cu e tabata corre limpi ta bai, pasobra awor e miserable no por a persiguie mas.

Na Bedworth el a cohe un auto otro i a yega Coventry net na tempo cu e por a hanja un trein. Den stacion el a skirbi un carta cu potlood pa Harcourt. Teniendo na memoria continuamente e avisonan di Harcourt, el a baha millanan foi e camina di su destino.

I segun e tabata yegando asina rapidamente mas leu, mas grandi tabata su speranza i su curazon tabata hubila di un sorto di alivio i satisfaccion. Ta com ta posible cu nan por hanje aqui na Londen den tur e miliones di hendenan? Awor a queda solamente e ultimo medida di precausion cu e mester a tuma, esta di queda leu foi cercania di Mayden Vale, pasobra indudablemente su enemigonan lo tabata vigil'e aibanda. P'esai el a larga nan hibe na un hotel na Bishopsgate, na unda un tempo el a yega di logeer hunto cu miss Vining. Ora cu el a pidi un cuarto aya, a cuminza ta bira scur, pero despues el a hanja mas animo. Den enter e multitud ai e mester por tabata salvo. E mester a manda un telegram pa miss Vining i tambe e quier a haci algun compra masha urgente.

Luego el a dicidi di skirbi un carta largo na su gouvernante i spera. I lo tabata terrible, si mester a socede cu miss Vining no tabata na Mayden Vale mas.

Tan pronto cu el a regresa trobe na hotel el a cuminza skirbi su carta largo, den cual el a derrama i deshoga su curazon pa e gouvernante.

I mientras e tabata skirbi e tabata corda cu un sonrisa feliz riba su cara na e amigo asina sincero i caballeresco di dje cu ta Dudley Harcourt, cu desinteresadamente a yude den tur cos. I den su mes Laline tabata pensa cu un sintimento stranjo: „Si en realidad, t'e mes ta mi caballero, e heroe di mi ensuenjonan".

Awor e tabata skirbi e carta largo respecto enter su bida i e sistema cu nan ta biba den e cas sombrio di dr. Averill cu ta parce mas un prison cu un luga pa hende biba.

Anto el a cuminza su carta di tal manera:

„Mi tin sigur cu tin un misterio di calamidad ta reina na e luga aqui indudablemente. I mi mes tambe ta relaciona den e asunto aqui. Si no t'asina, anto ta paquico nan ta cerra mi semannan largo den un cel tras di slotnan grandi i grendel na porta. Cualquier persona menos salud cu mi of cu tin un constitucion debil lo a muri sigur di ansia of bira loco di tormento. Un dia m'a bira manera loco i m'a zundra dr. Averill masha pisa den su cara i m'a bis'e tambe loque mi ta pensa di su persona. I hamas lo mi por lubida com su cara a transfigura bira manera di un criminal, un elemento infernal. Mi ta quere cu ni Satanas lo no por tabata mas peor cu e homber aqui. Su cara satanica ta persigiu mi continuamente den mi sonjonan. El a cohe mi polsnan primi hera di quibra mi wesunan i el a maldiciona mi i pa castigo m'a queda hanja un seman largo di pam cu awa. Mi tabata di opinion como si fuera mi tabata e unico muhe aqui, pero m'a yega di tende un biaha un stem di muhe. De la manera cu tin mas muhe. Den dia ta mas silencioso cu den santana i ta solamente Abel Jones hende sa tende.

Esaqui ta propiamente ayudante di dr. Averill, pero den varios ocasion ta parce manera t'e mes ta maestro. Anochi mi sa mira aqui i aya luznan misterioso ta cende den e patio i mi sa tende stemnan stranjo di hombernan ta discuti.

Mi ta quere cu tabata yegando ocasion pa nan asesina mi i esai lo a socede sigur si acaso Sr. Harcourt no a bin yuda mi i salba mi na tempu. E ta un abogado di Londen i el a bisa mi cu te ainda su proceder ta illegal.

Pues bo ta mira anto cuanto lo mi mester di bo asistencia. Ta bo sol t'e unico persona cu por descubri mi e misterio di mi pasado".

Despues cu el a caba di post e carta a cuminza e cos di mas peor i cu tabata caba asina tanto cu su pacenshi cu ta e speramento riba contesta.

Quizas tambe por a socede cu miss Vining lo a ricibi su telegram foi mainta tempran, pero cu mas prudencia lo el a warda te anochi pa e bin buske of bin drumi na hotel cerca dje.

Sinembargo ta di comprende cu segun oranan tabata pasa i e no tabata tende nada, e tabata birando tur confus.

Porfin porfan e kloknan di toren a anuncia 12 'or di anochi i suspirando Laline a cuminza ta quita su panja pa e bai drumi. De la manera cu miss Vining no a bini anto. I no obstante su intranquilidad, sinembargo Laline a pega un sonjo profundo.

Pero e sonjo aqui tabata un dje malunan, pasobra enter su mente tabata jen di pensamentonan espantoso.

Continuamente e caranan feros i espantoso di dr. Averill i Abel tabata aparece den su bista.

Ora cu el a spierta mainta ya solo tabata alto caba na cielo i tur hende a bai nan trabao caba. Su cabez tabata morde masha tanto. E tabata sinti su mes cansa i fada.

E tension aqui despues di tur loque e mester a soporta caba tabata mucho di mas pa Laline su nervionan. Por ta posible cu e por a queda resisti e siguiente momentonan di speramento inutil? El a mira cu a bira och'or i pura el a bisti su panja.

Ora cu el a yega abao el a bai informa cu por a bini carta of telegram p'e, pero nada no a bini ni un respondi siquiera.

I e camarera di hotel a puntre:

„Bo quier desayuna den bo cuarto of abao, senjorita?"

„Trece un koppi di thee pa mi ariba. Mi n' quier nada mas", el a responde desespera.

„I si mester bini telegram of carta pa mi, larga mi sa esai immediatamente. Tambe por socede cu un hende bin busca mi".

„Masha bon, miss."

Temblando di su pia te su cabez Laline tabata sinta ariba den su cuarto ta spera quico lo ta su destino.

Tabata como si fuera tabata un pida piedra e tabatin den su garganta, pasobra apenas e thee por a pasa.

Pa 9 'or e camarera a bini pa drecha cama i barri.

Sinembargo mirando Laline su cara palido i verdriet, e mucha muhe aqui pa complace a bis'e:

„Senjorita, si acaso awor aqui unbez bo n' ta dispuesto na por sali, anto lo mi bin drecha bo cuarto i bo cama despues".

„Mi n' ta sali unbez", Laline a contesta. „Mi ta spera un conocir di mi aqui i mi no quier hera su bishita".

„Precisamente", tabata e contesta carinjoso. „M'a caba di tende bo informa pa carta un rato pasa. Tan pronto cu esaquinan bini lo mi trece nan pa bo".

„Gracias. Mi quier paga mi cuenta awor. Quizas por socede tambe cu aworo mi por bai immediatamente".

E camarera a bai abao i bisa e mucha muhe tras di toonbank:

„E malora aya riba na cuarto numero 7 ta pidi pa su recibo. El a bisa mi cu e ta spera un „dama". Pero mi ta quere cu ta un „joncuman" lo e ta meen".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

— — — Por José Salinas y Rod Reed

E muher ta bisa Seth su esposo pa nan bai di ei, pero e homber ta bisa ningun hende no ta pone mi sali di aki, mi no ta dunami gana Martha asina e ta bisa, e muher ta bisa nos ta bai mainta tempran cuminsa pak e poco cos nan cu nos tin, e ora ei Cisco ta cai aden y e ta bisa, no tur hende ta mal hende aki, bosonan lo tin bon suerte, e muher ta contesta bisa kiko bo kier senjor, pero no ta boso cas nan a kima, cuminsa pak e cosnan Seth, e homber ta bisa aja.

Y riba un cerro basta halto e sombra negra ta para ta waak tur loke ta sosode.

COMPERE CHINTO

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

'Pa TUYUCHI.

„Den e sentido ai e banquero no ta haci su mes ningun ilusion". Richardson a responde, na su turno.

Te aqui e entrevista a termina, mientras e monarco cu tabata sinti masha duele cu el a perde su joyanan, a tuma despedida di Richardson na un manera menos amistoso. Despues di esaqui e detective a bandona e dek di paseo.

E captain a combida Richardson di bin desayuna cun'e cual suplica gustosamente el a acepta mes ora.

Nan a tuma parti na un mesa bon drecha; e steward a manda tur sorto di platonan, cualnan ta prepara cu di mas grandi cuidao, anto nos maestro cu tabatin un gran apetit, a haci bon uso di e platonan aqui ofreci.

Sinembargo tabata un momento corto i ambos homber no tabatin e ocasion na papia mucho cu otro. Porfin e captain a leun atras den su stul di sosiego i a bisa:

„I contami awor, digno senjor, quico propiamente a pasa den cas di Director di banco".

„Cu mucho gusto lo mi quier complace bo. Pero larga mi confia bo primeramente como persona di confianza na bisa bo cu mi no ta poliz".

„E captain a bula lamta".

„Quico? Bo n' ta poliz! Pero ta quico bo ta anto?".

„Mi ta detective. Tom Richardson".

E captain a queda manera ta Marco a dal'e un bofta. E quier a lamta para, pero a zak unbez trobe den su stul.

„Tom Richardson?" el a grita apasiona.

„Ta parce mi manera mi nomber ya ta conoci caba pa bo", e detective a bisa sonriendo i a queda ta mira e captain.

„E nomber aqui m'a tende miles bez menciona tanto na boca di hende como por escrito den periodiconan. Miles bez mi a admira bo hechonan asombroso i mi a goza bo exitonan. Si mi por a hole sa cu meimei di lamar gancho lo mi por a hanja bishita di e homber di mas grandi di New York, anto.... Larga nos bebe un botter di champagne na salud di e feliz encuentro aqui. Steward!" I el a jama e steward.

Sinembargo e detective a protesta.

„Dispensa mi, pasobra awor aqui esai ta imposible, pasobra mi mester bai New York tan pronto posible i mi tabata desea pa ora cu mi bai, lo mi por a hiba un hende tambe".

„Hiba un hende tambe? Por ta aqui bordo anto nos ta nabegando cu un criminal?"

„Precisamente. Tolk dje monarco ta complice na e robo dje diamantanan. Esai alomenos ta mi conviccion firme. T'e mi tin na bista i mi ta bai hacie un bishita inmediatamente den su cabina".

„Bravo!" e captain a grita; „esai lo trece animacion entre e pasaheronan i mi vapor lo cai den interes general".

„Esai ta mehor ainda", Richardson a responde. „Pero solamente un cos mi quier pidi bo. Mi no quier pa ningun hende na tera firme ser pone na altura di loque ta pasa aqui. Bo tin un marconista abordo?"

„Si".

„Percura anto pa e no manda ningun telegram respecto arrestacion dje tolk".

„Tocante esai bo por queda bo masha tranquil, Sr. Richardson".

Cu un paar di palabra Richardson a pone e captain na altura di enter e situacion i esaqui na su turno tambe a bisa e detective exactamente ta na unda e cabina dje tolk tabata queda. E no tazata mucho leu foi cabina dje radjah.

Tom Richardson a quita bai foi e captain dje vapor i ora cu el a camna enter e vapor su largura, el a queda para queto dilanti cabina dje tolk.

E no a tende di minimo zonido. Silenciosamente el a draai e kruk dje porta.

Net n'e momento ai Danckman tabata ristra den su maleta i e tabata para cu lomba pa e detective.

Net na e momento ai el a caba di pone su panjanan i otro obhetonan riba vloer i e tabata abriendo un abriendo un dek secreto cu tabata queda te den bom dje maleta.

Immediatamente el a tende e stem di e maestro su tras:

„Bon dia, Sr. Danckman".

E tolk a bira su mes enteramente i el a hanje vis-a-vis cu un desconocido i lihe el a larga tapadera dje valies cai trobe.

Ora cu el a mira cu ta un poliz tabata su tras, el a transforma su cara den un sonrisa immediatamente.

„Oh, ta bo t'ai? Ta quico asina bo ta desea? Por ta un mensahe bo por a trece pa mi dje comisario principal?"

„Precisamente manera bo ta bisa", e maestro a responde awor pero na un manera completamente calmo.

Danckman tabata birando ora pa ora mas nervioso.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e caballero Hipolito Stamper y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan y amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Everaldo Hipolito Bereño, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan, demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Eda v.d. Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Rosa, rumannan, welo, welanan, prima, primonan, especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E caballero Seferino Kelly kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigo y amiganan.

— — —

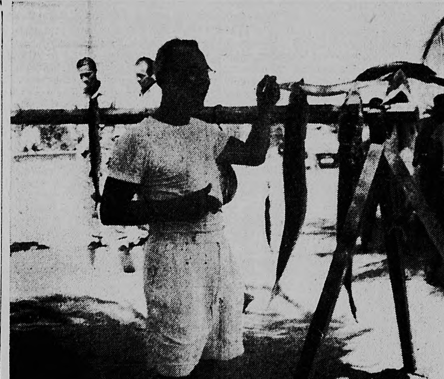
Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Clara Wester kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, Dilia, tata Jan Wester, rumannan, amiganan y demas familia Wester.

— — —

Sra. Seferina Candida Franken ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, 11 jiunan Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Do, y tur e otro rumanan.

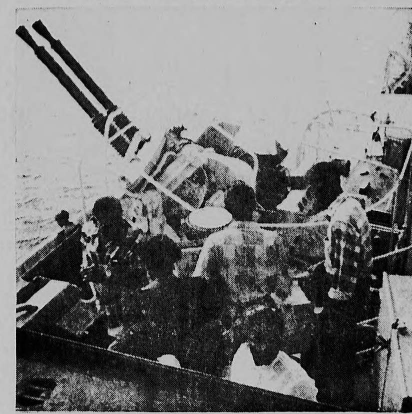
PISCADONAN FELIZ

Riba e foto aki ta e ganadornan di e contest di piscamento di Basi Ruti cu tabata e tripulacion di Stormking, hunto cu loke nan a cohe. Di drechi pa robes Sres. John Emam, Reggy Henriquez, Nic Eman, Jacobo Henriquez, Boy Eman y Anton Scholten. Nan a bai cas cu e beker y hopi pisca!



E participante aki di e contest di Basi Ruti no tabatin mucho suerte. E piskeetchi no a causa mucho diferencia riba e balansa cu e jury tabata usa pa pisa loke e participantenan a cohe.

DIA DI BISHITA ABORDO



Ayera tardi e publico di Aruba tabatin ocasion di bai tira un bista abordo di e destroyer Ingles „Dainty" cu actualmente ta den haaf di Oranjestad. E cajonnan tabata yama masha atencion!

COCKTAIL PARTY ABORDO HMS „DAINTY"

Esaki ta un bista durante dje recepcion cu tabatin Diabierne anochi abordo dje torpedobootjager Ingles „Dainty" cu e weekend a bishita Aruba. Hentor e voordek tabata arregla pa e bishitanan cu un bar, lampion y hulsnan di granaat cu ta lombra tabata worde usa como ceniceros. Tabatin hopi pasaboca y drinks sabroso y na cantidad, pa e bishitanan y ta di comprende cu e party a dura basta mas cu e ora oficial pe termina. Awe nochi na cas di Consul Ingles na Aruba, Sr. D. Lees, na Lloyd G. Smithboulevard lo tin un recepcion pa invitados.

MATRIMONIO DEL DIA

Diasabra a drenta enlace matrimonial Srta. Eveline de Miranda, jiu muher di e fotografo J. L. de Mirana den Nassaustraat y for di su regreso foi Hulanda e ta verpleegster den servicio di gobierno, y Dr R. Ball, especialista di mucha na Aruba. Durante di e recepcion masha atendi nos a saca e foto aki riba y e pareha cu pa 11 or ya a bai cu avion Jamaica pa nan luna de miel, hunto cu nan testigonan: na ıobes ta e cabes di Gezondheidsdienst Dr. O. A. Bijl y na drechi ta e ruman muher mas chikito di e bruid, Jacqueline.

CARNAVAL NA ARUBA

Continuacion di pag. 1

lie Morales kende a organisa tur cos y a haci e anuncionan di su manera tan alegre.

Parce cu e baile di Diasabra no tabata suficiente pasobra Diadomingo merdia banda di un or e fiesta a sigui atrobe cu a culmina den coronacion di Joan pa cinc'or door di Jack Friel di Industrial Relations Dept. di Lago.

Serca Federation

Tambe den Federation Club carnaval a worde celebra exuberantemente y aki tambe poco despues di diesdos or Sr. Rosindo Flaun a anuncia na Ingles y Jacinto Diaz na Papiamento cu Elma Canwood ta e prome Miss Labour di e Club. Ela hanja 6.950 votos. Den di 2, 3 y 4 posicion a finaliza Aida Jansen cu 6.686, Thelma Martinez cu 4.200 y Raquel Brown cu 4.400. Ayera nochi e coronacion a tuma lugar cu a worde efectua door di Prins Carnaval Reginald I.

Por lo demas ....

Diasabra por lo demas tambe e decision a cai den Commandeursbaai Club na Savaneta, cu despues di a keda ketu durante di casi dos anja, Diasabra anochi di repente a bolbe yen di bida. E comision di carnaval bao di presidencia di Nicolaas de Cuba a haci un famoso trabao ei. Aki nan no a sigui e sistema di bendemento di votos, pero cada hende cu a bishita e fiestanan di carnaval ta hanja pa entrada un papel pa vota. E mayoria di votos a bai pa Nicomeda Almary cu 178 votos. Annie de Cuba e runnerup a hanja 134 y Ofelia Henriquez 133. Coronacion lo tuma lugar na Savaneta dia 8 awor despues di eleccion den Stadion.

Na Santa Cruz tabata den Trappers Club Diasabra anochi e centro di e festividadnan y tabatin baile ei te laat den mainta. E nomber di e Reina di Carnaval di Trappers 1958 te banda di dos or a worde anuncia y a resulta cu ta Angelica Thiel kende durante e dianan venidero lo ta acompanja di Reina Simpatia Anna Maria Croes y Miss Trappers Iselina Croes. Angelica ta un dje competidornan fuerte pa dia 8, y e mes lo worde corona dia 9 di Februari. President di e jury di Trappers tabata Sr. Calton Lejuez.

Habrak Boys pa cerra e careda di eleccionnan tambe a elegi su Reina.

A sali electo Matilde Boekhoudt kende Diasabra anochi lo ta presente den stadion como Reina di Carnaval di Aruba Royal Club. Miss Royal a worde escohe Tine Zambrano. Aki tambe Diasabra anochi despues di e actonan den stadion, Matilde lo worde corona den su Club.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Ik geloof dat ik U niet heb gehoord de eerste keer dat U mij heeft geroepen. Ik liep harder dan het geluid.
Mi ta quere cu mi n' tende bo prome biaha cu b'a jama mi. Mi tabata corre mas duro cu e sonido.

PEPITA

— — — — Por CHIC YOUNG

Pepita ta sinta masha satisfecho ta trahando un breiwerk i Lorenzo a jega para anto e la puntre si bo tin di casa atrobe lo bo elegimi i Pepita masha contento ta conteste, mesora.

Y Lorenzo ta bolbe puntra pero e casa ta manera un poco stranjo i ainda bo ta stima mi manera e dia cu nos a casa?

Mil bez mas cu e tempo aja i Elmer e cacho ta sinta cu un cara masha contento ta waak.

Djei ata un hende na porta y Lorenzo a habri e porta mientras e ta bisa si bo bolbe casa cu mi anto bo kier mi mas cu dia nos a casa.

Y e dama tabatin un boeki den su man den cual e ta scirbi algun noticia. Ora e la caba scirbi Lorenzo a bin bon contento paden mientras e ta sende su pipa y e ta bisa un persona interesada ta haciendo un nota na cada cas, y Pepita ta keda weta stranjo pesei tur e puntramento nan e i di Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 4 FEBRUARI 1958 — No. 3051

Nieuws van Carnaval

De Carnavalskoninginnen Beginnen Als Paddestoelen Uit De Grond Op Te Schieten

Aantal candidaten voor Zaterdagavond gestegen tot achttien!

ORANJESTAD. -- Zondagavond werd in de meeste clubs et carnavalsfeest weer voortgezet en ook deze dag werden weer nkele kroningen van Carnavalskoninginnen door ons genoteerd. Des middags werd n.l. in de Lago Heights Club Joan de Abreu kroond, terwijl in de avond Elsa Canwood in de Federation Club tot „Labour Queen 1958" werd verheven.

De plechtigheid in de Lago Heights ub vond plaats toen het zonnetje al kker laag stond en de temperatuur in patio allerbehaagelijkst was. Hier erd de kroning verricht door de heer

DI CLUB ESTRELLA

Alcidia Werleman Diadomingo anochi keda elegi reina di carnaval di Club Estrella na Santa Cruz kende e anja ki ta partciipa na carnaval pa di prome biaha. Exito Alcida!

ack Friel, manager van Lago's Industrial Relations Department. Er waren overigens tal van sprekers, waaronder ook de heer Berty Viapree, die na de kroning namens de clubleden de traditionele, door de heer Frank Gilkes intertijd onder woorden gebrachte, gelofte aan de koningin aflegde. Deze luidt als volgt:

A PLEDGE OF LOYALTY TO THE QUEEN

To thee -- our Gracious, Royal Queen --
We doth pledge our loyalty — with might and force,
And beg, that in the spangle of thy noble reign —
Thy sceptered sway of power shall not divorce —
The even measures of justice and good grace,
Which, like rippling beauty, doth now adorn —
With majesty, thy radiant, Queenly face,
That Thou now rule the hearts of us, we answer to thy call —
And, but this humble plea to thee transpire:
We beg that deeu wisdom and judgement on thee doth fall,
From the guiding hands of our Heavenly Sire,
And when on thy joyous reign in thy Majestic self display —
These christian jewels of good dirt,
We pray that God will bless and keep thee gay,
And make thee a beloved monarch on this earth.

Voorts ontvingen de koningin en haar beide prinsessen Rufina Kock en Joyce Voges nog elk een enveloppe voor een klein reisje. Dat was een geschenk van de club zelf. Na afloop werd er een rondrit over de Lago Heights gemaakt. Tijdens de plechtigheid waas Sid Brathwaite ceremoniemeester en dat deed hij prima! De Lago Heights Club schijnt goed in dit soort mensen te zitten.

In de Federation Club

Dan was er des avonds nog een kroning in de Federation Club, waar Elma Canwood door Prins Carnaval gekroond werd tot „Labour Queen 1958". Vertegenwordigt Elma dus alszodanig alle werkers op Aruba, koningin van de Federation Club zelf — die slechts een min of meer onafhanklijk onderdeel is van de PWFA beweging — werd Aida Jansen, die evenwel nog niet gekroond werd. Er heerste in de club de gehele avond een gezellige sfeer, waartoe ook een belangrijke bijdrage werd geleverd door de „Four Diamonts", die om elf uur een zeer geslaagde voorstelling gaven, en bij hun zingen begeleid werden door Mario Bislick aan de piano en Leo Echteld met zijn bas. De beide genoemde dames krijgen als beloning van de club een reisje aangeboden naar Venezuela, waarheen zij o.m. worden vergezeld door mevrouw Sidonia Muller-Rasmijn, de onvermoeibare voorzitster van het carnavalscomite van de club.

MISS REY DE COPAS

Hennita Farro tambe lo participa na Carnaval como Miss Rey de Copas. Ya nan ta trahando pe un float grandi.

In de Club Suriname

In de club Suriname viel de keuze van de Carnavalskoningin dit jaar op Rina Benschop, die het met 7.634 stemmen net won van Greta Zichem, die 7.374 stemmen ophaalde. De kroning van Rina zal Zaterdagavond plaatsvinden na het feest in het stadion. Muziek maakten hier de Duques del Caribe en ceremoniemeester was J. Nunes, die daarbij alle hulp ontving van de voorzitter Emile Goedhoop en de heer H. F. D. Rodriguez.

Bonaire Club

In de oBnaire Club viel het afgelopen weekeinde eveneens de beslissing. Carnavalskoningin van deze club zal zijn Josefina Herrera, die 4.249 stemmen binnen bracht. Runner-up werd Rosalinda Anthony die reeds Carnavalskoningin der Bonairianen was in 1955.

Trappers Club

Ook in de Trappers Club was er groot feest Zondagavond en ook hier kwam Prins Carnaval met zijn Pancho geruime tijd op bezoea.

Angelica Thiel won hier de wedloop van haar acht mededingsters. Zij kreeg 8.080 stemmen. Reina Simpatica wordt Anna Maria Does die, 5.300 stemmen aan de man bracht, terwijl Iselina Croes Miss Trappers 1958 is. Het was een zeer gezellige feestavond. De Trappers zetten hun beste (carnavals) beentje voor!

Club Estrella

Zondagavond was het aan een der meest geziene figuren van de Trappers Club om de uitslag van de verkiezingen in deze club bekend te maken. Toen hij dit deed was juist Prins Carnaval aanwezig, die zich met zijn Pancho, evenals het Centraal Carnavalscomite dat ook doet, regelmatige in de verschillende clubs laat zien. Alcidia Werleman werd Carnavalskoningin (4.649 stemmen), gevolgd door Aura Ras (3.501) en Marie Vries (2.995). De kroning zal geschieden tijdens een bal-masqué op de 12e a.s.

Nog twee Misses.

Inmiddels bereikte ons het bericht, dat er weer twee Missies bijgekomen zijn. Hennita Farro werd n.l. uitgeroepen tot Miss Rey de Copas, en als Miss Heinekens doet dit jaar aan het Carnaval mee Rosario de Cuba, de runner-up van de Viceroy-wedstrijd. Gezien het succes dat de heer Scholl schijnt te hebben met de geleende Viceroy candidaten Rica Veger was het vorige jaar ook candidate voor Miss Viceroy, doch werd nadat zij daar geen succes had, Carnavalskoningin van Aruba als „Miss Heinekens"!) zullen wij zijn Miss goed in de gaten houden!

MISS HEINEKENS 1958

Ata Rosario de Cuba riba e foto aki kende e anja aki a worde escohi pa Miss Heinekens. Nos lo tende mas di dje den e dianan venidero.

De loterij

Overigens zijn nog niet alle loten van de loterij van het Centraal Carnavalscomite uitverkocht. Men weet de prijzen: 1. een verschroomd ameublement, een geschenk van Texas Furniture Store. 2. Een zilveren casette van de Panama Store. 3. Een koffer van La Moderna. 4. Een tafellamp van Saade Store. De loten kosten slechts Fl. 1,—. De trekking is op de 14e a.s.

De NWIWA

Elaine Ellis werd Zondag uitgeroepen tot Carnavalskoningin van de NWIWA (Bovenwinden Club) in Sint Nicolaas. Zij kreeg 3.632 stemmen. Tweede werd Mavis Flanders (2.660). De Stardusters en de Esso Ohio Steel Band zorgden de gehele Zondagavond voor gezellige muziek. De kroning van Elaine zal de 7e Februari de savonds om half negen worden voltrokken door de heer G. J. Schouten.

Vergadering C.C.C.

Het Centraal Carnavalscomite vergaderde Zondagavond in Trocadero, waar de heer Jan Hoen deze heren evenals het vorige jaar als zijn extra bijdrage aan het Carnaval een heerlijk diner aanbood. Het gehele comite verwonderde zich er overigens over dat de voorzitter Janchi Arends zonder dit aan een van de leden te melden van Aruba was vertrokken. Hierover was men zeer ontstemd, mede doordat de voorzitter zijn medeleden ook reeds bij diverse andere gelegenheden in de kou had laten zitten. Hierover zullen waarschijnlijk harde woorden gaan vallen.

Steelband voor de Prinses

Aangaande het programma voor a.s. Zaterdag wanneer H.K.H. ook in het Stadion aanwezig zal zijn vernamen wij dat de „Danza" is komen te vervallen. In plaats daarvan zal Lord Cobashi met zijn steelband voor de Prinses zingen en spelen. Een voortreffelijk idee!

BO TA KERE?

— Caballero, e dokter a bisa, b'a sigui e recept dje dicet cu ma dunabo?
— No, sion dokter, bientu a bulé saca foi bentana.

DI NWIWA

Elaine Ellis kende ta riba e foto aki Diadomingo anochi a keda elegi reina di carnaval di NWIWA Club. E tabatin 1.000 votos mas cu su competidora.

E DAMANAN DI TRAPPERS

Na drechi riba e foto aki nos por mira Angelica Thiel kende Diadomingo anochi a worde elegi reina di carnaval di Trappers pa 1958. Te na robes ta keda Anna Maria Croes kende a bira Reina Simpatica, y na centro ta Isolina Croes, Miss Trappers dje anja aki. (Ayera pa kibocacion nos a publica e foto di Nicomeda Almary como reina di Trappers, pero for dje relato cu tabatin publica hunto nos lectornan mes lo por a comprende cu e anja aki Nicomeda ta reina di Commanderusbaai Club.

AVP ta sigui accion contra Gezaghebber Temporal y prohibicion di reunion

ORANJESTAD. — Ajera nochi a bolbe bai dos telegram manda door di directiva di Arubaanse Volkspartij. E prome telegram ta bisa:

„NA S.S. GOBERNADOR DI ANTILLAS NEERLANDES COMO RIJKSORGAAN CURACAO — Aruba Volkspartij ta protesta contra restriccion total di derecho di reuni den territorio insular di Aruba, cual ta garantiza door di e Reinado stop Tur e derechonan di libertad garantiza door di Statuut actualmente ta restringi stop E paz, moralidad, seguridad y salubridad na Aruba no ta worde stroba door di nada di moda cu restriccion dje derechonan aki ta cmpletamente en pugna cu e principionan fundamental di Staatsregeling y ARUBAANSE VOLKSPARTIJ"

E telegram aki riba tambe a worde manda pa Minister President di Hulanda y pa Regering di Reinado, Dr. W. Drees. Na e mesun tempo Dr. Drees a ricibi tambe un telegram den cua AVP ta skirbi;

„Comoquiera cu Eilandenregeling ta un Medida General di Bestuur, Arubaanse Volkspartij ta suplica di informa si Articulo 27 Eilandenregeling ta permiti cu un hende otro cu e gezaghebber of gezaghebber interino menciona eiden of e deputadonan por eberce e presidencia di acuerdo cu algun estipulacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dat is me ook een onderwijzeres, zeg! Kan ze je een bubble-gum-blaas leren blazen? Neen! Kan ze je les geven in katapult schieten? Neen! Nou dan . . . ."

„Caramba, ta qui sorto di maestra esaqui? E por sinja'bo supla un blaas di bubblegum? E por duna bo les den tiramento di chincha? No! Anto e n' ta sirbi".

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi lo worde continua e campeonato di basketball 1958. E promer encuentro di e division femenino lo ta entre Seven Up y Aruba Jrs. Ambos tin un salida caba y ambos a perde den e salida aki. Seven-Up a perde contra di Estrella, mientras cu Aruba Jrs mester a reconoce su superior den San Nicolas Jrs. E partido principal, cu indudablemente lo atrae un gran numero di amantenan di basketball ta en encuentro entre e rapido quitetonan di Spes Patriae y Chinese Club. Esakinan tambe tin cada uno un wega caba, pero cu e diferencia cu cada uno tin un victoria. Chinese Club pa default ariba RCA, y Spes a vence NWI Stars. Hunto cu Aruba Jrs. e dos equiponan cu lo enfrenta otro awe nochi ta den promer luga. Asina ta cu awe nochi uno lo baha y e otro lo keda di lider. ij

Kort geding contra PPA

ORANJESTAD.— Ayera mainta pa 9'or a bini dilanti di juez den prome instancia e Kort Geding di J. A. Richardson contra di PPA y Mr. H. C. Willemsen contra di e mesun partido. Manera nos lectornan sabi y segun nos a publica caba cu e prome demandante a exigi di PPA pa stop sacamento di e pamfletnan di un caracter ofensivo. E rechter despues a tende e declaracion di Mr. Hartong kende ta sali na defensa di PPA cu e directiva di e partido a priminti di no publica mas pamfleta durante di permanencia di S.A.R. Prinses Beatrix na Antillas, a estipula e defensa por escrito pa dia Sabra awor mainta.

Mayan mainta mitar di nuebe sentencia den „Caso Croes".

ORANJESTAD.— Segun informe cu nos tin e rechter Mr. J. van Gent a laga sa ayera cu lo e duna sentencia mayan — Diarazon — pa och'or y mei di mainta den e „caso Croes". Esaki lo socede den sala di husticia na Oranjestad.

AVP LO BAI CORSOW DIADOMINGO?

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a tende cu AVP tin intencion di tene un reunion publico na Corsouw dia Domingo awor. KLM ta haciendo tur su posibel pa e por encarguele cu e biahe di charter den e territorio aki. SegunE nos a worde sigura cu va tin 465 hende cu a inscribi nan nomber pa haci e biahe di charter aki. E intencion ta pa tene e reunion dia Domingo anochi. Un parti dje „peregrinonan" lo bolbe e mesun anochi; e sobra lo sigui su siguiente dia.

HEINEKEN'S A VENCE SEARS 6--2

(Di nos Sportreporetr)

ORANJESTAD— Dia Domingo merdia a worde hunga e partido entre Sears y Heineken's. E novena cervecero a demonstra un biaha mas di ta tumando e Tomeo na serio y tin tur intencion di termina den e promer cuatronan pa por pasa forma e AAA clase cu lo worde crea. Cu score di 6—2 nan a obtene nan di cuater victoria den e tomeo pa un average di .500 cu mes tanto perdi den ocho salida.

REINA DI LAGO HEIGHTS

Den Lago Heights Club Diadomingo atardi Joan de Abreu a worde corona reina di carnaval door di Sr. Jack Friel, manager di Industrial Relatins Dept. di Lago. Riba e foto ta keda Joan corona, cu na robes di dje Joyce Voges y na drechi Rufina Kock, kendenan a worde eleva na princesas.

REINA Y CACIQUE DI CARIBE

Diadomingo anochi cu un fiesta grandioso den Caribe Club e resultado a worde anuncia di e eleccion di Cacique del Caribe. Nick Eman kende lo tabatin gana di a keda Cacique un poco mas, a worde reemplaza door di Roy Harms kende a hanja 3.625 votos. E cumpramento di votonan no tabatin asunto di waak pa algun cens pasobra varios biaha e papelnan color violer tabata worde paga cune. Riba e foto ta e reina di Caribe pa 1958 Sara Mansur hunto cu Roy Harms. Nan tras nos por mira net Sr. Harms, e miembro semper activo y entusiast di directiva di Caribe.

PRINS CARNAVAL Y PANCHO NA TRAJE DI ETIQUETA

Pa Prins Carnaval e anja aki a worde prescribi un costuum di kozaknan, loke naturalmente lo no tabata un trabao facil pa sneiru di Reginald I. Ela traha por cierto un costuum tur afo tanto pa e Prins como pa e Pancho, kendenan nos por mira hunto aki.

De Philipsstaf om Philipstoestellen geschaard. Hier ziet men v.l.n.r. de heren William Arindell, manager O'stad, Knottenbelt, A. Moron Jr. en L. A. van Romondt, manager van Palais Royal op Aruba.

PHILIPS CONVENTIE ARUBA 1958

ORANJESTAD. - Vrijwel het voltallige personeel van Palais Royal (Aruba) N.V. was vrijdagavond naar de zaak in de Nassaustraat te Oranjestad gekomen om op uitnodiging van hun directeur, de heer Alfred Moron Jr., te komen luisteren naar een voordracht te geven door de heer Knottenbelt, directeur van de N.V. Philips Antilliana. Zoals een ieder weet brengt Palais Royal op Aruba de Philipsproducten in de handel en de heer Knottenbelt kwam nu het een en ander vertellen over deze producten, over de toekomst en over Philips in het algemeen, maar vooral toch wel over de laatste technische ontwikkelingen, die in de nieuwste Philips radio's zijn aangebracht.

Dankzij de vele onderzoekingen, welke in de verschillende laboratoria in Eindhoven worden gedaan en de grote ervaringen, welke reeds jarenlang in alle delen van de wereld werden opgedaan zou het voor de technici in Nederland niet moeilijk zijn om apparaten te fabriceren, welke zowel alle nieuwste snufjes qua techniek bevatten als qua uiterlijk aan de meest verwende eisen voldoen. Het probleem is echter om radioapparaten **met een plus** op de markt te brengen in de prijsklasse **zonder een plus.** Reeds in november van het vorig jaar werden overal ter wereld de 1958 modellen geintroduceerd. Philips is er inderdaad in geslaagd om in vele gevallen de prijzen van de radio's onder het niveau van de 1956-1957 range te houden, niettegenstaande deze apparaten technische verbeteringen bevatten.

De "printed circuit" techniek, waarmee in de voorgaande jaren gunstige ervaringen werden opgedaan, werden in de lage prijzenklassen voortgezet. Druktoets voor golfgebied-instelling, gramofoon en uitschakeling vindt men reeds in het eerste drie-bands apparaat. De "Bi-Ampli" techniek werd geperfectionneerd en bereikte een ongedachte hoogte, zelfs zo, dat er voorheen in sommige prijsklassen geen sprake kon zijn van bepaalde voordelen, die nu wel kunnen worden toegepast. Vernuftige schakelingen verhogen de geluidskwaliteit, niet alleen van de radio-ontvangers, maar ook van de gramofoon weergave. De ver doorgevoerde bandspreiding vergemakkelijkt afstemming, ook van verafgelegen stations. Men kan zelf de reproductie van de muziek regelen door ál of niét versterken of verzwakken van de hoge en lage tonen. Behalve met het oor kan men dit ook met het oog doen, dankzij de nieuwe „sonovision" afstemming. De toepassing van de z.g. hoge impedantie luidsprekers is een aanzienlijke verbetering t.o.v. van de oudere systemen, waarbij een z.g. aanpassings transformator wordt gebruikt. Philips' hoge impedantie luidsprekers (800 ohm) kunnen op eenvoudige wijze als extra luidsprekers op de radioapparaten worden aangesloten.

Eén van de vele grote voordelen van de Bi-Ampli techniek is de mogelijkheid de hoge en de lage tonen weer te geven door aparte luidsprekers. Bij de „Hi-Q" combinatie zijn de luidsprekers niet met het ontvang toestel ondergebracht in één kast. Zij worden los daarvan elders in de kamer opgesteld. Door deze opstelling ontstaat een geluidsweergave, waarbij absoluut geen sprake is van het z.g. „sleutelgat effect".

Door de toepassing van transistors in de portabels, batterij-apparaten zijn slechts een aantal flashlightcells nodig en anode batterijen van 45 Volt. Transistoren hebben nl. geen gloeidraden, welke verhit moeten worden om te kunnen emiteren. Bovendien hebben transistoren een onbeperkte levensduur. Een ander groot voordeel is, dat de batterijen veel langer meegaan. De volgende maand zal Philips met een zak apparaat op de markt komen, waarbij geheel gebruik gemaakt wordt van transistoren.

Ook in 1958 levert Philips een uitgebreide serie-radio-gramofoons. De kwaliteit van de radioweergave wordt verhoogd, doordat de grote kast van de radio-gramofoon akoestisch beter kan worden aangepast dan de kleinere radiokast. Het uiterlijk van elk dezer prachtige combinaties getuigt van de kunstzin der ontwerpers en van het vakmanschap der meubelmakers, die met de uitvoering zijn belast. Wie kent beter de eisen waaraan de ideale radio-gramofoon moet voldoen, dan Philips, die het gehele terrein van radio - gramofoon en platen fabricage beheerst. De magneto-dynamische pick-ups, welke in verscheidene console modellen zijn toegepast, geven een uitgebreider tonen gebied. Een tot nu toe nog niet op de markt verschenen radio-gramofoon is die, welke Philips thans in haar programma heeft opgenomen! Deze radio-gramofoon werkt op draagbatterijen en is gedeeltelijk met transistoren uitgevoerd.

De Heer Knottenbelt wees voorts op de zeer uitgebreide serie van platenspelers en automatische platenwisselaars voor 4 snelheden zowel voor net als batterij voeding. Speciale Hi-Fi spelers en wisselaars zijn beschikbaar voor de meest verwende muziekliefhebber. Ook gramofoons met ingebouwde versterker kunnen worden geleverd in gebieden mét stroom en zónder electriciteit.

Na de introductie aan het eind van 1955 van de eerste Philips Hi-Fi combinatie zijn successievelijk nieuwe Hi-Fi versterker en luidspreker combinaties verschenen, waardoor een ieder in staat is, zelf een keus te doen uit de verschillende mogelijkheden.

Nadat door enkele van de aanwezigen enige vragen worden gesteld naar aanleiding van reeds opgedane ervaringen, werd gepauseerd. Na een koele dronk vestigde de heer Knottenbelt de aandacht op de vele mogelijkheden voor de verkoop van een groot aantal Philips artikelen. De radiobuizen fabrikanten in Eindhoven leveren radiobuizen aan setmakers verspreid over de hele wereld. Meer en meer gaat men over tot elektrisch droogscheren. De Philishave is ook in Noord-Amerika zeer populair. Jaarlijks worden daar enige millioenen stuks verkocht. Behalve de bekende dubbelkop Philishave voor heren brengen wij ook de z.g. Princess Ladyshaver. Kampeerders kunnen gebruik maken van de speciale Philishave, welke op een zak batterijtje werkt. Uitvoerig bleef de heer Knottenbelt stilstaan bij het artikel „licht", met zijn vele toepassings mogelijkheden. Wij hebben in het Caraibische gebied in deze laatste 2 jaren reeds veel succes geboekt met onze adviezen op het gebied van straatverlichting en verlichting van hotels en grote gebouwen.

Een bijzonder aardig artikel is de hulsloze Photofluxlamp, welke zowel voor zwartwit als voor kleurenfotografie gebruikt kan worden. De kosten daarvan zijn tegenwoordig zeer laag (18 cent). Over de groep versterkers en cinema projectoren werd gezegd, dat vooral op Aruba en Curacao gebleken is, dat voor geluidsinstallaties veel mogelijkheden bestaan. Een nieuwe aanwinst is de Philips tape-recorder EL 3516, geschikt voor 3 band-snelheden. Dit apparaat is niet duur en wij hebben er zeer gunstige ervaringen mee opgedaan.

Over Röntgen apparatuur, telefonie en zend installaties werd slechts met een enkel woord gesproken, omdat deze artikelen een speciale technische kennis vereisen.

Ook op het gebied van Televisie speelt Philips een belangrijke rol. Sinds Philips op 18 maart 1948 met de eerste TV proefuitzending in Eindhoven begon heeft Nederland reeds meer dan 2252000 T.V. kijkers. Alleen al in 1957 werden 140.000 TV app. geregistreerd. Het is duidelijk dat wij in de verkoop van deze apparaten een groot aandeel hebben gehad. Naar verwachting zal de televisie zich ook op de Ned. Antillen geleidelijk uitbreiden en wel met een sneller tempo dan menigeen misschien nu vermoedt.

Tenslotte noemde de heer Knottenbelt nog een zeer belangrijk artikel nl. de gramofoonplaat. Deze brengen met recht muziek in het dagelijkse leven. Philips heeft gedurende de korte tijd, waarin zij zich met de fabricage van dit artikel bezighoudt, een wereldnaam verworven. Het productie centrum in Baarn moest voortdurend uitgebreid worden. Contracten zijn afgesloten met alle grote orkesten en dirigenten in Europa. Door de samenwerking met Columbia in de V.S. zijn wij ook in staat om het Amerikaanse repertoire onder het Philips merk te brengen.

Nadat nog enkele vragen werden gesteld, dankte de heer Moron de spreker voor zijn causerie, welke hem en de aanwezigen nog eens de overtuiging heeft gegeven, dat Philips ook dit jaar haar positie op de markt zal versterken.

E CORANT INGLES „DAILY HERALD"

LONDRES — Segun e corant Ingles socialista „Daily Herald", Cyprus lo ricibi autonomia durante diez anja y despues derecho di autodeterminacion segun e ultimo plan ingles. Turquia lo hanja derecho di tin un base pa dos division di trupa na e isla Durante e diez anja di autonomia lo no tin particion di Cyprus entre Griego y Turconan.

PROME MINISTRO Di INDONESIA

DJAKARTA — Prome ministro Djuanda di Indonesia a bisa ayera mainta, cu gobierno di Indonesia ta conbenci, cu e elementonan „separatista" na Sumatra, quende quier forma un nacion aparte na Sumatra, ta forma un grupo chiqui cu no tin hopi simpatizador.

Djuanda a bisa, cu tur movimiento separista lo worde considera como traicion.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur : G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstreet

AGENDA
Dinsdag 4 Februari
BIOSCOPEN
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Valientes
Principal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

LEY PA ABOLI PROSTITUCION

ROMA — Parlamento Italiano a aproba un proyecto di ley pa aboli prostitucion. E proyecto a worde presenta na 1948 pa Angelina Merlin, miembro di parlamento. El a worde acepta awor pa Camara di Deputado cu 385 contra 115 voto y lo drenta na vigor despues di seis luna. E prohibicion ta nifica fin di 560 bordel cu ta worde explota cu permiso di gobierno e 4500 prostitutanan lo worde inscribi oficialmente como personanan sin trabao.

Partido neo-fascista y monarquista a opone aprobacion di e ley. Nan tin miedo, cu prohibicion di prostitucion lo produci un situacion mas grave.

ARCHIE MOORE A KNOCK-OUT JULIO NEVES

RIO DE JANEIRO — Archie Moore, campeon mundial peso semi-completo, a triunfa na Rio de Janerio cu knockout tecnico den di tres round riba e portugues Julio Neves. E pelea no tabata pa titulo pa titulo di Moore.

UN CYLINDER NA UN PARACAIDA CU UN PETICION NA INGLATERRA

LONDEN — Den cercania di Mitcham Common na Inglaterra nan a descubri ayera un cilinder na un pacaicaida cu un peticion n' pa entrega e cilinder na Rusia. E cilinder ta contene instrumento cientifico. Seccion meteorologico di departamento di aviacion di Inglaterra a haci un estudio mas detalla di contenido di e cilinder.

Charmante dames verkopen de Philipsproducten aan U hier op Aruba. Wij hebben ze alle op een foto verenigd. Hier ziet U ze v.r.n.l. Elisabeth Malmberg, Ada Soto, Juanita Koolman, Sidonia Muller, Nicomeda Almary en Norene Every.

CORONACION DEN CLUB FEDERACION

Diadomingo anochi Labor Queen Elma Canwood a worde corona den Federation Club door di Prins Carnaval. Despues dje coronacion nan a para pa e portret aki por a worde saca pa nos. Di robes pa drechi Sra. Sidonia Muller-Rasmijn, presidente di e comite di carnaval di e club, Prins Peggy I, e Labour Queen, e Panch-priva di e Club Chon St. Jago, Julio Luydens y e (verdadero) Pancho.

CARTA DI BULGANIN NA EISENHOWER

WASHINGTON — President Eisenhower a bolbe ricibi un carta di Bulganin cu supuestamente ta trata riba un conferencia na nivel sumo entre paisnan di Oriente y Occidente. E carta ta un contesta riba e mensahe di Eisenhower di 12 januari na Bulganin.

TASS, E AGENCIA DI NOTICIA RUSIA

DRES — Tass, e agencia di noticia di Rusia, a anuncia ayera mainta, cu e anja aqui Rusia lo construi trinta estacion di television. Un di e estacionnan aqui lo bini den becindario di Vorkuta den Artica.

PAGINA TRES

E Apertura Oficial Di Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Como cu pa nos edicion di ayera nos no por a publica un relato completo di e apertura oficial di Sportcentrum Noord nos ta haci esey awe. Ya for di tempran a cuminza ta yega amantenan di deporte na gran cantidad pa presencia e inauguracion di e promer A.S.U. Sport Centrum. Como representantenan di Lago nos por a mira Sres. F. Griffith y B. Teagle, di A.P.M. Sr. L. van Duren, diputadonan Sres. E. Petronia y I. de Cuba, Sr. N. Schuit, Hefe di Openbare Werken, contratistanan Sres. A. Vrolijk y K. Loonstra, Sr. Damian Tromp, secretario di Directiva di Lago Sport Park, Pastoor Anink di Noord, Sr. O. Henriquez, presidente di A.S.U. y tambe hopi mas miembro di directiva di A.S.U. y representantenan di diferente Bondnan di nos isla.

Pa 3.15 a worde haci un comienzo nacional Wilhelmus. Luego Sr. Raymundo Farro, miembro di e Comision encarga cu e Sportcentrum Noord, a yama tur presente un bonbini y a introduci e promer orador Sr. Oscar Henriquez, presidente di A.S.U. Den su discurso Sr. Henriquez a cuminza cu gradici tur esnan cu a haci acto di presencia. Luego e orador a trece adilanti cu apesar cu e Sportcentrum no ta completamente cla ainda, e apertura oficial ta tuma luga. Esaki ta debi como cu un centrum manera esaki ta urgente na e distrito di Noord, cual distrito ta carece di e facilidadnan cu e centrum aki lo ofrece. Te ainda tin mas o menos un suma di f. 80.000,— gasta; pa A.S.U. a yega na e suma aki nan por a conta cu un generoso regalo di f. 21.000,— di Lago, y un spaarmento cu directiva di A.S.U. a haci durante algun anja cu e subsidie cu Gobierno ta duna anualmente. Na tur e instancianan aki e presidente di A.S.U. a expresa den nomber di su directiva y a sina den nomber di tur amante di deporte nan gratitud, pa nan ayudo financiero sin cual sigur e centrum aki lo no por a worde realiza. E suma cu A.S.U. a spaar tabata mas o menos f. 35.000,— y e resto a worhanja cu un prestamo for di Gobierno. Tambe na e contratistanan y na senjores Schuit y Van der Horn a bai un especial palabra di gratitud. Noord, a worde eligi promer cu e otro distritonan, sengun Sr. Henriquez, di acuerdo cu un raport formula door di un comision di A.S.U. cu mas o menos cuater anja pasa a haci un estudio profundo di e necesidadnan den distrito recorriendo henter Aruba. Sr. Henriquez a prosigi felicitando e distrito di Noord cu awe ta mira realizacion di un trabao cu tabata pa Noord y awe a bira di Noord.

Un apelacion a worde haci pa tur apoyo necesario worde duna na e comision encarga cu e centrum forma door di Sres. Frans Figaroa, como predente, Raymundo Farro (Jong Aruba), Juan Kelly (Tropical) y Vicente Henriquez (Bubali).

Awor ta na e pueblo y amantenan di deporte di Noord di demonstra nan aprecio pa e Centrum aki door di haci hopi y especialmente bon uso di dje. Sr. Henriquez a termina participando cu e pida tereno pabao di e Centrum ta destina pa Koningin Juliana Stichting lamta un edificio cual lo tin como obheto di duna e hobennan di e distrito algo mas di haci den nan tempo liber.

E siguiente orador tabata e diputado di Ensenjanza Sr. Petrona, kende tambe a felicita e pueblo di Noord y e directiva di A.S.U. Ela alaba e dinamismo cu cual e directiva di A.S.U. a traha pa realiza e gran punto aki di programa di cinco anja. Deporte na Aruba meskos cu na tur parti di mundo ta tumando un lugar importantisimo den educacion y ta pesey sorto di centronan asina ta sumamente necesario. Deseando cu lo worde haci bon y continuo uso di e facilidadnan awor ofreci, Sr. Perona ta termina su discurso.

Sr. Teagle, hefe di Relaciones Publicas di Lago, a „steal the show" ora cu el a tene un discurso na papiamento. For di hopi anja caba e ta sigui e desaroyo deportivo di Aruba cu interes y e tambe ta contento di mira con awe ta worde inaugura un centro deportivo cual e ta spera lo responde completamenet na e speranzanan cifra den dje. E importancia esencial ta e bon uso cu e deportistanan mester haci di dje. Especialmente pa e hubentu di Noord esaki ta un gran dia ya cu awor nan ta hanja un facilidad cu lo yuda desaroyo nan mes fisica y mentalmente den un forma sano.

Sr. Frans Figaroa, como presidente di e Comision Sportcentrum Noord a tene luego un discurso den cual ela gradici den promer luga directiva di A.S.U. cu a tuma e iniciativa di construi un centrum na Noord. Tambe ela gradici Lago y Gobierno y tur otro instancia cu a duna e tan necesario apoyo. Tabata tin hopi ora di trabao promer cu nos ta asina leuw, apesar cu no ta completamente cla ainda. Sr. Figaroa a termina deseando cu pronto A.S.U. lo ta den posicion di por termina e centrum y cu e centrum lo bira un centro di Amistad pa henter e pueblo di Noord.

Luego a haci uso di palabra e representantenan di e tres clubnan di Noord, Sres. Juan Kelly, D. Tromp y F. Figaroa, kendenan a expresa nan gratitud pa e oportunidad awor brinda den nan distrito.

Tambe e simpatica Reina di Deporte Aida I a felicita A.S.U. y e pueblo di Noord pa e gran dia.

Reverendo Pastoor Anink a cerra e largo fila di oradornan. E tabata masha contento di por presencia e apertura di e promer Sportcentrum cu a toca su paroquia. Aki den e hubentud lo hanja oportunidad di por desaroya nan mes fisicamente y tambe mentalmente. Pastoor Anink ta termina haciendo un apelacion na un y tur pa sigui duna nan cooperacion pa Sportcenetrum bira un exito tambe.

E partido Seleccion di Noord contra R.C.A.

Despues di e ceremonia di apertura a worde hunga un partido di futbol entre un Seleccion di Noord y e oncena campeon di nos isla R.C.A.

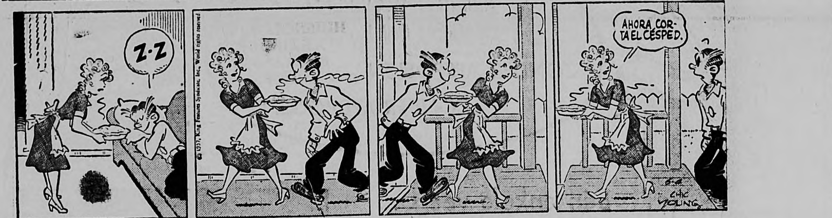
Direccion di e partido tabata den man di e habil referee Cochi Tromp asisti pa Ridderstap como linesman. Noord a alinea cu Giel den goal, backnan Antonio Giel y Jose Rosa, linea media Jopi Bergrug, Vi Eckmeyer y P. Jacobs, linea delantera C. Tromp, F. Eckmeyer, Yon Frank, C. Jacobs y N. Erasmus.

R.C.A. a cuminza cu Feki Caster den goal, back Gabriel Kelly y Edwin Dirksz, halfs Boyè, Cai Helder y Chito Croes, linea di atake, Sanchez, Gonzalez, Rey Franken, Roro Hernandez y Patricio Croes.

Promer cu e partido a cuminza a dirigi na mes pa meimei di e tereno

sigi lesa na pag. 4

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe Pepita a lanta cu masha smaak i e la traha un bolo masha dushi, ora e bolo ta cla e la busca Lorenzo e la bin contra ta drumi masha tranquil riba sofa.

E la pone e bolo bao di Lorenzo su nanishi laga e holo pa e hanja e holo sabroso di dje.

Ora Lorenzo a lanta foi sonjo sigi Pepita su tras pa e hanja holo Pepita dilanti i Lorenzo su tras.

Cu un cara masha cntento Lorenzo ta sigi Pepita i e ta hala e holo dushi aden.

Ora nan a jega den veranda e ora ei Pepita di Lorenzo bai corta e matanan awor.

Lorenzo a keda para cu un cara masha tristo, y asombra.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Caridad Winterdal pa parti di su mama, tata, jiunan Greta, prima Sonja y Eufracia Ramirez, y di Richard Vermeulen.

—x—

E hobencita Candita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina Rosa Helder, prima Magda, Miriam prima Roy Wingi y di Cai Helder.

A celebra su cumpleanjos e bunita hobencita Magriet Wester y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Dilia, rumannan y e muchanan di 1ste klas di Maria School.

—x—

Sra. Agatha Hernandez a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddie, Lindo, mama, rumannan, subrino y subrinanan, sunjanan y demas familia.

—x—

Sr. Elio Wever tea celebra su cumpleanjo y e ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, tur su amigo y amiganan.

—x—

Rubia Helen a celebra su di 7 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta y di su 6 rumannan Ramona, Rita, Franklin, Stella, Emi, Frieda, wela Nina, welo Jonas y omo y tantanan.

—x—

Acelebra su di 2 aniversario e chikitin Eda v.d. Biezen y e ta ricibi felicitacion di su tata Maro, mama Rosa, ruman Leo, welo y welanan, tanta y omonan.

—x—

E gentil caballero Francisco Teofilo Croes ta cumpli 16 anja y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ifemia, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Thomasa, Francisca, Miguel, Willy Croes especialmente di amigo y amiganan.

—x—

Srta. Seferina Tromp kende ta recibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, primanan, Chita, Lica, Cola, Tina, Mena, Ria, primonan Jan y Bito.

—x—

Awe ta celebra su di 5 primavera e hobencita Rinda Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Ruben, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino Max Everon, madrina Serafina Arends especialmente di Many Everon y de mas familia.

—x—

E hobencita Filomena Krozendijk ta celebra su cumpleanjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumanan Alfonso, Pedro, Adolfo, Glenda, Edwin y Ruben, wela Catharina, welo Reinier, omo Juan, tantanan Anna, Ninita, Cornelia, primanan Roslien y Magriet Melecio Kock, pepe y omo y demas familia.

—x—

Tambe ta celebra su di 10 anja di feliz existencia e hobencita Rosalinda Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitanoic di su estimada mama Aura tata Catji, 12 rumannan, wela, tanta, cunja Maria, del Carmen, swa Johan Paesch especialmente su querido sobrino Alberto Beltram y tur su amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, prima y primonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 4 Februari
CINE
De Veer 20.30 The Man from Laramie
Rialto: 20.00 Cuando Lloran los Valientes
Princpal 20.00 The Battle of the River Plate
Aurora 19.30 Lost
Savaneta 19.30 The Yellow Mountain
BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Awe ta celebra su 22 aniversario e hoben Andres Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan amigonan especialmente di un amiga.

—x—

Hopi felicitacion ta bai pa Francisco Wernet kende ta recorda su feliz cumpleanjos awe pa parti di su esposa Maria, jiunan Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Antonio, Casilda, ruman Maria, Simon, subrinanan y sobrinonan especialmente di familia Wernet Maduro, Kelly y pa Felipe Maduro.

—x—

Awe ta celebra nan 29 anja di bida matrimonial senjor Luis Figaroa y Sra. Juanita Figaroa, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Chita, Mena, Detta, Maria, Jossy, tata, mama, rumannan, sobrinonan y demas familia Figaroa.

Posicion actual di Torneo Promocion

(Di nos Sportreporetr)

ORANJESTAD.— Incluyendo e dos partidonan dia dia Domingo ultimo entre Nesbitt y Lucky Strike y entre Heineken's y Sears, cualnan a termina den victoria pa e equiponan promer menciona, e posicion di e Torneo Promocion ta lo siguiente:

EQUIPO	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Wa*
LUCKY STRIKE	9	7	2	—
AMSTEL	8	5	3	1½
NESBITT	8	5	3	1½
HEINEKEN'S	8	4	4	2½
SEARS	9	4	5	3
CHESTERFIELD	8	0	8	6½

Cu e resultadonan di dia Domingo e torneo a bira mas „close", loke nos ta spera lo aumenta e interes di parti di fanaticonan di baseball. Den e numeritonan publica den nos edicion tabata tin un error ya cu e derrota pa default di Amstel contra Sears no a worde acredita como un victoria pa Sears. E semper atento miembro di directiva di Heineken's Rodriguez a hala atencion di e anotador oficial. E error a worde corregi den e tabla di posicion publica mas ariba.

DI INDIANNAN TE TURISTANAN PA LA REINA

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu Dr Hartog, e autor di e boeki di cuater tomo tocante Antillas Neerlandes cu e ta preparando pa sali, a hanja un carta di S.M. La Reina na ocasion di aparicion di e segundo tomo, Bonaire, di Indiannan te Turistanan. Sin duda cu ta un gran honor pa e escritor di por tende cu S.M. lo tuma nota cu masha interes di e contenido.

EVENTUAL UNION ENTRE IRAQ, JORDANIA I SAUDI-ARABIE

AMMAN — Varios noticia ta indica, cu e union, cu ta bini eventualmente entre Iraq, Jordania y Saudi-Arabia, lo busca afiliacion cu e union Egipto-Syria, cu a bira realidad Dia Sabra bao di nomber di republica Arabe Uni".

E comentarionan tocante fundacion di un republica nobo di e tres paisnan menciona, ta aplaudi e union Arabe unanimamente, un declaracion oficial na Jordania ta bisa, cu tur aspiracion di pueblonan Arabe na Mediano Oriente ta dirigi pa union di paisnan Arabe.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 39

Un ora despues un taxi a corre bin para dilanti Hall's Cafe i e criar a mira cara di un homber den glas dje auto. Esaqui a haci un senjal cu e criar, quende a camna bai na e auto.

„No tin un tal miss O'Conner ta logeer aqui?" el a puntra.

„Si, senjor. Ajera nochi el a bini aqui. Mi ta supone cu e tabata spera riba un conoci di dje".

„Precisamente", e homber a responde cu calmo. „Lo bo quier tin bondad di bis'e cu e conocir cu e ta spera a bin busk'e pa hib'e cas?"

„Mi mester bis'e tambe ta quen ta ward'e?"

„No; n' ta necesario menciona nomber, pasobra e ta spera mi. Bisa solamente cu e conocir di dje ta para sper'e cu auto".

I na e mesmomento cu e homber den e auto tabata bisa esaqui, el a hinka man den sacu i a duna e mucha muhe un bon propina.

„Pues toch Cata tabatin razon", e sirbiente a pensa, mientras el a camna bai p'aden lihe. El a duna su respondi over na e camarera, quende a bai unbez na cuarto numero 7, pa bai bisa Laline e respondi cu un kinipimento di wowo:

„E conocir di bo a bini, miss O'Conner; i e ta spera abao den auto."

Laline su curazon a salta di satisfaccion, mientras su wowonan tabata brilla di alegria grandi.

„Oh, qui contento mi ta", el a grita. „Unbez lo mi prepara mi pa mi bai. Masha danki pa bo atencion".

„Esaqui lo mester ta ciegamente enámora", e camarera a pensa.

Conteno te den su alma Laline a core baha e trapinan, cu labionan corra di excitacion i alegre speranzanan di hubentud. Porfin anto lo e bai bai hanje den e puerto salvo. El a paga surecibo i a sali p'afor. E taxi tabata para pega cu porta, pero e no por a mira bon den dje, pasobra e cortina tabata strobe n'e bentana. Un momento Laline a vacila i un rato despues el a sinti un man suave di homber riba su skouder.

Ansiosamente el a hiza cara ta mira, pero e homber a sonrei pa calma su excitacion. Esaqui tabata un homber grandi i balente di edad mediana, cu un bunita cara, pero cu tabata un poco hincha pa motibo di mal uso di alcohol.

„Ta miss O'Conner si mi n' ta exagera?" e homber a puntra.

„Si. Pero esaqui mester ta un error", Laline a responde terriblemente spanta pa loque e no a spera.

„Miss Vining a pidi mi di bin busca un tal miss Vining cu ta logeer na Hall's Cafe. E ta sinti su curpa un poco malu, pero no cu esai ta nada particular, un poco verkoud cu cayente di curpa so'. Ta cosnan pasahera i mi ta bibando den e mes cas cun'e i nos a bira conocir di otro caba. Mi no a sali foi auto pasobra su intencion tabata di bini e mes, pero e no por lamta i m'a bin hacie e fabor aqui".

Temblando Laline a queda ta scucha e stem aqui. Ta unda el a yega na tende esaqui? E tabata parce un stem masha conoci. I e cara aqui? N' ta un cara cu el a yega di mira mas bez na un camina?

„Miss Vining ta biba ainda den Maydenstreet?" Laline a puntre.

„No", el a responde unbze. „Bo carta a yega awe mainta manda pa correo. Srta. Vining ta bibando awor na Soho, un barrio masha shic compara cu Haydenstreet".

Bisando asina e homber a hari liheramente i cu un brillo stranjo e tabata contempla e mucha muhe su belleza encantadora.

„Sinembargo si acaso bo ta gusta na corerbo sol, loque mi ta supone, anto lo mi por sigui bo den un otro auto", e homber a informa.

„Gracias", el a responde. „Esai ta loque mi ta desea tambe".

Dje manera ai nan dos a sigui ta corre tras di otro den direccion di Soho. I aunque cu Laline tabata totalmente inconsciente di loque tabata amenaz'e, toch e tabata den un tension excita i duda. E no por a figur'e cu miss Vining lo quier a anda cu un homber reponante manera esaqui. Instictivamente e tabata odia i teme e homber aqui.

Por ultimo nan tabata corriendo riba un plenchi sombrio. E casnan di aqui banda tabata sombrio i inatractiva i tabata haci e impresion, di ta ser habita pa personanan di reputacion dudosa, huzgando e ruitnan quibra i sushi dje casnan aqui, fuera e cortinanan sushi cu ta colega nan dilanti.

E auto a stop na di dos cas i Laline a sali foi e cas jen di sospecho. E luga aqui su situacion tabata mucho mas peor cu Haydenstreet".

Immediatamente e homber tabata para banda di dje.

„Srta. Vining tin su cuartonan na No. 2, Srta. O'Conner", el a bisa decentemente. „Larga mi jama un rato of no. Mi mes tin jabi tambe".

El a abri e porta i awor morto spanta Laline tabata sigui e homber aqui den un anchi cu tabata hole muf.

„Ta unda e criar ta trobe?" el a murmurra. „Enfin, mi por hiba bo mi mes tambe na cuarto di miss Vining na segundo piso".

El a cuminza ta subi e trapi steil i perta i Laline a siguie cu un curazon susta i un prop den su garganta. Ta com por ta posible cu miss Vining por a bin biba den un barrio desgraciado asina?

Yegando ariba e homber a para queto un rato i Laline a back atras ora cu el a mira e expresion riba su cara.

„Bam mira", el a bisa bofonante. „Basta cu bo no tin miedo di mi, mi ta spera, miss O'CONNER. Ta mi ta bo tata...... kaptein Stevens".

Capitulo XXVII

ESAQUI NO TA UN PUSHI CU BO POR COHE SIN HANDSCHOEN

Falta poco Laline por a cai flauw di horror.

„Mi n' ta quere bo", el a bisa foi su rosea i den desesperacion di mas grandi. „Ningun tata aqui na mundo lo por trata su yiu na un manera asina vil. Bo ta absolutamente un stranjero pa mi".

„Esai no ta mi falta. Semper di mi bida mi tabata victima di mi circunstancianan. Pues, Laline, te ainda lo bo no quier scucha na mi, manera un yiu huicioso cu conoce su obligacion of lo mi tin di quere sentencia di dr. Averill, esta cu bo no ta completamente normal?"

„E dokter ai ta un homber horriblemente malo".

„Tocante esai mi no por discuti cu bo, prome cu mi sa ta paquico b'a bandona su cas. No ta afeadable pa mi tende, apenas mi tin 10 dia numa na Inglaterra, despues cu mi tabata anjanan na Johannesburg, ora cu m'a tende cu mi yiu muhe a sali foi cas cu un hoben. Bo mester tin berguenza mi yiu".

Laline a bira corra di excitacion. Su wowonan tabata saca chispanan di candela.

„Mi ta odia bo", el a grita duro batiendo su pianan abao. „Hiba mi immediatamente cerca miss Vining of larga mi bandona e cas aqui".

Stevens a sonrei maliciosamente.

„Riba e piso aqui ti ndos cuarto. Uno di nan ta masha ordent muebla i e otro no. Si acaso bo quier ta huicioso, lo mi duna bo un aclaracion di tur cos i lo mi haci tur cos asina agradable posible pa bo den tur sentido. Pero si acaso bo tin idea di opone bo contra mi, anto mi ta hanja mi obliga di trata na mansa bo, esta, di cerra bo den e cuarto scur cu tin aqui tras. I e ora ai lo no tin diferencia den bo cu un prisonera. I no solamente esai, pero lo mi larga arresta Sr. Dudley Harcourt tambe. El a hinka su curpa den un trobbel masha grandi. Mi ta bo tata i bo voogd legal i mi n' ta permiti ningun hende di entremete entre nos dos. I cu en realidad bo cabez no ta haci bo mucho bon manera bo tio ta pretende, indudablemente lo bo cuminza grita awor aqui. Pero bo por haci esai libremente pasobra toch ta nos dos sol ta den cas awor aqui toch".

Papiando asina el a abri un dje portanan i a cohe Laline masha duro na su skouder, mientras e mucha muhe tabata estremece di susto, ansia desesperacion.

„Bam mira, quico bo quier haci? Si bo opone, lo mi manda bo unbez trobe pa dr. Averill".

„Mehor mi muri prome, of mi mes lo mata mi curpa. Pero si en realidad bo ta mi tata, bo no por trata mi malo asina. Semannan tras di otro mi a hiba un bida di martirio cu ni cacho por tabata mehor cu mi. Continuamente mi tabata ser maltrata".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Despues Cisco a bisanan si bosonan tin idea di sigi cu bosonan biaha anto bosonan tin di sosega, bai drumi den e carreta i Pancho cu mi lo vigila e lugar.

Mientra cu e pareha ta drumi Pancho ta puntra Cisco bo ta kere den e sombra negra ei?

Awel un hende mester a kima e cas, y nan ta cai sinta bao di un palo pa nan tene vigilancia.

Cisco ta pasa majan nos ta weta si nos lo halla ningun rasgo, nos mester desmascara e „sombra negra" ei.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

„Sin duda lo ta chanza bo ta haci awor ai".

„Absolutamente mi n' ta chanza. Comisario principal pa desea masha tanto di por cerra conoci cu bo i el a encarga mi di hiba bo New York back".

E tolk a queda ta mira e poliz cu un bista sospechoso. I e n' tabata sa com e mester a acepta e combersacion aqui. El a haci tur su esfuerzo pa e queda calmo i a responde despues:

„Esai ta en realidad masha carinjo dje comisario: pero lastimamente esaqui ta imposible. Mi ta emplea cerca e monarco i mi n' por tuma mi retiro i queda sin trabao".

Mientras e tabata bisando asina Danckman a bai sinta riba su maleta.

„Wel, esai ta lastima. Dje manera ai mi ta hanja mi obliga na cambia mi suplica carinjoso na un otro manera".

„Quico bo ta meen anto cu esai?" e tolk a grita.

Sin responde riba palabranan dje homber Tom Richardson a bisa calmo:

„Ta paquico bo ta queda asina caprichosamente sinta riba bo maleta, Sr. Danckman? Ata tin mas stul aqui den?

„Ta quico ta importa bo esai? Ademas mi ta supone cu ora cu b'a caba di haci bo encargo cu bo por bai numa".

„Si; pero mi no ta pensa di bai sin bo. Fuera esai ta reina un mal entendimiento i ta bo causa di esai".

„Un mal entendimiento? Ta cual esai? Splica bo mas cla. Mi n' ta comprende bo", e tolk a puntra nervioso.

„Bo ta di opinion cu ta poliz mi ta. Pues bo ta exagera bo. E uniform aqui ta un disfraz. En realidad mi ta detective".

„Detective?"

E homber tabata tembla.

„Precisamente. Mi jama Richardson....Tom Richardson!"

E tolk a bira bleek manera morto.

„Bo tin un bom dobbel masha nechi na bo maleta ai, Sr. Danckman. Sigur lo ta aiden bo tin un parti di e tesoronan horta dje monarco cu ta toca bo. N' ta 'sina?"

No estando na estado mas di por a expresa un pia di palabra e tolk a hala un rosca grandi manera un suspiro.

„Bo mes por comprende cu mi ta obliga na hiba bo New York back. Ademas di esai mi ta supone cu bo complicenan lo ta contento di mira bo trobe".

E hombera a bula lamta i a escapa un maldicion. Cu un rapidez admirable el a saca un revolver chiquito foi su sacu.

Pero prome cu e por a hanja ocasion di haci algo cun', ya Richardson a bula caba te podera dje arma. I el a bula riba e malbado. Tabatin algun minuut di lucha tremendo; e tolk tabata munstra resistencia completo, pero contra e maestro e no tabata por i el a escapa algun grito ora cu el a sinti cu su mannan tabata na boei.

(E ta sigui)

E apertura oficial...

Continuacion di pag. 3

Reina Aida I, Sres. F. Griffith y O. Henriquez, e chikita Mildred Figaroa acompanja pa e dos capitannan Boyè y Frank. Aida I a haci sake oficial y luego a ricibi for di mano di e simpatica chikita Milderd Figaroa un boquet.

A transcurri mas o menos 15 minuut di wega ora cu e promer goal a worde anota. Tras di a ricibi un pase largo rechtsbuiten Tromp di Noord ta haci un rush y no ta duna keeper Caster e minimo chens shooteando den skina for di alcance di e keeper. Linea delantera di Noord ta hungando rapidisimo y cu bon combinacion. Nan companjeronan di equipo den defensa tambe ta haci masha bon trabao kibrando e poco atakenan di R.C.A. Despues cu keper Caster mester bandona e partido pa motibo di u nlesion sufri durante un partido di baseball dia Domingo mainta, y ta worde reemplaza pa Lampe, e segundo goal di e Seleccion ta surgi. E biaha aki ta linksbuiten Erasmus ta haci magnifico voorzet exactamente pa e bon coloca Frank, kende no tin mucho dificultad pa anota for di corto distancia. No a pasa seis minuut y atrobe e keeper di R.C.A. tin di saka e bala for di net. Despues di un largo scrimmage den doelgebied midvoor Frank, indudablemente e mihor den e posicion aki awoar na nos isla, ta shot un incigible pa pone e score 3—0 na favor di e Selecion di Noord. Cu e score aki a yega e momento di descansa.

R.C.A. a cuminza e sungo mitad cu gran entusiasmo y ta tene e defensa di Noord den e promer diez minuutnan hopi abao presion. Linksbuiten Gonzalez ta e promer den hanja un bon oportunidad, pero ta shoot na banda. Luego ta linksbuiten Sanchez ta shoot peligroso pero keeper ta surgi na tempo y ta garra den masha bon forma. E atake di e campeonan ta continua pero sin cu nan ta logra anota por lo pronto. E promer contra atake di Noord ta bira goal number cuater. E agil linksbuiten Jacobs ta ricibi un voorzet for di rechts y ta contra mes ora den goal. Apenas a pasa tres minuut y atrobe e hoben aki ta anota. E biaha aki te despues di hopi careda e ta yega cerca e cuero promer cu keeper Lampe y ta lamte net over di cabez di e keeper pa pone e score 5—0.

R.C.A. su linea delantera cu ta hungando for di comienzo di e segundo tempo cu Edwin Dirksz como midvoor luego ta haci varios bon atake. Gonzalez ta logra anota e promer goal di R.C.A. cu un potente shot net den skina. E score ta bira 5—2 ora cu Edwin Dirksz ta podera di e cuero tan pronto cu Noord haci sake y combinando cu Hernandez ta yega te dilanti goal, for di unda Edwin ta shoot pasando keeper Giel .

Un penalty ta worde duna na Noord ora cu Gabriel Kelly ta comete foul contra di un delantero, pero Eckmeyer cu a cobre ta shoot na banda.

E partido ta trmina cu e score di 5—2 na favor di e fuerte y agil Seleccion di Noord. Tabata un wega atractivo cu a demonstra un biaha mas cu e tres equiponan di Noord ta posee hungadornan di caliber cu merece atencion. Si e clubnan combina y forma uno di e distrito no cabe duda cu e equipo lo haci un gran papel den e campeonato di hoofdklasse.

Despues di e paritdo Sr. O. Henriquez a haci entrega di un copa na e capitan di Noord Yon Frank. E presidente di A.S.U. a expresa su deseo cu e resonante triunfo aki lo ta e promer di hopi cu e hungadornan y pueblo di Noord lo obtene den e Cenrum y tambe na otor trenonan.

DEFENSA CONTRA PROYECTILNAN INTERNACIONAL

WASHINGTON — Na 1962 chercito Mericano lo ta den posesion di un arma, cu por worde usa como defensa contra proyectilnan intercontinental. E arma aqui lo por alcanza un velocidad di 25.000 kilometer pa ora. Experimentonan „teoritico" a proba capacidad di e arma aqui, cu te ainda no ta existi den realidad.

Esaqui a worde anuncia recientemente pa general Daley, hefe di e seccion pa arma special di chercito Mericano.

Prototipo di e arma aqui, yama „Zeus", ta worde fabrica actualmente na fabrica di Douglas na Santa Monica na California.

DR. FRANCISCO ODUBER Y SRA.
y
ALEJANDRO A. HARMS Y SRA.

tienen el gusto de participar el matrimonio de sus hijos:

HORACIO
y
MARIETA

Acto que se efectuara el sabado 8 de Febrero en la iglesia de San Francisco a las 10.00 a.m.

Recepcion: Club Caribe por la mañana 11.00 hasta 12.00.

Favor considerar como invitacion personal.

MEVR. DE WEDUWE BETTY DE GONZALEZ

heeft het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar dochter

NORA
met de heer
Mario van der Ree

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s. des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo)

DE HEER MAURICIO VAN DER REE
en
MEVR. ROSARIO VAN DER REE-PINEDA

hebben het genoegen hierbij kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

MARIO
met mejuffrouw
Nora de Gonzalez

waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 8 Februari a.s des avonds om 7.00 in de R.K. Kerk Las Mercedes (Maracaibo).

Receptie om 8 uur n.m., Calle 75 No. 3 H-91
Quinta Nora Luz — Maracaibo (Ven.)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG WOENSDAG 5 FEBRUARI 1958 No. 3052

ilandsraad Sin Oposicion A Pasa Liher Door Di E E Parti Mas Grandi Di Agenda, Pero A Tarda Hopi Ora Riba Prosupuesto 1958

eorganisacion di educacion, atake riba ago, modificacion di Statuut y mocion di departamentu di De Wit

ORANJESTAD, diamars 4 februari. — Ayera nochi e Ei-dsraad, coe tabata henteramente sin oposicion, den menos e un ora a pasa di e promer 22 puntonan di e agenda, coe ta- a conta 23 punto. Tur e diferente stuknan coe a ser recibi, oposicion di bestuur, y alavez e presupuestonan pa D.O.W. as of menos shete milion) y Watervoorzieningsdienst (ruim s milion) a bai manera sla di martin den notulen, pero ora e pa nueb'or senjor O. Croes a propone pa schors e reunion un dies minuut y ora nan tabata para na coeminzamentu di elastu punto — e presupuesto 1958 —, e ora ey e trabao mes oeminza. E presupuesto a tene e oradornan ocupa te pa ban- di un or den anochi, aunque coe compara coe e otro anjanan worde trata den un tempu sorpresamente cortico, sin ningun mbiamentu, y solamente coe un agregamentu. Despues sen- es Croes y L. Beaujon a bini ainda coe un mocion tocante e departamentu di De Wit, pero sinembargo dunamentu y eptamentu di esaki no a tarda mas coe dies minuut, asina ta e e sala di reunion tabata henteramente bashi pa un cuarto sa di uno.

Manera tabata participa promer e ha aki tambe e fraccion di AVP y NA no a bini y esey ta pa e motibo- n, coe ya ta conoci. E fraccion di A coe tabata henteramente comple- coe excepcion di senjores *C. Ans-* y *P. Croes*, no a hanja nodig tam- co pa usa mucho palabra ne promer

ntonan. Solamente ne proposicion trahamentu di un school na Brazil. *E. Finck* a haci e remarca coe sin- bargo e placa ya a worde gasta, omer coe e Raad a duna su aproba- n (e school ya ta casi cla — Red.). ch e ta duna su aprobacion, ya coe n e departamentonan bestuur a du- suficiente informaciones caba.

Kelly: M.U.L.O. na Noord

Senjor F. Kelly, papiando tocante presupuesto 1958 no a hanja mu- o pa haci remarca. Sinembargo e bata tin algun puntos. E boulevard r ehempel e a jama un stap den e reccion (pa tourista). Sinembargo e spera, coe nan lo presta mas aten- on pa e camindanan na Noord. Coe mber esun di Tanki Leendert pa alabas, di Washington pa Palm Beach esun di Paradera ta pidi pa algun ehoramentu, segun orador. Tambe a hanja coe Noord mester di un IULO-school, mescos tambe coe

Ponton mester di un telefoon publico. Ademas ela nota poco polis den e calla principal na San Nicolas, pero si hopi banda di costa. E lichtboeinan tambe a interesele, alavez e mantenementu di e velocidad maximo (coe excepcion pa dokter, partera, ambulance y polis). Alavez e tabata kier a sa, si nan ta contento en conexion coe e actividadnan di Voorlichtingsdienst y Welvaartszorg. Por ultimo e ta spera, coe e sentimentunan vengativo y personal, coe parce ta existi na tur banda, lo tuma lugar pa un unanimidad mas grandi en cuanto e desarrollo di Aruba. Pa prensa e tabata iin un pelabra di aprecio. (esey ta algo coe masha poco sa socede-Red.)

Centro di Sport

Senjor *O. Croes* tabata hanja coe tabata falta e sensacion dje anochi door coe e oposicion no tabata presente; un institucion, coe e ta hanja util, pero no ora coe nan miembronan semper ta haci tanto critico. Ela gradeci B.C. pa e presupuesto coe tabata klop y ta spera coe e planta di awa lo bini cla e anja aki. Ela declara su mes optimistico en conexion coe e desarollamentu di tourismo na Aruba y a weita den e realisamentu di e boulevard y e coeminzamentu pa traha e hotel un stap den un bon direccion. E edificio di land nobo, coe ta costa 1½ millon florin e ta jama algo grandi pa Aruba y a papia alavez tocante reparacion di diferente camindanan. Entre otro e caminda grandi cerca Barcadera, trahamentu di un caminda di Seroe Pita pa Baby Bakerey. Ela expresa su alegria pe compra di un remolcador y a pidi ademas pa un lichtboei pa Savaneta y un telefoon publico den de Bruynewijk. Tambe e tabata kier a sa algo mas tocante e contract, coe a worde cera coe Elmar y a puntra coe si eiland ta hanja balor (of mehor dicho corriente) pa e ruim cien mil florin anual. E tabata tin masha aprecio pa e ambicion pa centro deportivo den e distritonan y ta spera coe e siguiente centro lo ta na Savaneta. E biblioteca riba wiel tambe e ta hanja algo bon y por fin e ta spera coe B.C. lo traha coe e mes energia coe e tabata tin anja pasa.

Lacle: Atake fuerte riba Lago

Senjor F. Lacle a habri un atake fuerte riba Lago, cual compania e ta acusa di inhusticia en cuanto ta toca e personanan, coe a perde nan trabao. Ela bisa coe e por imagine, coe Lago kier traha coe menos hende pa e concurri coe otro compania, pero no, coe ta Arubianos ta worde manda cas promer y estranheros por keda. Arubianos por reemplaza estranheros, asina ela bisa y a agrega, coe e directie mester comprende, coe door di esaki e isla ta hanja danjo. Tambe segun e senjoranan casa, coe ta traha na Lago mester bai cas. Segun orador gobierno mester haci un ley, coe ta duna toeinan di terra preferencia y e ta spera coe pronto lo bini un solucion pa — loke e ta jama — irregularidades cerca Lago.

Tambe orador ta hanja, coe Paradera a keda atras den e desarollo mescos coe Papaya. Ela pidi pa mas caminda den e districto ey y mas comunicacion pa electricidad.

Matthew:
Reorganisacion di educacion

Senjor D. Matthew a tene un speech tocante di segun ele reorganisacion necesario di educacion. Hopi placa ta worde gasta pa educacion, asina ela bisa, pero e tin e impresion coe e placa no ta worde gasta completamente bon, gracias a leynan bieeuw. Na gewoon lager onderwijs, segun orador, e demas muchanan ta bai B-scholen, eseynan ta school di menos rang. E muchanan aki no mester di paga school. Coe diferente cifranan orador a mustra, coe e muchanan aki ta keda atras cerca esunnan, coe nan mayoman si por paga school. Na promer lugar nan ta hanja educacion door di personanan coe ta menos autoriza, nan tin menos medidanan pa ensejansa y e muchanan di otro schoolnan, coe tin tur esakinan, ta costa comunidad mas of menos cien florin mas pa luna. Esaki senjor Matthew ta jama descriminacion, nan cual coe gusto lo e kier weta un fin. „Aruba no tin mester di Spoetniks y Jupiters, pero si bon educasion", asina orador a bisa. Ela propone, coe mayoman di e muchanan, coe por paga esey, no ta paga school mas, pero lo worde gewoon aangeslagen coe „opcenten" riba nan inkomstenbelasting, y coe cada mucha lo por hanja un educacion igual. Tambe orador a kibra un lansa pa educacion, coe lo worde continua, especialmente esun ta un huishoudschool na San Nicolas, pa locual segun ele tin masha hopi necesidad. Actualmente hopi mucha muher ta bai MULO, pero coe realmente nan no ta pertenece ey y pesey ta costa comunidad hopi placa. Alavez orador tabata tin un keho di loke polis ta haci na San Nicolas ora nan bai bishita casnan; como ehempel el a saca un scotter kibra foi di su tas.

Ela pidi tambe pa control riba prijsnan y un „raise" di salario di tur empleados, coe ta den servicio di gobierno, tarief pa telefoon mas abao, y mehoramiento di Louise de Colignystraat, Adolf van Nassaustraat y Willem de Zwijgeerstraat na San Nicolas.

Finck:
Modificacion Staatsregeling

Senjor F. Finck tambe a duna su aprecio na adres di B.C., especialmente na deputado O. Henriquez. Orador a hanja, coe adaptacion di Statuut den praktijk ta trompeka riba hopi dificultades, dificultades, coe actualmente gobierno ta trata na vence. Sinembargo e ta spera riba un pronto modificacion di Staatsregeling y pa interveni fuerte contra un diversion contra autonomia.

E reglamentu di pensioen di Land, coe a worde proponi, ela hanja coe ta habri posibilidades pa hopi ambtenaarnan hoben; orador ta memora e suceso di e prestamo, y e ta duna su elogio na Gobierno pa e cuido pa peon y como ilustracion e establecimiento di un dia promer di mei. Tocante loke *Lacle* a bisa, orador a remarca, coe Lago ta traha henteramente segun contracto coe L.E.C. Eyden ta para pues, coe e personanan, coe tin menos tempo ta traha, ta esun nan promer coe ta bini na remarca pa worde kita foi trabao. E estranheros, coe tin ta traha ainda, pa mayor parti tin hopi anjanan caba ta traha cerca Lago. Como solucion orador ta hanja, coe mester bin un cambiamentu den e contracto entre Lago y L.E.C. Den Staten ya esaki a ser treci adelanti, asina orador a sigui, y tocante esaki ya dos minister a bini Aruba siman pasa. Tambe ela bisa, coe Basi Ruti Club a cerra un pida di strand y puntra, si esaki ta posibel, tambe e kier pa tin mas bordchi pa trafico y tambe un mehoramiento di e brug den Wilhelminastraat, pa tin un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba permanente y a propone luego pa acepta e presuuesto, manera esaki ta.

Bankinan den watertoren

Senjor J.R.L. Beaujon tambe a duna su opinion optimistico tocante e posibilidades pa tourista pe isla y ta weita coe gusto e jegada di e remolcador. Tambe ela papia tocante mehoramiento di camindanan, educacion di pueblo y e establecimiento pa un centro pa hobentud manera esun di Koningin Juliana Stichting. E tin gusto di weita pa nan asfalta e camindanan na Socotoro y Companashi, y tambe mas luz riba Adriaan Lacle Boulevard.

Tambe dos di su deseonan tabata pa nan pone banki na watertoren na San Nicolas pa e pagadornan di belasting, coe mester spera nan turno, y tambe banki ne plantsoentje ne postkantoor na San Nicolas. Riba su verlanglijstje orador tabata tin alavez, pidimentu pa un telefoon publico y electricidad pa Alto Vista, Aio y Seroe Pita.

E no kier caminda di santo

Senjor *A. Wijngaarde* a puntra si no tabata mehor pa asfalta diferente caminda mesora, en bez di jena nan promer coe santo. Despues di un awacero no a resta nada dje santo. Alavez ela pidi pa un caminda pa havenkantoor.

Polis ta masha ocupa

Despues di esaki e promer ronde a caba y e reunion a worde geschorst pa mei ora pa duna B.C. ocasion pa recoge contestas riba e preguntanan. Esey tabata por, pasobra tur e hefenan di Dienst tabata presente. E presidente, *drs. De Boer*, a coeminza contesta e preguntanan en general coe e observacion, coe polis na San Nicolas tin patrouilla ta core rond tur caminda, y pesey nan no por ta hunto na tur lugar, pero ela priminti di weita kiko e por haci. Control riba cumplimento di maximo di velocidad segun orador, ta basta dificil. Departamentu di trafico di polis ta perde hopi tempu na tur sorto di casos. Ora coe hendenan tin kehos riba e moda coe polisnan ta actua, ta mehor pa nan dirigi nan cerca Officier di Justitie. E cuestion di retiramentu door di Lago ta un asunto di land, drs. de Boer a declara, pero toch ela bisa, coe si acaso Gobierno pidi B.C. pa judansa, esaki lo worde duna.

Henriquez: no kier opcenten

Deputado Henriquez a contesta senjor Kelly, coe Welvaartsbureau ta duna mas resultado coe loke a worde spera. Alavez e deputado a bisa, coe tarief nobo di telefoon masha tempu caba ta e combersacion den B.C. Pa esaki pues, mester masha hopi cifras, coe awor ta worde recogi. E doel ta pa nan jega na un acuerdo pa un tarief pa cada combersacion. Coe Elmar un contracto pa dies anja a worde cera, mescos coe eiland ta obliga pa duna Elmar corriente di e planta nobo durante dies anja. Tin control riba e usamento di corriente. Kitamentu di placa di school y alzamentu di opcenten, orador no ta hanja asina facil, pasobra e opcenten ta marra na un maximo estipulacion. Por lo demas e tabata di opinion, coe e placa di school ta basta abao, y coe esey pa casi ningun hende ta un estorbo.

Halsamentu di salario pa tur empleados di gobierno ta forma awor punto di deliberacion coe gobierno central. Basi Ruti no por cera henter e strand, esey ta prohibi pa ley. Semper nos mester keda un poco foi un linja limita. Door coe e filiaal di Bestuurskantoor na San Nicolas e anja aki ainda lo worde traha, orador no ta hanja, coe mester di haci awor voorzieningen permanente, pero despues riba un suggestie di senjor Beaujon, ela dicidi pa pone banki usa caba avanan

Petrona: huishoudscholen

Deputado Petrona a bisa, coe e anja aki tin sumanan grandi pa trahamentu y mantenementu di camindanan, y un ton mas pa loke por tin mester despues. Lo e weita di ki moda e drechamentu di camindanan, coe a worde proponi, lo por worde concilia coe e delastu suma aki, pues ela declara, coe e placa aki ta en caso di emergencia. Ta trabahoso pa bini un MULO na Noord. E districto ta grandi y tin masha poco poblacion, pero sinembargo ela bisa, coe lo e investiga esaki. Pa traha un brug riba Spaans Lagoen (esaki en conexion coe e proposicion di senjor *Croes*) ta enberdad necesario, pero ta costa masha hopi placa. B.C. ta pruba pa trece mas luz den e districtonan di afor en cooperacion coe Elmar, pero hopi dificultades mester worde venci, e.o. Elmar tin falta na personal tecnico, coe nan kier trece awor foi Surnam. Reorganisacion di educacion ta un asunto di land, y awor nan ta teniendo overleg tocante esaki. „E anja aki lo bini huishoudschoolnan na Oranjestad, Savaneta y Noord, mientras coe esun na Santa Cruz ta net cla", esaki segun deputado na senjor *Matthew*. San Nicolas tin su atencion completo y na '59 B.C. lo bini coe un proposicion pa coeminza coe trahamentu. B.C. lo bai drecha e brug na Wilhelminastraat y tambe e ta hiba di gusto pa trece un adjunct-inspecteur pa educacion na Aruba. Trahamentu di caminda na San Nicolas y Oranjestad na Companashi y Socotoro tin dificultad pasobra esey ta cai riba tereno di eigendom, pero B.C. mester mira pa los e konoppi aki di un of otro manera. B.C. a pidi Juliana Stichting pa nan haci un „plan de campagne", na locual ta worde traha awor.

De Cuba: telefoon

Deputado *I. de Cuba* a priminti di pone telefoon na tur e camindanan pidi, coe exepcion di Alto Vista, na unda no ta posibel pa motibonan tecnico. Tambe ela presta atencion pa un lichtboei na Malmok.

Croes:
Tol pa brûg na Spaans Lagoen

Den e di dos ronde no a bini ningun nobo mas. Solamente senjor *Kelly* a suplica B.C. pa otro biaha nan percura pa un koffiepot, pasobra esun bieeuw no ta bon mas y tur hende na e ora laat aki tin gusto di un koppi koffie. Senjor Croes a propone, pa cubri un parti di e gastonan di un brug na Spaans Lagoen, pa alza un tol; esaki sinembargo tabata un idea, coe deputado *Henriquez* no tabata sinti mucho pe. (nos tampoco - Red.).

Durante e tratamentu coe a bai segun e articulonan, of mehor dicho e trahamentu segun e paragraafnan, door di e ora laat, a bini solamente un pregunta ainda adelanti, si e p.m. post, proponi door di senjor *Finck*, pa ver-

sigui leza na pag. 3

Pa nos Prijsvraag tradicional di Carnaval di toer anja, mira pagina 4 di es numero aki. Bo ta hanja portret di toer 18 candidatonan pa diasabra y bo tin derecho di rei cual di nan lo sali Reina di Carnaval di Aruba 1958.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD. 5 Februari. —

Candela chiki

Dialuna merdia a worde informa telefonicamente coe tabata tin un candela den un garashi na Longfellowstraat. Mes ora un brandspuit a bai y a paga e candela chiki coe a ser causa door coe e jioe homber chikitu di e familia S. tabata hunga coe candela.

Hanja y perdi

Senjor Marciano Tromp di Tanki Flip 24 a perde su potmonnie di plastic segun ela bisa den De Veer Theater. Den e potmonnie tabata tin placa y biljechi di L.L. Polis a hanja un paki coe ta conteni un carson y un deken y a hibele na warda di polis na San Nicolas. Senjor G. J. Schouten a hanja dos pida di biljechi di L.L., coe por worde busca cerca redactie di Chuchubi.

Maltrata

Senjora L. M. A. a duna declaracion di maltrato contra e senjor Th. W. di 60 anja di edad. coe lo a corte coe un machete na su pols robes. E herida a ser juda pa dokter De la Fuente.

SALUDOS ARUBANO FOI HULANDA

(di nos redaccion na Aruba)

ORANJESTAD, 5 Februari. — Awe nochi pa un cuarto pa ocho Voz di Aruba lo transmiti saludos di Carmen Schuit, Rica Croes, Ruby van Blarcum, Jolanda, Ineke en Sylvia Soons en zuster Amelie, tur ta na R.K. Kweekschool na Amersfoort. E saludos lo worde retransmiti diadomingo anochi venidero ne mesun ra.

„SANTA" TA BINI DIABIERNE

ORANJESTAD. — „Santa" di Grace Line lo drenta haf di Oranjestad diabierne mainta 7'or. Na bordo tin 125 pasajeros.

REUNION ANUAL DI N.P.G.

ORANJESTAD. — E reunion anual di N.P.G. lo worde teni diahuebs 6 di februari den Trocadero.

Jaarvergadering Arubaanse Kunstkring

Kosten Der Activiteiten In 1957 Voor 95 Procent Gedekt (Tegen 45 Procent In '56)

Secretaris Timmer meldt: 80 leden van 1956 liepen in '57 op tot 178!

ORANJESTAD: — Donderdagavond werd in Trocadero de jaarvergadering gehouden van de Arubaanse Kunstkring. De belangstelling hiervoor was hoewel niet „verbluffend" groot toch duidelijk groter dan voorafgaande jaren en dit teken van toenemende belangstelling voor deze kunstkring zou later op de avond bij het voorlezen der beide jaarverslagen nog veel duidelijker aan het licht treden. Laten wij beginnen met het verslag van de penningmeester, de heer J. O. Arends. Hij meldde:

De bestuursverkiezing.

Deze keer waren periodiek aan aftreden toe de heren H.M.T. Steenhuizen, J.O. Arends, R. Henriquez en H.A. Kemmink. Door het bestuur waren candidaat gesteld de heren H. Ahlers en W. Poeze, terwijl de leden nog met dr. J. Brouerius van Nidek en de heer J. Jansen als candidaat kwamen. De uitslag der bestuursverkiezing was, dat de heren Arends, Kemmink en Henriquez herkozen werden, dat ook de heer Poeze in het bestuur kwam en dat de in de twee plaatsen, waarmede het bestuur werd uitgebreid de heren Brouwerius van Nidek en Jansen gekozen werden.

Tijdens het verdere deel van de vergadering werd de voorgestelde contributieverhoging van Fl. 10,- tot Fl. 15,- aangenomen, terwijl ook de suggestie geaccepteerd werd om voor de kunstkring eilandssubsidie aan te vragen, deels om zodoende de middelen te krijgen om nog meer culturele activiteiten aan de bevolking te kunnen bieden en anderzijds om zodoende ook de erkenning van het Eilandsbestuur voor dit zo belangrijke werk te verkrijgen. Het voorstel om het bestuur te machtigen om de heer Kemmink, die in de loop van dit bestuursjaar voor goed naar Holland zal vertrekken tegen die tijd tot ere-lid van de kring te maken viel eveneens in goede aarde bij de aanwezigen. De gewoonte die vroeger bestond om bij concerten aan scholieren en andere jongeren een aantal vrijkaartjes te vestrekken, overweegt het bestuur weer in te voeren, zodra de schouwburg, waar men over voldoende ruimte neopt te kunnen beschikken, in gebruik genomen is.

Voorts werden in deze bijeenkomst vele woorden van dank gesproken, niet in het minst aan het adres van de heer Steenhuizen, die toch tal van jaren als voorzitter zijn beste krachten heeft gegeven aan het werk van deze belangrijke culturele instelling.

Financieël verslag over het jaar 1957

Uit de door mij overgelegde financiële stukken blijkt dat de totale inkomsten over 1957 rond fl. 14.500.- bedroegen, tegen een uitgaven van totaal rond fl. 15.700,-, waardoor de reserves met fl. 1200,- inkrimpen. Om een verdere vermindering van deze reserve te voorkomen zal U in deze vergadering worden voorgesteld de contributie te verhogen. Momenteel bedraagt deze fl. 5,- per persoon. In de jaren 1946 - 1953 was de contributie fl. 10,- per persoon. Voorgesteld wordt de contributie weer op fl. 10,- per persoon te brengen, doch voor een echtpaar op fl 15,- per echtpaar.

De financiële resultaten zijn echter zeer gunstig vergeleken bij de jaren 1953-1956. De kosten werden voor 92 procent gedekt uit inkomsten (vergelijk 1956 45 procent), terwijl van deze totaalkosten over 1957: 65 procent is gedekt uit zaalopbrengst en contributies, en het restant uit subsidies.

Door de Landsloterijbond werd weer een subsidie van fl. 3000,- ontvangen zijnde het winstaandeel over 1956. Van C.C.A. mochten wij de subsidie over 1957 ad fl. 1000,- ontvangen en een voorschot van fl. 300,- op de subsidie 1957, groot. totaal fl. 800,-. Deze subsidies dekken uitsluitend verliezen op uitvoeringen van artisten van Nederlandse nationaliteit. (1956: Jo Juda verlies fl. 521,50, Wim Statius Muller verlies 419,15, Rhoda Steenhuizen verlies fl. 636,30 en over 1957: Arubaans Symphonieorkest verlies fl. 87,35 en Trudy Visscher Spit, verlies 561,95.)

Totaal verlies op Nederlandse artisten gedurende 1956 en 1957: fl. 2226,25, waarvan dus gesubsidieerd door C.C.A. fl. 1800,-.

Voor 1958 is een C.C.A. subsidie van fl. 1500,- aangevraagd.

De lening aan de muziekschool is nog niet afgelost, toegezegd is echter dat het spoedig zal geschieden. De vordering op het Amerikaanse Consulaat betreft de onkosten gemaakt voor het Columbus Boychoir waarvan een optreden niet kon doorgaan, en het consulaat heeft toegezegd de kosten te zullen vergoeden.

Resumerend kunnen we vaststellen dat hoewel de resultaten belangrijk beter zijn dan in voorgaande jaren, het moeilijk blijft een redelijk dekkingspercentage van de kosten te handhaven, en we wekken U daarom hierbij op in Uw omgeving nieuwe leden te werven en iedereen aan te sporen naar de uitvoeringen te gaan.

De secretaris aan het woord

Een minstens even optimistisch geluid ontdekten wij in het jaarverslag van de secretaris: Het jaar 1957 was voor de Arubaanse Kunstkring een jaar van opleiding en grote activiteit. Het concertbezoek was over het algemeen bevredigend en het gebodene stond op verantwoord peil.

Bestuur en leden:

Bij de bestuursverkiezing begin 1957 werden de aftredende bestuursleden J.J. Stam en P.N. Treytel herkozen, terwijl in de vacature door aftreden van de Heer C van der Laar, lid H. Timmer in het bestuur werd opgenomen. De functies werden als volgt verdeeld: J.J. Stam, voorzitter; H.M.T. Steenhuizen, vice voorzitter; H. Timmer, secretaris; J.O. Arends, penningmeester; H.A. Kemmink, R. Henriquez en P.N. Treytel, commisdarissen.

Meer belangstelling, meer mogelijkheden

Door het bestuur wordt voorgesteld het bestuur voor 1958 uit te breiden met een 2e secretaris en een 2e penningmeester, daar de werkzaamheden van secretaris en penningmeester te omvangrijk zijn, mede door de invoering van plaatsbespreken en het uitbreiden van de propaganda. Ook ter vervanging van verlofgangers en tussentijds openvallende plaatsen is het wenselijk het bestuur uit te breiden.

Het aantal leden is gedurende 1957 belangrijk toegenomen. In 1956 telde de vereniging nog slechts 80 betalende leden, dit aantal kon in 1957 worden opgevoerd tot 178, waarbij inbegrepen is een collectief lidmaatschap van 25 leden van de vereniging Centro Apostolico Arubano, bestaande uit op Aruba geboren onderwijzers, onderwijzeressen en sociale werksters. Voor 1958 hebben zich reeds 56 nieuwe leden opgegeven, ondanks de voorgestelde contributieverhoging. Hierbij komt het ledental dus op 234, waarvan 103 leden Antillianen of Surinamers zijn, en de overigen voornamelijk Hollanders en Amerikanen.

De toename van het aantal leden, en het betere concertbezoek zijn toe te schrijven aan de volgende maatregelen:

a invoering van abonnementsconcerten
b invoering van plaatsbespreken.
c effectieve propaganda onder alle bevolkingsgroepen.
d het regelmatig presenteren van artisten van wereldnaam, met belangrijke kortingen op de entreeprijs voor leden.

De activiteiten van '57

Uitvoeringen. In totaal werden 16 uit-

doorlezen naar pag. 2

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hè, wordt wakker. Het is scheertijd!"

„He, lamta riba. Ta ora di feita".

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

Cisco cu Pancho a keda tene warda te mainta a habri i e ora ei Cisco a bisa Pancho mi ta bai busca algun rastro, mientras tanto bo ta keda cerca nan te ora mi bolbe.

Masha bon Pancho ta contesta, i ora Cisco a jega basta leuw, e ta bisa ku tabatin un jinete pero no tin ningun rastro riba e cero. Y basta leuw di e luga ei, tin un mucha muher ta jena su emmer cu awa i e ta bisa, bah, cuenta di sombra negra esei ta un cuenta.

Groot enthousiasme voor Syrisch-Egyptische Unie

CAIRO, 4 febr.: — In een bulletin van het persbureau voor het Midden-Oosten is bekendgemaakt, dat de volksstemming over de unificatie van Syrië en Egypte (welke op 21 februari zal worden gehouden) op de volgende wijze zal verlopen. Iedere persoon zal voorzien worden van twee stembriefjes en zal de vragen moeten beantwoorden: „Geeft u uw goedkeuring aan de unie?" en „Geeft u uw goedkeuring aan de verkiezing van president Nasser als president van de Verenigde Arabische Republiek?" In totaal zullen ongeveer 8 miljoen Syriërs en Egyptenaren stemmen.

In Cairo is met de ondertekening van het protocol van de unie een aanzienlijk aantal pro-Arabische manifestaties aan de dag getreden. Na de enthousiaste optochten van studenten, hebben de posterijen de uitgifte van speciale postzegels aangekondigd, verschijnen de kranten in grotere oplagen en heeft radio Cairo zich ge-herintroduceerd onder de naam „Het station te Cairo van de Verenigde Arabische Republiek".

Misr Air verlaagde retourprijzen

De „Misr Air" (de Egyptische Staatsluchtmaatschappij) en de „Syrian Airlines" hebben de retourprijzen tussen Cairo en Damascus gereduceerd, aangezien de lijn nu als binnenlands wordt aangemerkt.

Jemen wil zich ook aansluiten

Kroonprins Mohammed el Badr van Jemen heeft bij aankomst in Cairo officieel verklaard, dat het doel van zijn komst in de Egyptische hoofdstad is: Besprekingen te voeren over het eventueel aansluiten van Jemen bij de Syrisch-Egyptische unie.

De Jemenitische legatie in Cairo heeft echter verklaard, dat de kroonprins de Jemenitische hoofdstad Taiz niet heeft verlaten, aangezien men op de vertegenwoordiging in Cairo „nog geen bericht van vertrek heeft ontvangen".

„Wij wachten op een boodschap die het vertrek aankondigt", aldus heeft de legatie meegedeeld, die weigerde commentaar te leveren op de geruchten die willen dat de Iman (Koning) van Jemen afstand van de troon heeft gedaan ten behoeve van zijn zoon.

Gisteren heeft het Egyptische dagblad „Al Ahram" een afdruk van een telegram gepubliceerd dat afkomstig was uit Jemen, waarin de Jemenitische staatsafdeling verklaart volledige aansluiting bij de nieuwe Arabische republiek (de Syrisch-Egyptische unie) te willen op de gebieden van defensie, economie, buitenlandse betrekkingen en ontwikkeling.

PERON EN JIMENEZ LOVEN GASTVRIJHEID DER DOMINICAANSE REPUBLIEK

Ciudad Trujillo, 4 febr.: — De voormalige presidenten van Argentinie en Venezuela, Peron en Jimenez, hebben verklaard zeer tevreden te zijn over de gastvrijheid, die de Dominicaanse republiek hun verleent, en laten weten dat zij van plan zijn om daar voor onbepaalde tijd te blijven.

Jimenez verklaarde: „Ik hoop hier mijn verblijfplaats te vestigen, tenminste voor het ogenblik". Peron zei, dat hij een zekere tijd in Ciudad Trujillo zal blijven. Hij voegde hieraan toe, dat hij ter afleiding enige reizen zou maken.

MISLUKTE AANSLAG OP ARGENTINIE'S VICE-PRESIDENT

Buenos Aires, 4 febr.: — Uit de omgeving van vice-President Isaac Rojas van Argentinie is vernomen, dat op het laatste ogenblik sabotage is ontdekt die de dood van Rojas had kunnen veroorzaken.

Op het ogenblik dat het vliegtuig waarmee hij een inspectietocht naar de Noordelijke provincies zou maken, moest loskomen, bracht de bemanning, gewaarschuwd door het afslaan van de motoren, het toestel tot stilstand en ontdekte dat de vliegtuigbenzine vermengd was met water en zware olie.

Aanschaffing van twee schepen voor West-Indische scheepvaartdienst

Uit Federale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R.C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.b.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits motorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemanning van 15 kopping. Het Duitse schip, de Herman Mangreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian dat de dienst tussen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen aldus de „Trinidad Guardian".

SCHEEPSBOSTING IN HET KANAAL

Dover (Engeland) 4 febr.: — Eén man verloor het leven en een andere man werd gewond bij een botsing tussen de kleine trawler „Patricia Joan" en het 750 ton metende Britse vrachtschip „Clarity" in het Engelse Kanaal.

De trawler zonk onmiddelijk na de botsing. De twee opvarenden er van werden aan boord genomen, doch op weg naar de wal stierf de oudste hunner, die 57 jaar was, en vader van de andere geredde, aan de bekomen verwondingen.

FANGIO WON GROTE PRIJS VAN BUENOS AIRES

Buenos Aires, 4 febr.: — De Argentijn Juan Manuel Fangio heeft de grote prijs van Buenos Aires, bestaande uit twee series met een totaalafstand van 282.315 km, gewonnen. Fangio ging als eerste met zijn Maserati over de finish in 2 uur 38 minuten 47·3 seconde. Dat betekende een gemiddelde van 106.713 km/u.

Tweede werd de Italiaan Luigi Musso met Ferrari in 2·39.56.7 op een ronde volgende op de derde plaats de Argentijn Charles Menditequy met Maserati in 2.39.25.

VULKAAN OP NIEUW-GUINEA UITGEBARSTEN

Port Morseby (Nieuw Guinea), 3 februari.: — Op het eiland Manam, voor de Noordkust van Nieuw-Guinea, is de vulkaan die dit eiland beheerst in werking getreden. Er zijn grote as-erupties waargenomen.

In december 1957 waren de 3000 mensen die op het eiland wonen reeds geëvacueerd toen de vulkaan weer begon te werken.

DE AMERIKAANSE SATELLIET WAARGENOMEN

Het ALP. meldde 3 februari uit Cambridge (Massachusetts), dat een Moonwatch team te Manhattan de eerste waarneming deed van de Amerikaanse satelliet „Explorer". Die waarneming, welke met het blote oog werd gedaan, vond plaats in de nacht van 2 op 3 februari. Dit werd meegedeeld door dr. J. Allen Hyneck, assistent-directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatorium.

Dr. Hyueck verklaarde, dat de helderheid van de satelliet zeer opvallend was. De waarnemers zeiden, dat de satelliet zich voordeed als een ster van de vijfde grootte, aldus een zeer zwak zichtbare ster. Nochtans is dit veel helderder dan men had verwacht. Dr. Hyneck voegde aan zijn mededelingen toe dat het Moonwatch team de satelliet waarnam op een tijdstip dat de hemel bijzonder helder was. De waarneming vond plaats door een combinatie van radiowaarneming en visuele waarneming, en vond plaats te 8.44 uur n.m. Eastern Standard Time.

TRINIDAD VOORZIET IN TECHNISCHE HULP

Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van $ 10 per acre t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinkhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Ook zal advies worden gegeven over de verbouwing van de grond en betreffende drainage-methodes. Teneinde de kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidieprogramma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht kunnen worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aan landbouwcredietorganisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddellijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemend onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rode ring ziekte van cocospalmen, schrijft de „Trinidad Guardian".

POLYTECHNISCHE SCHOOL TE TRINIDAD

Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school oprichten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorbereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountancy. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port-of-Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van $120.000 is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden meldt de „Trinidad Guardian".

WERELDRECORD TWEEHANDIG DRUKKEN VERBETERD

Moskou, 4 febr.:—De Rus Mathioukha heeft het wereldrecord tweehandig drukken in de lichtzwaargewichtklasse verbeterd en gebracht op 149 kg. Het oude record stond sedert 24 november 1957 op naam van zijn landgenoot Arkadi Vorobiev met 147.5 kg.

JAARVERGADERING.....

vervolg van pag. 1

voeringen voor de hoogste klassen van voeringen gegeven, waarvan 3 jeugduit-Muloscholen.

1 febr. Arubaanse Symphonieorkest o. l.v. J.J. Stam
3. apr. Nicanor Zabaleta, harpist (1e abonn concert)
25 apr. Albert Ferber, painist (1e abonn concert.)
11 mei Het Hongaarse danspaar Nora Kovachs - Istvan Rabovsky (3e abonn. concert)
7 juni Nell Hall sopraan (4e abonn. concert)
21 juni Joseph Fuchs, viool, Artur Balsam, piano (5e abonn. concert)
9 juli: Ballet Nacional de Venezuela
20 sept: Colette Franz, viool, Nicolas Astrinidis, paino
18 okt.: Het Hongaars Strijkkwartet (6e abonn. concert)
19 okt. Het Hongaarse Strijkkwartet
8 nov. Adolfo Odnoposoff, cello, J. Brosuerius van Nidek piano (7e abonn concert).
27 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit
28 nov. voordrachtavond Trudy Visscher — Spit

Jeugduitvoeringen in samenwerking met het C.C.A.
20 sept. Colette Franz, N. Astrinidis, viool-piano
28 en 29 nov. voordracht door Trudy Visscher — Spit

Hoogtepunten waren ongetwijfeld de avonden met: de harpist Zabaleta, het duo Fuchs-Balsam, het Hongaarse danspaar en Het Hongaars Strijkkwartet.

Het presenteren van een dergelijk groot aantal artisten van wereldnaam werd mogelijk door het grotere ledental, beter concertbezoek en hogere entreeprijzen, terwijl de bijkomende kosten naa verhouding laag gehouden konden worden, door bijv. advertenties in de programmaboekjes.

Enkele reeds aangekondigde evenementen konden niet doorgaan, zoals een avond met Arubaanse artisten (gebrek aan deelnemers) een pianorecital door Loes Hasselaar de Rijk (persoonlijke redenen) en het optreden van het Columbus Boychoir uit de U.S.A. (onopgehelderd).

Een optreden van de Curacaosche toneelgroep Maskerade kon wegens ziekte en verlof van enkele belangrijke spelers niet doorgaan. Zoveel mogelijk zal getracht worden deze uitvoeringen in 1958 doorgang te doen vinden. Een aanbieding van Emmastadtoneel uit Curacao, bleek niet realiseerbaar voor de openstelling van de schouwburg.

In verschillende landen worden momenteel bekende artisten met regeringsubsidie gesteund, voor het maken van tournees naar Centraal en Zuid Amerika. In het kader zal deze programma's traden hier op: Joseph Fuchs — Artur Balsam (U.S.A.) Het Nationale Ballet van Venezuela, en begin 1958 „Les *ballets Janine Charrat de France*". *In* 1958 hopen we uit Frankrijk nog het jongenskoor „Les Petits Chanteurs du Croix de Bois" te krijgen, en mogelijk uit de West Duitse Bondsrepubliek „Das Berliner Ballet". Met de nieuwe „Stichting voor Internationale Culturele Betrekkingen" in Nederland zijn besprekingen gaande, om tot dergelijke tournees van Nederlandse artisten te komen.

Samenvattend kunnen we constateren dat de belangstelling voor de Arubaanse Kunstkring, ook onder de landskinderen op bevredigende wijze toeneemt, en dat het daardoor weer mogelijk geworden is practisch iedere maand een belangrijke culturele avond te organiseren. Wij zijn allen die daaraan meewerken en belangstelling tonen dankbaar. Speciale waardering dient te worden uitgesproken voor de Directie van het De Veer theater, voor het belangeloos ter beschikking stellen van haar theater, en aan het Cultureel Centrum Aruba voor verleende subsidies en steun in de ruimste zin des woords. Met blijvende belangstelling en steun van Uw allen kan de Arubaanse Kunstkring een belangrijk aandeel hebben in een verdere ontwikkeling van een Arubaans Cultureel leven.

Overzicht van inkomsten en uitgaven

Uitvoeringen:	Honorarium	Onkosten	Opbrengst
Arubaanse Symphonieorkest	ƒ 250.—	ƒ 231,35	ƒ 394,—
Nicanor Zabaleta	„ 269,—	„ 247,86	„ 396,—
Albert Ferber	„ 673,—	„ 175,76	„ 423,40
Nora Kovachs Istv. Rabovsky	„ 1345,—	„ 496,59	„ 2222,—
Nell Hall	„ 250,—	„ 244,21	„ 188,—
Jozef Fuchs	„ 865,—	„ 206,46	„ 410,—
Ballet Nacional de Venezuela	„ 3035,—	„ 604,28	„ 3027,—
Collette Frantz	„ 665,—	„ 183,50	„ 1152,—
Hongaars Kwartet (2 concerten)	„ 1537,—	„ 239,31	„ 1152,—
Adolfo Odnoposoff	„ 577,—	„ 326,06	„ 428,50
Trudy Visscher Spit (2 avonden)	„ 425,—	„ 255,45	„ 318,50
Colette Frantz, jeugdconcert	„ 200,—	„ —	„ 200,— (CCA)
Trudy Visscher Spit (2 jeugduitv.)	„ 200,—	—	—
Totaal	ƒ10.791,—	ƒ3.210,83	ƒ9.527,40

Totaalkosten uitvoeringen zie boven	ƒ 14.001,83	
Nagekomen onkosten, concert Rhoda Steenhuizen, december 1956	„ 208,90	
Bijdrage voor het geschikt maken van het protestantse kerkje voor concerten	„ 600,—	
Telegrammen en telefoongesprekken	„ 241,18	
Algemene onkosten	„ 564,97	
Subsidi Landsloterij 1956		„ 2.993,78
Contributies		„ 635,—
Subsidie C.C.A. totaal 1956		„ 1.000,—
Subsidie C.C.A. 1957, gedeeltelijk (totaal ƒ 800,—)		„ 300,—
Totaal uitgaven	ƒ 15,616,88	
Totaal uitgaven		ƒ14.456,18
Saldo ten laste van de reserve		„ 1.160,70

DE S.U. BOOD PAKISTAN TECHNISCHE HULP AAN

Karatsji, 4 febr.: — De Sovjet-Unie heeft Pakistan technische hulp aangeboden en maatregelen voorgesteld tot verstevingen van de culturele betrekkingen. De leider van een bezoekende parlementaire delegatie uit de Sovjet-Unie zei op een persconferentie, dat de hulp rechtstreeks of via de Verenigde Naties kan worden vertstrekt.

CHECOSLOVAQUIA TA SOSTENE PROPOSISION RUSO

PRAAG — Tur representante diplomatico di paisnan, cu ta pertenece na Pacto Atlantico, cu ta credita na Praag, a ricibi un nota, bisando cu Checoslovakia ta sostene e proposicion Ruso pa un pacto di no-agresion enter e Pacto Atlantico y Pacto di Warschau, y tambe e proposicion di Polonia pa establece un zona liber di arma atomico na Europa.

Checoslovakia ta dispuesto na tuma parti na un conferencia di hefenan di gobierno di paisnan di Pacto Atlantico, di Pacto di Warschau y di Yugoslavia, Egipto, India, Suiza y Austria.

DE S.U. TROK 41.000 MAN TERUG UIT OOST-DUITSLAND

MOSKOU, 4 febr. — Generaal Zacharof, de opperbevelhebber van de Russische troepen in Oost-Duitsland, heeft de Oost-Duitse regering vrijdag meegedeeld, dat hij de terugtrekking van 41.000 man Russische militairen uit dat land heeft voltooid, aldus meldt het persbureau Tass.

Tass voegt er aan toe, dat deze terugtrekking van Russische militairen uit Oost-Duitsland is geschied in overeenstemming met het desbetreffende besluit van de Opperste Sovjet van 21 december.

EERSTE RESULTATEN PRESIDENTSVERKIEZINGEN OP COSTA RICA

San Jose, 13 febr.: — Volgens de eerste resultaten van de presidentiele verkiezingen op Costa Rica heeft Francisco Orlich (candidaat van de regeringspartij voor „Nationale Vrijheid") een voorsprong op Mario Echandi van det Nationale Unie.

In de provincie Limon kreeg Francisco Orlich de meerderheid in 71 stembureaux, terwijl Mario Echandi de meerderheid heeft in 58 andere stembureaux.

Jorge Rossi (candidaat van de Onafhankelijke Partij) leidt slechts in zeven stembureaux.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Valientes
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La ilegitima

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS,
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
DINSDAG
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

ARUBA SPORT UNIE

Aan de Houders van toegangskaarten tot de Ere-Tribune van het Wilhelminastadion wordt hierbij bekend gemaakt dat op Zaterdag, 8 februari 1958, de Ere-Tribune gereserveerd is i.v.m. de feestelijke betogingen en de verkiezing van de Carnavals Koningin 1958, welke bijgewoond zullen worden door H.K.H. Prinses Beatrix.

HET BESTUUR VAN DE A.S.U.

E.L.M.A.R.

MEDEDELING aan onze verbruikers in COMPANASHI.

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening in een gebied begrensd door, en met inbegrip van de La Sallestraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamerling Onnesstraat, Boerhavestraat, Fultonstraat en Kamerling Onnesstraat tot en met perceel no. 39 onderbroken worden gedurende de gehele morgen van **Donderdag 6 Februari 1958.**

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Dia pa dia e muchanan ta hasi mas cos stranjo, ata Lorenzo ta cena ta keiroe cu uno di su cachornan i ata Paco amigo di Cuqui ta bai cu asina un baul pisa riba su lomba i Lorenzo ta puntre ta unda bo ta bai cu e maleta grandi ei Paco?

Hui mi a hui foi cas Lorenzo, mi ta bai busca un barco grandi cu lo hibami hopi milla leuw for di aki, masha leuw mes.

Y e la cohe su baul sigi su caminda pero Lorenzo mester a puntre algo mas, i kkiko lo bo hasi ora hamber cohebo Paco?

E ora ei lo mi bolbe cas pa come, Adios, y e la sigi bai.

Lorenzo a keda para weta masha stranjo mes.

PAGINA TRES

Otro proyectil di tipo Jupiter na Cape Canaveral

CAPE CANAVERAL — Observadornan na Cape Canaveral a ripara Dia Luna cu tin otro proyectil di e tipo „Jupiter" riba e terreno di experimento, di unda nan a lanza e luna artificial „Explorer" Dia Bierne anochi. Ta parce, cu e proyectil nobo ta prome parti di un „Jupiter-C".

Especialistanan di ehercito Mericano a anuncia, cu lo lanza otro „Jupiter-C" cu un luna artificial prome cu April.

Di fuente bon informa na Cape Canaveral a worde participa, cu e proyectil di tipo „Vanguard" di marina Mericano ta completa y cu e ta instala pa worde lanza na Cape Canaveral. E proyectil aqui, cu tambe ta equipa cu un luna artificial, lo worde lanza, asina e ultimo controla ta completa y tin bon tempo.

Ehercito Mericano a participa Dia Luna, cu e quier lanza tres „Explorer" mas e anja aqui. E di dos lo worde lanza prome cu April. E peso di e satelite lo ta mas o menos 15 kilo. E di tres, cu lo pisa 150 kilo, lo ta equipa cu un camera di television. E di cuater lo tin un peso di 350 kilo.

EILANDSRAAD.....

continuacion di pag. 1

bouwing di e casnan na Esso Heights, ta cai si of no bao di „maatschappelijke zorg". E no tabata kier pe cai bao maatschappelijke zorg y pa e hendenan paga poco; pues esey no a cai bao maatschappelijke zorg, pero e hendenan mester paga huur normal.

E mocion pa deportacion

Como delastu punto senjores *Croes* y *Beaujon* a bini coe e mocion tocante di deportacion di de Wit. E texto di e mocion aki bo por hanja aki bao. Senjor *Croes* a coeminza coe e mocion door di bisa, coe e scirbimentu di De Wit a causa Anitllas hopi danjo y coe Beurs a trata pa trece guerra entre Antillas y Venezuela. Dia 29 di December 1954 e Statuut a worde firma y Antillas a hanja su autonomia. „Nos tin autonomia awor of no", asina ela puntra, agregando, coe e mayoria di Staten a tuma un mocion semehante y coe awor Eilandsraad di Aruba tambe lo haci mescos. Asina pues a socede y sin votacion individual e mocion a worde acepta door di e Raad, completamente sin oposicion.

Pa un cuarto pasa di uno e reunion a worde cerra.

RAAD DI EILANDGEBIED
ARUBA

Den un reunion publico Dialuna dia 3 di Februari 1958:

Considerando cu Staten di Antillas Neerlandes, como representante di henter poblacion di Antillas Neerlandes, den un reunion publico di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den un mocion a declara; cu e deportacion di senjor A. de Wit, Redactor di Beurs & Nieuwsberichten, ta cai bao di ley-nan authorizado di gobierno di Antillas Neerlandes;

Considerando, cu e Raad ta completamente di acuerdo cu e punto di bista aki, reproduci door di un di e representante-nan di mas grandi di pueblo den Antillas Neerlandes, escohi na un manera democratico door di pueblo:

Considerando e adelante, cu ainda no tin desicion, tocante e beroepschrift manda aden door di De Wit menciona, hopi intranquilidad ta reina bao di pueblo di Aruba.

Considerando, cu door di e maluso di sr. De Wit henter Antillas Neerlandes, y Aruba en general, a causa hopi danjo

DECISION

1. Na nomber di pueblo Arubano hunto cu Staten di Antillas Neerlandes di Diarazon dia 29 di Januari 1958 den e question di De Wit di e mocion aceptado.

2. Duna na conocimiento pa mediacion di carta na e gobierno di Antillas Neerlandes como organo di Reinado y manda telegraficamente na Gevolmachtigde Minister di Antillas Neerlandesas di Reinado di Hulanda y ta bai over na orde di dia.

MARINA MERICANO I E SATELITE

WASHINGTON — Mientras marina Mericano ta preparando lanzamentu di un satelite na Cape Canaveral na Florida, ta worde informa di bon fuente na Washington, cu ta existi intencion pa lanza mas cu 20 luna artificial den espacio prome cu fin di „Anja Geofisico" y pa manda un proyectil na luna.

Un astronomo, Lautman, di Smithsonian Institute, a declara antajera, cu e „Explorer" Mericano por mantene su curso den espacio diez anja largo.

PALABRANAN DI PERON

MEXICO — Expresidente Peron di Argentina a declara, cu nunca el a conseha gobierno di Perez Jimenez com e mester domina e revolucion na Venezuela. Semper el a cumpli cu condicionnan di asilo politico na tur pais cu el a pasa despues di su destitucion na Argentina.

Pero a bisa esaqui den un entrevista telefonica cu e diario Mexicano „Ultimas Noticias".

Peron a declara, cu e lo regresa Argentina riba un bon dia. „Aramburu y Rojas sabi esaqui masha bon, y nan a paqueta nan meleta caba".

Peron a bisa tambe, cu poco tempo pasa e gobierno na Buenos Aires a manda un grupo di „pistoleros" Caracas pa asesin'e.

„Nan lo a haci uso di oportunidad (di e revolucion na Venezuela) pa elimin'e pa tira responsabilidad riba e Venezolanonan. Pero nan a quibocanan mescos cu nan a quibocanan antes", Peron a bisa.

Remitido

CUMINZA CU BO MES

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den Bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por dirigi algun palabra na un miembro di Staten kende muy pronto lo haja su medalja di oportunista.

Rond Antiya conoce es persona ey como un renegado politico, kende ta busca probecho pa su mes saco. Ata e gran senjor awor kier sali na interes di obreronan, i ele ta haci su mes ridiculo den reunion di Staten bisando cu Lago ta bai kita 280 werkgevers (e kier meen werknemers) pero e no sabi kico ta nificacion di e palabranan ey. Despues e ta bolbe haci su mes mas ridiculo ainda di puntre e diferencia entre werkgevers y werknemers. Loke nos kier bisa e persona ey ta esaki „Yo, awa no ta muha macaco 2 bez, bo por wel bien dobla warda". Aki na Aruba ni na Corsou ningun hende tin confianza den bo mas. Y por ultimo nos kier puntra bo, si bo tin tanto interes asina den obreronan nacional di Lago, anto pakico bo ta laga nan ta kita tanto Arubiano asina for di Balashi y den Gobierno? Bo formalidad no ta sirbi mas. Ora bo kier defende obreronan anto bisa bo gobierno pa e cuminza promer. No tira piedra, ora cu bo cas ta rondona di glas. Bo ta kere cu Lago no sa kico Gobierno ta haci cu trahadornan Arubiano? Lago ta sigi simplemente bosonan ehemplo den gobierno; esta trapa derecho Arubiano. Bo ta kere cu tin hende bobo ainda. Tur hende su wowo ta habri, especial ariba bo. Si bo kier derecho falta di otro anto cuminza cu bo mes.

Un Observador.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hoben Herbert Blom kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan na Corsow, di tur amigo y conocimnan, especialmente di Theo y Kenny.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos senjor Porfirio Croes pa parti di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ino, Nini, Boechito, Binchi, Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y amigonan di D.O.W.

— — —

Ta celebra su 27 aniversario awe sra. Johanna Werleman y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Antonio, jiunan Juanita, Deta, Jana, Fientje, tata, mama, 4 rumannan Luis, Juanita, Petra, Jozef, Thomas, cunjanan y tambe di su comper y comernan, amigo y amiganan di Alto Vista.

— — —

E linda chikitin Glenda Maria de Cuba ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Benita, tata Miguel, ruman Lidia, madrina Carmen Tromp y Reymundo Farro, familia de Cuba, Tromp, Hayde y Farro.

— — —

Sr. Bibiano Francisco Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria del Carmen, 2 jiunan Frans jr. y Ailyn, mama, rumannan, swa Marco y familia.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa srta. Aida Stede kende ta recorda awe su fecha natal, pa parti di su mama, tata, rumannan, Tina na Hulanda, familia Blom y Orman, especialmente di Joao Manuel.

— — —

E simpatica srta. Betty Arends ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Chela.

— — —

Awe ta sesenta anja pasa cu sr. Garbilio Arends y sra. a drenta bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Efraim Arends y suegra Doja, nieto Frank Arends.

— — —

Tres anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Alexander Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angelica, tata Estanislao, especialmente di su rumannan y su padrino Aleandro Koolman y su madrina Johanita Ras.

— — —

Happy Birthday ta Miss Veld Imelda Edgar from her family in Granada Trinidad and in Aruba Anna and Dita Figaroa. and other friends.

— — —

Sra. Aida Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, 2 jiunan Greta y Rubia, mama Demetria Geerman, tata Nicomedo, rumannan Fifita, George, Maria, Seferin, Maria, Pascualita, familia y demas conociman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 Februari

CINE

DE VEER 20.30: The Man from Laramie
RIALTO 20.00: Cuando Lloran los Valientes
PRINCIPAL 20.00: The Battle of the River Plate
AURORA 19.30: To Paris with Love
SAVANETA 19.30: La ilegitima

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Damiron y su Piano
1.15—1.30 Enrique Jorrin
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Pancho Galan
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Infante
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma di PET Milk
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&.G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI

Luego el a queda sinta den huki di su cabanja; e tabata suspira profundamente, mientras su cabez tabata cologa te riba su pechu. Richardson a cohe sombre dje tolk foi suela i a pone esai riba su cabez. Luego na su turno el a tuma su revolver.

„I bini awor mas acerca, Sr. Danckman. Mi n' tin nodi di bisa bo cu di minimo esfuerzo cu bo haci pa bo hui, lo ser corresponde cu un tiro di revolver na bo pianan. I si bo quier evita e cos desagradable aqui, anto conforma bo den lo inevitable.

Danckman no a papia ni un pia di palabra. El a lamta para i a bai cerca e detective. E captain tabata para warda ariba na trapi.

„Qui tal, Richardson? E raton ta den ratteval caba?"

„Como no. I pronto su complicenan lo bai companje den cel".

Casi n' tin nodi di bisa mes cuanto lamantamento e arrestacion di tolk dje monarco indio a ocasiona aibordo.

E captain a bisa algun pasahero cu e poliz ai no ta ningun otro hende sino Tom Richardson. I den un frega

di wowo e nobo aqui a plama na tur camina.

P'esai tambe cu masha ovacion e maestro a ser ricibi.

El a ricibi ayudo di algun matroos, quende a larga e maleta i despues e tolk mes baha den e raceboot.

Pronto Richardson mes tambe a baha den e boto i a tuma luga riba un dje bankinan. Un salvo di gritonan di hubilo a resona ora cu e stuurman a start e motor i cu e raceboot a separa foi e vapor grandi.

E vapor a sigui despues su ruta trobe; e raceboot a tuma un bocht i despues el a sigui directamente pa New York.

Cienes bistanan tabata sigui e navegacion rapido. Nan tabata waya cu lensunan i e homenahenan tabata aumenta.

De bez en cuando Richardson tabata draai p'e saluda; e steamer tabata separe mas i mas i porfin el a disparce foi horizonte.

Awor nan tabata solitario meimei di olanan imenso.

„Weer ta bunita, Sr. Richardson", e stuurman a bisa; „lo nos alcanza costa sin corre peligro ni un momento".

„Esai ta mas mehor ainda", Richardson a responde.

Pa expres Richardson no a digna su arrestant cu ni un solo palabra. Esaqui tabata sinta cu man na boei su dilanti. Danckman a larga su cabez zak, pero no obstante esai Richardson tabata sigui riba su cara tur e expresionnan cambiable como consecuencia di e lucha horrible cu tabata tuma luga den e homber aqui su interior.

Sin duda e homber aqui lo tabata pensa riba loque ta sper'e ora cu e yega terra. De bez en cuando inboluntariamente e tabata tira un bista den direccion dje maleta, den cual tabatin un parti dje joyanan horta dje radjah. I di esaqui ya Richardson a convence su mes abordo caba. Pero ningun bez e no a hiza cara mira e detective, quende asina facilmente a sabi di vence.

(E ta sigui)

INFORME RUSO TOCANTE E DOS LUNANAN ARTIFICIAL

BRUSSEL — E prome informe Ruso tocante e dos lunanan artificial di Rusia a worde ricibi antajera mainta na Secretario-General di e comision especial pa „Anja Geofisico".

E secretario-general, Nicolet, a bisa cu e informe ta di caracter introductorio, y ta duna algun informacion cu tabata conoci caba. Di e cacho Laika, cu a worde lanza den espacio den e segundo „Sputnik", ta worde informa cu e bestia a muri pa falta di exigeno despuesd cu e aparato cu mester a pasa aire, a hanja un defecto.

E informe ta menciona tambe algun informacion tocante observacion di radiacion di Solo y di rayonan X y ultravioleta.

PERON I JIMENEZ NA STO DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO — E expresidentenan di Argentina y Venezuela, Peron y Perez Jimenez, a declara, cu nan ta masha satisfecho di e hospitalidad, cu nan ta goza na Republica Dominicana, Nan a bisa, cu nan tin intencion pa queda aya indefinitivamente.

Perez Jimenez a declara: „Mi ta spera haci mi domicilio aqui, a lo menos por lo pronto".

Peron a bisa, cu e lo queda algun tempo na Ciudad Trujillo, pero cu e lo haci algun biahe pa su distraccion.

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 40

Ei a trata awor na papia un poco mas carinjoso, pasobra quizas como quiera cu e mucha muhe aqui tabata parce su muhe defunta a pone bira mas suave.

„Porfin bo ta papiando un poco mas huicioso, Laline", el a bisa; „i absolutamente no mester tin nodi di existi ningun trobbel entre nos dos. Por socede cu mi por a larga dr. Averill enganja mi. E tabata semper di su bida un persona asina axcentrico, un fantasma; quizas t'e mes ta sufri di locura".

El a pusha e porta cu un rato pasa el a caba di abri i awor Laline a hanje den un cuarto masha bon muebla.

„E cas aqui m'a huur i en lo tuturo ta esaqui lo ta bo cuartonan", el a declara.

„No, mi ta cansa", Laline a responde; awor el a seca su wowonan i e tabata munstra dicidido. „Lo mi quier a desea un aclaracion completo si acaso en realidad bo ta mi tata manera bo ta pretende".

„Mi no ta quere cu ainda lo bo por duda na esai. Ta qui motibo bo tin ainda di duda?" Stevens a responde, mientras el a queda ta mira Laline duro den su cara. „Pero lo ta masha bon berdad si nos por hanja sa mas tanto di otro. Lo mi no bisa cu semper mi tabata un bon homber i un persona honrado. Mi ta un hende cu semper mi a contra cu tur sorto di rompecabezanan, contrariedad i adversidad, aunque cu no ta tur ora mi a merece esaquinan. Bam den mi cuarto, Laline i ai bo por interroga mi manera bo ta hanja ta bon".

Contra su boluntad e mucha muhe mester a obedece toch. Pa precausion Stevens a bai sinta di tal manera cu su cara a queda mitar den sombra.

„Primeramente lo mi larga bo mira un portret di bo mama", el a cuminza. „E tabata saca tempo cu e tabata un poco mas bieu cu bo".

El a saca foi su sacu un cartera tur gasta.

„Mi a warda e portret aqui mas cu binti anja largu como si fuera ta un tesoro of un reliquia e tabata", el a bisa cu un zonido sentimental den su boz.

Laline a cuminza hanja e homber aqui menos simpatico.

Foi su sacu el a saca un portret di color i Laline a tuma esaqui cu dedenan tembloroso. E tabata un muhe hoben masha bunita, cu tabata parc'e masha tanto. Cu excepcion cu e parti abao di su cara tabata mas chiquito.

„Bo ta endito bo mama. Mi ta quere cu bo mes tambe lo mester por mira esai. E cabei, e frenta anchu e cabeinan bruin manera oro, tur cos ta mescos. Lo bo mester por a tende di miss Vining cu bo mama tambe tabata jama Laline, pero bo mama no tabata asina alto manera bo i e tabatin un caracter mas suave cu bo".

E homber a sonrei i a continua:

„Quizas e caracter un poco violente ai bo a hereda di mi. No ta semper mi tabata un buriche asina aqui. Ta pa motibo cu mi a pasa masha miseria alafin mi a bira asina".

„Mi mama", Laline a murmurra. „Aqui no tin ningun duda i sinembargo nunca miss Vining no a conta mi masha di dje, ni di mi tata tampoco. De la manera anto cu mi no por forma mi mes un idea fiho di mi majornan".

Wowonan di Stevens a clara un poco awor. I despues di esaqui el a agrega acerca na un manera vacilante:

„Esai no ta stranja mi tampoco, pasobra e matrimonio cu a tuma luga entre ami cu bo mama no tabatin e bendicion i aprobacion di su majornan, pasobra nan tabata contra un tal matrimonio di parti di famianan di bo mama. I ta mas cu claro cu esai a pone mi hanja un mal reputacion den mundo".

Foi e mes cartera bieu el a saca un acto di matrimonio cual a extende i a strijk cuidadosamente riba su rudia i a continua:

„E tempo ai nos tabata stima otro asina tanto cu nos no a importa nos pa opinion publico, pasobra nos tabata stima otro mucho di mas i ora cu mundo a sentencia nos, ni siquiera nos a tuma e molester di hustifica nos. Pero larga mi conta bo awor e parti di mi historia cu awor ta di bo tambe. Scucha.

Primeramente bo mama tabata comprometi cu un amigo di mi, e actual conde Southcombe, pero despues mi a bin cerra conoci cu e mucha muhe aqui i locamente mi a bin hanja mi ta namor'e. Mi tabata stim'e asina tanto cu e amor egoista a bin pone mi perde mi sintimento di honor. Mi no tabata sinti cu ta malu mi tabata haci di munstra e mucha muhe aqui amor, no obstante cu ya el a pasa su palabra cu un otro hende caba i peor ainda cu e homber ai tabata mi amigo di mas intimo. Bo mama a corresponde mi amor i nos a hui bai cun'e despues cu nos a casa na scondi. E tempu ai mi tabata oficial i pa un casualidad feliz, 'net den e tempunan ai nan a bin reemplaza mi pa colonianan. Un tempo largo tur cos a sigui bon. E ora ai m'a tende cu lord Southcombe a haci un huramento solem cu lo e veng'e i e tabata persiguiendo mi. Mi a bin tuma retiro foi servicio i anjanan largo e homber ai a queda ta persigui mi manera hende por a persigui un bestia silvestre. Foi e tempu ai bo mama tabata biba den un ansia mortal, solamente ora e tende nomber sol di lord Southcombe menciona. I semper m'a queda pretende cu e tabatin riba su concenshi morto di mi muhe. El a bin muri tempo bo tabata masha chiquito ainda. Gracias a Dios mi tabata intima cu un famia ingles cerca quendenan miss Vining tabata biba i esaqui quier a tuma bo crianza riba su responsabilidad. Ora cu bo tabata sano i salvo cerca miss Vining mi tabatin un encuentro cu lord Southcombe na Java. Nos a bringa i m'a cai i haci manera m'a muri i generalmente nan a quere asina tambe i nunca mi a contradeci e noticia ai tampoco pa mundo i ta e tempu ai miss Vining a bai Inglaterra cu bo. Hopi tempo largo mi a queda zwerf riba mundo manera un desterrado, un paria. A lo largo mi a pensa cu lo bo tabata mehor protega cu bo tabata bao di vigilancia di bo tio dr. Averill. I resto di mi historia ya ta conoci caba pa bo. I si ma huzga bo robez, anto esai lo ta falta dje dokter, aunque cu bo mester acepta cu mi tin tur derecho di reclama si acaso bo hui bai foi dje cu un joncuman mei anochi, un desconocido ainda cu ta sobrino di mi enemigo di mas mortal".

Un rubor di indignacion a aparece riba cara di Laline i el a grita furioso:

„Pero absolutamente esai no tabata un rapto. Sr. Harcourt no a saca mi foi cas ningun momento. Tur loque el a haci ta un hecho di caballero, pasobra el a salba mi di prison, foi mi martirio, foi e luga camina mi tabata preso i cu mi tabata come pam cu awa pasobra mi tabata lucha pa mi libertad, pa mi libertad como hende humano, e libertad cu ningun hende por quita foi mi. Ta paquico mi mester a queda cerra den un cel cu candal i slot grandi? Ta quico mi a haci nunca? Acaso ta un criminal mi ta anto? Ta com ta posible cu un hende normal por larga di opone contra sorto di tratonan asina? I papiando di Sr. Harcourt, esai ta un completa desconocido pa mi i ta mi mes a suplica su ayudo, loque el a haci tambe. Ta quende por larga di gusta libertad? Mi sol sa quico i cuanto mi a soporta. Dr. Averill tabatin firme intencion di asesina mi, I mi sa cu lo mi no a dura mucho mas aya, pasobra t'esai tabata hustamente su intencion. E tabata tormenta mi i martiriza mi. Indudablemente lo e mester tabatin gran interes den mi morto. Riba un dia claramente el a bini cu intencion di caba cu mi bida i hamas mi por lubida e flandor diabolico cu tabata luza den su wowonan criminal. E tabata manera un animal silvestre. E mester tabata loco. Envez di ami jam'e loco, e ta ganja otro hende cu ta mi ta loco. Mi n' sa ta cu qui intencion e quier larga mundo comprende of quere cu mi n' ta normal di cabez. E mester tin su ventajanan i plannan obscuro. Mi ta prefera mil bez di muri prome cu di bolbe mira e cara dje homber ai. I si acaso mi mester bai aya trobe, lo ta pa un paar di dia, pasobra mi mes lo pone un fin na mi bida prome cu e haci esai. I sin perde e respet pa bo, papa, mi ta apela mi riba bo. Si enverdad bo ta mi tata anto lo bo mester protega mi foi e monstruo ai i anto ta di comprende cu lo mi haci mi posible di ser un bon yiu muhe pa bo. Pero com cu nos huzga e asunto, Sr. Harcourt a cumpli cu un hecho caballerezco cu hamas lo mi por lubida".

El a ruboriza trobe i su lipnan tabata tembla. E tabata recorde tur loque Harcourt a bise. Tambe e tabata corda cu su tio a bis'e cu su nomber tabata relaciona cu miseria i pena.

„Harcourt ta parce mi un hoben balente i caballerezco", kaptein Stevens a responde, mientras cu di mas escrupulosidad e tabata vigila cara di Laline.

„Ainda bo no a bisa mi unda i qui dia lo mi por papia cu miss Vining", el a informa sin contesta riba observacion di Stevens.

El a lamta para i tabata camna bai bini den e cuarto.

„Esai mi no por bisa bo ainda. Pero cualquier momento lo mi por hanja sa unda e ta".

„Pero ata el a hanja mi carta i mi telegram toch?"

„No. Larga mi papia francamente cu bo. E no a ricibi ningun di dos, pasobra nan a cai den mi man".

„Quico? Asina tanto bo a baha bo mes na abri carta i telegram cu ta destina pa un otro hende, papa?"

........................(E ta sigui)

(E ta sigui)

E gentil caballero Eulogio Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga.

— — —

E nobencito Reymundo Zievinger ta celebra su 11 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, Veneranda, tata Federico, wela Susita, 2 rumannan Theodor y Titi, tanta y omonan, primo y primanan Maria, Luisa, Edith, Alfredito Lambertus, Maria Coromoto, muchanan di school, madrina y padrino, familia Dirksz, Ridderstaat y Tromp.

SARA MANSUR
Caribe Club

ELAINE ELLIS
N.W.I.W.A.

HENNITA FARRO
Miss Rey de Copas

MATILDE BOEKHOUDT
Aruba Royal Club

MARTINA DIAZ
Aruba Social Club

MILDA VAN DER LINDEN
Miss Schlitz

NOS CONCURSO TRADICIONAL DI CARNAVAL

??Kende Ta Bira Reina Di Carnaval Di Aruba 1958??

Si, bisa nos:

CUAL DI E DIEZ OCHO CANDIDATANAN TIN SEGUN BO E MIHOR CHENS?

Riba e punto aki naturalmente e opinionnan ta varia grandemente. Un ta hanja cu e candidata di su club tin e mihor oportunidad, un otro ta convenci cu e candidata cu ta traha na su oficina sigur lo worde scohe Diasabra awor den Stadion, y un otro no ta duda ningun ora cu ta esun cu a capta (den buelta) su corazon lo bira Reina di Carnaval di Aruba.

Cu poco palabra: TA QUEN TA BO FAVORITA?? No sconde bo opinion!

Skirbi e nomber di e candidata cu ta bo favorita riba un pida papel y manda esei mas liher posibel na nos direccion di redaccion: Nassaustraat 85, Oranjestad.

Nos abonadonan afor di Oranjestad por manda nan contesta tambe cu e partidónan di corant.

Nos tin pura pasobra nos Concurso ta cerra Diasabra atardi pa seis or.
Skirbi riba e envelop: „Concurso di Carnaval".

Esnan cu a duna un bon solucion di e candidata cu dia 8 di Februari lo worde scohi como Reina di Carnaval di Aruba 1958 den Wilhelmina Stadion, ta bini na remarca pa un di e tres premionan cu nos ta pone disponible.

E prome premio ta Fl. 25.-
E di dos premio ta Fl. 15.-
E di tres premio ta Fl. 10.-

Suerte lo dicidi cua di e personanan cu a manda e bon solucion aden, lo gana e prome, e di dos, y e di tres premio.

Bisa nos por lo tanto: Cua di e diez ocho damanan cu nan portret ta aki riba lo ta e favorita???

P.S. Tur e diez ocho bellezanan aki lo bo weita Diasabra anochi en persona na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion!!!!!

ELMA CANWOOD
Labour Queen

JOAN DE ABREU
Lago Heights Club

JOSEFINE HERRERA
Bonaire Club

AIDA JANSEN
Federation Club

ALCIDA WERLEMAN
Club Estrella

FRIEDA WIERSMA
Club Watapana

AMELINDA HINTZ
Tivoli Club

RINA BENSCHOP
Club Suriname

MYRNA BISLICK
Miss Viceroy

ROSARIA DE CUBA
Miss Heinekens

Aki nos ta mira Rica I, Reina di Carnaval 1957, pronto despues cu den Stadion, como Miss Heinekens, el a worde corona como Reina di Carnaval

ANGELICA THIEL
Trappers Club

NICOMEDA ALMARY
Commandeursbaai Club

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 6 FEBRUARI 1958 — No. 3053

Juez Ta Condena Deputado P. Croes Pa Nuebe Luna Di Prison Cu Descuento

„Acusado a hasi masha mal uso di su posicion alto den bestuur di Eilandgebied Aruba"

(di nos redaccion di Aruba)

ORANJESTAD, 6 di Febr. -- Trempan pa seis or' di mainta caba e prome hende-nan a cuminsa ta jega dilanti di gerechtsgebouw na Oranjestad na unda pa 8'or y mei di mainta uitspraak lo worde hasi den e „Caso Croes" cual tabatin tanto hende den emocion ultimo tempo-nan. Toch mester worde constata mirando na e grupo-nan cu a jega asina tempran mainta na comparacion na e grupo cu tabatin presente pa 8'or y mei no tabata asina manera tabata mustra na principio, por lo menos demostrando menos enteres cu diesdos dia pasa ora cu e caso aki a worde trata pa di prome bes. Despues cu senjor Croes bisti tur na blanco a drenta e sala y a tuma lugar riba e banco di acusado, Hues J. J. M. van Gent a cuminsa ta lesa e vonnis, di cual nos ta laga varios consideracion-nan sigui aki bao:

„Considerando, pa parti di acusado den e audiencia aki cu pa motibu di beschikking di hof di Justicia di Antillas Neerlandes dia 9 di Januari 1958 cu henter e tratamentu di e asunto di e proceso aki cu ta worde atende den audiencia aki lo ta nulo, cu tur loke a sosede prome cu e dagvaarding di e acusado a sali dia 11 di December 1957 ta nulo y pa tal motibo e prolongacion di e rechtsingang tambe ta nulo y pa motibo cu no a worde acepta tal rechtsingang, tal proceso no por worde tuma na e audiencia aki.

Considerando cu loke ta worde menciona ariba ta sali for di mal interpretacion di tal disposicion, pa motibo cu Hof, aceptando cu instruccion, cual prome cu e dagvaarding menciona ariba, vitiado, no por worde acepta o decidi cu tambe e beschikking di dia 10 di December 1957, na unda un rechtsingang a worde otoriza, ta nulo;

Considerando, cu esaki ta resulta mas cla di e beschikking menciona ariba di Hof, pa motibo, cu no por a worde decidi, cu e instruccion cu a sali for di e dagvaarding a keda sin worde atende,

Considerando, cu e acusado a declara dos biaha cu e ta inocente, y tambe, cu e ta nega, por lo menos di no ta di acuerdo pa duna ningun contestacion riba preguntanan tocante e acusacion contra di e acusado.

Considerando, cu e acusado ta sigui persisti cu testigo Kock na ora di firmamento di e mandaat door di testigo J. Richardson y na ora di recibimento di e suma cu ta pertenese na Richardson lo tabata presente,

Considerando, cu door di declaracionnan di testigonan J. Richardson y Kock ta comproba, cu e testigo Kock no tabata presente ni na ora di firmamento di e mandaat menciona, ni na e momento di e pagamentu di e mandaat,

Considerando, cu e abogado di e acusado na trece cu acento pa dilanti cu tin diferencianan entre declaracionnan di testigo J. Richardson y algun otro testigonan, mientras tambe tin diferente puntonan cu ta contra otro di varios di su declaracionnan,

Considerando, cu loke ta worde menciona ariba ta pone nos pa tene hopi cuidao pa motibo di tal declaracionnan di testigo John Richardson, toch asina mes a jega na e completo convencion, cu e testigo aki pa motibo di su declaracionnan — semper ta sali a la fin mescos — cu e ta papia verdad,

Considerando, cu ademas e declaracionnan di testigo John Richardson mayoria ves ta worde confirma door di declaracionnan di varios otro testigonan, locual tambe ta e caso cu declaracion di testigo Kock, pa cual nos no ta mira ningun motibo pa acepta tal declaracionnan den e puntonan mas esencial di testigo J. Richardson y di Kock,

Considerando, cu declaracionnan di e acusado no ta solamente contra di e declaracionnan di testigo J. Richardson y Kock tocante firmamentu y pagamentu di e mandaat, pero tambe pa varios otro puntonan ta contra di loke ta worde declara door di testigonan menciona y di otro testigonan, pa tal motibo declaracionnan di acusado ta parce nos masha increible,

Considerando, cu e acusado ademas door di su negamentu pa contesta riba e preguntanan tocante di e acusacion na unda diferente puntonan ta entre di acusado y di testigo, ta demostra cu acusado no ta den tal posicion di duna un contestacion aceptable riba cierto puntonan, cual ta haci su declaracionnan mas increible ainda.

Considerando, cu no ta comproba cu e acusado tabata tin placa cu ta pertenece na John Richardson bao di su poder, pero si cu acusado a haci mal uso di su posicion alto cu e ta ocupa den su funcion den bestuur di Isla Aruba, door di ta haci su mes donjo di placa di hendenan di e isla di Aruba,

Considerando, cu e acusado no tin ningun comprobante contra di dje den e acusacion primair y subsidiair, mester worde absolve di tal acusacionnan,

Considerando, cu loke ta scirbi ariba tocante comprobantenan legalmente ta worde comproba, cu acusado, mas o menos pa dia prome di April 1957, na isla di Aruba, cu intencion a tene placa atras cual ta pertenese na John Alfonso Richardson, cual suma ta parti di placa, cual acusado, cierto dia, a tene atras pa compensacion di cierto gastonan y pagamentu di trabao, a tene pa su mes,

Considerando, cu tur e hechonan menciona y comprobantenan, ta duna motibo pa e decision cu acusado a comete tal cos,

Considerando, cu no ta comproba cual acusacionnan subsidiar mas of otro manera ta existi, pa cual motibo e mester worde desolvi di tal acusacion,

Considerando, cu ta worde comproba cu tal delito ta castigable,

Considerando, cu acusado ta castigabel, no a resulta di ningun circunstancia pa no castiga acusado.

Considerando, cu e delito castigable ta di acuerdo cu e cualidad y seriedad di e delito, circunstancianan con tal delito a tuma lugar, pero especialmente cu acusado ta haci mal uso di su posicion como deputado di isla di Aruba, y circunstancianan personal di acusado, cual, tumando na consideracion su posicion menciona, un castigo di libertad lo sinti hopi, mientras lodemas circunstancia di acusado no ta conoci na Nos, pa motibo cu e cooperacion necesario di un voorlichtingsrapport prome cu e audiencia no a worde entrega na Nos, y pa duna orde pa haci un rapport despues no ta necesario mas, cual tabata nenga di contesta Nos preguntanan, e mes un punto di bista lo tuma lugar contra e ambtenaar, cual lo a worde encarga cu trahamentu di tal rapport,

Declarando cu no tin comprobante legal y convencido cu acusado ta worde acusa primair y subsidiar,

Absolve acusado liber di tal acusacion,

Declarando cu ta comproba cierto cu acusado a comete tal delito,

Declarando cu loke ta worde comproba ta e delito di „Verduistering" ta castigable pa articulo 334 di Wetboek van strafrecht di Antillas Neerlandes,

Declarando e acusado castigable pa tal motibo,

Considerando articulo 31 di Wetboek,

NA NOMBER DI LA REINA:

Condena e acuasado pa castigu di prison pa e tempo di nuebe luna.

Determinando cu e tempo cu acusado a pasa den prison prome cu e uitspraak aki a sali, lo worde desconta for di e tempo aki.

Declarando cu no ta comproba locual no ta worde acepta como comproba y ta desolve e acusado di tal acusacionnan.

Ordenando cu e condenado lo worde hiba preso na Huis van Bewaring na Aruba.

Di e moda aki e condenacion door di Mr. J. J. M. van Gent, Juez na prome instancia, y dia 5 di Februari 1958 na Aruba den un audiencia publico den presencia di Mr. J. Eleonora, Griffier di tribunal menciona".

Na lesamentu di e vonnis aki tabata masha keto den e sala y bo por a tende un feneta kai na suela. Preguntanan manera „ta con e cos aki lo sali" cu lo ta e resultadonan, lo mi gana of lo mi perde mi pustamentu cu mi amigo?" cuanto otro cos mas hende lo tabata pensa na es momento ai.

Sin embargo ora cu e palabranan di Juez a cai „nuebe luna di prison" esei si ningun hende tabata spera, y tur hende a keda boca abri, mas tanto como e prome biaha a worde exigi seis luna di prison. Motibu cu no tabatin mucho papiamentu despues di esaki den e pasillo ora cu hendenan tabata sali.

BRANDSPUIT

Un grupo di mujernan, cual semper tabata mas dilanti den fila durante di tratamentu di e caso aki, e noticia aki di 9 luna a trese un consternacion basta grandi, y prome cu bo a pensa e grupo di mas o menos 20 mujernan a cuminsa saka poco palabra cu nunca a worde usa ainda na lugarnan asina te awor, criticando polisnan, juez, justicia en general, macambanan etc.

Mientras tur esaki ta tumando lugar, senjor Croes a worde hiba door di senjor M. Maduro pasando door di un porta di patras di e edificio. Na principio Sr. Croes a protesta contra esaki, pero director suplidor di prison no tabata permiti ningun comentario na e momento aki di sr. Croes, y tumando na cuenta e boroto cu ta tumando lugar pa otro banda di e edificio na e porta grandi, sr. Maduro a tuma un decision masha iustifica. Rato despues e demostracion di hendenan a bira asina serio cu polisnan mester a trese brandspuit pa impone poco respect. Pero ni e brandspuit tabata suficiente pa calma e damasnan. Y mester a haci uso di e brandspuit y cuminsa spuit awa (no mucho duro) ariba e grupo di personanan. Dos di e damasnan a worde hiba warda despues.

Hoger beroep

Ayera directamente despues di e audiencia mr. F. Hartong, abogado di senjor Croes, a firma hoger beroep contra e condenacion. Esaki tambe e officier lo haci segun e ta declara. Mientras tanto sr. Croes lo worde deteni den prison na Dakota.

NAN A PARA INVESTIGACION CONTR MR. WILLEMSEN PA UN POCO TEMPO

ORANJESTAD. — E investigacion na varios keho contra Mr. H.C. Willemsen, e comisario di polis na Aruba cu a worde geschors, a para pa un poco tempo durante bishita di Prinses Beatrix na Aruba.

E comision ta pone hopi atencion na e keho cu Mr. Willemsen a bini na saber contenido di telegramnan djies despues cu nan a worde manda, na un manoevre illegal.

RICHARDSON A HASI HURAMENTO FALSO?

ORANJESTAD. — Officier di Husticia a ordena pa haci un investigacion si e chauffeur Ingles John A. Richardson a haci huramento falso, durante tratamiento di e „Caso Croes" dia 24 y 25 di Januari, mientras e tabata bao di juramento e la duna declaracionnan cu tabata contrario cu declaracionnan cu e la haci prome. Riba su mes esaki ainda no ta un juramento falso: pa juramento falso mester worde proba e intento di e acusado pa haci un declaracion incorrecto.

RELATO DI POLIS

Muhamento

ORANJESTAD. — Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis pa un pleitoe entre bisinja den Nassaustraat. Investigacion di polis a duna na cla cu ora e bisinja A.L. tabata muha su matanan sin e por a juda e la muha jiunan di e otro bisinja y esaki a bira masha rabia y e la manda un emmer di awa den cushina di senjora L. Polis a pone fin na papiamento y muhamento.

Otro muhamento

E habitante di Elleboogstraat a pidi asistencia di polis Diamars anochi banda di 7 or pa algun mucha homber cu tabata hunga bala ei banda y a cohe un potchi foi su cas.

Y awor e cos di mas peor e malbadonan a haci nan a urina den e potchi y a bolbe pone na su lugar.

Ora polis a jega e malbadonan a bai.

E boto a bolbe

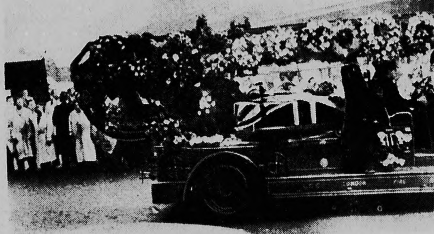
Diamars e boto „Virgen de Coromoto" un boto di piscado di Aruba, cu poco tempo pasa algun incompetente a hibe a bini back trese pa e donjo I.P.M. foi Venezuela. E boto tabata ainda den bon estado.

Mal trato

E habitante di San Nicolas a duna keho di maltrato contra e homber W. C. E dama tabatin un lip hincha y algun herida na su man. Polis ta investiga e caso.

Aki nos ta mira deputado P. Croes, cual a worde condena ayera pa nuebe luna di prison, na momento cu e ta sali for di edificio di justicia 12 dia pasa. Door cu oficier tambe awor a pidi hoger beroep hof ta keda completamente liber pa determina e pliego di castigo: President di e college aki anto por hasi e castigu mas cu nuebe luna of por baha e castigu hasiele menos. Si e acusado pidi Hoger Beroep y oficier no ta pidi hoger beroep, acusado lo por worde condena door di Hof pa e maximaal castigu cu Juez ta exigi pa prome instancia.

TERAARDEBESTELLING OMGEKOMEN BRANDWEERLIEDEN



In Londen zijn 30 januari de stoffelijke overschotten van de brandweerlieden die bij de grote brand in de vleeshal van Smithfield omkwamen, ter aarde besteld. Men ziet op deze telefoto de brandweerauto, die de kisten langs de resten van de vleeshal rijdt. Op het trottoir hadden de vleesdragers in hun witte jassen zich opgesteld om een laatste groet te brengen.

ORTIZ & GONZALES TA BAI TRAHA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma luga e aanbesteding pa trahamento di e misa di Fatima na Dakota.

Na e aanbesteding aki tabata presente Monsejor J. Holterman, Vicaria Apostolico di Antillas Neerlandes, Pastoor C. Kruidenberg y Pastoor J. Burgemeester O.P. A worde inscribi lo siguiente:

Ortiz & Gonzalez	f. 152.944.—
Bohama	.. 161.500.—
Petrona & Croes	.. 166.000.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	..173.500.—

E firma Ortiz & Gonzalez cual a hanja e trabao aki lo cuminza denter di un siman di tempo y lo entrega e misa dia 5 di November.

FLOR PA REINA DI CARNAVAL Y RUNNER-UP

Mainta nos a tende ayera, Bloemenhuis Rozenoord a priminti Comision di Carnaval un bunita bouquet di flor pa es mucha muhe coe Diasabra awor lo sali eligi como Reina di Carnaval di Aruba, y tambe un famoso corsage di flor pa e runner-up.

Tambe nos a worde informa cu Casa Electronica cual tin e agencia di Radio Sierra, Television y Tape-recorder, lo parti 3000 ballon Sierra gratis pa toer mucha. E ballonnan ta di colo.

Un bunita ideal

PRESIDENT EISENHOWER TA VERKOUD

WASHINGTON — President Eisenhower ta sufri di verkoud y su garganta ta morde poco. Sin embargo e ta haci su trabao normal y lo tene su conferencia semanal cu prensa ayera.

N.-ANTILLIAANS NUMMER VAN MAANDBLAD LATIJNS-AMERIKAANS INSTITUUT

ORANJESTAD, 6 Febr. - In overleg met het Departement voor Zaken Overzee heeft de redactie van het Maandblad van het Latijns-Amerikaans Instituut besloten een geheel nummer te wijden aan de Nederlandse-Antillen. Teneinde dit te bereikten zijn door drs. Jonkers, chef directie Suriname en Nederlandse Antillen van het departement, op de Antillen een aantal personen uitgenodigd om artikelen voor deze speciale editie te schrijven. Naar wij zelf hebben geconstateerd is Aruba door deze uitgaven belangrijk in het nieuws gekomen. Niet minder dan drie artikelen over dit eiland troffen wij n.l. aan, alle drie van mr. P. H. A. Tuin, hoofd van het Bureau voor Welvaartszorg alhier. Hij schreef „De algemene economische aspecten van Aruba", „Vestiging van Nederlandse Industrieën in vrije zones" en leverde zijn aandeel aan het artikel „De ontwikkeling van de havens van Aruba en Curacao". In het maandblad dat onder de gehele Nederlandse industrie verspreid wordt troffen wij voorts aan: een voorwoord van Z.E. Gouverneur Speekenbrink en oud-Minister Ch. J. J. Welter, „De algemene economische toestand van Curacao" door de heer W. F. C. Mensing, „De financiering van de Nederlandse Antillen" door drs. L. F. Jansen, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van Internationale luchtwegen" door de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van internationale scheepvaartwegen" door de heer J. P. Kruseman en „Bonaire en de Bovenwinden" door dr. ir. P. C. Henriquez.

Alle artikelen zijn met uitstekende foto's geillustreerd en zullen stellig bij het Nederlandse bedrijfsleven de aandacht trekken.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zie je wel? Net wat ik zei! Hij glimlacht nooit, laat staan, dat hij werkelijk lacht!"
„Bo ta mira? Net loque m'a bisa. E n' ta sonrie nunca, peor ainda hari".

Spanning in Djakarta wegens Sumatra's houding

DJAKARTA, 5 febr.: — Op de berichten die vandaag in de Indonesische archipel zijn verspreid, dat de opstandige groep op het eiland Sumatra van plan is vóór 10 februari een nieuwe regering te proclameren, zijn vandaag de hoofdkwartieren van de rgering en het leger in Djakarta onder militaire bewaking geplaatst. In de republiek (die rond 3000 eilanden telt) zijn de opstandige bewegingen in de laatste twee jaar legio geweest. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde in de middag, dat niet met zekerheid gezegd kan worden of men grote waarde moet hechten aan de berichten over de losmaking van Sumatra, en bracht in herinnering, dat soortgelijke proclamaties in het verleden uiteindelijk „toch maar proclamaties bleken te zijn".

Hij voegde hieraan toe, dat de regering niet verontrust is door de berichten uit Tokio, die beweren, dat een groep legerkolonels een ultimatum aan president Soekarno hebben gezonden, waarin zij met omverwerping van de huidige regering dreigen, tenzij men er toe komt de communisten uit de Staatsleiding te verwijderen.

Onbevestigde geruchten

Op het legerhoofdkwartier in Djakarta konden tot vanmiddag de geruchten, volgens welke het commando op Sumatra opgeroepen is om over de toestand van het ogenblik te beraadslagen, niet bevestigd worden. Het hoofdkwartier van het leger heeft inmiddels buitenlandse correspondenten er voor gewaarschuwd geen „provocatieve" berichten over de situatie uit te geven.

Sumatra, rijkste eiland van Indonesië

Sumatra is het rijkste eiland van de republiek Indonesië. De bevolking ervan heeft sedert tijden ontevredenheid getoond over de gang van zaken zoais die door de centrale regering in Djakarta, wordt geleid. Sommige gedeelten van het eiland zijn sedert december 1956 in opstand tegen de centrale regering.

De betrekkingen met Java zijn verscherpt, doordat de Sumatranen zich niets hebben aangetrokken van het verbod van de regering inzake het drijven van ruilhandel met Singapore.

Oorlogsschepen patrouilleren

Op het ogenblik patrouilleren Indonesische oorlogsschepen in het gedeelte van de archipel tussen Sumatra en Singapore om eventuele sluikhandel te controleren. Het nieuws over deze schepen werd vrijgegeven door een woordvoerder van de marine, die vandaag zei, dat de aanwezigheid van de oorlogsschepen misschien gezien kan worden als een blokkade tegen Sumatra.

Verklaring van Sumual

In Tokio heeft kolonel Ventje Sumual verklaard, dat er tegen 10 februari een nieuwe regering in Indonesië verwacht kan worden. In Osaka (Japan) verbrak president Soekarno zijn rondreis en meldde dat hij vóór het einde van de maand in Indonesië zal terugkeren.

Djakarta is waakzaam

Ondanks de verklaring door leidende kringen te Djakarta uitgegeven dat de dreiging van de opstandige beweging op Sumatra geen al te grote indruk heeft gemaakt, is er volgens correspondenten in Djakarta, een gespannen stemming. Niet alleen wijzen de strenge legerbewakingen in de stad op waakzaamheid, doch ook neemt men aan, dat de oorlogsschepen die tussen Singapore en Sumatra kruisen niet slechts voor verhindering van de ruilhandel gelden.

Het is thans zeker, dat er verscheidene territoriale en regimentscommandanten naar Djakarta zijn gekomen vanuit Sumatra om overleg te plegen met de chef van de legerstaf, generaal-majoor Abdul Haris Nasution. Een woordvoerder van het leger heeft de bijeenkomst een „routine"-bijeenkomst genoemd en weigerde de berichten te bevestigen die zeiden dat de veranderde-politieke toestand daarop besproken zou worden. Op Java worden troepenmanoeuvres gehouden.

Een andere zegsman van de regering, Ganis Harsono, gaf toe, dat de regeringskringen enige aandacht besteden aan de beweging van de revolutionaire groep op Sumatra, welke in haar leiding onder meer heeft, kolonel Lubis, kolonel Ventje Sumual en de afgezette president van de Bank Indonesia, Sjaffrudin Prawiranegara. De regering zou echter, volgens zeggen van deze woordvoerder, niet beangst zijn.

Sumual's ultimatum

Volgens een later bericht van Reuter is het ultimatum, waarvan gedurende de dag sprake is geweest, afkomstig van kolonel Ventje Sumual. In dit ultimatum aan president Soekarno wordt de afzetting van de communisten die in de regeringskringen zitten geeist.

Aanvankelijk was bericht dat het dwangschrift gezonden was door „enige jonge kolonels" van het leger.

In Osaka (Japan) waar hij vertoefde, heeft president Soekarno echter tegengesproken, dat hij een dergelijk ultimatum heeft ontvangen.

ALI KHAN PAKISTAN'S V.N.-VERTEGENWOORDIGER

KARATSJI (Pakistan), 5 febr. — Het Pakistaanse nieuwsblad „Evening Star" meldde vandaag, dat Prins Ali Khan, de zoon van de overleden Aga Khan en vader van de nieuwe Aga Khan, benoemd is tot vertegenwoordiger van Pakistan bij de Verenigde Naties.

HERVATTING WERKZAAMHEDEN IN AUSTIN-FABRIEKEN

BIRMINGHAM (Engeland), 5 febr. — De Austin-autofabrieken zijn vandaag weer in normale produktie. Eergisteren brak er een ongeregelde staking uit onder het magazijnpersoneel, waarbij 114 man betrokken waren. Door de veroorzaakte stagnatie in het produktieproces, moesten meer dan 100 arbeiders tijdelijk uit het werk weggestuurd en moest de fabriek uiteindelijk gesloten worden.

Hierdoor werden 6500 arbeiders gedupeerd. De werkzaamheden zijn hervat, hangende onderhandelingen over het loongeschil inzake de arbeiders van de opslagplaatsen.

DE TOTSTANDKOMING VAN DE BRITS WEST INDISCHE FEDERATIE

WEST-INDIE. - Sir Stephen Luke, Voorzitter van het Standing Federation Committee, die zich bezig hield met organisatorische aangelegenheden ter voorbereiding van de Brits West Indische Federatie, zeide onlangs dat de Gouverneur Generaal het symbool is van de eenheid van West-Indië en dat niemand eraan zou kunnen twijfelen dat zijn lange en moeilijke reis door de federatie-gebieden enorm zal bijdragen tot de versterking van zowel de bindingskracht als de duurzaamheid van de nieuwgeboren federatie.

Sir Stephen zeide dit tijdens een radio-uitzending t.g.v. de plechtigheden in verband met de ontvangst van de Gouverneur Generaal van West-Indië Lord Hailes en Lady Hailes welke plaatsvonden na hun aankomst in Trinidad op de 3de januari.

Op die dag, nadat Lord Hailes de eed afgelegd had, kwam de Federatie tot stand.

De Federale Chiefsecretary, de Heer John S. Mordecai las in de wetgevende vergadering van Trinidad in het historische Rode Huis het Koninklijk Besluit voor waarbij ord Hailes tot Gouverneur Generaal van West-Indie benoemd werd.

De Voorzitter van het West-Indische Hof van Appèl, Sir Joseph Mathieus-Perez, nam de eed van trouw af.

De eedaflegging en de ontvangst van de Gouverneur Generaal en zijn echtgenote werd bijgewoond door de leden van de Standing Federation Committee, alsmede door vertegenwoordigers van de federatie-eilanden, en hooggeplaatste gasten en bezoekers.

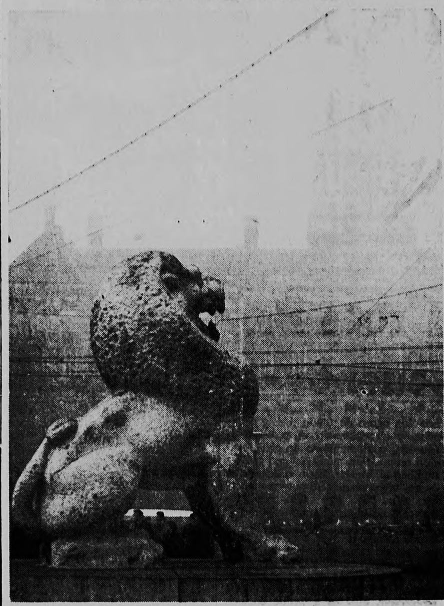
Deze Standing Federation Committee zal nu ontbonden worden en zijn leden zullen deel gaan uitmaken van het Advies-college van de Gouverneur Generaal in afwachting van de verkiezingen voor een Federaal Parlement in maart.

De Gouverneur Generaal vergezeld van zijn vrouw heeft reeds zijn orientatie-reis door de gebieden welke de federatie uitmaken begonnen. Hun eerste stopplaats na Trinidad was Jamaica, gevolgd door Antigua, St. Kitts-Neivis, Montserrat, Dominica, St. Lucia, St. Vincent, Grenada en Barbados in deze volgorde.

Hij wordt midden-februari in Trinidad terugverwacht.

JAMAICA. — De Regering van Jamaica heeft een werkgroep ingesteld om te onderzoeken of het uit praktisch oogpunt verantwoord zou zijn belastingfaciliteiten te verlenen op geimporteerde grondstoffen voor de plaatselijke industrie. (Trinidad Guardian).

MIST, MIST EN NOG EENS MIST



Het luchtvaart-, scheepvaart- en wegverkeer ondervond eind januari veel hinder van een dikke mist, welke zich over een groot deel van Europa uitstrekte. Een van de leeuwen van het Nationale monument op de Dam te Amsterdam verheft zich trots in de mist.

Besprekingen over compensatie aan Suezkanaal Mij

PARIJS, 5 febr. — De voormalige Suezkanaalmaatschappij heeft vandaag een Amerikaan, een Brit en een Fransman aangewezen, die met Egypte zullen onderhandelen over de compensatie van de verliezen die deze maatschappij bij het nationaliseren van het Suezkanaal heeft geleden. Er zijn reeds eerder voorbereidende besprekingen in Cairo en Parijs geweest.

De Wereldbank heeft haar goede diensten aangeboden en zal een afgevaardigde zenden naar de besprekingen.

Besprekingen beginnen derde week van februari

Officieel is te Cairo bekendgemaakt, dat de besprekingen over door Egypte aan aandeelhouders der Suezkanaalmaatschappij te betalen schadeloosstelling in de derde week van februari te Rome zullen beginnen. Deze mededeling werd gedaan na afloop van de besprekingen die door vertegenwoordigers van de Wereldbank met Egyptische functionarissen zijn gevoerd.

Het bureau te Parijs van de Wereldbank heeft bevestigd, dat de besprekingen in de derde week van februari zullen beginnen en deelde mede, dat de Bank haar vice-president W. A. B. Iliff, als vertgenwoordiger bij de besprekingen heeft aangewezen. Hieraan werd toegevoegd, dat de vertegenwoordigers van de andeelhouders der maatschappij in een bijeenkomst van aandeelhouders, die op 5 februari (heden) te Parijs zou worden gehouden, zullen worden aangewezen.

DE STRIJD IN ALGERIJE

ALGIERS, 5 febr.: — De Franse troepen in Algerije hebben in de laatste 10 dagen, tijdens veldtochten in Oost-Algerije, 221 Nationalistische opstandelingen gedood en zelf 16 man verloren, aldus is vandaag bekendgemaakt door het legerhoofdkwartier in Algerije.

STAKING VAN POLITIE-AGENTEN IN LIMA

LIMA (Peru), 5 febr. — De stakende politie-agenten in Lima en Arequipa (Peru) hebben later op de dag besloten hun werk te hervatten, teneinde bloedvergieten te voorkomen.

De staking van de politie heeft tot gevolg gehad, dat er gisteren onlusten uitbraken en demonstraties werden georganiseerd in zó grote mate dat er tenslotte twee doden en talrijke gewonden vielen.

Het incident gebeurde toen soldaten schoten op een menigte, die voor de politie demonstreerde.

Een woordvoerder van de regering heeft verklaard, dat de politie-staking (vanwege looneisen) een „door de communisten opgewekte muiterij" is.

NASSER ZIET „DAGERAAD DER EENHEID" IN SYRISCH-EGYPTISCHE UNIE

CAIRO, 5 febr.: — President Gamal Abdel Nasser van Egypte heeft vandaag in Cairo verklaard, dat de eenwording van zijn land en Syrie de aankondiging is van „de dageraad van de eenheid" in de Arabische wereld.

Nasser gaf vandaag in de Nationale Vergadering een uitleg over de constitutionele voorstellen ter samensmelting van de twee landen in de Verenigde Arabische Republiek, terwijl president Sjoekrie el Koeatly van Syrië hetzelfde deed in Damascus. „Wij hebben geleefd in de dageraad van de onafhankelijkheid," zei hij. „nu gaan wij een andere dageraad tegemoet, die van de eenheid".

In zijn uitleg verklaarde de Egyptische president, dat de nieuwe republiek zal uiteenvallen in twee delen, Syrië en Egypte, welke afzonderlijk geregeerd zullen worden door een uitvoerende raad. Deze Raad (waarvan er dus twee zullen bestaan), zal worden voorgezeten door een president die door de president van de nieuwe republiek zal worden aangewezen. De president van de republiek zelf wordt door een volksstemming gekozen.

Het regeringssysteem zal een „presidentieel democratisch systeem" zijn, aldus Nasser. De uitvoerende macht wordt in handen gelegd van de president, die wordt bijgestaan door de ministers van het kabinet. De wetgevende macht komt in handen van een wetgevende raad.

Nasser sprak voorts de mening uit, dat de eenwording een unicum in de wereldgeschiedenis is.

ERNSTIG TREINONGELUK. — Op 30 januari heeft zich bij het Oost-Londense voorstadje Dagenham een ernstig treinongeluk voorgedaan, doordat een locomotief in de dichte mist op het achterste gedeelte van een passagierstrein is gereden. Volgens de Britse spoorwegen heeft het ongeluk 10 mensen het leven gekost, terwijl 80 personen werden gewond. Leden van de reddingsploegen klimmen op een wagon om een gat in het dak te maken teneinde de passagiers te kunnen bevrijden.

BOELGANIN'S SCHRIJFWOEDE

door

W. VAN BLANKENSTEIN

Wat bezielt toch de internationale staatslieden? Zelfs Dulles die, ofschoon menigmaal volstrekt niet consequent in zijn beleid, toch van geval tot geval wel meende te weten wat goed voor Amerika en de wereld was, toont tekenen van aarzeling en een apologetische houding van de man, die nu beseft het toch blijkbaar niet zo goed geweten te hebben als hij meende. Het kan echter zijn dat nieuwe stromingen rondom de President hem dwingen, niet langer de volstrekt afwijzende houding te handhaven,, die hij tegenover iedere poging tot praten van de communisten placht in te nemen. Van vele kanten komt een aandringen tot praten, waarbij de voorstellen van Kennan en de Poolse minister van buitenlandse zaken, Rapacky, wel in het middelpunt van de belangstelling staan. Er is een verandering van klimaat, een lichte, schuchtere verandering nog maar, die ten gevolge heeft dat dezelfde standpunten en opvattingen, met voorlopig dezelfde negatieve resulten, met minder striktheid worden verkondigd. Zou men echter reeds van betere vooruitzichten kunnen spreken, dan zouden de veranderingen een veel positiever karakter moeten krijgen.

Wat in deze tijd bijzondere aandacht verdient, is de tot een bezetenheid aangegroeide schrijfwoede van Boelganin. Hij heeft nu in de allerlaatste tijd 83 ellenlange brieven geschreven aan even zovele regeringen. Uit dit getal blijkt reeds dat hij zich, ter bevordering van de door hem gewenste top-conferentie, ook gericht heeft tot regeringen, die hem op geen manier daarbij van dienst kunnen zijn, wier mening hem, hoe men het ook bekijkt, onverschillig kan wezen, ja, waaronder er zijn die niet eens over de gegevens beschikken om zich een bepaalde mening te vormen.

Wat drijft deze man, of het bewind in welks naam hij schrijft? De goedkoopste manier van antwoorden is die, welke Washington voor het eerst niet meer zo onvoorwaardelijk toepast: Het is propaganda. Dat kan het niet zijn, en als het dat was dan zou zij reeds bijvoorbaat mislukt zijn, omdat zelfs de bemoeizuchtigste grote „neutralisten", voorzover zij niet bij voorbaat voor Moskou gewonnen waren, deze keer heel terughoudend reageren.

Moskou getroost zich voor die correspondentie veel studie en inspanning. De brieven, waarvan er vele reeds in Prawda en Izwestja gepubliceerd zijn, in hun volle, onoverkomelijke lengte, zijn zeer gevarieerd, en in menig geval wel nauwkeurig erop berekend om geen aanstoot te wekken. Zij hebben een zekere hoeveelheid inhoud gemeen, zoals de opsomming van de stappen die Rusland sedert de dood van Stalin op internationaal gebied voor ontspanning heeft gedaan. Daartoe wordt dan ook de wapenstilstand in Korea gerekend, wat niet bepaald een goed voorbeeld van eerlijk onderhandelen is geweest. En dan noemt de briefschrijver de topconferentie van Genève in 1955. Aangehaald worden de vredelievende redevoeringen van Boelganin en andere Russen, maar wat niet aangehaald wordt zijn de richtlijnen die men later ondertekende, de hereniging van Duitsland o.a. omvattende, die Moskou daarna prompt heeft verloochend.

Maar de verwijten tegen het Westen, en tegen Amerika in het bijzonder, die in vele brieven voorkomen, ontbreken in de brief aan President Eisenhower. Daarin moet alleen de NAVO het ontgelden. Boelganin doet een beroep op de belangstelling van Washington voor een conferentie getweeën, waarbij dan aan de „geest van Genève' herinnerd wordt.

Macmillan heeft ook een op hem speciaal gerichte brief ontvangen. De brief is zonder heftigheid, bepaald vriendelijk van toon. Er wordt naar redevoeringen van Kennan, van Bevan, van Priestley, van Russell in verwezen en naar gesprekken die de sowjetleiders in 1956 met Eden, Macmillan en Selwyn Lloyd hebben gevoerd. Ook spreekt Boelganin van de voordelen, die de handel tussen Oost en West voor beide landen hebben kan. Maar natuurlijk - daarvoor worden de brieven immers gepubliceerd - zit er ook een demagogisch kantje aan. Voor het publiek zijn de woorden bestemd over het gevaar van het opnemen in Engeland van Amerikaanse raketbasissen.

Anders wordt weer Frankrijk behandeld. Dit krijgt lof, verwijt en - uiteraard bangmakerij. Aan Frankrijks humane beginselen wordt herinnerd, aan de oude Frans-Russische vriendschap, aan Frankrijks voorliefde na 1930 voor verdragen van non-agressie. Frankrijks financiële moeilijkheden kunnen door handel met het Oosten verholpen worden. Maar tenslotte komt ook weer de bangmakerij voor raketbases enz. Dit laatste heeft heel weinig effect gehad. Want de toelating ervan heeft in de Franse Nationale Vergadering een flinke meerderheid gevonden.

Zo is ieder op zijn wijze bediend. West Duitsland en Turkije werden gewezen op het gevaar dat zij liepen van de aardbodem te worden weggewist. Voor Turkije zouden daar, zo betoogt Boelganin, niet eens bijzondere raketten daarvoor nodig zijn.

Waarom dit dreigen tegenover twee regeringen, die beide bewezen hebben voor Russische kwade woorden niet toegankelijk te zijn. En heeft Moskou zich niet reeds belachelijk genoeg gemaakt tegenover Turkije, door het bedenken en opblazen van een Turks-Syrische crisis, die puur in Moskovitische nachtmerries bestond?

Men kan zelfs die Turks-Syrische kwestie niet zien zonder psychologisch verband met de schrijfwoede van deze tijd. Het is een van die uitbarstingen geweest van Russische zenuwen, waarvan ook de 83 brieven getuigen.

Maar desniettemin hoeven die brieven niet vergeefs geschreven te zijn. Zij zullen weinigen overreden. Zelfs grote neutralen, tot wie Boelganin zich haast smekend gericht heeft om een bevordering van een topconferentie, hebben nog geen ijver getoond zich moeite daarvoor te geven. Oostenrijk verkondigt, als neutrale staat die Rusland te vriend wil houden, precies het standpunt van Amerika, dat een topconferentie enkel wil aanvaarden als deze door diplomatieke onderhandelingen terdege is voorbereid. Wel zegt Boelganin, ter verdediging van zijn eigen grote-marktdiplomatie in open brieven, dat de geheime diplomatie een reactionaire, Maar dat is een onjuist betoog. In de politiek, zomin als in zaken, kan men niet zonder onderhandse besprekingen. Het reactionaire treedt eerst in als de resultaten voor het volk geheim worden gehouden en dit de verbintenissen niet kent waarvoor het misschien zijn bloed moet storten.

De kans van Boelganin is nu dat men oplettender zijn woorden gaat analyseren en wellicht tot de ontdekking komt, dat hij nu alleen maar overvraagt - zoals steeds - maar toch wel iets wil. Het zou zijn dat er dan een pink in zijn richting werd uitgestoken, die hij, op zijn manier, zal trachten te grijpen.

Dit wordt steeds duidelijker: Boelganin wordt door iets gedreven, dat moeilijk iets anders kan zijn dan vrees. Waarom anders die overbedrijvigheid, zijn aandringen bij neutralen, b.v. bij Nehru, dat op smeken lijkt. Boelganin zou niet doen zoals hij nu doet, zo zijn waardigheid te grabbelen gooien, als hij er geen dringende reden voor zag. Welk gevaar vreest hij? Is het in het gebied der satellieten, waar de moeilijkheden, in het bijzonder met de intellectuelen, steeds groter worden? Is het van eigen intellectuelen, die, zoals te voorspellen was, een groeiende kritische macht worden? Of liggen de gevaren op economisch gebied? De oogstberichten zijn slecht, dat geeft Moskou toe. In de zuidelijke Oeral, in het Wolgagebied, en in het nieuwe ontwikkelingsgebied Kazakhstan heeft een fatale droogte geheerst, erger nog dan men reeds gevreesd had.

Of worden eenvoudig de lasten van de enorm grote technische voet waarop Rusland leeft, te zwaar? Is op de spoetnikskoorts een sterke ontnuchtering gevolgd? Van het economische is dit laatste vooral de waarschijnlijkste reden voor de vrees die Boelganin, haast onloochenbaar, op politiek terrein ten toon spreidt. Toch wil het er niet goed in, gegeven het haast bezetene van zijn gedrag, dat zijn drijfveren vooral van politieke aard zouden zijn en niet in de eerste plaats economisch. Wij kennen vele mogelijkheden in dat opzicht, ik somde ze hierboven reeds op. Maar geen ervan lijkt ons zo dringend toe, dat zij de overspanning waarmede Boelganin te werk gaat, kan rechtvaardigen. Is zijn haast ook daardoor verklaarbaar, dat hij ontspanning wil bereikt hebben, voordat het Westen datgene wat hem vooral bezorgd maakt, in volle omvang heeft ontdekt. Maar hoe het zij, er is iets met hem. En dan met Chroesjtsjef natuurlijk.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 6 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss. Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winkel
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07,15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

No Semper Gastonan Ta Nifica Prosperidad

Na extremo fin di 1957 dos declaracion en referencia na actividadnan di Standard Oil Company (New Jersey) y su afiliadonan a aparece den prensa, y e opinion general tabata cu nan tabata grandemente den contradiccion cu otro.

Un comunicado Dec. 30 ta cita director di Jersey, Eugene Holman, como bisando cu e compania y su afiliadonan lo gasta un y un cuarto billion dollar na projectonan grandi den e anja cu ta bini. E siguiente dia a worde anuncia cu 800 empleado na refineria di Esso Standard na Bayonne lo worde termina. Poco despues, Lago a anuncia plannan pa continua su mes reduccion di forza cu mas of menos 350 na 1958.

Pa considera e dos hechonan separado aki ariba nan mes y sin ningun referencia na otro ta mescos cu ignora e grave situacion economico cu por tin efectonan serio ariba tur empleadonan.

Laga nos examina cuidadosamente e dos problemanan involvi den e declaracion aki, e hecho di gastonan, y e hecho di layoff. No ta bon pa caba cu e cuenta bisando, „Si nan tin asina tanto placa, pakiko yora cu tempo ta malo?"

Tempo ta duro

Na promer lugar, temponan TA birando malo. Refinerianan nobo ta worde traha na tur parti di mundo, door di Jersey y otro companianan, cual por ofrece azeta na cumpradornan na prijsnan mas y mas abao. Den mundo di competicion comercial, esaki ta nifica cu e compania cu por produci y entrega azeta mas barata na un cliente ta haya e bende. E gastonan grandi cu Jersey ta planea pa haci na 1958, lo ta pa planta, herment, bapor y pa asegura cu prijsnan di refinacion di Jersey ta pega cu esnan di su competidornan si ta posible mas abao.

Tur esaki por worde comprendi bao di e titulo „eficiencia competitivo". Y Jersey ta gastando cantidad di placa pa logra esaki. E gastonan grandi aki ta inevitable si Jersey kier keda den negoshi, pa tene paso cu otro refinerianan, pa mantene mercadonan mundial di azeta. Nunca e provervio bieuw tabata mas aplicable cu den e caso aki: bo mester gasta placa pa gana placa.

Awor pe otro banda di e medalje, kiko ta socede cu e plantanan ora nobo por worde traha cu mucho mas tanto eficiencia y ora e mes nobonan aki por corta hundo den mercadonan di e refinerianan bieuw?

E Problema

Varios cos por socede. Na Baltimore e refineria di Esso Standard a worde virtualmente cerra pa motibo cu operacionnan tabata mucho costoso. Esaki ta, naturalmente, un ehemplo drastico pero claramente e ta indica e problema: loke ta ineficiente mester worde haci eficiente y competitivo. Y ora esaki ta imposible, no tin alternativo — operacionnan mester worde reduci na e punto unda nan por ta competitivo, of sino cerra henteramente.

E storia di Bayonne ta similar. E refineria aya, un tempo di mas prominente di Jersey, a worde reduci na un centro di estoraje, paketamento y entrego, trahando solamente algun productonan specializa. Operacionnan principal di refinacion a worde gestop anteriormente pa motibo cu costonan tabata mucho halto. Den curso di e actividadnan di reduccion aki, tabatin un surplus di empleado. E 800 hombernan cu a worde termina recientemente tabata pasobra no tabatin mester di nan pa e presente nivel limita di operacionnan.

Lago, buscando cosnan mas abao como parti di eficiencia nobo, ta enfrenta e mes problema general cu Bayonne. Sueldo y salarionan ta forma un parti grandi di nos costonan aki, y si nan keda halto, eficiencia di material y operacion no ta worde obteni. Anto en frente di mercadonan cu ta desaparece y prijsnan di mercado cu ta bira mas y mas dificil pa iguala, Lago, mescos cu Bayonne, mester ahusta su operacionnan y cu desgana a tuma e decision di layoff. No tin otro cos cu por worde haci.

(Aruba Esso News)

LA KLM AL SERVICIO DE LOS ASISTENTES A LOS CAMPEONATOS INTERNACIONALES DE ESQUIADORES

Servicio especial de autobuses a los centros de deporte de invierno vecinos a Ginebra

Para mayor comodidad de los viajeros que asisten a los Campeonatos Internacionales de Esquiadores, que se celebraran en Bad Gastein (Austria) del 2 al 9 de febrero del corriente, la K.L.M. ha abierto en dicha ciudad una oficina de informacion y despacho de billetes. Esta oficina estara abierta desde el 23 de enero al 19 de febrero y es posible que se prolongue este plazo con un mes, a fin de que los amantes del deporte de invierno que opten por esta region austriaca puedan igualmente beneficiarse de sus servicios.

Asi como otros años, los aficionados al deporte de invierno que se trasladen esta temporada a Ginebra y sus alrededores (Alta Savoya y Val d'Isere) podran disponer los viernes, sabados y domingos de un servicio de autobuses que los trasladara del aeropuerto de Ginebra a los centros donde se practica el deporte de invierno. El horario de estos autobuses esta combinado de forma que enlazan con los aparatos de la KLM procedentes de Amsterdam. Los autobuses a la Alta Savoya prestaran servicio hasta el 9 de marzo y los que se dirijen a Val d'Isere hasta el 13 de abril de 1958.

PARA LOS CIEGOS DE UGANDA

Un Centro internacional de formacion profesional de los ciegos oriundos de las regiones rurales de Uganda ha sido creado recientemente en Entebbe. Durante la ceremonia oficial de inauguracion, el Sr. Y. K. Lule, miembro del Consejo Legislativo, rindio homenaje a las Naciones Unidas, a la Federacion Mundial de Ex-Combatientes, al Fondo Nuffield y a la Fundacion Americana para los Ciegos de Ultramar por su ayuda material y el interes que manifestaron por el Centro. El orador declaro que ese Centro es un proyecto piloto que ha de contribuir a dar formacion profesional adecuada a los ciegos de Africa, Asia y America Latina.

REINA DI CARIBE NO TA TUMA PARTI DEN STADION

ORANJESTAD. — A jega na nos orea, cu Sara Mansur, Reina di Caribe, lo no ta presente den Wilhelmina Stadion Diasabra awor. Mayornan di e simpatica senjorita aki, cual di su mes ta desea di ta presente, no ta aprecia e kiesmento di Reina di Carnaval aki y ta teme complicaciones. E bestuur di e club aki ta lastima masha desicion di e mayornan, pero toer esfuerzo pa por a trece nan na otro pensamento a faya te awor. Ta di masha duele pa toer partida!

LA ENSENANZA POR RADIO EN ASTURIAS

Las autoridades docentes cooperan en las emisiones que se celebran los miercoles y viernes de cada semana en la region de Asturias (España). Participan en este trabajo las estaciones de Oviedo, Langreo y Luarca, presentando un programa muy sugestivo, del que pueden beneficiarse unos 40.000 niños.

El entusiasmo del magisterio ha permitido llevar a cabo esta actividad, para la que se han tenido en cuenta las obras y trabajos publicados por la Unesco en relacion con el uso de la radio en la enseñanza. Tuvo especial relieve la emision consagrada a los Derechos del Niño a la educacion, conforme a los principios de la legislacion nacional y de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos.

EL FOMENTO DE LA VOCACION CIENTIFICA EN SAO PAULO

El Presidente del Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura, Seccion de Sao Paulo, ha recibido materiales donados por la Fundacion Rockefeller por un importe de 10.000 dolares. La donacion tiene por objeto favorecer la obra que realiza el Instituto para el fomento de las vocaciones cientificas. El IBECC ha celebrado ultimamente un concurso para jovenes con premios valiosos, y anteriormente una exposicion sobre energia nuclear, titulada „El Atomo"; que fue presentada con singular exito en Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile y otras capitales sudamericanas. El Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura desempeña las funciones de Comision Nacional de la Unesco en el Brasil.

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DERECHO MARITIMO

Bajo los auspicios de las Naciones Unidas se celebrara en Ginebra, a partir del 24 de febrero, una Conferencia internacional sobre derecho maritimo. La Conferencia, que durara dos meses aproximadamente, se propone estudiar los problemas relativos a la extension de las aguas territoriales, la nacionalidad de los navios, la creacion eventual de un registro de navios autorizados a enarbolar la bandera de las Naciones Unidas y a disfrutar de la proteccion de la ONU. Los delegados estudiaran igualmente cuestiones de derecho penal sobre las colisiones en alta mar, el comercio de esclavos, la populacion de aguas y la pirateria, incluyendo los actos de pirateria cometidos por aviones contra los barcos en alta mar.

Estas cuestiones seran estudiadas basandose sobre proyectos de articulos aprobados por la Comision juridica internacional durante su reunion de 1956. La Conferencia estudiara asimismo el problema del libre acceso al mar para las naciones que no poseen costas maritimas.

Los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas han sido invitados a participar en la Conferencia asi como los observadores de una quincena de organizaciones no gubernamentales interesadas directamente en los problemas de la pesca y las cuestiones maritimas.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis kende ta celebra su 3 cumpleanjos pa parti di su mama Dina, tata Victor, welo y welanan, tanta y omonan, rumanan Maritza, primonan, Ronnie, primanan Bianca, Judith, Grecia, Vivian, especialmente di su madrina Telamina Palm y demas familia na Corsow.

E simpatica srta. Evelina Hoevertsz ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di primanan Frida, Inchi y Anna Dirksz.

— — —

E hobencito Pieter Willem Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su estimada mama Ifemia, tata, Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Thomasa, Francisco y Miguel Croes.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Syra Rasmijn, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, swa y familia Winklaar.

— — —

Dora y Marco Jacobs ta recorda nan cumjleanjos y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan Maria, Anna, Paula y tur nan amigo y amiganan.

Sra. Cleothilda Krozendijk kende ta celebra e edad respeta di 76 anja ta ricibi hopi felicitacion di tur su jiunan, nieto, bisanieto y suegro y suegranan, especialmente di su jiu Catharina, su esposo y jiunan.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Junior Angela kende ta recorda su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan Johnny, Dolfi, wela y welonan, tantanan, especialmente di Rubia Solognier y tur su amigonan di 1ste klas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 6 Februari

CINE
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winkel
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6 30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18 30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de camino
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta para todos
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

ESTADO SITIO NA PERU

LIMA — Na Arequipa, na Sur di Peru, nan a proclama estado di sitio despues cu a sosode desorden, cu a costa bida di dos persona, mientras dies-un a keda lesiona.

Manera nos a anuncia caba, unidadnan di ehercito Peruano a ocupa cuartelnan di polis y guardia civil na Arequipa, cu ta na welga.

Ehercito Peruano a tira riba demostrante, quende supuestamente a scohe parti pa e welgistanan. Di Lima ta worde informa, cu tranquilidad a keda restora.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 41

Pa maligno i astuto cu e hombor aqui por tabata, e palabranan di menosprecio di su yiu tabata manera un calbachi p'e.

„Ta bao di e circunstancianan ai m'a hanja mi obliga na haci asina, mescos cu tur otro tata tambe lo a haci na mi luga. Bo mester corda bon cu mi tabatin bo pa abnormal. Tan pronto cu nan a descubri bo huida cu dr. Averill i Abel a sigui bo tras. Nan a bati telegram bisa mi a ami di mi parti a haci tur mi posible pa mi bolbe hanja mi yiu muhe cu quizas lo ta zwerf den cajanan di Londen".

E mucha muhe no por a domina su despresio i indignacion i el a bira su mes cu wowonan cu tabata saca chispanan di candela.

„Bo quier t'asina bon di larga mi solitario?" e mucha muhe a bisa ainda sara.

E quier a contesta algo, pero el a sinti su mes masha poco den presencia di Laline. I el a inclina i sali.

„Esaqui n' ta e pushinan cu bo por cohe sin bisti handschoen", el a pensa. „Pero mi n' ta permiti tampoco pa dr. Averill mishi cu ni un draadchi di su cabei, pasobra e ta un malbado. Absolutamente no tin ningun motibo pa haci esai.... i pa Dios, qui degenera m'a bira i lo mi ricibi castigo masha cruel si mester pasa e mucha ai cualquier cos".

Ta e atardi aqui kaptein Stevens a usa pa pone Harcourt schaakmat, cu e resultado cu nos lectornan mes ta na altura di dje caba.

Capitulo XXVIII

HARCOURT TA CUMPRA UN ENEMIGO PA SU CURPA

Di enter su curazon Dudley lo quier a hanja un excusa pa e por a salba di compania di su tio, pa e por a usa su temponan liber na su mes interes. Pero e biaha aqui e no a mira ningun chens pa e bula pipa, de la manera anto cu obligatorimaente e mester a resigna den su suerte i desea lo mas mehor pa Laline. Sinembargo e no tabata sintie tranquil, pasobra e tabata sabi cu adversarionan astuto manera dr. Averill, Abel Stevens, no ta hala 'tras pa nada. I como cu e tabatin casi un presintimiento cu Laline lo tabata caba den nan poder, el a dicidi di dirigi su prome pasonan pa un detective.

x. x x

Weer tabata bunita e mainta ai i Harcourt cu tabata tempran afo, a sigui ta camna un bon pida camina di Thames Embankment.

Instinctivamente e tabata sinti cu tabatin un hende ta vigile. I automaticamente el a bira su mes lihe.

Na algun paso di distancia foi dje el a mira ta quen. Tabata e camarero antiguo di lord Southcombe.

„Qui tal Molly", el a puntra. „Ta quico ta pasa bo?"

„Pardon, meneer pero my lord ta den comedor sinta i e ta puntra cu bo por a lamta bai abao caba".

„Bueno; ta quico e quier?"

„Ta duel mi meneer, pero como m'a mira bo sali, loque m'a bisa tambe. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malu".

„Mi n' ta gusta e maneranan di spion cu bo tin ai, bo sa?"

Wowonan dje criar tabata lombra maliciosamente.

„Mi no por bisa nada otro sino cu ta duel mi masha tanto cu m'a haci un mal impresion riba bo, pasobra quere mi, cu nada no ta mas agradable di por haci tur loque abo i my lord ta desea".

Harcourt a duna e criar un senjal cu tur cos ta bon i cu e por a bai numa i awor e mes tabata rehusa su mes cu el a trata e homber ai bruto.

E criar a hala su mes atras, mordiendo su lipnan i amenazando cruelmente cu su moketanan cerra.

„Falsu bo ta jama mi?" el a bisa den su mes. „Silencio i lihereza ta dos cos di mas principal pa un criar. Pronto lo e duel'e di a trata mi asina. Quizas cu mi por dun'e un indicacion chiquito cu por baha su orgullo. Lo por ta hera mi tin ora cu m'a spera di sirbi esaqui i no su tio? M'a quere sigur cu e hoben aqui lo tabatin placa i un permanencia sigur. Te ainda mi no quier larga nada los. E no sa sigur cu m'a mir'e na stacion Kilburnie, ora cu e tabata na camina pa Birmingham. I quizas tambe e no sa cu my lord t'asina irrevocable manera morto, ora cu e descubri e enganjo. E n' sa ta cu quende e ta hunga. Lo mi tene e tipo aqui na bista".

Poco poco Dudley a bai hotel trobe. Qui un eternidad ta dura te su manece!

Ora cu el a drenta e comedor, silenciosamente el a hanja e bieu sinta i esaqui a hiza cara ta mir'e.

„Bon dia mi yiu; sigur ajera bo tabata masha druk. Bo ta parce dansa berdad. Mi tabata desea pa bo por a haci bo mes liber di tur e asuntonan bieu di bo carrera. Lo mi por haci algo pa bo?"

„No, mi querido tio", Dudley a responde asina anima posible. Bo ta mucho bon di mas i mucho preocupa caba pa mi".

„Mi ta sinti cu bo tin algo cu tin bo preocupa", su tio a insisti. „Ai, bam mira. Bisa mi qui falta bo".

„Si, mi tin algo, terrible dolor di cabez, nada otro. M'a sali camna un poco te na Embankment foi mainta tempran".

„Si, si", lord Southcombe a interrumpie irritable. „Mi mes a mira bo ta bai i mi wowonan ta basta bon ainda pa mi ripara com un hoben balente manera bo, por ta camna lastra manera un hende bieu. Esai ta nifica algo i awor por fabor, no bini cu bulamento di pipa ni sacamento di curpa".

Dudley su cara a transfigura, pero ora cu el a mira cara di su tio, el a cambia, pasobra e tabata tristo te na morto.

„Si acaso mi mester ta desenganja awor aqui den bo, mi yiu, anto esai lo ta nifica mi morto. Semper m'a quere tur loque b'a bisa mi .... M'a bin sinja stima bo poco poco manera un yiu".

„Tio", el a bisa emociona. „Lo mi haci tur mi posible pa mi ta digno di bo confianza. Pero tin episodionan den bida di homber, cu e no quier confia ni na aire, pasobra secreto di otronan ta relaciona na esaqui".

„Ta un cos tin cu ta molestia mi masha tanto", asina el a continua lihe. Esta: e enemistad asina amarga entre bo cu Stevens. M'a bisa bo caba, tio, cu e odio cu ainda bo ta carga den bo curazon, no ta nada otro cu simplemente un asesinato brutal. Tabata un fortuna cu b'a reconoce na stacion di Euston; i pa casualidad mi tambe a bin contra cun'e i m'a bin hanja tende cu e tabata un bon esposo pa e muhe cu paga bo amor cu infieldad. Pa mi cara i pa cara di Constance, mi ta spera cu lo bo quier pordona e homber aqui".

Lord Southcombe a queda ta mira su sobrino un poco sospechoso anto despues di un rato el a bis'e:

„Mi ta quere cu b'a entremete bo sin cu mi a duna bo permiso pa haci esai den mi asuntonan personal".

„M'a bisa bo caba cu e encuentro aqui tabata un puro casualidad", Dudley a responde awor un poco sara. „Riba mi mes responsabilidad m'a bisa Stevens tambe cu bo venganza a termina. Pues respeta mi palabranan i no venga e homber aqui mas. E ta uni na e muhe aqui cu un lazo ainda mas estrecho; e tin un yiu muhe!"

Lord Southcombe a bula lamta puntrando:

„Yiu di Laline?"

„Si. M'a mir'e. E ta un mucha muhe bunita manera solo. Un belleza unico. E ta mes bunita cu e Laline cu anjanan pasa bo tabata conoce".

Lord Southcombe a queda victima di un emocion di mas grandi cu tabata existi.

El a sconde su cara den su mannan i despues di hopi rato cu el a hiza su cara trobe, esaqui tabata palido di emocion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Na un otro barrio un mucha muher ta bai cu su emmer pa jena awa y mientras e ta jena awa e ta bisa ta cos di loco e cos di sombra negra ei, pero e no sabi cu un poco mas leuw for di dje e sombra negra ta para weté e ta caba di jena su emmer y e ta cohe caminda pa cas y e ta bisa un hende kier spanta nos pero mi si lo e no spanta, ma promé cu e la caba di papia un tiro a pasa banda di dje i e ta laga e emmer cai di spanto.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa MUYUCHI.

Un ultimo asalto

Porfin nan a bon mira den lejano e orilla manera un damp blauw. Ya a cuminza ta bira un poco scur caba na horizonte nan a ripara un strepi cla, un sorto di niblena; esai tabata New York cu su oceano di casnan.

Diripiente e nabegantenan den e boto a mira e foconan, cu e momento gigantesco di Libertad tin carga den su brazanan hiza na laria, luznan: esaqui tabata nifica luznan cu tabata munstra nabegantenan camina pa e haf.

Poco poco e luznan a cuminza ta bira mas numeroso i e stuurman a bisa e detective na boz baho:

„Sr. Richardson, denter di un ora lo nos traca na Battery".

„Masha bon", Richardson a responde.

Luego el a bira su mes pa e arrestant i a bisa, mientras el a mishi un rato cu su skouder.

„Hola, Danckman!"

E homber cu a ser stroba den su pesadumbre a bula lamta.

„Ta quico?" el a murmurra.

„Mi ta quere cu lo ta mas huicioso si bo dicidi di descarga awor algo foi bo concenshi. I bisa mi tur cos manera nan a tuma luga. Si bo bisa mi tur berdad, esai sin duda lo ta na bo propio interes, pasobra bo contriccion i bo confesion lo haci indudablemente bo castigo mas leve ora cu bo presenta dilanti di huez".

E tolk no a responde nada.

„Wel, si acaso bo no quier bisa nada, anto lo mi no forza na insisti. Mi n' ta gusta na gasta mi tempo pornada. Esai mi ta bisa bo di antemano".

Tabata reina awor un momento di silencio i e detective cu di tur manera quier a hanja algo sa a bisa trobe:

„Danckman, larga mi bisa bo un cos pa berdad. Lo bo mester ta masha kens pa bo ser asina generoso di tuma responsabilidad di e asunto riba bo. I bo mester comprende cu ora cu bo presenta dilanti huez bo sol, ta bo mester paga penetencia di sur bo coleganan. Bisa mi solamente ta na unda e otronan ta, anto bo ta sali cu menos castigo. Mi ta duna bo mi palabra di honor. Ta bo quier paga castigo cu otronan a comete? Corda bon, masque quico bo haci nan ta quita e joyanan tur foi bo i cerra bo riba dje mientras e otronan ta queda cu nan joya i queda liber di nan. Esaqui mi ta hanja cu ta un soquetada di mas grandi cu bo por comete den bo bida".

Un grujamento dof tabata e unico contesta dje preso.

(E ta sigui)

E LUNA ARTIFICIAL MERICANO A EXPLOTA

CABO CANAVERAL — E proyectil tipo „Vanguard" di marina Mericano, cu mester a pone un luna artificial den su trayectoria den espacio, a explota ayera mainta asina el a worde lanza.

6 di December un intento anterior la lanza un „Vanguard" tambe a fracasa. Na tal ocasion e proyectil a explota na un altura di poco meter. 26 di Januari e motor di e di dos parti di e proyectil mester a worde renova.

Un vocero di departamento di defensa, cu e „Vanguard" a queda 60 seconde den su ruta y despues el a cuminza desvia pa man drechi. E mester a pone un luna artificial di mas o menos 1,6 kilo den su trayectoria. E proyectil a worde destrui radiograficamente pasobra el a desvia.

Dr. Hagen, lider di e proyecto-Vanguard, a declara, cu tan pronto posibel marina Mericano lo haci otro esfuerzo pa lanza un „Vanguard".

Ehercito Mericano tin un proyecti tipo „Jupiter-C" practicamente cla p worde lanza.

LOQUE DEPARTAMENTO DI HUSTICIA MERICANO A BISA

WASHINGTON — Departamento di husticia Mericano a anuncia antajera, cu 30 personanan a queda deteni na Miami y ta worde acusa di conspiracion pa equipa un expedicion militar contra gobierno di Cuba y di manda arma Mericano na Cuba.

E acusadonan, mayoria di nan Cubano y algun cu ta pretende di tin nacionalidad Mericano, a worde arresta na Florida na November. Nan ta worde califica como partidario di e movimento revolucionario contra dictatura di presidente Batista, cu ta worde encabeza pa Fidel Castro. Na November recherche federal di Merca a confisca un yate y arma.

AFP, e agencia di noticia Frances, ta informa, cu antayera un avion desconoci a tira bom incendiaria riba finca di sucu den provincia di Las Villas na Cuba.

COMPANIA DI AVION „MARTIN COMPANY"

CABO CANAVERAL — E compania di avion „Martin Company" a anuncia antajera, cu e anja aqui e lo experimenta cu un proyectil intercontinental „Tital", cu lo tin un alcance di mas o menos 8.000 kilometer. E proyectil aqui lo por transporta un luna artificial di 40 k'lo y hasta por alcanza luna.

NUEVO EDIFICIO PARA LA SECCION DE INSTRUCCION DE VUELO

La Seccion de Instruccion de Vuelo de la KLM, establecida en el aeropuerto amsterdames de Schiphol ha ocupado su nuevo alojamiento, que se halla en el edificio cuya construccion toca a su fin, y en el que se instalaran asimismo las oficinas del Grupo de Produccion de Vuelos y de la Direccion de Produccion de la KLM. En este centro, que hacia 1960 sera verosimilmente el mas grande de toda Europa, se entrena a 500 pilotos y mecanicos de a bordo que prestaran servicio en los nuevos tipos de aeronaves que la Compañia empezara a explotar en los proximos años.

Cierto numero de entrenadores de vuelo normales y de simuladores de vuelo para los Vickers Viscount y los Lockheed Super Constellations 1049G (ambos construidos por la Redifon Company en Inglaterra) han sido instalados en esta Seccion. En la misma nave ha quedado colocado el simulador de vuelo para los Douglas DC-7C, ejecutado por la Curtiss Wright Company.

Antes de 1959 y 1960, años en que seran entregados respectivamente los Lockheed Electra y los Douglas DC-8, el centro de instruccion dispondra de simuladores de vuelos para dichos tipos, construidos por la Link Aviation Company.

El rapido desarrollo tecnico de la aviacion nos ofrece estos simuladores de vuelo, que son la causa de que todos los miembros de una tripulacion conozcan a fondo en brevisimo plazo los nuevos tipos de aviones.

CINCO MIL CLASES PARA ADULTOS EN COLOMBIA

Los organismos pertinentes del Ministerio de Educacion Nacional de Colombia han expuesto los nuevos planes de reforma de la educacion a realizar durante el año 1958. Las autoridades pretenden resolver los problemas inherentes a la falta de escuelas para mas de un millon de niños comprendidos en la edad escolar; el mejoramiento de la formacion del magisterio y de los planes de estudio. Tambien se ha previsto un sistema de supervision de la enseñanza y estan en estudio las reformas presupuestarias pertinentes. Dicho plan preve tambien una accion rapida para liquidar el analfabetismo mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para los adultos, concursos con premios para los metodos rapidos de enseñanza de la escritura y la lectura, edicion de cartillas a fin de „alfabetizar" cada año a medio millon de adultos.

LINEA DE LA KLM A LEIPZIG

Si los Gobiernos de los paises interesados dan su aprobacion, la KLM realizara un vuelo diario con aparatos DC-3 entre Amsterdam y Leipzig durante la „Leipziger Messe", que tendra lugar del 28 de febrero al 11 de marzo. El avion saldra de Schiphol por la mañana y regresara por la tarde.

LA BICICLETA, UN MEDIO DE EDUCACION EN EL PAKISTAN

Para el lector de la prensa cotidiana el progreso esta simbolizado hoy dia por los satélites artificiales y los cohetes que pronto se lanzaran hacia la Luna. Para numerosas localidades del Pakistan occidental tiene sin embargo expresión mas concreta en la bicicleta y la linterna pa petróleo. Todas las noches, como una nube de luciérnagas, cincuenta bicicletas salen de la ciudad de Lalamusa, en el Penjab, a unos cien kilómetros al norte de Lahore. Sus linternas parpadean a lo largo de los caminos en una veintena de kilómetros.

Los ciclistas acuden a los centros comunales instalados en la zona de Lalamusa por el Instituto de Asistencia a las Aldeas, entidad creada en 1954 por el Gobierno pakistano, en unión de otras cinco filiales destinadas a otras provincias del pais. Su propósito es el de la preparación de „animadores" del medio rural y con vistas a una campaña general para la elevación del nivel de vida.

Nuestros ciclistas son pues, los cursillistas que durante seis mes sikuen curses especiales organizadas por el Departamento de Educación fundamental del Instituto; este Departamento fué creado con la ayuda de un ciudadano del Yorkshire, Donald Burns. Antes de que la Unesco le diese oportunidad de aplicar en el terreno sus conocimientos y experiencia, el Sr. Burns habia enseñado durante nueve años en la Universidad de Leeds, en Inglaterra. Miembro de dos misiones de asistencia técnica de la Unesco, el experto ha trabajado un año en Haiti y dos años en el Pakistan.

Er Sr. Burns nos refirió que en general un cursillista de educación social llega a una localidad a las siete y media de la tarde y su primer cuidado consiste en colocar su lampara de petróleo, de multiples usos, en el centro de la plaza del pueblo.

Tan pronto como los veinte o treinta alumnos de la clase estan reunidos, la lampara sirve para la proyección de vistas, de peliculas fijas, siempre relacionadas con un problema local, como por ejemplo la lucha contra el paludismo. Estas proyecciones constituyen un excelente medio de enseñanza y presentan ademas la ventaja de proporcionar a los alumnos un tema de conversación.

Despues de la proyección, los alumnos empliezan a leer y escribir. El maestro se esfuerza en enseñar a leer a la gente, declara el Sr. Burns, y algo mas, algo que sea de utilidad inmediata; por ejemplo, la primeras lecciones de lectura consisten en enseñar a la gente a escribir su nombre, es decir, su apellido y el de su padre, y también su dirección completa. Esto es de gran utilidad, ya que numerosos pakistanos envian giros postales a miembros de sus familias dispersados a través del pais. Si saben escribir no estan obligados a esperar que el oficial de correos llene los formularios.

He aqui un ejemplo que ilustra el aspecto practico de estas lecciones: Una tarde, en Serda Bram, pueblo situado a proximidad de la principal linea de ferrocarril, un miembro de la clase dijo que deseaba trasladarse a Gujrat por tren, y se entabló un largo debate sobre los horarios del ferrocarril. Al dia siguiente el maestro utilizó como material de lectura el horario de trenes entre Gujrat y Lahore.

„Era mas que un método de enseñanza — dijo el Sr. Burns — puesto que en estos pueblos la gente espera a veces la llegada del tren durante dias enteros, porque no pueden descifrar el horario. Muchos de nosotros creimos que les era indiferente perder el tiempo, cuando en realidad deseaban todo lo contrario".

El Sr. Burns vivió durante dos años bajo una tienda en Lalamusa, durante los cuales trabajó con el Sr. Ibrahim Shamin, Director del Instituto. Los veinticuatro alumnos de su primera clase en el depatramento de educación fundamental trabajan ya en diversas regiones del Pakistan occidental, mientras que otros cincuenta alumnos estudian en el Instituto. Cuando este establecimiento de enseñanza alcance su pleno desarrollo permitira cubrir las necesidades del Gobierno, que pidió 140 „animadores" sociales por año. Al terminar sus estudios cada uno de ellos se compromete a crear centros comunales en su propia aldea y en los alrededores.

Lees de Arubaansche Courant

ONVEILIGHEID IN COLOMBIA'S BINNENLAND

BOGOTA, 5 febr.: — Bij een overval door een bende op een boerderij in de provincie Valle (in het Westen van Colombia) zijn 10 personen gedood en verscheidene gewond, aldus is woensdag uit Bogota gemeld. Bewoners van de nabijgelegen boerderijen schoten de belegerden bij de verdediging te hulp. Het leger herstelde later de orde.

RUSSISCH RECORD HOOGSPRINGEN DAMES VERBETERD

Leningrad, 5 febr.: — Tijdens nationale wedstrijden te Leningrad heeft de 22-jarige studente Taisa Chenchik het Russisch record hoogspringen voor dames verbeterd. Zij maakte een sprong van 175.5 meter, dat is 1,5 centimeter onder het wereldrecord van het Chinese meisje Tschng Fng Yung. Het Russische record verbeterde zij met een halve centimeter.

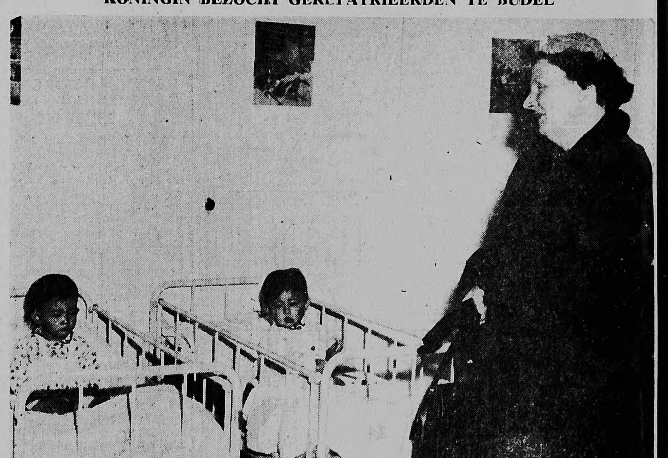
COMMUNIQUE VAN „BEVRIJDINGSLEGER" OVE[R] STRIJD BIJ IFNI

RABAT, (Marokko) 5 febr.: — H[et] niet-officiele „Bevrijdingsleger" van M[a]rokko heeft vandaag te Rabat een com[m]uniqué aan de pers verstrekt, dat v[er]klaart, dat de Spaanse troepen bij [de] enclave van Ifni 264 man hebben v[er]loren tijdens recente gevechten, die ro[nd] 31 januari en 1 februari hebben plaa[ts]gevonden. De verliezen aan de zijde v[an] de Marokkanen zouden zeer gering zi[jn] geweest. Het communiqué vermel[dt] slechts zes gewonden.

De nieuwe gevechten braken uit to[en] het Spaanse garnizoen in de hoofdsta[d] Sidi Ifni trachtte de omcirkeling te v[er]breken die de rebellen om de vestin[g] hadden getrokken.

De gevechten in de Spaanse emcla[ve] zijn in het afgelopen najaar uitgebro[]ken.

KONINGIN BEZOCHT GEREPATRIEERDEN TE BUDEL



Op 30 januari heeft H.M. Koningin Juliana een bezoek gebracht aan de uit Indonesië gerepatrieerde Nederlanders in de legerplaats Budel. De foto toont de Koningin bij een paar patientjes — rechts de negen maanden oude Willem Bolmeier en links de anderhalf jaar oude Irene Karin Lopulan — op het kinderziekenzaaltje

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui ta sintié masha mucha grandi, e tin masha gana di usa crema di cara i roeshi, pero e mama no ta duné e cos nan ei como e ta hanjé masha chikito ainda. e ta pensa ki sorto di manera é por hanja nan cerca e mama y e ta jega cerca Pepita y e ta bisé si bo no lagami usa cosmetico anto si e muchanan lo no waak mi i si nan no waak mi anto lo mi keda soltera, y e ora ei nunca lo mi casa, y lo mi no por dunabo ningun nieto o nieta cu lo jenabo cu alegria y felicidad, masha hopi nieto mes.

Ora Pepita a para ketu tende tur e cosnan ei e la pone su man na heup y e la bisa Cuqui hasi mi e fabor di no hasi mi abuela asina tempran tende, y Cuqui..... esei a sali na careda cu un di e cachonan su tras.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — VRIJDAG 7 FEBRUARI 1958 — No. 3054

Reunion urgente di Arubaanse persvereniging

Pakiko „The Local" Y „Chuchubi" No Lo Worde Permiti Pa Ta Presente Pa Duna Relato Di Bishita Di Prinses Ta Imcomprendible

Protest na Gouverneur pa motibo di deportacion di De Wit

ORANJESTAD, 6 Febr. - Miembro-nan di Arubaanse Persvereniging a reuni urgente Diarazon pa tene un conferencia pa motibo di Regeringsvoorlichtingsdienst no permiti redaccion di „The Local" y di „Chuchubi" por ta presente na e momento di bishita di su altesa Real Prinses Beatrix na Su bishita na Aruba. Segun senjor H. Braam di Regeringsvoorlichtingsdienst, cu ura ves caba a worde desidi pa permiti perskaarten solamente na e diario-nan y radio y e dos corantnan di Lago, cual desicion lo no por worde cambia mas. Motibo di esaki ta pa no hasi e grupo di journalista nan y fotograaf-nan mucho grandi.

Su contesta riba un telegram cu persvereniging a manda, pa cual motibo The Local y Chuchubi no por ta den e partida, e senjor mencionado ta laga sabi, cu tur corantnan cu no ta sali diariamente ta keda afor, y esei ta „The Local" y „Chuchubi" tambe bo ta sali mas cu dos bes pa siman ultimo temponan, asina cu e no por worde considera como un diario, y cu nan lo hanja hopi dolor di cabes cu otro redaccionnan di Corsow si e dos corantnan aki worde permiti di ta presente den e partida di journalisten na bishita di Prinses.

Durante e reunion atencion a worde hala, cu e situacion na Corsow no mester worde compara cu e situacion na Aruba, cu pa Aruba otro medidanan mester worde tuma.

Pa tal motivo durante e reunion aki, na unda tur representantenan di miembro di e vereniging aki tabata presente, a worde disidi di haci un peticion na e Minister pa duna facilidadnan na e dos corantnan aki, pa permiti nan mes di haci nan reportage y saca nan portretnan durante e bishita aki, cu ta un singularidad.

Su Alteza tambe na unda ta reconoci cu Chuchubi ta un diario toch pa motibonan tecnico ultimo dianan ta sali solamente dos bes pa siman

Gradeciendo di antemano,

Arubaanse Persvereniging.

Pa mas clarificacion algun palabranan mas a worde aumenta den e reportaje aki).

Nos ta spera cu e telegram aki lo duna e resultadonan cu nos ta spera di e reunion. Lo ta masha lamentable cu e grupo di inglesnan cu ta biba na nos Isla y cu no ta papia of lesa nos idioma ainda mucho bon cu lo mester keda sin tal noticianan di bishita di nos Prinses, cual grupo di inglesnan mayoria ta lesa „The Local" pa nan noticianan local.

„Su Excelencia Minister Kroon, Willemstad, Curacao".

Arubaanse Persvereninging a tene un reunion tocante negamentu di permiti pa represetantenan di Chuchubi y The Local lo worde facilita punto Hunto miembronan ta deplora e negamentu di e facilidadnan cu e situacion na Corsow no mester worde compara cu di Aruba punto Na unda solamente tin tres corantnan netamente di Aruba esta: Chuchubi, Arubaanse Corant y The Local, cada uno cu su grupo di abonne's punto Di cual dos di e corantnan ta worde teni afor durante bishita di Prinses punto Reunion ta apoya opinion di miembronan menciona cu reportajenan y portretnan na bishita di Prinses cual ta un ocasion unico lo por duna nan mes reportaje na nan manera segun nan grupo di lectoresnan tomando na consideracion un situacion completo cu di na Corsow no tin motibo ningun pa trese dificultadnan entre prensa di Aruba y di Corsow di cual varios corantnan ta worde representa na Aruba actualmente punto Miembronan na reunion ta haci na e minister e peticion pa repasa e punto di bista di no duna facilitacion na e dos miembronan menciona y pa permiti nan di por ta presente durante e bisbita di

TELEGRAM TOCANTE DE WIT

Durante e mes un reunion aki miembronan a conferencia tambe tocante ideanan di deportamento di e redactor di Corsow Ad. de Wit. Sin ningun excepcion tur tabata di acuerdo cu ta solamente Huez lo por dicidi si redactor menciona a comete tal delito cu e lo mester worde saca for di Antillas y cu cualkier otro forma di deportamentu lo ta contra Statuut.

Motibo cu a worde dicidi di manda un telegram na Gouverneur cu e opinion di miembronan di Arubaanse Persvereniging.

Su Excelencia Gouverneur di Antillas Neerlandesas, Willemstad, Curacao.

Miembronan di Arubaanse Persvereniging ta protesta huntu contra e metodo di deportamentu di redactor sin condenacion di huez.

Firma pa
Arubaanse Persvereniging

L.E.C. TA ROGA LAGO PA TRESE DEN VIGOR TRAHAMENTU 40 HORAS PA SIMAN

Tratamento di un contract nobo ta cuminsa Dialuna

SAN NICOLAS, diabiernes 7 Febr. - Segun nos ta worde informa dialuna awor lo cuminsa e tratamento entre directiva di Lago Oil & Transport Co. y L.E.C. over di e 57 punto-nan, tur deseonan di trahador-nan di Lago. Na fin di e luna aki, e contract actual ta termina (apesar cu tin un prolongacion di cinco siman Red.) y e 57 punto-nan L.E.C. lo kier a mira nan den e contract nobo.

Varios di e puntonan aki ta masha interesante, manera por ejemplo drentamentu den vigor pa traha solamente, 40 hora pa siman (actualmente nan ta traha 45 hora pa siman). Nos ta worde informa cu e motibo aki tambe ta pa haci cu e lay-off nan lo worde limita, en cambio si ta aumento di salario nan a pidi, lo no a favorece e limitacion di lay-off.

Ademas LEC ta pidi pago dobbel pa overtime, actualmente esaki ta hora y mei.

Den e asunto di layoff nan kier un areglo, nan kier duna preferencia na Nederlandse onderdanen.

Un calculacion mas realistico nan kier mira den e contract nobo calculacion di costo di bida. Y tambe LEC kier mira, cu trahado.nan lo deposita un parti di nan salario pa nan pensioen pa despues, algu cu te awor no tabata posible, Esaki lo resulta den un pensioen mas haltu.

Actualmente ta sina cu trahador y compania ta deposita 3½ % di e salario na e vacantiefonds di e trahador. Tambe LEC ta propone pa haci esaki 5½ pa 5½ na esnan cu ta interesa. E vacacionnan tambe LEC kier a mira pa aumenta un poco mas, kier decir na e trahadornan di mas di 15 anja pa duna nan despues di cada anja 4 siman di vacacion, y no manera ta awor despues di 20 anja di servicio. Actualmente Lago ta duna na esnan cu ta worde retira, un siman di salario na esnan cu a cumpli un te diez anja di servishi y dos siman na esnan cu tin mas cu dies anja di servishi. LEC kier haci un cambio den esaki, haciendo dos siman di salario pa un te cinco anja di servishi, di seis te dies anja dos siman, di 11 te 15 anja, tres siman y di mas cu 15 anja 4 siman di pago.

EMMANUEL TA PIDI RETIRO COMO VICE-PRESIDENTE DI P.W.F.A.

SAN NICOLAS. — Nos a worde informa cu senjor V. Emmanuel, vicepresidente di PWFA, a pidi su retiro como tal. Di banda di e bestuur di vakbond nos no a hanja ningun comentario, pa motibo cu ta manjan nan lo dicidi tocante di e peticion aki. Senjor Emmanuel ta keda si como miembro di PWFA.

A.V.P. BONBINI NA CORSOW, BASTA TA DESPUES DI DIA 17 DI FEBRUARI

ORANJESTAD. — Nos ta informa cu Gezaghebber di Corsow, Sr. M. P. Gorsira, a manda un telegram pa AVP den cual e ta participa e partida aki, cu no tin ningun contrariedad pa nan tene un reunion politico publico na Corsow, con tal cu esaki tuma lugar despues di dia 17 di februari e fecha cu Su Alteza Real Princesa Beatrix lo bandona Corsow.

PROCLAMATIE

aan de bevolking van Aruba

Zaterdagmiddag om 3 uur zal H.K.H. Prinses Beatrix voor de eerste maal de Arubaanse bodem betreden, die U zo dierbaar is, om enkele dagen in Uw midden te vertoeven. Haar verwachtingen zullen overtroffen worden, niet in het minst door Uw ontvangst, welke verrassend duidelijk tot uiting zal brengen Uw grote liefde en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje.

Er mogen meningsverschillen en tegenstellingen onder U zijn, doch dit zal stellig van geen invloed zijn op de hartelijkheid, waarmede U de Kroonprinses zult ontvangen en tegemoet treden.

Ik wil, namens U allen sprekende, H.K.H. Prinses Beatrix een hartelijk welkom toeroepen. Haar zullen onvergetelijke dagen wachten in een door niets gestoorde sfeer van grote vreugde dat U het voorrecht heeft Haar gastvrijheid te mogen bieden.

De tijdelijke Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 7 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Keys of the Kingdom
SAVANETA 19.30: Torpedo Alley

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Libertad Lamarque
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Los Bribones
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Minister Staf sprak zich uit voor V.S.-raketbases in Europa

DEN HAAG, 6 febr.: — Minister Staf (Defensie) heeft vandaag in de Tweede Kamer, bij een bespreking over de buitenlandse politiek, verklaard, dat het bouwen van Amerikaanse raketbases op het vasteland van Europa van vitaal belang is voor de verdediging door het Atlantisch Pact. Minister Staf voegde hieraan toe, dat het, theoretisch gezien, zeer wel mogelijk is om voldoende grondtroepen te vormen die gelijk zullen zijn aan die van het communistisch blok. Echter, dit zal plaatsvinden op het niveau en ten koste van de levensstandaard. Vandaar dat het noodzakelijk is de versterking van de defensie op tactische wijze uit te voeren.

Minister Staf was van oordeel, dat de weigering van elk land van de NAVO om raketbases op zijn bodem te bouwen, van invloed zal zijn op de fundamentele basis van de NAVO.

Luns heeft bezwaar tegen „Rapacki-voorstel"

In hetzelfde debat zei minister Luns (Buitenlandse Zaken), dat hij ernstige bedenkingen heeft tegen het z.g. „Rapacki-voorstel" voor de schepping van een atoombomvrije-zone in Midden-Europa. Hij zei, dat de aanneming van een dergelijk voorstel ongetwijfeld zal leiden tot de terugtrekking van de Amerikaanse troepen in West-Europa.

„Dit", zo voegde hij aan deze uitspraak toe, „zal de defensie van West-Europa onmogelijk maken, of deze op zijn minst ondermijnen, terwijl West-Duitsland in een exceptionele positie geplaatst zou worden".

Minister Luns was dan ook gekant tegen het losmaken van West-Duitsland van de NAVO.

Niet geheel afkerig van topconferentie

„De Nederlandse regering is niet geheel afkerig van een topconferentie, zoals die thans wordt voorgesteld, doch zou liever een hervatting van de in een impasse geeindigde ontwapeningsbesprekingen zien," aldus minister Luns.

Het voornaamste voor het Westen op het ogenblik is, volgens minister Luns, de veiligheid te bewaren, aangezien de politiek van de Sovjet-Unie klaarblijkelijk essentieel niet is veranderd en nog steeds gericht is op de vergroting van de communistische invloedssfeer.

SIGNALEN VAN V.S.-KUNSTMAAN DOOR TSJECHEN OPGEVANGEN

PRAAG (Tsjechoslowakije) 5 febr.: — In het Tsjechische observatorium bij Ondrejov zijn gisteravond signalen van de Amerikaanse kunstmaan opgevangen. De ontvangst (op 108.3 megocycles) was zeer zwak.

Aangenomen wordt, dat dit de eerste keer is geweest dat er in Midden-Europa signalen van de „Explorer" zijn opgevangen. De baan van de sahet Europese continent.

UITVOER IN 1957

WASHINGTON, 6 febr.: — Volgens voorlopige berekeningen van het Amerikaanse bureau voor de statistiek, heeft de Amerikaanse uitvoer van binnenlandse en buitenlandse goederen in 1957 de recordwaarde van 20.798 miljoen dollar bereikt. Dit betekende een stijging van ongeveer 9 procent ten opzichte van de uitvoer van 1956, die 19.083 miljoen dollar beliep.

HAMMARSKJOELD GAAT NAAR MOSKOU

NEW YORK, 6 febr.: — De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft donderdag meegedeeld, dat hij is uitgenodigd voor een bezoek aan Moskou en zal trachten in het komende voorjaar, bij een van zijn reizen over de Atlantische Oceaan, gevolg te geven aan deze uitnodiging.

JAPANSE IJSBREKER BRAK NA 46 DAGEN UIT IJS

TOKIO, 6 febr. — Na 46 dagen opgesloten te zijn in pakijs in het Zuidpoolgebied, is de Japanse ijsbreker „Soya Maru" vandaag eindelijk vrijgekomen en in open water geraakt, aldus is vandaag vernomen van het hoofdkwartier van de Japanse Zuidpoolgebied-expeditie.

Het schip heeft koers gezet naar het eiland Ongul. Op dit eiland bevindt zich een Japanse wetenschappelijke expeditie, die door de „Soya Maru" moet worden bevoorraad.

AUSTRALISCH-AMERIKAANSE UITWISSELING VAN ATOOMGEGEVENS

SYDNEY (Australie), 6 febr. — Amerikaanse en Australische geleerden zullen gegevens over de ontwikkeling van de huidige atoomwetenschap uitwisselen, wanneer in de komende 4 maanden een Amerikaanse missie van de commissie voor de atoomenergie een bezoek aan Australië zal brengen.

Deze uitwisseling van gegevens valt onder de desbetreffende overeenkomst die in 1956 is gesloten.

FRANKRIJK'S GESNEUVELDEN IN ALGERIJE

ALGIERS, 6 febr.: — De Franse strijdkrachten hebben sedert het begin van de Algerijnse opstand (op 1 november 1954) 5.500 man aan doden verloren, aldus is donderdag in gewoonlijk welingelichte kringen te giers vernomen. Ongeveer 10.300 Franse militairen werden gewond.

De verliezen van de opstandelingen in hetzelfde tijdvak (tot 1 februari 1958) worden geschat op 56.000 doden. Er zijn 30.000 opstandelingen gevangen genomen.

In november 1957 werden de Franse verliezen aan doden op 4.200 man geschat, en die van de opstandelingen op 40.000.

Policia di New York a arresta e cuater hobennan aqui i a desbarata nan plan cu nan tabatin pa roba un banco na New Gardens (New York). Esaquinan ta: di izquierda pa derecho: (para) Brian Colgan di 16 anja di edad, George Leggett di 20 anja i (sinta) Joseph Wagner di 16 anja i George Zack di e mes edad. Nan tabatin un arsenal cu tabata existi di tres skopet cu loop hala, dos skopet cu loop 'i zaag i un dozijn di punjal. Segun poliznan George Leggett cu a nace na Alemania, ta hefe dje trupa aqui.

EILANDSRAADVERKIEZING ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor het jaar 1958 op 1 februari 1958 is vastgesteld en vanaf 2 februari tot en met 15 maart 1958 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt.

Tot en met 28 februari 1958 is een ieder bevoegd bij de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Aruba aanvulling of verbetering van deze kiezerslijst te verzoeken; formulieren voor dit verzoekschrift zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Oranjestad, 6 februari 1958.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom hebt U een kleuren-TV gekocht, als U niet wilt, dat ik zo vaak op bezoek komt?"
„Paquico b'a cumpra un TV di colo, si bo no quier pa mi bin haci bishita asina tanto bez?"

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Ata Lorenzo ta tende nan ta jamé; Lorenzo na unda bo ta? Pero Lorenzo sa sigur cu Pepita ta buské pa hasi algu pé e no tin ningun tiki di gana di haci algo.

Pepita ta mas sabi cu né e sa cu e lo bini na careda. E ta grita mi a hanja e revista cu bo tabata busca y awor si Lorenzo ta contento e ta bini na careda.

Oh esaki ta un otro cos. Pero e la worde e nek. Asina e la drenta Pepita a cohe na su man y e la bise mi kier pa bo bari e sotano pa mi.

Pober Lorenzo den su mes e ta bisa atrapado. Atrobe e la sali perdi.

GRATITUD

Pa medio di es corto lineanan aki, mi kier expresa mi mas sincera agradecimento na Dr W. F. de la Fuente, na Dr Hazenberg, na tur Rev. Zusternan di hospitaal, na tur e Nursenan, ma principalmente na Zuster Gregoria y Zuster Thillen, pa e bon trato i carinjo cu nan a dunami, durante mi permanencia na hospitaal. Mi lo no ta pagador, ma bon Dios den su Altisimo, lo ser tur nan pagador.

Un agradecido
THEODOOR B. JACOBS

FOI BIDA DI PRINSES BEATRIX
Esun coe ta trece felicidad!

E MAYORNAN di nos Princesa Heredera, a jama e promer di nan jioe muhernan Beatrix Wilhelmina Armgard, dos di e nombernan ta di e welanan. Y e nomber Beatrix, esaki lo por worde trece ne siglo diestres, tempu coe den antepasado di Nassau tambe tabata tin un Beatrix? Asina leeuw nan no a busca. E nomber aki a worde duna, pasobra tata y mama kier a trece su nificacion simbolico adilanti. Pasobra nan a spera, coe nan jioe lo bira feliz y lo haci otro feliz.

CUANTU ALEGRIA Hulanda no a hanja door di Beatrix! Di punto di vista di derecho politico su nacementu ta ser considera como un acontecimiento de lo mas importante. Pues desde e revision di constitucion di 1922, Prinses Juliana tabata e unico coe tabata tin derecho riba corona. Asina ta coe si acaso e mester muri, sin laga ningun jiu atras, lo tabata necesario pa escogi un rey, esey coe tur e consecuencianan.

E jiu real tabata un baby masha saludable. Tur hende tabata conoce su apariencia den e mantel blauw coe e puntkap gracioso y e randje di bont. Miljares a bai weita su promer camnamentu, filma door di Prins Bernhard.

E ruman muher Irene a nace y door di Prinses Beatrix ela worde considera na coeminzamentu manera un popchi. Pero e ora guerra a bin aden; e familia real a parti via Inglaterra pa Canada, y aya na Ottawa, den e cas alegre na Acacia Avenue, e ruman muhernan a crece y coe esey tambe e bringamentu coe no por falla y tin biaha bringamentu amargo di muchanan, coe net no ta falta e suficiente edad pa biba huntu den un armonia trankil. Sinembargo di esaki e atmosfera tabata contentu, sinembargo coe pa Prinses Juliana tin un sluier di tristeza pa e pena di guerra riba e deleite coe e ta mama.

Den tur sentido e tabata biba huntu coe su jiunan y personalmente e por a entende su mes intensivamente coe nan educacion. E mucha muhernan a sinja aki y a hanja e invierno canadiense coe hopi sneeuw manera un paradijs pa mucha. Masha feliz tambe tabata e jegada di e ruman muher Margriet.

Trobe na nan patria

Despues di su jegada na Soestdijk Beatrix no por a recorda nada mas di e palacio pero sinembargo ela sintie mesora na cas y pa su siguiente dia e tabata hunga kaku jen di brio meimei di cantidad di mucha homber y mucha muher Hulandes coe a ser invita. Asina a bini e contacto sincero entre e familia real y e poblacion, na unda tambe ya door di nan casamentu mayornan di e prinsesnan a tuma e iniciativo aki. Door di esaki nos sa hopi cos tocante di e anjanan di e princesa heredera, e intendimiento masha carinjoso entre ele y su ruman muhernan mas chiki — principalmente pa Prinses Marijke — y e atmosfera solido, coe tabata rondonele.

Su educacion entre muchanan di diferente clase y stand. Su hopi debernan: masha hopi huiswerk, net ora coe e tabata tin asina gusto di hunga, posamentu pa fotografos, sinja anda coe un amabilidad digno entre tur clase di hende.

Nos sa coe ela bira burgemeester di e ciudad miniatura Madurodam. Nan no a spaar e seriedad: dos dia despues di su diescinco aniversario la Reina a hibele huntu coe ne ne biahe pisa door dje patria, coe a ser inunda.

PERO MAMIE a zorg toch coe pa bastante armonia rond di Trix y su ruman muhernan. Tabata tin fiesta masha pret pa mucha, masha biaha anima door di mayornan coe hopi interes, tabata tin masha hopi ocasion pa juego y sport y hopi chens pa haci coi baldadi. Tambe nan tabata tin un hende masha lief, pa mira pa nan, coe a keda basta kinderlijk pa hunga coe nan y coe na e residencia durante di invierno na Sankt Anton a marra bel di baca bao di e camanan di Beatrix y Irene, pero e anochi ey ela ser sorprendi door di e muchanan riba e mesun manera!

E unico coe tabata lamentable por tabata, coe e poblacion hulandes tin biaha no ta comprende e ideanan di Reina Juliana y por ehempel na strand, ta atropella nan mes asina rond di e princesanan, coe ta hungando, coe nan ta danja henter nan plezier. Beatrix, coe ta sabi y liher, di trempan a coeminza coe organizamentu y mandamentu. Tambe ela mustra hopi talento mas. E ta organiza diferente comedianan masha bon y ta participa coe entusiasmo na ballet pa mucha, pero sobre todo a resulta coe e tabata tin hopi talento pa boetseer.

Den palacio nan a traha un lugar especial pe.

Y den e anjanan venidero su subditonan di den futuro tabata sigui cu afeccion caluroso su prestatie den deporte.

Den coremento di cabai tanto Beatrix como Irene tabata ganador den dressuurproeven o concurso di bulamento, mientras ambos princesanan a gana e hubentud di Austria den skiën.

PAGINA TRES

ERIC LANDERER, Pianista Di Temperamento

Sin duda e recital di e pianista Eric Landerer cu a tuma lugar diarazon anochi den Bolivariana cu tabata repleto, tabata un exito. E hecho cu despues cu nos a scucha Landerer nos a regresa cas cu sentimientonan mezcla, no mester haci perhudicacion.

Precisamente nos ta gradici Arubaanse Kunstkring masha hopi cu e la duna e publico oportunidad di scucha artistanan, cu a obtene cierto nomber na un podium internacional. Pasobra asina e publico tambe a hanja un oportunidad unico pa compara diferente artistanan, y asina desarolla e estilo di sintimiento di esun cu a bai e concierto.

Ya nos a bisa caba cu Landerer a laga nos bai cas cu sentimientonan masha mezcla. Tocante su talento como pianista, no ta cabe duda. Landerer ta un profesional respeta y entrena chapado a la antigua. Un biaha e famoso Julius Röntgen a ser titula cu e palabra: „Leon di piano". Nos ta kere cu e titulo aki tambe por ser usa pa Landerer. Como discipulo tipico di un school bieuw Aleman, Landerer a presenta su instrumento como un leon. Su gran temperamento tin biaha ta laguele rescolla y murmura importunamente, mientras cu su pia no ta toca e pedal, sino ta zapatia cu bo por tende abau. Esaki y hopi otro custumbranan stranjo e publico a acepta di un artista. Un hende cu como si fuera tur dia ta trata e trabaunan maestral di e literatura di piano, cu ademas mester memora tur e trabaunan, no por bini na un verdadero resultado sino bau un concentracion intenso. Y ora un artista ta concentra nan asina intensivo, e mester y por lubida e mundo rond di dje. Como punto principal di e programa nos a aprecia e Prelude - Arioso - Fughette di Arthur Honnegger. Un trabau masha interesante, cu manera nos sabi ta scirbi riba e tema b, a, c, h, esta anto riba leteman cu ta forma e nomber Bach, bon y moderno. Nos a keda menos encanta cu Toccate II di Prokofieff.

En verdad un tocate mester ta den su forma liber pa un instrumento di teclas, pero e composicion aki varios biaha tabata incoherente y calcula riba efecto externo. Nos sa hanja mihor obra di e compositor aki di masha talento „Peter en de Wolf".

Un prestatie poderoso y tipico di e school di piano bieuw ta diezdos di e mas bunita Etudes di Chopin, toca como un punto den programa. Pero pa artista y publico e ta sigur mucho hopi. E obranan maestral aki di e literatur di piano ta posee pieza pa pieza un dificultad tecnico, elabora pa Chopin di un manera inimitable. Un etude asina tin un trabau enorme como numero apart riba un programa. Ora nan montona tur e prestatienan poderoso aki ta falta concentracion, loke bo por a ripara tin biaha na e pianista den uso di pedal excesivo o trastorno di memoria. Sin papia tocante tur e numeronan aparte nos por bisa den resumen cu sin duda nos a scucha un gran pianista. Un pianista cu su tocamento tecnico ciertamente ta na un gran haltura. Pero tambe un artista cu nos a aprecia su stijlinzicht y seleccion di programa modicamente. Nos ta gradici Kunstkring cu tur e fanaticonan di musica presente por a conoce e persona ecepcional aki.

PROGRAMMA OFICIAL PA DIASABRA ANOCHI

ORANJESTAD. — Programa pa Diasabra anochi den Wilhelminastadion ta lo siguiente:

1. Apertura,
2. Defile di candidatonan pa Reina di Carnaval 1958.
3. Jegamentu di Su Alteza Real Prinses Beatrix,
4. Wilhelmus door di St. Micheals Band,
5. Gran desfile de varios grupos,
6. Padu del Caribe,
7. Show di Waltz
8. Presentacion di Candidatas
9. Reina di Carnaval 1958.
10. Lord Cobashi & his steelband.
11. Show di Mazurka cu caha di orgel,
12. Mirto Oduber y su Trio.
13. Partida di S.A.R. Prinses Beatrix,
14. Clausura.

E fiesta lo cuminza 7.30 p.m., mientras Prinses lo jega 9 or, na unda e lo asisti na e fiesta durante un ora. Naturalmente pa e fiesta grandioso aki, cu tanto punto ariba e programa, tur lo no por tuma lugar durante e hora cu Prinses lo ta presente, y ya nos a tende caba cu Lord Cobshi lo hanja no mas cu 5 minuut pa laga tende kiko e por presta. Esaki lo ta un poco trabahoso pa Cobashi, y nos ta spera cu e lo haci mihor papel cu e pianista cu mester a toca e concert di Beethoven den cinco minuut, cual e la hera di termina pa e ultimo blad.

BOTONAN CU A DRENTA HAAF NA JANUARI

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e cantidad di botonan y nan tonelada, cu a drenta haaf na Januari 1958 cu ayuda di loods. Nos ta duna e cifranan di Januari 1957 pa comparacion.

Januari 1958:
219 tanker di 2.452.905 ton. hunto
81 otros di 337.717 ton. hunto
Total 300 di 2.790.622 ton.

Januari 1957:
304 tanker di 3.093.270 ton. hunto
66 otros di 288.105 ton. hunto
Total 370 di 3.381.375 ton. hunto.

NOTICIA DI POLIS

Deteni y sera

ORANJESTAD. — Na Aruba nan a detene y sera G.B. cu ta biba na Corsow y cu varios biaha a llega di horta na Oranjestad, durante dianan pasa. Ora nan investiga na e direccion cu e ta biba nan a hanja varios obheto cu e la horta y e homber a reconoce.

Bril sin donjo

Senjor H. Riviera di Lago Heights 1211 a hanja un bril di lesa na Village.

Captura

A.W. di San Nicolas a captura diarazon dos mucha homber, cu tabata bezig ta kita algun adorno di su auto. a parce despues cu duo aki a haci danjo na mas auto. E muchanan N.G.Th. di 14 anja di edad y N.D.E. cu ta un anja mas bieuw a ser entrega na nan mayornan despues cu polis a interroga nan.

Centro di hubentud Prinses Beatrix na Tanki-Leendert

E barak cu nos ta mira riba e portret aki a worde regala na Centro di Hubentud na Tanki Leendert door di Lago. Actualmente e centro aki ta masha activo y ta trahando duro pa aregla accomodacion pa e hoben-nan. Riba e dibujo nos ta weta con e front lo bira. Di directiva nos a worde informa cu ya tin 300 mucha homber y muher enscribi caba como miembro. Tambe lo worde organisa un comite di mayornan, y Lago y „Koningin Juliana Stichting" ta ofrese nan cooperacion. Actualmente bestuur ta hasiendo tur posibel pa hanja mas ayudo, specialmente di hendenan di Tanki-Leendert pa termina e barak pa dia di cumpimlento di anja di su Altesa Reina Juliana.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Gilberto Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Cecilia, jiunan, suegranan, mama, tata y amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Cecilia Giel kende awe ta recorda su cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan, amigo y amiganan

— — —

demas familia y conocirnan.

Sr. Julio Dania y sra. Theresita Dania ta recorda awe nan decimo aniversario di matrimonio pa cual motibo nan ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan, Emilio, Johnny, Julita, Edwin y Maiky Dania.

Sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatico hobencito Maximiliano Antonio Barenjo kende ta celebra su 6 aniversario pa parti di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Merco, na Corsow, Brigidio, Simon, Anna, Maria, Carlito, Rudolf, Everaldo, demas familia y amistades.

— — —

E simpatica y linda y encantadora srta. Evelina Hoevertsz ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga srta. Anna Maria Bareño.

— — —

Sra. Florentina Dirksz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Roberto, Sjon Deta, mama Christophera, tata Wichi, y demas familia.

— — —

Felipe Ricardo Trinidad a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Petronilia, rumannan Ramiro, Marina, Croes, Carmen, Clara, Carlos, rumannan Viola, La Rosa, subrinanan Jozefa y Jossy.

— — —

Silvano Amando Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion aki pa motibo di su aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan, welo, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Jacobs Eckmeyer, Bibiana Croes, Juancho Ridderstap, sra. Isabel Geerman, Roman Koolman, Sielma Oduber, sra. Clemencia Maduro, Florentina Vrolijk, Romano Wernet, Silvano Vrolijk, Juliana Carmita Ridderstap, Roman Croes, Mary Bremen, Angela Juliana Maduro y sra. Estela Farro.

ACCIDENTE AEREA

MUENCHEN — Un ratu despues di su subida un avion di dos motor di British European Airways a cai den cercania di e poblacion Riem na Alemania y cende na candela. A bordo tabatin miembro di e equipo di futbol Ingles „Manchester United" y 11 periodista di deporte di corantnan grandi na Inglaterra.

Segun ultimo noticia, cu a worde ricibi, e desgracia a costa bida di 28 persona. Supuestamente tabata 44 pasahero a bordo.

E equipo di „Manchester United" a empata antajera na Belgrado cu „strea rohe" di Yugoslavia y a clasifica pa semi-finale pa copa di futbol Europea. No ta conoci ainda, si tur hungado, cu a bai Belgrado, tabata a bordo di e avion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierna 7 Februari

CINE
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Gaslight
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Keys of the Kingdom
SAVANETA 19.30: Torpedo Alley

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Padu del Caribe
1.15—1.30 Libertad Lamarque
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Wiskel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Los Bribones
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Laclé ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi

No. 42

„Su nomber sol caba ta duna mi un presintimiento ansioso", e tio a bisa. „Mi no a lubida bo bishita di calamidad na Kilburnie. Dudley, ni tampoco e lensu cu bo man tabata marra den dje. Mi n' tabata sa nunca cu tabatin asunto di un yiu. Pero ta qui sorto di yiu esai por ta cu sorto di majornan asina? Tur dos asina falso manera satanas. Mi no por ni mi no quier pordona e ofensa cu nan a haci na mi. Pero loque cu mi por priminti bo ta di lubida mi venganza. Mi ta un homber di mi palabra i e kaptein cobarde ai no tin nada di teme mas di mi. Pero no neglicha mi aviso. E nomber sol caba di Laline O'Conner no ta pronostica nada otro sino miseria'"

Dilanti Harcourt su bista a aparece e imagen di Laline, cu e wowonan suave i bruin, e boca tierna, e stem comovi, e tabata sinti trobe e encanto di enter e mucha muhe su ser i un contesta indigna ya tabata a punto di sali foi su lipnan, ora cu net n'e momento ai lady Constance a camna drenta.

„Bon dia viajero", el a saluda Harcourt cu un sonrisa i alavez desenganjo riba su cara.

Lord Southcombe a camna bai cerca dje unbez. Su cara tristu a cambia unbez. Tabata admirable pa mira com bon e dosnan aqui tabata bai cu otro.

Na ora di desayuno Dudley a bisa:

„Mi n' tabata sa cu t'asina tanto bo tabata desea di asisti un servicio na Westminster Abbey. Lo bo quier bisti bo panja un poco mas tempran pa nos bam? E ora ai nos lo por hanja un mehor luga. Sin duda lo bo por goza di tur e buniteza di e edificio i e servicio".

„Si, lo ta encantadora", lady Constance a responde anima. „Mi conoce asina poco di belleza di mi patria cu cada bez mi ta goza di nobo".

Lord Southcombe a prefera di larga nan sol bai.

„Larga nos dicidi di regresa Southcomber Park Dia Razon trobe", e tio a bisa. „Nos no tin mucho cos mas di haci aqui i tempo no ta para queto. Mi a pidi lord Ardlee pa bin diner aqui majan. Lo ta masha bon cu foi awor caba bo cu Constance cerra conoci cun'e".

„Majan mi tin mi asuntonan di haci, tio", Harcourt a responde cordando riba e bishita cu e tin di bai haci na King's Crescent".

„Bo ta maha caba cada bez cu bo asuntonan di haci. Suspende e asuntonan ai te Dia Mars Dudley".

„Esai ta imposible, tio. Mi tin un convenio contrata cu ta di sumo interes. Pero lo mi trata di no desenganja bo".

Net n'e momento ai kloknan di misa a cuminza ta bati i e hobennan a apura nan pa nan bai. Jegando den misa Constance tabata tende e musica dibina manera den un sonjo i su alma a ser eleva pa e poder misterioso dje musica di orgel, cu tabata resona asina bunita den e edificio moderno i misterioso.

„Riba un Dia Domingo den tempo di Verano ta e mehor ocasion pa bo mira Londen den su plenitud", Harcourt a pretende ora cu nan dos a yega riba caja. „Den seman tin mucho actividad comercial riba caya i bochincha cu bo no ta tende ni mira nada".

Immediatamente el a interrumpi su combersacion pasobra el a mira figura di un homber alto cu un hobencita esbelto masha bunita banda di dje. Nan tambe tabata bai den e mes direccion.

„Cielo sea alaba", Harcourt a hubila den su mes. „Pues Stevens a papia berdad toch anto. Ohala cu masque ta un rato asina mi por hanja e cara amable dje mucha muhe aqui mira. I quizas e si lo a mira mi".

„B'a lubida mi enteramente, Sr. Harcourt?" Constance a puntra ora cu el a ripara cu Dudley a lubida mes di su presencia.

„Mi ta pidi bo mil excuus, Constance", Harcourt a responde. „Pero e hendenan ai ta parce mi cu ta conocirnan di mi".

El a bolbe tira un bista riba Laline i su tata, ma esaquinan a disparce den e multitud di Londen.

Capitulo XXIX

UN SEGUNDO LALINE O'CONNER

Hamas Harcourt por a recorde com el a pasa resto dje Dia Domingo ai despues cu el a mira Laline i su tata. Un deseo infrenable a drent'e i e no tabata sa mas quico e tabata papia ni haci i e tabatin solamente un anhelo, esta di ohala cu e dia di majan lo por yega pa e bai mira Laline.

E tabata sabi cu e tabata ciegamente enamora na Laline i e tabata sa mucho bon tambe cu esaqui tabata nifica su desgracia. E tabata sinti su mes manera guia pa un poder mucho mas grandi cu di dje.

Lord Southcombe tabata sinti su mes masha indigna pa e manera cu Harcourt tabata descuida i neglisha Constance i cu masha carinjo e tabata trata na drecha tur cos pa nan dos i e tabata trata na tene e mucha muhe contento, aunque cu e tabata comprende masha bon p'e quico lo e tabata sinti. E tio tabata sa masha bon cu Harcourt no tabata stima Constance. Pero ta quico mas e hoben aqui tabata desea anto? Un mucha muhe bunita, pacifica i cu placa i previlegia cu tur donnan di naturaleza.

I ta p'esai motibo aqui cu masha trabao e bieu tabata domina su mes pa no bini un gran kestion entre e i su sobrino.

Casi ni un palabra sobrino cu tio no a papia cu otro. Pero Harcourt tabata asina preocupa cu su mes pensamentonan cu nada otro no tabata importe e momento ai.

Despues di algun rato e hoben a bisa su tio cu e tin cu sali i cu e ta regresa te atardi.

„No spera mucho riba mi cu diner", el a bisa. „E conferencia aqui no tin ora vast di termina".

Prome cu lord Southcombe por a duna un contesta ya Harcourt a bandona e sala caba. E lord tabata bleek di furia. Awor si e situacion aqui a cuminza ta bira insoportable p'e. I e tabatin mester di un splicacion dje caso aqui indispensablemente pa e sa qui paso e mester tuma awor. Sinembargo e no quier a quita libertad di su sobrino tampoco. E no strobe di bai camina e quier, pasobra e tabata un hoben di 28 anja i e tabatin su asuntonan di atende cun'e cu talvez e no por bis'e.

Pero quico lo para di Constance?..

....E no sa mas quico e quier haci cu e mucha muhe aqui. Tur e amor cu e ta munstre aqui ta pa Harcourt. I esaya mes ta bai bini manera agente viajero.

Net na e momento ai Constance a drenta e cuarto i e tio a cohe na braza i a puntre cu e quier pa nan bai corre auto un poco of kuier na pia den parque.

I pa disimula e asunto el a bisa:

„Ta parce mi como si fuera Dudley ta den masha ocupacionnan cu ni tempo e no tin mes pa nos".

Constance a imita manera esai tabata large indiferente i el a bisa:

„Mi n' tin gana di sali awe. Mi ta quere cu ya mi a cuminza fada caba di Londen. E babelnan continuo aqui di ciudad mi no ta costumbra cun'e i mi ta prefera mil bez na e tranquilidad i e bunita naturaleza di Southcombe Park".

E conde a sonrei diciendo:

„Sinembargo ainda bo tin un dibercion mas. Bo mes a bisa cu lo bo quier a bai tende comedia?"

„Pa mi sol ya mi no tin gana di presencia ningun dje atraccionnan ai mas", tabata e contesta.

„Un hende di mi edad ya no tin placer mas den nada. Tur loque mi ta haci ta pa tene bo contento. Si acaso bo ta hanja mas dibertido pa nos bam Southcombe Park, anto majan mainta mes nos ta hiza nos bela bai. Lo mi informa quico Dudley ta bisa di nos plan, pasobra ta un trio nos ta".

„Dudley lo saluda e noticia ai manera un alivio bonbini", e mucha muhe a bisa tranquilo, pero e tabata masha bleek.

„Irrita e lord a lamta para'i a bisa: „Constance, haci mi un fabor i no sconde nada pa mi".

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E mucha muher a caba di jena su emmer y e ta bisa den su mes: mi no ta kere den e cuenta di sombra negra ei, un hende kier spanta nos, pero ami si e lo no spanta, pero apenas e la caba di papia ata e la sinti un tiro a pasa banda di su bisti y di spanto e la laga e emmer cai y na careda e la cuminsa grita: Sombra negra. Sombra negra!

Pero e mucha muher ta balente si, e ta cohe su scopet y e ta bisa ami ta tiré si, y e ta sali pafor cu su scopet na su man. Ma e sombra negra a bai dia caba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„I ademas di esai nos tin esaqui tambe", Richardson a bisa acerca, „como cu indudablemente ta bo ta autor dje complot aqui pasobra ta bo sol tabata sa cu e monarco tabatin asina tanto fortuna hunto cun'e i b'a larga e otro ladronnan hinka bo den tentacion. Mi por ta exagera mi quizas?"

„No, no. Asina ta en realidad", e homber a responde awor.

„Wel, ta net loque mi tambe a pensa. Awor mi ta puntra bo pa di ultimo bez. Bo quier conta mi tur nos berdad?"

Danckman a haci un gesto di impaciencia i a dal cu su mannan na boei den laria.

„Caramba, Sr. Richardson, bo tin sol lo mester bai cerra, mientras tur e otronan ta queda contento ta goza liber di nan aqui for. I hiba un bida di rey pasobra por bisa cu nan tur a bira ricu. Francamente bisa ta mi esun cu a yuda nan pa nan por tin awe asina tanto riqueza".

„Papia, deshoga bo francamente i lo mi scucha. Mas bo papia, mas lo mi trata pa mi salba bo di castigo", Richardson a insisti.

„Masha hopi di conta asina mi no tin tampoco. Pero como bo ta obliga mi lo mi cuminza anto".

Pero antes di cuminza, e homber aqui a reflexiona su mes un rato como si fuera e quier a puntra su mes cu lo ta bon loque e ta bai haci ai.

„Bo mester sa cu mi tin masha tempo m'a bisa na India i aya mi a razon. Mi n' ta mira ta paquico mi sinja e idioma ai masha bon. Cuater anja pasa m'a regresa cerca i mi mester reconoce bo dilanti loque cu asina tanto bez caba mi a bisa mi mes, cu e bida cu mi tabata hibando no tabata correcto. Mi n' tin tabatin gana di traha absolutamente mas. I mi tabata hiba un bida di enganjo i robo. Te awe mi tabatin suerte ainda cu nunca mi no a cai den man di husticia pa un caso grandi. Wel mi a bai un paar di bez cerra pero pa cosnan insignificante.

„E ora ai pa casualidad e monarco indio aqui a bini estados unidos i cu corto despues su tolk a bin muri. E ora ai e monarco tabata den gran apuro. Ta di comprende cu pa e motibo ai e monarco tabata den hopi dificultad. El a larga pone avisonan den corant, cualnan casualmente mi a mira. I m'a bai ofrece mi servicio.

„I como tabata dificil pa e hanja un otro tolk pa papia idioma di India na Merca, mi servicionan a ser acepta immediatamente. Mi tabata loco di contento, pasobra mi tabata goza di un bon sueldo i mi tabatin un bida di gozo sin molester. Pero nunca un hende no por lubida su manjanan. Cada bez cu mi tabata liber anochi mi tabata regresa trobe den e shapnan di mal reputacion di antes camina elementonan di mal sintimentonan tabata toca prome viool.

(E ta sigui)

Cu un score di 35-34 Chinese Club a gana Spes Patriae den emcionante partido

Aruba Jrs a supera Seven-Up

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Chinese Club a situa su mes ariba e campeonato oficial di basketball obteniendo su segundo triunfo sigui sin derrota. Nan promer tabata di un forma facil, pa default contra RCA, pero e segundo esun di diamars anochi tabata uno hopi preta cu a termina cu diferencia di apenas un punto. Ambos equipo a hunga tur loke nan tabata tin y no tabata duna otro mucho chens. For di principio sinembargo e rapido quinteto chino tabata den ventaha. E maximo ventaha cu nan a logra tabata di ocho punto na principio di e partido ora cu nan a anota cuatro fieldgoal rapidamente promer cu Spes a anota un punto. Tambe na final di e segundo quarter Chinese Club tabata tin un ventaha di seis punto. Spes Patriae, anima pa un nutrido grupo di fanaticos surinam, a duna varios momento di reaccion cu a haci e encuentro realmente emocionante. E victoria den nos opinion tabata bon merecí pa e quintet ochino, ya cu nan tabata desarolla mucho mihor floorplay y nan shooting tambe tabata hopi certero. Nan combinacionnan den atake cu e hugada di break na center a surgi bo nefecto durante e encuentro.

Despues cu den e promer quarter Chinese Club a tuma un ventaha di 8-0, Spes a anota tres basket di larga distancia sigui pa empareha e accionnan hopi. E quarter ta termina cu Chinese ariba cu score di 14-12. Durante e segundo Chinese hungando rapido y cu confianza mustrando cu nan ta bon prepara pa e campeonato ta acumula 11 punto pa un total di 25 na half, mientras cu Spes, cu mayoria shotnan largo ta anota 7 punto pa un total di 19.

E unico quarter den cual Spes ta outscore nan rivalnan ta e tercer. E quinteto surinam a anota nuebe punt ocontra di cuatro di Chinese Club. Esaki tabata e quarter di mas malo pa e quinteto chino. E score na final di e tercer quarter tabata 29-28 ainda na favor di Chinese Club.

Como cu cada uno ta anota seis punto den e quarter final e score ta keda 35-34 na favor di Chinese Club.

E partido tabata caracteriza pa e rapido atakenan di Chinese Club, mientras cu Spes tabata busca di acumula su puntonan cu tironan largo. Hopi di e tironan largo aki tabata duna resultado, especialmente Yesi. d'Arnault a logra hopi tumando nada menos cu 21 punto pa su cuenta. Den e equipo di Spes ademas di d'Arnaut a brilla e corpulento Rack, esaki especialmente den defensa. Charlie van Eer tabata den un mal anochi y a perde varios bon y facil oportunidad di anota puntonan cu lo por a resulta decisivo. Unicamente cinco hungador a worde utiliza pa Spes Patriae. Di parti di Chinese Club a brilla mas cu tur e hoben Joy Bergen, indudablemente e mihor prospecto den nos basketball actualmente. Cu 14 punto Joy a termina e maximo anotador di su equipo. Mescos cu den e atakenan, den defensa tambe Joy Bergen tabata di gran utilidad pa su club. Su timing di rebound ta magnifico, mientras cu su ballhandling ya caba ta mescos cu uno cu tin anjas ta hungando basketball.

Tambe a brilla center Boy Marchena, kende cu su calma habitual tabata dirigi mayoria di e atakenan cu bon pase formando floor play cu tabata penetra e defensa di Spes. Punto debil di Chinese Club tabata e momentonan cu nan tabata cambia Ale Geerman pa Roro Hernandez, kende no ta di e calibre ainda pa por forma parti di e equipo A di Chinese Club.

Cu e victoria aki Chinese Club a situa su mes so den promer puesto cu dos victoria den mes tanto salida. Aruba Jrs ta sigui cu un victoria sin derrota. Luego Caribe y Spes Patriae cada uno cu un victoria y un derrota, mientras cu den ulitmo puesto tin RCA y NWI Stars cu dos y un derrota sin victoria respectivamente.

Partido Femenino:

ARUBA JRS 15 SEVEN-UP 8

E prome encuentro di e anochi tabata entre e dos equiponan femenino Aruba Jrs y Seven Up. Ambos tabata tin un derrota caba. E damasnan di Aruba Jrs a anota un total di nuebe punto den e promer quarter y no a permiti nan rivalnan ningun pa tuma un ventaha di 9-0.

Na half e score a bira 13-4 ora cu cada uno a anota cuatro punto durante e segundo quarter. Seven Up ta fallando hopi, pero den e tercer ta anota mas punto cu Aruba Jrs. E score na final di e tercer a bira 15-8 na favor di Aruba Jrs.

Energia di e hungadornan probablemente a bai tur perdi den e tres quarternan anterior, ya cu henter e ultimo quarter a pasa sin cu ningun a anota ni un punto.

Loke a pone e score final na 15-8. P. Poppen tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu 10 punto, mientras cu Nana Cham tabata e mihor di Seven Up cu un total di seis punto.

Esaki tabata e promer victoria pa e quinteto di Aruba Jrs y e segunda derrota pa Seven Up.

SUGAR BOY NANDO LO ENFRENTA SAMMY WALKER DIA 14

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di promotor Johann Steffanie nos a ricibi informacion cu e ta trahando ariba un programa cu lo worde presenta diavierna dia 14 di februari den Swaingster's Square Garden na San Nicolas. Pelea estelar lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e yankee Sammy Walker. E pugilista aki tin dos victoria ariba George Knowles, kende tin un victoria ariba Nando. Victoria por cierto hopi discuti y obteni na Jamaica, for di unda Walker lo bin. E pelea aki lo ta pacta pa diez round.

Den e semifinal di ocho round lo enfrenta otro Littly Dynamite di Corsow y e Homber Silencioso di Village Kid Fenton. E curazolenjo ta conoci pa e fanaticada arubiano y ultimamente ta forma parti di e programanan na Corsow cu frecuencia.

El Negrito del Batey y Efe Croes lo bolbe enfrenta otro den un pelea di revancha. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Efe. Tabata un bon pelea y nos no ta duda cu e biaha aki lo e ta mes bon, sino mihor.

Kid Zorzal den un pelea di cuatro round lo enfrenta Kid Curacao. E ultimo aki a haci un bon demostracion den su pelea contra di Young Walcott cu a provoca un decision impopular. E promer pelea di cuatro round lo ta entre Johnny Gumbs y Joe Brown.

E programa aki lo worde presenta dia 14 di e luna corriente y ta promete di bira algo candeloso. Unicamente Walker ta un desconoci pa e fanaticada, pero e resto di e programa ta cada uno riba su mes un promesa di un pelea candeloso yen di emocion.

Nos ta spera cu e promer programa aki di anja 1958 lo bira un exitazo y cu hopi otro lo sigui, pero semper den un marcha progresivo.

MOVIMIENTONAN DI SPUTNIK

LONDEN — Compara cu e bu Sputniknan Ruso, e luna artificial, cu ehercito Mericano a pone den su trayectoria pa medio di e proyectil „Jupiter-C", ta un enano, pero nan ta supone, cu e lo queda mas tanto den esapcio.

E prome Sputnik, cu a worde lanza 4 di October, a stop di existi precisamente tres luna despues. E di dos Sputnik, a bordo di cual tabatin e „cacho di espacio" Laika, lo cai na fin di April o na Mei, mas o menos mitar anja despues di su lanzamentu dia 3 di November.

Un especialista riba terreno di proyectil dirigible di ehercito Mericano a bisa na Cabo Canaveral — e estacion di una nan a lanza e luna artficial Mericano — cu segun ta worde sigui, e saki lo que circula globo durante dos anja y mei te dies anja.

E peso di e luna artificial Mericano (13,6 kilo) ta hopi menos cu esun di e dos satelitenan Ruso. E prome Sputnik tabata pisa 81,46 kilo y e di dos 525,248 kilo. E nomber oficial di e luna artificial Mericano ta „1958 Alpha".

E segundo Sputnik y „1958 Alpha" ta parce otro den tal sentido, cu e ultimo parti di e proyectil ta pega na e luna artificial propio y ta circula rond di gloco como un obheto. E prome Sputnik tabata circula globo apart. Originalmente tabata worde sigui pa e ultimo parti di e proyectil, pero despues esaqui a pas'e.

E velocidad di e dos Sputniknan tabata 29.000 kilometer pa ora. E luna artificial Mericano tin un velocidad di 31.000 kilometer pa ora. E prome Sputnik tabata circulo globo den 96 minuut y 2 seconde e di dos den 103 minuut y 7 seconde. E luna Mericano mester di 110 minuut.

E trayectoria di e Sputniknan tabata forma un angulo di 65 grado cu linea ecuatorial; esun di e satelite Mericano tin un angulo di 40 grado.

E altura mas grandi di e prome y di dos Sputnik tabata respectivamente 1000 y 1.6000 kilometer, tocante e punto aqui e informacionnan Mericano ta varia, ta worde menciona un altura di 1.700 kilometer, pero e secretario general di Anja Geofisico na Brussel ta bisa, cu su altura mas grandi ta 3.200 kilometer.

„Tantu „1958 Alpha" como e dos Sputniknan tin dos radioemisora.

MAS PRESION RIBA EMPRESANAN HOLANDES NA DJAKARTA

DJARKARTA — E comandante militar local di Djakarta a ordena e empresanan Hulandes, cu ta bao di supervision di gobierno Indenes, cu nan mester cubri e gastonan di e comisionnan, cu a worde acredita den nan empresa pa ehercе supervision.

PRESIDENT SUKARNO NA OSAKA

OSAKA — Awe president Sukarno di Indonesia lo restora e contacto cu representantenan di e „coronelnan hoben" di Sumatra. Segun circulonan relaciona cu Sukarno, quende ta na Osaka actualmente, coronelnan „rebelde" a manda un diputado for di Tokio pa conferencia cu un encargado personal di Sukarno na Osaka.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 8 FEBRUARI 1958 | No. 3055

Bon Bini Prinses Beatrix

Princesa idolatra pa pueblo Antiyano
Bin' haci Bo entrada Triunfal den nos Pais
Bin' haci Bo bishita den suelo Arubano
Recuerdo inborabel, momentonan feliz.

Princesa Beatriz, n' tin medio suficiente
Pa munstra nos carinjo, pa demostra amor
Nos curazon ta bati, cu ritmo impaciente
Un marcha fervoroso, special na Bo honor.

Aruba ta entona, cu alma berdadera
Su canto di alegria, su boz di lealtad
Cu ruidonan di ola, na e costa di palmera
Kier forma un concierto, un himno di fieldad.

I si majan Bo laga e costa Arubana
Pa dirigi Bo paso na Mama y tur di cas
Pues splica Su Alteza, nos Reina Juliana
Com' nos ta agradecido, ay bolbe un biaha mas.

Partido Obrero Arubano Ta Saca Corant Y Ta Anun(c)ia Su Fundacion

J. Geerman representante

Es dianan aki a sali e prome numero di „Movimiento Obrero", organo di Partido Obrero Arubano, manera cabez di e corant ta anuncia. Parce ta Senjor J. Geerman, miembro di Staten ta sali como representante di e partido nobo aki. Su nomber ta aparece por lo menos bao di varios di e articulonan, locual el a papia of hasi den Staten.

Prome cu 1956 senjor Geerman tabata miembro di AVP y a worde escohe den e ultimo statenverkiezing como lid di staten door di su partido. Despues e la distancia su mes for di AVP y a tuma su mes curso, cual ta resulta na apoyo di e partido cu ta den gobierno actual.

Solamente obreros

„Movimiento Obrero" e nomoer redeccional ta dirigie solamente na obreronan. E corant ta yama tur obreronan pa reuni nan mes cu e partido aki pa mira si por hanja mihor condicion pa nan mes. Un programa bon detaya a worde publica. Ademas di ta publica riba cual tereno nan ta busca mehoranza pa obreronan, e partido ta exihi tambe como un di e puntonan, pa forma un Minister di Arbeid.

Sr. Geerman serca kende nos a busca mas informacion ta cual ta e otro miembronan, no kier a bisa nos nan nomber ainda pa un of otro motivo. Wel e ta bisa nos cu den e partido aki no tin ningun donjo di trabao.

Ningun termino cu vakbonden

E ta declara cu lamtamentu di e partido aaki, no kier meen cu e lo cambia di systema di traha den staten di e gobierno actual. „Bo a tende loke mi a papia luna pasa den Staten: (Si e gobierno actual no kier haci nada den e situacion di actual na Lago anto mi ta hanja mi obliga di cambia mi punto di vista den e gobierno aki". Esei ta loke senjor Geerman a papia e tempo ay. (Red.)

E ta declara tambe cu despues di votamento su partido lo traha hunto cu otro partido semper cu e coalitiegenoten nan lo acepta e idea di su programa.

Algun termino cu e PWFA LEC of liga di Obrero di Aruba, no tin, segun senjor Geerman. „Nan ta traha na un systema completamente diferente, nan ta dirigi nan mes directamente na e dunador di trabacnan, nos kier cuminsa di mas ariba buscando asina un mehor ley pa tur obreronan".

Cu ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Aruba awe tardi, nos a extende „ARUBAANSE COURANT" di awe cu cuater paginas. Esta e edicion aki anto ta consisti di ocho paginas.

REDACCION.

RELATO DI POLIS

Hubentud y television

Senjor G. di Milonstraat 5 a pidi asistencia di polis, como e hubentud malvado a kibra e antene di su television cu ta instala den su cura varios biaha.

Cazador

Senjora Q. di Fergusonstraat a participa polis cu diahuebs anochi pa nueve or, un homber stranjo tabata den su cura. Di e descripcion cu senjora Q. a duna polis por a saka afor cu e fulan tabata un hende cu ya nan conoce caba.

Sucu pa tur hende

Pa ocho or diahuebs anochi nan a avisa polis cu e porta di un deposito di sucu na Olijtistraat tabata nabri. Probablemente nan no ta falta nada.

E la sali tei caminda

E auto A-4964 tabata corre den Bernhardstraat diahuebs v a drenta un cura di e cas 2A. A.G.M. tabata tras di stuur y e danjo tabata fl. 400.—.

PROGRAMMA

NA OCASION DI BISHITA DI S.A.R. PRINSES BEATRIX

15.00 or. Jegada di Prinses Beatrix na vliegveld di Aruba, coe ta carga su nomber. Despues di e tocamentu di e marcha nacional, e Princesa lo ser saluda pa e gobernador temporal dr. K.H. de Boer. Despues di esaki S.A.R. lo dirigi su mes, acompanja door di S.E. Gobernador y S.E. Minister-President y e Gezaghebber temporal, entre su „erehaag" na e sala di e edificio, na unda e comision di recibimiento ta para. Despues coe un mucha muher arubana lo ofrece flornan na e Kroonprinses, e gezaghebber temporal lo naci e miembonan di C.v.O. conoci coe S.A.R. Segun programma oficial e comision aki lo consisti di Gezaghebber interino P. Croes, deputadonan E.O. Petronia, O.S. Henriquez y I. de Cuba, eilandsecretaris interino A.J.M. Poppe, vice-president di Staten J.R.L. Beaujon, commandante di Mariniers na Savaneta, majoor di Mariniers G.P. Giesberts y e consul na Aruba, coe tin mas hopi anja den dienst, senjor S.N. Ecury. (Den e comision aki e nombernan di senjores C.A. Eman y A. Werleman a resulta di ser „geschrapt")

15.30 or. Despues di e presentacion Prinses lo sigui pa Basiruti. E fila lo ta componi manera ta sigui: promer auto: S.A.R. Prinses Beatrix coe e Gezaghebber temporal. segundo auto: S.E. Gobernador y S.E. Minister President - tercer auto: Jonkvr. C.E.B. Roell y senjora B.S. Jonckheer-Heyer - cuarto auto: Senjora C.M. Speekenbrink-Terhal, Kapt. Lt. ter Zee P.J.S. de Jon -quinto auto: Sita M. Meurs y Lt. ter Zee 2e kl. H.J. van Coeverden Campagne.

E routa coe lo ser tuma ta lo siguiente: Camina grandi Lloyd G. Smith Boulevard, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Weg naar Noord, Weg Eagle Beach, Nieuwe L.G. Smith Boulevard. Basi Ruti.

20.30 or. Partida di S.A.R. di hotel n. Wilhelmina Stadion, na unda lo tuma parti na un parti di e fiest di Carnaval. (programma di e sa nos a publica caba)

E siguiente routa lo worde tum. Nieuwe L.G. Smith Boulevard, Weg Eagle Beach, Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, Van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, Adriaan Lacle Blvd., Wilhelminastraat, Fergusonstraat, stadion.

21.00 or. Jegada na stadion. Ayanan ta presenta pa saludele gezaghebb. temporal, un deputad., un representante di e comision di e isi coe ta encarga coe preparaciones e fiesta pe bishita, y tambe un representante di A.S.U. Despues coe S.A.R. a jega na e luga coe ta destina pe le y coe nan a caba di toc e himno nacional, e festividadnan lo coeminza, coe entre otro lo t. presentamentu di e candidatanan p. Reina di Carnaval 1958 di Aruba, anunciamentu di e Reino di Carnaval elegi y tocamentu di muziek tipico Arubano.

22.00 or. Fin di e fiesta na Stadion. Pa e biaha back e siguiente rout lo worde sigui: Stadion, George Madurostraat, banda di Prot. School banda di Julianaschool, Boy Ecury plein, L.G. Smith Blvd., banda di warda di polis, Kazernestraat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg Noord etc.

22.20 or. Jegada na e hotel.

DIA DOMINGO 9 Februari

9.00 or. ocasion pa asisti na Kerk Protestant na Oranjestad, na und ds. Visser lo precede.

14.30 or. - 16.30 dilanti di hotel demonstraciones di waterski- y zeilment lo worde duna.

POR LO DEMAS HENTER I DIA AKI LO TA PRIVA PA S.A.R.

DIALUNA 10 Februari

8.15 or. Partida di Basi Ruti pa e tende e zanghuide door di muchana di school Arubano, coe to tum lugar dilanti di bestuurskantoor. E routa ta: Weg Noord, Boerhaavestraat, Kerkstraat, Emmastraat, warda di polis, Bestuurskantoor (banda di boulevard).

8.30 or. Despues coe Prinses Beatrix lo ser saluda pa drs. De Boer, lo sencha e aubade foi balcon di e cuarto di Gezaghebber.

8.45 or. Partida foi kantoor di Gezaghebber pa un biaha cortico door di stad, promer coe e sigui pa Balashi.

Routa: Lloyd G. Smith Boulevard, rotonde, camina grandi, projecto nobo di planta di awa na Balashi.

9.15 or. bishita na projecto di awa na Balashi. Deputado O.S. Henriquez lo saluda S.A.R.

10.00 or. Partida foi Sta Cruz, na unda S.A.R. lo bai habri e huishoudschool nobo.

Routa: camina grandi te na cruza di camina di tanki di awa na Kibaima, Monti Fierno, Santa Cruz over di e dam, mitar di e dam banda di warda di polis pa banda robes di camina, huishoudschool.

10.15 or. Despues di habrimentu di huishoudschool, na unda deputado E.O. Petronia lo ta presente, lo tin un manifestacion di e muchanan di school di Santa Cruz. Despues e gezelschap lo sigui pa Paradera, y na unda e siguiente routa lo worde sigui:

Camina di Santa Cruz banda di e cas di post, Sta. Cruz, dam Piedra Plat, Piedra Plat, Paradera promer camina duro pa parti di noord prome coe e cruza na Paradera, prome zijweg pa banda robes na e schoolnan catolico, stop un poco despues di misa catolico.

10.45 or. manifestacion door di muchanan di school di Paradera y despues vuelta pa hotel.

E routa ta lo siguiente: Tanki Leendert pasa e cruza, Tanki Flip, Weg naar Noord, weg Eagle Beach, New Boulevard.

0.45 or. partida foi hotel pa Club Caribe, na unda lo tin un recepcion di gala, duna pa Territorio Insular di Aruba.

Routa: foi Weg Noord, Boerhaavestraat, Kloosterweg, van Leeuwenhoekstraat, Windstraat, cruza coe Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Lloyd G Smith Blvd, rotonde, camina grandi.

2.30 or. partida di Prinses Beatrix foi Caribe Club, na unda e recepcion si lo sigui.

Routa: camina grandi, banda di rotonde sigui recht pa Lloyd G. Smith Boulevard, banda warda di straat, Nassaustraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Weg naar Noord weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

2.45 or. jegada na Hotel Basi Ruti

DIAMARS 11 Februari.

8.55 or. partida di S.A.R. pa un bishita ne projecto di hotel na Palm Beach.

9.00 or. jegada ne projecto y despues di e „rondleiding" ... da pa Noord.

Routa: via camina ... pa Palm Beach, saliendo ne cruza na warda polis di Noord, weg Noord.

9.30 or. bloemenhulde di muchanan di school di Noord. Djey nan lo sigui pa e coenoecoe nutricultura na Paradijs, y ne camina coe lo sigui paya, nos lo tuma e siguiente routa:

routa: weg Noord, partimentu weg Eagle Beach, ne ... na Washington bira banda robes, banda di weg Knoekoe Abao, Buchiri, Paradijs.

9.45 - 10.00 or. bishita ne coenoecoe, na unda deputado Henriquez lo duna un splicacion y lo invita S.A.R. pe cosecha e promer omatinan.

10.15 or. vuelta ne hotel.

Routa: camina back di Paradijs over Knoekoe Abao, ne cruza Washington bira banda robes, weg naar Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

1.15 or. Partida via Savaneta y San Nicolas pa Lago. Pa esaki nan a escogi e siguiente routa:

Nwe. Boulevard, weg Eagle Beach, weg Noord, na partimentu Tanki Flip bira banda robes, via cruza Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Weg Santa Cruz, e ne cruza Mondi Fierno, Rooi Frances, Sabana Basora; camina grandi na Pos Chiquito, te na warda di polis na Savaneta, bira banda drechi over di rondweg pueblo Savaneta, R.K. School, camina foi R.K. Kerk Savaneta siguí parti noord ne camina grandi bira pa drechi, camina grandi, Bernhardstraat, San Nicolas, te ne pleenchi dilanti di Misa Catolica, pleenchi di school, Bernhardstraat, banda di Viana Esso Station bira pa banda robes, B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat, banda di grensweg na e entrada di Lago Commissary.

12.10 - 13.05 or. presentamentu na e directie di Lago Oil & Transport Co. Ltd. ne entrada di Lago Commissary, sigui pa un viaha corticu door di concesion di Lago. Ne Youth Canteen nan lo stop un momentu pa tuma algun refresco.

3.05 or. partida pa Basi Ruti.

Routa: Foi Youth Canteen pa porta no.6, Lago Heights, Dr. Schaapmanstraat, Ceintuurbaan, Leliestraat, Bernhardstraat, camina grandi via rotonde, Lloyd G. Smith Boulevad, Adriaan Lacle Boulevard, Nassaustraat, Windstraat, van Leeuwenhoekstraat, de la Sallestraat, Boerhaavestraat, weg noord, weg Eagle Beach, Nwe. Boulevard.

0.00 or. un barbecue simpel na Basi Ruti pa invitados. Pa interesados bisti di sport por favor.

DIARAZON 12 Februari

07.30 or. partida di Basi Ruta pa vliegveld.

8.00 or. jegada di Prinses Heredera na vliegveld. S.A.R. lo sigui, acompanja door S.E. Gobernador y S.E. Minister President y acompanja pa e Gezaghebber temporal ne Commissie di Uitgeleide, di kende lo e tuma despedida.

08.10 or. partida di e avion pa Sint Maarten. Avionnan di M.L.D. lo companja e avion di S.A.R. y lo bolbe despues na nan basis na Corsow

KORTA E PROGRAMA AKI AFO: LO E SIRBI BO DESPUES!

TELEGRAM DI V.V.H. PA PRINSES

Ayera tardi e Arubaanse Vereniging van Handelaren a manda e siguiente telegram pa S.A.R. Princesa Beatrix:

„CU ESAKI NOS TA DESEA SU ALTEZA HOPI AFECTO Y UN BONBINI NA ARUBA".

Oproep aan de Arubaanse bevolking

Heden zal Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix het zo langverwachte bezoek aan ons eiland brengen.

Heden zal zij kennis maken met Aruba, het eiland dat in het verleden steeds weer haar trouw en aanhankelijkheid aan het Huis van Oranje tot uiting heeft gebracht, waarvan nog vers in ons geheugen ligt het bezoek van Hare Majesteit de Koningin in 1955.

Laten wij onze Kroonprinses, eensgezind tegemoet treden, laten wij Haar een onvergetelijke ontvangst op ons gastvrije en vriendelijke eiland bereiden.

VIERT FEEST, HANGT DE VLAGGEN UIT, LAAT HET ROOD WIT EN BLAUW GEDURENDE DEZE DAGEN WAPPEREN ALS UITERLIJK TEKEN VAN ONZE INNERLIJKE VREUGDE.

Wij roepen Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Beatrix een eerbiedig welkom toe. Mogen het dagen worden welke voor Haar onvergetelijk zullen zijn, dagen die wederom zullen getuigen, dat Aruba zich één voelt met het Huis van Oranje.

ORANJE VERENIGING ARUBA

HORTA UN TRUCK DI D.O.W., HACI DANJO Y CAUSA MORTO!

Tambe a presenta dilanti Huez ayera e caso di A.R. di 25 anja di edad di Papilon. Cu e palabranan: „Bo a causa e trafico masha hopi dificultad, no?", e Huez a bonbini B. den raadzaal. E tal R. aki a horta dia 10 di Januari di e anja aki, mientras e no tabatin rijbewijs, e dumptruck D-656 di Openbare Werken y a corre drenta un cura cunele, despues a sigui corre manera un loco riba e camindanan di Santa Cruz a dal otro autonan riba caminda y causa hopi danjo y ni cinco minuut mas laat a causa morto di senjor van Putten, un homber di edad, cu tabata corre su bicicleta trankilamente ta bai cas y tambe e biaha aki e acusado a sigui su caminda, te cu polis a logra na capturele despues.

Segun e Huez a observa, mustrando e acusado e corpora delicti cu nan a warda cuidadosamente: „E pida camninan di e victima ainda tabata pega na bo auto". „Tambe bo tabata burachi y un bus cu na tempo a mirabo ta bini ta zwaai riba caminda, mester a busca refugio den un rooi, pero e homber riba bicicleta, kende bo no a mira na tempo a ser ranca fei su bida pa bo causa".

„Mi no a pensa esei", R. a contesta timidamente.

„Bo no KIER a pensa esei", e Huez a bisa e ora. „Mi tabata burachi....." segun e acusado.

Pero cu esaki R no ta salba su cur-pa, pasobra Huez ta mustre exactamente, con apesar di e tabata burachi, claramente mas cu un biaha a tuma decisionnan husto. Ora cu e la basha un tranké abao, despues di a tuma un curva robez, e la saca e truck afor masha liher y sigui su camina. Aki e la dicidi anto, „Sali liher di aki, prome cu nan hanja mi". Asina tambe na Sta. Cruz e la corre bai, despues cu e la dal un auto, en bes di e la para manera un hende cu un tiki respect. R. ta duna di conoce cu e la core bai, pasobra e tabatin miedo di polis: Un bes mas un bon decision. Igual di a dal e homber riba bicicleta mata. Tambe ta resulta cu ta di tres bes caba cu e homber aki ta horta auto y core bai cu ne: Cu tres biaha cu e la haci esaki e tabata burachi, y prome biaha cu e la haci esey tambe e la causa un desgracia basta serio.

Officier ta anuncia tambe cu e la tuma un bon decision di manda nan tene acusado preso despues cu nan a hanjele despues di su careda loco cu e dumptruck. Cu e decision aki tabata correcto, ta resulta, cu prueba cu e la mata ta presente den e dagvaarding door di declaracion di acusado, cu acusado sa di experiencia, cu el ta hanja gana di corre auto ora cu e ta bon burachi y ta comete desgracia, y e hecho cu ora e ta horta e truck di DOW cu e sabi masha bon kiko e ta bai haci, aunque cu e sabi masha bon cu e no por stuur bon, y sinembargo mas cu un biaha ta dicidi di sigui stuur, hasta despues di e desgracianan. „Cu esaki ta worde comproba anto cu ta expres e ta haciele" segun officier, y ta sigur anto cu R. mes kier tuma e risico di mata hende cu auto.

„Den un periodo masha corto bida di tres hende a worde roba pa e mes un clasa di accidente manera esaki. Den tur tres casonan tabata chofer burachi cu ta haci esaki y cu ta sigui nan caminda corre bai. Esaki ta un circunstancia teribel aki na Aruba y medidanan mester worde tuma. Cualkier hende cu ta kamna riba cajanan no ta sigur di nan bida mas. Despues di a laga s con R. a caba di sali foi prison na unda e la sinta hopi tempo, e ta duna dos anja mas di castigu pa matamentu di e homber mas. Despues di a laga sa con R. a canan; na tur cinco boet di cada uno fls. 200.— subsidiair 80 dias. Ademas e rijbewijs ta worde kita pa bida largu.

Despues di 14 dia Huez lo duna sentencia.

ALEGRIA DEN SALA DI HUSTICIA

Despues cu ayera mainta e deurwaarder Vries a bisa den voz halto pero cu importancia „E Ministerio Publico contra S.M.B." un homber di cuarenta anja di edad mas o menos, cu wowonan alegre, cabei jen di krul, su carson na franja y un sombre blanco den su man, a haci movecion manera pa bin adilanti, ora senjor Vries net por a ripara un botter plat den e saco di carson di e homber y consciente di su puesto importante den rechtzaal, a hala e homber na su braza y a bisele di saka e pasa boca ey mientras tanto fei su saco.

B. no a comprende mucho di e asunto aki. Pa gran diversion di tur esunnan cu a tendele, B. a puntra: „Pa kiko mi a bini aki nan?". E ora Huez a conta con B. a coge un cartera di dama fei Bovenwindenclub poco tempo pasa den e camber caminda tabatin „Ladies" scirbi riba porta y tambe a coge un y otro articulo cu e cartera tabata contene. E acusado a bisa cu solamente e la cambia e tas foi lugar y e la keda persisti caprichosamente riba esei di manera cu a parce cu e preguntanan fastidioso di e Huez no a conmovele nada. Como nan no por a cuminza nada cu e homber aki e Huez a duna Officier e palabra, probablemente cu e speranza cu ora e tende e castigo cu nan ta exigi pele e lo bini bij. Sinembargo Officier a pidi prome un rapport di psychiatra y ora Huez a splica B. mas o menos kiko e ta significa B. a hanjele un plan masha alegre y a sali fei di e sala ta zwaai carinjosamente cu su petchi blanco pa enfrenta aventuranan nobo.

CASTIGO PISA PA MALTRATO DI BESTIA

Ayera mainta Huez en verdad a rabia ora e la trata e caso contra e Surinam chikito L.H.D.M. di 48 anja di edad di Dakota. „Bo kier a pasa pa hende cu ta cria porco, no?". Cu e palabranan aki Huez cu tabata rabia a cuminza contra M. Y e Huez a continua: „Si, pero bo porconan a muri na monton. Bo no a preocupabo pa bo bestianan, bo no tabata cumpra cuminda pa nan y hasta bo no a duna nan awa". Y cuidadosamente M. a contesta: „Mi no tabatin placa pa cumpra cuminda". „Pa kiko bo no a bende nan anto ora A.A. a propone pa cumpra nan. E ora bo por cumpra cuminda pa e otro bestianan cu e placa ey. Si polis no a preocupa pa nan pa e porconan y hiba nan Wayacka tur lo a muri di hamber. Ni sikiera bo a duna suficiente awa pa bebe", e Huez a continua mas rabia ainda. „Ora polis a hanja nan diarazon e bestianan no a hanja ni awa desde diadomingo. Awa no ta costa nada. Homber, bo no tabatin pakiko laga e bestianan pasa hamber. Si bo no tabata por a percura pa nan mas anto bo por a avisa polis, kende lo por a hanja un resolucion. Tabata preferible pa bo a duna hendenan cu haci esaki". Sinembargo e palabranan duro aki di Huez a parce di haci poco impresion riba M., kende a duna di comprende cu e no por a comprende con Huez por rabia asina pa loke e la haci. Y e Huez a sigui bisando. „Ora polis discubri e porconan, ya dos a muri den e hokki, di cual nan uno tabatin mas cu 36 ora morto y den estado di descomposicion. Y kiko nos senjor M. a haci? E la benta poco santo riba dje, pasobra e tabata mucho preocupa pa dera e bestia tambe". Ainda M. a defende su curpa bisando: „Nan a horta mi schop".

E ora Huez a duna officier e palabra.

Officier di Husticia a hanja cu maltrato di bestia tabata clarament aproba. Tambe ele tabata masha rabia y a bisa cu di un banda un persona tin derecho di usa un bestia pa haci trabau of pa produci cuminda, pero cu opuesto na esei e ta *obliga* na duna e bestianan un bon cuido. „Ora un hende falla den esaki, kier meen cu e persona ey tin un caracter sin sentimiento — e ta e caracter aki ta loke ta ponebo rabia den e caso aki. Mester procede severamente contra e descuido di bestia: e acusado ni sikiera a duna su bestianan awa pa bebe, si, tampoco e tabata dera e cadavernan, cu e otro bestianan jen di hamber a cuminza come".

Officier a exigi dos luna di castigo, di cual un voorwaardelijk cu un proeftijd di dos anja y tambe confiscacion riba e otro porconan.

Despues cu e acusado a conta Huez cu su senjora a muri y cu apenas un di su cinco jiunan por a gana algo pa biba, Huez a condenele cu un castigo voorwaardelijk di tres luna cu un proeftijd di dos anja, un boet di fl. 100.— y confiscacion riba e otro 17 porconan cu a resta, cu awor ta camnando despreocupa rond nan Wayacka y entre cual nan ta parce di tin varios porco di rasa. A pesar cu e acusado no a hanja castigo di prison e tabata sinembargo un castigo pisa.

TRES LUNA PA LAGA UN MARINIER INVALIDO

Dia 22 di September di anja pasa, R.E.E., kende no a presenta ayera dilanti Huez, a ocasiona un accidente di trafico riba caminda di Noord, door cu e tabata core cu su auto A-5647 mucho banda di caminda. E la boks cu e auto A-5291 di e marinier H.E. kende tabatin su braza pafor di e bantana, di manera cu esaki su braza a fractura na varios caminda na su elleboog robes y a pesar di un tratamiento largo e no a cura del todo y e braza di e marinier a keda invalido pa 17%.

E officier a exigi un castigo di tres luna q kita su rijbewijs pa dos anja y tambe un boet di fl. 75.— pa motibo di danjo fisico pisa pa su culpa y tambe pasobra ainda E. tabatin e curashi di corre bai despues di e accidente. Huez a laguele na tres luna y dos anja sin rijbewijs.

Het werkcomité verzoekt vriendelijk aan degenen die aanwezig zullen zijn bij de ontvangst door het eilandsbestuur in Club Caribe om geen fototoestel mede te nemen.

Het werkcomité

HAMMARSKJOELD DEN CONFERENCIA DI PRENSA

NEW YORK — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a sugeri durante un conferencia cu prensa pa haci un estudio separa di e varios kestionnan, cu ta conecta cu asunto di desarme den tal sentido, cu e resultado di tal estudio, si e produci acuerdo, mester contribui na un solucion compleet di e problema.

Hammarskjoeld a bolbe expresa su deseo pa conferencia den atmosfera secreta mas bien cu pa via publica.

NUMERITONAN TORNEO PROMOCION

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	9	7	2	
Amstel	8	5	3	1½
Nesbitt	8	5	3	1½
Heinekens	8	4	4	2½
Sears	9	4	5	3
Chesterfield	8	0	8	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	C.	Ave.
Lucky Strike	381	88	87	231
Amstel	271	62	55	229
Heinekens	275	58	46	211
Nesbitt	324	68	62	210
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	311	51	34	164

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	213	89	31	921
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	287	133	52	890
Sears	237	93	52	863
Amstel	216	81	49	858
Chesterfield	249	87	88	793

BATEO INDIVIDUAL:

	AB	H	Ave.
B. Hoftijzer (Amstel)	15	8	533
A. Blijden (Hei)	14	7	500
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	22	8	364
L. Ogenio (LS)	32	10	313
S. Bryan (LS)	26	8	308
R. Niles (Sea)	10	3	300

MIHOR EMPUHADOR:
J. Muyale (Nesbitt) 13

MAS HITS CONECTA:
J. Muyale (Nesbitt) 17

HOMERUNS:
R. Caster (Lucky Strike) 2
L. Ogenio (Lucky Strike) 1
C. Groeneveld (Sears) 1
B. Hoftijzer (Amstel) 1

LIDER TRIBEY:
B. Philips (Sears) 3

LIDER TUBEY:
K. Abrahams (Amstel) 3
B. Hoftijzer (Amstel) 3
A. Blijden (Heinekens) 3

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 9

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz (Lucky Strike) 14

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 8 februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca
Zondag 9 februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358 Nassaustraat 42. Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra plat 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 9 februari 1958 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

N.V. Electriciteitsmaatschappij „Aruba"

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

Cafe-Restaurant Trocadero

S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Mansur Trading Company, Inc.

E. & G. Martijn (Aruba) N.V.

Aruba Trading Company

Aruba Motors Company

De Nederlanden van 1845 N.V. Fatum

Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij N.V.

N.V. Winkel's Handel Maatschappij

Bonbini na Aruba

Neme Import-Export Company, Inc.

G. de Veer & Sons, Inc.

Botica Oduber N.V.

Aruba Commercial Bank

De Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V.

Aruba Bank N.V.

Botica del Pueblo N.V.

Fa. J. A. Nieuw

Whitfield's

E portret aki a worde saca na anja 1957, tempu coe Prinses Beatrix tabata tin diesnuebe anja. Durante un „jeugdconcours" di corrementu di cabai ela caba di cosecha un suceso considerable y naturalmente su tata orgulloso, Prinses Bernhard, tabata esun di promer coe a bin feliciteer e.

Coe sport ta un medida masha importante pa un educacion harmonioso pa hubentud, e mayornan di Prinses Beatrix sa mucho bon. E prinsesnan ta haa ja masha hopi ocasion pa entrenamentu di diferente ramo di sport, y Beatrix y Irene tur dos parce di tin hopi gusto pa sport. Aki nos por weita Prinses Beatrix, tempu coe e tabata coe su mayornan na 1956 na Swisa durante di sport na invierno.

Prinses Beatrix durante su bishita na Amsterdam. Un mucha muher chiki ta bin ofrecele bouquet di flor. Esaki tambe ta un escena gracioso!

Nos familia real feliz riba e bordes di palacio Soestdijk durante un homenahe door di e poblacion: Di drechi pa robes nos por mira e princesanan Beatrix, Marijke, Irene, Margriet, Prins Bernhard y Reina Juliana.

Tambe jioenan di rey ta baci respondi pa nan mama. Aki Beatrix ta post un carta pa su tata na un brievenbus enfrente dje palacio. Aki e tabata tin ocho anja. Pa banda drechi ta keda su ruman muher chiki, Irene

Durante di guerra la Reina a permanece coe e Princesanan na Canada. Seis anja Beatrix tin aki, coe ta sinta meimei y coe banda di dje prinses Irene (drechi) y Renetje Roell su amiguita n'e otro banda. Portretnan manera esun aki a worde benta for di bombarderonan Ingles riba Hulanda, coe tabata den poder di Alemania y esakinan tabata circula en secreto entre e poblacion, coe a bolbe hanja brio for di portretnan di nan Reina, Prins y Princesanan

Riba e terreno di sport e prinses di nuebe anja ta sosega un rato. Y naturalmente tabata tin un fotografo coe a saca su portret: esaki no ta un portret lief?

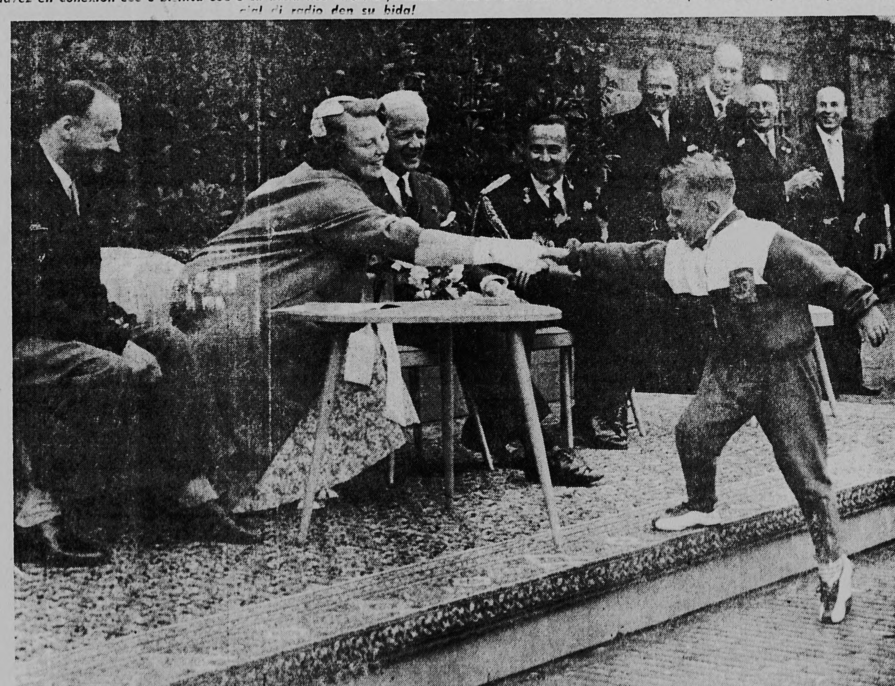
Na 1947 na palacio Soestdijk. Di tur parti di Hulanda hendenan a bini n'e Palacio pa felicita Margriet coe motibo di su cumpleanjos. Tambe e „boerenvrouwtjes" den nan traje especial a trece algo dushi pa e hacido di anja. Henteramente patras nos por weita prinses Beatrix, y su dilanti su roeman muhernan Irene y Margriet.

Prinses Beatrix hariendo! Un harimentu duro y natural durante di un demonstracion na 1956 coe a worde teni na su honor. Ken a haci un observacion ... historia no ta conta; talvez e jongeman mabos ey banda di dje.

Durante di cumpleanjos di Prins Bernhard na 1946 un fiesta di hardin grandi a se [illegible] na Baarn na su honor. Riba e portret nos por weita Beatrix, coe tin ocho anja bieuw, y coe ta divirtiendo su mes masha!

[illegible] Prinses Beatrix durante di su speech pa radio ne poblacion di e partinan di Reinado di West na ocasion di Statuutdag 19[illegible] y alavez en conexion coe e bishita coe e ta duna nos awor. E princesa tras di e microfono di Wereldomroep durante e promer speech oficial di radio den su bida!

Aki nos por weita e Princesanan Beatrix y Irena hungando libremente riba caja na Soestdijk coe algun amigos den e vecindario. Y esey nan por haci bon tambe. Nan tabata masha baldadi!



E mucha homber aki ta mescos coe e demas muchanan den un semehante situacion; di un banda e ta masha orgulloso, coe el a worde escogi pa „shake hands" coe Prinses na nomber di su sportclub, pero di otro banda tambe un poco nervioso. Na man drechi di prinses e popular ex-burgemeester di Amsterdam, mr. J. d'Ailly.

Corto biografia di Su Alteza Real PRINCESA BEATRIX

31 di Januari 1938, mainta pa 10'or. E silencio di ivnierno rond di Palacio Soestdijk a ser interrumpi pa 51 tironan di salvo, cu a anuncia nacimiento di un vastago nobo den Cas di Oranje, Princesa Beatrix, Wilhelmina, Armgard, Beatrix: esun cu ta haci feliz. Cas di Oranje a bira chiquito, pasobra denter di sesenta anja ta solamente dos dje semehante acontecimientonan aqui a tuma luga: nacimientonan di Wilhelmina i di Juliana. Ta di comprende anto cu pueblo Neerlandes — via radio — jen di entusiasmo tabata conta huntu e 51 tironan di salvo i cu masha tanto pruebanan di homenahe nan tabata munstra nan aficcion i profundo participacion den e alegria orgulloso dje majornan dje princesa.

Foi tempo di e princesa aqui su nacimiento sinembargo ya nubianan scur a acumula nan na firmamento politico di Europa i ta p'esai mes no ta sin motibo cu e ruman muhe despues di Beatrix cu a nace dia 5 di Augustus 1939, a hanja como su prome nomber **IRENE**, esaqui ta e palabra Griego pa **PAZ**. Pero e desarollo calamitante no tabata conoce enfranamiento mas.

El ahnika continente di Europa den caos i miseria. Holanda tambe abira victima di esaqui. Pa evita cu e enemigo lo por bai hunga un wega sinistro cu famia di Princesa Juliana i Prins Bernhard i pa evita e risico innecesario pa e probable heredera di Corona, a tuma decision cientifica di expatria pa Inglaterra, pa despues larga Princesa Juliana cu e muchanan bai Canada. Tan pronto cu nan tabata estableci aya, e Mama a sigui su proposicion menciona directamente, esta, di no larga su yiunan den un atmosfera di un verdadero. Ambos princesa a bai bishita un Kleuterschool i a bira cuidadano

Despues Prinses Beatrix a bai bishita scool grandi hunto cu amigo di dje cu quende el a bini hunte foi Holanda.

Liberacion di patria a pone un fin na e destierro. Dia 2 di Augustus 1945 e princesa cu su Mama isu otro rumannan a regresa den un Holanda tur indigente.

Cuminzanto di anja escolar nobo na Holanda, alomenos un luna despues di nan regreso na Holanda tabata nifica pa Princesa Beatrix cu el a ser tuma den bida di hubentud Holandes.

Mescos cu na Canada aqui tambe nan a scohe un scool p'e, na unda den relacion clasical e discipulonan tabata hanja Lager Onderwijs. Den su rooster di ensenjanza e tabata hanja tambe, pintamento, verfmento i boetseren.

Aqui a bini na cla cu princesa tabatin un amor masha grandi pa boetseren i e tabata distingui su mes na scool pa pintamento lihe i verf. Loque nos tabata observa den Beatrix tabata donnan cu el a hereda di su Wela Whihelmina. Su espiritu activo i su hubentud tabatin necesidad tambe na movecionnan i actividad pa medio di deporte i weganan. Semper e tabatin un preferencia pa corre cabai, zeilu, landa i corre sky.

No obstante esai e tabata hanje den su hubentud seguro poni dilanti acontecimientonan cu tabatin of cu tabata sali foi e puesto cu e tabata ocupa den comunidad Holandes. Foi dia cu su Mama a bira Reina di Neerlandia na anja 1948, su titulo oficial tabata: ,,probable heredero di Corona", cu consecuencia na realizacion di accionnan publico. Dje manera ai cu su 11 anja di edad den compania di su Mama el a inaugura un plaquette den e vestibulo di aarbeursgebouwen na Utrecht cu a ser jama na su nomber.

Despues cu el a bishita lagere school, princesa a bira discipulo di Liceo na Baarns. Apenas esaqui a trece cambio den su bida diario. Bon tempo of mal tempo, tur dia e tabata subi cu bicicleta i tabata bai na dependance dje scool, den cual su klas tabata queda. E educacion dje prome clasenan tabata igual cu middelbaar onderwijs normal; wel e mester a haci hopi excursion pa e por a conoce mas tanto posible e nacion i e pueblo. Na e ocasionnan aqui no solamente musea i exhibicionnan a ser bishita, pero tambe entre otro e subasta di flornan na Aalsmeer i e trabaonan di Zuiderzee. En realidad e excursionnan aqui tabata nifica un refuerzo di su programa di school, pasobra pa un diploma final di gymnasium e materialnan di doctrina tabata marca. Den e klasnan mas alto ainda a bini mas dificultad acerca; pasobra su puesto venidero tabata oblig'e na paga atencion na politica di estado i ademas el a hanja riba su rooster di ensenjanza e vak extra di Sociologia. E completacionnan aqui riba e plan di ensenjanza tabata senjalnan di termino di un bida sin preocupacion di un mucha muhe.

Den su linea di preocupacionnan primeramente el a hanja esun di cumplimiento dependiente di debernan representativa.

Esaqui a cuminza na anja 1955 cu botada di e tanquero ,,Vasum" na Amsterdam. I cu un stem cla cu a resona den radio: ,,Mi ta batiza bo, ,,Vasum" i mi ta desea bo un feliz viaje". Cu esai el a introducie cerca pueblo Holandes como e guiadora di un siguiente generacion, cu indudablemente i simbolicamente, manera un pueblo prospero, mescos tambe lo a desee un carrera prospero.

Gobierno di su patria conoci i ta reconoce como un dje puntonan culminante cada anja riba tercer Dia Mars di September, riba cual fecha ta tuma luga e tradicional inauguracion di Staten Generaal den un sesion uni pa La Reina.

Na anja 1955 Princesa Beatrix a asisti na e solemnidad aqui hunto cu su ruman princesa Irene i algun amiga di dje na e sesion, pero sinta riba tribuna di prensa. E conocimiento cu e mes un dia na e manera aqui como un figura central lo mester participa situacion dje nacion na e pueble i e conocimiento di mester flanquea su Mama den siguiente anjabanda di trono, lo a movè na asisti n'e solemnidad aqui.

E ciencia consegui door di estudio i educacion a duna su frutanan ora cu riba dia 2 di Juni 1956 Prinses Beatrix a pasa su examen final di Lyceo na Gymnasium Alpha.

Den e tempo cu studiando masha duro Princesa Beatrix tabata prepar'e pa su examen final, el a alcanza, riba 31 di Januari, su edad di 18 anja. Generalmente riba e edad aqui un hende ta ser considera di a yega na un punto interesante riba camina di mayor edad. Esaqui ta valido tambe pa personanan di sanger Real i ley constitucional Neerlandes ta concede pa e probable heredera di Corona na alcance di 18 anja di edad den cierto sentidonan un posicion

Un posicion cu den sentido politico claramente ta para skirbi den ley constitucional i cu prome cu tur cos ta dirigi pa describi si ta necesario immediatamente un gran responsablidad.

Esaqui ta haci cu motibo pa garantiza continuidad di relacionnan entre Casa Real i pueblo.

A base di constitucion Neerlandes, Beatrix ta ser considera foi momento cu el a cumpli edad di 18 anja— si cierto circumstancianan exigi esaqui — capaz na ocupa autorizacion Real como mayor di edad of tambe pa ocupa e puesto aqui interinamente como regentes.

Ta di comprende cu Legislador tin algun consecuencia relaciona na un semehante momento interesante den bida dje probable heredera di Trono. Na prome luga foi e dia ai legalmente e Princesa ta miembro di Raad van State. Den e colegio aqui, ceria un conseho central di hombernan capaz e ta hanja instruccion politica practica cu bista riba su porvenir.

Na Schiphol un fotografo a logra di saka e portret unico aki riba un dia den verano na 1955, na unda nos por mira tur cinco Princesnan Hulandes huntu. Di robes pa drechi Prinses Wilhelmina, (su dilanti) e princesanan Marijke, Beatrix, Irena y pa banda drechi Prinses Margriet (,,Piet" nan ta jamele na cas).

Prinses Beatrix y Prins Felix di Luxemburg

Na verano di anja pasa Groothertogin di Luxemburg y su esposo Prins Felix a haci un bishita oficial na Amsterdam. E portret aki di nos Princesa Heredera huntu coe Prins Felix a ser saca durante un paseo de coche na Amsterdam.

Cu e ultimo aqui no tin nodi di socede nada solamente door di sinta scucha, nos por mira foi e hecho cu segun e ley e tin un voto decisivo (esaqui quier meen na ora di votacionnan of e por duna un voto di advies). Riba dia 7 di Februari 1956 el a ser instala como miembro den un sesion cual a ser presidi pa su Mama. La Reina a observa di miembro entre otro lo siguiente: ,,E derecho aqui (esai quier meen e tumamento di parti n'e sesion) — cu ta un gran previlegio — ta duna na bo cu e intencion di yuda bo na bo costumbra i hanja un idea dje problemanan pa cualnan su solucion gobierno ta jama".

Princesa a larga comprende cu e ta consciente dje previlegio aqui pa medio di su siguiente discurso di contesta:

,,Constitucion ta concede mi sesion den Raad van State. Mi ta convenci cu esaqui ta un gran previlegio. Esaqui lo facilita mi e ocasion di por comprende algo den practijk di e rodaje complica di nos sistema gubernamentai. Dje manera aqui lo mi por prepara mi pa e tarea, cual manera mi ta spera i desea, lo queda ainda leu pa mi den provenir".

I hunto cu el a tuma sesion den Raad van State oficialmente e Princesa a ocupa un luga den bida publica. Un acontecimiento cu tin como consecuencia, cu e mester hiba un cierto politica. Tumamento riba dje di debernan representativa i semehantenan, e presentacion como protectora di diferente clubnan ta trece hopi trabao i ta oblig'e na tene un propio secretariado.

Segun Constitucion Princesa ta hanja despues cu el a cumpli su 18 anja un propio sueldo, cu ta f.300. 000 pa anja foi caha imperial.

E prome pasonan na e status oficial di su puesto den imperio Neerlandes no a stroba cu e formacion di proceso spiritual dje Princesa a queda tanto p'e como pa su majornan den centro di tur atencion. Educa manera e ta, den Casa di Oranje tradicional, cu pensamentonan cristian, el a bira na Maart di 1956 miembro di Neerlandse Hervormde Kerk cu ta queda na N.Z. Kapel di Amsterdam hunto cu 42 coleganan catechisastenan. E orador a munstra na e ocasion aqui cu e confirmacion ta nifica un encargo, pa cumplimiento cu un tarea, sin busca drechi dje puesto cu un hende por ta ocupa den comunidad. Un tarea cu ta pinta su mes masha cla pa un venidera heredera di trono. I cumplimiento cu e tarea aqui den un comunidad cu ta birando continuamente mas i mas complica, cu casi diariamente ta bini cu problemanan nobo, ta exigi mas cu conocimento di un leek di hende i sociedad.

Afin di por consegui e capacidad necesaria den e sentido aqui. Princesa a larga inscribi su mes como estudiante na e universidad di Leiden cu gran antepasado Willem. de Zwijger a traha. Completamente den linea di su posicion venidera el a scohe sociologia como su principal estudio i hunto cun'e el a scohe di ley. Conociendo su caracter el a cuminza e estudio aqui sin ningun hende ripara, sinembargo di otro banda e no por a mengua su debernan representativa, loque den praktijk ta haci e estudio sinembargo mas pisa.

Den e prome anja di su estudio el a pasa cu bon resulto un tentamen den Introduccion pa Jurisprudencia; i tambe e mescos pa un tentamen pa sociologia practica.

Colegionan over di historia Parlamentario di nos nacion a ser termina, sigui pa colegionan den historia moderna durante e segundo anja.

Hanja cu esaki major parti dje accento ya cai riba derecho politico, mientras economia i derecho internacional tambe ta vaknan interesante riba programa. Ora cu debernan oficial ta imposibilita Princesa na sigui un cierto colegio, e ora ai cu cooperacion di profesornan e ta hanja instruccion pa e gana back muy pronto e oranan cu el a perde.

Mas pronto posible despues di su viaje na Surinam i antillanan neerlandes Princesa lo hanja les apart pa e por sigui loque su coleganan a sinja, pa di e manera ai e tentamen estipula na fin di anja por sigui su curso normalmente.

accento ya cai riba derecho politico, Su Alteza Real riba su bishita na West e tratamiento pa realizacion dje Statuto pa Reinado a hanja, un luga interesante mescos cu su contenido, mientras hopi colegio over di sociologia dje partinan di reinado ta ser sigui.

I asina ta creciendo como hende denter di hendenan un hobencita cu pa motibo di su sistema di biba a conquista hopi aficcion di parti di pueblo Neerlandes. Na un manera mas efectiva esaqui a ser pronuncia den un telegram di felicitacion cu president di segundo Camara a manda pa e Princesa dia el a haci 18 anja: ,,Queda loque bo ta caba awor i ohala cu provenir haci bo loque bo ta spera di bira un dia."

PRINCESA BEATRIX DEN TRAFICACION SOCIAL

1955:

15 Januari—Botada di ,,Vassum na Ned. Dok- en Scheepsbouw Maatschappij na Amsterdam. ,,Limburg" na Vlissingen;

5 September—Botada di z/z — bootjager ,,Limburg" na Vlissingen.

1956:

1 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta gradici via radio pa e regalo-, carta- i telegramnan na ocasion di su 18 aniversario.

7 Februari—S.M. La Reina, S.A.R. Prins Bernhard i S.A.R. Princesa Beatrix den reunion particular di Raad van State na La Haya

25 Februari—S.A.R. Princesa Beatrix ta sinta na diner cu a ser ofreci na su honor pa su majornan na ocasion di su 18 aniversario den Palacio Real na Amsterdam.

25 Maart—Confirmacion como miembro di Nederlands Hervormde Kerk den kapel di Nieuwe Zijds na Amsterdam.

5 Juni—Pa di prome dia e ta tuma parti den bishita di pompa di Gran Duquesa Charlotte i Prins Felix di Luxemburg pa motibo di enfermedad di su tata.

30 Juni—Prome bishita oficial na Amsterdam pa cerramento di conoci cu pueblo Neerlandes; Protectora di Institutonan Cooperador pa educacion di arte, Amsterdam.

3 Juli—Protectora di Koninklijke Marechaussee

6 September—Bishita na e conferencia pa Relacionnan Humano na Berg en Dal na Nijmegen.

12 September—Protectora di Prinses Beatrix Polifonds.

3 October—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Vereniging Nederlands Fabrikaat.

15 November—Bishita na e provincia Groningen.

19 November—Aceptacion di nombramento como miembro honorario di Koninklijke Maatschappij voor Natuurkunde Diligentia.

20 November—E ta papia dilanti radio un palabra introductor en relacion dje numero di radiodifusionnan entitula: ,,Openbaar Kunstbezit.

22 December—Presente na ocasion di transportamento di bandera di oposicion Hungaro na Palacio di Dam na Amsterdam.

1957:

23 Januari—Bautizo di s.s. ,,Statendam.

21 Februari—Protectora di Koninklijke Nederlandse Federatie van Landelijke Rijverenigingen.

11 Mei—Inauguracion oficial di hospital di Cruz Roja Sueco na Zierikzee.

14 Mei—Inauguracion di exhibicion di ,,Nederlandse Beeldhouwkunst 1957 den aula di Museo Boymans di Rotterdam.

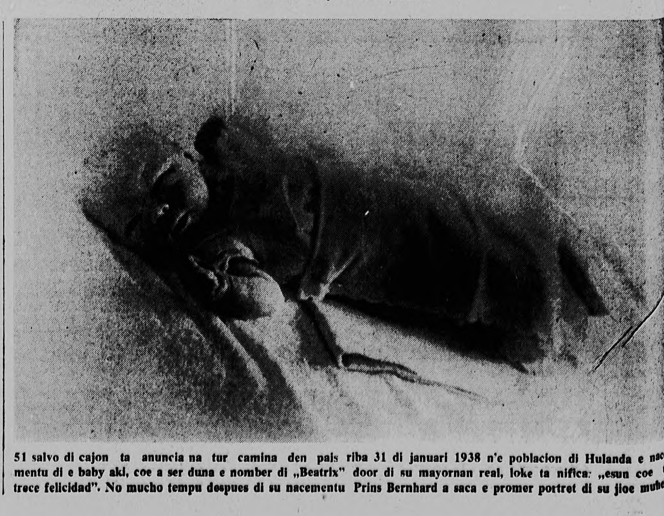
23 Mei—Aceptacion como presidente honorario di Comision Neerlandes di UNICEF (Fondo Infantil di Nacionnan Uni).

4 Juni—Bautizo i botada di ,,De Groene Draeck" ofreci pa Comision ,,Varend Nederland como regalo nacional na ocasion di su 18 aniversario.

18 Juni—E ta asisti huntu cu S.A.R. Prins Bernhard un reunion di Raad van State.

20 September—Inauguracion oficial di taller di Stichting Centrale Amersfoortse Werkplaats voor Aangepaste Arbeid.

21 September—Inauguracion oficial di Kinderdorp Sint Godelieve na Goirle.



51 salvo di cajon ta anuncia na tur camina den pais riba 31 di januari 1938 n'e poblacion di Hulanda e nacementu di e baby aki, coe a ser duna e nomber di ,,Beatrix" door di su mayornan real, loke ta nifica: ,,esun coe ta trece felicidad". No mucho tempu despues di su nacementu Prins Bernhard a saca e promer portret di su jioe muhe.

ASOCIACION NOBO DI UMPIRE A PRIMINTI COOPERACION

Recientemente a worde forma un segundo Asociacion di Umpire na San Nicolas. Varios di e ultimo encuentronan di e Torneo Promocion mester a worde aplaza ora cu umpirenan di San Nicolas no tabata presenta na partidonan anuncia. Algun persona cu ta realiza cu e moda di proceder aki lo caba cu baseball na San Nicolas a cerra cabez y a yega na e conclusion cu mester worde forma un Asociacion nobo cual lo por percura pa umpirenan ta presente y asina partidonan por tuma luga den Lago Sport Park atrobe. E Asociacion nobo aki awor a priminti tur cooperacion na ABBA.

Eddy Muller y Jose Lacruz, president y vicepresident di A.B.B.A. respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi directiva di ABBA a tene un reunion na Lago Sport Park. Durante e reunion aki a worde trata e asunto di e puestonan vacante laga door di e retiro forzoso duna na e president y vice-president. E personanan cu obteniendo e siguiente maximo cantidadnan di voto tabata Eddy Muller y Jose Lacruz, kende consecuentemente lo reemplaza e dos senjoman cu mester a baha. Como presidente a keda nombra Eddy Muller y como vice-president Jose La Cruz.

Tambe a worde dicidi cu for di dia 19 di Februari en adelante e Torneo di Promocion lo worde hunga tres biaha den siman. Ariba diarazon anochi y diadomingo mainta lo tin wega den Wilhelminastadion na Oranjestad y ariba diavierna anochi lo tin den Lago Sport Park na San Nicolas. Asina ABBA ta mester di por completa tur tres round pronto.

MR. WILLEMSEN TA MANDA BEZWAARSCHRIFT ADEN

Pa explica un poco mas e noticia cu nos a duna ayera di es asunto di telegram cu Mr. Willemsen lo ta den, nos ta worde informa cu Mr. Willemsen ta worde acusa di a haci conoci na otro persona, contenido di un telegram.

Anteayer Mr. Willemsen a manda un keho aden na e ambtenaren rechter contra e comision cu ta investigando tocante e caso aki, y tambe contra su schorsing. E caso aki lo worde trata na Corsow.

COMPETICION DI PING-PONG TA CUMINSA NA SAN NICOLAS 2 DI MAART

Den un reunion cu a worde teni na Cecilia Club na San Nicolas diadomingo pasa dia 2 di Februari cu a worde teni door di directiva di Don Bosco, pa jega na teni un competicion di Ping Pong.

Tabata presente W. Thomson, representante di Chesterfield

C. Withuis, representante di Mariniers

J. Kroeze, representante di Estrella

B. Williams, representante di Don Bosco.

A worde dicidi di cuminza e competicion dia 2 di Maart. Te dia 16 di Februari clunan cu ta interesa por duna nan nomber serca sr. Mathias Vrolijk.

E SPECIALISTA RUSO DEN PROYECTIL DIRIGIBLE

MOSCU — General Pokrowski, un specialista Ruso den asuntonan di proyectil dirigible, a declara den un articulo, publica den e revista „estudios Sovieticos", cu e specialistanan Aleman riba terreno di proyectilnan dirigible, cu a bini Rusia despues di guera mundial, no a influencia tecnica Ruso hopi.

General Pokrowski a declara, cu na 1933, dies-un anja prome cu V-2 di Prof. Von Braun, Rusia a experimenta cu exito cu un proyectil cu combustible liquido. E cientifico Cholkowski a proyecta, na 1903, un proyectil y na 1929 el a proyecta un proyectil di varios parti.

JANCHI TROMP, PRESIDENT DI AMSTEL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni siman pasa di e hungadornan di Amstel a worde nombra president di e club basebolero e conocido y popular locutor deportivo Janchi Tromp. E colega aki ta bon conoci pa su Charla Deportiva semanal cu tur dialuna anochi ta worde hopi scucha via Radio Kelkboom. Durante e reunion Janchi Tromp a worde escogi unanimemente como president.

E club di Amstel ta pasando un momento un poco critico, pero nos no ta duda cu Janchi Tromp cu su saber deportivo lo sabi di conduci e equipo ariba un caminda normal di existencia atrobe. Algun otro dificultad den e seno di e club tambe a worde discuti durante e reunion y un solucion favorable a worde hanja. Anteriormente e club aki tabata e famoso novena di Dodgers, bao di cual nomber nan a conquista e titulo di campeon di nos isla cantidad di biaha. Janchi Tromp ta miembro di directiva di ABBA tambe.

DI E VIAHE PA STO. DOMINGO

Confirmacion a worde ricibi ariba e invitacion ricibi for di Santo Domingo algun sman pasa pa participacion den un Campeonato Juvenil. Cada delegacion lo consisti di 18 hungador, 1 manager y un delegado. Gastonan di transportacion pa Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais participante, mientras cu gastonan di hospedahe y transportacion den Santo Domingo lo ta pa cuenta di e pais organizador. E campeonato lo dura for di dia 16 di Augustus te dia 31. Di cada pelotero lo mester worde entrega na e promer congreso un akta di nacimiento pa verifica nan edad. Manera nos a publica caba hungadornan cu dia 16 di Augustus no a cumpli 19 anja ainda so ta worde permiti di participa. Diasabra merdia e hungadornan cu ta miembro di ABBA y cu tin menos di 19 anja lo por practica na Lago Sport Park. For di e practicanan aki, cualnan lo ta bao direccion di Agapito Mayor, e seleccion cu lo representa nos pais lo worde forma.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 21 anja Sra. Bibiana Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Crispiano Rasmijn suegra Bibi, Chico Werleman cunja Francisca y Demetra, esposa Myrna Rasmijn, especialmente su jiu Luisa Rasmijn, subrino Nemencio y demas familia Werleman y Rasmijn.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Marietje Bergrok kende ta celebra su 19 aniversario pa parti di su mama, rumannan, subrina y sobrinonan, amigo y amiganan.

Gilberto Werleman ta celebra su 35 aniversario y e ta ricibi felicitacion di su mama Mari, rumannan Augustina, Janchi, Marselo, Catarina, Hermonica, Maximina y familianan Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Romanus Wernet kende ta recorda su cumpleanjos pa parti di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Polita, Maximo, Dionisia, Antonio, Crismo, Cusilda, tanta y omonan, pepe, primonan y primanan, especialmente di amigo Juan Wernet.

— — —

Lydia van de Linden kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su ta Felix, mama Everona, rumannan Delia, Calito, Dora, tanta Catharina y Agapita van der Linden.

— — —

E hobencito Martin Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Yolanda, welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 24 cumpleanjos sra. Johanna Orman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Violeta, Lucia, Nico, Steven, mama, tata, rumannan, omo y tantanan, especialmente familia Orman y Gomez.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Do Ridderstaat pa parti di su esposo Cheppi, jiunan Ita, Boes, Luli, Mayki, Semi, subrina y sobrinonan, tanta y omonan, ihanan y cunjanan.

— — —

Teofilo Boeti kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada Djoedjoe, jiunan Glentje y Misseltje, suegro y ruman, cunja, swa, comper y comeman, ihanan, familia y conocirnan.

— — —

Sra. Dorothea Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Felipe, jiu, suegra nieto, subrina, Jose Geerman na Corsow, suegra Teresita y demas familia Tromp.

— — —

E hobencita Filomena Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima Aura, amiganan di 6de klas H. Hart Savaneta y di Lourdes Croes.

AWE INGLATERRA A RICIBI UN PROPOSICION DI ALEMANIA OCCIDENTAL

LONDEN — Ajera Inglaterra a ricibi un proposicion di Alemania occidental, cu ta contene cumpra di arma te un suma di 100 million liber esterlina.

Alemania occidental quier haci un deposito pa e suma aqui, na lugar di mante e ehercito Ingles pa un suma di 50 million liber esterlina anualmente.

Alemania occidental a nenga di paga gastonan di e ehercito Ingles den territorio dje Rio Rijn.

E ultimo proposicion a yega Inglaterra via conseho permanente di Pacto Atlantico na Paris.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 8 Februari:
DE VEER 20.30: There's always Tomorrow
RIALTO 20.00: Drums across the river
PRINCIPAL 20.00: Smoke Signal
AURORA 19.30: Black Horse Canyon
SAVANETA 19.30: No me olvides nunca

Diadomingo 9 Februari:
DE VEER 18.00: Magic Fire
20.30: There's always tomorrow
RIALTO 17.45: Magic Fire
20.00: Rrums across the river
PRINCIPAL 18.00: The man from bitter ridge
20.00: The black knight
AURORA 18.00: Contry Fair
19.00: No me olvides nunca
SAVANETA 18.30: Wyoming renegades
19.30: No me olvides nunca

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 8 de febrero:
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 9 de febrero:
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

SUPLICA DI CHINA COMUNISTA NA MUNDO OCCIDENTAL

SEOUL — Gobierno di China comunista a pidi mundo occidental pa retira su trupanan for di territorio Coreano. Den circulonan occidental nan a nenga di duna comentario riba e noticia aqui.

Algun dia pasa gobierno di Norte Corea a manda gobierno di Sur-Corea un tal peticion, declarando cu pronto mester discuti union di Norte y Sur-Corea.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 43

...qui no ta resta nada mas di ..., lord Southcombe", e mucha ... a contesta dignamente. „Bo ...or mira francamente aunque cu ...ta desea di otro manera, cu Sr. ...urt no ta aprecia mi amistad ni ...omento? E descubrimiento ai ... ajera un poco penosa, pero mi ... tum'a tampoco na malo. Hen... por casa cu un persona cu e no ...na. Por ta cu b'a usa termonan ... convencional. Pero mi tampo... por yuda cu m'a custumbra ...a amor p'e, pasobra mi tabatin ... poco andamento cu hobennan". ...grimanan a jena e wowonan ... i pretu dje mucha muhe i su ... tabata tembla.

... momento Lord Southcombe a ... ta mira e mucha muhe aqui den un mudo admiracion. Nervioso i intranquilo el a lamta i a cuminza ta camna bai bini.

„Constance, mi ta quere cu ta palabranan di jalurs i cosnan semehante bo ta papia ai. Den un combersacion cu mi tabatin cu Harcourt i mi condicionnan cu m'a haci cun'e, el a bisa mi cu e no tabatin ningun compromiso cu ningun mucha muhe. I toch mi n' ta stranja mi cu bo n' ta comprende Harcourt. Den su mes e ta quere cu ya el a conquista bo caba i e no tin mester di tuma mas molester. I e asunto ta, cu e no a lucha ni un momento pa e por a conquista bo amor".

Pero mientras e tabata papia e mes tabata sinti cu no ta berdad e tabata bisa. Tur loque e tio quier a haci, ta tapa falta di su sobrino i trata na drecha asuntonan p'e.

Despues di un rato cu e no tabata sa mas quico e quier a papia ni haci mas pa e defende Harcourt el a camna bai cerca e mucha muhe i a puntre:

„I bo ta stim'e, mi yiu?"

No obstante su lagrimanan cu tabata brilla den su wowonan negro, sinembargo e tabata mira su voogd cu animo.

„Mi ta quere cu mi a cumizna ta stim'e, pero mes rapido i ardiente cu e amor a cuminza, t'e mes slow i indiferente el a bira. I por ta tambe cu mi a purba na stim'e puramente pa mi por a cumpli cu bo deseo tambe. Como su sea, lo mi quier a cumpli cu bo boluntad cual lo a bira di mi tambe a lo largo, pasobra Harcourt ta un hoben cu por worde stima. Mi tabata mira den dje sin cu nunca mi a mir'e, e heroe di mi ensuenjonan. Pero awor mi ta convence di e fatal realidad i mi ta mira cu tur mi idealnan no tabata nada mas cu ilusion. E no ta munstra mi ni un sorto di aprecio. E ta bula pa mi compania. I ta hustamente e menosprecio aqui ta martiriza mi".

Lord Southcombe no a responde nada, pasobra e tabata sinti cu nervio tabata subi su cabez di indignacion.

„Bo no mester ataque mucho duro, sino hamas mi tampoco lo por pordon'e su accion. Mi mes tambe lo menosprecia un homber cu ta benbe su libertad i su propio honor i ciega su mes den riquezenan priminti. Tur cos lo bini cla na su debido tiempo. Quizas mi mester a larga e cos aqui bini cla riba su mes cuenta sin papia ni exigi nada, pasobra nada forza no sa ta bon, nan ta bisa", e mucha muhe a responde.

„Bo ta un balente mucha muhe i mi ta goza di tende bo papia asina. Bo ta e persona di mas queri cu mi tin riba mundo i ai di esun cu tribi haci wega cu bo amor. Si acaso bo ta desea di bai cas majan, Constance, anto immediatamente lo nos cuminza na tuma medidanan foi awor mes caba".

„Si; esai mi ta prefera", el a bisa simplemente.

x x x

Dudley a gasta su lunch na su club. Pa 2 'or el a bai caya i a stop un auto pa hib'e na King Crecent 2, Soho, na unda el a yega mei ora despues.

„Abo aqui, Sr. Harcourt", el a bisa manera e tabata masha asombra. M'a quere cu nos a conveni pa mas despues. Bo ta haci mi corda riba e diplomadonan manjoso cu semper ta bini corte 24 ora di antemano prome cu nan ta spera. Pero drenta bo. I no pone mucho tino riba mi meubilario pasobra un tempo mi ta biba manera un milionario i otro tempo mi ta un poco mas peor cu un ermitanjo. Mucho bez un limosnero ta mucho mas previlegia cu mi i fortuna cu riqueza ta haci cu mi manera nan quier".

Ora cu Harcourt a drenta e cas aqui su curpa tabata coherril, pasobra e tabata costumbra di logeer den hotelnan di primera i biba na hacienda abundante i rico di su tata i e tabata hanjé masha malo den e atmosfera muf aqui i e olor muf tabata ainda mas peor cu e olor fuerte di bebida cu tabata vapora foi boca di su hospitalario. Pasando door di un cuarto scur, nan a alcanza ainda den un cuarto poco mas scur.

„Quico bo ta gusta di bebe?" Stevens a puntra servicialmente munstrando su hospitalidad i mientras el a queda ta vigila su bishita di cabez te na pia el a bis'e: „Aqui nos tin bon cognac"......

„No, mi n' quier nada, masha danki", Harcourt a responde impaciente. M'a bini aqui pa papia cu bo yiu muhe Laline O'Conner. Mi n' ta quere cu b'a lubida nos ultimo convenio tambe caba".

„Mi querida yiu ta bistiendo su panja. Si.... amor. Lo bo quier mira dr. Averill tambe? Ta net un ora pasa cu el a caba di yega aqui. Mi mester a telefone obligatoriamente, pasobra Laline a hanja un ataque di nervio. I ta di comprende cu m'a spanta terrible sin sa quico haci".

„Pero ata e tabata bon bon ajera mes?" e hoben observa cu un poco sospecho malu di e homber aqui.

„Oh si. Nos a haci un paseo largo i e tabata poco anima. Despues el a hanja un dje ataquenan pa cual dr. Averill a avisa mi di antemano caba. I ora cu e ataque aqui coh'e, e ta perde sintir por completo. Mi ta quere cu tin masha poco speranza p'e riba un curacion duradero. Bo por figura bo quico lo mi por tabata sinti, Sr. Harcourt — como tata!"

Despues di un rato manera un hende cu tabata pensa quico mas lo e ganja awor el a continua trobe:

„Tur e excitacionnan di ultimo dianan a pone e mucha muhe masha nervioso. P'esai lo ta bon cu bo ta prepara pa esai".

Despues di a suspira profundamente el a bai n'e porta i a grita:

„Laline!"

Dudley a queda spera impacientemente. Porfin dr. Averill a camna drenta e cuarto, pero cu Laline tene na su man.

Harcourt a bula lamta. E tabata sinti manera su curazon tabata bai paraliza. E no por a distingui e sonrisa di reconocimiento riba cara dje mucha muhe aqui. E tabata para tur doof i manera hende suf. Wel e tabata e mes figura elegante, pero esaqui si no tabata Laline.

Wowo di un amante ta mira skerpi. E tabatin en realidad masha imitacion cu Laline, pero no tabatin nada simpatica na dje manera na Laline tabatin spiritu i tabata orgulloso, pero e mucha muhe aqui no tabatin nada. E tabata manera un popchi. Un elemento sin alma.

E cara tambe tabata parce manera algun anja mas bieu. No esaqui mester tabata un imitacion di dje, pasobra ta cu esaqui el a sinta come na mesa den cas di dr. Averill e dia anochi di su bishita aya.

Diripiente a drent'e un inspiracion respecto e complot dje dos malbadonan aqui. I su sintir tabata traha cu velocidad i seguridad.

Pero e mester a domina su mes i sconde pa e criminalnan aqui loque e tabata sinti, pasobra pa cuminza awor aqui e tabata entrega den nan man i nan por a haci cun'e manera nan ta hanja bon i mundo afor lo no a hanja sa nada di loque a pas'e.

E tabata sinti cu e wowonan penetrante di dr. Averill tabata dirigi riba dje. I no a larga e dr. aqui comprende nada di su descubrimiento.

„Ta pa mi un placer di por mira bo trobe, Srta. O'Conner", Harcourt a bisa sacando su man pa e muhe.

„Pa mi tambe esai ta un placer", tabata e contesta sin tono, manera ora cu bo pone un disco toca. Sinembargo no tabatin ningun impresion den su boz. E tabata manera un hende cu a studia e contesta aqui foi cabez.

„Cai bo sinta numa, mi yiu", dr. Averill a bisa pa calm'e i dirigiendo su mes pa Harcourt, dr. Axerill a bisa:

„El a hanja un ataque terrible duro, meneer. Esaqui ta bini di bo entremetimiento den asuntonan cu no ta toca bo. Enfin como toch b'a comporta bo caballerescamente pa cun'e, mi por dispensa bo. Ta un honor pa bo curazon, pero no pa bo sintir".

(E ta sigui)

Cu polis-nan no ta infalible (ta bon mes) bo por a mira ayera na e curva banda di Strand Hotel ora dos or' mas o menos e auto di Polis D-424 a bolter despues di kier a tuma e curva much duro. Naturalmente esaki no ta mucho bon pa e adspirant-agent, cu tabata tras di stuur, y cu pronto tambe tabatin rond di dje 8 otro pasahero cu tabatin patras den e truck, y rato despues tambe door di tal di oficial-nan di polis, entre otro commisario di polis C. A. de Jager, cual lo no keda mucho contento cu e bista aki. Aki nos por mira con nan ta pone e auto riba su cuater wiel-nan trobe. Danjo no tabata mucho y fortunadamente no tabatin ningun desgracia personal.

REPITICION GENERAL

Ayera — un dia prome tambe, pa banda di cinco te seis or' di atardi tabata tin basta movecion den Wilhelminastadion, na unda candidato-nan pa carnaval tabata hasiendo repiticion general. Riba e portret aki nos ta mira cinco di nan, cu ta spera nan turno pa subi podium y pa worde informa door di senjor Vic Schultz di Lago, kiko e publico presente lo ta spera di nan. Di robez pa drechi: Joan de Abreu, Martina Diaz, Hennita Farro, Amelinda Hintz y Milda van der Linden.

Net senjor Vic Schultz ta papia cu e simpatica candidata Joan de Abreu di Lago Heights Club. No ta tan facil pa gradici e publico grandi cu lo ta presente cu e saludo gracioso aki.

Aki Hennita Farro ta hanja ultimo instruccion-nan di Senjor Casper Lacle, vice-presidente di Carnavals comite, e podium bunita nobo aki a worde traha door di Sr. Rodriguez di Club Surnam. Prins carnaval ta scucha cu masha atencion, y ta probecha pa sinja algu di e instruccion tambe.

IMPORTANTE ENCUENTRO DI BASEBALL MANJAN

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E dos partidonan di baseball perteneciendo na e Torneo Promocion lo no worde hunga den Wilhelminastadion, pero na tereno di Aruba Jrs na Socotoro. Esaki ta debi na cu parti di e tereno di Wilhelminastadion ta ocupa cu e stage en coneccion cu eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba 1958.

E promer partido pa manjan mainta 10.30 lo ta entre e dos fuerte novenanan Amstel y Lucky Strike. Actualmente e novena cigarillero di L.S. ta ocupando e promer puesto, manera e la haci for di principio di e temporada caba, pero cu apenas 1½ wega di diferencia ariba Amstel y Nesbitt. E dos equiponan aki ta empata den segundo puesto. E cerveceronan di Amstel lo mester busca e victoria di manjan mainta cueste loque cueste. Ganando nan lo mengua e diferencia nan lo ta so den segundo puesto padi wega te na apenas mitad. Y asina nan lo ta so den e segundo puesto pasando Nesbitt pa e tercer.

Den e promer vuelta di e torneo Lucky Strike a vence Amstel, pero e equipo aki aparentemente despues di un reunion teni siman pasa a dicidi di recobra su forma anterior. Abraham Lake cu no a hunga den e ultimo encuentronan lo haci un comeback y lo forma parti di e novena atrobe.

Lucky Strike siman pasa a perde su segundo partido di e Torneo contra di Nesbitt, pero tin e firme conviccion cu esaki tabata e ultimo partido cu nan ta perde den e torneo. Pa e cigarillero nan tene nan promer puesto sin mucho peligro nan lo mester gana e importantisimo partido di manjan mainta. E novena aki a haci uso di su mihor lanzador siman pasa caba, pero muy probablemente lo manda Selin Swaen den box atrobe. Den e segundo encuentro anuncia pa manjan merdia 2.30 lo enfrenta otro Heineken's y Chesterfield. Esaki tambe lo ta na Aruba Jrs. Heineken's a perde nan ultimo partido contra di Amstel den un final di pelicula. Cu un comodo ventaha di cinco carrera den e ultimo inning, nan a perde contra di Amstel. Actualmente Heineken's ta den e cuarto puesto y ta un equipo cu ta hungando un pelota bravo y cu un confianza di permanece den e promer cuatro. Chesterfield no a logra victoria ainda den e Torneo y nos ta duda cu manjan contra di e escuadra di Heineken's nan lo tin oportunidad di obtene nan promer triunfo.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos Red.

Bisinjanan na Paradera sea alerta, tin hopi chasco ta pasa den Paradera, poco tempo pasa bo no por laga caha di Nesbitt ni Pepsi Cola den bo cura unda cu hende ta weita, pasobra ora bo bai hisa caha di botter, bo ta hanja caha bashi, despues awor na unda cu bo ta laba panja den bo cura, bo ta warda tapaderanan di Tide y Ace ora bo ta conta cu bo tin hopi, lugar ni muestra, ni un nan ta laga pa bo, e siman aki, ta di mas.

1 pakki grandi di Tide a bai mas o menos mitar di polvo ainda aden dje. Asina ta bisinjanan habri wowo pa ... riba e cuater jovennan entre ... anja cu no ta bai scool mas, ... na mata laga dishi den mondi, ... na cura kiko nan por hanja ... denjonan no ta na cas.

Y cas di otro bisinjanan cu ... nan ta pasa fula e porta y ... nan si nan por habri, nan ta ... conoci den pueblo di Paradera, ... camna 1 color corra, cabei ... wowo chikito, 1 color bruin, ... cabei cora y color corra ... dwars, cu 1 color bruin pasob... y 2 nan ta camna.

Di antemano senjor Redacto... di gracia.

Un bisinja di P...

RECORDS DI PITCHERNAN:

Pitcher	Team	wega part.	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal	LS	5	3	0	74	20 1/3	12	20	17	16	1000
J. Sanchez	LS	4	3	0	93	20 1/3	21	16	9	18	1000
S. Swaen	LS	7	2	0	137	35	34	20	27	21	1000
A. Lake	AMS	4	2	0	66	17 1/3	11	12	21	12	1000
C. Angela	NES	1	1	0	15	3 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown	SEA	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero	NES	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer	AMS	3	1	0	59	14 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe	NES	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia	HEI	3	1	0	53	15	9	6	8	13	1000
J. Tucker	HEI	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
D. Pantophlet	AMS	5	3	2	152	39 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk	SEA	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien	CAM	4	2	2	97	25 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson	NES	6	2	2	137	38 1/3	25	31	48	23	500
M. Nunez	HEI	6	2	3	118	31	26	16	20	21	400
L. Wilson	SEA	3	1	2	68	17	17	13	10	16	333
R. A. Agumbero	LS	4	0	1	44	12 1/3	8	17	9	9	
H. Hughes	CAM	3	0	1	34	9	8	10	12	7	
N. Hodge	CHE	3	0	1	58	17	5	21	11	15	
R. Hodge	CHE	1	0	1	7	1 2/3	2	1	0	2	
C. Jack	SEA	2	0	1	51	12 2/3	11	9	9	9	
M. Ruiz	LS	1	0	1	23	6	4	7	3	3	
H. Toppenberg	NES	5	0	2	79	21	19	12	17	13	
C. Wilson	CHE	6	0	4	94	37 2/3	30	29	29	23	
C. v. Heyningen	CHE	6	0	4	143	25 1/3	23	29	24	28	
P. Maduro	HEI	1	0	0	33	7	11	1	2	9	
R. Heyliger	HEI	1	0	0	3	1	0	1	1	0	
C. Pick	NES	1	0	0	18	4	9	2	2	6	
E. Cornelios	SEI	1	0	0	15	3	3	3	2	1	
R. Rasmijn	AMS	1	0	0	2	1/3	1	2	1	4	
D. Warner	CAM	3	0	0	40	10 2/3	5	12	6	11	

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 10 FEBRUARI 1958 — No. 3056

Un Programma Famoso A Worde Duna Den Stadion Diasabra Anochi

E stadion tabata yen di publico. Prinses Beatrix tabata extasiado.

ORANJESTAD. — Segun nos, Prinses lo no lubida e anochi aki liher den stadion. Loke a worde presenta ta di mas mihor cu nos a weita despues di hopi tempo, sino e mihor te awor. No solamente cu e organisacion tabata bai correcto te na e minuut, pero loke a worde presenta tabata di gran caliber, y hende-nan cu tabata presente tabata un record den cantidad. Tur caminda tabatin hende montona, te hasta den e lichtmasten algun a riesga subi, na unda nan por a mira tur cos masha bon. Pa 7'or y mei, programma ta cuminsa. Reina-nan di Carnaval pa 1958 tabata para cla. Segun organisacion tabatin mester di ora y mei pa preparacion aki y net na ora; 9'or nan tabata cla. Y ora cu Prinses ta jega, tur 18 charmante reinas tabata para riba e podium y ta hasi un saludo na e prinses.

Berdaderamente famoso

Un biaha mas banda di Frere Pedro ta toca Wilhelmus. Riba ere-tribune patras di un bandera oranje, prinses ta lamta para banda di Tijdelijk gezaghebber y ta scucha e Wilhelmus. Tur hende ta sinta trobe ora cu Wilhelmus ta caba di toca. Nos ta mira tur e miembronan di bestuurscollege, miembronan cu t bini hunto cu prinses, miembronan di corps-consular, commandant di mariniers, president di Lago O. Mingus, pastoornan etc.

Defile

Rinanan di carnaval ta baha for di e podium bunita cu Sr. Rodrigues a traha cu judanza di su helpersnan, y di e bon organizacion di senjor J. G. de Castro. No menos cu 14 grupos ta tuma parti na e defile aki. Poco grupo tabata fantastico, specialmente un grupo di Bonaire, simadan, steelbands, club chinees, cu su adorno bunitanan, surnamnan cu coto-misis y grupo di venezolanos, cual a duna un bunita show. Un cien mariniers bisti na blanco, cual prinses a gosa masha, contento e prinses tabata door di mira tur e gruponan cual toch tabata uno den e entusiasmo cu binimentu di prinses.

Myrto Oduber ta hanja hopi aplauso

Ceremonie-meester J. B. Wix ta worde anuncia un grupo cu ta bai balia mazurka. Padu del Caribe y su conjunto ta duna poco pieza antillano, y Myrto Oduber ta canta su ranchero's „Mala Lengua". E la hanja simpatia den henter stadion mes ora. Un hoben chikito asina y toch un voz sublime. Tambe steelband y Lord Cobashi ta duna nan cancionnan tipico. Y a la fin ta jega e momento cu tur atbata spera, e momento ta kende ta sali ganadora di reina di carnaval pa 1958. Prins carnaval ta zorg pa poco pret, y por fin ta sali como ganadora e sympatica bella senjorita Milda van der Linder Miss Schlitsz, y un boroto enorme ta cuminza.

Runner-up ta sigui, senjorita Amelinda Hintsz. Miss Tivoli, nr. 3 Rina Beschop di Club Surnam.

Tabata pasa di diez ora cu e programa tabata cla, y prinses ta bai. Cu gusto prinses kier a keda mas, pasobra tabata un anochi jen di exito.

ACCIDENTE TRAGICO NA POVA BEACH

ORANJESTAD. — Un accidente tragico a tuma luga ajera tardi na POVA BEACH. Vailinus Santos di 34 anja di edad, probablemente bini foi St. Eustatius y biba na Hildebrandstraat, San Nicolas, tabata landando aya. Diripiente e otro hendenan cu tabata landa n'e luga aqui a ripara cu Santos tabata drief riba awa y no tabata duna ningun senjal di bida. Masha lihe nan a hib'e na orilla y di Basi Ruti cu ta queda pega aibanda nan a trata na jama back su espiritonan di bida cu ayudo di cylinder di zuurstof, auxilia pa dokter Bierman di Lago y Budy Schotborg. Lastimamente e esfuerzonan aqui tabata enbano. Aparentemente e homber lo a muri caba. E caso aqui a tuma luga pa alomenos 1'or di tramerdia. Tocante e berdadera motibo te ainda no a hanja seguridad.

E resto mortal a ser transporta pa hospital di Lago.

Reunion historico di Eilandsraad

Un reunion cu hopi requisito i sacamento di publico foi tribuna publico.

E reunion ultimo aqui di Eilandsraad Diasabra a resulta un cos cu masha hopi tem nos no a presencia. E reunion aqui a ser pidi pa oposicion y enter e asunto a bin resulta den un kestion grandi cu motibo di expulsion di De Wit.

Un sublime mocion a ser manda aden pa Sr. C. E. Cathalina, Drs. B. M. Leito y Ph. J Evertsz. Palabranan masha skerpi a ser pronuncia. Tabata un bochincha den e sala, pasobra contra costumber tabatin masha aplauso den e sala despues di discurso di Broos.

E ora ai President a procede. I deputado Evertsz a bisa cu e wega democratico ta bunita y bon. Diferente miembro a haci uso di palabra y aqui tabata bai parti contra partida.

Un miembro nobo di Eilandsraad Margaretha a pidi pa tene reunionnan en lo sucesivo na Papiamento. E proposicion aqui a hanja hopi acohida.

E hendenan aqui tabata mucho furioso cu diferente bez President mester a hala e miembronan v e peito di expulsion di „De Wit" tabata manera e obheto di tur combersacion. E reunion aqui a dura te 1'or 25, despues cu e mocion di Cathalina a hanja aprobacion.

UNDA TRUCK DI PELICULA TA BAI E SIMAN AQUI?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcohol misbruik Aruba lo presenta otro seman riba siguiente data y luga: Dialuna 10 Februari 1958 paradera, Schoolplein, Diarazon, 12 Februari, Santa Cruz, kerkplein, Diavierna 14 Februari 1958 Santa Cruz, Rooi Bosal.

Nos fotonan den BO album

Regularmente ta aparece foto di e acontecimientonan na Aruba den e corant aki, cu nos miembro di redaccion mes ta saka. Varios di e lectornan di corant ta desea un di e fotonan ey pa nan album. Den e caso aki no ta dificil pa obtene e foto cu bo ta desea: djies llama na telefoon (1116 - 2116) of haci nos oficina na Nassaustraat 85, Oranjestad un bishita y lo bo tin e portret den tres dia. Pero no warda mucho pa yama, hacie mas liber posibel.

VAAS PA PRINCESA

ORANJESTAD. — Princesa Beatrix tabata agradablemente sorprendi ora cu pa di prome bez el a drenta su cuarto na Basi Ruti y a mira com nan a tene cuenta cu tur sorto di deseonan posible. Entre otro nan a percura pa tabatin den e cuarto un seleccion di buki masha bon foi biblioteca, (escohi pa dr. Hartog) tur camina den e cuarto tabatin flornan y principalmente el a bai contra cu e vaas chiquito cu tabata fabrica na su nacimento na anja 1938 y cu awor tabata doma su cuarto. Tabata Sr. S. Wiegersma di Strand Hotel cu a dispone e vaas aqui tantem na Basi Ruti, unda e cu miembronan di su staf lo percura pa bienestar dje bishita alto, cu tabatin e vaas aqui ainda den su posesion y dispone di dje gustosamente. Den e sala grandi di Basi Rusi tabatin diferente bouquetnan masha grandi di flor, entre otro di H.B.U., Aruba Bank, Vereniging van Handelaren. Na entrada di e edificio di logeer, Oranje Vereniging y Kon. Ned. Ver. „Onze Vloor" a larga trece bouquetnan grandi di flor. Den e cuarto mes di e Princesa tabatin luego ainda flornan dje Gezaghebber interino, drs. K. H. de Boer.

Amelinda Hintz di Tivoli Club ta runner-up.

Rina Benschop di Club Surinam ta di tres.

ORANJESTAD. — Pa di dos bes ta worde escohe un Miss Schlitz pa Reina di Carnaval na Aruba. Na anja 1956 Olga Tromp tabata tin e honor aki, e biaha aki ta Milda van der Linden, kende ta recibi e sjerp corra riba su schouders di presidente di Centrale Carnavals Comite. Cu publico tabata di acuerdo cu e jury, ta un prueba, pasobra mes ora cu Prins Carnaval ta mustra ta kende ta sali ganadora, publico ta duna un aplaus cu vloer ta sacudi. Runner-up ta Melinda Hintsz di Tivoli Club, mientras Rina Benschop ta bira no. 3. Otro siman e coronacion ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Jury tabatin un tarea basta dificultad

Diesocho candidata tabatin total e anja aki, cual tur, uno pa uno, ta camna riba e podium, dilanti di e jury y publico den nan shimis bunita y demonstrando nan gracianan. Jury, cu ta consisti di damas C. van Glabbeek, A. Lampe-Lampe y Whitfield y senjores E. Bartels, mr. J. Eleonora, H. Nassy y V. Schultz, tabata para dilanti un problema basta duro, apesar cu tabata hanja hopi applaus door di supportes, pero esnan cu tabata mas bunita, tabata hanja mas applaus. Y un favorito special no tabatin.

Di bao di eretribune nan tabata sali, uno pa uno, caminando poco poco, subiendo e podium, pasa pariba y pabao jen di gracia, saludando na publico. Na mayoria bo por nota cu nan tabata bao di depresion di tanto hende y di anochi aki. Jammer si cu e „wandeling" tabata dura mucho largo. En bes di camna dos biaha bai bini, nos kier propone pa camna pasa bai.

Hopi tension

Publico tabata gosa teribel. Tur e candidatanan berdaderamente tabata charmant y e panjanan tabata un cos fantastico. Ceremoniemeester J. B. ta bisa ta kende ta sigui despues cu presidente di comite Janchi Arends a dirigi algun palabra na publico cu tabata presente.

Pa 9 or, nos ta admira e *timing* ora cu Prinses Beatrix ta drenta stadion. Tur e candidaotnan ta para riba e podium. Rato despues nan ta baha, pa haci lugar pa otro puntonan di programa y na fin nan ta bolbe trobe. Aki nan tabata para bao di hopi tension, kende prins carnaval lo a escohe como reina. E prin carnaval cu nos no por bisa tabata mucho *flaco*, cu su pancho cu tabata bati Klok, ta haci e tension mas duro, ora cu e ta camna pasa dos tres biaha prome cu e tuma su decision. Jury ta hanja cu Milda van der Linden, Miss Schlitsz, mester hanja e corona.

Reina, despues cu e ta calma un poco ta lesa un proclamacion na unda e ta recomenda tur hende pa celebra carnaval bon. Como prome e ta hanja un bouquet di flor presenta. Tur e otro candidatanan tambe ta hanja flor. Despues nan ta worde busca pa nan auto habri, y ta haci un ronde door di cajanan di Oranjestad y San Nicolas. Te laat den nochi, pitonan di auto ta keda zona, cu nan favorita sinta patras den auto. Y den cajanan tabatin hopi hende y hopi movecion.

Diasabra awor e coronacion di Miss Schlitsz lo worde corona como Reina di Carnaval di Aruba.

CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD. — Specialmente pa bin celebra carnaval na Aruba, cual fiesta ta worde celebra dia pa dia mas famoso, poco dia pasa ta jega na nos Isla Georgette E. Statius van Eps. E hobencita aki ta familia dje familia Arends aki, y esakinan lo munstra Georgette ta con carnaval ta worde celebra na Aruba.

Amstel na mitad wega di promer luga despues di victoria ariba Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba e den mal condicion di tereno di Aruba Jrs. ayera mainta e novena di Lucky Strike a sufri su tercer derrota di e Torneo. Apesar cu e partido no tabata di mal desapunta pa e continuo interupcion fanaticonan presente, a keda poco lesapunta pa e continuo interupcion ocasiona pa innecesario pleitamento y discusion cu e umpirenan. Ya promer cu partido a cuminza di parti di Lucky Strike a surgi masha protesta cu e tereno no ta den bon condicion, cu e distancia di caha di lanzador pa home ta mucho largo y cu e backstop ta peligroso. Tur esaki naturalmente ora cu e la resulta en vano y cu e manager Luis Swaen a declara cu su equipo lo hunga pero bao protest a yuda na kibra e habitual „fighting spirit" di e novena cigarillero. Nan a duna e impresion di ta perdi promer cu e wega a cuminza.

Den box pa Lucky Strike a habri Selin Swaen, kende a dura te den e sexto ora cu e mester a bandona e box y entrega e wega na Juan Sanchez. Te na e inning aki Selin no a permiti carrera y tabata dominando den tur situacion preta, pero den e sexto un deadball, dos base por bola, un passball y un error a haci cu e mester a worde cambia.

Rey Rasmijn, un pitcher novato cu material pero cu mester di hopi experiencia ainda, a habri for di trinchera di Amstel luciendo sumamente nervioso den su promer salida frente a e temible escuadra di Lucky Strike. Rasmijn mester a bandona e partido despues di un out y ricibi tres mit sigui den e segundo inning. Abraham Lake cu a revela a haci masha bon trabao, lanzando durante 7 inning y un tercio sin permiti hit y regalando cinco base por bola.

Den e promer inning, despues cu un amenaza di Amstel a keda frustra, Lucky Strike ta anota su promer carrera pa bai ariba. Boei Brion ta habri cu base por bola y ta yega segunda robando. Ramon Buckley ta promer out cu rolata pa segunda adelantando Brion te tercera. Pitcher Rasmijn ta comete balk ora cu Brion ta haci algun amago na tercera y asina e promer carrera ta worde anota. Paus Ruiz ta embasa pa error di primera base Benschop. Luego Feki Caster tambe ta embasa ariba un error, e biaha aki di shortstop Marlin. Paus Ruiz a continua te tercera base. Despues cu Caster a roba segunda Sameul Bryan ta conecta fly largo den leftfield cu ta worde atrapa pa Lake. Paus Ruiz ta sali di pisicorre for di tercera, pero e tiro di Lake pa home ta magnifico y Ruiz ta worde saka na home pa un doubleplay.

Amstel ta bolbe amenaza den e segundo inning. Lake ta habri embasando pa error di segunda base Buckley. E veterano, y mes berrinchoso cu veterano, Ponce Diddler ta conecta e promer hit di e partido den leftfield. Por cierto esaki tabata e unico hit contra di Swaen. Base por bola na Benschop ta yena e skinanan sin out. Un momento realmente dificil pa pitcher Swaen. Pero e ta sali bon ponchando Rasmijn y poniendo Patricio Kock bati den su propio man pa doble matanza cu a colga e cero. Indudablemente un gran cero.

Di parti di Amstel tambe ta worde colga un gran cero den e mes un inning. Despues di e promer out, Bob Gladman ta conecta e promer hit pa Lucky Strike. Boei Croes y Selin Swaen tambe ta sigui cu single, loke tabata e senjal pa manager James Gibbs yama Abraham Lake for di leftfield pa ocupe di e box di lanzador. Rasmijn a pasa pa leftfield.

Cu tres contrarios na base Lake ta domina Brion cu foulfly pa primera y luego ta poncha Ramon Buckley pa colga e cero.

E tres hitnan conecta door di e toleteronan di Lucky Strike den e segundo por cierto tabata e uniconan di nan den e partido, ya cu Lake den e resto di inningnan no a permiti hit.

Den e tercer Lucky Strike ta aumenta su ventaha cu un carrera mas. Paus Ruiz ta habri cu pasage gratis. Feki Caster ta fly out pa rightfield. Bryan tambe ta ricibi base por bola, pero Luis Ogenio, den su promer partido despues di su operacion na rudilla, ta out number dos cu fly den center. E tercer base por bola di e inning concedi na Gladman ta yena e basenan. E siguiente bateador Boei Croes ta conecta rolling di frente pa shortstop. E corredor di segunda pa tercera Bryan ta zapatea poco dilanti di shortstop Marlin provocando esaki comete error y anotando Ruiz e segunda carrera di su equipo. Swaen ta bira out number tres cu rolling pa pitcher.

Amstel ta anota dos carrera den e sexto pa empata e partido. Despues di un out Ponce Diddler ta embasa pa deadball, e tercer di pitcher Swaen. Pantophlet di pinchhitter pa Benschop ta ricibi base por bola. Manager Gibbs ta sigui move su equipo y ta yama Webo Richardson pa pinchhit pa Rasmijn. Despues di un passball cu a permiti e corredornan adelanta Richardson tambe ta ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Patricio Kock ta conecta un roller suave ariba e caha di lanzador, pero como e pitcher Swaen a keda mucho for di balansa e no por a fildea. Shortstop Bryan ta drenta rapidamente, pero ta flumbea y comete error, loke a worde provecha pa Ponce pa anota. Despues di lanza un bola malo pa Papin Wilson, pitcher Swaen mes ta camna sali for di e partido ya cu e la ripara cu e ta descontrola. Juan Sanchez ta reemplaze y cu su promer lanzamiento ta golpea Wilson na su pia pa forza un carrera empatando e partido. Marlin luego ta sali cu infieldfly, mientras Halley a cerra e ining cu fly den left.

Lucky Strike a pone dos homber na base despues di dos out den e octavo, pero nan atake no a culmina den carrera.

Pitcher Juan Sanchez a drenta den noveno inning ainda sin permiti e toleteronna di Amstel ningun incogible, pero de e inning aki, un ligero descontrol di su parti y un error den su infield a significa su promer derrota di e toneo ora cu Amstel a anota cinco biaha. Wilson ta habri embasando cu base por bola. Marlin ta embasa di e mes sistema, y Halley ta bira e tercer na base pa fielder's choice. Halley a bunt, pero pitcher Sanchez a busca e out na tercera tirando demasiado tarda. Cu tres na base, Sanchez mester a enfrenta nada menos cu Tenchi Hoftijzer, pero esaki ta worde domina cu rolata pa tercera. Tenchi ta safe sinembargo y Wilson a anota ya cu Paus Ruiz a comete un costoso error riba e rolata di Tenchi. Base por bola pa Lake at empuha un carrera forza atrobe. Luego Ponce Diddler ta conecta largo fly den rightfield anotando Halley for di tercera y Tenchi Hoftijzer, den atrevido corring, for di segunda. E carrera anota pa Tenchi a worde reclama pa manager Swaen den un forma tan violento cu e biaha aki si chiefumpire Luta Pantophlet a perde su admirable pasenshi y a retira manager Swaen for di e partido. Donald Pantophlet ta conecta e unico hit contra di pitcher Sanchez empuhando Lake for di segunda. Tratando di yega segunda base ora cu e tiro a worde haci pa home, Pantophlet ta worde saka cu bon tiro di catcher Caster. Webo Richardson ta ricibi luego e cuarto base por bola di e inning, pero Kock ta ultimo out cu flycito pa shortstop.

Cu e score 7-2 na favor di Amstel e partido a termina. Pitcher Selin Swaen a lanza durante 5 1/3 inning, permiti unicamente un hit, regala seis base por bola, propina tres ponche y golpea tres. Pitcher Juan Sanchez, perdedor, a lanza durante 3 2/3 inning, permiti unicamente un hit, regala cinco base por bola, e no a poncha ningun y golpea uno. Lucky Strike a comete un total di cuatro error.

Pitcher Rey Rasmijn a lanza 1 1/3 inning. E la permiti tres incogible, regala un base por bola y no a poncha ningun. Abraham Lake, pitcher ganador, a lanza 7 2/3 inning; e no a permiti hit, regala cinco base por bola, poncha seis y golpea dos. Rasmijn a comete un balk tambe. Amstel a comete un total di tres error.

Cu apenas dos hit pues Amstel a logra un vicotria di 7-2. Cu e victoria aki e novena di Amstel a acerca e promer puesto amenazadoramente. Awor nan ta apenas mei wega di diferencia di e punteronan di Lucky Strike. Nesbitt ta pasa awor pa e tercer puesto cu 1½ di diferencia.

RELATO DI POLIS

CANDELA NA BALASHI

ORANJESTAD. — Diabierne mainta diez pasa di 11 nan ta melde cu tin candela na Balashi. Ta resulta cu un partida di caha bieuw riba tereno di e fabrica nobo di Balashi a pega candela. E vlam nan cu tabata bai alto na principio a cuminza cu dos straal pa pagele, pero pronto ta mustra cu mester mas judanza pa domina e candela aki. Pa un quart pasa di 12'or por fin e candela tabata domina.

CABAY TA LOS

Veearts Van der Kuyp, cu ta residi na Villa „Quinta del Carmen" na Bubali ta avisa polis, cu e tabatin un cabay chikito den su cura, cu esaki a los y a bai. E ta haci peticion na tur hende cu por mira e bestia aki, pa avisa na polis.

PERDE SU JABINAN

Senjor J. L. Kerk di Trinitariastraat No. 12 a perde su jabinan. Esnan cu por hanja un boshi di jabi, fabor hiba na warda di polis.

TA SALI FOR DI CURVA

Den anochi di Diahuebs y Diaviernes polis ta constata lastra di wiel y piedra den caminda, un poco pa west di Aruba Social Club. Ta resulta cu net A-793, maneha pa P.T. di Bubali, bon burachi, a sali for di curva y dal pega den un master di hero y drenta cunucu. E chofer ta worde teni te ora cu e mira bon, danjonan na e auto ta worde valua pa fl. 1.000.—.

HORTAMENTU DEN KAZERNE

Recherche di San Nicolas ta investigando barios hortamento cu ta tuma lugar den marinierskazerne na Sabaneta. Actualmente nan tin deteni e hoben marinier di 20 anja di edad un tal A.F.J.

MGR. HOLTERMAN TA ABRI FIESTA DI CENTENARIO DI LOURDES

Comision di preparacion pa festividadnan pa Anja Lourdes ta participa, cu awe nochi e celebracion di aparicion di Santisima Virgenna Bernadette lo ser inaugura na un manera solem.

Su Excelencia Reverendisima lo abri e fiesta cu un corto palabra via Radio Kelkboom, sigui pa un lezamento via Kelkboom — di rosario.

Intencion dje comision aqui ta, pa tanto cu ta posible di larga reza dilanti cada dia nan rosario di anja Lourdes y pa larga radio reza e rosario aqui.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42 Oranjestad.

AGENDA

Maandag 10 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: There's always tomorrow
RIALTO 20.00: Lost
PRINCIPAL 20.00: The black knight
AURORA 19.30: Thousand cheers
SAVANETA 19.30: Bundle of joy

Na e comementu di Funchi y Carni di Carne, prepara pa senjora Boelhouwers.

ARUBA WEEK-END NA BLARICUM DEN CENTRO DI A.M.V.J.

Como 40 hoben arubano tabata presente na Blaricum dia prome y dia dos di Februari como huesped di „Algemene Maatschappij voor Jongeren" (e nomber na Hulandes pa Young Men's Christian Association, e conocido Y.M.C.A.). Di parti di Hulanda e Arubano-nan a reuni, tin cu a bini di Tilburg, otro di Nijmegen, di Doetinchem, Dordrecht, Alkmaar y hopi otro lugar mas. E partida a cuminsa Diasabra, y ora cu e hoben nan ta topa cu otro grito nan di sorpresa ta bai laria, ora cu nan ta weta amigunan di nan Isla ta otro banda di Ocean.

Despues di a cera conoci cu varios huesped-nan, na unda nan lo a come anochi, e programa a cuminsa pa 8 or', di cual Wereldomroep a hasi un reportahe, cual a worde transmiti e mes e anochi ayi.

Na e ocasion aki algun di e hoben nan a worde duna e ocasion pa duna un saludo na nan familianan. Esakinan tabata Vic Henriquez, Grits Richardson, Gerda Tujeehut y Rita Amelink.

E edificio di A.M.V.J. tabata mas cu jen di hende E prome punto ariba e programa tabata un succes cu Gerold Guthman guitara y cancion), Carlos Prens (piano) y Jerry Eman (maracas), cualnan a toca musica antillano pa un publico masha agradicido Jules de Palm a declama na papiamentu, mientras cu algun miembronan di A.W.V.J. a duna un show chikito.

Despues esnan cu tabata kier a balia por sera conosi cu epor sera ocnoci cu e ritmo antillan. Tabata mei anochi ora cu nan a disidi di termina e fiesta pa bai cas. Diadomingo mainta tur e Arubanonan a asisti na servicio di Hervormde kerk na Blaricum, na unda Ds. W. Baart tabata hasi e sacrificio. Despues di esaki nan a toma un koppi koffie keda cu contacto cu otro tant posible despues di esaki.

A worde disidi di saca un contactorgaan cual lo sali dentro di dos luna. Y ademas A.M.V.J. ta keda na orde pa facilita nan centro na Blaricum como centro pa e hobennan antiliano por topa semper.

Despues di e conferencia aki nan a reuni trobe na e centro di A.M.V.J. pa come un plato arubano. Tabata tin 75 persona na e comemento aki Bon pa Lago cu e manda e blekinan di funchi, y gracias na senjora Boelhouwers (ta hasi poco tempo cu e la muda pa Hulanda) cual a prepara henter e caminda. Tabata un prestatie fantastico. Funchi cu carni di carné. Apesar cu tabata tin aroz prepara pa algun di e Hulandesnan cu tabata presente, cu no kier a tuma parti den comemento di e funchi, casi tur a prefera e funchi. Durante e comemento Roland Irausquin a worde felicita cu su cumplimento di 14 anja na e fecha aki.

E programa di atardi a pasa masha liher, mucho liher pa hopi di nan. Tabatin musica, balia, y sacamento di slides di Antilias y di Hulanda, y cu un wega na esaki. Antilianonan a gana cu 20 pa 19.

A worde disidi di pone un telegram pa Y.M.C.A. na Aruba pa gradici nan pa e trabao cu nan a hasi.

Despedida tabatin un caracter especial, na unda por worde conclui, cu e encuentro aki tabata un succes grandi.

Jerry Eman, Gerold Guthman y Carlos Prens ta tocando musica antillano.

Su Altesa Real Prinses Beatrix ta biaha pa KLM

Durante tur su vuelo-nan den Antilia, su Altesa Prinses Beatrix lo ta hasi uso di 3 DC-3 di KLM. Tambe ta e mes un tripulante lo hasi tur e vuelonan ei pa e Prinses. Riba portret nos ta mira: di robes pa drechi: Lambertus Peter Broeren (Hofmeester) Emily V. Kuiperi (e stewardess Arubana) Adrianus Vis (mecanico) Cornelis Gerard de Jager (2ndo piloto) Arends van Ommen (capitan). Manera nos sabi, Prinses ta bai St. Maarten dia 12 Februari cu „Chuchubi" y dia 16 di Februari, cu e mes un avion aki back na Corsow.

Grupo chines, cu e pelea contra e animal feroz di tradicion. Na man robez e monstruo y na otro banda e matador.

Aqui nos ta mira Angelica Thiel, reina di Trappers, mientras e tabata camna Dia Sabra anochi meimei dje careda bai podium, na unda e mester sumetie pa bistanan criterio di un jurry cu ta consisti di cinco homber.

PAGINA TRES

Belasting pa vehiculo di motor, anja 1958

Ontvanger di teritorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando dia 17 di februari 1958 lo principia cu persecución di esnan cu usa un auto, motorcicleta o boto di motor respectivamente riba caminda y awa publico, pa cual belasting di anja 1958 no a worde pagá.

Diadomingo tabata realmente un dia di descanso pa Su Altesa Prinses Beatrix

ORANJESTAD: — Diadomingo tabata un dia di descanso pa Prinses Beatrix. No tin nada riba e programma pa awe mainta, y te hasta bishita di algun senjorita Arubiana cu lo a tuma lugar awe mainta serca Prinses, a worde translada pa otro dia.

Mainta Prinses y su gevolg a hasi un bishita na misa di protestant, na unda Ds. J. Visser, ta lesa tekst vers 10 di psalm 48. Despues di misa cu tabata di caracter informal aunque — naturalmente — tabatin mas hende cu costumbra, prines a bai Basi Ruti, na unda un rato despues e ta tuma un banjo den e awa blauw di Caraibische zee. Anochi tambe e la hasi diasabra atardi despues cu e la caba di jega Aruba. Atardi e tabata goza riba terraza di e demonstracionnan di botonan cu tabatin. Lunch y diner a worde tene den un kring chikitu y tempran prinses ta bai [illegible].

Diadomingo a duna Prinses suficiente descansa trobe, pa e por sigui goza di Aruba dia nan cu ta sigui. Awe e lo tuma un zanghulde pa 8or' di mainta di muchanan di school dilanti di Bestuurskantoor, despues ta sigui un rondrit kortico door di stad y un bishita na Balashi y despues na Santa Cruz, na unda Prinses lo habri un huishoudschool. Despues e ta pasa [illegible] Paradera. Y anochi tin e gala-receptie den Club Caribe.

BUNITA ADORNOS Y BON ORGANIZACION TA NOTABLE

Adorno y organizacion, esakinan ta dos punto cu bishitanan a nota mes ora na nos Isla. Esaki por lo menos ta loke nos a tende di varios hende Diasabra atardi y diadomingo.

Casi henter Aruba a hasi algu pa adorno. Apenas tin un maste di luz, of Kemmink y su cuadrilla a pone un bandera na ne. Di tal di casnan tur a hisa bandera y anochi por goza di un eluminacion sublime. Na e rotonde (banda Strand Hotel) Bestuurskantoor, Touristenbureau, zendmasten di Landsradio, Wilhelminapark, Lagoen, casnan di comercio na Oranjestad, verdaderamente un cos agradabel. Hasta na waf na unda e bapor di KNSM „Castor" tabata ancra tabata un bunita bista cu su banderanan.

Tambe e organizasion ta bon. Semper tin algu naturalmente — por ejemplo reservamentu di muchu lugar pa prensa den tribuna — pero en general tur cos ta famoso.

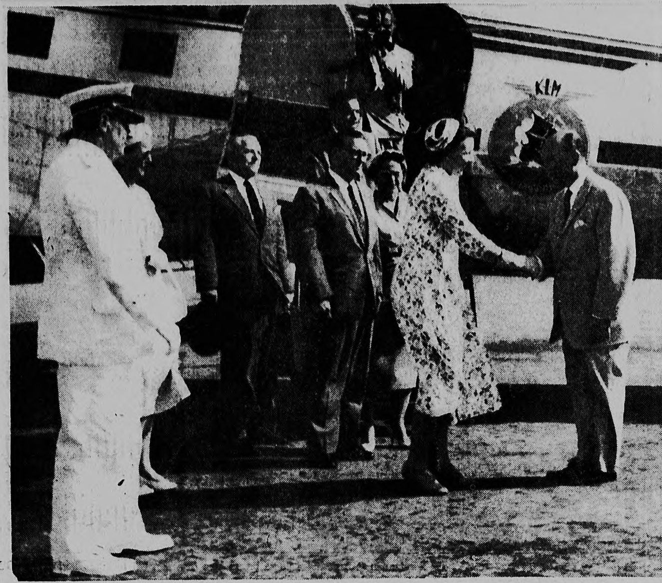
Nos a tende sin cu nos kier ofende ningun hende, cu Kuiperi y Schotborg ta esnan cu a hasi hopi. Tambe central comité senior J. C. de Castro ta merece un bon palabra di agrademimiento pa e show di diasabra nochi. E tabata bon y na tempo.

N.P.G. TA TENE REUNION ANUAL DEN TROCADERO

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi na Trocadero nan a reuni pa nan jaarvergadering, esta Padvindsternan di NPG. Asina nos por a topa tambe cu tur e liidstersnan di Beatrix-groep, commandeursbaai -groep, Jean d'Arc-groep, Filomena-groep, Tarabana-groep y Theresia-groep, cu „Hetsa" Gordij, Districs-commissaresse, kende ta habri e anochi lesando jaarverslag.

Cu tur movicionnan ta bai bon, nos por mira mes ora. Verslagen di penningmeesteresse senjora Betty Schagen y senjor Jo Putter, beheerster di e gildewinkel, ta duna nan relato.

Como representante pa senjora van der Kuyp, distr.-commissariesse pa Oranjestad ta worde nombra senjora D. C. Boman, kende tin hopi anja ta traha cu padvindsters na Hulanda. Durante e reunion aki tambe nos ta worde informa cu M.A.R.V.A. officier 1ste klasse senjorita Beukhof lo bini Aruba, pa duna un trainingskamp na leidestersnan, riba tereno di groep di Beatrix na Dakota. Tambe tin e plan di entrega na Prinses Beatrix un boeki na unda tin toer portretnan di e muchanan cu tin den e grupo aki. Tambe tabata presente tal di groeps-commite-leden di Oranjestad y di San Nicolas y hopi mayornan.



Princesa Beatrix ta awor na Aruba

Riba e portret aqui S.A.R. a caba di pone pia riba suelo Arubano i na nomber di poblacion e ta ser saluda pa Gezaghebber interino dr. K. H. de Boer. Djies tras di Princesa ta sigui Su Excelencia Ministro President Jonckheer, enteramente na izquierda Gobernador A. B. Speekenbrink.

PA PROME BIAHA PRINSES BEATRIX TA PONE PIA NA ARUBA PA 3.06 'OR DIASABRA ATARDI

Un „Biba Prinses" door di miles di hende

ORANJESTAD. — Su altesa Real Prinses Beatrix ta di diasabra atardi cerca nos y Aruba ta contentu, y Aruba tin fiesta pa su prinses. Specialmente Diasabra atardi esaki tabata notabel. E prinses mes a nota esaki na e mes momento cu e la jega aki, na e vliegveld cu ta carga su nomber, y ora cu miles di hende ta grita „biba Prinses", despues cu e ta drenta Stationsgebouw despues di Wilhelmus. Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta na caminda di Basiruti y ora cu henter caminda di grupo di hende cu ta saludele contento, y Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta drenta stadion Wilhelmina anochi, ora cu tabatin un aplaus masha largo ora cu e ta subi na eretribune.

Pa tres or precies tur hende ta waak den e direccion na unda nan ta tende sonida di avion ta bini. Rato despues miles di mirones aden di stadion y rond di stadio nta mira con e Prinses ta jegando den un avion di KLM „Blauwduif" un DC-3 escolta pa 4 avion di guerra di marine. E avion ta tira un buelto y ta baha net 3.06 riba aeropuerto. E 4 avionnan di guerra ta ronca pasa bai, ta pasa un biaha mas, net ora cu princes ta baha, y nan ta sigui nan caminda back pa Corsow.

Rita Paskel ta entrega flor

Mientras tanto e avion „Blauwduif" ta para, e trapi ta worde pone, tijdelijk gezaghebber drs. K.H. de Boer, sacadornan di portret, hendenan di prensa tur ta jega serca, pa saca portret na ora cu e Prinses ta pone su pia na Aruba. Mes ora Banda di Frere Pedro ta toca Wilhelmus. Y tabata reina un quietud riba e vliegveld.

Stram polisnan y padvindernan- y padvindsternan ta para saluda. Wilhelmus ta caba y Su Alteza Real Prinses Beatrix acompanja door di tijdelijk gezaghebber ta pasa door di tres rei di hopi padvindsters, y ora cu e bon conosido senjor Kemmink ta grita „Biba Prinses", y cual a worde contesta door di miles. Huntu cu e padvindsternan tabata e chikitin Rita Paskel, cual ta entrega un bouquet di flor na Prinses, cual ta contesta „Masha danki, esaki ta bunita". Meimei di e padvindsternan, cual ta grita, bon bini, bon bini, saludando na tur banda nos Kroonprinses, bisti na shinishi-blauw y flor blanco, un sombre y handschoen cu ta pas, ta pasa bini paden, na unda e comision di ontvangst ta warda. Aki Prinses ta saluda deputado I. de Cuba, O. H. Henriquez, E. Petrona, eilandssecretaris A. J. M. Poppe, ondervoorzitter van de staten, J. R. L. Beaujon, majoor di mariniers G. P. Giesberts en Aruba su consul cu tin mas tempo den servicio como tal senjor S. N. Ecury. Awor door di un erehaag di padvinders e ta pasa bai na e auto cu ta warda pafor. Un convertibel di dos color Oldsmobile tabata prepara pa Prinses. Banda di Prinses ta sinta tijdelijkgezaghebber Drs. de Boer, Z.E. Gouverneur, minister president y otro miembronan di e stoet cu ta bai Basiruti.

Publico tur caminda

Publico ta ranca bini pafor, pa mira prinses un biaha mas, y awor prinses ta pasa pa di tres biaha door di otro grupo, awor di tur clase di hende den tur sorto di color, cual ta forsa pa mira e prinses pasa. Poco poco e stoer, dilanti tres polis riba motocicleta, dos auto di polis, y cinco auto mas, y patras trobe un polis riba motocicleta. Nan ta pasa na caminda grandi bai Basi Ruti. Di tur banda nan ta saluda e prinses, te hasta leeuw den caminda tabatin grupo di hende pa saluda prinses. Y tabata conmovible ora cu un bandera chikito ta bati den biento riba un cas chikito den cunucu, Prinses tabata waak tur rond.

Hendenan tras di schermen

Mientras tanto, polis cu a hanja refuerso di Corsow di 40 hende mas, cu a bini Diasabra mainta, tabatin nan man jen di trabao cu reglamentu di trafico. Tur hende kier pone nan auto na vliegveuld, y pa ora cos caba pa drenta nan auto y core bai. Esaki ta trese poco paramento di trafico naturalmente, pero polisnan ta regla esaki mes ora.

Un truck di DOW ta kita afzetting nan na vliegveuld y un truck di Posterij ta bai na e avion pa saca equipage di e bishita altonan, pa hiba nan Basi Ruti. Den restaurant na vliegveld, cantina tabata yen di hende, un limonada, un cerbez, esey ta loke bo ta tende keto bai, enfin den costo, e hendenan cu ta sigui traha bai despues cu prinses ta casi caba di jega Basi Ruti.

Na Basi Ruti, portanan ta worde cera

Tambe na entrada Diasabra atardi un grupo di hendenan ta forma pa warda ora cu prinses ta jega, pa hanja mirele. Den terreno mes ningun hende no por a jega. Meimei riba un plein tabata bula e bandera di Prinses, y den edificio nan tabata spera jegada di Su Alteza, cual a jega mas o menos 4 or ayi.

Directamente cu e ultimo auto a drenta paden, mariniersnan cu ta na warda na cera e porta y ningun hende mas ta pasa. Riba stoep di e edificio prinses ta worde jama bon bini, y casi mes ora e ta bai na su camber, camber nr. 1 (royal suite awor). Banda di esaki ta keda dormitorio di prinses y den mes un lugar ta keda tambe na unda senjor Roell y senjorita Meurs y su hendenan. Gouverneur y senjora y premier Jonckheer ta hanja un Bungalow.

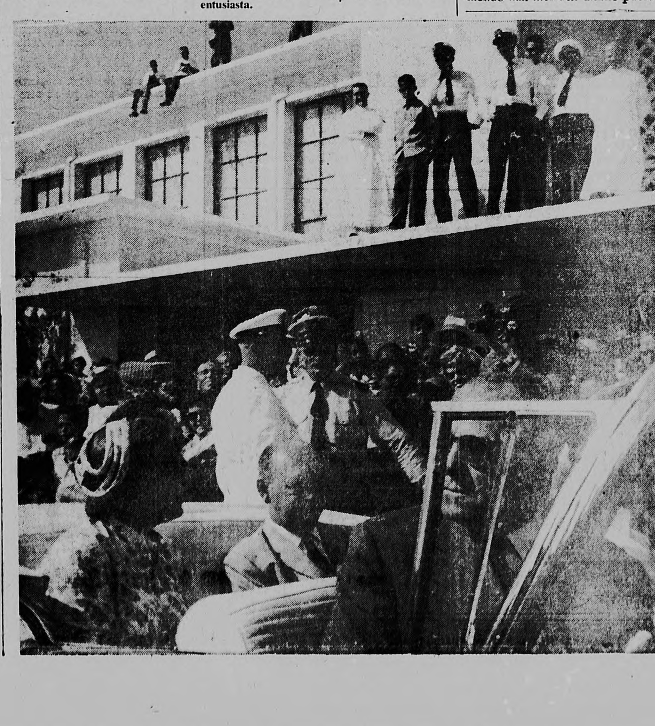
Pa banda di 6 or despues cu prinses ta tira un bista rond di e lugar, y na unda e ta exclama con bunita e strand ta diner ta worde tuma (coctail de crevette, creme a la Reine, turnedos Rossini, pointes d'asperges, pommes sautees, poires belle Hèlène, mocca). Despues Su Alteza ta bai prepara pa su bishita na Wilhelminastadion.

Diadomingo Princesa Beatrix a haci un paseo di 10 minuut riba waterskied.

Completamente jen tabata e aeroplano, cual nos ta mira aqui na unda Gezaghebber interino De Boer ta para cu comisario principal M. W. van 't Hoff, mientras nan ta sigui e avion di Princesa cual a caba di aterriza. Na lado derecho e numero di padvindsters, na izquierda banda di frère Pedro, cu tabata toca Wilhelmus.

Rita Paskel dje grupo di Commandeur di N.P.V. tabatin e honor di ofrece Princesa un bouquet di flor.

Mira Princesa aqui na momento cu e tabata bai bandona e aerodromo. Banda di dje den auto ta sinta dr De Boer i te riba cabez di daknan bo por a mira interesadonan entusiasta.



Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Elsa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Matias, jiunan Glenda, comer Maria, iha Helen, especial mama, tata, rumannan Marina Werleman.

— — —

Cuater anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Adonisio Boekhoudt pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Antonio, Maria, Beti, Minguel, Urselia, Mateo, Francisca, Pedro, tanta y omonan, especialmente di su padrino y madrina.

Awe ta celebra nan 30 anja di bida matrimonial sr. Johannes Kelly y sra. pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Theresita, suegro Dominico Ridderstap, Filomena Geronimo Hiel, ruman Anegunda, Lorenzo y sobrino y sobrina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Cerilio Alexio Maduro kende ta celebra su 24 aniversario awe pa parti di Rosa, Margarita, Olga, Anna, especialmente di su amiga.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Lucia Danelle kende ta celebra su 5 aniversario pa parti di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra Roberto, Juan, Imelda, Mex y Rosalinda, welanan, omo y tantanan, pepe, Maria, Pena, omo Petrus Antony Tromp y amiganan di bewaarschool.

E hobencito Escolastico Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rufina, tata Frits, wela Delia, welo Juan, tanta y omonan, wela Maria Krozendijk, tanta Chichita, madrina Fabia, omo Juan Thijssen.

— — —

E hobencito Ruben Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, omo, primo y primanan, padrino Francisco Heronimo, madrina Felecita Croes, especialmente su amiguita Rony v.d. Biest.

— — —

E hobencita Lourdes Richardson a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su papa Recil, mama Dolores, rumannan Mildred, Diana, Carla, Recil jr. y Madeline, wela Emilia, Maximo Helder, madrina, Carlito, tio Claudio Bolah y amiga di school.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita, Escolastica Tromp kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su tata Ricardo, mama Maria, rumannan Mimi, John, Edwin, Chita y Chencha, padrino Dominico, welanan Maria, Catharina, omo y tantanan, amiga Seferina Farro y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
Dialuna 10 Februari
CINE
DE VEER 20.30: There's always tomorrow
RIALTO 20.00: Lost
PRINCIPAL 20.00: The black knight
AURORA 19.30: Thousand cheers
SAVANETA 19.30: Bundle of joy

Johannes Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Narcisa, tata Jacob, rumannan Lucardia, Aura, Dominico, Johanna, amigonan di Cas Ariba y su enamorada Bregilia Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa siguiente personanan kende a celebra nan cumpleanjos, Escolastico Dirksen, Bertha Maria Geerman, Sonia Maduro, Mathilde Lampe de Flanegin, Roland Jacinto Quandt, Croes, Yvonne Evelina Lee, Escolastica Martijn, Guillermo Aquiles Lacle, Ruben Everon, Guillermo Arends, Idelfonsa de Cuba, Ermando Geerman y Bernardo v.d. Linden.

HEINEKEN'S A DERROTA CHESTERFIELD

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di ayera merdia hunga entre Heineken's y Chesterfield na tereno di Aruba Jrs. a termina den un victoria pa e novena cervecero cu e score di 7-5. Asina e novena di Heineken's a bolbe demostra cu nan ke sigura por lo menos e cuarto puesto pa forma parti di e clase AAA cu lo worde forma. Pa Chesterfield esaki tabata nan novena derrota den me[illegible] tanto salida manteniendo nan mes den ultimo puesto.

COMPERE CHINTO

E reinanan ta bandona e podio pa un otro luga nan bai tende i spera decision dje jurry. Mas dilanti Rina Benschop di Club Surnam i su tras Angelica Thiel di Trappers, Joan de Abreu di Lago Heights Club i Martina Diaz di Aruba Social Club. E decision ta participa: na lado izquierda e sobre feliz Milda van der Linden, Miss Schlitz, cu banda di dje Amelinda Hintz di Tivoli, cu net awor ta hanja su sjerp di honor cerca Sr. Janchi Arends.

Durante e defile di gruponan di poblacion. Esaqui ta e grupo Bonairiano ta balia na Simadan. Pone tino riba e dos baliadornan, cu a scohe un popchi pa partner.

Un solo di reina di Carnaval di Aruba di 1956 pronto despues di su nombracion. E brazanan ta jen di flornan i'e curazon ta jen di alegria.

UN BAILE CU REINA DI WATAPANA

Den Club Watapana nos a saca e gracioso portret aqui di Sr Anselm Augustin, secretario di Central comision, mientras el a dal un pieza cu Frieda I, e reina di Carnaval dje club aqui.

Coronacion den Club Watapana

Aqui nos ta mira e momento riba cual e president dje club Watapana Adu Trappenberg ta corona Frieda. Enteramente na derecho bo ta hanja Lydia Martinus, Frieda su predecesor na anja 1957. E dos parejanan chiquito ta Gladys Kock (l) i Carla Inocencia (r.).

Coronacion militar na Tivoli

E momento di coronacion di Amelinda Hintz, e reina di Carnaval di Tivoli Club. Cu gran cuidao Majoor Giesberts ta bai pone e corona meimei dje bunita vlecht-

Schouten ta corona un dama den NWIWA

Den NWIWA e coronacion a tuma luga Dia Sabra nochi e coronacion a tuma luga door di un Sr conoci cu ta G. J. Schouten, un habitante masha conoci di Aruba. Riba prome rij riba e portretnan nos ta mira meimei di reina di Carnaval Elaine Ellis, cu na derecho banda di dje „Prins" Paul i Walter i na izquierda e runner-up Maria Arrow, cu ta reina di Carnaval di NWIWA di 1957 i na izquierda Ruby Samson cu tabata reina na anja 1956.

VICE-CONSUL INGLES TA BAI E ANJA AKI MES?

ORANJESTAD. — Pa motibo di noticianan cu vice-consul Ingles D.C. Lees ta bai larga Aruba, nos a haciele un bishita pa puntre te na unda e noitcianan ta berdad, si e ta bai berdad si of no. Sr. Lees ta laga nos sa cu e no sa nada di salimento for di Aruba. Normalmente un consul ta keda un anja y mei na un lugar y despues e ta worde cambia pa otro lugar. E tin 2 anja y mei caba na Aruba, y e no tin ningun noticia ainda cu Foreign Office lo cambia su lugar di traha pa awor. Si, e ta verwacht di worde cambia e anja aki ainda pa un otro lugar.

Kotto missienan ta canta na boz alto: „Oranje boven - biba Prinses". Precisamente un cos pa Surnam.

Esaquinan ta e cinco prenda di mucha muhe chines, quendenan respetuosamente a bai hiba e saluda antiguo pa Princesa. Esun di dos na derecho, evidentemente no sa mucho bon awor ta na unda e Princesa holandes ta sinta awor.

MATRIMONIO DEL DIA

Dia Sabra e matrimonio a tuma luga entre Mariota Harms, yiu muhe di Sr. i Sra Alejandro Harms i Sr Horacio Oduber, yiu dje dokter Francisco Oduber. Riba e portret cu a ser saca durante e recepcion anima. Den centro e pajaro matrimonial, na izquierda Sr i Sra Oduber i na derecho majornan dje bruid.

S.A.R. Princesa Beatrix a yega den stadion. Aqui nos ta mir'e den tribuna di honor i banda derecho di dje Gezaghebber interino dr K. H. de Boer, durante e tendemento di Wilhelmus.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 11 FEBRUARI 1958 — No. 3057

Mas Di 1300 Mucha Di School A Tene Aubade Pa S.A.R. Prinses Beatrix

„E ta lief" ta loke nan tabata bisa den stad

ORANJESTAD. — Den un tempo rapido, mas rapido cu en realidad nan a pone riba programa, S.A.R. Prinses Beatrix a hasi un rondtrip door di nos isla, bishitando Balashi, Santa Cruz y Paradera, despues di asisti e aubade na Oranjestad. E paseo tabata alegre y nos por bisa cu e publico tabata grandi, especialmente na Oranjestad y nan a munstra sincero afecto.

Hopi bandera

Mas di 1.300 mucha di school, di derde klas te zesde klas di tur e schoolnan di Oranjestad, a reuni ayera mainta pa ocho or caba na e parkeerplaats banda di Bestuurskantoor. Den un fila di algun cien meter y algun decena di meter bo por a mira e cabeznan chikito, riba cualnan banderanan rood-wit-blauw tabata bula. Tambe di parti di e mayornan di e muchanan di school y demas persona e interes tabata grandi. E conocido katheder tabata para dilanti e entrada di Bestuurskantoor, caminda frere Alexius por a dirigi e enorme cantidad di cantantenan. Banda di e katheder tabatin un piano y un lugar pa e combo chikito.

Entusiasmo di antemano

E fotografonan tabata camna inkieto bai bini, pa tuma algun foto di e hubentud alegre y bunita bisti, e personanan di emisora tabata trompeca cu nan wayanan di meteman largo y microfononan stranjo, e maestronan di school tabata purba di saka algun foto tambe di nan muchanan, cu nan a pensa lo ta leuk pa despues.

Flor pa Prinses

E polisnan tabata wanta e hendenan y tras di e bentanan di Bestuurskantoor e empleadonan tabata saka nan cara. E portanan di Gezaghebberskantoor tabata hancho habri y un janja tabata colga foi e balkon, caminda poco minuut despues Prinses a tende e canticanan. Na e entrada tabata para e Gobernador interino drs. K. H. de Boer y diputadonan E. O. Petrona y I. S. de Cuba, tambe eilandssecretaris interino A. J. M. Poppe, dilanti di esaki un brigade di school, kende tabatin un lugar di honor y e mucha muher di diez anja Sarah Perez di vijfde klas di Maria College na Oranjestad, kende tabata bai obsekia Prinses cu un bunita bouquet di flor. Ya tabata cerca och'or y mei y nan cuminza exita nan, pasobra un momento pa otro e corte di Prinses por a pasa. Ya Toti Arends a bai sinta tras di e piano y su miembronan di combo: Cilo Tromp, tamboe, Fedi Ras, raspa, Rudolf Richardson, maracas, Alex Kamerveen, tamboe chikito y Percy Jeandor (muziekvasthouder) a bai para di dje. Frere Alexius a duna e ultimo senjal.

Un dia liber extra

Dos minuut prome cu och'or y mei bai e prome motorcicleta a bira bin den boulevard y net tras di dje e prome dos autonan di e corte y despues e auto di Prinses. Un jubilo animoso a sali foi tur e muchanan y nan tabata zwaai cu nan bandera cu gran entusiasmo y tras di otro nan a keda grita „Biba Prinses". E Prinses a keda mira e multitud sorprendi mientras Su Alteza tabata saluda carinjosamente cu su man tur kima di solo y ta sonrei alegremente cu tur e muchanan. Banda di Prinses tabata sinta Premier Jonckheer, kende tambe tabata sonrei pa tur e alegria aki. E auto a para: drs. de Boer a avanza pa llama e corte bonbini, Sarah Perez a obsekia e flornan y Prinses a dunele man carinjosamente, despues Su Alteza a ser presenta na e miembronan di Bestuurscollege. Despues e compania a bai paden pa mas laat presenta den balkon, Prinses para meimei, na su man drechi, e Premier, banda robes . Gobernador interino. Frere Alexius a duna senjal y tur e muchanan a cuminza canta e „Hymno di Aruba", algun potpourri, entre cual nan e conocido „Nos ta bai Hulanda". E aubade tabata fantastico y e canticanan tabata sona cla den e pleinchi y segun nos por a mira Prinses tabata goza di mira nan. Nan a termina aubade cu un „Biba Prinses" mas duro cu nunca. Atrobe e Prinses a baha foi di e balkon, pero Prome cu e la subi den auto e la duna frere Alevius man pa gradiciele y tambe a gradici e muchanan, bisando ademas cu majan nan lo hanja liber (esta awe anto— Diamars Red.) loke a haci e muchanan loco contento.

E ta lief

Cuidadosamente e stoet a bolbe cuminza su marcha, pasando poco poco entre e multitud cu a pak riba otro pa mira Prinses pasa, pasobra tur hende kier a mira nos Prinses kende no tabatin basta man pa por a saluda e publico. E stoet a sigui su caminda pa pasa den Nassaustraat y Wilhelminastraat via Julianastraat y Boulevard pa bai Balashi. Tur caminda e hendenan tabata na monton pa saluda Prinses, exclama cu entusiasmo y hopi biaha nos por a tende e hendenan haci e observacion di cu „E ta lief", loke ta un compliment di Aruba pa Prinses. Un vez cu nan sali foi stad nan tabata corre mas rapido pa llega Balashi. E bishita aki no a dura hopi, mas o menos un cuarto di ora y despues Prinses a drenta su convertible. Banda di Su Alteza tabata sinta e Gobernador interino, mientras cu e polis Arubano H.E. Kock a bolbe start e auto cuidadosamente y tuma curso pa Santa Cruz.

Pablo León Aguila

HOMENAGE NA PRINCESA BEATRIX

BONBINI NA NOS DUSHI ISLA ARUBA

Bonbini, Altesa Real, na Aruba, Nos Dushi Tera.
Nos cariño, nos ké brind'e Princesa Heredera
Di nos Tera: nos Soberana y Reina venidera.

Oranje, ardiendo den nos curazón,
Nos ta dun'E homenage y ofrecé nos stimación
Na nos Princesa Heredera, nos respectuosa afección.

Nos Tera tur dorná y na bandera
Ta saludá y festehá sincera
Binida di Reina venidera di nos Tera.

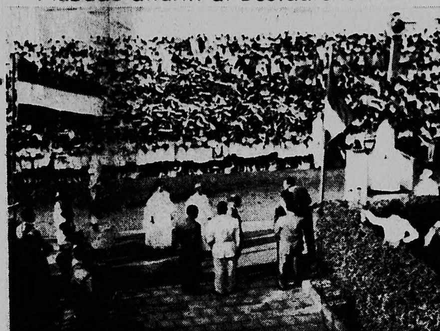
Beatrix, — su nomber ta Buniteza —
Crema fini y di mas pura Nobleza;
„Reina nos: cu regimen suave, Real Altesa.

Integrá nos Reinado, y tur tres Tera
Den Libertad, Unión y Armonia bao Bandera
Sea pa nos, nos Reina stimá, Princesa Heredera.

Noblesa alto, cumpliendo deber cu gran dulzura
Ta carácter propia di nos Soberana futura.
„Dios dun'E pa nos; bida largo, sin amargura.

Isla di Aruba, bam mustra nos Legria:
Bam uni nos, nos tur den Armonia
Den un Gran Saludo: „Biba Monarquia!"

Aubade dilanti di Bestuurskantoor



Ayera mainta un gran numero di muchanan tabata dilanti di Bestuurskantoor pa duna Prinses Beatrix un aubade. Esaki ta loke Prinses ta mira, pará riba balcon.

Y cantando tur e muchanan jen di animo „Nos ta bai Hulanda".

Despues di aubade frère Alexius ta worde agradeci personalmente door di Prinses Beatrix pa e aubade aki, cual a cai masha den smaak aparentemente.

SALUDONAN ARUBANO DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi, pa kwart pa ocho door di Voz di Aruba hobennan cu ta estudiando na Hulanda lo duna un saludo door di microfoon na nan familianan. E biaha aki beurt ta na: Rita Amenson. Maria Richards, Olive Morris y Remberto Pourier: E cuatronan aki ta studia na Kranenburg. Y di Dordrecht ta bini saludo di Lina Tujehut y Ivy Toppenberg. E programa aki di saludo ta worde repiti Diadomingo trobe, na e mes un ora.

PADVINDSTERNAN A OBSEKIA ALBUM

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e Beatrix Groep di Nederlands Padvindsters Gilde lo obsekia Su Alteza Real Prinses Beatrix awe mainta cu un album. Un album cu tur e grupo a traha na dje, ta contene ademas di portret tambe diferente otro recuerdo di Aruba. E obsekio a tuma lugar durante un bishita corto na Basi Ruti.

Conferencia na nivel rechaza pa Rusonan

LONDEN: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a insisti cerca Rusia den su contesta na Bulganin, pa aproba tenementu di un conferencia na nivel mas haltu posible, preferiblemente prepara pa e ministronan di asunto exterior of via un otro caminda diplomatico.

Pero den tur dos caso lo necesita preparacion extensivo, pasobra si no tin perspectiva razonable riba resultado, nan lo core riezgo di un reunion sin resultado y esaqui lo haci tur cos mas peor, asina MacMillan a bisa.

E prome ministro ingles ta convenci cu insuficiente preparacion tabata un dje motibonan cu no tabatin masha resultado dje conferencia di Ginebra na 1955.

Segun opinion di observadornan diplomatico na Londen e carta di MacMillan na Bulganin ta munstra cu Inglaterra ta di acuerdo cu Merca en relacion cu un conferencia na nivel mas haltu. Sinembargo Inglatera ta dispuesto na haci concesion na Rusia. E conducta ta flexible cu conducta di Merca. Manera ta conoci e mericanonan ta mantene e punto di bista cu por lo menos parti dje preparacionnan pa un conferencia na nivel mas haltu posible mester tuma lugar durante un conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan cu lo tuma parti na e conferencia. E Rusonan a rechaza un tal conferencia preparativo.

DELHI — Prome ministro di India a informa su colega ruso, Bulganin, cu e ta na fabor di un conferencia na nivel mas haltu posible internacional. Pero el a bisa cu un tal conferencia no mester bira un pleitu. E mester tuma lugar den un atmosfera di colaboracion berdadero.

NOTICIA DI POLIS

Candela

ORANJESTAD. — Diasabra mainta nan a llama na warda di polis anunciando cu un jeep a pega candela banda di Ecury Garage. En realidad nan a hanja e jeep A-6238 tur na candela y nan a paguele. E candela probablemente a bini door cu e carterbak a rebenta. E chauffeur tabata H.C.M.

Maltrato di bestia

Patrulla di polis a discubri Diadomingo atardi dos porco mara cu un pida cabulla na un loods. Segun e veearts van der Kruyp nan a mara e bestianan sin huico, mientras cu e la avisa polis cu e bestianan ey cu ya tabatin un dia mara na mencionado sitio no tabatin suficiente cuminda. Riba suplica di e veterinario nan a hiba e duo di porco na abattoir. Nan ta investigando kende ta donjo di e bestianan, kende probablemente ta culpable di maltrato di bestia.

Candela den cunuco

E brandspuit mester a bolbe sali Diadomingo atardi den direccion di Noord pa paga un candela cu tabatin den un cunuco riba terreno di Aruba Juniors na Oranjestad. Nan a paga e candela.

Perdi

Senior B. Vos di Savaneta 123D a participa polis cu su senora a perde un portemonnaie cu placa aden na Postkantoor.

Mas cuidadosamente

G.C. un habitante di Weg Fontein a pidi polis pa pasa cerca dje y coge un homber na e bentana. C. a mara e homber burachi na su mannan y pianan y deponele den cura wardando llegada di polis pa hibele.

ENCUENTRO DI HERSENGYMNASTIEK DIARAZON

ORANJESTAD. — Diarazon awor den patio di Rio Club na Oranjestad lo tin un otro encuentro di hersengymnastiek. „Witro" lo presenta e dos gruponan aki door di Radio Kelkboom. E encuentro ta di Douane Sport Vereniging y Bonaire Club (campeon di e competitie anterior). Esnan cu kier ta presente mester bai Rio Club, e encuentro ta cuminza 9 ór. Entrada ta liber!

DIASABRA POVA STERRIT

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia caba anteriormente, Diasabra awor POVA lo tene un auto Sterrit. Nos ta worde informa ainda cu e start lo tuma lugar na brandweergarage na vliegveld y cu tur participantenan lo por balia di dies te tres or di madruga na POVA. Conjunto Tropical lo zorg pa tononan alegre. Pa mas informacion weita nos advertencia den e corant aki.

PRINSES TA GOZA DI NOS STRAND

ORANJESTAD.— Seguramente cu e pensamento cu na e tera frio Hulanda, lo no tin tanto ocasion pa landa asina manera aki, y Prinses Beatrix ta probecha di cada oportunidad cu e hanja pa landa of water-skie. Asina tambe ayera tardi, despues cu Prinses a landa basta e la bai water-skie un poco. Mescos cu Diadomingo Nicki Ecury tabata presente cu su Raceboot y ta zorg pa lastramentu, y tambe Maurice Neme tabata duna su cooperacion valioso. Asina Prinses tabata skie riba awa, de vez en cuando acompanja di un di su hendenan cu ta huntu cu ne. Segun nos ta worde informa cu Prinses ta goza bon di facilidadnan cu Basi Ruti ta ofrece, y ta pasa un bon rato. Tambe su excelencia Gobernador ta pasa un rato agradable y ta probecha landa asina cu e programa ta dune un rato liber.

Recepcion anima ta tuma lugar den Club Caribe feérico adorna di luz

Caribe Club feérico adorna di luz ta e lugar na unda tabatin e recepcion grandioso na unda Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba ta ofrece un galareceptie na Honor di Bishita di Su Alteza Real Prinses Beatrix. Tabatin hopi hende presente. Entre nan tabatin hendenan di posicion alto y otro nan mas sencillo, doch tur tabata presente pa bin mustra nan afectuosidad na nos Vorstenhuis.

Club Caribe ademas cu tabata banja den luz, tabata bunita adorna cu banderanan, y den patio tabatin suficiente lugar pa tur hende. Na entrada di e club tijdelijk gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege y nan damasnan ta para pa duna un bon bini na Prinses ora cu E jega. Net 9 or Su Alteza ta jega. Despues di un saludo, Prinses ta drenta e patio, ora cu Wilhelmus ta cuminza toca. Prinses flankea door di tijdelijk gezaghebber y despues gevolg di Prinses ta camna pasa banda di hendenan cu ta presente y ta contesta e aplauso cu un sonrisa segun e ta pasa. Despues Prinses ta sinta na un mesa cu tin padilanti, y un orquesta ta cuminza toka dansmuziek, y pronto tin un atmosfera agradable. Durante e anochi varios hende ta worde presenta na Su Alteza. Esakinan tabata senjores: J.R.L. Beaujon, ondervoorzietter di Staten, M. S. Kuiperi, secretario di werkcomite, mr. A. J. Ph. de Haseth Moller, Huez, pastoor J. N. Burgemeester, ds. J. A. Visser, G. de Veer, voorzitter di Camara di Comercio y majoor G. P. Giesberts, comandante di Mariniers na Savaneta.

10 or y mei numa Prinses ta bai trobe Basi Ruti, e fiesta na Club Caribe ta sigui te hopi ora nan despues.

Ultimo noticia cu nos a ricibi ta bisa nos cu na e fiesta di Caribe aqui tabatin como 800 envitados. Pa nueb'or en punto Princesa a jega, bisti na su traje di anochi color di oro cu diadema riba cabez y sjerp, cu gran cruz di Leon Neerlandes. E musica tabata ameniza pa siguiente musiconan: Padu Lampe na Piano, Alejandro Carbussia Bas, Helio Wever Maracas.

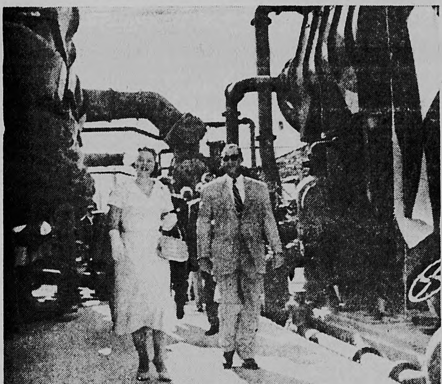
Caribe a ofrece na Su A. R. un macuto di flor masha bunita. Dennert, Voorzitter di Caribe, a ofrece copia di documento di La Reina Juliana na e Princesa y nan a hanja un documento firma back pa S.A.R. Princesa Beatrix.

Deputado de Cuba a regala Princesa un cos abri carta di caret cu inscripcion arubano di oro y tambe un brochi di caret forma di dividivi, traha pa Frederico Fingal. Tambe Princesa a cerra conoci aya cu Sr. Kemmink. Y e fiesta tabata asina anima y dibertido cu en realidad tur presentenan a queda altamente satisfecho. Den su entusiasmo y bon acohida cu Su Alteza Real a ricibi di poblacion di Aruba, el a a duna di conoce cu lo e bolbe Aruba cu gusto trobe. Ora cu alafin a binf un termino na e grandioso fiesta aqui tabata 10.45 .pm.

BISHITA NA BALASHI

Na jegada na Balashi Prinses ta worde presenta na: Deputado O. S. Henriquez, senjores E. van Drimmelen (hefe di departamento di awa) y senjor C. R. S. Slater (hefe di Sing Master & Bryer)cual nos ta mira aki ariba e portret.

Aki Prinses ta mira cu un sonrisa riba su cara, e conjunto San Fernando (Un tata cu cinco jiu) cual den hoeki riba e terreno di Balashi ta toca un pieza alegre.



Deputado Henriquez tabata guia Prinses rond riba e terreno di e fabrica nobo. Aki nan ta pasa door di tercer unidad.

Un close-up di Rina Benschop, favorita di Club Suriname, cual a jega no. 3 den competicion na Stadion, cual ta worde corona e mes anochi den su club door di presidente Emile Gedhoop. Aki ns ta mira Rina ta pone glas di champagne na boca.

Apertura di huishoudschool na Santa Cruz

Prinses Beatrix ta habri oficialmente e prome huishoudschool den distrito afor, e huishoudschool nobo na Santa Cruz.

Jen di admiracion Prinses ta weta e cuadro cu e la worde ofrece door di Zuster Amantia, cual nos ta mira banda Prinses.

Mathilde Bockhoudt tabata kende ta worde corona den Royal Club, rato despues di e fiesta den stadion. Aki ta Pappy Winterdal ta corona e Reina, y ex-Prins Carnaval. E otro Prins Carnaval pa 1958 ta para na man robes di Reina di Carnaval, Milda van der Linden, Miss Schlitz.

MUCHO LAAT CABA E TA PENSA

Un di e pages di Reina di Carnaval di Trappers, e chikito Griselda Wouters, no tin mas interes den music ni den hendenan cu ta rond di dje. Despues cu nan a kaba di saca su portret e ta disidi di sosega un poco.

Angelica Thiel, reina di Carnaval di Trappers, ta worde corona den club di Trappers door di Reina di Carnaval di 1957, senjorita Rica Veger. Mientras Prins Miguel Henriquez ta weta jen di tension,Rica Veger ta corona e reina.

Reina di Club Bonaire, Josefina Herrera, ta hasi un rond-rit door di Sanicolas, como diez auto ta tuma parti den defile aki. Banda di Josefina den auto ta sinta Rosalinda Anthony, runner-up.

Den Commandeursbaai Club, Nicomeda Almary ta worde corona door di presidente Dominico Croes diasabra anochi. Riba e portret aki: Felix Garrido, Ofelia Henriquez, Annie de Cuba, Reina di Carnaval, Dominico Croes, Martica Millan y Helena de Cuba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 11 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten. supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 10.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

PRINSES BEATRIX TA HABRI HUISHOUDSCHOOL NA SANTA CRUZ

Regalos y canticanan bunita como recuerdo

STA. CRUZ. — E huishoudschool nobo na Santa Cruz tabata lombra di limpieza, soeurnan a zorg pa tur cos tabata na orde, mesanan ta para na nan lugar, bouquet di flor riba lessenaar di maestranan, matanan den baki ta bon cuida. Dilanti di e school ta para muchanan di Santa Cruz; mei-mei di nan un combo chikito y siete paartjes, cual lo balia un pieza pa Prinses mira. Soeur Amancia tabata dirigi e coro. Laurencia Koolman (17 anja) tabatin un bouquet di flor pa ofrece na Prinses, y Edwina Arends tabata para cu un cusinchi ariba cual tabatin e sker, cual Prinses lo usa pa corta sinta pa habri e school oficialmente. Tur dos di e hobencitanan aki ta disipulo di e huishoudschool.

Balia di muchanan

E combo, Everon cu tambu, Max Lopez, raspa, Freddie Koolman bongo, Raymundo Kelly quinto y Betty Feliciano, maraca, tabata toca bao di direccion di schoolmeester Robert Henriquez. E grupo di baliarinanan chikitu tabata mustra kiko nan por, y sacador di portret pa Polygoon, tabata tumando nan riba film, ora cu di repente nan ta tende sonida di motor cicleta di polisnan y tur hende sa mes ora cu Prinses ta jegando. Moedervicaria, frere directeur, pastoor di Santa Cruz y deputado Petrona ta bai na entrada di e school pa spera jegada di Prinses. Saludando cu carinjo Prinses ta pasa door di un erehaag di e muchanan cu ta zwaai cu nan banderanan. E sker ta worde presenta y cu un movimiento cortico Prinses ta corta e sinta. Despues di esaki Prinses ta hanja un poco regalo manera un cuadro traha, un borduurwerk di zuster Amancia, un disco cu e cantica di Rudi Croes. Prinses ta worde mustra rond den e school y despues e por a bai admira baliamentu di e muchanan. ta e cinta. Despues di esaki Prinses ta ora cu e ta mira e chikitunan y cu duele e mester bai ora cu tempo ta jega. Programa ta forsa y na Paradera tambe tin otro grupo ta warda.

Na Paradera

Diez minuut despues ata e stoet ta para dilanti di school di Paradera. Como 500 mucha di Maria Coretti-School y di Martinusschool bao di direccion di Frere Alfons ta prepara pa ricibi Prinses. Dos canticanan lo bai canta esta: „Bonbini Princesa" y „Shoon is de West".

E biaha aki Prinses a keda sinta den su auto y ta soucha e muchanan cual ta haciendo tur nan best. Cu hopi trabao polisnan ta tene mironesnan na un distancia, pasobra tur hende kier mira Prinses ora cu Aida Sologniér di 14 anja, ta presenta Prinses un bouquet di flor. Cu esaki fin di e tocht rond di nos Isla a termina. Prinses ta bai trobe Basi Ruti na unda un atardi liber ta spere!

CAP LACLE TABATA E HOMBER

ORANJESTAD. — Soppi pura ta sali salu, esey nos ta ripara ora cu nos ta repasa nos relato di e fiesta den stadion di Diasabra anochi. Nos ta descubri cu nos ta menta nomber di hopi hendenan cu a traha pa e ocasion aki, doch cu e homber principalmente cu a organiza tur esaki nos ta laga afor. Nos kier meen Sr. Casper Lacle, vice-presidente di Centraal Carnavalscomite, kende su trabao ta especialmente pa zorg pa e programa ta bai na orden den stadion. Esaki ta un problema cu no ta mucho facil, na unda mester tuma cuenta cu hopi cos. Pesei nos no ta kere cu nos ta exagera ora cu nos bisa cu „Cappie" a slag cu „Maxima cum laude" den su trabao.

PRINSES BEATRIX A ADMIRA E PLANTA DI AWA NA BALASHI

BALASHI. — Na e proyecto gigante di e fabrica di awa na Balashi trabau mester a para un rato ayera mainta pa duna tur oportunidad di saluda Prinses Beatrix riba terreno di e fabrica. Mas o menos nueb'or y mei e stoet tabata pasa riba e terreno y na e edificio di oficinanan diputado O.S. Henriquez, senjor F. A. van Drimmelen, Hefe di waterleiding y senjor M. Slater di Singmaster & Breyer a duna bonbini Prinses.

Diputado Henriquez a conduci Prinses door di e terreno extenso di e fabrica, caminda decena di obreronan den nan panja di trabau ta presencia e acontecimiento unico aki. Ora e stoet tabata pasa dilanti e obreronan esakinan tabata kita nan helm como respeto pa Su Alteza y loke a haci gran impresion. E Conjunto — e famoso conjunto di tata y jiunan — tur bisti cu un sjerp oranje y un portret grandi di Su Alteza dilanti nan instrumentnan a percura pa musica alegre mientras cu e grupo tabata pasa entre e tubo, posnan y instalacion di ketel. Diputado Henriquez tabata splica e Prinses tur e significacion di tur e instalacion ey, mientras cu senjor van Drimmelen y senjor Slater tabata informa e resto di e grupo. Nan a pone hopi atencion na e enorme schakelkast, cu nan a caba di instala den e edificio cu nan no a termina ainda.

DEMONSTRACION PA HULANDA NA INDONESIA

DJAKARTA — Ayera poblacion di Djakarta a tene un demonstracion grandi pa Hulanda entre Nueva Guinea na Indonesia. E demonstracionnan aqui a tuma lugar algun tempo despues di proclamacion dje „frente nacional pa libertacion di Irian occidental" nobo, cu ta bao di direccion dje comando di ehercito na Java y cu a worde declara explicito den e movementu na Nueva Guinea.

Manera a worde informa antes, e frente aki kier hanja anexacion di Nueva Guinea cerca Indonesia pa medio di moda di traha sistematico.

CAMINDA TABATA LIBER

CARACAS — Despues cu Dia Biernes anochi un poliz a herida un prisonero cu un tiro ora cu e prisonero a trata di corre bai, varios grupo di persona a reuni Dia Domingo dilanti di warda di poliz na Caracas pa protesta contra e incidente aqui. Despues cu gobernador dje ciudad a papia cu nan nan a dispersa, pero instigadornan a haci uso dje oportunidad pa quibra glas di pacus y horta cos for di den e pacusnan.

YAMADA DI CUBANONAN NA VENEZUELA

CARACAS — Tur corant na Caracas a publica un yamamentu na e „Movementu di dia 26 di Julio, Departamento Venezuela", den cual poblacion di Cuba ta worde instiga pa tene un huelga general.

E yamamentu ta bisa entre otros: „Cubanonan, e hora di libertad a bati. Union, union y huelga ta e medio, cu lo stop tur actividad na Cuba y cu lo causa cu regimen di Batista lo termina den algun hora. Munstra cu boso ta bal nomber di ruman dje Venezolanonan ycore cu e tirania horrible" Esaqui ta un mensahe dje cubanonan, cu ta biba y traha na e Venezuela liber, na nan rumannan na. „Cu poder di Dios e yamamentu aqui lo causa un accion comun, cu lo duna nos isla su libertad bek", asina e yamamentu aqui a termina.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Bernadette Wester kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Anna Maria Bareño.

— — —

Srta. Maria Ruize ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Flora, Celsa Lacle, Vita Vrolijk, Helenita Lacle, Irene Paesch, Margo y Lucky Bremen y demas familianan.

E caballero Joannes Geerman ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di Bregilia Maduro, Bartola Maduro, especialmente su amigonan Joannes, Andres, Felix Francisco, Pablo, Beni y Dama y demas amigonan.

— — —

Nicolaas Kock a celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Emitelio, Reineta Andres, Ursula, Evidencia, Leopoldo, Helena, Mario, Edmund, Alberto Kock, Rita, Goita, Mario Boezem, sobrinanan Sidonia y Lina Boezem. Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Frenky y demas familia.

— — —

E hoben Ambrosio Kock kende ta celebra su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Ramona, tata Narcisio, rumannan Beto, Chico, Pascual, Mario, Hose, Nico, Cristo, Toni, Francisco, Facundo, Maria, Petrica, Magdalena, Maria Kelly, Francisca Tromp, amigonan y familianan Kock, Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan fecha natal Antonio Britten, Ronny Tromp, Wilbert Sambo, ta celebra nan segundo aniversario matrimonial Thomas Leest y sra. Reineta Scharbaay.

15 MORTO DEN ORKAN DI SNEEUW NA NEW YORK

ALBANY — Dies-cinco hende a perde nan bida den un orkan di sneeuw cu a suta parti noord di estado di New York. Tin lugar cu e sneeuw ta cinco meter altu.

Na Canada tambe a cai masha sneeuw den parti di Ontario, Quebec y na costa di e provincianan. Esaqui a causa morto di por lo menos 16 persona.

PAREHA REAL INGLES LO BISHITA HOLANDA

DEN HAAG — Prinses Beatrix lo ta prome hende pa duna e pareha real Ingles bonbini na nan yegada na Hulanda, dia 25 di Maart, caminda nan lo queda te dia 27 dje luna ey. E yate real ingles „Britannia" lo bai Amsterdam despues di su yegada na IJmuiden y mara na y dilanti di e Centraal Station. S.A.R. Prinses Beatrix lo duna e pareha real bonbini a bordo di „Britannia".

Reina Elizabeth y e Duque di Edinburgo lo bai Prins Hendrikkade cu un boto di motor, caminda nan lo worde ricibi pa Reina Juliana y prins Bernhard.

BANDIDEZ NA TOLIMA

BOGOTA — E corant „La Republica" a informa cu bandidonan a asesina diez hende, entre cual un mucha di 18 luna, na Las Palmas den e provincia colombiano Tolima. Militarnan ta persigui e asesinonan.

Appelnan di Oranje cla pa cohe

(Ora cu den anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra e oloshi di toren di misa di San Francisco a bati 12 sla, habitantenan di Arendstraat a tende ainda un sla mas su tras pa haci 13. Despues abin ser proba cu e ultimo sla ai no a sali foi den toren, pero vehiculo di carga jen di appelsina A-4571, den cual R.A. di 45 anja i su senjora tabata sinta. Como cu e manehador no tabatin su tino na su trabao riba camina el a mira e palu mucho laat. cual palu tabata para masha malu na e zijweg. Tur esaqui ta lastima!

ESTUDIANTENAN DI LEIDEN TA FELICITA PRINSES

ORANJESTAD. — Un grupo di estudiantenan di Leiden cu ta biba actualmente na nos isla, tabata celebrando un fiesta chikitu Diasabra den „Bali Restaurant". Nan a manda un telegram pa Prinses, cual tambe tabata un estudiante na e mes un lugar na Leiden, y ta felicita Prinses cu e dia di 8 di Februari y ta desea Prinses un bon tempo na Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 Februari

CINE

DE VEER 20.30: Hilda Crane
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: The outlaw stallion
SAVANETA 19.30: Crime of passion

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na ovennenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Nelo Sosa y su Conjunto
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld-Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Marimbas Serenaders
1.15—1.30 Fernando Albuerne
4.00 Los Chavales de España
4.30 Tanz Mit Mit
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Leal Pescador
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Jhonny Albino
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Hary Belafonte
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Ingles
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.-30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular (peeticiones)
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta Para Todos
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

LIBANON INVITA PA PRESIDENT KUSTLY

DAMASCO — Presidente Kuatly di Syria a invita Libanon Dia Domingo pa bira miembro dje Republica Uni Arabe, di cual Egipto y Syria ta miembro. El a bisa un grupo di lider Libanes cu e Republica Uni Arabe ta garantiza mas tantu mantenementu dje fronteranan di Libanon.

Pa su motibo

pa Tuyuchi

No. 44

Aparentemente e mucha muhe lo no tabata tende nada di esaquinan, pasobra el a queda ta mira na suela.

„Mi ta profundamente conmovi" Harcourt a bisa na boz baho. „Senjores, mi ta pidi boso tur dos dispensa. Lo mi bai numa anto. Mi no por soporta esaqui".

El a camna bai cerca miss O'Conner i silenciosamente el a primi e mucha muhe aqui su man friu.

Tur loque e mucha muhe aqui a haci ta un murmuracion i Harcourt a dirigie na ambos presentenan.

„Boso lo mester disculpa mi. Mi ta terriblemente desenganja. I mi ta sinti mi awor emociona".

Su excitacion tabata un comedia cu a logra masha exito. E a camna bai na porta i dr. Averill a bai cun'e.

„Mi ta camna un poco cu bo, Sr. Harcourt. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra di esai, n' t'asina? Ta hole muf aqui den. Mi mester cohe poco aire frescu. Mi ta quere cu lo mi queda fiel na mi cas bieu na Kilburnie. Mi ta hanja Londen insoportable, despues di tanto tempo cu mi a sali aqui".

Yegando riba caja na un manera masha familiar el a pone su man riba Harcourt su braza como si fuera nan tabata amigo di otro.

Na un manera medio bofonante el a bisa:

„Mi ta spera cu e aventura aqui di bo lo no ta un estorbo pa nos amistad. Primeramente mi tabata furioso riba bo, te ora cu despues cu m'a hanja tende cu e mucha tabata trobe den bon man. Si tabata un otro hoben i no abo, anto lo mi a larga persiguie".

„Ta quico boso ta pensa awor na haci cu e pober mucha muhe?" Dudley a puntra sin preocupa cu loque e hoben a bisa.

„Pa complace a la vez lo mi mester bolbe bai cas trobe cun'e. Mi quier a bandona Kilburnie mes, pero .. mi ta un homber bieu caba i mi mester busca tranquilidad. Ademas di esai ainda mi tin un buki di termina i mi ta spera de bez en cuando un bishita di bo. Ahan si, kaptein Stevens a bisa mi tambe cu el a contra cu lord Southcombe i cu esaqui a reconoce tambe. Bo quier haci mi un fabor i bisa mi com ta para cu e sintimentonan dje tio di bo awor pa cu Stevens?"

Dudley a comprende unbez cu tabatin intranquilidad den su boz.

Anto Dudley a responde:

„Lord Southcombe lo no haci Stevens nada mas. Su sintimento di venganza a ser lubida i l'e no mishi cun'e mas".

Dr. Averill a morde su lipnan. Esaqui ta loque tabata p'e di asina tanto importancia.

I pura manera hende cu a hanja tende loque alafin e tabata desea el a bisa na un moda masha pura:

„Lo mi no sigui molestia bo mas, mi amigo. Pero mi ta spera di mira bo muy pronto na mi cas na Kilburnie trobe. Tur ora bo ta welkom aya".

Nan dos a despedi di otro i tan pronto cu Dudley a comprende cu e homber a disparce foi bista cu el a stop un auto i a larga hib'e immediatamente na oficina di un detective particular den Essex Street.

E detective aqui tabata un conocir bieu di Harcourt i el a comprende unbez cu mester ta algo serio mester pentinamente cerca dje. I ta claro cu nan a larg'e drenta oficina unbez.

Detective Wolf no tabata pertenece na e detectivenan cu a bira grandi foi Scotland Yard. Na su maneranan exterior e tabata un senjor. El a cuminza su carrera como abogado i poco poco el a yega te na e trabao aqui, pasobra e mes tabata guste tambe i como e tabata bunita i inteligente di naturaleza, e tabata masha adecuado pa e puesto cu asina tanto e tabata gusta, no obstante tur esaqui su peligronan.

„Adelante, Harcourt. Com ta bai homber. Ta haci hopi tempo cu nos no a topa cu otro. Algun bon noticia?"

„Bon noticia pa bo, Sr. Wolf, pasobra m'a bini pa negoshi. Ta posible cu nos por combersa un rato sin cu nos ser stroba of interrumpi?"

I ora cu esaqui tabata posible, Dudley a deshoga su curazon pa su amigo i a conte tur cos dje asunto aqui di Laline foi cuminzamento te na fin sin sconde absolutamente nada pa e detective.

Mientras Dudley tabata combersa, e detective no a interrumpie cu ni un solo palabra i tur su atencion tabata na loque e hoben tabata conte:

Porfin el a contesta:

„Si; foi loque mi ta tende aqui, mi saca e conclusion, cu lo mester tin dos dje miss O'Connernan aqui. Nan lo mester ta parce otro manera dos gota di awa i tambe cu un di nan mester queda completamente scondi of lo e mester disparce pa motibo di un of otro intento sospechoso. Lo mi bai immediatamente cerca e hendenan ai. Mi ta sigur cu meste tin dos dje damanan aqui. Uno por ta un poco atras i timido di naturaleza of e por ta haci manera kens of tambe e por ta hipnotiza. Anto nos ta hanja nos awor trobe cu e desaparicion asina misterioso di e gouvernante i e bishita di Bibs. Bo por queda bo tur tranquilo cu lo nos haci tur nos posible na trece un solucion den e fila di problema i misterionan aqui. E caso aqui tin mi completa interes pasobra e ta un trabao cu mi ta gusta. Directamente lo mi saca un numero di mi recherchenan pa bai sondea tera i busca indicacionnan i vigila com e asunto ta den otro. Tambe lo nos haci un investigacion escrupuloso dje historia di O'Connernan di Balruggy. Ta unda lo mi por hanja bo si acaso mi a sondea algo?"

„Telegrafia mi na Southcombe Park", Harcourt a responde. „Ta duel mi di no a bini cerca bo mas prome mes".

Dudley a sali foi oficina dje detective bai directamente hotel Cecil i el a aparece na tempo pa diner, pa mas grandi satisfaccion di su tio.

„Como cu bo tin asina deligencia di haci den ciudad i cu tur bo oranan ta ocupa cu bo trabaonan", e tio a bisa significamente, „nos a pensa na bai cas majan. Constance tabata prefera esai".

„Tio, ta duel mi masha tanto cu e cambio immediata di bo plannan tabata pa mi culpa", e hoben a bisa jen di contriccion. „T'awor aqui m'a caba di regla tur mi asuntonan i si boso ta bai majan, mi tambe ta bai cas hunto cu boso. Mi ta spera cu lady Constance lo no a queda desenganja.

„Larga nos no combersa mas riba e asunto ai, mi yiu. Na cas ta spera nos masha hopi cos di haci i si bo quier tene Constance un poco compania, lo bo haci mi un fabor masha grandi. Haci bo best, pasobra t'esai sol mi ta pidi bo".

Un rato despues Constance a camna drenta e sala i a queda sorprendi a mira Dudley sinta na mesa.

I durante e anochi ai Dudley tabata trata Constance cu masha carinjo i tabata sobrecarge cu atencion, pero muhe porfin, Constance a bin comprende cu tur esaqui tabata apoyo di e tio i cu esai no tabata sali foi Dudley mes.

I e mucha muhe tabata pensa cu dolor den su alma.

E no ta sima mi i lo e no haci esai nunca mas tampoco. Sinembargo mi no a tende nada di dje. Por ta un otro mucha muhe e tin?"

Capitulo XXX.

E gran baile na Southcombe Park tabata obheto di tur combersacion den e dianan na tur camina. Den enter nobleza no tabatin otro combersacion. Hamas tabatin un fiesta asina enorme ai. Solamente e adornonan tabata costa un fortuna caba. E cas a cuminza ta jena cu huespednan. Un pavilion grandi tabata traha riba e terreno di gras (jerba), pa di e manera ai e huespednan por a balia p'afor den aire fresco tambe.

Tur camina tabatin un abundancia di flornan; e fonteinnan tabata fantasticamente ilumina i tur camina tanto den hanchi den hadrij den vestibulo i unda cu bo bira bo tabata hanja luznan di tur sorto di color i tamanjo cologa i e lampionan tabata haci e luga aqui manera un sitio di encanto.

Durante tur e tempo aqui ainda Dudley no a ricibi ningun noticia satisfactorio di Laline. E tabatin miedo pa su tio no ripara e intranquilidad tormentoso cu tabata caba cu su alma. E no tabata sa com e mester a soporta esaqui. Por t'asina ta dolor di amor? E detective a mande caba diferente noticianan i binticuater ora pasa el a ricibi e noticia di mas interesante di tur cu el a ricibi caba. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E mucha muher ta sali cu su scopet pa e hanja tira e sombra negra, pero ja e sombra negra a disparce caba, e ta tira toch, pero e ta heré. Cisco ta na caminda cu su cabai e ta tende un grito i djei un tiro, e ta bisa; arre diablo y nan ta corre pa weta ta kiko ta pasando.

Ora nan a jega nan a hanja un mucha muher cu un scopet den su man cu un cara masha rabia.

E mucha muher a bai sinta riba suela y su mannan tabata tapa su cara. Cisco ta jega para y e ta bisa senjorita!

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Hefe di e trupa di bandido aqui tabata un diabel en persona. Su nomber ta Tom Clerting. T'e mes homber cu ajera tabata na cabez dje trupa mascara cu a comete e asalto na cas dje banquero. E malbado ai tabata antes empleado na e banco grandi di Elias e Hijos den Mainestraat. Nan a corre cuné foi trabao pasobra el konkel cu placanan di banco i huez a dun'e un sentencia di cinco anja di prison. Foi dje tempo ai el a hanja un odio peligroso contra tur su patronnan bieu i el a haci un huramento cu na e prome ocasion cu presenta lo e venga su mes contra e banco Elias e Hijos.

„Ta cu e sorto di hendenan aqui mi sa tin costumber di anda. Tres dia pasa m'a papia cu nan over dje joyanan asina costoso cu mi cu e monarco lo bai hiba pa warda Dia Sabra, pasobra esaqui tabata pa tuma luga primeramente riba Dia Sabra.

„E idea tabata pa nos bai na banco Handels & Industrie. Pronto e malbadonan aqui a traha nan plan caba, contra cual na principio m'a opone seriamente. Desafortunadamente nan a logra quibra mi resistencia. Nos a combini cu lo mi tarda mi sobra deligencianan asina tanto, cu lo mi no por bai mas Dia Sabra cu e monarco na e banco.

„Pasobra si mi mester socedo cu unavez e cahita ai cu e fortunanan den dje alcanza den kluis dje banco aqui, anto ni solo nan lo no mira pa varios anja. E ora ai tur nan esfuerzo pa podera dje fortuna aqui lo ta ilusion i nada mas.

„Nos a combini cu otro cu su manece Dia Domingo lo mi hiba e cahita pa banquero Maynard, pa depone su joyanan aya. E malbadonan a calcula cu e joyanan aqui lo tabatin di queda cerca e banquero enter Dia Domingo anochi te Dia Luna mainta i durante e entretiempo aqui lo nan bai horta e cahita.

„M'a drenta cu tur loque nan a propone mi, peor ainda cu nan a primiriti mi na parti e partida di mas grandi pa mi. Tur cos a bai bon: Maynard no a reconoce ningun di su atacadornan tampoco. El a entrega e cahita i mi no por ganja bo, m'a hanja un parti considerable dje cosecha. I como hefe, Tom Clerting a exigi mes tanto p'e. Tur hende tabata satisfecho. M'a regresa na mi maestro quende tabata inocente i no tabatin ni di minimo sospecho di loque tabata pasando. I su manece nos dos a bandona New York. Si mi por a hole sa cu Tom Richardson lo a ser awor m'a conta bo tur cos."

„Ta unda t'e luga camina e malbadonan sa bai reuni?"

Generalmente nan sa reuni den e shap di Fred Mester den caja 65".

„Pues mi por encontra nan aya awe nochi?"

„Awe nochi no".

„No? Ta com bo por sa esai?"

„Pasobra pa awe nochi nan tin otro plannan".

„Asina, lo nan tin un asalto nobo awe indudablemente".

E contesta ai a queda pendiente. El a puntra su mes cu e mester a sigui te na fin cu su confidencianan. Porfin e malbado den e boto a bolbe haci e gesto di impaciencia manera un bez caba el a haci ora cu el a ripara cu no tabatin scapatorio. I tampoco e quier a traiciona su coleganan.

„B'a rei esai masha bon", el a bisa. „Tom Clerting quier a venga su mes riba Elias e Hijos i el a logra gana e otronan pa su plan.

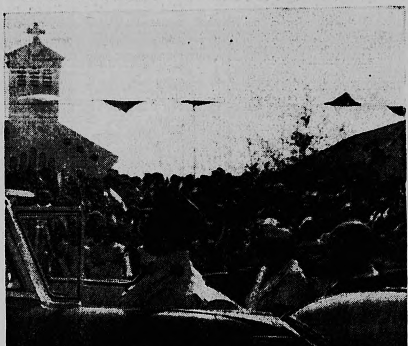
„De la manera e asunto ta cuenta di un robo cu infraccion?"

„No. Nan intencion ta di cende e banco nan candela: un robo cu infraccion lo ta mucho peligroso".

(E ta sigui)

E euergico zwaaido di bandera di e grupo Arabe. E nos ta mira sigur trobe den parada di Carnaval.

CANTAMENTU NA PARADERA



Cu hopi satisfaccion Prinses ta scucha e muchanan di Paradera cu ta canta. Aki nan ta para dilanti di e misa na Paradera.

Ainda Solognier di Paradera ta entrega flornan na Prinses. Aki nos ta weta con Prinses ta acepta nan cu un sonrisa generoso.

FIESTA DI CARNAVAL TA JEGA NA E PUNTONAN CULMINANTE

Majoor Giesberts ta corona na Tivoli-Club

ORANJESTAD. — Fiestanan di Carnaval ta cuminsa di Diabiernes anochi, ora cu den tres club coronacion-nan ta tuma lugar, na club di Isla-riba (Club NWIWA), Club Watapana y Club Tivoli. Esaki-nan tabata e club nan cu no kier a laga nan reina bai Stadion Diasabra anochi sin nan corona. Otro club nan ta laga e coronacion pa despues di fiesta den stadion, quiere decir pa sigui e fiesta den nan club, manera Commandeursbaai Club, Club Surnam, y Aruba Royal Club. Trappers Club y Bonaire Club ta laga esaki pa diadomingo, esta ayera.

Na Club di NWIWA Elaine Ellis a sali reina di e club y su runner-up Mavis Flanders, para na su man drechi. Henter anochi nan tabata presente den e club bunita dorna. Despues cu Blue Room Combo a habri e anochi cu Wilhelmus, y algun speech di senjores James E. Richardson gerente di e club, James Priest, presidente, senjor G. J. Schouten cual ta haci e coronacion, e coronacion ta tuma lugar den presencia di Reina di Carnaval di 1956, Ruby Samson y reina di 1957 Maria Arrow. Despues di coronacion senjor Schouten ta bisa, cu segun e, e Reina aki ta di mas importante den tur e reinanan di carnaval, pasobra e no ta representa solamente reina di un club, di un isla, sino reina di tres isla, di St. Maarten, di St. Eustatius y di Saba. Despues di un corto y bunita speech di Elaine tabata tin un toast, y e palabra ta keda na combo pa resto di anochi.

Club Watapana

Na e club aki, senjor Adi Toppenberg, presidente di e club menciona ta haci e coronacion. Mucho mas hende cu costumbra no tabatin presente, pero cu fiesta tabata anima no cabe duda. Ta senjor Federico Osorio ta habri e ceremonianan y despues ta duna palabra na e presidente senjor Toppenberg, kende no ta haci un speech mucho largu y cual ta corona e sympatica Frieda, cual ta para meimei di dos pages, Carla Inocencia y Gladys Kock.

Despues di coronacion e prome hendenan cu ta felicita e reina, tabata Prins Carnaval y su Pancho. Resto di anochi a worde balia te laat cu musica di Estrellas Rey de Copas, y estrellas di anochi tabata sin duda, Frieda y su companjera reina di anja pasa, Lydia Martinus.

Tivoli Club.

Carnavalscomite di Tivoli Club, kende a introduci e fiesta di carnaval na Aruba, a escohe pa coronacion di su reina; majoor di mariniers G.P. Giesberts, cual a cumpli perfectamente cu e trabao aki. Na e ceremonia aki, senjorita Amelinda Hintsz ta worde flankea pa Farida Arends y Velia Arends, como „Hofdames" y door Imelda Arends. Giselar Hintz, Hildegart Hintz y Sara Arends como majorettes. Tabata un fiesta exuberante aja den Club Tivoli, na unda e musica tabata worde verzorgd door di „Los Duques del Cairbe'". Sobresalido balerino tabata e jiu di dokter Koko (J. R. Arends) RU (nan ta jame) cu su prima Erica Arends. Esaki nan ta gana e prome premio di baliamento, despues cu nan ta duna poco solo's.

AINDA TIN REFUGIADO HUNGARO NA AUSTRIA

VIENA — Segun e ministro di asuntonan interior di Austria tin ainda mas o menos 19.000 refugiado Hungaro na Austria, di kende 11.900 ta biba den campo di refugiado. Dje ultimo categoria 7700 a pidi pa permiso pa biaha pa un otro pais, mientras cu 4250 di nan kier keda na Austria.

APOYO DI CHOU-EN-LAI PA INDONESIA

HONGKONG — Merca tin un papel director den e accionnan subversivo, cu cual gobierno di Indonesia ta hanja su mes confronta. Ta masha claro, cu e kier exclui Hulanda, asina prome ministro Chou-En-Lai di China comunista, a bisa congreso popular nacional, parlamento di China comunista.

E prome ministro a declara cu e ta apoya Indonesia completamente. Tambe el a declara cu e ta na fabor di e Republica Uni Arabe di Egipto y Syria.

E ta considera e condicionnan pa un paz durable mundial mas favorable cu nunca. Segun e prome ministro comunismo a bira un „poder invencible". Mientras cu e campo capitalista a hanja su mes confronta cu un recaida economico serio y cu crises politico. Merca y su aliadonan no ta dispuesto na bandona nan politica pa expansion di armamentu y preparacion pa guera.

Chou a critica Inglaterra y Hapon, pasobra segun el a bisa nan ta sigui Merca den su creacion di dos China.

E tabata di opinion, cu exclusion di Peking for di Nacionnan Uni tin desventaha pa Nacionnan Uni.

PRESONAN NA FABOR DI PERON LIBERTA

BUENOS AIRES — Gobierno Argentino a duna 45 oficial y sub-oficial cu a tuma parti na un esfuerso na Juni 1956, pa duna ex-presidente Peron poder atrobe na Argentina, nan libertad. E esfuerzo a fracasa.

PARTICION DI CYPRUS

NICOSIA — E lider dje Cypriotanan Turco, Dr. Fadil Kutshuk, a bisa na Nicosia, cu, segun su impresion, Turkia lo insisti pa particicion di Cyprus tuma lugar prome cu e siguiente eleccionnan na Inglatera.

Si e interesnan Turco na Cyprus mester core peliger, Turkia lo haci mescos cu el lo haci, si su provincia oriental, Kars, mester worde ataca.

Kutshuk a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, a favorece e exigicion turco pa parti Cyprus durante e ultimo conferencia di paisnan miembro di Pacto di Bagdad.

INTERES DI INDONESNAN NA SURNAM

DJAKARTA — Segun e agencia di noticia Indones, P.I.A., ministro Subandrio di Indonesia a participa, cu gobierno Indones ta haci esfuerzo pa suplica un pais amigo pa encarge cu interesnan di ciudadanonan Indones na Surnam despues di ceramentu di consulado Indones na Paramaribo.

VICE CONSUL INGLES PA CORSOW RECONOCI

DEN HAAG — Pa decreto real, James Herbert Baily a worde reconoce y admiti como Vice-Consul di Gran Bretanja na Willemstad (Corsow) den su calidad como extranhero.

NACIONNAN UNI MESTER HACI ALGO SEGUN SYRIA

DAMASCO — Syria a presenta un keho cerca Nacionnan Uni. E la bisa cu trupanan Israelita y camionnan a bai na e zona demilitarisa entre Syria y Israel na orden di Israel. Un avion moderno ta sostene e transporte di trupa, asina e keho di Syria ta bisa. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Syria a declara cu nan a observa concentracion di trupa na e pueblo israelita na otro banda dje zona tambe.

Despues 4 avion moderno Israelita a bula over dje frontera entre e dos paisnan.

HUSSEIN KIER SU RETIRO

SINGAPORE — E agencia di noticia frances Agence France Press a participa, cu teniente coronel Hussein, comandant militar di Sumatra Central, a manda un ultimatum pa gobierno di prome ministro, Djuanda, na Djakarta exigiendo su retiro den cincu dia, sino Sumatra lo no reconoce autoridad di gobierno central na Djakarta mas.

Segun radio-Padang, lidernan civil y militar di Sumatra Central a reuni den residencia di coronel Hussein ayera pa scucha un declaracion. Hussein a declara, si gobierno central no cumpli cu deseonan di Sumatra Central, nan lo anula nan loyalidad na president Sukarno. „Nos ta exigi, cu gobierno bolbe na principionan di constitucion", Hussein a bisa.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:
Bestuursleden van de A.V.B.
Besturen van de aangesloten verenigingen.
Commissieleden van de A.V.B.
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP TOT DE VERDAAGDE JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op a.s. Woensdag 12 Februari 1958 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bondsbestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een Financiele Commissie voor het lopende verenigingsjaar.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: J. M. Lacle, S. J. Croes, E. de Lange, L. L. Kuiperi, J. A. Croes en A. Geerman, die inmiddels reeds zijn ontslag heeft ingediend. De Heren E. de Lange, L. M. Lacle en S. J. Croes hebben zich herkiesbaar gesteld.

Door het Bondsbestuur en de aangesloten verenigingen zijn verder de volgende heren candidaat gesteld:

DANIEL KELLY (Bondsbestuur, RCA, Trappers en Bubali S.C.)
JUAN KELLY (Tropical S.C., Bubali S.C., Jong Aruba en La Fama)
A. W. BROKKE (RCA, Trappers en Bubali S.C.)
H. E. L. SAMSON (Bondsbestuur).

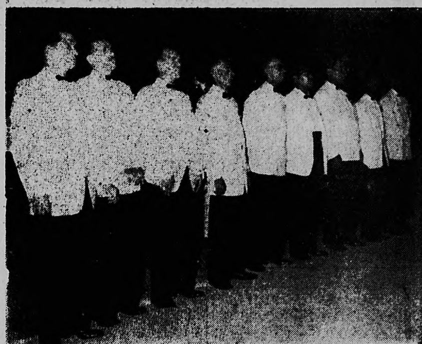
Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring mag niet door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

DEZE VERGADERING ZAL DOORGANG VINDEN EN ZAL GELDIG ZIJN ONGEACHT HET AANTAL AANWEZIGEN.

Het Bestuur



Comision Central di Comite ta scuchando Wilhelmus.

INTRANKILIDAD DI GOBIERNO MERICANO

WASHINGTON — Un vocero di Casa Blanca a participa, cu president Eisenhower a instrui ministro Dulles personalmente pa expresa intrankilidad di gobierno Mericano na embahador di Francia en coneccion cu e bombardeo frances di e poblacion Tunes, Sakiet Sidi Youssef.

Un portavos di departamento di asuntonan extranhero ingles a declara, cu gobierno ingles ta observa e situacion, cu a resulta di e bombardeo aereo frances di e poblacion Tunes cu „intrankilidad grave".

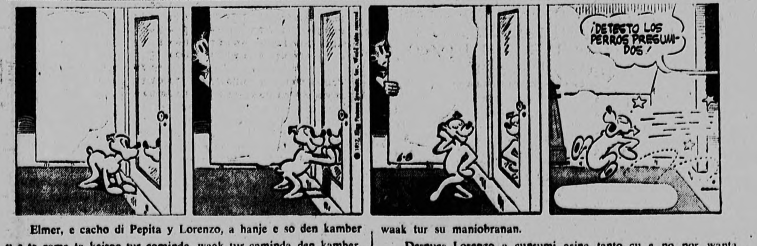
DEPORTACION NA TUNESIA

TUNES — Gobierno di Tunesia a dicidi ayera di deporta 15 campesino y nan famia inmediatamente for di Tunesia y di confisca nan propiedad como danjo y perhuicio pa e bombardeo di e poblacion, Sakiet Sidi Yousef.

Rey Mohammed V di Marocco a yama su yiu heredero di trono, Moulay Hassan, y ministro di asuntonan exterior di Marocco, Ahmed Balafrey, cu actualmente ta haci un bishita particular na Paris, back. No tin motibo pa nan yamamentu.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Elmer, e cacho di Pepita y Lorenzo, a hanje e so den kamber y e ta cama ta keiroe tur caminda, waak tur caminda den kamber, y naturalmente su wowo a cai riba e spiel di kashi.

E la bai para dilanti di e spiel ta hasi hopi cos di macacu, waak den spiel, traha cara contento, hasi kenshi, camna masha deftig cu pikete, pero e no sabi cu Lorenzo ta para tras di porta ta waak tur su maniobranan.

Despues Lorenzo a cunsumi asina tanto cu e no por wanta mas, e ta dal e cacho un skop cu e ta weta strea su dilanti, mientras e ta bisa; mi no por wanta cacho coquet.

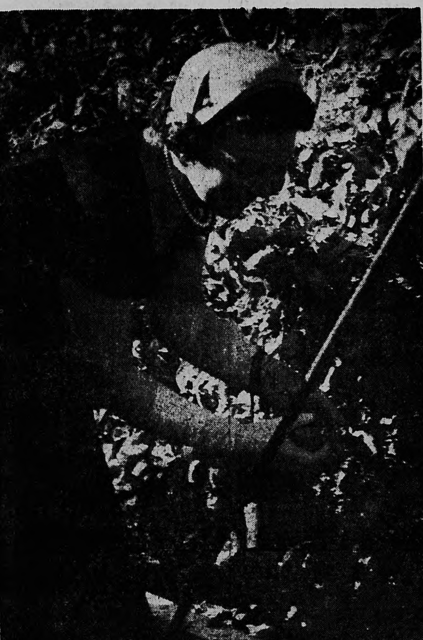
Asina a bini un fin na Elmer su koketeria.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — WOENSDAG 12 FEBRUARI 1958 — No. 3058

S.A.R. Prinses Beatrix A Inaugura Ayera Mainta Nutriculture Farm Y Asina Un Periodo Nobo A Drenta



PARADIJS. — Cu e simple accion di coge of ranca un tomati hecho S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e nutriculture farm na Paradijs y asina a pone Aruba den otro periodo nobo di abastecimiento — manera hopi ta spera — den un periodo di „selfsupporting" riba terreno di fruta y verdura fresco.

Ya diputado I. de Cuba, bau kende su cuido e landbouw ta cai y tambe senjor S. R. Robins, director di Robins Farms International N.V., e compania cu ta explota nutriculture, tabata para riba mencionado terreno. Tambe tabatin otro interesadonan, trahadornan y diputado Henriquez, kende a haci hopi pa lanta e compania aki. Directamente despues di e llegada di S.A.R., nan a suplica Prinses di bai na un di e bakinan, caminda e tomatinan ta crece. Ey nan e la mira un tomati hecho y a rankele. Y cu esaki Su Alteza a inaugura oficialmente e farm aki.

E bishita no a para na un solo lugar, sino acompanjja pa senjor Robins y demas, diputado de Cuba entrenan, e grupo a camna rond di e farm. Ta di bisa cu ta algo particular e manera cu nan ta cosecha verdura y e ta papia pa su mes, cu e huespednan tabatin hopi pregunta. E fotografonan tabata corre rapidamente buscando un lugar desocupa den e farm pa nan por a tuma foto di e Grupo, loke no tabata facil den e hardin aki.

Fruta pa Prinses

Mes ora Florentino Kelly y Francisco Tromp tabata sabi di prepara un bunita macuto dorna cu sinta oranje y jen di melon, comcommer y tomati cu nan a cultiva y nan a hibele cerca Prinses na su auto como un recuerdo di Aruba. Prome cu nan a bai Prinses y su corte a bolbe haci un paseo cortico door di e schuur, caminda nan a demonstra e machiennan di surti y tambe nan a pasa door di e laboratorium caminda nan ta haci tur sorto di proef. Luego nan a tuma despedida pa coge curso pa Basi Ruti, caminda nan a descansa un rato, prome cu nan sali pa Lago, na cual lugar e directie tabata warda nan bishita.

NOTA DI REDACCION

Oficialmente Prinses Beatrix a habri e nutriculture farm y awor ta na servishi di Aruba. Nos mester ta masha contento, cu esaki. Prome parti di un trabao masha importante ta jega na su terminacion. Un di e puntonan principal ta cu Aruba ta worde ofreci un di ocasionnan pa haci su mes „self supporting" den un ramo masha importante, berdura frescu pa comunidad, spaarmentu di deviezen door cu exportacion ta worde limita. Tur esaki ta un mehorancia pa e welvaartsbasis di Aruba cu ta di gran importancia.

Tambe ta di importancia e hecho cu, salud di pueblo tambe ta worde favorece door di e industria aki. Berdura frescu y fruta frescu ta un di e lujonan cu pueblo di Aruba no por permiti su mes, esaki insiders nan s. masha bon. Y na tur esaki ta yega un fin awor, motibo cu nos mester ta masha agradecido.

Pa motibo aki nos ta kere cu nos por tuma oportunidad di e ocasion aki pa gradici gobierno cu a tuma e paso aki y haci e industria aki na Aruba un posibilidad. Y nos ta spera cu sr. Robins lo tin hopi exito cu su farm. Aki algu bon a worde logra pa Aruba.

Pa motibo di apertura di nutriculture farm door di Su Altesa Real Princesa Beatrix nos ta ofrece awe nos edicion di 4 paginas. E cuatro paginas extra aki ta worde ofrece na e industria nobo.

Redaccion.

PRINSES TA TRESE SALUDO DI MAMA DI SRTA. SCHONK

ORANJESTAD. — Ora cu Prinses tabata na bishita di huishoudschool na Santa Cruz pa habri e school aki oficialmente, den e hendenan tabata presente senjorita Schonk un di e maestranan di e school menciona. Despues cu Princesa a habri e school oficialmente, senjorita M. Meurs, secretaresse di Princesa ta busca srta. Schonk den e grupo y ta dunele saludo di su mama na Hulanda. Ora cu senjora Schonk a lesa den corant na Hulanda cu Princesa lo haci un bishita di algun dia na Aruba, e la scirbi Princesa un carta, haciendo peticion pa Princesa cuminda su jiu na Aruba pele. Y nan ta kla pa sali for di Santa Cruz, ora cu Princesa ta recorda su secretaresse, nos no a lubida di saludo srta Schonk? Oh. mama ta keda mama!

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars pa banda di binti pasa di 12, un auto A-1974, maneha pa un tal J.C. di Pos Chikito, biniendo di San Nicolas ta dal den un buracu grandi banda di Barcadera y la boltea. E auto ta keda total loss y un pasahera cu tabatin den e auto tabata sangra hopi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Bebida y mucho velocidad ta causa di e accidente aki.

PRIJSNAN DI CONTRATISTA PA AUMENTACION DI KANTOOR DI DOW

ORANJESTAD. — Ayera a worde aanbesteed publicamente, construccion di un hala nobo pa e edificio di Obras Publicas. DOW.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 84.800.—
Petrona & Croes	„ 90.200.—
Bohama N. V.	" 91.250.—
N. V. Tromp	„ 94.970.—
I. Lopes	„ 96.400.—

Decision cual ta hanja e trabao ta sigui despues

BARBECUE CU PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD. — Na e barbecue cu tabatin ayera nochi na Basi Ruti, a worde envita seis mucha muher Arubana di edad di Princesa pa e ocasion aki. Tabata Glenda Dennert, Stella Croes, Nina Schwengle, Lucy Croes, Lydia de Cuba y Jeanet de Veer.

DIASABRA UITSPRAAK DEN E KORT GEDING MR WILLEMSEN Y J. A. RICHARDSON CONTRA PPA.

ORANJESTAD. — Segun nos ta tende Diasabra awor Huez lo duna sentencia den e caso Mr. H.W. Willemsen e comisario di polis cu tin schors, y senjor J. A. Richardson, taxi-chofer, contra PPA.

„CRAINQUEBILLE" DIA 19.

ORANJESTAD. — E pelicula di „Crainquebille" un pelicula frances, cual lo a worde presenta dia 14 awor den theatro De Veer, lo tuma lugar dia 19, anochi pa 8 or y mei. Den shortnan lo pasa Noticia di Hulanda y un pelicula corto di „Verse Mosselen" y „City after Dark".

EDAD FINAL PA STEWARDESS ESTABLECE

DEN HAAG — KLM a dicidi di establece como edad final di e fishi di stewardess 35 anja. Experiencia ta munstra cu e edad aki, cu algun otro compania di aviacion tambe a establece como edad final, ta di mehor.

E stewardessnan cu a pasa e edad aki lo mester termina nan tempo di servicio, loke lo ta acompanja pa un arreglo financiero. Pa e damasnan cu ta desea tal, KLM lo busca un fishi den e empresa pa nan, acompanja pa un salario en acuerdo cu e trabao cu nan ta haci.

PACTO ATLANTICO INFORMA PA MERCA

WASHINGTON — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a anuncia, cu conseho di Pacto Atlantico lo mester studia e proposicion Polaco pa un zona sin arma atomico na Europa Central. El a bisa cu Merca a informa Pacto Atlantico dje punta di bista aki.

Bishita Di Lago E Acontecimiento Mas Interesante Riba Programa Di Prinses

Un bienvenida caluroso; danki na e fluitnan y sirena.

SAN NICOLAS. — Nos ta kere, cu no tin otro acontecimiento cu a impresiona Prinses mas durante su bishita na Aruba, cu e sonida imponente di e diferente fluitnan di e vapornan y e pito di sirena na tur e edificionan y tambe e spuitmento di e botonan di paga candela den haaf di Lago, ora cu Su Alteza tabata corre door di e rafinaderia. Claro cu tur e pitamento nan ey ta algo comun, si bo mirelé asina, pero ora nan ta pita y bo ta cu e pensamento „Tur esei ta pa mi" cualkier, cu lo hanja esaki lo impresiona sin duda. Na e personanan cu tabata bai hunto cu Prinses mes e la causa impresion, corda pa Su Alteza Real mes. Di henter e bishitanan esaki a parce nos un di e momentonan di mas interesante.

Seis biaha caba

Ta di seis biaha caba cu un miembro di e Casa Real a haci Lago Oil & Transport Co. Ltd. un bishita. Mama di Prinses a haci dos bishita na Lago, esta dia 29 di februari 1944, casi 14 anja pasa y dia 22 oktober 1955; su tata a bishita Lago tres biaha, esta 24 di oktober 1942, 24 januari 1950 y 8 di augustus 1955. Ultimo biaha hunto cu su esposa. Tur e seis biaha nan Lago a percura di trata e huespednan halto aki mas carinjoso posibel y tambe e biaha aki nos por bisa cu e bishita tabatin hopi exito atrobe. Ta parce cu ya ey nan ta posee e secreto di ademas ricibi persona sinceramente, tambe por ricibi hende particularmente eficiente, especialmente si e ta trata di sanger Real, nan ta haci tur nan posibel.

Door di Commisary y rafineria

Na entrada di Lago Commisary na Grensweg directiva completa di Lago ta ricibi Prinses cu un bon bini. Tabata senjores O. Mingus, presidente, F. E. Griffin, vice-presidente, W. A. Murray, generalmanager, F. W. Switser, general superintendent, C. Donovan, superintendent y C. B. Garber, comproller. Tambe tabata presente sr. B. Teagle, gerente di Public Relations Department. Dilanti di e edificio di Commisary ... di hende ta presente pa mira Su Alteza Prinses Beatrix maske ta un rato, y ora cu Prinses ta jega y ta baha foi auto, casi e no por baha door cu tanto hende ta pusha bin dilanti asina liher. Polisnan ta aregla esaki mes ora y Prinses por sali for di auto. E porta di entrada ta di verf oranje y Prinses ta drenta den commisary na unda e ta mira miles di articulonan sortea. Den departamentu di carga-frio na unda empleadonan ta bisti jacket tur hende ta ril un rato di frio. Tabata tambe un cambio basta grandi despues di camna henter dia den e solo caliente y pa drenta den un lugar friu asina. Pafor di rafineria autonan ta cla para trobe, y sinta banda di president di Lago Prinses ta cuminza su paseo door di rafineria. Tabata net diesdos or' di merdia ora cu Prinses ta pasa rond, motibo cu tabata yen di trahadornan cantu di caminda.

S.A.R. Prinses Beatrix i Senjor O. S. Mingus, president-director di Lago, durante nan paseo circular door di refineria. Manera semper awor trobe Sr. Mingus tabata un hospitalario masha dibertido.

Pitamentu di sirena

Yegando na haaf „Esso Kopenhavn" ta prome cu ta cuminza pita, despues ta sigui fluitnan di rafineria y di otro bapornan cu ta para den haaf y tambe sirena di Polis di Lago, y di brandweer y di departmento di Marina. Un poco pafor den haaf dos sleepboot ta spuit awa door di nan cayonnan mescos cu fontein. Tur bapornan ta dorna cu bandera y den top di catcracker ta bula e tricolor den e Noord Oost Passaat fuerte.

No cabe duda cu Prinses lo a mira tur esaki yen di????

Siguramente Prinses lo a keda masha impresiona door di tur e instalacionnan majestuosos aki, y di tur e boroto di fluitnan y sirenanan.

Demostracion di avion.

Na Seroe Colorado (foi dia prome di Februari oficialmente compania no ta papia mas di Lago Colony) si no Seroe Colorado, tabata para pafor di „Youth Canteen" gruponan di Padvindsters, di padvinders y zee-verkenners den un erehaag. Rond di nan ta batin tur e habitantenan di Seroe Colorado, mayoria cu nan camera. Den e edificio di „Youth Canteen" tabata varios miembronan di clubnan y Prinses ta sinta serca nan. Na man drechi di Prinses ta sinta Y. C. Kule Spitzer, mientras na man robes di Su Alteza ta sinta senjora R. W. Stephenson, presidenta di Women's club. Mas o menos 10 minuut Prinses a keda ocupa cu e grupo di muchanan, mientras miembronan di corte ta hanja un lugar den edificio pa sinta. Despues nan ta sigui pa haci un bishita na cas di presidente O. Mingus na unda nan lo tin un bon bista riba e demonstracion di waterski, pustamentu di boto di belanan y ..... bulamento di cuatro avion chikito di Aruba Flying Club, di cual Prins Bernhard ta miembro honorabel. Nan ta tuma un refresco aki, y mientras na Geust House, polisnan, hendenan di prensa y otro nan cu ta presente ta worde sirbi door di hendenan di Lago pa un coppi koffie, sandwiches y refresco.

Aqui nos ta mira Prinses denter di un numero hobennan den Youth Canteen den Colonia di Lago. Aqui Prinses a queda un cuarto di ora.

Tur esakinan ta cosnan cu ta desaparece manera nada den stoma di e hendenan. Specialmente e polisnan cu mester corre henter dia riba e motocicletanan den e solo caliente no ta nenga un bon glas di coca-cola cu ijs.... fantastico. Pa mas o menos l'or y mei ta tuma despedida di Lago y Prinses y su corte ta regresa pa Basi Ruti na unda otro atardi liber ta spera. E biaha aki trobe Prinses ta probecha di e laman sabroso na Strand cual ta na abundancia aya na Basi Ruti.

PAGA DEBE BIEUW PROME

PARIS — Gobierno Frances a dicidi cu Francia no por yuda Polonia cu maquineria pa un mina di carbon na parti Sureste di Polonia, pasobra Francia ya mester paga asina tantu pa maquineria pa Francia mes y pa Africa.

Anja pasa Polonia a pidi Francia sosten pa construccion dje mina, cu segun calculo lo costa NAf. 50.000.-000.

CONFERENCIA PA SOLUCIONA KESTION ARGELINO

PARIS — Ex-ministro Francois Mitterand, lider di fraccion dje union democratico y socialista, a presenta un proposicion den Asamblea Nacional pa tene un conferencia pa establece un „comunidad Frances-Africano".

Mitterand ta mira den esaki un medio pa soluciona e kestion Argelino.

NA SAVANETA Y NA SAN NICOLAS MUCHANAN DI SCHOOL TA MIRA PRINSES

SAN NICOLAS. — Prome cu Prinses a bai Lago e la hasi dos bishita cortico na e schoolnan catolico di Savaneta y di San Nicolas, na unda e muchanan di henter school tabata para cla pa duna su alteso un recepcion cu nan canticanan y un regalo.

Savaneta

Tabatin como 700 muchanan riba plenchi di school, tambe algun mayornan y otro intersadonan, cla pa cuminza canta „schoon si West" bao di direccion di senjor Ludwigis, y tambe nan ta canta „Aruba Dushi". Tambe tabatin flor naturalmente. Y e biaha aki ta e chikitu Lupina Croes cu ta ofrece na Prinses un bunita bouquet, y otro hobencita Epivania Rasmijn tabatin e palabranan di e canticanan cu nan a caba di canta riba un vel di papel pa ofrece Su Alteza Prinses Beatrix.

Tambe Dorothy Garida y Ricarda Paskel tabatin e honor di por a presenta na e Princesa y briefopener di plata y un cuchara chikitu di plata. E mes un cos aki ta ripiti otro e ora cu Prinses ta jega pa mas o menos 12'or. Muchanan tabata canta mas bunita cu nan por. Prinses ta baha for di auto, y ta cera conosi cu cabesantenan di school, soeur Luciana y frere Alexander y pastoor di Savaneta J. Standenmeyer. Prinses tabata bisti den un shimis geel-verde cu flor, cu un sombre verde scur, handschoen blancu y sapato blanco.

Banda di Prinses den auto ta sinta tijdelijk gezaghebber, drs. K. H. de Boer, mientras den e otro autonan ta sinta gobernador Speekenbrink, Premier E. Jonckheer y despues otro miembronan di e corte, mas patras comisario di polis, senjor W. van 't Hoff y wnd. commissaris C. de Jager y senjores M. Kuiperi y B. Schotborgh di werkcomite.

Hopi movicion na San Nicolas

Dilanti di Theresita school tabatin hopi hende y hopi movecion. Miles di muchanan di tur school y di tur clas tabata montona ayi, tur bunita bisti y cu nan bandera den nan man. Tabata merdia y cayanan tabata yen di hende cu ta para riba aceranan pa warda pasada di Princesa. Cu hopi trabao e autonan por a pasa den e bario dilanti e school menciona y dilanti di warda di polis na San Nicolas.

Nan no a canta, si tabatin regalo

Bishita di schoolnan na San Nicolas a worde hinca den programa hopi mas despues, motibo cu no tabatin tempo pa muchanan sinja e canticanan mas. Pero cu un „Biba Princesa" y ofrecimiento di bouquetnan nan ta mustra na afeccion na Princesa. Aki na San Nicolas ta un grupo di varios nacionalidadnan ta huntu, y pastoor A. erkamp y Pater B. van Baars a jega na e idea di ofrece Prinses un disco „Caribbean Festival". E hobencito di siete anja Eddi Geerman di Benildeschool tin honor di entrega e regalonan aki. Y alaves ta puntra Princesa pa firma un portret di Princesa, locual e la haci cu gusto.

Masha gracioso tabata tambe, di un ha habitante di San Nicolas, Stephania Burgin, cual a sinta traha te laat den anochi traha riba dos cushinki specialmente pa entrega Princesa. Ayera mainta e ta bini cu e saki na warda di polis di San Nicolas, cual ta keda di acuerdo pa e por entrega e regalito aki na Su Alteza Princesa Beatrix.

Asina cu Stephania cu su juchi Pedro y un conocida Patricia Maxwell tambe ta den grupo pa entrega regalo na Princesa. Ademas Hilda Busby, cu yudanza di no menos di 10 cargador di cola ta entrega Su Alteza Real un bouquet.

E bishita aki a dura na tur masha cortico pasobra mester sigui padilanti cu e programa mester haci bishita na Lago.

Durante scuchamento di aubade na Savaneta. Na banda robes e Prinses; enteramente na banda drechi e Gezaghebber interino De Boer mientras banda di dje nos ta mira Pastoor Standenmeyer, quende ta tirando un bista pa mira cu den retaguardia ainda tur cos ta bao di controle.

NA SAVANETA

Soeur Ludwigis tabata dirigi e cantica di hubentud na Savaneta. E tabatin man jen di trabao.

NA PARADIJS

Deputado I. de Cuba a companja Prinses riba terreno di nutriculture tuinderij na Paradijs. Aqui nos ta mir'e ta camna banda dje camanan; entermente na izquierda Srta. Mr. M. Meurs, secretaria priva di Prinses.

Aqui nos ta mira Sr. S. Robins mientras e ta splica Prinses ta com su tomatinan ta crece asina duro.

Francisco Tromp i Florentino Kelly ta ofrece Prinses durante su bishita na tuinderij na Paradijs un macuto cu fruta di su propio produccion.

NA SAN NICOLAAS

Aqui nos ta mira Prinses Beatrix, mientras durante su corto permanencia denter di hubentud di San Nicolaas e ta firma un album cu su portret den dje. E suplica cortes aqui di Pastoor Erkamp quende nos ta mira na lado derecho dje portret, e no por a rechaza.

MANERA UN TAMBOUR MAITRE

Orgulloso i stijf manera un tambour maitre hoofdagent Jack van Veen tabata maneha su motorcicleta tur e dianan aqui cu Prinses sali, mientras e tabata corre cu su motorcycle dilanti dje procesion. Aqui nos ta mir'e ta corre subi e plenchi di scool na San Nicolaas.

'WINTEROEFENING IN CANADAS TOENDRA-GEBIED

Edmonton, 11 febr.: — Een Duitse en een Italiaanse officier, alsmede Britse manschappen nemen deel aan een wintereoefening van ruim vier weken in het toendragebied ten Noorden van Fort Churchill aan de Hudsonbaai in Canada.

EDITORIALE NOTITIES

De nutriculture farm is officieel door H.K.H. Prinses Beatrix geopend en staat thans ten dienste van Aruba. Daar moet men blij om zijn, dunkt ons. Hier is namelijk het eerste gedeelte van een belangrijk werk afgesloten. Het grote belang van deze onderneming vinden wij namelijk liggen in ten eerste het feit, dat hier een mogelijkheid geschapen wordt Aruba „self-supporting" te maken op een heel belangrijk gedeelte van de voedselvoorziening en ten tweede, dat een belangrijke deviezenbesparing verkregen wordt, door een verminderde stroom geld naar het buitenland. Op het eiland zelf wordt nu voedsel geproduceerd en niet — zoals vroeger — vrijwel alleen maar geconsumeerd. Dit is een verbetering van de welvaartsbasis van niet te onderschatten betekenis.

Belangrijk is voorts het feit, dat de volksgezondheid met deze onderneming gediend wordt. Goedkoop verse groenten en fruit eten is een luxe, die Aruba nog niet gekend heeft en de gevolgen daarvan voor insiders dan ook bekend. Dat thans de mogelijkheid geschapen wordt hier een einde aan te maken moet ons tot dankbaarheid stemmen.

Het lijkt ons dan ook te passen op deze plaats een compliment te maken aan de overheid, dat zij dit initiatief verwezenlijkt heeft en wij hopen, dat Robins Farms erin zal slagen van deze onderneming een succes te maken. Hier is iets goeds voor Aruba verricht.

Jemen is het eens met Verenigde Arabische Republiek

CAIRO, 11 febr.: — „Wij zijn het in grote lijnen met de Egyptische leiders eens geworden over een federatie tussen mijn land en de Verenigde Arabische Republiek", aldus heeft kroonprins Mohammed el Badr van Jemen, volgens Radio-Cairo meegedeeld. Hij verklaarde dit na afloop van een bespreking met president Nasser, en voegde hieraan toe dat president Nasser en hij het eens zijn geworden over de instelling van een commissie waarin beide partijen vertegenwoordigd zullen zijn en die het accoord nader zal uitwerken. De bijzonderheden zullen later besproken worden, zo meldt Radio-Cairo.

In Arabische poliiteke kringen is men van mening, dat de voorlopige grondwet van de nieuwe Arabische Republiek niet van kracht kan worden als Jemen tot de eenheidsstaat zou toetreden, omdat er dan een volkomen nieuwe verhouding zou ontstaan.

In Cairo zijn besprekingen begonnen over bijzonderheden van de voorgenomen aansluiting van Jemen bij de Egyptisch-Syrische Unie.

Nieuwe regelingen

Assaad Kanji, secretaris-generaal van het Syrische ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft tegenover journalisten verklaard, dat de buitenlandse diplomatieke vertegenwoordigers te Damascus, nadat de kiezers een president van de nieuwe verenigde Egyptisch-Syrische Republiek zullen hebben aangewezen geloofsbrieven aan het nieuwe staatshoofd zullen moeten aanbieden

Hij verklaarde ook, dat terzelfdertijd de diplomatieke vertegenwoordigingen van Syrie verenigd zullen worden. De hoofden der Egyptische diplomatieke missies zullen nieuwe geloofsbrieven ontvangen.

Tenslotte zullen, na het verkiezen van de president der nieuwe Arabische republiek, de Egyptische ambassade te Damascus en de consulaten van Egypte in deze stad en Aleppo worden gesloten.

'HELDHAFTIGE STEWARDESSEN

MUNCHEN, 1 febr. — Overlevenden van de vliegtuigramp bij Munchen (waarbij 21 mensen om het leven kwamen) hebben getuigd van het heldhaftige gedrag van de twee stewardessen, Rosemary Cheverton en Margaret Bellis.

Nadat zij op bevel het vliegtuig hadden verlaten, keerden zij naar het wrak terug om de overlevenden te helpen. James Thain (een van de twee gezagvoerder van het toestel) verklaarde op een persconferentie, dat beide stewardessen buitengewoon hard hadden gewerkt om de wrakstukken te verwijderen en de mensen te redden die daaronder bekneld zaten.

V.S.-CONFERENTIE MET LEGERLEIDERS TE PORTORICO

Washington, 11 febr.: — De Amerikaanse minister van defensie heeft verklaard, dat hij van 21 tot 24 februari te Portorico een conferentie met legerleiders zal houden om zich te beraden over de reorganisatie in de leiding van het ministerie van Defensie. Gelijk bekend is er reeds geruime tijd sprake van uitbreidingsbevoedheden van de minister.

Bemande kunstmaan

De minister merkte op dat binnen twee of drie jaar een bemande kunstmaan zal worden opgelaten. Hij verklaarde, dat Wilsons richtlijn, volgens welke het leger zich niet mag inlaten met de vervaardiging van raketten voor een grotere afstand dan 320 km, is vervallen, en dat de Redstone-raket van het leger (die op een vaste brandstof 280 km ver komt) het nieuwe tactische wapen „Pershing" was.

De minister onthulde tenslotte dat de eerste operationele eenheid voor intercontinentale raketten (Atlas) eind 1959 een feit zal zijn.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 janaui 1958 is W. S. Ho Kang You, Gynaecoloog-obstetricus benoemd tot vrouwenarts-verloskundige in dienst van het eilandgebied Aruba.

Spreekuren:

L. G. Smith Boulevard 41,
dagelijks 8.00 - 10.00 uur behalve donderdags.
B .v.d. Veen Zeppenfeldstraat 67a,
dagelijks 16.00 - 18.00 uur behalve donderdags.

Gezondheidsdienst Aruba.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. M36 t.n.v. Francisco Q. Petrochi als verloren is opgegeven. In verband hiermede werd een duplicaat verstrekt, waardoor het origineel waardeloos werd.

HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 12 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m — 1435 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappottin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexco
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias [illegible]
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert Cocktail musical di P.&G
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30. Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

'EGYPTE WIL OVERAL DIPLOMATIEKE MISSIES DER ARABISCHE LIGA

Parijs, 11 febr.: — Egypte heeft bij het secretariaat van de Arabische Liga een voorstel ingediend om in alle landen diplomatieke missies te vestigen, die tegelijk alle leden van de Liga vertegenwoordigen, aldus is meegedeeld door het Egyptische weekblad „Achter Saa.".

Volgens het Egyptische memorandum zal men hierdoor veel geld kunnen besparen, hetgeen het weer mogelijk zal maken om de Arabische landen ook te laten vertegenwoordigen in verscheidene landen waar dit nu niet het geval is, zoals in Latijns-Amerika en Azië.

Nificacion Di E Industria Nobo Aki Pa Economia Di Aruba

Pa Mr. P. H. Tuin, cabezante di oficina di Welvaartszorg

Na fin pa hanja un mehor idea di cuanto importancia e in- istria nobo aki tin pa economia di Aruba, nos lo mester com- rende mehor kiko ta meen economia di Aruba. En bes di eco- omia di Aruba nos por bisa tambe, mantenecion di pueblo di ruba. Asina aki nos ta comprende mas facil kiko ta e idea. Pa antenecion di bo cas, mas parti bo mester di entrada, e entra- anan aki bo ta ricibi di bende di bo servicio (bo trabao) of mer- ancia (bo negoshi). Ademas tur hende ta trata di tene gasto-nan salida na un limite segun nan entrada. Bueno, e mes un base ki nos mester tene na bista pa e mantenecion di Aruba en ge- eral.

Di kiko e entrada y gasto-nan di ruba ta consisti?

mercancia-nan cu aruba ta produci, servicio-nan cu ta worde duna. Aru- ta produci poco producto di su ter- y industria tambe ta masha limita. ontra e poco exportacion aki, tin ca- 2 bes mas e importacion. Con ta si cubri esaki? Actualmente esaki ta ni kla door di Lago, productonan im- rta ta hanja mas balor. E diferencia i ta trese entrada pa Aruba.

portacion di mercancias y servicio un di e fuente-nan di entrada pa uba. Un comerciante, cu ta impor- manera provision, panja, etc. y ta nde e mercancia aki na pueblo di uba, ta cumpli cu un necesidad pa pueblo, pero esaki no ta duna entra- na Pueblo. Wel e comerciante aki yuda zorg pa e reparticion di en[illegible] bao di pueblo mes. Pero ya esaki kita for di punta cu nos ta puntra ante e balanse di entrada y salida.

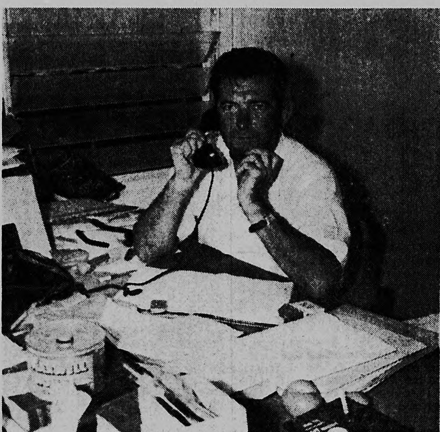
Pa bini un bes mas riba e ejemplo mantenecion di cas di un familia. ga nos sopone lo siguiente. Mayoria un hende so den cas ta traha pa se placa pa henter e familia den s.

ern, den e familia na cas, e parti- ntu ta tuma lugar, cada un ta han- su porcion, mescos cu mantenecion pueblo, y nunca tur ta satisfecho. mbe pa mantenecion di Aruba, ta co „kostwinne[illegible]' tin. Manera nos sa- ta poco fuente tin cu ta duna en- da na Aruba, y te awor azeita ta

entrada na prome instantia ta jega be den man di poco, y di aki e particion ta tuma lugar. Sin mucho ail mi ta menciona algun ejemplo, nera pagamentu di sueldo di traha- nan. E sueldo aki ta worde usa tro- pa cumpra cosnan di uso y provi- n, y asina e circulacion ta sigui ari- a Aruba. E comerciante ta bolbe si- gui cumpra y bende, pero manera nos kier splica, esaki no ta trese no ta au- menta e entrada na Aruba. Y a[illegible]a bo por sigui cu e ejemplo aki mas den detaja.

Manera nos a bisa mas dilanti den e articulo aki, e comerciante ta hasi un trabao masha util, cual ta bende e mercancia na hende-nan na Aruba, den loke nan ta necesita, e comercian- te aki ta hasi trabao nan util, na bie- nestar di bon reparticion di e welvaart cu ta existi. Pero un biahamas e no ta aumenta entrada di Aruba.

Un ejemplo concreto ta duna mas clarificacion. Un comerciante, cu ta im- porta di America, provision, panja, au- to, frishidairs, of television ta aumenta un ganashi ariba e productonan. Laga por ciento riba e prijs cu nan ta paga pe mercancia, esaki kier men cu trin- ta porciento (e promedio) ta loke ta keda Aruba di lokual e clientenan na Aruba ta cumpra, y cu ta keda circu- lar na Aruba, 70 porciento ta sali tro- be pa paga e mercancia, y ta bai cayi na America of na Europa etc. Un bes mas e comerciante aki ta juda reparti



Aki nos ta mira sr. Sy Robins den su oficina. Ya pedidonan ta drenta caba di comerciantenan local. Si Sy Robins mes lo keda distribui su productonan of cu e lo nombra un agente e mes no sa ainda. Pero por lo pronto e so ta bini cla.

e placa cu ta drenta Aruba. Pero un „kostwinner" e no ta pa Aruba. Si esa- ki ta e caso na bendemento di mer- cancia na tourista-nan. Pasobra e dife- rencia entre precio di compra y precio de venta ta keda na fabor di Aruba.

E industria di Nutriculture.

Door di enfarmacion ariba nos a trata di convence bo cual balor e nu- triculture-farm tin pa Aruba.
Esaki pues ta un industria cu ta pro- duci productonan pa Aruba, cual te awor ta worde importa, y cual ta wor- de gasta door di e poco entrada nan cu Aruba tin.

E parti di entrada aki lo bini na bie- nestar di otro punto nan den futuro. Promer cu nos sigui mas den e pun- tonan aki, nos kier menciona e posibi- lidadnan di exportacion. Productonan di Aruba cu ta worde exporta ta aumen- ta entrada di Aruba y naturalmente ta aumenta den surplus esta e diferencia entrada y salidanan di placa.

Den dos caso e nutriculture farm ta benefesta nos balans di entrada y sa- lida, pa un banda e ta spaar pa nos mes consumpsie y pa otro banda e ta trese entrada door di exportacion.
Awor nos ta bini trobe riba e parti di entrada, cual door di actividadnan di nutriculture ta bini liber pa otro puntonan. Laga nos aregla prome, si ta vale la pena. Segun resultadonan na Porto-Rico, un farm di 8 unidad ta produci un variedad de 240.000 te 480. 000 florines antiliano. Aki tin un mar- ge basta grandi tuma, y mester tene na cuenta cu varios factores nan cu por tin cosecha bon y cosecha menos bon.

Pa un mihor comprendementu nos mes- ter ripara cu importe anual na Aruba di verdura fresco ta pa anja 300.000 te 400.000 florines antilianos.

Esaki ta questio. entonces di un par di cien mil florines, cual den futuro cu lo por worde utiliza na Aruba mes y cual no tin mester ta sali pafor mas, kier men cu placa nan kual tabata [illegible] li pafor pa paga sueldo etc. lo por worde usa aki mes. Asina tambe otro factores nan, manera awa, transporta- cion, empaquetamento etc. tur esaki kier men, entrada mas pa Aruba.

Otro posibilidadnan pa surplus deviezen.

Awor nos ta jega na e otro punto, na cual placa ta bini liber pa otro puntonan cual placa no mester wo[illegible] gasta mas na importamento di verdura frescu y cual ta worde gana aki na Aruba door di e verduranan cu ta worde produci aki.

Ta masha cla cu resultado di esaki ta aumenta surplus di dollars y libras es- terlinas y otro valutanan lo aumenta. Ta kiko ta e probecho di esaki?

a prome lugar un surplus maneranan ran ta bisa sterke valuta (dollars, bo- livars etc.) ta un factor cual ta favo- rece investacmento di exterior. Cual- kier hende of compania cual ta pensa di envesta placa na un otro pais, ta pensa busca na prome lugar tanto se- guridad cu ta posibel. Ademas cada un „Kostwinner" mas ta aumenta nos wel- vaartsbasis. Manera nos a menciona kaba, Aruba tin masha poco „kostwin- ners" y esaki no ta un situacion mu- cho deseable.

Mas grandi e „Kostwinners" nan ta y mas hopi, mas seguranza tin cu Aru- ba lo no hanja su mes den miseria. Otro probecho den aumento di entra- da pa Aruba y bahamento di gastonan lo ta, cu lo tin mas placa (mas kapi- taal) ma importa otro mercancia nan di exterior. Aki por ejemplo nos kier machines nan, cu por worde cump[illegible] pa habri otro industria, pa cual mest[illegible] tin otro placa (valuta stranjero maner[illegible] dollar etc.)

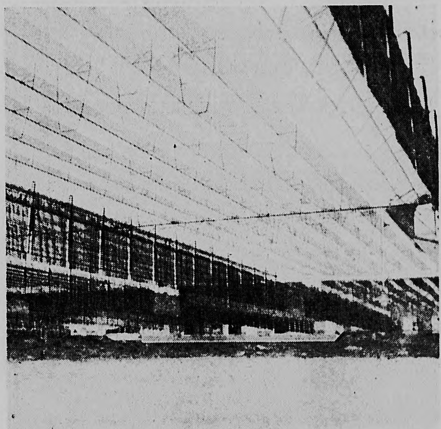
A fin ta keda dos punto [illegible] unda mi kier hala atencion [illegible] lector riba dje. Na prome lu- gar mi no a papia nada [illegible] rebaja di prijs na berduranan y frutanan y e efecto di esak[illegible] na nos bienestar. Claramente e prijs cu lo worde paga pa verduranan lo efecta nos mas- ha hopi, pasobra lo tin mas consumidor. Sin drenta den mucho detail lo tin cambio den costumbre di comemento, lo cual lo efecta trobe importa- cion di otro provisionnan cu ta worde importa

Como di dos punto mi tin ainda e posibilidad di aumen- tacion di e industria di nutr- cultura Aruba.
Loke mi a menciona tabata conta pa 8 unidad. Ta clara- mente cu e grandura di e farm lo no mester keda na e cantidad aki, y cu bon expor- tacion lo aumenta e produc- tion.
Cu esaki mi ta spera di a du- na un poco mas idea cual im- portante progreso di nutricul- ture lo ta pa economia di A- ruba.

E matanan aki ta worde controla tur dia, pasobra ta un cos so ta conta: Con lo hasi pa produci mas fruta y berdura y pa menos placa.

Plan Di Hydroponics Farm Tabata Existi Caba For Di Anja 1699

Por fin na December di anja cu a kaba, e matanan chikitu por a worde traslada na e camanan. Riba e portret na banda robez nos ta mira Servinio Tromp, na man drechi Jose Velasquez y na otro banda di sr. Robins su fiel ayudante Pedro.



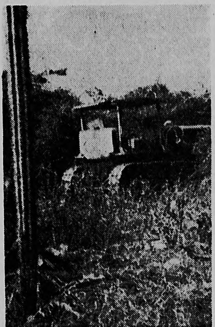
Para den top di un di e watertorennan di e jardin nos a saca e portret aki, na unda nos por mira masha cla con e camanan ta keda derechi banda di otro den un solo linea. Patras nos ta mira ainda un deposito y oficina.

„No tin nada nobo bao di Solo"; e proverbio aki ta zona un poco stranjo pa nutriculture. Pasobra varios hende no sabi cu ta existi tal systema di landbouw, por lo menos mayoria hende na Aruba no tabata conosi cu e systema menciona. E problema aki a tene e profesornan anjas y anjas ocupa, pa descubri con un mata ta forma su mes di un simija chikito te na un fruta grandi y sabroso. Varios busceho tabatin. Tabata na anja 1699 ora cu e gran sabio Woodward a cuminsa cu un seria di experimento, na unda e la descubri e secreto di crecementu di matanan. Woodward tabata laga matanan crece den baki di awa.

Ora cu e prome aardbeidennan di e proefbedden tabata hecho, nan a tene un fiesta chikitu den oficina di sr. Robins, na unda nos por mira su jiu muher Claudia ta presenta deputado Petrona y Henriquez un paki di e fruta sabroso.

Awor e la traha barios baki, y den cada baki e la planta e mes yerba, pero den un baki e tabata usa awa di cielo, otro awa di rio, otro awa di pos etc. Despues e ta pone poco terra den un di e bakinan. E ta ripara cu e baki na unda e lo pone e poco terra, tabata crese mas rapido y mas fuerte cu e otro matanan. E conclusion logico di Woodward tabata entonces cu ta e „Terra" ta hasi e deferencia y no e awa den crecementu di e matanan.

Hopi anja despues, como mei siglo mas, mas profesornan a sigui hasi experimentu den varios otro pais-nan, te ora cu nan a jega na un idea con pa hasi landbouw mas productivo pa futuro. Botanic (specialistanan) a compronde cu matanan tabata consisti di elementonan quimico, manera e tres substancianan principal, awa, aire y terra, y cu pa e meho efecto por worde hanja cu tene e comparacion di e tres cosnan aki parew.

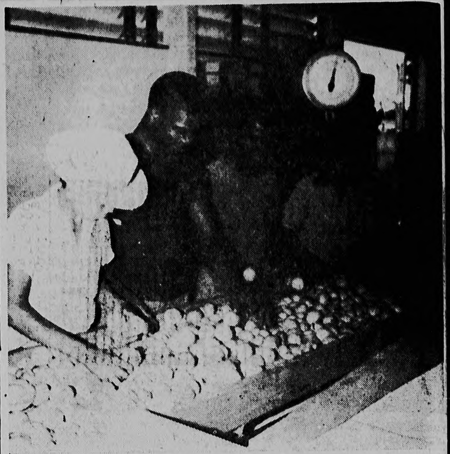


Asina aki e lugar tabata tempo cu nan a cuminsa cu construccion di e farm na anja 1956. Un buldozer tabata ranca divi-divinan y cadushinan benta abao

PRESTAMO DI 500.000.—

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di fl. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.



E prome tomatinan ta worde sortea. Di robez pa drechi: Albino Kelly, Norris Redhead, Robert Arrindell y Jose Velasquez. Cu e frutanan ta perfectamente, no cabe duda, nos a pruba nan y nos tin experiencia di esei.

Robert Arrindell cu ta para banda di e sproei-jeep, cual ta worde usa pa spuit e matanan contra insecto, ta mustra nos dos di e cahitanan cu ta worde utilisa pa pone e tomatinan di „Vitaveg" aden.

Tom Barmes, ta mustra nos un bunita ejemplar, cual lo bira hopi mas grandi ainda.

„Dos Hende Di Antillas Kier Bishita Bo Farm...."

Riba un bon dia consul-hulandes na Puerto Rico ta jamé Sy Robins na telefon. Y ta bise cu dos seniores di Antilias Hulandes kier a mira su farm. Wel esaki no ta nada stranjo pa senjor Robins, no ta prome cu e ta hanja hende cu ta interesa di hasi su farm un bishita. E senjornan a jega y ta sera conosi cu ne. Tabata senjor J. E. Yrausquin y O. S. Henriquez.

Nan tres hunto ta bai na e farm. Manera costumbra senior Robins ta re- ata nan varios informaciones, manera u e sa duna otro personanan, sin ninun pensamentu mas leew. Si e tabata ipara cu e hendenan tabata puntra hopi, y kier sa tur cos te den finesa, ur clasa di pregunta nan tabata hasie. Pero Robins no sa ta kiko tabata nan idea. Di dos dia na bishita durante un comementu e ta hanja e noticia „Bin serca nos, y bin habri un farm ...ina'. Enfin e asunto aki ta worde debita debidamente, y por fin senior Robins ta declara su mes disponible pa bai tira un vista Algun dia despues e a bini Aruba berdad, y cu jefe di Veterinaire Dienst, Dr. Diemont, e ta rasa rond, waak e tereno, papia cu commerciantenan, colectando informacion, pa e mira e dificultadnan cu por in prome cu e hinka su mes mas a lew den e negoshi. Resultado tabata Robins ta bisa ‚O.K."

Plan nan ta worde traha, y mas informacion ta worde busca, por ejemplo na Caraibische Commissie, na unda nan ta pidi un experto den e ramo aki. Y ....e contesta ta yega, un tal S.R. Robins. ta e mihor cu bo por hanja den e ramo aki....

„Ta un bon deal ma hasi" senior Robins ta bisa. Pero tabatin duro, cu e hendenan aki (eilandsbestuur) nan tabata sa exactamente lokie nan tabata kier. Pero por fin nos a jega na un acuerdo, condicionnan a worde regla y ata nos ta cla pa cuminsa cu e trabao.

awa naturalmente ta di masha importancia pa un mata, pero e parti mes grandi (90 procent) ta worde forma door di Carbon, oxygen y di aire y hydrogeen di awa. Ademas e mata-nan ta chupa varios otro substancia foi den terra, manera, zwavel, stikstof, potas y kalki.

1840: experimento.

Momento cu tabatin conosi di e elemento-nan menciona ariba ta e formamento di mata mes, nan a cumisa ta experimenta con lo ta produci elemento a e mata-nan, sin hasi uso di terra. Un di e prome hende-nan cu a slag cu su experimento tabata e Frances Jean Boussingault, cual ta worde jama e tota di moderno physilogia di mata-nan. Resultado di su experimento a worde confirma door di Aleman Justus vohn Liebig. Nan ta sigui padilanti cu experimento nan y na anja 1856, Salm Horstar ta trese un mehorannica den e systema. Y a fin na 1860 Julus con Sache ta bini cu un systema, cual ta worde usa te dia dia we.

W.O. 11. a start tur e cos.

traha serio riba hydroponics, na unda riba varios isla tabatin hopi grupo-nan di solda americano cu tabata falta y tabata sinti falta y tabatin necesidad di berdura y fruta frescu pa nan salud. Y na unda riba e isla-nan aki cu sueladur duro no por a nase nada. Aki a worde concludi door di jefe-nan di ejercito pa hasi uso di nutriculture-farm. Resultado-nan tabata bon. Esnan interesado mes ora a cumisa ta duna les special den e ramo aki, abri mas school na America tocante e ramo aki, y ta cumisa ta publica articulo-nan tocante hydropnics.

Resultado tabata cu algun hende jen de energia kier a cumiza traha riba e systema aki. Special na Florida na Amerika nan a start mes ora, y na Sanford na Noord Carolina, dos veterano- di guerra a lamta nan mes farm.

Robins Farm id mas grandi di mundo,

Un di e hende-nan, cu a cuminza Florida cu e systema di nutriculture tabata e veternao de guerra Sy Raymond Robins. Despues di a traha un poco tempo na Florida e la moda pa Puerto Rico, na unda e la cuminsa su mes farm na Vega Alta. Na puerto Rico mes ora authoridadnan tabata interesa y nan a bende Robins mes tereno, te cu e la anja 15 acres. Y aki Robins-farm ta e sun di mas di mundo den comercio di hydroponos-farm. Nos a papia cu sr. Robins y e tabata splica nos cu e ta pensa de aumenta su farm di 15 unidad-nan tena 40 unidad. Cual prueba mas tin di su succes. Hasta na Japon nan ta conose Hydroponics.

Na fabor y contra:

Ta claro cu e systema di hydroponics tin cierto punto na fabor y otro contra. Segun ta munstra cu tabatin mas contra den tempo-nan pasa, notando e farm nan comercial cu no tabatin den gran cantidad.

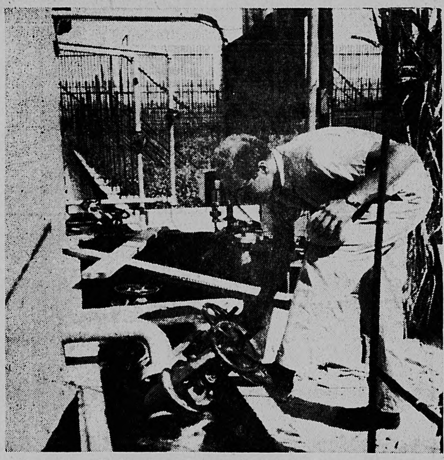
Posibel tambe cu anteriormente nan no a cumisa na e lugar debido. Si nos ta mira con e mihor resultado-nan ta worde obtene riba e isla-nan seco den ocean Pacifico. Aki nos ta jega na e conclusion, cu hypdroponics ta duna mihor resultado na unda cu awa ta cai menos, na unda e tera ta seco. Un lugar asina ta nos isla „Aruba"

KAPITAL GRANDI, NADA DI MACHIN-NAN COSTOSO.

Un nutriculture farm ta exigi hopi placa. Mira na Aruba por ejemplo cu 8 unidad ta costa casi seis y mei milion, kier decir construccion di e unidad nan so. Esaki ta hopi placa, un kapital enorme, cual ta worde recupera pa otro banda, cu no tin necesidad di gasta na, machin-nan, tractor, etc. (un jeep so tin cu instalacion pa muha y spuit) Ademas ta produci mas pa anja cu riba terra. Por ejemplo ta posible pa durante invierno na America, pa Aruba ta manda fruta fresco. N e tempo nan aki, america no tin ardbeien y prijs-nan ta masha alto.

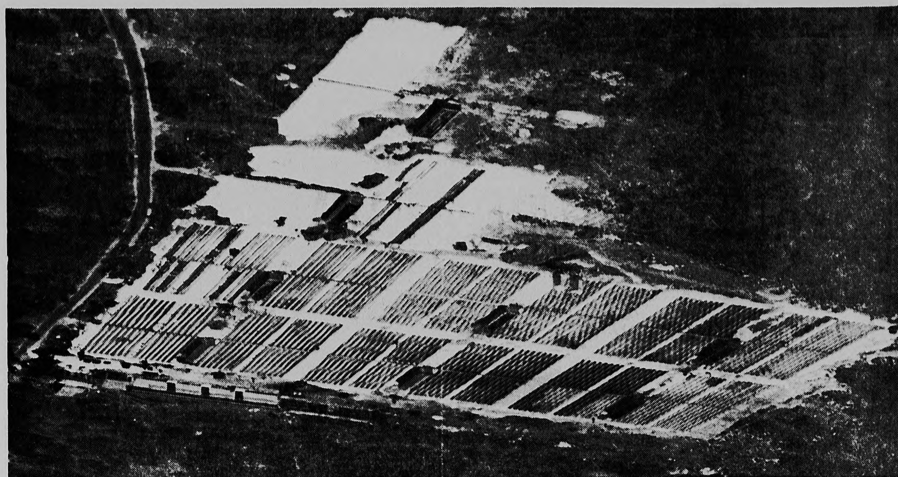
Na principio na Puerto Rico nan tabata planta tomati so. Aki tin jopi salida y e prijsnan tabata favorabel. Despues otro fruta-nan tambe a cumisa ta aumenta den produccion, manera meloenen, komkommers, petersellie, selder, spercibonen, aardbeien etc.

Na Aruba tambe nan ta come hopi tomati, un carculacion chikito ta mustra casi 5000 liber pa siman. Pa e motibo aki, Robins ta cumisa tambe cu tomati prome. Awor caba varios tienda nan na Aruba tin tomati di Hydroponics na bende.



Aki nos por weita Tom Barmes cu regulamentu di agua, cual ta mescla cu viedingsstoffen pa e matanan, y cual ta pas den e camanan na cierto momento. Esaki ta posibel door di e tankinan grandi y e sistema di cual nan cu tin.

BERDURA FRESCU NA ARUBA



Aki nos ta mira Nutriculture Farm di Aruba na Paradijs cual ta kasi kla. E ta Si bo konta nan, bo ta nota cu seis ta kla caba. Paradijs ta ta consisti di 8 unidad. Y mei-mei di cada unidad ta bini un reservoir di awa. keda na e caminda cu ta conecta Playa cu cunucu-bao.

Gran adelanto economico na Aruba riba terreno di hydroponics

Berdura cultiva sin tera

Na Aruba e mayor parti di comestible ta worde importa for di estranheria. Esaki sin duda tin hopi influencia ariba e sortonan di alimento cu ta worde ofreci na benta. No ta tur ora ta posibel pa cumpra tur loque hende kier. Falta di vitaminanan cu ta necesario no ta algo imaginario y principalmente pa muchanan cu ta crece esaki ta un peliger.

Fuera di esaki, hopi bez ora nos ta cumpra berdura o fruta, nos ta laga nos mes ser guia pa apariencia y pa nos gusto, sin sabi si nos ta cumpra berdaderamente e vitaminanan cu nos tin mester. E cantidad di vitamina aki ta varia hasta den mes un clase di productonan, dependiendo na e circumstancianan den cual nan a worde cultiva. Y ademas fi.. algo otro cu tin influencia ariba nos, ora nos ta haci compranan, esta e prijs, cual ta balente haltu na Aruba. Ma anto, casi tur cos mester worde treci na Aruba óf cu bapor óf en aeroplano, a lo menos esey ta loque tabata e idea semper, basa ariba e keremento, cu na Aruba plantamento di cunucu y di berdura lo no por tin bon resultado. Nada stranjo anto, cu hopi hende tabata tin duda tocante e idea nobo cu nan ta yama hydroponics.

Tur comunidad, di naturaleza nan ta desconfia, y esey ta masha bon, pasobra un idea nobo mester proba su balor promé cu e worde acepta.

Laga nos mira con esaki ta den e caso di e tal hydroponics.

Balor comercial

Nobo? No, nos no por bisa cu Nutricultura (e nomber mas cientifico pa plantamento sin tera) ta algo nobo. Ya ta casi un siglo cu e cientificonan ta studiando costumber di e plantanan den nan laboratorio, haciendo nan crece pa medio di alimento den forma liquido.

E resultadonan tabata principalmente pa uso den industria di gordura artificial di tera y e cunukeronan a probecha di e resultadonan aki pasobra esakinan a yudanan haci mihó uso di nan tera.

Na cuminzamento di e siglo aki ya nan tabata haciendo pruebanan na aire liber. Dr B. E. Livingston di e Universidad John Hopkins di Baltimore, Maryland, Estados Unidos, ta un di esnan cu a forma e base pa usa e ciencia di nutricultura comercialmente.

Na anja 1929 Dr J. F. Gericke di e Universidad di California ya a logra asina leuw, cu e por a participa publicamente pa medio di e resultadonan di su experimentonan, cual e a publica, cu awor e systema di nutricultura por competi cu e systema bieuw di plantamento y alavez demonstra su balor comercial!

Tambe di parti di Antilla tin un contribuicion na e experimento cientifico aki. Na anja 1940 a sali un boeki tocante e asunto aki, scirbi pa Dr Ir P. C. Henriquez, e secretario actual di TERNA (Conseho Tecnico Económico di Antilla). E titulo di e boeki aki, cu ya no ta na benta mas, ta: Plantamento sin tera.

Planchi cultiva pa medio di liquido

E sistema di nutricultura a progresa di tal manera cu e por worde usa na un manera practico na escala grandi. Na Europa nan a sigi cu experimentacion, basa ariba e estudionan Americano y despues di un diez anja mas a resulta por fin e systema conoci di plantamento sin tera. Un empresa asina ta worde yama: un „Nutriculture-farm", esta un cunucu, basa ariba principio-nan di nutricultura. Esaki ta un plantacion na unda e planchi ta worde cultiva pa medio di un liquido den cual tin e mineralnan den forma di solucion cu e planchinan tin mester.

E estudionan ya menciona a demonstra cu plantanan por biba solamente di alimento den forma liquido. Un mata cu ta para firme den tera, ta bebe su cuminda pa medio di su raiznan. E mineralnan, di cual nos ta menta algun aki como ehemplo, manera calcio, nitraat, fosfaat, hero etc. ta presente den tera, pero e planchinan no por haya e mineralnan aki sino despues di yobida, ora e mineralnan a forma un solucion. E planchinan anto ta crece, bebiendo nan alimento.

E solucion nutritivo cu e planchinan ta haya den nutricultura ta mescos cu loque nan lo a haya si nan tabata planta den e mihó tera. No tin nada syntético ni artificial den e método aki, pasobra e solucion ta contene solamente exactamente e mes cantidad di elementonan cu e planchi lo a haya bao di e mihó circumstancianan den cunucu.

Mas na cuminzamento di e systema nobo aki tabata pone e raiznan di e planchi den awa, den cual tin e mineralnan den forma di solucion. E método aki tabata yama: „Hydro-ponics", pasobra „hydro" kier meen „cu awa".

Al fin a resolve di planta e planchinan den greis, esta piedra kibra chiquito, como e planchinan tin mester di aire tambe. Ta laga e awa cu e solucion nutritivo corre regularmente den e bakinan y despues recoge e awa atrobe den e tankinan. E systema mas moderno aki, ta worde yama: Nutricultura.

Planchinan ta crece mihó ora tur e condicionnan di mas favorable pa e planta ta presente. Den e systema bieuw di plantamento di berdura e cunukeronan no tin posibilidad di controla e condicionnan aki. Den nutricultura sinembargo solamente asunto di tempo ta un factór cu te ainda no por worde controla, ma por lo demas tur e otro factórnan cu un planchi mester pa un bon desaroyo por worde controla. Tin planchinan cu tin mester di un tera zuur (esta cu un cierto percentaje di acido), pa otronan e tera mester ta juist sin zuur of cu otro elementonan.

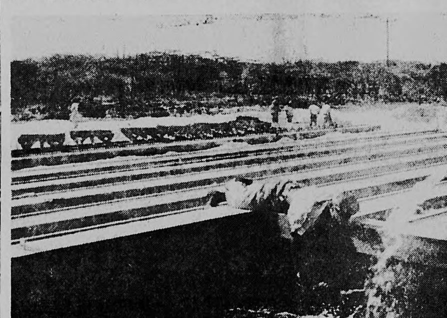
E cosecha ta grandi ora e tera ta di acuerdo cu necesidad di e planchinan. Si esakinan ta scars e cosecha lo no tin un bon resultado. Den nutricultura tur dia ta worde controla si e percentaje di zuur (acido) of un di otro elementonan necesario, ta manera e planchi mester. Un tal procedimiento naturalmente ta imposibel ora e planchinan ta worde cultiva den tera.

Ora planchinan di tomati ta cuminza crece nan tin hopi necesidad di un clase di mineral, cu ta worde yama nitraat, ma asina nan cuminza duna fruta nan ta prefera potas y fosfaat. Dunando e planchinan e alimento nutritivo den forma liquido ta posibel pe regula e cantidad di mineralnan cu nan tin mester, segun nan ta bay creciendo. Haciendo esaki por cultiva e planchinan ariba un dieta controla.

Por ehemplo: maishi ta crece mihó ora e ta haya amonia, asina ta, pisando un cantidad exacto di e mineral aki ta forma un solucion nutritivo adecuado pa maishi.

Ora un planchi ta crece y ta bay munstrando cu e tin falta di hero, e falta aki por worde drecha door di agrega hero na e solucion nutritivo. Mescos por worde haci den otro casonan.

Un bez mas mester worde menciona, cu tur e mineralnan, cu ta presente den e solucion nutritivo ta natural y mescos cu esnan cu tin den tera. Nan tambe ta bin for di den tera y solamente dunando e mineralnan aki den un systema controla ta haya e resultadonan asombroso den cosecha.



Ora cu e prome aardbeiennan di e proefbedden tabata hecho, nan a tene un minsa cu nan construccion. Aki nos ta mira un di e hoben trahadornan ta fresca su mes na un di e reservoirnan di awa.

Con un empresa, basa ariba principionan di nutricultura, ta

Con un empresa asina ta por weita y juzga for di e graficanan den e foyeto aki. Manera nos por mira, e ta consisti di un grupo di bedchi, esta bakinan pa cultivacion di plantanan. Cada un tin trinta meter di largura y un meter hancho. Nan ta traha un banda di otro di tal manera, cu e awa cu e solucion nutritivo ta corre di mes for di e tanki central den e bakinan. For d'jey ta pomp e awa back atrobe den e tanki, na unda e ta worde warda te un otro uso.

Nos empresa di nutricultura aki na Aruba lo consisti na cuminzamento, di 8 loque nan ta yama „unidad". Cada unidad tin 60 bedchi y un tanki central. E bedchinan ta yena cu sorto di greis (piedra chiquito), den cual e semiya ta worde planta. Nan ta nace ey den, crece bira un planchi formal.

Pakiko Aruba ta un lugar asina adecuado pa e clase di empresa aki?

Pa awor lo ta basta cla, cu sin tin un lugar aki na mundo na unda e empresa di nutricultura lo mester por ta exito comercial, esey sin duda mester ta Aruba. Falta di awa y di bon tera como si fuera ta sclama pa un empresa manera esun di nutricultura.

Awor cu a worde proba na diferente lugarnan manera Porto Rico, Japon, Alemania, India, Inglatera, Merca y Hulanda cu por traha ariba e base di nutricultura cu full competencia cu e systema bieuw di plantamento cu tera y a la vez logra un ganashi comercial, un prueba definitivo a worde duna cu na Aruba e systema di Nutricultura mester por logra.

E prijsnan di e berdura y frutanan cu ta worde importa ta asina halto, cu lo no costa mucho esfuerzo pa keda bao di nan cu e systema di nutricultura.

Hasta ta di spera cu e diferencia den prijs lo bira di tal manera, cu esey lo stimula e consuma general di berdura y fruta, locual lo ta masha ventajoso pa sanidad publico y, claro, a la vez hopi ventajoso pa e empresa di nutricultura tambe.

Ademas di tur e ventajanan, cual tur hende por comprende claramente, e systema di nutricultura tin un otro influencia sumamente favorable pa economia di Aruba. No solamente Aruba lo bira independiente di estranheria pa asunto di importacion di comestible, (bao di cual berdura y fruta sin duda ta cay), pero loque ta mas importante ainda, ta cu lo tin necesidad di paga sumanan grandi na teranan stranjero pa comestible. E sumanan aki lo keda circula ariba Aruba mes y e divisanan cu te awor a worde usa pa e pagonan menciona, por worde aplica pa otro motibonan.

Kende ta na cabez di e empresa?

Aunque un empresa ta organiza lo miho posibel, su exito sinembargo ta depende un gran parti di esun cu ta na cabez. Den tur clase di industria nos por ripara cu empresanan bon organiza ta florece o bay failliet, segun capacidad di nan directiva. Ta anto di suma importancia di sabi kende tin e responsabilidad di e empresa di nutricultura aki na Aruba.

Bestuurscollege a busca un persona cu ya tin hopi experiencia ariba e tereno aki. For di locual ta sigui nos por mira cu nan intento a resulta un exito. E empresa di nutricultura aki na Aruba lo worde dirigi pa Sr. S. R. Robins.

Sr. Robins ta un graduado di Universidad John Hopkins y e ta miembro di dos asociacion Americano cu ta ocupa nan cu experimentacion y mehoramento di agricultura basa ariba factornan quimico, esta „The American Chemical Society" y „The International Working Group on Soilless Culture".

For di anja 1940 e a traha den asunto di nutricultura ariba un base comercial. E a duna un prueba evidente di su capacidad ariba e tereno aki cu su mes empresa di nutricultura na Vega Alta, Porto Rico. E empresa aki, cual ta e di mas grandi di su tipo na mundo, a hala masha atencion, tambe pa su exito comercial. Un di e semanarionan mas conoci di Hulanda, „Katholieke Illustratie", a dedica un articulo di dos pagina na e empresa di nutricultura aki, na anja 1955. E magazin Americano „Life" (den su numero di 4 di Juli, edicion Spanjo), tambe a duna un relato masha extenso tocante e desaroyo di Porto Rico y a menciona e empresa di Sr. Robins cu hopi elogio.

Sr. Robins mes tambe a bisa di e empresa nobo aki Aruba lo siguiente:

„Mi ta convenci di e exito comercial di un empresa nutricultural na Aruba. Pero for di punta di vista cientifico esaki tin mes importancia pa mi, ya cu ta prome bez den historia cu awa di laman, destila, lo worde usa pa agricultura, ariba un base comercial".

Di unda e placa ta bin?

Na agosto 1956 Bestuurscollege a dicidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha preta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di f. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.

Repasando

A keda proba anto, cu tanto ariba tereno di ciencia como den praktijk por cria berdura y fruta di un calidad superior, sin tin mester di tera, o miho dicho, awor ta posibel pa cultiva berdura comercialmente cu tera liquido. Cu esaki a worde logra, cu un empresa por worde estableci y produci ariba un tereno cu, si no ta pa e systema aki, lo no tabata tin ningun balor ni tampoco ningun uso. Pa realiza e importancia di un tal projecto, ta bon pa haci e siguiente pregunta:

Kico lo ta e balor di un tereno, cu:

1) no por worde influencia pa secura;
2) ta liber di maleza di tera;
3) no ta sufri bao influencia di cambio di tempo;
4) no mester worde arra y na unda semper bay por worde planta;
5) ta adecuado pa tur clase di berdura;
6) ta produci productonan cu un cantidad maximo di vitaminanan y mineralnan;
7) ta duna mas cu un cosecha pa a… di calidad superior.

E contesta no ta di puntra: su ba… ta inmenso. Pero ora nos compara… costo di cultivacion cu e systema di … tricultura cu costo pa un meter cua… di e miho tera den e systema bieuw … plantamento, nos ta haya cu e costo … ta pasa f. 1.—, (kier meen, comparati… mente e costo di explotacion di e … presa nutritivo ta sumamente abao).

Na ningun otro manera por expr… miho cu un empresa basa ariba e sys… ma di nutricultura, ta un projecto … mercial, sano y sigu r.

Compila y publica pa Ofic… pa progreso economico di … tirorio insular di Aruba.

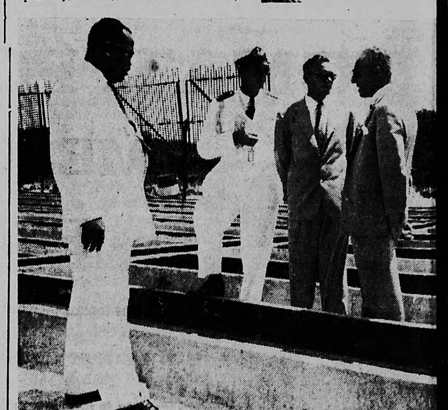
Matanan chiquito mester worde … ta cu cuidao. Aki nos ta weita sr. … bins meimei di poco mata di tom…

Senior Robins den su laboratorium meimei di su botternan di proef. Continuamente e huntu cu su asistente ta haci proefnan cu tur clase di mescladura pa su matanan. Pasobra solamente lo mejor ta loke e ta busca.

Cuuriculum Vitae Van S.R. Robins

De heer Sy Raymond Robins, exploitant van de nutriculture tuinderij te Paradijs werd op 21 april 1920 te Charleston, S. Carolina, geboren. Deze oudste telg uit een degelijk Amerikaans koopmansgeslacht vindt zijn geboortedatum zeer interessant, want ook twee andere grootheden, hoewel niet van precies gelijk formaat zijn op deze dag geboren, n.l. Shakespeare en Shirley Temple! Sy, die later nog een broertje en een zusje kreeg volgde na het doorlopen van de lagere en middelbare school de colleges in plantenphysiologie en chemie aan de John Hopkin's Universiteit in Baltimore, waar hij in 1941 ook zijn B.A. graag behaalde. Direct na na het voltooien van zijn studie bouwde hij zijn eerste nutriculture farm in Florida. En als de oorlog niet tussenbeide gekomen was dan zat hij daar waarschijnlijk nu nog. Doch de oorlog kwam wél en deed de jonge Robins belanden bij de Navy. Hij diende in de oorlogsjaren voornamelijk op de Atlantic, was een der allereersten die op D-day, de 6e juni 1944 de landing te Normandie meemaakte. Hij ma… te later ook nog de minder beken… landing mee in Zuid Frankrijk … even oostelijk van Toulon.

In 1946 kon hij pas definitief … soldatenpakje uittreken. Hij keer… maar weer terug naar zijn waterpla… jes in Florida, doch ook hij had … veel van het buitenland gezien om … nog lang in zijn geboorteland te ku… nen uithouden. Dus emigreerde … heer Robins in 1951 met het hoo… vol theoretische en practische nu… culture kennis naar Puerto Rico, wa… hij hetzelfde begon wat hij tien ja… eerder in Californië had ondernom… Ook hier werden de „hydroponic… een succes, evenals trouwens het h… welijk, dat hij inmiddels had aangega… met Sylvia Friedländers. Op verzo… van het Eilandgebied Aruba kwam … familie Robins in 1956 naar Aru… waar zij ook een nutricultuurs-bedr… begonnen, wat thans zijn eerste (u… stekende) vruchten begint af te werp… Heden zal H.K.H. Prinses Beatrix … eerste vruchten plukken.



Tempo cu Gouverneur Van Tilburg di Surnam a haci un bishita … Aruba na anja 1957 e la bin tira un bista na e nutriculture-farm. Aki nos … weita Gouverneur Van Tilburg den conversacion cu ex-Gezaghebber di Aru… Sr. Kwartsz, mientras adjudant di Gouverneur y Sr. Petrona ta para scuch…

APUNTES EDITORIAL

E cunucu nutricultura a ser oficialmente inaugura pa S.A. Prinses Beatrix i ta awor na servicio di Aruba. Ta di comprende cu nos mester ta contento cu tal cos. Practicamente e prome parti di un trabao interesante a ser acaba. E gran importancia dje empresa aki nos ta hanja practicamente den e hecho cu, pa di prome, a crea aqui un posibilidad di haci Aruba bira „self-supporting" riba un parti mas interesante di provision di alimento i di dos, cu ta spaar nos esai hopi asunto di deviesa, pa via di menos placa cu ta bai estranheria. Awor alimento ta ser produci riba e isla i no manera antes cu e tabata ser casi solamente consumi. Esaqui ta un mehoracion di base di prosperidad cu nos no mester menostaza su nificacion.

Interesante tambe ta luego e hecho, cu sanidad publica ta ser sirbi cu e empresa aqui. Comemento di berdura i fruta frescu ta un dje luhonan cu ainda Aruba no a conoce. I resultado di esai tambe ta conoci pa insidernan. Cu awor ta ser crea e posibilidad na pone un fin na esaqui, mester pone nos agradecido.

Ta p'esai tambe ta muy merecido cu foi e luga aqui nos empresa un palabra di elogio na autoridad, cu el a realiza e iniciativa aqui i nos ta spera, cu Robins Farms lo por logra na haci di e empresa aqui un exito. Aqui a ser haci un cos bon pa Aruba.

PRINSES TA HIBA WATER-SKIES CAS

ORANJESTAD. — Ayera tardi trobe Prinses ta hanja ocasion pa core un poco ski's. Un biaha mas ta Nicky Ecury y Maurice Neme ta duna nan judanza valioso na e Prinses. Como recuerdo Maurice Neme ta ofrece na Su Alteza Real un paar di Ski's. Prinses ta aprecia esaki masha tanto y ta gradici tur dos senjores pa e dianan agradabel cu e la pasa na e strand aki.

PRINSES BEATRIX A BISHITA E HOTEL NA CONSTRUCCION NA PALM BEACH Y E SCHOOL NA NOORD

Flor riba e capa di motor di su Oldsmobile

NOORD. — Ayera mainta Su Alteza Real Prinses Beatrix a bishita dos proyecto, cu ta di gran interes pa economia di nos isla. Esta nan a bin tira un vista riba e elegante hotel cu ta na construccion na Palm Beach y a inaugura oficialmente e nutri culture farm na Paradijs, recogiendo un tomati.

Bau e sobradillo di e bouwkeet na Taylor Construction Co. na Palm Beach tabata para pa nueb'or caba diputado O. S. Henriquez, e presidente-director di Aruven, senjor G. de Veer y e checutor di e contratista, senjor W. H. Hogenberg, e Americano di origen Hulandes. Tras di nan tabata para un mesa y bau glas e conocido maquet di Aruba Caribbean Hotel y na muraya di e schuur tabatin algun plan di e hotel. Nueb'or e corte a llega y e convertible di e Prinses a stop precisamente dilanti e bouwkeet. Trabau a para, e obreronan cu tabata ocupa na nan trabau, e personeel den e keet y e hendenan riba terreno a mira con Su Alteza Real a baha foi auto, luciendo un bunita bisti preto, sombre licht blauw y handschoennan largo blauw. Nan a introduciele y e diputado Henriquez a duna un splicacion di e plannan di e hotel, pa locual Prinses a mustra gran interes. Na tur e bishita no a dura largo y despues nan a bai Noord, caminda e muchanan di school tabata reuni riba plenchi pa duna e Prinses un sincero bonbini Arubiano y canta pele. Tambe otro interesadonan y habitante di Noord a busca un lugar banda di e school ey pa aprecia e Prinses. Jen di entusiasmo e ochocien muchanan tabata mira na e porta di entrada di e school caminda Prinses lo drenta. Ya nan tabata cla para e nan bandera den man y jen di exitacion diezcuater di e muchanan muher ta para den un grupo pa presenta un baile ora Prinses llega. Ya nan a tende e motor di e motorcicleta di e polis ta bini mas padilanti y drenta e pleinchi y e muchanan a cuminza canta, mientras e corte a drenta den cura.

E auto a para y nos por imagina nos kiko a sigui. Tras di otro diputado. E Petrona, pastoor Aniok di Noord, pater- rector Galle, zuster Magdalena y frere Eduardo ta ricibi man di Prinses Beatrix. Prome nan no tabata sabi si baha foi e auto si of no, pero e zuster tabata sabi di convencele y E la baha. Cu un cara sonriente e Prinses a para dilanti di e auto, caminda Agnita Farro di dieztres anja y e chikitin Maike Farro a bin ofrecele un bunita bouquet. Beatrix (kende ta haci anja riba e mesun dia cu nos Prinses y tin e mesun nomber) a obsekiele un obra di man chikito (un parha den un jaula di plastic), mientras cu Calixto Zapuano di nuebe anja a dunele un lampi di mesa den forma di un cocolishi (hanja na Malmok) na nomber di tur e muchanan di Noord. E ora ai nan a canta pa Prinses y Prinses a bisa nan: „Mi a tende cu ainda bosonan no sabi nada, cu awe ta un dia liber, asina ta..." y esei tabata suficiente pa e muchanan exclama grito di alegria. Atrobe e Prinses a subi den su auto y e muchanan a cubri e capa di e motor di e auto cu flor (cu despues a bula cai na caminda), pero cu e hendenan y polisnan a recoge y warda nan cuidadosamente).

Relacionnan sorprendente positivo segun Chroesjtsjef

HAMBURG — Chroesjtsjef a bisa den un entrevista cu e corant di Alemania occidental „Die Welt", cu e plan-Rapacki, lo bira mas dificil si mester conexiona e plan aqui cu union di Alemania. Segun el e negacion di Bonn ta casi solamente e unico cos cu ta stroba realisacion dje plan-Rapacki.

El sigura cu Rusia ta dispuesto na duna garantia internacional fidedigno pa un tal zona sin arma atomico na Europa Central y e tabata di opinion cu controle extensivo ta posible.

Tur dos parti di Alemania lo mester tuma parti na firmamentu dje pacto di paz. Rusia ta dispuesto na discuti status militar di un Alemania reuni awor; el lo considera establecimentu di relacion diplomatico entre Alemania occidental y algun pais di Europa oriental y di Asia como un contribucion na kitamentu dje tension internacional.

Automan dje articulo aki, den e corant „Die Welt", kende tabatin e entrevista aki cu Chroesjtsjef algun tempo pasa durante un bishita na Moscu, tabata di opinion cu conducta dje lider Ruso en conexion cu e relacionnan entre e dos paisnan y e negacionnan, cu ta tuma lugar actualmente na Moscu, tabata „sorprendentemente positivo".

NA HOTEL

Nan a bai haci un bishita na hotel, na unda deputado Henriquez, pa medio di un maquette, cu pa e intencion ai a ser traslada un rato di aerodromo pa Palm Beach, a splica S.A.R. qui un hotel fantastica lo ser inaugura cu Pascu di Nacemento na Aruba.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MEJOR CAS DI REGALO

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Roberto Silvano Dirksz kende ta celebra su 2 aniversario pa parti di su tata Dominico, mama Carmen, rumannan Juan Dominico, wela Nina, Elizabeth, amo y tantanan, padrino Nicolaas Berg, madrina Margarita Solognier, primo y primanan, demas familia Dirksz, Berg y Tromp.

E gentil caballero Servinio Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Joannes, Hyasintha, Mariana, subrino Bicente Domingo, especialmente di Timotheo, Bicento, Norma y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Raymundo Marin pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angele, Felis, Mina, Isidro, Maria, Faustino, Romualdo, especialmente di Juan Gomez.

— — —

E hobencito Apolonio Werleman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 6 rumannan, welo y welanan, tanta Imelda, omo Coco, especialmente su pepe Mina y omo Juan Ras.

— — —

Sylvia Geerman a celebra su 12 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Demetria, tata Nicomedo, rumannan Lucy, Aida, Jorge, Ma, Seferina, Pascuala, subrinanan Lourdes y Greta y Rubio.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos srta. Bertha Maria Geerman pa parti di su tata Pief, mama Adriana, ruman Annie, Gertruida, especialmente su ihanan Ludwina Florentina Werleman, Carmen Croes y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos e jovencita Lucrecia Velasquez pa parti di su tata, mama, querido hermano Adrian, wela y welo, bisawela y tio Frido, madrina y omo Toni Tromp amiguita Marlia y Jeta Tromp.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Estella Farro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Dodo, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooy, nietonan, suegra Stella, ruman Tola, ihanan, sobrinanan, especialmente di tur familia Farro de Cuba y Britten.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 12 di Februari
CINE
DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Bodas de oro
PRINCIPAL 20.00: A town like Alice
AURORA 19.30: China Seas
SAVANETA 19.30: Love Lottery
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 155
Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 135
Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKROOM
209 m. — 1435 kc
11.20 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Chappottin y su Orquesta
1.15—1.30 Guaguanco
4.00 Holiday in Mexco
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Eva Garza
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

VOZ DI ARUBA
457 m. 655 kc.
6.00 Apertura
6.0 Nos oracion di mainta
6.05 Dushi amanecer na Aruba
Viana ta ofrece Noticianan internacional
7.00 Canciones de amor dedica na jen tenan na exterior
Seleccion di discnan di mas peticion
Saludos musical di Limacol
Melodias matinales
favorita
08.00 Clausura
0.25 Reapertura
Mañanita Alegre
Palais Royal ta ofrece Philips hit Parade
11.30 Baarlse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
Musica di nos discoteca Hulandes
Viana ta ofrece Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local internacional na idioma Papiamento
Notas Antillanas
Mexico canta en su radio
Procter & Gamble ta presenta:
Fuhrmann ta ofrece: concierto diario
Complacencias Supercrema
Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
di Argentina
ta presenta: Complacencias Rey de Copas
Atardecer Mejicano
Variedad musical
Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
15 a.m. Marcha oficial
27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
00 Cita a las once
2.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
00 Club femenino
00 Cosas de mujeres
30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
30 Venezuela cuenta su vida
00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 ...ne-programa
12.15 Marcha oficial.

A celebra su 18 aniversario e simpatico caballero Ruben Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan y su subrinanan.

MISION DIPLOMATICO PA MAS PAIS

PARIS — Egipto a presenta cerca Liga Arabe un proposicion pa establece den tur pais mision diplomatico, cu ta tambe miembro di Liga Arabe, y ta representa Liga Arabe, asina e corant Egipcio „Acher Saa" a informa.

Segun e memorandum Egipcio lo spaar hopi placa, mientras cu lo bira posible, pa e paisnan Arabe establece representante den varios pais, caminda actualmente nan no tin, manera na Merca Latino y na Asia.

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 45

E detective a skirbi siguiente carta:

„Mi ayudante na Irlandia a descubri cu e antiguo O'Conner di Balrygga larga tras un gran fortuna na su morto pa su nieto i despues pa esasu yiunan, esta cu lo e bin tin. Tempo ai pa medio di aviso e heredonan a ser jama i mi representante a mira un copio dje testament. E O'Conner ai ta parce un hende cu tatin masha venganza cu su dos damanan, Laline i Nora. Solamente cu descendientenan di su nieto (member) a muri i cu e no tin famia di su banda, anto Laline i Nora saquinan su yiunan lo por bin bebecha dje testament. Den e caso e placa lo ser parti igual den e nan. Enter e suma enorme a ser gi awor pa dr. Averill pa su sona Laline O'Conner Stevens, cu lo yiu muher di Laline O'Conner, to dje bieu. I actualmente su documentonan di prueba ta ser investi escrupulosamente. Ta parce cu nan ta na orden. Nos mester por oba awor cu esai no t'asina. Nos kaarchi di triunfo lo ta di larga miss Vining sali trobe foi su escondite of su prison. Ta sigur cu nan a larga e dama aqui disparce pasobra e sabi di mas cu ta bon pa nan seguridad. Quizas esaqui lo ta trabao di e astuto dr. Averill, cu ta pasa pa un zorro manjoso. Pero mi no ta quere ainda cu lo el a haci su mes culpable na un asesinato. Nos ta den bon camina. E persona cu jama „Bibs" ai, poliznan ta buske. Mi ta a punta di dal un golpe formal i mi tin tur razon di spera riba un gran exito. Mi ta avisa bo di no haci ningun esfuerzo mas na sondea e accionnan di dr. Averill, pasobra ya e ta rondona pa bistanan skerpi di detectivenan. Cada paso cu e duna ta controle. E tin su ayudantenan plama ta vigila cada paso cu bo duna. I hasta si bo pensa na bini cerca mi, bo ta ser spiona. Pues tene bo alerta. Te awor pa suerte nada no a haci bo. Pero e tiponan aqui cu nos quier desmascara ta criminalnan grandi cu no ta hala tras pa nada. Queda bo anto tur calmo i no haci nada cu por danja nos trabao, pasobra unavez b'a encarga nos cu e trabao aqui, bo mester percura queda 'for bo mes. Cada momento bo por spera un participacion sorprendente di mi. Quibra e carta aqui immediatamente".

Harcourt a ricibi e carta aqui certifica un dia prome cu e fiesta grandi. Den algun sentido esaqui tabata un alivio p'e. Den otro sentido e tabata jena cu intranquilidad i ansia. Ta quico lo a pasa cu Laline? Basta cu nan no a...... No, esai ta imposible. Lo nan no por a mat'e absolutamente.

E atardi ai Basil Lonsdale a bin logeer i pronto e hoben inginiero aqui a conquista hopi amistad den e circulo chiquito aqui. Sabionan grandi tabata menciona su nomber cu masha distincion. No t'e a traha un brug inmenso over di un stroom masha silverstre i borotado? Bieunan di capacidad conoci a pretende cu e construccion aqui tabata un cos imposible, pero Lonsdale a persisti i el a triunfa. Hoben i discreto manera e tabata, el a conquista tur camina rond di dje amigonan i bistanan dje damanan tabata siguie cu complaciencia acompanja cu masha admiracion.

I ora cu e dos amigonan aqui a hanja un ocasion pa nan sol, e abogado, a hala su amigo unbanda i a bis'e:

„Si acaso mi por combersa un rato solitario cu bo, lo mi quier a conta bo continuacion dje novela romantico cu a pasa mi i e complicacionnan i bo mama ta interesa masha pa sa su continuacion".

„I su yiu homber tambe", e inginiero a bisa hariendo. „Caramba ta duel mi cu nos no a topa na Londen? Paquico bo tabata haci asina misterioso i bo tabata asina silencioso? Ta quico tabata pasa bo?"

„Den e caso cu tabata pasa mi ai mi tabatin hasta miedo di a skirbi bo, pasobra mi tabata desconfia hasta cartanan cu sali foi man. Basil, te ainda mi ta medio loco di tension i duda. M'a skirbi bo mama cu ta famia di miss O'Conner a bin exigi nan yiu back, pero pronto despues m'a bin descubri cu tabatin dos dama cu tabata hunga rol di miss O'Conner. Nan dos tabata parce otro manera dos gota di awa. Mescos cu dos ohochi. Un imitacion perfecto. Probablemente lo nan mester ta prima di otro of cosnan por estilo, pasobra bo no por parti un foi otro. I e asunto aqui a yega asina leu cu m'a bin descubri cu den e asunto aqui su final tabatin un complot vil traha. Com leu e asunto aqui lo bai lora, esaqui ta solamente nos por sospecha".

I bisando asina Dudley a larga su amigo mira e rapport dje detective. Sorprendi i pensativo e inginiero a queda ta fluit i ta mira leu.

„Si mi ta comprende bon, anto e berdadera miss O'Conner ta ser scondi pa un of otro motibo conviniente, pa tene camina liber pa dr. Averill. Lo e quier podera dje herencia dje tawela dje dos mucha muhenan. E caso aqui ta interesa mi masha tanto i mi ta desea bo exito di enter mi curazon".

I despues di a spera un rato e inginiero a bisa:

„Mi ta quere cu final dje asunto aqui ta, cu abo si a contra cu e berdadero amor, pero el a disparce mes lihe cu bo a contra cun'e. Mi mama a bisa mi e miss O'Conner ai ta particularmente bunita".

„Si Basil. Anto tin bez mi mes no por comprende ta di com mi por ta stima e mucha muhe ai asina tanto".

„I ta com ta para bo den e asunto aqui di bo tio? Enter mundo ta bisa cu bo cu lady Constance ta stima otro i tambe cu despues dje baile grandi aqui boso compromiso lo ser publica oficialmente".

„Den esai mi ta quere cu nan mester ta gravemente exagera", Harcourt a contesta masha pura.

E no a ripara com su amigo a coloriza.

„Esai ta agrada mi masha tanto", Basil a bisa diripiente i su amigo cu no a comprende a hiza cara ta mir'e stranjo.

Hopi dia despues Dudley lo bai hanja nificacion dje palabranan aqui cu awe el a hanja asina stranjo. I e palabranan cu tabata stranjo i inaclarable p'e lo ser converti den un hecho cu ta visible p'e.

Nan tabata camna ta quier afor, mientras Basil tabata goza masha tanto dje aire dushi i frescu.

„Qui dushi i saludable ta aire di cununcu despues dje calor i stof i actividadnan sofocante di den ciudad", Basil a bisa entusiasta. „Dudley, si acaso mi no ta un estorbo pa bo, lo mi quier a prolonga mi vacacion un poco mas. I mi quier ta testigo tambe den aclaracion dje misterio di miss O'Conner".

„Mi no a spera nada otro di bo como amigo. Bo permanencia aqui lo ta un gran ayudo pa mi den mi oranan di dificultad", Dudley a bisa agradecido. „Di antemano mi sa tur loque ta bai tuma luga. Mi sa cu e asunto aqui lo termina den un quebra entre mi cu mi tio. Contra esai no tin remedio. I si acaso cos bai malo mes, semper mi tin mi profesion di abogado ainda tra'i lomba, aunque ya e no ta interesante asina tanto pa mi mas".

„De la manera anto pa motibo di bo amor bo ta dispuesto anto na bandona enter un fortuna, riqueza i titulo di conde?"

„Ai mi amigo", Harcourt a responde. „Mi ta sinti cu ainda bo no sa ta quico ta amor. „No ta mi ta rechaza e fortunanan aqui, pero ta henter mi ser, mi alma i tur cos cu ta consisti den mi. Amor ta indominable e infrenable. Quico fortuna ta nifica contra amor? Acaso lo bo por cumpra amor cu placa? Mi tambe sa mucho bon cu despues cu mi a cumpli cu mi anhelo, cu anhelo di mi curazon, mi tio lo deshereda mi. Lo mi bai hiba un bida di miseria quizas. Pero mi ta ser guia pa un poder mas grandi cu esun di mi. I mil bez mi ta prefera di pasa miseria hunto cu Laline i no hiba un bida di riqueza sin dje".

„Bo tin razon, Harcourt", su amigo a bis'e.

Harcourt mester a hari pa e contesta aqui i a queda ta mira su amigo den esaqui su cara. El a comprende tur cos unbez i despues el a bis'e:

„Nunca mi n' tabata sa cu abo tambe tabata sonja di un otro amor cu esun di bo mama, Basil. Ningun hende lo no a quere esai di bo. I como cu bo ta preocupa i dedica bo mes asina tanto na bo trabao, un hende lo no quere cu lo bo tin tempo pa otro cos tambe".

„Asina tabata en realidad te un paar di dia pasa ainda", e inginiero a responde.

„De la manera anto lo mi por felicita bo foi awor caba?" Dudley Harcourt a grita i tabata braza su amigo sorprendi.

(E ta sigui)

EL CISCO KiD

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a tende un grito despues un tiro e la pone su cabai corre masha duru, ora e la jega na e caminda na unda e la tende e grito e Vi veta un mucha muher sinta na suela, e ta baha foi su cabai y e ta puntré pakiko bo ta jora srta. Bo ta herida?

No ta e contesta, anto kiko a pasabo anto? pasobra mi tin curashi, pero e la bai!

Kiko, y e mucha muher ta contestá e Sombra Negra!

Asina unda cu Cisco pasa e ta tende e nomber el di sombra negra. Sombra negra a kima un cas, y awor e mucha muher tambe ta bisé cuenta di sombra negra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa TUYUCHI.

„Pero esai lo ta soquetada. Nan ta lubida enteramente cu e banco aqui ta sigura. E perdida lo no ta mucho grandi. E kluisnan ta contra encendio, de la manera cu ta algun documentonan di importancia lo por bai perdi i e banco mes lo no tin perdida.

„Idea di Tom Clerting ta solamente pa castiga esnan cu a larga cerr'e den prison. Loque e ta desea ta di sacia su venganza. Sobra cos ta larg'e nidiferente. El a logra hanja su complicenan dispuesto na jud'e; ora cu e encendio aqui a tuma luga, anto lo nan tin un gran fiesta di despedida i e trupa lo quibra tur relacion cu otro".

„Wel, wel, awor cu e cosecha ta parti, lo nan huzga cu lo ta mas prudente pa nan plama foi otro, loque ta mas salvo pa tur. I e ora ai nan lo bai biba na nan comodidad, pasobra ya tur ta ricu caba".

„Manera bo ta bisa".

„Cuanto miembro e trupa tin?"

„Cu mi nan ta siete".

„Bo sa nomber i adresnan dje otronan?"

„No; mi conoce solamente Tom Clerting i dos otro. Ademas di esai ta imposible pa mi di duna bo di minimo indicacion".

E ora ai e detective a larga e homber bis'e nomber i direccion dje tres malbadonan. I el a nota na den su librito.

Durante e combersacion aqui e raceboot a acerka Battery.

Richardson a waak riba su horloge. Ya tabata casi mei anochi. Quizas ya e malbadonan a cuminza nan plannan diabolico sigur caba. El a dirigie na e stuurman.

„Envez di bai Battery bo tin di sigui Hudson te ora cu nos hanja Mainestreet mira. Bo mester conoce e camina ai. E ta queda pega cu Central Park. Su e miserablenan a cuminza caba cu nan plan miserable lo mi yega net na tempo pa mi evita e hecho horrible ai".

E timonero a sagudi su cabez aprobatorio. Diez minuut despues un boto di motor a speed pasa e Battery y sin rebaha su velocidad a sigui den direccion di e rio Hudson.

E detective tabata den e boto para ti mira leuw. Un minuut, dos minuut a pasa y diripiente e maestro a dal un grito.

„Bo no a ganja, Danckman! E banco na e momento aqui un pasto di candela, e desgraciadonan a hanja suficiente tiempo pa nan comete nan maldad. Sigur nan lo ta den cercania pa celebra nan exito. Tom Clerting lo a persisti di keda pa mira cu su mes wowonan resultado di su venganza.

Segun e boto ta acercando bo por a weita e edificio grandi di cuater piso cu di abao te ariba tabata na candela. Dilanti di e edificio tabata para un multitud di hende cu tabata parce un neshi di abeja. Brandspuit no por a domina e candela y nan tabata probecha pa proteho e edificionan cu ta keda na lado.

Den un sentido, Pinkerton ta bisa rabia, ta bon cu e bandidonan a comete e ultimo delito aqui, pasobra asina nos por aresta tur por hunto.

Un rato despues e boto a ancra mas pega cu Central Park cu ta posible.

„Bo no ta laga e individuo aqui hui", Pinkerton a bisa e timonero.

„Bai tur trankil", e timonero a contesta, un homber di bon altura y grueso. „Si e purba hui mi ta kibra su nek".

„E promer poliz of guardador di e parke cu mi topa lo mi mande cerca bo", e maestro a agrega.

Masha bon, Sr. Pinkerton".

E detective a disparce. Su intencion ta di hanja e bandidonan mas acerca di e espectaculo cu ta posible.

Danki Dios pa e figura formidable di Tom Clerting, di ken el a hanja algun senjal personal precies cerca Danckman, e ta spera di consigi e ayudantenan sin mucho delate.

Apenas el a dal algun stap cu el a contra cu un guardador di parke. El a mencioné su nombe ry mandé na e boto pa yuda e timonero cuida e tolk. Locual e guardador a haci mes ora.

„Kico bo ta bisa, Tom, bo ta satisfecho?"

Un individuo cu no tabata mucho leuw scondi tras di un rama di palo a contesta cu un stem bas:

„Esey mi quier tabata. Lo mi tabatin mas pret si e babel cu su yiunan lo tabata quima actualmente den e candela ey".

Pinkerton a keda para di ripiente y cu mashar dificultad a tene un grito atras. Claramente cu el a pensa di hanja e pegadornan di candela den parke como cu nan lo tabata testigo di e resultado di nan trabao baho, pero di ser tan dichoso di pasa tan cerca nan el no a pensa.

E detective a dicidi di no perde ningun momento y reacciona mes ora. El tabata sol y sabi tambe cu e tin di atende c useis tipo mashar peligroso. Pero, si e bai busca yudanza, ta casi sigur cu nan lo no para wardele bini bek.

Richardson a bisti su arco di hero na su man. E mester usa su sentir bon den e caso aki. Ningun di e criminalnan por scapa nan castigo.

E maestro a camna poco, mitar di beuk bai na e rama di palonan, tras di cual Tom mester ta. Ora cu el a jega cerca el a mira un homber alto y flaco, cu ta para mira cu mashar atencion na e cas na candela.

Richardson a yega te dos stap di distancia for di dje sin cu e bandido a ripara su presencia. E maestro cu kier ta sigur di locual el ta bai haci a bisa cu un stem fuerte:

„Tom Clerting?"

„Kico a sosode?" e homber a puntra mientras cu el a bira mira su tras.

Pero na e mes un momento el a ricibi un golpe tan fuerte di e arco di hero banda di su senti, cu sin ni sikiera un grito el a cai na suela sin por a duna ningun movecion.

E lider di e bandido nan ta for di caminda.

E detective a gatia bai un poco mas leuw caminda el a ripara varios di e complicenan di Tom. Nan tur tabata jongota tras di e ramanan di palo mirando con e candela tabata tuma su curso.

Richardson no a delita ningun momento. Rapido el a tira su mes riba e bandido cu tabata keda mas cerca di dje y cohe na su garganta. Naturalmente e no mester haci ruido pa por avisa su complicenan, cu ta solamente dos stap leuw.

E homber a bai leuw mes ora.

Asina Richardson a haci cu un pa un. Algun minuut despues su trabao a keda completa y tur e seis miserablenan tabata drumi for di nan meimei di e ramanan di palo.

E detective por ta orgulloso di su trabao! Ken por conta cu orgullo di por a haci tal cos asina.

Danckman cu tur siguranza a bisa berdad; e tabatin seis complice.

Despues cu el a convence di su trabao Richardson a pone su fluit na su boca; el a fluit varios biaha mas duro cu e por riba cual no mucho tarda el a tende e contestanan resona.

Poliznan a coré jega; y den un paar seconde tabatin suficiente cu na promer lugar a tuma e seis bandidonan na nan encargo.

Varios auto a worde confisca den cual e seis pegadornan di candela a worde transporta pa prison. Mayoria di nan no a bini bei ainda.

Tom Clerting ta esun di promer cu a spierta for di su sonjo inespera. Ora el a ripara kico ta pasando el a rementa den algun diceres cu no tabata mucho bunita pa tende y cu tur su forza el a purba libra su mes for di man di e poliznan.

Pero claramente cu den esey e no por a logra y pronto el a realisa cu mehor ta cu e confirma su mes cu loke ta pasando. Su actitud orgulloso el a pone un banda ora cu el a hanja sabi ta kende ta esun cu a arestele. Mas keto el a keda ora cu el a tende cu su amigo Danckman cu segun e tabata nabegando ya tabata warda den prison.

Ora e radjah a regresa dos luna despues na New York, director Maynard por a entregele e caseta cu contenido completo. E ladronnan a worde castiga cu hopi anja di prison y cada un di e miembronan a ser hospeda na Sing Sing pa varios tempo.

Tom Richardson a worde masha bon premia door di radjah, cu ta admira su olfato y brio cu e tin. Den un cahita di palo di mahoc fura pa den cu felpa cora el a hanja cerca radjah un coleccion mashar precioso di diamanta talla di un manera mashar artificial.

— FIN —

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di es corant aki concede mi espacio pa mi por expresa na mi remitido cual tabatin den es corant aki diasabra dia 8 di Februari, tocante es cuater jovennan entre 10 y 14 anja di Paradera.

Na prome lugar ami como bisinja kier pone na conocemento di es persona cu a manda remitido, cu el tabata masha cobarde di no a pone su mes nomber, pasobra poniendo mas abao di es remitido un bisinja el a causa masha trobel den es bisinjanan mas cerca.

Pasobra awor tin bisinja caba cu ta pretende personalmente cu mi, cu ta ami a manda es remitido y ami como un bisinja di comprendemento ta sinti esei masha hopi pasobra si ta cu mi a pasa e caso di es jovennan di mi bishinja, anto na promer lugar lo mi a spierta es muchanan majornan, pero no manda un remitido cu segun mi tabata un poco ofensivo y alavez ridiculo pa tur bisinja nan di Paradera y pa no tin error den bisinjanan mi ta firma.

Agustin Lampe.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Corant permitimi un espacio den bo organo tan lesa pa henter pueblo di Aruba, tocante di e remitido cu a sali dia 8 di Februari 1958.

E persona cu a abusa di mi jiunan den corant pa cosnan cu no ta bale la pena pa tur hende hanja lesa kere cu mi jiunan cu ta dje sei nan ta biba mi kier larga e persona sabi cu mi ta basta homber cu ta traha pa cria mi familia mescos cu tur homber cu ta mantene nan familia, wel asina ta, bo no biba kere cu mi jiunan ta cria riba caja y ni tampoco muchanan di caja; nan ta bon jiunan casa cu mama y tata pa defende nan, abo cu a weita cu ta mi jiunan a coi bo propiedad bo por a haci cos di hende drechi jega cerca mi cu ta nan tata of nan mama duna mi nan keho lo mi a gradicibo pa e bondad cu bo a haci; ma no haci cos di abajo asina publica den corant pa tur hende hanja lesa anto si ta cos drechi no a duelmi asina tanto manera cu ta pa algo cu no bale la pena, e hendenan cu no sabi di nada nan ta capaz di kere cu ta pa mi nan ta trese e cosnan ei cu ta di esei nos ta come bebe, bisti, mi ta lagabo sabi cu nunca mi senjora sa mors cu sorto di cosnan asina; tapa di Tide cu di Ace benta mi senjora ta benta nan afor pasobra mi ta homber cu ta traha y ta dunami senjora placa pa e por cumpra tur loke cu e tin mester; abo cu ta biba di e sorto di cosnan asina bo por camna jega cerca mi bisami locual cu mi jiunan ta haci bo lo mi pagabo danjo di perjuicio ma no larga publica den corant e hendenan ta capaz di kere ta ladron, bandido showro mi jiunan ta cu ta camna na caja manera hende sin familia, ni ta largabo sabi cu mi jiunan no ta di caja y tampoco ni cria ariba caja, nan ta haci un cos ta pa nan inocente y pa baldadi y tambe mi cu tata y mama ta inocente pasobra cu ora un mucha ta bai haci un malu e no ta pidi su tata cu su mama pa e bai hacie y ni tampoco mama cu e tata no ta bai manda nan jiu bai cohe tal cosnan ta haci di nan mes, y tambe mi ta larga bo sabi cu bo a tuma basta poder y tribilidad di jama nan un boca dwars y un wowo chikito un ta esei ta nan nomber, nan tin nomber mescos cu tur hende ariba mundo; mi no por juda cu nan a nace asina mi no por matanan ni come nan tampoco ta mi jiu nan ta mi tin cu carga pasenshi cu nan ta cu poder di Dios nan a nace asina y tambe mi ta larga bo sabi cu un ta nan so a nace asina tin hopi cu nan defecto pa bo bin haci bofon di nan y ni tampoco desprecia nan pasobra nan ta bon jiu nan casa y bon cria bao di poder di nan mama cu tata pa defende nan, asina ta mi largabo sabi cu bo no kere di bin cu bo palabra nan grandi pasobra tur hende ariba mundo tin un mancha den nan frenta, nos tur ariba mundo tin diez dede di man pone nan cerca otro ningun no ta pareuw wel asina ta cu bo no bin haci grandi den mundo; awe ta di mi maian ta di bo, cada cochino tin su sabado anto ainda bo tin alma grandi di scirbi cu ta un bisinja di Paradera si ta asina wapo y gai bo tabata pakiko bo no a larga publica bo nomber ja bo no ta un bisinja mas un desgraciado un hudas bo ta pasobra bisinja ta pa un jega cerca otro ma no pa publica sorto di cosnan asina bo a danja pa parokia y pa bisinja.

Tijdens de receptie Maandagavond in de Caribe Club H.K.H. Prinses Beatrix diverse geschenken aangeboden. Op de ... zien wij v.l.n.r. de gedeputeerde I. de Cuba, Prinses Beatrix, dij tijd. Gezaghebber dr K. H. de Boer, Jonkvrouwe C. ... Roëll, de arts H. Dennert, voorzitter van de Caribe Club en mej. Sara Mansur, Caribe Queen 1958.

NA NOORD

Na Noord nan no por reclama riba falta di interes, loque nos mes tambe por mira riba e portret aqui.

Na Noord Prinses a hanja diferente regalo, entre otro un schemerlamp di carcó, flornan etc. Aqui e ta gradici un Maik Farro pa su bunita regalo.

ACUERDO ENTRE YE[MEN Y EGIPCIO]

CAIRO — E principe hered[ero di] Yemen, Mohammed El Badr, [a in]forma segun radio-Cairo, cu su[...] y e lidernan egipcio a yega n[a un] acuerdo en conexion cu forma[cion] di un federacion.

El a declara esaqui despues [di] discusion cu presidente Nasse[r di] Egipto y a bisa ademas cu el cu [presi]dente Nasser a yega na un ac[uerdo] tocante establecimentu di un com[...] den cual tur dos partido lo ta [repre]senta y cu lo sigui e discusion[...] acuerdo. Despues e detallena[n...] worde discuti, asina radio-Cairo [in]forma.

Den circulonan politico Arabe [...] ta di opinion, cu e constitucion [pro]visiona dje republica Arabe nob[o ...] por drenta vigor si Yemen [...] bira miembro dje republica, pa[sobra] esey lo crea un relacion com[pleta]mente nobo.

VACACION DI SUKAR[NO] LO TERMINA DIA 1[5]

HONGKONG — Segun e mi[...] di nabegacion di Indonesia, [...] presidente Sukarno lo bolbe Dja[karta] dia 15 dje luna aki, despues d[i un] permanencia di 6 siman na Ha[...]

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo sigur lo ta sufri di caimento di cabai pasobra segun e plaatchi aki ta un tratamiento di cabei e la bai tuma, e homber a tapa su cara, esta pa e likido di cabei no core riba dje, ora su cara tabata tur tapa ata Pepita a drenta y e ta puntra, mi casa ta aki?

... E homber ta hisa e panja y e ta puntra, ta esaki quizas ta bo casa? Si Pepita ta bisa; Lorenzo mi mester di $ 20.— pa mi bai cumpra cos. Ora Lorenzo a duna Pepita e placa i cu Pepita a bira bai, e la puntra e homber pakiko bo a kita e panja for mi cara?

E pober homber a keda tur babuca.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 13 JANUARI 1958 — No. 3059

Prinses Beatrix A Termina Su Estadia Di Cuater Dia Inolvidable Na Aruba

Alegre barbecue un anochi antes di su partida

ORANJESTAD. — E bishita di cuater dia na Aruba di S.A.R. Prinses Beatrix a llega na un fin ayera mainta ora Su Alteza a subi e avion KLM Dakota „Chuchubi" poco despues di ocho or pa bula bai Bovenwindse Eilanden. E Prinses Heredera a llega poco minuut mas tempran di loke nan a spera di manera cu despues cu tur hende tabata sinta paden, e segundo piloot tabata bin despues rapidamente cu algun paperassen. Sin embargo esaki no a impedi cu e avion no a despega rapido, un start por lo demas ilustra pa e presencia di tres avion di Marine Luchtvaart Dienst, cu a conduci e para-KLM cu su preciosa carga un pida caminda pafor di Aruba.

E animo no tabata mucho grandi pa motibo cu nan a llega poco tempran, sinembargo ora Prinses tabata bai na e avionnan no a laga di grita un hoera y ora nan a mira un handschoen blanco ta saluda door di e bentanita di e avion nan a contesta cu entusiasmo. Den e gang di vliegveld e Comision di Recepcion a bolbe reuni di e mesun manera cu nan a haci na llegada di Prinses y e Gezaghebber Interino de Boer a tuma despedida di Prinses na e trapi. Poco rato despues e avion a subi y perde den rumbo Noord Oosten; su bishita a termina.

E anochi prome cu salida di Prinses, esta Diamars anochi, un barbecue a tuma lugar na Basi Ruti, na cual barbecue varios persona a ser invita. Ademas di e seis damanan cu nos a menciona ayera, tambe tabatin miembronan di Bestuurscollege, onder voorzitter di Staten, commissaris interino di polis, commandant di Marinierskazerne Savaneta, president di Lago, sr. O. Mingus y senjores M. Kuiperi y B. Schotborgh di e werkcomite, tur acompanja pa nan senjora. Nan a traha dos candela riba terraza di e club, riba cual nan a rooster carni di porco y carne. Den sala „Los Duques del Caribe" tabata toca musica pa balia y e huespednan tabata bai balia de cuando en cuando. Segun nan a informa nos, e ambiente tabata masha alegre. Especialmente e Prinses cu tabata saborea su frozen daiqueri tabata goza aparentemente.

Prueba di aprecio

Como prueba di aprecio Su Alteza a regala esunnan cu a ski hunto cune, Nicky Ecury y Maurice Neme, un portret di dje cu su firma abau (nan a llama nos atencion cu ta senjor Milo Daal, ta kende a stuur e boto pa Prinses ski Diadomingo, Dialuna, Diamars e no por a bini pa motibo di hopi trabau). Ademas e peinadora di Prinses, senjora R. van Gaalen a hanja un portret di Prinses den un lijshi di plata y su firma bau dje. Prinses a firma na su turno den „boeki di cliente" di senjora van Gaalen, e mesun boeki cu su Mama a firma tambe na anja 1955. Tambe e boeki di huesped di Basi Ruti a ser enriqueci cu e firma di Prinses. Ayera mainta poco prome cu Prinses a parti e la duna drs. de Boer tambe un portret firma.

EXAMEN DI CURSUS SUCCES

ORANJESTAD. — Dia 23 di December pasa Cursus Succes den Wilhelminastraat, dilanti di cas di senjor Julio Habibe, a tene examen di scirbi na machien y stenografie, pa cual examen a slaag e siguiente candidatonan:

DAMAS:
- D. S. Alleyne
- M. H. de Cuba
- F. A. Dirksz
- A. A. Frigerio
- M. D. Loefstok
- J. E. Jackson
- E. E. Roos
- J. E. Steenen

CABALLEROS:
- C. G. Bulo
- B. Koolman
- F. Spratt
- N. R. Tromp

Solamente un candidata a durf di bai examen pa stenografie Hulandes cu 130 palabra pa minuut. Eesei ta senjorita W. Ponson cu a slaag bunita.

R. HOUTZAGERS TA DRENTA ENLACE MATRIMONIO NA HULANDA

ORANJESTAD. — Varios hende na Aruba ta hanja carchi di senjor R. Houtzagers, Aruba conocir como Inspector di compania de aseguro di Fatum, kende ta anuncia fecha di su matrimonio, cual ta tuma luga dia 21 di Februari cu senjorita A. Aarse, na Den Haag. Segun nos ta worde informa di bon fuente srta. Aarse ta un subrina di Jan Neleman cu ta residente aki na Aruba.

ASSISTENCIA PA VICTIMANAN DI SAKIET SIDI JOESSEF

TUNES — E servicio Mericano pa Cooperacion Internacional (I.C.A.) a duna 80.000 dollar ayera pa duna asistencia na e victimanan dje bombardeo riba Sakiet Sidi Joessef.

ASAMBLEA NACIONAL FRANCES NA LUTO

PARIS — E miembro di mas biew di Asamblea Nacional Frances, e comunista Marcel Cachin, a muri ayera mainta. E tabatin 88 anja. E tabata miembro dje oficina politico dje partido y director dje corant di partido, „L'Humanite".

DESPEDIDA

Aki nos ta mira S.A.R. Princesa Beatrix na e momento cu e ta tuma despedida na e comision di Uitgeleide. Aki e ta duna man na majoor di Mariniers G. P. Giesberts, comandante di Marinierskazerne di Savaneta.

Un regalo pa Prinses

(pa çanta riba melodia di e cancion Arubano „China")
traha na ocasion di
BISHITA DI SU ALTESA REAL PRINSES BEATRIX NA ARUBA

Tur hende ta riba pia,
Aruba ta riba bao,
Pa mustra su simpatia
I amor pa rood-wit-blauw.
Fl a bin fei Hulanda
Pa haci nos tur felis.
Ai, shonnan, boso ban canta
P'Altesa Beatrix.
Ban tur huntu, ban nos mes,
Weita cara di un prinses.
Ai ai ai, pa gosa bo keto bai!
Ban tur huntu, ban nos mes,
Weita cara di un prinses.
Ai ai ai, pa gosa bo keto bai!

Refran:
Kiku nos lo dunele?
Come poco funchi cajente!
Kiku nos lo dunele?
Bebe soppi bestia chikitu!
Kiku nos lo dunele?
Banjo den un soru mainta!
Kiku nos lo dunele?
Lanta balia un tumba cunele?
Kiku nos lo dunele?
Bojo cu pandushi sabroso!
Kiku nos lo dunele?
Pon bati cu jam'bi cadushi!
Kiku nos lo dunele?
Sosega bao pal'i maishi!
Kiku nos lo dunele?
Serena cunele, esta dushi!
Kiku nos lo dunele?
Un tajo di soppi iuwana!

Kiku nos lo dunele?
Traha pé: warap'i sorsaca!
Kiku nos lo dunele?
Dal un keiru, kew na cunucu!
Kiku nos lo dunele?
Bir'e pia, balia un mazurka!

Robert Henriquez

NOTA DI REDACCION:

Oranjestad, 29 Januari 1958.

Huntu cu e cancion aki cu hobentud di Aruba ta canta pa su altesa real Prinses Beatrix na Santa Cruz, doch cual hopi en adelante a hanja hopi critico caba nos kier anota, cu e musica aki ta di un tumba. E tumba aki ta worde canta cu acompanjamento di Bongo, quinto, raspa y maracas. E referin ta worde repiti door di coro, solo of grupo chiquito. Tocante e hecho cu den e cancion nan ta bisa, cu pueblo di aruba tambe ta come „Jamb'i cadushi" (cactussensoep), cual door di hopi hende ta worde nega, bisando cu ta na Corsow so nan ta come cadushi. Senior Robert Henriquez, el autor ta splica nos lo contrario, y ta bisa cu na su cas mes e la comele hopi biaha. Y cu den cunucu ainda nan ta come cadushi hopi Y cu e ta smaak hopi bon!

MONTON DI CARTA

Aki querido lectornan ta mira sra. Edia Orman, un di e colaboradornan activa den administracion di Arubaanse Courant, ocupa cu sorteamento di hopi cartanan cu a worde manda aden, pa motibo di e prijsvraag grandi di Reina d iCarnaval. Ta parse cu mitar Aruba a tuma parti den e concurso aki.

ROSARIA DE CUBA FAVORITA DI NOS LECTORESNAN

Ganadora di e gran Carnvalsprijsvraag

ORANJESTAD. — Despues di hopi dia tras di monton grandi di envelopnan un di nos colaboradornan di Arubaanse Courant ta saca e ultimo enveloppe y por cuminza conta, pa mira ta kiko nos querido lectornan tabata spera di e resultadonan den Wilhelmina Stadion Diasabra pasa. Pronto nos ta jega na e conclusion, cu si e Jury pa escohe un reina di carnaval tabata lectornan di Arubaanse Courant, actualmente ta un otro Reina di Carnaval lo a sali ganadora.

Entre tur e djesocho candidatanan ta resulta cu Rosaria de Cuba ta favorita, y ta hanja mas voto riba su nomber. Pero nos prijsvraag tabata solamente un boskeho di opinionnan di nos lectornan, cual no por worde compara cu e Jury den e Stadion, cual tabata duna e candidatanan e mes un oportunidad, ademas nos mester tuma na consideracion, cu e candidata cu tin mas enveloppe den. Enfin na nos oficina e votonan a sali como siguiente:

1.	Rosario de Cuba	330 votos
2.	Myrna Bislick	214 ..
3.	Milda v.d. Linden	201 ..
4.	Henita Farro	130 ..
5.	Amelinda Hintz	128 ..
6.	Sara Mansur	77 ..
7.	Rina Benschop	53 ..
8.	Angelica Thiel	41 ..
9.	Martina Diaz	39 ..
10.	Matilde Boekhoudt	35 ..

Despues di a rifa entre e tres hendenan cu a rey cu ta Milda v.d. Linden lo a sali ganadora e prijsnan a cay pa:

Di prome premio di fl. 25.— senjora Myrna Rasmijn, Urataka 22, Santa Cruz.

Di dos premio di fl. 15.— Srta. Marianita Ras, Mabon 13A, Brasil.

Di tres premio di fl. 10.— pa Sr. Johan Tromp, Nuñe 13.

E premionan aki por worde busca na nos oficina di redaccion desde awe pa dilanti.

RELATO DI POLIS

Mas polis

ORANJESTAD. — E cuerpo di polis a ser fortalece cu 20 polis mas di Corsow en coneccion cu e bishita di Prinses. Ayera esakinan a bolbe pa Corsow. Tambe a sali pa Corsow e diezocho aspirantenan polis, cu a bini Aruba na November en coneccion cu nan opleiding. Ademas lo llega Aruba un di e dianan aki 19 otro aspirante pa hanja un opleiding di 2e klasse.

Intruso

N. C. di Santa Cruz a conta polis cu tin un hende ta loer door di su jaloezienan y cu ora e intruso a ripara cu nan a mirele e la sali corre bai.

Accidente

Diamars atardi pa dos or e auto A-4732 di L.E.A. a dal un mucha di cuater anja, llama I.M. Brown, cu di repente a cruza calla ora e corte di Prinses Beatrix tabata aproximando. Mes ora nan a hiba e mucha Lago Hospital caminda nan a constata algun rasca.

Choke

Na e skina di caya „600" den Lago Heights A-3027 ta choke contra un muraya. Chofer di e auto aki tabata O.M.I. Gastonan total di danjo na e muraya y na e auto ta fl. 500.— mas o menos.

„SANTA PAULA" TA DRENTA DIABIERNE

ORANJESTAD. — E Agente di Grace Line Inc. na Aruba, Eman Trading, a informa nos, cu „Santa Paula" lo bolbe hancra na nos haaf Diabierne proximo. Abordo lo bini 195 pasahero.

Hortamentu

Na e filial di Oranjestad Laundry den Emmastraat na Oranjestad nan a kibra slot di un porta y hiba un capita cu placa aden y tambe algun carson. Recherche tin un tal G.R.B. deteni pa e caso aki.

Nan ta hanja ladronnan

Ultimo temponan den bario di Klip na Oranjestad varios biaha tin robonan chikitu ta tuma lugar. Asina por ehemplo nan a horta na Julianaschool, Emmaschool y A.T.S. y tambe na cas di familia Heemskerk, na cas di H.C. Willemsen, J. de Veer, M. Viana y otronan den e bario aki. Recherche tin sospecho riba 5 hobencito, cual te awor ta confesa di ta culpabel pa diesdos di e robonan aki, manera sigaria, provision etc. Edad di e noble cabayeronan aki ta varia entre 12 y 15 anja. Nan inicialnan: CEMS, EAB, NOR, AAT, RET, tur ta muchanan cu ta biba na Klip mes.

„STATE OF MAINE" LO BINI MAS LAAT

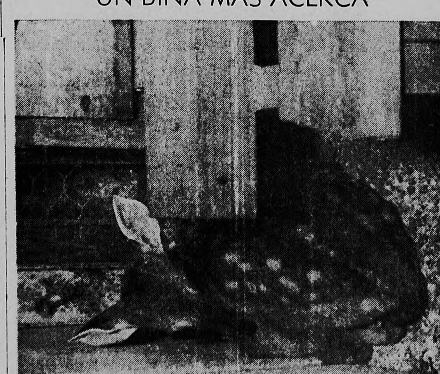
ORANJESTAD. — E Consul Americano George Moffitt Jr. a informa nos, cu e la ricibi un telegram di e commandant di e vapor di koopvaardij opleiding, den cual nan ta participa, cu e vapor aki lo no drenta awe, sino Diasabra proximo den haaf di Oranjestad. En coneccion cu esaki e recepcion cu e Consul tabata bai tene na su cas Diasabra proximo a ser posponi pa Diadomingo anochi och'or y mei.

Ministronan na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera mainta a jega na Aruba, Ministronan Beaujon, Booi, Van der Meer, y Kroon, y tambe statenvoorzitter.

Nos no sabi ainda ta kiko ta motibo di e bishita grandi aki. Di tur manera, Lago nan no a bishita.

UN BINA MAS ACERCA



Scondi den un hocki nos ta mira un biná chikitu cu ta weita solo pa prome bes Dialuna di e siman aki. Nos por weita e lugar bon cu sr. Kemmink a prepara pa e paar di binanan, na Simon Antonio. Ki tempo e plannan lo worde realiza pa hasi un dierentuin pa Aruba? Tin hopi hende cu smaak y entusiasmo cu por realisa esaki, cu un poco yudanza di placa y un bon lugar. Tambe pa turismo un jardin cu matanan y animalnan lo ta un cos atractivo. Di tur manera awor nos tin tres biná.

Tunesie toont zich zeer gebeten op Frankrijk

TUNIS, 12 febr.: — Een menigte van ongeveer 1000 personen is vanmorgen te hoop gelopen voor het bureau van president Habib Bourguiba, om er een protestdemonstratie te houden tegen de Fransen. De demonstranten hadden spandoeken bij zich waarop gevraagd werd om evacuatie en wapens. De snel groeiende menigte riep: „Naar de Veiligheidsraad, naar de Verenigde Naties".

In het presidentiele gebouw ontving president Bourguiba een rij van diplomatieke vertegenwoordigers, onder welke zich ambassadeurs bevonden van Engeland, Syrië en Marokko. De binnenkomst van de Marokkaanse vertegenwoordiger werd met luid applaus begroet.

Ongeveer 70 Franse gezinnen, die uit hun huis waren gezet, zochten hun toevlucht in de Franse ambassade.

Algehele afvoer Franse troepen geeist

President Bourguiba ontving een delegatie van betogers, die streeft naar een algehele evacuatie van de Franse troepen. Hij zei later, dat het hele volk met de regering verantwoordelijk is voor de veiligheid van iedereen, of het nu Tunesiers of buitenlanders zijn. Tunesie zal de steun van de wereldopinie niet vergeten en wil tonen het vertrouwen van de vrije wereld waard zijn. „Wij kunnen in een sfeer van vertrouwen en oprechtheid met alle volkeren, die elkaar eerbiedigen samenwerken, óók met het Franse volk, dat voor de overgrote meerderheid deze domme aanval in krachtige bewoordingen heeft veroordeeld," aldus Bourguiba.

Bizerta gesloten voor Franse oorlogsschepen

De directeur van het kabinet van de Tunesische staatssecretaris van Buitenlandse Zaken en twee hoge functionarissen van dit departement zijn woensdag naar Washington vertrokken. Sadok Mokaddem, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, heeft alle ambassadeurs van de NAVO-landen ontvangen en hen op de hoogte gesteld van het Tunesische besluit om de toegang tot de haven Bizerta aan Franse oorlogsschepen te ontzeggen.

De haven van Bizerta is de sterkste vlootbasis in het Westelijk deel van de Middellandse Zee. Deze basis beheerst het verkeer tussen Suez en Gibraltar. Tezamen met de Franse bases Mers-el-Kebir en Toulon vormt Bizerta een driehoek van versterkingen.

Sinds 1953 is Frankrijk, als onderdeel van de Westelijke verdediging, bezig met de uitbreiding en versterking van Bizerta, o.a. door de aanleg van tegen atoomaanvallen beschermde installaties en radar-apparaten voor grote afstand. Tot dusver zou Frankrijk 20 miljard frank in deze werkzaamheden hebben gestoken.

Britse regering zeer ongerust

De Britse regering is „zeer verontrust" over de Franse luchtaanval op het Tunesische dorp Sakiet, heeft de Britse minister van Buitenlandse Zaken in het Lagerhuis gezegd. Engeland bespreekt de toestand met de regering van Frankrijk en Tunesie, waarmee het nauwe vriendschappelijke betrekkingen onderhoudt.

De minister zei van mening te zijn, dat hoewel de betrekkingen tussen Frankrijk en Tunesie de laatste tijd slechter zijn geworden, zij gelukkig nog niet zó slecht zijn, dat door wijs beleid niet die samenwerking hersteld zou kunnen worden die zozeer van belang is, niet slechts voor beide betrokken landen, maar ook voor het gehele Westen.

PRESIDENT EISENHOWER MET VACANTIE

WASHINGTON, 12 febr.: — President Eisenhower is van plan donderdag (heden) naar Thomasville (in Georgia) te vliegen voor een vacantie van een dag of tien, aldus het Witte Huis. De president is nog steeds verkouden en heeft nog altijd keelpijn.

PANCHO GONZALES SLAAT LEW HOAD

Pancho Gonzales (de vijfvoudige wereldkampioen der professionals) sloeg, tijdens een te Los Angeles gehouden wedstrijd, zijn opponent in de wereldtoer Lew Hoad, met 3—6: 24—22: 6—1.

In de eerste set speelde Lew Hoad groots tennis. In de tweede set werd er door beide spelers verwoed om de zege gevochten. Na een strijd van 110 minuten won Pancho Gonzales deze set met 24—22.

In de final-set bleek de 29 jarige wereldkampioen over meer reserves te beschikken dan zijn 23 jarige opponent. De laatstgespeelde zeven wedstrijden tussen beide spelers werden allen door Lew Hoad gewonnen.

De stand is nu 8—6 in het voordeel van Lew Hoad. Pancho Segura, van wie gemeld derd, dat hij tijdens zijn wedstrijd in het 22.000 dollar-tournament tegen Frank Sedgman zo ongelukkig was gevallen dat hij zijn been had gebroken en wel niet meer in wedstrijdspel zou kunnen uitkomen, is weer actief.
Het blijkt achteraf helemaal geen beenbreuk te zijn geweest. Zijn vele bewonderaars op Curacao zal dit bericht zeker vreugde verschaffen.

INTERESSANTE ONTDEKKINGEN IN ZUIDPOOLGEBIED

De Russische expeditie die met het schip „Ob" een groot deel van de kust van het Zuidpoolcontinent heeft verkend, van Knoxland tot Koning Goerge V land, heeft versteende stukken hout en bladeren gevonden die 200 tot 250 miljoen jaar oud zijn. Ook hebben de Russen stukken, die vermoedelijk versteende beenderen van dieren zijn, ontdekt.

Een onderzoek van zand van Kaap Horn Blaff heeft aangetoond, dat dit zand bijna 30 procent graniet en een hoog tingehalte bevat.

Prof. Sjoemskoe, een Russische gletsjerdeskundige, heeft berekend, dat de gemiddelde dikte van de ijslaag in het Zuidpoolgebied 2500 meter is en niet 1500 zoals men vroeger dacht. De professor raamt de hoeveelheid ijs op het Zuidpoolcontinent op 30 miljoen kubieke kilometer, zo meldt het officiele Sovjet persbureau „Tass".

DOODGEWAANDE KLOPTE AAN DE DEUR

Veertien dagen na de crematie van een in de rivier de Alster verdronken meisje belden twee Hamburgse politieagenten aan bij haar ouderlijk huis. De bedroefde ouders kregen de schok van hun leven, want daar, tussen de beide agenten in, stond hun doodgewaande dochter Ingrid.

Reeds sedert de Eerste Kerstdag werd de 17 jarige Ingrid vermist. Alle nasporingen bleven vruchteloos, totdat men op 9 januari in de Alster het lijk van een jong meisje zag drijven, dat door een scheepsschroef ernstig was verminkt. De ouders meenden hun dochter er in te herkennen en men besloot de stoffelijke resten te cremeren. In het crematorium van Hamburg-Ohlsdorf nam de familie afscheid van de vermeende Ingrid.

Een lastig geval

Clinton.: — De ouders van een tweeling van 11 maanden, die als twee druppels op elkaar lijken, hebben hun kleintjes l.l. maandag naar het ziekenhuis in Clinton (Illinois) waar zij geboren zijn, gebracht voor het nemen van nieuwe voetafdrukken.

De moeder zei, dat zij de kinderen niet meer uit elkaar kon houden sinds hun haren geknipt zijn, want door de krulletjes van het ene kleintje kon zij beiden uit elkaar houden.

De ouders zullen nu de nieuwe voetafdrukken vergelijken met die, welke direct na de geboorte zijn genomen.

TURKSE STUDENTENRELLETJES — Turkse Cyprioten in botsing met Britse troepen tijdens een van de relletjes toen de studenten demonstreerden voor „Taksim" (afscheiding). De Turkse minderheid wil het eiland verdelen. Griekse Cyprioten willen aansluiting bij Griekenland.

Oorlogsklanken uit Djakarta

DJAKARTA, 12 febr.: — Volgens het Indonesische persbureau PIA heeft de chef-staf generaal-majoor Nasution, aan een delegatie van Sumatraanse jeugdorganisaties verklaard: „We zullen mogelijk mensenlevens moeten opofferen bij het afrekenen met de nieuwe gebeurtenissen in Midden-Sumatra".

Een van de „nieuwe gebeurtenissen" die hij noemde, is het ultimatum van de leiders van Midden-Sumatra.

Hij zei voorts, dat de regering en de legerleiding zullen trachten de incidenten in Midden-Sumatra te localiseren om te voorkomen dat zij zich verder zullen verspreiden.

De delegatie bezocht Nasution om aan te dringen op „krachtige maatregelen" tegen de militaire leiders van Midden-Sumatra.

Generaal-majoor Nasution heeft woensdagavond de arrestatie van de vier opstandige kolonels in Midden-Sumatra gelast, heeft radio-Djakarta bekendgemaakt.

Radio-Padang heeft woensdag gemeld, dat een aantal organisaties in Midden-Sumatra telegrammen aan de centrale regering heeft gezonden om te protesteren tegen het ontslag van de vier kolonels.

AMERIKAANSE DEFENSIESTELSEL „PLATO" VOLDOET

WASHINGTON, 12 febr.: — Het Amerikaanse leger heeft meegedeeld dat belangrijke delen van een verdedigingsstelsel tegen raketten (dat ten doel heeft West-Europa door onderschepping op korte afstand te beschermen tegen Russische projectielen) met succes zijn beproefd.

Het stelsel (dat de naam „Plato" heeft gekregen) is een versie van het robotachtige electronische systeem dat wordt ontwikkeld om bases in Noord-Amerika te beschermen.

„Plato", dat zoveel dichter bij een potientiele vijand ligt, moet in seconden kunnen doen waar het Noord-Amerikaanse systeem een kwartier voor kan nemen.

Koningin Elisabeth geeft de mode aan

Londen.: — Volgens een Londens modehuis zal koningin Elizabeth van Groot-Brittannie bij haar bezoek aan Nederland japonnen dragen die tot ongeveer 43 cm van de grond komen.

Zij zou zich hebben uitgesproken voor een „lange en slanke" lijn. Om het effect van deze lijn te verhogen, zou zij van plan zijn overdag donkere zijden kousen te dragen en 's avonds zwarte, aldus het modehuis.

BRAZILIES INVOEROVERSCHOT IN 1957

RIO DE JANEIRO, 12 febr.: - Volgens de officiele cijfers had Brazilie in 1957 een invoeroverschot van 24 á 29 miljoen dollar. De koffieuitvoer daalde aanzienlijk, maar de uitvoer van andere produkten gaf in 1957 een stijging te zien.

DE ZAAG IS EEN DER OUDSTE WERKTUIGEN VAN DE MENS

. De eerste zagen waren van getande vuurstenen. Later leerde de mens hoe hij stenen kon bezigen als zagen na ze vastgeklemd te hebben in stukken hout of been. En die primitieve werktuigen waren de voorlopers van de hedendaagse zagen van allerlei vorm en grootte, aldus de National Geographic Society.

En wat zal de toekomst brengen. Volgens deskundigen zal het een soort straal zijn die snel en handig een boomstam door kan zagen, zonder dat er zaagsel uit de wonde komt.

Hoe is de mens er toe gekomen om zagen te vervaardigení Men kan daar alleen maar naar gissen. Sommigen zeggen, dat men het idee kreeg door de zaagvis, maar waarschijnlijker is, dat de nood de mens er toe bracht om zagen te vervaardigen. Men heeft vuurstenen zagen gevonden in holen uit het steentijdperk. Met die zagen konden de jagers uit het paleolithicum been, ivoor en hertengeweien bewerken.

Later nam de zaag een nog belangrijker plaats toen er geciviliseerde gemeenschappen kwamen. De meeste wielen uit de tijd vóór 2000 jaar voor Christus waren houten discussen. Men kan zich niet voorstellen dat die vervaardigd werden zonder het een of andere zaagvormige instrument te bezigen. Men had zelfs in de oudheid metalen zagen. Dergelijke zagen zijn gevonden in graven te Kish, een der belangrijkste steden van het vorstendom Sumer.

Ook medici der oudheid bezigden zagen. De Griekse geneesheer Hippocrates (die werd geboren in 460 voor Christus) voerde hersenoperaties uit met een klein instrument, dat te vergelijken is met de hedendaagse cirkelzaag.

Wat ook de oorsprong geweest mag zijn van de zaag, dit voorwerp was reeds oud toen Mozes in Egypte woonde. De hedendaagse handzaag kreeg zijn vorm (inclusief de pistoolgreep) in Egypte.

Door waterkracht gedreven zaagmolens kwamen in Europa in het begin der 14de eeuw. Later kwamen de cirkelzaag en de bandzaag. Nochtans was de zaag een der laatste voorwerpen die gemechaniseerd werden. Maar zelfs heden ten dage is het maken van een goede zaag, die bestand is tegen de zware taak die haar wordt opgelegd, zoals het zagen van metaal en hout en andere materialen, een der moeilijkste werkstukken.

Contesta riba ultimo carta di Bulganin na caminda

WASHINGTON: — Ayera Foster Dulles a declara durante su conferencia di prensa semanal cu un conferencia na nivel mas haltu posible no mester ta precede obligatoriamente pa un reunion di ministronan di asuntonan exterior.

El a bisa cu actualmente presidente Eisenhower ta forma e contesta riba e ultimo carta di Bulganin y cu Merca lo discuti e contesta aki cu su aliadonan den Pacto Atlantico prome cu e mandele. Merca ta spera di forma un procedura cu ta en acuerdo cu condicionnan, cu presidente Eisenhower a propone na Bulganin den su carta di dia 12 di Januari, cu un conferencia na nivel mas halto eventual mester worde prepara y mester ofrece bon probabilidad di hanja resultado positivo.

Sinembargo Dulles a mantene su punto di bista cu ta casi imposible pa negocia cu e Rusonan. E ta duda masha si negociacion cu e Rusonan lo por sigui bon mientras cu nan no ta toca interesnan di Rusia.

Di e ultimo 12 anja mi a pasa un anja y mei negociando cu e Rusonan, asina Dulles a bisa. Esaki tabata trabao dificil cu a costa hopi tempo. Sinembargo mester ta prepara pa haci esey. Pero tur hende, cu ta di opinion cu ta facil, no conoce su Rusia masha bon, asina Dulles a conclui.

Dulles no tabata optimista en conexcion cu un revision eventual di e politica estranhero di China comunista como resultado di e retiro di Chou-En-Lai como ministro di asuntonan exterior.

El a declara ademas cu Merca no tin intencion di reduci e trupanan di Nacionnan Uni na Sur-Corea, cu ta consisti particularmente di trupa Mericano, considerablemente.

Tocante e union entre Egipto y Syria Dulles a declara cu Merca tin simpatia pa e deseo pa union dje Arabenan.

Lanzamentu dje prome satelite Mericano a restora prestigio dje Mericanonan, asina Dulles a bisa durante su conferencia di prensa.

El a bisa cu e prestigio aki no a worde perhudica pa motibo dje esfuerzonan anterior cu a fracasa, pero pa motibo dje experimento fracasa cu e „Vanguard" na December anja pasa.

E fracaso aki a causa mas tanto danjo pa Merca den estranheria, asina Dulles.

YEMEN, MIEMBRO DI REPUBLICA

CAIRO — Despues dje Plebiscito di dia 21 di Februari tocante e union di Syria y Egipto Yemen lo firma un acuerdo pa bira miembro dje republica.

E ministro Egipcio, Ali Sabri, a informa esaki antayera despues di un reunion di delegadonan Egipcio, Syriaco y Yemenito.

Jerry Lewis — Fred Astaire — Dean Martin — William Holden — Gary Cooper — Tony Curtis — Cary Grant — Nat King Cole — David Niven — Clark Gable

CARY GRANT „DE BEST-GEKLEDE" — Dit is de volgorde waarin filmlands 10 best-geklede acteurs gekozen werden tijdens een opinie-onderzoek onder 300 acteurs. Cary Grant, die bekende een jasje van 1935 aan te hebben, kreeg de meeste stemmen.

EDITORIALE NOTITIES

Zonder enige overdrijving kan gezegd worden, dat het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan Aruba in alle opzichten een geslaagd bezoek is geweest. Het meest geslaagd vonden wij wel het feit, dat gedurende vier dagen vrijwel alle tegenstellingen, die de laatste weken scherpe vormen aangenomen hadden, weg gevallen schenen te zijn. Er heerste deze laatste dagen een atmosfeer, die verkwikkend aandeed na al die spanning en verwikkelingen.

Of deze nieuwe atmosfeer zich zal kunnen handhaven weten wij niet, hopen doen wij het wel. Evenals wij vurig hopen, dat de rust die dus over het eiland gestreken is, de mensen gelegenheid gegeven heeft tot bezinning te komen. Een bezinning dan die tot resultaat zal hebben, dat men zich niet dieper in de put gaat helpen door de tegenstellingen nog splitser te maken, maar dat men eensgezind aan het werk gaat om van Aruba een plaats te maken waar het prettig en rustig leven is. Mocht dit bereikt kunnen worden, dan is het bezoek van onze geliefde Kroonprinses met geen goud te betalen.

Prinses Beatrix a yega Isla Riba

Despues di a pasa ratonan di berdadera gozo na Aruba y despues cu Princesa a convence su mes di e gran amor y carinjo fuera lealtad cu pueblo arubano semper a munstra y ta munstrando te awor na Cas di Oranje, satisfecho nos venidera Reina, actual Princesa Beatrix a sigui pa Islanan ariba y segun noticia corto cu nos a ricibi, Su Alteza Real a yega Lovely Island Philipsburg bon di salud despues di un bon biahe y aya tabata spere otro ovacionnan. E hendenan aqui tabata anheloso pa mira e momento riba cual un miembro di Cas di Oranje lo bin honra nan isla chikito cu un bishita asina alto. Y ora cu e bishita alto a aparece na publico den balcon di Gezaghebber di Isla Ariba, e gritonan di hubilo no tabata conoce limite. E caya Front tabata jen jen di hende y tabatin un aglomeracion di hende manera hamas nan a conoce antes na e lugarnan aqui.

Muchanan di school cu tabata prepara di antemano pa ricibi nan princesa a munstra tambe na e princesa cuanto nan amor tabata p'e y nan tur a asisti na e aubade cu a ser ofreci na e princesa. E muchanan a canta canticanan ingles acompanja pa musica di steelband, mientras e tocadonan aqui tabata bisti na colornan de lo mas bunita.

Pero e momento di mas grandi dje solemnidad aqui tabata ora cu princesa a dirigie na ingles na e muchanan, el a gradici nan pa nan bunita canticanan y a duna nan un dia di school liber. E ultimo aqui a ser contesta pa e muchanan cu masha aplauso.

Gezaghebber a lanza un discurso aya cu a surpasa hopi cu nos a tende y el a munstra cu aunque cu nan lugar ta chiquito na tamanjo sinembargo nan amor pa Cas di Oranje ta mucho mas grandi y cu e amor cu e pueblo aqui ta munstra como tradicion di Oranje hamas lo por floha, pasobra cada bez di nobo nan ta munstra mas y mas conviccion di amor pa Casa Real. Orador a munstra cu e ta spera cu e perlanan aqui di Caribe un dia lo por lombra na Corona Neerlandes.

Despues lo nos duna un relato detalladamente di estadia di S.A.R. na Islanan Ariba.

TA FALTA MOTIBO PA TENE CONFERENCIA

ATENAS — Ayera e discusionnan entre ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra y gobierno Griego tocante Cyprus a termina. E discusionnan a dura 2 hora y mei.

Te ainda no tin nada cu lo por hustifica e suposicion cu e ministro Ingles lo tin un encuentro cu arzobispo Makarios of cu Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus.

E arzobispo a bisa ayera en contestacion riba un pregunta pa comentario, cu segun su opinion no tin ningun motibo pa un conferencia of un discusion cu Sir Hugh. El a desmenti noticianan di prensa segun cual tabatin preparacion secreto pa un tal encuentro.

PROFESOR ALEMAN LIBERTA FOR DI RUSIA

BERLIN — Diezdos te diezcinco profesor di Alemania occidental, kende tabata obliga di keda traha na Rusia despues di guerra, a yega Frankfurt for di Moscu ayera mainta. Segun observadornan e profesornan, specialista riba nan terreno, a yuda traha cierto proyecto secreto Ruso.

Alemania occidental a insisti cerca autoridadnan Ruso pa manda e profesornan bek Alemania occidental.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 13 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Smoke signal
PRINCIPAL 20.00: Masterson of Kansas
AURORA 19.30: The Brian Machine
SAVANETA 19.30: Love Lottery

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Pedro Infante
4.00 That Latin Beat
4.30 Elvis Presley
5.00 Programma Winkel
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alberto Beltran
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Opera Aida van Guiseppe Verdi. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

APUNTES EDITORIAL

Sin ningun exageracion nos por bisa, cu bishita di Su Altesa Real Princesa Beatrix, na Aruba tabata un exito den tur sentido. Loke a resulta mas bon ta e hecho, cu apesar di tur e opinionnan diferente cu tabata reina na nos Isla ultimo simannan, e cuater dianan di bishita di su A.R. a disparce completo. E atmosferico den e cuater dianan aki ta trese hopi cambio. Si e atmosferico aki lo sigui asina, nos no sa, pero nos ta spera cu si. Asina nos ta spera cu tambe e decanso cu tabatin lo duna hendenan ocacion pa tranquilisa nan mes y pensa poco mas alew, pa evita cu e diferencianan lo worde elimina, pa hasi Aruba un Isla agradabel, y lugar cu ta un gozo pa hende biba. Si e resultado aki worde obteni, anto lo no tin placa na mundo pa paga nos estimada Princesa Heredera pa e bien cu e la hasi nos Isla cu su bishita.

„ENTIERRO" DI UN AUTO NOBO

SAN NICOLAS. — Di Viana Auto Supply na San Nicolas, agente di Plymounth, nos a tende lo siguiente: na anja 2007 un hende lo bira e feliz donjo di un Plymouth-Hartop 1957 na Tulsa Oklahoma. E desconocido afortunado aki lo tin cu gradici e regalo aki na su welo, cu na 1957 a duna e mihor pronosticacion tocante e cantidad di habitante di Tulsa na anja 2007.

Nan ta warda e auto un kluis di beton cu ta sera hermeticamente y cu ta keda dera den un terreno jen di yerba dilanti e Edificio di Husticia na Tulsa. E kluis ta di tal tamanjo, cu e Plymouth, sin cu nan tabatin mester a kita un di su piezanan, por a drenta aden facilmente. Hunto cu e auto nan a dera tambe documento di e ciudad Tulsa y di e „county" unda Tulsa ta keda, pronosticacion oficialmente y otro memorabilia.

Tambe nan a dera e contenido di un cortera di un dama, cu tabata presente na e „ceremonia" y e contenido tabata e acostumbrado paraphamalia di un dama Americana di e epoca aki: „puldora pa trankiliza", algun placa larga, un verbaal di polis pasobra e la parkeer malo, y algo otro por estilo.

Segun nan supone e auto cu ta sera den un klis hermetico, lo keda den perfecta condicion despues di medio siglo. Tur loke e donjo futuro di e auto bieuw-nobo of nobo-bieuw mester haci despues di cincuenta anja ta laga llena e tanki di gasolin y start ele.

PAGINA TRES

39-31 Aruba Jrs. A Gana N.W.I. Stars

San Nic. Jrs a perde pa default contra Antillana

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs dia Mars anochi e quinteto femenino di Antillana a obtene su promer victoria di e campeonato ora cu e hungadornan di San Nicolas Jrs no a presenta na tempo pa e partido por a tuma luga. Despues cu a pasa e diezcinco minuutnan reglamentario y cu ningun hungador di San Nicolas Jrs tabata presente ainda, referee Herman Figueira a declara e partido gana pa Antillana.

Casi ocho'or e promer hungadornan di e quinteto campeon 1956 a cuminza yega y no tabata promer cu 8.10 ora cu nan tabata tin cinco hungador. Ta lastima cu e equipo cu ainda nos ta considera esun di mas fuerte den e campeonato mester a perde un partido den e forma aki. Apesar cu e anja aki nan tin poco mala suerte ya cu nan ta fallo ainda di varios estrella di anja pasa, nos ta kere cu ainda San Nicolas Jrs ta e quinteto cu mester worde gana pa obtene e titulo di campeon.

E SEGUNDA VICTORIA DI ARUBA JRS.

E segundo partido di e anochi tabata entre e quintetonan di division caballeros clase A. NWI Stars estrenando nan uniforme color binja cu letter blanco a enfrenta Aruba Jrs. E Estrellanan fila a worde reforza cu e largo yankee Tucker, refuerzo cu sinembargo no a significa nan promer victoria. E encuentro a cuminza cu NWI Stars tumando delantera na final di e promer quarter cu score di 8-6. Ta worde haci cuminzando e segundo quarter cambionan den fila di Stars cu luego ta resulta fatal pa e equipo. E equipo cu a cuminza cu C. Brooks, W. Pole, Tucker, Schonfeldt y H. Jack ta cambia tur e cinconan aki y ta manda un quinteto completamente otro aden consistiendo mayoria di hungadornan cu practicamente no sabi kiko mester haci cu e bala ora cu nan hanje. Aruba Jrs a mira e oportunidad aki y a haci bon uso di dje mes ora. Nada menos cu 18 punto e quinteto di Socotoro a logra acumula den e segunda quarter y a permiti nan rivalnan apenas dos. Olando Jacquin di Aruba Jrs so a anota diez punto for di e 18 nan. E unico goal contra a worde anota door di Tucker, ora cu e cinconan cu a habri e partido a drenta ya ora cu e danjo tabata completa. E score na half tabata 24-10 na favor di Aruba Jrs.

E desventaha aki no a worde deskita mas door di e quinteto Stars, apesar di a outscore Aruba Jrs durante e dos ultimo quarternan. Ya e diferencia tabata demasiado grandi. Durante e tercer quarter Aruba Jrs ta anota cinco punto y Stars 8 poniendo e score na final di e quarter 29-18 ainda na favor di Aruba Jrs.

E quarter final ta bira hopi emocionante cu e quinteto di Stars haciendo un frenetico pustamento cu e horloshi. Pero esaki tabata mas rapido y a gana. Atrobe Stars ta outscore Aruba Jrs anotando 13, mientras cu nan rivalnan ta anota 10. E score final a keda 39-31 na favor di Aruba Jrs cu asina a obtene su segunda victoria y ta empata den e promer puesto cu Chinese Club.

Durante tres quarter Stars a outscore Aruba Jrs, esta e promer, tercer y ultimo, pero sinembargo no por a gana e partido. E cambio mal haci den e segundo quarter a resulta fatal pa e quinteto di NWI. Aruba Jrs no a laga e chens aki pasa ningun momento y a haci bon uso di dje, loke a resulta den e victoria pa nan tambe. Si Aruba Jrs tambe a pone su hungadornan di poco menos calibre na e momento ey, talvez nan lo por a perde e wega, pero direccion di nan a mira e gran chens y no a lage bai perdi. Pa Stars esaki tabata nan segunda derrota.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos partido lo worde hunga awe nochi atrobe ariba cancha di RCA na Solito. E promer lo ta di division femenino entre Aruba Jrs y Victoria. E promer menciona ya tin dos partido hunga, ganando uno y perdiendo otro. Victoria tin un victoria den su unica salida te ainda.

Luego lo worde hunga un partido di caballeros clase A entre Caribe y Spes Patriae. Caribe tin dos salida, perdiendo contra di Aruba Jrs y ganando RCA Spes ta den e mes posicion tras derrota NWI Stars y perde luego pa un punto contra di Chinese Club. Asina ta cu e dosnan aki lo dicidi ta cual lo keda den segundo lugar tras di Aruba Jrs y Chinese Club.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e gentil caballero Esteban Erasmus kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, tata, rumannan Genoveva, Glenda, Cobi, especialmente di su intimo amiga Dominica Werleman.

E simpatica srta. Norma Pers ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente su amiganan Maria Giel y Etty Rasmijn y demas familia.

Sra. Anita Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Casper, jiunan Magda, Emeralda, Julio, Valentino, Reginaldo, Dora, Damasco, rumannan Margarita, Nicomeda, Felix y di subrinanan, especialmente di Carmen Paskel.

Awe ta cumpli e respetable edad di 77 anja sr. Jan Hendrik Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su esposa Cuasilia, jiunan Alsida, Eufemia, Stefenita, Clarita, Ambrosia, Catharina, Antonio, Mente, suegronan, 46 bisanietonan y demas familia Werleman.

E chikitin Benita Maduro ta celebra awe un anja di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chinto, mama Jacintha, welo y welanan, tanta y omonan, pepe Beatrix Lacle.

Senjor Benny Lampe ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y su jiu Ineke.

Hopi felicitacion ta bai pa Anna Evertsz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Brigida Flanegin y Toribio Cleans.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su cumpleanjos Erici Nicasio pa parti di su amiga Brigida Flanegin y Anna Evertsz.

Ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Ma Leo, pa parti di su comprometido Milo Wernet amiganan Yolanda Dubero, Inchi y Frieda Wernet.

Hopi felicitacion ta bai pa Catharina Bermudez kende ta celebra su 70 anja, pa parti di su jiu Dominico, suegra Dora, estimado nietonan Ruben y Tico Bermudez, Maria y Filomena y demas familia.

E hobencita Carmen y Catharina Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chito, Ninita, Ale, Alex, Martina, Maici, Selfa, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, muchanan di 5de klas, di St. Annaschool na Noord, especialmente di su amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion ma motibo di su cumpleanjos Olivir Habibe pa parti di su tata Henny, rumannan Beatrix, especialmente di Enrick Gomez, Jerry Hendrik Danker, Maria Diaz, Yvonne Kronenberg, Maria Marian, nan tur ta desea Olivir hopi anja di bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 13 di Februari

CINE
DE VEER 20.30: Escape to Burma
RIALTO 20.00: Smoke signal
PRINCIPAL 20.00: Masterson of Kansas
AURORA 19.30: The Brian Machine
SAVANETA 19.30: Love Lottery

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Pedro Infante
4.00 That Latin Beat
4.30 Elvis Presley
5.00 Programma Winkel
5.30 Trio Los Panchos
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6 30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta America
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alberto Beltran
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Opera Aida van Guiseppe Verdi. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de camino
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta para todos
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

REUNION DI GABINETE FRANCES POSPONE

PARIS — Un reunion di gabinete Frances, cu lo mester a tuma lugar ayera, a worde pospone pa motibo cu prome ministro Gaillard di Francia a bira malu. Nan tabata kier discuti e decision di Tunesia pa presenta e bombardeo di Sakiet na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su corant cu masha smaak y awor e ta tende poco stem. Uno ta bisa, mi cacho tin mas pruga cu di bo; no di mi tin mas, y Paco amigo di Cuqui ta ranca su cacho na su rabu y esun otro un amigo ta ranca di dje, y nan ta sigi, di mi tin mas hopi, no di mi tin mas hopi, tur esci Lorenzo ta sinta ketu ta tende, a la fin e la sinta recht pa e tende mas mehor y ora e no por wanta mas e ta lanta foi su stoel cu su corant den su man, mientras e ta bisa nan si nan tur dos tin tanto pruga asina pakiko bosonan no ta saca nan di aki?

Pa su motibo

pa Tuyuchi
46

„Bo felicitacion na mi ta valido te ainda solamente pasobra e asunto di amor a haci su entrada den mi bida pa di prome bez. Sinembargo e dama mes cu mi ta stima ainda no sabi di nada", el a reconoce colorizando manera un mucha di scool. „Apenas ami conoce i e mes no conoce mi enteramente".

Ne momento qaui un harimento gracioso a penetra oido dje dos amigonan i nan a mira trajenan di dos mucha muhe dor dje arbolnan.

„Ata lady Constance i miss Mildred Ardlee", Dudley a bisa; „larga mi presenta bo unbez na nan, Basil".

„Sr. Lonsdale mester a resisti un gran numero di cerramento di conoci caba", Dudley a bisa lihe. „Esaqui ta un gran cos pa un ermitanjo".

E dos hobennan i e dos damas tabata camna hunto despues cu Dudley a cerra nan conoci cu Basil.

I mientras nan tabata camnando asina Constance a observa:

„Diferente bez m'a tende Dudley ta papia over di bo i m'a mira bo un bista asina dia cu b'a bin busca Harcourt na hotel Cecil".

„Enberdad?" Basil a grita. „Mi tambe mester confesa awor cu mi tambe a mria bo, lady Constance?"

„Pero esai no ta un crimen mi ta supone", Constance a duna pa contesta. Pero e manera cu e hoben a queda ta mir'e a qued'e un poco stranjo.

„Mi tabatin casi miedo di bo", e hobencita a continua anima. „M'a quere cu hendenan sabi asina nunca no sa ta aardig i dibertido, principalmente inventor- i expertonan den wiskunde, pasobra tur ora nan cabez ta soluciona problemanan".

„Asina ta parce diferente bez. Pero no lubida cu apesar di tur nan preocupacionnan, nan tambe ta hende i cu nan tin mas rompecabeza mes cu nan problemanan social cu problemanan na trabao. I un hende no ta biba solamente pa traha sol sin ningun otro sorto di distraccion mas acerca, principalmente ora e ta hoben, pasobra no lubida cu pa sabir cu un hende por ta, hubentud tambe ta bini cu su exigencianan".

Basil mes a hari despues cu el a expresa e palabranan aqui manera un hende cu a deshoga su curazon.

E tabata sintie manera den tercer cielo. Nan a cuminza ta combersa awor riba tur sorto di cosnan insignificante i en realidad Constance a cuminza ta guste, pasobra e tabata un hoben senciljo i simpatico, no obstante su gran capacidad.

E experto aqui por a combersa tambe riba tur terreno i segun cu Constance por a comprende, e tabata educa riba tur vak.

Un biaha el a draai mira Dudley i Mildred i a suspira un rato. Atrobe Constance a mira Dudley ta combersa cu asina smaak cu e mucha muhe y su curazon tabata sinti di celoso. Sinembargo e tabata ripara cu Harcourt su pensamentonan mes tabata leu. E tabata parce un hende cu tabata bai agioba bao di pesonan grandi di bida, un hende cu tabatin masha precausion.

Ora cu e mucha muhe no por a soporta mas e manera stranjo aqui di Harcourt el a risca puntra e ingeniero:

„Sr. Lonsdale, ta hopi tem caba cu bo conoce Dudley?"

„Foi chiquito caba nos tabata amigo, lady Constance. I pa mi bisa bo berdad, e ta un di mi mehor amigonan".

Un momento el a spera un poco inseguro. Lo ta malo e ta haci di gana algun informacion cerca e homber stranjero aqui?

I tumando diripiente un brio el a abri siguiente combersacion:

„Mi sa cu quizas ta mi por ta exagera. Pero ta parce mi cu ultimamente Sr. Harcourt ta manera un hende masha preocupa. Manera un hende cu tin algo ta molestie. E t'asina stranjo i silencioso. Indudablemente abo como su intimo amigo lo mester por ta na altura di loque ta pas'e".

Basil a spanta terrible pa e interrogacion aqui i primeramente e no tabata sa bon quico e mester a responde, pasobra absolutamente e no tabata prepara pa un contesta repentina asina.

Pa su mas grandi alegria i fortuna e otro pareja a jama nan net n'e momento ai i ta di comprende cu e contesta aqui a bin queda pendiente.

Capitulo XXXI

UN INVITACION SORPRENDENTE

E baile na Southcombe Park a resulta un gran exito. Nunca antes den condado tabatin asina tanto belleza, espirito, animacion, cientificonan i riquezanan hunto. I lady Ardlee su influencia tabata tur camina riparable i e tabata goza di su triunfo. Tabata como si fuera ta un lucha tabata tumando luga entre su yiu muhe bunita i e pupila di lord Southcombe cu ta Constance. Uno tabata un blondina i e otro tabata un belleza cabei pretu. I tabata un problema pa por a bisa ta cual di nan dos tabata e reina dje fiesta.

I den su animacion un kolonel bieu a bisa:

„E dosnan aqui ta e dos bellezanan di mas perfecto di enter Inglaterra"

I tur hende tabata di acuordo cun'e.

„Lady Constance ta pupila di lord Southcombe", un muhe anciana tabata bisa; „i e lord su deseo di mas grandi ta di mira Constance como venidera lady Southcombe. Mira com e ta tene su heredero Sr. Harcourt na bista".

E kolonel a hari trobe diciendo:

„Soquetada. Ami cu antes a yega di namora tambe, mi ta mira cla com encanta e ta riba e yiu muhe di lady Ardlee. Ya el a balia tres bez caba cun'e. I ta parce manera e ta guste tambe. I ta manera cu lady Constance i e ingeniero no quier larga otro. Hubentud ta masha variable awendia".

Lady Ardlee tambe a ripara tur e cosnan aqui i el a huzga cu sin duda Harcourt lo tabata forma un bon partida pa su yiu muhe, pasobra nan asuntonan financiera no tabata masiado brillante.

Pero pa lord Southcombe sinembargo esaqui tabata un sorpresa penosa. E tabata sinti com e castillo di su anhelo di mas grandi tabata zink den otro i e manera cu cual Basil Lonsdale tabata mira Constance i tabata munstre carinjo, e lord bieu no tabata gusta ni un krenchi tampoco i interiormente e tabata murmurra.

„Asina semper ta socede cu e hobennan serio cu ta trahando duro, ora cu te banda di 30 anja ainda nan no a cerra conoci cu un mucha muhenan. Ta socede cu repentinamente nan ta ser ataca pa amor i nan ta entrega spada sin por munstra resistencia", lord Southcombe tabata pensa cu pena. „Enfin, si acaso ta 'sina ta destina pa socede, anto mi mester baha cabez. Ademas e yiu di lady Ardlee no ta un mal partida pa Harcourt toch. E ta e mucha muhe di mas bella, mas simpatica i elegante i mas inteligente di Londen. I riba tur cos, e ta di bon famia. I contra Basil Lonsdale tampoco ningun hende no por bisa otro cos cu bon di dje. Sinembargo ainda mi n' ta perde tur speranza, Caramba muhenan sa duna problema. I toch mi mester a exagera mi ora cu m'a hinka den mi cabez cu Constance tabata stima Harcourt, pasobra mira com lihe el a entrega su curazon na un otro hoben".

x x x

Afortunadamente weer a comporte masha decente e dia anochi aqui: streanan na firmamento tabata lucha pa nan por a brilla mas bunita cu e splendor cu tabatin den parque di Southcombe i tur camina alrededor di dje, cu tabata haci e luga aqui un sitio di encanto camina varios hoben tabata mira nan encuenjonan di mas grandi realiza. Despues di souper hopi dje huespednan a bai na e paviljon, na unda luego nan a sigui balia; otronan tabata zwerf rond bao di e arbolnan grandi cu tabata sursurra suavemente. Tur hende tabata sinti nan manera den paraiso terrenal.

Lady Constance i Lonsdale a dwaal bai na e lago, na unda e lelienan lombrante tabata na sonjo. Tabata stranja Constance masha tanto ta di com Basil tabata asina silencioso. I de lo contrario Basil tabata goza asina tanto di por tabata den compania i na lado dje mucha muhe aqui cu e tabata considera e silencio como un cos santo i e no quier a stroba e dushi silencio ai ni cu combersacion. E tabata encanta pa belleza di Constance. Sinembargo Constance de lo contrario tabata combersa i ta klets riba un i tur cos. E tabata conta e hoben di su viajenan cu el a haci na estranheria y cos di mas simple cu e mucha muhe tabata conta, tabata pa Basil di sumo importancia. „M'a biba hopi tempo na Constantinopel", Constance a continua. „Nan ta jama esaqui e ciudad di misterio i moskees".

„Ora cu bo quier goza Constantinopel bo mester mir'e foi lamar", e hoben a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Y nan ta keda weta masha asombra.

Cisco a weta e mucha muher sinta na suela y ora e la puntré kiko a pasa e mucha muher a conteste, cu e sombra negra a pasa, e la tiré pero e la falla. y Cisco ta console bisando, no jora, kiko a pasa?, y e ta contesta, mi no ta jora no pero mi ta rabia riba mi mes, mi tabata saca awa foi e pos, ora mi a tende algun tiro y mira e emmer aki jen di buraco.

Demonstracion contra Francesnan na Tunes

TUNES — Mas o menos un mil Tunes a demonstra ayera dilanti di oficina di presidente Bourguiba na Tunes contra e Francesnan. Nan tabata carga borchi riba cual tabata scirbi „duna nos arma" y „evacuacion".

General Gambiez, comandante supremo dje trupanan Frances na Tunesia, a pospone un vuelto cu helicopter pa e base naval Bizerla pa motibo di miedu pa causa e situacion yen di tension lo bira peor. Gobierno di Tunes a prohibi Bizerta pa bapor di guerra Frances.

E Francesnan ta tuma preparacion pa retira for di dos puesto di radar, cu nan lo no provisiona mas.

Comandante supremo Gambiez no tin contacto cu almirante Waurin, comandante dje base Frances na Bizerta y cu general Comdaut, comandante na Sur-Tunesia, staciona na Gabes. Comunicacion pa medio di telefon ta kibra.

E puestonan di ehercito Frances cu ta leuw na Tunesia ta hanja provision cu helicopter for di parti oriental di Argelia, awor cu e autoridadnan Tunes a prohibi e Francesnan di haci transportacion riba terra.

FRIALDAD NA MERCA AINDA NO TIN FIN

NEW YORK — Segun e ultimo detallenan e sneeuw den parti oriental di Merca e siman aki a causa morto di 50 hende.

E oficina di servicio meteorologico a bisa cu ainda tin masha poco perspectiva pa weer bira mas calor.

RAKET DI PLASTIC

TOKIO — Un grupo di scientifico di Universidad di Tokio a lanza ayera un tipo nobo di raket, completamente traha di plastic; el a yega un haltura di mas cu un Km.

E proyectil, cu tin un largura di mas cu nuebe pia, a yega despues un distancia di 6700 pia (mas o menos dos Km) y a hanja un velocidad di mas cu tres biaha mas grandi cu velocidad di zonido.

ADENAUER LO BISHITA PARAGUAY

ASUNCION — Canciller Adenauer di Alemania occidental a accepta un invitacion pa bishita Paraguay oficialmente for di presidente Stroessner dje pais ey, asina a worde informa oficialmente na Asuncion. Adenauer lo yega dia cinco di mei.

DEPORTACION DI PERON FOR SANTO DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO — Gobierno di Santo Domingo a pidi ex-presidente Peron di Argentina pa sali for di Santo Domingo. Peron ta acusa cu el a trata di viola e derecho di asilo.

Den un noticia anterior a worde declara, cu gobierno di Santo Domingo lo a deporta Peron si e manda orden politico Buenos Aires for di Santo Domingo.

CHOU-EN-LAI RETIRA

PEKING — E ministro di asuntonan exterior di China comunista, Chou-En-Lai, a hanja su retiro despues cu e mes a pidi esey. Su sucesor ta Chenji, kende lo bira vice-prome ministro tambe.

ORGANISADORNAN DI PARTIDO COMUNISTA ARESTA

NEURENBERG — Den parti norte di Beieren 29 persona a worde arresta, pasobra nan tabata kier organisa partido comunista atrobe. E partido aki ta prohibi aya. Trinta otro hende ainda mester worde arresta.

Cumpleanjos feliz

Albertico Kock a celebra su tres aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su primanan Alicia, Airin, Myrtha, Myrna, Myrtha Thijssen.

E hobencita Dora Maduro ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Jani, Dominico, Benito, Claudio, Yolanda, tanta y omonan, wela, primo y primanan y demas familia.

Awe ta celebra su cumpleanjos Treesje v.d. Meer y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Toos, Cisca, amiganan Ivonne Kronenberg, Maria Marin, y Henny Danker.

PROTESTA CONTRA AGRESION FRANCES

CAIRO — Secretariado dje convencion di solidaridad Afro-Aziatico na Cairo a manda e secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, un telegram den cual e ta protesta contra e agresion Frances na Tunesia y e ta haci un apelacion na Nacionnan Uni pa garantiza soberania di Tunesia.

E convencion di solidaridad Afro-Aziatico a worde establece na December despues di un conferencia non-oficial di delegacionnan for di varios pais na Asia y Africa. E organisacion no ta completamente pro-occidental of pro-comunista.

GAR DI SAKIET SIDI JOESSEF

TUNES — Un pueblo nobo Sakiet Sidi Joessef lo worde construi banda dje ruinanan dje pueblo bombardea „como un simbolo dje guerra Argelino y dje atrocidadnan colonialista", asina un comision Tunes pa obra publica a declara ayera. E comision especial aki a calcula danjo y destruccion na Sakiet Sidi Joessef y a traha plan pa e reconstruccion.

E alcalde di Tunes, Ali Belhaouane, a declara ayera, cu „solamente algun" dje victimanan dje bombardeo Frances ta Argelino y esakinan no tabata rebelde, pero refugiado, hende muher, mucha y hende biew.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor permitimi un espacio den bo diario Arubaanse Courant tan gusta, tan leza y tambe bon comprendi aki na Aruba, pa mi por haci lo siguiente remarka.

Den un diario di Corsow di fecha 5 di Februari 1958 a sali bau editorial PUEBLO ARUBANO INDIGNA CU E FALLO DI HUEZ VAN GENT, y cu protesta di demonstracion mester a ser quibra for di otro cu brandspuit y klop. Ta parcemi cu es courant aki ta un vocero grocero di gobierno pasobra tin cierto cosnan cu ta worde nota y otro no. Paquico tempo cu tin huelga den Haaf na Oranjestad e diario menciona no a scirbi nada of sali na nan defensor? Y pa quico den e Caso Croes Deputado Primero y Gezaghebber interino si esei a worde scirbi, cu por tin como consecuencia cu mas demonstracionnan lo tuma lugar? Ami ta kere cu e diario no conoce e noble pueblo Arubano por cierto e tin pasobra ja ta bira tempo cu e Arubanonan no ta tolera injusticia y abuso mas. Pero e diario aki a scirbi esaki netamente den e tempo aki solamente pa reganja algun Arubano, cu nan lo tin sintimento pa Arubanonan y cu nan defensor di Arubanonan contra injusticia y abuso. Pa esey nan a scirbi CONOCIENDO E CARACTER DI E PUEBLO NOBLE ARUBANO NOS POR BISA CU LOQUE TA ABUSO Y INJUSTICIA TA UN COS CU NAN NO TA TOLERA. Paquico tempo cu hopi Arubanonan a worde quita for gobierno nan no a scirbi nada? Paquico recientemente cu a worde quita hopi Arubanonan foi di Balashi paquico e diario no scirbi nada? Of tal vez ta su gobierno? Arubanonan ta larga tur cos jega na su turno tambe ta hiba nota di tur accionnan y palabranan. Pronto nos lo vota atrobe.

Masha danki pa e espacio.

Un Arubano y un votador.

NOTA DI REDACCION:

E famoso historico Stefan Zweig a llega di bisa algo cu ta puro verdad y esei ta „Ta un fei[illegible] rara vez e verdad y politie[illegible] biba hunto bau e mesun dak [illegible] pa motibonan demagogico un[illegible] de of situacion asina mester crea, no ta di spera husticia [illegible] esunnan cu ta traha pa opi[illegible] publico.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hè, paps, de weerberichtgever zegt dat er nog meer sneeuw komt!"

„Papa, estacion meteorologica ta anuncia mas sneeuw".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 14 FEBRUARI 1958 — No. 3060

H.K.H. PRINSES BEATRIX OP SABA

Gister (donderdag)morgen scheepte HKH Prinses Beatrix zich rond 8 uur in aan boord van Hr. Ms. „Van Speyk" (het wachtschip van de Koninklijke Marine te Curacao), dat voor deze gelegenheid de reis naar „boven" had gemaakt. Met de oorlogsbodem voeren HKH en haar gevolg naar Saba, het kleine vulkaaneiland, dat wel eens het mooiste der zes eilanden van de Nederlandse Antillen is genoemd. De afstand tussen de rede van St. Maarten en Saba is niet groot. In goed twee uur had het fregat de tocht volbracht.

Bij Saba lagen de roeiboten, ieder bemand met drie sterke Sabanen, langszij de statietrap om de hoge gasten dichter onder de kust van de Fortbaai te brengen. Het landen op de kust van Saba is niet eenvoudig. De onstuimige zee rond het eiland maakt het „gewoon aan land gaan" onmogelijk. Men doet dat dus in étappes.

Voorspoedige landing

Eerst ging men van het schip aan boord van een roeiboot, en vlak onder met een „een, twee, drie, hop", de de kust stonden sterke Sabanen, die boot zo hoog mogelijk op de wal trokken. Het is altijd min of meer een gelukje als het een „droge landing" is. De voorzorgsmaatregelen die men had genomen in verband met de komst van HKH Prinses Beatrix en haar gevolg waren echter van die aard, dat het ditmaal zeer goed ging, en zo kwam het hele gezelschap aan land zonder dat er zeewater aan te pas kwam.

Enthousiaste ontvangst

De tocht van de Fortbaai (op zeeniveau) naar The Bottom (de hoofdplaats) werd gemaakt per jeep. De weg, die letterlijk is uitgehouwen in de rotsen, is zó steil, dat zij, die de tocht niet eerder hebben gemaakt en dus niet weten, dat de jeepchauffeurs weten wat zij doen, af en toe beslist een benauwd ogenblik meemaken.

Maar dit alles werd volop goedgemaakt door de enthousiaste en bijzonder hartelijke ontvangst in het kleine dorp. Saba heeft een bevolking van nog geen 1000 zielen, deels blank (de helft), deels gekleurd, en als zodanig scherp gescheiden, behalve bij gelegenheden als deze, waarop er een algemene verbroedering plaats vindt.

De administrateur van Saba (men zou hem ook onder-Gezaghebber kunnen noemen), de heer Buncamper, had HKH in de Fortbaai verwelkomd en was met haar naar de Passangrahan gereden, waar de officiele ontvangst zou plaats vinden. Daar bevonden zich alle notabelen van het eiland, met, naar schatting, de helft van de overige bewoners.

Met enkele welgekozen woorden verwelkomde de heer Buncamper HKH, en nadat de erewijn was rondgegaan, verzamelde men zich rond een koude lunch.

Rondrit over het eiland

Natuurlijk lieten de schoolkinderen van The Bottom zich niet onbetuigd, en ook hier werd HKH door de schooljeugd een zanghulde gebracht. Daarna begon een rondrit over het eiland, af en toe onderbroken door een kleine wandeling door de nauwe, steile straatjes van Windwardside en Hellsgate, of een gezellig babbeltje met een oude vrouw, of een oude man in het grappige Engels dat op de Bovenwinden de taal is.

Tegen half vier keerde HKH weer terug in The Bottom voor een défilé van de bevolking. Tevens werd haar door Gedeputeerde Anselein een geschenk aangeboden, bestaande uit het beroemd geworden Sabaanse handwerk.

Het afscheid van de hartelijke Sabanen aan de Fortbaai, een goed uur later, hield de belofte in nog eens weer te komen, een belofte die HKH met graagte aflegde, want Saba heeft beslist een diepe indruk op haar gemaakt. De toekomst zal leren of zij in staat zal zijn die belofte te houden.

Disfraz di Carnaval

Aki nos ta mira dos dama masha original bisti.

MR PESCH LO BAI CARACAS

DEN HAAG — Mr. R. Pesch, actualmente agregado na embahada Hulandes na Londres, lo worde staciona na embahada Hulandes na Caracas, cu e mes funcion cu e tabatin na Inglaterra. El lo bai Caracas na April.

RELATO DI POLIS

Bicicleta y mucha

Diarazon mainta na Juana Morto 3, bicicleta ta dal un hobencito Yim Young Chew, di nuebe aña. Un hoben E.R.B. tabata riba bicicleta. E victima ta keda na suela despues di e accidente, y dokter ta manda hobele na San Pedro Hospital.

Hortamentu

Den anochi di 11 pa 12 di Februari nan ta horta na Club di PWFA na Weg Seroe Pretoe. Nan ta kibra un glan di ventana pa bula paden. Polis ta investigando.

Ladronicia?

J.M.F. di Alto Vista ta duna ta duna op na warda di Polis cu e ta hanja falta di un tire di truck marca continental.

Dos brandspuit ta dal cu otro

Ora cu Diarazon mainta un poco pasa di siet'or, brandweer di vliegveild tabata practicando prome cu salida di e avion di Princesa Beatrix, den un curva dos di e brandspuit auto ta dal cu otro. E autonan aki a kibra basta, afortunadamente no tabatin accidente personal.

Otro dalmento.

Diarazon atardi pa 12'or y mei riba un caminda smal na Boegoeroi den un curva dos auto ta dal den otro. Tabata auto A-5360 y A-5119, e prome cu A.B. na wiel y e otro P.T. Gastonan total ta worde carcula di ta fl. 300.— mas o menos. Nan ta investigando ta kende ta e culpabel.

Den cadushi

Na Noord banda di cas no. 9. Diarazon nan a mira un auto A-3095 den cadushi. Rato despues e chofer, un tal Th. A.K. ta jega tambe y ta declara cu e mester a kita foi caminda pa un mucha cu a krusa caja di repente. E auto ta basta kibra.

Nan ta hanja un bateria

Den bario di e negoshi di Viana na San Nicolas, polisnan na patrouille ta hanja un bateria di auto poni abao.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — E siman aki firma Ortiz & Gonzalez a cuminza caba cu preparacion di tereno na unda e misa nobo di Dakota lo worde traha. Manera ta costumbra na principio di trahamentu di un misa, semper tres ceremonianan ta tuma lugar. Ponementu di Cruz, prome piedra, y bendicionamentu di misa. Ponemento di cruz ta e ceremonia cu ta worde haci, asina cu fundeshinan di e misa ta marca.

Anto na unda e altar di e misa ta bini, nan ta pone un cruz, cual lo permanece ayi te ora cu misa ta cla. Segun nos ta worde informa di bon fuente e ponemento di cruz aki lo tuma lugar masha pronto. Nan ta spera despues di 6 siman mas. Fecha pa ponemento di prome piedra si no ta stipula ainda, y ta kende lo haci e ceremonia aki, tampoco no ta conoci ainda.

Turno di „Paparo"

Despues cu nan a saka „Maracaibo" fei awa y torno ele tur, kapitein A. Zee a saka tambe e ruinanan di „Paparo" cu hopi tempo caba ta mahos pa e paisahe di naturaleza dilanti di havenkantoor. Nan a llega di trece „Paparo" fei Venezuela pa Aruba. Door cu nan a pomp hopi awa saka for di e tankinan e bapor por a bin drief mas o menos. Kapitein Zee, kende tin permiso di Feerometal di Corsouw pa exporta e heroe bieuw, ta traha cu seis homber riba e bapor bieuw y ta spera di termina cunele den tres o cuatro luna. Si nan ruim „Caribou" tambe op, anto e pida lugar aki lo bira un bunita vista. Riba e portret nos ta mira loke a resta di „Paparo" riba strand.

BONBINI

E poëma aqui a ser na un manera masha bunita ehecuta Dia Rason mainta, un rato prome cu su salida i a ser entrega na S.A.R. Prinses Beatrix pa e autor.

Permiti nos expresá den lenga criojo
Nos sincero Bonbini na Bo Alteza
Permiti pa nos gaba na Papiamento
Bo sencijo simpatia i Bo Nobleza.

Nos tur a pidi, sclama pa Bo bishita;
Pa Abo, nos Princesa Heredera,
Rosa exquisita di Hardin di Oranje,
Abo, nos Reina Venidera,

Bin ilumina çielo Arubiano
Cu e luz angelical di Bo sonrisa
Stimulando nos cu e forza i e constancia
I e sublime fervor di Bo divisa.

Bou di manto di Bo „JE MAINTIENDRAI"
Semper Derecho tabatin victoria
I pa nos cu tin amor i admiración
pa Oranje Su fama i Su gloria

Abo, Beatrix,
Digna Portadora di Bo nomber,
Pa nos tur Bo a trece felicidad
I den nos alma lo keda graba
Bo mensahe di Buena Voluntad.

Princesa Stimá:
Na Supremo Senjor nos ta pidi
Den ferviente i profundo oración
Pa drama riba bida di Bo Alteza
Su divino i eterno bendición.

NICOLAS A. PIÑA

10-2-58

ROUTA DI PARADA DI CARNAVAL PA DIASABRA Y DIADOMINGU

ORANJESTAD. — E routa pa San Nicolas pa Diasabra lo ta siguiente: Pa 2 or salimentu foi di e més un tereno di anja pasa, esta na unda ta Heinekens-sportveld bjew. despues Brendhardstraat, B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, Helfrichstraat, Torenstraat, Brenhardstraat, dr Schaepmanstraat,. Ceintuurbaan y por ultimo nan ta bai Lago Sport Park.

Na Oranjestad tambe Diadomingo salida lo ta 2 or. Manera costumbra salida ta dilanti di oficina bjew di DOW. E routa ta: L. G. Smith Boulevard, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Havenstraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Van Leeuwenhoekstraat, John. G. Emanstraat, Weststraat, Nassaustraat, A Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Fergusonstraat y finalmente nan ta bai Wilhelminastadion.

INAUGURACION DI PAVILJOEN

na San Pedro pa hende nan di edad avanza ta tuma lugar e luna aki ainda.

ORANJESTAD. — E bewaarschool bieuw cu ta riba tereno na San Pedro Hospital ta algun tempo foi uso caba, y actualmente ta den reconstruccion pa Bouwmaatschappij Aruba, pa haciele un paviljoen pa hendenan di edad avanza cu mester keda na cama.

E reconstruccion tabata di tal modo cu casi ningun di e muraya bieuw ta keda para.

Paden no sta hanja tres sala un pa muhernan y dos pa hombernan. Por lo pronto lo tin lugar pa 24 cama. Nan ta spera di habri e lugar aki oficialmente pa dia 24 di e luna aki.

OTRO APARATO NAN NOBO DI SACA PORTRET PA SAN PEDRO HOSPITAL

San Pedro Hospital a hanja un aparato moderno di saca portret. (Rontgenapparaat) segun nos ta worde informa. Cu e aparato aki lo tin hopi mas posibilidad cu anteriormente. Y awor San Pedro Hospital ta e prome hospital den Centro America cu tin un aparato moderno asina. Si nos tuma na consideracion cu e hospital aki, como anja y mei pasa a cumpra algun aparatonan nobo, nos por jega na conclusion cu San Pedro Hospital ta bon prepara.

SANTA CROES TA PREPARA PA COMEDIA „NOS CU NOS"

SANTA CRUZ. — Segun nos ta worde informa toneelgroep di St. Josefbond ta preparando pa un comedia nobo, cual ta carga e nomber di „Nos Cu Nos". Probablemente e comedia aki lo worde presenta despues di Semana Santa. E comedia ta na Papiamento.

Burgeroorlog dreigt in Indonesie

DJAKARTA, 13 febr.: — Volgens Radio-Djakarta heeft de Indonesische luchtmacht pamfletten boven Midden-Sumatra uitgeworpen, waarin een beroep wordt gedaan op begrip bij de bevolking en deze tevens tot waakzaamheid wordt aangespoord. Voorts bevatten zij de opdracht tot arrestatie van de vier kolonels. Intussen is Midden-Sumatra door het verbreken der telefoon- en telegraafverbindingen thans vrijwel van Java gisoleerd. Radio-Padang heeft donderdagavond meegedeeld dat Hussein een beroep heeft gedaan op de bevolking van Midden-Sumatra om de pamfletten die de Indonesische luchtmacht heeft uitgeworpen, te verscheuren, te verbranden of in te leveren bij de dichtstbijzijnde autoriteiten. Voorts deed hij een beroep op de bevolking om ten allen tijde kalm en waakzaam te zijn. Volgens Radio-Padang hebben het garnizoen van Padang en de vakbond van spoorwegpersoneel trouw betuigd aan Hussein.

Barlian, de militaire commandant van Zuid-Sumatra, heeft gewaarschuwd dat „een burgeroorlog tot onze gezamenlijke vernietiging moet leiden". Hij zei nog steeds te geloven in vreedzame middelen tot oplossing van de problemen.

Soekarno trachtte wapens te kopen

President Soekarno heeft getracht wapens te kopen om de volksbeweging te onderdrukken, aldus heeft Radio-Padang verklaard in een Engelse uitzending die werd opgevangen in Singapore.

Het desbetreffende bericht zei verder, dat luitenant-kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, het volk van Sumatra heeft gevraagd om de vlugschriften te vernietigen, die door de centrale regering boven het gebied zijn uitgeworpen en waarin beschuldigingen tegen de opstandige beweging op Sumatra worden geuit.

De verklaringen van de radio-uitzending waren afkomstig van de „Revolutionaire Raad" van Sumatra.

Ventje Sumual naar Djakarta ontboden

De chef-staf, general-majoor Nasution, heeft woensdag overste Sumual bevolen onmiddellijk naar Djakarta te komen — aldus deelde de legerwoordvoerder in Djakarta mede. Sumual heeft tot 25 februari gelegenheid aan deze oproep gevolg te geven. Hij zal zich dan moeten verantwoorden voor zijn reis naar het buitenland zonder toestemming van zijn superieuren, en voor zijn aandeel in de pogingen tot omverwerping van het wettige bestuur in de Molukken in medio december.

Op de vraag welke stappen zouden worden genomen als Sumual zou weigeren, antwoordde de woordvoerder: „Wacht maar rustig af".

Garuda staakt vluchten naar Midden-Sumatra

De Garuda Indonesian Airways heeft woensdag bekend gemaakt alle vluchten naar Midden-Sumatra voor onbepaalde tijd te staken. Hiertoe behoren de luchtlijnen op Padang, Pakanbaru en Rengat.

Subandrio waarschuwt de V.S. tegen inmenging

Subandrio, de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken, heeft woensdag de Verenigde Staten gewaarschuwd zich niet te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van enig Aziatisch land, „daar dit andere grote mogendheden zou kunnen provoceren hetzelfde te doen". Minister Soebandrio gaf een verklaring uit na kennisneming van persberichten over de perscoferentie van minister John Foster Dulles, waarin deze aandrong op het tot stand brengen van een constitutionele regering in Indonesie die de wensen van het volk weerspiegelt.

De Indonesische minister ontbood voorts onmiddelijk de Amerikaanse zaakgelastigde, Sterling Cottrel.

Soekarno sprak in Japan niet over de rebellie

President Soekarno heeft woensdagmorgen 20 vertegenwoordigers van alle Japanse politieke partijen ontvangen. Tijdens dit onderhoud, dat een uur duurde, vermeed de president elk gesprek over de militaire rebellie in Indonesie.

Inmiddels is Sumual, de vertegenwoordiger van de Indonesische „jonge kolonels", dinsdagavond uit Tokio vertrokken zonder contact te hebben opgenomen met Soekarno. Hij is woensdagmorgen in Manilla aangekomen. Volgens een vertegenwoordiger van de KLM in Manilla zou Sumual vrijdag met een toestel van de Garuda naar Djakarta doorreizen.

MINISTER SUURHOFF PROPAGEERT RHODESIE VOOR EMIGRATIE

LIVINGSTONE (Noord-Rhodesie), 13 febr. — Minister Suurhoff (Sociale Zaken), die op het ogenblik in Rhodesië is, heeft vandaag te Livingstone verklaard, dat hij hoopt, dat meerdere Nederlanders zich in Rhodesië zullen vestigen.

„Zij kunnen in ruime mate bijdragen tot uw economie zowel als aan uw bevolking, en het is belangrijk dat u hier meer Europese Europeanen krijgt", aldus minister Suurhoff.

De minister brengt een bezoek van 10 dagen aan de Rhodesische federatie.

VROEGE OOIEVAARS IN WEST-DUITSLAND

BONN (West-Duitsland) 13 febr.: — Een maand te vroeg zijn vandaag de eerste ooievaars in Zuid-Baden gezien. Deze dieren, die de intrede van het nieuwe seizoen aankondigen, hebben de winter doorgebracht in Afrika.

Het schijnt, dat, wat West-Duitsland betreft, het ergste van de winter reeds voorbij is, aangezien vandaag het weer in dit gebied nagenoeg gepaard ging met lente-temperaturen.

REGERING VAN PUERTO RICO WIJST KLEINE BOERDERIJEN TOE

Teneinde de gevolgen van migratie, industrialisatie en andere factoren die een schaarste aan landbouwers veroorzaken te bestrijden, worden door de Regering van Puerto Rico kleine boerderijen (ongeveer 15 tot 25 cuerdas elk) toegewezen aan de landbouwers op het eiland op gemakkelijke betalingsvoorwaarden.

Hierdoor zullen de kleine landbouwers meer verantwoordelijkheid krijgen voor het bewerken van landbouwgronden op het eiland. Behalve het stuk land, schiet de Regering ongeveer $400 voor aan elke boer zodat hij voor zichzelf een huis kan laten bouwen en ook de nodige zaden kan aanschaffen. Er wordt ook technische bijstand verleend op het gebied van moderne landbouwmethodes, aldus „El Mundo".

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS MOEST SPOEDOPERATIE ONDERGAAN

MUNCHEN, 13 febr. — Duncan Edwards, de speler van Manchester United die bij de vliegramp van donderdag zeer ernstig werd gewond, heeft een spoedoperatie moeten ondergaan. Aangezien de nieren van de Engelse internationale speler niet normaal functioneren, hebben de chirurgen een kunstnier aangebracht.

Na de operatie is zijn toestand zeer licht vooruitgegaan. De artsen durven echter nog geen voorspellingen te doen over de eventuele kansen van herstel, want Edwards is nog in acuut levensgevaar.

Ook de toestand van de piloot Raymont bleef slecht. John Berry, daarentegen, knapt langzamerhand op. De manager van Manchester United, Matt Busby, gaat goed vooruit. Hij verblijft nog slechts enkele uren in de zuurstoftent, als hij slaapt.

Frankrijk streeft naar goede relaties met Tunesie

PARIJS, 13 febr. — De Franse regering heeft „speciale voorstellen hangende gemaakt om de Frans-Tunesische spanning te verminderen," aldus heeft vanavond minister Pineau in de Nationale Assemblee verklaard. „Het is echter niet mogelijk om onderhandelingen te beginnen, zolang de Tunesische regering ontoelaatbare druk uitoefent op onze troepen in Tunesië, hun voorraden en bewegingen verlamt en de belangen van de Franse burgers schaadt", aldus voegde de minister hieraan toe. Met deze woorden refereerde de minister van Buitenlandse Zaken aan de maatregelen die de Tunesische regering genomen heeft tegen de Fransen in het Tunesische gebied, nadat het dorp Sakiet-Sidi Joessef zaterdag gebombardeerd werd door Frause vliegtuigen.

Pineau heeft voor deze verklaring met premier Gaillard geconfereerd, die ziek te bed ligt. Hij zei, dat Frankrijk de bevoorrading van de troepen niet kan opgeven. Het voorzien van de troepen moet kunnen voortgaan zonder dat dit reden zou kunnen geven voor interventie door de Tunesische regering.

De Franse troepen in Tunesie (ongeveer 15.000 man sterk) hebben geen toestemming om hun posten te verlaten zonder goedkeuring van de Tunesische regering en zijn aldus afgesloten van de rest der Franse troepen in Noord-Afrika. Bovendien is het Franse oorlogsschepen verboden binnen de Tunesische territoriale wateren te komen.

Geen vlootconcentratie

Het Franse ministerie van Defensie heeft vandaag ontkennend gereageerd op persberichten volgens welke eenheden van de Franse vloot in de Middellandse Zee zich verenigen om ingeval van nood door te stomen naar de geblokkeerde haven van Bizerta.

Op dit bericht en soortegelijke geruchten moet president Bourguiba van Tunesie vandaag gereageerd hebben met de opmerking: „Indien de Fransen trachten de blokkade van Bizerta te doorbreken, zijn wij in oorlog".

Bourguiba tot overleg bereid

President Bourguiba heeft verklaard, dat de Tunesische regering bereid is het overleg met de Fransen te hervatten, maar dat eerste alle Franse troepen uit Tunesie moeten zijn teruggetrokken. Hij waarschuwde in zijn wekelijkse radiotoespraak de verantwoordelijke Franse autoriteiten, dat elke aanval op de Tunesische defensie met geweld zal worden beantwoord. Zonodig zal hijzelf, gevolgd door het gehele Tunesische volk, een guerilla-actie beginnen.

In antwoord op vragen verklaarde Bourguiba dat Tunesie zijn klacht bij de Veiligheidsraad zal intrekken als Frankrijk accoord gaat met een bemiddeling door de V.S. Hij acht samenwerking tussen Frankrijk en Tunesie noodzakelijk.

Tunesie is bereid met de andere Westelijke mogendheden over hte voortbestaan van de vlootbasis Bizerta te onderhandelen.

„Wanneer eenmaal de sporen van het kolonialisme zullen zijn uitgewist, zal alles goed komen", zei hij. „Frankrijk moet vrij worden van de „kolonialistische bacil" en de vrije wereld moet worden bevrijd van de „Franse chantage".

Moeilijkheden van generaal Gambiez

Generaal Gambiez, de opperbevelhebber van de Franse troepen in Tunesie, heeft een vlucht per helicopter naar de marinebasis Bizerta uitgesteld uit vrees de reeds gespannen toestand te verergeren De Tunesische regering heeft Bizerta voor Franse oorlogsschepen verboden.

De Fransen treffen voorbereidingen tot ontruiming van twee afgelegen radarposten, die niet meer te bevoorraden zijn.

Opperbevelhebber Gambiez heeft geen contact met admiraal Laurin, de commandant van de Franse basis in Bizerta en met generaal Gomdaut, de bevelhebber in Zuid-Tunesie met standplaats Gabes. De telefoonverbindingen zijn verbroken.

Afgelegen Franse legerposten in Tunesie worden vanuit Oostelijk Algerije per hefschroefvliegtuig van het nodige voorzien.

Kabinetsvergadering afgelast

Een voor vandaag vastgestelde vergadering van het Franse kabinet is afgelast wegens ziekte van premier Gaillard. Men had willen spreken over het besluit van Tunesie om het bombardement van Sakiet aan de Veiligheidsraad voor te leggen.

EDITORIALE NOTITIES

De Curacaose Eilandsraad nam verleden week tijdens een openbare vergadering met algemene stemmen een motie aan, waarin besloten werd voortaan ook het gebruik van de Papiamentse taal in de Raad en officiële stukken toe te staan. De Gezaghebber van Curacao heeft daarna aan de Regering voorgesteld dit besluit te vernietigen, daar, volgens hem, niet voldoende overwogen werd de consequenties, die aan deze motie vastzitten.

Hiermede is dus het gebruik van Papiamentoe door de overheid in het openbaar gebracht en verwacht kan worden, dat ook in de Eilandsraad van Aruba spoedig stemmen in dezelfde richting zullen opgaan. Ten slotte zal ook de Regering zich ermee bemoeien hebben; kortom het wordt een onderwerp van gesprek. Wij zijn voorstanders van het gebruik van Papiamentoe in de Eilandsraad. Wij geloven, dat hierdoor de debatten verlevendigd zullen worden, doordat nu eenmaal verschillende leden zich het beste in deze taal kunnen bewegen, althans veel beter dan in het hun betrekkelijk vreemde Nederlands. Het gebruik van Papiamentoe zal dus het werk van de Raad en dus de democratie ten goede komen. Dit is het allerbelangrijkste facet, dat aan deze zaak zit. Maar evenzeer belangrijk is, dat de practische kant een bijzonder moeilijke is. Het Papiamentoe heeft namelijk geen vaste grammatica en als straks het wetgevend lichaam wetten gaat opstellen in deze taal zullen er nog veel meer moeilijkheden met de interpretatie ontstaan dan er nu vaak reeds zijn met een oude taal als het Nederlands. Daarom lijkt het ons zaak, dat nu eerst eindelijk eens vaste regels voor het gebruik van het Papiamentoe vastgesteld dienen te worden. Zodra dit geregeld is en het voldoende in de praktijk getoetst is, zal men zich serieus met de invoering van de eigen taal in de Eilandsraad en andere overheidsinstellingen bezig kunnen gaan houden.

BELGIE DOOR VASAS MET 6—3 VERSLAGEN

ANTWERPEN, 13 febr. — Het voorlopige elftal heeft de oefenwedstrijd tegen Vasas (Boedapest) verloren met 6—3. Bij de rust hadden de Belgen nog een 3—1 voorsprong. Vasas is de tegenstander van het Nederlandse Ajax in de kwartfinales van de Europese voetbalbeker. De eerste wedstrijd Ajax — Vasas eindigde in een gelijkspel 2—2.

STAKING VAN VLEESVERPAKKERS IN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO (Uruguay), 13 febr. — Tienduziend arbeiders in de vleesverpakkingsbedrijven in Montevideo zijn vandaag in staking gegaan. Zij willen hiermee steun verlenen aan de eis om heropening van de bedrijven die het vorig jaar in december gesloten werden, aangezien zij niet rendabel werden geacht.

DE BRITSE INDUSTRIELE FEDERATIE VRAAGT BELASTINGVERMINDERING

LONDEN, 13 febr. — De Britse Industriele Federatie (een invloedrijke organisatie van werkgevers in Engeland) heeft vandaag aangedrongen op vermindering der belastingen, zo wordt uit Londen vernomen.

In het verzoek aan de Britse regering wordt vooral gevraagd om verlaging van de inkomstenbelasting, de winstbelasting en de heffingen op gasoline „teneinde mede te helpen de operationele kosten in de industrie te drukken en het sparen in de bedrijven te stimuleren".

De Federatie beklaagt zich er over, dat het volk momenteel bedragen spendeert tot 30 procent van het nationale inkomen en verzocht dit bedrag drastisch in te krimpen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 14 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: Chia Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1353, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

APUNTES EDITORIAL

Durante un reunion publi-o siman pasa, Eilandsraad di Corsow a acepta un mocion cu voto general, na unda a worde desidi pa den futuro pa hasi uso di papiamentoe den Raad papelnan oficial. Despues Gezaghebber di Corsouw ta propone na Regering pa anula e desicion aki, pasobra segun esaki no a worde considera suficiente pa consecuencianan cu lo resulta despues di e mocion aki.

Cu esaki uso di Papiamentoe a worde hasi publico door Gobierno y ta spera awor cu tambe Eilandsraad di Aruba lo sigui e ejempel aki. A en Regering tambe lo mester svana cu e asunto aki, y ta bira un objeto di conversacion.

Nos ta partidario pa hasi uso di Papiamentu den Eilandsraad. Nos ta di opinion cu diferente debatenan lo ta mas anima, pa motibo cu varios di miembronan ta mejor den e idioma aki, por lo menos mucho mas cu den e Hulandes.

Usamentu di Papiamentoe lo ta na bienestar di Raad y tambe na democracia. Esaki ta e punto principal cu tin coneccion cu e asunto aki. Pero tambe ta cu lo tin algun dificultadnan den e banda practico. Papiamentoe no tin un gramatica definitivo, y si despues leynan ta worde scirbi na Papiamentoe, esaki lo trese hopi dificultadnan cu ne, door di mal interpretacion, mescos cu ainda ta tumando lugar cu Hulandes mes cu ta un idioma hopi bieuw.

Motibo cu nos ta duna di opinion, cu mester jega prome na un areglo fijo pa gramatica di papiamentoe. Y asina cu esaki ta regla y tin suficiente practico den uso, anto mester bai considera mas serio uso di e dialecto aki den Eilandsraad y otro ocasionnan oficial.

APLICACION DI MERCA EN RELACION CU INDONESIA

WASHINGTON — Circulonan diplomatico na Washington a declara antayera, cu aparentemente Merca ta aplica un politica mas severo en relacion cu Indonesia. Te ainda „State Department" Mericano semper a evita di duna comentario riba e trato di Hulandesnan y interesnan comercial na Indonesia of riba asuntonan interno dje pais ey. Pero ayera fuentenan oficial no a haci esfuerzo pa reduci importancia dje declaracion di ministro Dulles tocante e tendencia di gobierno di Indonesia pa sigui un „democracia dirigible".

Funcionarionan di State Department a bisa ayera cu nan ta di opinion, cu loke Dulles a bisa durante su conferencia di prensa, mester a worde bisa, pasobra ta inutil pa larga parce cu Merca ta contentu cu tur loke ta sosode na Indonesia.

PAGINA TRES

A.V.B. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Dia Razon anochi den Wilhelminastadion Aruba Voetbal Bond a tene su reunion general anual cu mester a worde suspendi anteriormente pa falta di interes. E biaha aki for di e 22 clubnan afilia na A.V.B., 13 tabata presenta, mientras cu di e diez miembronan di directiva 7 a asisti. E reunion a worde dirigi pa secretario Frans Figaroa y a bai na orde. Punto principal di e agenda tabata eleccion di cuatro miembro nobo pa directiva.

E candidatonan cu a worde stipula tabata E. Daniel de Lange, J. M. Lacle, S. J. Croes, Juan Kelly, Daniel Kelly, A. W. Brokke y H. Samson. A worde eligi senjores E. de Lange (reeligi), Juan Kelly, Daniel Kelly y H. Samson.

Directiva di AVB ta consisti awor di e siguiente personanan P. Croes, presidente, U. van Breet, F. D. Figaroa, Jose Bislick, H. Figaroa, E. de Lange, Juan Kelly, Daniel Kelly, y H. Samson. Anteriormente directiva di AVB tabata consisti di 11 persona, pero esaki a worde haci 9 awor. Den un reunion di directiva cual lo worde tení otro siman e diferente puestonan di directiva lo worde reparti.

PARTIDO CONTRA DI CORSOW

Un participacion interesante tabata cu dia 22 y dia 23 di Februari un seleccion di AVB lo hunga dos partido na nos isla hermana Corsow contra di seleccion di CVB E partidonan aki lo ta di caracter amistoso. Como cu ta existi un posibilidad cu hungadornan di Aruba lo por worde selecciona pa bai hunga na Europa den e viahe venidero cu CVB ta arreglando, e partidonan aki tambe lo sirbi como un chens pa mira cual hungadornan lo tin chens. Un condicion cu AVB lo pone sin duda ta cu e partidonan y tur cos lo worde haci den nomber di Antillas Holandesas Y NO DEN NOMBER DI CORSOW COMO UN PAIS. E biaha aki lo ta pa fin di luna di April y lo dura mas o menos un luna.

TOCANTE AFILIACION INTERNACIONAL

Tocante e punto aki a worde participa cu ainda e directivanan di AVB cu CVB ta negociando y cu CVB otro luna lo tene un reunion general pa haci cambionan den su statuten. Tambe cu directiva di FIFA a worde haci contacto caba. Pa mas o menos 11.10 e reunion a worde cerra.

60 INDIO APACHE LO CAMNA DEN E GRUPO DEN PARADA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa den tur dos parada na fin di e siman aki, un grupo di 60 indio lo tuma parti den e parada. Indionan aki, y Ohio Steelband, a worde organiza pa senior Roy Rollock, kende su senjora ta e persona cu a cose tur e sesenta costumenan aki. Mayormente e grupo lo ta consisti di hendenan di Isla Riba, algun Arubano, Americano y Hulandes. Pa motibo cu tempo di e parada aki ta mucho corto, senjor Rolieck a haci peticion na polisnan pa sigui balia den caya cu su grupo te banda di diez or di anochi.

Despues di e fiestanan di carnaval e bisti di e hefe di Indionan lo worde ofrece na Arubaanse Openbare Leeszaal como un regalo, pa hala atraccion na turistanan, ya nan ta hanja un idea con Aruba ta bisti durante Carnaval.

Rusia a probecha di sabiduria aleman

BONN — Di e profesornan Aleman cu a bolbe di Rusia algun a declara, cu un grupo di profesor Aleman a traha riba e satelites Ruso. Un di nan, Dr. Peter Lertes, a bisa sinembargo, cu e satelite Ruso a worde construi a base di e informacion y experiencia dje profesornan Aleman cu a bai Rusia. Nan tarea di mas importante tabata pa hiba Rusia e sciencia cu Alemania tabatin na fin di guerra. E Rusonan tabata particularmente interesa den e V1 y V2 (dos raket Aleman di segundo guerra mundial), asina Lertes a declara.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a pidi e periodistanan presente pa trata „masha reserva" den nan informacion tocante yegada dje profesornan, kende, manera a worde informa, a traha na Rusia pa 12 anja, pa no haci e situacion mas dificil pa nan y pa e otro profesornan, cu ainda ta na Rusia.

E profesornan cu a bolbe ayera a biba na Suzshumi, despues cu nan contrato cu e Rusonan a termina. Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental ta spera en total 21 profesor for dje lugar aki, cu ta situa na laman pretu.

Un segundo grupo lo yega Helmstedt Dia Biernes.

ELECCION NA ARGENTINA DIA 23

BUENOS AIRES — Diezdos hende (diez abogado y dos periodista) ta candidato pa e eleccionnan presidencial na Argentina, cu lo tuma lugar riba dia 23 dje luna aqui. Nan ta representa tur e gruponan politico den e pais, cu excepcion di Peronisma. Partido Peronista ta prohibi.

E candidato di e union popular radical moderado, Ricardo Balbin, y e lider dje radicalnan izquierdista, Arturo Fondizi, aparentemente tin mehor probalilidad pa hanja mayoria dje votonan.

E candidato cu ta hala mas atencion cu tur e otro nan ta e socialista biew, Alfredo Palacios, kende tabata lider di e socialistanan.

UN TRANSMISOR DI EXPLORER A STOP DI FUNCIONA

WASHINGTON — Ministerio di ehercito Mericano a informa antayera, cu un dje transmisornan dje satelite Mericano no ta funciona mas. Na lanzamentu di e „Explorer" profesornan Mericano a prognostica, manera ta conoci, cu un dje transmisornan lo a funciona pa solamente 2 siman.

Nan ta di opinion cu e otro transmisor lo funciona pa 2 of 3 luna mas.

Ayera mainta marduga 4 'or, e „Explorer" a bira rond di mundo 148 biaha. El a cubri un distancia di 7.200.000 km.

Coronacion di Reina di Estrella

E ultimo Reina cu a ser corona tabata Alcida Werleman, reina di Club Estrella na Santa Cruz. Un bon amiga di e club, senjora di senjor B. Teagle, manager di Public Relations, a corona e reina durante un fiesta di disfraz na Club Estrella. Tabatin varios disfraz original y e baile tabata anima. Un comite di carnaval activo a percura pa realizacion di e fiesta aki y pastoor Weenink. pater Kustner y frere Fredericus tabata diverti nan, Prins Carnaval y su Pancho como tambe diferente otro miembros di e Central Carnavalscomite tabata huesped di honor. Reina Alcida I huntu cu e cuater indiannan cual a gana e prome premio pa e mejor disfraz.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Valentino Everon pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, Anita, tata Casper, rumannan Magda Emeraldo, Julio, Reginaldo, Dora y Damasco, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su madrina Nicomena Dirksz padrinonan Enrique y Alejandro Ggerman.

x x x

Emilio Alvarez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Alicia, rumannan Leopold, Alicia, Cecilia, esposa Virginia, jiu Tnthony, Marisella suegro, cunja y swa y di Gladys Chirino.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Wilhelmina Margarita kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su jiunan, Elsa, Leon, Carlos, Boye, Andres, Boye, 12 nietonan, especialmente su comader Victoria Wijcke.

x x x

Tambe ta celebra su fecha natal awe e hobencito Catalino Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan Mario, Celia, Lucila, Adolf, Cerilio, Rosa, Irma, welo y welanan, amigonan di school di Savaneta.

x x x

Awe ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial senjor Lorenzo v.d. Linden y Ines v.d. Linden pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Anthony v.d. Linden, suegra y suegronan wela y welonan rumannan, sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, Mariachi St. Cruz, Aura y Elea Henriquez, Mariachi Perla di Aruba y tur familianan di Savaneta.

x x x

Benny y Maria Koolman a celebra nan fecha natal pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Angelica, tata Estanislao, especialmente tur su rumannan y srta. Lupita Dirksz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Ook de beste kunnen vallen
RIALTO 20.00: Chia Seas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Blood and Sand
SAVANETA 19.30: La cabeza de Pancho Villa

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Supercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.& G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kc

11.30 Miguel Aceves Mejia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Pedro Infante
4.00 Celia Cruz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Porros
5.45 Programma Heinekens
6.00 Edgar Palm y Ritmo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Lucho Gatica
9.00 Carmen Delia Dipini

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi

47

„De la manera anto cu bo tabata aya, Sr. Lonsdale?"

„Si. Mi ta quere cu alomenos lo mi a bishita tur luganan di nificacion", el a responde masha simple. „Cu motibo di mi trabao mi a hanja ta haci viajenan rond mundo".

Despues nan a sigui ta combersa cada su impresionnan respecto Bethania, Calvaria i Cerru di Olijfi.

I casi hunto nan tur dos a confirma, cu maske unda na mundo nan pasa, ningun luga por ta bunita manera inglaterra cu ta nan patria natal.

Tabata laat den anochi ora cu porfin nan a regresa den pavillion, na unda tur presentenan tabata saluda nan cu sonrisanan, pasobra tur hende ya a comprende caba loque e pareja aqui mes no a declara otro ainda.

I ora cu nan a presenta, lady Ardlee a puntra e conde hospitalario:

„Bo n' ta hanja cu e hubentudnan aqui ta formando nechi parejanan? Ademas di esai mi ta sinti falta tambe di mi yiu muhe i Sr. Harcourt. E dosnan ai tin mas cu mei ora caba cu nan a sali hunto".

Lord Southcombe cu tabata comprende qui direccion e muhe aqui quier a bai, no a gusta e expresion aqui mucho, pasobra tur su anhelo tabata pa e por a mira Harcourt casa pero cu Constance i awor cu pena i ansia na su curazon e tabata mira hopi cos stranjo ta pasa cu antes e no tabata sa di nan. Por ehemplo awe ta pa di prome bez cu e por a mira Harcourt den un combersacion asina anima, anto cu un mucha muhe di mas bunita di inglaterra cu ta miss Ardlee pero cu nunca antes e no a menciona ni su nomber cu su tio i por consiguiente ata e inginiero Basil no quier quita foi Constance i foi ora cu e fiesta a cuminza ya ta diferente ora, ta nan dos sol ta hunto cu otro.

I como e mama di miss Ardlee no a hanja ningun contesta favorable riba su exprseion na e lord, el a ripiti:

„Mi ta spera cu lo bo no a queda desenganja cu mi observacion. Bo por papia cu mi francamente numa, pasobra n' ta awendia nos conoce otro".

„Enberdad mi tabatin otro speranzanan pa mi sobrino", e conde cu semper ta franco a responde e mama anhelante. „Pero ningun major no por cumpra gusto pa su yiu. Ta imposible pa den e tempo actual bo obliga un hende na casa cu e persona cu abo i no e mes desea. Enfin, larga mundo sigui su curso".

I e muhe diestra cu no quier a larga biento pasa aden a declara immediatamente na un manera cu a cobarda e conde:

„Ta mehor nos trata otro cu franqueza, pa no bini ningun mal entendimiento despues den nos ni bo famia! Bo mester sa cu si mester socede cu e dos muchanan ai ta sinti algo berdaderamente pa otro, anto di ningun manera bo no tin di spera fortuna di mi banda, pasobra esai nos no tin. Tur loque a resta nos ta un homber antiguo i titulo".

„Tocante fortuna i semehantenan no ta cos cu hamas mi a pensa ariba mes. Pero nos ta bayendo caba riba un terreno masha leu sin cu nos a tende nada papia foi boca dje hobennan ai mes".

„Mucho bez ta socede cu e muchanan ta cobarde pa declara secreto di nan curazon i asina ta socede diferente bez cu majornan ta hanja nan para dilanti problemanan grandi, pasobra nunca e yiu no a bis'e su ideanan. Pero como wowo di mama ta mira skerpi i leu, mi ta avisa bo tur cos di antemano cu lo por bin socede. I ademas di esai como mama di mi yiu muhe ta mi deber di sa di bo, si acaso cu yega asina leu cu bo por tin algo contra. I den e caso ai, lo nos por quibra nan amistad prome cu esai cria raiz. De la manera cu ningun hende lo no tin desventaje".

Cu un rubor penoso lord Southcombe a duna pa contesta:

„Pa mi ser franco cu bo, mi mester bisa bo cu un dje anhelonan di mas grandi di mi curazon tabata di por a mira Harcourt casa cu Constance Hemming. Mi ta stima e mucha muhe aqui manera por ta un yiu di mi e ta. Sinembargo si acaso destino dicidi di otro manera, anto lo mi no por desea un yerna mas elegante i bunita cu miss Mildred Ardlee".

El a inclina cu e mahestuosidad antigua i lady Ardlee tabata mas cu satisfecho. Ya el a quere cu e pelea tabata gana caba.

Dudley a balia e anochi ai diferente bez caba cu Mildred Ardlee. N'e momento ai e tabata hanje un compania agradable i dibertido. E tabata un muhe di sociedad, libre, sano, practico i huicioso. I e tabata hari maliciosamente ora cu el a mira e sonrisa triunfante riba cara di su mama, mientras Harcourt a queda ta mira e mucha muhe na un manera botonante pasobra e tambe a comprende e asunto.

„Bo sa quico ta amusa mi asina tanto, Sr. Harcourt", e mucha a bisa i a coloriza n'e mes tempo: „Mama ta sinta hinka awor aqui den su cabez cu atrobe mi a logra haci un conquista victorioso mas, mientras nos ningun di dos no ta pensa nada particular c uotro. Tin bez e ta sara mi cu e cosnan ai cu e tin ta haci. Cada bez e ta recorda mi di nobo riba un otro conquista. Pero mundo ta net contrario. Esun cu mi quier, no ta desea mi, mientras esun cu ta desea mi, ta mi no quier. I si bo no bai cu poco mas calmo, corantnan cu ta sali majan mainta ta capaz di publica un venidero matrimonio i un actual compromiso entre nos dos. I esai lo ta e ultimo cos cu mi ta desea, esta: pa mi nomber bai den „Morning Post" pa un cos cu absolutamente no ta berdad".

I awor su tono di bofon diripiente a para bira hopi serio.

„Ta masha fastioso cu e hendenan mester entremete nan den tur asunto cu no ta toca nan. Por ta un senjal esai cu mi mester bandona bo awor, senjorita Ardlee?" Harcourt a puntre.

„No. Alomenos cu mi no ta fastia bo of cu mi no ta un estorbo pa bo", el a bisa hariendo.

„Despues di awe quizas cu lo nos queda masha tempo trobe sin mira otro".

Ruborizando i confus el a continua unbez despues:

„B'a munstra mi bo confianza, Sr. Harcourt i awor ta mi turno na debolbe bo mes confianza manera bo a munstra mi. Mi tin mas cu un anja caba comprometi na scondi cu un oficial sin fortuna i pronto mi ta pensa di bai participa den colonianan cu su destino. Mi sabi di antemano cu mi mama lo queda masha desenganja, pero amor ta un cos cu ta imposible pa hende por domina".

Awor musica a cuminza trobe i mientras nan tabata lastra riba e vlur liso i riba ritmo dje musica, cu satisfaccion lady Ardlee tabata goza e pareja, esta: miss Mildred cu Harcourt.

Ora cu baliando nan a topa cu Constance, Harcourt a puntre:

„Com ta, bo ta pasando contento?"

„Masha tanto", tabata e contesta corto.

I despues di esai nan a disparce foi otro i Constance a sali trobe foi memoria di Harcourt enteramente.

Pero Harcourt tabata haci tur cos automaticamente; wel e tabata bebe, balia, chanza i amusa, pero su alma mes tabata flota leu den firmamento ta busca e pareja venidera cu ta manera cos cu a sconde of disparce den nubianan.

Ora pa ora Harcourt a cuminza ta sintie mas i mas sobresalta; e tabata bira ora pa ora mas desespera. E musica, e charlamento, kletsmento, harimento i bofonamento, a bira p'e manera un tormento. Lo no yega un fin nunca mas na su pena? Despues di hopi buelta, el a logra hanje solitario na un luga separa den e anochi fresco aqui na aire libre i ai el a duna rienda suelta na su pensamentonan di mas ámarga.

„Mi n' ta nada mas cu un desgraciado, un persona inutil", e tabata pensa den su mes.

„Dianan ta bira semannan i mi n' ta haci nada..... absolutamente nada.... pober Laline, Dios sa den curato cataclisma e pober mucha no ta hanje trobe! Dios sa cuanto oranan di ansia i tormento e ta pasando awor cu e ta den garra dje malbadonan ai trobe". I manera den un extasis e tabata sclama: „Oh Laline, mi pober i bella Laline! Ay cu por tabatin siquiera e conviccion, cu cada seconde di mi existencia ta dedica na bo bienestar. Bo ta manera un fantasma, pasobra mi ta mirà bo den mi pensamentonan, bo ta biba i reina den mi mèmoria i sinembargo mi no por alcanza bo ni acerka bo!"

Den su pesadumbre el a ser dispierta e interrumpi pa pasonan cu e tabata tende su tras. I ora cu el a draai el a mira Basil. I na e manera glorioso aqui ainda nunca e no a yega di mira su amigo. Esaqui su cara tabata brilla di un alegria inexplicable. I en realidad e tabata envidie.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ata Lorenzo a drenta ta grita den oficina di e hefe, y e ta grita masha duru mes, un hende a cohe mi cuminda hefe, nan a cohe foi riba mi escritorio, e hefe ta lanta para e ta cohe Lorenzo na su skouder tene mientras e ta bise, y ora Lorenzo sali foi den oficina di e hefe e ta grita cu tur e personal ta tende, e hefe ta bai pone Pober Lorenzo mara e sa cu ta e hefe mes a cohe su cuminda. un fin na tur e cos nan cu ta sosode aki, waak y boso lo weta, y tur ta weta Lorenzo masha asombra. Y mientras e hefe cu un cara masha contento ta limpia su lessenaar y e garnachi nan ta cai foi su lessenaar y e ta bisa den su man menos cu e no a weta e garnachinan aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Resultadonan di un ekivocacion

Pa TUYUCHI.

Origen di un dolor

Tabata un anochi di verano frio y sombrio. Nora Lowell tabata drumi largo di rek riba su cama den un cuartico miserable.

Un mucha muher di binti anja manera nos heroe ta drumi generalmente un sonjo formidable; pero kico cu e hobencita a haci no tabatin sonjo pa drentele. Diezdos sla a resona for di un e torennan den becindario.

Tabata mas o menos tres luna pasa cu Nora y su tata a muda di un cuidad den West di Norte America pa establece nan mes na New York. Trahando duro y economizando hopi e biew Lowell a logra ahorra algo y cu esey el kier a purba su suerte na New York.

Nora su mama a muri como tres anja pasa y di es dia ey tabata Nora cu a tuma tur encargo di cas na su cuenta. For di dia cu nan a yega New York nan ta ocupa e dos cuarticonan di zolder miserable. Apesar di esfuerzo cu Lowell a haci pa e hanja un trabao cu e por a gana algo, e no a logra. Diariamente e tabata keda oranan largo for di cas pero ora e bolbe su yiu por mira na su cara rabia y desilusiona cu atrobe el no a logra nada. Con e pober homber por a cambia! E ta parce un hende completamente bao di impresion di pensamentonan tristu.

Su yiu muher apenas awor por saca un palabra for di dje y tin momentonan cu ta parce asina rabia cu hasta miedo Nora tin di bisele algo.

Alavez e ta pensa cu locual e tata a spaar lo no por dura largo y cu pronto lo no sobra nada. Ta kico lo mester sosode es ora ey?

Varios biaha el a bisa su tata cu e por traha y gana su mes pan. Pero John Lowell semper a rabia tin tiki mas ora e menciona tal cos. No, esey nunca, su yiu muher lo no bai traha nunca bao di otro hende.

Asina cu Nora mester a conformele cu e situacion manera e tabata bai. No ta mehor tambe e spera cu pasenshi te ora presenta un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto un bon oportunidad?

E hobencita a hanja asina miedo di e mal genio di su tata cu aunque contra su gusto e no a tribi busca un trabao.

Tur e cosnan ey tabata pasa den su sentir cu e pobercito tabata bolter di un banda di cama pa otro sin por a hanja sonjo. E bida aki tabata bira alo largo insorportable. Kico lo ta final di tur e cosnan aki? Y ainda el no a pensa tocante di e miedo cu a drentele den e ultimo simannan.

Tur e cosnan misterioso riba cual su tata tabata haci ilusion lo ta di calidad honesto?

Diripiente el a bula lamta for di su cama. Ta manera e vloer di e kamber na lado di dje tabata kraak. Ta parce manera el a tende e porta a habri y cu un hende tabata baha trapi poco poco.

El a span su orcanan tanto cu e tabata por. El no a equivoca. El a core bai na e porta, cu tabata entre e cuartico di dje i di su tata.

„Papa!.... Papa!.... Ta abo tey?"

(E ta sigui)

CUENTO CHINES

Misioneronan na Corsow tin henteramente un otro bida cu e padernan na China. Esey ta pasobra pueblo Chines tin henteramente otro ideanan religioso cu nos. Tambe nan tin completamente otro costumber pa misioneronan promule e religion. Lo mi conta bosonan algo riba esay.

Cierto dia un pader ta pasa den un pueblo y ta baha dilanti di cas di un smid pa larga drecha wiel di su coche. Un grupo di hende ta bin rondonele y ta cuminza papia. E pader ta papia di religion y di repente un homber ta sali for di e grupo di hendenan sin trabao y bisa:

„Senjor, loque bo ta conta ai, mi ta hanja teribel bunita, io bo no kier bai cas cu mi, y papia poco mas riba esai? E pader ta bai cu e homber, saluda tur e famia, y sigui cu e conversacion interrumpi den presencia di tur. E hendenan no sabi loque ta pasando nan, ta! cos nan no a tende nunca ainda, nan ta trece nan bisinja y conoci pa bin tende tambe. Nan tur ta hanja bunita y interesante y a bira discipelnan serio di e pader y tur tabata desea di bira catolico. Nan a forma un grupo cu pa nan inteligencia pa e berdadera religion y bon chemplo di bida a bolbe bira sin nota apostel di nan religion.

Poco anja pasa un mandarijn di Peking a bin bishita un misionero.

Un manderijn na China ta un empleado halto, manera na Curacao por chemplo jueznan, director di Obra Publica, Administrador di Finanzas etc. Un amigu catolico di e pader a mandele cerca esaqui. E mandarijn aqui tabata carga den su curazon un gran ideal religioso pero como e no tabata conoce e berdadera religion, continuamente su curazon tabata intranquilo, buscando berdad. Ta dificil pa conta den qui alegria el a drenta ora el a tende e splicacion di ley catolica cu asina bon y exacto tabata contesta tur e preguntanan cu te ainda a tormenta su alma en vano. Un pader tabata durante poco anja, pastoor na Tchouo-Tchow, un stad na China. E gran mandarijn militar cu tabata biba aya tabatin costumber di bishita e pader, casi tur dia y combersa ora largo cu nele riba religion. Aparentemente e quier tabata bon na altura di religion catolica, pero e no a priminti e pader nunca cu lo e larga bautizele. Un dia cu e misionero a stranja di esai, el a responde: „mi tin un encargo pa un asunto masha importante na Soutch'oad (na un distancia di miles K.M.): pero despues di tres anja mi ta bini serca bo pa pidi bo pa batiza. Despues di tres anja riba e mes dia el a bolbe na Tchouo-Tchow, pero e pader no tabata ai mas. Obispo a cambia su puesto na Tien-Tsin un otro stad di China. E gran mandarijn a biaha bay Tien-Tsin y a yega dos dia despues pa ricibi sacramento di Bautismo. E tabata un alma masha nobel manera poco ta hanja riba mundo. Awor e ta un di e cristiannan mas inteligente di e stad caminda e ta biba.

FUENTES PRESIDENT DI GUATEMALA

GUATEMALA — Congreso nacional di Guatemala a scohe general Miguel Fuentes como president dje republica antayera. Su termino di funcion lo dura 6 anja.

Fuentes a hanja 40 voto. Coronel Cruz, e otro candidato, a hanja 18 voto. Tabatin 7 voto blanco.

Fuentes y Cruz a hanja mas tanto voto durante e eleccionnan presidencial na Januari.

Fuentes ta lider di e partido Derechista di Reconciliacion Democratico. El lo bira presidente oficialmente riba dia 2 di Maart. E presdente nobo ta sigui general Castillo Armas, kende a worde asesina na Juli anja pasa.

Expertonan Mericano ta bisa, cu nan a duna e profesornan di otro pais cu ta tuma parti na e Anja Geofisica internacional pa medio di e „Explorer" na hopi mas punto cu e Rusonan cu nan „Sputnik".

Afor dje satelite nan a midi temperatura variando for di 100 grado bao di nul Celsius te 300 grado ariba nul. Den e satelite e temperatura a varia for di 10 te 29 grado, loke ta bon pa hende humano.

MENSAHE PA JAVA VIA RADIO-PADANG

Radio-Padang a anuncia un declaracion antayera nochi dje „coronelnan hoben" den cual nan ta insisti cerca presidente Sukarno y presidente interino Sartono pa haci uso dje tres dianan cu ta sobra prome cu nan ultimatum termina, pasobra si nan no acepta e ultimatum aki, esey lo por tin resultado grave.

E ultimatum aki ta exigi desolucion di e gabinete Indones actual y formamentu di un gobierno nobo bao di direccion di Mohammed Hatta y e Sultan di Djogjakarta.

Radio-Padang a declara cu comunicacion pa medio di telefon cu Java a worde kibra. Publico por manda mensahe pa nan familia na Java via Radio-Padang.

Radio-Padang a informa tambe cu Djambek, un dje 4 coronelnan cu a hanja nan retiro, a bisa cu despues dje medidanan di gobierno central, cu a sigui e ultimatum, no tin mas motibo pa negocia cu gobierno di Djuanda.

BAM PUSTA!

Un dia biento cu solo a bai haci un apuesto. Un apuesto cu meste saca afó ta cual di nan dos tin mas forza.

Un apuesto cu meste resolbe ta cual lo keda baas di otro.

Un apuesto anto di masha interes.

Biento a cuminza supla, grita, ronka cu ta un spanto. Solo en cambio a munstra su cara di mas simpatica y graciosa.

Biento a grita solo:

„Awor nos ta bai mira ta cual di nos dos ta manda, abo of ami!'

„Masha bon, convenido!" solo a responde calmo. „Com lo nos decidi e kestion aki?"

„Masha simple! Bo 'n ta mira e homber cu ta bai aya riba camina? Solo a drei su cara y...... berdad. Aya riba camina e ta mira un homber bon deftig. E parce un hende cu a sali dera morto. E tin un chaké sport bisti cu ta sinta riba su curpa manera un figurin. Riba su cabez e tin un bon Stetson preto tirolién, y na su pia un par di Bata di verlak cu ta lombra manera spiel.

„Wel bon! Esun di nos cu pone e homber ey kita su chaké, esay a gana." Biento a propone.

„Masha bon! Solo a responde hari y a pone aserca: „Bo por cuminza numa. Mi ta bai cabisha un rato tra'i nubianan y ora bo ta cla, yama mi."

Solo a sconde un rato y biento a cuminza supla. Cada bez un poco mas duro. Supla cu supla, ora pa ora mas fuerte te el a bira poco peligroso. Ora pa ora e ta yega mas serca e homber cu un roncamento spantoso, té bira un berdadero horcan. El a cuminza pusha, ranca, snoek e homber. E pober a pusha su Stetson mas den su cabez y a bisa den su mes: „Caramba, ta haci frio!" Mes ora ei a botona es un boton di su chaké, y a bolter su kraag. Biento a sigi suplé cu mas furia, sin sa kico mas e meste haci den su furia y rabia.

Ariba Solo a para scondé tra'i nubia ta waak e den un pida habri, sagudiendo su cabez com biento por ta bobo asina.

Porfin biento a mira cu e 'n por bini cla. Pasikico e homber a botona su bachi asina duro!

Asina biento a bolbe bai laria y a bisa solo cu un stem bruto:

„Bai purba abo awor!"

Solo a cuminza hari y a bisé:

„Parce 'n ta nada facil, no? Larga mi bai purba anto."

Solo a rek pidi nubianan cu nan 'n por hala un banda poco.

Nan a plama fo'i otro y solo a saca su cara bunita. Cu briljo e la manda su rayonan cayente riba e homber.

Solo a subi poco-poco y cada bez el a bira un poco mas cayente, y nos homber a pensa; „H.é, ta cuminza haci calor!"

Promé el a baha su kraag trobe, drecha su sombre, poné bon riba su cabez.

Solo di su parti el a corda: „Si mi sigi asina un rato mas, anto mi ta gana biento."

E homber a cuminza camna poco-poco y a los e boton di su chaké. Poco rato despues el a kita su Stetson y a saca su lenso, seca su cara y su cabez. El a cuminza sintié benauwd, sodó ta manera perla riba su frenta, y ora e 'n por a wanta mas...... el a kita su chaké, doblé nechi y tiré riba su braza. El a manca pia pé sosega y coge rosca poco. Solo a bira asina contento cu el a cuminza hari, ora pa ora mas duro, te biento a bin tur mira kico ta pasa.

Mirando abao na tera e ta mira e homber cu su cabez sunu, y su chaké kita tira riba su braza.

„Carambola!" biento a murmurra.

Solo a tendé y a bira su cara bisé:

„Oh, com ta Shon Biento!"

„Com ta?.... Mara bo por......"

E 'n sigi papia mas, ma el a plama panja sin drei mira atras.

Asina cu solo a gana e apuesto.

Si nos mira e cuenta aki bon, anto nos por saca un bunita les afó:

Den e fabula aki tin un leccion,
Cordé semper cu mucha atencion:
Nunca por gana algo cu violencia
Pero si cu dulzura y paciencia.

PASCU DI SANGER

E corant rumeno, cu yama „PATRIA" ta conta lo sigiente:

Den e anochi di 7 april dje anja aqui nabitantenan dje pueblonan na orilla dje rio Dnjester a celebra cu gran solemnidad nan Fiesta di Pascu di Resurreccion, segun nan rito oriental.

E rio Dnjester ta parti Rumenia fo'i Rusia.

Na un banda Rumenonan, na otro banda Rusonan ta biba.

Y mira awor. Den es anochi santo ayi Rumenonan dj'ayibanda a bini hunto pa nan celebra nan Pascu. Nan no a reuni den misa, pues misa nan no tin, pero nan a reuni den pleno aire, canta can canticanan di fiesta, haci nan oracionnan. Rusonan cu ta biba na otro banda djé rio, mirando e solemnidad a sali fo'i nan casnan, miles y miles y cu debocion intima nan tur a cay na rodia, scucha e canticanan y oracionnan, cu tabata sali fo'i boca y curazonnan di Rumenonan.

Cu gran debocion nan a sinta scucha, pero tambe cu un tristeza profunda den nan curazon cristian, pasobra gobierno bolsheviki di Rusia no ta permiti nan di celebra nan fiestanan asina.

Pero di golpi Rumenonan a bira testigo di un escena di mas horribel. ¡Algun trupa di soldanan ruso, cu a hanja orden pa plama e cristiannan, a bin cay riba nan, cu arma na man. Manera berdadero diabelnan nan a ataca e pober hendenan, cu pa algun momento tabata sinti nan feliz, na union cu nan rumannan cristian na otro banda di rio. Y cu nan ametralladora nan a tira riba e hendenan na rodia, mata nan sin pordon.

Y cu tristeza profunda cristiannan rumeno tabata testigo djé martirio di nan pober rumannan, pa motibo di nan fé.

Ata e libertad cu Bolhevismo ta priminti y ta duna hende.

CATOLICO VERDADERO

Ata nos titulo, nos medalla di honor, nos gloria! Cuanto di nos ta sinti nos orgulloso ora nos tin ocasion pa muntsra cu nos ta Católico, pero Católico di berde? .... Un gran escritor Austriaco, Dr. Toth Tihamer, a scirbi lo siguiente: „Tempo cu Roma a cuminza bai atras, su habitantenan a tira culpa riba Católiconan, como esaquinan a destrui diferente diosnan falso di Romanan.

San Agustino a responde riba esei: Ta nos culpa cu boso ta bai atras? Ta nos culpa cu tur cos ta bai malo? No, esei ta socede pasobra ainda boso no a destrui tur boso diosnan falso! Pasobra ainda den boso corazon boso ta querenan. „Mescos awor nos no mester bisa cu mundo ta contra nos pasobra nos no ta Catolico, sino pasobra nos ta basta Catolica, pasobra nos no ta Catolico verdadero."

Larga nos mira aqui na Corsou. Si nos tur ta Catolico (no pa nomber) y si nos ta semper dispuesto pa defende nos Religion, pa protesta contra tur loque ta contra nos principio cristian, anto e partida relativamente chiquito cu ta contra nos, lo por bai drumi! Paquico e grupo anti-catolico tin forza contea nos? Paquico nan tin ocasion pa insulta nos? PASOBRA HOPI CATOLICO TA NA SONJO. Pa nan complace otro, nan ta lubida nan debernan sagrado. Pa nan falta di energia y falta di conocemento di nan fé nan ta larga otro ganja nan, nan ta pare sin sa quico responde o haci!

Un catolico VERDADERO nunca lo recomenda o asisti na peliculanan cu ta ridiculiza Ley di Cristo! Un Catolico VERDADERO nunca lo propaga prensa anti-católica! Si un Católico pa su indiferencia e haci esei, e ta haci mas malo na Iglesia cu mil enemigo hunto por haci. Un Católico, cu ta menosprecia su Religion, ta un veneno activo.

Larga nos tur ejemplo riba pueblo Argentino! Den Teatro Brion nos por a admira e pelicula interesante di Congreso Eucaristico di Buenos Aires, mas nos por a goza di mira e unidad sublime cu ta existi den Catoliconan! Si nos ta pa ta so, nos lo no por alcanza ningun fin saludable; nos mester uni nos; si nos sinti nos UN nos lo ta fuerte pa lucha contra tur ataquenan di nos enemigonan. Si nos ta uni, nos lo triunfa!

—S.V.

BEPITA

Por CHIC YOUNG

Cisco ta tene e emmer den su man y e ta weta e buraconan, y e ta bisa esun cu ta spanta un muher no ta valiente, pero Nelly ta contesta, Nelly Kelly no ta spanta pa e cos aki, y Cisco ta bise, mi ta kerebo srta., hende manera abo nos mester pa pone coto na e sombra negra. Y nan dos ta cana huntu bai, despues ora e mucha muher a subi su cabai Cisco ta bisa ban cu mi, mi tin un plan y abo por judami.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je me niet gehoord, jongen? Ik vroeg of je een lieve jongen bent geweest?"

„Ta surdo bo ta, mi ta puntra bo cu si bo a haci cos di bon mucha?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DIASABRA 15 FEBRUARI 1958 — No. 3061

H.K.H. PRINSES BEATRIX bezocht Sint Eustatius

...rijdag werd door HKH Prinses Beatrix de reis gemaakt naar het zesde ei...nd der Nederlandse Antillen, namelijk St. Eustatius. HKH maakte de reis ...et Hr. Ms. „Van Speyk". Statius, zoals het eiland meestal wordt genoemd, is ...an een totaal andere structuur dan Saba en heeft ook een totaal andere his...orie. Er was een tijd, dat men dit eiland de Gouden Rots noemde. In die tijd ...as er langs de baai, waar HKH Prinses Beatrix vrijdagmorgen aan land ...ing, een kade met vele volgepropte pakhuizen. Maar van die gouden tijd is ...iet vele meer over, want nadat Statius jarenlang het centrum was geweest ...an de smokkelhandel naar de opstandige Amerikanen, die zich vrijvochten ...an de Engelse overheersing, werd op een dag het eiland door een Engelse ...loot veroverd. Alles werd zo grondig vernield, dat St. Eustatius deze slag ...ooit meer te boven kwam.

Nu is Statius niet veel meer dan een ...erinnering aan het verleden, een klein ...iland waarvan de jonge mannen zijn ...ertrokken om elders een levensbestaan ... vinden, en waarvan de paar honderd ...ewoners in feite van de bedeling leven. ...aar Statius is mooi en de mensen die ... wonen hebben een onweerstaanbare ...harme, misschien omdat zij zo goed de ...unst verstaan om zonder zich druk te ...maken van het leven te genieten.

Het eiland van de steelbands

Men moet er een feest zoals het be...oek van H.K.H. Prinses Beatrix heb...en meegemaakt om te begrijpen hoe ...spontaan en gelukkig men kan zijn ook ...al zijn de economische omstandigheden ...bepaald verre van rooskleurig.

St. Eustatius is het eiland van de ...steelbands, en vermeld dient te worden, ...dat de band die gisteren speelde tijdens ...het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix ...tot de besten behoort die men zich kan ...indenken. Het Wilhelmus, gespeeld door ...een steelband was zeer origineel.

De hoofdstad van dit eiland is Oranjestad, de belangrijkste bezienswaardigheid is de ruine van Fort Oranje, dat eertijds gebouwd werd om de pakhuizen te beschermen. Dat een jonge telg van het geslacht Oranje gistermiddag met grote aandacht de plaquette las die in het Fort op last van wijlen president Roosevelt is aangebracht, ter herdenking van het feit, dat de kanonnen van dit fort voor het eerst de vlag van de jonge Amerikaanse republiek hadden begroet, bewees, dat onder voorspoed of tegenspoed de band tussen Oranje en Statius onverbrekelijk is!

Welkomstwoord, heildronk en hartelijkheid

Het programma bestond uit het gebruikelijke défilé, de zanghulde, een welkomstwoord en een heildronk. Was zeker gememoreerd dient te worden is de hartelijkheid en de spontaniteit van de eilandbewoners, die in hun eenzaamheid — ook St. Eustatius is moeilijk te bereiken, al heeft hte eiland een airstrip — zo ver van de rest van de drukke wereld af schijnen te zijn. Het leed geen twijfel dat voor de bewoners van St. Eustatius dit bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix DE gebeurtenis van hun leven was, en dat zij niet geneigd waren om dat onder stoelen of banken te steken.

Bloemenhulde van matrozen der „Van Speyk

Met het bezoek van H.K.H. aan St. Eustatius was feitelijk een einde gekomen aan dit 15 dagen durende bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix aan het Caraibische deel van het Koninkrijk. Want na de terugkeer op St. Maarten nam HK.H. een dag rust in Little Bay Hotel.

Na de reis naar Saba was H.K.H. nog lang niet vermoeid, zodat zij geruime tijd met leden van het gevolg en enkele gasten bleef luisteren naar de muziek van de steelband „Caribbean Boys", en zelfs een dansje maakte

De matrozen van Hr. Ms. „Van Speyk' waren zo enthousiast over het verblijf van H.K.H. aan boord, dat zij uit eigen beweging vrijdagmorgen met de eerste sloep een der hunnen naar de wal stuurden Hij kwam terug met een grote bos bloemen die hij uit de tuin van het hospitaal geplukt had.

H.K.H. zal zoals bekend, op 16 februari terugreizen naar Curacao en maandag 17 februari, na de nacht doorgebracht te hebben in het paleis van Z. Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen, met een lijnvliegtuig van de K.L.M. verder reizen naar Suriname

EILANDSRAADMOTIE KWESTIE-DE WIT BIJ STATEN INGEDIEND

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, heeft op 8 februari aan de Staten der Nederlandse Antillen, een brief gericht, waarin het volgende wordt gemeld:

„Ik heb de eer u te berichten, dat de Eilandsraad in zijn op heden gehouden vergadering de volgende motie heeft aangenomen:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao, in openbare vergadering op zaterdag 8 februari 1958:

Kennisgenomen hebbende van een motie van de Staten van de Nederlandse Antillen d.d. 29 januari 1958 betreffende de uitzetting van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten";

Kennisgenomen hebbende van de motivering, dat er onder de bevolking van de Nederlandse Antillen, weshalve ook in het bijzonder onder de bevolking van het eilandgebied Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, tengevolge van de aanwezigheid van de journalist A. de Wit, grote onrust heerst;

Overwegende:

dat er van enige onrust op Curacao, alwaar de journalist A. de Wit is gevestigd, om redenen als in de motie neergelegd, geen sprake is;

dat er daarentegen wel ernstige bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heersen, als gevolg van het onverdedigbare besluit van de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht, om een reeds 17 jaren in de Nederlandse Antillen gevestigde Nederlander zonder enige vorm van proces en uitsluitend om partijpolitieke redenen uit het land te zetten dat deze uitzetting als een aperte schending van de grondrechten van de mens, in het bijzonder van de persvrijheid, beschouwd moet worden en in strijd met de geest en de letter van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden en schadelijk is voor de goede verstandhouding tussen de Rijksgenoten;

BESLUIT

1. zijn verwondering en afkeuring uit te spreken over de overwegingen en conclusies in meergemelde motie van de Staten, neergelegd;
2. te verklaren, dat bedoelde motie op valse premissen is gebaseerd, een onjuist beeld van de situatie geeft en de mening van de meerderheid der bevolking in de Nederlandse Antillen geenszins tot uitdrukking brengt;
3. te verklaren, dat er op Curacao, alwaar de betrokken journalist is gevestigd, in genen dele enige onrust heerst als gevolg van de redactionele artikelen van de „Beurs- en Nieuwsberichten", noch in verband met het feit, dat deze journalist nog niet uit het land is gezet;
4. te verklaren, dat daarentegen het bevel van de Procureur Generaal tot uitzetting, overeenkomstig ontvangen opdracht, verontwaardiging, bezorgdheid, ongerustheid en onzekerheid heeft teweeg gebracht en de goede verhoudingen tussen Antillianen en andere Rijksgenoten benadeelt;
5. op de meest felle wijze te protesteren tegen het onrechtvaardige, discriminerende en onwettige bevel tot uitzetting als gegeven door de Procureur Generaal, overeenkomstig ontvangen opdracht;
6. deze motie heden schriftelijk ter kennis te brengen van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Staten van de Nederlandse Antillen en de Regering van de Nederlandse Antillen;
7. deze motie heden telegrafisch ter kennis te brengen van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Staten-Generaal en gaat over tot de orde van de dag".

NA CAMINDA PA ARUBA

Dia 21 di Februari proximo lo llega Aruba e dos preciosa Cubanitanan aki. Nan ta e bailarinanan Guille (na man drechi) y Nancy. Di e dos damanan aki, eigenlijk nan ta ruman di otro y nan nomber ta Averhof, Guille tin e profesion aki hopi tempo caba ora e tabata haci pareha cu e bailador un tal Rudy. Ya Guille a llega di haci un trip door di Europa y Sur America. Despues cu nan a despacha Rudy, Guille a escoge su ruman muher como partner y ya e duo aki a duna varios representacion cu hopi exito den hopi di e clubnan na exterior. E dos bailarinanan aki lo duna nan representacion na diferente teatro na Aruba, na Esso Club, Basi Ruti y Capri Nightclub.

ARUBA TA DRENTA DEN FAMILIA MUNDIAL DI Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Den un anuncio di Y.M.C.A. nos ta lesa: Actualmente tin un campagna grandi mundial di Y.M.C.A. bao di nomber „Buildings For Brotherhood" Intencion di nan ta pa hasi realidad construccion of renovacion di edificionan bieuw di 33 pais, cu yudanza financial. E campagna aki a cuminsa na Cleveland, Ohio, na Estados Unidos cu un diner grandi.

Den un carta cu e lider di YMCA di Aruba, senjor Ralph Papa ta hanja di Clair Johnson, secretario general di „Y" na Caracas, cual tabata presente na e diner grandi na Estados Unidos durante su vacacion, senjor Johnson ta scirbi:

„Mescos cu mi, bo tambe lo a keda extasiado Diamars pasa na Cleveland, ora cu e ceremonia di inauguracion di „edificios pa Brotherhood-campagne ta worde termina cu: „Y awor nos lo agrega na nos coleccion id banderanan, e jiu di mas chikito di e familia YMCA — e „Y" di Aruba na Antilias Neerlandes" cual ta recien forma".

Cu un aplauso grandi e tri-color di Aruba ta worde presenta y ta worde pone huntu cu e otro banderanan patras di e mesa grandi dilanti den edificio.

Tabatin como 1.200 hende presente na e ocasion aki, y Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacion Unita un di e oradonan. E ta anuncia cu e accion aki cu ta trata pa reuni 16 miljon dollar pa traha 116 edificio den 33 pais, ta un idea masha bunita, y ta un prueba mashá animado di e „broederschap". Hammarskjoeld ta bisa tambe cu segun mayoria di ultimo statistieknan na Estados Unidos ta mustra cu condicionnan social mundail ainda mas cu mitad parti di hendenan ta biba den un situacion cu ainda no tin posibilidad pa duna cuido di dokter, bon cas pa nan biba den y bon lugar pa educacion y pa recreacion. E problemanan aki lo por worde soluciona mejor segun Hammarskjoeld door di accionnan manera esaki, na unda ta worde haci uso di lidernan iniciativo y di entusiasmo".

RELATO DI POLIS

Detene

ORANJESTAD. — Diahuebs atardi pa cinco or polis a detene L.J.C. riba calla, kende dia 11 di e luna aki a llega di loer paden di e vivienda Santa Cruz. Despues cu e detenido a reconoce e hecho nan a bolbe dune su libertad.

Holoshi perdi

Senjor C. H. Whitfield a depone Diahuebs na warda di polis na Oranjestad un holoshi di man di oro di marca „Oris". Parce cu cuater dia pasa un persona a laguele den su tienda hunto cu su carchi di garantia. Senjora Carmen Koolman di Kerkplein 4 a perde probablemente banda di vliegveld un holoshi di man di oro marca „Dosea". E holoshi tin un banchi preto.

Tire di vuelta

E tire di auto marca „continental", cu un tal J.M.F. di Alto Vista a duna pa grandi desde ayera, a ser hanja mes ora un caminda.

AVP LO POR TENE REUNION ATROBE DIA 21

Segun nos a ser informa di fuente confidencial, cu e gezaghebber interino drs. K.H. de Boer a duna e directiva di AVP permiso pa tene un reunion politico dia 21 di e luna aki. Probablemente e reunion lo tuma lugar na San Nicolas na algun sitio banda di Weg naar Fontein. Si boso corda bon drs. de Boer a llega di rechaza e peticion pa tene un reunion publico politico na principio di December.

DERROTE DI HERSEN-GYMNASTIEKKAMPIOEN 1956

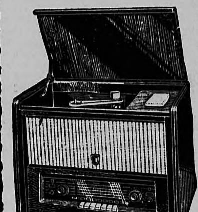
ORANJESTAD. — E concurso di hersengymnastiek entre Douane Sport Vereniging y Club Bonariano (kampioen 1956) di Diarazon anochi a termina cu un score di 9-7 pa Douane.

Otro siman nan lo cuminza e tercer rond di e competitie aki.

LUZNAN LO KEDA SENDI TE CU DIADOMINGO ANOCHI

ORANJESTAD. — Pa peticion di Central Carnaval comite, Bestuurscollege a decidi di laga lusnan cu a worde pone pa ocasion di bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na nos Isla, sendi te cu Diadomingo anochi, pa motibo di fiesta di carnaval.

AVP



DISCUSIONNAN NA ATENAS NO A FRACASA

LONDEN — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bolbe Londen antavera di un biahe pa Atenas, caminda el a discuti e kestion-Cyprus cu gobierno Griego.

Na su yegada el a bisa cu Inglaterra, Grecia y Turkia (cu cual pais e tabatin discusion luna pasa) ainda no tin ningun punto di bista comun en relacion cu Cyprus. E mes tin algun opinion, cu e kier discuti cu su coleganan na Londen y despues cu Atenas y Ankara.

Lloyd no tabata di opinion, cu su discusionnan na Atenas a fracasa.

REACCIONANDO DEN SEGUNDO MITAD VICTORIA A GANA ARUBA JRS.

Falta di luz a impidi partido Caribe-Spes

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di e dos partidonan anuncia pa diaHuebs anochi ariba cancha di R.C.A. ta un so a tuma luga. E motibo e biaha aki sinembargo no mester worde busca pasobra un di e equiponan a keda sin presenta, sino den e parti tecnico di e cancha. E luznan algun minuut despues cu e partido femenino a termina a bira flauw y no por a worde hunga cu e poco claridad. A worde haci esfuerzo pa corregi e error tecnico aki, pero tur tabata en vano. Ya esaki tabata di tres biaha cu e fanaticonan ta paga nan placa pa dos pero ta mira unicamente un partido.

E promer encuentro tabata entre e quintetonan femenino Victoria y Aruba Jrs. E partido aki a worde dicidi te den segundo mitad, ora cu Victoria a haci un cambio den su equipo cu a provoco un reaccion favorable y a dicidi e partido.

Durante e promer mitad cada uno ta anota dos punto mediante fieldgoal. Si den e promer quarter tabata tin mal basketball den e segundo tabata tin peor. E pitazo di e referenan Wong y Figueira tabata sona mucho mas biaha pa camnamento cu e bala cu pa cualkier otro cos. Ningun punto a worde anota durante henter e segundo quarter, asina ta cu half a bai aden cu e score ainda empata na 2-2.

Victoria ta manda Sylvia Ponson principiando e tercer quarter na luga di Norma Hens y e cambio aki ta resulta den loke e equipo tabata tin mester pa gana e partido. Sylvia ta tuma e basket contrario pa su cuenta y ta anota cinco punto den e tercer quarter pa pone e total di su equipo na 7. Aruba Jrs a anota un fieldgoal poniendo e score na final di e quarter 7-4 na favor di Victoria.

Den e ultimo quarter tambe Sylvia ta luci anotando cuatro di e 7 puntonan di su equipo. Aruba Jrs a logra 5 punto den e ultimo quarter. E score final a keda 14-9 na favor di Victoria. Maxima anotadora di Victoria tabata Sylvia Ponson cu 9 punto, mientras cu P. Poppen a anota 5 pa Aruba Jrs.

WETENSCHAP

„Geheimwapen van de Japanners" bleek een school garnalen te zijn.

Tien tegen een denkt men aan een sprookje of een legende, indien men het heeft over de taal der dieren. Heel veel oude verhalen beginnen dan ook met een zin als „Het was nog in de tijd, dat de dieren spreken konden". In deze verhalen verstaan de mensen die taal en zijn zij op de hoogte met de diepste geheimen van het woud.

Aan deze sprookjessfeer behoeven wij echter niet alleen te denken. Heden ten dage is er een tak van wetenschap ontstaan, die zich zeer intensief bezig houdt met de studie van de „taal der dieren".

Deze wetenschap wordt acoustische physiologie genoemd. De deskundigen op dit gebied zijn speciaal geïnteresseerd in de vraag door welk mechanisme de dieren bepaalde geluiden kunnen voortbrengen en welke betekenis hieraan gehecht moet worden. Uit de laatste wereldoorlog dateert een sterk voorbeeld van die taal der dieren. Na de aanval op Pearl Harbour, voer een Amerikaanse duikboot tijdens een van zijn operaties in de Stille Oceaan, toen de luisterpost van het schip het geluid van de schroef van een onbekend schip opving. Onmiddellijk werd een achtervolging ingezet. Wat men ook probeerde, het schip was nergens te vinden. Enige tijd later, werd in de buurt van het Panama-kanaal hetzelfde geluid zelfs door verschillende Amerikaanse duikboten tegelijk opgevangen, maar ook nu bleef het een mysterie, van waar de opgevangen signalen afkomstig waren. De admiraliteit hield ernstig rekening met een nieuw, geheim wapen van de Japanners en de gehele Amerikaanse Pacific-vloot slaagde er niet in, zelfs na uitgebreide onderzoekingen, de „vijand" op te sporen. Het geluid deed denken aan het regelmatig tikken op zware dekplaten.

Garnalen als „vijand".

Tenslotte wist men het raadsel op te lossen. Wat bleek? Het onbekende geluid werd geproduceerd door een enorme school van miljoenen kleine garnalen, die hun kaken bewogen.
De marine-specialisten ontdekten op deze wijze, dat de microfoons van de schepen, die bestemd waren om de geluiden van vijandelijke schepen op te vangen, zo gevoelig waren, dat zij zelfs de geluiden van de dieren in de zee registreerden. De marine besloot daarop het onderzoek voort te zetten, om na te gaan wat er al zo onder de oppervlakte van de zee te beluisteren viel. Japan was merkwaardigerwijs ook al op hetzelfde verschijnsel gestoten en eveneens met een soortgelijk onderzoek bezig. Na de oorlog waren de Amerikanen en Japanners zeer verbaasd te vernemen, dat zij onafhankelijk van elkaar met het zelfde onderzoek bezig waren en men besloot de verzamelde gegevens uit te wisselen.
Thans is het onderzoek van de geluiden van vissen, geen zaak meer van militair belang. Het onderzoek is thans geconcentreerd in het Zeelaboratorium van Narragansett aan de universiteit van Rhode Island. De oceanologen bestuderen de geluiden van de oceaandieren nu in grote aquaria.
Een van de belangrijkste ontdekkingen, die zij tot dusver deden, is wel dat er niet zoiets bestaat als een stomme vis. Integendeel. Iedere vis reageert op geluiden, die van buiten op hem afkomen en kort geleden ontdekte men in Florida, dat dolfijnen uitgerust zijn met een eigen radar-installatie. Zij zenden geluiden uit, die tegen de wanden van het aquarium of een ander obstakel onder water terugkaatsen, waarop de vis dan reageert door er omheen te zwemmen. De „stille wereld" van de oceaan is dus verre van stil.

Ontcijferen van vogeltaal.

Veel duidelijker spreekt voor de leek, dat er zoiets als een vogeltaal bestaat. Wat de leek echter niet weet is, dat het bestaan van die taal en het „ontcijferen" ervan grote economische betekenis heeft.

Daartoe moet men echter naar Frankrijk gaan om kennis te nemen van de studies, die het Physiologische Acoustische Laboratorium van het Nationale Instituut voor Landbouwkundig onderzoek onder leiding van Professor R.G. Busnel heeft verricht. Professor Busnel ontdekte, dat de vogels zeer bepaalde geluiden produceren, al naar gelang de gemoedstoestand waarin zij verkeren. Hij ontdekte, dat zij verschillende „waarschuwingskreten" slaken, bepaalde geluiden laten horen voor hun geliefden of bij het voederen van hun jongen e.d. Het menselijk oor is wel degelijk in staat die geluiden waar te nemen en van elkaar te onderscheiden. Tijdens een van de experimenten van het instituut in de bossen rond Parijs stelde men luidsprekers verdekt op. Tegen de tijd, dat de zon onder gaat, strijken duizenden vogels in deze bossen neer om er hun nachtrust te genieten. Opmerkelijk hierbij is, dat vogels iedere avond op hetzelfde plaatsje terug komen en dezelfde geluiden maken bij het neerstrijken en nestelen. Op een gegeven moment zette men de luidsprekers aan en produceerde een hels kabaal en als één zwerm vlogen de tienduizenden vogels luid schreeuwend op en kwamen dagen achtereen niet terug op hun oude, vertrouwde slaapplaatsen.
Met behulp van dit soort methoden hoopt men nu in landbouwstreken, die veel last hebben van vogels, de gevleugelde schepselen te verdrijven, maar dat was toch niet het hoofddoel van het experiment.
Professor Busnel wilde namelijk op deze wijze beproeven op welke wijze een vogel aan het schrikken gebracht kon worden. En met name waardoor hij reageert. Gebeurt dit op het geluid of op de trillingen?
Op dit gebied worden telkens nieuwe proeven genomen. Een van de meest recente is wel het via luidsprekers produceren van nagebootste vogelgeluiden en te zien hoe de vogels hierop reageren.
In Afrika is hierbij al gebleken, dat vrouwtjes onder de vogelsoorten wel degelijk reageerden op de lokstem van een „verliefde" luidspreker. Het ontcijferen van de vogeltaal stelt de mens op deze manier in staat door te dringen in het „gemoedsleven" van de vogels en al naar de situatie hen met geluid te verdrijven uit die streken, waar zij grote schade kunnen veroorzaken aan het landgewas, indien de vogels in te grote zwermen aanwezig zijn.
Midden 1958 is het Y-vormig UNESCO-hoofdkantoor te Parijs gereed.

Y-vormig Unesco-gebouw nadert voltooiing.

Pracht voorbeeld van modern architectuur en internationale samenwerking.

In Parijs, aan de linkerzijde van de Seine, niet ver van de wereldberoemde Eiffeltoren, verrijst een nieuwe aanwinst voor de Franse hoofdstad: het in een Y-vorm ontworpen hoofdkantoor van de UNESCO.
Ontelbaar zijn de voorbijgangers en touristen die in de loop van de jaren eens een kijkje zijn komen nemen bij de bouw van de zeven verdiepingen, tellende hoofdzetel van de UNESCO, die midden 1958 ten dele klaar zal komen.
Als straks dit UNESCO-gebouw gereed is zal het vooral 's avonds met zijn duizenden verlichte vensters een imposante aanblik opleveren. Voor de ramen is niet minder dan ruim 79.000 m2 glas nodig. Door de Y-vorm is het mogelijk vanuit ieder der ongeveer 700 vertrekken een ruim uitzicht op Parijs te hebben.
In feite zal het nieuwe UNESCO-hoofdkantoor drie gebouwen omvatten, waarvan, behalve het hoofdgebouw zelf, vooral het trapeziumvormige conferentiegebouw de aandacht zal trekken, dat via een wandelgang is verbonden met het hoofdgebouw. Het dak van dit trapezium zal met koper bedekt worden. Op de zevende verdieping van het hoofdgebouw komt een restaurant en cafeteria, waarvoor vier vooraanstaande kunstenaars de wandversiering zullen ontwerpen. Zij zijn aangewezen door een speciale adviescommissie, die de keus uit velen liet vallen op Karel Appel (Nederland), Afro, Robert Matta en Rusino Tamayo.

Permanente expositie.

Het UNESCO-gebouw zal bovendien gesierd worden met werken van nog zes andere kunstenaars van naam en zo in feite een kleine permanente tentoonstelling van grote kunst opleveren. Aangezocht werden voor dit doel Paolo Picasso, Henry Moore, Juan Miro, Isamu Noguchi, Alexander Calder, Jean Arp.
De beroemde Engelse beeldhouwer Henry Moore zal een monumentaal beeld voor het voorplein bij de hoofdingang maken, Jean Arp, zijn Franse collega, ontwierp een bronzen reliëf voor de buitenwand van de bibliotheek, de Amerikaanse beeldhouwer zal een verplaatsbaar beeld leveren en Juan Miro uit Spanje ontwierp een keramische muurversiering voor het portaal. De Japanse tuinarchitect Isamu Noguchi zal een traditionele Japanse tuin en de parkstroken voor zijn rekening nemen (waarvoor zijn regering 80 ton stenen ter beschikking stelde) en tenslotte zal Pablo Picasso de grote wand van het conferentiegebouw versieren met een wandschildering. Behalve deze versieringen, heeft de directeur-generaal van de UNESCO tevens een beroep gedaan op een aantal leden-staten het hunne bij te dragen aan de verfraaiing van de zes conferentiezalen voor comité-vergaderingen, de bibliotheek en de perskamer. Alle uitgenodigde regeringen hebben toezeggingen gedaan, waaronder ook Nederland. Zij hebben inmiddels veelal een architect benoemd, die met de uitvoering van de plannen is belast.
Op de zevende verdieping zal een koffiekamer ingericht worden voor afgevaardigden en staf-leden van de Unesco.
Op de begane vloer zijn vijf radio- en televisie-studio's ondergebracht, verder een bioscoop, de technische installaties die voor het goed functionneren van het gebouw nodig zijn, zoals verwarmingsinstallaties, electrische installaties en ook de telefooncentrale met 140 uitgaande en 1500 inkomende lijnen.
Tenslotte wordt op de begane grond de centrale werkplaats voor het onderhoud van het gebouw gehuisvest.
Voor de vervaardiging van de talrijke publicaties en uitgaven van de UNESCO is een grote werkruimte gereserveerd: tezamen beslaan deze afdelingen 18.000 m2.
Het conferentiegebouw zal uitgerust worden met installaties, die het mogelijk maken de vier officiële talen die tijdens UNESCO-conferentie gesproken worden - Frans, Engels, Russisch en Spaans - onmiddellijk in de drie andere talen te vertalen.
De grootste zaal van het gebouw biedt plaats aan 1000 personen. Het derde gebouw zal midden 1958 nog niet gereed zijn. Hier werd in September van dit jaar aan begonnen en het is bestemd voor de permanente delegaties van de leden-staten en voor de huisvesting van een aantal niet-gouvermentele organisaties, die een adviserende taak hebben bij de UNESCO.

Internationaal driemanschap.

Het ontwerp voor het gebouw is afkomstig van een internationaal driemanschap: Bernard Zehrfuss (Frankrijk), Pier Nervi (Italië) en de ook in ons land bekende Marcel Breuer (V.S.), de bouwer van de Bijenkorf in Rotterdam. Zij hadden tot opdracht op de zeven en een half acres (30352 m2), die door de stad Parijs waren afgestaan, het gebouwen-complex te ontwerpen.

Y-vormig de oplossing

Zij waren daarbij gebonden aan bepaalde beperkingen: zij moesten rekening houden met het in de 18e eeuw door Jacques Ange Gabriel ontworpen plan, aan wie Frankrijk het kleine Trianon in Versailles en de Militaire Academie dankt. Achter de Militaire Academie had Gabriel een halve cirkelvormige ruimte ontworpen, die omzoomd werd met bomen.
Daartussen mochten geen gebouwen komen te staan. Pas in het midden van de negentiende eeuw werd toestemming gegeven om er enkele barakken neer te zetten. Vlak voor de tweede wereldoorlog werd het plein aan een kant bebouwd; hier werden het ministerie van Koop-vaardij en het ministerie van Sociale Zaken en Veiligheid gevestigd in acht verdiepingen hoge kantoorgebouwen.

De drie ontwerpers van de UNESCO-zetel mochten daarom niet hoger bouwen dan acht verdiepingen en besloten toen een Y-vorm te kiezen om toch voldoende ruimte te scheppen voor de huisvesting van de UNESCO.

Om het gebouw heen zal een tuin, park en een parkeerstrook worden aangelegd. De garage zal onder de grond komen. De financiering van de bouw werd mogelijk door drie renteloze leningen van de Franse Staat, die terugbetaald moeten worden in 20 of 30 jaar. In totaal is met de bouw ruim 9 miljoen dollar gemoeid.

Het streven is er opgericht het gebouw gereed te hebben voordat de tiende algemene vergadering van de UNESCO - in november 1958 - begint. Het ziet er naar uit, dat dit wel zal gelukken. Zo zal Parijs dan een schitterend voorbeeld van moderne architectuur rijker zijn geworden, maar wat wellicht nog belangrijker is: het gebouw zal een symbool zijn van wat internationale samenwerking van de verschillende volken vermag.

FAMILIE MOLEWIJK OP 'T LOO

Onlangs hebben de eerste groepen repatrierenden uit Indonesie hun intrek genomen in het door HM de Koningin ter beschikking gestelde gedeelte van het Koninklijk paleis 't Loo bij Apeldoorn. De 3 jarige Gerda Molewijk (links) met haar zusje Margie van 1 jaar op de schoot van haar moeder. De familie Molewijk is afkomstig uit Bandoeng.

De gemoederen der Tunesiers zijn nog steeds verhit jegens Frankrijk

TUNIS, 14 febr.: — Een menigte van ruim 1000 Tunesiers heeft vanmiddag op de Tunis-esplanade (een groot plein omgeven door palmbomen dat met Tunesische vlaggen versierd was) een herdenkingsbetoging gehouden voor de dood van de 75 Tunesiers die bij de Franse bombardementen op Sakiet-Sidi Joessef nu bijna een week geleden om het leven zijn gekomen. De bijeenkomst, die geleid werd door de Groot-Mufti (de godsdienstige voorganger) werd bijgewoond door de ambassadeurs van de Arabische landen. De Mufti vroeg aan de bevolking zich niet te laten meeslepen door passie.

Na de bijeenkomst echter marcheerde een troep van rond 400 mensen naar de Franse ambassade, roepend: „Wapens", evacuatie". Nog vóór deze demonstranten echter de ambassade bereikten, werden zij door de politie teruggedreven en naderhand uiteengejaagd.

Officiele stappen

De officiele stappen van vandaag genomen, werden in hoofdzaak bepaald tot de zending van een antwoordnota aan Frankrijk over de Franse voorstellen tot bemiddeling in de crisis, die door het plotselinge voorval thans met ernstige gevolgen dreigt. Jean Pierre Bernard, de Franse chargé d'affaires in Tunesie, ontving deze nota uit handen van Sadek Mokadem. De Tunesische minister van Buitenlandse zaken.

Bevoorrading Franse troepen in Tunesie

Uit Parijs werd in de middag vernomen dat Jacques Chaban-Delmas, de minister van Defensie verklaard heeft dat Frankrijk alle noodzakelijke maatregelen genomen heeft voor de bevoorrading van de Franse troepen in Tunesie. De verantwoordelijkheid voor verdere incidenten in het gebied zal alleen op de Tunesische regering aangeschreven kunnen worden, aldus Chaban-Delmas. Op een persconferentie deelde de minister mede, dat de voorziening van de troepen reeds begonnen is en dat alle activiteiten die aanstoot tot ongeregeldheden kunnen geven vermeden worden.
Aan de 15.000 man Franse soldaten in Tunesie is opdracht gegeven zich kalm te houden.

Voorlopig geen stappen inzake Bizerta

Chaban-Delmas zei verder, dat het bombardement op het grensdorp de vorige week zaterdag niet zou zijn uitgevoerd indien er zich geen Algerijnse extremisten hadden opgehouden. Het verbod van de Tunesische regering op de Franse troepenbeweging in Tunesie achtte hij een overtreding van de overeenkomsten tussen Tunesie en Frankrijk, voornamelijk van die, welke de aanwezigheid van de Franse troepen in het land regelen.

De haven van Bizerta achtte de minister van Defensie van eminent belang voor de defensie van de vrije wereld. Gevraagd of hij, of de Franse regering, in het algemeen acties zou ondernemen tegen de blokkade van de haven, zei Chaban-Delmas, dat het voorlopig niet nodig is dat Franse schepen de mariniehaven binnenkomen of verlaten.

„Wij hopen dat de situatie in het reine zal zijn gebracht voordat dit noodzakelijk wordt", aldus Chaban-Delmas.

Demonstratievergadering in Parijs verboden

De Franse regering heeft een demonstratiebijeenkomst tegen het Franse bombardement in Tunesie, welke vanavond in een openbare zaal in Parijs zou worden gehouden, verboden. Verschillende vooraanstaande personen, onder wie de auteur Jean-Paul Sartre zouden de vergadering toespreken.

Enkele demonstraties die bedoeld waren als tegen-demonstraties tegen de bijeenkomst, werden op bevel van de overheid eveneens afgelast.

Frankrijk verlangend de hangende problemen te regelen

De Franse regering is verlangend alle hangende problemen met de Tunesische regering te regelen", heeft Pineau, minister van Buitenlandse Zaken, blijkens een communiqué, vrijdag aan de commissie voor buitenlandse aangelegenheden van de Nationale Vergadering meegedeeld.

Hij voegde hieraan toe, dat de regering de maatregelen om elk incident bij de ravitaillering van de Franse garnizoenen te voorkomen, handhaaft. Men was vastbesloten de ravitaillering te verzekeren.

Hij deelde de commissie mee, dat de regering ook besloten heeft om aan de Veiligheidsraad het vraagstuk van „de herhaalde schendingen van de Algerijns-Tunesische grens en de hulp van Tunesie aan de Algerijnse opstandelingen" voor te leggen.

„Weloverwogen daad van agressie".

In een brief aan de voorzitter van de Veiligheidsraad, de Rus Sobolef, zegt Mongi Slim, de Tunesische ambassadeur in de V.S., dat het Franse optreden de veiligheid van Tunesie bedreigt en de internationale vrede en veiligheid in Noord-Afrika in gevaar brengt.

In zijn brief (die vrijdag is gepubliceerd) noemt Slim de Franse luchtaanval op Sakiet „een weloverwogen daad van agressie". Hij vraagt de Veiligheidsraad om een beslissing te nemen om een einde te maken aan een toestand die de Tunesische veiligheid en de internationale vrede in gevaar brengt.

In welingelichte kringen is men van mening, dat Sobolef de Raad dinsdag bijeen zal laten komen.

RUSSEN WILLEN AARDOPPERVLAK WIJZIGEN

MOSKOU, 14 febr. — Met behulp van 1000 ton ontplofbare stof is in het gebied van Tagansai (nabij Tashkent in de Sovjet-Unie) een gat van ongeveer 45 meter diepte in de aarde geslagen, aldus heeft Tass gemeld.

Deze ontploffing maakt deel uit van proeven om door middel van ontploffingen wijzigingen aan te brengen in de vorm van het oppervlak van de aarde. Volgens het Russische blad „Stroitelnaja Gazeta" zal het binnenkort mogelijk zijn hele bergen op te blazen en het bergland in een vlakte te veranderen.

CHURCHILL NAAR DE V.S.

LONDEN, 14 febr. — Sir Winston en Lady Churchill zullen tijdens hun bezoek aan de V.S. in april twee of drie dagen de gasten zijn van president Eisenhower op het Witte Huis. De reis van de Churchills staat in verband met een tentoonstelling van schilderijen van Sir Winston in de V.S.

RUSLAND BOUWT HOOGSTE OBSERVATORIUM TER WERELD

LONDEN, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass meldde vandaag, dat Sovjet-Russische geleerden thans bezig zijn met de bouw van het hoogste wetenschappelijke waarnemingsstation ter wereld. De observatiepost zal op een hoogte van 10.000 voet boven het zeeniveau worden gebouwd in de bergen van Tien Sjai (op de grens van Kirgizië en China).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 15 februari
DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas
Zondag 16 februari
DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: Afican treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
19.30: A town like Alice

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 16 februari 7.00 n.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 16 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 16 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DE FALKLANDEILANDEN ZIJN VERBONDEN MET ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 14 febr. — De Falklandeilanden, die Brits bezit zijn, maar waarop Argentinië aanspraak maakt, zijn door een keten van onderzeese heuvels met het Argentijnse vasteland verbonden, aldus is te Buenos Aires bekendgemaakt. Dit zou zijn ontdekt bij een onderzoek door Amerikaanse en Argentijnse geleerden welk onderzoek een onderdeel van het Geofysische Jaar vormde.

ELECTRICITEIT UIT ZONLICHT

MOSKOU, 14 febr. — Het Russische persbureau Tass heeft gemeld dat Russische geleerden een batterij hebben gemaakt die zonne-energie omzet in electrische energie.

Indonesie aan de rand van burgeroorlog

Sjafruddin uit dreigende taal; de weergode teisteren West-Java

SINGAPORE, 14 febr.: — Sjafruddin Prawiranegara heeft vrijdagavond in een Engelse uitzending van Radio-Padang een beroep gedaan op president Soekarno en oud-vice-president Hatta om Indonesie te leiden. Sjafruddin Prawiranegara (die directeur was van de Bank Indonesia en zich thans in Midden-Sumatra bevindt, zei, dat Soekarno en Hatta samen moeten gaan in de „ideale combinatie" van Soekarno als constitutioneel president en Hatta als premier met volle verantwoordelijkheid voor staatszaken.

Sjafruddin zei voorts: „Indien deze poging, die in de laatste minuut wordt gedaan, om de twee leiders tot elkaar te brengen, mislukt, is president Soekarno daarvoor voornamelijk verantwoordelijk, want het beeindigen van de huidige polieke en economische crisis ligt thans in zijn handen.

In dat geval ben ik van mening dat de Revolutioaire Raad (van Midden-Sumatra) volkomen gerechtigd en in staat is zijn toevlucht te nemen tot tamelijk onconventionele middelen om de eenheid in het land te herstellen en vrede en rust in heel Indonesie te verzekeren, want wij zijn er van overtuigd, dat zelfs de bevolking van Java slechts wacht op dat ogenblik om in verzet te komen tegen het despotisme, dat haar wordt opgelegd door middelen, die Soekarno geleerd heeft van de Japanners en de communisten.

Overstroming in West-Java

Het Indonesische persbureau Antara maakt bekend, dat in W.-Java door grote overstromingen ongeveer 40.000 mensen dakloos zijn geworden. Er zijn meer dan 10.000 woningen door de watertoevloed vernield in enkele woongemeenschappen.

PAGINA TRES

Peronistanan lo no sigui recomendacion di Peron

Rumornan complot pa stroba eleccion

BUENOS AIRES: — Partido Peronista na Argentina a dicidi di no paga tino na e recomendacion di ex-presidente Peron di no elegi ningun candidato pa e eleccionnan presidencial, cu lo tuma lugar aki 10 dia mas. Nan lo vota riba „e mehor candidato di oposicion", esta Arturo Frondizi di Union Radical.

Segun observadornan e cantidad di votadornan Peronista ta un cuarto di e cantidad total di hendenan cu derecho di vota. Sinembargo no tur e Peronistanan lo sigui e recomendacion di Peron.

Presidente Aramburu a bisa antayera nochi durante un discurso pa radio: rumor of no rumor, riba dia 23 di Februari lo tin e eleccion general. Aramburu a bisa cu alusion claro na e rumornan cu tin un complot pa stroba e eleccionnan. Opinion publico ta hanja espanto tras espanto pa motibo di forzanan obscuro, cu kier stroba e proceso di reparacion constitucional. Ta un ironia di destino, cu un gobierno revolucionario mester bringa pa entrega gobierno dje pais na un gobierno legal.

Presidente Aramburu a bisa ademas, cu el a hanja peticion di varios parti pa declara partido comunista ilegal. Despues cu el a condena „e imperialisma di estado di mas bruta pensable", loke e comunistanan ta desea, el a declara: Nos ta larga partido comunista su libertad sin ningun hesitacion, pasobra pueblo Argentino mester conocele y sinti su tactico, pa e por acudi su mes dje armanan mental necesario pa derriba e partido aki. Pa prohibi partido comunista lo ta mescos cu negacion di su existencia, of prohibicion lo causa cu el lo bira subterraneo, y esey ta mas peligroso cu tur cos. Aramburu a recomenda pa varios federacion di trabao cu ta sufri di dificultad interno, mira si e dificultadnan aki no ta causa pa motibo di comunistanan.

E mehor solucion ta discuti menos

Eerste Kamer no ta mira motibo pa deportacion di De Wit

DEN HAAG: — Por lo pronto cumplimento cu statuto varios biaha a causa cu mester a splica mehor tarea y posicion dje varios organonan y funcionarionan dje tres partinan di reinado. Esaki ta un observacion cu a worde haci den e raporte provisional di e comision di Eerste Kamer tocante presupuesto di ministerio di asuntonan ultramar.

Nan a declara cu por sirbi e bon relacionnan entre e tres partinan di Reinado mehor pa medio di discuti mas menos posible den parlamento e asuntonan interno di un dje partinan di Reinado, y den sentido positivo stimula mas tantu posible e contacto entre otros den organonan di rectivo y otro organo, y e ayudo entre nan y asistencia.

Den e raporte nan a comproba, cu actualmente no por papia estado completo den alcanza dje obhetonan, cu tabata intenciona na formamentu di e statuto. Segun Eerste Kamer por splica esaki mehor den varios aspecto.

En conexion cu esaki a worde menciona e asunto di deportacion tocante e periodista De Wit y e asunto di husticio di e gezaghebber interino na Aruba, Senjor Porfirio Croes. Eerste Kamer po compronde segun declaracion expreso indignacion di gobierno antiliano tocante loke ta worde yama „e scirbimentu dje periodista De Wit" pero no por mira ningun motibo pa deportacion. Nan ta di opinion, cu, si tin motibo pa persecucion, esaki lo ta mehor.

E asunto aki y e asunto di Senjor Croes na Aruba y e desarollonan, resultando for di nan, sinembargo ta motibo, segun e raporte, pa comproba cu ta falta algo na complimentu cu e statuto. Ta worde munstra riba e suposicion, cu e fondo di e asunto De Wit ta yega mas leuw y cu aki realmente autorizacionnan dje procurado-general ta e controversia.

Kamer a puntra e ministro di asuntonan ultramar pa splica su opinion den e asunto aki. Den e pregunta aki tabata inclui tambe e kestion cu e miembronan di Eerste Kamer, Berkhouwer y Van de Wetering, a presenta, tocante e declaracion di prome ministro Jonckheer na Caracas, segun cual ya 500 hulandes a worde deporta.

Na fin dje discusion general ministro di asuntonan ultramar, Mr. Helders, a worde suplica pa haci un arreglo di Reinado tocante admision y deportacion di hulandesnan pendiente mas pronto posible.

ELECCION NOBO NA BRITS GUYANA

GEORGETOWN — Na Brits Guyana lo tin eleccion nobo como resultado di descubrimentu di irregularidad den directiva dje partido Progresivo Popular di Dr. Cheddi Jagan, asina a worde informa oficialmente. E eleccion dje representantenan dje partido aki a worde declara invalido.

Durante e eleccionnan mas o menos seis luna pasa partido Progesivo Popular a hanja mayoria di voto y el a hanja cinco representante den gabinete, cu ta consisti di 8 miembro.

FAMILIA DARUSMAN LO SALI SURNAM PA DJAKARTA

PARAMARIBO — E agregado cultural di representacion diplomatico di Indonesia na Den Haag, Sudjoko Hudynoto, a declara cu e consulado Indones na Paramaribo lo cerra oficialmente dia 24 di Februari. Consul Darusman lo sali cu su famia pa Djakarta.

El a bisa, cu el a hanja siguranza di prome ministro di Surnam, cu interesnan Indones na Surnam lo ricibi e mesun cuido cu antes di parti di gobierno di Suram.

CARLOS PRIO SOCARRAS A WORDE ACUSA NA MERCA

NEW YORK — Carlos Prio Socarras, ex-presidente di Cuba, kende actualmente ta biba na Merca, a worde acusa pa un jury na New York, pasobra el a trata di yuda e movementu revolucionario na Cuba pa medio di entrega di placa y arma Mericano.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjora Faustina Henriquez kende ta celebra awe su 55 aniversario pa parti di su esposo Juan, jiunan, rumannan, mama Felipa, nieto y nietanan Isidro, Antonio, Eliza, Greta, Petrica, Eddy y Chico, suegro y suegra y demas familia Henriquez y Croes.

— — —

Severino Thiel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jonco, mama Candida, rumannan, welanan, madrina Marianita Kock y Frits Maduro.

Awe ta celebra su cumpleanjos e simpatica hobencita Isidora Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan, tanta, primo y primanan di familia Wever, de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

E hobencita Greta Santiago ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela na Bonaire, tanta y omonan, primo y primanan, subrinonan, amiganan di school y cas.

— — —

Maria Natalia Tromp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cathrien, rumannan, especialmente di Mario Tromp na Hulanda amiganan di 6de klas Savaneta y di Jufrouw Nina.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Filomena Kelly pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, muchanan di 3de klas.

— — —

Awe ta celebra su 9 aniversario e hobencito Faustino Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, padrino Carlita Werleman, y di Airin, Myrna y Mirta Thijssen.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion e morochonan Essly y Marlyn Bareño y nan pa motibo di nan cumpleanjos pa parti di nan mama, tata, rumannan, wela, welo, omo, tanta, primo y primanan, tambe di Jojo, y Juanita Erasmus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

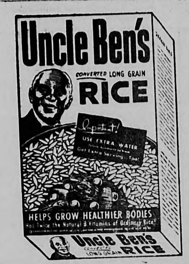
CINE

Diasabra 15 di Februari
DE VEER 20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 20.00: The Prisoner
AURORA 19.30: Running Wild
SAVANETA 19.30: Flores Marchitas

Diadomindo 16 di Februari
DE VEER 18.00: Four guns to the border
20.30: Friendly Persuasion
RIALTO 17.45: Four guns to the border
20.00: The Black Dakotas
PRINCIPAL 18.00: Afican treasure
20.00: Death of a scoudrel
AURORA 18.00: Outlaw stallion
19.30: Flores Marchitas
SAVANETA 18.30: De vliegende Hollander
19.30: A town like Alice

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber



MOCH PROPAGEERT NIEUWE FRANSE ONTWAPENINGSVOORSTELLEN

PARIJS, 14 febr. — Jules Moch, de Franse vertegenwoordiger in de Ontwapeningscommissie van de V.N., heeft voor de Franse Vereniging voor de V.N. in Parijs als zijn mening te kennen gegeven, dat Frankrijk nieuwe en stoutmoedige ontwapeningsvoorstellen moet doen. „De jongste technische vorderingen hebben onze plannen op dit terrein chaotisch gemaakt", zei hij.

Volgens Moch zou het plan-Rapacki voor een zone zonder kernwapens in Midden-Europa overwogen kunnen worden, op voorwaarde dat Hongarije hierin opgenomen wordt en ook de klassieke bewapening wordt beperkt.

VOETBALLER DUNCAN EDWARDS OP WEG NAAR BETERSCHAP

MUNCHEN, 14 febr. — Donderdagmorgen vroeg is Duncan Edwards, de speler van Manchester United, die betrokken was bij het vliegongeluk te München, voor het eerst sinds zondag bij kennis gekomen. De kunstnier is woensdagavond verwijderd. De doktoren verklaarden, dat de verbetering van zijn gezondheidstoestand doorzet.

Ook Jack Blanchflower, Matt Busby en Frank Taylor (de verslaggever van de „News Chronicle"), gaan vooruit. Hoewel zij allen zeer zwaar gewond zijn, is er geen direct levensgevaar meer.

ONTDEKKINGEN IN ZUIDPOOLGEBIED

NEW YORK, 14 febr. — Amerikaanse Zuidpoolvorsers hebben door middel van ontploffingen met echopeiling vastgesteld, dat Mary-Byrdland een gebied van bergen en diepe ravijnen is, door dikke ijslagen bedekt. Deze lagen zijn tot 3000 meter hoog, wat overeenkomt met de bevindingen van de Noors-Brits-Zweedse expeditie in Koningin-Maudland en van Russische onderzoekers in het Australische deel van Antarctica.

De Russische hoogleraar G. A. Afsjuk meende uit het feit dat een zeer groot deel van het met ijs bedekte land onder zeeniveau ligt te kunnen concluderen dat de Zuidpool eerder een archipel is dan een vasteland.

INSCHRIJVINGEN OP AANDELEN KONINKLIJKE

NEW YORK, 14 febr.: — De Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij heeft bekendgemaakt, dat zij inschrijvingen heeft ontvangen op 7.586.555 aandelen (of 99,97 procent) van de 7.602.285 aandelen die zij aan haar aandeelhouders heeft aangeboden.

De resterende aandelen zijn overgenomen door een onder leiding van Morgan Stanley & Co. staand emissiesyndicaat. Ongeveer 87.000 aandelen zullen aan het publiek worden aangeboden tegen 39 dollar per aandeel met een „concessie" voor handelaars van één dollar.

Pa su motibo

No. 48

„Mi mester combersa un rato cu bo, mi bon amigo", Basil a bisa foi su rosea. „A sobra 2 pieza ainda. Lo bo ta quere cu ta mucho riparable si mi balia nan dos cu Srta. Constance? Mi ta meen ...... bo n' tin nada contra?"

„Bo conoce mi mucho bon ya ta hopi tempo pa bo sa mucho bon cu esai no ta importa mi absolutamente. Loque e hendenan ta papia semper a larga mi indiferente. Esaqui ta e metodo cu semper m'a hiba. Asina bo tin mester di preocupa bo cu tur loque tur hende lo bisa, nunca lo bo no haci ni logra nada. Majan lo mi deshoga mi cu lord Southcombe. Bo n' ta comprende cu ya mi n' por tene e asunto aqui mas secreto pa mi? Enfin. Mi ta quere cu lo sali mi malo di tur manera, pero mi quier ta franco pa cun'e. Si mi mester trat'e falso, esai lo ta un menosprecio pa mi mes i mi caracter. P'esai mi ta acerk'e majan i nos lo papia cu otro como homber cu homber".

„Ta sinti mi masha tanto, mi amigo", Lonsdale a responde. „Pero caramba amor sa haci hende bira egoista......"

Immediatamente el a cesa, pasobra diripiente e camarero di lord Southcombe a presenta.

Su manera di camna silencioso sol caba tabata un senjal cu e tabata un homber falsu i cu trastu. Na algun paso di distancia el a queda para i na un manera di esclavo el a queda ta spera.

„Ta quico bo quier, Molley?" Harcourt a puntra impaciente.

„A bini un respondi pa bo, meneer. E homber ta sperando. Mi ta quere cu ta Randall di Kilburnie i bisando asina Molley a entrega Harcourt un cartasella i el a queda naturalmente ta spera.

„Bo por bai numa. Mi ta bini unbze cerca Randall", el a responde, mientras cu dedenan tembloroso e tabata abri e carta i a camna bai cun'e bao di un dje luznan dje lampionnan pa e por a pone su mes na altura di su contenido.

E carta tabata resona asina aqui:

Apreciable Sr. Harcourt,

„Si acaso bo ta desea aclaracion dje misterio fatal cu asina tanto tempo mi tabatin warda, anto bo mester bini sin suspension cerca mi. Ademas di esai mi sabi tambe cu bo ta enamora di Laline O'Conner. Pues apura bo anto, pasobra quizas ainda lo bo por. Trecedo dje carta aqui sol caba lo mester ta un garantia pa bo, cu e participacion aqui ta seriedad, i no un trampa.

Respetuosamente,
John Averill.

Harcourt no tabata sa mas ta quico e mester a pensa dje invitacion sorprendente aqui. El a larga Basil tambe leza e carta problematico..

Ora cu Basil a caba di leza e carta aqui, el a bisa:

„Wel, mi n' ta quere tampoco cu por ta un trampa nan a traha pa cohe bo aden trobe. Probablemente e bandido ai lo a hanja remordimiento di concenshi of ta kestion e cu Stevens mester tin cu otro. Mi ta casi sigur cu bo ta bai toch, no obstante e peligro cu tin bez ta amenaza cu sorto di mensahenan asina?"

„Mi ta bai immediatamente".

„Lo bo por confia e homber Randall ai?"

„Completamente. E homber aqui a sirbi un tempo na Southcombe. Bo mester disculpa mi cerca mit tio i demas huespednan. Mi no por bai awor prome na mi tio, pasobra e ora ai lo mi bai perde masha hopi tempo costoso pa duna esplicacionnan. Larga Molley trece un overcoat cu un paar di zapatu pa mi. Mi n' resta tempo ni pa mi cambia panja awor. Dios sa ta den qui cataclisma e mucha n' ta hanje awor aqui".

Lihe el a camna bai den vestibulo, na unda e posadero bieu Randall di Kilbunrnie tabata para ta warda riba dje.

I sin corda ni salude el a puntra:

„Bo sa cu nan ta spera mi na cas di dr. Averill aya den e cas di spoki of cas di misterio manera nan ta jam'e?"

„Si. E hobencita cu ta aya a duna mi e carta aqui i el a bisa mi of mehor dicho suplica mi na busca bo unda cu bo por ta i entrega bo e carta aqui. El a bisa acerca tambe cu su su tata tabata muriendo i cu e caso aqui tabata urgentisimo. M'a bini cu trein, pero na regreso nos mester bai cu shers, pasobra no tin trein mas awor aqui sino te majan mainta".

Pronto e criarnan a span un cabai dilanti un shers i mas pronto posible nna dos tabata sigui pa Kilburnie.

Capitulo XXXII.
LORD SOUTHCOMBE TA FOR DI SU MES

Te meimei di e siguiente dia a queda masha babel i actividad na Southcombe. Major parti dje huespednan quier a bai ciudad immediatamente pasobra season tambe a cuminza. I e tabata den su rigor.

Denter di e algunnan cu a queda Southcombe Park, nos a ripara lady Ardlee, su yiu muhe y Basil Lonsdale.

Tur hende tabata curpa due i floho fuera wayaba di tanto fiesta asina; algun tabata den nan cuarto, mientras otronan thaata drumi bao di palunan.

Mildred Ardlee a haci manera e tabata lezando, mientras su mama tabata klets cu tabata un smaak.

„Bo tin buki wel den bo man. Pero mi ta quere cu ni siquiera bo ta leza den dje", e mama a observa diripiente.

„Hasta pa hende leza ta haci mucho calor, mama", tabata e contesta immediata manera sa ta su custumber di haci, pero e boz a sali sonjolento.

„Mi ta supone cu ta desenganja lo bo a queda", e mama a responde, mientras el a queda ta investiga su yiu.

„Desenganja, mama. Esai absolutamente".

„Wel, awor si e hoben Harcourt ai su manera di haci ta bira pa mi un misterio, un problema, mehor bisa. I ta manera cu e conde ta mashasha rabia riba dje. Harcourt a haci masha malo berdad di bai sin bisa su tio".

„Pero mi mama, esai ta asuntonan ajeno cu ni ami ni abo no tin nada di haber cun'e. Esai no ta nos asunto", Mildred a bisa indiferente. „Mi ta quere cu ainda Harcourt tin hopi casonan bieu di su profesion di cumli cun'e".

Lady Ardlee su oreanan a lamta para net. Por ta posible anto cu ya su yiu bunita a gana confianza di Harcourt?

„Pero e tantisimo atencionnan cu e tabata munstra bo enter anochi, e bailenan cu e tabata balia cu bo, tur esaquinan tabata pone hende quere un cos pa otro", e mama diestra a oblbe ta bisa e yiu.

„Si; mi mester acepta cu e tabata masha dibertido i simpatico pa cu mi. I mi mester bisa bo cla cu mi tambe ta gust'e un poco".

Lady Ardlee a sonrei satisfecho.

„Caramba bo ta haci mi feliz. Ya m'a cuminza ta teme caba cu lo mi a exagera mi i toch mi a figura mi cu e intimidad ai lo tabata sigur un asunto di amor mutuo. Hasta e conde a ripara esai i e mester a reconoce cu boso dos no tabata forma un mal pareja. Figura bo cu casando cu Harcourt, lo nos ta bon para, yiu. Ta Harcourt ta e venidera lord di Southcombe i e ora ai lo mi tin e orgullo ai di bo por sa cu mi ta mama di un condesa".

Mildred su curpa tabata cohe ril.

„Mama". Mildred a bisa, „ta duel mi cu mi mester desenganja bo, pasobra enberdad a yega e momento awor pa bini un fin na e pantominanan aqui. Mi cu Sr. Harcourt no ta nifica nada mas pa otro sino dos amigo bon. Ya su curazon ta pertenece un otro caba mescos cu di mi tambe. Lo ta inutil di sigui papia riba e asunto ai aqui na cas di hende. Sea cu bo aprobacion of sin dje, ami lo casa cu e homber na quende m'a entrega mi curazon."

Lady Ardlee a bira bleeg. Hamas e por a tendei mira un decision asina resoluto manera e ta soportando awor.

E muhe a bula lamta manera ta un angua a hinke i a grita:

„T'esai ta e recompensa di anjanan di mi trabao i mi precausionnan tuma? De la manera cu ainda bo no por saca foi bo cabez e homber desgraciado cu n' tin ni un pieu p'e grawata su curpa cun'e. Schaars manera raton di kerki. Su unico riqueza cu e tin, ta un cara bunita".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E mucha muher ta subi riba cabai huntu cu Cisco y nan ta bai huntu. Na unda nos ta bai e mucha muher ta puntra? Cerca algun cu tambe a hanja bishita di sombra negra. Y kiko e la hasi? E la kima nan cas, nan a spanta y nan kier bai di aki. Nelly ta bisa: nan a hasi malo nan mester keda y lucha. Mara bo por convence nan Cisco ta bisa.

Y nan ta sigi caminda na unda e muher ta huntu cu Pancho, e pareja cu e sombra negra a kima nan cas.

LOS GEMELOS ATOMICOS

Por Ritchie Calder

„Es un absurdo — dijo el hombre de ciencia — pues todo el mundo tiene alguna idea de lo que es un isotopo. De la misma manera podrian pedirme una definicion sencilla del microscopio". En el transcurso de la Conferencia internacional organizada por la Unesco en Paris sobre el empleo de los radioisótopos en la investigacion, me permiti solicitar una explicacion sencilla, al alcance del publico, de lo que es un isótopo.

No hemos de juzgar la respuesta con excesiva severidad. Su reaccion tiene en cierto modo una explicacion. En diez años apenas, los radioisótopos han pasado a ser instrumentos de investigacion tan comunes que todo el mundo, segun los hombres de ciencia, deberian conocer los grandes principios. Existen con todo mil maneras de utilizar los radioisótopos en la investigacion y sus aplicaciones practicas son tambien muy numerosas.

Y por si el hombre deciencia hubiera caido en una generalizacion excesiva y por si algunos ignorasen todavia lo que son los isótopos, permitidme que presente estos „gemelos" de los elementos de la quimica clasica.

Hace cincuenta años Frederick Soddy, genio algo excentrico, demostró que la idea que se tenia del atomo era inexacta. Se creia entonces que cada uno de los 92 elementos conocidos en aquilla epoca, que constituyen el aire que respiramos, la tierra donde vivimos, los liquidos que bebemos, los alimentos que comemos, etc., etc., correspondian a un atomo unico y perfectamente determinado; se suponia que todos los atomos de un elemento determinado eran identicos. Ahora bien, Soddy demostro que cada atomo podia tens un „gemelo" no identico, que llamo isópoto.

En cualquier proceso quimico o en la quimica de las plantas, de los animales y del cuerpo humano, la reaccion del isópoto — decia Soddy — es identica a la de su „gemelo" *normal*, pero su estructura es distinta. Asi, hace un cuarto de siglo Harold Urey descubrio un isópoto de hidrogeno que era dos veces mas pesado que el hidrogeno normal y que sin embargo era susceptible de combinarse con el oxigeno para formar agua. Este agua era sin embargo mas pesada que el agua ordinaria.

El atomo doble del hidrogeno es „estable", es decir, que no se desintegra espontaneamente, que no emite particulas ni radiaciones. Pero hay otra clase de hidrogeno, el tritio, que es tres veces mas pesado que el hidrogeno ordinario, que se desintegra y emite radiaciones. El hidrogeno doble y el hidrogeno triple entran en la composicion de la bomba H.

El tritio es un „radioisópoto", pero el uranio 235 es el primero que alcanzo la notoriedad. Se encuentra al estado natural en el mineral de uranio: de 140 atomos de uranio, 139 son normalmente estable (uranio 238) y uno solo representa el isótopo inestable o radioactivo, el uranio 135.

Sin embargo, el uranio 235 es un gemelo que hace travesuras. Emite particulas atomicas, neutrones, y si una de estas penetra en un nucleo de uranio 238 lo transforma en plutonio, que se desintegra espontaneamente. Esta fision desprende una enorme energia, y si numerosos atomos de plutonio llegan a desintegrarse simultaneamente, se obtiene entonces la bomba atomica.

Cuando se utiliza el radioisótopo uranio 235 para convertir el uranio 238 en plutonio, lo importante es conseguir que un numero suficiente de neutrones sean „captados" por el „gemelo estable". Esta captura puede ser regulada y el proceso dirigido de modo que produzca calor transformable en energia electrica.

Los neutrones pueden empero trastornar los atomos de otros elementos estables y durante el periodo de perturbacion, que puede durar unas decimas de segundo en determinados casos y millares de años en otros (el del radio-carbono, por ejemplo), los atomos emiten particulas o radiaciones que pueden ser registradas por diferentes procedimientos. Pueden ser fijadas por medio de placas fotograficas, como los rayos X, o registradas en los contadores Geiger.

Gracias a estos neutrones, que pueden provocar revoluciones en el interior de los atomos, elementos normalmentes estables, como por ejemplo el oro, el hierro, el iodo o el carbono, pueden ser convertidos en radioactivos a voluntad y sustituir a los atomos normales en cualquier proceso. Asi, mediante detectores, los hombres de ciencia pueden „ver" lo que ocurre en el interior de los sistemas mas complejos y mas impenetrables.

Si desean estudiar como la planta produce estricnina, como la insulina combate la diabetes, como el cerebro reacciona frente a determinadas sustancias quimicas, como el alcohol a los barbituricos, si desean seguir el proceso segun el cual una planta aprovecha los rayos del sol para constituir sus hojas y su tallo, basta con que sustituyan un isótopo por su elemento radioactivo.

Por ejemplo, uno de los ultimos misterios de la ciencia era el catalizador. Un catalizador puede compararse a un sacerdote que tiene prisa en casar a una joven pareja: apresura la ceremonia, anuda los lazos del casamiento, y luego desaparece en seguida. En la misma forma y por razones todavia oscuras, la presencia de un elemento — el catalizador — puede acelerar la fusion de otros elementos en un cuerpo compuesto, pero el elemento catalizador sale siempre intacto del proceso. Gracias a los atomos radioactivos marcados el quimico puede ahora „presenciar la ceremonia". Durante la Conferencia internacional de Paris, los hombres de ciencia sovieticos opinaron que sus labores en este dominio habian puesto en tela de juicio las teorias anteriores.

Los 1.200 hombres de ciencia que participaron en la Conferencia de Paris estudiaron cuestiones de esta indole. Procedentes de numerosos paises, comunicaron libremente sus conocimientos, ya que la ciencia no tiene fronteras, y trabajos muy importantes han sido realizados tanto en pequeños paises como en los mas grandes.

La Conferencia se referia tan solo a la investigacion pura, pero como lo indico su presidente Sir John Cockroft y otros oradores, los radioisótopos tienen ya numerosas aplicaciones practicas.

Se sospechaba que el limo dragado en el puerto de Londres y derramado en el Mar del Norte volvia a su punto de partida. Los hombres de ciencia agregaron al limo isótopos radioactivos antes de echarlo al Mar y, en efecto, poco tiempo despues volvieron a encontrar los isotopos en el cause del Puerto de Londres.

Los isótopos se utilizan igualmente para modificar el caracter de las plantas. Se colocan semillas en los reactores, o se distribuyen radio-cobalto en medio de un campo y luego se siembran los granos en circulos concentricos, a fin de estudiar la influencia del cobalto a diferentes distancias. Las radiaciones modifican las caracteristicas hereditarias de las plantas, producen nuevas especies, a veces monstruosidades, pero a veces tambien especies utiles para los cultivadores y los horticultores. Asi, acortando las etapas, los radioisótopos pueden apresurar la evolucion de la naturaleza.

Los ingenieros los utilizan en los procesos industriales, para verificar por ejemplo el espesor del papel de cigarrillos o el funcionamiento de un laminador. Se les utiliza tambien para descubrir los defectos de los metales, etc. etc.

Digo etcetera, etcetera, puesto que las aplicaciones de los radioisótopos resultan verdaderamente ilimitadas. El eminente hombre de ciencia a quien yo me dirigi menciono el micriscopio para salir del paso, mas bien puede decirse que los radioisotopos han provocado en e lestudio de la naturaleza una revolucion comparable a la que anuncio Leeuwenhoek hace trescientos años cuando logro ver y observar con su lente lo „infinitamente pequeño".

GUERRA CIVIL DESTRUCCION DI SUR SUMATRA

DJAKARTA — E comandante militar di Sur-Sumatra, coronel Barlian, a declara ayera, cu „un guerra civil lo produci nos destruccion comun". El a bisa cu ainda e ta kere den medio pacifico pa soluciona problema.

(Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN KIBOCACION

Pa TUYUCHI,

Ningun contesta. P'afor awacero a cuminza cai duro y tabata zona riba e panchinan di dak.

Kico esey por ta nifica? Pakico su tata ta sali caya mei anochi, na ora cu normalmente hende mester ta drumi? Su corazon a krimp di miedo y atrobe el a puntra su mes cu por ta cu su tata a dwaal bai den mal caminda.

El a habri e porta bai te meimei di e cuarto, sende un lucifer pa e por a mira riba cama di su tata.....e tabata bashi!

„El a bai", el a murmura. „Mi no a equivoca mi, ora mi a tende cu e porta a habri!....Pero kico e por a bai haci na caya, meimei di anochi? Mi Dios, basta, e no a bai haci nada malo! Mi kier sabi en todo caso na kico mi mester tenemi".

El a bai den huki di su kamber, na unda su panjanan tabata cologa, el a cohe un regenjas preto bisti. Riba su cabez el a tira un lenso y cla e tabata.

El a cuminza camna bai na e porta di caya. Net e ta yegando na e trapi el a tende e porta dal sera.

„Lo ta e mes a caba di sali, mi mester percura pa mi no perdele di bista".

Aunque tabatin un scuridad enorme el a core baha e trapinan. Tur hende ey banda tabata drumi caba y no tabatin zonido cu por a stroba nan den nan sonjo.

Nora a jega na e porta di caya y a habriele poco poco. El a tira un bista riba caya. Ata un homber cu un jas scur bisti a bira e skina di caya. Esey mester te! E no por a ekivoke. E hende ey tabata camna mescos cu ne, y su altura y su jas preto ta igual.

Nora a sera e porta atrobe. Despues el a pura cruza caya cu un corazon ta bati manera orloshi di susto pa e no perde su tata for di bista. No a dura mucho cu el a hanja su tata weita trobe. El a bira kraag di su jas ariba y sin pone tino na e awacero cu tabata cai duro y sin drei mira atras e tabata camna mas pura cu e tabata por.

Ora Nora a jega te mas o menos trinta paso for di dje e por a mira cu e homber cu ta bai su dilanti en realidad ta su tata cu tur siguranza. E pober mucha muher tabatin un duele mashar grandi den su corazon. Cada instante e biento tabata supla un poco mas duro y tabata pasa door di su mantel. Tabata corta un frio insorportable y fuera di esey e tabata tur muha.

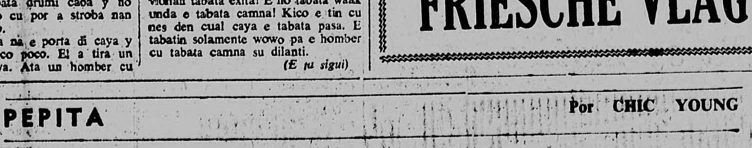
Pero esey no tabata di importancia pe. Calientura a cuminza atake y sin sabi automaticamente su man tabata bai su cabez.

For di e momento ey Nora a hanja un presentimiento. Cu e salida di su tata den es oranan di anochi laat aki lo e bai topa cu algo horible. Su nervionan tabata exita! E no tabata waak unda e tabata camna! Kico e tin cu nes den cual caya e tabata pasa. E tabatin solamente wowo pa e homber cu tabata camna su dilanti.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta busca Lorenzo tur caminda a la fin e la contré riba sofa ta drumi i e ta puntra; otra siesta atrobe?

Lorenzo ta rabia masha y e ta bisa Pepita, mi tabata traha den jardin y mi ta masha cansa, despues e la lanta sinta pa e splica Pepita mas mehor kiko e la haci?

E ta bisa; traha cu terra ta un trabao mas pisa cu naturaleza a pone pa hende, y Pepita ta puntré kiko bo a hasi?

Si bo bai den jardin anto lo bo weta kiko mi a hasi.

Ki un gran sorpresa pa Pepita ora e la jega den hoffi y weta tres bleki chiki cu poco mata aden y ni e tapanan Lorenzo no a kita afor, e scop benta un bánda, ni recoge Lorenzo no a recoge e cosnan ora e la caba di traha den jardin. Ta esei ta e trabao duro di henter dia?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 17 FEBRUARI 1958 — No. 3062

PARADA DI CARNAVAL CU TA PARSE CU NO TIN FIN TA PONE ORANJESTAD DEN EXTASIS

Miles y miles di hende riba pia riba e ultimo dia di carnaval aki

ORANJESTAD: — Un multitud enorme di hende tabata ayera den caya-nan di Oranjestad ora como ultimo parte di fiesta di carnaval e parada grandi a tuma lugar. Ta parce cu henter Aruba tabata presente, den caya-nan no tabatin salida, ora-nan largu hende-nan tabata para ta warda ora cu e parada grandi ta pasa. Dos or' e parada mester a cuminsa, tres or y mei e ta cuminsa. Durante tur e tempo aki, y di mas prome tambe, boulevard tabata yen di hende ta warda. Ta oficina di D.O.W. na unda esalida mester ta tuma lugar, participante-nan tabata jega uno pa uno, y mientras tanto acera-nan di boulevard ta jena di hende numa. Cada auto of grupo di participante nan cu ta pasa bai mes ta un sensacion caba, y despues ora cu henter e grupo completo ta pasa, hende tabata bisa, esaki ta un carnaval, Aruba ta celebra carnaval.

Di tur

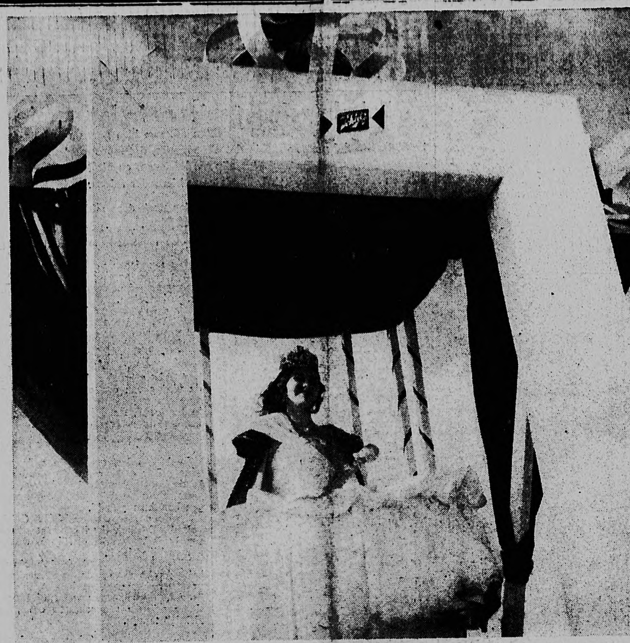
Kiko asina tabatin di weita? Di tur cos tabatin, mucho te hasta pa menciona tur. Di autonan adorna seriosamente, specialmente pa reinanan di varios clubnan, te na autonan, cariocanan adorna di hala di coco, den cual ciudadanonan tabata haci pret, algun hasta cu nan basa-boca. Ademas di autonan tambe tabatin gruponan na pia, bisti di tur sorto di forma campando y bailando cu un entusiasmo y un energia, cu nos no por a pensa nunca ta posibel. Entre tur esaki, tal di steelbands y combos ta duna musica, cada uno cu nan mes un pieza, pero tur cu e mes un ritmo, „cu ta tanto dushi pa camna den maat". Den algun palabra bisa un parada grandi ta pasa dilanti di miles di wowonan, mescos cu Diasabra atardi na San Nicolas. Aki como seismil hende ta jega den Lago Sport Park, mescos cu na Oranjestad, e mes un bisa, alegria, un carnaval contenti.

Mehor organizacion.

Cantidad di participantenan tabata mes tanto cu anja pasa, e cantidad di autonan adorna tabata menos. Esaki y tambe e hecho, cu e organizacion segun ta mustra no tabata klop completo nos ta hanje un poco lastima. Ta parse nos cu e un tin di haci cu e otro. Tabata bon pa forma un organizacion mas firma ora cu jega na hacimentu di un optocht. Esaki ta asina importante cu e carnaval na Aruba, cu specialmente den ultimo cuater anjanan ta progresa asina tanto. Awor caba tin un cierto interes creciendo di otro islanan pa bin celebra carnaval na Aruba, laga esaki sigui asina. Nos opinion tambe ta pa e central carnaval comite, cual ta haci asina bon trabao tur anja, lo por forma un grupo chikitu di hende cu e unico trabao pa organiza e optocht, esaki huntu cu cooperacion di participantenan y polisnan.

Nada di casamento

Cu tur esaki no afecta e hendenan, ni participantenan ni mironesnan, nos a controla esaki, ta duro mei ora despues di e parada prome cu hende nan ta cuminza sali foi otro. Incansabel nan tabata camna y balia door di cayanan di Oranjestad. Te laat den atardi tabata druk na Oranjestad, despues na unda mayoria de e clubnan ta sigui celebra fiesta te laat den anochi.. Publico ta bai, of ta bishita lugarnan manera Trocadero, na unda tabatin un drukte, apesar di haudenan extra pa sirbi clientenan, cu ta bini busca algo pa fresca nan garganta.



Reina di Carnaval di Aruba ta sinta na haltu riba su auto reinando riba pueblo cu ta celebrando fiesta

Milda I ta worde corona door di tijdel. Gezaghebber De Boer como Reina di Carnaval di Aruba pa 1958

Un stadion jen di hende ta goza di un bon programma

ORANJESTAD: — Milda I, Reina di carnaval di Aruba pa 1958 foi Diaviernes anochi ta reina riba e multitud celebrando festa. Den un ceremonia solemne den Wilhelminastadion diavierne anochi Tijdelijk Gezaghebber di Aruba ta corona e Reina. Despues di esaki Reina ta lesa di un proclamacion y ta declara festa di carnaval oficialmente habri y ta laga cuminsa cu un programma varia, cual bao di auspicio di Central Carnavals Comite ta worde presenta door di tal di artista-nan.

Pa 8 or tribunanan di Wilhelminastadion tabata ban jen caba, aunque cu interes publico no por worde compara cu di siman pasa Diasabra anochi ora cu tabatin eleccion entre e 18 candidatanan pa reina di carnaval. Sinembargo nos por papia di un Stadion bon jen.

Pa 8 or y mei ceremonie-meester J. B. Wix ta anuncia apertura di e fiesta. Miembronan di Carnaval-comite bon bisti den nan smoking tabatin nan an jen di trabao ainda haciendo ultimo preparacionan. Den bestuurskamer den stadion tabatin tres senjores trahando duro, contando e carchinan di voto, y placanan. Riba eretribune Tijdelijk gezaghebber senjor y senjora de Boer ta tuma lugar, publico tabata sinta, den espera, ora cu nan ta tende batimentu di e bel di Pancho, anunciando jegada di Reina di Carnaval di Aruba. Principe di carnaval y su Pancho tabata camna padilanti, haciendo tur clase di pret. Tras di nan den un auto capa baha, ta sigui Milda I, Miss Schlitz y Reina di Carnaval, despues ta sigui e steelband U.S.S. Ohio, cual tabata brinda publico presente un pieza alegre. Capeis Lacle, un di e miembronan di Carnaval Comite ta ley Reina hiba riba podium, na unda e ta worde flanquea pa e otro candidatonan. Reina di anja pasa Rica Veger I (Miss Heinekens) ta subi podium cu scepter y corona, y rato despues presidente di carnaval comite senjor Janchi Arends ta escolta tijdelijk gezaghebber di Aruba na e lugar di coronacion. Cu algun palabra y un movicion modesto drs. De Boer ta corona Milda I como reina di carnaval pa 1958. Champagna ta worde brinda, toca, y un aplauso. E dignidad a bira un hecho.

Programa interesante

Ta sigui awor un programa masha interesante pa e publico presente. Entre otro tabatin presentacion di Duke Peterson y su Moonlight Serenaders, Myrto Oduber y su ranchero's (atrobe masha bon), Padu del Caribe kende sa con ta cautiva publico cu su melodianan interesante, un bon imitacion di Al Johnson pa Sr. Samsom, Trio los Conquistadores., Mingo Salazar kende ta hypnothisa algun mirones y pone nan drumi riba lomba di stoel, Mariachi's ta toca, Four Diamonds ta canta y como punto final ta bini e vogelfolklore di Venezolanonan kende ta termina e programa interesante di anochi.

Na haar kroning las Milda I haar proclamatie voor, die haar door Prins Carnaval werd voorgehouden. V.l.n.r. drs. De Boer, de heer Janchi Arends, voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, Milda I, Prins Carnaval en Rica Veger

PREMIO NAN DI CARNAVAL Y KENDE TA HANJA NAN

ORANJESTAD. — E jury forma pa cuater hende no tabatin un job facil, ora cu nan mester stipula ta kende ta e ganadornan. Despues di a delibera basta rato den sala di reunion na Trocadero nan ta jega na siguiente resultado:

Grupos:
1. Wazzuri Warriors
2. Diez mandamento
3. Broken Arrow
4. Pajarito
5. Simadan
6. Fiesta Brava

Flotanan:

A. Comercial:
1. Viceroy
2. Schlitz
3. Heinekens

B. Indians:
1. Caribe

C. Reinas:
1. Tivoli
2. Commandeursbaai Club
3. Trappers

D. Original:
1. Jardin di Eden
2. Souvenir di Aruba
3. Surinam vendors

E. Historico
1. Caribe
2. Garden of Eden

Individuales:
1. Boer Hulandes y su cabrito
2. Antonio y senjora
3. Sr. Viceroy
4. Sputnik

Na San Nicolas siguiente premionan a worde reparti.

Grupos:
Wazzuri Warrios

Mas original:
Diez mandamientos

Indio:
Broken arrow

Original::
Simadan

Comedia:
Fiesta Brava
Voodoo Warriors

Flotanan:
Reina de Estrella
Jardin di Eden (historico)
Robins Farm (comercial)
Surinam vendors (mas original)
PWFA kokinan (original)

Huez ta ordena un suma di 1000 florins pa cada biaha cu PPA scirbi papel-nan di ofensa contra Mr. Willemsen y Richardson

Dos di tres reclamanan no ta worde accepta

ORANJESTAD. — Diasabra mainta Huez den Eerste Aanleg ta duna su sentencia den Kort Geding den e caso contra PPA, door mr. P.P.C.H. van der Voort, na nomber di Mr. H. J. Willemsen y J. A. Richardson. Pa PPA ta actua mr. F. Hartong. Demandantenan ta reclama tres verdering: 1) Scirbimentu di tal di pamfletanan of door di cualkier otro manera di dispersion di tal informesnan. 2) En general di no publico nada, cual lo tin di haci cu demandantenan cu por danja nan nomber. 3) Pa declara na demandantenan ta kende ta duna orde of ta kende ta encarga cu asuntonan di pamfletanan.

Huez ta hanja acceptabel demanda no. 2, considerando, cu segun su opinion temporal, cu e pamfletanan verdaderamente tabata ofensivo. E ta hanja cu ta un ofensa ora cu nan ta bisa (Richardson) ta comete meineed, prome cu e Caso Croes ta worde sentencia door di Hof. Ademas Huez ta considera cu ley no ta permiti pa scirbi nada pa ofende otro hende. Pa motibo aki e ta ordena un suma di fl. 1.000.—, pa cada biaha cu PPA ta saca un papel cu ta afecta e bon nomber di demantantenan.

Pa e demandantenan di punto uno, y punto 3, Huez no ta hanja e demandantenan aki aceptabel.

Esakinan e ta hanja ta mucho nada pa sentencia un vordering, pa motibo cu esaki por afecta den cierto grado libertad di prensa. E punto tres di demandantenan e no ta hanja ta di tal prisa, cu mester worde atende den kort geding. Huez ta opina cu demandantenan por haci mehor di bai na oficier di justitie pa keha e asunto aki.

Partidanan ta worde sentencia den gastosnan igual.

Hoger Beroep

Segun nos ta worde informa door di Mr. van der Voort, e lo exihi di PPA, na nomber di su cliente un accion di danjo di perjuicio, pa motibo di ofensa. Ademas su clientenan ta pensando di bai den hoger beroep den e sentencia aki. Mr. Hartong ta informa nos cu su cliente si ta sigur lo bai den hoger beroep, pa motibo cu nan ta hanja cu huez tabata mucho vago den su sentencia.

ALFA LO BAI PURBA AWOR

CAPE CANAVERAL — Na Cape Canaveral un experimento cu un raket „Atlas" a fracasa antayera. Te ayera tabatin experimento cu seis experimento cu e tipe di raket intercontinental aki, di cual dos tabatin exito.

E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu e profesornan cu a instrui e prome cachó di espacio, Laika, pa e segundo satelite Ruso, actualmente ta instrui un segundo cachó pa Sputnik III. E cachó aki yama Alfa.

P.P.A. TA BAI DEMONSTRA

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu PPA dia 19 di e luna aki, Diarazon anto, lo duna un gran demonstracion na San Nicolas. e salimento ta na e stadio bieuw di boxeo, y nan ta preparando tur cos cu lo tin mester pa e demonstracion aki.

Relato di Polis

Candela den cunucu

Diabiernes anochi nan ta alarma polis cu tin candela den cunucu na Tanki Leendert. Spuit no. 8, ta regla e asunto aki. Probablemente ta trabao di mucha malvadonan.

Ta perde

Senjora M.V. Kooy kende ta biba den Victor Hugostraat no. 6 ta perde durante recepcion na Club Caribe, dos jabi, y despues un broche tambe.

Accidente mortal cu scooter

Diabierne anochi un accidente serio ta tuma lugar riba caminda di San Nicolas serca club Caribe. Ora cu e Hulandes hoben di 26 anja di edad ta dal un cacho cu su scooter A-60 y sali cu cabes. Ambulance ta transportele pa San Pedro Hospital, na unda doctor ta constata un hersenschudding hopi serio, y tambe basta herida na henter su curpa. Tur tratamento pa tene e hoben aki den bida, kende tin mas o menos 4 luna ta traha na Aruba pa firma K. Loontra ta faya. Y ayera un grupo chikitu di amigonan ta hibele na Santana Catolico na Oranjestad. E hoben tabata soltero.

Hortamento

J.A.S. ta reporta na polis cu nan a horta su radio di auto marca „Sonomatic" foi su auto cu ta para dilanti di su cas.

ORDEN PA ARESTA MINISTRONAN DI GOBIERNO NOBO

SINGAPORE — E hefe di estado di ehercito di Indonesia, general Nasution, a duna order pa arresta Sjaffruddin Prawirenegara y cinco otro miembro di e contra-gobierno na Sumatra, asina radio-Djakarta a informa. E orden a worde publica algun hora despues di yegada di Sukarno.

E cinco otro ministronan ta Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman y Mohammed Sjafei. E ministronan ta acusa cu nan a haci esfuerzo pa derriba e gobierno legal di Indonesia pa medio di formamentu di un gobierno revolucionario.

OCHENTA MIL PEREGRINO DEN UN SIMAN

LOURDES — Mas cu 80.000 catolico a haci e biahe di peregrino na Lourdes den e siman cu a caba, na ocasion di di 100 aniversario di Lourdes como lugar di peregrinacion. Nan ta spera cu den e anja aki seis million di tur parti di mundo lo bishita e lugar.

OCUPACION MILITAR PA PROVISION DI GASOLIN

BUENOS AIRES — Gobierno di Argentina a buta lugar di provision di gasolin importante bao di ocupacion militar fin dje siman aki, pa evita sabotahe Peronista den ultimo siman di e campanja eleccional. E trahadornan den industria di zeta a anuncia cu nan lo huelga Dia Luna. Segun gobierno nan kier haci eleccionnan imposible, pa medio di escaces di gasolin, cu lo stroba trafico. Gobierno a duna nan como contesta e medida aki: el a mobilisa tur e trahadornan den industria di zeta pa tene nan na nan trabao.

CU UN VOLUME DI VENTAS ANUAL DI 1.200 MILJOEN DOLLAR

Nestle ta ocupa di cuater lugar den Fabrica grandi-nan di alimentacion

ORANJESTAD: — Nestle's Products (Export) Inc., ta un dje compania grandi-nan cu den tur parti di mundo tin fabrica y oficina-nan, cual ta para bao di nan oficina central na Swissa, di unda henter e empresa ta worde explota. Ta e productor di alimentacion di mas grandi fuera estados unidos di Merca, y ta ocupa di cuater lugar riba lista di produccion mundial.

Nestle cu un volume di ventas di $ 1.200.— miljon dollar por su mes bao di e empresanan gigantesco di comercio, y pa keda na dia pa anja 1958 nan lo investa un suma di sesenta miljoen dollar pa nan empresanan cu nan tin na tur parti di mundo. Specialmente den e tempo aki, cu nan ta critica cu perspectivanan pa comercio ta desfavorabel, e gastonan aki ta un signal cu ta duna speranza.

Nestles ta e produci door di mas grandi di instant coffee. Esaki a cuminza specialmente despues di 1948 Prome cu segundo guerra mundial caba den nan laboratorium nan tabata asina leuw cu preparacion di Nest cafe, doch ta despues di 10 anja, ora cu e presidente actual dr. Carl Julius Abegg a cuminza ta dirigi e empresa e volume a aumenta tanto asina. Na algun pais hasta por bisa cu Nestl tin monopolio den bendementu di Nest-cafe, apesar di concurrencianan fuerte.

Pero ta kende por competi contra propaganda nan enorme y intensivo manera propagandanan di Nest-cafe, kende no ta pensa ni un minuut n pone un advertencia den un corant na America cu ta costa $ 200.000.—

Anima pa e gran suceso cu Nestcafe, nan ta cuminza tambe cu Nestea y chocolade-melk. Tur e productonan aki tambe ta obtenible na nos Isla.

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza aki, ora cu e ta hanja un formulo pa preparacion di alimentacion pa baby. Pa drenta *negoshi* di chocolati, despues di esaki no ta un stap mucho grandi mas, y door di trahamentu duro y negoshi nan inteligente, pronto e tabata bon estableci. Na principio di e siglo aki ya Nestle tin un fama mundial, y na principio di segundo guerra mundial ya e compania aki tabatin 93 fabrica na tur parti di mundo. Na anja 1956 Nestle a saca un ganancia neto di $60 miljoen, mientras nan propiedadnan (calcula masha conservativo) ta 90 miljoen dollar.

Mas cu mitar siglo agente

Cu agentenan na Antillas, Winkel & Zonen. Nestle tin masha bon relacion mas cu mitar siglo caba. Esaki ta conta tambe pa Winkels Handel Maatschappij na Aruba kende ta agente pa tur e productonan di Nestle. Motibo cu na tur tres e islanan (Aruba, Bonaire y Corsow) e productonan aki ta masha conoci.

Notando tur e actividadnan di e compania grandioso aki, nos no ta duda cu na Aruba nan lo bai haci mas y mas uso di e productonan aki di fama mundial.

„CRAINQUEBILLE" WOENSDAG IN DE VEER

ORANJESTAD, 17 Februari.

Aangaande de film „Crainquebille" („De Marktkoopman van Montmartre") die woensdagavond a.s. voor de Filmligaleden in De Veer vertoond zal worden, lazen wij in het Filmliga-blaadje de navolgende recensie:

Reeds in 1923 werd dit beroemde en inmiddels klassiek geworden verhaal van Anatole France verfilmd. Door Jocques Feyder, die daarmee (het was zijn tweede film) voorgoed zijn naam als vooraanstaand regisseur in het boek der filmhistorie deed optekenen.

Ruim dertig jaar later heeft het onderwerp van France's roman — over een Parijse groenteboer, die door een vreemde en tegelijkertijd toch ook wel komische speling van het lot (heeft hij „Mort aux vaches?" tegen een politieagent gezegd of niet?) voor het eerst van zijn leven met de justitie in aanraking komt — regisseur Ralph Habib geïnspireerd het opnieuw te verfilmen. Met medewerking van Jean Halein, die het draaiboek, en van Ondré Tabet, die de dialogen schreef, heeft hij een film gemaakt, die er zijn mag en die vooral doortrokken is van de zeer Parijse sfeer van de Rue Mouffetard in Montmartre en derzelver omgeving. Als merkwaardige bijzonderheid kan nog vermeld worden, dat Habib, om alles zo echt mogelijk te doen zijn, zich verzekerde van de diensten en adviezen van een zekere Mme Roucoule, een groentevrouw uit de Rue de la Roquette, die overigens al een paar maal als figurante in verschillende films was opgetreden en dus niet helemaal een vreemdelinge in het Jeruzalem der filmstudio's was.

De actualiteit van „De zaak Crainquiebille" is nog steeds dezelfde gebleven als ongeveer veertig jaar geleden. Een politierechter, die dagelijks zo'n vijftig gevallen krijgt af te doen, kan niet altijd een bijzondere aandacht aan iedere delinquent wijden en zo kan het bij hoge uitzondering wel eens voorkomen, dat er — onverdiend — slachtaffers vallen.

Groenteboer Crainquebille, die door een dienstkloppende agent is gearresteerd wegens een vermeende belediging, hoort veertien dagen onder aftrek tegen zich uitspreken. Nadat hij in zijn wijk is teruggekeerd wordt hij door de omgeving beschouwd als een „getekende" en het gevolg is, dat vrijwel niet meer bij hem wordt gekocht. De arme groenteman raakt dan aan de drank, maar het is tenslotte een eenzaam kind, dat hem tot beter inzicht brengt.

Overigens heeft Habib van „Crainquebille" in het geheel geen zwaarwichtig geval gemaakt, hij slaagde er bijzonder gelukkig in, een lichte toets te houden. Voor de rol van Crainquebille had hij zeker geen beter acteur kunnen vinden dan Yves Deniaud.

De film die in het Frans is heeft onderschriften in de Nederlandse taal; verder wordt behalve het nieuws van Polygoon ook nog vertoond het typisch Nederlandse voorfilmpje „Verse Mosselen" en verder nog „City after Dark" Het is een vrij lang programma.

REPARATIE GEZAGHEBBERSHUIS OPENBAAR AANBESTEED

ORANJESTAD, 17 Februari

Einde vorige week werd de restauratie van het Gezaghebbershuis te Oranjestad openbaar aanbesteed. Er werd als volgt ingeschreven:

Bohama N.V.	ƒ 27.350.—
Bouwmij. „Aruba" N.V	ƒ 27.650.—
Petrona & Croes	ƒ 29.000.—

GESLAAGDE STERRIT VAN DE P.O.V.A.

ORANJESTAD, 17 februari.

Zaterdagavond werd een door de P.O.V.A. georganiseerde auto-sterrit gehouden, die alleszins een succes is geworden. Aan de start verschenen in totaal 33 wagens, waarvan er 32 over de finish gingen: slechts de wagen van de heer Jongsma ontbrak op het appèl. Toen alles binnen was ging de jury bestaande uit de heren De Keyzer (voorzitter P.O.V.A.), Bechthold en Domburg de strafpunten tellen om uit te zoeken wie de gelukkigen zouden zijn, die uit handen van Miss Heineken 1958, Rosaria de Cuba, de prijzen mochten ontvangen. Het bleek dat de heer en mevr. Koome het beste gereden hadden en slechts 9 strafpunten hadden opgelopen. Zij ontvingen dus de 1e prijs. De 2e, 3e en 4e prijzen gingen vervolgens naar de heren Timmer en Jansen, de heren Geurtzen en Van der Berg en de heren Baggerman en Fransen. Het was een heel aardige en niet al te ingewikkelde rit, die was uitgezet door de heren Vermeer en Molenbrugge. Origineel was de wijze waarop men de finish moest passeren: dat moest volgens het reglement n.l. geschieden met masker voor, pet op en een stuk touw van een meter lang om de nek! Na de uitdeling der prijzen werd er nog tot diep in de nacht gezellig gedanst in het bekende centrum aan het strand.

De tijd. Gezaghebber van Aruba, drs. K. H. de Boer kroonde Milda van der Linden vrijdagavond in het Wilhelmina Stadion tot Carnavalskoningin van Aruba 1958. Geheel rechts Rica Veger, Milda's voorgangster

DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD,

Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 17 febr. 1958 Pos Chiquito, achter Social Club.

Woensdag, 19 feb. 1958 Brasil, terrein Christ. Koning Kerk.

Vrijdag, 21 feb. 1958 Rint Nicolaas, Zeewijk 53.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

DE 3 MIJL VOOR 'T EERST BINNEN DE 4 MINUTEN GELOPEN

Perth (Australie) 15 febr.: — Voor het eerst is de drie mijl op een grasbaan beneden de 4 minuten gelopen. Het was een gelijktijdig record door de twee Australiers Herbert Elliott (19) en Mervyn Lincoln (23) op 3 minuten 59,6 seconden.

De afstand op een grasbaan werd het snelst afgelegd op 16 februari vorig jaar door de Nieuw-Zeelander Murray Halberg die er 4 minuten 1 seconde over deed.

WEER WEIGERDE EEN „ATLAS"-RAKET OP TE STIJGEN

Cape Carnaveral, 16 febr.: — Op het Amerikaanse proefstation te Cape Canaveral is zaterdag weer een proef met een „Atlas"-raket mislukt. Tot op heden zijn met deze intercontinentale raketten zes proeven genomen, waarvan er twee geslaagd zijn.

De proef was afgelast omdat zich technische moeilijkheden hadden voorgedaan net voor men de raket zou lanceren. De raket is niet beschadigd en zal binnenkort alsnog gelanceerd worden.

HARD TEGEN HARD IN INDONESIE

Premier Djuanda zal niet aftreden; arrestatiebevel tegen leden der tegenregering uitgevaardigd

TOKIO, 16 febr.: — Zaterdagmorgen is president Soekarno per vliegtuig uit Tokio (Japan) vertrokken, op weg naar Indonesie. Het vliegtuig van Soekarno (dat volgens een geheimgehouden route vliegt) vertrok twee uur vóór het verstrijken van het ultimatum dat door de Sumatra-groep aan hem is gezonden tijdens zijn verblijf te Osaka (Japan) De president wordt zondag in Djakarta verricht. Hij zal, direct na zijn aankomst, via de radio een oproep tot eenheid richten aan de bevolking van Indonesie, aldus is door zijn secretaris meegedeeld aan journalisten in Tokio.

Op Sumatra heeft kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, bij het aflopen van de periode verbonden aan het ultimatum aan president Soekarno zaterdag een tegenregering gevormd.

Beroep op Hatta en sultan van Djokja

Kolonel Hussein zei: „Wij doen een beroep op Mohamed Hatta en de Sultan van Djokjakarta om een nieuw kabinet te vormen van de republiek Indonesie met volledige souvereniteit in binnen- en buitenland, met de bevoegdheid het kabinet af te zetten en het concept van president Soekarno ongedaan te maken."

Hussein zei verder, dat als premier en minister van Financien is aangesteld Sjaffrudin Prawiranegara (de voormalige president van de Bank Indonesia). Andere ministers zijn de kolonels Simbofon, Djambek, Soemitro en Warou, en de voormalige premier van Indonesie Burhannudin Harahap.

De ministers hebben later de eed afgelegd. Sjaffrudin Prawiranegara droeg de ambtenaren in Indonesie en de diplomaten op, alleen orders van de revolutie-regering te ontvangen en alleen samen te werken met deze revolutie-raad. De proclamatie van kolonel Hussein negeerde de oproep van de zes voornaamste politieke partijen in Indonesie, waarin gevraagd werd dat het parlement in het geschil zou bemiddelen.

Sjafruddin heeft in zijn toespraak voor radio Padang nog verklaard, dat de srtijd om de terugkeer van Westelijk Nieuw-Guinea zal worden voortgezet, doch dan overeenkomstig een tevoren opgesteld plan.

Ook zeide hij, dat zijn regering het voortbestaan van buitnelandse ondernemingen op Sumatra zal verzekeren.

Sjafruddin beschuldigt

Premier Sjafruddin beschuldigde in een rede te Padang de regering Djuanda van corruptie. „Ware het niet, dat president Soekarno een van de voorvechters van onze onafhankelijkheid was, dan zouden wij onze betrekkingen met hem hebben verbroken" zei hij. Hij besloot: „Wij willen onze strijd voortzetten en zijn bereid om alle consequenties onder de ogen te zien.

Soekarno deed beroep op eenheid

President Soekarno (die zondag in Djakarta is teruggekeerd) heeft in een toespraak tot het volk niet rechtstreeks melding gemaakt van de proclamatie van de nieuwe revolutionaire Indonesische regering. Hij zei tot een juichende menigte die zich voor zijn paleis in Djakarta had verzameld: „Ik ben hersteld en nu ben ik blij dat ik weer thuis ben en met u kan werken". Hij verklaarde voorts, dat alle landen die hij bezocht had de wens te kennen hebben gegeven, dat Indonesie verenigd en sterk zal zijn.

„Wij moete nu, net als voorheen, weer allemaal samenwerken" aldus Soekarno.

De correspondent van het ANP in Djakarta meldt, dat president Soekarno op zijn tocht van Tokio naar Djakarta op de hoogte is gesteld van de afkondiging van de revolutionaire tegenregering. Langs de route, die Soekarno volgde van het vliegveld naar zijn paleis in Djakarta, waren met stalen helmen uitgeruste soldaten opgesteld, aldus de correspondent van het ANP.

Geen commentaar in Den Haag en Washington

In officiele kringen in Den Haag was men gisteravond en vanochtend niet bereid enig commentaar te geven op de persberichten over de gebeurtenissen in Indonesie van de afgelopen 24 uur.

Op de residentie van de Indonesische vertegenwoordiger in Wassenaar werd medegedeeld, dat de Indonesische zaakgelastigde, de heer Maramis, in 't buitenland vertoeft.

In bevoegde kringen in Washington weigerde men nog commentaar op de berichten over de vorming van een reuwe regreing in Padang. Alvorens daarover een oordeel te vallen, wacht men nadere gegevens af over het politieke programma van de nieuwe regering, en van de steun die zij geniet, niet alleen op Sumatra, maar in het gehele land.

Premier Djuanda zal niet aftreden

De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Djakarta verklaarde naar aanleiding van de vorming van een nieuwe regering op Sumatra: „Eén ding is zeker: premier Djuanda zal niet aftreden.".

De woordvoerder kon niet zeggen of de regering geweld zal gebruiken tegen de opstandelingen. Waarnemers verklaarden, dat de regering onder krachtige druk staat van enkele poliiteke groeperingen, en ook van Zuid-Sumatra, om geen geweld te gebruiken.

Radio Djakarta ging zaterdagavond op de normale tijd uit de lucht zonder de proclamatie van de nieuwe revolutionaire regering te hebben omgeroepen.

Revolutionairen bezetten Padang's vliegveld

De Indonesische luchtmacht heeft te Djakarta bekendgemaakt, dat troepen van de tegenregering op Sumatra het vliegveld van Padang hebben bezet. In een officiele verklaring wordt gezegd, dat een bataljon militairen het vliegveld op 11 februari heeft aangevallen en heeft bezet. De verdediging bestond uit ongeveer 50 manschappen, aldus de bekendmaking van de Indonesische luchtmacht. Voorts wordt medegedeeld, dat de troepen van Hussein de landingsbaan hebben gebarricadeerd om het landen van vliegtuigen te voorkomen.

Arrestatiebevel tegen Sjafruddin uitgevaardigd

Generaal Nasution, de chef-staf van de Indonesische strijdkrachten, heeft een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen Sjafruddin Prawinegara en vijf andere leden van de tegenregering op Sumatra, aldus heeft Radio Djakarta medegedeeld. Het bevel werd enkele uren na de aankomst van Soekarno bekendgemaakt.

De vijf andere ministers zijn Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman en Mohammed Sjafei. Deze ministers der tegenregering worden beschuldigd van pogingen om de wettige regering van Indonesie omver te werpen door het vormen van een revolutionaire regering.

Enkele gebeurtenissen in Indonesie

In „De West" lazen wij enkele berichten die een idee geven van hetgeen er in de laatste tijd plaats vond in dat eilandenrijk, dat momenteel zozeer in de belangstelling staat. De berichten zijn uit Djakarta, en uit Noord-Sumatra en klinken allerminst optimistisch. Wij laten ze hieronder volgen:

Amerikaan gearresteerd

De heer W. van Swaay, 'n 35 jarige Amerikaanse onderdaan, zoon van de Nederlandse industrieel H. van Swaay wiens bedrijf in Indonesië onlangs onder regeringstoezicht werd geplaatst, is verleden week door militairen in hechtenis genomen.

Dit werd van de zijde van de Amerikaanse ambassade te Djakarta medegedeeld.

Pas zes dagen na de arrestatie kreeg een vertegenwoordiger van het Amerikaanse consulaat vergunning Van Swaay Jr. te bezoeken.

De arrestatie geschiedde enkele dagen nadat W. van Swaay in Indonesië aangekomen was voor een inspectie van het familiebedrijf Van Swaay, dat, zoals bekend, ook een vestiging in Suriname heeft. De heer Van Swaay wordt in hechtenis gehouden in afwachting van de uitslag van een onderzoek naar een telegram over de binnenlandse toestand in Indonesië, dat hij aan het telegraafkantoor ter verzending aanbood.

Prijs van witte suiker gestegen

In Noord-Sumatra is de prijs voor witte suiker gestegen tot de nimmer gekende hoogte van 22,50 rupiah per kilogram, aldus werd in uit Medan ontvangen berichten gemeld.

Nederlands oorlogschip bij Celebes

Radio Menado berichtte dat dinsdag een Nederlands oorlogsschip is waargenomen bij Celebes.

Bij tussenpozen werd via de radio een bekendmaking van de regionale militaire commandant, luitenant kolonel Somba, uitgezonden, waarin hij Indonesische schepen waarschuwde om „voorzichtig" te zijn.

Schepen opgebracht

De Panamese vrachtboot „Lulu" is door de Indonesische marine in de wateren van Donggala aan de Westkust van Zuid Celebes opgebracht en naar Makassar gesleept ,zo heeft het Indonesische persbureau Pia bericht.

Het schip vervoerde copra, bestemd voor Hongkong. Enige dagen geleden werd het Britse schip „Moon Breeze" in dezelfde wateren opgebracht.

Veel succes oogstte het Trio Mirto Oduber, dat wij hier in actie zien

De heer Casper Lacle, vice-voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, geleidt Aruba's Carnavalskoningin van het toneel naar haar plaats: Prins Carnaval is slippendrager

Belangstelling was er genoeg voor de gebeurtenissen vrijdagavond in het Stadion

ARGENTINIE HANDHAAFT AANSPRAKEN OP ZEKERE ZUIDPOOL-GEBIEDEN

Buenos Aires, 15 febr.: — In een vrijdag door het Argentijnse ministerie van Buitenlandse Zaken uitgegeven mededeling wordt verklaard, dat Argentinië zijn aanspraken op bepaalde Zuidpoolgebieden handhaaft en dat het gekant is tegen internationalisatie van het Zuidpoolgebied zoals die kortgeleden door de Britse premier Macmillan te Canberra is aanbevolen.

Argentiniëë zal, zoals het altijd heeft gedaan, zijn souvereiniteit over de onder zijn gezag geplaatste gebieden en wateren handhaven. Het spreekt zich echter (in overeenstemming met zijn traditioneel vreedzame gedragslijn) uit voor aanvaarding van het beginsel van niet-militarisatie van het Zuidpoolgebied.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De uitslagen de voetbalwedstrijden gespeeld tijdens het weekeinde in Nederland zijn:

Eredivisie

NAC — BVV 4—2; Blauw Wit — VVV 4—1; DOS — Amsterdam 3—1.

Eerste divisie A

Vitesse — DWS 3—1; Roda Sport — Willem II 0—1.

Eerste divisie B

Hermes/DVS — Scheveningen Holland Sport 1—2; Wageningen — KFC 0—0; Leeuwarden — Fortuna (Vlaardingen) 2—0; Haarlem — Xerxes 2—0; Eindhoven — De Volewijckers 2—1.

Tweede divisie A

ZFC — Dosko 1—0; Emma Zeist 1—3; 't Gooi — EBOH 1—2.

Tweede divisie B

Tubantia — Heracles 0—3; Oldenzaal — Enschedese Boys 0—2; Zwolse Boys — Veendam 2—0; Rheden — Heerenveen 4—0; Velocitas — Be Quick 1—2; Go Ahead — NEC: afgelast.

Eerste klasse A

RFC — Velox 1—5.

Eerste klasse C

Boxtel — Vlissingen: afgelast.

Om de KNVB-beker

1ste ronde

Rigtersbleek — Hengelo 3—1.

2de ronde

Stormvogels — SVV 4—2; ADO — EDO 3—1; Excelsior — ONA 1—0; PSV — DFC 4—0; Fortuna — RBC (15/2) 1—1 (terrein RBC); Rapid JC — Sittard (15/2) 1—2; MVV — De Baronie 3—0; Longa — De Spechten 3—0; Wilhelmina — NOAD (12/2) 2—3; Feyenoord — Neptunus 5—3; De Valk — Limburgia (15/2) 0—2.

RUIMTEHOND IN OPLEIDING

MOSKOU, 16 febr. — Het Russische persbureau Tass meldt, dat de geleerden die de eerste „ruimtehond" Laika voor de tweede Russische kunstmaan hebben afgericht, thans nòg een hond voor de Spoetnik III africhten. Deze hond heet Alfa.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 17 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion

RIALTO 20.00: The battle of the river plate

PRINCIPAL 20.00: Death of a scoudrel

AURORA 19.30: Dos charros y una gitana

SAVANETA' 19.30: Enemigos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00. Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Een hoop daarvan zijn van vorig jaar, mam".

„Un cantidad di nan ta di anja pasa, mama".

Club Caribe cu su Indio-nan, prome premio.

PROCLAMACION DI UNION ARABE

AMMAN. — Poco despues di proclamacion dje Union Arabe rey Feisal di Irak y rey Hussein di Jordania a dirigi nan na nan pueblonan ayera.

Hussein a bisa entre otros cu „riba e tera aki nos corazonnan ta dirigi nan na Palestina y nos ta priminti dilanti di Dios pa lucha mescos cu prome pa nos derechonan, cu e enemigo a kita for di nos. Nos lo no bota nos armanan abao prome cu nos a alcanza nos obheto.

Rey Feisal a bisa cu e ta spera cu e paso di ayera lo no ta e ultimo riba caminda pa union completo arabe.

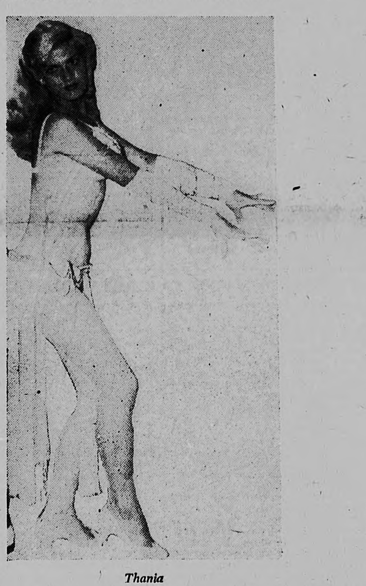
KESTION-TUNESIA DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK. — Secretario di Nacionnan Uni a informa, cu Conseho di Seguridad lo reuni Diamars pa discuti e kestion Tunesia.

E representante Frances cerca Nacionnan Uni, Georges-Picot, a entrega e presidente di e Conseho e keho Frances, den cual ta worde protesta contra ayudo di Tunesia na e rebeldenan Argelino, ayera nochi.

Den e keho ta worde declara cu e rebeldenan por ataca „integridad di e territorio Frances y seguridad di personanan y propiedadnan di ciudadanonan Frances" for di territorio Tunes.

PAREJA DOMINICANA NA ARUBA



Thania

Despues di a cosecha di un exito na Corsow siman pasa, den theatro Cinelandia, ta jega na Aruba Diavierne anochi Thania y su partner Remy. Ta prome biaha cu Thania y Remy ta bini na Antillas Neerlandes. Principalmente nan ta baila piezanan popular manera: mambo, rumba, samba, merengues y chachacha, nan ta balia huntu y tambe Thania ta balia solo. Nan intencion ta di keda na nos isla pa dos siman, durante cual tempo empresario J. de Windt lo trata pa presentanan na varios clubs y theatros. E pareja ta keda na Pensioen Primavera.

PAGINA TRES

Yegada Di Isotopes Ta Pone Lago Den Era Atomico; Usonan Inlimita

Teniendo paso cu e avancenan tecnologico den mundo industrial, Lago dentro di poco lo recibi un cargamento de Cobalt-60, un material radio-activo produci door di United States Atomic Energy Commission.

E balor enorme di isotopo radioactivo manera esun cu Lago ta bai recibi ya a keda comproba caba den industria di azeta. E ta habri posibilidad pa haci cosnan nunca purba anteriormente, y por haci trabaonan di rutina mas liher, mas seguro y mas barato cu otro hermentnan.

Esso Research & Engineering, pa menciona un compania, a embarca ariba uso na gran escala di isotopo; su laboratorionan diariamente ta usa fuentenan di radiacion den cientos di manera ariba un escala cu ta haci e promer pasonan di Lago den direccion di isotopo parce enano.

E promer cuatro isotoponan di Lago ta cuanto waya un duim largo seya den capsulanan di stainless steel. Tres ta Cobalt-60, y e otro, no inclui den e actual cargamento, ta Cesium-137. Pa motibo di nan naturaleza, cierto reglanan severo a worde estableci door di AEC pa cuido y tratamento, reglanan cu lo aplica pa Lago tambe. Por ehemplo, e capsula ta worde carga di trabao pa trabao den un mochila special di linnen. Durante e test e capsula ta worde teni door di e tester na fin di un palo largo, cu e radiacion saliendo den solamente un direccion. Ora e isotoponan no ta den e mochila nan lo worde warda den buraco special traha tras di laboratorio; un tubo hol gesink den concreto mas of menos cuatro pia hundo.

Plannan actual ta pa solamente un homber traha cu e isotoponan. El ta George Cvejanovich, ken su educacion y entrenamento special ta hacie'le bon prepara pa e trabao. El a studia na Universidad di Illinois y na Universidad di Harvard y tin un fondo amplia di physica nuclear. Ademas, el a tuma e Tercer Lab Course, y el a worde declara como cualifica pa traha cu radioisotopo.

Actualmente ta imposible pa bisa con hopi aplicacionnan e isotoponan lo tin aki. E trabao cu otro refinerianan a haci cu nan solamente ta rasca superficie. Un planta a observa cierto irregularidadnan operacional den catalytic cracking unit pero nan mehor ingenieronan no por a haya e trobbel. Usando radioisotopo a worde descubri cu e cantidad di aire y catalyst no tabata uniforme. Radiacion di un isotopo tabata pasa door di un tubo y registracionnan variable ariba un contador Geiger na otro banda tabata un indicacion di e problema. E radiacion, pasando door di e catalyst denso, tabata registra mas halto cu ora e tabata pasa door di e aire mas fini. E refineria lo tabatin un problema grandi pa haya soluciona e problema aki, pero radioactividad a hacie'le den cuenta di algun ora.

E isotoponan seya di Lago, e promer cargamento, lo worde usa pa determina nivel di liquido den tanki, pa determina plekkinan zwaak den metal, pa localiza exactamente unda un linja ta blokea; nan por inspecta y test mientras plantanan ta na operacion, y nunca nan ta haci error.

Den futuro e programa di radioactividad di Lago lo inclui e uso di „tracer isotopes". Esakinan generalmente ta liquido, e mas frecuente usa ta Iodine-131. E tercer tin algun usonan valioso, pero e dosnan mas aplicable ariba un planta manera Lago ta pa haya leknan den linjanan di awa of azeta bao terra, y pa „haya" e linjanan sin tin mester di coba nan. E ta traha asina: Iodine-131 ta worde introduci den e tubo. Su progreso segun e ta pasa door ta worde midi y sigui door di un contador registrando e radiacion. Pa haya un lek, un segunda contador ta worde instala mas leuw; si e intensidad di radiacion ta menos den e segunda instrumento, e ta nifica cu e lek ta algun camina entre e dosnan. Anto ta un asunto facil pa move e dos contadornan mas pega di otro te ora lugar exacto di e lek worde determina.

Otro trabaonan cu e isotoponan lo worde requeri pa aregla ta tal cosnan manera recorre linjanan di sewer, test corosion den linjanan tocante formacion di casca na PCAR.

E promer tres isotopo, pa chikito cu nan ta, lo bini den un pakki grandi; algo, di mas cu 500 liber. Mitar di e peso aki ta un bola fura cu chumbo cu ta contene e isotoponan; e resto ta paketacion y palo. E expectacion di bida di e isotoponan en efecto yama mitar-bida, pasobra e cantidad di radiacion ta parti exactamente den dos despues di cinco anja. Despues di un segunda perioda di cinco anja, e ta bolbe parti na mitar.

E posibilidadnan ta sin limite. E vista hororoso ofreci door di explosion di e bomba atomico a faya di demònstra e bon cosnan cu ta posible door di uso di energia atomico pa obhetonan pacifico. Ta solamente den anjanan reciente cu e forza poderoso aki por a worde poni na uso di industria. Na 1953 a worde calcula cu radioisotopo tabata spaar $100 milion pa anja pa industria di Estados Unidos. Na 1957 e spaarmento aki tàbata como $300 milion, y Atomic Energy Commission ta kere cu den caso di desaroyo industrial intensivo, radioisotopo y radiacion aplica lo contribui literalmente billones di dollares na economia mundial den e proximo diez anja.

Radioisotopes Ta Ofrece Lago Un Aspecto di Seguridad

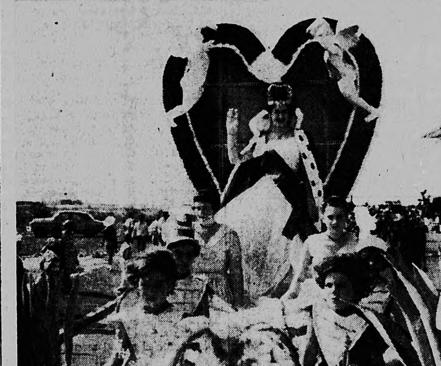
E yegada y uso projecta di materialnan radioactivo den refineria ta introduci un aspecto nobo di seguridad. Tanto e hombernan na Lago cu ta concerna cu e isotoponan y Atomic Energy Commission di Estados Unidos, cual a produci nan, ta di opinion cu e promer paso pa actua den e caso aki ta di move e nubia di sospechonan sin base y mitar berdadnan cu ta pega rond di e palabra „radiacion".

Importante pa recorda ta cu isotopo ta mescos cu otro equiponan of materialnan quimico den un sentido; nan mester worde usa cu inteligencia y cu cuidao. Pero den un otro sentido, e peligro serio inherente na radioisotopo no por worde duna bastante enfasis, y mester tene extremo cuidao den trahamento cu nan.

Ora trabao cu radioactividad ta den progreso de nareanan di refineria, empleadonan di Lago lo sabi di esaki. Senjalnan di aviso, borchi y prenchi, tur den color brillante geel y binja pa visibilidad liher, lo duna amplio anuncio. E senjalnan ta nifica cu personanan cu no ta autoriza mester pasa leuw y keda leuw.

(Aruba Esso News)

Flota di Vice-roy, mihor flota commercial.



Flota di Tivoli, prome premio.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

Hopi felicitacion ta bai pa Regina Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, Jan y Nena, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria Filomena, welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan, especialmente su omo Aniceto, pepe Leonida Geerman.

Srta. Catharina Loefstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Clarita, Jan, Maria, Juanita, amigo y amiganan, especialmente su enamorado Anivio Ramon Becker.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Armando Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Betty, tata Buchi, tanta Carmen, pepe Aura, Ma, Calito, Jancita Maduro y Livia Lampe.

— — —

Awe a cumpli 19 anja di bida matrimonial sr. Pedro Kelly y sra. Cornelia y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadette, y demas jiunan, suegra Ursula y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Juan Fernando Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina Rosa Leest, padrino Pablo Kelly, welo Marco, wela Petra Tromp, Mathilda Flanegin, tanta y omonan, primo y priamanan.

— — —

Nal Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 17 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion
RIALTO 20.00: The battle of the river plate
PRINCIPAL 20.00: Death of a scoudrel
AURORA 19.30: Dos charros y una gitana
SAVANETA 19.30: Enemigos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Norma Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hyacintho, jiu Mariana, suegra Eufracia, suegro Martin, swanan Servinie, Johannes, cunjanan Ursula, Josepha, Anna Maria Tromp, especialmente di Chinda Henriquez y Bicente.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Silvia Rasmijn kende a celebra su fecha natal pa parti di su mama, tata, 9 rumannan, madrina y padrino, subrina Evelyn Narsisa R.

— — —

E hoben Silvio Kock a celebra su aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, wela, rumannan, especialmente di Ica y Segundo.

— — —

Reginald Geerman kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Sixta, padraso Cletano, rumannan Rubia, Rita, Stella, Franklin, Emi, Frida, estimada wela Nina, tur su omo y tantanan.

Hè, bè, descansa un ratico......

Pa su motibo

No. 48

„E ta un homber di honor aunque cu e ta pober. I si tempo drecha p'e, anto cos lo drecha pa nos tambe".

Brutalmente lady Ardlee a bira su cara pa su yiu i el a bai en busca di lord Southcombe p'e jam'e adios, pasobra e tabata asina desenganja cu e no por a queda ni un momento mas.

Entretanto ya Basil i Constance a cuminza ta hanja confianza cu otro i nan tabata trata otro manera dos hende cu tabata conoce otro ya hopi tempo caba.

No obstante cu ainda e inginiero tabata semper un poco atras i conserva di naturaleza, sinembargo e no por a sconde suficiente pa Constance loque tabata brota p'e den su curazon.

Constance di su banda cu nunca no a hanja un hoben dun'e un trato asina sincero i simpatico, tabata gusta e manera di e inginiero aqui masha tanto i automaticamente nan no tabata muf di otro. Unda c ubo hanja Basil Constance ta bini tambe i vice versa. Na un otro ocasion sin cu nan por a yuda nan tabata camna ta busca otro.

I segun cu Constance tabata bai custumbrando cu Basil i cu su lenga a bin los un poco e tabata bisa.

„Ora cu pa di prome bez mi a tende di bo exito, m'a figura mi bo persona como un homber bieu, un anciano fastioso i pretendido. Pasobra nunca bo no por figura bo mes un hende cientifico mucho hoben".

E hoben a coloriza i el a hanja un poco brio pa cuminza combersa un poco over di su mes:

„Ya ta anjanan cu tur mi alma i mi dedicacion tabata solamente pa mi trabao. Despues di mi mama mi tabata stima mi trabao mas tanto cu tur otro cos aqui na mundo i e amor ai mi ta reconoce cu e tabata un poco egoista. Semper hendenan ta papia asina tanto riba genio. Pero ami ta manera Walter Raleigh. Ora cu mi mester haci un cos mi ta cuminza unbez na hacie i termina cun'e. I nada por a stroba mi na dedica mi mes cu alma i curpa na mi trabao. I si bo figura bo mes cuanto trabao lo bo por haci riba u dia, anto bo n' ta larga nada te majan pa bo haci, pasobra e ora ei e trabao ta acumula riba otro. Aunque cu trahamento di brug ta parce algo prosaico, mi ta gusta e trabao aqui asina tanto, te cu mi ta sonja cun'e. Mi ta adora cada forma dje trabao. Esaqui por parce stranjo i misterioso, pero bo mester comprende tambe cu mi no tabatin nada ni ningun hende otro pa mi pensa ariba".

Cu masha atencion e inginiero a sigui ta combersa respecto hendenan grandi i noble i nan hechonan: artistanan i poetanan i papiando asina automaticamente el a bi hanje ta traca riba terreno di amor.

Parti di anochi el a cuminza ta bira un poco intranquilo riba tardanza di su amigo. Wel e sabi cu Dudley a bise di no spera ningun telegram, ni tampoco noticia of correspondencia, pasobra e no tabata quier pa e asunto aqui a ser conoci na personal di correo. Prome cu diner Basil a hanja noticia cu lord Southcombe tabata sper'e den su oficina i el a comprende unbez cu ta orkan tabata biniendo.

Pero e tabata prepara tambe pa e ricibi e dificultadnan aqui foi ora el a drenta cerca e lord. E anciano aqui su cara tabata masha bleek i e tabata manera cansa; tabata como si fuera den e ultimo oranan aqui el a para bira oranan mas bieu.

Despues di algun rato di silencio sofocante, e anciano a tuma palabra diciendo:

„M'a quere cu ora cu mi a larga invita bo pa bini aqui, ta cu un homber di honor mi tabatin di haber. Ta quico ta nifica e pretexto cu b'a pone mi quere, respect e asunto cu mi sobrino mester a bai immediatamente na cama di morto di un amigo of di un cliente di dje? Ademas di esai b'a bisa mi tambe cu awe lo mi hanja tende tur sobra particularidadnan i te awor ainda bo no a bisa mi nada mas".

Basil tabata hanje awor dilanti dificultadnan di mas grandi cu ta existi i pura el a responde:

„Loque cu mi a bisa bo, lord Southcombe, tabata puro berdad".

„Silencio m'a bisa. Bo cun'e a cera complot hunto pa boso enganja mi i foi dje momento aqui m'a quita mi man completamente foi Dudley Harcourt. I loque ta bo, Sr. Basil, pa bo ta solamente menosprecio mi por ta sinti. Mi camarero a caba di bisa mi awor aqui cu ta na cas di dr. Averill Harcourt a bai pa e contra aya cu e muhe desgraciado cu ta carga e nomber maldiciona di Laline O'Conner. I cu dia cu el a ganja mi cu e ta bai Birmingham bai bishita bo, ta aya mes el a bai cerca e muhe. I bo tabata su instrumento i su complice den e wega sushi i enganjoso aqui. Bo ta quere anto cu despues di tur esaqui lo mi tin deseo anto di sigui mira bo bao di mi dak? Retira bo i no larga mi tende nada hamas di bo. Mi no quier mira bo mas bao di mi bista".

Ora cu el a caba di bisa esaquinan e anciano a larga su curpa cai den un stul i a tapa su cara cu su mannan.

„Mi lord", e inginiero a grita dominando cu un forza desconocido su indignacion. „Hamas den mi bida mi a comete un mentira. Mi ta bai, pero lo yega un dia cu lo bo ofrece mi bo disculpa".

„Ami ofrece bo mi disculpa?" e lord a puntra sarcasticamente i cu menosprecio i den su furia ciega el a munstra e inginiero porta.

P'afor den anchi Basil a queda para un rato manera turdi. Naturalmente cu despues di loque a pasa aqui e no por queda ni un minuut mas den e cas aqui, pero e inhusticia cometi contra su persona tabata cause dolor. I ademas di esai lo cai masha duro p'e di mester bandona Constance asina pronto, sin bis'e primeramente cu e ta husto den e caso aqui.

E camarero di e lord a pasa e inginiero voorbij cu un cara malicioso. Pero Lonsdale no a mir'e.

„Asina tambe ta bini un fin na bo majanan, Sr. Lonsdale", e homber a murmurra den su mes. „I loque a pasa e sobrino di lord, esai e tin di gradici na su mes, pasobra e ta mucho frescu. Si el a tuma mi den su confianza i a trata mi manera hende i amigo, lo mi a cerra mi boca. Pero ni de baina lo mi cerra mi boca i corre peligro di perde mi pam pa un mucha di malora asina cu mi por a mira nace".

Lonsdale a bai na su cuarto pa e paqueta su cosnan i a manda despues un criar cu un carta pa lady Constance pa e pidi un corto entrevista cun'e.

E criar a bini unbez cu e contesta cu lady Hemming por a spera Sr. Basil den e salon na ala di parti west.

Immediatamente Lonsdale a bai aya.

Sin spera mucho e inginiero a cuminza unbez cu su mensahe diciendo: „Mi tin un noticia fastioso, lady Constance. Ta manera cu lord Southcombe lo a descubri algo cu ta molestie i el a ordena mi di bandona su cas immediatamente. Mi ta bai anto, aunque cu pena na mi curazon. E ta califica mi como complice den loque e ta jama enganjo di Harcourt. Pero manera bo mes por comprende .... den amor...." i aqui el a temrina sonriendo.

„Ta duel mi masha tanto", layd Constance a bisa turdi. Propiamente e no tabata comprende ta quico tabata pasando.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bisa e mucha muher Nelly subi tras di mi cabai y lo mi hibabo na un caminda, na unda tambe e sombra negra a pasa y a kima cas di e hendenan, e hendenan a hanja susto y nan kier bai di ci.

Mientras nos ta weta Seth cu su senjora y Pancho y e senjora ta bisa: Laganos bai Seth, pero Pancho ta bisanan warda te ora Cisco bini, ma e muher ta contesta, nos ta masha agradecido na bo y bo amigo pero e lugar aki ta na mi miedo, mi no ta keda ni un minuto aki. Y Cisco cu Nelly ta na caminda pa bini cerca nan.

COMPERE CHINTO

„Jardin di Eden" Jury ta hanja cu ta di mas original.

E grupo di Wazzuri Warriors, cu e energia cu tabata cautiva simpatia di mirones-nan y cu ta gana e prome premio

Multitud enorme riba boulevard

3 SUBMARINA ATOMICO PA MARINA AMERICANO

WASHINGTON. — Marina Mericano a encarga tres subarino atomico nobo ayera, cu cual por lanza proyectil „Polaris" bao di awa.

Observadornan ta spera, cu e prome dje submarinonan aki lo por worde entrega na 1960. Nan ta spera cu den e mes anja lo cuminza produccion di un serie di proyectil „Polaris".

NINGUN COMENTARIO

DEN HAAG: — Den circulonan oficial na Den Haag nan no tabata dispuesto ni ayera nochi ni awe mainta pa duna comentario riba e noticianan di prensa di e ultimo 24 hora di Indonesia.

GERENTE DI NESTLE TA HACI ARUBA UN BISHITA

Cu e prome avion di KLM di Corsow a jega ayera mainta pa nueb'or na Aruba un gerente, jen di energia di Central-American & Caribbean Dibision di Nestle's Producto (Export) e senjor L. Blanchard. Sr. Blanchard, un Swisso di nacimento, pero desde hopi tempo trahando na Merca pa Nestle, ta haci Aruba un bishita comercial pa tres dia serca su agente representante, N.V. Winkels Handel Maatschappij. Director di e firma aki ta sr. O. Scholten, kende ta duna sr. Blanchard un bon bini na nos Isla. Sr. Blanchard ta logeer na Strand Hotel.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

En todo caso e mester sabi pakico su tata a sali foi cas mei mei di anochi. Pór ta cu e homber cu semper e tabatin tanto respet pe 'a' un persona deshonesto?

No, No. Semper e tabata un tata cu a duna bon ehemplo! Ta imposible cu e por a cambia den poco tempo asina! Pero sinembargo toch e tabata sinti algo cu tabatin su corazon oprimi. Nan a jega awor den un caya na unda tabata biba hendenan di mehor posicion. Lowell a bira drenta den un caya cu na tur dos banda di caminda tabatin quintanan bunita y el a para dilanti di porta di un di e villanan.

El a bai para tras di un pilar keto sin move. Nora tambe a keda para. E matanan rond di e cas ta un bon escondite pa e por mira cual intencion su tata tin. Pega na e coral e no tabata perde e pilar for di bista caminda su tata tabata. Miles di pensamento a pasa den su cabez.

„Ta kico e ta haci ey? Ta warda e ta warda un hende? Por ta cu el a haci un afspraak cu cualkier hende?" Tur e preguntanan ey e no por a hanja contesta pa nan.

Asina el a keda ey como un mei ora. E homber a keda na su pilar y e contra e coral. E tabata tin intencion di keda eynan te ora cu e sabi ta kico ta origen di e comportacion stranjo di su tata.

Diripente el a sinti manera un calafrio. No ta zonido di pia el a tende e otro banda di e caya? El a drei waak den e direccion cu e sinti e stapnan y a mira un homber di edad avanza ta acerca, cu tabatin un bonita jas y un castol bisti. El tabatin su parasol habri y trankilamente tabata huma su siga.

E senjor aki sigur ta bini di un of otro club aristocrat. Ta parce cu e tin un bon bijs pasobra e tabata canta un melodia conocir.

Sin ripara el a pasa pega pega cu Nora. Un pensamento horrible a pasa den cabez di e mucha muher: su tata lo kier ataca e homber stranjo aki. E kier a grita pero di susto ningun zonido por a sali.

Sin pensa nada malo e homber biew tabata camna y cantando el a jega e pilar. Ora el a jega na e pilar e homber cu su capa a bula diripente su dilanti: y cu un susto enorme Norma a mira cu e tabatin un punjal den su man cu ya tabata den laria y a disparce den pecho di e victima!

Nora a tende un grito di dolor y e desconocido a cai manera un patia berde na suela. E miserable a drei waak tur banda pa mira si e ta so. Ora cu el no a mira ningun hende el a zak abao pa e horta.

Ora Nora a weita esaki e no por a contenele mas. El a bula sali for di su escondite mientras el a grita cu un stem manera di un hende cansa. „O, papa!....papa!....ta kico bo a haci?"

E asesino a bula lamta manera weerlicht. El a tapa su cara cu su capa, asina cu tabata imposible pa mira su fisonomia bon.

Pura el a core yega cerca e mucha muher y dal e dos wanta y dos mokete riba su cabez cu el a cai manera un pida chumbo na suela.

(E ta sigui)

„STATE OF MAINE" TA BISHITA ARUBA TROBE

E bapor Americano „State of Maine" ta escohe haaf di Aruba, na unda, nan ta pensa di keda algun dia, mescos cu dos anja pasa. Durante e tempo aki, tripulacion di e bapor aki ta hanja ocasion pa cera conosí cu Aruba y vice-versa. Ayera nochi na cas di Consul Americano tabatin un recepcion na honor di e bishita, un recepcion cu a worde assisti di tal di envitado-nan. E recepcion tabata masha anima, bon pa e servicio agradabel cu tabatin pa invitado-nan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta masha dushi drumi na sonjo ata telefoon ta ring, cuater or di marduga, y Pepita cu tin miedo ta lanté mande bai tende e telefoon, ora e la cohe e telefoon e ta tende, mi por a papia cu Clementina, y Lorenzo ja cu e a lanta. a bai lanta Papita tambe anto e ta bise, tin un hende kier papia cu bo na telefoon. Cuater or di marduga, Pepita ta puntre?, y e ta lanta bai tende e telefoon mientras Lorenzo ta drumi dushi di dje, y ata Pepita bon rabia ta drenta kamber, y ta bisa Lorenzo mi kier pa bo sa cu ami no jama Clementina, y djei Lorenzo ta bira masha rabia e ta habri asina un boca grandi grita, anto pa bisami cu abo no jama Clementina bo tin di lantami na e ora aki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | DINSDAG 18 FEBRUARI 1958 | No. 3063

UN WARDA COSTA COLOMBIANO TA KIBRA BOTO DI PISCADO ARUBANO „QUADALQUIVIR"

ORANJESTAD.

Un question interesante ta desarrollando su mes entre Colombia y Antilias Neerlandes door di dalmento di un boto piscado di Aruba contra un boto di kustwacht di Colombia, como diez dia pasa. Esaki nos ta descubri ora cu nos ta hanja bishita di e capitan di e boto y e donjo nos ta hanja tende algo tocante esaki durante e combersacion.

E boto ta „Quadalquivir", propiedad di senjor Julio Quijada y ta bao di comando di un capitan Venezolano Amado Marin. Dia 5 di Februari e boto aki ta sali foi Rio Hacha y ta nabega na costa di Colombia. Dos dia despues, den anochi di 6 y 7 di Februari pa banda di dos or, un bapor di warda costa di Colombia „General Basquez Escobo" ta dal e boto. Na e momento aki „Quadalquivir" tabata mas o menos na un distancia di 21 milla foi costa di colombia y tabata ankra y nan tabata pisca. Door di e dalmento nan ta kita tur e proa afor, mientras anker, cadena y cabuyanan ta worde ranka afor. E warda costa colombiano ta bai stop como 200 meter mas leuw y e comandante ta avisa capitan Marin despues, cu e la mira na e lusnan cu nan tabata piscando. Esaki segun e comandante no ta worde permiti. Capitan Marin ta saca un papel cu tin permiso pa pisca aki nan y cu ta prohibi pa pisca paden di 12 milla foi costa.

E warda costa colombiano ta sigui su caminda sin mas, y ta laga capitan y su cinco tripulantenan (Colombiano) patras.

Danjo ta fl. 3.000 —

Cu hopi trabao „Quadalquivir" ta jega Oranjestad siman pasa, na unda e capitan ta bai reporta e caso mes ora na e donjo, y e donjo ta avisa polisnan y otro autoridadnan. Segun e capitan door di e choke aki, nan ta hanja un danjo di mas o menos fl. 3.000.—, un suma basta grandi anto.

Un incidente

Na e momento aki, segun nos ta worde informa, imigracion, haven en loodsdienst y Mr. P. Tuin ta haciendo un rapport detallado di e caso aki, mientras nos por spera cu e asunto lo por worde trata tambe riba un nivel alto diplomatico. Esaki lo sosede, pa motibo cu no tin hopi dia cu pa casonan asina Mr. Tuin a bai Bogota specialmente pa jega na un of otro arreglo. Na e bishita aki na Bogota, nan a jega di acuerdo cu piscadornan di Aruba por pisca tranquilamente mientras nan ta keda 12 milla foi costa di Colombia. Esaki ta sigui cu nan tabata mas leuw cu e distancia aki segun e capitan, kende ta un capitan autorizado y cu tin autorizacion pa comanda barcunan te cu 500 tonelada, ademas tabatin otro barconan den vecindario, kende por confirma declaracionnan di e capitan. En general nan ta spera cu ta un incidente mester a tuma lugar y cu probablemente autoridadnan no sa nada di e caso aki. Por lo demas nos ta puntra nos mes, pakiko „Quadalquivir" mester a worde kibra. Por lo menos nan por a jega serca cu cuidao riba un manera normal.

Capitan Amado Marin banda di su boto, na unda nos por welta na unda slag a cay

PARTIDA NA CAS DI CONSUL AMERICANO

Senjor y senjora Moffitt ta mustra cu nan ta bon huespedes durante partida dia Diadomingo anochi na nan cas, pa motibo di bishita di State of Maine na Aruba. Tabatin hopi hende di e tripulacion mes nan a saca tres musico, kende tabata duna bon pieza. Hopi di Lagoitenta hiba nan (jiu mohernan), cual ta worde masha apreciá door di oficialnan. Motibo cu tabata un partida masha anima.

DECIMO ANIVERSARIO DI ORANJE VERENIGING ARUBA

TELEGRAM PA SU MAHESTAD LA REINA

ORANJESTAD.

Awe ta un dia especial pa Oranje Vereniging, como diez anja pasa nan a lamta Oranje Vereniging den Raadszaal bieuw, bau di presidencia di senjor W.F.M. Lampe, kende actualmente ta Ministro Plenipotenciario na Den Haag. Pa conmemora e hecho aki, Bestuur di Oranje Vereniging a manda e siguiente telegram Pa Su Mahestad La Reina:

Su Mahestad Reina Juliana
Soestdijk, Nederland
Mahestad,
Oranjevereniging Aruba conmemorando su decimo aniversario awe ta expresa fidelidad y afecto na Su Mahestad stop Ta nos sincero deseo pa Oranjevereniging por persigui e obheto: promove y cultiva e afecto di pueblo Arubano cu respecto na Cas di Oranje, pa hopi anja mas.

Oranje Vereniging Aruba.

E celebracion di Gouden Regeringsjubileum di S.M. Reina Wilhelmina na anja 1948, tabata e motibo pa establece Oranje Vereniging. Hopi tempo caba Aruba tabatin mester di un vereniging semehante, mientras cu tambe di parti di gobierno nan estimula e establecimiento. E Oranje Vereniging Aruba tin como doel cautiva y promove e afecto entre e pueblo Arubano pa Cas di Oranje y cu cooperacion di e directiva local organiza e festehonan cu ocasion di e dianan di fiesta nacional y conmemoracion di e acontecimientonan nacional. E Vereniging ta percura anto pa ehecuta e programa di fiesta.

Ya den e prome anja di su existencia Oranje Vereniging por a bin adilanti, pues e tempo nan a celebra e Gouden Regeringsjubileum. Di e prome accion aki di Oranje Vereniging e iniciativa a bini pa lanta un monumento di e Madre Patria y e resultado nos por mira actualmente den nos Wilhelmina Park, un park di cual tur hende ta orgulloso.

Anja aden y anja afor Oranje Vereniging a percura pa e programa di celebracion di e cumpleanjonan di S.M. la Reina. Na anja 1955 nan a conecta e vereniging aki ora di e bishita di S.M. La Reina. Durante e recepcion den Club Caribe e presidente Dr. J. R. Arends a ricibi gratitud personal di Su Mahestad la Reina y S.A.R. Prins Bernhard. Tambe e Gobernador mr. L. C Kwartsz a expresa su sincero gratitud na nomber di gobierno

Tambe Oranje Vereniging a manda un telegram pa S.A.R. Prinses Marijke, kende ta celebra su cumpleanjos awe. E testo di e telegram ta lo siguiente:

S.A.R. Prinses Marijke
Soestdijk,
Nos ta expresa nos respetuoso felicitacion y hopi anja mas di dicha y prosperidad.

Oranje Vereniging.

Ta di spera cu Oranje Vereniging lo por ehecuta su bon trabau hopi anja mas. E bunita coincidencia ta tambe cu awe senjor H. A. Kemmink ta celebra tambe su decimo aniversario como miembro di Oranje Vereniging y ta e unico cu tin mas hopi tempo den e vereniging aki y cu lo ta su ultimo anja cu e ta pasa na Aruba, en coneccion cu su partida pa Hulanda.

DIA DI ORACION MUNDIAL PA MOHENAN

ORANJESTAD.

E Comite „Dia di Oracion Mundial pa Mohenan Aruba" a reparti siguiente circulario: „Junto coe millones mohe otro den henter mundo, nos tambe ta wordu llama pa reuni den oracion arriba e dia aki. Junto coe otro mohenan den henter mundo, nos kier gradici Dios pa su bondadnan y rogue pa Su ayudo y piedad pa e mundo aki, coe tin asina hopi mester. Nos kier reconoce junto, coe nos tambe ta culpable y ta viola su mandamentonan.

E Comite Holandes „Vrouwen-Wereldgebedsdag" (Dia di oracion mundial pa mohenan) a skirbi nos di toer e informaciones coe nan a haya di toer e luganan di mundo, caminda nan ta observa e dia di oracion. (Tin como 134 pais coe ta toema parti den e dia di oracion aki). Den hopi lugar unda no tin bastante iglesia pa caba toer e mohenan, coe ta toema parti den e dia di oracion, nan mester hasta huur localnan grandi pa tene nan reunion.

E liturgia di e anja aki a wordu traha door di un grupo di mohe na Australia. Algun di nan ta pertenece na e pueblonan original di Australia, coe te hasta poco, tabata hiba un bida masha pober y miserabel. E Iglesia di Christo na mundo a tene piedad di e hendenan aki, y ta trata di yuda nan y proteha nan tanto social como spiritual.

E Texto di e liturgia di e anja aki ta „E PAN DI BIDA" y si nos pensa con e menaza y ansiedad ta crece, dia pa dia den mundo, nos por sinti nos tranquilo coe e palabranan di ESUN coe a bisa: „AMI TA E PAN DI BIDA Y ESUN COE COME DI E PAN EY, NUNCA LO TIN HAMBER MAS". (Joh. 6:51) ESEI LO BIBA TE NA ETERNIDAD.

Atrobe nos tin e previlegio di llama toer mohe pa nan uni den oracion arriba dia di oracion pa mohenan. E anja aki e dia ta cay arriba 21 di Februari. Laga nos oracion llega na Dios, junto coe e oracion di millones otro mohenan den mundo. Junto nos kier reza pa paz mundial, pa comprendemento di e hendenan un coe otro, pa e necesidad di nos pober mundo. Junto nos kier gradici Dios pa su bondadesnan na nos. Junto nos kier doena alabanza na Dios y canta su gloria coe no tin fin.

REUNION NA ORANJESTAD DEN: Protestantse Kerk pa 7.30 p.m. (21 Februari 1958).

REUNION NA SAN NICOLAS DEN: Korki Bieuw di Methodista pa 8 p.m. (Februari 21)...."

TUNESIA DISPUESTO PA CONSULTO DESPUES DI RETIRO DI TRUPANAN FRANCES

TUNES — President Bourguiba di Tunesia a declara cu gobierno di Tunesia a declara, cu gobierno di Tunesia ta dispuesto na consulta Francesnan, pero prome tur trupa Frances mester worde retira di Tunesia. El a adverti autoridadnan Frances, cu cualkier ataque contra defensa di Tunesia lo worde contesta cu violencia. Si ta necesario e mes, cu sosten di pueblo Tunes, lo cuminza un guerilla.

El a bisa, cu Tunesia lo anula su queho cerca Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, si Francia acepta mediacion di Merca.

COMISION PA MUSEO C.C.A. KIER ORGANISA UN TENTOONSTELLING

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa e comision pa museo di C.C.A. kier tene un reunion pronto, cual lo trata pa tene un tentoonstelling. Na e tentoonstelling aki nan kier expone di tur loke nan tin caba cu lo worde pone den museo despues. Te ainda plannan no ta bai manera mester, segun e comision. Na 1956 e comision di C.C.A. ta worde lamta, y actualmente ta den e comision srs. E. Bartels, presidente, R. Beaujon, secretario y dr. J. Hartog, Ponson y M. van der Horn como miembro.

Dificultadnan ta di dos banda. Di prome ta si lo tin suficiente material pa habri un museo di tamanja regular, y di dos un bon lugar pa esaki. Tin speranza pa e punto di prome, specialmente e tentoonstelling ta pa hanja un idea kiko tin, pero un bon lugar lo duna un poco mas rompe cabez. E lugar den Fort Zoutman ta trese dificultad, special di banda di gobierno.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — E estudiantenan di Hulanda cu e biaha aki tin oportunidad di manda saludos pa nan familia ta: Unice Butcher, Norma Simons, America Gibbs, Elvia Martines y Dorothy Baily, tur di e R.K. Ziekenhuis na Zwolle y tambe di Dudu van Arneman, Kees v.d. Bijlen y Eddie Schuit di Zeist. E programa aki lo tuma lugar Diarazon anochi pa 7.45 or y lo ser repiti pa Diadomingo anochi e mesun ora, pa Voz di Aruba.

BISHITA ANIMADO DI „SANTA" E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — Agentenan di Grace Line na Aruba Eman Trading Co. ta avisa nos cu e siman cu lo tin basta movecion. Ayera tardi Santa Monica ta drenta cu cuarenta pasahero, awe tardi pa dos or Santa Rosa ta drenta cu 188 pasaheros, y Diasabra mainta pa seis or Santa Sofia mester drenta cu 38 pasahero abordo.

PRINS ALEMAN TA FALLECE NA ARGENTINA

E principe Enrique Francisco Guillermo de Baviera a resulta morto den un accidente di auto cual a tuma lugar den e proximidadesnan di San Carlos Bariloche, na algun 2000 kilometer banda zuid di Buenos Aires. Den e auto di e principe di Baviera tabata sinta tambe su esposa y su ruman muher, kende nan solamente a resulta cu heridanan leve.

Iraaks-Jordaanse unie eenstemmig goedgekeurd

BAGDAD, 17 febr.: — De Iraaks-Jordaanse unie is maandag op een gewone zitting van het parlement eenstemmig door 160 Iraakse senatoren en afgevaardigden goedgekeurd. De vergadering werd door koning Feisal en kroonprins Aboel Illah bijgewoond.

Koning Hoessein van Jordanië en Koning Feisal van Irak met hun ministers zijn op het koninklijk paleis in Amman een conferentie begonnen. Er zal worden gesproken over de diplomatieke vertegenwoordiging, de gemeenschappelijk economische ontwikkeling en de wettelijke maatregelen in verband met de unie tussen de beide landen. Alle dagbladen in Jordanië hebben zich voor de unie uitgesproken.

Saoedi Arabië aarzelt

Van welingelichte zijde wordt verklaard, dat als de conferentie leidt tot een federale unie, Irak in het Pact van Bagdad zal blijven, maar Jordanië niet tot dat verdrag zal toetreden. Van dezelfde zijde wordt vernomen dat Saoedi-Arabië nog aarzelt zich bij een unie aan te sluiten wegens moeilijkheden bij de aanpassing van zijn patriarchale bestuurssteIsel bij de Westelijke regeringsvorm in Irak en Jordanië.

Treden Kuweit en Bahrein toe toe tot Arabische bondstaat?

In de Jordaanse hoofdstad Amman deden vandaag geruchten de ronde, volgens welke Kuweit en Bahrein, de twee Britse protectoraten aan de Golf van Perzië, tot de Arabische bondstaat zouden willen toetreden.

Deze federale staat werd in de afgelopen week geproclameerd door Jordanië en Irak.

Een woordvoerder van de regering van Jordanië heeft echter deze geruchten als voorbarig tegengesproken.

MILITAIRE VERDRAGEN EN ALLIANTIES VERHOGEN INTERNATIONALE SPANNING, ZEGT HO CHI MINH

Rangoon (Burma) 17 febr.: — Militaire verdragen en allianties moedigen de bewapeningswedloop aan en hebben de internationale spanning verhoogd, is de mening van president Ho Chi Minh van het communistische Noord-Vietnam en premier Oe Noe van Birma.

In een gezamenlijke verklaring drukken de beide staatslieden hun „ernstige bezorgdheid" uit over het voortduren van de huidige spanning , en het gevaar dat het uitbreken van een oorlog, die de hele wereld zou omvatten, zou meebrengen, aangezien het gebruik van allerhande wapens niet kan worden uitgesloten".

President Ho Chi Minh heeft een bezoek van 4 dagen aan Birma gebracht. Hij is in de loop van de dag uit Rangoon naar Hanoi vertrokken.

PERSONAL DI EILANDSONTVANGER TA BISHITA PROYECTO-NAN

ORANJESTAD. — Ayera mainta mitar di personal di Eilandsontvanger kantoor ta bishita e tres proyectonan: e hotel na Palm Beach, nutriculture farm y planta di awa na Balashi. Intencion ta pa laga e otro mitar di personal bai mira e proyectonan aki awe mainta.

Relato di Polis

Accidente mortal durante carnaval

ORANJESTAD. — Durante e parada di Carnaval Diadomingo atardi un accidente tragico a tuma lugar, cual mester a causa morto di e hobencito. Manuel Thijssen di 6 anja di edad. Riba e truck A-5545, cu chofer M.F.T. na wiel, tabata sinta patras su sobrina. Dilanti Aruba Bank, probablemente door cu e mucha ta saca su cabez mucho pafor, e ta dal su cabez na un poste di luz. Esaki ta sosede pa banda di 3 or y mei. T. ta hiba e mucha mes ora pa Lago Hospital, pero lastima ora cu nan ta jega aya e mucha ta muri.

Choke cadena

Pa banda di 6 or y mei, Diadomingo anochi, banda di Parkietenbos, tabatin un choke entre 4 auto. A-4395, cu chofer C.C.P.. ta core dal contra auto A-2097 cualta para, cual ta dal A-2097, cu na wiel A.L.., cual trobe ta core dal A-2279, cu chofer D.H. y cual na su beurt ta core dal A-5615, auto di E.B. Siete hende ta hanja danjo den e dalmento tras di otro aki, entre cual dos damas, un tabatin un herida grandi den su cabes y otro un nanishi kibra. Ee danjo total ta worde carcula di ta fl. 2.250.—. No tabata pa motibo di bebemento.

Carioca ta dal un dama

Pa cuarto pa siete Diadomingo anochi den Arendstraat un carioca A-4530 ta dal un dama, cu ta worde maneha pa B.B. Nan ta hiba e dama pa San Pedro Hospital na unda nan ta yudele. Ta parce cu e dama a cruza caya di repente sin waak bon.

Pelea

Ocho or na Copacabana Bar na San Nicolas nan ta pidi asistencia di polis. Tabatin un pelea, entre W.M. kende tabata betra y kende tabata harma cu un pistola di caliber 1.35 cu bala di spair den su meyanan.

Spantu

Na Helfrichstraat na San Nicolas Diasabra atardi un homber ta camna dal den auto A-4334, cu P.E.L. na wiel. E pobercito ta spanta asina tanto, cu nan mester hibele San Pedro Hospital mes ora, e la perde su habla completo y tambe ta posibel cu e tin heridanan interior.

Ta hanja un holoshi

Senjora L. Croes di Savaneta 420 ta entrega na warda di polis di Savaneta un holoshi marca Zodiac, cu e la hanja abao, dilanti di misa catholico. E hoben Glenn A. Peterson di 11 anja ta hiba tambe na e mes un warda un tapa di wiel di auto Pontiac.

HOOFDKWARTIER CUBAANSE REBELLEN IS IN HOUSTON

Houston, 17 febr.: — Volgens de „Houston Post" hebben de Cubaanse rebellen hun hoofdkwartier gevestigd in Houston (in Texas), waar zij een invasie op 25 juli voorbereiden.

In Houston zouden wapens opgeslagen zijn die vervoerd zullen worden naar Tampico en Vera Cruz (in Mexico), vanwaar de invasie zou worden gelanceerd.

De arrestatie van de Cubaanse oud-president Prio Socarras in New York wegens schending van de Amerikaanse neutraliteit, zou de plannen echter mogelijk kunnen vertragen, aldus de „Houston Post".

NIEUWE VORSTENTELG

Monaco, 17 febr.: — Prinses Gracia van Monaco verwacht in het midden van maart haar tweede kind. Paleisfunctionarissen hebben maandag tegengesproken, dat de prinses een tweeling verwacht.

NEDERLANDSE ALPINISTEN VRAGEN KLAUTERROTS BIJ AMSTERDAM

De sectie Holland van de Oostenrijkse Alpinistenvereniging heeft de Amsterdamse Sportraad gevraagd bij de gemeente te pleiten de bouw van een oefenrots voor de z.g. „kletteren"-sport in een der recreatiecentra aan de rand van Amsterdam.

Zulk een rots (die circa 30 meter hoog dient te zijn en naar de mening van de adressanten gemakkelijk gemaakt kan worden van puin, natuursteen en „gesnelde" koppen van heipalen) zou in niet geringe mate kunnen bijdragen tot de opvoering van de prestaties der Nederlandse bergbeklimmers in het buitenland. Deze gemetselde steile klauterrots, waarvan alleen de geoefende klimmers de top moeten kunnen bereiken, ziet de sectie als een ideaal oefenterrein voor de Nederlandse alpinisten die dan ten allen tijde het „kettern" zouden kunnen beoefenen.

MELBOURNES SCHEEPSVERKEER LAMGELEGD

Melbourne, 17 febr.: — Een verrassende wilde staking van 24 uur heeft in Melbourne vandaag het scheepvaartverkeer verlamd. Alle havenarbeiders in de Australische stad legden voor deze 24 uur het werk neer uit protest tegen het ontslag van 269 pakhuisarbeiders. Zeven en dertig schepen lagen zonder gelost of geladen te worden in de haven.

H.K.H. Prinses Marijke, die heden 11 jaar wordt.

BLOEDIGE GEVANGENISOPSTAND BIJ MANILLA

Manila, 17 febr.: — Een opstand in de gevangenis van Moentinloepa, (30 kilometer ten Zuiden van Manilla) heeft, volgens voorlopige cijfers, aan 13 gevangenen het leven gekost, terwijl er 26 gewonden zijn.

De 600 gevangenen kwamen 2 dagen geleden in opstand, omdat zij vonden dat zij slecht werden behandeld in de gevangenis die vol was. Volgens de gevangenisautoriteiten werd de actie geleid door communisten. De opstandelingen barricadeerden zich in een deel van het gebouwencomplex, waar zij een aantal bewakers als gijzelaars vasthielden.

Er zijn politieversterkingen met pantserwagens naar Moentinloepa gezonden. De orde is nog niet hersteld.

DENEMARKEN VOORSTANDER VAN TOPCONFERENTIE

Kopenhagen, 17 febr.: — Premier Hansen van Denemarken zegt, in antwoord op Boelganins brieven, dat Denemarken voorstander is van een topconferentie.

„Maar een dergelijke conferentie heeft een grondige voorbereiding nodig, en deze kan geschieden langs de normale diplomatieke weg, waarop dan een voorbereidende bespreking van de ministers van Buitenlandse Zaken kan volgen", aldus Hansen.

PRINSES BEATRIX TE PARAMARIBO

Gister (maandag)ochtend, vertrok HKH Prinses Beatrix vanaf het vliegveld Hato met het KLM-vliegtuig „Prinses Margriet" naar Paramaribo. Vanuit dit vliegtuig verzond, zo meldt de RVD, HKH, tijdens de reis naar Suriname, een telegram aan Z. Exc. de Minister-President der Nederlandse Antillen, luidende: „Bij het verlaten van de Nederlandse Antillen wil ik U en allen die U hierbij terzijde hebben gestaan, nogmaals hartelijk danken voor het bijzonder prettige verblijf, dat ik op de Nederlandse Antillen heb gehad". De ondertekening van dit telegram was: Beatrix.

Waarschijnlijk zijn nog nimmer zoveel mensen op het vliegveld Zanderij aanwezig geweest voor de verwelkoming van een lijnvliegtuig van de KLM als maandagmiddag, toen het vliegtuig van Curacao met een wijde boog over Paramaribo vloog en daarna koers zette naar Surinames internationale vlieghaven.

De ontvangst

Keurig op tijd streek de grote vogel uit het KLM-nest op de nieuwe drie kilometer lange startbaan neer en weldra stond het vliegtuig geparkeerd voor de autoriteiten die ter verwelkoming aanwezig waren. Men zag onder hen Z. Exc. Gouverneur Van Tilburg, Z. Exc. dr. H. J. Ferrier (Minister-President van Suriname), de heren S A. Axwijk (voorzitter van de Staten van Suriname), J. A. Jessurun (wnd. ondervoorzitter van de Raad van Advies), mr. F. Haverschmidt (wnd. president van het Hof van Justitie), L. Lichtveld (voorzitter van de Rekenkamer van Suriname), dr. C. Nagtegaal (directeur van het kabinet van de Gouverneur van Suriname) en kolonel R. Boer (commandant van de troepenmacht van Suriname).

Snel werd de trap aangevoerd en toen zwaaide de deur open. Het volgend ogenblik stond HKH Prinses Beatrix in het felle licht van de middagzon en wuifde naar de honderden, die haar eerste komst op Surinaamse bodem tot een onvergetelijk feit — ook voor haar — maakten. Plechtig klonken de tonen van het Surinaamse volkslied over de savannen. En toen vervolgens ook het aloude Nederlandse volkslied had weerklonken, leek het wel alsof een zekere betovering verbroken werd. Met vlugge stappen kwam HKH de trap af en met een stralende glimlach, waaruit niets bleek van de vermoeienissen van het bezoek aan de Antillen en de lange vliegtocht begroette zij de verzamelde autoriteiten. Nadat allen aan haar waren voorgesteld en ook de leden van het gevolg van HKH een handdruk hadden gewisseld met de Surinaamse notabelen, inspecteerde HKH Prinses Beatrix de erewacht van 100 man van de Troepenmacht in Suriname.

Begeleid door de commandant, kapitein M. P. van den Bergh, liep HKH langzaam langs de rij soldaten, hiermee een taak vervullend die niet weg te denken is bij een gelegenheid zoals deze hier in het Surinaamse land.

Spontane begroeting

Pas na de inspectie kwam het eigenlijke moment waarop HKH gelegenheid kreeg zich te wenden tot het Surinaamse volk en het werd een spontane begroeting van beide kanten. Mocht er een zekere verlegenheid te bespeuren zijn, dan was dit eer een uiting van nieuwsgierigheid van beide kanten, dan van gebrek aan hartelijkheid. Nieuwsgierigheid van de zijde van HKH, die immers voor het eerst in haar leven werkelijk tropisch gebied betrad en met de bewoners van dit tropische land kennis ging maken; nieuwsgierigheid van de zijde der begroeters, die immers de Kroonprinses, van wie zij al zoveel gehoord hadden en die zij uit fotos en films al zo goed kenden, nu werkelijk in levende lijve voor zich zagen.

En deze nieuwsgierigheid ging gepaard met een zekere ontroering, een emotie die men zo vaak gevoelt op zulk een ogenblik, dat men ook in vele latere jaren niet zal kunnen vergeten. Want dat was het zeker: een onvergetelijk ogenblik, deze aankomst van Nederlands Kroonprinses in Suriname.

Suriname maakt thans kennis met de jonge vrouw, die, als de tijd daartoe gekomen is, de hoogste waardigheid in het Koninkrijk zal dragen, en van haar kant is het thans HKH Prinses Beatrix gegeven kennis te maken met de schoonheid van dit deel van het Rijk; de levensvreugde, de toekomstmogelijkheden en de bijzondere eigenschappen van de uit verschillende rassen opgebouwde, gastvrije Surinaamse bevolking.

HKH benutte deze gelegenheid om hier en daar even te praten met enkele mensen, maar dit alles viel min of meer in het niet bij de emotie van het eerste ogenblik. HKH keek nog even naar de in aanbouw zijnde gebouwen van de luchthaven, die, tezamen met de voor straalvliegtuigen geschikte landingsbaan, Zanderij tot de modernste van het gehele Caraibische gebied zullen maken.

Van Zanderij naar Paramaribo

Na in de auto te hebben plaats genomen, reed HKH in gezelschap van Gouverneur Van Tilburg naar Paramaribo. Bij het vertrek bleek plotseling de beklemming, zo die er nog zijn mocht, verbroken en verbrak de enthousiaste menigte de afzetting, zodat de auto met moeite kon wegrijden.

Trots, zijn ras eigen, stond, in de schaduw van een grote Manjaboom, de oudste bewoner van Suriname tezamen met familieleden en vrienden in hun dagelijkse Indiaanse kledij dit tafereel aan te zien. Hij voelde zich bepaald niet op zijn gemak tussen deze mensen, die grotendeels uit de stad afkomstig waren en met stoicijnse kalmte was hij er van overtuigd ook binnenkort de gelegenheid te krijgen zijn hulde en aanhankelijkheid te betuigen aan deze telg van het hem zeer dierbare Oranjehuis.

De tocht van Zanderij naar Paramaribo, over een, dank zij de gelden van het Tienjarenplan, opnieuw geplaveide weg, werd op Lelydorp onderbroken. De bevolking, die zich verzameld had, kreeg in dit plaatsje gelegenheid haar hulde te betuigen. Later moest opnieuw gestopt worden bij Nieuwe Grond, niet alleen omdat de erepoort een snelle rit onmogelijk maakte, maar ook omdat de opdringende bevolking niet toeliet dat H.K.H. „zo maar" passeerde. Op Hindoestaanse wijze werd H.K.H. een bloemenkrans van Faja Lobi (hetgeen Vurige Liefde betekent) omgehangen.

Nadat de tocht was voortgezet bereikte de stoet al vrij spoedig de rand van Paramaribo en daarmee werden het begroetingsgejuich en de belangstelling van de bevolking voor de komst van H.K.H. steeds luidruchtiger en enthousiaster.

Bij de ingang van Paramaribo moest opnieuw worden gestopt. De bevolking had daar een bloementapijt neergelegd en hier legde H.K.H. te voet een honderd meter af, waarbij zij werd vergezeld door de stads-commissaris, mr. F. J. H. Barend.

Schoolkinderen uit Paramaribo zongen het speciaal voor deze gelegenheid gecomponeerde Welkomstlied van de bekende Surinaamse musicus Lex Vervuurt, die met dit liedje ook bij het bezoek van H.K.H. aan de Nederlandse Antillen bekend is geworden. Het door Lex Karsemeyers „Sweet Sixteen" gezongen refrein van „Welkom hier", klonk nu hier direct en spontaan.

Naar het het Gouvernementshuis

Daarna ging het langs rijen juichende mensen naar het ruime Gouvernementsplein, waar in de woning van de Gouverneurs kamers voor H.K.H. en haar gevolg gereserveerd waren. Voor het paleis (door Minister Kernkamp eens een van de mooiste paleizen in tropische landen genoemd die hij kende) hadden duizenden inwoners van Paramaribo zich opgesteld op het grasveld, en toen HKH op het balkon verscheen, werd zij minutenlang toegejuicht. Vrolijk wuivend, kennelijk getroffen door de hartelijkheid van de bevolking van Paramaribo, groette H.K.H. terug en het was duidelijk, dat het haar moeite kostte terug te gaan in de beslotenheid van het paleis, waar haar gastvrouw, mevrouw Van Tilburg, alsmede mevrouw Ferrier (de echtgenote van de Minister-President) haar wachtten.

Op het Gouvernementsplein ging de mensenmenigte voldaan haars weegs, terwijl een vrouw in een prachtige oranjekleurige kotto (een zogenaamde kottomissie) eenieder die het horen wilde vertelde dat „zij de Prinses zuiver had gezien".

De Heer en Mevrouw
JOHAN O. ARENDS (Jenny)
geven met grote blijdschap kennis
van de geboorte van hun zoon
ERWIN MILTON
Aruba, 17 februari 1958
San Pedro Hospitaal

Perscensuur in Indonesie

DJAKARTA, 17 febr.: De dagbladen in Djakarta hebben volledig gezwegen over de proclamatie van de revolutionaire regering in Padang, als gevolg van een verbod van de militaire commandant van Djakarta aan de pers tot het publiceren van berichten over Midden-Sumatra, die niet afkomstig zijn van de legervoorlichtingsdienst of van bevoegde Regeringswoordvoerders. Het nationalistische Partij-orgaan „Suluh Indonesia" meldde maandag, dat de hoofdredacteuren der dagbladen in Djakarta bij de plaatselijk militair commandant waren ontboden om te worden ingelicht over het verbod tot publicatie van nieuws over Midden-Sumatra. De onafhankelijke „Indonesia Raya" bracht vandaag zelfs geen hoofdaritkel. Het enige blad, dat de samenstelling van de revolutionaire regering heeft gepubliceerd, is het communistische partijorgaan „Harian Rakjat".

Wat gebeurt er met de olie?

Naar aanleiding van een bericht uit Padang, dat de premier van de revolutionaire regering in Padang, Sjafruddin Prawiranegara, de buitenlandse oliemaatschappijen in Sumatra telegrafisch zou hebben geinstrueerd de uitbetaling van royalties aan de centrale regering in Djakarta te staken, verklaarde een woordvoerder van de Shell-groep in Londen, dat nog geen enkele mededeling van de regering van Midden-Sumatra is ontvangen.

In het bedoelde bericht uit Padang werd gemeld, dat premier Sjafruddin de oliemaatschappijen voorts had geadviseerd de verscheping van graffineerde petroleum naar Djakarta te staken.

(De Koninklijke/Shell-groep produceert ongeveer 5 miljoen ton olie voor de binnenlandse markt van Indonesië en voor die in het Verre Oosten. Het merendeel daarvan komt van Sumatra, waar de produktie in 1956 3.830.000 ton bedroeg. Andere olieterreinen van de Shell zijn gelegen op Java en Borneo. De Shell heeft raffinaderijen in Indonesie, namelijk twee grote in Zuid-Sumatra en Borneo, en twee kleinere op Java.)

De Bataafse Petroleum Maatschappij voert op Sumatra olie-exploratie en -exploitaties uit.

Zuid-Sumatra 's houding

De militaire commandant van Zuid-Sumatra, luitenant-kolonel Barlian, heeft zijn troepen en de burgerij opgedragen elke actie die tot verdeeldheid in het gebied zou kunnen leiden te vermijden. Hij zei, dat Sumatra geen bloedvergieten wenst.

Volgens een bericht van Radio-Palembang, dat in Djakarta werd opgevangen, zei Barlian niet te kunnen toestaan, dat Zuid-Sumatra wordt gebruikt als een basis voor een aanval op de naburige provincie.

Ultimatum aan Warou

Een woordvoerder van de Indonesische vertegenwoordiging in Hongkong deelde vandaag mee, dat kolonel Warou (die minister van Heropbouw en Industrie is van de revolutionaire regering te Padang) vanwege de centrale regering in Djakarta is aangezegd, binnen drie dagen zijn bedoelingen kenbaar te maken.

Het „ultimatum" aan kolonel Warou (die militair attaché in Peking is) werd omgeroepen door het radiostation van Djakarta.

TERREUR VAN ALGERIJNEN TE PARIJS

Parijs, 17 febr.: — Drie Noord-Afrikanen hebben met automatisch wapens geschoten op bezoekers van een Algerijns café in Parijs. Hierbij kwamen twee Algerijnen om het leven. De overvallers wisten te ontsnappen.

De politie meent dat de overval in verband staat met de rivaliteit tussen de beide Algerijnse verzetsorganisaties, het Algerijnse Bevrijdingsfront (FLN) en de Nationale Algerijnse Beweging (MNA).

Nasleep van bombardement op Sakiet Sidi Joessef

NEW YORK, 17 febr.: — In het blad „Time" wordt ten aanzien van het Franse bombardement van Sakiet Sidi Joessef gezegd „dat Frankrijk, geprikkeld door een vergeefse strijd die het winnen noch beeindigen kan, het hoofd verloor en het gevolg daarvan was een moorddadig optreden van het soort van roekeloze wreedheid dat het Westen in deze tijd algemeen slechts aan het communisme toeschrijf."

De „New York Times" zegt in een hoofdartikel, dat de Franse luchtaanval op het Tunesische dorp „een ongecontroleerde in Algerije genomen gevoelloze militaire beslissing was, ofwel dat de Franse regering en het Franse volk tijdelijk hun bezinning en hun gewone gevoel voor beschaving verloren". Het blad geeft toe dat „de Fransen verregaand werden uitgedaagd", maar meent, dat zij bij hun vergelding middelen gebruikten die in het geheel niet in verhouding stonden tot de gewettigde of aanvaardbare methoden die zij hadden kunnen gebruiken".

Frankrijk lichtte NAVO-raad in

Frankrijk heeft de permanente NAVO-raad op een besloten vergadering te Parijs ingelicht over het luchtbombardement op Sakiet Sidi Joessef. De Raad sprak zich niet uit over het gebeurde. De afgevaardigden verklaarden, dat zij de Franse verklaring ter kennis van hun regering zouden brengen.

Nieuwe beschuldiging van Tunesie

De Tunesische regering heeft meegedeeld, dat Franse troepen twee dagen geleden van Algerije uit vijf kilometer in Tunesie zijn binnengedrongen waarbij twee Tunesiers werden gedood en een meegevoerd. Het incident gebeurde in het gebied van Hentsjir Zerbad. De Fransen doorzochten huizen en winkels. Zij namen behalve de Tunesiers ook nog 50 schapen mee, aldus de verklaring.

FRANS TREFFEN MET ALGERIJNEN

Algiers, 17 febr.: — Bij gevechten in het gebied van Khensjela (Oost-Algerije) zijn 64 Algerijnse opstandelingen, o.w. een aanvoerder afkomstig uit Tunesie, gesneuveld, hebben Franse militaire autoriteiten maandag in Algiers bekendgemaakt. Drie opstandelingen werden gevangen genomen en veel wapens buitgemaakt.

AANVARING OP DE WESTERSCHELDE

Op de Westerschelde heeft zich een ernstig scheepsongeval voorgedaan doordat het Franse schip „Charles Tellier" (groot 12.006 ton) in aanvaring is gekomen met het Turkse Libertyschip „Aijdin" (groot 7715 ton). Op de foto ziet men het Turkse schip, dat de zwaarste schade opliep. (Luchtopname ANP-foto).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 18 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion

RIALTO 20.00: Crime against Joe.

PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea

AURORA 19.30 La cabeza de Pancho Villa

SAVANETA 19.30: To Paris with love

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

WEG MET STANDBEELDEN UIT INDIAS KOLONIALE TIJD

Nieuw Delhi, 17 febr.: — De Indische minister van Volksontwikkeling heeft meegedeeld, dat de Indische regering overweegt alle standbeelden in India die „op de een of andere manier verbonden zijn met 't voorbije Britse kolonialisme en die een belediging vormen voor het nationale gevoel", te verwijderen.

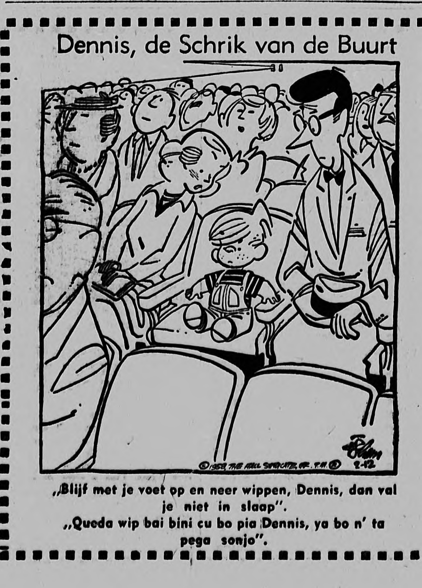
Hij voegde hieraan toe, dat er reeds enkele van dergelijke beelden uit het stadsbeeld van Nieuw Delhi verdwenen zijn.

In de afgelopen twee weken zijn er in Indische parlementskringen (vooral bij de oppositie) stemmen opgegaan tot het nemen van dergelijke stappen.

POOLVORSER FUCHS VERVOLGT ZIJN REIS

Wellington, 17 febr.: — Dr. Fuchs heeft maandag zijn tocht door het Zuidpoolgebied voortgezet nadat een defect aan een van de voertuigen oponthoud had veroorzaakt. De groep bevindt zich nu ongeveer 40 kilometer van depot 480, het volgende ravitailleringspunt. Het einddoel, Scottbasis, is nu nog 800 kilometer verwijderd. De expeditie heeft tot dusver ongeveer 2.500 kilometer afgelegd.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Blijf met je voet op en neer wippen, Dennis, dan val je niet in slaap".
„Queda wip bai bini cu bo pia Dennis, ya bo n' ta pega sonjo".

PAGINA TRES

Eliminacion completo di partida comunista na Indonesia

GINIEBRA: — E regimen nobo na Indonesia lo lucha pa „eliminacion completo di partido comunista" for di asuntonan Indones, asina e ministro di comercio dje gobierno revolucionario di Indonesia, Dr. D. Sumitro, a declara na Giniebra, caminda e ta actualmente.

El a bisa cu e lucha aqui no mester causa immediatamente prohibicion di influencia comunista na Indonesia, pero cu tur nan influencia den bida politica dje luga lo mester combati.

Dr. Sumitro a bisa, cu e gobierno revolucionario tin sosten di e comandantenan militar na henter Sumatra y na Norte y Sur-Celebes. Borneo ta neutral y e trupanan arma na Java ta parti.

Dr. Sumitro a stipula politico di futuro dje gobierno revolucionario, den e siguiente puntonan.

1. Creacion di condicion pa progreso economico y social, basa riba fundamento democratico.
2. Decentralisacion di autorizacion di gobierno central cu mas autonomia pa e gobiernonan regional.
3. Eliminacion completo di influencia comunista for di gobierno y bida politico.
4. Relacion amistoso cu tur pais, pero no pa bira miembro di alianzanan estranhero of di alianzanan manera SEATO.
5. Mantenementu dje exigicionnan di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes.
6. Stimulacion di inversion di capital estranhero y asistencia tecnico bao di garantia cu lo crea un bon atmosfera pa esaquinan.

Dr. Sumitro a bisa, cu e gobierno nobo (na Padang) lo considera interesnan Hulandes riba mes pia cu tur otro interes estranhero. El a bisa, cu e miembronan dje grupo di rebeldenan nunca no tabata di acuerdo cu e politica anti-Hulandes di Djakarta, pero tampoco lo e regimen nobo permiti pa e Hulandes mantene e posicion di privilegio, cu nan tabatin antes.

„Nos ta spera cu por evita un guera civil", asina Dr. Sumitro a bisa, „pero esaqui ta depende completamente di e regimen di Djakarta".

ACUERDO APROBA ENTRE IRAK I JORDANIA

BAGDAD — Parlamento di Irak a aproba unanimamente e acuerdo di establecimentu di un estado federal entre Irak y Jordania.

Siman pasa Rey Hussein di Jordania y Rey Feisal di Irak a firma e acuerdo despues di negosacion .

E estado uni actua la worde proclama 14 dia despues di creacion di un republica uni entre Egipto y Syria.

SU MAHESTAD LA REINA A REGRESA SOESTDIJK

DEN HAAG — S.M. Reina Juliana a bolbe Soestdijk ayera mainta di su vacacion na Suissa.

GROTEWOHL A SALI ALEMANIA CU DESTINO DESCONOCI

BERLIN — Prome ministro Otto Grotewhol di Alemania oriental a sali cu un trein pa un destinacion desconoci. El a sali di Berlin oriental. Na e estacion nan a tuma medida di seguridad masha severo.

ULTIMO DIA PA CANDIDATO PA A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta ultimo dia cu e clubnan afilia pa Amateur Baseball Bond Aruba por stipula candidato pa e eleccion di directiva cu lo tuma luga dia 28 di Februari. Esaki lo ta durante un reunion general. E clubnan cu ainda no a entrega nan lista di candidatos tin oportunidad di haci esaki awe ainda.

PARTIDONAN DI BASKETBALL PA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs. lo worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball awe nochi. E dos equiponan masculino di Aruba Jrs. lo ta den accion awe nochi. Promer e equipo B lo enfrenta Don Bosco, mientras cu e segundo partido lo ta di e equipo A contra di RCA. E segundo equipo di Aruba Jrs. no a hunga ainda den e campeonato. Don Bosco si a hunga un biaha caba y a perde contra di Caribe B. E partido di clase A lo ta e tercer salida pa ambos. Aruba Jrs tin dos victoria y RCA tin dos derrota.

E posicion di e campeonato femenino y di clase A di caballeros ta lo siguiente. Den clase B unicamente un partido a worde hunga te ainda.

DAMAS

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*PF*	*PC*
Victoria	2	2	0	32	22
Estrella	1	1	0	23	9
San Nicolas Jrs	2	1	1	14	7
Antillana	2	1	1	15	18
Aruba Jrs.	3	1	2	29	36
Seven Up	2	0	2	17	38

CABALLEROS „A"

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*PF*	*PC*
Aruba Jrs.	2	2	0	92	57
Chinese Club	2	2	0	37	34
Caribe	2	1	1	61	87
N. W. I. Stars	2	0	2	56	79
R. C. A.	2	0	2	33	37

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli su primer aniversario e hobencita Geraldina Miranda Rafini y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alfredo, mama Hortensia, rumannan Rodolfo, America, Alfredo Jr. Judith, Charles, Linda, Morena, wela, welo, tantanan, especialmente di su primito Otilio Coromoto Perez y su amiguita Hanneke Schmand.

E chikitin Ingrid Werleman ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos pa part di su tata, mama, rumannan, sobrino, madrina y di Sabina Dirksz.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos feliz awe e chikitin Petra Britten y e ta ricibi hopi pabien di su tata Pedrito, mama Ida, rumannan, Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Shon Deta, Shon Chita, padrino Din Farro, madrina Emilia Farro, tanta y omonan, subrina, swa Rafaela, amiguitonan di Sabana Liber, fam. Britten, Dijkhoff, Omaira Giel Tjon y Hose Giel.

— — —

E gentil caballero Vicente Wouter ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, especialmente di su primanan Lucila y Celia Rasmijn.

— — —

E hobencita Veronica Francisca Heyden ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Presentacion, Pablo, Paulita, Salomon, Francisco, Mariano, Thomas y Dominico.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Glenda Arlinda Franken, Cecilia Geerman, Benny Thijssen, Bibi Lacle, Catharina Laurencia Ras, Simeon Frank, Eladio Farro.

„NEW YORK TIMES" RESPECTO E BOMBARDEO FRANCES

NEW YORK — E corant Mericano „Time" a scirbi tocante e bombardeo Frances di Sakiet Sidi Joessef, cu „Francia, instiga pa motibo di un lucha en vano cu e no por gana ni perde, a perde su cabez y resultado di esey tabata un accion sangriente dje sorto di crueldad cu paisnan occidental ta atribui den e dianan aqui solamente na comunismo".

E corant „New York Times" a bisa den un editorial, cu e bombardeo Frances riba e pueblo Tunes tabata „un decision cruel militar sin controle, tuma na Argelia of tabata cu gobierno y pueblo Frances a perde provisionalmente nan cabez y nan sinti normal pa civilisacion".

E corant a duna aden cu „e Francesnan a worde provoca masha hopi pero e ta di opinion cu nan a usa pa nan medianan di repressaille medida, cu no por a compara cu e metodonan legal of aceptable, cu nan tabata por usa".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion

RIALTO 20.00: Crime against Joe

PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea

AURORA 19.30 La cabeza de Pancho Villa

SAVANETA 19.30: To Paris with love

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA

Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 A la Luz de un Candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa
12.25 Marcha Oficial

DIRECTIVA NOBO DI UNION DI PRENSA ESTRANHERA NA NEW YORK

NEW YORK — E union di prensa estranhero na New York a scohe un directiva nobo, den cual Paul F. Sanders dje corant Hulandes „Het Parool" na Amsterdam lo ta presidente.

OFERTA DI RUSONAN NA GOBIERNO DI CEYLON

COLOMBO — E Rusonan a ofrece gobierno di Ceylon un credito di 120 million dollar cu un letra di cambio di 10 of 12 anja y un renta di 2½ porciento.

E credito ta destina pa ehecutacion dje plan di desarollo na Ceylon y pa e plannan pa reconstruccion den e territorionan cu a sufri algun tempo pasa di inundacion.

PROME PASONAN TUMA PA SUKARNO I MIEMBRONAN DI SU GABINETE

DJAKARTA — Ayera presidente Sukarno y e lidernan di su gabinete a tuma e prome pasonan cu lo mester evita cu e amenaza di guerra den e republica di Indonesia lo sigui.

Na Djakarta Sukarno tabatin discusion cu e lidernan militar E lidernan aqui a insisti riba arresto di 10 miembro di e gobierno revolucionario na Sumatra, bao di acusacion di traicion.

E gobierno central na Djakarta a declara, cu e otro partinan di Indonesia lo no reconoce e gobierno dje rebeldenan .Den circulonan dje gobierno na Djakarta, nan ta confia segun corresponsalnan, cu e rebeldenan no tin confianza den sobra dje arquipelago.

DECLARACION DI FRANCIA NA CONSEHO DI PACTO ATLANTICO

PARIS — Francia a informa conseho permanente di Pacto Atlantico dje bombardeo riba Sakiet Sidi Joessef durante un reunion privado.

E conseho a duna su opinion tocante e suceso. E representantenan a declara, cu nan lo informa nan gobiernonan dje declaracion di Francia.

E REBELDENAN CUBANO NA HOUSTON

HOUSTON — Segun e corant Mericano „Houston Post" e rebeldenan Cubano a establece nan cuartel general na Houston den e estado Mericano Texas, caminda nan ta prepara un invasion pa dia 25 di Juli.

Na Houston tin provision di arma, cu lo worde transporta pa Tampico y Vera Cruz na Mexico, for di unda e invasion lo worde lanza.

E arrestacion di ex-presidente Prio Socarras di Cuba na New York, pa motibo cu el a viola neutralidad di Merca, probablemente lo por retrasa e plannan, asina „Houston Post" a scirbi.

TA PRESENTA

Pa su motibo

No. 49

„Mi ta bin tuma despedida di bo, Miss Constance", Basil a bisa colorizando, „pero no pa semper".

El a queda ta mira e mucha muhe cu wowonan brillante. „Tur cos lo bini cla na su debido tiempo. Mi ta regresa awor trobe pa cas. Bo tin bondad di percura pa mi correspondencia bini cas pa mi? Mi a confia di por a queda algun tempo mas aqui, manera bo mes sa".

„Cu gusto lo mi ta na bo servicio".

„I ta posible cu mi por mira bo pronto trobe? Bo no ta hanja mi mucho atrevido i tambe familiar?"

„Si i no", e mucha muhe a hari confus. „Mi ta gusta bo, sinembargo mi ta un poco rabia cu bo".

E quier a bisa un cos, pero el a pens'e na tempu. E ora ai el a primi su dede riba su boca, el á bisa quetu un paar di palabra i a disparce lihe foi e cuarto.

Ora cu e tabata pasa den e hadrij, un criar a corre trece un carta pura p'e.

Pura el a abrie i tabata leza.

Querido Basil,

Cu siguiente correo lo bo ricibi noticia sorprendente. Te awor aqui solamente mi por bisa bo cu mi ta feliz i jen di speranza. Mi tin idea di duna mi tio un splicacion completo. Den pura,

Dudley.

Un ora despues Basil tabata riba camina pa Birmingham.

CAPITULO XXXIII

Dr. Averill su confesion

Hamas Dudley lo por lubida e viaje nocturno na Kilburnie .Tur cos tabata recorde na su huida cu Laline algun seman pasa, cu tabata parce awor manera ta como un siglo pasa cu esai a tuma luga.

Randall a companje na e cas di Dr. Averill despues cu el a hinka e cabai cansa den su stal.

Ora cu nan a bati na porta e porta asina conoci pa Harcourt a abri. I awor el a hanje para dilanti dje mucha muhe cu tabata parce Laline asina tanto. El a sinti manera un choque repentino i a quita su sombre.

„Bo tin bondad di drenta un rato?" e mucha muhe a puntra cu su stem dof. I awor a aparece un rubor riba su cara bleek, ora cu Randall a pasa bai p'aden. E tabatin un lanterno den su man cu tabata manda un flandor fabuloso. Despues di a cerra e porta trobe el a camna bai nan dilanti i a conduci nan na e prome piso.

„Dokter ta malo, n' t'asina?" Harcourt a puntra pa malu. „I abo nomber ta Miss Averill. N' t'asina?"

E mucha muhe a bula spanta manera un hende cu a spierta foi un sonjo profundo pa motibo di un grito.

Manera hende gagu el a continua:

„Si, Sr. Harcourt. Mi nomber ta Margarita Averill. I como cu mi tata ta muriendo, lo e quier a papia cu bo unbez"

E tabata papia na un tono manera un hende cu tabata bisa un les foi su cabez, mientras su cara a queda sin expresion. No tabatin siquiera ni un razgo di bibeza den e mucha muhe aqui su wowonan bruin.

„No tin ningun otro hende anto cerca dje pa cuide? Por ehempel Abel. cu ta su fiel criar? Ta unda esai ta anto?...."

„Abel a bai. T'e a tira riba mi tata. Tin un dama cerca dje, e dama cu tabata aqui asina tanto tempo. Mi n' sa ni su nomber mes mas. Bam cu mi".

„Caramba. E luga aqui ta pone hende su curpa cohe ril, pasobra ta un berdadero cas di misterio esaqui ta", Harcourt a murmurra.

I poco poco el a bisa Randall na boz baho:

„Ta precisamente manera b'a calcula. E malbadonan lo a hanja kestion cu otro i tur nan complot lo a desbarata. Bam hunto cu mi, pasobra mi quier pa bo tambe t'ai presente como un testigo. Ta quende por ta e dama cu tin hopi tempo asina cerca dje. E asunto aqui si ta haci hende nervioso".

Nan a drenta den un cuarto medio ilumina, na unda Averill tabata drumi riba cama, mientras cusinchinan tabata wanta su cabez. Su cara tabata bleek manera muraja i esaqui, a haci flandor di su wowonan mas fuerte ainda. E enfermo tabata skirbiendo na e momento ai i el a larga su pen cai cu un suspiro i cu expansion visible.

Un dama masha tizga i bieu a lamta para foi den e sombra banda dje cama. Unbez el a tira un bista di curiosidad riba e hoben i su lipnan tabata tembla nerviosamente.

„Cerra e porta, Sr. Harcourt", dr. Averill a grita nervioso. „I ta cual t'e otro persona ai? Asina, ta Jim Randall. Esai ta bon. Mas testigo mas mehor. Nunca esai lo ta malu. Margarita, bo por bai", e enfermo a bisa i cu pena e mucha muhe a sali foi e cuarto mientras el a cerra e porta su tras.

„Mi ta un muribundo, Sr. Harcourt", dr. Averill a cuminza. Bisando asina el a tira un bista riba e oloshi na muraja cologa. Denter di un ora lo mi no ta existi mas. Oh, ta berdad. Dispensa mi cu ainda mi no a presenta bo na Srta Vining".

„Miss Vining?" Harcourt a grita sorprendi. „Ta esaqui anto ta e gouvernante di Miss Laline O'Conner?"

Masha comovi i cu lagrimanan den su wowonan e pober muhe a camna jega cerca e dos personanan cu a caba di drenta.

„Si. Cai bo sinta", dr. Averill a bisa!

„Un pregunta cu mi tin permiso", Harcourt a interrumpie. „Boso a corda na larga busca un dokter caba?"

„Ningun dokter na mundo lo no por haci nada mas pa mi. M'a hanja disparo di un bala den mi longnan i el a raka un di mi ardunan major. No ta existi scapatorio posible pa mi. M'a haci un calculo precisamente cuanto ainda lo mi por biba i mi sa esaqui cu exactitud, loque bo tambe lo hanja sa".

„M'a skirbi mi declaracion riba papel, pasobra por socede cu ta laat pa mi papia tur loque ta na mi curazon. Miss Vining tabata testigo ora cu e caso aqui a tuma luga i lo ta mehor tambe cu abo i Randall pone boso firma bao dje declaracion aqui. Por ta posible cu e papel di declaracion aqui lo por ta util pa bo".

Despues di a tosa un rato el a continua trobe:

„Awor cu algun palabra lo mi duna un splicacion dje declaracion i confesion i e motibo paquico mi ta haci esai. No quere cu por ta pasobra lo mi quier sconde mi hechonan. Mi no quier hunga papel di santu tampoco. Den cierto sentidonan m'a ser dobbelcross den mi plan door di bo motibo, Sr. Harcourt i ta p'esai mi ta odia bo. Sinembargo lo mi por a logra mi intento si Abel no a bira loco. Mi proposito tabata di a haci bo inofensivo i Stevens tambe aparentemente tabata di acuerdo cu mi plan. Pero Jones a spanta. Na ultimo ora cobardemente el a hala atras: nos a hanja kestion cu otro i Jones a conseha mi di hui. M'a nenga i despues el a tira riba mi pa miedo di traicion. Muy probable cu lo e bai venga su mes riba Stevens tambe. Bo mester sa cu e ta un preso cu temporalmente nan a duna libertad pa falta di prueba. E ta un dje falsificadornan di mas diestra i agil cu Inglaterra a conoce. Den mi bodega mi tin un taller di mas moderno cu ta ex'sti di cual tailer e tabata chef. Stevens tabata percura pa nan circulacion. Polizman conoce bao nomber di BIBS. Ora cu e wega aqui a cuminza ta bira mucho peligroso m'a bai buske den un otro direccion. I e ora ai m'a hanja algo den perspectiva cu tabata promete un cosecha grandi. Manera bo sa, mi cu Stevens tabata casa cu dos ruman. Esaquinan ta e nietanan di e anciano John O'Conner di Balruggy. Stevens a casa cu Laline i ami a casa cu Nora. John a deshereda tur e dos nietanan aqui cu tabata nos esposanan. Tempo cu mi tabata na India m'a contra pa casualidad cu un tal John O'Conner i m'a descubri cu e tambe tabata un nieto di mi muhe su ta weia, pues un prima di mi muhe. E tabata oficial, un tercio simple e impulsivo. Diferente bez nos a combersa respecto famia O'Conner, pero nos ningun no tabata quere cu lo tabatin hopi fortuna pa e descendientenan. Luitenant O'Conner tabata casa i e tabatin un yiu muhe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Nelly tabata riba cabai ta biniendo ora cu e mucha muher a bise mire ei ata e sombra negra y Cisco ta bisa e mucha muher warda un ratu ami ta bai su tras, pero e mucha muher ta contesta mi tambe ta bai su tras, y den un caroshi den un pareja ta bisando den e carreta aki y den esun cu nos a trese nos a pone tur nos placa pero nos lo triunfa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Un horrible acusacion

Na e momento aqui awacerro tabata cai na tonelada; tabata manera ta cielo mes a abri su depositonan di awa. I e awanan friu a haci nan influencia riba e pober mucha, cu tabata riba e piedranan friu di caja. No a dura mucho cu Nora a abri su wowonan i manera foi su mes e tabata fiha tur camina rond di dje.. E golpenan pisa manera muker cu el a ricibi dje bordugo, a haci su sintir martiriza completamente suf. Pero e piedranan humedo riba cual e tabata extendi a trece medio na su conocemento i automaticamente el a lamta cai sinta.

Tur kens e tabata vigila rond di dje. Pero diripiente el a sinti manera un ril di friu ta pasa den enter su benanan, pasobra na algun paso di distancia el a mira cadaver dje hombre cu el a mira nan mata den su mes bista. Bao dje homber tabatin un plas di sanger cual awa cu tabata jobe a haci mas grandi ainda.

E desconocido tabata morto. Un hinka cu punja a tref'e net meimei di su curazon.

Nora tabata pasa su man na su frenta. Ta manera e tabata bai bira di cabez. No, esai no por ta. E no a presencia e escena horrible aqui.

Su tata, su mes sanger, su tata legitimo, e homber quende asina tanto e ta stima i adora, a comete e barbaridad aqui. Hamas e por a biba pensa cu su tata lo por tabata na estado di a comete un crimen asina horroso.... Por ta sigur cu ta su mes tata a comete un hecho vil i baho asina?

Nora a lamta para. Ainda su dientenan tabata tembla bati contra otro i tabata casi imposible pa e por a para riba su pianan.

Por ta posible cu un tal hecho por ta cierto? Ora cu el a bandona su cuarto riba zolder, pa sigui su tata, e tabatin wel un sintimiento ansioso i un presintimiento tormentoso i e tasinti cu algo terrible tabata bai pas'e.

Pero hamas e por a biba pensa cu su tata lo por a comete un crimen asina. I cu e tabata asina cruel di susha su man cu sanger di su prohimo. I e tabata puntra su mes awor cu por tabata di prome bez esai....

E n' tabata risca mes di mira e cadaver. I hosikando el a retir'e dje luga di calamidad. No, nada di compasion. Masque ta su tata, pero e criminal merece castigo.

En lo sucesivo lo e considera e homber criminal aqui mas pa su tata. Tata a caba p'e, pasobra foi awor en adelante e n' tabatin tata mas.

Den su bista e n' tabata nada otro sino un cobarde vil i malbado sin curazon i si e warda e crimen aqui secreto, anto e tabata considera e mes tambe como culpable na e crimen pasobra e ora ai lo e tabata complice.

Mientras e tabata pensa riba tur esaquinan, el a apura su pasonan i e tabata busca tur camina un poliz cu su bistanan.

Na e oranan aqui e caja ta masha silencioso i abandona. E no por a mira ningun criatura bibu. Nora a sigui su camina i porfin na un skina d caja el a mira un lanterno corra, loque tabata un senjal cu ai tabatin un post di poliz.

(E ta sigui)

Esaqui ta Sra Eisenhower, esposa di President di Estados Unidos. El a ser fotografia cu su sombre di Otonjo. Esaqui ta traha di flornan grandi i geel cu un rand di plumanan artificial, cu ta blancu.

BISHITA DI EINAR GERHARDSEN NA INGLATERRA

OSLO — E prome ministro di Noruega, Einar Gerhardsen, lo bishita Inglaterra for di dia dos te dia siete di Mei. El lo tene discusion cu algun persona importante di gobierno Ingles tocante cierto asunto.

Ainda Shell Oil Company ta spera noticia foi Sumatra

LONDEN — Un portavos di Shell Oil Company na Inglaterra a bisa ayera na Londen, cu ainda Shell Oil Company na Inglaterra no a ricibi ningun noticia dje gobierno revolucionario na Sumatra.

Bataafse Petroleum Maatschappij dje grupo di Shell ta haci exploracion y explotacion na Sumatra.

Cu e informacion aqui Shell a duna comentario riba un noticia di Padang (Sumatra) segun cual, e prome ministro dje gobierno revolucionario, Sjafruddin, a duna e companianan di zeta cu ta traha na Sumatra orden, pa no duna e gobierno central na Djakarta ningun parti di e ingresonan di e produccion di zeta.

Segun e noticia aqui e prome ministro revolucionario a pidi tambe pa no manda mas petroleo Djakarta.

Shell tin dos refineria na Sur Sumatra y Kalimantan (nan tur dos ta grandi) y dos refineria chiquito na Java.

ARRESTACION DI DR WOLFGANG WOHLGEMUT NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BERLIN — Dr. Wolfgang Wohlgemut, quende a hui bai Berlin oriental na Juli 1954, hunto cu e homber cu tabata na e momento ey cabezante di oficina pa proteccion di constitucion di Alemania occidental, Dr. Otto John, a worde arresta na Berlin occidental.

Wohlgemut, quende tabata bishita conoci na Berlin occidental, no a pensa cu el lo a worde arresta. Polis di Berlin occidental tabata vigila su conocirnan pa algun dia caba, despues cu su colaboradora y amiga anterior, Anne Marie Weyres, porfin a hanja e permiso di biba na Alemania occidental, riba cual e tabata warda pa hopi luna caba.

KRIJGSHAFTIGE TAAL VAN JORDANIE'S KONING

AMMAN 18 febr. — De federatie tussen Jordanie en Irak is thans nagenoeg een feit. Na de eenwording zullen beide landen een gezamenlijke politiek voeren en gezamenlijk hun defensie-apparaat verzorgen. Binnenkort zullen zij een economische unie sluiten en dit alles verenigen onder èèn vlag.

Evenals koning Feisal dit deed in de Iraakse hoofdstad Bagdad, heeft koning Hussein van Jordanie vandaag zijn volk over de radio toegesproken na ondertkening van de overeenkomst van de Arabische Staatsbond. Na zijn felicitaties zei de jonge koning, plechtig te beloven, dat hij de Arabische rechten, „die tijdens de oorlog in het Heilige Land in 1948 werden gestolen" zal herstellen.

„Op deze dag wenden wij onze harten naar Palestina en wij beloven voor de Almachtige dat wij, zoals voorheen, zullen werken om onze rechten, die door de vijand werden gestolen, terug te krijgen", aldus sprak Hussein. „Wij zullen de wapens niet neerleggen voor wij onze doelen bereikt hebben."

In zijn radiorede zei koning Feisal, dat hij niet hoopte dat de stap die vandaag genomen is, de laatste zal zijn ten behoeve van de Arabische eenheid.

UNION DI IRAQ Y JORDANIA

BAGDAD — E union di Iraq y Jordania a bira realidad ayera den un reunion di parlamento Iraques, unda 160 senador y diputado a duna nan aprobacion na e union. Rey Feisal y principe heredero Abdul Illah tabata presente den e reunion.

GOBIERNO DI CHILI A DEPORTA JORGE ANTONIO

SANTIAGO — Gobierno di Chili a duna orden pa deporta Jorge Antonio, un industrial Argentino y un simpatisador conoci di ex-presidente Peron, quende a scapa for di un prison Argentino na Maart di anja pasa.

SILENCIO MANTENE PA E CORANTNAN DI DJAKARTA

DJAKARTA — E corantnan na Djakarta a mantene un silencio completo tocante e proclamacion dje gobierno revolucionario na Padang, como resultado di un prohibicion dje comandante militar di Djakarta na prensa pa publica noticianan di Sumatra Central, cu no a bini di e servicio di informacion di ehercito of di portavosnan autorizá di gobierno.

E organo di partido nacionalista „Suluh Indonesia" a informa ayera, cu e editornan dje corantnan na Djakarta a worde yama cerca e comandante militar local, pa hanja informacion dje prohibicion pa publica noticia tocante Sumatra Central. E corant independiente „Indonesia Raya" no tabatin editorial mes ayera.

E unico corant, cu a publica formamentu dje „gobierno revolucionario", ta e corant di partido comunista, „Harian Rakjat".

DECLARACION DI PRESIDENT DI SYRIA

DAMASCO — Presidente Shukry El Kuatly di Syria a declara, cu presion occidental riba su pais tabata la causa, pa cual formamentu di e republica Arabe uni conteniendo Egipto y Syria, a worde apura, asina e agencia di prensa Syriaco a informa.

El a bisa, cu Syria tabata sufri di un „presion insorportable di e paisnan occidental", pero a resisti e presion y actualmente por garantiza su soberania y independencia. Turkia y Israel a concentra trupa hunto na frontera Syriaco, mientras cu sixta flota Mericano a tene maniobra den cercania di e lamanan Ruso. E hora ey Syria a dicidi di quita e presion aqui, y bira fuerte pa medio di e union cu Egipto, asina e presidente a declara.

NOTA DI EISENHOWER PA BULGANIN

MOSCU — E embahador Mericano na Moscu, Thompson, a entrega e contesta di president Eisenhower riba e ultimo mensahe cu prome ministro Bulganin di Rusia. Manera ta conoci, Bulganin a propone un conferencia supremo di hefenan di gobierno di paisnan oriental y occidental.

Conseho permanente di Pacto Atlantico a discuti preparacionnan ayera pa un conferencia supremo. Entre otros nan a delibera tocante e agenda. Den curso di e simannan proximo nan lo discuti e topico aki atrobe.

LOQUE „TASS" TA BISA DJE BOMBARDEO FRANCES

MOSCU — E agencia di prensa Ruso, Tass', a declara, cu e bombardeo Frances riba e pueblo Tunes Sakiet Sidi Joessef tabata un „acto voluntario di agresion" cu ta parti di un serie di „provocacion dje colonisadornan Frances, cu quier extende guerra di Argelia te territorio di Tunesia tambe.

Tass a bisa cu e „circulonan dominante na Merca" ta queda e forza mas importante di colonialismo moderno y cu e bombnan cu a cai riba e pueblo tabata bomba Mericano.

FRANCIA I TUNESIA A ACEPTA BON SERVICIONAN DI MERCA

PARIS — Tanto Francia como Tunesia a acepta bon servicionan di Merca den e conflicto actual ayera.

Gobierno di Tunesia a aproba en principio pa e 15.000 miembronan di trupanan Frances den e puestonan militar cu ta bloquea, hanja provision.

Segun observadornan e desarolionan y decisionnan aki na Francia y Tunesia den e ultimo 48 horanan a reduci e tension considerablemente.

AMERIKAANS VLIEGTUIG VERMIST

Napels, (Italie) 17 febr.: — In het Middellandse Zeegebied tussen de Zuidkust van Italie en Griekenland is vandaag een grote nazoekingsoperatie begonnen naar een C-47 vliegtuig van de Amerikaanse luchtmacht, dat sedert zaterdag met 16 man aan boord vermist wordt.

Het radiocontact met dit tweemotorige vliegtuig werd zaterdagnacht plotseling verbroken toen het vliegtuig een stormgebied binnenging. Het vliegtuig was op weg naar Turkije vanaf West-Duitsland.

Aan de opsporing wordt deelgenomen door legervliegtuigen van Griekenland, Amerika, Engeland en Italië. Enkele schepen bevaren het aangegeven gebied, eveneens op zoek naar het vermiste vliegtuig.

SANTU PATRONO DI TELEVISION

VATICANO — Papa Pio XII a proclama Santa Clara como santu patrono di television.

Santa Clara a establece orden di e clarisanan di San Francisco na 1193.

Den e decreto di S.S. Papa Pio a worde bisa, cu anochi di pascu na 1252 Santa Clara tabata por sigui e celebracion den e monasterio di San Damiano, den cercania di Assisia, mientras cu e tabata drumi na cama malu, y e por a tende e koor di e fraternan canta. Asina ta cu el a tuma parti na e ceremonianan di e anochi santu na un manera extraordinaria.

El a muri na 1253 y dos anja despues el a worde declara santu.

LOQUE A SER ANUNCIA NA CAIRO

CAIRO — Na Cairo a worde anuncia ayera, cu Egipto y Syria lo tin un representante so den tur organisacion internacional, esta di republica uni Arabe, manera e nomber nobo di e federacion ta.

LO NO TIN INSTALACION PA LANZAMENT DI RAKET NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN — Segun a worde informa na Bon lo no bini instalacion pa lanzamentu di raket na Alemania occidental. Esaqui a worde declara den un aviso di Pacto Atlantico, cu ainda no a worde presenta na ministerio di asuntonan exterior y di defensa na Bonn.

Segun e aviso aqui instalacionnan pa lanzamentu di raket na Alemania occidental, cual pais casi no tin cerru, lo sufri mucho liher di accionnan di un enemigo. E aviso aqui ta en acuerdo cu punto di bista dje ministro di defensa, Strauss.

Den e aviso a worde propone pa establece instalacion pa lanzamentu di raket den e Alpesnan Frances y Italiano y na Turkia.

TIRAMENTO ENTRE ISRAEL I SIRIA NA FRONTERA

TEL AVIV — Antayera tabatin tiramentu na frontera entre Israel y Syria entre solda di Syria y di Israel, algun hende a hanja herido.

Segun Israel e incidente a tuma lugar den e zona demilitarisa entre e dos paisnan ora cu algun Arabe a trata di drenta territorio Israelita.

De K.N.S.M. had gunstige bedrijfsresultaten in 1957

AMSTERDAM, 17 febr.: — „Het stemt tot voldoening", aldus o.a. het verslag over 1957 van de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij, „dat de bedrijfsresultaten gunstig waren, hoewel de concurrentie in het internationale scheepvaartverkeer zich nóg sterker heeft afgetekend dan in voorgaande jaren. Het geven van zeer veelvuldige en regelmatige afvaarten heeft in zekere mate bijgedragen tot de behaalde resultaten. Evenwel kan een gunstig bedrijfsresultaat slechts dan aanleiding geven tot werkelijke voldoening wanneer het tevens mogelijk is de bedrijfsmiddelen in goede staat te houden en continuiteit in de vervanging te waarborgen.

De exploitatie heeft opgebracht ƒ 29.292.900 (V.J. ƒ 22.872.567), interest en dividenden ƒ 3.291.455 (ƒ 2.159.894). Het bruto overschot was dus ƒ 32.584.355 (ƒ 25.032.461). Na afschrijvingen op de vloot ad ƒ 8.416.500 en reservering tot vernieuwing en uitbreiding van vloot en overige eigendommen ad ƒ 6.744.500, resteert een netto bedrijfsresultaat van ƒ 17.423.355 (ƒ 10.828.461).

Het dividend

Voorgesteld wordt 4 pct dividend op de preferente en 12½ pct op de gewone aandelen, waarvan 2½ pct in contanten en 10 pct ter keuze van aandeelhouders, in contanten of in aandelen ten volle delende in de winst over 1958 en volgende jaren. Der gewoonte getrouw onthoudt de directie zich van voorspellingen voor het thans ingetreden jaar.

De diensten

De Europese diensten konden, ondanks veel concurrentie, over het algemeen ongewijzigd worden gehandhaafd. De diensten vanuit de Verenigde Staten naar het Caraibische gebied konden zich behoorlijk handhaven, zij het dat de resultaten wat achterbleven bij die van 1956.

Nieuwe schepen

In de loop van het jaar werden drie nieuwe schepen opgeleverd. Per 31 december waren in aanbouw, respectievelijk in bestelling, 15 schepen met een gezamenlijk draagvermogen van 61.000 tons.

„Met vertrouwen gaan wij een waarschijnlijk moeilijker toekomst tegemoet", aldus het verslag van de K.N.S.M.

KRACHTIGER JEMENITISCHE AANVALLEN OP ADEN

Aden, 17 febr.. — De aanvallen van Jemeniten in het grensgebied tussen Jemen en het Britse protectoraat Aden zijn veelvuldiger en krachtiger geworden.

De Jemenitische troepen dringen verder dan vroeger het geval was op Aden's gebied door, zo is officieel in Aden bekendgemaakt.

De Jemenieten hebben verscheidene forten in het protectoraat aangevallen. Britse vliegtuigen, die werden uitgezonden om de aangevallen plaatsen te steunen, werden met luchtafweergeschut bestookt.

De Jemenieten vernielen bij hun strooptochten oogsten en auto's.

TER AARDE BESTELLING SLACHTOFFERS VLIEGRAMP TE MUNCHEN

Manchester, 17 febr.: — De stoffelijke resten van de voetballers en journalisten die bij de vliegtuigramp in München om het leven kwamen, zijn in Manchester aangekomen. Meer dan 100.000 mensen stonden langs de route die de lijkwagens van het vliegveld naar het voetbalterrein „Old Trafford" van „Manchester United" volgden.

Mensen knielden op het trottoir wanneer de stoet hen passeerde. Over een afstand van 15 kilometer stond een vrijwel onafgebroken rij geparkeerde auto's, waarnaast de bestuurders de stoet gadesloegen.

CHROESTJEF HEEFT AANLEG VOOR FILMPRODUCENT

Rome, 17 febr.: — Chroestjsjef heeft het in zich een topproduktieleider bij de film te worden, aldus filmproducer Mike Todd, die kortgeleden met Chroestsjef in Moskou heeft gesproken.

Volgens Todd is het maar goed, dat Chroesjsjef „alleen maar" een politicus is. „Elk gebaar en elk woord komt bij hem op het juiste en geeigende ogenblik. Hij zou ons allemaal bankroet maken als hij het besluit nam produktieleider te worden," aldus Mike Todd.

Chroesjtsjef had hem, toen hij met zijn vrouw, Elizabeth Taylor, op een receptie in het Kremlin aanwezig was, gevraagd: „Wie is dat prachtige schepsel dat naast u staat?". Todds antwoord: „Mijn vrouw" zou Chroesjtsjef hebben doen verstenen.

ANTI-LAWAAIMIDDEL

Parijs, 17 febr.: — De Parijse vliegtuigfabriek „Jean Bertin & Co". heeft bekendgemaakt een middel te hebben ontdekt om het lawaai van straalmotoren met 14/15de te verminderen. Er werden geen nadere bijzonderheden verstrekt.

KRONINGSSCHAT TE PRAAG ONTDEKT

Praag, 17 febr.: — In de kelder van een kleine kerk in Praag is bij toeval een kroningsschat ontdekt, bestaande uit 2 gouden kronen, een scepter, juwelen, gouden schotels en kelken, waardevolle gewaden en 25 kilogram goud. De herkomst van de schat (die grote historische waarde heeft) is onbekend.

Volgens Tsjechoslowaakse kranten hebben monniken de kostbaarheden na de oorlog verborgen om ze uit handen van de communistische autoriteiten te houden.

WOENSDAG BRITS-GRIEKSE CONFERENTIE OVER CYPRUS

Athene, 17 febr.: — De Britse minister van Buitenlandse Zaken Selwyn Lloyd heeft in Athene inleidende besprekingen over de kwestie-Cyprus gevoerd met de Griekse minister van Buitenlandse Zaken Averoff. De eigenlijke conferentie (waaraan de Griekse premier deelneemt) begint woensdag. Waarnemers geloven, dat de conferentie beslissend kan zijn.

Naar verluidt is de verbanden Cyprische aartsbisschop Makarios op de hoogte gebracht van het gesprek van Lloyd met Averoff, dat vier uur duurde. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Athene verklaarde dinsdag, dat men de mogelijkheid van een bespreking tussen Sir Hugh Foot (de Britse gouverneur van Cyprus) en de aartsbisschop niet mag uitsluiten.

OPZIENBARENDE CRITIEK VAN RICKOVER

Washington, 17 febr.: — De Amerikaanse schout-bij-nacht Rickover (de „vader" van de atoomduikboten) heeft voor een subcommissie van het Huis van Afgevaardigden opzien gebaard met de verklaring, dat het Congres een deel van het geld dat voor de defensie bestemd is, moet gebruiken om de salarissen van de leraren te verbeteren.

Volgens hem moet het gehele onderwijsstelsel in de Verenigde Staten gereorganiseerd worden naar Europees en Russisch voorbeeld.

Rickover noemde het lanceren van de twee Russische Spoetniks een weldaad, aangezien dit heeft aangetoond hoe nodig onderwijshervorming in Amerika is. „Het onderwijs in Europa staat op een veel hoger peil dan in de Verenigde Staten," zei hij.

Aqui nos ta mira cuater miembro di Corte Sueco. Esaquinan ta Princesa Sybilla riba su edad di 50 anja) i su tres yiu muhenan cu ainda ta soltera. Nan tur ta bisti na trajenan di principe. Di izquierda pa derecho nos ta mira e yiunan di Princesa Sybilla, quendenan di robez pa drechi ta princesanan Margareta, Sybilla, Birgitta i Desirée.

PÈPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bini cu hopi lenso nobo bin topa Lorenzo cu ne, y e ta bise weta cuanto bon lenso mi a cumpra awe pa bo, na un baratillo especial. Nan tin un bunita inicial, pero e inicial ta un Z i mi nomber ta cuminza cu un L., Pepita ta cohe braze anto e ta bise abo cu mi sa pero bo nanishi no sa.

Lorenzo ta keda para manerá un pantoffelheld cu e lensunan den su man. Y Pepita cu un di e cachonan ta bira bai mientras Pepita ta bisa nos muhernan ta gusta consegi sorto di ganga asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 19 FEBRUARI 1958 — No. 3064

H.K.H. bezocht instellingen te PARAMARIBO

Al vroeg in de morgen van de tweede dag van het bezoek van HKH Prinses Beatrix aan Suriname was er volop leven in de stad. Het was namelijk een dubbele feestdag, omdat het jongste zusje van de hoge gast in het verre Soestdijk haar verjaardag vierde. En de bewoners van Paramaribo waren beslist niet van plan deze verjaardag ongemerkt te laten passeren. Met drommen tegelijk was men dan ook al vroeg komen opzetten naar het ruime Gouvernementsplein, waar HKH Prinses Beatrix om 8 uur precies een défilé zou afnemen van de Troepenmacht in Suriname en het Surinaamse politiecorps.

Het was een stralende morgen en de ontelbare vlaggen wapperden vrolijk in de zachte wind, die een geslaagde poging deed de warmte van de komende dag op een afstand te houden. Daar de scholen gesloten waren en de Landskantoren later zouden beginnen, waren de straten omzoomd met een opeengepakte menigte, die ook hier reeds lang tevoren aanwezig was om dit toch altijd weer veel publiek trekkende evenement van nabij mee te maken.

Défilé en kranslegging

Nadat HKH had plaats genomen op het podium en de commandant zich had gemeld, ving het defile onder commando van luitenant-kolonel J. Raaymakers aan. Voorafgegaan door de militaire kapel, die tintelende marsmuziek ten gehore bracht, volgden de manschappen van de Troepenmacht in Suriname, stram voorbij marcherend met het hoofd naar rechts gericht Ook de manschappen van de Surinaamse politie maakten een kranige indruk, gevolgd door het gemotoriseerd gedeelte.

Na afloop van het défilé begaf HKH zich te voet naar het monument voor de gevallenen, dat in 1950 nabij de Waterkant werd opgericht door de Bond van Surinaamse Oorlogsveteranen. Het is een eenvoudig monument, dat men echter niet gemakkelijk ongemerkt zal passeren, omdat het juist in zijn eenvoud zeer doeltreffend is. In 1955 werd een vaste krans in brons bevestigd ter ere van Harry Voss, die door zijn heldhaftig sterven in de herinnering voortleeft en posthuum werd benoemd tot Ridder in de Militaire Willemsorde.

Z.Exc. de Gouverneur en de directeur van het kabinet begeleidden HKH en haar gevolg, terwijl bij het monument ter begroeting aanwezig waren dr. Ferrier, kolonel Boer en de Statenvoorzitter dr. Axwijk. Rondom het monument stonden opgesteld verschillende civiele autoriteiten, deputaties van de Troepenmacht, oud-strijders en Korea-vrijwilligers, alsmede de Militaire Kapel, die na aankomst van het hoge gezelschap het Surinaamse volkslied speelde. Aan de voet van het monument legde HKH Prinses Beatrix een krans neer, welke haar door haar adjudant, kapitein-luitenant ter zee P.J.S. de Jong, was overhandigd Met deze kranslegging eerde HKH hen, die ver weg van hun vaderland hun trouw aan het Koninkrijk met hun leven hadden bevestigd

Het was een treffend ogenblik deze jonge vrouw, voor wie de ernstige kanten van het leven toch nog verborgen zullen zijn, met hoeveel ernst zij zich dan ook op de haar wachtende taak mag voorbereiden, in diepe aandacht te zien luisteren naar de koraalmuziek en te weten, dat ook haar gedachten een ogenblik verwijlden bij de dappere mannen waarop de Surinamers terecht zo trots zijn.

Naar Raad van Ministers en de Staten

Gedurende een kort ogenblik trok HKH zich vervolgens terug in het paleis van de Gouverneur, om daarna een korte wandeling te maken naar het departement van Algemene Zaken, waar de Raad van Ministers zetelt. HKH woonde er een vergadering van de Landsregering bij, terwijl het gevolg gedurende de ontvangst door de Regering van Suriname, in de kamer van de Minister-President verbleef.

In deze korte bijeenkomst had HKH hier, evenals op Curacao, gelegenheid de ministers apart te ontmoeten en in een rustige omgeving te praten over dit voor haar gloednieuwe land.

Na het bezoek aan de ministers begaf HKH zich naar de boven het departement van Algemene Zaken gelegen lokaliteiten van het Staten College, waar de 21 volksvertegenwoordigers aan haar werden voorgesteld. Na aankomst in de Statenzaal heette de voorzitter der Staten HKH met een kort woord welkom, waarna gedurende korte tijd in de koffiekamer werd verbleven.

Ook hier was, in een rustige omgeving, voor haar gelegenheid tot het inwinnen van inlichtingen en tot een enkel persoonlijk gesprek, waartoe bij de vele officiele gelegenheden in het programma toch eigenlijk nooit een goede kans is.

De commissie van in- en uitgeleide bestond uit de ondervoorzitter van de Staten en alle fractieleiders van dit College.

Bezoek aan instellingen

Korte tijd later vertrok HKH van het Gouvernementshuis, ditmaal per auto en in gezelschap van de minister van Sociale Zaken, de heer P. A. R. Kolader en de districtscommissaris van Paramaribo, mr. F. J. H. Barend en hun echtgenoten, voor een rit langs diverse instellingen van jeugdzorg.

Allereerst bezocht HKH het Jeugdcentrum van de Evangelische Broedergemeente, waar zij werd begroet door ds. H. P. Schouten (jeugdpredikant). Dit jeugdcentrum is speciaal ingesteld om de zogenaamde niet-georganiseerde jeugd op te vangen. Het centrum bevat een grote zaal met biljart en tafeltennis en een gymnatieklokaal, waar tevens filmvoorstellingen en toneelopvoeringen kunnen worden gegeven. Er zijn voorts moderne kleedkamers met douches aanwezig, zomede enkele sportvelden, waaronder een voetbalveld van internationale afmetingen met avondverlichting. Gewerkt wordt vanuit de achtergrond van het Evangelie. Het Evangelie vormt de basis van het streven van de E.B.G., doch het Jeugdcentrum staat open voor jongeren van alle gezindten.

Tijdens het bezoek van H.K.H. werd door de jeugd druk gebruik gemaakt van de gelegenheden die het Jeugdcentrum hun biedt.

Daarna werd het centrum van de R.K. missie te Zorg en Hoop bezocht, waar H.K.H. werd begroet door Mgr. Stephanus Kuypers C.s.s.R., Apostolisch Vicaris van Suriname De R.K. missie te Zorg en Hoop (een der nieuwe villawijken van Paramaribo) bestaat uit een complex zeer moderne gebouwen. Men treft er aan: twee lagere scholen, twee Muloscholen, een kleuterschool, alsmede een kerk die de aandacht trekt door de zeer moderne architectuur, en het klooster der Soeurs van Roosendaal.

H.K.H, bezichtigde het interieur van de kerk van de H. Familie, dat, zoals het aan de buitenkant reeds doet vermoeden, zeer modern en licht is gehouden; vooral werd ook rekening gehouden met de gewijzigde liturgische inzichten. Bijzonder aantrekkelijk mag het kleurige ceramiek, voorstellende de H. Familie, worden genoemd, dat aan de buitenkant werd aangebracht en enig is in Suriname.

Nadat H.K.H. een kort bezoek aan de op 1 februari geopende Muloschool van de Fraters van Tilburg had gebracht, verbleef zij langer dan in het programma stond aangegeven, bij de kleuters van de Kleuterschool welke wordt geleid door de Soeurs van Oudenbosch.

Vervolgens werd gereden naar het Hindoestaanse Internaat Arya Dewaker, waar H.K.H. het weesuhis „Prinses Beatrix" (waar een vijftigtal kinderen zijn ondergebracht) opende.

Aan het slot van de rondrit werd een bezoek gebracht aan de crèche, waar H.K.H. werd verwelkomd door de voorzitster van de Vereniging van de Belangen van de Crèches. Teneinde de werkende vrouwen de gelegenheid te bieden hun kinderen tijdens hun werkuren op een veilige plaats onder te brengen, werd door de Stichting voor Liefdadigheidsdoeleinden in 1950 een kinderbewaarplaats geopend. Op het ogenblik brengen dagelijks ruim 200 kinderen hun dag in de bewaarplaats door. Daar helaas steeds vele kindertjes weer moeten worden afgewezen, werd het noodzakelijk een nieuwe crèche bij te bouwen, welke de volgende week door H.K.H. zal worden geopend.

De voeding wordt kosteloos verstrekt door 's Lands Weldadigheidsgesticht, terwijl van gouvernementswege regelmatig geneeskundige controle der kinderen plaats vindt.

PATROUILLE IN TUNIS

Om demonstraties van welke aard dan ook te voorkomen, petrouilleren op het ogenblik voortdurend militairen door de straten van de stad Tunis. De foto toont een patrouille onderweg, voorafgegaan door een politieman.

STATENLID GEERMAN KIER DEN CADA INDUSTRIA 75 PORCIENTO DI JIU DI TERA

ORANJESTAD

Nos ta worde informa cu senjor J. Geerman dentro di algun tempo lo propone un initiatiefontwerp na Staten, cu ta trata di ilimina werkeloosheid. Manera nos sa, durante e ultimo openbare Statenvergadering e la papia hopi tocante e punto di werkeloosheid na Aruba y ta pidi Gobierno pa tuma medidanan. Motibo pa cual siguiente dia despues dos ministers, C. Kroon y S.W. van der Meer ta bula bini Aruba mes ora, na unda nan tabatin un intrevista cu Lago.

Dia 7 di Februari senjor Geerman ta manda un telegram na Ministro di Sociale Zaken, na unda e ta informa retiro di 4 empleado di laboratorium di Lago. Den e telegram aki senjor Geerman ta bolbe pidi pa mediacion, tambe e ta pone den telegram cu pronto e lo manda un proposicion. Nos ta pensa cu un di e puntonan di mas importante ta e asunto di tene por lo menos 75 por ciento di trahadornan den trabaonan na Aruba mester ta hendenan naci na Aruba y cu tin nacionalidad Hulandes.

ENTRADANAN DI JANUARI 1958

Na cuminsamento di anja semper nos mester hanja e principio segun ta parse. Esaki ta mustra un poco mas berdad ora cu nos mira middelenstaat di Januari 1958, cual ta indica cifranan calcula pa entrada di f. 1.585.344, mientras en realidad solamente ta drenta fl. 572.878.30.—.

E. RINCON CALCANO TA BAI TRINIDAD COMO CONSUL GENERAL 1STE KLAS

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa e consul general di Venezuela na Aruba, teniente coronel E. Rincon Calcaño, lo laga nos Isla masha pronto pa semper. E ta hanja otro puesto, y ta worde nombra como consul general eerste klas na Port of Spain na Trinidad. Su sucesor nan tabisa ta senjor Bernabe Perez, cual ta worde spera na fin di e siman aki na Aruba.

NO TABATA ACCIDENTE MORTAL

ORANJESTAD. — Den nos relato di Polis di ayera un kibocasion ta tuma lugar. E hobencito di seis anja di edad, cu a dal su cabez contra un maste di luz den Nassaustraat no a muri pa causa di e accidente aki. Ademas su nomber no tabata correcto. Esun cu a hanja e accidente aki su nomber ta Rudolf Ridderstaat di Seroe Janchi 6. Na e momento aki Dios Gracia e ta bibo manera un pisca.

Wereldomroep ta tene averiguacion riba boekinan na Aruba

ORANJESTAD

E Wereldomroep a tene un averiguacion cu cooperacion di Openbare Leeszaal en Boekerij na Aruba, tocante e lugar cu e boeki ta tuma den nos sociedad. Nan mester a contesta e siguiente tres preguntanan: 1. Kiko bo ta prefera lesa mas, lectura Hulandes of lectura extranhero? 2. Ta facil pa bo hanja boeki den bo vecindad (esta na Aruba)? 3. Bo ta hanja suficiente informacion tocante kiko ta aparece riba mercado di boeki Hulandes?

Na total nan a hanja 214 persona dispuesto na contesta e preguntanan aki. Nan a escoge e 214 personanan aki voluntariamente: esta e personanan aki ta esnan cu a bishita bibliotheek den un tempo determina. Di e 214 personanan tin 141 Hulandes Europeo, 46 Antillano y 27 otro di diferente pais. Di esakinan 137 a contesta cu nan ta prefera boekinan Hulandes (di cualnan 88 Hulandes Europeo, 32 Antillano y 17 otro). Pa 54 personanan (43 Europeo, 6 Antillano, 5 otro) ta mescos lesa un boeki Hulandes of un boeki estranhero. 23 ta bisa cu nan ta prefera di lesa un boeki den un idioma estranhero (10 Europeano, 8 Antillano y 5 otro). Casi tur hende ta di acuerdo cu ta facil pa hanja boeki lesa na Aruba. 197 di e 214 nan a contesta pregunta No. 2 afirmativo. Solamente 7 ta di opinion cu bo no ta hanja boeki na Aruba y 10 ta laga e pregunta entre si y no. Si na Aruba bo ta hanja suficiente informacion riba terreno di lectura ta un pregunta cu mas o menos mes hopi hende ta contesta si of no: 110 ta bisa cu e informacion ta suficiente (79 Europeano, 19 Antillano y 12 otro); 94 ta bisa cu si e ta suficiente, di cual sin embargo 18 ta di opinion cu tin suficiente informacion. Di e 86 personanan, cu ta di opinion cu e informacion ta suficiente tin 50 Hulandes Europeano, 50 Antillano y 23 otro.

Tocante e ultimo aki, concerniente e informacion, e bibliothecaris ta participa nos, cu segun su opinion e informacion ta hopi menos akinan cu na Hulanda. Di e 94 preguntanan negativo riba pregunta No. 3 tin 62 Hulandes Europeo, 66% por lo tanto. Mescos cu hopi otro asuntonan, e persona mes mester trata di trece cambia den esaki.

Ora bo cumpra un boeki, mayoria di biaha bo ta hanja un karchi aden, cual bo tin cu llena cu bo adres y e editor concerniente ta manda bo su prospectusnan. Haciendo esaki cu algun editor bo ta hanja hopi folder. E ora e bibliothecaris refiri cual boeki riba e terreno aki tin na Openbare Leeszaal. Tambe alla nan bo por hanja un of otro boeki, cu ta contene informacion di e bibliothecaris. Den Beurs en Nieuwsberichten ta sali e mesun articulonan cu den Nieuwe Rotterdamsche Courant, di manera cu tal vez bo tin algo na esaki tambe. Tal vez bo no sabi ainda, cu e boekhandel local ta saka un boekengids mas o menos cuatro vez pa anja, den cual tin tur e boekinan cu a sali den e kwartaal anterior na Hulanda. Naturalmente cu esaki bo no a bini riba nivel di informacion na Hulanda — e bibliothecaris ta pensa por ehemplo na e radio — pero si bo pone tur cos hunto, tin mas di loke bo ta kere a primera vista.

ROTARY TA REGALA 5000 FLORINES

ORANJESTAD. — Durante un di e reunionnan semanal di Aruba Rotary Club den Trocadero ta lamta sumanan importante foi „community fund". Un suma di fl. 4.000.— ta bai pa fonds di construccion di YMCA, kendenan ta bai traha un clubhuis na San Nicolas. Un mil florin ta bai pa Aruba Scholarship Foundation, un fundacion cu ta duna oportunidad na hobennan cu por sinja bon ocasion pa studia na exterior.

ARUBA ROTARY CLUB TA NOMBRA BESTUURS-CANDIDATEN

ORANJESTAD. — Pa anja venidero aki, esaki pa e club aki ta core di Julio di 1958 te Julio 1959, Dialuna anochi Aruba Rotary ta propone siguiente candidatonan pa puestonan den bestuur. President: senjores H. Robles, R. Steele, y P. Wurtz, vice-president, senjores W. Ewart y R. Steele, secretario, senjores John M. Eman, J. Stenfert Kroese, G. van der Weide y E. Zadoks, penningmeester, senjores H. Hull y G. van der Weide y miembronan J. Beaujon, C. Donovan, G. Eman, W. de la Fuente, B. Teagle y M. Viana. Votacion lo tuma lugar dia 10 di Maart venidero. Otro siman miembronan di Aruba Rotary Club lo celebra na cas di un di e miembronan di 53 aniversario di Rotary cu un barbecue. Aki tambe lo worde invita directiva di Lago.

BEPERKING VERGADERRECHT OP ARUBA OPGEHEVEN

Bij Landsbesluit van de 17de februari 1958 No. 1 (P.B. 1958 No. 20) is met ingang van de 18de februari 1958 ingetrokken het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 14de januari 1958 (P.B. 1958 No. 3) waarbij de uitoefening van het recht van vereniging en vergadering in het eilandgebied Aruba onderworpen werd aan bepaalde beperkingen.

Het thans ingetrokken landsbesluit kwam destijds tot stand in verband met bijzondere omstandigheden in voormeld eilandgebied, waardoor ernstige gevaar voor verstoring van de openbare orde dreigde. (RVD)

EEN VRIENDIN VAN PRINSES GRACIA

In Tokio heeft Emiko Sawada, dochter van de Japanse afgevaardigde voor de V.N. in New York haar koffers gepakt, om een bezoek te brengen aan Prinses Gracia van Monaco. Deze beide jonge vrouwen werden vriendinnen, toen ze in hetzelfde flatgebouw in New York woonden.

Frankrijk wil Bizerta handhaven als oorlogshaven

PARIJS, 18 febr. — Frankrijk heeft vanmiddag officieel geweigerd in te gaan op de Tunesische eisen tot sluiting van de marinehaven Bizerta als een Franse oorlogshaven. Pineau, de minister van Buitenlandse Zaken, zei vandaag in de commissie voor buitenlandse politiek van de Nationale Assemblee, dat de Franse regering niet van plan is het beheer over de marinehaven en de daarbij liggende vliegvelden, op te geven.

Deze verklaring van minister Pineau wordt uitgelegd als een waarschuwing aan Tunesie, dat Frankrijk er niet aan denkt de opgave van de basis als inzet te beschouwen voor het bereiken van een overeenstemming in het Frans-Tunesische geschil.

Aangezien beide partijen in het geschil in principe de goede diensten van Amerika en Engeland hebben aanvaard, is het vrij waarschijnlijk, dat een van deze landen zal bemiddelen, om aldus te komen tot een vreedzaam vergelijk.

President Bourguiba van Tunesie heeft de ontruiming van Bizerta gevraagd na de Franse aanval op Sakiet Sidi Joessef. Hij heeft de belangrijkheid van de haven in het westelijk defensiebestel onderstreept en heeft zelfs suggesties gedaan in de richting van een NAVO-haven, doch Frans beheer van de haven voor de toekomst uitgesloten verklaard.

Mening van „Paris Presse"

Pineau's verklaring wordt door het avondblad „Paris Presse" gezien als een waarschuwing aan president Bourguiba, dat er een grens is aan de concessie welke Frankrijk wil doen bij toekomstige onderhandelingen.

Tunis onverzoenlijk

Een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Tunesische regering geen blijk geeft van een verzoeningsgezinde houding, ondanks het aanvaarden van de goede diensten van de V.S. en Engeland.

Veel Algerijnse opstandelingen (naar men gelooft ongeveer 1.500) zijn maandag met hun wapens en goederen van Sakiet en andere plaatsen bij de grens met Algerije naar het binnenland van Tunesie gebracht. Dit is wellicht gedaan in verband met mogelijke toekomstige internationale inspectie aan de Algerijns-Tunesische grens, aldus de woordvoerder.

In antwoord op vragen zei hij, dat er 5000 tot 7000 gewapende opstandelingen in Tunesie schijnen te zijn en 10.000 tot 15.000 Algerijnse burgers die in de afgelopen vier jaar over de grens zijn gevlucht.

Tunis wil debat in V.R. vermijden

Een Tunesische regeringsfunctionaris heeft dinsdag te Tunis meegedeeld, dat zijn land het Amerikaanse en het Britse aanbod tot goede diensten heeft aangenomen om, in overeenstemming met het verlangen van de Amerikanen en Britten, een debat in de Veiligheidsraad te vermijden. De Verenigde Staten en Groot-Brittannië wensen, dat het geschil wordt bijgelegd „in het gezin van de westelijke wereld".

Van gewoonlijk welingelichte zijde te Tunis werd vernomen, dat het Britse aanbod tot goede diensten de volgende vier kwesties betreft: 1) ontruiming van Tunesie door de Franse troepen; 2) het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef; 3) de „blokkade" van Franse kampementen in Tunesie, en 4) de eis tot sluiting van Franse consulaten in Tunesie.

De Britten zouden niet hebben gedacht aan behandeling van het Algerijnse probleem.

Het Amerikaanse aanbod heeft een bredere strekking, aldus werd in gewoonlijk welingelichte kringen vernomen.

Slechte pers in de V.S. voor Bourguiba

De „New York Times (die Frankrijk heeft becritiseerd wegens het bombardement op Sakiet-Sidi-Joessef) schrijft thans, dat president Bourguiba en zijn regering op het ogenblik degenen zijn die de sfeer vergiftigen.

Het blad critiseert de anti-Franse maatregelen die Tunesie na het bombardement heeft genomen.

„Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, dat zijn bezorgdheid over het Franse bombardement heeft uitgesproken, dient thans eveneens uiting te geven aan zijn ongerustheid over de maatregelen van de Tunesische regering," aldus het blad.

V.S. bood goede diensten aan

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft maandag officieel de goede diensten der Verenigde Staten aangeboden om tot een oplossing van het Frans-Tunesische geschil te komen.

Het State Department hoopt, dat Frankrijk en Tunesie zullen instemmen met opschorting van het debat in de Veiligheidsraad over de door Tunesie, n.a.v. het Franse bombardement van Sakiet, ingediende klacht, dat dinsdag zou moeten beginnen.

De Amerikaanse regering hoopt, dat Tunesie en Frankrijk zullen pogen een oplossing te vinden, die in overeenstemming is met artikel 33 van het Handvest der Verenigde Naties. Hierin wordt een beroep gedaan op partijen in een geschil te pogen dit uit de weg te ruimen door onderhandelingen, onderzoek door derden, bemiddelings- en verzoeningspogingen, scheidsrechterlijke uitspraken, juridische regelingen, uitspraken door regionale organisaties of door aanwending van andere, door haar zelf aanvaarde vreedzame middelen.

De Amerikaanse regering heeft haar goede diensten aangeboden voor besprekingen, die in Parijs en Tunis zullen worden gevoerd.

HEINEKENS CONTRA NESBITT AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi cuminzando pa 7.30 lo enfrenta otro e novenanan di Heineken's y Nesbitt. E dos equiponan aki actualmente ta ocupando e cuarto y tercer puesto den e Torneo Promocion cu mitad wega di ventaha na favor di e naranheronan.

Nesbitt su reciente adquisicionnan, esta pitchre Ramoncito Guerrero y outfielder Zaandam a duna bon resultado den nan partido di debut y ta worde spera hopi for di nan pa e causa naranhera. Guerrero a pitchea un gran partido contra di Lucky Strike, cu ainda ta na cabez permitiendo unicamente un hit, mientras cu Zaandam tanto den bateo como den jardin a haci awe un trabao sublime. Casi sigur cu e veloz Charles Ponson lo worde utiliza como lanzador awe nochi. Heineken's ta un equipo cu ta dunando batalla den e actual torneo. Den fildeo colectivo nan ta supera nan rivalnan cometiendo un total di unicamente 34 hit den 9 partido pa un average di algo mas cu 3 pa partido. E novena cervecero aki tin tambe den su fila e bateador cu ta encabeza e fila den bateo individual.

E encuentro di awe nochi pa ambos ta di hopi importancia y nos ta spera cu un numeroso publico lo asisti den Wilhelmina stadion.

K.L.M.-ER TA GABA ARUBA

ORANJESTAD. — Den organo pa personal di KLM (na America) „The Windmill" di luna pasa, tabatin un articulo over Aruba scirbi pa un pasahero cu a haci un biaha riba e routa nobo di New York-Ned. Ant. Ta parse cu e no tabatin inkt pa scirbi con bon e la pasa na Basi Ruti. Escritor George Paley ta bisa cu ta un lugar masha bunita, cu bon cuminda, y na unda Maurice Neme hasta ta sinja bo ncorre ski's den laman y si bo mester di un auto pa bai Oranjestad, semper tin un cla, y si bo kier hasta e por bende bo un tambe. „Aruba is an ideal vacation paradise for those who want to get away from it all" esei e ta scirbi.

Hopi actividad pa duna e 310 touristanan di „Ocean Monarch" un bon rato Diabiernes

ORANJESTAD

Otro mayan, Diabiernes mainta pa siet'or nan ta spera den haven di Oranjestad e bapor di pasahero „Ocean Monarch" di 15.000, tonelada di e compania Ingles Furness Line. E bapor aki ta trese 310 pasaheros a bordo, kende lo keda na Aruba te banda di tresor'diatardi.

Durante lunanan di invierno e bapor aki „Ocean Monarch" ta haci su cruisenan den Caribe. Foi anja pasa caba nan tabatin intencion di haci Aruba un bishita doch pa un of otro motibo esaki ta worde anula. E biaha aki, ademas di ta pasa na Aruba e ta pasa na Ciudad Trujillo, Cartagena y Port-au-Prince. New York ta e punta salida y na unda e cruise ta termina. Mayormente di e pasaheronan ta agentenan di General Electric. Na principio di e anja aki e bapor „Ocean Monarch a pasa Corsow tambe.

Rijsttafel na Basi Ruti

Door di varios instancias nan ta trahando duro pa haci e bishita aki tuma lugar cu un bon fin. Agentenan firma E.G. Martijn & Co. ta haciendo hopi preparacion. Touristencommissie ta traha un programa, y ta masha activo. Asina por ehemplo na Basi Ruti nan lo prepara „rijsttafels" pa oficialnan di e bapor. (Rijsttafel ta worde prepara door di restaurant Bali). Touristenbureau ta zorg pa e oficina chikitu riba waf, lo tin un empleado na servicio, suficiente transportacion pa touristanan, etc. Ademas nan ta trata di hanja poco musica typico antillano riba waf y den cayanan. Na principio nan intencion tabata di laga e pasaheronan haci un tour rond di nos Isla, pero e compania ta laga sa, cu e hendenan ta bini Aruba especialmente pa haci algun compra.

700 Tourista durante un siman

Ta merese la pena pa anuncia, cu e siman aki tabatin basta movecion di touristanan na nos Isla. No menos cu 4 bapor (3 di Grace Line - lesa nos corant di ayera) y awor Ocean Monarch, ta trese na total mas di 700 hende na nos Isla. Laga nos spera cu e cifra record aki lo worde surpasa pronto.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Natuurlijk ben ik een lieve jongen, tante. Ik ben altijd een lieve jongen. Ik ben niet perfect, maar . . . "

„Ta mas cu claro cu mi ta un bon mucha tantan. Mi ta semper un mucha masha lief. Mi n' ta perfectamente bunita wel, pero"

NASSER GROEIT

door **VAN BLANKENSTEIN**

De koude oorlog gaat door. Ondanks de schrijfbezetenheid van Boelganin. Zijn laatste brief aan President Eisenhower is daarvoor het beste bewijs. Men zou geloven dat hij, om de besprekingen, die hij zozeer begeert, op gang is te krijgen, enige tegenmoetkomendheid tonen zou. Maar niets daarvan, ook niet in het minst. Zeker, hij doet de „concessie" wel de bijeenkomst langs diplomatieke weg te laten voorbereiden. En hij is bereid deze op een later tijdstip te houden dan hij eerst had voorgesteld. Dit kon niet anders. Hij wist nu dat het Westen niet naar een conferentie zou gaan, waar men weinig anders doen kon dan elkaar aankijken en lege redevoeringen naar buiten houden, omdat men niet wist waar men ten aanzien van elkaar stond. En wat dat uitstel betreft: Hij kon er de internationale topfiguren in het Westen toch niet vroeger heensleuren dan zij wensten te komen! Maar daar hielden zijn concessies op. In het zakelijke was hij nog stugger dan in 1955 te Genève. Nu zei hij ronduit, dat hij geen besprekingen van de Duitse aangelegenheid aanvaardde. In 1955 sprak men zelfs onderhandelingen daarover af. Dit bleek alleen later misleidend. Maar waar moet men dan over spreken als men de hoofdkwestie in de Europese politiek bij voorbaat buitensluit? Over ontwapening? Daar wil Moskou wel over spreken, maar alleen zo dat het militaire overwicht van Rusland zich daarna sterker laat gevoelen. Men is geen stap verder gekomen door het geschrijf van Boelganin. Er is geen Stalin meer in Rusland. Maar het stalinisme wordt nu strakker gehandhaafd dan in 1955 het geval was. Het verdwijnen van Molotof heeft niets geholpen.

Zo lang de koude oorlog voortgaat, kunnen zwakke, avontuurlijke staten daarvan profiteren. Ten hunnen opzichte heerst er eigenlijk een soort anarchie. Het volkenrecht, het handvest van de Verenigde Naties kan overal ongestraft met voeten worden getreden. Wat Amerika van de toestand in Indonesië denken moet, is duidelijk zolang Amerika nog door Amerikanen bewoond wordt. Maar het machtige Amerika is schuw tegenover rechtsverkrachting en de, juist door Amerika zo gevreesde communistische ontwikkeling, eenvoudig omdat Indonesië onder de tegenwoordige omstandigheden zich veilig kan voelen tussen de twee hoofdstrijders in de koude oorlog. Amerika is „neutraal" in dingen ten opzichte waarvan weinige jaren geleden nog geen Amerikaan van neutraliteit zou hebben gedroomd. Zijn ambassadeur in Djakarta ging daarin zelfs naar Washingtonse smaak te ver. Zijn raad aan zijn principalen was, de Indonesiërs te steunen, teneinde door de zo gewonnen invloed het communisme te kunnen tegenwerken. Waar blijft zo het laatste greintje rechtsbesef en waardigheid? Enfin, dit is ook Washington te machtig geweest.

Een profiteur van de koude oorlog is ook Nasser. Zonder die toestand zou hij zijn Suez-avontuur niet hebben aangedurfd. Nu kon hij er doorheen rollen, dank zij de halfhartige politiek van de Amerikanen. Dulles nam de leiding tegen hem, wat tenslotte uitkwam op een gebiedende leiding bij het terugwijken.

Nu heeft Nasser dan een nieuwe stap gedaan: Hij heeft, met de instemming van de Syriër, Syrië ingelijfd. Het is geen daad tegen het Westen. Voorlopig is veeleer het tegendeel waar. Kort is het nog geleden dat de wereld vreesde Syrië een satellietstaat van Moskou te zien worden. De Russen namen Damascus onder hun vleugelen tegen vijanden, die het daarvoor verzinnen moest. Die vijanden waren Amerika en Turkije. Nu heeft Moskou dit vrijwel vergeten. Maar indertijd zond het hysterische noodkreten over de wereld, alsof de invasie van Syrië, waaraan niemand dacht, onmiddellijk voor de deur stond. In Damascus zelf hadden, door een staasgreep, hele of halve communisten beslag gelegd op de sleutelposities in het landsbestel.

Dit leek niet enkel naar buiten zo. Koewatl, de anti-communistische President van Syrië vluchtte naar Egypte. Nasser ving hem op en heeft hem moed kunnen inspreken. Kort daarna reisde hij onbevreesd, merkbaar goedsmoeds zelfs, naar zijn hoofdstad terug. Hij werd daar begroet alsof er niets gebeurd was. Zijn ontslag was vergeten. Hij zelf zag geen communistisch gevaar meer.

Nu achteraf is het duidelijk wat daar gebeurd moet zijn. Nasser had beter inzicht en wist dat een sterker drijfveer in het Arabisch gemoed dan het communisme, het Arabisch nationalisme was. Nergens is dit sterker dan in Syrië. Op dit nationalisme berust Nassers hoop, nog eens aan het hoofd van alle Arabieren te staan. Inderdaad, in de eigenlijke Arabische wereld — niet ten Westen van Egypte of van Libye — is een Arabisch rijk het ideaal. En Nasser is zozeer volksheld, dat hij voor de leiding daarvan aanvaardbaar is.

Er moet toen allerlei tussen Nasser en Koewatli zijn afgesproken.

Bij de vereniging van Egypte en Syrië tot een staatkundige unie heeft Koewatli stellig een hoofdrol gespeeld. Hij heeft vrijwillig afstand gedaan als president, om de plaats voor Nasser vrij te laten. De Arabische nationalisten in Syrië juichen, en daarbij is de stem van het communisme verstomd. Nu is er geen communisme maar fascisme. Formeel maakt dat geen verschil: Beide richtingen bedienen zich van een eenheidspartij en verbieden alle andere partijen. Dat is nu in de nieuwe unie gebeurd. De Syrische partijen zijn ontbonden. Er is nu een parlement dat voor drie kwart uit Egyptenaren moet bestaan en dat uiteraard het gewillig instrument van Nassers dictatuur zal zijn.

Tot de verboden partijen behoort ook de communistische. Talrijk was haar aanhang niet, maar zij heeft nergens talrijk te zijn waar tegenstand ontbreekt, om naar de macht te grijpen. En in Damascus is zij aardig op weg geweest, tot het pan-arabisme haar verdrong.

Nu is het uit met het communisme. Onder Nassers bewind worden de communisten met harde hand vervolgd. Zij krijgen niet de flauwste kans, voorlopig niet tenminste. Men weet nooit waar het politiek avontuur van Nasser op uit kan lopen.

Maar wat er nu gebeurd is is dit: Syrië leek een ogenblik de invalspoort te kunnen worden van het Russische communisme in de Arabische wereld. Nu is die poort gesloten en zo op het eerste gezicht kan men geen andere invalspoort ontdekken. Of de Russen dit zo maar goed vinden? Het komt er voor hen waarschijnlijk niet al te zeer op aan. Nasser was hun vriend en genoot hun gunst, hoezeer hij ook het communisme bestreed, en hij zal dat blijven. Want hij is bruikbaar om de positie van het Westen in het Midden Oosten te ondermijnen. Daarin heeft hij het al ver gebracht. De Russen zijn anders dan de Amerikanen. De Amerikanen helpen om communisme af te kopen, of wel zij wegen hun goede gaven af naar het anti- of pro-communisme van de candidaat. De Russen doen niet aan dergelijke schoolmeesterij. En dat komt hun ten goede.

De kroonprins van Jemen is naar Kairo gekomen om over de aansluiting van Jemen bij de nieuwe Unie te onderhandelen. Hoe dat moet is niet duidelijk. Koewatli kon plaats maken voor Nasser, de koning van Jemen zal dat niet doen. Hij is een Arabisch potentaat van het oude soort. Zijn onbeperkt gezag is in zijn ogen zijn heiligste recht. Men spreekt dan ook niet van fusie maar van een federatief verband. Maar ook dat lijkt niet gemakkelijk.

De andere Arabische koningen, die van Jordanië, Saoedi Arabië en Irak zullen dergelijke aanvechtingen niet hebben. Stellig steken zij reeds de hoofden bij elkaar om middelen te beramen tegenover de uitbreiding van Nassers macht. Want hoe groter die wordt, des te sterker wordt haar aantrekkingskracht. En zij weten dat een groot gedeelte van de menigte in hun land niets liever zou doen dan de Syriërs, en eventueel de Jemieten, volgen.

Het Westen heeft weinig reden om opgelucht te zijn over het feit dat het communisme door het gebeurde een onmiskenbare nederlaag geleden heeft. Immers, Nasser als heerser over Syrië, heeft nu ook alle olieleidingen naar de Middellandse Zee in zijn macht gekregen. Na de nationalisatie van het Suezkanaal was hij uitgepraat tegenover het Westen. Zonder zich zelf zeer te kwetsen kon hij niets meer doen om het te schaden. Maar nu zijn nieuwe mogelijkheden voor hem geopend.

Men weet, dat tijdens het Suez-conflict de Syriërs de olieleidingen vernield hebben. Slechts die van de Amerikanen uit Saoedië hebben zij, op aandringen van koning Ibn Saoed, die daarvan leeft, gespaard. Dit maakte de sluitinig van het kanaal nog zoveel nijpender.

Toen de crisis voorbij was hebben de oliemaatschappijen besloten, voor alle zekerheid ook olieleidingen over Turks gebied naar Turkse havens te leggen. Daartegen kwam Irak, dat tenslotte de meeste olie levert, in verzet. Arabisch olie moest zolang het maar kon, alleen aan Arabische landen en goede komen. Men ziet hieruit de kracht van het Arabische nationalisme. Zoals Indonesië zelf nu verreweg het meest lijdt onder zijn eigen daden, zo leed Irak veel meer nog dan de oliemaatschappijen onder de afsluiting van de oliestroom. Desniettemin mocht er geen reserveweg over Turkije worden gebouwd, omdat dan voordeel voor Syrië verloren kon gaan.

Daardoor heeft Nasser nu nieuwe macht verkregen, die hij tegen het Westen kan uitspelen.

KLM zomerdiensten 1958 bieden extra-goedkope Trans-Atlantische vluchten

IN HET CARAIBBISCH GEBIED GEEN WIJZIGING

„92 Maal per week zullen KLM vliegtuigen de komende zomer de Noord- en Zuidatlantische Oceaan hetzij in Oostelijke, hetzij in Westelijke richting oversteken. Een belangrijk deel van deze vluchten zal worden uitgevoerd in de nieuwe goedkope klasse, die zonder twijfel een grote, nieuwe categorie reizigers zal aantrekken", aldus deelde de President-Directeur van de KLM, de heer I. A. Aler, heden in het Hoofdkantoor van de Luchtvaartmaatschappij te Den Haag mede op een persconferentie over de komende zomerdienst, die op 1 april a.s. ingaat.

Extra goedkoop over de Noordatlantische Oceaan

Het tarief van deze klasse is belangrijk lager dan dat van de toeristenklasse en bedraagt bijv. voor een retourvlucht Amsterdam - New York ongeveer NAƒ 930.000 (touristenklasse: ƒ 1146)

De KLM gaat deze klasse invoeren op haar lijnen naar New York, Montreal, Houston en Mexico City. Naar New York aanvankelijk negen vluchten met Super Constellations per week; in het hoogseizoen veertien vluchten met deze moderne toestellen. Na 1 mei zal ook het nieuwste type Super Constellation, de L-1049H hiervoor worden gebruikt. Naar Montreal en Houston zullen zowel DC-7C als DC-6B vliegtuigen voor „economy"-klasse worden ingericht, terwijl Mexico uitsluitend door DC-7C's zal worden bediend.

De KLM zal ook in deze nieuwe klasse zoveel mogelijk comfort en faciliteiten verlenen; zij verwacht dit onder meer te kunnen bereiken door het gebruik van een geheel nieuw type vliegtuigstoel, dat speciaal voor dit doel werd ontworpen en een maximum aan gerief biedt, niettegenstaande het feit, dat de stoelen enkele centimeters dichter bij elkaar zijn geplaatst. Er zullen in de Super Constellations 95 tot 98 plaatsen beschikbaar zijn.

De sterkte van het cabinepersoneel wordt op drie gehandhaafd. De maaltijden zullen bestaan uit sandwiches, koffie, thee, melk en mineraalwater. Deze verstrekkingen zijn in de passageprijs begrepen. Dank zij een vernuftige koffie-machine kan aan boord van de vliegtuigen voortdurend verse koffie worden geserveerd.

Op de grond zullen alle faciliteiten verleend worden. Zo zijn op de Luchthaven Schiphol speciaal ten gerieve van reizigers in deze klasse, voor een redelijke prijs maaltijden à la carte verkrijgbaar. Een krantenkiosk zal op Schiphol tezamen met de belastingvrije winkels de reizigers gelegenheid geven hun inkopen te doen. Ook in deze nieuwe klasse zal voor passagiers, die via Amsterdam naar het Westelijk Halfrond reizen en hun wensen te dien aanzien bij hun boeking kenbaar maken, kosher, dieet en vegetarische voeding aan boord van de KLM vliegtuigen beschikbaar zijn.

„Wij verwachten dat door de invoering van deze klasse de luchtvaart bereikbaar wordt voor een veel grotere bevolkingsgroep. Op onze lijnen over het Noordelijk gedeelte van de Atlantische Oceaan zal het zitplaatsenaanbod in vergelijking met de zomer van 1957 met 50% stijgen. Onze verwachtingen zijn hoog gespannen. Schattingen van het vervoer zijn moeilijk te geven, doch boekingen in de Verenigde Staten en in Europa voor de seizoenmaanden wijzen op een zeer grote belangstelling", aldus de heer Aler.

Viermaal per dag naar New York viermaal per week naar Houston

De frequentie van de diensten naar New York is gedurende het hoogseizoen 28 vluchten per week, hetgeen een toeneming van vier vluchten betekent ten opzichte van de zomerdienst van 1957. Elke dag is er een directe dienst tussen Amsterdam en New York d.w.z. zonder tussenlanding; de overige diensten worden via Shannon of Prestwick gevlogen.

De nog jonge lijn naar Houston in Texas heeft zich reeds voorspoedig ontwikkeld. Kon in januari de frequentie reeds worden verhoogd tot drie diensten per week, met ingang van 1 april gaat de KLM viermaal per week naar Houston vliegen; drie diensten met DC-7C vliegtuigen, één met DC-6B. De eerste drie hebben Mexico City als eindpunt; de frequentie van de diensten naar deze stad wordt daardoor verhoogd van twee tot drie per week. Al deze vluchten worden via Montreal uitgevoerd. Deze stad heeft daarnaast nog twee verbindingen per week met Amsterdam, uitgevoerd met DC-6B, zodat Montreal deze zomer in totaal zes KLM-verbindingen met Europa krijgt, tegen vier in de zomer van 1957.

Een van de twee diensten met DC-6B is de tot dusver eenmaal per week gevlogen lijn Amsterdam-Montreal-Curacao. Deze zal echter de komende zomer niet verder vliegen dan Montreal, doordat de nieuwe, viermaal per week gevlogen lijn New York - Curacao in de behoefte van het vervoer tussen de Antillen en het Amerikaanse continent voorziet.

Het luchtnet van het Caraibisch Bedrijf van de KLM dat 25 steden omvat, ondergaat in het komende seizoen geen verandering.

De diensten op de Midden- en Zuidamerikaanse landen blijven ongewijzigd. In totaal zal de KLM de komende zomer 92 maal per week in beide richtingen de Noord- of Zuidatlantische Oceaan oversteken.

Ook in de dienstregeling van de tweemaal wekelijkse dienst Amsterdam-Johannesburg komt geen verandering.

Voor Europa is een nieuwe indeling wat betreft het type vliegtuig op de diverse lijnen gemaakt. De negen Vickers Viscounts 800, waarvan de laatste toestellen de afgelopen maanden werden afgeleverd, worden volledig op de Europese lijnen ingezet. Zo zullen alle diensten naar Engeland met de Viscount worden gevlogen. In samenwerking met de British European Airways worden elf diensten per dag tussen Amsterdam en Londen onderhouden.

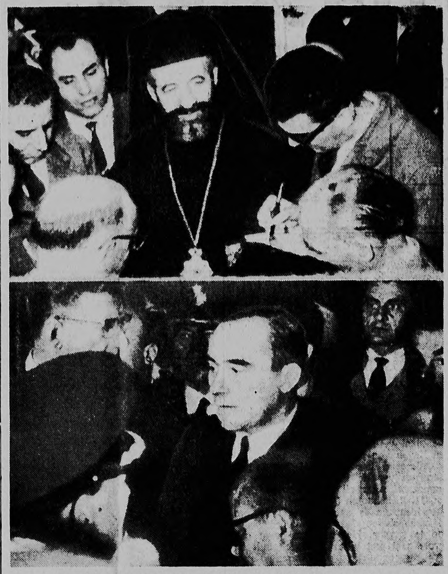
Naar Noord-Duitsland wordt behalve de Convair 340 ook de Viscount ingezet. Midden- en Zuid-Duitsland worden met Convairs bediend. Enkele minder rendabele seizoendiensten naar Innsbruck en Salzburg zijn voor de komende zomer niet gehandhaafd. Hetzelfde geldt voor de tot nu toe eenmaal per week gevlogen Amsterdam-Dusseldorf-Budapest-Belgrado dienst.

Wenen krijgt een dagelijkse verbinding met Amsterdam. Met ingang van 1 april wordt de frequentie van de dienst Amsterdam — Parijs verhoogd van drie tot vier retourvluchten per Viscount per dag. Dit moderne materieel wordt ook ingezet op het driemaal per week gevlogen traject Amsterdam — Luxemburg — Nice — Madrid. In verband met de Wereldtentoonstelling te Brussel wordt in samenwerking met de SABENA en S.A.S. de lijn Amsterdam — Brussel met een vrij hoge frequentie gevlogen. In beide richtingen zullen 30 vluchten per week worden uitgevoerd.

De KLM zal op haar vijfmaal wekelijkse dienst naar Kopenhagen en Stockholm naast toeristenklasse ook eerste klasse accommodatie in de Viscounts bieden.

Alle bestelde vliegtuigen zullen worden uitgerust met een radar apparatuur, waardoor slecht-weer-gebieden reeds op grote afstand kunnen worden waargenomen. In de zomerdienst zal een groot deel van de lange-afstands-vloot uitgerust zijn met deze apparatuur. De KLM heeft als eerste luchtvaartmaatschappij de zgn. 3 cm.-radar geïnstalleerd in tien Super Constellations en tien DC-7C's. Het is gebleken dat deze radar een belangrijke verbetering in het comfort van de passagiers betekent, daar het ongemak van vliegen door slecht-weergebieden wordt voorkomen. Bovendien biedt de apparatuur grote operationele voordelen.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS VAN CYPRUS SPRAK MET SIR HUGH FOOT IN ATHENE



Deze fotocombinatie toont boven aartsbisschop Makarios van Cyprus en onder de nieuwe gouverneur van Cyprus Sir Hugh Foot, beiden belegerd door journalisten, nadat zij in het hotel van de aartsbisschop te Athene een bespreking hadden gehad. Het onderhoud kwam zelfs voor insiders als een verrassing.

Atjeh en Noord-Celebes sluiten zich aan bij Midden-Sumatra

SINGAPORE, 28 febr.: — Radio-Padang deelde mede, dat Amelz, een politieke leider uit Atjeh, op een politieke bijeenkomst in Midden-Sumatra meedeelde dat Atjeh de revolutionaire beweging steunt. Radio-Menado zond een verklaring uit van de regionale commandant, dat het gebied van Noord-Celebes zich achter de regering in Midden-Sumatra schaart. Chef-staf Nasution heeft bekendgemaakt, dat twee militaire commandanten op Noord-Celebes oneervol zijn ontslagen, wegens een beslissing van het Indonesische kabinet.

Volgens een bekendmaking van het militaire hoofdkwartier in Djakarta is het militaire commando van Noord- en Midden-Celebes „bevroren". Alle bataljons in het gebied moeten zich rechtstreeks in verbinding stellen met het commando van Oost-Indonesië.

Lucht- en Scheepsverkeer

De Indonesische luchtmacht maakte bekend, dat Noord-Celebes voor alle luchtverkeer (behalve aan de Indonesische luchtmacht) gesloten is. De Indonesische marine maakte bekend, dat de zeehavens van Midden-Sumatra en Noord-Celebes voor de scheepvaart gesloten zijn.

Standpunt der communisten en de Masjami

Twee grote politieke partijen in Indonesie gaven een verklaring uit. De communistische partij drong aan zo spoedig mogelijk krachtige maatregelen te nemen tegen het verraad van de rebellengroep.

De Masjumi noemde de revolutionaire regering ongrondwettig, doch zei, dat, naar haar oordeel, ook het huidige kabinet-Djanda ongrondwettig is. Zij deed een beroep op herstel van de samenwerking van Soekarno en Hatta bij het zoeken van een oplossing zonder geweld.

Washington waakzaam

Het State Department slaat de ontwikkeling nauwlettend gade. Het kan geen commentaar geven zolang het beeld niet duidelijker wordt.

De Caltex verklaarde te New York, dat men niet goed weet hoe te reageren op de eis van de revolutionaire regering om geen olie naar Djakarta te verschepen en geen belasting aan Djakarta te betalen. De Caltex wint op Sumatra dagelijks 150.000 barrels olie.

DE LIBANON DISTANCIEERT ZICH VAN ARABISCHE UNIES

Beiroet, 18 febr.: — De Libanon is in het geheel niet van plan zich aan te sluiten bij een van de Arabische Unies de in de afgelopen drie weken tot stand zijn gekomen, aldus werd vandaag door een woordvoerder van de Libanese regering in Beiroet verklaard.

Hij voegde hieraan toe, dat de Libanon beide fedeaties zal erkennen en bereid zal zijn in broederschap en samenwerking met beide te leven.

ALTHEA GIBSON NAAR ZUID-AFRIKA

Naar wij vernemen, zal de Wimbledonkampioene 1957, de Amerikaanse miss Althea Gibson, binnen enkele weken op tournee gaan door Zuid-Amerika. Zij zal in verschillende Zuid-Amerikaanse landen aan wedsrtijden deelnemen. Jammer, dat wij deze sterke speelster niet hier op Curacao in actie kunnen zien.

MINISTER ALGERA OPENDE DE 39ste R.A.I. VOOR PERSONENAUTO'S

Onlangs heeft de minister van Verkeer en Waterstaat, Mr. J. Algera, de 39ste R.A.I.-tentoonstelling voor personenauto's in Amsterdam geopend. Rechts: een overzicht van de tentoonstelling in het Amsterdamse R.A.I.-gebouw. Links: Na de officiele opening maakte de minister (rechts) een rondgang over de tentoonstelling en nam o.a. plaats in een van de „dwergautotjes" met een deur aan de voorzijde.

Grensgeschil tussen Egypte en de Soedan

CAIRO, 18 febr.: — Egypte heeft de Soedan dinsdag beschuldigd van schending van de Egyptische souvereiniteit door het zenden van troepen naar Egyptisch gebied. Dit zou maandag zijn gebeurd. Egypte eist terugtrekking van de Soedanese strijdkrachten tot onder de 22ste breedtegraad. De Egyptische beschuldiging staat in een communiqué dat dinsdagmorgen in Cairo is gepubliceerd. In het communiqué wordt voor het eerst melding gemaakt van een grensgeschil tussen beide landen, dat klaarblijkelijk in een acuut stadium is gekomen door de algemene verkiezingen in de Soedan en de volksstemming over de Verenigde Arabische republiek in Egypte, daar beide landen tegelijkertijd verkiezingen in het omstreden gebied willen houden.

Maandagmorgen heeft de premier van de Soedan contact opgenomen met de Egyptische minister van Binnenlandse Zaken en hem verzocht de kwesties over de grens tussen Egypte en de Soedan te laten rusten tot na de verkiezingen, maar op hetzelfde ogenblik rukten Soedanese strijdkrachten de Egyptische zone binnen, aldus het communiqué dat de beschuldiging van de Soedan, als zou de actie van Egypte veroorzaakt zijn door de ontdekking van delfstoffen in het omstreden gebied, tegenspreekt.

In Cairo is officieel bekendgemaakt dat Egyptische kiescommissies naar het omstreden gebied zijn vertrokken. De Soedanese minister van Buitenlandse Zaken is inmiddels in Cairo aangekomen.

Soedanese kabinet bijeen

Het Soedanese kabinet is dinsdag bijeen geweest ter bespreking van de Egyptische beschuldiging dat er zich Soedanese troepen op Egyptisch grondgebied bevinden, en van de eis tot terugtrekking van deze troepen.

Groepen betogers hebben dinsdag te Khartoem uiting gegeven aan hun anti-Egyptische gezindheid, maar over het geheel was het rustig in deze stad.

B. G. WIL OOK INDUSTRIEEN

BRITS GUYANA — Naar het Ministerie van Handel en Industrie heeft medegedeeld, is door Gouverneur Sir Patrick Renison de benoeming goedgekeurd van een Adviescommissie voor Industriële Angelegenheden. Deze Commissie zal tot taak hebben de bestudering van problemen rondom de bestaande industrieën, de mogelijkheid van aantrekking van nieuwe industrieën en alle aangelegenheden die daarmede verband houden, met inbegrip van de industriele wetgeving. De Commissie zal ook aanbevelingen moeten doen over de bevordering en de versnelling van de industriële ontwikkeling van Brits-Guyana door uitbreiding van bestaande industrieëën en de vestiging van nieuwe. Tenslotte zal de Commissie de Minister van Handel en Industrie van advies dienen over aangelegenheden betreffende de industriële ontwikkeling.

DE VISINDUSTRIE OP DE FRANSE EILANDEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN — De visindustrie op de Franse Caraibische eilanden zal een belangrijke steun krijgen door de aankomst in Point a Pitre van de nieuwe vissersboot de „Gouverneur Général Eboué". Dit schip is genoemd naar de van Martinique afkomstige, Felix Eboué, die Gouverneur Generaal werd van Frans West Afrika en die vroeger ook Gouverneur was van Guadeloupe.

De nieuwe vissersboot is speciaal aangepast aan de locale omstandigheden en is geschikt om gebruikt te worden bij verschillende vismethodes zoals het gebriuk van ringnetten en het vissen met levend aas.

Ook zijn er koelhuisfaciliteiten aan boord waardoor de vangst kan worden opgeslagen zonder bederfgevaar.

De boot is eigendom van de Franse Caraibische Vismaatschappij met een kapitaal van 30 millioen francs. Dit kapitaal is bijeengebracht door individuele inschrijvingen waarvan het grootste gedeelte uit Guadeloupe. De plaatselijke vissers zullen geen schade ondervinden door de oprichting van zulk een onderreming. Zij kunnen alleen maar profiteren van de mogelijkheden voor het inblikken van vis, die hen nu geboden worden door het bestaan van diepvriesfaciliteiten aan de wal en door het georganiseerde marktdistributie-systeem welke door bovengenoemde maatschappij zal worden ingesteld. Bovendien zal na afloop van een redelijke overgangsperiode een overeenkomst worden gesloten met de locale vissers voor de coordinatie van de markt.

TABAKSCULTUUR IN TOBAGO

TOBAGO — Een nieuwe landbouwindustrie is zich aan het ontwikkelen in Tobago. Het is die van de tabakscultuur. Sinds jaren wordt de tabaksteelt daar op kleine schaal gehouden. Het tabaksblad werd echter voor andere doeleinden gebruikt aangezien het ongeschikt was voor sigaretten. Onlangs echter hebben plaatselijke landbouwers beslag kunnen leggen op andere zaadsoorten van een andere soort tabaksplant, welke sinds vele jaren in Virginia wordt gekweekt en die geheel geschikt is voor de vervaardiging van sigaretten.

Deze nieuwe tabakt wordt volgens een ander procédé verwerkt dat veel moderner is dan het oude procédé.

Reeds is een dergelijk fabriek in bedrijf in Tobago.

MARGARINEFABRIEK OP MARTINIQUE GEOPEND

MARTINIQUE — Een moderne margarine-fabriek genaamd „La Margarinerie Martiniquaise, werd onlangs op Martinique in bedrijf gesteld. De fabriek, die een privé-onderneming is met een kapitaal van 17 millioen francs, zal in staat zijn, 1800 tot 2000 kilogram per dag te produceren.

De margarine, die onder het merk „Stella" op de markt wordt gebracht, wordt in pakjes van 750 gram en van 3 kilo en 750 gram verpakt.

Naast deze ultra-moderne margarinefabriek, zal er ook een koelhuisinrichting komen om de produkten voor bederf te vrijwaren.

DE IDEALE PORTABLE SPROEIER VOOR LAND- EN TUINBOUW

Een nieuwe knapsacksproeier, beschreven als ideaal voor overzeese gebieden daar het geen reparatie faciliteiten noch onderdelen nodig heeft, wordt thans op de export-markt, gebracht door de Kestral Engeniring Co., te Middlesex in Engeland.

De voornaamste qualiteiten van de sproeier zijn zijn onbreekbare lichtgewichttank, gemaakt van Polythene en zijn exclusieve sproeiapparaat.

Het wordt speciaal aanbevolen door zijn vervaardigers voor het sproeien van cacao, koffie, annanas, tabak, sisal, jonge palmen enz. en ook voor het uitroken van sorres, het verdelgen van vliegen en het disinfecteren van hospitalen van infectieziekten.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 19 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.00: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00: It came from beneath the sea
AURORA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Hersen gymnastiek
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Hiermede betuigen kinderen, kleinkinderen en andere familieleden hun welgemeende dank aan Dr. Dennert, Dr. van Nidek, Zr. Gregoria, Zr. Perpetua en alle verpleegsters van het San Pedro Hospitaal, voor de goede zorgen die zij gegeven hebben gedurende ziekte en overlijden aan wijlen de heer

Zenon Croes
(R.I.P.)

ANALFABETISME IN P. RICO NEEMT AF

PUERTO RICO — Dr. Efrain Sanchez Hidalgo, de nieuw-benoemde Minister van Onderwijs van Puerto Rico voorspelde onlangs een voortdurende stijging van het alphabetisme in Puerto Rico. Deze heeft reeds een sprong gemaakt van 68,5% in 1940 naar 83,8% in 1957. Tegen 1962, zo zeide hij, zal het reeds de 90% hebben bereikt. Dr. Hidalgo wees ook op de grote poging welke thans in het Gemenebest wordt ondernomen om het Engels zowel aan kinderen als aan volwassenen te leren.

Puerto Rico, waarschijnlijk de meest twee-talige gemeenschap op het westelijk halfrond, wil de meeste van zijn 2.250.000 inwoners leren zich gemakkelijk van het Engels en het Spaans te bedienen.

Aan de Engelse cursussen voor volwassenen van het Departement van Onderwijs gedurende 1956-57, namen meer dan 14.000 volwassenen deel en een totaal van 35.000 hebben de cursussen gevolgd sinds zij in 1953 werden ingesteld.

Sinds 1946 heeft Puerto Rico ongeveer 3800 klasiokalen gebouwd. Het huidige plan om de onderwijsfaciliteiten te verbeteren voorziet in de bouw van 3500 klaslokalen binnen de komende 6 jaar naast de ongeveer 800 welke thans in aanbouw zijn, aldus Dr. Sanchez Hidalgo. In het fiscale jaar 1958 bedroeg het onderwijsbudget ongeveer 66.000.000 dollar of 29% van het totale budget.

Declaracion di Partido Nacional di Pueblo

Democracia of dictadura ???

Pueblo di Corsow den su enorme mayoria a duna di conoce atrobe na un manera democratico y palpable cu e ta contra di cualquier forma di violacion di derechonan di libertad di hende den Antillas Neerlandes.

Esnan cu a kere cu nos pueblo Curazolenjo tabata na sonjo, a sali gravemente enganja.

E portavoznan di e actual Gobierno sinembargo ta grita cu mas furor cu e escritor De Wit mester worde expulsa.

Awor ta De Wit, un persona cu te poco tempo pasa tabata un figura cu poco a destaca, pero mayan por ta un otro hende kende lo tribi di haci critica abiertamente riba e manera di goberna actual.

Ta evidente cu e norma cu Gobierno actual ta aplica ta unicamente: „Bo ta cu nos, of contra nos?" Si bo ta contra, anto bo ta worde kita for di bo trabao, bo circulo, si hasta for di Antillas, mientras cu e jiu di terra bao di e disfras di un „overplaatsing" hasta tin cu bai foi su cas manda na otro caminda na momento cu e munstra cu e tin un opinion liber.

Di tal forma e lemanan falsu di menos cu cuater anja pasa, a worde transforma den procedernan dictatorial y amenazanan semehante.

Ta e Gobierno di DP-PPA, principalmente e Minister di Husticia Van der Meer, cu a tuma riba dje e responsabilidad di pone Antillas Neerlandes rond mundo den un mal bista door di su gobernacion, cu a keda ancla entre otro den su contesta na Staten dia 31 di Mei 1957, un gobernacion contra di cual a worde protesta internacionalmente. E abogado Van der Meer, kende tin di gradici tur loke e tin na Antillas y cu aki poco tempo mas lo no laga nada otro mas atras cu un herencia desastroso!

Autoridadnan hudicial y policial publicamente a worde mina na interes entre otro di politica partidario irresponsable. Di e moda aki e idea di ley pa un y ley pa tur, a para bira un gran enganjo, tratando di viola loke a worde consegui democraticamente, pa medio di un arbitrariedad inadmisible.

Pueblo Antillano, di naturaleza amistoso y hospitalario, tan intimamente apega na su terra natal, completamente contra dictadura y descriminacion, hamas lo permiti cu e para bira victima di practicanan funesto cu lo no por tin otro consecuencia sino desfavorable riba e bon calidadnan ei y riba e porvenir di Antillas.

Libertad di expresion y Libertad di opinion, como derechonan fundamental di hende, continuamente nan ta trata di encadena.

E loke ta worde yama derecho autonomo pa via di sancion, sin intervencion di husticia, cu e senjornan ei ta apropia, nan kier mira esai solamente aplica contra di un empresa di corant cu ta competi cu nan, mientras cu nan mes organonan na nos opinion continuamente y sin ningun clase di consideracion, ta hasi escandalosamente mal uso abiertamente di e libertad di prensa, na nan mes interes y na nan mes provecho, y esei ta pasa cu asina violencia amarga pa nan por trata di salba un prestigio falsu y pa trata di salba un gobierno moribundo.

Pesei Partido Democratico, y por lo tanto e Gobierno actual, a haci un yamamiento na su miembronan pa nan para tras di e Gobierno ei, pa duna forza na e intencion di e Gobierno actual, demonstrando asina abiertamente nan debilidad!

Asina cu awor e rolnan a cambia! Awor cu ayudo di un grupito chiki cu ta worde instiga pa haci esei, nan ta purba di laga pasa como si fuera e pueblo kier comete actonan di maldad, pa di tal manera nan kita nan responsabilidad for di nan lomba, pa cargue riba lomba di pueblo mes! Qui un falsedad y insinceridad!

Ta un gran cos cu semper tabatin para na cabes di nos islanan dirigentenan, kende a demonstra di ta dispuesto na enfrenta y domina cualquier situacion indeseable na tempu y na e manera mas huicioso!

Hamas nos lo tolera cu un grupito di instigador y agitador, den nan ceguedad dictatorial di atolondramiento, lo presenta Antillas Neerlandes y cu esei e Reinado, dilanti di foro mundial como desordena y sin husticia.

Laga tur e instigadornan irresponsable ei comprende bon cu nan ta hungando cu un candela, cual for di awor ya ta munstra caba cu den un futuro hopi cerca, e candela ei na prome lugar lo devorra e mesun elementonan ei y lamentablemente e ora ei lo no ta laga di tin hustonan cu lo paga pa e pecadornan.

FIEL NA NOS REINADO!

Partido Nacional di Pueblo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a corre bai aya. Pero apenas el a pone pia riba e drempi cu el a queda para ta pensa cu ta bon loque e tabata haciendo aqui, pasobra esai tabata un paso serio! E tabata bai acusa su mes tata di un crimen, cu sin duda lo hib'e na silla electrica.

Na e momentonan aqui a regresa e pensamentonan na e tempo cu e tabata un mucha ainda, tempo cu su mama ainda tabata biba ariba hunto cun'e. Quico su tata n' tabata pa nan tur dos? N' ta cu trabao masha duro e tabata gana su pam di tur dia pa mantene mama i yiu? I e n' tabata na estado di por a spaar asina tanto cu nan por a biba awor foi e placa cu e el a spaar? Masha cla a aparece awor den su mente e circulo di famia; qui amable su tata tabata p'e ora cu e regresa cas atardi i ta hunga cun'e, mientras su mama tabata preocupa cu ponemento di cuminda na mesa. Por ta posible cu e tata ai.....

Pero no. Mil bez no! E no por a evita su deber. No t'e tabata culpable si su tata hanja e castigo merecí. Esaqui tabata e castigo adecuado conforme su crimen scandaloso.

Si e bai entrege na poliz, anto esai lo tabata nifica instala un abismo inpasable cu e homber quende a trate cu asina tanto amor despues di morto di su mama, ora cu despues dje mama e no a sobra cu ningun otro hende mas aqui na mundo. Pero e abismo ai no tabata existi caba?

E homber ai por tabata su tata ainda? Com e por tin un tata asesino? Un rato mas el a queda ta vacila. Pero solamente un momento sol, pasobra algun seconde despues nan a camna drenta e oficina.

E poco poliznan cu tabata den e cuarto di espera a hiza cara mira ora cu nan a mira un hobencita ta drenta e cuarto. Su cara tabata bleek manera morto i e poliznan a spanta masha, ora nan a mira marcanan di desgusto, ansia i desesperacion riba dje.

Un dje poliznan a camna bini cerca dje.

„Quico bo ta desea?"

„Den caja....cinco minuut di distancia foi aqui", el a responde cu un boz quibra", un crimen horrible a tuma luga....un meneer deftig....a ser asesina cruelmente....i roba di tur loque e tabatin".

Tendiendo esaqui, e poliznan a bula lamta unbez. Nan a exigi un esplicacion mas escrupuloso dje luga camina e crimen a tuma luga i dos poliz a bai immediatamente na e luga di calamidad. Un tercer a bai directamente na telefon i a pone parket i coroner na conocemento dje suceso. Unbez tambe nan a bati jama e inspector.

Nera quende tabata exhausta pa tanto emocion di ultimo oranan, a cai sinta den un stul cu nan a ofrece. Cu wowonan cu tabata fiha leu el a queda ta mira su dilanti, sin preocupe cu loque tabata pasa den su alrededor. E pober mucha no por a saca e terrible espectaculo foi su mente mas. Ansia i spanto tabata tormenta su nervionan ya basta excita caba.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Asunto entre Francia Y Tunesia

WASHINGTON: — Ministro di asuntonan exterior Mericano a ofrece su bon servicionan den e asunto entre Francia y Tunesia oficialmente ayera.

State Department ta spera cu Francia y Tunesia lo aproba suspension dje debate den conseho di seguridad di Nacionnan Uni tocante e keho cu Tunesia a presenta, como resultado dje bombardeo Frances riba Sakiet Sidi Yussef. E debate lo a cuminsa awe.

Gobierno Mericano ta spera, cu Tunesia y Francia lo trata di hanja un solucion, cu ta di acuerdo cu articulo 33 di carta di Nacionnan Uni. Den esaki ta haci un apelacion riba partidonan den un kestion pa trata di hanja un solucion pa medio di negosacion, investigacion door di un tercer partido, esfuersonan di mediacion y reconciliacion, juicionan arbitral(arreglonan huridico, decisionnan di organisacionnan regional of pa medio di otro medida pacifico di nan mes.

Gobierno Mericano a ofrece su bon servicionan pa discusion, cu lo tuma lugar na Paris y Tunesia.

DECLARACION DI WALTER HAUSSERMANN

NEW YORK: — Walter Haussermann di e oficina di ehercito Mericano pa construccion di proyectilnan dirigible, a declara, koe e luna artificial mericano lo queda circula rond di globo probablemente durante cuater anja.

El a bisa, koe e motornan Mericano actual pa lanza proyectil ta bastante fuerte pa manda ûn proyectil luna, e biahe aki lo dura cuater dia.

MINISTRO DULLES A BOLBE WASHINGTON

WASHINGTON: — E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, a interrumpi su vacacion y a bolbe Washington dia luna pa studia e crisis den e discusionnan Frances-Tunes.

HUELGA DI HAMBER NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Trahadornan den industria di zeta na Argentina a cuminsa un huelga di hamber contra e medida di gobierno pa larga solda ocupa tur e refinerianan di zeta na e pais ey. Gobierno a haci esaki pa resisti un huelga pa aumento di salario, cu lo a causa escaces di gasoline durante e eleccionnen general.

Matroos y solda ta zorg pa e trahadornan den posicion importante keda riba nan puesto y pa nan kita solamente ora cu otro trahador tuma nan lugar. Segun un anuncio di un federacion 70 trahador mester a worde transporta pa un hospital pa motibu di agotacion.

ORCANNAN DI SNEEUW NA MERCA A OCASIONA HOPI MORTO

NEW YORK — Segun calculo e cantidad di hende morto como resultado di e stormnan di sneeuw, cu a tuma lugar durante fin di siman pasa na Merca, actualmente ta mas cu 170.

Den mayoria parti di oriental di Merca tabatin masha hopi sneeuw ainda ayera mainta, Na Canada tambe tin hopi storm di sneeuw. Na varios lugar temperatura ta 45 grado celsius bao di zero, e temperatura di mas abao cu tabatin aya den 12 anja. Por lo menos 4 Canadiense a muri. Na e aeropuerto Malton den cercania di Toronto 12 avion y un hangar a worde destrui pa motibo di un storm di sneeuw. Trafico na tur dos banda dje frontera entre Merca y Canada a para.

Na Washington mayoria di personal den puestonan di gobierno a hanja liber ayera trobe, pasobra e cayanan ta tapa cu mas o menos dos meter di sneeuw.

Na New York ta vries pa 10 dia caba. Ayera un homber tabata camna riba ski na Madison Avenue, un caya normalmente masha druk. Den territorio di e ciudad New York mas cu 1000 school a cerra.

Gruponan di ayudo y helicopter cu provision a bai Michigan City na Indiana. Na varios lugar e sneeuw den e ciudad ey ta 4 meter halto.

NUMERITONAN DI PROMOCION TE NA DIA 10 DI FEBRUARI

(Di nos Sportreporter)

	H.	G.	P.	Dif.
Lucky Strike	10	7	3	—
Amstel	9	6	3	.½
Nesbitt	8	5	3	1
Heinekens	9	5	4	1½
Sears	9	4	5	2½
Chestenfield	9	0	9	6½

BATEO COLECTIVO:

	AB	H	R	Ave.
Lucky Strike	412	91	89	221
Amstel	301	64	62	213
Nesbitt	324	68	62	210
Heinekens	304	62	53	204
Sears	306	59	74	193
Chesterfield	344	58	39	169

FILDEO COLECTIVO:

	PO	A	E	Ave.
Heinekens	240	105	34	910
Nesbitt	246	98	39	898
Lucky Strike	314	144	54	894
Sears	237	93	52	863
Amstel	243	88	53	862
Chesterfield	273	95	94	797

BATEO INDIVIDUAAL

	AB	H	Ave.
A. Blijden (Hei)	17	8	471
B. Hoftijzer (Ams)	19	8	421
J. Muyale (Nes)	45	17	378
C. Groeneveld (Sea)	24	9	375
M. Fingal (LS)	30	11	367
K. Abrahams (Ams)	22	8	364
H. Blijden (Hei)	22	8	364
A. Lake (Ams)	25	8	320
R. Niles (Sea)	10	3	300

HOMERUNS:

R. Caster, Lucky Strike	2
L. Ogenio, Lucky Strike	1
C. Groeneveld, Sears	1
B. Hoftijzer, Amstel	1

THREE BASES:

B. Philips, Sears	3

TWO-BASES:

K. Abrahams, Amstel	3
B. Hoftijzer, Amstel	3
A. Blijden, Heinekens	3

LIDER EMPUHADOR:

J. Muyale, Nesbitt	13

LIDER EN HITS:

J. Muyale, Nesbitt	17

LIDER ESTAFADOR:

M. Ruiz, Lucky Strike	9
R. Hodge, Heinekens	9

LIDER ANOTADOR:

M. Ruiz, Lucky Strike	15

AVERAGE DI PITCHEO

	P	G	P	AB	IP	H	BB	SO	C	Ave
M. Fingal, LS	5	3	0	74	20. 1/3	12	20	17	16	1000
A. Lake, Ams	5	3	0	92	25	14	18	27	13	1000
S. Swaen, Ls	8	2	0	155	40. 1/3	35	26	30	26	1000
C. Angela, Nes	1	1	0	15	3. 2/3	3	1	0	1	1000
L. Brown, Sea	3	1	0	62	13	16	6	11	12	1000
R. Guerrero, Nes	1	1	0	30	9	4	8	9	3	1000
B. Hoftijzer, Ams	3	1	0	59	14. 2/3	9	4	15	6	1000
Lampe, Nes	1	1	0	19	7	0	9	3	0	1000
J. Martilia, Hei	4	1	0	60	17	11	7	9	14	1000
J. Tucker, Hei	3	1	0	62	16	13	7	11	7	1000
R. Heyliger, Hei	2	1	0	29	8	5	3	3	4	1000
J. Sanchez, LS	5	3	1	105	26	22	21	9	23	750
D. Pantophlet, As	5	3	2	152	39. 2/3	31	23	26	17	600
G. Duinkerk, Sea	6	2	2	150	37	38	22	29	25	500
J. Julien, Cam	4	2	2	97	25. 1/3	23	19	37	18	500
C. Ponson, Nes	6	2	2	137	38. 1/3	25	31	48	23	500
M. Nuñez, Hei	6	2	3	118	31.	26	16	20	21	400
L. Wilson, Sea	3	1	2	68	17.	17	13	10	16	333

FEDERACION DI IRAK Y JORDANIA TA NEGOCIA CU EMIRADONAN

AMMAN: — Di fuente oficial na Amman a worde informa, cu actualmente representantenan dje federacion entre Irak y Jordiania ta nagocia cu e emiradonan Bahrein y Kuweit tocante union dje emiradonan aki cu e federacion.

MIGUEL MARIA ESCALANTE CONSUL-GENERAL NA HULANDA

AMSTERDAM: — Miguel Maria Escalante a worde nombra consul-general di Venezuela na Amsterdam. Oscar Michelena a bira consul segunda clase na Amsterdam.

DECISION DI MIEMBRONAN MOHAMEDANO DI PACTO DI BAGDAD

CARACHI: — E comandantenan di forsanan aerea di Irak, Persia, Pakistan y Turkia — e miembronan mohamedaro di Pacto di Bagdad — a dicidi durante un conferencia na Carachi pa aumenta colaboracion y coordina nan servicionan di informacion y nan medionan di instruccion, asina a worde informa na capital di Pakistan.

N.V. BOHAMA TA BAI CONSTRUI E MISA DI SAVANETA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma lugar aanbesteding pa trahamentu di misa catholico na Savaneta. E resultado ta como siguiente:

N.V. Bohama	fl. 176.200.—
Ortiz & Gonzalez	„ 181.000.—
Bouwmij Aruba N.V.	„ 184.800.—
Petrona & Croes	„ 189.000.—

Segun no sta worde informa Bohama lo cuminza cu e misa aki lo mas pronto cu ta posible.

Na nomber di jioenan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, nos ta gradici tur esnan cu a mustra nan aprecio durante enfermedad y entierro di nos inolvidable tata

Zenon Croes

(Q.E.P.D.)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Petra Britten kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan tur su amiganan.

Sr. Albino Martijn ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Mona, jiunan Querino, Coby, tata Paulus, mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Eliza, Nicolina, Higinio, Dito, sobrinonan Juan, Milo, y Seferina, sobrinanan Nea, Chinta, Chichi, Irena, suegra Anna, suegro Celestino, cunjanan Chichi, Felicia, Enoveva, Selfa, Joseph, Benny, Carmen, Catharina, Hubert, especial di tanta Rosa Wouters.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e caballero Simon Kelly kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Sami, tata Pieter, 11 rumannan, welo, tantanan, omonan, amigonan y di Eleuterio Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Roland Trimon cu a cumpli su prome aniversario pa parti di su mama, Juanita, tata Calixto, rumannan, Edna, Marieta, Edwin, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Maria Trimon, omo Jose Fingal, familia Trimon y Tromp.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion James Albert Oduber, C. Coronel, F. Zambrano, Elca Federico, Felisita Andres Dubero, Bernadeta, Hilario de Cuba, Julia Ras, y Elizabeth Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30 Crainquebille
RIALTO 20.00: Crime against Joe
PRINCIPAL 20.00:
It came from beneath the sea
AURORA 19.30: Emergency hospital
SAVANETA 19.30: Thousands cheers

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.30 Guaguanco
8.45 Smakelijk eten
9.00 Hersen gymnastiek
10.00 Sluiting

AYUDO RUSO PA TURKIA

LONDEN. — Rusia lo yuda Turkia cu material di construccion y, si ta necesario, cu experto. E dos paisnan a firma un tal acuerdo, asina Radio Moscu a informa. Volumen di e ayudo no a worde anuncia.

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Diana Euston Luidens pa motibo cu e ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, wela, welo, tanta, bisawela Dana, tanta Maria y demas familia.

— — —

Maiky Maduro ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y rumannan.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos sr. Balbino Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Martina, jiunan Maria, Beni, Nena, Swinda, Rita, Robbi, Marleen, Silvia, mama Jacoba, tata, mama, ihanan, Grecia Hose Werleman, subrinanan yrumannan y demas familianan.

Pa su motibo

No. 50

Averill su frenta a cerra. „Su muhe a muri" — el a continua — „i e yiu a ser confia na cuidao di un gouvernante, Miss Vining. Mi tambe tabatin un yiu muhe i e dos actu-primanan aqui tabata parce otro masha tanto. E tempo ai m'a bin perde mi muhe i temponan a cuminza bira masha critica pa mi. M'a bai Inglaterra i corto tempo despues Stevens tambe a bini. Mi no tin mester di splica bo com nos a bin contra cu Abel Jones i com foi e tempo ai nos a biba.

Net tempo cu e fabricacion di placa tabata bai menos bon, m'a ser sorprendi cu un noticia pa medio di un aviso den corant, den cual John O'Conner of su herederonan ta ser jama. Pronto mi a bin hanja sa cu e llamada ai tabata sali foi un firma di notario masha confidente i cu a resta masha hopi placa pa e herederonan. John O'Conner a muri na India i su yiu muhe i Miss Vining tabata na Londen. Mi plannan tabata masha lihe traha, pero mi mester a busca ayudo di Stevens. M'a pensa lo siguiente:

Lo mi trata na podera dje placa, despues di gana Laline O'Conner den mi poder i larg'e pasa pa mi yiu. Pasobra tabata naturalmente conoci, cu e hoben John tabatin yiu muhe cu tabatin primeramente na remarca como heredera dje herencia aqui. E heradera Laline lo pasa anto pa yiu di Stevens. No tabata dificil pa mi a hanja e papelnan necesario na man. Miss Vining, quende en realidad tabata hiba e idea cu mi quier a sali na interes di Laline a duna mi tur informacionnan necesario. Sinembargo mi no a pensa cu ta asina tanto trabao e notario tabatin cu e asunto aqui, pasobra e mester a investiga tur asunto te den cosnan di mas bagatel i e tabata aparentemente un homber de lo masiado prudente i exacto. I pa haci mi chensnan ainda mas grandi, m'a traha un trampa pa mi logra gana Miss Vining aqui, pasobra e muhe aqui tabata sa di mas i e por a bruha tur cos pa mi si cualquier dia e lamta di mal bijs of e sospecha enganjo. Tanto e como mi sobrina a ser teni scondi den diferente parti dje cas aqui sin cu ningun di dos tabata sa di presencia di otro aqui. Mi ta hura cu mi no quier a haci ningun di dos malu; solamente e placa mi quier a hanja den mi man. M'a pensa na hui bai estranheria tanto pronto cu e fortuna bini den mi man. Net n'e momentonan aqui b'a aparece riba escenario, Sr. Harcourt i sobra cos bo mes sa. Loque ta mi propio yiu, esai no tabata nada otro sino un instrumento inconsciente den mi man. El a yega di hanja un isolacion na India cu a pone bira manera idiota. Ta solamente cu bo spant'e, anto bo por logra algo foi dje".

E homber su curpa tabata cohe ril i Harcourt a mira cu su frenta tabata muhe di sodor.

„Lo bo quier tuma cuido di mi yiu na bo encargo? Lo bo quier percura pa e no cai den mal man? Laline lo bira masha ricu i e no tin mester di nada. Su fortuna lo ta enorme. Lo e no tin dificultad den bida".

„Esai mi ta priminti bo", Harcourt a bisa solemnemente.

„Mi por confia bo. Mi n' tin mucho cos mas di bisa. Cu mi a combida bo un biaha mas pa bin haci mi un bishita tabata, pasobra mi quier a tende foi bo mes boca cu ainda Lord Southcombe su venganza contra Stevens a queda mescos i cu lo e mata Stevens ainda unda cu e contra cun'e manera el a priminti, pasobra mi no por a confie i e tabata stroba mi den mi camina. Ademas di esai mi mester a parti e herencia cu Stevens. P'esai m'a haci tur mi posible pa e dosnan aqui contra cu otro i si mi mester a logra tende cu Lord Southcombe a tira Stevens mata ,anto e ora ai enter e herencia lo a queda pa mi sol í ta p'esai m'a trata na tur manera pa e dosnan ai a contra cu otro".

El a basha un grito di harimento cu tabata zona manera un suspiro di tras di ultratumba, un risa lugubre i sin tono, cual a pone Harcourt estremece.

„Pero tur esaqui a pasa trobe", e enfermo a bisa foi su rosea i a continua awor nervioso i foi su rosea:

„Bo mester bai unbez cerca Stevens pa bo avis'e di Abel Jones. Bo ta hanja na Lewisham, Manor Farm, na unda e ta spera riba un noticia di mi. Oh Dios, mi ta muri".

Scuma di sangér a aparece riba su lipnan.

„Pero Laline?" e hoben a informa.

„E ta cerca dje. Bai awor".

Dr. Averill a cai p'atras i a cuminza ta ronca i ta hala. Pronto e respiracion tabata birando mas i mas debil te porfin....Averill a entrega su spiritu na e mes momento cu el a calcula.

Unbez Harcourt a percura pa tur asunto di entierro. El a encarga Randall pa e tuma medidadnan pa Averill ser dera masha bon.

Naturalmente e investigacion tradicional lo mester a tuma luga, na cual, si ta necesario lo e tabatin di tuma parti. Pero luego Dudley a larga tur cos sobra na sano huicio di Randall mes su custumber.

„Mi ta bai Lewisham awor", el a bisa alafin. „I mi ta quere cu lo ta mas huicioso si mi bai cu e dos damanan aqui tambe. Lo mi larga e direccion di mi hotel atras, de la manera cu bo por skirbi mi of manda telegram aya pa mi, si esai ta necesario. Mi no tin sosiego tantem cu mi n' sa cu Miss Laline O'Conner ta na completa siguridad".

„No tene bo cuidao, Sr. Harcourt", Randall a bisa. „Larga tur cos libremente numa na mi cuenta. Ta di comprende cu e asunto aqui lo trece hopi lamantamento den Kilburnie, pasobra hendenan dje luga aqui ta loco riba sensacion i aventuranan misteriosa, pero esai ta pa e defunto mes su manera di biba i anda cu e hendenan. Tan pronto cu boso a bai, lo mi avisa poliz pasobra toch aqui nos tin di haber cu un asesinato....."

Cu prome trein di marduga dje dia siguiente, Harcourt a sali cu e damanan pa Londen. Ya el a telegrafia Wolf caba pa spera riba dje na stacion Paddington.

CAPITULO XXXIV

Kaptein Stevens

Immediatamente detective Wolf a mira e expresion di excitacion riba cara di Harcourt i el a comprende cu ta algo masha serio lo mester a tuma luga trobe. Cu un bista preguntativa el a queda ta mira e dos damanan, pero tur loque Harcourt a bisa pura tabata e siguiente palabranan aqui:

„Mi ta contento cu bo t'aqui, Wolf, larga nos bam unbez na bo oficina".

Na camina el a bisa poco poco den su orea:

„E misterio a queda aclara. Averill a muri. I mi sa na unda BIBS, e alias kaptein tambe ta. I awor ni un palabra mas sino te ora cu nos ta solitario. E hobencita ta yiu di dr. Averill i e dama anciana ta Miss Vining, e gouvernante di Miss O'Conner."

Ora cu nan a alcanza na oficina di Wolf den Essex Street nan a larga e damanan bai spera den un cuarto unbanda i nan dos a bai den un oficina prima di Wolf.

Awor e detective a cuminza:

„Pues, Harcourt, larga mi denuncia bo cu mi ta quima di curiosidad di tende bo participacion, pasobra e caso aqui ta asina bunita, cu e ta parce manera un aventura, un novela romantica. I si acaso mi por logra arresta BIBS i su complice, esai ta nifica un gran exito i desarollo den mi carrera".

„Un momento", Harcourt a interrumpie. „Pa diferente motibo mi n' ta desea pa Stevens ser arresta. I e otro complice a hui foi 12'or pasa caba. E tabata provisoriamente na libertad i awor el a asesina Averill i ni cu bela di colo lo bo no hanja mas. Pero si bo haci precisamente manera ni cu bela di colo lo bo no hanjé mas. despues".

I masha lihe el a conta Wolf enter e asunto foi pia te cabez i pa termina el a bisa e detective:

„Miss Vining i Srta Averill ta queda bao di mi proteccion. Por lo pronto lo mi larga nan tur dos bai logeer den hotel Cecil, na unda mi ta spera di hiba Miss O'Conner tambe despues di algun ora. Dispensa mi un rato".

El a bai den e cuarto di espero i el a conveni cu Miss Vining quico tabata su opinion. E muhe tabata su opinion. E muhe tabata sinta ta spera den un excitacion tremendo i un gran desesperacion, despues di tanto ansia cu el a pasa ultimamente.

„Mi cu e detective aqui ta bai directamente bai salba Miss Laline O'Conner", el a bisa tranquilizando e muhe. „Lo nos salbe foi e famia infame ai di dje. Entretanto lo mi larga e juffrouw aqui bao di bo encargo i hunto boso mester bai hotel Cecil i busca cuartonan adecuado aya. Bo ta bai cu mi tarheta, e ora ai mi ta sigur cu boso lo hanja boso masha bon trata tambe. Si boso tin mester di placa...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E parejanan ta masha tranquil den nan'wagen ta bai ata diripiente nan a sinti un tiro y e muher a bisa Ai mi Dios, e cabai nan a spanta cuminsa corre masha duru mes, y e hendenan den carochi a cuminsa pidi auxilio, di aleuw Cisco cu Nelly ta bini y nan ta weta tur cos. E carochi ta perde control y e ta bolter

CRONICA CIENTIFICA

Si, esto es precisamente, cuando menos para el piloto que tiene los ojos clavados en las agujas, que afectua todas las opraciones dl caso y observa el comportamiento del aparato velando sin descanso para que la linea amarilla que representa el horizonte permanezca en el centro de un cuadrante negro..

La sensacion no es la misma para mi, que soy el pasajero. Detras del puesto de pilotaje, provisto de los dispositivos correspondientes como si se tratara de un avion, solo hay una sala con diversos aparatos electronicos. Acabo de entrar en ella por una escalera de cemento, y la puerta que acabo de cerrar es de lo mas corriente.

Como no existen hélices ni motor ni viento en torno al puesto de pilotaje, tampoco existe timon u organos de transmision. No hay tal avion y se trata tan solo de un „simular de vuelo", construido en el mismo suelo y en un edificio debidamente cubierto.

El „simulador de vuelo' es una maravillosa maquina electronica instalada en el mas autentico decorado, una maquina que reproduce exactamente las condiciones de vuelo de un avion y

que permite con menos gastos un entrenamiento perfecto de las tripulaciones, especialmente cuando tienen que hacer su aprendizaje en un nuevo tipo de avion.

Esta maquina maravillosa es simplemente una maquina de calcular. Por esto es tan importante en la historia de las ciencias y rebasa el marco de una escuela de perfeccionamiento de aviadores y el cuadro mismo de la tecnica electronica.

Para el publico, una maquina de computo e s una maquina para contar. Sin embaro, para el hombre de ciencia esas maquinas ya clasicas, sean mecanicas sean eléctricas o electrónicas, efectuan operaciones: adiciones, sustracciones, multiplicaciones, divisiones de las impulsiones mecanicas, eléctricas o electrónicas, son, pues, maquinas de calcular *aritméticas*. Ahora bien, existen ottras maquinas de calcular indudablemente mucho mas importantes, que el profano desconoce, son las maquinas de calcular *algebraicas*.

Todo el mundo sabe lo que es un abaco, y en el Lejano Oriente todo el mundo ha utilizado ese cuadro de madera con alambres, por los que corren bolas movibles, para resolver problemas de aritmética Asi mismo se conocen las „reglas de calculo" de madera con piezas movibles, que los ingenieros utilizan corrientemente para efectuar los calculos. Fijémostnos en esos dos aparatos muy sencilios y comprendernos lo que representan esos dos tipos de maquinas de cómputo.

En un abaco hay bolas, es decir, unidades, y no se pueden imaginar medias bolas, o tres quintos de bola, o 57-63 de bola. Las operaciones se efectuan por grados escalonados. La aritmética es la ciencia de los numeros y esas maquinas son aritmeticas.

En una regla de calcular no hay unidades enteras, grados discontinuos sino longitudes continuas. El ingeniero lee los resultados midiendo una longitud, y dice: „No es exactamente 2.63 ni tampoco exactamente 2.64". Y si la regla es de gran tamano el calculo sera mas preciso. Aqui, las longitudes que utilizamos estan reunidas por dunciones, y cuando entramos en el dominio de las funciones estamos en el dominio algebra.

Existe ortro ejemplo de maquina algebraica muy sencillo, el pantógrafo, que los dibujantes utilizan para ampliar o reducir las proporciones de un dibujo. Un lapiz sigue los trazos a reproducir, y al extremo de brazos articulos otro lapiz tira las mismas lineas en mayor o menor escala. El segundo dibujo es función del primero, pero esa función es muy sencilla. Por ejemplo, dibujo *b* igual a dos dibujos *a*..

Ahora bien, si pasamos a otra funcion mas complicada, la maquina que podra expresarla sera también mas complicada. Por ejemplo, x, el valor que queremos encontrar, es siempre proporcional al valor a, pero varia como la raiz cuadada de b, y tambien como el cubo de c. Nuestra maquina debera comprender en su mecanismo la „ley" matematica de esta función, y los resultados obtenidos entonces tendran en cuenta los tres valores *a*, *b* y *c*: habremos logrado una maquina algebraica que permite dar los valores de x para todos los valores de *a*, b yc. Y para realizarla habremos desde luego utilizado la ciencia electrónica, cuyas posibilidades son infinitas.

Ya se puede entrever lo que es una maquina algebraica, una maquina que calcula valores numericos, pero que „produce" el fenómeno estudiado reemplazando los verdaderos elementos de este fenómeno por otros elementos mas manejables; para hablar con mas exactitud, esta maquina „simula" el fenómeno.

De todas partes surgen hoy dia maquinas algebraicas, que permiten resolver los mas dificiles problemas donde se cruzan las mas diversas influencias. Cada una de esas influencias esta simbolizada por una tensión eléctrica y todas esas tensiones actuan las unas sobre las otras, se anudan, e mezclan, como en la realidad los valores reales que representan.

Asi el hombre puede actualmente estudiar los fenómenos sin realizarlos, y puede saber lo que va a „ocurrir", a condición de haber establecido antes las leyes matematicas del fenómeno.

Se comprende ahora lo que son los „simuladores de vuelo": cada vez que el piloto maniobra un órgano de transmisión, éste órgano actua eléctricamente sobre elementos de una maquina algebraica; otros valores resultan, pues, modificados en la maquina, que a su vez actuan sobre las agujas de los cuadrantes. Los mismo que en la realidad.

Si el piloto se equivoca, el aparato pierde su velocidad, y si el monitor desea probar a su alumno, le enviara una „turbulencia", o un fuerte viento de costado, en forma electrónica.

Si, el hombre sabe crear una realidad.. artificial. Con estas maquinas se despone de un maravilloso medio de estudio. Y si manana existieran maquinas para prever la evolución económica serian de este tipo.

INGLATERA TA YAMA SU AGREGADO NA YEMEN

LONDEN. — Inglaterra a duna su agregado na Yemen, Kemp, orden pa sali for di Taiz, pero no a sera su representacion aya, asina a worde informa oficialmente na Londen

E ministro di estado na ministerio di asuntonan exterior, Noble, a bisa den Camara de los Comunes cu gobierno di Yemen ainda no a splica, pakiko el a pidi Inglaterra pa yama Kemp bek. Dia 27 di Januari e agregado Yemenito na Londen a haci un tal peticion na Londen.

DISCUSION TOCANTE UNION EGIPTO-SYRIACO

LONDEN. — Inglaterra ta discuti actualmente cu Merca y Francia si e union Egipto-Syriaco lo necesita un revision den e stipulacionnan dje declaracionnan dje tres potencianan grandi tocante Mediano Oriente di Mei 1950, asina e ministro di estado Ingles, Noble, a informa den Camara de los Comunes na Inglaterra.

En virtud dje declaracion aki e tres potencianan a tuma riba nan mes e obligacion, di mantene e equilibrio den e entreganan di arma na Israel y su paisnan vecino Arabe y pa garantiza stabilidad y paz den e territorio di Mediano Oriente.

PROME MINISTRO OTTO GROTEWOHL TA SALI PA BUSCA SU CURACION

BERLIN. — Prome ministro Otto Grotewohl di Alemania Oriental a sali for di Berlin pa sigui un curacion di varios siman, asina e agencia di prensa oficial di Alemania Oriental, ADN, a informa. E agencia di prensa no a bisa unda e ta bai y cuantu tempu e curacion lo dura. Grotewohl a bai cu un trein.

CORSOU LO HUNGA VARIOS WEGA DI FUTBOL NA EUROPA

DEN HAAG. — E oncena di Corsou lo hunga varios wega di futbol mas na Europa, despues dje wega contra e oncena di Hulanda riba Diarazon, dia 23 di April, na Rotterdam. Dia 7 di Mei nan lo hunga na Dusseldorf, Alemania, contra un equipo selecta di Alemania Occidental y dia 15 di Mei nan lo hunga na Copenhagen, Dinamarca, contra Dinamarca den un wega interland oficial.

Ademas tin discusion na Paris tocante posibilidad pa extende e gira cu wega interpais contra Marocco y Argelia y un duelo cu un equipo selecta Frances; e discusionnan aki casi a tremina.

MERCA LO CONSIDERA PETICION HULANDES

WASHINGTON: — Ministerio di asuntonan exterior di Merca lo considera un peticion Hulandes pa accepta 20.000 refugiado di Indonesia riba e mes base cu el a considera en peticion pa accepta refugiado for di Hungria, asina a worde declara despues di un declaracion di Francis Walter, co-formador dje ley di Mc Carran-Walter riba immigracion, cu e no tabata sabi si tin basta hende na Merca cu kier para responsable pa e refugiadonan en bista di e escaces di trabao na merca actualmente.

RUSIA TA APOYA INDONESIA

LONDEN: — E embahador Ruso na Djakarta a informa gobierno di Indonesia, cu su gobierno ta apoya e exigicionnan di Indonesia riba soberania riba e territorio di laman entre e islanan Indones y un zona di 12 milla rond di Indonesia, asina radio- Moscu a informa.

China comunista tambe ta apoya e pretensionnan di Indonesia. Hulanda, Inglatera, Merca, Francia, Australia, Nueva-Zelandia y Hapon no ta apoya su pretensionnan.

EISENHOWER TA INVITA CANCILLER DI AUSTRIA

AWASHINGTON. — Presidente Eisenhower a invita e Canciller di Austria, Raad, pa haci un bishita oficial na Merca na Mei. Ainda no tin fecha fijo pa e bishita.

MARGARINE FABRIEK TE PUERTO RICO IN AANBOUW

PUERTO RICO -Het Puertorikeinse Bureau voor Economische Ontwikkeling heeft medegedeeld dat met de bouw van de eerste fabriek op het eiland welke soja-olie en margarine zal vervaardigen, is begonnen. De fabriek die 1.200.000 zal kosten komt in de omgeving van de stad Ponce aan de Zuidkust. In het begin zullen 50 ton sojabonen per dag omgezet worden in ruwe soja-olie en soja-meel, terwijl door voortgezette raffinage dagelijks 30.000 liter sla-olie en zeep uit soja-olie kan worden verkregen.

HAVENAUTORITEIT TE JAMAICA

JAMAICA - Het Ministerie van Verkeer en Publieke Werken in Kingston, is bezig een plan uit werken voor de opzet van een z.g. Havenautoriteit. Dit is vastgelegd in een wet welke kortgeleden door het Parlement werd goedgekeurd. Alle loodsen in Kingston zullen in dienst komen van de Havenautoriteit, die het toezicht zal hebben op alle loodsen en hulploodsen alsmede op alle aangelegenheden betreffende het loodswezen in de Haven van Kingston.

AMERIKAANSE HOUTINDUSTRIE WIL ZICH IN B.G. VESTIGEN

BRITS GUYANA - De aanvrage van de „Columbia Corporation" een Amerikaanse Firma, voor de vestiging van een houtpulp- papier- en timmerhoutindustrie in het Essequibo-district, is in principe door de Regering toegekend. Het project zal naar schatting 16.000.000 dollar kosten. Dit werd medegedeeld door de Minister voor de Grondstoffen, de Hon. Edward Beharry op een onlangs gehouden Persconferentie. De Minister verklaarde dat in het project vervat zijn een houtpulp-fabriek met een capaciteit van 200 ton per dag met de noodzakelijke havenfaciliteiten, een spoorweg die van de bossen zal lopen naar de fabriek en een hydro-electrische krachtstation bij de Camaria watervallen met een begincapaciteit van 6.000 P.K.

ALLEMAAL VOOR DE BANANEN!

ST. LUCIA - De Minister van Handel en Productie deelde op een onlangs gehouden speciale vergadering van de Organisatie van Bananenplanters mede, dat de Minister van Kolonien een lening heeft goedgekeurd van 24.000 dollar voor de vestiging van een Marktdistributie-kantoor. De vestiging van dit Kantoor is een deel van een porgramma ter stimulering van een verhoogde locale voedselproductie teneinde aan de locale vraag te voldoen. Het zal ook streven naar het scheppen van een exportmarkt wanneer er een overschot wordt bereikt. Het zal zich ook bezighouden met de verwerking van de producten nadat ze geoogst zijn. Door het opslaan van seizoen-overschotten hoopt men een betere spreiding van de aanbod over het gehele jaar te verkrijgen. (Voice of St. Lucia).

DE CACAOTEELT IN FRANSE DEPARTEMENTEN

FRANSE CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN - In de Franse Caraibische Departementen Guadeloupe en Martinique, worden thans door de Regering in samenwerking met het Franse Research-Instituut voor Tropische Vruchten, projecten gelanceerd voor de verbouwing van cacao. Z.g. Cacao Promotion Boards zijn opgezet met als doel planters te bewegen een gedeelte van hun land te bestemmen voor de verbouwing van cacao terwijl de Minister van Landbouw financiele hulp heeft toegezegd. Cacaozaad wordt uit Trinidad en St. Vincent ingevoerd.

SCHEPEN AANGEKOCHT VOOR OP TE RICHTEN WEST INDISCHE SCHEEPVAARTDIENST

derale bronnen wordt vernomen dat de onderhandelingen, welke gevoerd werden door de tijdelijke scheepvaartagent van de West-Indische Federatie de heer R. C. Duff Urquhart voor de aanschaffing van 2 schepen t.o.v. een West Indische scheepvaartdienst, voltooid zijn.

Het betreft een Deens en een Duits otorschip. Het Deense schip, de Oluf Sven, van 840 ton heeft twee dekken en werd gebouwd in 1951. Het heeft een snelheid van 12 knopen en een bemaning van 15 koppen. Het Duitse schip, de Herman Mangreder, van 939 ton werd verleden jaar gebouwd en heeft een bemaning van 18 koppen.

Het stoomschip West Indian welke de dienst russen de West-Indische eilanden onderling en met Brits Guyana en Brits Honduras onderhield gedurende de afgelopen 3 jaar werd verleden maand uit de inter-insulaire dienst genomen.

GELD VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING VAN SINT VINCENT

st. vincent - De hon. E.T. Joshua, Minister van Handel en Productie verklaarde dat de Regering van St. Vincent een lening heeft gekregen van het „Colonial Office" ten bedrage van 1.300.000 dollar ten behoeve van werken op het gebied van de economische ontwikkeling.

Het grootste gedeelte van het geld zal gebruikt worden voor de wegenbouw ter openlegging van het binnenland, voor de voltooing van een landingsbaan en een diepzeehaven voor Kingston, de hoofdstad. Minister Joshua zeide dat zijn regering streeft naar grotere industriele expansie en zeide voorts dat in de zeer naaste toekomst de landbouw en industrie zo ver zullen zijn dat St. Vincent zichzelf zal kunnen bedruipen.

DE INDUSTRIELE ONTWIKKELING IN TRINIDAD

TRINIDAD - Binnenkort zal er in Trinidad een zg. Industrial Development Corporation (een organisatie die zich bezig zal houden met de industriële ontwikkeling) in het leven worden geroepen. Deze „Corporation" zal de taak van het Economisch Adviesbureau overnemen. In het kader van het 5-jaren ontwikkelingsplan van de Regering is reeds een bedrag van 6.000.000 aan de Corporatie toegewezen..

Naar verwacht wordt zal de Corporatie met een gedeelte van zijn werkzaamheden reeds dit jaar aanvangen, door de bevordering van een industrieel centrum te Sea Lots dicntbij de nieuwe Laventille Swamp Road in de buitenwijken van Port of Spain. Op deze plek zullen fabrieken gebouwd worden en verpacht aan fabrikanten. De bijstand welke voor de industrie bestemd is zal niet alleen bestaan uit financiele hulp maar ook uit de opleiding en recrutering van arbeidskracht, de localisatie van de fabrieken, uitvoeringsbesluiten betreffende de sociale voorzieningen in de fabriek, aangelegenheden met betrekking tot het vakverbondswezen en andere aanverwante kwesties. Bovendien zal technische staf en adviseurs.

VOORSTEL VAN PROF. CAMPBELL

WEST INDIE - De heer J.S. Campbell, Prof. in de Landbouwkunde aan het „Imperial College of Tropical Agriculture" heeft het voorstel gedaan dat de verbouwing van voedselproducten uitgevoerd wordt op federale basis en met gebruik van moderne markttechnieken. Hij zeide dit tijdens een lezing van de Agricultural Society of Trinidad & Tobago, over de voedselpoductie in het Oostelijk Caraibisch gebied.

NIEUWE HOTELS IN BARBADOS

BARBADOS - In Barbados is men begonnen met de uitvoering van een programma van 500.000. dollar voor de bouw van hotels te Sandy Beach. Dit programma wordt uitgevoerd door de heer A.E. Taylor, hoteleigenaar en vooraanstaand zakenman op het eiland.

ONDERZOEK NAAR T.B.C. IN MONTSERAT

MONTSERAT - Op het ogenblik bevindt zich in Montserat Dr R.A. Cory van het T.B.C.-Sanatarium van Jamaica. Dr. Cory die is uitgeleend aan de Regering van Montserat zal een onderzoek instellen naar het tuberculose probleem in Montserat Dit bezoek is de eerste stap in de campagne. De tweede stap zal zijn de vaccinatie van vatbare personen. Op het eiland bevindt zich eveneens de heer F. Edmonds, Gezondheidsadviseur verbonden aan de staf van de Wereld Gezondheidsorganisatie, die een onderzoek heeft ingesteld naar de faciliteiten op het gebied van de volksgezondheid op het eiland.

OOK IN TRINIDAD POLYTECHNISCHE SCHOOL

TRINIDAD - Behalve Jamaica, zal ook Trinidad een Polytechnische school op richten. Deze zal jonge mensen bijstaan die een externe studie volgen aan de Universiteit van London in Kunst- en Sociale wetenschappen en zich voorbereiden voor bepaalde vakexamens in Rechten en Accountency. Naar verwacht wordt zal de school dit jaar in Port of Spain worden geopend. Dit werd onthuld door de hon. Dr. Eric Williams, Minister van Financien in zijn begrotingsrede in de Wetegevende vergadering. De polytechnische school waarvoor een bedrag van 120.000 dollar is geraamd, zal voorlopig in de Queen's Royal College gehuisvest worden, maar men hoopt permanente accomodatie elders te zullen vinden.

B.W.I. FEDERALE REGERING BESLOOT TOT OPRICHTING VAN WEST INDISCHE REGIMENT

WEST INDIE - In zijn eerste vergadering welke gehouden werd vlak na de aankomst van de Gouverneur generaal in de Federale hoofdstad van Trinidad besloot het Adviescollege van de Gouverneur Generaai prioriteit te verlenen aan de oprichting van een West-Indisch regiment. Op de vergadering waren aanwezig vertegenwoordigers van de territoriale regeringen die vroeger in de Standing Federation Committee zaten. Er werd overeenstemming bereikt over voorlopige maatregelen betreffende de sterkte en dienstvoorwaarden van het regiment. De voorstellen zullen worden doorgezonden naar de Minister van Kolonien.

ONDERZOEK NAAR GEZONDHEID IN B. G.

BRITS GUAYANA - Begin dit jaar zal er een onderzoek worden ingesteld naar de gezondheidstoestand in Brits Guayana. Het onderzoek zal worden verricht door Dr. H. Friend, een ervaren Amerikaanse gezondheidsspecialist. De Gezondheidsorganisatie van de Amerikaanse Unie heeft zich bereid verklaart de opleiding van een geschikte Guyanese candidaat in de gezondheisdleer te bekostigen. De bedoeling van het onderzoek is de gezondheidstoestand in het gehele land te verbeteren.

IN SINT LUCIA

ST. LUCIA - De Regering van St. Lucia heeft het voornemen om de zg. „Pioneer Status" te geven aan de fabricage van cocosmatten, touw, bezems en andere producten van cocosvezels. Hierdoor zullen deze fabrieken speciale faciliteiten krijgen van de overheid.

JUDO KAMPIOENSCHAPPEN 1958

In de stadsgehoorzaal te Vlaardingen werden onlangs de Nationale Judo kampioenschappen 1958 in de gewichtsklassen, dan graden en alle categorieen verspeeld. De sportman van het jaar Anton Geesink, werd in zijn klasse en in alle categorieen wederom kampioen. Hier heeft hij de strijd aangebonden met de judoka J. van Slypen.

CONSERVENFABRIEK NI P. RICO GEOPEND

PUERTO RICO - De eerste grote conservenfabriek voor Portorikeinse voedselproducten werd onlangs geopend. Deze fabriek, „The Puerto Rico Canning Co." is gevestigd in het Bayamon district en is een filiaal van het American Canning Co. of New York U.S.A.

GRAAG NAAR SCHOOL IN MARTINIQUE

MARTINIQUE — Het weekblad France Outremer (Frankrijk Overzee) vertelt dat het percentage van kinderen die de scholen werkelijk bezoeken 96 bedraagt. Hierdoor komt Martinique op de eerste plaats wat betreft schoolbezoek, niet alleen van de Caraibische landen maar ook van geheel Zuid-Amerika.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Maandag 10 maart 1958 een openbare inschrijving houden voor de levering van:

Autobanden volgens bestek No. 1

en

Batterijen volgens bestek No. 2

Bestekken en voorwaarden zijn vanaf heden a Fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.**
b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.**
c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn getekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**
b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**
c. **een bewijs van goed gedrag;**
d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki, Pepita a jega cerca dje y e la puntre bo ta stima querido?

Lorenzo ta bisa pakiko tur era e muher ta puntre mescos? y e ta hanja pa contesta pasobra nos ta debil y nos kier ta sigur cu nos casanan ta stima nos y ta protega nos contra tur cos.

Y Lorenzo ta puntre si e homber nan responde no nos no kier, Pepita ta rabia asina tanto y e ta hisa e palo di basora anto bise Lorenzo tende kiko bo tribibisa un cos asina.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 20 FEBRUARI 1958 — No. 3065

PRINSES BEATRIX BEZOCHT BAUXIETVINDPLAATSEN

Dinsdagmiddag, na een korte rust, reed de Prinses weer uit, ditmaal voor een rondrit door Paramaribo, eindigend met een bezoek aan het Surinaams museum. HKH werd op deze tocht buiten het gevolg vergezeld door de minister-president van Suriname, dr. J. Ferrier en echtgenote. De rit door de volle straten met juichende en wuivende mensen, voerde de Prinses langs de nieuwe vleugel van het RK ziekenhuis, het Sanatorium voor langlijders, grotendeels ingericht door het Koningin Wilhelminafonds, en het terrein, waar weldra het nieuwe hospitaal zal worden gebouwd. Voor het clubgebouw van de Vereniging van Afstammelingen der Nederlandse Kolonisten hield de stoet even op om een bloemenhulde in ontvangst te nemen.

Daarna ging het door de nieuwere wijken van Paramaribo naar het museum. Het is waarschijnlijk een van de charmantste musea in het Caraibisch gebied, deze in 1947 tot stand gekomen verzameling van interessante zaken uit Suriname. Het is gevestigd in het gebouw van de Wosuna, waarover wij in dit verband niet verder zullen uitweiden.

Bijna een uur in het museum

De vaste collecties van het museum bestaan uit entografice, vooral Indiaans materiaal, zoologica vooral entomologische) geologische en botanische voorwerpen (houtmonsters). Historische documenten en voorwerpen uit een eigen bibliotheek speciaal van Surinamica.

Bijna een uur lang bleef H.K.H. Prinses Beatrix in het museum, waarbij dr. D.C. Geyskes, direkteur van de Stichting Surinaams Museum haar van voorlichting diende. Vooral de kostuums uit verschillende tijdperken van verschillende rassen trokken de aandacht van de Prinses. In snel tempo ging het tegen zes uur weer terug naar het paleis, dat al in gereedheid was gemaakt voor de gala-receptie die er in de avond werd gehouden. Men mag wel zeggen, dat „heel Suriname" die avond in het paleis tezamen was, want niet alleen uit Paramaribo was men gekomen, doch ook uit de vaak zeer afgelegen distrikten.

Naar de vindplaatsen van bauxiet

Woensdagmorgen nam H.K.H. Prinses Beatrix voorlopig afscheid van Paramaribo om te beginnen met een tocht, die naar uiteindelijk naar een van 's werelds grootste bauxietvindplaatsen zou leiden. Om acht uur ging de Prinses aan boord van het spiksplinternieuwe en luxueuze jacht Oranje van Z.Exc. de gouverneur en na een korte tocht over de Suriname-rivier werd aangelegd bij Meerzorg. H.K.H. werd vergezeld door de minister van Financiën W.G.H.Ch. J. Smit en echtgenote. Tijdens het oponthoud te Meerzorg waar ter begroeting aanwezig waren de districtscommissaris van het distrikt Suriname, mr. J. van Petten en de districtscommissaris van Commewijne, de heer E.A. Robles, was de bevolking samengestroomd om de Prinses een krans en geschenken aan te bieden. Vandaar ging het per auto door het distrikt langs rijstvelden en citrusplantages naar het plaatsje Nieuw Amsterdam, de residentie van distriktscommissaris Robles, in wiens huis een korte ontvangst plaats vond. Men is hier in het distrikt van de Indonesiërs. Krachtens de „Overeenkomst betreffende de toescheiding van staatsburgers" welke deel uitmaakt van de overeenkomsten betreffende de souvereiniteitsoverdracht, hadden de in Suriname wonende Indonesiërs het recht te kiezen tussen de Nederlandse en de Indonesische nationaliteit. Door de zogenaamde Wet Donker daartoe in staat gesteld, heeft echter een groot deel van de Indonesiërs in december 1954 de Nederlandse nationaliteit en daarmede het kiesrecht verkregen. Het was dus logisch dat de Javanen, zoals zij in Suriname worden genoemd, gaarne hun eerbied aan het Huis van Oranje wilden betuigen en zij demonstreerden dit met een dans, welke speciaal bij dergelijke gelegenheid wordt vertoond. In hun kleurrijke sarongs maakten de danseressen een bijzonder charmante indruk en het was de Prinses aan te zien dat zij oprecht genoot van dit voor haar zo onbekende beeld.

In Meerzorg werd H.K.H. een maquette van een nieuw te bouwen Hindoestaanse tempel aangeboden.

Rood China trekt vrijwilligerstroepen uit Noord-Korea terug

PEKING, 19 febr.: — In een gezamenlijke Sino-Koreaanse verklaring (die tegelijk in Peking en de Noord-Koreaanse hoofdstad Pjongjang werd bekendgemaakt, heeft communistisch China verklaard, dat zij haar „vrijwilligerstroepen" uit Noord-Korea terugtrekt. Deze troepen hebben meegevochten in de Koreaanse oorlog van 1953. De algehele terugtrekking van de troepen zal tegen het einde van dit jaar voltooid zijn.

Een week of vier geleden heeft de communistisch Chinese regering bij herhaling op deze troepenterugtrekking gezinspeeld, en via de Noord-Koreanen voorgesteld aan Zuid-Korea eveneens de Amerikaanse troepen uit Zuid-Korea te laten vertrekken, dit ter vermindering van de spanning tussen Noord- en Zuid-Korea. Deze stap zou tevens kunnen gelden als een mogelijkheid om de afscheiding door de 38ste breedtegraad weer ongedaan te maken en het gebied te herenigen.

Mening te Londen

In Zuid-Koreaanse kringen was de reactie op dit voorstel niet gunstig. Het werd als propaganda aangemerkt. In Amerika en Engeland echter was meer interesse getoond.

Diplomatieke waarnemers in Londen waren van oordeel, dat de aanwezigheid van vreemde troepen in beide delen van het schiereiland Korea op een redelijker niveau zal worden gebracht, indien aan de Noord-Koreaanse kant de Chinese, en aan de Zuid-Koreaanse kant de Amerikaanse troepen en andere die onder het commando van de Verenigde Naties staan, worden teruggetrokken.

Alle Britse troepen die onder de vlag van de United Nations dienden, zijn in juli 1957 teruggetrokken. Er is slechts één kleine verbindingsgroep in Zuid-Korea.

De waarnemers hebben overwogen, dat deze geste van communistisch China mogelijk deel uitmaakt van de communistische strategie om de Westelijke troepen uit verdeelde gebieden terug te doen trekken. Na Korea zou mogelijk het verdeelde Duitsland aan de beurt komen.

Economische opleving in de V.S. verwacht

NEW YORK, 19 febr.: — In officiele Amerikaanse kringen koestert men de hoop, dat zich in het begin van het voorjaar een merkbare (zij het wellicht langzame) economische opleving zal gaan aftekenen. Deze hoop is gebaseerd op de omstandigheid, dat er thans meer gunstige factoren zijn dan een jaar geleden. Bovendien zal een gunstige ontwikkeling door de regering in de hand worden gewerkt. Het indexcijfer van de industriele produktie is minder laag dan een jaar geleden. Dit is van des te groter betekenis, indien men in aanmerking neemt, dat er thans op voorraden wordt geteerd, die het bedrijfsleven had gevormd.

Dat de voorraden thans voor een belangrijk gedeelte geruimd zijn blijkt bijvoorbeeld op de kopermarkt, waar de afleveringen de vorige maand 109.000 ton hebben bedragen, tegen 84.000 ton in december. Verder valt er een lichte opleving te bespeuren in de bouwnijverheid. Deze opleving is vooral het resultaat van maatregelen tot veruiming van het hypothecaire krediet.

De belangrijke auto-industrie die normaal 25 procent van de staalproduktie afneemt) zal zich veel langzamer herstellen van de huidige inzinking. Vermoedelijk kan echter reeds over enkele maanden een opleving in deze bedrijfstak tegemoet worden gezien.

Wat de regeringsmaatregelen betreft, deze zullen vermoedelijk, behalve uit verhoging van de defensie-uitgaven, ook bestaan uit een verlichting van de belastingdruk. Volgens goedingelichte kringen te New York zal de regering hiertoe ongetwijfeld overgaan. Op 15 maart moeten de eerste belangtermijnen worden betaald en bedoelde kringen verwachten na die datum maatregelen tot verlaging van de belastingen. Men gelooft, dat een dergelijke maatregel het beste geschikt is om de vraag naar goederen en diensten te stimuleren.

ZES NIEUWE WERELDRECORDS ZWEMMEN IN AUSTRALIE

MELBOURNE, 19 febr.: — De finales van de Australische zwemkampioenschappen hebben in het teken gestaan van zes wereldrecords. John Monkton (die zaterdag te Melbourne de wereldrecords op de 100 meter en 110 yards rugslag op zijn naam bracht) verbeterde in de finale van de 220 yards rugslag met 0,4 seconde het wereldrecord op deze afstand, dat sedert 16 januari met 2.18.8 op zijn naam stond.

Zijn tijd van 2 minuten 18,4 seconde (waarmee hij de Australische titel won) betekende eveneens een nieuw wereldrecord op de 200 meter rugslag.

Het 20 jarige Australische meisje Dawn Fraser (Olympisch kampioene op de 100 meter vrije slag in Melbourne) heeft haar superioriteit op deze afstand bewezen door twee wereldrecords te verbeteren. Zij zwom in de finale van de 110 yards vrije slag de fantastische tijd van 1 minuut 01,5 seconde, wat 0.5 seconde sneller is dan haar wereldrecord dat zij tijdens de Olympische Spelen op 1 december 1956 in 1 minuut 0,2 seconde aflegde.

Met niet minder dan 0.9 seconde verbeterde zij het record op de 110 yards, dat zij op 31 januari van dit jaar met 1 minuut 02,4 seconde behaalde

Jon Konrads (de 15 jarige wonderzwemmer en zesvoudig wereldrecordhouder) verbeterde de wereldrecords op de 400 meter en de 440 yards vrije slag. Hij zwom op 15 januari van dit jaar te Sydney beide afstanden in 4 minuten 25,9 seconde maar thans, te Melbourne werd het 4 minuten 21,8 seconde.

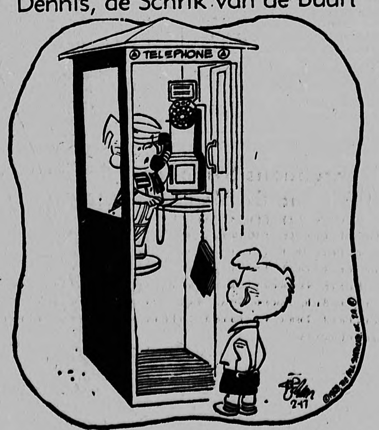
VAN ROYEN SPRAK OVER COMMUNISTISCH SYSTEEM IN DE S.U.

Los Angeles, 19 febr.: — De Nederlandse ambassadeur in de V.S., dr J.H. van Royen, heeft aan een lunch in Los Angeles verklaard dat de Westelijke landen zich niet te veel moeten concentreren op de zuiver economische resultaten die het communistische systeem in Rusland heeft opgeleverd.

„De duivel is altijd in staat geweest hoge stoffelijke beloningen aan te bieden," aldus ambassadeur Van Royen, die hieraan toevoegde, dat men in het Westen zijn critiek moet richten op de totale afwezigheid van vrijheid en het gebrek aan eerbied voor menselijke waarden in Rusland.

Als het Westen sterk en verenigd blijft, zullen de latente krachten in de Sovjet-Unie, die een verandering willen, zich doen gelden en zal men tot een modus vivendi komen waardoor de wereld verlost zal worden van de vreselijke angst voor een totale oorlog", aldus Van Royen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als ik een dubbeltje erin gooi, heb ik niet genoeg meer voor de Show, en toch wil ik mam opbellen om te vragen of ik er heen mag".

„Si mi benta un debechi den dje, mi no ta resta suficiente cent mas pa cine i toch mi quier bati telefon puntra mama cu mi por bai.

E portret aqui ta presenta Veronica Mohr (meimei), mientras e ta demonstrando un obheto nobo di intrumentonan leve di respiracion na beneficio di kinderverlamming. E dama dilanti aqui, Ingeborg Cully tin na su curpa (como pendant) un aparato di respiracion estilo bieu. E mucha chiquito mas atras ta Gary Stanley. E tin cerca dje un cheque di un balor di 72.556 dollar. E suma aqui a ser entrega na Mt. Sinai's Resporator Center na New York como obsequio di National Foundation for Infantile Paralysis

Aruba Jrs. A a duna R.C.A. su tercer derrota

DON BOSCO A GANA ARUBA JRS. "B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto campeon 1957 RCA a bolbe duna un mal demostracion diaMars anochi ora cu pa nan a perde nan tercer wega consecutivo den mes tanto salida: Cu e equipo ta completamente for di forma y practica tabata visto atrobe. Ora cu un hungador manera Janny Brokke no por a anota ningun fieldgoal sino seis freethrows for di nuebe, ta mas cu prueba cu e equipo no ta practica. Nico de Cuba, maximo anotador di e ultimo temporada a anota apenas un fieldgoal den e tercer quarter pa dos punto. No, di e manera cu e quinteto aki ta bai ta practicamente sigur cu nan lo no por retene nan titulo.

Aruba Jrs di otro banda a demostra mihor control di bala y mucho mas resistencia, pero tambe tabata tin varios ocasion den cual hungadornan tabata falla cu shotnan facil. E equipo di Socotoro a obtene su tercer victoria y ta continua na cabez di e campeonato hunto cu Chinese Club cu tampoco tin partido perdi ainda.

Den alineacion di RCA a aparece pa di promer biaha den e campeonato Janny Brokke y Eddy Lacle. Durante e promer quarter Aruba Jrs a anota tres punto. Un cantidad di punto sumamente abao pa un partido di A-klasse loke ta un prueba di e caliber pober di shooting cu tabata tin.

Na half e ventaha di Aruba Jrs ta aumenta algo, esta cu dos punto. E score na half tabata 10-7 na favor di Aruba Jrs. Den e tercer quarter atrobe Aruba Jrs ta outscore nan rivalnan pero cu apenas un punto atrobe. E score na final di e tercer quarter a bira 16-12.

Aruba Jrs ta rush cu frecuencia den e ultimo quarter y ta provecha di e pober defensa di RCA. Diezdos punto ta worde anota pa e hungadornan di Socotoro, mientras cu esunnan di Solito no por anota mas cu dos freeshot. E score final di e partido a bira 28-14 na favor di Aruba Jrs. Un total di punto realmente poco pa un partido di A-klasse. Especialmente e cantidad di RCA tabata masha pober. Nos ta spera cu e equipo aki lo cuminza practica na serio y ainda haci un esfuerzo pa sikiera duna batalla den e campeonato.

Aruba Jrs a demostra di ta mucho mihor condiciona y di ta un fuerte candidato pa e titulo di campeon. Cu 12 punto Olando Jacquin a resulta mihor anotador di su equipo y di e partido, mientras cu Janny Brokke cu 6 punto tabata e mihor di RCA.

DON BOSCO 16 ARUBA Jrs „B" 13

E promer partido di e anochi tabata e segundo cu a worde hunga di e campeonato di B klasse. Don Bosco cu a perde e promer partido contra di Caribe „B" a enfrenta Aruba Jrs „B". Despues cu e promer quarter a termina hopi pareuw cu un ventaha di 4-2 na favor di Don Bosco, den e segundo quarter e equipo aki a remata y a anota un total di 10 punto pa haci su total na half 14. Aruba Jrs durante e segundo quarter a anota apenas un fieldgoal loke a pone e score na half 14-4 na favor di Don Bosco. E diferencia aki a resulta di vital importancia pa Don Bosco ya cu tur nan gasolin nan a kima den e segundo quarter.

E tercer quarter ta pasa sin cu e quinteto di Don Bosco ta anota un punto. Completamente den blanco nan a worde teni pa e defensa di Aruba Jrs, mientras su esakinan si ta anota cuatro punto. E score na final di e tercer quarter a bira 14-8 na favor di Don Bosco. Tambe den e ultimo quarter Aruba Jrs ta outscore nan rivalnan. Pero e reaccion di Aruba Jrs no tabata suficiente pa deskita e desventaha cu nan tabata tin na half mas.

Den e ultimo quarter Aruba Jrs a anota 8 punto y Don Bosco 3. Na final di e partido ainda e ventaha di Don Bosco tabata ey cu score 16-13.

Asina Don Bosco a obtene su promer victoria y tin awor un gana y un perdi. Pa Aruba Jrs esaki tabata nan promer partido.

WEGANAN DI AWE NOCHI

Atrobe ariba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga dos partido awe nochi.

E promer lo ta entre e quintetonan femenino Seven Up y San Nicolas Jrs. E promer equipo tin dos derrota den mes tanto salida, mientras cu San Nicolas Jrs tin un gana y un perdi.

E segundo encuentro lo ta di clase A entre Chinese Club y N.W.I. Stars. Esaki ta un partido cu por bira hopi interesante si nos recorda com e quinteto di Stars a hunga contra di Aruba Jrs.

Den cerritonan di Judea Breeder Francois (antes diplomatico Frances) ta preocupa cu un instrumento primitivo ta traha den su cunucu di berdura den conbento di Franciscanonan camina e ta biba solitario i cu ta queda den cerritonan di Judea p'afor di Jeruzalem. Door dje cunucu di berdura aqui ta pasa un corriente, na unda, segun leyenda ta bisa, Juan Bautista a hanja miel di mondi.

INFORMACION DI MEDIANO ORIENTE

CAIRO — E agencia di prensa „Mediano Oriente" a informa, cu oficina di presidente Nasser a manda e ministerionan di finanzas y industria un oferta di Alemania oriental, pa duna Egpto un prestamo di NAf. 40 million, pa e worde studia.

BOXEO: ALES MITEFF vs NINO VALDES PA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Pa 10.25 p.m. Aruba Time Radio Kelkboom lo transmiti e gran pelea entre e Argentino Ales Miteff contra e Cubano Niño Valdes. E ganador muy probable lo enfrenta Floyd Patterson, campeon mundial, peso completo. E gran pelea aki lo ta na Madison Square Garden, New York.

PASAHERONAN COE M.S. „ORANJE NASSAU"

ORANJESTAD. — Coe m.s. „Oranje Nassau" di KNSM, coe a sali foi Amsterdam dia 13 di Februari ultimo, e siguiente pasaheronan lo jega Aruba dia 3 di Maart. Senjor y senjora J. H. van Gompel, senjor y senjora J. Lettinga coe jiu muher, senjor y senjora J. van der Kuyp y seis jiu, senjora A. C. de Laat de Kanter y dos jiu, senjor y senjora ds. A. H. C. Jacobs y dos jiu y senjora C. F. Hinskens-Kort y jiu muher.

BALLETGROEP DI SENJORA AHLERS LO PRESENTA NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — Diadomingo merdia e leerlingen di balletschool di senjora Ahlers lo organiza un anochi na Club Surnam.

Segun nos a worde informa e opbrengst lo ser usa pa un doel di caridad. Nos ta avisa tur hende pa bai bishita e bunita anochi di kunst aki. Bo lo tin un merdia masha bon y alavez ta steun un bon doel.

EXHIBICION TIENJARENPLAN NA CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — Otro siman, e fecha precies no ta duna ainda, lo tin un exhibicion grandi tocante di e tienjarenplan na Club Surnam.

E exhibicion aki coe awor ta na Corsow, ta worde bishita masha hopi y ta duna un bon beeld di e trabao coe lo worde haci di e T. J. P. Henter Corsow ta entusiasma over di e exposicion.

Direccion di e exhibicion aki ta den man di senjor J. H. Nunes, secretario di Vereniging Suriname, na nos isla, coe Plan Bureau na Surnam a hacie representante. Pa e doel aki poco tempu pasa ela biaha pa Corsow, na unda ela hanja tur informaciones deseable di senjora C. Schuls-Schieller di Sur. Plan Bureau, coe a duna Aruba un bishita.

Mescos coe na nos hermana isla Corsow, nan lo tin gidsnan, coe lo por duna e bishitante nan tur informaciones coe an ta desea.

Coe gusto nos ta avisa tur pa bai haci un bishita.

OUD-GOUVERNEUR WOUTERS TA CUMPLI 75 ANJA DI EDAD

Segun nos ta worde informa senjor G.J.J. Wouters, kende tabata gouverneur pa Nederlandse Antillen di anja 1936 te na 1942, ta cumpli Diaviernes dia 21 di Februari 75 anja di edad. Algun dia pasa senjor Wouters ta hanja bishita di un ambtenaar bieuw, kende ta actual eilandsecretaris senjor L. C. M. Kerstens. Sr. Wouters ta bibando actualmente huntu cu su senjora Wouters-Wegman na un pensioen Huize St. Jozef na Beneden-Leeuwen, na unda Antillanan lo no laga di paga atencion na e dia aki di su cumplimento di anja.

Despues di su puesto como gouverneur senjor Wouter ta biba un poco tempo na Costa Rica, na unda nan a pidiele pa tuma puesto den Caribische Commissie. Asina ta cu despues di su puesto como gouverneur pa Antillas e ta sigui traha pa Antillanan. Despues di guerra senjor Wouters y su familia ta laga New York y ta bai biba na Hulanda, despues di esaki senjor Wouters ta sali foi tur puestonan activo.

Relato di Polis

Nan a dal Biciclista

ORANJESTAD.

Diamars anochi pa un cuarto pasa di ocho na Cientuurbaan na San Nicolas enfrente di entrada di Lago Sport Park un bicicleta A. Richardson a worde gedal door J. de B., coe tabata maneha auto A-5530. E ciclista mester a worde hiba pa ambulance na San Pedro Hospital; a la parecer ela hanja un hersenschudding. Polis a calcula danjo ne auto y bicicleta riba fl. 75.—.

Boxmentu

Na cruza di Clubhuis Estrella na Santa Cruz tabata tin un boxmentu Diamars mainta entre e auto A-6314, biniendo foi Oranjestad y maneha pa S.D.D. y e auto di pasahero A-4108, maneha pa J.F.B. E consecuencia tabata un danjo total di mas of menos seis cien florin. Motibo di e boxmentu ta, coe e auto, biniendo di Oranjestad, no duna preferencia y B. tabata corre mucho duro.

SINEMBARGO COE AWOR TIN DERECHO DI TENE REUNION POLITICO PARTIDO LIBERAL TA SIGUI SU PROCESO CONTRA DI GEZAGHEBBER TEMPORAL

ORANJESTAD. — Ayera mainta trobe tabata tin un civiele zaak di secretario di Partido Liberal Arubano, Senjor Bronswinkel, contra e Gezaghebber temporal di Aruba, drs. K. de Boer. Manera ta conoci e Partido Liberal ta di opinion, coe e figura di un gezaghebber temporal no ta existi den staatsregeling y como tal e decisionnan tuma door di senjor De Boer no ta valido. E Partido ey a coeminza coe e procedure, ora coe Gezaghebber temporal a prohibie pa tene un reunion politico.

Abogado pa demandante ta awor mr. P.P.C.H. van der Voort, coe a declara coe ela tuma e asunto over foi Nita, coe promer tabata encarga coe esaki; abogado pa e citado ta mr. F. Hartong, coe ayera a duna e „verweer" por escrito. Awor trobe lo ta turno pa e demandante duna repliek riba dia 5 di Maart venidero.

Ademas huez a puntra demandante coe si ainda e kier pa sigui coe e proceso, ya coe no ta prohibi mas pa tene reunion politico. Mr. van der Voort a contesta tocante esaki afirmativo na fabor di demandante. Su cliente tin gusto di tende un decision tocante e kestion aki.

Otro siman diabierne concierto di Arubaans Symphonie Orkest na De Veer Theater

NAN LO TOCA MUZIEK DI SIGLO 18

ORANJESTAD, diahuebes 20 februari.

Riba diabierne 28 di februari venidero — pues otro siman — e Arubaans Symphonie Orkest bao di direccion di senjor J.J. Stam lo duna un concierto na De Veer Theater. Ne concierto aki nan lo toca entre otro six Sinfonia in Bes di Johan Christian Bach, Concerto Grosso No. 3 di Arcangelo Corelli, Symphonie in D. di Francois Joseph Gosnec, Symphonie in C. di Ignaz Joseph Pleyel y The Impressario di Domenico Cimarosa.

Manera nos ta weita pues esakinan no ta conoci. Pero especial e biaha aki nan a escohe musico di siglo 18, coe a worde componi pa orkestanan bastante chikito. Ne momento aki A.S.O. ta conta trinta miembros y e luna aki ta existi net tres anja.

Den periodo cortico aki e orkesta tabata sinembargo masha activo. Ya na 1955 e promer concierto a worde duna, na 1956 nan a traha hunto coe e di dies aniversario di Arubaanse Kunstkring, cual kring e biaha aki tambe lo organiza un concierto, mientras coe na 1957 nan a toca obranan di Mozart coe nan mes solistanan. Ta di alegra, coe A.S.O. semper tabata sa di tene su mes, al contrario di e verloop grandi entre su „medespelenden. Aki pues ta asina, coe ne islanan aki hopi hende ta bai y bini; loke ta nifica un dificultad extra pa ensembles manera esakinan, coe mester di e mesun grupo di hendenan pa basta tempo pa ensaya pa bini na algo bon. E biaha aki tambe senjor Ad. Stenzen, viool, lo toca. Antes senjor Stenzen tabata tuma parti ne Nederlands Kamerorkest.

De Frans-Tunesische spanning

PARIJS: 19 febr.: — De Franse regering heeft besloten om langs de gehele Algerijns-Tunesische grens een „verboden zone" in te stellen, waar niemand mag wonen of reizen. Een regeringswoordvoerder verklaarde, naar aanleiding van een vraag over de vlootbasis Bizerta, dat deze haven Frans zal blijven en dat er nooit sprake van is geweest om Bizerta onder NAVO-gezag te brengen of te verpachten. De Franse woordvoerder zei verder, dat de Franse strijdkrachten in Algerije hun huidige sterkte zullen behouden en dat de diensttijd twee jaar zal blijven.

President Bourguiba van Tunesië heeft in een persgesprek, dat in „Le Monde" is gepubliceerd, opnieuw verklaard dat de Franse troepen Tunesie zo spoedig mogelijk moeten verlaten. Hij zei daarbij, dat de ontruiming van Bizerta — voor welke basis een nieuw statuut zou moeten worden opgesteld — misschien wat langer zou kunnen duren dan die van de andere bases en bijvoorbeeld tegen het einde van dit jaar voltooid zou kunnen worden.

NAVO-raad voldaan over verminderde spanning

De permanente raad van de NAVO te Parijs heeft voldoening utgedrukt over de vermindering van de spanning in het conflict tussen Frankrijk en Tunesie. Door de laatste maatregelen die aan beide zijden zijn genomen (zoals de korte behandeling in de Veiligheidsraad en de aanvaarding van de goede diensten van Washington en Londen) is thans, aldus een zegsman van de NAVO-raad, voortgang gemaakt in het scheppen van mogelijkheden ter oplossing van het dispuut.

Frankrijk heeft aan de raad een uitvoerig verslag gezonden over de stand van zaken nu.

Stugheid te Parijs

In Parijs is in regeringskringen vanochtend stugheid gereageerd op vragen om commentaar op de gebeurtenissen van de afgelopen 48 uur in de Franse-Tunesische crisis.

Aangaande de status van de marinehaven Bizerta zei een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken: „De haven is Frans en blijft Frans!"

Premier Gaillard, aldus waarnemers, staat onder grote duk voor het behouden van de marinehaven. De Conservatieve Partij dreigde vanmorgen met de terugtrekking van drie ministers uit het kabinet indien de houding van Gaillard ten aanzien van bizerta zou verslappen.

(Frankrijk wordt, na de 33ste regeringscrisis vanaf het einde van de tweede wereldoorlog, geregeerd door een uit 17 leden bestaand coalitie-kabinet).

Vanmorgen besloot ook het „Actiecómité voor Franse Eenheid" (dat verklaart 200 leden van 't parlement achter zich te hebben) een openlijke campagne te beginnen voor het behoud van de Franse controle over Bizerta.

Commentarierend op de suggestie van Bourguiba, Tunesie's president, dat Bizerta een NAVO-haven zou worden, werd door officiele kringen verklaard, dat hier niets van kan komen, aangezien de NAVO er geen eigen havens op na houdt. De havens van welke de NAVO gebruik maakt zijn die van de landen die bij de Noord-Atlantisch verdrags Organisatie zijn aangesloten.

Mening der Socialistische Internationale

Het bureau van de Socialistische Internationale heeft een verklaring uitgegeven, waarin recente „barbaarse daden" van Algerijnse opstandelingen veroordeeld worden, doch waarin tevens wordt gezegd, dat het bombardement van Sakiet-Sidi-Joessef, op bevel van de plaatselijke Franse commandant, „niet verdedigd kan worden, noch uit menselijke, noch uit politieke overwegingen."

Het bureau sluit zich aan bij de protesten die de Franse socialisten in de Nationale Vergadering hebben laten horen en hun voorstel om schadeloosstelling aan de Tunesische slachtoffers te geven. Het betuigde zijn medeleven met de verwanten der slachtoffers en sprak tevens de hoop uit dat de geschillen tussen Frankrijk en Tunesië door vreedzame onderhandelingen bijgelegd kunnen worden.

De vergadering van het bureau, waarop de verklaring werd opgesteld, is bijgewoond door vertegenwoordigers van socialistische partijen in Oostenrijk, Belgie, Scandinavie, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Israel, Italie, Zweden en Engeland.

Het bureau heeft voorts het verslag goedgekeurd, dat de commissie van drie man heeft uitgebracht die door het socialistische congres te Wenen in juli 1957 was belast met een onderzoek van de toestand in Algerije.

Het bureau zal in april weer vergaderen om de agenda voor te bereiden van de vergadering van de raad der Socialistische Internationale, die van 12 tot 15 juni in Brussel bijeenkomst.

Het sprak zich vrijdag uit voor een topconferentie tussen Oost en West over: stopzetting van kernproeven, internationale ontspanning en de toestand in het Midden-Oosten.

Het bureau is van plan afgevaardigden naar Zuid-Slavië te zenden voor overleg met president Tito over de veroordelingen van de vroegere Zuid-Slavische vice- president Milovan Djilas en de voormalige socialistische leiders Aleksander Pavlovic en Zogdan Krekic. De Socialistsiche Internationale heeft tegen deze veroordelingen geprotesteerd.

PERON VROEG VISUM VOOR W.-DUITSLAND

Caracas, 19 febr.: — Ex-president Peron van Argentinie (die na de omverwerping van zijn regime het land moest verlaten) zou, naar uit goede bron in Ciudad Trujillo wordt vernomen, een visum voor West-Duitsland hebben aangevraagd. Dit verzoek zou echter door Bonn zijn geweigerd.

PARIJS-TOKIO VIA DE NOORDPOOL

Parijs, 19 febr.: — Van 10 april af zal de Air France een dienst tussen Parijs en Tokio over de Noordpool van tweemaal per week gaan vliegen met Lockheed Super-Star toestellen.

De afstand tussen de twee steden zal in 27½ uur worden afgelegd met een tussenlanding in Anchorage (Alaska). Voor de huidige route via Zuidoost-Azie is 48 uur nodig.

POOLVORSER FUCHS DOOR ELEMENTEN GEDWARSBOOMD

Wellington, 19 febr.: — De expeditie van het Britse gemenebest onder leiding van dr. Vivian Fuchs wordt bij haar tocht door het Zuidpoolgebied gehinderd door slecht zicht, lage temperaturen en een sterke wind.

De groep heeft de ravitailleringspost 480 achter zich gelaten en is nu op weg naar het depot op het poolplateau, dat 320 km verder ligt. De expeditie is nog ongeveer 750 km van haar einddoel, Scotbasis, verwijderd.

VOORBEREIDINGEN VOOR ONTMOETING SOEKARNO-HATTA

DJAKARTA, 19 febr.: — Van welingelichte kringen is vernomen, dat voorbereidingen worden getroffen voor een nieuwe ontmoeting tussen president Soekarno en oud-vice-president Hatta. Zij verwachten, dat Soekarno donderdag (heden dus) Hatta in diens woning zal bezoeken.

Naar verluidt, zullen de twee voornaamste leiders van het land de afkondiging van de „revolutionaire regering" in Midden-Sumatra bespreken, en daarmede verband houdende problemen.

President Soekarno heeft woensdag een vergadering geleid van het werkcomité van de Nationale Raad, waarvan hij voorzitter is. Hij werd door vicevoorzitter Roeslan Abdulgani op de hoogte gesteld van de jongste gebeurtenissen.

Verschillende politieke leiders (onder wie Sukiman de vice-voorzitter van de Masjumi, en Suwirjo, de voorzitter van de Nationalistische Partij hebben de president bezocht in zijn paleis te Bogor. Sukiman, die weigerde mededelingen te doen over het besprokene, zei dat Soekarno mogelijk in de nabije toekomst ook andere politieke leiders bij zich zal ontbieden.

STEEDS MEER RADIO EN TV IN NEDERLAND

's-GRAVENHAGE, 19 febr. — Bij de Dienst Luister- en Kijkgelden zijn in januari 21.320 televisietoestellen geregistreerd, het grootste aantal dat sinds de invoering van de registratie in 1956 in een maand is geboekt. Ter vergelijking diene, dat eind januari 1956, na ruim vier jaar TV-uitzendingen, het totaal aantal aangegeven apparaten 26.267 bedroeg.

Op 1 februari 1958 waren er 260.339 TV-toestellen ingeschreven (10 februari: 267.876), tegen 239.019 op 1 januari 1958.

Het aantal aangegeven radiostellen nam eveneens toe en wel van 2.362.473 op 1 januari 1958 tot 2.375.333 op 1 februari 1958. Op 1 februari 1958 waren er 524.685 aangeslotenen op het draadomroepnet, tegen 526.145 op 1 januari 1958.

GORTZAKS STER DAALT

AMSTERDAM, 19 febr. — Voor de a.s. verkiezingen voor de Provinciale Staten van Noord-Holland heeft de CPN in geen der negen kringen de heer H. Gortzak lijstaanvoerder gemaakt. In 1954 stond hij in al deze kringen als nummer één op de candidatenlijsten.

Voor de kringen Amsterdam, Nieuwer-Amstel, Haarlem, Velsen en Hilversum is de heer G. Wagenaar lijstaanvoerder en staat de heer Gortzak op de tweede plaats.

Voor de kringen Alkmaar, Den Helder en Hoorn is de heer H. Bodde (Wieringen), en voor Zaandam de heer P. Kuiper lijstaanvoerder. De heer Gortzak staat op de candidatenlijsten voor deze vier kringen nummer drie.

IN JULI WERELDCONFERENTIE VOOR GEZONDHEIDSZORG

Brussel, 19 febr.: — Van 27 juli tot 2 augustus zal in Brussel de eerste R.K. Wereldconferentie voor Gezondheidszorg gehouden worden onder het motto „Christendom en Gezondheid".

De conferentie heeft voornamelijk ten doel het vraagstuk van de samenwerking tussen medische en paramedische instanties te bestuderen en de grondslag te bepalen van de verhouding tussen de medische beroepen en de betrokken overheidsinstanties. Op het programma staan vier congressen, namelijk van artsen, apothekers, verpleegsters en vertegenwoordigers van R.K. ziekenhuizen.

Voorts zullen er conferenties worden gehouden waarop de bisschop van Grenoble, de voorzitter van het Internationale Verbond van R.K. Artsen, de voorzitter van de Vereniging van Psychiaters in de V.S. en Bondskanselier Adenauer als sprekers zullen optreden.

Men verwacht meer dan 5.000 deelnemers.

Eisenhower vroeg bijna 4 miljard dollar voor hulp aan buitenland

THOMASVILLE, 19 febr.: — President Eisenhower heeft woensdag in een speciale boodschap aan het Congres om 3.942.100.000 dollar gevraagd voor hulp aan het buitenland. De president vroeg om 2,635 miljard dollar voor militaire bijstand aan de bondgenoten van de Verenigde Staten. (Het resterende bedrag van 1.307.100.000 dollar is hoofdzakelijk bestemd voor economische hulp).

Eisenhower noemde hulp aan het buitenland een afschrikmiddel tegen een algemene oorlog: „Wij kunnen het ons ter wille van de veiligheid van onze gezinnen, de toekomst van onze kinderen en ons voortbestaan als natie niet veroorloven, onze steun aan het wederzijdse veiligheidsprogramma te verzwakken" zei hij.

Tegenkanting verwacht

Men verwacht, dat het wetsontwerp tegenkanting in het Congres zal ontmoeten, omdat velen van mening zijn, dat er geen grote sommen gelds overzee moeten worden gestuurd als het land het zelf node kan missen. Eisenhower wees voorts op het belang van hulpverlening aan pas zelfstandig geworden landen omdat ook Rusland hulp aanbiedt.

Eisenhower waarschuwde er voor dat beperking van de buitenlandse hulp voorts zou kunnen inhouden: Ernstige ontwrichting en verstoring van het evenwicht van de macht der vrije wereld; bepaalde verbrokkeling van de Amerikaanse strategische posities overzee tengevolge van Chinees-Russische druk en een terugdringen van deze posities naar de Amerikaanse kust; tenslotte een belegering van Amerika zelf, „dat bijna alleen staat in een wereld, overheerst door het internationale communisme."

Lyndon Johnson (D) Texas

Russell (D) Georgia — Wiley (R) Wisconsin — Saltonstall (R) Mass. — Green (D) R. I.

Symington (D) Missouri — Anderson (D) N. M. — Mundt (R) S. D. — Bridges (R) N. H.

McClellan (D) Arkansas — Hickenlooper (R) Iowa — Bricker (R) Ohio — Magnuson (D) Washington

Deze 13 Senatoren uit de Verenigde Staten zijn leden van het comite ter vaststelling der plannen van de V.S. inzake de verovering der wereldruimte. Een der vraagstukken waarmee dit comite te maken heeft betreft de vraag of de exploratie der wereldruimte moet toebedeeld worden aan het departement van Defensie, dan wel aan een burgeragentschap.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Her nieuws, dat Wim Snoek, die in de Antilliaanse ring niet bepaald tot grootse prestaties is gekomen, een uitstekende wedstrijd heeft gebokst tegen de bekende Randy Turpin, de Britse half-zwaargewichtkampioen, heeft ook op de Antillen wel even verwondering gewekt. Het verloop van het gevecht was zodanig, dat zelfs het Britse bokspubliek in Birmingham, alwaar de wedstrijd werd gehouden, na de beslissing van de referee deze uitfloot, is een duidelijk bewijs dat Wim Snoek een uitstekende wedstrijd heeft gebokst. Dat verheugt ons zeker en naar wij overtuigd zijn, ook de vele boksenthousiasten op de Antillen die Wim Snoek in actie hebben gezien. Al stelde Snoek dan ook, qua zijn prestaties teleur, dat neemt niet weg dat de bokser een zeer sportieve en sympathieke indruk heeft achtergelaten. Velen zullen hem tegen de oud-wereldkampioen in het middengewicht Randy Turpin, die dit wereldkampioenschap veroverde op niemand minder dan Sugar Ray Robinson, weinig kans gegeven hebben.

Nu dienen we onmiddellijk voorop te stellen dat Randy Turpin zeker niet meer de krachtige pugilist is van weleer. Maar dat hij nog steeds een uitstekend bokser moet zijn met een uitstekende techniek, staat toch wel voor een ieder vast. In dat licht bezien is de prestatie van Wim Snoek, die dus, gezien de reactie van het publiek, zeker wel een „draw" had verdiend, werkelijk weer van klasse. Velen zullen nu met belangstelling de verdere gevechten van Wim Snoek volgen en wij zijn benieuwd of hij zijn plannen, weer terug te keren onder de eerste tien op de wereldranglijst, zal kunnen verwezenlijken.

Belangrijk gevecht

De komende maand zal te Los Angelos een gevecht plaatsvinden, dat zeker in de internationale belangstelling zal staan. Dan komen aldaar tegen elkaar wereldkampioen Hogan Bassey en Ricardo Moreno van Mexico. Promotor George Parnassus is ten aanzien van de financiele verwachtingen van dit gevecht, zeer optimistisch. Bassey heeft namelijk als wereldkampioen een garantie bedongen van niet minder dan 70.000 dollar, terwijl Moreno is gecontracteerd tegen 38.000 dollar. Een goed gevecht tussen deze twee pugilisten kan het zeker worden, maar er zal heel wat publiek moeten komen om de matchmaker aan winst te helpen.

Bassey, die door zijn wereldkampioenschap, in feite in zijn land de grote nationale figuur is geworden, heeft zo langzamerhand wel een goed gevecht nodig, waarmee hij zijn wereldtitel in harde dollar kan omzetten, want die zijn hem, sinds hij de titel in handen heeft, lang niet rijkelijk toegevloeid. Het zal een open vraag zijn of Bassey, die zo verrassend in de eliminatie de sterkste bleek in vedergewichtklasse, zijn titel zal kunnen behouden. In de gevechten waarin hij de laatste tijd is uitgekomen, zonder dat zijn titel op het spel stond, maakte hij bepaald een veel mindere indruk als toen hij in opmars was naar de top.

De bekende Mexicaanse bokser Kid Anahuac's, de als zware favoriet en ranglijstbokser uitkwam tegen de onbekende Amerikaan Paul Armstead, moest een zware nederlaag incasseren, hetgeen zijn boksblazoen leelijk heeft besmeurd. De 20-jarige Armstead sloeg met harde rechtsen naar het hoofd van de Mexicaan diens verdediging en zelfvertrouwen aan stukken.

Gevecht van het jaar

In gezelschap van oud-wereldkampioen Joe Louis hebben Sugar Ray Robinson en Carmen Basilio, het contract voor het „gevecht van het jaar" ondertekend, namelijk de revanche om het wereldkampioenschap middengewicht. Velen zijn er van overtuigd, dat Sugar Ray in deze wedstrijd voor de vijfde maal een wereldtitel op zijn naam zal brengen. En daarmee zal deze, tijdens zijn loopbaan reeds „historisch" geworden bokser, zo mogelijk nog meer lauweren om zijn reeds zo dik gelauwerde hoofd blechten. En....wij zien het gebeuren ook. Het gevecht zal worden op 25 maart.

Kort nieuws

Yvonne Durelle, de Canadeze halfzwaargewichtkampioen, tegen wie Wim Snoek oorspronkelijk zou boksen en waarvoor hij, zoals wij zelf van zijn manager hebben gezien, een contract van 4000 dollars kreeg toegestuurd, heeft zijn grote kracht bewezen in een gevecht tegen de sterke Clarence Hinnant, door deze bokser, die favoriet was, in de zevende ronde tot opgave te dwingen.

Kid Gavilan en Ralph (Tiger) Jones, hebben op 19 februari een bijzonder gevecht geleverd, namelijk in een zaal van een groot hotel te Miami. Dat was dus wel een wonderlijke ring. De uitslag weten wij nog niet. We kunnen er echter wel zeker van zijn dat het geen goedkoop hotelletje is geweest, waar dit gevecht heeft plaatsgevonden.

Op 5 maart zullen duizenden bokslief hebbers in Sidney samenstromen om het gevecht van het jaar van het Britse Empire te zien, namelijk dat tussen de Empirekampioen George Barnes (Australië) en Peter Waterman, de Britse bokshoop in de welterklasse. Barnes kwam in aanmerking voor de eliminatie voor een wereldtitelgevecht in deze klasse om de vakante kroon van Carmen Basilio. Hij trok zich echter om persoonlijke redenen terug. Een beetje onbegrijpelijk voor een bokser die een kans voor een wereldkampioenschap geboden krijgt. Dat komt tenminste naar zelden voor.

Gillie Jackson, de president van National Boxing Association, had een gevecht aangekondigd tussen Vince Martinez en Isaac Logart om het wereldkampioenschap in de welterklasse. Julius Helfland, de rechter en boksdeskundige van de regering, heeft hier een stokje voor gestoken en verklaard dat de selectie gewoon zal doorgaan en de winnaar dus geen wereldkampioen zal zijn. Ondertussen is het gevecht wel interessant omdat beide boksers tot de zes geselecteerden behoren.

Bijna een maand geleden vond te San Francisco het gevecht plaats tussen Ellsworth (Spider) Webb en de in de laatste tijd zo sterk naar voren gekomen Rory Calhoun, in welke laatste men de toekomstige wereldkampioen zag. Rory was favoriet. Zoals zo vaak, kwam het ook hier anders uit. Niet minder dan 12.000 toeschouwers woonden het gevecht tegen dure entreeprijzen bij. In de aanvang zag het er niet naar uit dat de favoriet de nederlaag zou lijden, want Calhoun startte zeer agressief en bestookte zijn tegenstander met harde hoeken.

Op het eind van de eerste ronde ging Webb op een oerharde rechtse van Rory neer. De gong redde hem echter. In de tweede ronde probeerde Webb het gevecht tegen zijn agressieve opponent op een afstand te houden, doch dit lukte hem niet. Twee rechtsen velden hem voor negen tellen. Juist voor de fatale tel wist hij op de been te komen. In de derde ronde weer hetzelfde beeld met een aanvallende Calhoun. Bij een dezer aanvallen stapte Webb tactisch terug en liet zijn vuist uitschieten op de onbeschermde kin van Calhoun, die door deze slag als een os werd geveld en achterover in de ring ging liggen, alwaar hij na de volle tien tellen nog niet tot het besef was gekomen wat er eigenlijk was gebeurd. Het publiek was van het verloop van het gevecht diep onder de indruk.

OM EEN ATOOMWAPENVRIJE ZONE IN MIDDEN-EURPA

Londen, 19 febr.: — De Sovjet-Unie heeft in de loop van de middag een voorstel gezonden aan Amerika, Engeland en Frankrijk, waarin gevraagd wordt met de Sovjet-Unie mee te werken in het scheppen van een atoomwapenvrije zone in Midden-Europa.

In het voorstel wordt steun verleend aan het Poolse voorstel dat de instelling van deze zone inhoudt. Polen heeft in het begin van deze week dit z.g. Rapacki-voorstel versterkt met een memorandum aan de Westelijke landen, nogmaals voorgelegd.

De atoomwapenvrije zone omvat West-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije.

Nieuwe bijzonderheden

De ambassadeurs van de V.S., Frankrijk, Groot-Brittannië en de Sovjet-Unie in Polen zijn ieder afzonderlijk op het Poolse ministerie van buitenlandse zaken geweest om nieuwe bijzonderheden in ontvangst te nemen over het plan-Rapacki voor instelling van een zone zonder atoomwapens in Midden-Europa.

Ook de gezanten van Denemarken, Belgie, Canada, Tsjecho-Slowakije en Oost-Duitsland brachten op verzoek van de Poolse minister van Buitenlandse Zaken, een bezoek aan het ministerie.

Men neemt aan, dat de ambassadeurs bijzonderheden zijn verstrekt over een systeem van toezicht, dat toegepast zou kunnen worden in genoemde zone. Een van de voornaamste bezwaren van de Westelijke landen tegen het plan is de moeilijkheid van het instellen van een doeltreffende controle in de zone.

Deze foto werd te Washington genomen tijdens een gesprek dat gevoerd werd tussen Vive-Admiraal William F. Raborn (links), hoofd van de afdeling Polaris geleide projectielen (voor onderzeeers) der V.S., en Vice-Admiraal John Clark, onderhoofd van de Marine-afdeling voor geleide projectielen. Het onderhoud tussen de beide vice-admiraals vond plaats nadat Raborn de Commissie voor Gewapende Dienst van het Huis van Afgevaardigden had meegedeeld, dat men de ontwikkeling van het geleide projectiel met reikwijdte van 1500 mijl versneld heeft, doch dat deze nog meer versneld kan worden.

GEVAAR VOOR SCHADELIJK ATOOMSTOF BIJ VLIEGONGELUK

Washington, 19 febr.: — Het Amerikaanse ministerie van Defensie heeft meegedeeld, dat er schadelijk atoomstof kan worden verspreid na een ongeluk met een vliegtuig, een trein of een vrachtauto met atoomwapens, indien terzelfdertijd gewone springstoffen ontploffen.

De mogelijkheid van een kernontploffing bij een ongeluk is echter zó gering, dat men haar wel kan verwaarlozen, aldus deze mededeling.

IN DE GREEP VAN HET POOLIJS

Wellington, 17 febr.: — Twee Noorse schepen, de „Polarsirkel" en de „Polarhav", die al 34 dagen in het ijs vastzitten, sinds zij een Belgische Zuidpoolexpeditie naar Breid Bay hebben gebracht, hebben de Amerikaanse marine om hulp gevraagd.

De ijsbreker „Burton Island" zal de Noren te hulp komen als hij klaar is met het Japanse schip „Soya Maru", dat ook vastzit.

PROTOTYPE ELECTRONISCHE AUTO GEDEMONSTREERD

Warren, 19 febr.: — In Warren (Michigan) is onlangs de eerste demonstratie gegeven van een electronisch geleide auto. Deze reed over een electrische kabel die onder de grond was aangelegd en een magnetisch veld teweegbracht. Het systeem is nog slechts een prototype.

BRITSE AUTOFABRIEKSTAKING GEEINDIGD

BIRMINGHAM, 19 febr.: — De staking te Birmingham en Oxford van arbeiders van de British Motor Corporation is vandaag beeindigd. Ook de arbeiders die door de staking werkloos waren geworden zijn naar het werk teruggegaan.

In het geheel konden vandaag 50.000 arbeiders hun werk hervatten.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Alida Violetta geb. 2-2-58 dr. v. Lake, Violet Agatha; Willem de Zwijgerstraat 30.

Frederick Alexander geb. 8-2-58 zn. v. Pourier, Bonifacio Egidius en Molina, Juana; Ponton 80.

Juan Albertico geb. 8-2-58 zn. v. Croes, Bibiano Francisco en Tromp, Maria del Carmen; Par. 182.

Carmen Leonie geb. 2-2-58 dr. v. Lake, Gaston Leonel en Richardson, Justina; Spaans Lagoen 17.

Swinda Marlene geb. 1-2-58 dr. v. Loefstop, Ignacio Thomas en Schönherr, Gregoria; Hospitaalstr. 23.

Edwin Remberto geb. 4-2-58 zn. v. Gamarra, Felipe Gregorio en Laclé, Robertina; Piedra Plat 86.

Cerilo geb. 9-2-58 zn. v. van der Biezen, Julian en Farro, Aura Maria; Sabana Basora 23.

Zenovia Maria geb. 8-2-58 dr. v. Werleman, Bicente Ignacio en Werleman, Andrea; Kaas Ariba 29.

Elisabeth Otilia Eleonora geb. 7-2-58 dr. v. Coëllo, Jesus Salvador en Marval, Carmen Heroina; Sabana Verde 2.

Debra Althea geb. 4-2-58 dr. v. Pierre, Clement Alexander en Lambert, Olive Eileen; Standardville 9.

Roberto Nemensio geb. 8-2-58 zn. v. Geerman, Nemecio en Maduro, Maxima Weg naar Fontein 154.

Patrick Alfred geb. 3-2-58 zn. v. Thompson, Oswald Alfredo en Crossman, Paula Eudarrie; Brazil 153.

Vilmio Ferdinand geb. 1-2-58 zn. v. Wester, Encarnacion en Henriquez, Francisca; Macuarina 44.

Randolph Antonio Marcus geb. 31-1-58 zn. v. Browne, Ernest Robert en Commissiong, Estelita Esmeralda; Juana Morto 117.

Soila Minerva geb. 8-2-58 dr. v. Vries, Mario en Maduro, Rosa Teresita; Torricellistraat 7.

Maria Altagracia geb. 4-2-58 dr. v. Werleman, Agustino en Werleman, Victoria; Coba Lodo 15.

Joyce Glenda geb. 7-2-58 dr. v. Groeizaam Charles Anton Bernard en Landolf, Edwardina Delia; Canashito 1.

Ronald Michael geb. 9-2-58 zn. v. Boatswain, Berinise; Havenstraat 34.

Lelia Rolanda geb. 7-2-58 dr. v. Dubero, Juan Everando en Croes, Geertruida Natividad; Papilon 117.

Hose Emanuel geb. 11-2-58 zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Manolo Moises geb. 9-2-58 zn. v. Sint Jago, Ambrocio Moises en Faarup, Rosalinda; Resedastr. 5.

Lisette Bernadette geb. 10-2-58 dr. v. Croes, Simeon Tadio en Rodriguez, Theresia Maria; Sav. 104.

Johnny Richard geb. 3-2-58 zn. v. Kydd, Godwin en Lewis, Ursula; Juana Morto 50.

Reginald Cyrenus geb. 29-1-58 zn. v. Marlin, Lucy Antoinette; Zeewijk 80.

Simona geb. 11-2-58 dr. v. Croes, Hendrik en Everon, Remacla; Piedra Plat 107

Eric Efraim geb. 8-2-58 zn. v. Tromp, Juan Vicente en Martis Gertruida; Bubali 29.

Asjoe Harry Archy geb. 4-2-58 zn. v. Cruden, Louis Frederick en Schutte, Elina Rosa; Essoville 68.

Heather Alison geb. 3-2-58 dr. v. Moran Guevara, Francis Patrick en Lucas, Alma Cecilia; Spaans Lagoen 31.

Irena Betty geb. 4-2-58 dr. v. Semeleer, Ermencio Hose en Martijn, Felipa Elogia; Jasmijnstr. 8.

Carmen Jolanda geb. 5-2-58 dr. v. Muller, Marcus Pablo en Thode, Ramona Epifania; Weg Rooi Congo 6.

Eulalia geb. 12-2-58 dr. v. Luidens, Benito en Paesch, Felicia; Babijn 4.

Olga geb. 13-2-58 dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Antonio Guillermo geb. 30-1-58 zn. v. Gumbs, Lateus Reacad en Charles, Elita; Juana Morto 49.

Pedro Ernesto geb. 6-2-58 zn. v. Heyliger, Edie Yeupiter; Rooi Hundo 8-B.

Lourdes Modesta geb. 12-2-58 dr. v. Thielman, Alejandro Anacleto en Eisden, Laura Asuncion; Rooi Congo 20-A.

Ruby Antonette Ella geb. 12-2-58 dr. v. Heyer, Clara Phillis; Weg Rooi Hundo 19.

Ruben Elias Franklyn geb. 12-2-58 zn. v. Heyer, Clara Phillis; Weg Rooi Hundo 19.

Bernardo Luciano geb. 11-2-58 zn. v. Geerman, Cipriana; Noord Cura Cabai 113-A.

Heliberto Asiento geb. 3-2-58 zn. v. Illis, Julia Melcidia; Village Noord 127.

Cathrene Ann geb. 11-2-58 dr. v. Croes, Agustin en Lacle, Anna Maria; Santa Cruz 99.

Michael Joseph geb. 7-2-58 zn. v. Mc Cutcheon, James Edward en Lamb, Margaret Ann; Bungalow 381.

Lourdes geb. 13-2-58 dr. v. Croes, Carlino en Delany, Margaretha; Kaas Ariba 10.

Anna Maria Dorethea geb. 6-2-58 dr. v. Desbarida, Dulce Maria; Sibeliusstraat 13.

HUWELIJKEN:

Luidens, Jacobo Jacinto en Werleman, Andresita geh. 8-2-58 Rooi Afo 20.

Victor, Isaac Francisco en Hilman, Patricia Wilmary geh. 12-2-58 de Ruyterstraat 5.

Kock, Julian en Florencio, Antonia geh. 13-2-58 Village Noord 131.

Westerburger Johannes Aloysius en Silva, Maria Saturnina geh. 13-2-58 Maria Christinastraat 22.

Biesum, Rosindo en Croes, Cornelia Maria geh. 13-2-58 Tamarijn 27.

Geerman, Mathias Modesto en Yrausquin, Juanita geh. 13-2-58 Cashero 3.

Halley, Louis Jules Alfred en Evertsz, Hilda Francisca geh. 13-2-58 Trompstraat 6.

Rasmijn, Alejandro en Koolman, Maria Magdalena geh. 14-2-58 Savaneta 56.

Biervliet, Martin Hugo en Huisden, Felicita Agnes Sieglien geh. 14-2-58 Daltonstraat 7.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Rob Roy
RIALTO 20.00: The yellow mountain
PRINCIPAL 20.00: Teenage crime wave
AURORA 19.30: Crime of Passion
SAVANETA 19.30: Black horse canyon

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

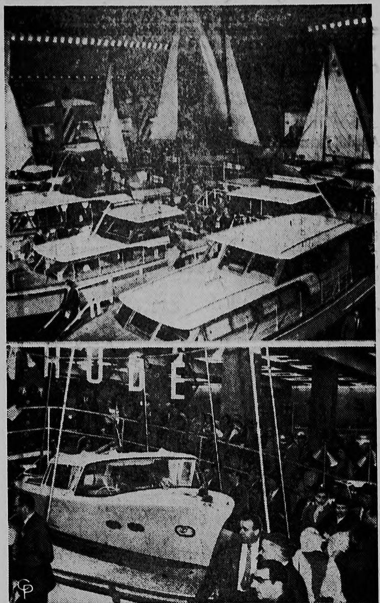
11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Leon Kelner y su Orquesta
4.30 Benny More
5.00 Programma Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



Esaqui ta un portret di revision tuma despues di inauguracion di 48 National Motor Boat Show den Colisum na New York. Na e exhibicion aqui nan a exhibi 450 boto di motor di tur tamajo. Entre otronan a exhibi aya un „station wagon" cu buitenboord motor, cual boto tin un balor di 18.000 dollar.

PAGINA TRES

Situacionnan ta bruha ainda na Indonesia

DJAKARTA: — Gabinete di Indonesia a publica un declaracion despues di un reunion ayera nochi, den cual ta declara cu gobierno ta prepara pa resisti tur suceso. Actualmente no ta necesario ainda pa tuma mas medida. Gobierno ta keda alerta y ta sigui desarollo di situacion interno cu masha atencion.

Prome ministro Djuanda a worde disperta antayera nochi pa 200 estudiante, quende a insisti cerca dje pa evita cu mester derrama sanger den arreglo di e kestion Sumatra Central. Nan a pidi tambe pa coronel Hussein a larga e limite di tempo dje ultimatum cu por lo menos 48 ora.

Esaki lo duna Sukarno, quende lo bolbe awe, tempo pa dicidi su politica en conexion cu e ultimatum. Djuanda a priminti cu radio-Djakarta lo anuncia e apelacion, pa Sumatra por ta na haltura. E estudiantenan a bishita tambe Hatta, quende a bisa cu e ta masha agradecido cu e estudiantenan Indones a tuma e iniciativo aqui. E ta spera cu e apelacion lo worde transmiti pa Sumatra mas pronto posible. Prome cu e estudiantenan a bai, nan a grita: Biba Hatta, biba Sukarno!

Ayera mainta presidente Sukarno a sali for di Tokio cu un avion pa bai Indonesia, caminda un movementu rebelioso a exigi retiro di gabinete di Djuanda pa medio di un ultimatum, y a exigi tambe cu Sukarno mester firma un acuerdo politico entre el y e ex-vice-presidente, Mohamed Hatta.

E avion di Sukarno, cu ta bula segun un ruta secreto, a sali for di Tokio dos hora prome cu e ultimatuma a termina.

Awe el lo yega Djakarat. Immediatamente despues di su yegada el lo haci un yamamentu na poblacion di Indonesia via radio pa keda uni. Esaqui su secretario a informa periodistanan na Tokio.

Radio-Padang a informa, cu un lider politico di Atjeh, Amelz, a informa durante un reunion politico na Sumatra Central, cu Atjeh ta apoya e movementu revolucionario.

Radio-Menado a anuncia segun un declaracion dje comandante regional, cu e region di Norte Celebes ta apoya e gobierno na Sumatra Central.

Hefe di estado Nasution a anuncia cu dos comandante militar na Norte Celebes a hanja nan retiro deshonradamente. Esaqui a tuma lugar en virtud di un recion di gabinete Indones.

Segun un anuncio di e cuartel general militar na Djakarta e comando militar di Norte Celebes y Celebes Central ta „helado". Tur e batallonnan den e region tabata obliga di busca contacto immediatamente cu e comando di Indonesia Oriental.

Forsa aerea di Indonesia a anuncia, cu Norte Celebes ta cerra pa tur trafico aereo, cu excepcion di forsa aerea Indones. Marina di Indonesia a anuncia cu e hafnan di Sumatra Central y Norte Celebes ta cerra pa nabegacion.

Dos partido politico grandi na Indonesia a publica un declaracion. Partido comunista a insisti pa tuma medida mas pronto posible contra e traicion dje grupo di rebeldenan.

Masjumi a bisa cu e gobierno revolucionario ta inconstitucional, pero a bisa cu segun su opinion e gabinete actual di Djuanda tambe ta inconstitucional. El a haci un apelacion riba restoracion dje colaboracion di Sukarno y Hatta den buscamentu di un solucion sin violencia.

DICERES

Politica:

E palabra „birtud politica" ta un absurdez.

Politica ta e arte di lo posible.
Politica, mira aqui nos miseria.
Tin un multitud di error politica, cu si nan a ser aproba ta bira principio.
Politica ta arte di complicacion.
Den politica nada no ta 'sina insensato manera venganza.
Politica ta necesidadnan di actualidad.
Ta un speranza ta necesidadnan di actualidad.
Ta un speranza enbano di bira feliz door di politica.
Politica no ta nada otro sino e capacidad di pone otro hende quere cu e contra-partida ta gnja.
Amistad politica mucho bez ta igual na odio comun.
Prome ley di politica semper tabata: MI QUIER!
Menaza sin dal ta nifica den politica pone bo na disposicion.
E berdadera politica nunca no ta contra bon moralidad.
Bon politica ta e arte di por sigura pueblo cu e ta liber.
Politica no ta un asunto di principio, pero e ta un asunto di tactico.
Loque cuminza den politica cu miedo ta termina cu locura.
E decision di mas malo den politica ta di no tuma decision.
E fout di mas grandi den politica ta, cu'e no tin un precepto firme.
Den politica enemistadnan rudo ta sirbi nos mehor cu amistadnan.
Riba su mes ningun politica no ta bon. Wel tin politica cu ta logra nan intento.

Teorianan fantastica di politica ta comete mas ruina cu tironan di cayon.
Mas dificil un problema politica ta, mas tanto hende bo ta hanja pa trata na solucion'e.

Den politica bo cai mal cai, pero bo n' por cai morto. Ta p'esai politica ta nifica persisti.

Cumpleanjos feliz

Ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Chela Kock kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Augustin, jiunan Emitelio, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopolde, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, Alberto, suegro Mario Boezem, sueganan Giota y Rita Kock, nietonan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Sidonia y Lina Boezem y Frenky Kock y demas familia.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Maximon Franken kende awe ta celebra su aniversario pa parti di su mama Ana, tata Antonio, rumannan Cheri, Pin, Vito, Mena, madrina Magdalena, padrino Cajetano, tanta Josefa, amigonan di St. Aloisiusschool di Noord y demas familia de Cuba y Franken.

Srta. Petra Maria Maduro kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Profilio, rumannan Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lusio, Otilio, welo, wela, tanta, primo y primanan y tur amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Eleuteria Cabenda kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo J. E. P. Cabenda, sobrino Cai Helder, sir Rosa, tambe di Magda, Roy, Miriam, especialmente di su ihanan Win y Ligia y di familia Mackay, Becker y Wilson.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Shon Lee kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su tata Boei, mama Choni, 6 rumannan, omo, Chabin, primonan Mario, Beni, Robi, primanan Mena, Marleen, Silvia, Rita, Swinda Erasmus, Jacinta, Coba, Maria, Ruiz, wela Jacoba, welo Mani, tantanan, familia y conocirnan.

— — —

Antonietta Maria Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Andres, mama Juanita, rumannan, Rafael, Nady, Robby, Margo, Jossy, Freddy, Glenda, primo y primanan y amiganan di 3de klas St. Rosa School.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Josefina Franken pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, swanan, tres sobrinonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Lorenzo Arends y sr. Roberto Carolina nan ta rocobo hopi felicitacion.

SUELDO MINIMO PA PERSONAL DI PACUS

Pa Resolucion Nacional a ser estipula pa territorio insular di Corsou atrobe pa termino di un anja i cu terugwerkende kracht foi dia 1 di Januari 1958 e sueldo minimo pa personal di pacus manera ta sigui aqui:

Pa personanan di 14—16 anja fl. 82.50; di 16—17 anja: fl. 85.50; di 17—18 anja: fl. 91,—; di 18 anja pa mas bieu: fl. 96.50 pa luna.

Pa isla di Aruba e sueldo nan minimo aqui ta mescos. Esaquinan ta valido pa periodo di 1 Januari te dia 1 di Juli 1958.

(RVD).

SUPLICA DI GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA PADANG

SINGAPORE — E gobierno revolucionario na Padang a suplica KPM pa cuminza e trafico di nabegacion cu Sumatra mas pronto posible atrobe, asina radio-Padang a informa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Rob Roy
RIALTO 20.00: The yellow mountain
PRINCIPAL 20.00: Teenage crime wave
AURORA 19.30: Crime of Passion
SAVANETA 19.30: Black horse canyon

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Leon Kelner y su Orquesta
4.30 Benny More
5.00 Programma Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica cu Boleros
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

DISCUSION DI EMERGENCIA NA CAIRO

CAIRO — Ayera e ministro di asuntonan exterior Sudanes y presidente Nasser tabatin discusion di emergencia na Cairo, tocante e conflicto entre Egipcio y Sudan tocante e territorio Sudanes na Mar Rha.

E ministro di Sudan, Mohammed Mahgub, tabatin un encuentro cu e presidente Egipcio despues cu e tabatin tres discusion cu e ministro di asuntonan exterior di Egipto, Mahmoud Fawzi.

Gobierno Sudanes a declara, cu el lo tuma tur paso posible pa defende e territorio contra anexacion.

Egipto ta exigi e territorio como territorio legal y quie tene un plebiscito aya tocante e anexacion cerca e republica uni Arabe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

No. 51

„Masha anki, senjor", e muhe or da stima, mi pobercita Laline chigulloso a responde. „Mi mes tin basta placa caba. Mi a sali cu tur mi placa i fuera di esai dr. Averill a duna mi un cartera tambe jen di placa. Mi ta quere cu el a duna mi tur loque e tabata posee. Esai tabata pa mi queda encarga cu cuido di su yiu muhe".

„Bueno. Anto e cos di mas mehor cu boso por haci ta, mi ta supone, stop un auto i bai unbez na hotel Cecil i mi ta spera di regresa awe mes aya cerca boso hunto cu Laline O'Conner tambe".

E dama anciana a dal su dos mannan den otro i a bisa:

„Cu cielo protega bo i mi proteguita cu asina tanto mi tabata stima".

Den un auto Harcourt i e detective a sali pa Lewisham pura. Pri-ramente nan no tabatin exito cu nan informacionnan pa Manor Farm. Por fin nan a bin hanja un barrido di caja, cu a yega di tende dje luga ai, cual mester tabata un cunucu cu un cas decai riba dje na algun milla di distancia. E homber tabata quere cu e cas aqui tabata inhabita.

Harcourt a dun'e un billet i awor nan a sigui trobe pa e cas. Nan a larga awor e parti habita di Lewisham tras di nan lomba i awor nan tabata corre den cunucu, na unda aqui i aya bo tabata contra cu un cas.

„Stop, Wolf", Harcourt a grita. „At'e ta bai ai".

Pura i excita i jen di speranza e detective tabata mira awor e figura alto di Stevens riba camina. E tabata camna na su smaak den e mes direccion camina e hobennan aqui tabata bai.

Tendiendo zonido dje motor el a draai mira i a palidece immediatamente, ora cu e auto a curi para immediatamente banda di dje. Pero mas bleek ainda el a bira ora cu el a mira Harcourt i a reconoce quende tabata banda di dje.

„Mi cielo", Wolf a murmurra. „Nunca lo mi no por a biba pensa cu t'esaqui lo tabata e afamado BIBS".

„Queda bo aqui, Wol.f Lo mi sigui bai cu Stevens".

I bisando asina Harcourt a bula foi e auto i n'e mes momento el a mira un revolver ta brilla den man di Stevens.

„Si bo ta gusta bo seguridad, warda e cos ai numa, pasobra cun'e lo bo no logra nada absolutamente", Harcourt a orden'e.

„Si. Pero bo no mester pensa cu mi ta bai entrega mi mes bibu", tabata e contesta odioso. „Mi conoce cara di cada detective di Londen".

„Bam camna dilanti cu mi un rato", Harcourt a calm'e. „Mi tin gran noticia pa bo. I bo sa cu bo por confia mi. Bo n' tin mester di tin miedo pa un trampa".

„Lo mi confia riba bo palabra di honor", el a murmurra. „Sigui cu bo noticia cu ta asina interseante segun bo. „Ta quico a socede trobe Sr. Harcourt? Por ta tur cos a bini na cla i b'a bin bisa mi esai?"

„Prome cu tur cos m'a bin puntra bo na unda Laline O'Conner ta?" e hoben a bisa foi su rosea. „Si acaso b'a percura bon p'e manera b'a priminti mi, ningun hende no por mishi ni cu un draadchi di bo cabei".

„E ta bon danki actualmente. E ta masha bon di salud", Stevens a bisa sin vacila. „Bo n' ta mira e cas ai? Mi ta meen e cas bieu di piedra? Esun cu e muraja rond di dje?" el a puntra mirando net su dilanti. „Aya e ta, cerca un muhe bieu, cerca quende m'a huur e cunucu. M'a traha un historia masha bunita pa Laline pa medio di su tata i na bienestar di e homber cu e ta quere cu ta su tata el a drenta cu mi pa e tene su mes un poco na scondi. Esaqui m'a haci contra boluntad di dr. Averill. E quier a exigi e mucha aqui back den su cueba na Kilburnie. Pero mi no tabata confia e homber aqui mas. Su intencionnan a bira ultimamente mucho perverso. M'a bisa Laline cu mi tabata ten'e sconde pa dr. Averill, pa quende e tin un ansia panica i luego mi ta spera cu pacenshi mira com e cosnan ta bai desarolla. Pero mi ta sinti cu cada bez mi ta sinti mi mas i mas desespera i a yega momento cu quizas cu ya mi n' mas quico mi ganja e mucha aqui. I cada bez mi ta a punto di bisa e mucha aqui enter e berdad, pasobra com cu haci, e ta mi sobrina toch, aunque cu ta di respet. I nada mas. Nunca di mi bida mi no tabatin yiu. Bo n' ta quere mi?"

E homber tabata sinti awor masha berguenza cu e mester a haci un confesion asina, pasobra e tabata reconoce tur loque el a ganja.

„Hopi di loque bo ta papiando aqui, Sr. Stevens, ya no ta nada particular mas pa mi, pasobra mi sa di nan caba", Dudley a bisa dominando su impaciencia. „Pues, pa termina e asunto, larga mi conta bo ta paquico m'a bini aqui awe. I despues lo mi larga bo na bo mes cuenta. Bo mes lo sa e ora ai mehor ta quico ta resta bo na haci. Dr. Averill a muri. Den prome oranan di marduga ei a entrega su spiritu".

„El a muri?" Stevens a grita. I tabata como si fuera cu awor tur cos tabata draai dilanti Stevens su bista.

„Si. El a ser asesina pa Abel Jones. M'a tende cu e tabata un preso provisoriamente libertad i cu nunca no a bai melden su mes cerca poliznan. N'e momento aqui cas di dr. Averill lo ta den man di poliznan".

„I Jones mes?"

„Esai a hui bai. Averill tin e vast idea cu Abel Jones lo ta busca bo awor sin duda. Pasobra e tabatin masha odio contra bo. Lo e asesina bo tambe pa venganza. Averill a haci un confesion completo prome di muri".

Pero ya Stevens no tabata scucha mas. Cu un maldicion rudo e tabata lur tur camina rond di dje, cu su revolver trobe den su man drechi.

„Bo ta hura mi cu n' ta traicion e asunto aqui ta?" el a puntra na boz ronco. „Pero no. Bo ta un homber honrado, Sr. Harcourt i ami, ai.... ..aqui el a interrumpi su mes cu un risa amarga. „Aya lo bo contra cu e mucha muhe cu bo ta sinti, sano i salud. Bai lihe i bai cu e detective. Lo mi trata na yega ciudad i cielo lo sa quico lo socede despues.... Lo mi no pidi bo duna mi un man. Adios".

„Adios, Stevens", Harcourt a responde jen di compasion, pasobra el a sinti quico lo tabata pasa e homber aqui su interior. Pasobra pa malbado cu e por tabata, e criminal di mas grandi tabata dr. Averill, pasobra ta di dje enter e plan aqui a bini pa nan por queda cu e herencia di Laline.

Tanto Harcourt como e detective a queda ta pensa riba e caso stranjo aqui i com lihe nan por a alcanza nan destino cu ta nifica alavez fin di un complot cu pa un casualidad of mehor dicho pa un accidente na su braza na Kilburnie, Harcourt sin cu e por yuda a logra desbarata.

Nan tur dos a queda ta mira otro jen di emocion pa loque a pasa dilanti nan bista, mientras Stevens a retir'e lihe.

Harcourt i e detective a queda ta mir'e i Wolf a bisa simplemente mientras e tabata mir'e bai:

„Larg'e bai numa, pasobra toch denter di binti-cuater ora toch lo e ta den braza di poliz".

„Mi ta spera cu poliznan lo no logra arresté. Comprende mi bon. No cu mi ta acuerdo cu su hecho. Absolutamente, pasobra mas cu un biaha el a menaza mi mes cu revolver i e sorto di tercionan aqui no sa hala tras pa nada ora cu tin un hende den nan camina. Nan a pone mi huma opium na cas di dr. Averill, pa logra haci mi mes tambe nan prisonero, pero pa un milagro mi a salba. Ademas di esai mi no ta gusta pa mi nomber bai den corantnan cu e asunto aqui".

Pero Wolf a exager'e, pasobra Stevens a disparce mescos cu ora hende tira salu den awa. Tabata manera ta tera i abri gulie. Muy probable el a logra hui bai estranheria. I lo el a continua su bida pecaminosa i criminal na un of otro manera pa su existencia.

Cu tur sorto di sintimentonan mezcla, Harcourt acamna yega na e cas di cunucu camina Stevens a munstre i cu un curazon cu tabata palpita cu violencia e tabata bati na porta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Nelly ta weta e sombra negra y tambe nan ta weta e carochi cu e pareja aden, y e sombra negra ta tira riba e cabainan spanta nan y asina nan ta cuminsa corre duru y e carochi ta bolter. Tambe Nelly y Cisco ta weta e sombra negra corre bai y nan ta bisa e canalla ei a pone e caroshi bolter, y awor e ta huie bai.

Pero nan ta bisa larganos bai mira cu no tin persona aden cu a worde herida y nan ta sigi pa e caroshi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Como binti minuut despues e inspector a corre yega na su oficina. Man a pon'e na altura di loque ta pasando i unbez el a cuminza cu e interrogacion. E poliznan cu a bai pa investigacion a regresa entretanto i nan a confirma berdad di e participacion dje mucha muhe.

Foi e poco palabranan cu nan a papia cu otro Nora a comprende cu esai no tabata e prome crimen dje sorto ai cu e poliznan a constata ultimamente. Diferente semannan tras di otro a socede mes sorto di asesinatonan cu robo na mas o menos e mes manera.

Pober Nora a sinti su pena ta crece ora pa ora mas tanto. Aunque cu nunca su tata no a larg'e mira ni particip'e nunca dje cosecha di su hecho vil, cual e mester tabata hanja dje asesinatonan aqui, e mucha muhe tabatin casi sigur cu ta su tata tabata autor di tur e calamidadnan aqui.

„Com ta bo nomber?" e inspector a puntra. „I com ta bo direccion?"

El a duna su nomber i su direccion.

„I b'a contempla e espectaculo aqui cu bo mes wowonan? Mi ta meen b'a mira e asesinato tuma luga?"

„Como no".

„I b'a grita auxilio?"

„M'a corre bai pa mi bai duna auxilio, pero e asesino a dal mi un golpe riba mi cabez i m'a perde conocemento".

„I quico bo tabata haci na e ora ai den caja?"

Esaqui tabata e pregunta calamitante riba cual e mester a responde segun berdad i pa cual e inspector a hanja tende awor e nomber exacto di e culpable quende te ainda e mucha muhe no a menciona su nomber.

„Bo mester sa....el a bai foi cas mei anochi. Mi tabatin miedo cu por ta algo malo e tabata bai haci", el a bisa na boz suave. „Ta p'esai m'a corre bai su tras sin cu el a sospecha nada".

„Pero ta quende e persona ai ta anto?" e inspector a puntre.

„Ta mi mes tata!"

„Unda bo tata ta anto?"

„El a asesina e homber ai".

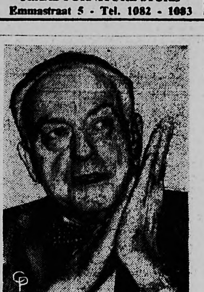
E palabra a sali caba: e loque tatabata irreparable a sali foi su boca. El a condena su mes tata....

E inspector a queda ta mira e mucha muhe cu di mas grandi sorpresa i a ripiti:

„Pensa bo bon riba loque b'a caba di menciona ai. Ta quende a mata e homber aja?"

„Mi tata....John Lowell!"

(E ta sigui)



E experto di agricultura Ezra Teft Benson, a defende su mes na Washington dilanti un comision di senado contra un acusacion cu el a presenta material falsu di cijfer na e congreso.

Ainda e situacion politica no ta nada favorable na Indonesia

DJAKARTA: — Di circulonan bon informa a worde informa, cu actualmente tin preparacion pa un encuentro nobo entre presidente Sukarno y ex-vice-presidente Hatta. Observadornan ta spera cu Sukarno lo bishita Hatta awe na cas di Hatta.

A worde informa cu e dos lidernan mas importante dje pais lo discuti proclamacion dje „gobierno revolucionario" na Sumatra Central y e problemanan cu tin gobierno cu e caso ey.

Presidente Sukarno a presidencia un reunion ayera di e comision ehecutivo di e conseho nacional, di cual e ta presidente. Vice-presidente Ruslan Abdulgani a pone na haltura dje ultimo sucesonan.

Varios lider politico, entre cual e vice-presidente di partido di Masjumi, Sukiman, y e presidente di partido nacionalista, Suwirjo, a bishita e presidente den su palacio na Bogor. Sukiman, quende a nenga di duna informacion tocante su discusion cu e presidente, a bisa cu posiblemente Sukarno lo convoca otro lider politico mas cerca dje pronto.

GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA SUMATRA A BIRA MAS FUERTE

SINGAPORE — E gobierno revolucionario di Indonesia, cu ta situa na Padang na Sumatra, a bira mas fuerte atrobe.

Segun un noticia di radio di Medan e comandante di Norte y Central Celebes, teniente coronel D. J. Somba, e relacionnan cu e gobierno central na Djakarta a reduci considerablemente y e territorio a bini bao di supervision dje rebeldenan.

Celebes ta e prome region afor di Sumatra cu a apoya e movementu revolucionario directamente.

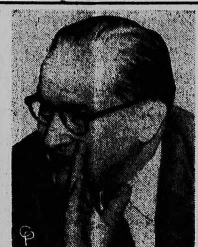
Na Djakarta e hefe di estado di ehercito, general Haris Nasution a duna orden pa arresta 4 lider dje comando di Celebes, incluyendo teniente coronel Somba.

Antayera nochi radio-Padang a anuncia cu Celebes a uni su mes cu e movementu na Sumatra. Den e transmision aqui e gobierno revolucionario a priminti pa bringa „te na fin" contra e regimen di Djakarta pa trece „paz y prosperidad" pa henter Indonesia.

Ayera mainta e radio-emisora a anuncia, cu e gobierno revolucionario a, suplica Koninklijke Paketvaart Maatschappij (KPM) pa cuminza e servicionan entre e islanan, particularmente Sumatra, atrobe.

E ministro di nabegacion dje gabinete revolucionario a garantiza den un mensahe na oficina di KPM na Singapore seguridad dje bapornan di KPM cu lo nabega den e awanan bao di controle dje revolucionarionan. E mensahe a worde transmiti pa radio tambe.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD



James Kindelberger di North American Aviation Corporation a participa na un ex-comision di senado Americano cu Estados Unidos ta na estado foi awor caba na manda un raket luna, pero cu lo dura largo ainda prome cu nan lo tin un proyectil di espacio cu ta absolutamente correcto i eficiente.

Las Aldeas-Museo di Escandinavia

Por Jean Selz

La idea de reunir ejemplares de casas en un punto determinado podra parecer extraña y es sin embargo la que animó al dentista noruego Anders Sandvig a fines del siglo pasado a adquirir varias granjas, cuya construccion en madera antigua habia suscitado su admiracion en las andanzas que llevo a cabo por el Gudbrandsdal, uno de los valles mas pintorescos del centro de Noruega.

No tenia en ningun modo la intencion de habitarlas, sino la de impedir su desaparicion, y por fin concibio el proyecto de construir una aldea modelo con los tipos mas caracteristicos de la arquitectura rural del pais. El plan fue realizado en Maihaugen, en las proximidades de la pequeña ciudad de Lillehammer. El paisaje amplio, las apacibles sinuosidades del terreno, los arboles corpulentos, los numerosos lagos, se prestaban perfectamente a la reconstruccion de una Noruega en miniatura. Las casas de la coleccion Sandvig fueron trasladadas a este lugar elemento por elemento y montadas de nuevo con el cuidado imprescindible para la preservacion de su estilo.

El nuevo museo al aire libre de Maihaugen fue abierto al publico en 1904, y desde entonces no ha cesado de enriquecerse con nuevas adquisiciones. El visitante puede contemplar las granjas primitivas de los siglos XV y XVI, que han quedado intactas. Sin ventanas ni chimenea, estas granjas solo presentan una abertura en el techo de su habitacion principal para la salida de humos. En el tejado cubierto de tierra crece la hierba. Tambien puede admirarse la iglesia de Garmo, construida el año 1020, que es una de las 25 „stavkirker" o iglesias de madera existentes en Noruega. En el interior se encuentran unos frescos admirables. (El decorado de estas iglesias medievales constituye el tema de la obra „Pinturas de Stavkirker", de la Coleccion Arte Mundial, publicada por la Unesco.

No es Maihaugen el unico Museo de Noruega al aire libre. Uno muy notable existe en Elverum y otro todavia mas importante el Bygdoy, en Oslo. El Glomdalsmuseet de Elverum, a orillas del Glomma, no lejos de la frontera sueca, fue fundado en 1911 y contiene en el recinto de sus instalaciones mas de setenta casas tipicas de la region este de Hedmark.

Bygdoy es una peninsula verdeante en el frird de Oslo y su muestrario al aire libre comprende un centenar de casas originales de las principales regiones noruegas. Muchas ofrecen su instalacion de antaño y permiten apreciar el mobilario en talla de madera y pintado tan en boga en el siglo XVIII, y que tuvo dos estilos principales: el decorado „a la rosa", que prevalecio en Hallengdal y en el Telemark, y el „estilo acanto", muy extendido en el Gudbrandsdal. El conocimiento de este arte popular, a la vez tan ingenuo y refinado, puede completarse en el mismo Bygdoy visitando el Norsk Folkemeseum, cuyas colecciones nos muestran que ningun objeto de uso corriente escapaba entonces a las manos del escultor y del pintor: arcas para la ropa, estuches, jarros en forma de barco o de pato y destinados a flotar sobre la cerveza de los barriles de ceremonia, tablillas de calandrar adornadas con un caballito, etc. La decoracion no se reducia a los muebles y objetos, se extendia igualmente a las paredes y al techo de las habitaciones, animando la casa de escenas de vivos colores. Por ultimo, Bygdoy posee tambien su „stavkirke", la mas bella iglesa de Gol, construida a principios del siglo XIII, muy habilmente restaurada, y cuyo techo erizado de cabezas de dragones recuerda la epoca de los vikingos.

En Suecia, el museo al aire libre de Djurgaarden fue instalado en una colina, es una de las catorce islas que forman parte de la ciudad de Estocolmo. Es el museo mas antiguo de esta naturaleza que existe en Escandinavia. Fue fundado en 1897 por Arthur Hazelius, profesor e historiador, a quien la ciudad debe tambien su magnifico Museo Nordico. Toda la historia de la vida campesina sueca desde el siglo XVI aparece en las granjas, casitas de pueblo, chalets de montaña, chozas de lapones, de Skansen. Alli se ve como a las viejas construcciones de vigas cubiertas de cortezas de abedules y de cesped sucedio la casa de planchas y como a partir de 1840 se pintaba de rojo el exterior de las casas, tal como se hace actualmente en toda Suecia.

Skansen posee ademas un parque zoologico, dende estan representadas algunas de las especies mas raras de la fauna nordica, en particular el vison europeo, el lince, el gloton, el oso blanco, el reno, el alce, la foca y las grandes aves migratorias como la garza real, la grulla y el cisne salvaje. Un pequeño parque zoologico con los animales mas jovenes esta reservado a los niños. Si se sabe que a todos estos atractivos se agrega la organizacion de grandes fiestas populares para conmemorar segun las antiguas tradiciones Santa Lucia y San Juan, con cantos y danzas en torno al arbol de mayo, uno no puede sorprenderse que Skansen reciba cada año mas de dos millones de visitantes.

En Dinamarca existen cuatro museos al aire libre, el mas importante esta situado en Sorgenfri, al norte de Copenhague. Fue creado en 1900 por Bernhard Olsen, director del celebre parque de atracciones de Tivoli. Alli, en una gran propiedad donde gracias a la naturaleza del suelo y a la vegetacion, ha sido reconstituido el paisaje de las diferentes provincias danesas, se descubre un tipo de casas que no se encuentra en Suecia o en Noruega: es la sonriente choza de muros blancos o rosados, cuyo maderaje visible esta tambien pintado de vivos colores. Las granjas, las casas de pescaddores y los talleres de los artesanos de las aldeas estan instalados con su mobilario antiguo y todas las herramientas necesarias para la vida domestica y el trabajo. Ellos nos muestran el desarrollo alcanzado por el arte popular danes en el transcurso de los siglos pasados. Cuantas hermosas cosas se encontraban entonces en la casa del campesino menos acaudalado: muebles pintados, objetos de madera tallada, cobre, cristaleria, encajes, telas pintadas, porcelanas de Kaellingetand, etc. Las casitas de las islas Faeroe, con su techo cubierto de flores y sus muros de piedra, y las grandes granjas de la isla de Laeso, con su techo de ovas, contrastan con las habitaciones mas austeras de las antiguas provincias danesas de Schleswig.

Entre todos los museos al aire libre que vi en Escandinavia hay uno que me llamo especialmente la atencion, es el de Aarhus, en Jutlandia, fundado por Peter Holm en 1914. Esta constituido unicamente por preciosas casas antiguas, muchas de ellas de los siglos XVI y XVII, procedentes de pequeñas ciudades de provincia, lo que las diferencias de las demas, que todas — salvo Skansen, donde se encuentra tambien un barrio urbano — estan consagradas a la vida rural. Unos cincuenta edificios, casas burguesas y talleres de artesanos, mercados y tiendas con sus muestras: una tintoreria, una relojeria, una carpinteria, una cerveceria, una farmacia, un taller de hilado, forman calles siguiendo el curso del rio y rodeadas de bellos jardines. „Den gamle By", la vieja ciudad, es la evocacion mas impresionante de una pequeña ciudad danesa de anta/o.

Los otros dos museos daneses al aire libre se encuentran uno en Hjerl Hede, en Jutlandia, donde se reconstituyo un pueblo entero del siglo XVIII, con sus chozas, su escuela y sus molinos, y el otro en Odense, donde estan agrupadas las habitaciones tipicas de un antiguo pueblo de Fionie. Inaugurado en 1946, comprende ya diez y ocho granjas y casas y continua desarrollandose.

Dado el enorme interes que ofrecen todos esos pueblos-museo para el conocimiento de Escandinavia, seria de desear que cada pais pueda tener el suyo y conservar asi el testimonio de una de las actividades mas propicias para ilustrar una civilizacion: la manera como el hombre construye su casa y vive en ella.

DECLARACION DI GENERAL MAYOR NASUTION

DJAKARTA — E hefe di estado di ehercito di Indonesia na Djakarta, general major Nasution, a declara varios conseho revolucionario den e distritonan afor ilegal. El a menciona conseho di Banteng na Sumatra Central, conseho di Permesta na Celebes y conseho di Garuda na Sur-Sumatra. Nasution a duna orden pa arresta e autoridadnan militar na Norte Celebes, cu a hanja nan retiro deshonradamente antayera, pa motibo cu nan a apoya e gobierno revolucionario.

Tambe el a duna orden pa arresta e administrador civil di Norte Celebes, Manopo.

Na Sur-Celebes e gobernador militar, e comandante militar y e hefe di poliz regional a insisti cerca poblacion pa queda tranquilo. Nan a declara cu nan ta mantene principio di mantementu di integridad di estado en acuerdo cu e declaracion di independencia.

NEDERLAND OP 5 NA GROOTSTE PRODUCENT VAN SCHEPEN

LONDEN, 19 febr.: — Blijkens gegevens van Lloyds Register of Shipping was Nederland in het afgelopen jaar de op vijf na de grootste producent van schepen. De Nederlandse produktie bedroeg 476.309 ton.

Evenals in 1956 kwam Japan op de eerste plaats. De Japanse produktie steeg ten opzichte van 1956 met 686.077 ton tot 2.432.506 ton.

Engeland kwam met een produktie van 1.413.701 ton op de tweede plaats.

Derde was West-Duitsland met 1.231.152 ton.

Daarna volgden Zweden met 660.623 ton en Italie met 485.025 ton.

Na Nederland kwamen Frankrijk met 428.346 ton; de Verenigde Staten met 359.006 ton, Noorwegen met 239.447 ton, Denemarken met 170.914 ton, Polen met 140.226 ton, Belgie met 114.442 ton en Spanje met 108.720 ton.

Al deze landen bouwden in 1957 meer dan in 1956. Hun gezamenlijke produktie was de hoogste die ooit in vredestijd is bereikt, en was alleen in de oorlogsjaren 1943 en 1944 hoger.

Van de wereldproduktie nam Japan 28,6 procent voor zijn rekening, Engeland 16,6 procent en West-Duitsland 14,5 procent.

De wereldproduktie van tankschepen bedroeg in 1957 314 stuks van tezamen 3.850.701 ton.

Engeland bouwde in 1957 47 schepen van tezamen 261.392 ton voor export. Van de buiten Engeland gebouwde schepen was 51 procent voor export bestemd. Voor registratie in Liberia werd 1.614.701 ton scheepsruimte gebouwd met inbegrip van tankschepen van tezamen 1.179.576 ton. Van de Japanse produktie was 62 procent, van de Duitse 63 procent en van de Zweedse 66 procent bestemd voor export. Olietankschepen vormden in het afgelopen jaar 45 procent van de wereldproduktie.

OLIEMAATSCHAPPIJEN IN DE V.S. BEPERKEN PRODUKTIE

NEW YORK, 19 febr.: — Weer hebben enige Amerikaanse oliemaatschappijen bekend gemaakt, dat zij de produktie van hun raffinaderijen beperken. Het zijn de Suntide Refining Company, de Cities Service Oil Company en de Philips Petroleum Company.

De produktiebeperkingen bedragen 8 procent. De maatschappijen hebben hun aankopen van ruwe olie eveneens beperkt.

De raffinage-activiteit van de Esso Standard Oil ligt thans 35.000 vaten per dag onder het gemiddelde van het laatste kwartaal van 1957 en 19 procent onder het gemiddelde van het eerste kwartaal van 1957.

De 16 jarige Roger McShane, die als getuige werd opgeroepen (rechts) in een rechtszaak tegen zeven jongens uit New York, die er van beschuldigd worden een aan kinderverlamming lijdende jongen te hebben doodgeslagen, toont detective Edward Griffin een brief, waarin hij (McShane) met de dood bedreigd wordt, indien de beschuldigden tot de electrische stoel worden veroordeeld.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Un vendedor ta para bao di ventana di banjo di Lorenzo y e ta grita mi ta bende e azeite di poleer aki pa $ 1.— pa bleki.

Lorenzo ta dushi ta banja ata e mester saca su cabez pa e waak ta kende ta grita ei bao, y e ta bisa e homber mi no por baha ta banja mi ta banja.

Mi ta tira un bleki pa bo, y prome Lorenzo kier spera ata e bleki a bin laria bin dal e net den su cara, Lorenzo a weta strea su dilanti di e sla di e bleki, y e la dicidi di drenta banjo atrobe pa kita e dolor di e sla, pero e homber cu ta spera su placa ei bao a dicidi di subi bentana bin haltu y ata e ta grita cu un cara masha rabia. Dunami mi peso, pober Lorenzo ta keda wetele, pasobra dje e la hanja un bon sla na su cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 21 FEBRUARI 1958 — No. 3066

Venciendo Heineken's, Nesbitt a pasa pa segundo luga empatando cu Amstel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaRazon anochi den Wilhelminastadion e novena di Nesbitt, apesar di a hunga un baseball erratico a logra un victoria di 13—5 ariba Heineken's. Di parti di e novena cervecero tampoco tabata un di nan mihor anochinan fildeando. Yubi Toppenberg, kende tin varios luna sin mira accion pa motibo di dolencia den su braza, a cuminza pa e novena di Nesbitt, mientras cu Lele Nuñez a habri e actividadnan di parti di Heineken's. Despues di lanza tres inning completo, durante cualnan e la poncha seis, Toppenberg mester a bandona e lomita.

Ya den e promer inning Nesbitt ta anota un carrera. Despues di un out Zaandam ta ricibi base por bola. Pa deadball Jossyto Muyale ta embasa. Olando Jacquin ta rolata pa tercera caminda Zaandam ta worde forza. Ta worde busca doble matanza na primera, pero ya Jacquin a cruza. Como cu Muyale a continua pa tercera ta bin un tiro pa e base aki, malo sinembargo y asina Muyale ta anota e pro-

mer carrera di e partido.

Nesbitt ta haci su total di carrera cuatro den e promer mitad di e segundo inning. Despues di dos out, Robert Ponson y Yubi Toppenberg ta ricibi pasage gratis. Luego ta bin single hit di Maiky Vos, Zaandam y Jossyto Muyale empuhando tres carrera.

E promer carrera di Heineken's ta worde anota den e segundo inning. Wallace Peters ta embasa pa error di shortstop despues di un out. J. Lynch ta come ponche, pero A. Blijden, e lider bate den e torneo ta conecta single hit den leftfield empuhando Peters.

E lanzador Nuñez luego ta colga cuatro cero consecutivo.

Den e cuarto inning Heineken's ta anota un rayita mas. Clark ta habri cu hit den left y ta roba segunda. H. Blijden ta embasa pa error di primera base yegando Clark te tercera. Pitcher Toppenberg ta sali for di den box despues di esaki y no por continua pitcheando. E ta pasa ocupa primera base cambiando cu Charles Ponson, kende ta bai lanza. C. Lynch ta mira cuatro bola pasa y ta bai primera pa yena e basenan. For di den bullpen Ramoncito Guerrero, e pitcher cu a lanza asina un bon partido contra di Lucky Strike ta worde yama. Toppenberg ta bandona e partido, Ponson ta bai ocupa e posicion di shortstop y pasando Harold Jack pa primera base. Guerrero ta obliga Peters rolata den infield. Segunda base Vos ta fildea y lanza rapidamente pa shortstop Ponson cu ta cubriendo segunda base, pero esaki ta comete error y asina Clark ta anota y e basenan ta keda congestiona. Pitcher Guerrero luego ta poncha J. Lynch y A. Blijden consecutivamente. Haynes ta e tercer out cu rolling den infield tambe. E pitcher di Nesbitt a hanja basenan yen sin out y asina mes a lanza pa un cero ainda.

Cerrando e sexto inning Heineken's ta anota un carrera mas acercando e score hopi. H. Blijden ta habri embasando cu base por bola y luego ta roba segunda. Rolling di Peters pa tercera ta pone Blijden bira out despues di un correcorre entre segunda y tercera. Den e hugada Peters a yega te segunda. J. Lynch ta rolata pa primera pa segundo out adelantando Peters un base mas. Cu A. Blijden na bate ta bin un wildpitch di Guerrero anotando Peters. Despues cu Blijden a ricibi pasage gratis, Haynes a come ponche.

E septimo ta resulta realmente sortario pa Nesbitt ora cu nan por cruza homeplate nada menos cu sies biaha. Y esakinan tur tabata despues di dos out. Ya e promer out tabata marca ora cu Jack ta sigle den leftfield. Charles Ponson ta ricibi pasage gratis. E segundo out ta bira E. Bardouille cu fly pa segunda. Despues di tin dos strike contra dje, Robert Ponson ta conecta single den jardin robes, pa pone tres na base. Deadball contra Guerrero ta forza un carrera y mantene tres na base. Un tubey di Maiky Vos den centerfield ta empuha e rumannan Charles y Robert Ponson. Passball ta permiti Guerrero anota for di tercera. Zaandam luego ta ricibi base por bola. Esaki tabata basta pa Nuñez y e largo Martilia ta worde yama pa revela. Despues cu Zaandam a roba segunda, Muyale ta rolata pa short y ta embasa pa error di primera base anotando Vos y'yegando Zaandam te tercera. Ora cu Muyale ta sali di robo pa segunda e catcher Escalona ta haci mal tiro pa e base ey permitiendo Zaandam anota facilmente. Olando Jacquin a resulta e tercer out cu rolling pa segunda. E score na final di e promer mitad di e septimo a bira 10-3 na favor di Nesbitt. Heineken's no ta tarda pa responde cu carrera y ta anota dos biaha cerrando e septimo. Martilia ta habri embasando pa error di shortstop Ponson. Cu hit corto den left Ramon Hodge ta embasa. Esaki tabata porcierto e promer y unico hit

contra di Guerrero. Passball ta permiti ambos corredor avanza. Escalona ta embasa tras conecta rolling pa tercera anotando Martilia. C. Lynch ta out number un cu fly pa short y luego H. Blijden ta come ponche. Ramon Hodge sumamente inquieto na tercera ta mira e chensnan di e worde empuha masha chikito y ta provecha un parpadeo di pitcher Guerrero pa e roba home. Wallace Peters a come ponche pa cerra e inning.

Tres biaha mas Nesbitt ta curza home den e noveno inning. Despues di un out Maiky Vos ta ricibi pasage gratis. Un otro hit di Zaandam ta pone Vos na tercera. Linea di hit di Jossyto Muyale ta empuha Vos, mientras cu Zaandam ta yega te tercera. Robando Jossyto ta alcanza segunda pa luego anota empuha pa un single hit di Jack den centerfield. Tromp tabata out number dos cu ponche y Charles Ponson a cerra e inning cu rolling pa short.

Den su ultimo oportunidad Heineken's ta anota un carrera mas. Pa di dos biaha Martilia ta embasa pa error y ta continua te segunda. Hodge ta sali cu rolling pa primera adelantando Martilia te antesala. Escalona ta rolata pa tercera pa bira out number dos, pero Martilia ta anota den e hugada. J. Lynch ta termina e partido comiendo ponche.

E score final a bira 13-6 na favor di Nesbitt, cu asina a pasa pa segundo luga empatando cu Amstel. Pitcher ganador a resulta Yubi Toppenberg, kende a lanza durante tres inning completo, permiti dos hit, dos carrera, propina seis ponche y no a regala base por bola. Ponson no a completa out regalando base por bola na e unico homber cu e la enfrenta. Ramoncito Guerrero a haci un gran relevo durante e resto di seis inning. E la permiti unicamente un hit, propina ocho ponche y regala tres base por bola. E hoben aki su curvanan ta algo fantastico. Pitcher Perdedor a resulta Lele Nuñez, kende a lanza durante 6 2/3 inning, permitiendo 7 hit, 10 carrera regala ocho base por bola, poncha dos y golpea tres. Martilia a lanza 2 1/3 inning a ricibi 3 hit, propina tres ponche y no a regala base por bola.

E seleccion cu lo bai hunga na Corsow ta hoben y rapido

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a yega di informa caba e weekend aki un seleccion di nos isla lo bai hunga dos partido contra di e seleccion di Corsow. Teniendo na cuenta e bon resultado cu e hoben hungadornan di A-klasse ta dunando y e interes pa practica y disciplina cu nan ta demonstrando a worde forma un seleccion hoben, cu ta yen di entusiasmo y deseo di progresa mas y mas.

E hungadornan selecciona ta Feki Caster (RCA), Luis Giel (Jong Aruba), Natha Andrews (Riverplate), Jose La Rosa (Aruba Jrs), Mario Mattheew (Hollandia), Edwin Dirksz (RCA), Chito Croes (RCA), Edgar Vos (Aruba Jrs), Jose Boye (RCA), Pedro Tromp (Jong Aruba), W. Kwidama (Estrella), Juancho Pablo (Dakota), Antero Giel (Jong Aruba), C. Perez (Riverplate), Simeon Frank (Jong Aruba), Evenio Gonzalez (RCA), Hubert Williams (Dakota), Enriquez Martis (Riverplate) y Ramon Korsen (Riverplate). E ultimo aki ta e segundo keeper. Manera nos ta mira esakinan tur ta hungadornan hoben. Indudablemente e equipo lo ta rapido ariba terreno loke ta un factor di suma importancia.

Nan compromisonan lo ta Diasabra anochi y Diadomingo atardi. Como cu no tabata posibel pa contrata un avion di KLM e hungadornan lo viaha den dos grupo Diasabra atardi 3'or y 4.45. Como delegado lo bai Sr. Frans Figaroa. Ademas lo bai un masahista, un entrenador, y un referee Dunchi Tromp

Intencion di e encuentronan na Corsow

E intencion di e encuentronan na Corsow ta di cuminza cu practinan serio pa forma un combinacion cu lo haci e biaha pa Europa aki na do luna. CVB a cambia di opinion di manda un equipo di Corsow y awor negociando cu AVB a worde yega na un acuerdo di forma un equipo cu tin derecho di carga nomber di Antillas Holandesas. Despues di e partidonan aki na Corsow lo tin mas tanto na Aruba como na Corsow. Nos ta sigur cu cada un di e partidonan aki lo bira sumamente interesante ya cu cada hungador lo haci tur su empenio pa luci pa por hanja oportunidad di bai hunga na Europa. Di parti di e hungadornan di Corsow esunnan cu ta bata sigur di nan trip awor lo mester hunga futbol pa no mira su oportunidad kita door di arubiano, mientras cu di parti di nos muchanan esakinan mester haci tur nan esfuerzo pa por forma parti di e seleccion definitivo.

Tambe ta riba programa di laga e entrenador argentino di Cosow Abalay bin varios weekend na Aruba pa entrena e hungadornan di Aruba. Abalay ta un argentino cu a biba durante hopi anja na Inglaterra, for di unda e la worde contrata.

Tocante un oferta ricibi for di Colombia ta existi un oportunidad cu e seleccion definitivo lo bai hunga un of dos partido na Colombia promer cu sali pa Europa.

Pelicula conosi „Trapeze" cu Burt Lancaster y Gina Lollobrigida na De Veer Theater

ORANJESTAD: — Aruba lo tin ocasion durante un siman largu pa mira e pelicula „Trapeze". Esaki ta un pelicula tocante bida den un circo na Paris y tin den hoofdrol Burt Lancaster y Tony Curtis, y tambe e bunita Gina Lollobrigida.

Desde mayan anochi na Theatro de Veer te cu Diarazon anochi y Diaviernes dia 28 y Diasabra dia prome di Maart, na Teatro Principal na San Nicolas e pelicula aki lo worde pasa.

E historia di e pelicula aki ta, cu un hoben artista di circo Tino Orsini (Tony Courtis) ta trata pa hanja un veterano den e oficio aki y ta logra hanja un den e pocenan, kende por tira un triple salto mortal. E veterano aki ta Mike Ribble (Burt Lancaster) kende ta un partner biuw di Tino su papa, y Tino tambe kier sinja pa realiza e obra aki. Pero Mike no ta duna mucho cooperacion e la hanja un caida y ainda no por lubida esey. Pero Tino ta hanja un companjera den Rosa, un artista tambe, aunque ta casa, tin hopi simpatia pa Mike. E ta logra tambe pa hanja Mike sinja Tino algun puntonan necesario. Y anto ta bini Lola (Gina, manera nos sa) e ta di opinion pa haci e duo aki un trio. E ta pruba haci lief pa Mike, pero no ta logra nada. Pero Tino su corazon ta dirti completo, y Tino ta haci Mike tuma Lola den e grupo. Despues Mike ta hanja oportunida di elimina Lola trobe door di un of otro manera, te ora cu e ta worde ataka door di algun leones nan cu ta sali foi nan haula, y su heridanan ta worde cuida pa Lola, y di ripente e ta hanja stimacion pa Lola. Awor mes ora tin pleito entre Mike y Tino. Pa orden di director di circo e trio ta worde cambia, di un forma cu Mike ta sali y ta busca un oto hende. (Mike mes no ta bula mas). Llegada di un representante un tal Ringling Bros. di un circu Americano masha grandi buscando talentonan, ta haci Mike uni un biaha mas cu su trio. A la fin Tino ta haci un triple salto mortal y ta llega na su doel.

Mike ta sinti cu e a cumpli cu su parti, ta bandona circo y Lola ta sigie, kende ta hanja stimacion pele.

Asina ta cu tin hopi stof pa tene accion aden, Regisseur Carol Reed — e mes un di „Third Man", sa bon con ta tene tension aden, mientras e artistanan di primera clase ta duna bon garantia. Interesante ta pa sabi, cu casi tur e pelicula a worde tuma na Paris, na Circo d' Hiver, un circo famoos cu tin aya. Y cu casi nan no a haci uso di „dobbel" Burt Lancaster un artista di circo veterano, ta haci tur e accionnan su mes. Seguramente ta un pelicula interesante, cu ta vale la pena pa bai mira.

A.S.U. TA TRATA DI REORGANISA A.T.T.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di ASU a dici di tene un reunion cu tur e personanan cu a forma e ultima directiva di Aruba Table Tennis Asociacion pa trata di yega na un solucion cu lo por colma den un reorganizacion di e liga di pingpong di nos isla. Ya algun anja pasa cu exito directiva di ASU a reviva Aruba Basketball Bond y nos ta spera cu atrobe ASU lo tin exito reviviendo ATTA e biha aki.

Tambe nos ta spera cu pronto ASU lo acerca Aruba Law Tennis Bond pa mira si e liga aki lo por mustra algo mas di actividad.

TALVEZ SELECCION ANTILIANO HUNGA NA 7 PAIS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tocante e viahe pa Europa di un seleccion antillano nos a ricibi mas informacion ainda. Ya partidonan pa worde hunga den Feyenoord Stadium na Rotterdam, Hulanda, segundo na Dusseldorf, Alemania y tercer na Kopenhagen, Dinamarca ta definitivo caba. E presidente di CVB Mordy Maduro ta actualmente na Europa haciendo negociacionnan pa un partido na Inglaterra y na Francia tambe. Tambe ta worde menciona Algiers y Marokko, loke ta haci e cantidadnan di pais caminda muy probablemente e hungadornan antillano lo ta den accion na 7.

E delegacion antillano lo consisti di 25 persona, di cualnan 20 lo ta hungador, 1 entrenador, 1 encarga cu e material y 3 delegado. Mordy Maduro lo haci e viahe so y lo join e delegacion na Europa, meskos cu Hose Figaroa di AVB, kende ta bayendo Europa cu vacantie.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Otro siman dia 26 di Februari lo worde teni un Reunion General Anual di Aruba Sport Unie. Un di e mas importante puntonan ariba e agenda ta eleccion di varios miembro di directiva nobo. Na turno di baha ta Sres. J. J. P. Oduber di ABBA, E.O.J. de Cuba y I. A. Franka di ASB, R. E. Muller, di ATTA y Pastoor Burgemeester di e Clubnan.

Pa reemplaza e miembronan aki e diferente liganan a nomina candidato. Di ABBA e lista ta consisti di R. E. Muller, J. M. La Cruz, C. I. Tromp, J. A. Bislick y D. D. Salazar, Lista di Aruba Softball Bond: . Boy Simon, John Prince, Isaac Franka, U. van Breet, y E. de Cuba. Di ATTA R. E. Muller, Francisco Tromp, Raymundo Farro, Nicolaas Jansen y S. Malmberg. Di Aruba Volleyball Association C. Grant, C. Pierre, G. Lambert, U. Gilhuys y J. B. Wix. E clubnan cu a manda lista ta Caribe Pastoor J. Burgemeester E. Arends, A. W. Raven Jr, J. E. P. Ecury y Dr. H. Dennert. Antillana: E. M. Lacle, M. Salazar, M. Vingal, A. L. Acosta y H. van Ierland. Aruba Amateur Weightlifting Association: M. Lewis C. Bislip, A. Every, Pastoor J. Burgemeester y E. Muller.

Pa ABBA lo mester worde eligi 1 representante, pa ASB 2, pa ATTA 1, y pa Aruba Volleyball Association (si pa dia 26 nan statute na worde aproba) 2, y pa e clubnan 1.

Si mester worde eligi dos miembro di directiva como representante di AVA e total di miembro di directiva di ASU lo ta 19.

CHESTERFIELD CONTRA AMSTEL AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park awe nochi lo enfrenta otro Amstel y Chesterfield. Actualmente Amstel ta empata den segundo puesto cu Nesbitt, mientras cu Chesterfield ta den pozo sin por obtene un victoria te ainda. E novena di Amstel tin un bon chens awe nochi di tuma segundo puesto pe so atrobe logrando un victoria, loke ta casi sigur.

DIRECTIVA DI A.V.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e promer reunion di directiva teni Diamars anochi AVB a reparti e puestonan. Como presidente a keda Porfirio Croes, vice-presidente U. van Breet, promer secretario Frans D. Figaroa, segundo secretario Daniel Kelly, Tesorero Daniel de Lange. Comisario di material Juan Kelly, otro comisarionan Hose Figaroa y Jose Bislick.

Prinses Beatrix bezocht de Surinaamse districten

Donderdag 20 februari. Na een fantastisch mooie tocht over de Cotticarivier dwars door het oerwoud met hier en daar enkele bosnegerdorpjes aan de oever, bracht kapitein Ekholm zijn hoge gasten veilig naar Moengo, waar in de vroege ochtend werd gemeerd.

Het was een avontuurlijke tocht, vooral toen de Prospector in een der talrijke bochten vlak langs de rand van het oerwoud moest varen, zodat de takken tegen het schip zwiepten. Hoogtepunten waren natuurlijk de zonsop- en -ondergang. Een prachtig gezicht, die opkomende zon flauw licht werpend op het dauw der bomen en planten, terwijl de fauna diep verscholen tussen al het groen begint te ontwaken. De prinses was niet van de railing weg te krijgen, zo boeide dit alles haar. De kreten van wakker wordende apen, het wonderlijk mooie gefluit van een vogel en de prachtige kleuren van opstijgende vlinders waren onvergetelijk schoon. Ontroerend was het te zien hoe van bosnegerhutten de Nederlandse vlag wapperde terwijl de bewoners hartelijk naar de gasten op de Prospector zwaaiden. Zij trachtten de dochter van „Missie Juliana" te ontdekken, doch dit was voor hen, door al die blanke op elkaar lijkende gezichten, niet zo eenvoudig. Maar als iemand prinses Beatrix ontdekte, vertelde hij dit rap aan zijn mededorpelingen en het zwaaien werd onmiddellijk enthousiaster, en nog hartelijker de toejuichingen. Voorwaar, ontroerende momenten.

Bij Tamarin, de grootste missiepost in Suriname, stond de bevolking met de daar gestationeerde paters opgesteld om de prinses hartelijk welkom toe te roepen.

Prinses Beatrix ontbeet aan boord van het schip en begaf zich tegen half negen aan de wal. Zij werd begroet door de distriktcommissaris van Marowijne, de heer Ch. R. Lum Chou en de heer J. D. S. Guillonard, bedrijfsleider van de Suralco te Moengo, alsmede door honderden juichende Moengonezen. Onmiddellijk hierop werd de fabrieksinstallatie bezichtigd, terwijl later een bezoek werd gebracht aan de boerderij van de bauxietmaatschappij. Deze boerderij wel eens „The show case" van de Alcoa genoemd, voorziet steeds meer in de lokale behoefte aan melk, eieren, groenten en vruchten, terwijl de melkpasteurisatie inrichting enig in haar soort is in Suriname. Het is een modern opgezet bedrijf, dat alleen kan werken dankzij een „subsidie" van de maatschappij, daar de economische resultaten gezien de kleine afzet niet rendabel te maken zijn. Er wonen rond het bedrijf een kleine 5000 mensen, waarvan 1100 in dienst zijn bij de maatschappij. De woonwijken heten Julianadorp en Bernharddorp, terwijl sinds kort er ook een nieuwe wijk is, Schiphol genaamd. Deze wijk werd door de bewoners zo genoemd, omdat het pal naast het vliegveldje is gelegen.

Het in 1955 gereedgekomen theater, dat de toets der vergelijking met elk theater in het Caraibisch gebied glansrijk kan doorstaan, draagt de naam van Beatrix Theater. Scholen en sportvelden completeren het geheel. Prinses Beatrix nam onverwachts een kijkje in een huis van een Creools gezin. Zij dronk hier met de 21-jarige huisvrouw Tileman een kopje koffie, terwijl zij ook even met het bijna twee-jarig zoontje speelde. Uitvoerig liet prinses Beatrix zich over alles voorlichten, waarbij vooral de omstandigheden waaronder de mensen hier werken en leven haar bijzondere belangstelling had. Natuurlijk kon zij niet nalaten een ogenblikje langer dan misschien oorspronkelijk de bedoeling was geweest te blijven bij de kleuters van de r.-k. Kleuterschool en de Kleuterschool Bambi. Na deze altijd toch wel stoffige tocht werd geluncht in het fraai Moengoverblijf van de direkteur-beheerder van de Suralco, het zogenaamde „Casa Blanca" en werd wat rust genomen.

Per auto ging het 's middags eerst door de roodbestoven ertsterreinen en door dor landschap richting Albina, doch gelukkig komt na enkele kilometers de tropische flora weer terug. Bij Moengotappoe, een bosnegerdorpje, wordt even gestopt. Kapitein Abente staat daar met zijn boslandcreolen, zoals deze mensen tegenwoordig hier worden genoemd, opgesteld. Nadat zij hun opwachting bij de prinses hebben gemaakt, wordt de tocht voortgezet naar Albina. Een bijzonder aardig plaatsje, door de Fransen van de „overkant", waarmede Frans-Guyana wordt bedoeld, vaak La Belle Coquette genoemd. Het is ook geen wonder, dat een fotograaf er zijn hele film aan opmaakt, zo wonderlijk mooi zijn de natuurvergezichten aan de rivier.

De Marowijne met St. Laurent als een toneeldecor op de achtergrond, is een rivier die de bezoekers niet licht zullen vergeten. De ontvangst was verder bijzonder aardig. Ter begoeting waren aanwezig de Granmans Akontoe Velanti en Cornelis Forster, onderscheidenlijk opperhoofd van de stam der Aucaners en van de stam der Paramaccaners, met hun kapiteins. Apetina, grootkapitein der Wajana's, een Indiaanse stam, was eveneens ter begroeting aanwezig. Van diep uit de binnenlanden waren zij naar Albina gekomen, terwijl ook andere „gewone" bosnegers en Indianen naar het huis van de distriktscommissaris waren gekomen voor de huldiging van, ook hun, prinses, en in hun bonte verscheidenheid waren zij beslist indrukwekkend. Trouwens, uitgesproken indrukwekkend was de begroeting van de Granmans en Kapiteins, de heersers van het Surinaamse oerwoud, met wier machtspositie men beslist niet moet spotten.

In hun uniformen of fantastische costuums mogen zij dan al eens een aanslag doen op onze Europese lachlust, lachwekkend zijn deze mannen bepaald niet, want zij hebben het wel en wee van de onder hun toezicht staande bosnegers en Indianen vast in de hand en hun gezag is vrijwel onbeperkt. Het feit, dat het bestuur in Paramaribo hun dit gezag toevertrouwt, bewijst op zich, dat zij er een verstandig gebruik van weten te maken. Ook de overige notabelen van het stadje werden aan de hoge gasten voorgesteld.

Na een zanghulde van de schoolkinderen werd door de aanwezige bevolkingsgroepen een dansdemonstratie gegeven voor de woning van de distriktscommissaris. Men kon duidelijk zien, dat H.K.H. met volle teugen genoot van de voor haar zo nieuwe ervaringen. Met grote hartelijkheid dankte zij dan ook de heer Lum Chou bij het vertrek.

In verband met de snel vallende duisternis werd direkt teruggereden naar Moengo, waar in Casa Blanca nog een korte ontvangst op het programma stond. Evenals te Curacao stonden de gasten in een cirkel opgesteld en werden zij, terwijl de prinses langs hen wandelde, door ir. Meijer voorgesteld. Tegen half negen scheepte de prinses zich in aan boord van de Prospector, die haar in de loop van de nacht naar Alkmaar terug zou brengen. Vermoeid van de lange dag trok de prinses zich onmiddellijk in haar apartement terug.

H.K.H. Prinses Beatrix in de Surinaamse Ministerraad. (Foto Fischer)

Soekarno en Hatta bespraken de chaos in Indonesie

DJAKARTA, 20 febr.: — President Soekarno heeft donderdagmorgen een bezoek gebracht aan oud-vice-president Mohammad Hatta, de man die door de „revolutionaire regering" van Midden-Sumatra als minister-president wordt gewenst. Soekarno arriveerde te 10 uur in de ochtend bij de woning van Hatta, en er kwam een brede glimlach op zijn gelaat toen hij Hatta de hand schudde. Deze laatste maakte een bewogen indruk. Aan de wachtende journalisten weigerde Soekarno na afloop iets te zeggen toen hem werd gevraagd of de besprekingen zullen worden hervat.

Volgens een bericht in de Indonesische pers zou het Indonesische kabinet donderdagavond in een spoedzitting bijeenkomen om kennis te nemen van de resultaten van het onderhoud tussen Soekarno en Hatta en tevens ter bespreking van de in verband met de huidige situatie te nemen maatregelen.

In dit bericht wordt niet gemeld, of tijdens het gesprek tussen Soekarno en Hatta positieve resultaten werden bereikt, omdat zij na afloop daarvan het stilzwijgen bewaarden, doch het werd voor mogelijk gehouden, dat in de komende dagen een nieuwe bespreking zal worden gehouden.

De P.N.I. beschuldigt de communisten

De afdeling Oost-Java van de regeringsgezinde P.N.I., de nationalistische partij, heeft de communistische partij er van beschuldigd te streven naar verandering van de Indonesische staatsstructuur in die van een Sovjet-satelliet.

In een, in verband met de komende herverkiezingen voor de gemeenteraad van Surabaja uitgegeven verklaring wordt gezegd: „de communisten zullen, vroeg of laat, een chaos ontketenen, zelfs als zou dit het opofferen van vele mensenlevens betekenen, omdat de communistische ideologie uitsluitend kan gedijen in een verwarde situatie".

Soortgelijke beschuldigingen werden kortgeleden geuit door de Islamietische leiders, die thans in Midden-Sumatra verblijven.

De „Sydney Morning Herald" schreef dezer dagen, dat president Soekarno een conferentie van de grote niet-communistische partijen in Indonesie moet bijeenroepen en Hatta moet uitnodigen om een regering te vormen.

„Hatta is de enige man die respect van allen kan afdwingen. Indien zulks geschiedt, en als Soekarno en Hatta hun meningsverschillen begraven ter wille van de nationale zaak, zou de stroming naar desintegratie nog tot staan kunnen worden gebracht", aldus het blad.

„Dit is geen op zichzelf staande militaire revolte, het is een diep geworteld protest, dat door de meest verantwoordelijke figuren van Indonesie wordt gesteund, tegen een politiek van nationale zelfmoord, die, indien zij niet tot staan wordt gebracht, onvermijdelijk leidt tot economische ondergang en communistische overheersing", vervolgt de „Sydney Morning Herald".

CHURCHILLS TOESTAND BEVREDIGEND

Roquebrune, 20 febr.: — Sir Winston Churchill, die in zijn vacantieverblijf Roquebrune aan de Riviera longontsteking en pleuritis heeft opgelopen, voelt zich goed en behoudt zijn krachten, aldus een donderdag uitgegeven medisch bulletin. Zijn koorts is iets lager. Zijn toestand is sedert woensdag niet veel veranderd.

Sir Winston bracht de ochtend door met het lezen van kranten en het afhandelen van zakelijke brieven.

AMERIKAANS VLIEGVELD IN ZUIDPOOLGEBIED ONTRUIMD

WELLINGTON, 20 febr. — Het Amerikaanse vliegveld op het ijs van de McMurdobaai in het Zuidpoolgebied is met spoed ontruimd nadat het open water binnen circa één kilometer van de startbaan was gekomen doordat het ijs was gaan kruien.

De correspondent van de Commissie van de Zee van Ross meldde, dat de bevoorrading door de lucht van de mannen in het Zuidpoolgebied gestaakt moet worden tot het voorjaar tenzij de Globemaster, die naar Christchurch is gevlogen, terugkeren kan.

De startbaan op de basis Scott — het hoofdkwartier van de Nieuw-Zeelanders aan de Zuidpool — wordt nog steeds beschermd door een compacte massa ijs van verscheidene kilometers. Hier bevinden zich nu vliegtuigen van Groot-Brittannië, Nieuw-Zeeland en de V.S.

De Prinses in het Jeugdcentrum van de Evangelische Broedergemeente. (Foto Fischer)

DE PRINS VAN BEIEREN IN ARGENTINIE VERONGELUKT

BUENOS AIRES, 20 febr. — De 35 jarige Heinrich Franz Wilhelm, Prins van Beieren, is bij een auto-ongeluk in Argentinië om het leven gekomen. Hij was daar kortgeleden aangekomen op een wereldreis, gedurende welke hij donderdag een nieuw DKW-jeep beproefde.

Tien kilometer vóór Bariloche maakte de auto (waarin ook een zuster van de Prins en zijn zwager zaten) een val van 35 meter en kwam in een riviertje terecht.

Prins Heinrich overleed op weg naar het ziekenhuis. Zijn zuster Irmgard en zijn zwager Ludwig liepen slechts lichte kwetsuren op.

ONTPLOFFING OP BRITS VRACHTSCHIP: 50 DODEN

MANAMAH, 20 febr. — Naar uit Manamah wordt gemeld, heeft een ontploffing aan boord van de Britse vrachtboot „Seistan" te Bahrein (in de Perzische Golf) 50 mensen het leven gekost. Er zouden 18 overlevenden zijn. Het schip is gezonken.

Het vrachtschip had een bemanning bestaande uit 50 Indiers en 16 Britten. Voorts bevonden zich de vrouw en een kind van de eerste stuurman aan boord. Deze twee zouden de ramp hebben overleefd.

De 7400-ton metende „Seistan" had 160 ton geligniet aan boord, bestemd voor Basra (in Irak). Tengevolge van een brand kwam helft van deze hoeveelheid springstof tot ontploffing. De rest was al gelost. Onder de slachtoffers bevinden zich ook 4 van de 7 opvarenden van een sleepboot die langszij de „Seistan" lag.

ZUIVERING DER RECHTERLIJKE MACHT IN DE LIBANON

Beiroet, 20 febr.: — Het Libanese kabinet heeft woensdagavond besloten de onschenbaarheid van rechterlijke ambtenaren voor de tijd van één jaar op te heffen.

Dit besluit is genomen om de rechterlijke macht te zuiveren. Er is namelijk gebleken, dat ambtenaren (onder wie de Procureur-Generaal van een gerechtshof) betrokken zijn bij een schandaal over exploitatie van geheime bordelen.

Het onderzoek heeft aangetoond, dat ruim 50 dossiers over ontvoering en gevangenhouding van meisjes waren verdwenen. Een deel er van is bij de Procureur-Generaal teruggevonden.

MANCHESTER UNITED VERSLOEG SHEFFIELD WEDNESDAY MET 3-0

Londen, 20 febr.: — Voor de Engelse beker speelde Manchester United in de vijfde ronde tegen Sheffield Wednesday met 3—0.

Meer dan 60.000 toeschouwers waren naar Old Traffic getrokken om de bekerwedstrijd te zien. De sterk gehandicapte Leaguekampioenen hebben hun supporters tot grote geestdrift gebracht.

De zege is voor een groot deel te danken aan het voortreffelijke werk van de doelman van Manchester United. Hij verdedigde op bekwame wijze zijn doel en schonk door goed opstellen en uitlopen zijn jonge medespelers het vetrouwen dat zij zo nodig hadden.

RAKETPROEVEN VOOR WEERSBESTUDERING

WASHINGTON, 20 febr. — Begin 1959 zal het Amerikaanse leger een serie raketproeven doen te Fort Churchill (in Manitoba, Canda), om te onderzoeken hoe het weer aan de Noordpool de systemen voor besturing langs electronische weg beinvloedt, aldus is in Washington bekendgemaakt.

Er zullen hierbij echter geen atoomkoppen worden gebruikt. De proeven zullen worden genomen door Amerikanen en Canadezen.

Het grensgeschil tussen Egypte en de Soedan spitst zich toe

KHARTOEM, 20 febr.: — De Soedan heeft besloten onmiddellijk een klacht bij de Veiligheidsraad in te dienen over het grensgeschil dat het met Egypte heeft, aldus wordt van gezaghebbende zijde in Khartoem vernomen. Dit besluit volgt op het falen van de besprekingen die tussen Egypte en de Soedan zijn gevoerd over de Egyptische aanspraak op al het gebied ten Noorden van de 22ste breedtegraad. In officiele kringen in Khartoem wordt de toestand „zeer ernstig" genoemd. Naar in Khartoem verluidt zouden Soedanese troepen samengetrokken worden langs de grens tussen beide landen.

„Als het moet stel ik mij persoonlijk aan het hoofd van ons leger en zal ik de soldaten van Nasser uit de Soedan jagen", aldus premier Khalil van de Soedan in een vraaggesprek met een verslaggever van de „Daily Herald".

Infiltratie uit Egypte

De premier verklaarde dat de geheime dienst van de Soedan heeft medegedeeld, dat 150 mensen de grens tussen de Soedan en Egypte hebben overschreden. „Zij beweerden arbeiders, delvers en handelaren in kamelen te zijn, doch het zijn in feite manschappen van het Egyptische leger", aldus premier Khalil, die hieraan toevoegde dat hij vastbesloten is infiltraties tegen te gaan, zelfs, als daarmee bloedvergieten gepaard zou gaan.

Een later bericht meldt: „De regering van de Soedan heeft vanmorgen de Verenigde Naties op de hoogte gesteld van het feit, dat „berichten grootscheepse infiltraties van Egyptische troepen op Soedanees gebied hebben onthuld".

De Soedan heeft vandaag dan ook een onmiddelijke bijeenkomst van de Veiligheidsraad aangevraagd, „teneinde de Egyptische agressie een halt toe te roepen".

Het betreft het omstreden gebied van de Soedan boven 22 graden Noorderbreedte.

Reusachtige concentraties

In een nota aan de Verenigde Naties verklaart de Soedanese regering, dat er berichten zijn ontvangen over „reusachtige concentraties van Egyptische troepen" aan de grenzen van de Soedan.

Zij beschuldigt de Egyptische regering van schending van de Soedanese souvereiniteit. Aangezien de Soedan vastbesloten is zijn gebied te verdedigen, kan uit de huidige toestand een schending van de vrede ontstaan, die, als zij niet tegengegaan wordt, tot een gewapend conflict kan leiden, aldus de verklaring.

Eisen van Egypte

In de Soedanese nota wordt o.a. gezegd, dat Egypte op 1 februari in een nota de souvereiniteit over het gebied ten Noorden van de 22ste breedtegraad opeiste. Ook eist Egypte overdracht van een deel van de Soedan dat ten noorden van de staf Haifa ligt en de gebieden Sara Debira en Faras omvat. Egypte baseert zijn aansprak op het Brits-Egyptische verdrag van 1899.

De Soedan meent evenwel, dat de omstreden gebieden ingevolge Egyptisch-Soedanese overeenkomsten van 1902 en 1907 onder Soedanese soevereiniteit staan. De inwoners hebben de Soedanese nationaliteit. Zij hebben nooit aan Egyptische verkiezingen meegedaan, doch wel als Soedanezen gestemd bij de parlementsverkiezingen die in 1953 in de Soedan zijn gehouden op grond van statuut voor zelfbestuur warrtoe Engeland en Egypte in februari 1953 besloten hadden.

HULPACTIE REPATRIERENDEN UIT INDONESIE

Reeds meer dan 12.00 evacués uit Indonesië zijn thans in Nederland aangekomen en nog steeds houdt de stroom aan. Men verwacht dat ongeveer 44.000 z.g. Indische Nederlanders naar Nederland zullen komen; dit zijn mensen, die in Indonesië zijn geboren en getogen en voor wie Nederlad een vreemd land is.

De Nederlandse couranten schrijven hierover: „De tragedie van de winter 1957-1958", „Schepen en vliegtuigen vol krepeergevallen". „De sprong in de een zaamheid van duizenden paspoort-Nederlanders", Mensen, die van de Nederlandse taal niet meer kennen dan „dank U wel".

Het Roode Kruis heeft zich het lot van deze mensen aangetrokken en is een grote hulpactie begonnen. Reeds meer dan 12.000 gevallen zijn opgevangen en van uur tot uur staat het Roode Kruis klaar om steeds meer op te vangen. Ook het Roode Kruis op Curacao wil de woorden: „met de wil elkander bij te staan" in daden omzetten en zoveel mogelijk hulp verlenen.

Nogmaals vestigt het Bestuur van het Roode Kruis de aandacht van eenieder op de bij de plaatselijke banken geopende bankrekening: Hulpactie Repatriërenden uit Indonesië.

NIEUWE KLACHT VAN TUNESIE OVER FRANSE TROEPEN

Tunis, 20 febr.: — Van Tunesische zijde werd donderdag bekend gemaakt, dat Franse troepen in een dorp in het Zuiden van Tunesie in het gemeentehuis een raadslid en twee leden van de Nationale Garde hebben gevangen genomen.

In Franse legerkringen werd verklaard dat, nadat nabij het dorp een jeep op een mijn was gelopen waarbij een officier en een soldaat ernstig werden gewond, de plaatselijke functionarissen voor een ondervraging werden aangehouden. De Franse ambassade te Tunis en de Tunesische autoriteiten hebben daarop elkaar telefonische protesten gezonden, de Fransen wegens het leggen van de mijn, de Tunesiers wegens de arrestaties.

Bourguiba is moe

President Bourguiba van Tunesie heeft donderdag op het laatste ogenblik zijn wekelijkse radiotoespraak afgelast. Volgens een functionaris van de Regeringsvoorlichtingsdienst in Tunis is de president vermoeid en heeft hij keelpijn als gevolg van de vele pers-interviews van de afgelopen week.

Engelands goede diensten

Een woordvoerder van het Foreign Office heeft verklaard dat de Britse regering het aanbod van goede diensten, dat zij tezamen met de V.S. aan Frankrijk en Tunesie heeft gedaan, van toepassing acht op het geheel van kwesties waarover rechtstreeks tussen de regering te Parijs en die te Tunis werd gesproken. De woodvoerder zei dit naar aanleiding van berichten, dat het aanbod niet zou slaan op de positie van de vlootbasis Bizerta. Dit laatste had de „Times" gemeld.

GROTE BELANGSTELLING VOOR DE D.A.F. AUTO OP DE R.A.I.

Amsterdam, 2 febr.: — Naar het zich laat aanzien, zal de 39ste RAI-tentoonstelling van personenautomobielen, die door mr. J. Algera de minister van Verkeer en Waterstaat, geopend is, alle records wat betreft het bezoekersaantal gaan slaan.

Op de eerste dag noteerden de loketten 8400 bezoekers, hetgeen reeds veel meer was dan bij de vorige tentoonstelling van personenautomobielen, een gevolg ook van het feit, dat deze tentoonstelling reeds in de ochtenduren werd geopend, maar bovendien heeft zich deze enorme toeloop op de tweede dag voortgezet. Toen de exposanten vrijdagavond te half elf vermoeid de benen strekten, was het bezoekersaantal opgelopen tot 24.170, dat is ruim 7000 meer dan op de beide eerste dagen van de expositie in 1956.

Ook de belangstelling voor de nieuwe Nederlandse personenauto, de DAF 600, is zeer groot. Hoewel deze Eindhovense fabriek pas in oktober van dit jaar zal gaan afleveren, heeft men op de RAI-tentoonstelling een begin gemaakt met een wachtlijst van liefhebbers, „en", zo zei ons de standhouder: „onze verwachtingen worden ver overtroffen. De belangstelling van het publiek voor de DAF 600 is overweldigend".

BEPERKING PRODUKTIE RAFFINADERIJEN VAN DE STANDARD OIL

New York, 20 febr.: — De raffinaderijen van de Standard Oil Company of Indiana zullen in februari en maart haar verwerking van ruwe olie met 40.000 vaten per dag (of 6 procent t.o.v. het peil van een jaar geleden) beperken.

Volgens het „Oil and Gas Journal" zijn er dit jaar tot 8 februari in de V.S. 5.714 putten gereed gekomen, tegen 6.341 in de overeenkomstige periode van 1957. Bij de dit jaar gereed gekomen putten zijn 2.828 olieputten, 427 gasputten, 2.208 droge putten, 133 condensaatputten en 118 service putten.

BLOEDIGE STRIJD IN OOST-ALGERIJE

Algiers, 20 febr.: — Bij de strijd in het gebied van Duvivier (in Oost-Algerije) zijn tot nu toe 102 opstandelingen gesneuveld, terwijl drie rebellen gevangen werden genomen.

Aan Franse zijde zijn 11 militairen gevallen en 42 gewond. De strijd (tussen Franse troepen en een sterke groep opstandelingen) duurt nog voort.

FRANS VLIEGTUIG VERONGELUKT

ALGIERS, 20 febr. — Gisteren is een Frans vliegtuig, dat vanuit Blida was vertrokken naar Algiers, vermist geraakt. De onderzoekingen die aanstonds werden ingezet hebben vandaag resultaat gehad. Een opsporingsvliegtuig vond het wrak van het verdwenen toestel in de nabijheid van Blida.

Er bevonden zich slechts twee bemanningsleden aan boord. Het is nog niet bekend of deze twee personen het leven hebben behouden.

VOORDEELTJE VOOR ZWEMMENDE BEIERSE AMBTENAREN

BONN, 20 febr. — De ambtenaren van het Beierse ministerie van Arbeid mogen op maandag om de andere week van drie tot vijf uur 's middags gaan zwemmen, als zij dat willen. De nietzwemmers zullen die tijd op het ministerie moeten doorbrengen.

230 NAVO-BASES IN EUROPA

Delft, 20 febr.: — Generaal Lauris Norstad, de operbevelhebber van de NAVO, heeft vandaag op een lezing te Delft verklaard, dat de NAVO over 230 vliegbases in Europa kan beschikken.

PATROONHEILIGE DER TV

Rome, 20 febr.: — De heilige Clara van Assissi is bij decreet van de Congregatie der Riten door de Paus tot patroonheilige van de televisie in de gehele wereld uitgeroepen.

FINANCIELE STAP VAN DE FEDERAL RESERVE BOARD

Washington, 20 febr.: — De Federal Reserve Board heeft woensdag de reserves die de member-banks moeten aanhouden tegenover de depositos met een half procent verminderd.

Door deze nieuwe maatregel, welke ten doel heeft de recessie tegen te gaan, wordt de credietverlening vergemakkelijkt. Er worden hierdoor 500 miljoen dollars vrijgemaakt van de bevroren gelden der banken van het Federal Reserve System

OP ZOEK NAAR VERDWENEN PERSONEN IN TUNESIE

TUNIS, 20 febr. — Franse en Tunesische autoriteiten zijn vanmorgen begonnen met het opsporingswerk naar drie personen die gistervond in Tunesië plotseling zijn verdwenen. Het geval vond plaats in Zuid-Tunesië, waar waarschijnlijk een regeringsfunctionaris en twee leden van de Nationale Veiligheidsdienst gekidnapt zijn.

In de regeringsverklaring van Tunesië wordt het voorval uiterst ernstig genoemd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarti... Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 21 februari
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30 Bob Roy
RIALTO 20.00: Blood and Sand
PRINCIPAL 20.00: Seminole uprising
AURORA 19.30: De vliegende Hollander
SAVANETA 19.30: Tinieblas

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Una noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Programma Wimco
4.30 Programma Winkel
5.30 Augustin Lara
5.45 Programma Heinekens
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
9.00 Edgar Palm
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPPERBEVEL VAN V.N. EIST TERUGGAVE VAN ZUID-KOREAANS VLIEGTUIG

SEOEL (Zujd Korea), 20 febr.: — Het opperbevel van de V.N. in Zuid-Korea heeft teruggave geeist van een Zuid-Koreaans passagiersvliegtuig, dat, terwijl het met 32 mensen aan boord een vlucht tussen twee Zuid-Koreaanse steden maakte op geheimzinnige wijze in Noord-Korea is terechtgekomen.

Aan boord bevonden zich o.m. de eerste voorlichtingsofficier van de Zuid-Koreaanse luchtmacht, kolonel Kim Ki Wan; luitenant-kolonel Howard McClellan van de Amerikaanse luchtmacht; en twee Duitsers.

PAGINA TRES

Ta stranjo com e por ta stima mi

Esaqui t'e pregunta tradicional cu sexo femenina a usa como su lema i su divisa, pasobra semper muhenan a ser malora i mima. Ta custumber cu pa malo cu muhenan por ta, semper nan ta ser trata cu di mas grandi amabilidad i esaquinan mala fuera a bira asina sensible, cu cualquie palabra apenas un poco menos carinjoso expresa, ya a cai manera un golpe masha pisa riba nan curazon i ya nan ta cla unbez pa duda den amor di e homber cu a malcria nan. I na tur esnan cu tin orea pa tende i cu quier tende nan tin pa bisa: „Ta stranjo cu mi casa por ta stima mi anto e ta trata mi asina".

I muhenan un ta puntra otro cu en realidad un hende por rabia cu un otro cu e ta stima berdaderamente.

Mientras nos contesta riba esaqui ta: „Si como no!"

Un muhe cu ta sinta enter dia na cas of atende solamente cu su yiunan i cu su trabaonan di cas, absolutamente no tin di minimo idea quico un homber ta pasa p'afor di cas na trabao. E no sa cuanto cos un homber tin cu wanta, tanto di su colegan di trabao, como tambe di su hefenan, e no sa cu na cas e ta manda i cu na trabao tin varios hende quizas ta manda riba dje, hopi dje factornan aqui hunto, mezcla cu dificultadnan di trabao, ta pone nervionan di un homber enteramente distinto cu opinion di un muhe.

Por ehemplo na trabao un homber a haci un of otro cos robez i obligatoriamente e mester para soporta e blas cu su hefe dun'e pa e fout cu el a comete. Pero na un otro ocasion bo ta hanja tambe cu e tin di soporta hasta foutnan cu e no a comete tambe. E tin di tende palabranan menos agradable di un of otro colega di dje etc., etc.

I ta mas cu claro cu ora cu e homber aqui bini cas, camina e ta manda e ta bin baha su rabia. Of alomenos na cas e tin ocasion di kick i zundra pa loquenan a pas'e enter dia i e muhe no por quere cu e homber aqui por ta mes contento manera un hende cu a sali un fiesta of baile.

E homber aqui ta cansa, quizas fada, sara i cu hamber i tur e cosnan aqui hunto ta pone e homber di un manera cu na e momento ai e no por soporta kletsmento di e muhe.

I t'esaqui mucho bez un muhe mester sinja na comprende. E mester sinja conoce su casa di aleu. E mester sa qui ora lo ta bon pa e papia cun'e si of no. E no mester warda e homber bini pa e sobrecarg'e cu tur sorto di dificultadnan di cas, pasobra e tin masha hopi di su mes caba di foi trabao.

P'esai nunca un muhe huicioso lo no tuma su casa na malu ora cu esaqui cuminza zundra, pasobra lo e tin su motibo. Tin bez no t'abo mes e ta meen, pero ta pasobra cu e no por a rabia cu su chef.

Pero enbez di e muhe spera te ora cu e homber aqui su bijs baha, e ta bolbe rous e homber mescos i esaqui ta haci e asunto awor di malo a peor.

I ta socede cu mucho bez nos ta hari ora cu nos tende hende bieunan papia di matrimonio, p.o. ora cu nan bisa: „Bida di matrimonio ta un bida di pacenshi". I en realidad hopi despues cu nos a caba di hari nan expresion, nos ta bin convence nos mes cu nan tin masha razon, pasobra sin pacenshi ta imposible pa un bida matrimonial por ta duradero.

Tanto e homber como e muhe mester tin pacenshi. Nan tur dos mester por soporta mal bijs di otro, pasobra nos mester tuma na considera cu e pareja aqui no ta ruman di otro ni famia.

Nan cada un tin nan principio, nan idea i nan manera. Sinembargo e parejanan di awendia cu ta bai den e velocidad di evolucion no tin tempo pa para comprende i sinja caracter di otro, pasobra nan ta quere cu ta basta nan namora i stima otro sol, ya ta basta, pero nan ta lubida cu cada hende por tin un sintimento cu quizas ainda ta mas profundo cu esun di matrimonio i esai ta trece e complicacion den bida.

Un muhe ta exigi masha tanto di un homber, pasobra no solamente cu e homber aqui ta cabez di famia, pero t'e muhe lo quier tin di prome i di ultimo palabra. E homber mester traha duro enter dia, vence tur dificultadnan di trabao, domina su opinionnan i su rabia, reserva su mes di su mehor deseonan i na cas ora cu e yega e mester tende tur demas dificultadnan. E mester tende cu e muhe tabatin palabra cu un o fotro persona, cu nan a haci gera masha pisa, cu el a bisa e muhe cu e ta manda su casa awor, cu nan a larga recibo di awa i di luz, cu el a bisa e homber di truck di pam di pasa mayan, cu e muchanan a subi stul quibra dos tayo den cushina i cu e ta warda e homber bini cas pa bin bati e yiu i regla tur e demas asuntonan aqui. Ta di comprende cu e homber aqui ta hanje desgusta.

E ta hanje den compromiso cu bicinja, e ta perde carinjo di su yiunan pasobra e tin di bin bati nan i tur e trabaonan di mas desagradable a queda pa e homber bin haci.

I ta p'esai hopi bez un homber asina ta yega cas cu presintimientonan di mas fastioso, pasobra e ta calcula ta quico ta sper'e.

Envez di prepara su yiunan pa nan saluda nan tata contento, envez cu e mes ta nechi bisti i cu mesa drecha ta spera e homber cu a caba di traha enter dia, pa e consol'e i munstre carinjo, e ta sobrecarg'e cu tur sorto di dificultadnan riba tur esnan cu di su mes ya e tin caba.

I si e muhe aqui sea un poco huicioso i waak com su casa yega cas, si e warda te ora su rabia baha, anto sin duda e homber lo a unie cu su muhe i yiunan i tranquilidad lo a reina den cas trobe. I ta p'esai ta masha bon un biaha mas pa esnan cu a casa caba di trata na sigui consehonan di hendenan di experiencia i ta ademas masha bon pa esnan cu ainda no a casa, di sinja conoce caracter di nan namorado prome cu nan corre casa.

Na school of na cas?

Si un hende tin yiu, anto no pasobra e yiu a nase e mayornan su trabao a caba cu esei. Un parti importante, kizas esun mas importante mes ta cuminsa cu e prome grito di e inocente cu a caba di nase.

Ningun mama no ta pensa un momento só cu su trabao ta cla, pareu el a mira e yiu di su sonjo. Sino.... lo e por a cohe e criatura na su man of pia ponele afó riba caya pa e percura pa su mes. Esei ta imposibel, un puitu mes ora cu e laga e casca di webu e por camna y bebe, un hende nó, di ningun manera. E tin mester di su mayornan pa e por bira un hende formal serio, educa, bon cria.

Loke tur hende mester pa e por biba y lanta formal ta di dos diferente clase of sorto di cos: un ta cosnan material, manera cuminda, panja, cas pa e biba den, remedi etc. y e otro ta cosnan mas bien spiritual manera sinjanza, educación, bon manera (urbanidad) caracter etc.

Esakinan nos por bisa ta e dos pilanan cu hende mester pa construi un personalidad, un „palo di homber" of un „bon muhé"!

Awor kico nos ta mira?

Mayornan generalmente ta pensa cu pa nan solamente ta keda e parti di formacion material. Ta nan tin di percura pa cuminda, panja, cas y sobra y cens pa paga school. Di e otro parti di educacion y sinjanza ta parse cu nan no kier tende mes.

Prueba ta cu pareu un mucha homber of muhë ta bira „insoportabel", anto mes ora tin di core bai serca pastoor pa pidi un luga na Skerpené of na Santa Rosa, „pasobra mi no por cu nele mas".

Di unda esei ta bini? Wel pa un gran parti di e partimentu e sorto di divorcio cu a bin cria entre educación of mehor, formacion na cas y na school. Cada un ta un cos para riba su mes, separa totalmente for di otro. Cada un tin nan hende pa percura pa nan: na cas e mayornan, na school frater cu soeur y meneer cu jufrou.

Esaki en berdad ta un eror y ekivocacion enorme cu por tin consecuencianan fatal.

No ta dos campo separa esakinan ta, ma tur dos tin di bai huntu, enlaza den otro pa logra un hende formal y serio cu tur bon cualidadnan di un bon ciudadano, miembro di sociedad y yiu di Dios.

Y hendenan mes tambe ta di acuerdo cu esei, pasobra con cu bai bini, na cas no ta cosnan material só e muchanan ta hanja sino tur hende ta di acuerdo cu mester sinja e muchanan tambe: bon manera, con trata cu hende con respode semper cu dos palabra etc. Esakinan ta un parti di educacion masha importante. Educacion no ta consisti den saca som y skirbi sin fout, ma educacion ta e conhunto di tur e cosnan cu hende ta sinja na cas y na school pa haci muchanan bira hende. „Bon manera" mester tin na cas y na scool. Si un mucha falta cu esei, anto ta di tur dos banda mester ataca e mal comportacion aki. Si un mucha mester ta floho den trahamentu di som of sinjamentu di su les anto esaki tambe ta cos cu mester enfrenta di tur dos banda.

Solamente si principalmente nos mamanan realiza nan mes di e trabao mutuo aki, di e cooperacion tan necesario aki, anto solamente asina lo por lanta hopi mucha drechi, bon educa, serio y formal.

No bisa anto nunca **cas of school**, no separa e dos cosnan aki hamas, ma bai semper di acuerdo cu otro, busca interesa bo mes den asuntonan di school y no rabia si school busca interes den asuntonan di cas.

No ta trata di school OF cas ma di school I cas....!

CHURCHILL TA SUFRI DI PULMONIA I FLEURITIS

ROQUEBRUNE — Sir Winston Churchill, ex-prome ministro di Inglaterra durante ultimo guerra, ta sufri di pulmonia y pleuritis. E boletin medico, anunciando e noticia aqui, tabata firma por e medico personal di Churchill, Lord Moran, y pa Dr. Roberts.

E secretario di Churchill, Montaque-Brown, a bisa periodistanan, cu Churchill ta den bon humor y cu el a pasa dia papiando cu su esposa y su yiu, Sarah Churchill. Montaque-Brown no quier a bisa, si e condicion di Churchill por worde considera peligroso. Esaqui no quier meen, cu condicion di Churchill ta worde considera peligroso, el a bisa.

Dr. Roberts a bisa antayera nochi, cu e ta masha satisfecho di e condicion di Churchill. E ta reacciona admirablemente riba nos tratamentu, pero su recuperacion lo tuma algun tempo.

Randolph Churchill, e yiu homber di Sir Winston, a bisa na Springfield (Massachusetts) cu e lo no interrumpi su serie di conferencia na Merca y cu e lo bai cerca su tata. Lady Churchill a bis'e telefonicamente desde Riviera, cu Sir Winston ta reacciona bon riba su tratamentu y cu su temperatura a baha.

EGIPTO I SUDAN NO A YEGA NA UN ACUERDO

CAIRO — Egipto y Sudan no por a yega na un acuerdo tocante un solucion di nan disputa tocante e territorio Noord di 22 grado di latitud, cu ta worde reclama pa ambos pais. Tur dos banda a presenta proposicion, pero tur a worde rechaza. Mohammed Mahgub, ministro pa asuntonan exterior di Sudan, ta bolbe su pais awe. Prome e lo conferencia atrobe cu autoridadnan di Egipto.

Prome ministro Khalil di Sudan a declara, cu posiblemente e disputa lo worde presenta na Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni o na Corte di Husticia Internacional.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Felix Angelico Perez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Chichi, Bani, Ovi, Filomena, Beni sobrinanan Mirto, Helen, Franklin, Roland, Alex, Edwin, Rudy, y e chikitin Tico Perez.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa Louis Figaroa kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su tata Thomas, mama Maria, rumannan, Tommy, Hose, Fany, Elsa, Felomena, Goy, Juana, wela Isabela, omo y tantanan, madrina y padrinonan, familia Figaroa, Kelly, Semeleer, Farro, especialmente di un estimada.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe e hobencito Edwin Wever kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Benito, Lena, Mirto, Swinda, welonan, tantanan, primo y primanan, especialmete di Irena Paesch, Dora, Helena, Chichi, Deta, familia Paesch y Wever.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja e simpatica srta. Felicita Boekhoudt y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Minguel, mama Cloutida, rumannan, Andrea, Carmen, Nica, Chita, Rafael, Theo, especialmente su cunja Dodo Fingal, amiganan Johanita Erasmus, Lucia Bremen y Irena Paesch.

— — —

Senjor Pedrito Britten ta celebra su feliz aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Ida, jiunan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Petra, Deta, Chita rumannan, omo y tantanan, suegra Rafaela Britten, nieto Tecla, familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Franklyn Krozendijk ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela Nini, welo Pedrito, ruman Lamberto, tanta y omonan, padrino Coco, Imelda, madrina Isabel y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Leo Curiel kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan Bertha, Leonora, Jan, Odulio, Juan Geerman, Sonny y Kleeve Hassell.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencitonan Eloterio y Marcelo Croes y nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, mama, rumannan y di Juan y Dominico.

— — —

Andres Dubero a celebra su 17 aniversario y e ta ricibi hopi felicitaciondi su mama Trui, tata Boei, rumannan Ada, Jossy, Mena, Flindo, Johanna, Mariana, Mercedes, Lelia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e simpatica srta. Petra Maria Maduro pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su amiganan Angela, Ana y Margo Tromp.

EXPLOSION DI UN MINA DI CARBON NA CALCUTTA

CALCUTTA — Un explosion violento den un mina di carbon na Bengalia occidental a costa bida di 179 obrero antayera nochi. Segun un declaracion di e administracion di e mina tabatin 186 obrero den e mina na momento di explosion. Siete sobreviviente so por a worde salba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierne 21 di Februari

C I N E
- DE VEER THEATER 20.30 Bob Roy
- RIALTO 20.00: Blood and Sand
- PRINCIPAL 20.00: Seminole uprising
- AURORA 19.30: De vliegende Hollander
- SAVANETA 19.30: Tinieblas

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
- Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
- Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKROOM
209 m. — 1435 kc

- 11.30 Una noche en Quisqueya
- 12.00 Lunchmuziek
- 12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
- 12.45 Musica norteamericana
- 12.55 News in Nutshell (Viana)
- 1.00—1.30 Musica varia
- 4.00 Trio los Paraguayos
- 4.30 Programma Wimco
- 4.30 Programma Winkel
- 5.30 Augustin Lara
- 5.45 Programma Heinekens
- 6.00 Los Hispanos
- 6.15 Cumpleanjos feliz
- 6.30 Dinermuziek
- 6.45 Voorlichtingsdienst
- 7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
- 7.15 Alberto Beltran
- 7.30 Musica Hulandes
- 7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
- 8.00 Musica norteamericana
- 8.15 Novela Un Angel sin Corazon
- 8.30 Carmen Delia Dipini
- 9.00 Edgar Palm
- 9.15 Kath. Uitzending
- 9.30—10.00 Selecciones di siman

A celebra su 6 aniversario e simpatico hobencito Rodrigo Semerel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Elsa, Juan, welo y welanan, tantanan y tur su amiguitonan di bewaarschool na Noord.

Resultado Loteria Grandi di Carnaval

1o. premio:
SET DI COMEDOR No. 2044
(Texas Furn. Store)

2o. premio:
RADIO MARCA GRUNDIG No. 639
(Neme)

3o. premio:
SERVIES DI PLATA No. 1586
(Panama Store)

4o. premio:
VALIES DI CUERO No. 3746
(La Moderna)

5o. premio:
LAMPI PA MESA No. 4174
(Saade Store)

Premionan por worde busca cerca Adriaan Arends of De Veer Theater

GOUVERNEMENTSFILMDIENST TA PRESENTA...

ORANJESTAD. — Awe nochi den Club Surnam y Diahuebs awor denbioscoop aire libre na Oranjestad (na unda tin semper peliculanan pa muchanan) ta un presentacion di pelicula pa mucha. Tur e peliculanan ta cuminsa na ora di custumbra. E programa ta como siguiente:

1. Little Black Sambo. Un tekenfil gracioso.
2. Olimpic Winter Thrills. Un pelicula di deporte.
3. Twee Jongens en een auto. Un pelicula di Hulanda tocante Veilig Verkeer. Dos mucha homber ta haci un trip cu nan Omo den un auto y ta pasa hopi aventura.

MR. DE HASETH MOLLER A BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Ayera merdia den un circulo intiem e colaboradornan di mr. A. J. Ph. de Haseth-Moller a tuma despedida di e huez aki. Awe mr. de Haseth Moller ta sali pa Corsow, na unda lo presenta como huez, despues coe pa ruim un anja y mei e tabata traha na Aruba

Su sucesor, mr. J. van Gent, ta worde spera Dialuna awor na Aruba y ta casi sigur coe den curso di otro siman mes lo e tene su promer sesion.

SLOWTHINKERS A PENSA LIHER Y A GANA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi tabata tin trobe e competitie semanal di hersengymnastiek na Rio Club, coe ta worde organiza door di Anuncios Witro y respalda pa Elmar y transmiti pa Radio Kelkboom. E biaha aki tabata un encuentro entre Slowthinkers y Human 650. Slowthinkers no tabata asina poco poco, manera nan ta jama nan mes, pasobra nan tabata sabi di gana coe un score di 8-4. Otro siman Diarazon lo tin un encuentro entre Douane y La Fama.

DETACHAMENTU DI WND. COMM. DE JAGER PROLONGA COE UN LUNA

ORANJESTAD. — E detachamentu di hoofdinspecteur C.A. de Jager como comisario interino di polis na Aruba a worde prolonga coe un luna. Su promer termina mester a termina dia 13 di Februari, pero como e schorsing di mr. H. C. Willemsen como comisario di polis no a worde suprimi ainda, a la parecer nan a dicidi pa prolonga e detachamentu. Alavez e comision di investigacion a bolbe coeminza coe su trabao ayera mainta. Den curso di dia diferente persona a worde interroga y segun nos a worde informa — e investigacion lo worde continua awe y tambe majan. Ki tempu nan lo caba coe e investigacion no ta conoci ainda, pero si ta di spera coe esaki no lo dura mucho mas.

Pa su motibo

No. 52

Capitulo XXXV

UN SOLEMNIDAD DOBBEL DI MATRIMONIO

E porta a ser abri pa un muhe anciana, cu a queda ta mira Harcourt cu masha curiosidad.

Masha pura, sin por a para spera contesta mes, Harcourt a puntra e muhe aqui jen di duda ainda:

„Por ta posible cu un tata cu su yiu por a huur bo cunucu pa algun tempo of esai por ta un error"?

„Como no. T'asina mes ta", e muhe anciana a responde cu brio. „Sigur nan a pidi mi pa huur e luga aqui i mi mester a acepta, pasobra ta carga di tur cunucu mes ta jena punda meneer. Mi casa a muri ya ta basta tem i ta mi mes mester lucha pa mi man bai mi boca. Tur mi famianan a muri durante e mei siglo cu mi ta biba aqui. I dje manera ai m'a queda solitario aqui na cas naturalmente.

Pero Harcourt tabata para ta cambia pia di impaciencia i contra su boluntad e tabata tende enter e historia aqui dje muhe.

Ora cu el a sinti cu e muhe no tabatin idea di termina e novela aqui, el a interrumpie diciendo:

„Por ta posible cu e hobencita ta aqui ainda? Pasobra m'a topa su tata na caminda pa punda i el a munstra e cas aqui camina probablemente lo mi por contra su unico yiu muhe".

„Como no, meneer. E senjorita? Wel, lo e ta den hardin, pasobra casi enter dia ta den hardin e ta queda".

„Gracias a Dios", el a murmura i na boz alto el a bisa e muhe: „No molestia bo, machi, si acaso e ta den hardin berdad, anto mi mes lo por hanje aja".

Na e momento aqui e detective a bisa Harcourt:

„Sr. Harcourt, mi ta supone cu na e momento aqui lo bo no tin mester mas di mi ayudo, pues lo mi bai numa na oficina back, pasobra aya tin hopi trabao ta spera mi. Naturalmente cu pena lo mi larga un malbado diestra asina manera BIBS slip bai foi mi dedenan, pero como mi a duna bo mi palabra, lo mi mester haci esai".

„Quere mi cu lo mi recompensa bo esai. I si acaso bo quier papia cu mi awe nochi, bo ta hanja mi den hotel Cecil".

„Sublime, Harcourt, pues te aworo anto".

I atrobe el a bolbe diciendo:

„Naturalmente lo mi tin di bisa e chauffeur pa e queda spera riba bo".

Despues cu el a acepta e oferta ai dje detective, cu un curazon alivia i sinembargo excita, Harcourt a dirigi su pasonan pa e hardin, cu tabata extendi tras di e cas.

N' tabata un sonjo anto cu awor e tabata encontra su mes solamente na distancia di algun paso foi Laline O'Connel? Por ta realidad cu awor no tabatin nada mas cu por a separa nan dos foi otro?....

N'e mes momento aqui el a ser dispierta foi su dushi imaginacion pa motibo di pasonan leve cu e tabata tende.

Harcourt a queda awor manera claba na suela. Aya riba e plenchi soleado, a aparece dilanti di su bista, ningun otro hende sino Laline, cu e expresion di un alegre sorpresa riba su cara bunita.

„Laline", Harcourt a grita jen di emocion mientras pa di prome bez lagrimanan di alegria a jena su wowonan.

„Miss O'Conner", el a bolbe grita, mientras el a cohe e mucha muhe aqui su man ta tene.

Mirando lagrima den wowo dje hoben, i sintiendo com Harcourt su mannan tabata tembla nerviosamente, e mucha muhe a quita su cara.

„Casi b'a pone mi spanta corre bai", el a responde Harcourt cu su wowonan humedo i su cara corra di confus. „Esaqui ta un sorpresa sigur pa mi, pasobra ni mi ni mi pober tata no a spera bo aqui".

„Bo no a skirbi nunca manera b'a priminti", Dudley Harcourt a bisa na tono medio amonestando.

„No, esai mi no por a haci, pasobra mi mester a primintie cu lo mi no skirbi bo, ni trata na tene ningun sorto di contacto tampoco cu bo. I si mi no haci esai, cosnan mucho mas peor lo ta spera mi. Bo no mester lubida cu ta mi tata e ta i cu e ta protegando mi contra dr. Averill, den quende su poder aparentemente e ta. Mi no por comprende mucho bon e asunto dje hendenan aqui. En todo caso mi no por a comprende ni quere na principio ta com un homber asina por tabata mi tata, e tata asina amable cu asina vaga mi por a recorda den mi anjanan infantil. E homber aqui ta pretende cu mi mester quere cu e ta mi tata i cu pa enter mundo el a muri, pero cu en realidad e ta na bida. I e tabatin su motibonan priva pa larga su persona pasa pa morto. Ta quico mi por a haci? Ami sin ningun amparo mester trata na complace pa mi salba mi bida".

E mucha muhe tabata trata awor na hala su man foi Dudley cu tabatin esaqui tur e ora duro tene. I el a bisa lihe:

Bo ta cruelmente i escandalosamente enganja. Kaptein Stevens no ta bo tata. Bo tata tabata un homber honrado, un oficial cu a muri den servicio di su patria, tempo cu ainda bo tabata un mucha masha chiquito. Pero compara cu dr. Averill, Stevens ta un lamchi. Pero nan tabata complice hopi tempo i hunto nan tabata trata na hanja den nan un herencia grandi cu bo tawela Sr. O'Conner van Baleuggy a muri larga".

Laline tabata sinta ta scucha den di mas grandi admiracion.

„Oh, Laline, bo mes a salba na wowo di angua, pasobra nan tabatin un plan astuto. Bo tabata den poder di malbadonan di mas cruel cu Inglaterra a yega di conoce. Solamente pa un milagro bo a salba awe foi nan man. Si acaso mi conta bo tur loque bo sa anto lo bo queda masha babuca.

„Anjanan largo dr. Averill tabata usando e bodega di su cas como taller pa trahamento di placa falso. I hefe dje taller aqui tabata Abel, quende dilanti bista di publico tabata hunga papel di criar dje dokter. Pero en realidad e tabata e criminal di mas peligroso cu tabata existi i e tin hopi castigo riba su concenshi.

„Nan plan tabata pa larga e yiu muhe di dr. Averill pasa pa bo, pasobra e mucha muhe aqui tabata parce bo manera dos gota d iawa. Ta lastima, pero e mucha muhe ai no ta mucho bon na cabez i esai nan a bisa mi tambe di bo, loque na principio a bin pone mi ta duda un poco como mi no tabata sa ta cu qui sorto di mentirosonan mi tabata ainda.

„Mi mes bida tambe tabata na peligro ora cu m'a bai aya pa di segundo bez. Nan a duna mi opium huma pa despues nan tene mi preso aya, pasobra mi tabata peligroso pa nan i mi por a stroba nan den nan plannan astuto.

„Primeramente m'a mira bo prima i ta despues mi a bin mira awe. Pero mi a queda completamente bruha. E malbadonan aqui t'asina diestra cu ora cu mi a aparece riba enscenario i cu mi a gusta bo asina tanto, nan a dicidi di traha un complot pa miss Vining, di moda cu esaqui tambe nan a haci nan prisonera i tabata den nan poder. Miss Vining tabata conoce bo nacimiento i e por tabata peligroso pa ehecucion di nan plan. De la manera cu awor no tabatin ningun hende mas cu por a stroba nan den nan plan astuto.

Tendiendo tur esaqui e mucha muhe su curpa tabata cohe ril, pasobra e no por a comprende ta di com por tabata existi na mundo hendenan cu tabatin asina tanto curazon cruel, hendenan asina malicioso.

I den un fugor e mucha muhe a grita:

„Imposible!"

„Enberdad mi ta bisa bo. Tanto abo como bo prima tabata como prisonera den e cas di dr. Averill, pero boso tabata den diferente alanan dje cas i el a sconde un pa otro di tal manera cu nunca boso dos no por a topa cu otro.

„I como cu b'a bisa mi e palabra IMPOSIBLE, como cu bo ta duda den seriedad di mi palabranan, lo mi termina e combersacion aqui i bisa bo solamente lo siguiente:

„Dr. Averill a muri. I miss Vining ta bon di salud i e ta masha ansioso pa por mira bo. E cu bo prima ta actualmente den hotel Cecil na Londen, camina m'a hiba nan pa bai spera bo yegada. I loque ta kaptein Stevens, esai a hui bai pa e no ser persigui pa Abel cu a tira dr. Averill mata. Mi ta quere cu hamas lo bo mira e tipo ai trobe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Nelly a bai na e carochi cu a bolter pa nan weta si tin algun hende herida, y nan ta hanja un senjora. Cisco ta puntre nan a hacibo danjo, ami no pero busca mi casa e ta contesta, y un poco mas leuw nan ta contra cu e homber eta drumi foi tino.

Cisco ta bisa Nelly cu kier hisa e homber tende cuidao, e pober muher ta puntra spanta e ta m.... pero Cisco ta bise no e ta bibo, pero mi mester hibe inmediatamente na un dokter.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Despues di esaqui e mucha muhe mester a duna un relato di loque a pasa. El a cuminza foi principio, com nan a bini New York i el a conta cuanto trabao su tata a pasa pa e por a hanja un trabao, pero com cada bez di nobo ora cu e hanja un trabao, su esfuerzonan tabata enbano.

Luego el a participa e inspector, com el a cambia den ultimo semanan. E por a queda ta pensa oranan anochi ora cu e yega cas, sin expresa ni un pia di palabra cun'e i ora cu e mucha muhe bis'e cu e mes ta bai busca trabao pa e yud'e cu un i otro, e tata ta mande na saca asunto di trahamento foi su cabez. I porfin e mucha muhe a dicidi di tende di su tata i no a bai busca trabao.

El a bin conta e inspector despues com tur cos a pasa riba e dia anochi di calamidad, mientras e inspector tabata scucha cu masha atencion.

Immediatamente diferente poliz a corre bai na cas di John Lowell afin di bai haci un investigacion aya. I naturalmente tambe pa arrest'e si acaso lo e tabata aya ainda. Nan no a permiti Nora di bai aya. Como testigo principal den e caso aqui, e inspector no a sconde pa e mucha muhe cu lo e mester queda algun tempo na disposicion di husticia.

El a sagudi cabez aprobativamente sin contesta cu boca. Quico e tabatin cun'es ainda despues di a pasa asina tanto verdriet caba?

El a munstra e mucha un cama riba cual e por a descansa. Automaticamente el a bin cai riba e cama, pasobra realmente e tabata cansa, pero e no a cerra su wowo ni un momento.

Cada bez di nobo e tabata mira su tata dilanti di su bista cu su capa di mantel hiza te riba su nek ta corre den un plasa di awa. Trobe e tabata mir'e ta sconde tras di un pilar i porfin e escena di asesinato a aparece dilanti di su bista; e punjal asina skerpi, e plasa di sanger, e cadaver...

I obligatoriamente i estremeciendo di e choque grandi aqui awor si e mucha muhe a bin prijs un sonjo.

Como cu e oficina di poliz tabata queda cu luga dje calamidad, pronto e mucha muhe a bin spierta trobe, pasobra tabatin masha poliz ta corre bai bini enter anochi aiden e luga, i foi un dje noticianan cu tabata ser expresa aya den el a tende lo siguiente:

E desgraciado miserable tabata carga nomber di William Breston. E tabata un homber particularmente bunita cu tabata habita un villa masha bunita, den e mes caja camina el a comete e asesinato. E tabata mata na un distancia di algun morto.

Diez anja largo e tabata bai su club i nunca no a pas'e di minimo contratiempo.

Breston tabata conoci den enter e becindario ai como un homber generoso i amable.

Ora cu Nora a tende esaqui, tabata manera su curazon tabata bai skeer na dos di verdriet. I ta un homber asina 'qui su tata a mata! No, hamas lo e reconoce e asesino aqui pa su tata trobe. Lo e trata na desterr'e foi su mente i hamas lo e expresa foi su boca e palaba TATA mas, pasobra esai tabata un palabra cu semper el a honra i aprecia i stima.

(Etasigui)

Cha Tiger a bai bati su lenga na Smid

Tabatin un mama, cu tabatin un yiu. E tata a muri larga nan tur chikitu. Awor e mama mester bai traha pa gana su pan di cada dia. Esun di mas chikitu tabata jama Mymale su mama no ta stime'le. Pesey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina, e tabata banja e pobercito. Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta prome cu e sali i ora e bini cas, e ta canta e yiunan. Mi yiunan, cuidao pa Cha Tiger no come bosonan. No abri porta si boso no tende mama mes canta. No, mama, nos no ta abri porta, si no ta pa mama mes!

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere — debere
Debere caitin sitan
Caitin — solé sitan
Josicandele sitan.
Maymale notan.

Cha tiger a tende tur cos. El a bisa den su mes. Esta un cuminda dushi den bista. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico. Esun otro dia Sha tiger a bai bati na porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata den bini. Ma ay su stem tabata muchu pisa. Conformé el a habri boca y el a canta. Debere sitan, e muchanan a pone harimentu sin igual. Ay Cha tiger ta kiko bo ta kere, cu ta kens nos tur ta? Ha ha ha nan a hari. Ay Dios el ta asina cos tin. Nan lo weta mi no ta bobo mas. Cha Tiger a bai serca un smid y el a larga bati su lenga te el a bira fini manera papel.

El a wanta masha dolo falta poco cu el a skeer e smid, ma el a domina su mes masha bon mes.

E muchanan a conta e mama tur cos cu a socede. Mamachi a spanta te troca color. Ma kiko e por haci? Muchanan tene cuidao. Scucha bon.

Cha tiger ta falsu e ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di miedu ma mi mester bai traha. Mainta el a brasa e cuater yiunan cu awa na wowo Banda di tardi, ata Cha tiger a bini. Cu un stem fini, mes fini cu e stem di e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater yiu a kere sigur cu ta e mama a yega. Asina nan a habri e porta Cha tiger a bula paden y come nan tur sin sobra ni moster. Un ratu despues ata mama a yega cas. El a canta su canto ma ningun hende 'n sali te pa nan abri e porta p'e. Den un rato ata el a tende un bos. Esun bos di e yiu den e barri..

Debere debere sitan.
Debere debere notan.
Caitan — sole. Notan
Josicandelere — notan
Maymale — sitan.

Mes ora e mama a comprende cu Cha tiger a come yiunan. Como esun Maymale tabata den e barri, el a scapa. Ei a bira falsu, cu ta net Maymale cu e no tin ley cunele a keda na bida. Cu barri cu tur el a benta Maymale den mondi. Pa mi parti Cha tiger come abo tambe awor. Sushi manera e tabata el a bai cana den mondi. Anochi el a pasa den palu. Un dia Prins a bai jaag den mondi.

Di ripiente Maymale a parse su dilanti. Prins a spanta di a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon. Hiba e pobercita aki palacio. Larga nan banjele y bistiele panja limpi. Shon, nan mester a pone un wea di awa riba candela pa nan banjele cune. Y un tiki soda aden. Casi e pober a bai for di su conosementu. Ora el a caba el a cena y ora cu Prins a bini cas el a spanta di mirele. El a hanja e mucha asina bunita cu mes ora el a bisa La reina cu e ta casa cu e mucha muher ei. La reina a keda contentu como Maymale tabata masha carinjoso. Nan a casa cu hopi fiesta. Hopi hende a bin pa weta e Prinses. Den di nan tabatin un muher bieuw tambe. Mes ora Maymale a reconoce su mama. El a manda su crianan bai yamele p'é. Nan a duné un tayo di soppi. El a spanta ora cu el a mira cu Prinses ta sinta banda di dje, e no sa kiko e mester haci. No spanta machi. Mi tin un cos di conta machi. Warda.

Maymale a conta e machi su historia. Segun e ta conta, e ta weta cu e bieu ta yora. El a comprende cu Prinses tabata su yiu. El tabata tembla di miedu y di duele. Ora cu e mucha a caba cu e historia e wela a pidiele pordon.

Y despues Prins tambe a bini. Y tur cos a bin drecha, y Maymale y su mama cu Prins y tur su yiunan a keda biba den palacio te dia di awe.

Un Sombre Moderno

Mi ta bai conta un cos cu a pasa mi siman pasa riba brug. Esun cu kier por hari, i esun cu no kier por keda sin hari. Mescos si cu donjo di e sombre kier jora mi no tin nada contra. Siman pasa riba brug, biento, manera hopi dia mi a sintiele, bosonan tur sa cu caminda di mas peligroso pa biento ta riba brug Un biento duru ta haci un desgracia sin e por juda.

Tur hende ta bai cu man na laria pa tene nan sombre, sea ta di arroz, Y si ta di lana si anto dos dede hinca den su tirlien ta basta pa cuidé contra forza sin compremiso di biento.

Pero damasnan si ta pasa mas trabao, pasobra nan mester usa henter nan planchi'man pa nan wanta e scotter cu nan ta pone riba cabez awor.

Pues no solamente cu e sombre di awor aki cu ta na moda ta asina chiquito manera un scotter, pero e moda ta exigi cu mester ponele riba un orea. Of mihor dicho cu mester tapata un orea cu n'e p'e no coge frio. Y como e no tin caminda di hinca penchi aden te planta di man mester wantele contra e baldadigheid di biento. Asina a pasa cu nos a bira brug y biento no ta duna ningun hende ni ora ni porta. Manera un fluit ta zona den bo orea.

Damasnan por su puesto den un orea so. Den esei mi kier tende „Flap"

Un cosa cai mi dilanti. Mi spanta cu mi a tolondra. Un di e scotternan, un color di candela a cai mi dilanti. Pero no ta mi so a spanta. Ma drei rond y mi a mira un ocho hende para ta mira e scotter corra, abao na suela sin nos ningun ta trata di cogele. Nos tur a stranja con por ta posibel cu den un biento duru asina anto riba brug, un sombre por bula anto sin bai awa.

Como nos tur ta mira e sombre, excuus e scotter mi kier meen. y luego mira su donjo sin corda cu ya un di nos mester a coge caba, e senjorita pa salba e situacion o pa duna nos un brio, a larga sa cu e biento no por haci nada contra e scotter ey y el lo por keda henter un dia riba brug na e mes lugar sin biento tiré den awa. Enfin e ora ei m'a tuma un curashi pa mi duna su donjo. Pero den mi afan pa haci un cortesia ora mi ta bai entrega e sombre pa mi hacié cu mas pikete posible a lamta un warwaru net ora e senjorita tabata bai tumé...... saké for di mi man...... bai laria...... y e pober scotter cu a drumi asina largo riba brug a bai resulta te banda di es'un di e botonan di Piscado, net mei-mei di un poco petroleo trimintí cu a hui for di den Schottegat y tabata busca un manera di bai afo.

Asina yama keda malu. Tabata falta poco, pa mi a bula na awa y bai te meimei di e pontonnan di brug pa mi a sconde mi curpa.

Kico e senjorita mes a desea mi e ora ey, min sa, ni mi'n quier sa tampoco.

Como e otro hendenan a hari mi, peor ainda.

Loke si mi sa ta, cu si un bes mas un scotter asina cai mi dilanti ta te ora su donjo bini ranque for di man mi ta largele bai.

COMISION DI MEDIACION MERICANO DEN E CONFLICTO DI FRANCIA I TUNESIA

WASHINGTON — E comision di mediacion Mericano den e conflicto entre Francia y Tunesia ta worde encabeza pa Robert Murphy, subministro suplente pa asuntonan exterior di Merca. Murphy lo sali pronto pa conferencia na Londen, Paris y Tunes. Murphy a hunga un papel importante tambe den solucion di e disputa entre Italia y Yugoslavia tocante Tries algun anja pasa.

DECLARACION DI FELIX VON ECKHARDT

BONN — Felix von Eckhardt, e vocero principal di gobierno di Alemania occidental, a declara, cu e proyecto di Rapacki, prome ministro di Polonia, pa establece un zona sin arma atomico na Europa Central, aparentemente no tin hopi diferencia cu e proyecto original, cu a worde rechaza pa gobierno di Alemania occidental.

E REY CU TABATA VERFELA SU MES
Ba tende di con?

Tabatin un rey cu tabata sinti su mes fada. Como cu su hendenan tabata masha bon hende. Su ministernan tambe tabata bon hende y asina ta cu nunca no tabatin pleitu den su tera. Y pesei Shon Arey tabata sinta verfela su curpa.

La Reina tambe tabata sintiele fastoso cu un casa asina. Un dia el a lanta, e di cun'é „weta cu bo por hanja un cos di haci, pasobra bo ta hacimi nervioso.

Wel, mi ta bai cushina bai weta si mi por yuda e kokki. Wel a pasa cu e saki a dunele batata pa e casca. El a rasp tur su dedenan. Ma toch e no a perde pacenshi. Despues el a limpia arroz. Ma el a bin fada. E kokki a keda contentu cu el a sali for di cushina.

El a susha tur su cushina; batata tabata lora bao di mesa, promentè tabata drief d enarroz. Zeta dushi cu binager tabata den glas di kristal di bebe awa, ai esta un trabao.

El a sali di ei el a bai serca e zapaté.

Ma prome cu e bai, e di cu e kokki, ta pa ken come tur e cumindanan ei. E zult ei, pastechi, carni mula soppi. „Wel majestad e cumindanan ei ta pa Rey, La Reina y e Prinsesnan.

„Wel kokki for di awe adelanti ta soppi di erwten só mi kier pa bo cushina. „Ta bon Majestad, e kokki a responde.

Ora el a yega serca e zapaté nan a traha, pero Shon Arey no por a sigui El a drei su mano, den un palabra, el a despidi tur su manonan. Pero prome cu el a bai el a bisa e zapaté cu e no kier pa traha mas zapatu como cu tur hende mes ta traha nan mes zapatu. Asina el a sigi su caminda. Te ora el a caba di pasa tur porta, el a yega su palacio back.

Ai La Reina y e yiunan a yora di legria como cu ya ta hopi tempu cu nan no a mira nan tata. Shon Arey mes tabata cansa.

Ora cu el a sosega La Reina a puntre ta kiko el a haci, como foi dia cu el a bai tur dia e hendenan ta bini aki bin haci desorden.

E or'ei Shon Arey a bin conta cu el a pasa tur caminda pone su ordu.

Y el a duna tur polis ontslag como no tin mester di nan.

Ai, La Reina a grita yora, bo'n ta comprende cu esei ta e falta grandi cu abo a haci? Y tur dia nos a come erwtensoep. Ai mes ora Rey a manda bolbe troca tur e leynan cu el a pone. Y despues el a bolbe verfela su curpa. Ma e biaha aki el a lanta un crio di galinja. Y despues di un luna e tabatin hopi trabao. Y nunca mas den su bida e no a verfelé mas.

PRESIDENT DI TUNESIA I E NOTA NA EMBAHADORNAN MERICANO

TUNIS — Presidente Bourguiba di Tunesia a entrega nota na embahadornan di Merca y Inglaterra. Segun circulonan, cu ta den contacto intimo cu gobierno di Tunesia, e notanan ta referi na un „actitud abiertamente provocante" di gobierno Frances en relacion cu Tunesia. Como ehempel ta worde menciona, cu gobierno Frances a ordena cinco consul pa queda na nan puesto, aunque autoridadnan di Tunesia a duna orden, cu e consuladonan mester a orde cerra.

E FRIU VIOLENTE NA MERCA

NEW YORK — Ta parce, cu e friu violento, cu reina dos siman na un tercera parti di Merca, a pasa poco. E friu a causa hopi ruina na Merca y na un parti grandi di Canada. Pa motibo di e friu y orkannan di sneeuw a muri mas o menos 250 hende.

Den parti Noord di Indiana y Illinois ta existi un situacion di emergencia ainda.

UN MENSAHE DI GOBIERNO REVOLUCIONARIO PA SOEKARNO

SINGAPORE — Segun un notcia di radio-Padang e prome ministro di e gobierno revolucionario na Sumatra a manda un mensahe pa presidente Sukarno, exigiendo cu Sukarno anuncia su posicion si e quier mantene union di e nacion. Sukarno por haci un cos so: restora su posicion como presidente constitucional, manera e gobierno ta exigi, e mensahe ta bisa. „Prome cu nos comete actonan decisivo, nos quier tende e punto di bista di Sukarno".

E comando di forza aerea Indones a anuncia via radio-Djakarta, cu e personal di e base aerea na Padang mester queda for di becindario di e base ora avionnan di forsa aerea Indones bula pasa.

E comandante di e base a haci un yamamentu via radio na hefe di estado mayor di forsa aerea na Djakarta pa no ataca e base na Padang en conexion cu siguridad di e empleadonan di e base, nan famianan y esnan cu ta biba den cercania di e aeropuerto. „Nos no tin intencion di bandona e base", el a bisa.

Radio-Palembang a participa, cu un delegacion di Sur-Sumatra ta na camina pa Djakarta pa conferencia cu Sukarno pa trata na realisa un solucion di e crisis actual na Indonesia.

Radio-Djakarta a anuncia, cu e cuartel general militar di Sumatra Noord a proclama su loyalidad na gobierno di Djuanda na Djakarta.

BISHITA DI SOEKARNO NA HATTA AJERA

DJAKARTA — President Sukarno a haci un bishita ayera mainta na Dr. Mohammed Hatta, e ex-vice-president di Indonesia, quende ta e figura cu e „gobierno revolucionario" di Sumatra Central quier pa worde nombra como prome ministro.

Sukarno a yega 10 'or na cas di Hatta, y tabatin un sonrisa grandi riba su cara ora el a duna Hatta man. Hatta tabata duna un impresion emocionante.

Despues di su bishita Sukarno a ninga di divulga, quico el a combersa cu Hatta.

GOBIERNO DI RUSIA A PUBLICA UN DECLARACION

MOSCU — Gobierno di Rusia a publica un declaracion ayera, den cual e ta haci un yamamentu na Merca pa retira su trupanan for di Sur-Corea, awor cu e trupanan di China comunista na Norte Corea ta regresa na nan pais.

E gobierno Ruso ta pidi pa tene un conferencia di tur pais interesa pa discuti medidanan pa stimula un acercamento entre Norte y Sur-Corea.

E iniciativa Chines pa retira su trupanan, segun gobierno Ruso ta un di e pasonan mas principal pa reduci tension na mundo y pa fortifica confianza entre pueblonan.

DICERES

Politica:

Mas tanto mi traha den politica, mas tanto mi ta duda den calculonan humano.

Politica ta e unico profesion cu no tin mester di preparacion di antemano.

Politica ta e arte di por haci hende quere cu lo bo sirbi nan.

Partijpolitiek semper ta inferior. Democracianan no por tin otro.

N' ta importa cu bo no ta preocupa bo cu politica; ta politica ta preocup'e cu bo.

E secreto di mas grandi den politica ta? Di sabi di ganja net na e momento adecuado. Quen cu menciona nomber di politica, ta bisa picardia.

GOBIERNO DI SUDAN QUIER PONE UN FIN NA AGRESION DI EGIPTO

KHARTUM — Gobierno di Sudan a pidi convocacion immediata di un sesion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni pa „pone fin na agresion di Egipto".

Gobierno di Sudan ta bisa den un nota na Nacionnan Uni, cu el a ricibi informacio tocante „concentracionnan enorme di trupa Egipto" na frontera di Sudan. E ta acusa di gobierno di Egipto di violacion di soberania Sudanes. Como quiera cu Sudan ta decidido na defende su territorio, e situacion actual por produci un violacion di paz, cu por causa un conflicto cu arma.

NIEUWS VAN DE WERELDTENTOONSTELLING IN BRUSSEL

Canadese inzending geheel kollektief en anoniem

De ruwbouw van de Canadese inzending op de Wereldtentoonstelling komt in de loop van deze maand geheel gereed. Het inwendige van het paviljoen dat een inhoud heeft van 200.000 kubieke meter zal voor 1 maart voltooid zijn. De aanleg van de tuinen op het Canadese terrein, waarmee in de herfst van 1957 werd begonnen, komt in de loop van dit voorjaar klaar. Zoals bekend is een deel van de bloemversiering uit Nederlandse kwekerijen afkomstig.

Er zullen geen commerciële instellingen op de Canadese afdeling exposeren, al hebben sommige ervan wel bij de opbouw van de inzending hun medewerking verleend. Wat Canada laat zien, zal een zuiver kollektief en anoniem karakter hebben. In het twee verdiepingen hoge gebouw komen op zichzelf staande exposities, die een indruk geven van land en volk van Canada, middelen van bestaan, het culturele leven, gezondheidszorg, enzovoorts. Het paviljoen, dat een frontbreedte van ruim 52 meter heeft, bestaat uit staal en glas en wordt beheerst door een grote toren, waarop aan vier zijden in verlichte letters het woord „Canada" staat. Wie het gebouw betreedt, ziet een bijna 40 meter lange, gebeeldhouwde muur, die het Canadese volk voorsteit. Het paviljoen bevat onder meer een bioscoop voor ongeveer 300 personen, een bibliotheek, een restaurant en een bar.

De Canadezen hebben bij de opbouw van hun paviljoen zoveel mogelijk materialen van eigen bodem gebruikt. Het hout voor de vloeren, het aluminium dat voor alles en nog wat wordt gebruikt, de meubelen en de stoffering zijn voor een groot deel uit Canada afkomstig.

Noorse paviljoen: triomf van het hout

De inzending van Noorwegen, die een oppervlakte van ongeveer 2.500 vierkante meter heeft, is van een overwegend sociaal en cultureel karakter. Noorwegen heeft zich, aldus de Noorse Commissaris-Generaal Franck Thornton, zoveel mogelijk aan het thema van de Wereldtentoonstelling willen houden. Na de ontvangsthal van het Noorse paviljoen te zijn gepasseerd, krijgt de bezoeker werken van hedendaagse Noorse schilders te zien, gevolgd door een grote expositie, waarin ook literatuur, muziek en toneel van Noorwegen een belangrijke plaats innemen. In een tweede afdeling wordt een indruk gegeven van het sociale leven in Noorwegen, van stads- en plattelandsgemeenschap, kunstnijverheid, sport, enzovoorts. Een derde afdeling behandelt de Noorse economie, de betekenis van de mijnbouw, de bosbouw, de industrie en niet te vergeten, de scheepvaart.

Het Noorse paviljoen bestaat voor een zeer belangrijk deel uit hout, maar daarnaast is ook veel gebruik gemaakt van steen, glas en plastics. Het dak bestaat grotendeels uit doorzichtig plastic.

Mexicaanse kunst

Mexico wil in Brussel laten zien dat het een land met een zich snel ontwikkelende industrie is. Het is bezig met de voorbereiding van belangrijke industriëele inzendingen. Daarnaast zal sterk de nadruk gelegd worden op de Mexicaanse kunst in al zijn verschijningsvormen. In de schouwburgzaal, die op het terrein van Mexico is gebouwd, zullen concerten worden gegeven met eeuwenoude instrumenten, daterend uit de tijd van de Azteken en de Maya's. Ook moderne Mexicaanse muziek zal ten gehore worden gebracht, evenals het moderne dramatisch ballet „Zapata" van de Mexicaan Guillermo Arriaga. In de entreehal komt een antieke stenen kolom te staan, vlakbij de reproductie van een wandschildering van Orozco, een der grootste hedendaagse Mexicaanse schilders. In de tuin, die het Mexicaanse paviljoen omringt, zal zoveel mogelijk flora van dit land worden nagebootst.

INSCHRIJVINGEN VOOR AANDELEN KONINKLIJKE

Amsterdam, 20 febr.: — Wij vernemen van de Nederlandsche Handel-Maatschappij N.V., dat de N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij inschrijvingen heeft ontvangen voor 7.586.555 aandelen, zijnde 99.79 pct van de 7.602.285 aandelen welke aan aandeelhouders voor inschrijving werden aange-

WIE MAAKT VAN DE WERELD ...

Wie maakt van de wereld een wonderland
en is vannacht gekomen?
Wie schildert zo mooi, en met vaardige hand
de planten en de bloemen.

Kijk maar heel, de regen is er weer,
en ruikt jij het ook?
Je loopt door het bos, en je zegt keer op keer,
Wat doet zo'n beetje regen toch wonderen.

Wie maakt van de wereld een tovertuin
en is vanacht gekomen,
Wie schildert met kleuren, rood, geel, en bruin,
De planten en de bomen.

HET „PALEIS DER ELEGANTIE"
Centrum van feestelijkheden op Wereldtentoonstelling te Brussel

Ontelbaar zullen de recepties, diners en feestelijkheden van andere aard zijn, die tijdens de Wereldtentoonstelling te Brussel zullen worden georganiseerd. Een groot deel van al dit feestelijks zal zich afspelen in het Paleis der Elegantie, dat de linkervleugel vormt van het gebouwen-complex dat op de Heyselvlakte tegenover de Eeuwfeestpaleizen ligt. Dit gebouw beslaat een oppervlakte van ongeveer 1.500 vierkante meter. De Belgische Commissaris-Generaal zal er recepties geven ter ere van belangrijke gasten. Ook de Commissarissen-Generaal der buitenlandse afdelingen zullen er feestelijkheden kunnen organiseren.

Het Paleis der Elegantie heeft een indrukwekkende zuilengalerij, een monumentale deur van zes meter breed en een foyer met een oppervlakte van 400 vierkante meter. Op deze foyer sluit aan de ene kant het paviljoen van de Belgische diamant-industrie aan, waar voor vele miljoenen guldens aan edelstenen zullen worden geëxposeerd. Hier zal onder meer het kloven en slijpen van diamant worden gedemonstreerd. Aan de andere zijde gaat de foyer over in een paviljoen, waar luxe-artikelen zullen worden tentoongesteld, zoals bont, juwelen, lederwaren, uurwerken, gouden sieraden, kristal, parfums, enzovoorts.

In het Paleis der Elegantie zelf is een zaal voor ongeveer 1.000 personen gebouwd, waar Belgische, Franse en Amerikaanse modehuizen grote shows zullen geven. Er komt een bloemenhal, een „Nacht van de diamant", georganiseerd door de Belgische diamantairs, een galabal, gegeven door Franse parfumeriefabrieken en juweliers en nog een groot aantal andere festiviteiten, die door vele beroemdheden van toneel en witte doek zullen worden bijgewoond.

SPECIALE WERELD TENTONSTELLING-POSTZEGELS

De Amerikaanse posterijen zullen op 15 april a.s. beginnen met het uitgeven van een speciale postzegel ter ere van de Wereldtentoonstelling. Ook in verscheidene andere landen bestaan plannen tot de uitgifte van postzegels ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling. Voorzover totnutoe bekend zal dit gebeuren in de Dominicaanse Republiek, Iran, Hongarije, Liechtenstein, Luxemburg, Marokko, Sovjet-Unie, Tunesië en het Vaticaan. In Rusland zullen zelfs drie verschillende series worden uitgegeven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta na su smaak ta lesa un novela, e ta lesa cu un cara masha contento y un di e cachonan ta drumi tranquil tras di su stoel. Lorenzo ta bisa esta un bon novela di misterio lagami weta, e ta sigi riba pagina 92, pero ata e la bira blachi pa e jega na pagina 92 y esei un tei, e ta grita masha duru mes ta kende a corta e fin di e novela aki?

Pepita ta sinta un poco mas leuw y e ta responde quizas lo e tabata tras di e coupon cu mi a corta y manda.

Pober Lorenzo ta cerca di cuminsa jora asina un ansia e tabatin pa e lesa fin di e novela y e pagina no tei.

Pepita ta bise mi a kere cu mi a corte solamente e coupon querido!

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 22 FEBRUARI 1958 — No. 3067

„AWOR TA BASTA" E WELDO A BISA SU VOORMAN AMERICANO Y A HIKE COE UN CUCHU DI CUSHINA DEN SU LOMBA

ALAPARECER MAL ENTENDIMIENTO PERSONAL TABATA CAUSA DI E CASO AKI

ORANJESTAD, diasabra 22 februari.

„Awor ta basta" e weldo F.W. di Lago a bisa riba un mainta di dia 24 di januari ultimo na su hefe Americano M. y a hinkele coe un cuchu di cushina, coe ela trece coe ne, den su lomba, net ora coe M. tabata para gebuk over di un caha di instrumentnan. Door di un coincidencia favorable di circumstancia tabata posible coe M. — sinembargo coe e no tabata completamente cura ainda — por a presenta ayera mainta como testigo den e caso aki dilanti di juez den promer instancia. No tabata falta mucho, coe e homber aki por a muri door di e hinkamentu.

Testigo M.: W. tabata mas poco poco coe e otronan

Esaki tabata un interrogacion masha largo ayera mainta. No coe tabata tin masha diferencia di opinion tocante di e hinkamentu mes, pero juez kier tabata na altura detallado di e motibunan pa e hecho y di e entendimiento, coe tabata tin entre e weldo y su hefe. Testigo D.J.M., coe tabata tin su man robes mara ainda den un panja y coe tabata sinta riba un stoel, a declara, coe casi nunca tabata por a worde papia di algun friccion grave. Wel ela hanja coe F.W. di 35 anja di edad tabata mas poco poco coe e demas di su hendenan, pero coe e tabata tin „algo" special contra dje. M. a nenga rotundamente, mescos coe e hecho, coe si ela tira porta di WC habri algun bez, net ne momento coe W. tabata eyden, of coe si pa malo e no a duna W. un man bispu di Pascoe.

Acusado W: E no por a wanta mi

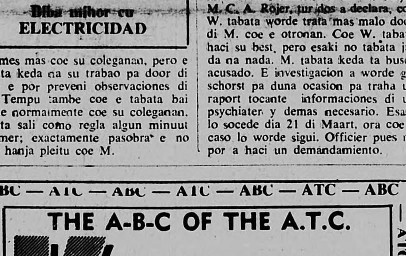
W. alcontrario a declara, coe sin duda alguna M. tabata loer e. Asina pues, segun W., e tabata envidie hasta su coeminda. Delastu tempu tabata asina grave, coe e no tabata bai come mes mas coe su coleganan, pero e tabata keda na su trabao pa door di esey e por preveni observaciones di M. Tempu tambe coe e tabata bai come normalmente coe su coleganan, W. ta sali como regla algun minuut promer; exactamente pasobra e no kier hanja pleitu coe M.

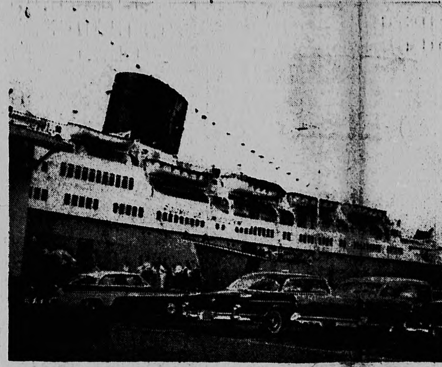
„Awor ta basta"

A la parecer esaki tabata un di e casonan entre dos hende coe no por weita otro, ta bini peito chikitu, coe pa basta tempu ta bai bon, te coe na un momento ta bini un explosion. E mecha pa e explosion aki a worde cendi e dia promer coe e hinkamento, esta dia 23 di Jenuari. A cai palabra y W. tabata masha excita. Su siguiente mainta ela hiba un cuchu di cushina foi su cas na trabao, na unda ela jega minuut laat. Exactamente M. a bolbe bisa algo tocante esaki. W. a duna algun palabra pa contesta y a bisa e ora coe ela lubida jabi di su caha di trabao y a pidi M. si e kier a habrie pele. Esaki M. a haci y ora e a buk ela sinti un cuchu den su lomba. E victima a bira y a bin cai riba su lomba y tabata sa di tene W. coe su pia na un distancia; te ora coe otro trahadornan a jega acerca, y coe a logra di calma W., coe a para grita „I will kill you s.o.b.". Net ora coe ela coi e cuchu W. a bisa den diente „Awor ta basta".

Suspendi te 21 di Maart

Testigo a decharge, coe a worde jama door di consehero di W., senjor M. C. A. Rojer, tur dos a declara, coe W. tabata worde trata mas malo door di M. coe e otronan. Coe W. tabata haci su best, pero esaki no tabata juda na nada. M. tabata keda ta busca acusado. E investigacion a worde geschorst pa duna ocasion pa traha un raport tocante informaciones di un psychiater y demas necesario. Esaki lo socede dia 21 di Maart, ora coe e caso lo worde sigui. Officier pues no por a haci un demandamiento.





Aki nos ta mira e bapor „Ocean" Monarch den haaf di O'stad

Bishita cu bon exito di „Ocean Monarch" na Aruba

ORANJESTAD: — „Ocean Monarch" a hasi conosi cu Aruba, y nos ta di opinion cu e bishita aki a resulta na agrado di tur dos parti. Tanto como e touristanan abordo di e cruiser, como esnan cu a risibi e touristanan tabata duna declaracionnan agradable di otro.

E bapor grandi, di color shinishi, cu su schoorsteen pinta cu strepinan pretu y corra, y tur su banderanan tabata un bista bunita den haf di Oranjestad. E touristanan bon harma cu nan kodaknan, cu nan petchinan di tur color riba nan cabez, y na nan man saconan di papel di tur color y propaganda di casnan comercial local, tabata duna Oranjestad un bista particular. Taxi's nan tabata jen di trabao y parti di Nassaustraat na unda nan ta propone pa no parkeer auto, tabata yen di hende. 310 pasaheros mas tripulantenan mester a worde transporta bai bini. Negoshinan ta haci tur nan posibel pa duna e touristanan un bon servicio. Di algun di e touristanan nos ta tende cu no solamente nan a keda na agrado di e gran sorteo di diferente articulosnan pero tambe di e carinjo di hendenan. „Momento cu mi a bisa cu mi sed, nan pusha un glas di refresco den mi man, ora cu mi pia ta cansa, mes ora nan ta ofrece mi un stoel pa mi sinta, un di e touristanan ta bisa nos. Esaki ta loke nos ta yama carinjo y servicio".

Na Basi Ruti etat-major di e barco y algun envitadonan di Touristencommissie ta gosa na un bon masa di „Rijsttafel" prepara pa restaurant Bali, y organizadornan ta hanja hopi aprecio di envitadonan, y den tur sentido por bisa cu nan trabao tabata tin exito, y chens pa „Ocean Monarch" lo bolbe den haf di Oranjestad ta masha hopi. Laga nos spera, cu nan lo bolbe y sigui bishita Aruba den futuro.

FOTOGRAFO DI SOCIEDAD AUDUBON NA ARUBA

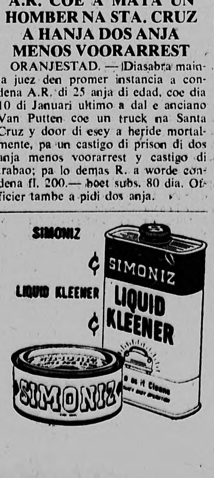
ORANJESTAD. — Un sociedad Americano cu tin como obheto pa defensa di naturaleza, „Audubon Society" ta na nos Isla actualmente un tal senjor Carl Macherowski, kende lo keda tres dia largu na nos Isla na unda e lo saca portretnan di naturaleza. Esaki e la haci tambe na Trinidad, di unda e ta jega awe, y despues e lo bai Corsow y Bonaire y Martinique.

Senjor Macharowski, kende ta logeer na Hotel Scala, ta hanja como guia senjor Luydens empleado di Lago, di departamento di Public Relations.

Sr. Luydens conoce tur e plekkinan bunita na nos Isla, y na di dos lugar e sociedad aki tin masha bon relacion cu compania Lago, kende a laga busca barios oradoresnan di e sociedad aki pa haci Aruba un bishita.

A.R. COE A MATA UN HOMBER NA STA. CRUZ A HANJA DOS ANJA MENOS VOORARREST

ORANJESTAD. — Diasabra mainta juez den promer instancia a condena A.R. di 25 anja di edad, coe dia 10 di Januari ultimo a dal e anciano Van Putten coe un truck na Santa Cruz y door di esey a heride mortalmente, pa un castigo di prison di dos anja menos voorarrest y castigo di trabao; pa lo demas R. a worde condena fl. 200.— boet subs. 80 dia. Officier tambe a pidi dos anja.



Decision di Commision di Divisa pa dispensacion den pagamento di provision di divisa, ta trece bruhamento

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa, cu medio di luna pasa, commision di divisa Antiliano a desidi, cu tanto Land como Eiland no tin mester di paga divisa, loke ta worde utilisa papaga na proveedornan den extranhero. Esaki tabata sosede anteriormente si, doch e commission ta di opinion cu esaki realmente no ta necesario, e provisi ta sali di un saco pa bai den otro saco di mes un gobierno.

E desicion aki, segun nos ta worde informa door di barios hendenan den comercio, ta trese un poco bruhamento. Pues kiko ta pasa cu e negoshinan aki, cual ta stableci local, cual ta haci pedidonan pa gobierno, anto nan mester traha nan declaracion, pa gobierno paga nan y pa nan paga nan proveedor den extranhero, y nan mester pone e provisionnan mes foi nan saco, pues cu gobierno no ta paga esaki mas. Specialmente pa e negoshinan, cu ta traha riba basis di comision (cual mayoria ta traha asina) ta sufri consecuencianan aki, pasobra nan ganashi netto ta hanja un hap aden. Nos por calcula esaki, si nos nota cu pa cada 100 florin Hulandes, mester paga 40 cents di provision pa divisa, pa dollar americano esaki ta fl. 1.50 riba cada $ 100.—, pa libra esterlina cuater cents pa cada libra esterlina.

Cu razon algun hende ta protesta contra esaki segun nos. E decision di e comision di divisa no ta masha claro. Motibo cu lo ta bon pa autoridadnan den question aki lo paga atencion den e asunto aki y pa mira cu e asunto por worde aregla, di un modo cu cierto comerciantenan lo no sufri ningun perjuicio.

CARTA ABIERTA

na su Excelencia Juan Enrique Yrausquin, Ministro di Financia di Antillas Holandes

Excelencia,

Abo a haya necesario deli un descurso di campanja pa compara Sr. Porfirio Croes, gezaghebber interino di Aruba, deputado di territorio insular di Aruba, miembro di Eilandraad, actualmente deteni na prison, cu — casi mi no ta tribi scirbie'le, pasobra ta asina increible — cu Nos Señor Jesus Cristo Abo tabatin e groceria y desverguenza sin limite, pa causa politico, di pone figura di uno asina insignificante manera Porfirio Croes canto di esun di Cristo, e Sobre Humano pa tur hende creyente, di cual gremio que sea.

Excelencia, Antillanonan, y esun cu a bini aki for di otro islanan y paisnan den y rond di Caribe, ta personanan fiel den nan creencia religioso. Con ciega y enloquecido bo mester ta, cu bo por a bai asina leuw, di herida nan tur den loke ta di mas querido pa nan.

Excelencia, abo ta papia di un martir. Bo sabi en berdad ta kende bo kier meen cu esey? John Alphonse Richardson, un simple chofer di taxi, tata di diez yiu, kende no conoce sosiego mas desde cu den inocencia di su corazon y confiando den hustedad di e regimen cu a bini na existencia bao bo auspicio, como formador di gabinete Yrausquin, a purba recibi loke segun derecho ta pertenece na dje. Intimidacion cu kehonan pa motibo di ladronisia, beslag ariba su taxi, reclamo pa debolbe e placa — ki disparate! — despues pa motibo di huramento falso; papiko Excelencia?

E unico cu sabi e contesta, ta bo, Excelencia. Mi no ta bai puntra bo e contesta aki, Excelencia, pero solamente mi ta suplica bo: cu bo muhernan hyterico dilanti edificio di husticia na Aruba, cu bo banderanan oranje — un deshonor pa esun cu ta stima e libertad di Willem van Oranje —, cu bo spuitmento di lodo ariba cuerpo judicial y ariba justicia, cu bo marionetanan den Eilandraad di Aruba, y por fin stop cu bo blasfemia!

Excelencia, ta para scirbi „Loke bo haci na esnan mas humilde di mi, bo a haci cu mi"; tambe ta para scirbi „Señor a bisa, Ami lo huzga"! Excelencia, John Alphonse Richardson ta un homber humilde: kiko abo e hacie'le? Kiko abo ta teme awor, Excelencia?

Excelencia, libra nos di bo ansia; mi ta implora bo: stop.

Atentamente,
Servidor di Su Excelencia,
mr. P.P.C.H. van de Voort

Aruba, 21 Februari 1958

NOTA DI REDACCION: Den forma di un pamfleta e Carta Abierta aki a worde reparti awe na Aruba

MANJAN MAINTA NESBITT vs SEARS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo partido di e segundo rond di e Torneo Promocion lo worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion entre e dos novenanan Nesbitt y Sears. E ultimo aki ta ocupando e quinto puesto, mientras cu Nesbitt a empata cu Amstel den e segundo puesto despues di su victoria Diarazon anochi ariba Heineken's.

HAMMARSKJOELD A ANULA SU VIAJE PA MALAKKA

NEW YORK — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anula un biahe pa Malacca, cu el lo a haci otro luna, en conexion cu suceso politico internacional, asina el a bisa antayera.

E tabatin intencion di bai Kuala Lumpur, capital di Malacca, pa atende aya un sesion dje comision economico pa Asia y Lehano Oriente.

El a bisa na un conferencia di prensa, cu su debernan ta bini prome den e „conflictonan actual". Pero te ainda no tin motibo pa e revisa su plannan pa bishita Moscu na Maart y Londen despues.

Aunque e no a bisa precisamente quico ta e conflictonan actual, el a larga mira si, cu ta e kestion Frances-Tunes y e kestion Sudanes-Egipcio. El a bisa cu ta su deber pa intervene den e asunto Frances-Tunes si e mira un posibilidad pa reduci e tension. Pero su esfuerzonan lo queda limita na e terreno cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no ta cubri.

PUBLICACION DI UN BOLETIN MEDICO

ROQUEBRUNE (Francia) — Segun boletin medico, cu a worde publica ayera, e condicion di Sir Winston Churchill ta mehorando. Tin indicacion, cu ta pone supone, cu e pulmonia ta bahando un poco.

DIES VAPOR TA BUSCA E SUBMARINO DANES „STOEREN"

LONDEN — Diez bapor ta buscando actualmente e submarino Danes „Stoeren", den canal de La Manchan, cu aparentemente ta dij dificultad. E submarino no a obe e senjal pa e bolbe na superficie.

Chinese Club a derrota N. W. I. Stars pa continua invicto

San Nicolas Jrs. 17 Seven Up 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e quinteto clase A di N.W.I. Stars a perde un partido den e segundo quarter. Dia 11 di e luna aki enfrentando Aruba Jrs e equipo aki apesar di a outscoreAruba Jrs den tres quarter a perde e partido ora cu den e segundo nan a permiti nan rivalnan acumula un numero grandi di punto cu nan no por a acerca mas. DiaHuebs anochi contra di Chinese Club a sosede algo similar ora cu e dos equiponan a anota den e promer y ultimo quarter mes tanto punto, den e tercer Chinese a anota uno mas, pero den e segunda e ventaha di Chinese tabata di 14 punto. Esaki resulta decisivo den e encuentro. Ta un jinx e muchanan di N.W.I. Stars tin den e segundo tempo di e partidonan?

Ambos equipo a anota cinco punto den e promer quarter cu dos fieldgoal y un freethrow cada uno. Den e segundo e agil Amaya y center Boy Marchena ta anota cada uno ocho punto, mientras cu Joy Bergen ta completa diezocho cu un fieldgoal. Unicamente dos fieldgoal a worde anota pa Stars den e quarter aki cualnan tabata fieldgoal di Jack y di Brown. Na half e score a bira 23-9 na favor di Chinese Club.

Durante e tercer quarter Chinese Club ta anota cinco punto y N.W.I. Stars cuatro pa pone e score na final di e quarter 28-13.

E aspecto di e partido ta cambia den e ultimo quarter ora cu di ambos banda ta worde anota basket tras di basket. Atrobe Boy Marchena tabata den bon forma y ta tuma seis di e 15 puntonan di su equipo pa su cuenta. Amaya a score un fieldgoal, Ale Geerman dos y Joy Bergen 1 fieldgoal y tres freethrow, Jack 1 fieldgoal. Walter Pole y Brown meskos, mientras cu Ralhp Pole a anota dos fieldgoal. E score final di e partido a bira 43-28. E quinteto di Chinese Club a comete 11 fouls y N.W.I. Stars 15, di cualnan 5 tabata pa Walter Pole, kende mester a bandona e partido pa reglamento. E hungador aki ta hungando cu mucho poco confianza den su companjeronan ainda y pa e motibo aki ta falla cu demasiado frecuencia. Innecesariamente e ta tuma hopi shot di distancia largo fallando den gran mayoria di ocasion.

Chinese Club a demostra mas control di bala, mihor shooting y mayor conocemento di wega. Den Stars sinembargo tin dos hungador cu a progresa enormemente, cualnan ta Jack y Brooks. Ambos ta indudablemente prospecto pa nos basketball. Cu mas progreso y cu bon coaching e dos hungadornan aki lo no tarda pa desarolla nan mes de ndos estrella.

E hungadornan di Chinese Club tur ta den bon forma y ta demostra cada biaha cu basketball ta un deporte di equipo y no di unicamente un hungador. mester tin teamwork pa un equipo progresa y gana su partidonan. No por worde bisa cu e equipo ta drei rond di un solo hungador. Tur ta traha mes duro y ta haci tur nan esfuerzo durante hente e encuentro.

Esaki tabata nan tercer victoria den mes tanto salida loke ta pone nan na cabez di e campeonato den compania di Aruba Jrs.

SAN NICOLAS JRS A GANA SEVEN UP

Den e partido femenino San Nicolas Jrs a logra su segunda victoria di e campeonato derrotando Seven Up facilmente cu score di 17-8, usando unicamente cinco hungador durante henter e encuentro. E promer quarter a termina cu score di 6-2 na favor di San Nicolas Jrs. Den e segundo quarter San Nicolas Jrs ta anota cuatro punto y Seven Up dos pa pone e score na half 10-4.

Henter e tercer cuarter ta pasa sin cu e equiponan ta anota lagando e score sin cambio. Nana Cham den e ultimo quarter ta percura pa e ultimo cuatro puntonan di su equipo anotando dos fieldgoal. Di otro banda e magnificaPenpen Kock ta anota cinco punto y Trina Arends dos.

SUDAN I E REUNION DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Antayera nochi Sudan a pidi oficialmente un reunion di Conseho di Seguridad, pa discuti su kestion cu Egipto.

Jacub Osman, representante permanente di Sudan cerca Nacionnan Uni, a entrega e carta Sudanes na Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni.

Den un memorandum a worde declara cu Sudan, como un pais pacifico, ta pidi Conseho di Seguridad pa intervene immediatamente y duna su bon servicionan, pa evita e ataque Egipcio cu ta acercando.

A worde declara, cu a ricibi noticia di infiltracion na gran escala di militarnan Egipcio den e territorio di frontera entre Norte-Sudan y Sur-Egipto.

Gobierno Sudanes ta trata di modera su accionnan, y ta mira e conducta inprovoca y ilegal aqui di gobierno Egipcio cu alarma. E ta considera e accion di Egipto como un violacion di soberania di Sudan, asina e memorandum ta bisa.

Ayera Conseho di Seguridad lo cuminza discuti e keho.

DECISION DI EGIPTO RESPECTO REGION DI HALIEB

CAIRO — Egipto a dicidi pa no efectua e plebiscito tocante e union entre Syria y Egipto den e region di Halieb cerca di frontera di Sudan, cu ta worde reclama pa tanto Egipto como Sudan.

Segun un declaracion oficial Egipto lo spera resultado di e eleccionnan na Sudan dia 27 di Februari y formamentu di un gobierno Sudanes nobo na Khartoum, prome cu e inicia negociacion cu Sudan riba e region di Halieb.

DOOR APPEL GESCHILDERDE BIJBELTEKST UIT KERK TE ZAANDAM VERWIJDERD

ZAANDAM: — In de nieuwe hervormde Paaskerk van Zaandam hingen zondag enige lakens over een deel van het kunstwerk dat de schilder Karel Appel heeft aangebracht.

De kerkgangers zagen daarin een voorbereiding der onthulling van Appels creaties. — Deze bestaan (zoals bekend) uit zes ramen: voorstellingen van „de schepping" met daaronder geschilderde tekst.

De lakens dienden echter niet voor onthulling doch ter verhulling. Zij verhulden nl. de letters „De ganse schepping wacht met reikhalzend verlangen op het openbaar worden van de zonen Gods".

Enkele bezoekers hadden Karel Appel zaterdag deze schildering zien uitvoeren, in 25 minuten was hij daarmee klaar.

Ontsteld waren die bezoekers naar de kerkvoogdij gesneld. Deze kwam zich vergewissen en deelde terstond de ontsteltenis over „die letters, die de indruk maken alsof een reclameschilder aan het werk is geweest op de etalageruit van een zaak die uitverkoop gaat houden".

Onmiddellijk gaven zij de koster opdracht er enkele lakens voor te hangen. Gisteren zijn enige huisschilders begonnen Appels letters te verwijderen. Als de muur weer schoon is, mag Karel Appel de tekst opnieuw, doch nu in overeenstemming met de wensen van de opdrachtgever, aanbrengen.

NEGENVOUDIGE MOORDENAAR GEGREPEN

LONDEN, 20 Febr.: — In Schotland is de 31-jarige vrijgezel Peter Manuel, onder verdenking van moord, negen maal gepleegd, gearresteerd.

Manuel beging de moorden in de afgelopen twee jaar. Hem is met name de moord op de jeugdige Anne Kneilands ten laste gelegd. Haar stoffelijk overschot werd in januari 1956 op een golfterrein in Schotland aangetroffen. Zij was door talrijke messteken om het leven gebracht.

De moorden zijn op zeer verschillende wijze gepleegd, zodat de Schotse politie ze geruime tijd aan meer dan een moordenaar heeft toegeschreven. Zij veronderstelt, dat Manuel in bepaalde gevallen in opdracht en tegen betaling heeft gemoord.

HKH bracht en ontving bezoek

Vrijdagmorgen was het alweer vroeg dag. Na de ontscheping van de tocht naar Moengo, reed de Prinses per auto naar het Kinderhuis voor Hindoestaanse kinderen te Alkmaar, alwaar zij werd begroet door ds. V. Muller, praeses van de Evangelische Broedergemeente en zuster B. Jacobssen, directrice van het tehuis. Natuurlijk stonden ook alle kindertjes in hun zondagse kleren ter verwelkoming opgesteld. Toen de Prinses arriveerde, zongen zij een welkomstlied en zwaaiden met rood-wit-blauw vlaggetjes alsof hun leven er vanaf hing. Met het zeventig-tal kinderen, dat momenteel onder de hoede van het kindertehuis staat, kwamen sinds 1916 in totaal ruim 500 verwaarloosden, wezen en half-wezen en andere hulpbehoevenden hun heil bij dit instituut zoeken. Op het terrein van het kindertehuis staat een school waar hen onderwijs wordt gegeven.

Het verloop in het kindertehuis is vrij groot. Sommigen komen op zeer jeugdige leeftijd en blijven tot ze volwassen zijn, anderen komen en vertrekken weer na korte tijd. De kinderen worden Christelijk opgevoed maar worden allen, bij vrije keuze, wanneer zij volwassen zijn gedoopt.

Tehuis voor Indonesische kinderen

Om acht uur was het gezelschap alweer op weg naar het Kindertehuis voor Indonesische kinderen. H.K.H. werd hier welkom geheten door ds Erne en Zr. Bulthuis, de directrice. Evenals in Alkmaar zongen de kinderen een welkomstliedje en zwaaiden met hun vlaggetjes, alhoewel de portee vermoedelijk nog niet geheel tot hen doordrong. Ook hier bekeek de Prinses met belangstelling het tehuis en de huisvlijtwerkjes welke de kinderen hadden gemaakt.

In de loop der jaren vanaf 1918 werden meer dan 200 kinderen verzorgd. Zowel kinderen van Christenen als van Mohammedanen worden opgenomen. Zij ontvangen in het tehuis een Christelijke opvoeding en bezoeken de lagere school van de Evangelische Broedergemeente te Leliendaal. Talrijke kinderen die in het tehuis zijn groot gebracht, zijn thans onderwijzer, evangelist, verpleegster of vroedvrouw.

Na de rondgang wed nog een kopje koffie gedronken, terwijl de kinderen een spelletje en een dans uitvoerden, waarna de terugtocht naar Paramaribo werd aanvaard.

Naar Leonsberg

Dit keer stapte men te Nieuw Amsterdam aan boord van de „Oranje" en voer men de brede Surinamerivier over, naar Leonsberg, waar een auto gereed stond om de Vorstelijke gast weer naar Paramaribo terug te brengen. Bij Blauwgrond, een nederzetting op een koffieplantage, moest echter gestopt worden omdat ook deze bewoners een erepoort hadden opgesteld en hun hulde aan de Prinses wilden betuigen.

Javaanse, Hindoestaanse en Mohammedaanse priesters zegden gebeden op, Indonesische kinderen zongen „'t Is Oranje, 't blijft Oranje", en boden een fraaie bloemenmand aan. Door de vele vlaggetjes en de verschillende klederdrachten was het een bijzonder kleurrijk schouwspel.

Ontvagst van dames werkzaam op sociaal gebied

Nadat de Prinses vanmorgen teruggekeerd was van haar reis door het Noordoostelijk deel van het Surinaamse laagland, ontving zij later op de ochtend ten paleize verschillende dames, die zich verdienstelijk maken op het gebied van sociaal werk. Meer dan anderhalf uur lang heeft de Prinses zich over het werk op dit gebied laten voorlichten en daarbij grote belangstelling voor de problemen, die er op sociaal gebied in Suriname zijn, aan de dag gelegd.

Op deze bespreking waren aanwezig dr A. Rellum (van het departement van Sociale Zaken); J. P. Sillevolde (Hoofd van de Kinderpolitie); drs. Tjon A Paw (Stichting Volkshuisvesting); mevrouw A. W. L. Putscher (Surinaamse Vrouwen Vereniging) en zuster A. Zorgvol (kraamverpleegster). Zo men zich zal herinneren studeert H.K.H. sociale wetenschappen en bij herhaling bleek ook in het gesprek dat zij zich ruimschoots de moeite had genomen zich over de specifiek Surinaamse problemen te laten voorlichten en te lezen voor zij haar reis begon. Het werd dan ook een diepgaand gesprek, waarbij vooral het gezinsleven in het middelpunt werd geplaatst.

Bijzonderheden over modernisatie van vliegveld Zanderij

ZANDERIJ, 21 febr.: — Naar de heer G. Oostveen (architect van het N.A.C.O.-architectenbureau dat zich speciaal toelegt op het ontwerpen van luchthavens) aan de pers mededeelde, zal het vernieuwde vliegveld Zanderij met verlengde startbaan van meer dan 3000 meter voldoen aan zulke hoge eisen, dat de International Civil Aviation Organisation het reeds heeft aanbevolen voor straalvliegtuigen.

Het bij het vliegveld geprojecteerde moderne stationsgebouw wordt voorzien van dienstlokalen voor de luchtvaartmaatschappijen, vertrekken voor douane en politie, aankomende en vertrekkende passagiers en transitopassagiers en zal een waardige ruimte hebben voor ontvangst van voorname personen. De aankomst- en vertreklokalen krijgen een eigen bar en eigen toiletten. Het gebouw wordt 170 meter lang en op zijn grootste breedte 50 meter.

Nevengebouwen

Als nevengebouwen komen er een electriciteitscentrale en een brandweergarage en voorts 27 woonhuizen voor dienstpersoneel en anderen. Bovendien is het plan zó opgezet, dat er een vacantieoord kan komen met logeergelegenheid. In aansluiting hierop zal het omliggende bos begaanbaar worden gemaakt en de beplanting zo nodig worden verbeterd.

Gegund aan Bouwbedrijf Sillevis

De bouw is gegund aan het Bouwbedrijf Sillevis (een bouwonderneming waarbij de Nederlandse N.V. Wabo grote belangen heeft), dat met Sƒ 627.500 (na overleg afgerond tot Sƒ 617.000) de laagste inschrijver was. Het toezicht op de uitvoering is opgedragen aan het architectenbureau Van Oerle en Schrama.

VERWACHTINGEN OMTRENT CONFERENTIE VOOR VREEDZAAM GEBRUIK ATOOMENERGIE

Geneve, 21 febr.: — Amerika, Engeland en de Sovjet-Unie zullen de enige landen zijn die met overlegmateriaal ter tafel zullen komen op de conferentie voor vreedzaam gebruik van de atoomenergie, die in de maand september in Genève (Zwitserland) zal worden gehouden.

Deze drie landen zijn de enige die een belangrijke ontwikkeling hebben gemaakt in het onderzoekswerk van het vreedzaam toepassen van waterstofkracht.

Men heeft van de Russische Academie voor Wetenschappen nog geen uitsluitsel ontvangen, doch men neemt aan, dat de Russen nieuwe resultaten van hun onderzoek op dit gebied aan de conferentie

„ATLAS" SOF

CAPE CANAVERAL, 21 feb. — Fen intercontinentaal ballistisch projectiel van het type Atlas is donderdag twee minuten nadat het te Cape Canaveral in Florida gelanceerd was, ontploft.

De Atlas steeg met een geweldig lawaai gedurende een halve minuut omhoog. Daarna maakte het projectiel langzaam een boog in oostelijke richting, een rookspoor achter zich latend. Na twee minuten kon men een grote vuurbal zien, waarna de raket verdwenen was.

De raket die donderdag gelanceerd werd, was dezelfde die men zaterdag vergeefs gepoogd had te lanceren. Vijf van de zeven proeven met Atlas-raketten zijn tot nog toe mislukt.

STUDENTENBAK

LONDEN, 20 Febr.: — Een groep studenten van de universiteit van Manchester heeft aangetoond, dat de bewaking van het atoomcentrum te Dounray in Schotland waar de reactor voor de eerste Britse atoomduikboot wordt gebouwd, niet doeltreffend is.

In de nacht van verleden week donderdag op vrijdag zijn negen studenten erin geslaagd het centrum binnen te dringen en onopgemerkt aan de reactor een vaantje te bevestigen.

DE „GOEDE DIENSTEN" SLAAN NIET OP BIZERTA, ZEGT FRANS MINISTER

Parijs, 21 febr.: — Chaban-Delmas, de Franse minister van Defensie, heeft vrijdag te Parijs verklaard, dat „de goede diensten" aangeboden door de Amerikaanse en de Britse regering in het geschil tussen Frankijk en Tunesie, niet op Bizerta slaan.

Men had hem op een persconferentie gevraagd of de Franse regering van plan is een verandering van de status van de oorlogshaven Bizerta te overwegen.

Voorzover hij wist is dit niet het geval.

Groot-Brittannie zal bij het verlenen van zijn goede diensten in het geschil tussen Tunesie en Frankrijk worden vertegenwoordigd door Harold Beeley, onderstaatssecretaris van Buitenlandse Zaken. Beeley is op het Foreign Officice speciaal belast met kwesties betreffende het Midden-Oosten. Zaterdag zal hij Robert Murphy ontmoeten, die de V.S. bij het verlenen van goede diensten vertegenwoordigt.

VERKEERDE INTERPRETATIE VAN EISENHOWERS ECONOMISCHE BOODSCHAP

Washington, 21 febr.: — Dr. Gabriel Haque (de speciale assistent van president Eisenhower voor economische zaken) heeft verklaard, dat de speciale economische boodschap van de president verkeerd is uitgelegd als een voorspelling, dat er in maart een economische opleving in de V.S. zou zijn te verwachten.

Hij deelde mede, dat, naar zijn eigen mening, de huidige recessie gedurende het tweede kwartaal van dit kalenderjaar langzaam tot staan zal komen.

De S.U. verzoekt spoedige troepenterugtrekking uit Zuid-Korea

MOSKOU, 20 febr.: — De Sovjet-Unie heeft vanmiddag het Westen gevraagd te ijveren voor de spoedige terugtrekking van de Amerikaanse en andere troepen uit Zuid-Korea. Met dit verzoek, (dat op een persconferentie werd voorgelezen door Ilyitsjef, de spreker van het ministerie van Buitenlandse Zaken, wordt steun verleend aan het Chinese voorstel, afgelegd door Mao Tse Toeng na de verklaring dat de communistisch Chinese troepen uit Noord-Korea worden teruggetrokken. Dit is de tweede keer in 24 uur dat de Sovjet-Unie dit beroep op de Westelijke landen heeft gedaan.

De officiele verklaring van het Kremlin beschouwt de geste van communistisch China als „een van de meest belangrijkste maatregelen die genomen is ter vermindering van de spanning in de wereld, de versterking van het vertrouwen tussen de verschillende landen, en de stabilisatie van de vrede".

In de eerder (gisteren) uitgegeven verklaring beloofde Rusland alle raket- en atoomwapens uit Polen te zullen houden en dit voorts te doen in Tsjechoslowakije en Oost-Duitsland, indien insgelijks wordt gehandeld in West-Duitsland.

Om Korea's eenheid

In de verklaring die de Sovjet-Unie vandaag over Korea heeft uitgegeven, wordt behalve aan de terugtrekking van de buitenlandse troepen, ook nog aandacht besteed aan de eenwording van het gebied, dat over de 38ste breedtegraad verdeeld is.

Volgens de verklaring kan de eenheid van Korea slechts door de Koreanen zelf worden bewaarheid zonder de interventie van welk ander land dan ook. Uit overweging echter, dat het benodige vertrouwen tussen Noord- en Zuid-Korea ontbreekt, denkt de Sovjet-regering dat het nuttig is een conferentie van de belanghebbende landen bijeen te roepen en te spreken over de middelen die de eenwording van Korea kunnen bewerkstelligen.

In de nota wordt verder een beroep gedaan op Noord- en Zuid-Korea om een vergelijk te vinden voor de terugtrekking van vreemde troepen uit hun gebied. Verder wordt hen verzocht om niet toe te laten dat er kernwapens op hun grondgebied wordt gestationeerd of opgeslagen.

„De terugtrekking van de troepen", aldus de Sovjet-Unie tot Amerika, „zal ongetwijfeld een kalmere atmosfeer schepen in Korea en zal een nieuwe benadering van het probleem aanzienlijk vergemakkelijken.

DE BEVOLKINGSTOENAME DER V.S.

Washington, 20 febr.: — De bevolking van de Verenigde Staten is in 1957 met bijna drie miljoen toegenomen en bedroeg op 1 januari 1958 172.790.000 zielen.

Sinds 1947 is de bevolking jaarlijks steeds met meer dan 2.500.000 toegenomen.

NOG STEEDS ISRAELISCH-JORDAANSE GRENSINCIDENTEN

TEL AVIV, 20 febr. — De grensincidenten tussen Israel en Jordanië duren voort. Vandaag hebben Jordaanse troepen het vuur geopend op een Israelische verkenningseenheid in het gebied van Latrun. Dit gebied ligt op ongeveer 35 kilometer afstand van Lydda. Er zijn geen gewonden of doden gevallen.

VERLAGING RUWE OLIEPRIJS

Londen, 21 febr.: — De Shell Petroleum maakt bekend, dat zij haar prijs van ruwe olie uit het Midden-Oosten F.O.B. Tripoli en Banias heeft verlaagd van 2.59 tot 2,49 dollar per vat.

De Mobil Overseas Oil Company heeft bekend gemaakt, dat zij op 17 februari de prijzen van twee soorten ruwe olie uit het Midden-Oosten met 10 dollarcents per vat heeft verlaagd.

WARM FRANKRIJK

Parijs, 20 febr.: — Zaterdag is het de warmste februaridag in Parijs geweest sedert 1873. Het kwik steeg tot 20,1 graad Celcius.

LUCRATIEVE IDEEENBUS

SAN FRANCISCO, 20 febr. — De Amerikaanse autofabriek General Motors heeft vorig jaar in totaal 3.414.073 dollar uitgekeerd aan arbeiders die met goede ideen voor verbetering van de werkzaamheden of de producten van General Motors waren gekomen.

Soekarno-regime gaf de eerste klap

SINGAPORE, 21 febr.: — De centrale Indonesische regering in Djakarta heeft vandaag de eerste gewelddaad tegen de opstandige groep op Sumatra uitgevoerd. Kolonel Dachlan Djambek (minister van Binnenlandse Zaken van het revolutionaire kabinet te Padang) heeft meegedeeld, dat vandaag een vliegtuig van de regering in Djakarta bommen heeft geworpen en met mitrailluers heeft geschoten op het dorp Taoenan, ongeveer 70 kilometer van Padang verwijderd.

Kolonel Djambek zei via radio Padang dat de aanval vóór de middag heeft plaats vond.

Kolonel Djambek deelde later mede, dat de projectielen vielen terwijl de dorpelingen thuis waren of op weg naar de moskee om te bidden. (Vrijdag is de dag des gebeds der Mohammedanen).

„Gewone mensen zijn hun eerste slachtoffers geworden", zei Djambek, die voorts zei, dat de order voor de luchtaanval van het opperbevel van het leger is afgekomen, dat berust bij president Soekarno.

Een later bericht meldt, overste Dachland Djambek vrijdagavond heeft medegedeeld, dat twee vliegtuigen van de centrale regering bommen hebben laten vallen en machinegeweervuur hebben afgegeven op het dorp Tanoenan. De aanval zou zijn gedaan tussen 10.40 en 11.00 uur plaatselijke tijd.

DE RUWE OLIE PRODUCTIE IN DE V.S.

New York, 21 febr.: — Volgens opgave van het American Petroleum Institute bedroeg de dagelijkse gemiddelde productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 14 februari 6.687.000 barrels, tegen vorig jaar 7.367.000 barrels.

STAKING VAN THEATERPERSONEEL TE PARIJS

Parijs, 21 febr. — Twee Parijse theaters die door de staat worden gesubdieerd, het Operahuis en de Opera Comique, zijn voor onbepaalde tijd gesloten wegens een staking die onder het personeel is uitgebroken. Het personeel eist hoegere betalingen.

Enkele belangrijke voorstellingen van het seizoen zijn door deze onverwachte staking afgelast.

OVERHAAST VERTREK FRANSE CONSULS UIT TUNIS

Tunis, 21 febr.: — De 5 Franse consuls die dondrdag van de Tunesische autoriteiten last hebben gekregen hun consulaten te verlaten, hebben vrijdag te Tunis verklaard, dat zij geen tijd hebben gehad hun bureau te sluiten en hun koffers te pakken, voordat zij onder politiegeleide naar Tunis werden overgebracht.

MOOIE PRESTATIE

PARANAM, 21 febr.: — Ondanks het tijdverlies — een gevolg van enkele „kinderziekten" — heeft de cutter dredge „Akanswarie" van de Suralco onlangs de miljoenste cubic yard door haar persleiding naar de spoil area gepompt. Voorwaar een mooie prestatie.

„Het is die ene met die klemmende deurkrukken, mijnheer".

„Ta esun cu e kruknan di porta cu ta preta asina, meneer".

Parijse politie bracht zware slag toe aan Algerijnse terroristen

PARIJS, 21 febr. — De schuilhoeken en agentschappen in het Zuidelijk deel van Parijs van het Algerijnse Bevrijdingsfront zijn in de afgelopen vier en twintig uur door de Parijse politie ontdekt, na een opsporingstocht die tot de arrestatie van 102 verdachte Algerijnen in de metropool heeft geleid.

Onder deze arrestanten bevinden zich twee ringleiders, die beschouwd kunnen worden als de leiders van kleine terroristische groepen van Algerijnse nationalisten in Frankrijk. Zij maken zich onder meer schuldig aan afpersing van in Frankrijk wonende Noord-Afrikanen ten behoeve van het fonds van het nationalistisch Bevrijdingsfront.

In de laatste drie weken worden er herhaaldelijk overvallen op Algerijnen, die niet tot de nationalistische organisatie behoren, gemeld. Meest in café's in de Parijse binnenstad hebben deze aanrandingen plaats, die niet zelden leiden tot mitrailleur beschietingen vanuit snelrijdende auto's op personen die binnen in de bistro's zitten.

Wild-West

Behalve de grootscheepse actie van gisteravond, maakte de Parijse politie ook nog jacht op twee terroristen, die gisteravond een politieman hebben vermoord en een lid van de nationalistische beweging die tegen het Bevrijdingsfront is.

De twee aanslagplegers waren met revolvers gewapend een café binnengegaan, en hadden er de man van de tegenpartij doodgeschoten, terwijl de kogels een ander Noord-Afrikaan verwondden. Later bleek dat ook twee jonge Fransen geraakt waren.

De aanranders werden na deze overval door de politie in de Metro opgejaagd en in het nauw gedreven. Zij gaven zich tenslotte over aan een politieagent, doch een van hun lukte het achter de gendarme te komen en hem in de rug dodelijk te verwonden.

In de steeds in aantal toenemende terreurdaden van de terroristen in Parijs zijn in de afgelopen weken reeds drie politie-agenten gedood en acht gewond.

De gendarmerie heeft voorzorgsmaatregelen genomen, zoals het aanbrengen van staaldraadversperringen voor de ramen van politiebureaux om te voorkomen dat er handgranaten in de lokaien worden geworpen. Er worden op de bordessen van bureaux en politieposten schildwachten geplaatst, die gewapend zijn met machinepistolen.

Bij de opsporingen van gisteravond is het de politie gelukt de hand te leggen op volledige ledenlijsten van terroristische organisaties in Zuid-Parijs.

DESKUNDIGEN BEZOEKEN SURINAME

Paramaribo, 21 febr.: — Binnenkort wordt in Paramaribo verwacht dr. Dudley Erwin (het hoofd van de medische dienst van de Aluminium Company of America) Dr. Erwin is hier al vaker geweest.

In de loop van deze maand zal naar Suriname reizen de heer Wheby (deskundige op het gebied van goud-mechanica). Hij zal werkzaam zijn te Paranam en Brokopondo.

In maart zullen de heer en mevrouw Haight een bezoek brengen Suriname. Mr. Haight is een van de vice-presidenten van de Alcoa. Hij is speciaal belast met engineering en construction. Dit is het eerste bezoek dat de heer Haight aan Suriname brengt.

In Surinam is aangekomen ir. Zaalberg, die vroeger de leiding had van het Billitonbedrijf in Suriname. Hij is thans lid van de directie in Nederland. Ir. Zaalberg zal ongeveer drie weken in Suriname doorbrengen.

Vandaag worden in Paramaribo verwacht de heren O'Connell en Hunter met hun dames. De heer O'Connell is lid van de directie en de heer Hunter is een vooraanstaande figuur van Olin Mathieson. Deze Amerikaanse maatschappij betrekt bauxiet van Billiton.

Naar het ANP verneemt zal drs. Michels, hoofd van de afdeling Binnenlands Bestuur, worden tewerkgesteld bij de authority van Brokopondo. Hij zal speciaal belast worden met de transmigratie der woudbewoners.

FRANKEERZEGELS i.v.m. EEUWFEEST TONEELGENOOTSCHAP THALIA

Paramaribo, 21 febr.: — In Paramaribo zijn ter gelegenheid van het honderjarig bestaan van het Toneelgenootschap Thalia vier frankeerzegels in circulatie gebracht.

De zegels, in de kleuren oranje-bruin (20 ct plus 10 ct toeslag), groen (15 ct plus 10 ct toeslag), lichtpaars 10 ct plus 5 ct toeslag) en lichtblauw (7½ ct plus 3 ct toeslag) werden door de tekenaar Nic Loning ontworpen.

De onwterper heeft zijn keuze gedaan uit taferelen uit de geschiedenis van Thalia: op de achtergrond in drie gevallen het gebouw zoals het was, zoals het later veranderd werd en de tegenwoordige vorm, met op de voorgrond bezoekers in de kleding uit „hun" tijd. In het vierde geval toont de frankeerzegel een beeld van het interieur tijdens een voorstelling van enkele jaren geleden.

SURALCO EN O.W.V. BEREIKTEN OVEREENKOMST INZAKE WEGAANLEG

PARAMARIBO, 21 febr.: — In een door de Suralco uitgegeven communiqué wordt bekendgemaakt, dat in principe een overeenkomst werd bereikt tussen het Departement van Openbare Werken en Verkeer en de Suralco inzake de werkzaamheden van de wegaanleg Moengo-Paramaribo (een onderdeel van de Oost-West verbinding).

Dit betreft een stuk van enkele kilometers te beginnen van Moengo, waarbij materiaal en personeel van de Suralco ingeschakeld zullen worden.

Verschillende détails moeten nog met het Departement van Openbare Werken en verkeer nader worden uitgewerkt, en verwacht wordt dat spoedig hieromtrent meer bekend kan worden gemaakt.

GUNSTIG JAAR VOOR SURINAAMSE POSTSPAARBANK

Paramairbo, 21 febr.: — Er werd in 1957 bij de Postspaarbank meer gespaard dan in het jaar 1956. Howel ook de terugbetalingen meer bedroegen, is er toch een marge van ongeveer Sƒ 100.000 ten gunste van 1957.

Gespaard werd in 1957 Sƒ 4.209.844, tegen Sƒ 3.788.363 in 1956, een verschil van ruim Sƒ 400.000. De terugbetalingen bedroegen in 1957, Sƒ 3.853.-284 en in het jaar 1956 Cƒ 3.527:322, een verschil van ruim Sƒ 300.000.

DE SLUITING VAN HET INDONESISCHE CONSULAAT TE PARAMARIBO

Paramaribo, 21 febr.: — Dezer dagen arriveerde in Paramaribo de Indonesische pers- en culturele attaché in Den Haag, de heer Sudjiko Hadionoto, wiens komst verband hield met de sluiting van het Indonesisch Consulaat in Suriname. Door Z. Exc. de Gouverneur en de Minister-President van Suriname in audiëntie ontvangen, deelden de heren Sudjiko en Darusman (Indonesisch Consul in Suriname) de Surinaamse regering officieel mede, dat het Consulaat op 24 februari zal worden gesloten.

De te Paramaribo geaccrediteerde vice-Consul, de heer K. Soerjadi, wordt toegevoegd aan de Indonesische zaakgelastigte te Den Haag om speciaal belast te worden met de behartiging van de belangen van de in Suriname gevestigde Indonesiers van Indonesische nationaliteit, wier aantal op 25.000 wordt geschat. Het aantal Indonesiers dat intertijd voor het Nederlands staatsburgerschap opteerde, bedraagt ongeveer 15.-000 personen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Zaterdag 22 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy
Zondag 23 februari

DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal

RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal

PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border

AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack

SAVANETA 19.30:
The Battle of the River Plate
18.00: Ricochet Romance

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad 23 februari 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
Piedra Plat 23 februari 10.30 v.m.: Ds. J. A. Visser
San Nicolas 23 februari 5.30 n.m.: Ds. J. A. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

Zatedag 22 februari
11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Nestor Chayres
4.30 Programma Winkel
4.45 Luis Quintero
5.00 Programma Winkel
5.30 Hora Infantil
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Conjunto
9.15—10.00 Musica bailable
Zondag 23 februari
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.30 Celio Gonzalez
11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland, Wereldomroep brengt U op vandaag 23 Februari een show met de Rambles olv. Theo Uden Masman. Jules de Palm heeft iets op zijn hart over de Hollandse en Antilliaanse romantiek. De Heer A. van Domburg houdt een filmpraatje. Verder kunt U nog luisteren naar een uitvoering door het Concertgebouworkest van La Damnation de Faust van Berlioz.
5.00 Roberto Paz
5.30 Perez Prado Mambo
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Trio los Panchos
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Calypsos
9.00—10.00 Progr. van C. C. A. Klassieke Muziek
Brahms: Symphonie No. 1
Chopin: Les Sylphides
Rachmaninoff: Pianoconcert No. 1. Solist: Cor de Groot
Beethoven: 8ste Symphonie

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

E CINCO CONSULNAN FRANCES

TUNIS — E cinco consulnan Frances, cu a ricibi orden antayera di autoridadnan Tunes pa bandona nan consulado, a declara ayera na Tunes, cu nan no a hanja tempo pa cerra nan oficina y paqueta nan maleta prome cu nan a worde transporta pa Tunes pa polis.

ESTADO DI EMERGENCIA PROCLAMA NA ESTADO NEW YORK

ALBANO — Den e estado New York nan a proclama estadio di emergencia. Gobernador dje estado a haci un apelacion riba ehercito pa yuda mehora e situacion cu a bira critico como resultado dje hopi sneeuw cu ta cai. Den algun ciudad y pueblo comestibles a caba. Gobernador a pidi helicopter. Nan ta traha di dia y anochi pa habri e cayanan pa trafico atrobe.

DECLARACION DURANTE UN CONFERENCIA NA KHARTUM

KHARTOUM — E ministro di asuntonan social di Sudan a declara durante un conferencia di prensa na Khartoum, cu antayera nochi 50 Egipcio a worde arresta na Wadi Halfa, ora cu nan a trata di drenta Sudan sin visa.

E arrestacionnan a tuma lugar na e banda Sudanes dje frontera entre Egipto y Sudan.

CALIFICACION DI GOBIERNO DI SUR-COREA

SEOUL — Gobierno di Sur-Corea a califica e proposicion di China comunista pa retira tur trupanan extranhero for di Sur-Corea, como „sospechosamente falso". Segun un vocero oficial di gobierno Sur-Coreano e sugestion aqui di China comunista ta forma parti di un conspiracion contra Merca y Nacionnan Uni.

Nacionnan Uni en Merca ainda tin trupa na Sur-Corea y recientemente nan a equipa e trupanan aqui cu armanan mas moderno, incluyendo cajon atomico.

E vocero a bisa tambe, cu e proposicion por worde considera en relacion cu e deseo Ruso pa tene un conferencia suprema.

NASSER SCOHI COMO PROME PRESIDENT DI ARABE UNI

CAIRO — Gamal Abdel Nasser a worde scohi ayera como prome presidente dje republica uni Arabe, cu a worde forma dia prome dje luna aqui, y cu ta uni gobernacion, ehercitonan, politica estranhero y e trafico financiero-economico di Syria y Egipto bao di un bandera.

Ayera problacion di e dos paisnan a expresa pa medio di un plebiscito nan entusiasmo y a eligi presidente Nasser (antes presidente di Egipto) como prome presidente.

Na Egipto 6,5 million hende a vota y na Syria 1¼ million, tur a vota na fabor dje federacion nobo y dje presidente nobo.

Tanto na Syria como na Egipto tabata un dia di fiesta ayera.

HULANDA A ANULA VISA PA PAISNAN OCCIDENTAL

DEN HAAG — A worde informa oficialmente, cu Hulanda anula visa pa drenta e pais tur e paisnan di e parti occidental di mundo.

Esaqui ta nifica, cu habitantenan di paisnan na norte, central y sur America lo no necesita visa pa drenta Hulanda mas.

DICERES

Nunca dilentantismo por a logra na bo asina tanto manera den politica.

Loque den arte ta lo mas insoportable ta den politica di mas peligroso: animacion di un tao di hende loco, mentiroso i cabez bashi.

Nada por ta mas peligroso den politica cu palabranan vaga i sin pia ni cabez. Expresionnan vaga ta haci e hendenan fanatico; maneranan malo di splicacion ta guia espirito riba camina di error, of ta hacie sobresalta. I mal entendimiento ta haci mundo bira un lamar di sanger.

Den politica di poder palabranan noble ta resona manera bovedanan di palacionan di Venecia, door di cual su portanan bo ta mira den un pacus.

Democracia:

Tur democracianan ta partidanan di gobierno.

Democracia ta gobierno di mediocridad.

Boluntad democratico ta un tirano di varios cabez.

E sistemanan di mas malo di tur estado ta gobierno di pueblo.

Democracia puro ta despotismo di populacho.

Democracia ta incompetencia i falta di coherencia.

Nada no ta menos democratico cu e massa.

Un democracia sin un homber grandi, ta un sistema peligroso di democracia.

Democracia no por resisti, ora cu gruponan politico i partidanan ta riba camina di triunfo.

Berdadera democracia solamente por sostene riba cooperacion, reconocimiento di hermandad entre hendenan, propio sacrificio den servicio di humanidad.

Un pueblo cu ta quere di por larga gobern'e sin elite ta perdi.

Democracia no quier bisa: „Mi ta mes bon cu bo", pero „bo ta mes bon cu mi".

Democracia ta e arte di ganja e pueblo cu t'e ta goberna.

Loque nan ta jama gobierno di pueblo ta un oligarchie chiquito di lidernan di pueblo.

Tur estadonan democratico ta ser administra pa sabiduria i neciedad dje pueblo hunto.

Entre berdadera democratanan i berdadera aristocratonan no tin ningun sorto di diferencia.

Democracia lo tabata algo delicioso si acaso denter di hendenan tabatin solamente democratanan.

Berdadera democracia ta esun cu ta permiti cada individuo na dedica nan mehor forzanan na humanidad.

Ora cu democracia no pasa pa dictadura militar, nan ta termina den plutocracia, un sistema masha opresivo di despotismo.

Den demoracia semper e decision ta queda na e majoria, esai ta absurdez, manera tur politico correcto ta admiti. Den monarquia semper e decision por queda cerca un homber huicioso.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai pa sra. Isenia Geerman kende awe ta recorda su 85 aniversario pa parti di su 11 jiunan, 66 nieto y nietanan, 83 bisanieto y bisanietanan, 4 sobranieto y sobranietanan, suegra y suegronan, especialmente di tur familia Geerman.

— — —

Srta. Margarita Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, amiganan, especialmente di su amiganan Canisia, Maria Ruiz, Sita Vrolijk, Selsa Lacle.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Deonisia Wernet pa parti di su tata, Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, pepe Petrona Presentacion Geerman, omo Leandro, amiganan, primonan, primanan, especialmente di Juan Kelly y Hilda Statius, Maria, Irena, Cita, Lita y Frida.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e gentil caballero Sr. Feliciano Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Johanna, padraso Sixto, rumannan Aripino, Julio, welo y welanan tambe, omo, primo y primanan y amigonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico hobencito Royce Rutilio Baarh kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su mama Bertha, tata Marco, estimado ruman Willix y tur familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. S. Wisniewics, Martis Vrolijk, sra. Marcolina Thiel, Dionisia Wernet, Feliciano Geerman, Diana Joslin Croes, Margarita Filomena Rozenberg y Abraham Wild.

E COMISION DI MEDIACION TUNESIA-FRANCIA

LONDEN — Den e comision, cu lo presta mediacion den e conflicto entre Tunesia y Francia, Inglaterra lo worde representa pa Harold Beeley, sub-secetario di estado di departamento pa asuntonan exterior. Na su departamento, Beeley ta encarga especialmente cu asuntonan tocante Mediano Oriente. Awe e lo conferencia cu Robert Murphy, cu ta representa Merca den e mediacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 22 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
PRINCIPAL 20.00: Seminole Uprising
AURORA 19.30: The Curse of Frankenstein
SAVANETA 19.30: Double Jeopardy

Diadomingo 23 di Februari

DE VEER 20.30: Trapeze
18.00: Smoke Signal
RIALTO 20.00: Calypso Heat Wave
18.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
18.00: Four Guns to the Border
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
18.00: Fighter Attack
SAVANETA 19.30:
The Battle of the River Plate
18.00: Ricochet Romance

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

LOQUE MINISTRO CHABAN-DELMAS DI FRANCIA A BISA

PARIS — E ministro di defensa di Francia, Chaban-Delmas, a bisa ayera na Paris, cu e mediacion, cu Merca y Inglaterra a ofrece den e disputa entre Francia y Tunesia, no ta afecta e base naval Frances na Bizerta.

Pa su motibo

No. 53

Ora cu Laline a tende enter e historia di dr. Averill, quende asina tanto e tabata teme, ora cu el a tende e historia di enter su famia, com su tata i su mama a muri i cu e tabata huerfana sin ningun hende i entrega den mannan di poco bordugo, awor numa su wowo a bin abri i el a bin comprende ta foi cuanto cataclisma el a bin salba.

Nunca e por a quere cu Stevens no tabata su tata. E no por a figur'e cu un hende por tabata ganja dje manera ai.

Ora cu el a tende e complot entre Dr. Averill, Stevens i Abel Jones casi e no por a quere su oreanan.

Wel e tabata sabi cu dr. Averill tabatin mal intencionnan i cu e cas enter tabata cubri den un misterio insoluble, pero nunca di su bida e por a adivina den qui calamidad e tabata.

Despues cu Harcourt a bin conte ta quende tabata su tata i su mama i cu nan tabata personanan di nobleza, personanan generalmente respeta i hendenan decente, Laline tabata sinti un alegria inexplicable i su wowonan a jena cu awa i e no tabata sa mas quico bisa ni pensa di enter e asunto aqui.

Gracias na su constitucion fuerte cu e mes no a bira loco dor di tantisimo ansianan cu e mester a soporta den cas di dr. Averill.

Cu horror i estremecion e tabata recorda cu cuanto odio e dokter tabata mir'e i com e ta prohibie di sali afor i tabata cerr'e tras di slot i grendel como si fuera ta un prisonera peligrosa e tabata of como si fuera e tabata teme cu lo e por a hui.

E mucha muhe tabata hiba un bida di ansia continuo cu practicamente e no tabatin un idea ta quico ta gozo i placer.

E no por a recorda ni su majornan mas i e unico persona cu a cuide asina bon despues di morto di su majornan i cu e tabata stima manera un mama pasobra e tabata cumpli cu tur su deseonan, tabata miss Vining cu tabata su gouvernante.

I hasta e previlegio aqui di por a queda cerca su gouvernante nan no a larg'e cun'e. I cu gratitud e tabata recorda com Harcourt a salb'e foi e calaboso scur i foi man dje hombernan cruel. Hamas lo e por lubida esai tantem cu e ta na bida com nan a hui hunto den e kitoki di Randall i com nan a ser persigui pa e cachornan peligroso di dr. Averill. I awor tur e cosnan aqui tabata pasa den su cabez manera den un pelicula.

Un emocion profundo a podera di Laline, pasobra tabata masha duro p'e di pasa awor pa e mundo di realidad sin soporta e choque di cambio. El a custumbra asina tanto cu ansia, cu e mester a custumbra prome cu e bida normal e bida cu hende liber tabata hiba.

Awor Harcourt comprendiendo quico tabata pasa den e mucha mue aqui su mente, a guie hiba na un banki den e hardin. I ora cu el a bini na su mes trobe e mucha muhe a bisa hizando su wowonan bruin i encantadora jen di gratitud pa e hoben, e caballero quende e tabata considera como su heroe i su salbador i como e prins di su ensuenjo:

„Senjor Harcourt, qui bon bo tabata pa mi. Na qui manera lo mi por recompensa bo?"

I sonriendo Harcourt a duna pa contesta:

„Pero absolutamente mi n' ta merece elogio pa loque m'a haci. Tur mi hacirnan tabata solamente hechonan di egoismo, pasobra m'a haci tur cos puramente pasobra mi a stima bo foi prome momento cu mi a mira bo i m'a risca mi bida i mi titulo i tur sobra cosnan contal cu mi por a mira bo feliz. Ai, Laline, bo n' ta comprende anto cu mi ta stima bo? Bo n' ta comprende cu poder di amor ta infrenable i cu nan no por resisti contra dje? Bo n' sa cu amor ta move murajanan di heru, e ta sagudi cerronan? Amor a obliga mi na penetra te den cueba dje tres malbadonan conoci, pero e mes amor aqui a pone mi vence nan tur tres sin usa arma. I ata bo aqui awor, liber e independiente. Bo n' tin ni un palabra di carinjo siquiera di bisa mi awor?"

Cu un suspiro di felicidad el a larga su cabez sosega contra pecho di Harcourt i e tabata derrama lagrimanan di felicidad i den e rato di silencio aqui, nan curazon tabata papia mas tanto cu palabranan por a bisa. Camina amor ta domina, hasta habla ta perde su nificacion.

x x x

Pa no larga biento pasa aden, e mes anochi ai el a skirbi siguiente carta na su tio lord Southcombe:

„Cu remordimiento i contricion mi ta bin duna bo siguiente aclaracionnan, pero larga mi bisa bo di antemano cu mi noticia lo no ta desconoci mas pa lady Constance Hemming. Respecto esai mi tabata masha correcto pa cun'e. Motibo di esaqui ta pa mi quita e impresion foi bo cu lo mi quier a goza di bo fabornan bao di bandera falsu. I tambe mi quier bisa bo cu mi no ta spera tampoco mas fabornan di bo, pasobra talvez m'a sigi consehonan di mi curazon i mi no por a casa cu e persona cu abo quier, ma cu e mucha muhe cu ami ta stima. Mi sa tambe cu mi ta bai casa awor contra bo boluntad, pero bo mester dispensa mi. Tabata imposible como homber di caracter pa mi a haci di otro manera. Mi ta pidi bo solamente pacenshi i pordon, pasobra hamas lo mi lubida tanto bondad cu b'a munstra mi".

Luego el a conta e tio cu escrupulosidad enter e historia, foi prome dia di su encuentro cu Laline te na demas aventuranan. Tambe el a conta enter e historia di dr. Averill i Stevens, mientras el a termina asina:

„Muy pronto mi cu Laline ta bai casa i e joya di mas preciosa den corona di mi felicidad, lo ta bo completa pordon, mientras: Laline tambe ta manda suplica bo aprobacion, pa nos por cerra un matrimonio berdaderamente feliz cu bo bendicion.

Cu amor i aprecio",
Bo Dudley Harcourt.

Harcourt no por a bisa ta di qui manera el a hanja animo pa manda e carta decisivo aqui pa su tio, pasobra e tabata sa cu e homber aqui lo tabata masha rabia cun'e i cu lo e no quier a mir'e hamas bao di su bista, pasobra ainda e ta corda com bao di cuater wowo e tio a munstre cu su boluntad tabata pa e casa cu lady Constance Hemming si acaso e quier a queda su heredero i hanja titulo di conde, fuera fortuna i propiedadnan enorme. E tabata sa tambe cu su tio no tabata chanza i cu tur e cosnan aqui a ser papia den seriedad i severidad di mas formal.

E tabata comprende ta quico ta nifica un bida di pobreza anto na Londen i indudablemente tur hende lo a jam'e loco di bai hinka su curpa den tanto peligro i corre risco di perde tur e cosnan aqui puramente pa dos wowo bruin bunita.

Sinembargo amor ta domina tur cos i foi dia cu el a mira Laline ya e tabata dispuesto di perde tur cos di mundo, contal cu e por a gana e mucha muhe aqui su curazon.

Pero pa su sorpresa di mas grandi el a ricibi su manece siguiente telegram largo:

„Bini cas unbez numa. Mi ansia ta sin motibo, pasobra Laline no ta yiu muhe di mi amigo falso. Bini cu Laline i miss Vining tambe. Constance ta manda felicitacionnan di mas sincera. M'a manda telegram pa Lonsdale tambe. El a bai ajera tardi pa motibo di un mal entendimiento di mi banda. Lo busca un cas adecuado pa miss Averill ser cuida. Telegrafia immediatamente".

Qui un alegria dobbel pa Dudley Harcourt, qui un luz sublime despues di tantisimo scuridad!

x x x

Riba un anja nobo, 1 di Januari.. .. riba un dia helder, soleado i friu, tabatin dobbel fiesta den e aldea di Southcombe. Alegremente e kloknan di toren di misa tabata resona i tabata manda nan zonido den atmosfera over dje camponan di nieve i na e misa mes e multitud cu a aglomera aya tabata hubila hunto cu zonido dje kloknan. Pasobra aya a aparece dos pareja hoben, cu un rato pasa a caba di drenta estado matrimonial. Tabata e hoben bunita i generalmente stima cu ta Dudley Harcourt i su bunita muhe blondina i nan tras tabata sigui mr. Basil Lonsdale, e inginiero di fama, cu su mahestuosa i amable lady Constance.

I saludando carinjosamente na tur banda cu un inclinacion, e orgulloso lord Southcombe tabata camna na cabez dje procesion.

I e kloknan aqui tabata berdadera mensahera di dos bida matrimonial den cualnan en realidad tabata reina amor sincera i completa felicidad.

F I N.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa Nelly, busca awa Nelly y laba bo cara, mi ta bai busca un carochi pa mi hibe pa un dokter.

Masha bon Nelly ta contesta.

Pero e homber Seth a cansa di warda Cisco y nan ta dicidi di bai, e ta bisa Pancho, „Ajo, jama bo amigo ajoo pa nos".

Pero prome cu nan ta basta leuw nan ta tende un grito, para! Y nan ta weta cu ta Cisco riba su cabai nan ta keda masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

El a tende com un auto a bin corre para warda dilanti warda di poliz. Un momento despues dos rechercheur a camna drenta e cuarto.

„Miss Nora por t'asqui? Nos mester bai cun'e na sala di husticia. E mester ser confronta cu su tata".

„Lowell ta arresta anto?" e inspector a puntra.

„Como no!"

„Ya unda nan a hanje? El a munstra oposicion? Boso a hanja cosnan hunto cun'e cu tabata pertenece na Sr. Breston?"

„E arrestacion no por tabata mas facil. Ora cu nos a bloquia e cuarto riba zolder camina e tabata hiba un luga miserable, e malbado tabata drumi tranquil di dje riba su cama.

El a abri wowo spanta i el a puntra nos quico nos tabata desea di dje.

„Nos a pone na su conocemento cu e tabata ser acusa di asesinato riba Sr. Breston, pero ei a hura pa tur loque tabata santo cu e no tabata sa absolutamente nada di enter e asunto ai. Tambe el a munstra cu hamas di su bida e tabata na estado di por a comete un acto vil asina i cu e arrestacion aqui lo mester resultado riba un error".

Nora Lowell a cai sinta riba su cama i foi e momento ai el a sigui cada palabra cu e rechercheur tabata papia. I e poliz a continua:

„Ora cu nos a pone na su conocemente cu e persona cu a acus'e tabata su propio yiu muhe, falta poco el a cai flauw. Un momento n'a quere sigur cu ta loco e homber aqui tabata bai bira; el a cuminza ta insulta nos, e tabata zundra nos pa mentirosonan i quier a bringa mes cu nos. Nos a haci tur posible na pone un fin na e escena aqui".

„E ta un malbado peligroso", e inspector a responde. „Masque cuanto e defende su mes, sinembargo t'e mes ta e culpable".

„Esai ta mas cu claro. Pero e por ganja cu un brutalidad desconoci i na un manera asina agil, cu bo ta capaz di quere su palabranan. Riba su zolder nos a hanja e jas cu e capa cu e tabatin bisti na ocasion dje asesinato i su panjanan tabata ainda papa muhe di awaceru.

„I e articulonan horta awor?" e inspector a puntra.

„Esainan lo e mester a pone na seguridad prome cu lo el a bai cas. Quizas cu ya el bende tur cos cu un complice caba. En todo caso den su cuarto nan no a hanja nada sospechoso. Den su sacu ta solamente algun cent e tabatin.

„E homber ai ta un malhechor diestra. El a prepara tur su cosnan cu masha tino, pasobra e sabi di antemano cu cualquier momento poliznan lo por bin ataque. Pero esai lo no yude cu nada. I e ta desconoce cu el a sali foi cas?"

„No. E ta pretende cu e no por a drumi i cu e ansia pa destino cu tabata amenaza su yiu muhe a tene lamta, i e mester a bai camna pa e calma su nervionan un poco e anochi ai. I denter di mei ora el a regresa cas trobe.

(E ta sigui)

Ministro Pinau a entrega Gromyko un carta

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a larga entrega e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromulko, un carta. Den e carta Pineau a declara cu e ta keda na fabor dje proposicion pa prepara un conferencia na nivel mas haltu pa medio di un reunion di ministronan di asuntonan exterior. Nan lo no mester studia e preguntanan mucho extensivo pero limita nan mes na formamentu di un agenda.

Pineau a bisa tambe cu e agenda cu Rusia a propone y e agenda dje paisnan occidental ta completamente otro, y a acusa gobierno di Rusia cu e ta exigi discusion di tur kestion cu tin su interes sin cu e ta acepta e discusion di mas minimo di e kestionnan cu no tin su interes, masque cu nan ta di gran importancia pa e paisnan occidental. Segun Pineau ta imposible pa discuti e plan-Rapacki sin cu discuti tambe reunion di Alemania. Ademas terminacion dje experimentonan atomico y di e produccion controla di energia atomico pa obheto militar no por worde discuti separadamente.

Pineau ta malcontento cu e representante Ruso cerca Nacionnan Uni, Sobolef, a ataca politica Frances na Argelia violentemente. El a munstra tambe riba declaracionnan anti-Frances di representantenan Ruso na e conferencia di Cairo, y ataquenan di e lider di partido comunista, Chroesjtsjef, contra Francia y politiconan Frances durante su discurso na Minsk.

Tocante e declaracion di Bulganin, cu por lo menos un dje ministronan di asuntonan exterior di mundo occidental no ta acerca un conferencia di ministro pa prepara un conferencia entre oriente y occidente sin imparcialidad, Pineau a bisa cu expresion di un tal acusacion lo destina un discusion entre oriente y occidente pa fracasa di antemano, y sigur sigur lo no causa cu e tension internacional lo reduci.

Pineau a accentua tambe importancia di un bon preparacion psicologico y politico di un conferencia na nivel mas haltu posible.

Tocante e relacionnan entre Francia y Rusia el a bisa cu esaqui por mehora solamente si e dos paisnan respeta e interesnan legal y respect propio nacional di cada uno.

TENSION AUMENTA NA TUNESIA

TUNES — Tension na Tunesia a aumenta pa motibo di e indignacion dje Tunesnan tocante detencion y interrogacion di 11 Tunes en conexion cu e hecho cu un jeep Frances a corre riba un mina na Remada, Sur-Tunesia. Segun circulonan Tunes antayera nochi ainda 7 Tunes tabata den man dje Francesnan. Ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu antayera mainta e sospechadonan a hanja nan libertad. Entre nan tabata e sheik, e representante di gobernador y un miembro di guardia nacional.

E ministro di asuntonan exterior Tunes, Sadok Mokkadem, a bisa cu e incidente ta „un violacion di derechonan humano" y el a informa e embahadornan di Inglaterra y Merca cu e crisis ta birando peor.

Segun noticianan di Remada nan no ta cumpli cu e prohibicion pa trupanan Frances hace movementu aya. E mina a explota net ora cu e representante di gobernador Tunes a informa e comandante militar Frances pa medio di telefon, cu nan (e Francesnan) mester cumpli cu e prohibicion. E comandante Frances a larga sabi, cu el lo no cumpli cu e prohibicion.

Entre tanto Tunesia a deporta 5 consul Frances. E consulnan lo bai Tunes bao di guardia di poliz. Gobierno Frances a sigui nenga e orden di Tunesia pa cerra e consuladonan ey.

Na Tunes nan ta di opinion, cu un hora pa otro por bini un incidente nobo den e tension actual. E Tunesnan ta bisa, cu e Francesnan ta concentra trupa na frontera Argelino. Na Tunes y rond di su fronteranan nan ta fortifica e barricadanan den camindanan.

LOQUE RADIO CAIRO A ANUNCIA AWE MERDI[A]

KHARTOUM — Radio-Cairo anuncia ayera merdia, cu un bar[...] Sudanes a detene un bapor riba N[...] y despues dos mas. Un vocero di g[o]bierno Sudanes a admiti na Khartou[m] cu en berdad e barcu a worde dete[ne]. Examinando e barcu a resulta cu [a] bordo tabatin un cargamentu di ar[ma] automatico y un aparato chiquito [...] tele-comunicacion. E cosnan a[qui] tabata scondi den un cargamenta [di] sucu, harinja, arroz y panja.

PRESIDENT DI SYRIA

CAIRO — Presidente Kuatli [di] Syria a bisa un colaborador dje [...]rant Egipcio „Akbar Al Jom", cu [e] ta spera den e anjanan venidero [...] federacion di estado cu lo cont[ene] Jordania, Irak, Saudi-Arabia, Li[...] Tunesia y Argelia.

E federacion aqui lo uni su [...] cu e republica uni Arabe di Egi[pto] y Syria, loque lo causa cu lo orig[ina] un federacion entre tur pais Ara[be]. El a bisa tambe cu e reynan Ara[be] lo sigui goberna nan paisnan den[tro] federacion aqui, y cu el lo tuma lu[ga] prome cu Kuatli muri.

ASUNTO DI INFILTRACION EGIPCIO A SER DESMENTI

CAIRO — Un portavos ofi[cial] Egipcio a desmenti na Cairo e acu[sa]cion cu trupanan Egipcio ta stacio[na] na frontera Sur di Egipto of cu [...] a worde infiltra na Sudan.

Movimientonan na Indonesia

Declaracion di Sukarno

DJAKARTA — Ayera mainta presidente Sukarno a declara pa pueblo di Indonesia, cu el lo resisti fuertemente desunion den e republica cu tin 12 anja.

Den un discurso el a bisa cu e desunion na Indonesia ta inspira pa potencianan estranhero, cu ta trata di maneha Indonesia den direccion di un cierto bloque.

Tocante e proclamacion di Padang el a bisa cu nan lo resisti e asunto ey cu tur nan forsa.

E presidente a bisa cu e no ta contra e obhetonan berdadero dje partinan afor di Indonesia, pero mester salba e pais pa mantene e proclamacion di independencia di 1945.

Sukarno a recorda, cu algun tempo pasa prome ministro Djuanda a declara den parlamento, cu nan 1945 tabatin solamente un proclamacion, y cu tin solamente un gobierno na Indonesia cu capital Djakarta.

El a pidi pueblo pa apoya gobierno den su lucha contra e actividadnan ilegal aqui, pa mantene e proclamacion di 1945, y a gradici tur hende pa loque nan a haci pa Indonesia durante su ausencia.

Bom riba poblacion di Paunan

SINGAPORE — Teniente coronel Dachlan Djambek, ministro pa asuntonan domestico di e gobierno revolucionario na Bukit Tinggi (Sumatra Central) a anuncia ayera, cu dos avion di gobierno central a tira bom riba e poblacion Paunan, cu ta situa 70 kilometer Sur di Padang. E avionnan tambe a haci uso di nan mitrailleur.

Coronel Djambek a bisa, cu e bomnan a cai na momento cu e habitantenan di e poblacion tabata na cas of camina pa misa. „Hendenan simple bira prome victimanan", Djambek [a] bisa. El a declara, cu e orden pa h[aci] e bombardeo aereo a sali di coman[do] supremo di ehercito. (E coman[do] supremo di ehercito Indones ta d[en] man di president Sukarno).

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta cana bon contento di dje den caja, ata e ta tende un hende ta Jorge! mi amigo bieuw,' y cu un sonrisa un otro persona ta cuminde. E persona ta bise, masha pabien, mi a tende cu abo a casa cu un mucha muher masha bunita y tambe masha rico!

Pober Lorenzo no sa kiko e contesta, y na su cara e homber ta weta cu e no ta Jorge y e ta puntre! Bo no ta Jorge no?

Y e homber ta bira bai, pero toch Lorenzo a keda un poco contento y e ta bisa den su mes tabata divertido toch di tabata Jorge un rato!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 24 FEBRUARI 1958 — No. 3068

Prinses Beatrix begaf zich zaterdag naar Brokopondo

ater op de dag van vrijdag ontving de Prinses vertegenwoordigers en vertegen-oordigsters van de studerende jeugd en ook met deze jonge mensen, die stude-n aan de Geneeskundige School, Algemeen Middelbare School, Kweekschool en echtschool werd uitvoerig onder menig interessant onderwerp gesproken, in een er ongedwongen sfeer. Het was namelijk opvallend hoe de Prinses haar jeugdige sten onmiddellijk over hun verlegenheid heen hielp en hen op hun gemak stelde, dat inderdaad het gesprek gemakkelijk kon verlopen.

Tegen het vallen van de avond bracht Prinses nog even te voet een kort zoek aan de manschappen van de Ko-nklijke Marechaussee, wier schuts-ouwe zij is, waar haar een soevenir erd aangeboden. Deze vrijdag werd sloten met een bezoek aan het Cul-reel Centrum Suriname waar het ugdorkest onder andere Symphonia n J. S. Bach ten gehore bracht.

Optreden jeugdballet groep C.C.S.

Ook de jeugdballetgroep van het CCS d voor de Prinses op en bracht en-le specifieke Surinaamse tafereeltjes or het voetlicht, onder andere „Sra-ng Printjie Boekoe", „Surinaams Pren-nboek", waarin een aantal kotomis-s optreden. Deze suite werd in op-acht van het Cultureel Centrum Su-name gearrangeerd door de Surinaam-componist Eddy Vervuurt die op het enblik in Nederland woont. Hij deed in samenwerking met de balletlera-s Maria Huisman, die de choreogra-verzorgde.

Het was bepaald aandoenlijk de ern-ge gezichtjes te zien, waarmede deze ugdige artisten zich van hun taak kwe-n. Vermoedelijk is een dergelijke ma-festatie enig in de wereld, want waar nsen Chinese, Indonesische, blanke, ger en Hindoestaanse kinderen met aar hand in hand in de volle over-

iging samen tot een Koninkrijk te be-oren, onder het Huis van Oranje.

Zeer voldaan over het gebodene werd Prinses door de voorzitter, de heer R. Wessels en de direkteur van het C.S., de heer H. F. de Ziel, naar haar to begeleid.

Zaterdag naar Brokopondo

Opnieuw was het zaterdag vroeg dag or onze Kroonprinses, want de tocht ar Brokopondo duurt lang, zodat oeg moest worden vertrokken. Per au-werd naar Zanderij gereden waar een tra motortrein reeds op het gezelschap ond te wachten om de Prinses en ge-lg, vergezeld door de minister-presi-nt, dr. J. H. E. Ferrier, en de distrikts-mmissaris van Suriname, mr. J. van tten en hun echtgenoten naar Kabel brengen, een klein dorpje aan de Su-namerivier.

Draisine ontspoord

Te Kwakoegron stopte de draisine, ant granman Abone kwam met zijn volg zijn opwachting maken bij K.H. Prinses Beatrix, waarna de tocht eer werd vervolgd. Tijdens de reis ont-oorde een draisine met voeding en agage. En deden zich echter geen per-onlijke ongevallen voor. Na te Kabel zijn aangekomen en verwelkomd te jn door dr. J. F. Janssen, direkteur an het Juliana Hospitaal en echtgeno-, werd het hospitaal bezichtigd. Het ospitaal, dat in 1947 werd geopend, eet voluit „Het Prinses Juliana Zen-ngshospitaal der Evangelische Broe-ergemeente". Het heeft ruim 45 bed-en, een isolatiebarak, behandelkamers, boratorium en een apotheek. Enkele eken geleden ontving het hospitaal op-ieuw een waardevolle aanvulling voor e inventaris, speciaal voor de tbc-be-rijding. Dit was mogelijk gemaakt door het Koningin Wilhelmina Fonds, waar-van de actieve voorzitster mevrouw Wijsmuller, hier zo juist een bezoek had gebracht.

Men beschikt te Kabel, dat gelegen is aan het einde van de spoorlijn en vlakbij de Surinamerivier, verder over een grote vruchten- en groententuin, een veestapel met weiden, twee watertorens en een logeergebouw. De direkteur wordt bijgestaan door ongeveer een tien-tal verpleegsters.

Krachtige malariabestrijding

Vooral de bestrijding van malaria wordt krachtig ter hand genomen. Kabel ligt nu eenmaal midden in het oer-woud en in dit vochtige hete oerbos komen talrijke tropische ziekten voor. Doordat de bevolking de wetten der hygiene niet kent en slechts een primi-tieve magische volksgeneeskunde bezit, verbreiden de vele ziekten zich zeer ge-makkelijk. Gelukkig neemt echter, me-de dankzij de Egangelieverkondiging en het onderwijs, het vertrouwen in de mo-derne geneeskunde meer en meer toe. Er blijft echter nog zeer veel te doen, alhoewel men uiteraard zeer tevreden is met de bereikte resultaten van dok-ter Janssen en zijn staf. Na de bezichti-ging van het hospitaal en het zusterhuis werd gelunncht in het logeergebouw.

Met corjalen naar Kadjoe

Om twee uur in de middag stapte het gezelschap in de corjalen en via de stroomversnellingen en de grote meren, die de rivier hier in het oerwoud vormt, ging het naar het dorpje Kadjoe, waar Granman Aboikoni met zijn gevolg zijn opwachting kwam maken. De hoofdin-genieur van het Brokopondoplan, ir. B. Zonneveld, had zich te Kabel bij het hoge gezelschap gevoegd om het te bege-leiden naar Brokopondo. Later werd nog even gestopt bij Koffiekamp.

De Prinses bezichtigde in dit gekerstende dorpje het houten kerkje en schooltje, waarna de tocht naar Brokopondo werd voortgezet. Na te zijn uitgerust van de toch wel wat vermoeien-de tocht, werd het avondmaal gebruikt in het logeergebouw te Brokopondo.

Bosnegers dansten rond vuren

Bosnegers van verschillende dorpen uit de omgeving hadden zich hier ver-zameld en na de maaltijd voerden zij voor hun blanke Prinses uit het verre Holland hun dansen op rond woest vlam-mende vuren. Men moet wel gespeend zijn van ieder gevoel voor romantiek, wanneer een dergelijke vertoning, diep in het oerwoud, niet een sterke indruk achter laat.

Deze avond moet er voor H.K.H. een geheel nieuwe wereld zijn opengegaan; een wereld waarover zij ongetwijfeld veel gelezen heeft, maar die niettemin totaal onbekend was. Het ritselend oer-woud, de vreemd opzwepende muziek, het vlammenspel en daromheen niet te vermoeien, stampende en springende zwartglimmende lichamen der bosbewo-ners. Slechts weinig reizigers door het Surinaamse land zijn in de gelegenheid zulk een schouwspel bij te wonen. Wie verre reizen doet, kan veel verhalen. Wij zijn er zeker van, dat H.K.H., weer terug in Nederland, in haar beschrijvin-gen van haar reis, deze nachtelijke be-levenis een ereplaats zal geven.

Pa motibo di dificultad tecnico nos a hanja nos imposibilita di publica awe noticianan Arubiano, pero mayan nos lo trece nan pa nos lectornan.

Landsverordening tot heffing Bieromzetbelasting

Het voorlopig verslag inzake de Landsverordening tot het heffen van een omzetbelasting op in het binnenland bereid bier, vermeldt: De bespreking van het onderhavige ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven bij de algemene beschouwingen: Algemeen werd met instemming kennis genomen van de mededeling in de eerste alinea van de Memorie van Toelichting, t.w. dat mogelijk binnenkort een nieuwe industrie zich op Curacao zal vestigen. Vele leden spraken de hoop uit dat deze nieuwe industrie hier een vruchtbaar arbeidsterrein zal vinden, hetgeen ongetwijfeld zal bijdragen tot verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen.

Kan men zich in het algemeen verenigen met de gedachte, die aan het onderhavige ontwerp ten grondslag ligt — nl. een compensatie voor de inkomstenderving tengevolge van het feit, dat geen invoerrechten op in het binnenland bereide producten geheven worden — ten aanzien van de wijze, waarop de Regering deze inkomstenderving tracht te herstellen, t.w. door het heffen van een omzetbelasting, zijn de meningen verdeeld.

Vele leden verklaarden zich geheel te kunnen verenigen met de door de Regering voorgestelde regeling. Enkele andere leden daarentegen betreuren het dat de Regering het noodzakelijk gevonden heeft in de Nederlandse Antillen een nieuwe belasting in te voeren. In de jaren, die achter ons liggen, heeft men steeds geschroomd de omzetbelasting in te voeren omdat in de eerste plaats de Nederlandse Antillen zelf weinig produceren en voorts omdat dit soort belasting een verhoging der levenskosten tengevolge zal hebben. Men is van mening dat door de voorgestelde regeling de kleine man in het bijzonder getroffen zal worden. Bovendien, zo brachten de aan het woord zijnde leden naar voren, bestaat de mogelijkheid dat, wanneer men eenmaal deze richting is ingeslagen, het gevaar bestaat dat ook op andere artikelen een omzetbelasting geheven zou kunnen worden.

Gaarne zou vernomen worden of de Regering ook de mogelijkheid van het heffen van accijns overwogen heeft.

Voorts zouden de aan het woord zijnde leden willen vernemen of: a) in verband met het bepaalde in de artikelen 86 t/m 89 van de Eilandregeling overleg gepleegd is met de eilandgebieden; b) bij het ontwerpen van de onderhavige regeling rekening gehouden is met het bepaalde in artikel 16 van de Comptabiliteitslandsverordening; c) de te verwachten opbrengst van de voorgestelde omzetbelasting zal opwegen tegen het bedrag, dat momenteel betaald wordt aan invoerrecht op de ingevoerde producten van de hier te vestigen brouwerij; d) de invoering van de voorgestelde belasting gepaard zal gaan met een uitbreiding van personeel en vermeerdering van andere kosten.

Tevens zou men een opgave willen ontvangen van de opbrengst aan invoerrechten op bier, gespecificeerd naar de eilandgebieden Aruba en Curacao, alsmede een nadere uitleg van de wijze, waarop de Regering de controle op het een en ander denkt te doen geschieden.

In verband met de mededeling in de laatste alinea van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting t.w. „dat door vestiging van een lokale brouwerij de totale bierconsumptie omhoog gaat", werd door enkele leden de hoop uitgesproken dat deze verwachting ook bewaarheid zal worden, daar zij nog altijd de voorkeur geven aan een bierdrinkende bevolking boven een rumdrinkende, een en andere vooral met het oog op de volksgezondheid.

Gaarne zouden de leden aan het woord vernemen of aan het slot van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting opzettelijk de benaming „Curacao" gebezigd is en voorts of wellicht de mogelijkheid bestaat dat het transport van het product naar andere eilanden de prijzen daarvan nadelig zal beïnvloeden. Tevens zou men willen vernemen of bij het ontwerpen van de onderhavige regeling de Surinaamse regeling als leidraad gediend heeft en zo ja op welke punten zij daarvan afwijkt.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Water? Maar mam ik heb me al met een droge borstel geschrobd!"

„Awa? Pa haci quico? (b riba lomba di quen? Ya m'a frega mi curpa caba cu un skeiru secu".

CURACAO WON EERSTE VOETBALONTMOETING TEGEN ARUBA

door J. KION

WILLEMSTAD

Zaterdagavond jl. vond in het Rifstadion de eerste van de twee in dit week-end gespeelde wedstrijden, tussen de voetbalelftallen van Curacao en Aruba plaats. De belangstelling voor dit treffen, dat enige jaren terug een uitverkocht stadion zou hebben getrokken, was niet bijster groot.

In het eerste kwartier van de wedstrijd werd het beste spel vertoond. Vooral de Arubaanse ploeg speelde in dit eerste kwartier zeer goed, hetgeen zij onderstreepten door na vijf minuten spelen met 1—0 de leiding te nemn. Zij wisten met 1—0 de leiding te nemen. Zij wisten rust te handhaven. Na de rust zakte het spelpeil van beide elftallen aanmerkelijk.

De beste speler van de Curacaose ploeg was Matrona, die tegen Botafoco niet stond opgesteld en ook in deze wedstrijd weer bewees nog steeds tot één der beste spelers van Curacao te behoren. Na de rust scoorde Curacao 4 doelpunten. Het waren treffers van Bernardina, R. Pieternella, Martel en Valerian, zodat het einde kwam met een 4—1 overwinning voor Curacao. Twaalf minuten na rust had Gein Giribaldi het ongeluk zijn rechterbeen te breken.

CURACAO ZEGEVIERDE IN TWEEDE WEDSTRIJD TEGEN ARUBA MET 3—1

door J. KION

WILLEMSTAD

Onder vrij aardige belangstelling (althans meer dan tijdens de eerste wedstrijd van zaterdagavond) werd zondagmiddag in het Rifstadion de tweede voetbalwedstrijd Curacao — Aruba gespeeld. De wedstrijd stond op een weinig hoog peil en zal de bondstrainer zeker tot bepaalde inspiraties hebben gebracht voor een mogelijke ploeg welke op 23 april in de landenontmoeting tegen het Nederlands elftal zal moeten aantreden.

Er zat deze middag weinig vuur in het spel. Het was vrij lusteloos zonder bepaalde hoogtepunten. Curacao verdiende de overwinning, daar zij gedurende de wedstrijd het meest in de aanval zijn geweest. Vooral in het laatste half uur voor de rust was Curacao beduidend sterker en golfde aanval na aanval op het Arubaanse doel. Doch de voorhoede zag geen kans, om, ondanks dit overwicht, het tot meer dan 1 doelpunt te brengen.

Na 9 minuten spelen openden de gasten de score. Eerst 3 minuten voor rust moest de Arubaanse verdediging voor de aanvallen van de Curacaose ploeg zwichten. De bal werd van rechts voor het doel gespeeld, een der Curacaose voorwaarsten kreeg een kans, doch hij stond in de juiste lichaamshouding opgesteld om de kans te benutten.

De bal komt dan in het bezit van de op links staande Martel, die de bal weer in de doelmond plaatst, alwaar Bodkins het vonnis voltrekt. De stand is dan 1—1, met welke stand de rust ingaat.

Vermeldenswaard is, dat Martel even voordat het doelpunt werd geboren een schot had gelost, waarbij zijn schoen de bal achterna wou gaan. Terwijl hij nog met zijn schoen in zijn hand stond kreeg hij toen de bal toegespeeld en aarzelde niet hem in de doelmond te plaatsen met het door Bodkins gescoorde doelpunt tot gevolg. Het wekte wel even hilariteit van het publiek.

Na de rust viel er niet veel werkelijk goed voetbal te genieten. Na zes minuten ontsnapte het Arubaanse heiligdom aan een doorboring, toen de bal tot driemaal toe werd ingekopt en ingeschoten door onze voorwaartsen, totdat de goed spelende Arubaanse doelverdediger tenslotte een eind aan dit gevaar kon maken.

Na 27 minuten spelen krijgt Comenencia de bal in zijn bezit. Hij drijft op en geeft dan keurig door naar de inmiddels vrijgelopen Valerian, die met een goed schot de stan dop 2—1 in het voordeel van Curacao brengt.

Na 34 minuten krijgt Comenencia een opgelegde kans voor open doel. Hij schiet echter veel te vlug en de bal gaat rakelings langs de paal.

Na 43 minuten spelen is het dan Martel, die op keurige wijze door de Arubaanse verdediging slipt, de uitgelopen doelman rustig omspeelt en dan in open doel schiet.

Hiermee is de stand 3—1 voor Curacao, met welke stand het einde van deze wedstrijd komt.

RUSLAND WEES PROTESTEN AF INZAKE UITBREIDING TERRITORIALE WATEREN

Londen, 23 febr.: — Het Russische regringsorgaan „Izvestia" heeft vandaag de protesten van de Verenigde Staten en Engeland tegen uitbreiding van de Russische territoriale wateren in de Baai van Peter de Groot (nabij Wladiwostok) van de hand gewezen.

„De Amerikaanse aanspraak op bepaalde rechten in de baai, die historisch aan de Soviet Unie toebehoort en die van groot belang is voor haar economie en verdediging, is zowel ongegrond als verdacht", schreef het blad.

De „Izvestia" zei verder, dat de maritieme code, die door de commissie voor internationaal recht van de Verenigde Naties is opgesteld en waarnaar de Britse nota verwees, „door een te verwaarlozen meerderheid werd aangenomen en nog moet worden bestudeerd op de conferentie over het zeerecht, die aanstaande maandag te Genève begint.

FRANS PROTEST BIJ V.N. OVER SLUITING IN TUNESIE

New York, 23 febr.: — Guillaume Georges-Picot, de Franse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, heeft schriftelijk bij Hammarskjoeld (de secretaris generaal der V.N.) geprotesteerd, tegen de door de Tunesische regering gelaste sluiting van vijf Franse consulaten in Tunesie.

Er wordt in het protest op gewezen dat de consuls gedwongen werden hun posten te verlaten en dat de meesten hunner slechts enkele minuten kregen om hun gezinsleden te waarschuwen en hun vertrek te regelen.

ARAMBURU: DE DEMOCRATIE HEEFT OVERWONNEN IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 23 febr.: — President Aramburu van Argentinië heeft aan de vooravond van de algemene verkiezing verklaard, dat de democratie in Argentinië heeft gewonnen en dat de laatste sporen van de dictatuur zijn uitgewist.

Hij voegde hieraan toe, dat het ontzetten van ex-president Peron en zijn volgelingen de gewone man de gelegenheid biedt zelf zijn lot te bepalen.

DE GOUVERNEUR NAAR NEDERLAND

Naar wij vernemen zal Z.Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen vermoedelijk op de 20ste maart per KLM naar Nederland reizen. Het doel van de reis is het voeren van normale routinebesprekingen.

EINDE MEXICAANSE TELEGRAFISTENSTAKING

Mexico, 23 febr.: — De Mexicaanse telegrafisten, die 16 dagen hebben gestaakt om kracht bij te zetten aan hun looneisen, hebben zaterdag het werk hervat.

DISCURSO DI MARESCAL MALINOSKYN

LONDEN — Marescal Rodion Malinovskyn, ministro di defensa Ruso, a declara den un discurso na Moscu, cu forzanan arma di Rusia no ta pensa di conquista militar.

Malinovsky, quende a papia na ocasion di 40 aniversario di ehercito y marina Sovietico, a bisa, cu forzanan arma di Union Sovietica semper lo reconoce instruccionnan cu partido duna. Pa tal motibo forsanan arma tambe ta di acuerdo cu reemplazo di marescal Zhukov como ministro di defensa, pasobra e tabata quier a kita e direccion, cu comision central di partido y gobierno ta duna na ehercito y marina. Disciplina di forzanan arma ta basa riba conviccion politica, Malinovsky a bisa.

Malinovsky a declara, cu forzanan arma di Rusia ta den posesion di e armanan mas moderno, incluyendo proyectilnan dirigible, cu por worde lanza na cualquier punto na mundo.

Secretario di partido Khruschev a declara, cu partido y gobierno di Rusia loyal na ideanan di Lenin, ta lucha pa mantencion di paz. Pero como consecuencia di circunstancianan actual y e carrera di armamentu, cu paisnan occidental a inicia, ehercito y flota naval di Rusia mester worde mantene na un nivel haltu.

RESULTADO DJE PLEBISCITO NA SYRIA

DAMASCO — E resultadonan definitivo dje plebiscito na Syria tocante e Republica Uni Arabe a worde anuncia Dia Sabra mainta.

Dje 1.431.157 hendenan cu derecho di vota, 1.313.070 a vota. 1.312.859 hende a vota na fabor dje union entre Syria y Egipto. 1.312.080 hende a vota na fabor di presidencia di Nasser. 139 votado tabata contra e union y 187 a vota contra Nasser como presidente.

REVISION DEN GABINETE DI VENEZUELA

CARACAS — Pa medio di un revision den gabinete di Venezuela cu a tuma lugar Dia Viernes, Dr. Numa Virgilio, a bira ministro di asuntonan interior na lugar di Virgilio Silve y Raul Valera a bira ministro di trabao na lugar di Victor Alvarez.

APLAUSO PA NASSER RIBA CAJA DI REPUBLICA NA CAIRO

CAIRO — Riba e playa di republica na Cairo un multitud di hende a aplaudi presidente Nasser como presidente dje Republica Uni Arabe.

El a bisa como resultado dje noticianan, segun cual, trupanan Egipcio a drenta Sudan, cu e Republica Uni Arabe nunca lo no hiza su arma contra un pueblo Arabe.

DECLARACION DI PRESIDENT ARAMBURU DI ARGENTINA

BUENOS AIRES — Presidente Aramburu di Argentina a declara na Vispera di eleccionnan grandi na su pais, cu na Argentina democracia a triunfa y cu e ultimo rastronan di dictatura a desaparece.

El a agrega, cu bahamentu di ex-presidente Peron y su partidarionan for di poder a duna hendenan simpel oportunidad pa dicidi nan mes destino.

TELEGRAFINISTANAN NA MEXICO

MEXICO — E telegrafistanan na Mexico, cu a welga 16 dia, a bolbe trabao Dia Sabra. E welgistanan tabata exigi aumento di sueldo.

Internationaal Voetbalnieuws

Edwards Duncan, de Engelse internationaal die tijdens de ramp met het vliegtuig waarmee Manchester United reisde, ernstig werd gewond, is gisteravond in het ziekenhuis te Munchen overleden. Duncan heeft al deze dagen aan de rand van leven en dood gestaan. Men heeft het uiterste gedaan om hem te redden. Zijn nieren waren zodanig gekwetst, dat deze hun functie niet meer konden herstellen. Kort na de ramp heeft men de zwaargewonde speler geopereerd en hem een kunstnier ingezet. Toen zijn toestand iets verbeterde heeft men deze verwijderd in de hoop dat de gekwetste nieren zich weer zouden herstellen. In Londen stond onafgebroken een R.A.F.-toestel klaar om direct, wanneer dit noodzakelijk zou zijn om Edwards te redden, een nieuwe kunstnier naar Munchen te vliegen. Een Amerikaanse dame, die geboren werd met vier nieren, bood aan zich te laten opereren en twee nieren voor de speler af te staan. Het heeft allemaal niet mogen baten.

Matt Busby, de beroemde manager, gaat ondertussen goed vooruit. Doelman Gregg en achterspeler Foulkus, die lichtgewond werden, hebben reeds weer meegespeeld tegen Sheffield Wednesday. Bereden agenten hebben zondagmorgen jl. de orde moeten handhaven voor de loketten van „Old Trafford" het terrein van Manchester United, waar kaarten werden verkocht voor de wedstrijd tegen Sheffield Wednesday. Een kilometer lang stond er een dikke rij van mensen. Sommigen stonden reeds van middernacht.

Te Londen werd in de St. Martin in the Fields church, een herdenkingsdienst gehouden voor de omgekomen spelers, welke werd bijgewoond door voetbalautoriteiten uit geheel Europa. Onder de ruim 1000 vertegenwoordigers bevonden zich ook van Real Madrid. De nationale bonden van Frankrijk, Belgie, IJsland, en Nederland. De KNVB was vertegenwoordigd door de heren Brunt en Schroder.

Emil Oesterreicher, de vroegere coach van de beroemde Hongaarse club Honved, was op bezoek bij de Nederlandse scheidsrechter Leo Horn. Hij verklaarde per 1 juni a.s. te zijn benoemd tot manager van de beroemde Spaanse club Real Madrid. Emil is er dus niet op achteruitgegaan. Ferenc Puskas etc. hebben hun voetbalvrijheid herkregen. Tijdens de Fifa-vergadering werd hun schorsing, zoals algemeen was verwacht, opgeheven.

Cokzis is reeds voor een Zwitserse club uitgekomen en was in die wedstrijd de...... beste man van het veld. In Europese voetbalkringen is men zeer nieuwsgierig voor welke club Puskas zal gaan spelen.

De wereldkampioenschappen voetbal welke in juni a.s. in Zweden zullen worden gehouden, zullen geen financieel fiasco worden. Voor deze wereldkampioenschappen bestaat een ongekend grote belangstelling. Alle plaatskaarten voor de wedstrijden, welke in acht verschillende Zweedse steden worden gespeeld, zijn sedert maandag jl. uitverkocht. De Zweedse bond heeft bekend gemaakt dat in totaal 5 miljoen gulden aan entreebewijzen is ontvangen. De duurste plaats was ƒ 30. Inzake uitzending per televisie is nog geen beslissing genomen, doch waar alle wedstrijden uitverkocht zijn, zal hiertegen geen bezwaar bestaan. De Zweedse televisie staat nog in de kinderschoenen en is niet in staat de uitzending te verzorgen. Dit zal nu geschieden door de Eurovisie.

Eén probleem baart grote zorgen. Waar brengt men de toeschouwers onder. In de tijd van de kampioenschappen wordt het land normaal reeds overstroomd door touristen. Alleen uit West-Duitsland, komen reeds 25.000 toeschouwers. Men pleegt nu zelfs reeds overleg met de Deense autoriteiten om bezoekers in Denemarken onder te kunnen brengen.

Slechts vijf wedstrijden werden in Nederland voor eredivisie gespeeld

Afgelopen zondag waren de weersomstandigheden in Nederland zodanig, dat wederom een groot deel van de KNVB-voetbalcompetitie werd gestagneerd. Alleen reeds in de ere-divisie, welke grote clubs toch over, het algemeen uitstekende velden beschikken, moesten vier van de negen wedstrijden worden afgelast. Dat waren dan drie wedstrijden in het Zuiden te weten NOAD - PSV; VVV - Ajax en BVV - Blauw Wit, terwijl in de hoofdstad des lands zelfs de wedstrijd Amsterdam - ADO in het Olympisch stadion moest worden afgelast.

Ondertussen zijn de uitslagen van zondag jl. toch wel belangrijk geweest. DOS won de moeilijke uitwedstrijd in het Hoge Noorden tegen G.V.A.V. met 2—1 en het is van de Utrechtenaren lang geen gemakkelijke zege geworden, hetgeen wij trouwens ook wel verwacht hadden. De Groningers hebben dringend behoefte aan een overwinning om hun supporters weer enigzins het verloren gegane zelfvertrouwen in de ploeg terug te geven. DOS heeft zich daar echter niets van aangetrokken en wilde daarzeker niet het onvrijwillig slachtoffer van worden, vooral waar de Utrechtse ploeg zelf nu zulke fraaie kampioenskansen in handen heeft gekregen, welke ze met „kop en been" zullen verdedigen in hun verdere wedstrijden. Zij kwamen door deze 2—1 overwinning op 1 punt achter Sportclub Enschede.

Zal de club van Frans de Munck zich in het verdere verloop van de competitie staande kunnen houden? Er is zeker een goede kans op. De ploeg beschikt over een goed schietende voorhoede en een uitstekende achterhoede. We zullen zien.

Ondertussen wordt de toestand van de Groningers, die het in de eerste helft van de competitie toch verrassend goed deden, er niet beter op. Zij zien ook de degradatielamp steeds meer naar zich toekomen en het voor hen nog oppassen worden. Elinkwijk is er in Zuilen in geslaagd om het op papier sterker geachte Rapid een 2—1 nederlaag toe te brengen en dat zal gisteravond wel danig zijn gevierd. En met reden. Een overwinning op de „kompels" mag er zeker zijn en....de hoop breekt nu toch wel weer heel sterk door, dat de degradatiedans alsnog zal worden ontsprongen. Leek de toestand een maand geleden nog hopeloos, door eigen prestaties en falen van de anderen is daar nu een hele ommekeer ten goede in gekomen. Ze staan nu met 1 wedstrijd meer gespeeld zelfs drie punten voor op hekkesluiter B.V.V. en met één wedstrijd meer gespeeld met 15 punten gelijk met Blauw Wit. Er zit dus voor de semi-Utrechtenaren weer perspectief in.

Rapid heeft daarmee wel teleurgesteld en de doorgebroken hoop op een mogelijk kampioenschap mag men, na deze onverwachte nederlaag, wel weer laten varen. Feyenoord heeft het voor eigen publiek niet tot een zege kunnen brengen, al hadden de 60.000 Rotterdamse toeschouwers dat dan ook graag gezien. Niettemin hebben ze kunnen genieten van een goede wedstrijd, waarin beide clubs door een 1—1 gelijk spel ook op deze wijze de winstpunten deelden. Voor Enschede betekende het dat de voorsprong van twee weken terug van vier punten op nummer twee is geslonken tot slechts 1 punt op DOS.

Als we de kop en staart van deze competitie zien, dan behoeft het weinig twijfel, dat ook deze competitie weer in een dramatische eindsprint zal worden beslist. NAC is tegen het bezoekende Sparta toch wel heel behoorlijk uit de voetbalslof geschoten. Een feit is, dat de Bredase club de laatste weken goed op dreef is en blijkbaar ook weer tot behoorlijk spel in staat is. Het neemt echter niet weg dat vier doelpunten tegen Terlouw c.s. toch wel een prestatie van hoog gehalte is, waartoe wij, eerlijk gezegd, de Bredase ploeg niet in staat hadden geacht. Zij houden, terecht, echter weinig rekening met wat wij denken.

Voor de beide clubs, die in de middenmoot hangen, maakt de uitslag niet zo bar veel uit. Maar dat Fortuna, op eigen terrein, van M.V.V. zou verliezen hadden niet durven voorspellen. Wel omgekeerd. En dat Appel c.s. deze keer ook niet tot een enkel doelpunt konden komen, is bepaald teleurstellend. Ondertussen van M.V.V., dat de laatste tijd een beetje uit voetbalcadans was geraakt, een goede prestatie.

HANDIGE DIEF

Praag, 23 febr.: — Josef Vojtisek, een arbeider in een fabriek te Praag, is tot 12 jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens diefstal van goederen ter waarde ƒ 60.000.

In 21 jaar tijds bleek Vojtisek een verzameling te hebben aangelegd van boeken, schrijfbehoeften, blokken cement en stalen en tinnen platen, die hij alle op onrechtmatige wijze had verkregen. Hij werd berecht in zijn fabriek.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De voetbaluitslagen in Nederland luiden als volgt;

Betaald voetbal—Ere-divisie

GVAV — DOS 1—2; NAC — Sparta 4—1; BVV — Blauw Wit: afgelast; Amsterdam — ADO: afgelast; Fortuna '54 — MVV 0—1; Feijenoord — Sp.Cl. Enschede 1—1; NOAD — PSV: afgelast; VVV — Ajax: afgelast; Elinkwijk — Rapid J.C. 2—1.

Eerste divisie A

Alkmaar — RBC 8—0; DFC — Willem II 1—1; Rest afgelast.

Eerste divisie B

De Volewijckers — Helmondia 5—2; Rigtersbleek — Leeuwarden 1—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 7—1; KFC — Sittardia 0—0; Rest afgelast.

Amateurs eerste klasse, alles afgelast.

Eerste klasse B

WVV — Achilles 3—1; Borne — ZAC: afgelast; Zwaagwesteinde — Quick 4—2; Hengelo — Quick (N) 1—0.

Eerste klasse C

Alliance — Heer 6—0; Rest afgelast.

Tweede divisie A

Hilversum — DHC 4—0; Rest afgelast.

Tweede divisie B

Heracles — Zwartemeer 5—4; Enschedese Boys — Rheden 3—0; Heerenveen — Go Ahead 1—3; Oldenzaal — Veendam 4—1; Tubantia — Velocitas 4—2; NEC — Be Quick: afgelast; Zwolse Boys — Oosterparkers 0—1.

DE VESTIGING DER V.S.-LANCEERINRICHTINGEN VOOR RAKETTEN WORDT BEKEND GEMAAKT

Washington, 23 febr.: — Uit gezaghebbende bron wordt in Washington vernomen, dat maandag (heden), gelijktijdig in Washington en Londen, de Brits-Amerikaanse overeenkomst voor raketten in Engeland zal worden bekendgemaakt.

Over de kwestie is lang onderhandeld. Het verdrag zal als voorbeeld kunnen dienen voor soortgelijke overeenkomsten tussen de Verenigde Staten andere NAVO-landen.

GEEN GOEDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IN W.-DUITSLAND VOOR ISOTOPENOPSLAG

Bonn, 23 febr.: — Het West-Duitse ministerie van Atoomenergie heeft de uitgifte van vergunningen voor industrieel gebruik van radio-actieve in isotopen opgeschort, omdat er geen goede veiligheidsvoorschriften bestaan voor het opslaan en gebruik van de isotopen, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie dinsdag meegedeeld.

Er bestaan plannen om in maart een conferentie met vertegenwoordigers van de deelstaten te beleggen over voorlopige veiligheidsvoorschriften.

LEW HOAD HEEFT MET 14—7 DE LEIDING TEGEN WERELDKAMPIOEN GONZALES

Hoad heeft nog steeds de leiding in de tour met Gonzales met de stand 9—6 in zijn voordeel. Hoad is een sensatie geworden. De speler waarvan men dacht dat Jack Kramer met hem de grootste stommiteit uit zijn carriere als manager had uitgehaald, blijkt momenteel de beste speler ter wereld te zijn. Tijdens de eerste wedstrijd in New York waren er meer dan 15.000 toeschouwers voor hoge prijzen. Het was het grootste aantal sedert tien jaar. Kramer verdient met deze twee spelers nu weer veel geld Gonzales won in New York in vijf sets.

Voor het vertrek der profs uit Australie organiseerde Kramer te Sydney weer een zogenaamd money-tournament tussen de profs. Het round-robbin tournament, gewonnen door Lew Hoad, had hem, ondanks de hoge prijzen voor de winnaars, toch veel geld opgeleverd. Deze keer was het een grote sof, want in de halve finale sloeg Sedgman Gonzales met 7—5, 3—6, 3—6, 6—1, 6—2. In de andere halve finale sloeg Trabert Hoad met 6—3: 6—4: 6—4.

De finale tussen Sedgman en Trabert, door Sedgman gewonnen, werd bijgewoond door slechts 1000 toeschouwers. Was de finale Gonzales — Hoad geweest, waren er minstens 8000 mensen geweest.

De reactie van Kramer, die daardoor een gevoelig verlies leed, loog er niet om. „Ik dacht dat een tournament een attractie voor het publiek zou zijn, maar ik weet nu dat het publiek slechts de allergrootsten wil zien en daarvoor alleen „en masse" wil komen. Sedgman werd er 10.000 Curacaose guldens rijker van. In vijf dagen verdiend.

Noorwegen zal niet deelnemen aan Davis-cup wedstrijden. Noorwegen was, onlogisch, ingedeeld in de Amerikaanse zone. Vier niet-Europese landen t.w. Mexico, India, Chili en Brazilie zijn daarentegen in de Europese zone ingedeeld.

ENORME BELANGSTELLING VOOR WEENSE VAN GOGH-EXPOSITIE

Wenen, 23 febr.: — De Vincent van Gogh-tentoonstelling in Wenen blijft zo'n grote belangstelling trekken, dat men met de 30.000ste bezoeker (die dinsdag werd verwelkomd) het reeds tientallen jaren bestaande record voor de grootste drukte heeft gebroken. Deze bezoeker was een 16 jarige ambachtsscholier, Hem werd door het stadsbestuur een geschenk overhandigd.

VOETBALWEDSTRIJD NEDERLAND - N.A. OP 23 APRIL

De voetbalwedstrijd tussen Nederland en de Nederlandse Antillen is thans vastgesteld op 23 april. Het wordt een lichtwedstrijd. De wedstrijd zal gespeeld worden in het Feyenoordstadion.

De KNVB heeft een uitnodiging aanvaard om een elftal naar de Nederlandse Antillen te zenden voor het spelen van 3 wedstrijden eind juli/begin augustus. De heer Schröder, voorzitter van de KNVB, reist met het Nederlandse elftal mee.

COMITE VAN BENELUX-MINISTERS

Te Brussel is het comité van ministers van de Benelux-landen bijeen geweest. Op de foto ziet men de Nederlandse delegatie onder leiding van Mr. J. M. A. H. Luns, de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken (midden).

De weekstaat van de Nederlandsche Bank

Ongekende stijging van deviezenvoorraad blijft voortduren

AMSTERDAM, 18 febr.: — Met gestadige regelmaat wordt elke week opnieuw de deviezenvoorraad van de Nederlandsche Bank versterkt. Tot dusver is er in 1958 geen week voorbijgegaan waarin niet een hoger bedrag aan goud en valuta tezamen op de weekstaat werd geregistreerd. Dit verschijnsel blijft een van de meest opmerkelijke ontwikkelingen der laatste maanden. Nadat vorige week de voorraad goud en valuta de ƒ 4200 miljoen had overschreden, is ditmaal, door een stijging van niet minder dan ƒ 158 miljoen, een bedrag bereikt van ƒ 4367 miljoen.

Dit is te danken enerzijds aan een stijging van de goudvoorraad met ƒ 42 miljoen tot ƒ 3037 miljoen, anderzijds aan een vooruitgang van de deviezenvoorraad met ƒ 116 miljoen tot ƒ 1329 miljoen. Vergeleken met de eerste weekstaat van dit jaar zijn goud en valuta samen gestegen met ƒ 394 miljoen, hetgeen een ongekend forse toeneming mag worden genoemd.

Valutakwaliteit weer verbeterd

Daar komt bij, dat ook de kwaliteit van de valuta weer aanzienlijk is verbeterd. Immers de convertibele valuta (die vorige week becijferd werd op ƒ 695 miljoen), heeft thans met glans de één miljard gulden overschreden en is beland op ƒ 1118 miljoen, een stijging derhalve van niet minder dan ƒ 423 miljoen.

Men acht het niet onwaarschijnlijk, dat deze kwaliteitsverbetering te danken is aan de dollaropbrengst van de aandelenemissie Koninklijke Olie, evenals een week geleden, toen reeds sprake was van een transactie tussen de „Koninklijke" en de Centrale Bank, waarbij via een „switch" dollars verruild werden tegen ponden, waardoor de Centrale Bank harde valuta ontving.

Opmerkelijke mutaties

Als een uitvloeisel van deze transactie moet waarschijnlijk mede gezien worden de opzienbarende wijziging van de post andere saldo's aan de passiefzijde van de balans, die van ƒ 75 miljoen gestegen is tot ƒ 343 miljoen. Een andere opmerkelijke mutatie in de weekstaat is de post Schatkistpapier waarin guldenssaldo's zijn belegd. Deze was nihil en is nu gekomen op ƒ 201 miljoen. Men mag aannemen, dat dit guldenstegoeden zijn van buitenlandse banken in E.B.U.-verband, welke tijdelijk rentegevend zijn belegd. (Dit wordt bevestigd door een mededeling van het ministerie van Financien, waarin tevens gezegd wordt dat deze belegging samenhangt met de grote aanwas welke deze rekening heeft ondergaan door de emissie „Koninklijke".

Handelsbanken beschikken over ruime middelen

Dat de handelsbanken ruim in hun middelen zitten, blijkt wel uit de aflossing van de dure voorschotten van ƒ 60 miljoen tot ƒ 27 miljoen.

De geldmarkt blijft bijzonder ruim. Niettemin is callmoney gehandhaafd op 3¼ procent.

De saldo's van banken bedragen nu liefst ƒ 298 miljoen, en in geldmarktkringen leidt men hieruit af, dat een verhoging van het verplichte kasreservepercentage in de lucht zit. Een verhoging a.s. vrijdag van 4 op 5 en misschien op 6 pct wordt waarschijnlijk geacht.

Bankbiljetten zijn volgens verwachting afgenomen met ƒ 27 miljoen. De schatkist heeft haar saldo verbeterd van ƒ 594 tot ƒ 655 miljoen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag, 24 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

457 m. — 655 kc.
VOZ DI ARUBA

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00; Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

MAARSCHALK MALINOFSKI: DE SOVJETSTRIJDKRACHTEN DENKEN NIET AAN VEROVERINGEN

Londen, 23 febr.: — Maarschalk Rodion Malinofski, de Sovjet-minister van Defensie, heeft in een rede te Moskou verklaard, dat de Sovjetstrijdkrachten niet aan militaire veroveringen denken.

Malinofski (die sprak ter gelegenheid van de 40ste verjaardag van het Sovjetleger en de vloot) zei, dat de Sovjetstrijdkrachten altijd de leiding die de partij geeft, zullen erkennen. Daarom waren de strijdkrachten het ook eens met de vervanging van maarschalk Zjoekof als minister van Dfensie, omdat hij de leiding wilde afschaffen die het Centrale Partijcomité en de regering aan leger en vloot geven. „De discipline in de strijdkrachten is gebaseerd op politiek bewustzijn," aldus Malinofski.

De maarschalk wees op het feit dat de Sovjet-strijdkrachten de modernste uitrusting bezitten, waaronder raketten die naar elk punt van de aarde kunnen worden afgeschoten.

Partijsecretaris Chroesjtsjef verklaarde, dat de partij en de regering, trouw aan Lenins denkbeelden, strijden voor het behoud van de vrede, doch als gevolg van de huidige omstandigheden en de bewapeningswedloop die het Westen heeft ontketend, moeten het leger en de vloot op hoog peil blijven.

UN SIGLO DE FILATELIA RUSA

Una exposicion de sellos organizada por el Museo de Comunicaciones de Leningrado conmemora el centenario del primer sello ruso. En efecto, los primeros sellos se pusieron en venta en Rusia en enero de 1858, de acuerdo con las instrucciones de la Administracion de Correos. De hecho, mas de diez mil ejemplares de esta emision se habian puesto en circulacion antes de esa fecha.

En la exposicion figuran sellos emitidos de modo autonomo en los 167 distritos de la Rusia zarista, y las dos mil emisiones de sellos realizados en la Union Sovietica desde el 10 de agosto de 1921. El Museo de Leningrado encierra una coleccion permanente de mas de tres millones de sellos, entre los que figuran ejemplares de las primeras registradas en Inglaterra y de los sellos puestos en circulacion en la mayoria de los paises durante el siglo pasado.

DESARROLLO DE LAS LIBRERIAS EN EL REINO UNIDO

El record de publicacion anual de libros en el Reino Unido alcanzo en 1957 la cifra de 20.719. Este total incluye el record de obras ineditas, 14.798, y el de reediciones, 5.921.

El aumento interesa a casi todas las categorias de libros. Las obras de imaginacion aumentaron de trescientas en relacion con el año 1956: se nota el desarrollo de libros infantiles, con doscientos titulos mas que el año anterior. Se ha registrado un treinta por ciento de aumento en la produccion y venta de libros relativos al comercio, a la tecnica y la industria, mientras que los titulos de obras religiosas y de teologia acusan una progresion de un diez y siete por ciento.

CENTRO NOBO DI BALLET NA INDIA

E prome presentacion di RAM LEELA — e version di ballet di e poema Ramayana — a tuma lugar na anja 1957 pa e Centro Nacional Indio di Ballet. E bina di oro manda door di Rey Demonjo ta encanta Sita, Rama y Laxmanan cu su bailenan. Jataya e buitre ta trata di salba Sita for di e demonjo, pero esei ta matele. Pa salba Sita e macacunan di Hanuman, arma cu nan garotinan, ta bringa cu e demonjonan cu tin sabla.

LOS HUESPEDES DE LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE BRUSELAS

Un equipo de jovenes de uno y otro sexo, reclutados entre los miembros de las Juventudes Musicales de Belgica, acogera en julio proximo a los miembros de ocho orquestas de jovenes que participaran en la Exposicion de Bruselas. El XIII Congreso de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales tendra lugar en esa epoca, y estos dos acontecimientos reunieran en la capital belga a mas de tres mil jovenes musicos de todas partes del mundo.

Un pueblo destinado a los jovenes visitantes se instalara bajo la responsabilidad de los jovenes encargados de la recepcion, quienes acogeran a sus compañeros extranjeros, cuidaran de su bienestar, los acompañaran en sus visitas a la Exposicion, conciertos y museos. Mas de trescientos jovenes participaran desde ahora en este servicio y el comite organizador de la Exposicion preparo para ellos cursos sobre la historia de Belgica, folklore, la historia de arte, las relaciones internacionales y, por supuesto el Movimiento de Juventudes Musicales.

PAGINA TRES

RENACIMIENTO DEL BALLET HINDU

por HARSIMRAN MALIK

Desde que Tulsidas hace cuatrocientos años escribió en indi un „Ramayana" las estrofas de esta gran epopeya resuenan en toda la India el mes de octubre con motivo de las fiestas de Dussehra. La tradición de Dussehra ha sobrevivido a los siglos en que la cultura parecia moribunda. Todos los años hombres, mujeres y niños de las ciudades y del campo asisten fascinados a los espectaculos del Ramaya, representados al aire libre en escenas de todas clases por compañias diversas y participan con pasión en la victoria final de Rama cuando las gigantescas efigies del rey de los demonios y los de su ralea desaparecen en un estruendo de petardos y de llamas entre los gritos de alegria de millares de espectadores.

El poema epico, sin embargo, ha sido representado por vez primera en 1957 ante el publico de la capital de la India en forma de ballet. En una vasta escena panoramica y bajo un cielo estrellado, escolares y diplomaticos, periodistas y estudiantes, parlamentarios y obreros pudieran ver a Rama y a su esposa, la dulce y virtuosa Sita, simbolo secular de la fidelidad conyugal y de la gracia femenina, partir en exilio durante 14 años a instancias de la suegra de Rama. El publico presencia luego sus peregrinaciones, los actos de abnegacion de los hermanos de Rama; el rapto de Sita por el demonio Ravana, rey de Lanka, Ceilan; el combate que simboliza la lucha entre el bien y el mal, la victoria final de Rama y su regreso al trono de sus antepasados. Al apagarse las luces en la escena del coronamiento, y al terminar los cantores el ultimo cuarteto del poema lirico, un nuevo aspecto del renacimiento cultural de la India acaba de imponerse y de triunfar.

Desde 1947, es decir, desde que la India goza de su independencia politica, asistimos a constnates esfuerzos para revivir las antiguas danzas populares y adaptarlas e integrarlas en cierta medida a las formas del baile clasico y crear asi una nueva forma de ballet. Este movimiento fue iniciado hace muchos años por Uday Shankar, y desde hace diez años han surgido nuevas iniciativas, a veces con excelentes resultados. Sin embargo, Nueva Delhi, la capital, no disponia de un cuerpo de ballet permanente. Varios artistas que habian organizado por separado teatros de ballets en provincia decidieron unir sus esfuerzos a fin de crear el Centro Nacional del ballet.

Estos artistas tenian dos objetivos; en primer lugar deseaban crear una compañia permanente de artistas profesionales, que organizase funciones regularmente, en segundo lugar, deseaban que la nueva institucion se convirtiese en un centro de investigaciones en diversas esferas: organizacion de los elementos culturales para los festivales nacionales, historia y desarrollo de las danzas colectivas, de las danzas infantiles, de las artes y oficios del teatro, del canto coral y de la composicion musical.

Narendra Sharma, discipulo de Uday Shanka y director del nuevo centro, es profesor de baile en una de las principales escuelas de Nueva Delhi. El director musical del centro es el compositor Sushil Das Gupta, quien el año pasado compuso la particion de la primera opera pendjabi. Ambos directores, como sus colegas, solo pueden ocuparse del Centro en sus ratos de ocio, pero esperan que no sera siempre asi y que algun dia podran construir un grupo permanente de artistas con su repertorio. Tambien se proponen presentar ballets inspirados en temas antiguos y modernos: el Ram Lila constituye un primer ejemplo. Si cuenta con suficientes recursos financieros podran organizar jiras por todo el pais y el extranjero y presentar un programa especial destinado al publico del campo. Aspiran tambien a crear un teatro nacional de ballets organizado sobre una base cooperativa.

Desde ahora han querido presentar un espectaculo que no solo interese al publico cosmopolita de Nueva Delhi sino a todo el publico de la ciudad: estudiantes, funcionarios, comerciantes, obreros y campesinos de los diferentes distritos. Para lograr este resultado era preciso pesentar un tema popular en un teatro al aire libre. El Ramayana les proporciono el tema e hicieron coincidir las representaciones con las fiestas tradicionales del Ram Lila. Otro grupo cultural proporciono el teatro. El joven centro de Ballet no disponia de medios suficientes para presentar una importante produccion, pero gracias a la colaboracion de una poderosa organizacion cultural que se dedica a diversas actividades musicales y coreograficas consiguieron el apoyo financiero del Fondo del Primer Ministro y una importante ayuda material.

Ambas organizaciones buscaron durante tres meses los trajes autenticos (ciertos tocados se inspiran en las representaciones del mamayana en Java y Bali); se estudio la coreografia de varios conjuntos de danzas populares y se hicieron investigaciones sobre la orquestacion y los cantos folkloricos. El resultado fue un espectaculo de dos horas y media, que intereso a un publico particularmente exigente. El color y la alegria de las danzas, su sentido dramatico, su sencillez y poder de evocacion contribuyeron al exito de la fundacion. La presentacion tradicional del Ram Lila en su version completa requeriria por lo menos cuatro dias, sin embargo, en dos horas y media los jovenes artistas del centro nacional lograron evocar el sentido profundo y la emocion del poema original sin sacrificar nada de su espiritu y grandeza.

Se corre grave riesgo al presentar a un publico popular una tradicion popular bajo formas modernas, sin embargo, las representaciones tradicionales del Ram Lila que siguieron a esta experiencia tomaron determinados matices inspirados en el nuevo Ram Lila, y mucha gente ha pedido que el ballet sea representado todos los años. Este acontecimiento constituye un nuevo estreno en la historia del teatro, y el Centro Nacional del Ballet hindu ha obtenido a la vez la aprobacion papular y la consagracion oficial.

Franquicia para las reproducciones en colores

En una reunion convocada por la Unesco en Ginebra, expertos gubernamentales de cincuenta y dos paises recomendaron la admision en franquicia aduanera de las reproducciones de arte de alta calidad.

La reunion estudiaba la aplicacion de un Acuerdo internacional patrocinado por la Unesco que preve la franquicia para pinturas, dibujos, incluso las copias ejecutadas a mano. Se invito a los Gobiernos a extender en el futuro el beneficio de la franquicia a las reproducciones de pinturas de maestros antiguos o modernos que figuran en los catalogos de reproducciones publicados por la Unesco. Cada dos años se publica una nueva edicion de estos catalogos; la edicion actual comprende 1.600 reproducciones aproximadamente.

La reunion de Ginebra estimo que desde la elaboracion del Acuerdo en 1950 se han realizado enormes progresos en la impresion de reproducciones de obras de arte. Los expertos comprobaron que „la disposicion segun la cual las copias deben ser enteramente ejecutadas a mano entraña una excesiva limitacion para la circulacion de estas reproducciones, que ofrecen gran interes cultural".

El Acuerdo de la Unesco se aplica actualmente en los siguientes paises: Belgica, Camboja, Ceilan, Cuba, Egipto, España, Federacion de Malasia, Finlandia, Francia, Grecia, Haiti, Israel, Laos, Luxemburgo, Monaco, Pakistan, Paises Bajos Filipinas, Republica Federal de Alemania, Reino Unido, Salvador, Suecia, Suiza, Tailandia, Viet Nam y Yugoeslavia.

Este Acuerdo es una de las realizaciones de la Unesco destinadas a promover la libre circulacion de las ideas. Ademas de las obras artisticas, el Acuerdo facilita la impresion de libros, periodicos, peliculas educativas, grabaciones sonoras, material de museo y equipo cientifico.

LOS RADIOISOTOPOS EN LA INDUSTRIA Y LA INVESTIGACION

Cinco conferencias pronunciadas por eminentes hombres de ciencia durante la reunion internacional sobre los radioisotopos en la investigacion cientifica, organizada por la Unesco en Paris durante el otoño de 1957, figuran en el sumario del ultimo numero de la revista trimestral „Impact".

La primera, de Sir John Cockroft, Director del Centro de Investigaciones Atomicas de Harwell, se titula „El porvenir de la energia atomica" y deja entrever las inmensas posibilidades de la ciencia nuclear puesta al servicio de la humanidad. Respecto a „los aspectos economicos de la utilizacion de los radioisotopos", el Dr. W. F. Libby, Comisario de la Energia Atomica de los Estados Unidos, muestra en forma concreta, basandose en cifras, las importantes economias que resultan de la utilizacion de los radioisotopos en la industria. En su conferencia titulada „La exposicion a las radiaciones y la utilizacion de los radioisotopos", el hombre de ciencia norteamericano Lauriston S. Taylor estudia el problema capital de la proteccion contra los efectos dañinos de las radiaciones.

Otros dos textos se refieren a los progresos industriales y agricolas debidos a la utilizacion de los radioisotopos. Estas conferencias fueron pronunciadas por M. Henry Seligman, de la Division de Isotopos de Harwell, y por el Dr. R. A. Silow, especialista britanico de genetica, que trabaja actualmente en la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura (FAO).

CAMPAÑA CONTRA EL ANALFABETISMO EN COLOMBIA

Este año se iniciara en Colombia el programa de reforma de la enseñanza, que esta destinado a remediar la falta de escuela para mas de un millon de niños. El programa preve tambien la organizacion de la inspeccion y la reforma del presupuesto. Otro aspecto interesante es el de la lucha contra el analfabetismo, mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para adultos, premios para lograr metodos rapidos de enseñanza de la lectura y la escritura, edicion de cartillas y la alfabetizacion de medio millon de adultos.

PUBLICACIONES DE LA UNESCO EN ALEMAN

Tres Comisiones Nacionales de la Unesco — las Comisiones alemana, austriaca y suiza — han acordado reunir sus recursos para editar en lengua alemana y difundir en los tres paises diversas publicaciones de la Unesco, relativas a las ciencias sociales, la enseñanza y los problemas culturales. Diez y nueve obras fueron ya publicadas y tres otras estan en vias de traducion. Los volumenes seran publicados por grandes casas editoriales de Berlin, Francfort, Viena o Zurich.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.00 Musica norteamericana
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

Hot Dog

Mable Wing di 18 anja a invadi San Francisco buscando e titulo di Miss Chinatown USA. E ta bini di New York y e contest pa belleza a tuma lugar Anja Nobo Chinees, yama tambe Year of the Dog.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

pa TUYUCHI

No. 1

ORA CU CURAZON DISPIERTA
Capitulo I.
E HEREDERO

Cu wowonan corra di excitacion i rabia e propietario dje hacienda Ballochean tabata manda su cabai cu masha velocidad den direccion di su cunucu. E tabata awe di masha mal humor. E adversidad tradicional di famia Hamilton, cu a persiguie enter su bida, aparentemente a alcanza awe su colmo, principalmente riba e campo dje carrera di Ayr, na unda den un paar di ora Gavin Hamilton a perde un suma serio di 700 pond na pustamento di cabai.

A bira custumber awor cu debenan di apuestonan mester ser paga mes cos cu debenan di wega di placa i e Laird (propietario di Ballochean) no tabatin di minimo idea ta den quen su sacu lo e mester a bai saca e 700 pond aqui awor aqui. Tabata imposible pa el a lamta un hypotheek nobo riba Ballochean, pasobra esaqui tabata sobrecarga caba. No a resta ningun tesoronan mas den e cas bieu cu e por a bende tampoco, pasobra nada cu e tabatin den e cas antiguo aqui no tabata di ningun sorto di balor. Tur cosnan di balor ya tabata bende caba cu no tabata pa su tata defunto anto tabata pa e mes masha tem caba. Esun paar di meubel cu a rest'e, no ta sigur cu ni panadero lo quier a usa pa quima mas den forno.

Gavin Hamilton tabata desespera te den su alma sin sa quico mas haci.

Banda dje porta di stal el a bula foi su cabai i sara el a grita un criar pa bin warda su cabai. Pero esun paar di personal cu ainda el a resta, tambe a probecht dje ocasion di ausencia di nan maestro, pa nan tambe bai mira pustamento di cabai. De la manera cu e Laird mester a conforme un rato na bai hiba e cabai e mes den stal i yuda su curpa manera e tabata por. N' tabatin otro moda di haci.

Ora cu el a instala e cabai den e stalnan bunita cu tabata forma un berdadera contraste cu e edificio bieu, el a camna poco poco bai na e cas cu tabata queda na un poco distancia. El a pasa bai p'aden door dje veranda grandi, na unda ni pa gracia no tabatin ni un flor of planchi. Cu un gesto floho el a quita su sombre i tabata seca su frenta cu su lensu.

E tabata sinti masha sed i a camna bai directamente na su biblioteca, na unda el a scohe pa su residencia i na unda alavez e tabatin den kashi un coleccion di tur sorto di bebida.

Esaki tabata un cuarto masha bunita i distingui dje otronan i e tabata bunita hasta cu e trashetnan di buki bashi, foi cual tur e bukinan di algun balor a disparce. Riba e vlur di parket tabatin tapijtnan di Persia, pero tur bieu, gasta i rafunjá caba i tabata reina ai un sorto di crepusculo, aunque tabata tempran den otonjo ainda i solo tabata ilumina masha deliciosamente; pero como e parti dilanti dje cas tabata queda mas pa Noord, e cuarto — dje banda ai no tabata masha alegre i ilumina awor.

Tabatin un persona den e cuarto — un joncuman cu tabata sinta na e mesa rondó, meimei dje cuarto, cu un tarheta su dilanti i diferente buki rond di dje.

E tabata parce un hoben di alomenos 21 anja i segun cu nos por a huzga, aunque cu e tabata sinta, e tabata grandi i tenchi. E tabatin un cara bleek i smal, tabatin un bril bisti i e tabata munstra un tipo di un estudiante serio.

Su cara nechi tabata descubri algun expresion di fastidio manera di un hende cu no tabata sinti su mes na su luga den su ambiente.

Ora cu su tata a drenta, riparablemente el a stoot su stul atras, el a lamta para i a queda ta mira e tata.

„B'a regresa tempran, papa", el a bisa cu a resona particularmente agradable i melodioso. „Cos tabata bon awe pa bo?"

„No. Awe mi tabatin un dia miserablemente malu. I ta quico abo ta haci awor aqui den cas mientras tin un weer asina bunita afor? Paquico bo n' bai campo di carrera hunto cu Guy envez di ta sinta aqui den manera hende cu mester cria beskein? Mi ta odia bo cara i bo bukinan. Nan ta haci mi di mal humor. I si bo tabatin un caracter di homber anto lo bo no a queda cas mientras tur otronan a sali".

„Mi n' tin ni un benul di careda di cabai i tampoco mi n' tin ningun sorto di interes den dje, pasobra e n' ta importa mi tampoco", e mucha a bisa cu zonido repentino den su boz.

Na un of otro manera e manera di contesta aqui dje yiu of e tono quizas a pone e tata foi su mes.

„Abo, hefe di flohedad, bo ta risca abri bo boca papia asina, abo un Hamilton di Ballochean! Cu qui curashi bo por risca bisa mi den mi cara cu bo no tin di minima concenshi di un cabai? Propiamente nan mester a hiba bo Kleuterschool i pone bo sinta riba un banki bunita. Bo tin mi realmente fada caba, bo sa Ludo. I mi ta bisa bo pa sigur cu mi ta duda com bo por ta mi yiu. Hamas di mi bida mi a spera di por tabatin un yiu lobbes asina manera bo. Bo presencia sol caba ya tin mi hartá. Mi ta quere firmemente cu ta den cuna lo nan a cambia i aqui bo no tin ningun sorto di derecho absolutamente".

„Masha bon, papa", Ludo a bisa mientras el a bira ainda un poco mas bleek. „Duna mi 50 pond i larga mi bai anto e ora ai lo mi no molestia bo nunca mas. Maske t'e suma chiquito ai mi ta supone cu lo mi por merece como bo yiu.... es decir of mehor dicho habitante dje cas aqui. Na mi esai i lo mi bandona bo cas pa no bolbe hamasy asina sin duda lo mi no por molestia bo nunca mas".

„Cincuenta pond? I ta foi unda lo mi mester saca esai? Awe m'a perde siete cien i esai Dios sa cu no ta cu dianan di prison lo mi mester restituie. Pero cu tin pustamento di cabai majan i otro majan, lo mi bolbe pusta trobe mescos cu tabata e ultimo dia di mi bida, pasobra pustamento di cabai ta alomenos un deporte, digno di un noble. I mi n' sa ta quende mi mester gradici cu mi tin un yiu asina lobbes manera bo, un heredero cu n' ta sirbi absolutamente pa nada i cu hamas lo por bira un homber. Lo mi percura pa Guy hanja e posesionnan i cu ningun estudiante kens no bin administra mi biennan".

„Masha masha danki, papa. I lo mi queda masha agradable na Guy cu e quier ocupa mi luga, loque hamas tampoco mi a aprecia", el a responde, „pasobra larga mi bisa bo francamente, mi ta desgusta te na morto di mester hiba un bida miserable asina aqui hunto cu bo cun'e. Pues ta boso dos mes lo por bati cabez cu otro i mira te na unda calamidad lo por hiba boso".

E tata a queda realmente babuca di tende e palabranan duro aqui pronuncia pa di prome bez foi boca di su yiu homber. El a cobarda i a queda para algun rato ta fiha e yiu.

Luego el a basha un grito di harimentu, a bai na un kashi den muraja, saca un botter di Whiskey i a bebe un glas.

„Larga mi bisa bo un cos, Lido. Ta mehor bo bai busca aqui of aya un empleo como maestro. Tambe bo por bien bai Sur cerca famianan di bo mama. E luga aqui no ta un sitio pa sorto di hende asina manera bo i ademas di esai no tin espacio tampoco pa nos tur tres na Ballochean".

„Esai ta un palabra huicioso, loque masha tempu y enbano mi tabata spera su expresion foi bo, tata. Pero loque bo ta haciendo awor aqui, ta perhudica bo mes i no ami. Ta bo mes falta cu mi cu Guy ta sinta awor den cas hunto cu bo, pasobra enbez di a tira asina tanto placa afo cu pustamento i bebemento, bo por a bien duna nos un mehor educacion, anto awor aqui lo nos cada un lo tabata por a para riba nos mes pia sin spera ningun ayudo di bo cu no tin ni pa bo mes. Lo mi cumpli cu bo palabra i bo deseo. Mi ta bai".

Tur loque Balloohean a haci ta hari, pasobra e no a tuma palabranan dje yiu na serio. Pasobra ta unda e por a bai? No tabatin placa ni pa e paga pasashi mes si acaso e quier a bai di berde mes! I den e caso ai ta ora cu e yude sol lo e por bai. Den bista di su tata Ludo no tabata nada otro sino un mucha grandi, pero cu a crece foi su forza.

Ludo a bandona e cuarto i e anciano a bai sinta na mesa i tabata marca algun cijfer riba pida papel. Pero e cijfernan aqui no tabatin relacion cu un posible ayudo pa plannan di su yiu. Esaquinan tabata pertenece p'e sol i p'e mes. I esaquinan tabata un posible salbacion foi su ultimo debenan.

Ludo a pasa den vestibulo, a bisti su pechi cu el a quita foi kapstok i pura el a bandona su cas.

E luga aqui tabata un sublime i antiguo posesion, no mucho leu foi orilla di Doon i alomenos cuater milla di distancia foi e ciudad Ayr. Foi e terrasa grandi na entrada principal bo tabatin un bista encantadora riba un dje sitionan di mas bunita di Schotland.

Ludovic Hamilton tabata gusta e luga aqui masha tanto, pasobra t'aqui el a mira prome luz di bida; pero su mentalidad no tabata di un berdadero i bon donjo di cunucu. E tabata busca alimento di alma. I e deseo di mas grandi di su curazon tabata, di por a bishita universidad. Pero ora el a bisa su tata esaqui, tur loque cu el a haci ta basha grito di harimento. I el a larg'e cu su deseo i dje manera ai dos yiu homber a termina kostschool i tabata bira rond enter dia riba otro den cas sin haci nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nelly ta bisa Cisco cu te a salba nan bida y nan ta masha agradecido ne pero e ta puntra: Pakiko bo ta stop nos di bai Cisco? Cisco ta contesta cu e mester di nan garoshi, Pasobra ta pa algo urgente. Pero e homber ta bisa Seth pa sigi numa, laga Cisco mes busca un otro garoshi. Cisco ta bolbe mustra nan cu ta pa un homber herida, un cunuquero y si nan no hibe serka un dokter lo e muri sigur.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ora cu el a regresa cas e no a ripara cu su yiu muhe no tabata ai"

„No. Tur loque e ta pretende tabata cu ora el a yega cas el a quita su panja i a bai drumi unbez. E tabata convenci cu su yiu tabata drumi den e cuarto banda di dje".

„Si. Esai ta masha nechi bisa berdad", e inspector a responde. „Ta un cos sol tin cu e no por a evita i esai ta e calificacion di su mes yiu muhe contra dje. Lo bo mira cu pronto lo e canta un tono mas abao tan pronto cu e confronta su yiu mes".

Nora a scucha enter e combersacion aqui. Aunque cu e observacionnan dje inspector tabata cierto, e mester a reconoce cu tabatin algun circunstancianan cu toch tabata na fabor di e asesino.

„Miss Lowel", e inspector a bisa e mucha muhe, „bo quier tin bondad di companja nos na stadhuis? Nan lo pone bo confronta bo tata cu ta pretende cu e ta inocente. Lo bo por resisti esaqui?"

E muhe muhe a sagudi cabez aprobativamente.

E pober muhe cu ya foi fatiganan di ultimo temponan a sufri asina tanto caba, tabata victima di emocionnan di mas grandi. E palabranan cu un rato pasa el a caba di tende di e inspector no a larga di haci gran impresion riba nervionan ya ataca caba . I hosikando el a lamta foi e cama.

„Bam cu nos, senjorita", un dje rechercheurnan a bisa.

E poliz aqui tabatin compasion cu e pober mucha muhe den quende su wowonan bo por a leza di mas grandi

desesperacion.

Nora a bandona e oficina di poliz den compania dje rechercheurnan Nan tres a drenta auto. bai. I den un frega di wowo nan a yega na luga di nan destino.

Aunque qui corto e careda aqui por tabata, sinembargo e tabata pa Nora manera un eternidad pasobra su alma tormenta desea mas pronto posible di mira claridad den caso obscuro i complica aqui.

E bon direccion

E huez di construccion tabata un homber di edad caba cu un cara severo. El a saluda Nora decentemente i a suplik'e di tuma un siento.

Awor loque Nora quier a evita mester a tuma luga anto detalladamente, pasobra e mester a conta enter e historia aqui trobe dilanti di huez, mientras e griffier tabata anota tur loque e tabata papia.

Ora cu el a termina porfin su historia largo, huez a primi un timbre electrica i a suplica e deurwaarder di larga John Lowell presenta.

(E ta sigui)

AYUDO NA ESTRANHERIA TA AUMENTA

For di 1953 United Nations Children's Fund a join Burma determinadamente pa lucha contra di malaria. Especialistanan di World Health Organisation ta yuda Burma eradica e enfermedad aki y pesel gobierno di Burma ta contribui cu casi dos biaha mes tanto valor di e ayudo di Unicef. Dr. Ba Sein ta busca signo di malaria. Tur e muchanan cu ta bai school na Ywama y otro pueblecitonan den e region ei na Burma, como 30 milja for di Rangoon, ta worde examina regularmente. Nan ta usando hopi DDT tambe den e campanja ei. Na Haiti un enfermedad cu ta laga hende kreupel tabata laga miles di victima den e lugarnan rural y ei tambe UNICEF y WHO a uni nan forza cu gobierno den un campanja radical. Di Juli 1950 pa 1954 nan a trata casi henter e poblacion di cas pa cas y awor no ta presenta sino como un porciento di e enfermedad aki cu tabata haci asina tanto danjo. Dr. José Morales Garcia, un consehero medico di WHO ta examina un mucha pa weita si e tin e enfermedad ei. Si trata e victima cu penicillin den e prome momentonan e enfermedad ta desaparece sin laga rasgo atras.

EL SASTRE DE BRAK

Por Najdat Abdul Razzak El Shawaf

Le encontré poco después de mi llegada a Brak, a fines de 1954. Su larga silueta desgarbada cubierta de harapos llamó mi atención cuando le vi echado sobre la arena frente al Centro de la Unesco. Me di cuenta de que parecia rehuir a los habitantes del pueblo, y el dia en que le invité a entrar se negó rotundamente y se alejó. Durante algun tiempo no le vi mas cerca del Centro, y mas tarde un dia se anunció la proyección de una pelicula.

Aprovechamos la presencia del publico reunido en estas ocasiones para organizar charlas sobre temas de interes general. Recuerdo que esa noche la conferencia versaba sobre la utilidad y los beneficios de la educacion. Se proyectaba una pelicula sobre un centro norteamericano de educacion fundamental, que mostraba los resultados obtenidos por los estudiantes, hombres y mujeres de todas las edades y condiciones sociales, a quienes la instruccion ofrecia nuevas posibilidades de trabajo y bienestar.

Al dia siguiente me entere con sorpresa de que el joven harapiento preguntaba por mi. Parecia muy animado y le hice entrar en mi despacho para que se sintiese mas gusto. Me dijo que habia visto la pelicula y habia escuchado mi charala, que queria instruirse, pero que no tenia los medios necesarios, y agrego: „Sabe usted lo que significa pasar hambre?".

Me esforce en calmarle un poco y le interrogue acerca de su familia. Eran ocho: el padre, la madre, dos hermanitos y tres hermanas, la mas joven de las cuales apenas tenia dos años. Su padre habia perdido la vista el año anterior y no tenian ningun recurso. El joven habia tratado de proveer las necesidades de su familia, pe habia fracasado en sus esfuerzos. Durante todo el año casi no habia ganado nada y habia tenido que vender poco a poco todos los bienes de la familia, incluso la estera de paja en que dormian y su unico tapiz. Su madre habia dado a luz a una hermaniiia hacia dos meses, per oel bebe habia muerto porque su madre no pudo amamantarle.

Despues de heberme contado su triste historia, me interrogo a su vez: „Como instruirse, mientras su familia y el mismo se hallaban en el ultimo grado de la miseria?".

Le habia oido lo bastante como para ofrecerle inmediatamente trabajo en nuestro jardin. Acepto entusiasmado con lagrimas en los ojos. Cuando le di una suma de dinero como adelanto sobre su salario, salio precipitadamente de la habitacion diciendo que iria a la escuela para adultos la misma tarde. Y desde ese dia durante todo el año nó falto a una sola clase. Su sed de conocimientos era verdaderamente conmovedora, e hizo progresos con extraordinaria rapidez. En seis meses habia aprendido a leer y escribir y habia conseguido un empleo como capataz en los alrederes.

Ese nuevo empleo le obligo a reducir sus horas de sueño para seguir estudiando, y todo ello por un pequeño aumento de salario. Sin embargo, insistio para hacer este trabajo y no quiso aceptar el dinero que le ofreci. Me pregunto si no habria inconveniente ne que continuase trabajando en el jardin del Centro a titulo benevolo. Por supuesto, no tenia la menor intencion de abandonar sus cursos.

Cuando organizamos en el Centro un curso de aprendices para sastres fue el primero en matricularse. Sus ocupaciones le obligaban a trabajar desde las seis de la mañana hasta las diez de la noche, en que terminaba el ultimo curso. Al cabo de un año de aprendizaje fue e lprimero de su promocion. El instructor, un viejo sastre adiestrado en Tripoli admiraba mucho su habilidad y le ofrecio una maquina de coser que le permitiese abrir su propia tienda; las ganancias se repartirian equitativamente entre el maestro y su discipulo. El joven acepto, dejo su trabajo de capataz y se dedico por entero a su nuevo oficio, sin abandonar por ello el „jardin de la Unesco".

Le vi por ultima vez en Sebha, a donde vino a visitarme unos dias antes de mi partida. Llevaba un magnico traje y parecia en perfecta salud. Me conto con evidente placer que su comercio marchaba muy bien y que ganaba holgadamente su vida. Agrego que, aprovechando la epoca de calma, habia confiado su tienda aotro estudiante del Centro, mientras el se trasladaba a Tripoli para comprar mercancias con sus ahorros y venderlas luego a su regreso al Fezzan.

Le recorde entonces nuestra primera conversacion dos años antes. „Comprendes ahora los beneficios de la educacion y las posibilidades que ofrece a la gente?". Ce aprobo con la cabeza y me informo que por este mativo habia enviado a sus dos hermanitos a la escuela.

Mas adelante me entere de que habia escrito al jefe de la mision de la Unesco contandole su su historia. Era una hermosa carta de varias paginas, en la que expresaba su reconocimiento y los votos de toda su familia por el exito y la prosperidad de la Orgazacion y su esperanza de que pudiesé „ayudar a todos los necetados del mundo lo mismo que el habia ayudado a el, proporcionandoles la luz y el gozo de poder ganarse la vida".

HOMBRES DE CIENCIA AUSTRALIANOS OBSERVAN EL SOL

Un instrumento destinado al estudio de diferentes capas de la atmosfera solar funcionara proximamente en el Laboratorio Nacional de Fisica Solar de Sydney. Se trata de un filtro especial combinado con un telescopio, gracias al cual los hombres de ciencia podran explorar la cromosfera, es decir la capa de gas de unos tres mil kilometros de espesor que rodea al Sol. La cromosfera es invisible con un telescopio ordinario.

Se sabe que ciertos fenomenos solares ejercen una profunda influencia en la Tierra. Por ejemplo, durante los periodos de gran actividad de las manchas y erupciones solares, las telecomunicaciones se hallan a menudo interrumpidas. Segun el profesor H. G. Giovanelli; Director del Laboratorio de Fisica Solar de Sydney, la cromosfera tendria una influencia directa sobre estos fenomenos.

El filtro especial se utilizara al mismo tiempo que un espectro heliografo que se instalara en el techo del Laboratorio de Sydney y que un foto-heliografo colocado en un campo a unos cincuenta kilometros de la ciudad. Se tomaran fotografias cada treinta segundos gracias a una celula fotoelectrica, que modificara los tiempos de exposicion segun la luminosidad. Los datos recogidos por los australianos se pondran a la disposicion de los hombres de ciencia del mundo entero gracias a un sistema de intercambios previsto en el marco del Año Geofisico Internacional.

TECNICOS EN EL GHANA

El Colegio de Tecnologia de Kumasi, en el Ghana, se desarrolla rapidamente y se estan reclutando actualmente instructores destinados a este Centro de enseñanza en Holanda, Australia, Nueva Zelanda, India, Israel y las Antillas, lo mismo que en el Ghana y en el Reino Unido. La seccion pedagogica, cuyos locales resultaron demasiado estrecho, tuvo que instalarse en un nuevo edificio. El colegio tecnico cuenta con cerca de mil estudiantes, y sus cursos tratan en particular de arquitectura, tecnicos de construccion, tecnicos industriales, farmacia, administracion y agricultura.

TUR VERLOF GRANDI MILITARNAN FRANCES NA ARGELIA A QUEDA POSPONE

ARGEL — Directiva militar Frances na Argelia a pospone tur verlof grandi.

Segun estado general esaqui a sosode varios biaha caba. E biaha aqui e medida a worde tuma en bista di situacion na Tunesia y no por motibo di actividad aumentando dje rebeldenan Argelino.

HET 5 JAREN PLAN VOOR TRINIDAD EN TOBAGO

TRINIDAD - Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van 10 dollar per acre. t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Verder zal advies worden gegeven over de verbouwing van de grond, en betreffende drainage-methodes. Teneinde kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidie-programma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aa landbouwcredietorgaisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddelijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemende onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rode ring ziekte van cocosplamen

SOEKARNO TERUG IN INDONESIE

Dezer dagen is de Indonesische president Ir. Soekarno te Djakarta teruggekeerd van zijn gezondheidsreis langs een aantal Aziatische landen. Op deze radio-telefoto, die via Tokio en Londen werd ontvangen, ziet men de Indonesische president, die wordt verwelkomd door de Indonesische eerste minister Djoeanda.

10-16 FEBRUARI CARAIBISCHE STUDIECONFERENTIE VAN WERELDJEUGDORGANISATIE IN TRINIDAD

CARAIBISCH GEBIED - Van 10 tot 16 februari werd er in Trinidad een Caraibische Studieconferentie gehouden van de Wereldjeugdorganisatie. De voorbereidingen en de oragnisatie zijn in handen van de Nationale Jeugdconferentie van Trinidad en Tobago. Afgevaardigden uit Cuba, Haiti, Martinique, Mexico, Puerto Rico *en de Nederlandse Antillen*, samen met vertegenwoordigers van de Brits West-Indische gebieden zullen de Conferentie bijwonen Aangezien de jaarlijkse Carnavalviering op Trinidad 2 dagen na het einde van de conferentie begint, zal op verzoek, de nodige maatregelen getroffen worden, teneinde de afgevaardigden in de gelegenheid te stellen dit feest bij te wonen.

HOTEL SAN JUAN INTERCONTINENTAL DIT JAAR GEOPEND

PUERTO RICO - Naar uit Puerto Rico wordt vernomen zal het nieuwe hotel San Juan Intercontinental dit jaar geopend worden. Het hotel heeft 346 kamers en is gelegen dicht bij het Internationaal Isla Verde-vliegveld. Een andere hotel La Concha met 250 kamers zal in de zomer van dit jaar in Condado worden geopend.

54 GEZONDHEIDSCENTRA OP JAMAICA

JAMAICA - Door de „Colonial Development and Welfare Organisation", een Bureau dat zich bezighoudt met aangelegenheden betreffende de Koloniale Ontwikkeling en Welvaart, is, met goedkeuring van de Minister van Kolonien, Alan Lennox Boyd, een schenking gedaan van 800.000 dollar, voor de financiering van 75 procent van de kosten verbonden aan de bouw van 54 gezondheidscentra gedurende de komende 2 jaar. De resterende 25 procent zal uit locale fondsen worden geput. Wanneer de plannen uitgevoerd zullen zijn, hoopt men een netwerk van centra te hebben die niet verder dan 8 mijl van elkaar liggen, en die elk 9000 mensen zullen behandelen voor oogziekten en tandverzorging. Tegen 1964 hoopt de Regering in totaal 100 van deze gezondheidscentra te hebben gebouwd.

TECHNISCH OPLEIDINGS INSTITUUT TE JAMAICA

JAMAICA - Jamaica zal binnenkort een Technisch Instituut krijgen. Dit Instituut zal, volgens de Minister van Arbeid, Florizel Glasspole, komen in Hope, het voornaamste landbouwproefstation van Jamaica. Het zal gevestigd worden in gebouwen welke vroeger door de Landbouwschool van Jamaica werden gebruikt.

Het Instituut bestaat uit de faculteiten voor Technisch- Electrotechnisch en Bouwkundig ingenieur, voor Pharmacie, Handel en Landhuishoudkunde.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a hanje masha ocupa cu un cantidad di trabao cu Pepita a pone ta hasi. E ta grunja den su mes y ta blo kiek cu e cachonan no tin nodi di seca tayonan, cu nan no tin nodi di saca sushi for di cas ni cu nan no tin nodi di barri stoepi tampoco. Atele bon soda ta supla y Lorenzo a zarra asina tanto cu ela skop tur e cachonan saca pafo. Segun e ta floho nan ta.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 25 FEBRUARI 1958 — No. 3069

DESPUES DI UN SILENCIO OBLIGATORIO PARTIDONAN POLITICO DI ARUBA TA HABRI CAMPANJA ELECTORAL

P. P. A.: Saca Macamba pafor y cambio den Statuut; A. V. P.: Gobierno actual incapaz

ORANJESTAD: — Siman pasa e dos partidonan politico di mas grandi di Aruba, despues di casi dos luna y mei di silencio obligatorio, ta tene reunion pa eleccion. Pa tur dos Partido tabatin xcesivamente hopi interes, cual ta causa di e silencio grandi cu tabatin, y pa otro banda e deseo pa poco sensacion; nan tabata spera hopi revelacion y hopi denuncionan.

Aunque no manera a worde spera, expectacionnan a sali tooh. Loke no a sali si afortunadamente, ta cu lo tabatin desorde. Na ningun di e dos reunionnan tabatin desorde, un cos cu tur hende ta contento.

Na San Nicolas, PPA a organiza Diarazon anochi un demonstracion y despues un reunion, na unda hopi oradores ta hanja ocasion pa papia. E demostracion mes tabata imponente, cu

musica padilanti, despues un auto cu letternan di luz cu ta sende PPA, despues lidernan di e partido flanque pa un fila largu di damasnan bisti den flanel oranje, kendenan ta zwaai cu bandera y ta carga bordchinan cu lemanan scirbi. Cerca na unda tabata antes Hollywood Hotel, na rand di Village e reunion a worde teni riba un terreno habri.

P.P.A.

Tema di eleccion di PPA, manera ta mustra Diarazon anochi, por worde recopila den algun palabranan. Spe-

cialmente nan ta hala atencion, segun PPA, cu autonomia ainda no ta completo y e Macamba, un cu mas specificacion cu otro y cu ta responsabel pa esaki y cu mester desaparece.

Pa bisa esaki bon, mester a laga busca Statenlid J.O. Bikker foi Corsow, cual den un discurso hopi violento ta acusa Macamba di colonialisme y cu nan tur, „tardi of trempan tur mester desaparece".

E ta sigui cu su discurso bisando cu Antillas tabata 300 anja largu un colonia di Hulanda y „Nos mester a soporta masha hopi, hopi „Abuse" schop y sla". E ta bisa tambe, cu durante segundo guerra mundial „Antillas a yuda hopi cu placa cu cuminda, scapa hopi bida, y awor nan ta bin trapa nos". Nan por ta Gouverneur, Gezaghebber or Huez, nos lo saca nan foi Aruba", esaki segun senjor Bikker, kende ta bisa claramente den su discurso, loke otronan a bisa den nan discurso prome cu ne, na un manera mas suave.

Senjor J. E. Yrausquin, minister di Financia, despues di su opinion tocante e „Caso Croes", na fin ta yega na e conclusion cu Croes ta inocente y cu unicamente e ta victima di un complot, y cu e Statuut mester worde cambia. Si esaki no ta suave, anto e lo bai na Nacion Unidas pa hiba e caso aki padilanti. Cual ta e puntonan cu e kier mira cambia den Statuut si e no ta menciona.

A.V.P.

Grandi cu interes pa e reunion aki di PPA tabata, mas grandi e tabata pa e reunion di AVP Diavierne anochi na Papilon. Aki tabata mescos cu Diarazon: Un masa grandi di hende, cu calma, scuchando yen di interes locual tabata worde papia.

Cosnan di sorpresa no tabatin, cu excepcion di e articulo di un corant Venezolano „Panorama" cu senjor Max Croes ta cita, na unda den e articulo senjor Bermudez ex-consul general di Venezuela na Corsow ta worde acusa di kier obliga Gobierno Antillano pa cumpli cu su deseonan. Bermudez, un partidario di e gobierno di Perez Jimenez, ta desaparece di Corsow na e momento cu e Presidente di Venezuela mester hui bai pa extranheria. Senjor Croes ta yega na e conclusion cu pueblo mester deshace di e Gobierno Antillano aki, si pueblo kier tene bon relacion cu Venezuela, esaki PPA ta bisa ta loke nan ta tratando. Senjor Albert Eman, asina tambe otro orador nan ta sigui riba e mes un tema bieuw cu, e gobierno actual di PPA-DP no ta adecuado y cu lidernan di e partidanan aki ta haci mal uso di nan poder. Y senjor Eman ta propone cu nan mester desaparece.

Tocante e campanja di PPA contra Macamba, e tabata masha cortico. E ta avisa e hendenan pa tene cuidao cu e asunto aki, y cu nan mester corda bon kiko Macamba a haci pa Antillanan. „Tabata La Reina Wilhelmina den anjanan di guerra kende a primiti nos libertad, e libertad aki nos a hanja tambe, y nos mester keda gradicido pa esaki". E ta bisa cu Arubanonan mester tin preferencia den nan mes asuntonan. E ta un di e contrapartido mas gradi, cu otro stranheronan mester tin mando riba Arubanonan. No cu e tin algu contra e otro grupo aki, nan ta bon bini na Aruba y nos ta traha hunto cu nan cu gusto, doch Arubanonan mester ta prome".

U.N.A. AYERA NOCHI

Ayera nochi UNA a bini cu su prome reunion di campanja na Santa Cruz, e partido aki tambe a papia mas o menos den mes un linea cu AVP.

Asina aki anto, campanja ta worde habri, un campanja cu lo bira mas y mas fuerte, segun fecha di votamento lo ta avansando. Di awor caba e partidonan ta pensa di tene un reunion semanalmente. E anja di votacion a yega.

SALUDOS DI ARUBANONAN FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon atardi estudiantenan na Hulanda lo manda saludo door di Voz di Aruba. E programa aki ta cuminza un cuarto pa ocho y e biaha aki nos lo tende stem di Irma y Nidia de Keijzer, kendenan ta keda na St. Josef Pensionaat na Monster y di Julio Quijada y Shon Noo Maduro, kende actualmente tin como residencia na Huize Ruwenberg na St. Michielsgestel. E saludosnan lo worde repasa un biaha mas Diasabra na e mes un ora.

CARTA ABIERTA NA E MACAMBA Mr. VAN DE VOORT

Bon! Pueblo Antillano i especialmente pueblo di Aruba a lesa bo opinion tocante **Ministro** Yrausquin, tocante Sr. Porfirio Croes, tocante „un homber humilde" manera John Alphonse Richardson i — last but not least — e opinion „eleva" cu bo tini di mas di 2/3 parti di nos Cuerpo Legislativo Arubiano, cual bo ta duna nomber di marionetas of popchinan, i di e grupo di senjornan Antillano cu a bai mustra nan interés p'e caso hudicial contra Sr. Croes.

Abo, cu sin cu ningun hende a pidibo, a dicidi di kier haci di bo mes un héroe — i especialmente pa „hende humilde" manera bo ta jama e chofer inglés Richardson — a huzga cu awor bo mester defendé Antillanonan i nan religión. Den bo actuacion bo a huzga necesario di acusa nos Ministro di Finanzas di a „compara Sr. Porfirio Croes cu Nos Senjor Jesus Cristo". Nos por a puntra is e acusacion aki di bo parti ta consecuencia di un bruhemento di bo cabez, pero nos no tin mester di haci un pregunta asina, pues e intencion cu bo tini cu bo skirbimento ta asina cla, repugnantemente cla!

Nos kier a puntrabo, Senjor Van de Voort, bo a tende **personalmente** e palabranan pronuncia pa Sr. Yrausquin den reunion publico di siman pasa? Esaki ta un pregunta riba cual nos ta spera absolutamente bo contestacion, pues bo lectornan lo aprecia esey. Pero si acaso bo a tende e palabranan ey **personalmente,** bisa nos, bo conocé suficiente papiamento pa por expresa un opinion riba e palabranan aki? Naturalmente cu n' tin nodi mes pa nos hacibo e ultimo pregunta aki, pues si bo conocemento di papiamento ta di tal forma cu bo a haya motibo den e palabranan di Sr. Yrausquin pa lanza un acusacion semehante, anto ya nos ta comprendé tur cos! Bo intencion ta cla.... repugnantemente cla!

Meneer van de Voort, nos kier contabo un cuenta di un persona cu bo conocé bon, masha bon mes! Kizas e ora ey lo bo por comprendé nos mihó. Nos conocé un macamba cu ta biba riba un isla di Antillas Hulandés i cu tini un profesion honorable. E ta huma un pipa i su curpa ta chikitu. P'e forma den cual nos ta dicribiéle, lo bo reconocé inmediatamente. E meneer aki tabata gana antes hopi placa cu su profesion i tabata biba feliz. E no tabata molestia ningun hende i naturalmente tur hende tabata lagué cu sosiego. Te cu na un momento dado negoshinan a cuminsa bira malo. Un trabou chikitu cu e tabata haci di vez en cuando pa un instancia oficial a ser kita for di djele. El a cuminsa ta cué pleito continuamente cu su colegganan. Asuntonan matrimonial na cas no tabata bai mes bon cu antes. I asina situacion a cuminsa bira cada dia pió. El a ser keha cerca un Conseho Disciplinario i cos e bai asina malu p'e cu e mester e guli un waarschuwing.... debenan bieuw di belasting a ser cobra.... pa mustra su malcontento el a skirbi articulonan contra politica di gobierno i a perde asina hopi simpatia.... su relacionnan cu su coleganan a sigui bira cada bez mas malu, asina malu cu ya e no por a haya nan tur dispuesto na yudéle i tuma temporalmente su luga ora esaki tabata necesario.... el a cuminsa perde mas i mas tempo cu politica i p'esey su ganamento a bai mas atras ainda.... i pa colmo situacion matrimonial na cas tambe a sigui bira pió. E tabata sinti cu su actitud tabata perhudica interesnan di Hulanda na Antillas, ma esaki tabata importé asina poco, cu desespera i como ultimo recurso el a purba un ultimo chens: e a dal un salto mortal den scuridad i a drenta den politiek....

Meneer van de Voort, e macamba aki — i nos ta ripiti cu bo conocéle bon, masha bon mes — ta haci nos pensa riba bo. I bo sabi pakiko? Pasobra nos ta di opinion cu bo no ta sirbi interesnan di e macambanan di buena fé riba Aruba i riba henter Antillas, skirbiendo un carta cu asina poco base i asina grosero na un Ministro di Gobierno Antillano. Bo a jega di puntra bo mes kiko lo a socedé si un ciudadano Antillano lo tabata gana su pan na Hulanda i lo a durf di actua asina irrespetuosamente pa bo por tini un idea exacto di e significacion di e palabranan usa. Tambe bo ta duna prueba di cu bo no conocé mentalidad Antillano, pues e mamanan di fafilia cu ta biba hopi leuw di Oranjestad i cu a bin presencia e caso hudicial di un hende cu nan ta aprecia, nan bo ta insulta di MUHENAN HISTERICO. Bo no ta comprendé cu di e forma aki bo ta ofendé dignidad, sentimento di Antillanonan? Meneer van de Voort, ta un derecho indiscutible di tur ciudadano di asisti na un audiencia hudicial. Tur ciudadano ta liber di presencia un audiencia publico, unda e culpa ta worde investiga di un hende kende e ta stima, kende e ta aprecia. I sin tin mester di aprecio, cuanto hende no ta asisti un audiencia hudicial di un persona, simplemente pasobra nan conocele? Pakiko ta staonjr cu algun cien di hende a bin mustra personalmente nan interes pa e caso hudicial di Sr. Porfirio Croes, un figura cu apart di algun enemigo tini asina tantu amigo i cu a yuda asina tanto ende den comunidad Arubiano? I abo, Meneer van der Voort, kende no a náce aki, ma cu a bini Aruba pa traha pa bo pan, abo cu a ser admiti aki bou di cierto condicionnan determina i cu ta gana bo pan den e mes comunidad aki unda e hendenan ta biba cu abo ta jama HISTERICO, ta abo mester t'es un cu ta bin critica e forma den cual nan ta expresa nan simpatia pa cu un compatriota???

Tambe bo ta critica e kehonan cu a ser haci contra John Alphonse Richardson a sabi cu e investigacion pa meineed cu ta worde haci contra Richardson a sali en primera instacia for di Officier van Justitie y no como consecuencia di un keho haci contra djele? Bo ta hunta tur e cosnan aki y bo ta puntra Ministro di Finanzas: Pakiko? Nos ta puntra abo: Kiko Ministro di Finanzas tin di haci cu e cosnan aki? Con por ta posible cu un hende cu a pasa pa un universidad manera bo por haci un pregunta asina na Ministro di Finanzas? Bo no sabi miho? Bo mester sabi cu bo no por haci e preguntanan aki ni na Ministro di Husticia mes, sigur ABO no, cu como abogado mester sabi cu ta Ministerio Publico t'e instancia cu ta trata kehonan asina. Bo ta bisa cu „John Alphonse Richardson tabata asina estupido cu el a spera di haya di e regimen forma pa Sr. Yrausquin tur loke husticieramente ta pertenecele". Pero foei Meneer van der Voort! Ta purba — na un manera asina barata y indigno di un academico — di tira santu den wowo di bo lectornan? Bo lectornan sabi — maske con bo parce ta duda di esey — cu no t'e gobierno forma pa Ministro Yrausquin t'e instancia cu mester huzga e kehonan contra Richardson. Gobierno como Poder Ehecutivo no tin nada di haci cu e kehonan aki. Richardson, mescos cu tur hende, lo worde huzga pa un huez, p'e mes poder hudicial, kende su interesnan bo a huzga awor di tin cu defende, sin cu ningun hende a pidibo pa haciele. Ta confianza bo no tini den poder hudicial?

Bo ta bisa cu Sr. Yrausquin „a spuit lodo riba Poder Hudicial y riba Husticia". Apart di e hecho cu lo bo tini cu responde p'e acusacionnan aki, nos kier puntrabo atrobe: Bo a bai e reunion bo mes? Bo a tende e discurso di Sr. Yrausquin? Si t'asina, nos ta desafiabo pa bo purba loke bo ta pretende mencionando textualmente e palabranan expresa pa Sr. Yrausquin y cu abo ta considera ofensivo pa cu poder hudicial.

Y bolbiendo riba Gobierno di Sr. Yrausquin, bo sa cu ningun Gobierno por a duna Richardson un miho trato! Tanto Richardson mes como su paisanonan ingles a ricibi di Gobierno Antillano — forma pa Kabinetsformateur Yrausquin — mas di loke cualkier Antillano lo a haya na cualkier isla ingles! Y por si acaso bo a lubida, bo sabi cu AVP ta e partido cu na 1952 a purba di laga Eilandsraad pasa un ley pa kita derecho di voto for di abo, Meneer van de Voort, y for di tur otro hulandes europeo, incluyendo tur clero, pastor, frater y seur? E ley aki finalmente no a worde pasa. Bo sabi pakiko? Pa motibo di e protesta energico di Sr. Juancho Yrausquin y su partidarionan!

Y finalmente lo siguiente: Bo ta puntra S.E. Ministro di Finanzas: „Di kiko bo tin miedo, Excelencia?" Bo sabi, Meneer van de Voort, bo no conoce Minister Yrausquin! Si bo tabata conocele anto lo bo no a haci e pregunta ey. Ministro Yrausquin y su coleganan no conoce e palabra **miedu!** Nan no tin mester di conocele tampoco! PPA no tin nodi di tin miedu di nada, pues PPA ta franco y habri den tur su accionnan y PPA ta bisa abiertamente precies loke e ta sinti. Su idea y plannan y su conviccion politico, tur hende por lesa nan den su programa di partido. Y PPA ta respeta su programa, esaki no ta pida papel sushi, manera algun **elemento colonial y conservador** parce kier haci awor di Staten! PPA — hunto cu otro partidonan di buena fe — ta lucha pa un ideal sagrado: **autonomia absoluta di Antillias Hulandes.** Y kende cu ta contra e ideal aki — den ki forma cu ta — PPA ta considerele como un enemigo, un enemigo di interesnan di Antillanan. Pakiko mayoria di votoan ta para tras di PPA, esey ta pasobra PPA ta actua semper franco y habri. Y como macamba lo mester a aprecia esey! Dia cu na 1948 Srs. Yrausquin, Jonckheer y van der Meer a dicidi di bini back for di Hulanda y no tuma parti mas n'e conferencia cu tabata worde celebra, pa motibo cu e resto di e delegacion no a cumpli e ue orden duna na e delegacion pa Staten di Antillas, nan a papia clara y abiertamente y a regresa.

Dia cu e tres seniornan menciona, despues di a regresa for di Hulanda, a dicidi di dirigi nan mes na Nacionnan Uni, atrobe nan a hunga carta abierta. Nan a haciele y publikele mes ora pa tur hende por a haya sabi nan a haci! E actuacionnan aki tur dos tabata di acuerdo cu e espiritu di e politica di carta abierta di PPA.

PPA no ta partido di hipocritas.... su dirigentenan no ta haci manera NVP y AVP kendenan — sin cu Hulanda tabata sabi nada — haciendo uso di un comerciante di Corsou masha conoci y di algun contacto importante cu esaki tabatin na Cuba a purba di interesa e representante cubano na Nacionnan Uni na cierto acciona! No, PPA semper a huga carta abierta! PPA a actua franco y habri tambe dia cu mester a yuda Hulanda den Nacionnan Uni na November di 1955 pa logra pa Hulanda no tin mester mas di informa e organo internacional aki tocante situacion na Antillas y Surinam. E tempo ey atrobe ta Srs. Yrausquin y Jonckheer a logra den Nacionnan Uni loke Dr. da Costa Gomez a purba prome cu nan na tanto biaha sin nunca por a haya resultado! PPA semper a hunga carta abierta y nunca tabatin miedu y PPA lo continua cu e actitud aki tanto den nan actuacionnan paden como pafo.

No, Sr. van de Voort, Sr. Yrausquin no tin miedu, ningun miedu ... ma si e tin uno mes, anto t'e miedu di cu, si no bini un cambio urgente den e situacion actual, anto e, Sr. Yrausquin, kizas kizas lo no por pone freno n'e reaccion cu hendenan manera bo por lamanta den poblacion Arubiano. Sr. Yrausquin ta stima paz, disciplina y orde y p'esey el a usa hopi freno pa por a logra pa solamente algun cien di hende bai presencia e audiencia hudicial di Sr. Fichi Croes. Sr. Yrausquin tin speranza cu tur asunto lo keda pacificamente regla. Ma mescos cu Sr. Yrausquin no por ni kier ponebo cera bo boca — solamente huez por trata di haci esaki si bo bira insultante den bo escritonan — asina Sr. Yrausquin tampoco por duna siguransa cu tur habitante di Aruba lo keda sigui tur momento su conseho: „Calma, paciencia y mas paciencia", siendo cu di diferente banda tin elementonan irresponsable kendenan — contrario na interesnan di Hulanda y contrario an interesnan di Antillas — ta sigui irita pueblo continuamente y den un forma baho y escandaloso ta pone pueblo bira rasu contra nan....

Carl Anslisn
Jossy Lacle
J. Erasmus
F. Croes

GOBERNADOR SPEEKENBRINK TA BAI HOLANDA

Segun nos ta informa Gobernador di antillanan neerlandes probablemente lo bai Holanda riba dia 20 di Maart p.v. Obheto di e viaje ta pa e tene discusionnan di rutina normal.

COMISION LO TRAHA LEY NOBO ELECTORAL NA VENEZUELA

CARACAS — E gobierno provisional di Venezuela a nombra un comision cu mester proyecta un ley nobo electoral. E comision ta consisti di tres miembro nombra y tres interino. E proyecto di ley mester ta conforme cu constitucion y mester hanja aprobacion di gobierno interino.

FANGIO A SER SECUESTRA FOR DI HOTEL LINCOLN NA HAVANA CUBA

HAVANA — E automobilista Argentino Juan Manguel Fangio a worde secuestra for di hotel Lincoln na Havana, unda e tabata hospeda cu algun otro colega. Ora Fangio tabata den lobby di e hotel hunto cu su colega Ugolini, a presenta un homber arma cu a obligé bai cuné. Fangio a worde hinka den un auto, cu tabata parkeer den becindario di e hotel y e auto a desaparece cu gran velocidad. Despues cu Ugolini a avisa polis, nan a inicia un investigacion.

Mas tardi agencianan di noticia y radioemisoranan a ricibi un yamada di un desconoci, cu a bisa, cu Fangio a worde secuestra pa miembronan di e organisacion revolucionario „26 di Juli".

Fangio mester a participa ayera den un carrera pa Gran Premio di Cuba. E responsablenan pa e secuestro ta un grupo cu ta opone e gobierno di Cuba actual encabeza pa presidente Batista. E grupo aqui a anuncia caba un siman pasa, cu lo e actua durante e carreranan pa Gran Premio di Cuba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wel? Ben je al wat aangesterkt?"

„Tende tipo, B'a fortifica bo mes un poco?"

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Ora cu Nora a tende esaqui el a cuminza ta estremece di pia te cabez, pasobra despues un minuut of dos lo e ta para enfrente di su mes tata quende el a acusa pa asesino dilanti di huez di construccion i poliznan.

„Bo ta sigur anto, Miss Lowell, cu e homber cu a sigui ta berdaderamente bo tata?" e huez a puntra.

„Lo mi quier a ofrece tur cos na mundo, basta cu mi por tabata equivoca", e mucha muhe a suspira. „Pero lastima. . . ."

„Bo mes no a bisa cu te awor bo bo mes no a consider'e na estado di por a comete un crimen asina?"

„Como no. T'asina m'a quere semper. Pero te ajera numa ora cu mi mes bisti a presencia loque mi a caba di conta boso. I mi ta considera cu aunque ta mi tata, lo mi ta complice cu mi a warda e secreto ai pa mi sol i larga e victima banja den su sanger i larga nan castiga inocente na luga di pecador?"

„Enberdad. Mi tambe mester reconoce cu ora cu nan a trece awe mainta pa mi, na nada mi no por a imagina mi cu e homber ai ta un malbado asina diestra i asina peligroso cu tanto crimen asina riba su concenshi".

N'e mes momento aqui e porta a abri pa duna entrada na un homber masha simplemente bisti.

El a baha su wowonan i te ora cu el a yega meimei dje cuarto el a hiza su cabez. Automaticamente Nora a lamta para. I awor el a queda ta contempla su tata cu wowonan ancho abri di temor.

E tambe a mira e yiu i immediatamente un expresion di desesperacion profundo a aparece riba su cara.

El a extende su mannan na su yiu ,i a bisa cu un pena indiscriptible den su boz cu tabata capaz di quibra curazon di heru:

„Nora. . . .mucha desgraciada. . . . ta quico b'a haci? Bo ta acusa bo tata bieu dje asesinato horrible i abominable ai! T'asina malo bo ta conoce mi anto? Bo por a pensa ni un solo seconde numa cu bo tata por tabata na estado nunca di a comete un semehante crimen horroroso?

„Esai bo mes sa masha bon. . . . esai bo mes masha tempo caba. . . . cu mi ta prefera di muri mil bez cu di mancha mi honor cu sanger di otro hende.

„Dios den cielo ta mi testigo, cu mi ta inocente na e acusacion falsu i inhustamente aqui. Oh, e golpi aqui hamas durante mi tin bida lo mi por lubida. Mi mes yiu, mi unico yiu muhe, mi Nora cu mi stima, e yiu cu foi dia el a nace mi a cuida i protega cu di mas grandi ternura di un curazon amante di tata. . . .

„Nora, Nora, bo tin curazon di califica mi i acusa mi dje crimen ai? Cu Dios pordona bo, si e por. . . . . ami. . . .ami lo no por pordona bo esai hamas. . . .Larga nan sentencia mi, mata si nan quier. Ta quico ta importa mi mas. Mi mes yiu a traciona mi".

(E ta sigui)

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze welgemeende dank betuigen aan allen, die blijk van medeleven gegeven hebben tijdens en bij de ziekte en overlijden van onze lieve man en vader

Carl Johan Nuboer

Speciaal naar de doktoren en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal en ds. J. Visser gaat onze dank.

O'stad, 25 Febr. 1958

Namens de familie
Mevr. de weduwe E. Nuboer-Gomez

ACTONAN DI VIOLENCIA PONI NA CIJFER NA COLOMBIA

BOGOTA — Segun cifranan di autoridadnan di e departamento Tolima na Colombia, mas cu 16.000 persona a perde nan bida pa actonan di violencia, cu a socede durante ultimo ocho anja den tal departamento. Mas cu 300.000 persona a busca otro luga pa biba y e danjo material ta worde calcula na 967 million peso (mas o menos 400 million florin Antillano).

OPINION DI CHILI RESPECTO E HECHO NA ZUIDPOOL

SANTIAGO — Chili ta di acuerdo cu e hecho cu territorio di Zuidpool no mester worde usa pa establecimentu di base militar, pero el lo no acepta ni internacionalisacion, ni establecimentu di un gobierno comun riba su territorionan na Zuidpool, asina a worde informa oficialmente di parti di Chili.

OTRO INVENTO DI ARMA HYDROGENO NA RUSIA

WASHINGTON — E comision pa energia atomica di Merca a anuncia, cu Rusia a experimenta un arma hydrogeno antayera.

Segun e anuncio, e explosion tabata di clase megaton. Den e caso aqui un megaton ta igual na un million tonelada di dinamiet. E unidad aqui ta worde usa generalmente den caso di un bomba hydrogena.

VERLOOFD
Graciela de Mey
en
Dick van Norde
Aruba
———, 25 Februari 1958
Haarlem

DESPUES DI 35 ANJA NA ANTILIAS W. G. VAN KUYK TA TUMA DESPEDIDA DI D. O. W.

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cuat'or di atardi personal di Dienst di Openbare Werken ta tuma despedida di senjor W.G. van Kuyk, ejecutor di trabaonan den drechamento di cayanan pa Obras Publicas. Den e sala di DOW tabata un rato basta anima, bao di refrescamento di interior di hendenan cu un glas di cerbez friu y entregando bunita regalo y recuerdonan. Senjor N. Schuit, wnd. hoofd di e departamento aki ta haci siguiente speech na senjor van Kuyk.:

Un refran ta bisa tin un tempo pa bini y un tempo pa bai. Hopi biaha e mehor tempo den bo bida ta durante e periodo aki. Den bon caso esaki ta e 20 anjanan cu bo tabata den servishi di Gobierno di Antillas Neerlandesa, di cual 11 anja na Corsow y Isla Ariba y 9 na Aruba. Lo dura mucho largu si mi mester drenta den tur detalle di tur loke bo a haci durante e anjanan aki, loke mi sa ta cu trabaonan cu bo a worde encarga cu nan semper bo a trata di haci nan manera mester ta, y bo ta bal e puesto cu bo tabata ocupa na Openbare Werken.

E tempo cu a jega pa bo laga nos, pa motibo di bo salud, sinembargo ta jega sin nos spera, y nos no a spera di mester perde bo e anja aki caba foi Openbare Werken. Awor cu esaki ta un hecho caba nos ta reuni hunto serca bo pa duna bo despedida.

Na prome lugar mi kier gradisi bo na nomber di henter e personal pa e modo agradabel cu bo a traha semper cu nan. Personalmente mi kier gradisi bo pa e yudanza cu bo a duna mi semper durante mi periodo di servishi den departamento di cayanan.

Tambe na nomber di Bestuurscollege mi kier gradici bo pa e sirvishinan cu bo a haci pa Aruba.

Ta duel mi cu na e momento aki mi no sa ainda cual ta e yudanza financial cu Bestuurscollege lo dicidi pa duna bo, pero mi ta spera cu pronto lo mi por scirbi bo. Mi lo garantisa bo cu mi lo haci tur posibel pa e asunto aki lo worde trata mas liher cu ta posibel.

Van Kuyk como aprecio pa e manera agradabel cu bo ta trata henter personal di Openbare Werken, ta masha agrado pa mi pa ofrece bo, na nomber di henter personal un recuerdo y a la ves nos ta desea bo un bon viaje y cu lo bo goza hopi anja largu di un descanso bon merecido.

Na fin di su discurso senjor N. Schuit ta entrega na su colega como recuerdo un bunita holoshi di oro y tambe un enveloppe cu contenido cual Gobierno ta duna.

Despues nos a cera un conbersacion cu sr. van Kuyk, y e ta relata nos, cu 20 anja largu e la traha pa gobierno, prome pa Land y despues pa Eiland, pero cu na tur e tin 35 anja na Antillas. Dia 1 di Februari na anja 1923 e la bini aki pa un compania Danes.

Pa e compania aki e la bini como ejecutor pa traha cu beton. Despues e la drenta servicio di CPIM na unda e la traha pa basta tempo, na anja 1937 e la drenta den Landsdienst, locual cu nunca a duele, y si no tabata pa motibo di su salud manera nos ta compronde, ainda senjor van Kuyk no a pidi su retiro di DOW. Van Kuyk ta casa, y tin tres jiu, nan tur ta casa caba, un ta biba na Canada, uno na Corsow y otro ta na Hulanda. Pronto e cu su senjora ta barca pa Europa, na unda e lo tuma un vacantie di seis luna na Portugal prome cu e bai mas den Noord Friu na unda e ta pensa di bai biba na Den Haag. Nos ta desea senjor y senjora Van Kuyk hopi bendicion cu nan pensioen!

PALABRANAN DI SATISFACCION DI PERON

CIUDAD TRUJILLO — Ex-presidente Peron di Argentina su satisfaccion cu victoria di Arturo Frondizi den e eleccionnan presidencial, cu a tuma lugar antayera na Argentina. Partidarionan di Peron a sostene candidatura di Frondizi.

Peron a instrui su partidarionan, despues cu a dicidi cu Peronistanan lo no pone candidato den e eleccionnan, pa vota riba e candidato cu ta goza mas simpatia di ambicion Peronista.

Peron a ricibi periodistanan ayera den bon humor y despues el a publica un declaracion, bisando cu victoria di Frondizi ta habri „perspectiva nobo pa e lucha di restoracion completa di Argentina". El a agrega acerca „nunca nos a perde e fin aqui for di bista".

ADENAUER A CAMBIA SU PLAN DI BISHITA NA SURAMERICA

BONN — Canciller Adenauer lo no bishita Sur America na Mei mas manera tabata su proposito. Oficialmente a worde anuncia, cu desarollo di situacion domestico y exterior no ta permiti ausencia largo di Adenauer. Principalmente e posibilidad di un conferencia suprema ta haci su presencia na Alemania necesario. Pa tal motibo Adenauer kier pospone su bishita na Sur America pa un anja. El a worde invita pa algun pais Latino Americano, entre otro Argentina, Brazil, Chili, Paraguay, Peru y Uruguay.

CONSEHO DI SEGURIDAD CERCA EGIPTO I SUDAN

NEW YORK — Conseho di Seguridad a insisti cerca Egipto y Sudan pa larga e situacion manera e ta sperando cuminzamentu atrobe dje negosacionnan pa regla e kestion tocante 25.000 km2 di terra den e territorio di frontera.

E conseho, cu a reuni a peticion urgente di Sudan, a discuti e asunto aqui menor cu un hora y mei y no a tuma ningun decision tocante aspectonan juridico.

Antes Egipto a informa, cu el a dicidi di pospone reglamtenu dje asunto te despues dje eleccionnan na Sudan. E asunto ta queda riba agenda dje conseho y esaqui lo reuni atrobe si bira necesario.

E secretario-general di Nacionnan Uni Hammarsjkoeld, a pidi tur dos partido Dia Huebes, pa no tuma ningun accion cu lo por aumenta e tension.

EXPLOSION NA UN STACION DI FERROCARRIL

NEW DELHI — Un explosion na un stacion di ferrocarril na New Delhi a costa bida di 30 te 40 persona ayera. E explosion a socede durante descargamente di municion y otro cosnan explosivo. Un gran parti di e personanan cu tabata presente riba e stacion a desaparece. Tin por lo menos 15 hende gravemente herida.

Remitido

(Foi responsabikdad di Redaccion)

ESTUDIANTE ARUBANO TA PUNTRA SU MES

Aunque nunca mi a ocupa cu cu asuntonan politico, mi kier risca scirbi siguiente articulo den coneccion cu dficultadnan cu a tuma lugar den affaire Croes.

Bon cu mi a keda bon informa den e caso aki, pa mediacion di varios corantnan antillano y door di correspondencia cu personanan cu tabata tene mi na altura den e asunto aki. Mi a lesa tambe den „Amigo" un articulo na unda ta para cu tin elementonan di tempo di colonia ainda cu nan cabez mester worde manda aden.

Awor mi ta puntra mi mes, si e hendenan aki cu a yuda nos tanto asina y cu te ainda ta yuda nos den opbouw di nos comunidad y den ensejanza, cu ainda nan ta worde titula cu elementonan colonial.

Mi ta puntra mi mes: con por ta posibel cu e tal (senjor?) Croes cu no a caba ni Lager School, por yega na un puesto di responsabilidad asina. Ta e clasa di hendenan aki cu no sa na unda nan cara ta para den asunto di representacion di pueblo y di politico di Gobierno, mester actua como representante di nos Pueblo Arubano, ainda Pueblo Arubano no a descubri cu mester di hende mas capabel pa representa nos Pueblo.

Mi ta puntra mi mes si (senjor?) Croes no a realiza cu e no mester mishi cu placa di otro hende ilegalmente.

Segun noticianan oficial (senjor?) Croes a firma pa Hogeberoep pa e straf cu e la hanja. Mi opinion ta cu un ta ocupa un puesto grandi y responsabel asina, ta merece un castigu mas duro, pero esaki ta instancianan den e caso aki, justicia lo mester dicidi.

Mi ta puntra mi mes, si ta jega un fin na Aruba den amenaza publicamente den corantnan, mencionado initialnan a esna cu ta cumpli cu an deber, di modo cu na Aruba husticia lo triunfa.

Mi ta termina cu e deseo, cu Pueblo di Aruba lo por realiza, cu pa e siguiente votacion, pa nan pone hende mas capabel como nan representante, kendenan, lo cumpli cu nan deber manera mester ta, of riba nos Isla no tin otro personanan, mehor cu e personanan ignorante, indigno di confianza, y representantenan di pueblo sin responsabilidad.

Un Estudiante Arubano na Hulanda.

EDITORIALE NOTITIES

Een op haat gebaseerde politiek is een slechte politiek, zouden wij de heer Bikker willen zeggen. Deze „Anti-Macamba actie kan alleen maar tot ellende leiden, vooral daar zij kunstmatig opgewekt wordt. Er bestaat onder de bevolking geen de samenleving beinvloedende, openlijke haat tegen wie dan ook. In dergelijke omstandigheden een haat gaan opwekken, is beneden alle peil. De heer Bikker had beter op Curacao kunnen blijven.

De heer Yrausquin wil het Statuut gaan veranderen. Wij nemen direct aan, dat in dit wetenwerk nog vele onvolkomenheden schuilen. Doch de weg dit te veranderen is eerst met uitgedachte voorstellen binnenskamers bij de andere partners (Suriname en Nederland) te komen om te zien wat er veranderd, of liever verbeterd kan worden. Men komt niet met iets vaags als „het Statuut veranderen" op een politieke vergadering. Wij vragen ons af wat voor een indruk dit dan ook gaat maken in het land, waar men zojuist belangrijke financiële hulp van heeft gekregen.

De beschuldiging waarmede de heer Max Croes kwam aan het adres van de Antilliaanse Regering, achten wij een ernstige. Ofschoon wij niet zomaar willen aannemen wat in het bewuste artikel staat. Het lijkt ons al te sterk, dat onze regering willoos naar de pijpen van een consul heeft gedanst. Bij Bermudez kon de wens weleens de vader van de gedachte geweest zijn. Doch waarschuwend is het wel, in dit opzicht, dat het immer loffelijk is naar goede betrekkingen met buurlanden te streven, echter — gezien de daar heersende verhoudingen — met de nodige voorzichtigheid.

APUNTES EDITORIAL

Un politico basá 'riba odio ta un politico fatal, esaki ta loke nos kier bisa senjor Bikker. E accion „Anti-Macamba" lo no por trece nada mas cu miseria, especialmente cu e accion aki ta worde forma door di caracter artificial. No ta existi tal odio den nos comunidad contra ningun hende. Den circumstancianan aki forsando odio contra otro pa bienestar di politico ta e cos di mas bajo cu por existi. Mil biaha mejor senjor Bikker a keda Corsow.

Senjor Yrausquin kier trese cambio den Statuut. Nos ta acepta mes ora cu den leynan semper tin algun puntonan coe lo por worde cambia. Doch e systema pa cambia tal cos, ta di pensa bon prome y conferencia cu otro portnersnan pa yega na un acuerdo pa mi(manera Surinam y Hulanda) ra kiko lo por worde hasi, of mehor dicho kiko lo por worde mehora. Pero no por bini cu un cos vago asina den un reunion di campagna, cu „mester cambia Statuut". Nos ta puntra nos mes, cual impresion esaki lo hasi na e pais cu a caba di duna un yudanza financial importante asina.

E acusacion di senjor Max Croes contra Gobierno Antiliano nos ta hanja ta un cos hopi serio. Aunque nos no lo accepta asina liher lokual ta para den e articulo menciona. Ta parse nos masha absurdo cu nos Gobierno lo balia ariba musica di un consul asina facil. Posibel cu Bermudez lo tabatin algun pensamento. Doch nunca no ta malo pa keda tene bon relacion cu paisnan vecindario, sin embargo, mirando e circumstancianan di actual, semper cu cierto prudencia.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De ...
Directeur-Hoofdredacteur G. J. ...
Nassaustraat 85-Oranjestad, Ar...
Telefoon: 1116-Directie en Adver...
2116 Redactie en Abonnemen...
Losse exemplaren ARUBAANSE C...
in San Nicolas verkrijgbaar ...
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag, 25 februari
De Veer: 20.30 Trapeze
Rialto: 20.30 Mi Desconocida Esp...
Principal 20.00 Friendly Persuasion
Aurora: 19.30 The Black Dakotas

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTE...
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 15..
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEK... TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 1... des middags van 14.30 — 17.30
Dinsdag en vrijdag des avonds ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en ... dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 V...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15,30, Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, ... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. ...
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, ...
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 1...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16...
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. ... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 1...
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za ...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, W... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, V...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. ...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. ...
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za...
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

TWEE SYRISCHE STRAALJAGERS DWO... GEN LIBANEES LIJN... VLIEGTUIG TE LAND...

BEIROET, 24 febr. — Twee Sy... straaljagers hebben een Libanees ... vliegtuig gedwongen op het vliegveld ... Damascus te landen. Het toestel ... zes uur vastgehouden, aldus we... Beiroet officieel bekendgemaakt. ... incident gebeurde toen het toestel op ... was van Beiroet naar Jeruzalem.

De Amerikaanse piloot heeft ont... over verboden militair gebied gev... te hebben. Hij zei uit Beiroet vertr... te zijn 55 minuten nadat Syrië verkl... had dat zijn radarpost het vlie... boven de verboden zone had waarg... men. Na het oponthoud in Dam... mocht het Libanese vliegtuig zijn ... vervolgen.

FAO-MELDINGSDIENST VOOR BESME... TELIJKE VEEZIEKTE...

NEW YORK, 24 febr. — De voe... en landbouworganisatie van de V.N... F.A.O., heeft de instelling beke... maakt van een dienst voor het me... van besmettelijke veeziekten.

SHORT DI NOTICIA TABATA UN DESULUCION

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki nos por a mira hopi desiluciona sinta den Bioscoop ora cu Polygoon nieuws ta pasa algun short di bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Aruba. Esaki ta dura masha cortico y mientras shotman di Corsow tabata dura hopi mas largo. Tur loke por a mira di Aruba, ta na unda S.A.R. Prinses ta habri e huishoudschool na Santa Cruz.

Nos por imagina nos mes con desiluciona e hendenan a keda. Nos ta spera cu pronto nan lo por pasa un short apart cu e reportage di Prinses Beatrix na unda Aruba lo por worde demonstra un poco mas largu riba e pelicula.

PAGINA TRES

Arturo Frondizi di partida Radical a hanja majoria di voto na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Segun e prome resultado di e eleccion di antajera na Argentina, Arturo Frondizi di partido radical, a ricibi mayoria di voto, sigui pa Ricardo Balbin, candidato di partidi radical popular.

E prome resultadonan ta munstra tambe, cu e partidarionan di ex-presidente Peron a sigui instruccion di nan lider y a sostene Frondizi.

Julio Cueto Rua, ministro di comercio yi industria, a declara na eleccion presidencial. Ta spera cu mayoria absoluta.

Den un discurso pa radio Frondizi a bisa, cu e eleccion a reforza victoria di pueblo. El a haci un yamamentu na e electornan, cu a expresa nan confianza den dje, pa mantene orden y tranquilidad.

Balbin, sinembargo, a declara na Cordoba, cu partido radical popular a sufri un derrota na man di „peronista", comunista- y nacionalistanan", cu a asocia nan cu partido di Frondizi.

Presidente interino Aramburu di Argentina a ofrece tanto na Frondizi como na Balbin proteccion di polis.

Frondizi a priminti, cu lo e restora derechonan civil di partidarionan di Peron. Di otro banda el a busca sosten di iglesia catolica conbiniendo pa anula e ley di divorcio, cu a queda proclama durante regimen di Peron. Frondizi ta un di e oponentenan di e gobierno interino encabeza pa Aramburu, un di e hombernan cu a baha Peron.

CONSECUENCIA DI CARNAVAL NA CARACAS

E Carnaval na Caracas, capital di Venezuela, segun cu nos ta informa, a costa bida di 4 hende i 514 herida.

E 34 PERSONANAN ABORDO DJE AVION SURCOREANO

HONGKONG — Un portavos di gobierno di Norte Corea na Pjongjang a bisa, cu e 23 personanan a bordo dje avion Sur-Coreano, cu a baha na Norte-Corea dia 16 dje luna aqui, por bai cas si nan quier, asina e agencia di prensa Chines comunista, „China Nobo", a informa.

Si gobierno di Sur-Corea quier yuda e hendenan aqui berdaderamente pa bolbe nan pais, el lo mester busca contacto directo cu gobierno di Norte-Corea.

DIASABRA FIESTA TROBE NA MARINIERSKAMP

ORANJESTAD. — Diasabra anochi entrante lo tin un fiesta trobe na Marinierskamp na Savaneta, na unda tur amigo y amiganan di Mariniers ta worde cordialmente envita. E biaha aki lo no tin cabaret riba programa, y unico punto riba e programa ta goza bon y balia. Pa e muziek Stardusters ta keda encarga.

DIA PROME DI MAART INAUGURACION DI Y.M.C.A. CENTRUM NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — E prome YMCA Centrum na Antillas Neerlandesas, situa banda di Lago Sport Park, lo worde tuma den uso oficialmente dia prome di Maart pa cinc'or di atardi.

Esaki lo ta un mijlpaal den historia di e trabao pa hubentud co senjores Bob Steele y Ralph Papa, Secretario di „Y".

Y nan ta merece hopi gratitud pa e trabao enorme cu nan a haci caba den e ramo aki, entre otro mira e resultado, un centrum nobo na Ceintuurbaan.

Relato di Polis

Destruccion

ORANJESTAD. — Senjora M.H. ta reporta na polis destruccion di su auto A-1170, na unda nan ta bora e tirenan di su auto y ta horta e bateria bai cu ne. Esaki ta sosede dilanti di Militair Tehuis.

Nan ta perde:

Senjor Otilio Gomez di Juana Morto 2, ta perde su cartera cu placa aden, recibo di awa y un declaracion di dokter. Senjor August Croes di Maria Chrisitstraat 30 ta perde un loteria L.L. No. 4123 (cu ta hunga dia 27 di Februari) y senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 ta perde cinco pida di lot. 21197, cu ta hunga e mes un fecha menciona.

PROTESTA DI PROME MINISTRO DI SUDAN

KHARTOUM — Prome ministro Khalil di Sudan lo protesta atrobe cerca gobierno Egipto. E biaha aqui ta pasobra gobierno Egipcio no a informa e prome ministro oficialmente di su decision pa larga e kestion di frontera entre e dos paisnan warda et despues dje eleccionnan general na Sudan.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Hilda Lo Anjoe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hans, mama Elisabeth, rumannan Agnes, Lucia, Elsie, Egmund, Egbert, especialmente di su primanan Lucia y Celia Rasmijn Iren y Yvonne Robles de Medina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Beatrice Lacle kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta, primo y primanan, especialmente di su amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di celebracion di 22 cumpleanjos srta. Keta Hernandez, pa part di su ruman Toni, prima Chenta y Maria Hernandez, amiganan Maria, Catharina, Angela Paesch.

— — —

E hoben Ruben Oscar Willems tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lusia, Minguel, madrina Antonia, Amaya, padrino Juan Tromp, amigo y amiganan, tantanan, especialmente di Pancrasia y Calista Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos David Jozef Semeleer, Anna Alders, Hose Cannegieter, Maria Teresita Croes, Sra. Rafaela de Cuba, Ismael Geerman, Margaritha Becker, Martijn Filomena Erasmus, Srta. Alexia Arends.

— — —

Sra. Tina Thiel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, 2 jiunan y cunja.

— — —

A recorda su fecha natal e homencita Paulita Maria Heyden y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pabla, Veronica, Salomon, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, madrina Josepha y tur su amiganan di Maria College.

— — —

Tambe a celebra su 23 aniversario sra. Rosa Adelinda v.d. Biezen y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Mario Leoncito, 2 jiunan Eda y Mario Leoncito jr., especialmente su mama Olinda Diaz y tur su rumannan.

— — —

Pedro Krozendijk kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mena, Alfonso, Adolfo, Glenda, Edwin, Ruben, wela y welo, omo Juan, tantanan Anna, Ninito, Cornelio, primaann Roslien y Magriet, tambe di Melecio Kock y demas familia.

— — —

E hobencita Bernadetta Donati ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Marcel, mama Maria, rumannan Rosalinda, wela Margarita, welo Jose, tanta y omonan, madrina y padrino y tur su primonan.

— — —

E hobencita Modesta de Mei ta celebra su 14 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Asildo, ruman Jan, Emi, Carlino, Juana, Helena y Maria, cunja Leandro, pepenan Bibi y Carmen, omo Bonifacio, primanan, subrino y sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Dinsdag, 25 februari:
De Veer: 20.30 Trapeze
Rialto: 20.30 Mi Desconocida Esposa
Principal 20.00 Friendly Persuasion
Aurora: 19.30 The Black Dakotas.
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

NA HURAMENTO DI HOWARD P. JONES

WASHINGTON — Na huramen di Howard P. Jones como embahad di Merca na Djakarta Dulles a yar e republica Indonesia „un expe mento masha grandi den gobernaci propio bao di circunstancia dificil".

Observadornan a ripara cu e min tro Mericano no a papia directamer na fabor di e gobierno central. Hc observador ta di opinion, cu politi Mericano en lo futuro en conexion Indonesia lo depende masha tanto raportenan dje embahador nobo. Ri e pregunta si tabata tin revision i portante den politica di Merca relacion cu Indonesia, un portavos State Department a bisa cu e situaci ta mucho poco stabil pa duna come tario.

Sra. Maria Dirksen kende ta ce bra su cumpleanjos ta ricibi hopi licitacion di su esposo Laurens, ' j nan Evelina, Irena, Ingrid, Wilfri Emy, mama Sara, rumannan Mami Fabia, Beto Ely, Chito, Celedor subrinanan Meyes, Juan, Marcelir di Bartolo, Alfonso, Franny y mas familia.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja casa sr. I lario Nicolaas Figaroa y su disting da sra. Johanna Francisca Semel de Figaroa y nan ta ricibi hopi fe citacion di nan jiunan Nono, Bi Njja, Marietje, Chinta, Doentji, L la, Mariantje, Baita Figaroa, rum nan Maria y compere Jose Rosa demas familia Figaroa y Semeleer.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion we e hobencita Margarita Ras pa n tibo di su cumpleanjos pa parti di tata, mama, rumannan, padrino han Rasmijn, madrinanan Maria I colaas, Petra Dirksz amiganan Lu Kock, Edwina Wouters, Flora Wout y Criselda Winklaar.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion / turo Modesto Tromp, Mathias N guera, Maxima Choma Croes.

— — —

Dionisia Wernet ta celebra su cu pleanjos y e ta ricibi hopi felicitaci di su amiganan Maria Maduro, Fr da, Rafaela y Polita.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 2

Duante ultimo anjanan masha hopi adversidad a pasa riba Ballochean, pero e calamidad di mas grandi tabata morto dje muhe dje Laird.

E tempo ai Ludovic tabatin solamente 9 anja. I tabatin ainda dos ruman mas chiquito cun'e. Un ta Guy cu su humor obstina i su eterno inconstancia — op en top un Hamilton — i Meg cu den su persona adorable tabata uni tur atractividad di dos generecion antigua.

Sinembargo e mucha muhe chiquito toch tabatin den su caracter algo di capricho i cabezura: esai ta pa motibo cu den su educacion e tabata falta un hende pa eduk'e; e tabata falta e carinjo i amor di su mama ainda; pasobra no tabatin ningun muhe mas na Ballochean, sino esnan cu nan a huur i esaquinan tampoco no tabata e muhenan di mas mehor reputacion, pasobra ningun hende no quier a bin traha den un cas camina no tin orden.

Ludo su unico pensamento cu e tabatin ora cu e tabata pasa den e floracion di atardi di September, ta un manera pa e hanja un scapatorio, un solucion correcto. E quier a salba foi e caos cu tabata tuma luga den su cas. E quier a bai leu camina e no tabata tende ni mira. E mes quier a traha pa e tene su estado, pasobra el a mira qui calamidad i berguenza lo bin pasa na su cas. E tabata mira com lo yega un dia cu nan lo bende cas cu meubel i tur cos, pasobra ya caba tabatin hypotheek masha grandi caba riba e cas, pasobra dia pa dia nan tabata bai mas i mas otras cu un tata cu tabata dispidi placa manera hende cu a bira di cabez. Qui miseria lo n' ta spera nan!....

Laird di Ballochean tabata considera su mes cu e homber di no poco inspiracion i conocemento di bida, pero en realidad e tabata asina ciega, cu e no tabata mria, com tur insensatez, necieda di fanatismo tabata na su banda.

De lo contrario e no tabatin bista pa e mira cu su yiu major tabata un hoben masha nechi i fini di caracter, quende cu su manera groser oi ruso e no por a comprende. I ta p'esai den bista dje yiu e tata no tabata nada otro cu un bruto i un idiota, pasobra t'asina e tabata comporte tambe i ta di comprende cu dia pa dia e yiu tabata bira mas schuw di dje. Envez di amor e tabata hanja desgusto den e tata.

Pero e palabranan cu el a expresa awe tardi tabata di mas pa e hoben por a soporta, pasobra ni un cachor mes un hende no sa trata asina, menos ainda bo propio yiu. I awor ta su pacenshi mes a caba.

I mientras e tabata camna asina den cunuco cu berguenza den su alma pa loque inhustamente e mester a para tende foi boca di su mes tata, repentinamente un flandor di speranza a aclara su cara pa un inspiracion immediata cu a drent'e.

Ludo a recorda cu e tabatin un amgio cu e tabatin gran confianza den dje i quende no tabatin secreto p'e tampoco. I su speranza tabata birando grandi i tur loque e tabata spera awor tabata di por a hanja e amigo aqui na cas.

E cas camina awor e tabata bai queda plat riba un superficie berde i tabata propiedad di famia Montgomery, den un dje sitionan di mas pintoresco di Doon. E tabata un edificio bieu estilo antiguo traha color blancu, pero e tabata traha cu masha bon smaak.

Aya tabata biba David Sillars quende Ludovic Hamilton tabata considera como su unico amigo na mundo i sigur tambe e unico cu por a yude den e caso aqui.

E criar bieu cu tabata sinta dilanti porta den solo a haci lihe pa e abri porta pa e hoben biniendo.

„Bon tardi, senjor. Sin duda bo ta busca Sr. Sillars. Wel, bo ta di suerte pasobra tawor aqui el a caba di yega cas".

„Oh, anto mi ta contento", el a responde.

Agradecido el a sigui e criar p'aden dje cas. E orden i tranquilidad cu tabata reina den e cas aqui tabata forma un contraste di loque tabata tuma luga na su mescas. I real — Ludo tabata sinti masha berguenza di mester a acepta esai. E tabata goza solamente di mira com ordent i limpi tur cos tabata aqui den i sinembargo t'e hoben aqui sol tabata biba na su cas. Cada pida meubel, cada stul, en una palabra tur cos aqui den tabata papia di tranquilidad i felicidad.

Tur bentanan tabata para abri den biblioteca cu tabata jen jen di buki te ariba. Qui un contraste cu su cas camina tabatin wel un sala cu nan tabata jama biblioteca, pero cu trashet bashi i botternan di whiskey den huki cu su tata tabata bebe.

Manera nos a bisa caba, David Sillars tabata biba aqui solitario. E tabata un solterano di 35 anja, cu a hereda e propiedadnan di su mama. E no tabata suficiente grandi ainda pa por a jam'e un hacienda, pasobra pa esaqui e tabata mucho chiquito, pero e buniteza cu tabatin aqui tabata surpasa tur haciendanan di den cercania.

Sillars mes tabata administra negoshi di su tata i tabatin un refineria grandi di sucu na Greenock i e tabata queda aya enter seman i e tabata bin pasa su weekend aqui.

Ludo no tabatin paquico di spera mucho, pasobra tan pronto cu Sillars a tende cu ta su amigo a bini, e tabata unbez cerca dje.

Su cara cu semper di custumber sa ta serio i severo motiva pa su responsabilidad na trabao a transforma diripiente den un sonrisa tan pronto cu el a mira su amigo intimo di infancia.

Tan pronto cu Ludo a mira e sonrisa di sinceridad riba cara di su amigo David diripiente tur bentana di su alma a dal abr, manera pa larga solo drenta.

Su manera di semper tabata un poco reserva i pacifico, quizas mucho silencioso, quizas pa motibo cu el a custumbra na biba mucho solitario.

Ningun hende no tabata sa paquico e hoben aqui te ainda no a casa pasobra na cada dede si e tabata quier e por a cologa cualquier dje mucha muhernan di mas aristocrat di inglaterra i masha hopi mama tabata desea di por a hanja un hoben asina como nan yerno.

I ta di comprende cu tras di su lomba e mamanan tabata papia riba dje. Nan tabata jam'e odiador di muhernan i casi nan por tabatin un poco razon, pasobra e tabata hui tur mucha muhe i tur trampanan cu nan a traha p'e cai den asunto matrimonial el a bula pa nan.

Otronan tabata jam'e un ermitanjo, pero nada di esaquinan no tabata importe. Su bida largo tabata su biblioteca i e por a queda oranan largo sinta solitario ta leza i ta manera cu e no tabata desea un muhe pa bin stroba su manera tranquilo di hiba su bida na su mes boluntad.

„Mi ta contento di mira bo, Ludo. M'a caba di yega foi Greenock awor aqui i m'a asisti na e pustamento di cabai di awe tardi. Riba e punto ai mita queda semper un mucha, aunque cu awe m'a cumpli e edad di 35 anja".

„B'a haci anja awe, homber, masha pabien anto. Mi ta desea bo tur cos bon. Hopi anja mas di felicidad. Mi tabata desea pa por ta mi tabatin 35 anja awor aqui, anto alomenos lo mi a cumpli cu mi tarea caba".

David a queda ta mira su amigo cu bistanan penetrante. Masha dia caba el a ripara e melancolia innatural aqui den persona di su amigo chiquito. I como cu e tabata completamente na altura di situacion na Ballochean, el a hanja en realidad masha tanto compasion cu e pober mucha aqui cu foi awor caba den tempo di suhubentud, envez di gozo tabata conoce verdriet i dificultadnan grandi.

Ludo no tabata nada mas cu un stranjo den e cas di desorden aja. Esai su amigo tambe tabata sa mucho bon.

„Bam, Ludo, larga nos bam bebe un koppi di thee. Esai lo ta bon pa nos tur dos. M'a mira Guy i bo man muhe tambe na campo di ca da sinta riba tribuna banda fan Kessocks. Major Dove tambe taba aya cu su muhe i yiu. Pero mi n' ra bo tata absolutamente. E no tal ta aya awe quizas?"

„Oh, como no. Corda cu mi t queda sin bai. I fuera di esai e pusta placa cu corremento di bai i.... a perde cielo sa cuai placa trobe. El a bini cas bon fur so i a bin baha e rabia riba mi. I mo awor si e asunto aqui a bira soportable pa mi, m'a bandona pa no regresa hamas".

Masha tranquilo el a haci su am e participacion aqui cu a zona as stranjo cu David mester a stop bebe thee un rato i hiza cara mira hoben. El a mira com e hob aqui bisatnan a bira humedo i enter curpa tabata estremece. I el a co prende cu ta un sufrimento n grandi cu e por a splica e hoben qui tabatin.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta para warda cual ta e contesta di Seth y su senjora, y Seth ta puntra su casa, nos lo laga e homber ei muri pa falta di un caroshi?

E muher ta bisa ainda un poco sin gana n- no nos tin di judele.

Y nan ta presta nan caroshi pa hiba e homber herida aden.

Ora nan a caba di hinka e homber dene caroshi, anto Cisco ta bisa Pancho, hibanan dokter.

Ta bon! ta e contesta di Pancho.

Despues Nelly cu Cisco ta sigi riba cabal, y e ta puntra Nelly bo tata a jega?

Si e la jega y ora e la tende cuenta di e sombra negra e sol kier a bai caba cu e sombra negra.

NESBITT SU VICOTRIA AARIBA SEARS A PROVOCA TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

Eric Ponson di 5-5 y un robo di home

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tabata un dia dichoso esun di Eric Ponson antayera ora cu despues di varios luna di ausencia e la ocupa e puesto di catcher atrobe pa su equipo Nesbitt. E pelotero aki a bandona baseball algun luna pasa, pero accidente cu varios hungador si equipo a hacie regresa den line-up ayera y nos por bisa cu e la hacie den e mihor forma posibel. Apesar di ta fisicamente for di forma, cu sigur varios kilo di exceso den peso, Eris a hunga den bon forma. Especialmente den e momentonan di atake e la luci conectando cinco hit den cinco turno, den cualnan uno tabata un tremendo tribey cu a banja e leftfielder.

Den e septimo e catcher di Nesbitt a haci e dificil hazanja di roba home. Sears cu a usa un total di tres pitcher a cuminza cu e zurdo Brown, kende a lanza durante seis inning completo. Den e septimo Wilson a drenta como pitcher, pero despues di duna base por bola y un deadball, Wilson tambe a worde saka y Duinkerk a tuma su luga den caha di lanzador. Pa Nesbitt Charles Ponson a cubri henter e ruta.

Terminando e segundo inning, Sears a pika adilanti cu un carrera. Baby Phillips, catcher di Sears ta habri embasando pa mal tiro di tercera base Jack, loke a permiti Phillips yega te segunda base. Sonny Richardson ta conecta rolling di hit entré tercera y short adelantando Phillips te tercera. Pitcher Ponson ta sorprende Richardson entre primera y segunda den un correcorre. Ya Sonny tabata un facil out na segunda, pero primera base Donny Harms ta lanza malo pa e base ey y asina Baby Phollips ta anota e promer carrera di wega.

Nesbitt ta empata e encuentro den e cuarto inning. Despues di dos out, Jack ta single den leftfield. Eric Ponson cu e promer lanzamento di pitcher Brown ta conecta bestial batazo den leftfield cu ta banja leftfielder Petersen completamente. Ponson sinembargo no por a yega mas cu tercera base Exceso di peso indudablemente a strobele di haci ebatazo largo aki un homerun. Jack a anota empatando e partido.

Un carrera mas ta worde anota den e quinto pa Nesbitt. E largo Donny Harms ta habri cu hit den center. Schonfeldt den hugada di sacrificio ta pone un toque di frente y ta Harms ta worde forza na segunda. Maiky Vos ta out number dos cu rolling directo pa primera adelantando Schonfeldt den e hugada. Un linea di hit conecta pa Charles Ponson den centerfield ta empuha Schonfeldt cu e carrera di pone Nesbitt ariba. Jossyto Muyale a cerra e inning cu fleycito pa pitcher.

E ventaha di 2-1 pa Nesbitt ta bira 5-1 den e promer mitad di e sexto inning. Zaandam ta habri cu un canjonazo di hit cu a perfora shortstop. Luego cu Zaandam a roba segunda, Jack ta sali di short pa primera. Eric Ponson ta conecta un sigle den rightfield pa pone Zaandam te na tercera. Bardouille ta segundo out cu fly pa primera. Ya a parce cu e inning lo a worde cerra sin carrera pero ariba e fly facil di Donny Harms rightfielder Rombley a comete error y permiti Zaandam anota. Schonefeldt ta sigui cu un fly entre short segunda y center cu ta resulta den texas hit anotando Eric Ponson y Donny Harms. Maiky Vos ta bira e tercer out cu ponche.

E cambio di pitcher den e septimo no ta yuda Sears. Den e episodio aki Nesbitt ta anota cuatro biaha pa haci su ventaha mas grandi ainda. Pitcher Wilson ta regála base por bola na Charles Ponson y luego ta golpea Jossyto Muyale. Mesora Duinkerk ta worde yama for di bullpen pa releva y Wilson mester coi caminda di ducha. Base por bola na Zaandam ta yena e basenan sin out. Jack ta e promer cu fly corto den rightfield. Un infieldhit di Eric Ponson luego ta empuha Charles Ponson y mantene tres na base. Linea di hit den centerfield di Bardouille ta empuha Jossyto Muyale y Zaandam. Cu e tiro pa home Eric Ponson a alcanza tercera base y Bardouille segunda. Donny Harms ta come ponche pa out numeb dos, pero cu Schonfeldt na bate Eric Ponson ta roba home pa e cuarta carrera di e inning Schonfeldt a cerra e inning cu ponche. E score na final di e septimo a bira 9-1 na favor di Nesbitt.

Den su ultimo oportunidad Sears ta anota dos carrera pa haci su total tres. Brown ta habri lamtando un fly tras di tercera base cu tanto shortstop Muyale como tercera base Jack ta busca, pero na ultimo momento tur dos ta laga e bala cai. Pa shortstop Muyale tabata mas facil fildea cu pa Jack. Brown a yega te tercera base siendo acredita cu un tubey. Niles ta promer out di segunda pa primera adelantando Brown. Despues di saka e corredor na primera Donny Harms innecesariamente ta lanza pa tercera malo, anotando Brown cu e error. Hanson ta ricibi base por bola y ta yega segunda riba rolling di Bryson pa primera, cu ta bir aout number dos. Despues cu Hanson a roba tercera base, e ta anota tambe ariba otro error di primera base Harms. Tabata un rolling lento di Baby Phillips cu a provoca e error. Sonny Richardson a come ponche pa e ultimo out di e wega. Nesbitt a gana cu score di 913.

Pitcher Brown di Sears durante seis inning a permiti 10 hit propina cinco ponche, e no a regala base por bola pa cinco carrera. Pitcher Wilson no a saka out, regala un base por bola, un dealball y a worde carga cu dos carrera. Duinkerk a lanza durante tres inning. E la permiti tres hit, regala dos base por bola poncha cinco y permiti dos carrera. Pa Nesbitt Charles Ponson a cubri henter e ruta y a resulta pitcher ganador. Cuatro hit e la permiti, regala ocho base por bola, poncha diezun, mientras su equipo a comete 5 error.

TRIPLE EMPATE DEN PROMER LUGAR

E victoria aki di Nesbitt ariba Sears a provoca un triple empate den promer lugar entre Lucky Strike, Amstel y Nesbitt. Esaki ta promer biaha cu Nesbitt ta ocupa e promer puesto den e torneo. E empate indudablemente lo aumenta interes di parti di e fanaticonan pa e resto di e torneo, loke ta algo cu indudablemente por worde usa.

COMPERE CHINTO

AMSTEL A GANA CHESTERFIELD 8—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di ta perdiendo 5-0, e novena di Amstel a haci un rally di ocho carrera den e sexto inning di nan partido contra di Chesterfield pa vence e cigarilleronan Diavierna anochi den Lago Sport Park. Abraham Lake tabata e pitcher pa Amstel, mientras cu e zurdo Wilson a lanza pa Chesterfield. E equipo aki no a logra victoria ainda. Cu e triunfo ariba Chesterfield, Amstel a pasa den promer puesto.

LUCKY STRIKE A WORDE REBAUTIZA DEN HIGH LIFE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a actua varios anja bao di nomber di Lucky Strike den campeonatonan y torneonan local e novena di baseball aki a hanja obliga di busca otro padrino. E conocido y afamado firma di cerbez Americano Miller's High Life tabata dispuesto na patrocina e fuerte conhunto di baseball aki.

Diasabra anochi na cas di Sr. Max Odor, propulsor di e equipo, un corto ceremonia a tuma luga. Sr. Eddy Lacle, manager di e compania A.M. Lacle & Sons agente di Miller's High Life den un corto discurso a haci entrega di e promer uniforme y a spera cu e equipo lo sigui cosecha exito tras exito bao di nan nomber nobo. Sr. Odor luego den nomber di e equipo a gradici nan patrocinadornan pa e confianza buta den nan y a sigura cu su muchanan lo haci tur nan esfuerzo pa cosecha hopi mas exito ainda bao di nan nomber nobo di High Life. Di parti di ABBA tabata tin presente Sr. Frank Gladman, kende su jiu homber ta hungador di e quipo. Practicamente tur e hungadornan tabata presente na e ceremonia chikito aki, cu a worde sigui cu rond tras rond di e sabroso cerbex High Life.

Asina e fecha di 22 di Februari 1958 a bira uno di hopi importancia pa e popular equipo.

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna dia 28 de Februari Amateur Baseball Bond lo tene su reunion general den Wilhelminastadion. E candidatonan cu a worde stipula ta lo siguiente: Pa Presidente, Mateo Reyes, door di Heineken's, A. B. Kuiperi Jr. door di Amstel y Lucky Strike, R. E. Muller door di ABBA. Pa e resto di puestonan di directiva: Jose M. La Cruz door di Heineken's, Amstel, Chesterfield y ABBA, Frank Gladman door di Chesterfield, Lucky Strike y ABBA C. I. „Janchi" Tromp, door di Chesterfield, Amstel, Lucky Strike y ABBA, J. C. Oduber, door di Lucky Strike, Amstel y ABBA, J. A. „Zep" Bislick door di Chesterfield, Amstel y ABBA, R. Martin, door di Chesterfield, Amstel y ABBA, A. B. Kuiperi Jr door di Chesterfield y ABBA, R. E. Muller, door di Amstel, F. L. Hodge door di Amstel, D. D. Salazar door di ABBA y J. Maduro door di Lucky Strike.

Como miembronan di Protestcommissie ta Lucky Strike ta e unico cu a haci proposicion y esakinan ta A. Leon, C.A. Tromp y E. M. Lacle.

MIEMBRONAN DI ARUBA BEACH CLUB TA REUNI NA NEW YORK

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa senjores Asen y Olson, directornan y esnan cu a tuma iniciativa pa traha plan di Aruba Beach Club, lo reuni huntu na New York den un Club Hulandes na unda nan lo tene un cocktail party.

Motibo di e reunion aki ta pa haci fundadornan, miembronan pa cera conoci cu otro y pa mira con ta para cu plannan. Tambe como orador senjor L. Bouman, director di Antiliaans Touristen Bureau na New York lo ta presente.

Manera nos sa senjores Asen y Olsen ta trahando riba un plano pa traha un resort proyecto na Palm Beach.

Nan ta trahando duro, preparando financia y otro detayanan den nan plan. Asina leuw cu nos ta worde informa, te ainda tur cos ta bai bon.

CU VACACIONES NA EUROPA

ORANJESTAD. — Antayera mainta, cu avion di New York di Aruba a sali senjor H. Jansen, director di N.V. Oduber-Kan, opticos na Oranjestad. E ta viaha den compania di su esposa Evelyne Jansen-Croes y su cunjada Yolanda Croes. Nan tres lo pasa como cuater luna di vacantie na America y na Europa. Na aeropuerto tal di familianan y amigo y amiganan tabata presente pa desea nan un bon biaha y un bon vacantie.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.**
b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.**
c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1,— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboortenregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**
b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**
c. **een bewijs van goed gedrag;**
d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

M. U. L. O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1958 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. **de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;**
b. **het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:**
   1. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;**
   2. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;**
   3. **B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;**
   4. **Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;**
c. **een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving;**
d. **een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad ƒ 10.— is gestort.**

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zijn bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

UN AVION FRANCES A CAI NA TUNES

TUNES — Un avion di reaccion Frances a cai ayera na Tunesia y a cendé na candela den becindario di e base naval Frances Bizerta. E piloto y un cunukero a perde nan bida.

PREMIER JONCKHEER TA BAI SURNAM

Awe minister-president E. Jonckheer ta bai Surnam pa tene discusionnan na Surnam cu minister-president dr. J. Ferrier.

(RVD)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta cana bon bisti ta keiroe, ata e ta sinti un hende ta ranke na su bachi, y un homber panja tur kibra cu ta pidi limosna ta bise, dispensa senjor, pero senjor ta parce un hende masha bon.

Tambe e homber ta sigi bisa, bo no por duna mi 20 centavo pa mi cumpra un koppi di koffie?

Lorenzo no sa kiko e hasi, e ta drei weta e homber y e ta puntre, bo no kier companja mi?

Pero e homber no a spera tal contesta e ta cohe na su bachi tene y e ta bise, un koppi ta costa solamente 10 centavo senjor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...E JAARGANG — WOENSDAG 26 FEBRUARI 1958 — No. 3070

PRINSES BEATRIX BEZOCHT BAUXIETBEDRIJF en NICKERIE

Toen de prinses in Berg en Dal aan boord van het jacht ...n gouverneur Van Tilburg stapte, was een van de meest in-...essante gedeelten van haar reis door Suriname ten einde.

Met de Oranje ging het nu stroom-...aarts naar Smalkalden waar in de ...dag de ontscheping bij het bauxiet-...rijf N.V. Billiton Mij. Suriname ...ats vond. Hier stonden ter begroe-... de minister van economische zaken ... echtgenote, ir. Ph.H.A. Zaalberg, ...kteur van de N.V. Billiton Mij. Su-...ame, alsmede ir. L. L. Tissot van ...ot, de bedrijfsdirekteur. Na aan-...nst werd aan de hand van kaarten ...r de bedrijfsdirekteur een korte toe-...ting gegeven omtrent ligging en ...d van het bauxietbedrijf. Per auto ...rd hierop gereden naar het mijnbe-...f te Onverdacht. Bij de ingang van ... bedrijf brachten de werknemers de ...nses een zanghulde. Na de rondrit ...r de mijnen werd thee gedronken ... de Stafsociëteit van de maatschap-... waardoor de gelegenheid bestond ... de Prinses kennis maakte met de ...rige stafleden en hun dames. Hier-... werd vertrokken naar Paramaribo, ...ch de auto's moesten te Domburg ...ppen, om ook hier de bevolking ge-...enheid te geven, hun vreugde te ...en.

Pas tegen half zes arriveerde het ge-...schap weer op het Gouvernements-...inses en haar gevolg zich in voor de ...ein en enkele uren later scheepten de ...s naar Nickerie. H.K.H. werd bege-...d door de minister van landbouw, ...teelt en visserij, ir. M.I. Lobato. ...k de gouverneur en gade maakten ...ze tocht mede. Ter begroeting aan ...ord waren aanwezig de gezagvoerder ...r „Attis" van de KNSM, kapitein F. ... van Dam, en de agent van de maat-...chappij, de heer L. Munsterman en ...n echtgenote. Na het losgooien der ...bels ving de nachtelijke reis naar het ...estelijk deel van Suriname, het grote ...stgebied te Nickerie, aan.

Vissers van Nickerie begroetten als eersten de Prinses

Na een vlotte reis was de „Attis" al vroeg in de morgen voor de wal van Nieuw Nickerie. Gelukkig had de vaak zo hinderlijke golfslag voor de kust geen invloed gehad op de nachtrust van het hoge gezelschap, zodat men volkomen uitgerust het binnenvaren van de Nickerierivier kon meemaken. Bij de monding van de rivier zwaaiden vissers in hun kleine bootjes hartelijk naar de opvarenden. Het binnenvaren van de Nickerierivier zo langs de verschillende posten en rijstpelmolens is altijd weer een bijzonder aardig gezicht. Het geheel maakt steeds zo'n vriendelijke indruk, zo ook nu met al die vlaggen, waardoor het vooruitzicht dit distrikt te bezoeken, al direkt aantrekkelijk werd.

Tegen negen uur verliet H.K.H. het schip. Bij aankomst liep H.K.H. Prinses Beatrix over een bloementapijt en hoofddoeken. Op de kade werd zij welkom geheten door de distrikts-commissaris mr. dr. A.J.A. Quintus Bosz en echtgenote. Na een rondrit door Nieuw Nickerie werd een bezoek gebracht aan de westelijke polders. Tijdens de rondrit bleek heel Nickerie uitgelopen. De Prinses werden tientallen bloemenkransen omgehangen. H.K.H. opende een weg die door de landbouwers zelf was aangelegd en gaf deze de naam Beatrixweg.

Natuurlijk werd gestopt bij de Zeedijk, waar als steeds een heerlijke frisse bries stond en bij het Corantijnstrand, vanwaar men duidelijk het naburig land, Demerara, of in Nederland meer bekend onder de naam Brits-Guyana, kon zien liggen. Onderweg werd gestopt om de polderbesturen en de bestuursopzichters aan H.K.H. voor te stellen, terwijl de bevolking de gelegenheid kreeg, bloemen en geschenken aan te bieden.

Ontvangst ten huize van de distrikts-commissaris

Na afloop van deze tocht keerde H.K.H. korte tijd terug aan boord van het KNSM-schip om zich wat op te frissen en daarna was er een ontvangst ten huize van de distrikts-commissaris, waar de Prinses de gelegenheid had, nader kennis te maken met de mensen die verantwoordelijk zijn voor de gang van zaken in deze polders. Het was geen wonder, dat er na hetgeen zij hedenochtend had gezien verscheidene vragen waren gerezen, die aanleiding gaven tot een diepgaand gesprek.

Een aardig moment was het toen een vijftal kleine meisjes, te weten een Nederlands, een Creools, een Hindoestaans, een Javaans en een Chinees meisje, de Prinses bloemen aanboden. Tijdens de ontvangst brachten schoolkinderen een zanghulde voor het huis van de distrikts-commissaris.

De S.U.-troepen ontruimen Moskolc in Hongarije

BOEDAPEST, 25 febr.: — Sovjet-Russische troepen in Hongarije, die ondergebracht waren in Moskolc (op een na de grootste stad van Hongarije) zijn gisteren begonnen terug te trekken naar Rusland, aldus is vandaag bericht door het communistische partij-dagblad „Nepszabadsag".

De bekendmaking van de „Nepszabadsag" is het eerste bericht over de Russische troepenbeweging naar de Sovjet-Unie, dat vernomen wordt sedert de aankondiging van de demobilisatie in Moskou op 6 januari van dit jaar.

Rusland zou in totaal 17.000 man uit Hongarije terugtrekken. Volgens Westelijke berekeningen zouden er na deze terugtrekking toch nog een man of 60 tot 80.000 in Hongarije achterblijven.

„Dit is meer dan genoeg om het land onder de Russische druk te houden", heeft men in Westelijke kringen opgemerkt.

„Nepszagabadsag" berichtte, dat de troepen maandagmorgen om zeven uur begonnen weg te trekken.

Miskolc (een industriestad) ligt op bijna 100 kilometer van de Russisch-Hongaarse grens. De troepen zullen echter eerst een strook Tsjechoslowaaks gebied moeten doorkuisen.

Boulevard nobo na Eagle

Aparentemente ya pa fin di siman aki of sino en todo caso den curso di otro siman e promer parti di e boulevard nobo di Oranjestad pa Malmok lo worde habri pa trafico. Door coe den e parti aki tin un ciaduct, un parti principal di e caminda aki door di Eagle ta keda halto y esaki ta e motibo coe bo tin un bista fantastico riba e terrenobanda di strand. Y esun nan coe ta sinta ta picnic bao di e palmeranan lo por weita, manera riba e portret aki, e autonan ta corre pasa halto nan dilanti.

BOMBAY BESTUDEERT MOGELIJKHEID VOOR VESTIGING ALUMINIUM-FABRIEK

BOMBAY, 25 febr. — De regering van de staat Bombay onderzoekt de mogelijkheid van de vestiging van een aluminiumfabriek met een capaciteit van ongeveer 20.000 ton per jaar nabij Kolhapur in de staat Bombay, waar overvloedige bauxietlagen zijn aangetoond.

De regering heeft zich reeds gewend tot de Nationale Commissie voor de plannen om deze fabriek te doen opnemen in de overheidssector van de tweede vijfjarenplan. Welingelichte kringen verklaren, dat de Commissie voor de plannen gunstig tegenover het project staat, doch nog geen definitief besluit genomen heeft.

BAUXIETEXPLORATIE IN SERAWAK (OOST-BORNEO)

TOKIO, 25 febr. — De drie Japanse aluminiumgieterijen „Japan Light Metal Co.", Showa Debko Co., en Sumitomo Chemical Co. hebben besloten tezamen met de Canadese Aluminium Ltd. en de Emile Ott Co. de ontsluiting van de bauxietlaag Sematan in Serawak (Brits Borneo) ter hand te nemen.

Het vastgestelde gehaalte aan aluminiumoxide van bovengenoemd bauxiet bedraagt 55 à 56 procent. Het bauxiet is dus ongeveer van dezelfde kwaliteit als het tot dusver door de Japanse bedrijven uit Malakka van het eiland Bintan betrokken project, maar de prijs zal vermoedelijk gunstiger zijn.

E VAPOR KASIMBAR DETENI PA DESTROYER DRENTHE

DEN HAAG — Servicio informativo di forza naval Hulandes a participa, cu dia 20 di Februari e destroyer Hulandes „Drenthe" a detene e bapor „Kasimbar" den lamar G...chu den estrecho di Makassar. Aunque e bapor tabata nabega bao di bandera Hulandes y tabatin un carta maritima Hulandes, a resulta cu a bordo tabatin un ocupacion arma Indones, cu a tira riba „Drenthe" depsues cu esaqui a ordena e bapor na stop.

„Kasimbar" ta un bapor di e compania di nabegacion Hulandes K.P.M cu ta worde detene ilegalmente pa gobierno di Indonesia y cu a worde quita di K.P.M. E captan di e bapor a worde reemplaza pa otro captan nombra pa autoridadnan Indones. E ocupacion arma a bordo di e bapor a worde desarma, y e bapor a worde himba na Manokwarti (Nieuw Guinea).

ANP ta tende di fuente autorisa na Den Haag, cu a bordo di „Kasimbar" tabatin 14 Indones arma. No ta conoci ainda, si detencion di e bapor a produci danjo o herida. No tabatin oficial Hulandes a bordo, y no tin informacion disponible tocante fin di su viahe, su pasaheronan o su cargamentu.

Relato di Polis

Nuebe ton a slip

ORANJESTAD. — Dialuna merdia pa un cuarto pasa di dos un patroulla di polis a constata algun estorbo cerca di e verkeersrotonde banda di A.T.S. Un rato despues a resulta coe bien tabata tin motibo pa estorbo, pasobra parce un truck grandi di Beyerlite a perde su nuebe ton di carga di plaatchi di hero den e „pista di Kemmink" (manera e asfalt rond di e rotondeplantsoen ta worde jama coe tur respet desde iluminacion manera un circu, coe tabata tin algun tempu pasa).

No tabata tin ningun danjo personal, pero e camina si a hanja algun rasco. Manehado di e truck ta S.O.F. (what is in name?)

Hanja

Polis na San Nicolas a hanja na B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat banda di Uncle Louis Store un boshi di jabi coe un plaatchi marca „2 messnen No. 2".

BIN BUSCA BO PORTRETNAN POR FABOR

ORANJESTAD. — Na administracion di e courant aki tin ainda hopi portret coe a worde encarga door di abonadonan, coe no a bin busca nan ainda.

Bo ta pasa un ratu aki banda? Nos adres ta: Nassaustraat 85.

„CASO CROES" DIA 18 DI MAART DEN HOGER BEROEP

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa dia 18 di Maart, e „Caso Croes" lo cuminza den Hoger Beroep. Como Presidente di Hof lo ta Mr. F. R. Povel. Openbare Ministerie ta worde representa door di Procureur-Generaal, Mr. W. R. Boom, mientras Mr. F. Hartong lo defende trobe senjor P. Croes. Kende lo ta e otro Huez na, nos no ta na altura ainda.

ATAQUE DI REBELDENAN CUBANO

HAVANA — E rebeldenan Cubano a haci un ataque antayera nochi riba un guardia militar den provincia di oriente. Nan a mata un solda y a apodera di tur arma. E sobra soldanan a worde marra na otro y nan cabes a worde pela limpi.

Nos portret den bo album

Desde algun tempu ta posibel, coe e portretnan di diferente ocasionnan, coe ta worde saca door di nos redaccion, ta facil pa bini den posicion di nos amonadonan. Pa esaki bo por djies pasa un ratu na nos direccion den Nassaustraat 85 of jama un momentu na telefoon (1116).

Especialmente delastu nos a saca masha hopi portret, no solamente di bishita di su Alteza Real Prinses Beatrix, sino tambe di e muhor fiestanan den stadion y di coronamentu di tur e reinanan di Carnaval den nan club. Di nos coleccio solamente un parti chiquito por a worde gedrukt den nos courant.

No laga di pasa un ratu cerca nos of jama na telefoon.

DOS MIEMBRO NOBO DI ROTARY CLUB NA ARUBA

ORANJESTAD. — Durante e fiesta pa ocasion di celebracion di 53 anja di recordamento di fecha natal di Rotary Club na Aruba a hanja dos miembro nobo mas acerca. Tabata senjores E. O'Brien di Lago Safety Department y S. R. Robins di Notriculture Farm, kende ta worde instala den e club. E ceremonia ta tuma lugar durante un barbecue cu a worde teni na cas di Rotarian R. Steele na San Nicolas.

TUR HENDE TA BONBINI

ORANJESTAD. — Un biaha mas nos kier menciona, cu tur hende ta bon bini na inauguracion di e centro nobo di YMCA den nan clubhuis banda di Lago Sport Park. E ceremonianan aki ta tuma lugar Diasabra awor pa cuat'or y mei.

ANTILLAS TA BOLBE HANJA UN REGISSEUR PA STICUSA

AMSTERADAM. — 25 febr. — Pa orde di Sticusa e actor Piet Kamerman, acompanja di su esposa, e actrice Elly Ruimschotel, lo sali pa Antillas Hulandes pa mas of menos na Juli.

Pa alomenos un anja nan lo ta encarga coe e direccion pa e amateurtoneel como siguimentu di e trabao di Paul Storm y Henk van Ulzen na Corsow y Aruba.

Di sombre te na sapato bisti „den corant"

(Nos ta mira Arubaanse Courant y La Cruz, Beurs y La Prensa, Amigoe y Today manera ruman hunto)

Senjorita Bila de Castro ta gana prome premio durante un balia di desfraz na Club Caribe durante tempo di Carnaval. Con bo ta hanja e idea famoso aki?

Nederlandse persstemmen over de verkiezingen in Argentinie

ROTTERDAM, 25 febr.: — De „NRC" schrijft in een hoofdartikel over de verkiezingen in Argentinië o.m., dat het gevoel voor politieke verantwoordelijkheid nog maar zwak is ontwikkeld. „Met steun van de vroegere Peronisten is de intrigant (Frondizi) thans in zijn streven geslaagd. De eerzuchtige partijleider, die luide op de nationalistische trom speelde, heeft de steun gezocht van de meest uiteenlopende groepen. Hoewel er genoeg intègere aanhangers van de intransigente radicale Partij van Frondizi zijn, kan men toch zeggen, dat met diens overwinning de onverantwoordelijke krachten hebben getriomfeerd.

Men zal een nationalistische politiek kunnen verwachten die koeler staat tegenover de V.S. en wantrouwend tegenover buitenlands kapitaal, speciaal dat voor de olie-industrie ,die dit juist zozeer nodg heeft.

Meerderheid der strijdkrachten tegen Peron's terugkeer

Na Frondizi's ambtsaanvaarding zullen de verdreven Peronisten kunnen terugkeren. Het zal moeilijk zijn om ook Peron zelf niet weer toe te laten. Er zijn gelukkig echter enkele factoren die de zegetocht van Frondizi kunnen bemoeilijken. Het overgrote deel van de strijdkrachten is zeer gekant tegen een terugkeer van Peron. Het is dus niet onwaarschijnlijk dat er een staatsgreep zal plaatsvinden.

Staatsgreep mogelijk geacht

Frondizi mist verder het aureool van Peron. De economische situatie is allerbedroevendst. Frondizi is ongetwijfeld een intelligent man en het is nog mogelijk dat hij deze intelligentie alsnog ten goede gebruikt. Maar zal hij zich kunnen ontworstelen aan de greep van het Peronisme waarmee hij zich te onzaliger ure verbonden heeft? Misschien nemen de anti-Peronistische militairen het heft in handen voordat dit probleem voor Frondizi urgent is geworden. Doch het is droevig te bedenken dat wellicht slechts een staatsgreep een groot en in vele opzichten modern land als Argentinië van een ramp zal kunnen redden", aldus het blad.

„Het Vrije Volk": Niemand weet welke kant men zal opgaan

„Het vrije Volk" schreef o.m. over Frondizi: „Alles bijeen was het de stem van het opportunisme die werd vernomen en die in werkelijkheid niet anders riep dan: „Kies mij". Welnu, „mij" is gekozen en waar beginselen ontbreken kan niemand voorspellen welke kant de nieuwe regering zal opgaan. Het kan meevallen en tegenvallen.

De voorkeur van de totalitairen doet echter niet geruststellend aan. Dat de Peronistische aanhang nog enorm is en nog „op bevel marcheert", toont op pijnlijke wijze dat de democratie in Argentinië nog niet genoeg inhoud heeft gehad om de stuurlozen duidelijke alternatieven te bieden. Dat een regering-Frondizi de meest geschikte zou zijn om in die richting leiding te geven, is, op grond van de mentaliteit waaruit zij wordt geboren, op zijn minst te betwijfelen", aldus het blad o.m., dat spreekt van een „wrange overwinning".

De V.S.-raketlanceerinrichtingen niet populair in Engeland

LONDEN, 25 febr.: — De uiteindelijke beslissing over het bouwen van een ongenoemd aantal raketbases in Engeland heeft vandaag in Engeland slechts instemming gevonden bij het Britse kabinet en gelaten aanvaarding bij degenen die de politiek van de huidige regering aanvaarden. In het algemeen is de publieke reactie slechts zorg geweest, critiek en felle protestdemonstraties in Downingstreet. De „Thor"-raketten, waarmee de bases zullen worden uitgerust, zijn in staat steden als Moskou, Leningrad, Moermansk en de stuwdam in de Djnepr te bereiken, doch de Britten beschouwen de zaak liever van de andere kant.

In de pers werd gesproken van een „slechte koop van de Britse regering", welke beslissing niet minder dan een odium op Engeland laadt.

Engeland, zo werd opgemerkt, trekt thans de aandacht als deelnemer in de bewapeningswedloop met kernwapens en heeft zich aangemerkt als doelwit voor de eventuele Russische aanval tegen de raketbases in Europa.

Labourpers fulmineert

De Labourpartij heeft een ontkennend antwoord van minister Sandys van Defensie gekregen op het voorstel om de bouw van de bases uit te stellen tot na een topconferentie met de Sovjet-Unie. De critiek die in de pers van deze zijde werd geleverd, beschuldigde zelfs de Labour-leden in het parlement, aan wie verweten werd dat zij niet krachtig genoeg verzet hebben aangetekend tegen het voornemen van de regering om deze bases te bouwen.

Lage kosten

Uit financieel oogpunt bezien stelt de overeenkomst met Amerika de Britten in staat de bases te bouwen voor een relatief zeer lage prijs. In feite draagt Engeland alleen bij tot het klaarmaken tot de bouw, het aanleggen van wegen en het aanleggen van verbindingen. Voor de rest draagt Amerika de zorg voor de lanceerinstallaties, de „Thor"-projectielen en de atoombewapening van de raketten.

Er zullen meer dan 100 „Thor"-raketten worden verdeeld over, naar schatting, vier bases. De bases op zich zullen naar raming 10 miljoen pond kosten, welk bedrag niet opweegt tegen de kosten van een volledig ontwikkelingsprogramma voor raketten.

De „Observer" laakt de „Thor"-raketten

Het scepticisme echter tegen de aanwezigheid van de raketten heeft zich op elk aspect van deze bases doen gelden.

De „Observer" merkte zelfs op, dat de bases pas over twee jaar gereed zullen zijn en dat de „Thor" voorlopig nog zo geweldig niet is. „De raket", aldus het dagblad, „kan niet gelanceerd worden bij een wind die harder dan een bries is en het duurt enkele uren voor de projectielen voldoende brandstof hebben ingenomen voor het afschieten naar het doelwit.

NIEUWE S.U.-AMBASSADEUR IN OOST-DUITSLAND

MOSCOU, 25 febr. — Michail Perwoechin, een voormalige vice-premier van de Sovjet-Unie, is benoemd tot ambassadeur in Oost-Duitsland, aldus bericht in het Russische persbureau Tass. Perwoechin komt in de plaats van G. Poeshkin, die onlangs een andere functie heeft gekregen.

Perwoechin's laatste functie was: voorzitter van de regeringscommissie voor economische betrekkingen met andere landen. Deze functie wordt thans bekleed door S. A. Skatsjkof.

Perwoechin (die in juli 1954 tot ambassadeur in Oost-Duitsland werd benoemd) keerde op 9 januari naar Rusland terug. Perwoechin is eens volwaardig lid geweest van het presidium van het Centrale Comité der communistische partij, maar op 3 juli 1957 ,ten tijde van het ontslag van Molotof, Kaganowitsj en Malenkof) werd hij gedegradeerd tot lid zonder stemrecht. Twee dagen later werd hij ontheven van zijn vice-premierschap, dat hij sinds had bekleed.

HKH Prinses Wilhelmina bezocht woensdag het Internationaal Jeugdhotel te Scheveningen, tijdelijk opvangcentrum van jeugdige gerepatrieerden uit Indonesië. De Prinses toonde een warme belangstelling voor de kinderen, die onder elkaar spraken over „de oude koningin". De Prinses overhandigde aan de heer W. Ruys, directeur van het jeugdhotel, een geldsbedrag met het doel de kinderen een tractatie te bezorgen. Dit waren twee taarten met de woorden „Leve Oranje".

FELLE SNEEUWSTORM GESELT NEDERLAND

Den Haag, 25 febr.: — Terwijl vanmorgen in het Zuiden en Westen van Nederland de regen uit een asgrauwe lucht neerviel, en hier en daar opliep tot meer dan 5 graden boven het vriespunt, is Nederland al sinds maandagavond boven de lijn Amsterdam Apeldoorn gehuld in de grijze nevel van een felle sneeuwstorm, afgewisseld met ijzelbuien.

Inmiddels zakte de koudegrens naar het Zuiden. Overal ondervindt het verkeer ernstige vertraging. Door ijsafzetting raakten spoorlijnen in het ongerede. Ook het luchtvekeer op Schiphol was gedurende enige tijd onmogelijk.

DE „GOEDE DIENSTEN"-GEZANT DER V.S. SPRAK MET TUNESIE'S PRESIDENT

TUNIS, 25 febr. — Dinsdag in de namiddag heeft de Amerikaanse afgezant Robert Murphy (die door de Verenigde Staten is aangewezen om de goede diensten in het Frans-Tunesisch geschil aan te bieden, president Bourguiba van Tunesië ontmoet.

De staatslieden zijn in bespreking getreden over de mogelijkheid om een bevredigende oplossing te vinden voor de crisis, die begon met het bombardement op het Tunesisch dorp Sakiet Sidi Joessef.

Of er gesproken zal worden over de sluiting van de marinehaven Bizerta staat niet vast. Echter kan wel met zekerheid worden meegedeeld, dat deze kwestie niet in het officiele overleg zal worden geplaatst, aangezien Amerika reeds van tevoren had doen weten dat de goede diensten zich niet tot deze kwestie zouden uitstrekken.

Terwijl Murphy met Bourguiba confereerde, liepen duizenden mensen voor het presidentiele paleis in Tunis te hoop en riepen om terugtrekking van alle Fransen uit Tunesië.

Murphy heeft gisteren overleg gepleegd met de Franse regering in Parijs.

HEVIGE GEVECHTEN IN ALGERIJE

ALGIERS, 25 febr. — In de afgelopen 25 uur hebben in Oost-Algerije weer hevige gevechten plaatsgevonden. Volgens officiele opgave van de Franse autoriteiten verloren de Fransen 43 man en de opstandelingen 131.

In totaal zijn er sedert het begin van de maand 150 Franse soldaten in de Algerijnse veldtochten gesneuveld; 20 man worden vermist en 170 zijn in lazaretten opgenomen wegens verwondingen.

Officiele rapporten duiden er op, dat de Algerijnse rebellen in de laatste maanden een steeds betere militaire opleiding aan de dag leggen. Zij gaan de strijd in met de meest moderne wapens.

KPM-SCHIP „LABUAN HADJI" GEVOLGD DOOR INDONESISCHE KANONNEERBOOT

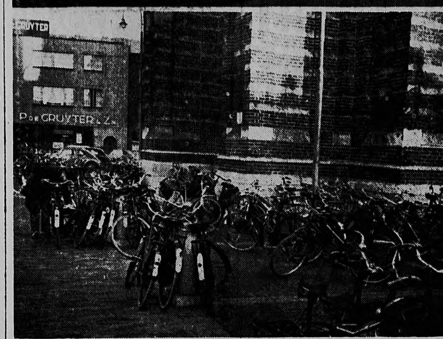
Singapore, 25 febr.: — De Koninklijke Marine in Singapore heeft verklaard, dat de „Master Attendant" (van Singapore) de Koninklijke Marine heeft medegedeeld, een verzoek om bijstand te hebben ontvangen van de „Labuan Hadji", een KPM-schip dat hedenmorgen uit Singapore was vertrokken op weg naar Thailand.

De „Labuan Hadji" meldde op korte afstand te worden gevolgd door een Indonesische kanonneerboot. Teneinde deze aangelegenheid te onderzoeken werd een motorsloep van de Koninklijke Marine van Malakka gealarmeerd en voorts een Sunderland-toestel van de RAF van Seletar (Singapore) uitgezonden om een onderzoek in te stellen.

Toen de Sunderland op de aangegeven plaats, in het gebied ten Noorden van de vuurtoren Horksboro, had bereikt, bleek de Indonesische kanonneerboot naar Indonesie terug te keren, terwijl de „Labuan Hadji" in Noordwestelijke richting stoomde.

Er werden geen verdere incidenten gemeld.

TWEE KERKPLEINEN.....



Op deze foto — Combinatie typerend is voor een eventueel verschil in levensstandaard tussen West-Duitsland en Nederland, zouden wij niet durven zeggen, maar de tegenstelling tussen de aanblik van het plein bij de kerk in Munchen-Gladbach in Duitsland (boven) en dat bij de kerk in het Weert in de Nederlandse provincie Noord Brabant (onder) tijdens een kerkdienst, is wel zeer treffend...

Egyptische troepen trokken weg uit de Soedan

KHARTOEM, 25 febr.: — Mohammed Aboe Sin, de Soedanese minister voor Maatschappelijke Zaken, heeft dinsdag op een persconferentie te Khartoem medegedeeld dat de Egyptische troepen het gebied van Aboeramadi (dat ongeveer 130 kilometer ten Zuiden van de Egyptisch-Soedanese grens op Soedanees gebied is gelegen) hebben ontruimd. „Alle Egyptische militairen zijn vertrokken. De waarnemend Gouverneur van Aboeramadi heeft hun vlag neergehaald," aldus minister Aboe Sin. Van Soedanese zijde is indertijd medegedeeld, dat een compagnie Egyptische troepen zich in dit gebied had ingegraven.

De medeling van de regering van de Soedan in Khartoem voegde aan de bekendmaking hierover toe, dat er thans Soedaanse troepen naar dit gebied in het Noorden worden gezonden, die ook post zullen vatten op grensplaatsen die totdusver niet bewaakt werden.

Egypte beloft geen naastings actie te zullen ondernemen

Egypte heeft gisteren een nota aan de Soedaanse regering gezonden, waarin verklaard werd, dat Egypte geen acties meer zal nemen tot naasting van gebied voordat de verkiezingen een nieuwe regering in Khartoem hebben gebracht.

Het Soedaanse kabinet, dat gisteravond gedurende drie uur in spoedzitting bijeen was, was van oordeel, dat de nota in een „onvriendelijke toon" was opgesteld.

Koning Saoed biedt goede diensten aan

Op het ministerie van Buitenlandse Zaken werd vanmiddag laat vernomen, dat koning Saoed van Saoedi-Arabië zijn hulp heeft aangeboden voor het vinden van een oplossing in de spanning tussen Egypte en de Soedan. Er is nog geen reactie ,van welke zijde ook, bekend.

Nasser's visie

„Imperialistische machten hebben getracht de Soedan en Egypte van elkaar te schieden, doch inplaats hiervan is er liefde verspreid in deze gebieden". Dit was president Nasser's visie op de Soedaanse kwestie.

Tijdens een toespraak in Damascus voor een gehoor van ongeveer 15.000 mensen, zei Nasser, dat de Verenigde Arabische Republiek de eenheid en de solidariteit met de Soedan zal blijven behouden tegen de imperialistische vijand.

Nasser refereerde ook in zijn toespraak aan de eenwoording van Syrië en Egypte. Hij prees de Syrische president Sjoekri el Koewatli voor zijn spontaan aftreden als president van zijn land, teneinde mogelijk te maken dat er één president over de twee landen wordt aangesteld. „Dit is waar Arabisch patriottisme" ,aldus Nasser.

ENGELAND OVERTUIGD VAN NUT VAN OOST-WEST-CONFERENTIE

LONDEN, 25 febr. — Engeland vraagt de overtuiging, dat een Oost-West conferentie vooruitgang zou kunnen boeken in de kwesties rondom de Duitse hereniging. Deze mening werd uitgesproken door Ormsby Gore, de Britse minister van Staat, op een lunch van de associatie voor buitenlandse journalisten in Londen.

De minister zei, dat Engeland eveneens aanneemt, dat een dergelijke conferentie resultaat zal hebben op het gebied van de ontwapening, de Oost-West betrekkingen en de internationale handel.

In antwoord op vragen zei Ormsby-Gore, dat de grenzen van Israel (de haard van het Israelisch probleem) bepaald moeten worden in een compromis tussen de bestaande (omstreden) afbakeningen en de meer omschreven grenzen die in de betreffende resolutie van de Verenigde Naties in 1947 zijn aanbevolen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ben pas vijf jaar, en ik heb al een dozijntje babyzitters versleten, weet u".

„Apenas mi tin 5 anja i ya m'a usa mas cu un dozijn di babyzitter caba".

EDITORIALE NOTITIES

En nu zijn het dan weer twee „Open Brieven", die de tongen in beroering hebben gebracht de laatste dagen. Het was te verwachten, dat de eerste van mr. P.P.P.C.H. van der Voort een onmiddellijke reactie teweeg zou brengen en deze is dan ook prompt gekomen.

Wij geloven, dat mr. Van der Voort de rust van het eiland niet gediend heeft, al kunnen wij ons best begrijpen, dat iemand stelling neemt tegen de beweerde uitlatingen van de heer Yrausquin. Wij kunnen ons ook indenken, dat iemand zijn toevlucht neemt tot iets opzienbarends als een open brief. Desalniettemin blijven wij erbij, dat dit geschrijf beter achterwege had kunnen blijven.

Aan de andere kant verdient het o.i. ook vermelding, dat het een vreemde zaak is, dat vier mensen, aan wie de open brief niet gericht was, zich als beantwoordenaren opwerpen.

Een slotopmerking nog: laat men nu niet in deze politieke campagne elkaar Bijbelteksten naar het hoofd gooien. Dit Boek der Boeken dient buiten een politieke strijd als deze te blijven.

De plotselinge reis van premier Jonckheer naar Suriname om daar met zijn ambtsgenoot dr. Ferrier besprekingen te voeren; kranten berichten uit Curacao, die melden, dat de premier vanuit Suriname naar New-York zal gaan en vandaar naar Nederland doorreist, krantenberichten voorts, die melden, dat premier Jonckheer gezegd zou hebben in een Nederlands weekblad, dat de Antilliaanse Statenleden de uitnodiging van hun Nederlandse collega's naar Holland te komen in dit stadium niet kunnen accepteren, doen vele vermoedens rijzen, vooral als ze geplaatst worden tegen de achtergrond van de recente verklaringen over Statuutveranderingen. Gevoegelijk zal aangenomen kunnen worden, dat minister Jonckheer zijn Surinaamse ambtsgenoot zal polsen over Antilliaanse problemen en ideëen, dat hij in New York zijn voelhorens zal gaan uitsteken in de Verenigde Naties, om zodoende met de nodige wetenschap in Den Haag aan te komen, waar hij stellig zaltrachten enkele brandende kwesties eindelijk te regelen. Een van deze kwesties zal zijn de beruchte uitzettingsaffaire van de journalist Ad. de Wit. Vele informaties willen, dat de Nederlandse Regering hierover met de Antilliaanse Regering van mening verschilt. Mogelijk is het thans dermate hoog gelopen, dat de Antilliaanse Regering nu eindelijk eens de zaak uit de wereld wil helpen. Laten wij hopen, dat er een oplossing gevonden kan worden, zodanig, dat beide partijen tevreden zijn en dat de persvrijheid op de Antillen gewaarborgd blijft.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355. Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

INVASIE VAN SOEKARNOTROEPEN IN MIDDEN-SUMATRA VERWACHT

SINGAPORE, 25 febr. — Volgens berichten die in Singapore werden ontvangen, verwachten de opstandelingen een landing door gewapende troepen vanaf de Riouw-archipel.

Radio Djakarta meldde een aanval op een veerboot bij Pakanbaru, het centrum van een groot olieveld van de Caltex en de Oostelijke toegangspoort tot het gebied van de opstandelingenleiders.

SIR WINSTON CHURCHILL ZIEK

Lady Churchill is op het vliegveld van Nice (in Zuid-Frankrijk) aangekomen op weg naar haar echtgenoot Sir Winston, die in zijn villa „La Pause" te Roquebrune aan de Middellandse Zee te bed ligt met longontsteking en pleuritis. Hun dochter Sarah, die ook in de villa „La Pause" verblijft, kwam Lady Churchill op het vliegveld verwelkomen.

APUNTES EDITORIAL

Y awor ta dos „carta abierta", cu ta los elenganan ultimo dianan. Si tabata di spera, cu e promé carta di mr. P.P.C.H. van der Voort lo trese reacion immediate, y esaki ta sosede pronto.

Nos ta di opinion cu mr van der Voor no a yuda pa tene tranquilidad na nos Isla, aunque nos por comprende masha bon, cu algun hende mester tuma posicion contra palabranan cu nan ta bisa su senjor Yrausquin a papia. Nos por imagina nos mes cu cierto hende lo tuma su refugio den un cos sensacional manera un carta abierta. Sinembargo nos ta keda cu e opinion, cu e scirbimento aki por a keda tras.

Di otro banda tambe nos mester anuncia, cu ta un caso poco stranja, cu cuater hende, na cual e carta abierta no a worde dirigi, ta duna e contestacion riba e carta abierta.

Y a fin un remarco mas: Laga nos no hasi uso den e campagna aki di textonan di Biblia contra otro. E Boeki di tur Boekinan aki mester keda foi tur campagnanan politico.

E biaha repente di premier Jonckheer pa Surinam pa conferencia cu su colega dr. Ferrier, y corantnan di Corsow ta anuncia cu premier lo viaha di Surnam pa New York y di New York sigui su biaha pa Hulanda, y segun mas noticianan di corantnan di corsow cu ta scirbi, cu premier Jonckheer lo a bisa den un corant semanal di Hulanda, cu miembronan di Staten di Antilias no lo por accepta invitacion pa bai Hulanda den e stadium aki, ta trese hopi presume, specialmente si pone den conoccion cu e declaracion recentamente den cambiamento di Statuut.

Asina por worde accepta, cu minister Jonckheer lo conferencia cu su colega na Surnam tocante problemanan na Antilias, cu na New York e lo saca loke e por afor foi Nationan Unidas, y cu experencianan obteni lo jega na Den Haag, na unda sigur e lo trata pa aregla algun puntonan pendiente. Un di e puntonan aki lo ta e afaire deportacion di De Wit. Hopi informacion ta mustra cu Gobierno na Hulanda no ta completamente di acuerdo tocante e asunto aki cu e Gobierno di Antilias. Posibel e asunto aki a jega asina leeuw, cu Gobierno di Antilias lo kier pone un punto final tocante e asunto aki. Laga nos spera cu nan lo jega na un solucion, di un modo, cu tur dos partida lo keda satisfecho y cu libertad di prensa na Antilias lo keda garantiza.

EL MINISTRO DE LA DEFENSA DE FRANCIA VIAJA A ARGELIA

PARIS. — El Ministro de Defensa, Jacques Chaban-Delmas, vuela mañana a Argelia, para tratar de establecer una nueva politica en la zona fronteriza con Tunez. El objeto de esta sera el de bloquear el paso de armas y tropas de la guerra de tres años contra Francia.

La decision de retirar de la frontera a cerca de 70.000 argelinos fue tomada mientras Francia comienza a manifestar signos de preocupacion por la critica actitud de Norteamerica y de Gran Bretaña con respecto a esta guerra. La actitud de estos dos paises aliados comenzo a tomar este viso despues del bombardeo frances del 8 de febrero contra el pueblo tunecino fronterizo de Sakiet.

Chabas Delmas, joven y energico, viaja a Argelia en momentos en que llega a Londres Robert Murphy, del Departamento de Estado de los Estados Unidos, para iniciar sus „buenos oficios", entre Tunez y Francia.

Para los franceses esta semana que comienza sera de las mas criticas en la situacion del Africa del Norte. El presidente Habib Bourguiba, de Tunez, esta demandando que los EE. UU. y britanicos, dentro de la discusion de la actual disputa, incluyan el estudio de la cuestion argelina, junto con el problema entre Tunez y Francia.

Este es el problema mas grave a que tiene que enfrentarse Murphy cuando viaje de Londres a Paris y de alli a Tunez.

Los franceses publica privadamente dicen en conversaciones privadas con los corresponsales, que cualquier esfuerzo en esta direccion se enfrentara con una reaccion de gran hostilidad.

La decision dramatica para limpiar una amplia zona junto a la frontera de Tunez es parte de una respuesta a las criticas de Gran Bretaña y de Estados Unidos. Se trata con esto de demostrar que Francia esta dispuesta a aplastar la revuelta por si sola, y tiene la intencion de hacerlo sin fricciones con Tunez.

Gran parte de esa zona es plana, pero al Norte hay espesos bosques de pino y arboles de corcho, en los cua-

Se intenta aparentemente quemar parte del bosque para hacer imposible a los rebeldes ocultarse alli, o transportar armas y demas pertrechos desde Tunez.

PAGINA TRES

Nino Valdes y su manager armaron la bronca padre

Dicen que habia corrido el rumor, antes de la pelea, de que „el cubano ya perdió"

NUEVA YORK. Niño Valdes y su manager, Bobby Gleason, estaban realmente furiosos despues de conocer el veredicto que dio una decision dividida al argentino Alex Miteff sobre el pugil cubano, anoche.

„Es un robo", „bandidos", „ladrones", gritaban ambos.

Valdes estaba casi incontrolable. „Gano el combate y no me dan la victoria — gritaba en su camerino — por que no detuvieron el combate cuando tenia (Miteff) un corte tan malo? Si hubiera sido yo el que tenia una herida parecida no hubieran vacilado en suspender el combate. No queria golpearle mas porque sangraba tanto".

Gleason dijo que habia manisfestado a la Comision de Boxeo antes del encuentro „que habia oido rumores de que iba a ser un mal combate; que no podia ganar".

Pat Callahan, Inspector adjunto de la Comision dijo que Bleason le habia dado cuenta del rumor.

„Le asegure — replico — que nada tenia que temer. Tenia la mayor confianza en los directivos que habian fijado los detalles del combate".

Callahan y Dan Dowd, Secretario Ejecutivo de la Comision, dijeron que el Dr. Schiff conferencio despues de cada asalto con otros dos medicos de la Comision. Los Drs. Ira Mccown y Vitt Felici.

„Los tejidos profundos no estaban afectados — dijo el Dr. Felici — fue sencillamente una herida que sangraba mucho. En caso necesario hubieramos suspendido la pelea".

El corte en la nariz de Miteff era de una media pulgada de largo.

„Exigira cuatro o cinco puntos", dijo el Dr. Felici.

„La herida me molesto porque tenia mucha sangre en los ojos", declaro Miteff. „No me acuerdo como me lo hizo. Crei que iba a ponerlo fuera de combate en el primer asalto pero no le persegui lo que debia".

„Valdes es bueno, fuerte, pero se muy bien que le gane — añadio le ataque y le golpee con la mayor energia que pude. Me sujeto mucho durante la pelea y el unico medio de soltarme era darle golpes".

El manager de Miteff, Hyimie Wallman, dijo: „Alex esta listo para cualquier peso pesado, menos el campeon. No queremos todavia combatir contra el. Quisieramos ahora a Ingemar Johnsson, Willie Pastrano, cualquiera....

Wallman dijo que el argentino descansara durante unas seis semanas.

„Despues — añadio el manager — veremos cuales son las ofertas".

Mas tarde, despues de que estaba algo calmado, Gleason dijo que no tenia proposito de presentar una protesta ante la Comision.

„No es posible oponerse a las autoridades", dijo resignado.

Niño estaba todavia enfurecido cuando abandono el Madison Square Garden.

„Bandidos" gritaba Valdes, y, para que los cronistas deportivos norteamericanos no quedaran ajenos a sus expresiones, el gigante cubano grito en ingles: „Asaltantes, ladrones".

Su manager Bobby Gleason, aprobo cada una de las manifestaciones de Valdes, pero señalo que no se proponia hacer una protesta formal ante la Comision de Box. „Ud. no puede combatir al Municipio", declaro Gleason de mal humor. Añadio que habia dicho a la Comision que habia escuchado rumores de que „la pelea estaba ya en la bolsa y que mi muchacho no puede ganar".

Pat Callahan, uno de los miembros de la Comision, afirmo: „Si, nos dijo eso, pero le señale que estaba escogiendo a buenas autoridades para esta pelea. Estas cumplieron una excelente labor".

El arbitro Teddy Marti (6 rounds a 4) y el juez Harold Barnes (5-4-1) fallaron en favor de Miteff. El juez Nick Gamboli lo hizo en favor de Valdes. La tarjeta de Associated Press daba un fallo 5 a 5 en las vueltas, pero mantenia Miteff con ventaja en puntos por la reciedumbre con que actuo en el primer round. Hizo tambalear a Valdes con un poderoso gancho de izquierda a la mandibula y lo castigo con una andanada de recios golpes haciendolo retroceder a la mitad del ring sobre las cuerdas. La campana saco al pugil cubano de la dificil situacion en que se hallaba. Ademas, nueve de un grupo de 16 cronistas de boxeo que estaba en el ringside ponian en ventaia a Miteff.

Alex Miteff, de 22 años de edad (92 k. 986) sufrio un corte a traves del puente nasal en el segundo round y mano abundante sangre durante todo el resto del combate. Fue necesario darle 7 puntadas para cerrar la herida. Valdes afirmo que esa herida era ya causa suficiente para detener la pelea.

Valdes al igual que Gleason se quejaron acerbamente de que el arbitro debio detener la pelea a raiz de la herida en la nariz que habia sufrido Miteff. „Si hubiera ocurrido eso a Valdes, habrian suspendido la pelea", dijo Gleason.

El Dr. Alexander Schiff fue cuatro veces a la esquina de Miteff para observar su herida. El vicecomisionado Pat Gallahan, a cargo de la pelea, expreso que el Dr. Schiff consulto durante cada round con los otros dos medicos de la comision. „Las autoridades cumplieron todas una magnifica labor", señalo Gallahan.

Ataca el Gobierno Indonesio las Posiciones de los Rebeldes

PANDANG, Sumatra. — Tres puntos importantes de los revolucionarios en Sumatra Central y el Norte de las Celebes fueron atacados hoy por bombarderos del gobierno central y quedaron sin comunicaciones.

Los bombarderos lanzaron bombas, cohetes y balas contra los edificios de telecomunicaciones — correos, telegrafos y radioemisoras — en Padang y en la capital rebelde, Nbukittingi, unos 100 kilometros al Noroeste.

Sin embargo, se restablecio parcialmente el servicio con el resto del mundo.

No se ha informado que ocurrieran bajas. El ataque lo hicieron tres cazas tipo F-51 y un bombardero B-25, hechos en los Estados Unidos.

Otro ataque silencio la difusora de Menado, capital rebelde en el norte de las Celebes han secundado la rebelion declarada aqui la semana pasada.

Otros aviones de la fuerza aerea indonesa atacaron puentes importantes cerca de Menado, que dista unos 2.500 kilometros de Jakarta, al noreste. Padang esta a unos mil kilometros al Oeste de Jakarta.

Se informo tambien que fue atacada Muara Bongo, en el Sur de Sumatra, zona considerada hasta ahora como neutral.

La radio oficial en Jakarta confirmo los ataques contra Padang y Bukittingi y dijo que se habia advertido a los civiles que se alejaran de los blancos. Segun la radio, las comunicaciones por mar, tierra y aire entre Java, donde esta la capital, y Sumatra, estan cortadas.

En Singapur dijo un vocero del movimiento rebelde que los aviones del gobierno habian atacado el aeropuerto de Padang y habian sido rechazados con fuego de ametralladora al pasar por segunda vez.

En otras fuentes no se menciono este ataque y no se dijo si fueron tocados los aviones. La radio de Padang es la fuente principal de noticias respecto a las actividades del gobierno revolucionario.

La informacion respecto al ataque en el Sur de Sumatra es la primera indicacion que se tiene aqui de que el gobierno pudiera incluir a esa parte del pais en su represalias. El Teniente Coronel Barlian, Comandante de esa zona, ha adoptado una posicion neutral.

En una difusion que hizo la radio de Palembang esta noche Barlian se quejo de la actitud de Jakarta y dijo „estamos al borde de una guerra civil". Aconsejo que se busque una solucion pacifica.

En Jakarta esta desde hace tres dias una delegacion del Sur de Sumatra que vino a conferenciar con el presidente Sukarno y ofrecio su mediacion.

El ex ministro del Exterior Ruslan Abdulgani y otros han preparado un plan segun el cual Sukarno seria jefe de Gabinete y el ex vice presidente Mohamed Hatta seria vice jefe. Por lo pronto no se sabe si ha prosperado este plan.

Sukarno dio ordenes el viernes de proceder contra los rebeldes, despues de rechazar nuevo ultimatum de Padang para echar del gobierno a todos los comunistas.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Myrtha Wouters cu ta celebra su tres aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan Edwina, Etty, Annie, Papie, Rufina, Andres, amiga Sandra, especialmente di su madrina y padrion.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Margarita Thijssen, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di tata, mama, rumannan, prima y primonan.

— — —

Sra. Anna Maria Aersting kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Frank, jiunan Oswald, Henrich, Siegfried, na Corsow, suegra Ligia na Corsow, mama Ines, na Aruba.

E simpatica srta. Martha Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Flora, Rosa, Juanita, Katrien, Anna, Theresita, Rosa, Philomena, Edna, muchanan di Imeldahoff.

— — —

Srta. Ida Maria Ras, ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Ida, rumannan Zenovia, Rosenda, Donato, Casimira, y tambe di Olinda Geerman y Adela Ras.

— — —

Senjor Damiaan Gomez a cumpli e respetable edad di 30 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Petra, jiunan Bartolo, Cecilia, Aida, Yolanda, Rudi, parti di mama Constancia tata Martines, ruman Candida, Maria, Epifania, Ambrosio, Pedrito, Estefanes, suegra Rosaura, suegro Bruno, comere y compere, sobrino y sobrinanan y su iha Pedro Tromp.

— — —

Sra. Maria Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, Miguel, suegra Josefa, rumannan Genoveva, Johanita, Felecita, nietanan Fortunata y Vilma, tur familia y conociman y su iha Louis Figaroa.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe srta. Petronilia Barett kende ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan Cathrien, Clarita, Jan, Maria, Juanita Loefstop, Anivio Becker, especialmente di su enamorado Eddy.

— — —

Porfilio Evertsz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, jiunan, Juliana, Chila, y familia van Aanholt.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. A. Harms, Luis Werleman, Myrna Maria Maduro, Sandra Eulalia Quandt, Porfilio Gomez, Johanna Gomez, Florentina Dijkhoff, Pablo Tromp, Alejandro Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

W. G. van Kuyk ta bai cu pensioen

Aki nos ta weta entre Wnd. Hoofd di D.O.W senjor N. Schuit (r.) y senjor Zeylmaker, senjor W. G. van Kuyk, ejecutor di D.O.W., na ken personal di D.O.W. ta tuma despedida ayera tardi. Senjor van Kuyk a traha 20 anja pa Gobierno.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 3

Apsar di tur loque b'a caba di conta mi ai, un cos mi quier pa bo inculca den bo mes i esai ta lo siguiente: pa qui malu cu bo tata ta, bo mester acept'e manera e ta, pasobra t'e bo tin. I bo mester recorda cu bo ta debee homber aqui respet i obediencia. I masque quico e papia, bo no mester lamta tur su palabranan foi suela, pasobra quizas ta dèn su rabia el a papia esaquinan i talvez lo duel'e majan loque el a bisa awe. Ta p'esai pensa bo bon ta quico bo ta haci".

Pero un sonrisa tristu a aparece riba cara di Ludo i el a comprende cu su amigo no tabatin un idea di loque a pasa entre e i su tata Sinembargo David cu a cuminza na comprende loque su amigo tabata sufri sin papia a bis'e:

„No tene nada aden, Ludo. Deshoga bo curazon. Lo ta bon tin ora pa bo saca loque bo tin na bo curazon i foi mi nignun hende lo no hanja sa nada. Esai bo tambe sa mucho bon mescos cu mi".

I Ludo a deshog'e. I loque cu Ludo a cont'e, tabata un dje historianan di mas triste i particular cu David por a yega na tende den su bida. I aunque cu e hoben aqui no tabata maldiciona su tata, sinembargo el a larga su amigo comprende su acusacion contra un tata cu gambler, ta zundra i plega, un burache, un tata cu no ta bal e nomber di tata, pasobra e no por soporta un yiu cu ta para mas alto cun'e na caracter, un tata cu no ta busca otro cos sino su propio interes i ta hunga placa enter dia, pusta placa cu corremento di cabai i perde sumanan grandisimo, un tata cu ya a haci enter su famia caba desgraciado, pasobra e unico herencia cu a resta pa su yiunan, tabata pisa bao di hypotheek. E no tabata importe absolutamente cu e debernan cu e tabatin pa cu su yiunan. Tur cos tabata bai pa nan cuenta ta den cas, no tabatin criar ni shon mas, pasobra cada un tabata haci manera nan mestabata hanja bon como no tabatin orden ni disciplina.

demas di esai como no tabatin placa na tempo pa paga e criarnan, esaquinan no tabata queda masha aya tampoco.

I ta p'esai e tata no por a soporta den su cas un hende nechi cu tabata gusta orden, pasobra ya el a custumbra caba den e bochincha dje cas aqui. Tur cortina tabata bieu, rafunja i quibra, tru tapijt tabata gasta i bieu, otronan tabata quibra. Diferente portret i meubelnan di balor a ser bendi i e biblioteca tin mas trashet aden cu e itn buki.

I cu e palabranan aqui e hoben a munstra su amigo cu e tabata ser comprendi robez i cu su tata a munstre practicamente cu e no quier a mir'e ai den cas i el a deshered'e aunque e mes a dispidi tur herencia caba.

Cu masha atencion David a queda ta scucha e historia desastroso pa alma hoben di su amigo i den su mes e tabata duna Ludo tur razon, i repentinamente a drent'e un idea i el a tuma unbez un decision.

Di profesion e tabata un comerciante, un homber generalmente reconoci den comercio na tur manera pa motibo di su tata cu tabata goza di masha reputacion di anjanan pa e refineria di sucu. E tabatin un gran conocimiento di hendenan i otro cosnan. I el a convence cu aqui lo mester a tuma un decision anto repentinamente, sino un tragedia lo ta consecuencia dje conflicto insolube aqui.

„Mi n' tabatin di minimo sospecho cu e asunto tabata asina grave, Ludo", el a bisa cu su stem simpatica i calmante. „Pero bo ruman muhe awor? Esai tampoco no ta na bo fabor?" el a puntra cu un expresion stranjo riba su cara. „Segun mi opinion bo ruman muhe tabata un mucha cu semper tabata franco i sincero i no ta warda pa e papia berdad. Esaqui no a tuma parti pa bo durante e kestion?"

„Oh, Meg ta un tesoro di un mucha muhe. E no ta ria pa e bisa mi tata berdad den su cara i toch na un manera cu no ta bruto. I ora cu Meg t'ai, mi tata no ta risca lamta mucho cu mi. Pero dje kestion ultimo aqui Meg no tabata na cas ainda. I bo n' ta comprende. Meg ta un muhe, mientras ami ta un homber caba i hasta yiu major i heredero manera nan ta bisa. Ta com bo ta quere cu mi por bai reclama cerca un muhe mas hoben cu nos tur loque mi tata a abusa di mi. Mi ta prefera mil bez di haci cualquier cos otro. Ta com por ta posible cu mi tata tin respet di mi dos rumannan i di mi mes cu ta dun'e tur sorto di respet e no tin i e ta brutaliza cu mi solamente pasobra mi ta gusta estudio? Bo ta hanja cu esai ta husto, David. Figura bo cu Guy tin un caracter trabahoso mescos cu mi tata i ta e ruman homber ai e ta goza, pasobra e tin su caracter. T'e e quier haci su heredero of mehor dicho, heredero di su stapel di debe i ruinanan i destruccion".

David a sonrei. E contesta a guste masha tanto. E tabata sinti cu e hoben semper asina quetu tabatin caracter den dje. E tambe lo a haci mescos. Lo el a bandona e cas di corrupcion aqui mescos cu su amigo. E otro rumannan no tabata asina malo tampoco, pero como cu nan no tabatin un hende pa guia i educa nan, tur cos tabata bai robez i indudablemente un gran calamidad tabata spera nan, pasobra tur loque e tata tabatin pa bai larga pa nan ta debenan grandi i hypotheek masha altu mes pa nan bin paga despues.

I David a bis'e francamente:

„Lo mi tabata esun di ultimo pa conseha bo bandona cas di bo tata, pero awor despues cu m'a caba di tende bo historia, mi ta mira cu bo tin razon. Mi mes lo yuda bo salba foi e cataclisma ai, contal cu bo no ta di mal boluntad, loque ta depende bo preocupacionnan, ora cu bo ta para riba bo mes pia".

„Un hende cu no tin boluntad, no por ta di mal boluntad tampoco", e hoben a grita excita.

„Si t'asina, anto sin mucho molester mi por reserva un puesto pa bo na Greenock. Of lo mi por manda bo Jamaica tambe. Quizas ainda esai lo ta mas mehor pa bo bai di e circunstancianan aqui. I hunto cu esai lo bo por quima tur barcunan bo tras".

„Jamaica! Oh, David, marra bo quier haic esai! Trabao! Mi no tin miedo di trabao, aunque cu mi por ta parce un hende kens, manera mi tata a califica mi. Hustamente pasobra aya na Ballochean no tin nada absolutamente di haci, nos tur ta camna dal contra otro den cas. Bo ta quere en realidad cu lo bo tin algo di haci pa mi na Jamaica?"

„Cu tur siguranza. Aya tin un plantage i quizas e trabao aya lo gusta bo. Of di otro manera tin aya un oficina camina bo por traha trabao administrativa ora cu bo no ta sinti nada pa e trabao di opzichter. Lo mi skirbi Hisop mi asistent cu bo ta bini i lo m large prepara tur cos aya masha bon pa bo. E ta un bon mucha homber i bo por confie libremente. Pero sib o bai aya, bo mester pone bo pa traha i no mik ni totobia. Lo bo bai dilanti pero esai ta depende di bo mes".

El a cesa, pasobra ya e hoben a sconde su cara den su mannan i el a cuminza ta snik na un manera cu lo a comove hasta curazon di piedra i David no por a bisa cu tadi pena of ta di alegria pa su liberacion e tabata jora.

Capitulo II.

E FAMIA

„I unda nos ruman Ludo ta, si mi tin derecho di puntra?" Meg a grita cu su stem bunita ora cu el a drento e comedor cinco minuut despues cu gong a bati, na unda el a hanja su tata i Guy caba na mesa ta spera.

Mientras e tabata paplando, ya el a mira caba cu su tata tabatin mal bijs i aunque cu e no tabatin miedo di dje, sinembargo e tabata evita mucho combersacion cun'e pa no danja e asunto mas peor cu e ta caba.

E mucha muhe tabatin un shimis blancu masha simple cosé. I como su figura tabata delega, e shimis aqui tabata queda masha bunita, aunque cu e traje aqui no tabata corresponde na estilo moderno. Sinembargo Meg no tabata un mucha muhe cu sa reclama nada i e tabata comprende tambe cu su tata no tabatin placa pa e por a bisti mehor. I e shimis aqui ta e mes a cos'e tambe, pasobra e tabatin agilidad den tratamiento cu angua i sker. Sinembargo e tabata sintie mas goza cu un frena den su man i sinta riba cabai of corriendo den cunucu cu un trupa di cachornan su tras, i un skopet bao di su braza.

Pero no obstante tur su preferencianan pa deportenan cu tabata pertenece mas na hende homber sinembargo no por a perhudica su belleza. E tabatin un color tiernamente blancu; su cabei tabata corra manera oro isu wowonan tabata blauw manera lamar, mientras e sonrisa riba su cara tabata masha tentativa foi cual ningun hende no por a scapa.

Tur loque e tata a haci ta grunja un cos den diente i a munstre di tuma un siento, mientras el a ordena e criar pa esaqui sirbi soppi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Na caminda Nelly tras di Cisco riba cabai ta weta su tata ta bini man abri bin contre.

Nelly no unda bo tabata? e tata ta puntre.

Mi tabatin miedo pa bo, ami cu mi amigo Cisco Kid tabata en busca di e sombra negra.

Tambe e tata ta bisa Cisco despues, como mi conoce bo fama Cisco, mi no ta duda cu abo lo hanja e fantasma ei, pero warde pa mi, ami lo regla algun cuenta cu ne.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E palabranan aqui a ser expresa na un tono asina tristo, cu Nora a sintie comovite den profundo di su alma. Por ta posible anto cu un malbado por ta papia di tal manera? Na su turno e tambe por expresa un acusacion na un tono asina calmo i confirmativo manera su tata a caba di haci awor aqui? Ta quende tin cu lo por larga di quere den sinceridad di e homber ai su palabranan?

„Tata", el a bisa medio loco di pena. „M'a sigui bo tras. Mi mes a mira bo cu e jas largo cu e capa over di bo cabez".

„Pero no tabata ami. Wel mi tabatin e jas bisti, pero mi no tabatin e capa over di mi cabez. Awacerru cu tabata cai na tenelada riba mi cabez, tabata hustamente loque mi tabata gusta. pasobra esai tabata enfria mi nervionan tormenta i mi cabez cu tabata quima di pensamentonan amarga.

„Bo mester a mira cualquier otro hende. . . . un hende cu tambe tabatin un jas cu un capa.

„M'a camna como mei ora den awacerru i biento, pero mi no a dal ni un stap den ambiente camina e crimen a tuma luga.

„Ora cu m'a sali cas unbez m'a quita na lado izquierda i m'a sigui pa e anchi smal banda di nos cas. Esaqui ta e berdad inpalpable. . . i tur otro pretencionnan mester ta mentira atroz!"

I sobrecarga pa pena e homber a tapa su cara cu su dos mannan. Nora a queda para manera claba na suela.

No; un culpable no por papia toch n'e manera ai! Si enberdad su tata a comete e crimen ai, anto lo e mester tabata un monstruo di hipocresia pa e por defende su mes cu asina tanto ardor i seriedad.

El a dal un stap dilanti.

„Tata", Nora a murmurra.

Cu un arranque corto e la bira lomba pa su yiu.

„Bai!" el a grita. „Trata primeramente na hanja e culpable. Debolbe mi mi honor cual bo a roba na un manera inhustamente foi mi. Si bo logra esai. . . . .lo mi drenta na pordona bo. I di otro manera. . . . mi ta maldiciona bo!"

„Tata", e mucha muhe a grita na un manera cu tabata quibra hasta curazon di heru.

Lowell a dirigié na e huez.

„Larga mi bai trobe den mi cel!" e homber a bisa na boz tembloroso.

E huez di construccion a duna e bewaker un senjal pa hiba e criminal na su cel atrobe. I sin digna su yiu muhe ni siquiera cu un mirada el a sali foi e sala.

Nora a queda un momento manera ta piedra el a bira sin por a quita su bista foi e porta tras di cual su tata a disparce. Luego el a recohe tur su animo i a bira cara pa e huez cu no a perd'e ni un momento foi bista.

„Pues?" e huez a puntre.

„Honorable", e mucha muhe a bisa na boz tembloroso; „ta imposible cu e por ta culpable!"

(E ta sigui)

ELECCION GENERAL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — E candidato presidencial den e eleccion general na Argentina, Arturo Frondizi, por conta riba apoyo di 319 miembro di e colegio aqui di 17 di Maart no ta mas miembro en total. E eleccion di e colegio aqui dia 1 7di Maart no ta mas cu un formalidad.

Ora tur resultado di e eleccion general tabata conoci, e posicion di Frondizi tabata di tal manera, cu e tabata dispone di tur 46 asiento den Senado y di 133 di e 187 asientonan den Camara di Diputado. Ademas el a gana tur puesto di gobernador y a hanja un mayoria grandi den parlamentonan provincial.

E partido di Frondizi a triunfa den tur provincia.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. **een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering:** vereisten: einddiploma H.B.S. A of H.B.S. B.

b. **een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;** vereisten: einddiploma H.B.S. A, H.B.S. B, M.M.S., M.U.L.O. A of M.U.L.O. B.

c. **vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1,— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. **een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;**

b. **een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;**

c. **een bewijs van goed gedrag;**

d. **eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.**

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

OPINIONNAN CONTRARIO RESPECTO E CONFERENCIA SUPREMA DI PAISNAN ORIENTAL I OCCIDENTAL

LONDEN — Inglaterra ta conbenci cu un conferencia suprema entre paisnan oriental y occidental por haci progreso de asuntonan relacionnan cu re-unificacion di Alemania.

E opinion aqui a worde expresa ayera pa ministro di estado Ormsby Gore na un lunch di Asociacion di Perodistannan Extranhero na Londen.

E ministro a bisa tambe, cu Inglaterra ta opinion, cu un conferencia suprema por produci resultado tambe tocante desarme, relacionnan entre oriente y occidente y tocante comercio internacional.

AMERIKAANSE RAKETBASES IN ENGELAND

Uiteenlopende commentaren — Engeland definitief in de raketwedloop

LONDEN, 25 feb. — Amerika zal raketbases in Engeland bouwen en deze uitrusten met „Thor" raketten, die behoren tot de ballistische projektielen die een middelgrote reikwijdte hebben.

Moskou heeft gisteravond en vanmorgen een stroom van protesten tegen de Brits-Amerikaanse overeenkomst doen horen. De raketten kunnen doelen in de Sowjet-Unie bereiken.

De raketbases zullen worden bediend door eenheden van het bomber commmand va nde RAF doch zullen onder opppertoezicht blijven van het Amerikaanse leger.

De publieke opinie in Engeland over de overeenkomst, die gistermiddag werd gepubliceerd, reikte van scherpe kritiek op deze bases tot lauwe aanvaarding van dit defensie-systeem.

De Britse minister van defensie, Duncan Sandys, verwierp een voorstel van de hevig kritiserende Labour-oppositie in het parlement, om de bouw van de bases uit te stellen tot dat er een topconferentie met de Sowjet-Unie zal zijn gehouden.

De bladen van de linkse vleugel in Engeland hebben de overeenkomst beoordeeld als „een slechte koop" die de hoop op vruchtdragende topbesprekingen zal vernietigen.

In conservatieve kringen („The Telegraph") vond men de beslissing „zoiets als een gok", doch het rechtse blad „Daily Mail" was van oordeel dat er geen andere weg open is, „totdat er gezonder voorstellen zullen zijn die de voorrang zullen krijgen."

mentaren getrokken kan worden, spreekt in de eerste plaats van het feit, dat Engeland, nu met het opslaan van kernwapens op naar bodem, definitief in de bewapeningswedloop is en dat er met de raketbases in Zuid-Oost Engeland een precedent is geschapen dat niet zal nalaten konsekwenties met zich mee te brengen in de internationale politiek.

De London Times concludeerde, van deze gedachtengang uitgaand dan ook: „Het zou nu de beste tijd voor Engeland zijn uit de bewapeningswedloop te treden, voordat het land onherstelbaar betrokken wordt in een wedloop van geleide projektielen, een wedloop die Engeland zich niet kan veroolloven".

CONDICIONES DE FIDEL CASTRO PARA DEPONER LAS ARMAS

Amnistia general y supervisión de las elecciones por la U.N.O.

LA HABANA. — El diputado Manuel Leon Ramirez dijo hoy que en una reunion secreta celebrada anoche con algunos miembros del Congreso cubano, habia informado que el jefe revolucionario Fidel Castro se encuentra en buena disposicion para considerar el restablecimiento de la paz con los comisionados nombrados al efecto, pero que sigue firme en sus actuales propositos insurgentes. Leon visito al jefe revolucionario en Sierra Maestra recientemente y discutio la situacion con el.

Se ha sabido, por otra parte, que Castro exige para deponer las armas que se declare una amnistia general, que las proximas elecciones sean supervisadas por una delegacion de las Naciones Unidas y que todos los partidos de oposicion se unan para presentar como candidato presidencial unico a Manuel Urrutia Lleo, que se encuentra exilado en Nueva York.

COMENTARIO DI ELSEVIER

Un bon cambio

Elsevier's Weekblad di seman pasa a publica siguiente comentario:

Qui feliz ta e noticia cu aqui na antillanan mes nan a hanja un mehor opinion den e caso infeliz di periodista De Wit. Eilandsraad di Corsou a acepta un mocion cu ta munstra na un manera skerpi su desaprobacion den e caso di expulsion, pa cual motibo nan ta considera derecho di hende i Statuut viol.a

Esai ta un bon cambio.

E mes reunion ai a dicidi cu voto major na acepta Papiamento hunto cu Holandes como voertaal oficial. Paquico e decision aqui a ser presenta na Gobernador pa su anulacion esai nos no ta comprende bon.

Aya quende cu quier papia e Papiamento infantil, abigarra i floreciente, por haci esai Hasta por canta Wilhelmus mes na Papiamento

STATEN NO TA BAI HOLANDA ?

Minister President E. Jonckheer a participa den un entrevista cu e periodista Willem L. Oltmans, corto tempo pasa aqui prome cu bishita di Prinses Beatrix (Vrij Nederland 22 di Februari): „Staten a hanja aqui un invitacion di parlamento Neerlandes pa bini Holanda na April pero bo mes por comprende cu den e circunstancianan actual nos miembronan di parlamento no ta na estado di acepta e invitacion aqui. Quico nan quier awor na Holanda? Nan quier coopera of nan ta spera quizas cu gobierno antillano lo anula e decreto di expulsion di De Wit pa un tardanza di firma di gobernador?' i luego e premier ta munstra riba e interpretacion illegal di art. 24 di Regla di Gobernador.

En relacion cu esaqui e viaje na Surnam ta masha interesante. Por ta posible cu premier Jonckheer lo trata na hanja Surnam pa hala un linja, un linja schuins, cu e actual dirigientenan na antillaan neerlandes? Nos ta spera anto cu Surnam lo sabi quico cortesia i etiketa parlamentario ta ordene.

Japan antwoordt Boelganin

TOKIO, 25 feb.: Japan heeft Rusland vandaag formeel verklaard, voorstander te zijn van een topconferentie en het plaatsen van een verbod op het gebruik van atoomwapens.

In de brief aan Moskou, die geldt als het antwoord op het schrijven van premier Nikolai Boelganin van 10 december, wordt echter door de Japanse regering gewezen op de Russische verantwoordelijkheid in het „streven naar vrede, als deel van vrede," en schrijft deze verantwoordelijkheid toe aan het feit dat Rusland „het centrale punt is aan een zijde van de verdeelde wereld."

De algemene lijn die door de com-

Arrestaties

AMMAN, JORDANIE, 25 feb.: De Jordaanse regering heeft een aantal personen gearresteerd te Nabloes, in West-Jordanië, als deel van „ernstige maatregelen tegen subversieve elementen die de publieke veiligheid en orde in gevaar brengen."

De arrestaties zijn verricht om ondergrondse activiteiten te voorkomen, aldus zei een woordvoerder van de regering.

De ontruiming van Korea door vreemde troepen

NEW YORK, 25 feb. — De vaste Zuidkoreaanse waarnemer bij de Verenigde Naties kolonel Ben C. Limb is uit New York naar Seoel vertrokken voor overleg met president Rhee over het Chinese voorstel, alle vreemde troepen uit Korea terug te trekken en verkiezingen te laten houden onder toezicht van neutrale landen.

Limb zei te hopen dat de Chinese troepen werkelijk uit Korea worden teruggetrokken en weg zullen blijven. Maar dit zou geen reden zijn voor terugtrekking van troepen V.N. uit Zuid-Korea.

Een Amerikaanse woordvoerder in Washington heeft gezegd, dat de ontruiming van Korea door troepen van de V.N. — merendeels Amerikaanse strijdkrachten — slechts denkbaar zou zijn na vrije verkiezingen in geheel Korea onder toezicht van de Verenigde Naties en als de toestand zodanig zou zijn, dat de V.N. — troepen niet langer in Zuid-Korea nodig zijn.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

M. U. L. O.-examens

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1958 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. **de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat;**

b. **het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:**

1. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10 met vermelding van de keuzevakken;**
2. **A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;**
3. **B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;**
4. **Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;**

c. **een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving;**

d. **een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad ƒ 10.— is gestort.**

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

GIFTIG BRUILOFTSMAAL

SAIGON, 25 febr. — Twintig personen die aanzaten aan een bruiloftsmaal in een dorp bij Saigon zijn door vergiftiging om het leven gekomen; 75 anderen moesten wegens vergiftigingsverschijnselen worden behandeld.

Gebleken is dat de spijzen werden vergiftigd door de grootmoeder van de bruid, die tegen het huwelijk was omdat de bruidegom volgens haar lid was geweest van de communistische Vietminh en „had deel genomen aan de verwoesting van kerken".

LINKSE PARTIJ IN ZUID-KOREA BUITEN DE WET GESTELD

SEOEL, 25 febr. — President Synghman Rhee van Zuid-Korea heeft vandaag de enige linkse partij in Zuid-Korea, de Progresieve Partij, buiten de wet gesteld.

De voorzitter van de partij, Sjo Bon Gan (een voormalige communist die zich twee keer tegenover Rhee candidaat heeft gesteld voor het presidentschap) en functionarissen van de partij zijn gearresteerd op beschuldiging van schending van de bepalingen voor de nationale veiligheid.

NA EEN WEEK „RUIMTEVAART-CABINE"

De Amerikaanse militair van de luchtmacht, Donald G. Farreel, heeft na een week zijn „ruimtevaart-cabine" op de luchtmachtbasis nabij San Antonio (in Texas) verlaten en is dus theoretisch veilig op de maan geland. Na de proefneming werd hij door Dr. Julian Ward onderzocht. Na het onderzoek feliciteerde Dr. Ward (links) Donald Farrell met zijn uitstekende gezondheid.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta bini bon contento cu su trapi, y hariendo e ta bisa, mi mester di un trapi ja ta basta tiempo caba.

E ta sigi ta cana y e ta jega na un caminda tin hopi hende ta pusha pa sali. Lorenzo no tin cuenta e ta cana di dje ta bai i algun di e hendenan cu no a weta e trapi ta cana bin pega nan cabez den e trapi, y nan tur na grito.

Lorenzo esei ta sigi cu su trappi sin tene cuenta cu e hendenan Y na caminda e ta bisa esta sin consideracion e hendenan ta, pero tur esun nan cu e ta dal cu e trappi ta para ta zundre.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DONDERDAG 27 FEBRUARI 1958 — No. 3071

H.K.H. ZAG SURINAME'S POLDERS

Nadat men aan boord geluncht had, volgde in de namiddag het bezoek aan de Oostelijke polders, waarbij onder meer in de Prins Bernhardpolder de rijstselectieproeven bezichtigd werden. Teneinde weer wat op verhaal te komen, want de tocht was wel wat vermoeiend, werd thee gedronken ten huize van de bedrijfsleider van de Prins Bernhardpolder, de heer C. Overwater. Het spreekt vanzelf dat onderweg talrijke malen moest worden gestopt om de samengestroomde bevolking gelegenheid te geven hun bloemen en cadeaux aan de Prinses aan te bieden. Vooral bij de rijstsilo in de Hamptoncourtpolder stonden drommen mensen HKH langdurig toe te juichen.

Bij de steiger van klein Henarpolder werd later weer ingescheept doch dittmaal niet meer aan boord van het KNSM-schip. De districtsbarkas, Oranje Nassau, zou zorgdragen voor het vervoer van het hoge gezelschap naar Wageningen. Na enkele uren varen doemde plotseling uit het oerbos, vaak nog wel eens avontuurlijk de jungle genoemd, een echt Nederlands polderland op, inclusief een grote graansilo. Het was of de bezoekers leden aan een fata morgana, doch alles bleek echter werkelijkheid toen men de handen schudde van de direkteur, de heer L. G. Witte.

Blank en bruin juichte Prinses toe

Van de steiger begaven H.K.H. en gevolg zich tevoet naar het hotel De Wereld. Het is vermoedelijk onnodig te schrijven, dat langs de weg de bewoners van Wageningen stonden opgesteld, die de vorstelijke gast hartelijk verwelkomden. Ook was uiteraard de Nederlandse bevolking samengestroomd en was het een aardig gezicht zoveel blank en gekleurd tezamen te zien, zoals wellicht nergens in Suriname, ja wellicht op de gehele wereld mogelijk is, om hun aller prinses hun hulde te betuigen.

Op verzoek van de Prinses werd de avond rustig bij de heer en mevrouw Witte in huiselijke kring doorgebracht. Ook de pers had aan dit verzoek gevolg gegeven en was achtergebleven in Paradijs en waren teruggereden naar Nieuw Nickerie waar hen een feestavond door de inwoners werd aange-
Na heerlijk te hebben geslapen in het hotel „De Wereld" ontbeet de Prinses gister (woensdag) morgen volkomen uitgerust, in de eetzaal van dit werkelijk niet ongeriefelijke hotel. Het is bepaald luxueus om toch eigenlijk vrij diep in de bossen op schuimrubbermatrassen te slapen in een kamer met vaste wastafel en warm en koud stromend water.

Hierna volgde een drie uur vergend bezoek aan de polders en wooncentra van het Wageningenproject, beroemd, misschien wel wereldberoemd, om de geslaagde pogingen de mechanische rijstbouw in de moerassige gronden te bedrijven. Sedert 1949 toen hier het eerste kampje werd opgeslagen en de strijd tegen het oerwoud werd aangebonden, is er een ongelooflijke hoeveelheid werk verzet, vaak onder omstandigheden die zeer primitief waren, maar die kennelijk de prikkel inhielden om door te zetten.

Voor deze doorzetters moet men dan ook het grootste respect hebben, want hier werd pionierswerk van de eerste orde verricht. Thans zijn duizenden hectaren in cultuur gebracht en vinden tientallen jonge Hollandse boerengezinnen er een huis, werk en een toekomst. Tonnen rijst van de allerbeste kwaliteit verlaten jaarlijks Wageningen, dat waarschijnlijk in de toekomst van groot belang zal zijn voor de verbreding van Surinames economische basis

Het Wageningenproject

De Prinses bracht een bezoek aan de kliniek en het hospitaaltje en natuurlijk ook weer aan de kleuterschool. Ook hier stapte zij onverwachts een arbeiderswoning binnen en sprak even met de vrouw des huizes, mevrouw Lansdorf, die wel zeer verbouwereerd was.

Hij wilde zijn bloemen terughebben

Het tweejarig zoontje bood de Prinses bloemen aan, doch was zó onthutst dat zij „zijn" bloemen wegnam, dat hij hard begon te huilen en de bloemen terugvroeg. De Prinses slaagde er op charmante wijze in het jongetje te kalmeren zonder de bloemen te hoeven prijsgeven.

Hedenmorgen vroeg heeft HKH gezwommen in het Flamingozwembad.

Omtrent de bevolkingsdemonstratie te Wageningen kan gemeld worden, dat de kinderen de Prinses specifieke geschenken aanboden en dat deze jeugdige vertegenwoordiging van de verschillende rassen de Prinses sterk ontroerde. De Creoolse bevolking had bovendien de oudste bewoonster afgevaardigd die HKH een prachtige bloemenmand gaf.

Dinsdagavond was er nog een zeer ontroerend moment toen enkele oude Creoolse vrouwen de Prinses benaderden, haar hand kusten en de wens uitspraken „Blijf gezond, mijn lief Prinsesje".

Toen werd per jeep gereden naar de eigenlijke Wageningenpolder, langs trekstoten en over ophaalbruggetjes. Een echt, beter gezegd een vrijwel echt, Nederlands polderlandschap, al moest men er even aan wennen in de kanalen huismoeders in speedboten te zien racen naar de winkels om hun inkopen te doen. De boerderij van de familie Peters werd bezichtigd en de boerin, afkomstig uit Noord-Brabant, haastte zich het hoge gezelschap een kopje koffie aan te bieden, terwijl de drie kleuters van het

gezin Peters vol bewondering de Prinses stonden aan te staren. Deze kinderen, van wie de oudste zeven jaar is, hadden zoveel over de Prinses gehoord, dat zij zich niet konden voorstellen haar in hun eigen huis te zien.

Langs de rijstpolders

Toen stapte de Prinses ook in een van de speedbootjes en weg ging het door de talrijke kanalen langs de rijstpolders en onder ophaalbruggetjes naar het pompgemaal dat werd bezichtigd. Men vraagt zich werkelijk af, wanneer men zo'n enorm gemaal ziet, hoe het mogelijk is geweest deze installatie hier in het binnenland gereed te krijgen.

Het hart van de hele onderneming, zoals direkteur Witte het pomphuis noemde, is zeer modern en doet zeker niet onder voor andere gemalen in Nederland. Na nog de silo te hebben bekeken, werd per jeep weer teruggereden naar het hotel en was een tocht langs en door een stuk werk waar iedere Nederlander terecht trots op mag zijn, ten einde.

Het behoeft geen betoog, dat de Prinses de race in de speedboot zeer plezierig gevonden heeft en het was een vreugde haar volop te zien genieten en de vermoeienissen, welke aan zo'n bezoek aan Rijksdelen natuurlijk verbonden zijn, te zien vergeten.

Defilé der bevolking

Met muziek voorop defileerde de gehele bevolking van Wageningen in de verschillende nationale klederdrachten voor de Prinses. Het was een heerlijk gezicht de Nederlandse kindertjes met witte kopjes en rode wangetjes parmantig te zien marcheren naast hun donkere vriendjes, maar allen uit volle borst zingend „Oranje Boven." Luid werd er gejuicht en enthousiast werd er met de papieren vlaggetjes gezwaaid toen men langs de Prinses trok.

Naar Coronie

Na afloop was er gelegenheid tot zwemmen in het zwembad Flamingo terwijl de Prinses na een drankje te hebben gedronken, zich terugtrok om wat uit te rusten en zich te kleden voor de ontvangst van 200 mensen.

Tijdens de ontvangst in het hotel De Wereld, dat in zo menig opzicht doet denken aan een modern hotelletje ergens in een Zuiderzeepolder, kreeg H.K.H. de gelegenheid dieper in te gaan op gesprekken met de mensen die er wonen en werken over de talloze problemen die er rijzen, vooral bij de boerengezinnen, die van het platteland zo naar de tropen waren overgeplant. Vooral sprak zij lang met het bestuur van de Bond voor Plattelandsvrouwen.

Doch hoe graag men langer had willen blijven, het programma stond het helaas niet toe. Om ongeveer een uur in de „middag werd weer ingescheept aan boord van de „Oranje", de „Oranje Nassau" en de „Beatrix", kleine jachten, die het gezelschap binnendoor naar Coronie zouden brengen. Men voer door de rivieren de Arrawara en de Wayombo —oude Indiaanse namen— een tocht die behoort tot de mooiste die men in dit mooie land kan maken. De rivieren met hun ontelbare bochten en hun tientallen zijrivieren spreken tot ieders verbeelding en tonen de „toeristen" een beeld van Suriname zoals men nergens elders vinden kan.

ZKZ KROONPRINS HARALD VAN NOORWEGEN

ZKH Kroonprinses Harald van Noorwegen vierde vrijdag 21 februari zijn 21ste verjaardag. De Prins volgt momenteel een cursus aan de Militaire Academie en hij hoopt in de komende zomer zijn opleiding te kunnen beeindigen als luitenant van de cavalerie. Ter gelegenheid van zijn verjaardag werd deze foto gemaakt op de residentie van de Noorse Koninklijke familie „Skaugum", enkele kilometers ten westen van Oslo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hé! hom eens luisteren! Ze zingen daar buiten „Lieve dit of dat".

„Hé, bin scucha! Nan ta cunta aya for, „Biba esaqui biba esaqui".

LAGO TA GANA PROMER LUGAR DEN CONCURSO DI SAFETY COUNCIL

Pa di dos vez den cuatro anja, Lago Oil & Transport Co., Ltd. a sali na cabez di tur refinerianan di su tamanjo den seguridad, y a gana e concurso di seguridad di National Safety Council. Noticia di e victoria a bini den un cable siman pasa for di NSC. Terminando tras di e frecuencia di 0.61 d Lago, di mehor den historia, tabata Standard Oil Company di Ohio den segunda lugar, y General Petroleum Corporation na di tres. Detayenan completo di actuacion di e dos companianan aki no ta disponible awor.

Pa 1956 Lago a caba na di dos lugar den e concurso, cu un frecuencia di 101 heridacion pa milion oranan di rtabao. E ganador e anja ey tabata Lion Oil Company, El Dorado, Arkansas, cu un frecuencia di 0.65.

Tres Evento

Ganando e concurso pa 1957 tabata e tercer evento memorable di seguridad na Lago durante anja. Tabata e anja den cual empleadonan a pone e frecuencia mas abao cu a yega di worde estableci aki, mehorando e cifra di 0.86 pa 1954. Y tambe tabata e anja den cual empleadonan a traha 6.520.829 ora consecutivo sin deesgracia, tambe un record nobo. E periodo aki tabata extende for di Dec. 8, 1956 pa Juni 5, 1957. 180 dia. E periodo anteriormente mas mehor tabata di 4.708.531 ora.

Esaki ta di segunda vez desde cu Lago a drenta e concurso como un unidad separa cu e esfuerzonan di seguridad di e empleadonan a gana e premio principal. E otro anja tabata 1954, tempo e frecuencia tabata 0.68. E ranking mas abao di compania den anjanan reciente tabata tercer lugar, na 1951. E anja aki e frecuencia tabata 1.45.

Na 1952, e frecuencia di 1.20 a gana segundo lugar; na 1953. 1.01 tambe a gana segundo lugar. E siguiente anja Lago a gana promer lugar, y na 1955 y 1956 Lago tabata di dos atrobe, cu frecuencianan di 0.96 y 1.01 respectivamente.

Pa e periodo largo sin accidente anja pasa e compania a recibi un Premio di Honor di National Safety Council, di ocho cu e compania a gana.

CONFERENCIA INTERNACIONAL A CUMINZA NA GENEVE

GENEVE — Antayera a cuminza na Geneve un conferencia internacional tocante derecho maritimo. Na e conferencia aqui ta tuma parti representantenan di 80 nacionnan. Prins Wan di Siman, presidente anterior di Asamblea General di Nacionnan Uni, a queda elehi unanimamente como presidente di conferencia.

Obhetonan di e conferencia ta pa yega na un acuerdo extenso tocante derecho martimo.

COMUNICACION AEREO LONDEN—MOSCU

MOSCU — E verano aqui Londen y Moscu lo hanja comunicacion aereo directo.

E acuerdo lo worde firma ayera na Moscu.

DISTRIBUCION DI TELEVISION NA ARUBA Y CORSOW?

ORANJESTAD. — Na fin di siman cu a caba dos senjores Americano, John Gody di 39 anja, ingeniero di General Electric Company y Harry Engel, di 34 anja, comerciante den e ramo aki di television ta haci Aruba un bishita. Mescos cu nan a haci na Corsow tambe, nan a bin mira kiko nan por haci pa distribucion di television na e lugar aki.

Na Hulanda e radiodistributie ta hopi padilanti. Esaki ta asina, cu e programanan di Radio ta worde acepta dooré di aether y ta worde reforza pa cabel y asina ta worde destribui na clientenan. Pa un pago masha minimal e clientenan aki por paga mensualmente, pa e loudspeaker cu ta e unico cos cu nan mester tin, of por huur di e mes un central. Y tambe un switch, na unda nan por sende of paga un di e seis stacionnan cu ta worde transmiti door di e centrale y tambe cu e por controla volume di su aparato.

E systema aki di radio-distribucion ta un gran judanza pa pobernan of pa hendenan cu no sa scucha mas cu algun stacion particular. Casi sigur e television-distribucion lo ta un cos similar, cu e senjoresnan Gody y Engel kier trece na nos Islanan. Senjoresnan mencionado ta conferencia cu deputado I. de Cuba kende ta encarga pa e departamento di Telefooondienst y tambe nan ta conferencia cu algun particularnan. Sr. Engel kende ta hiba e systema akéi na algun otro lugar ta sigura nos cu e transmiciones nan ta worde basa comerciante. Segun deputado I. de Cuba ta informa nos, nan ta spera di introduci e systema aki pa Aruba e anja aki mes.

Representantenan di N.A.B.B. a conferencia cu delegacion di A.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaMars anochi dos representante di Nederlands Antillaans Baseball Bond, e liga di baseball curazolenjo, senjores Juan Isa y Hector Rosario, a reuni cu tres miembro di directiva di A.B.B.A., senjores Eddy Muller, Johnny Oduber y Tico Kuiperi, na Aruba. E conferencia aki a worde teni en coneccion cu e formacion di un Federacion di Baseball Antillano manera ta stipula den e acuerdo firma na tempo cu e representantenan di F.I.B.B.A. tabata na Antillas Holandesas riba invitacion di N.A.B.L.O.

ABBA a traha un statuten pa un un Federacion Antillano cu lo hiba e nomber di „Amateur Baseball Federatie Nederlandse Antillen". E articulonan a worde discuti cu e representantenan y naturalmente no a ser yega na un acuerdo mes ora. Awor e statuten temporal aki lo worde manda pa NABLO tambe, mientras cu e Liga di Corsow NABLO tambe lo por haci un estudio tocante e statuten.

Lo mas importante den e statuten aki lo ta cu lo bin ariba e dos liganan, esta esun di Aruba y esun di Corsow, un Federacion pa Antillas Holandesas. Es decir cu e islanan lo keda cu nan liganan independiente di e liga Mayor of e Federacion. Esaki ta e sistema cu directiva di ASU semper a bringa pe y di cual nos a publica un extenso schema algun luna pasa.

Pa e „Bafena", manera e Federacion Antillano ta worde yama en corto, por traha caba si por bin cualkier caso, un directiva temporal a worde forma pa e cinco senjorenan cu a conferencia. Presidente a keda Sr. Muller, secretario y tesorero tambe e dos representantenan di ABBA Oduber y Kuiperi, mientras cu Isa y Rosario ta vocal.

Tambe a worde discuti tocante e biahe pa Santo Domingo luna di Augustus. Aparentemente Corsow tambe a worde invita pa asisti na e campeonato juvenil. E acuerdo cu a worde yega ta cu e dos islanan lo bai apart cada uno. Pero den dado caso cu ta necesario anto lo bai un combinacion bao nomber di Antillas e ora.

Aruba ya a acepta e invitacion for di Santo Domingo, pero Corsow ainda no a acepta esaki.

ENCUENTRONAN ARUBA CORSOW

A worde traza plannan pa un intercambio di baseball. E ki lo ta pa e weekend di 8 y 9 di Maart. Un seleccion di baseball mayor di Corsow lo bin hunga na Aruba, mientras cu un seleccion juvenil di Aruba lo bai hunga na Corsow.

R.C.A. A LOGRA SU PROMER VICTORIA ARIBA SPES PATRIAE CU SCORE 42—33

Antillana a gana Estrella 6—3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Caribe Diamars anochi e quinteto di RCA a logra su promer victoria den e campeonato di basketball masculino clase A. Nan rivalnan Spes Patriae a sufri su segundo derrota. For di principio ya RCA a tuma ventaha y na ningun momento a cede esaki. E promer quarter a termina cu score di 14-8 na favor di e quinteto di Solito.

E surinamenjonan taata den mihor forma den e segundo quarter y a logra outscore RCA anotando 13 contra di 12 di RCA. E score na half a bira 26-21 ainda na favor di RCA.

Pa ambos equipo e tercer quarter tabata hopi malo den anotacion. Apenas un fieldgoal. Sps a logra mientras cu RCA a anota dos. Na final di e tercer quarter e score a bira 30-23.

E ultimo quarter ta bai mucho mihor RCA ta bolbe outscore acumulando 12 punto, mientras cu Spes ta stop na 10. E score final di e partido a keda 42-33 na favor di RCA.

RCA su mihor anotador tabata Nico de Cuba cu un total di 22 punto. Pa Spes e maximo anotador tabata W. d'Arnault cu 12 punto.

ANTILLANA-ESTRELLA

Un partido den cual ambos equipo tabata for di forma indudablemente tabata esun entre e quintetonan femenino Antillana y Estrella. Despues cu e promer quarter a termina cu score empata na 2-2, ambos a pasa e segundo quarter sin anotacion. Tambe den e tercer Estrella ta bai den blanco, pero Antillana ta anota dos freethrow pa tuma delantera cu score 4-2. Un freethrow anota pa Susana Gutierrez di Estrella tabata e unico punto di Estrella den e ultimo quarter. Pa Antillana Aura Croes a anota un fieldgoal. Por cierto e dos hungadornan aki a resulta e mihor anotadornan di nan respectivo equipo cu tres punto cada uno. E score final di e partido a keda 6-3 na favor di Antillana.

PIET KAMERMAN I SENJORA LO BINI ANTILLANAN

AMSTERDAM — E actor Hulandes Piet Kamerman y su senjora Elly Ruimschotel lo sali pa antillas neerlandes na Juli pa encarga nan cu direccion di teatro amateur na Corsou y Aruba durante un anja pa continua e trabao di Paul Storm y Henk van Ulzen.

OSCAR MARUGG PRESIDENTE NOBO DI R.C.A.

ORANJESTAD. — Durante un reunion general Diamars pasa, RCA ta eligi un bestuur nobo. Senjor Oscar Marugg ta presidente. Siguientes miembronan, cual lo reparti funcionnan despues, ta Daniel Kelly, Jacobo Croes, J. M. Lacle, dr. W. de la Fuente, K. A. Dirksz, N. E. Henriquez Sr., Leo Kuiperi y E. de Kort.

REUNION MENSUAL DI ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Trocadero Aruba Camera Club ta tene su reunion mensual trobe. Su miembronan a hanja orde pa saca portret ultimo 4 simannan, cual lo indica titulo pa boekinan.

Pa prome biaha durante hopi tempo ta bini portretnan den tur tres clase. Den A-klas e prome tres lugaman ta worde ocupa pa: senjores F. J. Leenman, A. A. M. Carpay y E.H. Steenwijk. Den B-klas ta senjores Tan Swie Tong, W. H. Finck. Senjor F. de Hoop ta e unico den C-klasse.

E biaha aki tambe miembronan mester saca portretnan di color (slides). Asina ta cu dia 25 di Maart ora cu damas y cabayerosnan di e club aki reuni trobe, e reunion lo trata riba e obheto aki.

Bestuur nobo di e camera-club ta reparti funcionnan como siguiente:

Presidente E. Ch. L. Bergen, vice presidente E. H. Steenwijk, consehero tecnico J. Bonke, prome secretario A. A. M. Carpay, 2do. secretario F. J Leenman, prome penningmeester P. J. J. Burger, 2do penningmeester W. H. Finck, comisario, senjores J. v. Eijk, y I. M. Hoen.

MISA PONTIFICAAL NA SAN NICOLAAS

ORANJESAAD. — Diamars na misa di Santa Theresa na San Nicolas, Su Excelencia Mgr. J. Holterman, Apostolisch Vicaris di Antillas Neerlandesas, ta haci un misa Pontificaal pa motibo di su prome anja como Obispo. Durante e sacrificio Mgr. Holterman ta bisa cu e ta masha contento cu e por celebra e hecho aki lo hunto cu su parochianonan biuw. E ta termina e Sacrificio cu su bendicion na tur cu tabata presente. Specialmente pa peticion di enfermonan, e Sacrificio aki lo worde retransmiti pa Voz di Aruba Diamars awor pa 10 or y mei di mainta.

Relato di Polis

Consternacion na Imeldahof

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna y Diamars pa cinco minuut pasa di un'or souernan di Imeldahof ta pidi asistencia di polis pa telefoon, pa motibo cu un homber tabata *paden* cas. Un di e coueman cu ta drumi den un di e paviljoennan ta lamta, door cu e ta sintié un hende ta mishi cu ne. Ora cu e ta lamta e ta mira un homber den su camber, y e soeur valente aki ta tene mes ora. Tabatin un pelea chikitu cu ta termina cu souer ta keda cu un manga di camisa den su man, y e homber ta hui bai door di un bentana cu e ta kibra.

Cu esaki e aventura no ta termina, nos ta lesa den relato despues cu e homber cu probablemente a drenta riba méa, den su careda ta hiba zapato robes y ta hiba zapato di un di e soeuman.

Bon pa e polisnan pronto nan ta hanja e homber. Ta resulta cu ta e hoben di 20 anja di Noord un tal R. G., kende ta declara cu tin amistad cu un di e mucha muhenan di Imeldahof, e mucha muher aki tin 14 anja di edad, y pa facilidad di su amigo ta laga un bentana anochi habri. Despues cu polis a hanja G., e bentananan ta worde cera trobe, y e anochi aki si e hoben ta hanjele poco pura, y e lo tende éalgo mas despues di e polisnan.

E ta perde

Senjor H. Glennard di Helfrichstraat No. 7 ta perde un tabla henter di loteria No. 22485, cu ta hunga dia 27 awor.

Caminda nobo cual no ta habri ta exigi prome victima

Diamars pa diez or, pa mas o menos dos kilometer distancia di oficina di DOW riba e boulevard nobo cu no a worde habri ainda, un auto D-2 maneha pa O.S.H. édespues di a pasa doo rdi e hekwerk cu no tin luz ne' y cu ta dwars den caminda, ta bolter tres biaha y ta cai despues den lodo na banda di caminda. Segun nos ta worde informa pa Polisnan e auto ta total loss. E chofer ta sali basta bon ainda: Un poco rasca na su cabez.

Un pia un poco hincha, y ta keha di un poco dolor den su lomba.

Den San Pedro Hospital nan ta judele, di unda e por bai su cas. Rapport di polis ta bisa cu no ta pa motibo di bebida. H. tabata na caminda di Oranjestad pa Basi Ruti.

Senjora ta tira su esposo cu aceita cayente

Ayera mainta na Dakota ta pasa un caso di maltratacion basta serio. Pa banda di och'or di mainta ora cu su esposo ta den cama ainda, su senjora M.H. ta basha aceitee cayente riba djele. Cu kimamento den tercer grado nan ta transportele pa Lago Hospital. E senjora ta worde hiba mes ora pa polisnan. E motibonan no ta conoci ainda.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Na tereno di RCA e campeonato ta continua awe nochi. Den e promer encuentro lo midi forza e quintetonan femenino di Seven Up y Victoria, mientras cu e segundo partido lo ta di masculino clase B entre Caribe y Estrella.

Levering van raffinaderijgas officieel begonnen in Nederland

Met het opendraaien van een afsluiter is ir. Ch. A. Hofman, directeur van het Staatsgasbedrijf, vrijdagmiddag 20 februari officieel begonnen met het afnemen van raffinaderijgas van de raffinaderij van de Caltex-petroleummaatschappij Nederland N.V. Het betreft hier een afneming van een hoeveelheid raffinaderijgas, overeenkomend met ongeveer 100.000 kubieke meter stadsgas per dag, dat via een transportleiding naar Utrecht wordt vervoerd, waar het voorlopig in de gasfabriek wordt bewerkt tot het bruikbaar is als stadsgas. In de nabije toekomst, wanneer de centrale kraakinstallatie aan de Lage Weide te Utrecht gereed is, zal het raffinaderijgas daarheen worden vervoerd.

De kwaliteit van het raffinaderijgas moest in overeenstemming worden gebracht met de eisen, die men aan stadsgas stelt. Zo moeten bijv. zwaveiverbindingen, die als verontreinigingen in het raffinaderijgas kunnen voorkomen, uit het gas worden gehaald. Hiertoe is op het terrein van de raffinaderij een zuiveringsinstallatie gebouwd, die dergelijke verontreinigingen uit het gas haalt en die uit de verontreigingen zelf weer zuivere zwavel haalt, die als bijproduct op de markt kan worden gebracht.

De buisleiding tussen Pernis en Utrecht heeft een doorsnede van ongeveer 30 cm. Op de plaats waar het gas onder de Nieuwe Maas door wordt geleid heeft men vijf buizen van 15 cm doorsnede genomen, de in een gleuf in de rivierbodem liggen.

De totale leiding heeft een lengte van ongeveer 70 km. Bij het aanleggen ervan heeft men vele moeilijkheden gehad o.m. met het kruisen van de vele waters en watertjes op de weg naar Utrecht. Behalve grotere kanalen als de Schie, de Rotte en de Gouwe heeft men nog niet minder dan 475 kleinere waterkruisingen moeten maken over sloten en boezems van meer dan twee meter breed.

Aan de grens van het raffinaderijterrein wordt het gas door het Staatsgasbedrijf overgenomen. Onder een druk van acht atmosfeer wordt het door de leidingen geperst naar Utrecht, waar het voorlopig in de gasfabriek, hetzij wordt gemengd met minderwaardige gassen om tot de calorische waarde (warmte-inhoud) van stadsgas te kunnen komen, hetzij wordt gekraakt, waardoor het ook een kleinere calorische waarde krijgt. Wanneer de definitieve installatie gereed is zal alles worden gekraakt.

De transportleiding zal niet alleen worden gebruikt voor het vervoer van raffinaderijgas, maar ook van aardgas, gewonnen in de velden van het Westland. Dat aardgas zal worden verkocht aan het gasbedrijf te Gouda.

In de kleine plechtigheid, volgende op het opendraaien van de afsluiter, dat werd begeleid door het lawaai van fabrieksfluiten, sprak eerst de heer J. de Bruyn, adjunct-directeur van de Caltex in Nederland. Hij gaf een overzicht van de ontwikkeling van gasverbruik en produktie, meldt de „N.R.C.".

Twintig jaar geleen waren er in ons land ongeveer 160 gasfabrieken in werking. Thans zijn het er nog slechts ongeveer 48. Die eerste 160 leverden jaarlijks ongeveer 700 miljoen kubieke meter stadsgas. Het huidige verbruik is ongeveer 1,7 tot 1,8 miljard m3. Dit grotere gebruik wordt voor een deel opgevangen door bedrijven die gas als bijprodukt hebben, als cokesovens, een deel ook is afkomstig uit aardgasbronnen en van de raffinaderijen.

Reeds in 1953 zijn de besprekingen over de levering van raffinaderijgas begonnen. In maart van het afgelopen jaar kwam het contract tot stand.

Ir. Hofman vertelde hoe het Staatsgasbedrijf in de afgelopen vijf jaar een net van gasleidingen van totaal ongeveer 1600 km lengte heeft aangelegd, voldoende van omvang om de provincies Groningen, Friesland, Drenthe, Overijssel, Gelderland en Utrecht van gas te voorzien. Het gebruik van deze provincies beloopt ongeveer een vierde van het totale gebruik in ons land. De gasvoorziening van deze provincies is vrijwel geheel gebaseerd op het gebruik van aardgas en thans ook van raffinaderijgas.

Engeland dringt aan op Oost-West-overeenkomst

LONDEN, 26 febr.: — Engeland heeft vandaag aangedrongen op de spoedige totstandkoming van een internationale Oost-West overeenkomst, waarin bepaald zal zijn dat elk land zijn bewapening slechts op het niveau van het voor de internationale veiligheid vereiste zal terugbrengen. Dit verzoek werd gedaan bij monde van minister Duncan Sandys van Defensie, aan het begin van een twee dagen durende speciale zitting van het Lagerhuis over de Britse defensie.

„Engeland zal alles doen voor het beeindigen van de bewapeningswedloop", aldus Sandys, die er tegelijkertijd de aandacht op vestigde, dat Engeland het zich niet kan veroorloven zijn dekking te laten zakken.

Hiermee verdedigde hij de zaak van de Britse kernproeven en de stationnering van Amerikaanse raketten op Engelse bodem. Antwoordend op de vraag van de Labour-oppositie of Engeland niet de leiding kan nemen in het stopzetten van proefnemingen met en produktie van kernwapens, zei Sandys, dat niets de zaak van de ontwapening met meer vooroordelen zou beladen, als het eenzijdig afschaffen van de kernwapens door het Westen.

Macmillan verstander van topconferentie

Premier Macmillan (die thans weer in Engeland is na een lange reis door enkele landen van het Britse koninkrijk) heeft vanmiddag op een lunch van journalisten verklaard, dat het zijn uitdrukkelijke wens is, dat, gegeven een grondige voorbereiding, een topconferentie tussen de wereldblokken gerealiseerd zal worden.

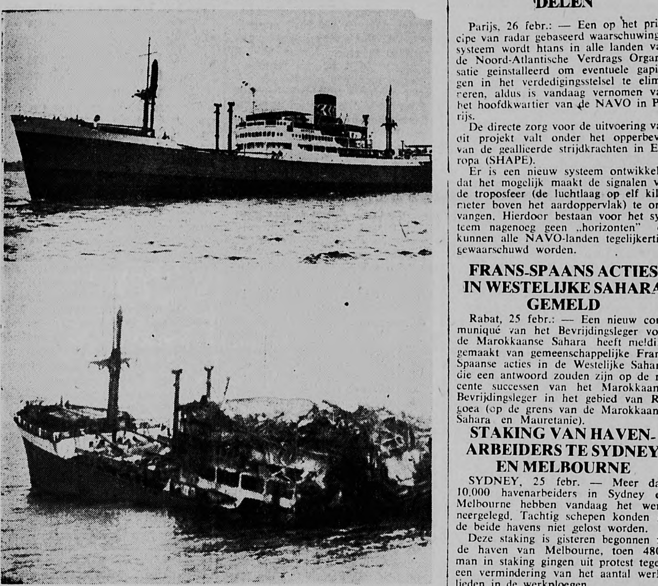
Macmillan is gedurende zes weken weg geweest. In die tijd heeft hij van gedachten gewisseld met de regeringen van India, Pakistan, Ceylon, Nieuw-Zeeland en Australië. Het onderwerp dier gedachtenwisseling was voor een belangrijk deel, de topconferentie. Macmillan zei, dat hij bij deze landen veel steun heeft gevonden.

ONBESLISTE BOKSWEDSTRIJD VAN KLAVEREN-NOLLET

Rotterdam, 25 febr.: — In de hoofdpartij van de Internationale Bokswedstrijden in de Rivièrahal te Rotterdam bokste de Nederlandse lichtgewichtkampioen Piet van Klaveren onbeslist tegen de Fransman Nollet. Het gevecht ging over 10 ronden.

In het middengewicht won Henny van Berkum op punten van Umberto Paccagnella (Fr.). Deze partij ging over 8 ronden.

BRITS SCHIP ZONK NA ONTPLOFFING IN DE PERZISCHE GOLF



In de Perzische Golf voor het eiland Bahrein heeft zich een ontploffing voorgedaan aan boord van het 7440 ton metende Britse vrachtschip „Seistan", welke ontploffing meer dan 30 personen het leven heeft gekost en het schip aan flarden rukte. Boven: het nog geen jaar oude schip voor de ramp. Onder: het volkomen verwoeste en zinkende schip na de ramp.

NIEUW RADARSYSTEEM MET GROTE VOORDELEN

Parijs, 26 febr.: — Een op het principe van radar gebaseerd waarschuwingssysteem wordt htans in alle landen van de Noord-Atlantische Verdrags Organisatie geinstalleerd om eventuele gapingen in het verdedigingsstelsel te elimineren, aldus is vandaag vernomen van het hoofdkwartier van de NAVO in Parijs.

De directe zorg voor de uitvoering van dit projekt valt onder het opperbevel van de geallieerde strijdkrachten in Europa (SHAPE).

Er is een nieuw systeem ontwikkeld, dat het mogelijk maakt de signalen via de troposfeer (de luchtlaag op elf kilometer boven het aardoppervlak) te ontvangen. Hierdoor bestaan voor het systeem nagenoeg geen „horizonten" en kunnen alle NAVO-landen tegelijkertijd gewaarschuwd worden.

FRANS-SPAANS ACTIES IN WESTELIJKE SAHARA GEMELD

Rabat, 25 febr.: — Een nieuw communiqué van het Bevrijdingsleger voor de Marokkaanse Sahara heeft melding gemaakt van gemeenschappelijke Frans-Spaanse acties in de Westelijke Sahara, die een antwoord zouden zijn op de recente successen van het Marokkaanse Bevrijdingsleger in het gebied van Regoea (op de grens van de Marokkaanse Sahara en Mauretanie).

STAKING VAN HAVENARBEIDERS TE SYDNEY EN MELBOURNE

SYDNEY, 25 febr. — Meer dan 10.000 havenarbeiders in Sydney en Melbourne hebben vandaag het werk neergelegd. Tachtig schepen konden in de beide havens niet gelost worden.

Deze staking is gisteren begonnen in de haven van Melbourne, toen 4800 man in staking gingen uit protest tegen een vermindering van het aantal werklieden in de werkploegen.

In Sydney volgden 5600 man dit voorbeeld, teneinde zich te beramen over de toestand. Deze zullen morgen het werk hervatten, doch in Melbourne is nog geen einddatum voor deze staking genoemd.

ISRAEL BEZORGD OVER DE VORMING DER NIEUWE ARABISCHE REPUBLIEKEN

Jeruzalem, 26 febr.: — Israel behoudt zich het rècht voor op te treden als Irak troepen naar de Jordaans-Israelische grens brengt, heeft de Israelische premier Ben Goerion vandaag op een persconferentie gezegd, in verband met de pas gevormde Iraaks-Jordaanse federatie en de Egyptisch-Syrische republiek.

Ben Goerion zei, dat Israel geen mededeling heeft gehad dat de Egyptisch-Syrische republiek de wapenstilstandsovereenkomst met Israel zal eerbiedigen.

De Israelische premier zei voorts, voorstander te zijn van een embargo op nieuwe wapenleveranties aan het Midden-Oosten en niet van een embargo dat, zoals nu, alleen op Israel van toepassing is.

Ben Goerion zei dat Israel de vorming van de twee nieuwe Arabische unies met enige bezorgdheid gadeslaat, in het bijzonder omdat zij door militaire dictators worden geleid. Naar zijn mening bestaan in het hele gebied waartoe Israel behoort geen democratische regeringen met uitzondering van Israel zelf en Turkije.

GEEN BULLETINS MEER OVER CHURCHILLS ZIEKTE

Roquebrune, 26 febr.: — Een röntgenonderzoek heeft aangetoond dat de toestand van Churchill's longen zeer bevredigend is, zo blijkt uit een medisch bulletin dat te Roquebrune is uitgegeven. Het ligt niet in de bedoeling nog meer bulletins uit te geven. Van de aanval van pleuritis nemen snel af.

Sir Winston houdt nog steeds het bed. Hij zal nog enige tijd in de villa te Roquebrune blijven, maar zijn plannen om Eisenhower in april een bezoek te brengen zijn niet gewijzigd.

EERSTE DIEP EXPLORATIEBORING DER SHELL IN TURKIJE

DEN HAAG, 25 febr. — Na 4 jaren van intensieve opsporingsarbeid heeft de Shell maandag haar eerste diep exploratieboring in Turkije aangezet. Deze boring (Terzili I) is gelegen in Thracie, ten Noordwesten van Istanbul, en wordt verricht door een aannemersfirma uit Glasgow.

De enige tot dusver bekende oliereserves bevinden zich in een concessiegebied in het Zuidoosten van Turkije (Klein Azië), dat het eigendom is van een maatschappij waarin de regering een meerderheidsbelang heeft.

UITSLAG LOTING AMERIKAANSE ZONE DAVISCUP TOURNOOI

Sydney, 25 febr.: — Te Sydney is de loting voor de Amerikaanse zone van het Daviscup tournooi (waarin zeven landen uitkomen) geschied.

Brits West-Indie komt in de eerste ronde uit tegen Argentinie. Amerika komt uit tegen Venezuela en Cuba tegen Canada.

Israel is geplaatst in de tweede ronde. Dit land neemt aan de Amerikaanse zone deel omdat het in de Europese zone niet kon worden ingedeeld.

MINIMUMLOON VOOR FRANSE ARBEIDERS

Parijs, 26 febr.: — Er is voor de Franse arbeiders een minimumloon gegarandeerd van 144.8 franc (80 cent) per uur. Deze maatregel gaat in per 29 februari, aldus het ministerie van Arbeid.

Deze minimumschaal betekent een verhoging van 4 procent op de tot dusver bestaande regeling.

SOEDANESE VLIEGTUIGEN PATROUILLEREN NABIJ EGYPTISCE GRENS

Khartoem (Soedan) 26 febr.: — Verkenningsvliegtuigen van het Soedanese leger voerden vandaag in het grensgebied bij Egypte patrouillevluchten uit, in verband met eventuele infiltratiepogingen door de Egyptenaren, aldus luiden berichten die in Khartoem zijn ontvangen.

Gisteren is een compagnie soldaten van het Egyptische leger, die zich in het gebied nabij de plaats Aburamadi had ingegraven, naar Egypte teruggetrokken.

De Soedanese regering heeft thans troepen naar het ontruimde gebied gezonden en enkele grensposten wat bewaking betreft versterkt.

TURKS-SYRISCH GRENSINCIDENT

Damascus (Syrie), 26 febr.: — Turkse troepen en leden van de Volksweerstandsbeweging in Syrie hebben gisteren schoten gewisseld bij de grenspost Sjok el Madid, aldus heeft een woordvoerder van het Syrische leger vandaag verklaard.

Het incident vond zijn oorzaak in het exploderen van een Turkse landmijn. De Syriers zonden een patrouille op onderzoek uit, die echter stuitte op Turks geweervuur. Er zijn aan Turkse zijde geen doden of gewonden opgegeven.

De Syrische Militaire zegsman verklaarde, dat tevoren 6 Syrische dorpelingen door de Turken zijn vastgehouden. De Syriers waren na twee uur losgelaten nadat zij „mishandeld" waren.

ONTSNAPT AAN MODERNE PIRATEN

De heer en mevrouw William Rhodes Hervey jr. en dochter Linda gefotografeerd voor hun jacht Valinda, waarop de beide ouders twee gasten hadden en een bemanning van vier man, die allen gevangen werden door 21 ontvluchte misdadigers uit Ecuador. Zij kruisten voor het gevangeniseiland Isabella in de Galapagos-groep toen de ontsnapte gevangenen hen 's nachts overvielen, het jacht plunderden alsmede de opvarenden „uitkleedden". Zij dwongen de bemanning koers te zetten naar het vasteland, waar de gevangenen de benen namen.

Koning Winter terroriseert Europa

EUROPA, 26 febr.: — Storm, sneeuwval, hoge wind en overstromingen zijn slechts enkele van de plagen waaronder het winters Europa vanaf gisteren met noodlottig gevolg gebukt gaat. Van Noorwegen tot Zwitserland, en van Londen tot Wenen komen berichten binnen die van een zeldzame sneeuwval en de begeleidende verschijnselen zoals verkeersontwrichting en evacuatie spreken. Engeland werd getroffen door ijsel en sneeuwstormen, die of de wegen onbegaanbaar maakten door hun gladheid, of die het zicht dusdanig maakten, dat het verkeer slechts met constant gevaar in beweging zou kunnen blijven. Terwijl de weerberichten steeds meer sneeuw aankondigden, werd er om bijstand gevraagd in enkele woonconcentraties, aangezien dorpen compleet ingesneeuwd raakten. Honderden van deze dorpen en omliggende boerderijen zijn volledig geisoleerd.

Aan de kust van Albion worden de zwaarste stormen sinds tijden gerapporteerd. Kleine jachten en vissersschepen hebben het zwaar te verduren en slaan niet zelden te pletter tegen de rotsen om de woedende baaien. In de mond van de Theems is een drijvende sleepboot gevonden. Het stuurloze schip was geheel onbemand; de uit zes man bestaande équipage is als vermist opgegeven.

In Frankrijk

Aan de andere kant van het Kanaal is het niet beter. De Seine in Frankrijk is tot gevaarlijke hoogte gestegen en in Parijs zijn auto's, die aan de walkant geparkeerd stonden, onder water gelopen. Vliegtuigen en treinen zijn uren vertraagd door sneeuw en ijs.

In België

De Sambre, de Maas en de Lesse in België zijn door hun oeverbanken heen gebroken in weeromstandigheden die meer en meer sneeuw doen verwachten.

Zware sneeuwval in Nederland

Nederland meldt nog steeds zware sneeuw, de zwaarste sedert 16 jaar. In de mond van de Schelde is het Amerikaanse vrachtschip „American Hunter" vannacht aan de grond gelopen. De vrachtvaart op de Rijn is stil komen te liggen. De West-Duitse politie heeft, met rubberboten uitgerust, families moeten evacueren van een ondergelopen eilandje nabij Mannheim.

Minder lawinegevaar in Zwitserland

In Zwitserland werd slechts één voordeel van het kouder wordende weer verkregen. Door de daling van de temperatuur is het sedert uren dreigende gevaar van sneeuwlawines verminderd.

In Sleeswijk-Holstein echter zijn gehele dorpen van de omringende wereld afgesneden door sneeuwval en in het district Bad Holdesloe is de noodtoestand afgekondigd.

In Scandinavie

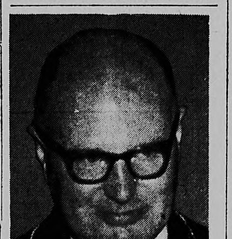
Met uitzondering van het uiterste Noorden, dat vrijwel geheel beschermd werd tegen dit ongekende winterweer, ligt Scandinavie eveneens in het gebied van ontwrichte verkeersleidingen, isolatie en verbroken communicaties. Nadat dit in België het geval is geweest, is in Denemarken alleen nog maar van een complete chaos in het verkeer te spreken. In Zuid- en Midden Noorwegen worden kortweg poolweersomstandigheden gemeld. Zweden meldde de gehele dag door zware sneeuwval.

Laatste berichten

In Sleeswijk-Holstein komen sneeuwverstuivingen voor van twee meter hoog.

De Franse spoorwegen hebben later medegedeeld, dat het verkeer op alle hoofdtrajecten in Noord-Frankrijk is hersteld.

In Engeland zijn, evenals gisteren, ook vandaag wegen geblokkeerd, treindiensten gedesorganiseerd en plattelandsplaatsen geisoleerd. Duizenden militairen en burgers zijn aan het sneeuwruimen.



De heer J. L. P. M. Teijssen uit Waalwijk, die benoemd is tot lid der Eerste Kamer voor de KVP in de vacature Sassen. Deze foto werd gemaakt tijdens zijn burgemeesterschap te Waalwijk.

WERELDRECORD TWEEHANDIG DRUKKEN VERBETERD

Moskou, 25 feb.: — Tijdens de nationale gewichthefkampioenschappen te Moskou heeft de Rus Georges Lobjanidze het wereldrecord tweehandig drukken verbeterd en gebracht op 128 kg.

Het oude record stond sedert 25 mei 1957 met 127,5 kg op naam van zijn landgenoot Knaboutdinov.

De middengewicht Fedor Bogdanovsky heeft het wereldrecord drukken tot 136 kg verbeterd.

Het oude record stond sedert 29 mei 1957 te Lemberg met 135,5 kg op zijn naam.

DE V.S.-REGERING ZAL AANZIENLIJKE VERHOGING VRAGEN DER DEFENSIEBEGROTING

Washington, 26 febr.: — McElroy, de Amerikaanse minister van Defensie, heeft voor een subcommissie van de Amerikaanse Senaat aangekondigd, dat de Amerikaanse regering binnenkort het Congres om 'n aanzienlijke verhoging van de defensiebegroting voor het komende jaar zal vragen om „bepaalde vòorrangsprogramma's te steunen."

Eisenhower heeft het Congres om 39.500 miljoen dollar gevraagd voor het financiele jaar dat op 1 juli begint.

IR. STAF OVER DE AANHOUDING VAN HET KPM-SCHIP

Alblasserdam, 26 febr.: — Over de aanhouding van het K.P.M.-schip „Kasimbar" door de onderzeebootjager „Drenthe" van de Koninklijke Marine zei Ir. C. Staf, de minister van Marine, bij gelegenheid van de kiellegging van een mijnenveger te Alblasserdam, voldaan te zijn, dat de „Drenthe" deze taak zo goed heeft uitgevoerd.

Hij noemde het heel merkwaardig dat het schip een Indonesische bemanning had, doch de Nederlandse vlag voerde.

De commandant van de „Drenthe" had voor de aanhouding geen orders ontvangen en deze waren ook niet nodig, want iedere oorlogsbodem van welke marine ook, heeft de plicht op te treden in het belang van schepen, die tegen de wil van de eigenaar zijn genomen, en zeeroof tegen te gaan, aldus de minister. Hij merkte nog op, dat het aanhouden —dat hij het handhaven van de wetten van de vrije zee noemde— ook zou zijn gebeurd, als het K.P.M.-schip de Indonesische vlag had gevoerd.

Midden-Sumatra bereidt zich voor op invasie

Troepen van het Soekarno-regime in actie in Noord-Celebes

SINGAPORE, 26 febr.: — De revolutionaire regering begon met haar vertrek uit de havenstad Padang naar de officiele hoofdstad van de opstandelingen Bukit Tinggi, zo melden berichten die in Singapore zijn ontvangen. Volgens deze berichten zijn de opstandelingentroepen zwaar aan het trainen in verband met een verwachte aanval door de centrale regering vanuit zee. Vrouwen en kinderen vertrokken naar de dorpen in het binnenland en burgercomité's worden door militairen geoefend met kleine wapens. Ook worden hier en daar loopgraven gemaakt.

In Djakarta is woensdag officieel bekendgemaakt, dat commandotroepen van het Indonesische leger naar het gebied van Noord-Celebes zijn gezonden, waar plaatselijke leiders trouw aan de opstandelingenregering in Midden-Sumatra hebben betuigd.

Het hoofdkwartier van het leger zei, dat zijn troepen de stad Corontalo (die een sleutelpositie inneemt in Noord-Celebes) heeft ingenomen,

De landingsacties op Noord-Celebes volgen op het bombardement op steunpunten van de rebellen op Sumatra. De centrale regering heeft verklaard, dat deze acties ten doel hebben de rebellen economisch te verzwakken en een soort blokkade tegen hun activiteiten te vormen.

Tot dusver is er, vooral na het bombardement op de radiostations Padang en Medan, niets vernomen van de revolutionaire regering te Bukit Tinggi.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Pregunta na N.A.B.L.O.: Futbol y Baseball a move, ke hubo di otro deportenan???

ORANJESTAD: — Anja pasa ariba invitacion di N.A.B.L.O. a biaha pa Antillas Holandesas e president y secretario di F.I.B.B.A. senjores Carlos M. Secca Sequeira y Manolo Gonzalez Guerra. Despues di varios conferencia tanto na Aruba como na Corsow cu delegacionnan di NABLO, NABB y ABBA a worde yega na un acuerdo cu ya nos a publica. Punto cardinal di e acuerdo aki tabata cu baseball, e unico deporte cual ta Aruba tin su afiliacion internacional, conhuntamente cu e otro ramonan di deporte lo worde reorganisa completamente PROMER CU DIA 1 DI MAART 1958. E reorganisacion aki mester ta den tal forma cu tur parti di Antillas Holandes den cual un cierto ramo di deporte ta worde practica den un forma organisa, ta representa den e Federacion Nacional.

Directiva di CVB a tene varios conferencia cu directiva di AVB, pero no a ser yega na un acuerdo satisfactorio tocante e cambionan. Aparentemente CVB no ta deseoso di forma un Federacion Antillano, sino ke sigui mantene CVB como cuerpo antillano haciendo algun cambio den su statuten, bao di e pretexto cu FIFA no ta acepta un otro forma di afiliacion. Ora cu AVB a acerca FIFA sinembargo nan a worde informa cu si ta posibel cu un Federacion Antillano worde forma ariba e bondnan di Aruba y di Corsow, cual Federacion e ora por afilia na FIFA.

Tocante baseball directiva di ABBA a traha un statuten completo pa un Federacion Antillano, cual awor despues di e conferencia teni Diamars na Aruba, lo worde studia door di e directiva di NABLO, un di e hopi bondnan cu ta hiba nomber di Antillas pero ta exactamente y netamente pa e isla di Corsow.

E dos ramonan aki di deporte a lo menos a mustra algun actividad, apesar cu nos ta mira un comun acuerdo masha lehano den futuro.

Pero que hubo di e otro ramonan di deporte? Pakiko Nederlands Antilliaans Lawn Tennis Bond, Nederlands Antilliaans Gewichtheffersbond, Curacaose Athletiek Bond, Curacaose Wielrenners Bond, no a acerca e respectivo Liganan di Aruba ainda? Absteniendo nan mes di e reorganizacion e liganan aki no ta tene nan mes na e acuerdo firma pa e Comite Olimpico di Antillas Holandesas, cual a worde haci naturalmente na nomber di un e bondnan menciona cu tin afiliacion internacional. NABLO lo a tuma paso contra di e bondnan aki? Manjan ta ultimo dia y te ainda nada a worde ricibi door di ningun di e liganan di Aruba. Te hasta uno, Aruba Basketball Bond, a scirbi directiva di basketball Bond di Corsow tocante e acuerdo. Pero ni pa cortesia un contesta a worde duna ariba e carta di ABBA ta ki intencion e bondnan aki tin? Para wak com basketball (e unico afiliacion internacional di Aruba) ta worde reorganiza y cu e ora Corsow tin algo di bisa den e afiliacion aki y pa e ora ta cla?

Ta esaki tabata e intencion di NABLO tambe for di principio? Nos ta spera cu no, pero como e actividad di parti di gran mayoria di e bondnan di Corsow tabata exactamente cero, no por surgi otro pensamento cerca nos. Of ta cu NABLO, e Comite Olimpico di Antillas Holandesas tin asina poco poder? Si ta asina anto e actual directiva di NABLO no mester t'ey. Como e mas alto organo deportivo den un pais un Comite Olimpico mester por pone cierto orden.

Promer cu termina nos ke pidi tanto directiva di ABBA como di ASU y di AVB pa continua hopi alerta den e caso aki, pasobra „esto pinta mal".

SWAEN, MANAGER DI HIGH LIFE, GESCHORST PA SEIS LUNA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos relato tocante e partido Lucky Strike — Amstel hunga dia 9 di Februari ariba tereno di Aruba Jrs, nos a menciona e tremendo broncanan cu e manager di Lucky Strike, awor „High Fife", tabata forma cu e chief umpire. Directiva di ABBA awor a decidi di impone un schorsing di seis luna ariba e manager aki principiando for di e fecha menciona. E castigo aki ta duna pasobra manager Swaen lo a insulta tanto chief umpire Luta Pantophlet como un miembro di directiva di ABBA, Tico Kuiperi. Asina ta cu High Life, manera Lucky Strike siman pasa a worde rebautiza, lo no cuminza cu manager Swaen. Na su luga a worde nombra como manager Boei Brion.

SNEEUW I IJS A ATROSA TRAFICO DI AVION NA AEROPUERTONAN DI PARIS

PARIS — Sneeuw y ijs riba e aeropuertonan di Paris, Orly y Bourget, a atrosa e trafico di avion ayera. Storm di sneeuw a causa cu treinnan den parti norte di Francia mester a stop di corre y hopi servicio biniendo for di Paris tambe a stop. Dilanti dje haf Le Havre bapornan ta warda pa e storm caba pa nan drenta. Na Dieppe dak di un stadion a quita pa motibo di bientu. E rio Rijn a causa algun inundacion. E bapornan no por pasa bao dje brugnan pa motibo di e awa haltu.

INFORMACION DI FRONDIZI NA CONFERENCIA DI PRENSA

BUENOS AIRES — E presidente Argentino nobo, Frondizi, a informa na un conferencia di prensa, cu e gobierno Argentino nobo lo considera tur cos cu por aumenta produccion di zeta como fundamento di su politica. Gobierno lo apoya e empresa dje terreno di zeta di estado como un monopolia. Frondizi, a informa cu Argentina lo explota, transporta y usa su zeta.

PROGRAMA DI PRESIDENT NOBO DI GUATEMALA

WASHINGTON — General M. Ydigoras Fuentes, e presidente nobo di Guatemala, a splica su programa di husticia social y desarollo economico durante un conferencia di prensa.

El a informa tocante su programa economico, cu el a biaha door dje paisnan di America central pa discuti cu e presidentenan e manera riba cual por establece mas pronto posible un mercado comun. El a declara ademas, cu su programa ta contene tambe ley pa garantiza capital nacional y estranhero, desarollo di instruccion nacional y halsamentu dje nivel di bida.

MASHA TANTO BRINGAMENTO E DIANAN AQUI NA ARGELIA

ARGEL — E ultimo dianan aqui e ehercito Frances y e unidadnan Argelino ta bringa masha tanto. Antayera y ayera e Argelinonan a perde masha hopi solda y e Francesnan solamente 10.

Rebeldenan a trata di bula e trein Oran-Argel, pero e Francesnan a descubri e minanan bao dje ferrocarril na

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico sr. Aleandro Paesch kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, welo tanta, primo y primanan, amigonan, familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet.

— — —

Alejandrina Koolman tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Nena, rumannan Bibiana, Maria, Regina, Filomena, welo y welanan, Dominico, Johanita, Mauricia, omo Simon y tantanan.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Edwin Henriquez kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, tata, rumannan, padrino Bibiano, madrina Chonida Dijkhoff, amiga y amigonan di kleuterschool y di su juffrouw di Paradera.

— — —

Sr. Aleandro Koolman a celebra su 27 aniversario y e ta ser recorda pa su mama Anna, Clara, tata Juan, tur su rumannan, cunjanan, subrino y sobrinanan, ihanan, comere Olga y compere Tony.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su 33 aniversario senjor Alejandro Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Beatrix, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai pa Mirna Maria Maduro kende ta celebra su cumplanjos pa parti di su tata Gilberto, mama Regina, rumannan Roberto y Reynaldo, wela Madalena, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal srta. Maxima Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente su prima srta. Sira Lampe.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica srta. Sarita Kelly y e ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, amiganan Nora y Catharina.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

A celebra su 40 aniversario senjora Ursulita Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, 14 jiunan, mama y tur su 4 rumannan.

— — —

E hobencita Alejandrina Tromp di su tata Enrique, mama Maria, rumannan, pepe, omo y tantanan.

— — —

Alex Geerman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su novia Vera Jansen, di Agustin, Bertha, Tida, Lica, Lilia, Minguel y Helena Ras.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gastoe di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di **Februari 1958** cu aanmaning lo worde pone na post dia **1 di maart 1958** y cu for di dia **3 di maart 1958** lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di februari 1958.

Aruba, 24 februari 1958

LOQUE UN PORTAVOS DI ETIOPIA A INFORMA

CAIRO — Presidente Nasser di Egipto y e prome ministro Sudanes a manda otro mensahe personal y a expresa nan consentimentu cu e yamamentu di paz di Emperador Haile Sesassie di Etiopia pa traha di hanja un solucion pa e conflicto pa medio di negosacion, asina un portavos di Etiopia a informa.

MINISTRO DULLES A CUMPLI 70 ANJA

WASHINGTON — E ministro di asuntonan exterior Mericano John Foster Dulles a celebra su di 70 cumpleanjos antayera. El a atende un comementu antayera nochi di e 1200 bishitantenan dje conferencia pa propaga asistencia Mericano na paisnan estranhero.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 4

„B'a mira Ludo, Guy?" Meg a puntra na su ruman mas chiquito cu tabata un hoben balente cabei corra, un cara bunita i un exterior un poco bruto.

Esaqui a sagudi cabez.

„Mi no a mir'e mas foi ora di desayuno. Quizas el a pega sonjo cualquier camina cu su bukinan den su man".

Meg a hiza su skoudernan i a dedica su mes cu gran apetit na su tayo di soppi.

I mientras el a tira un dos cucharra dje soppi e mucha muhe a bisa trobe:

„Ta manera ni e cuminda no ta smaak mi ora cu mi ruman Ludo no ta na mesa".

„Cerra bo boca i no papia tocante Ludo", e tata a bisa furioso. „E tambe sa mes bon cu nos tur ta qui ora ta ora di come aqui. I si e t'asina homber di no atene na reglanan dje cas aqui, anto e mester sigui su mes destino". I birando cara pa e criar cu tabata sirbi mesa e tata a bisa: „Si e mester yega despues cu nos a caba di come, anto no ta warda cuminda mas p'e. B'a comprende mi Jeanne? Pasobra mester tin orden aqui den cas i aqui ta un hende ta manda i tin tur cos di bisa".

„Masha bon, meneer", e criar a responde lihe, pero naturalmente e muhe a dicidi toch na tene Ludo su cuminda cayente den cushina, maske tabata te mei-anochi, pasobra e tabata sa mucho bon cu Ludo tabata e habitante di mas nechi i mas fini di enter e famia aqui.

Situacion na Ballochean, esta tanto p'afor como p'aden di cas tabata un desorden completo. Tur cos tabata ariba 'bao, cada hende tabata haci manera nan tabata desea i hasta e criarnan tabata obedece orden solamente a base di amenaza.

Durante comida continuamente Meg a queda ta mira su tata, pasobra e tabata comprende masha bon cu ta algo mester a pasa entre e cu Ludo na e manera cu el a exprese awor ai. Pero e trobbelnan aqui no tabata un particularidad pasobra tabata cosnan cu tabata socede continuamente. I qui ora cu tabatin trobbel na cas, Meg tabata na partida di Ludo. I hasta a yega asina leu cu un dia cu el a mira cuanto abuso Ludo tabatin di soporta na man di su tata, e mes cu ta mucha muhe a puntra su ruman grandi ta paquico e n' ta cohe su cuminda bai foi aqui.

I pa desimula e asunto trobe Meg a bisa:

„Papa, mi ta mira trobe cu bo cuminda no a sirbi bo di nada. Haci mi un fabor i stop di bebe whiskey un poco".

Mahestuosamente e mucha muhe a lamta foi mesa bai cerca su tata i a quita e garafi di whiskey foi dje. I el a pone su dede na parti di sinti di su tata diciendo:

„Atrobe bo ardunan di sintir a hincha. Ta idea di queda bebe bo tin te ora cu bo hanja un ataque, papa? Corda bon, awe nochi bo n' ta tuma ni un gota mas".

„Trece e garafi aqui mucha", e tata a grita amenazante.

Pero e mucha muhe a haci manera e no a tende palabranan di su tata.

Silenciosamente Guy tabata contempla e escena chiquito aqui, admirando animo di su ruman muhe. E mes su tactica tabata sconde den gana simpatia di su tata cu elogionan n'e tata gabando un of otro cos cu e tat tabata haci i asina e tabata gana e tata su simpatia. Sinembargo Meg cu tabata muhe, tabatin un caracter completamente distinto. E tabata risca na bisa e tata bot tur cos den su cara sin teme nada. Qui ora cu el a haci malo, papia malo cu un dje yiunan of tambe cu cualquier criar, Meg a munstre su falta unbez, maske cuanto e tata a condsumi i rabia. I visiblemente e no tabatin miedo di mal humor di su tata. Sinembargo e tabata odia sorto di escenanan manera esaqui, pasobra e tabata sa mucho bon cu ta su tata mes tabata origen di tur cos. E mucha muhe tabata hiba su mes pensamentonan di su tata i tabata sinti su mes un poco orgulloso pasobra e tabata sigui e camina recto di berdad di husticia.

I masha hopi hende no tabata por a imagina nan qui un sorto di caracter Meg Hamilton tabatin. E tabata sigui su camina, tranquilo, hariendo, burlando i charlando i e no tabata preocup'e masha cu ningun hende. Sinembargo na silencio e tabata sinti masha falta di su mama den e periodo aqui di su hubentud pasobra tabatin secretonan cu solamente na su mama e por a confia. I ta p'esai tabatin momentonan tambe cu e tabata meditabundo, momentonan di amargura cu e mucha muhe aqui tabata sufri terriblemente. E tabata sinti cu aqui miemei dje tres hombernan aqui no tabata existencia pa un muhe, un hobencita manera dje. Su secretonan di mas intima lo e mester a conta nda un criar. Sinembargo e tabata domino su mes, pasobra criarnan ta papia masha i pronto tur su secreto lo ta riba caja.

x x x

Ora cu comemento a termina, e Laird tabata esun di prome cu a lamta for di mesa i pasando banda di Meg el a bis'e:

„Meg, ora cu bo caba, bini un rato cerca mi den biblioteca, pasobra mi tin algo serio di combersa cu bo".

„Masha bon, mi querido tata bieu", e mucha muhe a responde cu un sonrisa. I ora cu e tata a cerra e porta su tras, Meg a spera un rato i a dirigie na su segundo ruman homber Guy i a puntre:

„Ta quico a pasa cu papa?"

„Sin duda lo el a pusta i perde trobe", Guy a responde sombrio. „Semper e mes cantica trobe".

Meg a cera su frenta i a queda ta mira pensativo den su tayo i miles cos tabata pasa den su cabez.

„Larga mi bisa un cos, Guy. Nos, Hamiltons no tin suerte. I ta solamente cielo por bisa quico lo para di nos despues. Nos no ta haci nada util, nos no por gana nada, ni biba nos no por biba drechi. Ta stranja mi ainda mes com por itn hende cu ta dispuesto na anda cu nos. Pero toch mi quier a sa unda Ludo ta. Nos a custumbra na tent'e i harie, pero a lo largo mi ta quere cu e ta esun di mas util den nos tur. Enfin, Guy mi ta bai den biblioteca, cmaina e bieu ta spera mi. Dios sa n' ta cualquier noticia di calamidad ta spera mi".

El a lamta foi su stul i a bai pura na e biblioteca. El a camna drenta sin bati porta i esai tabata un dje cosnan cu na Bellochean ya nan a custumbra asina tanto na haci caba.

„Ta bo t'ai Meg", e tata a bisa mientras e tabata humando su pipa cu masha smaak. I awor tabata como si fuera su rabia a baha und rato. „Bo ta huma un cigaria?" Cai bo sinta bo".

„Gracias", Meg a bisa sobrio, aunque cu no ta nada stranjo como e sa tin custumber di sinta huma cigaria meimie dje homber di cas.

„Com b'a hanja e pustamento di cabai awe? B'a amusa bo awe tardi?" e tata a puntra cuminzando prudentemente e obheto cu el a evita un rato pasa na mesa di comida.

E mucha muhe a queda masha admira com un hende su humor por a cambia de una vez asina. I el a queda ta mira su tata cu atencion.

„E n' ta tabata malo", e mucha muhe a bisa prudentemente. „Famia Kessocks tabata aya i nos a pasa un rato contento".

„I e heredero di famia Kessocks a munstra mi yiu mucho aprecio?"

„Mi no ta gusta e personanan orgulloso i aristocratico ai di titulo mucho, papa".

„Quico bo di? Mi yiu? Cuidao pa bo no tira un fortuna i un felicidad afor".

Tendiendo e palabranan aqui i comprendiendo na unda e tata quier a bai, Meg a coloriza i un glans stranjo a aparece den su bistanan.

I despues di un momento di silencio el a puntra e tata:

„Desde luego, papa, ta tocante quico bo quier combersa cu mi?"

„De todo un poco. Discuti un poco i klets. Bo n' tin pura toch mi ta supone?"

„No.... mi n' tin nada di haci naturalmente. Pero mi ta quibra mi cabez masha ora pa mi por sa ta unda Ludo ta. Bo no a mir'e awe papa?"

„Si. E tabata aqui ora cu m'a yega cas atardi".

„Oh!"

„Awor Meg a cuminza ta comprende e asunto. Ta atardi ora cu den su furia di su perdida di asina tanto pond, el a bin contra na cas cu Ludo i como e tabata di mal humor, lo el a caba su rabia riba pober Ludo".

„A yega tempo pa bo busca manera di haci algo pa Ludo, papa. E ta sintie masha infeliz aqui", e mucha muhe a bisa.

„Mas prome cu por haci algo p'e, mas mehor ami tambe lo hanja, pasobra e no ta un di nos, Meg. Mi n' ta comprende ta qui mishi e yiu ai aqui hunto cu nos".

„I ami ta convenci cu un dia Ludo lo bira un di esnan di mehor denter di nos", Meg a bisa serio. „Tin bez ta parce mi como si fuera ta nos tur ta riba camina di error excepto Ludo".

„Ta manera awe bo ta foi bo humor. Ta a hende aya a munstra carinjo na cualquier otro mucha muhe cu bo ta rabia asina?"

„No haci bo ridiculo papa. Poco ta importa mi cu quende Hew Kessock ta munstra carinjo of larga, pasobra e ta liber e independiente. E ta un persona riba quende ta dificil pa bo pone bo confianza".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa tata di Nelly, pa cohe e sombra negra ta masha dificil pasobra nos no sa ta kende e ta.

E tata ta responde sigur ta un ganadero e ta, eseinan ta kere cu nan ta donjo di tur cos.

Mi no ta kere cu e labradornan ta hasi esei, mayoria parte nan ta balente.

Cisco ta subi su cabai y e ta bisa tata di Nelly, mi ta bai papia cu nan pa mi sa e asunto mas mehor.

Papia bah, tata di Nelly a bisa y tata y jioe a keda weta Cisco bai.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E huez a hiza su skoudernan.

„Enberdad. Casi mi tambe lo por funda bo razon. Pero no obstante tur esai, sinembargo mi n' por larg'e liber, pasobra bo testimonio ta mucho sigur i bo mes a hura mi un ratu pasa cu bo tin sigur cu e ta bo tata, n' t'asina?. . . ."

E mucha muhe a pone su dos mannan na su frenta.

„Lastimamente no. . . .esai. i no por hura. Pero larga mi haci tur mi posible prome pa mi por logra hanja e berdadero culpable! Pero com?"

Immediatamente el a bula lamta. Su cara a bira corra manera candela. El a camna yega na mesa cerca e huez diciendo:

„Senjor Huez, mi conoce na New York un detective afama cu jama Tom Richardson. M'a tende di dje i masha hopi bez caba m'a leza di su accionnan heroico den diarionan. Casonan di mas complica e sabi di soluciona. Bo conoce?"

„Pero ta claro mi conoce", e huez a grita. „Hasta mi conoce personalmente tambe".

„Bo quier t'asina bon anto di recomenda mi cerca dje? Mi tin idea di acudi mi cun'e i suplik'e na yuda mi den e caso dificil i complica aqui. I mi ta garantiza bo cu si aqui na mundo por ta existi un hende pa por soluciona e misterio aqui anto ta solamente Richardson i ningun hende otro".

E huez a cohe un papel cu pen i a bisa e mucha muhe:

„Bo tin masha razon, Srta Lowell. I mi mester felicita bo, pasobra mi mes no por a pensa un mehor solucion. B'a hanja un inspiracion sano i eficaz.

„Mi no quier sconde pa bo cu mi ta masha curioso pa mi sa com e asunto aqui lo termina, pasobra durante mi carrera como juridico nunca mi a presencia un caso comovedora asina. Esaqui ta un proceso di masha interes. I si en realidad bo tata no ta culpable, anto mi ta spera cu pronto e berdadero culpable lo ser descubri!

„Ata ya m'a skirbi un paar di palabra aqui pa e detective. Haci pa bo bai masha lihe cerca dje. Sin duda lo e ricibi bo gustosamente. I principalmente papia francamente cun'e, sin sconde ni e cos di mas insignificante, pasobra ta hustamente foi loque abo ta hanja insignificante ta di sumo importancia p'e i ta aifor e ta saca e misterio su solucion. E ta larga bo conte e historia di pia te cabez pa e por hanja un idea exacto dje situacion manera el a tuma luga i e ora ai e ta bai cuminza cu su trabao.

(E ta sigui)

WELGA DEN HAF DI SYDNEY

SYDNEY — Mas cu diez mil trahador di haf na Sydney (Australia) y na Melbourne a cuminza un welga ayera, strobando trabao na 80 bapor den e dos hafnan aqui. E welga a cuminza antayera den e haf di Melbourne, unda 4800 obrero a bandona trabao como protesta contra reduccion di e cantidad di trahador. 5600 obrero a sigui e ehempel ayera na Sydney pa discuti e situacion. Awe nan lo sigui traha, pero na Melbourne lo no bini fin na e welga por lo pronto.

MINISTRO DI INSTRUCCION DI INDIA A MURI

NUEVA DELHI — Maulana Abul Kalam Azad, e ministro di instruccion di India, a muri den edad di 69 anja.

DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON — John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca, a declara, cu ta depende completamente di Rusonan, si lo tene un conferencia suprema di lideman di estado.

„Si nan ta dispuesto na acepta e condicionnan di presidente Eisenhower mi ta quere cu lo tene un conferencia suprema. Si nan no ta dispuesto un conferencia lo ta dudoso", Dulles a bisa.

Manera ta conoci, Eisenhower a stipula algun condicion tocante e topiconan, cu mester worde discuti.

Como 22 siento na Buenos Aires lo ta ocupa pa partida radical

BUENOS AIRES — Miembronan di partido radical lo ocupa e 22 asientonan di gobierno na Argentina, manera ta conoci partido radical a hanja un gran victoria den e eleccionnan na Argentina.

Partido radical lo hanja tambe e 46 asientonan di Senado. E comunistanan, quende tabata desea solamente asiento di Camara di Representantenan, a hanja en total 174.919 voto.

Den e eleccion pa e asamblea constituyente na Juli 1957, nan a hanja 228.321 voto.

Observadornan ta spera cu miembronan di partido radical lo hanja 133 dje 187 asientonan da Camara di Representantenan.

Un grupo di simpatisador di Peron a tene un conferencia di prensa antayera. Nan a declara cu e eleccion di Frondizi ta „un victoria dje Peronistanan". Un portavos dje grupo a bisa cu e 600.000 votonan blanco cu a worde vota, ta resultado dje accion di gobierno, quende a causa desunion pa malu.

El a declara ademas cu partido Peronista lo worde reorganiza. Lo bini gobierno provincial.

El a bisa na fin cu e Peronistanan lo no cerra ningun comprosimo cu e gobierno venidero di Argentino, pero tampoco lo no rebela contra e gobierno aqui. Nos lo lucha den e limitacionnan di ley a base dje suposicion cu awor cu nos tin mayoria, nos por bini na poder pa medio di medida legal.

WELGA DEN HAF DI MELBOURNE

MELBOURNE — E huelga dje trahadoman di haf den haf di Melbourne a causa bringamentu entre e huelgistanan y polis ayera. Tabatin varios incidente di violencia.

Den un caya poliz tabata obliga di resisti un demonstracion di 300 marinero y trahador di haf.

E huelga a cuminza 3 dia pasa cu un protesta contra reduccion dje equiponan di trabao. Algun mil trahador di haf a huelga antayera na Sydney pa detemina un linea di conducto, pero ayera nan tabatin intencion di cuminza traha atrobe.

UN INVENTO NOBO DI PLASTIC NA RUSIA MAS DURO CU STAAL

LONDEN — Rusia a computa un sorta di plastic nobo, cu ta mes durable cu staal, pero cu ta pisa menos cu 1/5 parti dje metal ey.

E agencia di prensa Ruso, Tass, cu a anuncia esaqui, a bisa ayera mainta cu tin plan pa construi un edificio di tres piso dje plastic ey. E edificio lo pida solamente 41 tonel.

Por usa e plastic nobo tambe pa boto chiquito, carroceria di auto, tuberia y mueble, asina Tass a informa.

ARMANAN CU LO SER TRANSPORTA NA NORTE-AFRICA

WASHINGTON — Cantidad importante di arma Mericano cu e pais ey a duna Francia en virtud dje ayudo di Merca na paisnan estranhero, a worde hiba Norte-Africa.

Esaqui ta contene den un raporte secreto cu funcionarionan Mericano a presenta Congreso siman pasa, y cu prensa a ricibi antayera nochi.

Algun otro conclusion den e raporte ta, cu Espanja ta ricibi mas avion moderno Mericano cu tin piloot pa bula nan, cu ainda Turkia ta ricibi material, di cual e reparacion no ta economico mas — mester duna e material aqui bek — y cu nan no ta tene cuenta cu e necesidadnan berdadero ora cu ta manda maquinaria Italia.

DECLARACION DI REPRESENTANTE CUBANO MANUEL LEON RAMIRES

HAVANA — E representante Cubano, Manuel Leon Ramirez, a declara den un carta na e corant „Prensa Libre", en coneccion cu e bishita cu el a haci cerca e lider dje rebeldenan, Fidel Castro, cu Fidel Castro no tin nada contra discusion cu un comision di gobierno tocante posibilidadnan di negosacion politico.

Te ainda Fidel Castro a bisa repetidamente, cu e pregunta Cubano por worde soluciona particularmente solamente si presidente Battista mester retira y si bini votamentu bao di supervision di Nacionnan Uni.

RUSIA TIN 500.000 SOLDA DEN LEJANO ORIENTE

TOKIO — Rusia tin 500.000 solda den Lehano Oriente, asina e director dje conseho di defensa di Hapon a declara.

El a declara den parlamento, cu segun calculacionnan dje conseho di defensa Rusia tin den e territorio di Lehano Oriente tambe 600 of 700 bapor di guerra — entre cual 100 submarina — y 4000 avion.

E forza militar di China comunista ta calcula riba 2,3 te 2,5 million solda, 400 bapor di guerra y 3000 avion.

NA MAART NACIONNAN UNI LO REUNI

NEW YORK — Segun fuentenan normalmente fidedigno na New York probablemente e comision pa desarme di Nacionnan Uni lo uni na Maart pa trata di termina e impasse, den cual e discusionnan entre oriente y occidental ta pa hopi tempu caba.

Un portavos di State Department a declara cu gobierno Mericano ta sigui considera e proposicionnan occidental di desarme di dia 29 di Augustus como base pa discusion tocante desarme. Conducta di gobierno Mericano en relacion c ue preguntanan di desarme ta queda mescos, asina e portavos a bisa.

AWOR NUMA MI TA KERE DI TA COMPRENDE ALGU DI AA

Hopi tempo caba mi ta den AA i mi a hanja yudanza ta sigur. Mi tabata bebe tremendamente i mi a perde, trabao, cas, famia, afecto, etc. tur cos mes cu un hende por aprecia i mester aprecia. . . .Mi a stop di bebe basta dia caba. . . .ma pero ata mi a bolbe cai pa algun dia.

Mi ta puntra mi mes, ta di con? Danki Dios mi companjeronan a busca mi i a papia cu mi i a libra mi di sigui bebe, cu nan consehonan.

Saminando mi mes mi ta mira cu mi no por a queda sin bebe, pasobra mi, ta un alcoholico cu no a comprende AA su programa drechi. Mi a kere di ta cla i mi a sigui cu algun cos cu no mester tabata. Algun cos den mi bida no tabata na regla. Mi companjeronan di mas intimo tabata sabi i nan a avisa mi. Mi mes a kere di por sigui toch i awor mi ta comprende cu mi mester a cai, anto hopi prome mes. Mi no a comprende e programa di nos Alcoholics Anonymous drechi.

Awor numa mi ta kere di ta comprende algu di AA i su programa

Hende no por stop di bebe cumpliendo un parti cualquier di AA, pasobra AA no ta un remedi, ma ta un programa di bida. Ta un cos cu bo no por hunga cu nele pasobra sino bo no ta logra vence alcoholismo. Mester biba AA semper i lo mi stop. Tempu mi tabata biba AA mi a stop, asina mi a quere di por sigui mi mes camina mi a cai. P'esai reunionnan ta asina necesario, semper bo por saca algu for di experiencia di otro. Saca pues di mi experiencia i biba programa di AA i lo no tin alcoholismo su efectonan mas cu ta strobabo. Ban purba hunto cu mi, bin yuda mi. (M)

Yiu muhe... sa haci anja?

Pa bisa berdad . . . . nunca mi no tabata sa cu yiu muhé sa haci anja. Mi por bisa cu mi no tabata sa mes cu ami mes sa haci anja. Of si bo kuier comprende hasimentu di anja pa banda di fiesta, anto ta tur dia mi tabata haci anja. E sintimento cu mi ta kere tur hende tin di alegria i gozo dia di nan anja, ami nunca segun mi por corda, no a sintiele, te pa mi sa cu mi yiu muhe por haci anja . . . .

Esaqui tabata tempo cu alcohol tabatin mi domina. Mi no tabatin ni e minimo idea di cu mi yiu muhe chiquito por ta sinti falta di un pabien cu un sunchi i un gracia di un regalito of un fiestinchi pa su amiganan. Nada di esei no tabatin luga p'ele den mi cabes. . . . .

Mi no tabata sa mes cu un mucha chiquito por haci anja!

Ma no esei só, mi no tabata sa cu mi tin cas, of cu mi cas por ta asina agradable. Ni la Reina den su palacio no por sintiele mas grandi cu mi den mi cas. Awor sa socede, cos stranjo di berde, keremi sa socede cu mi ta sali pa bai trabao i. . . . despues di aleha algun stap di mi cas, mi ta bolbe bek pa. . . .wak mi cas, i hari chiqui chiqui. . . .Ta mi cas! Ei den mi senjora ta biba i mi yiunan. . . .i mi ta percura cu e habilidad cu Dios a duna mi di drecha i regla i dorna mi cas, pa mi mes, pa mi senjora i pa mi yiunan. Ken por a quere nunca cu mi yiu sa haci anja i ken por a quere cu mi tin un palacio di berde mes. . . .mi mes no tabata sabi i ata awor. . . .awor cu AA a sinja mi cu mi yiu ta haci anja i cu mi tin un cas i un famia, awor AA a haci mi ricu, mes ricu cu un Rey.

ALGUN DATO RIBA ALCOHOLISMO NA U.S.A.

Den un papel di „The National Council on Alcoholism Inc". 2 East 103rd Street, New York

Nos ta lesa algun rato riba alcoholismo na USA, un situacion hopi deplorable si nos mester tene cuenta cu consecuencia di loque nos ta bai duna aqui:

70.000.000 hende ta bebe. Mas of menos 4.600.000 ta hanja nan cu problema pa motibo di bebemento.

Gran parti, mayor parti di e 4 million i mei aqui no ta conoci como bebedó. Nan ta na cas ainda of na kantoor of na fabriek, etc.

Varios million di dollar ta worde gasta tur anja pa purba contra esta bebemento i su consecuencianan.

Falta di control den bebemento a costa $432 million pa anja, como consecuencia di falta di trabao. Kedando cas nacion ta perde cuatercienticincuenta million. . . .

Cantidad di cama na hospital, clinica i trabao di dokter, verpleegster, etc., ta na un cantidad enorme i inadecuado compara cu otro enfermedadnan.

RUSSEN CONSTRUEERDEN ELECTRISCHE „TREINBESTUURDER" EN „LEZER"

LONDEN, 25 febr. — Russische deskundigen hebben een electronische treinbestuurder geconstrueerd en een electronisch apparaat dat gedrukte letters kan „lezen", aldus heeft het Russische persbureau Tass bekendgemaakt.

De „treinbestuurder" gehoorzaamt aan impulsen die hem de juiste snelheid doen kiezen en die hem precies doen weten wanneer hij bij een station moet stilhouden. Volgens het Russische persbureau is het apparaat met succes beproefd op een electrische trein in de Sovjet-Unie.

De „lezer" (die door ingenieurs in Odessa is gebouwd) gebruikt een kathodestraalbuis die veel gelijkens vertoont met die van een televisieapparaat. De regels van het te „lezen" stuk worden (evenals bij het televisie-principe) afgetast en omgezet in telegrafische codes.

Verbonden met een telex-machine kan de „lezer" teksten doorzenden zonder de hulp van een telexist.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita cu Lorenzo ta bon bisti ta keiroe, y Lorenzo ta ripara algu stranjo na Pepita.

Ora weta bon, e ta weta cu ta Pepita su karkas, ta sali y e ta bise, bo karkas ta sali Pepita, y Pepita ta bisa kiko mi hasi awor?

Lorenzo bon spanta ta pusha Pepita den e prome porta cu e haja y e ta bise, drenta aki den, prome cu e caí.

Pura Pepita ta kita y e ta bini duna Lorenzo y bisa tuma, sconde bao di bo bachi.

Pober Lorenzo a hasi manera Pepita a bise, y awor cu nan ta bon ta cana atrobe, Pepita ta bisa Lorenzo, bo karkas ta sali.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — VRIJDAG 28 FEBRUARI 1958 — No. 3072

H.K.H. BEZOCHT CORONIE

...e nacht van woensdag op donderdag werd doorgebracht op de jachten Oranje, ...ranje Nassau en Beatrix. Te vlug kwam er ook thans weer een einde aan deze ...aarlijk avontuurlijke en romantische tocht. Het was een bijzonder aardig gezicht ... deze bootjes 's nachts met hun lichtjes door de vaak zeer nauwe rivieren te zien ...jden. Ook deze tocht zal ongetwijfeld steeds de meest plezierige herinneringen bij ... Prinses oproepen, wanneer zij later terug in Nederland het bezoek aan Suriname ... gedachte de revue zal laten passeren. Vandaag is er geen tijd voor om lang ... te denken over de achter ons liggende gebeurtenissen. Vandaag staat weer een ...uk programma voor de boeg dat geopend wordt met een bezoek aan Coronie, ...ar nieuwe polders zijn aangelegd en cocospalmen bij duizenden groeien. Dit dis...kt wordt hoofdzakelijk bewoond door de Creoolse bevolkingsgroep, die haar be...aan vindt in de opbrengst van de ruim acht miljoen noten, waaruit ongeveer 500. ...0 liter olie wordt bereid.

...e Prinses werd bij aankomst in dit ...trikt welkom geheten door de dis...kts-commissaris W.E. Hewitt, die ...ar tezamen met de minister van ...lksgezondheid dr. A.L. Favery, ver...zelde op de tocht door dit kleinste ...trikt van Suriname.

Bij Coronieweg, Hamilton Ma...'s Hope bij de r.-k. kerk, waar school...nderen H.K.H. een door hen zelf ver...ardigd album van Coronie aanboden. ... aan het einde van de weg te Burn...le, werd de bevolking gelegenheid ge...ven de Prinses hulde te betonen, waar...n deze zeer Oranjegezinde, zoals trou...ens alle creolen, bevolking gretig ge...uik maakte.

De straat was geheel versierd met ...od-wit-blauwe vlaggen en hoofddoe...n. De huldiging door de Creolen was ...pisch Surinaams en zeer uitbundig. De ...beurtenis won nog aan betekenis door...t juist het Oranjezonnetje doorbrak.

Zo werd bijvoorbeeld bij Friendship, waar bij de openbare school gestopt werd, de Prinses een ruiker aangeboden, vervaardigd van hoofddoeken. Het aardige hiervan was, dat deze doeken de geschiedenis weergeven van de laatste 100 jaar van het Huis van Oranje. Zo waren er onder andere ook doeken onder, die gemaakt waren bij de geboorte van Prinses Wilhelmina, Koning Willem II, het huwelijk van Koningin Juliana, etc.

Bij Salem stapte H.K.H. uit de auto en bekeek daar de boerderij van mej. Cameron. Hier werd door Johan Cameron een demonstratie gegeven in het plukken van cocosnoten. Razendsnel schoot hij langs de gladde palmstammen omhoog en even later ploften de noten op de grond. De Prinses werd een noot aangeboden. De Prinses genoot bijzonder van het koele, heldere cocossap en dronk de vrucht met veel plezier leeg.

De heer Limon liet vervolgens zien hoe in vroeger tijden, onder andere in de slaventijd, deze noten op zeer primitieve wijze werden opengemaakt. Dit deed hij onder het zingen van een heel oud Coroniaans liedje, dat, hoe kon het anders, over cocosnoten ging.

De Prinses legde op de aangewezen plaats de eerste steen voor het te bouwen districtshospitaal, waarna zij te voet terugwandelde naar de woning van de districts-commissaris.

Op de voorgalerij van de woning nam H.K.H. de zanghulde van de schoolkinderen in ontvangst, vele van de kinderen waren gestoken in koto missie costuums, hetgeen, naar zich laat denken, een snoezig gezicht was.

Langs dezelfde weg (Coronie is gelijk een veenkolonie aan een lange straat gebouwd) werd de terugtocht aanvaard. Per auto ging het terug aan boord van de „Oranje", waar de lunch werd gebruikt en een uurtje rust werd gehouden.

ARRESTATIES IN TUNESIE WEGENS SAMENZWERING

TUNIS, 27 febr.: — Franse bronnen ... Tunesië deelden in de namiddag mée, ...t, naar aangenomen wordt, 15 Tu...siërs gearresteerd zijn. Zij zouden ...ebben deelgenomen aan een extremis...che samenzwering.

Dit bericht, dat niet aanstonds geve...fieerd kon worden, zegt verder, dat ... gearresteerden leden zijn van de ex...emistische nationalistische leider Salah ...en Joessef, die Tunesië ontvlucht is ...ort na de onafhankelijkheidsverkla...ng.

NIEUWE NEDERLANDSE SCHEEPVAARTLIJN OP VERRE OOSTEN

AMSTERDAM, 27 febr.: — De directies van de N.V. Stoomvaartmaatschappij „Nederland" en de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd N.V. hebben besloten een nieuwe dienst te openen op havens in Oost-Pakistan, Calcutta en de Straits, via het Panamakanaal naar de Golf van Mexico. In deze dienst zullen maandelijkse afvaarten plaats hebben met snelle schepen, die op de 8e van de maand van Calcutta zullen vertrekken en op de 16e van Singapore.

Voor de nieuwe dienst (die gevaren zal worden onder de naam Nedlloyd Line Gulfdienst) zullen in de eerste plaats schepen worden bestemd, die in de Nedlloyd Line-Perzische Golfdienst varende, leeglossen in havens in Pakistan en India. In feite zal de Nedlloyd Line hiermede dus zijn uitgebreid tot een „rond de wereld"-dienst, in die zin, dat een der drie schepen, die bij de huidige frequentie maandelijks van de Golf van Mexico en de Oostkust van Noord-Amerika naar de Perzische Golf worden geexpedieerd, via de nieuwe Nedlloyd Line-Gulfdienst naar de Golf van Mexico zal terugkeren.

De eerste afvaarten in de nieuwe dienst zullen worden waargenomen voor het m.s. „Batu" (SMN) en het m.s. „Merwe Lloyd" (KRL), die respectievelijk op 8 april en 8 mei van Calcutta zullen vertrekken.

V.S.-ATOOMPROEVEN IN AUSTRALIE TOEGESTAAN

CANBERRA (Australie) 27 febr. — De Australische regering heeft meegedeeld, dat Amerika desgewenst gebruik kan maken van de proefterreinen voor atoomproeven in Australië. Deze proefterreinen liggen in Zuid-Australië bij Woomera.

Relato di Polis

Otro ta perde y otro ta hanja

ORANJESTAD. — Senjor Carmelo Donata di Seroe Patrishi No. 45 ta perde su cartera cu placa aden, 5 pida biljechi y algun papel mas di importancia. Door di personal di kantoor di S. N. Ecury, polis ta worde avisa cu un tabla henter di biljechi ta worde hanja y deponi na nan oficina.

Auto ta dal ciclista - braza kibrá

Diarazon pa diez pasa di nuebe un auto A-1852 ta dal Jan H., Calmes di Tarabana tire foi bicicleta. E accidente aki ta tuma lugar den Havenstraat, esquina di Weststraat. Segun polis ta supone cu no ta e chofer di e auto un tal H.J.P.B. tin falta, sino Jan mes ta culpable pa e accidente aki.

Detencion

Senjora J.H.-B. di Dakota, kende ta kima su esposo cu aceite cayente den su sonjo, ta worde deteni. Un desacuerdo entre nan dos, ta trece senjora H. na e idea di benta aceite cayente riba su esposo.

Un bes mas detencion

Un tal P.J.T. di 32 anja di edad biba na Noord ta worde deteni pa hortamentu di propiedad di Lago. Na su cas nan ta hanja ademas di un bankshcroef otro articulonan cu ta pertenece na Lago.

REUNION ANUAL DI ORANJEVERENIGING

ORANJESTAD. — Ayera nochi den Trocadero Oranje Vereniging ta tene su reunion anual pa su miembronan, na unda e bestuur nobo ta worde forma como lo siguiente: Presidente dokter J. R. Arends, vicepresidente senjor Bonny Croes, secretario senjor Jor van der Schoot, penningmeester senjor Robert Henriquez y comisario senjores H. Kemmink, Rosimbo Tromp y Frere Pedro. Nan ta conferencia caba riba e fiesta venidero di anja di la Reina y un begroting ta worde traha y peticion ta worde manda aden pa Bestuurscollege su aceptacion.

Tijd. Gezaghebber De Boer ta habri exposicion di „Tienjarenplan" di Surnim

SAN NICOLAS: — Despues cu presidente di club Surnam, senjor Emile Goedhoop ta termina cu su discurso, secretario J. Nunez ta duna un explicacion cortico den antemano di e exposicion y Tijdelijk Gezaghebber drs. K. H. de Boer ta habri e exposicion interesante aki, despues cu Nadya d'Aguiar ta presenta na gezaghebber un sker riba un cushinki.

Tabatin basta hopi intresado e anochi aki, y ora cu banda di 9.30 cu tur hende ta paden, e reina di club Rina Benschop ta duna senjor Baar un man den controle di hende, na undada nan ta conta mas di 161 hende. Nos ta conta cu esaki ta mas cu 200 bishitantes, pasobra ta sigur cu tin hopi hende a pasa di un otro lugar, esnan cu no tabatin pasenshi di spera, manera nos mes.

Sinembargo cu nan ta scirbi tanto ultimo anjanan over e „Tien Jarenplan di Surnam" poco hende ta na haltura di e plan gigantesco aki. y nos por recomenda pa haci e exposicion aki un bishita. Den formanan masha simplifica nan ta duna un idea cu Surinam ta pensa di gasta e 127 miljoen florin cu nan tin ariba nan begrotin durante e diez anjanan venidero. Nan ta presenta e reparticion como siguiente:

Agricultura, ganaderia y piscamento, 29,3 miljoen, habrimentu di mondinan, trahamento di caminda etc. 36,8 miljoen, educacion 6.1 miljoen industria 6,4 miljoen trahamentu di plannan di tterreno 2.7 miljoen, trahamentu di mina 6.5 miljoen, bosbouw 6.4 miljoen, providencia general, otro industrianan publico 4.9 miljoen, yudanza tecnico 1.2 miljoen, reorganizacion apparaat gobernal 1.2 miljoen, canidad 10 miljoen, bienestar di pais, 1.3 miljoen, casanan pa pober 4 miljoen, credito pa pueblo 2.6 miljoen, oficinanan di trabao 4 miljoen husticia 0,8 miljoen y administracion 3 miljoen.

Nos ta hanja den e exposicion aki varios manquetnan masha interesante y portrettnan bunita aregla, tocante proyectonan di awa, ganamento di terreno, schoolnan, hospital, clinic, pa den stad y distritonan, un kaartchi grandi di Noord-Suriname cu e caminda proyecta, un caminda cu lo conecta e Corantijn cu Marowijn (gran parti di e caminda ta basta avanza caba) y e trabao aki lo costa mas di 10 miljoen. Pero si Surinam kier progresa, mester tin caminda esei ta e prome puntonan esencial. Kiko nos tin na cunucu grandinan yen di palu, frutanan, tesoroan bao terra, si no tin caminda y otro medio pa transporta nan pa hhaaf pa exportacion? Motibo cu nan ta floha e 10 miljoen aki cu gusto pa trese e posibilidadnan aki.

Despues nos ta mira den e exposicion tambe e systema di trahamentu di kaartchi reparticion, na unda ta bini casnan pa pueblo y lugarnan moderno y mas eficiente, hasta bo por mira cen e casnan lo worde traha paden, pasobra daknan ta los cu mironesnan ta lamta e dak y por mira tur cos. Naturalmente tambe tin un maquette di e hospital grandi nobo cu lo worde construi na Paramaribo, jiu Surinamnan cu ta presente, ta orgulloso caba di esaki, aunque nan ta leuw foi nan pais actualmente!

Segun nos ta nota cu varios di e proyectonan aki planea ta den un stadium basta avanza. Di e 37 miljoen cu nan tin proponi pa gasta asunto di terrenonan ya tin 9 miljoen gasta, mientras e volkswoningproyect a usa caba 1/4 parte di nan placa. Asina tin algun proyectonan basta avanza. Menos avanza nan ta keda den sector di trabao di mina, industria y pa sanidad. Asina ta cu ainda tin hopi trabao pa e sete anjanan cu ta padilanti ainda!

Nos mester bisa cu nos ta hanja impresion cu nos rijkspartners ta haciendo un gran trabao pa porvenir di 250.000 habitantes cu at biba riba e 45.000 milla di Surinam&. E yudanza financial di Hulanda ta un tercio di e capital. Mientras un tercio ta worde regala y e otr orestante (un tercio) Surinam mes mester produci y Surinam lo logra sigur pa paga su interes den futuro.

Si tin suficiente interes pa e exposicion aki, nan lo tene habri te Diamars anochi di siman entrante.

EXPOSICION TIENJARENPLAN

Esakinan nos a saca durante apertura di e exposicion di „Tienjarenplan" na Club Surnam. Riba e portret mas ariba nos ta mira, senjora De Vries-Atjak kende ta camna banda di tijd. gezaghebber drs. De Boer. E otro portret ta duna un idea cuanto hende tabatin.

Reeds vijf dagen woedt een veldslag in Algerije

ALGIERS, 27 febr.: — Voor de vijfde achtereenvolgende dag wordt uit Algiers een veldslag gemeld. Vandaag leden de Fransen een aanzienlijk verlies tijdens een hevige slag bij Duvivier (in Oost-Algerije) waar zij 50 doden en 40 gewonden verloren. Het aantal verliezen aan de zijde van de rebellen wordt geschat op ongeveer 200. In dit gevecht (waarin de Fransen werden gesteund door vliegtuigen en artillerie) werd niet zelden man tegen man gevochten. Deze gevechten begonnen gisteren.

Militaire bronnen in Algiers deelden mede, dat in de strijd bij Duvivier de troepen van het Vreemdelingenlegioen voornamelijk slaags zijn met rebellen die, aldus de Fransen, uit Tunesie het Algerijnse gebied zijn binnengekomen.

De Algerijnen zijn gewapend met raketwerpers, machinegeweren en automatische legergeweren. De Fransen hebben een aantal van deze wapens buit kunnen maken.

In totaal hebben in de afgelopen 48 uur 300 nationalistische rebellen in Algerije het leven gelaten in frenetieke gevechten met de Franse troepen.

Dit aantal doden (dat aanmerkelijk hoger ligt dan het aantal verliezen aan de Franse kant) viel in twee hevige veldslagen in het Oostelijk deel van het land.

Bourguiba vraagt Westelijke mogendheden tussenbeide te komen

President Bourguiba van Tunesië heeft donderdag in zijn wekelijkse radiotoespraak de Westelijke mogendheden gevraagd tussenbeide te komen in de Algerijnse oorlog „om Frankrijk uit de impasse te helpen waarin het zich thans bevindt."

„Frankrijks bondgenoten moeten Frankrijk er van overtuigen dat een oplossing van het Algerijnse vragstuk nimmer door wapengeweld kan worden gevonden," aldus Bourguiba die Frankrijk er van beschuldigde NAVO- wapens tegen de Algerijnse opstandelingen te gebruiken. „Zolang de Verenigde Staten voortgaan wapens aan Frankrijk te verstrekken zal Frankrijk doorgaan met zijn uitroeiingstrijd in Algerije," aldus Bourguiba, die voorstelde om de bevoegdheid van de Amerikaans-Britse Commissie van Goede Diensten uit te breiden tot de relaties van Frankrijk met alle landen van Noord-Afrika.

Bourguiba keerde zich heftig tegen het Franse plan voor een niemandsland tussen Algerije en Tunis, dat zijns inziens gedwongen verhuizing voor honderdduizenden zou betekenen.

De Tunesische premier wees niet alleen op de gevaarlijke toestand die de oorlog schept, doch voegde aan zijn critiek ook nog toe, dat er thans duizenden Algerijnse vluchtelingen naar Tunesie overkomen.

In Algiers werden deze verklaringen echter tegengesproken. Het Franse ministerie voor Algerije deelde mede, dat de grensbewoners in Algerije het gebied niet hebben verlaten.

Onderhandelingen om het gezicht niet te verliezen

Bourguiba zei verder, dat Tunesie aan Frankrijk had verklaard, dat een spoedige overeenkomst met de Algerijnen noodzakelijk is en dat Tunesie bovendien had voorgesteld de betrekkingen met Noord-Afrika te vergroten door onderhandelingen „teneinde Frankrijk het gezicht niet te laten verliezen." Frankrijk heeft echter niet willen luisteren en heeft de oorlog heviger doen worden.

De Tunesische president was van oordeel dat de gemengde commissie die ter controle van de Algerijns-Tunesische grens is ingesteld, kan bijdragen tot de oplossing van het gehele probleem der Algerijnse opstand.

Pineau's standpunt

Minister Pineau verklaarde vandaag in de Nationale Vergadering in Parijs, dat de Algerijnse kwestie buiten de goede diensten en de missie van Engeland en Amerika blijft. Hij zei tegengestelde meningen te hebben ten aanzien van de „gematigde houding" van president Habib Bourguiba van Tunesie in de Algerijnse kwestie.

Minister Pineau legde de nadruk op de noodzaak, dat de Fransen in het bezit van hun vliegvelden in Tunesie moeten blijven teneinde de controle te behouden op de Algerijnse rebellen.

DRIJVENDE RUBBERBOOT BIJ DE AZOREN ONTDEKT

SANTA MARIA (Azoren), 27 febr. Een vliegtuig rapporteerde vanmiddag, dat er in de omgeving van het eiland Graciosa van de Azoren een drijvende rubbertboot (een z.g. dinghy) is waargenomen. De dinghy is waarschijnlijk afkomstig van een Constellation van de Amerikaanse marine die sedert de vorige week met 22 man aan boord vermist wordt.

Het is niet bekend geworden of er menselijke lichamen aan boord van de rubberboot zijn waargenomen. Na het bekendworden van het bericht zijn er enkele schepen in de richting van het drijvende voorwerp gezonden en werd een speciale vliegboot op verkening uitgestuurd.

De Constellation vloog op een gewone routine radarpatrouille en verdween op 20 februari tussen New Foundland en de Azoren.

Antwoord op vragen Werleman

In zijn functie van wnd. minister-president heeft mr S. W. v.d. Meer de vragen van het Statenlid A. Werleman van 23 januari als volgt beantwoord:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K. H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

Deze vraag kan bevestigend worden beantwoord.

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Volgens artikel 91 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen en artikel 63 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen wordt de gezaghebber door de Koning benoemd voor de tijd van zes jaren.

Per 30 november 1957 was de ambtsperiode van de heer Mr. L. C. Kwartsz als gezaghebber afgesloten, zonder dat een herbenoeming of een nieuwe benoeming door de Kroon was geschied. Op 1 december 1957 had het eilandgebied Aruba dan ook geen gezaghebber.

De waarnemend Gezaghebber neemt de functie van gezaghebber waar. Er zijn twee mogelijkheden. Of wel de waarneming geschiedt op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling d.i. derhalve een optreden van de waarnemend gezaghebber als gezaghebber bij afwezigheid, belet of ontstentenis van de door de Koning benoemde gezaghebber ofwel er is geen door de Koning benoemde gezaghebber, doordat zijn ambtstermijn is geëxpireerd of anderszins, in welk geval op grond van artikel 13 der Staatsregeling de mogelijkheid open staat tijdelijk in de waarneming der betrekking van de gezaghebber te voorzien, totdat in de vervulling der vacature door de Koning voor zes jaar is voorzien. In dit geval is de betrokken benoemde persoon tijdelijk gezaghebber d.w.z. tijdelijk benoemd om de functie van gezaghebber te vervullen totdat in de vervulling daarvan door de Koning is voorzien.

In het geval, dat zich heeft voorgedaan was er een waarnemend gezaghebber aangewezen op de voet van het bepaalde in artikel 66 der Eilandenregeling. Deze heeft echter laten weten niet voornemens te zijn de functie van gezaghebber voor langere tijd waar te nemen, waarbij echter de bereidheid tot uitdrukking werd gebracht wel mede te kunnen werken aan een waarneming van de functie van gezaghebber als waarvoor in artikel 66 der Eilandenregeling uitdrukkelijk een voorziening is getroffen. Om die reden werd tot hantering van artikel 13 der Staatsregeling besloten, de benoeming van de reeds op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling aangewezen waarnemend gezaghebber onverlet latend.

Er is betoogd dat de Gouverneur slechts van de hem bij artikel 13, tweede lid der Staatsregeling toegekende bevoegdheid gebruik zou mogen maken, wanneer de tijdelijke waarneming zou betreffen de post van een landsdienaar en dat de gezaghebber geen landsdienaar zou zijn. Deze opvatting is onjuist. De Staatsregeling vereist slechts dat het een betrekking moet zijn, welke door de Koning wordt begeven. Bovendien heeft de voorzitter van de toenmalige regeringsraad, de heer Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez, te kennen gegeven dat de gezaghebbers wel degelijk als landsdienaren zijn te beschouwen blijkens zijn brieven aan de gezaghebbers van Aruba, de Bovenwindse eilanden en Curacao dd. 9 oktober 1952, alle van de volgende inhoud:

„Hierbij heb ik de eer U mede te delen, dat de Regeringsraad met betrekking tot de positie van de landsdienaren en anderen die door de Koning tot gezaghebber worden benoemd het standpunt inneemt, dat eerstgenoemden door de Koninklijke benoeming landsdienaren blijven uit hoofde van die Koninklijke benoeming en dat daardoor ontslagverlening uit 's-Landsdienst niet nodig is en dat anderen landsdienaar uit dien hoofde worden, terwijl een door de Koning aan een gezaghebber verleend ontslag inhoudt dat de betreffende persoon ingaande de datum van het ontslag ophoudt landsdienaar te zijn."

In dit verband moge ik ook verwijzen naar de aanhef van artikel 1 van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 11 december 1951 (P.B. 1951, No. 174) tot vaststelling van de bezoldiging van gezaghebbers enz., luidende:

„De jaarlijkse bezoldigingen der hierna te noemen landsdienaren worden vastgesteld op:"

Dit landsbesluit, wordt mede ondertekend door Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez als lid van de Regeringsraad voor Algemene Zaken.

Het komt ondergetekende dan ook voor, dat er ten aanzien van geldigheid van de benoeming van Drs. K. H. de Boer tot „tijdelijk gezaghebber van het eilandgebied Aruba" redelijkerwijze geen twijfel kan bestaan.

Een viertal andere vragen van de heer Werleman, die tegelijk met beide bovenstaande werden gesteld, zijn nog niet beantwoord.

Overstromingen dreigen in Europa

PARIJS, 27 febr.: — Het weeroverzicht in Europa meldt vanmiddag overstromingen en de daaruit voortkomende ongemakken in het verkeer, als naweeën van het onzalige winterweer van gisteren dat West-Europa in een ijzige greep gevangen hield. Overstromingen kwamen voor in Frankrijk, West-Duitsland, België en Nederland. Frankrijk dat nog te lijden had van sneeuwstormen, telde elf doden uit deze stormen.

In het algemeen had het continent (en ook Engeland) minder te klagen, vanwege de zeer gestegen temperaturen en de mildere weersomstandigheden. De maatregelen die door de regeringen genomen moesten worden om een noodtoestand te voorkomen waren echter voorlopig nog van kracht. Het W.-Duitse parlement had vandaag alle recht om bezorgd te zijn door de toestand, toen het gevaar dreigde, dat het Bundeshaus (het Parlementsgebouw) in Bonn onder watetr dreigde te raken door smeltende sneeuw. Politie en brandweer hebben barricades van zandzakken langs de kaden van de rivier opgetrokken en pompen het overtollige water weg.

In Nederland

In Nederland heeft de regering gewaarschuwd voor gevaarlijke overstromingen. Het oppervlak van de Maas en de Rijn is onrustwekkend hoog gezwollen. Reeds is het Maasdorpje Iteren ondergelopen.

Sterke was van de Seine

Volgens bericht uit Parijs is de Seine boven het „gevaar" sein gestegen. Ten Oosten van de stad, in Ville Grand Morin, zijn 7000 mensen afgesneden van de buitenwereld. Ook in Coulommiers was dit het geval. De mensen hier worden door brandweerlieden gefourneerd.

Onder de overstromende rivieren zijn ook de Marne en de Yonne. Ten Zuiden van Fontainebleau zijn door het wassen van de Loire, die nu reeds buiten de oeverbanken is, talrijke gemeenschappen eveneens niet, of moeilijk bereikbaar.

Hevige koude te Oslo

Ondanks de mildere temperaturen, heeft Oslo (de Noorse hoofdstad) vannacht de grootste koude sedert 16 jaar gehad. Ook in Kopenhagen (Denemarken) rilde men bij voor het jaargetijde abnormale temperaturen.

De „American Hunter" vlot gekomen

Het Amerikaanse vrachttschip „Ame-
Het Amerikaanse vrachtschip „American Hunter", dat dinsdag in de Scheldemond tijdens een sneeuwstorm aan de grond liep, is thans weer vlotgekomen. Het is gelukt het vaartuig met behulp van twee sleepboten weer vlot te trekken. De „American Hunter" is onbeschadigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dank je wel voor het drinkwater, paps. Het was voor dit cactusje. Het was wat verwelkt!"

„Danki pa bo awa di bebe papa. M'a pidié pa e cactus aqui cu tabata poco secu."

De waarneming van de Amerikaanse kunstmaan op Curacao

(Van onze correspondent in W'stad)

Gelijk bekend is Curacao door de regering der Verenigde Staten gekozen als een der twaalf waarnemingsposten die over de gehele wereld verspreid zijn voor de waarneming der Amerikaanse kunstmaan. Dit wetenschappelijk project valt in het kader van de wetenschappelijke werkzaamheden die verricht worden tijdens het Internationale Geophysische Jaar. Amerikaanse technici werken momenteel samen met vertegenwoordigers van de regering op Curacao der Nederlandse Antillen bij de in werking stelling van het waarnemingsstation. Aan de weg naar Fuik, ten Zuiden van de toegang tot Santa Barbara, op terrein dat geoccupeerd wordt door de Curacaose Mijn Maatschappij, zijn momenteel werklieden bezig met de installatie van een Small Missile Telecamera.

Deze werd in een periode van drie jaar ontworpen en gebouwd door de Ballistics Research Laboratories van het Amerikaanse leger te Aberdeen (Maryland). Verleden week werd de uitrusting overgevlogen naar Curacao met twee C-124 Globe Masters (Vliegende Verhuiswagens) van de Amerikaanse luchtmacht.

Het materiaal dat hier arriveerde heeft de eerste juiste opmetingen gedaan van de Spoetnik I en II. Dat gebeurde tijdens proefnemingen te velde op de Aberdeen Proefterreinen.

De reusachtige telecamera is, naar verluidt, 's werelds grootste satellietwaarnemingstelescoop. Zij staat in verbinding met stilstaande en beweeglijke filmcameras. De opening heeft een diameter van 30 inch (75 centimeter). De telecamera alleen weegt 17.000 pond; het gehele optische systeem weegt 2½ ton.

Dit waarnemingssysteem dient om met behulp van astronomische methoden de juiste positie van de satelliet te bepalen wat betreft de baan er van en de tijdstippen. Het systeem beoogt drie functies. Deze zijn: 1) het fotograferen van de satelliet; 2) het vastleggen van het sterreveld op het tijdstip dat de satelliet wordt gefotografeerd; 3) het vastleggen van de juiste tijdstippen voor wat betreft het vermelde onder 1 en 2.

De heer Walter J. Carrion, hoofd van de afdeling telescopische instrumenten van de Ballistics Research Laboratories van het leger der Verenigde Staten, gevestigd te Aberdeen (Maryland). Hij is de ontwerper en bouwer van de reuzen tele-camera, die momenteel wordt geinstalleerd op Curacao t.b.v. de satellietwaarnemingen. Hij deelde mee, dat dit systeem van 9 ton, meer dan 900 blauwdrukken vereiste. Dit is zijn tweede bezoek aan Curacao. Hij verbleef in januari van dit jaar voor korte tijd op ons eiland voor inspectie van het Satellietwaarnemingsstation en om de aflevering van de telecamera voor te bereiden. Ditmaal zal hij slechts 10 dagen op Curacao verblijven en daarna terugkeren naar de Verenigde Staten.

Het grote optische systeem vangt het beeld van de satelliet op en legt dit vast op de filmstrook die aan de camera verbonden is. Terwijl het instrument de satelliet volgt neemt de platencamera, die ook aan het instrument verbonden is het sterreveld op met een snelheid van een beeld per seconde. Deze sterrencamera is de Swiss Wilde BC-4 Camera, die gewijzigd is. Terwijl iedere camera een foto maakt, wordt he tijdstip daarvan met .001 seconde geregistreerd op de tijdcamera. De verhouding tussen het voornaamste optische systeem en het optische systeem van de sterrencamera wordt nauwkeurig vastgesteld door een kalibratie-opname van een of andere ster voor de satellietopname plaats vindt.

Vier hulpinstrumenten worden gebezigd om de telecamera op het doel te richten. De Curacao Moonwatch Team, onder leiding van de heer L. Telle, zal deze hulpinstrumenten bedienen. Wanneer de waarnemers de satelliet in de telecamera hebben gekregen, wordt het hoofdinstrument door middel van een hydraulisch systeem in werking gesteld om de satelliet te volgen. Daar de tijden dat de satelliet zal overkomen nauwkeurig bekend zijn, en de richting waar de satelliet zich zal bevinden t.o.v. zekere sterren ook bekend is, kan de positie van de satelliet door middel van triangulatie nauwkeurig worden vastgesteld door twee of meer andere van dergelijke waarnemingsstations.

Twee Amerikaanse deskundigen, de heren Joseph Platte en Walter J. Carrion zullen betrokken zijn bij respectievelijk de waarnemingen en de opstelling der instrumenten. Wij publiceren hierbij fotos van deze beide heren en van de grote telecamera die men zal bezigen.

De grote telecamera die men gebruiken zal.

s Werelds grootste satelliet-waarnemingstelescoop.

De heer Joseph S. Platte, directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatory's local Satellite Optical Tracking Station, die de vorige week op Curacao kwam met zijn echtgenote en twee kinderen en die op ons eiland zullen verblijven voor de duur van het Internationale Geophysische Jaar. Dit is hun eerste bezoek aan het Caraibisch Gebied.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heer S. G. M. Rozendaal, adjunct-commies in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtiingsdienst ,alhier, tot Secretaris van de radioadviesraad;

De heer M. D. Gomez, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mejuffrouw J. E. B. Tromp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De heer J. H. R. Beaujon, gewezen Landsontvanger op Curacao, tot Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen;

De heer C. E. Williams, klerk a in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanen, tot hypotheekbewaarder op St. Maarten N.G.;

De heer P. Westra, tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer O. F. Craane, tot brievenbesteller ini tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Bonaire;

De heren C. A. Romer en R. M. da Costa Gomez, tot hulpkommies der belastingen in tijdleijke dienst, alhier;

Mejuffrouw H. E. Timmer, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. C. Trinidad, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

Mejuffrouw L. L. Williams, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De heren A. Thiel, B. de Kort, E. Ramos en F. Lourens tot hulpkommies de Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer J. O. van der Linde, tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

Bevorderingen

De heer Th. F. Minguel, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kadasterkantorèe, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heren J. M. Marten en S. D. Palm, kerk b ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot adjunct-commies;

De heer O. C. Merien, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao tot adjunct-commies;

De heer C. L. Damsteegt ,agent van politie 1ste klasse, tot hoofdagent van politie, alhier;

De heer G. van der Wal, agent van politie 1ste klasse op Aruba, tot hoofdagent van politie;

De heren A. A. Morillo, A. E. Steen en J. A. Thomasa, adspirant-verzorger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, tot verzorger;

Mejuffrouw L. Senior en mejuffrouw R. C. Servage, klerk 1ste klasse ten Postkantore, alhier, tot adjunct-commies;

Mejuffrouw A. R. Boncoeur, klerk 1ste klasse bij de Politie-administratie, alhier, tot adunct-commies;

Mejuffrouw P. N. Mauro, schrijver b in tijdelijk dienst ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk b:

De heer T. A. Mendez, klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag

De heer Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, als zodanig, onder dankbetuiging voor de door hem bewezen diensten;

De heer A. Hanson, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1958;

De heer J. H. R. Beaujon, Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek, onder ankbetuiging voor de aan den Lande bewezen diensten;

Eervolle ontheffing

De heer H. M. Waszink, geneesheer-directeur van 's Lands Psychiatirsche Inrichting, alhier, als wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid, onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig aan de Lande bewezen diensten;

De heer A. A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider alhier, eervol te ontheffen van de leiding over de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba:

Overplaatsing

De heer H. A. M. Hehenkamp, commies in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, naar de Algemene Secretarie, voor de tijd van twee maanden;

De heer S. A. Jansen, agent van politie 2de klasse op Aruba, naar Curacao;

De heer V. A. Copra, adjunct-commies ten Postkantore op Bonaire, naar het Postkantoor op Curacao;

De heer A. H. Douglas, commies bij het eilandgebied Aruba, naar Curacao en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Detachering

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, naar Aruba;

De heer A. A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider, alhier; naar Aruba;

Waarneming

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de waarneming van de betrokking van Commissaris van Politie op Aruba;

De heer P. A. Stoelinga, algemeen luchtverkeersleider, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de leiding van de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Angela Maria geb. 14-2-58 dr. v. Kock, Francisco en Franken, Ascencion Maria; Paradera 122.

Johannes Jovito geb. 15-2-58 zn. v. Boekhoudt, Antonio en Boekhoudt, Gregoria; Mativdiri 18.

Mirlanda geb. 15-2-58 dr. v. Tromp, Maximo en Tromp, Elizabeth; Canashito 18.

Maria Bernadetta geb. 12-2-58 dr. v. Britten, Dominico de Silos en Ruiz, Maria Magdalena; Tanki Leendert 83.

Valentino Edilio geb. 14-2-58 zn. v. Martinus, Francisco Edilio en Ras, Susana; Weg n. Fontein 41.

Catelin Vinus geb. 15-2-58 dr. v. Caton, Vidal en Joseph, Venis; Columbiastraat 3.

Erwin Milton geb. 17-2-58 zn. v. Arends, Johan Oscar en Arends, Clara Anunsiacion; Klipstraat 7.

Deborah Lynn geb. 16-2-58 dr. v. Merryweather, John William en Arends, Maria Leoncita; A.P.M. 6.

Wina Jenny geb. 14-2-58 dr. v. Tromp, Ceferino Victor en Martis, Alejandrina; Ponton 93.

Perry Steven geb. 13-2-58 zn. v. Henman, Ivan La Voral en Nicholson, Janst Sue; Bungalow 174.

Hilario Modesto geb. 12-2-58 zn. v. Maduro, Modesto en Kock, Maria; Seroe Preto 3-A.

Glenn Cornelius geb. 1-2-58 zn. v. Spanner, Mavis Evelyn; Rooi Hundo 58-B.

Dulcela Laurina Jeanette Medora geb. 8-2-58 dr. v. Hunt, Jean Thomas Hyacintho en Marin, Leoncita; Savaneta 113-A.

Hubert Alex geb. 10-2-58 zn. v. Banfield, Vincent Henry en Arrow, Luisa Estela; Jansteenstraat 12.

Rosana Marianella geb. -2-58 dr. v. Geerman, Pedro Jozef en Maduro, Ana Maria; Weg Seroe Blanco 28.

Federico Simplicio geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

David Franklin geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

Oswald Candido geb. 11-2-58 zn. v. Rosaria, Aurora Wigberta; Canashito 10-A.

Sonja Pavlova geb. 14-2-58 dr. v. Hopmans, Harold Bertram en Oduber, Filomena; Milonstraat 4.

Beatrice Audrey geb. 15-2-58 dr. v. Howell, Alvin Arnold en Barnabas, Gwendlyn; Mons. Niew. str. 17.

Beatrice Anita geb. 13-2-58 dr. v. van Heyningen, Eugenia Agustina; St. Maartensraat 76.

Maira Eulalia geb. 12-2-58 dr. v. Luydens, Efigenio en Erasmus, Anna Virginia; Hooiberg 56.

Maritska Coromoto geb. 15-2-58 dr. v. Brion, Girigorio en Sambrano, Thomasa Diana; Madiki 7.

Lionel Augustus geb. 19-2-58 zn. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Chilestraat 8.

Eric Mateo Efigenio geb. 18-2-58 zn. v. Tromp, Jose Bernardino en Jacobs, Faricia; Tanki Leendert 46.

Vilma Imelda geb. 15-2-58 dr. v. Berkel, Carel Hubert en Gordon, Ezza Lucia; Trompstraat 13.

Madel Francisca geb. 16-2-58 dr. v. Atencio, Cibia Zenobia; Village Noord 157.

Maria Leonilda geb. 20-2-58 dr. v. Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina; Balashi 24.

Monique Louise geb. 19-2-58 dr. v. Veerkamp, Hermanus Franciscus en Ket, Geertruida Alida; Leliestraat 22.

Robertico Amado geb. 12-2-58 zn. v. Roga, Maria; Weg Fontein 42.

Hubert Roberto geb. 20-2-58 zn. v. Colina, Rosendo Antonio en Faneyte, Maria Eusebia; Rooi Kochi 26

Marie geb. 20-2-58 dr. v. Lugay, Henry en Charles, Eutina Maria; Zuidstraat 17.

Migdalia Josefina geb. 17-2-58 dr. v. Chaljub, Gerardo Humberto en Roys, Remedios Paulina; Hendrikstraat 7.

Raquel Amada geb. 7-2-58 dr. v. Neblett, Rorothy Christina; Rooi Hundo 75-B.

HUWELIJKEN:

van der Biezen, Rafael en Henricus, Petronilla geh: 15-2-58 Pos Chiquito 60.

Montaner, Jacobo Agapito en Tromp, Brigida geh: 15-2-58 Sividivi 12.

St. Rose, Garnet en Dormoy, Augustine Julia geh: 15-2-58 Ranchostraat 17.

Jap-Tjong, Egbert Stanley George en Geerman, Emelita geh: 15-2-58 Weg Rooi Hundo 62.

Maduro, Dominico en Kock, Filomena geh: 15-2-58 Kaas Ariba 47.

Volkerts, Alwin Alfons en Paulletta, Selsa Ascencion geh: 18-2-58 Marnixstraat 2.

Thomson, Vincent Carlton en Brown, Leonora Prudencia geh: 20-2-58 Essoville 57.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 28 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di, 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PARTICIPACION

Directiva di Sociedad Mortuoria **„LA BUENA ESPERANZA"** ta invita tur su miembronan, pa un reunion general cu lo tuma lugar Diadomingo dia 16 di Maart 1958 pa 10.30 oor di mainta den es lokaal situa banda pa noord di refreskeria di Senjor Zepp Wever den Nassaustraat, Oranjestad, Aruba.

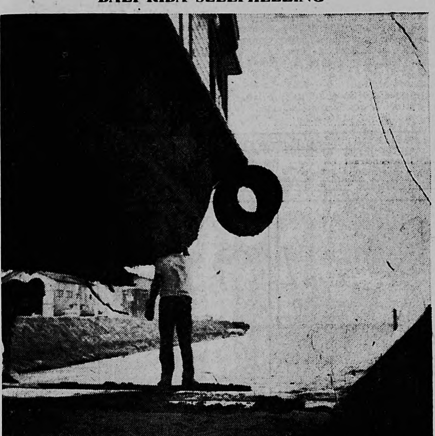
AGENDA:

1. Secretario lo lesa notulen anterior.
2. Verslag di Secretario.
3. Estado financiero pa Tesorero.
4. Votacion pa directiva nobo 1958.
5. Participacion di directiva.
6. Derecho di palabra.

Encarecidamente ta wordu pidi asistencia di TUR miembro y tambe pa nan bini cu nan buki di Sociedad.

DIRECTIVA

BALI RIBA SLEEPHELLING



Aki nos ta mira restaurant „Bali" riba sleephelling di Havenkantoor. Personal ta trahando duro, pa duna e restaurant aki un bon verf y manera nos por mira riba e portret aki, con yerba- di laman ta yenele. Nan ta hasie limpi y dune un man di asfalt trobe.

PAGINA TRES

A. S. U. A TENE SU REUNION GENERAL ANUAL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaRazon anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion Aruba Sport Unie a tene su reunion general anual, pa cual tabata tin hopi interes di parti di e bondnan afilia. E bondnan cu tabata presente ta Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Softball Bond. Esakinan a worde representa respectivamente pa Sres. E. de Lange, Frere Theodorus, J. La Cruz, J. La Cruz, y J. Prince.

Di parti di e clubnan afilia tabata tin presente Aruba Tivoli Club, Aruba Jrs, Caribe y Aruba A&mateur Weightlifting Association. E unico bondnan cu no tabata presente ta Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Table Tennis Association. E ultimo aki tabata comprendible cu nan no por tabata representa como cu legalmente nan no tin un directiva actualmente.

Di parti di directiva 13 miembro for di 17 tabata presente. Como presidente a actua Sr. J. Beaujon, vicepresidente di ASU como cu e presidente Sr. Oscar Henriquez tabata indispuesto. E reportenan anual di secretario H. Kuiperi y tesorero Eddy Muller a worde lesa y aproba pa e reunion. Especialmente e raporte di e tesorero a hanja muy merecidamente hopi palabra di elogio pa e extenso cu e tabata ta.

Di e participacionnan di directiva no a worde papia mucho. A worde participa cu ASU ta continua cu su plan di Cinco anja, pero ke laga e programa cual lo worde ehecuta den anja 1958 den man di e directiva nobo cu ta worde forma durante e mes reunion. Di e dos estudiantenan na Springfield College Norte America, Roy van Putten y Pedro de Cuba a worde participa cu e dos hobennan aki ta progresando bon y cu ASU ta altamente satisfecho di loke nan ta prestando.

ELECCION DI DIRECTIVA

Despues cu e reunion a worde poni na haltura di e invalides di e lista di ATTA como cu esaki no a worde forma door di un directiva legal y cu tampoco pa Aruba Volleyball Association lo worde escogi dos representante ya cu e Liga aki su statuten no a worde aproba ainda, e eleccion pa cuatro miembro nobo di directiva a cuminza. Pa ABBA mester a worde elegi un representante na luga di J. J. P. Oduber y esaki a bira R. E. Muller, tesorero y antterior representante di ATTA. Asina ta cu ASU a mantene su tesorero y por conta riba un bon trahador den e proximo dos anjanan.

Dos representante mester a worde elegi pa Aruba Softball Bond na luga di Sres. I. A. Franka y E. O. J. de Cuba Resultado di e eleccion a mustra cu Franka a worde reelegi, mientras cu Boy Simon a reemplaza de Cuba pa un diferencia chikito den voto.

E ultimo parti di eleccion tabata pa un representante di e miembronan extraordinario na luga di Muy Reverendo Pastoor Burgemeester. Cu e mayoria di voto posibel Pastoor Burgemeester a worde reelegi.

Di rondvraag a worde haci uso. Algun representante tabata tin remarca ariba e cantidad di miembronan di directiva di ASU. Nan opinion tabata cu e cantidad mester worde reduci, un forma exacto den cual esaki lo por tuma luga si no a worde duna. Actualmente ta asina cu cada bond tin derecho ariba dos representante den directiva di ASU, e clubnan afilia un total di dos tambe y un presidente. Verdad ta cu si mas liga worde forma ariba nos isla, loke ta algo masha posibel, e cantidad di directiva lo sigui aumenta tambe. E proposicion aki lo worde pasa pa e Comision encarga pa haci cambios den statuten di ASU.

Otro representante tabata hanja consehable pa directiva di ASU tene un vista mas severo ta cual ta e bondnan cu tin representante den ASU pero cu no ta demostra ningun clase di actividad. Esaki lo worde trata den e promer reunion di directiva di ASU.

Despues cu e representantenan di e cinco bondnan un pa uno a expresa palabranan di gratitud na ASU pa e apoyo duna durante 1957, e reunion a worde termina.

PAARDENSPORTVERENIGING TA ELIGI BESTUUR NOBO

ORANJESTAD. — Diarazon Aruba Paarden Sport Vereniging (ASPV) ta tene den Tivoli su reunion anual di miembronan, na unda entre otro nan ta elegi un bestuur nobo. Presidente ta bira trobe senjor Ru Arends, mientras otro puestonan ta worde ocupa door di: vicepresidente Carl Larmonie, secretaresse srta. Milda Odor, 2ndo secretaris Juan Arends, Ambroos Johnson, John Smit y Ismero Capriles. Comision pa caha cu ta worde forma awor ta consisti di senjores Toon Morales, Hendrik Ponson, Fernando Orman y srta. Tutsie Lejuez. Como Reina di e club ta worde elegi e graciosa Theresita Coronel.

RESULTADO DI E.L.M. A.R.'S „CADA PREGUNTA TIN SU CONTESTA"

ORANJESTAD. — E competicion di hersengymnastiek ta termina. Siman entrante Diarazon anochi lo tin encuentro medio final di „Slowthinkers" contra „Ingenieros". Ganador di e siman aki lo sali den final contra e grupo di Douane, kende ta sali triunfante riba La Fama Diarazon pasa cu 13 punto contra 2. Manera nos sabi e encuentronan aki ta tuma lugar den patio di Rio Club tur Diarazon anochi pa nueb'or. (Entrada via Bar). Kende no por ta presente, por scucha e competicion tambe door di Radio Kelkboom, door cu ELMAR ta haci esaki posibel semper.

SIETE HENDE TA PRESENTA NA E REUNION ANUAL DI FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — E anja aki trobe e reunion anual di Filmliga Aruba no ta logra di trese hopi interesado na su reunion. Pa bisa francamente: ademas di e bestuur ta aparece den Club Caribe nada mas cu un miembro interesado. Naturalmente e reunion aki ta worde termina liber despues cu nan ta lesa e jaarverslag, y bestuur ta move un lugar — cu excepcion di senjor J. Booi, kende ta bai Hulanda, y su lugar ta worde ocupa door di senjora L. de Kock, y e reunion por worde considera como termina door di presidente.

Actualmente e bestuur ta: Presidente mr. C. W. J. J. Heufke, vicepresidente H. Timmer, 1ste secretaris mr. J. C. Stenfert Kroese, 2nde secretaris A. A. M. Carpay, prome penningmeester J. Jansen, 2ndo penningmeeste senjora L. de Kock y comisario senjor H. A. Kemmink.

VERKEERLEIDER HOLLAND AMERIKA LIJN TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera tabata na nos Isla senjor Laiman, „traffic Manager di Holland-Amerika lijn" Senjor Laiman, kende ta worde ricibi na aeropuerto entre otro pa senjores P. Wurtsz, kende ta representante di e Linea aki y mr. P. H. A. Tuin, hefe di Bureau di Welvaartszorg, y ta worde hiba rond na nos Isla tambe hunto cu senjor Schotborgh di touristenbureau. Nan ta come na Basi Ruti. Motibo di e bishita di sr. Lai&man, casi sigur ta pa orienta si e por organiza un „Package-route" pa Aruba y laga su bapornan di Holland-Amerika Lijn, bishita Aruba.

CLUB DON BOSCO TA TENE FERIA DI DIA 10 TE 13 DI APRIL

SAN NICOLAS. — Actualmente ta jegando na su terminacion banda e school di Don Bosco e club pa hobennan „Don Bosco". Ya nan ta cuminza cu trabao di vermento caba, despues e ultimo man ta worde poni na mueblamento di e club. Como construccion di e club aki ta costa hopi placa, y e club tin mester di mas placa, e presidente activo, Frere Edgar ta dicidi di tene un feria mas, mas grandi y mas impresionante cu e feria di anja pasa na Augustus. E ta orde mas premionan (gran cantidad di Hulanda) y mas stands lo tin den e patio grandi di school Don Bosco na Ceintuurbaan. Pa es plannan di e presidente lo bai manera nan ta planea, ta worde precura door di 15 hende cu ta den e fair-comite. Durante e feria e biaha aki lo no tin ningun loteria, doch si nan ta pensa di tene un rifa grandi despues di e Feria cu lo worde teni di dia 10 di April te dia 13 di April, cu un premio grandi, esta un auto. Pa kendenan di Oranjestad, nos kier anuncia cu „Dakota" tambe lo lansa un feria pa e club di Dakota dentro di algun luna.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na cuminzamento di anja semper e diferente bondnan ta etne nan reunion general.

Awe nochi ta toca na Amateur Baseball Bond Aruba. E reunion general aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion y ta anuncia pa cuminza 7.30. Punto principal di e reunion lo ta eleccion di un directiva nobo. Ya nos a publica e candidatonan cu a worde stipula den un anterior edicion.

For di esaki nos ta kere cu awe nochi lo no bin mucho cambio den e directiva ya cu ta unicamente tres nombre di personanan actualmente no ta forma parti di e directiva. Resto di e candidatonan tur ta miembro di directiva di ABBA caba.

E clubnan ta worde recorda cu nan representante awe nochi mester entrega na principio di e reunio nna e secretario di ABBA un carta di autorizacion, cual carta mester ta firma tanto pa e presidente como pa e secretario di e club.

Cumpleanjos feliz

E hoben Mario Bislick ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Rosaria de Cuba.

— — —

Srta. Sarita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Maria Luisa, Betti, Henri y Emilia Rozenberg.

Tambe ta celebra su cumpleanjos srta. Aenes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Christina, Rafael, Miguel, cunja Joseja, sobrinanan Fortunata y Vilma, amigo, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencito Teofilo Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddie, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Seferina, padrino Servacio Everon, Serafino Croes, amigonan di 3de klas.

— — —

Macario Avelino Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan de Dios, mama Catharina, rumannan, Maria, Malin, Melita, Rufo, Andres, Betico, especialmente di Mario Tromp na Hulanda, tur amigonan di school St. Antonius na Savaneta.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Irene Paesch kende ta recorda su fecha natal pa parti di su querida mama y rumannan.

— — —

E gentil caballero Leandro Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su persona.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario Johnny Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, padrino, madrina y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maritza Anette Dennert, Diana Dijkhoff, Olga Maria Trimon, Rosimbo Wilfrido Dania, Filomena Macaria Geerman, Jose Francisco Britten, Roman Ras y Rosa Henricus.

ROEL DE KEYZER PA DOS ANJA TROBE PRESIDENTE DI P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den brandweergarage na San Nicolas NAN TA tene reunion anual di miembronan di POVA. Durante votamento pa un bestuur nobo, presidente R(oel) de Keyzer, ta worde reelegi un biaha mas como presidente pa mayoria di votonan. Tambe ta den bestuur nobo, mr. H.C. Willemsen, y senjores Molenbrugge, Heskes, Hessels, Tuinenburg, N. A. G. Vermeer, J. Oudenaller, J. Oms, G. van der Wal y A. Nagtegaal. Naturalmente e porvenir di POVA Centrum na Strand cu su porvenir incierto ta e combersacion di e anochi aki. Nan ta dicidi tambe di tene mas actividadnan deportivo e anja venidero, specialmente manera den Wega di Bala, tafeltennis, tennis y volleyball.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierne 28 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reion animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

MISSION DI NORWECHINAN TA BISHITA ANJA PASA 646 BAPOR

SAN NICOLAS. — Segun nos ta lesa den jaarverslag di Mision di Norwechinan na San Nicolas cu e mision aki durante anja 1957 a bishita no menos cu 646 bapor, nacionalidadnan di Norwechi Suisa, Danes, Finlandia, Panamenjo y di Liberia. E idea aki ta pa duna e nabegantenan cu ta hanja hopi falta di nan cas y otro facilidadnan; comodidad y sociabilidad. Cu nan tin exito den nan mision nos por mira na e anochinan cu nan ta organiza cu ta pasa mas di 252 partida, cu pasamento di pelicula etc. Den e leeszaal, na unda ta hanja corantnan di nan pais y otro boekinan scirbi na nan idioma, ta hala como 6.079 bishitantes. Den total 283 di nan ta worde hospitalisa na Aruba y naturalmente nan tambe ta hanja otro facilidadnan di e mision. Ademas e mision aki ta envia miles di paquetes y cartas pa extranhera y mientras awor nan ta tuma parti den formamento di oportunidad pa hobennan di Aruba cu kier bai laman. Segun e gerente Alfred M. Larssen, ta informa nos, e anja 1957 tabata un bon anja pe'le y su ayudantenan, y cu nan at gradici na tur esnan cu a duna nan yudanza den un of otro forma.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 5

Pero un zonido skerpi di su stem i un expresion stranjo den su wowo a descubri cu e tabata menos indiferente cu e quier a larga su tata comprende.

„Tende aqui, Meg si acaso tabatin e posibilidad cu bo por a bira lady Kessocks lo tabata nifica masha hopi pa e cas desgraciado aqui. Bisa mi bao di confianza. E no a bisa bo nada particular ainda? Masha hopi hende — denter di quendenan mi persona mes tambe — ta spera cu impaciencia e notica, cu lo bo bai establece bo mes como maestra na Saupter!"

Meg a guli algo manda 'bao.

„Mi ta supone cu sorto di cosnan asina no ta bo asunto, papa", el a bisa masha calmo i tactico. „Tocante sorto di cosnan asina no ta bunita nunca pa un tata papia cu su yiu. Ta asuntonan intimo esainan ta. Pues mehor nos cambia e combersacion ai".

„Pero no tabata asina facil manera Meg a quere pa e salba foi e anciano Gavin.

„Pero mi yiu dushi, e asunto di abo cu e tercio ain no ta un secreto. Algun tmepo pasa e tabata loco stapel cu bo. Paquico bo no ta haci cualquier manipulacion pa pone e homber ai deshoga su curazon? Ta qui mejor pareja lo bo por desea cun'e? E ta nechi tipo i e ta ricu i tin placa na abundancia. E tin titulo i su hacienda ta un di esnan di mas grandi di inglaterra. Ami no ta comprende ta quico bo ta warda ainda. Mehor bo tene awor loque bo tin den bo man, pasobra si bo larg'e slip, quizas hamas e chens cu a bin cai practicamente den bo scochi aqui lo por ripi trobe".

„Papa, m'a bisa bo caba cu e cos di mas mehor cu nos por haci ta di suspende e combersacion aqui pasobra e no ta nada agradable", Meg a bisa mientras el a lamta caba pa e sali foi e cuarto.

„Pero tende aqui un rato, mucha — corda un rato numa riba bo tata bieu i na Billochean! Cu Hew Kessock como mi yerno, tur mi precausionnan lo ta quita foi camina. Mi ta creca di zink den debe, Meg, mi ta cerca di stik den debe. Awe mi debe a aumenta cu 700 pond cu mester ser paga denter di 48 ora di tempu of algo tristo ta pasa cu nos. Salba mi foi e calamidad ai, pasobra si no socede algo repentinamente na mi fabor, lo nos queda sin techo prome cu nos realiza nos mes".

Tendiendo esaqui, i comprendiendo cu no ta palbaranan di fuma e tata tabata papia, e mucha muhe tabata estremece. El a bira bleek manera muraya. E tambe tabata sa masha bon cu tabatin hypotheek riba nan cas, pero loque e tata a caba di bis'e awor aqui tabata colmo di tur calamidad i berguenza. I e manera indiferente i sonoro di papia di e tata a jena e mucha muhe cu ansia i aversion.

„Ta quico ami lo por haci?" el a puntra confus. „Si tabata pa mi sol, lo mi quier a casa majan mes cu Hew Kessock cu ta posible? Pero mi no por haci nada di esaquinan tantem cu e mes no expresa su suplica of peticion".

„De la manera cu e mes no a bisa bo nada anto?"

„Bisa el a bisa mi masha hopi cos tur ora bai. Pero loque mes cu por unie pa semper cu mi, el a percura di no expresa. Sinembargo mi sa masha bon cu e ta stima mi. Pero ta su mama ta stroba e asunto. E muhe ai tin algo contra mi. E sa mucho bon cu ora mi bira maestra di Saupter lo e mester canta un tono mas abao".

Ningun di dos no tabatin di minimo idea qui desgraciada e combersacion aqui tabata, pasobra na prome luga e tabata parce manera un complot pa logra pone Hew Kessock casa i pa di dos e tabata ofensivo pa Meg cu tabata considera secreto romantica di su hubentud como e tesoro d imas valoroso di un mucha muhe i awor esaqui tabata ser viola malamente sin ningun sorto di consideracion.

Meg tabata hanja i e tabatin masha razon tambe den su pretencion, cu sorto di combersacionnan asina aqui mester a ser haci den shap.

E lair a inclina su cabez i expresionnan riba su cara tabata di un homber cu tabata den dificultad di mas extrema i cu tabata alavez dispuesto na acepta cualquier solucion cu presenta, sin busca drechi com e ta. N'a momento ai sin vacila Gavin Mamilton tabata dispuesto na sacrificá su yiu muhe.

„Pero Meg, comprende mi bon i larga sentimentalidad i semehante soquetadanan unbanda. Comprende bon. Nos ta mal para i no tin speranza mas pa nos di otro banda. Ta den bo direccion solamente tin un luz i ta door di bo sol mi ta mira e unico salbacion. Sea huicioso i trata na un manera of otro di pega e pisca i pone riba terra i si despues e quier sapatia rabia, n' ta importa, pasobra ya e ora ai ta laat caba. Esaqui no ta un complot loque mi ta bisa bo, pero bo mester tin tactico, bo mester busca un manera di salba bo posicion, salba debenan di bo tata i saca Ballochean liber foi debe i tarta pa bo sigura bo existencia, pasobra AMOR a queda awendia solamente pa novelanan. Yuda bo mes pa Dios yuda bo, un escritor sabio a bisa.

E sinberguenceria dje tata aqui a ofende e mucha muhe asina tanto, cu e no por a resisit mas i el a duna rienda suelta na su indignacion:

„Papa, corda bon cu mi no ta un articulo na venta. I mi ta nenga di hunga e wega di traidora aqui cu Hew Kessock. N'e momento aqui mi tin aversion den dje. Si correctamente e puntra mi awor aqui, anto lo mi dun'e su contesta — pero cual contesta, esai ta depende. Pero esai ta tur loque tambe mi por haci i quier hac. I bo no tin derecho tampoco di desea mas tanto di mi. A lo largo ta quende a hinka nos den e situacion precaria cu nos ta awor?.... Ta bo mes i ta bo sol, sin ningun hende otro. I awor ta mi mester bai sacrifica mi mes curpa pa salba bo. I no ta queda bo tampoco ningun sorto di derecho di trata ami cu Ludo manera bo ya haciendo awor. Guy ta e unico yiu cu bo tin miedo di dje i net e ta bao menos cu nos ningun".

Cu e palabranan aqui el a corre sali foi e cuarto, pa miedo cu lo e papia mucho mas cu tabata pertenece pa un yiu papia cu su ta ati cu quizas esai lo abri un herida cu ta dificil pa e sana.

I saliendo nervioso foi e cuarto, su curazon tabata bati te den su boca. I den su apuro falta poco el a bai cai den braza di David Sillars, cu un rato pasa a yega i cu awor tabata bai den bibliotcea.

„Hallo Meg, paquico tanto de prisa? Ta quico ta pasando anto, mi amiga bon?" David a informa.

Un rato e mucha muhe a para ta cohe rosca i cu su wowonan brillante el a queda ta mira David den su cara, cu tabata expresa un fuente di bondad i sinceridad. E tabata parce personificacion di forza, bon boluntad i dominio — e tabatin den dje tur e calidadnan cu hamas bo por a hanja aqui na Ballochean. I cu hustamente net esaquinan lo por a trans forma e centro aqui den un famia feliz.

„Oh, David", el a bisa; „esaqui ta final".

El a pone su man riba skouder di e mucha muhe i tabatin asina un ternura den su wowonan mientras el a queda ta mira Meg, manera nunca e mucha muhe no por a contempla antes, pasobra e tabata considera Sillars semper como un bon amigo di cas i e tabata stime tambe sigur, pero cu e amor di ruman.

„Pero despues di final semper ta bini un principio", el a contesta Meg cu su acra carinjoso i su boz anima.

„Aqui e aplicacion ai lo no por tuma luga", e mucha muhe a bisa cu un snik. „Pero bo por sa unda Ludo ta?" el a punrta diripiente.

„Si, mi amorcita. Actualmente e ta na Kildoon".

„Ahan. Awor mi ta cuminza comprende e asunto bon. Papa tabata haci e pober su bida insoportable i el a bai busca su consuelo cerca bo. rey David! — Asina nos tur tambe ta haci", el a bisa cu un transicion immediata di furia i indignacion na carinjo di mas suave.

Sillars no por a quiat su wowonan foi e cara chiquito i bunita aqui. Ate ai trobe, e encanto, e atractividad irresistible, e Meg, no obstante tur su pretencion, capricho i locuranan i violencia i sinembargo cu tur dificultadnan chiquito, sinembargo e tabata haci un influencia dominante riba David. E no por conta cuanto tempo caba e tabata sufri e encanto aqui na silencio..... Un amor scondi cu e no tabata risca di pronuncia ni declara........ E tabata sa toch masha dia caba cu Meg Hamilton no tabata destina p'e i e seguridad aqui tabata amarga, pasobra e tabata sa masha bon cu ta Kessock tabata destina pa casa cu MegHamilton. Cualquier homber mas debil cun'e lo a aleje foi den becindario di Meg pa e no soporta e amargura aqui di mira un mucha muhe cu e ta stima den braza di un otro homber. Pero Sillars tabata di un otro caracter. E divisa di famia di su mama tabata: FIEL TE NA MORTO i e tabata cumpli tambe cu e divisa aqui completamente. I e tabata practica i aplica e lema aqui como un deber sagrado.

I maske cu e no tabata nifica nada pa e mucha muhe aqui of tampoco maske e no por a bira nada mas p'e, sinembargo lo e no bandona Ballochean. Lo e queda pa e por a sribi e mucha muhe aqui na cualquier ocasion cu presenta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nelly ta bisa su tata: „Warda te ora Cisco bini papa", pero e tata ta responde: „Esei? mehor e ta contra nos."

Pero Nelly ta responde: „No papa. Cisco ta justo, e no por ta traha huntu cu e sombra negra".

Ma e tata a comprende e jioe y e ta puntra: „bo ta gusta Cisco, no ta berdad?"

„Si pero," e mucha muher ta contesta pero e no ta caba di papia, e tata ta pone su mannan na su zij y e ta bisa Nelly „Esaki ta cuenta di homber, mi jioe, mi no tin mester di ningun ayudo".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Mi ta gradici bo pa bo servicialidad, Sr. Huez! Oh, qui agradable lo ta di tende cu mi tata ta inocente i cu e por sali foi prison, rehabilita den su honor. Qui un alegria lo ta pa mi di por haci publicacio ndi su inocencia. Ai, si mi mester pensa sol cu ta mi ta origen di asina tanto verdriet i deshaonra causa na mi tata, anto quere mi cu mi ta hanja gana di muri mes.

E palabranan aqui tabata expresa na un tono asina lastimosa cu hasta e huez a queda comvi un momento. I na tur manera e tabata trata na calma e mucha muhe aqui pa e evit'e di comete cualquier soquetada.

„No", el a bisa na tono servicial. „B'a haci unicamente loque tabata bo deber. Si enberdad bo tata tabata culpable, anto lo no tabata otro cos sino bo deber sagrado di a bin acuse, sino lo bo tabata mes of mas culpable cun'e. I masque cu e ta bo tata, pero e mester reconoce cu loque b'a haci ora cu tabata culpable ta un accion correcto. Pero menor bo dirigi bo immediatamente na Richardson, pasobra cada minuut ta masha costoso pa e detective aqui".

Nora Lowell a bolbe gradici e huez un bez mas, quende a duna prueba di su bondad i participacion. Esaqui tabata calidadnan i caracternan cu bo no sa contra mucho bez cerca ambtenaaman.

Pasobra generalmente e ambtenaarnan aqui ta mira den tur hende cu presenta nan dilanti un criminal.

El a sali riba caya i a cohe camina immediatamente pa oficina di Tom Richardson, na unda mei ora despues el a camna yega. El a camna ta drenta e cuarto camina e empleadonan tabata sinta i el a suplica un di nan di hibe cerca e maestro. I yegando aya el a entrega e empleado e carta djée huez.

Un minuut despues e mucha muhe tabata sinta cara cu cara cu e detective. Richardson a ofrece un stul i a suplik'e na conte motibo di su bishita.

Pober Nora, di quende su forzanan asina tanto caba nan a exigi, a desenfrena den un snikmento nervioso.

E maestro cu tabata compadece den e mucha muhe aqui su pena, a console i a duna anumo. Porfin el a bira mas calmo i por a conta enter e caso manera el a tuma luga en realidad. E no a lubida ni e cos di mas insignificante cu a pasa i a sigui strictamente e instruccion dje huez.

Ora cu el a yega na fin di su historia, el a hiza su mannan suplicante pa Richardson i a bisa den un arranque:

„Sr. Richardson, no obstantte tur loque cu m'a mira den e anochi di calamidad ai.... no, mi no por ni mi no quier tampoco na culpabilidad di mi tata. Mi ta quere cu lo mester tabata den un sorto d imaginacion lo mi mestetr a mira un otro persona envez di mi tata, pero cu no tabataa e mes!

„Mi ta suplica bo di salbaé mi pober tata foi den prison. Trata na desnara e berdadera culpable".

Richardson a lamta para i a duna e senjorita ma.

(E ta sigui)

INFORMACION DI PRAWDA RESPECTO E DOS SPUTNIKNAN

MOSCU — Recientemente Rusia a pone cuartel general di anja geofisico na Brussel na altura di lanzamentu di e dos „Sputniknan' anja pasa, asina e corant „Moscu Prawda" ta informa ayera. E informacionnan, cu a worde colecta pa e „Sputniknan", ta worde complia awor y lo worde entrega na e organisacionnan, cu ta tuma parti na e investigacionnan en coneccion cu Anja Geofisico.

SENJORA TA TIRA SU ESPOSO CU ACEITA CAYENTE

Ayera mainta na Dakota ta pasa un caso di maltratacion basta serio. Pa banda di och'or di mainta ora cu su esposo ta den cama ainda, su senjora M.H. ta basha zeta cayente riba djele. Cu kimamento den tercer grado nan ta transportele pa Lago Hospital. E senjora ta worde hiba mes ora pa polisnan. E motibonan no ta conoci ainda.

FRANCESNAN I NAN GERA NA ARGELIA

TUNES — Papiando tocante Francesnan y nan guera na Argelia, president Habib Bourguiba di Tunesia a bisa, cu e aliadonan di Francia mester haci algu pronto pa saca Francia foi di e impasse, cu e ta den actualmente. Den e coneccion aqui Bourguiba a referi na e situacion grave, cu e guera na Argelia ta presenta, y el a bisa cu actualmente miles di refugiado ta yega Tunesia for di Argelia.

Bourguiba a declara, cu Tunesia a bisa Francia cu un acuerdo pronto cu e Argelinonan ta necesario, pero Francia no quier a scucha y a intensifica e guera.

ARRESTACION DI 15 HABITANTENAN DI TUNESIA

TUNES — Fuentenan Frances na Tunes a declara ayera, cu supuestamente 15 habitante di Tunesia a worde arresta en coneccion cu un conspiracion extremista. Segun e informacion, cu no a worde confirma oficialmente, e personanan deteni tabata sostenedor di e lider nacionalista extremista Salah Ben Youssef, quende a hui for di pais poco tempo despues cu Tunesia a hanja su independencia.

Rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore

SINGAPORE — E rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore, asina e corant „Singapore Standard" a skirbi ayera.

E corant, cu ta bisa cu el a ricibi su informacionnan di bon fuente cerca e grupo rebelde na Sumatra, a bisa, cu e gobierno revolucionario a cumpra mas cu cien mil tonelada di arroz na Singapore. E cargamentu aqui lo worde transporta pa Sumatra den lanchanan di motor grandi. E compra a tuma lugar al contado.

E corant a divulga tambe, cu e rebeldenan a cumpra seis avion na Milla (Filipinas). Dr. D. Sumitro, exministro di finanzas, a regresa Sumatra di su biahe pa Europa via Manilla a bordo di un di e avionnan aqui.

Pero na Manilla e noticia a worde desmenti. Filipinas no ta capaz actualmente di bende avion, asina un vocero di gobierno na Manilla a declara.

E BOLA DI PLATA

Dos hende pober tabata biba solito den un cas chiquitu. Tabata Martins cu su casa. Martins tabata un bon carpinté ma un enfermedad, cu a dura largu, a pone cu nan a bai atras. Tur nan placa a caba i loque tabata pio, el a perde tur su clientenan. Dia ta habri, dia ta cera, sin cu un hende a drenta su winkel encarga algo.

Nelly, casa di Martins, tabata cria hopi galinja. Ma poco poco e mester a bende nan te el a queda cu un sol. Un mainta e di cu Martins:

„Papa, bai marshe pa bo bende e galinja aqui pa mi. Ta duel mi di mi alma, ma no tin mas remedi. Mi no tin ni un cens grandi na cas pa nos por cumpra harinja. Ta un weboe sol mi tin, cu e galinja aqui mes a pone awe mainta."

Martins a bisti su panja cu awa na wowo. Quico e mester haci? Hopi biaha caba el a bai ofrece su sirbishi varios caminda, pero sin resultado. Nan ta hanj'é bieuw y caba. Ora el a gasta un tiki warapa, el a yama Nelly ayó y cu su unico galinja el a coge caminda pa marche.

Como su cas tabata leuw for di stad e mester a sosega na kantu di caminda. Cansa, el a saca su lensu for di su sacu pa seca su cara. Den esey el a mira un enano para banda di dje. Spanta el a queda weita e figurèita.

„Bon dia Martins, es enano a cumind'e, ta di con bo ta asina verdriet?"

„Ay, mi bon enano, nos ta pasando un miseria atroz. Nos no tin nada di come na cas. Ta pesey mi mester bai bende nos unico galinja. Awor ni un weboe nos lo no tin mas."

Awa a baster for di su wowo.

Es enano di: „Martins, no preocupabo. Mi quier yudabo. Bo ta un bon homber y bo casa tambe ta un bon hende. Ata aqui mi tin un bola di plata. Ora bo batié riba mesa bo mester bisa: „Dunami loque ta tocami." Despues bo mester bis'e: „Masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira con bo suerte lo troca."

Martins a yama danki y el a bolbe cas cu e galinja bao di braza. Nelly di cun'e: „Ma Papa, bo no a bende e galinja. Quico nos lo come awor?"

„Amor, tende quico a pasami." El a conta Nelly tur cos cu es enano a bis'e. Mes ora Nelly di:

„Larga nos mira quico e bola encanta por haci. Ma pa ningun hende no mira, mi ta cera tur bentana cu porta."

Ora tur caminda tabata cera. Martins a coge e bole y bati'e riba mesa.

„Dunami loque ta tocami," el a bisa yen di miedu.

Ay, mes ora a sali tres homber, nechi bisti, cu a pone mesa y trece cuminda pa nan. Hambra manera nan tabata nan a baha riba e cuminda, te no a sobra ni moster. Despues e hombernan a quita mesa y Martins a bisa:

„Masha danki. Ta basta awor."

E hombernan a bolbe desaparece y Martins a coge su bola encanta warda. Nelly a braza su casa: „Ay Martins, qui' feliz mi ta sintimi awor cu mi no tin hamber mas. Dios recompensa es enano."

„Amor, awor nos situacion lo drecha."

Asina mes a socede. Como nan no mester a corda nunca quico mester come y cu semper nan barica tabata yen, nan curpa a drecha. Martins a bira fuerte y robustu. Awor si e hendenan tabata dun'é trabao y asina el a cuminza gana placa atrobe. Nan a drecha cas, cumpra bon panja pa bisti y Nelly a bolbe cumpra hopi galinja, cu tabata pone hopi weboe. Nelly tabata bende nan y asina placa tabata drenta di dos banda, drechando nan situacion dia pa diaè.

Hendenan a ripara con dilanti e dosnan aqui tabata bai. Nan a cuminza papi. „Ta quico a pasa Martins cu Nelly? Na unda nan a hanja tantu placa pa haci tantu cos asina? Larga nos vigila nan."

Asina ta, cu un di e bisinjanan a ripara cu ora tabata ora di come, Nelly ta sera porta y bentanan. El a wak p'ariba, el a wak pabao, caba el a bai wak door di un bentana cu no a sera muchu bon. Esta babuca el a queda, ora el a weita tres homber ta bai ta bini cu cuminda di mas dushi cu por tin Soppi, calacuna yena, pastechi, arroz, ensalada bunita drecha. Enfin, tabata un comementu formal. Binja na mesa pa nan por bebe cuantu cu nan quier.

Nos comader a quita eyfor pa bai conta tur su compinchinan loque el a mira. Un di nan di: „Ta di Shon Arey e hendenan ey mester ta, no por ta otro manera. Larga nos bai serca Shon Arey.'

Shon Arey mes tabata un mal hende. Pichiri manera e sol. E tabata sa cu no tabata su sirbidornan. Sin embargo e di cu e hendenan:

„Ahan si, mi sa, ta mi mes ta manda nan cu bon cuminda, pasobra e hendenan ey ta bon hende."

Den e mes ei di: „Mi mester bai mira, ta quico ta socediendo. Ey bao tin glas."

E hendenan a bai desapunta. Nan a quere di mira Shon Arey rabia y sofoca. Es otro un dia, ora tabata ora di come, Shon Arey a bati porta y drenta cas di Martins. Net Nelly a caba di sera tur bentana y Martins tabatin e bola di plata den su man. Shon Arey a hari un hari falsu.

„O Martins, ta quico bo tin den bo man ey? Y ta di con bo esposa a sera tur bentana?"

„O mi Mahesatd, ta un bola encanta mi tin aqui. Ta un enano a dunami e Nunca nos no tin mester di corda quico nos lo come."

„Ahan, largami mira con e ta traha."

Temblando Martins a bati e bola di plata riba mesa diciendo:

„Dunami loque ta tocami."

Mes ora e sirbidornan a sali, pone mesa y sirbi nan na dibina orden. Shon Arey mes a gasta tres pastechi y un ijscream.

Despues cu nan a caba di come Shon Arey a queda papia y suplica pa Martins bende e bola encanta cun'e.

„Lo mi pagabo bon. Si mi dunabo 3 mil florin e ta bon paga."

„Ay no, Shon Arey, mi no quier bende e bola pa nada di mundu."

Ma Shon Arey a insisti y Martins a compronde cu si e no bend'e, Shon Arey lo larga quit e toch for di dje di cualquier manera.

Porfin Martins a tuma 'den. Shon Arey di:

„Lo mi larga un di mi sirbidornan bini cu e placa."

El a coge e bola bai cun'e. Naturalmente e no tabatin ningun intencion di manda paga nada.

„Awor si mi ta bon para. Mi no tin mester di corda quico ta come, ora mi duna comemento."

Bon contento el a bolbe na su palacio mientras Martins a queda weta Nelly cu un cara tristu.

„Nelly, ta quico nos a haci? Nos a perde un cos, cu nunca mas lo nos hanja atrobe."

„Si, ma quico nos por a haci? Bo sa Martins, bo por bai weita, cu bo por bolbe topa cu es enano. E si lo yudabo."

Stoma bashi Martins a bai tras di Punda. Cansa el a bolbe sinta na kantu di caminda. Den esey es enano a parece.

„Ta quico ta pasando bo, Martins?"

„Ay mi enano, ta tal y tal cos a pasami." El a conta es enano tur cos cu a pas'e.

„Ta duel mi, cu mi no tin un bola mas asina. Ma si mi tin e bola di oro aqui. Bo ta bati riba mesa cun'e, diciendo: „Dunami loque ta tocami." Ora bo caba bo ta bisa: „Masha, masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira quico ta socede."

Martins a yama danki y el a bai cas.

Nelly tabata ward'e ansiosamente. Sin papia un palabra Martins mes a cuminza sera den un frega di wowo. Martins mes a cuminza sera bentana, Nelly a yud'e y asina tur caminda tabata sera den un frega di wowo. Martins a coge e bola, bati'e riba mesa, diciendo:

„Dunami loque ta tocami."

Shon, mes ora a sali tres gigante cu un garoti. Nan a cuminza suta Martins sin misericordia. Danki Dios el a grita mas duru cu e por:

„Masha, masha danki. Ta basta awor.'

E tres gigantenan a desaparece. Martins su curpa a haci dué. Sin embargo e di cu Nelly: „Awor mes mi ta bai palacio."

Nelly a comprende perfectamente bon, quico e tabata bai haci. El a goza e cos.

Na palacio Martins a pidi pa papia cu Shon Arey. Esaqui a quere, cu ta cobra e la bin cobra e cens di e bola di plata; ma Martins di cun'e:

„Shon Arey aqui mi tin un bola mas bunita y mas grandi. E ta digno di un Rey asina poderoso."

Martins a saca e bola di oro for di su sacu. Shon Arey su wowonan a lombra, Martins a bis'e quico e mester haci y bisa ma e no a sinja su Mahestad es ultimo palabranan. Bon confiado Shon Arey a bati riba mesa. pronunciando:

„Dunami, loque ta tocami."

E tres gigantenan a bula riba Shon Arey. Nan a sut'e na debida orden. E ta blo ta grita numa: „Ta basta. Ta quico esaqui? Stop! Martins, ta loco bo ta?" Martins di: „Dunami mi bola di plata inmediatamente, sino mi ta larga e gigantenan sigui batibo."

Shon Arey a bedei e na unda e bola tabata. Ora Martins a sigura su pelea, el a sinja Shon Arey bisa: „Masha mash danki. Ta basta awor." El a pasa man coge e bola di oro y curi limpi bai.

Shon Arey no a tribi di larga ningun hende cog'e, asina dué su curpa tabata haci. El a queda tur na marca blauw y puus. Nunca mas e no a molestia Martins.

Nos dos amigonan a queda biba feliz cu otro te dia di awe. Na unda e bolanan encanta a queda, ningun hende no a hanya sa.

PARTINAN GRANDI DI EUROPA TA SUFRI DI INUNDACION

PARIS — Partinan grandi di Europa ta sufri ayera di inundacion y molestianan, cu esaqui ta produci pa trafico. Tanto na Hulanda como na Francia, Alemania occidental, Belgica tabatin inundacion. En general Europa incluyendo Inglaterra, tabatin menos di queha pa motibo di e temperaturanan mas altu cu antayera.

Na Hulanda gobierno a adverti pa inundacion serio. E awanan di Maas y Rijn a subi ansiosamente, y e poblacion itteren cerca di Maas a keda inunda.

Segun informacion for di Paris, Seine a subi riba su nivel péeligroso. Na Ville Grand Morin, cerca di Paris, 7000 habitante a keda isola.

No obstante e temperaturanan mas suave, Oslo, capital di Noruega, a pasa su nochi mas friu di ultimo 16 anja pasa.

INTERMEDIADOR MURPHY A TENE CONFERENCIA DEN E ASUNTO DI TUNES

TUNES — E Mericano Robert Murphy, kende ta intermedia den e disputa entre Francia y Tunesia, tabatin un conferencia ayera cu e representantenan Ingles den e comision di mediacion.

Murphy a conferencia caba na Inglaterra, Francia y Tunesia. E a declara, cu su trabao lo dura algun siman.

Ministro Christian Pineau a declara ayera den Asamblea Nacional, cu e kestion di Argelia ta queda for di mediacion di Inglaterra y Francia den e asunto di Tunesia. Pineau a declara cu enfasis, cu Francia mester queda den posesion di su aeropuertonan na Tunesia pa conrtola movimentunan di e rebeldenan na Argelia.

E PUNTO DI BISTA DI GENERAL NORSTAD

BONN — E punto di bista di comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstad, cu armanan atomica tactica ta esencial pa trupanan di Alemania occidental, ta worde comparti den varios sentido pa gobierno di Alemania occidental, asina e ministro di defensa Aleman, Franz-Josef Strauss, a declara ayera.

Strauss a bisa na un reunion cu periodistanan estranhero, cu Alemania occidental nunca a pidi proyectilnan dirigible pa distancianan medio, y cu e proyectilnan aqui tampoco e worde ofrece na Alemania.

HIGH LIFE A GANA SEARS 11—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Lago Sport Park e novena di High Life a strena su uniformnan cu un resonante victoria ariba Sears. Asina e equipo aki, ex Lucky Strike, a reconquista e promer luga lagando Nesbitt y Amstel empata den e segundo. E score final di e partido a resulta 11-5. Selin Swaen tabata e pitcher ganador. Tambe a luci pa e novena di High Life, shortstop Paus Ruiz cu algun bon fildeo y bateando di 6-3. Otro cu tabata tin un bon anochi cu e bate tabata Ramon Buckley kende a bati di 5-2.

Awe nochi lo no ti npartido en coneccion cu e reunion general di ABBA.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata Pepita ta bini cu e pasta di djente, y e ta puntra: „Ta kende a laga e pasta di djente sin tapa?"

Cuqui cu Goito tur dos ta responde: „Sigur ta papa a hasi esei."

Lorenzo cu ta ketu ta lesa su corant, ta weta Pepita ta bini y e ta puntre: „Ahan ta bo a laga e pasta sin tapa?"

Lorenzo ta cohe e corant pone dilanti su cara y ta hasi manera e no a tende nada.

Despues manera e la bin bij e la drei weta Pepita y e la puntre: Bo no ta pensa di divorcia mi pa e motibo ei no?"

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 1 MAART 1958 — No. 3073

H. K. H. REED DOOR PARAMARIBO EN BEZOCHT BRUYNZEELBEDRIJF

Na het bezoek aan Coronie werd door de Prinses langs dezelfde weg (Coronie is lijk een veenkolonie aan een lange straat gebouwd) de terugtocht aanvaard. Per auto ging het terug aan boord van de „Oranje", waar de lunch werd gebruikt en een uurtje rust werd gehouden. In de middag werd weer ontscheept aan de steiger van Coppenamepunt waar de Prinses werd begroet door de distrikts-commissaris van Saramasca, de heer J. L. Wijngaarde.

Nabij Coppenamepunt brachten de vissers en de andere bevolkingsgroepen de Prinses een ovatie en boden fraaie bloemen aan. Saramacca is een typisch Hindoestaans distrikt, vandaar ook dat het bezoek aan dit distrikt een Hindostaans tintje kreeg. Bij Calcutta stond de bevolking opgesteld en bood de Prinses op Hindoestaanse wijze mooie geschenken aan. Ook de erepoort was duidelijk anders van stijl dan de vorige die de Prinses had gezien. Bij Sidoredjo, een Javaanse nederzetting, werd weer even gestopt opdat het dorpshoofd volgens de Javaanse Adat zijn opwachting kon komen maken. Bij de grondjes waar afstammelingen van Nederlandse kolonisten woonden, stonden

de gezinnen getooid met oranje de Prinses hartelijk toe te wuiven. In verband met de tijd kon tot haar spijt niet bij iedere boerenfamilie worden gestopt doch de meeste hadden reeds hun hulde gebracht tijdens het bezoek aan hun vereniging, VANK, op dinsdag, 18 februari.

Einde van tocht door het binnenland

Te Groningen ontving de Prinses de genodigden in het recreatiegebouw. Thans waren het weer de Hindostani die aan de beurt waren om middels hun specifieke dansen hun vreugde over dit bezoek tot uiting te brengen. Na afloop hiervan werd een Hindostaanse maaltijd gebruikt ten huize van de distrikts-commissaris. De heer Adhin wees de Prinses op de verschillende merkwaardige gebruiken en het ritueel van de Hindostanen. Hij toonde de Prinses ook hoe de roti, een pannekoek met daarin groente, schapen- en kippenvlees overgoten met kerrie moet worden gegeten. Dit gerecht dat niet te scherp was gemaakt, viel bij de Prinses kennelijk in de smaak. Na nog genoeglijk samen te zijn gebleven, werd de terugreis naar Paramaribo gedeeltelijk per jacht gemaakt.

Met de aankomst donderdagavond in Paramaribo was tevens een einde gekomen aan de tochten van H.K.H Prinses Beatrix door het binnenland van Suriname. De laatste dagen van haar verblijf in de tropen zal zij in Paramaribo doorbrengen, waar haar nog een uitgebreid programma wacht.

In de ochtend van vrijdag 28 februari reed de Prinses in gezelschap van de minister van Sociale Zaken, de heer P.A. R. Kolader, al vroeg uit voor een rond rit in de naaste omgeving van Paramaribo en door de stad zelf.

De bevolking van Paramaribo heette H.K.H. op haar eerste rijtoer door Paramaribo hartelijk welkom. Langs de route die zij volgde, waren kantoren en scholen leeggestroomd, terwijl ook honderden anderen de Prinses enthousiast toejuichten en allerhartelijkst toewuifden.

Vrolijk wapperende vlaggen en vrolijk groetende mensen waren allerwege en na een kwartier bereikte het gezelschap de nieuwe moskee van de Hidayat Ahle Sunnatn Wal Jamaat. Deze moskee werd van binnen bezichtigd, zodat de Prinses overeenkomstig de Mohammedaanse wetten haar schoenen uit moest trekken. Deze moskee, die gelegen is aan de Calcuttastraat, werd enkele maanden geleden geopend en ingewijd. Zowel het interieur als het interieur als het gebouw zijn zeer fraai uitgevoerd. Vooral de slanke minaretten trekken zeer de aandacht door hun schoonheid. Bij het vertrek van de hoge gast riep de priester (de Maulana) de gelovigen op tot een gebed voor het welzijn van het Huis van Oranje in het algemeen en de Koningin in het bijzonder.

Van het Godshuis ging naar het naar Beekhuizen, waar allererst werd gestopt bij de woningen van het Aided Self Help projekt.

De Stichting Volkshuisvesting Suriname, die als overheidsorgaan belast is met de verbetering heeft in navolging van enkele Caraibische gebieden ook het systeem toegepast van de zogenaamde

Aided Selfhelp. Hierbij wordt een selectie toegepast onder gegadigden, die bereid zijn om in hun vrije tijd met behulp en onder toezicht van de stichting, hun eigen woningen te bouwen. Door dit systeem worden de bouwkosten aanmerkelijk lager, aangezien de arbeidslonen en andere lasten worden uitgespaard. Gelet op de verkregen resultaten ligt het in het voornemen voort te gaan met deze wijze van bouwen.

Bij Bruynzeel

De auto's reden vervolgens het emplacement van Brynzeel op tot de rivier, zodat de Prinses de gelegenheid kreeg de bedrijvigheid van deze houtwerf en zagerij te bekijken.

Hier volgde een grootste huldiging waaraan alle bewoners deelnamen. Talrijk was het aantal geschenken dat de Prnises ontving en de verschillende bevolkingsgroepen brachten ieder voor zich op hun eigen wijze hun aanhankelijkheid aan de Koninklijke Familie tot uiting. Bij de rivier werd uitgestapt en ging men de triplex fabriek binnen. Al lopend kon men door de lange fabriekshal de fabrikatie van triplex duidelijk volgen. Vooral het aan elkaar lijmen van de vliesdunne houtschillen was zeer interessant. Gezien het zeer volle programma was het niet mogelijk nog langer bij deze onderneming te vertoeven. Bruynzeel levert ook haar aandeel in de Surinaamse economie. De direktie is bereid geweest om weer grote kapitalen in het bedrijf te investeren, waardoor de export-produktie kan worden opgevoerd. Duidelijk staken de geraamtes van de in aanbouw zijnde gebouwen tegen de strak-blauwe hemel af, waaruit blijkt dat dit bedrijf groeit en bloeit. Voordat het hoge gezelschap weer in de auto stapte bood de directie van de Bruynzeel Maatschappij Suriname H.K.H. een door de Surinaamse kunstschilder Erwin de Vries vervaardigd schilderij aan.

Bij de kleine landbouwers

Hierna werden enkele nieuwe woningwijken voor kleine landbouwers en arbeiders bezocht. De huizen, die eveneens gebouwd zijn door de Stichting Volkshuisvesting zien er zeer vriendelijk uit en om de Prinses zo'n huis ook van binnen te laten zien, werd een kopje koffie gedronken bij de familie Thijn.

De eenvoudige ontvangst was zeer hartelijk en toen de gastvrouw haar eerste verlegenheid had afgeschud, ontspon zich al gauw een openhartig gesprek tussen Prinses Beatrix en mevrouw Thijn, wier echtgenoot werkzaam is als timmerman bij de bevolking.

Het gesprek moest eerder eindigen dan beiden wel wilden, maar het volgende programmapunt was een bezoek aan 's Lands Weldadigheids Gesticht. Deze inrichting is belast met de verzorging van behoeftige ouden van dagen en andere niet voor arbeid geschikte behoeftige personen. In de inrichting worden thans 500 personen verpleegd. Gelukkig leidt de verbetering van de economische omstandigheden tot een aanzienlijke vermindering van het aantal misbedeelden. De uitgaven bedragen jaarlijks bijna een miljoen gulden.

Vandaar ging het gezelschap naar de Beatrix Stichting, waar ter begroeting aanwezig was ds. [illegible] Bruyn, voorzitter Kerkeraad Hervormde Gemeente. In deze inrichting [illegible] ouden van dagen verbleef de Prinses ruim een half uur en veroverde door haar hartelijk optreden weldra de harten van deze oudjes.

De Huishoudschool

De Huishoudschool was de volgende pleisterplaats, alwaar de Prinses kennismaakte met de resultaten van de kookafdeling. Uit de gezichten kon men wel opmaken dat het gezelschap zeer tevreden was met de behaalde resultaten op deze afdeling voor fijnproevers. Ook de andere afdelingen hadden natuurlijk de volledige belangstelling van Prinses Beatrix.

Met een bezoek aan het Bureau van de Home Economics, van het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking, werd deze vermoeiende tocht besloten. De Prinses bleef dan ook 's middags uitrusten in de heerlijk koele tuin van het paleis en speelde met mevrouw Van Tilburg en enkele leden uit haar gevolg, haar lievelingspel, canasta.

Relato di Polis

Dalmentu di auto

Diahuebs mainta na Tarabana un auto D-552 ta dal contra A-2550. Accidente personal no tabatin, y danjo ta worde calcula cu ta fl. 400.—.

Bom na Cura Cabai ta explota

Diahuebs henter Cura Cabai ta man na cabez, ora cu un bom di gas ta explota cu un zonida masha duro na e parcela N.C.C. 122.

Afortunadamente no tabatin ningun accidente personal y door cu brandspuit tabata presente liher, e principio di candela a worde domina rapido, y danjonan ta keda limita. E cylinder aki ta para den solo cayente, posibel esaki ta causa e explotacion.

Nan ta hanja y perde

Polis na San Nicolas ta hanja na caminda di Wegen. Fontein un handschoen di Baseball, y esun cu ta perdele por bin buskele na warda di polis na San Nicolas. Senjora J. F. Mariana di Savaneta 234 ta perde su rijbewijs na San Nicolas.

E ta perde rijbewijs pa auto y otro vehiculo di tres wiel, pa un anja, toch por corre un scooter (di dos wiel), cual e mester na su trabao den Lago. Ademas e ta hanja un boet di fl. 75.— y un voorwaardelijk straf di prison pa un luna cu un proeftijd di dos anja. Asina ta, si D. cuminza sliger riba su scooter den Lago e ta corre riesgo di mester moda pa Dakota pa un luna.

Sentencia pa hortamentu di benzina di Lago

ORANJESTAD: — W.W.L. di 42 anja di St. Maarten, kende ta forman na Lago mester presenta ayera mainta dilanti di Huez pa duna cuenta di e 215 gallon di benzina cu e la horta foi Lago. E homber ta declara mes ora y e no por duna su abogado ningun razon pakiko e la haci esaki, como e ta ocupa un di e puestonan mas halto cu un empleado local por hanja.

Officier ta conclui cu e la horta mas biaha. Y e ta hanja masha incomprendibel cu un homber asina cu un bon entrada mester comete cierto cos asina. Como WWL no a trata di sconde nada y ta declara claramente su error y tene un cartchi blanco serca polis, officier ta dune un chens mas y ta dune un voorwaardelijke straf di prison di dos luna cu un proeftijd di dos anja y mas un boet di fl. 100.—.

Mr. F. Hartong kende ta e abogado di L. ta trese padilanti cu su cliente ta un homber bon mira serca su hefenan di trabao y hopi biaha e la haci su mes util na trabao pa trese mehoranza entre hefenan di trabao y obreronan. Lago no kier a pasa e cuenta aki door pa husticia pa e mes un motibonan aki. Considerando e motibo di e hortamentu di e benzina, mr. Hartong ta bisa cu e homber aki kende, ta traha mas di 21 anja den compania ta pensa ta su compania y e consecuencia su gasolina. Y e abogado ta bisa tambe cu directiva di Lago a castigele basta caba door di hale dos puesto mas abao, y ta suplica huez pa saca su cliente liber di castigu di prison.

Huez kier considera e castigo grandi cu e la hanja di su directiva y ta hanja cu un palu fuerte tras di porta nunca ta malo y ta sentencia L. pa cuater luna di prison voorwaardelijk y un boet di fl. 250.—.

Manjan mainta diesun'or ponementu di cruz na misa di Fatima

ORANJESTAD. — Majan mainta pa diesun or lo tin ponementu di cruz na e misa di Fatima, coe ta worde traha awor na Dakota. E ceremonia aki loo worde haci door di pastoor J. Burgemeester O. P. di Oranjestad.

Scirbidornan di carta remitido paga atencion

ORANJESTAD. — Na esnan cu ta manda carta remiti aden pa nos redaccion, nos ta suplica pa corda semper di firma e carta, cu bo nomber completo y bo direccion completo. Esaki no kier men, cu bo nomber lo sali den corant, toch solamente pa e redaccion sabi ta di kende e carta ta origina, y naturalmente esaki ta keda secreto di redaccion. Anoniem, esta cartanan sin firma, sin nomber completo, no ta worde aceptabao di ningun condicion.

Bo a jega di tende di „Joost van den Vondelstraat?

ORANJESTAD. — Ora coe poco tempu pasa tabata conoci, coe e comision pa pone nomber di caja a worde nombra y coe e tabata consisti di personanan masha sabi, nos tur a sinti coe e problema pa pone nomber di cajanan a keda den bon man. Pero aparentemente hoopi hende huntu coe nos, a alegra nan tempran di mas, pasobra loke hende por a weita un di e dianan aki na Oranjestad, a trece hopi consternacion den gran circulo y tabata puntra nan mes com un comision sabi asina por a comete tal error. Banda di e lugar na Oranjestad, unda coe un teatro nobo ta worde traha, a sali un bordchi nobo ne caminda coe ta worde traha ey; riba cual bordchi nos por a lesa: „JOOST VAN DEN VONDELLAANSTRAAT".

Afortunadamente e bordchi ey no a keda mucho tempu eynan, pasobra ya despues di un of dos dia nan a kite.

Cuater anja pa delito inmoral

ORANJESTAD. — Ayera mainta S.L.H. ta hanja cuater anja di castigo di prison pa comete actonan inmoral. E lo mester traha publico durante su detencion.

Awe mainta exposicion „start" a worde habri na Trocadero

ORANJESTAD. — Coe cooperacion entre Nederlandse stichting pa cooperacion cultural coe Surnam y Antillas Hulandes, e Ministerio di Ensejanza na Hulanda y e artistanan, coe a uni nan co e „Start", tabata posibel pa manda un coleccion di e obranan di pintornan hoben di tur tres e Rijksdelen na Antillas Hulandes y Surnam. Esaki ta enberdad un hecho masha alegre, coe e coleccion di cuadronan aki, coe ya por a worde weita na Hulanda na diferente lugarnan, por worde exhibi awor tambe na Trocadero. Na Hulanda ya na anja 1952 e exposicion „Start" a bira un realidad. Ya ta cinco anja consecutivo coe artistanan hoben door di e hecho aki a hanja e ocasion pa nan mustra na diferente lugarnan na Hulanda, cuanto nan ta bal artisticamente. Aruba a worde presenta na e exposicion aki door di senjora B. Been-Wassink, y Ema Griesel; Corsow door Ru Jas, Rudolf van Marchena y Ronald Yang; Suriname door Rudi Getrouw, Nic. Loning, Soekimin Sastro, Stuart Robles de Medina y Erwin de Vries. Ademas tin obras di 24 pintor y pintora Hulandes hoben.

Campeonatonan pa bridge despues

ORANJESTAD. — Ayera nos ta worde informa door di bestuur di bridgeclub „Aruba Ariba' cu e campionatonan cu nan kier a tene e luna aki, lo tuma lugar mas despues na fin di April y cumínzamento di Mei. E encuentronan aki lo worde teni den cuater seria na Trocadero: dos seleccion y dos ronde pa decision di finalistanan.

Comisario interino De Jager ta bolbe Corsow

ORANJESTAD. — Pa motibo di enfermedad e staf di officier di polis na Corsow ta keda fayo di hende, y comisario interino di polis na Aruba, senjor C.A. de Jager ta bolbe Corsow ayera nochi pa un tempo indefinido. E lugar di comisario aki ta worde ocupa door di e officier di mas haltu cu ta aki awor, hoofdinspecteur H. Stuvel.

MATRIMONIO DEL DIA

Ayera na Oranjestad ta drenta enlace matrimonial senjor Siman van Sprang, agent van politie 1e klas na Oranjestad cu senjorita Weke Oosterhuis, juffrouw di school protestant na San Nicolas. Aki nos ta mira e pareha feliz na e momento di bendicion cu ds. J. A. Vissers ta duna nan den misa na Oranjestad.

Mester percura pa e cerbeznan y ta hiba algun

ORANJESTAD: — A.C. watchman 2ndo klas na Lago, residente na San Nicolas ta hanja orde pa tira bista durante un pic-nic na Lago, cu ocasion di bishita di e dos submarinonan „Walrus" y „Zeeleeuw" pa e cerbeznan no worde hiba pa otro hendenan. Pero tentacion pa nos C. tabata mucho grandi y sin permiso e ta hiba 29 botter di cerbez y un botter di coca-cola pa su cas [illegible] e damanan.

Officier di husticia ta hanja esaki un delito hopi serio y ta exigi un straf di prison di cuater siman voorwaardelijk y un proeftijd di dos anja mas un boet di fl. 50.—, huez ta bolbe repeti e historia di e palu fuerte tras di porta y cu e straf no mester ta mucho poco, y ta sentencia C. pa cuater siman voorwaardelijk mas dos anja di proeftijd y un boet di fl. 25.—.

Esaki ta cayi C. basta bon, kende ta pone un flor na su batchi pa e ocasion aki, y ta gradici huez y otro senjoresnan cu ta sinta tras di e mesa.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Je hebt een rimpeltje overgeslagen!"

„B'a puiru wel, pero b'a salta un rimpi."

Besprekingen in Engeland over impasse in ontwapeningsoverleg

LONDEN, 28 febr.: — John Hay Whitney, de Amerikaanse ambassadeur in Engeland heeft vandaag, op verzoek van Selwyn Lloyd de minister van Buitenlandse Zaken een bezoek op het ministerie afgelegd. Het onderhoud tussen Whitney en Lloyd volgt op de Brits-Amerikaanse gedachtenwisseling tijdens een gisteravond gehouden diner ter gelegenheid van het bezoek van de Amerikaan Cabot Lodge aan Engeland. Deze besprekingen zouden, naar men aanneemt, gehandeld hebben over de impasse die er bestaat in het ontwapeningsoverleg tussen Oost en West. De Westelijke leden van de ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties zijn thans druk bezig om een uitweg te vinden uit de impasse.

Cabot Lodge, de Amerikaanse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, is gisteren uit Parijs in Londen gearriveerd. Hij vliegt morgen terug naar New York.

Brits-Joegoslavisch overleg

Engeland en Joegoeslavië hebben vandaag overleg gepleegd over de voorbereidingen tot het houden van een topconferentie. Het overleg vond plaats tussen Allan Noble, de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken en Ivo Vejvoda, de Joegoslavische ambassadeur in Engeland.

Standpunt van Frankrijk

Frankrijk heeft vandaag ingestemd met het standpunt van Engeland en Amerika, dat de voorbereidingen tot een topconferentie niet noodzakelijk een conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken behoeven te omvatten.

Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat zijn regering de mening is toegedaan, dat onder zekere omstandigheden een ministersconferentie niet direct gewenst behoeft te zijn.

Sedert de NAVO-conferentie te Parijs van december 1957, heeft Frankrijk vastgehouden aan een spoedige vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken.

Premier Macmillan schreef de Sovjetpremier maarschalk Nikolai Boelganin in januari, dat een topconferentie door normale diplomatieke kanalen voorbereid kan worden. (Tevoren was Rusland uitgesproken tegen een voorbereidende ministersconferentie geweest).

In de officiele verklaring van vandaag zei de woordvoerder van de Franse regering, dat volgens de regering een ministersconferentie wel „nuttig" zou zijn voor het bezien van de resultaten van het diplomatieke overleg. Hij voegde hier echter aan toe, dat Frankrijk niet zal blijven vasthouden aan deze conferentie indien er aan de andere zijde overtuigende bezwaren tegen een dergelijke conferentie zullen worden aangevoerd .

Gewijzigd Frans standpunt

Frankrijk is van mening dat een vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken in bepaalde omstandigheden niet noodzakelijk vooraf hoeft te gaan aan een topconferentie van de vier grote mogendheden, zo deelde een woordvoerder van het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken vrijdag mede. Dit betekent een wijziging van het Franse standpunt.

De NAVO-raad had in december 1957 een voorafgaande vergadering van ministers van Buitenlandse Zaken als voorwaarde gesteld voor een topconferentie. Totnogtoe had Frankrijk zich meer aan deze richtlijn gehouden dan Engeland of Amerika.

Frans-Tunesische spanning vergroot door onverwachte stap van Tunis

TUNIS, 28 febr.: — Tunesië heeft vandaag zonder opgave van redenen 12 Franse ingezetenen uit het land gezet en de arrestatie bekendgemaakt van 7 anderen op beschuldiging van onwettig wapenbezit. Deze handelingen hebben de spanning in de Frans-Tunesische betrekkingen nog verscherpt. Gisteravond maakte de Tunesische regering de aanhouding van een „bepaald aantal" Tunesiërs bekend wegens een samenzwering tegen „de binnen- en buitenlandse veiligheid van de staat."

De Franse zaakgelastigde Jean-Pierre Benard heeft bij Sadok Mokkadem, de Tunesische minister van Buitenlandse Zaken, geprotesteerd tegen de plotselinge uitwijzing van de 12 Fransen, die zonder bagage of geld in Tunis aan boord van een vliegtuig naar Marseille werden gezet.

Bagage meenemen werd niet toegestaan

Volgens Franse ambassadekringen werden de uitgewezenen (allen voormalige leden van de thans ontbonden organisatie van Franse kolonisten) in hun woningen te Bizerta en Menzel-Bourguiba (het vroegere Ferry-ville) gearresteerd. Het twaalftal, onder wie twee gepensionneerde Franse kolonels en personeel van een Frans wapendepot, werd in een politiewagen naar Tunis gebracht en in een vliegtuig gezet nadat hun toestemming was geweigerd enigerlei bagage mee te nemen.

Volgens Tunesische ambtelijke kringen zullen de 7 andere Fransen worden berecht wegens onwettig wapenbezit.

Inmiddels heeft Robert Murphy, de Amerikaanse bemiddelaar in het Frans-Tunesisch geschil, vandaag geheime besprekingen gevoerd met de Britse ambassadeur, de Franse zaakgelastigde en met Tunesische functionarissen. De Engelse ambassadeur keerde gisteravond in Tunis terug na besprekingen te Londen te hebben gevoerd.

Tunesië wendde zich tot Hammarskjoeld

Mongi Slim, de permanente afgevaardigde van Tunesië, heeft donderdag de aandacht van Hammarskjoeld gevestigd op de gevolgen van de instelling van een verboden zone in Algerije langs de grens met Tunesië, die door de Fransen wordt beoogd. Een van de gevolgen zou zijn, dat ongeveer 250.000 Algerijnen hun woonplaats moeten verlaten. Mongi Slim noemde dit in zijn brief aan Hammarskjoeld „een onmenselijke maatregel".

Oud-premier Bonnet zei in de Nationale Vergadering, dat Frankrijk niet in staat zal zijn het hoofd te bieden aan de concurrentie in de Europese economische gemeenschap indien er in Algerije niet spoedig een oplossing wordt gevonden.

Aandeelhouders der K.N.S.M. zijn ontevreden

AMSTERDAM, 28 febr.: — De algemene vergadering van aandeelhouders in de KNSM heeft de heer A. J. C. van Rietschoten bij acclamatie benoemd tot directeur van de vennootschap. Het aantal directieleden wordt hiermee tot vijf verhoogd. (De heer Van Rietschoten werd in 1908 te Enschedé geboren. In 1926 trad hij in dienst bij de KWIM (de Koninklijke West-Indische Maildienst, die in 1927 werd samengesmolten met de KNSM) om opgeleid te worden voor de overzeese dienst. In 1928 werd hij opgenomen in de overzeese staf. Van 1928 tot 1937 was hij werkzaam op verschillende KNSM-vestigingen in West-Indië. In 1945 werd de heer Van Rietschoten benoemd tot afdelingschef in Amsterdam, in 1947 tot secretaris van de directie en tot procuratiehouder. Van 1954 tot heden was hij adjunct-directeur).

Van aandeelhouderszijde werd in de jaarvergadering hulde gebracht aan het bestuur voor de behaalde „fantastische resultaten over 1957". Toch waren de aandeelhouders, naar zij opmerkten, ontevreden, evenwel niet over de jaarcijfers, maar over de wijze waarop het bestuur de aandeelhouders in de behaalde resultaten liet delen.

Critiek op het dividend

Het voorgestelde dividend van 10 procent in aandelen, en 2½ procent in contanten ontmoette scherpe critiek. Men noemde dit een schijndividend. Aandeelhouders zouden veel gelukkiger zijn met een dividend van uitsluitend 10 tot 11 procent in contanten.

Het begint te gelijken", aldus een aandeelhouder, „op een N.V. tot Exploitatie van Aandeelhouders. Het winstaandeel van het personeel is tot in het absurde opgelopen."

Aandeelhouders zeiden het personeel graag een goede tantième te gunnen, maar dit moet in een juiste verhouding staan tot de uitkering aan aandeelhouders.

De maatschappij is ondergekapitaliseerd

De voorzitter, mr. D. A. Delprat, antwoordde dat commissarissen bij het overwegen van het dividendvoorstel alle argumenten zwaar hebben laten wegen. Dit voorstel is in het belang van de maatschappij en er is geen sprake van kapitaalverwatering. Het kapitaal wordt geleidelijk gebracht op het peil waar het thuishoort, want de maatschappij is thans ondergekapitaliseerd.

De directie onderstreepte de noodzaak om oudere schepen te vervangen door moderne vaartuigen, waarmee rendabel kan worden gevaren. De verhoging van het kapitaal via het stockdividend van f. 40 miljoen tot circa f. 44 miljoen heeft geen invloed op de toekomstige dividendpolitiek. Het kapitaal van de KNSM is eigenlijk klein, en dus is het gemakkelijker over dit kapitaal een redelijk dividend uit te keren dan over een groot kapitaal, ook in minder gunstige tijden.

Voorts onderstreepte de directie dat de tantièmes aan het personeel ook voor aandeelhouders van betekenis zijn, aangezien hiermede een enorme band tussen het personeel en het bedrijf wordt gelegd. De grote toewijding waarmee gewerkt wordt komt tenslotte ook aan deelhouders ten goed.

Aandeelhouders handhaafden hun standpunt

Aandeelhouders handhaafden hun standpunt en achtten het dividendvoorstel „een onaangename noot in een overigens bijzonder mooi verslag."

In de vergadering van de N.V. Nationaal Bezit van Aandelen KNSM werd het dividend-voorstel aangenomen met 700 stemmen tegen. Hiermee was een ingediend amendement op het voorstel verworpen.

VLIEGEND FORT MET WAPENS LANDDE IN ALGERIJE

ALGIERS, 28 feb.: Een Vliegend Fort dat van Israël op weg was naar Venezuela met een lading van drie ton wapens en ammunitie aan boord, is door de Franse autoriteiten dinsdagavond tot landen gedwongen op het vliegveld van de Algerijnse stad Bone in oostelijk Algerije, zo werd vanmorgen eerst te Algiers vernomen.

Vanmorgen zei een Franse woordvoerder in Algiers, dat het vliegtuig vanwege slechte weersomstandigheden een tussenlanding in Algerije had moeten maken, doch in Constantine werd vernomen, dat het vliegtuig door Franse straaljagers gedwongen werd te landen. Er wordt een onderzoek ingesteld naar aanleiding van de wapenlading aan boord. Dit onderzoek is voornamelijk gericht op de plaats van bestemming van het wapentuig.

Een later bericht meldt: Het Vliegend Fort in Bone kreeg, toen bleek dat het inderdaad op weg was naar Zuid-Amerika, toestemming om de reis te vervolgen. Eerst zal echter een motorstoring moeten worden verholpen.

De gezagvoerder van het toestel heeft verklaard dat de wapens een geschenk van Israel aan Venezuela zijn wegens vroeger verleende diensent.

ZUID-KOREA'S NATIONALE VERGADERING EIST VRIJLATING VAN VLIEGTUIG EN INZITTENDEN

Seoel, 28 febr.. — De Zuid-Koreaanse Nationale Vergadering heeft eenstemmig een resolutie aangenomen, waarin onmiddellijke vrijlating wordt geeist van het Zuid-Koreaanse vliegtuig dat met 34 passagiers en bemanningsleden in Noord-Korea geland is.

Voorts eist de vergadering onmiddellijke terugtrekking van de Chinese troepen uit Korea en verkiezingen in Noord-Korea voor de 100 zetels die voor het Noorden in het Zuid-Koreaanse parlement zijn gereserveerd.

De vergadering besloot de resolutie te zenden aan president Eisenhower, secretaris-generaal Hammarskjoeld van de V.N., het Internationale Rode Kruis in Genève en de regeringen van de 16 landen die aan V.N.-zijde tegen Noord-Korea hebben gestreden.

FRANKRIJKS VERLIEZEN IN ALGERIJE IN FEBRUARI

ALGIERS, 28 febr. — Het Franse legerhoofdkwartier heeft te Algiers cijfers betreffende de verliezen in deze maand in vergelijking met de verliezen in februari 1957 bekend gemaakt.

Aan Franse zijde vielen in februari van dit jaar 297 doden (vorig jaar februari 203), terwijl aan de kant van de opstandelingen 3371 man sneuvelden (2727). Vorig jaar februari werden 502 wapens (waaronder vijf automatische) op de opstandelingen veroverd. Deze maand werden 1671 geweren van verschillend kaliber, alsmede 752 automatische wapens, 5 bazoeka's en 8 mortieren buitgemaakt.

Uit deze cijfers blijkt o.a. dat de bewapening van de verzetsbeweging zeer is verbeterd, hetgeen te Parijs aanleiding geeft tot grote bezorgdheid.

Het probleem voor de Fransen is nog moeilijker geworden, doordat de minister van Financiën weiger meer geld voor de militaire campagne in Algerije te geven, terwijl de minister van Defensie de Nationale Vergadering donderdag meedeelde, dat hij in ieder geval de versterkingen zal weten te vinden, als deze nodig zijn.

HEVIGE GEVECHTEN AAN ALGERIJNS-TUNESISCHE GRENS

Algiers, 28 febr.: — Het Franse leger verklaarde vandaag, dat 't de Algerijns-Tunesische grens gebruikt als een „slagveld" in de strijd tegen de Algerijnse rebellen. Een woordvoerder van de Franse troepen in Algiers heeft vanmiddag tegengesproken dat de rebellen een offensief zouden voorbereiden of dat er thans een aanval van die zijde gaande is. Hij zei echter, dat op het ogenblik hevige gevechten worden geleverd, en voegde er aan toe: „We trekken uit tegen hen en brengen ze in het gevecht".

De zegsman verklaarde, dat er deze maand 3900 rebellen gedood zijn in hun strijd voor de onafhankelijkheid van het uitgestrekte Noord-Afrikaanse gebied. Hij voegde hieraan toe, dat de verliezen aan Franse zijde in deze maand zeker hoger zijn dan in voorgaande maanden, doch indien men rekening houdt met de verliezen aan de zijde van de rebellen en de hoeveelheid van de buitgemaakte wapens, is dit verlies niet zo hoog als het zich wel laat aanzien.

Volgens deze woordvoerder zouden er 425.000 man Franse militairen aan 500 gevechtsoperaties deelnemen.

Franse kringen vonden het twijfelachtig of de rebellen in staat zullen zijn voort te gaan met de gevechten teneinde de mogelijkheid te scheppen bevoorradingsconvooien vanuit Tunesie naar Algerije te laten komen.

De zegsman zei, dat de Fransen zich rustig aan de rest van het land kunnen wijden indien de grensoorlog gewonnen wordt. Onder de wapens die op de rebellen zijn buitgemaakt bevinden zich 51 machinegeweren, 5 stuks anti-tankgeschut en 8 mortieren, een aanwijzing dat de bewapening van de opstandelingen verbeterd is. De Fellagha's hebben blijkbaar een goed geoefend en welbewapend leger opgebouwd, dat beschikt over ongeveer 30.000 man. Iedere deelnemer aan de gevechten is gewapend met een rifle en een machinegeweer.

Rebellen op Sumatra nog steeds vol strijdlust

SINGAPORE, 28 febr.: — Radio-Padang is voor het eerst na het bombardement weer in de lucht geweest. Een stem zei o.m.: „De officieren en manschappen handhaven hun belofte om te vechten teneinde de doeleinden van de Revolutionnaire Raad te verwezenlijken en zijn bereid alle eventualiteiten onder het oog te zien, met inbegrip van gebruik van geweld door de regering-Djuanda. Eenmaal in de lucht, zullen we in de lucht blijven", aldus de radio.

Premier Djuanda zei vandaag, dat het oproer in Sumatra een springplank zou kunnen vormen voor buitenlandse interventie in specifiek binnenlandse aangelegenheden van de republiek. Hij verwierp de beschuldiging, dat de buitenlandse actieve belangstelling veroorzaakt zou worden door de actie om Nederlands Nieuw-Guinea.

Minister Djuanda zei voorts, dat de „Mustang"-vliegtuigen van de luchtmacht (die de vorige week hebben deelgenomen aan de aanval op Sumatra) allen veilig zijn teruggekeerd op hun bases.

In het begin van de week deed het gerucht de ronde, dat twee van deze vliegtuigen ergens boven Sumatra vermist zouden zijn.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Los Chavales de España
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Casino de Sveilla
1.15—1.30 Sambas
4.00 Musica varia
4.30 Damiron y su Piano
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hol. Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Stores)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Orquesta America
9.15—10.00 Musica Bailable
10.00 Prog. Vista of Israel
10.05 Licht Klassieke Muziek
10.30 Maria Victoria
11.00 Musica varia
11.30 Dueto Azteca
11.45 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Orlando Vallejo

4.00 Radio Nederland Wereldomroep biedt U vandaag 2 Maara een programma, waarin het muziek gedeelte verzorgd wordt door het Utrechts stedelijk Orkest olv. Paul Hupperts, het trio J. Holshuisten, de Haagse Ooievaartjes het Metropole-Orkest. Verder hoort U een praatje over televisie door Leo Capit en een reportage door Guus Weitzel over de klokkengieterij in Aerle-Rixtel
5.00 Una Noche en La Habana
5.30 Porros
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Organ Ginders
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 That Latin Beat
9.00—11.00 Progr. van C.C.A.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.30
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

D.O.W. a tuma despedida di J. Best

e homber di e rioolnan y e boulevard nobo

ORANJESTAD: — Trobe ayera merdia e personal di D.O.W. a bini huntu pa tuma despedida di un coloborador, coe ta masha aprecia. E biaha aki tabata senjor J. Best, kende lo bai. Su detachamentu na Antilias a jega na su fin y entre poco lo e bolbe trobe pa semper pa Hulanda. Cuanto trabao interesante senjor Best a haci den e seis anjanan, coe e tabata na Aruba, a resulta den e speech di senjor N. Schuit, Hefe interino di e departamento aki, coe a jama como e trabao di mas principal di senjor Best e ponementu di riolering na stad y su parti grandi den trahamentu di e boulevard nobo.

Senjor Schuit a bisa lo siguiente:

Ta un gran placer pa mi, por dirigi bo algun palabra na nomber di personal di DOW awe un dia prome cu bo salida pa Hulanda. Bo periodo di servicio cu Openbare Werken no tabata mucho largu, por lo menos comparando cu algun otronan un periodo di seis anja no ta mucho largu. Toch den e periodo aki bo a haci hopi trabao importante. Por ejemplo hopi riolering ta aregla caba den stad. Preparacionnan pa e trabao aki tabata exihi hopi trabao y bista den e trabao tecnico aki, especialmente cu no tabatin nada prepara pa e trabao di riolering. No tabatin suficiente detalle di e situacionnan di cayanan, nan altura y na unda e riolering nan mester worde haci, door di bo trabao tur esaki ta bai den bon direccion awor. Bo a haci e trabao aki masha bon y pa tur loke ta haci te awor na un manera masha abil.

Tambe den e trabao di planologie bo a haci masha hopi trabao y nos ta desea cu esnan cu ta bai ocupa bo puesto despues cu bo bai lo sigui ariba mes un pia cu bo, sabiendo cu e principio ta bon prepara, nos tin confianza cu bo sucesornan lo haci bon uso di esaki. Tambe mi mester menciona un di e trabao grandinan cu bo haci, esta e trahamentu di e boulevard nobo.

Na nomber dii personal di Openbare Werken mi kier gradici bo pa e coopteracion agradabel cu bo duna semper durante e ultimo seis anjanan y mi ta agrega gustoso mi gratitud tambe. Tambe na nomber di Bestuurscollege, mi kier gradici bo pa loke bo a haci pa Eilandgebied Aruba. Mi ta termina cu e deseo cu abo y bo familia lo tin un bon biaha y vacacion sublime y ta deseabo hopi exito den bo trabao nobo na Hulanda na Rijkswaterstaat. Ta keda mi ainda, pa entrega bo na nomber di henter personal un recuerdo di despedida, y nos ta spera cu lo bo haci bon uso de esaki y di tempo a tempo lo corda riba DOW na Aruba.

E regalo di despedida coe senjor Best a recibi tabata enberdad algo sublime: esey tabata un „boekenbon" pa e cumpra un „encyclopedia completo di Winkler Prins" na Hulanda.

Ora coe senjor Best a tuma palabra ela bisa: „Mi ta jama boso nan tur masha danki pa e posibilidad pa hanja un recuerdo masha agradable di mi trabao na DOW na Aruba. Tambe pa lo demas bo por ta sigur coe mi estadia di seis anja aki, lo keda un recuerdo masha agradable tambe di mi familia: nos a pasa un tempo sublime aki! Coe trabao nos a tuma e decision pa bai y mi ta kere coe riba dianan friu y awacero na Hulanda, nos lo corda trobe hopi biaha riba Aruba, cu su clima.

Na e damasnan di type-afdeling mi ta gradici nan pa nan pasenshi den ciframento di mi letranan. Damas y caballeros mi ta gradici nan pa nan pasenshi den nan contestacionnan riba mi preguntanan bobo cu mi ta haci nan den nan ramo di trabao. Tambe e senjoresnan di departamento tecnico mi ta gradici pa e cooperacion agradabel cu mi ta hanja semper di nan y especialmente senjor Trip cu kende mi a traha mas tanto tempo huntu.

Ora cu senjor Best ta haciendo su discurso ainda e no sabi ta kiko ta e regalo cu e ta hanja y ora cu e ta caba y ta habri e paquete y ta descubri ki un regalo bunita e ta hanja y ta bula riba di entusiasmo y ta gradici tur e hendenan un biaha mas, esaki tabata un cos e tabata desea semper!

DESPEDIDA DI SENJOR BEST

Ayera tardi na oficina di DOW na Oranjestad nan a tuma despedida di senjor J. Best, kende su tempo patraha na Aruba a termina y e lo bolbe pa Hulanda. Riba e portret nos ta mira e momento cu senjor N. Schuit, wnd. hoofd di dienst, ta entrega senjor Best un recuerdo di empleadonan di DOW.

Diadomingo pa cinc'or despedida di e Consul Venezolano Gen. Calcaño

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia pa cinc'or un grupo di Venezolano na Aruba y algun amigos lo tuma despedida di e consul general venezolano na Aruba, colonel Enrique Rincon Calcaño. Alavez ne ocasion aki Dr. Bernabe Perez, coe ta sigui senjor Calcaño, lo worde duna un bienvenida. Tur esnan coe ta interesa ta bonbini Diadomingo merdia pa cinc'or na Sociedad Bolivariana, na unda un y otro lo tuma lugar.

Ainda B. tin suerte, e ta resta dos wiel

ORANJESTAD. — E metselaar M.D. di 32 anja, ta slinger riba caminda dia 19 di Januari pasa y polisnan ta par'e. E holor di cerbez den auto no ta cay mucho na gusto di e polisnan y esaki ta motibo cu D. mester defende su mes dilanti di huez. Aki D. ta sigui declara cu polisnan ta aumenta e cos u npoco di mas y cu e no tabata tanto betra. Aunque e ta worde defende door di mr. Hartong e asunto no ta bira mucho mas facil pe, y esaki ta logra toch di hanja huez ta bai un poco suave cu su cliente.

Manjan mainta Nesbitt contra Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion manjan mainta lo enfrenta otro e novenanan di Nesbitt y Chesterfield. Esaki ta e oportunidad pa Nesbitt di move atrobe pa promer luga den compania di e fuerte novena di High Life. Chesterfield te ainda no a logra un victoriia den e torneo di promocion, pero e novena naranhero lo mester tene cuidao cu nan ya cu nan mester recorda cu nan anterior victoria ariba Chesterfield no tabata exactamente facil.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Simplicio Jose Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan su pepe, omonan, especialmente di su amigonan di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Betti Werleman kende ta celebra su 2 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan, Filomena, Godfrida, Mary, Lucy, Roosje, welo, wela y tatanan.

Srta. Rosinda Ruiz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, subrino, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di Flora Kelly y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su aniversario e gentil caballero sr. Albino Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, amigo y amiganan di Paradijs, Boetchi y Tony, y demas familianan.

— — —

Tambe a celebra nan aniversario chikitin Thomasita Britten y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, padrino Julio Farro, madrina Marianita, Tecla y Rafaela Britten, tantanan Doita, amigitonan di Sabana Liber.

— — —

Tambe a recorda su 7 aniversario Filomena Geerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Poli, mama Nena, rumannan, subrino y subrinanan y tur familianan Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos juffrouw Tromp, Carla Athlyn Flanegin, Gilberto Maduro, Raquel Wolter, Crismo Koolman, Minguel Boekhoudt.

— — —

Rosendo Colina ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria, jiuhan Marlin, Roland, Hubert, mama, tata, rumannan, sobrinonan, sobrinanan, primo y primanan y tu rsu amigonan.

— — —

Melva Dorothy Ridderstap ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, estimada ruman Sonia, wela Oncha, tanta Petra, Maria, amiganan di 1ste klas di Santa Cruz school y su juffrouw.

UN BOTO DI ELASTIEK ANOTA DEN ISLANAN DI AZORES

SANTA MARIA — Un aeroplano a raporta ayera, cu den cercania dii e isla Graciosa na Azores el a ripara un boto di elastiek cu ta drief riba laman. Probablemente e boto ta pertenece na un avion di tipo Constellation di marina Mericano, cu a desaparece siman paésa cu 22 hende a bordo. No ta conoci, si a bordo di e boto tin sobreveviente. Despues di e noticia aqui nan a manda algun bapor den direccion id e boto.

E Constellation tabata haci un vuelo normal di patrulla entre New Foundland y Azores y a desaparece dia 20 di Februari.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1ro. de Marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Cortos
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.15 Venezuela mira su futro
6.45 Grandes Peleas de los Estados Unidos
6.30 Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Transito Terrestre
9.00 Teatro del Sabado
10.00 Pulso Hipico
10.30 Cine — Programa
12.15 Marcha Oficial

Domingo 2 de Marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Lo Inesperado
6.20 Rin-Tin-Tin
6.30 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 El Programa
10.40 Cine — Programa

TA PRESENTA
ORA CU CURAZON DISPIERTA
Pa TUYUCHI.

No. 6

Meg Hamilton tabatin masha confianza den dje. Foi chiquito mes caba semper e tabata manera un sorto di érefugio pa Meg i nunca cu e mucha muhe a busca su consuelo of a pidi su conseho of ayudo, e no a larg'e desapunta.

„Pues, Ludo ta na Kildocn, David? I sigur ta respecto e asunto ai b'a bini pa papia cu mi tata?"

„Pues bai lihe cerca dje i tene Sillars a sagudi cabez.

miedo di bis'e e berdad den su cara. E tin mester di un hende cu por munstre realidad dilatni di su bista, pasobra hopi soquetada e sa papia, pero e mes no sa haci nada bon, nada sensato. David, lo mi queda spera aqui for riba bo te ora cu bo sali pa mi tende com a bai cu e bieu cabezura i pretendido ai. I despues lo mi camna un distancia cu bo. No disimula nada pa papa, pasobra ta duel mi mes cu mi ta su yiu, sino lo mi a bis'e algun palabra cu lo el a queda recorda pa semper di su bida. Pero danki Dios mi a domina mi. Awor a yega e momento adecuado...... i e homber adecuado!"

El a pone su mannan chiquito riba skouder di David, a larga esaquinan sosega un rato i hiza su wowonan bunita na laria ta mria e hoben, sin cu ningun momento e por a sospecha cu e gesto aqui a pone e hoben Davil su curazon ta palpita cu mas velocidad.

Aunque cu e mucha muhe aqui tabatin un don di bibeza, sinembargo na ningun manera e no por a descubri nunca cu David tabata caricia ya ta masha tempo un amor masha grandi p'e den su curazon.

Sinembargo podiser tambe tabata un fout di parti di David cu nunca e no a denuncia esaqui, de la manera cu el a queda secreto.

De lo contrario tur e confianza cu Meg tabata munstra David, no tabata confianza di nada particular i no tabata amor di nada otro sino di un ruman muhe pa cu su ruman homber grandi i e tabata considera David como un protector, un cacho waakdo, den quende su cercania e tabata sintie salvo contra tur disturbionan di bida.

Mas stranjo ainda tabata cu nunca e no a cai ariba na puntra su mes ta quico por tabata e motibo cu David Sillars tabata munstra asina tanto dedicacion na su famia unavez cu e no tabatin nada di spera pa pago di recompensa.

Tambe e mucha muhe tabata sa mucho bon cu su famia no tabata merece ni no tabata digno tampoco di un tal fieldad.

E tabata convenci di su mes famia, cu nan tabata e sorto di hendenan cu tabata gusta di tuma tur cos sin duna nada di vuelta.

Despues di a bati na porta, loque cu e famia aqui no tabata custumbra na tende masha tem e hoben a abri e porta i e laird cu net na e momento ai tabata jena su glas, a queda manera un poco sorprendi.

Unbez el a ripara cu e homber aqui a bebe mas tanto cu tabata bon pa su salud i esaqui a intranquiliz'e principamlente pa Meg.

„Bonochi Sr. Hamilton", David a salud'e sagudiendo cabez.

„Oh, ta bo t'ai? Bonochi David", el a responde manera un mucha cu su majornan a hanja repentinamente cu botter di sucu na man. „Mi ta contento di mira bo, homber. Cai bo sinta. Bo ta desea un poco whiskey?"

„Nada; masha danki. M'a bini aqui pa mi combersa bo over di Ludo. E ta na Kildoon i e ta bisa cu nada por pon'e regresa trobe na Ballochean".

„Pa mi parti e por bien queda aya numa, David, tantem cu bo concedé hospitalidad", e bieu a bisa un poco indigna.

„N' ta esai t'e asunto, senjor Hamilton. Semper mi tabatin masha bon sanger pa e mucha ai i cu pena mi tabata mira com e mucha aqui su bida tabata bai mas i mas atras aqui".

„Oh, bunita cuenta. I ta quende ta e persona cu a perhudica su bida asina tanto? Ningun otro hende sino e mes. T'e mes ta sin gracia i sin alegria di bida".

„E unico persona cu e perhudica e mucha aqui su desarollo loque den e sentido aqui nos ta jama bida, ta abo, Sr. Hamilton. Pero lo nos no discuti riba esai awor aqui", e amigo di cas a bisa na su manera calmo i convincente. M'a bini aqui pa mi bisa bo quico ta mi plan di haci pa Ludo, unavez cu abo no ta haci nada p'e".

„Mi n' ta haci nada p'e! — nada p'e mi n' ta haci?" e homber bieu a grita obstina. „Conta mi ta quico lo mi mester haci, por fabor! Bo sa cu mi man cu pia ta marra pa falta di placa — cu mi ta para na abismo di un bankroet. Quico lo mi por haci pa un mucha manrea Ludo, cu mester tabata un mucha muhe — tur loque e por a haci ta un mal figura, un figura tristu. Mi ta bisa bo i mi ta queda riba cu Meg tin mas spiritu den su dede chiquito cu Ludo tin den enter su body!"

„No tuma mi na malo cu mi ta duda den bo pretencionnan", David a protesta; „i dispensa mi cu mi tin di bisa bo cu ni siquiera bo conoce bo mes yiu. Bo n' tin di minimo idea cuéanto e ta na estado di por haci. Mi ta dispuesto di dun'e un chens. E ta dispuesto na bai West-Indië i crea un porvenir na Jamaica. Mi ta supone cu bo no tin nada contra".

„Absolutamente nada. I ta masha nechi di bo berdad di purba un chens cun'e, pero larga mi confesa bo mi concenshi limpi. Mi n' tin ni suficiente placa cu e por paga su pasashi bai, esta si ta berdad loque cu bo ta papia ai".

„No preocupa bo cu asunto di pagamento di pasashi. Larga esai numa na mi cuenta. Solamente m'a bin puntra bo cu bo tin algo contra, pasobra toch com cu ta bo ta tata toch. Otro seman mes Ludo ta bai, pasobra mi n' ta mira ta paquico nos mester perde mas tempo".

E homber anciano a cerra su frenta i a queda ta mira e homber su dilanti cu &un bista diestra. Loque tabatin'e preocupa awor aqui tabata e problema, com lo e por pidi e amigo di cas aqui un fabor, despues di asina tanto cosnan chiquito cu el a haci caba como amigo pa enter e famia aqui.

„David bo mes sa cu mi mester bai cuminza na gradici bo pa tur loque b'a haci pa mi, anto lo mi no caba te majan mainta. „Bo ta un hoben ainda, cu hopi placa i sin ningun hende pa gaste pa bo — bo ta di envidia! Tende conseho di un torro bieu i queda manera bo ta of lo bin duel bo despues".

„Ta unda b'a sali cu esai awor aqui?" David a informa, quende masha ora caba a comprende, cu e homber burachi aqui, quende apesar di tur su faltanan e tabata simpatiza toch, atrobe lo mester tabata hanje den dificultadnan nobo.

„Cai sinta i sea un poco dibertido i e ora ai lo mi deshoga mi curazon pa bo, David. Ta com mi ta haci combersa cu un hende cu ta para den posicion manera un militar, manera cu ta masha apuro e tin? Ta quico bo di trobe awor ai respecto Ludo? — Cu e no quier bolbe cas aqui mas? Esai ta nifica anto cu bo ta queda awor cu su encargo riba bo lomba?"

„Esai ta nifica cu majan e ta bai Grenock cu mi cu despues e ta sigui pa India", Sillars a bisa. I mientras el a cai sinta den un canape, el a cende su pipa i a tuma posicion di un hende cu ta bai scucha un hsitoria largu.

Capitulo III

Impaciente Meg Hamilton tabata para ta spera te ora cu David Sillars a sali foi e biblioteca. E mes no por a bisa ta paquico e tabata asina tanto curioso pa sa loque tabata ser discuti tras dje portanan. Pero tabatin algo cu tabata detene e mucha muhe di abri porta dje biblioteca i entremete den e combersacion.

A pasa como mei ora prome cu e porta a abri trobe. I ponfin el a tende stem di David i di su tata cu a caba di combersa.

El a slip baha e trapi i a tira un abrigo riba su skouder i un capa bieu riba su cabez pa e camna un distancia cu David.

El a ripara cu e palabranan di despedida di su tata tabata awe mucho mas carinjoso cu e sa tende na otro ocasionnan. I el a comprende cu e tata a bebe awor trobe de lo masiado. Of lo e mester tabatin un otro motibo mas particular pa tanto gesto di gratitud.

Porfin Sillars a sabi di bandona di e Laird un poco mas alivia. Pero tan pronto cu el a pasa porta dilanti cu el a mira un glimp di Meg su saja i den un frega di wowo e tabata cerca dje, mientras Meg tabata cologa na su braza cu su dos mannan.

„Oh David, m'a quere cu nunca lo bo no a sali foi e cuarto ai. Ta tocante quico bosonan tabata discuti asina tanto?"

„Principalmente riba asunto di Ludo", Sillars a responde laconicamente.

Medio inconsciente e tabata trata na schuif e mannan chiquito foi su braza; no pasobra e no tabata goza cu e mannan aqui tabata riba su braza, pero pasobra e ora ai e tabata hanje obliga na biso loque nan a combersa den e biblioteca.

„Conta mi algo di Ludo. Lo mi hiba bo un pida camina. Mi quier pa bo conta mi tur loque a pasa awe", Meg a insisti.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nelly ta bisa „Mi tata so no por cu e pistolero ei, mi ta bai busca ayudo."

Nelly ta bai cerca e sheriff y e ta bisa „Bo ta bisa cu ta bai over di un asesino, pero kende nan a mata?"

„Ningun hende, pero...." Nelly no sa con splica e hombér.

Ora e sheriff a caba di tende e relato di Nelly e ta conteste, „Nos no por hasi nada, no tin ningun forza pa persigi un fantasma".

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson, detective di fama mundial

Richardson a lamta para i a duna e mucha muhe man.

Miss Lowell, bo participacionnan ta masha cla, asina cla mes cu mi n' tin nada mas di puntra bo. Despues dje palabranan jen di ardor cu b'a papia over di bo ttata, over di su caracter i su manera di biba te riba e dia di awe, mi ta inclina na bisa, cu e no por a comete en realidad un crimen asina grandi. No; segun mi opinion e autor aqui lo mester ta un malbado diestra, cu sigur esaqui no por ta su prome crimen cometi:

„Mi ta bai cas hunto cu bo, pasobra ta di aya lo mi quier cuminza mi examinacion."

E mucha muhe su curazon tabata salta di alegria, ora cu el a tende palabranan dje detective afama aqui.

El a gradicie masha cordial, pasobra e tabata sa cu e cu tabata para solitario dilanti un caso misterioso, a hanja den e homber aqui un forza masha grandi. Despues nan tur dos a sali pa e caja smal i sushi camina Lowell i su yiu muhe ta biba.

E limpiado di sushi

Tom Riichardson a subi trapi bai na e cuartonan discreto, cu e famia Lowell tabata habita i a cuminza immediatamente cu su investigacionnan.

„B'a bisa mi cu bo tata ta drumi den e cuarto aqui. I abo ta drumi den esun aqui unbanda? Semper e porta di comunicacion sa ta na jabi anochi?"

„Generalmente si", Nora a responde. „Wel sa socede tin bez cu e sa queda anochi abri tambe, pero masha poco bez".

„Esai no ta importa, pasobra e porta aqui ta bieu i masha delega. I mi ta supone cu bo mester tende di minimo movecion na otro banda dje porta....es decir, mi ta meen ora cu bo ta lamta anto".

„Asina ta, en realidad".

„I bo ta bisa cu b'a tende bo tata lamta i sali bai?"

„No; esai no ta completamente preciso. M'a pega sonjo i diripiente m'a spierta. Instinctivamente mi a duna mi mes cuenta di loque cu mester a tuma luga".

„I e ora ai b'a lamta immediatamente".

„No. Primeramente m'a concentra mi pensamentonan".

„Despues b'a bai den e cuarto pega aqui, b'a cende un lucifer i a convence bo mes cu cama di bo tata tabata bashi?

„Luego b'a bisti un mantel i na bo turno b'a sali bai. T'asina a pas n' ta berdad? Bisa mi awor cuanto tempo bo por tuma durante ora b'a spierta te pa bo sali?"

„Alomenos diez minuut", el a responde sin vacila.

„Recorda bo bon, pasobra esaqui ta di sumo importancia. Por ta sigur diez minuut?"

„Mi ta quere si. Quizas mas tanto mes".

El a duna un gesto di satisfaccion.

„Ora cu b'a abri porta di bo cuarto pa bo bai abao, b'a tende e porta di caja abri i cerra?"

„Si i ta e ora ai m'a comprende tambe cu ta mi tata a sali".

„Pues, Srta Lowell, esai ta imposible".

E mucha muhe a tembla i a queda ta mira e detective asombra di su pia te su cabez.

(E ta sigui)

Uso of abuso di bebida

Mucho bez nos ta mira articulonan publica den corant respecto alcohol, pero majoria di bez esaquinan ta mal interpreta, pasobra nan ta trata di uso di alcohol. I esai nos ta hanja cu ta un poco exagera. Ta un error di lucha contra uso di alcohol, sino mas bien e lucha mester ta contra abuso of mal uso di esaqui.

Sin disimula nada pa ningun hende, pasobra toch tur hende sa esai pa nan mes tambe, cu 90% di hende na mundo ta haci uso di alcohol i esai ningun hende no por critica pasobra e por ser usa pa hopi i diferente cos.

Sinembargo nos ta contra abuso di alcohol. Nos ta contra un persona cu ta perhudica su mes i su famia pa mal uso di alcohol, ora cu e persona aqui a esclavisa su mes na e maldito custumber aqui di pone bebida dilanti.

Nos ta acusa un tal persona ora cu el a haci enter un famia desgraciado puramente pa mal uso di alcohol, ora cu el a perde trabao i su bon reputacion pa e abuso cu el a haci di bebida.

Sinembargo nos ta considera un tal persona mas bien como un ser debil cu no sabi di domina su mes, pasobra primeramente e bebemento tabata un placer, e tabata un gozo pa ora di dibercion i fiesta, e tabata un cos di saca cara pa ora un amigo bini cerca bo, pero a lo largo un tal persona a bai asina leu te el a desvia. El a bira egoista i e sol quer a bebe asna tanto cu e hanja. I como cu trabao ta strob'e di bebe manera e ta desea, un tal persona ta bandona trabao, bandona placernan ordinario, bandona hasta su amistadnan pa e por hanje tur dia i enter dia mas cerca e alcohol, naturalmente den shap.

E hende aqui no ta sinti otro gozo cu ora cu el a dal un bitter i mas tanto e dal, mas goza e ta sintie. E ta lubida tur otro cos.

I sinembargo nos tur ta lamenta un burache, nos tur tin duele di dje. Nos no quier mir'e na e estado cu e ta, pasobra generalmente tur burache larga su curpa bai di man. E no ta corda cu e mester penja, ni banja, ni bisti panja limpi, ni nada. Tur su pensamentonan ta riba alcohol.

Sinembargo bebida no t'asina malo manera e hende cu no sabi com haci uso di dje. Un bitter mucho bez ta duna animo i brio. E ta duna curashi.

Ta cu quico lo nos por tene un combito dibertido ora cu no tin bebida. Ta cu quico nos por triet nos amigonan di mas intimo ora cu no tin bebida? Ta quico lo nos triet na fiesta, na bodanan, picnic i feria si no ta bebida?

Na ora di reunionnan of meetingnan n' ta bebida ta loque ta pasa rond pa e presentenan?

Pero e hendenan aqui ta uso bebida, nan ta goza dje bebida, pero nan no ta larga bebida abusa di nan. Eminencianan, magistradonan i potencianan ta usá bebida na tur sorto di ocasion i mundo lo tabata entteramente otro ora cu no tabatin bebida.

Sinembargo e bebida aqui mester ser usa pa un obheto, un intencion. Nos mester sa ta paquico nos ta bebe. E bebemento mester tin un obheto e mester tin un paquico i un intencion. I ta esaqui nos quier a trece na atencion di muchisimo persona cu ta exagera nan den usamento i abusamento di bebida.

Naturalmente ora cu un hende ta pretende cu e no ta haci uso at all mas di bebida sterki, naturalmente esai lo ta mehor, pero no cu bebida por haci malu na esun cu por domin'e. Pasobra tan pronto cu bo mester larga e bebida aqui domina bo, anto bo ta bira su catibu.

P'esai nos quier a duna pa medio di esaqui un splicacion di e diferencia entre uso i abuso di alcohol pa evita cu quizas otronan por hanja un idea robez.

Quizas nan por perde respet pa hendenan cu ta haci uso di bebida i compara nan cu esnan cu ta haci abuso di bebida.

Quen no ta gusta un cerbez friu, un whiskey soda of un bon rom? Toch un hende un poco sensato ta stop di bebe tan pronto cu e sinti cu e bebida aqui ta contra su salud of su manera di pensa.

I pa nos sigui un diceres di un sabio nos ta bisa: „Un alma salud no por biba den un curpa secu".

Mientras un otro sabio ta larga sa: „Quen cu a bebe haci su mes fuma, no a bebe bon".

JAMES WADSWORTH SUCESOR DI STASSEN

WASHINGTON — Como sucesor di Harold Stassen como consehero di Eisenhower pa asuntonan di desarme, a worde nambra antajera James Wadsworth, quende ta miembro dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni.

Observadornan ta spera cu awor Merca lo utma paso pronto den Nacionnan Uni pa trata di quibra e impasse tocante desarme.

Presidente Eisenhower a nombra un comision pa asuntonan di desarme, consistiendo di 4 miembro, pa asisti ministro Dulles. Miembronan ta entre otros general Alfred Gruenther, excomandante supremo dje trupanan di Pacto Atlantico na Europa, y Walter Bedell Smith, ex-embahador na Moscu y actualmente cabezante di servicio secreto central.

Victoria y Estrella a derrota Seven-Up y Caribe „B" respectivamente

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E mihor partido di e division femenino te ainda indudablemente tabata esun di diaHuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs entre Victoria y Seven-Up. Di ambos banda a worde demostra varios bon formacion di wega cu passingnan rapido y sigur. Pa Victoria logra su triunfo e tabata tin mester di dos overtime. E fieldgoal decisivo a worde anota pa Luchi Tromp.

Victoria tabata tin un ventaha di un punto na final di e promer quarter cu score di 5-4. Den e segundo e ventaha aki a aumenta te na 10-6, pero e quinteto di Seven Up no a entrega y a duna gran partido den e tercer quarter anotando seis punto y permitiendo unicamente dos pa empata e partido na 12-12.

Tambe e ultimo quarter ta bai pareuw. Cada equipo ta onota cuatro punot apesar di a purba cu frecuencia.

E partido ta termina reglamentariamente cu e score empata na 16-16, pero como cu basketball no conoce empate mester worde hunga overtime.

Den e prome tres minuutnan ambos quinteto ta hanja oportunidad di anota cu freethrow, pero ambos ta falla, pa cual, worde contribui cu un bon dosis di nerviosismo.

Despues di otro minuut di descanso e segundo periodo di overtime ta worde inicia. Durante esaki regla ta bisa cu e equipo cu anota promer fieldgoal ta gana. Victoria ta bai rapidamente den atake, despues cu e promer intento di Seven Up a falla. Lucki Tromp, kende algun minuut promer cu terminacion di e partido a bolbe drenta ta hanja un bon oportunidad y ta anota e fieldgoal cu a dicidi e encuentro.

Score final di e partido a bai 18-16 na favor di Victoria cu asina ta continua invicto den e campeonato cu tres victoria sin derrota.

Tabata un partido cu den e segundo mitad a duna varios momento di emocion na e fanaticonan cu a asisti.

ESTRELLA A GANA CARIBE „B" 19-14

E segundo encuentro di e anochi tabata di caballeros clase B entre Estrella y Caribe B. Den fila di Caribe B nos por a nota ausencia di Robert Ponson, indudablemente e mihor hungador di e equipo aki, kende a consecuencia di un accidente sufri na school awor ta for di accion.

Caribe B a termina e promer quarter cu un ventaha di 4-0, pero esaki tabata e ultimo momento tambe cu Caribe tabata tin ventaha. Cansancio a cuminza haci efecto den e segundo equipo di Caribe y como unicamente cinco hungador a presenta no por worde haci cambionan cu ta duna e hungadornan oportunidad di descansa.

Cu exito coach Herman Figaroa di Estrella ta duna su muchanan orde pa usa e tactica di „man to man". No a tarda mucho cu e quinteto di Caribe ta cuminza mustra cansancio, loke ta refleha mes ora den e goalnan anota. Estrella ta tuma delantera den e segundo mitad anotando 7 punto, mientras cu Caribe ta anota apenas doos. E score na half tabata 7-6 na favor di Estrella.

Tambe den e tercer quarter Estrella ta outscore e indiona ndi Caribe. Ocho puntto e joven quinteto di Estrella ta acumula contra di cuatro di Caribe pa pone e score na final di e tercer quarter 15-10 na favor di Estrella.

E ultimo quarter ta bai pareuw cu cada uno anotando cuatro punto. Estrella asina a logra su promer victoria den e division clase B di caballeros, mientras cu Caribe B tin awor un victoria y un derrota.

Competitie di Tafeltennis

ORANJESTAD. — Diadomingo awor lo cuminza competicion di tafeltennis, na cual siguiente ploegnan lo tuma parti: Basi Ruti, Bavaria I y Bavaria II, Bonaire, Caribe I y Caribe II, Chesterfield I y II, Don Bosco I y Don Bosco II, Estrellas, Mariniers, Noord, Social Club y Tivoli. E competitie aki lo dura mas o menos te na luna di Junio. Den diferente clubnan nan lo hunga tres bes pa siman, riba Diadomingo mainta pa 10'or y mei, Dialuna anochi pa 7 or y mei y Diarazon anochi pa 7 or y mei. Pa Diadomingo awor lo enfrenta otro:

Chesterfield I contra Chesterfield II den terreno di Don Bosco.

Don Boscoo I contra Don Bosco II den tereno di Don Bosco.

Bavaria I contra Bavaria II den tereno di Bavaria.

Bonaire contra Estrella den tereno di Estrella.

Caribe I contra Caribe II den tereno di Caribe.

Mariniers contra Noord den terreno di Noord.

Tivoli contra Social Club den tereno di Estrella.

Dialuna awor lo hunga: Don Bosco contra Basi Ruti den tereno di Basi Ruti.

Promer programa boxistico lo ta dia 11 di Maart

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di varios intencion cu a falla, awor manager Johan Steffanie ta anuncia su promer programa pa anja 1958 pa dia 11 di Maart. Pa motibnoan tecnico su programa anuncia pa luna di februari no por a tuma luga.

E pelea estelar no a cambia sinembargo y e fanaticonan di e deporte di defensa propia por mira e campeon antillano Sugar Boy Nando den accion contra di e yankee Sammy Walker. E ultimo menciona aki tin dos victoria ariba e fuerte George Knowles, pugil kende tin un triunfo ariba nos campeon Nando.

Semifinal di e programa lo ta un fuerte revancha entre Efe Croes y Galento Jr. Ambos ta bon conoci di nos fanaticada. Na Corsow ya e dos pugilnan aki a midi forza tterminando Galento como vencedor. Pero e encuentro a hanja masha bon acogida tanto pa e fanaticonan como pa prensa di Corsow. Asina ta cu e amantenan di boxeo di nos isla lo por ta sigur di un fuerte revancha cu e bulldozer di Santa Cruz lo ohanja contra di e fornido Galento Jr.

Kid Zorzal lo enfrenta El Negrito del Batey den un pelea di seis round. Ambos ta „crowd pleasers" pa nan estilo agresivo. E zurdo Zorzal loo tin un fuerte contrincante den Batey, kende sinembargo lo mester tene hopi cuidao cu e Orgullo di Dakota.

Otro pelea di seis round lo ota entre Joohnny Gumbs y Alfonso Kid. Ambos ta conoci como fahador y lo duna indudablemente un bon pelea.

E 4 rounder ariba e programa lo ta entre Easy Boy Sonny y Kid Curacao. Tambe lo por resulta den un emocionante pelea.

WETENSWAARDIGHEDEN

Nieuw serie postzegels

Door de Turks en Caicoseilanden is een nieuwe serie postzegels uitgegven, met afbeeldingen van de zeefauna. Deze afbeeldingen zijn overgenomen uit „Book of Fishes" van de Nationale Geographic Society. De visserij vormt op deze eilanden het voornaamste middel van bestaan. Deze eilanden, die behoren tot de groep der Bahama-eilanden, werden in 1512 ontdekt, en hebben vele jaren lang zout gleverd.

Kleur en liefde bij vlinders

De kleur speelt een voorname rol in het liefdeleven van vlinders. Een mannelijke vlinder wordt het meest aangetrokken door een vrouwelijk exemplaar dat kleuren heeft die overeenkomen met de zijne. Bij twee soorten vlinders vormt de rode vlek op de vleugels een kenteken. Andere soorten hebben als kentekenen oranje en blauw.

's Werelds grootste zoetwatermeer

Volgens de Nationale Geographic Society is Lake Superior 's werelds grootste zoetwatermeer. Het meer ligt 603 voet boven het zee-oppervlak. Dit meer watert af door Lake Huron, Lake Erie en Lake Ontario, benevens door de St. Lawrence rivier.

Amerika's Vrijheidsbeeld

Amerika's Vrijheidsbeeld (een geschenk van het volk van Frankrijk) werd in 1885 uit dat land overgebracht naar de Verenigde Staten. De National Geographic Magazine deelt er over mee, dat de toorts die door het beeld omhoog wordt gehouden zich 300 voet boven de Hudson rivier verheft.

Rond 170 treden hebben bezoekers te beklimmen die zich willen begeven naar de kroon die het beeld op het hoofd heeft.

Groensland's ijskap

Groenland's ijskap, aldus deelt de National Geographic Magazine mee, overdekt een oppervlakte van 700.000 vierkante mijl. Op sommige plaatsen is de ijskap meer dan 3 kilometer dik.

DR. FUCHS NABIJ ZIJN EINDDOEL

Wellington, 28 febr.: — Dr. Fuchs is thans nog ongeveer 260 kilometer van zijn einddoel, Scottbasis, verwijderd, waar hij over enkele dagen wordt verwacht. Er zal dan voor het eerst in de geschiedenis een tocht te land door het Zuidpoolgebied zijn voltooid.

RUIMER DEVIEZENVERKEER

SINGAPORE, 28 feb.: Volgens een mededeling van Radio-Padang heeft de militaire commandant van Midden-Sumatra, overste Hussein, medegedeeld, dat de beperkende bepalingen, die eerder waren opgelegd aan het deviezenverkeer van en naar Midden-Sumatra, zijn verzacht. Bedoelde beperking stelde het geldsbedrag, dat door een persoon uit Midden-Sumatra mocht worden uitgevoerd, op 5000 rupiah.

EVACUATIE

SINGAPORE, 28 feb.: Volgens een bericht van Radio-Padang heeft de afdeling van het Indonesische Rode Kruis te Padang tot de centrale regering te Djakarta het verzoek gericht om een schip van Java naar Padang te sturen, om daar 110 Nederlandse onderdanen aan boord te nemen, die Midden-Sumatra willen verlaten. Onder deze groep Nederlanders zijn ook kinderen.

AARDVERSCHUIVING BLOKKEERDE TUNEL IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 28 febr.: — Acht personen moesten gisteravond in Buenos Aires gered worden uit een tunnel bij een waterkrachtwerk. Het duurde niet minder dan 30 uur vóór zij uit hun benarde situatie gered konden worden. De uitgang van de tunnel was geblokkeerd geraakt door een aardverschuiving.

Er kwamen echter geen ongelukken voor.

DREIGENDE TAAL VAN CYPRISCHE ONDERGRONDSE

Nicosia, 28 febr.: — In Nicosia zijn vlugschriften verspreid van Dighenis (de leider van de Cyprisch-Griekse ondergrondse organisatie). „Het uur nadert dat ik een totale oorlog zal afkondigen", zegt Dighenis.

Volgens de vlugschriften zal het niet alleen een oorlog met wapens, maar ook een economische oorlog en lijdelijk verzet tegen Engeland zijn.

ENGELAND EIST HERZIENING VAN DE LIJST VAN VERBODEN GOEDEREN VOOR RODE LANDEN

Washington, 28 febr.: — Amerikaanse ambtenaren hebben gezegd, dat Engeland en een aantal andere landen herziening willen van de lijst van strategische goederen die niet naar communistisch China, de Sovjet-Unie en communistische landen in Oost-Europa gezonden mogen worden. Het zijn goederen die het oorlogspotentieel van deze landen kunnen versterken.

Engeland en de andere Westelijke landen die de goederenlijst willen herzien voeren aan, dat de militaire behoeften van de Sovjet-Unie zich wijzigen, aldus is uit kringen van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vernomen.

In mei 1957 besloot Engeland eenzijdig de embargolijst voor de Sovjet-Unie en Oost-Europa (die ruimer was dan die voor China) ook voor China te laten gelden. Dit voorbeeld werd door enkele andere Westelijke landen gevolgd. De V.S. handhaafden echter een volledig embargo op alle handel met Communistisch China.

RAMPZALIGE WERVELSTORM IN DE V.S.

Jackson, 28 febr.: — Een reeks wervelstormen die woensdag en donderdag de staat Mississippi heeft getroffen, heeft aan 12 personen het leven gekost. Zeventig mensen liepen verwondingen op. Ook in delen van Louisiana, Florida, Texas en Alabama hebben stormen gewoed, die evenwel alleen schade aan gebouwen hebben aangericht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui i Goito ta sinta na mesa ata Lorenzo ta drenta cu un cara masha bnauwd y e ta bisa, mi a come masha hopi mes, esta un sonjo mi tin mi ta bai drumi.

E dos jioenan cu e mama a keda wete stranjo y Lorenzo a sigi bai di dje bai drumi.

Lorenzo a bisanan „Mi ta bai hasi un siesta lanta mi ora ta ora di bai drumi.

Pero Pepita ta hanja fastioso y e ta bai bisa Lorenzo „Esta un velada fastioso lo mi tin di tene."

Mas Lorenzo ta lanta y e ta responde „Pero, bo tin bo tejido no ta berdad querida?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 3 MAART 1958 | No. 3074

Aruba ta despedi ayera tardi di teniente-coronel E. Rincon Calcaño, ex consul general di Venezuela pa Aruba y ta hama bonbini na su sucesor Dr. Bernabe Perez

ORANJESTAD: — Den e sala chikitu di Sociedad Bolivariana comunidad di Venezolanonan na Aruba y corps consulair, asina tambe hopi amigonan di teniente coronel Enrique Rincon Calcaño, consul general di Venezuela ta worde despedi, kende tabata consul na Aruba durante seis anja largu, y a la vez nan ta hama bon bini na e consul nobo dr. Bernabe Perez di 60 anja di edad.

Tabatin basta publico pa e ocasion aki na despedida y bienvenida menciona y algun palabranan di agrado a cay na fabor di senjor Calcaño, si nos sa cu tur e anjanan aki e tabata un solucion pa tal problemanan di desterrado. Mescos cu e mes den cierto sentido tabata un desterrado den regimen di presidente Perez Jimenez. enviando e na e puesto di Aruba ta haciele mitar desterrado, y durante e seis anjanan aki diferente hendenan a biba cu no tabata riesga di bolbe Venezuela. Na e despedida aki nan ta gradiciele pa tur esaki.

Un di e principal oradornan tabata senjor N. A. Piña, cu ta bisa lo si guiente:

En acto sencillo, mas por ello no menos cordial y sincero, hemos venido espontaneamente a despedir al amigo, el Ten. Coronel Don enrique Rincon Calcaño, que por seis años consecutivos represento dignamente a Venezuela entre nosotros y para, a la vez, dar calurosa bienvenida a otro amigo, el Dr. Bernabe Perez, que con toda seguridad ejercera esta representacion con la misma dignidad y capacidad que su predecesor.

Cotidianamente nos llegan informes de la reorganizacion que se esta realizando en la representacion diplomatica de Venezuela y sobre las modificaciones que se han hecho imperativas en este organismo, en virtud de los heroicos y patrioticos hechos llevados a cabo por el conglomerado venezlano el 23 de enero p.p. y que han vuelto a poner a la patria de Bolivar, tras breve mas enconada lucha, en el relieve mundial que le corresponde como nacion libre y democratica.

Aqui nos ta mira di izquierda pa derecho E. Rincon Calcaño, dr. Bernabe Perez i E. Mansur.

Empero, dudamos que en algun pais se haya efectuado ceremonia alguna similar a esta, como consecuencia del traspaso de la funcion consular por el ex-consul a su reemplazante, en la forma cordial, en la forma sincera, en la forma fraternal, en la forma patriotica y espontanea en que se esta llevando a cabo oeste acto. Para nosotros es natural que esta transferencia se efectue en Aruba en forma diferente, pues en casi todos los otros paises el nuevo funcionario ha venido, como representante de una nueva Venezuela, a reemplazar al representante de un regimen autocratico, para no usar otros terminos que por mas vehementes, le encajan mejor. Y no es logico que en tal caso queden de por si excluidas: toda cordialidad, toda sinceridad, toda espontaneidad, todo espiritu de fraternidad y patriotismo!

Pero en Aruba la situacion ha sido diferente! El amigo Rincón Calcaño se va, pero se va por ascenso! No se va caido como tantos otros; se va promovido! Se va a Trinidad a ejercer cargo superior, porque no quiere permanecer por mas tiempo en el sitio a donde le enviaron en exilio dorado! Y como se ha realizado este ascenso? Pues, el amigo Rincon Calcaño no es politico. Es militar y no esta afiliado a ninguno de los partidos actualmente existentes. A que, entonces, obedece este ascenso? Al hecho que el amigo Rincon es militar pundonoroso y que nunca apoyo la dictadura que hace poco mas de un mes quedo hecha trizas en las calles de Caracas! El amigo Rincon Calcaño ha obtenido este ascenso, porque la Junta de Gobierno que hoy dirige los destinos de la patria venezolana ha sabido de la actuacion meritoria del Consul General Enrique Rincon Calcaño, que fue enviado a Aruba, porque se temia evidentemente su presencia en Venezuela.... el que mantuvo su funcion consular por 6 años consecutivos, sin que nadie comprenda hasta hoy como pudo lograrlo, llevando una linea de conducta de tanta rectitud y tan disimil de la de tantos funcionarios caracteristicos del regimen anterior.... el que, en lugar de pedir a amigos del Ejecutivo Nacional elevadas sumas para mantener en el exterior detestables cuerpos de espionaje, estendio una mano de apoyo y proteccion al exilado venezolano que arribaba a estas playas.... el que nunca se dedicoo a despreciables mensajes cablegraficos de adulacion, destinados a desencadenar complejos irrefrenables en la mente febril y morbosa de un autocrata, sino que supo hacer de tripas corazon y como buen venezolano realizo encomiable labor para Venezuela en esta isla y en su trato con prominentes y humildes de la comunidad siempre supo proteger y defender los intereses de los ciudadanos venezolanos en esta...

En el curso de la evolucion politica en que se encuentran estas Antillas, como consecuencia de su nueva condicion de entidad autonoma en su administracion interna, e nla cual, como resultado natural de esa evolucion, se viene destacando mas y mas la participacion del elemento nativo en las funciones claves gubernamentales, desempeña el representante de nuestra patria en esta isla un papel importante, ya que Venezuela simpre ha sabido mantener cordiales relaciones, tanto con el Reino Holandes como con los ciudadanos antillanos. Enrique Rincon Calcaño ha sabido la importancia de su cargo y ha sabido observar a cabalidad y nos consta que apoya firmemente un mayor acercamiento entre Holanda y las Antillas Holandesas por una parte y Venezuela por la otra.

Distinguido oamigo, por su conducta de rectitud, por su actitud sencilla y por su franqueza que tanto apreciamos algunos y a otros turba y asombra tanto, sepa Ud. que en la colonia venezolana de Aruba se hara sentir siempre la falta de esa amena, varonil, valiente y jovial personalidad que es Enrique Rincon Calcaño.

Dr. Perez, pocos son los dias que se encuentra Ud. entre nosotroos. Empero, ha llegado Ud. a esta isla con dos valioosos credenciales que para Ud. deben ser de gratisima satisfaccion y para nosotros, ademas, de indiscutible garantia. Estos dos credenciales son:

1) El hecho mismo de haber sido escogido Ud. por la nueva Junta de Gobierno para ejercer este cargo, lo cual es prueba de su capacidad y sus meritos.

2) Su larga experiencia consular y sus antecedentes como amante de los principios democraticos.

Con estos credenciales no dudamos de que Ud., siguiendo las normas de rectitud que de ellos inherentemente se desprenden, podra contar con el apoyo y la colaboracion de todos los venezolanos en la realizacion de su labor consular en Aruba, representado el genuino ideal nacional de Venezuela.

Quizas, a primera vista, os extrañe a todos que haya acabado de emplear un vocablo parecido a unos gasta e insincero, tan frecuentemente usado por los que evidentemente no han sabido o querido interpretar la verdadera acepcion de la palabra „*nacional*". Notese empero que no he hablado como estos ultimos de un „nuevo ideal nacional", sino que he omitido intencionalmente el adjetivo, y es porque ese vocablo gastado, tantas veces repetido durante los ultimos años, encierra una mentira y una contradiccion. Es nuestro juicio que ningun venezolano consciente puede hoy pretender que el ideal por que lucharon los personeros del gobierno anterior venezolano fuese un ideal *nacional*, un ideal de la *nacion venezolana*. No! Los mismos que idearon la expreson se traicionaron aduciendo que se trataba de un ideal nacional *nuevo*. Y he ahi la contradicion: Venezuela no conoce sino un unico ideal nacional, que es el de la democracia! El ideal de los gobernantes que han defraudado a Venezuela no ha sido nacional, no oha sido del pueblo venezolano, sino de un grupito que se supo mantener en el poder gracias a la violencia. Ello lo probo ese mismo pueblo que se sublevo heroicamente el 23 de enero y que con ello demostro inequivocamente que para Venezuela no existe ningun „nuevo ideal nacional", promulgado como „nuevo" por camarillas para su propio beneficio, ue para Venezuela solo existe un *Ideal Nacional*, que es el de ver realizados en nuestra patria con toda su brillantes y todo su esplendor los elevados y sagrados principios de union, libertad y democracia, promulgados por el Padre de la Patria: Simon Bolivar!

Calcaño ta gradici

Despues di senjor Piña, senjor Calcaño ta papia algun palabra di gradimiento. Ta duel e cu e mester laga Aruba. E ta repasa su servicio durante e periodo y ta bisa cu semper e la trata pa proteha interes di Venezolanonan. E ta gradici cu e por a keda na Aruba y ta spera cu den futuro e relacionnan lo keda mescos cu antes y ta bisa na fin cu na su puesto nobo na Trinidad tin un porta habri pa tur hende.

Dr. Bernabé Pérez ta gradici tambe na su turno pa e palabranan di carinjo cu e ta hanja, y ta bisa cu awor tur cos ta bon na Venezuela. „E pais tin mester di tur hende" e ta bisa" pa checuta e trabao grandinan". Despues ta papia senjores Angel Soto Montiel, un ex-desterrado, Paco Gomez, Alfonso Mirep, E Viada, consul de Costa Rica, J. Vicioso y M. Marchena. Despues di esaki presentenan ta keda un rato mas hunto baö di un bon refrescante y un hap sabroso.

Relato di Polis

Moher ta perde

ORANJESTAD. — Diabiernes Olga Wawol cu ta biba na Ruysdaelstraat 12 ta avisa polisnan cu su tanta senjora Emiliana Wout di 45 anja di edad biba na Mauvestraat No. 17, foi Diamars anochi no a bini cas. E anochi aki despues cu e la pega un pleito cu su jiu hombер, ta sali foi cas dos or di madruga y no a bolbe cas mas. Por ultimo nan a signala tanta cu ta bisti den un shiimis corra banda di Grape Field.

Nan ta hanja y perde

Senjor J. Best di DOW ta entrega na warda di polis na Oranjestad un yabera cu yabi na'. Senjor Emanuel Gonzalez di Rozenstraat No. 5 ta perde su rijbewijs antillano, asina tambe senjor W. W. Smith di Gravenhorststraat No. 8. Senjor M. de Cuba, cu tin un negoshi den Theaterstraat ta perde dos keshi di cinco liber cada uno. E ta perde e keshinan aki lora den papel di wax na San Nicolas.

Senjor R. Gumbs di V.Z. No. 1 ta perde den barioo di Papa Cake Shop un holoshi marca Tibex.

Accidente di trabao

Senjor Cornelis Joohn Kling di Rooi Hundo 72A, ta pone su trapi riba un monton di terra dilanti di su parcela na Esso Ville 48 pa compone un instalacion electrico ta slip cai cu su hermentnan cu tur foi trapi y ta cai den un bentana di glas. Despues cu dokter a trata un herida di mas di 6 cm. largu e senjor Kling infortuno por bolbe pa su cas.

PONEMENTU DI CRUZ NA MISA DI FATIMA

Aki nos ta mira tres portret, cu ta duna un idea di e ceremonianan so'em den ponementu di croz pa e misa nobo di Fatima cu ta worde construi, cual ceremonia a worde hasi door di pastoor J. Burgemeester O.P. Tabatin hopi interes di banda di hendenan di Dakota, kendenan tabata presente na gran monton, y no kier a perde nada di e ceremonia aki. Pastoor ta worde assisti door di e pastoor cu ta hiba control den construccion C. Kriudenberg. Tambe tabata presente pater J. Copray di Oranjestad, srta. Ria Kroot, kende a hasi hopi trabao riba terreno social pa e misa aki, hopi freres, algun hende di firma Ortiz & Gonzalez, kende ta construi e misa y hopi hende mas di Dakota. Despues di plantamentu di e cruz pastoor ta bendiciona e terreno.

Na unda Filmtruck lo bai e siman aki

ORANJESTAD. — Truck di pelicula di „Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba" lo pasa pelicula e siman aki na siguiente lugarnan riba siguiente fechanan:

Dialuna, dia 3 di Maart 1958, na Noord, Plenchi dilanti Warda di Polis

Diarazon, dia 5 di Maart 1958, Noord, Calabas.

Diaviernes, dia 7 di Maart 1958, Tanki Leendert, plenchi di Jeugdcentrum.

Tur e funcionnan ta cuminza pa siet'or y mei y ta dura mas o menos un ora largu.

Control di richtingaanwijzer ta cuminsa dia prome di April

ORANJESTAD. — Polis ta informa nos, cu nan lo cuminza autonan riba di April pa richtingaanwijzer. Manera nos sabi, cu e reglamento nobo di trafico di Aruba ta exhibi cu tur auto mester tin nan signal di luz of otro manera, contal cu bo por mira claramente di dia of di nochi ora cu ta duna signal.

ZIJN DE DUITSERS ACHTER DE STRUCTUUR DER GEHELE KOSMOS?

GOTTINGEN, 2 maart: Prof. Werner Heisenberg, een van de meest vooraanstaande West-Duitse natuurkundigen, heeft te Göttingen meegedeeld, dat hij en zijn medewerkers een wiskundige vergelijking hebben gevonden aan de hand waarvan misschien de structuur van de gehele kosmos kan worden verklaard.

Prof. Heisenberg (een Nobelprijswinnaar) zoekt naar het „verenigd veld". Hiermee wordt beoogd te verklaren waarom natuurverschijnselen als licht, hitte, electriciteit, zwaartekracht en kernenergie zich gedragen zoals ze doen en dit uit te drukken in één formule.

Wijlen prof. Einstein heeft 30 jaar lang aan dit probleem gewerkt voordat hij in 1950 zijn eerste resultaten van dit speurwerk publiceerde. Hij wijzigde zijn formules drie jaar later.

Prof. Heisenberg, die een lezing hield in de Universiteit van Göttingen, zei in het huidige stadium nog niet met volstrekte zekerheid te kunnen zeggen of zijn formule juist is. Maar àls zij zal blijken juist te zijn, zal de „verenigd veld" theorie zijn gevonden, waarnaar prof. Einstein heeft gezocht.

V.S. EN EURATOM BESPREKEN VREEDZAAM GEBRUIK KERNENERGIE

STRAATSBURG, 2 maart — De Verenigde Staten en de Euratomcommissie zullen besprekingen voeren over nauwe samenwerking bij de ontwikkeling der kernenergie voor vreedzaam gebruik. Louis Armand, de voorzitter van de Euroatomcommissie, gaat in april op uitnodiging der V.S. naar Washington. De uitnodiging is afkomstig van minister Foster Dulles en admiraal Lewis Strauss, voorzitter van de Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie.

Armand's bezoek wordt voorbereid door een werkgroep van Amerikaanse deskundigen en deskundigen van de Euratom. Zij zullen vooral onderzoeken of het mogelijk is spoedig met de uitvoering van een gemeenschappelijk program voor ontwikkeling van kernreactoren voor industrieel gebruik te beginnen.

BRITSE VLIEGTUIGBOM UIT OORLOG IN BERLIJN GEVONDEN

BERLIJN, 2 maart — Bij graafwerkzaamheden in West-Berlijn is een zware Britse vliegtuigbom met vertragingsmechanisme uit de oorlog gevonden. Daar de bom als zeer gevaarlijk wordt beschouwd, werd dadelijk bevel gegeven om 13 flatgebouwen te ontruimen. De 650 bewoners die niet bij familie onderdak konden vinden, werden in een school ondergebrachtt. De bom bracht 500 gezinnen in gevaar.

AFNAME DER ALGERIJNSE TERRORISTISCHE AANSLAGEN IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart — Maurice Pic, Frans staatssecretaris voor Binnenlandse Zaken, heeft in de Nationale Vergadering verklaard, dat het aantal terroristische aanslagen dat de Mohammedanen (Algerijnse nationalisten) in Frankrijk wederzijds plegen, kleiner wordt. Er waren 183 terroristische aanslagen in februari, tegen 275 in januari, 337 in december en 357 in november.

UNIE VAN MOHAMMEDAANSE BROEDERS WORDT ONTBONDEN

DAMASCUS, 2 maart — De Unie van Mohammedaanse Broeders heeft te Damascus bekendgemaakt, dat zij, in verband met de stichting van de Verenigde Arabische Republiek, besloten heeft in Egypte en Syrië tot ontbinding over te gaan.

ELLENDE IN FRANKRIJK DOOR DE ELEMENTEN

Parijs, 2 maart.: — Zestienhonderd mensen zijn dakloos en 2000 worden bedreigd met hetzelfde lot door overstromingen van de Seine en de Marne.

De Parijse politie heeft meer dan 1000 zwervers opgepikt, wier gebruikelijke slaapplaatsen aan de Seine thans twee meter onder modderwater liggen.

PARLEMENTAIR DEBAT GEVRAAGD OVER RAKETBASES IN FRANKRIJK

PARIJS, 2 maart: — Twee Conservatieve Senatoren hebben een motie ingediend, waarin de Franse regering verzocht wordt een parlementair debat te doen houden alvorens zij accoord gaat met de inrichting van raketbases in het land.

Prinses Beatrix maakte kennis met Suriname's Tienjarenplan

De ochtend van zaterdag 1 maart stond geheel in het teken van het voor Suriname zo belangrijke Tienjaren Plan. HKH Prinses Beatrix ontving ten paleize de direkteur en onderdirekteur van het Planbureau, resp. mr Th. van de Peyl en i. W. Snijders, die haar een uiteenzetting gaven van dit plan. Later op de ochtend maakte zij met hen een tocht langs de verschillende projekten. Eerst werd het laboratorium van het bouwbureau aan de Cornelis Jongbawstraat bezocht waar de direkteur, ir G. Terluin en ir. H. Ferrier HKH een toelichting gaven op de werkwijze van dit bureau. Hierna werd gereden naar het bureau Luchtkartering en later werd de Landsboerderij bezichtigd.

Ook voor de boerderij in de Saramaccapolder had zich een grote groep mensen opgesteld, die de Prinses luidetoejuichte. In fraaie costuums dansten vertegenwoordigers van verschillende bevolkingsgroepen voor de Prinses en boden haar tal van geschenken aan. Bij een kort bezoek aan de Technische School, werd haar een cadeau aangeboden. Dit geschenk, dat door de leerlingen van deze school was vervaardigd, bestond uit een houten bureau-set, onderlegger, vloeier, pennebakje etc., alles gemaakt uit verschillende Surinaamse houtsoorten.

Daarna werd tetruggereden naar het paleis, waar de lunch werd gebruikt.

Over het Tienjaren Plan is al zoveel geschreven; het zal dus een ieder bekend zijn, dat met dit plan waarmee 127 miljoen Sur. Crt. gemoeid is, Nederland daadwerkelijk meehelpt aan de opbouw en verdere ontwikkeling van Suriname. Dit plan, de naam zegt het al, heeft een tienjarig programma opgesetld, waarin wordt deelgenomen voor een derde door Suiname, terwijl Nedeland een derde schenkt en het resterende derde als lening op lange termijn van Nederland aan Suriname moet worden beschouwd. Na afloop van de rondrit werd HKH bij het kantoor van de Stichting Planbureau Suriname door de tweejarige Ong A Lock een handruiker aangeboden, terwijl juffrouw Polak de Prinses een album overhandigde met foto's van de projekten welke in de werkzaamheden van het Planbureau reeds werden uitgevoerd.

Het Tienjaren Plan — uitgevoerd door de Stichting Planbureau Suriname — wordt geheel in coordinatie met de bestaande landsdiensten uitgevoerd.

Jeugddemonstratie in het Stadion

In het Stadion, vond in de middag een jeugddemonstratie plaats.

Honderden kinderen die op de groene grasmat stonden opgesteld jubelden HKH hartelijk toe, zwaaiend met ontelbare oranje en rood-wit-blauwe vlaggetjes. Een aardig moment van de jeugddemonstratie was toen een groep kinderen van scholen te Paramaribo het stadion binnenkwam en op het middenveld voor de Prinses de kaart van Suriname uitbeeldde.

De organisatoren van deze middag hadden dankbaar gebruik gemaakt van de diverse schoolcostuums. Zo werden de leerlingen van een Meisjesmulo (die op school in witte bloesjes en blauwe rokken verschijnen) bijna vanzelf de rivieren, terwijl de roestbruine rokken van een andere meisjesschool het roestbruin van het bauxiet moesten voorstellen. Weer andere kinderen waren „de bossen van Suriname". Men begrijpt het wel: groene rokjes.

En men had zelfs een nuttige plaats gevonden voor de kinderen die op school niet aan een bepaald costuum zijn gebonden: zij waren in hun bonte warrelind de bonte bevolking van het land. Uiteraard werd er gezongen en was de geestdrift bij de kinderen en bij de toeschouwers groot. Dat de Prinses genoot van dit kleurig geheel was voor een ieder zichtbaar.

Na afloop van de demonstraties trokken alle kinderen zingend en vrolijk zwaaiend met hun vlaggetjes langs de tribune waar Hare Koninklijke Hoogheid had plaatsgenomen. Het was een grappig gezicht de peuters die met veel bravour kwamen aanmarcheren en eenmaal voor de Prinses gekomen ophielden met zwaaien en zingen en de hoge gaste vol eerbied aankeken en vergaten door te lopen.

Een heerlijke middag voor de kinderen, maar ook een heerlijke middag voor de Prinses, omdat zij zich heeft kunnen overtuigen dat ook bij de jonge generatie van Suriname de liefde voor het Oranjehuis is aangeboren en leeft.

Rust

Zaterdagavond bleek HKH zo vermoeid, dat zij, in tegenstelling tot haar aanvankelijke bedoeling, het voorgenomen bezoek aan de feestavond aan Spes Patriae aflastte.

Zondagmorgen kwam het bezoek aan de markt te Paramaribo (dat buiten het officiele programma was vastgelegd) te vervallen. Wel bezocht HKH tegen de middag een kleine expositie van Surinaamse kunstenaars.

Bevolkingsdemonstratie

Zondagmiddag werd de Prinses aangenaam verrast door een geweldige bevolkingsdemonstratie. Vooropgegaan door Indianen was geheel Suriname aangetreden, om nogmaals de Prinses zijn trouw te betuigen.

Alle rassen en landaarden liepen in hun nationale kledij in een bonte rij langs de prinses, zingend en zwaaiend bloemen neergeleggend en geschenken aanbiedend. Zelden zag Paramaribo zo'n vrolijke, door verschillende soorten van muziek begeleide schare van mensen langs de Prinses, zingend en zwaaiend volkingshuldiging in 1955 aan H.M. de Koningin en Prins Bernhard was misschien in staat deze manifestatie van het Surinaamse volk te overtreffen. De Prinses raakte een beetje verlegen en diep onder de indruk van deze huldiging.

De huldiging werd een geweldig succes toen de Prinses de hoofddoek op het hoofd plaatste. Het enthousiasme van het publiek kende toen geen grenzen meer. Het publiek verbrak de afzetting en omringde de Prinses zingend van „Oranje boven", leve de Kroonprinses".

Toen de Prinses op het balkon van het Gouvernementspaleis verscheen, was er op het grasveld een juichende menigte als nimmer tevoren. Het plein zag oranje van de vlaggetjes van tienduizenden aanwezigen. Het was een ongelofelijk schouwspel.

Merkwaardigerwijs liet ook nu weer de oranjezon zich zien, nadat het voor de huldiging zwaar geregend had.

De mensen in Suriname zijn diep onder de indruk gekomen van de charme en de hartelijkheid van de Kroonprinses en jong en oud brengt geschenken op het paleis voor Hare Koninklijke Hoogheid. Op de tentoonstelling van Surinaamse kunstenaars werden werken aangeboden van de kunstschilders Favery en Nic Loning.

Na afloop van het defile, dat ruim een uur duurde, begaf de prinses zich naar het Gouvernementsplein, waar alle deelnemers en deelneemsters zich daar hadden verzameld. De prinses dankt hen hartelijk voor de spontane, imponerendo huldiging.

Hierna maakte de prinses zich gereed voor het bezoek aan de Hervormde Kerk waar zij de dienst zou bijwonen.

Sportbetrekkingen Aruba-Curacao worden steeds beter

door Jaap Kion

Hoewel er weinig publiciteit aan wordt gegeven, zijn er de laatste maanden bevredigende onderhandelingen gaande op het gebied van samenwerking betreffende base-ball en voetbal, tussen de Arubaanse en Curacaose bonden. We behoeven er allerminst doekjes om te winden dat deze verhoudingen de laatste jaren nu niet bepaald prettig waren. Echter er, schijnt momenteel een frisse sportwind door de sportverhoudingen op de Antillen te waaien. Dit is een feit, dat niet genoeg kan worden toegejuicht en dat zeker allerwege steun en waardering verdient. Het is nu de hoogste tijd dat er in de onderlinge verhoudingen tussen de sportbonden van de Antilliaanse eilanden een verbetering komt, welke tot een nauwe samenwerking kan leiden. Daarom willen wij er een speciaal artikel aan wijden, omdat ons verschillende meningen, ook van Arubaanse zijde, hierover bereikten.

Het is onze overtuiging, dat er nog steeds veel wanbegrip bestaat. We hebben het feit dat de Arubaanse Base-ballbond is aangesloten bij de internationale federatie in deze tak van sport en de Curacaose Base-ballbond niet. In feite geniet dus alleen de Arubaanse bond erkenning en kan als zodanig in internationaal verband optreden. Het omgekeerde is het geval met de Arubaanse Voetbalbond en de Curacaose Voetbalbond. Hier is de Curacaose Voetbalbond, welke internationaal is aangesloten, terwijl de Arubaanse Voetbalbond deze erkening niet geniet.

Deze feiten hebben in het verleden reeds dikwijls reden tot wrijving gegeven en wij hebben zelf een NABO-vergadering meegemaakt, waarin de Arubaanse vertegenwoordiger, toentertijd de heer Oscar Henriquez het Arubaanse standpunt duidelijk in het licht heeft gesteld. Het moet er onherroepelijk in de toekomst naar toe dat de Arubaanse en Curacaose bonden zich verenigingen op een zodanige wijze, dat beiden internationaal in alle takken van Sport kunnen uitkomen. Het is natuurlijk zonder meer een feit, dat dit niet altijd even gemakkelijk zal gaan, daar men van beide zijden zoveel mogelijk zal trachten de eigen mensen hiervoor in aanmerking te laten komen. Toch wanneer de betrokken sportleiders zich door een juiste sportieve gedachtengang bij dergelijke zaken laten leiden, moet dit mogelijk zijn. Het kan eenvoudigweg niet anders. Een ommekeer in de sportverhoudingen tussen Aruba en Curacao is aangevangen, toen de NABLO het initiatief nam, om de bestuursleden van de internationale base-ball federatie uit te nodigen een bezoek aan Aruba en Curacao te brengen om daar overleg te plegen met een delegatie van de NABO, de Arubaanse Base-ballbond en de Curacaose Base-ballbond.

Dit initiatief heeft weliswaar nog niet tot het gestelde doel geleid, doch de samenwerking is er zeker groter door geworden. En wordt regelmatig overleg gepleegd om beide partijen zoveel mogelijk tegemoet te komen en wij hebben de vaste overtuiging dat dit binnen afzienbare tijd ook het geval zal zijn. De Curacaose Base-ballbond deed een eerste stap terug, door haar plaats in het NABO-bestuur voorlopig ter beschikking te stellen van de Arubaanse-Baseballbond, hangende het verder overleg tussen beide bonden. Op deze wijze, indien men van toegeven weet, kan men ongetwijfeld tot resultaten komen. Verleden week hebben de heren Juan Isa, voorzitter en Hector Rosario, bestuurslid van de Curacaose Base-ballbond (sinds korte tijd Nederlands Antilliaanse Base-ballbond geheten) een bezoek aan Aruba gebracht om met Arubaanse vertegenwoordigers besprekingen te voeren. Deze verliepen in een bijzonder prettige sfeer.

Van Arubaanse zijde bracht men reeds concept-Statuten ter tafel, welke uitvoerig werden besproken. De Curacaose vertegenwoordigers hadden hierop hun restricties, welke nu verder door de besturen van beide bonden zullen worden bestudeerd en besproken, waarna men dan tot definitieve stappen hoopt te kunnen overgaan. Deze besprekingen vonden plaats in club Caribe.

Ook is men inmiddels in voetbalkringen overgegaan tot het leggen van contacten en worden reeds besprekingen gevoerd, welke eveneens in een prettige sfeer verlopen. Het feit, dat eerst een Curacao's elftal naar Nederland zou gaan en de berichten dat het nu een Antilliaans voetbalteam zal zijn, dat in Nederland de strijd zal aanbinden, wijzen reeds duidelijk op de bereidwilligheid tot samenwerking. Wij hebben vertrouwen dat al deze besprekingen tot een goed einde zullen worden gebracht. Er zijn echter nog vele andere takken van sport, waarvoor een oplossing gevonden dient te worden en waarvoor het wenselijk zou zijn, dat de vertegenwoordigers elkaar benaderen. We denken hierbij aan bijvoorbeeld Antilliaanse bonden die internationale erkenning als zodanig genieten, doch waarvan de Antilliaanse kampioenschappen uitsluitend en alleen in wedstrijden tussen Curacaose vertegenwoordig(sters) plaatsvinden. Hierbij doelen we op de NALTB, de NAASB en de NAZB.

Het is zo dat deze bonden elk jaar Antilliaanse kampioenschappen organiseren, uitsluitend tussen Curacaose deelnemers(sters), zonder dat hier Arubanen bij te pas komen. Nu is het een feit, dat deze bonden als zodanig zijn opgericht, waarbij bij de oprichting overleg is gepleegd met Arubaanse vertegenwoordigers. Nu bestaat op Aruba de onprettige gedachte, dat deze bonden willens en wetens Antilliaanse kampioenschappen organiseren, zonder Aruba hiervoor uit te nodigen. Men ergert zich hieraan. Op het oog ook wel terecht. Doch ook hier heerst in feite een wanbegrip, want op Curacao is hier, ten aanzien van deze bonden, geen sprake van. Men zou het zelfs, naar ons uit verschillende gesprekken is gebleken, zeer op prijs stellen indien Arubaanse vertegenwoordigers aan deze Antilliaanse kampioenschappen zouden deelnemen.

Het is echter een vreemde zaak dat Antilliaanse kampioenschappen worden gehouden en de kampioenen deze titels dragen, terwijl er slechts vertegenwoordigers van een eiland aan deelnemen. Nu kan men ook zeggen, noem het dan Curacaose kampioenschappen. Dat kan men natuurlijk ook doen. Maar dat is in feite onmogelijk, omdat die bonden zijn opgericht als Antilliaanse bonden en dus geen Curacaose, maar Antilliaanse kampioenschappen organiseren. Een moeilijke situatie, welke men van beide zijden dient aan te voelen.

Wij hopen echter, dat ook ten aanzien van deze problemen een oplossing kan worden gevonden en wel in een nabije toekomst. Mogelijk zou men er toe kunnen komen om op een of andere wijze Arubaanse en Curacaose kampioenschappen te organiseren en dan de kampioenen van beide eilanden tegen elkaar te laten uitkomen om een Antilliaans kampioenschap. Echter, hoewel mogelijk de kaarten hiervoor nog niet gunstig liggen, dienen toch allen die in de Antilliaanse sportkringen leiding geven, zich ervan bewust te zijn, dat de enige juiste oplossing zonder meer ligt in de oprichting van een Antilliaans Olympisch Comité. Hieronder resorteren dan Curacaose en Arubaanse bonden, welke bonden op zich weer verenigd zijn in een apart Arubaans en Curacaos sportlichaam. Dat zal uiteindelijk in de toekomst de enige juiste oplossing zijn. Vooral ook, als men van overheidswege gaat inzien, dat men er goed aandoet om de sportbeoefening te steunen en daarvoor bedragen ter beschikking zal willen stellen. Hieraan willen wij binnenkort een apart hoofdartikel wijden.

Hierop voortuilopend zou het er echter op neer komen dat als bijvoorbeeld de Curacaose Eilandsraad een bedrag voor de sportbeoefening ter beschikking zou willen stellen, zij dit dan kan doen toekomen aan dit specifiek Curacaos lichaam, waarbij alle Curacaose bonden zijn aangesloten. Dit is in feite nu niet mogelijk, hetzij dat het incidenteel geschiedt, daar de NABLO een overkoepelend lichaam voor de Antillen is. Wij hopen dat dit artikel er toe zal mogen bijdragen om de sportbetrekkingen in de Antillen tot een ieders tevredenheid op te lossen. Het moet kunnen.

ZATERDAGAVOND JEUGD-BASEBALL-WEDSTRIJDEN CURACAO-ARUBA

Tijdens de opening van het base-ball seizoen 1958, deelde de heer Juan Isa het verheugende bericht mede, dat reeds zaterdag a.s. een jeugd-base-ball ontmoeting zal plaatsvinden tussen twee jeugdselectie negentallen van Curacao en Aruba.

Hieruit blijkt wel dat men in baseballkringen zeer wel het belang van het jeugd-base-ball inziet en dat men met voortvarendheid de zaken aanpakt om de intetresse van de jeugd levendig te houden. Vanzelfsprekend zal an in de toekomst een revanche-ontmoeting op Aruba worden gehouden. Wij wagen ons helemaal niet aan koffiedik-voorspellingen als wij hier zeggen, dat zatetrdagmiddag het Rifstadion voor deze wedstrijd totaal uitverkocht zal zijn.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik wed om alles wat je wilt dat heel veel mensen golfsticks zouden willen hebben, die zo mooi geverfd zijn als hè jouwe heb gedaan".

„Mi ta pusta bo pa quico cu bo quier, cu hopi hende lo quier tin golfsticks asina bunita 'i verf manera m'a haci esun di bo."

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Maandag 3 maart
11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cello Gonzalez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Srnesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley
700 Charlo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30. Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart begin mei 1958 zullen worden gehouden.

Kandidaten voor één dezer examens dien enhun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, **uiterlijk 23 maart a.s.** op het Departement van Onderwijs, Johan van Wilbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een **formulier**, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.

Nos ta descubri den e Club di Y.M.C.A. drs. K. H. de Boer y senjora den conbersacion cu sr. W. Dinnissen, hefe di Kinder- en Zedenpolitie na San Nicolas tambe miembro di directiva di „Y"

PAGINA TRES

Y.M.C.A. NA ARUBA TA OCUPA SU PROME CLUBHUIS

Hopi interes pa e hecho importante aki

ORANJESTAD: — DiaSabra pa cinc'or di atardi nos a topa cu tal di hendenan hunto dilanti di e barak nechi pinta berde cla banda di Lago Sport Park, e prome clubhuis di Y.M.C.A. na Aruba. Entre otro nos a mira tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y su senjora, senjores O.S. Mingus, F. Griffin, F.C. Donovan y C.B Garber di directiva di Lago Oil Transport Co. kende a hasi e barak regalo na „Y". Nos ta mira tambe varios miembronan di Eilandraad, henter directiva di „Y" senjor G. de Veer, mr. J.C. Kroesse di Lago, consul Americano senjor Moffitt, father C.E. Pipe di Misa Anglicano, ds. Gumbs di Methodistanan y hopi otro hende mas. Banda di a bandera rood-wit-blauw ta bula orgulloso e bandera di „Y" cu den su centro e symbolo di „Y" mundialmente conoci. E banda di Lago Community ta toca algun pieza alegre y e 42 hobennan cu ta miembro ta para netchi banda di toro bisti den nan flanel di „Y" banda di e tribuna. E prome orador ta senjor R. Steele, presidente y kende a tuma e iniciativa pa lamta e club di Y.M.C.A. na Aruba.

„Den nomber di „Aruba Young Men's Christian Association" ta un gran privilegio pa duna boso tur cu ta presente un bon bini na e clubhuis (temporal) aki di e „Y" di cual organizacion tur hobennan di Aruba por bira miembro; nos lo ricibi nan cu man habri. Naturalmente cu gusto nos kier a mira mayornan tambe como miembro, pero ta cu nan placa nos tin mester pa cumpli cu e obra infantil aki.

Ta hopi tempo caba ta papia di un „Y" pa Aruba: mas o menos diez anja, pero ta awor tin dos anja pasa cu e worde forma un comite temporal, cu e intencion pa haci e plannan un realidad. Dos biaha senjor Clair Johnson, secretario general di e trabao aki, toch e no tabata e unico; di tur banda tambe nos tabata hanja cooperacion na Aruba!

E situacion sinembargo tabata asina, cu e organizacion manera esaki solamente por existi, ora cu tin un lider, kende lo mester dedica tur su tempo na e obra aki. Como tin scarcedad grandi caba den henter mundo di secretarionan pa YMCA, ta dura 18 luna prome cu Aruba ta hanja e homber cu e mester. Nos ta contento cu senjor Ralph, kende a worde recomenda asina tanto pa su trabaonan na „Y" di Princeton, N.J. cu e la bini Aruba.

Awor mi kier haci uso di oportunidad di presenta na boso e directiva di „Y". E ta como siguiente: Presidente R. Steele, 1o vicepresidente Gottfried Eman, 2d vicepresidente Manuel Viana, secretario H. M. Nassy, tesorero Joe Shaver y comisarionan senjores William Dinissen y J. J. P. Oduber. Nos prome secretarioo tabata senjor Engle, kende a sali pa extranjero. Ta un placer pa nos cu e bishita di esposa di Engle ta cai huntu cu inauguracion di e clubhuis aki, di modo cu e senjora por ta presente tambe.

Den nomber di YMCA mi ta gradici na tur, kende a yuda y traha y cu nan consejo, placa a trese YMCA riba pia. Tambe mi kier gradici Lago Community Band pa nan presencia kende ta duna e fiesta di inauguracion aki mas animo cu nan bon musica. Y naturalmente mi ta gradici Lago tambe, kende a haci nos e regalo e barak, tambe nos ta gradici senjores va nder Linden di KNSM y senjor Eman, agente di Grace Line, pa nan yudanza grandi".

Di Rotary un check

Despues di e discurso di Sr. Steele, maestro di ceremonia ta duna palabra na dr. R. M. Robles, presidente di Rotary Club na Aruba. E dokter sympatico aki, di edad poco avanza caba, ta mustra cu e tin mas di duna cu e tin di papia loke e ta duna senjor Steele, ta laga esaki su wowo pa mira un poco mehor un check di fl. 4.000.— di Rotary Club di Aruba pa construccion di un verdadero clubhuis pa YMCA di Aruba!

Un clubhuis pa un florin

Naturalmente tabatin hopi orador mas, por ehemplo senjor Mingus, padrino di Essolito, kende casi no tabatin necesidad di menciona con e ta sympatiza pa trabaonan di ramo aki pa hubentud di Aruba. E ta bisa tambe cu e cos di mas agradabel cu e la haci e mes un mainta aki tabata ora cu e ta firma e documento como miembro di directiva di Lago, na unda e clubhuis ta worde facilita na „Y" pa e suma symbolico di fl. 1.— pa anja. E ta convencido cu „Y" na Aruba lo bira un cos formidable.

Sr. Papa

Senjor Ralph Papa, secretario di e „Y" ta splica masha breve plannan pa futuro: prome nan ta acepta tur e hobennan cu ta bai school, despues e otronan mas mayor di edad. E trabao pa entrenamiento ta worde reparti den dos: athletiek y deporte y tambe trabao den club, di cual nos por mira e club di spaarmento di stampilla cu a worde organiza recientemente. E ta spera cu tur e hobennan di Aruba lo bira miembro di „Y", kende lo trata bao di su direccion pa haci tur posibel pa tene e hobennan aki ocupa constructivamente y agradable.

B. Teagle tabata un „Y" tambe

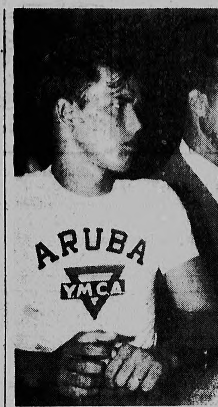
Despues cu senjora Lampe, como vicepresidenta di comision financial ta papia algun palabra, senjor Bert Teagle, gerente di Public Relations Department di Lago ta haci un discurso. Ta resulta cu tambe na e senjor Teagle aki YMCA no ta nada stranja, ya cu e tabata un miembro di „Y" entusiasmo den su hubentud. E ta felicita senjores Steel y Papa cu e momento historico aki, specialmente sr. Steele cu su ideal tanto desea ta worde realiza. Loke orador ta hanja ta di asina importancia, di „Y", si no di mas importante, ta e hecho cu motibo di YMCA no ta solamente pa tene e hobennan ocupa, toch e door di deporte, juega y otro actividadnan den varios clubnan, cual bo ta hanja na henter mundo, ta forma hombernan y muhernan di caracter, kende despues den futuro ota bira e pilarnan pa comunidad.

Drs. de Boer como ultimo orador, ta hanjele cu un poco dificultad pa bisa algo cu di diversos di e oradornan no a menciona caba. E tambe ta expresa su sincero sympatia pa e trabao y resultado di YMCA door ademas cu nan ta tene hobennan ocupa den esferonan salud, tambe ta kita nan foi caya, y ta forma hobennan di caracter. E ta desea cu e trabao di „Y" aki na Aruba lo crece pronto den proporcion masha grandi y ta termina su discurso cu e deseo cu Dios su bendicion lo cai riba e trabao aki.

Despues cu e hobencito Norman Pichardo ta haci un oracion cual e ta termina cu un „Nos tata cu ta na Cielo" (un parti di publico presente ta dune un aplausa pa esaki!) e momento ta jega cu Drs. de Boer ta inaugura e edificio cu e scher cu Harriet Nassy ta presente, y e ta corta e cinta corra, cu ta mara den entrada.

Despues tur e publico cu ta presente, tanto e invitadonan di honor como otronan, ta worde invita pa tira un bista den e club cu ta adorna bunita paden. Aki den e club nos ta sera un conversacion cortico cu senjor Ralph Papa, kende ta yen di speranza den futuro. Cu orgullo e ta conta nos cu e tin 42 hoben caba como miembro di e club y 60 hende grandi cu ta miembro di e club kende door di nan contribucion caba ta duna un yudanza enorme. Pasobra na cualkier parti di mundo, formamento di un organizacion ta costa hopi placa y Aruba no ta haci ningun excepcion. „Toch" senjor Papa ta sigui, „na Princeton nos a cuminza masha chikitu y na principio ningun hende no tabatin interes, y tempo cu m ia bai ma laga YMCA cu un clubhuis enorme grandi y cu miles di miembro. Y asina aki tambe lo resulta!

Y esaki nos tambe ta desea sinceramente!



E Y.M.C.A.-er aki un di e prome miembronan, ta Mario Winterdaal. E ta orgulloso riba su club.

Un carta di Gromyko na su collega occidental

MOSCU — E ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a declara den un carta na su colegana occidental, cu Rusia ta acepta e proposicion pa e ministronan di asuntonan exterior prepara un conferencia di e hefenan supremo di paisnan occidente y oriente.

Rusia a insisti te ainda, cu por tene un conferencia supremo sin un conferencia preliminar di ministronan pa asuntonan exterior.

Di bon fuente na Washington ta worde informa, cu den e nota pa Washington Rusia ta propone pa e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior tuma lugar no mas laat cu April. Tambe e Rusonan a propone un conferencia di paisnan, cu ta asocia den Pacto Atlantico y Pacto di Warschau.

Di loque tanto Eisenhower y Dulles a declara durante ultimo simannan ta evidente, cu lo no ta facil pa yega na acuerdo tocante un agenda pa conferencia sumo. Puntonan, cu Rusia kier inclui den e agenda, a sufri hopi critica di parti di Merca, mientras e Rusonan a rechaza tur e puntonan, cu a worde propone pa Eisenhower.

Gobiernonan occidental a dicidi pa no haci ningun declaracion por lo pronto, pasobra gobierno di Rusia a anuncia, cu e no tin idea por lo pronto pa publica e contenido di e nota.

Di bon fuente na New Delhi, capital di India, ta worde informa, cu Rusia ta desea pa tene e conferencia supremo na New Delhi.

Rusia a puntra gobierno di India, si ta posible tene tal conferencia na capital di India.

Manera nos por mira ri ba portret aki, despues cu tijd. Gezaghebber De Boer a habri e Y.M.C. club oficialmente banda di Lago Sport Park tur hende por a tira un bista paden.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Choy Tin kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa y jiunan Ann y Elain y di Alicia.

— — —

A celebra su cumpleanjos Salsbach y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Andrea, jiunan Dionicio, Robert, Lidia, amigo y amiganan, especialmente di su novia Bertha y familia Janga.

Srta. Sofia Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Foi, madrasa Kita, rumannan Ina, Delina, Istela, Pachi, Chay, Chido, swanan y cunjanan, subrinoonan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Rosa Franken, Petra Rosa Croes.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario e hobencito Jimmy Ras y e ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Petra 6 rumannan, wela Mercelina, Hernandez, pepe, omo, tantanan, especialmente di su primo Maki Ras.

— — —

Sra. Angelica Navas ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, mama Serafina, tata Betto, Corito, Tromp, Reimundo, cunja y tur su rumannan.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Henara Hoevertsz, Lucia Koolman, Filomena Maria Velasquez, Olindo Croes, Hose Rosendo Tromp, Calito van der Linden, Joseph Henriquez, Shirley Susana de Cuba, Edwin Tromp, Ruben Robert, Emiterio, Statie, Rosendo Barenjo, Jimmy Ras, Emi Dubero, Baldomero Bisliok, Caledonia Bislip y Emilia Croes.

VIVIAN FUCHS I SU EXPEDICION

LONDRES — Dr. Vivian Fuchs y su expedicion cu ta consisti di nuebe homber a alcanza e base Scott na Antartico ayera mainta. Nan ta prome hende, cu a cruza Antartica na pia.

Oficialmente a worde anuncia na Londres, cu Reina Elizabeth di Gran Bretania tin intencion pa eleva Dr. Fuchs den noblesa. Elizabeth a manda su felicitacion pa Fuchs y su expedicion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

Dialuna 3 di Maart

11.30 Rendezvous in Mexico
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Celio Gonzalez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Srnesto Bonino
8.45 Rene del Mar
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Competitie di Ping Pong den completa accion

ORANJESTAD. — Ping Pong ta den completa accion. Door di no menos cu 16 club no menos cu 117 weganan a tuma luga. Resultadonan dje weganan ta resona manera ta sigui:

Tivoli-Social Club 5-5, Don Bosco I-Don Bosco II 8-2, Chesterfield I-Chesterfield II 7—3, Estrella-Bonaire Club 5—5, Baviera I-Baviera II 7—3, Mariniers-Noord 5—5.

Awe nochi e siguiente weganan ta tuma luga:

Caribe I-Caribe II y Basi Ruti-Don Bosco III. Riba dia 25 di Maart p.v. tafeltennisbond lo hanja un directiva.

Comision di tafeltenniscompetitie cu mas o menos a tuma over e actividadnan dje tafeltennisbestuur cu a para caba na nada, ta existi awor di siguiente personanan: Presidente Sr. Poeze, secretario W. Kroese, tesorero A. Vermeulen y comisarionan Sr. Thomson y frere Theresius.

P. G. di Tribunal Supremo ta acuerdo cu decision di Corte Tribunal den caso Croes

ORANJESTAD. — Riba nuebe di Januari den desposicion di Corte Tribunal, decision di huez na prome instancia, conteniendo tenementu preso di senjor P. Croes y referiendo na e audiencia, despues cu senjor Croes ta apela, ta keda aproba.

P. G. (Procureur Generaal) di Antillas Neerlandesa a pidi na P.G. di Tribunal Supremo na Hulanda pa interpone apelacion di e decision di corte tribunal di casacion pa bienestar di leynan.

Door di P.G. di Tribunal Supremo ta worde contesta dia 17 di Februari, cu e ta i acuerdo cu e disposicion di Corte Tribunal di Antillas Neerlandesa.

Manera nos sabi, tur sentencia di corte tribunal di aki ta worde manda pa P.G. den tribunal supremo na Hulanda pa un eventual casacion, cual no ta habri mas oportunidad pa e condenado aki, pero wel ta di gran importancia pa e sentencia di poder judicial presente, cual por controla su mes sentencianan na cualkier instancia. Asina ta hanja un orientacion pa cualkier sentencia cu lo mester worde pronuncia despues.

Pa motibo di apelacion di Croes P. G. tambe a pidi casacion.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 7

„Asina tanto cos mi no tin di conta di mi entrevista cu bieu. E asunto principal ta, cu bo tata i Ludo a cohe kestion cu otro awe tardi. Mi tu supone cu semehante escenanan lo a ser ripiti diferente bez ultimo dianan i e mucha a fada awor di berde mes. El a desgusta den Ballocheam i e no ta desea di mira e luga aqui nunca mas tantem cu e tin bida, pasobra el a sufri palabranan di menosprecio i abuso di mes tata. Practicamente bisa, bo tata a desherede cômo heredero".

E mucha muhe su wowonan grandi a bira awor corra di tristeza i di berguenza alavez pa e tata rudo ai.

„E no ta regresa hamas aqui? Pero ta na unda el a hui bai anto, David?"

„Actualmente e no ta mucho mas leu cu Kildoon".

„Oh, na Kildoon!" el a grita cu desprecio. „Oh, toch e no a corre bai mucho leu. De la manera anto cu awor bo ta bai papia cun'e i trece aqui pa e cu papa regla tur asunto cu otro i cerra paz?"

„No; en realidad, Meg. Mi no ta chanza. Hamas Ludo lo bolbe trapa su pia den e cas aqui tantem cu e tin bida".

I mirando e mucha muhe den su cara e hoben a continua:

„Majan mes mi ta bai Greenock cun'e".

„Greenock? Pa bai haci quico? Ta quico esai tin di haber cu Ludo". e mucha muhe a puntre asombra.

„Como un medida provisorio pa su baida na West-Indie, mi queridisima. A bira tempo caba pa Ludo mester trata na para riba su mes pia, pasobra e no ta mucha chiquito mas. I e no mester depende di ningun hende".

Un momento Meg a queda para queto sin por a duna di minimo contesta. Pero su cerebronan tabata trahando ardientemente na solucion dje asunto aqui di Ludo. Ta quico ta nifica e alianza repentina entre Sillars i su ruman homber?

„Gustosamente lo mi quier a sa tur detallenan dje asunto ai. Ai, David, bo n' ta confia mi anto? Duna mi bo confianza", e mucha muhe a suplica.

„Ta manera m'a conta bo ai t'asina enter e asunto tabata", e hoben a responde. Mas tanto mi n' por conta bo. Ludo/no por queda mas tanto cerca bo tata. I esai bo tata tampoco no ta desea. Paquico bo ta queda mira mi asina stranjo, Meg? No ta ningun regalo of fabor of previlegio mi ta bai haci na Ludo. Aya e ta bai traha p'e mes gana su pam di cada dia i quizas duro tambe".

„Na unda, qui dia i com?" Meg a puntra casi serio.

„Na Jamaica riba mi plantagenan, tan pronto cu e alcanza aya. I mi por sigura bo cu mi asistent George Hislop cu ta aya no ta facil pa esnan cu ta cuminza".

„Oh", Meg a bisa despues babuca. „Pero ta quen lo tin di cumpra pasjanan p'e bai hunto cun'e i quende lo mester paga su pasashi?"

„Esai ta queda na mi encargo — como un voorschot cu e por paga despues. M'a haci esai diferente ofro biaha cabaz asina cu protegidonan. I e semper tur cos a bai bon. Esai lo queda na encargo di Hislop".

„Pero ta paquico hustamente pa Ludo bo quier haci asina tanto bondad. T'esai ta loque mi quier saca 'fo. Nos no ta bo famia ni nada di bo. I sinembargo, bo ta haci mas tanto pa nos cu hamas ningun famia di nos mes por a yega na haci".

„Bo ta puntra paquico mi ta haci esaqui pa Ludo? Wel, ta pasobra mi ta simpatiz'e masha tanto i tambe pasobra mi tin masha confianza den dje".

Admira Meg a hiza su cabez ta mira den e cara serio i fuerte dje homber aqui cu tabata hopi mas alto cu Meg.

Luz di luna tabata asina helder, cu casi a bira di dia ora cu nan dos a alcanza na un sitio llano.

Meg tabata sinti algo stranjo, manera un sintimiento di consuelo i paz ta subi den su mes. Un alegria cu ta bira imposible pa hanja palabra p'e.

Tabata Meg su deber sagrado di a gradici — el ahanja cu no tabata mas cu natural — pero e palabranan no quier a sali foi su boca.

„I quico 'papa a bisa?"

„Mi no tabatin di minimo molester cun'e. E ta pensa actualmente unicamente na su posicion desastroso. Mi tabata quier pa e homber ai por a stop di bebe poco. Bo n' purba na stroba bo tata di bebe? Pasobra si sigui asina e ta pone berguenza masha grandi na boso cara. I lo ta tristo".

„Tan pronto cu mi mir'e cu un botter di whiskey mi ta trata na quit'e foi dje. Pero ta com mi ta haci controle enter dia. Oh, David, tin bez mi ta desea mehor mi por tabata morto, ya lo mi no tabata aqui presente pa sufri i experimenta cosnan cu quizas lo perhudica mi hubentud".

E zonido asina tristo i lamentable di e mucha muhe aqui su boz a haci masha impresion riba curazon di David i esai a pone perde tur prudencia i propio dominio. El a queda para meimei di camina, a cohe e mucha muhe na su dos mannan i a queda ta mira esaqui significantemente den su wowonan.

„Meg, entrega bo mes na mi, mi amorcita! Mi ta ricu i mi ta fuerte i mi ta hura bo pa mi bida cu mi ta stima bo mas cu tur otro cos na mundo. Mi no quier domina bo ni pone bo na cadena, pero lo mi ta dispuesto na quita tur dificultad foi camina pa bo. Lo mi por cuida bo tata i su propiedad i lo mi trata pa Ballocheam renace i resucita trobe den tur su gloria antigua. I loque ta mas grandi ainda, lo mi percura pa ni un momento lo bo no conoce un ora di verdriet".

El a sinti com e mucha muhe a queda ta estremece den su brazanan fuerte i despues e mucha muhe a hari. Despues hamas e por a comprende hamas qui impulso a pone hari na e momento aqui, pasobra no obstante tur su harimento, sinembargo su wowonan tabata jen di lagrimanan te cu nan tabata corre na su cara.

„Bo ta puntra mi pa bo casa cu mi, David? Of ta quizas ta robez mi a comprende?" e mucha a puntra contento.

„Esai mi ta meen, si — ta esai ta loque mi ta puntra bo". el a bisa, mientras el a larga su mannan bai, pasobra su tono sol tabata suficiente pa David caba.

„Si t'asina bo ta meen en realidad, anto mi mester bisa bo cu ta duel mi masha tanto, pasobra mi no por. Nos ta mucho conoci di otro i bo ta mucho mas bieu cu mi. Nunca lo mi por te e muhe adecuado cu bo ta desea. Tanto bai mi casa cu bo of cu Ludo i Guy. Pa mi bo ta un ruman homber grandi di mi. Ta unda b'a saca un tal cos imposible asina diripiente, David? Un cos asina idiota?"

I diferente palabranan mas e mucha muhe a expresa cu tabata quita tur speranza di David pot completo.

„Masha nechi. Larga nos lubida riba e asunto aqui i trata na lubida cu un dia mi a puntra bo algo", e hoben a responde lihe i su stem a resona asina tranquilo i sigur di su mes cu esai tabata tormenta e mucha muhe, pasobra e no por a mira na Meg tabata hanja cu e manera cal mo i tranquilo di David despues di un golpe asina lo tabata imposible pa e soporta.

„Nos por a bien despedi aqui di otro, Meg. Pa bo mes tambe ta birando laat i friu i serena ta cai riba bo".

„No ta laat ni friu absolutamente", e mucha muhe a bisa obstina. „Bo tin bondad di bisa mi David ta unda b'a sali cu e solicitud ai asina repentina? Mi ta masha contento i masha agradecido pa tur loque b'a haci i ta haciendo pa nos. Pero ta foi unda e idea ai a sali?

„Riba e mes manera cu tur otro homber, pasobra mi ta mes homber cu tur esnan cu por a haci esai. Bo mester comprende pa awor i pa semper esai".

„Quizas bo mester tin experiencia di esai".

„No. Absolutamente. Nunca di mi bida ningun no a puntra mi pa casa, sino solamente Bobbie Sanderson dia cu e tabatin 16 anja. Hasta m'a acepta su proposicion. Pero awor el a casa cu un otro hende i m'a queda liber trobe".

„Wel, si acaso ta detalles bo ta busca, larga mi conta bo uno". M'a stima bofoi tempo cu bo tabata chiquito i cu bo tabata camna cu dos vlecht largo riba bo cabez. I lo mi sigui uyda bo te dia cu mi muri. I como cu nos ta papia riba e punto ai mi quier informa bo cu ta esai t'e motibo paquico nunca mi no a casa i paquico hamas lo mi casa tampoco. I awor, bonochi. Awor cu m'a satisface bo curiosidad i cu b'a hari mi i bofona mi bon, mi ta cla pa bai?"

„Oh, David", e mucha muhe a grita i tabata manera e tabata snik.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

A la fin Nelly ta puntra e capitan. „Bo no ta juda nos capitan?"

„Mi kier, pero con mi ta bai bringa contra un espectro?" e ta puntra Nelly.

Unda cu Nelly bai busca ajudo, e ta hanja e mes un contesta, nan ta dune pa contesta nos kier judabo, pero nos ta persigiendo algun cuatreros.

„Mi ta comprende". Nelly ta bisa nan, „ningun hende no kier defende nos derechonan".

Pero si, tin un homber cu no tin miedo.

E ta bisa: „E rancheronan lo rabia ora nan tende kiko ta mi mision pero no ta importami".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Esai ta imposible?" el a grita, „I paquico esai lo ta imposible?"

„Pasobra pa baha e trapi sol te pa yega, ya tres minuut mester a pasa caba. I segun bo mes ta bisa mester a pasa 10 minuut denter e ora cu b'a lamta i a yega 'bao pa bo abri e porta.

Ademas di esai bo tata no tabata ai mas ora cu b'a spierta, sino sin duda lo bo mester a tend'e ora cu el a bandona su cuarto. Tampoco no ta aceptable cu lo el a queda para riba e trapi. Ta p'esai bo tata den ningun caso lo no por ta, pero mester ta un otro hende b'a tende cerra e porta".

Nora tabata estremece di su pia te su cabez.

„Si", el a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa e sconde su emocion, „mi ta sinti cu bo tin razon. Despues di bo declaracion mi mes ta sinti cu no por tabata en realidad mi tata ma lo tabata cualquier otro hende".

„Bueno; sinembargo nos tin aqui un razgo masha importante di sigui. Enberdad e homber cu b'a tende sali ta e asesino. De la manera cu e malbado ai lo mester ta biba naturalmente aqui den cas".

E palabranan aqui Richardson a expresa na tono severo. I Nora a bira bleek manera muraja pa e declaracion aqui.

„Bao dje circunstancianan aqui ta un fortuna cu b'a sigui e asesino queriendo cu tabata bo tata. I si e asesino ta biba aqui, anto pronto e ta den nos poder. Bo conoce algun dje hendenan cu ta huur e cuartonan aqui?"

„No. Semper m'a reserva mi den cerra conoci cu e hendenan aqui. Mi mester bisa bo cu mi no ta quere cu e hendenan cu ta biba aqui ta mucho correcto, ni tampoco hendenan decente".

„Bo n' por ta recorda cu bo por a contra cu hende aqui riba trapi cu tabata bisti e mes jas asina manera bo tata tambe tin?"

„En realidad mi mester bisa bo cu mi no sa. Mi n' sa pone mucho tino riba e hendenan aqui. Mi ta prefera di hui nan mas cu cerra conoci cu nan".

„Esai no ta importa. E informacion ta di menos peso. Bo n' sa tampoco ta quende t'e habitantte di mas bieu aqui?"

„Si. Esai mi sa pa casualidad. Esai ta un pikido di sushi bieu cu yama Mary Fenton, cu tin un tiendecito den e patio dje cas abao.

„Aparentemente e tin mas di trinta anja ta biba aqui. Enter dia e ta sali bai piki cos bieu, panja bieu, e ta pidi limosnan i horta tambe si e hanja ocasion. M'a bende algun panja bieu cun'e algun dia pasa. Ta p'esai cu mi conoce.

„Generalmente e ta abri su tienda anochi ora cu e caba di zwerf riba caja piki cos bieu enter dia. I e ta queda abri te den oranan di marduga".

(E ta sigui)

Par di zurdo, Wilson y Gibbs a derrota Nesbitt dunando Chesterfield su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Porfin e novena cigarillero di Chesterfield a logra kibra e racha di derrota cu e tabata sufri den e Torneo Promocion. Ayera mainta den Wilhelminastadion Chesterfield a hunga un partido inspira y a manda Nesbitt cu un derrota cas. Nueve bihaha Chesterfield mester a guli e pildora di derrota promer cu nan a hanja oportunidad di saborea un triunfo.

Y tabata un triunfo bon mereci, pa cual nan a hunga cu alma y cuerpo. E lanzador zurdo Carl Wilson y e primera base tambe zurdo Gibbs tabata e figuranan principal den e triunfo. E pitcher di Chesterfield a permiti unicamente cinco hit den nuebe inning, mientras cu Gibbs ademas di a fildea den gran forma a conecta e batazo di tres skina den e noveno inning cu a significa e promer victoria di su equipo.

Pa e novena naranhero Nesbitt, cu a presenta un line-up completamente cambia di esun cu a gana siman pasa contra di Sears, a worde utiliza e pitcher Guerrero. Ya den e promer inning Chesterfield ta conecta incogible, pero Nesbitt no a logra conecta uno promer cu de ne quinto inning.

E promer cuatro inningnan di e partido a pasa sin cu ningun anotacion, apesar cu ambos a pone corredor na base den casi tur e inningnan aki.

Chesterfield ta tuma ventaha den e promer mitad di e quinto mediante un rayita. E veloz S. Paul ta habri e inning embasando cu base por bola. E zurdo Wilson ta pone toque di frente pa pitcher Guerrero, kende ta flumbea poco pero ta logra e out na primera ainda. Paul a provecha e flumbeo di Guerrero mes ora pa continua rapidamente pa e tercer skina cu e la alcanza sin dificultad. Amaya ta bira out number dos cu fly den man di shhortstop Muyale. Enrique Vorst, despues di ta un slump den e ultimo simannan, ta conecta su segundo hit di e partido di linea ariba cabez di shortstop empuhando e promer carrera di e partido. Despues cu e rapido Vorst ta roba segunda, Blijden ta embasa pa error di tercera base Jack, loke a permiti Vorst yega te tercera base. Gibbs a cerra e inning cu rolling pa shortstop.

Den e mesun inning Nesbitt ta amenaza seriamente. Horacioo Oduber, despues di basta tempo ausente di e lineup di Nesbitt defendiendo e jardin central, ta habri embasando pa base por bola. Toque di sacrificio di Ramon Guerreo ta pone na segunda base den posicion di anota e carrera di empate. Maiky Vos ta sigui cu linea di hit den left, pero e rapido fildeo di Paul den leftfield no ta permiti Oduber pasa di tercera base. Vos ta roba segunda luego. Chirino ta conecta rolling pa tercera y ta muri na primera sin cu e corredornan por move. Muyale ta out number tres di tercera pa primera.

Nesbitt ta cuminza pone homber na base den cada inning. Y den e sexto nan ta logra pone te hasta tres, pero sinembargo no ta logra anota.

Ya e promer out tabata colga ora cu Jack ta conecta incoogible den leftfield. Eric Ponson ta sigui cu otro incogible den centerfield. Manager Federico Ponson ta haci cambio den su alineacion y ta yama Charles Ponson como pinchhitter pa Bardouille. Rolling di Charles pa shortstop ta provoca forceout di su ruman Eric na segunda base, mientras cu Jack ta yega tercera. Cu dos out caba Horacio Oduber ta ricibi base por bola pa yena e basenan pa promer y unico biaha den e partido. Catcher Sharpe, un di e receptor cu mas potente braza braza den nos baseball, ta pone bon tino cu e corredor na primera base ta habriendo innecesariamente demasiado y despues di e segundo servicio di e pitcher ta lanza rapidamente pa primera caminda Gibbs ta toca Oduber na su pia y completa e out. Un bon oportunidad pa e novena naranhero a ser benta afor. Asina pitcher Wilson a sali bon di un momento di apuro.

Den e octavo inning Chesterfield ta aumenta su ventaha te 2-0, pero e ventaha aki no a dura mucho. Blijden ta habri embasando cu toque di hit. Tratando di roba segunda sinembargo e ta worde saka pa pitcher Guerrero, kende ta sali, bira bon y lanza pa segundo caminda shortstop Muyale ta completa e out facilmente E siguiente bateador Gibbs ta rolata pa shrot y ta embasa pa tiro malo di Muyale, loke a permiti e corredor sigui te segunda base. Sharpe ta conecta hit den leftfield empuhando Gibbs cu e segundo carrera di su equipo. Bailey ta drenta como pinchhitter na luga di Pantophlet y ta embasa pa e promer deadball cu e pitcher Guerrero ta duna. Paul e inning cu rolling pa tercera.

Cerrando e octavo episodio Nesbitt ta anota su dos unica carreranan pa empata e partido. Jossyto Muyale ta habri cu hit den leftfield. Zaandam ta come ponche. Harold Jack ta conecta rolata pa shortstop y cu e mal tiro di shortstop Ellis Jossyto ta alcanza tercera base y Jack segunda. Pa e corredor na segunda, Harold Jack, kende ta sumamente lento, ta worde manda Franky Tromp. Eric Ponson ta bira out number dos cu rolling pa tercera, pero ta empuha Jossyto Muyale asina, mientras cu Franky Tromp ta yega tercera. E siguiente bateador Charles Ponson ta conecta tubey ariba linea di rightfield empuhando Franky Tromp cu e carrera di empate.

E alegria di e fanaticonan di Nesbitt y den e dugout di e equipo no tabata mucho largo sinembargo. Chesterfield ta anota dos carrera den nan ultimo oportunidad den e noveno inning, carreranan cu a significa e partido. Despues di un out Amaya ta embasa pa deadball.

Enrique Vorst ta conecta su tercer hit di e partido den letfield. Blijden ta out number dos cu fly den leftfield. E zurdo Gibbs cu e conteo di dos strike y un bola ta conecta fuerte batazo den centerfield. E jardinero Oduber ta haci calculo fatal y despues di dal stap padilanti ta ripara cu e pelota lo banje y desesperadamente ta retrocede, pero ya demasiado laat. E danjo tabat ahaci caba. E batazo di Gibbs, fildeable, ta bira tribeyote empuhando Amaya y Vorst. Sharpe ta completa e tercer out comiendo ponche.

Cu desventaha di 3-2 Nesbitt ta sali pa tuma su ultimo oportunidad na bate. Ramon Guerrero, e pitcher, ta habri embasando pa base por bola. Maiky Vos cu rolling den man di Pitcher ta bati pa doble matanza. Chirino tabata e ultimo out di e partido cu ponche.

Asina Chesterfield a obtene su promer victoria cu e score di 4-2 ariba e novena di Nesbitt. E equipo aki ta pasa asina back pa tercer puesto, teniendo High Life na promer y Amstel na segundo ariba dje.

Pitcher perdedor Ramon Guerrero a permiti ocho hit, regala un base por bola, golpea dos, y poncha tres. Su equipo a comete cuater error.

Pitcher ganador Wilson a permiti unicamente cinco hit, e la regala 7 base por bola, poncha seis mientras cu su companjeronan a comete dos erroor.

GOBIERNO TA DESEA HIMNO NACIONAL PA ANTILLANAN NEERLANDES

Gobierno a propone na estipula un himno nacional oficial pa antillanan neerlandes. Te awor hunto cu Wilhelmus ta „Nos Tera" ta ser canta na ocasionnan oficial i nos mester bisa acerca aqui a hanja reconocimiento general caba na nos isla. „Nos Tera" — es decir su palabranan alomenos — sinembargo ta basa solamente riba Corsou, pa cual motibo e no por ser reconoci himno nacional pa tur e seis islanan di antillanan neerlandes.

Pa e motibo aqui Gobierno a dirigie na tur musiconan antillano conoci tanto na Aruba como na Corsou cu e suplica pa compone un himno adecuado pa antillanan neerlandes i manda esaqui pa Gobierno. Lo scohe den e canticanan cu bini. E fecha riba cual pa mas ultimo e canticanan aqui por ser manda ta estipula pa 1 di Mei 1958.

Si por tin den antillanan neerlandes ainda musiconan cu no ta conoci pa Gobierno, cu tambe tta desea di duna su cooperacion na e esfuerzo aqui na bini na un propio himno nacional, esaqui lo ta masha aprecia pa Gobierno. (RVD)

Orquesta Sinfonica Arubano ta toca inspirado y yen di animo!

ORANJESTAD: — Berdaderamente senjoresnan di orquesta Sinfonica Arubano no tabata hasi falta di inspiracion! Yen di bon boluntad nan ta bai na Theater de Veer, convencido cu e programa lo mester bai bon. Alcontrario di e ultimo presentacion e programa e biaha aki ta worde forma di piezanan cu ta adecuado pa un orquesta di Amateurs. Ta masha comprendibel cu un miembro di e orquesta aki cu sa masha bon cu e tin di laga fo cinco nota di e dieznan den simfonia di Mozart, no ta mucho sigur di su mes! Pero ora cu e mes un miembro aki sa diexperiencia cu e tin su muziek practicamente bao di su control, e lo bai toca completamente destinto. E no tin mester di waak e nootnan solamente pero e lo bai pruba tambe pa duna e nootnan aki muzikaal. Y asina un orquesta por duna un presentacion masha acceptabel di piezanan cu tur e miembronan tin bon controla.

Naturalmente esaki no kier meen, cu e presentacion ta un exito of un fracaso door di algun fout. Cualkier orquesta, tur solista ta hasi fout. Y ta bon mes, muziek ta worde toca door di humano y no door di machine. Doch loke si ta di importancia si inspiracion ta presente. Pieza tecnico perfecto lo laga nos friu. Y presentacion di un musico nervioso hopi musical lo afecta nos.

Pa e motibo aki nos ta di acuerdo cu e elecion di e programa aki ta duna hopi punto na fabor di e orquesta Symphonica Arubano aki. Na prome lugar, esta e siguranza technico y confianza personal di e miembronan di orquesta. Y loke ta mas di importancia e posibilidad pa expresa e energia pa presenta e musica. Mayormente door di e bon stimulacion di Ad Stenzen e miembronan di e orquesta tabata worde inspira, doch lastima cu un parti di e supladoornan posibel door di e podium cu no ta hundo suficiente ta hanja mal contacto cu vioolnan y fluitnan y e hobo.

Na hopi orquestanan di amateur nan ta paga mucho mas tino riba e dirigent. Cierto tocadornan ta presta hasta di no bira ni un biaha mes. Pa es motibo aki clarinetnan y trompetnan ta hanja contacto solamente dooor di oido cu e bas y e cello. Y e grupo di bas aki ta sinta trobe mucho leeuw foi di e vioolnan. Motibo cu algun fayo no por a keda afo. Y toch e cosnan aki ta facil pa evita. Directie di Jan Stam ta masha calma y exacto. Absolutamente ningun movicion di mas, net loke mester pa duna e ritmo y expresion. Cu un poco mas concentracion riba dje e miembronan aki di e orquesta lo logra hopi mas.

Nos a bisa un biaha caba, nos tabata masha agrado cu e escohementu di e piezanan. Tabatin un poco di mas di clasico, pasobra tanto Johann Christiaan Bach, como Francois Gossec, Ignaz Pleyel y Cimarosa ta papia e mes un idioma, aunque cada uno na su manera. Pero nos ta gradisi masha di a haci conoci cu e musica aki. Door di orquesta nan grandi di mas e pieza nan aki ta worde terriblemente negliga, cu razon y sin razon. Cu razon como esaki por worde defendi cu e componist door di poco animo lo bisa e mescos. Manera den ultimo parti di Symfonie di Pleyel. Tohc sin razon, ora cu ta toca na e sinfonia di Johan Christian Bach (cu e bunita toca di hobo-solo) of e concierto di Grosso do Corelli. Esaki sin duda tabata e pieza di mas potente di e anochi aki. Bunita parti nan construi, toca yen di inspiracion. No ta stranja nos cu e Bach grandi tabata admira e composicionnan aki di Corelli y specialmente Vivaldi, y ta tuma nan como ehemplo pa su mes obranan. Tabata u nbon idea pa termina e concierto cu un, corto, facil Overture „The Impressario" di Cimarosa. E tempo cu nan tabata tocele berdaderamente tabata bon.

Cu tur siguranza nos por actua como interpretador di tur amantenan di musica cu tabata presente, cu nos bisa cu nos ta gradisi Jan Stam y Ad. Stenzen pa e peso grandi den e bon direccion. E prome pa su escohido di e programa y e segundo pa su direccion yen di inspiracion. Asina tambe Arubaanse esaki tambe ta opinion di Arubaanse Kunstkring, ora cu Dr. Brouerius van Nidek ta gradici dirigente Stam y ta entrege un disco como recuerdo.

"Coin Your Ideas" ta principia bon durante januari

ORANJESTAD. — Cater empleado di Mechanical Department di Lago ta habri anja cu poco idea bon. Nan ta G. Croes, M. G. Roberts, P. van der Biezen y M. Mathilda, kende ta worde premia pa comite di „Coin Your Ideas" di Lago" pa fl. 175.—, fl. 150.—, y dos biaha fl. 100.—, respectivamente.

De S.U. bereid tot conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken

MOSKOU, 2 maart.: Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, heeft in een brief aan zijn Westelijke ambtgenoten verklaard, dat de Sovjet-Unie het voorstel aanvaardt om een conferentie van de hoogste leiders van Oost en West in een bijeenkomst van de betrokken ministers van Buitenlandse Zaken te doen voorbereiden. Rusland had tot nu toe aan het standpunt vastgehouden, dat een topconferentie ook kon worden uitgeschreven zonder voorafgaande bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken.

Uit berouwbare bron in Washington wordt vernomen dat in de Russische nota aan de V.S. het voorstel wordt gedaan om de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken niet later dan in april te laten houden. Voorts zouden de Russen een bijeenkomst hebben voorgesteld van de landen van de NAVO en die van het Verdrag van Warschau.

Komt er overeenstemming over agenda topconferentie?

Uit alles wat Eisenhower en Dulles in de afgelopen weken hebben gezegd is duidelijk gebleken dat het niet gemakkelijk zal zijn om over de agenda voor de topconferentie tot overeenstemming te komen. Zoals bekend hebben de V.S. de punten die de Sovjet-Unie op de agenda wil hebben becritiseerd, terwijl de Russen alle door Eisenhower voorgesteld punten hebben verworpen.

De Westelijke regeringen hebben besloten om voorlopig geen verklaring af te leggen over de Russische nota, omdat de Russische regering heeft meegedeeld dat zij voorlopig niet van plan is de tekst van de nota te publiceren.

Topconferentie te New Delhi?

De Sovjet-Unie wil voorstellen dat de topconferentie tussen Oost en West te New Delhi wordt gehouden, aldus is van welingelichte zijde in deze Indische hoofdstad vernomen.

De Sovjet Unie heeft de regering te New Delhi gepolst inzake haar reacties op een dergelijk Russische voorstel, zei men voorts.

Reunion general a trece unicamente un cambio den directiva di A.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den sala di Wilhelminastadion diaVierne anochi a worde teni un reunion general di Amateur Baseball Bond Aruba. Di parti di directiva tur e miembronan tabata presente. E clubnan cu a asisti ta Nesbitt, Velocidad, Hig Life, Chesterfield, Heinaken's y Amstel. Ausente tabata Sears, Oranjestad Little League, y Camel.

Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Manera nos a pronostica no a bin mucho cambio den e directiva. Unicamente un persona no a worde reelegi i esaki tabata Mingo Salazar. Na su luga a obtene mayoria di voto F. L. Hodge, e reportero deportivo di e semanario The Local. Asina ta cu actualmente e directiva di ABBA ta consisti di e siguiente personanan Eddy Muller, presiden; Jose La Cruz, Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Frank Gladman, Janchi Tromp, Bob Martin, Zep Bislick y F. L. Hodge.

TRIP PA CORSOW VENIDERO WEEKEND

A bin algun cambio den e plannan tocante cambio den e plannan tocante e intercambio di baseball cu Corsow. Ya lo no tin encuentroo entre e seleccionnan AA di e dos islanan. Cu e charter cu e oncena di Corsow lo bin hunga na Aruba, e seleccion juvenil lo bai Corsow pa hunga aya.

E seleccion aki ta consisti di hungadornan menor di 19 anja y ya pa varios siman ta practicando fuertemente bao direccion di e popular Agapito Mayor.

Tambe e partidonan aki ta worde considera como parti di e programa di entrenamiento pa participacion na e campeonato juvenil cu lo worde teni na Sto. Domingo durante luna di augustus di e anja corriente.

CASTIGO DI SWAEN NO TABATA REGLAMENTARIO

E punto di mas largo di discusion indudablemente a worde forma tocante e castigo cu directiva di A.B.B.A. a aplica na e manager di High Life, Luis Swaen. Huishoudelijke Reglement di A.B.B.A. ta bisa cu ningun castigo por worde aplica na un hungador of manager sin cu esaki worde tendi. Esaki no a sosede y e representante di High fLie na e reunion correctamente a trece e caso adilanti. Directiva di A.B.B. A. a priminti di tende e manager di High Life ainda, promer cu duna un castigo definitivo.

UN WEGA PA LUNA NA NOORD

Di parti di e representantenan a worde haci un bon proposicion, loke indudablemente lo yuda stimula e interes pa e deporte di baseball. Esaki ta pa hunga un biaha pa luna un partido di baseball den e A.S.U. Sprot-Centrum na Noord. E partido lo ta uno valido pa campeonato.

Un otro participacion di e reunion tabata cu e umpirenan na San Nicolas a priminti mas cooperacion pa loke algun siman pasa a tuma luga varios biaha consecutivamente no tuma luga mas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta cana ta bini y e ta contra Paco, e mucha ta weta cu un cara tristu asina y e ta bise: „Mi bate nobo a parti na dos".

Lorenzo mes ora ta pensa algo y e ta bisa Paco: „Pone e dos pidanan ei na otro y nos ta hasi un broma pa Pepita weta.

Awor bo ta hasi manera bo ta dal mi cu e palo den mi cabez."

„Ta bon," Paco ta contesta.

Net Papita a saca su cabez ta waak pafor, Paco ta hisa e palo basta duru dal e den cabez di Lorenzo.

Pero Paco no a hasi manera tadal e ta dal e en berdad e la dal e cu e palo.

En lugar di Pepita hanja duele di Lorenzo, ata e ta puntra Paco, „Bo bate a parti na dos Paco?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 4 MAART 1958 — No. 3075

H.K.H.'s laatste dag in Suriname

En zo brak dan, welhaast onopgemerkt en in ieder geval veel te vlug, de laatste dag aan van het bezoek van Prinses Beatrix aan Suriname, de dag van maandag 3 maart. De aanwezigheid van de Prinses in het paleis en haar standaard aan de vlaggemast, zijn voor de bewoners van Paramaribo bijna „gewoon" geworden. Zo gewoon, dat het vreemd zal zijn, wanneer dit alles is afgelopen. De Prinses was snel opgenomen in de Surinaamse gemeenschap, dank zij haar gave onmiddellijk mensen voor zich in te nemen en men zal haar hier node missen. Haar spontane hartelijkheid, haar onvermoeidheid en haar grote belangstelling hebben haar het plaatsje doen innemen in de harten van de Surinamers, dat speciaal gereserveerd is voor heel goede vrienden. Maar dit is wederzijds. Uit veschillende korte opmerkingen was ons, die door ons werk om u van deze reis te vertellen, veel in de omgeving van de Prinses hebben vertoefd, gebleken, welk een diepe indruk Suriname op HKH heeft gemaakt en hoe zich bij haar en grote liefde voor dit land en zijn bevolking heeft ontwikkeld.

En zo is dan in deze afgelopen dagen de band tussen Oranje en Suriname opnieuw verstevigd. Een band die sinds de afschaffing van de slavernij door Koning Willem III steeds nauwer werd, zodat het wel en wee van het Koningshuis en Suriname onverbrekelijk aan elkaar zijn verbonden. De kennismaking tussen de Kroonprinses

Beatrix en haar Rijksgenoten in dit mooie tropische land is geëindigd in een wederzijdse liefde, eerbied en vertrouwen; factoren, waarop men in de toekomst, wanneer de Prinses tot de hoogste taak in het Rijk zal zijn geroepen, zal kunnen bouwen.

De dag begon met een militaire plechtigheid, namelijk het uitreiken van het nieuwe vaandel aan de Troepenmacht in Suriname op het Gouvernementsplein. Nadat de Prinses het paleis in gezelschap van de gouverneur verlaten had en de commandant, kolonel Boer, zich had gemeld, inspekteerde zij de in carré aangetreden manschappen.

De Prinses stelde zich hierna voor de troep op, waarna het oude vaandel uittrad. Nadat de ban was geopend, las de adjudant kapitein luitenant ter zee P. J. S. de Jong het betreffende Koninklijk Besluit voor, waarna de Prinses een korte toespraak hield. Hierop werd de ban weer gesloten. Het oude vaandel dat heeft dienst gedaan sinds 1921, werd door de kolonel Boer, commandant van de Troepenmacht in Suriname, op twee diepe trommen gelegd. Twee

adjudant-onderofficieren brachten het nieuwe vaandel naar de Prinses, die het hierop plechtig overhandigde aan de commandant, die het op zijn beurt weer uitreikte aan de oudste adjudant-onderofficier, adjudant Van Dijk. De twee andere adjudanten namen het oude vaandel weer op en marcheerden ermee weg. Hierna trad de vaandelwacht met het nieuwe vaandel weer in en deze plechtigheid was hiermede afgesloten. Het defilé dat hierop volgde, stond onder commando van overste J. Raaymakers. Dit defilé bestond uit twee afdelingen: het lopende en het gemotoriseerde gedeelte.

Beide maakten op de toeschouwers een kranige indruk, terwijl het nieuwe vaandel eerbiediger dan ooit werd gegroet. Het oude vaandel dat inmiddels geheel van het toneel was verdwenen, gaat, zoals dat in militaire taal heet, rust krijgen. In het legermuseum te Nederland; na een eervolle taak, onder het oude KNIL in Suriname te zijn begonnen.

Rede H.K.H. bij uitreiking vaandel

Bij de uitreiking van het vaandel sprak Prinses Beatrix:

„Officieren, onderofficieren, korporaals en manschappen, het is mij een voorrecht namens mijn moeder u, Commandant van de troepenmacht in Suriname, dit nieuwe vaandel iut te reiken.

De troepenmacht, onder uw bevelstaande behoort tot de koninklijke landmacht en neemt daarin een bijzondere plaats in, aangezien het gelegerd is in het rijksdeel, waar ik op het ogenblik, met zoveel genoegen verblijf. Bij de stoffelijke vernieuwing van het vaandel, is het goed de betekenis ervan nog eens naar voren te brengen. Ging het vroeger daadwerkelijk mee ten strijde en gaf het zwaartepunt van deze strijd aan, thans kan het om practische overwegingen in een oorlog op deze wijze niet meer gevoerd worden. Toch is het door de eeuwen heen het symbool gebleven van de hoogste idealen, die in een volk leven, en is zijn betekenis van alle tijden. Moge dit vaandel onder meer een teken zijn van de verbondenheid tussen het Huis van Oranje en het Koninkrijk. Ik spreek tevens de hoop uit, dat dit dundoek getuige mag zijn van de moed, het beleid en de trouw van allen, die onder dit kostbaar symbool zullen dienen, ook onder moeilijke omstandigheden. Ik overhandig u het vaandel en verzoek u het te laten intreden in de troepenmacht in Suriname.

Opening Koningin Juliana crèche

Later op de morgen opende Prinses Beatrix onder grote belangstelling de nieuwe crèche aan de Gravestraat. Bij aankomst in de crèche waren HKH bloemen aangeboden door een meisje, dat bij het bezoek van Koningin Juliana in 1955 in de crèche nog baby was en toen met H.M. de Koningin werd gefotografeerd. De minister van Sociale Zaken, de heer P. Kolmer, richtte een welkomstwoord tot de Prinses. Ook de Gouverneur hield een korte toespraak. Hierna verklaarde Prinses Beatrix de „Koningin Juliana creche" voor geopend door de schoolbel te luiden.

Op verzoek van de fotografen herhaalde HKH hartelijk lachend de handeling. Zij werd spontaan en langdurig toegejuicht, in het bijzonder door de fotografen.

Onder de talrijke genodigden merkten wij op de minister-president, dr Ferrier en echtgenote, de minister van Openbare Werken en Verkeer ir J.G. Kuiperbak en echtgenoté, alsmede mevrouw A.W. L. Putscher, voorzitster van de van de belangen der crèches.

Bij het vertrek omringde het publiek onder luid gejuich, en „Oranje Boven" en „Leve de Kroonprinses" de auto waarin de Prinses had plaats genomen, zodat de weg met grote moeite kon worden vervolgd.

Bezoek aan „Sanathan Dharm"

Hierna werd nog een kort bezoek gebracht aan het Hindoestaanse weeshuis „Sanathan Dharm" op de vroegere plantage Hermitage. Hier waar de genodigden hoofdzakelijk uit Hindoestanen bestonden, waren onder meer aanwezig H. Shriemisier, voorzitter van de gemeente en diens vader Pandit Bh. Shriemisier voorzitter van de priesterraad.

Zoals bekend heeft de Prinses de vorige week een weeshuis van „Arya Dewaker" geopend. Zowel Arya Dewaker als „Sanathan Dharm" zijn twee Hindoe-godsdiensten. Tussen deze twee bestaan vier grote verschillen. De Sanathan Dharm gelooft in de kasteverdeling door geboorte, terwijl de Arya Dewaker een kasteverdeling heeft volgens het bereikte beroep. Bij deze laatste kan men dus tijdens zijn leven van kaste veranderen, hetgeen onmogelijk is bij de Sanathan Dharm.

De Prinses tijdens haar bezoek aan het luchtkarteringsbureau

Deze godsdienst oefent haar geloof onder andere uit door het dienen van beelden, iets wat Arya Dewaker niet doet. Tevens gelooft iedere Sanathan Dharm in de reincarnatie en heeft verder een speciale dodenverering. Deze bestaat onder meer uit het kaalscheren van het hoofd een week na het verscheiden van de dierbare, daarna weer na een maand etc. Ook dit kent de Arya Dewaker niet. Men zou de Arya Dewaker dan ook wel de „Vrijzinnige Hindoestaanse Kerk" kunnen noemen. De minister-president en de minister van sociale zaken hadden de Prinses begeleid.

Naar de Synagoge van de Nederlands - Israelische gemeente

De tocht werd verder vervolgd langs het Prins Bernhard Kampement naar de Synagoge van de Nederlands-Israelische gemeente, waar ter begroeting aanwezig waren het bestuur van deze gemeente, alsmede J.A. Bueno de Mesquita, emeritus voorganger.

Deze Synagoge is een van de fraaiste gebouwen van Paramaribo. Met de bouw werd een aanvang gemaakt op 3 juli 1835. Enige dagen daarvoor was per fregat „De Maas" aangekomen Prins Hendrik der Nederlanden (derde zoon van de toenmalige Kroonprins, de latere Koning Willem II). Op uitnodiging van de Kerkeraad woonde de Prins het plechtige begin van de bouw der Synagoge bij en de eerste pen werd door hem geslagen. Ter herinnering aan dit feit wer later de volgende inscriptie in marmer gegraveerd:

„Op den 6 Tamuz 5595, overeenkomende met de 3e July 1835, is deze Synagoge opgericht en de eerste pen werd geslagen door Z.K.H. Prins Willem Frederik Hendrik, derden zoon van Z.M. Willem II, koning der Nederlanden".

Architecto J.F. Halfhide

Ao 1842 donavit C.I. van West.

Deze inscriptie werd door H.K.H. en haar gevolg met grote belangstelling bekeken. Dit was het besluit van deze morgen.

Na een lunch in besloten kring in het Gouvernementshuis prepareerde Prinses Beatrix zich voor de terugreis naar Nederland en om precies kwart over drie reden de auto's voor en kwam voor het laatst de gehele paleiswacht in het geweer. Voor het paleis hadden velen zich verzameld om afscheid van de Prinses te nemen en ook overal langs de kant van de weg stonden groepjes en groepen mensen om Prinses Beatrix een behouden thuiskomst te wensen.

De afscheidsplechtigheid op Zanderij was kort. De Prinses inspecteerde voor de laatste maal op Surinaamse bodem de ter harer ere aangetreden erewacht onder commando van de kapitein Harkink. HKH werd verder uitgeleide gedaan door mevrouw Van Tilburg-Stikkers, mevrouw Ferrier-Vas en de Commissie van Ontvangst bestaande uit de Gouverneur van Suriname, minister-president dr. J. H. E. Ferrier, Statenvoorzitter S. Axwijk de wnd. voorzitter van de Raad van Advies J. A. Jessurun, de wnd. president van het Hof van Justitie mr. F. Haverschmidt, de voorzitter van de Rekenkamer van Suriname L. Lichtveld, de directeur van het kabinet van de Gouverneur dr. C. Nagtegaal en de commandant van de Troepenmacht in Suriname, kolonel R. Boer.

En toen kwam het ogenblik dat Prinses Beatrix en haar uit Nederland meegekomen gevolg met een laatste handdruk afscheid nam. Tot het allerlaatste besluit werden de volksliederen gespeeld. Een laatste groet en terwijl een zichtbare ontroering zich van allen meester maakte, klapte de deur van het KLM-toestel dicht en taxiede de machine naar het begin van de startbaan. De aanwezigen reden in hun auto's in snelle vaart, of renden nog naar het begin van de startbaan om, nu dan toch werkelijk voor de allerlaatste maal, wuivend afscheid te nemen van hun geliefde Prinses Beatrix. Langzaam rolde toen de machine weg, steeds sneller en sneller, tot plotseling de machige machine zich losmaakte van de grond en koers zette naar Santa Maria, de eerste stopplaats op de terugreis naar het verre Nederland.

Einde van een onvergetelijke reis

Hiermede was een einde gekomen aan een onvergetelijke reis, een bezoek dat uiteraard een geheel ander karakter had dan dat wat HM de Koningin Juliana en ZKH Prins Bernhard der Nederlanden in 1955 brachten, maar dat zeker een even grote indruk heeft gemaakt.

HKH Prinses Beatrix, Kroonprinses der Nederlanden, is noch voor de Antilianen noch voor de Surinamers langer een onbekende. Zij is thans ook voor de Rijksgenoten in Zuid-Amerika een levende realiteit en zij kan er van verzekerd zijn, dat de Nederlanders, die in dit deel van het Rijk leven en werken, grote liefde en eerbied voor haar koesteren.

Helaas, het sprookje is uit: maar in Suriname leeft de hoop om binnen afzienbare tijd opnieuw een lid van het geliefde Huis van Oranje in Sranang Kondre te mogen verwelkomen.

Na anja 1959 lo tin pasamentu di pelicula normal den Centro Cultural Aruba?

ORANJESTAD. — Den memoria anual di secretario di Filmliga Aruba, mr. J. C. Stienfert Krosse nos ta lesa lo siguiente:

Tambe durante anja 1957 cantidad di miembronan ta keda mas o menos igual, asina cu semper ta keda necesario pa hanja miembro nobo aserca. Prome cu 1959 pasamentu di dos pelicula normal den centro cultural mester lo worde concidera.

E anja aki nos a hanja 10 pelicula Frances contra un Italiano „Umberto D", un pober empleado cu no por a bini cla cu su pension, cu ta hanja su consuelo den su cacho chikitu; un pelicula comico di „Captains Paradise" y e tres pelicula corticonan, „Back of Beyond", cargamento dwars door di Australia. „Pleosure Garden" comedianan gracioso den un parque na Inglaterra, y „On such a night" Di Tati nos por a goza di un drama fantastico, y tambe di e lugar di banja den atmosferico „Les vacances de Monsieur Hulot". Tambe nos tabatin „Changer des dames y Changer des hommes"!

Mucho criminal pa keuringscommissie tabata e pelicula „Les Salauds vont en Enfer" lo kier men „bagamundonan lo bai fierno).

Den e memoria anual aki nos ta lesa hopi nomber mas di peliculanan cu nan a pasa y nan comentarionan.

Cu speranza e directiva ta mira e futuro su dilanti, ademas cu pasamentu di peliculanan di 16 mm. door di cambio cu otro organizacionnan den estranheria lo ta mas of menos un garantia.

Labour Queen di Aruba dia 5 di April pa un siman na Caracas

ORANJESTAD.— Elma Canwood, promer „Labour Queen" di Aruba, lo bai haci un viahe na coeminzamentu di April. Esaki tabata e premio cu tabata tin en vista. Dia 5 di April lo e sali, acompanja pa e runner-up Aida Jansen y senjor aS Muller-Rasmijn di Aruba pa Caracas, na unda pa un siman largo e tres damasnan aki lo ta huespednan di e Federacion Petrolero Venezolano.

Prinses Beatrix ta scirbi articulo tocante Corsow

Impresion di su viaha den un corant di estudiantenan

LEIDEN, 28 Febr.: — Den un organo di estudiante femenina na Leiden, „Nitor" ta para — entre poco articulo, y advertencias y otro agenda manera ta sali den un corant di estudiantenan un articulo cortico bao di e titulo, „Impresion di viaha". Di nos correspondente especial ta para ariba di e articulo. Y e articulo ta worde firma cu B. Nada particular mira asina, pero e B. ta di Beatrix, den e caso aki, su Altesa Real Princesa Beatrix. E ta scirbi e articulo aki tocante su sorpresanan, alegrianan y descubrimentonan durante su viaha na West, e ta manda e articulo aki aden pa e corant y ta hasi nos participa den algun impresionnan, segun nos ta lesa den „Volkskrant".

Aki nos ta laga S.A. mes na palabra, di moda cu no solamente su „amiganan" di „Nitor" lo goza di e articuloo, sino otronan na Corsow tambe lo goza di e articulo aki tambe.

Curacao: E prome bonbini ta di e solo, fuerte y brillante, di dos bonbini ta e passaat cu ta sopla sin interupcion. Olanan sin fin den un ritmo sin interupcion cu ta dal contra barancanan, un costa yen di haaf, cuebas y rif. Yen di pisca di tur color y ariba laman bapornan cu ta bai y bolbe benter dia largu.

Tanquinan di azeta y bapoman di pasahero ta pasa sin fin banda di e brug famoso, un obstaculoo grandi pa e trafico di auto y e atraccion grandi pa touristanan. Dwars door di stad e bapooman ta cruza bai den haf natural, cu ta keda un poco mas paden. Rafinaderia ta e entrada principal pa Corsow. E tanqui grisnan rondo, hopi cerca otro, ta ocupa e centro di e Isla aki. Anochi e humo ta subi haltu cu e biento y e candelanan cu nan luminacion oranje.

Tur caminda cabritunan ta come na trankeranan, jardinnan cu nan muralla haltu pa proteccion contra e animalnan aki. Casnan di vert, roos, geel, blanco ta keda leuw foi otro den distritonan pafor di Willemstad. Mas acerca bo ta drenta den Willemstad, mas e casnan ta worde traha cerca otro, cu fachadanan cu ta duna algu di Amsterdam. Smal y plat e casnan bieuw ta duna un decoracion aparte. Hoekinan scerpi ta worde doma cu „sierlijke bogen". E fort „Amsterdam" bieuw ta para firme cantu di laman y mas paden „Fort Nassau" ta haci warda riba e haaf.

Imponente ta e afectuosidad di e hendenan! Spontaneidad grandi y e sympatia cu bo ota hanja tur caminda ta duna mi un sintimento aparte contra e Antillanenan y Surnamnan na Hulanda. Cuanto biaha nos sa laga nan pa nan cuenta? Net den nos estudiantenan semper tin e systema di „bo mes lo yuda bo curpa si bo kier bini kla? Con grandi e diferencia ta aki entre e hendenan na Antillas y nos poco di interes. No t ana mi solamente e afectuosidad ta toca, sino na tur e Hulandesnan cu ta bini na e Isla aki. Pakiko nos no por pone nos ocupacionnan trabahoso un banda un rato pa duna nos cos estudiantenan di otro paisnan un poco mas interes y un poco mas hospitalidad? No ta solamente pa e friu na Hulanda nan ta sintinan mes leuw foi cas.

Mes contento y liber cu nan idioma ta, mescos nan muziek tambe ta zona. Pa motibo cu pa cualkier ocasion nan ta cla pa pasa man pa e wiri y bongo. Fuerte bon den maat y rytmo e melodianan ta. Ningun hende por keda sinta keto. Typicoo ta e orgel cu no a keda sin haci efecto riba e musica di Corsow. Mas moderno pero no menos ta e „Steelband". Musica den nan idioma, rytmo den nan camnamento, ta den e jiu'Corsow su sanger. Mi por scirbi asina hoopi mas di e petroleo, e bapornan, e haafnan y fortinan y otro plekki bunitanan, e laman fascionante....

....Toch tur esaki ta nada mas cu mi prome impresionnan superficial.

Firma pa B.

Ds. Jakob ta yega

ORANJESTAD. — Ayera na e misa Protestant na Oranjestad bandera tabata hisa, sinjal cu e predikant pa Oranjestad, ds. Jakobs, cu ta worde spera asina tanto tempo a yega porfin. Ayera mainta ds. Jakobs a yega cu e bapor di KNSM „Oranje Nassau". Despues cu e lo keda algun dia na cas di senjor J. H. Ponson na L. G. Smith Boulevard, e predikant aki lo hanja un cas den Eagle, te ora cu hanja un lugar adecuado pe'le den Oranjestad mes.

Diadomingo awor ds. Jakobs lo ta presente na e prome serbishi den misa di Protestant, mientras e hendenan lo por cerra conoci cu e domine nobo, den e sala chikitu cu tin patras di misa.

Triduo na Misa di Santa Theresita

SAN NICOLAS. — Awe, majan y otro majan lo tin un triduo coe motibo di Cuaresma na misa di Santa Theresita na San Nicolas. Tur anochi pa shet'or e ceremonia aki lo coeminza na misa. Muy Rev. Pastoor Ellis ta keda encarga coe e predicashinan.

Awe mainta „Santa Paula"

ORANJESTAD. — Awe mainta pa diesun or y mei „Santa Paula" di Grace Line, coe ta worde representa pa Eman Trading, a drenta haaf di Oranjestad coe 181 pasaheros a bordo, entre otro 126 cruise. A bordo tin Dr. Martin Spellman, un cirujano prominente di New York y un ruman homber di S. Exc. Cardinal Spellman di New York.

Relato di Polis

Deteni

ORANJESTAD. — M.L. di Pos Chiquito a worde deteni na Lago Diasabra merdia bao sospecho di ladronicia.

Hanja y perdi

Srta. Rosalina Marinus di Ecuadorstraat No. 5 a perde banda di Trocadero un cantidad di placa, lora den un pida papel. Senjor Been di Venezuelastraat 21 a perde su potmonnie bruin. Aparentemente esaki a tuma lugar banda di un di e cuartonan di bisti panja na Palm Beach. Senjor G.J.B. Elsing di Barcadero 2 a perde un boshi di jabi. Senjor Maximo Werleman, coe ta Biba na Ponton a hanja na su jegada un bicicleta den su cura. Ya coe e no sabi ta di kende e bicicleta ta, ela hiba esey na warda di Polis. Henter e familia Webb di Pos Chiquito 57 a weita un paki di kusinchi cai foi di un truck Diasabra y mes ora nan a cohe esaki y hibele na warda di Polis. Ken ta bin busca nan? Senjor M. A. Muller di Weg Rooi Hundo 88 a perde un polshorloge color di oro marca „Oris".

Bringado

Diadomingo merdia polis mester a duna asistencia na un bringamentu na Sabana Libre, na unda S.d.C. y S.G. tabata bringa coe otro. Riba un momento dado S.d.C. a corre coe un cuchiu tras di e otro y esaki a tirele coe un piedra y a rake tambe! Consecuencia: C. coe su pia sangra mester a bai San Pedro Hospital pa laga verband e y despues mester a worde cerra pa e desembriaga.

Boxmentu

Diasabra anochi tempran tabata tin un boxmentu na Nooord Cura Cabai entre e autonan di pasahero A-6003 y A-1795, coe tabata maneha resp. pa F.J.E. y A.P.R.A. Un senjora coe ta cinco luna na estado y tabata den auto di A. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Danjo ne auto tabata formidable. Causa: F. a corre dal coe velocidad grandi contra e auto A-1795, coe tabata geparkeerd.

Boxmentu II

Diadomingo merdia tabata tin un boxmentu ne cruza di A. Lacle boulevard y Nieuwstraat. Esaki tabata entre e autonan A-6308 y A-2974. Chauffeurnan tabata H. v.d. K. y senjora C.J.M.S.-M. No tabata tin danjo personal y e motibo no tabata alcohol; si tin danjo considerable, coe ta worde valua riba f. 500.—. Manera ta worde sospecha K. no a duna preferencia.

Malvado

Diadomingo pa un cuarto pa dies malvados a maltrata e auto coe tabata geparkeerd banda di e cine na Sabaneta y a kibra e porta coe tabata cera y tambe e „loocker" paden e auto. Aparentemente nan tabata en busca di placa y a hanja esey tambe. Te awor nan no a hanja sa ta kende.

Omo — Omo — Omo

Bo Jabon (polvo) di laba Favorito

Formidable Grandioso Concurso

7 Premios — 7 Ganadores

Pa nos clientenan di Aruba so:

FOR DI 1 MAART — TE 2 MEI 1958

CU SOLAMENTE: **4 TAPA GRANDI OF 8 TAPA MEDIANO DI O M O BO POR GANA UN (1) DI E 7 PREMIONAN AKI:**

1o. Premio: Un MACHINE AUTOMATICO DI LABA PANJA Marca „FRIGIDAIRE' WI-58 Modelo 1958

2o. Premio:
3o. Premio:
4o. Premio:
5o. Premio:
6o. Premio:
7o. Premio:
6 HERO DI STRIKA Electrico

Pa cada 4 tapa grandi of 8 tapa mediano di e jabon en polvo di laba "OMO" bo ta haya un Ticket na N.V. Winkel's Handel Maatschappij, Oranjestad - San Nicolas of na Veldstore, Oranjestad - San Nicolas, coe ta dunabo derecho di participa den e concurso "OMO" y gana un di e premionan aki. Cada persona por participa coe mas coe un ticket, pero gana solamente un di e premionan aki. Pero si ta bai tin 7 premios y 7 ganadores!

Cambia bo Tapanan di OMO mas mas lihe posible y participa den e Grandioso y Formidable Concurso OMO.

MAS TICKET BO CAMBIA, MAS CHENS DI GANA BO TIN!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo contesta ariba e siguiente PREGUNTA:

Un Senora ta usa toer Diarazon coe e laba un (1) paki Jabon. Si e usa "OMO" pa su Was, e lo tin mester di solamente ¾ paki.

E PREGUNTA:

Cuanto paki di Jabon e Senora aki lo spaar, usando solamente "OMO", den henter anja 1958, si dia di anja di la Reina e no laba?

(Asumiendo naturalmente cu toer e pakinan menciona ariba tin mes tamaño)

Si tin mas cu 7 bon CONTESTA, suerte lo dicidi e ganadores.

Ultimo dia pa participa den e Concurso "OMO" ta dia 2 di Mei pa 6.00 or di atardi, ora coe toer ticket mester ta den poder di VELDSTORE na Oranjestad of San Nicolas of den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjstad of San Nicolas. Dia 9 di Mei, Radio Kelkboom, Voz di Aruba y Arubaanse Courant lo anuncia ta kende ta e 7 ganadores di e Concurso "OMO".

Sigi scucha Radio Kelkboom y Voz di Aruba y keda na altura di e Grandioso Concurso "OMO".

OMO — OMO — OMO

Corda semper coe OMO ta laba mas limpi!

PAGINA TRES

MI PENSAMENTO

Mi a drenta A A pasobra mi tabata buscando algu cu tabata un misterio pa mi; un misterio di no por a comprende pakico ta mi tabata bira asina resentido cada bes cu un hende conseha mi cu mi mester stop di bebe pa mi mes bon. Ningun hende ta gusta dipensa cu e no por cu alcohol; p'esei ta resulta asina dificil pa un hende yega na e conclusion cu e ta un alcoholico. Pero ora e echo aki ser acepta, mes ora ta bira facil pa admiti i lo bo drenta e camina bon cu ta hiba bo na sobriedad i felisidad. Den A A lo bo tende declaracion masha importante cu masha poco hende fuera di A A conosé. „Cu alcoholismo ta uso di e enfermedadnan incurable".

Si alcoholismo ta incurable, di unda e progreso di A.A. ta materialisa anto? Alcoholismo por ser arresta si pero nunca cura i segun A.A. sigur por alcanza e arrestamento aqui pa semper. Tur loque e programa di A.A. ta bisa bo ta di laga e prome bitter para Miles d ialcoholiconan den nan estado mental bruha, tin keremento cu nan por alcanza esei nan só. Relativamento poco caso por aleanza esei nan só i ora mi ta bisa poco, mi quier meen **poco**.

Di e respet cu mi tin pa A.A. mi tin bon motibo pa asegura, cu A.A. ta ofrece a unico oportunidad den bida, pero desafortunadamente no tur alcoholico quier acepta esaqui. Personalmente mi ta kere cu nos tin alcohol riba e planeta aqui pa un motibo: esta pa haci nos bida soportable pa nos mes i pa otro hende. Pero nunca, maske cuanto mi a trata na sconde mi bebemento pa esnan cu mi tabata stima, nunca mi por a bai ningun dilanti i esnan cu mi tabata kere cu tabata mi amigonan, solamente tabata amigonan ora mi tabatin algo di bebe.

Awe mi a hanja sa cu un amigo ta un hende cu ta asisti bo ora tur otro hende bira lomba pa bo. Mi a hopi di e amigonan aqui den A.A. i mi ta orgulloso di ta pertenece na e grupo di hendenan cu ta bringa asina duro pa hanja e speranza grandi cu pa sobriedad.

Awe mi a yega na conclusion cu un moda di biba nobo ta creando, i cu despues di hopi anjanan di resentimento, confusion, pensamentonan destructivo i otro conflictonan, mi tin sigur cu A.A. a haci mi pensa corecto, actua corecto i ta na paz cu mi mes i cu otro hende.

Cinceramente mi ta p'cera di sigui e moda di biba di A.A.. aqui cu lo ser asina tanto pa mi den e anjanan mi dilanti. Hopi hende ta opina cu A.A. ta un sociedad di religiosonan fanatico i hopi di e mes hendenan aqui ta kere cu un alcoholico ta un hende cu no quier yuda su mes. A.A. ta un grupo di hendenan cu ta trata na crea un bida sobrio.

Esun cu leza e articulo aqui, mi quier pa e mira cu esaqui ta su oportunidad, si acaso e ta laga alcohol ruina su bida. Si bo tin un problema cu alcohol, paquico bo no ta aserca bo na A.A.? Bo no tin nada di perde; solamente ganancia lo bo por tin. Mi opinion ta cu mi tabata bebe pa scapa for di realidadnan di ayera, te ora un bitter tabata domasiado..... i 100 no tabata basta.

Alcoholiconan mestetr biba un dia cada biaha i di e manera ei nos ta lubida e martirio i dolornan di ayera i nos no ta preocupa cu mayan, pasobra mayan quizas no ta yega nunca. Anto solamente e dia di awe ta keda i cualquier hende por bringa bataya di un dia.

P.A.

Reunion pa miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond

Diahuebs anochi ultimo e fondo di A.O.B. a bini hunto pa nan reunion pa miembronan.

Despues di palabra di bienvenida di e presidente e diferente verslagnan a worde pasa masha lihe y nan a worde aproba.

A worde decidi coe entre otro e asociacion lo bai abona riba diferente vakbladen, di cual un parti lo sirbi pa distribuimentu pa e schoolnan, nan, mientras un otro parti lo worde tuma pa un biblioteca pa ensejanza, coe ya ta existi.

E Comision Paedagogico a worde suprimi. E directiva lo invita „specialistanan" pa e trabao pedagogico didactico.

Riba peticion di algun miembronan un comision di recreacion a worde forma, cual comision ta spera di mehora e contacto entre e miembronan a base di anochinan sportivo.

Sin votacion e directiva pa e anja entrante a worde componi manera ta sigui:

Senjor P. Valk, presidente
Srta. W. Schaap, secretaria
Senjor W. Medema, tesorero
Senjor P. Bongers, comisario
Senjor W. Poeze, comisario.

Despues di e reunion anima aki esnan presente a worde sorprendi door di un film di KLM.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant permiti un espacio den bo corant tan lesa pa mi haci un suplica na un bandido.

Mi tin cunucu cu poco mata di fruta aden dia 20 mainta mi ta lamta y mi ta hanja mi trankera kibra y mi ta hanja marca di zapatu ja ta dos biaha cu e cos ei ta sosode.

Mi ta un muher cu ta 5 or mi ta lamta pa carga awa pa muha mi matanan. Ta duel mi cu tres baki di selderij y tomati e bandido ta pasa kibra nan na werki.

Ta 15ct. mi ta paga pa cadushi.

Mi ta pidi e bandido si un biaha mas e tribi drenta den mi tereno si mi hanje ta hospital e ta bai.

Mi ta termina y miles di gracia.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga awe nochi dos partido mas di e campeonato di basketball 1958. Den e division femenino lo enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana pa 7.30. E segundo encuentro lo ta entre e quintetonan masculino clase A Caribe y NWI Stars. E promer menciona tin dos partido hunga, un gana y un perdi, mientras cu Stars tin tres derrota den mes tanto salida.

Bishita di „Ocean Monarch" na Aruba tabata un exito

ORANJESTAD. — Mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba ta ricibi di senjor Joel Kimball, „director di Cruise" di e compania Furness, entre otro propietarionan di e bapor enorme grandi „Ocean Monarch" cu ultimo a haci un bishita na Aruba, un carta cu lo siguiente:

„Nos bishita na Aruba ta fresco ainda den mi memoria Cosnan cu ta sorpresa bo semper ta keda basta tempo den bo cabez, y mi ta sigura bo cu mi ta papia tambe den nomber di tur e pasaheronan y otro miembronan di tripulacion di „Ocean Monarch" cu tabata presente: cu nan no ta caba di papia di e hospitalidad unico di Aruba!

E anochi despues cu nos a sali di Aruba ma tene un conbersacion na tur esnan cu tabata presente pa hanja un idea di nan opinion. Unaniem tur tabata entusiasma di Aruba.

Naturalmente ta un gran placer pa hanja un comentario asina di e bishitantenan, y siguramente mi lo reporta esaki na mi directornan na New York".

Esaki ta loke e ta scirbi den e carta, cual segun nos opinion ta papia pa su mes!

AINDA E „FORTI VOLANTE" TA NA ARGELIA

ARGEL — E „forti volante", cu a baha obligatoriamente riba e aeropuerto di Bone na Argelia siman pasa, te aya ainda. Ayera mainta un mes avion a yega Bone for di Israel cu algun parti di reserve pa repara e prome avion.

E forti volante a baha na Bone cu un carga di arma, cu, segun declaracion, tabata un regalo di Israel pa Venezuela pa „bon servicionan cu e pais aqui a duna Israel den pasado". E armanan ta warda den un loods sella na Bone.

Siman pasa a worde informa, cu avionnan moderno Frances di base na Norte Africa a obliga e forti volante di baha. Esaqui a worde desmenti despues cu e informacion, cu e avioon tabatin un strobacion den su motor.

CRADECIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos gradicimiento na tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermidad y morto di nos esposo y tata

Pierry Croes

(q. e. p. d.)

22 Februari 1958

Na nomber di su esposa Helena Croes
Jiunan Hiliberto, Paulina, Mateo, Modesto
Tata Ceril, rumannan Bicente, Leonsio, Antonio, Vera, Maria y Brigita y tur familianan.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Bernadeta Jacopucci kende a celebra su cumpleanjos pa parti di Petra Jacapucci, Greta y Izaak Petrochi,

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien srta. Stella Winklaar pa motibo di su 15 cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amiganan Elia Ras y Regina Wouters.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Irena Paesch kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su rumannan, primanan y tur s uamiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Astrid Farro pa motibo di su aniversario pa parti di su estimada amiga.

— — —

Carmen Ruiz ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catrin, tata Eduardo, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Petra, primo y primanan, amiganan di 7de klas di Paradera, especialmente di su amiganan Melania y Olimpia Vrolijk y di juffrouw Elly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Luisa Arends pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, Carla, Bibi, Simon, Maria, Francisca, na Caracas, Andre Magali, especialmente di Maria Werleman, Naida Salas, y Glenda Croes.

— — —

Maria Philomena Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Teresita, Beni, Pedro, Maria, Aurora, Yvonne, tanta Monica Tromp, familia Tromp, Zievinger, amiganan di Lago Hospital.

— — —

Sra. Milda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo, tata Sotero, mama Anna Jansen, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra, swanan, comere y comperenan, ihanan, primo y primanan, tanta y omonan, demas familia Jansen y Tromp.

— — —

Sra. Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su estimado esposo Victor, 2 jiunan, mama Ana, tata Jan, rumannan, bisinjanan, Francisca Tromp y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 4 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30:
It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

— — —

Sra. Tina Boekhouder kende ta celebra su 46 cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Maria Lampe, Josefa, Hose, Lina, Susa, Rica, Mathilda, Candido, Alfonso, Florita, Juanita, Richi, Fanchi, y Selsa, tres suegronan, 8 nietonan y di Pedro Dirksz.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Jerry Croes kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di Tulo Rafino, amigo Bertrando Croes.

SEGUNDO ENCUENTRO DI HATTA I SUKARNO

DJAKARTA — Ayera mainta Mohamed Hatta y presidente Sukarno di Indonesia tabatin un segundo encuentro. E ex-vice-president a bai Djakarta for di Djogjakarta, especialmente pa e encuentro aqui.

E gobierno revolucionario na Sumatra a exigi cu Sukarnoo mester elimina tur comunistanan for di su gobierno y forma un gobierno nobo cu Mohammed Hatta como vice-presidente.

Un portavos di gobierno central a bisa, cu lo no publica ningun comunicado of otro declaracion publico tocante e discusionnan.

Radio-Djakarta a anuncia cu pronto lo tin un tercer encuentro.

OPINION DI ITALIA RESPECTO E CONFERENCIANAN

ROMA — Italia lo ta contento di tuma parti na tur conferencia di ministro di asuntonan exterior cu lo prepara un conferencia na nivel mas haltu posible entre oriente y occidente. Asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Italiano n declara na Roma.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 8

No tabata duel David cu el a denuncia e secreto di su curazon, ni masque cu el a ricibi e rechazo, pasobra masque cu tur speranza a ser destrui den su curazon, toch e mucha muhe tabata awor na altura di su secreto i awor alomenos algun cos den su trato pa cu e famia cu antes lo tabata stranjo p'e, awor lo e por comprende ta paquico.

Meg tabata camna door dje parque ilumina pa luz di luna, mientras su mannan tabata cologa slap banda di su curpa, hundi den pensamentonan di mas profundo.

Sillars den un luz nobo — Sillars como adorador.... E mester a pensa na e asunto ai, ma esaqui no a pone su curazon palpita cu mas regularidad tampoco.

Si acaso Hew Kessock a expresa e mes palabranan aqui manera David a haci awor aqui, qui lihe i qui felizmente lo el a duna e hoben aqui un contesta satisfactorio.

„Bida ta stranjo. E persona cu bo ta stima no ta stima bo i esun cu bo no ta stima ta loco di su cabez cu bo. Qui un mundo misterioso nos ta den. Pero paquico por ehemplo David no por bai namora Ellison Dove. E mucha muhe aqui ta dispuesto unbez na casa cu e prome homber cu bin puhtre, contal cu e por hanja e manera di hiba un bida comfortable", e tabata pensa.

„Mehor mil bez e homber aqui no a descubri mi e secreto di mi curazon, pasobra awor m'a rechaz'e i lo e no pordona mi hamas. Sinembargo ta com mi por acepta un homber cu mi no ta stima, un homber cu mi ta trata manera mi ruman. Mi ta respeta su bon intencionnan i ta duel tambe, pero mi n' por casa cun'e i toch...."

I su sintimentonan di mas profundo riba un i otro nunca el a expresa na palbara. Pero loque el a sinti tabata esaqui: cu lo e no queda hamas sin techo, tantem cu Kildoon queda aya na orilla di riu. I hamas lo e queda enteramente sin amigo, tantem cu David alomenos queda biba ai.

x x x

Su manece pa alomenos 7 'or ora cu Meg a hala su cortina di kamber el a mira Ludo ta pasa den e parque cu pasonan gigantesco. Contra e tempo cu e por a tuma pa e yega den cas, Meg bisti su panja lihe pa e por a saluda su ruman prome cu e otronan.

El a saca su cabez p'afor di porta ora cu Ludovico a pasa bai na su mes cuarto. E ruman a haci senja cu man pa e bini. El a queda para.

„Mi no tabata sinti necesidad absolutamente di mira ni abo ni tampoco ningun otro hende di cas. Mi ta contento cu awor mi a sagudi e encargo cu boso tabatin cu mi foi boso lomba i ta bai larga Ballochean cu tur su propiedadnan, aden pa boso por gozá i hereda, pasobra mi no ta yiu mas".

„Foei, Ludo, domina bo palabranan. Corda bon cu masque quico a pasa entre abo cu papa, ami nunca no a trata bo na ningun mal manera. I masque quico cu socede, lo bo mester bai cuminda papa. Ta duel mi masha tanto cu bo mester bai foi aqui i mi tabata desea cu mi tambe lo por a bai hunto cu bo".

„Bo quier mi bisa bo un cos, Meg? David ta un tesoro di un mucha homber i loque ela haci i ta dispuesto pa haci pa mi nunca mi mes tata no a sali pa haci. E ta pa mi mas cu mi mes rumannan. Bo por bisa mi quico papa a conteste oar cu el a bis'e mi decision? David a bisa mi cu tur cos a bai bon. Pero mi ta quere cu mester a pasa algo, pasobra e tabata asina abatido, manera nunca antes mi a mir'e.

Meg no a bisa nada, pasobra su concenshi tabata grita i acus'e cu ta su rechazo ta origen dje hoben aqui su abatidez.

E tabata testigo dje despedida anima entre Sillars i su tata i e tabata sa mucho bon cu t'e i t'e sol tabata e unico motibo di desenganjo i tristeza di David. Pero e no tabatin idea di bisa Ludo esaqui".

„David ta un poco stranjo, pero e tin su curazon riba e luga precies", e mucha muhe a bisa corto. „Nos mester tum'e manera e ta".

E palabranan aqui cu a ser expresa respecto David Sillars, Ludo a tuma nan como un acusacion contra e homber cu a haic enter famia asina tanto bondad continuamente i tambe desinteresadamente. I su wowonan a cuminza ta brilla.

„Larga mi bisa bo un cos, Meg; riba mundo aqui bo ta hanja masha poco hende cu por imita David Sillars. Ta di comprende cu ningun hende no ta duna un persona e honor cu e merece i e amigo di mi ai nò ta gusta elogio ni nada, pero nos si tin deber grandi pa cun'e. I mi ta spera cu abo alomenos lo no tene mofa di dje manera boso tabata haci di mi, pasobra lo ygea un dia cu lo bo sinja reconocé qui balor e tin. Anto e ora ai lo duel bo masha. Lo botin un duele amarga. I awor mi tin di bai busca un paar di cos den mi cuarto. Nan no ta sirbi ningun hende, ta p'esai n' tin paquico di mi larga nan aqui".

„Lo mi yuda bo un rato?" Meg a puntra cu un temura maternal.

Pero Ludo a sagudi cabez diciendo. „No gracias. Esai lo bai haci hopi babel, ai banda di cuarto di Guy. Queda bo spera aqui tranquilo i ora cu mi a caba di cohe loque ta pertenece na mi, lo mi bini cerca bo trobe".

„I bo n' ta bai bisa papa bon dia?"

„Mi n' ta pensa mes esai. T'e mes a corre cu mi foi aqui. E ta masha contento cu mi desaparicion, pasobra esai ta nifica naturalmente un gasto menos p'e".

„Pero toch lo bo regresa despues aqui?" e mucha muhe a informa foi surosea, „pasobra com cu ta, ta bo ta ruman major i enter e luga aqui ta pertenece na bo despues ora cu papa muri".

„Mi ta larga tur cos na esnan cu ta desea esai. Bo mes sa ta quen mi ta meen. Bueno; te aqui un rato anto".

No a dura mucho largo cu el a regresa cu un valies bieu, den cual e tabatin su algun cosnan cual el comprende cu lo por tabata util p'e. No tabatin nada di balor den enter e valies ai. I pober Ludo cu cara palido i flacu sin feita ainda tabata duna un bista triste i un poco deplorable.

Meg tabatin profundo compasion cu su ruman i no obstante Sillars su palabranan di animacion, e tabatin masha poco confianza den Ludo su exito venidero.

„Bueno, ajo anto i tur cos bon, mi ruman", Ludo a bisa despues di a primi man disu ruman muhe. Esaqui den un arrangue di triste a tira su braza rond di Ludo su garganta i a braza i sunchi esaqui.

„Adios, Ludo. Pordona mi tur e dianan cu mi a yuda tenta bo. Tur e palabranan cu mi a expresa na bo tabata chanza i cosnan pa tenta bo. Mi no tabata meen nada malo cu bo, pasobra bo sa esai masha bon tambe".

„Masha bon, mi ruman. Mi sa mucho bon cu abo semper a trata mi masha bon. Tan pronto cu mi establece mi aya, lo mi skirbi bo i larga bo sa continuamente com ta bai cu mi aya, pasobra por bai bon of talvez malu".

Pero e ruman o queda ta vacila un rato manera un hende cu tabatin algo mas na curazon di deshog'e.

„Tende aqui Meg, si mester presenta un dia cu lo bo por haci algo pa Sillars — pasobra bo n' por sa nada di antemano den e mundo perverso aqui — bo quier haci esai di enter bo curazon i no pa complace? Quizas cu lo bo por hanja ocasion di debolbe algo pa tanto molester cu e ta tuma cu nos tur".

Contra su esfuerzonan pa e tene su mes mas fuerte posible, e palabranan aqui tabata un zwiep pa Meg i cu cara corra el a responde:

„No tin hopi chens cu mi por haci algo pa Sillars. Ta mas cu claro cu tan pronto bo bai, lo e largo nos pa nos cuenta. Pero nautralmente lo mi gradicie pa tur cos, pasobra nos no ta ingrato. Pero a lo largo ta bo ta esun cu tin di debolbe tur cos back na David, Ludo.... i ta loque cu e tambe ta spera".

„Dios duna mi forza pa mi haci esai", Ludo a bisa solem.

El a garra man di su valies i a apure na bai foi e cas ai, camina el a pasa ratonan asina infeliz.

Och 'or tabata ora di desayuno na Ballochean, pero cada hende tabata haci aya manera nan mes tabata desea.

Meg tabata bisti su panja i tabata den parque cu e cachornan ta hunga i sinembargo e tabata den parque ta hunga cu e cachornan i a bini na tempo riba a terrasa pa e por a tende e gong. Pa sumas grandi admiracion el a bin hanja su tata na mesa i e tabata parce anima i energico.

El a saluda Meg cu un corto saludo cu cabez i a cuminza ta sirbi su mes unbez na mesa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco si no tabatin miedo, y na caminda e ta bisa: „Mi ta bai na e Rancho Corona, e ta mas malo cu e otronan.

Pero Kelly tata di Nelly tambe tabatin e mes un opinion, y e la yega ayanan prome cu Cisco.

Kelly ta jega na porta y e ta bisa e homber cu ta na porta: „Hibami cerca e hefe," pero e homber ta conteste, „larga di aki, labriego". Ma Kelly no ta un hende cu miedo, e ta hisa su man dal e homber un mokete y e ta bise „Hibami cerca e hefe, masha liher."

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Wel, wel! Esaqui tat interesante. Muy probablemente e peon aqui por ta un encubridor. Su clientenan lo tin nan motibo paquico nan ta prefera e oranan di scuridad di anochi riba e luz di dia clà.

„En todo caso e homber aqui cu tin asina tanto anja ta traha aqui, lo mester por sa tur cos dje luga aqui foi cabez mes. Mi ta supone cu lo no ta mucho dificil pa mi hanja sa loque ta interesa mi foi e tipo ai. Tan pronto cu bira anochi lo mi bolbe aqui pa mi contra cu e anciano ai".

„I si e nenga awor di bisa algo?" Nora a puntre. „Ta mas cu claro cu lo no duna su confianza, asina facilmente na hende decente i nechi bisti!"

„Respecto esai bo n' tin nodi di afligi boo". Richardson a bisa sonriendo. „Mi sa com lo mi por pone e caballero aqui papia".

El a duna e mucha muhe man di despedida.

„Te aworo, Miss Lowell. Si tur bai manera mi ta spera, anto mi ta spera di trece bon noticia pa bo majan i lo no dura mucho cu lo bo ta uni trobe cu bo tata".

Cara dje mucha muhe tabata brilla di alegria.

„Gracias, Sr. Richardson. Awor mi sa cu e asunto ta den bon man. Ta manera ta un peso a quita foi mi curazon. Mi ta curioso cu lo mi por drumi awe nochi; preferible lo mi quier a queda lamta. Si acaso e culpable ta biba aui den cas manera bo ta supone, anto su arrestacion lo por ocasiona algun babel sigur. Si ni tende algun boroto awe nochi, anto mi sa di antemano cu a pasa algo bon".

„Si bo ta gusta esai mas tanto, esta di queda lamta, anto tambe ta bon Ora cu nos hinka e pajera den kouechi lo mi bin spierta bo.

Cu e palabranan aqui e detetctive a despedi bai larga e mucha muhe den di mas grandi emocionnan i solitario.

E detective a baha e trapi i a bai den e patio. Nora a papia berdad. E tienda dje pikido di sushi tabata cerra. I na e mes momento ai ta manera algo a pasa den Richardson su cabez, pasobra el a sonrei.

„Poco poco ya ta tempo pa e Mary Fenton ai bai prison. Si en realidad t'e ta e encubridora, anto mi ta primintie cu en lo sucesivo lo e bai come i bebe i drumi pornada den prison.

E detective a bandona e cas i a bai na su oficina. Su prome cos cu el a haci tabata di participa tur cos na Paul Perier, quende ta su colega di mas intimo i di mas inteligente. . .

I el a encarga e detective aqui cu vigilancia dje casa aja camina Nora Lowell tabata biba, pa e por a waak ora cu e anciana Fenton regresa cas.

Tan pront ocu e yega e mester avisa e maestro immediatamente.

(E ta sigui)

Papa lo no celebra dia di aniversario di su coronacion

VATICANO — S.S. Papa Pio a duna orden pa suspende e comemoracion festivo dje hecho cu 19 anja el a worde corona Papa.

Dia 12 dje luna aqui e celebracion oficial lo a tuma lugar. Papa a tuma e decision aqui en coneccion cu e hecho cu iglesia catolico a worde insulta na Italia, asina e corant di Vaticano, „Osservatore Romano", a informa.

Papa aparentemente tabata quier atende un misa votiva ceremonial, pa un cardinal. E ceremonial lo a worde atende pa otro cardinal, prelato y diplomaat estranhero cerca Vaticano.

„Osservatore Romano" no a duna detalles tocante „e insulto na iglesia catoolico", pero segun observadornan e quier meen e condenacion di obispo Fiordelli, quende a worde keda pasobra el a acusa un pareha hoben cu nan ta pegador pasobra nan no tabata quier casa na misa y a casa na raal sol. „Osservatore Romano" quier meen tambe e ataquenan dje comunistanan y nan simpatisadornan, kende ta bisa cu iglesia catolico ta mete sin derecho den bida publico na Italia.

Den e anuncio, publica den „Osservatore Romano" a worde declara tambe, cu actualmente Papa ta ricibi for di tur parti di mundo hopi expresion di afectuosidad y sintimento cu su tristeza, den cual „ta pidi piedad divino pa esnan, cu ta gana den mal caminda".

PRAWDA RESPECTO E „NECESIDAD URGENTE" DI UN CONFERENCIA

LONDEN — E corant di partido comunista Ruso, „Prawda", a accentua ayera mainta e ‚necesidad urgente' di un conferencia nivel mas haltu posible entre e paisnan dje bloque oriental y occidental.

E corant a skirbi tambe, cu e otro proposicionnan Ruso ta mes necesario. El a haci esaqui den un ataque riba e „conducta negativo" di Alemania occidental en relacion cu e proposicionnan Ruso y Polaco pa firmamentu di un pacto di non-ataque entre e paisnan di pacto y e Pacto di Warschau y formamentu di un zona na Europa central, cu lo ta prohibi pa produccion of provision di arma atomico.

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", „Prawda" a bisa, cu Alemania occidental ta sigu iun politiek ‚dje posicionnan fuerte" y cu e pais ey mester di aprobacion di Merca pa asuntonan intetrior y exterior.

MURPHY A DISCUTI 2 ORA I MEI CU GAILLARD DI FRANCIA

PARIS — Despues di un conferencia di 2 hora y mei cu prome ministro Felix Gaillard di Francia, e ministro plenipotenciario Mericano den e crisis Frances-Tunes, Robert Murphy, a declara, cu e tabatin „un discusion satisfactorio" cu e prome ministro y cu e ta „semper optimista".

Murphy a bisa, cu e no sabi segur cuanto tempo su mision lo dura, pero ta posible cu el bai Tunesia atrobe.

Na Tunesia e tabatin discusion caba pa 6 dia cu presidente Habib Bourguiba. Segun declaracionnan mutuo e discusionnan aqui tambe tabata satisfactorio.

MINISTRONAN ANTILLANO NA LA HAYA

DEN HAAG — E ministro-presidente Antilliano, Senjor E. Jonckheer, y e ministro i asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon, a yega Hulanda antayera nochi for di Willemstad. Awe nan lo haci bishita di cortesia cerca prome ministro Dr. Drees di Hulanda y e ministro di asuntonan ultramar, mr. Helders.

No ta conoci ainda con largu nan lo keda Hulanda. Nan lo discuti na Den Haag algun „asunto corriente" entre Antillas y Hulanda. Segun calculo, e kestion di deportacion dje periodista De Wit for di Antillas, tambe lo worde iscuti.

UN PARTIDO POLITICO NOBO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Na Argentina lo bini un partido politico nobo bao di direccion di Arturo Frondizi, e presidente nobo, asina a worde informa pa un dje colaboradornan di Frondizi.

E partido nobo lo mester contene tur e grupohan cu a yuda Frondizi gana presidencia di e pais, y lo ta basa riba e programa dje presidente nobo.

Actualmente Frondizi ta lider di partido radical.

Segun mas noticia di e agencia di prensa Frances, AFP, Frondizi sinembargo ta radical, y radical lo e keda.

Frondizi a hanja apoyo di partido radical, dje Peronistanan, comunistanan, catoliconan derechista y un cantidad importante di hende sin partido y di moderadonan pa su nombramentu como presidente.

WELGA DEN INDUSTRIA DI AUTO NA INGLATERRA

LONDEN — Trahadornan den industria di auto na Inglaterra a huelga ayera atrobe. Standard Motor Company a manda 10.000 trahador cas, como resultado di un huelga entre trahadornan di reparacion, cu a nenga di haci trabaonan essencial.

E 10.000 trahadornan cu a bai cas ayera, lo cuminza traha atrobe mayan. Nan ta traha den e departamentonan di produccion. Sinembargo observadornan ta di opinion cu no ta improbable cu nan lo no traha, en solidaridad cu e 500 trahadornan di reparacion, quende ta exigi aumento di salario.

Un huelga di 700 trahador di transportacion den e fabricanan di staal di Abbey, na Port Talbor, casi a causa cu trabao a para na e fabricanan ey. E fabricanan ta produci 40.000 tonelada di staal diariamente. 14.000 trahador ta traha aya.

COMANDANTE SUPREMO DI PACTO ATLANTICO

LONDEN — E comandante supremo di Pacto Atlantico, general Lauris Norstad, a yega Londen ayera for di Paris. Riba un pregunta tocantet motibo dje biahe aqui, un portavos dje comandante supremo a bisa, cu general Norstad ta haci un bishita privado na e capital di Inglaterra.

AJERA MURPHY A TERMINA SU MISION

PARIS — E ministro plenipotenciario Mericano Robert Murphy, quende a termina su mision di 6 dia na Tunesia ayera, a yega Paris, caminda e tabatin discusion cu prome ministro Felix Gaillard. El a informa e prome ministro Frances tocante e resultadonan di su mision na e capital di Tunesia y su discusion cu presidente Habib Bourguiba.

Prome cu Murphy a discuti cu prome ministro Gaillard, el a conferencia cu e embahador Mericano na Francia, Amory Houghton y e embahador Ingles, Sir Gladwin Jebb.

Probablemente Murphy lo bai Londen ayera, pa tene discusion cu Harold Beely, e delegado Ingles pa intervenie den e kestion entre Francia y Tunesia, cu a bira mas peor como resultado dje bombardeo di avionnan Frances riba Sakiet Sidi Jussef.

EMBAHADOR RUSO NA SYRIA

DAMASCO — E embahador Ruso na Syria, Sergei Nemchin, a tene discusion na Ryadh na Saudi Arabia cu Rey Ibn Saud, tocantet posibilidad pa establece relacion diplomatico entre Saudi Arabia y Rusia.

Siman pasa e embahador a bai Ryadh pa e discusionnan, asina a worde informá ayera.

Saudi-Arabia nunca no tabatin relacion diplomatico cu pais comunista.

DECISION DI REINADO DI YEMEN

DAMASCO — E reinado Yemen a bisa miembro dje Republica Arabe Uni di Egipto y Syria. Presidente Nasser y principe heredero Mohammad Al Badr di Yemen a informa esaqui na Damasco. E principe heredero a expresa su deseo cu e hecho cu su pais a bira miembronan dje republica Arabe Uni lo „duna Sur-Arabia su libertad" (Yemen ta haci pretension riba e protectorado Ingles, Aden).

E SPECIALISTA MAS IMPORTANTE MERICANO

LONDEN — E specialista mas importante Mericano, Dr. Werner von Braun, a declara durante un entrevista pa television Ingles cu e segundo satelite Mericano lo worde lanza prome cu fin di April. El a declara tambe cu segun su opinion lo por lanza un satelite cu un hende aden den e cinco anjanan proximo.

Segun Von Braun e satelite Mericano lo contene un tape-recorder pa colecta detalles tocante rayonan cosmico. E satelite lo no contene un animal ainda.

WINSTON CHURCHILL A MANDA UN MENSAHE LONDEN

LONDEN — Sir Winston Churchill a manda un mensahe Londen den cual el a bisa cu e ta spera di ta den Camara de Los Comunes pronto atrobe.

Cu e informacion aqui el a contetsta un telegram di felicitacion di tur partido politico den Camara de Los Comunes Ingles, den cual el a worde felicita pa motibo cu el a bira bon di pulmonia.

SEGUN DR EDWARD TELLER DESARME TA UN CASO PERDI

WASHINGTON — Dr. Edward Teller, e profesor Mericano, kende ta conoci como tata dje bomba hidrogenb, ta di opinion cu desarme ta un caso perdi, pasobra no tin ningun sistema perfecto pa inspeccion pa armanan atomico.

El a bisa cu e ta convenci cu si Rusia ta desea, el lo hanja un manera pa scapa for di un acuerdo tocante experimentonan atomico, asina el a declara durante un entrevista pa television na Washington. E ta di opinion cu Merca si lo cumpli cu un acuerdo. El a bisa c e proposicion di Stassen e consehero di presidente Eisenhower pa asuntonan di desarme, kende a retira algun tempo pasa, pa firma un acuerdo cu Rusia pa termina e experimentonan atomico pa dos anja ta „masha peligroso".

LANDSVERORDENING COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BIJ DE STATEN

De Regering heeft bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst. In verband met de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1 de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2) de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract.

(R.V.D.)

NOG STEEDS SEINEN VAN AMERIKA'S KUNSTMAAN

Washington, 3 maart.: — Het laboratorium van de Amerikaanse marine ontvangt nog steeds berichten over radiosignalen die afkomstig blijken te zijn van de zender van de Amerikaanse kunstmaan, de „Verkenner", die 10 dagen geleden al had moeten zwijgen.

De geleerden van het laboratorium, die voor dit verschijnsel geen verklaring konden geven, hebben de posten die van deze signalen melding maakten, verzocht om positiever gegevens.

NASSER VOERT NIEUWE MUNTSOORT IN

Cairo, 3 maart.: — Binnenkort zal er in de Verenigde Arabische Republiek een nieuwe muntsoort, het „Arabische pond", in omloop worden gebracht aldus het „Nieuwbureau voor het Midden-Oosten." Dit pond dient ter vervanging van het Syrische en het Egyptische pond.

BEMIDDELAAR MURPHY OPTIMISTISCH OVER TUNIS-CONFLICT

Parijs, 3 maart.: — Na een conferentie van 2½ uur met premier Felix Gaillard, verklaarde Robert Murphy, de Amerikaanse zaakgelastigde in de Frans-Tunesische crisis dat hij „een bevredigend onderhoud" gehad heeft met de Franse premier en dat hij „steeds optimistisch" gestemd is.

Murphy zei, dat hij nog niet zeker weet hoe lang zijn missie in deze aangelegenheid zal duren, doch dat het mogelijk is, dat hij een andere reis naar Tunesie zal maken.

In Tunesie heeft Murphy gedurende zes dagen overleg gepleegd, onder andere met president Habib Bourguiba. Deze besprekingen zijn blijkens wederzijdse verklaringen, bevredigend verlopen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag, 4 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30: It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d Mark, telefoon 1557, Bondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

Opinion di un religioso profesor

Pader John C. Ford, jesuita, profesor di moral anteriormente na universidad Gregoriana di Roma, actualmente profesor di teologia na Weston College, Weston Massachusetts ta skirbi: „E habito di un hende cu ta bebe, ta un cos masha personal. Si bo mester a papia cu un hende di su bida sexual, lo bo tin masha cuidao i prudencia i delicadesa. Usa e mes delicadesa cu un hende, papiando di su bebemento".

Cuanto hende no tini cu ta tuma un „bebedo" pa cos di hari, of di cherche cunele. Nan no ta comprende e situacion di e hendenan ei. Otro ta acusa un „bebedo" di tur sorto di cos malu. Nan tampoco no ta comprende e desgracia di e pober infeliznan ei.

Un alcoholico ta un hende cu sintimento, cu un alma mescos cu cual quier otro....solamente....cu nan no por controla nan mes, i nan sintimento ni sikiera e cos cu a hacinan asina stranjo: ALCOHOL.

P'esei e alcoholiconan ta digno di lastima. Nan mes sabi esei tambe perfectamente, ma nan no por domina nan mes, nan ta lamta, alza bira di malo i hasta comete crimen, sin cu nan mes por yuda di causa tanto danjo. Nan ta falta na cas, cu muher i yiunan, cu amigo i tur hende, ma nan mes ta sinti cu ta malo, cu bebemento no ta yuda, ma nan no por stop....

Hendenan asina no mester tin hopi pasenshi, hopi delicadesà, i hopi cuidao ora trata nan precisamente riba e bebemento? Ta asombra nan no tin control, nunca bo no sabi e efectua cu bo trate cu nan por tini. P'esei mes Alcoholics Anonymous tan asina tantu exito, pasobra es cu ta trata nan ta alcoholiconan cu a pasa e mes cosnan asina. P'esei ta A.A. ta e solucion pa mayor parti i si nan no ta completamente degenera anto A.A. ta yuda sigur.

OPENBARE INSCHRIJVING

„Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst Aruba, verzoekt prijsopgave voor de levering van:

Roodkoperen waterleiding buizen.

Aanbiedingen in te dienen vóór of op 26 maart 1958 des voormiddags 9.30 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaa, waar tevens de voorwaarden voor levering verkrijgbaar zijn".

AVISO

Gezaghebber temporal di teritorio-insular di Aruba, Hefe local di Polis:

TA PARTICIPA:

cu cuminzando 1 di maart 1958 polis lo actua severamente contra:

A: **transportacion di personanan, den truck di carga, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 57, punto 3, di e Reglamento di trafico ariba camina-nan publico, Aruba 1957), si es personanan-aki ta worde transportá pafor di e compartimento di chofer,**

tambe,

B: **uso di un vehiculo di motor como autobus, auto di huur of como truck pa transportacion di persona, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 2 di Reglamento-insular pa transportacion publico di persona, pa medio di vehiculo-di-motor, Aruba 1953).**

ATENCION:

E permiso-nan, manera ta worde mencioná den punto A di e aviso aki, mester worde pidi cerca Gezaghebber di teritorio-insular di Aruba, esnan menciona den punto B, cerca Conseho Ehecutivo di teritorio-insular di Aruba.

Oranjestad, 28 di februari 1958

Gezaghebber temporal,

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinti batimento na porta, e ta bai habri e porta y naturalmente un di e cachonan ta su tras.

Un homber ta para na porta e ta cuminda y e ta bisa: „Com bai senjor, awe ta un dia bunita".

„Si masha bunita", Lorenzo ta contesta cu un cara un poco poco contento.

Pero e homber ta sigi: „Den un dia asina bo ta sintibo feliz cu bo a nace", y ora e la caba di papia tur e palabranan ei, e la buk pa e habri su valies, pero te ora e kier hisa su cara atrobe, e porta a dal sera, pum....

E la keda na mitar ta papia pasobra e la cuminsa bisa: „Mi ta bende esaki", y obligatoriamente e pober mester a bolbe sera su valies y busca un otro caminda.

Den e homber su mes e ta bisa: „Mescos cu den television, nan ta paga e aparato ora e cuminza duna anuncio.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 5 MAART 1958 — No. 3076

PRESIDENT DI LAGO MINGUS TA DUNA SU PUNTO DI BISTA TOCANTE ENERGIA ATOMICO COMO CONCURENCIA DI CARBON Y PETROLEO

ORANJESTAD: — President-director di Lago senjor O. S. Mingus ta duna un retalo dia 3 di Maart pa Rotary-Club tocante posibilidadnan den futuro di energia atomico. Nos ta publica su descurso cu ta como lo siguiente.

„Hopi biaha nan ta puntra mi cual influenza uso di energia atomico lo tin riba industria di petroleo. Ultimo revelácionnan ta haci un contestacion poco mas facil cu tabata posibel te cu awor.

Uso di industria di energia atomico a keda limita te awor pa forma electricidad y pa energia bapornan. Te ainda no tin ningun metodo practico, cu e atomico aki lo por worde usa directamente como un fuente pa energia.

E calor, produci door di un nucleo atomico mester worde tranforma den energia pa medio di turbina, y despues den energia electrico pa medio di generador.

Pa estimula energia pa electricidad e unico diferencia en realidad entre un central di atomico y un central comun, ta e typo di combustibel cu ta worde usa y e homonan cu ta worde usa. Den un centrale atomico e calor, cu ta necesario pa stimula e vapor (presion) pa trese e turbinanan den movicion y e generadornan, produci pa medio di un nucleo carga cu uranium divídibel. Den un centrale di type comun e calor aki pa stimula e presion forma den un horno, ta usa combustibel di petroleo of carbon. Menos e fuente di calor, e machinnan ta igual, quier decir, e turbinanan, generadornan, via di electricidadnan y resto di materialnan necesario ta mescos den tur dos centrale.

Un porcentahe grandi den precio di costo pa esnan cu ta utiliza e corriente aki ta worde forma door di e systema di stimulacion y transportacion, facilidadnan, mientras e valor di e combustibel mes no ta haci mucho odiferencia.

Por ehemplo, e carbon gasta of e petroleo gasta pa stimula un kilowatt ta costa 2 mills na Estados Unidos (1 mill ta igual na un decima parti di un cent, mas cla na papiamentu, diez di e millnan aki ta forma un cent). E balor di kapital di outilage y gastosnan pa e industria ta aumenta e cifra aki cu 4 mills mas, di modo cu ta jega na un total di 6 mills.

Awor e precio di un nucleo atomico pa stimulacion di combustibel pa electricidad no ta mas halto cu di petroleo of cu di carbon. „Atomic Energy Commission" ta anuncia cu un U-235 ta obtenibel pa algu mas cu 8000 pa libra Ingles. Sin embargo energia di e combustibel aki ta asina grandi, cu pa stimula un kilowatt di corriente e suma necesario ta solamente 2 mills. — casi mes tanto cu pa combustibelnan comun. Infortunadamente (o mehor dicho fortunadamente pa industria petrolero) reactornan nucleo ta produci mas y mas rayonan perjudicial y mas cumplica pa e industrianan aki, haciendo e industria aki masha riscante y ta existi hopi capacidad pa haci un centrale asina posibel.

E reactor aki mester worde atende na cierto destancia pa medio di aparatonan special. E combustibel aki mester worde atende di tempo a tempo, y esaki tambe mester bai automaticamente, pa mediacion di un atendimiento indirecto. Capital necesario pa cierto centralnan aki ta costa hopi mas tanto cu e otro centralnan. Un suma aproximadamente te awor pa e calculacion awor ta mas o menos 10 mills pa kilowatt. E unioc centrale cu te awor cu ta den uso, cu ta di basta tamanjo, ta e Shippingport na Pensylvania, ta indica un cifra hopi mas halto di loke nos a caba di menciona. Ora cu nos calcula riba e cifra di 10 mills aki, dos mills mas pa e nucleocombustibel, e precioo total ta bira 12 mills, precies dos bes mas tanto di loke un central normal lo costa pa formamento di energia electrico.

Toch e comparacion aki no por worde hiba na cuenta. Combustibel manera, cambon y petroleo lo trinfa na basenan economico. Sinembargo, te hasta aowr mes na cierto lugarnan cifranan ta jega hopi cerca otro caba. Na hopi paisnan na unda combustibel ta mas cara cu na America, e combustibelnan aki normalmente ta sali casi 20 mills mas pa kilowatt.

Aemas e eficaz di e crnetainan normal a jega na un maximo, mientras ta casi sigur cu den futuro prijsnan di carbon y petroleo lo worde aumenta. Pa otro banda ta casi sigur cu prijsnan di uranium lo baha y segun cu tempo nan ta hanja mas practico den e ramo aki, gastonan di inversion ta baha y e nucleonan lo baha den prijs automaticamente. Entre un y otro mi kier bisa cu e energia atomico aki lo ta un factor masha grandi den formamentu di electricidad na fin di e siglo aki.

Ma menciona caba cu e atomico por worde utiliza pa energia pa bapornan. Nos tur a tende caba di e submarino „Nautilius" y un kibrador di ijs Rusiano — tur dos ta hanja energia atomico. Barios ootro submarinonan Americano ta den construccion actualmente, y nan ta anuncia cu nan ta trahando un portaaviones y bapor di carga cu lo worde motoriza pa energia atomico aki.

A fin ta posibel cu e movicion aki lo worde utiliza en general, aunque nan lo trata pa tin mas tanto posibel bapornan cu e clasa di energia aki. E prome lugar cu nan lo usa esaki na unda gastonan no ta haci muchoo diferencia, kier decir pa militarnan.

Un loocomotief atomico a worde trata claramente caba. Segun nan ta bisa cu e machin aki ta e solucion pa hanja un maximo probechoo y minimo peliger combina hunto. Den area atomico casi sigur tranvianan tur lo ta electrico.

Automobiel y avionnan ta resulta cu loo ta menos facil pa maneha. Pa un reactor ta necesario un capa masiso y bon protehi. Motibo cu pa aparatonan chikitu e no ta practico. No ta haci diferencia con barata atomico lo bira, carbon y petroleo lo sigui tene su rol importante den aparatonan chikitu manera auto, etc.

Despues di tempo naturalmente nan lo logra hanja un solucion pa esakinan tambe, toch gasoline ta un bon ehmplo caba pa e medionan aki.

Riba un otro tereno, na unda nan ta usa mas petroleo, por ehemplo pa calentamiento di casnan, ta posibel cu energia atomico lo por ta un concurencia. Esaki ta resulta economico solamente den barioosnan cu ta hopi ocupa pa hendenan, di moda cu nan por utiliza instalacionnan central pa calentamiento di tamanjo enorme. Resumiendo ta parse mi, cu energia atomico den tu posibilidad lo por concurri cu combustible pesanan loke ta toca na petroleo. Na Estados Unidos esaki ta di menos importancia, pa motibo cu produccion di combustibel pesa ta solamente un decima parti, y e cifra aki ademas ta bahando semper. Na Lago nos lo sinti e concurencia aki mas liher, omo nos fraccion di petroleo ta actualmente mas alto cu 50 parti. E decision di gobierno Ingles pa construi cinco central atomico na Inglaterra ta haci nos entrega na e paisnan hopi abao. Mi ta kere cu posibel den curso di anjanan venidero nos lo mester transforma hopi petroleo pesa pa gasolina y aceite pa diesel.

Pa e siguiente 50 te 100 anja cu ta bini ta masha imposibel cu petroleo y su productonan por worde limita na gran escala.

Relato di Poliz

Bindidonan chiquito

Dialuna a aparece na warda di polis mama dje colegial di 17 anja G.L. E ta declara cu nan a hinka su yiu cu un scherf di glas y mester a ser transporta na Hospital di Lago. Foi un examinacion cu polisnan a haci a bin conclui cu G.L. tabatin kestion cu amigo R.A. '15 anja riba veld di tennis di Lago Hoosten y cu e tiponan a bati otro cu botter quibra. Despues cu el a ser trata den hospital e por a regresa cas cu 30 kram den su braza. Loque quier bisa cu su yiu chiquito por traha buracu grandi.

Hanja i perdi

Sr. F. M. Williams di Brazil 180A perde su rijbewijs antillano. Sr. Schonker na Sabaneta a hanja cerca POVA beach un cartera di muhe di plastic cu placa y portret aden. Tabatin na dje un medalia di Santisima Virgen.

Queto Fikkie

Sr. A.A. foi Emmastraat a bai queha anochi cerca polisnan contra un cachor di bicinja cu ta molestie cu su gritonan ya tres anochi e ta grita continuamente te jora. E cachor a ser mantene y nan a corre cu e otro cachornan manda bai.

Un caso mas di hogamento na Aruba

ORANJESTAD. — Ora cu Diadomingo personal di Haven en Loodsdienst ta descubri un boto boca abao den laman, ta resulta cu e mainta ayi, senjor Pedro Steenen di Madiki di 44 anja di edad a bai pisca banda loodskantoor. Mes ora nan ta busca den vecindario aki toch nan n ola hanja nada, nan ta badona tur speranza como ya na e mes u nlugar aki un hende a yega di hoga caba, y nan no a hanjele nunca mas. Ayera mainta sinembargo personal di Haven y Loodsdienst ta signala pa banda di 11'or manera un hende ta drief riba awa. Ora cu e boto di Loods y polisnan ta bai mira nan ta descubri e cadaver di Pedro Steenen. Mes ora nan ta dera e restonan. E victima aki ta laga senjora y jiunan atras, na kende nos ta duna nos sincera condolencia.

LEY TOCANTE CONTRATO COLLECTIVO DI TRABOU MANDA NA STATEN

Gobierno a manda na Staten un proyecto di ley tocante reglamento di Contrato Collectivo de Trabou.

En relacion cu e desarollo continuo di Federacionnan di Obrero na Antillas y pa motibo cu ya diferente donjonan di trabou y Federacionnan di Trabou a cerra contratonan Collectivo di Trabou, Gobierno ta considera oportuno pa trece un reglamento legal pa e contratonan aqui.

E dos principionan cu ta forma base di e reglamento aqui ta:

1. Legalidad di Contratonan Collectivo di Trabou.
2. Hegemonia di Contratonan Collectivo di Trabou riba contratonan individual di Trabou.

DECLARACION DI DULLES DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Minister Dulles a declara ayera na su conferencia semanal cu prensa, cu e condicionnan di Rusia pa tene un conferencia di ministronan pa asuntonan exterior pa prepara un conferencia di hefenan di gobierno, ta inacceptable pa Merca. Dulles ta opina, cu e condicionnan di Rusia ta stroba un conferencia manera Merca ta desea.

Dulles a bisa, cu Merca no quier participa den un enganjo o un fiasco y Merca no quier tuma parti na un conferencia cu en efecto lo no ocup'e cu algu importante.

DECLARACION DI MINISTRO JONCKHEER NA ANP NA LA HAYA

LA HAYA — En coneccion cu un entrevista cu aparentemente e tabatin cu e corant Venezolano „El Nacionàl" prome ministro Jonckheer a declara ayera mainta pa un editor di ANP na Den Haag, cu e no tabatin un entrevista na Venezuela, ni na ningun otro lugar.

Senjor Jonckheer no sabi cual corant a puntre na Venezuela quico e tabata bai haci na Hulanda. E unico contesta cu senjor Jonckheer a duna tabata loque el a bisa na su yegada na Hulanda: pa discusion di rutina, y cu e no tabata por bisa quico nan lo a discuti.

Riba e pregunta dje editor di ANP, si por a informa, awer, si gobernador Speekenbrink a nenga di firma e decision pa deporta Senjor De Wit, of a presenta e caso cerca gobierno nacional, Senjor Jonckheer a contesta cu e no tabatin libertad di duna ningun informacion tocante esey.

MADRINO A. P. S. V.

Aki nos ta mira portret di Theresita Coronel, kende siman pasa durante un reunion anual a worde nombra madrina di Arubaanse Paardensport Vereniging.

SOEKARNO-REGIME ZAL TOESLAAN

Billiton Mij geliquideerd; tabaksafzet voortaan in Antwerpen; geruchten over de Caltex

DJAKARTA, 4 maart.: — De centrale regering van Indonesië in Djakarta heeft vanaf vandaag alle hoop opgegeven om te komen tot een vergelijk met de opstandelingen op Sumatra. Premier Djuanda verklaarde vanavond, dat de regering „geweld" moet gebruiken om de kwestie op te lossen. Hij zei, dat onderhandelingen geen zin meer zouden hebben, aldus heeft het persbureau PIA gemeld. Premier Djuanda zei voorts, dat zijn regering snel en met overleg tewerk moet gaan om te voorkomen dat de rebellie haar invloed vergroot, in Sumatra, het grootste en rijkste eiland van de Indonesische archipel.

Radio-Padang riep vandaag om, dat de „anti-communistische" beweging op Zuid-Sumatra steun heeft toegezegd in een telegram aan luitenant-kolonel Achamd Hussein, de aanvoerder van de revolutionaire troepen.

Staakte Caltex betalingen aan Indonesie's centrale regering?

Een andere uitzending van de rebellen, die in Singapore is opgevangen, deelde mede, dat de Amerikaanse oliemaatschappij „Caltex", die werkzaam is op Sumatra, de betalingen aan de centrale regering van de winsten die op de Sumatraanse olievelden woren gemaakt, heeft gestaakt totdat het conflict zal zijn bijgelegd.

In Singapore zei een woordvoerder van de Caltex evenwel dat hij niets afweet van deze betalingsopschorting. Ongeveer 600 Amerikaanse olie-employés wonen met hun gezinnen op Sumatra, aldus deze zegsman.

Actie tegen communisten

De revolutionaire regering is bezig alle communistische invloeden uit de Nationale Raad van president Soekarno te verwijderen. Deze Nationale Raad (die bijwijze van hulp werd ingesteld) bestaat nu 13 maanden en maakt deel uit van het principe van „geleide democratie" dat door de president is uitgeroepen. Vandaag heeft president Soekarno een bijeenkomst van de Nationale Raad gehouden. De besprekingen gingen voornamelijk over Sumatra en Noord-Celebes, aldus wordt uit Djakarta gemeld.

De Masjumi tegen overlopen naar de rebellen

Vandaag heeft voorts de Masjumi (gematigde Mohammedaanse Partij), stappen ondernomen om te voorkomen dat er nog meer leiders van de partij overgaan naar de zijde van de rebellen op Sumatra. Er zijn reeds drie van deze functionarissen overgegaan.

A. N. Fidaraus, een woordvoerder van deze partij, zei namens de uitvoerende raad, dat iedere Masjumi-leider die Java verlaat zonder toestemming van de partij, verzocht zal worden de partij te verlaten.

Billiton Mij. geliquideerd

De directie van de N.V. Billiton Maatschappij deelt mede, dat op 28 februari 1958 officieel te harer kennis gebracht werd, dat de Indonesische regering de levensduur van de N.V. Gemeenschappelijke Mijnbouwmaatschappij Billiton niet verder wenst te continueren.

In het kapitaal van genoemde venootschap (groot ƒ 16.000.000) participeert de Indonesische regering voor 5/8 en de N.V. Billiton Maatschappij voor 3/8.

Op 1 maart 1958 is derhalve de N.V. Gemeenschappelijke Mijnbouwmaatschappij Biliton in liquidatie getreden. De liquidatiewaarde zal in aanzienlijke mate de nominale waarde van het aandelenkapitaal overtreffen.

De repatriering van het uitgezonden personeel, voorzover dit niet in dienst van de Indonesische regering wenst over te gaan, zal zoveel mogelijk worden bevorderd.

Tabaksafzet te Antwerpen

Uit Bondowoso (het centrums van de tabakscultuur in Oost-Java) is gemeld, dat de Indonesische tabakshandelaren in Oost-Java er in hebben toegestemd om hun produkten op de markt in Antwerpen inplaats van in Amsterdam te verkopen.

Pessimisme in Frankrijk over conflict met Tunesie

PARIJS, 4 maart: — De optimistische diensten van de Amerikaanse diplomaat Murphy ten spijt, zijn diplomatieke kringen rond de Frans-Tunessche impasse in het geheel niet optimistisch gestemd over een mogelijke uitweg die zal leiden naar een blijvende overeenkomst tussen Frankrijk en Tunesië. Het allerbeste wat men nog voor mogelijk acht is een heropening van de „dialoog" tussen de twee landen, het over en weer wisselen van voorstellen en compromissen dat voor de aanval op Sakiet Sidi Joessef al duidelijk genoeg gewezen had op een betrekking tussen de twee landen die zeker niet aan het verbeteren was.

Indien deze fase van onderhandelingen echter toch bereikt wordt, zal Frankrijk nogmaals kunnen vragen om stationering van zijn troepen op Tunesische bodem, handhaving van de militaire vliegvelden en behoud van de marinebasis Bizerta.

Hernieuwde spanning mogelijk

Echter, deze veronderstelling hangt geheel af van het feit of president Habib Bourguiba van Tunesië tijdens zijn overleg met de Amerikaanse onderhandelaar van mening is veranderd. Voorlopig wordt van hem niet verwacht, dat hij op deze concessies zal willen onderhandelen. Het resultaat dat als alternatief hiernaast wordt gesteld is in Franse kringen, een hernieuwde spanning tussen Frankrijk en Tunesië.

De NAVO in gevaar

Volgens de meeste Fransen (zowel in als buiten de regering) wil men het doen voorkomen alsof Washington in deze zaak tracht te kiezen tussen de NAVO en de Arabische wereld. De hoofdartikelen in de Franse pers doen het voorkomen, alsof de Westelijke landen trachten de eenheid van de NAVO te bewaren in Afrika. Doch door dit te doen dragen zij niet alleen het teken van falen mee doch zij zouden er ook de oorzaak van zijn dat de NAVO in Europa eveneens instortte.

In het licht van de (mogelijk) op handen zijnde besprekingen tussen Oost en West brengt deze waarschuwing veel meer gewicht met zich dan normaal het geval zou zijn. Het schijnt waarnemers in Parijs toe, dat de Fransen vooral bevangst zijn voor het gevaar niet volledig te zullen worden meegeteld in de rij van de grote mogendheden.

VLIEGTUIG VAN PRINSES BEATRIX VERTRAAGD

Den Haag, 4 maart.: — De aankomst van Prinses Beatrix in Nederland is aanmerkelijk vertraagd. Naar verwachting zal het vliegtuig niet eerder dan te 22 uur Nederlandse tijd aankomen, hetgeen neekomt op 17 uur Antilliaanse tijd.

Bezoek aan Spaanse prinses

Prinses Beatrix heeft op haar thuisreis tijdens een tussenlanding te Lissabon een kort bezoek aan deze stad gebracht in gezelschap van Prinses Maria del Pilar, de oudste dochter van de Graaf van Barcelona.

Op het vliegveld werd H.K.H. begroet door de Nederlandse ambassadeur in Portugal en mevrouw Elink Schuurman, benevens door de heer Pereira Coutinho, secretaris van de President van Portugal.

FAMILIE HAANSCHOTEN TERUG NAAR PUTTEN

Woensdag 26 februari heeft de familie Haanschoten uit Putten op de Veluwe het Stads- en Academisch ziekenhuis te Utrecht, waar zij was ondergebracht nadat men radio-actieve besmetting in de woning had geconstateerd, verlaten. Toen het huis voor bewoning was vrijgegeven, keerde het hele gezin, het dochtertje Joke inbegrepen, weer terug naar Putten. Links: Joke verlangde zó naar huis, dat zij alleen vooruitging naar de gereedstaande auto. Rechts: Bij het afscheid van het ziekenhuis kreeg de familie van het verplegend personeel een taart aangeboden, die door mevrouw Haanschoten in ontvangst werd genomen.

De jubileum-Tulpenrallye

De tiende internationale Tulpen-rallye, die van 26 april tot 2 mei wordt gehouden, zal met recht een jubileum-sterrit kunnen worden genoemd. Die conclusie kon men gemakkelijk trekken uit de woorden van Piet Nortier, die woensdag 26 februari in Amsterdam bijzonderheden bekendmaakte over deze allye. „De ervaringen opgedaan in de negen voorgaande rallye's zijn grondig bestudeerd. We zijn er in geslaagd toestemming te krijgen voor een groot aantal klassementsproeven en zelfs de zo node gemiste speciale étappes komen terug", vertelde de algemeen wedstrijdleider niet zonder trots.

Inderdaad, de klacht die verleden jaar door velen aan de finish werd geuit, dat er te weinig van hen was geeist, zal ditmaal wel niet worden gehoord, want toen de organisatoren eenmaal die principiële toestemming hadden verkregen hebben ze de gelegenheid aangegrepen op een gemeenschappelijke route van 2850 km meer dan 100 km aan klassementsproeven uit te zetten en zelfs een kleine 1000 km aan „speciale etappes" — waarin een hoger gemiddelde moet worden „gedraaid" — op te nemen. Waarschijnlijk komen er een tiental proeven en een zelfde aantal etappes.

Startplaatsen en route

Zaterdag 26 april in de avond zal het „feest" beginnen. Dan zullen de équipes in zes plaatsen de ruim 3300 km lange tocht beginnen. Hamburg, München, Parijs, Londen, Brussel en — natuurlijk zouden we haast zeggen — Noordwijk aan Zee zijn ditmaal de startplaatsen. Via de zes aanlooproutes (alle ongeveer 500 km lang) gaat het op de Nürnburgring aan. Daar komen alle rijders tezamen. Dat in West-Duitsland gereden circuit stelde de organisatoren in staat de „coureurs" meteen al met een fikse klassementsproef te verrassen. Omstreeks vijf uur in de morgen komen de eersten daar aan. Na een uurtje rust worden zij het circuit opgestuurd.

Pal Zuidwaarts

Van de Nürnburgring gaat het pal Zuidwaarts. Bij Saarbrücken wordt de Franse grens bereikt. In de Vogezen begint vervolgens het grote gevecht. Daar wisselen klassementsproeven en speciale étappes elkaar af. De wagens blijven in Zuidelijke richting rijden. Zondagmiddag komen ze in Champagnole aan, waar in de vertrouwde omgeving van Hotel Ripotot een uur rust kan worden gehouden. De rijders zullen die rust hard nodig hebben, aangezien in de nacht van zondag op maandag een speciale étappe van maar liefst 270 km op het programma staat.

Maandagmorgen wordt dan de tijdcontrole te Valence (het meest Zuidelijke punt van de route) bereikt. De sterritrijders mogen zich gelukkig prijzen dat de terugtocht naar Champagnole — door Auvergne, de Alpen en de Jura — bij daglicht kan worden afgelegd, want veel rechte stukken zijn er niet in het parcours opgenomen.

In de derde nacht worden de Vogezen nogmaals, en zeer grondig, doorkruist. Maar zelfs nadat de rallye-karavaan Frankrijk verlaten heeft, blijft het oppassen voor de deelnemers. Ook in Luxemburg en België volgen namelijk nog klassementsproeven. Natuurlijk werd de „route der 1000 bochten" („het zullen er ditmaal wel wat meer worden", merkte de heer Nortier nog op) in de route opgenomen. Pas nadat Luik is gepasseerd en de Nederlandse grens in zicht komt, kunnen de rijders het wat kalmer aan gaan doen. Langs de gebruikelijke weg (dus via Eindhoven waar de gebruikelijke rust is geprojecteerd) gaat het dan op Noordwijk aan. Dinsdagmiddag tegen 2 uur wordt de eerste wagen daar verwacht.

De Zandvoort-races

Natuurlijk wordt ook deze jubileumrallye besloten met de Tulpen rallyeraces op het circuit van Zandvoort. Deze worden woensdag 30 april (op Koniginnedag dus) gehouden.

De klassering

De tijdens de rallye opgelopen strafpunten zullen in eerste instantie beslissend zijn voor de klassering. Bij een gelijk aantal strafpunten wordt de équipe die het hoogste aantal winstpunten in de klassementsproeven heeft behaald het hoogst geklasseerd. Indien zich ook dan nog ex aequo gevallen mogen voordoen, zal het resultaat van de Zandvoortraces bepalend zijn voor de rangschikking.

De 10e Tulpen rallye staat open voor normale seriewagens, verbeterde seriewagens, normale grand-tourisme seriewagens. De „speciale" wagens zijn van deelneming uitgesloten.

Ook dit jaar komt naast de wedstrijdklasse een rallye-klasse, waarin de teams worden ondergebracht die niet aan de klassementsproeven wensen deel te nemen. De sterrit geldt wederom voor het Europese kampioenschap groot-tourisme.

Derde categorie

Niet slechts toerwagens en grand tourisme wagens kunnen worden ingeschreven. Voor het eerst in de geschiedenis van deze sterrit kunnen ook prototypen van wagens tot 600 cc aan de strijd om de zilveren tulpen deelnemen. Hierbij is gedacht aan nieuwe, kleine maar nog niet in volle produktie zijnde wagens. Hoewel de kans klein is, bestaat de mogelijkheid dat de nieuwe DAF voor deze rallye zal worden ingeschreven.

DR. FUCHS GAAT NAAR NIEUW-ZEELAND

Scottbase (Zuidpoolgebied), 4 maart.: — Dr. Vivian Fuchs en zijn expeditieleden zullen morgen uit Scottbase (aan Macmurdo Sound) naar Nieuw-Zeeland vertrekken aan boord van het bevoorradingsschip „Eendeavour". De reis zal elf dagen duren.

Dr. Fuchs en zijn gezelschap, waaronder de Nieuw-Zeelander Sir Edmund Hillary, hebben na de grootse tocht van 99 dagen over het antarctische continent enkele dagen gerust op Scottbase.

TWEE ISRAELISCHE AMBTENAREN VERDWENEN

Tel Aviv, 3 maart.: — Twee Israelische ambtenaren verdwenen spoorloos tijdens werkzaamheden bij de Golf van Akaba, aldus hebben functionarissen in Tel Aviv meegedeeld.

Israel zal de waarnemers van de Bestandscommissie der Verenigde Naties vragen om een onderzoek in te stellen naar de verdwenen Israelische ambtenaren, die werkzaam waren op het ministerie van Landbouw.

De functionarissen van dat ministerie uitten het vermoeden, dat de twee Israeliers door Jordaanse grensbewakingsposten gevangen zijn genomen. Een onderzoek ingesteld door politie en militairen toonde aan, dat hun jeep naar de grens met Jordanie was gereden, doch verder ontbreekt elk spoor.

Bisschop van Prato veroordeeld wegens belediging van echtpaar

FLORENCE, 4 maart.: — De verdediger van Mgr. Fiordelli (de R.K. Bisschop van Prato die o.m. veroordeeld is tot betaling van een boete en de proceskosten, omdat hij een alleen voor de wet getrouwde echtpaar „voor publieke zondaars die in concubinaat leven" heeft uitgemaakt) heeft dinsdag hoger beroep tegen dit vonnis aangetekend. Het echtpaar had de Bisschop aangeklaagd wegens smaad. De rechtbank verklaarde ook dat Mgr. Fiordelli waarschijnlijk schadevergoeding zal moeten betalen aan het echtpaar.

De veroordeling van de R.K. Bisschop van Prato wegens smaad heeft diverse reacties opgeroepen in de Italiaanse pers.

Persstemmen

Het orgaan van de Katholieke Actie in Italie „Il Quotidiano" schrijft dat de strijdbare Rooms-Katholieken de kerkelijke hierarchie steunen en dat vele leden van de Katholieke Actie, onder wie Kardinalen en Aartsbisschoppen, door bezoeken en boodschappen uiting hebben gegeven aan hun solidariteit met de Bisschop van Prato.

Het Romeinse blad „Il Messagero" (dat gewoonlijk de regering steunt) schrijft dat de droefheid van de kerk begrijpelijk is. Het blad kenschetst echter de reactie van sommige vertegenwoordigers van de kerk als „overdreven en inopportuun".

Premier Zoli: „Het recht moet zijn loop hebben

Een woordvoerder van premier Zoli zei tegen verslaggevers, dat Zoli „als Rooms-Katholiek de gang van zaken betreurt, maar dat hij als premier van mening is dat het recht zijn loop moet hebben."

In sommige Vaticaanse kringen is men van mening, dat deze artikelen van toepassing zijn op het echtpaar dat de Bisschop voor het gerecht heeft gedaagd en misschien ook op zijn verdedigers. Ze zouden echter niet slaan op de rechters, die zichzelf misschien alleen maar als „gewaarschuwd" kunnen beschouwen.

ERNSTIGE MIJNRAMP IN INDIA EISTE BIJNA 200 MENSENLEVENS

196 mijnwerkers geraakten afgesloten van de buitenwereld toen zich (een kwartier voor hun nachtdienst zou aflopen) in de grootste kolenmijn van India, die van de Chinakoeri Steenkolenmaatschappij (ongeveer 180 km van Calcutta) een ernstige ontploffing voordeed. Slechts 14 mannen konden worden gered en van hen overleden er later nog 4. De 182 mannen die opgesloten bleven werden reddeloos verloren verklaard, daar de reddingspogingen wegens ondergrondse branden moesten worden opgegeven. De foto laat zien hoe familieleden en vrienden van de ongelukkigen wachten bij de mijn, waaruit zwarte rook opstijgt.

VLIEGTUIGONGELUK IN HET GRAAFSCHAP LANCASHIRE

Donderdag 27 februari is een vliegtuig van de Britse luchtvaartmaatschappij „Silver City" in de heuvels nabij Bolton (in het Engelse graafschap Lancashire) omlaag gestort. Er zijn zeker 30 doden te betreuren en een aantal gewonden. Het reddingswerk wordt bemoeilijkt door zware mist en een dikke sneeuwlaag. De foto geeft een beeld van het zwaarbeschadigde staartstuk van het vliegtuig.

Nieuws van de Wereldtentoonstelling te Brussel

Tien jaar Europese economische samenwerking

De deelneming van de „Organisatie voor Europese Economische Samenwerking" aan de Wereldtentoonstelling te Brussel valt samen met het tienjarig bestaan van dit lichaam. De OEES heeft de kans, om aan miljoenen mensen te laten zien, wat door internationale samenwerking bereikt kan worden, dankbaar aangegrepen.

Het paviljoen waarin de OEES samen met de Raad van Europa is vertegenwoordigd, heeft een oppervlakte van ongeveer 2.500 vierkante meter. De bezoeker krijgt hier allereerst een indruk van de toestand waarin Europa zich voor de Tweede Wereldoorlog bevond. Vervolgens wordt hem een indruk gegeven van de na-oorlogse problemen en de wijze, waarop de zeventien landen, die lid zijn van de OEES, deze tot een oplossing hebben gebracht of proberen te brengen. Interessante exposities worden gewijd aan produktiviteitsverhoging, de integratie van het Europese verkeerswezen, de vreedzame toepassing van kernenergie en andere actuele problemen. Bezoekers kunnen zich in drie verschillende talen over de OEES en haar werk laten voorlichten.

De Arabische landen

Saoedi-Arabië, Irak, Egypte, Jordanië en Syrië hebben een gezamenlijk paviljoen, dat gelegen is in de omgeving van de Russische en Amerikaanse inzendingen.

Iran heeft een eigen paviljoen vlakbij de Poort der Natiën, waarin zowel het oude Perzië als het Iran van de twintigste eeuw is vertegenwoordigd. Er zullen Perzische miniaturen te zien zijn, oude mozaiëken, emaille-werk, brokaat, oude handschriften en verder vele beroemde tapijten. Verder komen er inzendingen, gewijd aan de natuurlijke rijkdommen van Iran, zoals koper, ijzer, chroom en zilver en niet te vergeten de olie. Aangezien Iran een der belangrijkste olieproducenten ter wereld is, is het niet verwonderlijk, dat daaraan een aparte afdeling is gewijd.

Thailands paviljoen geheel van teakhout

Aan de Populierenlaan op het tentoonstellingsterrein bevindt zich onder meer het paviljoen van Thailand. Het is van beperkte afmetingen, maar onmiddellijk te herkennen door zijn elegante, slanke vorm, typisch Oosters dak en veelheid van kleuren. Het paviljoen is geheel van teakhout en werd in Thailand gebouwd. Het werd daar gedemonsteerd, daarna naar Brussel overgebracht en vervolgens op een gemetselde onderbouw opgertokken. Het is een merkwaardig gebouwtje, dat opvallend contrasteert met de andere paviljoens in de omgeving, die merendeels van een ultra-moderne constructie zijn. Bij de verfraaiing van het interieur is in overeenstemming met de traditie van het land veel van lak en bladgoud gebruik gemaakt. Er zullen zeer kostbare zilveren voorwerpen, tapijten en natuurzijden produkten worden tentoon gesteld.

Films in paviljoen der Verenigde Staten

Tijdens de Wereldtentoonstelling zullen in de bioscoop van de afdeling der Verenigde Staten films gedraaid worden die een indruk geven van Amerikaanse cinematografie sedert het begin van deze eeuw. De belangrijkste van deze films zijn „Het leven van een brandweerman" met Thomas Alva Edison en Edwin S. Porter (1902), „De lafaard" van Thomas H. Ince (1915), „Onverdraagzaam" van D.W. Griffith (1916), „Het teken van Zorro" met Douglas Fairbanks (1920), „De roofzuchtigen" met Eric von Stroheim (1923), „Sherlock jr" met Buster Keaton, „Halleluja" van King Vidor (1929), „I am a fugitive from a chain gang" van Mervyn Leroy (1932), „Paardenpluimen" met de Marx Brothers (1932), „It happened one night" van Frank Capra (1934), „Eva" van Preston Sturges (1934), „Meet me in St. Louis" van Vincente Minelli (1944), „De beste jaren van ons leven" van William Wyler (1946), „My darling Clementine" van John Ford (1946), „De schat van Sierra Madre" van John Huston (1948), „Louisiana Story" van Robert Flaherty (1948) en „High Noon" van Fred Zinneman (1952).

PRIJSVERLAGING VAN GROTE OLIEMAATSCHAPPIJEN IN DE V.S.

New York 3 maart.: — Een aantal grote oliemaatschappijen tracht een einde te maken aan de kostbare prijzenoorlog op de benzinemarkt en is overgegaan tot prijsverhogingen. Het initiatief hiertoe is genomen door de Gulf Oil Corporation en het voorbeeld van deze oliemaatschappij is gevolgd door de Esso Standard Oil Company en de Socony Mobil Oil Company.

De beide laatstgenoemde maatschappijen hebben met ingang van 2 maart in verscheidene staten in het Oosten der V.S. haar prijzen verhoogd. De Gulf verhoogde haar prijzen in het begin van de vorige week.

Bij de Esso varieren de prijsverhogingen van 0,1 tot 5 1/3 cents en bij de Socony van 0,5 tot 8,5 cents.

VIJFTIEN MINUTEN TIJD VOOR DEKKING BIJ RAKETAANVAL

Washington, 3 maart.: — Generaal Power, de bevelhebber van de Amerikaanse strategische luchtmacht, heeft zondagavond in een televisieuitzending uit een ondergronds stafkwartier gezegd, dat ook in het tijdperk van de raketoorlogvoering een waarschuwing van 15 min. vóór een aanval „technisch mogelijk" is.

De strategische luchtmacht streeft er naar 15 minuten na het bericht over een vijandelijke aanval een derde van haar bommenwerpers in de lucht te hebben.

In antwoord op een vraag over de kracht van een waterstofbom zei generaal Power, dat 20 B-47 bommenwerpers, elk met een waterstofbom aan boord, evenveel verwoesting kunnen aanrichten als verscheidene honderden miljoenen van de B-17 bommenwerpers die veel gebruikt zijn in de tweede wereldoorlog.

Generaal Partridge, de bevelhebber van de luchtverdediging van het Amerikaanse vasteland, zei, dat een krachtige aanval door Russische straalbommenwerpers zware schade in de Verenigde Staten kan veroorzaken, omdat een volkomen doelmatige luchtverdediging niet mogelijk is.

CHURCHILL MAAKT HET GOED

Roquebrune, 4 mrt.: — Sir Winston Churchill's gezondheidstoestand wordt steeds beter. Hij zat vandaag weer op voor zijn lunch en verkeerde in een uitstekende stemming.

Vandaag is iemand van zijn huishouding naar Londen gevlogen, wellicht om de terugkeer van de staatsman voor te bereiden.

In het Britse Lagerhuis wordt reeds op zijn komst gewacht.

AUDREY HEPBURN TOEGEJUICHT DOOR NEGERDANSERS

Stanleyville, (Belgische Congo), 4 mrt. — De filmster Audrey Hepburn is vandaag bij haar vertrek uit Stanleyville door honderden negerdansers toegejuicht. Zij heeft daar de laatste jungle-opnamen gemaakt voor haar nieuwste film „A Nun's Story".

De danseres (de beroemde Wagenia's) gaven op het platform van het vliegveld een aantal afscheidsdansen ten beste voor „Miss Hepburn". De ritmische begeleiding werd verzorgd door de tam-tam.

BEN GOERION SPRAK OVER HET IN ALGERIJE AANGEHOUDEN VLIEGEND FORT

Jeruzalem 4 maart.: — Premier David Ben Goerion van Israel heeft meegedeeld, dat het vliegtuig, dat de vorige week in Bone (in Algerije) is aangehouden met een landing wapens aan boord de wapens vervoerde die door Israel zijn verkocht aan een Zuid-Amerikaans land. In het parlement om opheldering van deze kwestie gevraagd zei Ben Goerion, dat deze wapens niet bestemd waren voor de Algerijense opstandelingen zoals door de Fransen vermoed werd.

Hij omschreef het Zuid-Amerikaanse land een „bevriende staat in Zuid-Amerika", doch weigerde de naam te noemen. Wel zei hij, dat dit land niet Venezuela was, zoals in de berichten steeds is vermeld en zoals te Bone door de gezagvoerder van het vliegtuig (een Vliegend Fort) was verklaard.

Een van de leden van het parlement heeft Ben Goerion gevraagd of hij het zich wel bewust si, dat de Franse Nationale Vergadering morgen de kwestie van het aangehouden vliegtuig met Israelische wapens aan boord zal behandelen.

(Het vliegtuig werd op 27 februari in Bone aangehouden. De B-17 vervoerde een paar ton wapens).

GULF OIL CORPORATION OPTIMISTISCH OVER OLIEVOORUITZICHTEN

Pittsburg, 4 mrt.: — Volgens de Gulf Oil Corporation, is er thans reden om de vooruitzichten der olie-industrie met meer optimisme te bezien. Naar de mening van deze maatschappij is een verlaging van de prijzen van ruwe olie onnodig en niet gerechtvaardigd.

De voornaamste redenen voor dit grotere optimisme zijn het koude weer in de vorige maand (dat de vraag naar stookolie heeft doen toenemen en geleid heeft tot een daling van de voorraden) en voorts de beperking van de produktie der raffinaderijen en de beperking van de produktie van ruwe olie. Zolang de voorraden op een realistisch peil blijven, aldus de Gulf Oil Corporation is het niet nodig de prijs van ruwe olie te verlagen.

De Joseph Seep Purchasing Agency van de South Pen Oil Company heeft de prijzen van de voornaamste soorten Pennsylvania Grade ruwe olie met 25 dollarcents per vat verlaagd wegens het huidige overaanbod op de Amerikaanse oliemarkt.

De Quaker State Oil Refining Corporation heeft eveneens haar prijzen van ruwe olie in Pennsylvania met 25 dollarcents per vat verlaagd. Zij maakte bekend, dat zij hiertoe is overgegaan wegens de lagere prijzen van olieprodukten in Pennsylvania.

Burgerlijke Stand

GEBORTEN:

Suzanne Juliette Marie geb. 16-2-58 dr. v. Maduro, Petra; Golfweg 49.

Maximiano Severino geb. 21-2-58 zn. v. Paskel, Felix en Thijsen, Francisca Ramona; Savaneta 64.

Maria Jacinta geb. 18-2-58 dr. v. Croes, Cupriano en Koolman, Juana; Pos Chiquito 85.

Reginald Jacinto geb. 20-2-58 zn. v. Wolff, Claudio Laurentino en Lopez, Fortunata; Koyari 3.

Lourdes Bernadetta geb. 24-2-58 dr. v. Tromp, Guillermo Jacinto en Figaroa, Maria Cleopa; Alto Vista 10.

Letty Celestine geb. 21-2-58 dr. v. Bouman, Leo Adriaan en de Bruijn, Wilhelmina Clasina Maria; Wayaka 14.

Maria Goretti geb. 20-2-58 dr. v. de Sousa do Nascimiento, Jose en Ascençao da Silva, Maria; L. G. Smith Boulevard 53.

Barbara Ingrid geb. 16-2-58 dr. v. Huntington, Sybil Averil; Juana Morto 83.

Carla Mercedes geb. 14-2-58 dr. v. Priest, Ivonne Eusebia; Rooi Hundo 58-B.

Richard Jacinto geb. 22-2-58 zn. v. Gei, Mariano Martino en Kelly, Teresita; Turibana 43.

Maximiliana geb. 21-2-58 dr. v. Werleman, Remacla; Coba Lodo 18.

Marianela Ludwina geb. 18-2-58 zn. v. Faro, Cecilio Ignacio en Luidens, Denisia; Sabana Liber 18.

Nicolas geb. 22-2-58 zn. v. Tromp, Cictoriano en Semeleer, Marianita Azucena; Turibana 21.

Eloterio geb. 20-2-58 zn. v. Rasmijn, Hermogena; Santa Cruz 196.

Felix Maximiliano geb. 21-2-58 zn. v. Dijkhoff, Paulus en Jansen, Rosalia; Seroe Patrisji 30.

Lilian Jacinto geb. 20-2-58 dr. v. Croes, Jacinto en Maduro, Maria Sofia; Pos Chiquito 76.

Fernando Agustin geb. 23-2-58 zn. v. Violenus, Cyril Augustin en Martinez, Ana Rosa; Brazil 115-C.

August Laurentius Maria geb. 23-2-58 zn. v. Brinkman, Willem en Veltman, Theresia Maria Johanna; Cura Cabài 55.

Mariestella Rubia geb. 25-2-58 dr. v. Korsen, Marcela en Martis, Demetria; Socotorowijk 15.

Joseph Alberto geb. 24-2-58 zn. v. Wiaz, Hendrik en Limonier, Adelicia; Pieter Boerstraat 9.

Rosa Maria geb. 24-2-58 dr. v. Wever, Donald Lionel en Harms, Candida Emma; Citroenstraat 9.

Annie Helen geb. 17-2-58 dr. v. Bryson, Cyril Alexis en Ryan, Mary Catherine Elizabeth; Weg Rooi Hundo 74-A.

Stephenie Cecile geb. 23-2-58 dr. v. Wilson, James Evan Hubert en Jones, Cynthia Cecile; Z.W. 14.

Hiasintha Sofia geb. 28-2-57 dr. v. Willems, Ruperta Libia; Rooi Bosal 30.

Alex Raffaello geb. 27-2-58 zn. v. Gumbs, Cleophas Nathaniel en Wilson, Veronica Cecilia; Juana Morto 111-K.

Reuben Eugene geb. 20-2-58 zn. v. Cranston, Juliana Aluria Almira; Rooi Hundo 28-A.

Elvira Stefania geb. 25-2-58 dr. v. Wester, Jan Daniel en Bislip, Jacinta; Brazil 101.

Filomena geb. 27-2-58 dr. v. Croes, Juan en Werleman, Maria; Angochi 8.

Dorothea Aletta Maria geb. 27-2-58 dr. v. Bezems, Johannes Cornelius Antonius Maria en Vink, Doortje Bernardien; J. H. Fergusonstraat 54.

Aura Grace Silvia geb. 25-2-58 dr. v. Kelly, Mario en Paskel, Laura; Ayo 5.

Richard Oswaldo geb. 28-2-58 zn. v. Croes, Pedro en Hoek, Eliza; Socotorowijk 38.

Marco Marcelino geb. 24-2-58 zn. v. Yarzagaray, Faustina; Seroe Preto 2.

Ronny geb. 28-2-58 zn. v. Stenzen, Adrianus Antonius Gerard en Rooseboom, Berendina Johanna Hendrika; Windstraat 13.

Orlando Claudius geb. 19-2-58 zn. v. John, James en Richardson, Amy Eleonora.. Cura Cabai 99.

HUWELIJKEN:

Daniel, Jacinto en Brete, Sabina Natividad geh: 22-2-58 Tanki Leendert 18.

Abma, Henry Ewald en Bonco, Regina Grace Srimati Soesiela Deby geh: 22-2-58 Standardville 3.

Tromp, Laurencio en Geerman, Petra geh: 22-2-58 Madiki 58.

van Sprang, Simon en Oosterhuis, Weke geh: 28-2-58 Gen. Maj. de Bruyneweg 23.

NIEUWE OLIERAFFINADERIJ IN MEXICO

Mexico, 4 maart.: — Gisteren is te Tabasco (in het Zuiden van Mexico) een nieuwe olieraffinaderij in gebruik genomen, die per dag 18.400 vaten olieprodukten met inbegrip van 11.000 vaten benzine zal produceren. De raffinaderij werkt op energie die ontleend wordt aan het gas dat zij zelf produceert.

FILM OVER NOORWEGEN

Oslo, 3 maart.: — De Noorse Toeristenbond heeft een film over Noorwegen in Esperantoversie uitgebracht, welke in de gehele wereld zal worden vertoond.

Verschillende andere landen zijn in dit opzicht reeds voorgegaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 5 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30 Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: Creature with the Atom Brain
AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge
SAVANETA 19.30: Gaslight

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Manuel Briceno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Johnny Rodriguez
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Leche Pet
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

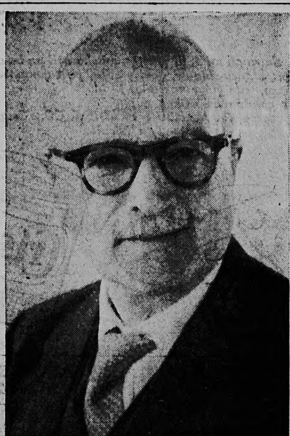
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15,30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00



De heer G. Riemer, directeur van het Instituut voor de Autohandel (I.V.A.) te Driebergen.

G. Riemer ta bin conferencia respecto educacion di comercio di auto na Holanda

ORANJESTAD. — Riba dia 8 di Maart ta yega Corsou y riba dia 11 di Maart Aruba, un pionier foi mundi di auto, Sr. G. Riemer, cu a yuda Holanda respectivamente na e prome corant comercial di branche di auto, a yuda despues un scoool pa tecnico-comercial „het I.V.A." Instituto pa comercio di auto na Driebergen, y a pone esaki florece y a la fin na anaja 1953 un museo nacional pa un Museo Nacional di Automobiel. Tur esaquinan sin subsidio.

Naturalmente cu e tambe ta moviendo aqui y asina e ta presenta pelicula nobis respecto su scool, riba cual pelicula bo por mira mas discipulonan foi Corsou, Aruba y Surnam den accion.

Bo ta contra cu ex-discipulonan di IVA Driebergen na tur camina. Y hopi di nan den puestonan cu ta duna mando.

Naturalmente Sr. Riemer tabatin algoo di combersa. Entre otro com cu e metodoonan di mas nobo y sin ballast e discipulonan ta bira hombernan util. Tambe loque nan ta alcanza y cuanto poosibilidad n' tin pa forzanan bon prepara.

E anochinan di contacto aqui ta priminti di bira particularmente interesante y nos ta recomenda majornan cordialmente y nan yiu homber cu tin hobby pa auto pa asisti. Inspeccion riba porvenir di nos hubentud ta paga su mes.

E anochinan di pelicula lo tuma luga dia:

19 di Maart anochi pa 8'or den Cultuur Centrum na Willemstad.

12 Maart pa 8.30 den Bolivariana, Oranjestad.

Na Aruba Sres J.A. van Glabbeek, manager di garage Aruba Trading y Frans Ecury ex-discipulonan di IVA.

PAGINA TRES

Seleccion di C.V.B. no ta bin hunga e weekend aki

Viahe pa Europa lo NO ta di oncena ANTILLANO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a ricibi un carta di directiva di C.V.B. avisando cu e baha di e oncena di Corsow planea pa e proximo weekend pa bin hunga contra di seleccion di Aruba, lo no tuma luga. Manera ta conoci e partidonan aki lo a worde considera como practica pa e viahe pa Europa cu un seleccion Antillano lo a haci. E motibo cu a worde duna den e carta di C.V.B. tabata cu como cu A.V.B. ta di otro opinion tocante e formacion di un Federacion Antillano pa Futbol, lo no worde haci e viahe pa Europa mas cu un equipo Antillano sino cu un equipo di Corsow. Asina ta cu como no ta bai un oncena Antillano, no ta necesario pa hunga e partidonan di practica contra di Aruba den e weekend venidero.

Mas a worde bisa den e carta cu *si AVB cambia di opinion tocante e formacion di un Federacion Antillano anto e negociacionnan pa formacion di mencionado federacion lo worde reanuda.* Cu esaki CVB a pone awor un punto final na e negociacionnan cu ya tin mas di luna andando entre e bondnan di futbol di Aruba y di Corsow.

Di parti di Corsow ta para ariba pa e clubnan di Aruba afilia na CVB pa asina esaki bira e verdadero Federacion Antillano d iFutbol. Tambe CVB a duna di conoce na AVB cu ta contra di reglamentonan di FIFA pa forma un Federacion ariba e dos bondnan di e dos islanan. Ademas segun CVB no ta posibel tampoco, di acuerdo cu reglanan di FIFA, pa CVB pasa su afiliacion internacional na e Federacion nobo.

Muy correctamente AVB a busca informacion cerca directiva di FIFA tocante e dos participacionnan aki di parti di CVB. Y manera ya tabata worde sospecha di parti di FIFA a worde ricibi contesta avisando *cu si ta posibel pa un Federacion Antillano worde forma door di e liganan di e respectiva islanan y cu tambe ta posibel pa e actual bond afilia. CVB, pasa over su afiliacion na e federacion nobo.* E informacion aki naturalmente ta di masha hopi valor pa AVB y tabata un sla duro pa e dirigentenan di CVB cu (intencionalmente?) a duna informacion completamente robes.

No cabe duda cu awor cu CVB ta realiza cu AVB ta bon y correctamente informa cu si ta posibel pa forma un Federacion Antillano (overkoepelend lichmaam) den e sistema cu directiva di ASU a planea y tambe den e sistema cu Amateur Baseball Bond Aruba a describi den statuten pa un Federacion Antillano di Baseball, e directiva di CVB no ta mucho contento y ta tuma un actitud asina dictatorial en vista di e formacion.

Deduciendo nos por nota cu no a ser traha cu buena fe, manera tan bonita a worde priminti, ora cu informacionnan asina robes a ser duna.

E condicion duna ultimamente den e carta reciente ta mustra claramente cu si e negociacionnan no bai den e direccion cu CVB kier hibe anto lo no tin nada mas di papia.

Kiko ta consecuencia di esaki? Cu ABBA naturalmente tambe lo tuma un semehante actitud contra di e Liga di Baseball di Corsow y nos ta mes leuw cu nos tabata ta semper.

Awor nos tin di mira si e senjornan di NABLO, e Comite Olimpico di Antillas Holandesas, lo omantene nan mes na e acuerdo firma cu e representantenan di FIBBA, kendenan a worde busca te for di nan pais pura pa „bin regla e asunto di baseball pasobra e no ta bon". E senjornan aki a mustra e tempo cu ta pa e mal afiliacion di baseball so nan tin wowo. Futbol tin mucho mas anja afilia asina, pero di esaki nada ta worde bisa ni scirbi na FIFA, menos pa e directivanan hanja invitacion pa bin Antillas Holandesas. *AVB no a informa FIFC cu CVB no ta haci nada.*

Tocante un noticia publica den un diario curazolenjo ayera tardi, nos a busca informacion cerca directiva di CVB. Den e diario di nos isla hermana tabata publica cu en vista di e pasonan tuma pa AVB di informa FIFA cu CVB no ta haciendo nada pa forma un federacion antillano, e partidonan Aruba Corsow den e prooximo weekend a worde cancela. Tambe e diario a expresa cu nan no ta comprende pakiko AVB a haci esaki ya cu e negociacionnan tabata bai masha bon. Di parti di *AVB e noticia aki a worde desmenti rotundamente. ningun momento nan a scirbi FIFA cu CVB noo ta haciendo nada. al contrarioo, segun cartanan cu durante un conferencia di prensa teni ayera nochi nan por a mustra, nan a participa FIFA cu ta worde negocia actualmente entre e dos bondnan, pero cu AVB tabata desea algun informacion.* Asina ta cu ta otro noticia completamente robes y falso cu talvez a worde duna pa pone AVB den un posicion ma lmira cerca amantenan di deporte. Den e forma aki ta mas cu logico cu hamas y nunca lo worde yega na un entendimiento den deporte antillano.

Ta masha facil pa priminti y bisa cu mester worde pone confianza den henter e reorganizacion cu NABLO ta „suppose" di ta respaldando, pero pa cumpli cu e promesanan aparentemente ta masha dificil.

Den nos edicion di manjan nos duna mas detalle cu a worde extendi durante e conferencia di prensa teni ayera noochi door di directiva di CVB.

Heineken's Contra Amstel awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Se trata di e encuentro entre e novenanan Heineken's y Amstel. E ultimo aki ta ocupando e segundo puesto, mientras cu Heineken's ta den cuarto puesto.

Baseball lo haci intercambio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di ABBA nos a obtene informacion cu en vista cu no ta bin e oncena di futbol bin hunga na Aruba, a worde arregla pa un seleccion di baseball AA bin hunga tres partido. Esakinan lo ta Diasabra anochi, Diadomingo minta y merdia. Tur tres wega lo ta den Welhelminastadion. E seleccion juvenil cu lo bai hunga dos partido na Corsow lo biaha bao direccion di Agapito Mayor y Gibbs, manager di Amstel, mientras cu Pantin Guerrero lo bai como umpire.

Proposicion di rusia respecto conferencia di ministronan

MOSCU — Rusia a propone pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje potencianan grandi na Giniebra na April, pa prepara un conferencia na nivel mas haltu posible na Juni. Esaqui ta contene den e carta, cu e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a manda su colega Frances, Pineau, y di cual e agencia di prensa Ruso, Tass, a anuncia su contenido.

E ministro a hanja tarea di forma e agenda pa e conferencia na nivel mas haltu posible y determina miembronan dje conferencia.

Gromyko a bisa cu el a worde informa dje consentimentu di Francia cu e principio di proporcion den formacion dje dos conferencianan, por ehemplo na parti occidental Francia, Inglaterra, Merca y Italia y na parti oriental Rusia, Polonia, Checheslowakia y Rumania. Awor nos mester yega na un acuerdo, asina Gromyko a scirbi, tocante di e hecho cu algun pais cu no ta miembro dje bloquenan militar mester tuma parti, manera a worde stipula den e proposicion Ruso di dia 8 di Januari.

Gobierno Ruso ta di opinion, cu mester determina un fecha pa e conferencia na nivel mas haltu posible prome cu e ministronan di asuntonan exterior reuni. El a propone, pa discuti na e conferencia na nivel mas haltu posible solamente asuntonan, cu tin probalilidad di worde regla y a menciona los siguientes:

1) Formacion di un zona liber di arma atomico na Europa Central; y

2) Suspension dje experimentonan atomico.

Gromyko a rechasa e proposicion di Pineau pa discuti e zona sin arma atomico y reunion di Alemania como un asunto. Esai Gromyko a bisa cu reunion di Alemania ta un caso completamente diferente. E lamannan mes mester dicidi prome den e asunto ey.

E asunto tocante terminacion dje experimentonan atomico ta un asunto riba su mes, asina Gromyko a bisa, pero terminacion dje produccion di energia atomico — un punto cu el a propone pa discuti — ta parti dje problema cu ta contene: terminacion di produccion di arma atomico, prohibicion di uso di arma atomico y destruccion di tur provision di arma atomico.

INFORMACION DI CASA BLANCA

WASHINGTON — Casa Blanca a informa, cu vice-president Nixon lo actua como presidente interino cu autorizacion completo, si pa cualquier motibo presidente Eisenhower no por traha.

Den e declaracion di Casa Blanca nan a bisa tambe, cu e presidente lo informa Nixon, ora cu e no por traha mas, si ta posible. Pero si e no por informa Nixon, e vice-presidente mes lo dicidi, despues dje discusionnan necesario, si e presidente ta dispuesto na goberna mas.

Den tur dos caso e presidente mes lo determina dia cu el lo cuminza traha atrobe.

INVITACION DI PRESIDENT EISENHOWER

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a invita e Sjah di Persia pa haci un bishita non-oficial na Washington na fin di Juni, asina Casa Blanca.

WASHINGTON — Presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Dulles tabatin un discusion di mei hora na Casa Blanca cu e embahador Ruso na Merca, Michail Mensjikof. E discusion a tuma lugar a peticion dje embahador. Nan no a informa quico nan a discuti. Mensjikof a declara cu e discusion tabata amistoso y util.

GOBIERNO DI NORTE-COREA

SEOUL — Gobierno di Norte Corea lo manda e pasaheronan y tripulante dje avion di pasahero cu a baha na Norte Corea, pero cu tabata di Sur Corea bek, asina cuartel general di Nacionnan Uni na Seoul a informa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Federica Elogia kende a celebra su 5 cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Theo, especialmente su madrina y padrino, welo, welanan y demas familia, tur su tanta y omonan.

— — —

E hbencita Lucia Feliciano a celebra su aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Betty, Rica, Emma, Maiki, Arie, Aylin, Greta, amiganan Ina, Aida, Elsi, Yolanda, tanta, omonan familia y conocirnan.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Rita Wouters kende ta recorda su 14 primavera pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente su padrino, Senovio Briezen, madrinanan Serafina, Dada Vrolijk, amiganan Edith, Jean Winklaar y Helena Dirksz.

— — —

Awe e gentil caballero Johan Wouter ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Pablo, Vicente, Rey, tanta, primanan Francisca Semeleer, Corita Tromp y Ina Wever.

— — —

Ta celebra un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Astrid Bareño y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roly, Lud, Myrtha, Marcia, Thenchi, especialmente di su comprometido sr. G. S. Ruiz.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa srta. Carmen Trinidad kende ta celebra su 17 aniversario pa parti di su mama, tata, rumannan Viola, La Rosa y esposo, Ramiro, Marina, Shon Fie, Clara, carlos, prima Nelly Trinidad, familia Arrindeel, amiga Mina, di Naaischool, Liga di Sta. Agnes, demas familia, amigo y amiganan, especialmente su amiguito chikitonan Alex, Mayra, Baby, Bubu, Aparicio, sobrinanan Josefa y Jossy La Rosa.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos F. M. Arends, E. J. Roos, Petrus Joseph Martinus Kelkboom, Mario Theofilo, Isolina Croes, Efrain Croes, Teofilo Bremo, Hose Pablo Dania, Victor Hidalgo, Maiky Semeleer, Johanita Erasmus, Casimiro Ras, Lucia Koolman, Leopold John, Celedonia Bislick, Celedonio Bello.

CONTENIDO DJE NOTA RUSO NA FRANCIA

LONDEN — Segun observadornan na Londen, contenido dje nota Ruso na Francia a aumenta e miedo, cu lo bini diferencia di opinion serio tocante e puntonan cu mester bini of no bini riba agenda dje conferencia nivel mas haltu posible.

Den circuloonan oficial Ingles nan ta di opinion cu tin coneccion logica entre asunto di un zona sin arma atomico na Europa Central y reunion di Alemania di un banda y e pregunta di terminacion dje experimentonan atomico y terminacion di produccion di energia atomico pa motibo militar di otro banda.

TERMINACION DI WELGA DI 48 ORA NA E CORANT EL UNIVERSAL

MOSCU — Rusia a propone pa tene un conferencia di ministerio di trabao a duna driectiva dje corant y e federacionnan oportunidad pa bini na un acuerdo, particularmente tocante e porciento dje aumento di salario.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 Maart

CINE

DE VEER 20.30 Brink of Hell

RIALTO 20.00: La ilegitima

PRINCIPAL 20.00: Creature with the Atom Brain

AURORA 19.30: The Man from Bitter Ridge

SAVANETA 19.30: Gaslight

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Manuel Briceno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Johnny Rodriguez
7.30 Weet je nog wel oudje
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Leche Pet
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Venezuela cuenta su vida
8.00 El observador Creole
8.15 Venezuela Pintoresca
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.15 Marcha oficial.

COLISION DI DOS TREIN NA WEST-CROYDEN

LONDEN — Ayera mainta dos trein a dal riba otro na West-Croydon, un suburbio di Londen, loque a causa cu 6 persona mester a worde transporta pa un hospital cu herido.

Probablemente e mist diki a causa cu e treinnan, un di pasahero y un pa transportacion di carga a dal riba otro.

LONDEN — E negociante Mericano, Robert Murphy, a sali for di Londen pa Paris ayera mainta, despues cu el a combersa cu su colega Ingles Beeley tocante su resultadonan den e negosacionnan den e conflicto Frances-Tunes.

Murphy a bisa prome cu el a bai Paris, cu e ta spera cu „pronto" e discusionnan directo entre Francia y Tunesia lo cuminza atrobe. E diplomaat Mericano a termina su prome serie di discusion na Paris, Tunes y Londen.

Ayera nochi Murphy y Beeley ta spera di conferencia cu prome ministro Felix Gaillard di Francia.

E Mericano a discuti na Londen cu ministro Selwyn Lloyd di asuntonan exterior tambe. El a yega na acuerdo completo cu e ministro den nan opinionnan tocante e kestion Frances-Tunes.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 9

„Unda sobra ta?" e tata a informa diripiente, mirando su yiu muhe di banda.

„Guy no a lamta ainda mi ta quere. Ludo a bai, tata", Meg a bisa mientras el a hiza cara ta mir'e.

„Ludo, como no. Esai mi sa caba", e tata a responde secamente sin duda ningun gesto i a queda ta mira den su tayo.

„Pues el a tuma despedida di bo?" Meg a grita na un boz fuerte cu casi e por a bolter foi su stul.

„Naturalmente el a bin haci esai. Mi tabata ainda den mi cuarto, ora cu el a camna drenta, prepara cu su bondernan. I aparentemente, tabatin masha pura", e Ballochean a conta tranquilo como si fuera ta un cos di tur dia e tabata papia.

E no tabatin di minimo idea cu Ludo tabatin ocasion di bai sin di tuma despedida mes di dje ningun ora.

Meg a cesa, pero e tabata sinceramente alegre c uut cros a bai bon, toch sin scandal. Jamaica tabata un luga msaha leu i masha hopi cos por tuma luga durante enter e seis anja cu e tin di queda aja".

„Loque ta sorprende mi mas tanto, Meg, ta e spiritu iniciativa cu asina repentinamente Ludo a hanja, pasobra segun mi e tabata e yiu di mas lobbes cu mi tin. Mi n' sa ta quico David por ta mira den un mucha asina te pa e recomende na su empresa como opzichter. David ta e unico homber den enter condado cu ta munstra nos amistad".

Despues cu e tata a mira un cierto expresion riba cara di su yiu muhe, el a continua cu su manera brutal i sin educacion:

„Meg, si acaso cu ta pa bo motibo David Sillars ta munstra nos asina tanto bondad i amistad, mi ta spera cu lo bo no larga e bunita chens aqui bai perdi. I pa mi bisa bo francamente, mi ta quere cu e ta hasta un mehor partida pa bo cu Kessock mes. Di parti di su mama tambe e ta di nobleza i e no tin ni famia pa bin hinka nan nanishi den nada...... spera un rato, ta com bo di?"

Pasobra tendiendo e palabranan di sinberguenza aqui manera ta un producto di mercado e tabata Meg a bula lamta foi su stul ta mira e tata duro e indigna den su cara, mientras su wowonan tabata corta candela.

„Scucha papa, larga mi bisa bo de una vez p'awor i pa semper, cu si bo mester bolbecuminza un biaha mas cu sorto di puntonan asina di combersacion, mi tambe ta sali foi cas. Se mi ta bai na Ludo of na tera di Eskimos of na iferno.... mi mes n' sa na unda. En todo caso, aqui den mi no ta queda mas. E asuntonan romantica ai ta sercetonan di mi curazon i no asuntonan ajeno. Ta mi mester sa ta cu quen mi ta casa of larga. No ta bo ta manda riba mi curazon. Mi no ta comprende com bo n' tin berguenza di papia sorto di cosnan asina cu mi. I larga mi bisa bo un cos: si ta riba mi persona bo a deposita bo speranza pa mi paga bo debenan di apusto i di wega di placa, anto bo por bien lubid aesai libremente. Mi ta completamente di acuerdo cu Ludo su decision i mi tin desgusto i aversion dje bida aqui den cun'e. Como un un mucha obedecido mi ta queda aqui cerca bo, pero un mucha muhe di mi edad mester tin gozo i placer. I ami, quico mi tin, quico mi ta goza? Ni panja decente mi no tin pa mi bisti. Bo ta gasta miles cu wega i pustamento, mientras bo yiunan ta bai atras sin cu ni siquiera bo ta preocupa cu esai. I mi no ta dispuesto di queda soporta bo soquetadanan mas tampoco. Awor pa corona obra ata bo ta usa mi manera producto. Scucha mi obn, mi no ta di bende, tende? Imprimi esaqui awor bon den bo cabez".

Net n'e momento ai porta a abri i a dal cerra duro. Esun cu a drenta awor tabata Guy. El a queda ta mira su tata stranjo, mientras el a mira com consumi i indigna su ruman muhe tabata na mesa.

I laconicamente e anciano a observa:

„Meg ta sinta trobe riba su cabai. Larga nos bam come i no preoupa nos mucho cun'e, pasobra t'asina tur muhe mes ta".

Despues di esaqui e dos hombernan quende den tur cos tabata imita otro a hala nan stul i sinta mas cerca mesa nan a cuminza ta conta orto loque a pasa e dia anterior. Pero e tata tabata conta solamente cosnan na su interes.

Guy a tende dos noticia cu a asombre masha tanto. Primeramente: cu su ruman a bandona cas pa no bolbe mas i di dos cu a bini un hende cu tabatadispuesto na paga e debenan cu su tata a haci e dia anterior na pustamento di cabai.

Asina anto e calamidad cu continuamente tabata menaza Ballochean a disparce pa un tempo alomenos.

Tabata dificil pa bisa cu esaqui tabata un bendicion pa e habitantenan. Gavin Hamilton tabatin semper un suerte stranjo e inaclarable, riba cual hopi otro trahadornan energico cu fuera nan falta tabata hanja nan den dificultad, enbano tabata spera: pa precaria cu su situacion tabata, semper e tabata hanja un scapatorio.

Diferente bez su perdicion i destruccion tabata visto su dilanti, pero ne ultimo momento e tabata hanja refugio.

Pero no ta tur ora e personanan cu a sali na su ayudo tabata su berdadero amigonan manera den e ultimo caso aqui.

Capitulo IV.

DEN KOUWCHI DI GALINJA

Meg Hamilton tabatin poco amigo. E mucha muhenan nechi i bistido tabata stranjo ta di com Meg tabata asina slordig na su curpa semper, sin un traje nechi i bon cose pa e bisti, mientras e tabata un mucha muhe cu ya a bira dams caba.

E unico amigo cu Meg tabatin tabata Ellison Dove i apenas esaqui tabata merece e nomber di amiga. Meg a custumbra di bai cerca dje i el a cerra amistad cun'e pasobra ai den cercania e no tabatin otro camina di bai. I masque cuanto Ellison por tabata bisti, e no tabatin ni octavo parte di Meg su caracter, su calidadanan di nobleza.

Sra. Dove tabata permiti e amistad entre e dos amiganan aqui como e tabata mira door di Meg un brug riba cual su yiu muhe lo por pasa bai den circulonan aristocratica na cualnan asina tanto e tabata anhela. I cual anhelo te ainda e no a hanja ocasion mira realiza, pasobra tur porta tabata cerra p'e. Principalmente Ellison su orgullo no tabata conoce limite. I no obstante cu Meg no tabata bisti trajenan di balor, ni tabata jama atencion, sinembargo naturaleza a bendicione cu un cara di belleza un estatura di un reina i un caracter di un noble i pa caba di contempla tur esaqui, e tabata tambe un blondina i esaqui tabata molestia e amiga mas cu e por a bisa.

Sin cu ningun hende tabatin mester di bis'e e tabata sa cu awe of majan indudablemente Meg lo bira condesa of princesa sin cu e haci esfuerzo pa conquista esaqui.

Meg a bati na e cas di su amiga i e criar a abri p'e. E ora ai tabata mas o menos cuarto pa tres.

Despues di su pregunta pa su amiga e criar a responde:

„Awe ta „jour" di Sra. Dove, mientras e srta. cu su mama ta bistiendo panja ariba, srta. Meg", e mucha muhe a bisa limpiando su man ainda na su scort, pasobra e tabata labando panja.

„Si acaso Srta. Ellison ta den su cuarto, anto lo mi pasa bai cerca dje, Caty", Meg a bisa, mientras el a sigui ta camna bai p'aden pasobra den cas di famia Dove e tabata goza di tur confianza como amiga.

„Masha bon, senjorita", e criar a bisa sonriendo, „pasobra aqui ta mescos cu bo mes cas. Pues, adelante".

Hasta e criar aqui tabata simpatiza Meg masha tanto pa motibo di su caracter pacifico. E criar aqui tabata mira den wowonan di Meg manera un reina di tur heroiconan di novela cualnan el a leza den bukinan na ora di su oranan libre.

Hasta e criar aqui tabata convenci cu pa motibo dje mucha su caracter simpatico lo no dura mucho cu lo e pasa pa aventura romantica.

Completamente inconsciente dje adoracion aqui Meg a bula bai ariba i a bati i drenta e cuarto di su amiga. El a hanja e mucha muhe aqui den un kapmantel blancu cu sintanan blau ta penjando su cabeinan abundante.

„Bon dia Ellie — ta lastima cu boso tin boso „jour" awe. Ta paquico propiamente boso ta haci esai?"

„Ta com mi por sa? Puntra mama", Ellison a murmurar, mientras e tabata waak rond ta busca un cos cu un serie di haardspel den su boca tene. „Ta un quier b'a bin haci aqui?" el a agrega acerca. I bisando asina el a tira un bista di desaprobacion riba e shimis miserable cu tur dia su amiga ta bisti mescos. I Meg tambe cu no tabata ningun bobo, a comprende e senjal aqui unbez. *(E ta sigui)*

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly a jega na porta di Rancho Corona y e kier bai pa'den cerca e hefe, pero e homber cu ta tene warda na porta no kier laga e pasa.

E ta dal e homber un mokete, pero e ta tira tambe.

Tur e trahadornan ta tende e tiro y nan ta bini na careda, un ta puntra otro kiko a pasa.

Ma Cisco tambe cu tabata biniendo na e lugar aki a tende e tiro, y e ta pone su cabai corre mas duro. „E ta bisa, parce ta un bringamento tin".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Segun convenio e detective hoben a bandona oficina banda di 12'or di merdia. Entretanto Richardson a sigui na su correspondencia manera nada no a pasa. I den curso di dia el a sigui cu su correspondencia i a ricibi hopi persona na bishita manera custumber. Tur hende quier pa e bin atende un of otro asunto pa nan i tur tin pura. I como e peticionnan ta asina tanto, Richardson ta encarga su asistentnan cu diferente dje casonan aqui.

Tabata 8'or di anochi. Weer tabata completamente scur; tempo tabata mahoso i friu. Diripiente telefon a rim. Paul a anuncia e maestro cu e Fenton bieu a abri su tienda atrobe.

Pa casualidad e anochi ai e tabata mas laat cu custumber. foi cual el a saca e conclusion. cu su paseo di bandolero e dia ai mester a produci masha hopi cos.

Immediatamente Richardson a bai n'e luga i no a dura mucho cu e tabata den su patio dje pikido di potoshi. Ora cu Paul a mira su maestro foi den su escondite. el a bis'e cu mei ora pasa e muhe bieu a yega cas cu un paquete pisa den cual aparentemente tabatin hopi potoshi bieu.

E tienda tabata queda den cas abao i cerra pa un porta bieu den cual un trapi di diferente treed tabata baha. E bentanan — cu tabatin mas imitacion di buracu di bodega, tabata prudentemente provisto di tralienan; parti p'aden dje pacus tabatin stapelnan di corotonan sushi i herunan frus.

Tabatin trajenan, garotinan, sacunan bieu, instrumentonan di musico, disconan, zapatunan, di tur cos por a hanja aya, pero tur e cosnan aqui tabata masha miserable. E bodega tabata mal ilumina pa un lampi di kerosin, di cual apenas bo por a mira door dje ruit, pasobra esaquinan tambe tabata tur sushi di smeer i stof.

Sin vacila Tom Richardson a baha e trapinan mancaron i a drenta. E antiguo Mary Fenton tabata sinta tras di un mesa grandi di palu.

E mester tabatin alomenos 90 anja di edad. E tabata enteramente corcoba i su nanishi tabata krom manera un pajaro de ravinja. I ainda riba e nanishi aqui e tabatin un bril enorme. Masha hopi rimpinan tatbata marca riba su cara; tras di su bril un paar di wowo skerpi tabata knipi na un manera cu tabata duna desconfianza. E muhe aqui tabata hole stinki di alcohol; i foi un sacu di su shimis bo por a mira garganta di un botter di whiskey, cual tabata prueba evidente di su bon smaak.

Ora cu Richardson a drenta el a hiza su wowonan. E no tabatin custumber di mira hende den su pacus cu t'asina bon bisti; el a queda ta mir'e cu wowonan vigilante i desconfia.

„Quico bo quier?" el a puntra sin saluda e detective siquiera trobe i unbez el a tuma un posicion enemical.

„Solamente mi quier a haci bo algun pregunta, Mary Fenton", e Richardson a bisa.

(E ta sigui)

MILITAIRNAN RUSO TA BANDONA HUNGRIA

BUDAPEST — Mayoria di e 17.000 militarnan Ruso, cu lo worde retira for di Hungria, a bandona e pais aki caba, asina e vocero principal di gobierno Hungaro, Gyaros, a declara ayera na Budapest.

Manera tta conoci, Rusia a anuncia dia 6 di Januari na Moscu, cu e lo reduci su forzanan militar kende cu 300.000 solda, y lo retira 41.000 militar for di Alemania oriental y 17.000 for di Hungria.

GOBIERNO CENTRAL DI INDONESIA LO USO FORSA

DJAKARTA — Gobierno central di Indonesia na Djakarta a perde tur speranza, cu e por yega na un acuerdo cu e rebeldenan na Sumatra. Prome ministro Djuanda a declara ayera nochi, cu su gobierno lo uso forza arma pa soluciona e asunto, el a bisa, cu un combersacion cu e rebeldenan lo no duna resultado.

Radio-Padang a anuncia ayera, cu e movimentu „anti-comunista" na Sur Sumatra a priminti nan sosten na e rebeldenan na Sumatra. Un otro emisora di e rebeldenan, cu a worde scucha na Singapore, a participa, cu e compania petrolera Caltex, cu ta traha na Sumatra, a stop di manda e parti di su gananshi cu ta toca gobierno central na Djakarta, te ora e disputa entre e gobierno central y e rebeldenan keda regla. Na Singapore, un vocero di e compania a declara, cu e no sabi nada tocante suspension di e pagonan na gobierno central na Djakarta.

ONGEREGELDHEDEN IN KARACHI

Karachi (Pakistan), 4 maart.: — In het stadsdeel Nazimbad in Karachi is een streng uitgaansverbod aangekondigd. Deze maatregel is getroffen nadat er vanavond opstootjes zijn geweest tussen leden van vijandelijke stammen. Bij de ongeregeldheden zijn twee personen gedood en ongeveer 150 gewond.

De opstootjes begonnen met een ruzie tussen twee personen. Naderhand kreeg een hunner, een Pathan, een aanhang van meer dan 2000 man. Huizen werden in brand gestoken en winkels geplunderd, voor de politie doeltreffend kon ingrijpen.

DE V.S. BESTUDEERT AANWENDING VAN PLUTONIUM VOOR VREEDZAAM GEBRUIK

Chicago, 3 maart.: — De Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie heeft haar goedkeuring gehecht aan een project van 10 miljoen dollar, dat ontworpen is met de bedoeling na te gaan hoe men plutonium (dat zeer radio-actief is) kan aanwenden om het geschikt te maken voor vreedzaam gebruik.

Het nationale laboratorium Argonne (bij Chicago) werd door de Commissie gemachtigd om een technologische centrum voor brandstofonderzoek te bouwen waar pogingen met bovenvermeld doel kunnen worden gedaan.

TAL VAN RUSSISCHE MILITAIREN REEDS WEG UIT HONGARIJE

Boedapest, 4 maart.: — Het grootste deel van de 17,000 Russische militairen die uit Hongarije zullen worden teruggetrokken, hebben het land reeds verlaten, aldus heeft Gyaros, de voornaamste woordvoerder van de Hongaarse regering, dinsdag te Boedapest meegedeeld.

Zoals bekend hebben de Russen op 6 januari in Moskou bekendgemaakt, dat zij hun strijdkrachten met 300.000 man zouden verminderen. Uit Oost-Duitsland zouden 41.000 en uit Hongarije 17.000 man worden teruggetrokken.

Gyaros zei dinsdag, dat de terugtrekking uit Hongarije „binnen circa drie maanden" na de datum van de bekendmaking in Moskou voltooid zal zijn. Volgens schattingen van Westelijke waarnemers zal Rusland, na de trugtrekking, echter nog steeds meer dan 60.000 man in Hongarije hebben.

TRAGISCHE BRAND

Mexico (stad), 3 maart.: — In een Noordelijke wijk van de stad Mexico heeft een hevige brand gewoed, die 1000 mensen dakloos maakte en 15 gewonden eiste. Drie kinderen worden nog vermist.

DE „MANCHESTER GUARDIAN" BECRITISEERT BRITSE POLITIEK t.a.v. HERBEWAPENING

Manchester, 4 maart.: — De „Manchester Guardian" oefent cirtiek op de Britse politiek t.a.v. tactische kernwapens. Als Engeland deze wapens aanvaardt zal het moeilijk zijn ze andere landen te ontzeggen, aldus het blad.

Generaal Norstad heeft reeds krachtig gepleit voor het vrstrekken van kernwapens aan West-Duitsland, de Fransen kunnen ze spoedig hebben en het is niet onwaarschijnlijk, dat de Russen de landen van het Pact van Warschau ervan zullen voorzien. Het is mogelijk, dat de landen van het Midden-Oosten ze ook krijgen en dat Israel er in slaagt ze zelf te vervaardigen. Hoe meer de kernwapens verspreid worden, hoe groter het risico dat ze gebruikt worden, aldus het Engelse blad.

SOVJET-MINISTER BECRITISEERDE RUSSISCHE INDUSTRIE-PRODUCTEN

Moskou, 3 maart.: — Dimitri Pavlof, de Sovjet-minister van de Handel, heeft in het regeringsorgaan „Izvestia" critiek geoefend op de kwaliteit van een aantal goederen, zoals meubels, schoneen en metaalwaren. Volgens de minister hebben in de tweede helft van 1957 rond 90 meubelfabrieken de levering van produkten gestaakt. In februari was van één fabriek ruim de helft van de produktie en van een andere de gehele produktie onbruikbaar verklaard.

Er bestaat een tekort aan kinderschoenen in de Sovjet-Unie, dat, volgens Pavlof, veroorzaakt wordt door het feit, dat vele schoenen zó slecht zijn, dat zij na een of twee maanden al moeten worden hersteld. Sommige metaalfabrieken maken onnodig zware produkten. Door hieraan een einde te maken zou men genoeg materiaal overhouden om 750.000 koelkasten te bouwen, driemaal zoveel als er thans worden vervaardigd.

Als oorzaak van het een en ander ziet de minister het streven van vele arbeiders om de normen van het Staatsplan te overtreffen.

NIEUWE LIJN OVER NOORDPOOL

Kopenhagen, 4 maart.: — De Scandinavian Airlines (S.A.S.) is van plan een nieuwe luchtlijn via de Noordpool te openen. Deze lijn zal lopen van Kopenhagen naar New York.

De S.A.S. heeft al lijnen over de Pool van Kopenhagen naar Tokio en Los Angeles.

RAMPZALIGE SNEEUWSTORMEN

Londen, 3 maart.: — Tengevolge van de sneeuwstormen die in Frankrijk hebben gewoed, zijn minstens 5 mensen om het leven gekomen. De politie in Noord-Frankrijk heeft meegedeeld, dat men 2 mensen dood heeft aangetroffen in de sneeuw. In hun onder de sneeuw begraven autos trof men een echtpaar en een man dood aan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Och, dokter, ik mankeer niets. Mama stuurt me naar bed als ik maar kuch".
„Oh, shon dokter, mi n' ta sinti nada. Ta mama ta manda mi bai drumi ora cu mi tosa".

Las Minas del Rey Salomón

Por ALFRED LOHNBURG

He aqui la historia de las minas del Rey Salomón, no la leyenda que inspiró algunas producciones cinematograficas sino la historia verdadera, tal como Israel la vuelve a vivir despues de tres mil años de olvido. Hace veinticinto años, aproximadamente, el arqueólogo norteamericano Nelson Gluck volvió a descubrir las minas de cobre del Rey Salomón, situadas en la carretera que une el Mar Muerto y el Mar Rojo, y el valle donde se hallaban la fundicion y la refineria que el autor llama „el Pittsburg de la época de Salomón".

El hombre de ciencia excavó los vestigios de una fabrica muy complicada, donde el mineral de cobre procedente de diversos centros mineros era purificado y desde donde probablemente era despachado al extranjero o a Jerusalén para ser utilizado en la fabricacion de herramientas y objetos de lujo.

La noticia del descubrimiento de estas fundiciones y de estas minas y mi conversacion con el Sr. Nelsol Gluck me incitaron a visitar estos lugares. Era durante la segunda guerra mundial y ocupaba entonces el cargo de asesor en cuestiones hidraulicas del ejercito britanico. Me habia consagrado a diversas investigaciones geológicas preliminares, habia hecho analizar diversas muestras, habia levantado proyectos de mapas de la region y tuve la suerte de descubrir numerosas herramientas antiguas en los tuneles y galeria de donde se extraia el cobre hace tres mil años.

Hice croques de las antiguas minas y de métodos de extración; tomé numerosas fotografias, especialmente de las montañas de escorias que se hallaban a proximidad.

Mis informes llamaron la atencion del Sr. Alec Seath Kirkbride, Residente General britanico en Transjordania, y de Lord Gort, entonces Alto Comisario de este Territorio bajo mandato britanico. Tuvimos largas conversaciones respecto a las minas y al tratamiento de los minerales, que es verdaderamente asombroso: el nivel tecnico de estos antiguos trabajadores de fundicion no ha sido alcanzado en Occidente hasta el siglo XVIII. La fundicion del Golfo de Akaba, situada en Ezion Gaber, nombre que se encuentra tambien en la Biblia, se parece en muchos aspectos a las construidas dos mil quienentos años mas tarde en diversas partes del globo.

Cuando Lord Gort me pregunto si seria todavia posible hoy dia extraer cobre de estas minas utilizando metodos modernos, le dije que antes de contestarle era preciso efectuar una investigacion minuciosa, y que por otra parte seria muy dificil obtener la concesion indispensable. El entusiasmo de Lord Gort vencio mis dudas, y efectivamente se obtuvo una concesion a mi nombre en 1943. He dedicado varios años a las investigaciones; he levantado mapas geologicos y he realizado el estudio geofisico de la region, que en aquel entonces se llamaba Menaiyeib y que hoy se designa con el nombre de Timnah.

La creacion del Estado de Israel interrumpio mis trabajos durante cierto tiempo, pero el proyecto ha vuelto a reanudarse en gran escala por una compañia minera del Estado, la Masaveh de Israel.

Hace unas semanas me traslade a Israel. Mi sueño se habia realizado. Se habian instalado una gran fundicion y una refineria, y dentro de un mes o dos se iniciaran los trabajos siderurgicos en el mismo lugar donde hace tres mil años los mineros de Salomon obtuvieron su primera colada de cobre.

Denemarken dringt aan op snelle beslissingen van Zeerechtconferentie

GENEVE (Zwitserland), 4 maart: — Prof. Max Soerensen, de Deense afgevaardigde op de Internationale Conferentie voor Zeerecht in Genève, heeft vandaag aangedrongen op een spoedige beslissing, die moet resulteren in een internationale wet op de territoriale wateren. Deze wet zal spoedig tot stand moeten komen, teneinde verschillende lopende conflicten tussen enkele landen op te lossen.

De Deen zei te betwijfelen of een internationale wet op dit punt zal voldoen door het stellen van een gebied van drie mijl buiten de kust als territoriaal gebied. Dit voorstel is van diverse zijden gehoord.

Prof. Soerensen was van mening, dat een uitbreiding van de bestaande drie mijls-grens gewenst is.

Russisch voorstel

De Russische afgevaardigde, Prof. G. I. Tunkin zei, dat begrenzing binnen drie mijl nergens gebaseerd is op het Internationaal Recht. Hij gaf als oplossing aan, dat elk land zal vaststellen hoever haar territoriale wateren zich uitstrekken binnen de limieten van 3 mijl en 12 mijl.

De Russische professor (die dit op een persconferentie meedeelde) zei ook, dat de conferentie een besluit moet nemen inzake verbieding van atoom- en H-bom proeven op de oceaan.

Noord-Vietnam distancieert zich

Radio-Hanoi heeft in de middag meegedeeld dat Noord-Vietnam zich niet zal binden aan de resoluties en beslissingen die genomen worden op de Conferentie van het Zeerecht, die op het ogenblik in Genève wordt gehouden door meer dan 80 landen. Noord-Vietnam baseert deze weigering op het feit, dat het niet vertegenwoordigd is op deze conferentie.

Noord-Vietnam heeft de Verenigde Staten er van beschuldigd, het merendeel van de deelnemende landen aan te zetten tot weigering van Noord-Vietnam op de conferentie.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta na fresco ta lesa un boeki, y e la korda cu e la pone un botter di refresco fria den frigidaire.

„Pepita bo por pasami e botter di refresco cu mi a pone den frigidaire", e ta puntra ele?

Apenas Pepita a habri e botter e la cuminsa bebe afo, na caminda e ta topa e jioe homber Goito e tambe tin di bebe algo afor, y Cuqui ta para warda su beurt.

Ora e botter a jega caminda Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki, botter bashi e pober a hanja.

Cu un cara tristu e ta bisa, „nada mas refrescante cu un botter bashi den un dia asina calor.

Kiko mas e pober bisa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG, 6 MAART 1958 — No. 3077

A.V.B. „Federacion Antillano Nobo Lo Ta Aceptable Y No Un C.V.B. Reforma"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a publica den nos edicion di ayera dia Mars anochi directiva di A.V.B. a tene un conferencia di prensa pa aclara e tan discuti decision di parti di C.V.B. en coneccion cu e partidonan di futbol, e viahe pa Europa y mas peor cu tur e actitud tocante e negociacionnen tocante formación di un Federacion Antillano di Futbol. Tabata tin presente senjores U. van Breet, vicepresidente, Frans Figaroa, secretario, E. de Lange tesorero, y Hose Figaroa, comisario di A.V.B. y di parti di A.S.U. e presidente O. S. Henriquez

Sr. van Breet a cuminza cu participa cu despues di e viahe di e president di ASU a Europa, directiva di AVB a dirigi un carta na directiva di FIFA aplicando pa bira miembro di e organizacion internacional aki. Contesta tabata cu no ta posibel ya cu CVB di Corsow ya ta afilia y cu ta unicamente un bond por tin e afiliacion den un pais. Den e cas oaki pues ta CVB tin e afiliacion pa Antillas Holandesas. E conseho a worde duna na AVB pa tuma contacto cu CVB pa mira com e asunto di afiliacion internacional por worde arregla.

Un carta cu fecha di 27 di novemher 1957 di FIFA dirigi na AVB a manda puntra com ta sigui cu e situacion y cu AVB a tuma contacto cu CVB.

Den luna di december 1957 contacto a worde haci cu directiva di CVB dia 27 di december 1957 AVB a dirigi un carta na FIFA avisando cu ta worde negocia cu CVB tocante e formacion di un Federacion Antillano. A la vez AVB a pidi algun informacion en relacion cu participacion haci na nan di parti di directiva di CVB. Esaki tabata concerni cu segun CVB un Federacion Nacional lo no por consisti di Bond di cada isla y cu na e Federacion Nacional tur club di e nacion lo mester ta afilia directamente.

Contesta di e secretario general di FIFA Grassmann tabata cu SI ta posibel cu un Federacion Nacional por worde forma di varios Bond y cu consecuentemente no ta necesario pa e clubnan ta afilia directamente na e Federacion Nacional.

Directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a ser poni na haltura di e contesta di FIFA y e ora directiva di CVB a bin cu e storia cu reglamento di FIFA no ta permiti cu afiliacion internacional por ser pasa di CVB pa e Federacion Nacional nobo.

Mientras tanto AVB a ricibi di CVB copia di un carta dirigi na FIFA den cual CVB ta participa e organismo internacional cu a worde yega na un acuerdo entre Aruba y Corsow tocante e formacion di un Federacion Nacional y cu pronto e statutennan nobo lo worde aproba den un reunion general. Tambe a worde participa na FIFA cu CVB no ta desea di pasa over e afiliacion internacional na e Federacion Nacional den e forma cu na principio e representantenan di Aruba tabata expone. Sinembargo awor Aruba a cambia di opinion, e carta ta sigui, y awor nan a acepta e cambionan proponi door di nos.

AVB mes ora a dirigi un carta na FIFA bisando cu ainda ta worde negocia, pero cu un acuerdo NO a ser realisa ainda. Atrobe AVB ta pidi informacion, esta si no ta posibel cu e afiliacion di CVB por worde pasa pa un Federacion Nacional, cu si esaki ta, manera e representantenan di Corsow a pretende, contra di reglamentonan di FIFA. Atrobe e informacion nan duna door di FIFA tabata netamente contrario na loke directiva di CVB a pretende. Esaki a worde duna cablegraficamente door di FIFA, mientras cu luego e cable a worde confirma cu un carta.

Dia 22 di januari AVB a scirbi directiva di CVB splicando e informacionnan obteni for di FIFA tocante e puntonan cu Corsow tabata pretende y pidiendo cu pronto e problemanan pendiente lo ser soluciona favorable pa futbol antillano.

CVB ariba e carta ultimo aki a duna un contseta di ta ser sumamente sorprendi cu FIFA por a contesta y a pidi si nan por a hanja un fotocopie di e carta! Tambe a worde bisa den e carta aki, cu tabata di dia 28 di januari, cu e reunion general pa aproba e cambionan den statuten proponi pa CVB lo sigui y cu tigur lo no worde acepta e idea di un Federacion cu lo consisti di e Bondnan di e territorionan insular.

AVB dia 14 di februari ta scirbi FIFA atrobe avisando cu no ta cierto cu di parti di AVB tur e puntonan proponi door di Corsow a worde acepta y cu nan ta di acuerdo cu e reorganizacion manera CVB ta desea.

TABATA E CARTA FATAL!

Y ta esaki tabata e carta di cual un copia a ser manda pa CVB door di FIFA, loke a pone directiva di CVB tuma e decision tan drastico. Un decision c uta mustra claramente cu e palabra „goodwill" no ta conoci cerca e dirigentenan di futbol curazolenjo.

Dia 3 di maart AVB a ricibi un carta di CVB cu ta bisa cu CVB a ricibi copia di e carta manda door di AVB pa FIFA cu fecha 14 di februari. CVB ta opina den e carta cu en vista di e paso di AVB di informa FIFA cu no ta cierto cu un acuerdo a worde realiza, no ta necesario pa sigui negocia tocante e formacion di e Federacion Nacional. Tambe CVB a participa den e carta di 3 di maart cu lo no bai un oncena antillano mas bai hunga na Europa sino un oncena di Corsow, y cu en coneccion cu esaki e equipo di Corsow lo no bin hunga na Aruba durante e proximo weekend.

E carta ta finaliza avisando AVB cu si nan cambia di opinion tocante e Federacion Nacional, anto e negociacionnan lo por worde reanuda!

Esaki naturalmente yama pone dos alternativa, esta di acepta loke CVB ta propone of lubida y fria cabes. Un actitud dictatorial, un actitud sumamente anti deportivo cu ta mustra claramente cu no ta worde traha di buena fe.

Tambe ta worde bisa den e carta cu CVB a yega na e conclusion, como cu AVB a atende un reunion na Corsow yama pa CVB tocante e posibilidad di manda un equipo antillano pa Europa, cu AVB a bai di acuerdo cu e reorganizacion proponi door di CVB. Y cu ta ariba e conclusion aki nan a avisa FIFA cu Aruba a acepta tur cos.

Esaki ta un conclusion masha stranjo, e vicepresidente di AVB ya cu e reunion na Corsow ariba dia 2 di febuari a worde yama door di e presidente di CVB Mordy Maduro pa trata e posibilidad di manda un oncena antillano bai hunga varios partido na Europa. Y e fecha aki a worde escogi como un dia despues e presidente di CVB mester a viaha pa Europa. Den ningun momento AVB su representantenan a menciona aceptacion di tur e cambionan proponi door di CVB. Un conclusion verdaderamente incomprendible!

Tambe a stranja AVB pakiko e oncena di Corsow lo no bin Aruba e weekend aki mas. E encuentronan aki ta algo papia y proponi na CVB for di principio di januari. Pero CVB a haci e contraproposicion di laga un equipo arubiano bai Corsow promer ya cu ta Corsow a bin Aruba pa ultimo biaha. AVB a acepta e invitacion cu e comprendemento cu luego Corsow lo bin hunga un weekend na Aruba. Asina ta cu e encuentronan aki for di principio no tabata forma pa e seleccion di un oncena antillano. Pero ora cu di parti di CVB a worde proponi pa trata di forma un oncena antillano a surgi e idea pa usa e ingadornan.
tercambionnan pa por selecciona e hun-

Sr. Henriquez, presidente di ASU a duna un relato chikito di su viahe na Europa y tocante e valioso contactonan ariba nivel internacional cu e la logra pa Aruba y tambe e ia trece adilanti cu no ta promer biaha cu Corsow ta haci esaki sino di tercer biaha. Promer cu un viahe pa Costa Rica varios anja pasa e relacionnan tabata masha bon, luego promer cu participacion na e Juegos Panamericanos na Mexico e relacionnan tabata bon, pero ambos biaha ora cu ya Aruba tabata kere cu porfin lo worde yega na un acuerdo di parti di Corsow e negociacionnan ta worde termina bruscamente.

LOKE C.V.B. KIER

E diferencia den opinion mas principal ta com e Federacion Nacional mester worde forma. Aruba ta propone pa e dos bondnan, esta CVB y AVB keda den existencia y conhuntamente e dos bondnan aki y den dado caso bond di otro territorio insular tambe, forma e Federacion Nacional cu lo tin como trabao organizacion di campeonatonan antillano y mantene relacionnan internacional.

CVB kier pa e nomber di CVB worde cambia den Nederlands Antillaans Voetbal Unie y pa tur club di antillas afilia na e NAVU den directiva di cual Aruba ta worde garantiza un minoria.

E dificultad grandi cu AVB ta mira den un formacion asina ta cu como Deporte ta independiente den Gobierno na cada Territorio Insular lo no ta posibel e ora pa un organizacion manera proponi hanja ayuda financiero di Gobierno Insular. Tampo lo ta posibel pa e NAVU organiza campeonato di e Isla di Aruba.

Ademas directiva di CVB ta exigi pa e fecha di formacion di CVB worde manteni como esun di e Formacion di e Federacion Nacional, loke lo tin como consecuencia cu SEMPER CVB lo tabata bon forma nacionalmente! Directiva di AVB a mira e triki aki na tempo y e vota contra energicamente.

Un proposicion cu nos ta hanja sumamente absurdo. Ta worde forma un Federacion nobo, pero cu un fecha di mas di 20 anja pasa como fecha di fundacion!

TOCANTE E ACUERDO NABLO, FIFA, ABBA, NABB

E presidente di ASU a duna algun splicacion tocante e acuerdo aki. Loke tabata asina „obvious" di e invitacion extendi door di NABLO na e dirigentenan di FIFA ta cu apesar cu e Deporte di Futblo tin mucho mas anja den e mismito situacion, toch ta di Baseball mester a worde yama. Asina a bin na cla tambe e valioso di e contactonan haci door di e presidente di ASU na Europa. E secretario di FIFA, Sr. Manolo Gonzalez Guerra, promer cu e la viaha pa Antillas Holandesas a conferencia cu Dr. Miguel Moenck, miembro di directiva di Comite Olimpico Internacional. Dr. Moenck a avisa e secretario di FIBBA cu nan percura pa un acuerdo worde realiza, pero no unicamente pa baseball SINO PA TUR OTRO DEPORTE A LA VEZ. Si Dr. Moenck no tabata na altura di e situacion antillano, lo e no por a duna e orde aki na e secretario di FIBBA. Y asina e acuerdo famoso a worde firma. Directiva di NABLO como Comite Olimpico Nacional a compromete su mes di percura pa tur deporte cu tin afiliacion internacional worde reorganiza, pero e dosnan cu a haci algo te ainda ta CVB den futbol y ABBA den baseball. Pero awor cu e decision drastico, absurdo y dictatorial di parti di CVB a worde poni un punto final na e negociacionnan. ABBA no a dicidi ainda exactamente ki paso tuma en coneccion cu esaki, pero no cabe duda cu nan lo no acepta ningun reorganizacion si pa e otro ramonan di deportenan no ser haci igual.

Ansioso nos ta warda pa mira ki pasonan directiva di NABLO lo tuma awor. Quien sabe si nan lo actua mes? After all, e presidente di CVB ta a la vez presidente di NABLO. E otro representantenan de NABLO lo por propone pa pasonan worde tuma contra di CVB?

Aruba tin awor un representante di ABBA den directiva di NABLO y no cabe duda cu tan pronto un reunion worde teni e representante aki lo pone e problema aki riba mesa. Pero lo worde yama reunion di directiva di NABLO?

Bam mira si e confianza, e fe cu segun NABLO mester worde pone den e reorganizacion lo ta bon funda. Di Aruba esaki a worde buta y a worde negocia, pero e pasonan tuma ultimamente door di CVB ta proba cu si AVB no baha cabes na kier y capricho di CVB anto AVB por wel lubida ariba un reorganizacion.

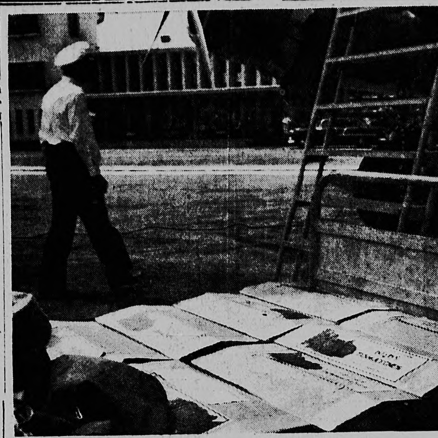
Di parti di e organizacion mayor di Aruba, ASU nos ta sigur cu esaki ta sigui e acontecimientonan aki cu hopi interes y lo no duda pa bolbe pone directiva di Comite Olimpico Internacional na altura di e ultimo acontecimientonan f desarrollonan den coneccion cu reorganizacion general di Deporte den Antillas Holandesas.

AWOR EQUIPO CURAZOLENJO LO BAI EUROPA

Noticianan di Corsow ta indica claramente cu ta worde concentra na hiba unicamente hungadornan di Corsow pa haci e viahe pa Europa. Lo worde hunga na Hulanda bao nomber di Antillas y ta esaki ta loke segun nos no ta correcto . Prensa di Hulanda ta publica cada rato cu ta un oncena ANTILLANO lo bai hunga na Europa, pero esaki naturalmente no ta cierto. KNVB na Hulanda a na haltura di e situacion inhusto cu ta reina den futbol antillano y sinembargo ta permiti cu un oncena CURAZOLENJO lo hunga na Hulanda bao nomber di ANTILLAS HOLANDESAS.

Na Corsow mes tin hopi critica den e direccion cu ta worde sigui te ainda den seleccion di e hungadornan di un cierto club lo ta worde aventaha segun prensa di Corsow. Awor cu e decision di CVB nos no por keda sin pensa cu si lo no ta pa duna oportunidad na mas hungadornan di Corsow, y asina talvez di un cierto club preferencia, cu a ser kibra e plennan di hiba un oncena antillano. Un of dos hungador di Aruba cu lo por a hanja e chens aki lo a stroba un of dos cu a ser primirti caba di un viahe pa Europa.

Promer cu termina e relato aki nos ke expresa cu nos ta spera cu directiva di NABLO lo actua rapidamente y den forma decisivo pa pone directiva di CVB reanuda e negociacion tocante reorganizacion di afiliacion di nacional di Antillas Holandesas den deporte di futbol.



Mas tomati di Robin's su farm na Corsow

Despues cu Diadomingo nan a transporta un gran cantidad di tomati di Nutriculture Farm di Aruba pa Henderson pa Corsow, ayera mainta nan ta manda 120 kg. mas cu avion pa van Wilpen na Corsow. Di e ocho unidadnan cu e farm aki tin, dos ta produci mas parti tomati, mientras cu e siman aki e unidad No. 5 ta worde planta. Na fin di e luna aki sr. Robins ta spera di tin comcomber y tambe patia. E producto di e farm aki ta carga e nomber di „VITAVEG". Riba portret nos ta mira e cahanan yen di tomati cu ta worde hiba na e avion, cu lo transporta e frutanan sabroso aki pa Corsow.

Ford ta mas ariba durante anja 1957 den industria di automobiel

ORANJESTAD. — Segun ultimo cifranan oficialmente anuncia, Ford a bende mas auto cu tur otro marcanan riba plaza. No solamente nan a bende mas automobil pa personanan, tambe nan a bende hopi mas truck cu tur otro marca di autonan. Segun estadistica e total di 1.493.617 a worde alcanza pa autonan contra 1.456.288 e concurencia cu ta sigui Ford. Si nos aumenta e total di 1.770.918 di trucknan bendi y 1.747.248! R.L. Polk y Co. e oficina oficial na Estados Unidad pa trahamentu di estadistica ta menciona tambe, cu di e 5.982.342 pruebanan di registracion, cu a worde duna na anja 1957 un cuarta parti ta pa autonan marca Ford. E porcentahe cu Ford ta hanja durante e ultimo diez anjanan ta 14% na 1948 hasta 25% na anja 1957. E porcentahe aki ta mustra algu mas, ora cu nos nota cu desde 1948 e produccion di autonan ta worde aumenta dos bes. Esaki tambe ta notabel den e registracionnan cual na anja 1948 tabata 3.490.952. Pa bai mas den detalles na 1957 Ford ta sigui dilanti den terreno di station-wagons y convertibles. Mas cu un tercio di tur e typonan di auto aki cu ta riba caminda na America ta bini di fabrica di Ford. Tocante convertibel ta resulta cu e model di Ford Skyliner ta e favorito cu ta jega na un total di 22.647 auto bendi. Di Ford Thunderbird nan ta bende un total di 15.173 na anpa 1957. Actualmente fabrica ta ofreciendo un Thunderbird di cuater porta tambe. A fin nos kier menciona cu Ford a keda mantene e record tambe cu e motornan V-8. E ta bende mas di e typo di motornan aki cu cualkier otro marca di autonan. Esaki ta loke nos ta lesa den noticiero di Fabrica di auto Ford.

Tonelada di bapornan ta bahando

ORANJESTAD. — Trobe nos a ricibi e cifranan total di e cantidad y e tonelada di bapornan, coe a drenta haaf di Aruba, coe judanza di havenloods durante luna di Februari 158. Ya ta ruim un anja coe e tendencia ta bahando y ainda nos ta weita e cantidadnan, compara coe e mesun luna di anja anterior, ta bahando. E cifranan ta lo siguiente:

Februari 1958
217 tanker, capacidad 2.446.00?brt
64 otro, capacida 258.039 brt.
281 total capacidad 2.704.045 brt.
Februari 1957
279 tanker, capacidad 2.865.995 brt.
62 otro, capacidad 244.866 brt.
341 total, capacidad 3.110.861 brt.

Nada di unimento di N.V.P.A. y Partido Liberal

ORANJESTAD. — Dificilmente pa banda di NVPA nos ta worde informa, cu e afirmacion de nun corant Antillano, cu mes ora cu e parttido aki a worde forma e la uni cu e partido Liberal na Aruba. Esaki no ta berdad,

Aunque tur e dos partidonan aki tin mes un obheto na opinion, nan lo coopera sin cu otro na cierto momento, toch nan ta keda aparte di otro. Un conferencia sobre e obheto aki ni a worde menciona nunca.

Relato di Polis

Choque

ORANJESTAD. — Diamars pa seis or y mei tabatin un choke na e squina di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe, entre un jeep D-804 cu un marinier na wiel y un auto di entrega A-4451 cu O.R.H. na stuur. E danjo ta worde calcula di ta mas o menos 1.250 florin. Casi sigur ta H. no a duna derecho di camina. Asina cu nos marinier no tin mucho culpa den esaki

Y uno mas

Rato despues di e klap aki otro klap ta zona den San Nicolas. Esaki ta banda di nueb'or den squina di Leliestraat y Magdalenastraat. Aki ta e auto A-4796 y D-600, respectivamente B.T. y W.d.J. E auto di T. ta dal contra e jeep net ora esaki ta lora den squina. Danjo aki ta fl. 500.—.

Auto ta dal un mucha

Diamars merdia dilanti di Wilhelminastadion Auto A-1176 di M.d.R. A. ta dal un mucha chikitu Ingrid M. Bosnier di Papayastraat no. 7. Cu un herida hundo na su cabez nan ta hibele San Pedro Hospital. E chofer no tin falta ta parse cu e mucha a cruza di repente sin waak bon prome si tin auto ta bini.

Hortamento

Na tienda di senjor Mason den B. v.d.V. Zeppenfeldstraat No. 64 nan ta horta. Nan a bula paden, recherche ta investigando.

Nan ta hava y perde

Senjor Alban John di Ceintuurbaan 3 ta perde su polshorloge marca Zodiac. E holoshi aki tin un bandji preto y ta di nickel cu randji di oro. Un postduif di Corsow marca: 57 110-1-CUR ta baha na cas di senjor Balonge den Mangostraat 2. Pascual Tromp di Turibana 32 ta hanja un yabera preto cu tres yabi ne, cu e initialnan P.Y.E. Na warda di polis di Noord esaki ta worde deponi.

Mucha ceriamente herida pa auto

Un auto cu ta bini di San Nicolas ta dal e hoben di 14 anja E. Arends, cu ta cruza caya ayera tardi di repente un poco pa zuid di warda di polis na Savaneta. E mucha ta hanja heridanan grave na su cabez y ta worde hospitaliza na Lago na unda su sittacion no ta mucho bon. Ta parce cu e chofer no tin falta den e caso aki tampoco.

PRINCESA BEATRIX A YEGA HOLANDA

SCHIPHOL — Antayera nochi Princesa Beatrix a yega Hulanda. Masha hopi hende tabata presente ora cu e avion a baha na e aeropuerto cas dos hora y mei mucho laat. S.M. La Reina taabta presenta pa ricibi e Princesa. E Princesa a cuminda tambe e president-director di KLM, I. A. Aler; e director dje aeropuerto, U. F. M. Dallaert; e ministro di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders; e ministro plenipotencario di Surnam, Mr. Dr. R. H. Pos; y e ministro plenipotenciaro di Antillas Sr. W. F. M. Lampe.

Tambe el a tuma despedida di tripulacion.

DE ONTWAPENINGSCONFERENTIE IN DE BALANS

De NAVO-raad zal de voorstellen nogmaals beschouwen; Eisenhower staat achter Dulles

LONDEN, 5 maart: — Morgen zal de NAVO-raad in Parijs weer vergaderen over de voorwaarden die de Sovjet-Unie heeft gesteld voor het houden van een topconferentie. De raad heeft gisteravond deze voorstellen verworpen, doch zal nogmaals een beschouwende zitting houden. Het Britse Foreign Office, dat dit bekendmaakte, zei, dat de landen van de NAVO nog geen beslissing hebben genomen aangaande deze Russische voorstellen. In boodschappen aan Parijs en Washington heeft de Sovjet-Unie de vorige week vrijdag voorgesteld, dat een voorbereidende ministersconferentie in april zal worden gehouden, en dat deze conferentie slechts de agenda van de topconferentie zal vaststellen. Van tevoren zou de ontmoeting tussen de voornaamste leiders van de betrokken staten vastgesteld worden op juni.

In Washington verklaarde Foster Dulles dinsdag op zijn persconferentie, dat de voorwaarden van de topconferentie onaanvaardbaar zijn.

Gaat Engeland accoord met de S.U.-voorstellen ?

De zegsman van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat de Amerikaanse minister voor zijn eigen regering sprak. In feite komt het antwoord van Dulles hierop neer, dat Amerika een topconferentie blijft voorstaan, mits deze mogelijkheid tot positief resultaat inhoudt.

Het Foreign Office heeft geweigerd mede te delen of Engeland accoord gaat met het Russische voorstel nog voor de ministersconferentie een datum vast te stellen voor de topconferentie.

Vanmorgen heeft premier MacMillan vergaderd met zijn kabinet. Volgens politieke kringen gingen de discusies in hoofdzaak over de conferentieproblemen in het licht van de verklaring van Foster Dulles.

Ollenhauer becritiseert Dulles

Erich Ollenhauer, voorzitter van de West-Duitse Sociaal-Democraten (de voornaamste oppositiepartij in West-Duitsland) heeft vandaag critiek geleverd op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles, die de laatste Russische voorstellen voor een ministersconferentie onaanvaardbaar heeft genoemd.

Ollenhauer was van mening, dat kwesties die dreigen de topconferentie op te houden, tot een minimum moeten worden teruggebracht en zo spoedig mogelijk moeten worden opgelost.

De Duitser zei, dat het onmogelijk is om de veronderstelling te laten schieten, dat er in het Westen krachten zijn die een conferentie willen voorkomen.

Voorstel van Stassen

Harold Stassen (voormalig adviseur van president Eisenhower voor ontwapeningskwesties) heeft in de Amerikaanse Senaatscommissie voor Ontwapening voorgesteld, dat de V.S. en de Sovjet-Unie als eerste stap naar ontwapening een overeenkomst sluiten om gedurende twee jaar geen kernproeven te houden. In die twee jaar zouden onderhandelingen kunnen worden gehouden over verdere maatregelen.

Dé opschorting der kernproeven zou aan een inspectiestelsel onderworpen moeten zijn. Deze controle zou moeten geschieden door een te vormen commissie van de V.N. Hij achtte het nodig, dat de bondgenoten van het Atlantisch Verdrag de overeenkomst tussen de V.S. en de Sovjet-Unie goedkeuren. Hij was te dien aanzien optimistisch gestemd. Het is, volgens hem, ook nuttig dat alle leden van de Veiligheidsraad der V.N, instemmen met de overeenkomst.

Stassen heeft reeds eerder een topconferentie op het hoofdkwartier der V.N. te New York voorgesteld, met secretaris-generaal Hammarskjoeld als voorzitter. De conferentie zou moeten worden bijgewoond door de vier grote mogendheden, Tjechoslowakije en Polen.

De Russen zijn bereid de topconferentie in de Verenigde Staten te houden

President Eisenhower heeft woensdag op zijn wekelijkse persconferentie meegedeeld, dat de Russen hebben laten weten, dat zij bereid zijn naar de V.S. te komen voor een topconferentie. Zij erkennen dat het wellicht, volgens de Amerikaanse grondwet, de president niet zou zijn toegestaan om het land voor lange tijd te verlaten. In dit verband zei Eisenhower, dat men, ingeval het een korte topconferentie wordt, niet veel zou winnen door in de V.S. bijeen te komen. Als het er echter naar uit zou zien, dat het een langdurige conferentie wordt, zou hij z.i. wel in het land moeten blijven.

Eisenhower achter Dulles

De president stelde zich geheel achter Dulles, die de dag tevoren de Russische voorwaarden voor een topconferentie had verworpen, doch hij verklaarde met nadruk dat de V.S. nooit de deur voor een dergelijk overleg zullen sluiten. Als er maar ergens een weg zou kunnen worden ontdekt, die naar enige ontspanning zou voeren, is hij als president, bereid die weg in te slaan, ongeacht de moeilijkheden.

De president achtte het, evenals Dulles, volkomen zinloos en bovendien schadelijk om een topconferentie te beginnen als de agendapunten niet zó goed zijn voorbereid, dat er een oprecht geloof in een wezenlijke vooruitgang bestaat.

Toen hem werd gevraagd hoe de Russen hem hun bereidheid om naar de V.S. te komen hadden laten weten, zei de president, dat het naar zijn mening niet juist is om van elke boodschap welke hij ontvangst, te zeggen van wie deze afkomstig is. Op de vraag of het wellicht een boodschap van partijsecretaris Chroestsjef was geweest, antwoordde de president ontkennend.

MASSALE MEETING IN LONDEN

Een overzicht van de massale demonstratieve meeting van ongeveer 5000 Turken, die zondag, 23 februari op Trafalgar Square in Londen is gehouden. De demonstranten voerden vele spandoeken en leuzen met zich, waarop zij o.m. protesteerden tegen de dood van acht Turks-Cyprioten, die dezer dagen tijdens een rel door Britse troepen op Cyprus werden gedood. Ook bracht een delegatie van de demonstranten een petitie bij de minister-president op Downingstreet 10.

Engeland's standpunt inzake kwestie der territoriale wateren

GENEVE, 5 maart: — De Britse procureur-generaal Sir Reginald Manningham-Buller heeft woensdag op de Internationale Conferentie over het Zeerecht te Genève verklaard, dat elke gedachtenwisseling over de territoriale wateren het wettelijke standpunt, dat de grens drie mijl is, tot uitgangspunt moet hebben. Dit is de traditionele regel die lange tijd door een groot aantal staten in acht is genomen. Elke afwijking hiervan in het verleden is louter een eenzijdige proclamatie geweest, aldus de Britse vertegenwoordiger. Hij voegde hier echter aan toe, dat dit Brits standpunt niet betekent, dat Engeland geen begrip heeft voor de opvatting van andere landen en geen gevoel heeft voor de economische overwegingen van deze staten.

Manningham-Buller verklaarde voorts, dat de eis betreffende exclusieve visrechten gebaseerd schijnt te zijn op een van de volgende drie redenen:

1) De wens om een voldoende hoeveelheid vis voor de kuststaat te verzekeren; 2) de noodzaak van visserijbescherming; 3) de wens om een beperkte uitbreiding van de soevereiniteit te verzekeren.

Bescherming der visstand

„Wat gewenst is, is te voorkomen dat door te veel visserijactiviteit een bepaald zeegebied wordt leeggevist. Voorts is het nodig passende maatregelen ter bescherming van de visstand te treffen, opdat de hoeveelheid vis zich kan uitbreiden. Het is hoofdzakelijk een vraagstuk van het behoud van een bepaald peil", aldus Manningham-Buller.

Territoriale wateren in baaien

Wat de territoriale wateren in baaien betreft, acht Engeland de tienmijlszone nog steeds de juiste. De Britse regering hecht het grootste belang aan het recht van vrije doorvaart, dat zij als de essentie van de vrijheid ter zee beschouwt. De Britse spreker zei geschokt te zijn door uitlatingen op de conferentie, dat de vrijheid ter zee louter door de zeemogendheden is gebruikt als middel tot overheersing.

Peru's standpunt

De Peruaanse afgevaardigde op de Conferentie voor Zeerecht in Genève zei vandaag dat zijn land, tezamen met Chili, Costa Rica, Ecuador en El Salvador op het standpunt blijft dat de souvereiniteit en het exclusieve beheer over kustgebieden van aan de zee grenzende landen gewaarborgd moet worden tot 200 mijl in zee.

Hij legde er de nadruk op dat de landen in Zuid-Amerika, zoals Peru, die voor een groot deel afhankelijk zijn van de visserij, geschaad zullen worden op economisch gebied, indien andere landen in hun visgebied vrijelijk mogen opereren.

TOENAME AANKOOP-ORDERS IN DE V.S.

NEW YORK, 5 maart — Blijkens de enquete, die de Association of Purchasing Agents iedere maand onder haar leden houdt, is het volume der nieuwe orders in februari gaan stijgen.

Ongeveer 24 procent der ondervraagden meldden een toeneming van de nieuwe orders tegen slechts 15 procent in januari. De Assoociation acht dit cijfer een van de gevoeligste indicators.

De vooruitgang in februari is echter volgens de Association nog niet voldoende om te stimuleren tot aankopen op termijn en de inkopers der ondernemingen zijn nog steeds zeer „voorraad-bewust".

De Association acht de situatie in het bedrijfsleven, zoals deze thans is, niet goed.

TWEEKAMP OM WERELD-KAMPIOENSCHAP SCHAKEN BEGONNEN

Moskou, 5 maart.: — In Moskou is een begin gemaakt met de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de titelhouder Smyslov en zijn uitdager Botwinnik.

Smyslov speelde in de eerste partij met wit. De partij werd na de 41ste zet van wit afgebroken.

LANDSVERORDENING INZAKE DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST

De Memorie van Toelichting inzake de Landsverordening, houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst, vermeldt het volgende: Zoals bekend mag worden verondersteld, ontbreekt in het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen een artikel overeenkomstig artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek, dat op 1 september 1928 is vervallen bij de inwerkingtreding van de Wet van de 24ste december 1927, S. 415, houdende nadere regeling van de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Tevens ontbreekt hier te lande iedere andere burgerrechtelijke regeling van deze materie.

Gezien de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1o de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2o de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract. Hiernaast is een verdere uitbouw nodig met betrekking tot het aangaan van de overeenkomst, de daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen, de duur en het einde daarvan, alsmede het bepalen wie door de collectieve arbeidsovereenkomst zijn gebonden.

Overigens geldt hier, gelijk op menig ander gebied, dat de wetgever in hoofdzaak regelend heeft op te treden. Gevolg hiervan is, dat een bepaling meer dan eens slechts geldt, voorzover partijen niet anders zijn overeengekomen. Wanneer dit het geval is, blijkt uit de voorschriften zelf. Waar bij de voorgestelde regeling de bevoegdheid tot afwijking niet is gegeven, heeft men met dwingend recht te doen.

Verder moge de Regering er op wijzen, dat de ontworpen regeling in beginsel gelijkluidend is aan de artikelen 1 t/m 21 en 26 van de Nederlandse Wet op de Collectieve Arbeidsovereenkomst. Aangezien de omstandigheden hier te lande te dien aanzien geen afwijking vorderen, is aansluiting aan de Nederlandse bepalingen geboden door het concordantiebeginsel en daarenboven praktisch, aangezien hierdoor beroep op de Nederlandse literatuur en jurisprudentie mogelijk wodt gemaakt. De overige artikelen van genoemde Nederlandse wet bevatten bepalingen omtrent het vervallen van artikel 1637n van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek en daarmede samenhangende wijzigingen in andere wetten, alsmede een overgangsbepaling en een slotbepaling, welke niet, respectievelijk niet ongewijzigd, kunnen worden overgenomen.

COMMISSIE ONGEVALLEN-REGELING VOOR ARUBA

Ingevolge de artikelen 6, lid 6 en 18, lid 2 van de „Ongevallenregeling 1936" (P.B. 1946 No. 103) heeft de Regering voor de tijd van een jaar een commissie ingesteld voor Aruba, welke zal oordelen over verzoeken van werknemers om hun in verband met hen in dienst van hun werkgevers overkomen ongevallen, toekomende periodieke uitkeringen om te zetten in een uitkering ineens:

In deze commissie zijn benoemd de Heren: N. E. Henriquez jr., lid-voorzitter; J. H. Beaujon en G. de Veer, leden; J. E. J. Ecury en J. R. L. Beaujon, plaatsvervangende leden; E. S. Stolz, secretaris. (RVD)

DE NIEUWE BRITSE VICE-CONSUL OP CURACAO

Bij Koninklijke machtiging van 11 januari 1958 no. 40 is de Heer J. H. Bailey erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling, als Vice-Consul van Groot-Brittanië op Curacao. (RVD)

WERELDRECORD VRIJE SLAG ESTAFETTE VERBETERD

BRISBANE, 5 maart — De Australische zwemmen John Devitt. Jon Konrads, Gary Chapman en Geoffrey Shipton hebben tijdens wedstrijden in Brisbane het wtreldrecord 4 x 100 meter vrije slag estafette verbeterd.

WIJZIGING LANDSVERORDENING HAZARDSPELEN

De Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot wijziging van de Landsverordening Hazardspelen 1948, vermeldt het volgende:

Het is niet noodzakelijk een bepaalde geldigheidsduur aan de uit te reiken toegangsbewijzen voor niet-ingezetenen te geven, daar deze bewijzen op naam van betrokkenen zullen worden gesteld en dus slechts gedurende hun verblijf op een eiland geldig zullen zijn. Aan ingezetenen zal pas toegang tot de speelzaal worden verleend na introductie door niet-ingezetenen. Deze introductiebewijzen zullen slechts gelden op de dag waarvoor zij afgegeven zijn.

Het voordeel van toelating van ingezetenen onder bepaalde omstandigheden is gelegen in het feit, dat zulks het onderhouden van goede zakenrelaties niet in de weg staat. Ook de niet-ingezetene, die van de speelgelegenheid gebruik maakt, zou het om voor de hand liggende redenen onprettig aandoen, indien daarvan alleen door van buitenaf komede personen gebruik zou mogen worden gemaakt. Naar het voorkomt moet de toegang van ingezetenen echter beperkt blijven en zulks geschiedt door alleen vrienden, kennissen of zakenrelaties van het eiland bezoekende personen, die door deze bezoekers worden geintroduceerd en vergezeld, tot de speelzaal toe te laten. Het verzoek tot introductie zal normaliter schriftelijk geschieden door gebruikmaking van speciale formulieren. Het kan eventueel geweigerd worden. Niet-ingezetenen, die hun verzoek aan de ingang van de sepelzaal mondeling doen, zullen zich in de meeste gevallen moeten legitimeren, alvorens aan hen een toegangsbewijs zal worden verstrekt.

In de meeste landen van het Westelijk Halfrond ,alwaar hazardspelen wettelijk toegestaan, worden, bestaat geen verbod voor ingezetenen boven 18 jaar. In een Centraal-Amerikaanse republiek schijnt de bepaling te bestaan, dat ingezetenen alleen dan de speelzaal mogen betreden, indien zij een bewijs van een zeker minimum jaarlijks inkomen in hun bezit hebben.

Het is naar het voorkomt beter, de toegangsbewijzen te laten verstrekken „door of namens" het plaatselijk hoofd van politie, daar de persoon, die daarmede belast wordt aan de ingang van de speelzaal in daartoe voorkomende gevallen alsdan met meer gezag zal kunnen optreden dan een vertegenwoordiger van het eilandelijk toeristenbureau.

De strafbepalingen, opgenomen in de Landsverordening Hazardspelen 1948, gelden ten aanzien van ingezetenen en blijven voor dezen onverkort gehandhaafd; zij passen derhalve als zodanig in het raam van de gewijzigde verordening.

Het lijkt overigens niet gewenst, het verblijf in het casino zonder toegangsbewijs strafbaar te stellen. Aan de ingang van het casino zal een strenge controle plaatsvinden vanwege de exploitant van het casino, terwijl van overheidswege regelmatig zal worden nagegaan of de hand wordt gehouden aan het voorschrift, dat slechts zij mogen worden toegelaten, die in het bezit zijn van een toegangsbewijs.

Willemstad, de 22 feb. '58
De Minister van Justitie,

NIEUWE ONTWERP-LANDSVERORDENINGEN

De Regering heeft bij de Staten wederom enkele belangrijke ontwerp-landsverordeningen ingediend.

In de allereerste plaats dan de ontwerp-landsverordening, houdende regeling van de Dienst der Posterijen. Dit ontwerp heeft ten doel de gehele Postwetgeving op de Nederlandse Antillen te vernieuwen. De bestaande Postwetgeving dateert nog uit de vorige eeuw, n.l. uit het jaar 1889 en de Regering achtte het daarom gewenst een algehele vernieuwing op dit gebied tot stand te brengen.

Voorts werd bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening, houdende regelen betreffende de Postspaarbank. Dit ontwerp heeft ten doel een vernieuwing van de wetgeving betreffende de Postspaarbank, welk wetgeving van het jaar 1904 dateert en uiteraard op verschillende punten is verouderd. (RVD)

BOLIVIA'S PRESIDENT ZAL AFTREDEN

LA PAZ, 5 maart — Siles Suazo, de president van Bolivia, heeft besloten af te treden, aldus is woensdag te La Paz bekendgemaakt.

Volgens waarnemers is het besluit een gevolg van het feit, dat er tussen de president en de linkse groep van de regeringspartij, de „Revolutionaire Nationale Beweging", geen overeenstemming is bereikt over de economische politiek van Siles Suazo. Sedert enige dagen wordt er door de linkse groep van de regeringspartij een krachtige agitatie tegen de economische politiek gevoerd.

TURKSE SOLDATEN GEARRESTEERD IN SYRIE

DAMASCUS (Syrië), 5 maart — Een Syrische patrouille heeft twee Turkse soldaten gearresteerd binnen Syrisch grondgebied. Dit zou maandag gebeurd zijn, aldus heeft het Syrische legerhoofdkwartier vandaag bekendgemaakt.

De aanhouding van de Turken zou geschied zijn twee dagen nadat een Turkse patrouille twee Syrische gendarmes binnen Syrisch grondgebied had aangehouden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wel, paps, kom je in het holst van de nacht uit bed om een plaatje te horen ?"
„Wel, pappi, bo ta bini den soledad di anochi asina pa bin tende un disco?"

Atoomcentrale in aanbouw in Engeland

Dit is een overzicht van de in aanbouw zijnde door kernenergie aangedreven electrische centrale in Berkeley in Engeland. De grote „pillendoos" in het midden van de foto is een van de twee kernreactoren; de eerste is bijna gereed, de tweede hoopt men een half jaar later gereed te hebben. De bouwkosten van de centrale bedragen tussen de 300 en 400 miljoen gulden; wanneer de centrale in bedrijf is — men verwacht dat dit in 1960-1 zal zijn — heeft zij een capaciteit van 275000 kilowatt.

Eilandgebied Aruba

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de kiezerslijst voor de Staten van de Nederlandse Antillen voor het jaar 1958 op 28 februari 1958 is vastgesteld en vanaf 1 maart tot met 15 april 1958 ten burele van het Bevolkingsregister voor een ieder ter inzage ligt en stemdistrictsgewijze in uittreksel tegen betaling der kosten verkrijgbaar is.

Aruba, 4 maart 1958

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba

ta participa na esnan cu debe school pa anja 1956/1957, cual cobranzanan tin fecha di 16 di september 1957, cu aanmaning pa es debe aqui lo worde pone na post dia **7 di maart 1958 y cu for di dia 8 di maart 1958** lo cuminza cobar gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona.

Stichting Gestelijk Volksgezondheid ta reuni dia 11 di Maart

ORANJESTAD. — Dia 11 di Maart directiva di Stichting Geestelijk Volksgeznodheid lo tene un reunion trobe. Esaki lo tuma lugar den un local di Lago Administratie na Score Colorado (Lago Colony). E reunion aki ta cuminza pa cuarto pa ocho di anochi.

UN PORTAVOS DI GOBIERNO FRANCES

PARIS — Un portavos di gobierno Frances a bisa cu no ta improbable cu e ministronan di asuntonan exterior lo no reuni mas, si Rusia mantene su exigicion cu mester determina un fecha pa e conferencia na nivel mas haltu posible prome "Te ainda Inglaterra no a duna comentario riba e ultimo proposicion Ruso.

PAGINA TRES

Caribe „A" a vence N.W.I. Stars

Aruba Jrs. (damas) a derrota Antillana

ORANJESTAD: — E quinteto di N.W.I. Stars a sufri su cuarta derrota den e actual campeonato masculino clase A di basketball diaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E biaha aki nan vencedor tabata e quinteto di Caribe. Pero esaki tabata di mas cerca cu Stars a yega di un victoria te ainda. E score final tabata hopi preta, esta 44—41.Epromerquerter ta termina cu un ventaha di 10—4 na favor di e quinteto indio. Den e segundo Starst ta reacciona fuertemente y ta anota 14 punto y permiti apenas tres pa tumadelantera na half cu score di 18—13.

Caribe ta anota mayoria di punto den e tercer quarter, pero no ta logra tuma delantera ainda. E score na final di e tercer quarter tabata 24-23 na favor di Stars.

E quarter final ta bira esun decivo ya cu e ventaha di Stars ta minimo. Caribe ta logra acumula un total di 21 punto, cantidad di mas grandi cu e equipo a acumula den un quarter te ainda. Cu tabata tin hopi shooting den e ultimo quarter ta worde proba door di e 17 puntonan di N.W.I. Stars tambe pa un total di 38 punto durante e quarter.

Cu e ultimo puntonan aki Caribe a termina adilanti cu ventaha di apenas tres punto. E score final a keda 44-41 na favor di Caribe, cu asina a logra su segunda victoria teniendo un derrota tambe ariba nan nomber. Mihor anotador di Caribe tabata Jossyto Muyale cu 12 punto y di Stars Stan Schoefeldt cu 11 punto.

ARUBA JAS 9 ANTILLANA 6

Den e partido femenino a enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana. E joven y rapido quinteto di Socotoro a logra un victoria cu score di 9-6 ariba e mucho mas experienciado equipo di Antillana, cu a pasa dos quarter sigui sin anota.

E promer quarter a termina cu Aruba Jrs ariba 4-2. Ambos equipo ta bai den blanco den e segundo quarter loke no a trece cambio den e score na half. Aruba Jrs ta anota tres punto durante e tercer quarter, pero Antillana ta bolbe bai den blanco. Score na final di e tercer 7-4 na favor di Aruba Jrs.

Dos fieldgoal ta worde anota door di Antillana den e ultimo quarter, mientras cu Aruba Jrs ta anota dos freethrow. E score final a bira 9-6.

Como maximo anotadora di Aruba Jrs a termina Jeanette Fingal cu cinco punto. Pa Antillana a anota cada uno un fieldgoal Milda Croes, Nancy McEchron y Annie Wever.

PANTIDONAN DI AWE NOCHI

Dos interesante partido mas di e campeonato di basketball 1958 lo tuma luga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E promer lo ta di e division femenino entre Estrella y San Nicolas Jrs.

Segundo encuentro lo ta di division masculino clase A entre e dosnan actualmente empata den promer lugar c utres victoria sin derrota cada uno, esta Aruba Jrs y Chinese Club. Esakinan ta e dos equiponan mihor prepara pa e actual campeonato y ta demostrando asina den cada un di nan encuentronan. E cancha di Aruba Jrs lo no tin suficiente luga awe nochi pa carga e fanaticonan cu lo asisti pa presencia e importante y interesante partido cu lo pone un di nan dos na cabes di e campeonato.

TRANSISOR DI E REBELDENAN CUBANO

BOGOTA — E transmisor di e rebeldenan Cubano a declara antayera segun un transmision ricibi na Bogota, cu presidente Batista tin intencion di hui bai for di Cuba, aparentemente el a dicidi hunto cu un grupo di oficial amigo, cu nan lo tuma gobierno over y larga quere cu nan a ehecuta un golpe di estado militar pa restora paz den e pais.

Antayera mainta 7 reblde a stop un trein riba e ruta Santiago-Camaguey y a cende na candela. No tabatin victima.

Curso pa refereenan di Basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di e presidente di e Asociacion di Referee's di Basketball, Sr. Herman Figuiera, nos a worde informa cu, dialuna dia 17 di Maart lo worde cuminza cu un curso pa refereenan di basketball na Auba. E „clinic" lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo worde teni e promer biaha den e edificio di YMCA na San Nicolas. Talvez, pa facilidad di e refereenan cu ta biba na Oranjestad, worde organiza clinic un biaha pa luna na Oranjestad tambe. E curso aki ta algo necesario y nos no ta duda cu lo ta na bienestar di nos basketball. Ralph Papa, e activo secretario di YMCA lo dirigi e curso aki.

Torneo di Tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Lago Sport Park ta planeando su anual torneo di tennis, cu lo worde hunga ariba e canchanan den Lago Sport Park. E fecha stipula pa inauguracion di e Torneo ta 5 di april 1958. Atrobe lo worde hunga dobles mixto, dobles caballeros y dobles femenino y singles masculino y femenino. Formulario pa inscribi a worde manda pa diferente club cu ta practica e bunita deporte aki, pero tennistanan cu no ta afilia na ningun club por obtene formulario di inscripcion sea na Lago Sport Park of cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park. Inscripcion pa tuma parti den e torneo ta worde acepta te dia 26 di Maart.

Despues di e torneo aki lo bolbe worde organiza e campeonato juvenil.

Diceres

Hende:

Dia Dios a traha hende e no tabata malu.

Hende riba su mes no ta nada; e mester forma su mes na algo.

Dios a traha hende i hende a traha malo i bon.

Bira hende ta un arte.

Cada hende ta un mundo chiquito riba su mes.

Un hende ta loque e ta come.

Di naturaleza un hende ta un ser social.

Balor di hende ta scondi den dos organo chiquito cu ta su curazon i su lenga.

Cada hende ta carga den su mes un Prometheus: un creador, revolucionario i un martir.

Mucho bez hende ta e mescla di loque otronan ta quere cu nan ta.

Den cada hende tin algo di otro hende.

Bo ta un hende; sabi esai i no lubida nunca.

Un hende bal mes tanto cu e ta considera su mes.

Hende ta manera riunan cu ta queda carga nan nomber mientras corriente ta bai cu nan awa.

Cada hende ta pertenece na su raza i su siglo, hasta ora cu e ta opone mes contra nan.

Hende ta e criatura di mas bobo cu ta existi, pasobra e mes ta traha diosnan pa e adora.

No bisa nunca „ta un hende mi ta", pasobra hende ta e titulo di mas alto pa humanidad.

Solamente cientificamente bo por mira adelantto di humanidad; un adelanto moral di individuonan ta dificil pa por proba.

Considera bo prohimo como e hende cu por tabata bo mes.

Hende ta mas un ser pensador cu un ser razonable.

Un hende ta un lobo pa un otro.

Infinita ta distincion di hende i nan maneranan.

Hende ta midir di tur cos.

Mi ta un hende i ta p'esai nada di hende no ta stranjo pa mi.

Ningun hende no tin derecho di hari un hende sino solamente esun cu ta stime di berde mes.

Semper e hende cu ta hasta di mas simple ta queda un ser complica.

Mi tabata un hende quier meen cu mi tabata un luchador.

Nunca un hende no por comprende com e por haci mira tur cos di punto di bista humana.

Pa bo conoce berdadero balor di un hende bo no mester busca solamente loque el a haci, pero principalmente quico e quier a haci.

Trata na ser un hende i no macaco di un angel.

Ta unda bo ta bai, oh hende, ora cu bo empenjo no ta alcanza loque ta sobrehumano.

No ta existi ni un hende cu tin e derecho di menosprecia otro hende.

Balor di hende ta resigna riba su disposicion i actividad.

Den un hende su anhelo su balor ta defini.

Qui menospreciante ta un hende ora cu e no alza su mes riba loque ta humanoo.

Hende ta manera trom, si e no stop di draai nan, e ta para queto.

Mi ta un hende i mi ta considera como un honor di participa den debilidadnan humano.

Hende ta un discipulo, pena ta su maestro i ningun hende no conoce su mes tantem cu e no a sufri.

Com ta posible cu un hende por camna sin trompeca riba su mes ruinanan.

Confina na su naturaleza, infinita den su deseonan, hende ta un dios cu a cai i cu ta recorde cielonan.

Nace door di naturaleza, castiga pa anjanan, planta pa precausionnan i cosecha pa morto; asina ta hende.

Den tur ruinanan di mundo e ruina di hende ta esun di mas lamentable.

Pero hende mester biba, pasobra esai ta para skirbi i bida ta nifica: move, lucha, busca, carga frutanan, cien.....mil bez mas mas tanto, pasobra esun cu no duna màs tanto cu e ta ricibi ta....nulo i e no tabatin mester di a nace tampoco.

E diferencia den hendenan significante i esnan insignificante ta lo siguiente: esnan significante ta crece bai na un punto desconoci, mientras e insignificantenan pronto ta alcanza e altura cu nan no por bai mas alto.

Hendenan di tempo antiguo ta tambe esnan di tempo actual; pero hendenan di ajera no ta esnan di awe.

Hopi hende ta manera ortiga; si bo mishi cu nan suavemente, nan ta quima bo, pero si bo garra nan fuertemente, nan no ta haci bo nada.

Hende ta bisa solamente pa desarolla bienestar di su mes i di su prohimo asina tanto, cu su forza i su circunstancianan ta permitie.

LOQUE PRENSA ISRAELITA A PRONOSTICA

JERUSALEM — Prensa Israelita a prognostica un mehoracion den relacionnan Ruso-Israelita despues di un discusion entre prome ministro Ben Gurion y e embahador Ruso nobo na Israel, Bodrof.

Den circulonan diplomatico nan ta bisa, cu Ben Gurion y Bodrof a discuti e situacion na Mediano Oriente y tambe e relacionnan Ruso-Israelita.

Cumpleanjos feliz

Imelda Kelly ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta, omonan, madrina y padrino.

— — —

Tambe Feliciano Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion di dos amiga pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa hobencito Emiliano Emiterio De Cuba kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Johanna, tata Andreas, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba, amigonan di St. Aloysius school na Noord.

Srta. Victorina Harms ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobs, mama Juliana, rumannan, cunja, subrina, madrinanan, wela Clemencia, oomonan, tantanan y tur su amiganan.

— — —

Coleta y Jordano Werleman ta di fiesta awe pa motibo di nan cumpleanjo y nan ta ricibi hoopi felicitacion di tata Cleta, mama Chela, rumannan, Bertha, Sara, Pina, Meme, Maria, Trinita Leandra, Tomas, cunja, primo y demas familia Werleman.

— — —

Tambe ta celebra su 7 aniversario awe e hobencita Nelly Medema y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Willie, tata Wim, rumannan Yvonne, Pietje, especialmente di Eugenia Henriquez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Greta Rodriguez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanna, tata Jose, rumannan Betto, Juan, Shon Fien, Rosindo, Siria, Cecilio, Sita, Nicia, Mena, especialmente di su madrinanan y su padrino.

— — —

A celebra su cumpleanjos Maria Rivero y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosindo, mama Angelina, rumannan, 2 sobrinnanan, prima y primonan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 4 anja e hombersito Patsy Koolman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Isildro, mama Reina, especialmente di Ina y Mena de Cuba.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos Olga Arends, Fabia Solognier, Elsa Tromp, Hilario Thiel, Adriaan Wernet, Victoriano Donati.

PRESIDENT DI BOLIVIA A OFRECE SU RETIRO

LA PAZ — Segun un rumor obstinado e presidente di Bolivia, Siles Suazo, a ofrece su retiro despues di argumento cu e fraccion izquierdista di e partido di gobierno, e movementu revolucionario nacional.

Segun algun informacion el a dicidi di retira despues cu e pais ta completamente tranquil, desde algun dia tin un atmosfera di intranquilidad terreno social.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

I. Howard Asen lo jega Aruba dia 10 Maart

ORANJESTAD. — Dia 10 di Maart lo jega Aruba senjor I. Howard Asen, Director administrativo y Ehecutivo di Aruba Beach Club, y lo e firma no nomber di N.V. Aruba Beach Club e contract di erfpacht tocante e terenonan na Palm Beach, di cual e statuutnan ya a worde aproba door di Gobierno Antillano y na unda lo bini e edificionan di e Hotel-Bungalow Projecto nobo aki.

Coe e tratamentu aki ta keda automaticamente marra e stortmentu di e Canon pa e promer anja, mientras coe ademas tin un estipulacion, coe esun coe ta interesa mester stort un bankgarantie, coe ta bastante grande pa asegura e financiamiento di construccion y instalacion di e promer opzet — un hotel coe 25 kamber, dies cinco bungalow pa 4 persona, un restaurant y un „dormitory" pa e personal.

Senjor Asen lo aprobecha di e ocasion aki pa e bini na un acuerdo definitivo coe e contratistanan coe ta interesa, adelantando e „gunning" di e construccion di un y otro.

Agradecemos a todas las personas y de manera especial al Reverendo Pastor Burgemeester y Dr. L. A. Hartman por la atencion que han demostrado durante la enfermedad y muerte de nuestro querido padre

RAFAEL ROMERO BARROS
(q.e.p.d.)

Familia ROMERO
LACLE
DURAND

Aruba, Marzo 1958.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 10

„Oh, mi n' ta bini „jour". Bo mes sa cuanto rabia mi tin riba e cosnan ai. M'a camna solamente te aqui pa mi por a quita algo foi mi cu tabata moelstia mi i ta un i otro mi quier a bin conta bo. Bo por permiti queda sinta aqui te ora cu b'a caba di bisti ba ponja? Asina di prome klok bati mi a disparce".

„Naturalmente; cai sinta di bo homber. Mira 'qui Meg no haci manera ta hende kens bo ta. I unabez b'a yega aqui, bo n' por bai sin bebe thee", Ellison a bisa mientras el a marra e ultimo streki di su cabez.

I despues di un rato e amiga a puntre:

„Com bo ta hanje asina? Tin bez ta duel cu mi no a larga mi cabei largo manera di bo. En realidad ta duel mi cu mi a corta nan tin ora. Mira Meg, mama a regela mi un shimis nobo. Ata mi ta bistie awor".

Meg cu tabata sinta na punta dje cama criticamente tabata fula e tela suave dje traje blauw, cu Ellison a pusha den su man.

E ta nechi,— e color ta di bo wowonan. Pero qui un enorme cantidad di shimis bo ta hanja, Ellson! Ta com bo ta haci pas tur e shimisnan ai? Ami lo a bira loco sigur. Ami pa mi mes lo a prefera di bira un „squaw" den su dekel di strepi".

Ellison a traha un cara cu tabata bisa partinan di buki i el a busca un otro rumbo pa e combersacion, mientras el a bisti e shimis blau. „Com b'a hanja e pustamento di cabainan ajera tardi?" el a puntra, mientras el a leun contra mesa di toilet. Manera e tabata para ai e tabata como como un berdadera cuadro. Mientras Meg den su shimis tur rafunja di katuna, den su shantugn bieu, tabata parce limosnera banda di un reina.

Sinembargo Meg tabata miles bez mas bunita; enter amable inocencia di su alma di mucha muhe cu ainda no a dispierta tabata papia foi su wowonan blauw.

„E caredanan tabata fatal", Meg a bisa pensando quico tabata consecuencia di e pustamento aqui na cas.

„Oh, bo ta quere cu mi n' tin un idea di corremento? Mi ta larga esai pa bo, Meg. Mi n' ya interesa den deporte. Pero nos tabata masha dibertido den tribuna. Caramba Kessock i su amigonan ta hende gracioso, no?"

„Nan no tabata mas carinjoso cu otro biahanan. Ora cu mi mira e douiriere, un ril ta pasa over di lomba. Bo mester sa cu a pasa masha kestion na cas. Papa a pleita cu Ludo i esaqui a bandona cas".

„Ludo!"

Ellison a queda masha asombra i a queda ta mira Meg cu su wowona grandi i blauw.

Meg a sagudi cabez violentemente.

„Di berde mes. El a bai pa no bolbe mas. I mas peor ainda ta, cu otro seman mes e ta bai West India tambe".

„Ai Dios. Ta paquico e mester tuma un tal paso? Ta quico t'e cos cu e ta pensa di bai logra aya anto?"

„E ta bai aya pa e bira un homber. Si bo queda semper den cercania mucho immediata di bo majornan, nunca bo n' ta bai dilanti. I ta p'esai David a mand'e aya pa e bai bira un homber. Ohala cu mi tambe por a bai cune'. Net awor mi tambe ta sinti mi masha verdriet pasobra tin un cos ta molestia mi masha. „Quere mi Ellison, m'a desgusta di berde mes den tur cos. Manera mi ta bisa bo; mi tin de pest den tur cos".

„Ta mas cu un biaha m'a tende ta murmurra asina i ta pretende mescos. Pero ta pa quico motibo David Sillars a sinta tanto tras di e cos ai asina? Nunca di mi bida mi n' tende algo asina fantastica".

El a queda ta mira Meg cu masha atencion, mientras el a caba di bisa esaqui i el a goza dje ilusion di por a mira Meg coloriza aunque ta un parti di un seconde.

Cu su simpatia i su gracia i carinjo, e tabata entrega tur su secreto na su amiga, pero e confianza aqui tabata den mal man. E persona aqui no ta digno di dje.

„Bo sa cu mi no tin secreto pa bo, Ellison. Pero ni cu mi tata no a papia e asunto cu awor mi ta bai conta bo".

„Pero qui dia ta custumber di mi papia nada cu ningun hende over di cosnan cu bo conta mi. N' ta amigo nos dos ta?"

„Wel, larga mi bisa bo quico ta pasando. Tur e amistad cu David ta munstra na nos famia, mi ta quere cu ta pa mi. Manera hendenan sa bisa, David ta locamente enamora di mi sin cu mi tabata sa esai".

El a papia e palabranan aqui na boz baho, manera algo benauwd cu e mes no tabata desea di ripiti mas. I interiormente e manera di papia aqui a pone e semi-amiga aqui cuminza un rato ta sonrei.

Den sorto di cosnan ai ainda Meg tabata un mucha, compara cu Ellison anto, i e no tabata conoce ainda e trikinan di mama cu tabata busca di casa nan yiunan cu un pareja bon para pa nan pasa bon".

I ta hustamente su caracter asina franco i sincero mes a protege contra mala lenga di mundo, pasobra e sol tabata muhe d entur habitantenan di Ballochean.

„Oh, qui interesante! El a puntra bo anto, Meg?"

E pregunta aqui tabatin den dje un gran interes. „Of quizas ta un mal sonjo cu bo por tabatin?"

„Ai no, el a conta mi esai. Ajera nochi despues c uel a papia cu mi tata over di Ludo. I m'a queda afor ta spera riba dje pa mi tende com a para e asunto di mi tata cu Ludo su baimento i e ora ai el a puntra mi pa casa. Bo n' ta hanja cu ta coi loco di mas grandi cu ta existi el a haci?"

„Indudablemente esai mester ta un sorpresa, pasobra tur hende a quere cu hamas David lo casa. Nos taatin'e pa un solterano. I ta quico b'a bis'e?"

„Wel, m'a harie den su cara i m'a bis'e cu mi n' quere nunca cu net e mes, David, por a yega na puntra mi un cos asina, pasobra e por tabata mi tata of alomenos mi ruman di mas grandi. Esai m'a bis'e".

„Asina b'a bis'e? Ai, pober Sr. David Silars. Lo e no a gusta bo contesta. I lo e no pordona bo esai nunca mas tampoco, pasobra b'a sabi su secreto di mas intimo i no obstante esai b5a rechaz'e. Hombernan ta mas sensible riba e punto di nan edad cu nos. Imposiblemente bo no por a hacie un ofensa mas grandi na mundo".

„Ahan si?" Meg a puntre asombra. „I ta com bo por sa e cosnan ai asina bon, Ellison. Bo n' tin ruman hombernan i solamente un tata. Mi ta quere cu mi mester trata na sa mas tanto di asuntonan romantica".

„Esai ta mas cu claro. Bo mester haci esai. I ta masha malo di bo hendenan cu nunca nan no a splica bo nada di bida. Propiamente bo ta mucho bobo pa bo edad. Den tempo actual hasta muchanan di scool ta spierto. Ademas di esai mi ta leza hopi tambe. Foi bukinan di roman bo por sinja tambe masha hopi. Si e bukinan aqui ta bon, anto nan ta un refleho di e bida berdadera, e bida real".

„M tin rabia riba novalanan romantica", Meg a grita bot. „Bida mes ta mucho mas interesante. Asunto di novelanan tur ta fantasia, pasobra nan ta trata di cos cu nunca no tabata existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada lo el a fada den cualquier otro diabel".

„No usa semehante expresionnan terrible asina. Mi tin sigur cu Sr. David lo no hanja esai agradable".

„Ai, pero masque quico mi papia of bis'e e no ta preocupa — e tin di stima mi manera mi ta cu mi bon i mi mal maneranan, enfin en una palabra, manera mi ta awor," Meg a bisa pensativa.

„En todo caso e no tin derecho di haci critica riba mi. Derecho riba mi si mi no ta permiti ningun homber. rGacias a Dios".

„Pero toch lo bo dun'e e derecho ai", Ellison a informa na un manera sarcastica. E tabata quima di curiosidad pa tende su contesta.

„Mi no ta pensa riba esai. Unavez m'a bisa NO, a queda no .Mi ta quima tur barcu mi tras".

„Oh, pero, Meg!"

„Pero quico?"

„Bo n' ta quere cu ta coi bobo b'a haci? Pensa bo bon. Un homber decente, un caballero den tur sentido di palabra quier duna bo un felicidad. E ta rico i e tin fincanan grandi. I absolutamente bo no por califica un homber di 35 anja pa hende bieu".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly ta weta cu tur e trahadornan ta prepara pa tira riba dje. E ta bisa: „Nan ta hopi, pero lo mi muri peleando". Uno di nan ta grita: „Ata e ta bai ei! un intruso! dies nan lo cai".

Cisco ta jega na e lugar e ta weta e situacion, e ta bisa: „Nan ta mucho contra uno. Y ora e ripara mas mehor e ta weta cu ta tata di Nelly.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

E muhe a extende su mannan flacu i sin carni, como si fuera e quier a garra e detective of stoot esaqui afor.

„No, no....pa cuminza mi n' sa absolutamente nada. Ni tampoco mi n' por contesta bo riba ningun di bo preguntanan. Nunca mi n' sa preocupa mi cu cosnan cu ta pasa parti p'afor dje porta aqui. Mi ta biba aqui solitario i mi ta gana mi pam cu bendemento i cumpramento di potoshi. Mi ta un pober muhe bieu, cu no ta haci ningun hende, ni un muskita malu. I ta p'esai cu mi razon mi tin derecho di ser larga cu tranquilidad. Alomenos asina mi ta supone.

E pikido di potoshi a contesta esaqui cu asina rapidez di lenga, cu foi esai a sali na cla su excitacion interior. Pero Richardson no a muf mes.

„Mary Fenton", e detective a bisa na tono calmo. „Ta innecesario pa usa un deluvio di palabra asina. Mi exigi e contesta cu mi puntra bo nomber ta Tom Richardson. Mi ta exigi contesta riba mi preguntanan of mi ta arresta bo instantaneamente"

Ora cu e muhe bruhera a tende nomber di Tom Richardson el a hosika hera di cai manera ta un golpe di muker el a hanja riba su cabez.

Indudablemente e tabata conoce nomber dje detective temi i probablemente masha dia caba e tabata spanta cu e maestro lo por bin hacie bishita cualquier dia. Ademas di esai e homber aqui tabatin un paar di wowo gris asina penetrante, cu e no por a soporta e bistanan aqui i nan tabata conta cosnan dje detective aqui cu tabata pone hende su curpa cohe ril. I tabata haci bo cabeinan crece riba bo cabez.

E clientenan cu tabata bishita su tienda probablemente lo mester a combersa cun'e over di Richardson i ora cu nan tabata menta nomber dje detective aqui cu odio i sed di venganza tabata bai acompanja cu nan temor, aunque cu nan admiracion tabata grandi pa e homber, cu tabata risca na cuminza e lucha completamente solitario contra e malbadonan di mas refina, cu tabata haci New York un luga peligroso. I awor tabata para aya su dilanti e homber, di quende asina tanto Mary Fenton a tende i tocante quende el a tende nan papia cu asina tanto temor.

El a cai p'atras den su stul. I mientras e tabata leun cu ambos elleboog riba mesa, e no tabata perde e detective ni un momento foi bista. Despues cu esaqui a tira un bista lihera den enter e tienda, el a camna yega cerca e muhe, pasobra un bista sol caba dje wowonan entrena dje detective tabata bis'e masha hopi cos.

.Mi tin mester di informacion di e hendenan cu ta biba den e cas aqui. Mi tin tur motibo di acepta cu bao di nan tin un criminal dje sorto di mas peligroso. E ta un homber cu ta bisti un jas pretu cu un capa.

El a sagudi cabez aceptando.

„Sigur, sigur, asina ta", el a responde. „E ta biba den dos cuarto riba dak, enteramente te na e nok. Pero ajera nochi nan a arrest'e. Su mes yiu muhe a acus'e".

E ta sigui

FORZA AEREA MERICANO TA STUDIA UN SORTO DI SATELITE

WASHINGTON — Forsa aerea Mericano actualmente ta studia un proyecto pa un satelite, cu ta queda para riba un cierto punto ariba terra y por sirbi como un estacion di observacion of un estacion pa lanzamentu di raket, asina general Irvine, hefe material di forsa aerea Mericano, a declara antayera na Washington.

IETS OVER BLOEDDRUK

Een hoge bloeddruk is niet altijd het gevolg van een organische afwijking, maar kan het uitvloeisel zijn van een aanleg, die zich onder invloed van diverse ongunstige omstandigheden op latere leeftijd openbaart.

Een groot percentage van de mensen bezit deze aanleg voor hoge bloeddruk en in sommige gevallen, openbaart zich deze afwijking reeds op jeugdige leeftijd. Maar meestal uit die kwaal zich pas na het veertigste of vijfstigste jaar. De hogere druk stelt zwaardere eisen aan het hart en kan de slagaderen sneller doen slijten. Op de duur kunnen hierdoor verschillende stoornissen en klachten ontstaan. Uit de statistieken blijkt, dat mensen met een hoge bloeddruk, die zich niet aan het advies van een dokter storen, gemiddeld minder oud worden dan mensen, met een normale of lage bloeddruk. Toch stoort het gevoel van een hoge bloeddruk vaak niet in het minst en veel hoge bloeddrukpatiënten zijn krachtige, energieke figuren, die hard werken en geen enkele klacht hebben. Trouwens, mensen met een hoge bloeddruk zullen, mits zij verstandig leven, in goede gezondheid een hoge leeftijd kunnen bereiken. In het algemeen kan men zeggen dat een leek een te overdreven waarde hecht aan de uitkomst van de bloeddrukmeter.

Van veel groter belang is de toestand van de bloedvaten, het hart en de nieren. Er zijn mensen, die zo schrikken wanneer zij van de dokter vernemen dat hun bloeddruk aan de hoge kant is, dat die bloeddruk van louter angst nog meer gaat stijgen. En bloeddruk kan overdag sterk verhoogd zijn en tijdens de slaap normaal. Herhaalde metingen en een zorgvuldig algeheel onderzoek zijn nodig, alvorens de dokter kan constateren dat er inderdaad sprake is van een hoge bloeddruk. Ook bij mensen, die een normale bloeddruk hebben, begint die druk te stijgen na het veertigste jaar. Deze stijgng is in het algemeen niet groot. Het is moeilijk om aan te geven bij welk getal een bloeddruk normaal is. Wat voor de een gewoon is, is voor de ander beslist te hoog. In ieder geval zal een algemeen onderzoek duidelijk moeten maken of hier van deze ziekte sprake is.

PARA ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO

En la edicion IX de „Estudios en el Extranjero" se reseöan mas de 75.-000 becas creadas por gobiernos e instituciones y fundaciones de 83 paises y territorios en favor de profesores, estudiantes y tecnicos del extranjeró. La Unesco edita este repertorio para que los interesados puedan conocer las posibilidades de estudio en los centros superiores de enseöanza. Por vez primera aparecen las becas ofrecidas por Bulgaria, Etiopia, el Ghana, Paraguay, Rumania, Arabia Saudita y la Union Sovietica. Ademas de la descripcion de cada beca y de las condiciones que deben reunir los candidatos, esta publicacion contiene los resultados de la quinta encuesta anual de la Unesco sobre los estudiantes matriculados en las instituciones de enseöanza superior de otros paises. El trabajo revela que en 1956 ascendio a 150.000 estudiantes el numero de los extranjeros matriculados en 74 paises. En 1956 los Estados Unidos acogieron el mayor numero de estudiantes extranjeros, 36-494, luego vienen Francia con 16.867, la URRS con 12.300, Argentina con 10.782 y el Reino Unido con 9.723. Entre los paises del Oriente Medio, Egipto viene en primer lugar con 3.-671, y en Asia es el Japon con 3.137 estudiantes extranjeros.

LA OMS ENVIA SOCORROS DE EMERGENCIA A CEILAN

La Oms decidió enviar a Ceilan importantes cantidades de vacuna destinada a prevenir las epidemias de cólera y fiebre tifoidea consecutivas a las inundaciones que acaba de sufrir el pais.

El costo de esta vacuna es de 20.000 dólares aproximadamente. La Oficina regional de la OMS para Asia del Sudeste, con sede en Nueva Delhi, envió mas de media tonelada de material, un nuevo cargamento de 250 mil cintimetros cubicos de vacuna contra la tifoidea saldra proóximadamente. Estos socorros de emergencia fueron pedidos para combatir las epidemias que amenazan el pais. El Gobierno de Ceilan reembolsara parte del costo de la vacuna.

Una tercera parte por lo menos de la superficie de la isla se halla inundada y el agua alcanza de uno a tres metros de altura. Las regiones montañosas que no tuvieron inundaciones sufrieron terribles corrimientos de tierras, que destruyeron las carreteras y las casas.

UN AÑO PARA APRENDER EL ARABE

Acaba de abrirse en Bikfaya, cerca de Beirut, la tercera sesion del Centro de estudios practicos de arabe moderno, organizado por el Servicio de cooperacion tecnica internacional del Ministerio frances de Asuntos Extranjeros.

El Centro de Bikfaya, donde se practica una enseöanza intensiva, esta destinado principalmente a los franceses, funcionarios o empleados de sciedades privadas que trabajan en los paises arabes, pero el Centro acoge tambien a los estudiantes de otras nacionalidades.

Habra dos ciclos de estudios simultaneos de enero a enero y de junio a junio. La enseöanza esta basada en los metodos mas modernos; la organizacion de los cursos por pequeños grupos de nivel similar permite en todo momento del aöo incorporar nuevos cursillitos. El idioma enseñado es el arabe de la prensa, la radio y las elites intelectuales. Al cabo de un año un estudiante sin conocimiento previo del arabe leer corrientemente los periodicos y sostener una conversacion.

La direccion de estduios del Centro de Bikfaya esta a cargo del Sr. Jacques Berque, quien en 1953-54 dirigio la seccion de estudios tecnicos y experimentales del Centro de educacion fundamental de la Unesco en Sirs-el-Layan, Egipto. El Sr. Berque es profesor de Historia del Islam en el College de France.

FLINKE ERFENIS

New York, 3 maart. — Henry Baker (een Engelsman die na de eerste wereld oorlog als huisknecht-chauffeur naar de V.S. emigreerde) heeft van de weduwe van de man die hem indertijd de raad gaf naar Amerika te gaan, anderhalf miljoen dollar geerfd.

BESCHULDIGING DER REBELLENREGERING OP SUMATRA

SINGAPORE, 5 maart — De persfunctionaris van de revolutionaire regering in Midden-Sumatra, heeft de centrale regering in Djakarta er van beschuldigd hem valse telegrammen te zenden om de schijn te wekken alsof hij in Singapore wapens zou kopen.

Hij zei dit naar aanleiding van een telegram uit Washington, dat aan hem was geadresseerd, per adres de „Straits Times".

„Rijst overwint communisme"

Het nationalistische partij-orgaan „Suluh Indonesia" schreef vandaag in een hoofdartikel: „Het communisme kan niet door geweld worden onderdrukt, alleen door een bord met rijst".

DE STRIJD DER BEIDE CHINAS LEIDDE TOT KANONNADE

TAIPEH (Formosa), 5 maart — Kanonnen hebben vanaf het Chinese vasteland gisteren 40 salvo's gelost op de eilanden Matsoe en Quemoy voor de Chinese kust, die in handen zijn van de Nationalisten van Chiang Kai Shek. Door het legerhoofdkwartier op Formosa werd het bericht over de beschieting bevestigd.

In de verklaring die hierover werd uitgegeven werd geen melding gemaakt van schade of slachtoffers.

Volgens officiele berichten hebben Nationalistische vliegtuigen vluchten gemaakt over 100 steden en dorpen van 5 provincies in Zuid-China. Ofschoon er op diverse plaatsen afweergeschut werd afgegeven op de verkenningsvliegtuigen, keerden de toestellen allen op hun bases op Formosa terug.

2 Gezondheidsdeskundigen naar B. G.

BRITS GYANA: — 2 Gezondheidsdeskundigen verbonden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, Dr. Albert G. Friend, Ph. D. en de heer Scott Edmonds, arriveerden in Brits Guyana op 26 januari om een onderzoek in te stellen naar de toestanden op het platteland en in de steden en om een programma samen te stellen voor de verbetering van het algemene gezondheidspeil van de plattelandbevolking. De beide deskundigen hielden besprekingen met ambtenaren van de drinkwatervoorzieningsdienst en met de Departementen voor Geologisch Onderzoek, over de drinkwatervoorziening t.b.v. de plattelandsdistricten. Zij zullen hun verslag aanbieden aan de Wereldgezondheidsorganisatie, de UNICEF (het Kindernoodfonds van de Verenigde Naties) en de Regering van Brits Guyana.

Jamaica bereid nieuw 5-jarenplan voor

GRENADA: — De Minister van Verkeer en Openbare Werken van Grenada, L.C.J. Thomas deelde onlangs tijdens zijn verblijf op Trinidad ter bijwoning van de jongste vergadering van de Adviesraad van de Gouverneur Generaal, aan verslaggevers mede, dat de Regering van Jamaica bezig is een nieuw vijfjarenplan voor te bereiden. In dit plan zal speciaal de nadruk worden gelegd aan de wegenaanleg en de toeristenindustrie. Hij deelde mede dat de werkzaamheden aan de diepzeehaven van Grenada vorderen en dat men hoopt de haven in maart volgend jaar klaar te krijgen. Dit project van 3 millioen dollar wordt gefinancieerd door een schenking van het Fonds voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart. Minister Thomas zeide ook dat speciale aandacht geschonken zal worden aan de ontwikkeling van Morne Rouge als toeristenoord.

School voor vissers

ST. LUCIA: — Binnenkort zal er te Beane Field, in het zuidelijke deel van het eiland een visserij-school gevestigd worden teneinde locale vissers en veelbelovende studenten in de zeevaartkunde, stuurmanskunst, loodwezen en degenen die zich willen bekwamen in de onderhoud en bediening van scheepsmotoren en moderne vistuig, op te leiden.

Uit de eerste groep afgestudeerden zal er een hulp-ambtenaar voor de visserij worden aangesteld die behulpzaam zal zijn bij de opleiding en het coordinatie-werk. Dit project zal er zeker toe bijdragen de visserij op St. Lucia nieuw leven in te blazen en de vissers aanmoedigen in diep water te gaan vissen. Tot nu toe wordt alleen gevist met kleine boten.

Meer bananen uit Martinique

MARTINIQUE: — Volgens het plaatselijk blad „L'Union Paysanne", een maandelijkse publicatie van de nie van landbouwcooperaties, exporteerde Martinique in 1957 112.500 ton bananen tegen 96.000 ton in 1956.

In 1957 werden in totaal 5.000 hectares grond gebruikt voor de bananenteelt. Men verwacht dat de bananenproductie in Martinique een totaal van 120.000 ton zal bereiken.

TRAGISCHE LIFTONGEVALLEN IN ENGELAND

Gileston (Wales) 4 maart.: — Twee arbeiders zijn gedood te Gileston (in Wales) toen een bouwlift van een hoogte van 150 voet naar beneden viel. Twee andere arbeiders bekwamen ernstige verwondingen. Zij waren aan het bouwen nabij het Bristol kanaal.

Een soortgelijk ongeluk gebeurde in de uitgestrekte Brookhouse kolenmijnen nabij Sheffield. Hier werden 45 arbeiders min of meer ernstig gewond toen hun liftkooi losbrak en op de bodem van de mijnschacht neerstortte. De gewonde arbeiders moesten meer dan een kilometer door de onderaardse gangen worden vervoerd, voor zij via een andere schacht aan de oppervlakte konden worden gebracht.

NASSER ONTHULT SAMENZWERING VAN IMPERIALISTEN

LONDEN, 5 maart — President Nasser van Egypte heeft vandaag „imperialisten" beschuldigd van een poging om enkele hooggeplaatste Syrische legerofficieren om te kopen, teneinde te voorkomen dat de unie tussen Syrië en Egypte een feit zou worden .De imperialisten zouden getracht hebben een officier een bedrag van een miljoen [illegible] te schenken voor deze opzet. Nasser deed deze mededeling in een [illegible]diotoespraak waarin hij een voorlopige grondwet van de Syrisch-Egyptische Arabische Republiek proclameerde.

Hij zei dat er drie cheques van 1.9 miljoen pond (10,5 milioen gulden) van Riyadh in Saoedi-Arabië getrokken zijn op de Arabische Bank in Damascus (Syrië) welke cheques „betaalbaar aan toonder" waren. Hij gaf de nummers van deze chequebriefjes oop en zei dat er fotocopien aan de pers verstrekt zullen worden.

Volgens de Egyptische president zou de samenzwering aan het eind van de maand zijn opgezett. De voornaamste persoon die men had willen omkopen was veldmaarschalk Abdel Hakim Amer, opperbevelhebber van het leger der Verenigde Arabische Republiek.

Nederlandse kunst op de aanstande Wereldtentoonstelling

Werk van jonge kunstenaars op Nederlandse afdeling Belangrijke Nederlandse deelneming aan internationale tentoonstellingen

Ook de Nederlandse kunst, zowel de moderne kunst als die uit vroeger eeuwen, zal op de aanstaande Wereldtentoonstelling te Brussel vertegenwoordigd zijn.

Allereerst zullen op verschillende punten van de Nederlandse afdeling werken van jonge Nederlandse kunstenaars te zien zijn. Daan Wildschut maakt een glas-in-betonversiering voor het Ontvangstpaviljoen, Karel Appel een grote wandschildering in de koepel van de waterbouwkunde. In de entréehal komt een decoratieve muur naar een ontwerp van B. Guntenaar. Verder is aan een vijftal Nederlandse kunstenaars opdracht gegeven tot vervaardiging van plastieken, die op het terrein buiten de hallen geplaatst zullen worden. Het zijn André Volten, K. Visser, Just Romijn, Constant Nieuwenhuys en K. Timmer. Van de vier eerstgenoemden zal men abstrct werk te zien krijgen. Alleen Timmer maakt een figurale sculptuur, een stier, die bij het landbouwpaviljoen zal worden opgesteld.

Zes tentoonstellingen

In een der hallen op de Nederlandse afdeling zullen, telkens een maand lang, zes kleine tentoonstellingen van werken van levende Nederlandse kunstenaars worden georganiseerd. Zij zullen de plastiek, de schilderkunst, de grafiek, de toegepaste kunst en de architectuur als onderwerp hebben.

Internationale kunsttentoonstellingen

Zoals bekend, zullen door de Internationale Afdeling voor Schone Kunsten twee grote tentoonstellingen worden georganiseerd, die elk drie maanden zullen duren. De eerste van deze tentoonstellingen is gewijd aan de hedendaagse kunst, d.w.z. aan de kunst van de laatste vijftig jaar. Ze zal ongeveer 350 meesterwerken van 225 kunstenaars omvatten en wel op het gebied van de schilderkunst, de beeldhouwkunst, de tapijtweefkunst en de graveerkunst. Nederland zal op deze tentoonstelling vertegenwoordigd zijn met werken van acht kunstenaars, namelijk de beeldhouwer Mari Andriessen en de schilders Karel Appel, Corneille, Vincent van Gogh, Herman Kruyder, Piet Mondriaan, Jan Sluiters en Charlie Toorop. Van Andriessen zal het beeldhouwwerk „De man voor het vuurpeloton" worden ingezonden, van Toorop het schilderij „De maaltijd der vrienden".

De tweede tentoonstelling, die „De Mens en de Kunst" tot titel heeft, wil een beeld geven van de grote veroveringen van de Kunst door alle eeuwen. Voor deze tentoonstelling zullen van Nederlandse zijde beroemde schilderijen van Rembrandt, Vermeer en Hals worden ingezonden. Een deel daarvan zal uit musea en particuliere verzamelingen in ons land afkomstig zijn. Daarnaast zullen ook Nederlandse werken uit buitenlands kunstbezit voor de tentoonstellingen worden afgestaan.

In het Internationale Comité van Deskundigen, dat meewerkt aan de totstandkoming van deze tentoonstellingen, heeft zitting de Nederlander Jhr. D. C. Roell, hoofddirecteur van het Rijksmuseum te Amsterdam.

Enkele sprekende cijfers over Jamaica

JAMAICA: — Het nationale inkomen van Jamaica steeg in de periode van 1950/1955 van £ 66 millioen tot £ 126 millioen en het per capita-inkomen van £ 47 tot £ 82; gedurende dezelfde periode groeide de bevolking met 10%. De totale opbrengst van de landbouw, met inbegrip van de bosbouw en de visserij steeg in waarde met bijna 20% in de reeds genoemde periode 1950/1955. De omzet van zowel de industrie als het bouwbedrijf steeg tot ongeveer 2½ maal de waarde van 1950. Deze stijgingen hebben belangrijke veranderingen teweeg gebracht in de economische structuur van het eiland. De landbouw die in 1950 bijna 1/3 van de totale produktie van het eiland. vertegenwoordigde, produceerde in 1955 voor 1/5, terwijl de mijnbouw-produktie in 1955 5% bedroeg. De industrie en het bouwbedrijf samen vertegenwoordigden 19 tot 23% van de totale productie.

Stijging in het Nationale inkomen van Puerto Rico

ANTIGUA: — Volgens het verslag van het Ministerie van Kolonien over Antigua, welke onlangs in Londen werd gepubliceerd, hebben overvloedige suiker- en katoenoogsten in 1955 en 1956 een jaarlijkse stijging teweeggebracht van het nationale inkomen van Puerto Rico met $ 1 millioen. Voortdurende pogingen worden gedaan om meerdere bronnen van inkomsten te scheppen zoals de opening van een sla-olie- en meelfabriek in Cassada Gardens. Het verslag toonde ook aan dat de fabriek in de helft van de vraag naar sla-olie op het eiland heeft kunnen voorzien, terwijl een gunstige markt gevonden is in Engeland voor de productie van katoenzaadmeel.

Een ander project in uitvoering en dat gefinancieerd zal worden met een lening van $ 96.000 is een maismeelfabriek waarvan de molen reeds besteld is. Het verslag maakt ook melding van een gestadige groei in het productie- en efficiency-peil in de landbouw. Terwijl in 1953 de boeren in 1/3 van de suikerriet oogst van het eiland voorzagen, brachten zij in 1956 40% op. De heer F. A. Brown, een expert op het gebied van landsverdeling, die onder auspiciën van de Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart in 1955 een bezoek bracht aan het Caraibische gebied, deelde mede, dat het systeem van landverdeling in Antigua het beste was welke hij tot dusver in West-Indie had gezien. De Regering besteedt ook grote aandacht aan de ontwikkeling van het Toerisme en het hotelbouw.

Engelse Prins-gemaal bezoekt Voorjaarsbeurs te Utrecht in gezelschap van Prins Bernhard

Tijdens het statiebezoek van het Engels Koningspaar aan Nederland zal Prins Philip, vergezeld van Prins Bernhard, op woensdag 26 maart een bezoek brengen aan de Internationale Voorjaarsbeurs te Utrecht

De komst van beide prinsen op de Utrechtse Jaarbeurs zal een bijzonder hoogtepunt zijn van de 70ste algemene manifestatie van industrie en handel die de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs organiseert. De a.s. Voorjaarsbeurs, waarop de Nederlandse industrie op haar best is vertegenwoordigd, vormt een unieke gelegenheid om de Engelse Prins-Gemaal een overzicht te geven van het Nederlandse bedrijfsleven. De Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs stelt zich dan ook voor een interessant programma te bieden, dat Prins Philip in staat zal stellen zich een indruk te vormen van de prestaties van de Nederlandse nijverheid. Hij zal daarnaast kennis kunnen nemen van de produkten van buitenlands fabrikaat die op de Utrechtse Jaarbeurs, in tegenstelling tot de beurzen die in Engeland worden gehouden, altijd in ruime mate aanwezig zijn.

Aan de Voorjaarsbeurs, die een oppervlakte van 63.000 m2 beslaat, zullen 23 landen deelnemen, waaronder Groot-Brittannië, dat vanaf de 5de beurs onafgebroken aan de Utrechtse Jaarbeurs heeft deelgenomen, met 295 inzendingen.

Onder de 30 verschillende bedrijfstakken die op de komende Jaarbeurs van 18 tot en met 27 maart vertegenwoordigd zullen zijn nemen de Nederlandse textielnijverheid, de sector bouwmachines en -materialen en de scheepsbouw een belangrijke plaats in.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ta mei anochi, Lorenzo y Pepita ta drumi na sonjo, pero ata Lorenzo ta spierta, tin un moskita ta bula den kamber, bsss.... z.... y Lorenzo no por drumi mas.

E ta drumi ketu y na un momento dado e ta lanta buia, y dal e moskita mata.

Pepita ta lanta mesora y e ta bise: „E pober moskita ei, por tabata un tata di familia.

No ta duel bo cu su pober jiunan a keda sin tata."

Awor Lorenzo no sa kiko responde, e ta cai drumi y e ta bisa cu un cara poco confus: „Bo ta pone mi sintimi manera un criminal".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 7 MAART 1958 — No. 3078

„Het Vrije Volk": ZAAK-DE WIT IS KONINKRIJKSZAAK GEWORDEN

DEN HAAG, 6 maart. — Onder de titel „De Wit, vervolg" schrijft „het Vrije Volk" van heden: „Opnieuw is een delegatie van Antilliaanse ministers naar Nederland gevlogen om te spreken over de uitwijzing van de journalist De Wit, die in een Curacaose krant sinds jaar en dag een giftige campagna tegen de Antilliaanse regering voert. Bijna een jaar geleden is deze slepende zaak ook in Den Haag besproken. Sedertdien is de situatie wel duidelijker maar niet gemakkelijker geworden. Vorig jaar waren er twee kwesties op te lossen: de uitzettingszaak zelf, waarvoor noch in Nederland, noch in Suriname sympathie bestond, omdat hier zowel de persvrijheid als de rechtszekerheid in het geding was, en de bevoegdheden van de procureur-generaal der Antillen, die op grond van het statuut een taak heeft bij de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Welnu, de tweede kwestie is in de praktijk ten genoege van de Antilliaanse regering opgelost (de procureur-generaal is een regeringsambtenaar die be... ten van de minister van Justitie moet uitvoeren), maar de principiele zaak bleef bestaan.

Wie had gemeend, of, zoals wij, had gehoopt, dat de Antilliaanse regering de halve oplossing der dubbele kwestie als een aanvaardbaar compromis zou beschouwen, kwam bedrogen uit.

Na enige tijd van rust ging de regering in Willemstad de zaak — De Wit weer scherp spelen.

Nu was de beurt echter aan de Gouverneur der Antillen om te weigeren het uitzettingsbevel te tekenen — en ZIJN taak en verantwoordelijkheid in dezen als Koninkrijksorgaan kan geen twijfel bestaan.

De zaak - De Wit is een Koninkrijkszaak geworden en zal in de daarvoor bestemde procedure afgehandeld moeten worden.

Willemstad, de regering-Jonckheer, zal het dan aan zichzelf te wijten hebben als het een gevoelige prestigenederlaag lijdt tegenover de eigen, nogal dr... ongezweepte partijen, wanneer zou blijken, dat zowel de Nederlandse als de Surinaamse vrtegenwoordigers in de Rijksregering niet aan zijn kant staan. Zoals te verwachten is.

Blijkwaar wil de regering-Jonckheer nog een poging doen om dit te vermijden. Het is zeer de vraag of de huidige besprekingen in Den Haag nog tot een compromis kunnen leiden nu Willemstad zelf het logische compromis van vorig jaar niet als zodanig heeft willen erkennen.

Wat dan? Er zijn nog weinig mogelijkheden. Voor de hand zou liggen, dat de Antilliaanse regering alsnog bij de rechter een aanklacht wegens laster tegen De Wit zou indienen, waarna uitgemaakt zou kunnen worden of deze journalist inderdaad schuldig is aan de zaken waarvan de regering hem beschuldigt.

Wordt hij veroordeeld, dan kan hij uitgewezen worden zonder dat de rechtszekerheid der Antillen wordt aangetast.

Willen de Antillen deze weg nog steeds niet inslaan, en willen zij zich anderszins niet neerleggen bij de normale in het statuut voorgeschreven, Koninkrijksbehandeling van deze zaak, dan moeten zij de consequentie trekken en de verhouding tot Nederland en Suriname in het statuut ontdoen van elke bepaling omtrent de handhaving van de rechtszekerheid als Koninkrijkszaak.

Dit laatste is een ingrijpende „oplossing" die geen oplossing maar een breuk zou zijn. Is Willemstad bereid deze hoge prijs te betalen en zou hiervoor een meerderheid der Antilliaanse kiezers te vinden zijn?

Wij hebben genoeg vertrouwen in het gezonde verstand der Antillianen om daaraan te twijfelen".

Boodschap van Bourguiba aan Eisenhower

AFP meldt uit Tunis, dat president Bourguiba een boodschap aan president Eisenhower heeft gezonden, waarin hij de aandacht van het Amerikaanse staatshoofd vestigt op de „rampzalige gevolgen" van het scheppen van een „niemandsland" in het Algerijns-Tunesische grensgebied.

Van welingelichtte Tunesische zijde wordt nog vernomen, dat overeenkomstige boodschappen zijn gezonden aan andere buitenlandse staatshoofden.

Later is bekendgemaakt, dat Bourguiba boodschappen van gelijke strekking heeft gezonden aan Paus Pius XII, koningin Elizabeth van Groot-Brittannie, de koningin van Denemarken, Noorwegen en Zweden, en een premier Nehroe van India.

Hoe een Amerikaans vliegtuig genaast werd door de communisten

PANMOENDJOM, 6 maart. — De twee Amerikaanse piloten, twee Duitse burgers en 22 Zuidkoreanen die zich aan boord van het Zuidkoreaanse vliegtuig bevonden dat op 16 februari in Noord-Korea is geland, zijn donderdag in Zuid-Korea teruggekeerd. Acht passagiers wilden in het Noorden achter blijven.

Nadere bijzonderheden

Een Zuid-Koreaan zei, dat de communisten met zes schoten uit een revolver de deur naar de cockpit hadden opengebroken. Twee Zuid-Koreaanse legerofficieren trachtten daarop de man die de schoten gelost had het pistool te ontwringen, doch zij werden neergeslagen door een andere communist die met een hamer gewapend was.

Een van de 22 Koreanen van het Zuid-Koreaanse vliegtuig dat gedwongen werd in Noord-Korea te landen, heeft maandag, bij zijn terugkeer te Tokio, verklaard, dat de inzittenden van het vliegtuig bij de Koreaanse grens in bedwang waren gehouden door communisten die met pistolen en machinegeweren gewapend waren.

De communistische agenten zouden met 't vliegtuig zijn meegereisd en hadden in de lucht onder wapenbedreiging de piloten gedwongen de grens over te steken.

Het Zuid-Koreaanse parlementslid Yoo Bong Soon, dat eveneens aan boord van het vliegtuig was, zei, dat de communisten het vliegtuig in bezit namen tussen Taejon en Seoel. Zij bedreigden de inzittenden met hun wapens en maakten de boordradio onklaar.

Een communist die gewapend was met een handgranaat zei tegen de passagiers, dat zij in staat waren het vliegtuig op te blazen indien de passagiers zich tegen de gang van zaken verzetten.

Met een revolver in de nek werd de piloot gedwongen naar het vliegveld Sunan te vliegen, op een afstand van ongeveer 35 kilometer van Pjongjang in Noord-Korea, aldus het parlementslid.

Pianista Curazoleño Harold Martina ta bini Aruba dia 14 di Maart

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa pa directiva di Kunstkring, e pianista di Corsow Harold Martina lo bini Aruba dia 14 di Maart y lo duna un pianorecital den e misa bieu di Protestant na Oranjestad. E hoben pianista aki cu a duna varios concierto caba, no solamente na Corsow, tambe na Colombia e la duna varios concierto, corantnan den Antilla ta duna recomendacion masha favorabel.

E pianista aki cu a nace dia prome di Januari na anja 1935, a cuminza tuma les di piano cu su seis anja di edad, cu ta worde duna door di senjor Patrich. Despues ta bira su maestro, Toon Don, kende ta difunto awor. Despues cu e termina na Corsow cu bon exito su school di HBS-B e ta bai Colombia pa studia dos anja y mei pa Ingeniero Quimico na Universidad di Medellin. E no ta bandona su estudionan di muziek. Despues e tin suerte di hanja les di e hobencita pianista Anna Maria Penella, un Italiano, cu ta recomenda Harold pa laga su estudio na Universidad para y dedica su mes na muziek so, loke e ta haci. Resultado e ta slag „summa cumlaude" na e conservatorio aki, despues su strella ta sigui bai ariba. Conciertonan ta sigui na Colombia, hasta pa television aya. Un biaha e tatoca cu orquesta Sinfonica Antioquia, cu tin 30 miembro den e orquesta.

E luna aki Harold Martina lo biaha pa Colombia na unda e lo bai duna algun concierto. Despues e lo bai Europa cu beca pa sigui sinja mas aleuw den muziek.

E concierto cu Harold Martina lo duna na Aruba ta consisti di lo siguiente:

1. Sonata no. 8 in C opus 13 Pathetique — Ludwig van Beethoven (1770-1827)
   - Grave-Allegro molto e con brio
   - Adagio cantabile
   - Allegro
2. Sonata in F. major K.V. 189 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
   - Allegro assai
   - Adagio
   - Presto
3. Novelette in E major opus 21, no. 7 — Robert Schumann (1810-1856)

INTERMEDIO

4. Prélude, Chorale & Fugue — Cesar Franck (1822-1890)
5. Rhapsodie in G minor opus 79 no. 2 — Johannes Brahms (1833-1879)
6. Jeux d'Eau — Maurice Ravel (1875-1937)
7. Prélude, opus 28 no. 24 — Fréderic Chopin (1810-1849)
   - Ncturne, in B major no. 9
   - Scherzo, opus 20.

Finale di hersengymnastiek ta na vista

ORANJESTAD. — Entre „Slowthinkers" y Ingenieros, lo tin e encuentro medio final Diarazon anochi. Otro siman hendenan di Douane lo midi nan forza di celeber cu „Ingenieros". Final di e concurso aki ta yegando na bista. Diarazon anochi Radio Kelkboom lo transmiti e concurso aki, manera ta costumber.

Relato di Polis

Choque No. 1

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa banda di nueb'or y mey banda di Rum Shop Hooiberg un auto A-6707 ta corre dal otro auto A-7182, respectivamente na wiel un tal J.A.S. y J.F.K. E danjo total ta sali mas o menos fl. 3.000.—, auto di K. ta kibra mas tanto. E accidente ta tuma lugar door cu S. ta corre dal e auto A-7182 cu ta corre poco-poco su dilanti. Tur dos e choferman mester descansa na cas un poco dia pa motibo di slanan cu nan ta hanja.

Choque No. 2

Berdaderamente cu Diarazon no tabata un bon dia riba camindanan di Aruba. Poco rato cu e polisnan ta warda nan sinta di midi y nan crijtnan, nan ta worde jama trobe choque. Edwin J. Arends di 14 anja cu ta biba na Savaneta 95 ta worde di dal door un auto A-6949, cu chofer J.R.S. Posibel e mucha ta cruza caya sin mira prome si tin auto ta bini.

Choque No. 3

Pa banda di cuatr'or y mei Diahuebs atardi un bestel-auto A-3022, posibel door cu H.B.O. ta corre mucho duro ta perde control riba wiel y ta bolter banda di e caminda na Tanki Leendert. E auto ta total los.

Choque No. 4

Pa completa e lista di ayera pa cinc'or y cuarto den Boerhavenstraat auto A-1959 y pickup 5767, cu J. S.F. y D.A.S. na wiel ta dal den otro. E danjo aki ta sali mas o menos fl. 600.—. No tabatin ningun accidente personal. Motibo di e choke aki: Un di e choferman ta kita pa poco cabay cu ta bini na su robes, y no ta nota e otro auto cu ta bini di otro banda di caminda na tempo.

Hortamento

F.L. voorman di DOW ta reporta Diarazon mainta cu nan a horta den un casita-chiki di DOW cu ta para cantu di Boulevard nobo. Nan a forsa un entrada y drenta paden. Recherche ta investigando e caso.

Accidente di trabao na Balashi

Diarazon atardi polisnan ta worde avisa door di personal di San Pedro Hospital, cu nan a trese un hande herida na Hospital. Su nomber ta M.H. y ta biba na San Nicolas. Dokter ta constata rato despues cu e homber tin dos pia kibra. Un investigacion ta mustra cu e homber aki cu ta traha na e planta nobo di aa na Balashi a cai foi un tanqui.

Amstel pa promer puesto cu victoria ariba Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E victoria diaRazon anochi obteni pa Amstel ariba Heineken's den Wilhelminastadion a significa un doble empate den promer puesto atrobe. Tabata un bon partido cu batazonan fuerte y bon hugada den fildeo. Pitcher Donald Pantophlet tabata indudablemente e heroe di e partido ora cu despues di permiti tres carrera den promer inning, e la colga ocho cero consecutivo.

E carreranan aki a worde anota den siguiente forma. Despues cu Ramon Hodge y Burke ta worde elimina Wallace Peters ta ricibi pasage gratis. Blijden ta embasa pa infieldhit. Base por bola pa Lynch ta yena e basenan. J. Hudson ta conecta bestial batazo den rightcenter pa un tribey empuhando tres carrera pa pone su equipo adilanti tres cero. Escalona a cerra e inning cu fly den centerfield.

Amstel ta anota su promer carrera den e promer mitad di e tercer episodio. J. Halley di abridor ta sali cu rolling pa shortstop. Benschop y Papin Wilson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Webo Richardson ta fly out pa rightfield. Hoftijzer ta come ponche pero ariba passball di catcher Escalona e ta embasa y Benschop for di tercera ta anota.

Den proximo oportunidad Amstel ta anota dos carrera pa empata e encuentro. Pitcher Heyliger di Heineken's ta regala base por bola na Donald Pantophlet y na Patricio. Ponce Diddler ta out number uno cu flycito pa segunda. Cu fielder's choice Halley ta embasa poniendo tres homber na base. Benschop luego ta conecta fuerte rolling pa tercera cu no por worde detení y e bala ta sigui den left anotando Pantophlet. Rolling den infield di Wilson ta empuha Patricio Kock, mientras cu Wilson ta resulta out.

E largo Julio Martilia ta releva den e cuarto inning pa Heyliger. Rapidamente e siguiente inningnan ta worde hunga. Te den e octavo ora cu Amstel ta kibra e empate. Despues di dos out Papin Wilson ta conecta rolling pa segunda provechando error di segunda base Ramon Hodge. E corredor ta roba segunda y tercera y ta anota luego ariba passball di catcher Escalona, kende no tabata den bon forma pa e partido aki.

Pa sigura e victoria Amstel ta anota un carrera mas den e noveno inning. Donald Pantophlet despues di un out y cu e conteo di dos strike sin bola ta conecta fuertemente ariba un cambio franco di pitcher Martilia. E batazo tabata di linea fuerte entre leftcenter y tabata valido pa tres skifield. E tiro di e leftfielder rapidamente pa home no ta mucho bon, pero sinembargo fildeable. Catcher Escalona ta lague pasa sinembargo y Pantophlet ta anota comodamente for di tercera. Cu ponche Diddler a cerra Cu e score di 5-3 e wega a termina den favor di Amstel. Donald Pantophlet a resulta pitcher ganador y Julio Martilia pitcher perdedor.

Amstel asina a pasa pa promer luga empata cu High Life.

Partido Sears-Chesterfield a worde cancela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e intercambio di baseball cu ta tuma luga durante e weekend aki entre Aruba y Corsow, e partido di e Torneo Promocion cu lo a worde hunga awe nochi den Lago Sport Park entre e novenanan Chesterfield y Sears a ser cancela. Di ambos equipo tin varios hungador cu lo mira accion durante e weekend den un di e seleccionnan y no ta prudente pa awe nochi nan ta den accion.

N.A.V.O.-Raad besprak Sovjetnota aan de V.S.

PARIJS, 6 maart: — Vanmorgen is de permanente raad van de NAVO weer bijeengekomen om te spreken over de Russische voorstellen aangaande een topconferentie. Vanwege de raad werd aan de pers meegedeeld, dat er vandaag discussies zijn gevoerd over het memorandum dat de Sovjet-Unie op 28 februari aan de Verenigde Staten heeft gezonden. Er werd overleg gepleegd over de interpretatie van deze nota.

Westelijke kringen veronderstellen, dat Amerika spoedig op dit memorandum zal antwoorden. Aangenomen wordt, dat de NAVO-raad deze week niet meer zal vergaderen over deze kwestie.

Dinsdag is de permanente raad van de verdragsorganisatie begonnen met de beschouwing van de laatste voorstellen die Rusland heeft gedaan ten aanzien van de top-ontmoeting tussen Oost en West. Rusland heeft onder andere gesuggereerd, dat de ministersconferentie (die aan de topconferentie vooraf zal gaan) in april wordt gehouden en de samenkomst van de leiders der grote mogenheden in juni.

Aanval op Dulles in „Izvesia"

Het Russische dagblad „Izvestia" leverde vandaag scherpe critiek op de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Dulles voor zijn commentaar op de laatste Russische voorstellen. Dulles had deze voorstellen als „onaanvaardbaar" gekarakteriseerd.

De „Izvestia" zei dat Dulles „geprobeerd heeft twijfel te zaaien over de idee van een topconferentie.

„De positie die door de heer Dulles is ingenomen toont eens temeer aan, dat de Amerikaanse diplomatie als haar voornaamste taak ziet tegen te spreken en en niet bij te dragen tot de onderlinge verstandhouding tussen de staten. Integendeel, zij tracht met ale mogelijke middelen deze verstandhouding te verhinderen", aldus het blad.

Ghana een jaar onafhankelijk

ACCRA (Ghana), 6 maart — Vandaag is de viering ingezet van het eenjarig bestaan van Ghana als onafhankelijk land.

In de historische Sint Martinuskerk in Londen werd een speciale dankdienst gehouden, waarbij de volksliederen van Ghana en Engeland gespeeld werden.

De landen van het Britse Koninkrijk hebben hun gelukwensen aan de jonge staat gezonden.

In een sportstadion in Accra nam de gouverneur-generaal van Ghana, Lord Listowel, in aanwezigheid van een menigte van meer dan 10.000 mensen een parade af van de gewapende macht de politie en burgerlijke organisaties.

Onder de aanweizgen bevonden zich premier Kwame Nkrumah en zijn echtgenote en de Israelische minister van Buitenlandse Zaken, mevrouw Golda Meir.

Irak staat aan Egypte's kant

Bagdad, 6 maart.: — Abdoel Wahab Mirjan, de premier van Irak, heeft in een radiorede gezegd, dat Irak aan de zijde van Egypte en Syrie zal blijven staan, zoals het in critieke tijden altijd heeft gedaan, niettegenstaande de aanvallen op Irak.

De premier zei dit in antwoord op een door president Nasser van de Verenigde Syrisch-Egyptische Republiek gehouden rede waarin hij de minister van Buitenlandse Zaken van Jordanie en Irak „imperialistische agenten" noemde.

Complot tegen Perzische regering ontdekt

Teheran, 6 mrt.: — De Perzische auditeur-militair generaal Hossein Azmoedeh heeft de arrestatie bekendgemaakt van de voormalige stafchef van het leger, generaal Vali Gharani. Hij is met anderen beschuldigd van medeplichtigheid in een onlangs ontdekt complot tegen de regering.

General Vali Gharani was gearresteerd omdat hij gebruik gemaakt had van zijn positie en zich in staatszaken had gemengd.

De Perzische regering heeft bekendgemaakt een complot ontdekt te hebben van Perzen, die het bewind omver wilden werpen. Er zijn 8 arrestaties verricht. Volgens een regeringsverklaring hadden de samenzweerders getracht een nieuwe regering te vestigen met hulp van „buitenlanders". (Welingelichte kringen menen, dat een Westelijke mogendheid is bedoeld). De buitenlanders hadden zich hiervoor echter niet geleend en hun medewerking geweigrd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Als je denkt dat ze nu razend is, moet je eens zien hoe nijdig ze is als ze weet waarom ik mijn kamerdeur sloot!"
„Si bo pensa cu e ta razu awor mes, anto lo bo mester mira com indigna lo e bira ora cu e mira paquico m'a cerra porta di mi cuarto".

Aanzienlijke Franse verliezen

ALGIERS, 6 maart — In recente gevechten hebben de Franse troepen in de strijd tegen de Algerijnse rebellen aanzienlijke verliezen geleden. Volgens opgave van het legerhoofdkwartier in Algiers verloren de Fransen 13 man aan doden en werden 35 man zwaar gewond.

Cuba's kabinet afgetreden

Havanna, 6 mrt.: — Alle leden van het Cubaanse kabinet hebben hun ontslag ingediend in overeenstemming met een wet welke bepaalt, dat candidaten voor verkiezingen geen regeringsfuncties mogen bekleden. Alle leden van het huidige kabinet, op drie na, zullen deelnemen aan de verkiezingen die 1 juni gehouden zullen worden. De komende week zal een nieuw kabinet worden gevormd.

Besprekingen over Tunisconflict

Parijs, 6 maart.: — De Britse onderhandelaar Beeley heeft vandaag in het kader van zijn missie van goede diensten in het geschil tussen Frankrijk en Tunesie gesproken met Georges Gore, de Franse ambassadeur in Tunesie.

Georges Gore is na het incident van Sakiet Sidi Joessef op 8 februari naar Parijs teruggeroepen.

De diplomaat is gisteren ontvangen door generaal Charles de Gaulle, de leider van de Franse rechtse politieke vleugel.

Beslissende periode voor plan van Europees vrijhandelsgebied

Oslo, 6 mrt.: — Drs. E.H. van der Beugel, staatssecretaris van Buitenlandse Zaken heeft te Oslo verklaard, dat de komende twee a drie maanden beslissend zullen zijn voor de onderhandelingen over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied.

Het verdrag van Rome, zo deelde hij verder in een te Oslo gehouden persconferentie mede, zal geen hinderpaal vormen voor het voorgestelde vrijhandelsgebied, maar zal integendeel vermoedelijk bevorderlijk zijn voor de totstandkoming van een vrijhandelsgebied, daar er reeds veel funderingswerk is verricht.

Het is de taak van Nederland om zoveel mogelijk te helpen bij de onderhandelingen die tussen de zes landen van de gemeenschappelijke markt en de andere leden-staten der OEES worden gevoerd over het plan voor een Europees vrijhandelsgebied, aldus drs. Van der Beugel.

Drs. van der Beugel, die ook een bezoek aan Kopenhagen heeft gebracht, zal na een korte vacantie in Noorwegen naar Den Haag terugkeren. Later zal hij een bezoek brengen aan Stockholm. Deze bezoeken hebben informele besprekingen met de betrokken autoriteiten over het vrijhandelsplan ten doel.

Dreigende kabinetscrisis in Griekenland

Athene, 6 mrt.: — De Griekse regering zal het parlement ontbinden en nieuwe algemene verkiezingen uitschrijven indien het wetsontwerp waarin „versterkte" evenredige vertegenwoordiging wordt voorgesteld, geen goedkeuring kan vinden, zo is officieel in Athene bekendgemaakt. Indien het ontwerp wèl wordt aangenomen zal premier Karamanlis zijn kabinet reorganiseren.

Twee ministers, Papaligouras (van Handel en Industrie) en Rhallis (van Openbare Werken en Verbindingen) dienden hun ontslag in omdat het kabinet niet eerst van het ontwerp had kunnen kennisnemen voordat het in het parlement ter tafel kwam.

Koning Paul heeft twee nieuwe ministers beedigd ter vervanging van degenen die afgetreden zijn. Vassilios Dertilis is thans minister van Handel en Industrie en Tryphon Triantafyllakos minister van Openbare Werken en Verbindingen.

Jemen zal V.R.-hulp inroepen tegen Engeland

New York, 6 mrt.: — Jemen's permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties heeft de voorzitter van de Veiligheidsraad en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties een memorandum overhandigd, volgens hetwelk Jemen de hulp van de Veiligheidsraad zal inroepen als er geen eind komt aan „de Britse agressie aan Jemens grenzen."

Botwinnik won openingspartij om wereldkampioenschap schaken

De eerste partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen de wereldkampioen Smyslov en zijn uitdager Botwinnik, is in een overwinning van laatstgenoemde geeindigd. Zoals bekend, won Smyslov vorig jaar de titel van Botwinnik, na het jaar daarvoor een remise tegen Botwinnik te hebben bereikt, waardoor de titelhouder echter in het bezit van de titel bleef.

Opvallend is het echter (al bestaat er natuurlijk in de gehele internationale schaakwereld belangstelling voor deze tweekamp en zullen de partijen in vele huiskamers in vele landen worden nageschaakt) dat de belangstelling voor deze tweekampen toch niet zo groot is als voor de tweekampen tussen Lasker - Capablanca; Capablanca - Aljechin; Aljechin - Euwe, de partijen die voor de oorlog headlines in de internationale sportrubrieken waren.

Toentertijd was het organiseren van 'n dergelijke tweekamp veel moeilijker. Eerstens om redenen van financiële aard (schaken is nu eenmaal als kijkspel niet zo populair dat het massa's mensen trekt) en tweedens omdat de wereldkampioen in de regel een tegenstander waarvan hij wist dat die mogelijk zijn evenknie zou kunnen zijn, maar zolang mogelijk uit de weg ging. Toentertijd had de wereldkampioen echter het recht zijn uitdager af te wijzen om de vooromschreven redenen van financiele aard. Dat is nu niet meer mogelijk, en is nu in het F.I.D.E.-reglement geregeld. Nu is de strijd om de wereldtitel een practisch Russische aangelegenheid geworden. Het is een feit dat de Russen de sterkste schakers zijn.

Hopenlijk staat er binnenkort in een der andere landen weer eens een schaakgenie op, dat het tot een wereldtweekamp brengt. Sinds Smyslov zijn wereldtitel behaalde, heeft hij nog maar sporadisch in het openbaar aan schaaktoernooien deelgenomen. Botwinnik is sinds 1950 bijna niet meer actief in toernooien uitgekomen.

Expositie kunstschatten uit Europa tijdens festival van Edinburgh

Vele onbetaalbare kunstschatten uit West-Europa, Cyprus, Rusland en Turkije zullen te zien zijn op de tentoonstelling van Byzantijnse kunst, die tijdens het festival van Edinburgh in het Koninklijke Schotse Museum zal worden gehouden.

Van het Hermitage Museum in Leningrad en uit Nicosia op Cyprus zullen kostbare stukken zilverwerk komen. Rusland zendt ivoorsnijwerk en een aantal beschilderde panelen uit de dertiende eeuw en later. Turkije stuurt eveneens zilver en andere voorwerpen.

Wat West-Europa betreft, uit de St. Marcus te Venetie, Nonantola, Capua en andere plaatsen in Italie komen ivoorwerk en kerkschatten. Uit Belgie, Nederland en Frankrijk komen kostbare weefsels, en ivoorwerk uit Berlijn, Florence en Milaan.

Vele van de kleinere Byzantijnse voorwerpen en munten komen uit het Britse Museum en andere musea in Engeland.

Dit is de eerste tentoonstelling in haar soort die ooit in Groot-Brittannie is gehouden.

Eisenhower volledig hersteld

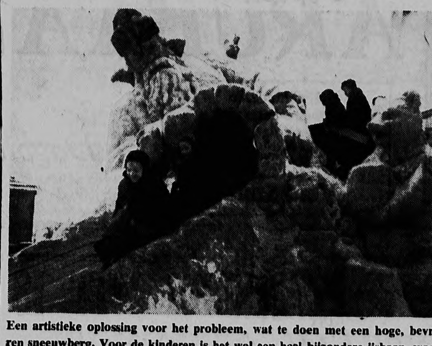
WASHINGTON ,6 maart — Eisenhower's dokters hebben medegedeeld, dat de president volledig hersteld is van de „hersenaanval" (lichte beroerte) die hij in november heeft gehad. Men heeft niets kunnen constateren waaruit blijkt dat zijn centraal zenuwstelsel enig letsel heeft gekregen, aldus de verklaring van de drie neurologen, die de president hebben onderzocht.

Hagerty (Eisenhower's perschef) verklaarde, dat de president niet alleen een neurologisch onderzoek heeft ondergaan, maar ook een medisch onderzoek op ander gebied.

Dieseltrein stortte van viaduct

In het Duitse plaatje Wittlich is een dieséllocomotief met twee wagons van een vier en een half meter hoog viaduct gevallen, bovenop een geparkeerde bus. De wagenvoerder van de trein werd op slag gedood; vier voorbijgangers werden gewond door rondvliegende stenen. Van de bus bleef niet veel meer over dan een hoopje verwrongen plaatstaal.

Van de nood een deugd(je) gemaakt



Een artistieke oplossing voor het probleem, wat te doen met een hoge, bevroren sneeuwberg. Voor de kinderen is het wel een heel bijzondere ijsbaan, waarbij je gewoon de kou vergeet! De foto werd in Moskou gemaakt.

Vertraging in de groei van Nederland's motorrijtuigenpark

Volgens berekeningen van de KNAC bedroeg het totaal aantal motorrijtuigen in Nederland (exclusief de bromfietsen) aan het begin van dit jaar 756.500. Dat was 15% meer dan een jaar tevoren. Van 1954 tot 1957 nam het Nederlandse motorrijtuigenpark jaarlijks met 16% of hogere percentages in omvang toe. Er is dus, aldus de KNAC, vertraging in het tempo waarmee Nederland zijn achtterstand in motorisering op alle andere West-Europese landen (uitgezonderd Spanje, dat per duizend inwoners nog minder motorrijtuigen heeft) inloopt. De KNAC stelt dit nog verder achterop raken op rekening van de conjunctuurdaling en de belastingverhogingen.

Met de berekeningen van de KNAC komt men tot de volgende samenstelling van het Nederlandse motorrijtuigenpark per 1 januari 1958: 410.000 personenauto's, 134.000 vracht- en bestelauto's, 8.300 autobussen, 5.100 trekkers met opleggers, 5.800 speciale voertuigen (brandweerauto's e.d.), 181.300 motorrijwielen en scooters, 12.000 motordriewielers.

Het aantal bromfietsen per 1 januari 1958 is door de KNAC geschat op 800.000.

Vooral de verminderde verkopen van personen- en vrachtauto's hebben er in 1957 toe geleid, dat het Nederlandse motorrijtuigenpark zich trager uitbreidde dan in de voorafgaande periode. Het aantal personenauto's nam van begin '56 tot begin '57 toe met 20,1%, en van begin '57 tot begin '58 met 18,3%. Voor de vrachtwagens zijn de vergelijkende percentages 14,4 en 14. Het totaal aantal motorrijwielen en scooters steeg evenwel gedurende 1956 met 10% en gedurende 1957 met 11%. Hier is dus nog versnelling in het groeitempo, een versnelling die te danken is aan de steeds toenemende belangstelling voor de scooter. In de loop van 1957, aldus de KNAC, werden bijna tweemaal zoveel scooters ingevoerd als motorrijwielen.

Verklaring van Peron over het Peronisme

MILAAN, 6 maart — „Ik zal mij met mijn volk verstaan. Dat zal de eerste stap zijn die ik zal ondernemen als ik in Argentinië zal terugkeren", heeft Juan Peron verklaard aan een speciale verslaggever van het Milanese blad „Il Giorno", die te Ciudad Trujillo met hem een onderhoud heeft gehad. Peron zei: „Ik heb het Peronisme gesticht, en heb dit gedaan opdat deze beweging het vaderland zal steunen, en niet mij. Zij kan thans op haar eigen benen staan, zeker van de overwinning, en zij zal op haar weg daarheen niet kunnen worden gestuit door bedreigerijen, vervolgingen en gewelddadigheden".

Op de vraag, waarom Frondizi bij de presidentsverkiezingen de overwinning heeft behaald, zei Peron: „Hierop zal ik antwoorden met een meer precieze vraag: Hoe komt het, dat Frondizi niet de overwinning behaalde bij de verkiezingen voor de constituerende vergadering die een jaar geleden werden gehouden? De overwinning die Frondizi thans heeft behaald bewijst, dat nu het Peronisme in Argentinië een massale politieke beweging is, die stevig samenhangt, gedisciplineerd is en een grote daadkracht kan ontwikkelen.

„Ik zal op een gunstig ogenblik naar Argentinië terugkeren. Wanneer dat tijdstip zal zijn aangebroken, zal afhangen van het Argentijnse volk. Als dit mijn terugkeer verlangt, zal niemand mij kunnen verhinderen, naar Argentinië te gaan", aldus beeindigde Peron het onderhoud.

Frankrijk houdt vast aan Bizerta

PARIJS, 6 maart — Frankrijk kan de marinehaven Bizerta in Tunesië evenmin opgeven als Engeland dat kan met Gibraltar, zo heeft de militaire adviseur van de Franse regering aan het radicale dagblad „L'Aurore" verklaard.

Hij zei, dat het voor Frankrijk niet noodzakelijk zal zijn grote troepenmachten in Tunesië, of in Noord-Afrika in het algemeen, te houden, doch dat een doeltreffende bewaking van vliegvelden noodzakelijk is teneinde oorlogsverkeer te voorkomen van landen die met reden worden gewantrouwd.

Wat Bizerta betreft, is het noodzakelijk deze basis te houden als een belangrijk steunpunt van de NAVO en van de veiligheid in het reeds lang bedreigde Midden-Oostengebied en het gebied van de Middellandse Zee.

Bisschop van Prato veroordeeld wegens belediging

Florence, 6 mrt.: — De rechtbank in Florence, die de zaak behandelt tegen de R.K. Bisschop van Prato heeft deze veroordeeld tot een boete van 40.000 lire wegens laster.

De Bisschop, had, met steun van het Vaticaan verklaard dat hij overeenkomstig zijn recht handelde toen hij een jong echtpaar, dat niet voor de kerk wilde trouwen, in het openbaar veroordeelde omdat het „in concubinaat leefde". Het echtpaar achtte dit een belediging en klaagde de Bisschop en de betrokken pastoor aan. De pastoor werd vrijgesproken.

Het vonnis betekent een ernstige bedreiging van de rechten die het Vaticaan zegt te hebben krachtens het Verdrag van Lateranen, dat de R.K. Kerk in 1929 met de regering van Mussolini sloot.

De rechtbank gaf de opdracht de uitvoering van het vonnis 5 jaar op te schorten. Dit betekent dat de Bisschop de boete niet behoeft te betalen, tenzij hij binnen 5 jaar voor een ander vergrijp wordt veroordeeld.

De Aartsbisschop van Bologna, heeft de priesters in zijn Bisdom opdracht gegeven tot Palmpasen hun kerken met rouwfloers te bekleden en iedere avond de kerkklokken te luiden, uit medeleven met de Bisschop van Prato. De maatregel werd genomen wegens de „onverdragelijke en paradoxale positie, waarin de vrijheid en waardigheid van de Italiaanse kerk is gebracht.

Z.O.A.V.O.-conferentie te Manilla

Manilla, 6 maart.: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de landen die aangesloten zijn bij het Zuidoost Aziatisch verdrag, beginnen maandag te Manilla (op de Phillipijnen) een conferentie die vier dagen zal duren.

Er zal gesproken worden over de middelen die aangewend kunnen worden tegen communistische ondergrondse activiteit en subversie van deze groepering. Er zal voorts beraadslaagd worden over de mogelijkheden om de Sovjet-Russische economische offensieve positie in Zuidoost Azie het hoofd te bieden en de defensie tegen de communisten te versterken.

Er zal ook een conferentie van militaire adviseurs van de ZOAVO worden gehouden, welke als voorbereidend geldt voor de hoofdconferentie van het pact.

Toename wereldproduktie van ruwe olie

Tulsa, 6 maart.: — In december is de produktie van ruwe olie in de vrije wereld toegenomen, waarmede een einde kwam aan de produktievermindering, die sedert midden-1957 aanhield. De totale wereldproduktie beliep gemiddeld 15.-339.100 barrels per dag. Van deze hoeveelheid werden in de Verenigde Staten 6.929.000 barrels per dag geproduceerd, en 8.410.100 barrels per dag in andere vrije gebieden.

Persvrijheid in Frankrijk bedreigd

PARIJS, 6 maart: — Daniel Mayer, de socialistische afgevaardigde in het Franse parlement, heeft de regering-Gaillard schriftelijk gevraagd welke stappen zij denkt te ondernemen om de persvrijheid in Frankrijk te garanderen

Deze vraag werd gesteld enkele uren nadat de edities van vandaag van drie linkse weekbladen („L'Express", „France-Observateur" en het communistische blad „France Nouvelle") in beslag waren genomen aangezien zij critiek hadden geleverd op de Franse politiek in Algerije.

De socialisten maken deel uit van de regeringscoalitie. De Franse minister van Buitenlandse Zaken heeft geen motieven aangegeven voor de inbeslagname van de weekbladen. In „L' Express" verscheen een artikel van de hand van de auteur Jean-Paul Sartre, dat handelt over marteling van Algerijnen.

In Algerije werd intussen voor de 69ste maal een editie van de „Témoignage Chrétien" in beslag genomen wegens hetgeen over Algerije in het blad werd geschreven. De redacteuren van dit weekblad hebben verklaard dat de verkoop in Algerije zal afnemen vanwege deze inbeslagnemingen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42 Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Stijging der werkloosheid in de V.S.

Washington, 6 mrt.: — Het aantal werklozen in de Verenigde Staten dat voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komt, is, volgens het Bureau voor Werkgelegenheidszekerheid van het Amerikaanse departement van Arbeid in de week tot 15 februari met 158.500 gestegen tot 3.130.000

Dit is het grootste aantal dat ooit bij dit bureau is geregistreerd. Het bureau is in 1938 begonnen met het registreren van werklozen, die voor een werkloosheidsuitkering in aanmerking komen. Een jaar geleden waren er bij het bureau 1.759.000 werklozen ingeschreven.

Functionarissen van het departement van Arbeid ramen dat het totale aantal werklozen in de Verenigde Staten in februari is gestegen tot bijna vijf miljoen. De stijging van het aantal voor een uitkering in aanmerking komende werklozen, die zich in de week tot 15 februari voordeed, hield in de daaropvolgende week aan, zo deelden zij mede.

Onder de regeling voor werkloosheidsuitkeringen vallen ongeveer 43 miljoen van de 67 miljoen werknemers in de Verenigde Staten.

PAGINA TRES

Het Vrije Volk over di „De Wit"

DEN HAAG. — Bao di e titulo „De Wit, continucion", e corant „Het Vrije Volk" ta skirbi den su edicion di awe: „Atrobe un delegacion di ministro Antillano a bini Hulanda koe avion pa papia tocante expulsion di e periodista De Wit, kende a relaisa un campanja fuerte contra gobierno Antillano durante dia y anjanan caba; casi un anja pasa e caso aki a worde discuti na Den Haag caba. Desde entonces e situcion a bira ms claro, pero no mas facil. Anja pasa tabatin dos asunto pa soluciona: E caso di expulsion mes koe no a hanja muchu simpatia di Hulanda y Surnam, pasobra e tabata toca tantu libertad di prensa como seguridad legal, e di dos caso tabata referi n autoridad di procureur-generaal di Antillas, kende conforme estipulacionnan di Statuut tin un tarea trocante mantencion di seguransa di derecho como asunto koe ta toca reinado.

E segundo caso a queda soluciona na satisfaccion di gobierno antillano (procureur-general ta un empleado di gobierno, quende mester ehecuta decisionnan di ministro di husticia), pero e asunto principal a queda existi.

Esun cu a quere, o manera nos a spera, cu gobierno antillano lo a considera e mitar solucion di un asunto dobbel como un comprosimo aceptable, a hera.

Despues di un temporada di calmo, gobierno na Willemstad a bolbe intensifica e caso De Wit; awor tabata toca gobernador di antillas pa ninga di firma e orden di expulsion — y na su deber y responsabilidad den e caso aqui como organo di Reinado, no por existi ningun duda.

E caso De Wit a bira un asunto di Reinado y mester worde regla na e manera apropia.

Willemstad, esta gobierno di Jonckheer, e ora ey lo mester culpa su mes, si e sufri un derrota di prestigio en frente di su propio partidonan, imprudentemente exita, si resulta, cu tanto representantenan di Hulanda como di Surnam den gobierno di Reinado no ta scohe su partido, manera ta di spera.

Aparentemente gobierno di Jonckheer quier haci un esfuerzo ainda pa evita esaqui; ta dudoso, si e combersacionnan actual na Den Haag por produci un arreglo, awor cu Willemstad mes no quier a reconoce e arreglo logico di anja pasa como tal.

Quico lo sosode e ora ey? Ta existi poco posibilidad. Esun cu ta presenta mas facil, ta cu gobierno di antillas presenta un queho contra De Wit cerca huez pa motibo di calumina, e ora ey por dicidi, si enberdad e periodista ta culpable di e asuntonan, di cua gobierno ta acuse'le.

Si Antillas no quier haci esaqui y si nan no quier acepta e tratamento normal, estipula den Statuut, nan mester saca nan consecuencia y deshaci statuut di tur condicion tocante mantenecion di siguranza legal como asunto di Reinado den nan relacion cu Hulanda y Surnam.

Esaqui ta un „solucion" drastica, cu no ta solucion, pero un ruptura; Willemstad ta dispuesto na paga e prijs altu aqui y por hanja mayoria di electornan antillano pa tal decision.

Nos tin bastante confianza den sano huicio di antillanonan pa duda esaqui, asina „Het Vrije Volk" ta skirbi.

Cumpleanjos feliz

Mucho felicitacion pa e hobencito Jose Jansen kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, demas familia, Jansen, Tromp, Gonzalez, Dijkhoff, Feliciano, Tromp, Maduro y de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 21 anversario srta. Rosenda Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Jacinta, tata Timoteo, rumannan Colay, Lucia, Ninita, Nemencio, Mario, Ina, amigo y amiganan di Clara Cornes, y tur familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Thomas Arends kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su sra. Winnie, especialmente di su primo Chrismeliano Schwengle y su sra.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Thomas Geerman kende ta recorda su fecha natal pa parti di su estimada esposa Maria, jiu, rumannan, welo y wela, primo y primanan, amigonan y di Thomasa Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Thomasa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di tata, mama, ruman, omo, tanta, welo y welanan, primo, prima y amigonan.

— — —

Celedonio Bello tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Modesta, jiu Freddy, Roland, Marieta, wela Regina, suegro Juan, suegra Regina, cunja Maxima, Placida, ruman, swa Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan Rey y demas familia.

— — —

E hobencito Thomas Aguido Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cleto mama Marcela, rumannan Bertrando, Francisca, Clemencia, Coleta, Jordana, Trinita, Leandro, especialmente di Maria Werleman, pepe, omo, y familia Werleman.

— — —

Sra. Thomasa Geerman ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Julio, jiu Ricardo, mama, rumannan, Thomasa Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Doloria Vrolijk, pa parti di su estimada amiganan Libia y Bertha Wester.

— — —

Sra. Maria Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bicente, jiunan, tata y madrasa, rumannan y demas familia Tromp.

— — —

Hopi felicitacion pa Frans Hernandez cu a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, Stevanita, rumannan, esposa Kita, jiunan Jose, Rafael, Edwin, Delia, Sai y demas familia.

— — —

Thomas Aquino Wester ta ricibi hopi pabien pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, 8 rumannan, Fabia Wester.

Demonstracion di estudiantenan den cajanan di Medellin

MEDELLIN (Colombia) — Antayera tardi estudiantenan y muchanan di scool a demonstra atrobe den cayanan di Medellin, e ciudad industrial mas importante di Colombia.

Miles di hoben a domina e cayanan dje ciudad. No tabatin incidente y poliz no a intervene. E estudiantenan na Medellin a cuminza un hueiga pa protesta contra e presupuesto nobo dje universidadnan, pasobra nan ta di opinion cu e ta mucho abao.

Coronel Serraj a acusa rey Saud

DAMASCO — E hefe di servicio di informacion di ehercito Syriaco, Serraj, a acusa Rey Saud antayera cu el a ofrece e coronel mas cu NAfl. 10 million pa mata presidente Nasser y stroba cu Egipto y Syria lo a bira un Republica Uni Arabe.

Serraj a declara na Damasco cu e suegro dje rey, Essad Ibrahim, a dunele cheque pa NAfl. 10 million y a ofrecele presidencia di Syria y mas placa si e asesina Nasser.

Coronel Serraj a cambia e chequenan y a informa e comandante supremo Egipcio dje trupanan Egipcio-Syriaco, Mariscal Hakim Amer, dje complot. Nan lo usa e placa awor pa e Republica Uni Arabe.

Serraj a bisa tambe, cu e plan tabata pa tira riba e avion cu Nasser tabata den y large cai. Merca lo a reconoce e gobierno nobo na Syria immediatamente, asina el a bisa.

Observadornan na Beirut ta tene cuenta cu e posibilidad, cu Egipto y Syria lo quibra nan relacionnan cu Saudi-Arabia.

Boeis Brion manager di seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi directiva di ABBA a tene un reunion y a trata tocante e seleccion di AA cu lo enfrenta e seleccion di Corsow na nos isla durante e proximo weekend.

E visitantenan lo yega nos isla manjan merdia y lo hunga tres partido, cualnan tur tres lo ta den Wilhelminastadion. Manjan anochi e di promer, diadomingo mainta e segundo y e ultimo Diadomingo merdia.

E HUNGADORNAN SELECCIONA

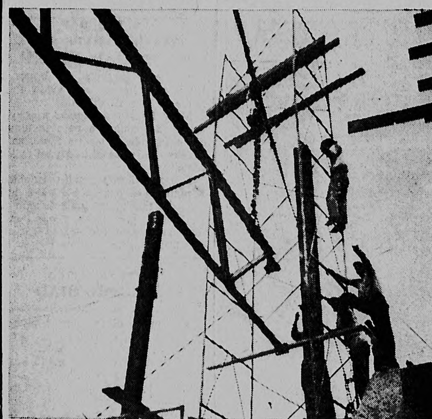
Direccion di e seleccion a worde poni de nman di Boei Brion, actual manager di High Life, mientras Ramon Hodge, manager di Heineken's a worde nombra como coach.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente Catchers Eric Ponson, Fiki Caster y W. Beiley. Primera base Sonny Richardson y Luis Ogenio. Segunda base Ramon Buckley. Shortstop Simeon Bryan y S. Ellis; Tercera base Paus Ruiz. Outfielders Zaandam, Tenchi Hftijzer, S. Paul, A. Blijden y Abraham Lake. E staff di lanzador ta consisti di e siguientenan; Abraham Lake, Max Fingal, Selin Swaen, Juan Sanchez, Donald Pantophlet, Charles Ponson, Ramoncito Guerrero, Nubi Toppenberg, M. Nuñez, C. Wilson y Crismo Angela.

Eaki pues ta e seleccion cu lo midi forza cu e seleccion di nos isla hermana durante e weekend aki.

Nos ta spera cu publico lo atende tur e tres encuentronan den numero grandi pa duna apoyo na nos muchanan y coopera cu e baseball local.

Prome spant di theatro ta worde hisa



Bao di controle di senjor C. Kollard, contratista di Bouw Maatschappij Aruba N.V., nan a hisa ayera e prome spant pa dak di e theatro. E biga di herro aki cu ta midi 16 meter largu, y esun di mas chiki den e cuaternan cu mester worde pone ta pisa mas o menos un ton y mei y no tabata un cos chiki pa hanja e spant aki na su lugar. E spant numero cuater cu ta 24 meter largu lo pisa casi dos ton y mei.

E portretnan ta duna un idea con e trabao ta marcha.

E seleccion juvenil cu lo bai Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Bao direccion di F. L. Hodge, como miembro di directiva di ABBA, lo biaha manjan merdia pa Corsow un seleccion juvenil cu lo enfrenta seleccion di Corsow den dos encuentro na Rif Stadion. Como manager di e equipo ta bai Agapito Mayor y como coach Gibbs, manager di Amstel. Tambe lo forma parti di e delegacion e popular umpire Pantin Guerrero.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Jose Wilson, Harol Jack, Hendrik Kersout, Francisco de Kort, Harry Blijden, Julian Lynch, Elson Martis, Carlos Brooks, Errol Bardouille, Cecilio Perez, Roy Romney, Leonardo Wilson, Leonardo Gibbs, Jossyto Muyale, Lor Brown, Rombley y Agumbero.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 11

„Ellison, como mi amiga, permiti mi deshoga mi curazon pa bo. Pues tende loque ta mi opinion i loque ninjun hende na mundo ni mi tata mes lo no por cambia. Schucha: te awe of te awor cu mi ta para aqui bo dilanti, mi no a hanja di minimo idea di casa ainda. Mi no ta pensa esai mes, pasobra mi no ta sinti necesidad di dje; mi n' ta mira ta paquico lo mi mester marra mi na ningun hende. Si mester socede mes cu un dia mi stima un homber, anto lo mi no stim'e pa loque e tin, pero pa loque ami lo por forece, un amor puro, un amor cu tapordona i no castiga, un amor completo, limpi i sin ningun sorto di enganjo. Mi no ta dispuesto pa troca mi persona pa su propiedadnan. Un matrimonio no mester ser un gesto di gratitud ni un articulo di venta cu bo ta duna a bo hanja. I ta p'esai cu e caracter cu mi tin aqui mi ta queda cu lo mi queda sin casa .... Ata klok ta bati ..... bo tin di bai i mi tambe".

„Ainda no. De la manera cu b'a rechaz'e? I el a queda hopi turdi?" e semi-amiga a puntra jen di interes i envidia.

„Mi n' por bisa bo esai, pasobra mi n' por a mira den su cara como tabata anochi. En todo caso mucho cos mas cu „BONOCHI" e no a bisa mas. Pero hamas lo e reprocha mi, Ellison, pasobra e no ta hende asina. I b'a priminti mi cu lo bo no bisa esai na ningun hende? Lo e no pordona mi ora cu e mester tende cu m'a denuncia e secreto di mas grandi di su curazon na tercera. Mi mes no sa ta paquico mi mester a confesa bo tur esaqui. Mi ta spera cu lo mi no queda enganja den bo persona. Awor ta duel mi cu m'a conta bo tur esaqui. Mi por a bien queda sin bisa bo nada".

„Oh, pero bo n' ta corda cu nos a hura na conta otro nos secretonan? Pero lastima, cu nunca ami sol no tin nada di conta bo", Ellison a bisa cu un suspiro i e tabata spera na e momento ai pa ta su persona David a puntra un cos. Ta di comprende cu lo el a corre acepte cu dos man i pida.

„Por fabor, no conta esaqui na bo mama, Ellison. Priminti mi cu lo bo no haci esai", Meg a grita, pasobra n'e mes momento ai a drente un tristeza melancolica manera un hende cu a comete un falta grandi, un hende cu a descubri publicamente secreto di un homber, un bienhechor. Awor tabata penetra den dje e esfera in insinceridad di famia Dove.

Pero prome ainda cu Ellison por a hanja ocasion di responde cu porta a dal abri i mama di Ellison a camna drenta, manera e diabel tradicional cu ta aparece qui ora cu nan menta su nomber. E muhe aqui tabata mas elegante ainda bisti cu su yiu mes, den un traje di satin pretu. E esfuerzo cu e muhe aqui tabata haci na imita ricu cu su entrada miserable tabata haci un influencia desfavorable riba su persona.

Ora cu su bista a contra cu Meg ainden, su expresion di cara a denuncia cu e no tabata agradablemente sorprendi n'e momento ai, aunque cu e tabata trata na sconde esaqui mas tanto cu ta posible.

„Com ta bai, Meg? Mi ta quere cu despues di ajera lo bo tabata mucho cansa pa bo bini aqui. Si, t'asina m'a pensa. Asina m'a bisa Ellison mes na mesa awe na desayuno".

„Nunca mi n' ta cansa, Sra. Dove. Pero si m'a pensa cu awe bo tabatin bo „jour", lo mi no a bini aqui", Meg a bisa laconicamente. „Mi ta para a punto di bai".

P'afor a resona roncamento di un motor i Sra. Dove a bula bai na bentana sin duna ni contesta.

„Ata auto di Saupter", el a bisa cu profundo satisfacicon. „Bam abao lihe, Ellison. Te aworo anto, Meg, mi n' ta manda bo bai. Si bo ta desea, lo bo por queda bebe poco thee hunto cu nos".

Meg no a bisa ni si ni no i Sra. Dove a apur'e na bai abao pa e bishitanan quere cu ta masha ora e tabata sinta ta spera nan na su comodidad den salon, ora cu nan anuncia yegada di lady Kessock.

„Bo n' ta bai cu mi, Meg?" Ellison a puntra cu ultimo bista den spiegel, pa mira di ultimo bez com lo e queda den bista critica di un dama grandi di mundo.

„Mi n' tin gana di contra cu e tanta bieu, Ellie. Quen cu yega na casa un dia cu Hew, lo hanja un diabel di un suegra pa e atende cun'e".

Ellie a sonrei sospechosamente den su mes. I mientras el a tira un bista riba Meg cu ya tabata den porta caba, e mucha muhe a pensa cu no tabata malu si e por a logra gana Meg den salon.

Meg su shimis bieu i foi sla, su zapatunan duru na unda ainda tabatin klei pega, i su falta di tur zwier femenil, lo tabata forma un contraste riparable contra e amiga cu tabata asina elegantemente bisti na traje nobo blauw.

Meg a queda sagudi su cabez i hunto nan a baha e trapi. Pero casualmente porta dje salon a queda abri ora cu nan tabata pasa den e hadrij i Lady Kessock a mira nan dos ta bai i el a grita:

„Mira, senjoritanan i ata senjorita Hamilton ai. Bo n' quier bin jama mi ni bon dia un rato?"

Meg a traha un cara i contra su boluntad el a lastra bai den salon tras di Ellison. Lady Kessock a saca su man carinjosamente i inclinando pa Meg i cu un stem skerpi el a puntre pa su salud.

„Masha danki", el a responde confus, mientras el a saca un man tur stijf manera un palu di basora. „Mi no a bini aqui pa „jour" pasobra mi n' tabata sa di nada. M'a bini solamente pa mi bin puntra Ellison un cos".

„Ma toch bo n' tin motibo pa bai unbez". Lady Kessock a responde i awor cu su bista skerpi e tabata haci un comparacion den e dos damanan aqui, cual a cai masha na fabor di Senjorita Ellison.

E tabata un muhe grandi i imposante cu un cara di raza tipico, cu den su expresion tabatin algo di un azor.

Nan tabata conoce como un dje muhenan di mas orgulloso i hautaine di den condado i tabata mama dje hoben di mas bon para den enter e barrio i ta p'esai e tabatin yernanan cologa na cada dede di dje.

E no tabatin pura pa casa su yiu homber Hew; pasobra si e haci esaqui tabata nifica anto cu lo e mester a bandona Saupter pa semper, alomenos e mester a bandona su mando riba e luga a costo di e maestra nobo cu ta esposa di su yiu homber. I ta p'esai e tabata scohe masha, pasobra tabata depende di dje cual dje mucha muhenan e tabata desea pa su yiu homber. Lady Kessock tabata sa masha bon cu su yiu tabatin idea riba Meg. Pero su eleccion personal a cai riba Ellison Dove, den quende el a mira un mucha suave riba quende e por a sigui manda of cu lo large sigui manda riba Saupter te ora cu e bira maestra di Saupter mes, casando cu su yiu homber.

Nunca antes e muhe aqui no por a haci den su bida un calculo asina robez manera awor aqui. Si t'asina e tabata quier a meen, anto mil bez e por a scohe Meg, pasobra esaqui tabata naci como un mucha muhe di caracter.

„Mi quier puntra mi mes cu boso dos lo quier tabatin e deseo ai di bin pasa enter un dia na Saupter?" e muhe a puntra alafin. „Mi yiu lo ta de viaje, asina cu lo mi queda solitario. Larga nos bisa Dia Mars i nos auto por pasa busca boso aqui".

„Ta duel mi, senjora Kessock. Pero Dia Mars mi n' por bini. Mi tin un paar di mucha cu m'a priminti di bai picnic iDa Mars cu nan. Pues mi no por suspende e fecha aqui mas tanto", Meg a bisa na un manera di mas carinjoso. „B tin bondad di dispensa mi, senjora Dove? En realidad mi mester bai. Bo mes sa cu foi principio caba no tabata mi intencion di queda".

Senjora Dove a sagudi cabez cu compasion imita i ora cu porta a cerra tras dje dos mucha muhenan aqui, el a escapa un suspiro tristo.

„Ta tristo pa e pober mucha ai. E ta descuida i e no tin ningun hende pa tira un bista riba dje. Sinembargo segun mi yiu muhe ta pretende, e tin un caracter masha bon i noble. Mi yiu ta stim'e masha tanto i nan ta intima amiga di otro. E no tin ningun hende pa mir'e. I ya e ta un dama caba. Na Ballochean e sol ta meimei di tres famia homber, tata i dos ruman.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta alcanza e lugar y e ta tende tiramento, y ora e la weta bon, e la weta cu ta riba tata di Nelly, Kelly nan ta tira, e tabata su so den tantohendenan.

Uno di nan ta bisa, „esei sa tira", un otro ta bise, „zak abao", pero esun ta contesta, „mi no por", pasobra e la hanja un bala den su skouder.

Un di nan ta bisa, „ora su tironan mester caba, nos lo.....

Pero Kelly a hanja judanza, e ta sinti movecion y ora e drei waak atras e ta weta cu ta Cisco a bin jude.

E ta keda babuca y e ta bisa: „Cisco! Kiko?"

Ma Cisco ta bise, „sigi tira numa".

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Ta claro cu esai mi mes conoce caba. Para no t'e homber mi ta meen. Den e cas aqui mester tin un otro individuo cu ta bisti e mes sorto di jas pretu asina cu capa. I bo sa masha bon ta quende mi ta meen".

Solamente un parti di un momento incalculable, bistanan dje bruhera bieu a dirigie pa e huki dje tienda, cual tabata masha scur i un sonrisa inriparable a aparece riba cara di Richardson, pasobra ya e mes a observa e huki sospechoso aqui.

„Mi n' ta comprende absolutamente ta quico bo ta meen, ni di quende bo quier papia. Ta solamente e persona cu ta biba den e dos cuartonan riba dak mi conoce".

Richardson a tira un bista penetrante riba dje.

„Bo ta ganja", el a bisa na boz fuerte. „Si acaso bo tabata conoce mi mehor, anto lo b'a comprende qui peligroso lo tabata pa bo pa ganja i qui desventahoso. I mi ta conseha bo pa bo mes bien, mehor bo papia berdad".

„Pero ata mi ta hura bo cu mi ta papia berdad?" e muhe a grita murmurrando indigna.

„Absolutamente esai no ta berdad. Mi tin conviccion cu bo conoce e individuo aqui masha bon. Ta mas cu claro cu b'a haci bon negoshi caba cun'e. Pero esaqui mi ta bisa bo, Mary Fenton, mi ta gusta pa hende tene cuenta cu loque mi ta bisa. Lo n' ta tristo pa bo mester bai pasa resto di bo dianan di bida den prison puramente pasobra bo quier saca mentira pa defende otro hende, mientras e acusado si ta queda liber? Den prison lo bo no hanja e whiskey cu asina tanto bo ta gusta mas i no ta sigur cu ni un dia e criminal lo bin puntra pa bo mes".

Bisando asina e detective a munstra riba e garganta dje botter di whiskey cu tabata sali ainda foi e muhe su sacu di shimis.

Mary Fenton tendiendo asunto di prison, a spanta i a para ta tembla manera hende cu a mira fantasma.

„Pero mi n' sa di nada; mi ta inocente".

Luego cu di mas grandi tranquilidad Richardson a camna bai na e huki scur dje tienda, na unda tabatin un cantidad di panja bieu cologa i no a dura mucho cu Richardson a hanja den nan esun cu e tabata busca.

Casi mudo di asombro e muhe a queda ta mira e detective ta ristra e panjanan. I despues el a bis'e:

„T'esaqui ta e jas cu mi ta busca. Ta quende ta su donjo?"

„Mi tin e jas ai ya ta varios anja aqui...."

„Bo ta ganja", e detective a grita na boz di trueno. „Ainda e jas ta muha. Su donjo mester a bistie ajera nochi mes. E malbado lo a leza den corant cu nan a conoce na su jas pretu cu caba, pues lo el a dicidi di cambia esaqui, anto mas pronto posible, pa non no denuncie. I awor lo bo papia, Mary Fenton. Of mi ta pone boei na bo man i den prison lo bo papia na un otro manera".

I awor si Richardson a toca un punto debil dje muhe i a responde:

„Wel, lo mi papia. Tim Kreyer a bende e jas aqui cu mi awe mainta".

(E ta sigui)

Tabuleerdienst ta traha recibonan di awa den futuro

ORANJESTAD. — Clientenan di Watervoorzieningsdienst na Aruba ta hanja e luna aki un recibo henteramente diferente, di loke nan sa hanja te cu awor. E recibo aki lo ta mas chiki y e papel ta blanco. E recibonan geel di anterior tabata worde yena na man door di empleadonan di Watervoorzieningsdienst, actualmente WVD ta pasa detayanan pa Tabuleerdienst y esaki ta haci nan machinal awor. Como e papel geel conoci no ta drenta den aparato aki nan ta hanja nan obliga di usa otro papel den format mas chiki. Eesey no kier meen cu awor cu e papelnan ta mas chiki, e montante cu mester paga ta menos.

Tocante e fabrica nobo di awa mes, nos ta worde informa door di bon fuente, cu nan ta haciendo tur posibel, pa haci e prome unidad funciona na fin di luna di April di e anja aki. Nos ta spera cu nan lo logra, pasobra e secura cu ta reina na Aruba actualmente, e peliger di scacedad di awa no a pasa ainda. E anja aki na Februari e existencia a baha cu 5.000 tonelada, e cifra di mas alto den historia di Aruba den uso di awa. Nos ta spera cu lo no mester bolbe pone e plachinan pa reduci a-

REGALO DI E ELFENNAN

Majornan di Jaffiki a muri. Bartolda a tuma e yiu dje defuntonan cria, pasobra no tabatin ningun hende otro pa percura p e mucha. Sinembargo Bertolda tabata un anciana fastioso, un mal hende cu tabata haci bida di e mucha suave amarga i desgusta. Foi ora cu dia abri te ora cu nochi cerra e mucha tabatin di traha manera un burico enter dia.

Y masque cuanto e tabata traha y haci su best, nunca e no por a satisface e muhe aqui suficientemente.

Y dje manera aqui Jaffiks su dianan lo tabata tormento ora cu no tabatin un tal hoben cu yama Andre tabata console y causé algun alegria aunque ta ora cu e mir'e pasa sol of ora cu e corda riba dje.

Andre tabata stima Jaffiks asina tanto, cu e por a para spera oranan largo na porta di hardin pa e por a hanja e mucha muhe mira maske ta un momento.

Y conociendo su pena y sufrimento, e hoben amante tabata primintie cu ora cu nan casa tur cos lo cambia y lo e sinja conoce trobe ta quico ta alegria di bida y cu felicidad lo reina trobe den nan cas y cu lo e traha duro pa nan bai dilanti contal cu e hanja aprobacion pa e casa cun'e.

E palabranan aqui tabata un berdadero consuelo pa pober Jaffiks. Sinembargo com cu el a haci su asunto e mal muhe a bin hanja sa di e amor scondi di Jaffiks y Andre y el a pone su contrariedadnan.

Riba un dia el a lamta mainta tempran manera loco den cas y el a cuminza ta zundra e mucha pa tur cos cu por tin y el a prohibié di tin encuentro cu Andre.

„Pero ta com bo por ta zundra mi asina. Mi cu Andre ta stima otro. Mi'n ta quere cu tin nada malo den esai. E tin bon intencion y e ta un bon mucha homber cu ta pensa pronto na casa cu mi basta cu bo duna bo aprobacion."

„Mi ta quere cu ta bo cabez lo no ta haci bo bon. Tantem cu bo ta aqui cerca mi, mi no quier mira e homber ai bao di mi bista. Mi ta prohibi bo severamente di papia cu e hoben ai. Y ora cu bo quier casa, ta mi lo sa ta cu quende lo bo casa. Y ora cu bo quier casa, mi conoce un cunukero bieu cu quier casa cu bo. E tin hopi placa. Y si acaso bo no ta desea di casa cun'e, anto bo tin di queda aqui y haci bo trabaonan manera custumber. Y mi ta odia

Tur turdi el a queda ta waak rond di dje sin sa ta quico a pasa. E no por a bini cla ta qui mishie te aqui den mondi.

tanto abo como e hoben ai y si mi mester mira bo un biaha mas ta papia cun'e anto......" y e muhe a hiza man ta bai golpea e mucha muhe, pero esaqui a saca curpa p'e sla y a corre bai den cunucu.

Den su ansia y verdriet e mucha muhe a sigui ta corre mas y mas y e tabata teme cu te aya den mondi ainda e muhe infernal lo tabata persiguie ainda. Y el a sigui ta corre mas y mas como si fuera e no tabata conoce sosiego, te ora cu morto cansa el a cai drumi y pega sonjo banda di un piedra grandi. Aya el a drumi te ora cu oloshi di toren dje misa di aldea a bati 12 sla y a spierte fo'i sonjo.

Den su imaginacion diripiente a bini movecion den enter e mattoral. Figuranan vaga tabata dirigi nan di tur banda na e piedra di bos contra cual Jaffiks a pega sonjo. Y ora cu luna a sali fo'i tras di nubianan, Jaffiks a mira com cienes elfnan tabata flota over dje mattoral. Nan tabata duna otro man y tabata grita:

„Nos ta bam balia y canta! Balia y canta te ora cu solo sali!"

E ora ai un dje elfnan a descubri e mucha muhe drumi contra e piedra di bos.

„Aqui tin un yiu di hende", el a bisa. „Ai Dios, ta Jaffiks, e energica blondina Jaffiks. Bam balia y canta cu nos, Jaffiks."

„Si, balia y canta cu nos", a resona foi miles boz suplicante na tur camina den e mattoral.

E pober mucha muhe a spanta masha tanto, pasobra el a tende cu quen cu balia cu elfnan ta muri sigur, pasobra e Elfnan no ta conoce stopmentu ni sosiego, ora cu unavez nan cuminza balia y canta.

Y mientras tur esaqui tabata pasa den su cabez, e mucha muhe a bisa na un manera anima:

„Gustosamente lo mi quier balia hunto cu bosonan, querida Elfnan. Ma boso mester tuma na consideracion cu ta hende nos ta y cu nos no tin tanto rosea manera boso. Ta yega un momento cu nos ta cansa y mester sosega, pasobra boso no conoce sosiego. Lo mi balia cu boso bao di un condicion, esta: cu mi ta stop y sosega tan pronto cu mi sinti mi ta cansa."

„Esai nos ta priminti bo", e elfnan a bisa cantando.

E ora ai nan a cohe Jaffiks na man y tabata balia hunto cun'e den claridad di luna.

Mientras nan tabata balia e Elfnan tabata canta: „Tur bon spiritunan...."

Pero nan no tabata yega nunca mas leu, I continuamente nan tabata ripiti e mes refran aqui.

„Paquico boso no ta sigui canta mas tanto, esta termina e palabranan?" Jaffiks a informa.

„Haci esai abo, hacie abo," e Elfnan tur a grita.

Y e ora ai e mucha muhe a canta:

„Tur bon spiritunan
Ta alaba Dios Tata mas tanto".

E elfnan tabata hubila alegremente pa e palabranan aqui y nan a sigui ta ripitinan como si fuera lo no bini un fin y como si fuera qu ta den tur eternidad lo nan sigui cu e canto aqui.

Nan tabata insisti cerca e mucha muhe pa e sigui canta, pero Jaffiks tabata sagudi cabez tristemente. E tabata mucho cansa.

E no por a pensa nada mas y e tabata desea di por a bai cas trobe p'e descansa.

Agradecido e Elfnan tur a bin rondone awor y suavemente nan tabata caricie y bis'e; „B'a presta nos un gran servicio, querida blondina Jaffiks. Awor bo tin derecho di expresa un deseo cu indudablemente lo sea cumpli. Quico ta bo deseo di mas intima?" Despues di a suspira un rato e mucha muhe a bisa: „Bosonan lo por trata pa mi por combersa trobe cu Andre sin cu Bertholda rabia of munstra malcontento?"

Un dje elfnan di mas amable a camna acerka Jaffiks y a hinka un renchi na su dede.

Y cu un stem manera celestial e elf a bis'e: „Cada bez cu bo draai e renchi ai rond di bo dede, Bartholda lo bai den moestuin bai conta e colonan berde te ora cu bo saca e renchi foi bo dede trobe."

Solo a cuminza sali caba ta busca na penetra door dje nubianan scur y a yega momento dje elfnan disparce y ta claro cu Jaffiks a cohe camina pa cas.

Fo'i di aleu caba el a mira Bartholda para den porta di cas cu moketanan cerra ta ward'e.

„Ta unda b'a queda maldita? Awor ta riba caja bo ta drumi? Awor si bo asunto ta bai nechi, bandolera", el a grité..

E mucha muhe no a duna ningun contesta, pero lihe el a draai e renchi na su dede y Bartholda a calma trobe manera un lamchi y el a cohe su camina bai conta colo den moestuin.

E tabata conta y conta sin por a bini cla. Jaffiks tabata sonrei manera un mal mucha y el a probecha di e ocasion aqui pa e bai sinta un rato den salon cu Andre.

Y fo'i e dia ai nan por a queda mira otro asina tanto cu nan tabata desea. Y te ora cu Andre bai, Jaffiks tabata saca e renchi trobe fo'i su dede y Bartholda tabata bini cas trobe.

E ora ai e tabata regresa cas asina cansa di conta, cu e no tabatin gracia di murmurra y busca kestion.

(E ta sigui)

Ehercito mericano a lanza segundo satelite

CAPE CANAVERAL — Antayera ehercito Mericano a lanza un segundo satelite cu ayudo di un raket „Jupiter-C", pero varios hora despues dje lanzamentu nan no a ricibi senjal pa radio y nan no tabata sabi nada tocante e „Beta-Explorador" aqui.

Un dje profesornan mas importante di ehercito, Dr. Pickering, a declara antayera nochi, cu tin posibilidad, cu e segundo explorador no a hanja su ruta of cu e transmisornan no ta traha. Lo por duna algun dia mas prome cu nan a elabora tur e detallenan y cu nan por ta sigur. Pickering a bisa riba preguntanan di periodistanan, cu probablemente e satelite a cai den laman.

Si e lanzamentu a fracasa, e Beta-Explorador mester cai den oceano entre Merca y Africa. Segun algun detalle di radar e di cuarta parti dje raket no a funciona, pero otro indicacion ta desmenti esaqui y ta munstra cu probablemente e transmisornan no ta funciona. Si e satelitte a hanja su ruta toch, anto ta posible cu nan lo por mirele cu medio optico of cualquier otro medio.

Comunicado di pacto atlantico

PARIS — Pacto Atlantico a publica un comunicado bisando cu e noticianan di prensa, segun cual Conseho di Pacto Atlantico a rechaza e proposicion Ruso tocante un conferencia na nivel mas haltu posible, ta incorrecto.

Segun e comunicado conseho di Pacto Atlantico no a tuma ningun decision antayera y Pacto Atlantico ainda ta discuti e conferencia na nivel mas haltu posible.

ta existi ni lo bin existi. Pues bo ta di opinion cu mi no mester a bisa David asina? Si, m'a pensa cu ta fada

Acuerdo di Eisenhower cu vice president Nixon

WASHINGTON — Durante su conferencia di prensa semanal presidente Eisenhower a declara cu su acuerdo cu vice-presidente Nixon tocante e caso cu e lo no por funciona bon como presidente mas, ta basa riba e suposicion cu nan dos ta trata honrablemente di haci loque ta bon pa e pais.

Eisenhower tabata di opinion, cu lo no ta necesario pa hura Nixon un biaha mas si e mester tuma gobierno over.

Studio di television den theatro nobo?

ORANJESTAD. — Ora cu nos a bai tira un bista den teatro nobo cu nan ta construi actualmente banda di Strand Hotel na Oranjestad, na unda cu nan ta pone e prome spantdi dak, cu un fiesta chiki, nos ta worde informa cu e prome parti di e edificio (na entrada) nan ta stop cu construccion temporalmente, motibo cu es senjoresnan di television, kende a haci Aruba un bishita recientemente, tabata masha interesa den e parti di e edificio aki. Senjores John Gody, ingeniero di General Electric y harry Engel, explotador di television, a haci durante nan bishita na Aruba un bishita na C.A.A. y na e momento aki nan a mustra nan interes den e teatro, pa traha un studio di television den e parti ariba menciona. Tambe ta resulta cu C.C.A. no tin mucho necesidad di e parti aki actualmente, y hasta tabata pensa di laga e parti ei sin dak temporal, y traha solamente e cuater lokalnan cu tin na banda. Awor cu e senjoresnan di television ta interesa segun nan conferencia cu C.A.A. nan ta puntra cuanto lo costa pa huur parti ayi y cuanto extra nan lo mester paga pa e cambio cu ta necesario pa pone e lugar practico pa nan uso. E oferta a worde haci caba, y awor nan ta spera contestacion. Mientras tanto e trabao ta worde para temporalmente na e parti aki, pasobra lo mester haci algun cambio basta importante pa e plannan di television lo por bai door.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa na Aruba pa mi dirigi algun palabranan na nos pueblo di Aruba en general y di antillano. Masha danki.

WOWO ABIERTA

Kende cu lesa es articulo den Arubaanse Courant di fecha 3-3-58 y pamflettanan cu a worde parti den tur skinanan di Aruba, titula Proclamacion.

Tur Arubianonan wowo ta hanchu abri y dia pa dia mas y mas partido propagandistanan nobo ta wordu lanta pa kita derecho di nos Arubianonan ken cu a weita es pamfletanan ey y cu sintimento humano, ta para pensa un ratu y bisa, cu es pamflet ta color berde y e bandera tambe ta berde, asina ta cu esakinan ta join AVP pero na un manera sarcastico. Na un manera cu nan ta kere cu pueblo no sa nada. AVP ta bisa tur hende cu ta PPA ta un partido estranhero. Awor mi kier sabi ken nan ta yama estranhero. Pasobra PPA tin 7 miembro den Eilandsraad no-Arubano? Pero kiko nos ta mira? Cu AVP si ta un partido estranhero. Es pamfletanan recien saka y nan nomber, nan ta yama nan mes, ciudadanonan di Aruba. Bou di es nomber, Partido Nacional di Pueblo Arubano NVPA y es partido ey tin riba su lista 14 miembro y 0 Arubiano. AVP ta un partido netamente Arubiano segun nan ta bisa, pa pueblo kere, nan a haci asina. Nan kier meen cu si nan pone es hendenan cu ta forma NVPA bisa nan lista anto pueblo ta mira cu nan tambe ta un partido estranhero. Ta pesey nan a traha nan mes lista y nan ta baci mescos cu UNA esta join nan mes cu AVP. E nomber mes ta bisa, (NVP) a pakiko nan a pone A pasobra ta na Aruba nan ta.

Nan ta kere cu pueblo di Aruba ta bobo Ainda, nan ta kere cu pueblo ta cu nan ainda y cu nan ta tira santo den nos wowo pero nan no sabi cu e biento ta cohe otro direccion y ta supla es santo den nan mes wowo.

Querido lectores, pero ni maske cuanto partido nan lamta mas hopi hende ta marcha tras di PPA.

PPA nos kier y PPA pa semper.

Un Arubiano.

Agencia di prensa ruso

LONDEN — E agencia di prensa Ruso „Tass", a anuncia e noticia dje lanzamentu di e segundo satelite Mericano — y e hecho cu el a perde — sin duna mas comentario.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Goito ta masha bon mucha awe, Cuqui ta drenta y ta hanja Goito ta limpia zapato di su tata.

„Kiko bo ta haci, Goito?" e ta puntre.

„Mi ta trata di gana placa pa mi bai balia."

Ora Goito a caba di limpia e zapatonan e la hibanan pa Lorenzo. Lorenzo ta bisa Goito cu un cara masha contento, „nan ta parce nobo, cuanto mi tin di pagabo, jiu?"

Pero Goito no ta di ajera y e ta puntra e tata, „cuanto bo a paga pa nan dia nan tabata nobo?"

„Diez ocho pesos", ta e contesta.

E roa ei Goito a bisa e tata, „bon mi no ta cobra tanto asina." Ma ja Lorenzo sa caba cu e jiu lo pidie basta placa pa e limpiamento di zapatonan ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 8 MAART 1958 — No. 3079

Polen moet de productie verhogen en het economisch evenwicht versterken

WARSCHAU, 7 maart: — In Polen zal dit jaar in de eerste plaats de productie moeten worden verhoogd en het economisch evenwicht moeten worden versterkt. Er moeten reserves in de buitenlandse en binnenlandse handel worden gevormd om een verdere verbetering van de levensstandaard mogelijk te maken. Dit heeft het elf plenum van het bestuur der Poolse (communistische) Verenigde Arbeidspartij besloten. De 78 bestuursleden zijn drie dagen bijeen geweest.

Voorts besloot het voltallige bestuur, dat de decentralisatie, dé-bureaucratisatie en democratiesatie van het bestuur en de vereenvoudiging van de nationale economische plannen, waartoe op het historische achtste plenum van oktober 1956 werd besloten, verder zal worden uitgebreid.

Het bestuur keurde de economische politiek van Gomulka goed, ondanks verzet van een kleine groep Stalinisten, aldus meldt het Poolse persbureau PAP. Voorts verklaarde het bestuur, dat de arbeidsdiscipline moet worden verbeterd (trage arbeiders zullen worden ontslagen), dat de pensioenen verhoogd moeten worden en dat men zich ernstig moet inspannen om het huisvestingsvraagstuk op te lossen.

Nederlands kabinet sprak met Antilliaanse ministers

DEN HAAG, 7 maart: — Naar het ANP verneemt, is er een informele bijeenkomst geweest van het gehele Nederlandse kabinet met minister Jonckheer, de gevolmachtigde ministers Lampe en Pos en minister Kroon. Over het behandelde konden geen inlichtingen worden verstrekt.

West-Duitsland niet al te optimistisch over de topconferentie

BONN, (West-Duitsland), 6 maart: — West-Duitsland bereidt zich nauwgezet voor op een mogelijke topconferentie. Van Bondskanselier Adenauer tot de departementen wordt de ontwikkeling aangaande deze conferentie nauwkeurig op de voet gevolgd. Volgens correspondenten is de stemming over de topconferentie in de West-Duitse hoofdstad niet al te optimistisch. Men heeft aangevoerd, dat er bij beslotener overleg tussen landen onderling minder positieve en verstrekkende resultaten geboekt kunnen worden, doch dat de kansen op verstrekkende gevolgen in het geval van mislukking minder groot zijn dan bij een topconferentie tussen de grote machten op groot niveau en voor het wereldforum.

In diplomatieke kringen echter meent men te mogen voorspellen, dat de conferentie dit jaar toch wel voortgang zal vinden.

Op het ministerie van Buitenlandse Zaken van de regreing in Bonn is een speciale afdeling gesticht die zich uitsluitend met het verzamelen van gegevens over de conferentie bezighoudt.

Geen andere keus

Men heeft de stemming hier aldus geformuleerd, dat Bonn deelneemt in een actie waarin het niet gelooft, doch waarmee het zich inlaat omdat er geen andere keus is. De overheid legt er de nadruk op, dat de „Duitse kwestie aan de kern ligt" van de spanning tussen Oost en West.

Redenen van bezorgdheid

Men maakt zich in de hoofdstad echter wel bezorgd over het feit, dat de geladenheid van de atmosfeer rond de topconferentie en het steeds stijgende tijdsgebrek, vermeerderd met de druk van de publieke opinie en de directe mogelijkheid van zeer belangrijke overeenkomsten, wel eens in de hand zouden kunnen werken en dat de kwestie van de Duitse hereniging gepaseerd zal worden.

De West-Duitse regering stelt daarom alles in het werk om te voorkomen dat een dergelijke situatie zich ontwikkelt.

Drie punten

In de voorbereidingen die men thans ook treft, komen derhalve de volgende punten voor:

1) Het „Duitse probleem zal geplaatst worden op de agenda van de topconferntie en zal beschouwd worden op basis van de eerste Geneefse conferentie, waar verklaard is dat het land herenigd zal worden op basis van vrije verkiezingen.

2) Alle discussies over de Europese veiligheid zullen met betrekking tot het Duitse probleem gebracht worden, teneinde te voorkomen dat er een status-quo regeling wordt getroffen zoals het gepropageerde plan-Rapacki van een atoomwapenvrije neutrale zone waarin Duitsland begrepen zou zijn.

3) De nauwkeurigste voorbereidingen zullen getroffen worden, zodat de deelnemers op de topconferentie een volledige omschrijving van hun kwesties zullen hebben en dat indicaties op mogelijke oplossingen van tevoren aanwezig zullen zijn.

MacMillan wil voorlopig geen commentaar leveren

Premier MacMillan van Engeland heeft verklaard, dat hij voorlopig geen commentaar wil leveren op de meningsverschillen tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie over de voorbereiding van een topconferentie. Als reden voor deze reserve gaf hij op, dat er op het ogenblik „diplomatieke onderhandelingen" rechtstreeks tussen Moskou en Washington gaande zijn over de topconferentie.

De Britse eerste minister gaf deze verklaring vandaag op vragen in het Britse lagerhuis.

MacMillan zei, dat de algemene opinie van Amerika en de bondgenoten niet zozeer gericht is op de stelling dat er van tevoren reeds overeenstemming moet bestaan op de voorbereidende ministersconferentie, zodat de topconferentie de overeenstemming slechts zou hoeven te bekrachtigen, doch dat de agenda en de omstandigheden van de conferentie dusdanig moeten zijn, dat er een redelijke kans op succes moet zijn en dat men niet van tevoren met zekerheid kan verklaren dat de conferentie gedoemd is te mislukken en van de beginnen af slechts onvruchtbare debatten zal opleveren.

De Amsterdamse beurs in februari

AMSTERDAM, 7 maart — De totale koerswaarde van de gewone aandelen der Nederlandse ondernemingen die op de beurs van Amsterdam worden genoteerd, ondergingen in de maand februari slechts een geringe wijziging, zoals blijkt uit de cijfers van het C.B.S. De nominale waarde (in miljoenen guldens) daalde van 5115 (rectificatie januari 5111) tot 5114. De reele waarde daalde van 16195 (rectificatie januari 16161) tot 15897.

De daling van de reele waarde was het grootst bij de internationale concerns die van 11969 (rectificatie januari 11935) daalden tot 11715. De nominale waarde bleef op 2250 (rectificatie januari 2246) onveranderd.

Handel, industrie en diversen daalden reeel van 2278 tot 2270 en de nominale waarde van 1420 tot 1419.

De koerswaarde voor de scheepvaart en luchtvaart daalde van 694 tot 678. De nominale waarde bleef onveranderd op 520.

Het bank-, crediet- en verzekeringswezen daalde eveneens van 618 tot 597, nominaal onveranderd op 413.

Cultures verbeterden reel van 139 tot 154. De nominale waarde bleef op 334 onveranderd.

De reele waarde van de mijnbouw en petroleum daalde van 483 tot 468, de nominale waarde bleef op 99 onveranderd.

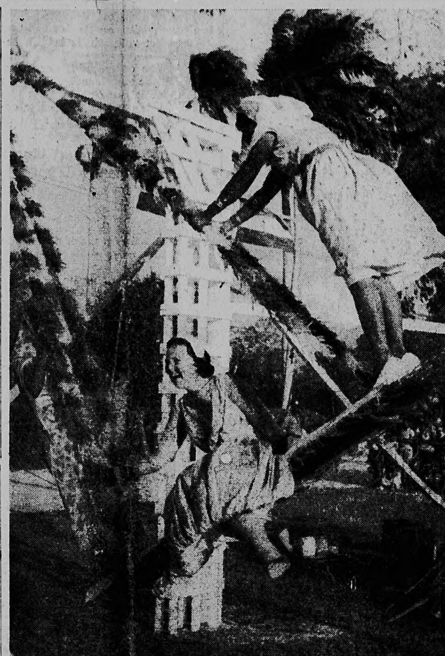
De gemiddelde koers van al deze rubrieken daalde van 3163 eind januari tot 311 eind februari. Het beurswaardeindexcijfer (1953: 100) daalde van 212.8 tot 208.9.

de massa in te halen.

Concrete voorstellen voor Westelijke Middellandse Zee op komst

Parijs, 7 mrt.: — Premier Felix Gaillard van Frankrijk heeft vandaag meegedeeld, dat hij spoedig „concrete voorstellen" zal doen over een verdrag betreffende het westelijke deel van de Middellandse Zee.

Gaillard verklaarde in de Nationale Vergadering (die zich momenteel bezighoudt met een vertrouwens-kwestie over een herziening van de defensiebegroting), dat egn dergelijk verdrag een natuurlijke en noodzakelijke aanvulling zou zijn van het Atlantisch bondgenootschap.



Een beeld van het bezoek, dat HKH Prinses Beatrix tijdens haar verblijf in Suriname heeft gebracht aan Coronie. De foto laat zien hoe de Prinses vrolijk op de z.g. „huwelijksschommel" van Coronie zat.

Nieuws van de rebellen in Midden-Sumatra

Brigade-generaal Djatikusuma (hoofd van de genie van het Indonesische leger) is onlangs benoemd tot vertegenwoordiger van de chef-staf voor de coordinatie in het militaire commando van Atjeh en in het militaire commando van Midden-Sumatra. Zowel deze benoeming, als die van brigade-generaal Gatot Subroto tot militair commandant van Oost-Indonesië, is van tijdelijke aard, aldus het legercommuniqué waarin beide mutatie werden bekend gemaakt.

Militaire oefeningen in Midden-Sumatra

Radio Padang heeft 3 maart medegedeeld, dat op 4 maart door de „rebellentroepen" manoeuvres zullen worden gehouden in de buurt van pariaman, een havenplaats ten noorden van Padang. Daarbij zal van zowel zwaar, als van licht geschut gebruik worden gemaakt.

Steun van Atjense jongeren

Radio Padang heeft 3 maart gemeld dat Atjehse jongeren, die in Midden-Sumatra verblijven, een verklaring hebben uitgegeven, dat zij zich achter de regering van Midden-Sumatra scharen.

Het gebied van Atjeh zelf heeft nog geen standpunt vastgesteld in de strijd tussen Midden-Sumatra en de centrale regering.

Volgens Radio-Padang wordt ... deze verklaring bij de revolutionaire regering op aangedrongen, om haar doelstellingen te blijven nastreven, voor het brengen van rechtvaardigheid en welvaart, en om de republiek Indonesie voor vernietiging te behoeden.

Singapore en Midden Sumatra

De Indonesische consul-generaal te Singapore 3 maart had een onderhoud met autoriteiten van de regering te Singapore, nadat hij zondag van Djakarta te Singapore was teruggekeerd. Een woordvoerder deelde mede, dat het onderhoud „van belang was geweest voor het voorkomen van misverstanden".

Eerder op de dag had de premier van Singapore, aan journalisten medegedeeld, van de heer Natanagara enige vertogen te hebben ontvangen met betrekking tot opstandelingen uit Midden Sumatra, die op doorreis te Singapore verbleven. De premier zeide, dat deze de waarschuwing hadden gekregen, zich tijdens hun verblijf in de kolonie niet met politiek in te laten, naar hij meende hadden zij zich tot nu toe daaraan gehouden.

De woordvoerder van het Indonesische consulaat-generaal, Abdurrachman Sunadiradja deelde mede, dat in de Indonesische vertogen aan de regering van Singapore sprake was van activiteiten van leiders der opstandelingen in de kolonie, en dat daarin het Indonesische standpunt werd uiteengezet met betrekking tot handel, scheepvaart, visa voor inreizen, paspoorten en andere zaken.

Slachtoffers van bombardement van Painan

Volgens een bericht van Radio Padang van 3 maart, zijn er bij het bombardement op Painan in februari (het eerste dat door de luchtmacht van de centrale regering is uitgevoerd) slachtoffers gevallen.

Tot dan toe hadden zowel de centrale regering als de tegenregering te Padang gemeld, dat er daarbij geen slachtoffers te betreuren zijn geweest. Na een onderzoek, ingesteld door enige ambtenaren van de tegenregering, die een bezoek hebben gebracht aan de gezinnen van de getroffenen, wordt thans bekend gemaakt, dat er op Painan 13 bommen zijn geworpen, van groot en klein kaliber, en dat het bericht van Djakarta Radio, dat daarbij geen slachtoffers zouden zijn gevallen, onjuist was. De tegenregering heeft aan de gewonden hulp verleend.

Militaire opleiding van scholieren

Een woordvoerder van de tegenregering heeft medegedeeld, dat in Midden-Sumatra scholieren een militaire opleiding krijgen „om onze defensie te versterken ingeval van een aanval door Djakarta".

Vele andere scholieren hebben de wens te kennen gegeven om zich bij het vijwilligerscorps te voegen. Na beeindiging van hun opleiding zullen deze scholieren volledig worden bewapend en over heel Midden Sumatra worden ingedeeld, aldus luidt de bekendmaking verder.

Prof. Vening Meinesz verklaarde belang van zwaartekrachtmetingen

DEN HAAG, 7 maart — Nadat de onderzeeboten Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" op de onderzeebootbasis Waalhaven waren afgemeerd, hield prof. dr. ir. Vening Meinesz een persconferentie over het belang van de zwaartekrachtmetingen die aan boord van Hr. Ms. „Walrus" in de omgeving van het Panamakanaal zijn gedaan, als onderdeel van het Internationale Geofysische Jaar.

De hoogleraar zei dat het doel van deze waarnemingen tweeledig was. Primo om eventuele evenwichtsverstoringen van de aardkorst in de omgeving van het Panamakanaal te onderzoeken en zo gegevens te verkrijgen over mogelijke korstbewegingen, en secundo om de vorm van de aarde in dit gebied te bepalen aangezien er een verband bestaat tussen de grootte van de zwaartekracht en de vorm van onze planet.

Om nauwkeurige zwaartekrachtmetingen te kunnen uitvoeren dient men de beschikking over een onderzeeboot te hebben. In dit verband sprak de hoogleraar met grote waardering over de medewerking van de Koninklijke Marine, die sinds 1923 voortdurend haar onderzeeboten disponibel heeft gesteld om deze waarnemingen te doen.

De vormbepaling van de aarde is ook zeer belangrijk voor het verrichten van driehoeksmetingen, speciaal om de onderlinge ligging tussen Noord-Amerika en Zuid-Amerika enerzijds, en Europa en Azië anderzijds vast te leggen.

In totaal zijn nu aan boord van Nederlandse onderzeeboten 925 waarnemingen op het gebied van de zwaartekracht verricht.

Engelands minister van Defensie naar Moskou

Londen, 7 mrt.: — De Britse regering heeft vrijdag in een officieel communique meegedeeld, dat Duncan Sandys, de minister van Defensie, een „beleefheidsbezoek" aan Moskou zal brengen. Hij zal geen onderhandeligen met de Rusen voeren.

In de verklaring wordt voorts gezegd, dat het waarschijnlijk is, dat Sandys pas over verscheidene maanden naar Moskou zal kunnen gaan. Van bevoegde zijde wordt er de nadruk op gelegd, dat er geen „bilaterale" problemen van betekenis, die een internationaal karakter hebben, bestaan die het onderwerp van rechtstreekse besprekingen tussen Rusland en Groot-Brittannie kunnen vormen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Maar Alice, ik kan toch niet telkens thuiskomen als Dennis stout is!"
„Pero Alice mi n' por bini cas cada bez cu Alice haci coi mal tuchu!"

„WAT zeg je?.... Lieve help...."
„QUI bo di?.... Misericordia!...."

DIT ARTIKEL HEBBEN WIJ VOOR ONZE LEZERS UIT „TODAY" OVERGENOMEN

Wat is er nu waar van het geschil tussen de C.V.B. en de A.V.B.?

Maandag publiceerden wij in de maandagochtend-sportrubriek van „Today" een artikel, waarvan wij hoopten, dat het zou mogen bijdragen tot een oplossing van de bestaande geschilpunten op sportgebied tussen Aruba en Curacao, die mening hebben wij nog steeds. Wij kwamen tot het schrijven van dit artikel, omdat wij van verschillende zijden vernamen, dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao aan het opklaren waren. Reeds dinsdag (daaropvolgend vernamen wij het een en ander over het afbreken van de bestaande besprekingen tussen de CVB en AVB. Hierna verscheen in de „Amigoe di Curacao" een artikel van een sportmedewerker van dat blad, die onder meer schreef, dat de verhouding op voetbalgebied met Aruba weer enigszins bedreigd wordt. Over de kwestie met Aruba schreef deze sportverslaggever niets, doch hij wilde er slechts de aandacht op vestigen, dat het oorspronkelijk een wedstrijd Nederland—Curacao zou zijn, welke later een wedstrijd Nederland — Nederlandse Antillen (nog veel beter gezegd Nederland — Curacao/Aruba) zou worden en dat hij via geruchten had vernomen dat er moeilijkheden tussen de CVB en AVB waren gerezen, waardoor dus een dergelijke wedstrijd op losse schroeven zou komen te staan.

Hij koos in dit artikel, wat betreft het geschil, dus geen partij. Nu hebben we met interesse het verslag gelezen van een persbijeenkomst welke woensdagavond werd belegd door het Bestuur van de Arubaanse Voetbal Bond. Wij zijn voor openbaarheid, doch wij vragen ons af of het nu wel het juiste moment was om op Aruba tot een persconferentie over te gaan, welke persconferentie, naar onze mening, nu niet bepaald voor nader overleg bevorderlijk is.

Ook persconferentie van C.V.B.?

Natuurlijk heeft het „grote publiek" recht op het vernemen van de waarheid en hoe de gang van zaken is. Maar hier was de deur toch nog niet helemaal voor onderhandelingen dichtgetrokken. Men zal er het CVB-bestuur niet mee bang maken, wel tot mogelijke tegenacties prikkelen. Wij vragen ons nu af of de CVB ook een persconferentie gaat beleggen in verband met deze zaak en of dan ook alle bescheiden op tafel komen. De CVB is bepaald niet gul met het verstrekken van nieuws aan de pers en officieel heeft de pers dan ook not nu toe nog niets van het CVB-bestuur vernomen.

Wij hebben meermalen, onder meer in een hoofdartikel, de CVB verweten, dat zij van het maken van propaganda geen kaas gegeten heeft en dat men daar lange tijd zó hoog te paard gezeten heeft, dat men blijkbaar is gaan menen dat de pers het CVB-bestuur nodig heeft, inplaats van omgekeerd. Hierna is er inderdaad een verbetering ingetreden. We hadden, als sportjournalist, gaarne direct van de CVB vernomen, dat men een boze brief naar Aruba had geschreven. Dat is nieuws! De CVB deed het echter niet. In dit geval kunnen we het niet verstrekken van nieuws door het CVB-bestuur, ten aanzien van de gerezen moeilijkheden met de AVB wel waarderen, daar het dan in kleine kring bleef en niet voor het grote publiek werd gegooid.

Wij zeggen nogmaals, wij weten niet hoe deze „binnenbal" in de CVB/AVB-voetbal zit en onthouden ons dus van commentaar. Echter, wij hopen wel binnenkort van de CVB het standpunt in deze kwestie te vernemen. Mogelijk is de door de AVB-bestuurderen tegenover de Arubaanse pers uiteen gezette gang van zaken de werkelijk juiste. Mogelijk ook niet. De CVB zal ook [illegible] zonder reden handelen en er zal, z[illegible] geestal het geval is, bij beide part[illegible] iets haperen. Wij zijn dan ook [illegible] nieuwsgierig naar de reactie van het CVB-bestuur op deze Arubaanse perscommentaren.

Verdraaien van de waarheid

Naar aanleiding van het geschrevene onder het kopje „Interessante afspraak van de NABLO", geloven wij dat het geschrevene hier niet geheel en al met de waarheid strookt. Vooral, dat enkele leden van de FIBA naar Curacao waren uitgenodigd door een verontwaardigd NABLO-bestuur, dat het maar een onbillijke zaak vond dat de Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) de internationale base-ball aansluiting bezat en Curacao daarin niet wilde laten delen. Dat is een absoluut verdraaien van de waarheid.

Niets is minder waar. Als NABLO-lid weten wij, dat de NABLO niet heeft bemiddeld, omdat Aruba wel en Curacao geen internationale aansluiting had. Men had slechts de bedoeling om het geschil op deze wijze in bevredigende banen te leiden, in overleg met de FIBA-leden. Deze hadden volledig recht van handelen en hebben geadviseerd. Een advies dat Aruba heeft toegejuicht en waarvan nu binnenkort mogelijk de vruchten worden geplukt.

En nu laat men er dan een toch wel vals licht over schijnen, wat toch absoluut niet noodzakelijk is. Bovendien vorspelt men nu al, dat blijkbaar ook de base-ballbesprekingen zullen vastlopen (en de bestuursleden van de Curacaose Base-ballbond, verleden week van een bespreking van Aruba teruggekeerd, waren zeer enthousiast over de prettige sfeer der besprekingen, alhoewel nog geen oplossing was bereikt). Een eigenaardige uitlating van sportleiders als men zaken de voetbalsport betreffende uit de doeken doet en dergelijke uitdrukkingen en voorspellingen betreffende andere sporten daarbij dan aanhaalt. En dat men die Arubaanse troef niet uit handen wil geven, daarin geven we hen groot gelijk in. Groot gelijk, onder de huidige omstandigheden.

Het wil dus zeggen, dat men ten aanzien van de base-ballsport, indien er een samenvoeging komt tussen beide eilandelijke bonden, op Aruba dus toch wel een vinger meer in dit overkoepelingsorgaan wil behouden. Wij kunnen ons dat begrijpen. Echter, juist is het natuurlijk niet, maar, zoals gezegd, wel begrijpelijk.

Maar wat betreft de bonden op Curacao, die zogenaamd zitten te broeden, moeten wel voor Aruba gelijke rechten verkregen worden, als wij een en ander goed begrijpen. Die bonden zitten niet te broeden, maar mogelijk beschikte men in het verleden op Curacao over betere sportleiders dan op Aruba, met een meer vooruitziende blik, die op Curacao tot het oprichten van bonden met internationale aansluiting zijn geraakt. In de Statuten van verschillende dezer bonden wordt Aruba als een district beschouwd en hebben hun vertegenwoordigers volledig het recht aan Antilliaanse kampioenschappen deel te nemen. Aruba wenst de dagelijkse voetballeiding niet op Curacao en wantrouwend voegt men daaraan toe, dat men zoiets zelfs bedenkelijk zou vinden.

Moeilijke kwestie

Waar moet die leiding dan komen? Alleen op Aruba? Juist het vestigen van de zetels zal een zeer moeilijke kwestie blijken. Een haast niet te overbruggen kwestie. Nee, wij hadden oprechte hoop dat de sportbetrekkingen tussen Aruba en Curacao zouden verbeteren. Dat dit mogelijk moet zijn geloven wij nog. Maar dat zal men dan toch allerminst bereiken door een dergelijke persconferentie als die welke woensdag door het bestuur van de AVB is belegd.

Wedstrijden van zondag voor de Nederlandse Ere-Divisie

Het programma voor zondag voor de ere-divisie is hetzelfde als hetwelk verleden week zondag was vastgesteld en welke wedstrijden, wegens de zeer slechte weersomstandigheden in Nederland, geen doorgang hebben kunnen vinden. Hieronder onze voorspelling voor de zondag a.s. te spelen wedstrijden.

Rapid verliest van DOS. Het vorige seizoen heeft Rapid beide wedstrijden van de Utrechtse club verloren, terwijl ook de eerste gespeelde wedstrijd van de lopende competitie door DOS werd gewonnen. DOS heeft bovendien kampioensaspiraties, dus zal zeker alles op alles zetten om de zege te behalen.

Sparta ontvangt op Spangen GVAV. Het vorige seizoen eindigden beide wedstrijden tussen deze clubs in een 2—2 gelijk spel, terwijl in de aanvang van deze competitie GVAV in Groningen met niet minder dan 4—0 won. Voor de Spartaspelers dus een gegronde reden om deze wedstrijd op eigen terrein te winnen, waarin wij ook geloven.

Blauw Wit geven wij, al wordt de wedstrijd dan ook in het Amsterdamse stadion gespeeld, toch weinig kans, gezien het feit dat NAC de laatste weken sterk naar voren is gekomen. Een zege voor NAC dus. Hoewel we hierbij wel willen aantekenen, dat in de eerste wedstrijd van dit seizoen Blauw Wit de Bredase club op eigen terrein met 5—2 klop gaf.

ADO — BVV zal voor weinigen een probleem zijn. Het zal een zekere overwinning voor de Hagenaars worden.

MVV ontvangt in Maastricht Amsterdam en zal de gasten met een nederlaag naar Groot Mokum terugsturen. De wedstrijd van zondag wordt ongetwijfeld Enschede — Fortuna. Het kan een spannende wedstrijd worden tussen twee uitstekende ploegen.

Wij geloven, vanwege het terreinvoordeel, dat de schaal naar Sportclub Enschede zal doorslaan en dat deze club dus de volle winst zal grijpen. PSV — Feyenoord wordt ook een spannend duel, waarin wij PSV als winnaar tippen.

Ajax zal het in Amsterdam wel klaren tegen NOAD en de winst en mogelijke kansen voor zich opeisen.

Elinkwijk ontvangt tenslotte VVV. Hoewel de Zuilenaren de laatste tijd goed voor de dag komen en VVV een paar keer is gestruikeld, geloven wij toch in een overwinning van VVV.

ZUIDPOOLTOCHT VOLBRACHT

99 dagen nadat hij was vertrokken uit Shackleton is de Engelse poolvorser dr. Vivian Fuchs, na een tocht dwars over het Zuidpool-continent, aangekomen in de basis Scott. Deze radio-foto van United Press, vervaardigd door staf-correspondent Charles R. Moore, toont dr. Fuchs (rechts) en sir Edmund Hillary, de Nieuw-Zeelandse ontdekkingsreiziger (links) triomfantelijk op de rupsband van een tractor van het type „Sno-Cat" na de feestelijke aankomst in de Basis Scott. De foto werd vanaf de Basis Scott eerst per helicopter naar McMurdo overgebracht en van daaruit met een radio-foto per radio van New York naar Londen overgeseind en tenslotte via een telefotolijn van Londen naar Amsterdam, daar gecliceerd en het plastic cliché per luchtpost naar Curacao.

Verbazing over uitlating van Sultan van Djokja

DJAKARTA, 7 maart: — Het persbureau PIA meldde, dat een woordvoerder van het Indonesische ministerie van Voorlichting een kortgeleden door Sultan Hamengku Buwono van Djokja in San Francisco afgelegde verklaring „werkelijk verbazingwekkend" heeft genoemd. De Sultan zou hebben gezegd, dat bide partijen in het Indonesische conflikt „goede mensen" waren.

Wat de Sultan met beide partijen bedoelde, aldus volgens PIA deze woordvoerder, zijn de wettige regering van Indonesie en de opstandige kliek van Achmed Hussein.

De Sultan (als oud-minister van financiën) behoort toch te weten wat Hussein, Simbolon en Lubis werkelijk zijn: avonturiers die de wetten hebben geschonden en de Indonesische staat en het volk schade hebben berokkend.

Er is geen compromis meer mogelijk tussen de regering, die voldoende tact en terughoudendheid heeft betoond, en de rebellen. „De enige oplossing is hen te straffen", aldus de woordvoerder.

Mao Tse Toeng nam Chinese intellectuelen op de korrel

Peking, 7 mrt. — Het Chinese staatshoofd Mao Tse Toeng heeft de Chinese intellectuelen verweten, dat zij achterblijven bij de politieke, economische en culturele vooruitgang van de massa, zo is vandaag van welingelichte bron vernomen.

Hij sprak dit verwijt uit in een toespraak tot een bijeenkomst van geleerden, die onlangs plaats vond. Het was de eerste grote rede van Mao sinds zijn beroemd geworden toespraak op 19 februari 1957 over de „tegenstellingen in de gelederen van het volk".

Mao zei, dat de intellectuelen ermee moeten ophouden zich de meerderen van de arbeiders te beschouwen. Hij wekte hen op meer revolucionaire ijver en leiderseigenschappen aan de dag te leggen om

Twee communistische congressen te Wenen op komst

Wenen, 7 mrt.: — Van doorgaans welingelichte zijde te Wenen werd vandaag vernomen, dat twee communistische wereldorganisaties van plan zijn congressen in Wenen te houden.

Het door de communisten beheerste „Wereldvredescongres" zal in het najaar te Wenen worden gehouden, terwijl het Wereldjeugdfestival, zoals onlangs te Moskou gehouden, eveneens in de Oostenrijkse hoofdstad zal worden georganiseerd, vermoedelijk het volgend jaar.

Met het oog op haar „neutrale" houding hebben de regering en de gemeente, naar men vermoedt, geen toestemming kunnen weigeren om deze gebeurteissen in Wenen te doen plaats vinden, maar men meent teweten, dat de organisatoren zijn gewaarschuwd, dat zij van de zijde der gemeente niet op medewerking hoeven te rekenen en dat vele gemeentelijke sportvelden niet beschikbaar zullen zijn.

NIEUW SOORT VOETBALSCHOEN

Dit is de nieuwe voetbalschoen, uitgevonden door de voormalige Oostenrijkse voetbalscheidsrechter Engelbert K. Harmer in Wenen. De schoen, die de naam „Tornado" kreeg, heeft geen veters maar wordt aan de voet vastgehouden door een elastieken bandje, dat door metalen ringen aan beide uiteinden wordt vastgehaakt aan twee doppen onder aan de hak. De „Tornado", welke veel lichter is dan de conventionele voetbalschoen, is voorzien van elastische stukken aan de zijkanten en van een speciaal kussentje op de wreef ter betere bescherming van de voet en betere controle op de bal.

Zatopek trekt zich terug uit de wedstrijdsport

PRAAG, 7 maart. — Emil Zatopek, „de menselijke locomotief" en de grootse lange-afstandloper in de geschiedenis, heeft vandaag aangekondigd, dat hij zich na 17 jaren triomfen te hebben gevierd, uit de wedstrijdsport zal terugtrekken. De kaalhoofdige, 35 jaar oude Tsjechische kolonel, die tegen zijn wil aan zijn erste wedstrijd deelnam, was drievoudig Olympisch kampioen en vestigde 18 wereldrecords, waarvan er 5 nog op zijn naam staan.

Zatopek, wiens stijl met alle regels van het boek spotte, werd op 19 september 1922 in het plaatsje Koprivince geboren als zoon van een timmerman. Hij wilde onderwijzer worden, maar door de slechte tijden werd hij leerling in een schoenenzaak.

Hoe hij renner werd

Toen hij 19 jaar oud was, werd hij gedwongen deel te nemen aan een renwedstrijd die dwars door de stad ging. Hij verbaasde iedereen —en zichzelf — door op de tweede plaats te eindigen. Zijn prestatie maakte grote indruk op een „coach" en daarmee ving een van de wonderbaarlijkste carrières in de rensport aan.

In 1948 bereikte hij de hoogste sport van de ladder door de 10.000 meter te winnen tijdens de Olympische Spelen te Londen. Vier jaren later, te Helsinki, behaalde hij zijn grootste triomfen door records te vestigen op de 5.000, de 10.000 en de marathon. In hetzelfde jaar bracht hij het wereldrecord op de 15 mijl, de 25.000 meter en de 30.000 meter op zijn naam.

Zatopek's ongewone loopstijl en zijn verwrongen gelaat, waaruit een verschrikkelijke inspanning met elke stap sprak, bezorgden de nederlaag aan vele tegenstanders, die meenden, dat de Tsjech aan het einde van zijn krachten was.

„Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?"

Tijdens de marathonloop te Helsinki haalde Zatopek tenslotte de Engelsman Jim Peters (de favoriet) die een fors tempo had ingezet, in. Zoals hij dat op lange afstanden gewoon was, begon Zatopek een gesprek. „Geloof je, dat het tempo snel genoeg is?" vroeg hij aan Peters. De Engelsman antwoorddde: „Wel, als je gelooft, dat je het sneller kan, moet je het maar proberen". En dat deed Zatopek ook inderdaad.... en won de wedstrijd.

Een operatie wegens een breuk onderbrak zijn training voor de Olympische Spelen te Melbourne, maar na een enorme krachtsinspanning om weer gezond te worden, nam hij aan de wedstrijd deel en eindige als zesde.

Verantwoordelijke past in het leger op komst

Zatopek wilde zich al eerder uit de wedstrijdsport terugtrekken, maar op aandrang van de sportautoriteiten nam hij er steeds weer aan deel.

Gisteren bezocht hij de minister van Defensie, Bohumil Yonsky, en stelde deze van zijn voornemen in kennis. Hij kreeg te horen, dat hij een „verantwoordelijke post in het leger" zal krijgen.

Zatopek is getrouwd met de Tsjechische discuswerpster Dama Zatopekova, een oud-Olympisch kampioene. Zij wonen in een gerieflijke flatwoning in Praag.

Buitenshuis Eten

In de voor de Amerikaanse strijdkrachten in Europa bestemde uitgave „Hoe met uw bondgenoten om te gaan" stonden de vorige week enige belangwekkende richtlijnen opgetekend voor het buitenshuis eten, schrijft het „Alg. Hdbl." Zo vermeldde deze publikatie onder meer „U kunt in Europa met weinig risico gaan dineren, mits gezond verstand wordt betracht en de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

a. Kies een restaurant uit, waarvan u weet dat het schoon en betrouwbaar is;
b. Bestel uw vlees „goed doorgebakken";
c. Eet alleen gekookte aardappelen;
d. Vermijd rauwe sla te eten;
e. Consumeer geen dingen, waarin melk is verwerkt, zoals slagroom, ijs, boter of yoghurt;
f. Dring geen water. Drink alleen warme thee of koffie of dranken in flessen, zoals bier, limonade of spuitwater;
g. Melk of room in de koffie is niet veilig, tenzij gekook."

De New York Herald Tribune vermeldde deze aanwijzigingen zonder commentaar. Wel voegde het blad droog aan deze opsomming van punten toe: „De samenstellers hebben vergeten eraan toe te voegen, dat slechts gepasteuriseerde wijnen mogen worden besteld, en dat DDT altijd op kamertemperatuur moet worden opgediend".

Bijzonderheden over de Poolreis van Dr. Fuchs

Dr Fuchs en Sir Edmund Hillary kwamen bij hun aankomst in Scott-basis gearmd uit hun „snowcat" (een voertuig met rupsbanden). „Het is heerlijk hier te zijn," zei dr Fuchs tot degenen die hem verwelkomden. De mannen werd een geweldige ontvangst bereid. De 20 leden van de groep in Scott-basis hadden de 160 leden van de Amerikaanse basis McMurdo Sound uitgenodigd bij de aankomst aanwezig te zijn. Er was een orkest van de leden der beid bases gevormd, waarbij de bevelhebber van de Amerikaanse basis op de Trombone speelde. Er werd met vlaggen gezwaaid en er werden revolverschoten afgevuurd. In de voornaamste barak was een feestdiner aangericht. Er waren verslaggevers aanwezig en vertegenwoordigers van verscheidene omroep-, film- en televisiemaatschappijen.

Dr Fuchs heeft in een radiogesprek uit de Scottbasis hulde gebracht het laatste deel van de oversteek. De door hillary ingerichte bevoorradingsbases hebben en toe bijgedragen, dat het laatste deel van de tocht vlot is verlopen en dat er voldoende levensmiddelen en brandstof waren.

Grillige weg gevolgd

Hillary's diensten als gids waren bijzonder nuttig bij de afdaling van de Skeltongletsjer. Fuchs zei, dat men een grillige weg in dit gebied had gevolgd om gedeelten met spleten te ontlopen, die Hillary op de heenreis van de Scott-basis naar het depot 700 had ontdekt.

Fuchs was van oordeel, dat de tocht goed is verlopen, ofschoon men van tijd tot tijd bij het zoeken van de route veel last heeft gehad van het verschijnsel, dat men niet kon zien waar de grens lag tussen de sneeuw en de lucht.

Het wetenschappelijk werk

Over het wetenschappelijk werk van de expeditie zei Fuchs, dat zijn groep twee tot dusver onbekend bergketens in het gebied van de Weddellzee heeft ontdekt en heeft kunnen vaststellen, dat het land onder de ijskap in zijn geheel boven de zeespiegel ligt.

Toen men Fuchs naar zijn toekomstplannen vroeg zei hij: „Ik wil nu naar Nieuw-Zeeland, waar mijn vrouw op mij wacht".

De belangrijkste wetenschappelijke taak van Fuchs' expeditie is het meten van de dikte van het poolijs geweest om de aard van de er onder gelegen rotsbodem vast te stellen.

Hier nauw mee verbonden was het zoeken naar bewijzen van de theorie, dat het Zuidpoolgebied een voortzetting van het Zuid-Amerikaanse Andesgebergte is en van de theorie, dat het vasteland van de Zuidpool bestaat uit twee delen.

Verder zijn geologische onderzoekingen gedaan. In het Therongebergte aan de Zuid-Amerikaanse kant van het Zuidpoolgebied is steenkool gevonden.

Er zijn weerkundige metingen verricht en men heeft gegevens verzameld over de wrijving tussen materialen en sneeuw. Aan de hand hiervan kan worden vastgesteld wat de gunstigste uren van de dag zijn voor reizen door een sneeuwgebied en welk materiaal het geschikst is voor vliegtuigski's.

Ook heeft men een proef genomen met twee verschillende voedselregimes voor de ontdekkingsreizigers, bepaalde kleding op haar geschiktheid getoest en speciale brandstof voor de sneeuwvoertuigen beproefd.

Tenslotte is de invloed van temperaturen beneden het vriespunt op het menselijk lichaam nagegaan.

De voorgeschiedenis

De Nieuw-Zeelandse en Britse groep, respectievelijk aan boord van de „Endeavour" en de „Magga Dan", vertrokken ongeveer in dezelfde tijd in het begin van 1956 naar het Zuidpoolgebied, nadat in 1955 in Shackleton in de Weddell Zee reeds voorbereidende werkzaamheden waren verricht.

Op 24 november vertrok dr Fuchs met zijn metgezellen uit de basis Shackleton met drie „snowcats", twee „wezels" (amfibievoertuigen op rupsbanden) en poolhonden.

Sir Edmund Hillary en zijn groep vertrokken van Scott-basis in midden-oktober naar depot 700 waar hij Fuchs zou ontmoeten. Toen hij echter op depot 700 was aangekomen, besloot hij door te trekken naar de Zuidpool, in strijd met het aanvankelijke voornemen. Hij bereikte de Zuidpool op 3 januari. Dr Fuchs (die met veel grotere terreinmoeilijkheden en slecht weer te kampen had) kwam 17 dagen later aan. Sir Edmund Hillary gaf dr Fuchs bij dit treffen de raad zijn tocht niet voort te zetten in verband met de naderenden poolwinter. Fuchs besloot echter door te zetten en de Nieuw-Zeelanders keerden per vliegtuig naar Scott-basis terug.

Op 24 januari vertrok Fuchs om de laatste 1900 km af te leggen. Op dit gedeelte legde hij dagelijks gemiddeld een afstand van 50 tot 65 km af, sneller dan tevoren, en langs een weg die reeds door Hillary was afgebakend. Op 7 februari bereikte hij depot 700, waar hij opnieuw Sir Edmund Hillary ontmoette, die hem tegemoet was getrokken om de laatste 1100 km als gids te dienen. Twee dagen later ging men gezamenlijk in de richting van het einddoel.

De tocht is voor Fuchs en zijn metgezellen vaak zeer gevaarlijk en vrijwel steeds zeer moeilijk geweest. Men trok door onbekend land met bergketens, vlakten, gletschers en ijsruggen, waarbij men vaak met sneeuwstormen te kampen had. Eenmaal was het leven van Fuchs en een ander expeditielid in gevaar, doordat hun „snowcat" gedurende 5 uur boven een ijsspleete van 18 meter diepte bleef hangen.

Ondanks het verraderlijke terrein haastte Fuchs zich om voor het invallen van de winter in Scott: basis (op Ross-eiland in de McMurdo Sound) aan te komen, omdat hij zich anders niet meer zou kunnen inschepen en de lange poolwinter op de basis zou moeten doorbrengen.

Engeland steunt V.S.-nota aan de S.U.

LONDEN, 7 maart: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vrijdag meegedeeld, dat Groot-Brittannië alles onderschrijft wat vervat is in de Amerikaanse nota aan Rusland die donderdag is gepubliceerd. De nota is opgesteld in samenwerking met de bondgenoten van de V.S.

Op de vraag of hij van mening is dat de Amerikaanse nota de deur sluit voor een topconferentie, antwoordde de woordvoerder nadrukkelijk ontkennend. Hij verklaarde dat de nota juist de deur opent voor een vruchtbare topconferentie.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1507, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz.: Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

De ruwe olie-produktie in de V.S.

New York, 7 maart.: — De produktie va ruwe olie in de V.S. heeft, volgens het American Petroleum Institute, in de week tot 26 februari gemiddeld 6.841.000 barrels per dag bedragen, tegen 7.519.000 barrels per dag in de overeenkomstige weekperiode van het vorige jaar.

PAGINA TRES

Podemos ayudar a los montañeses de los Andes?

Por Hugues Varnac

„No hablemos de mi vida alli — me dijo Peter Kruithof — esta vida la he elegido yo y por ello prefiero hablar de mi trabajo". Este holandés de treinta y tres años, delgado y sonriente, acaba de pasar un año entre los indios del altiplano en Bolivia, y enviado por la Unesco regresa de nuevo por dos años mas a trabajar con un equipo de educaciónfundamental.

„Nuestra mision — prosiguio — esta compuesta por un medico, varias enfermeras, un agronomo, un ayudante tecnico para las cuestiones educativas".

—Es usted ese ayudante? en qué consiste su tarea?

„Debo orientar — respondió — a los maestros rurales, mejorar su formacion, mostrarles que el trabajo no sólo consiste en enseñar a leer, escribir y contar en español a los indios, sino también ayudar a toda la comunidod a deesarrollarse y a mejorar sus condiciones de vida".

— Y estas condiciones de vida son dificiles?, interrumpi yo.

Me muestra algunas fotografias: montañas puntiagudas cubiertas de nieve, inmensas mesetas desoladas, donde sólo se aperciben rocas, arena y hierba amarillenta, casitas sin ventanas con techo de paja.

„Las noches son muy frias a 4.000 metros de altura — me dice — y los naturales deben dormir junto al ganado que calienta la casa".

En otra fotografia aparece una casita ante la cual se hallan una treintena de niños, y mi interlocutor continua su relato:

„Es la antigua escuela, y cuando la visite comprobe que apenas media tres metros por cuatro, no tenia ventanas, su unica habitación servia de aula para os alumnos, de dormitorio para el maestro y de almacen, para las proviciones de paja. Para ir a la escuela los niños habian de recorrer en la montaña de ocho a diez kilómetros mañana y tarde. Despues hemos construido una nueva escuela.

„Por otra parte, los adultos anhelan tambièn aprender, aunque no se desplacen tan facilmente como los jóvenes. Las clases tienen lugar de noche y la gente no puede regresar a su casa. Entonces, los visitamos, disponemos de un camión de material audiovisual que recorre los pueblos, organizamos proyecciones y discutimos con los campesinos. Es una tremenda responsabilidad. Viven miserablemente, solo disponen de herramientas primitivas y obtienen escasas cosechas de patatas, cebada, alubias. En estas condiciones, la mortalidad infantil, por ejemplo, es espantosa y alcanza hasta el ochenta por ciento de los nacimientos.

„Mientras consideran esta situación como normal, inmutable, la aceptaran. Si les decimos que pueden cambiar todo ello, que no es necesario privarse de alimentos en visperas de la cosecha, que pueden impedir que sus niños se mueran, y si al mismo tiempo no les ayudamos a efectuar los cambios necesarios quedaran desilusionados, se desalentaran y perderan toda esperanza. Hay que cambiarlo todo, pero debemos sugerir los cambios posibles con los medios de a bordo, que casi siempre son muy escasos".

— La población les acoge bien?

„Basta decir en un pueblo, a siete kilómetros de nuestra estación, que dentro de dos dias nos trasladaremos digamos a 120 kms. a una lejana aldea para que aquéllos a quienes vamos a visitar, prevenidos como por milagro, nos esperen con impaciencia. Algunos pueblos situados en plena montaña son practicamente inaccesibles. Hemos pedido, pues, a los indios que construyan una carretera para que pase nuestro camión....

En las fotografias aparece una cinta amarillenta, que se pierde en el horizonte a través de las rocas.

„He tomado muchas fotografias desde esta carretera — agrega mi interlocutor — para mostrarlas a los campesinos, asi podran comprobar de lo que somos capaces.

— Y qué valen estos maestros que deben ayudar, son adictos?.

„Adictos, como en todas partes; algunos de ellos son muy adictos, otros menos. Pero en esta región tres años de escuela primaria bastan para formar un maestro rural. Con esto tendra usted una idea del nivel de los estudios. Con nuestra ayuda se perfeccionaran. Esperamos conceder a algunos de los mejores elementos becas para la escuela normal y hasta para el Centro de Educación Fundamental de la Unesco en Patzcuaro, México.

„Esperamos también que muchos de los indios mas inteligentes y enérgicos puedan ayudarnos e nlos pueblos. Hemos invitado a algunos de ellos a seguir un curso de formación. Vinieron de muy lejos, a través del altiplano y permanecieron quince dias con nosotros para seguir una enseñanza de cuestiones de agronomia, clases de cocina y cursos de higiene".

— Las élites de las ciudades, les proporcionan ayudantes para la labor?

„Durante mucho tiempo los habitantes de las ciudades ignoraron, despreciaron al campesino y este estado de espiritu continua aun en una larga medida. Sin embargo, logré decidir a algunos estudiantes de la Universidad de La Paz para que vinieran a trabajar con nosotros en una especie de „campamento de voluntarios".

Vencieron su repugnancia para el trabajo manual y observaron con asombro el entusiasmo con que los montañeses se dedicaban al estudio. Estos ultimos se mostraron conmovidos al ver a los „señoritos" ocuparse también en trabajos manuales. Ese campamento me pareció emprender un trabajo mas valioso que el de muchos campamentos internacionales de Europa en los que he trabajado. Y me propongo volver a realizar e incluso ampliar esta experiencia.

— Es realmente posible transformar la vida de esa gente?

„Es una enorme tarea que necesitara decenas de años. Lo que hace falta sobre todo son los dirigentes. Sin embargo, con cautela y limitandose a lo posible, ganando poco a poco terreno, podremos hacer mucho y llevarles a que ellos mismos hagan muchisimo mas.

Y el Sr. Kruithof concluye: „Los tesoros de buena voluntad, energia e inteligencia que poseen estos dos millones de hombres no se pueden malbaratar por mas tiempo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ta quen ta e Kreyer ai?"

„E ta un hoben i e tambe tabata biba riba un dje cuartonan den zolder, pero parti dilanti".

Esaqui sol tabata mas cu suficiente pa Richardson. El a hanja e culpable. I ta e homber aqui Nora a mira pa su tata. Asina anto de la manera ta esaqui ta e caballero cu en realidad e tin mester.

„Ta quico e ta haci p'e biba? Ta unda e ta biba?"

„Esai mi n' sa!"

„E por a yega na bende mas cos tambe cu bo?"

„No, no", e muhe a bisa lihe.

„Esai e investigacion lo trece na claridad. Mi ta bai awor. Pero abo no risca na hui, pasobra esai lo no sirbi bo di nada. Tuma esai como un aviso serio. Bo por conta cu husticia lo jama bo tambe pa bo bin duna cuenta dje crimen aqui".

Richardson a lora e bachi dje asesino i a bai cun'e. Mientras e tabata bai, e anciana a queda ta vigil'e.

Apenas e detective a sali, cu Mary Fenton a bula lamta, anto mes lihe cu un mucha di 15 anja i el a corre bai den un huki a unda tabatin masha hopi potoshi bieu banda di un stapel di heru frus.

Den e patio e maestro a bin contra trobe cu Paul, cu quende el a combersa un minuut den tur silencio. Luego el a drenta e cas i a subi e trapi p'e bai ristra e cuartonan di Kreyer.

Paul a queda haci warda di anti porta di Mary Fenton, I apenas e tabatin 10 minuut ta vigila, cu diripiente luz a paga e cas abao.

Despues porta dje pacus a bari; Mary Fenton a sali i a cerra e porta trobe su tras. Sin haci di minimo ruido el a subi e trapi i a saca su cabez pa e mira cu no tabatin ningun peligro, E no a ripara Paul cu tabata scondi tras di un pida muraja. Bao di su braza e tabatin un paquete fuertemente marra.

I ora cu e no a mira ningun hende, e quier a cruza lihe door dje patio pa e alcanza e porta di cura di caja pa di ai e hui bai.

Pero den un rapidez increible Paul a bula riba dje i a pone boei na su mannan i a oblige di bai back.

E anciano cu no tabata prepara pa e asalto repentina aqui a escapa un grito duro i a trata na defende su mes, pero enbano.

E paquete a cai foi su man ora cu Paul a pone su dos mannan na boei. Hasta awor e muhe tabata trata na schop e paquete manda te den huki scur dje patio. Pero Paul cu a ripara e movecion aqui a cohe e paquete unbez. El a cohe e muhe na man i a bisa:

„Bam mira, adelante".

(E ta sigui)

Suplica di poblacion na Sukarno

DJAKARTA. — Poblacion di Sur Sumatra y Djambi a suplica presidente Sukarno di Indonesia y e ex-vicepresidente Hatta ayera nochi pa usa ttur na nenergia, autorizacion y inteligencia pa evita violencia den buscamento di un solucion pa e kestion actual, mientras cu ainda porta ta habri pa [illegible]nja un solucion pacifico.

Radio [illegible]embang a anuncia e suplica aki repetidamente.

Noticianan alrededor di presidencia di Bolivia

LA PAZ — No obstante hopi peticion pa suspende su decision presidente Suazo di Bolivia a nenga di keda presidente dje pais. Di fuente inoficial a worde informa cu dos ministro a ofrece nan retiro en solidaridad cu Suazo.

E federacion general na Bolivia cu ta apoya presidente Siles Suazo, a proclama un huelga general, cu lo dura te cu e presidente a suspende su peticion pa retiro y a tuma gobierno over atrobe. Ferrocarril, transportacion, industria di construccion, banconan, comercio y industria di petrolero tur lo huelga.

E federacion a anuncia, cu prensa y radio lo no huelga, pa pueblo por keda na haltura dje sucesonan.

Informacion di merca na rusia

WASHINGTON — Antayera Merca a informa Rusia cu e preparacion, cu Rusia ta pensa di duna un conferencia na nivel mas haltu posible, no ta cumpli cu e exigicion pa reduci e tension internacional.

REGALO DI E ELFENNAN

Continuacion y fin.

Pero awor cu toch nan por a mira otro tur dia y por a combersa cu otro asina tanto cu nan tabata desea, Andre no tabata sigui su promesa. E no tabata papia mas cu e mucha muhe tocante e matrimonio priminti y hasta e tabata queda algun dia sin bini y tabata busca su placernan na otro camina.

Riba un dia Jaffik a bin tende cu e hoben aqui a bai feria hunto cu yiu muhe dje schout. E schout tabata stima Andre masha tanto y ya el a destina in di su cunuconan grandi p'e ora cu e casa cu su yiu muhe.

E ora ai e mucha muhe tabata sintié profundamente infeliz trobe y e tabata yora lagrimanan amarga. Anochinan tras di otro e no por a drumi di verdiet y ta p'esai un anochi silenciosamente el a sali fo'i cas y a bai trobe na e mattoral. El a bin contra cu e Elfnan na e mes piedad di bos. Nan tabata balia y canta trobe:

„Tur bon spiritunan,
Ta alaba Dios mas tanto".

„At'e ai. E blondina Jaffiks a bini trobe. Y tabata reina un hubilo pa regreso di e mucha muhe, mientras nan a bis'e:

„Bin balia y canta hunto cu nos."

Y atrobe Jaffiks a ser tuma den e circulo. Bao di baliamento el a hanja un inspiracion y el a haci e cantica dje Elfnan ainda e linea mas largo:

„Pronto lo e libra nos tur."

Sobrefeliz e elfnan tabata ripiti e linea nobo dje cantica:

„Pronto lo e libra nos tur "

„Sigui canta, Jaffik, sigui canta", nan a suplica despues. Pero Jaffik ya tabata mucho cansa caba.

,Mi 'n por mas", el a bisa y foi su rosea el a quita cai den e yerbanan dje mattoral.

E Elfnan a rondon'e y mientras nan tabata caricie, nan a puntre: „Ta quico bo ta desea pa nos regala bo e biaha aqui?"

„Boso renchi no a causa mi ningun felicidad", el a reclama suavemente. „Duna mi belleza di moda cu semper e mester queda contempla mi.

E elf di mas bunita y amable a camna yega cerca Jaffiks y a cologa un cadena na su garganta.

„Tan pronto cu bo bisti e adorno aqui, lo bo ta e muhe di mas bella riba enter mundo," nan a bisa consolando nan colega den baile y canto.

Agradecido Jaffiks a bai cas trobe.

E siguiente anochi el a bisti e mehor shimis cu e tabatin y a bai na un feria den e aldea na unda e tabata sa sigur cu lo e contra cu Andre. Y enberdad el a contra aya cun'e y tan pronto cu Andre a mira Jaffik cu e no por a quita su bista mas fo'i dje y el a stop di balia. Por ta ciego e por tabata cu nunca antes e no a ripara qui bunita Jaffiks tabata? Pero e otro baliadornan tambe a stop di balia pa nan admira e mucha muhe aqui, quende confus a baha su cabez.

No tabata su intencion pa tur hende admire; esai e no tabata hanja nada agradable. E otro mucha muhenan tabata bira jalus y tabata miré cu mal bista. Y nan a queda ta papia den orea di otro y nan tabata harie tra'i su iomba.

Nerviosamente Jaffik a ranca su cadena fo'i su garganta. E baliadornan a hiza cara mire un rato y asombra nan tabata sgudi nan cbez awor y a sigui ta balia. Ta solamente Andre a queda para banda di dje y a queda ta mire preguntativa:

„Mi ta bai cas numa", Jaffrik a bisa tristemente y el a duna Andre man y a retir'e pura.

„Cu e gran belleza ai tampoco mi no a logra nada", el a pensa. „Awe nochi mes trobe lo mi bai busca auxilio cerca e Elfnan."

Luna creciente tabata para alto na cielo, ora cu e mucha muhe tabata pasa trobe den e mattoral. Y como cu e elfnan no sa stop di canta ni balia nunca el a tende nan ta canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos...."

„Te ainda boso cantica no tin fin", Jaffiks a bisa. Lo mi traha un fin p'e?"

„Cu mucho gusto", e elfnan a grita y suplica tur hende. Nan stemnan tabata zona ansioso y implorante manera bladchinan tierna. Awor Jaffiks a bai balia hunto cu nan y el a canta:

„Tur bon spiritu
Ta alaba Dios Tata mas tanto
Pronto lo e libra nos
Quen lo no alegre cu nos?"

„Quen lo no alegre cu nos?" e Elfnan a ripiti cu stemnan tembloroso. Nan canan nechi tabata trasprente y inmediatamente enter e mattoral tabata cubri tur na floracion corra.

E Elfennan tabata yora, nan tabata yora di alegria.

„Ta qui falta boso??" Jaffik a informa.

„B'a libra nos."

„Com esai ta posible?"

„Nos tabata destina pa queda zwert riba mattoral aqui te ora cu bini un yiu di hende bin termina e cantica pa nos, di cual solamente nos conoce e prome linea. B'a sinja nos e refrannan cu tabata falta y awor nos por bai Paraiso.

„Qui delicioso!! Mi por a libra e almanan plama pa nan cuenta," Jaffik a pensa y un gran alegria a yena su curzon.

„Ainda bo tin derecho riba un deseo prome cu nos despedi pa semper foi bo.'

Belleza no a trece mi felicidad", Jaffik a bisa. „Duna Andre un curazon fiel y un espiritu fuerte, anto sigur lo e sigui stima mi."

E elf di mas amable a acerka y a sunchi Jaffriks suavemente riba su frenta

„Bai cas tranquil numa y lo bo hanjé ta spera aya riba bo", el a bisa „y ata nos ta duna bo aqui un collar; cu esaqui hamas miseria lo cruza bo camina."

Despues e Elfennan a flota bai y Jaffiks a sigui pa cas.

Di aleu caba el a mira Andre ta spe r'e dilanti porta di cura di nan cas.

„Danki Dios cu bo t'ai, pasobra ya mi tabata tur desespera caba", e hoben a bisa Jaffik.

Awor Barthola tambe a camna bini afor.

„Ta unda bo tabata tur e tempo yiu", el a rous'e. „Camna bai p'aden masha lihe, mucha."

„M'a libra e almanan bandona", Jaffiks a bisa confus y hizando su wowonan el a bisa: „Mira, nan a regala mi e perlanan aqui."

„Misericordia", Barthola a grita foi su mes di asombro. „Sorto di perlanan asina ni La Reina mes no tin den su corona."

„Si, y awor mi ta un bruid ricu", Jaffiks a bisa y a extende su man pa André.

Barthola no por a haci nada contra e decision aqui.

Jaffik tabata masha ricu y e por a cumpra awor e cunucu di mas bunita dje ambiente. E matrimonio a tuma luga. Tur hende a ser combida y e fiesta a dura mas di siete dia largu.

Y e huespednan a pasa ratonan asina bon manera hamas nan por a biba sonja

Y e bruidnan mes, despues di tanto cos cu nan a pasa a bira e pareha di mas feliz di enter e becindario y nan matrimonio a ser bendiciona despues cu algun mucha balente.

Informacion di president di Bolivia

LA PAZ — Presidente Siles Suazo di Bolivia a informa antayera nochi cu el lo sigui ocupa su puesto di presidente, e ta cumpli cu e hopi peticionnan pa no retira. Den un discurso e presidente a suplica e federacionnan di trabao pa elimina comunistanan y Trotskyistanan for di nan federacionnan. Ehercito mester elemina oficialnan cu ta miembronan dje partido di oposicion. E presidente a suplica poliz tambe pa „uni nan pa defende e revolucion'.

Alemania occidental a rechaza proposicion ruso

BONN — E portavos mas importante di gobierno di Alemania occidental a rechaza ayera e proposicion Ruso pa discuti durante un conferencia na nivel mas haltu posible un pacto di paz pa Alemania pero no reunion dje dos partinan dje pais.

El a bisa, cu e no sabi precisamente, con por discuti un pacto di paz cu Alemania si su status y extension di su territorio no ta conoci.

E punto di bista Ruso, cu reunion di Alemania ta un caso, cu ta tocante solamente Alemania oriental y Alemania occidental, a worde rechaza pa Alemania occidental varios biaha.

Embahador mericano nobo na indonesia

DJAKARTA — Ayera e embahador Mericano nobo na Indonesia, Howard P. Jones, a yega Djakarta.

Mr. Jones a bisa, cu Merca a trata di tur manera pa mantene e bon relacionnan cu Indonesia.

E embahador Mericano a bisa, cu Merca no tin intencion di intervenie den e asuntonan interno dje republica Indonesia.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 12

„Mi ta teme cu esai lo yuda", Lady Kessock a bisa severamente. „E contesta aya cu el a duna mi riba mi invitacion no a gusta mi nada, pasobra e tabata munstra mas aprecio den poco mucha na picnic cu den mi invitacion den mi villa. I ta hustamente mi quier a ofrece un rato di dibercion, lubidando tur loque m'a tende, pasobra mi n' gusta e mucha ai absolutamente, Srá. Dove i tur loque e ta papia i haci ta consumi mi. Mi quier mira ta com lo para nan aya na Ballochean. Mi yiu ta munstra mi cu awe of majan lo pasa aya un gran catastrophe, pasobra enter e lugar ai lo bati bankroet".

N'e moento ai Senjorita Ellison a drenta e sala trobe; el a queda ta mira orgulloso i sospechoso.

„Mama! Ludovic Hamilton a hui bai foi Ballochean i David Sillars ta mand'e na su plantagenan di sucu na Jamaica!"

Masha cla Lady Kessock su wowonan a cuminza ta brilla di interes, pero mas tanto ainda di nieskier.

„No me digas! Esai ta masha compasivo di parti di David. Mi ta puntra mi mes diferente bez ta com por ta posible cu un homber di e posicion i caracter manera David Sillars por ta preocupe cu sorto di hendenan manera Hamiltonnan".

„Oh, esai mi mes lo por bisa bo ta paquico", Ellison a interrumpie. „E ta abi aya pa motibo di Meg. E....."

„Pero denunciamento dje secreto a ser aqui interrumpi pa yegada di tres bishitante nobo, mientras despues un multitud otro mas a sigui. I Lady Kessock no tabatin ocasion mas di tende e asunto profundamente".

Porfin e mester a bai, pero ora cu e tabata depsedi di Ellison, el a primi su man suavemente diciendo na boz baho:

„Awor cu Srta. Hamilton a rechaza mi invitacion bo por bien bin lunch cerca mi Dia Luna mes asina. Anto e ora ai nos dos tin mas ocasion di combersa i lo mi tende resto dje asunto di Meg i David".

„Cu mucho gusto", Lady Kessock", e mucha muhe a responde masha contento cu su cara masha inocente i humilde.

Sra. Dove mes a bai hiba su huesped alto afor na porta i ora cu el a regresa na esnan menos previlegia el a bisa:

„Ta un muhe masha amable", el a bisa. „Lady Kessock ta loco cu Ellison. El a bini aqui expres pa combida Ellison bin pasa enter un dia na Saupter cerca dje. Boso n' ta hanja cu esai ta masha aardig di dje?"

Tur e damanan presente tabata di acuerdo cun'e, pero conociendo e muhe tribi i orgulloso ai cada un tabata puntra su mes ta na qui manera e muhe ai por a logra na gana Lady Kessock na bishita cerca dje.

Capitulo V.

UN ENCUENTRO

Despues cu Meg a bandona habitacion di famia Dove, el a bin corda cu e tabatin un paar di respondi di haci ainda na ciudad i ta p'esai el a camna bai aya i e tabata realmente un poco distraido pa loque a pasa den mei ora pasa,

Dos cos a admire masha tanto: Lady Kessock su presencia den e cas ai i algo den Ellison su manera di haci, loque pa nada di mundo e no por a comprende.

Esaqui tabata en realidad un sorto di triunfo calmo. Pero tabata e cos cu e tabatin di triunfa riba dje? Por ta e invitacion na Saupter quizas. Pero esai Meg mes a rechaza immediatamente.

E no a soluciona su problema ainda ni te ora cu el a alcanza e pacusnan i a pidi loque e tabatin mester. E tabata sa tambe cu cada donjo di pacus tabata na altura cu Ballochean tabata hundo den debe i tabata di gradici solamente na Meg su carinjo i elegancia cu nan por a hanja fia ainda loque tabata di mas necesario na pacusnan.

Nan tabatin mas di tres anja sin paga un slachtu ni un chilin i sinembargo nan no tabata falta nada di come na cas.

Ningun hende no tabata pone Meg responsable pa esaqui, aunque cu otronan tabata considera cu awor e tabata basta grandi pa e mes tuma frena den man i administra e luga.

Pero, loque tabata mas stranjo ainda ta, cu e drudornan di mas grandi tabata esnan di mas clemente. Ora cu el a drenta edificio di Senjor Macmichael, slachtu, el a ser ricibi pa e homber aqui como si fuera e tabata e dama di mas principal dje becindario i e tabata ser trata cu e mes respet tambe. Ora cu el a nota Meg su pedida den un buki apart, Meg a queda un poco stranjo, pasobra aunque cu e etiket no tabata visible, sinembargo to den e buki ai nan tabata nota cuentanan di hendenan mal pago. I Meg a ripara immediatamente un expresion stranjo riba cara dje homber aqui.

„Sr. Macmichael", e mucha muhe a bisa; „n' ta bira tempo pa bo bin presenta cu bo recibo?"

Un momento e homber aqui a queda ta mira e mucha muhe over di rand di su bril. E tabata un homber grandi cu un cara generoso i mes tabatin 11 yiu muhe cu tabata bishita scoolnan caro i cu tabata bisti trajenan di mas caro. Quizas e no a papia nada, pasobra semper e tabatin duele di Meg como tata di yiu muhe i como e tabata comprende tur cos pa nan.

I pa tranquiliza e mucha muhe aqui el a bis'e:

„Ta mi custumber di presenta mi cuenta dos bez pa anja, senjorita".

„sina", Meg a bisa un poco asombra. „Mi ta supone anto cu papa lo mester a paga su cuenta cerca bo. Tur cos ta na orden?"

E slachter no a contesta unbez i a queda ta pasa su man over dje buki.

„Wel, senjorita, ya como bo ta puntra mi, larga mi bisa cu franqueza, pasobra bo tambe a lo largo lo mester ta na altura di situacionnan di bo cas. E ultimo tres anjanan ainda bo tata no a paga nada".

„Tres anja! Pero esai ta terrible, senjor. Bo por bisa mi cuanto nos debe bo anto, pasobra quere mi pa mi palabra di honor cu mi no ta na altura di nada dje cosnan aqui. Pasobra mi mester pone mi tata na conocemento dje asunto aqui.

E mucha muhe tabata papia cu un sorto di dignidad desenganja. I en realidad e slachter a sinti masha duele p'e. I contra su boluntad el a bisa:

„Te na e momento aqui e debe ta te na 173 pond".

Horroriza pa un suma asina tremendamente altu e mucha muhe a bek atras, mientras su cara a bira corra di berguenza.

„Quicò? 173 pond solamente na carni, senjor Macmichael. Pero anto lo mester tin un of otro error cualquier camina. Mi no por imagina mi cu mi tata por ta na altura dje suma altu ai i e no a busca manera di regle ainda cu bo. Ta com por ta posible cu el a larga e debe subi asina exorbitantemente altu?"

Awor a yega momento di e slachter papia serio cu e yiu, pasobra el a mira cu e mucha muhe tabatin caracter.

„Eu cuenta ta precisamente manera m'a bisa bo mes. Ultimamente e cuenta a ser manda na Juli. Na October trobe ol e worde manda. Tom mi yiu ta tene mi bukinan. El a papia cu mi ultimamente respecto esaqui i a puntra mi ta quico mi ta pensa na haci, pasobra naturalmente e asunto no por sigui asina".

„Esai no ta stranja mi nada. Haci mi un fabor di manda erecibo immediatamente i lo mi percura pa bo hanja un cheque", Meg a bisa altanera.

I su curazon tabata tristu te na morto i pisa manera lood ora cu el a bandona a marshe. Solamente na carni 173 pond! Ta cuanto anto lo nan tabata debe panaderia i tienda i pacusnan diferente? Cada bentana di ruit di pacus of tienda tabatin algo di amenaza pa pober Meg.

E no tabatin pura di bai cas. E tabata desea di bai lamar i ta p'esai e tabata camna na kanto di orilla i tabata larga biento frescu di lamar enfria su cara cu a bira ardiente i corra.

E tabata pasea nae ultimo rand dje awa i pronto su figura a queda medio scondi pa e nubia leve cu semper sa tin kanto di lamar.

Tabatin tambe dos jinete tabata galopea cu nan cabai na kanto dje orilla tur na zanto blanco i bunita. Naun momento inespera un dje jinetenan a corre bini den su direccion i a stop su cabai unbez cu asina stripada cu casi e bestia a queda para riba pianan di atras.

Esaqui tabata Hew Kessock cu tabata queda masha nechi den su uniform di jaagdo, e tabatin un cara bunita, cabeinan blond cu ondanan den nan i cu wowonan gris cu por a bira engajosamente suave ora cu nan mira un mucha muhe bunita.

(E ta sigui)

Nederlandse zout en suiker op buitenlandse tafels

Goudse stroopwafels en andere oude lekkernijen

Een variant op een bekend gezegde zou kunnen zijn, dat men een land kent aan zijn.....snoepgoed. De aantrekkingskracht die lekkernijen vooral voor de kinderen hebben, wordt vaak met allerlei jeugdherinneringen geassocieerd en blijft de mens in zijn volwassen jaren, ook als hij — want vooral de man is hier bedoeld — niet meer snoept, levendig in het geheugen. Zoals Engeland zijn crackers en marshmellows heeft, zijn eigen drop en „sweets", zoals decosterse volkeren hun eigen lekkernijen hebben en Amerikanen hun „candy" en „popcorn", zo heeft ook Nederland zijn eigen snoepgoed. De provincie Zeeland kent zijn blikjes boter-babbelaars: harde bruine blokjes zoetigheid met een stroperige botersmaak, die de huismoeders uit papieren puntzakjes of mooie blauwe blikjes uitdelen. Friesland en Groningen eten vaak koffiekoek met kandij en suikerklontjes. Voorts worden in Nederland onafzienbare hoeveelheden zuurtjes, toffees en andere lekkernijen vervaardigd en tientallen soorten drop. Het is opvallend, dat in het Nederlandse snoepgoed reusachtige hoeveelheden suiker worden verwerkt. Nederland is een zoete natie.

De suikerindustrie neemt in het Nederlandse bedrijfsleven dan ook een grote plaats is. De tegenpool van de zoetigheid, het zout, wordt slechts in enkele grote fabrieken — in Boekelo en Muiden — gefabriceerd, maar in zulke grote hoeveelheden, dat Nederlands zout naar grote delen van de wereld wordt uitgevoerd. De zout- en suikerindustrie hebben veel punten van overeenkomst, maar de suikerindustrie treedt toch het meest op de voorgrond, en heeft de oudste historische rechten. De Nederlanders consumeren per jaar 39 kilogram suiker per hoofd der bevolking; dat is totaal 429 miljoen kilogram. In 1850 snoepte iedere Nederlander maar drie kilogram suiker per jaar, hetgeen wel aantoont, dat de „verzoeting" der natie een ontwikkeling is van de laatste eeuw, die een merkwaardig licht werpt — suiker is een belangrijke en krachtige voedingsstof — op een der grote verschuivingen in de Nederlandse eetgewoonten.

Het begon met suikerbroden

Omstreeks 1500 is de suiker in West-Europa doorgedrongen nadat in Bengalen de grote mogelijkheden van het suikerriet waren ontdekt. De Perzen waren de eersten, die het „suikerbrood" invoerden, een granaatvormige harde kegel van suiker, die gemakkelijk op kamelenruggen kon worden vervoerd. Het merkwaardige verschijnsel doet zich voor, dat de Nederlandse suikerindustrie thans zelf suikerbroden van velerlei formaat uitvoert naar de Arabische landen, waarbij wederom rekening is gehouden met het karavaan-vervoer per kameel van deze suikerbroden, die dan ook kleiner van omvang zijn dan bij voorbeeld de voor Lapland bestemde suikerbroden, welke op brede rendiersleden worden vervoerd. Het suikerbrood, in zijn traditionele „jas" van hardblauw pakpapier dat de blanke punt vrijlaat, is nog steeds het symbool van de suikerindustrie.

Nederland was in de middeleeuwen een van de eerste Europese landen, waar men zich op de suikerfabricage toelegde. Uit Antwerpen vestigden zich omstreeks 1600 tientallen ambachtslieden in Amsterdam. In 1610 verwerkten 160 suikerraffinaderijen — waarvan een honderdtal in Amsterdam en de overige in Rotterdam — practisch alle suiker waaraan Europa behoefte had. Later in de geschiedenis maakte de rietsuiker voor het grootste deel plaats voor de bietsuiker. De Nederlandse boeren gingen op hun vette kleigronden suikerbieten verbouwen en doen dit tot op de huidige dag. Omstreeks 1890 waren er in Amsterdam nog maar drie suikerfabrieken over. De industrie verplaatste zich naar de landbouwgebieden, waar de bieten gedurende de suikercampagne in de kortst mogelijke tijd met schuiten en karren naar de fabrieken konden worden gebracht en daar tot ruwe of afgewerkte suiker verwerkt. In 1864 werd te Halfweg, op de route van Amsterdam naar Haarlem, een grote suikerfabriek gesticht. In 1870 bouwde Steenbergen, in de West-Brabantse „suikerhoek", zijn eerste suikerfebriek. In 1872 volgden Breda in Brabant en Sas van Gent in Zeeuws-Vlaanderen. In 1882 werd in Amsterdam de Wester-suikerfabriek opgericht, die dit jaar haar 75-jarig jubileum viert. In 1897 kreeg het Groningse dorp Vierverlaten en in 1901 de Zuidhollandse plaats Oud Beijerland een eigen suikerfabriek. En zo werden aan het eind van de vorige eeuw nog meer bietsuikerfabrieken, totaal 12 in getal, gebouwd, die thans nog alle in vol bedrijf zijn.

Suiker als betaalsmiddel op Sint Maarten

De rietsuikerproduktie nam af en de Wester-suikerfabriek in Amsterdam is thans vrijwel de enige, die nog als zuivere raffinaderij kan worden aangemerkt. Uit riet vervaardige ruwe suiker wordt er ingevoerd uit Cuba, Java, Peru en West-Indië. In de jaren 1820 heeft een Nederlandse predikant op Curacao, dominee G. B. Bosch, uitvoerig bericht over de suikerproduktie op Sint Maarten, die toen — suiker fungeerde zelfs als betaaldmiddel — op het eiland een grote plaats innam maar sedertdien door het zout is verdrongen. Sindsdien is ook bij de Nederlandse suikerproduktie veel veranderd. In Amsterdam is later een specialistische school opgericht, de Suikerschool zoals zij in de wandeling heet, waar jonge suiker-deskundigen met het oog op export naar het buitenland in moderne laboratoria worden opgeleid.

In het najaar, meestal tegen eind september, begin de suikercampagne en de fabrieken werken dan continu op volle toren. Er zijn fabrieken die in 24 uur 1.800.000 kilogram verwerken, maar de grootste fabriek verwerkt zelfs per etmaal 6 miljoen kilo suikerbieten. Dit betekent een dagelijkse produktie in deze grootste fabriek van 9000 zakken van honderd kilo suiker, met daarnaast afvalprodukten als melasse, bestemd voor alcoholfabricage en veevoer, gedroogde en natte pulp alsmede schuimaarde, een kalkmeststof.

Honderden soorten suiker

De huisvrouw, die in de keuken haar pondjes suiker voor het huishouden verwerkt, heeft geen idee van de variatie die de produktie van een suikerfabriek vertoont. De Amsterdams Wester-fabriek produceert 124 soorten suiker. Van de produktie is 70 procent voor binnenlands gebruik — hoofdzakelijk voor de industrie zoals suikerwerk- en jamfabrieken, banketbakkerij en dergelijke — en 30 procent wordt afgevoerd, hetgeen tien tot twintig miljoen [illegible] viezen oplevert. De [illegible] de suikerbroden voor de [illegible] — de kameel loopt sneller met suikerbroden dan met ruwe zakken suiker die de rug schuren — tot vierkante suikertabletjes die de Scandinavische landen prefereren, suikerklontjes voor de Belgen, suikerzakjes voor de kopjes koffie en thee in de Nederlandse café's en uiterst fijne suiker voor de glacering van gebak. Duizenden werkers, van analysten tot confectionairs, zijn bij de suiker betrokken; de Amsterdamse fabriek alleen employeert al twaalfhonderd man personeel.

De statistieken wijzen uit, dat niet alleen de Nederlanders maar ook talrijke andere volken steeds „zoeter" worden. Onvoorstelbare hoeveelheden suiker wordt omgezet in tientallen levensmiddelen en genotmiddelen: koek, likeuren, limonades, stroop, snoepgoed, kandij, jams en wat al niet. Het suikerkoken is een precisie-werk, waarvan het proces tegenwoordig in moderne hygiënische machines plaatsvindt. De les van de lagere school, staat bij zijn schepje suiker niet stil, maar achter de schermen wordt in fabrieken, havens en winkels overal ter wereld hard gewerkt om hem „zoet te houden".

H. W. de Witte

Ceylon en Indonesië willen rood-China bij economische commissie der V.N.

KOEALA LOEMPOER, 7 maart: — De afgevaardigden van Ceylon en Indonesië hebben vandaag een lans gebroken voor de toelating van communistisch China tot de economische commissie van de Verenigde Naties voor Azië en het Verre Oosten, die op het ogenblik haar jaarlijkse vergadering te Koeala Loempoer (Malakka) houdt.

De Ceylonese afgevaardigde William Silva noemde de uitsluiting van China van het lidmaatschap van de commissie een onregelmatigheid in de structuur van de organisatie.

Dr. Ismael M. Thadjeb (de Indonesische afgevaardigde) betoogde dat de commissie onverwijld stappen moet doen om deze onregelmatigheden op te heffen.

De gedelegeerden van Zuid-Korea en Zuid-Vietnam verzetten zich tegen een Russisch voorstel om China tot de commissie toe te laten.

Verzoener Murphy nog druk in de weer

PARIJS, 7 maart: — De Amerikaanse afgezant Robert Murphy zal zich de volgende week per vliegtuig naar Tunis begeven om zijn verzoeningspogingen in het Frans-Tunesische geschil voort te zetten.

Murphy kwam dinsdag te Parijs aan, tezamen met zijn Britse collega Harold Beeley. Men vermoedt, dat Murphy morgen een onderhoud zal hebben met premier Felix Gaillard.

Murphy heeft eerder in Tunis beraadslaagd met Tunesische autoriteiten onder wie president Habib Bourguiba.

Beeley is ook voornemens een bezoek aan Tunis te brengen, maar de datum is nog niet vastgesteld. Vandaag had hij een bespreking met de Tunesische zaakgelastigde Abdel Mellek Berghaqui.

Juridisch raadsman van Caltex bij Indonesië's premier

DJAKARTA, 7 maart: — De juridische raadsman van de Caltex Pacific Oil, H. H. Arnold Jr., heeft vandaag zijn opwachting gemaakt bij de Indonesisische minister-president, Ir. Djuanda, aldus meldt het persbureau PIA.

Een van de hoofddoelen van zijn bezoek aan Indonesië is het inspecteren van de uitvoering van het expansie-programma van de Caltex, waarmee een bedrag van 50 miljoen dollar gemoeid is, aldus het persbureau.

Een rijk olieterrein van de Caltex in de omgeving van Pakan Baru (Midden-Sumatra) ligt in het gebied dat door de Indonesische rebellenregering wordt beheerst.

Generaal Noeri vormde nieuw Iraaks kabinet

Bagdad, 7 maart.: — Generaal Noeri al Said (die al verscheidene malen premier is geweest, heeft een nieuw Iraaks kabinet gevormd ter vervanging van de regering van Abdoel Wahab Mirjan die enkele dagen geleden aftrad.

De 70-jarige Noeri is, evenals Mirjan, een krachtig voorstander van het defensieverdrag van Bagdad, waarvan zijn land, Engeland, Perzië, Turkije en Pakistan lid zijn.

Hij trad in juni 1957 onverwacht om gezondheidsredenen af als premier. Hij bezocht de vorige maand Londen voor een medisch onderzoek.

Er is geen reden voor het aftreden van Mirjan bekendgemaakt. Hij was premier sedert 15 december 1957. Hij volgde toen senator Ali Djawdat op. Ook toen werden de redenen van de regeringswisseling niet meegedeeld.

De voornaamste taak van het nieuwe kabinet is het verwezenlijken van de unie met Jordanie. Achteraf is vernomen, dat de regeringswisseling meer om technische dan om politieke redenen is voltrokken.

Situacion ta normal na Bolivia

LA PAZ: — Na Bolivia situacion ta completamente normal atrobe.

Selwyn Lloyd a conferencia den palacio real di Bagdad

BAGDAD: — Selwyn Lloyd, ministro pa asuntonan exterior di Inglaterra, a conferencia awe den palacio real na Bagdad koe rey Feisal di Iraq y principe Heredero di trono Amir Abdullilah. Despues di un ratu prome ministro Nuri Al Said, vice-prome ministro Tawfiq Suwaidi y Ministro pa asuntonan exterior Fadil Yamali tambe a tuma parti na e conferencia.

Lloyd a pasa siete ora na Bagdad y despues a continua su biahe pa Manila, unda el lo tuma parti na e conferxcia di ministro di e paisnan, koe ta asocia den e pacto di Sur Asia.

PARA DESARROLLAR LA EDUCACION DE LOS TRABAJADORES

„La expansión industrial, el papel y responsabilidades cada vez mayores de los trabajadores; el desarrollo de sus sindicato, la incidencia de los cambios tecnológicos y demas transformaciones sociales y económicas crearon una verdadera necesidad de conocimientos", resulta, pues, particularmente urgente organizar „programas educativos para desarrollar la aptitud de los trabajadores e ser ciudadanos esclarecidos y miembros conscientes de la comunidad mundial".

Esta opinión ha sido expresada por diez y ocho expertos en materia de educación de los trabajadores que acaban de reunirse durante una semana en la Oficina Internacional del Trabajo en Ginebra. Bajo la presidencia del Sr. S. A. Stahre, Director de Estudios de la Asociación sueca para la educación obrera y ex-jefe de la Sección de Educación de Adultos de la Unesco, los expertos estudiaron mas especialmente las cuestiones relativas a la educación del trabajador, a las relaciones obreras en general y al papel de la OIT en esa esfera.

Al subrayar la importancia de la cooperación entre la OIT y la Unesco, los expertos recomendaron que el programa de la OIT sea „ampliado para tener en cuenta las peticiones y necesidades crecientes en el mundo y especialmente en los paises poco desarrollados"; sugieren que la OIT amplie su programa de cursos y de becas de estudios y esperan que los medios de que dispone la OIT e pongan a la disposición de las organizaciones obreras y patronales, puesto que uno de los objetivos de este programa es contribuir al mejoramiento de las relaciones humanas en la industria.

RADIACIONES NUCLEARES Y SALUD PUBLICA

Las aplicaciones industriales y medicales de la energia nuclear y de los subproductos se desarrollan con tal rapidez en Europa que numerosos paises carecen del personal necesario para proteger a los trabajadores y al publico en general contra los peligros de las radiaciones ionizantes. Por esta razón se estan organizando actualmente en Edmund Hall, Oxford, bajo los auspicios de la Organización Mundial de la Salud un curso de dos semanas sobre la protección de la salud contra las radiaciones nucleares. Entre los participante figuran funcionarios de los servicios de salud publica, médicos, empleados en las fabricas e ingenieros sanitarios de veinte paises de Europa. Organizados por la Atomic Energy Authority del Reinado Unido, bajo el patrocinio de la OMS, esos cursos comprenden conferencias, debates practicos, trabajas y visitas de inpección.

CENTRO INTERNACIONAL PROVISIONAL DE CALCULO

De conformidad con el contrato firmado recientemente entre la Unesco y el Instituto Italiano de Matematica Superior, el primero de enero de 1958 se instaló en Roma un Centro Internacional Provicional de Calculo. El Centro esta colocado bajo la autoridad de un Comite que por ahora comprende a los representantes de los dos arganismos y de Francia, Italia, Japon y Mexico.

El Centro no se propone sustituir a las instituciones nacionales y a las firmas privadas que efectuan calculos con la ayuda de maquinas electronicas sino que tomara las medidas necesarias para que los paises que no disponen todavia del equipo necesario puedan obtener dichos servicios. En especial debera ayudarles en la preparacion de los datos y problemas tratados por las maquinas de calculo.

El Centro administraha becas de estudio para la formacion y perfeccionamiento del personal especializado, colaborara con las instituciones internacionales, como la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura y las organizaciones cientificas y tecnicas internacionales interesadas: Union Matematica, Union Geodesica y Geofisica, Union de Asociaciones Tecnicas Internacionales, etc.

PRIMERA EXPOSICION DEL LIBRO EUROPEO

Del primero de enero al primero de febrero se ha celebrado en uno de los Grandes Almacenes de Paris una exposición de mas de 1.200 obras publicadas en diversos paises de Europa. Esta exposición fué organizada bajo los auspicios de „Fraternidad Mundial", con la cooperación de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, el Consejo de Europa y el Circulo de Libros. Los libros fueron escogidos con el fin de ilustrar diversoso aspectos esenciales de la vida y la cultura de cada nación representada en la exposición. Una sección especial habia sido reservada para las obras dedicadas a las organizaciones europeas tales como el EURATON y el Mercado Comun.

Declaracion di Felix Gaillard di Francia

PARIS: — Promer ministro Felix Gaillard di Francia a declara awe, koe muy pronto e lo haci „proposiciannan concreto" pa un acuerdo tocante parti occidental di Mediterraneo. Gaillard a bisa, koe tal pacto lo completa e aliansa Atlantico na manera natural y necesario.

Nota ruso di dia 28 di februari

MOSCU. — Den e nota Ruso di dia 23 di Februari na gobierno Mericano cu a worde publica na Moscu awe, ta worde presenta dos punto di agenda pa un conferencia na nivel has haltu posible, cu no a worde menciona den e carta di Bulganin pa Eisenhower.

E puntonan aki ta: prohibicion di uso di atmosfera pa motibo militar, huntu cu eliminacion di e basenan militar den paisnan estranhero y como segundo punto, firmacion di un pacto di paz cu Alemania.

E embahador Ruso na Washington, Mensjikof, a entrega Dulles un mensahe nobo di Bulganin pa Eisenhower tocante e conferencia na nivel has haltu posible eventual.

Comision di investigacion i reconciliacion

GINEBRA: — E comision di investigacion y reconciliacion, encarga cu reglamentu dje kestion entre Francia y Marocco, como resultado di e intercepcion dje avion cu cual e lider dje rebeldenan Argelino, Ben Bella, y 4 di su coloboradornan tabata bai Tunes for di Rabat, a stop su trabao. E delegacion Maroques ta nenga di tuma parti na e trabao dje comision mas y a sali for dje pais.

Loque Jordania a ordena

AMMAN. — Jordania a ordena cu pasaporte lo bira obligatorio atrobe pa biaheronan entre Syria y Jordania (kende antes tabata por pasa cu un papel di identidad). Syriaconan cu ta biba na Jordania lo sufri di varios restriccion tambe. Esaki ta e contesta jordanes riba e hecho cu en lo futuro Syria lo cobra tur avion jordanes cu pasa over dje pais.

Noticia ricibi na Argelia

ARGEL: — Segun noticia, koe a worde ricibi awe na Argel, 17 solda Frances a perde nan bida y dos a keda herida den un emboscada di rebeldenan den becindario di Lafayette den parti oriental di Argelia. Varios militar Frances ta worde perdi.

E tunnel di mas grandi di mundo na Tokio a bini cla

TOKIO. — E tunel bao di laman di mas largu na mundu, pa hende na pia y pa auto, cu ta comunica e isla hapones hondo cu e isla Kyushu, a bini cla. Trahadornan a traha 21 anja pa caba e tunel, cu ta mas o menos 4 km. largu. costonan ta 3 miliard jen (mas o menos naf. 30.000.000.—.

Otro siman Murphy ta bai Tunis trobe

PARIS. — E delegado Mericano Robert Murphy lo bai Tunes otro siman pa sigui su esfuerzonan di reconciliacion den e kestion Frances-Tunes.

Diamars Murphy a yega Paris huntu cu su colega Ingles Beeley. Observadornan ta di opinion cu Murphy lo tin un encuentro cu prome ministro Felix Gaillard mayan.

Beeley tambe lo bishita Tunes, pero ainda no tin fecha pa su bishita. Awe e tabata tin un discusion cu e ministro plenipontenciario Tunes, Abdel Mellek Berghoaui.

Yugoslavia quier protesta contra actitud albanes

BELGRADO. — Yugoeslavia lo no larga su embahador bolbe na su puesto na Tirana. E kier protesta contra actitud di autoridadnan Albanes contra autoridadnan yugoeslavo, asina a worde informa den circulonan bon informa na Belgrado.

E embahador, kende a bai Belgrado siman pasa, lo no bolbe Tirana mas. Por lo pronto Yugoeslavia lo worde representa pa un ministro plenipotenciario na Tirana.

E motibo di mas importante pa e medida ta cu algun tempu pasa e embahador Yugoeslavo, Milatovic, a worde detene den cercania di Balona y mester a keda 12 hora na un oficina di policia pasobra e tabata riba terreno prohibi.

Declaracion di Pineau den senado

PARIS. — E ministro Frances di asuntonan exterior, Pineau, a declara den conseho di republica (senado), cu si Francia mester perde Norte Africa, henter mundo occidental lo perde tambe.

Senado tabata tene un debate tocante relacionnan Frances-Tunecino.

Ni Inglaterra ni Merca lo bini na lugar di Francia, si e pais ey mester perde Norte Africa.

Pineau a bisa en conexion cu e kestion Tunecina, cu e bon servicionan di Inglaterra y Merca no por cubri e preguntanan Argelino, pero solamente e kestion entre Francia y Tunesia: situacion dje trupanan Frances, e problema dje frontera Argelino-Tunecina y cuminsamentu atrobe rje discusionnan Franco-Tunecino, Den ningun caso e discusionnan aki lo por bira un conferencia cu un otro potencia.

Tunesia lo mester keda completamente neutral den e asunto di Argelia.

Un dje esposanan di president Sukarno a duna luz na un yiu homber

DJAKARTA — Un dje dos esposanan di presidente Sukarno di Indonesia, Hartini, a duna luz na un yiu homber, asina e agencia di prensa PIA a informa. Sukarno y e esposa aqui tin tambe un yiu homber di 3 anja.

E avion surcoreano cu a baha na norte corea

PANMUNDJOM — E dos pilootnan Mericano, e dos cuidadanonan Aleman y e 22 Sur-Coreanonan a borde dje avion Sur-Coreano cu a baha na Norte Corea dia 16 di Februari, a bolbe Sur-Corea ayera.

Ocho pasahero tabata quier keda na Norte Corea.

Gobierno provisorio a tuma gobierno over na Cuba

HAVANA — Antayera un gabinete provisorio a tuma gobierno over na Cuba te cu resultadonan dje eleccion cu lo tuma lugar dia prome di Juni, lo ta conoci. Prome ministro ta Dr. Nunez Portuondo, ex-representante Cubano cerca Nacionnan Uni.

Segundo satelite mericano no a hanja su ruta

CAPE CANAVERAL — A worde informa oficialmente, cu e segundo satelite Mericano no a hana su ruta. E dia cuater trapi dje raket no a funciona. Aparentemente e satelite a cende na candela y quima ora cu el a cai den atmosfera atrobe.

Duncan Sandys ta bai bishita Moskou

LONDEN — E ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, a acepta un invitacion Ruso pa bishita Moscu „en principio", pero ainda no tin fecha pa e bishita, asina e agencia d prensa Ingles „Press Association", a informa. No tabata posible pa hanja confirmacion oficial dje noticia aqui.

Noruega a informa autoridadnan indones

OSLO — Noruega a informa e autoridadnan Indones, cu e lo no duna su punto di bista en coneccion cu e decision pa extende e laman territorial di Indonesia, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior a informa. E portavos a bisa ademas, cu un protetsta mas detallado di Noruega lo depende dje desarollonan en futuro na Indonesia.

Loque gabinete di Cuba a anuncia

HAVANA — Gabinete di Cuba a anuncia ayera, cu el lo considera „cu simpatia" tur peticion di oposicion pa buta e eleccionnan general di dia prome di Juni bao di supervision internacional.

Gobierno a informa antes cu e no por consenti cu un tal peticion, pasobra esaqui lo nifica intervencion estranhero den asuntonan interno di Cuba.

Prensa Cubano a sugera varios biaha pa tene e eleccionnan bao di supervision di Nacionnan Uni of un otro organo internacional en bista dje lucha politico actual na Cuba.

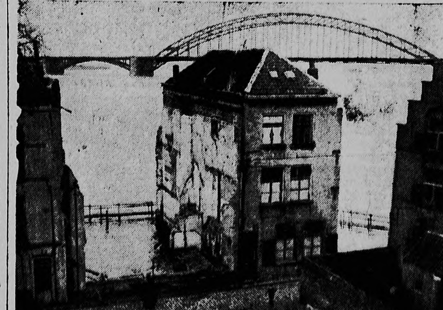
Walrus i Zeeleeuw a bolbe Waalhaven

ROTTERDAM — Ayera mainta S.M. submarinanan „Walrus" y „Zeeleeuw", cu a bai antillas na October, a bolbe Waalhaven, e base di submarina na Rotterdam.

Inglaterra ta traha riba un proyectil dirigible nobo

LONDEN — E subministro di guerra Ingles, Amory, a informa antayera nochi den Camara de Los Comunes Ingles, cu Inglaterra ta traha riba un proyectil dirigible nobo, cu el a ofrece Pacto Atlantico caba. E proyectil, cu lo worde usa hunto cu e proyectil „Corporal", por worde equipa cu un carga atomico.

Hoog water in Nijmegen



Het water van de rivier de Waal is sterk gestegen, waardoor de benedenstad van Nijmegen onder water is gelopen. Een van de huizen aan de Waalkade, die geheel door water omspoeld.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — MAANDAG 10 MAART 1958 — No. 3080

Condado Lo Principia Cu Instruccion Pa Hotel Na Aruba Banda Di Juli

For di principio mas cu 50% di e personal lo ta local

ORANJESTAD: — Di fuente oficial nos a tende cu e instruccionnan pa e personal pa Aruba Caribbean Hotel, lo worde organiza y principia door di e compania di hotel Condado, cu ta bai explota e hotel pa turistanan, mas o menos dentre di tres luna promer cu e apertura di e hotel, esei lo ta banda di October cu e esfuerzonan cu ta worde haci pa habri e hotel na Pascu. E instruccion el lo tuma lugar door di nan propio maestronan cu a sinja door di practica.

Toch e instruccion aki no mester worde mira sino como un principio di e vak di hotel pasobra directiva di Condado tin intencion di cuminza cu e instruccion mes te despues di apertura di e hotel. E hendenan escohi localmente cu na principio lo ta mas cu 50 por ciento di e total dje personal, lo bai traha correntemente den dje hotel y durante di nan trabao lo nan recibi nan instruccionnan practicamente y training for di personal cu lo bini di afor y cu experiencia. Nan ta calcula cu lo principia cu un total di personal di como 100 persona.

Nan tin ademas plan di laga e personal di exterior ocupa e puestonan importante, pero segun e personal local ta hanja nan training, nan lo reemplaza nan, y di e moda ei e empleadonan local su porcentage lo sigui bai subiendo. E decision a worde tuma pa usa e sistema aki di duna instruccion di e personal local, door di experiencia cu nan a hanja cu Hotel El Curacao, na unda di e personal local cu originalmente nan a instrui especialmente durante di seis luna, awor aki no tin ningun mas den e hotel, asina nos informante a bisa nos. Pero si a resulta na Corsow cu Arubianonan cu ta traha aya a resulta masha bon, lo cual sin duda ta duna masha speranza pa Sr. Morris de Woskin (president di Condado) y su hendenan.

Relato di Polis

ORANJESTAD:—

DiaHuebs anochi pa banda di diez'un or banda Cura Cabai D-428 ta dal contra A-2181 cu J.A.R. na wiel. Parse cu e accidente ta worde forma door di R. cu tabata corre mucho duro. E danjo nan total ta worde calcula cu ta ƒ 500.—

Hortamentu?

Un tal S. di Piedra Plat ta reporta na warda di Polis cu e la laga su cartera corra den su auto ora cu e ta para dilanti di un tienda na pos chikito, y nan a hortele. Den e cartera tabatin basta placa.

E ta bolbe den bida

Un boben di 27 anja biba na San Nicolas ta worde hospitaliza na Lago Hospital, pa motibo cu e ta purba di mata su mes door di bebementu di un gran cantidad di pulchi pa drumi. Despues cu e la drumi 72 hora e ta bolbe den bida trobe. Ta parse cu tin un asunto di amor desdichado den e asunto aki.

Webo putri na reunion

Durante un reunion di AVP DiaHuebs na Santa Cruz, cual tabatin como 2000 hende, algun hende cu ta presente cu menos interes pa scucha ta benta otro cu webo putri. Den un auto para cantu di caminda polis ta hanja un saco cu hopi di e proyectielnan aki aden ainda.

Nan ta hanja y perde

Senjor Pedro P. Ras di Kaas di Paloma ta hanja un cadena cual e ta entrega na warda di Polis na Oranjestad. Tambe Senjor J. Harms di Maria Christinastraat 21 ta entrega na warda un bachi (colbertjas). Y senjor Fernandez Ortao di Bernhardstraat 286 ta perde su trijbewijs.

Sospecha pa trata di venena su esposa

ORANJESTAD:—

DiaHuebs na San Nicolas recherche ta arresta un tal L. di 30 anja di edad. Nan ta sospecha cu e ta trata di elimina ruta declara esaki ta worde deteni. cu ta declara esaki ayera ta worde detini.

Kiko ta berdad di e conflicto A.V.B.?

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Realmente asombra nos a keda ora cu diaSabra nos por a lesa un articulo cu a worde publica den Today y luego den Beurs na Corsow tocante e actual conflicto entre e Bond di Futbol di Corsow, C.V.B. y esun di Aruba A.V.B. Nos a kere cu redactornan deportivo di Corsow lo a realisa kiko ta pasando ora cu nan a lesa e diferente relatonan haci pa redactornan di Aruba.

Material pa e relatonan di Aruba a worde duna door di directiva di A.V.B. den un conferencia di prensa tuni siman pasa. Y esaki a worde proba cu evidencia palpante. Tur e correspondencia cu directiva di CVB y cu FIFA a worde habri dilanti prensa sin ningun clase di tener Esaki nos no ta duda a worde haci pa e publico, e amantenan di deporte ta na haltura cu directiva di AVB no a haci algo cu por a ser un obstaculo pa e negociacionnan continua. Na Corsow, di un manera of otro a sali e noticia cu directiva di AVB lo a participa na directiva di FIFA cu CVB no a haci nada pa drecha e stuacion di futbol ESAKI A WORDE CONTRADECI ROTUNDAMENTE Y NO BISANDO SINO MUSTRANDO CARTANAN. E autor di e articulo publica den Today no ta di acuerdo cu AVB a tene un conferencia di prensa Nos lo ke puntra awor pakiko no? E publico mester a keda cu e impresion cu verdad AVB a haci un mal hecho hibando mentira na directiva di FIFA? No, y mas biaha no Den nos opinion directiva di AVB a haci masha bon di yama e conferencia di prensa ya cu asina a sali awor ta unda dificultadnan ta sinta. E autor mes ta bisa den su articulo na hulandes cu siendo redactor deportivo nan mes lo tabata tin hopi gana di sabi cu directiva di CVB a scirbi AVB un carta rabia Pero si AVB no a tene su conferencia di prensa ta com e prensa lo a hanja sabi?? E autor ta sigi bisando cu e por aprecia cu CVB kier a tene e dificultadnan cu a surgi na silencio den un grupo chikito. Teniendo esaki den un grupo chikito sigur te pra cu Directiva di AVB obedeciendo e ultimatum duna baha cabez, no? Un mal hecho, un kibramento di acuerdo, di convenionan pa wega di futbol na nos isla cu a worde haci mucho promer cu tabata tin e idea sikiera di hiba hungador di Aruba tambe Europa, no mester worde publica. No, querido autor, aki nos ta hanja nos obliga di pensa atrobe cu ta pasobra e mal hecho ta bin di PARTI DI CORSOW ATROBE.

Ta meskos cu e asunto di baseball cu e autor a trata di mustra den un otro luz y te hasta a yama e forma den cual e asunto aki a worde expresa pa relatonan di Aruba un cambiamento di verdad. Siendo miembro di directiva di NABLO e querido autor ta bisa cu e sabi cu intencion di invita e miembronan di directiva di FIBBA, tabata pa asina e conflicto di baseball worde arregla den un forma pacifico. Masha bonita, pero pakiko ta baseball a worde escogi?? Den futbol no tabata existi conflicto?? Of NABLO su miembronan di directiva no sabi esei?? Si nan ke bisa cu nan no sabi anto ta kier nan no kier kier sabi y muy probablemente nan ta e unico personanan den henter Antillas cu no tabata na altura.

Pero atrobe no ta futbol mester a worde arregla pacificamente, pero si baseball, ni tampoco basketball of un di e otro ramonan di deporte. Baseball si, y.... ta pakiko lo ta net baseball?? Nos ta kere cu e contesta aki e autor sabi e masha bon, pero aparentemente no ta desea di pone den su articulo. BASEBALL TA DI ARUBA. Asina ta cu e defensa aki desesperadamente lanza na favor di NABLO ta sumamente debil y carece di tur clase di fondo.

Den baseball nos ta spera en realidad cu lo ser yega na un acuerdo entre e dos islanan, pero tambe nos ta sigur cu e trahamento di statuten cu lo rigi den un Federacion Nacional di Baseball no ta nifica cu directiva di ABBA lo dal bai cu e formacion si e ta mira cu di e otro ramonan di deporte no ta bin nada. Ta mas cu logico.

Pero loke si no ta worde menciona ta cu directiva di CVB tabata duna informacionnan robes, sea intencionalmente of sea pasobra nan no conoce e reglamentonan di FIFA, na directiva di AVB pa trata di convence e bond Arubiano cu no por otro manera sino e manera proponi y aworexigi door di CVB. No por worde tuma na malo cu AVB a busca informacion. After all, si algo asina mester worde tuma asina na malo, anto mester tabata e dunamento di informacion completamente robes, loke tin un remoto posibilidad di a sosede intencionalmente.

Terminando nos ke expresa e deseo cu pronto lo bin un solucion pa e innecesario problemanan aki, cu sigur sigur no ta na provecho di deporte Antillano.

Asunto di De Wit na La Haya

DEN HAAG — Precisamente pasobra en conexion cu admision y deportacion tantu Surinam como antillas hulandes a acepta „e supervision" riba e reglanan general cu repito ta parce explicitamente independe pa presenta e asunto aki atrobe via caminda di revision den teksto dje statuto, pa yega na acuerdo entre e gobiernonan di hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, pa yega a virtud di articulo 38 di e statuto na un ley di reinado of un medida general di gobierno pa e arregio di admision y deportacion di hulandesnan, e circunstancianan actual ta menos favorable, awor cu net riba e punto aki a bini un controversa importante na Antillas Hulandes. Esaki ministro Helders a informa den su memoria di contestacion na Eerste Kamer tocante presupuesto di asuntonan ultramar.

En conoeccion cu deportacion di Senjor De Wit, e ministro a bisa, cu aqui ta toca deportacion di un periodista pa motibo di su conducta como tal. Mr. Helders ta lamenta, cu e periodista aqui a critica gobierno di Antillas Neerlandes destructivamente. Sinembargo no ta toca apreciacion di e trabao periodistico di Sr. D. Wit, pero e pregunta si deportacion lo of no lo acomete libertad di prensa. Segun articulo 43 dje statuto precupacion pa realisacion dje derecho fundamentel humano aqui ta un asunto propio. Asina ta, cu gobierno di Reinado mester abstene di cualquier intervencion, sperando, si na Antillas Neerlandes mes lo hanja un solucion.

Ta poco tempo pasa e asunto a bini riba terreno di diligencias di gobierno di Reinado, pa motibo cu gobernador no a dispone e decision, segun cual e apelacion di e interesado lo a worde rechaza, aplicando articulo 24 di e arreglo pa gobernador. Gobernador ta di opinion cu e decision aqui ta viola e derechonan fundamental humano, garantia di cual ta un asunto di Reinado.

Cu hopi miembro e ministro ta di opinion, cu den e estadio aqui lo ta inoportuno pa sigui discuti e asunto aqui. Como resultado di pregunta di algun miembro cu algun miembro cual motibo tabatin pa Dr. Van Binsbergen pa no coopera cu e orden di e ministro di husticia di Antillas Neerlandes, pa deporta Senjor De Wit, e ministro a informa, cu segun su opinion, e articulonan cu conseho di ministronan di Antillianan Neerlandes tier meen den „Beurs- en Nieuwsberichten", aunque nan ta viola e normanan di decencia periodistica, no ta suficiente motibo pa deporta e editor aqui. Ademas Dr. Van Binsbergen tabata di opinion, cu e autorizacion, cu e decision tocante admision y deportacion ta pone den man dje procurado-general y e cabezantenan local di poliz. ta un autorizacion independiente, tocante ehecucion di cual por tin discusion entre gobierno y e funcionarionan menciona, pero gobierno di Antillas no por duna orden.

Cu Amplio Score Aruba A Gana Segundo Partido Contra Pampero Reforza

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: E segundo partido di e serie contra di peloteronan curazolenjo, hunga ayera mainta, a resulta un facil victoria pa e seleccion Arubiano. Atrobe un lanzador di Aruba tabata basta pa cubri henter e ruta. E biaha aki tabata e zurdo Wilson, lanzador di Chesterfield, kende den 7 inning a tene su contrarionan na unicamente un infieldhit, pero luego a demonstra poco cansancio y den e ultimo dos inningnan a permiti cuatro mas pa dos carrera.

Corsow mester a usa dos pitcher atrobe. Daal a cuminza pero luego mester a bandona e caha di lanzador pa Faneyte.

Promer carrera di e partido ta worde anota den e segundo mitad di e segundo inning pa Aruba. Ya e dos promer outnan a worde colga ora cu Sharpe ta conecta rolling di hit den jardin derecho. Wilson, bateador zurdo ta sorprende cu batazo den leftfield cu ta bira tribey empuhando Sharpe cu e promer carrera di e partido. Webo Richardson ponchando ta cerra e inning. Den e tercer e muchanan di Aruba ta anota tres biaha. Tenchi ta habri recibiendo su segunda base por bola. Pa di dos biaha e combinacion entre e siguiente batea dor Lake y Tenchi ta perfecto cu hit and run. Lake ta rolata di hit den leftfield y Tenchi ta yega comodamente te tercer base. Ora cu e leftfielder ta flumbea un rato Hoftijzer ta provecha mes ora y rapidamente ta sigui te home, mientras cu Lake a yega pa segunda. Ogenio ta embasa pa error di primera pasando Lake pa tercera. Base por bola pa Zaandam ta pone tres na base pa promer biaha. Ellies cu linea di hit den jardin central ta empuha Lake. Un fly di sacrificio conecta pa Sharpe ta empuha Ogenio cu pisicorre. Wilson ta cerra e inning cu foulfly pa tercera.

E score ta bira 7-0 den e quinto inning. Ogenio ta habri cu tubey den leftfield. Zaandam cu ponche ta bira out number uno. Ellis ta embasa ariba error di segunda base yegando Ogenio te tercera. Despues cu Ellis a roba segunda Sharpe ta ricibi base por bola, pa yena base. Wilson ta rolata pa short pa segundo out na primera, pero Ogenio ta anota den e hugada. Webo Richardson ta lamta fly relativamente facil den rightfield, pero e jardinero derecho Beaumont, kende e anochi promer durante practica a ricibi un pelotazo den su wowo, a perde e bala den solo y no por a haci esfuerzo pa atrapa e fly. Asina e batazo a converti den tribey empuhando dos carrera. Ruiz di segunda pa primera a completa tercer out.

Aruba ta anota dos mas den e septimo sortario. Sharpe a habri cu base por bola. Wilson ta sali cu foulfly pa primera. Webo Richardson ta conecta hit entre rightcenter yegando Sharpe te tercera. Fly di sacrificio di Paus Ruiz den left ta empuha Sharpe. Tenchi Hoftijzer ta conecta tubey den jardin derecho adelantando Richardson te tercera. Base por bola na Paul ta yena e basenan. Daal ta worde retira for di partido y Faneyte ta tuma encargo di e trabao di pitcher. E lanzador aki ta comete un balk y asina Richardson ta anota for di tercera. Ogenio ta ultimo out cu rolling pa pitcher.

E promer carrera curazolenjo ta worde anota den e octavo. Juliana ta habri cu tremendo batazo den leftfield cu ta banja leftfielder Zaandam completamente. Centerfielder Hoftijzer ta ricibi e tiro di Zaandam y cu un perfecto tiro pa home ta elimina Juliana, cu kier a extende e batazo te na un homerun. Un gran tiro di Tenchi Hoftijzer. E bateador a worde acredita cu un tribey. Faneyte ta segundo out cu fly pa short. Base por bola pa Kohinor ta worde sigui cu single di Rosario y di Wilson, cual ultimo a empuha Kohinor, kibrando asina e cadena di cero di pitcher Wilson. Olario ta cerra e inning cu rolling pa tercera.

Aruba ta responde esun carrera cu tres den e mes un inning. Ellis, despues di un out, ta embasa pa error di shortstop. Sharpe ta conecta single y Wilson ta sacrifica poniendo e corredornan adelanta. Webo Richardson ta ricibi base por bola yenando e basenan. Un otro base por bola pa Paus Ruiz ta forza un carrera. Hit di Tenchi Hoftijzer den centerfield ta empuha dos mas. Paus a sali di short pa primera.

E equipo curazolenjo ta drenta su ultimo oportunidad perdiendo 12-1. Despues di dos out nan ta anota nan ultima carrera di e wega. Rojas a ricibi base por bola y luego Juliana tambe. Infieldhit di Faneyte ta yena e basenan. Kohinor ta rolata pa segunda provocando error cu a permiti un carrera. E ultimo out ta bira Kohinor na primera, kende ta worde sorprendi cu rapido tiro di catcher Sharpe.

Pitcher ganador tabata e zurdo Wilson, kende a permiti cinco hit, di cualnan cuatro tabata den e ultimo dos inningnan. E la regala cuatro base por bolas, poncha seis, mientras cu su equipo a comete dos error.

Daal tabata pitcher perdedor y a lanza durante 6 dos tercio inning. E la ricibi 9 hit, regala 7 base por bola y poncha dos. Faneyte a lanza durante 1 inning y un tercio y a ricibi cuatro hit, regala 2 base por bola y poncha uno.

Cu e victoria aki Aruba a gana e serie.

H. v. D. no ta duna informaciones mas na Consul Ingles

ORANJESTAD: —

Tur e Hoofden van Dienst di Eilandsbestuur di Aruba a hanja un circular foi B.C., den cual nan ta worde prohibi den lo futuro, pa encaso coe e Consul Ingles (aki probablemente ta worde referi ne vice-consul Ingles D. C. Lees Red.) pidi nan pa informaciones tocante nan trabao, pa no duna esaki mas directamente. E ora ey nan mester referi e Consul Ingles na B.C.

Ora coe e vice-consul Ingles a worde puntra tocante esaki e no por a duna comentario. Ela informa nos, coe ora e mester di informaciones, tin biaha e ta dirigi su mes na B.C., pero tambe tin biaha e ta dirigi su mes directamente na hefenan di departamentonan di gobierno pa e hanja un terminamentu mas liher di casonan rutinal. Coe excepcion di e regla nobo aki di B.C. di Aruba, local ademas e no ta comprende, ta retrasa su trabao un poco, senjor Lees ta spera coe esaki lo no duna mas estorbo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom vertroetelt u hem? Hij heeft maar een bloedneusje, maar ik .... ik heb een gebroken knokkel!"
„Pequico bo ta haci coi trastu cun'e? Ta un tiki sanger e tin na su nanishi; ma ami a quibra mi geroti bunita"

Editoriale Notities

Van de Voorlichtingspost Nederland op de Nederlandse Antillen bemerken wij bitter weinig, hier op Aruba. Alleen van tijd tot tijd kan over de (Curacaose) radio een praatje van dr. Hans Hermans, het hoofd van deze post, beluisterd worden en daarmede is voor Aruba dan de kous af. Maar nu trof het ons toch wel sterk, dat toen dr. Hermans zaterdagavond zijn gebruikelijk praatje hield, hij niets anders deed dan een enkele dagen oud dagbladartikel over oud-adjudant — thans burgemeester — Van Laarschot, te gaan herkauwen. Het komt ons voor dat de Voorlichtingspost Nederland — vooral in deze tijd — toch wel beter werk kan verrichten voor Nederland op de Nederlandse Antillen.

x x x

Aan de Britse consul op Aruba mogen door de eilandsdiensten geen rechtstreekse inlichtingen meer verschaft worden, aldus een recent rondschrijven van het B.C. Aangezien deze maatregel kennelijk gericht is op één persoon, de heer D. Lees, kan men zich niet aan de indruk onttrekken, dat 't hier 'n soort represaille-maatregel betreft. Een ieder zal weten waarom.

Hoe groot echter ook de geprikkeldheid van het Bestuurscollege ten opzichte van de heer Lees moge zijn, wij geloven niet dat de genomen maatregel een gelukkige is. Immers er wordt niets mee gewonnen, integendeel de relaties tussen Aruba en het Britse rijk worden er niet beter op.

Vragen van Statenleden Braam en Finck

Door de leden der Staten, de heren, H.L. Braam en E. Finck, zijn aan de Minister van Justitie (ex artikel 50 van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen) de volgende vragen gesteld:

1) Is de Minister niet van mening, dat de niet in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, die in de Nederlandse Antillen 15 jaar en langer woonachtig zijn, beschouwd kunnen worden een integrerend deel uit te maken van de Nederlands Antilliaanse gemeenschap?

2) Indien de Minister deze vraag bevestigend mocht beantwoorden is de Minister dan bereid te bevorderen dat deze uit Nederland en Suriname afkomstige Rijksgenoten alsmede, indien zij gehuwd zijn, hun niet in de Nederlandse Antillen geboren gezinsleden, vrijgesteld worden van de betaling van de vereiste waarborgsom?

3) Zo de Minister daartoe bereid is, kan dan door de Minister ertoe medegewerkt worden, dat zo spoedig mogelijk wordt overgegaan tot terugbetaling van de waarborgsommen, die door de in vraag 1 bedoelde Nederlanders werden gestort?

4) Is de Minister tenslotte bereid overleg te plegen met de Regeringen van de andere Rijksdelen teneinde te bereiken, dat deze zich garant verklaren voor de kosten van eventuele repatriering van uit de Rijksdelen afkomstige Nederlanders, die korter dan 15 jaar in de Nederlandse Antillen woonachtig zijn, en niet in staat zijn deze kosten te betalen?

5) Zo het overleg, bedoeld in vraag 4, tot gunstige resultaten leidt, kan de Minister dan toezeggen, dat alsdan ook voor de niet in de Nederlandse Antillen geboren Nederlanders, die in de Nederlandse Antillen korter dan 15 jaar woonachtig zijn, alsmede hun niet in de Nederlandse Antillen geboren gezinsleden, de verplichting tot het storten van een waarborgsom zal worden afgeschaft?

V.A.R. beschuldigt Israël van „uitdagende activiteit"

DAMASCUS, 8 maart. — Het legerhoofdkwartier van de Verenigde Arabische Republiek te Damascus heeft vrijdag verklaard dat Israëlische vliegtuigen in de afgelopen 24 uur „uitdagende activiteit" boven Syrisch-Egyptisch gebied hadden bedreven. Er was bevel gegeven terstond elk Israëlisch vliegtuig dat boven gebied van de Verenigde Arabische Republiek verschijnt, neer te schieten.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 10 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: Creature with the Atom Brain
PRINCIPAL 20.00: Calypso Heat Wave
AURORA 19.30: A Town Like Alice
SAVANETA 19.30: Ook de Beste Kunnen Vallen

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4 00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7 15 Musica varia
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Ds. J. G. Nikkels di „7 Dags Adventisten" trobe na Aruba

A trece noticia di Gouden Jubileum Congres.

ORANJESTAD. — Ds. J. G. Nikkels, secretario di e trabao pa hubentud di Zevende-dags Adventisten na Antillas Hulandes, a jega Aruba Diarazon pasa, pa e duna un verslag tocante e gouden jubileum jeugdcongres, coe poco tempu pasa a worde teni na Havana, Cuba, pa e grupo di hobennan di Adventista. Te coe Diabierne anochi reuniones a worde teni den e misa di Adventista na Oranjestad y e rapport a worde cerra coe e presentacion di algun slides di e congreso. Instrucciones ta worde duna pa e organizamentu di e „jeugdevangelisatieactie".

Durante weekend e programa aki lo worde presenta atrobe den e misa a worde presenta atrobe den e misa di Adventista na San Nicolas.

Hefenan di derpatamentonan di Gobierno lo bishita proyectonan di prosperidad

ORANJESTAD. Dia 12 di Maart hefenan di varios departamento di gobierno lo haci un excursion hunto na varios di e proyectonan pa prosperidad di Aruba. Nan lo worde acompanja pa e deputado O.S. Henriquez. Na Balashi informacionnan tecnico lo worde duna pa hefe di departamento di watervoorzieningsdienst, senjor F. van Drimmelen.

Venezolanonan kier un club di nan mes

ORANJESTAD. — Colonia Venezolano na Aruba a dicidi di lanta un sociedad (un club pa keda mas den contacto cu otro. Cu e intencion aki nan ta eligi un directiva temporal cual ta consisti di siguiente senjores: Rojello J. MacDonald presidente, Alfonso Mirep, vice-presidente, Otto Navarette secretario, Salvador Diaz tesorero, N. A. Piña consejero, Eliberto Quijada y Adolfo Marval comisario y Gregorio Marquez y Ernesto Perez como miembro suplidor.

Statutanan pa e sociedad aki lo worde formula door di senjores Joseus de Lima, Ulbiano Reyes y N. Piña.

Awe dos damas activo lo yega Aruba

ORANJESTAD. — Awe ta yega cu „Adonis" di KNSM na Aruba e damas Jos de Lange Wndel y Robby van der Wal, kende anjanan pasa (segun ta conta) a sali for di Hulanda pa nan bai haci un biaha rond di mundo.

Parce cu ya nan lo a bishita caba como 50 pais.

Segun nos ta informa e Sociedad Onze Vloot a invita nan pa duna presentacion na Aruba, nan lo organiza un anochi especial pa e miembronan di Onze Vloot na unda e damanan lo pasa algun di nan peliculanan acompanja di nan canticanan cu guitarra. Den esaki nan a para bira masha experto como ta di e medio ei nan ta gana nan bida. Parce cu Onze Vloot ademas tin intencion di duna e marinieman tambe un chens di cerra conoci cu e damasnan aki tan activo.

Kid Zorro ta sustitui Galento Jr.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — A bin un cambio den e pelea semifinal di e promer programa di anja 1958 cu lo worde presenta pa promotor Johann Steffanie. E fuerte Galento Jr., bon conoci den fanaticada di nos isla, tabata anuncia pa enfrenta Efe Croes, pero e curazolenjo a cambia di opinion pa motibo desconoci y no a desea di firma pa enfrenta Efe. Na su luga Steffanie a contrata e tambe bon conoci y fuerte Kid Zorro, tur un veferano di ring, cu sabi ta com ta satisface publico.

Efe Croes ta tumando su carrera di pugilista realmente na serio. Nando, kende tambe ta forma parti di e programa den pelea estelar contra di Sammy Walker, ta yen di elogio pa e progresonan cu Efe ta haciendo. No cabe duda cu e encuentro di Efe y Zorro lo bira algo sensacional.

Manera nos a bisa caba e pelea estelar lo ta entre Sugar Boy Nando, campeon peso medio di Antillas Holandes y e norteamericano Sammy Walker. E yankee ta un veterano di ring kende anja pasa a perde un pelea pa decision contra di Virgil Akins. Den practica e la luci hopi agresivo.

Nando anja pasa a mira accion den 9 pelea ganando seis, di cualnan cuatro pa e via rapida. Su tres derrotanan tabata dos contra di Jimmy Beacham y uno contra George Knowles. E campeon ta indudablemente un atraccion ariba su mes den e programa di dia-Mars awor.. Otro peleanan anuncia lo ta entre Kid Zorzal y El Negrito del Batey, Kid Curacao contra di Esay Boy Sonny y Kid Alfonso contra di Johnny Gumbs.

Resultado di matchnan di Ping Pong

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan hunga ayera di ping pong ta asina:

Don Bosco I - Chesterfield II 10-0.
De Meppers - Don Bosco II 1-9.
Tivoli - Noord 3-7.
Bonaire - Bavaria II 3-7.
Caribe I - Estrella 1-9.
Chesterfield I - Aruba Social Club?

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e luganan siguiente y na e fechanan menciona:

Dialuna Paradera, riba terreno banda di school.

Diarazon Santa Cruz, terreno misa Catolico.

Diabierne Santa Cruz, Rooi Bosal, voetbalveld Jong Holland.

Tur e peliculanan lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un hora.

Ds. Jakobs a haci su entrada

ORANJESTAD. — Ayera mainja Ds. Jakobs a worde instala den Kerki Protestant na Oranjestad como doomi di Protestantse Gemeente na Aruba. Despues di e servicio na unda e doomi a tene su preek inaugural, e creyentenan den e kerki tabatin chens di cerra conoci cu e familia Jakobs y di esei hopi hende a haci uso.

Standpunt van gouverneur inzake uitzetting - De Wit

In strijd geacht met de fundamenteel menselijke rechten

DEN HAAG, 9 maart. — „Juist omdat ten aanzien van toelating en uitzetting zowel Suriname als de Nederlandse Antillen slechts node „het toezicht" op de algemene regelen hebben aanvaard, lijkt het bepaald ongewenst deze aangelegenheid opnieuw aan de orde te stellen langs de weg van wijziging in de tekst van het Statuut. Voor het bereiken van overeenstemming tussen de regeringen van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen om op voet van artikel 38 van het Statuut te geraken tot een Rijkswet of een Algemene Maatregel van Rijksbestuur voor de regeling van het toelaten en uitzetten van Nederlanders zijn de omstandigheden thans minder gunstig, nu juist op dit punt een belangrijke controverse in de Nederlandse Antillen aan de dag is getreden," deelt minister Helders mede in zijn Memorie van Antwoord aan de Eerste Kamer over de begroting van Zaken Overzee.

Ten aanzien van de uitzetting van de heer De Wit zegt de minister, dat het hier betreft de uitzetting van een journalist op grond van zijn gedragingen als zodanig. Mr. Helders betreurt, dat deze journalist destructieve critiek heeft uitgeoefend op de regering der Nederlandse Antillen.

Schaadt de uitzetting de persvrijheid?

Het gaat evenwel niet om een waardering van het journalistieke werk van de heer De Wit, maar om de vraag of door uitzetting al dan niet de persvrijheid zal worden aangetast. Volgens artikel 43 van het Stauut is de zorg voor de verwezenlijking van dit fundamentele menselijke recht een eigen aangelegenheid. De regering van het Koninkrijk heeft zich daarom tot dusverre onthouden van enigerlei inmenging, afwachtende, of in de Nederlandse Antillen zelf een oplossing zou worden gevonden.

Satndpunt van de Gouverneur

Eerst kortgeleden is de aangelegenheid binnen de bemoeienis van de regering van het Koninkrijk gekomen, doordat de Gouverneur, met toepassing van artikel 24 van het reglement voor de Gouverneur, de beschikking, waarbij het beroep van de betrokkene werd afgewezen, niet heeft vastgesteld. De Gouverneur vermeent namelijk dat deze beschikking in srtijd is met de fundamentele menselijke rechten, waarvan de waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is. Met vele leden is de minister van oordeel, dat het in dit stadium inopportuun zou zijn op dit onderwerp verder in te gaan.

Standpunt van dr. Van Binsbergen

Naar aanleiding van de vraag van enige leden welke de motieven van dr Van Binsbergen waren geweest om geen medewerking te verlenen aan de opdracht van de minister van Justitie van de Nederlandse Antillen tot uitzetting van de heer A. de Wit, deelt de minister mede, dat naar diens oordeel de door de Nederlands-Antilliaanse ministerraad bedoelde artikelen in de „Beurs- en Nieuwsberichten", hoewel in strijd met de normen van journalistiek fatsoen, niet voldoende grond opleverden, om deze hoofdredacteur het land uit te zetten.

Voorts was dr Van Binsbergen van oordeel, dat de bevoegdheid, welke het besluit inzake toelating en uitzetting in handen legt van de Procureur-Generaal en de plaatselijke hoofden van politie, een zelfstandige bevoegdheid is, terzake van welker uitoefening overleg tussen de regering en genoemde functionarissen kan plaats hebben, doch geen opdrachten door de Antilliaanse regering kunnen worden verstrekt.

Ingezonden

To whom it may concern

(Buiten verantw. v.d. Redactie)

In the local press of March 3rd. there appeared a notice, bearing the names of a number of men, and announcing the forming of a new party called The National People's Party; Aruba. Although my name was among those mentioned I wish to state that I have now become aware of certain facts pertaining to this party which I do not like, and do not wish to have my name associated with it any more. I believe that I can serve the Antilles and my home Saba best by supporting the present government, as I have been doing in the past.

Signed: Peter Granger

Presentacion extra di Filmtruck

ORANJESTAD: —

Pa motibo di un radiator di e filmtruck, coe tabata defect, dos presentacion mensual no por a tuma lugar durante di luna di Februari. Eseynan tabata entre otro e presentacion riba 26 di Februari na Savaneta y esun di dia 28 na Dakota. Esakinan lo worde alcanza sinembargo y e luna aki nan lo worde presenta como presentacion extra. E pelicula coe a worde falta, nos lo por mira e luna aki dia 11 venidero na Savaneta y dia 13 na Dakota.

Mientras tanto e filmtruck a hanja un radiator nobo, asina ta coe por lo pronto nos ta spera coe e presentacionnan aki no lo hanja mas estorbo.

Breuk tussen Saoedi Arabië en Egypte

CAIRO, 9 maart — De Egyptische regering heeft de Egyptische militaire missie in Saoedi Arabië teruggeroepen, zo wordt gemeld.

De medewerker van het in Cairo verschijnend dagblad „Akhbar el Yom" meldt, dat koning Saoed in niet minder dan drie tegen Egypte gerichte complotten de hand zou hebben gehad.

Het blad beschuldigt koning Saoed er ook van ingegrepen te hebben in binnenlandse aangelegenheden van Jordanië.

Reis der Prinses naar de West was groot succes

DEN HAAG, 9 maart — Minister Helders deelt in zijn Memorie van Antwoord mede, dat de reis van HKH Prinses Beatrix naar de transatlantische Rijksdelen een groot succes is geweest. Overal waar HKH verscheen werd zij met grote geestdrift door de bevolking van de Nederlandse Antillen en Suriname verwelkomd. Met recht kan worden gezegd, dat het verblijf van onze Kroonprinses in deze Rijksdelen voor de Surinaamse en Antilliaanse bevolking onvergetelijk zal zijn.

Vliegtuigongeluk en gros

TOKIO, 8 maart. — Bij Okinawa zijn zaterdag twee Amerikaanse vliegtuigen, een transporttoestel en een jacht-bommenwerper, met elkaar in botsing geweest en in zee gestort. Aan boord van het transportvliegtuig bevonden zich 25 mensen, de jacht-bommenwerper telde een inzittende. Verdere bijzonderheden ontbreken.

Nieuwe Franse aluminiumfabriek

PARIJS, 9 maart — De financieringsmaatschappij „Petrofigaz" heeft een lening van 9 miljard frank gesloten voor de financiering van de bouw van een aluminiumfabriek, die zal werken op aardgas uit de reserves van Lacq in Zuid-West-Frankrijk.

Door deze fabriek zal de Franse aluminiumcapaciteit in 1960 met 75.000 ton per jaar worden uitgebreid. De Franse aluminiumindustrie werkt op het ogenblik op de volle capaciteit van 160.000 ton per jaar.

Dulles zegt bescherming tegen communistische ondermijning toe

WASHINGTON, 8 maart. — Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft vrijdag voor zijn vertrek naar Manilla, waar hij de bijeenkomst van de raad van de Zuid-Oost-Aziatische verdragsorganisatie zal bijwonen, gezegd, dat de conferentie zal onderzoeken hoe de bescherming van de leden van de ZOAVO tegen „communistische ondermijning en agressie" kan worden versterkt.

Rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1956

Het verslag van de rekening der Landsloterij van het dienstjaar 1956, vastgesteld in de vergadering van de Centrale Commissie, luidt:

De bestudering van de onderhavige rekening en het daarbij overgelegde rapport van de Lands-Accountantsdienst heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Vele leden betreuren de late indiening van deze rekening. Ten aanzien van de achterstand in de toezending van de verzilverde en waardeloos gemaakt loten naar de Lands-Accountantsdienst waren deze leden van oordeel dat dat binnen de twee weken dient tte geschieden en dat de personeelssterkte ten kantore van de Landsloterij daarop afgestemd moet zijn. Zij verklaarden voorts dat, wanneer voor een tijdige toezending van de bedoelde loten tot uitbreiding van het huidige personeel overgegaan zou moeten worden, zij liever daaraan hun medewerking zouden geven dan de huidige achterstand gehandhaafd te zien tengevolge van het feit dat het personeel het werk niet meer aan kan. Tevens zou men willen vernemen hoe groot de achterstand was per 1 januari 1958 en of de controle op de verzilverde loten thans in orde is. Uit het accountantsrapport valt dat niet op te maken.

Gevraagd wordt een nadere specificatie te mogen ontvangen van de post „Onvoorziene Uitgaven", terwijl overigens gaarne vernomen zou worden waaraan de overschrijding van post 8 „Kosten Wederverkoop" te wijten is.

Tenslotte zou men de Regering willen verzoeken in den vervolge meerdere exemplaren der rapporten van de Lands-Accountanttsdienst, die de Staten ter kennisneming toegezonden worden, over te leggen. Het feit, dat deze rapporten slechts in enkelvoud worden overgelegd, bemoeilijkt in niet geringe mate de bestudering daarvan.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op **maandag 8 april 1958 des voormiddags 11.00 uur** een openbare inschrijving houden voor levering van:

Voertuigen en materieel

(Pick-ups, personenwagens, tractors, wals, asphaltmenger, boormachine enz.)

f 2,50 verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst Leveringsbestekken en voorwaarden zijn vanaf heden ad.

PAGINA TRES

Apuntes Editorial

Di Servicio di informacion Hulandes na Antillas Neerlandes nos ta ripara masha poco aki na Aruba. Solamente di tempo pa tempo hende por scucha pa medio di radio (Curazolenjo) un conbersacion di Dr. Hans Hermans, e cabes di e servicio aki y cu esei por bisa cu palabra a caba en cuanto pa Aruba. Pero e biaha aki si a yama nos atencion formalmente ora cu Dr. Hermans diaSabra anochi a tene su combersacion di costumbra y cu e no a hasi nada otro sino ripiti atrobe loke tabatin den un articulo saca for di un corant cu tabata ya algun dia bieuw respecto di ex-adjudant y awor burgemeester Van Laarschot. Nos ta kere cu e Servicio di Informacion ei di Hulanda — principalmente den e tempunan aki — lo por hasi mucho mas mihor trabao pa Hulanda den Antillas Neerlandes.

x x x

E servicionan insular no ta permiti mas di duna informacion directamente na e Consul Inglés na Aruba, segun un circular ultimamente di BC.

Como parce cu e medida aki ta tuma cu respecto na un persona dado, Sr. D. Lees, esei ta laga e impresion cu ta manera un medida di represalla e ta. Y tur hende lo sabi pakiko.

Cuanto irrita cu Bestuurscollege lo por ta pa cu Senjor Lees, pero nos no ta kere cu e medida tuma aki ta un feliz. Pasobra no tin nada di gana cund, al contrario e relacionnan entre Aruba y Imperio Britanico no ta mehora cu esei.

„De West" di Surnam tambe tin algo di dicidi over di De Wit??

PARAMARIBO — E editor dje corant Surnam „De West", Findlay, a scirbi en contestacion riba un comentario den e corant Hulandes „Vrije Volk" tocante deportacion dje periodista Hulandes De Wit na Corsou, cu De Wit como Hulandes Europeo tabata haci abuso di hospitalidad cu e tabata hanja na Antillas.

Si un Surnam mester conduci un campanja venenoso contra e gobierno legal Hulandes na Hulanda, tambe mester sake for dje pais, asina Findlay a bisa. Libertad di prensa tambe tin su limite y segun Findlay De Wit a surpasa e limite ey considerablemente.

E ta di opinion tambe, cu na Hulanda a bini masha laat cu e pleitu pa libertad di prensa. Nunca nan tabata contra e „ordernan di Bozal" cu gobierno Hulandes a duna Surinam y Antillas asina e ta puntra. Findlay ta bisa, cu mester bisa na honor dje gobierno antillano actual, cu Surinamnan na Antillas ta hanja un cierto cantidad di libertad. Esey ta motibo tambe pa cual mayoria dje Surinamnan ta vota pa partido democratico. E ta puntra tambe, cuanto biaha no ta sosode cu gobiernonan democratico ta deporta periodistanan estranhero cu nan ta considera peligroso? Paquico gobierno di Antillas no por haci mescos? Nos mester mira den esaqui un rebibamentu di colonialismo? asina Findlay ta puntra su mes na fin di su comentario.

E prome ministro di Antillas, Jonckheer, tabatin un discusion cu Findlay, poco tempo pasa, durante un bishita na Surinam.

Cu Minimo Diferencia Aruba A Gana Promer Wega

Tenchi Hoftijzer estrella di e partido

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaSabra anochi den presencia di poco publico e prome wega di e serie contra di e novena campeon di Corsow, reforza cu e mihor otro hungadornan, a worde inaugura. E seleccion di Aruba a logra un victoria di 7—6 anotando su 7 carreranan den dos inning. Freddy Isenia e mihor lanzador zurdo di Corsow e inicia e partido pa e visitantenan, pero mester a worde releva pa Cornelia den e segundo inning despues di un out y dos extrabases. Pa Aruba Abraham Lake a cubri henter e ruta..

Corsow a cuminza anotando tres carrera den e promer inning tumando asina un ventaha for di tempran. Abridor Blume ta mira cuatro bola malo pasa. Olario y Clovis ta sigui cu singlehit pa pone tres corredor na base. Cuarto bate Cafenol Reite ta sali di short pa primera, pero Blume ta anota e promer carrera e partido. Despues cu Juliana ta come ponche pa segundo out, Isenia ta sigui cu fuerte rolling di hit den centerfield fletando dos carrera mas. Martina ta rolata pa segunda forzando Isenia na e base ey pa completa tres out

Estando atras tres carrera e novena arubiano ta reacciona den cierre di e segundo inning. Cuatro carrera e seleccion arubiano ta logra pa bai ariba. Ramon Buckley ta habri ricibiendo base por bola. Lake ta promer out cu ponche, pero Halley ta conecta tubeyote den leftfield empuhando Buckley cu e promer carrera di Aruba. Passball di catcher Martina ta permiti Halley alcanza segunda base. E veloz Paul ta rolata luego den man di pitcher Isenia, pero e corredor ta yega safe ora cu primera base Martines ta laga e tiro cai. Cu Halley na tercera Paul luego ta roba segunda comodamente. Simon Bryan ta conecta fortisimo batazo valido pa tres skina den rightcenter empuhando Halley Paul pa empata e partido. For di bullpen e derecho Cornelia ta worde yama pa releva Isenia saliendo primera base Martinez for di wega y pasando Isenia pa defende e promer sako. Remy Zaandam ta sali cu rolling pa segunda, pero Bryan ta anota e carrera cu ta pone Aruba ariba. Despues cu Paus ta embasa ariba mal tiro di shortstop Blume, Tenchi Hoftijzer ta come ponche cerrando e inning.

Aruba ta amenaza den e tercer inning atrobe despues di base por bola pa Buckley y Lake y single hit di Halley, pero un mal corring di Lake a kibra e oportunidad aki.

Den e promer mitad di e cuarto inning e partido ta bolbe empata. Juliana ta habri cu base por bola. Isenia ta embasa pa infield hit y error di pitcher Lake ta permiti Juliana yega te tercera base. Tratando di roba segunda Isenia ta worde bula cu magnifico tiro di catcher Halley sin cu Juliana por adelanta for di tercera. Martina ta ricibi pasage gratis. Cornelia ta rolata den man di primera base Sonny Richardson, kende ta comete error buscando di forza Martina na segunda, loke a permiti Juliana anota e carrera di empate. Siendo un fieldeador derecho esaki tabata un pesimo hugada di Richardson, mas ainda como e tabata tin chens di saka Juliana na home. Ameman ta sali cu fly pa segunda y Blume ta come ponche.

E quinto inning ta mira Corsow bai ariba. Olario ta habri embasando cu pasage gratis. Williams ta single den right y luego error di segunda base Buckley ariba rolling di frente conecta pa Reite ta pone tres homber na base. Juliana ta sali cu fly largo den centerfield pero e perfecto tiro di Hoftijzer no ta permiti pisicorre. E siguiente bateador Isenia ta conecta rolling pa primera y atrobe Richardson ta comete e soketada di busca out na segunda na luga di na home. E force out a worde haci, pero Olario a anota. Martina ta cerra e inning cu fly den left.

Corsow ta aumenta su ventaha den e septimo inning cu un carrera mas pa pone e score 6-4. Olario ta bolbe habri cu base por bola. Sacrificio di Williams ta pone te na segunda, pero como ta tercera base Ruiz a adelanta e toque y cu bon tiro a haci out na primera, e tercer sako a keda descuida y Martina a provecha e chens aki pa sigui rapidamente te tercera. Largo sacri fly di Reite den rightcenter ta empuha Olario cu pisicorre. Juliana ta sali di linea den man di segunda base Buckley.

Cerrando e octavo inning Aruba ta cruza homeplate tres biaha pa bai ariba y gana e partido. Bryan ta embasa pa mal tiro di segunda base y te hasta ta continua te na segunda mase. Zaandam ta sali di short pa primera hasta ta continua te na segunda base di Paus Ruiz ta empuha Bryan. Tenchi Hoftijzer despues di come ponche den su dos promer turnonan y luego a conecta largo fly den rightfield, e biaha aki ta conecta na e mes un sitio pero mas largo ainda banjando rightfielder Reite completamente. E bala a rebota di aire contra di muraya net banda di e scoreboard y tabata valido pa dos skina. Ruiz a yega te tercera. Pa enfrenta e bateador zurdo Luis Ogenio ta worde yama e lanzador Freddy Isenia atrobe. Ogenio ta conecta rolata pa primera y ta worde busca e out na home di Ruiz, pero e catcher ta laga e bala cai y Paus ta anota e carrera di empate. Un largo fly di sacrificio conecta den centerfield pa Buckley ta empuha Tenchi Hoftijzer cu pisicorre cu e carrera di gana.

Lake a rolata pa short forzando Ogenio na segunda pa cerra e inning.

E noveno y ultimo chens di e novena curazolenjo ta habri peligroso. Blume, un magnifico pelotero, ta conecta tremendo linea entre right y center cu ya tabata hiba tur marca di un extra base. Pero centerfielder Tenchi Hoftizer a surgi na ora y den gran forma corriendo ta garra e bala. E atrapada fantastico aki di Tenchi a ocasiona masha hopi aplauso. Olario luego ta embasa pa error di Paus Ruiz. Daal di pinchhitter pa Williams ta come ponche, Reite ta sali di segunda pa asina e partido termina.

E hungador cu mas a brilla den e partido ta indudablemente Tenchi Hoftijzer, kende bateando y fildeando a demostra un biaha mas di ta e pelotero mas completo cu nos isla a produci.

Abraham Lake pitcher ganador a permiti unicamente seis hit, regala cuatro base por bola, y poncha 7. Su equipo a comete tres error.

Cornelia a resulta pitcher perdedor y a lanza durante seis inning completo. Tres hit e la ricibi, regala cuatro base por bola, poncha dos y golpea dos.

Freddy Isenia a lanza durante dos inning completo. E la permiti dos hit, regala dos base por bola, propina tres ponche. E novena di Corsow a comete 7 error.

Participacion di Arubaanse Biljartbond „CARAMBOLA"

ORANJESTAD: — E dicho Bond a tene un reunion diaviernes dia 7 di maart 1958 den Aruba Tivoli Club y aki bao e resultadonan ta sigi: 1. stipulacion di reglanan di wega di biljart i reglanan pa referee. 2. organiza un concurso.

E prome punto a wordu stipula definitivamente despues di un largo rato di charla, preguntas, ideas y apuntes. Tocante esaki tur e participantenan lo ricibi un copia pa nan ta na altura di tur e reglanan di wega y di referee.

E segundo punto tambe a wordu traha duro riba djele y Bond a llega na e conclusion di forma un campeonato personal di biljart pa Aruba di 1958, es decir e primera parte di concurso lo ta bai ser entre unicamente e jungadornan di cada club cu tin groep di A-klas, y cada uno tin di hunga contra otro, pa asina despues di e resultadonan Bond por tin un definitief average di cada jungador. Despues di e primera parte lo sigui B-klas na mes un manera, y hora esakinan tambe termina nan concurso, lo bai over pa C-klas tambe tin su batalla personal y por ultimo lo ta D-klas cu tambe lo mester demonstra nan accion den e bunita sport di biljart aki. Tur esaki kier meen cu lo bai tin cuatro diferente campeones di biljart di cuater diferente klas.

A wordu stipula cu cada wega di A-klas lo wordu hunga pa 150 carambolas.

E weganan lo wordu hunga semanalmente den cada club na beurt, cu ta miembro di Bond cu tin mesa di biljart adecuado pa weganan mester a lo bai tuma lugar, es decir cu cada di e mesanan mester ta den bon condicion. E mesanan di biljart lo wordu goedgekeurd (aproba) door di un keurings-commissie cu lo wordu nombra.

Lot (suerte) lo dicidi na cual club e competitie lo cuminza y tambe suerte lo dicidi e volgorde di e weganan.

Aki bao ta sigui e clubnan y jungadornan di A-klas cu lo principia cu e tan esperado encuentro biljaristico.

S. V. „Caribe:
1. Anton Scholten

Club Suriname:
1. M. Aksel
2. H. Donk
3. J. Bislick
4. M. Bislick
5. V. Arends
6. E. Renfrum
7. H. Son-A-Hing
8. J. Schothorgh
9. E. Wijnaldum
10. T. Hoftijzer

Aruba Tivoli Club:
1. Federico Osorio
2. Mario S. Arends
3. Machi Arends

Aruba Royal Club:
1. Inocencio Farro
2. Cholang Jacobs
3. Vicente Henriquez

Commandeursbaai Club:
1. Arturo S. Frans
2. Ricardo Thijsen
3. Nicolas de Cuba
4. Ello Tromp
5. M. A. T. Schweitz

E schedule di e weganan pronto lo wordu traha y manda pa cada participante. Bond ta calcula cu prome siman di luna di April 1958 e weganan lo cuminza.

Deseando de antemano hopi suerte na e jungadornan y hopi training.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo corant tan lesa na nos Isla tocante e remitido cu a sali den bo courant dia 7-3-58 cu tal articulo ta bisa cu estranhero ta lamta partido politico ariba Aruba pa na fin di asunto nan join cu AVP.

Mi kier puntra e persona ey si e ta un persona cu sa lesa of e tabata cu vacacion pafor di Aruba cu e no a tende di loke a pasa na Aruba, no mucho tempo pasa cu PPA a parti placa pa estranhero, wel mi kier a puntra bo ta ki sorto di odio bo tin bon sa cu nan tin mas derecho cu mi y abo!

Sigui marcha trey PPA pero su dilanti si lo bo no pasa.

Un Arubiano.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MEHOR CAS DI REGALO

8 di Maart 1958

Awe ta habri lista di cumpleanjos e hobencito Ramon Frc. Cuas kende ta cumpli su 8 aniversario, e ta ricibi felicitacion di su mama Hilda, tata Ramon, abuela Pastora, abuelo Didy, rumannan Ana, Cesilia, Jose, Julio, especialmente sus amiguitas di school y su maestro.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Rosa Thomas cu ta recorda su fecha natal awe di su mama, tata, 7 rumannan, wela Rosa, Thomas na Bonaire, enamorado Daniel Martin Yrausquin.

— — —

E hobencito Johnny Donati tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela, omonan, prima Ina Vrolijk, especialmente di su tanta Anna, omo Chico, primonan Frenk, Jani, Leo Donati, familia Donati, Vrolijk y Brete.

— — —

Sra. Bertha Croes a celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Benancio, mama, tata, rumannan, suegro y suegra, demas familia Croes.

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Benito Wever kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, Hose, mama Ninita, rumannan Edwin, Lena, Mirto, Swinda, welo, tanta, primo, primanan Chichi, Deta, Helena, Dora, Boy Paesch y Wever.

— — —

A celebra su 46 aniversario awe sr. Juan de Dios Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catharina, 7 jiunan, Maria, Malin, Melita, Lino, Rufo, Domingo Tromp na Hulanda, familia Brattait, suegra Modesta, suegro Jacintho Geerman, swaan, especialmente di su iha Ruben Willems.

— — —

Sra. Juliana Martis ta celebra su 59 anja y e ta ricibi felicitacion di su esposo Jose, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietonan Yolanda, Deta, Jossy, Johny, Tito, Evi, Jenny, Franklin, Vilma, suegro Toy Tromp y Federico Donati y di tur familia.

— — —

Bertha de Cuba ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di Sofia y Nibia Colina.

STREANAN ta anuncia awe

Den oranan tempran awe maintanan ta ideanan por ta poco restringi of por tin factornan reaccionario cu lo por impedi of stroba progreso, treciendo duda y inconveniencia. Parti di anochi bijsnan lo por ta malu y hasta esei por ta causa di desgusto. Cosnan nobo y cu no ta convencional especialmente den asuntonan romantico por resulta den un desapunte. Lo ta aconseble acepta loke ta sigur y mas conveniente na man.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 10 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30 Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: Creature with the Atom Brain
PRINCIPAL 20.00: Calypso Heat Wave
AURORA 19.30: A Town Like Alice
SAVANETA 19.30: Ook de Beste Kunnen Vallen

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Carmen Delia Dipini
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Halley

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa.
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8 45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

9 y 10 di Maart 1958

Ocando y Josefa Croes a celebra nan cumpleanjos pa cual motibo nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, Julio, mama Ilda, rumannan Filomena, Magda, Emma, Stella, Eva, Renolfa, Olivia, wela, welo, tantanan y tur familianan y di omo Meel na Venezuela.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Beltra de Cuba kende a celebra su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, familia Arends, Alexia y Carla Arends.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 13

Ta mas cu claro cu pa tur loque un rato pasa Meg mester a experimenta ta imposible cu e por tabata bunita na e momento ai i como cu exteriormente e no a demostra na Hew manera tur mucha muhe sa haci, no obstante cu ya e hoben aqui a dispierta su prome amor hubenil, sinembargo Hew a quita su amor p'e pasobra e tabatin un caracter serio i no tabata manera e otro mucha muhernan. I loque cu Hew tabata exigi di dje e no por a dun'e, esta un amor profundo sin cu nunca el a bishita su cas ni combersa cu su tata.

Pero den Hew su idea tabata cu e muy aki tabata inexperto i cu e no tabatin di minimo idea ainda ta quico ta amor, pero en realidad Meg tabata mas huicioso cun'e.

No tabata facilmente pa un hende por a conquista amor di Meg. Practicamente e tabata tene mofa di Hew pasobra e tabata hari ora cu Hew papia cosnan di gracia i di carinjo cun'e. Palabranan cu un otro mucha muhe lo a coloriza, Meg ta haci manera e no a tende mes. I mientras tur pa gana su complaciencia, Hew tabata mucha muhe di su edad tabata bringa bata consumi pa e manera indiferente di Meg. Por tabata tambe pasobra e tabata malcria tambe.

Como cu e indifirente tabata irrita Hew, el a alehe di Meg i a termina su esfuerzonan enbano.

I como poco poco el a descuida e mucha muhe aqui, pasobra toch loque el a pensa e no por a hanja, el a bin duna su mama razon berdad, pasobra e mucha muhe a yega di bis'e cu e mucha muhe ai no ta pas absolutamente p'e.

Mescos cu majoria di habitantenan dje barrio ai, Hew tampoco no tabatin ley cu Gavin Hamilton. E no por a wanta e homber i hasta e tabatin aversion di dje. Loque si e quier a conquista ta e homber aqui su yiu muhe. Hasta e por a bira esposo di Meg, pero no yerno di Gavin Hamilton. E tabata considera un hende cu Meg ta esaqui naturalmente tabata un cos poco complica.

Si acaso Hew tabata stima Meg di berde mes, un otro nada dje pretextonan por a stroba na conquista amor di Meg, pasobra Meg tambe tabata stim'e, peor cu un amor mas profundo i mas serio, pasobra e no tabata camna cu su amor riba su frenta. I lastimamente e hoben no tabata conoce Meg profundamente. Bao di su manera nan indiferente i desafiante, tabatin scondi un curazon ardiente i granmente i cu tabata desea i anhela un bida bunita i util entre e cu e persona cu a dispierta pa di prome bez su amor. Hoben foi e sonjo largo di inocencia.

E personanan cu tabata conoce Meg di acerca tabata aprecie pa su caracter i tabatin un amor sin limite p'e, pero lastima .... ro amor na Meg, sinembargo na silencio ya el a entrega su curazon cada na esun cu no a puntre pa esaqui cu palabranan asina cla. I Meg tabata ciega pa un amor cu ainda no tabata cierto. I sin cu e por a yuda el a rechaza Sillars quende tabata stim'e cu alma i curpa i tabata dispuesto na sacrifica tur cos p'e. I dje manera ai Meg a rechaza un curazon di oro, un fortuna enorme.

x x x

Nos mester bai back trobe camina nos a larga Meg ta pasea na orilla di lamar pa asina e enfria su nervionan excita prome cu e yega cas trobe.

I como diripiente Hew a aparece su dilanti, el a bira furioso riba su mes ora cu el a sinti con terrible el a coloriza na e encuentro aqui. E no tabata quier pa e hoben aqui quere un cos pa otro.

Ora cu el a comprende despues di saludo di Hew cu e tabatin intencion di baha foi su cabai i a bis'e libe, pero na un tono toch cariniso:

„Por fabor. No molestia bo na baha foi bo cabai, pasobra mi tin pura. Enter merdia mi tabata afo. I awor mi tin di bai cas unbez".

Sinembargo como contesta Kessock a bula baha toch foi su cabai i a bisa mientras e tabata camna banda di dje cu e frena di cabai den su braza:

„Ta stranjo toch com bo por tin asina pura i bo ta sigui e camina di mas largo. Por ta un camina aparte esaqui pa bo por yega Ballochean mas facil?"

Meg a morde su lipnan i no a responde nada i Kessock a queda ta mir'e di banda. E tabata admira su cara, su manera firme di camna y su cabei bunita bruin manera oro, pero e tabata hanja ta lastima qui poco percurason e mucha aqui tabata duna na su curpa. E shimis cu e tabatin bisti tabata tur rafunja i e no tabatin handschoen siquiera bisti tampoco, mientras su mannan cu no obstante esai tabata bunita forma, no tabata suave ni blancu.

Den e humor cu e tabata e ultimo temponan aqui e tabata admira principalmente e loque tabata tierna, fini i femenil den e mucha aqui i sinembargo ayera ainda tur su bista di aprobacion tabata dirigi riba Ellison. Caramba homber pa tur variable.

Meg tampoco no tabata kens i el a queda ta sufri interiormente i enter queda ta sufri enteriormente i enter dia e cos aqui tabata molestie, pero esaquinan tabata penanan profundo cu solamente un curazon cu ta stima sinceramente por sufri.

„Nos tin semannan sin mira otro, . . . n' t'asina Meggie" e hoben a cuminza un poco dudoso, conociendo e caracter dje mucha muhe.

„Si mi no ta equivoca, ajera mes nos a mira otro na pustamento di cabai", e mucha muhe a contesta laconicamente; „of quizas bo n' ta conta ajera ai aden"

„Bo n' tabatin tino pa mi. Bo n' quier a mira ni den mi direccion. Ta qui dia nos ta bai haci un paseo hunto? Ta tur cos a caba entre nos? Por ta posible cu tur cos a pasa anto manera un mal sonjo?"

Algo den e hoben su stem a haci e mucha muhe furioso, pasobra el i e comprende cu ta wega e hoben aqui quier a haci cun'e.

„Quico lo a pasa bo quier meen?" el a puntra indiferente, mientras el a queda ta mir'e duro den su cara-

„Bo mes sa mucho bon — mi ta meen, nos gracia i carinjo di antes pa otro. Naturalmente no tin paquico pa nos amistad quibra foi otro, unavez cu nos tur dos sa masha bon cu no por resulta nada serio entre mi cu bo, pero toch esaqui ta duna un poco animacion i color den bida. Un bida ta munstra aqui asina monotono. Ta paquico bo n' quier tin nada di haci cu mi mas? Por ta un otro hende bo tin na buelta?

Atrobe e tono cu cual e hoben aqui tabata expresa su palabranan a indigna e mucha muhe masha tanto.

El a observa cu e homber aqui ya tabata perdiendo respet p'e, apesar cu nunca e no a dun'e ningun sorto di confianza particular i Meg tabata exigi respet di tur hende mescos cu e tabata duna tur hende nan respet sin importe ta quende nan ta, pasobra aunque cu e hoben aqui tabata cu e no tabata p'e. I awor su berdadera caracter violente a aparece i na un tono calmo pero severo el a responde:

„Tende aqui, hoben, mi n' ta comprende ta tende quico bo ta papia cu mi ai. Por ta den sonjo bo ta papia? Mi ta quere cu bo ta basta huicioso pa bo ta para haci bo mes cura asina ridiculo aqui cu bo palabranan. I larga mi bisa bo un cos. Corda cu nunca m'a yega cu bo asina leu pa bo por quere mes di perde respet pa mi. E unico diferencia cu por tin den nos ta: cu bo ta ricu i mi ta pober, pero mi ta di bon famia, anto mescos cu bo. Cu no por bini entre nos dos, esai ta bon pa ora cu mi a duna esai na comprende. I mehor bo haci libe pasbora Srta. Dove ta spera bo na Ayr awor aqui, camina awe el a pega su traje di mas nobo ta warda bo. Haci libe bo bai prome cu bo perde e chens ai".

I bisando asina Meg a bira lomba bai, sin tabata sa ni na unda e tabata sigui, pasobra e quier a hui pa e wowonan encantadora di Hew Kessock.

Despues cu e homber a caba di exprese di tal manera e mucha tabata sa sigur awor cu e hoben aqui no tabata stime mas, ni lo no puntre hamas pa e bira su muhe — si acaso e por tabatin e idea ai un tem — i foi e momento ai bida a bira insoportable i mundo a bira un desierto bashi pa Meg Hamilton!

[illegible]

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly ta drei weta Cisco, ora Cisco a bini jude den e rancho contra tur e trahadornan cu ta tira riba dje.

E ta bisa Cisco mi a kere cu abo ta nan partida, pero Cisco ta bise chist keda ketu, no laga nan tende nos.

Ma e hefe di e trahadornan ta bisa nan entretene e labriego un ratu mi ta bai subi aja riba, pa mi tira riba dje.

Ta bon un di nan ta contesta.

Pero ora e hefe a subi aja riba e no por weta bon y e ta sara masha.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Inboluntariamente e mester a lastra bai cu Paul. Wel el a trata algun bez di opone i munstra algun resistencia, pero nada di esaqui no tabata sirbi; e no por a haci nada contra e detective hoben i fuerte. El a trata na grita i pidi auxilio, pero Paul a sabi di corra su boca bon duro na tempo.

„Tende aqui, bieu, si bo trata na grita, anto mi ta pone prop den bo boca. Mi ta avisa bo esai di antemano".

El a cesa i a larga e detective hib'e prison. Despues di 10 minuut Paul a entreg'e den man di poliznan i a presente como encubridora.

Ora cu e paquete a ser abri, no solamente nan a hanja cosnan cu tabata pertenece na William Breston, pero tambe cartetranan, horlogenan, cadennan, estaufanan di sigaria i siga di oro i plata i un numero mas di articulonan di balor, evidentemente di crimennan cu el a yega na comete.

E muhe bieu pa miedo di castigo a dicidi di haci e mehor partida di denuncia tur cos pa e mes por a sali liber.

El a ser tuma den un interrogacion severo i na tur manera e tabata trata na proba cu e no tabata encubridora. E tabata pretende hasta cu e no tabata sa di contenido dje paquete. I el a cai den trampa ora cu e inspector a puntra ta paquico anto ta net e paquete aqui el a cohe i no e otronan.

Bao di e panchinan di dak

Ora cu Richardson a yega te ariba bao di epanchinan di dak, el a bati suavemente na porta di Nora Lowel.

„Miss Lowell", el a jama na boz baho.

E mucha muhe a reconoce stem di Tom Richardson i ta di comprende el a haci pura pa e bin abri e porta.

„B'a descubri algo?" e mucha muhe a puntra ansioso i for di su mes di nerviosidad i excitacion.

„E criminal berdadero ta biba aqui. Su nomber ta Tim Kreyer i e mester biba den un cuartonan aqui riba zolder. Bo n' por bisa mi ta na cual dje cuartonan aqui talvez lo e por biba?"

Un momento e mucha muhe a pensa i a bisa despues:

„Muy probablemente lo ta e di tres porta na lado izquierda. Aya ta biba un hoben cu un cara limpi feita".

„Gracias".

E detective a sali bai mientras Nora a queda para ta spera riba drempi. Su curazon tabata bati te den su boca. I su emocion tabata horrible.

E maestro a cende su luz di lanterno electrico i e bai na e cuarto cu e mucha muhe a munstre.

(E ta sigui)

Ministro Helders den su memoria di contestacion

DEN HAAG — Den su memoria di contestacion ministro Helders a informa cu e biaha di S.A.R. Princesa Beatrix pa e partinan transatlantico di e Reinado tabatin un gran exito.

Tur caminda cu el aparece el a worde ricibi cu gran entusiasmo pa poblacion di Antillas Neerlandes y Surinam. Por bisa cu derecho, cu e permanencia di nos Princesa heredera den e partinan aqui dje Reinado lo ta inolvidable pa poblacion di Surinam y Antillas.

Opinion di piloto di „Sabre F-86"

SEOUL — E piloot di e avion moderno „Sabre F-8" di forza aerea Mericano, cu tabata acompanja un otro F-86 ora cu nan a tira riba dje den cercania dje zona demilitarisa, a informa cu e no sabi sigur, si ta e comunistanan of e Sur-Coreanonan cu a tira riba e avion.

E declaracion aqui ta contrario dje noticianan di comando supremo di Nacionnan Uni, den cual a worde bisa cu ta e comuistanan cu a tira riba e Sabre.

Cu den un conferencia di prensa CVB a decidi di percura pa un tribuno adecuado di prensa pa periodistanan.

Aruba Jrs. so den promer puesto tras emocionante victoria ariba Chinese Club

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E mihor y mas emocionante partido di e actual campeonato di basketball te ainda ta e partidazo yen di emocion cu e quintetonan di Aruba Jrs y Chinese Club a brindu diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E publico numeroso cu a presencia e wega a goza completamente. Te na ultimo momento ambos equipo tabata duna tur loke nan tabata tin. E defensanan tabata haci esfuerzo grandi pa evita e contrarionan di anota, mientras cu cada minimo oportunidad ta surgi atakenan rapido.

Chinese Club a tuma ventaha realmente comodo den e promer quarter. Diezseis punto nan ta pone na nan nomber, mientras cu Aruba Jrs no por pasa di seis. Esaki tabata e unico quarter den cual, e center di Chinese Club Boy Marchena a anota. Generalmente e hungador aki ta e mihor shot di su equipo, pero diahuebs anochi sigur no tabata su anochi. Al contrario Boy tabata tin mal suerte fallando cu shotnan cu den otro ocasion e ta anota facilmente. E zurdo Ale Geerman, e agil Joy Bergen y Amaya a percura pa e resto di 11 puntonan. Di parti di Aruba Jrs, Olando Jacquin cu su peligrosisimo shotnan ta cuminza for di tempran anotando dos fieldgoal, mientras cu Victor Gonzalez ta anota e otro.

Den forma sorprendente Aruba Jrs ta reacciona durante e segundo quarter. Atrobe Jacquin ta percura pa dos fieldgoal, Goohi Brion sustituyendo pa Gonzalez ta anota mes tanto y Leo Rodriguez y D'Arnault cada uno uno.

Chinese Club en cambio ta travesa den su peor quarter. Apenas tres punto nan a logra anota, consistiendo di un fieldgoal di Hubert Ponson y un freethrow anota pa Ale Geerman, E score na half a bira 19-18 ainda na favor di Chinese Club.

Esaki sinembargo tabata e ultimo biaha cu Chinese Club tabata riba. Aruba Jrs ta continua den bon forma den e tercer quarter acumulando un total di 15 punto. Atrobe Jacquin a anota, e biaha aki un fieldgoal; Gonzalez y Brion a anota cada uno dos; Zaandam uno; y Ergilio Martinez un fieldgoal y un freethrow.

E 7 puntonan cu Chinese Club a anota durante e tercer quarter tabata producto di Ale Geerman cu dos fieldgoal y un freethrow, mientras cu Joy Bergen a anota e otro fieldgoal. 33-23 na favor di Aruba Jrs e score tabata na final di e quarter. E rapido quinteto di Chinese Club no ta perde speranza y ta lanza varios atake fuerte, pero Aruba Jrs ta realiza o peligroso cu e hobennan di Chinese Club ta y tambe ta forma su atakenan pa trata di mantene e ventaha mas grandi posibel.

Ale Geerman, Joy Bergen y Hubert Ponson ta e anotadornan pa Chinese Club cu respectivamente cuatro, seis y dos puntonan pa un total di 12.

Di Aruba Jrs a anota Olando Jacquin ocho punto y Zaandam dos punto pa 10.

E score final a bira 43-38, na favor di Aruba Jrs.

Tabata un partido realmente emocionante, especialmente den e ultimo minuutnan ora cu desesperadamente Chinese Club tabata busca basket tras di basket.

Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta Olando Jacquin cu 18 punto. Pa Chinese Club e mihor tabata Ale Geerman cu 16 punto.

E victoria aki a situa Aruba Jrs so den promer luga cu cuatro victoria den mes tanto salida faltando un partido contra di Spes Patriae ainda pa termina e promer vuelta.

Pa Chinese Club tambe esaki tabata su salida number cuatro, di cualnan nan tin tres victoria y un derrota. Nan falta un partido contra di Caribe pa termina e promer vuelta.

SAN NICOLAS JRS. a GANA ESTRELLA

E partido femenino di e anochi tabata entre San Nicolas Jrs y Estrella. Tambe e wega aki a bira un di pober basketball. San Nicolas Jrs un equipo temible anja pasa apenas a logra anota un total di 11 partido. Nan adversarianan tabata den peor forma ainda anotando unicamente cuatro punto. Esaki a haci cu den dos partido Estrella tin apenas 7 punto anota. Contra di Antillana den nan ultimo salida nan a nota tres.

E promer quarter ta termina cu ambos equipo den blanco. Tur dos a hanja oportunidad cu freethrow, pero a falla. Durante e segundo quarter e promer goalnan di e partido a worde anota, ora cu ya e fanaticonan a pensa cu atrobe nan lo a mira un quarter sin anotacion. Ambos quinteto a anota un fieldgoal, poniendo e score na half 2-2.

Estrella ta bolbe bai den blanco den e tercer quarter, pero San Nicolas Jrs anotando tres ta hanja un ventaha di 5-2.

Den e ultimo Estrella ta bolbe anota un fieldgoel pa su total di cuatro punto durante henter e partido. Cu seis punto anota den e ultimo quarter San Nicolas Jrs ta yega na 11.

E score final di e partido tabata 11-4 na favor di San Nicolas Jrs.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor,

Di antemano nos mas sincera gratitud pa e espacio cu Bo lo kier concedé nos den bo corant tan lesa.

Ta parce nos sumamente util di trece lo siguiente na conocemento di esnan cu directamente ta worde concerni.

Pueblo di Sero Preto y Rooi Afo, despues di a warda pacientemente y yen di esperanza durante hopi anja, votando semper cu e intencion di trece na poder e gobierno cu na un momento dado e ta considera cu mas lo traha pa *bienestar general di pueblo di Aruba,* awor ta hay'e obliga di constata cu te ainda e espresion „bienestar general" no a worde concebi di tal manera cu bienestar di e pueblo menciona tambe ta worde conteni den dje.

Tempo cu AVP tabata e partido adecuado pa goberna, solamente ora cu dia di eleccion tabata yegando nos sa haya algo di gobierno, esta: e karchi pa bo bai vota. Mas nada.

Ora cu AVP a bai for di moda y nos mester a busca modo di instala un gobierno un poco mas moderno, nos a kere di por pone nos confianza den esaki. Pero kiko nos ta mira! E gobierno aki tambe ta lubida cu nos ta esisti. O acaso e ta kere cu nos no tin mester di nada?. Wel, nos tin por chemplo un camina magnifico..... pa kibra auto. Nos tin un camina natural magnifico riba cua casi bo no por cana en vista cu bo ta sak den santo of ta trowesa cu piedra!

Nos no tin e minima intencion di considera gobierno asina trasa den su mentalidad cu e ta kere cu nos ta satisfecho cu loke nos tin. Naturalmente cu nos no ta pensa di tal forma!

Pero acaso anto ta warda te ora nos manda pidi pa haci un remedio? *Ma esey nos por haci ora tin un otro gobierno tambe.* Nos no ta vota „just" pa nos tin un gobierno. No, nos ta vota pa nos haya un gobierno cu ta haci algo pa nos *di su mes voluntad, di su mes iniciativo,* tambe den asuntonan chikito.

Cu na Palm Beach ta lanta un bunita hotel na un bvelouard magnifico? Excelente!

Cu nos Planta di Awa ta biniendo cla? Magistral!

Cu nos tin tomati te pa manda Corsow? Formidable!

Pero tin hopi otro cos cu mester worde haci na e mes un tempo cu preparacion di un base economico firme.

Si, sali for di den di e esfera meramente politico y ripara bon, cu un bista di realista.

Haci di nos Aruba un dushi Aruba *pa tur hende.*

Traha camina pa nos, percura pa nos por tin corriente disponible. Esey ta necesario den un comunidad moderno.

E votadornan di Sero Preto, y Rooi Afo.

Desarollonan industrial fuerte na Venezuela

AMSTERDAM — E desarollonan industrial fuerte na Venezuela e ultimo anjanan aqui, a causa cu algun empresa Hulandes, Antilliano y Venezolano a dicidi, di establece un compania hunto na Venezuela.

E empresanan aqui ta:

1. N.V. Werkspoor, Amsterdam; 2. N.V. Motorenfabriek Thomassen, De Steeg; 3. Comp. Anon. Venezolano de Trabajos Publicos „Vetrap", sociedad filial di Kon. Ned. Maatschappij voor Havenwerken, N.V., Caracas; 4. Prospero Baiz y Co. Inc., Curacao.

Obhetoinan di compania nobo aqui, cu lo tin como nomber „Secosca" (Servicios Mecanicos C.A.) ta lo siguientes:

1. Ehecutacion di construccion nobo y di reparacion na beneficio di e industrianan local; 2. Pa conduci representacion riba terreno di construccion nobo y reparacion na beneficio di industrianan local; 3. Ehecutacion di actividad pa stimula e obhetonan menciona aqui riba.

Ya nan a cumpra un terreno den cercania di lago di Maracaibo, y un edificio cu facilidad di magazina y grua.

A worde informa ademas cu e 4 fundadornan dje compania nobo na Venezuela, esta Werkspoor, Thomassen, Havenwerken y Prospero Baiz, ta partner cu mes tantu interes. Nan contribucion ta consisti completamente di placa, no di material. Tocante di suma dje capital no por duna informacion ainda. Ta sigur cu 15 experto tecnico lo bai Venezuela for di Hulanda pa duna nan cooperacion aya.

Seishitter di Freddy Isenia a duna Corsow su unico victoria di weekend

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ayera merdia Freddy Isenia, e zurdo di Corsow, a lanza un magnifico wega, permitiendo unicamente seis incogible na e toleteronan Arubiano den nueve inning completo. Mientras cu e tabata percura pa tene e toleteronan di Aruba bao control su companjeronan tabata conecta fuertemente contra di cuatro lanzador usa pa e novena local.

Ya den promer inning e visitantenan a anota dos di e 11 carreranan cu nan e anota en total. Blume ta habri embasando pa error di rightfielder Lake ariba un fly facil. Olario ta rolata pa segunda base. Bucklye ta flumbea y luego ta lanza pa shortstop Bryan na segunda pa haci out forza, pero ya e corredor a yega. E tiro buscando doble matanza na primera tabata malo permitiendo Blume yega te tercera. Juliana ta promer out cu ponche. Rolling di fuerte cu ta rebota contra di pia di Reite pa short ta out number dos, pero Blume ta anota. Isenia ta conecta linea Pantophlet y ta sali for di tereno. Olario ta anota e segunda carrera. Martina ta sali di short pa primera.

Aruba ta anota uno den e mes un inning, su unica por cierto. Bryan ta habri cu pasage gratis. Linea di hit den left di Paus Ruiz ta pone te na tercera. Despues cu Ruiz ta roba segunda, Buckley ta come ponche. Tenchi ta rolata pa short y Bryan ta worde cohi den correcorre entre tercera y home. Ora cu e ta dicidi di riska pa home, catcher Martina ta blok e sin tin e bala y umpire Luta Pantophlet ta sentencia interferencia y carrera valido. E protesta di parti di e visitantenan tabata en vano. Rolling di Lake pa short ta saka Ruiz out na home, mientras cu e tercer ta bira rolling di Zaandam na tercera.

For di aki en adelante ta e novena visitante so ta anota. Den e tercer nan ta cruza home dos biaha. Despues di dos out Juliana ta bolbe conecta bestial batazo den leftfield. E biaha aki Zaandam ta haci un mal calculo y e bala a banje resultando den un tribey. Reite ta ricibi pasage gratis cerca pitcher Donald Pantophlet. Passball di catcher Bailey ta permiti Juliana anota. Isenia tambe ta conecta fuertemente pa un tribeyote den leftcenter empuhando Reite. Martina ta sali di short pa primera.

De e proximo inning e curazolenjonan ta anota cuatro carrera mas pa pone e score 8—1.

Den caha di lanzador pa Aruba nos ta mira Ramoncito Guerrero. Esaki ta regala base por bola na Martinez. Sacrificio di Kohinor ta mande segunda. Cu passball Martinez ta yega te antesala. Rosario ta ricibi pasage gratis. Luego Blume ta rolata pa short y cu error di Bryan Martinez ta anota. Olario ta sali di segunda pa primera. Juliana tambe ta rolata den direccion di campo corto. Bryan ta bolbe haci error y e biaha aki ta dos carrera ta drenta. Ellis ta drenta pa sustitui Bryan na short. Reite ta conecta bestial batazo di tribey den left empuhando Juliana. Esaki tabata tur pa Guerrero kende mester entrega e partido na Nuñez. Base por bola consecutivo pa Isenia y Martina ta yena e basenan. Cu ponche Martinez ta bira tercer y ultimo out di e inning.

Tambe den e quinto ta worde anota. Rosario ta ricibi pasage gratis despues di un out. Blume ta conecta single y cu un balk e corredornan ta adelanta. Olario ta fly out pa rightfield pero Rosario ta anota den pisicorre. Juliana ta fly out pa short.

Ultimo dos carreranan di Corsow ta den e octavo inning. E inning ta habri cu un sensacional atrapada na tercer base di Ramon Buckley, kende a pasa pa e posicion aki despues cu Paus Ruiz a sinti su pia y bandona e partido. Tabata un fuerte rolatazo conecta pa Olario cu ya tabata parce hit. Buckley a extende su braza y a atrapa sensacionalmente y luego cu perfecto tiro a haci e out. Pero ni esaki a para e toleteronan curazolenjo. Juliana ta embasa pa infieldhit. Reite ta sigi cu incogible den center. Isenia ta bolbe conecta di extrabase, un tubey den rightfield empuhando Juliana. Martina ta sali di segunda pa primera anotando Reite, Rojas ta fly out pa segunda.

E partido ta termina cu e score di 11—1 na favor di Corsow cu asina a obtene su unica victoria den e intercambio di baseball durante e weekend.

Pitcher ganador tabata e zurdo Freddy Isenia, kende a domina e toleteronan Arubiano completamente. Unicamente seis hit e la permiti, regalando 7 base por bola, y propina ocho ponche.

Pitcher perdedor a resulta Donald Pantophlet. Di relevo a drenta Guerrero, Nuñez y Ponson. Contra di e cuatro lanzadornan di Aruba a worde conecta un total di nueve hit.

Cumpleaños feliz

Candido Geerman ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su tata Jan, mama Felisia, rumannan Maria, Juan, Beto, wela Johanna, tantanan, omo Ceril, primo y primanan y demas familia Geerman.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Filomena Colina y e ta ricibi hopi pabien di su tata, welo y welanan, tanta y omonan, tur su primo y primanan y di tur familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencito Francisco Limonier kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su tata Hildo, mama Thomasina, ruman Mario, especialmente su padrino Pascual Diaz y su madrina Theresita Lacle, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

E hobencita Juanita Philomena Henriquez a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, rumannan Bibi, Domi, Chinda, Theo, wela y welonan, omonan Chin, Binchi, Jan, tantanan Josepha, Anna Maria, tambe di Norma su amiganan Philomena, Catharina, Juanita Vera Heyden y Sonia.

E simpatica srta. Rica Feliciano a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Malki, Lucia, Arie, Greta, amiganan Olga, Livia, Luci, Lika, Lena, Sila, Ninita, Anie, tanta y omonan, demas familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Francisco Andres de Cuba kende a recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Dito, Mijano, Dita, Chopo, Cobito, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente di su pepe Theresita de Cuba, omo Toni Frank, amiguitonan, di familia de Cuba y Figaroa.

— — —

E gentil caballero Juan Giel a celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Josepha Tromp, Presentacion Heyden y Anna Maria Tromp.

— — —

Ta di fiesta awe e hobencita Catharina Koolman kende a celebra su 5 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Maria, Theresita, Ina, Wela Doja, Bruno, tanta y omonan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Hans Staartjes, kende a celebra su promer anja di su existencia, e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata y di personeel di Arubaanse Courant.

— — —

Srta. Filomena Tromp a cumpli su 15anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Stefanus, Dora, Juan, esimado subrinonan Ruben y Tico Bermudes swa Dominico, tanta Johanna y Matelda, primo y primanan, amiga Theresita de Cuba y demas familia.

— — —

Felicitacion ta bai pa sra. Francisca R. Figaroa kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, jiunan Ronny, Juan y Evelina, y demas familia.

Awe a celebra nan cumpleanjos Catharina Koolman, Genovita Kelly, Mena Boekhoudt, Iris Ivonne, Martina Werleman, Adriana Wemet, Hose, Pedro, Filomena Maria Tromp, Helen Werleman, sra. Theresita Palfit, Annie Hernandez, Mario Croes Sra. Marina Albertus, Candida Vrolijk.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta jena su pipa, pa e bai sinta un ratu huma su pipa tranquil.

Ata Pepita ta jame, Lorenzo bo sa ki dia awe ta, pero Lorenzo ta bisa, no ki dia awe ta?

Pepita ta joramento, e ta bisa, ay hip, bo no ta korda mi no ta bisa bo tampoco.

Lorenzo ta para ta studia, pero e no por bin cla ta ki dia ta, esta si algo especial a sosode riba e dia ei.

Pero pa Pepita stop di jora e ta bise, ta duel mi querida, pero ata $ 10.— aki, pa bo compra algo.

Despues Lorenzo ta bira bai cu su pipa den su mau, e ta bsia mi a gasta $ 10.— y te ainda mi no sa ki dia awe ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 11 MAART 1958 — No. 3081

MINISTER HELDERS SU MEMORIA DI CONTESTACION DEN EERSTE KAMER

DEN HAAG. — Den e memoria di contestacion di Eerste Kamer na Hulanda ministro Helders a bisa entre otros tambe: di part di Hulanda no mester cumpli severamente solamente cu e linea di separacion entre asuntonan propio y di reinado, mester evita hasta tur parcementu, cu ta trata for di Hulanda na cualquier manera, pa interveni sin peticion den e asuntonan interno di Surinam y Antillas Hulandes.

Discusion di asuntonan interno

E sugestion den e raporte di departamento, pa discuti den parlamento Hulandes mas o menos cu ta posible asuntonan interno dje otro partinan di Reinado, ta completamente en acuerdo cu e conducta cu gobierno di Hulanda ta sigui. Segun conviccion dje ministro cumplimento cu e linea di conducta aqui lo sirbi mehor e bon relacionnan entre e partinan autonomo dje Reinado.

Menos plaka pa Sticusa

A worde informa ademas: Lamentable mester entrega Sticusa un subvencion mas abao pa 1958, como resultado di e restriccion riba gastonan. Pa motibo di esaqui mester a suspende realisacion di algun plan provisionalmente.

Television na Antillas

Segun ta parce establecimentu di un compania di television na Antillas Neerlandes huntu cu e compania, cu a hanja un permiso algun luna pasa di gobierno antilliano, lo no ta posible en coneccion cu e posicion monopolista cu e compania aqui a hanja.

Si e gobierno den e caso quier discuti deseo eventual pa un radioemisora, si ta necesario cu asistencia tecnico Hulandes, loque lo duna un impresion mas claro dje necesidadnan y posibilidadnan, anto lo por dicidi te na ki distancia y na cual manera ta hustifica, pa duna e plannan aqui asistencia.

Derecho Antillano

Bao di „observacion extenso" gobierno Hulandes a informa entre otros cu ainda e caso tocante suspension dje derechonan di antillas no a hanja resultado.

Gobierno ta comprende completamente e deseo, pa reorganiza e comision di Caribe na un manera, cu e paisnan Caribe lo hanja mas autorizacion den e organisacion aqui. E no ta considera posible, pa trata di haci pronosticacion tocante e structura y forma dje comision di Caribe reorganisa di futuro.

Trahador di West por bai Hulanda

En coneccion cu trahamentu di hende for di Caribe ministro Helders a informa por ultimo cu, camina tin un surplus di trabao na Surnam, ta husto segun su opinion cu trahadornan for di Surnam, c.q. Antillas Neerlandes, por haci uso dje oportunidad di traha na Hulanda. E sabi, cu gobierno di Surnam tambe tin e opinion aqui.

Comunicado

En relacion cu un publicacion di Directiva di Partido Nacional di Pueblo den „Beurs- en Nieuwsberichten" y „Amigoe di Curacao", di Dia Sabra 8 di maart. 1958 segun cual Ministro-Presidente di Antillas Neerlandes a declara cu durante su estadia na Surnam el a papia riba e asunto De Wit cu un periodista Surnam, Gobierno ta considera oportuno di hala atencion di pueblo riba e hecho cu e noticia aqui no ta berdad. Ministro-Presidente nunca a haci tal declaracion. (RVD).

Excomunicacion di tres pader catolico

ROMA — Vaticano a anuncia oficialmente ayera, cu el a excomunica tres pader catolico Hungaro, cu a queda miembro di parlamento y a sigui nan actividad politica no obstante un prohibicion di Vaticano.

Bo ta kere?

— Ora cu un hende horta, laat of tempran esei lo duele, un homber a bisa su esposa.

— Esaki a contesta pa gracia: Bo'n ta corda prome cu nos a casa con bo tabata horta soenchi mi?

— Cu calma e homber a bisa: Ta kiko bo ta kere cu mi ta meen anto?

Caltex Petroleum Company lo stop actividadnan na Pakan Bahru

SINGAPORE — Caltex Petroleum Corporation di Merca lo cerra su compania na Pakan Bahru den e parti di Sumatra central cu e gobierno dje rebeldenan ta controla, asina a worde informa ayera. Un portavos dje compania a informa, cu a peticion di gobierno central di Indonesia 50 familia lo worde evacua. Ya 24 persona a yega Singapore.

E portavos a declara, cu gobierno di Indonesia a sugera na e compania pa stop e produccion dje terreno durante „e operacion". Nan no a menciona e sorto di operacion. E terreno ta den centro dje ruta di costa oriental di Sumatra pa e centro di e rebeldenan na Bukit Tinggi y Padang.

E lidernan di rebelde a informa, cu nan ta spera un invasion di trupa di gobierno Indones den e territorio aki for di e arquipelago Riouw.

E portavos dje compania a declara, cu e trahadornan masculino dje compania lo queda riba e terreno, pero lo bai na nan campo di base na Rumbai. Solamente nan miembronan di familia lo worde evacua. En total tin mas o menos 600 familia Mericano riba e terreno.

Portavos di Foreign Office ingles

LONDEN — Un portavos di Foreign Office Ingles a desmenti e noticianan ayera, segun cual e ministronan Mericano y Ingles di asuntonan exterior ta tene discusion secreto tocante un pacto mutual tocante e parti occidental di Mediterraneo.

Un tal pacto a worde propone publicamente pa e prome ministro Frances, Gaillard, den Asamblea Nacional Frances.

E portavos Ingles a nenga di duna comentario riba e idea di Gaillard prome cu e ricibi e proposicion concreto, cu e prome ministro Frances a haci.

Segundo gera mundial a costa Hapon 1.700.000 militar

TOKIO — E segundo guerra mundial a costa Hapon bida di 1.700.000 militar y 168.000 ciudadano, cu a bringa huntu cu e trupanan Hapones, asina parlamento Hapones a informa ayera. El a costa Hapon tambe 23,3 porciento di su rikeza di prome cu guerra y 48 porciento di su territorio. E guerra y e „incidente Chines" a haci cu 2.730.000 muher Hapones a bira viuda.

Suplica di radio Djakarta pa Cruz Roja

SINGAPORE — Radio Djakarta a pidi Cruz Roja na Padang, Sumatra central, pa tuma medida pa evacuacion immediata di tur estranhero y Indonesnan, cu a queda leal na gobierno central for di West-Sumatra.

Comandante suprema di nacionnan uni

PANMUNDJON — Comandante Supremo di Nacionnan Uni a duna den ayera, cu su avionnan a viola e pacto armisticio Coreano 3 biaha Dia Huebs. E comunistanan a viola e pacto mas cu 70 biaha.

Nacionnan Uni a exigi entrega bek di un avion Mericano y su piloot, cu a cai Dia Huebs ora cu nan a tira riba Djeytb.

Tambe Nacionnan Uni ta exigi pa Norte Corea duna nan bek e avion cu a baha na Norte Corea obligatoriamente. E general mayor comunista Kang Sang Ho a declara, cu e piloot Mericano lo bolbe asina „e preparacionnan ta cumpli". El a nenga di discuti e avion di pasahero, pasobra e no tabata autorisa pa haci tal. Siman pasa e tripulacion Mericano dje avion aqui y mayoria dje pasaheronan a bolbe Sur Corea. Algun pasahero a prefera di queda Norte Corea.

Proposicion di Grecia

GINIEBRA — Ayera Grecia a proppone pa cambia e hanchura di su awanan territorial di e 66 milla actual pa 3 milla. El a haci e oferta riba condicion cu e limite aqui worde acepta en general.

E representante Griego na e conferencia, quende ta discuti derecho internacional riba laman na Giniebra, a bisa, cu su pais ta na fabor di libertad tanto den su mes interes como den interes di e comunidad di pais.

E representante Hapones a declara, cu su gobierno ta di opinion, cu hanchura dje lamannan territorial ta 3 milla segun e stipulacionnan existentte di derecho humano.

Decision di Papa Pio XII

VATICANO — Papa Pio XII a dicidi di ricibi den audencia general Dia Razon den misa di San Pedro preregrinonan estranhero, na ocasion di 19 cumpleanjos di su coronacion. Varios preregrino, particularmente for di Alemania, Austria, Francia y Espanja lo yega Roma pa e cumpleanjos aqui, aunque cu siman pasa Papa a duna orden pa suspende e comemoracion ceremonial di su coronacion .

Despostismo Comunista na Indonesia?

WASHINGTON, 10 mrt.: — Dulles a declara na Merca cu e „teoria di un democracia dirigi" di presidente Sukarno di Indonesia ta un „nomber mas mehor" pa loke, segun Dulles tin miedu, lo por culmina den depotismo comunista.

El a bisa cu Merca lo ta contentu si e elementonan non-comunista na Indonesia, cu en berdad ta den mayoria, lo aplica mas influencia cu nan a haci den pasado.

Dulles a bisa esaki durante un discurso pa e comision di asuntonan estranhero di camara di representantenan, cu a tene un reunion privado.

El a bisa ademas, cu presidente Eisenhower, e ministerionan di asuntonan exterior y defensa y e mes ta studia e pregunta casi insolucionable pa fortifica Francia den e Pacto Atlantico sin en pone influencia di mundu liber na Africa na peligro.

Artista Africano y di Unesco

Dr. Luther H. Evans, director general di Unesco, aki ta hunto cu e escultor Felix Idubor di Africa, kende ta felicitando e cu su obranan artistico cu a yama tanto atencion ultimamente.

Eiland Bengkalis bezet door Sjafrudin's troepen

SINGAPORE, 10 maart. — Volgens maandag in Singapore ontvangen onbevestigde berichten, zouden 200 manschappen van het Indonesische leger de vorige week het eiland Bengkalis hebben bezet, een eiland nabij de Oostkust van Sumatra. Het is een schuilplaats voor smokkelaars, die sigaretten naar Singapore smokkelden.

Volgens deze berichten zouden er geen gevechten hebben plaats gehad en zouden de troepen der opstandelingen naar het vasteland zijn teruggetrokken voor de komst van de troepen uit Djakarta.

Bescherming der Caltex olie-installaties

De omroep van de rebellen te Padang, die te Singapore werd opgevangen, heeft vandaag bekendgemaakt, dat de „revolutionaire regering" de olie-installaties, die de Caltex op Midden-Sumatra sluit, zal beschermen.

Een woordvoerder van de maatschappij verklaarde, dat het sluiten van het terrein te Pakanbaru een ernstige verliespost voor zijn maatschappij betekent, zelfs indien dit slechts een tijdelijk karakter zou hebben. Hij voegde hieraan toe, dat de sluiting echter financieel ernstiger zal zijn voor de Indonesische regering.

Nog geen Soekarnotroepen in Midden - Sumatra

Radio Padang heeft maandagavond in haar normale nieuwsuitzendingen generlei melding gemaakt van enige troepenlanding in Midden-Sumatra.

Djakarta verzoekt Roode Kruis vreemdelingen uit Midden-Sumatra te evacueren

Radio-Djakarta heeft in een uitzending, die bestemd was voor Padang, het Roode Kruis van Padang gevraagd om de noodzakelijke maatregelen te treffen tot onmiddellijkse évacuatie uit West-Sumatra van de vreemdelingen en de Indonesiers die trouw bleven aan de centrale regering. In deze boodschap, die uitging van het Roode Kruis te Djakarta, werd verzocht de eventuele evacué's onder bescherming van het Roode Kruis te verzamelen en te laten brengen naar een plaats bij Palembang in de neutrale zone van Zuid-Sumatra.

Tenslotte werd verzocht om de datum en het uur van de evacuatie aan het hoofdkwartier van het Roode Kruis te Djakarta en zijn afdeling te Palembang te laten weten.

Het ongeval van de „Neutron" blijft mysterieus

Den Haag, 10 mrt.: — De Raad voor de Luchtvaart is in zijn hedenmiddag gedane uitspraak over het ongeluk met het KLM-vliegtuig „Neutron" bij Biak op 16 juli 1957, tot de slotsom gekomen, dat noch een vliegfout van de bestuurder, noch een technische storing het ongeval op overtuigende wijze kunnen verklaren, terwijl ook de veronderstelling, dat een vliegfout en technische storing tezamen de oorzaak zouden zijn geweest, de Raad voor niet te beantwoorden vragen plaatst.

De Raad is van oordeel, dat het maken van een low run tijdens normale lijnvluchten dient te worden nagelaten. De omvang van de gevaren die de nabijheid van de grond nu eenmaal oplevert bij starts en landingen, moet niet worden vergroot door zonder noodzaak op geringe hoogte te vliegen.

In strijd met de waarheid

Naar aanleiding van een bericht van het bestuur van de Nationale Volkspartij verschenen in de „Beurs- en Nieuwsberichten" en de „Amigoe di Curacao" van zaterdag 8 maart 1958 als zou de Minister-President van de Nederlandse Antillen medegedeeld hebben tijdens diens recente verblijf in Suriname de zaak-De Wit besproken te hebben met een Surinaamse journalist, acht de Regering het gewenst erop te wijzen dat dit bericht in strijd met de waarheid is. De Minister-President heeft een dergelijke mededeling nimmer gedaan. (RVD)

Zware sneeuwval in Noord-Engeland

LONDEN, 10 maart — In het Noorden van Engeland is vandaag zware sneeuw gevallen, waardoor enkele hoofdverkeerswegen werden geblokkeerd en afgelegen boerderijen ingesloten. Er worden meer sneeuw en tevens dalende temperaturen in de komende twee dagen verwacht.

Aartsbisschop van Kaapstad sprak opzienbarende woorden

Kaapstad, 10 mrt.: — Joost de Blank, de Anglikaanse Aartsbisschop van Kaapstad, heeft vandaag verklaard, dat indien een staat zich niet houdt aan zijn erkende functie, maar de voorrechten Gods aantast, aan Christenen geen andere keus openstaat dan aan die staat de trouw en gehoorzaamheid, die zij opeist, te onthouden.

De Aartsbisschop, die sprak in de Universiteit van Kaapstad, zei, dat de meerderheid der Protestantse kerken aangesloten zijn bij de Wereldraad van Kerken, die het over het algemeen eens is over morele kwesties. „Een van de uitzonderingen is de Nederlands Hervormde Kerk met betrekking tot het rassenvraagstuk", aldus de Aartsbisschop.

Tito wil uitbreiding van Europese zone zonder kernwapens

President Tito van Zuid-Slavië heeft in een vraaggesprek met C. L. Sulzberger van de „New York Times" aangedrongen op uitbreiding van de door Polen voorgestelde Europese zone zonder kernwapens. Italië zou in een dergelijke zone opgenomen kunnen worden.

Tito voegde er aan toe, dat Zuid-Slavië zich „indirect bedreigd" voelt door de inrichting van raketbases in Italië en diplomatieke stappen in deze kwestie zal doen. (Tot dusver heeft Zuid-Slavië het Poolse plan, dat voorziet in een kernwapenvrije zone die alleen Polen, Tsjechoslowakije en geheel Duitsland omvat, onvoorwaardelijk gesteund.)

President Tito weigerde te zeggen of hij van mening is, dat het Stalinisme in de Sovjet-Unie en andere Oost-Europese landen nu „dood" is. Hij weigerde ook te spreken over verschillen tussen Zuid-Slavië en de Sovjet-Unie, maar zei wel, dat er „een verschil in methode" is.

Tito was van mening, dat de Sovjet-Unie sinds de dood van Stalin vergegaan is, en dat de binnenlandse vraagstukken zeer geslaagd werden opgelost. Er is „reusachtige vooruitgang" gemaakt in de Russische buitenlandse politiek.

Verder zei Tito, dat het niet langer nodig is, dat het in 1954 gesloten bondgenootschop tussen Zuid-Slavië Griekenland en Turkije een militair karakter heeft omdat Zuid-Slavië zich niet langer bedreigd voelt.

De Amerikaans-Zuid Slavische betrekkingen zijn, volgens Tito, goed en de afwijzing door Belgrado van verdere Amerikaanse militaire hulp had de samenwerking op andere gebieden niet beinvloed.

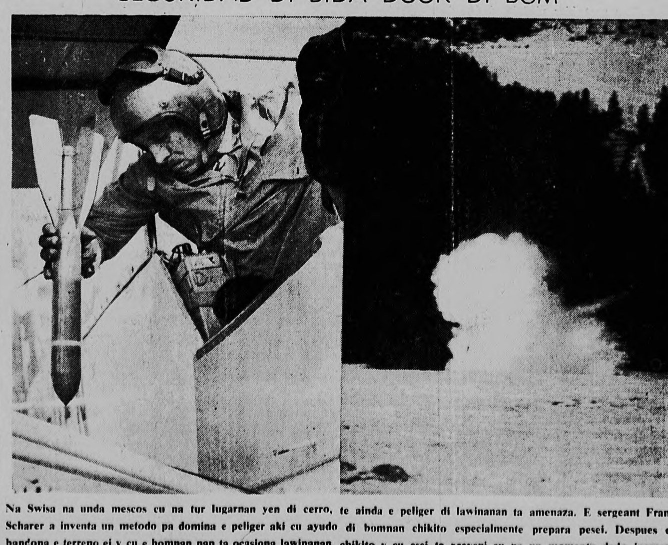
Volkomen neutraliteit acht Tito niet mogelijk.

Tito ontkende, dat Zuid-Slavië Oost-Duitsland erkend heeft onder druk van de Sovjet-Unie.

„Hoewel het nationale communisme niet bestaat zijn er verschillende wegen naar het socialisme"; aldus Tito.

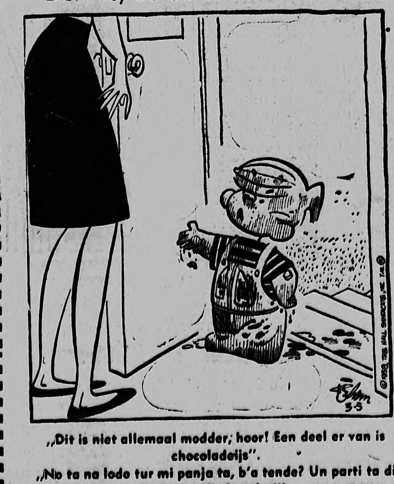
Van Chroesjtsjef (de leider van de communistische partij in de Sovjet-Unie) zei Tito, dat Chroesjtsjefs denkbeelden aangaande de binnenlandse ontwikkeling in de Sovjet-Unie stoutmoedig genoeg zijn en dat hij soepel is op het gebied van de buitenlandse politiek. President Eisenhower is, aldus Tito, een man die de vrede tracht te bewaren.

SEGURIDAD DI BIDA DOOR DI BOM



Na Swisa na unda mescos cu na tur lugarnan yen di cerro, te ainda e peliger di lawinanan ta amenaza. E sergeant Franz Scharer a inventa un metodo pa domina e peliger aki cu ayudo di bomnan chikito especialmente prepara pesei. Despues di bandona e terreno ei y cu e bomnan nan ta ocasiona lawinanan chikito y cu esei ta preveni cu na un momento dado inespera lawinanan grandi por resulta. E foto na robes con e sergeant ta lawinanan grandi por resulta. E foto na robes ta con e sergeant ta na momento cu e bom ta explota.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit is niet allemaal modder, hoor! Een deel er van is chocoladeijs".

„No ta na lodo tur mi panja ta, b'a tende? Un parti ta di icecream di chocolati".

Nieuws van de Brusselse wereld-tentoonstelling

Wie kennis wil maken met de eeuwenoude kunst van de volkeren van Centraal Afrika, zal op de Wereldtentoonstelling te Brussel vele uren kunnen zoek brengen. In niet minder dan zeven gebouwen hebben de Belgen het kostbaarste en interessantste dat de Belgische Congo en Ruanda-Urundi op artistiek terrein te bieden hebben, bijeengebracht. Wat in het museum van Tervuren te zien is, blijft daar, omdat het op slechts enkele kilometers van de Wereldtentoonstelling gelegen is. Daar zal overigens veel nieuws uit particuliere verzamelingen worden geëxposeerd. Onder meer is een zeer omvangrijke collectie kunstvoorwerpen en schilderijen uit Leopoldstad naar Brussel onderweg.

Wat de schilderkunst betreft, zal een keus gedaan worden uit het werk van de beste Congolese schilders en uit dat van Europese schilders, die in de Congo wonen, of het de laatste tien jaar met een officiele opdracht bezochten. De kunstnijverheid zal er vertegenwoordigd zijn met prachtig vlechtwerk, kunstig besneden kalebaspijpen, stoelen en ander huisraad, soms met ivoor ingelegd.

Afrikaanse muziek

Voor de gemiddelde Europeaan is Afrikaanse muziek synoniem met het geluid van de tam-tam, gecombineerd met een aantal voor hem onbegrijpelijke primitieve klanken. Op de Wereldtentoonstelling zal met moderne middelen geprobeerd worden, de bezoeker meer vertrouwd te maken met deze onbekende muziek. Men krijgt een natuurgetrouwe weergave van een inlands dorpsplein te zien, waarvan de achtergrond wordt gevormd door drie witte hutwanden, die met exotische planten zijn omlijst. Op deze wanden zullen filmopnamen van inlandse dansen geprojecteerd worden, terwijl tegelijk de daarbij behorende muziek door bandopname-apparaten ten gehore zal worden gebracht. De instrumenten, die deze muziek voortbrengen zullen op het dorpsplein worden uitgestald.

De afdeling, die aan de literatuur van België's overzeese gebiedsdelen is gewijd is zeer origineel ingericht. In zeven verschillende nissen, elk met een verschillende kleur, wordt een stuk literatuurgeschiedenis van de Congo in beeld gebracht. Het begint mondeling overgeleverde balladen en verhalen en het eindigt bij de moderne literatuur van de Congo.

Overigens staan niet alleen de gebouwen van de Belgische Congo en Ruanda-Urundi in het teken van de inlandse kunst. Ook daarbuiten werken Congolese kunstenaars aan de verfraaiing van tentoonstellingshallen. Ze voerden of voeren opdrachten uit in het gebouw van de Katholieke Missie en een groot aantal andere Belgische tentoonstellingshallen. Zelfs sommige van de tuinen zijn op de inlandse kunst geinspireerd.

Promotie op proefschrift verband houdend met Venezuela's kust

Utrecht, 10 maart.: — Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde vanmiddag de heer D.J.G. Nota te Wageningen tot doctor in de wis- en natuurkunde op een proefschrift getiteld: „Sediments of the Western Guiana shelf". Promotor was prof dr D.J. Douglas.

Dit werk vormt het tweede deel van een serie onderzoekingen van bodemmonsters, die in 1952 en 1953, tijdens twee expedities onder leiding van prof. P.G. Kunen voor de Noordoost-kust van Venezuela werden verzameld.

Het doel van het onderzoek omvatte o.a. het vaststellen van de verspreiding in zee van het zand en slib dat door de Orinoco en de Ecsequibo wordt aangevoerd. Het zand uit de rivieren blijkt op de kust reeds te bezinken. Het grootste deel van het slib zet zich binnen enkele tientallen kilometers van de kust af. Op het platform van de „shelf" komen in dieper water weer zandafzettingen voor. Deze hebben echter een geheel andere mineralogische samenstelling dan die van de tegenwoordige rivieren.

Met behulp van radio-actieve koolstof kon de ouderdom van skeletten van organismen uit dit zand en van kalkriffen op een diepte van ongeveer 100 meter bepaald worden. Voor de organismen in het zand bleek deze minstens 5000 en voor de kalkriffen zelfs 17000 jaren te bedragen. Deze afzettingen op de shelf moeten daarom gevormd zijn tijdens een lagere zeespiegel in het pleistoceen.

Om de troonopvolger van de Sjah

KEULEN, 10 maart: — Volgens Perzische kringen te Keulen (West-Duitsland) zou uit de berichten uit Teheran over de beraadslagingen over het toekomstig lot van het huwelijk tussen de Sjah en koningin Soraya blijken, dat er geen persoonlijke meningsverschillen bestaan tussen de vorst en zijn gemalin.

„Het gaat hier uitsluitend om de kwestie van een troonopvolger", aldus deze kringen.

Winnaars van Europese titels tafeltennis

BOEDAPEST, 10 maart — De Hongaarse Eva Koczian heeft te Boedapest de Europese titel in het dames-enkelspel veroverd. In de finale won zij met 21—15: 14—21: 24—22: 17—21 en 21—16 van de Engelse Ann Haydon.

De titel in het heren enkelspel ging naar de Hongaar Zoltan Berczik, die in de eindstrijd zijn landgenoot Gyetvai met 21—19: 21—16 en 23—21 sloeg.

Het Roemeenspaar Angelica Rozeanu-Ella Zeller behaalde de Europese titel in het dames dubbelspel. In de finale won deze combinatie van Eva Koczian en Livia Mossoozy met 18—21: 21—15: 21—17: 21—19.

De Tsjechen Stipek en Vyhnanosky wonnen de titel in het herendubbelspel. In de eindstrijd versloegen zij de Roemenen Reiter en Bottner met 21—11: 21—13: 21—17.

Het gemengd dubbelspel wonnen de Hongaren Gizi Farkas en Berczik. Zij versloegen in de finale met 21—14: 21—13: 11—21: 21—12 de Hongaren Eva Koczian en Sido.

Vaticaan keurt gemengde scholen af

VATICAANSTAD, 10 maart — Het Vaticaan heeft vandaag zijn afkeuring uitgesproken over co-educatie-scholen en gelast dat geen lid van een Katholieke godsdienstige orde hoofd mag worden van een gemengde lager school „behalve in geval van uiterste noodzaak".

De instructie betreffende gemengde scholen werden vandaag uitgegeven door de Congregatie der Religie (het Vaticaanse departement dat belast is met de zorg van bijna een miljoen leden van godsdienstige orden). De Congregatie verklaarde, dat, waar co-educatie onvermijdelijk is, jongens en meisjes niet samen mogen deelnemen aan gymnastische oefeningen, sportwedstrijden of spelen. In de klas moeten zij gescheiden zitten en afzonderlijke deuren gebruiken om het locaal in- en uit te gaan.

De Congregatie gelastte tevens, dat er „nauwgezette scheiding" moet zijn van jongens en meisjes bij het onderricht van het zesde gebod (tegen overspel) 3, en van biologische en psychologische onderwerpen.

Al Cramp verloor door k.o. te Stuttgart

AMSTERDAM, 10 maart — Naar „Het Parool" verneemt verloor de zwaargewicht bokser Al Cramp zondag te Stuttgart door knock-out in de vierde ronde van de Duitser Hans Kalbfell.

India en Roemenië willen topconferentie

NIEUW DELHI, 10 maart — De premiers van India en Roemenië hebben vandaag een gemeenschappelijk communiqué uitgegeven, waarin zij de hoop uitspreken, dat „doelmatige stappen" zullen worden gedaan om een topconferentie voor te bereiden. Het communiqué werd gepubliceerd na de beraadslagingen tussen Nehroe en de Roemeense premier Chivoe Stoica, die een officieel bezoek aan Nieuw Delhi brengt.

Nehroe en Stoica drongen ook aan op staking van kernproeven en braken een lans voor een vreedzame benadering van internationale vraagstukken.

Terwijl een practische benadering van belangrijke internationale vraagstukken, zoals de ontwapening, onontbeerlijk is, is het in gelijke mate onmisbaar, dat het gebrek aan vertrouwen onder de landen wordt opgeheven, aldus het communiqué.

In het communiqué dankt Nehroe Roemenië voor de hulp aan India, in het bijzonder bij de ontwikkeling van de Indische petroleumindustrie.

ZEELAND: UITWIJK VOOR DE VELE EXPO-GASTEN

Toeloop waarschijnlijk groter dan eerste schattingen

MIDDELBURG, 10 maart: — Men verwacht, dat ongeveer 15.000 mensen twee nachten zullen overnachten deze zomer in Zeeland in verband met de wereldtentoonstelling te Brussel. Dat Zeeland aanloop zou krijgen door de Expo '58 verwachtte men al, maar de toeloop zal waarschijnlijk belangrijk groter zijn dan aanvankelijk geschat.

De direkteur van de Prov. Zeeuwse V.V.V., de heer C.W. Oskamp, verklaarde het ANP desgevraagd, dat het belang van de expo. voor Walcheren inderdaad groot is en door niemand werd verwacht. Van groot belang achtte hij het, dat de expo. zorgt voor een „spreiding van het vakantie-seizoen". Op 18 april komen de eerste bezoekers reeds naar Walcheren en dit blijft lopen tot de maanden september en oktober. Vele reisbureaux in Nederland, die excursies organiseren naar de expo. hebben thans reeds boekingen voor nachtlogies verricht. Begin januari bedroeg het aantal boekingen reeds 100 stuks, eind van die maand was het reeds gestegen tot drie duizend, eind februari bedroeg het aantal reeds 8000. Verwacht mag dan ook worden, dat binnen korte tijd de 10.000 boekingen zijn gepasseerd en dat in totaal 15.000 bezoekers van de epo. op Walcheren een nachtverblijf zullen vinden.

Daar zij twee nachten op Walcheren — voornamelijk in Zoutelande en Domburg — zullen verblijven, betekent dit een extra toename van het verstrekte nachtlogies aan vreemdelingen met 30.000. Wat hiervan de economische gevolgen voor de streek zijn, laat zich gemakkelijk raden. Minstens drie ton alleen al door deze nachtlogies blijven op Walcheren achter. Behalve deze via de prov. Zeeuwse V.V.V. gedane boekingen zijn ook de jeugdherbergen, hotels en particulieren op Walcheren reeds verbintenissen aangegaan. Zeeuws Vlaanderen blijft in dit opzicht evenmin achter en in Terneuzen zijn thans reeds vele honderden boekingen voor nachtlogies genoteerd. Zodat verwacht mag worden, dat het werkelijke aantal vreemdelingen, dat door de expo. '58 in Zuid Zeeland nachtlogies krijgt, het dubbele zal bedragen van het op Walcheren verwachtte aantal.

„Het begon als een stipje, het breidde zich snel uit en het zal als het ware een grote olievlek worden, die zich over het Zuiden van Zeeland zal uitstrekken", aldus de heer Oskamp.

„De juiste waarde van dit toeristenbezoek voor Zeeland is thans nog moeilijk te schatten, doch zij zal vele malen groter zijn dan wij ooit verwachtten. Want niet alleen blijven deze mensen nu twee nachten in Zeeland, velen van hen zullen aangetrokken worden door ons gebied en in de volgende jaren terugkomen. Daarom is de expo. '58 van niet te onderschatten belang en invloed voor het vreemdelingen bezoek aan Zeeland, nu en in de loop van de jaren".

Kliniek voor ex-rokers

LIVERPOOL, 10 maart — Te Liverpool is een kliniek geopend voor mensen die willen ophouden met roken. De kliniek staat onder leiding van Dr. Lennox Johnston, voorzitter van een groep die zich de National Vereniging van Niet-Rokers noemt.

Italië sloeg Nederland met korfballen

MILAAN, 10 maart — In de eerste wedstrijd van het tournooi om de Europa-beker basketball speelde de Nederlandse kampioensploeg The Wolves in Milaan tegen de sterke Italiaanse club Simmenthal. De Italianen (die zeven internationals in hun gelederen tellen) wonnen met 115—47, na bij de rust met 45—23 de leiding te hebben gehad.

Zware overstroming van de Zambesi

In het gebied van Tete, (in het Noord-Westen van Mozambique) is de Zambezi buiten haar oevers getreden. Meer dan 80.000 mensen zijn dakloos. Het aantal slachtoffers is nog niet bekend. In het gebied zijn enorme verwoestingen aangericht en heerst hongersnood.

De ziedende stroom sleept talrijke hutten mee waarop zich mensen bevinden. De stad Tete is veranderd in een eiland.

De overheid heeft motorboten en andere schepen gevorderd om de mensen te redden. Zij heeft ook gevraagd om helikopters naar het getroffen gebied te zenden.

Berichten uit de olie-industrie

De Arabian American Oil Company heeft de voltooiing bekendgemaakt van twee wildcat putten, waarin het afgelopen najaar olie was ontdekt. Deze putten zijn geboord respectievelijk in de Perzische Golf (acht mijl voor de kunst van Saoedi-Arabië) en op het land 90 mijl ten Noordoosten van Riyadh, de hoofdstad van Saoedi-Arabië.

De Republic Oil Refining Company te Texas City (een dochtermaatschappij van de Plymouth Oil Company) heeft de prijzen van 3 soorten ruwe olie verlaagd wegens de prijsverlagingen van andere oliemaatschappijen. De prijsverlagingen variëren van 5 tot 15 cents per vat. Zij hebben betrekking op ongeveer 10.000 vaten per dag.

De Standard Oil Company of Ohio voorspelt, dat het verbruik van olieprodukten in 1958 als gevolg van de economische recessie slechts iets groter zal zijn dan dat van 1957. De maatschappij verwacht scherpe concurrentie op de markt voor olieprodukten en zij acht het waarschijnlijk, dat de gemiddelde prijzen lager zullen zijn dan in 1957.

Men meent te Londen te weten, dat de Standard Oil of New Jersey tracht een nieuwe olieconcessie in Perzië te verkrijgen op een winstdelingsbasis van 50 procent voor de maatschappij en 50 procent voor de staat.

V.S.-troepen gaan weg uit Japan

TOKIO, 10 maart — Omstreeks maart 1959 zullen de 13.000 Amerikaanse soldaten, die in Japan zijn gelegerd, het land hebben verlaten. Rond 60.000 Amerikaanse vliegers en matrozen zullen worden geevacueerd wanneer Japan in hun aflossing kan voorzien.

Vele plastic-boten op achtste Hiswa-watersporttentoonstelling

De achtste Hiswa-watersporttentoonstelling (die van 7 tot en met 16 maart in het RAI-gebouw te Amsterdam wordt gehouden) heeft voor de watersportliefhebbers diverse nieuwigheden in petto. De expositie zal dit jaar in het teken staan van de kleine boten, die hoewel niet in ieder geval even goedkoop, perspectieven bieden voor de spaarzame zeilers. De plasticmodellen winnen steeds meer terrein. De „Stern" en de „Flying Junior" waren als plastic-zeilboot reeds eerder geexposeerd.

Deze maal is er o.a. „Polywood" bijgekomen, een kleine zeilbboot met een geheel plastic-romp en een zeiloppervlakte van 9 m2. De prijs van deze 4,35 meter lange boot bedraagt f. 1680. Dit zijn overigens niet de enige boten die van dit materiaal zijn vervaardigd. Op de Hiswa worden namelijk ook een plastic-motorvlet en een standaard motorkruiser van plastic geexposeerd, beiden vervaardigd door een Amsterdamse firma. De plastic-motorkruiser heeft een 65 pk motor en is de grootste boot ooit in Nederland van dit materiaal gebouwd. Het acht meter lange vaartuig zal ongeveer f. 40,000 gaan kosten.

Voorts zijn er plastic-visbootjes, runabouts, diverse plastic-jollen en vele kano's. Het grootste schip van de tentoonstelling is 'n 11 m. lang zeewaardig luxe-motorjacht met een stalen romp, voorzien van zeven slaapplaatsen, een keukenuitrusting, een koelkast, centrale hete luchtverwarming en vele andere gerieflijkheden. De prijs zal tussen de 50 en 60 mille liggen. Aan weerszijden in het RAI-gebouw zijn stands voor scheepsmotoren, gereedschappen en watersportkleding.

Ook de „Flying Dutchman", het betrekkelijk recente Nederlandse model, is dit jaar in geheel plastic-uitvoering compleet met 16 m2 dacronzeilen te bewonderen.

Onder de vele attracties die over 96 stands zijn verdeeld, bevinden zich voorts een „drijvende bungalow", een kleine expositie van kampeermateriaal, tenten, keukenuitrustingen, opklapbaar meubilair, gramofoons draagbare radio's en levensmiddelen, maar ook verlichtings- en verwarmingsapparatuur, rubberboten en roeiboten, schuimrubber-artikelen, smeermiddelen, zwemvesten en vele andere gebruiksvoorwerpen die direct of indirect verband houden met de watersport en het varen in het algemeen.

Onderzoek van Japans voorstel voor handelsbesprekingen

WASHINGTON, 10 maart — De Verenigde Staten, Engeland, Rusland en zes Aziatische landen zijn vandaag benoemd in een commissie ad hoc om een Japans voorstel voor handelsbesprekingen tussen regionale leden van de economische commissie der Verenigde Naties voor Azië en het Verre Oosten te onderzoeken.

Liefhebbers voor maanreis

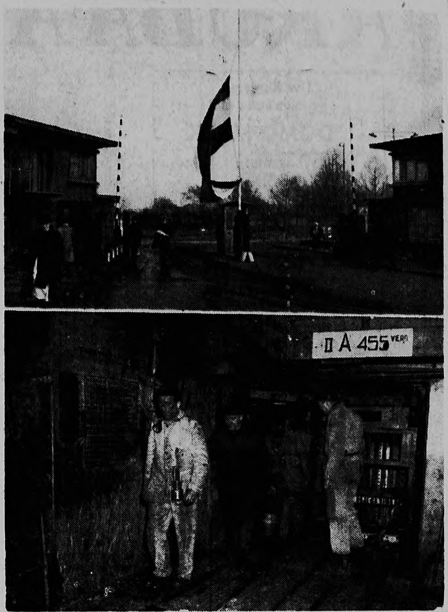
Het Witte Huis, dat imposante gebouw van waaruit de Atlantische werld wordt bestierd, heeft reeds meer dan 5000 verzoeken en suggesties ontvangen met betrekking tot een reis naar de maan. De meest sollicitanten maken een serieuze indruk. Weliswaar wenst het gros de garantie, dat het een redelijke kans maakt behouden op deze aardklomp terug te keren, doch er hebben zich ook verscheidenen aangemeld, die alle risico's conditieloos willen aanvaarden.

Merkwaardige wezens bevinden zich onder die aspirant-ruimtevaarders schrijft het „Alg. Hdbl. Daar is bijvoorbeeld een oude vrouw van 82 jaar die „de hele wereld heeft bereisd een ook graag de maan eens zou willen bezoeken". Daar zijn de zes schooljongens uit Kentucky, die „voor altijd bij elkaar wensen te blijven", of de zes meisjes uit Ohio, die „samen elk gevaar willen trotseren". En daar is ook een bejaarde heer uit Florida, die een Amerikaanse raket verkiest boven een Russische Spoetnik. Een nobel nationalisme straalt uit deze man. Eerzucht ten slotte valt te distilleren uit de woorden van een dertienjarige jongen uit Illinois, die het Witte Huis berichtte dat hij „graag de maan zou willen regeren."

De meeste vrijwilligers hebben gemeen, dat zij bereid zijn de reis te maken, zonder dat zij daarvoor een materiële vergoeding ontvangen. Maar er zijn ook mensen, die hun moed niet belangeloos ter beschikking willen stellen. Eén sollicitant eist twee miljoen dollar contant, alvorens de reis te ondernemen, een melkboer vraagt slechts één miljoen dollar, doch wil naast dit sympathieke bedrag twee jaar vakantie hebben „om het er eens extra van te nemen". Met de meest aantrekkelijke voorwaarden komt een jongeman uit Virginia, die de president schreef, dat hij op elk gewenst ogenblik bereid is te vertrekken. „En als ik niet terugkom, dat weet u in ieder geval, dat de raketten verbetering behoeven".

Toen de verdwenen bruid na acht dagen terugkeerde, werd zij zeer hartelijk verwelkomd. Vlak voor het huwelijk met Joseph Pinto (links) sloeg Irene Arnedl de angst om het hart en dus stapte zij in een bus en verdween ....

Mijnongeluk in de „Maurits"



Twee beelden betreffende het ongeluk in de staatsmijn „Maurits". Boven: de vlag aan de hoofdingang van de mijn hangt halfstok, want zeven kompels kwamen niet meer terug van hun werk .... Onder: een bergingsploeg komt uit de schacht na aan de ingestorte pijler te hebben gewerkt. Het mocht hen echter niet lukken hun kameraden te vinden.

De strijd tegen het analphabetisme in Pakistan

De vooruitgang der techniek uit zich heden ten dage voor de gemiddelde krantenlezer in berichten over kunstmatige satellieten die om de aarde cirkelen, of raketten die men wil afschieten naar de maan. Maar in sommige dorpen in West-Pakistan openbaart de vooruitgang der techniek zich in een practischer vorm door rijwielen en petroleumlampen. Iedere avond trekken, gelijk even zo vele vuurvliegjes vijftig wielrijders weg uit de stad Lalamusa in de Pendjab, 80 mijl ten Noorden van Lahore gelegen. Terwijl hun petroleumlampjes over de landwegen flikkeren, verspreiden zij zich waaiervormig over een afstand van 10 mijl.

Deze wielrijders zijn sociale opvoeders, die een aanvullende cursus van zes maanden volgen. De cursus is in het leven geroepen door de 47 jarige heer Donald Burns uit Yorkshire. Voor de keuze der Unesco op hem viel, aldus „Unesco Features", was de heer Burns gedurende negen jaren als lector verbonden aan de Universiteit van Leeds (Engeland). En de Unesco gaf hem de kans om datgene wat hij had onderwezen in die jaren in de praktijk toe te passen. Het was de tweede maal dat de keuze van de Unesco op hem viel. Voor de heer Burns in 1955 naar Pakistan vertrok, werkte hij gedurende een jaar voor de Unesco op Haiti.

De petroleumlamp, aldus deelde de heer Burns onlangs mee tijdens een interview in het Unesco Huis te Parijs, is van groot belang voor de sociale werker in Pakistan. Op zekere avond arriveert hij te half zeven in een of ander dorp. Het eerste wat hij doet is zijn brandende petroleumlamp van zijn rijwiel af te nemen en er mee naar het dorpsplein te gaan. Als zijn klas van 20 of 30 leerlingen zich er omheen heeft geschaard, gebruikt hij dezelfde petroleumlamp in een filmprojector, en vertoont beelden op het gebied van malariabestrijding, of van landbouwkundige problemen (bijvoorbeeld om de dorpelingen te tonen hoe zij betere oogsten kunnen verkrijgen). Deze lessen op het gebied der gezondheidsleer en der landbouw vormden later weer onderwerpen van bespreking.

Na de vertoning van de film of de lichtbeelden, wordt onderricht gegeven in lezen en schrijven. Eerst leert men de volwassenen die de lessen bijwonen, om hun eigen naam te schrijven, dan hun vader's naam, en hun eigen volledige adres. Dit is van belang omdat er vele inwoners van Pakistan zijn die geldsommen zenden aan familieleden die overal verspreid wonen. Dank zij het feit dat zij lezen en schrijven kunnen wordt hun de moeite bespaard om aan het postkantoor te wachten tot er een postbeambte komt die de formulieren die benodigd zijn voor het ontvangen van de geldzendingen invult.

Als voorbeeld noemde de heer Burns tijdens het interview ook het feit, dat op zekere avond een onderwijzer in het dorp Serda Bram door iemand werd aangesproken die per trein naar Gujrat wilde. De volgende avond behandelde de onderwijzer tijdens de leesles de treinenloop tussen Gujrat en Lahore. „Dit", aldus de heer Burns, „was zeer nuttig, daar in die dorpen in Pakistan de inwoners soms dagenlang moeten wachten op een trein, omdat zij niet in staat zijn om een spoorboekje te lezen. Aanvankelijk dachten velen onzer, dat de mensen het niet zo erg vonden dat zij tijd verspilden met wachten, maar in feite waren zij er op uit om dat tijdverlies ongedaan te maken."

De heer Burns woonde twee jaar lang in een tent te Lalamusa, waar hij 24 personen opleidde om de bevolking onderricht te geven in West-Pakistan. Momenteel is hij bezig met de opleiding van 50 candidaat-onderwijzers. Als dit programma van de Unesco eenmaal goed op gang is, zal men aan de behoeften van de regering van Pakistan tegemoet kunnen komen door jaarlijks 140 onderwijzers af te leveren. Ieder hunner zal gemeenschapskernen moeten openen in en rond zijn eigen dorp.

Vakbondsleiders deden beroep op Frankrijk voor vredesbesprekingen met Algerije

Genève, 10 mrt.: — Vakbondsleiders uit Marokko, Tunesië, Libyë en Algerije hebben vandaag een beroep op Frankrijk gedaan om vredesbesprekingen te beginnen met het Nationale Bevrijdingsfront in Algerijë. Zij gaven een uit 4 punten bestaande oproep aan Frankrijk uit om „de Algerijnse oorlog te beeindigen" na een bijeenkomst, die plaats vond onder auspiciën van het Internationale Verbond van Vrije Vakverenigen.

In hun oproep verklaarden zij, dat het Algerijnse bevrijdingsfront „bereid is te onderhandelen, en dat deze onderhandelingen onverwijld moeten aanvangen op basis van de erkenning van het recht van het Algerijnse volk op onafhankelijkheid en „eerbied voor de vrijheden en belangen van de gehele bevolking van Algerije.' Als op deze grondslag overeenstemming is bereikt, moet het vuren worden gestaakt.

De vakbondsleiders zullen aan een subcommissie van het uitvoerend bestuur van het Internationale Verbond van Vakverenigingen in Brussel de volgende week voorstellen voorleggen voor een de gehele wereld omvattende campagne om de wereldopinie te mobiliseren ten gunste van de Algerijnse nationalisten. De nationalisten strijden al drie en een half jaar voor de onafhankelijkheid van hun land.

Terugkeer van Nederlandse emigranten

DEN HAAG, 10 maart — Bijna 5 procent van de Nederlandse emigranten die in de jaren 1951 tot 1956 naar Canada, Nieuw Zeeland en Australië zijn gegaan, zijn teruggekeerd. Van de emigranten die in hetzelfde tijdvak naar Zuid-Afrika zijn gegaan, is circa 8 procent teruggekeerd, zo blijkt uit officiele cijfers, die vandaag te Den Haag zijn gepubliceerd.

Spiegel-aluminium

PITTSBURGH, 10 maart. — De Aluminium Company of America heeft bekend gemaakt, dat een super-glanzende aluminium plaatlegering werd ontwikkeld, die gelijkenis met een spiegel vertoon. Verwacht worden, dat er ruime gebruiksmogelijkheden zijn bijvoorbeeld voor automobielen .

Hoad leidt nog steeds

SAN ANTONIO, 10 maart: — In de wedstrijdenreeks tussen de tennisprofs Lewis Hoad en Pancho Gonzales heeft Hoad te San Antonio de 33ste partij gewonnen met 16—14, 6—2. Hoad leidt nu met 19 tegen 14.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 11 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Holliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: Crime Against Joe
SAVANETA 19.30: A Ticket to Tomahawk

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Nelo Sosa
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12 55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Calypso
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Vicentico Valdez
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Dioris Valladares
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en la Habana

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen voor de akte

Handenarbeid L.O.

te houden in de maand juli 1958 op Curacao.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 1 april a.s.** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad *f* 10.— (tien gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Curacao is voldaan.

PAGINA TRES

EL PROBLEMA LATINOAMERICANO DE LA ENSENANZA VISTO EN EL BRASIL

Por Luis Amador Sánchez

Un ilustre brasileño del siglo XIX, Cesareo Motta, en su discurso de inauguracion de una Escuela Normal, reafirmo el aserto de otro eminente americano: „La democracia sin instruccion sera una comedia, si no llega a ser una tragedia". Un nuevo planteamiento de caracter politico en el Brasil, el derecho del analfabeto al voto surge casualmente al mismo tiempo que el Proyecto principal decenal de la Unesco para incrementar en America latina la asistencia escolar en las zonas rurales con el fin de sistematizar en gran escala la formacion de profesores, crear verdaderos especialistas en la escolaridad fundamental, aumentar las unidades escolares, mejorar los metodos didacticos y la condicion economica de los maestros, revisar los textos, etc. Afirma ya la Unesco, y nuestros votos sinceros son para que asi ocurra, que con este proyecto al cabo de diez años los Estados participantes podran suministrar enseñanza a la casi totalidad de los niños que de ella necesitan.

He creido percibir que cuando ciertas personalidades brasileñas de relieve como politicos y educadores propugnan el criterio de conceder el voto a los analfabetos, habia un dolor escondido detras de ese imperativo. Cómo dejar al margen de las elecciones, que han de disponer de los destinos politicos del pueblo, a la gran parte de la poblacion que no sabe leer ni escribir? Se han tejido argumentos y justificaciones, sobre todo alrededor de la conocida polemica sobre la cultura y la alfabetizacion. Aunque en la fecha actual haya disminuido, aun existe un coeficiente alarmante de poblacion analfabeta en el Brasil.

Desde 1900 hasta 1950 ese porcentaje ha descendido del 65% al 51%. Mas de la mitad de un electorado inapto para el voto es demasiado, calculando en cifras redondas el numero de analfabetos. No se si el proyecto, que a estas horas se debate entre enmiendas y aplazamientos, triunfara.

El Brasil, por su inmensa superficie, por su crecimiento demografico inevitable, por su personalidad en relieve progresivo, por su desarrollo economico e industrial sufre indudablemente ese problema de la educacion primaria. Si se examina el caso consultando libros y estadisticas, publicaciones esporadicas, resalta a primera vista un panorama pesimista. Segun me explicaba un insigne profesor universitario, Querino Ribeiro, catedratico de educacion comparada, esa sombria perspectiva sirve para mantener la atencion de los poderes publicos y avivar la lucha tendiente a mejorar la enseñanza universal obligatoria y gratuita en el Brasil.

Existe una pleyade de esclarecidas mentalidades brasileñas, quizas como no haya en paises de mas favorables condiciones, consagrada al estudio de los problemas de la enseñanza, personalidades que actuan en la pedagogia, en la investigacion, en el analisis de los problemas educacionales. Todos los aspectos de la instruccion se tratan hoy en el Brasil. Bastaria señalar que el Centro Regional de Pesquizas Educacionales, fundado en Sao Pablo en junio de 1956 por iniciativa del Ministerio de Educacion, tiene en resumen este programa: la investigacion de las condiciones y tendencias culturales y escolares; la reconstruccion educacional regional en la enseñanza primaria, media y superior; la preparacion de todo el material de enseñanza y orientacion del magisterio; el perfeccionamiento de los administradores, de los especialistas y de los profesores escolares. Comparando este indice de objetivos con el Proyecto principal de la Unesco, hemos de convenir en que la colaboracion que ofrece el Organismo de Paris encuadra en ese Centro y abre quizas una nueva era para la educacion fundamental brasileña.

Quiero hacer resaltar la actividad del preclaro profesor de Bahia, Anisio Spinola Teixeira, autentico paladin en la batalla educacional. Escritor y conferénciante, su libro „Educacion no es privilegio" (1957), es una excelente y sobria exposicion del problema educacional brasileño. Sin exageracion, manejando los numeros de las estadisticas, ha dado una leccion que deben aprovechar los poderes publicos. Señala Anisio Teixeira el aparente „crecimiento vegetativo de las escuelas primarias" a causa del crecimiento de la poblacion y la congestion de las escuelas que no significa aumento de las mismas. Dice Teixeira: „En una poblacion por alfabetizar de 8.950.000 brasileños conseguimos alfabetizar 3.400.000, esto es, el 38%, dejando en la ignorancia 5.500.000 de nacionales". Tengase en cuenta la evasion de alumnos: en el curso primario la conclusion de los estudios alcanzo el 6,9% de 1.794.335 de alumnos matriculados en 1933; y en 1953 las cifras fueron 7,6% de 4.142.318 de alumnos matriculados. La estadistica es realmente elocuente. Propone hoy el profesor Teixeira aumentar a seis años de curso la instruccion primaria para los alumnos urbanos y a cuatro para los rurales, en vez de cuatro y tres respectivamente, que son los que rigen; y demuestra, siempre con numeros, como el gasto del Estado no excederia de sus posibilidades, teniendo en cuenta las sumas que invierte, por ejemplo, en el sostenimiento de funcionarios publicos. Son de otra parte significativos estos guarismos que copio del discurso pronunciado por el Dr. Fernando Azevedo al inaugurar el I Seminario de Profesores Primarios en el Centro Regional mencionado, en junio de 1956. En el ultimo quinquenio hubo un crecimiento de matricula de 70% en la enseñanza superior, de 42% en la secundaria y de 20%, apenas, en la primaria. Tomando todo el decenio anterior esas cifras resultan en 125%; 230% y solo 60%, respectivamente.

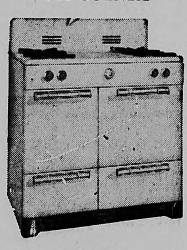
Sabiendo ahora como acuden a las Facultades y Escuelas politecnicas brasileñas, especialmente de San Pablo, estudiantes extranjeros de otros partes de America Latina revelando el prestigio de esa enseñanza superior, hay que concluir que el problema educacional en el Brasil se presenta con un caracter macrocefalo, y que es urgente desarrollar los cursos inferiores.

Esto a mi juicio lo explica satisfactoriamente Anisio Teixeira, refiriendome a su libro aludido. El mal parece que tiene sus raices antiguas en el periodo colonial y en el del Imperio. Las revoluciones y contrarevoluciones durante la Republica no apagan o disminuyen razonablemente ese viejo lastre. Sigo los argumentos de Teixeira: Toda la democracia de la escuela publica consistio en permitir al POBRE una educacion por la cual pudiese participar en la ELITE. De lo que se trata es de mejorar la educacion popular.

La escuela primaria en el Brasil — sigue observando Anisio Teixeira — en vez de ser comun, de base, se convierte en simple escuela de acceso, preparatoria del gimnasio o instituto secundario. La escuela primaria debe formar el trabajador nacional y ser esencialmente regional, enraizada en el medio local y dirigida por profesores de la region. Se trata, pues, de caracterizar integral e independientemente la escuela primaria oponiendose a „las resistencias aristocraticas de su historia".

Una estadistica que me ha proporcionado el profesor Correa Marcaro, de la Facultad de Filosofia paulista, me suministra estos datos para San Pablo: de un total de unidades escolares primarias de 4.974 en 1934, se ascendio en 1955 a 149.870. En este Estado, que por excepcion tiene una poblacion rural inferior a la urbana, ya se esta facilitando la escuela primaria a menores de once años, a mas de la mitad de su poblacion. La lucha, pues, continua.

Sobre la acogida del Proyecto Principal de la Unesco, cuyo centro de colaboracion para America Latina se incorpora al Regional de Pesquisas Educacionales paulista, la respuesta de los profesores y especialistas consultados ha sido unanime y dada con esa sencillez entusiastica propia del hombres culto brasileño, ofreciendose el mismo a la cooperacion interamericana. La respuesta de los especialistas y profesores ha sido: Bienvenida la Unesco!.



Los derechos del hombre y la libertad de informacion

La Comision de Derechos del Hombre de las Naciones Unidas, cuyos trabajos comenzaron en Nueva York el diez de marzo, estudiara diversas proposiciones tendientes a garantizar la libertad de informacion.

Varias sugestiones seran presentadas por las cinco delegaciones que se reunen en el Comite especial sobre la libertad de la informacion, formado por la Comision de los Derechos del Hombre en abril de 1957. Este Comite se encargo de estudiar los medios de aplicar las recomendaciones formuladas durante los ultimos años por las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas, en particular por la Unesco.

Los trabajadores fueron repartidos de la siguiente forma: la India, el libre uso de los medios de informacion para los paises insuficientemente desarrollados; Mexico, la libre circulacion de las informaciones; Francia, los trabajos de la ONU y de las instituciones especializadas; Polonia y Libano, el estudio de derechos y responsabilidades en el empleo de los medios de informacion.

REUNION EN PARIS DE UN COMITE INTERNACIONAL BIBLIOGRAFICO

El Comité consultivo internacional de Bibliografia acaba de celebrar su cuarta reunión en Paris. En la reunión, abierta por el Director General de la Unesco, se ha sugerido la preparación de un programa de estudios para una reunión de representantes de las bibliotecas nacionales europeas, que tendra lugar en Viena a fines de 1958. Con respecto a las publicaciones bibliograficas de la Unesco, el Comité adoptó diversas resoluciones en pro de una mayor cooperación y coordinación internacional de estas actividades; los participantes examinaron las bibliografias recientes preparadas con la ayuda financiera de la Unesco; estudiaron asimismo los problemas bibliograficos relacionados con la ejecución del proyecto principal de la Unesco sobre la apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y del Occidente y el programa bibliografico de la Unesco para el ejercicio 1959/60.

Creado en Paris en noviembre de 1950 para mantener el enlace entre diversas instituciones bibliograficas especializadas, el Comité consultivo internacional esta constituido por bibliotecarios, entre los que figuran directores de bibliotecas nacionales. Su comité directivo se compone de los señores Julian Cain, Director de la Biblioteca Nacional de Paris, Presidente; F. C. Francis, Conservador del Departamento de Impresos del British Museum, Vicepresidente, y L. Brummel, Director de la Real Biblioteca de la Haya, Secretario.

Douglas-Home lo casa cu Princesa Margaret

STOCKHOLM, 10 mrt.: — E Ingles Robin Douglas-Home, kende a pasa seis dia na Stockholm en conexion koe su posibel compromiso koe princesa Margaret di Suecia a bolbe Inglaterra awe.

Corte real di Suecia a declara, koe Douglas-Home lo bolbe Suecia na fin di anja. Rey Gustaaf Adolf di Suecia a declara, koe e lo no stroba compromiso di Douglas y princesa Margaret, si nan ta sigur di nan sentimentu pa cu otro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 11 di Maart

CINE
DE VEER 20.30: The Holliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: Crime Against Joe
SAVANETA 19.30: A Ticket to Tomahawk

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Nelo Sosa
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Calypso
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderkoor
6.00 Los tres Ases
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Vicentico Valdez
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Dioris Valladares
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en la Habana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si.... No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Canciller Austriaco ta bai Rusia

VIENA, 10 mrt.: — E canciller di Austria, Raab, lo bishita Rusia oficialmente for di dia 13 pa dia 20 di juli, asina a worde informa oficialmente na Viena.

Raab tabata tin intencion di bishita Rusia mas tempran, pero e bishita a worde pospone a peticion dje Rusonan.

E ministro di asuntonan exterior di Austria, Figl, a yega India pa un bishita oficial.

Figl, kende lo tene discusion cu e lidernan Indio, ta paga bek un bishita cu prome ministro Nehru a haci na Austria 2 anja pasa.

La colaboracion internacional de los artistas

El Comite ejecutivo de la Asociacion Internacional de Artes Plasticas, que acaba de reunirse en Paris, ha decidido asociar mas intimamente a su obra a los comites nacionales de todos los continentes. Los primeros esfuerzos seran dirigidos hacia Asia y America Latina.

Durante esta reunion, el Comite nacional nipon de la Asociacion anuncio la construccion en el Japon de un Centro artistico internacional, que sera a la vez un hogar para los artistas nacionales y extranjeros, un centro cultural y un centro de documentacion. Este establecimiento, que costara, alrededor de 160.000 dolares sera costeado por los artistas japoneses.

El Comite nacional chileno organiza en el mes de julio proximo, en Santiago, un coloquio sobre las artes plasticas en el que participaran artistas de toda America Latina. Una exposicion fotografica sobre la sintesis de las artes plasticas (empleo combinado de la pintura, de la escultura y de la arquitectura), preparado por la Asociacion internacional, sera presentado en esta ocasion.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 14

Capitulo VI.

HEW KESSOCK A QUEDA BABUCA

Kessock a queda manera stom di asombro i babuca el a queda para ta mira te ora e figura tenchi a disparce cu pasonan lihera foi su bista.

Expresion di su cara tabata uno di duele i deseo. Indudablemente tabata un imposibilidad social pa casa cu Meg Hamilton, pero mes sigur tabata tambe cu ningun' homber lo por a hanja como bruid un muhe mehor cu e mucha aqui.

Si acaso den su 25 anja di edad Hew no tabata tur e temponan aqui bao di dominio di su mama, masha tempo caba lo el a quibra tur e leynan di convencion i aristocracia i lo el a casa cu e muhe cu su curazon tabata anhela.

Pero awor e tabata contente na hunga frei cu Meg i haci bofon di dje pa e pasa tempo un poco cun'e, pasobra e tabata sa masha bon cu su mama lo no dun'e aprobacion nunca pa e casa cu e mucha muhe aqui cu practicamente no ta su pareu.

En todo caso e tabata considera un poco freimento di locura mas preferible cu ora cu e drenta un matrimonio inconsidera.

E tabata rabia riba dje. Ta pa expres el a corre bini te aqui, pasobra casualmente el a tende cu e mucha muhe a bai ciudad; i conociendo Meg su amor pa lamar el a pasa kanto di orilla, den speranza di por a contra cu e mucha muhe i carinje un poco. I awor el a ricibi un reganjo di dje.

„Qui un mucha macaco Meg ta", el a murmurra den su mes. „En todo caso mi ta contento toch cu m'a salva foi dje".

Mientras el a bira su cabai i tabata cohiendo camina pa Saupter, su sintir a bin dal trobe riba Ellison Dove.

E tabata desea cu su humor lo por a calma pa e por a cuminza un combersacion serio cu Ellison, quende indudablemente lo no ricibie manera Meg a haci. El a tira un bista riba su horloge i a calcula cu awor aqui e bishitantenan dje jour lo mester a bai caba i el a pone su cabai galopea i asina ai el a corre drenta e cura grandi di famia Dove, camina Ellison tabata biba.

„Sra. Dove por ta na cas?" el a puntra e criar cu a bini bisti na livrea pa abri porta pa Hew.

„Senjora no t'ai, pero senjorita si".

„Mi ta drenta tan pronto mi hanja un hende pa cuida mi cabai", el a bisa. „Larga e porta queda abri numa, pasobra mi mes conoce camina pa e salon".

E criar a sagudi cabez i a bula bai pa bai informa Srta. Ellison dje bishita cu a bini pa su mamá i ora cu Kessock a drenta el a bai hanja e mucha muhe sinta cu un cos den man ta borda.

I na su posicion sol bo por a ripara cu e tabata prepara caba masha ora riba binida dje hoben aqui.

„Oh ta bo t'ai?" Ellison a puntra manera hende cu no tabata sa di e bishita aqui. I enberdad den e posicion cu e tabata sinta aqui e i color dje cortina tras di cual e tabata sinta, tabata forma un escena asina bunita cu cualquier pintor lo a envidia. Sinembargo tur esaqui tabata prepara adelanta.

Hew Kessock a ripara esaqui tambe i el a queda masha admira.

„Qui tal, senjorita Dove, m'a quere cu lo mi por a contra cu mi mama aqui. Ajera e tabata bisa mi respecto un sorto di jour cu lo mester tabatin aqui awe. El a caba te tur hendenan a bai quizas?"

„Sigur. Tur hende a bai ya ta 1 ora i mei pasa caba. Bo mama tabata pertenece na un dje prome bishitantenan. Nos tabatin asina tanto hende aqui. I a duel mi mama masha tanto cu abo no a tuma parti tambe. Pero den su apuro mitar koppi di thee a plama riba su traje i el a bai mira cu nan por haci algo cun'e na ciudad".

„Ahan si", Kessock a responde menos interesa, mientras e tabata waak rond den e salon ta mira e meubelnan sin gracia.

„Nos tabatin Srta. Hamilton tambe bao di nos bishitantenan", Srta. Ellison (paloma) a bisa'e hoben diripiente. I aunque cu su wowonan tabata baha riba su trabao, cu rabu di wowo e tabata vigila qui impresion su palabra lo haci riba e hoben.

Pa su mas grandi satisfaccion el a observa cu e hoben no tabata munstra di minimo interes pa e participacion aqui.

„Si mi no ta exagera, m'a mire ta camna kanto di orilla di mar i ta parce mi cu e no tabatin traje di bishita na su curpa".

Ellison a hari significantemente.

„Pober Meg tin panja pa e bisti sigur, pero den su idea no ta panja ta hende. El a queda sinta como mei ora ta sinja mi les over di mi shimis i e shimis aqui ta 'sina simple i e no ta costa practicamente nada. Mi ta spera cu mi no ta percura di mas na mi exterior, pasobra mi a sigui conseho di bieunan cu ta bisa cu un muhe mester ta limpi tur momento. Esai ta su obligacion como muhe".

„Precisamente. I mi ta gusta di mira bo asina. Den e shimis ai bo ta manera un reina. Quere esai, libremente, senjorita Dove. Riba mi palabra di honor".

I e biaha aqui si, Hew Kessock tabata meen esaqui di berde mes.

„I awe mainta Meg tabatin asina tanto cos di conta mi. Sr. Kessock.. .... of no, e cos no ta precisamente secreto pasobra pronto enter ciudad lo hanja sa toch. Quizas bo mes lo a tende esai caba. Bo sa cu Sr. Sillars a tuma crianza di Ludovic na su cuenta? I el a dune un trabao masha bon como opzichter na un di plantagenan na West Indie. Mi ta quere cu ta na esun cu e tin na Jamaica. Anto cu un suma formidable".

„Mi ta contento pa Ludo, ya el a hanja algo pa su mes existencia. Trabao no ta mata. Pero ta quico ta e otro cosnan cu Meg a conta bo?" el a puntra mientras el a pone su elleboog riba bentana i a queda ta mira Ellison den su cara cu masha interes pa loque e ta bai conte, pero no p'e mes.

E hoben aqui tabata curioso pa e tende tur loque tabata pasa na Ballochean, pasobra ultimamente e rumornan cu tabata corre dje barrio aqui no tabata mucho nechi.

E tabata pensa cu quizas tambe como Meg tabata nervioso den su situacion calamitante na cas el a trate asina.

Srta. Ellison pa hala atencion a queda algun rato ta mira riba su trabao i a aparece awor un sonrisa riba su cara.

„Wel, mi n' sa precies cu mi por bisa bo, pasobra e ta un secreto, aunque cu pronto lo e ser denuncia".

Despues di un rato e mucha muhe a larga su cos di borda cai den su cara i el a hiza un cara teatral ta mira Kessock.

„Mi ta quere cu no solamente Senjor David Sillars, pero cualquier otro hende tambe lo por a haci esai sin motibo, pasobra tur hende sa mucho bon cu Ludovic ta un mucha cu no ta sirbi absolutamente pa nada. Hasta mama ta bisa cu e ta un mucha degenera — i asina nan tur ta aya na Ballochean, pero cada un na su manera".

„Ludovico ta un mucha stranjo ta sigur. Ta qui sorto di otro intencion David lo por tin aqui cun'e?" e hoben a informa i tabata queda stranjo di experimenta com su mes curazon tabata bati cu irregularidad, sperando e contesta cu e no quier a tende.

„Oh, sir Hew, bo n' por calcula esai? Mi ta quere cu tur homber mester por sa esai. Pero mi n' por bisa nada cu siguranza".

„Bo ta meen anto cu David ta namora di Meg?"

„Como no. Mi ta convenci di esai tambe. Mi tabata sa tambe cu semper e tabata stim'e. Meg a blof un poco cu mi tocante e asunto aqui, mescos cu e sa papia di otro hobennan cu sa munstre carinjo. E no tin nada di lady cun'e pasobra e ta haci abuso di amor di hobennan i ta haci mofa di nan".

Hew tabata morde su lipnan di rabia i desenganjo. E no tabata sa quico e quier a bisa, pasobra maske quico socede, toch den su curazon e tabatin un puesto pa Meg. I awor e tabata sinti masha jalurs tendiendo cu otro hoben tambe tabata munstra Meg carinjo.

Ora cu el a mira cu e asunto aqui no a gusta e hoben mucho el a trata na drecha e asunto na siguiente manera:

„Quizas awor m'a papia loque mi no mester a haci. I talvez bo ta rabia rima mi. Mi n' por bisa bo cuanto duele mi tin di e mucha Meg ai, pasobra e n' ta un mal mucha muhe. E ta bini masha hopi bez aqui i mi ta munstre mi amistad tanto cu mi por. Sinembargo mama no quier pa mi tin amistad cun'e manera bo mes por comprende, pasobra mama quier pa mi ta na amistad cu un mucha muhe cu tin mas ideal di un dama cun'e. E di cu nunca un mucha muhe por ta suficiente prudente".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Un di e trahadornan a bai subi riba dak pa e hanja tira riba Kelly. Pero Cisco a weta, y net e ta mik pa e tira riba Kelly, Cisco ta hala Kelly un banda y e ta grita e homber baha di ei, e ta dal un tiro den su man kita e revolver.

E homber ta lora bini abao.

E ta cai na suela y e revolver ta bula un bon pida.

Awor Kelly ta weta cu Cisco a scapa su bida, pasobra prome e no a weta bon ta kiko ta pasando.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

Porta tabata cerra. Richardson a queda ta scucha na e buraco di jabi. I el a tende algun rumor parti p'aden.

E detective a bati duro na porta.

„Hola, Tim Kreyer, abri lihe pa mi. Mary Fenton a manda mi cerca bo. Mi tin di bisa bo un cos masha interesante".

Ningun contesta. Richardson, quende por a mira door di un splits den e porta a ripara cu tabatin luz den e cuarto. Pero el a ripara tambe cu unbez e luz aqui a paga.

„Abri porta pa mi lihe anto, bru. Ata mi ta bisa bo cu mi tin algo serio di bisa bo!"

Te ainda ningun contesta. Sinembargo loque Richardson a tende tabata zonido di un scharnier cu e hende p'aden tabata forza hala di un bentana cu a ser abri. El a camna bai cerca Nora Lowell cu a queda para riba drempi di su cuarto.

„Srta Lowel bo tin animo?"

Cu tur su forza cu e tabatin e mucha muhe a reuni su energia hunto.

„Sigur. Mi por yuda bo cu algo?"

El a hinka un revolver den Nora su man.

„Tene e revolver aqui den bo man! Bo mester vigila porta dje cuarto aqui. Si socede cu e miserable trata na hui pa e porta aqui, anto bo ta grite di para; si e nenga of trata na ataca bo, anto bo ta hala e gai dje revolver aqui i bo ta tira sin vacila riba dje. B'a comprende mi?"

„Lo mi haci manera b'a bisa", e mucha muhe a contesta, mientras el a garra e revolver.

Sinembargo nos mester bisa acerca tambe cu un ansia mortal tabata marca riba cara di pober Nora.

Riba esai Richardson a drenta su cuarto i pura el a abri e bentana i bula riba e dak. E bandido cu a tende su porta bati i cu a sospecha malo unbez a tumba bai. Pues ta riba dak lo mester a buske.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

Anochi tabata helder. Luna creciente tabata banja dak dje casnan den luznan di plata. E cas riba cual e maestro tabata na e momento ai tabata hancho. I ora cu el a sali foi e bentana di dak, el a mira leu aya un cabez disparce tras di un schoorsteen.

E detective a apure den e direccion ai i a mira com tabatin un trapi di cabuya marra na e heet tabata cologa kanto di muraja te abao, probablemente te na e patio scur. E fugitivo a disparce.

E detective a escapa un grito di indignacion, pero el a domina su mes trobe na tempo, pasobra el a comprende cu den e frega di wowo ai e fugitivo lo no por tabata abao ainda. I un rato solamente el a para ta pensa e situacion. E tabatin sigur cu ta imposible cu Tim Kreyer lo por a yega bao caba. Indudablemente lo e mester a hanja un bentana abri of ta sconde den un of otro huki.

Esaqui tabata su salbacion.

(E ta sigui)

LAUREADOS DEL CONCURSO HENRI WIENIAWSKY

Cuarenta y cinco jovenes virtuosos pertenecientes a quince paises participaron en el tercer concurso internacional de violin „Henri Wieniawsky", que se ha celebrado en Poznan del 1ro. al quince de Dic. de 1957, los participantes tuvieron que ejecutar las obras mas dificiles escritas para su instrumento ante un jurado en el que figuraban David Oistrakh (URSS), Gioconda de Vito (Italia), Max Rostal (Reino Unido) y Andre Gertler (Belgica).

Despues de las eliminatorias, en la fase final del concurso hubo de decidirse el empate entre los dos musicos mas notables, Rosa Fayn (URSS), de 28 años, discipula de David Oistrakh, y Sydney Harth, de Cleveland, Estados Unidos, de 32 años. Sydney Harth toco en orquesta dirigidas por Toscanini y Casals y es actualmente el primer violin de la Orquesta Sinfonica de Louisville. El primer premio fue otorgado a la Srta. Fayn, y el tercero a otro ejecutante sovietico, Marc Comissarov; los demas premios fueron concedidos a dos virtuosos de 21 años, Agustin León-Ara (España) y a la Srta. Ayla Erduran.

DEN HIMALAYA

Den e terrenonan mas trabahoso ta necesario pa haci uso di elefante ora cu e oficialnan di Unesco a bai Himalaya. Aki nan ta riba un elefante na momento cu nan tabata saliendo for di Kotdwara pa inspecta un plantacion di fruta den e cerronan di Kumoan.

Abraham Lincoln y el Rey de Siam

Por Daniel Behram

El Rey de Siam creó una biblioteca ambulante, que va por medio de un caballo a once pueblos tailandeses; el Presidente americano Abraham Lincoln es el héroe de la Historia que ha logrado tener la mayor popularidad entre los lectores de dicha biblioteca. Esta noticia fué dada por la Srta. Mary Anglemyer, bibliotecaria originaria de Washington, que conoció el caso durante una visita que hizo a Tailandia en misión de asistencia técnica, enviada por la Unesco.

Durante su estancia en Ubol, en Tailandia del Norte, la Srta. Anglemyer creo una biblioteca para el personal de la enseñanza y los estudiantes de un centro de educacion fundamental, establecido conjuntamente por la Unesco y el Gobierno de Bangkok; igualmente fundo una biblioteca circulante destinada a los lectores de los pueblos para que los estudiantes del Centro pongan en practica las lecciones de educacion basica que reciben.

Las obras mas solicitadas por los abonados a la biblioteca circulante segun la Srta. Anglemyer, son los libros de historia, de leyendas nacionales, de religion y de moral. Los campesinos aprecian igualmente las vidas noveladas y, entre las obras extranjeras, tienen una marcada preferencia por las biografias del Presidente Lincoln.

El inmortal Presidente de los Estados Unidos figura en la historia tailandesa gracias a la correspondencia que intercambio con el Rey Mongkut, que se interesaba mucho por los problemas del occidente. El Rey habia leido dos obras sobre la industria forestal americana, y preocupado por contribuir a su desarrollo, le escribio al Presidente ofreciendole tres elefantes ejercitados en el transporte de arboles. Por eficaces que sean los elefantes, Lincoln declino este ofrecimiento, temiendo por la salud de los paquidermos transplantados al clima riguroso del norte de los Estados Unidos.

El papel emancipador de Abraham Lincoln, añade aun la Srta. Anglemyer, es la causa principal de la popularidad de que disfruta entre los lectores tailandeses. Sus biografias no encuentran competencia mas que en las novelas de Jack London.

Dale Carnegie figura tambien entre los autores americanos mas saboreados, tanto por sus biografias al minuto como por su „Como se hacen amigos y se influencia a los que nos rodean". „Yo no se, por otra parte, por que — señala la Srta. Anglemyer a este proposito — porque los tailandeses no tienen necesidad de consejos en este caso, siendo tan amables como son".

Es muy apreciado tambien en la region de Ubol el libro de Carlos Lindbergh sobre su travesia del Atlantico: „The Spirit of Saint-Louis", asi como los libros clasicos de Luisa May Alcott, „Petits hommes" y „Petites femmes" („Pequeños hombres") y („Pequeñas mujeres").

La Srta. Anglemyer, considerando el estado de las carreteras, decidio confiarle a una tartana la labor de asegurar el recorrido mensual de la biblioteca a traves de los pueblos. La carroceria del vehiculo fue concebida por Richard Nance, funcionario ingles de la Organizacion internacional del Trabajo en mision en Ubol.

La biblioteca puede contener mil volumenes, pero solo transporta trescientos o cuatrocientos cada vez, lo que ya representa mucho peso para un caballo. El Sr. Nance ha creado un sistema especial, que los empleados de transporte locales van a utilizar para sus propios vehiculos.

La biblioteca ambulante se detiene en todas las comunidades donde trabajan los estudiantes del Centro de Ubol. Un hombre del pueblo asume el cargo de bibliotecario, prestando los libros que le son devueltos antes de que regrese la tartana de los libros.

La Srta. Anglemyer ha regresado a Washington para seguir trabajando en la Biblioteca del Congreso, ya en posesion de una solida experiencia de la lectura publica en Tailandia. Antes de su mision en la Unesco ya habia vivido cinco años en ese pais, en calidad de bibliotecaria de los Servicios Americanos de Informacion.

Medida severo contra welga na Argentina

BUENOS AIRES, 10 mrt.: — Gobierno Argentino a dicidi cu e empleadonan di banco cu ta huelga 42 dia caba, lo worde considera como personal militar obliga na servicio for di awe. Esaki kier meen, cu por duna nan orden awe pa cuminsa traha atrobe. Si nan mester nenga nan lo por hanja castigo segun husticia militar.

Cambio di informacion entre Zoavo, Pacto di Atlantico y di Bagdad

MANILLA, 10 mrt.: — Conseheronan militar di Zoavo, kende a discuti durante 3 dia tocante defensa di sur-este-Asia, a bisa ayera, na fin di nan discusionnan, cu riba cierto tereno tin colaboracion caba den entrecambio di informacion entre Zoavo, Pacto Atlantico y e Pacto di Bagdad.

E conseheronan a bisa, cu nan a forma un esquema pa ehercicio militar di Zoavo te 1961. E militarnan ta hanja instruccion den uso di e armanan mas moderno di guerra, entre cual arma atomico.

Segun un comunicado final nan a discuti peligronan di ataque comunista posible y e subversion comunista den e territorio cu e pacto ta cubri y e manera riba cual mester resisti e peligronan aki.

Den e comunicado nan no a menciona e situacion di Indonesia, pero en contestacion riba pregunta di periodista e conseheronan a bisa: situacion na Indonesia ta un asunto interno. Nos ta interesa solamente pa paz y equilibrio den e territorio ey sigui mantene nan mes.

Evacuacion di extranheronan na West-Sumatra

SINGAPORE, 10 mrt.: — Radio Djakarta a pidi Cruz Roha na Padang, Sumatra Central, pa tuma medida pa evacuacion inmediata di tur extranhero y indonesnan, koe a keda leal na gobierno central, for di West-Sumatra.

Infomacion na Singapore Transmision ajera di radio Padang

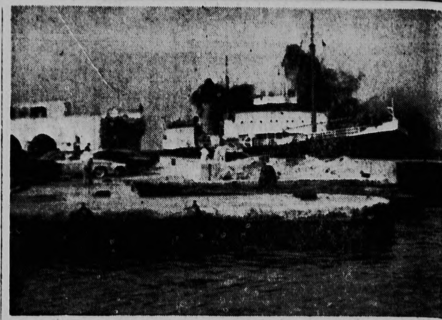
SINGAPORE — Segun informacion cu a worde ricibi na Singapore, 200 solda di ehercito Indones a ocupa e isla Bengkalis siman pasa. E isla aqui ta situa na costa oriental di Sumatra y ta un escondite pa contrabandistanan, cu ta haci contrabanda di sigaria cu Singapore. Segun informacionnan no tabatin pelea. E trupanan rebelde a retira prome cu yegada di e trupanan for di Djakarta.

Den su transmision normal di ayera nochi Radio Padang di e rebeldenan na Sumatra no a haci mencion di bahamentu di trupa di Djakarta na Sumatra Central.

Han creado en 10 años 108 escuelas de medicina

Segun el nuevo Repertorio Mundial de Escuelas de Medicina, que acaba de publicar la organizacion Mundial de la Salud (OMS), 108 Escuelas de Medicina fueron abiertas durante los ultimos 10 años. Actualmente el mundo posee 638 Escuelas de Medicina, repartidas en 84 paises y territorios, en las que se forma cada año un total de 66.700 medicos.

Por otra parte, el Repertorio de la OMS revela la gran desemejanza que existe desde el punto de vista medico en el mundo. Europa posee 253 Escuelas de Medicina para su poblacion de alrededor de 620 millones de habitantes, mientras que en Africa no hay mas que 16 para sus 210 millones. La relacion entre el numero de medicos y el de habitantes varia mucho de un pais a otro.



Falta poco asina „Rebecca" a queda pega na entrada di haaf di Willemstad na lado di Hotel Curacao. Cu un manuvra masha rapida a logra evita e vapor aqui di pega, pasobra un corriente fuerte a lastre i afortunadamente e por a drenta trobe normal den haf sin cu tabatin mester di los anker. Riba e portret aqui mes nos por cómprende cu e no tabata falta masha.

Historia de la ciencia Italiana

Una gran exposicion ambulante, cuyo fin es mostrar la contribucion italiana al progreso de la ciencia recorre actualmente las principales ciudades de Italia, despues de haber sido inaugurada en enero de 1958 en el Palacio Real de Milán.

Organizada por la Sociedad „Ente manifestazioni milanesi", esta exposicion se propone presentar un cuadro de conjunto de los descubrimientos cientificos de cada siglo; por medio de documentos, retratos, manuscritos e ilustraciones historicas, dara a la vez una idea exacta de las condiciones exteriores que han acompañado el esfuerzo cientifico.

Partiendo de la introduccion de las ciencias arabes en Italia, favorecida por Leonardo Pisano en la Edad Media, la exposicion hace ver los origenes de los grandes descubrimientos de Marco Polo, de Cristobal Colon y de Americo Vespucio. Muestra igualmente las investigaciones cientificas de Leonardo de Vinci y los descubrimientos matematicos de Scipion dal Ferro, de la Escuela de Bolonia, de quien Copernico fue colaborador al principio del siglo XVI.

Once cuadros han sido consagrados a la vida y a la obra de Galileo, y entre los objetos expuestos hay maquetas del telescopio con que el sabio descubrio los satelites de Jupiter en enero de 1610 y las manchas solares unos años despues.

Varios otros cuadros representan las realizaciones de Galvani, el autor de las primeras experiencias relativas a la corriente electrica, y de Alejandro Volta, cuya pila le abrio el camino a la electroquimica; tambien hay datos sobre la escuela matematica italiana, animada por sabios como Cremona, Beltrami y mas recientemente Enriques; sobre Lombroso, fundador de la antropologia criminal; sobre Pacinotti, cuyo nombre esta ligado a la investigacion del dinamo; sobre Marconi, Premio Nobel, que tanto contribuyo al descubrimiento de la telegrafia sin hilos. En fin, la exposicion hace recalcar la contribucion de Fermi, otro Premio, a la fisica nuclear, ya que sus trabajos han servido de base al enorme progreso realizado en ese dominio despues de su muerte, acaecida en 1954.

Belgica ta moderniza armamento

BRUSSEL, 10 mrt.: — E unidadnan militar di Belgica lo worde equipa cu e armanan di mas moderno e anja aki, for dje fusil te na e tanki y e canjon antitanki, asina e ministro di defensa, Spinoy, a declara aya.

El a declara cu e marina ta completamente equipa pa cumpli cu tarea manera mester. E autoridadnan di Pacto Atlantico a bisa esaki repetidamente. Pa defensa di Belgica tin 48.000 militar disponible, loke segun e ministro tambe ta suficiente.

E ministro a informa, cu Belgica no a hanja ningun peticion pa larga establece base pa raket riba su territorio na beneficio di Pacto Atlantico. Segun su opinion Belgica no tin motibu tampoco pa pidi tal.

Forza di polis permanente pa Naciones Unidas

WASHINGTON, 3 mrt.: — Harold Stassen, ex-consehero di presidente Eisenhower den asuntonan di desarme, a propone dia Domingo cu Nacionnan Uni forma un forsa di poliz permanente, equipa cu arma atomico chikitu. El a bisa esaki den un discurso pa e Union Mericano pa Nacion Uni.

Stassen a propone pa establece un organo di Nacionnan Uni pa problemanan di espacio, cu lo mester lanza hende den espacio. E lo mester lanza tambe e prome satelite pa inspeccion pa medio di portret.

E proyectonan aki di nacionnan lo mester ta precede pa un acuerdo entre Merca y Rusia tocante suspension dje experimentonan atomico durante dos anja, asina Stassen a bisa.

Schoolbus stortte in rivier

Vrijwilligers trekken met vereende krachten de schoolbus uit de „Grote Zandrivier" bij Prestonsburg in Kentucky. De schoolbus stortte, na een aanrijding, met 40 kinderen en de chauffeur in de rivier; slechts 14 kinderen konden zich via de nooddeur in veiligheid brengen; 26 van hun schoolmakkertjes en de chauffeur kwamen om het leven.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo y Pepita ta na pleitamento. Pepita ta bisa Lorenzo esaki ta un discusion estupido, y mi no ta papia mas Lorenzo.

„Bon, bon," Lorenzo ta contesta.

Pero toch Pepita ta sigi pleita e ta bisa Lorenzo „nos no ta saca nada, mi a bisa mi ultimo palabra".

Ma Pepita ta sigi. „Nos no ta sigi discuti". Lorenzo ta puntre „pero pakiko bo no ta keda ketu?"

E grito cu e la dal Lorenzo a pone Lorenzo cai abao di spanto y e ta bise: „pasobra te ainda mi no a caba di bisa loke mi tin di bisa."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 12 MAART 1958 — No. 3082

Entrevista Di Premier Jonckheer Cu „De Telegraaf" Respecto Asunto De Witt

Sr. Jonckheer: „Mi ta tur malcontentu cu e asunto aki"

DEN HAAG: — Durante un entrevista cu e corant hulandes „De Telegraaf" ministro-president Jonckheer a bisa entre otros: „Nos no a haci e asunto - De Wit mas cu e ta, pa nos e ta un procedura simple di deportacion, cu ta cui completamente den autonomia di Antillas. Otronan a confundi libertad di prensa, cu no tin nada di haci cune, cu e caso. Naturalmente cu mi ta tur malcontentu cu e asunto aki.

„Mi a bini Den Haag pa haci un ultimo esfuerzo pa pone e asunto den claridad. Pero De Wit mester bai. E ta contene peligro pa futuro".

„Nos tin proyecto di ley, den cual deportacion di Hulandesnan ta bira considerablemente flexible. No mester quere cu e asunto-De Wit ta un caso anti-Hulandes. Nos partido Democratico semper tin Hulandes europeo y Surinam riba e lista di eleccion huntu cu candidato antillano".

E articulo den „De Telegraaf" ta conclui como lo siguiente:

„Si Gobierno di Reinado mester dicidi, cu no ta permiti pa deporta De Wit, gobierno di partido democratico ta rabia, e ta retira y ta bai bisa cos mahos di Hulanda den Nacionnan Uni. Na Hulanda tin circulo prominente cu ta bisa: „Antillas ta completamente liber pa sali di e Reinado, si nan ta sinti cu nan ta worde tene atras".

Nos antilliano tin autonomia. Esey ta nifica pa gobierno, derecho pa haci error. Pero abo na Hulanda no mester consenti e decision aqui di gobierno antilliano", asina Mr. N. Debrot, director dje representacion antilliano na Hulanda, a interrumpi e entrevista cu ministro Jonckheer, quende a inclina en adhesion.

Esaqui ta e asunto. E antillianonan ta desea autonomia completo den Reinado. Algun autoridad Hulandes ta desea solamente independencia completo pa antillas afor di Reinado, asina „De Telegraaf" ta bisa y e ta continua:

Tur esey pa motibo di e hoben tranquil periodista De Wit cu su corant chiquito riba e isla soleado, Corsou. Un Reinado pa un periodista. Wit en berdad ta bal la pena?" asina „De Telegraaf" a termina su articulo.

Su Excelencia ta hanja e kestion-De Wit en berdad ta bal la pena?"

Director di IVA na Aruba

Sr. G. Riemer, director di e Instituto pa Comercio di Auto (IVA) na Driebergen, Hulanda, a yega aki pa un bishita di algun dia na Aruba. Riba aeropuerto e la worde ricibi door di Sr. Michael S. Kuiperi, Cabes interino di departamento di asuntonan di ensenjanza na Bestuurskantoor (na derecho riba e foto), y door di su ex-alumno Sr. J. A. van Glabbeek, manager di Aruba Trading Garage (na robes). Sr. Riemer, un persona interesante y sumamente alegre, tin ainda un programa grandi di ehecuta, pasobra despues di Aruba su intencion ta di bai bishita otro ex-alumnonan na Haiti, Jamaica y Porto Rico pa despues e bai haci algun negoshi na Estados Unidos. Awe nochi lo e tene na Sociedad Bolivariana un conferencia ilustra cu pelicula y cu gusto nos por recomenda tur interesados pa nan bai tende.

La Haya mester desidi tocante deportacion di De Wit

ORANJESTAD. — E orden pa deportacion di redactor di e corant di Corsow Beurs & Nieuwsberichten, senjor De Wit — na Corsow mas cu un anja caba un asunto masha papia — awor lo worde atende na La Haya segun reglamentonan di statuut pa gobierno di Reinado. Un signal di esaki ta e biaha di Minister President di Antillas senjor Jonckheer, esaki segun e corant „De Tijd".

E gobierno di Antillas a tene e asunto aki basta largu pendiente como un asunto di poco importancia di gobierno interino, riba basenan di autonomia. Pero nan ta ekiboca nan probablemente den e asunto aki. Door di deliberacionnan e la bira un asunto di Reinado. Tal cos por tuma lugar den asuntonan di un caracter fundamental. Asina ta cu ta mas cu deportacion di un of otro extranhero cu no ta mas deseabel na e isla aki. Gouverneur Speekenbrink no a nega por nada, despues di a estudia e asunto aki debidamente pa firma e decision de deportacion di De Wit. Gouverneur a haci esaki pasobra e kier garantiza leynan na Antillas, manera cu Statuutnan ta obligue.

Asina ta cu awor a resulta un conflicto entre gouverneur y ministernan di Antillas y raad di ministernan na La Haya, den e caso aki pa aumentacion cu representantenan di Surnam y Antillas contra Reinado — cu mester worde soluciona. Con esaki lo termina no ta masha cla pa ningun hende ainda. Ta dificil pa De Wit lo worde saca pafor cu un pia y e otro pia ta keda. Sin duda nan mester yega na un decision den asunto aki cu ya tin tanto tempo pendiente te cu e ta hanja un caracter poco fastioso.

Gobierno Antillano ta hiba cuenta, cu antes y hasta no mucho tempo pasa cu deportacion di un extranhero cu no ta deseable ta asunto di gobierno antillano. Encontra di esaki e rechtsorde ta juist pa mejora e puntonan cu mester worde considera di tempo di colonia ainda. Hasta rechtsregelsnan cu ta existi ainda, lo mester desaparece ora cu yega na grondrechtennan. Con nan kier pensa di publicacionnan di De Wit, semper ta bolbe e pregunta, si nan no ta perhudica libertad di prensa, ora cu nan mester sera boca di periodistanan aunque nan ta bai un poco leuw. Consequencianan lo ta cu libertad di opinion a caba. Puntra nos ta kiko ta e danjo cu De Wit a causa, minister di Husticia na Corsow lo ta e mehor hende cu por duna nos informacionnan aki. E la bisa den Staten cu De Wit a copia un articulo den un semanario Americano „Time" manera cu e ta, sin ningun comentario tocante asuntonan di Cas di Reinado. De Wit ta expresa su sugestion cu gobierno ta duna ocasion pa delito pasobra nan ta proteha cierto elementonan. Den asunto di pagamento di sobretiempo na polisnan, e ta bisa cu nan ta haci esaki pa no haci e cuerpo di polis un grupo sin confianza. E ta toca integridad di Staten, tur esaki segun e mes un comunicante. Un di e acusacionnan tambe ta cu e lo ta danja den relacionnan comercial cu Venezuela. Un biaha De Wit a protesta contra permitimento pa un compania di rom bin establece su mes na Corsow, poco despues cu e gobierno actual a tuma pasonan pa trese mas relacion cu Venezuela. Resultado tabata un reaccion masha desagradabel di e comerciante di Venezuela, cu un comentario cu a sigui esaki.

Den e ultimo nummer „De Journalist" un organo di Federacion di Periodistanan na Hulanda, e ta worde alaba pa e moda cu e ta haci e asuntu di su deportacion tuma un curso tecnico. E alabanza aki naturalmente ta laga tur loke a worde scirbi anteriormente foi consideracion, tur esaki segun e corant „De Tijd".

Bo ta kere?

— Ainda bo ta compromete cu Renata?

— No, ya no mas.

— Ahan, anto mi ta contento, pasobra tempu ma mirabo hunto cunè ma hanja duele di bo con ela check bo aden. Pero ta con e asunto a caba porfin?

— Awor mi ta casa cune!

Relato di Polis

Muher corta

ORANJESTAD. — Den anochi di Diadomingo pa Dialuna un muher a worde hanja na Canashito, coe tabata camna rond coe heridanan hundu na su man robes y pia. Ela declara coe ela hanja pleito coe su amigo, coe tabata basta burachi. Esaki a coeminza zwaai rond coe un machete y a causa e resultado sangrente aki. E muher, coe no tabata bastante fuerte contra e homber furioso aki, mester a worde juda na San Pedro Hospital.

Kende ta bin busca e cusinchinan?

Na warda di Polis na Savaneta tin ainda cinco cusinchi pa adorno lora den un cortina, coe a cai for di un truck riba anochi di dia 1 pa 2 di Maart riba caminda grandi. cual truck tabata sigui direccion pa San Nicolas. E cusinchinan bunita no a worde busca ainda.

Hanja y perdi

Senjor Josito Quidama di Kaas di Paloma 44 a anuncia coe ela perde un biljechi di L.L. — coe lo hunga dia 13 di Maart. Senjor Teofilo Perez di Sabana Libre 9 a trece na warda di polis di Oranjestad un polshorloshi, coe ela hanja riba waaf. Dios gracia tin ainda hendenan honesto ne mundo aki! Senjor P. Philips di St. Maartenstraat 31 a perde su potmonnie, aparentemente den Principal theater. Y senjor Benjamin Bouqin di Weg Fontijn 112 a perde dos pida di L.L. — coe lo hunga dia 13 di Maart venidero.

Benzine barata pa Gouverneur y Ministro Plenipotenciario

ORANJESTAD. — Durante di e conferencianan tocante un areglo entre e Rijksdeelnan, nan a papia tocante di posicion fiscal di Gouverneur di Antillas Neerlandes den Antillas Neerlandes y Ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda.

Nan a ser informa cerca Ministro Neerlandes di Finanzas cu nan lo duna Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes varios facilidades fiscal entre cual excencion di pagamento di bijzonder invoerrecht riba benzine en fabor di e automobiel cu ta gasta e benzine aki.

Pesei firmante abajo ta hanja cu tin motibo pa duna Gouverneur analoge vrijstelling, por lo cual ta necesario di duna e restitucion di bijzonder invoerrecht riba benzine un basis legitimo.

Honorair Consul van Liberia op Aruba

Bij K.B. van 19 december 1957 no. 25 is de heer L.A. Paris, op de voet van vreemdeling, erkend en toegelaten als honorair Consul van Liberia op Aruba. —(RVD)

Belgische helicopter neergestort

Keulen, 11 mrt.: — Een Belgisch hefschroefvliegtuig, dat vanuit Brussel een geregelde dienst onderhoudt, is van daag nabij Keulen neergestort en nagenoeg geheel vernield. Eén passagier liep lichte verwondingen op. De piloot en de overige passagiers bekwamen geen letsel. Het toestel verongelukte in dichte mist.

Bijzondere microscoop

Moskou, 11 mrt.: — In de Sovjet-Unie is een microscoop geconstrueerd, waarmee barium-atomen en moleculen van bepaalde gassen, zoals zuurstof, zichtbaar gemaakt kunnen worden. De microscoop vergroot meer dan een miljoen maal.

Staking in V.S. confectie-industrie

New York, 11 mrt.: — Ruim 100.000 arbeiders in de confectie-industrie (voor 80 procent vrouwen) zijn in zeven Oostelijke Amerikaanse staten in staking gegaan.

In New York staken 65.000 man. Men wil een loonsverhoging van 15 procent en een 35 urige werkweek.

Portugese dichter Duarte overleden

Lissabon, 11 mrt.: — De bekende Portugese dichter Alfonso Duarte is in zijn woning bij Coimbra in Portugal overleden. Hij is als lid van de z.g. „Esoterische groep" van Coimbra medeverantwoordelijk geweest voor het invoeren van de moderne poëzie in Portugal.

10 Rode rozen

Het Parool heeft in de wekelijkse vrouwenpagina sinds enkele maanden een rubriekje geopend onder de titel „10 rode rozen". Aan vrouwen die zich verdienstelijk hebben gemaakt, vooral met actuele taken, wordt door het blad een ruiker van tien rode rozen aangeboden. Vorige week viel de eer te beurt aan Prinses Beatrix, en Het Parool motiveert de bloemenonderscheiding als volgt:

„De Tien Rode Rozen gaan deze week naar Prinses Beatrix. Zij is dinsdag teruggekeerd van haar reis door de Nederlandse Antillen en Suriname.

Ook voor een 20-jarige Prinses wegen de verantwoordelijkheden op zo'n reis even zwaar als de vermoeienissen. Omdat zij dit alles zo ongekend fris en met charmant élan heeft gedaan, hebben wij Haar ditmaal de Rode Rozen toegedacht".

NIEUWE POSTER VAN ARUBA

Dit is de nieuwe poster van Aruba, die door Jo Spier werd ontworpen en waarbij nu een inslaande Engelse slagzin moet worden bedacht waarin de aandacht gevestigd wordt op Aruba's mooie strand en attractieve winkelcentrum. Voor die slagzin heeft het Arubaanse B.C. een prijsvraag uitgeschreven, waarover elders in dit blad de bijzonderheden beschreven staan.

Eilandsbestuur schreef achtdaagse wedstrijd uit voor een slagzin onder nieuwe Aruba Poster

Prijs: tweepersoonsreis naar Bonaire of St. Maarten

ORANJESTAD: — In het kantoor van mr P. H. A. Tuin, hoofd van het eilandelijk Welvaartsbureau van Aruba, vernam de pers eergistermorgen, dat het eilandsbestuur een prijsvraag heeft uitgeschreven voor een slagzin, die moet komen te staan onder de nieuwe door Jo Spier ontworpen Toeristenaffiche van Aruba. De kleuraffiche, die werkelijk een blikvanger is, hebben wij in dit nummer afgedrukt. Zoals men ziet wordt daarin de nadruk gelegd op Aruba's zee en strand waar binnenkort het luxueuse Aruba Caribbean Hotel zal worden geopend.

Voorwaarde van de prijsvraag is dan ook dat er een zo mogelijk korte en krachtige slagzin in het Engels wordt bedacht waarin vooral wordt gewezen op de heerlijkheden van Aruba's strand en de attractie van Aruba's winkelcentrum. Men dient zijn inzendingen uiterlijk de 18e van deze maand onder motto toe te zenden aan het Welvaartsbureau, p/a Bestuurskantoor Oranjestad.

De affiche, die zal worden toegezonden aan alle buitenlandse reisagenten en voorts alle andere plaatsen waar het nuttig is reclame voor Aruba als toeristenoord te maken, valt in zijn kleurenuitvoering te zien bij het Toeristenbureau in Oranjestad waar hij tegen de gevel is bevestigd. De prijs, die door het B.C., dat tevens als jury fungeert, is uitgeloofd voor degene wiens slagzin zal worden uitgekozen, is een retourbiljet voor twee personen naar Bonaire of St. Maarten.

Het „onder motto" inzenden van zijn slagzin houdt in, dat men onder zijn slagzin een gefingeerde naam plaatst en die in een enveloppe doet, waarin men nog een kleine andere gesloten enveloppe insluit waarop men aan de buitenkant zijn gefingeerde naam schrijft en waarin een kleine briefje zit waarop men zijn werkelijke naam en adres heeft geschreven. Dit inzenden onder motto garandeert dus een 100% onpartijdigheid van de jury, die immers alleen maar de inzendingen met de gefingeerde naam onder ogen krijgt en de werkelijke naam van de gelukkige winnaar pas te weten komt nadat de beste slagzin is uitgekozen en het bij die inzending behorende kleine envelopje is opengemaakt!

De bijgaande affiche heeft het B.C. unaniem gekozen uit vijf ontwerpen van Jo Spier. Behalve deze poster, zijn er ook enkele kleurentransparanten van Aruba gemaakt die in buitenlandse theaters zullen worden vertoond. Men zal zich overigens wellicht herinneren, dat de slagzin waarmee Curacao in het buitenland reclame maakt is: „Curacao — Eye Spot, Buy Spot".

Algemene ledenvergadering van Ambtenaren Bond op Aruba

ORANJESTAD, 11 maart. — De Ambtenarenbond, afd. Aruba zal de 26e dezer des avonds om acht uur in de Sociedad Bolivariana zijn jaarvergadering houden.

De aftredende bestuursleden zijn de voorzitter R. van Hoorn, de 2e secretaris L. Sylbing en de 1e secretaris F.J. Tromp. Van dit drietal heeft alleen de laatste zich herkiesbaar gesteld. Als candidaten voor de drie vacatures zijn door het bestuur gesteld de gouvernementsarts W.H. de la Fuente, en de heren J.L. Hart (douane), M. Henriquez (DOW), Michael S. Kuiperi (bestuurskantoor), G.P. Spee (watervoorzieningsdienst), F.J. Tromp (bestuurskantoor), P.J. Valk (onderwijs), H.J. Visser (politie), C. Wever (telefoondienst) en H.P. J. Wever (douane).

Behalve de gebruikelijke jaar verslagen en het vaststellen der begroting voor de komende twaalf maanden, zal ook een wijziging van het Huishoudelijk Reglement besproken worden. Deze wijziging beoogt een verandering in de verkiezingsprocedure en zal dus voor de bestuursverkiezing te berde gebracht worden.

Julius C. Baarh 30 jaar bij de A.P.M.

ORANJESTAD, 11 maart. — Gisteren was het voor de heer Julius Charles Baarh, operateur in de electrische centrale van de Arend Petroleum Maatschappij, groot feest. Toen was hij n.l. precies 30 jaar in dienst van de maatschappij. Het feest begon 's morgens vroeg meteen al, toen de heer Baarh op kantoor kwam om aldaar door collega's en de wnd. direkteur Van Duren even in het zonnetje gezet te worden Bij het 20 jaren trouwe dienst speldje van de Shell, dat de heer Baarh op een ring droeg en het 25 jaren speldje, dat hij op zijn das gestoken had werd toen door de heer Barbouw nog het 30 jaren speldje met de twee diamantjes toegevoegd. Daarna was het voor de heer Baarh een hele vrije dag.

De thans 53 jaar oude heer Baarh kwam reeds in 1926 uit Suriname naar de Antillen. Na een jaartje op Curacao vertoefd te hebben kwam hij in 1927 als veldwachter naar Aruba. Toen was alhier de constructie van de Arend Petroleum Maatschappij in volle gang en al spoedig nam de heer Baarh het besluit om daar zijn geluk te zoeken. Hij werd aangenomen als pijpfitter en kon naar dus gebleken is niet meer van zijn maatschappij scheiden: hij heeft daar zijn geluk gevonden. De heer Baarh is inmiddels getrouwd met een Arubaanse, Rosa Paesch, die hem acht kinderen schonk, waarvan inmiddels de eerste alweer getrouwd is. Bij de vele andere voegen ook wij gaarne onze hartelijke gelukwensen!

Wordt Boelganin als premier vervangen?

Wenen, 11 maart.: — Het Oostenrijkse blad „Neue Weltpresse" zegt uit Weense diplomatieke kringen vernomen te hebben, dat Alexei Kiritsjenko (secretaris van het Centrale Comité van de Sovjet Russische communistische partij) na de volgende verkiezingen in de Sovjet-Unie premier Boelganin zal vervangen.

Partijleider Chroestsjef zou iemand tot premier willen hebben die zijn zaak is toegedaan op een ogenblik, dat zijn nieuwe landbouwpolitiek critiek uitlokt in de regering en in de partij, aldus „Neue Welt Presse".

Preguntanan di Mr. Debrot tocante hecho poco amable pa cu Gran Bretanja

E miembro di Staten Mr. I. C. Debrot a haci e siguiente preguntanan na Minister pa Asuntonan General:

1) Minister por informa si e noticia adjunto saca for di un corant local di 8 Maart conteniendo un prohibicion di Bestuurscollege di Aruba na e cabesnan di servicionan pa duna informacion na e representante di S.M. Britanica na e isla ei, ta basa riba berdad?

2) Si ta asina, anto e Minister ta di mes opinion cu esun cu ta haci e preguntanan cu un prohibicion di un banda so asina, probablemente inspira como represalia, ta descriminante, y poco amable pa cu un pais amigo, cu esei ta perhudicial pa e bon relacionnan entre Hulanda y Gran Bretanja, por lo tanto en pugna cu interes general di e Reinado y como tal e ta bini na consideracion pa worde anula di acuerdo cu articulo 102 di Eilandenregeling?

3) Minister ta dispuesto di participa cua ta e medidanan cu e tin intencion di tuma pa anula e hecho aki di Eilandsbestuur?

Saludos Arubiano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Mayan anochi cuarto pasa di ocho Voz di Aruba lo transmiti atrobe saludos foi Hulanda y e biaha aki lo ta voz di Willy y Thea Hoekstra foi Bilt cu nos por tende. E retransmision lo ta Diadomingo atardi pa seis or.

Remitido

Sociedad Mort. Virgen del Valle

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio chikito den bo diario tan lesa den toer skina di Aruba, pa mi por duna un relato di Reunion di Sociedad fecha 9 di Maart 1958 den Theatro Rialto na Oranjestad, di antemano masha danki.

Reunion a cuminza coe masha entusiasmo pa 10.50 a.m. coe 140 miembro presente. Presidente Sr. J. Boekhoudt ta habri reunion y ta duna toer miembronan un bon bini, pasobra miembronan ta mustra coe nan ta aprecia nan Sociedad.

Como 1 punto di agenda tabata, pa eligi un Directiva nobo pa Sociedad, como no tabatin ningun otro lista mas di candidato, e lista di candidato di Sr. A. M. Lacle a keda acepta pa miembronan sin ningun clase di friccion. Di moda coe e mes miembronan di Directiva bieuw a worde reeligi atrobe pa 4 anja mas, aki mi ta duna es miembronan di Directiva masha pabien pa nan nombramento nobo, mi ta spera coe nan lo traha bon na bienestar di Sociedad. Y aki mi ta pidi na miembronan di Directiva, pa trece den proximo reunion algo mas di administratie na vista riba e pamflet convocatorio di modo coe miembronan por keda mas contento. Por ehemplo Sr. Presidente ta bisa coe Sociedad a bai un poco atras, esta coe fl. 6.000.— di menos, esei ta pa motivo di movimiento di Sociedad coe ta subi y baha, masha bunita, nos tambe ta comprende esai.

Pero awor ata un nota di acuerdo coe pamflet convocatorio durante 4 anja di administracion, di acuerdo coe inventario pasa over na Directiva nobo fecha 31 Januari 1954.

Efectivo fl. 48.678.40
Efectivo fl. 58.094.07

Pamflet convocatorio 22 Aug. 1954 es aumento aki ta pa motibo di tanto hende coe a cumpli 20 anja den Sociedad coe a paga nan debe pa nan a haja nan boeki di contribucion liber.

Pamflet convocatorio
6 Febr. 1955 fl. 55.712.45
8 April 1956 fl. 44.419.—
2 Juni 1957 fl. 48.399.16
9 Maart 1958 fl. 41.972.80

Esaki ta es movimiento di Sociedad durante 4 anja di administracion
fl. 58.094.87
fl. 41.972.80
total fl. 16.122.07 di menos.

Awor di acuerdo coe inventario 31 Jan. 1954 a keda na stock 26 krans di diferente tamanjo, valor fl. 2.310.—
Otro articulo funerario mas, valor fl. 3.497.—
Total fl. 5.807.—

Si miembronan di Directiva por bisa na unda es articulonan funerario aki ta warda. Aki mi ta haci un suplica na toer miembronan di Sociedad coe tin nan cuenta atrasa, pa bin paga nan cuenta mas pronto posible, pasobra esaki ta pa buena marcha di Sociedad.

Oranjestad, 9 Maart 1958.

B. G. Martinus.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 12 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Halliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: A Ticket to Tomahawk
SAVANETA 19.30: They Rode West

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Albino
5.45 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek
6.00 Circo en el aire

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Rotary Club koos nieuw bestuur

ORANJESTAD, 11 maart. — Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Aruba Rotary Club in Trocadero werd gisteravond het bestuur voor het nieuwe verenigingsjaar, dat loopt van juli 1958 tot juli 1959, gekozen.

Voorzitter werd dokter R.M. Robles, vice voorzitter de heer W. Ewart, secretaris, mr J. Stenfert Kroeze, penningmeester G. van der Weide en leden de heren C. Donovan, Godfried Eman en dokter W.H. de la Fuente, terwijl de heer G. Owen als oud-voorzitter zitting in het bestuur zal blijven houden.

PAGINA TRES

Dos Mucha Muher Hulandes Ya Ta Casi Nuebe Anja Ta Biahando Rond Mundo

Nan a bishita caba como 50 pais y ainda nan no kier bai cas back

ORANJESTAD: — Hubentud ta sonja cu aventura, di otro paisnan y otro hende. Di un bida „otro" for di esun di tur dia. Pero ta poco ta esnan cu ta logra kibra e cadena di tur dia y realiza e sonjonan ei di hubentud. Esei ta e casocu Jos de Lange Wendels y Robby van der Wal, dos mucha muher di Amsterdam cu for di Colombia a yega na nos isla antayera. „Nos tabata na 49 pais diferente, camnando, cu cabes di boto, cantando y pasando nos tempo" nan a conta nos.

„Con tur esei a principia?" nos a puntra estranja na e dos globetrotternan, anto e ora ei e cuenta a bini afor:

Robby van der Wal na anja 1949 tabatin suficiente di su job como bendedor den un bendemento di chuculati na Amsterdam, kier a mira algo di mundo pafor. Como mucha muher e so no por a hasi esei asina facil y pesei ela pone un aviso busca un companjera pa nan dos bai aventura den mundo. Jos de Lange Wendels tambe tabatin basta di su trabao di oficina y e aviso a yama su atencion, ora nan a cerra conoci tur cos a bai famoso y nan a forma nan plan di campanja. Camnando y tumando lift nan lo bai Belgica y cantando acompanja cu guitarra nan a gana nan sosten. Esei tabata na anja 1949.

E famianan tabatin algun obstaculo, pero den poco tempu nan tabatin idea di bolbe. Pero awor cu ta como ocho anja y mei despues, ainda nan no a yega back, pasobra e biaha pa Belgica a para bira un viahe mundial door di 49 pais y ainda nan no tin idea di stop. Nan tin boekinan cu hopi relatonan di nan viahe geplak di nan aventuranan, recortenan di corantnan di entre otro Francia (na Paris nan a canta y toca riba caya na Saint Germain des Pres), Spanja (aya nos tabatin asina poco placa cu durante cuater dia nos no tabatın nada di come), Portugal (ei nos a hanja un viahe cu avion gratis pa Marokko). Africa Frances, Union di Zuid Afrika, Egypto, Balkan, Italia y por ultimo hopi otro lugar na Sur America. Na Europa nan a kampeer den nan tent pa dos persona, na Afrika y Sur America esei no tabata posibel. Pero e asunto di keda na hotel ta costa mucho plaka, asina Robby a bisa. Un dia bo ta gana bon y e otro dia poco. Nos ta canta den cinenan, clubnan, na reunionnan den cafenan. Den nightclubnan nan no ta canta pasobra ei nan no tin mucho recuerdo agradable di dje. E aventuranan cu e muchanan muher aki a pasa ta mucho hopi pa skirbi: nan a logeer serca e ruman muher di sultan di Marokko, pero tambe nan a drumi den cas di un famia pober Arabe, nan a logeer serca un conde den un cas cu tin como 48 kamber, nan a cuida e cas di como seis ingeniero na Turquia, nan a worde ricibi cu honornan militar abordo di un bapor di guerra Ingles, nan a hanja un permit pa por traha na Egypto di kolonel Naguib personalmente. Pero tambe nan a pasa aventuranan menos agradabel: enfermedad, hamber, dificultad cu duane, nan a yega di perde nan guitarranan.

Na Antillas

E dos damanan aki a yega Aruba cu „Adonis" y un rato despues nos tabatin e suerte di hanja un entrevista cu nan.

„Cua ta e programa cu boso ta trece?"

„Canticanan popular. Dia nos a sali nos tabata sabi cuater. Awor nos tin di tur e paisnan cu nos a bishita un cantica riba nos repertorio. Nos no ta artista, pero amateur, te ainda nos ta haciendo esaki pa nos mes gusto."

Nan experiencianan na Sur America no tabata mucho di gaba.

„Aki nos ta spera cu lo bai mihor — principalmente financieramente pasobra nos mester cumpra bistinan nobo."

„Y despues?"

„Anto e ora ei nos ta sigui mas leeuw te ora cu nos tin basta."

„Lo ta dificil despues dje bida aki tanto liber asina pa bolbe atrobe den e bida cotitiana tanto regula."

„No, y ta pesei nos no ta pensa riba esei ainda", un di nan a bisa hariendo.

Na Hulanda apenas nan tabata un paar biaha den tur e tempu ei y e mama di Jos a bishite solamente un biaha.

Un biaha na Roma, un biaha na Capri y un biaha na Dakar. Robby no tin mayornan mas, pero si tres ruman homber casa.

„Despues di e paisnan Sur Americano", segun Robbie a declara, nan ta contento cu nan a yega Corsow, aya nan a hanja nan atrobe cu nan compatriotanan y den e esfera manera na cas. Nos a topa e mucha muhernan na cas di familia G. Schagen, na unda por lo pronto nan ta hospeda y nan a conta cu na principio nan tabata un paar di dia den un hotel y algun dia den un cas di kampeer di padvindsternan, y despues nan a hanja acogida serca e familia Nuboer durante como dos luna na Caracasbaaiweg 390. Na Corsow tambe nan mester a gana nan sosten naturalmente pero gracias na e hospitalidad y e manera tan bon cu nan a worde ricibi tur caminda nan a bai aya bon: seis biaha nan a presenta dilanti di CUROM, un biaha pa Radio Caribe, dos biaha pa Onze Vloot, un biaha den Marinierskazerne na Suffisant, den cine na Asiento, den club di CPIM, den Roxy y na JPF. Tambe nan a tene conferencia na schoolnan y otro institucionnan. Na Corsow por lo tanto a bai famoso pa nan. Na Suffisant Gouverneur tambe tabata presente y e ora ei nan a hanja un yamada telefonico di cas di gouverneur pa nan bai haci un bishita serca familia Speekenbrink y esei nan a haci tambe cu masha boluntad.

Na Bonaire

E muchanan muher aki cu ta yama nan mes tambe „de Globetrotters" pa invitacion di ANV a bai Bonaire tambe durante tres dia. Gezaghebber Van Hesteren a ricibi nan aya y a mustra nan henter e isla. Nan a duna funcion aya tres biaha, pa oficialnan di e submarinonan hulandes cu tabata aden net e dianan ei, e di dos dia pa e tripulantenan y despues pa e poblacion di e isla. E anochi ei nan tabata kere cu ta solamente 50 hende na tur lo por a bai, pero tabata un gran sorpresa cu a para bira 160 hende.

Na Bonaire nan a traha un film mescos cu nan a haci na Corsow y cu nan lo haci na e islanan Ariba. Nan intencion tabata traha film na tur parti cu nan a bai pero ela resulta mucho caro.

Nan no por bisa mucho cos di nan plannan pa despues. Nan permanencia na Aruba ta depende con largu Imigracion permiti nan — pero nan lo kier a keda aki algun siman pa nan sigui despues pa Venezuela y di ei pa Georgetown y Suriname, e islanan Ariba for di Trinidad te Cuba. Tambe nan kier a bai St. Maarten y e otro islanan Ariba Neerlandes. Pero pesei nan tin tempu.

Gezaghebber K. H. de Boer di Aruba ya a cerra conoci cu e damanan caba. Apenas nan a pone pia riba terra Arubiano cu nan a pidi audiencia mesora serca Drs. De Boer kende a ricibi nan e mes un mainta ei.

Riba e foto aki nos lectornan por mira e dos muchanan muher cu ya caba tin como nuebe anja ta biaha hunto rond mundo: Robby van der Wal (na robes) y Jos de Lange Wendels, durante nan bishita na Zuid-Afrika. Rondo di nan garganta pa un cambio nan tin un python, un culebra cu tin basta aya.

STREANAN ta anuncia awe

Cualquier asunto cu tabata pendiente y den proceso pa bini cla ta posibel cu awe e dia a yega pa esei sosode. Na e nivel di mas haltu y constructivo esei por meen cu deber por mezcla cu ideal y devocion pa por logra algo di un balor duradero. Esnan huicioso lo no revela nan plannan prome cu tempu, pasobra si nan haci esei, por presenta obstaculo den nan esfuerzonan ser cumpli. Siguranza firme ta atrae ayudo necesario y adecuado pa medio di bon contact awe parti di anochi, pero no conta cu promesa so, pasobra esei tin tur chens di worde haci sin cumplimiento.

Cumpleanjos feliz

11 Maart

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Eulogia Thiel kende ta celebra su 24 cumpleanjos pa parti di su esposo Egidio Thiel, jiunan Alida, Mario, Angel, su mama Francisca, rumannan Juliana, Leonora, Rosa, Adela, Rosibo, Teresita, Luciana, omo y tanta, suegro, suegra, primo y primanan, especialmente Serilio Croes, Maximo Croes y demas familia.

Tambe a celebra su 17 aniversario e simpatica y encantadora srta. Lilia Ruth Martinez y e ta ricibi pabien di su mama, rumannan, amiganan Catharina, Clarita, Maria, Juanita Loefstop, amigonan Anivio, Jany, Rafael, y demas amigo y conocirnan.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Constancia Curiel kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, Nelly, rumannan Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Theodulio, Reginaldo, Eulogia Filomena, Jacinto, wela y welonan, omo y tantanan, prima, primonan, amiganan Rin Croes, Maxima W. Belinda, Bertha F., Anna K. Digna, C. Rita, especialmente di madrina Cornelia Willems, padrino Paulis Geerman, demas familia Curiel, Geerman, Danjo y Maduro.

— — —

Eulogia Curiel tambe a celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ser recorda pa su tata Ciriaco, mama Nelly, rumannan Julio, Lucia, Juan, Jacobo, Constancia, Theodulio, Reginaldo, Filomena, Jacinto, wela y welonan, omo y tantanan, madrina Emma Curiel, padrino Tercis Koolman y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan aniversario e morochonan Muller y Filomena Solognier y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, mama, rumannan, cunjanan, especialmente nan sobrino Rolando Romero.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 12 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: The Halliday Brand
RIALTO 20.00: Floradas na Serra
PRINCIPAL 20.00: Don't Knock the Rock
AURORA 19.30: A Ticket to Tomahawk
SAVANETA 19.30: They Rode West

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Rayito di Solo
11.45 Elvira Rios
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Trio Calaveras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Albino
5.45 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

GRADICIMIENTO.

Pa medio di esaki mi kier expresa mi gratitud na Dokter van Dongen, Zuster Perpetua, hefe y personeel di Gevangenbewaarder y tur familia, amigo y conocirnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida esposa y mama

Setronilia Quandt De Cruz

(q.e.p.d.)

Na nomber di su esposo, jiunan, y tur familianan.

Aruba, Mrt. 1958

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 15

„Esai ta masha cierto", Kessock a bisa un poco dificil. „Pues bo ta pensa cu ta un secreto tin ta pone Sillars hanja asina tanto importancia den Ballochean?"

Ellison a sagudi cabez poco poco.

„Un biaha mas, mi n' sa cu ta bon mi ta haci si mi conta bo tur cos", el a bisa cu su stem di paloma manera nan tabata jam'e. „Pero semper abo cu lady Kessock tabata asina carinjoso pa cu nos, cu ta parce mi como si fuera ta amigonan masha bieu di nos boso ta. M'a tende e berdad di Sillar foi boca di Meg mes".

„Com.... b'a tende cu Sillar a puntra pa casa cun'e?" e hoben a informa cu un estremecion di odio i envidia den su boz ronco, cual a avisa e paloma unbez.

Tabata duel'e awor cu el a bisa e redu aqui pasobra awor e tabata sinti cu lo tabata mehor di no bisa e hoben aqui nada.

„Si! Ajera nochi. E mester a bai Ballochean despues di pustamento di cabai i e ora ai el a bai puntra pa Meg".

Ellison tabata sinti su concenshi ta remorde di traicion na su mehor amiga den e momento di silencio cu a sigui awor.'

Kessock a camna bai na bentana i a queda ta fiha afor, aparentemente buscando su cabai, pero en realidad e tabata profundiza den pensamentonan sombrio. Minuutnan tabata pasa i aparentemente el a lubida mes camina e tabata.

Diripiente el a bini trobe na realidad pa zonido di un snikmento den e cuarto. Di biaha el a bira su mes i a spanta, pasobra no tabatin nada cu e tabatin mas aversion di dje cu di lagrima di muhe.

„Oh, Srta. Ellison, por fabor, no jora awor. Si, bisa mi propiamente ta paquico bo ta jora?" el a informa mientras el a dal un paar di stap den direccion dje mucha muhe teatral. aqui, pasobra e tabata convenci cu e tabata den un zona peligroso.

Ellison tabata un dje poco muhenan cu no a bira mahos door di su joramento. Pero e tabata jora cu masha prudencia; esai nos mester bisa acerca.

I den su snikmento el a bisa cu trastu:

„Oh, mi ta pidi bo mil dispensa. Mi sa cu ta malo m'a haci di a conta bo e secreto ai di Meg cu a haci asina tanto impresion riba bo. Pero bo mes por figura bo qui contento mi tabata pa Meg cu porfin por a hanja un hende pa protege i yude foi den e catastrofe cu e ta bai hanje indudablemente. Pober Meg tabata hiba un bida pobercita i awor pronto lo e bira ricu i lo e hanja tur loque e tin mester! Pero si mi por a hole sa cu t'asina tanto e noticia ai ta traha riba bo, anto lo mi a warda e noticia ai pa mi mes. Mehor m'a morde mi lenga quita afo, cu conta bo esai".

„Traha riba mi?.... Paquico e noticia lo por traha riba mi?" el a puntra cu un risa duro. „Mi tabata para ta studia solamente riba e decisionnan consehero di un muhe. Pues, mi ta desea e pober Sillars ai tur felicidad".

„Oh, pero querido senjor Hew ta paquico bo ta bisa esai asina? Bo no ta admira Meg Hamilton anto? Ta parce mi tin ora cu e t'asina amable. Ohala cu e por pone mas atencion na loke ta di asina tanto interes den bida di un muhe. Bo n' por figura bo cuanto trabao m'a pasa cun'e pa mi logra gan'e den e direccion ai. Awe tardi mes caba nos tabatin un discusion over dje manera slons cu e ta tene su curpa. M'a munstre cu e no por presenta den salon camina tabatin asina tanto hende cu e shimis tur rafunja i bieu cu e tabatin na su curpa. I quico bo ta quere cu el a bisa mi? El a bisa mi cu el a desea cu e tabata por fa un squaw den su dekel di color. N' ta tristo?"

Kessock a hari amargamente. E vision di Meg lora den un dekel cu su cabeinan abundante cu tabata bula den biento, tabata hasta riba e momento aqui mas atractiva ainda cu e elegancia suave dje paloma cantando i suplicando su dilanti.

I manera foi su mes e hoben a informa:

„Ta qui dia e compromiso ta ser publica?"

Jen di horror Ellison a larga su trabáo cai den su scochi.

„Oh, den siglo i siglonan esai lo no ser publica. Ningun alma bibu no sabi esai sino mi sol. Mi sa sigur cu e noticia ai ni na su tata mes Meg no a bisa ainda. O. Sir Hew, priminti mi cu lo bo no bisa esai na ningun hende. Si e mester hera sa cu m'a conta bo, anto lo nos tin masha kestion cu otro. Bo mes sa com trabahoso e mucha aqui sa ta".

„Mi tambe sa esai masha bon", e hoben a responde mientras el a morde riba su lipnan. „Asina. Pues e ta un secreto profundo ainda. Quizas enter e asunto ai lo no bin resulta nada anto dje manera ai".

„Ai no. Mi ta hura bo cu lo no resulta nada. Spera un rato anto bo mes lo convence bo di esai. E viaje di Ludovico na Jamaica ta e prueba di mas grandi di e esfuerzo di acercamiento di Sillars pasobra ta riba su cuenta Ludo ta bai Jamaica. Pero lo bo priminti mi cu lo bo no bisa ningun hende esaki?"

Cu un mirada suave i suplicante e tabata mira e hoben i e mucha muhe tabata asina bunita na e momento ai cu obligatoriamente Kessock a lubida su reservacion.

Un pensamento repentino a drenta su cabez. Paquico lo e no puntra Ellison Dove pa casa cun'e, aqui, n'e mes momento apropiado i caba cu e asunto di Meg de un solo tiro?

Ta cu qui derecho Meg tabata risca ta blof di su namorado....... esta un di nan i aumenta di e manera ai un di su victimanan mas?

E pensamento aqui sol a jen'e cu un furia implacable. I si acaso e no casa cu Meg, quende no obstante tur su dificultadnan e tabata sinti un amor profundo p'e. — wel, tur otro mucha muhe sobra tabata igual p'e. I e mucha muhe aqui tabata mehor cu tur otronan cu e tabata conoce.

I su mama lo queda masha contento cu e mucha muhe aqui. Ademas di esai e ta pasobra un muhe cu ta facil pa domina, asina su mama tambe tabata pensa. I e mama tabata desea Ellison Dove como e mehor yerna den tur e otro mucha muhenan cu su yiu tabata namora, pasobra e mama tabata sa cu nunca lo el trece e mama su posicion na peligro como administradora di Saupter.

Tabata reina un silencio impresionante den e cuarto, mientras Kessock tabata queda ta vigil'e cu su cara bunita i su cabei corta i e tabata goza com rondo Ellison su cara roos tabata, i tabata admira com chiquito, bunita i blanco e mucha muhe aqui su mannan tabata. N'e momento ai e ta amable. E tabata calmo, e tabatin hopi calidadnan, cu un homber ta desea den un muhe i lo e crea un hogar. Mehor esaqui cu e orcan cu Meg Hamilton su humornan, su bistanan skrepi cu tabata saca chispanan di candela i su lenga skerpi manera nabaha.

„Srta. Dove quico lo bo pensa si nos trata na sigui nan dos? Casamento ta cos di destino — larga nos purba di ta hasta su dilanti", el a bisa pausadamente, buscando e palabranan adecuado.

Ora cu curazon ta estremece i tembla di un gran amor i un gran anhelo, e palabranan ta sali di mes, sin cu tin di camna busca nan. Pero absolutamente Kessock no tabata profundamente emociona. E tabata admira e paloma i tabata mira den dje un companjera calmo i pacifico. Sinembargo ainda e no tabatin e elegancia di a pone e hoben su curazon palpita cu mas libereza tampoco.

Su cara a bira ainda mas corra, su mannan a cuminza ta tembla; el a hiza su wowonan suplicante na laria pa e hoben, manera di un mucha masha inocente cu absolutamente no sabi nada di amor ainda.

I cu un trasteria masha teatral e tabata bisa:

„Oh, Sir Hew, ta quico mi mester cuminza? Quico bo ta bisa ai?" el a puntra i a extende su mannan tembloroso su dilanti. Ela tuma e mannan ofreci aqui ta primi esaqui contra su pecho.

„Tur cos ta na orden, mi yiu. Si... mi quier suplica bo pa bo tene piedad di mi i bini Saupter. Mi ta quere cu lo nos mester por biba masha feliz hunto, pasobra bo ta precisamente e sorto di muhe cu mi ta busca masha tempo,...... pasobra indudablemente honor i felicidad di un homber lo ta salvo den bo man".

„Oh, oh, esai ta mucho felicidad pa mi mucho di mas cu mi por soporta mes. Hamas mi a risca spera esai. Si, si..... querida Hew. Lo mi haci tur mi esfuerzo na haci bo feliz. Awe b'a haci mi e mucha muhe di mas feliz riba mundo".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E trahadornan a weta con e companjero cu a bai subi dak pa tira riba e intruso a hanja un bala y a lora bin cai mei mei di nan.

Nan ta grita. laga nos bai pe, pero uno ta bisa ainda no. Laga nos spera un rato mas.

Mientras Kelly y Cisco ta scondi, y Kelly ta bisa Cisco, bo a salba mi bida, pero Cisco ta bisa no laga nan sa cu ami ta aki den.

Tur e borotonan ei a spierta e donjo di e lugar esta Juan Corona y e ta sali para den porta, mientras e ta puntra nan, ta kiko kier meen tur e tiramento ei?

Premier Jonckheer: „Asunto politico De Wit importante"

ORANJESTAD. — Nos ta lesa den Volkskrant di 8 di Februari: „Bishita di Princesa Beatrix na Antillas a bira un exito formal. Un gran parti di esaki ta di e princesa mes cu personalmente su procedimiento ta cordial, afectuoso y espontaneo". Esaki segun Ministro President di Antillas senjor E. Jonckheer, cu a yega Dialuna na La Haya pa un conferencia.

Tambe den asunto di deportacion di e periodista De Wit e ta bini delibera cu ministro Helders y ministro Drees. „Oficio di periodista De Wit contra orden di deportacion di procureur- generaal ta un asunto di deliberacion entre gouverneur Speekenbrink y Gabinete Antillano. Nos ta trata semper ainda pa yega na un acuerdo den e asunto aki.

Gobierno interino ta di opinion cu libertad di prensa no ta worde trese den peliger. Nan por a pone un orden pa prohibi e corant aki di sali mes. Nan no ta haci esaki pasobra ayi den si nan ta hanja cu tin limitacion den libertad di prensa.

Si e periodista De Wit no worde deporta foi Antillas, segun Premier Antillano, esaki lo bira un punto den programa politico masha importante den votacion, cual normalmente ta worde tene na September-October. Staten (Parlamento Antillano) ta para tras di gobierno den e cuestion aki. Asina cu nos lo elimina Staten, si De Wit no worde deporta, y nos mester haci e votacion tuma lugar mas trempan cu anteriormente. Esaki segun senjor Jonckheer, kende tin miedo cu campagna pa votacionnan lo trese dificultadnan den sentimientonan contra statuten y lo trese peliger den pensamento cu Reinado.

Senjor C. D. Kroon, ministro di Sociale Zaken, cu hunto cu minister Jonckheer a yega Hulanda, lo haci contacto cu expertonan na Hulanda. Tambe nan lo pensa riba asunto di busca expertonan Hulandes, den formamento di un sociedad-verzekeringsbank y pa ponemento den vigor definitivo pensioen pa behez, cual a worde forma na anja 1955 como reglamento auxiliar. Aviso di Hulanda lo worde aprecia debidamente.

Diahuebs apertura oficial di Michael pabellon di San Pedro

ORANJESTAD. — E pabellon pa e bieuwnan na cama cu tabata antes e school pa muchanan chikito riba terreno di San Pedro Hospital, segun nos a tende, lo keda habri oficialmente y bindiciona Diahuebs dia 13 di Maart pa 10 or di mainta. E bindicion aki lo sosode door di Pader S. Hagemans rector di San Pedro Hospital.

Estrella a gana Don Bosco cu score preta

R.C.A. a bolbe perde pa default

ORANJESTAD. — Dialuna anochi ariba cancha di Caribe mester a worde hunga dos partido di e campeonato di basketball. Pero unicamente uno, esun di caballeros clase B a worde hunga como cu RCA no a presenta pa hunga contra di NWI Stars. Esaki ta di dos biaha cu e quinteto di RCA ta keda sin presenta pa hunga un partido di e campeonato. Contra di Chinese Club den e partido inaugural tabata e di promer. Awor RCA tin cuatro derrota y un victoria. Pa Stars esaki ta nan promer victoria.

E unico partido cu a worde hunga tabata entre e equiponan clase B di Estrella y Don Bosco. E promer quarter a termina cu Don Bosco adilanti cu score di 8-6. Ora cu cada uno ta anota un fieldgoal den e segundo quarter e score ta bira na half ainda den favor di Don Bosco 10-8.

Don Bosco ta aumenta su ventaha den e tercer quarter anotando seis punto, mientras cu Estrella a anota unicamente un freethrow. Score na final di e tercer quarter 16 pa Don Bosco y 9 pa Estrella.

Pero e quinteto di Estrella no ta duna pa perdi y ta reacciona fuertemente den e ultimo quarter anotando un total di 9 punto contra di apenas uno di Don Bosco. Cu e 9 puntonan aki Estrella a gana e partido 18-17.

Mihor anotador di e equipo di Estrella a resulta E. Croes y di Don Bosco R. Ponson. Cada uno tabata tin 6 punto na nan nomber.

Deliberacion informal ta tumando lugar

AFFAIRE ANTILIANO AINDA NO TA DEN CABINETE DI REINADO

Di banda di Hulanda poco aprecio pa orden deportacion di De Wit

LA HAYA: — Un reunion cu awor mester a worde teni pa motibo di e conflicto entre gouverneur y cabinete Antiliano, na e ultimo momento ta worde anula. Na lugar di e reunion aki nan ta tene un conferencia informal entre ministro-president di Antilias senjor Jonckheer, ministro di Antilias di economisch y sociale zaken, Kroon, y miembronan di Cabinete di Hulanda. Esaki tabata necesario, pa e minister President Jonckheer por duna algun explicacion den e asunto di e conflicto aki, esaki segun e corant „Het Parool".

Gouverneur Speekenbrink a nenga di firma e orde di deportacion di e periodista Hulandes cu ta traha na Corsow. Mientras cu minister di Husticia a manda un carta avisando den asunto di deportacion aki. Gouverneur Speekenbrink ta considera e carta como un decision di gobierno interino y ta basa riba e punto cu e por acudi na Reinado, pa motibo cu e no ta di acuerdo pa actua segun e aviso aki. Pa motibo di esaki, un parte importante ta worde atende awor na Hulanda, ta un secreto publico den e kring di Cabinete di Hulanda den asunto di deportacion di De Wit aki, tin poco apreciacion.

Question interno

Gabinete Antillano sinembargo ta di opinion cu gouverneur no tin derecho di nenga di firma pa e deportacion, y cu Gabinete di Hulanda no tin mester di mete den e asunto aki. E ta di opinion cu gouverneur no mester actua di ningun otro moda toch segun aviso di e minister di Husticia cu ta responsabel.

Gabinete Antillano ta hanja cu De Wit ta contra bienestar di Antillas y ta ofende antillanonan cu su articulonan. Dilacion den tenemento di e reunion aki ta nifica cu nan kier mira e asunto aki un biaha mas informal, prome cu trece votonan.

Ta posibel, cu si Reinado segun propuesto di Gabinete di Reinado consenti den deportacion di De Wit — e chens cu esaki lo sosede ta hopi — mayoria den staten di Antillas lo exihi mes ora den un staten-ontbinding. Door di esaki votacion lo worde tene como seis luna mas antes, y regeringspolitiek den asunto De Wit, tambe desaprobacion di Hulanda di e politiek aki, lo tuma lugar.

Yrausquin ta bira Gezaghebber di Aruba?

„Vrije Volk", e corant socialista neerlandes di 4 di Maart, ta menciona un articulo interesante respecto antillanan den proximo eleccionnan di un correspondent na Willemstad.

E diario aqui ta skirbi:

„Entretanto lider di PPA, ministro Yrausquin (Finanzas), ta preparando pa bira Gezaghebber di Aruba. Segun nos ta informa, muy pronto gobierno lo presenta su nombracion na Corona.

Pa motibo dje posicion di poder di PPA na Aruba, den futuro Yrausquin lo por tin mester dje puesto aqui.

Den Staten antillano kabinet-Jonckheer tin actualmente un majoria formal pa motibo dje posicion fuerte di PPA na Aruba. Si acaso mester socede cu den proximo eleccion e posicion aqui debilita, anto e influencia dje partida lo ta mas favorable riba politica dje nacion. Pa un tal caso lo ta util pa PPA si acaso por lo momento e ocupa puesto di Gezaghebber, pasobra autonomia local dje islanan ta masha grandi".

Luego e correspondent ta skirbi:

„Ta lastima, cu e kabinet-Jonckheer, cu principalmente riba terreno di legislacion social i relacionnan di trabao a realiza cosnan interesante, pa asuntonan di prestigio asina desinteresante a lamanta asina tanto resistencia, cu un numero di su adversarionan cu ta hopi personanan bien pensante aqui ta ser saluda cu alegria", asina correspondent di „Het Vrije Volk" na Willemstad a skirbi.

Remy Montes

Riba e foto aki nos lectornan por mira e bailarin Dominicano Remy Montes, kende despues di a pasa un temporada di un par di siman na Aruba hunto cu su partner Thania, awor ta bai presenta na Havana, Cuba hunto cu un otro partner femenino. E prome pareha a separa for di otro. Na Aruba Remy no tabatin mucho exito, pero kizas den futuro nos lo por bolbe mirele aki banda.

Sears contra Amstel awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi lo worde hunga un otro partido di e Torneo Promocion. Lo enfrenta otro e novenanan Sears y Amstel. E ultimo aki ta empata actualmente cu High Life den promer puesto, mientras cu Sears ta den e quinto.

Mr. Hooghoudt, director di Kabinet

Cuminzando dia 1 di Maart 1958 riba su mes suplica, Mr. F. E. J. v.d. Valk a hanja su retiro honroso como Director di Kabinet di Gobernador na antillanan neerlandes.

Na esaqui su luga, ministro di asuntonan di ultramar a nombra como director Mr. P. G. Hooghoudt.

(RVD).

Max Tailleur ta bini West

AMSTERDAM, 11/3. Max Tailleur, contador di chiste numero uno di Amsterdam, kende a haci un gira pa Nueva Guinea Hulandes anja pasa, riba invitacion di B.P.M., lo haci un gran biahe den e verano aki.

Actualmente Max Tailleur ta na Hulanda huntu cu Max Tak, kende lo asisti Tailleur den organizacion di su biahe. Den dos luna Tailleur ta spera di bishita costa norte di Suramerica, America Central y Norte America y traha den 17 estado.

Riba invitacion di un compania di zeta y di Koninklijke Marine el lo actua prome na Paramaribo, y na Corsow y Aruba, despues cu el a sali di Hulanda dia 16 di Augustus cu un avion di KLM. Su esquema di biahe ta mustra funcion na Venezuela (Caracas, Punta Cardon y Maracaibo) na Ciudad de Mexico, na Merca (Los Angeles, San Francisco, Philadelphia, Chicago, Holland-Michigan, Washington y New York) y por ultimo na Canada (Montreal, Ottawa y Toronto).

Den tur e ciudadnan aki el a duna funcion pa e colonianan Hulandes, kende a invite'le via e embahadornan hulandes pa haci su gira.

Resultado di tafeltennis Dialuna

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan di pingpong hunga Dialuna anochi tabata:

Caribe I - Mariniers 5—5.
Basi Ruti - Bavaria I 2—8.

Cumpleaños feliz

12 Maart

Ta celebra awe su prome anja di feliz existencia e hobencito Bernaldo Ras, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Miguel, mama Helena Ras, welanan Bertha Jansen, Chita Ras, welo Gustin Jansen, tantanan, Vera, Tida, Lica, Lilia,, Anna, Carmen y Chichi Falconi.

— — —

Filomena Curiel ta recorda su 6 primavera y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Constancia, Theodulio, Reginaldo, Eulogia, Jacinto, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, primo Chito, Enrica Geerman, madrina Maria Mathilda, padrino Laureano Mathilda y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Rosalinda Donati kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Marcelo, mama Maria, welanan Hose y Margarita, pepe Clara, omonan Casimbo Techi, Chico, Chandi, familia y conocirnan y amiganan di school.

Sra. Agnes Franken a celebra su feliz cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su querido esposo Jossy Franken, su estimada jiu Elsa Anshelina, mama, 2 rumannan, familia Franken.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Gregoria Donati, kende awe ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Balba, ruman, subrino y sobrinanan, especialmente su ruman Anna, swa Chico Donati, subrinonan Frenk, Jani, Leo, cunja Linda Vrolijk, iha Jani Vrolijk, Mito, familia Donati, Vrolijk y Brete.

— — —

E hobencito Gerigorio Salomon Heyden ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Pauiita, Veronica, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, amigonan di school.

— — —

Sra. Martina Maduro a celebra su 43 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juansito, juinan Nemensio Aura, mama, rumannan, suegra y suegro, especialmente di Ilda Maduro y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Jani Maduro pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Hilaria, rumannan Ida, Federico, Juan, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, primonan, amiganan di La Salle School di Playa.

— — —

Srta. Cornelia Koolman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Goy, mama Rosa rumannan, primo y primanan, madrina Finchi, prima Carmen, especialmente su ruman Rufina.

Sra. Catarina Jacobs a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco, y demas familia.

— — —

E hobencita Albertina Lanoy a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tanta, primo y primanan y su amiga Thomasa Geerman.

Vilma Coffie a recorda su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ramon, mama Rosa, rumannan Lina, Richard, Vivian, Humphrey, Wilbert, Jhonny, demas familia.

— — —

Senjor Ramiro Trinidad ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumanan, Marina, Carmen, Felipe, Clara, Carlos, ruman Viola, La Rosa, esposo Joy La Rosa, subrina Jozefa, Jossy La Rosa, amigo y amigonan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Gregoria Loefstop kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Ignacio, jiunan Franklin, Swinda, tata George, mama Novieta, rumannan Inocencia, Thomas, Pablo, Hermegildo, Frieda, suegro Reinier, suegra Anita, cunjanan Rey y Josefa, Mercedes, Nemencio, Paula, Marco, Francisco, Bibiano, Annie, Edwin, y demas familia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bai den veranda y e cacho su tras, mientras e ta bisa mi tin idea di drumi aki den pasobra ta hasi masha calor.

Pero ora e la jega e la hanja Lorenzo drumi riba e sofa den veranda. Awor Pepita ta pensa kiko e lo hasi pa pone Lorenzo lanta y pa e hanja e lugar.

E ta cuminsa, pakiko bo no ta kita bo camisa y pone ventilador traha, pero nada ningun contesta.

Despues e ta sigi bisa bo no por drumi asina cu un calor terrible asina.

Ma ora Pepita a weta cu no muf Lorenzo no ta muf, e la bira bai y bisando pues en berdad awor ta un sonjo duro mes e tin

E biaha aki si Lorenzonoa muf pa e no perde su lugar.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 13 MAART 1958 — No. 3083

Acte Di Erfpacht Di Aruba Beach Club N.V. A Worde Pasa Ayera

ORANJESTAD: — Den presencia di Sr E. H. Ason, donjo di Aruba Beach Club N.V., sr. Leo Berlinsky, president-comisario di e compania anonima aki, sr. E. Bartels como vice-president comisario, Sr. E. Oehlers, cabes interino di departamento di Domeinbeheer na nomber di B.C., Mr. P. H. Tuin, cabes di Welvaartsbureau, y por ultimo e arquitecto di Aruba Beach Club, e Americano Fenick A. Vogel, ayera mainta pa diesun or na oficina di notario F.E.J. Thijssen e acte di erfpacht di e sociedad anonima ei a worde pasa.

Cu esei Eilandsbestuur a duna na erfpacht na e sociedad anonima aki dos pida terreno di casi cinco ha. nan dos hunto, pa e termino di sesenta anja. Esaki a sosode na diferente prijs, durante di e prome cuater anja e 3 cens pa meter cuadra anualmente y durante e anjanan siguiente na 12 cens pa meter cuadra pa e prome parcela di dos ha., y 9 cens pa meter cuadra pa e segundo parcela.

Den e acte di erfpacht ta estipula como condicion entre otro cu riba e pida terreno ei lo worde construi un hotel deluxe cu cafe y restaurant, mas diescinco bungalows „di bon cualidad y apariencia atractivo".

Tambe un banco di bon fama of otro institucion financiero mester para garante dilanti di BC pa Sr. Ason pa henter e suma di construccion y provecion di e hotel y e bungalownan.

Denter di e proximo seis lunanan ademas Sr. Ason lo mester principia cu construccion di Aruba Beach Club. E prome canon di erfpacht ya ayera a worde paga door di Sr. Ason na Eilandsontvanger pa e suma di fl. 1.500.—.

Begroting pa anja di Reina di Oranje Vereniging aproba

ORANJESTAD. — Ayera a yega noticia cu e presupuesto cu Oranje Vereniging a traha pa celebracion di anja di La Reina a worde aproba door di BC. Mes ora e vuurwerk a worde importa for di Europa. E programa pa Dia di La Reina cu lo worde publica pronto, segun nos a tende, ta practicamente igual na esun di anja ultimo.

Nan a pasa acte di erfpacht pa e segundo hotel

Ayera mainta na oficina di notario F. E. J. Thijssen na Oranjestad e acte di erfpacht di Aruba BeachClub N.V. a worde pasa. Riba e foto nos por mira Sr. P. Tuin cabes di Welvaartsbureau na Aruba ta firmando e acte como testigo, ademas ta keda di robes pa drechi notario Thijssen, Sr. E. H. Ason kende lo bai construi e hotel, Mr. Tuin y Sr. E. Bartels, vice-president-comisario di e Sociedad anonima.

Trahadornan di Lago lo worde injecta contra paralisis infantil

SAN NICOLAS. — Pronto lo cuminza cu injecta e trahadornan di Lago contra di e peliger di paralisis infantil. Despues di e muchanan awor e trahadornan di Lago tambe ta hanja oportunidad pa proteccion contra di e enfermedad desastroso aki.

Telegram pa Findlay

ORANJESTAD. — E siguiente telegram a bai ayera pa Sr. D. Findlay, redactor en hefe di e diario di Surinam „De West" y president di Partido Democratico aya, for di Aruba:

„Na Spanjo e lenga cu ba sinja nos famoso nos ta felicitabo di curazon cu e articulo den De West tocante expulsion persona non grata De Wit stop Bo exito na Surinam y bo lucha contra colonialismo ta causa nos — bo ex-alumnonan di Julianaschool — masha contento stop Nos bo ex-alumnonan ta bisa hunto cu bo: Pafor di West cu tur e Macambanan cu ta zaai anarquismo cu ta perhudica interesnan di nan mes compatriotanan y cu aki kier goza di libertinage di prensa pa nan por realiza nan antiquisimo sistema di dividi y manda stop. Un Neerlandes cu su benanan ta yen di veneno mester brota esei contra di Gobierno y pueblo den tierra propio stop Otra vez felicitacion di curazon.

Ex-alumnonan simpatizantenan di Julianaschool Aruba".

Integracion di Hof den „Caso Croes"

ORANJESTAD. — Diamars awor pa 9 or di mainta Hof di Husticia na Aruba lo trata e „Caso Croes". Hof lo ta forma na e ocasion ei di president Mr. F. R. Povel, Procureur-Generaal di Antillas Neerlandes Mr. W. R Boom en persona, e hueznan Mr J. N. van Veen y Mr. H. A. Roose, y e Griffier di Hof Sr. G. G. Sprockel. Mr. F. Hartong kende tambe lo defende deputado Croes dilanti di Hof, tin 16 testigo a decharge cu a worde gedagvaard Segun ta parce Procureur a yama solamente e psychiater Dr. H. M. Waszink di Corsow pa presenta. Hof tin ademas di Diamars tambe Diarazon reserva pa trata e caso aki.

Club Bonaire ta traha un lugar pa mucha hunga

SAN NICOLAS. — Ultimamente nos a haci un bishita na Bonaire Club y nos a keda sorprende con e club hoben aki ta construyendo un lugar amplio y famoso pa e muchanan por hanja un caminda di bai hunga y tambe pa e mayornan por pasa un rato ei y lo tin ademas di schommel, wip y otro cosnan asina mas, tambe lo bini un tennisbaan, veld pa basketball y volleyball. Directiva di e sociedad aki, en especial e senjornan Marcus kende ta president y e tesorero Sr. St. Jago sin duda nan merece un aplauso pa nan bunita obra.

Informacion di un portavoz militar israelita

TEL AVIV — Un portavos militar Israelita a informa ayera, cu antayera den cercania di un kibutz algun criador di bestia Syriaco a tira riba ciudadanonan Israelita y un observador militar di Nacionnan Uni.

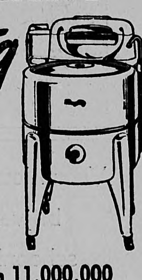
E portavos a bisa, cu nan a tira dos biaha riba e observador, cu a bai aya pa investiga un tiramentu riba ciudadano Israelita, cu a trata di corre cu bestia Syriaco for di territorio Israelita.

Noticia di „Y"

SAN NICOLAS. — Ralph Papa, lider di YMCA na Aruba poco poco ta coeminzando coe extendimientu di e actividadnan di „Y". Segun nos a worde informa lo e coeminza coe un club di voetbal pa mucha homber di 8-17 anja di edad. Dia 18 venidero nan ta coeminza coe e voetbalmentu aki. Desde e fecha ey tin training tur diamars y Diarazon den e ramo di deporte aki. Instructor ta' Harry Wever.

Ademas senjor Papa lo coeminza tambe coe un curso pa basketball-scheidsrechters, cual lo worde teni dos biaha pa luna, cu ta varia entre San Nicolas y Oranjestad. Tur basketball-scheidsrechters ta worde invita pa asisti ne curso aki. Esnan coe ta interesa den voetbal of e curso, mester jama senjor Papa: 5303 of bai cerca dje na e clubhuis di „Y" banda di Lago Sport Park. Pues ayanan tambe bo por bira miembro di „Y" (pa bira miembro no ta costa mucho!) of bo por duna bo mes op como instructor boluntario riba cualkier ramo di sport, un bon pasatiempo of hobby, den cual bo ta bon mes.

Tin hopi necesidad na sorto di instructornan aki y Ralph Papa tin bastante ideanan ainda, pero e no por haci nada sin ayudo pa e trabao di club, pa terreno di deporte of pa inspeccion den e cuarto di juego. Y awor bo no tin mester di pensa, coe nan ta spera, coe un voluntario mester pone su mes disponibel tur anochi of merdia pa „Y". Senjor Papa ta keda contento si e por hanja algun ayudantes coe tin algun tempo maske ta dos of tres ora pa siman pa e trabao pa hobentud aki. E clubgebouw ta habri tur dia di siman di 8 or di mainta te seis or di atardi y riba diasabra mainta di nueb'or te un or. Esaki ta e oranan temporario y nan tin idea coe asina ta posibel di keda habri mas laat.



AVB Ta Duna (Ultimo) Comunicado

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — „En relacion cu e actual situacion CVB—AVB, directiva di Aruba Voetbal Bond a dicidi di duna publicacion na lo siguiente: Directiva di Aruba Voetbal Bond a sintie obliga di duna publicacion na algun punto tocante e negociacionnan en coneccion cu e formacion di un federacion Antillano di futbol como cu pa medio di prensa y radio noticianan a worde duna cu no tabata verdad. Tambe, despues cu ya a worde anuncia cu e oncena di CVB lo a hunga na Aruba, e partido aki a worde cancela obligando AVB asina di duna publicacion di esaki.

Directiva di AVB tabata considera e partidonan aki completamente los di e formacion di di un federacion antillano di futbol y tambe di e mandamento di un oncena antillano afor; pues e acuerdo pa hunga e partidonan aki tanto na Corsow como na Aruba ya a worde haci den principio na luna di december 1957 caba y luego na januari dia 5 confirma definitivamente. E asunto di manda un oncena antillano a worde papia pa di promer biaha dia 2 di februari 1958, unda a worde conveni cu e partidonan aki TAMBE lo por worde considera como partido pa selecciona hungadornan pa bai Europa.

Directiva di AVB ta di opinion cu e acuerdo pa hunga partidonan no mester a worde kibra sin motibo. E partidonan aki no tabata tin mester di worde considera pa seleccion hungador si nan tabata di opinion cu no por manda un oncena antillano promer cu un federacion antillano worde forma.

Loke ta conecerni e formacion di un Federacion Antillano di Futbol lo siguiente:

E proposicion di AVB ta e formacion di un Federacion Antillano, den cual cada territorio insular lo worde representa como miembro door di e luga insular. E particion di puesto den directiva y di cantidad di votos lo mester worde regla cu negociacionnan. E bondnan insular ta keda completamente autonomo pa asuntonan interno y lo organiza campeonatonan insular y torneonan insular. Esaki ta nifica cu tanto CVB como AVB lo keda den existencia. Formacion di un federacion antillano di futbol den e forma ariba describi segun informacionnan obteni di FIFA sigur ta posibel.

Despues di a ricibi e informacionnan aki di FIFA dia 14 di januari 1958 (e fecha di e carta di FIFA ta 9 di januari 1958) a worde scirbi un carta na CVB informando nan cu AVB lo aprecia di sigui e negociacionnan pa forma e federacion manera mas ariba describi, riba cual carta CVB a contesta dia 28 di januari expresando nan duda cu FIFA por a duna tal informacion. Asina ta cu ya dia 22 di januari 1958 CVB tabata na altura cu AVB no tabata bai completamente di acuerdo cu e statuten traha pa un NAVU. Ademas e statuten aki lo worde trata den un reunion general di CVB caminda AVB no tin absolutamente nada di bisa tocante aceptacion of no di e statuten! Pakiko CVB ta pretende henter ora cu ta apenas den luna di februari 1958 nan a hanja sabi cu AVB no tabata bai di acuerdo cu e statuten proponi pa un NAVU ta algo misterioso. Dia 2 di februari henter e correspondencia entre AVB y FIFA a ser mustra miembronan di directiva di CVB!

Na e ocasion aki directiva di CVB no a stipula cu aceptacion di statuten di NAVU manera traha door di CVB tabata un „conditio sino qua non" (tuma of laga) pa e mandamento di un oncena antillano.

Directiva di AVB ta aprecia masha hopi cu e negociacionnan tabata den bon orden y sfeer, tambe AVB ta aprecia masha hopi tur loke CVB a haci pa e deporte di futbol den Antillas Holandesas. Directiva di AVB na tur momento ta dispuesto na continua e negociacionnan, correspondencia y tur loke ta necesario pa yuda e formacion di un federacion antillano di futbol ariba un base democratico.

Cu e comunicado aki directiva di AVB ta opina di a duna suficiente esplicacion na e asunto actual, y a dicidi di no duna mas publicacion por lo pronto".

Te aki un comunicado cu nos a ricibi di directiva di AVB ayera. Aki den ta worde treci adilanti e punto cardinal di e actual impasse entre CVB y AVB atrobe. Tambe ta worde splica den un forma masha cla e incorrecto moda di procede di CVB en coneccion cu cancelacion di e partidonan Aruba-Corsow.

Nos a lesa den diarionan di nos isla hermana relatonan tocante e conferencia di prensa teni door di directiva di CVB diasabra pasa. Tocante di e cartanan fecha 14 di januari di AVB pa CVB y e contesta di 28 di januari di CVB pa AVB a worde bisa of scirbi exactamente nada. Pakiko?

Den e comunicado di AVB ta worde bisa cu aprobacion di e statuten pa e NAVU manera proponi door di CVB lo tuma luga den un reunion general di CVB caminda AVB no por bisa ni A. Reunion general tin e ultima palabra y esaki pues ta na e clubnan di Corsow. Ta correcto cu ta clubnan di Corsow so tin di bisa den aprobacion di statuten pa un Federacion di henter Antillas Holandesas? No, no y no.

No ta imposibel cu e clubnan di Corsow cu lo ta den e reunion y cu lo tin mayoria di votos den e reunion exigi ainda pa haci cambio den e statuten concepia door di e directiva! Un biaha mas nos tin di bisa cu e punto di vista di AVB pa forma un Federacion ariba e liganan di e islanan, ta esun correcto. Awor cu e forma pensa door di directiva di CVB ta existi e posibilidad cu e clubnan (unicamente di Corsow!) dicidi di haci cambionan den e statuten cu cualnan Aruba lo no por ta di acuerdo nunca. Verdad of no?

Nos ta sigur cu directiva di FIFA ora cu e la hala atencion di CVB no a haciele cu e intencion pa cambia statuten di CVB apesar cu segun CVB ta esey nan a worde instrui. Si FIFA worde poni na haltura com e statuten nobo worde aproba nos ta sigur cu nan lo no bai di acuerdo cu e manera formula door di CVB. Pasobra mes derecho cu e clubnan (di Corsow so) tin di aproba e cambionan, nan tin e derecho di desaproba nan tambe.

Nos ta spera cu no ta mucho laat pa directiva di CVB realiza esaki y ainda haci cambio den su plannan. Tempo tin ainda. Loke tambe mester tin ta buena fe pa futbol antillano. Deseo pa mira progreso di e deporte di futbol den henter Antillas Holandesas tambe ta loke mester tin.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Seven Up y Antillana lo midi forza awe nochi den e promer partido ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E segundo encuentro ta di hopi importancia pa e campeonato masculino clase A. Ta concerni e partido Aruba Jrs contra di Spes Patriae. E quinteto di Aruba Jrs ta den promer luga cu cuatro victoria sin derrota, mientras cu Spes tin un gana y dos perdi. E equipo aki sinembargo a perde cu apenas un punto di diferencia contra di Chinese Club y ta un equipo peligroso. Indudablemente un interesante partido cu lo atrae hopi fanaticos di e rapido deporte di basket na cancha di Aruba Jrs.

Simpatizante di Perez Jimenez na Corsow?

ORANJESTAD. — Den „Ultimas Noticias", e corant di Caracas, a sali e siguiente articulo di „Sputnik" cu nos ta reproduci na Spanjo:

„Se anuncia posible protesta en Curazao, entre los residentes venezolanos, si se llega a cumplir el rumor que alli circula de que Harold Iráusquin sera designado Cónsul o Vice-Cónsul de Venezuela en dicha isla. Nuestros informantes piden que hagamos la advertencia a la Cancilleria de que todavia está fresco en sus memorias el recuerdo de las numerosas firmas que recogió alli Irausquin para apoyar la mascarada del plebiscito pérezjimenista y luego, para rematar, las que dicho personaje solicitó para protestar contra los aviadores que se sublevaron en Maracay el lo. de enero."

Foster Dulles, Minister van Buitenlandse Zaken van de V.S., werd, bij zijn aankomst te Manilla (waar hij de ZOAVO-conferentie bijwoonde) hartelijk begroet door President Carlos Garcia van de Philippijnen.

Israel bestrijdt dat Golf van Akaba een Arabische Zee zou zijn

GENEVE, 12 maart: — Israel heeft vandaag op de conferentie te Genève over het Internationaal Zeerecht de Arabische aanspraken, dat de Golf van Akaba een Arabische Zee zou zijn, verworpen. „Het volkenrecht kent geen Arabische wateren, evenmin als het Angelsaksische wateren of Latijnse wateren kent, zo verklaarde Michael Comay, de hoofdgedelegeerde van Israel.

Een klein deel van Zuid-Israel steekt uit in de Golf van Akaba, en een smalle strook van Israel grenst aan de Golf van Akaba.

Comay zei, dat de kusten van Israel zijn enige verbinding zijn met de buitenwereld vormen, aangezien al zijn grenzen door vijandige staten worden geblokkeerd. „De vrijheid van de zee is voor Israel van onontbeerlijk belang," zei ij. Hij verklaarde zich tegen een uitbreiding van de territoriale wateren tot meer dan 10 mijl.

Russisch voorstel

Prof. G.I. Toenkin van de Soviet Unie, heeft op de conferentie over Zeerecht in Genève voorgesteld dat elk land zèlf de breedte van zijn territoriale wateren vaststelt tussen de 3 en 12 mijl. Hij zei, dat slechts 40 van de 63 landen waarvan hij gegevens had, een breedte van meer da n3 mijl wensen. Slechtts een paar landen gaan verder dan 12 mijl.

Volgens prof. Toenkin moet de conferentie rekening houden met de belangen van alle landen en besluiten nemen, die voor allen aanvaardbaar zijn.

De V.S. wenst handhaving der driemijlsgrens

Arthur Dean, de leider van de Amerikaanse delegatie op de Conferentie over het Zeerecht te Geneve, heeft vandaag verklaard, dat de Verenigde Staten handhaving van de breedte der territoriale wateren op drie mijl wensen. „Als men de territoriale wateren zou verbreden tot 12 mijl, zoals sommige landen wensen, zouden kleine neutrale landen in tijd van oorlog moeite hebben om de neutraliteit in hun zeegebied te handhaven. Daardoor zouden de territoriale wateren bijvoorbeeld een toevluchtsoord voor duikboten van belligerenten kunnen worden", aldus Dean.

Voorts zei hij, dat men bij slecht weer op 12 mijl van de kust moeilijk kan vaststellen of men zich buiten de territoriale wateren bevindt. De visserijmogelijkheden voor zekere landen zouden als gevolg van een 12 mijlszone zeer beperkt worden. Volgens Amerika houdt een eenzijdige verbreding van de territoriale wateren dan ook een schending van de bestaande rechten van andere landen in.

Onderzoek Raad voor de Luchtvaart naar mislukte landing „Van Linschoten"

Schiphol, 12 mrt.: — Naar wij vernemen, mag worden verwacht dat de Raad voor de Luchtvaart te zijner tijd in het openbaar een nader onderzoek zal instellen naar de oorzaak van de mislukte landing van de PH-DFK, DC-6 B „Jan Huyghen van Linschoten".

Op 19 februari werd, zoals bekend, de PH-DFK bij de landing op het vliegveld van Cairo beschadigd. De 13 passagiers (van wie vier reizigers uit Nederland) liepen daarbij geen letsel op. De tweede vlieger de heer K. Moraal, kwam bij het verlaten van de machine in aanraking met een der nog draaiende propellers, waardoor hij op slag werd gedood.

Op dezelfde dag nog vlogen voor het doen van een onderzoek namens de Rijksluchtvaartdienst de heren F.H. van Wijdom Claterbos (hoofd Bureau Vliegzaken) en A.W. Fournier (hoofd Bureau Vooronderzoek Ongevallen) naar Cairo. Tevens gingen enkele KLM-deskundigen naar de Egyptische hoofdstad. De beide deskundigen van de Rijksluchtvaartdienst hebben als waarnemers gegevens verzameld over de mogelijke oorzaak van het ongeval waarbij nauw werd samengewerkt met de Egyptische commissie voor onderzoek. Deze Egyptische commissie bestond uit vijf personen, onder leiding van de heer Kamel el Wakil (hoofd van Egyptische Luchtvaartinspectie).

Inmiddels is dr. J. Taub van het Directoraat Produktie van de KLM dezer dagen nog naar Cairo gevlogen om met de daar reeds verblijvende heer H. Westerhuis van de staf technisch bedrijf dezer maatschappij een eindrapport op te stellen over de vraagstukken welke aan mogelijke reparatie van het vliegtuig vastzitten.

Ontwikkeling reisverkeer in Caraibisch gebied

Op zijn 5de Jaarlijkse Vergadering welke in mei 1956 op Puerto-Rico werd gehouden nam de Caraibische Toeristenorganisatie een resolutie aan waarin aangedrongen wordt op een grondige studie van de ontwikkeling van het reisverkeer in typische streken van het Caraibisch gebied.

Ten behoeve van de CTA werd door de Caraibische Commissie technische hulp gevraagd aan de Amerikaanse „International Cooperation Administration", de I.C.A., om het onderzoek te kunnen uitvoeren. De I.C.A, heeft hierin toegestemd en heeft de heer Francis Rogers, Directeur van een bekend Reisbureau in de Verenigde Staten, aangewezen om het onderzoek uit te voeren. De heer Rogers is reeds in het Caraibisch gebied aangekomen en vertoeft op het Hoofdkwartier van de Caraibische Commissie in Trinidad, aldus een officieel bericht.

Grotere autonomie voor Kaimaan-eilanden

Het Engelse Lagerhuis heeft onlangs een wet aangenomen waardoor de Kaimaan-eilanden en de Turks en Caicos eilanden grotere autonomie verkrijgen. Deze laatste twee eilanden behoren bij Jamaica. De drie eilanden-groepen zullen dit jaar hun plaats innemen in de West-Indische Federatie als één geheel, inplaats van als een onderdeel van Jamaica meldt de „Jamaica Gleaner".

Puerto Rico wil kwaliteit veevoeder verhogen

Het bureau voor Domeinbeheer op Puerto-Rico heeft het voornemen om binnenkort meer dan 12.000 acres grond die ongeschikt zijn voor gewassen, maar goed voor weideland, te bestemmen voor de veeteelt.

Dit plan is een poging om zowel de kwaliteit als de oogst van veevoeder op het eiland te verhogen. De dienst Domeinbeheer is van plan geschikte rasexemplaren in te voeren welke weer zo goedkoop mogelijk aan individuele boeren zullen worden verkocht. Reeds zijn gunstige resultaten bereikt, aldus de „Island Times".

Topconferentie kan zaak der vrijheid veel schade toebrengen meent Dulles

Manilla, 12 maart.: — Op een besloten zitting van de ministerraad van de ZOAVO zou minister Dulles hebben gezegd, dat de regeringen die hun volkeren niet waarschuwen voor de gevaren van het communisme, Zuidoost-Azie in gevaar brengen.

Dulles zou ook gezegd hebben dat de V.S. (in tegenstelling tot Rusland) willen dat het aantal onafhankelijke landen steeds toneeemt en dat dit het doel is van de buitenlandse hulp van de V.S.

Dulles verklaarde voorts, dat een topconferentie de zaak van de vrijheid veel schade kan berokkenen als ze de veronderstelling wekt, dat er een regeling tot stand is gekomen, terwijl er in feite niets is gebeurd.

„Als de ontspanning alleen maar denkbeeldig is, zullen de democratische volkeren de inspanning niet meer steunen die nodig is voor hun defensie en die van hun bondgenoten", aldus Dulles. „Maar de dictaturen, die niet door de volkswil worden beinvloed, kunnen tegelijkertijd verder gaan met de opbouw van hun offensieve kracht en hun geheime plannen ten uitvoer brengen, totdat zij militair sterk genoeg zijn om niets vermoedende en onbeschermde vrije volkeren aan te grijpen", vervolgde hij.

Koningin Soraya van Perzië in Keulen

Keulen, 12 mrt.: — De West-Duitse politie bewaakte vandaag het Perzische ambassadegebouw in een deftige wijk in Keulen, waar Koningin Soraya van Perzie met haar vader, de Perzische ambassadeur, verblijft. De politiebewaking werd daar gisteravond voor het eerst geplaatst. Er werd hiervoor geen reden opgegeven.

Generaal Abdel Kasim Ayadi, een Perzische militaire arts en adjudant van de Sjah, is gisteravond voor de tweede keer uit Parijs te Keulen aangekomen. Perzische functionarissen wilden zich niet uitlaten over de reden van zijn bezoek. De generaal kwam op 24 februari (een dag na koningin Soraya) te Keulen aan en vertrok jongstleden zondag naar Parijs.

In Perzische ambassadekringen wilde men geen commentaar geven op de geruchten omtrent een mogelijke echtscheiding van het kinderloze Perzische vorstenpaar.

Bourguiba dringt aan op spoed bij herstel Frans-Tunesische breuk

TUNIS, 12 maart: — Naar vernomen wordt, heeft Bourguiba, de president van Tunesië, bij de Brits-Amerikaanse missie van „goede diensten" er op aangedrongen spoed te betrachten om de breuk in de Frans-Tunesische betrekkingen te helen. Dit Tunesisch verzoek zou gisteravond door Bourguiba aan de Amerikaanse en Britse bemiddelaars zijn gedaan tijdens een onderhoud dat twee uren duurde. De bemiddelaars hadden vandaag afzonderlijke besprekingen met Tunesische ambtenaren.

Bourguiba zou aan de Amerikaanse-Britse bemiddelingsmissie hebben gezegd, dat er, indien de onderhandelingen zich zouden voortslepen een zeker gevaar bestaat. Het conflict belet de regering zich te wijden aan de ernstige economische situatie in het land en een eventuele ontstemming jegens de president zou door zijn tegenstanders kunnen worden uitgebuit, ingeval de beraadslagingen zouden worden gerekt.

Ook zou Bourguiba gewaarschuwd hebben voor de ambities van president Nasser van de Verenigde Arabische Republiek. De Tunesische president zou gewaagd hebben van een samenzwering tegen zijn leven, die in het begin van deze maand ontdekt werd en die zou zijn georganiseerd door Tunesische extremisten in Cairo.

Beeley, de Britse afgezant, noemde de beraadslagingen met Bourguiba „belangwekkend". Hij en Murphy (zijn Amerikaanse collega) kwamen gisteren te Tunis aan na besprekingen te hebben gevoerd met premier Gaillard van Frankrijk over de Franse voorwaarden om dat conflict tussen Frankrijk en Tunesie te hervatten.

V.N.-waarnemer vanuit Syrie beschoten

Tel Aviv, 12 mrt.: — Een Israelische militaire woordvoerder heeft vandaag meegedeeld, dat Syrische herders gisteren nabij Kibboetz op Israelische dorpsbewoners en een militaire waarnemer van de Verenigde Naties hebben geschoten.

De woordvoerder zei, dat twee schoten uit Syrisch grondgebied werden gelost op de waarnemer, die gekomen was om een onderzoek in te stellen naar een schietpartij op Israelische dorpsbewoners, die hadden getracht Syrische kudden uit Israelisch gebied te verdrijven.

Chinees kopstuk gevallen

Peking, 12 maart.: — Het „Volksdagblad" te Peking heeft vandaag het ontslag bekend gemaakt van Tsjen Yi, het hoofd van de culturele afdeling van het Politieke Departement van het leger.

Tsjen (niet te verwarren met de pas benoemde minister van Buitenlandse Zaken, maarschalk Tsjen Yi) werd in februari door het Chinese communistische partijorgaan gebrandmerkt als een „rechtse".

Het blad schreef vandaag, dat Tsjen, hoewel hij 20 jaar lid is van de partij, nimmer vergeten is, dat hij afstamt van een familie van feodale landeigenaren. Tijdens zijn ambtelijke dienst," aldus het blad, „nam het burgerlijke individualisme in toenemende mate toe."

Nieuw Zeeland gaat recessie en geen depressie tegemoet

Auckland, 12 mrt.: — Arnold Nordmeyer, de Nieuw Zeelandse minister van financien, heeft vandaag in een rede te Auckland verklaard, dat Nieuw Zeeland een recessie, doch geen depressie tegemoet gaat.

De prijzen van de voornaamste exportartikelen — wol, lammeren en zuivelprodukten — zijn teruggelopen of lopen terug. Er is geen onmiddellijk uitzicht op verbetering, zei hij.

„Nieuw Zeeland moet zijn uitgaven besnoeien nu het zich niet kan permitteren goederen tegen de vroegere prijsniveaux te kopen", aldus de minister.

Dochter van Sjah in blijde verwachting

Teheran, 12 mrt.: — Prinses Sjahnaz, de dochter van de Sjah van Perzie en zijn eerste gemalin, Prinses Fawzia, is in blijde verwachting, zo verluidde het vandaag te Teheran. De gemaal van de Prinses, Ardasjir Zahedi (een zoon van oud-premier Zahedi van Perzie) bevestigde later het nieuws. Hij hoopt zich binnen enkele dagen bij zijn vrouw in Zwitserland te vogeen. Zij trouwden in oktober 1957.

Gisteren werd meegedeeld, dat, zodra een besluit is gevallen inzake het huidige huwelijk van de Sjah, zijn vrouw, Koningin Soraya, naar Teheran zal terugreizen.

Cairo onthult een door Amerika gefinancierde samenzwering

Cairo, 12 mrt.: — Het onder Egyptische leiding staande persbureau voor het Midden-Oosten heeft vandaag gemeld, dat er een door Amerika gefinancierde samenzwering bestaat, waarbij Israel de Verenigde Arabische Republiek van Egypte en Syrie zou binnenvallen.

Dit complot zou georganiseerd zijn door Selwyn Lloyd, de Britse minister van Buitenlandse Zaken, in samenwerking met de Iraakse premier Noeri al Said.

De samenzwering zou worden gefinancierd door Amerikaanse petoleummaatschappijen met het doel „Israel aan te zetten agressie tegen de Verenigde Arabische Republiek te plegen".

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD: —

ingesloten

Verdacht van heling werd eergisteren ingesloten de 50 jaar oude inwoonster van Tanki Leendert A.M.K.

dierenmishandeling

De laatste tijd ontvangt de politie regelmatig klachten van dierenmishandeling door de jeugd. Vooral op de ezels schijnen de jeugdige sadisten het voorzien te hebben. Zo ontving de politie ook Dinsdag weer een tip, dat jongens bezig zouden zijn met het mishandelen van een ezel achter de zaak van HOFLA te Oranjestad. Toen de politie evenwel ter plaatse verscheen waren zowel de knapen als de viervoeter verdwenen. Laten toch vooral de volwassenen in deze hun taak begrijpen en bij het zien van dergelijke kwalijke practijken als zij niet zélf handelend durven op te treden dan toch de politie waarschuwen of de identiteit der beultjes bekendmaken.

gevonden en verloren

De heer C. C. F. W. Hollander van de Reamurstraat 19 verloor zijn bruine lederen portemonnaie met nogal veel geld erin Wie helpt vinden?

Dan deed Gladys Hope uit de St. Maartenstraat 72 aangifte van het verlies van twee stukjes in de LL., trekking 13-3. Nog dieper in de put zat trouwens de heer William F. Maxwell van Sabana Basora 10, die een héél LL. lot verloor, eveneens trekking 13-3.

ook al achter de tralies

Wegens het plegen van een zedenmisdrijf werd Dinsdag ook de 18-jarige S.S.G., woonachtig in de omgeving van Santa Cruz, ingesloten.

stropers

Wegens het volvoeren van stroperijen van kokosnoten, mispels en ander ooft uit plantages ed. werden door de politie van Noord aangehouden JPF, EG, IG, PCF en JSK. Dit zijn allen opgeschoten knullen, woonachtig in Noord en omgeving. Na door de politie onderhouden te zijn werden zij met de belofte van een proces-verbaal naar huis gezonden.

over de kop: total loss

Dinsdagavond tegen half elf werden door de politie twee auto's gesignaleerd, die met snelheden varierend tussen de 120 en 130 km. in Noordelijke richting over de nieuwe boulevard reden. Ongelukken konden natuurlijk niet uitblijven. Een der bestuurders, EO had dan ook niet tijdig in de gaten dat de boulevard bij Malmok plotseling ophoudt te bestaan en vloog enkele keren over de kop. Met een hersenschudding moest hij in het San Pedro Hospitaal worden opgenomen. Vier inzittenden van zijn wagen liepen eveneens verwondingen op een daarvan moest ter observatie bij de zusters blijven. O's wagen, de A-4819 werd door de buiteling total loss. De andere hardrijder verdween via de oude weg van Noord naar Malmok. Een onderzoek wordt ingesteld.

Editoriale Notities

De Antilliaanse Regering vindt de uitzettingskwestie De Wit helemaal geen prettige, aldus premier Jonckheer in een interview in Nederland. De Nederlandse Regering zit met de zaak eveneens in haar maag en nu is men naarstig aan het zoeken naar een oplossing, die hoe hij ook uitvalt, een bittere smaak zal achterlaten. Waarom? Alleen omdat men in Willemstad van mening was, dat het terugkomen op een eerder ingenomen standpunt een ondragelijk prestigeverlies zou opleveren. Terwille van datzelfde prestige worden nu talloze argumenten er vaak met de oren bij gehaald om te proberen toch maar overredend te kunnen zijn. Men wil zelfs zover gaan de zaak in de Verenigde Naties te brengen, indien de Antilliaanse Regering haar zin in deze uitzettingskwestie niet krijgt, men wil zelfs het Statuut dan gaan veranderen.

Nog afgezien van de vraag of er 'n land zal zijn in de V.N., dat zich in deze achter de Antilliaanse Regering zal stellen — er is per slot hier een fundamenteel recht van de mens in geding: hetzelfde fundamentele recht, dat onder auspiciën van de V.N. werd vastgelegd — en nog afgezien of Nederland er prijs op zal blijven stellen de Rijkseenheid te bewaren als het veranderde Statuut enkele principiële zaken op losse schroeven gaat zetten, geloven wij dat dit alles niet nodig geweest was, indien ingezien was dat dit alles een prestigeverlies, zoals de huidige regering zich dit indenkt, niet waard was.

Nu de practische consequenties. Als het Rijkskabinet zijn goedkeuring aan de uitzetting niet kan geven, dan wordt het Statuut inzet van de verkiezingen. Zal na een Statuutverandering — gesteld tenminste dat een meerderheid van de bevolking het Statuut veranderd wil hebben — Nederland nog zin hebben het „Koninkrijk Nieuwe Stijl" te handhaven en niet veel liever deze gedachte (en de Antillen) loslaten? Wat zijn hiervan de consequenties. Een volkomen onafhankelijke natie kan de Antillen moeilijk zijn, daarvoor zijn de middelen te beperkt.

Het is goed zich hierover eens te beraden.

Als het Rijkskabinet de Antilliaanse Regering gelijk geeft en De Wit zal moeten verdwijnen; dan heeft het Koninkrijk der Nederlanden een onherstelbare klap gekregen. „Er heerst daar dan geen persvrijheid meer", aldus de wereldopinie.

Er rest slechts één mogelijkheid om uit deze impasse te geraken. Deze is dat de uitzetting opgeschort wordt en dat een onafhankelijke rechter zich over de „Zaak De Wit" uitspreekt. Pas als dit gebeurt wordt aan het rechtsgevoel voldaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 13 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: The Colditz Story
PRINCIPAL 20.00: Besos Prohibidos
AURORA 19.30: Beau Brummell
SAVANETA 19.30: The Way Out

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Marimbas Mexicanas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Orquesta Casino
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Guarachas
6.15 Cumpleanjos feliz
6,30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Juan Serrano
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Angel Viloria
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Hevige veldslag in Algerije

Algiers, 12 mrt.: — Volgens berichten die in Algiers binnenkomen, zou er een hevige veldslag woeden tussen Franse troepen en een grote rebellenmacht die uit Tunesie in Algerije is binnengekomen. Franse vliegtuigen nemen aan de slag deel. Eén toestel is door afweergeschut van de opstandelingen geraakt. Hefschroefvliegtuigen brengen versterkingen aan.

Tot dusver zijn 9 Franse militairen omgekomen bij een treffen met de rebellen nabij Saida (in West-Algerije), aldus melden onbevestigde berichten die van daag te Algiers zijn ontvangen.

PEPITA Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, ata Pepita a jega cerca die y e la bise mi mester di placa pa mi cumpra un bisti nobo. E. Pepita ta sigi bisa, mi kier e bistie ei, pa mi keda bunita y pa bo ta orgulloso di m..

Lorenzo a dicidi di lanta para e la hinca su man den su sacu, y Pepita a sigi e casanan no sa cuanto nos muher tin di gasta pa complace nan.

Y ora Lorenzo ta para cu e placa den su man Pepita ta bise, tin biaha mi ta pensa cu nos no mester ta asina considerada.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Is de kust vrij, paps? Stel je voor, dat een van mijn vrindjes me zo zou zien".
„Costa ta liber, papa? Figura bo cu un di mi conflochinan mester mira mi bon pega asina!"

Apuntes Editorial

Gobierno Antillano no ta hanja e asunto di expulsion di De Wit en absoluto agradable, asina minister-president Jonckheer a bisa den un interview na Hulanda. Gobierno Hulandes tambe ta hanje preocupa cu e caso y awor nan ta buscando di tur manera pa hanja un solucion cu con cu e sali lo laga atras un sabor desagradable. Pakiko? Unicamente pasobra na Willemstad ta existi e opinion di prestigio insoportable. Pa motibo di e mes prestigio ei awor un cantidad di argumento ta worde trece dilanti pa trata toch di por ser persuacivo.

Hasta ta worde pensa pa hiba e caso dilanti di Naciones Unidas si Gobierno Antillano no hanja su deseo den e kwestion aki di expulsion, hasta ta worde pensa di e ora ei bai cambia e Statuut.

Lubidando riba e pregunta si lo tin un pais den Naciones Unidas cu den e asunto aki lo sostene Gobierno Antillano — after all ta tratando aki di un derecho fundamental di hende cu ta na discusion: e mes un derecho fundamental cu bao di auspicio di Naciones Unidas a worde establece — y ademas lubidando riba e pregunta si Hulanda lo sigui keda cu e deseo di mantene e unidad di e Reinado na caso cu e Statuut cambia lo bin pone cierto asuntonan di principio riba un base dudoso, nos ta kere cu nada di tur e cosnan aki no tabata necesario si a worde husga cu tur esei lo no tabata vale la pena di un perdida di prestigio manera e actual Gobierno ta figure.

Y awor e consecuencianan practico. Na caso cu e Gabinete di e Reinado no por duna su aprobacion na e expulsion, anto e Statuut ta bin bira motibo pa e eleccionnan.

Na caso di un cambio di e Statuut — aceptando a lo menos cu un mayoria di e poblacion lo por kier weita e Statuut cambia — anto Hulanda lo tin e ora ei ainda e deseo di mantene e „Reinado di Estilo Nobo", of lo e bandona e idea ei (y hunto cune Antillas)? Kiko lo bin ta e consecuencianan di esei. Un nacion completamente independiente lo ta casi imposible pa Antillas ser, pesei e medionan ta di mas limita.

Lo ta bon pa pensa esaki profundamente:

Si e gabinete di e Reinado duna e Gobierno di Antillas razon y De Wit lo mester desaparece, anto e Reinado Neerlandes lo ricibi un bofetada irreparable. „E ora ei lo no tin ei mas e libertad di prensa", esei lo ta e opinion mundial.

Ta keda solamente un posibilidad pa sali for di e percance aki.

Esei ta cu e expulsion worde suspende y cu un juez independiente duna su pronunciacion tocante e „Caso De Wit". Solamente ora cu esei sosode anto ta worde cumpli cu e sentimiento di husticia.

PAGINA TRES

Sammy Walker A Bira Otro Victima Di K.O. Pa Nando

Efe Croes a vence Zorro pa t.k.o.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E promer programa boxistico di anja 1958 presenta pa promotor Johann Steffanie a worde presencia diaMars anochi pa un numeroso publico. E gran asistencia di fanaticonan di e deporte di defensa propia a mustra cu nan tabata hanja falta di un programa boxistico. E ultimo a worde presenta den luna di december 1957, mientras cu e plannan pa programa den lunanan di januari y februari 1958 a falla. Promotor Steffanie sinembargo por ta satisfecho di e cantidad di publico cu a acudi na su programa inaugural di e anja actual.

E pelea estelar pacta pa diez asalto a dura unicamente seis. Sugar Boy Nando pisando 159 liber a enfrenta e yankee Sammy Walker, kende a pisa 153½ liber. Nunca e popularisimo campeon antillano a subi cuadrilatero cu tanto peso asina.

Despues di e acostumbrado sermon di referee Jim Lambert e dos pugilistanan a dirigi nan mes pa nan respectivo skina. Tan pronto e gong a sona e dos pugilistanan a sali en busca di otro. Walker ta lanza e promer atake den e mes un forma cu Inerarty (e cubano „fake" di Kid Fichique) y ta trata di desconcerta Nando garrando esaki y stoot hibando e antillano den cabuya. Un otro fuerte clinch asina a sigui, pero tambe tabata e ultimonan di e pelea. Walker a nota cu e tactica no ta afecta ni den minimo e serenidad di Nando y a cuminza ta box. E yankee ta duna un impresion di ta un poco punchdrunk ora cu tres golpi na cabez ta pone tambalea den un forma masha stranjo. Na final di e asalto sinembargo Walker ta luci su mihor arma. Su ganchonan robes ta sumamente rapido y fuerte. Den nos concepto Nando a gana e promer round pa escaso margen.

E segundo ta habri cu Walker fallando largo gancho busca na cabez. Nando ta responde cu rapido robes na cabez cu atrobe ta pone Walker retrocede. Otro rapido golpi na cara ta habri herida na wowo di Walker. Sanger ta cuminza corre, pero esaki no ta disminui e corahe y estilo agresivo di e pugilista visitante. Mayoria di golpi ta worde conecta pa e arubiano den e asalto. Round tabata di Nando.

Sammy Walter ta forza e tren di pelea hopi den e tercer asalto y ta logra conecta hopi bon golpi. Tur tabata cu su man robes, indudablemente su mihor arma. Cu su cara haci mas feroz cu e ta normalmente Walker ta ataka continuamente. Apesar cu Nando ta defende bon e ta logra penetra cu bon y fuerte gancho na cara y cabez di nos campeon. Den e ultimo secondenan Nando ta reacciona y conecta fuerte, pero ya no tabata tin tempo pa sigui cu un atake. E round aki tabata indudablemente di Sammy Walker.

E cuarto asalto ta cuminza cu bon intercambio di golpi. Ambos ta conecta na stoma y ribchi. Di repente Walker ta conecta gancho na cabez, pero Nando mes ora ta contesta cu dos rapidisimo golpi na cara. E dos golpinan aki a pone Walter den dificultad, Un otro gancho robes di Nando tambe ta hanja su marca, y ta manda Walter te den cabuya. Buscando refugio den clinch e yankee ta logra sobrevivi e fuerte atakenan di Nando. Round di Nando.

Sugar Boy Nando ta falla cu hopi frecuencia den e proximo round. Especialmente na principio e arubiano ta perde varios bon oportunidad ora cu su moketanan no ta hanja nada mas cu aire. E rapido gancho robes di Walker ta conecta dos biaha den e asalto aki. Round tabata tabla. Den e sexto round Sammy Walker ta haci conoci cu e lona di e ring di Swingster's Square Garden. Despues di un fuerte intercambio, Nando ta haci un stap patras y ta conecta fuerte gancho robes na cara cu ta pone Walker tambalea. E arubiano ta rush pa remata y cu derechazo na cara ta manda Walker lona pa e conteo di nuebe. E alegria di e cientos di fanaticos di Nando ta enorme. E yankee ta lamta para y ta enfrenta su rival atrobe, pero ya e ta „on the receiving end" unicamente. Completamente na merced di Nando e visitante ta keda. Apesar di tene su mannan ariba e no por defende su mes cabalmente mas. Nando ta conecta libremente na cara, cabez y curpa, pero e fuerte Walker no ke cai mas. E arubiano ta mira sinembargo cu su rival no por mas y ta pidi referee Lambert para e pelea. Esaki ta bisa no y ta manda nan sigui box. Despues di algun golpi di Nando atrobe e ta hala atencion di e referee, kende na su turno ta puntra Walker si e por continua. Esaki ta responde afirmativamente demostrando ehemplar corahe y berguenza deportivo. Pero ya Nando mes tabata tene compasion y no tabata conecta cu tanto frecuencia y forza mas. E gong a yega na momento salvador pa Walker. Despues di worde atendi pa su manager, esaki a participa na referee Lambert cu Walker no por continua. Asina Nando a obtene un victoria mas pa e via rapida, Sammy Walker sangrando hopi pa su boca tambe, a bai felicita Nando den un forma masha caballeroso y deportivo, algo cu por cierto e la demostra cu frecuencia durante e pelea ora cu Nando a slip y keda for di balansa.

E publico a duna Nando un caluroso aplauso pa su victoria. Esaki ta di 19 biaha cu e campeon antillano ta obtene un victoria pa k.o for di 47 salida.

Anja pasa Nando a box nuebe biaha obteniendo cuatro victoria pa k.o. y esun di diamars a haci number 5 den su ultimo diez salidanan.

Segun nos a ser informa e veterano Sammy Walker, kende anja pasa a perde un decision cu e „high rating" Virgil Akins, a conseha Nando pa no ripiti loke e la haci esta di pidi e referee para e pelea pasobra su rival no tabata por mas, ya cu pugilistanan profesional no por permiti nan mes e luho aki. Pero nos ta sigur cu Nando siendo un gran deportista a hanja admiracion pa e homber aki cu mas di un biaha a hanja oportunidad bon y no a haci mal uso di dje ora cu Nando a slip y keda for di balansa. E pelea tabata fuerte, pero francamente bisa nos a kere cu Walker lo tabata un pugilista di mas recurso, un pugilista cu sabi di usa ambos man mes bon. Manera nos a menciona caba su mihor arma tabata su rapido ganchonan robes.

CU DUIM KIBRA EFE CROES A GANA KID ZORRO

E semifinal di e programa tabata anuncia pa ocho asalto entre Efe Croes pisando 137 lbs y Kid Zorro cu 139 lbs.

For di principio Efe a demostra cu e ta tumando su carrera di pugilista profesional verdaderamente na serio. E adelantonan cu e la haci ta realmente remarcable. Un dominio completo e tin riba su mes awor.

E promer round ta pasa sin mucho accion cu ambos studiando e movementonan di e otro cu cautela. Croes ta habri e segundo round cu bon robes na cara sigui luego pa rapido derechò den stoma. Otro rapido y fuerte robes ta sorprende Zorro, kende ta keda tene na cabuya pa e no bai lona completamente. Como su man drechi tabata na tera y rudia tambe, referee Lambert ta duna e reglamentario conteo di ocho. Zorro no ta duna pa perdi y ta reacciona cu bon golpi na pecho y stoma. E ta cerra e round cu rapidò one-two, pero e golpinan mas efectivo indudablemente

Sigui leza riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Bertrando Croes ta celebra awe su 13 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di Dudu, Rafini, Cary Croes, su amigonan y Sjaki de Cuba.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Olga Bareño kende awe ta celebra su fecha natal, pa parti di su tata, mama, rumannan, di Dames Comite di Trappers Club, y su amiga sra. Carmencita Blanquette de Ruiz.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Thomasita Kelly kende ta celebra su aniversario pa parti di su jiunan, Dora, Thomas, Agnes, Francisco, Barbara, Josefa, Anna, suegronan, nietonan, Maria Ruiz y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli e respetable edad di 60 anja sra. Mathilda Christiaans, y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Thomasita, Damasa, Irena, Mitelio, suegronan Antonio, Frans, Roman, nieto y nietanan, rumannan y demas familia Tromp.

— — —

E hobencito Bibiano Francisco Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Frans, mama Maria del Carmen, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente su amigo estima Marco.

— — —

Srta. Mathilda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, welo, tantanan, omonan, primo y primanan y demas familia y su amiganan.

STREANAN ta anuncia awe

Awe por trece porfin recompensa di esfuerzonan den pasado. Pa algun esaki lo ta victoria pa esnan cu por a para wanta tempunan dificil y circunstancianan duro especialmente den asuntonan di trabao. Lo ta bon pa evita di haci redu, tambe mester evita di papia malu cu hende of papia cosnan cu ta ofende otro. Esnan sensato sa kiko nan tin cu haci y pakiko y nan lo no desvia facilmente for di nan curso. Actitud firme cu punto di bista cu vale la pena lo resulta favorable awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: The Colditz Story
PRINCIPAL 20.00: Besos Prohibidos
AURORA 19.30: Beau Brummell
SAVANETA 19.30: The Way Out

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc

11.30 Marimbas Mexicanas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Holiday in Mexico
4.30 Orquesta Casino
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Guarachas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Juan Serrano
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Angel Viloria
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Lichte Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medjodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 Semana nacional
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 16

Esaqui tabata un berdad indiscutible i Kessock tabata sinti algo manera un propio satisfaccion virtuoso, ora cu el a hala Ellison den su braza i a estampa di prome sunchi riba su cara suave i moli.

Mientras e tabata haciendo esaqui e tabata recroda com den un momento infrenable el a horta un sunchi di Meg Hamilton i com e mucha muhe aqui su wowonan a corta candela i su stem a tembla mientras e tabata suplike di larg'e los....

Pero e no por a yuda cu e tabata un hoben debil. E no por a domina su pasion, e tabatin miedo di tuma un decision, e no por a desafia opinion publico i ta p'esai mes e no a declara Meg amor. Tur loke e kier a haci ta frei e mucha aki i pone alavez na comprende cu un matrimonio entre nan dos lo tabata imposible. I asina nan romantica lo por a sigui su curso, pasobra toch Meg tabata sa cu nan lo no por a casa cu otro. E tabata sa cu Meg no tabata su pareu i esai tabata e orgulloso cu e quier a mantene sin tene cuenta cu honor di e mucha muhe. I den esaqui el a exager'e, pasobra maske cuanto Meg tabata stima Kessock na secondi, sinembargo na nada lo e no demonstra e hoben aqui esai, pasobra e quier a mira cu ta seriedad e hoben aqui ta bini cun'e prome. Ademas di esai despues ora cu Meg a bin comprende cu e mama di Kessock no tabata mucho contento, el a warda su curpa foi e hoben.

Meg tabata sinti interiormente e perdida aqui, pasobra e tabata gusta e hoben, como e tabata su amiga di infancia i nan a camna kuier hopi hunto i a trata otro cu carinjo manera muchanan hoben sa carinja otro.

x x x

Masha lihe caba despues dje prome sunchi ya Ellison tabata sinta riba divan masha pega mes cu e hoben caba i e n' tabata sa mes ni no tabatin bista tampoco pa su trabao di borda cu tabata abao na suela, casualmente bao di hilchi di Kessock. I e paloma tabata krijs contra skouder di e hoben.

„Tende aqui, mi muhe chiquito", e hoben a bis'e mientras el a lamta para. Warda nos secreto bon, te ora cu mi duna bo permiso di papia. Mi mester conta e asunto aqui na mi mama prome cu tur cos".

„Pero mi ta spera cu lo bo no tin mucho di spera, n' t'asina Kessock mi amor, pasobra nunca lo mi ta na estado di por carga asina tanto felicidad mi sol", el a bisa mientras el a hiza cara mira den su semblante bunita.

„Oh no. Esai lo no dura largo. No mas cu un paar di ora, pasobra awe nochi mes lo mi bisa esai na mi mama i naturalmente di bo banda lo bo por bisa esai na bo mama. Solamente mi ta meen cu bo no mester papia esai cu hendenan di afor.... por ehemplo cu Meg Hamilton asina. Bo no mester pone absolutamente na altura di esaqui. Pasobra manera el a confia bo su secreto di bo banda lo e spera logicamente cu bo tambe lo conte e secreto di bo curazon. Pero haci bo posible pa bo no bis'e nada ...."

Despues di su salida apenas Ellison por a spera te ora su mama a bini foi ciudad. E tabata sintie nervioso i tabata manera galinja cu quier a pone webu sin por a hanja su neshi.

Sinembargo como e tabata sa mucho bon cu e mama no por a yega ainda, el a bai ariba den su cuarto i tabata hiba un pensamento romantica asina bella cu esaqui a transforma den un dushi sonjo. E mucha aqui tabata sonja lamta.

E mama a bini te abri porta sin cu e por a spierta foi su ensuenjo, sino te ora cu e mama a grit'e te tres bez:

„Ellie, unda bo ta? Ellison, mucha ta unda b'a hinka bo curpa?" a resona e stem skerpi dje muhe orgulloso.

„Mi t'aqui, mama..... bini ariba lihe!"

Cara di Ellison, cu tabata waak over di lomba dje trapi, tabatin un expresion asina brillante, cu e mama mester a queda para na mitar di trapi cu un pregunta pura riba su cara spanta.

„Wel, ta quico a pasa mi yiu dushi, bisa mi lihe. Papia' pasobra mi ta tur sobresalta caba, Ellison".

„Bini ariba anto lo mi conta bo", Ellison a bisa excita i nervioso i tan pronto cu su mama tabata cerca dje, cu el a extende su man robez, camina Hew Kessocks a hinka su renchi di compomiso.

„Pero.... ta quico esai! Mi n' ta comprende ta quico esai ta nifica", e mama a puntra manera inocente.

„Ta nifica, mi mama querida, cu muy pronto lo mi ta e venidera lady Kessock. Si, e tabata aqui.... i tur cos ta na orde. Figura bo, mama, mi ta lady Kessock.... i Sauper lo ta bao di mi comando. Oh, mama, bisa mi awor cu bo mes palabranan. E notiica aqui n' ta mucho bunita pa e ta berdad?"

„Dios sea gradici", e muhe a bisa i el a hala un stul banda di su yiu i nan dos tabata derama lagrimanan di alegria i gratitud.

Ningun hende por a tuma nan na malo, pasobra e hendenan aqui tabata forza pa nan biba foi e pension chiquito cu e muhe tabata hanja di su casa majoor defunto.

E muhe aqui tabata bringa duro contra miseria i tabata hunga un papel di hende previlegia. I awor su esfuerzo a ser recompensa. Awor el a bira mama di un lady i su recompensa tabata mucho mas grandi cu hamas e mes por a biba pensa.

I awor aqui e recompensa aqui realmente a cambie immediatamente na un mehor persona cu no ta desea di papia riba hende mas.

El a primi su yiu na su curazon i tabata felicite. Pero e abrazo maternal aqui tabata larga e paloma completamente indiferente, pasobra e tambe tabata conoce su mama mucho bon i su pitipiezanan.

E mucha tambe tabatin masha poco sintimento i tur loque e tabatin na e momento ai ta orgullo i nada mas.

Sinembargo e mucha muhe aqui tabata gusta redu asina tanto cu e no por a sconde e secreto cu asina tanto el a priminti na su namorado.

Den pura el a skirbi un carta na Meg pa pone esaqui na altura di loque ta pas'e pasobra e tabata considera e noticia aqui como un victoria aplastante riba su amiga Meg i el a hui mei anochi corre bai tira e carta aqui den e bus di mas acerca di nan cas.

El a skirbi e carta aqui na siguiente manera:

Mi querida amiga,

Mi no por drumi prome mi a pone bo na altura di lo siguiente. Manera bo mes por a comprende cu a lo largo Hew a risca pronuncia e palabra foi su boca cu muy pronto lo uni nos den estado matrimonial como i muhe. I como cu mi sa cu esaqui lo interesa bo masha i ademas di esai como mi no por tin ningun secreto pa bo, mi a apura mi na participa bo esaqui i mi sa tambe como mi amiga fiel, lo bo alegra bo den mi alegria.

P.S. Den nos relacion pa cu otro nunca no por bini ningun diferencia, mi amiga, pasobra nos ta di mes stand. Sinembargo mi mester bisa bo cu mi ta masha feliz, mi ta sinti manera un pajaro. Bo mes por comprende. Enfin, no conta esai na ningun hende prome cu bo a hanja e permiso ai di mi".

Bo amiga Ellie".

Capitulo VII.

MENSAHERONAN DI INFORTUNIO

Meg no por a bisa com el a yega cas e merdia ai. Apenas e tabata pone cuidao ta na unda e tabata pone su pia. Tur loque tabata molestie i entristez'e antes a bolbe ripiti di nobo den su bista.

E tabatin necesidad di corda obligatoriamente riba David Sillars. E hoben aqui a ofrece un sosten un alivio pa e salba foi e bida catastrofal aqui cu tur su demas consecuencianan i el a rechaza e homber aqui, hasta el a harie mes tambe den su cara. Sinembargo si e homber aqui su oferta tabata sincero anto ainda lo e tabata valido.

E no tabatin nada contra e homber, pero e tabata hanje un poco serio, mientras Meg tabata mucha ainda i tabata gusta wega cu chanza i un poco desorden.

Di antemano caba e mucha aqui tabata imagine e bida solitario i serio na Kildoon i como e tabata hoben e qiuer a sinti su mes liber i alegre. E quier a goza un poco mas prome cu hinka su mes den e bida serio i formal di matrimonio. Pa un hende manera dje Kildoon lo ta manera un sepulcro".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Juan Corona a sali para den porta cu un cara rabia y e ta bisa e tiramento ei a lanta mi foi sonjo, ta kiko ta pasando?

E trahadornan ta bise, ta un labriego, e ta tras di e palonan. E kier drenta un otro ta bisa.

Juan Corona ta bise, !Hum! e ta bisa e labriego ei mester ta masha terrible, cu e desconfia tanto asina.

Despues Juan Corona ta bisa, sali labriego, mi kier weta bo.

Prohibicion proclama pa Gobierno di Cyprus

NICOSIA — E gobernador di Cyprus, Sir Hugh Foot, a prohibi e ANE, e departamento huvenil di e organisacion dje rebeldenan EOKA pa 12 luna.

E lider di EOKA, Dighenis, a duna e Cypriotanan orden den pamfleta pa stop importacion di cus dushi, bebiba y zapatu for di Inglaterra. Esaqui ta parti dje resistencia pasivo contra Inglatetrra.

Conferencia tocante derecho di lamar na Giniebra

GINIEBRA — E lider dje delegacion Mericano na e conferencia tocante derecho riba laman na Giniebra, Arthur Dean, a declara antayera, cu Merca ta desea pa mantene hanchura dje awanan territorial riba tres milla.

Si mester hancha e awanan territorial te 12 milla, manera algun pais ta desea, anto paisnan neutral chiquito lo tin dificultad den mantenementu di e neutralidad di nan territorio den laman, den tempo di guerra. Esey lo causa cu awanan territorial lo por bira por ehempel un refugio pa submarinanan di beligerentenan asina Dean a bisa.

El a bisa ademas, cu den mal tempo ta dificil pa mira for di 12 milla for di costa si un hende ta den e zona of afor di dje. Como resultado dje zona di 12 milla e posibilidadnan di pisca di otro pais lo bira masha limita. Segun Merca extension unilateral dje lamannan territorial ta viola e derechonan existente di otro pais.

Loque inglatera a desmenti di entrega di arma na Sumatra

LONDEN — Ayera Inglaterra a desmenti, cu e lo duna e rebeldenan Indones na Sumatra central arma.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Indones a bisa cu el a mira noticia den prensa, den cual ta seguri cu Inglaterra y Merca a duna e rebeldenan arma.

Antes un portavos di embahada di Indonesia na Londen a desmenti noticianan di prensa, segun cual e gobierno central na Djakarta lo hanja ayudo di Rusia pa suprimi e rebelion, cu e portavos a bisa ta un „asunto puramente interno".

Den un boletin di prensa dje embahada a worde declara, cu varios parti di prensa estranhero a lanza tal insinuacion y cu tal noticianan ta completamente incorrecto.

Segun e boletin gobierno na Djakarta a declara repetidamente, cu e ta decidido pa soluciona e „affaire-Padang" sin ayudo di un pais esranhero mescos cu el a suprimi e rebelion na Madium na 1948 y e rebelion dje „republica di Sur-Moluccas" na 1950, asina e boletin a informa.

Dulles a hanja consentimento di su coleganan na Manilla

MANILLA — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a hanja basta consentimentu ayera di su coleganan di Inglaterra y Francia, durantte su discusionnan na Manilla tocante un conferencia na nivel mas haltu posible nobo cu Rusia. E discusionnan a dura 1½ hora.

E tres ministronan na dicidi di raporta nan informacion na nan gobiernonan respectivo en bista dje hecho cu e discusionnan lo continua den cuadro di Pacto Atlantico.

Segun circulonan rond dje conferencia Dulles a bisa, cu un conferencia na nivel mas haltu posible lo trese hopi desventaha, si e mester crea ilusion, cu a yega na un arreglo, mientras cu en berdad nan no a gana nada.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

De la manera anto si e detective quier a logra sigui e homber aqui, anto lo e no mester a perde ni un seconde. E tabatin su revolver na man pa den caso di necesidad e basha bala unbez riba e criminal.

E ora ai el a stap foi e heet i un seconde despues e detective tabata baha e trapinan di cabuya cu tabata zojando den espacio.

Pero apenas e detective su cabez tabata bao dje heet dje dak, cu el a tende un sorto di kraakmento como si fuera ta un hende tabata camnando riba e zantu dje dak plat. Aunque cu Richardson den momentonan di mas precaria no tabata conoce miedo, sinembargo awor aqui un ril a pasa den enter su curpa. Sinembargo ni un momento sol e no a perde su

sangre fria.

Tan pronto cu el a tende e sonido, cu el a hiza cara mira riba, I den un frega di wowo el a comprende den qui gran peligro e tabata hanje.

Riba rand dje dak a aparece e cara grunjando di un hoben cara limpi feita. Den su man tabatin un cuchiu masha skerpi di staal ta lombra, cu cual e quier a corta e trapi di cabuya.

E parti izquierda ya tabata corta caba i awor e maestro tabata flota otro cielo i tera. I e otro lado tambe unbez e malbado lo corta.

No obstante e terrible peligro cu e maestro tabata hanje aden na e momento aqui, sinembargo su sentidonan tabata traha rapido i completo i prome cu Tim Kreyer quier a cuminza na corta e lado derecho dje cabuya, ya Richardson su revolver tabata prepara caba.

Solamente un parti di un seconde ....a resona un tiro, sigui pa un quehido tremendo di dolor foi riba e dak.

Richardson su bala cu nunca no sa hera a pasa dwars den man dje malbado. Esaqui a pone su cuchio cai foi su man i a resulta te abao den e patio. Lihe manera rayo e detective a hiza su mes ariba n'e cabuya i algun seconde despues el a subi rand dje heet.

No obstantte su dolornan tremendo, sinembargo e malbado tabata trata na hui. Pero pronto e detective a logra cohe. El a hiz'e ariba dal'e abao masha brutalmente, pone boei na su man i a lastre te na rand dje dak cu el a larga abri. Luego el a lastre den cuarto di Nora. I esaqui a queda ta mira e miserable cu bistanan ansioso.

„Miss Nora", e detective a bisa na tono serio, „cerra aqui conoci cu asesino di William Breston. I apesar di esai e tin ainda masha hopi crimen mas riba su concenshi. I e tin un cuenta serio di atende cu husticia".

Su manece tur cos a socede masha rapido. Nan a ristra den su cuarto i a hanja un cantidad di cosnan horta, loque tabata prueba di su culpabilidad, tesoro dje victimanan cu e victimanan cu e tabata ataca inocentemente riba caja. I el a ser sentencia pa morto, naturalmente riba silla electrica.

Mary Fenton cu tabata su complice a hanja 15 anja di prison.

Ta mas cu claro cu John Lowell a

ser pone na libertad immediatamente. Unbez el a bai cerca su yiu muhe i ta innecesario di describi e alegria di e tata i su yiu muhe.

Pa intermediacion di Richardson Lowell a bin hanja un bon trabao cu cual e por a mantene su yiu i nan dos a queda biba hopi tempo mas masha feliz hunto.

— FIN —

Declaracion di almirante Burke

WASHINGTON — Almirante Burke, e hefe Mericano di operacionnan naval a declara pa un comision di Camara di Representantenan, cu China comunista ta traha submarina pa distancia grandi riba su wafnan for di material Ruso. Actualmente China tin 13 submarina den su flota.

E arma di mas peligroso di marina Ruso ta segun Burke e flota di submarina, cu ta consisti di 450 submarina.

Prome huelga den industria di traje na merca

NEW YORK — E prome huelga den industria di traje na Merca a limita e produccion di traje den e tempo druk prome cu resurreccion cu casi ¾.

Den estado den parti oriental di Merca e produccion a stop casi completamente. Aya tin mas o menos 105.000 huelgista. E huelgista, casi tur hende muher, ta exigi aumento di salario y otro mehoracion den nan posicion.

Retiro di prome division di trupanan chines foi Noord Korea

HONG KONG — E prome 6 divisionnan trupa Chines, cu lo worde retira for di Norte Corea, lo cuminza sali for dje pais Dia Sabra, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa ayera for di Pyongyang. Na April nan tur lo a sali.

E guarnicion Chines na Corea, cu ta worde calcula riba 350.000 homber, lo worde retira prome cu fin di 1958 den e grupo.

NANDO A GANA SAMMY WALKER.......

Continuacion di pag. 3

tabata di Efe Croes.

E tercer round ta habri cu largo gancho di Zorro ariba orea. Den magnifica forma Efe ta para e atake di Zorro cu rapido onetwo na cabez y ta Efe ta pasa tuma atake. Atrobe Zorro ta bai lona ora cu dos gancho ta estremecele. Despues di conteo di 8 Zorro ta sigui duna pelea, pero Efe cu un tremendo derechazo na cabez ta pone Zorro backtrack bai den cabuya bahando defensa completamente. Sintiendo cu e ta den pesimo condicion door di e multiple y fuerte golpinan di Efe, Kid Zorro ta entrega e pelea. A transcucurri na e momento ey 1 minuut y 47 seconde di e tercer round.

Tan pronto e pelea a termina Dr. Harting a worde yama pa Efe Croes ya cu esaki ta sinti hopi dolor den su duim robes. E dokter a constata ruptura di e duim y a conseha Efe bai San Pedro Hospital un rato pa e worde atendi.

Segun Efe e la sinti e duim na e momento cu e la conecta e robes den e segundo round cu a floor Zorro pa promer biaha.

ZORZAL A OBTENE MERECIDO DECISION ARIBA-BATEY

E orgulo di Dakota, Kid Zorzal a sorprende obteniendo un merecido decision ariba e fuerte y promisor pugil El Negrito del Batey. E zurdo Zorzal pisando 147 liber, cinco mas cu su rival a resulta den un problema pa Batey, kende no a sabi di resolve e dificultadnan cu un pugilista zurdo sa duna. Na principio Zorzal tabata telegrafia su golpinan y e defensa di Batey tabata prepara, pero despues di e promer round e pugilista di Dakota a cambia su sistema y no tabata tira golpinan tanto largo mas. E segundo round por chemplo tabata completamente di Zorzal, kende a conecta cu hopi frecuencia. Tercer y cuarto round nos tabata tin pa Batey, pero ultimo dosnan tabata pa Zorzal atrobe. E promer tabata tin accion parcho. E decision oficial tabata pa mayoria di votos pa Kid Zorzal.

DEN 2 MINUUT 40 SEC. JOHNNY GUMBS A NOQUEA ALFONSO KID

Menos di un round tabata necesario pa Johnny Gumbs dispone di e largo Alfonso Kid den e promer pelea di seis round di e programa. Despues di a inicia e actividadnan cu un bon gancho robes na cabez, Alfonso Kid aparentemente a gasta tur loke e tabata tin den e gancho ey ya cu ta Gumbs a manda. Un atake di Gumbs a pone Alfonso retrocede rapidamente luego un derechazo na stoma y cabez a manda Alfonso lona. referee Lambert a haci e conteo completo declarando Gumbs ganador pa k.o. Pero como Alfonso Kid a lamta para apenas e conteo a termina hunto cu nos gran parti di e publico a pensa cu e pugilista aki por a continua.

EASY BOY SONNY Y KID CURACAO A EMPATA

Den Easy Boy Sonny e ya veterano Kid Curacao no a hanja algo „easy" pa gana. E pelea aki di cuatro round a mira Kid Curacao ricibiendo dos te hasta tres suave, promer cu e conecta uno. E decision di e oficialnan tabata un empate.

Jueznan pa e anochi aki tabata Jim Downey y Hale Honey y referee Jim Lambert.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 14 MAART 1958 — No. 3084

Michael Pabellon Di San Pedro Hospitaal A Keda Habri Cu Demostracion Grandi Di Interes

Bunita obra di director temporal Pader C. Kruidenberg

ORANJESTAD: — E interes demostra ayera mainta tabata grandi pa e apertura y bendicion di e pabellon nobo pa e bieuwnan cu ta na cama, cu a worde agrega na San Pedro Hospitaal. E apertura aki ta nifica, ademas di un extension importante dje hospitaal, cu door di a hanja aserka 21 cama mas awor ta conta cu 130 cama, tambe un paso importante riba terreno di cuido di salud na Aruba. Pasobra ya tabata mas cu tempo caba pa algo a worde haci pa e bieuwnan di nos pueblo, kende den hopi caso na cas no por hanja suficiente ayudo y facilidad, principalmente si nan ta na cama.

E Pabellon Michael por lo tanto sin duda ta provee den un gran necesidad y ora cu nos a presencia ayera mainta e solemnidad dje bendicion, ya no tabatin ningun cama mas cu no tabata ocupa.

Entre e tantisimo presentenan nos por a mira entre otro Gezaghebber temporal di Aruba, Drs. K. H. de Boer, Deputadonan I. de Cuba, E. O. Petrona y O. S. Henriquez. Mere-Overste Michael di soeurnan di Asten, kendenan ta zorg pa e hospital. Mere Vicaria di soeurnan Dominicanessen, Soeur Eugenia, kende tin na su cuido direccion riba e pabellon nobo y pesei e ta worde asisti door di Soeur Jeane; ademas e cabes di Departamento di Sanidad dokter O. A. Bijl, Dr. C. Carrell, cabes di departamento medico di Lago, e dos chirurgnan A. J. C. Hazenberg y A. A. Schlagter, e dokternan J. Brouwerius van Nidek, A. F. Dussenbroek, C. F. van Meryennee y B. van Ogtrop di Lago administrador di e hospital Sr. Baritman y ademas naturalmente un cantidad di soeurnan y otro invitadonan y interesadonan.

Rector ta papia

Comoquiera cu S. E. Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes ta na estranheria haciendo un viahe y pesei e no por tabata presente, e solemnidadnan a worde dirigi door dje rector di hospital pader Hagemans, kende prome cu ela bai over na e bendicionamiento, ela tene un discurso. Despues di a duna un bienvenida na tur e presentenan, elą duna un splicacion cu tabatin dos factor cu a pone cu e pabellon a hanja e nomber di „Michael". E motibo tabata cu e nomber di convento di Obispo ta Michael y ademas cu tambe e Mere-Overste di e soeurnan dje hospital ta carga e nomber ei. Pader Hagemans a bisa entre otro: „Bo por weita cu Monseigneur, kende semper tabata masha activo den su ocupacionnan prome, awor tambe como Obispo a hiba a cabo e extension dje hospital aki cu energia riba su Aruba stima". E Pader a gradeci especialmente Mere Vicaria di e soeurnan Dominicanssen y su soeurnan, kende a haci nan mehor esfuerzo pa e pabellon aki por a bini cla.

Edificio den cua e pabellon ta, anteriormente tabata un school pa kleuter, y nan tabata dispuesto di pase over mesora cu nan a tende ta pa kiko, apesar cu e edificio tabata masha necesita.

Gracias na Pader Kruidenberg

Pader Hagemans a termina e parti Hulandes di su discurso cu: „na nomber di Monseigneur y e Soeurnan mi kier expresa e mas profundo agradecimiento na Pader Kruidenberg, nos director temporal, pa tur e tanto trabaonan cu ela haci pa e cambionan y drechamento dje pabellon. Sigur cu no tabata un trabao facil pa haci un school di mucha chikito bira un pabellon pa hende malu. Sinembargo Pader Kruidenberg a logra esei cu ayudo di Bouwmaatschappij „Aruba", y na completa satisfaccion. Pesei masha danki na nomber di Monseigneur y e Soeurnan!

Por ultimo cu e deseo pa cu bendicion di Dios y cu e atencion carinjoso dje soeurnan, e enfermonan cu lo bini aki, lo hanja consuelo, carinjo y si ta posibel curamento.

Gracias na Lago

Siguiendo na Ingles e pader a gradici tambe Lago cu a duna tanto biaha na e hospital su valiosa cooperacion y ayudo financiero. Especialmente pa dokter Carrell, Sr. B. Teagle y Dr. van Ogtrop, kende a duna hopi conseho medico y util, ta bai un palabra di gratitud. Despues e pader a ripiti cu mas poco palabra loke ela bisa caba na Hulandes.

Despues di e discurso aki a sigui consagracion dje edificio y luego un bendicion especial dje enfermonan. Na esei Pader Hagemans a worde asisti pa e sirbidornan di misa y Pader Kruidenberg.

Gracias na e dokternan

Ora cu e solemnidad aki a termina, tur presentenan a hanja oportunidad pa tira un bista paden dje pabellon y pa loke nos por a tende en general tur hende tabata yen di admiracion pa e frescura, e claridad y e instalacion hygienico. E ceremonia di apertura a worde clausura cu un brindis den e cas di e rector na unda Pader Kruidenberg a dedica tambe algun palabra y a agradeci especialmente e dokternan pa nan parti contribui den extension dje instrumentnan dje hospital cu e planograaf, e aparato nobo di Rontgen cu a haci cu awor ta posibel pa saca tur clase di foto di Rontgen di cualquier parti di curpa di hende.

Consagracion di Michael Pabellon

Riba e foto nos por mira e rector di San Pedro Hospitaal, Pader Hagemans, meimei di e camanan di e pabellon nobo na e bieuwnan nan cama, durante dje bindicion di e edificio. Su tras ta keda Pader Kruidenberg e director temporal dje hospitaal.

Chauffeurnan Di Taxi Tambe A Funda Un ABBA

Bond pa defende interes di e chauffernan di bus di 50 ct.

ORANJESTAD: — Ademas di e dos bondnan di chauffeurnan di taxi, ACU y ACB. Diarazon anochi a bini aserka un tercero. E asunto tabata asina cu e busnan di 50 cent no tabata desea di asocia nan mes na e otro dos bondnan, den cua tabatin afilia practicamente solamente chauffeurnan di huurauto. Y parce cu e interesnan di e chauffeurnan di huurauto y e chauffeurnan di e busnan di 50 cens semper no tabata pone cu nan por a uni hnto..

Di e manera ei Diarazon anochi a bini awor aserka. Autobus Bond Aruba (ABBA), loke a tuma lugar durante di un reunion caminda tabatin presente bintiseis chauffeur di bus. Esaki por worde considera como un asistencia formal, pasobra ademas dje cantidad ei, segun nos a worde sigura, tin un cantidad mas di simpatizadores cu sinembargo tabata impedi di bai e reunion. E cantidad total di busnan cu ta corre riba Aruba ta worde calcula cu nan ta monta na 60.

E prome directiva dje bond cu a worde elegi ta compuesto di e siguiente senjornan: president Henk van Ierland, secretario Addison Croes, tesorero J. F. Zievinger, y comisarios Armando Martis, Felix Lampe y A. B. Pieters.

E principal obheto di ABBA ta defende e interesnan dje chauffeurnan dje busnan di 50 cens cu tur e medionan cu ta na nan alcance.

Resultado di Pingpong

ORANJESTAD: — E resultado dje matchnan di pingpong cu a ser hunga den e competitie cu ta tumando lugar, tabata pa Diarazon ultimo:

Bavaria I—Tivoli 9—1
De Meppers—Chesterfield I 5—5.
Diadomingo e competitie lo continua.

DiaRazon awor finale di Hersengymnastiek

Douane contra di Slowthinkers

ORANJESTAD: — Siman proximo Diarazon anochi den patio di Rio Club na Oranjestad e final lo tuma lugar dje matchnan di hersengymnastiek posibilita pa ELMAR.

E final aki lo ta entre Douane y Solwthinkers, despues cu e personanan di Douane Diarazon ultimo anochi den Rio club a gana cu 13—5 for di Ingenieros.

E final cu ta cuminza mescos cu tur e otro matchnan pa 9 or y cu ta worde transmiti via Radio Kelkboom ta promete di ta hopi interesante pasobra tur dos e ploegnan finalista ta masha popular y sin duda cu nan lo atrae hopi publico.

Kende cu kier bai weita: Diarazon anochi otro siman pa 9 or den patio di Rio Club na Oranjestad (Steenweg).

Musico di Canada a skirbi un pieza Aruba

ORANJESTAD: — Bestuurscollege a ricibi dje musico Julius A. Cohen un pieza di muziek titula ARUBA.

Sr. Cohen a ofrece Bestuurscollege e pieza aki cu e suplica di busca un persona di aki pa encarguele cu e palabranan.

Di Bestuurscollege Sr. Cohen a ricibi un carta di agradecimiento pa e gesto simpatico aki, mientras cu Welvaartbureau y Servicio Informativo a manda pe algun folder y otro material tocante Aruba.

Despues cu departamento di Ensejanza caba di haci uno y otro pa nan por yega na un tekst na Papiamento pa e pieza di muziek aki, mas informacion lo worde publica dje asunto.

Reunion di miles di peregrinonan

VATICANO — Miles di preregrino a reuni ayera riba e plein di San Pedro na ocasion di 19 cumpleanjos di S.S. Papa, pero Papa mes a pasa e dia tranquil. El a suspende e comemoracion ceremonial en coneccion cu „e tristeza di iglesia" pa motibo di condenacion dje obispo di Prato, Mgr. Pietro Firodelli, pa motibo di afrenta.

Pa prome biaha desde su coronacion na 1939 e misa di comemoracion no a tuma lugar den San Pedro. No tabatin bandera na e edificionan di Vaticano y trabao a sigui manera normal den e oficinanan di Vaticano.

S.S. Papa a duna dos audiencia, a traha den su estudio y despues a bishita e San Pedro pa un audiencia general pa preregrino Italiano y estranhero na Roma.

Bo ta kere?

— Ayera ma mira un tipo cu parcebo manera dos gota di awa.

— Esei sigur ta agradable di tende, pero mi ta spera cu bo'n pague e dies florinnan cu bo debemi.

Gobernador ta contesta IAPA-presidente O'Rourke

ORANJESTAD. — Durante Januari di e anja aki presidente di Inter American Press Association, senjor John O'Rourke, a manda un telegram dirigi na Gobernador Speekenbrink, den cual e ta suplica pa duna e periodista De Wit ocasion pa worde busga door di un Huez.

Awor nos ta lesa den un organo di e IAPA cu a sali den e luna aki (maart), cu gobernador a contesta senjor O'Rourke, entre cual drs. Speenkenbrink ta declara na I.A.P.A. cu libertad di prensa ta keda garantisa na Antillas y cu De Wit „lo por haci uso di tur medionan legal cu ta na servicio".

Relato di Polis

Pelea cu palu

ORANJESTAD. — Diarazon ta yega na Warda di polis di San Nicolas senjor D.C., cu ta reclama cu tur mainta su becinja ta tira awa den su porta. Polis ta hanja cu ta bale la pena pa bai mira kiko ta pasando y ta sali mes ora pa e direccion indica, nan ta yega y ta hanja un pelea formal, dos bisinja ta dal otro cu palu den cabes, cu hopi trabao polis ta stop nan. Despues cu tin tranquilidad trobe polis ta duna nan un scual basta serio.

Perdemento di rijbewijs y di bril

Senjor Roverto Wernet di Santa Martha 10 ta perde su rijbewijs y algun otro papel mas. Senjorita Nora Romer di Cadoeshistraat no. 5 ta perde su bril di lesa den color di oro (e no ta oro puro!) Sea asina bon esun cu hanjele pa avisa nos.

Otro wandelmars grandi pa muchanan di school den Paas-vacantie

ORANJESTAD: — E Dia Mars despues di Pascu Grandi — kier decir dia 8 di Abril — muchanan di school na Aruba por rek nan pianan poco trobe. Anto mescos cu anja pasa lo worde teni un wandelmars grandi, na unda tur muchanan di school por participa, no ta importa di cual clas nan ta, tur por tuma parti den e wandelmars aki.

Pa organizacion di e wandelmars meesternan di school y empleadonan di kinder en zedenpolitie ta pone forza pareuw, y segun nos ta duna di comprende cu e biaha aki e lo ta mehor cu di anja pasa, esta ora cu anja pasa tabatin algun fout chiki. Pero enfin.... biaha pasa tabata di prome biaha....

Organizadoresnan di e wandelmars aki ta senjores: De Vos, frere Anselmus, senjores Aarts, G. N. Schouten, W. Dinnissen y A. Nagtegaal di K.Z.P. Pa yega na suficiente placa pa por haci un organizacion competente, ademas di e 25 cents cu mester paga pa entrada, nan ta saca tambe dos loteria, cu gracias na e mes unhobennan di school cu ta zorg pa bendementu di e loterianan aki, a bira un exito. Awor ta posibel pa haci pedido di e 2500 medailions, di moda cu nan por worde entrega mes ora despues di e wandelmars na esnan cu a termina e mars. Di e placa cu a worde reuni tambe nan lo mester paga transportacion di e muchanan di otro schoolnan di otro distrito, pa hiba y trese e muchanan, a fin tambe nan ta trata di percura pa tin algu freco di bebe pa e participantenan.

E anja aki, lo tin dos, o mehor dicho cuatro trayecto. E ta asina aregla cu e muchanan mas chikitu lo camna di 10-12 km, e otronan un poco mas grandi lo camna un poco kilometer mas. Como nan ta spera di tin hopi mucha e anja aki, nan ta tene un division, esta un grupo lo camna na San Nicolas y otro grupo lo camna na Oranjestad.

Na tur ta cuater mars lo tin, manera nos ta mira.

Nos ta spera cu e cooperacion aki entre maestronan di school y empleadonan di Kinder en Zeden Politie lo sigui keda activo asina y por combina cierto planonan den vacacionnan y competicion di deporte pa muchanan di school durante vacantie grandi.

Sugar Boy Nando contra Andres Gonzalez na Corsow?

ORANJESTAD: — Segun nos ta informa ayera e box-promotor Sr. Angel Job a bini Aruba for di Corsow especialmente pa firmamento di un contract cu Sugar Boy Nando pa un pelea pacta pa dia 24 di Maart den Rif Stadion na Willemstad contra dje Cubano Andres Gonzalez.

Prensa Americano ta considera situacion na Cuba grave

WASHINGTON — E medidanan di gobierno Cubano, cu a anula e derechonan constitucional pa 45 dia y a censura prensa, ta duna un impresion dje gravedad di e situacion na Cuba, esey ta impresion di circulonan bon informa na Washington.

Te algun dia pasa nan no tabata considera e sucesonan na Cuba di gran importancia. E accion dje rebeldenan bao di Fidel Castro aparentemente tabata limita nan mes na ataquenan arma local den e provincia Oriente. Pero di repente, y manera si e secuestro di e campeon mundial di carrera di auto, Fangio, dos siman pasa, a duna e senjal, e crisis politico largu na Cuba a drenta un estadio acuto.

E hecho cu gabinete di Portuondo a hanja su retiro ta worde considera como prueba di seriedad dje crisis aqui.

Portuondo ta worde considera como un amigo di presidente Battista y un dje hombernan, cu ta mas intimo cu e presidente den asuntonan politico. Su retiro ta worde considera como un indicacion, cu tin un diferencia di opinion entre nan.

E sucesonan aqui ta sigui e fracaso di un esfuerzo pa yega na un compromiso, di un comision pa reconciliacion, cu a trata di larga e partidonan politico na Cuba acerca otro pa medio di negosacion, y cu tabata quier pone un fin na e actonan di violencia rechaza e mediacion dje comision di reconciliacion, y esaqui a causa e crisis actual den gobierno Cubano.

Algun tempo pasa presidente Battista a consenti pa tene eleccion liber den henter e pais riba dia prome di Juni. Castro a exigi pa tene e eleccionnan liber aqui bao di supervision di un comision neutral y ademas, el a exigi pa casa tur e trupanan di gobierno for dje provincia Oriente y buta e provincia bao di dominio di su „Partido di dia 26 di Juli", cu tambe lo mester tuma parti na e votamentu.

Contactonan secreto entre cierto persona, y e rebeldenan, cu ta existi hopi tempu caba, no a reconcilia e dos puntonan di bista y e esfuerzonan di clerecia tampoco no tabatin exito.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma HBS A of HBS B.

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma HBS A, HBS B, MMS, MULO A of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van *f* 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en vergezeld zijn van:

a. een uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

AANVRAGEN WELKE NA 1 APRIL 1958 WORDEN INGEZONDEN WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

Willemstad, 18 februari 1958

Competicion atrayente di Volleyball ta cuminsa

ORANJESTAD. — Poco dia pasa na Oranjestad a cuminza un competicion di volleyball, cu ta mustra masha atractivo. E competicion aki cu ta worde organiza door di VVA (Volleyball Vereniging Aruba) — un bond cu ta worde forma door di Arubaanse Onderwijs Bond, cu tin como otro participantenan manera POVA, Mercurius, Caribe y Mariniers.

Resultadonan di e prome tres weganan:

POVA 1-Mariniers 2-1
POVA II-VVA II 1-2
VVA 1-Mercurius 2-1.

Aki ta sigui lista di e competitie segun e ta bai tuma lugar:

POVA II-Mariniers, terreno RCA 17-3-58
Caribe-Mercurius, terreno Caribe 17-3-58
VVA I-VVA II, terreno Mon Plaisir 18-3-58
POVA I-Caribe, terreno RCA 24-3-58
VVA II-Mercurius, Mon Plaisir 25-3-58
VVA I-Mariniers, terreno Mon Plaisir 25-3-58
POVA I-VVA II, terreno RCA 2-4-58
POVA II-Caribe, terreno RCA 2-4-58
Mariniers-Mercurius, terreno Savaneta 2-4-58
VVA I-POVA I, terreno Mon Plaisir 10-4-58
VVA II-Caribe, terreno Mon Plaisir 10-4-58
POVA II-Mercurius, terreno RCA 9-4-58
POVA I-Mercurius, terreno RCA 16-4-58
POVA II-VVA I, terreno RCA 16-4-58
Caribe-Mariniers, terreno Caribe 16-4-58
POVA I-POVA II, terreno RCA 23-4-58
VVA I-Caribe, terreno Mon Plaisir 24-4-58
VVA II-Mariniers, terreno Mon Plaisir 24-4-58.

Slotcommunique van Z.O.A.V.O. spreekt van nuttig contact met niet-aangesloten landen

MANILLA, 13 maart: — De ZOAVO-raad van ministers heeft donderdag in een te Manilla uitgegeven communiqué, de ZOAVO-secretaris-generaal, Nai Pote Sarasin gemachtigd in contact te treden met de secretarissen-generaal van andere collectieve veiligheidsorganisaties der vrije wereld — de NAYO en het Pact van Bagdad. In dit slotcommuniqué van de driedaagse conferentie verklaart men dat het contact tussen de ZOAVO en niet-aangesloten landen in vele opzichten nuttig is geweest. Voorzover de omstandigheden dit toelaten zal men deze contacten handhaven en in de komende jaren uitbreiden.

De ZOAVO is van mening dat de gemeenschappelijke veiligheidsmaatregelen tot resultaat hebben gehad dat de communisten hun activiteit van militair naar niet-militair terrein hebben verleegd en dat de communistische activiteit in het verdragsgebied is toegenomen.

De raad onderkent het bijzondere gevaar, dat, gezien het verraderlijke karakter van communistische ondermijning, van de kant van bepaalde niet-communistische regeringen dreigt die het onderscheid tussen de doelstellingen en idealen van de vrije wereld en die van het internationale communisme niet zien.

Het communiqué maakt nergens met name gewag van Indonesië.

Topçonferentie in juli mogelijk

MANILLA, 13 maart: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de Westerse „Grote Drie" zijn hoopvol gestemd, dat een topconferentie tussen Oost en West omstreeks juli mogelijk zal zijn, zo verluidde het vandaag in betrouwbare kringen te Manila. (Gisteren bespraken Dulles, Lloyd en Pineau de jongste boodschap van Boelganin aan Eisenhower over de voorbereiding van een dergelijke conferentie).

„Izvestia" het blad van de Russische regering, schreef vandaag, dat, naar de mening van vele waarnemers, de vooruitzichten op een topconferentie de laatste tijd aanzienlijk zijn verbeterd. De jongste boodschap van Boelganin aan president Eisenhower en het Russische voorstel om een bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken met een beperkte taak bijeen te roepen, is bijzonder goed ontvangen. De koppige negatieve houding van het Amerikaanse State Department, die scherpe critiek in de Britse pers heeft uitgelokt, is door sommige Amerikaanse bladen verdedigd, aldus schreef de „Isvestia" vandaag in haar buitenlands perscommentaar.

De tijd is rijp, vindt Chroestsjef

Nikita Chroestsjef, de eerste secretaris van de Sovjet-communistische Partij, heeft in een tweede brief in het Britse blad „New Statesman" verklaard, dat „de tijd rijp is" en dat de Sovjet-Unie een beroep op de Westelijke mogendheden doet om van woorden op daden over te gaan, vóór de huidige kansen gemist worden.

„Men kan de rede en het geweten van de mens niet verzoenen met het dodelijke gevaar van een atoomoorlog", aldus Chroestsjef. „Daarom zeggen wij: Laten wij handelen, een absoluut verbod voor atoom- en waterstofwapens opleggen, de proeven met die wapens onmiddellijk staken, en redelijke controle instellen".

Chroesjtsjef's brief (die 8000 woorden omvat) is gedateerd 5 maart en vormt een voortzetting van een correspondentie met de Britse filosoof Lord Russell, die in november 1957 in de „New Statesman" begon.

Aandrang van Labour en vakverenigingen

De Labourpartij en het Congres van Vakverenigingen (TUC) hebben de conservatieve regering verzocht ernstig te trachten in de nabije toekomst een topconferentie met de Russen tot stand te brengen. De regering moet nu aandringen op een internationaal accoord over een staking van de kernproeven en dient de eigen proeven voor bepaalde tijd stop te zetten.

Verder wordt gezegd dat de spoedige sluiting van een niet-aanvalsverdrag tussen Oost en West vertrouwen zal scheppen. Het vliegen met kernwapens door in Engeland gestationneerde vliegtuigen zou onmiddellijk moeten worden beperkt tot vluchten die nodig zijn voor het vervoer van wapens. Er zouden geen bases voor Amerikaanse raketten in Engeland moeten worden ingericht alvorens opnieuw is getracht tot onderhandelingen met de Russen te komen.

„Staking van de kernproeven is nog niet genoeg", aldus de verklaring. „Er moet daarna binnen redelijke tijd voortgang worden gemaakt naar een algemene ontwapening. Bij een algemeen ontwapeningsverdrag zal het gebruik van kernwapens moeten worden verboden".

Hammarskjoeld juicht topconferentie toe

Dag Hammarskjoeld heeft tegenover verslaggevers verklaard een topconferentie in de zetel van de Verenigde Naties te verwelkomen, vooral ook omdat verscheidene problemen die ter tafel zullen komen reeds bij de V.N. in behandeling zijn. Hij voegde er evenwel aan toe, dat hierover geen enkel contact met hem was opgenomen en dat hij ook niet van zins is zich „hiervoor te spannen".

Nieuwe titelhoudster wereldrecord schaken dames

MOSKOU, 13 maart — De Russische schaakster Elisabetha Bykova heeft de wereldtitel schaken voor dames veroverd op Olga Rubtsova door een remise in de 14e partij uit de tweekamp. De stand werd daardoor 8½ - 5½ in het voordeel van Bykova.

De tweekamp wordt, nu de beslissing is bereikt, niet voortgezet. Er waren aanvankelijk 16 partijen geprojecteerd.

Koning Idris wenst einde van Algerijnse oorlog

TRIPOLIS, 13 maart — Konin Idris van Lybië heeft president Eisenhower en koningin Elizabeth van Engeland verzocht om hun tussenkomst om een einde te maken aan de oorlog in Algerije.

Luxemburg's deelnemers aan Tour de France

Luxemburg, 13 mrt.: — Luxemburg heeft reeds de 4 renners aangewezen die samen met 8 Nederlanders een ploeg voor de komende Tour de France zullen vormen.

Het zijn Charlie Gaul, Ernzer, Bolzan en Schmidt.

In een overeenkomst tussen Pellenaars en Gaul (een overeenkomst welke binnenkort door een contract zal worden bevestigd) is bepaald, dat alle prijzen welke door de leden van de gemengde ploeg zullen worden gewonnen, in een gemeenschappelijke pot zullen komen.

Lufthansa overweegt luchtlijn naar Caraibisch gebied

New York, 13 mrt.: — H. Bongers de directeur-generaal van de Duitse Lufthansa, beeindigde heden zijn rondreis door Noord- en Zuid-Amerika. Voor zijn terugreis naar Duitsland deelde hij mede, dat hij het oog gericht houdt op een eventuele uitbreiding van de diensten der Lufthansa met een lijn op het Caraibische gebied.

Twee dozijn V.S.-kunstmanen aan firmament

San Diego, 13 mrt:. — Dr. Killian, de onder-directeur van het Bureau van Wetenschappelijk Onderzoek voor de Amerikaanse marine, heeft voorspeld, dat er spoedig 25 Amerikaanse kunstmanen om de aarde zullen draaien.

Killian heeft woensdag in San Diego gezegd, dat deze kunstmanen als ruimtestations geen betekenis zullen hebben maar wel militaire waarde zullen hebben als verbindings- en waarnemingsposten.

Indonesische dagbladen voldoen niet aan nieuwshonger over Midden-Sumatra

DJAKARTA, 13 maart: — Het beperkte aantal in Singapore verschijnende dagbladen die in Djakarta worden verspreid, brengen veel meer uitgebreid nieuws over de militaire acties in Midden-Sumatra dan de 14 dagbladen die in Djakarta worden uitgegeven, aldus een klacht in diplomatieke kringen. De Indonessche pers volstaat over het algemeen met het publiceren van de schaarse legercommuniqué's en een beperkte hoeveelheid buitenlands nieuws over Indonesië, zoals dit door de persbureaux Antara en PIA wordt verspreid.

Het is waarschijnlijk geen overdrijving om te zeggen, dat het publiek in Djakarta het minst wordt ingelicht over de gebeurtenissen in Midden-Sumatra.

Het gebrek aan nieuws over Sumatra in de dagbladen heeft geleid tot een verhoogde belangstelling voor het luisteren naar buitenlandse radiostations. Vooral Radio Australië, de Nederlandse „Wereldomroep" en Radio Singapore zijn, blijkens een oppervlakkig onderzoek door de correspondent van het ANP, populair onder de Indonesiërs en de buitenlanders in Djakarta.

Protest tegen luchtblokkade

W. P. Nicol, de directeur van het Departement voor Burgerluchtvaart van Singapore, is vandaag naar Djakarta vertrokken om te protesteren tegen de blokkade van 7500 vierkante kilometer luchtruim boven Midden- en Zuid-Sumatra. De blokkade, die door de centrale regering is opgelegd in verband met haar militair optreden tegen de Sumatraanse opstandelingen, betekent lange omwegen voor enkele luchtvaartmaatschappijen die vanuit Singapore en Bangkok opereren.

Treffer op korvet

In de uitzending van Radio-Padang werd meegedeeld dat de kustbatterijen der opstandelingen bij Padang tijdens een vuurwisseling een treffer hebben geplaatst op het korvet „Radjawali". Het korvet zou een radioboodschap naar Djakarta hebben gezonden om een dokter te zenden. (Padang werd door twee oorlogsschepen onder vuur genomen).

De Heer en Mevrouw

ALBERT H. RAVEN-ARENDS

geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

Mary Evelyn

Tijd. adres:

Hospitaal San Pedro
Maart 1958

Grote kunstavond in de club Suriname zaterdagavond a.s.

ST. NICOLAAS, — Onder leiding van mevrouw Marie McDonald, de moeder van de begaafde Alicia, zal er op zaterdagavond a.s. een grote kunstavond worden gehouden in het Cultureel Centrum in St. Nicolaas.

Op deze avond zal het bekende meisjeskoor, „Vivons En Chantant", dat gedurende de Kerstdagen enkele schitterend geslaagde concerten had gegeven, weer voor het voetlicht verschijnen en zes liederen ten gehore brengen. Naar wij vernemen staat er nog een extra verrassing op het programma.

Zoals bekend vertoeft de leider van dit uitstekend zingend meisjeskoor, de heer Jan Bongers, thans met verlof in Nederland. Tijdens zijn afwezigheid treedt de heer C. Schouten als leider op.

Ook de heren J. Stam, piano en A. Stenzen viool zullen enkele nummers ten gehore brengen. Dit duo behoeft geen verdere aanbeveling. Verder verleent de reeds genoemde Alicia Mac Donald medewerking, die met haar groep enkele zelf gecreëerde dansen zal uitvoeren. Het belooft een kunstzinnige avond te worden, die een gang naar de club Suriname ten volle waard is.

„Onze Vloot" en Basi Ruti geven Hollandse avond

ORANJESTAD: — De laatste plannen van het actieve bestuur van Basi Ruti zijn om te gaan beginnen met voortaan op gezetten tijden een avond te organiseren, waarbij een bepaald land of gebiedsdeel in „in het spotlight" komt. Zo dacht men aan een „Arubaanse avond", een „Venezolaanse avond", een „Hollandse avond", etc.

Besloten is nu om te beginnen met een Hollandse Avond, die op de 22e maart georganiseerd wordt, en waaraan de Vereniging „Onze Vloot" zijn volle medewerking zal gaan geven. Op het programma van die avond staat onder meer een diner van erwtensoep en pannekoeken toe en het optreden van „De Globetrotters", de pas op Aruba gearriveerde twee Nederlandse wereldreizigsters.

De avond zal uiteraard uitsluitend toegankelijk zijn voor leden van Basi Ruti en „Onze Vloot". Indien er personen of groepjes van personen zouden zijn, die aan deze avond ook graag een bijdrage in muziek of iets dergelijks zouden willen leveren, dan wordt hun aangeraden 1840 op te bellen en naar de secretaris van Basi Ruti of „Onze Vloot" te vragen.

Stichting Geestelijke Volksgezondheid gaat gestaag voort met zijn werk

ORANJESTAD: — Dinsdagavond werd in het nieuwe administratiegebouw van de Lago weer een vergadering gehouden van het algemeen bestuur van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid. De aanwezige geassocieerde leden niet meegerekend, waren 13 leden van het bestuur opgekomen. Uit het verloop van de vergadering bleek eens te meer, dat men zeker niet stil zit.

Zo werd door het dagelijks bestuur medegedeeld, dat er inmiddels twee nieuwe comité's in 't leven waren geroepen: het „educational projects committee" en het „local actions committee". Wat het eerste comite betreft: dat is, naar voorzitter Don Evans mededeelde, bezig met de samenstelling van verschillende populair-wetenschappelijke boekjes. Zo zijn de arts W. de la Fuente en de heer W. de Hoop bezig met de samenstelling van een boekje over babyverzorging; pastoor J. Burgemeester O.P. en de dokter werken tesamen op een boekje waarin het alcoholvraagstuk nog eens besproken wordt, terwijl op voorstel van de heer De Hoop door de stichtingssecretaris Max Croes een werkje wordt samengesteld over wat de Amerikanen plegen samen te vatten onder het woord „Civics" en wat onder meer inhoudt staatsinrichting en aanverwante zaken.

Geen zwembad?

Het „local actions committee" is eigenlijk meer een eenmanszaakje: het is n.l. een stokpaardje van het bestuurslid De Hoop, die [illegible] het Strand Hotel zo gaarne een zwembad zou willen creeëren. Dat moest dan een zwembad worden voor jong en oud, ruim genoeg voor het houden van internationale zwemwedstrijden. De heer De Jong van DOW maakte op zijn verzoek een tekening, doch zoals het er thans uitziet zullen deze plannen wel moeilijk uitvoerbaar zijn. De kostencalculatie van het bedachte zwembad viel n.l. wat tegen fl. 200.000,- Toch is dit plan nog niet geheel van de baan, daar de ASU vertegenwoordiger in het bestuur, de heer Eddy Croes, beloofde het zwembadproject van de heren De Hoop en De Jong eens aan de ASU ter bestudering voor te leggen.

Tijdens deze vergadering werd door de secretaris bekend gemaakt, dat het lidmaatschap van twee organisaties is vervallen. De bij de stichting aangesloten Dames Vereniging „Unitas" had n.l. opgehouden te bestaan, terwijl de Lago Community Council het lidmaatschap had opgezegd, daar het van mening was, dat het, zelf een overkoepelend orgaan zijnde, om deze reden niet aangesloten kon zijn bij een ander [illegible] organaan, wat inderdaad een zeer aanvaardbaar argument geacht werd.

Dan kreeg de „research committee" onder voorzitterschap van de heer G. G. Quaadman van de penningmeester fl. 30,— voor het aankopen van o.a. het proefschrift van dr F. Steenmeijer, die zoals men weet de voeding der Arubaanse bevolking aan een nauwgezet onderzoek heeft onderworpen. Dit boek zal dan aan de indertijd door dr F. Turfboer begonnen bibliotheek van de stichting worden toegevoegd.

Dan was er tenslotte nog een voorstel van de heer M. E. Chase, vertegenwoordiger van de Lago Nurses Glee Club om eens per jaar een Mental Health Week te organiseren, teneinde het contact met de bevolking te onderhouden en anderzijds tevens de bevolking voortdurend op de hoogte te houden van wat gedaan dient te worden of reeds gedaan wordt. Dit voorstel beloofde te nemen,

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 14 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: The Last Frontier
AURORA 19.30: Trouble on the Trail
SAVANETA 19.30: Crime Against Joe

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Senen Suarez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programa Heinekens
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Damiron y su piano
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Cartanan sin entrega na Postkantoor di Oranjestad Aruba te cu 11 di Maart 1958

B. Brisefer Joseph, Bernard St. Constace, Bealy Mageretta, Bleam G.
C. Cox Alixco, Clegeau Leruene, Croes Olinda Maria, Croes A., Chambers Margaret, Campos M. Jose, Campbell J., Coronel Batries, Carty Alphonsine, Camara Teresa.
D. Derog M., Dirkst S.
E. Erasmus Enlogia, Etienne Thelma.
F. Francis Geneva, Fra Israel, Forrester N.
G. Gomez Alardina, Gilberto Carlos, Germain I., Geerlings A.
H. Haynes E., Horne Herbert, Henry Dorine, Henriquez A., Hewu E. Claude, Hock Dominica.
I. Isaac James, Ines Calito.
J. Johnson Milton J., Joseph Wallen, Jalicoen Philomene, Joseph Lily.
K. Kom L. C., Koolman Francisco.
L. Lobe Rita, Letang Emile Alick, Lobe Humphry, Lopez A. Juanita.
M. Maduro E., Morin Felicity, Maduro R. J., Maduro Olga, Martis Maria, Moo Percy, Mascall Josephine, Maduro Frits, Maduro Francisco, Martha Minguel.
N. Nicolas Genville G.
O. Osborne J. M., Olivier Mercedes Aura.
P. Philip Veronica, Primus A. A., Pinedo Fanela, Pourrier Johannes, Philip Veronica, Platoff Anena, Penà Francisco.
R. Ridderstap Francisco, Richard H., Russel Sofia, Rijk v. R.
S. Springle Felicia, Simmes W. C., Swane J., Solassa Greta, Stewart Sonia, Sinta Artega, Spaner Every.
T. Thomas Agatha, Tromp C. Sabrina.
V. Vries Maria.
W. Williams H., Wilson G., Williams E. C., Williams E. O., White Philip Ed., Wilson Jane, Williams Mary, Wester Alberto Jose, Wever Mundo.

PAGINA TRES

IVA Por Ta Pa Hopi Hoben Un Solucion Den Problema Critico

Director G. Riemer ta duna un explicacion pintoresca di su instituto

ORANJESTAD: — „Mi muchanan", ta e palabranan, cual senjor G. Riemer, director di instituto pa Negocio di Auto na Driebergen (Hulanda) ta ripiti varios bes, durante su explicacion DiaRazon anochi den Bolivariano pa un publico basta grandi cu ta interesa. Cada biaha e palabra „mucha" ta sali foi su boca, e homber activo, di setenta anja, kende tin su propio instituto sin ningun subsidie di ningun hende, cu hasta ta hasi su instituto crece y florece, locual nos por mira entre otro un museo cù e la lamta di automobil na anja 1953.

Principal motibo d ie conferencia di senjor Riemer tabata e anochi ayi pa conta publico cu tabata presente algo mas di su instituto. Notabel ta e entusiasmo y energia, cu e homber aki di edad tanto avansa por tin. Hopi hoben e lo laga patras door di su disposicion pronto y su gana di traha.

Hopi cuenta

Hopi cuenta senjor Riemer tabatin di su school, na unda mas o menos dos cien hoben ta tuma les durante dos anja den ramo di automobil. Henter e obra ta worde trata door di I.V.A., tanto como e parti tecnico, como e parti comercial y parti administrativo. Esnan cu studia cu exito bo por topa den tur ramo na cualkier parti di mundo.

E school ta worde dividi den seis clas paralel, y na fin ta keda cuater soort di diploma disponibel, tur segun capacidad di e hoben cu ta termina su estudionan.

Exhibicion pa tuma parti den estudio

No tin mester di un pre-estudio special pa por tuma parti den estudionan di I.V.A. ambachtschool ta suficiente. Pero asina tin hopi hende cu MULO-diploma y HBS diploma cu a hanja nan caminda pa Driebergen. Pa por worde permiti na e curso aki nan ta test e hobennan pa nan capacidad y ta pone nan den un di e seis clasnan paralel. E edad di 16 anja ta di menos cu ta worde permiti, mientras muchanan te cu 21 anja ta worde accepta den internaat, esnan mas biuw ta keda como discipulonan externo.

Tin un internaat na e I.V.A. di moda cu hasta despues di oranan di school nan ta sigui disiplina e hobennan, pa bira un homber completo pa compania. Pa e muchanan di Antillas, tin varios ta studia actualmente, durante vacantie nan ta hanja bon cuido.

Gastonan ta pasabel.

E gastonan total pa anja ta sali fl. 1.200.—, y si e hoben ta keda den internaat un biaha mas fl. 1.350.— (tur ta na placa Hulandes). Pa mayornan no ta un suma mucho grandi. Na fin di discurso e ta pasa un pelicula, mientras despues di esaki senjor Riemer ta contesta hopi preguntanan di tur banda, entre otro di deputado E. Petrona, kende tambe tabata presente, Senjor Riemer ta menciona tambe cu interes aki na Aruba ta mas tanto cu na Surnam y na Corsow, algo cu e'ta keda masha contento. Specialmente ta keda agradabel pe, con barios mayornan a bini na e ocasion aki cu nan jiunan. Nos ta kere tambe cu I.V.A. pa hopi hoben di Aruba ta un solucion. Kiko nos mester haci despues cu nos laga school..... Via instituto di I.V.A. tin hopi oportunidad pa bon puestonan, tambe na otro lugarnan foi Antillas.

Bista dje consagracion

Aki riba nos por mira dos bista mas dje apertura di Michael Pabellon pa e bieuwnan, cu a tuma lugar ayera mainta. Riba e foto mas ariba ta algun dje oyentenan durante dje discurso di pader-rector Hagemans. Di robes pa drechi Gezaghebber temporal Drs. De Boer, Pastoor Burgemeester, Mere Vicaria, dokter Bijl y dokter Schlagter. Riba e otro foto ta keda Drs. De Boer hunto cu Pader Kruidenberg banda di cama di Francisco Ridderstap di 79 anja di Oranjestad.

Movecionnan ta serio na Indonesië

DJAKARTA — E hercito di Indonesia a declara e revista semanal „Time", cu tabata contene un articulo extensivo di presidente Sukarno, prohibi.

Un portavos dje gezaghebber militar a informa, cu tur e bendedornan dje revista y tur hende cu tin e revista den nan posesion, mester entrege'le cerca poliz of ehercito.

E prohibicion ta basa riba e opinion cu e articulo di Sukarno y Sumatra central „ta causa gran danjo pa e bon nomber di Indonesia".

E cantidad chiquito di corant cu ta sali na Singapore, cu ta worde dispersa na Djakarta, ta contene hopi mas noticia tocante e accionnan militar na Sumatra central cu cualquier dje 14 corantnan, cu ta sali na Djakarta, asina nan ta queda den circulonan diplomatico.

Prensa Indones ta publica en general e comunicadonan schaars di ehercito y un cantidad limita di noticia estranhero di Indonesia, manera e agencianan di noticia Antara y PIA a duna nan. Probablemente lo no ta exageracion pa bisa cu publico na Djakarta ta hanja di menos informacion dje sucesonan na Sumatra central.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Trimon kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, suegronan, nieto y nietanan, rumannan y di Theresita y Felicia Kelly y demas familia.

— — —

E caballero Mateo Florencio Croes a celebra su aniversario, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Livia, Iachi, Elda, Vera, Aurita, Meme, Oscar, amigo y amiganan.

— — —

Sra. viuda Matilda Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan, suegro, suegra, nieto y nietanan, bisanieta Elvira Tromp.

— — —

E simpatica srta. Anna Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Rosa Croes, Rosa Thijssen, Ria Croes, Flora Kelly, demas familia y conociman.

Anthony Emilio Alvarez a celebra su feliz cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Emilio, mama Virginia, ruman Maricella, wela, welo, tanta Alicia, Denicia, Cecilia, omonan Leopoldo, Mathias, Mauricio, Antonio y di familia Scholten.

— — —

Srta. Hilda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, omo, tanta prima Cicilia y demas familia.

— — —

Cipriano Rasmijn a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Bibiana, jiu Luisa, mama Bibi, padraso Chico, cunja Myrna Rasmijn, 2 rumannan, especialmente sobrino Nemencio Rasmijn y demas familia Rasmijn y Werleman.

— — —

Alejandro Esteban Franken ta ricibi hopi felicitacion di Aligia Wolff.

E verano aki padvinsternan ta bai camp atrobe den cunucu di De Veer

ORANJESTAD. — Padvindsternan di Cero Colorado (Lago Kolonie) lo lamta nan tentnan trobe den plantage di De Veer na Balashi. Srta. Ruth Ward, un lider di padvindster na New York ta scirbi e muchanan cu e anja aki trobe e lo bin dirigi e campamento. Probablemente nan lo tene e campamento aki den ultimo dos simannan di luna di Junio.

Nos ta worde informa tambe cu na Sero Colorado nan lo tene un siman pa padvindsternan, cu ta cuminza Diadomingo awor cu servicionan special den misa di Lago Community Church y den misa di Santa Theresita na San Nicolas. Un coleccion grandi di boeki, pelicula gratis, un bishita den rafinaderia y hopi puntonan agradabel mas ta riba e programa.

STREANAN ta anuncia awe

Parti di anochi lo ta favorable pa esnan cu bon intencion. Esnan egoista lo no tin e exito manera esnan di bon curazon y cu bon intencion. Esnan cu ta ocupa den asuntonan di gobierno por cosecha hopi exito den curso di dia. Semper ta mehor sinembargo ser discreto y no spera cosnan cu no ta logico of imposibel, especialmente den asuntonan romantico.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 di Maarf

CINE

DE VEER 20.30: The end of the Affair
RIALTO 20.00: Smoke Signal
PRINCIPAL 20.00: The Last Frontier
AURORA 19.30: Trouble on the Trail
SAVANETA 19.30: Crime Against Joe

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Senen Suarez
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Jose Gea y su Orquesta
5.45 Programa Heinekens
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Damiron y su piano
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 17

Ora cu e mucha muhe tabata biniendo cas i a pasa riba e terrasa, el a mira e criar di cas Jeanne para den porta.

„Danki Dios cu b'a yega, Srta. Meg. Masha ora caba mi tabata para te waak bo. A bini dos homber foi Glasgow, cu lo queda come i drumi aqui awe nochi i e kokki a puntra ta quico lo e cushina pa nan".

„Qui un pregunta, atardi seis 'or! Bai bis'e cu e prepara mehor cos cu e tin den cushina pa nan i e trata pa muy pronto nan tin algo di come". Meg a responde indigna. „I ta quende e dos hombernan ai ta?"

Jeanne a hiza su skoudernan.

„Mi n' por bisa ta quende nan ta. Pero mi ta hanja nan un poco stranjo — hasta un poco familiar di mas den nan manera di proceder pa huespednan cu antes nunca no a bini aqui. Pero bo tata ta desea pa tene nan mas dibertido posible. El a duna orden pa drecha e salon roja i haci e cuarto di logeer mas nechi posible — i cende candela den fogonnan. Tweeny ta traha cu e por bira di cabez".

Unbez Meg a pone su mes grandi verdriet unbanda, e verdriet cu tabata a punto di aplaste i a bira unbez practico i tactico.

„Ta unda e hombernan ta awor aqui, Jeanne?"

„Nan ta den biblioteca hunto cu Sr. Hamilton i Guy. Nan a bai foi stacion den un dogcart pa 3'or mas o menos i un rato nan a kuier rond e hacienda aqui. Bo tata sol a bai e ora ai cu nan".

Un sospecho stranjo i espantoso di calamidad acercando a podera dje pobercita mucha muhe desgusta.

Hombernan cu tabata atrevido den nan proceder — cu a bini inespera — cu tabata corre rond riba nan terreno. Tur esaquinan i hopi otro cos mas tabata parce Meg Hamilton casonan stranjo.

Lihe Meg a bai den cushina pa e bai duna algun orden mas i insisti pa tur cos ser haci mas pronto posible. Despues el a corre bai ariba den su cuarto, pa e bai troca su panja cu tabata tur franja.

E tabatin un gran ventaje di tabatin poco panja, pasobra aqui e no tabatin mucho di scohe como no tabatin masha tampoco p'e scohe.

Automaticamente anto dje manera ai e metser a bini cla semper mas lihe cu un hende cu tabatin mil i cu no tabata sa ta cual lo e bisti.

Un shimis blanco i un mas blauw tabata forma enter guardarropa di Meg i nos mester bisa acerca cu t'esaquinan e tabatin pa ora di ocasionnan particular manera awor. I el a dicidi cu ta e shimis blanco lo e mester a bisti, pasobra tabatin huespednan na cas.

Dje manera ai e mucha muhe a cuminza na cambia di su traje miserable i gusta na loque e tabata calcula pa su mehor traje, como e no tabatin otro. Sinembargo e quier a sali un poco nechi i a cuminza ta skuier su bunita cabeinan color di oro.

Sinembargo net n'e momento ai cu e tabata preparando pa e haci un bon figura dilanti di e stranjeronan cu e no tabata sa ta quen, nan a bati na porta.

Immediatamente despues el a tende stem di su tata cu a puntre:

„Meg ,lo mi por drenta un rato?"

„Como no. Abri numa".

Tan pronto cu e tata a drenta e cuarto, cu Meg a comprende cu e tabata fuera su custumber. Riba su cara tabata manera e quier a reconoce algo di su culpabilidad of cosnan por estilo pasobra e tabata parce masha serio.

„Ta unda bo tabata enter merdia?" e tata a informa.

„Den ciudad. Tabata „jour" di sra. Dove awe i despues cu m'a sali aya, m'a dicidi di bai haci algun respondi den ciudad. I na regreso di cas, m'a pasa banda di orilla pa mi goza di e biento fresco di lamar".

„Ta lastima cu b'a queda asina tanto. Bo ta quere cu nos por tin un dinner adecuado awe nochi?"

„M'a haci loque mi tabata por i loque nos tabatin den cushina, papa. E muhe a spera te ora m'a jega pa sigui instruccionnan. Ta qui sorto di hendenan esunnan cu bo tin como huesped aqui ta, papa?"

„Nan ta Senjores Hamburger i Morris Bien cu ta biba na Glasgow", e tata a responde mirando e yiu den su cara.

„Qui nombernan stranjo, papa. Nunca mi n' tende esainan. I apropos, ta quico nan a bin haci aqui?"

„Oh.... nan a bnii aqui pa negocia cu mi, pa asuntonan particular", e tata a responde na un manera vaga. „Ta na nos mes bienestar cu nos duna e hendenan aqui un trato afable. Mi sa sigur cu lo bo haci bo best".

„Ta bon anto, papa, e mucha muhe a bisa, mientras el a sigui ta skuier su cabei. „Lo mi ta 'bao na tempo. E mucha muhenan ta drechando den e cuartonan di logeer. Sigur b'a duna orden di cende e fogonnan? Aunke cu no ta haci frio absolutamente".

„Sr. Hamburger no ta fuerte. Morris Bien ta su sobrino. I enberdad esaquinan ta personanan importante sino lo mi no a pidi bo ni na bini abao. Actualmente Guy ta sinta den salon hunto cu nan ta huma".

Meg no a duna ningun contesta i despues di a vacila un rato, manera hende cu quier a bisa un cos, pero cu e tabata spanta pa e pronuncie, e tata a bandona poco poco e cuarto di e yiu muhe.

Alomenos mei ora despues Meg a aparece den e biblioteca. Casi nunca salon di Ballochean no tabata ser usa. Tabata bini poco damas i algo manera un thee-dansant nunca mas a ser ofreci foi despues di morto dje maestra di Ballochean.

Ora cu Meg a camna drenta a cuarto, bisti na blanco, el a mira cu tabatin un stranjero sinta den e stul di sosiego cu asina tanto su tata ta gusta.

E stul aqui tabata masha cerca dje fogon pon'e. I den e fogon tabatin un blokki di palo grandi cu tabata cende un candela formal, mientras e vlamnan tabata bai laria, no obstante cu tabata un anochi di September.

El a mira cu e stranjero tabata un homber bieu caba, masha balente i un cabez limpi cu un bigoti tur blanco, cu tabata forma un contraste riba su cara bleek.

Cu dificultad e anciano aqui a lamta para ora cu Meg a drenta, pa munstra un esfuerzo pa e ta extra decente, cu un amable sonrisa riba su cara.

„Oh"..... el a bisa cu un stem den garganta: „t'esaqui ta e yiu muhe di bo? Mi ta meen Srta. Meg Hamilton? Si.......?"

„Mi ta Srta. Meg Hamilton". Meg a responde serio, pero e no a duna e homber aqui man. I despues di un esfuerzo pa e saca su man, lihe e homber aqui a hal'e atras trobe, pasobra el a mira cu Meg no tabata desea esai.

„Mi ta Hamburger, August Hamburger na bo orden, mademoiselle", el a bisa, como si fuera e tabata na duda, com e por a papia mehor cu e belleza brillante cu na e momento ai tabata para manera un diosa dilanti di dje.

Hamas Meg tabata parce mas real, mas mahestuoso i amable manera na e momento aqui. Pa medio di e verdriet cu e mester a soporta i domina awe, tabata como si fuera esai mes a dun'e un dignidad nobo. I hustamente como ya el a convence su mes cu ta solitario lo e tin di carga su verdrietnan, el a dicidi di sinja conoce e realidad di bida prome cu e por experimenta ningun sorpresa desagradable i el a dicidi di comporte awor como un muhe formal i no como un mucha cu miedo i temor. I e proceder aqui tabata pas masha bon cerca su caracter, pasobra di mes e tabata un poco violente, pero na su ocasion.

„Ta duel mi cu mi tata no t'aqui pa e por presenta nos na otro, senjor Hamburger", e mucha muhe a bisa serio. „pero mi ta spera cu e candela lo ta na bo gusto. I cai bo sinta numa. Mi mes ta prefera di queda para, pasobra mi ta mira cu bo ta cansá".

„Mi ta sufriendo un poco di reumatismo mi ta quere. Semper ora cu edad subi e ta bini cu su faltanan. I ademas di esai, e luga Glasgow, cu su jobidanan continuo. Asina sorto di weer no tin na mi patria".

„Ta cual ta bo nacionalidad, Sr. Hamburger?" Meg a puntra meramente interesa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tur e tiramento ei a spierta Juan Corona, e la sali bin pafer y e la puntra e trahadornan ta kiko ta pasando.

Nan a splica ta kiko a pasa, y despues e tabisa, sali labriego mi kier wetabo.

Kelly entonces ta puntra Cisco kiko e hasi, Cisco ta bise, Juan Corona ta un homber di honor pero mi ta desconfia e otronan.

Ma Kelly ta responde despues di a pensa un rato, mi ta tuma e risko ei.

Tene hopi cuidao Cisco ta bise.

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Como medida di precausion ei a saca su revolver, cla pa tira ora cu ta cualquier trampa nan por a traha p'e. I ta claro cu e ora ai lo e mester a defende contra su atacador.

Masha escrupuloso e tabata mira su dilanti i apenas el a dal un paar di stap atras, cu el a mira den e rooi na kanto di camina un massa scur extendi riba suela. Esaqui tabata un curpa humano.

„Dios sea alaba cu b'a tende mi i cu bo quier ta 'sina bon di yuda mi", e boz quehido a bisa.

Harry Hopkins a camna bini acerca i a mira awor den e rooi un homber bisti na limosnero, di grandura mediano i fuerte di curpa.

E no tabata gusta e carra corra i hincha dje tipo aqui masha i e impresion di aversion a pon'e dal un paar paso atras.

Cu un stem humilde i sumiso e homber a bisa:

„No tuma mi na malu, senjor, pasobra m'a stroba bo den bo camina. Pero mi n' por queda drumi enter mi bida aqui bao".

Cu su revolver continuamente dirigi riba e homber aqui Hopkins a puntra cu insistencia:

„Ta quende bo ta i qui falta bo?"

„Mi ta un pobercito cu no tabatin suficiente placa pa mi paga e pasashi di trein pa bai New York i cu ta p'es motibo ai mester a dicidi di sigui camna numa", e limosnero a responde.

El a cesa un rato i el a resona un zonido lastimoso, despues cu el a pone man ta fula su pia i tabata grita:

„Esta un dolor terrible.....Qui un dolor, mi Dios!"

„Pero ta quico a pasa bo anto?" Hopkins a puntre.

„Si, ta un auto di malora a corre pasa aqui asina duro i masque m'a hala mas tanto na kantu posible, toch el a pasa dal mi tumba.

„M'a hanja un golpe asina fuerte cu m'a bolter bai den e rooi aqui i m'a perde conocemento."

„B'a perde bo conocemento?" Harry a puntra, quende awor no tabatin desconfianza mas, mientras el a hinka su revolver den su sacu. Cuanto ora asina bo tin drumi aqui caba?"

„Diferente oranan caba. E ora ai ya solo tabata alto na cielo caba, ora cu m'a ricibi e golpe ai".

„Alomenos dos ora pasa m'a bini trobe na mi conocemento. I m'a purba na lamta, pero mi no a logra. Mi ta quere cu pa medio dje caida m'a sinti mi pia derecho. Sea ta quibra el a quibra of ta sinti el ^ sinti. Mi n' sa".

Harry tabata indeciso. E n' tabata sa awor mas quico e mester a haci.

(E ta sigui)

PARADA INTERNACIONAL DI BOXEO

pa: J. KION

Lectornan, dispensa nos cu nos mester a suspende e parada boxeo internacional pa algun siman. Di diferente banda nos a ricibi reclamenan pa publicacion trobe dje rubrica aqui. Otronan a puntra cu por ta posible cu nos a stop quizas cu e rubrica aqui. Sinembargo esaqui no ta berdad. Manera custumber e rubrica aqui lo sigui aparece semanalmente trobe. I pa sigui nos programa, larga nos tira un bista riba e ultimo programa di boxeo local cu promotor Job a ofrece na publico Dia Luna anochi u.p.

Despues di salida di Wim Snoek pa Europa i su declaracionnan respecto e peleanan cu el a box riba islanan di antilla den diferente revista i periodiconan neerlandes, tur hende lo por comprende masha bon cu no ta pomada Snoek no por a cosecha mehor resultadonan den su pelea contra e arubano Battling Siki. Den su pelea contra Gonzales, quende ta un boxeador hopi reconoci den categoria internacional B di boxeo. Battling Siki a demonstra claramente qui un gran experto tactico i tenico e ta.

Manera un instructor di boxeo e tabata bailando den ring, sin duna e Gonzales cu continuamente tabata den ataque ni un sorto di chens. Hopi hende — i denter di nan nos mes tambe — a pensa cu practicamente Siki lo no por a resisti contra e pugilista Cubano aqui cu tabatin asina tanto resistencia pa wanta golpi. Ademas di esai e insidernan lo por a observa tambe, cu directamente Siki ta posee tur sorto di estilo pa corresponde cada sistema di boxeo directamente.

E ta un berdadero artista den ring i si acaso e tabata posee un punch e mes, anto e por a alcanza exitonan grandi.

Nos ta spera cu en lo fuutro cu lo nos por tin e dicha di mira Battling Siki den accion contra boxeadornan conoci asina di reputacion internacional.

Ademas di esai, nos lo quier a mira quico lo socede, si por a hanja un manager na Europa, cu lo quier a acepta e cuater boxeadornan antillano: Sugar Boy Nando, Battling Siki, Papa Diamante Negro i Kid Fenton pa un torneo Europa na su cuenta. Nos ta quere cu esai lo resulta un torneo Europeo jen di exito.

Nos quier larga sigui aqui bao loque Wim Snoek a participa den e revista deportiva „Sport en Sportwereld", respecto e peleanan cu el a bringa na antillanan:

„Nan a trata na detracta mi victoria riba George Knowles jamando esaqui un boxeador „punch-drunk".

Tres seman prome Knolwes a gana Sugar Boy Nando pa punto, quende tabata califica como knock-out. (Esai tabata durante un pelea na Nassau, e isla camina Knowles a nace). Easqui no por a hiba Knowles den peligro, pero m'a knock e out, despues di a marca ocho dje nuebe roundnan na mi fabor. Sr. Heemskerk, vicepresident di liga arubano di boxeo, a compara (segun Wim Snoek anto) e sistema di boxeo di Snoek cu esun di Luc van Dam den su mehor temponan.

Talvez t'e sol lo a experimenta esaqui, pero na Aruba nunca nan no mira un tal cos.

Den e corant americano „The Ring" tambe nan a elogia e sistema di box di e Amsterdammer (Snoek). Knowles mes a jama esaqui di clase mundial i a menciona Snoek su gran forza den su golpenan. Awor nos sa quere hopi i nos tin' deseo tambe di complace Wim Snoek loque te awor e ta pretende, aunque cu esai ta un novedad pa nos. Pero nos no a mira e pelea cu a tuma luga na Aruba entre Snoek i Knowles. Wel ta berdad cu nos a mira Wim Snoek dos bez den accion contra Battling Siki, mientras nos a mira ya diferente dje boxeadornan den e division aqui di clase mundial na accion, pero ta dificil pa nos por jama e sistema cu nos a mira Wim Snoek box contra Siki como di clase mundial.

I aunque mes cu e por knock Knowles out, loque indudablemente por jama un bon prestacion (pero absolutamente Knowles no ta un boxeador riba lista di rango internacional) i si Snoek tabata dje bon ai manera e ta pretende, lo e no a ricibi un zota asina serio cerca Sugar Boy Nando, cual zota lo no ta facil pa e lubida. Manera nos ta comprende foi principio caba, Snoek quier haci e derrota aqui insignificante. Pero aqui no tin nada pa e hustifik'e cun'e, pasobra simplemente den e pela aqui Sugar Boy Nando tabata superior di Snoek, sin mas comentario. Na final di Snoek su declaracionnan na prensa el a munstra cu den clima mas friu lo e vence tur e boxeadornan cerca quendenan el a sufri perdida.

Durante Wim Snoek su permanencia aqui na antillanan nos tabatin hopi contacto cun'e. I el a bai larga atras aqui cerca amantenan di boxeo un impresion masha bon, un recuerdo agradable i sportief di un sportman.

Pero nos no por drenta cu su disculpanan i propio siguranza tocante asuntonan di clima, cu e por vence tur su vencedornan.

E pretencionnan aqui ta pone nos corda riba Archie Moore.

Promotor George Parnassus, cu ta organiza e pelea entre cargado di titulo Hogan Bassey i e mexicano Ricardo Moreno, a garantiza Bassey un suma di 70.000 dollar i e mexicano un suma di 38.000 dollar. Esaqui no ta poco pa e clase minimo aqui. E promotor ta specula un gran asistencia di mexicanonan na e pelea aqui, pa nan bin mira nan paisano den accion den un pelea pa titulo. Ademas di esai e pelea no ta ser bringa mucho leu tampoco foi grens mexicano.

Probablemente e peleea aqui lo tuma luga den „Wrigley Field". E promotor ta confia riba un numero di 22.000 espectadornan. E risico aqui ta un poco grandi, pasobra por socede cu e supporternan desenganja, despues cu lunanan antetrior nan di su Raoul Macias cu a lastra miles i miles mexicano over di grens pa bai mira nan favorito bringa i hubil'e como campeon mundial, desafortunadamente a sufri un derrota aplastante cerca e campeon mundial frances Halami. E mexicanonan aqui ta capaz di comprende cu ta pomada nan ta tuma tanto molester. I e risico ai lo nan no tuma trobe.

E pelea di Floyd Patterson, cual lo mester a tuma luga na Juli dje anja pa titulo mundial contra e heavyweight Joe Erskine di Inglaterra a suspende por lo pronto. Posiblemente Patterson ta hanja un otro (mas malo) adversario contra dje. E motibo di com Erskine no por bringa mas contra Patterson ta, como Erskine a perde dje campeon europeo Johansson.

Di antemano ya prensa Ingles a concede e titutlo ai na e Ingles, no obstante cu masha poco hende tabata sa algo dje campeon europeo.

Ta riparable com inglesnan ta garra nan mes asina convulsivamente na e heavyweight cu apenas a logra un victoria. Sinembargo ora cu nan aparece den ring contra heavyweightnan estranhero nan ta ser bati mescos cu por haci cu bala di billart. Sinembargo, no obstante tur esaqui, e Albion cu ta boxeando ta sigui spera. I Patterson ta dispuesto tambe na cerra contract cu cual Ingles cu ta.

Sin traha e por hinka un paar di cien mil dollar den su sacu facilmente.

Riba dia 17 di Maart den e clase di peso pesado lo tin un pelea particularmente interesante, entre e dos provocadornan di mas logico di campeon mundial, cu ta e pelea entre Eddie Machen i Zora Folley, e number dos i tres respectivamente riba lista di rango di heavyweightnan di mas mehor di mundo. E pelea aqui lo tuma luga na San Francisco. E pelea ta bai over di 12 roundnan.

E secretario Fred Saddy di National Boxing Association, a declara dilanti prensa cu vencedor dje pelea aqui lo tin un chens riba un pelea di titulo contra Floyd Patterson.

Tanto Carmen Basilio, como Sugar Ray Robinson, ambos ta actualmente ta train masha pisa pa e revanche pa titulo mundial middleweight, cual wega lo tuma luga riba dia 23 di Maart na Chicago.

Carmen a sigura su mes di Archie Whitfield como un di su sparringpartners. Poco poco comentarionan dje periodistanan di deporte, cu ta bishitando boxcentra di ambos boxeadornan, ta cuminza los trobe. Sinembargo lo nos reuni tur e comentarionan te ora cu e pelea ta cerca. Majoria di periodistanan di boxeo ta considera Sugar Ray Robinson na estado di conquistá riba su nomber pa di cinco bez e titulo di campeon mundial trobe.

Ranqueo di e mihor dies boxeadornan di cada categoria

HEAVYWEIGHTS
(Over 175 pounds). World Champion.
Floyd Patterson, Brooklyn, N.Y.
1 Eddie Machen, Redding, Calif.
2 Zora Folley, Chandler, Arizona.
3 Willie Pastrano, New Orleans, La.
4 Roy Harris, Cut and Shoot, Texas.
5 Pat McMurtry, Tacoma, Wash.
6 Nino Valdes, Cuba.
7 Mike De John, Syracuse, N.Y.
8 Wayne Bethea, New York, N.Y.
9 Alex Miteff, Argentina
10 Ingemar Johansson, Sweden.

LIGHT HEAVYWEIGHTS
(Niet over 175 pounds): Wereldkampioen
Archie Moore, San Diego, Calif.
1 Harold Johnson, Philadelphia, Pa.
2 Yolande Pompey, Trinidad, BWI.
3 Yvon Durelle, Canada.
4 Tony Anthony, New York, N.Y.
5 Willi Hoepner, Germany.
6 Artenio Calzavara, Italy.
7 Chuck Spieser, Lansing, Mich.
8 Clarence Hinnant, Washington, I'C.
9 Gerhard Hecht, Germany.
10 Erich Schoppner, Germany.

MIDDLEWEIGHTS
(Niet over 160 pounds). Wereldkampioen
Carmen Basilio, Syracuse N.Y.
1 Ray Robinson, New York, N.Y.
2 Gene Fullmer, West Jordan, Utah.
3 Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.
4 Joey Giardello, Philadelphia, Pa.
5 Charley Humez, France.
6 Rory Calhoun, White Plains, N.Y.
7 Joey Giambra, San Francisco, Calif.
8 Bobby Boyd, Chicago, Ill.
9 Charley Joseph, New Orleans, La.
10 Willie Vaughn, Los Angeles, Calif.

WELTERWEIGHTS
(Niet over 147 ponds) Wereldkampioen
Title Vacant.
1 Virgil Akins, St. Louis, Mo.
2 Isaac Logart, Cuba.
3 Vince Martinez, Paterson, N.J.
4 Charley (Tombstone) Smith, Los Angeles, Calif.
5 Tony DeMarco, Boston, Mass.
6 Gil Turner, Philadelphia, Pa.
7 Gaspar Ortega, Mexico.
8 Kid Gavilan, Cuba.
9 George Barnes, Australia.
10 Garnet (Sugar) Hart, Philadelphia, Pa.

LIGHTWEIGHTS
(Niet over 135 pounds). Wereldkampioen
Joe Brown, New Orleans, La.
1 Duilio Loi, Italy
2 Kenny Lane, Muskegon, Mich.
3 Ralph Dupas, New Orleans, La.
4 Willie Toweel, South Africa.
5 Paolo Rosi, New York, N.Y.
6 Joe Lopes, Sacramento, Calif.
7 Baby Vasquez, Mexico.
8 Al Nevarez, Mexico.
9 Orlando Zulueta, Cuba.
10 Johnny Busso, New York, N.Y.

BANTAMWEIGHTS
(Niet over 118 pounds: Wereldkampioen
Alphonse Halimi, France.
1 Paul (Raton) Macias, Mexico.
2 Mario D'Agata, Italy
3 Leo Espinosa, Philippines.
4 Al Asuncion, Philippines.
5 Jose Lopez, Mexico.
6 Piero Rollo, Italy
7 Manuel Armenteros, Cuba.
8 Joe Becerra, Mexico.
9 Eugene LeCozannet, France.
10 Peter Keenan, Scotland.

FEATHERWEIGHTS
(Niet over 126 pounds): Wereldkampioen
Hogan (Kid) Bassey, Nigeria.
1 Cherif Hamia, France.
2 Davey Moore, Springfield, O.
3 Flash Elorde, Philippines.
4 Paul Jorgensen, Port Arthur, Texas.
5 Ika Chestnut, New York, N.Y.
6 Ricardo Gonzalez, Argentina.
7 Ricardo Moreno, Mexico.
8 Jean Sneyers, Belgium.
9 Shigeji Kaneko, Japan.
10 Gracieux Lamperti, France.

FLYWEIGHTS
(Niet over 112 pounds)..Wereldkampioen
Pascual Perez, Argentina.
1 Ramon Arias, Venezuela.
2 Young Martin, Spain.
3 Pone Kingpetch, Thailand.
4 Dommy Ursua, Philippines
5 Aristide Pozzali, Italy.
6 Ramon Calatayud, Venezuela.
7 Masaji (Lefty) Iwamoto, Japan.
8 Sadao Yaoita, Japan.
9 Memo Diez, Mexico.
10 Dennis Adams, South Africa.

Arubaanse Biljartbond „CARAMBOLA"

ORANJESTAD. — Aki e resultadonan di ultimo reunion teni diarazon 12 di maart 1958 na Aruba Tivoli Club. A wordu acepta door di Bestuur cada club cu tin 2 mesa di biljart, cu tur 2 mesa di biljart lo wordu utiliza pa match, pa asina e competitie di A-klas por termina mas pronto, despues cu e mesanan aki wordu aproba door di e „Keurings-commissie" cu ta consisti di e tres personanan aki: Federico Osorio, Francisco Arends y Jacques Tjie A Loi.

Tur anochi tres juega lo tuma lugar, y ariba diadomingo cuater juega. E jungadornan lo junga un contra otro despues cu lot dicidi.

Tambe a wordu geloot na cua di e clubnan e competitie lo cuminza, y esaki ta na Aruba Tivoli Club. E Competitie lo cuminza diadomingo dia 30 di maart 1958 pa 11'or di mainta den Aruba Tivoli Club.

Mira pa e participantenan ta na tempo e dia aki. E prome siman e jueganan lo ser teni den Aruba Tivoli Club, e siguiente siman ta sigui na Club Suriname, Commandeursbaai Club y Caribe. E dia di habrimento di e concurso e presidente Dr. J. R. Arends lo tene un corto discurso y despues e juega lo wordu inaugura door di e prome tirada cu e Reina di Deporte Srta. Aida Jacobs lo haci. Lo bai tin 4 prijs pa e match aki y ta lo siguiente:

1. prome prijs pa e campeon di Aruba 1958.
2. segundo prijs pa e sub-campeon.
3. tercer prijs pa e persona cu tin e hoogste gemiddelde.
4. di cuater prijs pa e persona cu tin e hoogste serie.

E siguiente personanan ta tuma asiento den e Wedstrijd-Commissie: 1. Rudolf de Kort, 2. Jacques Tjie A Loi, 3. Anton Scholten, 4. Tushi Arends, 5. Max Arends, 6. Mario Bislick, 7. Francisco Arends.

E schedule di e weganan, fecha, hora etc. ta trahando rapidamente riba djele y pronto e lo wordu manda pa cada un di e participantenan.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Oranjestad, Aruba, N.A.
12 Maart 1958

Querido Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi haci un remarque tocante e radioemisoranan aki na Aruba. Na promer lugar mi kier bisa cu mi intencion NO ta pa critica pero pa trata cu por bin algun cambio den nan programa cual lo ta indudablemente na beneficio di e emisora y e radiooyentesnan.

1) Mi kier sabi si no ta posibel pa cambia algun di e propagandanan? Si mi no ta equivoca tin algun cu nunca a worde cambia desde cu e emisora a cuminza funciona. Mi ta comprende cu pa haci propaganda bo mester repeti y bolbe repeti. Pero despues di algun tempo esaki ta bira masha desagradabel (mes un cos, mes un cos).

2) Por ta posibel pa pone algun programa nobo, por ehempel: Mei ora di Danzon (Orquesta Almendra, Alfredito Valdez) Mei ora di Son Montuno (Arsenio Rodriguez, Chapotin etc.). Mei ora di Tango (Hugo del Carril, Alberto Gomez, Libertad Lamarque y el inmortal Carlos Gardel).

3) Si ta posibel pa stop e cuenta di menciona tanto nomber asina na cada programa. Mi ta comprende cu e personanan aki kier tende nan nomber door di Radio, pero mester tin un motibo y limite. Un programa ta cuminza; un 30 nomber ta worde menciona pa complacencia; despues e disco ta cuminza toca; den bo mes bo ta bisa esakí ta un bon disco, laga mi scucha e bon; di ripiente e locutor (a) ta interumpi pa bisa cu e cancion aki tambe ta pa complace fulano tal y tal etc. etc., ora cu e caba di complace, e disco tambe a caba di toca. El a complace e personanan door di menciona nan nomber, pero no cu muziek (locual e OTRO radiooyentesnan si ta scucha).

4) Por fabor pone locutornan cu por papia por lo menos papiamento bon. Tin algun cu ni papiamento nan no por papia, nan ta purba papia idioma estranhero, e ta sona teribel. Kiko e radiooyentesnan ta bisa of pensa, especialmente di nos hermana islanan? Mi no kier comenta aki riba, pero bo por juzga pa bo mes.

Masha danki pa e espacio concedi, mi ta keda atentamente su servidor,

B. Strydhaftig.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Permiti nos un espacio den bo corant pa nos dirigi algun palabra, Pueblo di Rooy Afo ta pidi cu Gobierno por ta asina bon di tira un vista riba e Chinesnan cu ta hala e poco awa di dam, cu pueblo mester pa nan bestianan, ta tres luna caba cu nan ta hale, nos no tabatin nada contra cu nan por hale, pero awor cu e awa a bira poco nan por lagé.

Masha danki.

Pueblo di Rooi Afo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta drechando mesa ata bel a ring, e ta bisa Lorenzo, sigur ta e tintorero a bini pa bo carsonnan.

Lorenzo no ta bai waak mes e ta kita su carson y ora e habri e porta e ta contra e homber cu e carsonnan.

E homber ta puntre pa kiko bo ta dunami e carson aki?

Lorenzo un poco babuca ta puntre, pero.... bo no ta tintorero, bo no ta bini di Tintoreria?

No mi tabende machien pa pela awakati.

Awel duna mi mi carson bek Lorenzo ta bise.

Pero e homber tambe ta basta bibu y e ta bise, no mi ta dunabo bek ora bu cumpra un di e machiennan aki cerca mi.

Pober Lorenzo ta pensa awor kiko e hasi, mehor e la waak ta ken ta na porta prome cu e la dune su carson.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 15 MAART 1958 — No. 3085

Premier Jonckheer A Discuti Asunto De Wit Den Conseho Di Ministronan Di Reinado

Ningun decision tocante curazon dje asunto

DEN HAAG: — „Pa por ta satisfecho cu un cos, mester tin conviccion for di prome, cu por alcanza algo — y lamentablemente mi no tabata tin e conviccion ey for di cuminsamentu den e punto di mas importante dje discusion pa cual nos a sali pa hulanda" — asina e ministro-presidente di antillas hulandes, senjor E. Jonckheer, kende a tene discusion durante un siman y mei huntu cu ministro C. D. Kroon di asuntonan social y economico cu e conseho di ministronan di reinado na Den Haag, tocante e deportacion for di antillas hulandes dje editor dje corant „Beurs- en Nieuwsberichten", cu ta sali na Willemstad.

Ministro Jonckheer a expresa su dessatisfaccion tocante resultado dje negosacion aqui riba e pregunta di un redactor di ANP, si e tabata satisfecho tocante e resultado aqui. Manera ta conoci, Senjor De Wit a apela cerca Gobernador Speekenbrink di un orden di deportacion, e gobernador lo mester a pone e decision di vigor pa medio di su firma, cu aplicacion di articulo 24 dje arreglo pa e gobernador.

Nificacion di art. 24

E articulo aqui ta bisa: „E gobernador no ta pone un Landsverordening y un decreto cu el a worde presenta di vigor, ora cu e ta di opinion, cu e verordening of e decreto ta viola statuut, un arreglo internacional, un ley di Reinado of un medida general di gobierno, of cu interesnan, zorg di of garantia di cual ta asunto di Reinado. E ta informa e rey como cabezante dje Reinado immediatamente di esaqui. Ora cu e rey a scucha e Raad van State di Reinado, y dicidi cu no tin un tal violacion, e gobernador ta pone e Landsverordening of e decreto di vigor. E decision dje rey, cu un tal violacion ta presente, ta worde anuncia den e corant di publicacion, cu su motibonan".

No aplicable

Segun ministro Jonckheer e articulo aqui no ta aplicable den e caso aqui, pasobra den caso-De Wit no ta toca un Landsverordening of un decreto Aqui ta toca solamente un carta, of si un hende quier bisa asina, un decision. Nos ta debati, autorizacion dje gobernador pa presenta e caso na e organonan di Reinado.

En coneccion cu e articulo 24 aqui e dos ministronan Antilliano tabata un keho mas. Den e Memoria di Contestacion na Eerste Kamer tocante e presupuesto di su departamento ministro Helders a scirbi algun dia pasa entre otros:

„Ta poco tempo pasa cu e asunto a bira asunto di gobierno di Reinado pasobra e gobernador, cu aplicacion di articulo 24 dje reglamento pa e gobernador, no a pone e decision, segun cual e apelacion di e periodista a worde rechaza, di vigor".

Segun senjor Jonckheer entre otros a yega na un acuerdo antes, cu ministro Beel durante e conferencia di mesa rondo, cu si articulo 24 dje reglamento pa e gobernador mester worde aplica nunca, tur e partidonan den e caso lo abstene di duna informacion tocante di esey, nan lo no menciona e hecho mes. Na Hulanda nan a papia den e coneccion aqui di „e secreto dje punto Norte" y na Antillas di „e secreto di Fort Amsterdam". Nos a aplaudi e acuerdo aqui, pasobra si aplica articulo 24, y papia di dje, e asunto ta bira masha dificil, pasobra of a dicidi caba cu e gobernador ta hanja razon, of a dicidi di risca, cu mester desaproba e gobernador habiertamente. Y aqui ministro Helders ta bisa habiertamente, den un documento di estado, cu e articulo 24 aqui a worde aplica.

Baimentu Hulanda sin gana

Ora cu — asina ministro Jonckheer a continua — hendenan na Antillas Neerlandes a suplica pa discuti e caso dje deportacion na Hulanda, mi no tabatin masha gana. Nos a dicidi sinembargo, pa bai Hulanda toch solamente y puramente pa no tende e reproche despues, cu di nos banda no tur cos a worde haci cu tabata por haci pa evita un conflicto den Reinado. Pero mi a bai cu e sintimentu definitivo, cu aqui en realidad no tabata por alcanza nada mas, y cu na Willemstad mi no tabata e unico en berdad, cu tabatin e opinion aqui.

Un indicacion dje exactitud di esaqui tabata, cu ministro Helders a declara na discusion di su presupesto den Tweede Kamer na fin di anja pasa, cu gobierno di Reinado ciertamente lo no mira pasivamente, e transcurso dje asunto di deportacion.

Tambe for di otro indicacion, cu mi a hanja durante mi permanencia na Hulanda a bira suficiente claro, cu ya tabata determina, den cual direccion lo a tuma e decision. Manera nos a bisa, den un caso manera esaqui ta risca cu mester desaproba e gobernador, of aproba su accion. Tambe pasobra Senjor Speekenbrink ta ocupa su puesto solamente algun tempo no por accepta, cu lo quier corre risca, cu el lo mester worde desaproba habiertamente.

Discusion informal

E discusion na Den Haag a tuma lugar particularmente den un reunion informal dia 6 di Maart, na cual, ademas di e dos ministronan antilliano y e ministronan plenipotenciaro Pos di Surnam y Lampe di Antillas Neerlandes, henter e gabinete Hulandes

Sigui leza riba pag. 4

Bo ta kere?

— Bo por mira ei, hasta e homber cu a casa cune a plume di delaster cens cu e tabatin y awor e no tin nada mas.

— Toch ta stranjo, Pasobra ela casa cune hustamente pasobra e tabatin miedu di ladron.

HUEZ SU OPINIONNAN

ORANJESTAD: — Ayeramainta no tabata delitonan grandi cu tabata worde trata dilanti di Huez. Tabata mas trabao di mucha baldadinan. Asina nos ta weita, cu e hoben di 20 anja J.P.G., kende ta horta un cartera di E.R. cu fls. 107.50, y ta gasta e placa aki na bebida. Ora cu G. ta hanja e cartera aki den auto e ta disidi di bira su donjo. Rato despues cu R. ta hanja falta di su cartera e ta puntra G. si e la mirele, kende ta hasi mescos cu e no a mira e cartera nunca di su bida.

Officier di Husticia kende ta bisa, cu no ta di prome bes cu G. ta podera di placa di otro hende, no ta hanja ningun excusa posibel pa e hechonan di G. Y ta exhi dos luna di prison pa G. Huez cu ta di acuerdo cu Officier, cu ta bisa cu specialmente den casonan manera esaki, mester duna e hoben un castigu poco mas fuerte, y ta bisa seis luna, cu 4 luna voorwaardelijk y un proeftijd di tres anja, ademas G. mester duna R. back su cartera cu e la horta y mester paga e placa.

Sirvienta cu dede largo

Cu wowo yen di awa den su wowo pretunan un mucha muher di St. Maarten R.R. kende no ta mes cu un dia prome e la cumpli anja ta presente dilanti di Huez. Acusacion ta cu e la horta di senjora L. di Lago Colonie dia 17 di Januari fl. 50.— y na otro ocasionnan tambe a horta bebida y otro obhetonan chiki. Aki trobe ta resulta cu bebida tin hopi parti den e asunto aki di e muher hoben aki di 25 anja, cu ta jen di duele di loke e la haci. Ora cu polisnan a bai buske ora cu senjora ta reporta na warda di polis di su mal conducta, polisnan mester a cere prome pa su curpa drecha di e bebidanan cu e la tuma.

Officier ta exhibi tumando en cuenta su hubentud y su cartchi limpi te awor y den speranza cu un castigo voorwaardelijk lo bolbe trese e hobencita aki riba e caminda correcto, y dunele un castigo di prison di dos luna cu un proeftijd di tres anja, y e mester bolbe duna placa back cu e la ta. Huez ta di acuerdo cu esaki y ta aumenta un luna mas voorwaardelijk y e mes un proeftijd y e mes condicion pa paga e placa cu e la horta.

Maltrata su senjora

Nan ta sospecha cu B.A.R. di cincuenta anja di edad a maltrata su esposa dia 9 di september di anja pasa, segun declaracionnan di su jiu muher cu tabata presente, ora cu e ta tira su senjora na suela y ta scope den su barica y su pianan. Mama ta logra lamta para y ta defende su mes asina mes y ta dal papa cu tayo den su cabez, despues e dos nan ta sigui bringa y ta cayi na suela trobe, cual segun jiu ta declara papa ta dal mama cu mas mokete den su cara. R. ta reconoce cu ta schop so e la dal su senjora y nada mas, lo cual ta disgusta e Huez cu ta masha conoci pa su pasenshi. E no por aprecia esaki, cu e homber no por declara berdad pa loke e la haci, y ta laga pa trata e caso aki despues di 14 dia, pa dagvaard e mama y jiu muher, cu sigun e papa ta papia mentira. Toch Huez ta bisa, si resulta cu por worde comproba di loke bo a haci anto bo castigo lo ta mas severo.

Castigu basta suave pa chofer burachi.

L.F. di cuarenta y ocho anja di edad dia 27 di Januari ta stuur un auto ora cu e ta bao di influencia di bebida y ademas no tabatin rijbewijs huntu cu ne. E homber aki ta declara mes ora, di moda cu Huez no tin mester di sigui investiga. Ora cu F. ta worde duna oportunidad cu e por papia algo mas, e ta bisa cu e no ta hanja mucho duro kitamento di su rijbewijs sino e boet ta mas peor. E no sa na unda e mester saka e placa aki, su entrada no ta mucho grandi y e no kier perhudica su familia na cas. Cu esaki Huez kier tene consideracion y ta dunele un boet total di fl. 40.— un castigo di prison voorwaardelijk di 14 dia y perdemento di su rijbewijs na cierto periodo manera officier tambe ta exhi.

CINE E WEEK-END AKI ANOCHI 15 y 16 DI MAART

DE VEER THEATER

8.30 'or Fls. 1.75 — 14 anja Fls. 1.25

Marilyn Monroe
Laurence Olivier
The Prince and the Showgirl

TECHNICOLOR • Presented by WARNER BROS
Screen Play by Terence Rattigan
Produced and Directed by Laurence Olivier
Executive Producer Milton H. Greene
A Film by MARILYN MONROE Prods. Inc and L.O.P. Ltd.

DIADOMINGO
Matinee 6 'or Fls. 1.— — Tur edad Fls. 0.75

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles — Paul Langton — Joel Grey — The Treniers — The Tarriers — The Hi-Lo's
Maya Angelou
Un carnaval di talento calypso

RIALTO

8 'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.—

„REBEL IN TOWN"
cu: John Payne — Ruth Roman — J. Carrol Naish — Ben Cooper
Sedu pa mata.

DIADOMINGO
Matinee 5.45 'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„FIGHTER ATTACK"
cu: Sterling Hayden — J. Carrol Naish — Joy Page
Na technicolor

PRINCIPAL

8 'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.—

„THE LAST FRONTIER"
cu: Victor Mature — Guy Madison — Robert Preston
E combate pa un continente bon

DIADOMINGO
Matinee 6 'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.25

„RICOCHET ROMANCE"
cu: Marjorie Main — Chill Wills
E amor di e fiesta aki

DIADOMINGO
8 'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.—

„RUN FOR THE SUN"
cu: Richard Widmark — Trevor Howard — Jane Greer

AURORA

DIASABRA
7.30 'or Fls. 1.— — Tur edad Fls. 1.—

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles — The Treniers — The Tarriers — The Hi-Lo's — Maya Angelou
Henter e storia di Calypso

DIADOMINGO
Matinee 6 'or Fls. 0.25 — Tur edad Fls. 0.25

„THEY RODE WEST"
cu: Robert Francis — Donna Reed

DIADOMINGO
7.30 'or Fls. 1.— — Tur edad Fls. 1.—

„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Luis Aguilar — Rosita Arenas — Pedro Vargas — Agustin Lara
Un comedia alegre y jen di cancion

SAVANETA

DIASABRA
7.30 'or Fls. 1.— — Tur edad Fls. 1.—

„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Luis Aguilar — Rosita Arenas — Pedro Vargas — Agustin Lara

DIADOMINGO
Matinee 6.30 'or Fls. 0.25 — Tur edad Fls. 0.25

„BLACK HORSE CANYON"
cu: Joel McCrea — Mari Blanchard
Na, technicolor

DIADOMINGO
7.30 'or Fls. 1.— — Tur edad Fls. 1.—

„DON'T KNOCK THE ROCK"
cu: Bill Haley and his Comets — Alan Freed — Alan Dale — The Treniers — Little Richard — Dave Apple and his Applejacks.

Relato di Polis

Ladronisia?

ORANJESTAD. — A.J.C. ta reporta na warda di polis cu nan a horta un kodak film foi su auto. E pelicula ta usa caba y tin portretnan saca di e ultimo commando-overdracht na Marinierskamp.

Panja ta hasi hende

Senjora J.E. d. B. donjo di Esquire Store na San Nicolas ta reporta cu nan a horta como sesenta camisa di un balor total di fl. 100.—. Nan ta investigando e caso.

Nan ta reporta un pelea dilanti restaurant Copa Cabana den Helfrichstraat, na unda polisnan ta mira mes ora cu dos damas no ta mucho di acuerdo cu otro. Esaki polis ta nota na e botternan cu nan ta manda otro cu ne. Pero esaki ta bira peor ora cu un di e botteman ta bai cai den windshield di un auto cu ta para dilanti di e lugar menciona ariba. Gasto total ta sali fl. 1.200.—.

Den cajanan di Kingston tin bordchi cu lema contra Batista

KINGTON, Jamaica — Den cayanan di Kingston ta aparece bordchi cu lema contra presidente Batista y bandera Cubano cu scirbi riba nan „26 Juli". E accion aqui ta trabao di refugiado Cubano, entre cual varios estudiante.

Segun noticianan di varios fuente estudiantenan cu a hui bai Jamaica y a bolbe Cuba, a worde fusila na nan yegada na Cuba.

MINISTER STAF INSPECCIONANDO „KOLIBRI"

Minister Ir. C. Staf Dialuna ultimo na Zeisthoven, Hulanda, a haci un cuelo cortico di inspeccion cu e helicopter „Kolibri". Durante dje vuelo e minister mester a usa un otro sombre pa tapa su cabes cu esun cu e tabatin prome. Aki e ta den dje helicopter bistiendo e helmu.

Un Aristoteles Arabe

La primera traduccion completa al arabe de la „Politica de Aristoteles" acaba de ser publica en Beirut en la Coleccion de la Unesco de Obras Representativas.

La traduccion, la introduccion y las notas son del P. Agustin Barbara, M.S.P. Hasta ahora solo existian en arabe extractos de esa obra.

Los trabajos de la Unesco en favor de la traduccion de las obras representativas debe contribuir a la comprension mutua entre las diversas culturas, poniendo a la disposicion del publico los libros fundamentales de las principales literaturas del Oriente y del Occidente.

En lo concerniente el Oriente Medio, la Unesco ha hecho publicar desde 1948 varias traducciones del arabe y del persa de obras de Avicena, Averroes, al-Chazali y al-Djahiz.

Coloquio sobre la enseñanza relativa a las E. U. en Pakistan

Un coloquio sobre los metodos de la enseñanza relativo a las Naciones Unidas fue organizado el mes ultimo en Karachi por la Asociacion pakistana para las N.U. y la Federacion Mundial de Asociaciones para las N.U. Participaron numerosos profesores de Birmania, de Ceilan, de la India, del Iran, del Nepal y de numerosas regiones de Pakistan.

Durante la ceremonia inaugural, el Sr. Nemini Kumar Dutta, Ministro pakistano de Educacion, ha declarado que los maestros deben introducir en sus cursos lecciones sobre las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas. Es en la escuela — declaro — donde el ideal de paz de las Naciones Unidas debe ser inculcado mas intensamente.

15 April reunion general pa miembronan di POVA

ORANJESTAD. — Dia 15 di April den cantine di polis na Oranjestad lo tin un reunion extraordinario di miembronan di POVA. Durante dje reunion e cambionan proponi den statuten y H.R. di e sociedad lo worde discuti.

Diadomingo atardi na Dakota pustamento di auto pa habilidad

ORANJESTAD. — Diadomingo pa dos or Aruba Sport Club lo tene un concurso pa habilidad riba patras di vliegveld, entre Wayaka y Dakota vliegveld, banda di cas di Van Gaalen. Aki tambe nan sa duna lesnan na hendenan cu ta sinja stuur. Pa e concurso aki cual a tuma lugar na e mes un lugar caba dos of tres anja pasa, e club invita como sesenta auto y specialmente di colonie tin hopi interes. Despues di e pustamento, mas o menos cinc'or di atardi, nan lo duna prijsnan na Strand Hotel, na unda nan lo prepara un bar chiki dilanti pa pasa un rato hunto agradabel, cu un sate y un refresco bon friu. E chofernan mester pasa entre cierto obstaculonan etc. esakinan ta worde prepara door di algun miembronan di e club di Sport Car na Aruba, tur e organizacion ta keda bao di e bestuurslid mr. C. W. J. Heufke.

El profesor Ahmed S. Bokhari, Subsecretario de las Naciones Unidas en la Informacion, habia subrayado en un mensaje dirigido a la reunion la necesidad de introducir esta enseñanza en la formacion de los maestros.

Obispo lo pone dia 15 di Mei prome piedra di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Aki na dos luna, dia 15 di Mei, lo ta un dia grandi pa e Catoliconan di Dakota. Riba e fecha ei e segundo solemnidad lo tuma lugar na e Misa di Fatima cu ta na construccion. S.E. Mgr. J. Holterman en persona e dia ei lo pone e prome piedra pa e misa aki cu ta worde edifica ei door di e firma Ortiz & Gonzalez. Pronto lo pertenece na pasado e tempu cu e Dakotanonan Diadomingo mester camna un kilometer of mas prome cu nan yega nan misa.

Hubentud escolar ta yuda Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD. — E siman aki e trabaonan preliminar a principia pa e siman di accion di PRINSES WILHELMINA FONDS, dept. Aruba, cu e anja aki ta tuma lugar di 24 April te 2 Mei proximo. Mescos cu anja anterior tur e muchanan di school lo yuda e fondo aki door di haci prentbriefkaarten na color y eseinan ta worde bende durante e siman di e campanja aki na e postkantoornan. E serie ta consisti di cuater kaartchi representando flornan conoci di Aruba; e kaartchinan por worde bende na serie of apart. Anja pasa e venta tabata un gran exito y ta pesei cu e directiva tabata di opinion cu mester ripiti e bendemento di kaartchi atrobe.

Tambe en coneccion cu e Lago Community Funds Drive e siman aki na Seroe Colorado nan a manda un carta pa tur e habitantenan pidiendo nan duna algu pa medio di e Lago Community Fund.

Manera ta parce e trabao pa haci e colecta di 1958 bira un exito ta tumando lugar caba cu masha entusiasmo y energia. Anja ultimo Aruba a duna como fl. 9.000.— y cu esei e fondo por a yuda tres patient loke a costa fl. 5.500.—.

Luna entrante e Fondo lo pidi tur hende su ayudo!

COMBATI E SUFRIMENTO CU CANCER TA CAUSA!

Matchnan di pingpong pa siman entrante

ORANJESTAD. — E siguiente weganan di ping pong ta riba programa pa siman entrante den e competitie cu ta tumando lugar cu tanto entusiasmo:

Diadomingo 16 Maart 10.30 a.m.

De Meppers-Chesterfield II, terreno Don Bosco

Bavaria I-Don Bosco II, terreno Don Bosco

Caribe I-Bavaria II, terreno Caribe

Mariniers-Estrella, terreno Estrella

Tivoli-Caribe II, terreno Estrella

Chesterfield I-Noord, terreno Noord

Don Bosco I-Social Club, terreno Commandeursbaai Club.

Dialuna 17 Maart 7.30 p.m.

Bonaire Club-Basi Ruti, terreno BasiRuti

Diarazon 19 Maart 7.30 p.m.

Estrella-Chesterfield II, terreno Estrella

Bonaire-Caribe I, terreno Basi Ruti

Bavaria II-Don Bosco II, terreno Estrella.

Ademas Diabierne ultimo e match atraza entre Mariniers cu Don Bosco I a worde hunga den club di Estrella. Ta yama atencion cu tur e matchnan cu lo mester a worde hunga segun e schema di competitie den Aruba Social Club na Pos Chiquito, for di Diadomingo awor lo tuma lugar den Commandeursbaai Club en coneccion cu e cambionan cu ta worde haci na Social Club. Nos ta spera di por publica Dialuna e promer resultadonan di e matchnan den nos corant.

Un bunita aparato

ORANJESTAD: — Ayera tardi dos senjores cu ta bini foi Corsow ta drenta nos oficina: Archimedes Thomassen y Hubert Booi, cual e ultimo aki tabata prins carnaval na Corsow y ta hanja e bijnaam di „Caruso Moderno", e biaha aki si e no ta bini pa canta sino pa mustra nos un aparato masha practico, cual senjor Thomassen actualmente ta trese riba plaza. Ta un cajita di metal chiki, cu un bel aden, cu ta traha cu dos bateria chiki. Esaki hunto ta forma un brandalárm-aparat, cu ta cuminsa hasi un desorde tremendo ora cu temperatura den su vecindario ta subi mas cu 135 grado F. E aparato aki ta basa riba metalnan cu ta trek ora cu nan hanja cierto grado di calor. Den e aparato aki, tin un barra di metal fini, cu lo dobla na e momento cu calor den su vecindario ta subi, y ta hasi contacto y ta cuminsa bel. Nomber di e aparato aki ta „Merlite Fire Alarm".

Un aparato masha practico na lugarnan na unda tin hopi chens pa candela, manera den cushinanan, den tallernan, den cabinanan na unda nan ta pasa pelicula, tambe hendenan cu ta biba den cas di tabla, e aparato aki por ta masha util. Actualmente expertonan di cuerpo bombero ta test e aparato pa mira cuanto ventaja e por duna.

Hungador di golf di CPIM na Aruba e weekend aki.

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega como diez damas di e golf club di CPIM pa bin hunga nan wega anual cu nan socionan di Lago Kolonie. Damasnan di e clubnan aki ta hunga contra otro dos bes pa anja, un biaha na Corsow na unda nan ta hunga pa e trofeo di Corsow y otro biaha na Aruba pa e trofeo di Aruba. Awor ta resulta cu e damasnan di Aruba no tin mucho suerte na Corsow toch riba nan mes terreno si nan tin mas suerte por ehemplo na anja 1956 nan a keda cu nan mes trofeo na Aruba. Anja pasa si Corsow a hibele, asina na e fin di e siman aki tin hopi tension den e game aki, pasobra na Cero Colorado nan ta trata di no laga e damasnan di Corsow hiba e trofeo e biaha aki. E concurso ta cuminza awe mainta pa diez or y lo dura cu interupcionnan te Diadomingo atardi.

E WEEKEND AKI DEN DE VEER: „The Prince and the Showgirl"

ORANJESTAD: — Ate ei atrobe: e diosa blondina di Hollywood cu yama Marilyn Monroe. „The Prince and the Showgirl" ta nomber di e pelicula den cua nos por mira Marilyn hunto cu nadie menos cu e actor Ingles cu a worde realza den nobleza Sir Laurence Oilver. E fannnan di Marilyn por lo tanto awe nochi, majan y Dialuna anochi por bai goza full den De Veer Theater, pasobra e biaha aki tambe e actriz tanto renombra aki lo no laga nan keda malu.

Segun ta worde bisa aparicion di Srta. Monroe na Londen caminda e pelicula aki a worde traha, a ocasiona basta babel. E bella esposa di e escritor Arthur Miller hasta tabatin e honor na su yegada di a hanja na su disposicion 30 homber di e prome bataljon di Queen's Irish Guards, e soldanan cu na uniformnan di tanto color y tan afama di e Imperio Britanico, pa defende contra di e enorme cantidad di su fannan. Loke e hombernan aki cu ademas ta defende e famoso Tower of Londen y Buckingham Palace, no por a evita tabata e cantidad di cartanan cu Marilyn tur dia tabata hanja riba su mesa pone. Cartanan cu invitacionnan di miembronan di jury di un exposicion di cachó, pa un bishita pa bebe thee serka un conde, pa e duna su nomber na peelchinan, fornunan di gas y naturalmente tambe pa asuntonan mas intimo.

„The Prince and the Showgirl" ta un historia di un mucha muher Americano di show cu na tempu di coronacion di e Reina Ingles ta actuando den un theater na Londen. Entre e presentenan tabatin na un momento dado tambe e Gran Duque Charles, regente di e estado di Balkan Karpathie (Sir Laurence Oliver). E showgirl Elsie Marina (Marilyn) ta di comprende cu mes ora ela enamora di e prins cu su monocle, y ainda e ta mas entusiasma ora cu e prins invite pa un soupe priva den su embahada. Den e embahada e prins no ta perde mucho tempu y mesora ta cuminza namora e blondina streamlined aki y kende ta gusta su maneranan. Pero nan ta worde stroba door dje pretende chikito na e trono cu ta curi drenta Nicolaas, jiu dje regente, kende kier sabi pakiko algun di su amigonan na Karpathie a worde arresta. Door dje manera menos amical y corto cu e regente ta saca curpa for di su jiu, Elsie ta keda un poco turdi, pero pronto atrobe e Gran Duque ta drecha e asunto y pa un rato e atmosfera ei no ta worde stroba mas. „Un rato", nos kier meen, pasobra un momento dado Elsie ta cuminza demostra cu e ta cansa y cada rato e ta pega sonjo loke ta cunsumi e duque. Den esei e ta hizele y cargue hiba den su dormitorio na unda e ta lague keda so.

Ora cu Elsie lamta for di sonjo despues, apesar di tur cos, ainda e ta hopi enamora, pero ta resulta cu e regente si no tin tal idea mas. Anto ta presenta un cantidad di dificultad; Elsie ta ricibi e suplca di bai tambe na e ceremonianan di coronacion; e ta discubri un complot di e Nicolaas chikito pa e deshaci di su tata y asina hopi trobbel mas. Naturalmente cu despues di tur e mal ratonan ei ta bolbe atrobe e oranan feliz y nos no ta exagera si nos recomenda un bishita na De Veer Theater durante di e proximo tres dianan; lo tin basta cos di mira.

Momentonan den e deporte di Baseball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Baseball ta un deporte den cual ta sosede hopi cos remarcable. E tin su momentonan di tragedia, momentonan comico y hechonan increible. Un di e eventonan di mas stranjo cu a sosede den e deporte di baseball a tuma luga na Evansville, Indiana, den anja 1895. Durante un wega, un nubia scur a surgi over di muraya di rightfield y a cuminza acerca e rightfielder for di atras. Di repente e la nota e nubia scur y stranjo y a dal un grito rankando carrera pa den infield cu e nubia siguiendo e di hopi cerca. Mirando e companjero na carrera e hungadornan den infield a tira nan curpa na suela y a cuminza lora den yerba. E fanaticonan no por a comprende kiko tabata pasando y ta te ora cu e nubia a cuminza ta kibra y plama tur ariba e tereno nan a realiza kiko ta pasando.

Tabata tin un rush di loco pa e salidanan ora cu e nubia di abehas rabia a cai ariba tur cu tabata den alcance y asina pa promer biaha den historia un partido di baseball mester a worde para pa motibo di abehas!

E PROMER EQUIPO PROFESIONAL di baseball, Cincinnati Reds di anja 1869, tabata tin un payroll magnifico totalisando $ 9.500.—. E salario di mas halto tabata $ 1.400.—, pero e tempo ey nan no tabata cobra inkomstenbelasting.

UN ERROR DEN UN HUGADA ta basta malo caba, pero Smead Jolley di White Sox, tabata tin e dubioso honor di comete nada menos cu TRES error riba un hit den un wega contra di Washington den anja 1930. Un bateador a conecta hit den leftfield. Jolley fildeando e ta comete error ora cu e bala ta pasa meimei su pianan; luego e ta bai busca e bala y atrobe ta comete error promer cu garra e bala; ora cu porfin e tine e ta laza bon rabia fuertemente te cu e bala ta bai den dugout pa su tercer error. Asina e corredor a logra anota ariba loke no mester tabata nada mas cu un sencillo.

KENDE A YEGA DI TENDE DI CUMPRAMENTO di henter un equipo unicamente pa obtene servicio di un cierto hungador? E curioso „Deal" aki realmente a tuma luga, algo di e legendario veterano Chris von der Ahe, donjo di Browns na anja 1880. Von der Ahe tabata sumamente interesa den un cierto pitcher di „bushleague", pero e club a nenga di bende. E lo por a worde cumpra pero bao di condicion cu resto di e equipo tambe worde cumpra. Browns a haci e deal unicamente pa obtene e pitcher cu nan a dicidi di cumpra.

INCREIBLE MANERA E PARCE, LEFTY CROVE- un di e mas grandi lanzadornan zurdo di todos los tiempos — a worde cambia un biaha pa un muraya di palo! Esaki a socede tempo cu Grove tabata iniciando su glorioso carrera di baseball cu e club Martinsburg di West Virginia. E equipo aki tabata tin mester di un muraya di palo rond di nan tereno di baseball, y ora cu Jack Dunn di Baltimore Orioles a acerca nan tocante Lefty Grove, e donjo di Martinsburg a pone e prijs di e pitcher na loke e muraya di palo rond di su tereno costa!

KERE O NO, PERO DOS PAIS LATINO AMERICANO A HERA DECLARA OTRO GUERRA PA MOTIBO DI UN WEGA DI BASEBALL! E asunto aki a cuminza na anja 1940 ora cu Venezuela su mihor novena a enfrenta esun di Santo Domingo den un partido anuncia pa e campeonato mundial amateur. E partido a tuma luga na Cuba.

Tabata un wega fuerte ya como ambos equipo tabata tin bon hungador. Ambos tabata considera victoria un cuestion di honor nacional, y derrota como un deshonor nacional. Venezuela a gana, pero su victoria a worde nubla un poco door di cu e partido a termina cu un hugada preta y decision di un umpire. E hungadornan di e novena dominicano derrota tabata brama di rabia. Nan tabata grita cu e partido a worde horta!

Wel, e gritonan aki ta tuma luga den casi tur hugada preta di partidonan pa un campeonato, pero den esun aki nan tabata diferente. Como Venezuela tabata considera su mes cu e mihor y mas fuerte equipo, y pa proba esaki dignamente a ofrece di hunga e partido di nobo.

Pero Santo Domingo a nenga y na luga di keda keto, nan a aumenta nan protestanan. Dianan largo ciudadanonan di Santo Domingo a continua den discurso, prensa y te hasta over di radio haciendo remarcanan odioso tocante deportividad di Venezuela y di Venezuela en general.

Na principio Venezuela tabata ignora e insultonan, y atrobe a ofrece pa ripiti e partido, pero Santo Domingo a continua cu su campanja di insulto.

Esaki a bira dimas pa e venezolanonan soporta! Demostracionnan a worde haci den plazanan publico door di e pueblo y e ciudadanonan venezolano tabata exigi accion. Durante hopi dia, Venezuela tabata den un estado rabioso, cu su rabia nacional aumentando cada hora. Finalmente, gobierno a dicidi di kibra relacionnan diplomatico cu Santo Domingo. Pero ni esey tabata basta pa e orgullo ofendi di e venezolanonan. Nan tabata demanda pa nan pais declara guerra contra di Santo Domingo. Y no a falta mucho cu esaki a tuma luga.

Sinembargo, den e horanan critico cu e gobierno venezolano tabata debati e posibilidad di declara guerra contra di Santo Domingo, cabesnan mas calmo a convencenan y un conflicto internacional a worde evita. Pero pa largo tempo no tabata tin relacionnan diplomaitco entre Venezuela y Santo Domingo, ya cu a keda un peligroso odio entre e dos paisnan. Y tur esaki a sosede pa motibo di un wega di baseball!

Censura na Havana

HAVANA — Pa motibo dje censura ta imposible pa hanja noticia tocante e accionnan dje rebeldenan den interior di Cuba. Na Havana nan ta splica e anulacion dje garantianan constitucional como un esfuerzo, pa evita un huelga general durante e eleccionnan.

Nesbitt contra Amstel manjan mainta

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un importante partido di e torneo Promocion ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Nesbitt y Amstel. DiaRazon anochi Amstel a logra un victoria ariba Sears cu score di 7—5 pa bai ariba den tabla di posicion, pero ayera nochi High Life tabata tin su oportunidad di empata atrobe enfrentando Chesterfield. Nos no a logra obtene resultado di e partido aki, promer cu edita e articulo. Di e encuentro Amstel—Sears diaRazon anochi nos no a duna un reportahe debi na enferdad.

E novena naranhero di Nesbitt ta actualmente den e tercer puesto y ta dunando batalla pa keda den e promer cuatro pa asina por continua tuma parti den e clase mas halto di nos baseball. Manjan mainta nan lo enfrenta e veterano pero semper bai peligroso equipo di Amstel. Cual lo ta e lanzadornan cu lo worde usa manjan nos no a logra confirma, pero pa Nesbitt busca un triunfo manjan nan lo mester hunga nan mihor carta, esta Charles Ponson. Nos por recorda com den e promer encuentro entre e dos equiponan aki e lanzador di Sta. Cruz, Lampe, a haci un gran trabao frente e toleteronan di Amstel. Nueve cero a worde colga door di e dos lanzadornan utilisa pa Nesbitt.

Amstel tambe ta realisa e importancia di e partido manjan mainta y tambe lo mester manda su mihor lanzador den box. Esaki ta Donald Pantophlet.

Nos ta spera cu un gran numero di fanaticos lo acudi manjan mainta den Wilhelminastadion pa presencia e interesante partido aki y asina duna apoyo na nos baseball. Un apoyo cu indudablemente e deporte aki por haci bon uso di dje.

GEBOREN

MARJA

J.W.L. van Broekhoven
P.C.L. van Broekhoven-Jonker

Tijdelijk: ..
San Pedro Hospitaal

13-3-58

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 15 maart
DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Zondag 16 maart
DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Zaterdag 15 maart
11.30 Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Carlos Argentino
4.30 Padu del Caribe
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Luis Araque
9.00 Musica cu Merengues
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 16 maart
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Roberto Faz
11.00 Napoleon y su Orquesta
11.30 Xavier Cugat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Porros
6.00 Rock and Roll
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Cortijo y su Combo
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Opera Paljasso van Leoncavallo
Daarna: Opera-aria's gezongen door Beniamino Gigli

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

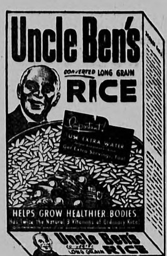
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Conferencia di partidanan comunista na Holanda

LUXEMBURG — Na Luxemburg tabatin un conferencia dje partidonan comunista di Hulanda, Belgica, Luxemburg y Francia, dedica na e asunto di establecimentu di base pa lanzamentu di raket pa Europa occidental.

Nan a accepta un resolucion, den cual nan a bisa entre otros, cu e delegacion dje 4 partidonan „ta masha alarma pa motibo dje plannan pa e establecimentu di tal base, particularmente den e mondi di Ardennen y Hulanda".

Esaqui ta causa peligro mortal pa territorionan cu un poblacion grandi y un gran concentracion di industria y ciudad, asina e resolucion ta bisa. Nan a haci un apelacion riba „ e clase di obrero y tur forza pacifico" den e resolucion, pa aumenta e esfuerzonan pa larga e plannan fracasa.



PAGINA TRES

Ganando Spes Patriae Aruba Jrs A Termina Promer Vuelta Invicto

Seven-Up a obtene su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico diaHuebs anochi tabata testigo di dos partido mas di e actual campeonato di basketball. Atraccion principal indudablemente tabata e encuentro masculino entre Aruba Jrs. y e quinteto surinamenjo Spes Patriae. E equipo di Aruba Jrs. a consolida su puesto di lider cu un victoria bon mereci. Score final di e partido a bira 50—34. Pa e quinteto di Socotoro esaki tabata su ultimo wega di e promer vuelta y nan a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di basketball na serio. Como equipo actualmente nan ta mihor entrena cu ningun otro. Apesar cu nan no ta posee un center cu sabi di dirigi e atakenan y provecha e multiple reboundnan, e quinteto di Aruba Jrs. ta dunando mihor wega cu tur otro equipo te ainda.

Den e partido di diahuebs anochi contra di Spes Patriae nan ta cuminza tuma ventaha ya cu nan promer atake. Leo Rodriguez cu un bonita shot for di posicion dificil ta pone su equipo adilanti. Spes no ta tarda pa empata y asina e promer quarter ta sigui cu wega hopi pareuw. Aruba Jrs a termina e quarter cu un ventaha di cinco punto, esta 12-7. Olando Jacquin, hunto cu Boy Marchena di Chinese Club segun nos e dos mihor shotnan di Aruba actualmente, ta tuma ocho di e 12 puntonan pa su cuenta, mientras cu Vito Gonzalez tambe ta anota un fieldgoal. Pa Spes e rapidisimo Yesi d'Arnault ta anota cuatro punto, J. Rack dos y A. Potmis uno.

E segundo quarter ta bai mas pareuw ya cu ta apenas diferencia di un fieldgoal ta ser anota den e quarter aki. Jacquin dos, Remy Zaandam dos, Gonzalez cuatro, Brion uno y Martinez uno tabata e dies puntonan anota pa Aruba Jrs. Pa Spes D'Arnault seis punto y Potmis dos pa un total di ocho loke a pone e score na half 22-15.

E diferencia den anotacion no ta mucho grandi y e quinteto di Spes ta sigui duna pelea den e tercer quarter pa trata di empata y bai adilanti. E quarter di mas preta ta bira e tercer ora cu Aruba Jrs ta bolbe anota diez punto y Spes nuebe. Olando Jacquin ta sigui cu su magnifico shotnan y ta anota seis punto, Zaandam dos y Brion dos. E nuebe puntonan di Spes a worde anota pa Charlie van Eer dos, D'Arnault cinco y Bruinburg dos.

Na final di e tercer quarter ainda e score 32-24 ta continua cu poco diferencia y ta dificil pa bisa ta cual lo termina victorioso. Cuatro basket no ta mucho pa ser anota den un quarter.

Pero di parti di e quinteto surinamenjo no a bin e reaccion cu e fanaticonan tabata spera y Aruba Jrs a outscore nan den e quarter final cu mayor diferencia cu den e quarternan anterior. Un total di diezcoho punto e quinteto di Socotoro a anota, mientras cu Spes a keda na dies. Atrobe Jacquin tabata e maximo peligro pa Spes ora cu e ta anota cinco fieldgoal pa diez punto. Rodriguez ta anota dos punto, Brion cuatro y Martinez dos. E diez puntonan di Spes Patriae a ser anota pa d'Arnault cu ocho y Rack dos.

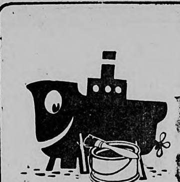
Score final di e interesante encuentro aki a keda 50-34 na favor di e quinteto di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs y di e anochi tabata Olando Jacquin cu 26 punto, mientras cu pa Spes e maximo anotador tabata Yesi d'Arnauldt cu un total di 23 punto. Cada uno a percura pa mas cu mitad di e total di nan equipo. Ambos ta basketbolista cu masha bon shot y ta gran ayuda pa nan equipo.

E diferencia den nan dos ta cu e resto di hungadornan ta mas pa Jacquin cu e companjeronan di Yesi ta pe.

Un coincidencia di e scoring di Spes tabata cu den e promer quarter nan a anota 7, luego 8, 9 y por ultimo 10 punto. Podise si e partido lo a continua cu mas periodo y nan sigui aumenta cada biaha cu un punto nan lo por a alcanza nan rivalnan.

Pa Spes Patriae esaki tabata su tercer derrota, mientras cu nan unico victoria tabata ariba NWI Stars. Unico equipo cu nan mester enfrenta ain-

Sigui leza riba pag. 4



Cumpleanjos feliz

E chikitin Desmond Ridderstap ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Janchi, mama Tica, wela Kita.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Luisito Rudolf Olive kende a celebra su aniversario, pa parti di su mama Zenovia, tata Luis, madrina Eterina Olive, rumannan Annie, Myrna, Violet, Magda, Eileen, Irene, Franklin, Herbert y su ruman Wendellin Florencia y su esposo na Corsow.

— — —

E gentil caballero Raymundo Wouter a celebra su fecha natal y ta ser recorda pa su tata Pedro, mama Maria, rumannan, Pablo, Vicente, Johan, tanta, primo y primanan, familia Nava's, Tromp, Angela, especialmente di su enamorada Srta. Corita Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica y linda jovencita Rosita Aurora Garcia, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Pantaleon, mama Rosa, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Ruben, especialmente su amiganan di 1ste klas Maria College.

— — —

E hobencita Florentina a celebra su cumpleanjos feliz y e ta ricibi hopi pabien di su tata Paulito, mama Bertha, 9 rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su amiga Agnes Ras y di tur amiganan di school di Savaneta.

STREANAN ta anuncia awe

Den parti di mainta awe por bini un momento cu cosnan ta slow down algo y cu atencion ta worde yama mas bien pa drecha asuntonan cu no tabata bai mucho manera e deseo tabata. Den cierto caso por ta estado di salud cu ta exhi esei, mientras cu den otro caso por ta cierto motibonan tabata pone cu asuntonan tabata worde desvia. Peso di deber y responsabilidad temporalmente por ta motibo cu lo no tin mucho progreso y hasta por trece desacuerdo. Pasenshi ta un requisito principal den e casonan ei. Mas anochi tempu lo clara y hasta esei por ta di un manera sorprendente y foi custumbra cu hopi bon promesa. Inspiracion y actuacion al momento y hasta intuicion lo trece cambionan pa mehora.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 15 di Maart

DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Diadomingo 16 di Maart

DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 15 de Marzo

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 16 de Marzo

8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston — Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 18

„Mademoiselle, mi patria ta alemania. M'a nace na Frankfurt am Main. Mi ta hanja cu ta terrible pa biba na Glasgow. Pero e sitio aqui ta mucho mas bunita. I bo terreno! Bo propiedad, mademoiselle! Hamas mi por a mira un hacienda den enter Schotland cu mi a gustá asina tanto manera e luga aqui di bo. No ta nada stranjo si hende gusta un luga asina".

Meg no a duna ningun contesta, pero foi su bista hende por a ripara cu el a spanta terrible pa e palabranan aqui.

E mester a conclui foi e palabranan ai anto cu e anciano aqui a bini pa podera di Ballochean anto? Por ta posible cu t'awor a yega e momento di catastrophe fatal manera masha dia caba e tabata sospecha? Enberdad el a yega di tende di prestamistanan — hasta el a sospecha mes cu su tata lo mester tabatin haber cu e sorto di hendenan aqui pasobra e tabatin solamente gasto sin entrada, pero e tabata por a imagina mehor un prestamista na un distancia, pero no un di nan den cas caba i sinta na su comodidad banda di fogon, como si fuera cu ya e luga aqui ta completamente di dje caba.

Despues di algun momento di pausa i cu e mucha muhe cu antes tabatin asina brio a salba di su prome ansia el a puntra cu timidez:

„B'a bini quizas pa bo bin tira un bista na e hacienda aqui cu asina tanto bo ta gusta manera mi por conclui foi bo palabranan? Ta hopi tempo caba cu bo tin conocir cu mi tata pasobra nunca antes el a menta mi bo nomber".

„Nos conoce bo tata algun tempo — i nos a bini aqui pa mira e luga — alomenos mi sobrino anto. Nos a prefera di no queda biba mas tanto na Glasgow. Ta imposible pa mi por pasa un invierno mas aya. I mi mester reconoce cu e ultimo invierno a exigi hopi di mi salud cu ya ta asina quebranta caba".

Zonido di pasonan cu tabata acercando i stemnan a interrumpi e combersacion; porta a abri i e tres hombernan a drenta.

Ballochean mes tabata den su jas bruin i bieu, pero pa decencia i respet pa e huespednan cu no a bini cu traje di anochi, Guy a bisti un flus blauw, cu a bin par'e masha bon.

Ora cu Gavin Hamilton a mira su yiu muhe para ai, ta claro cu automaticamente el a bira un poco nervioso.

„Oh, bo t'ai, Meg. B'a cerra conoci caba cu Sr. Hamburger? Esaqui ta senjor Morris Bien. Meg — mi yiu muhe, Senjor Bien".

Un bez mas Meg a inclina cabez levemente, mientras el a tira un bista riba e sobrino den e mes un tension ansioso manera primeramente el a haci cu e tio.

Pero den e tio i su sobrino tabata existi un diferencia grandisima, esai unbez Meg a ripara. Morris Bien tabata balente i alto, su color tabata masha scur manera un tipo di sur, cu cabei diki i pretu, un bigoti corto riba su lipnan bon formá, cu wowonan pretu i profundo. Su cara tabata bibo i e no tabata mahos.

E bista cu e tercio aqui a tira riba Meg ora cu esaqui a ser presenta na dje, a duna expresion di un profundo admiracion, un admiracion hasta ardiente mes. Meg su belleza practicamente a cieg'e. I pa di prome bez den su bida Meg tabata convenci dje impresion cu su aparicion por a haci.

Pero envez di tabata orgúlloso pa e hecho aqui manera majoria di su sexo lo tabata, de lo contrario a drenta Meg un tristeza asina profundo, cu e mes no por a trece na palabra.
Un ansia panica a podera di dje i n'e moento ai cu masha dificultad e mester a domina su mes pa e no a corre bai i cerra su curpa pa resto dje anochi ai den su cuarto pa e derrama su lagrimanan i deshoga su curazon.

E cena a pasa den un silencio impresionante; ningun hende no tabata sinti gana di cuminza un combersacion. Cu masha dificultad Meg, quehde a hanja bon educacion a logra tene e combito un poco anima cu algun observacionnan na mesa i el a gradici cielo ora cu a bira 9.30 i cu e por a retira su mes foi e combito aqui.

Tan pronto cu el a yega den su cuarto, cu el a los su cabeinan i a primi su mannan contra su sintir cu tabata quima terrible. Despues el a quita su panja, bisti esun bieu i a trata na leza un rato, pa e por a corre cu e pensamentonan di calamidad cu tabata persiguie. E tabata sa mucho bon cu e anochi ai ni de capotero lo no tabatin sonjo pa coh'e i e no a trata na forza esaqui tampoco.

Corto despues di 10.30 el a tende un stap pisa ta subi trapi. Esaqui por ta solamente Guy i ningun hende otro. Pues el a abri e porta di su cuarto i como cu e no por tin miedo den su mes cas, el a lur na kier dje porta.

„Ta bo mes t'ai Guy?" e mucha muhe a puntra na boz baho, como si fuera e tabatin miedo pa otro oreanan no scuch'e.

„Si. Mi quier a combersa un cos cu bo. Mi por drenta un rato cerca bo?" el a puntra na mes boz tembla.

„Si; drenta numa. Nan tur a bai drumi caba?"

„E homber bieu si — mi ta meen e anciano Hamburger", Guy a bisa i mientras el a cerra e porta su tras el a caj sinta temblando na rand di cama di su ruman i a queda ta mira manera turdi rond di dje.

Despues cu e dos rumannan a queda algun rato ta mira otro, sin cu ningun di dos por a expresa un pia di palabra, Guy a bisa porfin:

„Mi ta quere cu nos ta mal para, Meg!"

„Ta com bo ta meen, Meg?" el a responde temblando.

„Ainda bo n' comprende? Ta stranja mi, pasobra semper bo tin un sintir asina helder. E dos hombernan aqui ta e dos prestamistanan i papa ta den nan garra. Tur loque cu ta interesa mi awor numa ta: quico ta bo intencion di haci?"

„Quico ta mi intencion di haci? Splica bo mas cla, Guy, pasobra mi n' sa cu mi mester ni cu mi tabatin nada di haci. Ta com por ta posible cu mi por haci algo sin cu ningun hende a pone mi na altura di nada. Ta quico ta e cos cu mi mester haci awor?"

Nunca Meg a yega di mira su ruman asina desgusta i abatido manera e anochi ai. Cu un mezcla di compasion i alavez di menosprecio e tabata queda ta mira Guy. I sinembargo e tabatin rabia riba dje n'e momento ai, pasobra manera rayo a pasa den su cabez cu probablemente Guy tambe lo tabata complice di un complot cu nan lo a traha pa Meg quizas sea victima dje complot aqui.

Manera un mensahera di mal noticia e ruman a cuminza:

„Meg, ta bon cu mi no sconde nada pa bo, pasobra tarde of temprana lo bo mester hanja sa esai toch. E hendenan cu bo ta mira ai tin tur hypotheek di Ballochean den nan man i mi ta quere cu nan lo quier pone un fin na e asunto aqui of cerra un otro convenio nobo. Papa a sabi di papia un i otro cu nan i a suplica nan cu su boca dushi pa yud'e foi un of otro debe urgente.... no, no e debe aqui e biaha aqui tambe, anto ta regla caba i no ta importa bo tampoco com ni door di quende. Pero e otro debe parce mester ser paga unbez majan. Si nan mes tin di restiyui e debe aqui a biaha aqui tambe, anto lo mester ta pa un prijs masha alto.. .. probablemente pa prijs dje hacienda aqui mes".

„Bo ta meen anto cu nan lo quita e hacienda aqui foi nos?" Meg a puntra cu boz tembloroso di dolor i ansia.

„Si; contal cu abo lo por haci algo cu naturalmente indudablemente lo por salba nos dje cataclisma aqui".

„Pero anto abo lo no por haci nada? Mi ta un muhe i abo ta un homber. Abo lo por haci algo mucho mas facil cu mi. Ta p'esai a lo largo Dios a pone homber riba mundo, pa quita dificultadnan foi camina i soluciona problemanan. Ainda nunca den bo bida bo no a yega na haci nada cu ta util", el a responde indigna.

Su franqueza tabata enverdad un poco rudo, pero berdad. Pasobra awor aqui no tabata e momento di sconde nada.

Guy a tuma su reproche cu calmo i a munstra Meg cu tabata su mas grandi deseo di por a haci algo pa por a evita e cataclisma, e bochorna i berguenza publica aqui. Pasobra, ta unda lo e mester bai ora cu nan bende e luga aqui? Ta quico lo ta di su porvenir?

El a spera masha hopi foi salida di Ludo i a quere cu awor t'e lo tabatin prome palabra na Ballochean i alavez considera como heredero.

I den su imaginacion ya e tabata mira su mes caba como Laird di Ballochean i pone den un chens di cuminza un bida glorioso, completamente nobo.

„Mi no por haci nada", el a bisa abatido. „Papa no tabata desea mes pa mi a interrumpi den e combersacion. El a manda mi sali foi e cuarto, camina e hombernan tabata combersa cun'e. Ta resta awor na abo di trata na haci algo, Meg. I bo mes tambe lo por sa ta quico lo bo tin di haci", el a termina su participacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Juan Kelly ta sali pa e bini contra cu'Juan Corona, y ora e weta Juan Corona e ta bise, ta cu abo mi kier papia.

E ora ei Juan Corona ta bise su trahadornan bon, bosonan bai bek na boso trabao.

Tur e trahadornan ta obedece, pero uno kier vingé, y e ta bisa ningun hende no ta hasi caso di mi.

E ta rek pa e cohe e revolver, y e ta bisa, mi no ta keda cu loke e la hasimi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Ta quico asina bo ta desea pa mi haci pa bo mi pober amigo?" el a puntra. „Tur loque cu-mi por piminti bo ta principalmente cu lo mi bai na e prome cas camina tin hende i avisa nan di bin hiza bo foi camina bo ta drumi aqui i luego transporta bo naturalmente na un hospital.

E herido a cuminza ta suspira:

„Pero mi cielo, si acaso mi queda aqui un poco mas, sufriendo den e posicion aqui, anto mi tin sigur cu lo mi no sobrevivi e dia di awe.

„Otro cos, mi amigo protector. Na un mei ora di distancia di aqui tin un posada. No ta posible cu bo por hiba mi aya?"

„Mi n' ta desea nada otro. Pero com?"

„Cu bicicleta lo ta 10 minuut di distancia; despues di un paar di meter mas, anto e camina no ta subi mas, pero e ta baha i e ora ai ta facil pa nos sigui te na e posada sin cu bo tin mester di manda, pero solamente pone pia riba break".

„Cu bo bicicleta. Lo mi bai para aya tras dje step i lo mi wanta solamente riba mi pia robez cu no ta haci due.

„Si bo ta desea esai, anto larga nos bam mira anto". Harry a bisa, quende tabatin mucho bon curazon pa el a nenga e homber aqui i larg'e pa su cuenta, despues di asina tanto dolor cu quizas el a soporta caba.

El a bai cohe su bicicleta i a yuda e limosnero sali foi e rooi. Cada bez cu pa casualidad e herido su pia derecho cohe tera, e tabata escapa un grito di dolor. I e tabata grita e automobilistanan pa hendenan di mas bestial cu ta existi, pasobra ta pa nan motibo e ta sinti awor asina tanto dolor.

Hopkins a logra trece te riba camina i a pone cu su lomba contra un palo. Despues el a subi su bicicleta i a corre bai te na e palu, el a extende su braza i a tende su mes asina den equilibrio.

Cocochando riba un pia e limosnero tabata yega mas acerca. I cu masha quehido i dolor el a bin logra para cu su pia riba e step dje bicicleta.

Durante e corta viaje aqui miles cos tabata pasa den Harry su cos i e no por a quita foi dje un presintimento ansioso cu tabata podera di dje.

E no sa ta quende e tabatin ta corre cun'e tras di su bicicleta. Quizas ta un fugitivo, un criminal e tabata yuda salba.

Un ril a pasa den e hoben comerciante su curpa ora cu el a pensa cu quizas e homber aqui por a haci un asalto repentino riba dje i cu quizas por ta pretexto tur e asuntonan di dolor ai por tabata.

I awor Harry a cuminza ta manda mas duro, pasobra si acaso mes ta un idea asina su protector tabatin anto den velocidad lo tabata dificil na haci esai, mientras e velocidad aqui lo por tabata peligroso pa nan tur dos sigur.

(E ta sigui)

Asunto De Wit.......

Continuacion di pagina 1

tabata presente. Tur dos e ministronan tabatin algun discusion cu ministro Drees y ministro Helders, y por fin tin un reunion dje conseho di ministronan di Reinado ayera, den e Treveszaal na Binnenhof.

Prome ministro Jonckheer tin intencion, di haci objeccion grave durante e reunion aqui, contra e intencion, pa haci e caso un violacion dje derechonan humano fundamental, cu aplicacion di articulo 24, manera e gobernador a determina. Si un hende pensa — asina e ministro a bisa — cu por viola e derechonan autonomo di Antillas, anto esaqui lo worde considera na Antillas como excavacion dje Statuto, cu e ora ey lo bin para riba schroef los. E base di statuto ta e confianza y si e confianza aqui no ta existi mas, pasobra nan ta dune'le cierto interpretacion, cu currumpimentu di opinion cu no tin lugar den e statuto, anto e ora ey tur cos a caba. Resultado lo por ta, cu e ora ey e Staten di Antillas lo worde anula, pa pidi un decision dje votadornan, si statuto por sirbi mas como base pa e cooperacion cu Hulanda, asina ministro Jonckheer a bisa.

DEN HAAG — Servicio di informacion di marine na Den Haag a informa cu Dia Razon mainta S.M. „Evertsen" a observa tres bapor den cercania di menado na Indonesia.

Ora cu el a detene nan, a resulta cu nan tabata e bapornan di K.P.M. „Swartenhondt", „Banjoewangi" y „Kalabahi", cu nacionalidad Hulandes. E bapornan tabatin abordo evacuado Hulandes di Minahassa. E capitannan Hulandes a informa cu nan a sali for di menado pasobra nan tabata considera deseable pa busca haf seguro y a pidi asistencia y proteccion cerca Koninklijke Marine.

E bapornan a worde dirigi pa Nueva Guinea Hulandes acompanja pa S.M. „Evertsen" y S.M. „Drenthe."

DEN HAAG — E bond di futbol di Surnam a invita KNVB pa larga e oncena Hulandes di hungador te 23 anja hunga un of mas wega na Surnam, despues dje serie di wega, cu nan lo hunga na Corsou na Juli y Augustus.

Di parti di KNVB a worde informa ANP, cu directiva dje bond lo studia e invitacion aqui. E biabe pa Corsou lo tuma dia 24 di Juli. E oncena ta spera di yega Hulanda dia 5 di Augustus.

Ningun decision

Conseho di ministro di Reinado a reuni ayera den Treveszaal na Den Haag pa discuti entre otros e diferencia di opinion, cu ta reina den e asunto di expulsion for di Antillas Neerlandes di Senjor A. de Wit, y e pregunta, si Gobernador Speekenbrink di Antillas tin poder segun statuto di provoca un decision den e asunto aqui di autoridadnan mayor di Reinado Neerlandes.

Na e reunion aqui a tuma parti conseho di ministro Hulandes den su totalidad, e dos ministronan plenipotenciario di Antillas y Surnam, Senjor Lampe y Dr. Pos, y prome ministro Jonckheer di Antillas.

Un redactor di ANP a puntra Sr. Jonckheer despues di e reunion pa dun'e algun detalles. Senjor Jonckheer a declara: „M'a acusa autoridadnan Hulandes, cu nan a duna informacion tocante e caso aqui den documento oficial, cu mehor por a worde omiti, una bez loque worde trata den conseho di ministro di Reinado ta secreto, ami lo comete e mesun falta si mi duna informacion tocante e reunion di awe merdia.

En lo general mi kier bisa so: e curso di e asunto di awe tabata na nos satisfaccion. Esaki no kier meen, koe a yega un fin na e asunto principal. Tocante e curazon di e asunto no a tuma un décision ainda, pero si tabatin discusion den un atmosfera bon".

Por bisa — asina Senjor Jonckheer a continua — cu a alcanza un decision tocante e prome etapa di e procedimentu cu lo worde sigui. Riba e pregunta, quico lo sigui awor, ministro Jonckheer ta quier a bisa solamente, cu esaqui lo depende di e discusionnan, cu e lo tene awor cu gobierno na Willemstad.

Ataque di embahada Egypcio na Sandi Arabia

LONDEN — Ayera poblacion local a ataca e embahada Egipcio na Saudi Arabia. Immediatamente gobierno a tuma medida pa protega e edificio, asina Radio-Mekka a informa.

Dia cinco di Maart coronel Abdel Hamid Serraj, cabezante di servicio di informacion di ehercito Syriaco, a acusa rey Saud, cu e rey a ofrece e coronel mas cu 20 million liber esterlina pa asesina presidente Nasser y stroba realisacion dje union Egipcio-Syriaco.

Manera ta conoci Rey Saud a desmenti esaqui y a forma un comision pa investiga e caso.

Aruba Jrs. a gana..

Continuacion di pagina 3

da den e promer vuelta ta Caribe.

SEVEN UP 18 ANTILLANA 14

E promer partido di e anochi tabata entre equiponan femenino Seven Up y Antillana. Despues di duna Victoria, lider di e campeonato femenino, un gran wega perdiendo den e segundo overtime pa un fieldgoal di diferencia, Seven Up diahuebs anochi a cobra su promer victoria.

Despues di a bai e promer quarter den blanco y permitiendo cuatro punto, e quinteto verde di Seven Up a anota cuatro punto den e segundo quarter pa empata e partido. Como cu e segundo quarter tabata blanco pa Antillana e score na half tabata 4-4. E tercer quarter ta bira decisivo. Seven Up ta outscore nan rivalnan anotando ocho punto mientras cu Antillana ta logra cuatro punto. E ventaha aki a resulta decisivo pa e victoria, ya cu den e quarter final cada un di e equiponan ta anota mes tanto punto, esta seis.

Score final di e partido a keda 18-14 na favor di Seven Up, cu tin contra di e victoria aki cuatro derrota.

Antillana tin awor dos gana y tres perdi. Pa ambos esaki tabata ultimo partido di e promer vuelta.

Mihor anotadora di Seven Up a resulta Nana Cham y Petra Winterdaal cada uno cu 6 punto y pa Antillana Nancy McEchron cu seis punto tambe.

SCOREBOARD Y UNIFORM DI REFEREE

Nos por a nota cu placer dos mehoranza durante e ultimo partidonan di basketball. Pa promer biaha directiva di Aruba Basketball Bond a percura pa un scoreboard cu ta facilita e publico pa sabi com e anotacion ta. Ta algo cu realmente tabata haci falta y awor ta haciendo bon trabao.

Tambe nos por a nota cu un di e dos refereenan, Mateo Reyes, kende hunto cu Eddy Laaf a haci bon trabao, tabata tin e camisa di referee bisti manera mester ta. No cabe duda cu asina e deporte ta hanja mas dignidad, algo cu e por usa. Nos ta spera di por mira den e proximo encuentronan cada biaha ambos referee cu un uniform bisti. Awor cu ta existi un Asociacion di Referee di Basketball esaki por worde realiza cu mucho mas facilidad. Cu e Asociacion aki bao presidencia di Herman Figueira ta tumando su trabao na serio ta worde demostra cu e curso cu lo cuminza dialuna awor den edificio di YMCA na San Nicolas.

Tambe e Asociacion di Referee ta imponiendo un regla cu e refereenan apunta pa dirigi un partido y yega laat na e tereno lo worde multa.. Actualmente e refereenan ta worde paga pa dirigi e partidonan door di directiva di Aruba Basketball Bond.

Nos ta sigur cu e Asociacion ta den bon caminda y nos ta desea nan hopi exito den nan gran trabao, cu indudablemente ta yuda e progreso di basketball na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1958

Voorzitter	P. CROES
Vive-Voorzitter	U. VAN BREET
Secretaris-Competitieleider	F. D. FIGAROA
2de Secretaris-Ass. Competitieleider	P. DE. KELLY
Penningmeester	E. DE LANGE
2de Penningmeester	H. E. L. SAMSON
Commissaris van materiaal	P. D. KELLY
Commissarissen	H. FIGAROA
	I. M. BISLICK

SAMENSTELLING COMMISSIES VOOR 1958

Beroepscommissie:

Leden: de Heren Frère Johannes, S. J. Croes, J. J. Maduro Sr., J. M. Lacle en L. C. M. Kerstens. Plv. leden: de Heren L. L. Kuiperi en I. de Cuba.

Financiele Commissie

Leden: de Heren Frère Theodorus, O. Davelaar en J. de J. Maduro.

Spelregel- en Protest Commissie:

Leden de Heren: U. van Breet, D. Tromp en J. J. Perez
plv. leden: de Heren S. R. Tromp en E. Acosta.

Elftalcommissie:

Leden: de Heren D. de S. Ridderstap, A. W. Brokke en N. Orman

Reglement Commissie:

Leden: de Heren U. van Breet, L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:

Leden: de Heren E. de Lange, J. v/d School en H. E. L. Samson

WEDSTRIJDPROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN VOOR DE „DON SIMON BEKER"

A.S.U. Sport Centrum Noord 4.00 n.m.

Zondag 2 maart 1958	TRAPPERS vs. JONG ARUBA	A
Zaterdag 8 maart 1958	TRUPIAL vs. MARINIERS	B
Zaterdag 15 maart 1958	RIVERPLATE vs. BUBALI S.C.	C
Zondag 16 maart 1958	TROPICAL S.C. vs. UNION	D
Zaterdag 22 maart 1958	WINNAAR A vs. WINNAAR B	E
Zondag 23 maart 1958	WINNAAR C vs. WINNAAR D	F
Zondag 30 maart 1958	WINNAAR E vs. WINNAAR F	Finale

UITSLAG WEDSTRIJDEN

TRAPPERS vs. JONG ARUBA 0—2
TRUPIAL vs. MARINIERS 2—2 (Trupial gewonnen met strafschoppen 3—2)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

22 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 4—1
23 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 3—1

MEDEDELINGEN

Straffen

De spelers F. Croes, V. Solognier en P. Schwengle van La Fama zijn met ingang van 5 oktober 1957 geschorst voor 3 maanden wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Aruba Jrs.—La Fama op 5 oktober 1957.

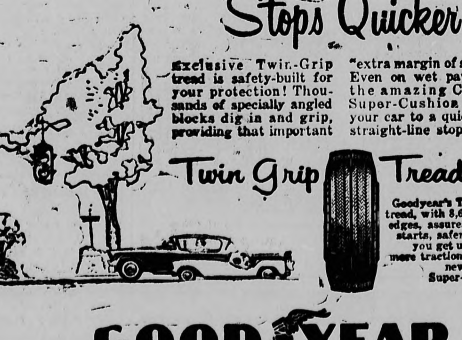
Opheffing schorsing

Met ingang van 18 Februari 1958 is de schorsing van P. Diaz van La Fama opgeheven.

Seriewedstrijden om de „Koningin Juliana Bekers"

De wedstrijden om de Koningin Juliana Bekers zullen, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, aanvangen op 10 April 1958. Inschrijving kan plaats vinden tot uiterlijk 22 maart 1958. De loting zal plaats vinden op 24 maart 1958.

HET BESTUUR



PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo a lanta ta keha tur sorto di dolor di curpa. E ta cologa su bachi mientras e ta bisa, henter dia mi wesonan a morde, mi no ta sinti bon awe.

Pepita ta para ketu ta tende.

Despues e ta sigi, mi tin calafrieuw, y cu dolornan terrible, ta algo horrible.

Ora e la caba keha tur su dolornan Pepita a puntra, ta com bo sa cu awe ta dia pa drecha den hoffi.

Y awor Lorenzo cu un cara bon rabia y un di cachonan ta para ta waake, y e ta bise, muhernan no mester ta asina sabi.

E la kere ora e keha tur e dolornan ei, e no tin mester di traha den hoffi, pero Pepita sa cu e no tin ningun sorto di dolor, solamente floho e ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 17 MAART 1958 — No. 3086

Asociacion Di Pilotonan Di KLM A Reuni Diasabra Anochi

Probable interrupcion awe di servicio saliendo di Hulanda

AMSTERDAM: — Diasabra nochi asociacion di piloto di KLM a tene un reunion urgente den Carlton Hotel na Amsterdam pa discuti retiro di dos di su miembro. Ta basta dia caba tin un disputa entre directiva di KLM y su pilotonan tocante arreglo di salario.

E reunion di ayera nochi a dura seis ora. Mas o menos 300 miembro a asisti na e reunion. Despues di e reunion pa dos or' di madruga un miembro di e directiva di e asociacion di piloto a lesa un declaracion pa periodistanan Riba e hopi preguntanan di e periodistanan presente e no kier a duna otro contesta, sino „mi no tin comentario".

E decision koe e reunion a tuma, a worde entrega na director di KLM, senjor Aler.

Directiva di KLM a participa ANP en coneccion koe e conflict koe e pilotonan, koe diadomingo e servicionan aerea di KLM a funciona normal, pero koe posiblemente desdi awe (dialuna) por tin algun interrupcion di cierto servicio, saliendo di Hulanda.

Segun KLM ta deseable, koe pasaheronan comunicanan cu oficinanan di pasahe.

ANP ta informa na ultimo hora cu nan a tende cu e pilotonan di KLM a resolve di strike for di awe, a menos cu e retiro di e dos pilotonan cu a worde retira de inmediato, worde revoca.

President-director Aler a ninga esei.

Bo ta kere?

— Mi por debolbebo e lora aki, meneer?

— Sigur, meneer, e persona cu a bende a bisa y ela puntra: E'n ta papia bon?

— Sigur, pero lo mi a prefera un lora cu ta dispuesto na scucha un poco tambe.

Establecimiento di un comission pa estudia tarifanan pa autonan di huur

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba a decidi di forma un comision, cual ta worde encarga cu e tarea di estudia debidamente tarifanan di autonan di huur. Esaki ta sosede pa motibo di un peticion di e categoria di chofernan cu ta pidi B.C. pa revisa e tarifanan aki. (Probablemente nan lo a pidi permiso pa aumenta nan tarifa. Nota di Red.) E comision a worde forma entre lo siguiente senjores: F. J. Tromp (kende tambe ta secretario di e Comision di transportacion Publico) Hoofdinspecteur di Polis H. Stuvel (tambe miembro di e mes comision menciona ariba) senjor Jose V. de Cuba pa Camara di Comercio, senjor Arthuro M. Arends, pa Vereniging di Handelaren y ademas dos chofer di auto di huur D. F. Maduro y J. O. Richardson. E comision aki ta worde pidi pa duna un aviso dentro di 30 dia na B.C.

HAROLD MARTINA

Talento Curazoleño „Que Promete"

ORANJESTAD: — E misa bjeuw — e sala cu esfera pa oido na Oranjestad — Dia Viernes tabata yen di interesado pa tende e hoben Harold Martina toca piano. No ta sorpresa nos cu e publico e biaha aki tabata un poco diferente cu costumbre. Hopi Antiliano y tambe hopi conocir di e hoben pianista a bin scucha su obra. E publico a bini tambe probablemente pa bin test si e tocamento di e hoben pianista di su mes tera natal su teclanan por soporta e critico. Y tur presente tabata masha contento y sorpresa ora cu Harold no solamente por worde compara cu otro pianistanan di fama cu a bini duna concierto aki sino tambe a presta arte di niveau mas alto cu loke a worde ofrece ultimo temponan aki.

Pa cuminza nos mester estipula cu Martina su lesnan tabata un ehemplar. Di naturaleza e tin e toucher fini, y loke ta masha importante un gran dosis di propio critico. Esaki na prome lugar ta indica escohimentu di su programa: E obranan cu e ta escohe pa un gran parti ta pertenece na e repertoir-standard. Te cu aki e ta tene cuidao con e ta procede. Toch loke e ta escohe di obranan menos conoci di maestronan grandi, ta comproba cu e tin gran bista den loke ta menos conoci y menos importante, toch cu ta di masha agrado pa tende. Asina e prelude di 28 no. 4 y e Scherzo riba 20 di Chopin, no ta obranan tanto conoci. Toch e systema cu Martina ta toca nan nos ta puntra nos mes: ta con bini nos no ta hanja e joyanan aki mas pa tende.

Con ta posibel cu barios di e hendenan cu ta presente ta sinti mes ora na e principio cu aki nan ta tende algo mas stranjo di loke nan ta costumbra. Of tambe, no ta gran cos, tur cos ta sina simpel, sin ningun show. Esaki casi sigur pasobra Martin — afortunadamente — ta falta tur cos, cu sa irita nos e pianistanan di fama mundial. Martina no tin necesidad pa show. E conoce e musica cu e ta bai toca door en door, y ta garantiza di loke e ta bai presta. E no ta sinti su mes sigur te ora cu e ta sinta tras di e piano.

Na e momento ayi e ta perde tur desconfianza, e ta toca, manera mester ta. Asina e Sonate Pathetique masha conoci un poco timido, pero den tur sentido puro Beethoven. Asina Mozart su Sonate den F cu no ta tanto conoci ta worde brinda cu un alegria musical unico, asina Martina ta cien por ciento su mes den e mahestuoso Noveletter di Schuman. Y un bes mas, nos no tabata scucha Martino sino Schuman, y nos ta pensa den nos mes: Que un brillante melodia y harmonia tin den tur e obranan aki. Despues di pausa e ta brinda oyentesnan Prelude choral et Fugue di Cesar Franck, y Juez d'Eau di Ravel cual tabata e puntonan mas culminante.

E prome obra tabata un monumento! Un obra genial cu poco pianista ta risca y comprende. Que un realizacion di Martina pa toca Fugue sin un fayo sin boeki di nota su dilanti. E pieza di Brahms Rhapsodie den g minor tabata esun cu menos a baliza nos. Tabata e unico lugar na unda Martina no tabata sinti su mes mucho sigur. Despues den Ravel e ta hanja su mes trobe y nos ta keda admira su systema, sin fayo di su toucher.

Sin ningun exageracion, sin ningun forma di chauvinisme, nos por bisa cu Harold Martina como pianista tin un gran futuro. Si por lo menos e sigui riba e caminda cu e ta bai. Su sentimentunan musical semper lo ta un camina pe como concertpianist. Pasobra pa haci un show cu virtuose, toch music bashi sin nada aden, ta bai pertenece na pasado.

Un biaha mas B.C. ta pidi permiso pa forma proceso

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba ta scirbi Raad cu fecha 12 di Maart 1958:

„Dia 11 di Juni 1957 na hypotheekkantore di Aruba ta worde pasa den register C., parti 888, no. 22, parcelanan kadastral conoci como prome distrito, seccion B. No. 226, situa na banda noord di Sweelinckstraat squina Irenestraat y no. 284 situa na banda noord di Wilhelminastraat, cual parcelanan segun akta di verjaring, dia 3 di Junio 1957 pasa pa notaris F. E. J. Thijssen, a bira propiedad di „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle, N.V."

E parcelanan menciona ariba tabata para kadastral na nomber di persona juridica di eilandgebied Aruba.

Riba e parcela menciona tin un cas traha. Como pa e parcela aki pruebanan di verjaringstermijnen ta claramente obtenibel, juridicamente no por haci mucho contra e biramentu di propiedad.

Otro ta e situacion di e segundo parcela. Na unda derecho pa hanja propiedad door di verjaring ta worde duda pa nos, aki nos tabatin deseo di hanja decision di huez den e caso aki.

Segun articulo 74, eerste lid, di Eilandenregeling Nederlandse Antillen ta necesario un permiso di Eilandsraad di antemano pa tene un proceso. Motibo cu nos ta haci e peticion na Raad pa duna nos tal permiso. Pa esaki un ontwerp-raadsbesluit ta worde inclui".

Curso pa referee di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den edificio di YMCA pabao di Lago Sport Park na San Nicolas lo worde duna awe nochi e promer parti di e curso pa refereenan di basketball. Direccion di e curso ta den man di e secretario di YMCA Ralph Papa. Tur referee di basketball ta worde encarecidamente suplica di atende e curso awe nochi sin falta.

Bishita alto Venezolano na Balashi

ORANJESTAD. — Conduci pa Minister J. E. Yrausquin y Deputado O. S. Henriquez, y acompanja pa Sr. N. A. Piña ayera mainta algun Venezolanos di importancia a bishita e proyectonan grandi Arubiano.

E combito tabatin masha interes pa e planta di awa na Balashi, principalmente pasobra na Venezuela nan ta considerando di construi un fabriek semehante riba e isla Margarita na costa norte di Venezuela. E bishitanan Venezolano tabata e senjoronan Luis de Vialba, Gobernador di estado Nueva Esparta, Dr. Sucre, presidente di Instituto Nacional di Obras Sanitarias, Alejandro Hernandez, Director di Industrias Pampero, y Dr. Pejera, representante di firma Weir na Venezuela. For di Corsow, na unda e senjornan a bishita tambe e fabrica di awa aya, a bini hunto cu nan Sr. Ruben Yrausquin.

Despues di e matchnan ayera tardi na Dakota Mr. Heufke, president di Aruba Sports Car Club a entrega e copanan na e ganadornan. Di robes pa drechi: Ir. Luymes, Mr. Heufke, Sr. Van Glabbeek, Sra. Wolff, Sr. Troost y Sra. MacCormick, kende a yuda organisa e matchnan asina bon.

Racenan di auto na Dakota tabata un gran exito

Sres. Troost y Luymes y Sra. Wolff a gana

ORANJESTAD: — Como 25 auto ayera tardi a participa na e matchnan di habilidad pa auto cu a worde organiza riba e startbaannan bieuw na noord di e vliegveld, door di Aruba Sport Car Club. E atardi aki a resulta interesante durante di hopi momento.

Loke a haci e racenan aki cu a tuma lugar over di un trajecto di algun kilometer durante di cua e participantenan mester a demostra un cantidad di prueba di habilidad, bira asina en tusiasma, tabata cu no ta solamente miembrenan di e club invita y e personanan cu a bai mira ayera tardi y cu no tabatin un auto mucho grandi, tambe por a tuma parti na e start — ademas e por a haci esei cuanto e tabata kier, contal cu e paga pa cada vuelta su florin cu tabata perscribi. Naturalmente cu e momento mas interesante tabata na final di e atardi ora cu e corredornan principal den cada clase a bolbe start pa trata di corre e paar di secondenan mas liher cu e tabata por pa e sali na cabes. Di e manera ei e racenan cu a cuminza cuarto pasa di dos a caba mitar di seis, y ainda tabatin varios hende cu kier a bai purba maske ta un biaha mas. Ora cu banda di seis or mr. C. W. J. J. Heufke, president di e Club, a entrega e bekernan den Strand Hotel, a resulta ganador e siguiente personanan:

A-klas pa auto te 1.200 cc.

1) Sr. Troost cu Volkswagen — den 3 min. 16 sec.

2) Sr. Geurtsen Volkswagen — 3 min. 30 sec.

3) Sr. Willis Volkswagen — 3 min 35 sec.

B-klas pa auto di 1.250 — 3.000 cc

1) Ir. G. K. Luydens cu Triumph 2 — den 2 min. 27 sec.

2) Sr. Quitter — Austin Healey — 2 min. 50 sec.

3) Sr. Bosch — M.G. — 3 min. 01 sec.

Klas pa damas —tur auto

1) Sra. H. C. Wolff cu Borgward — den 4 min. 13 sec.

2. Srta. M. Schonk — Opel — 4 min. 23 sec.

3) Sra. Quitter — Austin Healey — 4 min. 34 sec.

Tres premio extra a worde entrega, un beker chikito pa Sra. MacCormick, kende a tuma parti intensivo den organizacion di e matchnan; ademas un beker chikito mas pa e dokter di wowo J. H. C. Hilgers, kende a tuma e tempu mas largo, y por ultimo un bleki di zeta tur pletcha pa Sr. J. A. van Glabbeek, kende a corre pasa dwars door di un garage (esaki tabata e nomber pa un vierkant cu tabata marca cu bleki di zeta, na unda mester a parkeer).

Nos a tende tambe cu e club a manda un peticion na autoridadnan pa nan por tene dia 26 di Mei un race di velocidad riba e parcours di vliegveld.

Formamento di un terreno prohibi

PARIS — E formamentu di un terreno prohibi entre Argelia y Tunesia lo worde apura, asina e ministro di defensa Frances, Chaban-Delmas, a informa Dia Biernes. Otro siman el lo bai Argelia pa discuti e asunto aqui.

Reunion di gobierno di Batista

HAVANA — Congreso di Cuba a acepta durante un reunion, na cual e delegadonan di oposicion no tabata presente, e decision cu gobierno di Batista a tuma Dia Razon pasa, pa anula e garantianan constitucional pa 45 dia.

Dia Sabra henter Cuba tabata tranquil.

Futbol Lago Colonie — Mercurius na honor di Dr. Bosman

ORANJESTAD. — Pa motibo di regreso di dr. W. H. J. Bosman pa Hulanda, na su honor lo worde teni un wega di futbol den Lone Palm Stadion dia 21 di Maart pa siet'or di anochi. Na e manera aki nan ta spera di por gradici e dokter aki pa tur loke e la haci pa bienestar di futbol pa Lago Colonie.

E partido aki di Diaviernes lo ta entre un seleccion di Seroe Colorado (esaki mes ta Lago Colonie) y e team di Mercurius, un club di veterano di Orenjestad cu tin un fama basta bon.

Ultimamente bestuur di Esso Club a decidi di bai sponsor e club di futOranjestad cu tin un fama basta bon. bia nan nomber den Esso Club Football Team.

High Life 9 Chesterfield 7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park diaviena anochi e novena di High Life a obtene un victoria di 9-7 ariba Chesterfield. E triunfo aki y e derrota di Amstel ayera mainta a pone High Life basta solido den promer luga atrobe.

Relato di Polis

Tur dos mes bon

ORANJESTAD. — Den madruga di Diahuebs pa Diabierne polis a hanja den Socotorowijk dos homber cu tabatin gran pleito. Tabata e rumannan R.O. i A.O. cu no por a yega na un acuerdo cua di nan dos ta toca guitarra mihor. Polis a media entre nan y a garantiza nan cu tur dos ta toca divinamente. E ora ei si nan dos a braza otro y tur cos a caba famoso.

Perdi

Sr. G. Koolman di Picaron 17 a anuncia perdida di su potmonnie di cuero bruin conteniendo rijbewijs y foto.

Dalmento

Banda di Royal Den na Oranjestad Diabiernes atardi tabatin un dalmento entre A-3497 y A-403. Danjo ta monta na como fl. 350.—.

Ela bolter

Banda di oficina di DOW Diabierne atardi pa mitar di seis e pickup A-1273 a bolter. Motibo: e chauffeur W.I.C. tabata corre mucho duro. Un dje pasaheronan a hanja basta sla y a hanja prome ayudo ei na e lugar die accidente mes Gasto na danjo fl. 800.—.

Stranjo

Sra. C.L.-T. direpente a perde durante su bishita na un negoshi den Nassaustraat un cierto suma. Probablemente lo ela worde horta un momento cu e senjora no tabata paga mucho tino.

Damanan Arubiano a gana Lago-trofee

E foto aki a worde saca Diasabra algo prome cu e toernooi anual tradicional di golf entre e damanan di Lago y esnan di CPIM a tuma lugar. Na e careda dilanti nos por mira e team di CPIM di robes pa drechi ta e damas Ann Dumper, Pat Aars, Ina Lingel, Georgine van Exter, Mies Stukker, Will Mater, Gwen Fosbrook, Dien van der Heydt, Will Allebe y Riet Poldervaart. E foto ta mustra di e team di Lago ocho participante so, di robes pa drechi Betty Lennep, Martha van Ogtrop, Laura Ballard Eileen Hochstuhl, Itey Couzy, Evelyn Reeve, Zena Saunders y Bee Ewart. Manera ta menciona aki riba caba e encuentro a worde gana door di e damas di Lago Golf Club cu 21-1/2 puntos, contra di 14-1/2 puntos pa e damanan di Corsow. Te Diasabra merdia Corsow tabata dilanti cu 3 puntos. Cu e victoria aki Lago tin su copa atrobe den cas back.

Embarga Di Boto Piscado Di Aruba Y Corsow Na Colombia

ORANJESTAD: — DiaSabra nos a hanja noticia cu un boto piscado di Aruba „Cuadalquivir" y un di Corsow „Vigilante" a worde embarga door di un boto di „Base Naval" di Colombia. Esaki lo a worde anuncia door di Radio Colombiano Voz di Cauca, cual ademas ta informa cu e tripulante a worde arresta.

Manera nos por recorda den anochi di dia 6 y 7 di Februari di e anja aki e boto „Cuadalquivir" N.A.-163, tabatin nu coalision cu un boto di warda costa di Colombia „General Basquez". E warda costa Colombiano aki a ranca e baupres di „Cuadalquivir" kibra y sigui su camina. E boto aki cu ta propiedad di senjor Julio Quijada y cu ta bao di comando di e Venezolano capitan Amado Martin, tabatin un danjo di mas o menos fl. 3.000.—. Tocante e incidente aki mes ora autoridadnan Antillano a haci contacto cu esnan na Colombia. Kiko tabata e resultado nunca nos a hanja sabi te aínda. Ta parse, cu e promesa, cu nan a yega di duna na mr. Tuin di welvaartsbureau, cu botonan di piscado di Antillas no lo worde molesta pa nada mientras cu nan ta keda 12 milla foi zona di Colombia, ta worde interpreta basta diferente na barios ocasion caba.

Nos ta spera di por informa nos lectornan mas tocante e incidente aki masha pronto. Diasabra mainta caba tijd. gezaghebber De Boer a trata di hanja intervencion door di e representante diplomatico Hulandes na Colombia.

Condena pa imoralidad

ORANJESTAD. — C.B. Diabierne mainta a worde condena door di huez den prome instancia pa motibo di un delito di moralidad comete cu un mucha muher menor di edad y ela hanja un castigo di prison di 180 dia, di cua 160 voorwaardelijk cu un termino di prueba di tres anja. Door dje straaf ligero aki ta posibel pa B. di pasa e tempu cerra durante di su vacantie cu e mester hanja di Lago.

Sr. Gilbert Corrington a fallece repentinamente

SAN NICOLAS. — Den anochi di Diasabra banda di cuarto pasa di diesdos repentinamente a fallece den Lago Medical Center Sr. Gilbert G. Corrington. E fallecido kende tabatin warda di anochi, un rato despues di media noche a bai Medical Center pasobra e no tabata sinti su curpa bon. Durante dje bishita ei ela fallece.

E fallecido nace na Merca, tabata assistent foreman di Cat Light Ends. Nos mas sentido pesame ta bai pa su viuda y jiunan.

Pastoor Hendrikstraat a worde crea

SAN NICOLAS. — Bestuurscollege di Aruba segun nos a tende Diasabra di fuente oficial, a dicidi di duna e trajecto cu ta keda forma door di e cayanan Leliestraat, Ceintuurbaan y Thorbeckestraat un nomber. Y e nomber cu nan a scohe ta: Pastoor Hendrikstraat.

„La Buena Esperanza" a scohe directiva nobo

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta e reunion anual di miembronan di e sociedad di Entierro „La Buena Esperanza" a tuma lugar. Durante di e reunion aki cu a worde bon asisti, nan a scohe tambe un directiva nobo, cua ta consisti di e siguiente personanan:

President I. A. Geronimo, Vicepresident S. de Cuba, prome secretario M. Oduber, segundo secretario J. M. Winterdaal, tesorero J. L. Wever, y comisarios A. Willems y F. Hoevertsz. Number di telefoon dje sociedad ta 1612 y 1912.

Exinbank overweegt lening aan Brazilie

Washington, 15 mrt.: — De Amerikaanse Export-Import Bank overweegt, volgens gezaghebbende kringen, aan Brazilie ongeveer 50 miljoen dollar te lenen voor de opbouw van de uitgeputte dollarreserves van dat land. Meegedeeld werd, dat Brazilie zich, ter verkrijging van hulp in zijn nood, tot de Verenigde Staten had gewend en tevens tot het I.M.F.

Verder hoopt Brazilie door bemiddeling van handelsbanken te New York hulp te verkrijgen.

Uitbreidingsplannen van de Aceria Paz del Rio staalfabriek

Bogota, 15 mrt.: — Dr. Julian Moreno, president van de Aceria Paz del Rio staalfabriek, heeft plannen bekend gemaakt tot uitbreiding van de produktiecapaciteit van het bedrijf met ongeveer 50 procent.

Door de aanschaf van enige nieuwe uitrusting en de reorganisatie van walsbedrijven en de draadtrekkerij, zal de maatschappij in staat zijn 50.000 metrieke ton plaatstaal en 150.000 ton afgewerkte produkten te vervaardigen. De maatschappij hoopt door middel van een grotere produktie lagere kosten te verkrijgen en binnenlandse staalprodukten te vervaardigen welke tot dusverre werden ingevoerd.

Wordt koning Feisal hoofd van Iraks-Jordaanse staat?

BAGDAD, 15 maart: — In welingelichte kringen te Bagdad verwachtte men vandaag, dat koning Feisal van Irak tijdens deze weekwisseling uitgeroepen zal worden tot hoofd van de nieuwe Arabische federale staat, die door Irak en Jordanië gevormd wordt. Men vermoedt, dat dit weekeinde ook een ontwerp-constitutie voor de nieuwe staat zal worden bekendgemaakt, nu de besprekingen tussen de ministeriële vertegenwoordigers van de beide vroegere staten zijn beëindigd.

Volgens genoemde kringen zal het ontwerp voorzien in een parlementaire monarchie, die twee hoofdsteden, Bagdad en Amman, en één vlag zal hebben. De inwoners zullen „Arabische burgers" zijn, en er zal een „Arabisch leger" zijn.

De besprekingen om het muntstelsel, het onderwijs en de doaunewetten te verenigen, zijn eveneens voltooid, maar er is niets bekend over het voorgenomen economische beleid van de nieuwe staat, noch over de verdeling van de inkomsten uit de petroleum. Op het ogenblik gaat 70% van Iraks olie-inkomsten naar een ontwikkelingsfonds en de rest naar de schatkist.

Het uitvoerend bestuur zal onder leiding staan van Koning Feisal als „hoofd van de Arabische Unie' met bepaalde voorrechten als het ondertekenen van verdragen, het verklaren van oorlog en het in ontvangst nemen van diplomatieke geloofsbrieven. Het uitvoerend bestuur zal de staat besturen door middel van een regering die verantwoording schuldig is aan het parlement van de Unie, bestaande uit 15 afgevaardigden en 5 senatoren uit zowel Irak als Jordanië. De regering zal bestaan uit een minister-president een minister van Buitenlandse Zaken, een minister van Staat en 5 andere ministers. Het hoofd van de Staat zal de premier van de Unie benoemen en ontslaan.

Rebellentroepen bezetten Medan's vliegveld

SINGAPORE, 16 maart: — Radio Padang deelde zondagavond mede: „Troepen uit Midden-Sumatra hebben, met de steun van overgelopen troepen van de centrale regering, het vliegveld van Medan bezet". Volgens de radio werd de aanval ondernomen door het 131ste bataljon infanterie en door een bataljon uit Tapanoeli, met de steun van artillerie. Deze strijdmacht bezette het vliegveld te Medan.

„De aan de centrale regering trouw gebleven troepen waren niet in staat, het vliegveld te verdedigen", aldus Radio Padang, hieraan toevoegend, dat de brigade-generaal die in Noord-Sumatra het commando heeft over de eenheden van de centrale regering. Medan heeft verlaten en, naar verwacht wordt, via de havenplaats Belawan de vlucht zal nemen.

Het regiment uit Tapanuli (dat door Radio Padang werd genoemd) behoort tot de Indonesische strijdkrachten in Noord-Sumatra. De tegenregering heeft reeds gedurende enige tijd gezegd, dat Tapanuli op het punt zou staan om zich bij de opstand aan te sluiten. Later op de avond berichtte Radio-Padang, dat „geheel Tapanuli steun verleent aan de tegenregering".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Moet je, paps kijken, mams. Hij doet alsof hij leest, maar hij kijkt naar de televisie".

„Figura bo, mama, papa ta haci manera e ta lesa, pero ta na television e ta mira".

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 16 maart — De voetbaluitslagen van dit weekeinde in Nederland luiden:

Eredivisie

Rapid JC — DOS 1—0; Sparta — GVAV 1—0; Blauw Wit — NAC 1—1; ADO — BVV 0—1; MVV — Amsterdam 1—1; Sp.Cl. Enschede — Fortuna '54 0—7; PSV — Feijenoord 6—0; Ajax — Noad 1—0; Elinkwijk — VVV 2—2.

Eerste divisie A

Willem II - HVC 2—5; VSV — EDO; afgelast; RBC — DWS 2—0; De Graafschap — Alkmaar 1—1; Volendam — Roda Sport 3—2; Excelsior — AGOVV 1—0; SVV — Vitesse 2—3.

Eerste divisie B

Sittardia — Limburgia 1—2 (opv. Sittardia); Helmondia '55 — Hermes/DVSS 1—2; Wageningen — De Volewijckers 1—3; Leeuwarden — Eindhoven 2—2; Haarlem — Rigtersbleek: afgelast; Xerxes — Scheveningen/Holland Sport 4—4; Fortuna (Vlaardingen) — RCH 2—1; KFC — Stormvogels 1—4.

Tweede divisie A

ONA — ZFC 0—7; UVS — EBOH 2—0; Baronie — De Valk 1—6; DHC — Wilhelmina 2—1; Zeist — Hilversum 2—2; Emma — Longa 0—1; Dosko — 't Gooi 2—3.

Tweede divisie B

Oosterparkers — PEC 5—1; Rheden — Heracles 0—1; Go Ahead — Enschedese Boys 1—1; Veendam — Heerenveen 1—0; Velocitas — Oldenzaal: afgelast; Be Quick — Tubantia 1—2; Zwolse Boys — NEC 2—0.

Eerste klasse A

DCG — UVV: afgelast; CVV — Unitas 0—0; DWV — Quick 0—2; OSV — Zeeburgia: afgelast; Velox — Gouda 3—0; RFC — VCS 4—3.

Eerste klasse B

Zwaagwesteinde — Be Quick (Zutphen): afgelast; Quick '20 — Robur et Velocitas afgelast; ZAC — WVC 3—2; Quick (Nijmegen) — WVV 4—2; Hengelo — Sneek: afgelast.

Eerste klasse C

Maurits — Alliance 1—2; Boxtel — Brabantia 2—2; De Spechten — Vlissingen 0—0; Valkenswaard — Roermond 0—1.

Aluminium Co. of Canada werkt slechts op 80 procent van capaciteit

Montreal, 15 maart.: — De president van de moedermaatschappij Aluminium Ltd of Canada heeft aan de Commissie voor het Bedrijfsleven van het Huis van Afgevaardigden te Washington medegedeeld, dat de Aluminium Co. of Canada thans, door gebrek aan vraag, slechts op 80 procent der capaciteit werkt.

De moedermaatschappij besteedt grote bedragen aan vergroting van de basisproduktie en zij heeft vertrouwen op lange termijn in de groei van de industrie en in het verbruik van het metaal Invoer van primair aluminium door Amerikaanse produktiefirma's verhoogt volgens haar de levenskracht van de gehele Amerikaanse aluminiumindustrie.

Een uitverkochte zaal genoot van de grote kunstavond in de Club Suriname

ST. NICOLAAS: — De aangekondigde kunstavond in het Cultureel Centrum van St. Nicolaas zaterdagavond j.l., waarbij het bekende meisjeskoor „Vivons En Chantant', de heren J. Stam, piano en A. Stenzen, viool, en de begaafde Alicia Mc Donald en haar dansgroep medewerking verleenden, is in alle opzichten geslaagd geweest.

Mevrouw B. Meyer, die een inleidend woord sprak en ook de verscheidene nummers aankondigde, bracht dank aan het bestuur van de vereniging Suriname voor het beschikbaar stellen van het clubgebouw, en voorts ook aan de dames mevrouw Marie Mc Donald, die veel werk achter de schermen had verrichten mevrouw I. van Blarcum die de kostuums had vervaardigd en aan de verschillende medewerkers en medewerksters.

Een bizonder woord van dank aan Alicia Mc Donald, die zelf de dansen had gecreeerd en de kostuums had ontworpen was zeker op zijn plaats.

Als eersten traden op Alicia en haar dansgroep.

Litt le Soldier werd uitgevoerd door Elenor Lanney, die geen teken van plankenvrees gaf.

„Valse des Fleurs". Hierin traden op Arlen Mondinho, Ingrid Mondinho, Lidia de Vries, Sandra Fong, de benjamin van de groep, Sherry Fong, Joice Stolz, Rina Luckoo.

In Naila gaf Alicia een solo dans weg die de grote bewondering van de toeschouwers had.

Natasia de Vries speelde op de „vleugel „Feu Elize" van Beethoven. In „Qautre Pas", traden Arlene Mondinho, Sandra Fong, Sherry Fong en Rina Luckoo op.

In „May Fair" voerde Ingrid Mondinho een solo dans uit. Sherry Fong, Sandra Fong, Rina Luckoo, Gail Kaloo, Joice Stolz en Lidia de Vries traden op in „Stardust".

Hierna treden op de heren J. Stam en A. Stenzen die op schitterende wijze de serenade van Hayden uitvoerden.

Alicia en Henk de Vries oogstten veel succes met Swiss Waltsz. In Jump was het Sherry Fong die een solo dans weggaf terwijl in „Water Tales" Sherry Fong, Rina Luckoo, Ingrid Mondinho, Arlene Mondinho, Lidia De Vries, Sandra Fong, Joice Stolz en Gail Kaloo optraden.

Hierna treden de heren J. Stam en A. Stenzen op die op vlotte wijze Mazurka van Wieniawsky, Allegro van Fiocco en Praeludium en Allegro van Pugnani-Kreisler uitvoerden.

Jammer was het dat de heren hinder ondervonden van het storend geluid van de kinderen en het omver gooien van flessen.

Het publiek heeft inderdaad genoten van deze artisten.

Hierna trad het meisjeskoor „Vivons En Chantant" onder leiding van de heer C. Stouten op die onder piano begeleiding van de heer J. Stam achtereenvolgens werd gezongen: Vesper van L. van Beethoven, Woudconcert een bewerking van B. C. vld. Rovaart, Zangmars van A. Trube, Wandelmars van Jan de Klerk, Een Papiaments liedje, Mi Dusji Captan en als slot Brahms Wiegelied „Koeneti" (Goeden Nacht).

Alicia heeft inderdaad bewezen veel talenten te hebben en het zal wel heel wat voeten in de aarde hebben gehad de jeugdige danseressen op te leiden. Alicia houde het ons ten goede wanneer wij een kleine waarschuwing plaatsen. Alicia, denk aan je lijn.

Het meisjeskoor heeft weer duidelijk bewezen dat het alle recht van bestaan heeft. Een eresaluut aan de heer Stouten en zijn koor.

Wij besluiten dit verslagje met de woorden van Koenitie" Alla Sma sa de tevree, Vregittie alla sorgoe. Inderdaad waren allen tevreden en vergaten hun zorgen gedurende dit festijn.

De volgende week zaterdag vindt er een herhaling van deze avond plaats.

Francis C. Lejuez dient bezwaartschrift in bij Eilandsraad tegen beslissing van het B. C.

Ernstige beschuldigingen aan adres van B. C.

ORANJESTAD: — Tesamen met andere stukken werd door het B.C. ook een bezwaarschrift van de heer Francis C. Lejuez aan de leden van de Arubaanse Eilandsraad toegezonden. Dit bezwaarschrift had de heer Lejuez aan de Eilandraad gericht n.a.v. het feit, dat door het B.C. afwijzend beschikt werd op zijn verzoek om in Santa Cruz een z.g. „service station" te mogen gaan exploiteren.

Het bezwaarschrift, dat vele beschuldigingen aan het adres van het Arubaanse B.C. bevat, drukken wij hieronder in zijn geheel af.

BEZWAARSCHRIFT

Aan de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba
Alhier

Ondergetekende, Francis Carlton Lejuez, wonende te Santa Cruz No. 38, zich bezwaard gevoelende over het besluit van het Bestuurscollege dd. 17 februari 1958 No. AZ/187, waarbij zijn verzoek dd. 4 oktober 1957 strekkende tot ontheffing van de „Hinderverordening Aruba" werd afgewezen, wendt zich hierbij als gevolg van de door het Bestuurscollege aangehaalde overwegingen ter afwijzing van dat verzoek, tot Uwe Raad, onder vermelding van de volgende grieven;

—dat in tegenstelling tot het bezwaarschrift van een vijftal inwoners van Santa Cruz, ingekomen op 2 november 1957, allen wonende in de omgeving van het kruispunt waar ondergetekende voornemens is te bouwen, het Bestuurscollege met geen enkel woord rept over een ander verzoekschrift dd. 21 november 1957 te zijne faveure, ondertekend door ruim 200 inwoners van Santa Cruz, die het nut van een dergelijk bedrijf wel degelijk inzien, allen ook wonende in de onmiddellijke nabijheid van bovengenoemd kruispunt;

—dat een der vijf ondertekenaars van het op 2 november 1957 ingediend bezwaarschrift uitdrukkelijk heeft verklaard, dat hij op herhaald verzoek en op aandringen van de waarnemend gezaghebber heeft getekend, zulks ten huize van bovengenoemd functionaris;

—dat dezelfde ondertekenaar inmiddels het verkeerde van zijn handeling heeft ingezien en vervolgens — zonder enige druk — zijn „beweerd" bezwaar heeft herroepen door het plaatsen van zijn handtekening onder het verzoekschrift dd. 21 november 1957 ten gunste van ondergetekende;

—dat door het bovenstaande is komen vast te staan, dat er van bona fide bezwaren geen sprake kan zijn, en dat men geredelijk kan aannemen, dat het overblijvend viertal, gezien hun politieke bindingen, onder pressie dan wel op last van de waarnemend gezaghebber hebben gehandeld, terwijl het voorts niet uitgesloten mag worden geacht dat zij inmiddels hun zijns inziens kunstmatig aangekweekte bezwaren hebben herroepen;

—dat het Bestuurscollege beweert op 25 juni 1957 te hebben besloten dat op hoeken van straten en wegen geen service-stations meer behoren te worden opgericht, terwijl de bouwaanvrage van ondergetekende tot het oprichten van een service-station dateert 23 april 1957, dus enige maanden vóór de beweerde beslissing van het Bestuurscollege;

—dat het in strijd is met alle geldende normen, dat algemene maatregelen van deze aard worden vastgesteld naar aanleiding van één zich voordoend geval — nota bene terwijl dat geval nog in behandeling is — en daardoor radicaal brekend met het voorheen gevolgde gedragslijn, daar alle op het eiland in bedrijf zijnde service-stations zich bevinden op hoeken van straten of wegen;

—dat de bouw van het service-station op een driesprong van drukke hoofdverkeerswegen en in de onmiddellijke nabijheid van twee scholen en een R.K. kerk beweerdelijk vermindering van de veiligheid van het verkeer kan veroorzaken, verwerpt ondergetekende ten enemale daar aan de andere zijde van de driesprong ook al een benzinepomp is gevestigd, en wel toebehorende aan een neef van een der gedeputeerden;

—dat ondergtekende vermag te verwijzen naar het door deskundigen bij uitstek op dit gebied, de Verkeerspolitie, uitgebracht rapport, hetwelk geen bedenkingen oppert en waarover het Bestuurscollege ook wijselijk heeft gezwegen;

—dat deze deskundigen bij uitstek, de Verkeerspolitie, eind juli dan wel begin augustus tezamen met ondergetekende overleg heeft gepleegd omtrent de voorgestelde bouw, waarbij ondergetekende alle aanwijzingen van de Verkeerspolitie met het oog op de veiligheid van het verkeer heeft opgevolgd en zijn bouwaanvrage dienovereenkomstig heeft gewijzigd;

—dat daarbij onomstotelijk is komen vast te staan dat deze deskundigen bij uitstek geen kennis droegen van de beweerde beslissing van het Bestuurscollege dd. 25 juni 1957;

—dat de Nederlande jurisprudentie op dit punt der Hinderwet (K.B. 6 maart 1926, A.B. 1926 — blz. 35) immers zegt: „Vermindering van de veiligheid van het verkeer valt niet onder de bezwaren welke de Hinderwet beoogt te weren." Omtrent dit punt kan thans na een ondervinding in Nederland van ruim drie kwart eeuw bezwaarlijk meer misverstand bestaan;

—dat sedert het in werking treden van de „Hinderverordening Aruba" enkele jaren geleden zich herhaaldelijk gevallen hebben voorgedaan waarbij achteraf is gebleken, dat gevestigde en in bedrijf zijnde ondernemingen nooit ontheffing ingevolge de „Hinderverordening Aruba" hadden bekomen, en dit alsnog moesten doen terwijl ze in volledig bedrijf waren;

—dat ondergetekende zich ernstig afvraagt of alle bescheiden en aspecten voor een juiste beoordeling in het belang van aanvrager wel door het Bestuurscollege aan een grondige studie zijn onderworpen;

—dat ingevolge artikel 7 van de „Hinderverordening Aruba" het Bestuurscollege bevoegd is, alvorens op een ontheffing te beslissen, te verlangen, dat zowel de verzoeker als zij, die bezwaren inbrengen, die bezwaren mondeling of schriftelijk zullen bestrijden of toelichten, van welke bevoegdheid door het Bestuurscollege in deze aangelegenheid nimmer gebruik is gemaakt;

—dat ondergetekende in tegenstelling met de diligentie waarmede het op 2 november 1957 ingediende bezwaarschrift is behandeld door de waarnemend gezaghebber, vele maanden op dit ongunstig besluit van het Bestuurscollege heeft moeten wachten, ook al na het schrijven dd. 7 november 1957 van zijn raadsman;

—dat ondergetekende, vader van zes minderjarige kinderen, onlangs, na 17 dienstjaren, waarvan de meeste doorgebracht als militair in dienst van het vaderland en onze geliefde Vorstinne, van de Minister van Sociale Zaken heeft moeten vernemen, dat hij in verband met „reorganisatieplannen" per 1 februari 1958 uit gouvernementsdienst wordt ontslagen, en dat hij daartengevolge zonder middelen van bestaan is komen te verkeren;

—dat ondergetekende zich door de bovengeschetste gang van zaken ernstig benadeeld gevoelt in zijn belang en dat zijner minderjarige kinderen, en dat hij wel genoodzaakt is ernstig te beginnen te twijfelen aan een richtige behandeling van overheidswege, waarop hij meent als burger aanspraak te kunnen maken;

REDENEN waarom hij zich tot Uwe Raad wendt met het beleefd doch urgent verzoek het daarheen te willen leiden, dat aan hem alsnog ontheffing van de „Hinderverordening Aruba" worde verleend en dat hem alsnog een goedgekeurd afschrift van zijn bouwaanvrage worde vertrekt.

Naschrift van de redactie: De heer Lejuez is een vooraanstaande figuur in de Arubaanse Volks Partij.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 17 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Sam Basse and Jesse James
PRINCIPAL 8.00: Run for the Sun
AURORA 7.30: Double Jeopardy
SAVANETA 7.30: Screaming Eagles

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Son Montuno
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

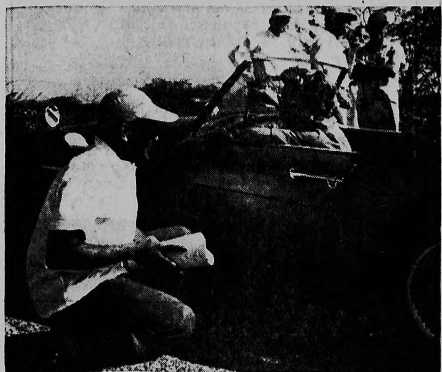
OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Riba e foto aki nos lectornan por mira A-5357 mancha pa Srta. Valery Eman na start di e racenan di habilidad cu ayera tardi a tuma lugar cu tanto entusiasmo.



Sra. Quitter kende tabata stuur e Austin Healey poco prome cu ela start e ta hayando instruccionnan di Sr. Van Ommeren

PAGINA TRES

Single Di Guerrero Den Octavo A Kibra
Gran Duelo Entre Ponson Y Pantophlet

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E fanaticonan cu ayera mainta tabata presente den Wilhelminastadion a presencia un gran duelo entre e lanzadornan Charles Ponson di Nesbitt y Donald Pantophlet di Amstel. Tabata e duelo di mas fuerte te ainda den e campeonato. Apenas tres hit, tur single, a worde conecta den henter e partido. Dos tabata di Amstel, mientras cu e unico di Nesbitt a ser conecta pa Ramoncito Guerrero, kende ta mustrando cu e la hereda e talento di bateador peligroso di su tata, e un tempo glorioso Pantin Guerrero. E single di Guerrero tabata na un momento cumbre, ya den e penultimo chens di e novena naranhero. Ya nos a kere di lo ta testigo di e promer no hit, no run di e Torneo.

E corpulento Donald Pantophlet a lanza un bon partido combinando su lanzamiento den gran forma. Su control tabata remarcable permitiendo unicamente dos base por bola, y propinando tres ponches.

Su rival Charles Ponson tambe tabata den gran forma. Un total di 13 ponche Ponson a propina, dunando e semper peligroso Tenchi Hoftijzer dos. Es decir cu di e 27 outnan di Amstel 13 tabata pa e via di ponche. Ponson a regala cuatro pasage gratis.

Ya den e promer inning Amstel a amenaza seriamente. Papin Wilson ta habri e partido conectando single. Webo Richardson ta sigui cu roller pa short y Wilson ta worde forza na segunda. Doble matanza no por a worde completa. Richardson ta roba segunda facilmente. Kenneth Abrahams ta poncha, pero Tenchi Hoftijzer ta ricibi pasage gratis. Despues di un doble robo, Donald Pantophlet ta poncha pa cerra e inning.

Nesbitt tambe ta amenaza den e mes inning. Maiky Vos ta habri embasando pa deadball. Luego Chirino ta ricibi base por bola. Jossyto ta fly out pa shortstop. Un passball di catcher Halley ta permiti e corredornan adelanta. Zaandam ta sali cu fly corto pa rightfield y Maiky Vos ta trata di anota cu pisicorre, pero e tiro pa home ta perfecto y double play ta worde completa.

Amstel ta pone homber na base den e segundo y tercer inning atrobe, pero ningun ta pasa di primera.

Den e cuarto inning, chiefumpire Luta Pantophlet ta manda e veterano Ponce Diddler pa ducha, ora cu esaki ta tira bate abow protestando contra di un strike. Esaki tabata e unico momento den e partido cu tabata tin un poco discusion, loke a detene e partido pa algun minuut.

Ta te den e sexto inning Nesbitt ta pone un homber na base. Despues di un out Leañez ta ricibi base por bola. Maiky Vos buscando sacrificio ta bunt di frente pa pitcher y Leañez ta worde forza na segunda base. Cu Chirino na bate Vos ta sali di robo pa segunda pero ta worde bula pa out number tres.

E UNICA CARRERA DI E PARTIDO

Despues di dos out den e octavo e lento Harold Jack ta embasa pa deadball. Franky Tromp ta rolata luego pa tercera base, caminda Patricio Kock ocupando e posicion despues cu Ponce a worde saka, ta comete error y asina ta keda dos na base. Bateador di turno ta Leañez, pero manager Federico Ponson ta haci un cambio oportuno mandando Ramoncito „Djeco" Guerrero pa pinchhit. Aki nos ta mira atrobe cu despues di error ta bin hit. Guerrero ta responde bon y ta conecta linea di hit den leftfield. E jardinero robes Abrahams ta flumbea momentaneamente, loke tabata net suficiente pa Jack anota e unica carrera di e wega. Cu e tiro pa home Franky Tromp a sigui pa tercera base y Guerrero pa segunda. Maiky Vos ta cerra e inning cu fuerte linea directamente den man di rightfielder Maduro.

Amstel ta amenaza den nan ultimo oportunidad. Pantophlet ta promer out cu ponche. Halley ta embasa tras conecta fuerte rolling pa tercera provocando error di Tromp. Pinchhitter Rasmijn pa Maduro ta come ponche y bateando Bruce, tambe di pinchhitter, Halley ta sali di robo pa segunda. Catcher Muyale ta haci otro perfecto tiro pa segunda y Halley ta worde saka pa segundo biaha. Asina e partido a termina den un victoria cu minimo score di 1-0 na favor di e naranheronan di Nesbitt.

Esaki ta di dos biaha cu Nesbitt ta blanquea Amstel den e Torneo Promocion. Asina ta cu den 18 inning, Amstel no a logra anota carrera contra di e lanzadornan di Nesbitt te ainda.

Pitcher ganador Ponson a permiti dos hit (uno conecta pa Wilson y e otro pa Petersen), regala cuatro base por bola, propina dieztres ponche y golpea dos bateador contrario. Su equipo a comete dos error.

Pitcher perdedor Pantophlet a permiti un hit (di Guerrero), regala dos base por bola, propina tres ponche y golpea dos tambe. Amstel a comete dos error.

High Life cu su victoria diaviernа anochi ariba Chesterfield ta so den promer puesto atrobe. Amstel ta segundo, Nesbitt tercer Heineken's cuarto, Sears quinto y Chesterfield den pozo ainda.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Seroe Pretoe y Rooi Afo

(II)

Sr. Redactor,

Permiti mi un espacio den bo corant tan leza pa mi trece lo siguiente na conocemento di mi pueblo, en coneccion cu e remitido fecha 10 di Maart. Promer cu mi sigui mas aleuw mi kier gradici e remitente(nan) y mi ta spera di weita mas remitido constructivo asina en lo futuro y e ora e grandinan lo comprende cu no tami so ta pidi pero cu ta pueblo ta manda mi. Mi ta di acuerdo cu pueblo di Seroe Preto y Rooi Afo a warda pacientemente trinta anja cu e gobierno bieuw y awor nos ta wardando tres anja caba y ainda e camina no ta cla. Por ta cu ta pa motibo di trouble cu terreno pero Dios gracias cu e donjonan di terreno a comprende awor cu pa haya camina mester duna terra. Deputado di DOW a priminti cu e siman aki lo e manda algun empleado di Domeinbeheer bin weita camina di Seroe Preto. Rooi Afo. Papaya y Nunja y tene poco mas pasenshi y camina lo worde traha. E caminanan aki mi a pidi den Eilandsraad y tur hende por bin weita e notulen.

Algun di e hopi cosnan cu mi a pidi ta sigui aki bou:

Pa Ayo y Tamarijn: Awa. Telefoon Publico. Corriente. Camina bin sali dilanti Baby Bakery.

Pa Piedra Plat y Casibari: Telefoon Publico. Corriente, Awa. Camina di Piedra Plat pa Blaumont.

Pa Paradera: Docter. Warda di Poliz y pensioen di behez paga na Paradera mes.

Pa San Barbola. Patrishi. Rooi Afo. Pavilla: Corriente y Camina pa San Barbola.

Tin un persona ta bisa cu mi no ta haci nada. pesei mi ta declara loke taki riba. Naturalmente tur esakinan no por worde haci den un solo tiro pero poco poco tur lo bira un realidad. Gobierno ta pasando tubo di awa pa delaster un cas ariba Aruba y lo tin suficiente corriente pa Elmar pasa pa henter Aruba ora planta di awa bini cla.

F. Lacle.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Petra de Cuba kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, rumannan, subrina y sobrinonan amiganan di Aruba y di Corsow, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra e bunita edad di tres anja Aurilia Jacinta Rasmijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Raymundo, mama Frida, rumannan Minerva y Orlando, wela Rosinda, welo Thomas Rasmijn, tanta y omonan, amiguitonan Migda, Tica, Carla, Ellen, Antje, Mayra, Lucrecia, Selma Rode y Ricardo.

Ada Arends ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Sara, Bibi, Simon, Maria, Andres, Ana, Magali, Francis na Caracas, especialmente amiganan Maria Werleman, Yvonne Bake, Naida Salas y Glenda Croes.

— — —

E gentil caballero Roberto Koolman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angelica, tata Estanislao, tur su rumannan, especialmente di su amigonan di Aruba Trading Garage na Dakota.

— — —

Ta cumpli e serio edad di 50 anja Leon Janga pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Alejandrina, jiunan Bertha, Raymundo, Silvio, Kathleen, Windsor, Angel, familia Fingal y Martilda.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Sildo Theofilo Maduro kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Pius Petrus, mama Abelina, 8 rumannan, welo y wela, omonan Pepe amigonan, amiganan, primo, primanan, demas familia y su trahadornan di Aruba Drukkerij.

— — —

Srta. Elsa Feliciana ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, especialmente su enamorado Charles Baarh y demas familia Baarh.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos N. Watson, Rodulfo Dubero, Patricio Croes, Patricio de Cuba, Albertina Rasmijn, Patricia Beatrix de Cuba, Theodoro Fingal, Sildo Maduro y Elsa Feliciano.

STREANAN ta anuncia awe

Speranzanan ilogico of exigencianan dimas awe prome cu merdia lo no tin otro chens sino di fracasa. Loke a cuminza malu of no a pasa basta tempu pa cierto asuntonan madura y cohe nan curso normal, tambe no por caba bon. No tuma paso robes na e momento robes awe. Ta preferibel para un banda mira con cosnan ta desarrolla. Parti di atardi y anochi ta promete mihor, pero interes basa riba egoismo ainda ta sigui e mas camina di fracaso.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 17 di Maart

C I N E

DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Sam Basse and Jesse James
PRINCIPAL 8.00: Run for the Sun
AURORA 7.30: Double Jeopardy
SAVANETA 7.30: Screaming Eagles

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Chachacha
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Son Montuno
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

B.C. ta propone pa anula e cobranza riba e contratista Montaner

ORANJESTAD: — B.C. di Aruba ta scirbi miembronan di Eilandsraad cu fecha 1 di februari. „Nos tin e honor di pidi bo atencion pa lo siguiente. Dia 22 di Oktober na anja 1956 a worde teni un subasta publico pa construccion di un R. K. Huishoudschool na Santa Cruz.

Resultado di e subasta aki tabata:

Ramon A. Montaner	fl.	77.333.—
Marcial G. Tromp	„	105.100.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„	108.865.—
fa. Petrona — Croes	„	114.600.—
fa. Ortiz & Gonzalez	„	118.230.—
Isidro Lopez	„	121.840.—

E obra a worde duna na esun cu tin e suma mas abao, senjor R. A. Montaner.

Despues cu senjor Montaner a principia e trabao y cobra un suma di fl. 41.759.82 e ta sali foi Aruba na Junio di 1947. Den un carta cu fecha 4 di Junio 1957 na deputado di ensejanza e ta informa cu e lo no bolbe mas na Aruba.

Despues na Julio 1957 ta worde teni otro subasta pa terminacion di e school. Esun di mas abao e biaha aki ta senjor M. G. Tromp, pa un suma di fl. 46.500.—, kende ta hanja e trabao.

Awor e edificio aki lo costa fl 41.759.82 mas f. 46.500.— total f. 88.259.82. Ademas eilandgebied mester paga barios marcancia cu a worde pidi pa Montaner pa trahamentu di e school aki, cual e no a paga ainda, na total un suma di f. 3.940.—. Asina cu na lugar di e suma di f. 77.333.— e suma a bira awor f. 88.259.82 mas f. 3.940.— total f. 92.199.82.

Door di esaki awor eilandgebied ta hanja un cobranza riba e contratista Montaner di f. 92.199.82 menos fl. 77.333.— ta keda f. 14.866.82. Nos ta di opinion cu nos no por efectua e cobranza aki, pa un banda, mirando resultado di e sumanan di e subasta publico dia 22 di Oktober 1956, cu e huishoudschool a worde traha pa un suma aceptable, y pa otro banda cu e cobranza aki probablemente lo duna poco resultado positivamente.

Motibo cu nos ta propone pa anula e cobranza aki riba senjor R.A. Montaner, origina door di no a cumpli cu su deber pa trahamentu di e R.K. Huishoudschool na Santa Cruz.

Formacion di gabinete nobo pa Beirut

BEIRUT — E prome ministro di Libanon, Sami Bey El Solh, a publica Dia Sabra formacion di un gabinete nobo d encual 14 ministro tin asiento. E gabinete prome tabatin ocho miembro.

Dia Razon Sami El Solh a retira pa e forma un gabinete mas fuerte y cu mas miembro. Presidente Camille Chamoun a duna e prome ministro orden immediatamente pa forma un tal gobierno.

Observadornan ta considera e retirada pa forma un tal gobierno. Un esfuerzo pa fortifica e politiek pro-Occidente di su gobierno.

Den circulonan fidedigno ta worde informa, cu e tabata quier forma un gabinete mas fuerte pa prepara caminda pa un revision eventual di constitucion dje pais, segun cual lo ta prohibi pa e presidente dje pais sirbi como presidente pa dos termino di funcion siguiente.

Declaracion optimistica di Smirnof

BONN — E embahador Ruso na Bonn, Smirnof, a haci declaracion masha optimista durante un recepcion na e embahada Ruso tocante e negosacionnan na Moscu pa un Pacto Aleman-Ruso comercial y consulario. Segun Smirnof e pacto ta cla pa 95 porciento y tambe e asunto di repatriacion ta regla.

El a bisa cu segun su opinion e pacto lo ta cla na fin dje luna aqui, „si no bini ningun strobacion".

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 19

„Haci mi un fabor i sali awor numa, Guy!" Meg a suplike, sin por a reconoce ni su mes stem mas. Mi no por ni mi no quier papia mas largo riba e asunto ai awe nochi. Por fabor, sali bo bai larga mi".

E ruman homber a bandona e cuarto di Meg mientras el a cerra e porta su tras.

Meg a pasa un mal anochi sin por a drumi. I su manece ora cu el a drenta sala di comedor el a hanja e carta cu Ellison Dove a post meianochi p'e, riba su tayó.

Capitulo VIII.

DAVID NO TA LARGA CHANZA CUN'E

Rafineria Langdyke tabata un dje empresanan di mas interesante di Greenock. David Sillars, si e tabata desea, e por a queda biba sin traha nunca i haci tur loque e tabata desea foi su rentanan sol, tabata traha toch. El a hereda un hacienda masha grandi i bunita di su mama i tambe el a duna preferencia na sigui cu e empresa cu el a hereda di su tata i haci esaqui florece.

E parti mas grandi di seman e tabata pasa riba terrenonan di Langdyke, mientras den cercania immediata di e luga aqui e tabatin un casita cu ainda tabata pertenece na su tata i un criar di cas bieu di su mama hunto cu su prima ta cuide aya na nan manera dedica i antigua.

Sillars tabata masha acostumbra na e cas chiquito i bieu aqui na unda su majornan a pasa nan prome anja di matrimonio, no obstante su mama tabata heredera di Kildoon. E piso abao el a haci su oficina i ariba e tabata biba. I e casita chiquito ai cu su recuerdonan asina dushi e inolvidable e no quier a cambia ni pa e palacio di mas bunita i moderno.

Aqui Ludovico Hamilton a pasa dos dia di mas pacifico i feliz di su bida; el a gasta su tempu na trata di hanja un idea den e trabao dje gran empresa aqui, na cual en lo futuro e tabata pensa na tuma parti.

Sillars tabata extraordinariamente carinjoso i cordial pa cu e hoben aqui i den e poco oranan cu asina confidencialmente nan tabata hunto, Sillars a sinja conoce e hoben aqui su caracter a fondo. I hustamente esaqui tambe a pone hanja ainda mas tanto simpatia pa e hoben aqui cu ta respeta tur hende.

Cu un hoben di 23 anja di edad ainda no a tira ni un raiz den mundo, tabata parce profundamente tristu i tabata duna Sillars mas i mas e satisfacion cu e por a abri pa e hoben aqui e camina pa e por a hanja un existencia util.

Sillars tabata interesa den hopi industrianan comercial i tabatin accionnan den diferente companianan di navegacion. I ta p'esai el a pensa di larga Ludo bai Jamaica, pero despues cu el a pasa na diferente empresanan pa asina e por a hanja un idea com tur trabao ta bai i pa e por a prepare tambe pa loque tabata spere na Jamaica.

Ademas di esai, Sillars tabata desea tambe pa e carta por a alcanza Hislop prome cu Ludo yega aya, pasobra den e carta el a skirbi e assistent di dje respecto e hoben aqui i quico e tabata desea di dje. Pues Hislop mester a prepare pa e hoben di antemano.

Ludo mes no por a splica cu palabranan qui contento e tabata. E no tabatin palabra pa gradici Sillars quende e tabata considera como un amigo, un protector i un ruman grandi. I e tabata larga David Sillars dicidi i deshaci den tur cos p'e.

Di tres dia di Ludo su permanencia na cas di Sillars, Sillars a hanja den su correspondencia un paar di lineanan skirbi pa Meg Hamilton, algun linea cu a asombre i alavez intranquiliz'e.

E carta tabata resona asina:

„Querido David, bini por fabor unbez. No tin ningun hende riba enter mundo cu tin mester di bo mas tanto cu
Meg Hamilton".

El a tira un bista riba Ludo, quende tabata profundiza den su desayuno i comprendiendo cu e hoben aqui no a ripara nada, ni no a mira cu su ruman muhe a manda e carta p'e, el a dicidi anto di no bis'e nada tampoco. Pa 12 'or tabata e ora estipula cu Ludo mester a sali i ta di qui utilidad esai lo tabata di mester a conta e hoben aqui cu probablemente su ruman muhe lo tabata den dificultadnan trobe?

Sin mas nada el a hinka e carta den su sacu i a cuminza ta combersa cu e hoben protegido riba un otro punto.

„Percura pa bo hanja un bon desayuno den bo stoma. Pues no haci mepris, pero jena bo barica awor bon, pasobra bo n' sa cu e segundo comida lo smaak bo bon", el a bisa pa anima su amigo.

„Bo ta quere esai?" Ludo a responde hariendo. „Ya m'a hinka den mi cabez caba pa larga tur cuminda smaak mi bon, tende?"

„Ai si. Despues cu bo a pasa un poco zeeziek, tur cos lo sigui bon. I quizas cu bo por tin e suerte di no pasa marea mes", el a bisa carinjosamente. „Tende, Ludo, bo n' ricibi carta di cas awe mainta?"

„No", el a bisa „ta awe numa lo nan por hanja sa cu mi ta bai. Quizas.... esta cu nan quier anto, lo nan por manda telegram. I si acaso mes nan no haci esai, tambe ta queda e mes un cos pa mi".

En todo caso Ludo lo no hanja molester di nostalgia 'heimwee.

Ta claro cu e quier a bai mas leu cu ta posible foi un famia cu ta berguenza sol nan por a pone na su cara, un famia cu tabata menosprecie i tene mofa di dje i un tata cu practicamente a desherede, aunque cu e no tabatin nada.

No obstante tur e berdad aqui, Ludo cu tabatin na principio asina animo i energia, tabata profundamente comovi, cu e mester a tuma despedida di un amigo, i bienhechor. Camina e despedida a tuma luga tabata riba dek di un vapor oceano cu despues di pasa diferente luga lo hibe West India.

I ora cu e hoben a ripara qui gran facilidadnan a ser tuma p'e abordo i cu el a realiza cu qui un amor i dedicacion e homber aqui a trat'e, en realidad esaqui tabata di mas p'e, pasobra hamas su tata cu a pone riba mundo ni ningun di su rumannan por a munstre asina tanto cordialidad i generosidad i como hende e tabata profundamente comovi i despues di a duna su mes curpa brio el a bisa David.

„Tende amigo, mi no sa en realidad ta quico mi mester bisa bo. B'a prohibi mi di expresa na bo mi gratitud. Pues, un cos anto lo bo acepta di mi i mi ta priminti bo esai awor aqui, na unda cielo i lamar ta nos testigo, cu lo mi dedica mi mes enteramente na mi trabao. Lo mi traha cu un amor i esmero, cu hamas lo bo tin di tende queho di mi. Alcontrario, lo mi demonstra bo cu tur e molesternan cu bo a tuma na mi interes asina desinteresadamente, lo bo no queda avergonza, pero esai lo duna bo un satisfaccion. Hamas lo bo sinti duele di loque un dia b'a haci pa mi".

„Masha bon, mi querido amigo. Mi n' ta desea nada otro, sino cu lo bo atene bo na bo promesa", Sillars a bisa poco poco pero cu e sorto di confus di hombernan cu sa haci bon i cu no ta desea elogio personal.

Calurosamente nan dos a shake hand cu otro i Sillars a apure pa e yega trobe na fabrica, na unda yegando, el a bisa e chef di personal cu e tin di bai Ayr un rato inesperadamente i cu nan mester sigui traha numa.

„Como ya nos tin Dia Huebes awe, probablemente lo bo mira mi te Dia Luna trobe", el a agrega acerca. „Si tin algo particular anto semper lo bo por bati telgeram".

Sillars no tabatin telefon na Kildoon, pasobra aya e tabata desea pa e por a queda completamente cu tranquilidad i sosiego.

Pa alomenos 6 or el a alcanza Ayr i el'a hanja su auto ta sper'e aya. Despues di un corto consulto el a dicidi di bai Ballochean prome i si mester socede cu e bishita aya lo tabata largo, anto lo el a manda e auto cas numa i sigui despues na pia.

Oloshi di toren a resona 6 sla duro, ora cu el a alcanza Ballochean i Meg, quende a calcula di antemano qui ora lo e por a yega tabata para caba ta spere di aleu.

I ora cu el a yega. Meg no a dun'e ni ocasion di sigui mas p'aden i a bis'e na un manera confidencial:

„Miles bez danki cu b'a bini, David", i bisando asina e mucha mes tabata sagudi David su man. I su confianza tabata asina grandi den e hoben aqui cu e tabatin confianza cu lo e no desenganje. I despues di un rato Meg a bis'e:

„Manda e chauffeur bai numa i despues lo bo por haci e camina na pia".

„Manera my lady ta desea", David a bisa cu un sonrisa.

Aunque cu Meg no a lubida cu un paar di dia pasa Sillars a puntre pa casa i cu el a rechaza, sinembargo ningun momento e no a duda di haci un apelacion riba dje. E no tabatin di minimo sospecho di profundidad di David su amor p'e. I tabata tuma e caso aqui cu tabata di asina interes pa David, manera un cos di nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Y mientras tur e trahadornan a bai na nan trabao y Juan Corona ta papia cu Kelly, un di e hombernan ta rek pa cohe su revolver cu a cai bisa, ningun labriego no ta tira mi.

Pero Juan Corona ta alerta, y lihe e ta trapa duru riba man di e homber pa e no mata Kelly.

E homber ta grita di dolor.

E ta pone e homber para e ta jama e otro trahadornan, y e ta bisanan, verband e homber aki y manda e bai, mi no ta duna peon cu no ta obedecemi trabao.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E ciclista hoben a record'e ansia e presintimiento cu el a sinti foi prome momento mes cu el a contra cu e limosnero aqui.

N'e momento aqui tabata duel Hopkins cu e mester a baha foi su bicicleta i duna oido na e suplicanan desespera dje limosnero.

Pero ainda e no tabata toch den su poder. Si e mester djies stoot e tercio aqui un rato cu su elleboog, anto esaqui lo tabata inofensivo.

Pero masque cuanto e pensamento aqui a drenta Harry su cabez, sinembargo e no por a drenta na haci esaui. I ta paquico e homber aqui no a papia berdad? Ta cuanto bez cu e bicicleta subi piedra e n' tabata sinti asina tanto dolor?

I te na ora mes stoot e tumba foi su bicicleta, por ta bo idea di haci esai, sinembargo no ta un cos logica. Cu forza e hoben tabata domina su pasion.

Denter di distancia di 10 minuut el a mira un luz ta brilla i el a escapa un suspiro di alivio.

I en realidad el a tende e homber su tras ta grita:

„Dios gracias, nos a yega!"

Dos minuut despues Harry a stop dilanti un posada barata. I probablemente pa esaqui ta esun cu bo spera.

E cas aqui tabata queda e sol den mundo.

Tras dje cas tabatin dos ala ta extende, mientras e espacio abri tabata rondona pa un cura di palu.

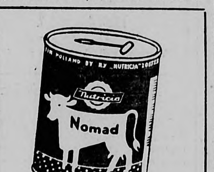
Tur e cas di un frega di wowo Harry Hopkins a mira. Dilanti dos bentana ainda luz tabata cende. Indudablemente e bentanan aqui tabata dje cuartonan dje cas. Cu un berdadero satisfaccion Harry tabata contempla tur esaqui.

El a wanta su pasonan i a grita su companjero di viaje pa e baha. Esaqui a cumpli cu su peticion i a cai poco poco abao di un grito di dolor.

Na su turno Harry tambe a baha i a pone su bicicleta na kanto di e cas. Despues cu el a stoot e porta abri, el a camna drenta.

El a bin hanje awor den un salon chiquito cu tabata miserablemente meubla i ilumina pa un lampi di kerosin, cu tabata cologa na laria. Tabatin aqui solamente un mesa pega cu e scot. Dilanti di esaqui tabatin dos stul. Solamente un homber tabatin den e salon aqui.

(E ta sigui)



Proposicion di merca i proposicion di desarme

WASHINGTON — Na Washington a worde informa cu e proposicion di Merca pa convoca e comision di desarme di Nacionnan Uni atrobe y presenta e asunto den Conseho di Seguridad si Rusia sigui boycot e comision ey, ta un asunto puramente di procedimentu.

Conseho di Seguridad probablemente toch lo a suplica e partidanan pa cuminza nan negosacionnan privado atrobe. Esey lo por resulta den un conferencia di ministro of hasta un conferencia na nivel mas haltu posible. Entre esnan, cu a worde pidi Conseho tocante un tal procedimentu, ta tambe e representante Ruso cerca Nacionnan Uni.

E plan di procedimentu occidental tin segun informacion e siguiente tres fasenan :

1. Un reunion dje comision di desarme, den cual 25 pais ta representa. E reunion aqui lo ta solamente pa comproba, cu e comision no por checuta nada sin cooperacion di Rusia.

2. Un reunion di procedimentu di Conseho di Seguridad pa utma conocimentu dje situacion. Esaqui ta pa e conseho recomenda cerca e paisnan cu quier continua e negosacion di desarme, pa haci tal.

3. Lo por continua e discusionnan en bista di un discusion eventual tocante desarme durante nu conferencia na nivel mas haltu posible. Lo mester negocia pa dicidi cual pais lo tuma parti na esaqui.

E representante permanente Ruso cerca Nacionnan Uni, Sobolef, a informa e delegacion Mericano Dia Biernes cu Rusia lo no tuma parti na e trabao dje comision di desarme y cu Rusia ta contra e plan pa convoca Conseho di Seguridad pa e asunto di desarme.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara, cu e procedura aqui tabata pa confirma responsabilidad di Nacionnan Uni riba terreno di desarme. Conseho di Seguridad lo worde convoca solamente pa aproba continuacion dje negosacionnan via otro medio, entre cual un conferencia eventual na nivel mas haltu posible.

E portavos a bisa cu ta lamentable, cu gobierno Ruso a haci un declaracion „asina trobe".

Na Washington funcionarionan Mericano a nenga di duna comentario riba e declaracion aqui. Entre tantu observadornan ta informa, cu na Merca tin un tendencia pa lucha mas pa restriccion dje experimentonan atomico y no pa un prohibicion completo.

Segun e corresponsal diplomatico dje corant Mericano „Washington Star", Merca ta considera un proposicion pa solo suspende e experimentonan cu ta causa radioactividad. Esaqui lo contene posibilidad pa gana zeta y mineral cu ayudo di explosion atomico.

Dr. Peter Mod a rechaza e nota mericano

NEW YORK — E representante permanente Hungaro cerca Nacionnan Uni, Dr. Peter Mod, a rechaza e nota dje representante Mericano, Cabot Lodge, den cual Lodge a pidi informacion tocante algun Hungaro importante, manera Pal Maleter y exprome ministro di Hungria Imre Nagy, quende a desaparece..

Mod a declara, cu e forma den cual a haci su preguntanan, a causa impresion, cu e y su comisionnan di investigacion „quier mete nan den asuntonan interno di Hungria". Y den e circunstancianan aqui un entre cambio constructivo di opinion no ta posible, asina el a bisa.

Den su carta Lodge a munstra riba e alarma aumentando tocante situacion na Hungria y a declara, cu e „autoridadnan actual na Hungria mester stop nan crueldadnan".

Carta di Eisenhower pa Tunesia

TUNES — Presidente Eisenhower di Merca a manda presidente Bourguiba di Tunesia un carta, asina a worde informa antayera nochi den circulonan normalmente bon informa na Tunes.

Den e circulonan ey nan a bisa, cu e carta di Eisenhower ta un contesta riba un carta dje presidente di Tunesia. Esaqui tabata tocante e plannan Frances pa formamentu di un terreno prohibi entre Argelia y Tunesia pa evita, cu rebeldenan lo pasa e frontera.

RODELFINA DE TALENTE

Isabel de talente tabata un senjora bunita. Esun di mas bunita di henter e lugar E tabata cria su yiu masha esmero. Nunca e no tabata larga e mucha sali e sol. Masha poco hende tabata conoce e yiu. Isabel tabata bende ciga i cigaria i hopi hende tabata bin cumpra cerca dje. Un dia un Prins a pasa eynan i e quier a cumpra ciga. Net n'e momento ey Rodelfina a drenta pa trece thee pa su mama. Ora Prins a weit'e el a gust'e masha. E di cu Isabel:

„Mi quier cumpra un dublon di ciga, ma tende bon, ta bo yiu mester despachami." Asina a socede. Ma Prins tabata asina encanta di Rodelfina cu e no tabata pone tino mes cuantu ciga Rodelfina tabata pone. El a sigui pidi mas dublon te cu el a cumpra 12 dublon. Prins di cu Isabel:

„Bo yiu ta masha bunita. Lo mi bolbe atrobe."

Isabel tabatin un spiel misterioso. Mes ora cu Prins a bai, el a bai para dilanti dje y el a puntra:

„Spiel, spiel misterioso,' quende ta esun di mas bunita di henter e lugar aqui?'

„Isabel, bo tabata esun di mas bunita ma awor ta Rodelfina, bo yiu, ta esun di mas bunita."

Isabel, cu tabatin un karakter masha mahos, a rabia teribel. El a hanya hasta rabia riba su mes yiu. P'esey el a dicidi di mat'e. Un jaagdo el a duna orden pa mata Rodelfina den mondi y pa trece su curazon y su lenga p'e.

E jaagdó a bai cu duele den su curazon y Rodelfina si a bai contento, queriendo cu ta keiru e ta bai keiru. Cupido, su cachó, a sali huntu, gritando di legria.

Ora nan a gana leuw den mondi e sirbidor a cont'e, ta quico e mester a haci. Rodelfina a yora masha, ma e jaagdó a bis'e, cu e no tin mester di tin miedo, pasobra lo e mata Cupido y hiba su curazon y su lenga pa e mama. Asina el a haci y Rodelfina a dispidi cu awa na wowo di su fiel sirbidor.

E homber a hiba e lenga y curazon pa Isabel. Esaqui a queda masha contento. Danki Dios si e no a puntra e spiel nada.

Pobercito Rodelfina a queda ta dwaal den mondi te el a yega na un cas. Ma masque cuantu el a bati, ningun hende no a bin' habri porta. Asina ta, cu el a subi un palu p'e pasa anochi. Ata e ta weita siete homber ta bini for di aleuw un ta camna tras di otro, cu yacti riba nan schouder. Lugar e cas tabata cas di siete ladron, cu ta pasa den sociedad pa hende masha civiliza y drechi. Nan a yega na e porta. Esun di promer a bati tres bez riba e porta, diciendo: „Porta habri." Porta a habri y nan tur a drenta. Es otro dia Rodelfina a haci mescos. Ora el a drenta el a hanya cas ariba bao. El a cuminza bari y limpia cos Den kashi di cushina el a hanya hopi cuminda. Mes ora el a cuminza cushina. Esta un bon olor tabata manda den cas.

Despues el a pone mesa, cu tur cos di plata, cu el a weita den cas y cu e porcelana di mas fini cu tabatin. Ora el a bini cla, el a sali, sera porta su tras y subi den palu atrobe.

Ata e hombernan a bini. Ora nan a drenta cas, nan a cuminza papia y grita, pasobra nan no por a componde, ta quende por a haci un cos asina. E cuminda tabata hole asina bon, cu nan no a pensa muchu. Nan a hala stoel na mesa come cu masha smaak. Te pa Rodelfina. Esey a lamta su spiritu y pone hanya bunita color, ora tur hasechi tabata bashi nan a stop. Contento nan a pasa man riba nan barica y cende un ciga. Sin embargo nan a queda pensa, ta quende por a haci un cos asina.

Es otro un dia Rodelfina a haci mescos ma ora e quier a subi palu a sali un man, cu a dal'e tene. Tabata un di e ladronnan, cu a sconde tras di cas pa mira ta quende ta cushina asina dushi. Rodelfina su curazon por a para di spantu; el a grita; ma e mester a bai cu e homber. E homber a saca un fluit for di su sacu y el a fluit duru y skerpi. Tabata un senjal pa es otronan, cu el a hanya e persona. Den un frega di wowo tur siete tabata den cas. Nan a queda babuca di buniteza di Rodelfina. Awor nan a cuminza pleita ta cual lo casa cu Rodelfina. „Ami a hanj'e, wel t'ami mester casa cun'e," esun di. Ma Rodelfina a bisa: „Mi no ta casa cu ningun, lo mi ser un bon ruman pa bosonan. Lo mi cuida bosonan bon."

Asina a socede. Rodelfina a queda cerca nan. El a bin' conta nan, quico su mama a haci cun'e. E rumannan a bis'e, cu e no mester larga ningun hende drenta cas ni cumpra nada cerca ningun hende.

Un dia Isabel a bai para dilanti spiel puntra:

„Spiel, spiel misterioso, quende ta esun di mas bunita di henter e lugar aqui?"

E spiel a responde:

„Abo, Isabel, ta bunita, ma Rodelfina, bo yiu, den cas di e ladronnan den mondi, ta muchu mas bunita."

Isabel a cunsumi un tantu y e di den su mes:

„Lo mi mat'e si, masque e ta mi mes yiu." E jaagdó el a venena sin tembla. Despues cu el a scudrinja na unda e cas di e ladronnan ta, el a bisti un panja mahos y el a pinta su cara di un manera, cu nan no por a conoce mas. Asina el a bati porta na e cas den mondi.

Dun-dun-dun.

Rodelfina a habri porta. Isabel tabata asina diferencia cu ni su yiu no a conoc'e. Isabel quier a bend'e un reenchi y un penja, ma Rodelfina no quier a cumpra. Isabel ta blo papia numa y den esey el a hinca e penja den Rodelfina su cabei y pusha e reenchi den su dede. Mes ora el a cai morto abao na suela. Ora anochi a cera y e hombernan a bini cas, nan a hanja cas scur y Rodelfina manera morto.

Nan a spanta ma Rodelfina no a moef. Nan a yora, bisti'e panja bunita y nan a larga traha un caha tur di oro y di glas. Eyden nan a pon'e. Despues nan a coge e yabi, cer'e bon cera y tir'e na lamar, pasobra nan no tabata quier pa ningun hende mishi cun'e. Loque nan no por a componde tabata cu e color a queda mes roos y bunita manera custumber. Yorando nan tabata sinta cerca di e caha, cordando cu mayan nan mester bai traha y cu no tabatin ni un warda cerca Rodelfina.

Den esey a parce un Prins nan dilanti. Tabata e mesun Prins, cu a cumpra e cigarnan. El a queda encanta di mira Rodelfina ma tabata duel e masha cu el a muri. El a suplica e ladronnan pa nan bende nan ruman stima. Despues cu Prins a maha un cantidad di biaha, nan a dicidi di dun'e bao di condicion, cu tur dia nan lo tin permiso pa mira Rodelfina. Asina a socede. Prins a pone e caha den un kamber, cu e sol tabatin su yabi y tur dia e tabata bai contempla Rodelfina. Un dia cu e tabata para dilanti di e caha cu e siete ladronnan, su ruman chiquitu a curi drenta kamber cu un yabi di oro.

„Mira aqui, Boeboe. Den cushina nan a habri un pisca y nan a hanya e yabi aqui."

El a queda quetu, mirando e ladronnan y mirando e caha cu Rodelfina. E ladronnan di: „Ta e yabi di e caha aqui, esta un casualidad. Nan a habri e caha y sunchi Rodelfina cu veneracion."

Awor Prins por a sunchi Rodelfina tur dia. Ma a duel e si, cu e mester a bai guerra. E ladronnan no por a sigui bini y Prins a encarga su ruman chiquitu pa cuida su tesoro. Ludovico tabata cuida Rodelfina bon. Tur dia e ta habri caha p'e weita Rodelfina mihó. Un dia e di:

„Ta quico e penja aqui ta haci den bo cabei? E no ta para ni un tiki bunita." Vrap, el a saca e penja. Rodelfina a suspira. Ludovico a spanta ma toch el a sigui papia.

„E reenchi di dede aqui tampoco no ta pas cu bo." Floep, el a saqu'e, Rodelfina a habri wowo y weta rond.

„Na unda mi ta? Esta un sonjo."

Ludovico a spanta te perde habla.

„Shon, n'ami un tiki awa."

Ludovico a curi bai busca awa.

„Tende un cos aqui, Mosa. Mi ta bolbe largabo drumi, te ora mi ruman grandi bini for di guerra, pasobra ningun hende no sa cu bo t'aqui.

Ludovico a conta Rodelfina tur cos cu a pasa, despues el a hinca e penja den su cabei y pusha e reenchi den su dede. Atrobe Rodelfina a bai for di dje. For di e dia ey Ludovico no a drenta kamber mas.

Guerra a caba y Prins a bini cas. Rey y La Reina tabata masha contento. Ma segun cu nan tabata papia Ludovico ta blo ta ranca Prins na su manga.

„Bin,' bin' weta."

Conforma Prins por a scucha, loque Ludovico quier a bisa, el a bai cun'e n'e kamber di Rodelfina.

„Boeboe, mi por largu'e biba. Esta bunita e ta. no. Mira"

Ludovico a saca e penja for di Rodelfina su cabei y hala e reenchi for di su dede. Rodelfina a habri wowo y el a weta rond. Mes ora el a reconoce Prins. Esaqui a dun'e man p'e lanta para, el a braz'e y el a puntr'e mes ora cu e quier casa cun'e. Rodelfina a tuma 'den.

Mientrastantu Ludovico a bai busca un koppie bouillon cayente pa Rodelfina. Esey a lamta su spiritu y pone hanya bunita color. Prins a hib'e cerca Rey y La Reina y el a participa nan cu e quier casa cu Rodelfina. Mayornan di Prins a queda admira di buniteza y dulzura di Rodelfina.

Despues di dos siman nan a casa y nan tabata biba feliz cu otro. Nan felicidad a crece, dia cu Rodelfina a duna luz di un paar di ohochi. Shon, Prins a carga, Prins a yaya, enfin e tabata loco di su cabez. Asina a pasa poco anja, cu nan tabata biba den paz y union.

Ma ata guerra a bolbe estalla. Asina ta, cu Prins mester a bolbe pa fronteranan. El a pidi Rey y La Reina masha di tira un bista riba Rodelfina y e yiunan. Cu un curazon carga di tristeza el a dispidi di tur su hendenan.

Un dia Isabel a bai para dilanti di e spiel misterioso, pasobra e mester a bai un fiesta. El a bisti masha bunita. Reenchi orea, cu piedra di diamanta, collar bunita, pulsera tur di piedra precioso y shimis di mas luho cu por tabatin.

„Spiel, spiel misterioso, Bisami, ta quende ta esun di mas bunita di henter e pais aqui?"

„Abo, Isabel ta masha bunita, ma Rodelfina, bo yiu, cu ta princesa awor ta muchu mas bunita."

Isabel a ranca reenchi orea di rabia pone abao, el a quita su bistir y subi su cama cunsumi. El a informa despues con Prins y Rodelfina su bida tabata. Asina el a bin' tende, cu Prins a bai guerra. El a disfraza atrobe y el a bai spiona palacio. Awor el a bin' hanya sa, cu ta un solda ta hiba e cartanan di un pa otro. Un dia, cu e solda a bolbe sali for di palacio cu carta, el a yega cerca dje y cuminza conbersa. E solda di, cu e no tin tempu, pasobra e mester hiba carta di Princesa pa Prins.

„Ay, homber, ta cuantu pura bo tin. Tuma e bitter aqui, lo smaak bo bon." E solda a tuma esun bitter. Di un a bira dos, tres, te ora Isabel a gana solda un bon canjá...... El a hinca man den sacu di e solda y saca e carta afor. N'e mesun lugar el a hinca un otro un carta.

Ora Prins a ricibi e carta, el a queda masha asombra. Eyden tabata skirbi, cu es ohochinan no tabata hende, sino un porco y un cacho. Y tambe tabata skirbi, ta quico nan mester haci cu nan.

Prins a contesta, cu ta duel 'e masha loque a pasa, ma Rodelfina mester a consol'e, pasobra como e ta sa yiunan, lo e stim'e te na morto.

E carta ey nunca no a yega na poder di Rodelfina. Wel a yega un carta stranjo, cu Prins a manda skribi, cu nan mester corta Rodelfina su brazanan afor y mara e yiunan riba su lomba. Asina Rey mester jaag e for di palacio. E cuestión tabata, cu Isabel a bolbe troca e carta cerca e solda.

Rey y La Reina a queda masha stranjo, ta con Prins por a manda un respondi asina. Ma loque e manda bisa mester socede. Rodelfina a yora awa cuater cuater ma cu su yiunan mara riba su lomba nan a jaag e for di palacio. Rey y La Reina mes a yora masha y nan a quere cu ta guerra a haci nan yiu troca asina.

Rodelfina pober a hany'e den mondi e sol cu su yiunan. El a camna, el a camna, te el a hany'e na un riu. E tabatin masha sed, ma cu e yiunan e no por a buk y e no tabatin man p'e bebe afor tampoco. Ata el a weta un homber para na kantu di riu.

„Mi shon, por ta asina bon, di dunami un tiki awa?"

„Bebe numa," e homber a contest'e.

„Ma shon, bo no ta mira cu mi no por?"

„Bebe numa."

E cu e homber, e cu e homber, te porfin el a buk p'e bebe poco awa. N'e mes un momento el a hanya su dos brazanan atrobe.

Babuca el a queda weta e homber. Esaqui di: Ami ta Papa Dios Mi a weta con inhustu nan a tratabo. Lo mi bisabo con bo mester haci. Pasa p'aqui. Lo bo hanja un cas ordent y bashi Bai biba eiden cu bo yiunan y yuda tur hende pober cu pasa ey. Rodelfina a haci asina. Den cas el a hanya tur cos, hasta hopi placa. Tur hende cu pasa y pidi auxilio e tabata yuda tantu cu e por.

Guerra a caba y Prins a bolbe. Tabata stranjé basta dia caba, cu e no tabata tende nada di Rodelfina. Sinembargo el a querre cu nan tabata sper'e cu alegria, ma nada. Rey y La Reina a ricibi'e masha secu. Ora el a puntra pa Rodelfina, La Reina a grita yora y puntr'e cu ta su cabez a suta of ta quico a pasa, cu e por a manda bisa un cos asina cruel. Es ora ey numa Prins a hanya sa, quico a socede. El a grita yora huntu cu su mayornan. „Ta con e cos ey por tabata posibel?

Despues di hopi puntramentu nan a hanya sa, cu e solda tabata dos bez canjá. E homber mes a bin' confesa su culpa y sin pardon Prins a larga cohork'é n palu di horca. Prins a larga nan coge Isabel y pone riba un isla blo bashi p'e muri di hamber y sed. Awor el a dicidi di bai busca Rodelfina. Yorando el a bai den e mesun mondi, cu Rodelfina a bai. Ora el a yega na e riu el a topa cu e mesun homber.

„Shon, por a mira un senjora, cu su dos yiunan riba su lomba y sin braza?"

„Si, e senjora su casa mes a manda nan haci un cos cruel asina."

E pober tabata yora masha. Yorando e tabata sclama:

„Ola o, ola o, Palunan di mondi, yudami yora."

„Ola o, ola o. Piedranan di caya, yudami yora."

Tur tabatin compasion cun'e y nan a aqui. E homber bieuw a munstra cu su dede e direccion cu Rodelfina a tuma.

Prins a sigui camna te el a topa cu e casita. Cansa el a bati porta. Rodelfina mes a habri pero e no a reconoce Prins. Como e tabata yuda tur estranhero gobernan y nabegantenan el a trece mes ora un koppie koffie cayente pa Prins y pan cu manteca cu weboe hasa. Prins si a reconoce mes ora ma e no a bisa nada. Ata porta a habri y e yiunan a drenta. Nan si a weta mes ora, cu tabata nan tata.

Papa, Papa, conta? Nan a subi su rudia y sunchie. Rodelfina a queda stranjo ta weta nan. Prins di es ora ey:

„Rodelfina, bo no ta conocemi mas?"

Rodelfina no a responde nada.

„Bo no ta weta cu mi ta bo esposo? Mi no a skirbi e carta ey nunca, ta bo mama a haci asina cu bo."

Prins a bin' splique'e tur cos na placa chiquitu y porfin Rodelfina a bin' braz'a su esposo cu awa na wowo.

Nan a bolbe bai palacio pero despues nan a bin' drecha e cas den mondi bunita asina pa nan biba 'den. Te na nan morto nan a queda stima otro y haci bon pa tur hende. E yiunan a crece bira grandi y nan a queda stima nan mayornan semper bai.

Informacion di parti di Bagdad

BAGDAD — Den circulonan bon informa na Bagdad nan tabata spera Dia Sabra, cu Rey Feisal di Irak lo worde proclama cabezante dje estado Federal Arabe nobo. Nan ta di opinion cu e weekend pasa tambe lo publica un proyecto di constitucion pa e estado nobo, awor cu e discusionnan entre e representantenan ministerial dje dos paisnan a termina.

Segun e circulonan menciona e proyecto lo provee un monarquia parlamentario, cu lo tin dos capital, Bagdad y Amman, y un bandera. E habitantenan lo ta „cuidadano Arabe" y lo bini un „ehercito Arabe".

E discusionnan tocante e moneda, instruccion y e leynan di duana tambe a termina. Pero ainda no tin noticia tocante e gobernacion economico intenta dje estado nobo tin tocante e partimentu dje ganashi di zeta. Actualmente 70 porciento di e ganashinan di zeta di Irak ta bai pa un fondo di desarollo y sobra ta bai den tesoro.

E directiva ehecutivo lo ta bao di direccion di Rey Feisal como „cabezante dje Union Arabe" cu cierto privilegio manera firmamentu di pacto, declaracion di guerra y aceptacion di cartanan credencial diplomatico.

E directiva ehecutivo lo dirigi e estado pa medio di un gobierno, cu lo ta responsable na parlamento dje union, consistiendo di 15 representante y 5 senador di tantu Irak como Jordania.

Gobierno lo consisti di un ministro-presidente, un ministro di asuntonan exterior, un ministro di estado y 5 otro ministro. Cabezante dje estado lo nombra e prome ministro dje Union y dune'le su retiro tambe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Goito tin un date, pero e ta basta laat, e ta bise mi a bisa Margot cu lo mi bin busce 7 'or y ya ta 8 'or caba. Goito ta jega cerca Lorenzo y e ta bise, Papa bo sa inventa bon excuus ora bo jega cas laat, Papa por judami?

Pero den e otro sofa Pepita ta sinta y e ta tende loke Goito ta bisa.

Pober Lorenzo ta krimp sinta den e stoel e no sa kiko e bisa. Djei e ta hanja manera un desmaya.

Pepita ta lanta foi su stoel pa e waak ta kiko a pasa.

Goito a keda para sin sa kiko a pasa y djei e ta puntra e mama kiko a pasa, mi a bisaalgo cu mi no mester a bisa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 18 MAART 1958 — No. 3087

Opinion Di Corantnan Hulandes Tocante E Caso De Wit

DEN HAAG: — Cuater corant Hulandes, „De Tijd", „Algemeen Handelsblad," „Nieuwe Rotterdamse Courant" y „Het Parool" a ocupa nan awe koe e disputa en relacion koe e caso-De Wit. „E nubianan scur — asina „Het Parool" a skirbi — koe a grupa riba e reunion di conseho di ministro di renado Neerlandes, koe a worde tene ayera merdia den treveszaal, a worde dispera pa un cambio inespera di bientu, sin koe a bini un descarga. Despues di e reunion di conseho di ministro di reinado, koe a discuti e kestion te undà autonomie di Antiyas ta alcansa, prome, ministro Jonckheer di Antiyas, pa prome bez desdi su yegada na Den Haag, a munstra su mes atrobe poco optimista. Causa di e optimismo aki ta e hecho, koe conseho di ministro di reinado no a acepta sn nada mas, koe gobernador di Antiyas a haci un yamamento na corona hustificadamente, ningando di firma e rechazo di e apelacion di e periodista De Wit contra su expulsion di Antiyas".

„Het Parool"

„Het Parool" ta sigui su articulo, dunando un splicacion di e disputa tocante aplicacion di articulo 24 di reglamento di gobernador y ta continua:

„Expulsion di un Hulandes for di Antillas a base di e leynan cu ta goberna expulsion, ta asunto autonomo di Antillas. Asina ta opinion di gobierno Antillano, y e recurso cu gobernador a haci riba articulo 24 ta worde considera pa gobierno di Antillas como en pugna cu posicion di un gobernador constitucional.

Originalmente e opinion aqui no tabata worde comparti pa miembronan di gobierno Hulandes y tabata di spera, cu esaqui lo a resulta, cu den e reunion di conseho di ministro di Reinado di Dia Biernes derecho di gobernador pa ninga su firma na un instruccion di ministro di husticia di Antillas a base di tal articulo, lo worde reconoce, no a yega asina leu.

Loque por worde deduci di e hecho, cu e ministronan Antillano no ta malcontentu tocante e discusion di ayera. No a yega te un salida immediata di Hulanda, loque lo a nifica ruptura di e contacto cu Hulanda den e caso aqui.

Nos tin motibo pa supone, cu durante e discusion den conseho di ministronan di Reinado, e Antillanonan a presenta argumentonan, cu pa conseho di ministro di Reinado tabata motibo pa investiga na prome lugar, si gobernador a tuma su recurso na articulo 24 hustificadamente. Probablmente lo pidi conseho di „Raad van State" den e asunto.

Despues e deliberacion den conseho di ministronan di Reinado lo worde continua. No ta imposible, cu ministro Jonckheer lo bolbe Antillas, pendiente e conseho aqui, pero su regreso no ta nifica un ruptura", asina „Het Parool" a skirbi.

„Nieuwe Rotterdamse Courant"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" ta referi na e reunion di conseho di ministro di Reinado y ta bisa cu el a tende, cu „atrobe nan tabatin miedo pa tuma un decision. Nan a dicidi pa pidi conseho di Raad van State y bolbe rek e asunto poco mas".

Mayoria den conseho di ministro di Reinado a tuma e punto di bista supuestamente, cu den e caso aqui en efecto mester worde papia di un „Landsbesluit", pa cual motibo nan a pidi Raad van State den su calidad di organo di Reinado pa duna un conseho tocante e diferencia di opinion aqui.

Ta claro, cu hasta despues di tal conseho e asunto no ta cla, pasobra atrobe e discusion den conseho di ministro di Reinado no tabata toca e caso mes, esta expulsion di e periodista.

Anja pasa e actitud — hustifica of no — di Dr. Van Binsbergen tabata topico di combersacion y e biaha aqui ta decision di gobernador Speekenbrink tocante e apelacion di De Wit. Pero aparentemente nan no a yega ainda na e pregunta, i expulsion como tal ta un asunto di Reinado y si expulsion, mas en particular di un periodista, loque tin relacion intima cu e kestion di libertad di prensa, no ta incompatible cu estipulacionnan di statuut tocante derecho legal y garantia di derecho- y libertadnan fundamental humano.

Aparentemente gobierno di Antillas ta considera e caso di e periodista De Wit como un kestion di prestigio y como un medido di e grado di autonomia, cu Antillas Neerlandes tin den e cuadro di Reinado-estilo-nobo.

Na reunion di eleccion voceronan prominente di e partidonan di gobierno a menaza caba, cu nan lo dirigi nan na Nacionnan Uni, si viola intangibilidad di autonomia Antillano. Tambe gobierno Antillano ta considera di tuma su retiro, si no hanja un solucion satisfactoria pa e problema di e expulsion.

Door di e ultimo decision di conseho di ministro di Reinado e catastrofenan mas serio y eminente a queda impedi berdaderamente, sin yega un paso mas cerca di soluciona e problema precaria.

„De Tijd"

„De Tijd" ta skirbi entre otros:

Libertad di prensa y siguranza legal, sin duda, ta interesnan, di cual nan garantia ta asunto di Reinado, y immediatamente ta surgi e pregunta: gobierno di Antillas a actua correcto, reglando e asunto aqui pa medio di un decision ministerial, es decir pa medio di un decision administrativo, sin un previo fallo di huez independiente? Na nos opinion, e contesta mester ta negativa. Y pa tal motibo tambe segun nos opinion, nan ta disputa inhustificadamente derecho di gobernador — cu referencia na articulo 24 cu no ta menciona un decision ministerial — pa referi e caso na organonan di Reinado Neerlandes na Hulanda.

E corant ta bisa, cu aparentemente no a tuma un decision definitiva den conseho di ministro di Reinado y cu gobierno di Antillas aparentemente ta confia riba un compromiso. No sin razon e tin miedu, cu un decision di organonan competente di Reinado lo resulta na su desventaha, y e sabi, cu tal derrota e no por permiti en bista di su simpatisadornan, quende quier expulsa De Wit cuesta loque costare. Pa e mes un motibo aparentemente e no quier un fallo hudicial.

„Algemeen Handelsblad"

„Algemeen Handelsblad" ta duna un splicacion huridico extenso y ta conclui:

Si gobernador tabata di opinion, cu, manera den e caso aqui, un medida ta incompatible cu interes di Reinado, probablemente e mester a aplica preferiblemente articulo 25 di reglamento di gobernador. E articulo aqui no ta contene un autoridad preventiva manera articulo 24 en relacion cu Landsverordening y Landsbesluiten, pero un autoridad represiva en relacion cu medidanan legislativa y administrativa, cu worde tuma na Antillas Neerlandes. E articulo aqui ta bisa sub 2, cu medidanan legislativo y administrativo (y aqui bao nos por conta un decision y hasta un instruccion di expulsion) den caso di incompatibilidad cu un interes di Reinado, por worde presenta pa conseho di ministro di Reinado na organonan superior di Reinado pa nan anulacion o suspension. E ora ey lo no ta gobernador, quende a actua, pero conseho di ministro di Reinado, a base di articulo 50 di Statuut.

Ta di lamenta, cu un solucion a bira tantu mas dificil awor, pasobra ministro Helders pa medio di un publicacion na tratamento di su begroting den Eerste Kamer a trece e conflicto aqui na publicidad. For di esaqui por hala e conclusion, cu di parti di Hulanda nan a tuma un decision caba. Mas tantu ainda, pasobra ministro Helders na December 1957, durante tratamentu di su begroting den Tweede Kamer, a sugeri, contestando pregunta di Dr. De Kort, cu gobierno di Reinado lo no contempla e asunto di expulsion di De Wit pasivamente.

E controversia, si gobernador por aplica articulo 24 di reglamento di gobernador si of no, mester worde soluciona prome. Ta di spera, cu e ambiente di eleccion, tantu na Hulanda como na Antillas, no resulta, cu perde e objectividad necesario for di bisa.

Solamente ora e disputa politico aqui queda soluciona, por huzga sobriamente, en cuanto rechazo di e apelacion di e periosta De Wit of pa via di e expulsion mes, derechonan fundamental humano — en efecto libertad di prensa — ta na peliger.

E disputa completo ta para den un luz stranjo, ora bo pensa, cu tur dos partida ta di acuerdo cu e periodista en kestion a abusa seriamente di libertad di prensa, pa e manera, cu el a manipula cu tal libertad.

A.B.B.A. a reuni cu N.A.B.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un delegacion forma door di senjores R.E. Muller, J.C. Oduber y A.B. Kuiperi Jr. a viaha como representante di ABBA diadomingo mainta pa Corsow, caminda nan a conferencia cu directiva di e liga di baseball di Corsow, NABB. E reunion aki tabata pa directiva di ABBA tende for di NABB kiko esakinan ta opina di e concepto di statuten traha door di directiva di ABBA pa un Federacion di Baseball pa Antillas Holandesas. Apesar cu no a ser yega na un acuerdo te ainda ariba e puntonan basico manera di partimento di puestonan den directiva di e Federacion, e reunion tabata den e sfeer deportivo y bon.

ABBA aparentemente teniendo na vista loke a sosede cu e ramo di deporte di futbol, lo trata di mantene su poder mas hopi posibel en comparacion cu futbol.

Relato di Polis

Gedal y corta

ORANJESTAD. — Diasabra a anuncia su mes na porta no. I di Lago e marinero K. Melus, coe ta nabega coe e bapor „Nordens", y ela declara coe nan a dale y corte na un di e lugarnan di recreacion local. E homber aki tin marcanan coe ta mustra coe ela worde ataca violentamente y ela worde trata na Centro Medical.

Hortamentu foi auto

Sra. N. P. Ho Kang You, coe ta biba na L. G. Smith Boulevard a bin bisa polis, coe un desconocido a horta foi di su auto A-4181, coe tabata parkeer na skina di School y Klipstraat, un tas coe berdura y fruta pa un balor di f. 25.—.

Y uno mas

E muchanan coe dede largo tabata druk Diasabra, pasobra ademas di a horta e dama aki riba menciona, nan a horta tambe senjor M. Maduro. E tabata tin den su auto, coe tabata parkeer banda di Princes Restaurant un saco di papel coe tabata contene lenso, carsoncillo, meja, camisa y carni sala, coe ela caba di cumpra y ora ela bolbe ela hanja falta di tur e cos nan aki.

Esaki ta pa sinja nos, coe ta masha util, si ora nos laga nos auto parkeer coe algo aden, ta bon pa hisa e glasnan. Mas mihor ainda ta naturalmente pa cerra e portanan na jabi.

Maltratadonan hoben

Diadomingo mainta cinco mucha chiki a worde hiba na warda di polis na Oranjestad y pa esaki tabata tin motibo tambe. Nan a maltrata burico y alafin nan a worde deteni, gracias na un jamada di telefoon, coe polis nan a hanja di un persona coe tabata masha indigna. E hobennan aki tabata R.L. (12 anja), H.G. (12 anja), E.B. (13 anja), K.M.N. (11 anja) y F.T. (12 anja): nan tur ta biba na Oranjestad. Despues na warda nan a papia masha serio coe nan tocante nan mal conducta y nan por a bolbe cas coe nan mayornan.

Solamente ora coe tur hende pone atencion riba e maltrato di animal door di hubentud — algo, coe delastu lunanan ta bira dia pa dia mas peor — y coe semper trobe nan avisa polis of nan mes zorg pa esaki, lo por bini un fin na e maltrato aki.

Sed di cerbez despues sed di sanger

W.C.K. di Seroe Blanco, coe diasabra merdia tabata bebe cerbez coe su amigo I.B. a worde hanja mas laat den merdia coe dos man sangra na Cumana. Diripiente e amistad a cambia pa odio y B. a corta K. un rato coe su machete. E amigo B a dicidi di corre bai, ora coe polis a bai buske. E persona herida a worde juda localmente.

Hania

Na warda di Santa Cruz nan a trece number di auto A-2282. Esaki por worde busca door di su donjo.

Boxmento na Brasil

Na Brasil cerca di „The Rising Sun" tabata tin un boxmentu diasabra laat den merdia entre e auto di pasaheronan A-3798 maneha pa H.N. y A-779, maneha pa Th.F.W. Polis ta investigando e caso. Danjo ta worde calcula riba f. 350.—.

Homber gedal

Diasabra anochi banda di diesun or y mei a worde anuncia telefonicamente, coe cerca di cas di dokter Van Dongen na Santa Cruz, un homber a worde gedaal door di un auto. A resulta di ta P.L., coe enberdad a worde gedal door di auto A-437, maneha pa M.G. Aunque coe dokter no por a constata ningun herida grave, toch ela lage pone L. na San Pedro Hospital pa observacion. E stuurdo G. no tabata tin rijbewijs.

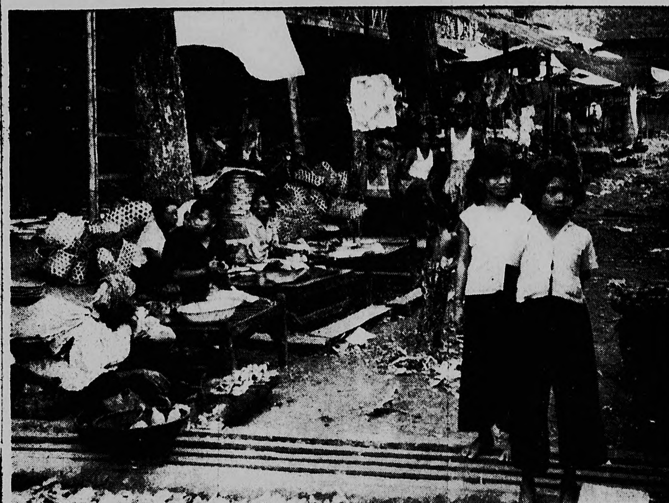
Boxmentu

Ora coe diadomingo merdia e auto di pasahero A-1116, maneha pa M.M., coe tabata binjendo basta duro di direccion oost banda di Tanki Leendert y a sali for di den bocht pa e sigui su caminda pa direccion noord, y a box e ora ey contra e pick-up A-2489 coe tabata para na e cruza y maneha pa Th.V.R. No tabata tin danjo personal: danjo ta worde calcula como f. 600. Aparentemente M. tabata bao di influencia.

dos detenementu

A.W. di 16 anja di edad a worde deteni y cerra door di polis pa ladronicia, mientras coe pa motibo di encubrimiento N.I.T. di 21 anja a worde deteni y cerra. Tur dos ta biba na Balashi.

UN VIAHE NA CAMBODJA



Poco tempo pasa como cincuenta y cinco persona consistiendo di maestronan di school hunto cu alumnonan a sali for di Chachoengsao, capital di un provincia di Tailandia, pa nan bai hasi pa di prome bes un viahe na estranheria. Nan a bai na e otro banda di frontera di Cambodja na Arunpradet, caminda nan a permanece pa varios dia. E viahe aki ta un di esnan cu pa medio di Unesco ta worde organisa na diferente lugarnan pa muchanan di school sinja conoce otro paisnan y habri nan vista mas riba e mundo rondo di nan. Aki nan ta na Battambong un lugarcito tipico di Cambodja. E muchanan a pasa sublime durante dje viahe

Desarollo Di Welga Di Pilotonan Di KLM

SCHIPHOL: — Awe mainta 8 'or e avionnan di KLM, cu lo mester a sali awe mainta pa e servicionan europeo y internacional tabata cla pa salida. E prome avion di KLM, cu lo mester a sali for di Amsterdam tabata e super constellation, PH-LKA (Isotoop) cu destinacion Lima. Comandante Wiarda y e dos otro aviadornan dje tripulacion dje Isotoop no a bai melden na e oficina na Schiphol, loke mester socede segun e reglanan di servicio.

Sobra dje tripulacion si tabata presente. KLM a trata di convoca e reservanan, cu ta riba lista na caso di emergencia, por ehemplo malesa di un miembro di tripulacion. Mei hora prome cu hora di salida dje avion un pasahero a yega aeropuerto, pa bai Lima cu e avion „Isotoop".

Den circulonan dje pilootnan di KLM na Schiphol nan tabata di opinion ayera mainta, cu 3 dje 32 avionnan, cu mester sali for di Schiphol ayera, lo por sali cu piloot, cu no ta miembro dje union di pilootnan. Un piloot na Schiphol a contesta riba e pregunta si lo e bula, cu lo e no haci tal, mientras cu e retiro dje dos comandantenan no a worde anula, un posibilidad, cu segun su declaracionnan, e ta considera presente.

Solamente pa esnan na Hulanda

E union di pilootnan di KLM a informa cu e huelga ta di vigor pa solamente esnan, cu ta biba na Hulanda. E pilootnan cu actualmente ta traha ta haci nan servicionan manera normal y lo bolbe Amsterdam cu e avionnan cu pasahero a bordo. Esaqui ta di vigor tambe pa e miembronan di tripulacion, cu lo tuma servicio over di otro tripulacion na yegada di un aeroplano.

Ayera mainta a worde informa cu ningun piloot no a bai aeropuerto pa linktraining. Tampoco ningun no a bai pa e lesnan den laria y tambe algun piloot, cu di bez en cuando ta haci trabao tecnico a queda cas.

Despues di 9'or e cantidad di piloot cu a bai Schiphol na uniform a aumenta considerablemente. Nan a hanja orden pa ayera manera normal y tabata para prepara, pa haci nan servicionan si bini un revision di repente den e conflicto.

E avionnan Viscount pa Londen y Manchester no a sali pasobra e pilootnan no a bai traha.

ANP a worde informa di parti di directiva di KLM, cu un piloot cu no traha, no ta hanja salario desde e momentu cu e no haci e vuelto. Tambe el lo worde avisa, cu si e sigui nenga di traha e por hanja su retiro pa motibo di emergencia.

Rutanan di Caribe ta sigui normal

WILLEMSTAD — Directiva di KLM den territorio di Caribe a informa:

Tur e rutanan den Caribe di KLM lo tuma lugar segun e reglanan di servicio existente, cu excepcion dje linea Corsou—New York, te cu duna orden nobo.

Tocante e servicionan pa Amsterdam y New York lo bini mas informacion.

Tur pasahero ta worde avisa urgentemente pa dirigi su mes na e oficina di pasashi di KLM na tempu pa mas informacion.

Esaqui ta di vigor pa mandadornan y recipientenan di carga.

Declaracion di Sr. Aler

DEN HAAG — E presidente-director di KLM, Senjor I. A. Aler, a declara durante un conferencia di prensa cu el a ricibi un resolucion di e union di pilootnan di KLM, den cual ta worde exigi di duna e pilootnan Mets y De Laat, quende a hanja nan retiro, nan trabao bek, pasobra e retironan aqui ta inhusto; si no anula e retironan, nan lo huelga.

Directiva a contesta, cu e retiro ta husto y cu e no por cumpli cu e exigicion. Directiva ta di opinion cu posiblemente e huelga ta ilegal. Sr. Aler a haci un apelacion riba directiva dje union di pilootnan pa studia e situacion un biaha mas. Sr. Aler a bisa, cu a tuma tur medida posible pa informa pasaheronan y mandadornan di carga. No ta posible pa prognostica futuro, aqui poco dia mas lo tuma un decision.

Senjor Aler a duna un resumen di origen dje conflicto cu e aviadornan. E pilootnan a declara cu nan salario ta atras compara cu e nivel internacional. Directiva a pone disponible

Sigui leza riba pag. 4

Partida Liberal na Corsou

Cu exito a lamta den e dianan aqui un partida politica nobo cu ta carga nomber di „Curacaose Liberale Partij" menciona pa mas corto C.L.P. E ta un filial di L.P.A. „Liberale Partij Aruba. Nomber i programa lo sigui despues.

Bo ta kere?

— Caballero, atrobe ba yega oficina laat. Si ami t'abo anto lo mi a keda cas completamente di awor pa-ilanti.

— Ai, maestro, si mi tabatin igur cu tur luna lo bo a manda mi salario regularmente cas pami, anto cu sumo gusto lo mi a cumpli cu bo deseo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Bah, van die filtertipsigaretten word ik behoorlijk beroerd".

„Ché, sigarianan filtertip ai ta marca hende".

De achtergrond der rebellie van Midden-Sumatra

In de „Wereldkroniek" van 9 november 1957, troffen we van de hand van de Amerikaan Keyes Beech een artikel aan over het hedendaagse Indonesië. Een deel van dit artikel, gewijd aan Sumatra is interessant in verband met de huidige gebeurtenissen op dat eiland. Wij laten het hieronder volgen.

Via de lucht is het minder dan drie uur van Djakarta naar Padang, de hoofdstad en voornaamste stad van Sumatra. Maar wat de sfeer betreft, lijkt het of men in een verschillende wereld leeft. Padang, een stad van 50.000 inwoners, die bedriegelijk rustig lijkt, is even verfrissend als Djakarta deprimerend is en dat zegt heel wat.

Padang ligt tegenover de oceaan en is er van gescheiden door een strook met palmen begrensd strand. Aan de achterzijde van Padang liggen welige, groene bergen, waarvan de top verhuld is in een laaghangende nevel. Op het keurig onderhouden plein van de stad spelen jonge mannen voetbal. Het klik-klak van ponny-hoeven en het geluid van hanengekraai hoort men vaker dan het signaal van een automobiel.

Goede zakenlieden

De bewoners van Padang en omgeving zijn een nadere beschouwing waard. Zij behoren oorspronkelijk tot de Minangkabauers, een welvarende, besloten gemeenschap waar het matriarchaat heerst. De kinderen dragen de naam van hun moeder. Het eigendom gaat van vrouw op vrouw over en de straf voor een huwelijk buiten groepsverband ligt in het feit, dat men automatisch wordt uitgestoten. Anders dan de meeste Indonesiërs zijn de Minangkabauers goede zakenlieden. Men moedigt de jongemannen daar aan de zaken zelf aan te pakken en dat hebbe ze gedaan ook. Dit verklaart waarom centraal-Sumatra zoveel van Indonesië's leiders heeft opgeleverd. Drie van de meest bekende politieke leiders Hatta, Natsir en Sjahrir, komen uit de Minangkabau.

Daarom is het niet verwonderlijk, dat Padang de leiding nam in wat oorspronkelijk een opstand betekende tegen de „nonsens" in Djakarta.

Het begon het vorige jaar (1956) toen veteranen van de Buffeldivisie, die eens om de onafhankelijkheid tegen de Nederlanders streden, in Padang bij elkaar kwamen voor het houden van hun jaarlijkse reünie. Het waren gewone mensen: advocaten, onderwijzers, ambtenaren en boeren.

Maar dit was geen gewone reünie. De grieven werden uitgesproken, die men reeds lang tegen de houding van Djakarta koesterde.

Sumatra, dat een grotere oppervlakte heeft dan Californië, bracht 71% van Indonesië's totaal aan deviezen binnen. Maar nu Djakarta de touwtjes van de beurs hield, ontving Sumatra minder dan 10% terug van wat het verdiende. De wegen waren er verschrikkelijk aan toe. Bruggen werden niet hersteld en er werden geen ziekenhuizen en geen scholen gebouwd. Djakarta had een wet uitgevaardigd, volgens welke al het geld, dat aan Sumatra werd toegewezen, nog hetzelfde jaar moest worden besteed en dat het anders aan het centrale gouvernement moest worden teruggegeven.

Merkwaardigerwijze kwamen de geldzendingen uit Djakarta gewoonlijk nét binnen tegen het eind van het jaar.

Padang waagde de sprong

„Wanneer we een schoolbank wilden maken, moesten we naar Djakarta gaan om toestemming te halen," zei Darwis Djamin, een zakenman uit Padang. „Dat is hetzelfde als wanneer iemand, die een taxibedrijf wil openen in Portland, Oregon, dan naar Washington moet om een licentie te verkrijgen."

Waarschijnlijk is Djamin de beste deskundige in Padang, wanneer het om Amerika gaat, want hij heeft een jaar in Brooklyn doorgebracht. Zoals hij uitlegt: „Ik was politiek een beetje in ongenade gevallen bij Djakarta en moest het land uitglippen."

Maar eindelijk dan waagde Padang de sprong — maar niet voordat men er zeker van was, het leger op zijn hand te hebben. Op 20 december van het vorige jaar (1957) verklaarde luitenant-kolonel Achmad Hoessein, de 33-jarige commandant van het eiland, dat centraal Sumatra de relatie met het gouvernement in Djakarta verbrak. Juist tegen de tijd, dat Djakarta bereid was zijn zonden af te zweren en de wettige eisen van Sumatra in te willigen, verklaarde Hoessein, dat centraal-Sumatra bestuurd zou worden door een eigen lichaam onder de naam van „Buffel-raad".

Hoessein zelf werd tot voorzitter van die raad gekozen, maar twaalf van de zeventien leden waren burgers.

De rol van het leger bij die opstand maakte op effectvolle wijze een eind aan de pretentie van de republiek, één natie te vormen. Voor de jonge streekleiders is de trouw aan de eigen geboortestreek sterker dan welke band met Djakarta ook. En daar zij gevochten hebben voor hun onafhankelijkheid, vinden ze, dat ze recht hebben op deelname aan de regering. Gedurende de drie maanden die volgden, begonnen alle eilanden de band met Djakarta door te snijden, terwijl het Centrale Gouvernement in Djakarta machteloos bleek.

Uit zijn hoofdstad vocht Soekarno terug met het enige wapen, waarover hij beschikte: intrige. In Noord-Sumatra werd kolonel Maludin Simbolon, die daar met hulp van zijn officieren de macht had gegrepen, op persoonlijk verzoek van Soekarno afgezet door zijn eigen staf-chef. Simbolon vluchtte uit zijn huis in Medan, de hoofdstad van Noord-Sumatra, een half uur vóór hij gearresteerd zou worden. Een paar dagen later dook hij veilig op in Padang, waar hij nu een groot en comfortabel huis bewoont, dat hem ter beschikking werd gesteld door de vroegere commandant van zijn regiment, luitenant-kolonel Hoessein.

Simbolon is een cristen, een knappe man van 41 jaar met een leeuwenuiterlijk. Hij heeft een onderzoekende geest en beheerst de Engelse taal buitengewoon goed. Wanneer het tussen Java en Sumatra ooit tot een gewapend conflict komt, dan is Simbolon de aangewezen man om de strijdkrachten van Sumatra aan te voeren.

Eén van de meest verwonderlijke aspecten van de Indonesische strijd om de macht is, dat Soekarno noch de rebellen ooit in boosheid een schot hebben gelost.

Anti-Javaanse gevoelens

Soekarno heeft slechts éénmaal geprobeerd, de revolutie door middel van machtsvertoon de kop in de drukken en dat eindigde met een volkomen mislukking. Het speelde zich af in Palembang, de hoofdstad van Zuid-Sumatra, waar de Amerikaanse oliemaatschappij, Standard-Vacuum, een grote raffinaderij bezit. Ongeveer vijfhonderd Amerikanen wonen daar, vrouwen en kinderen inbegrepen en dat verklaart waarschijnlijk, waarom er Ameikaanse oologsschepen in de nabije wateren van Malakka opdoken, toen de spanning groeide.

Soekarno beproefde een oude, geliefkoosde manier om het leger onder zijn controle te krijgen. Een majoor uit Java moest een staatsgreep uitvoeren en de macht van de regering der opstandelingen in Zuid-Sumatra overnemen. De enige moeilijkheid bij het plan van deze majoor was, dat luitenant-kolonel Barlian, de bewindvoerder in de streek, zelf een Sumatraan, er op zijn minst twee dagen van tevoren lucht van kreeg. Toen Soekarno's majoor merkte, dat men hem in de gaten had, ging hij met honderd van zijn volgelingen onder voorwendsel een nachtoefening te zullen houden naar het vliegveld van Palembang.

Daar verenigde hij zich met achthonderd harde valschermjagers van Soekarno, die daar een week geleden uit Java geland waren. Merkwaardigerwijze hadden deze troepen zich bij hun aankomst niet bij Barlian gemeld, hoewel die toch de hoogste legerautoriteit ter plaatse was.

Hieruit trok Barlian de logische gevolgtrekking, dat ze niet vóór hem waren en dus wel tégen hem. Via de radio verzocht hij derhalve om Sumatraanse vrijwilligers en op die manier beschikte Barlian binnen drie dagen over dertigduizend man. Uit geheimzinnige bergplaatsen kwamen wapenen tevoorschijn. Om zijn strijdkrachten te kunnen vervoeren, legde Barlian beslag op vrijwel elk privé voertuig, inclusief meer dan honderd auto's en vrachtauto's van de Amerikaanse oliemaatschappij.

Terwijl de twee groepen elkaar van achter barricades van olievaten bespiedden, vloog majoor-generaal Abdul Haris Nasution, de zwijgzame staf-chef van het republikeinse leger naar Sumatra om de kwestie met Barlian te bespreken.

Maar geheel volgens het klassieke Indonesische patroon werd er geen schot gelost en de strijdkrachten van Soekarno trokken dus onverrichterzake weer naar Java terug. Maar Palembang had één ding bewezen: de Sumatranen waren als het nodig was bereid om voor hun rechten te vechten.

Anti-Javaanse gevoelens beheersen de elfhonderd mijl, die Sumatra lang is. „Java is als een schip, dat te zwaar is geladen en dat zinkt onder zijn eigen gewicht," zei een Sumatraans kolonel tegen mij. „Maar wij zijn stellig niet van plan om mee naar de kelder te gaan".

Sumatraanse leiders houden vol, dat zij deel willen blijven uitmaken van de republiek, echter alleen op hun eigen voorwaarden. Maar er bestaat weinig twijfel aan, dat een communistische zege in Java de Sumatranen tot een definitieve scheiding zou drijven.

Aansluiting bij Malakka

Wanneer Sumatra uit de republiek zou treden, zou het zich het liefst aansluiten bij de federatie van Malakka, die op 31 augustus 1957 van de Engelsen haar onafhankelijkheid verkreeg.

In vele opzichten staan de Sumatranen dichter bij Malakka dan bij Java. Slechts dertig mijlen scheiden Sumatra van het schiereiland Malakka. De bewoners van Malakka en de Sumatranen hebben dezelfde godsdienst (de Islam), spreken dezelfde taal, hebben een gemeenschappelijke cultuur en zijn feitelijk van hetzelfde ras. Het leeuwendeel van Sumatra's handel wordt met Malakka gedreven en met Singapore.

Wat meer is, de Sumatranen hebben er geen bezwaar tegen, buitenlands kapitaal aan te trekken voor de exploitatie van hun hulpbronnen.

„Ja, we hebben hier letterlijk alles," roept Darwis Djamin uit, met de tot pochen geneigde mentaliteit van de echte Brooklyn-bewoner. „U zegt maar, wat u hebben wilt en wij leveren het — olie, tin, rubber, mangaan, bauxiet. En dat is nog niet alles. Ons strand is het mooiste ter wereld en onze meren zijn vol vis. Wist u wel, dat onze vissen zo groot zijn, dat we ze slechts met veel moeite kunnen binnenhalen?"

Belangrijke uraniumlagen gevonden in West-Thracie

ATHENE, 17 maart — In West-Thracie zijn belangrijke uranium en een andere radioactieve delfstof ontdekt, heeft Bodossakis Athanassiades, een plaatselijke industrie- en mijnmagnaat, vandaag aan verslaggevers meegedeeld. Uit een onderzoek was gebleken, dat de ertsen een hoger uranium- en thoriumgehalte hebben dan die, welke in de Verenigde Staten worden gevonden, zei hij.

Ongeregeldheden in hoofdstad van Eritrea

Rome, 16 mrt.: — Het Italiaanse persbureau Ansa meldde vandaag, dat bij botsingen tussen de politie en demonstranten in Asmara (de hoofdstad van Eritrea) deze week circa 80 mensen werden gewond, van wie enkele ernstig. De ongeregeldheden begonnen maandag, toen een staking va twee dagen in strijd met de nieuwe arbeidswet werd verklaard. De demonstraties uit sympathie met de staking werden spoedig een demonstratie tegen Ethiopië, aan welk land de vroegere Italiaanse kolonie na de oorlog werd afgestaan.

Menigten schreeuwden: „Weg met Ethiopie" en raakten slaags met de politie nabij de regeringsgebouwen in Asmara, aldus het persbureau. De betogers beschuldigden er het plaatselijke gouvernement van Eritrea van onderdanig te zijn aan de Ethiopische regering.

Exposicion di pintornan Arubiano

ORANJESTAD. — E comision di exposicion di Cultureel Centrum Aruba tin intencion di organiza un exposicion di obranan di personanan biba na Aruba cu ta pinta. Esnan cu kier participa na e exposicion aki por ser asina bon di manda nan pinturanan cu cua nan kier tuma parti Diamars dia 29 di April entre 7 y 9 or anochi na Trocadero, na unda e exposicion lo worde organiza.

Si tin suficiente interes e exposicion lo worde habri e Diasabra siguiente tambe.

Personanan coe a slaag pa examen di type di „Centrale Aruba"

ORANJESTAD. — Pa e examen di Type na Hulandes, 30 palabra pa minuut, tabata tin diasabra 15 di Maart, 28 candidata. Di e 28 aki 22 a slaag. E examen a worde teni door di „Centrale Aruba", un onderafdeling di St. Genesius Bond.

E personanan coe a slaag ta:

Lies Boekhouder
Cecilia Croes
Julieta de Cuba
Theresita Kock
Ursula Lacle
Julieta Ras
Domingo Boekhoudt
Francisco Celaire
Joseph Charles
José Eduardo
José Escalona
Cerilio Maduro
Jossy de Windt
Swinda Bernabela
Josefa Boezem
Lilian Dirksz
Vicenta Nicolaas
Victor Boekhoudt
Juan Commenencia
Pedro Kelly
Alcides Quilotte.

Esun nan coe a slaag ta discipulonan di St. Maria College, St. Filomena College y St. Dominicus College.

Paulette Goddard di 46 anja aki ta smile ora cu ela saca e portret hunto cu su esposo nobo (di cuater), kende ta Erich Maria Remarque na Branford, Merca. Remarque ta e autor di e boeki tanto conoci asina „All Quiet on the Western Front".

Completando 30 anja di servicio Griffin ta waak atras ariba Lago

SAN NICOLAS. — Completando 30 anja di servicio cu compania, Vice President Ehecutivo F. E. Griffin a worde entrega un emblema di servicio y certificado na e reunion Executive Committee Feb. 25. President O. Mingus a haci e presentacion.

Di e 30 anja, casi 28 a worde pasa na Lago, e resto cu Mexican Petroleum Corporation na New England. Sr. Griffin a bini Lago for di e refineria di 30.000 barril di New England Oil Refining Company na Fall River, Massachusetts, unda el tabata traha pa Mexican Petroleum Corp., como un inspector di petroleo.

El a tende di Aruba mas promer den anja tempo cu el tabata ariba prestamo na Marketing Department di Mexican Petroleum, trahando ariba e problema di adapta kimamento di fuel oil pa powerhouse. El a worde ofreci un trabao den laboratorio cerca e refineria cu e tempo tabata bao construccion y el a worde encurasha pa tume'le door di Pan American Petroleum, e tempo donjonan di Lago.

Sr. Griffin a considera e oportunidad como un desafio cu e sabor di oportunidad y mes ora el a acepta. El a yega Aruba y nada cu el a mira a cambia su idea. Tabata e tempo di hopi actividad di construccion tempo cu e refineria tabata cambiando di un mero punto di transbordo pa un unidad grandi di produccion, y bida tabata duro. El tabata biba den un bungalow hunto cu 15 otro soltero, dos di nan tabatin di drumi den cushina. Dining Hall, e tempo den Casa Blanca, tabata cerca di Porta 2, y e viaje tabata cu pia. No tabatin bus y poco truck. Despues Sr. Griffin a haya e distincion di ta un di e promer ocupantenan di Bachelor Quarters No. 1, anterior oficinanan di Industrial Relations Department, cu awor ta worde kibra. Den e dianan aki refineria tabata traha ariba base di 56 ora pa siman, un costumber cu a dura te 1937.

E poco vez cu e hombernan tabata for di trabao, sinembargo, tabatin hopi di haci. Tabatin baseball, landamento, zeilmento, y un terreno crudo di golf awor ocupa door di tankinan di combustible. Ora e deseo pa berdadero aventura bini ariba, e hombernan por a haci un viaje pa Oranjestad, cual hopi vez tabata tuma 2½ ora over di e camina di terra den un carioca cu sienta duro. Tabatin un hotel chikito y algun restaurant, y na principio di anjanan di 1930, un teatro chikito na Oranjestad.

Mientras tur esaki tabata socede, e carera di Sr. Griffin tabata move hunto cu Lago. El a laga laboratorio banda di fin di 1929 pa bai operating deyartment unda ela asisti den startmento di e plantanan di cracking, cual tabata di promer di nan sorto den e industria. Ocho „combination units" a drenta na servicio y promer cu e plantanan original tabata cla ya construccion di e tres „visbreakers" a worde contrata. Poco despues di esaki, na principio di anjanan 1930, e light ends fractionator y gas absorption plant a drenta servicio. Sr. Griffin ta splica cu e plantanan original di cracking ta forma un bon historia en caso di envejecimiento rapido; asina liher nan ta bai for di modo cu e plantanan di cracking traha na 1929 a worde haci moderna na 1935-36, y e plantanan for di 5-8 a worde renoba atrobe na 1939-40.

Na principio e mercado di Lago tabata combustible pa Estados Unidos, America del Sur y Reinado Ingles, y gasoline pa Estados Unidos. Na 1932 introduccion di tarifanan halto na Estados Unidos y e bendemento di Lago na Standard Oil Company (New Jersey), a ensancha mercadonan di Lago atravez di henter mundo. E variedad di productonan a aumenta considerablemente. Tempo cu esaki a cuminza Sr. Griffin tabata operator.

En medio di anjanan 1930 expansion a sigui, y pa 1937 Sr. Griffin como general foreman di cracking y despues ocupando e mes posicion den LOF, tabata un parti di dje. Mientras Lago tabata bira un abastecedor mundial, y tabata contribui su parti enorme den e esfuerzo Aliado pa guerra, Sr. Griffin tabata progresa den e organizacion. Na Juni 1945 el tabata division superintendent, y un anja despues el a bira process superintendent di western division. Durante e conflicto di Korea el a traha como general superintendent, y na 1955 el a worde promovi pa general manager. El a bira executive vice president na April 1957.

Dos aspectonan di su carera cu Lago a duna Sr. Griffin su satisfaccionnan di mas grandi. Uno ta di a participa den entrenamento di empleadonan di Aruba y otro territorionan pa traha den e cantidad grandi di trabaonan complica cu awor nan ta ocupa na Lago, y di dos ta un sentimento di orguyo di por a contribui over di anjanan su mes tempo y esfuerzonan pa haci Lago loke e ta, e refineria mas grandi y mas seguro den mundo.

(Aruba Esso News)

E mericano Murphi ta riba tapete trobe

TUNES — E Mericano Murphy y e Ingles Beeley, quende manera ta conoci ta duna nan „bon servicionan" den e kestion entre Tunesia y Francia, lo sali for di Tunes ayera pa presenta na Paris e proposicionnan di Tunesia.

Segun circulonan bon informa nan ta contene un peticion Tunes na Francia pa reconoce e base naval Bizerta como territorio Tunes.

Radio Kelkboom DiaHuebs ta cumpli cuater anja

ORANJESTAD: — DiaHuebs awor lo ta cuater anja pasa cu Radio Kelkboom como e prome emisora di radio na Aruba a worde inaugura door di ex-Gezaghebber di Aruba Mr. L.C. Kwartsz. Mihor bisa tabata dia 20 di Maart 1954 pa mitar di diesdos di mainta cu e estacion di radio aki a bai den aether cu e trasmision di Wlhelmus, y for dje tempo ei e no a stop tampoco.

Despues dje Wilhelmus e dia memorable ei Mr. Kwartsz a pronuncia su palabranan di apertura den Kelkboom-studio na Papiamento, den cua entre otro ela bisa con door dje estacion di radio aki e nomber di Aruba sin duda lo hanja mas conoci den estranheria y con hendenan cu talento awor por demostra esei pa medio di Radio Kelkboom.

Esei tabata cuater anja pasa y for dje tempu ei e omroepleiding dje stacion a trece e programa cada bes riba un nivel mas halto y tambe a aumenta e tempu di transmision. Hopi programanan interesante a cosecha pa Radio Kelkboom e „goodwill" den e poblacion di Aruba, mas ainda cu e hermanos Kelkboom ya tabatin den e poblacion, y e iniciativa timido dje tempu aya den e cuater anja aki a para bira un empresa floreciente y bon organiza. Nos ta spera cu Radio Kelkboom lo keda „hopi mas den aire"...

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon lo worde transmiti atrobe via Radio Voz di Aruba e saludonan Arubiano for di Hulanda. E biaha aki nos lo por tende voz di dokter J.S. de Windt y Sra. De Windt-Ecury y su jiunan, tur biba na Oegstgeeest. Tambe lo manda saludos R. Marquez di Tilburg.

Dos interesante partido di basket awe nochi

ORANJESTAD: — Dos partido sumamente interesante di e campeonato di basketball ta worde hunga awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Den e promer encuentro lo enfrenta otro e dos quintetonan femenino di San Nicolas, esta Victoria y San Nicolas Jrs.

Victoria ta invicto den e campeonato te ainda y ta na cabez. San Nicolas Jrs tin unicamente un derrota, por cierto pa default contra di Antillana. Asina ta cu awe nochi ta e chens di e quinteto di San Nicolas Jrs pa pasa pa promer puesto. Nos no ta duda cu e damasnan di Victoria lo haci tur nan esfuerzo pa pone e partido aki tambe ariba nan nomber y pa asina nan por continua como lider.

E segundo partido lo ta entre e quintetonan masculino clase A di Caribe y Chinese Club. Actualmente Chinese Club tin tres victoria y un derrota, infligi pa Aruba Jrs, mientras cu Caribe tin dos victoria y un derrota. Pa un di e quintetonan aki keda cu chens ariba e titulo di campeon ainda, ambos mester busca e victoria cu urgencia awe nochi.

Asina ta cu ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi e fanaticonan di basketball lo por goza di dos interesante partido.

Helicopter bij Keulen neergestort

Een Sikorsky S 58 helicopter van de „Sabena" is bij Keulen tijdens een dichte mist neergestort. Van de zeven passagiers liep er één verwondingen op; het toestel werd ernstig beschadigd. Dit is de eerte maal, dat er op de acht jaar betaande lijn Brussel-Keulen een ongeluk met een helicopter van deze dienst plaats heeft gevonden.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen vóór de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZERES BIJ HET VOORBEREIDEND ONDERWIJS te houden in de maand juni 1958 op Aruba.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 15 april a.s. ten** Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad ƒ 10.— (tien gulden) ten kantore van de Landsontvanger op Aruba is voldaan.

V. U. ARUBA

Dinsdagavond 18 Maart om 8.15 uur zal
Prof. mr. J. E. Jonkers
spreken over:
„Individu en Gemeenschap"
in CLUB CARIBE
TOEGANG: VRIJ VOOR EEN IEDER
KOMT IN GROTE GETALE

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

E botonan di Piscado embarga denter di 12 milja?

ORANJESTAD. — En coneccion cu embargacion di e dos botonan di pisca Antillano „Cuadalquivir" y „Vigilante" door di autoridadnan di marina Colombiano, nos a tende ayera, cu e captan dje boto Arubiano a skirbi cu e ta worde acusa di tabata cu su boto denter di e zona di awa territorial Colombiano di diesdos milja. Segun e ta bisa esei no ta asina, pasobra segun su calculo di midimento di fondo di laman na e lugar caminda e tabata e momento ei, e tabata 20 milja pafor di costa. Mas informe nos no a ricibi te ainda riba e asunto aki.

Awe Santa Rosa ta yega

ORANJESTAD. — Awe mainta mitar di diesun or „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad cu 173 pasahero abordo, entre nan tin 100 cruisers. „Santa Clara" di e mes linea ta spera Diarazon cu 39 pasahero abordo.

Resultado di ping pong

ORANJESTAD. — E ultimo resultado di e matchnan di ping pong ta lo siguiente:

Diabierne anochi:

Bon Bosco I-Mariniers 10-0

Diadomingo mainta:

De Meppers-Chesterfield II 7-3
Bavaria I-Don Bosco II 4-6 (bao di protesto di Bavaria)
Caribe I-Bavaria II 3-7
Chesterfield I-Noord 7-3
Bon Bosco I-Aruba Social Club 10-0.

Di un otro partida

ORANJESTAD. — Den un nota bao di e bezwaarschrift, coe senjor Francis C. Lejuez a manda pa Eilandsraad contra e decision di B.C. pa no dunele permiso pa e explota un tal service station na Santa Cruz, nos a scirbi pa aclaracion, coe senjor Lejuez ta un miembro prominente di AVP; esaki no ta correcto: mester ta NVPA (Nationale Volkspartij Aruba).

PAGINA TRES

CVB A Cambia Na „Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un reunion general teni diaVierne anochi Curacaose Voetbal Bond despues di haci algun cambio chikito a aproba e statuten di e Bond aki. Un di e cambionan ta cu e Bond aki lo yama di awor en adelante Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie. Tambe a worde aproba e cambionan cu ta posibilita tur club di futbol di Antillas Holandesas pa afilia na e N.A.V.U. E territorionan insular cu ta compone Antillas Holandesas ta worde considera como distrito cada uno y lo keda traha pa e ramo di deporte na cada respectivo isla.

Nos a comenta den varios ocasion caba ariba e cambionan aki. Awor cu na Corsow, sin cu ningun otro parti di Antillas por a duna voto ni voz, e cambionan formula door di directiva di C.V.B. a worde aproba den cara di FIFA e organizacion lo ta organiza nacionalmente manera e reglanan di FIFA ta exigi.

CVB, awor NAVU, su tactica di kibra e negociacionnan cu AVB y laga e reunion general pa aproba e cambionan tuma luga sin ningun clase di demora, a duna e resultado cu nan tabata desea y anhela atrobe.

Awor cu e reorganizacion sigur e posicion di Aruba a drecha algo, pero nos ta keda di opinion cu e mihor situacion lo tabata si ariba e dos bondnan di e dos islanan bin un overkoepelend lichaam. Un organo cu lo atende netamente cu e relacionnan internacional. Awor e situacion ta keda cu e mes bond y directiva cu ta atende e deporte di futbol pa Corsow, ta mantene e relacionnan internacional tambe. Tambe e organo aki lo mester organiza campeonatonan pa Antillas Holandesas. Y atrobe nos ta kere cu si ta un organo cu no tin nada di haci directamente cu e liganan di un di e islanan, ta haci esaki, lo bin menos reclamo y disgusto. Pasobra no mester worde spera cu tur asunto lo bai „smooth" ora cu yega asina leew te pa nan organiza campeonato pa nos pais.

Tocante e aprobacion di e statuten aki nos a acerca Sr. U. van Breet, vicepresidente di Aruba Voetbal Bond, kende a expresa na nos cu unico paso cu AVB lo por tuma ta di informa FIFA pa dicidi si nan ta aproba e manera di proceder di CVB of no.

I. Franka ta keda presidente di Aruba Jrs.

ORANJESTAD. — Durante e algemene ledenvergadering di Aruba Jrs., coe ta worde teni anualmente y e biaha aki tabata riba diadomingo ultimo, senjor I. Franka a bolbe worde elegi como presidente di e conocido sportclub aki. E otro miembronan di bestuur ta senjores U. van Breet, Jossy J. Maduro, Arthur Zaandam, U. Amaya, Betto Vrolijk, Remigio Frank, Elio Tromp y Chia Brion.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Pascualita Maria Franken ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, 2 swanan, tres subrinonan.

— — —

Awe ta celebra su tres aniversario e hobencito Johannes Karel Gijsbert Slikker y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman, Ronnie, wela Johanna, tanta y omonan, di Dora y Do, amiguitonan Ruben, Tico, Donnie y demas familia.

Srta. Dita Figaroa ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Marina Werleman, y di A.L.J., su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Ninja, Maritje, Chinta, Doentji, Linda, Mariantji, Baita Figaroa, especialmente su enamorado Urbano Francisco Perez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Theodoor Fingal kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Carmen, mama Mona, rumannan, Juan, Mai, Aida, Efe, Maria, Chin, Herica, Bito, Aura, suegro Minguel, Boekhoudt, suegra Cloutida, cunjanan, subrina y sobrinonan, especialmente di su iha Theo Boekhoudt.

— — —

Pappy Winterdaal ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su sra. Rosa, mama, tata, tanta y ruman, subrina Greta Winterdaal.

— — —

Awe ta celebra e bunita edad di 18 anja e simpatica srta. Elvira de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johana, rumannan, Dorothea, Antonio, Sixto, Luisa, na Hulanda, subrina y sobrinonan, especialmente di Robert.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos J.G. de Castro, Gabriela Kelly, Dita Figaroa, Frisia Geerman, Pascualita Franken, Gabriel Arcangel, Narcisa Gabriela Tromp, Angela Eli Flores, Silvia Martinus, Bernadette Donati.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Misa na Ingles

SAN NICOLAS. Diadomingo anochi den misa di St. Theresa na San Nicolas e siman di misa na Ingles a cuminza y tabata conduci pa e Pader Dominicano S. Cullen, kende a bini Aruba especial pa e obheto ei for di Trinidad. Henter siman anochi pa mitar di ocho lo tin ocasion especial pa e personanan di habla Ingles reuni den e misa ei. Diarazon anochi cuarto pasa di ocho lo tin un transmision dje misa cu lo worde ripiti Diadomingo atardi pa seis or.

Huelga a termina na Buenos Aires

BUENOS AIRES — E huelga cu e empleadonan di banco Argentino a cuminza 49 dia pasa pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo, a termina. Representantenan dje federacionnan y e ministerio di finanzas a yega na un acuerdo tocante aumento di salario.

Un grupo di experto ruso lo yega Syria pronto

DAMASCO — D fuente informa na Damasco a worde informa, cu e prome grupo di experto Ruso lo yega Syria dia 24 di Maart.

E expertonan aqui lo atende ehecutacion di obra publico, den cual e pacto Syrio-Ruso ta provee. E trabaonan aqui ta contene establecimentu di un ferrocarril y construccion di dam.

STREANAN
ta anuncia awe

Hopi asuntonan cu tabata, parce simplemente speranza y deseo y cu tabata tarda pa realiza, den e dia di awe lo cuminza pinta di un manera promesora, mientras cu e atencion adecuado y e reaccion na tempu por tin resultadonan sorpresivo.

Parti di anochi mas bien ta favorable pa intercambionan armonioso di opinion y si ta posibel mezcla cu mas tanto hende posibel mezcla cu mas tanto hende posibel. Romance y diversion ta trece alegria y bon humor awe nochi.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 20

Ta di comprende cu Sillars entusiasma pa e manera cu el a ser ricibi, ni un momento sol no a vacila pa e pone immediatamente na disposicion di Meg.

Sinembargo denter di un paar di minuut mas Meg lo cerra conoci cu ainda un otro banda mas di su caracter. Esaqui ta masha poco hende tabata conoce. I esaqui tabata su capricho ora cu un hende quier a domin'é i obligé na haci loque no tabata su principio.

Meg a haak su man den braza di David i a lastré bai p'aden cum'é. I ora cu nan a drenta e parque, e chauffeur tabata sonrei maliciosamente i tabata puntra su mes ta quico lo ta fin dje acontecimiento romantico aqui.

„Wel, Meg, Ludo a bai, „el a bisa, mientras el a queda mira Meg i e tabata goza com hasta biento tabata gusta di hunga den su cabeinan blond.

E mucha muhe aqui no tabatin nada bisti sino solamente un shal rond di su garganta.

„El a bai caba?" e mucha muhe a puntra excita. „Caramba, toch mi mester bisa cu esai a socede masha lihe".

„Si hende tende bo papia nan ta quere cu ta na un enfermedad duradera Ludo a muri", e hoben a bisa hariendo.

„Paquico b'a traha un plan pa e bai asina pronto tambe? M'a quere cu lo e queda algun tempo na Grenock pa e por sinja tur cos. I cu maske bon dia nos por a bin jam'e de bez en cuando".

„Casualmente a sali un vapor i si mi no ta exagera, lo e pasa masha bon abordo. I lo e por tin e ocasion di mira hopi cos di mundo. E captan ta un amigo bieu di mi. I el a priminti mi di tira bista p'e."

„Esai mi ta convenci di bo. Pero mi quier meen com e mes tabata na momento di despedida? Meg a informa.

„E tabata masha contento cu e por a bai. Tin mas tanto energia den persona di Ludo cu supervicialmente asina un hende lo por quere. Meg, lo no dura mucho cu lo boso tende di dje i lo boso queda orgulloso tambe".

„Mi ta spera esai. Ta yega tempo enverdad cu nos mester busca algo riba cual nos por ta orgulloso. Pero prome cu tur cos, David, mi ta sinti mi asina tanto desespera, profundamente desgusta".

„Foei, esainan no ta palabranan cu nunca mi a spera di bo boca".

E mucha muhe su stem tabata en realidad asina verdriet, cu tabata resona un ternura peligroso foi den e boz aqui.

„Mi ta mas cu un miserable — mi mester ta mitar loco, esta cu no ta enteramente," Meg a bisa porfin. I mientras e tabata quita un bonchi di cabei cu a bula den su cara el a bisa David:

„Casi awor aqui lo mi por mata un hende mes. Leza esaqui".

Foi su sacu el a saca e carta triunfante di Ellison, den cual esaqui tabata particip'e di su feliz compromiso.

„Caramba", David Sillars a bisa babuca. „Mi ta quere cu esaqui nunca hende no a spera. Ta manera un milagro".

„Ningun hende otro no a spera sino naturalmente Ellison Dove sol. E ta un falsaria. Un colebra, falsa i peligrosa. Tur e tempo cu el a haci como si fuera e tabata un berdadera amiga di mi, tur e malora aqui a pasa tras di mi lomba. Esaqui ta declara tur cos — pero no ta importa mi nada. Mi ta odia tur dos hunto i mi quier haci algo pa venga nan na mi manera naturalmente".

Sillars a dobla e carta aqui trobe i a entrega esai na Meg, quende a quibra e papel aqui den mil pedazo.

Despues el a larga biento hiba e mensahe aqui mas leu, pa e hendenan sobra cu e tabata interesa.

At'e para aqui trobe, e adorador rechaza, cu awor trobe a ser scohi como hende di confianza i na otro lado tabata para Meg, quende a hanja esaqui manera un cos di mas simple posible.

Di ripiente te ora cu nan a yega te leu den e mondi, Meg a cambia di opinion i a dirigié na Sillars.

„Tende aqui David, mi ta supone estando comerciante cu lo bo mester ta conoce masha hopi hende na Glasgow?"

„Wel, mi conoce varios hende", Sillars a responde prudente sin sa quico lo por a bini despues.

„Por ta posible cu bo por a yega di tende di un tal August Hamburger?" el a puntra cu nonchalance traha.

Sillars a queda ta pensa.

„Ph Morris Bien"? Meg a bolbe puntré.

E hoben a sagudi cabez.

„Mi n' conoce nan. Pero e zonido sol di nan nomber no ta gusta mi mucho, mi amiga Meg".

„Apenas b'a tende nan nomber sol, ya caba nan tabata parce bo abominable, anto figura bo ami cu tin e maloranan aqui enter dia riba mi den cas aqui. Ajera nochi t'aqui nan a drumi, Meg. E homber bieu ta desesperadamente preso den nan braza i tur loque e ta haci awor ta enganjo".

„Por ta pesimistanan nan ta?" Sillars a informa despues di un rato. Nan a bini pa podera di Ballochean". nan a bin aki.

„Naturalmente nan ta pesimista. I mi ta quere cu ta cu firme intencion

„Ai no, mi amigo. Mi ta masha floho na quere cu bo tata lo yega na larga e asunto aqui bai asina leu. Pero mi n' ta quere cu hamas lo nan por podera di Hamilton," e tabata trata na calm'é.

„Ta mas cu claro cu si acaso e por haci algo contra, anto lo nan no podera mas dje luga aqui."

„Si acaso e por a haci algo pa stroba esai, anto lo tabata otro cos. Pero awor e ta indeciso".

„Conta mi enter e asunto", Sillars a puntra, despues di a queda contento cu e noticia di compromiso di Ellison Dove tabata trai lomba.

Meg a cuminza ta suma loque e tabata sa.

„Pa cuminza, mi n' por wanta e anciano Hamburger ai; sinembargo esaqui por pasa. Pero e subrino di dje ai, ta mira mes mi'n por mir'é cu mi wowo".

„Ta paquico anto?" Sillars a puntra interesa.

„Wel, e ta un homber bunita sigur, bon fisonomia, nechi bisti i su cabei pretu manera terciopelo i su cabei ta lombra mes tanto cu su zapato i su cara ta bleek casi bruin. E ta mucho decente di mas".

„Bueno; i quico a pasa despues?"

„Masha hopi cos mas mi no sa.

Awe mainta pa alomenos 11'or nan a bai trobe, despues cu nan a camna waak enter e hacienda aqui. I despues di lunch papa a hinka den su cabez cu e tabatin un respondi di haci aya i ta di comprende cu no a dura mucho cu e tambe a bai Glasgow tras dje hendenan aqui".

„I bo tata no a conta bo nada dje asunto"?

„No; pero Guy si. El a bisa mi cu e Hamburger ai tabatin tur hypotheeknan den su man. I e no tabata dispuesto di fia mas placa, pero e tabatin idea di tuma e hacienda aqui pa restitui debenan di mi tata".

„I ta quico e otro homber ai Morris Bien tin di haber cu e asunto aqui di debe di Gavin Hamilton?"

„Pero b'a lubida caba cu m'a bisa bo cu e ta sobrino dje aleman? I probablemente e ta pretu di su wowo tambe. Pero larga nos no papia over di dje, por fabor. E homber ai tabata haci coi fresco cu mi, David i den silencio mi mester a soporta su frescuranan".

„Esai ta duel mi masha tanto pa bo, mi amiga, pero te ai mi n' tin un idea quico ami lo por haci pa bo. Si bo tata mes no confia nada dje asunto, anto lo mi ta un intruso si mi entremete mi den asuntonan di un famia".

„Mehor nos cai sinta un rato", Meg a bisa di ripiente, munstrando riba un taki diki di un arbol bieu. E mucha muhe su bista tabata dirigi na suela i el a traha un buraco den e tera moli cu punta di su zapatu.

A aparece un expresion stranjo riba su cara.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Juan Corona a trapa riba man di e homber cu tabata bai tira riba Kelly, pero Cisco tambe a wete.

Y e ta bisa, mi tabata pa bai tira riba dje, prome cu e là tira Kelly, ma Juan Corona a stop e, y mi ta contento pa esei, pasobra mi no kier pa nan sa cu ami ta aki.

Ban paden pa nos papia, Juan Corona ta bisa Kelly, pero con jamabo? Y pakiko tur e tiramento ei?

Mi nomber ta Kelly, e ta responde, mi a bin wetabo, pero un di bo trahadornan no kier a laga mi drenta, e la atakami i mi a dal e, y tur e otro nan a cuminsa tira riba mi.

Juan Corona ta bise, sintabo, bo ta un labriego, pero bo ta valiente bo sa tira bon, mi kier bo traha cerca mi.

No mi no ta traha pa hende, mi mes ta donjo di mi lugar.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E tabata un homber largo cu un barba ancho i pretu. E tabatin un glas di whiskey su dilanti i tabata den un combersacion cu e posadera, un muhe flacu cu un cara diestra i wowonan penetrante.

Tur dos a bira asombra ta mira ora cu Hopkins a camna drenta.

„Mira, mira!" e posadera a bisa. „Ta cos cu masha tempu no a socede."

Harry Hopkins a saluda decentemente i a bisa:

„Mi tin un pobercito homber aqui cerca mi cu a hanja un desgracia di auto; e auto a dal'e basha 'bao i sigui corre bai. Mi ta quere cu ta un limosnero e mester ta; sinembargo mi ta spera cu lo bo por duna un posada aqui i larga busca un dokter mayan mainta p'e.

„Luego mi ta dispuesto na paga tur gasto i ta p'esai lo mi duna bo mi direccion na New York. Tuma aqui por lo pronto 25 dollar. Bo quier tuma e desgraciado aqui bao di e condicion ai?"

„Como no", e posadera a apure na bisa.

E homber cu barba a dal man na su rudia i a bisa:

„Toch a resta bon hende ainda riba mundo. Esaqui ta un hecho masha bunita di bo. Mi ta spera cu di mi banda tambe lo bo permiti mi na duna mi cooperacion na compensa e gastonan cu e posadero i su muhe lo haci pa e homber herida".

E palabranan aqui a haci un impresion masha bon riba Harry i el a queda mira e homber i a responde:

„Ta agrada mi na tende esaqui senjor, i na mes tempo mi ta gradici bo pa bo palabranan".

E homber cu barba a lamta para.

„I ta unda e pober homber ta?"

„E ta dilanti di cas. Mi mester corre cun'e tras di mi bicicleta trece ta aqui, pasobra ta su pia robez a hanja e golpe. I awor cu e mester a baha abao el a cai".

„Larga nos bam buske un rato i senjorita, drecha un cama p'e tantem".

„Si, immediatamente".

E posadera a retir'e lihe; Harry Hopkins a bai afó cu e stranjero camina e limosnero tabata sinti ta queha di dolor.

„Tende amigo," e homber cu barba a bisa, „Bo tin di gradici cielo cu ta e ciclista noble aqui b'a topa cun'e. Cienes otro lo a corre bai larga bo pa bo cuenta".

(E ta sigui)

WELGA DI PILOTONAN DI K.L.M.

Continuacion di pag. 1

Prof. Tinbergen, pero esaqui no tabatin resultado. E aviadornan a repiti nan exigicionnan.

Segun Senjor Aler directiva no tabata quier cumpli cu e exigicionnan dje aviadornan, sperando e resultado dje investigacion. E hora ey e aviadornan a cuminza aplica sanccion. Despues directiva a busca contacto cu e colegio di mediadornan di Reinado. E colegio a avisa pa aviadornan y directiva negocia. Pero esaqui no a sigui, e aviadornan a aplica sanccion den forma di algun accion.

Ministro a ser informa

Despues directiva a pone disponible ministro Suurhof di asuntonan social y di sandidad di Hulanda. Senjor Suurhof, asina Sr. Aler a bisa, a declara cu e punto di bista di directiva, pa no duna aden despues di amenaza, tabata husto.

E ministro a propone, pa e union di aviadornan nombra 2 experto, cu lo negocia cu Prof. Tinbergen. Despues ministro Suurhof lo a haci un declaracion, pero riba condicion cu e aviadornan lo a stop nan accion. E pilootnan a acepta e procedura, asina Senjor Aler a bisa.

Despues a sigui informacion incorrecto na prensa pa e pilootnan De Laat y Mets y insinuacion na adres di directiva di KLM. Riba esaqui a sigui e retiro dje pilootnan aqui pa motibo di emergencia, asina Senjor Aler a bisa.

E ministro di verkeer y waterstaat tabatin un discusion largu na su departamento cu e president-director di KLM, quende a duna e ministro un resumen dje situacion, crea door dje conflicto entre directiva y e union di aviadornan di KLM.

Di fuente bon informa a worde avisa cu ningun dje personanan den e conflicto a haci un apelacion pa mediacion cerca un dje autoridadnan di gobierno, por ehemplo ministro Suurhoff.

Como resultado dje huelga correo lo por ta retrasa, asina directiva central di P.T.T. a informa. Correo for di Hulanda lo tuma lugar cu e medionan di mas liher disponible, entre otros cu servicionan aereo estranhero.

Segun informacion di fuentenan bon informa e aviadornan cu no ta miembro dje union di aviadornan di KLM — mas o menos 40 dje 640 — lo mester studia e situacion. Segun un informacion dje directiva dje union tambe non-miembronan a declara, cu nan no por uni nan cu e moda cu e dos comandantenan a hanja nan retiro.

Thomas Wallace Cordry III di 19 anja, un estudiante di universidad di Stanford, aki ta hunto cu recherchenan na Palo Alto, California, na warda principal di polisnan, caminda ela camna drenta y bisa: „mi a mata un mucha muher — e ta pafor den dje auto". E mucha muher di 17 anja tabata Deena Bond, un bisinja di dje. Tur loke ela bisa ta cu ela hanje obliga di mata e mucha

Anuncio di gobierno di Spanja

MADRID — Resistencia pasivo di trahadornan den minanan di carbon di Oviedo a causa, cu autoridadnan militar a cerra dos mina, asina a worde informa for di Madrid. Un tercer mina tin un produccion masha reduci.

Segun e ultimo informacionnan na Oviedo 10.00 0trahador di mina a tuma parti na e huelga.

Prins Rainier di Monaco a tene discusion cu su gabinete

MONACO — Prins Rainier di Monaco a tene discusion cu e presidente y vice-presidente di e Conseho Nacional di e pais, Simon y Medecin, pa trata di reduci e tension politico, cu a sosode ora cu parlamento a exigi mas autorizacion den asuntonan dje pais algun tempo pasa.

Observadornan ta di opinion, cu e discusionnan a causa cu e tension „a reduci visiblemente".

Den un comunicado, publica despues dje discusionnan, a worde declara, cu e discusionnan a tuma lugar „den un atmosfera masha amistoso". „E lazo tradicional entre e Principe y e representantenan dje Monagasconan tabata visible atrobe".

Merca ta bai los un satelite nobo

WASHINGTON — E ministro Mericano pa ehercito, Brucker, a informa cu „dentro di un siman" lo lanza un satelite nobo, su nomber ta „Explorer III". El a pronostica tambe cu „den otro di no mucho luna mas" Merca „lo trata di tira pa luna".

Nos tin un motor di raket, asina el a bisa durante un combersacion transmiti pa television, cu por pone un satelite masha grandi den un ruta rond di mundu. El a pronostica, cu dentro e anja aqui lo lanza un satelite, equipa cu un camera di television.

Explosion na Nashville

NASHVILLE — Pa motibo di un explosion e weekend aqui e porta general di un centro di un comunidad Judio a worde destrui na Nashville, Tennesee.

Un ataque cu dinamita riba un comunidad Judio na Miami (Florida) a causa danjo di 30.000 dollar.

E danjo causa na e centro na Nashville ta segun calculo 600 dolar.

Durante e ataquenan di Dia Sabra anochi ningun hende no a worde herida.

Arreglo entre Paris-Tunes

PARIS — A worde informa non-oficialmente na Paris, cu e proposicionnan Frances pa un arreglo dje kestion Frances-Tunes ta contene particularmente lo siguiente:

1. Tur e trupanan Frances na Tunesia lo worde uni na e base naval y aereo Bizerta.
2. Un parti dje trupanan aqui lo worde transporta pa Francia. Ta posible tambe, cu e transportacion aqui lo tuma lugar simbolicamente.
3. E aeropuertonan Tunes lo bini bao di supervision neutral despues di retirada dje trupanan Frances, pa evita cu e rebeldenan Argelino lo usa nan pa ataque riba e ehercito Frances na Argelia.

Mester bini supervision eventual pa medio di unidad di pais neutral den e territorio di frontera entre Tunesia y Argelia.

Suprimimento dje medidanan discriminatorio, cu gobierno Tunesia a tuma contra cuidadanonan Frances na Tunesia.

Di fuente oficial Frances nan ta masha silencioso tocante contenido dje proposicionnan.

Palabranan di Dixon na nacionnan Uni

NEW YORK — Den un carta pa e secretario-general di Nacionnan Uni e representante Ingles cerca Nacionnan Uni, Dixon, a bisa cu nunca trupanan Ingles a atacá un ciudad of pueblo riba territorio Yemenita.

E acusacionnan contene den un carta di Yemen di dia 27 di Februari a worde investiga, pero e incidentenan menciona den e carta of no a tuma lugar mes, of a resulta di ataque di e trupanan Yemenita, asina e carta a declara.

Den un memorandum cu a acompanja e carta Dixon a conta 71 caso di ataque Yemenita den e territorio di frontera cu a tuma lugar entre dia 21 di Januari y dia 27 di Februari.

El a bisa ademas, cu largo bai autoridadnan Yemenita ta trata di pone varios grupo di hende den e protectorado Ingles, Aden, rebela pa medio di regalo di arma y municion.

Votacion pa sovietico supremo nobo na rusia

MOSCU — Mas o menos 120 million votador a vota na Rusia Dia Domingo pa un Sovietico Supremo nobo, e parlamento Ruso cu ta consisti di dos camara.

Na Moscu, caminda atmosfera tabata festiva, tres observador oficial Mericano y diplomaat occidental, y periodista tabata por bishita algun oficina di votamentu. (Na 1956 observadornan Ruso a hanja oportunidad di mira e maneta Mericano di vota).

Den un dje oficinanan di votamentu nan a organisa eleccion „cu baliamentu despues". Den un cuarto riba prome piso e votadornan a vota, despues di cual nan a balia den un cuarto den ultimo piso dje edificio, mientras cu e oficina di votamentu tabata abri.

A muri 7 hende durante eleccion na Colombia

BOGOTA — Durante e eleccionnan na Colombia 7 persona a muri na tres lugar den e distrito Tolima, durante di incidente aya.

Ludmila Mihailova Wallace di 28 anja, un refugiado di Rusia Blanco, ta pensando riba futuro na momento cu polisnan ta buscando su esposo Clyde R. Wallace na Mexico. Wallace parce a horta como $ 50.000.— di su clientenan den negoshi di bendemento di auto second hand. Awor Ludmila tin cu warda pe sa si e ta worde deporta for di Estados Unidos como e ta un refugiado sin nacionalidad for di 1951.

ES CU HACI BON, BON TA PA NAN

Es cu haci malu, malu ta pa nan

Den un palacio grandi bunita tabata biba un rey poderoso. E tabata duna hopi limosna. No pasobra e tabatin bon curazon, sino pa tur hende alab's i admir'e. Den tur e hendenan cu sa bin' tuma limosna na palacio tabatin un wela bieuw, cu no sa... dici cu: Danki; ma cu tabata bisa Rey:

„Es cu haci bon, bon ta pa nan, es cu haci malu, malu ta pa nan."

E palabranan aqui tabata consumi Rey un mundu. Ma quico e por haci? Sinembargo el a pensa cu e mester quita e wela bieuw ey for di camina, pasobra e tin su pasenshi den un botter caba. Naturalmente tabata e consenshi di Shon Arey, cu tabata molesti'e. El a pensa, y pensa, te el a hanya un solucion.

Pascu di Nacementu tabata cerca.

Shon Arey a larga traha hopi pan bolo y kipashi pa duna hendenan pober, cu lo bin' pidi limosna na palacio. Den nan tabatin un pan gevlecht masha bunita mes, cu Shon Arey a larga traha pa e wela bieuw. Ma den e pan el larga pone veneno pa mata e muher.

Bispu di Pascu a yega, y tur camina nan tabata prepara nacementu di Niño Hesus. Na palacio nan a traha un cantidad di ayaca y pastechi. Hopi sorto di pan, bolo y tert. For di cushina tabata sali un olor masha dushi di tur e cumindanan.

Banda di merdia e hendenan a cumin za bini pa tuma nan regalo di Pascu. Shon Arey a encarga un sirbidor di duna e muher bieuw e pan gevlecht. Ate ta bini caba. Contentu el a ricibi su bunita pan y e quier a gradici Shon Arey personalmente.

„Shon Arey, esta un bunita regalo mi a hanya! Es cu haci bon, bon ta pa nan; es cu haci malu, malu ta pa nan. Pasa un bon Pascu."

Shon Arey a bira cora di rabia. Ma quico e por bisa un muher bieuw asina? Sjok-sjok-sjok...... Nos wela bieuw a gana cas cu hopi regalo, cu el a hanya na caminda. Esta un bunita pan Shon Arey a regalami! Largami ward'ele. Podisé por yega cualquier hende di circunstancia aqui. Ya lo mi tin un bunita cos pa dun'e. Wela a warda su pan, pone tur cos cla p'e bisti Pascu y el a bai drumi cu un curazon yen' di legria.

Rey tambe a bai drumi ma cu un curazon yen' di rabia y desesperacion. „E wela lo gasta e pan?"

Pascu a pasa te ainda wela no a mishi cu e pan.

„E ta muchu bunita pa mi."

Di dos dia di Pascu a yega y Prins a duna su tata di conoce, cu e tin gana di bai jaag. Como casi tur jaagdonan tabata na nan cas na celebra Pascu, e so a bai. El a camna den mondi p'ariba y p'abao ma e no por a hanya ni un konenchi pa tira. Morto cansa el a gana n'un cas den mondi. T'ey e wela tabata biba ma Prins no tabata conocé e wela. El a bati porta. Un stem a sali for di aden: „Stoot e porta habri numa."

Prins a habri porta drenta. Wela a queda weit'e di su cabez te su pia.

„Ta quende e nende deftig aqui lo ta?

„Ay wela, lo bo por dunami un tiki awa y un pida pan? Mi tin un sed y hamber atroz."

„Mi Shon blancu, mi no tin ni un glas pa mi ofrecebo. Ma si bo quier bebe for di mi calbas lo mi ofrecebo awa di mas frescu cu por tin."

„Si wela, ta bon. Larga bini."

Prins a bebe for di e calbas mescos cu e por a bebe awa di palacio for di un glas di kristal.

„Wela no tin nada pa mi come?"

„Mi yiu, mi ta blo bashi. Solamente e pan aqui mi tin di bispu di Pascu. E ta masha bunita si, net un cos cu mi por ofrece un hende asina haltù."

Wela a bai coge e pan cu Shon Arey a dun'e. Bon contentu e tabata, cu el a ward'e. Awor e por saca cara.

Ma apenas Prins a come dos hap, cu el a cai morto abao na suela.

Wel a spanta cu su curazon por a para. El a frega cachete, sprenkel awa riba Prins su cara. Ma nada.... Prins a muri morto morto. Ora el a pone spiel na Prins su boca el a hanya sabi.

„Shon, ta con mi ta haci? Ta paquico e cos aqui mester a socede net den mi cas? E no por a hanya su djimpi afor na cava?"

Wela a sclama, wela a yora. Ningun hende no a tend'e.... El a queda e so den mondi cu e morto.

Ora anochi a cera y Prins no a bolbe Shon Arey a bira tur ansia. El a manda busca tur e jaagdonan y bisa nan, cu mayan mainta bon tempran nan lo mester sali pa busca Prins. Es un cu hany'e mester toca su trompet asina: Pè-pè-rè-pè-pè.... pè-pè-rè—pé......

Si nan hany'e morto nan mester toca: Pè-pè.... pè-pè......

Den marduga tur a sali. Cada grupo a coge un diferente camina. Shon Arey a queda palacio cu un curazon, cu ta bati te den su boca. E ta mira con e flambeuwnan tabata manda nan luz riba e palunan te ora solo a sali. Nana ainda.... Den esey el a tende: „Pè-pè-rè-pè-pé...... pè-pè-rè-pè."

„Ay danki Dios, nan a hanya mi yiu."

Ma apenas e por a drei su lomba cu el a tende mas duru ainda: Pè-pè.... pè-pè.

„Ay Dios, mi yiu a muri, largami bai weta."

Ma ata nan tabata trece Prins morto caba.

„Ta quico a pasa? Na unda bosonan hanje?"

E jaagdo cu a hanya Prins a bin' conta Shon Arey, cu el a hanja Prins na suela den cas di un wela bieuw den mondi. Wela di, cu e no a gasta nada cas ... dje cu un tiki di awa y un pida pan.

„Manda tira Wela den prison pa horqu'e."

„Manda tira Wela den prison pa horqu'e."

Inmediatamente nan a bai coge wela, lastr'e riba caya y tir'é den prison. Es otro un dia nan lo bai horque. Hende di tur camina a bosha bini pa bin' weta esun cu por a mata Prins. Ora nan a saca wela for di prison pa hib'é na palu di horca, Shon Arey a reconoce cu tabata e wela, cu el a duna e nan venena. El a comprende tur cos. El a spanta pa Dios su castigo. P'esey el a lamta para bisa: „Shonnan, no mata wela, ta mi mes falta cu Prins a muri."

Dilanti di tur hende el a confesa su crimen y wela a murmura: „Es cu haci bon, bon ta pa nan; es cu haci malu, malu ta pa nan."

Aki nos por mira con un cantidad di hende ta corre bai yuda ora cu e ballon di e Goodyear Ranger a baha forza y despues di a saca 123.000 pia di helium afor na Florida. Forza di biento a kibra su propeller. Nan tabata usa e blimp aki pa transporta pasahero y pa haci propaganda riba Miami na Florida

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui ta para ta combersa cu su amiga, y Lorenzo ta para distraidó ta jena su pipa.

Cuqui ta jama Lorenzo y e ta bise, papa Eva ta bisa cu e no ta gusta laba tajo, pesei e no tin gana di casa.

Esta bobo, esei ta un cos masha divertido, laba tajo y weta con e scotter nan ta keda limpia y con e weja nan ta keda blink.

Ata Pepita a sali di un porta di patras y e la bisa Lorenzo mi a tendebo.

Pober Lorenzo ate awor den cushina cu su voorschot bisti ta laba tajo. Y den su mes e ta bisa mi no sa cu e tabata para ta ta tendemi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 19 MAART 1958 — No. 3088

„CASO CROES" DILANTI CORTE

Declaracionnan Sorprendente Di Testigonan Lo Saca Deputado Foi Dakota?

ORANJESTAD: — Ayera mainta nan a coeminza coe e tratamentu den appèl di e „caso Croes" y trobe tabata tin bastante interes, aunque coe polis a tuma tur medida na tempu pa preveni demostraciones di algun damas, coe antes a occuri. Ya desde antayera mainta tempran nan a traha un afzetting den un boog hancho pa parti dilanti di e edificio, y na unda paden solamente e promer cincuenta gagadigden pa e tribuna publico, kende nan tur a hanja un kaarchi blanco pa nan drenta paden, a worde admiti. Principalmente e delaster medida aki tabata justo, na unda berdad esnan coe ta promer, lo worde admiti, y pues no esnan coe ta mas grosero y mas fuerte.

Ex-bode Kock riba un sendero cu ta slip Mr. Bouwer a disimula detalles interesante?

Hopi lo a spera, coe e tratamentu aki tal bez a bira un copia di esun di dia 24 di Januari, ora coe Husticia den Promer Instancia a averigua kiko ta berdad di e keho di e chauffeur di taxi Ingles John A. Richardson, coe deputado Croes lo a desflaca un par di mil florin di e mas of menos ƒ 8.400.—, coe e mester a ricibi como danjo di perhuicio pa un schorsing, mescos coe su otro coleganan Ingles, riba cual asunto e eilandgebied mester a bolbe dicidi. Senjor Richardson ta declara pues, coe ela hanja solamente ƒ 6.000.— di senjor Croes, mientras coe e deputado ta bisa, coe ela dunele tur e placa.

Officier di Justicia den Promer Instancia, Mr. J.R. Bouwer, a declara, a base di e declaracion di Richardson menciona, y tambe a base di cinco mentiras, coe a worde proba di e deputado y ainda mas algun declaracion contradictorio, coe desfalco di f. 2.400.— a keda proba y a exigi castigo di prison di seis luna, coe kitamentu di voorarrest desde 11 di December 1957. Diescuater dia despues huez J. J. M. van Gent a condena senjor Croes pa un castigo di prison di nueve luna, kitando voorarrest.

E biaha aki trobe tabata tin masha hopi testigos. P.G. mr. W.R. Boom, coe a jama solamente dr. H.M. Waszink como testigo a decharge, pues mr. Frank Hartong, consehero di senjor Croes tabata tin mas nomber den su boeki y asina nos por a weita e siguiente testigonan: senjores J. Th. Remmé, Ines M.B. Boezem, M. M. Werleman, M. Kemp, Calvin A. Richardson, J.J. Tromp, E.I. Hanson, R. van Hoorn, B. W. Roeloffs Valk, Edwin O. de Cuba, John A. Richardson, e damasnan: C. M. Arends, Emeline Yarzagaray, Felecita Croeze, Grace Jansen y tambe senjor Geronimo Kock. Pues trobe e sala di husticia tabata duna un impresion, coe ta conoci den casonan interesante y pa Aruba e „caso Croes" ta „algo interesante", cos por ta sigur, coe e ta keda „the talk of the town", te ora Corte lo duna su decision aki diescuater dia — esaki ta aparentemente dia 1 di April, exacto un anja despues, ki ironia di destino! Deputado „papiando"

Bastante sorpresa ayera mainta. Pues esey a coeminza coe e declaracion di acusado Croes, coe e biaha aki si e ta dispuesto pa papia. Coe stem duro, asina pues coe ningun hende no tabata tin dificultad di tende, ela declara ora coe nan a puntrele pasikiko ela bai den hoger beroep, „pasobra mi no a haci loke ta para den e dagvaarding. MI NO A COMETE DESFALCO":

Coe ela keda keto durante e tratamentunan anterior di e caso, tabata pasobra rechter-commissaris a tuma un medida contra acusado. Ela keda keto durante e sesion di Justicia den Promer Instancia, „pasobra ne momentu ey mi no tabata tin confianza den e Officier di Justitie". Awor pues deputado no ta weita „por lo pronto" ningun motibo pa no papia y coe esey tur hende a keda masha contento. Acusado a pone un condicion: promer coe e lo sigui papia, e tabata kier coe e bode Kock, coe a worde overgeplaatst for di bestuurskantoor na Bevolkingsbureau, worde interroga.

Ecogimiento di consenshi y su consecuencianan

Pa di promer a worde interoga e testigo-tecnico dr. Waszink di Corsow. Nan a puntre algun preguntas en conexion coe e mandato, coe senjor John A. Richardson a firma riba e dia recordable aki di e anja anterior na oficina di e deputado Croes, y di cual e mesun Richardson hopi despues diripiente, a declara, coe e tabata „blanco" ora coe ela firme. Aparentemente esey no tabata e caso y tocante esey nan kier a consulta dr. Waszink. E tecnico aki coe a weita tur dos e firma nan aki di Richardson menciona — esun coe ela firma dia 1 di april den oficina di deputado riba e mandato y e otro di e fecha despues — a declara, coe ho por weita claramente coe tin diferencia entre e dos firmanan aki, y coe Richardson tabata masha emociona cerca di senjor Croes na oficina. Tambe ela declara, coe e Richardson aki a haci un impresion riba dje di un persona „primitivo y simple", loke a haci coe e presidente sorpresa a haciele e pregunta, coe si ela yega di weita Richardson antos caba. Esey dr. Waszink a admiti y mr. Povel a keda stranjo. Tambe e testigo-tecnico a participa, coe por ta masha posibel, coe simplemente e ponemento di un firma por pone asina hopi tempu riba un hende, coe enberdad e no ta weita e resto di e formulario en kestion. Coe ta te na November John A. Richardson a bini coe su storia tocante e formulario „blanco", dr. Waszink a hanja masha stranjo, mescos coe hopi otro. E preguntа di mr. Hartong si no tabata posible, coe dia 1 di april Richardson lo no a weita e cifranan riba e papelnan di placa bon en conexion coe tur e emocionnan alavez coe e ecogimiento di consenshi, y cual placa ela ricibi, y door di esey e por a hanja e impresion, coe e no a ricibi suficiente, e testigo a contesta coe „e no ta imposible".

E dunadonan di tip ta keda desconoci

E onderinspecteur di polis Remmé, hefe di recherche na San Nicolas, a worde jama, pasobra ex gobernador Kwartsz a jega di declara dilanti di rechter-commissaris, coe dia 16 di November ela hanja tende di comisario di polis, coe Richardson a duna keho di desfalco na San Nicolas. En conexion coe e declaracion di gezaghebber mr. H. C. Willemsen a declara despues, coe mr. Kwartsz mester por a ekiboke. Enberdad senjor Remmé por a conta unda y con e „caso Croes" lo por a coeminza lora. Na fin di Julio di anja pasa un dunado di tip a bini cerca dje y a participe, coe e deputado lo a comete desfalco. Ora coe poco despues ela bolbe hanja e mesun nobo aki, ela coeminza coe un investigacion, despues coe ela pone su hefe, senjor van Marion na altura di tur esaki. Senjor Remmé tabata pertinente den su acusacion coe conscientemente e no a weita senjor Richardson nunca. Ora coe mr. Hartong a haciele e pregunta coe si e kier a menta nomber di e persona, coe a dunele e nobo, senjor Remmé a bisa, coe e no por haci esey, agregando, coe e werkgever di mr. Hartong ya a jega di haciele e mesun pregunta ey caba.

Testigo Boezem no tabata tin mucho nobo di duna. E remarca den e verslag di e sesion di Gerecht den Promer Instancia den e asunto aki, den cual ta para, coe Richardson a bini cerca djele coe un mandato, tambe mester por ta un ekibocacion di su parti, pasobra esey no tabata berdad. Ela kere si, coe e mandato, ora coe e bode Kock a dunele esaki na e regele, tabata firma debidamente, aunque coe awor e no ta tribi di bisa esey coe tur siguranza.

UN STORIA NOBO DI WERLEMAN Y KEMP

Coe un storia henteramente nobo a bini e testigo Werleman, boswachter di ocupacion, coe di 11 di December hunto coe senjor Kemp di DOW tabata sinta na cas cerca senjor Croes, ora coe diripiente senjor Richardson kier a drenta paden. El, senjor Kemp y e deputado a bini coe un storia completamente nobo. Senjor Croes no a laga e bishitante drenta paden, diciendo: „haci mi un fabor y no bini aki mas, pasobra si polis mester weita bo aki anto e caso ta bira mas dificil pa mi ainda".

Riba esaki senjor Richardson a contesta, coe ta dia duele coe esey a jega asina leuw, y coe ele, ora coe nan bolbe verhoor e, lo bisa, coe nunca senjor Croes a pidiele pa e busca John A. Richardson, ora coe ela bai na su oficina dia promer di April. (Den e tratamentu den Promer Instancia Calvin a bisa, coe tabata positivo coe e deputado a pidiele pa e jama John A. Richardson. E ora ey senjor Croes a declara contrario. Door di e declaracion na cas di senjor Croes, e „mentira" aki di e deputado a bin para riba schroefnan los. Red.)

Tabata un poco stranjo, coe senjor Kemp, ora coe ela worde interroga, a declara anteriormente, coe nunca ela tende di un tal Calvin Richardson, pa bisa despues, cu un e la yega di lesa algo tocante di dje, despues toch ta bini cu henter e historia di su encuentro cu ne na cas di senjor Croes.

Riba e pregunta di mr. Povel cu senjor Croes no ta hanja cu ta stranja cu e Calvin Richardson, cu pues ta mucho mas abao den posicion cu ne, por cana drenta su cas djies pa pasa bisele esaki, acusado ta contesta", ami tambe ta keda stranja na esaki, „podiser ta su consenshi ta dirigie serca mi".

Calvin Richardson ta declara

Ora cu senjor Calvin Richardson despues mes ta worde interoga ta resulta cu toch tin contralidad entre declaracionnan di senjores, Croes, Werleman y Kemp. E ta duna di conoce, mes ora siguiente dia, despues cu si senjora ta bise cu tin un hende serca dje, cu e mester bai cerca deputado Croes, ora cu e ta bao na oficina serca sr. Croes, senjor Croes ta pidiele pa manda John A. Richardson cerca dje, y si e ta corda bon e mes un dia e la haci esaki. E ta nenga completo cu dia 11 di December e tabata na ca di senjor Croes, hasta henter e periodo di September te December di anja pasa nunca e la pasa aya banda. Asina cu nunca e por a mira senjores

Sigui lesa riba pag. 4

Bo ta kere?

— Un tercio cu tabata come un sandwich di ham den un restaurant a topa cu un feneta den dje y ela reclama esei serca e waiter.

— Sin perde tempu e waiter a contesta: Ei bo ta weita con bon nos servicio ta, caballero, e feneta ei ta pa tene e ham pe no cai for dje pan.

CINE AWE DIARAZON ANOCHI — 19 DI MAART

DE VEER THEATER

8.30 'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.—

„THE LAST FRONTIER"

cu: Victor Mature — Guy Madison — Robert Preston
Jed Cooper, e homber giganteseo — Leyenda di frontera

RIALTO

8 'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.—

„USTEDES LOS RICOS"

cu: Pedro Infante — Blanca Estela Pavon — Evita Muñoz
Un pelicula coe lo kada graba den bo curazon

PRINCIPAL

8 'or Fls. 1.— — 14 anja Fls. 0.75

„THE PRINCE AND THE SHOWGIRL"

cu: Marilyn Monroe — Laurence Olivier
E principe y e corista - den technicolor

AURORA

7.30 'or Fls. 0.25 — 18 anja Fls. 0.25

„ENEMIGOS"

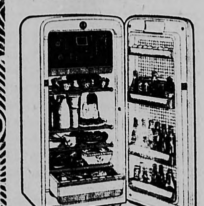
cu: Victor Parra — Fernando Casanova — Linda Cristal — Rosa Elena Durgel
Un pelicula alegre y yen di cancion

SAVANETA

7.30 'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„NAVY WIFE"

cu: Joan Bennett — Gary Merrill
Un drama di amor



SESION DI MERDIA

Croes: „Ta Hende Mi Ta Y Mi Por Kibokami"

Ausencia di Kock ta posibel - pa un splikacion no a worde pidi

ORANJESTAD: — Den e sesion di merdia e cantidad di testigonan a decharge tambe a sigui cu nan declaracion. Mucho cos nobo no a bini afor, solamente kizas na final ora cu Sr. Croes a haci un serie di pregunta na e testigo Kock y e deputado a menciona e posibilidad cu Kock toch en berdad no tabata presente na e entregamento dje placa.

Sigur ela papia cu Srta. Zichem

Sr. F. J. Tromp di Financien kende tambe a worde tende den Prome Instancia, a declara cu e ta persisti den su declaracionnan haci antes. Mr. Hartong a haci e testigo aki algun pregunta, entre otro cuanto biaha J. A. Richardson tabata serca dje (dos biaha), si ta berdad cu Richardson a bai serca dje cu e participacion cu e aanslag di belasting tabata fout (en berdad Richardson a worde manda na inspectie di belasting y a hanja despues un otro aanslag). Tromp a declara ademas di a controla e otro biljet ei y contestando un pregunta ela bisa cu e no a bisa ni na Lees ni na ningun otro hende cu awor e sutma ta bon. Un punto cu a keda poco scur den Prome Instancia, es decir si e testigo Tromp a papia cu e testigo Srta. Zichem, mientras cu toch e tabata cu verlof di dokter, a worde aclara. Di berde mes Tromp a papia cu Srta. Zichem.

No mucho cos nobo

E testigonan Ines I. Hanson, R. van Hoorn, B. W. Roeloffs Valk y E. O. de Cuba no por a trece mucho cos nobo dilanti. Tur a keda para serca nan declaracionnan anterior, solamente a pidi na Roeloffs Valk un declaracion exteso. Entre otro cos a bai precies cu e bishitanan di Richardson serca dje. E acusado Croes a puntre si e testigo a yega di bisa Richardson cu e chauffeur tabatin derecho riba fl. 8.400.—. E testigo Roeloffs Valk a contesta aki riba negativamente cu ke Croes a hanja stranjo en vista dje recomendacion di Roeloffs Valk na BC pa paga Richardson e suma ei.

Declaracionnan mas positivo e biaha aki di Richardson

J.A. Richardson a presenta como testigo awor y nan a hala un steel aserca pe sinta ariba dilanti dje mesa berde. Tabata remarcable con e biaha aki ela demostra muchu mas siguranza compara cu e biahanan anterior den prome instancia. Ela duna contestanan cla riba e preguntanan y e no tabatin necesidad di ripiti su declaracionnan. E prueba aki tabata duro pa Richardson, pero ela para ariba cu ela hanja fl. 6.000.— kitando belasting na lugar di fl. 8.400.— menos belasting. Ela bisa cu mainta ela bai serca deputado Croes, despues cu esei a manda yame via Calvin cu tin e mes un faam y cu den oficina di acusado Croes ela tende cu e no tabatin placa pe, pero e tabata sabi cu e (Richardson) ta un homber pober y toch ela hanja seis mil florin pe y cu esei, segun e testigo Richardson, e deputado a pidie pe tene e asunto secreto pasobra di otro manera e Emannan lo bolbe forma trobbel. Richardson a contesta un pregunta di e president cu ela bin hanja sa cu e tin derecho riba fl. 8.400.— te ora cu e consulta a conte esei. Pakiko Richardson no a protesta e mainta ei ora ela hanja e seis mil florin? „Mi no por a cuminza discuti cu e deputado, kende tabata masha corto di palabra", tabata e contesta. Merdia si ela bisa Croes esei, pero sin resultado. Sr. Croes, segun e declaracion, a bisa cu e no sabi di ningun diferencia. Ta solamente ora cu Richardson a papia cu e Consul Ingles, ela a hanja sa cu e tin derecho riba fl. 8.400.—. E ora ei Sr. Lees a mande bai serca Roeloffs Valk pe conte e asunto. Despues di esei ela bai cu Sr. R. Valk serca e cahero na bolbe mira e mandaat, apesar cu den prome instancia ela ninga esei pertinentemente. E motibo di esei tabata segun ela declara, un kivocacion. Ela comprende den prome instancia cu „ela bai ei" mientras cu „ela worde manda ei". Di esei ta bini e diferencianan. Manera ta resulta for dje procesverbaalnan di polis tur ora bai ela keda serca e ultimo declaracion ei.

Sigui lesa riba pag. 4

BEGROTING DI ASUNTONAN DI ULTRAMAR DEN EERSTE KAMER

DEN HAAG: — Eerste Kamer di parlamento hulandes a kuminsa tratamento ajera merdia di begroting di departamento pa asuntonan ultramar. E prome orador, senjor Van Brugge (CHU) a subraya opinion di minister Helders, koe e bishita di Prinses Beatrix na Antiyas y Surinam tabata un exito. Tocante e relacion entre e partinan di reinado, el a observa, koe e puntonan di friccion den e deliberacionnan comun mester worde soluciona, y no pa actonan unilateral, koe ta mina statuut. Senjor Algra (AR) e expresa su aprecio pa e manera koe casa Real Hulandes ta stimula e lazonan entre e partinan di reinado.

Luego e ta subraya e importancia grandi di Comision Caribe, en particular pa liberalisacion di trafico comercial.

Proceso di crecemento na vigor

E ta bisa, cu statuut ta mucho poco tempo na vigor pa hala conclusion mester yega na un convencion, y si esaqui no quier crece. Reinado Hulandes lo munstra, cu e no tin forza pa biba. Actualmente tin un proceso di crecementu en movimiento, cu no por worde forza. Naturalmente mester existi e boluntad pa coopera y mester tin confianza mutua. Hunto mester carga responsabilidad tambe, cu den tur parti di Reinado siguranza legal queda garantiza. Ta worde bisa, cu huzgando e asuntonan aqui, no mester pone midi Hulandes. Pero esaqui no ta sin peliger.

Asunto di Interpretacion

Senjor De Vos van Steenwijk (VVD) ta bisa tocante e caso-De Wit, cu e asunto aqui a bira un kestion di interpretacion di statuut. Aunque e ta comparti opinion di ex-procureur-general Van Binsbergen toistica di e periodista aqui.

Mester worde realisa sinembargo, cu Antillas, expulsando e periodista, ta carga riba su mes e sospecho, cu e ta sigui curso di cierto pais Sur-Americano, esta di un dictatura moderna.

E ta lamenta, cu statuut ta duna motibo pa tanto interpretacion. E ta desea, cu e combersacionnan, cu prome ministro Jonckheer y ministro Kroon tin na Hulanda, lo produci resultadonan faborable. No tin necesidad na un dictamen. Sinembargo mester worde evita, cu a yega na arreglonan nobo, cu ta contene conflicto nobo en lo futuro.

Mester cambia Statuut

Papiando riba e caso-De Wit, Sra. Van Ommeren (Comunista) ta bisa, cu statuut mester worde cambia.

Senjor Kropman (KVP) tambe ta adopta e palabranan, papia tocante e bishita di Princesa Beatrix. E ta bisa, cu e lo no papia tambe riba e caso De Wit.

Ainda tin confianza

El a bisa, cu ainda tin motibo pa confianza mutuo. Esaqui no mester worde pone na peliger. Si den Statuut tin formulacionnan, cu ta motibo di mal entendimento, esaqui nan mester worde revisa den acuerdo mutuo. Confianza mutua ta base di cooperacion entre e partinan di Reinado, teniendo cuenta cu karakter di pueblo y cu e clima espiritual.

Senjor Kropman ta bisa porfin, cu Sticusa ta ocup'e di mas cu capa superior di poblacion.

Senjor De Dreu Socialista ta bisa, cu e no ta sinti necesidad na un precisacion. Mehor tin un conbenio, sin regla huridico, cu ta haci un adaptacion facil na circunstancianan cambiante posible.

Combersacion ta posibel

Statuut ta contene e basenan, cu ta haci un combersacion posibel Mester tene cuenta cu e hecho, cu gobiernonan di paisnan hoben ta inflexible, si lamta impresion pa nan mes pueblo o pa paisnan vecino, cu nan autonomia ta worde viola. Pesey no mester cohe statuut unbez na nan, sa socede algu, pa weita si nos no por entremete ta mehor averigua, si ta posibel di trata un suceso como un asunto interno.

Senjor De Dreu a bisa tambe, cu e no a considera e momento oportuno na papia awor riba e caso-De Wit. E ta lamenta, cu Senjor De Vos van Steenwijk si a haci esey.

Ministro Helders lo a contesta e oradornan ayera nochi.

Leden van „Onze Vloot" Afd. Aruba

Leden van Basi Ruti,

RESERVEER VOLGENDE WEEK ZATERDAG

voor de specifiek Nederlandse Avond in Basi Ruti

- Nederlandse Wereldreizigsters
- Robby van der Wal en
- Jossy de Lange Wendels
- Muziek Stardusters
- Verschillende attracties
- Erwtensoep met Kluif
- Pannekoeken.

E CONFLICTO ENTRE KLM Y SU AVIADORNAN

SCHIPHOL: — Dia Luna e Super-Constellation di KLM „Isotoop", a sali pa Londen pa tuma pasahero pa un biahe di charter pa Iranian Petroleum Company. Comandante Deknatel, quende a sali for dje union di pilootnan Dia Sabra, y Senjor Houba, quende ainda ta miembro a bula den e avion.

Despues e DC-7 „Rode Zee" a bai New York via Prestwick, bula pa e comandantenan Schipper y Warnink, di quende Senjor Schipper no ta miembro dje union mas, desde Dia Luna atardi.

Na cas di e ministro di asuntonan social tabatin un discusion antayera dje ministro di asuntonan social, e ministro di trafico y e presidente-director di KLM.

Adhesion

Directiva dje union di aviadornan a bisa den un declaracion entre otro, cu el a ricibi varios telegram expresando adhesion cu e accion, entre nan un telegram di un persona conoci den mundo di industria.

El a mustra atrobe riba e hecho, cu el a proclama e huelga pa motibo di husticia. E portavosnan nombra pa e miembronan dje union no ta permiti di hanja nan retiro, pasobra nan ta haci loque e miembronan a bisa nan.

Desde cu e decision di huelga a bira di vigor, tres miembro a sali for dje union, 14 aviador a bira miembro y algun aviador, cu no ta miembro, a expresa nan adhesion cu e accion. Sin cu nan a expresa nan deseo di bira miembro dje union. E medidanan tuma contra dos di nan miembronan ta lamentable pa e aviadornan. Nan ta convenci cu general Aler a mira di antemano cu e aviadornan lo a reacciona asina.

Stabilidad den KLM

E pilootnan ta spera, cu lo bini un periodo di stabilidad den KLM, despues cu e atmosfera perfecto, cu a reina den e compania den anjanan anterior, a bolbe. Nan a worde informa, cu e dos comandantenan cu tabata quier bula Dia Luna a hanja escorta di poliz, esaqui ta solamente pa motibo di propaganda, pasobra nan tabata sabi cu fotografonan y operador di pelicula tabata presente, asina e aviadornan a bisa.

Nan lo no haci ningun esfuerzo, sin nan no a haci ningun ainda, pa stroba, cu e aviadornan cu quier bula por hanja posibilidad di haci tal.

Nan a bisa entre otros en contestacion riba pregunta, cu ta spera cu den mas o menos 12 dia e caso dje retiro lo worde presenta dilanti di tribunal. Tin un fondo cu lo sostene e aviadornan eventualmente, si nan hanja nan den dificultad financiero.

Un DC-7C di P.A.W.A. a baha un biaha extra, pa tuma 8 pasahero pa New York. E aviadornan di KLM a informa cu nan ta obliga di avisa e organisacion di aviadornan Mericano di loque a tuma lugar.

DEN HAAG — Segun ANP a worde informa 13 dje 96 aviadornan dje flota di KLM ta worde usa pa e empresa den Caribe y pa compania aereo na Nueva Guinea „De Kroonduif".

Servicio di Caribe ta sigui normal

E servicionan di empresa den Caribe ta sigui manera normal y tambe na Nueva Guinea. Dje 83 aviannon, cu KLM tin anto pa e servicionan na Europa y e lineanan intercontinental, Dia Luna atardi 68 avion tabata na Amsterdam.

Dia Luna anochi e avion di carga a yega Schiphol di Kopenhagen y e avion di New York a yega Dia Mars mainta sin hopi retardacion. Ademas lo yega ayera e avion di Bangkok, dos avion di Corsou y uno di Singapore, cu ayera nochi laat lo tin 13 avion mas algun caminda na mundu na caminda pa nan destinacion.

Miembronan di directiva dje union di pilootnan di KLM ta tene nan oficinanan di nan organisacion na Schiphol ocupa di dia y di anochi pa duna nan miembronan aviso immediatamente a peticion. Directiva a ricibi un telegram ayera di Sr. W. F. Bellink, presidente dje union; y Sr. J. Bartelkski, quende hunto cu Sr. Bellink ta representa e union na e Congreso dje Federacion di Unionnan Nacional di Aviador na Bogota. E Sres. Bellink y Bartelski a manda bisa cu nan a suplica I.F.A.L.P.A. a ehecuta e resolucion tocante e huelga.

Esey ta e caso tambe cu e resolucion nobo, segun cual aviadornan di organisacionnan cu ta miembro dje federacion y cu ta hanja nan mes leu for di nan haf ta hanja asistencia. Mantene boso mes. Boso tin apoyo di e miembronan di I.F.A.L.P. firma Bellink y Bartelski.

Ministronan no a intermedia

En conexion cu e noticianan confundiendo tocante e desarollo dje kestion na KLM A.N.P. a worde informa oficialmente, cu antayera tardi e ministronan Suurhoff y Algera no a tene ningun discusion pa determina nan punto di bista mutual tocante mediacion den e conflicto aqui. 4 'or nan a tene solamente un discusion informativo cu Sr. Aler.

E ministro di asuntonan social y di sanidad publico a studia asunto completamente diferente antayera. El no a studia tampoco e procedura rond e retiro dje pilootnan Metz y De Laat, pasobra e ministro tin algo di haci cu e kestion di salario di KLM.

Sr. Aler a inform'e Dia Biernes, 14 di Maart, di intencion di directiva pa duna e aviadornan Metz y De Laat nan retiro, si nan mantene declaracionnan pa prensa e seguridad di aviacion di KLM, e ganjamentu di accionistanan pa directiva di KLM, e integridad di e mediconan y abuso di raportenan.

Dunamentu di ontslag cerca KLM ta un asunto di directiva y no di e ministro di asuntonan social y di sanidad publico.

Golf van arrestaties in Venezuela

CARACAS, 18 maart: — De Venezolaanse junta heeft gisteren maatregelen genomen in verband met de Staatsveiligheid en is om die reden overgegaan tot het doen arresteren van enkele persoonlijkheden in het oude Venezolaanse regiem. Het zijn Julio Santiago Azpurua Capriles (oud-gouverneur van de staat Miranda), Miguel Moreno Huerfano (secretaris van de militaire junta die in 1948 werd gevormd), Gregorio Rivas Otero (oud-directeur van de administratie van het ministerie van Buitenlandse Zaken), Leonardo Altuve Carillo (oud-ambassadeur van Venezuela te Rio de Janeiro) en Rafael Heredia Pena (oud-senator).

In het officiële communiqué, dat door het Venezolaanse ministerie van Binnenlandse Zaken is uitgegeven, is bekendgemaakt, dat vijf personen gisteravond naar Curacao zijn uitgeweken.

Bij informatie bij de politie te Willemstad bleek, dat de eerste twee personen Azpurua Capriles en Moreno Huerfano, vanmorgen doorgereisd zijn naar New York; de andere drie bevinden zich momenteel nog op Curacao, waar zij voorlopig zullen kunnen verblijven.

Massavlucht naar Colombia

Het blad „El Nacional" van maandag maakte gewag van een bericht van zijn correspondent te San Christobal, dat meer dan 500 beambten van de voormalige Nationale Veiligheidsdienst van Venezuela een wijkplaats zouden hebben gevonden in Colombia, voornamelijk in de grensstreek met Venezuela.

Verkiezingen in december

Volgens het blad „La Espera" heeft Larrazabal, de voorzitter van de regeringsjunta, medegedeeld, dat er in de loop van december 1958 in Venezuela verkiezingen zullen worden gehouden. Volgens het blad zou de commissie, die belast is met de opstelling van het verkiezingsreglement, daarmede omstreeks juni gereed kunnen zijn, waarna de politieke partijen de nodige tijd zullen hebben voor het aanwijzen van hun candidaten en de voorbereiding van de verkiezingscampagne.

Overzicht der recente gebeurtenissen

In een interview met een speciale medewerker te Caracas van het Milanese weekblad „Tempo" heeft admiraal Wolfgang Larrazabal, (de voorzitter van de voorlopige junta) een uiteenzetting gegeven van de recente gebeurtenissen, die zich in Venezuela hebben afgespeeld.

„Het Venezolaanse volk," alus Larrazabal, „heeft zijn lot op het spel gezet om de vrijheid, die het op despotische wijze onthouden werd, te heroveren. De opstand smeulde al geruime tijd en zodoende brak de crisis uit die de val van de vorige regering bewerkstelligde, nadat een volkomen eenheid onder alle lagen van het volk was verkregen".

„De junta", vervolgde de admiraal, „zal werkelijk vrije en eerlijke verkiezingen voorbereiden en een einde maken aan de ervaringen van het verleden, die een waar bedrog waren, gepleegd ten koste van het volk".

Revolutie door een volk

Op een hem dienaangaande gestelde vraag, antwoordde admiraal Larrazabal, dat men niet kan spreken van een revolutie door het leger, het volk of de partijen, maar van de revolutie door een volk. De strijdkrachten waren het brein achter de beweging.

„Ik geloof oprecht," aldus de admiraal, „dat men er niet aan zal twijfelen, dat het Perez Jimenez zelf is geweest, die de basis van zijn eigen regiem vernietigde.

De voorlopige regering, waarvan ik de eer heb voorzitter te zijn, is geenszins van plan buitengewone processen te beginnen, daar onze wetten voorzien in de veroordeling van alle gevallen van malversatie of despotisme die in strijd zijn met de constitutionele normen".

Geen vreemdelingenhaat

Op de vraag, welke de oorzaken zijn geweest van de gewelddaden tegen vreemdelingen, antwoordde Larrazabal: „Ik geloof niet, dat men kan spreken van vreemdelingenhaat, omdat de gevallen van onverdraagzaamheid zich beprekten tot manifestaties van geisoleerde groepen of elementen, die er op uit waren een rustige ontwikkeling van het leven in het land te belemmeren".

Na er op te hebben gewezen, dat de regering van Perez Jimenez aan vreemdelingen het recht had gegeven om aan de verkiezingen deel te nemen „uitsluitend uit overwegingen van publiciteit, verklaarde Larrazabal: „De situatie van de Italiaanse kolonie is anders dan die van alle andere kolonies. De Italianen zijn helemaal opgenomen in de Venezolaanse bevolking en een groot aantal hunner heeft hier een gezin gevormd. In Venezuela zijn de Italianen de middenstanders, en wanneer zich onlusten voordoen, zijn de vitrines over het algemeen de eerste doelwitten van stenengooiers. De Italianen zijn immers een levende kracht geweest in de economische ontwikkeling van Venezuela", aldus de admiraal.

Wat de economische toestand van Venezuela betreft, merkte Larrazabal tenslotte op, dat men liever moet spreken van een nieuw arbeidsprogramma, veelzijdig en goed opgezet, dan van de voortzetting van de bestaande arbeidsprogramma's. Deze nieuwe programma's zullen ook zuiniger en realistischer zijn, zei hij.

Adenauer ere-ridder van de Duitse Orde

Bondskanselier Adenauer is maandag 10 maart in de Sint Andreasbasiliek te Keulen als ereridder in de Duitse Orde opgenomen. Hij werd bij deze plechtigheid geassisteerd door Bondskanselier Raab van Oostenrijk. De grootmeester van de Orde, dr. Tumler, overhandigde Adenauer de tekenen van zijn waardigheid: een halsketting en een witte mantel met het zwarte kruis van de Orde. Kardinaal Wendel hield een toespraak, waarin hij een overzicht gaf van de geschiedenis van de Orde, die volgens hem weer tot nieuw leven moet worden gewekt.

Kardinaal Wendel zei dat de Orde de wonden wil helpen helen, die het Duitse volk door die laatste wereldoorlog zijn toegebracht. De Duitse Orde stamt uit de middeleeuwen. Zij is een geestelijke ridderorde, door de Kruisvaarders in Palestina gesticht. Het hoogtepunt van haar bloei viel in de dertiende en veertiende eeuw ten tijde van de kolonisatie van Oost- en West-Pruisen. Paus Pius XI heeft haar in 1929 in een kerkelijke orde omgezet.

In de Andreakerk te Keulen is de West-Duitse Bondskanselier Dr. Konrad Adenauer bekleed met de versierselen van honorair ridder van de 8 eeuwen oude Teutoonse orde. De onderscheiding wordt door de Rooms-Katholieke kerk verleend aan burgerlijke personen met bijzondere verdiensten. De orde telt momenteel 12 ridders, van wie vijf Duitsers. Op de foto ziet men dr. Adenauer (midden), die de versierselen van een priester ontvangt. Links staat de Oostenrijkse kanselier Julius Raab, wie verleden jaar de eer te beurt viel.

Regering-Eisenhower zal geen paniekmaatregelen nemen

WASHINGTON, 18 maart — President Eisenhower heeft vandaag in een rede verklaard, dat zijn bestuur geen oor zal lenen aan de alarmblazers en geen maatregelen zal nemen onder druk van een paniekstemming om de economie te stimuleren, welke tot gevolg zou kunnen hebben, dat de economische moeilijkheden van de Verenigde Staten „niet tijdelijk maar chronisch worden gemaakt".

De president sprak een Nationaal Congres van Republikeinse dames toe. Hij verklaarde, dat de regering „alle maatregelen zal blijven nemen die een terugkeer naar een welvarende economie kunnen veroorloven, daaronder begrepen een vermindering van de invoer, indien, na overleg met de leiders van het Congres, een dergelijke maatregel wenselijk en nodig is".

Nederlands-Indonesische beleefdheidsfrasen te Baguio

MANILLA, 18 maart — Op de vergadering voor morele herbewapening, die door Aziatische landen op het ogenblik te Baguio (Philippijnen) wordt gehouden, hebben de Nederlandse en Indonesische afgevaardigden beleefdheidsfrasen met elkaar gewisseld.

De Nederlandse afgevaardigde Dirk de Loor verontschuldigde zich tegenover de gedelegeerde van Indonesië voor „de verantwoordelijkheid van Nederland in de opstand op Sumatra en voor al hetgeen wij in het verleden hebben begaan".

Soemarsono, de Indonesische vertegenwoordiger, betuigde zijn spijt jegens Nederland voor de beschuldigingen die stelselmatig door Indonesië aan het adres van Nederland worden gericht.

Nederland drinkt 20 liter bier per hoofd van de bevolking

AMSTERDAM: Naar wij vernemen, bedroeg de bierafzet in het binnenland in het afgelopen jaar rond 2.157.000 hektoliter vergeleken met 1.855.000 hl. in het voorafgaande jaar. De bieromzet steeg dus met ruim zestien procent (van 1955 op '56 met acht pct.), aldus Het Parool.

Per hoofd van de bevolking is in 1957 het verbruik gestegen van bijna zeventien liter tot bijna twintig. De nauwkeurige cijfers zijn resp. 16,9 en 19,6. Bij deze gegevens dient te worden bedacht, dat in het binnenlands verbruik eveneens is begrepen het aandeel van de (zeer vele) buitenlandse toeristen.

In brouwerskringen wijst men erop, dat wij overigens altijd nog minder bier drinken dan in het als wijndrinkend, bekendstaande Frankrijk het geval is. De Fransen verbruiken per jaar per hoofd 27 l. De Belgen consumeren bijna 120 l., de Duitsers 80 en de Engelsen ca. 65 l. Italië is het enige Euromarktland dat minder bier drinkt dan Nederland, nl. drieëneenhalve liter per hoofd van de bevolking.

Export gedaald

De uitvoer (incl. scheepsprovisie) van ons bier vertoont voor het eerst sinds een jarenlange onafgebroken groei een daling: van 720.000 hl. in 1956 op 707.000 in 1957. Deze teruggang is voornamelijk te wijten aan de zeer scherpe concurrentie op de wereld-biermarkt.

Vooral de Westduitsers en de Denen zitten onze exportbrouwerijen dicht op de hielen, en zij vormen een ernstige bedreiging voor de handhaving van onze reputatie 's werelds grootste bier-exporteur te zijn.

Een lichtpuntje is de stijging van de afzet naar de Verenigde Staten (van 51.000 op 60.000) en naar enkele Europese landen.

(Het Parool)

Spionnagecentrum ontdekt in Bohemen

PRAAG, 18 maart — Het Tsjechoslowaakse ministerie van Binnenlandse Zaken heeft de ontdekking bekendgemaakt van een groep spionnen in de omgeving van Usti (Bohemen), die „werkte voor de Amerikaanse inlichtingendiensten".

De leider van de bende, een bankemployé, werd gearresteerd op het moment, dat hij (volgens de mededeling) aan zijn ouders, die uit het buitenland waren gekomen, gegevens overhandigde betreffende de chemische fabriek „Stalin", de grootste fabriek voor synthetische olie in Tsjechoslowakije.

Nieuw lid Raad van State

DEN HAAG, 18 maart — Bij K.B. is met ingang van 1 april 1958 benoemd tot lid van de Raad van State prof. dr. L. J. M. Beel, minister van Staat, oud-minister van Binnenlandse Zaken.

Regering Gaillard kreeg vertrouwensvotum

Parijs, 18 maart.: — De regering-Gaillard heeft dinsdag het vertrouwen van de Nationale Vergadering gekregen. Volgens onofficiele cijfers bedroeg de meerderheid voor de regering ongeveer 80 stemmen. De stemming ging over het voorstel tot grondwetswijziging ter stabilisering van het Staatsbewind.

In de wandelgangen van de Franse Nationale Vergadering verklaarde men, dat de uitslag van de vertrouwensstemming was: 282 stemmen voor en 195 tegen de regering.

De officiele uitslag van de stemming over de vertrouwenskwestie in de Franse Nationale Vergadering is: 282 stemmen voor en 196 tegen. De vereiste absolute meerderheid bedroeg 240 stemmen. Er werden 478 stemmen uitgebracht.

De beraadslagingen over het wetsontwerp tot wijziging van de constitutie zullen donderdag plaats vinden.

Voortgezette daling op New Yorkse beurs

NEW YORK, 18 maart — De maandag begonnen koersdaling heeft zich dinsdag in Wall Street voortgezet, waarbij zich aanvankelijk koersverliezen voordeden tot twee dollar.

In de meeste afdelingen kwamen verkopen voor. Aandelen van vliegtuig- en staalfabrieken en metaalwaarden stonden vooral bloot aan koersdruk.

Volgens makelaars was men klaarblijkelijk verontrust over het feit, dat er in de recessie geen tekenen van verbetering zijn.

Ongewoon veel radioactiviteit in regenwater in Japan

TOKIO, 18 maart — Volgens een mededeling van het Japanse centrale meteorologische bureau te Tokio heeft men een ongewone mate van radioactiviteit waargenomen in het regenwater te Tokio en te Aomori (in het Noorden van het eiland Honsjoe). Men vermoedt, dat deze radioactiviteit veroorzaakt is door de kernproeven die de vorige week in de Sovjet-Unie zijn gehouden.

Amerikaanse opinie over de verkiezingen voor de Opperste Sovjet

Londen, 18 mrt.: — Drie Amerikaanse waarnemers hebben vandaag op een persconferentie te Moskou verklaard, dat, naar hun oordeel, de verkiezingen van jongstleden zondag voor de Opperste Soviet goed waren georganiseerd, maar dat zij de voorkeur geven aan het Amerikaanse systeem.

De waarnemers zijn prof. Richard Scammon (hoogleraar in het Staatsrecht), prof. Cyril Black (schrijver en hoogleraar in de Geschiedenis aan de Universiteit te Princeton) en Hedley Donovan (eerste redacteur van het tijdschrift „Fortune").

Scammon zei, dat zij acht kiesdistricten in Moskou hadden bezocht op de verkiezingsdag en een indruk hadden gekregen van de verkiezing in de hoofdstad.

De Amerikanen (die Moskou bezoeken op uitnodiging van de Russische regering) legden er de nadruk op, dat het Russische kiesstelsel niet met het Amerikaanse systeem kan worden vergeleken vanwege de grote verschillen tussen beide.

Volgens Tass zou Donovan gezegd hebben, dat men maandenlang kan debatteren over de vraag welk systeem beter is, doch één ding staat vast: de grote bron van de kracht der Soviet-Unie is zijn krachtig, verstandig en vasthoudend volk, een grote macht die alle bewondering verdient.

Donovan zei verder: „Ik heb met honderden Russen gepraat en ik kwam zeer onder de indruk van het hoge peil van hun bekwaamheid en intellect".

Tass maakte vandaag melding van een „overweldigende overwinning" van het volksfront van communisten en partijlozen.

De verkiezingen waren voor beide kamers van de Opperste Soviet (het Russische parlement). Er was slechts één candidaat voor elke zetel en iedere candidaat vertegenwoordigde de communistische partij.

Ontheven van visumplicht voor Nederland

Met ingang van 1 februari 1958 zijn onderdanen van Noord- Centraal- en Zuid-Amerika, die tot nu toe nog visumplichtig waren, ontheven van de visumplicht voor Nederland. (R.V.D.)

Uitslag opstellenwedstrijd in de Antillen

Zoals bekend, werd door de Regering in december van het vorig jaar binnen het kader van de viering van Koninkrijksdag 1957 een opstellenwedstrijd georganiseerd voor de leerlingen van de 10de klasse van de MULO scholen op Curacao en Aruba en de 3de klasse van de middelbare scholen. In de week van 2—7 december was door de Regeringsvoorlichtingsdienst via de radio een voordracht over het Statuut en de laatste staatsrechtelijke ontwikkelingen op de Nederlandse Antillen gehouden en naar aanleiding van deze radiovoordracht moest dan een opstel worden gemaakt over bedoeld onderwerp.

Bij de Commissie die door de Regering belast werd met de beoordeling der opstellen en die bestond uit de heren R. J. Isa (Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen); M. P. Gorsira (Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao); E. H. W. van Stappershoef (Inspecteur van het Onderwijs); en H. L. Braam (Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst) kwamen binnen 385 opstellen van scholen op Curacao en 116 opstellen van scholen op Aruba.

Overeenkomstig het voorstel der Commissie worden de opstellen van de navolgende leerlingen met een prijs bekroond:

Van Curacao: Jan Nolte - H. J. Schroederschool, Johanna Kooyman - Marnixschool, Peggy van Riet - Triniteitcollege, Pieter de Haas - Mgr. Zwijsencollege, Cornelis Mendez - St. Thomascollege, Dorothy Hollander en Paula Kroon - Mariacollege, Mary Elshot - P. Stuyvesantcollege, Hans Spaans - Radulphuscollege, Mary Celine Hendrikse - Maria Immaculata.

Van Aruba: Agnes Howard - St. Filomenacollege, Oscar Heronimo - St. Dominicuscollege, Dorothy de Miranda - Julianaschool, Ilse Westerborg - Mariacollege, Isaac Rasmijn - Augustinuscollege.

Zoals bekend bestaat deze prijs uit een vliegreis heen en terug van Curacao naar Aruba en omgekeerd (één dagsretour inclusief verblijfkosten. De Regeringsvoorlichtingsdienst is thans bezig om voor deze excursie, die op een nog nader te bepalen dag zal plaatsvinden, een voor de prijswinnaars attractief programma samen te stellen.

Ook voor de leerlingen der scholen op Bonaire en de Bovenwindse eilanden werd een opstellenwedstrijd georganiseerd, hieruit bestaande, dat de leerlingen van de hoogste klassen van de lagere scholen op deze eilanden een opstel dienden te maken over de plechtigheden en feestelijkheden, welke op Koninkrijksdag op hun eiland zijn gehouden.

Voor de twee beste opstellen van elke school werd een prijs beschikbaar gesteld, bestaande uit een schooltas met inhoud. Het resultaat van deze opstellenwedstrijd op de scholen te Bonaire en de Bovenwindse eilanden is als volgt geweest. Bekroond werden met een prijs de opstellen van:

Van Bonaire: Cornelis Bernabela en Judy Rossler - Openbare Prinses Beatrixschool, Emma Chrestiaan en Sonia St. Jago - St. Ludovicusschool, Francisca Gijsbrecht en Lourdes Booi - St. Bernardusschool, I. Bernabela en Juan Jacobs - St. Dominicusschool.

Van de Bovenwindse Eilanden: Thelma Thomas en Elaine Peterson - St. Jozefschool ULO, St. Maarten, Donald Abdul Hamid en Hypolite Richardson - Oranjeschool St. Maarten, Sylvia Agatha Sorton en Heather Every - Openbare school Saba, Ruth Arlene Johnson en Karel Merwin Hassell - H. Hartschool Saba, Claudine Warner en Vivian Bell - St. Jozefschool St. Eustatius, Joan van Rijswijk en Lilian Marsden - Governor de Graafschool St. Eustatius.

(R.V.D.)

De strijd op Sumatra is in volle gang

Beide partijen beweren in bezit te zijn van Medan; gevechten te Prapat

SINGAPORE, 18 maart: — De troepen der rebellen bezetten nog steeds Medan (de hoofdplaats van Noord-Sumatra) heeft Radio-Bukittinggi (Midden-Sumatra) vandaag meegedeeld in een uitzending, die te Singapore werd opgevangen. De omroep der opstandelingen nodigde de bevolking uit om geen geloof te hechten aan de inlichtingen die door Djakarta worden verspreid en volgens welke Medan gisteren door de regeringstroepen zou zijn heroverd.

De Indonesische stafchef, generaal-majoor Abdul Harris Nasution, heeft, volgens Radio-Medan, vandaag een bezoek gebracht aan de stad, die in de loop van gisteren door troepen van de centrale regering is heroverd. De generaal, die vergezeld werd door 17 hoofdofficieren, heeft de toestand in de omgeving van Medan besproken met vertegenwoordigers van de burgerlijke overheid en plaatselijke militaire leiders. In de namiddag is Nasution naar Djakarta teruggekeerd.

Radio-Medan meldde verder, dat de plaatselijke politie trouw is gebleven aan de centrale regering en dat zij op haar post bleef, toen de troepen der rebellen de stad donderdag binnen trokken. Drie politieagenten werden in de loop van de gevechten door verdwaalde kogels geraakt, maar hun toestand baart geen zorg.

Gevechten te Prapat

In een uitzending van Radio-Padang wordt meegedeeld, dat gevechten hebben plaats gehad te Prapat (in het Westelijk deel van Sumatra) tussen regeringstroepen en de rebellen. Vliegtuigen van de regering namen deel aan de strijd. Volgens Radio-Padang (te Singapore beluisterd) werden de regeringstroepen verdreven.

De omroep gaf geen nadere bijzonderheden over het verloop van de strijd noch over de verliescijfers.

Geen wapens van de ZOAVO

De tegenregering op Midden-Sumatra heeft vandaag de berichten uit Djakarta tegengesproken, volgens welke de opstandelingen van wapens zouden zijn voorzien door de ZOAVO.

Radio-Bukittinggi (te Singapore beluisterd) verklaarde, dat deze berichten, die de wereld in waren gestuurd door de „kliek van Soekarno", alle grond missen. Op zijn beurt beschuldigde de radio Soekarno „hulp te zoeken bij vreemde mogendheden, waaronder de Soviet-Unie".

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Evertico Thomas geb. 7-3-58 zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Roque Edgard Emanuel geb. 7-3-58 zn. v. Kelly, Francisco en Geerman, Anna; Catiri 14.

Humphry Leandro geb. 6-3-58 zn. v. Tromp, Leandro Salomon en Tromp, Jacinta; Hato 23.

Michael Julius Willem geb. 7-3-58 zn. v. Landvreugd, Harry Marius en Zorgvol, Esseline Olga; Koningstraat 44.

Alex Junior geb. 1-3-58 zn. v. Maduro, Luciana; Weg naar Fontein 98.

Carol geb. 5-3-58 dr. v. John, Eugenia; Bernardstraat 8.

Lourdes Lidwina geb. 9-3-58 dr. v. Jacopucci, Juancito en Dijkhof, Rómula Apolonia; Catiri 33.

Elina Bernadette geb. 8-3-58 dr. v. Oduber, Adolfo Ricardo en Croes, Regina; Pos Chiquito 70-B

Marjorie Ionna geb. 8-3-58 dr. v. Hazel, Arthur Alphonse en Richardson, Lindah Viola; Rooi Hundo 18-B

Milva Astrid geb. 1-3-58 dr. v. Stamper, Otilia Fabiana; Zeewijk 6.

Sharon Marie geb. 2-3-58 dr. v. Gario, Thomas Aquino en Jeffrey, Marie Constance Delitah Veronica; Juana Morto 92

Pearl Gwendolyn geb. 27-2-58 dr. v. Lewis, Natalia; Bernardstraat 30-B.

Patricia Gricelda geb. 26-2-58 dr. v. Ramirez, Antia; Jansteenstraat 24.

Juan de Dios geb. 8-3-58 zn. v. Geerman, Esteban en Delany, Miriam; Kaas Ariba 12.

Norma Eeverett geb. 5-3-58 dr. v. Carty, Francisco Hendrico en Lake, Victoria Almina; Cayenastraat 24.

Lucrecia Catharina geb. 9-3-58 dr. v. Maduro, Jacobo en Maduro, Siria; Rooi Bosal 7.

Oscar Ramiro geb. 5-3-58 zn. v. Werleman, Enrique Simplicio en Solognier, Nemencia Lucila; Pos Chiquito 37.

Thomas Roberto geb. 7-3-58 zn. v. Quant, Mario en Jansen, Dulce Maria; Seroe Preto 27-A.

Lona Alida geb. 6-3-58 dr. v. Jack, Reynold Osborne en Berkel, Leola Jacinth; Rooiweg 15.

Victor Cipriano geb. 10-3-58 zn. v. Maduro, Ambrosio en Robert, Antita; Seroe Patrishi 4.

Rudolf Benedicto geb. 7-3-58 zn. v. Erasmus, Jocobo en Boekhoudt, Rufina; Tamarijn 3.

Horacio Alphonse geb. 11-3-58 zn. v. Bridgewater, Horace Irving en Laveist, Silvanie Augusta; Balashi 25 (W.V.D.)

Ivan Dario geb. 9-3-58 zn. v. Bryson, Gustave Jules en Cox, Josephine Agnes Eulalie; Brazil 116.

Victorino Jacinto geb. 6-3-58 zn. v. Christiaans, Hyacintho Bernardo en Geerman, Fermilia; Noord Cura Cabai 13.

Victor Denis geb. 2-3-58 zn. v. Spanner, Sarah Louise; Rooi Hundo 58-B.

Mary Evelyn geb. 12-3-58 dr. v. Raven, Albert Hugh en Arends, Maria Evelina; Panamastraat 2.

Richard Hendrik geb. 13-3-58 zn. v. Bergrok, Johan en Bermudez, Isidora Celsa; Boegoeroei 70.

Gregorio Paciano Cirilo geb. 9-3-58 zn. v. Violenus, Andres en Rodriguez, Isabel; N.C.C. 15.

Gregory Franklin geb. 2-3-58 zn. v. de Graf, Leonora Alga; Zeewijk 30.

Duidelijke signalen opgevangen van de nieuwe kunstmaan

ROME, 18 maart — In Italië en Australië zijn in de afgelopen 24 uur duidelijke signalen op gevangen van de tweede Amerikaanse kunstmaan. De signalen zijn krachtiger dan die van de eerste Amerikaanse satelliet, de „Verkenner". Er worden 165 impulsen per minuut uitgezonden, te vergelijken met de seinen van de eerste Russische Spoetnik.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 19 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: Ustedes los Ricos
PRINCIPAL 8.00: The Prince and the Showgirl
AURORA 7.30: Enemigos
SAVANETA 7.30: Navy Wife

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1345 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alfredo Sadel
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Niet in de gelegenheid zijnde om persoonlijk afscheid te nemen roep ik bij deze vrienden en kennissen een hartelijk vaarwel toe.

SELMA DOES

Maandag, 17 Maart 1958

Openbare Executoriale Verkoop

BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

Op Maandag 24 maart 1958 des voormiddags te tien (10) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 10 maart 1958 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerend goed, zich bevindende geparkeerd voor het Gerechtsgebouw op Aruba en bestaande uit:

een (1) vierwielige motorrijtuig pickup merk „FORD" grijsgekleurd kenteken No. A-2159

Voormelde roerend goed is te bezichtigen 24 uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zal aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 17 maart 1958

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get.) M. Oduber.

AVISO

Directiva di Soc. Mort. „VIRGEN DEL VALLE" ta suplica tur miembrosnan di Sociedad, di acudi na oficina di Secretario di Sociedad Sr. L. V. Britten, situa na Boliviastraat No. 3 (na Socotoro pabau di Speeltuin), pa duna informacion di nan adres, nan nomber y faam correcto a la vez nan number di boeki. Es convocacion aqui ta muy en especial pa motivo di reorganizacion di Sociedad como cu tin hopi contribucion atraza, y tambe pa drecha nos lista di miembros.

TUR MIEMBROS MESTER TRECE HUNTU CU NAN:

1. Boekl di Sociedad
2. Trouwboek of fe di bautismo
3. Adres caminda nan ta biba (si ta posibel scirbi ariba un pida papel)

Secretario lo ta na oficina for di dia 20 di Maart en adelante tur dia te 20 di Mei di 8'or di mainta te 12'or p.m. y di 3'or di merdia te 6'or p.m.

Pa orden di directiva di Soc. Mort. „Virgen Del Valle"
Secr. L. V. BRITTEN

PAGINA TRES

Hopi Interes Pa Promer Programa Hipico Di Anja 1958

(Di nos Sportreporter)

Oranjestad, — Diadomingo atardi Arubaanse Paarden Sport Vereniging, despues di algun luna sin presenta programa, a presenta su promer programa pa anja 1958. E interes di parti di e publico tabata grandi manera custumbra. Na total a worde corri seis carrera, cualnan tabata tin e siguiente resultadonan:

Clase C pa un distancia di 650 meter: A termina den promer lugar Siete Leguas monta pa Rudolf Dirksz. Black Fury a caba den segundo luga y tabata monta pa e jinete Max Tromp. Tercer a drenta White Fury monta pa Ronny d'Aguiar. Bulawaya cu Cerilio Lampe tabata e ultimo den e carrera aki.

Clase B tambe pa un distancia di 650 meter a termina como ganador Claru monta pa Piet van Cleef. Segundo a termina Oro cu James Hassell y Bellevue a drenta ultimo monta pa Louis Brooks.

Den clase A pa un distancia di 975 meter tambe a presenta tres ehemplar. E ehemplar Benny guia pa Lauriano Robles a termina den promer lugar sigui pa Rincon cu Louis Brooks. Joe Amstel no a termina e carrera.

E carreranan aki a worde considera como preliminar. Luego a worde corri den cada clase pa e mes ehemplarnan atrobe ariba e mes distancia pa e ganadornan oficial.

Di clase C e biaha aki a termina como ganador White Fury monta pa Ronny d'Aguiar. Segundo a keda Black Fury y tercer Bula Waya cu Cerilio Lampe.

Claru monta pa Piet van Cleef no por a ripiti su victoria di e carrera preliminar y a termina den segundo puesto. Promer a termina Oro monta atrobe pa James Hassell. Como tercer a drenta Siete Leguas guia pa Toppenberg.

Den clase A e ganador preliminar Benny no a tuma parti den e carrera valido ya cu e la lastima un pata. Asina ta cu e carrera tabata entre Joe Amstel y Rincon unicamente. E biaha aki Joe Amstel a sabi di keda den pista y a termina como ganador. Su jinete tabata Max Tromp. Rincon monta pa Brooks a keda segundo automaticamente.

E programa a atrae hopi publico manera nos a comenta na principio caba y nos ta spera cu directiva di APSV lo sigui haci esfuerzo pa presenta e programanan aki mensualmente pa asina e deporte di hipismo por sigui adelanta na nos isla.

Welga di waiternan na Hotel Curacao

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Pa medio di e noticia cu e waiternan a welga na Hotel Curacao Intercontinental nos a dirigi nos na directie dje hotel, quende a duna nos siguiente informacion:

Dia Luna 17 di Maart pa 7.30 di anochi, almenos 30 waiter a welga. Como motibo nan a duna di conoce na directie e retiro inhusto cu un di nan a hanja riba 12 di Maart i cu directie di hotel a nenga di drenta un arreglo cu liga prome di a duna e retiro.

Directie a participa cu e waiter aqui a ser retira riba base di prescripcionnan legal riba dia 12 di Maart. E persona aqui a drenta servicio riba dia 14 di Januari pa ser educa como waiter i a ser retira prome cu e ttermino di 2 luna di proef legalmente permiti. E retiro a tuma luga pagando e persona aqui su sueldo te na dia di su retiro, mescos cu ley ta exigi. A particip'e esaqui un semán di antemano loque ley no ta exigi pa esnan cu ta traha durante dos luna di proef.

Tambe directie di hotel a participa nos cu e hoben retira a ser participa personalmente dje motibo di su retiro, cu ta tambe segun ley. Un numero di waiternan ta miembro di e liga.

Como cinco miembro directiva dje liga, bao di cualnan Sr. Beers a tuma contacto cu directie di hotel, cu tabata dispuesto pa consulto.

Despues dje consulto e punto de vista dje liga no a modifica. E directie a dicidi despues di a drenta na contacto cu oficina di labor, di spera riba regreso di deputado Beaujon cu actualmente ta na Aruba, pa spera esaqui su intermediacion.

Trabao dje waiternan ser haci den hotel pa e obéman.

Si e waiteman quier bai cohe trabao trobe, anto nan por haci esai immediatamente, asina directie a bisa. Lo nan no tuma medidanan di represalia.

Noticia ricibi na Singapore

SINGAPORE — Segun noticia ricibi na Singapore y cu no ta confirma trupanan dje gobierno central di Indonesia a bringa contra trupanan rebelde den haf di Medan na Norte Sumatra. Nomber dje haf ta Belawan.

Ayera dos bataljon di trupa dje rebeldenan ta arresta. E rebeldenan a informa cu algun miembro dje trupanan di gobierno central ta bringa na banda dje rebeldenan.

Pa di cinco biaha Robinson ta sali en busca di titulo mundial

(Di Nos Sportreporter)

Un di e combatenan di boxeo di mas importante di e siglo ta e revancha entre Sugar Ray Robinson y Carmen Basilio pa e titulo di campeon mundial di peso medio. E actual campeon y e retador, kende a obtene e corona den cuatro ocasion caba loke ta constitui un record dificil pa iguala den e rudo deporte di boxeo, lo enfrenta otro den e Stadion di Chicago dia 25 di maart. Basilio y Robinson a enfrenta otro dia 23 di september di anja pasa den Yankee Stadium

Den e ocasion aki Robinson a perde su titulo pa decision y te hasta a duna e impresion cu su dianan den e deporte aki cu tanto gloria a dunele, ta conta. Apesar cu Robinson a combati fuertemente y te hasta a pone Basilio varios biaha den mal condicion, e criticonan cu a presencia e encuentro tabata di acuerdo cu ya e pianan di e veterano Robinson a cuminza ta perde nan asombroso elasticidad y rapidez. E decision di e oficialnan a worde acepta cu simpatia tanto pa e publico como pa Robinson, kende ta confia den e revancha cu lo worde presenta aki algun dia na Chicago. Robinson semper ta confia den e peleanan di revancha. Sugar Ray por worde compara cu e mas grandinan di e division di peso medio di todos los tiempos. E no tin nada di envidia di e meritonan di Kid Mc Koy, Stanley Ketchel, Marry Greb y di Mickey Walker.

E facilidad cu cual e la perde luego reconquista e titulo di campeon mundial a spierta e sospecha den e fanaticonan di boxeo di e generacion aki cu historia lo ripiti den e combate cu e valiente poderoso y agresivo Basilio na Chicago.

Ta esaki ta loke ta haciendo e interes pa e pelea aki crece mas y mas na momento cu e ora ta acercando.

Den e conquista di e titulo di campeon Robinson a haci e siguiente trabao. E la gana e faha dia 14 di februari 1951 ganando Jake la Motta pa knockout tecnico den round number 13.

Ora cu e la worde corona campeon di peso medio e mester a bandona su titulo di campeon welter, pa cual a worde organisa un torneo eliminatorio.

Despues di esaki Robinson a haci un viahe di tanto luho door di e continente di Europa. Dia 10 di juli 1951 e sorpresa a worde duna ora cu e mediocre Randy Turpin a destrona Robinson pa decision den diezcinco round.

E revancha a worde firma di antemano y Turpin mester a viaha pa Norte America pa defende su titulo contra di Sugar Ray. Esaki no a permiti e pelea bai henter e ruta y a noquea Turpin den round number diez pa reconquista su titulo di campeon mundial, den un programa presenta den Polo Grounds na New York. Un total di $ 767.626,— a worde ricibi na entrada loke ta e suma di mas halto cobra den tur division cu excepcion di e division peso completo.

Buscando di gana mas placa ainda den ring Robinson ta comete e error di aspira pa e titulo di semi-completo, cu tabata den poder di Joey Maxim. E calor inmenso cu tabata reina e anochi di e pelea aki indudablemente a contribui na e colapso cu Robinson a sufri den round number diezcuatro. E la worde saca for di e ring den un estado fisico deplorable y e ora cu e la hanja conocimento back y realisa e peligro cu e tabata aden, e la dicidi di retira for di boxeo. E K.O. dramatico cu Maxim a dunele tabata dia 25 di juni 1952 den Yankee Stadium y na december di e mes anja e la entrega su titulo di campeon peso medio y a anuncia cu e ta retira di boxeo pa semper.

E la organisa un compania di teatro y a duna show den cabaret, radio y television. Tur hende tabata kere cu e tabata inmensamente rico, pero despues a bin na cla cu su negoshinan tabata bai masha malo y cu e tabata tin mester di placa, mas ainda pasobra Tio Sam tabata sinta su tras pa algun miles di belasting.

Algo mas di un anja e la keda sin bisti su glovenan. Su reaparicion a tuma luga den anja 1955. E tabata den tal mal forma cu e la perde contra di Ralph Tiger Jones. E expertonan cu a presencia e catastrofe aki a sigura cu ya e virtuoso di boxeo no tin nada mas di haci den ring. Sinembargo Robinson a sigi ta entrena fuertemente y tabata sinti cu ainda su recursonan fisico t'ey. E la cuminza ta gana pelea y te hasta a yega na merece un crack na e titulo den poder di e hawaiiano Bobo Olson.

Noqueando Bobo Olson den segundo round di su pelea na Chicago Robinson a conquista e titulo di campeon mundial pa di tres biaha. Den e pelea di revancha Olson a worde noquea den di cuatro round e biaha aki na Los Angeles.

Na anja 1957 Robinson a worde venci y destrona pa e minero Gene Fullmer pa decision di e jueznan. Atrobe e revancha a worde firma di antemano y atrobe Robinson ta gana reconquistando e titulo pa di cuatro biaha. Asina Robinson a converti su mes den e promer pugilista cu ta conquista e mes un titulo cuatro biaha.

Dia 23 di september 1957 Carmen Basilio, e tempo ey campeon welter, a destrona e idolo Robinson pa decision di e jueznan. Y pensando ariba e manera cu Robinson a reconquista e titulo den tres ocasion anterior, ta facil pa bin na nos mente cu e historia lo ripiti y cu dia 25 di e luna aki Robinson lo conquista e titulo di campeon mundial peso medio pa di cinco biaha.

Ray Bobinson den e segundo encuentro cu e pugilistanan cu a kitele e titulo di campeon a duna pelea masha sangriente y a gana den dos ocasion pa e via rapida. Contra di Basilio lo e por haci meskos? E fortisimo, pero yen di cicatriz den su cara Basilio lo tin e mes suerte cu Turpin y Gene Fullmer?

Heineken's contra Chesterfield awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den continuacion di e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e partido entre Chesterfield y Heineken's. E sigarilleronan di Chesterfield te ainda tin unicamente un victoria na nan nomber, pero ta demostrando un disciplina y un deportividad realmente chemplar. Apesar di ta den pozo for di principio di e torneo, e novena ta presenta pa tur partido y no manera sa pasa cu varios otro equipo cu apenas nueve hungador.

Tur biahe nan tin un banco cu hopi reserva.

Heineken's ta continua den e cuarto puesto y indudablemente lo busca e victoria awe nochi pa mantene nan mes den e promer cuatronan. E novena aki ta uno cu ta dunando bon pelota, pero hopi biaha a mira Lady Luck bira lomba pa nan, haciendo asina victoria cambia den derrota.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

E hobencita Rubia Martines ta celebra su 4 cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitaciondi su tata, mama, rumannan Eda, Erwin, pepe Angelica, omo Hose, welonan, amigo Fanchi, Bentida, Benjamin, Willi Kelly, Caja Pas.

x x x

Sra. Josefa Thiel de Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Augustin, 7 jiunan Ina, Mona, Buchi, Dhico, Chenta, Rita, Chomi, mama Nene, suegro y suegra rumannan Paulus, Eustaquio, Margarita Becker, cunjanan, sobrino y sobrinanan, ihanan y demas familia Thiel, Boekhoudt y Becker.

E gentil hobencito Francisco de Cuba ta cumpli anja awe y e ta ricibi hopi pabien di su mama Bertha, tata Hose, rumannan, sobrinonan Hendrik, Dominico, Pedro, Nicolaas, sobrinanan, tanta y omonan, prima, primonan, amigonan di Magrietschool.

x x x

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Maria Imaculada Paesch kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Lucita, tata Guy, rumannan Nina, Maita, Cho, Mina, Helena, Johan, madrina Josefa Geerman.

x x x

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Jose Rudolf Geerman kende ta celebra su prome aniversario feliz, y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Coleta, rumannan Nidia, welo y wela, madrina Gilberta Paesch, padrino Claudio Geerman, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di Anna Croes y familia Geerman.

x x x

Awe e gentil caballero Ruben Hose Kelly ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Chepi, Alida, Bernadetta, Casimiro, Yolanda, Raymond, cunja Ursula, especialmente di su amigonan y demas familia y conocirnan.

x x x

Awe ta celebra nan cumpleanjos Olga Farro, J. J. Martijn, Nora Romer, Jose Geerman, Maria I. Paesch, Bernadetta Figaroa, Hose Maria Figaroa, Hose Dijkhoff, sra. Josefa Winterdaal, H. Olindo Donati, Miriam v.d. Schoot, Patricia Geerman, Eva Winterdaal, Melva Filomena Statie.

x x x

Dia 18 Maart ta cumpli 4 anja e chikitin Mirto Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Ida, rumannan Marlyn y Johnny amiguitonan, Rafael, Oscar y Nelson Croes y tur amiguitonan di kleuterschool di Playa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di Maart

C I N E

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: Ustedes los Ricos
PRINCIPAL 8.00: The Prince and the Showgirl
AURORA 7.30: Enemigos
SAVANETA 7.30: Navy Wife

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

209 m.— 1345 kc.

11.30 Dioris Valladares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Porros
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Juan Serrano
6.00 Tangos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Alfredo Sadel
8.45 Smakelijk Eten
9.00—10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7 30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 21

„M'a suplica bo na bini aqui pa nos por combersa tocante e presimistanan aqui i Ballochean, David. Tur e cosnan misterioso cu ta pasando aqui ta sinta mi dwars; ya mi tin desgusto caba den mi bida, quere mi. Segun bo quier meen anto, cu esainan ta asuntonan di mi tata".

„Ta quico ta pasando anto? Ta algo otro tin anto?"

El a hiza cara mir'e. I tabata pa di prome bez foi tempo cu David tabata conoce Meg cu el a observa algo di ansia riba e mucha muhe aqui su cara.

„Wel, tabata principalmente over di e otro asunto.... e carta.... cual bo mes ta na altura di dje caba. Mi tabata desea pa bo por a duna mi un conseho awor. Ta quico lo mi mester haci cun'é?"

„Cu e carta? Bo n' tin mester di haci nada mas cun'é, pasobra ata b'a quibre caba?" David a bisa cu bofon. „Pero mi ta comprende com bo ta meen. Riba esai mi n' por duna bo ningun otro conseho, cu di no conta esai na ningun hende. No larga ni e personanan interesa sa mes cu e carta ai a haci algun influencia riba bo. Alcontrario tene bo cabez'na laria i trata na queda mes Meg di semper."

„Castigo ai ainda no ta suficiente pa e serpientenan ai!" Meg a bula responde na un tono poco bruto.

„Pero ta quico otro bo ta pensa na haci pa bo provoca nan anto, sin cu bo denuncia bo mes?"

„Mi mes.... lo por casa tambe, David, ainda prome cu e dosnan ai mes," el a bisa diripiente i tranquilo. I bisando asina e tabata mira e hoben cu su rabu di wowo.

„Ta claro cu bo por haci esai. I si bo pone bo idea pa casa, anto lo no ta mucho dificil pa esai tuma luga tampoco. Pero un tal matrimonio pa capricho lo bin duel bo despues, pasobra bo ta bai casa awor aqui solamente pa un capricho, pa bo munstra e dosnan ai cu bo por casa i despues lo bin duel bo talvez, pasobra bo no a casa cu e persona cu bo ta stima, como matrimonio ta un asunto mas profundo ainda cu bo ta pensa. Ta un asunto pa enter bo bida i e no mester sirbi di un sorto di pretexto, un sorto di cos pa tuma venganza. Pues den esaqui lo mi no conseha bo un tal cos".

„Ai no? Anto ultimamente n' ta bo mes a papia palabranan asina tierna di amor cu mi i bo quier a casa cu mi?"

E hoben a coloriza i un momento nan tur dos a warda silencio, pasobra David no tabata sa quico bisa unbez.

„M'a pensa cu esai lo a socede masha facil, David", e mucha muhe a bisa cu su tono infantil. „Pero e asunto no a bai asina facil.... bo ta 'sina dificil pa trata cun'e. Scucha mi anto.... Lo mi quier casa cu bo qui ora cu bo ta desea.... pero mas pronto, mas mehor. Bo por hui bai cu mi awe nochi? Esaqui lo ta bon i e ora ai lo nos ta quito cu otr'o'.

David Sillars a grita hari. Absolutamente e no a tuma e asunto aqui na serio.

„Esai lo no drecha e asunto Meg... alcontrario. E asunto ta bira peor. Ta duel mi masha pa bo cu e asunto mester a cohe un tal curso i mi ta dispuesto si bo ta desea na papia seriamente cu Lessock. Pero lo e hanja loque e ta merece. Srta. Dove no t'asina manso manera e ta parce."

„E no ta manso absolutamente. Tur loque e ta haci ta comedia. Awor mi a sinja conoce su caracter manera e ta. Pero..... David?"

„Quico bo quier, mi yiu?"

„Paquico bo n' quier scucha mi cu atencion i paquico bo n' quier comprende mi? Nunca mi n' tabatin bo pa un homber di asina poco comprendemento".

„Bisa mi cla anto ta quico bo quier pa mi comprende?"

„Cu loque mi ta papia aqui ta seriedad profundo. Mi ta dispuesto na casa cu bo; mi ta hasta dispuesto na hui bai cu bo mes si bo ta desea.... i ta p'esai m'a larga jama bo pa mi bisa bo."

Sillars a cai sinta net awor pasobra awor si e asunto aqui tabata birando un poco serio. I te ainda e tabata tuma tur cos'na wega, pero algo den cara di e mucha muhe aqui a bin testigue cu awe no ta chanza Meg ta haci, pasobra manera e ta bisa ei, ta idea di sali foi cas mes e tin den formal.

Awor a bini un cambio den cara dje hoben, un cambio sombrio i terrible. I pa di prome bez den su bida mester a convence cu David tabata indigna di berde mes. I na un manera solemne David a bisa:

„Naturalmente lo bo quier mi casa cu bo pa bo por venga bo riba Srta Ellison i Kessock? No; masha danki. Esai si bo n' por exigi di mi. Lo mi mester ta masha loco di bai sirbi como spanta-pajaro pa satisface bo capricho i hunga papel di bo esposo. Si ta di tal manera bo quier pa mi casa cu bo, anto mehor bo larga e asunto aqui para numa. Lubida! Mi ta priminti bo cu loque b'a conta mi aqui lo queda como un secreto. Pero no conta esaqui na ningun otro hende".

Ela queda ta mira e homber aqui na un manera increible. E no tabata reconoce den e homber indiferente i caprichoso aqui e amigo cordial mas, pa quende te awor su deseo di mas minima a ser cumpli.

„Oh, pero David.... enberdad bo no quier casa cu mi?" el a insisti manera un mucha mal cria cu no ta mira su boluntad cumpli. „Pensa bo mes qui un solucion esai lo ta i qui ridiculiza nan lo queda".

„Nos tambe lo haci un papel ridiculo, pasobra nos ta casa cu otro sin cu nos ta stima otro. I casamento ta un cos mucho serio pa hunga sorto di weganan asina peligroso cun'e.

Larga nos lubida e cos ai i regresa trobe tranquilo di nos na Ballochean trobe".

E mucha muhe a bula lanta i a queda ta mira David duro den su cara. I e ora ai el a leza e decision imovible dje homber i berguenza i furia a podera alavez di dje.

„Oh, David Sillars. Esaqui ta tur loque bo sabi di bisa mi, despues di tur bo palabranan grandi di amor eterno i amistad eterno? Bo ta precisamente mescos cu tur e otro hombernan. Mi n' por wanta bo i tantem mi ta na bida, hamas lo mi abri mi boca papia un palabra cu bo".

El a bula bai foi e hoben i tabata ansia i indigna manera un animal persigui, mientras e tabata corriendo den e campo manera un bina, su cabeinan abundante tabata waya den biento i muy pronto el a disparce tras di e palunan.

Sillars a queda para manera ta di piedra el a bira, el a queda mas babuca cu e por a convence su mes. Despues poco poco el a camna bai. E no a bai Kildoon manera primeramente tabata su intencion, ma el a bai stacion foi unda el a manda un mensahe pa Kildoon pa bisa nan cu el a bai Greenock trobe i cu por lo pronto lo e no bini Kildoon mas.

El a sinti cu e prome cos i ademas e mehor cos tambe cu e por a haci ta di queda na un distancia respetable foi e mucha muhe aqui, pasobra e mucha aqui su cuenta no tabata bai bon mas.

Ta claro cu David Sillars tabata stim'e. Ta claro cu hamas lo e casa cu un otro mucha muhe, masque cu e por a hanja 10 mucha muhe na cada dede. Ta Meg el a scohe pa e companjera di su bida i Meg a rechaz'e, como si fuera tabata un hende loco e tabata, pasobra el a harie den su cara i a califik'e cu e tabata bieu.

David a sinti masha berguenza pasobra hamas e por a spera un tal cos. E mucha muhe aqui a rechaza un gran fortuna i un gran amor, puramente pasobra e tabata frei Hew na scondi. Pero e oferta di David tabata mucho mas grandi cu loque Hew tabata quier a munstre. Pero ta Hew e tabata stima i awor cu Hew a compromete cu Ellison, e quier bin us'e como un obheto pa e por tuma venganza. E quier casa cu David no pasobra e tabata stime, pero unicamente pa munstra e pareja cu toch e ta casa prome cu nan i ta David mes cu el a rechaza mester sirbi awor como kapstok i victima. Pero pa bon cu David por tabata, e pilchi ai si e no quier a guli.

—E ta sigui.—

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Juan Corona a ofrece Kelly trabao na su rancho, pero Kelly ta bisa e ta homber cu su mes lugar e no ta busca trabao.

Si bo no kier trabao, kiko bo ta busca anto? Juan Corona ta putre.

Mi ta busca e sombra negra.

Y ki sorto di sombra negra? esei ta, Juan Corona ta hasi manera e no sa di nada.

Pero Kelly ta bise, no hasi manera bo no ta comprende, un homber di bo importancia, mester sa kiko ta pasa aki nan.

Mientras Cisco ta riba su cabai ta bai y ta bisa Kelly no ta corre peliger mas, pero e raadsel ta keda.

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Esai mi tambe sa", e limosnero a bisa na boz baho cu un stem debil i mi ta agradecido na e meneer ai".

„Pues, consola bo libremente", e stranjero a bisa. „Lo nos percura pa un bon cama pa bo i majan mainta tempran lo nos larga jama dokter pa bo".

E limosnero a expresa gritonan di desesperacion, ora e dos hombernan a hize pa bai den cas cun'e. Nan a pasa basta trabao cun'e pa logra gan'e te ariba camina e posadero a prepara un cama p'e.

Hopkins, e stranjero i e posadera a bolbe bai abao den e salon, na unda e comerciantte a duna e muhe un suma di 25 dollar manera el a priminti.

„Percura bon p'e i si e suma aqui no ta suficiente, anto bo ta larga mi sa por escrito".

El a hinka man den sacu i a [illegible] e posadera un tarheta di presentacion, riba cual tabata para su adres na New York.

E muhe a tuma esaqui cu un risa poco stranjo.

„I awor sigur lo bo quier bebe un glas di whiskey quizas, prome cu bo continua bo viaje", e desconocido a bisa.

„Gracias. Mi n' tin gana di bebe", Hopkins a bisa.

„Ai, cai sinta un rato i bebe un glas di whiskey hunto cu mi i despues bo por sigui bo viaje trobe".

„Enfin, ya cu bo ta insisti asina tanto, lo mi haci esai pa mi no sea malcria", Hopkins a bisa.

Luego el a cai sinta na mesa riba e unico stul cu ainda a resta contra e muraya.

E posadera a basha un glas di whiskey i a trece esaqui pa Hopkins.

„Na bo salud", esaqui a bisa.

Hopkins a hiza e glas i a bebe un gota foi dje i luego el a dirigie na e posadera cu siguiente pregunta:

„Ta com por ta posible cu bo t'aqui te asina laat ainda?"

„Pasobra mi ta bin pasa verano den e sitio aqui. M'a huur den e pension aqui un cuarto pa algun seman. Mi mester tuma un poco sosiego, pasobra mi nervionan ta un poco excita i e soledad den mondinan ta masha bon pa mi salud".

Harry Hopkins a jena su glas, pasobra e quier a bai pronto trobe. El a combersa cu e stranjero riba diferente cos mas i el a ripara pronto pa su ansia di mas grandi cu un cansancio indominable a podera di dje. Primeramente el a quere cu esaqui tabata origen dje viaje largo i e quier a lamta para p'e bandona e luga aqui mas pronto posible, pensando cu e biento fresco di anochi lo recupera su salud un poco.

(E ta sigui)

Caso Croes – Parti Mainta

Continuacion di pag 1

Werleman y Kemp sinta na cas di e deputado!

Ademas e ta declara, cu riba un dia, cu un grupo grandi di choferman di taxi Ingles tabata na oficina di consul Ingles, despues cu nan a hanja e placa di danjo di perhuicio di eilandsontvanger, e la tende, cu John A. Richardson no a hanja nada. Tambe e ta hanja cu tin posibilidad cu John A. lo a tende di otro nan cuanto nan a hanja, y cu e no ta corda cu e por a bisa cu mes tanto palabra na John A., cu e a hanja fl. 8.400.—. Ademas e ta bisa tambe cu John A. despues cu e la ricibi su placa di e deputado, a contele, cu e la hanja di

menos, toch cu e no a menciona ni un palabra di formulario blanco.

Despues cu e asunto di e peticion pa un ventvergunning, cu senjor Calvin Richardson a haci na B.C. ta b'ni den combersacion, y ta bira mas cla, cu Calvin awor ta bira menos segur den su declaracionnan, P.G. mr. Boom ta lamta para y ta constata, cu aki tin algun contralidad den declaracionnan di e testigo.

Riba e pregunta di e presidente, pakiko senjor Croes of su raadsman ora cu nan tabata trata e asunto aki pa prome biaha no a protesta ora cu Calvin Richardson su declaracion no ta sali cu loke nan a papia den porta di cas di senjor Croes, senjor Hartong a contesta riba esaki cu durante interogacion y investigacionnan hopi biaha puntonan esencial ta worde nota te na ultimo ora.

Pa motibo di un declaracion di senjor Calvin Richardson, cu dia prome di April e la bai serca e deputado, despues cu un hende cu auto a bini su cas y a bisa su senjora cu e mester reporta serca senjor Croes, es declaracion aki actualmente ta worde ninga door di senjor Croes, kende ta bisa, cu e no a laga yama e tal Richardson dia prome di April pero durante luna di Juli. Esaki ta despues cu a worde haci conosi cu ex-Gezaghebber Kwartsz apesar di avisonan favorable di comisario di polis y deputadonan a decidi di no duna e permiso cu a worde pidi. Esaki anto ta loke senjor Croes ta declara ayera.

Dia 31 di Maart ta sigur cu e no a laga yama senjor Richardson, y si testigo Kock cu ta haci respondi cu e auto a bai serca senjor Richardson, anto acusado no kier bisa e ta papia mentira, pero en todo caso no ta berdad.

K.W.I.E.L.S. awor ta bira K.W.I.B.E.L.S.???

Un sorpresa di e mucha muhernan di Citograaf

Cuater dames den servicio na departamento di Bevolking y tres damas di departamento di citograaf, ta bini tambe cu un noticia nobo y mes un historia. Na senjorita Yarzagaray ta keda honor di papia prome dilanti Hof y e ta haci esaki cu smaak. Senjor Kock, kier decir e ex-bode di Bestuurkantoor riba kende su declaracion Gerecht in Eerste aanleg a confia basta hopi, ora cu nan a sentencia senjor Croes — senjor Kock, kende despues di su detencion a worde traslada pa otro departamento na unda e ta bira controleur na departamento di Bevolking, ta declara na e mucha muher y su amiganan riba e dia cu tabatin e prome raad, cu e kier a schrap algu di su declaracion cu e la haci dia 19 di November y kier a agrega algu di un tal senjor Schouten.

Segun e tabata conta e Officier di Husticia Mr. Bouwer a manda yame un dia prome cu e zitting y na e ocasion ei pone comprende cu si e dia siguiente na zitting e haci un otro declaracion, anto e Kock, lo worde cerra den prison y pesei e tin cu tene cuidao pasobra e ta hanje „between the devil and the deep blue sea", loke ta un moda di papia tipicamente di Caribe. Ora cu ela puntra Kock si ta di berde mes cu e no tabata aserca ora cu Sr. Croes a paga Richardson, ela hari misteriosamente, manera hende homber sa haci ora cu hende muher puntra cosnan di mas. Tambe Kock a bise e dia prome cu e ta sigur cu Croes lo sali liber.

En coneccion cu e declaracion aki P.G. a bolbe lamta para y a constata cu por lo tanto aki den tin un acusacion masha serio dirigi na adres di Officier, kende por lo tanto lo a trata di persuadi e testigo Kock door di intimidacion. Lo e tin gana pesei di tende loke Mr. Bouwer tin di bisa riba esaki.

Toch na pagamento?

Srta. Croeze tambe di departamento di citograaf a bini cu un declaracion casi literalmente mescos manera su colega Yarzagaray. E mucha muher Arends di Bevolkingkantoor, un ruman muher di e acusado su esposa, a declara, despues cu P.G. a duna dispensacion pe por testigua bao di huramento, mescos cu su antesesora, pero e tabatin ademas alguito mas di bisa: Kock lo a declara ne cu si e tabata aserca ora cu e deputado a paga John A. Esei Kock a declara e prome dia despues di su detencion cu ela bai traha na December. Ora ela puntra Kock pakiko Kock a bisa rechter den prome instancia cu e no tabata aserca, anto Kock a contesta: „Si bo ta ei anto bo ta bisa cualkier cos cu e susto cu bo tin pa bo no worde detene atrobe".

Grace Jansen no. 4 di e cuarteto a hanja Kock apart den Trocadero. Kock a declara ne tambe cu e tabata na e pagamento y hasta e tabata corda cu Sr. Richardson despeus di a ricibi su placa ela bisa e deputado „God be with you", of alomenos algo simpatico asina. Riba e pregunta di Mr. Povel si srta. Jansen tabatin por si acaso un oficina di detective, e testigo a contesta cu e la haci e preguntanan ei pasobra e tabata masha interesa den e caso. Segun e testigo Jansen Kock lo a bisa tambe durante cu nan tabata den Trocadero: „Croes y hinter PPA ta depende di mi". Por ultimo ela tende tambe cu Kock lo a bisa na un tal Pampi Croes cu e tabata presente na e pagamento.

Declaracionnan di testigo Kock mes

Loke e muchanan muher a declara mas laat a resulta cu nan no ta klop cu Kock mes su declaracion cu ela haci ayera mainta.

Despues di a declara cu e NO tabata aserca na e pagamento, ela trece dilanti cu enberdad ela worde yama dos biaha den oficina di Mr. Bouwer, di cua un biaha prome cu e dia di e zitting di husticia den prome instancia. E ora ei ta berde cu e kier a haci algun cambio den su declaracion por escrito y segun ela duna di conoce entre otro cu su declaracion anterior cu si e tabata aserca na e pagamento, — tabata,un— declaracion cu despues durante su detencion ela hala atras DI SU MES GANA ela haciele y cu no tabata e deputado Croes cu a pone bisa e mentira ei. Na e ocasion ei e Officier en berdad a menace cu prison si e dia siguiente na zitting e haci un declaracion contrario y tambe e palabranan di „devil and the blue sea" a worde usa.

Ta di comprende cu su declaracion cu ta di su mes gana ela ganja a causa algun sensacion, pasobra dilanti di huez den prome instancia, tambe bao di huramento, ela declara pertinentemente cu e acusado a pone haci esei. E president di Hof e ora ei a yama Kock su atencion cu e „tabata hungando un wega peligroso" y cu e tabata cometiendo huramento falso. Pasobra su declaracion awor bao di huramento tabata en pugna cu esun cu ela haci anteriormente. „Ta bira dificil pa kere bo, pasobra cada bes bo ta declara algo otro", asina Mr. Povel a bisa. E biaha aki Sr. Kock a keda para aserca sinembargo cu ta di su mes buena gana y voluntad ela dicidi di ganja y cu riba e punto aki e deputado no tin ningun culpa.

E no a tume na serio

Confronta cu e declaracion di e cuarteto e testigo solamente a hiza su skoudernan ora cu e president a puntre anto kiko tabata berdad di eseinan. E entrevista cu Srta. Jansen e no tabata corda mucho bon mas. Pero si e ta considera cu ta posibel cu ela papia cune y ela bisa algo den e sentido ei manera ela bisa dilanti di Hof: „Ta posibel cu mi a papia cualkier cos cune pa mi sali for di dje", asina Kock a bisa.

Ora a puntra Kock atrobe tocante dje entrevista cu Mr. Bouwer Kock no por a recorda si ela bisa e officier cu siguranza si e tabata kier pa skrap e parti tocante cu e deputado a induciele. Respecto algo di un tal Schouten ta sigur cu e no sa nada. Si e ta corda cu Mr. Bouwer motiba pa su observacion a pone algo riba papel, pero tambe ela lubida caba si e of su abogado Carlo Doesberg a firma e stuk ei.

„Placa di poblacion!"

Despues sperando Mr. Bouwer kende nan a manda busca pa bin haci algun declaracion, e president a haci algun pregunta tecnico na Sr. Croes y asina e president a cuminza pa puntra si e fl. 8.400.— tabata di Sr. Croes mes of di e comunidad.

„Di e poblacion" Sr. Croes a exclama. „Te ainda e idea ta existi cu ma laga busca fl. 8.400.— di mi mes, pero esei no ta berdad"!

Unda Kock su declaracion cambia a keda?

Ora cu Mr. J. Bouwer a presenta dilanti di Hof y a haci su huramento, e president a bisa cu ela tende e Officier di Husticia menta su nomber algun biaha den e declaracionnan dje testigonan anterior. E asunto ta cu for dje declaracionnan dje hendenan aki ta parece cu e testigo Kock a worde yama dos biaha serca Mr. Bouwer y cu na un dje dos ocasionnan ei Mr. Bouwer lo a bisa Kock „Si abo (Kock) hala bo declaracion (dilanti di rechter commissaris) atras, anto mi ta cerra bo unbes". E pregunta dje president na Mr. Bouwer tabata si esei tabata en realidad e caso. Mr. Bouwer a contesta aki riba cu dje prome biaha solamente e no por a recorda bon, pero dje di dos biaha si.

Ei e abogado C. Doesberg tambe tabata presente, kende ta actuando como abogado di Kock. Mr. Bouwer a puntra Kock na e ocasion ei si e ta keda serca su declaracion. Kock a contesta „Meneer, esei ta sigur, cu ami no tabata presente ne pagamento, pero Croes no a pidimi tampoco di no declara cu si mi tabata ei". Debi di esei un declaracion a worde traha cu a worde firma door di Sr. Doesberg pa su cliente y Mr. Bouwer a agrega aserca verbalmente „Bo tin di papia berdad na e zitting". E stuk aki no tabata den e dossier, pero e tabata serca e Officier. P.G. a declara si di ta alcorriente dje stuk. Mr. Hartong a puntra ainda pakiko e declaracion aki no a worde usa na e prome zitting. E pregunta aki a worde neutraliza door dje president cu e observacion cu algo semehante ta keda den man di Openbaar Ministerie.

Caso Croes – Parti Merdia

Continuacion di pag 1

Esei tabata e investigacion di polis en coneccion cu e asunto di huramento falsu. Ademas ela hanja algun pregunta mas pa contesta entre otro si ta di su mes boluntad ela bai serca polis, lo cual Richardson a ninga. „Polis a bini serca ami". Pakiko e no a papia cu ningun hende tocante dje mandaat ei? Esei tabata un otro pregunta. „Mi kier a tene como un secreto".

Croes ta haci Kock pregunta

Y cu esei tur e testigonan a aparece y e president tabata haci manera e tabatin idea di bai shors e caso te awe mainta. Pero a pecition di Mr. Hartong algun pregunta mas a worde haci na e acusado Croes, apesar cu Hof no tabatin mas pregunta pa haci. Sr. Croes mes ademas tambe kier a declara y a peticion di dje y su abogado esei a sosode tambe. E acusado a haci algun pregunta na e testigo Kock, entre otro si no tabata su costumber semper di ta presente ora ta conta plaka cu Kock bai busca pa e acusado. Kock a contesta riba esei cu „probablemente si", loke a ocasiona un observacion rabioso dje president, kende no por a figure mucho bon cu Kock no por corda esei mas Ademas Croes a puntra Kock si e no tabata semper aserca ora cu e salario di e acusado a worde busca y conta. Riba esei Kock a contesta cu si. Si ta berdad cu Kock semper tabata pone e suma total riba e envelop? Si ta berdad cu Kock tabata te dos biaha na cas serca Croes durante su huisarrest y cu Croes a bisa Kock di no bini ei „pa no danja e caso mas". Kock a contesta cu si.

„Mi por kibocami"

E acusado Croes a continua bisando cu for di principio ela declara cu ora ela entrega e suma na Richardson — ela bisa cu e no a conta e suma pa Richardson — Kock tabata presente, „pasobra esei ta custumbra" cu e bode cada seconde ta drenta mi oficina. En vista cu cada bes e ta skirbi mi salario riba e envelop mi tabata bao dje impresion cu e tabata aserca. Kock a bisa cu e no tabata ei. Richardson tambe tabata bisa esei. Pero mi ta un hende, si Kock y Richardson ta bisa cu nan no tabata presente, anto lo mi a kibokami". Aki e president a interrumpi bisando cu e acusado a bisa positivamente dilanti di rechter-commissaris cu Kock tabata presente na e pagamento y cu tur ora bai e declaracion aki tabata rondona di otro detallenan. Sr. Croes a contesta e interrupcion aki cu e palabranan „Repetida bes ma bisa na rechter-commissaris: mi ta un hende".

Riba un pregunta Sr. Croes a bisa di nunca ela pidi Kock haci un declaracion. Por ultimo Mr. Roose a puntra ta con ta posibel cu e acusado dia 1 di April por a parafeer un verzamellijst di 30 Maart. Sr. Croes a contesta cu esaki ta sosode cu frecuencia cu e ta firma un lista asina na un fecha despues.

Cu esaki e zitting di e prome dia a worde geschorst — tabata mientrastanto 4 'or — te awe mainta 9.45'or. Awe lo tin requisitoir y pleidooi.

Meningen over Gaillards voorstel voor Middellandse Zee-verdrag

Rabat, 18 mrt.: — N.a.v. de plannen van premier Gaillard van Frankrijk voor een defensief en economisch verdrag tussen de landen van het Westelijk deel van de Middellandse Zee, heeft een woordvoerder van het Marokkaanse ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld, dat de verklaring van Gaillard geen oplossing brengt voor het Algerijnse vraagstuk, dat voor de Marokkanen het punt is waar alles om draait voor het tot stand komen van een bondgenootschap van landen in het Middellandse Zee-gebied

„Om een standpunt te kunnen innemen moeten wij in elk geval wachten tot Gaillard concrete voorstellen heeft gedaan", aldus de woordvoerder.

Een woordvoerder van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zei, dat Italie het plan in principe toejuicht, mits geen landen die aan de middellandse Zee grenzen, in het bijzonder Griekenland en Turkije, van deelneming worden uitgesloten.

In Tunesische kringen stond men zeer gereserveerd tegenover het plan van Gaillard.

In kringen van de aan het bewind zijnde Neo-Destourpartij zei men, dat een verdrag zoals Gaillard het zich denkt, wellicht mogelijk is, maar alleen dan wanneer het geschil tussen Frankrijk en Tunesie geregeld is, de Franse troepen uit Tunesie zijn vertrokken en de vrede in Algerije hersteld is.

De Madrileense pers heeft haar instemming betuigd met het Franse voorstel tot vorming van een verdragsorganisatie in het gebied van de Westelijke Middellandse Zee. Men wijst er echter op, dat het denkbeeld reeds in 1952 door generaal Franco was geopperd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom neem je die schoenen mee, Dennis?" „O, die zijn van die dame die me niets van haar popcorn wildé geven, mams".

„Paquico bo ta bai cu e zapatunan ai, Dennis?" „Oh, esaquinan ta dje dama cu n' quier a duna mi pida di su popcorn".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta dushi drumi na sonjo, ata Pepita ta sacudie lante.

Lorenzo bo a pone e botter nan di lechi bashi pafor, prome cu bo bai drumi?

Si Pepita, e ta responde.

Bo ta sigur, Pepita ta bolbe puntre,

Lorenzo ta fada y e ta grita, si mi ta sigur, pero asina sigur e no ta, pasobra e la lamta foi cama, y bai waak, pero pafor no tin ningun botter bashi di lechi.

Ata awor e ta bai pone nan y e ta bisa di esaki mi no tabata asina sigur.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 20 MAART 1958 — No. 3089

„CASO CROES" DILANTI CORTE (II)

Procureur General Ta Hanja Desfalco Cometi Door Di Croes Proba Y Ta Pidi Castigo Di Prison Di Seis Luna Kitando Voorarrest

ORANJESTAD: — Riparablemente mas trankil deputado P. Croes a drenta sala di husticia ayera mainta pa un cuarto pa dies, despues coe pa un rato ela worde aplaudi door di un cantidad di interesados dilanti di e edificio. Ayera mainta e tabata mas trankil ora coe claramente bo por a weita e exitacion riba su cara. E sala a duna ademas casi e mesun impresion manera e dia anterior. Solamente tabata tin menos testigos. Pa parti pafor di e edificio polis a zorg pa e mesun sorto di afzetting, un reglamentu, coe, asina leeuw nos por a averigua, tabata masha bon.

Richardson no a haci huramento falso

Mes ora despues coe Corte a haci su entrada e presidente a pidi mr. W. R. Boom, e Procureur-Generaal, pa e lesa su requisitorio, Mr. Boom a lamta para y a coeminza bisando coe „dia 5 di Februari 1958 Husticia den Promer Instancia a condena P. Croes pa un castigo di prison di nuebe luna kitando voorarrest y coe e „huisarrest" mester worde cambia den un permanencia na Dakota". E P.G. a sigui bisa loke Officier di Justitie a trece adilanti den su tenlastelegging den promer instancia y loke juez a hanja di ta proba.

Despues coe ela splika e consideraciones di e promer juez, con esaki a bini na su sentencia, mr. Boom a duna e motibo pakiko acusado a bai den Hoger Beroep. Acusado tabata di opinion, segun P.G. coe e tabata inocente y ademas a usa den promer instancia tur e defensa formal, coe henter e tratamento di e caso tabata nulo, pasobra tur loke a socede promer coe dia 11 di december tabata nulo, pues tambe e notificacion di e „rechtsingang" y door di esey e „rechtsingang" mes tambe, pasobra nunca nan no a haci un otro notificacion.

„Coe e juez den promer instancia mi ta di opinion, coe e defensa aki ta injusto". E dunamentu di „rechtsingang" segun mi ta completamente valido", segun P.G., coe a agrega, coe Corte a aproba e verwijzingsbeschikking, aunque tabata tin diferente vormverzuiming, y ya coe Procureur Generaal a bini na acuerdo coe e opinion di Corte, e no ta hanja, coe mester sigui papia mas tocante esaki".

Declaraciones mentiroso di Croes

Ora coe esaki ela caba coe e defensa formal, P.G. a sigui coe e pregunta coe si tin prueba di loke nan a acuse. Enberdad Richardson a worde falta y enberdad Croes a podera intencionalmente di un suma di f. 2.-400.—? E P.G. ta hanja proba coe dia 1 di April di anja pasa Kock a hiba un mandato na e kassier, a ricibi placa pa esaki y a duna Croes e placa aki — den un enveloppe—. Pa parti merdia J. A. Richardson a bini pa e placa aki na oficina di Croes. Richardson a declara dos biaha bao huramento, coe e no a hanja e suma completo; declaraciones, coe ta klop coe loke ela bisa caba na polis y tambe na rechter-commissaris. Acusado, segun mr. Boom, ta sigui bisa, coe ela paga e suma completo. „Loke mester awor ta", segun P.G., „verigua e creibilidad di tur dos e declaracionnan". Ela hanja e declaraciones di acusado riba diferente puntos esencial, sospechoso. Ela tuma lo siguiente como ehempel:

1. pagamentu di e mandato:

Semper Croes a declara, coe Kock tabata presente ora di firmamentu, esaki ta contra e declaracion di Kock y Richardson y te ayera Croes a bisa, coe ta posibel coe ela ekiboke.

2. Jamamentu di J. A. Richardson door di Croes via Calvin Richardson.

Riba e mainta di dia 1 di April Calvin tabata enberdad cerca Croes na kantoor y J.A. ta bisa, coe Calvin a jamele. Croes ta ninga esaki. Ora coe na ultimo ora testigo Kemp y Werleman ta bini coe nan declaraciones, segun P.G., nan no ta haci e asunto aki mas aceptable.

3. Jamada di Calvin.

Croes ta bisa coe e no a laga jama Calvin. Sinembargo Calvin ta declara coe esaki ta berdad. Kock tambe ta afirma e declaracion di Calvin y su senjora tambe.

4. Mandato back pa Financiën:

Kock y srta. Zichem tur dos ta bisa, coe nan no a manda e mandato pa Financien, despues coe ela worde duna ne deputado. Croes ta persisti coe ela mandele back.

5. Combersacion coe Calvin.

Calvin ta bisa coe dia 1 di April e no a papia coe Croes tocante su ventvergunning, Croes ta bisa coe si.

6. Combersacion telefonica coe consul Ingles.

Na Juni e consul Ingles ta jama Croes tocante e kestion di J.A. Richardson y Croes a bisa coe J. A. a bini caba cerca dje na April tocante e tekort di placa. Croes ta declara, coe Lees a pidi solamente pa informaciones. Sinembargo Lees ta declara completamente otro cos.

Tur esaki riba menciona ta pone P.G. bin na conclusion ne declaraciones mentiroso di acusado. Kock, asina ela sigui, na coeminzamentu di e vooronderzoek a duna declaraciones favorables pa Croes, pero despues a cambia esaki.

„Ta para cla, coe solamente Croes y Richardson tabata presente ora di e pagamentu", asina mr. Boom a bisa, y a agrega „No ta custumber coe un deputado mes ta paga".

Declaraciones di Richardson ta creible.

E ora ey ela coeminza coe e creibilidad di e declaraciones di J.A. Richardson. „En total e homber aki a duna declaraciones nuebe biaha, coe solamente riba 3 punto no tabata di acuerdo coe e declaraciones di e otro testigonan", segun mr. Boom. Despues di un averiguacion exacto door di Officier di Justitie, loke a sosede a peticion di acusado mes, a resulta, segun P.G. „coe no por worde papia di declaraciones falso y intencional di Richardson". E caso contra Richardson pues no ta worde sigui mas. E tres puntonan aki ta:

1. Protesta contra pagamentu di menos.

No ta di interes segun P.G. si Richardson a haci e protesta den parti di mainta of den parti merdia; loke ta importante ta, coe ela protesta, y door di esey ela duna di conoce, coe e no ta permiti Croes di tene resto di e placa. Di Calvin ela tende caba promer coe 1 di April, coe esaki a hanja f. 8.400.—, pues ela hanja sa, coe e mester a hanja mas of menos mes hopi. Ela bai cerca Consul Lees tocante esaki, loke ta di acuerdo coe loke e consul mes a bisa tambe. J.A. por a ekibokele ne momento di su protesta, pero esaki no ta motibo pa no kerele.

2. Bishita na oficina di kassier

Semper J.A. a bisa coe e no tabata den e oficina di e kassier huntu coe senjores Rojer, Roeloffs Valk, Kemp y De Cuba. Despues J.A. a cambia esaki y a bisa coe SI e tabata presente. E no tabata tin motibo pa e

Sigui lesa riba pag. 4

Bo ta kere?

Clara su tanta a dune un debchi y mesora ela ranca kier bai cumpra un icecream, pero e tanta a cohe tene y puntre:

— Pero Clarita, kiko hende mester bisa ora e hanja un regalo?

Pobercito Clara cu nunca un sa hanja nada a corda loke sa pasa ora su tata ta duna mama plaka pa cumpr cuminda, y ela bisa cu orgullo:

— Ta esaki ta tur loke bo ta dunami?

E DEFENSA

Mr. Frank Hartong A Ataka Sentencia Di Juez Na Prome Instancia

Peticion apoya door di Procureur Generaal y consejero pa pone su cliente den libertad ta worde rechaza door di Hof Sentencia dia 2 di April

ORANJESTAD: — Agradabel tabata pa constata, cu defensor di acusado awor dilanti di Hof, e aire exitado y un poco infiltra politico a bandona esaki, y ta procede riba un manera masha agradabel, manera nos tabata costumbra di dje antes, ademas manera mester ta semper den un rechtszaal. E tabata un pleidooi masha interesante, cu ta trese algun aspecto nobo.

Postura lyrico.

Mr. Frank Hartong ta cuminza su defensa riba un manera poco lyrico. E ta cuminza cu explica con segun e caso ta bai tratando e personanan, cu ta ocupa e rolnan principal ta cai poco-poco pafor, y na fin ta resulta nada mas cu poco papel, procesverbaalnan y otro cosnan asina. Esaki specialmente ta den ultimo fase ora cu esaki ta worde presenta dilanti di Hof, anto e persona di rechtercommissaris ta desaparece foi bista, y di dje ta keda ainda solamente un procesverbal. Asina tambe e huez den prome instancia, e tambe ta keda patras y su accionnan no ta notabel solamente loke ta para den papelnan. Loke mr. Hartong kier meen cu esaki ta cu e Huez di Hof por base riba loke papelnan ta conteni, toch cu esaki ta un perhuicio grandi, como e papelnan no ta indica den cual esferico e declaracionnan a worde duna y cón. Motibo cu e procesverbalnan aki no ta duna e aspecto correcto cu e y su cliente kende a sigui henter proceso di A te Z lo ta recorda, y mr. Hartong ta anuncia tambe, cu tur e cosnan chiki cu no ta worde menciona den e procesverbalnan den su pleidooi si ta hunga un rol grandi.

Atake riba e prome Huez.

Mr. Hartong pues ta habri e parti mas juridical tecnico di su pleidooi cu un atake fuerte riba e huez den prome instancia. E ta remarca sinembargo cu mester considera e atake aki como un atake juridico unicamente, pues sentencia di e prome huez a bini na curso cu tur calma y un harmonia masha agradabel. Introduciendo e defensor ta sigui, cu e ta partidario di „de strafprocedure in het Keurslijf", pues no interpretacion liber, sino, di sigui exacto loke ta para den boeki nan di Ley di Strafvordering. „Asina hopi hende ta pensa, „Ta Calvin sigur cu Fichi a haci tal cos" pues ami ta bisa: kiko ta para den boekinan di Ley? Su culpabilidad ta comproba?"

Pa cuminza mr. Hartong ta hanja cu motivonan di e prome huez na prome instancia di su defensa ta incorrecto, y segun su opinion huez a laga un parti di su defensa afor sin menciona, of na cierto punto no a comprende cierto cos, Orador ta indica, cu tocante esaki tal dia e exacto lectura a worde reporta correcto door di Beurs & Nieuwsberichten. E ta sigui, y e defensor ta bisa, cu nunca e la bisa — manera e huez ta bisa — cu e verlening di rechtsingang den caso Croes tabata invalido. E la protesta si contra esaki, pero a resigna na e decision di Hof. Loke ela bisa si tabata, cu Betekening di e beschikking, na unda rechtsingang ta worde ordena y ta cai den e termina. cual segun Hof-uitspraak no ta valido. Motibo, segun e ta di opinion, e betekening aki ta nulo, lo no tabatin reohtsingang concedi y asina tampoco instruccion.

Ademas mr. Hartong tabata contra e declaracion di e prome huez cu su cliente, e acusado deputado Croes, a keda na su declaracionnan di dia 10, 11 y 13 di December di anja 1957. Segun e sabi, senjor Croes unicamente a bisa cu e ta inocente y kier su libertad. Na unda e huez ta basa e declaracion menciona ariba ta keda un poco inclaro pa mr. Hartong. Na e tres declaracionnan di acusado, e defensor ta hala atencion, cu e declaracion id 10 di December no por wrode usa, pasobra tambe esaki segun beschikking di Hof ta cayi den e fase invalido.

Pa motibo cu e Huez na prome instancia si ta base riba esey, e ta haci cu mes sentencia nulo, segun mr. Hartong por demonstra juridicamente.

Repasamentonan.

Tambe mr. Hartong ta di opinion contra e repasamentonan cual e huez a usa pa yega na e decision pa e sentencia di nuebe luna preso na Dakota. Asina e huez ta declara: „cu acusado a duna motibo pa sospecha di su inocencia door di su negamentu pa contesta y duna un motibo aceptabel den barios puntonan di su declaracionnan y di testigonan, cual ta haci su declaracionnan menos creibel. „Tal consideracion mr. Hartong no solamente ta hanja ta incorrecto, pero hasta impasabel. „Silencio di acusado no ta un motibo legal, ademas cu acusado ta duna motibo pa su silencio" segun mr. Hartong. Otro consideracionnan di huez ta cu aunque declaracionnan di John Alfonso Richardson no tabata semper mescos y ta pone atencion pa tene cuidao, toch cu essentiale semper contenido ta mescos, y declaracion di John A. ta worde apoya door di declaracion di otro testigonan, manera di Kock, cu anto no tin duda, cu declaracionnan di John y Kock ta correcto. Tur e consideracionnan aki segun mr. Hartong tabata sin suficiente motibo. Tal di preguntanan por worde saca aki for: „Qual essentialia" „Kiko ta essentieel?" „Cual otro testigonan?" etc.

Specialmente mira, cu tin gran diferencia durante e prome tratamento den prome instancia entre O.M. y defensor, huez mester a pone su motibonan un poco mas detaya. Door cu e huez ta keda faya den esaki, su sentencia segun art. 206 di Wetboek van Strafrecht ta keda nulo, segun mr. Hartong, kende claramente no ta di opinion pa laga ningun prueba patras pa pone e sentencia di prome instancia riba un base los.

Despues di esaki algun declara-

Sigui lesa riba pag. 4

Relato di Polis

Tras di trali I

Dialuna pasa dos personas a worde deteni pa sospecho di hortamento. Tabata M.V. di 23anja di Santa Cruz y e hoben di 12 anja E.W.J. di Oranjestad. Esun menciona prome a horta un tire di auto y a duna un tal W.L.E. na Seroe Biento pa reparacion.

Tras di trali II

DiaMars ta worde deteni un hoben di 25 anja J. d. L.S. di Santa Cruz pa hortamento tambe.

Destruccion

J.B.B. di San Nicolas ta reporta na warda di polis cu nan a destrui su auto A-4518. Antenna tabata kibra y hopi rasca riba e porta dilanti ta loke e malvadonan a hasi. Recherche ta investigando e caso.

Ta perde cheque

DiaLuna Frederick Kelsick di Leliestraat no 40 ta reporta cu e la perde un cheque di $ 257.60 (ta bale la pena busca e cheque aki) y tambe devolve e cheque na e donjo.

Dede largu

Gerente di A.T.C. na Oranjestad ta ripara con dos mucha un di 11 anja y un di 13 anja ta hortando un vulpen foi den tienda, y ta reporta esaki, polis ta hiba e muchanan aki.

Dalmentu di auto

DiaMars mainta pa bandi di 8'or den Nassaustraat banda di parcela no. 180 dos auto A-1683 mneha pa senjora L. F.K. y A- 3482 maneha ma senjorita M.J.K. ta dal riba otro, Motibo: E senjora ta back y ta dal auto di e senjorita cu ta para, asto total ƒ 600.—

„Cuadalquivir" y „Vigilante" ta worde libra

ORANJESTAD: — Ayera ta yega informacion, cu e barconan Antillano „Cuadalquivir" y „Vigilante" a worde libra, despues cu nan a paga e boet cu nan a worde cobra. E barco „Cuadalquivir" ta propiedad di senjor Julio Quijada. Pronto e barco aki ta worde spera na Aruba, y anto nos lo hanja mas informacion con tur cos a tuma lugar, Si ta worde informa di bon fuente cu e boetnan no tabata asina halto manera cu nan a pensa prome.

Ministro Jonckheer i Kroon

DEN HAAG — E prome ministro di Antillas Neerlandes, Sr. E. Jonckheer, y e ministro di asuntonan social, C. Kroon, a sala ayera tardi cu un avion di British European Airways di Schiphol pa Corsou.

Campeon Peruano „Sportboys“ lo hunga na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars dia 25 di Maart lo hunga contra di un seleccion di nos isla e fuerte oncena campeon profesional di Peru „Sportboys". Apesar cu e profesionalnan di Peru no ta haci tournee na diferente pais manera e equiponan argentino y brasileiro den Sur America nan tin masha bon nomber. Un di nan reciente victoria den nan actual tournee ta ariba e seleccion di Haiti, campeon Centroamericano y del Caribe.

Nada menos cu seis biaha e oncena cu nos lo por mira den accion Diamars awor a obtene e titulo di Peru. Ultimamente nan a derrota e famoso equipo argentino „Riverplate".

Den e weekend venidero nan lo debuta na Corsow enfrentando e seleccion curazolenjo cu lo haci e tan discuti y comenta viahe pa Hulanda.

Nos seleccion ta practicando çu regularidad bao direccion di Janny Brokke y Lobo Ridderstap. Di e asistencia di e hungadornan na e dianan di practica ta reina satisfaccion.

Pa e amantenan di futbol indudablemente un gran oportunidad pa mira e profesionalnan di Peru den accion.

400 Slogan pa folder di Aruba

ORANJESTAD. — Ora cu dia 18 di Maart pa ultimo biaha tur e envelopnan dirigi na „slogan" touristenprijsvraag id mr. Tuin ta worde saca foi di brievenbus y agrega huntu cu otro cartanan cu a yega mas prome, ta resulta cu e cantidad total di sobre a pasa 177. Anto como varios di e sobrenan tabata conteni mas cu un „slagzin" e total ta subi ariba di 400. E remesanan aki lo wored entrega door di Welvaartsbureau na Bestuurscollege, cual lo tin e trabao dificil pa mira entre e 400 remesanan ta cual ta e „slogan" ta mas preferi. Un cos ta sigur lo mester tin uno cu ta bon pa e folder, y esun cu a enventa esaki, lo hanja un biaha ida y buelto na Bonaire of St. Maarten, un bunita premio pa un bunita envento.

Althea Gibson en Budge Patty wonnen te Caracas

De enkelspelen van het grote, internationale tennistoernooi, dat te Caracas op de schitterende banen van de Altamira Tennisclub de afgelopen week is gehouden,. werden gewonnen door de Wimbledonkampioene miss Althea Gibson en de in Parijs woonachtige Amerikaan en oud-Wimbledonkampioen Budge Patty.

Miss Gibson heeft echter in de finale van het dames-enkelspel heel hard moeten vechten, om de achttienjarige Braziliaanse tennisspeelster Maria Esther Bueno (van wie wij drie jaar geleden vanuit Mexico schreven dat zij de toekomstige Wimbledonkampioene zou zijn) te verslaan. De eerste set ging gemakkelijk met 6—1 naar miss Gibson. Toen werd het spel van de jeugdige Braziliaanse echter veel feller. Na spannende strijd won zij deze tweede set met 6-4.

In de final-set hebben beide speelsters tot de score 7—7 verbeten om elk punt gevochten. Het was tenslotte miss Gibson die deze finalset met 9—7 wist te winnen. Het Braziliaanse meisje gaat een grote tennistoekomst tegemoet, dat is nu wel zeker.

De na de oorlog in Parijs woonachtige Amerikaan Budge Patty, samen met Gardner Mulloy Wimbledonkampioen heren-dubbelspel 1957, won de eindstrijd bij de heren, door in de finale de snelvoetige Chileense kampioen en nummer 1 van Zuid-Amerika Luis Ayala met de score 6—3; 11—13; 6—3; 3—6; 6—4 te slaan. De reeds 34 jarige oud-Wimbledonkampioen speelde weer excellent. Zijn sterkste zijde is zijn uitstekend uitmanouvreren van zijn tegenstander.

Don Candy en Luis Ayala wonnen het heren-dubbelspel door in de finale Mervyn Rose en Warren Woodcock te slaan. Miss Gibson en miss Fageros wonnen de dames-dubbelspel finale door een overwinning op miss Janet Hopps en miss Maria Bueno.

Destajo aumentacion tabuleer-dienst

ORANJESTAD. — Diamars mainta na oficina di Dienst Openbare werken a worde teni e destajo pa aumentacion di e edificio na unda tabuleerdienst ta actualmente. E prijsnan tabata lo siguiente:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fl. 19.290.—
N. V. Bahama	„ 21.885.—
Marcial Tromp	„ 22.400.—
Petrona & Cro es	„ 25.800.—

E gunning ainda no ta worde duna.

De „Dean Perill" aan de grond gelopen en verdwenen

Het motorvrachtschip „Dean Perill" (een vroeger landingsvaartuig dat onder Britse vlag vaart) is ter hoogte van de monding van de Orinoco in ondiep water aan de grond gelopen. Het schip, dat een bemanning van negen koppen telt, heeft een landing zware machinerieën aan boord.

De sleepboot „Dauntless" (die zich naar de gesignaleerde plaats begaf) trof daar het schip niet aan en zoekt thans het gebied af.

De 19de verjaardag der Pauskroning

Vaticaanstad, 19 mrt.: — Het corps diplomatique heeft bij gelegenheid van de (overigens zonder enig officieel vertoon voorbijgegane) 19de verjaardag van de Pauskroning aan Paus Pius XII een gelukwens-telegram gezonden waarin de diplomaten zeggen eer te betonen aan „de verdediger van het natuurrecht en de beschermer van de vrijheden van de menselijke persoon".

Zoals gemeld was de officiele viering van de dag afgelast naar aanleiding van de veroordeling van de bisschop van Prato.

Politie-harmonie speelt zondagmiddag op Montagne

De politie-harmonie, onder leiding van dirigent Dimmendaal, die de laatste tijd zoveel sukses heeft met de volksuitvoeringen in de verschillende wijken en disrticten op Curacao, zal zondag op Montagne spelen. De uit 25 man bestaande politie-harmonie zal het concert geven op de overdekte speelplaats van het Dominicus College op Montagne.

Het programma bestaat uit lichte concertmuziek, walsen (ook Curacaose walsen), pittige marsmuziek etc. Aanvang van het concert om vier uur 's middags. Voor de bewoners van Montagne wordt het dus een gezellige middag, die ze zeker op prijs zullen stellen.

Suriname - Nederland tot 23 jaar ?

In verband met het bericht dat een Nederlands elftal, bestaande uit spelers tot 23 jaar in juli en augustus op Curacao enkele wedstrijden zou spelen tegen een Curacao's elftal (volgens CVB-voorzitter Mordy Maduro ook een Curacao's elftal tot 23 jaar) heeft het Bestuur van de Surinaamse Voetbalbond de KNVB uitgenodigd om het Nederlands elftal, na afloop van de trip naar de Antillen, ook een of meerdere wedstrijden in Suriname te laten spelen.

Het KNVB-Bestuur zal zich over deze invitatie nog beraden.

Het Nederlands elftal tot 23 jaar wordt op 26 juli op Curacao verwacht. De huidige planning is, dat het op 5 augustus in Nederland wordt terugverwacht.

Gaillard zal Tunesische tegenvoorstellen ernstig bestuderen

PARIJS, 19 maart: — De Franse premier, Felix Gaillard, heeft vanmiddag een onderhoud gehad met Humphry en Beeley, de beide bemiddelaars in het Frans-Tunesische geschil. Het gesprek duurde bijna anderhalf uur.

„Wij hebben aan premier Gaillard een overzicht gegeven van onze jongste besprekingen met president Bourguiba en de Tunesische ministers", verklaarde Beeley na het onderhoud. „Gaillard heeft te kennen gegeven, dat hij een diepgaande studie zal maken van de Tunesische tegenvoorstellen. Tegen het einde van de week zullen wij opnieuw een bespreking met hem hebben", zei Beeley.

Murphy beperkte zich tot de verklaring, dat hij altijd optimistisch is over het verloop van besprekingen.

Tachtigste zeeschip KNSM-vloot overgedragen

AMSTERDAM, 19 maart: — De vloot van de KNSM telt thans 126 schepen: namelijk 80 zeeschepen (met een totaal vermogen van 278.107 ton) en 46 Rijnschepen (totaal 30.158 ton).

Het 80ste zeeschip, het m.s. „Maron", is dinsdag, tijdens zijn officiële proefvaart ergens op de Noordzee, aan de KNSM overgedragen door ir. C. Rotgans, directeur van de N.V. Scheepsbouwwerf Gebrs. Pot te Bolnes.

Ir. W. H. de Kruyff (een der directeuren van Amsterdams oudste rederij) aanvaardde de „Maron" met „lof en dank voor de zorg die de bouwer als steeds in alle opzichten aan dit schip heeft besteed". Hij voegde daaraan toe, te hopen, dat de KNSM er in zal blijven slagen de gelukkig nog immer nodige boten uit eigen middelen „zonder injecties" te doen bouwen en zo te kunnen blijven voortgaan het waarachtige landsbelang te dienen.

De „Maron" is de derde van de zeven schepen van deze klasse (het closed shelterdecktype groot 4500 ton) die deel van de KNSM-vloot zullen uitmaken. Onder commando van kapitein H. J. Korver vaart de „Maron" op 2 april uit voor de eerste grote oversteek naar de West".

Volgens „Newsweek" overweegt Eisenhowers regering topconferentie met de S.U.

NEW YORK, 19 maart — Volgens het Amerikaanse weekblad „Newsweek" zou de regering om president Eisenhower ernstig een plan overwegen voor een topconferentie tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie. Volgens het blad zou men bij dit plan uitgaan van de volgende overwegingen: „Indien alle landen van de NAVO, of het merendeel daarvan, tot de conferentie worden toegelaten, zou het vraagstuk van het onderlinge overleg welhaast onoverkomelijke moeilijkheden opleveren. Rusland, dat met zijn vazallen niet met dergelijke moeilijkheden te worstelen heeft, zou om propagandadoeleinden, de de vertragingen uitbuiten die zich zouden voordoen.

Het schijnt volgens „Newsweek", dat merendeel van de Westerse mogendheden geen bezwaar heeft tegen een ontmoeting op het hoogste niveau tussen de Verenigde Staten en Rusland.

Polen verkoopt land aan boeren

Warschau, 19 mrt.: — Edward Ochab, de Poolse minister van Landbouw, heeft woensdag in het parlement verklaard, dat de regering van plan is verscheidene honderdduizenden hectaren land terug te verkopen aan boeren, omdat zij niet voldoende geld beschikbaar kan stellen om een goede bewerking van de Staatsgronden te verzekeren.

„Het zou in het belang van het Socialisme zijn deze grond in handen van de Staat te houden, maar dan op voorwaarde, dat de Staat er geld in steekt en de grond op een goede wijze bebouwt", aldus Ochab. „Hiervoor zijn echter honderden miljoenen guldens nodig voor gebouwen, machines en verbetering van de grond. De Staat heeft dit geld niet en zal het in de komende jaren ook niet krijgen."

De grond zal kunnen worden gekocht door arbeiders van Staatsboerderijen, gerepatrieerden uit de Sovjet-Unie en kleine boeren die hun grondbezit willen uitbreiden, aldus Ochab's verklaring in het parlement.

Eerste verhoor KLM-gezagvoerders door kantonrechter

SCHIPHOL, 19 maart: — Woensdagmiddag is het eerste verhoor voor de kantonrechter te Den Haag afgenomen in de zaak van de beide op staande voet ontslagen gezagvoerders van de KLM, de heren J. E. de Laat en L. Metz. In het request, ingediend door mr W. Baron van Haerbolte, de juridische adviseur van de Vereniging van KLM-vliegers, wordt verzocht het eenzijdige ontslag nietig te verklaren.

Ook de directie van de KLM was bij dit eerste verhoor vertegenwoordigd. Tijdens dit eerste verhoor zou worden gevaagd de dag te bepalen, waarop de zaak ter rechtszitting zal worden behandeld.

Geen verontschuldigingen

Een woordvoerder van de Vereniging van KLM-vliegers verzoekt voorts mee te delen, dat de berichten onjuist zijn als zou gezagvoerder De Laat zich bereid verklaard hebben verontschuldigingen aan de bieden aan de directie van de KLM.

De woordvoerder van de Vereniging merkte verder op, dat dergelijke onjuiste berichten de kans op geslaagde bemiddelingspogingen slechts kunnen verminderen.

Steeds minder vliegende KLM-machines

Naarmate de staking voortduurt, vermindert het aantal KLM-machines, dat nu nog het wereldruim doorklieft, gestadig, want van de meeste toestellen die uit het buitenland op Schiphol terugkeren, sluiten de gezagvoerders zich aan bij hun collegas, die het werk hebben neer gelegd.

Nadat woensdag het KLM-lijntoestel uit Johannesburg (een reusachtige DC 7C) op zijn basis was teruggekeerd, bevonden zich in totaal nog slechts 17 vliegtuigen der KLM in het buitenland. Er zijn zes op weg naar Schiphol, die daar vandaag zullen aankomen. Dan blijven er dus voor donderdag nog elf toestellen over, die naar Schiphol zullen terugkeren.

Conflict tussen Guatemala en Dominicaanse Republiek

GUATEMALSTAD, 19 maart — Het Congres van Guatemala heeft van de president geeist om de diplomatieke betrekkingen met de Dominicaanse Republiek te verbreken. In een motie wordt gezegd, dat hiertoe dient te worden overgegaan naar aanleiding van de inmenging van de Dominicaanse regering in binnenlandse aangelegenheden van Guatemala en de rol van Dominicaanse agenten in het complot, dat het leven heeft gekost aan president Castillo Armas.

Nog een „Verkenner"-satelliet in de lucht

Washington, 19 mrt.: — Wilber Brucker, de Amerikaanse minister voor het Leger, heeft medegedeeld dat het leger toestemming heeft gekregen voor een poging om nog een kunstmaan van het „Verkenner" type te lanceren.

Hij voegde hieraan toe, dat het hem onmogelijk was mede te delen, op welke datum deze poging zal worden gedaan.

Nog zeven kunstmanen

Dr. John Hagen (de technisch directeur van het „Project-Vanguard" van de Amerikaanse Marine, die maandag met succes een kunstmaan heeft gelanceerd) heeft vandaag meegedeeld, dat de Marine zich thans klaarmaakt om zeven nieuwe „baby-manen" af te schieten, die met tussenpozen van circa een paar maanden om de aardbol zullen worden geslingerd.

„Pompelmoes" en „voetballen"

De nieuwe satellieten van het „Project Vanguard" zullen groter zijn dan de experimentele „pompelmoes", die maandag door de Marine werd gelanceerd. Zij zullen een middellijn hebben van 53 centimeter en een tiental kilos wegen.

Elk van deze „voetballen" zal afzonderlijke instrumenten bevatten, „en dit is precies het doel van de afschieting van deze zeven satellieten", aldus dr Hagen, „omdat het niet mogelijk in een enkele satelliet of zelfs maar in twee of drie ervan alle instrumenten onder te brengen, die de Amerikaanse geleerden wenselijk oordelen naar de ruimte te zenden voor hun kosmische waarnemingen.

V.S.-raket naar de maan

James Edson, onderdirecteur van de afdeling voor Wetenschappelijk Onderzoek en Ontwikkeling van het Amerikaanse Leger, heeft verklaard, dat de Verenigde Staten in de komende maanden een raket naar de maan zullen sturen.

In een toespraak te Washington voorspelde hij verder, dat de Verenigde Staten omstreeks 1960 een bemande raket naar de maan zullen zenden en tegen 1975 een basis op de maan zullen inrichten.

NIEUWE POSTZEGEL IN MONACO

Ter gelegenheid van de eerste verjaardag van Prinses Caroline (de dochter van Prins Rainier van Monaco en Prinses Gracia) wordt een postzegel van 100 francs uitgegeven met de beeltenis van Prinses Gracia en haar dochter, Caroline.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dat lawaai komt niet van Dennis, hoor. Er zijn stratenmakers bezig".

„E bochincha ai no ta bini di Dennis, tende! Ta e hendenan ta drecha camino".

Trinidad bouwt industriestad

TRINIDAD: — Als een specifiek voorbeeld van de pogingen die ondernomen worden om de economische productie te verhogen, brengen wij u een relaas uit Trinidad waar een nieuwe „industriestad" in aanbouw is. Dit complex is gelegen te Sea Lots even buiten Port of Spain, de hoofdstad van Trinidad. Het ligt in de bedoeling dat fabrieksgebouwen opgetrokken zullen worden om vervolgens deze te verhuren aan ondernemingen.

De Regering is van plan een zg. „Industrial Development Corporation" op te zetten en een van de eerste projecten van deze Corporatie zal zijn de ontwikkeling van dit industrieel complex.

Naast de verschaffing van fabriekslocaliteiten zal er aan nieuwe industrieën ook op ander gebied hulp worden verleend. Deze hulp zal niet alleen op financieel gebied plaats hebben maar het omvat ook de opleiding en aantrekking van arbeidskrachten, de uitvoering van de sociale wetgeving, de verhouding tot de vakbonden en andere wettelijke en technische bijstand. Reeds zijn $ 6,000.000.— in het kader van het vijf-jaren ontwikkelingsplan van de Regering aan de Industrial Development Corporation toegekend, terwijl deze laatste de functies van de vroegere Economische Adviesraad zal overnemen.

B.G.-ers worden graag dokter

BRITS-GUYANA: — De Regering van Brits Guyana heeft op zijn Begroting van 1958 een bedrag opgenomen van $ 253.000 voor de toekenning van beurzen en het instellen van opleidingscursussen t.b.v. ambtenaren van de Overheidsdiensten.

Er werd echter besloten, geen beurzen toe te kennen voor de opleiding in de algemene medische wetenschap.

Deze beslissing is gebaseerd op het feit dat meer dan 100 Guyanesen op 't ogenblik op eigen kosten voor dokter studeren aan de Universiteiten. Dit aantal wordt als voldoende beschouwd om tegemoet te komen aan de eisen van de Openbare Diensten op het gebied van medische verzorging en openbare gezondheid.

Voordat da beurzen voor dit jaar op verschillend gebied worden toegekend werd er een overzicht gemaakt van de posten die thans door niet-Guyanesen worden bezet om er zeker van te zijn aan de vereisten in de toekomst zo veel mogelijk te kunnen voldoen.

School voor Malariabestrijding te Jamaica

JAMAICA: — De volgende maand zal er in Jamaica een opleidingsschool geopend worden voor deskundigen op het gebied van de Malaria-bestrijding. Deze school zal worden ondergebracht in de gebouwen van het Ministerie van Gezondheid, welke thans gebruikt worden als een opleidingscentrum voor ambtenaren van de Gezondheidsdienst en voor de kantoren van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau.

Dr. Peter de Caires, hoofd van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau, deelde onlangs aan de „Daily Gleaner" mede, dat deze cursussen 12 weken zullen duren. 20 Leerlingen zullen op elke cursus zitten. De cursisten zullen opgeleid worden door bevoegde deskundigen op het gebied van de ziektebestrijding. Het ligt ook in de bedoeling cursussen te houden die van kortere duur zullen zijn t.b.v. andere werkers op het gebied van de malaria-bestrijding. Deze opleidingsschool zal bekostigd worden door de wereldgezondheidsorganisatie uit een fonds van 75 miljoen dollar speciaal bestemd voor de malaria-bestrijding in het Caraibisch gebied en op het Amerikaanse continent.

Zowel de Wereldgezondheidsorganisatie zelf en het Panamerikaanse gezondheidsbureau als de Regeringen die aan deze laatste organisatie deelnemen, droegen aan het Fonds bij.

De strijd in Algerije

ALGIERS, 19 maart — De Franse veiligheidstroepen hebben in het afgelopen etmaal bij gevechten tegen de opstandelingen (vooral in de streken van Algiers en Constantine) 350 rebellen buiten gevecht gesteld en 9 mitrailleurs, 11 automatische geweren, één bazooka en 118 stukken vuurwapens buitengemaakt.

Prins Bernhard ongesteld

DEN HAAG, 19 maart — Z.H.K. Prins Bernhard heeft een lichte griepaanval gehad en moet gedurende enkele dagen het bed houden. In verband hiermee zijn alle afspraken van de Prins afgezegd. Zo zou de Prins vanmiddag het ontvangstcentrum van het Cultureel Hispano-Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut te Utrecht officieel in gebruik stellen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: The Sleeping Tiger
PRINCIPAL 8.00: Calypso Joe
AURORA 7.30: Creature with the Atom brain
SAVANETA 7.30: The Golditz Story

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Prachtige gift voor Poliofonds

Een dame in Amsterdam won onlangs in een radio-prijsvraag het formidabele bedrag van tien duizend gulden. In haar vreugde over dit zeldzame buitenkansje besloot zij een aantal zieken hierin te laten meedelen. Dank zij deze gulle gave steeg giro 969 van het Prinses Beatrix-Poliofonds te den Haag opnieuw met duizend gulden.

Voor de veiligheid op Jamaica

JAMAICA: — Op Jamaica waar een „Industrial Development Corporation" bestaat, werd door dit lichaam een bijeenkomst belegd.

Op deze vergadering werd besloten een „Industriele Beveiligingsraad" in het leven te roepen.

Het doel van een dergelijke Raad zal zijn om belangstelling te kweken in de kringen van industriele organisaties voor het probleem van de beveiliging van de arbeider tegen ongevallen.

De Raad zal de belangstelling van zijn leden-organisaties levendig trachten te houden op het gebied van de studio, de toepassing en de verbetering van de methodes ter voorkoming van ongevallen.

De Raad zal ook een geest van samenwerking tussen werkgever en werknemer trachten te kweken en te bevorderen en verder faciliteiten te verschaffen voor het verzamelen en verspreiden van vakkennis.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst, Aruba, verzoekt prijsopgave voor:

Het in- en uitwendig schilderen van de Watertoren te St. Nicolaas, met de daaronder gelegen kantoorlokalen.

Aanbiedingen in te dienen vóór of op 7 april 1958 des voormiddags 9 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens Bestek en Voorwaarden met tekening verkrijgbaar zijn.

Bij beschikking van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba d.d. 6 Februari 1958 is benoemd tot Curator over de onbeheerde nalatenschap van CHANG, KWONG CHING, geboren te Ting Hai, China, op 29 november 1898 en overleden op Aruba op 5 November 1957, zijnde zijn laatste woonplaats aldaar Renselaerstraat No. 7 te San Nicolas op Aruba, Mr. P. P. C. H. van de VOORT, praktizijn wonende op Aruba, kantoorhoudende aan de Nassaustraat No. 36 te Oranjestad op Aruba.

Allen die iets te vorderen hebben of verschuldigd zijn van of aan voormelde CHANG, KWONG CHING worden verzocht daarvan voor of op de 30 April 1958 mededeling te doen ten kantore van ondergetekende, Nassaustraat No. 36 te Oranjestad op Aruba.

De Curator
Mr. P. P. C. H. VAN DE VOORT

AVISO

Directiva di Soc. Mort. „VIRGEN DEL VALLE" ta suplica tur miembrosnan di Sociedad, di acudi na oficina di Secretario di Sociedad Sr. L. V. Britten, situa na Boliviastraat No. 3 (na Socotoro pabau di Speeltuin), pa duna informacion di nan adres, nan nomber y faam correcto a la vez nan number di boeki. Es convocacion aqui ta muy en especial pa motivo di reorganizacion di Sociedad como cu tin hopi contribucion atraza, y tambe pa drecha nos lista di miembros.

TUR MIEMBROS MESTER TRECE HUNTU CU NAN:

1. Boeki di Sociedad
2. Trouwboek of fe di bautismo
3. Adres caminda nan ta biba (si ta posibel scirbi ariba un pida papel)

Secretario lo ta na oficina for di dia 20 di Maart en adelante tur dia te 20 di Mei di 8'or di mainta te 12'or p.m. y di 3'or di merdia te 6'or p.m.

Pa orden di directiva di Soc. Mort. „Virgen Del Valle"
Secr. L. V. BRITTEN

PAGINA TRES

San Nicolaas Jrs A Kibra Invicto Di Victoria

Caribe a default contra Chinese Club

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico a acudi diaMars anochi na cancha di Aruba Jrs. pa presencia e dos partidonan di basketball cu tabata tin ariba programa pa e anochi ey. Pero grandi tabata nan decepcion ora cu ta uno so nan a mira, esta esun femenino entre Victoria y San Nicolas Jrs. E segundo partido entre Caribe A y Chinese Club no a worde hunga como cu e quinteto di Caribe no a presenta. Asina Chinese Club a obtene un victoria mas den e moda di mas facil posibel.

Esaki ta di tres biaha cu den e actual campeonato un equipo ta keda sin presenta completamente y sin tene e decencia di avisa directiva di Aruba Basketball Bond. Den dos ocasion e quinteto di R.C.A. a comete e desformalidad aki y awor Caribe ta haci meskos. Pa colmo e tres unico biahanan cu te ainda algo semehante a pasa ta den e clase A di masculino, caminda ta „suppose" di worde duna mihor basketball.

Tanto Caribe como R.C.A. ta equiponan cu tabata tin momentonan glorioso den e rapido deporte di basket. Pero e anja aki ambos a duna un pober calidad di mira y hunto cu e mal basketball ambos a demostra algo cu ta peor ainda, esta di no sabi cumpli cu nan compromisonan deportivo manera verdadero deportista. No cabe duda cu den e forma cu ambos a trata ta un perhuicio pa nos basketball. Ora cu e publico ta worde ganja den e forma aki, nan ta perde interes pa e deporte, loke ta masha logico. Y ora cu e interes desaparece di parti di e fanaticonan ta inevitable cu e deporte lo decae tristemente. Ta lastima di mira com e actual hungadornan cu ta forma e quintetonan di Caribe y R.C.A. no tin e interes, e amor pa sigi duna nan club gloria manera e hungadornan di e generacion promer cu nan si a sabi di haci.

Nos ta kere cu ta tempo pa directiva di Aruba Basketball tuma pasonan mas drastico contra di clubnan cu ta comete semehante desformalidad cu simplemente un wega perdi y ƒ 2,50 di boet. Nos ta kere cu un boet mas pisa mester worde imponi pa asina e directiva di e clubnan tambe tene mihor vista ariba e compromiso cu nan club ta aden ora cu nan ta forma part di un campeonato oficial.

San Nicolas Jrs 11, Victoria 8.

E unico partido tabata di e division femenino entre San Nicolas Jrs. y Victoria. E promer menciona tabata tin apenas cinco hungador presente, mientras cu Victoria tabata tin un „bench" hopi nutri.

For di principio muy correctamente Victoria ta usa e tactica di „Man to man" pa trata di cansa e hungadornan di San Nicolas Jrs. Pero nan no ta hanja mucho exito den esaki. E rapidez di Penpen Kock, Marcia Newton y Sidonia Muller ta mucho pa e victoriananan.

E promer quarter ta pasa sin ningun anotacion, pero luego den e segundo ora cu Victoria ta anota e promer fieldgoal di e partido San Nicolas Jrs ta empata rapidamente y cu un freethrow luego ta bai ariba.

E score final di e encuentro ta bira 11—8 na favor di San Nicolas Jrs., cu asina ta situa su mes den e promer luga den compania di Victoria. Ambos tin awor cuatro victoria y un derrota na nan nomber. Indudablement esaki ta haci e interes den e segundo round den e division femenina lo aumenta mas ainda.

Zenith Radio Co. ta bini cu un aparato nobo pa oido famoso

E ta worde bendi na Aruba Na Oduber-Kan N. V.

ORANJESTAD: — Den dianan aki ta bishita Aruba senjor Austin Ciganda di e compania Mausch & Lomb masha conosi na henter mundo, serca fa. Oduber-Kan, N.V. cu un tas yen di novedad. Basuch Lomb a hasi un convenio cu e compania di Zenith Radio, cu e compania menciona prome lo tuma cargo den bendementu di e aparatonan pa oido den extranheria. Y cu e aparatonan nobo aki senjor Ciganda ta yega Aruba.

Hopi hende, cu no ta tende mucho bon, of cu ta sordo mes, mester a juda nan mes anjas largu cu un aparato pa tende, cu ta consisti di un pateria semper mucho grandi y un waya ta pasa tras di nan horia. E systema aki, aunque nos tin di bisa, toch ta un bon solucion, tabatin hopi punto mas encontra, esun di mas grandi, ta cu tur hende mester sabi mes ora cu tal hende tin dificultad cu su oreanan, asina cu nan ta mira un waya ta colga tras di bo orea, pasobra na e waya ta bini contacto cu e bateria. Nos lectornan lo compronde cu lo no papia mes riba e trechter grandi cu nan tabata usa mas prome.

Awor Zenith ta trese riba plaza un aparato, cu ta hopi mas chiki, y ademas ta traha asina astuto, cu cualkier otro hende no sa cu tal hende tin fificultad cu su tendemento. Unicamente e patient mester bisti un bril cu glasnan special of glas gewoon. Ningun hende por mira nada. E triki ta cu e aparato ta arina chiki cu e espacio den barra di e bril ta basta pa cubri esaki. Pa stel e aparato tur loke mester hasi ta draai un konopi chiki patras y ta cla bo ta hanja e zonido preferible. E conneccion di bril na orea ta asina cortico, pues casi no ta notabel. Naturalmente den e orea si ta bini e contacto di costumbra.

Na Oduber-Kan tin un aparato completo cla pa tuma midi di bo orea pa sa con grandi mester traha e „Contenido". Senjor Ciganda ta hasi uso di su bishita na Aruba pa duna personal di Oduber & Kan na Oranjestad y senjor F. Leenman di Ragunath N.V. na San Nicolas, un idea con mester traha cu e aparatonan. Pa cualkier otro informacion cu gusto nan ta yuda bo na e importadoresnan.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Arnolda Antonia Trinidad kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Norma, tata Alexander, rumannan Ronny, welanan Anna, Antolina, welo Maximon, tanta y omonan, estimada madrina Ines Bernabela, padrino Otilio Kooter, bisa wela y demas familia tambe di Elodia, Guillermo, Jeta, Papi, na Corsow.

Many happy returns for Esmond Hodge from his friends Anna Jacobs, Dita Figaroa, Imelda Edgar.

— — —

E hobencita Mildred Evelyn Erasmus ta celebra su 3 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Coco, mama Rufina, rumannan Gust, Judith, Rudolf, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Fanchi Lacle, especialmente su madrina Elsa Croes.

— — —

Awe ta cumpli e bunita edad di 7 anja e chikitin Sonia Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Luisa, tata Lee Tromp, rumannan Dedetji, Ronald, Rudi, Efraim, Diana, madrina, Juliana Trott, padrino Minguel Jansen, amiguitonan, amiguitanan y familia y conocirnan.

STREANAN
ta anuncia awe

Pa e personanan cu awe den parti di mainta tin chens di tene nan mas reserva posibel, nan lo ta esnan mas favoreci. Poco prome cu merdia cosnan lo cambia di un manera remarcable, favoreciendo tanto interesnan personal como cooperativo.

Corage di e bon calidad y confidencia por worde expresa ventahosamente den asuntonan di industria, actividad promocional, sciencia, y hasta romance. Movementonan feliz y propicio oj cambionan favorable lo ta posibel, mientras cu contactonan na tempo lo speed up asuntonan. Pa parti di anochi ta bon ser realista y no mete den wishful thinking. Paz lo reina den anochi laat, cu tendencia pa trece sorpresa of persuacionnan agradable.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di Maart

C I N E

DE VEER 8.30: The Last Frontier
RIALTO 8.00: The Sleeping Tiger
PRINCIPAL 8.00: Calypso Joe
AURORA 7.30: Creature with the Atom brain
SAVANETA 7.30: The Golditz Story

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7 30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

Aniceto Ambrosio Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Soila, rumannan, Polito, Goy, Anita, Dominico, Eulogio, Jose, Max, cunja Mercedes, sobrina Rosalinda, padrinonan, madrina, tanta y omonan, primo y primanan, familia Tromp, Kelly, especialmente di su welo Leo Kelly.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Sira Maduro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Clemencia, rumannan Prins, Cobie, Juan, Jacob, Samuel, Rocky, Juanita Juliana, Petra, Eugenia, Gabriela, Anita, Andres, Octavio, Vio, Ivy, Chila y Hipolito.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja di existencia Raimundo Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Pablo, Nawa, Mai, Laura, Enrique, Ambrosio, Juliana, Dominica, Rigobertha, Rufina, Alejandro, subrinonan, amigonan Serapio, Mario Werleman, Simon Wernet.

— — —

Senjor Supriano Schwengle ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Eduvilia, jiunan, especialmente di su suegra Francisca.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 22

CAPITULO IX

NUBIANAN A BIN AGLOMERA NAN HUNTO

„Ta unda Meg ta?" e tata a puntra, ora cu el a caba di yega di su viaje na Glasgow i a drenta comedor, na unda e criar tabata drecha mesa.

„El a caba di yega cas, meneer. Lo e mester ta ariba pa e bisti panja", e mucha muhe a responde, quende a mira Meg drenta p'aden foi parque masha exita i pura.

„I senjor Guy? Unda esai ta?" e Laird a informa trobe.

„E ta den biblioteca, senjor. Mi ta quere cu e ta spera aya riba bo".

Immediatamente Gavin Hamilton a dirigié na e biblioteca, na unda el a contra cu Guy ta sinta ta huma cu un carra bon sara.

„Hallo, b'a regresa"? el a puntra laconicamente.

Su tata no a confie den su asuntonan cu el a bai pa e haci na Glasgow i ta p'esai e tabata sintié un poco fastioso.

Ballochean a cerra e porta di biblioteca i a bai cai sinta banda di su yiu cu un cara abatido.

„Guy, ultimo anjanan mi tabata continuamente den lucha contra tur sorto di adversarionan i m'a bringa cu alma i curpa pa nos tene cabez riba awa, pero ta manera a yega awor e ola desvorador foi cual no ta existi salbatorio mas posible. Lo nos mester trata na custumbra sin dje awor".

„Bo ta meen cu nos a perde Ballochean?" Guy a puntra.

„Precisamente. Ta quico otro anto lo mi por tabata quier meen? T'esai ta tur loque nos a resta. Ta hustamente p'e motibo ai mes e anciano Hamburger i su sobrino Morris Bien tabata aqui ajera.

„Miserablenan", Guy a responde indigna. „Bo n' quier meen cu nan tin nos completamente den nan poder?"

„Esai ta presisamente loque mi quier meen. No mira mi, pasobra awor e asunto ta serio i cierto. Apesar di esai bo n' tin nada di haber cu e asunto aqui. Si tin un hende cu tin derecho di kick algo, anto esai ta Ludo. I esai mes nunca no a expresa ni un pia di palabra, no obstante cu legalmente t'e ta heredero di Ballochean. I el a huzga e mehor idea di bai traha p'e percura pa su mes. Bo tambe por a bien sigui su ehemplo".

„I ora cu bende e hacienda ta quico lo para di nos?..... Mi ta meen anto ta quico lo para di Meg por ehemplo?"

Ballochean a hiza su skoudernan cu un indiferencia cu e tabata falta interiormente den un tal caso.

„E mucha ai mi n' ta comprende mas. E tabatin un bon chens pa porvenir den su man i ela larga esai bula. E por a casa cu Kessock cu tabata loco su tras, quende ta un hoben cu bon tipo i ricacho. Mi ta quere cu Meg lo ta quere sigur cu tin fortuna dera bao di tera aqui na Ballochean. I ta quico a pasa? Ata Kessock ta bai casa awor cu e yiu muhe di majoor Dove pasobra Meg a rechaz'e. Un rato pasa mi tabata sinta den trein hunto cu Lady Kessock i t'e mes a conta mi tur cos. Si e ta quere cu t'asina ai lo e por sigui haci, anto t'e mes mester sa, pasobra hasta papia m'a papia cun'e i ela lamta boz cu mi. Tur loque mi a resta aqui na Ballochean ainda ta debenan cu ni e hendenan cu mi debe no ta tuma molester mas di bin cobrami mes".

Guy a murmura algo i e tata a continua:

„Majan e dos hombernan di Glasgow ai ta bolbe bini aqui pa bin pasa weekend hunto cu nos. Aparentemente nan ta parce masha satisfecho over di nan ultimo bishita aqui. I nan ta desea na ripiti esai. Mi mester mira com mi ta haci cu Meg, pasobra e n' quier mira e hendenan ai cu wowo. E no ta gusta nan, pero ta di masha tanto interes cu hustamente Meg trata e hendenan aqui cu gracia".

E dos hombernan aqui a come nan sol na mesa, pasobra Meg a larga sa cu e ta sinti masha dolor di cabez. I el a queda den su cuarto. I aunque cu e mucha muhe aqui tabata munstra su mes fuerte, ningun hende no por a figura nan cuanto e pober aqui tabata sufri.

Enter anochi e no a cerra su wowo, pasobra e tabata lucha contra e pensamento na Kessock i masque quico e haci e no por a stop di pensa riba e homber aqui. Su amor pa Kessock tabata mucho grandi i e hoben no tabata bal esaqui. I si en realidad e tabata sa quico tabata nifica berdadero amor, anto masha tem caba lo el a lubida Hew Kessock pa semper i a trata na sak'e foi su memoria....

Ya el a traha su plannan pa e dia ai caba. Tan pronto e tabata cla lo e quier a bai Ayr pa e bai felicita Ellison, hustamente pa e larga Ellison comprende cu su compromiso cu Kessock tabata larg'e indiferente.

Na mesa di desayuno e combersacion no tabata bai cu mucho gracia. E tata tabata masha silencioso fuera di su custumber, pero ora cu nan tabata cerca di caba, e tata a bolbe bisa trobe:

„E hombernan cu ultimamente a bini ta bolbe bini awe tardi. Pues larga prepara tur cos mescos cu biaha pasa, Meg."

„Bo ta meen cu ta e aleman cu e popchi di exhibicion ta bolbe bini aqui?" Meg a puntra cu menosprecio.

„Si. Percura pa mas variacion den e cuminda di carni. Ultimo biahe esai no tabata completamente na mi smaak ainda".

E palabranan aqui a pone e mucha muhe corda unbez riba e slachter MacMichael. I como di naturaleza Meg ta bot, el a bisa e tata:

„Papa, ta masha facil pa bo sinta duna orden. Pero bo sa cu nos cuenta cerca e slachter a subi terriblemente alto?"

E tata a cerra su frenta.

„Ta pa un soquetada asina e homber ai por a risca kick cu bo?"

„Bo ta jam'e soquetada? Bo n' sa cuanto tempo pasa tin cu b'a paga?"

„Ai caramba. Bo tin di preocupa bo awor cu e asuntonan ai tambe?"

„Ta claro, pasobra mi tambe ta yuda come. I ta pasobra mi ta hende cu berguenza i orgullo, m'a puntre com alto bo cuenta ta i el a bisa mi esai tambe. No lubida cu slachter sol bo debe caba 173 pond i ta bini acerca e panadero, e homber di berdura, di lechi, di tienda i di pisca. Ta quico ta bo idea anto di haci cu tur?"

„Paga nan cuenta muy pronto — anto mas pronto cu bo ta pensa — probablemente otro seman mes caba", el a responde, mientras el a duna Guy un senjal pa e no entremete den e asunto aki.

„Un i otro cos ta depende di bishita di e Hamburger. E ta bini aqui pa bin discuti tur cos cu mi cu calmo".

Meg a lamta para i e tabata sintié masha desgusta di mester a bolbe contra cu e huespednan fastioso cu e no por a mira cu su bista. Principalmente esun hoben e no por a wanta su carinjonan continuo.

En realidad e tabata un hoben masha capaz i inteligente i pa bisa berdad e tabata un bon tipo tambe cu nechi cara. Ademas e tabata munstra hende cu placa tambe i e tabata aristocratico i toch Meg no por a want'e. Den bista di Meg e hoben aqui tabata un malbado cu tabata biba foi biennan di personanan cu a decai pa motibo di debe.

„Papa, n' tin un manera pa mi por bai na un hotel e weekend aqui i bisa nan cu mi a bai logeer afor? Lo bo pasa mas agradable cu nan durante mi ausencia. Mi ta quere cu ta imposible pa mi por trata nan decentemente tres dia largo. Bo mes sa mucho bon cu mi ta hende bot i mi no por disimula ningun hende mas tanto cu ta necesario".

„Ni de capotero. Bo n' tin nodi ni di contra cu nan masha - solamente na ora di comida. I esai nos por haci mas corto posible. I hustamente ta pa bo motibo Hamburger ta bini trobe, pasobra el a hanja masha bon sanger pa bo. I e ta desea di mira bo trobe. Aparentemente lo b'a haci un masha bon impresion riba dje. I mi ta quere cu e homber aqui lo mester a exager'e profundamente".

„Mi tambe ta quere esai, papa. Talvez lo el a comprende mi robez. Pa mi parti mi mira nan tur dos cologa. I ta stranja mi cu ta pa mira lo e ta bini, pasobra ni un momento sol mi no por a hera papia un palabra mucho cordial cu ningun di dos. Pasobra mi tabata sinti manera ta meimei di dos gangster mi tabata hanja mi".

I despues cu el a caba di bisa esaqui el a sali bai for e comedor i a bai den cushina pa bisa e ordernan na e kokki.

Banda di 11'or el a saca un bicicleta tur bieu, limpie un poco, bisti su handschoennan i a cohe camina pa bai felicita Dove.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Juan Corona ta bisa Kelly cu e no sa nada di e sombra negra, pero Kelly ta bisa, no bisami un homber manera abo di gran importancia mester sa kiko ta pasa aki banda.

Juan Corona ta rabia y eta bisa Kelly mi ta ripitibo cu mi no sa nada di sombra negra.

Nada bo no sa? nada? Kelly ta puntre dudoso.

Pues tende bon, un hende kier saca nos for di aki, pa medio di terror. Y Kelly ta describi e jinete misterioso.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Pero e no por a lamta para: su pianan tabata parce diripiente pisa manera lood. E ora ai numa el a tende com e posadera i e stranjero tabata basha grito di harimento i el a tende com e homber a bisa na tono sarcastica:

„Wel, wel, lo bo ta capaz di bisa cu ta e whiskey lo a baha den pia i haci esaquinan asina pisa. N' ta stranja, mi mucho, pasobra esai ta terrible sterki".

N'e mes momento e porta a abri i no a pasa ni 5 minuut cu e limosnero cu asina tanto tabata sinti dolor un rato pasa a drenta e cuarto awor bao di grito di harimento. E tabata balia i bula den e sala. De la manera cu absolutamente e malbado no tabata sinti ningun sorto di dolor, pero ta un comedia e tabata hunga i final di tur esaqui tabata un complot traha, pa gana e comerciante aqui n'e hotel.

Harry Hopkins cu apenas por a move su miembronan i poco poco a sinti cu su conocimiento ta bai larg'e, a bolbe reuni un bez mas tur su esfuerzo pa trata na conserva su sangre fria i su presencia di animo.

Cu ansia mortal el a ripara, cu su bon curazon a ocasiona su mes infortunio i contra su boluntad e no por a defende su mes contra e trio bandido aqui.

E homber cu barba tabata goza un mundo ora cu el a mira Hopkins den e situacion aqui.

(E ta sigui)

Eerste Kamer i asuntonan di Ultramar

DEN HAAG — Eerste Kamer a accepta e presupuesto di asuntonan ultramar sin voto individual.

Ministro Helders, quende a cuminza cu contestacion confirmando e satisfaccion dje miembronan di Kamer tocante e biahe di Princesa Beatrix, a cologa na dje e palabranan di Sr. De Dreu, cu hopi contacto personal ta di mas importancia cu un splicacion huridico di e statuto te den detallenan.

Segun e ministro Sr. Algera a avisa cu derecho tocante e statuto, contra perfeccionismo, no solamente en conexion cu e formulacionnan, pero tambe den checutacion di stipulacion, pasobra esaqui por causa gran dificultad. Segun Mr. Helders e tambe ta di opinion cu den futuro mester tene cuente cu e aviso aqui.

Sr. De Dreu a discuti aumento di convencionnan den aplicacion dje statuto di acuerdo, pero cu ta origina pa motibo di custumber. E ministro por uni su mes completamente cu esaqui.

E condicionnan stipula pa Sr. De Dreu pa aumento di tal convencion: stimulacion y mantenementu di bon relacion, e gana di biba hunto y confianza mutuo den e atmosfera comercial y personal. y tambe obhetonan y idealnan comun. ta necesario pa realisacion dje relacionnan nobo.

Sr. Algera a discuti garantia di husticia y e muistra riba un hecho cu a tuma lugar poco tempo pasa; un persona importante politico na Antillas a haci un ataque violente riba e huez, quende a duna sentencia di un dje miembronan di e partido dje persona. Sr. Algera a mira den esaqui un elemento alarmante y no menos den e hecho, cu e corant „La Prensa" a haci declaracion burlante tocante podes hudicial y asina a derriba autorizacion di poder hudicial.

Ministro Helders tabata di opinion cu e mester consenti cu Sr. Algera, ora cu e duna mayor balor na loque e mes persona a bisa na 1954; Sr. De Vos van Steenwijk a caba di cita un pasahe for dje discurso ey; di cual ta resulta asina claro, cual gran sintimentu di husticia ta tene nos hunto den Reinado, Por lo demas ministro Helders a recorda e aviso contra perfeccionismo.

Sr. De Dreu a menciona, cu parlamento Hulandes lo no mester discuti asuntonan di Reinado, si e no convoca pa e motibo ey un reunion separa di Eerste Kamer di Reinado, y den presencia dje dos ministronan plenipotenciaro.

En conexion cu esaqui orador tabata quier haci dos observacion: prome e pregunta si un tal prohibicion na Kamer lo ta en acuerdo cu e pleitu di Sr. De Dreu pa espacio den aumento dje convencionnan, un espacio cu mester alcanza pa medio di discusion di cierto asunto den circulo hancho, pues no solamente den Eerste Kamer di Reinado. Na segundo lugar e ministro ta di opinion cu ningun stipulacion den statuto ta duna e ministronan plenipotenciario autorizacion solamente den discusion di proyectonan di ley di Reinado.

Casi tur e oradornan a dicidi di no discuti e asunto di deportacion di Sr. De Wit, pasobra nan no ta considera esaqui oportuno den e estadio actual dje asunto aqui. Pa e mes motibo orador no a discuti e resumen tocante e asunto di Sr. De Vos van Steenwijk.

Huntu cu Sr. Kropman e orador tabata di acuerdo, cu tin tur motibo pa confianza mutuo y cu e statuto ta pidi un gobernacion cuidadoso y sabio, y ta necesita tal tambe.

E colaboracion den Comision pa Caribe seguramente lo bira mas estrecho en bista dje desarollonan politico den e territorio den e ultimo anjanan.

E perspectivanan pa anulacion dje derechonan di Antillas Neerlandes pa Venezuela no ta favorable.

P. G. a constata desflaco

Continuacion di pagina 1

ganja conscientemente tocante esaki. Despues a resulta tambe coe aki por worde papia di un ekibocacion. Aki tampoco, segun P.G. por worde papia di intencion.

3. Formaat blanco

Semper Richardson a declara coe ela firma e mandato en blanco. Despues ela agrega coe tabata posibel coe tabata tin letternan gedruk ariba. Ela pone, segun P.G. solamente un biaha su firma riba e mandato. Ta posible, coe e tabata bao di e impresion, coe e resto tabata blanco, ta posible coe e no a weite henteramente. Door di esei e no tabata sa exacto cuanto ela hanja di menos, loke ta klop coe su declaraciones. Ademas e tabata emociona y nervioso; a cause hopi dificultad pa e pone su firma. Ademas tabata pa promer biaha coe e chauffeur di taxi simple aki a bini cerca un deputado. Tin un distancia grandi entre e dos hendenan aki. P.G. a jama esaki un aparicion coe masha tempu ta conoci psychologicamente, coe hopi emocion ta causa di ecogimiento di consenshi y aparentemente ta esaki ta e causa di e declaracion di e „mandato blanco". Pues aki tambe no por worde papia di un mentira intencional.

Si P.G. ta di opinion coe mester tin cuidao coe e declaraciones di Richardson, pero su declaraciones ta worde afirma, door di loke e otro testigonan a declara. Acusado a keda en falta di drecha e declaraciones di testigonan. Den e caso aki pues ta para e declaraciones mentiroso di acusado cu ta coopera na e prueba pasobra si e tabata inocente, no tabatin motibu pa sconde berdad.

Sentencia mucho pisa.

Despues di esaki P.G. a sigui riba loke Officier ya a nota di jurisprudentie y di locual e defensor a pone contra esaki den su pleidooi. Ela bini ne conclusion, coe huez den promer instancia a proba e desfalco. Pero si P.G. ta di opinion, coe e castigo coe a worde exigi den promer instancia tabata mucho pisa. Pidiendo aprobacion di e sentencia, ela exigi un castigo di prison di seis luna, kitando voorarrest.

Mr. Hartong su defensa

Continuacion di pagina 1

cionnan di testigonan ta worde trata un biaha mas, y naturalmente esun di John A. Richardson y un bes mas orador ta keda sorprende cu e prome huez y P.G. ta keda wanta riba e base di „essentialia", cual segun e serca barios testigo manera John A. ta parse desconfiabel. Pues es testigonan aki tocante mas cu un punto ta declara diferente cos.... toch e balor essential di nan declaracionnan ta keda sin cambia y pa e motibo ayi confiabel!

Dos persona solamente den un camber.

Ademas mr. Hartong ta comproba un biaha mas, cu durante pagamento di e placa dos persona solamente tabata den camber di e deputado, Esakinan tabata senjor Croes y John A. Kiko a tuma lugar aya den, esey semper ta keda un pregunta grandi juridicalmente. Tactico mr. Hartong ta agrega cu si un di e otro hendenan ta sali foi di e camber cu menos placa cu otro a hiba paden, esey ta posibel tambe pa motibo di otro manipulacion, manera un regalo, placa pa cualkier otro cos etc".

Nada di Meineed di J.A. Richardson.

Mientras senjor Croes cada rato cu un movicion nervioso ta limpia su bril, of ta seca su cara cu un lenso, mr. Hartong ta sigui analiza declaracionnan di testigonan e ta bolbe dirigi su lansa riba John A. cu nunca a bisa un palabra, toch cu mei anja despues sa di bisa, cu tabatin un formulario blanco, poco despues ta cambia e declaracion aki: No henteramente blanco, pasobra tabatin algun cos scirbi er toch den todo caso e no tabata yena" ora cu mr. Hartong durante e prome instancia ta puntrele, pakiko e no a bisa nada di esaki na polisnan anteriormente, e chofer di taxi ta contesta „I Wanted to keep it a secret" (nan ta hari poco poco riba e tribuna despues di e frase ingles aki) door di esnan cu no ta comprende gran cos di e raad aki cu ta tuma lugar henteramente na Hulandes). Cu e mandaat tabata debidamente yena, despues a worde comproba. Asina tambe e testigo principal aki ta bisa cu nunca e la topa cu senjores Roeloffs Valk, de Cuba y Rojer den camber di eilandskassier, mientras e otro tres personanan aki ta bisa cu si. Cu O.M. a ordena un psychiater (dr. Waszink) pa duna algun informacion tocante John A. ta haci orador conclui cu O.M. tambe lo desconfia declaracionnan di e testigo principal aki. Ademas tabatin e conclusion, na e invegstiacion di huramentu falso y despues tambe pa motibo di acusado contra John A., un conclusion cu ta bisa: cu di huramento falso no tin posibilidad, pasobra esaki no ta worde comproba, y mr. Hartong no ta hanja motibo pa duna su opinion na kerementu di declaracionnan di e testigo aki.

Podiser e no a conta e placa bon?

Papiando di dr. Waszink, e psychiater, e defensor ta keda hanja stranja, cu John A. ta declara cu wel e la mira e druknan riba e mandaat, toch no e cifranan! Tambe e ta keda hanja acceptabel. cu e testigo no ta ripara completo con e formulario ta, pasobra nervio tambe lo ta conta den asunto ora cu e ta conta e placa cu e ta hanja di e deputado: podiser e la conta malo....

Dr. Waszink a declara tambe cu John A. ta un persona basta primitivo y sencillo, pero e abogado ta puntra su mes si ta berde cu John A. ta asina inocente manera tanto hende ta kere. Y Mr. Hartong a yama atencion riba e bibesa di e homber aki ora cu ela pone su negoshi na nomber di Srta. Hanson pa e por a evita di paga belasting. Pero Sr. Richardson ya a yega di yena un papel di belasting un bes caba mustrando su entrada for di e negoshi ei y cu lo e la gana durante di e tempo cu e no a traha como chauffeur. „Pesei e no mester bini ni na remarca pa danjo y perhuicio". asina e abogado di Sr. Croes a bisa.

Ainda no tin pordon pa Officier

E declaracion di e ex-bode Kock ta loke Mr. Hartong ta considera loke menos hende por kere. „Pa e Officier e testigo cu no ta digno di fe a bira e testigo sinembargo digno di fe mesora cu ela conta cu e no tabata aserca na e pagamento". „Si bo tambe ta hanja asina", asina e abogado a sigui, „anto toch lo mi kier mustra bo riba un cambio importante den su declaracion, es decir e pretencion nobo cu e deputado nunca no a indusie na ganja". Esei e tempo aya ela bisa den e oficina dje officier y esei ela ripiti ayera tambe.

Papiando di e hecho cu e testigo no a trece e version nobo aki durante tratamiento den prome instancia y e manera stranjo di actua di Openbaar Ministerie den esei, un actuacion cu e defensa no tin derecho di trece den dje caso, Mr. Hartong a observa: „tin un proverbio frances cu ta bisa: „tout comprendre e'est tout pardonner", pero mi no a comprende tur cos y pesei mi no por lubida tampoco.

Tocante dje declaracion dje acusado kende Diamars merdia di repente a bisa cu toch tabata posibel cu Kock no tabata presente na e pagamento, lo cual anteriormente semper ela pretende pertinentemente, Mr. Hartong a observa cu e deputado tabata dje opinion ei pasobra Kock riba un pregunta anterior di Sr. Croes cu Kock por tabata ei toch, ela contesta cu e tabata ne pagamento.

E acusado tambe tin derecho di bisa algo otro

Cu respecto na e declaracion dje deputado tocante di cua Mr. Hartong ya a observa cu tin eiden un punto claramente esencial cu semper ela ninga di a desfalca e plaka, e abogado awor a observa cu toch lo mester acepta, cu si e testigonan di kroon semper bai por cambia nan declaracionnan, anto su cliente kende te awor semper a pretende e mesun cos, anto e tambe lo por bisa algo otro sin nodi di desacredita su mes cu esei.

Mr. Hartong en cuanto e parti en forma a referi Hof pa e derecho di prueba di acuerdo cu Wetboek van Strafvordering Curacao, na loke ela explica extensivamente tocante di esei den Prome Instancia. Pero ela agrega aserca cu un declaracion ninga di un acusado mester ta „redegevend".

Lees atrobe

Di un manera awor masha calmo un atake a worde lanza contra dje viceconsul ingles Lees, „kende a haci uso di nos Wetboek van Strafvordering, pero ora cu na zitting ela worde yama como testigo a hanja bon di bisa: „Her Majesty's Government does not permit me to answer questions". Mr. Hartong ta di opinion cu loke Sr. Lees a declara no mester worde usa y manera e prome juez probablemente tampoco no a haci.

Ela pidi liber

Mr. Hartong despues a bisa cu su cliente a sufri hopi ultimo lunanan, un sufrimiento cu a bira mas grandi, pasobra varios biaha durante di tratamiento di e caso ela worde ofende. E abogado den e coneccion aki a recorda atrobe na e detencion inespera dje deputado, e huisarrest, cu ela worde hiba atrobe Dakota. Despues di a mustra atrobe con Sr. Croes a duna Hof toch su cooperacion, e abogado a duna di conoce di por referi cu confianza na Hof, pero cu tur respeto e ta di opinion cu e conclusion di Hof lo mester ta absolucion.

Sperando uitspraak di jueznan ela pidi pa pone Sr. Croes na libertad.

P.G. tambe ta eens cu ponemento liber

Den su repliek Procureur Generaal Mr. Boom a combati diferente pretencion y argumentonan di Mr. Hartong manera en relacion cu e declaracion di Sr. Croes dia 10 di December, e conclusion cu e juez a saca for dje kedamento ketu di e acusado.

Segun e ta opina cu e juez ei tabata completamente den su derecho. E investigacion di e psychiater di e skirbimento di John A. e P.G. a acepta como un compliment dje actitud prudente di Openbaar Ministerie, cu no a desperdicia ningun medio pa por trece na cla e berdad y nada otro. Cu respecto na loke Mr. Hartong a bisa dje officier, P.G. a mustra cu no tin nada di pordona, pasobra no tabatin nada di tene scondi of cu a worde teni scondi. Tampoco Mr. Boom no ta mira motibo pa duna mucho balor na declaracion di Sr. Lees.

Por lo demas ela bisa cu lo e no bai contra dje peticion pa ponemento liber dje acusado, una ves cu e investigacion den e caso toch a keda completamente termina y toch no tin nodi di duda cu Sr. Croes lo bui bai. Sr. Hartong e ora ei a hanja oportunidad pa tene su dupliek y ora cu ela bolbe cuminza riba e declaracion di Mr. Bouwer y Kock, e president a stop e cu e observacion cu no mester papia mas ai riba pasobra actuacion di Openbaar Ministerie no ta bini na discusion.

Atrobe pa Dakota

Despues di un pauza di mas o menos shete minuut Hof a bolbe atrobe cu e Participacion cu no tabatin motibo pa acepta e peticion dje abogado. Despues cu Sr. Croes a hanja ocasion pa haci un ultima declaracion, ela exclama pa di tanto biaha: „Senjor President mi ta inocente, mi no a comete desfalco.... Esaki ta tur cos".

E ora ei Mr. Povel a cerra e sesion despues di a declara cu Hof aki na diescuater dia, 2 di April pa 9 or di mainta lo duna sentencia na Corsow. Den e „Caso Croes" cu Mr. Hartong den su pleidooi dilanti di prome juez a yega di yama un chiste siniestro di 1 di April, por lo tanto lo no tin sentencia duna riba 1 di April. E fecha ta bira 2 di April, esei ta precisamente 366 dia despues cu e desfalco a worde comete.

A.N.V. lo extende su actividadnan: un toneelclub y Neerlandiadagcommissie a worde estableci

Edificio lo bini cla fin di e anja aki

ORANJESTAD: — Tabata tin mas of menos binti hende na e reunion anual di miembronan di Algemeen Nederlands Verbond diamars anochi na Trocadero.

Mitar di e cantidad aki tabata miembronan di bestuur, coe tabata presente, coe excepcion di un homber. Durante e rondvraag den e reunion aki diferente observaciones di e miembronan a bini adilanti y di cual directiva a tuma nota. Nan a haci diferente proposicionnan pa nan bai dirigi A.N.V. den actividadnan nobo. Pues awor coe e trabao preparativo y grandi pa e Cultuurcentrum ta tras di lomba, A.N.V. lo por bolbe sigui riba su tarea propio: e extendimiento di e pensamento di Idioma Hulandes.

Toneelclub

Pues asina nan a jega na establecimiento di un toneelclub aparte pa A.N.V. Te awor tabata e custumber, coe un grupo chikitu di hende di A.N.V. mes ta traha y hunga un comedia de bez en cuando. Den e reunion nan tabata di opinion coe lo ta mihor pa nan lamta nan mes club, y na cual kende coe kier lo por bira miembro — tur miembros lo hanja un circulario tocante esey — y e club lo tene henteramente ocupa coe trabao di comedia; en lo futuro — segun ta worde spera — nan lo usa tambe e ayudo tecnico di e regisseur nobo di Sticusa. Den e club aki senjor Th. Hese tabata tin puesto como presidente y C. van Dam, C. Dekker en B. W. Roeloffs Valk.

Dia di Neerlandia

Tambe a worde papia hopi tocante di e dia di Neerlandia. Nan tabata di opinion, coe mester bini algun cambio den esaki, coe A.N.V. mester bai consulta tocante un otro moda pa celebra e dia aki, en bez di e manera, coe de-laster tempu nan ta celebre.

Pa esaki tambe nan a lamta un comision aparte, den cual a tuma parti senjores W. de Rooy, presidente y alavez W. Poeze, A.J.M. Poppe y G. Schagen.

Tambe nan a hanja un proposicion pa tene pelicula pa mucha y pa usa e placa aki pa e fiesta tradicional di Sinterklaas, un proposicion, coe a hanja masha hopi aplauso, mescos coe e idea tambe pa prone e hoofdbestuur na Hulanda pa kita e 40% di contribucion. Ne momento aki ta asina, coe 40% di e contribucion mester bai pa Hulanda, un pagamentu, coe A.N.V. no por permitie. Den e reunion nan ta di opinion, coe Hulanda mester juda e division di Aruba. Pues aki nan ta forma un voorpost pa e Idioma Hulandes y ta basta stranjo, coe un asociacion chikitu asina manera esun na Aruba mester juda su ruman fuerte na Hulanda financiero.

Directiva nobo.

E medidanan financiero di A.N.V. no ta permitiele pa haci hopi salto coe un entrada total di ƒ 2.680.—. Si nan kier bai haci mas, anto mester di mas placa. Y ademas tambe coe na fin di e anja aki nan ta spera coe e edificio nobo lo bini cla. E apertura no lo socede sin worde nota, mas ainda coe huntu coe esaki lo cai e cincuenta aniversario di e division di Aruba.

E directiva nobo ta manera lo siguiente: Th. Hese, presidente, F.A. van Drimmelen, vice-presidente, E. Oehlers, 1e secretario, W. de Rooy, 20 secretario, J.H. te Winkel, 1e tesorero, J. Neeleman, 2e tesorero, C. van Dam, A.B. Kuiperi Jr. y B. Bouman, miembros. Den e comision di kas a tuma puesto senjores A.J.M. Poppe, F. de Hoop y W. Huismans.

Directiva nobo di La Fama

ORANJESTAD: — Dia 18 di Maart durante un reunion di directiva di Sportvereniging La Fama a worde nombra den bestuur nobo: Presidente Stephanus de Cuba, vice-presidente Jose M. Bislick, prome secretario Joseph M. Arends, segundo secretario Wilhelmus J. Diaz, tesorero Joaquin Bareno, segundo tesorero Jeam T. H. Hunt, y commisarionan Jan Maduro, Segund de Kort y Sipriano van der Linden.

Programma di Filmdienst pa muchanan

ORANJESTAD, — Dia 21 di Maart na San Nicolas y dia 27 y 28 na Oranjestad Filmdienst di Eilandgebied Aruba lo presenta algun pelicula pa muchanan. E programa ta consisti e biaha aki di mas o menos siete pelicula, manera un pelicula di boxeo, un pelicula di e ciudad mundial New York, uno di un macaco cu ta hunga pa piloto (Chim the Aviator) di Charly Chaplin y algun otro mas. Asina ta cu tin hopi cos pa hari. Tur e funcionnan aki ta cuminsa 7'or di anochi, na San Nicolas den Club Surnam y na Oranjestad den e bioscoop habri na Lagoenweg.

Resultado di weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Resultado di e ultimo weganan di ping pong ta lo siguiente:

Mariniers-Estrellas 0-10
Basi Ruti-Bonaire 7-3

E encuentronan cu mester a tuma lugar ayera den club di Estrella mester a worde aplaza un dia pa motibo di pasamento di slides di e ultimo fiesta di carnaval den club ayera nochi.

Waiternan di hotel a recohe trabao trobe

Tur waiter di hotel Curacao Intercontinental a bai traha trobe despues dje welga di Dia Luna anochi i antajera. Nan a reconoce e punto di vista exacto dje directie. Sinembargo otro seman lo cuminza discusionnan cu e liga pa nan por hanja mehor condicionnan di trabao, asina nos a tende despues cu nos a informa directie di hotel.

5 Aanja di prison

Suzanne Elaine Soule di California kende a mata su companjera na school pa e horta $ 160.—, ta scucha e sentencia di juez pa cinco anja cerra, sin ningun emocion riba su cara. Ela mata Catharine Elvins di 19 anja y e mes tin 20 anja di edad.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos Emely Solognier y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Rubia, mama Stebanita, ruman Hilario, Angela, cunja Luisa Angela. subrinanan Juny, Johnny, Dolfi, Selsa.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Francisca Wester kende ta celebra su 9 primavera pa parti di su tata Jan, mama Dilia, rumannan, madrina Minia Arends, muchanan di 3de klas di Maria School.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Porta ta habri i un montoon di cacho ta corre drenta paden esta e cachonan di Pepita y Lorenzo.

Ora nan a caba di corre pasa e vloer ta keda tur na marca di pia di cacho.

Lorenzo ta weta e loke e cachonan a hasi y e ta bisa, Pepita mira con e cachonan a hasi e vloer di cushina.

Kiko nos lo hasi awor?

Nunca nos no a pone e vloer den e condicion aki.

Pero Pepita ta tuma parti pa nan y e ta bisa no lubida cu nan tin cuater pata.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 21 MAART 1958 — No. 3090

Welga Di Pilotonan Di KLM A Termina

De Laat y Metz ta hanja nan trabao atrobe

SCHIPHOL, 20 Maart: — Segun a worde informa di fuente bon informa e prome pasonan pa un esfuerzo di mediacion na nivel haltu tocante solucion dje huelga cerca KLM na Hulanda. Na Utrecht tabata tin discusion informativo bao di direccion di un persona importante, loke mester precede un esfuerzo di mediacion, si esaki lo tin probabilidad di tin bon exito. E discusionnan lo continua. Tin probabilidad cu e discusionnan lo drenta un estadio decisivo.

Si ANP ta bon informa anto den circulonan di directiva y den circulonan dje aviadornan nan ta sigui e desarrollonan cu gran interes. Den tur caso ta sigur, cu tantu directiva di KLM como directiva dje union di aviadornan di KLM ta dispuesto na haci loke ta necesario pa trata di hanja un solucion razonable mas liher posible.

Segun ANP a worde informa ademas e dos partidonan tin confianza cu awor cu a haci e prome pasonan positivo, lo hanja un base razonable pa sali for dje impasse.

Presidente-director i.a. Aler di KLM a manda tur piloot di KLM un carta personal, den cual el a bisa cu nan no mester zaag e rama kita, riba cual nan mes ta sinta, awor ta e momento di pensa. Cuminza traha atrobe. Ta e unico caminda, cu un homber, cu ta pensa mas leuw cu awe, por haci.

Senjor Aler a avisa cu aumento di salario ta bira mas imposible, segun e huelga ta causa danjo pa KLM.

Den e edificio di tribunal na Den Haag a tuma lugar e prome interrogatorio den e caso cu e srs. de Laat y Metz, e dos aviadornan cu KLM a duna retiro, a presenta aya, pasobra e aviadornan aki ta di opinion cu e retiro aki tabata inhustifica.

FIN DI WELGA

E welga di pilotonan di KLM a termina. Awe e avionnan di KLM lo subi atrobe. Directiva di e asociacion di piloto a conseha su miembronan pa kuminza nan trabao tan pronto posibel, di mas tarda merdia 12 or, mientras directiva di KLM a expresa su disposicion di restora e pilotonan de Laat y Metz den nan puesto.

Esakinan ta e participacionnan principal, koe a worde haci ayera tardi despues di un conferencia entre directiva di KLM y e pilotonan na Amsterdam.

Ningun di ambos banda lo no tuma medida di represalia. Directiva di KLM lo no haci uso di su poder pa no paga salario koe ta corresponde na e dianan di welga.

Boto di pisca „Virgen di Coromoto" ta perdi

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa 9 or polis a worde informa cu Eduardo Nivelac kende hunto cu su amigonan Federico Request y Nivon Donker a bai pisca, te ainda no a regresa. E tres senjornan ei a bai pisca cu e boto di 24 pia largo „Virgen di Coromoto" na ZW di Oranjestad.

Antayera for di un or ya Havenkantoor a worde avisa y for di mitar di tres e boto di loods „Aruba" cu a bordo Sr. B.G. (Djidji) Martinus a sali pa busca nan. Ora cu ela regresa anochi pa 7 or sinembargo nan no por a discubri nada di e boto cu a perde.

E Havenmeester interino Sr. Lastdrager a avisa e ora ei tambe KLM, Radiodienst y Lago, di manera cu tur avionnan di KLM y tur bapornan di Lago tambe por a cuminza weita si nan por discubri algo dje boto. Bapornan den serkania a worde suplica di Radiodienst pa nan paga tino si nan por mira algo di „Virgen di Coromoto".

E boto cu a perde aki ta di bela y tambe e tin un outboard motor.

Relato di Polis

Boxmentu

ORANJESTAD. — Diarazon anochi laat tabata tin un boxmentu riba caminda grandi na Savaneta banda di cas di dr. Dennert. Aya nan a dal e auto di pasahero A-5033 y A-7022, resp. maneha pa J.A.M. y A.Q. No tabata tin accidente personal, pero si tabata tin basta danjo material: pa f. 700.— e ta worde calcula. Aparentemente Q no a duna preferencia.

Cerra

Diarazon L.J.K. di Santa Cruz a worde cera coe motibo coe ela comete imoralidad coe un mucha muher masha hoben.

Carambole

Diarazon den „Charles Poolroom" un desconocido a tira F.V. di 19 anja di edad coe un bala di biljart asina duro na su cabes, coe dokter mester a ganche. Polis ta buscando e hungado di biljart bruto aki.

Hanja y perdi

Ta masha stranjo con tin hende coe no ta pone suficiente tino riba nan biljechinan. Segun noticia di polis di Diarazon e dia ey so como 11 biljechi di L.L. a worde perdi. Pa coeminza un persona di firma Ecury a jama bisa, coe un desconocido a laga 10 biljechi henter den e negoshi ey. Ademas senjor William Jackson di Brasil 164 a perde dos pida y srta. Veronica Winterdaal di Magdalenastraat na San Nicolas tambe a perde dos pida. Alabez senjores E. V. Emanuel di Lago Heights 815 y A.C. Martis di Lagoville 154 huntu a perde nuebe pida mas.

Nos a keda masha contento di lesa den relato di polis, coe senjor R. Luciano, chauffeur di taxi A-452 ta mes honesto coe oro y coe no solamente ela trece na polis un boshi jabi, coe segun nos e lo a hanja den su taxi, pero tambe un „dos placa".

Violinista Henryk Szeryng ta bini Aruba atrobe

ORANJESTAD. — Di kunstkring nos a worde informa cu e famoso violinista mexicano di origen polaco, Henryk Szeryng lo bolbe duna dia 1 di April un concierto den Sociedad Bolivariana. Esaki sin duda ta bon noticia pa e amantenan di muziek na nos isla y nan lo ta corda ainda e conciertonan na anja 1954 y 1956 acompanja na piano pa e pianista spanjo Martin Imaz cu ela duna na Aruba.

E concierto dia 1 di April lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana pasobra e kerki chikito lo ta mucho limita pa e cantidad di publico cu lo acudi pa nan bai goza y aprecia Szeryng. Na su prome presentacion tabatin como 50 hende, pero na anja 1956 esei a subi te na 250, di moda cu Kunstkring cu tur derecho ta conta cu e biaha aki por lo menos 250 amante di muziek lo bai e concierto.

Szeryng kende ta pertenece na e violinistanan mas grandi di e temponan aki, practicamente durante di henter anja e ta haciendo tournee, principalmente den Europa.

Como e ta biba na Mexico e posibilidad ta existi cu e por bini aki bandanan de bes en cuando pa nos tambe por goza di su arte.

Caso Willemse ta bini dilanti awe na Corsow

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa di bon fuente awe mainta pa 9 or e caso di Commissaris di Polis di Aruba, Mr. W. C. Willemse, ta presenta dilanti di Ambtenarenrechter na Corsow.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan coe no a worde busca durante 12 te 18 di Maart 1958.

Cartas:

A. Arrindell Veronica
B. Bouchard E. R., Billinhuirt Almaida. Brade Peter Henrry.
C. Cross Marguita. Carty Alphonsine.
D. Duran Maria.
G. Gerlingsheath D.E.
M. Senora Martina.
N. Naar de Ana.
O. Olivier Mercedes.
R. Russel Sofia.
S. Smulers-Stok, Spancer Every.
W. Williams Mary. Sra. Winklaar.

Lou Arends y Leo Berlinski candidatos pa presidente di Lions

ORANJESTAD. — Durante e reunion, coe e Leones di Aruba a tene diarazon anochi, nan a pone e candidatonan pa directiva disponibel pa e anja di club venidero. Como candidato pa presidente a keda desponibel senjores Leo Berlinski y Lou Arends.

Tambe nan a papia un rato tocante e conventie anual di Leones di distrito E. na cual Aruba tambe ta pertenece. E conventie aki, coe semper ta un di e acontecimientonan mas principal di e anja di Leones lo worde teni foi dia 1 te 4 di Mei venidero na hotel El Curacao. Ta di spera coe un delegacion fuerte di Aruba lo tuma parti.

Bo ta kere?

— Mi amor, e beefsteak aki ta mescos cu soleer.

— Toch ta stranjo, e cosnan cu ba come prome cu nos a casa mester tabata basta strabagante.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

Voetbal

Het Russische elftal, dat zal deelnemen aan de wereldkampioenschappen voetbal en als één der favorieten wordt beschouwd voor de titel, heeft een bezoek gebracht aan aan Peiping (China). Zij kwamen uit tegen een team van het Rode Chinese Leger, dat speelde onder de naam „August First". De Russen wonnen de wedstrijd met 3—0. Met de rust hadden zij met 1—0 de leiding. Er werd niet bij vermeld of het een spannende wedstrijd was of dat het Russische elftal medelijden had met de Chinese wapenbroeders.

Te Tel Aviv in Israel werd een wedstrijd gespeeld tussen het Israelische voetbalteam „Hapoel" en een vertegenwoordigend elftal van Limassol (Cyprus). „Hapoel" won met 2—1. Limassol maakt een toernee door Israel.

Een van de beroemdste Poolse voetballers, de internationaal Kazimierz Trampisz, werd het vorig jaar geschorst wegens wangedrag op het speelveld. Trampisz, die een temperamentvolle jongen is, had de lollige gewoonte om, wanneer het publiek hem uitfloot voor de een of andere begane overtreding, zijn rug naar het publiek te wenden en dan zijn voetbalbroekje te laten zakken. Ondanks enkele waarschuwingen, bleef Trampisz met deze gewoonte doorgaan. Zijn „blote billen"-verachting voor het publiek werd toen niet langer meer getolereerd. Onlangs kwam hij voor het eerst weer in het veld met zijn club Byton. Byton won met 6—1 en Trampisz scoorde drie treffers. Zijn broek hield hij bij deze gelegenheid aan. De Communistische partij heeft echter inmiddels een fel protest laten horen tegen het weer meespelen van Trampisz.

Nadat de Russen hun Rode Legerbroeders met 3—0 hadden geslagen, kwamen zij in hun tweede wedstrijd uit tegen een vertegenwoordigend team van Peiping. In deze wedstrijd kwamen de Russen niet verder dan een 1—1 gelijk spel. Kwestie van diplomatie?

Een commissie, samengesteld door de Engelse voetbalbond en het Bestuur van de Engelse League, heeft de tweede divisie-club Leyton Orient een boete opgelegd van 20.000 gulden. Dit was de hoogste straf in de geschiedenis van de Engelse voetbalsport — aan een club opgelegd. Men had onregelmatigheden in de administratie van de club ontdekt.

Het Nederlandse jeugdvoetbalelftal, dat zal deelnemen aan het jeugdtoernooi van de Europese Voetbal Unie (het vroegere FIFA-toernooi), dat van 2 tot 13 april a.s. te Luxemburg wordt gehouden, is ingedeeld in een pool met Hongarije, Turkije, Roemenie en Griekenland.

Tennis

De challenge round voor de Davis-cup zal dit jaar van 29 tot 31 december te Brisbane worden gehouden. De wedstrijden zullen worden gespeeld op de Milton Courts, een tennisstadion ongeveer 2 kilometer buiten Brisbane gelegen. Het heeft een bezoekerscapaciteit voor ruim 18.000 bezoekers.

Janet Hopps, de Australische tennisspeelster die voor een sensatie zorgde door de Wimbledonkampioene Miss Althea Gibson in het internationale tennistoernooi te Barranquila in de halve finale uit te schakelen, heeft heus wel wat in haar tenniskraam. Zij won de South Florida tenniskampioenschappen door in de finale de jeugdige Braziliaansé Maria Esther Bueno met 6—3: 7—5 te slaan.

In ditzelfde toernooi sloeg de Amerikaan Jack Frost de Venezolaanse tenniskampioen Iyo Pimentel met 6—3: 6—1.

De Australische tennisbond heeft de namen bekend gemaakt van de spelers, die onder auspicien van de bond jaarlijks een wereld-tennistoer maken. Ook nu weer is de befaamde coach Harry Hopman als leider van het team aangewezen. Op toernee zullen gaan Ashley Cooper, Mal Anderson, Neale Fraser, Roy Emerson, en de juniors Rod Laver en Bob Mark. De bekende Mervyn Rose maakt een toer op eigen gelegenheid (waar hij financieel wijzer van wordt).

Ondertussen zijn er moeilijkheden gerezen met Mal Anderson, daar deze zijn vrouw mee wil nemen. Budge Patty en Gardner Mulloy wonnen het dubbelspel tijdens het Miami invitatietoernooi. Zij sloegen Jack Frost en Johann Kupferburger met 7—5: 7—5.

Sensatie heeft het bericht in Amerikaanse tenniskringen gewekt, dat Billy Talbert, de man die de laatste jaren de leiding had van het Amerikaanse Daviscupteam, van deze post is ontheven. In zijn plaats heeft de bond benoemd, de machtige man van het Californische tennis Perry T. Jones. Als reden gaf men op dat niet altijd een en dezelfde persoon een dergelijke functie moet vervullen. Er zal wel meer achter zitten, nemen wij aan.

De loting voor de Amerikaanse zone van de Davis-cup is als volgt: Amerika tegen Venezuela; Canada tegen Cuba; Brits West Indië tegen Argentinë. Israel, dat wegens plaatsgebrek in de Europese zone, in de Amerikaanse zone is ingedeeld, heeft voor de eerste ronde vrijgeloot. De indeling wekt veel critiek. Bijvoorbeeld Mexico en Chili spelen in de Europese zone en Noorwegen (dat zich om die reden uit de Davis-cup heeft teruggetrokken) werd ingedeeld in de Amerikaanse zone. Voor landen als Noorwegen en Israel, die weinig kans op een overwinning hebben, is het dan wel een kostbare reis.

Zwemmen

De famiile Konrads in Australië (geemigreerde Letlanders) is de beroemdste zwemfamilie aller tijden geworden, door de vele wereldrecords welke de 13-jarige Ilse en de vijftienjarige John op hun naam hebben gebracht. Het is een unicum in de internationale geschiedenis van de zwemsport. John heeft nu reeds negen wereldrecords op zijn naam staan. Men spreekt het vermoeden uit dat hij er in kan slagen alle zwemrecords op zijn naam te brengen.

Don Talbot, de 24-jarige zwemtrainer van Isle en John, is gedwongen zijn ontslag te nemen als onderwijzer. Het departement van onderwijs van de staat Nieuw Zuid-Wales verwijt hem, dat hij zijn leerlingen voor de lesuren heeft getraind en daardoor het risico nam, dat zij zich overwerkten. Die onderwijsautoriteiten aldaar zijn dus blijkbaar weinig sportmindend. Ondertussen is Talbot in verzet gekomen bij de Australische regering. Ook de Australische kranten beginnen zich nu met zijn geval te bemoeien en veroordelen de houding van de onderwijs-autoriteiten als: het land onwaardig. Het kan een nationale rel worden. Dat die puriteinse onderwijsautoriteiten zich nog happy voelen geloven wij niet.

Hoe groot de hegemonie op zwemgebied van Australië momenteel wel is, moge U duidelijk zijn uit de volgende gegevens. Van de 30 bestaande wereldrecords bij de heren heeft Australië er 18 in bezit. Daarna volgen Japan met 3 en Rusland met 2 wereldrecords. De Amerikaanse zwemhegemonie van voor de oorlog is totaal weggezommen. Bij de dames zijn de verhoudingen als volgt: van de 28 bestaande wereldrecords zijn er negen in het bezit van Australië, terwijl Nederland nog gelijk staat met evenveel wereldrecords. De rest is verdeeld over verschillende landen als Hongarije, Amerika en Engeland.

Base-ball

De beroemde Amerikaanse base-ballspeler Roy Campanella, die enkele maanden terug zeer ernstig werd gewond tijdens een auto-ongeluk en voor wiens leven men wekenlang heeft gevreesd, is nu aan de beterhand. Zijn ruggewervel is beschadigd, waardoor hij practisch verlamd is. De doktoren maakten vier dagen geleden bekend, dat hij nu zijn armen enigzins kan bewegen.

Micky Mantle, om wiens contract met de New York Yankees vele geruchten gingen, heeft uiteindelijk getekend voor het lieve sommetje van 72.000 dolar voor dit seizoen. Mantle ontving het vorige seizoen 58.000 dollar, Er zit dus wel een financiele promotie in het baantje van base-ballspeler. De Yankeespeler die het hoogste bedrag in de geschiedenis van de club heeft getoucheerd was Joe DiMaggio, de man die getrouwd geweest is met Marilyn Monroe.

Babe Ruth, de overleden, legendarische home-run koning, ontving op het toppunt van zijn roem 80.000 dollar in een seizoen. Toen waren de dollars trouwens nog duurder dan nu. Ted Wiliams is de hoogstbetaalde base-ballspeler aller tijden. Boston betaalt dit seizoen 125.000 dollar voor hem.

Autosport

Aan de ontvoering van de vijfvoudige wereldkampioen Juan Fangio, enkele weken terug door Cubaanse rebellen, zit nog een aardige voorgeschiedenis vast. Na aankomst op Cuba, begaven Fangio en zijn manager Marcello Giambertone zich naar de woning van generaal Miranda, die hen had uitgenodigd. Bij aankomst aan de woning van de generaal werd Giambertone door twee lijfwachten van de generaal gearresteerd en in een cel opgesloten. Dit bleek echter een grap te zijn, in scene gezet door Fangio zelf, die zijn manager in het nogal rumoerige Cuba eens de schrik van leven wilde bezorgen. Enkele minuvan diens leven wilde bezorgen. Enkele minuten later werd Giambertone onder Nadat hij enkele woorden in goed Argentijns had gezegd, lachte hij maar mee om de grap.

Toen nu Fangio door rebellen, onder bedreiging van revolvers uit de lobby van zijn hotel werd gehaald, dachten zowel Giambertone als Fangio zelf, dat het weer een grap was.

Het is wel zo goed als zeker dat Fangio zal meedoen aan de beroemde Indianapolis-race over 500 mijl, welke jaarlijks in Amerika wordt gehouden. Fangio zou een Amerikaanse racewagen ter beschikking krijgen. Het parcours van Indianapolis is namelijk minder geschikt voor Europese renwagens. Indien dit treffen doorgaat, wat heel Amerika hoopt, wordt het dus een treffen tussen de wereldkampioen die zijn successen en kampioenschappen buiten Amerika heeft gewonnen en de élite van de Amerikaanse autocoureurs, die zozeer de aandacht op zich hebben gevestigd tijdens de races te Monza, waaraan de Europese coureurs toen (uit angst voor hun concurrenten) niet hebben deelgenomen. Fangio is nu bereid om de handschoen op te nemen. Echter, met een gelijkwaardige wagen.

Het Soekarno-leger spreekt slechts over successen

DJAKARTA, 20 maart: — Radio-Djakarta heeft gisteravond bekendgemaakt, dat overste Rudy Pringadie (de woordvoerder van het Indonesische leger) met klem de berichten van de zijde der rebellen als zouden de troepen der opstandelingen het petroleumcentrum Pakanbaru hebben heroverd, heeft tegengesproken. „Integendeel," zei hij, „hebben de regeringstroepen hun opruimingsoperatie voortgezet in de omgevingen van Pakanburu, Dumai, Siak, Sri Indrapura en Sungam". Twee compagnieen van de rebellen zouden zich met hun wapens aan de regeringstroepen hebben overgegeven.

Generaal-majoor Nasution, de stafchef van het Indonesische leger, is van een inspectietocht door verschillende delen van Sumatra te Djakarta teruggekeerd, aldus meldt het persbureau P.I.A. De generaal heeft Medan bezocht kort nadat deze stad door de regeringstroepen werd heroverd. „Zijn bezoek", aldus een woordvoerder van het leger, „heeft het moreel en de vastberadenheid van de troepen versterkt".

Geen desertie

„Er is generlei bericht ontvangen", zei hij voorts, „dat eenheden van het Indonesische leger in Atjeh en Tapanuli naar de rebellen zouden zijn overgelopen. Integendeel, overste Sjamaun Gaharu, de militaire commandant van Atjeh, die door de rebellen zou zijn gevangen genomen, sprak vandaag nog voor de radio van Kotaradja en ontkende, dat zich enigerlei geval van desertie onder de troepen onder zijn bevel zou hebben voorgedaan."

Rebellen kapiten gaf zich over

De rebellenkapitein Azahar heeft zich met 105 van zijn manschappen te Pangkalan Brandan (65 km ten Noorden van Medan) overgegeven, heeft radio-Medan in een uitzending die te Singapore werd opgevangen, meegedeeld.

Kapitein Azahar en zijn troep hadden zich zondag uit Medan teruggetrokken, nadat de stad door het geregelde leger was heroverd. Na heftige gevechten tegen de regeringstroepen in de petroleumstreek van Pangkalan Brandan besloten zij zich, volgens de omroep, over te geven.

De radio deelde verder mee, dat een groep van 48 man der militaire politie, die naar de opsatndelingen was overgelopen, zich eveneens aan de bevelvoerend officier te Pangkalan Brandan overgaf.

West-Duitsland wil anti-tankgeschut vervaardigen

Londen, 20 mrt.: — Uit gezaghebbende Londense bron werd vandaag vernomen, dat de West-Duitse Bondsrepubliek de zeven landen, aangesloten bij de WestEuropese unie benaderd heeft met het doel wijziging te brengen in de Parijse overeenkomsten van 1954, teneinde aan West-Duitsland toe te staan anti-tank-geschut te vervaardigen.

Volgens deze bron zou West-Duitsland spoedig een beroep doen op de Raad van de West-Europese Unie in Londen.

In 1957 werd in P. Rico 500ste fabriek geopend

PUERTO RICO: — De opmerkelijke economische groei van Puerto Rico duurde verleden jaar voort en zal ongetwijfeld toenemen in 1958, aldus de N.Y. Times in zijn jaarlijkse „National Economic Review".

Het cijfer van de jaarlijkse investeringen in kapitaalgoederen steeg tot 262 millioen in het fiscale jaar eindigend in juni 1957, een stijging van 46 millioen t.o.v. het vorige jaar. Gedurende het fiscale jaar 1957 gaven een 130-tal ondernemingen te kennen fabrieken in het Portorikeinse Gemenebest te willen vestigen en 95 maatschappijen gingen werkelijk hiertoe over, waaronder bekende firma's zoals W.R. Grace & Co., de General Electric en de National Cylinder Gas Co.

In 1957 opende ook de 500ste fabriek van Puerto-Rico, een filiaal van de American Co., zijn poorten.

Voor 1958 heeft het Bureau voor Planning van Puerto Rico zich als doel gesteld, de opening van een gemiddeld aantal van 13 nieuwe ondernemingen per maand, 50% meer dan in vorige jaren. Bovendien gingen ongeveer 20 reeds gevestigde ondernemingen tot uitbreiding over. Deze uitbreiding van het aantal fabrieken had tot gevolg dat er een stijging van 20% van de productiviteit plaats vond. Textiel-fabrieken en de chemische- en metaalindustrie rapporteerden winsten van 28 tot 35%. De productie van heren- dames- en kinderkleding steeg met meer dan 19%. Door deze verhoogde productie steeg ook de invoer van metaal en machines en overtrof zelfs de totale voedsel en drankimport. Dit is een van de meest betekenisvolle ontwikkeling van het jaar, aangezien Puerto-Rico de helft van zijn voedselproducten invoert en 43% van de totale uitgaven van de consument naar goede voedingsartikelen gaan. De verhoogde activiteiten in de fabrieken waren vervolgens grotendeels verantwoordelijk voor een algemene stijging in de lonen en salarissen en deden het per capita inkomen gedurende 1957 stijgen van $ 444 tot$ 468. Dit is op één na het hoogste per capita inkomen in Zuiden Centraal-Amerika; de hoogste is dat van Venezuela.

Modeshow in P. Rico

PUERTO-RICO — Ter gelegenheid van de opening van het El San Juan Hotel welke kortgeleden plaatsvond werd er een modeshow gehouden van creaties van Portorikeinse ontwerpers. Deze show is zulk een succes geworden dat twee modehuizen uit New York serieuze belangstelling hebben getoond voor de locale creaties.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou .... eh .... ik geef niet zoveel om thee, zie je. Hebben jullie geen bier?"
„Wel .... eh .... mi n' ta gusta tee masha, bosnan sa. Bosonan no tin cerbez?"

Parijse beurs niet beinvloed door verlaging Brits bankdisconto

Parijs, 20 mrt.: — De verlaging van het Britse bankdisconto had vandaag geen invloed op de Parijse beurs, waar een gedrukte stemming heerste in verband met de Tunesische crisis en de vrees voor een regeringscrisis in Parijs.

In doorgaans welingelichte beurskringen vatte men de Britse maatregel op als een aanwijzing van de vrees voor een recessie in Groot Brittannie. Deze mening drukte de stemming op de beurs nog meer.

De officiele notering van het éénpondbiljet steeg tot 1255 franc tegen gisteren 1245 francs.

Beurs te Frankfort

De loco-notering van het pond sterling op de beurs te Frankfort liep terug bij het vernemen van de vermindering van het Britse bankdisconto. De notering fluctueerde tussen 11.755 en 11.757 mark per pond, tegen gisteren 11.769 mark. (Pari is 11.76).

Geld naar waar!

GUADALOUPE: — In zijn Nieuwjaarsboodschap deelde de Prefect van Guadeloupe mede dat in 1957 117.50 ten suiker geproduceerd worden tegen 129.900 in 1956.

Volgens hem is deze daling voornamelijk te wijten geweest aan het orkaan van Augustus 1956.

De Prefect wees er ook op, dat een nieuwe regeling, waarbij de kleine suikerplanters betaald zullen worden overeenkomstig de suikergehalte van hun oogst, in 1959 in werking zal treden.

Hij voegde eraan toe dat de toepassing van deze nieuwe methode van betaling grondig bestudeerd zal worden om enig vorm van sociale onrechtvaardigheid te voorkomen.

Spoedig einde van Spoetnik II

Moskou, 20 maart.: — Het Russische persbureau Tass meldde vanavond, dat de tweede Russische kunstmaan tussen 5 en 15 april zal vergaan.

Opening ontvangstcentrum Stichting Spaans, Portugees en Iberisch-Amerikaans Instituut

UTRECHT, 20 maart: — Prins Bernhard zou woensdag in zijn kwaliteit van voorzitter van de Stichting „Het Spaans, Portugees en Ibero-Amerikaans Instituut" te Utrecht, het ontvangstcentrum van dit Instituut hebben geopend. Een lichte griep verhinderde hem dit voornemen uit te voeren. In zijn plaats verrichtte de ambassadeur van Spanje, de Herog van Baena, die eerste vice-voorzitter is van het Instituut, de openingsplechtigheid. Aan Prins Bernhard werd een telegram verzonden van aanhankelijkheid en dank voor alles wat hij voor de totstandkoming van het Instituut en het ontvangstcentrum heeft gedaan, en tevens de beste wensen voor een spoedig herstel.

Achtereenvolgens spraken de ambassadeur van Spanje (de Hertog van Baena), van Portugal (Joao de Barros Ferreire de Fonseca), van Chili (Don Luis Renard), namens de Ibero-Amerikaanse republieken en van Brazilie (Joaquim de Sanza Lao), een boodschap uit aan hun landen met beschouwingen over de betekenis van het Instituut en het ontvangstcentrum.

Versteviging van banden

De directeur van het Instituut prof C.F.A. van Dam, zei, dat, het de bedoeling van het ontvangstcentrum is, hiermede een bijdrage te leveren tot versteviging van de banden tussen de Romaanstalige wereld en Nederland, door aan de geleerden, kunstenaars en zakenlieden uit deze landen, die enige tijd in Nederland willen blijven, een pied-à-terre aan te bieden, waarin zij hun besprekingen kunnen voeren. Hij bracht dank aan de gemeente Utrceht, de Universiteit, de Hollandse Bank Unie en het Nederlandse bedrijfsleven voor de ondervonden medewerking en aan de Spaanse regering, de regering van Venezuela, de consul-generaal van El Salvador en de firma Enschede te Haarlem voor de ontvangen geschenken voor de inrichting van het centrum.

Openingsrede van Prins Bernhard voor

De Hertog van Baena las daarna de in het Spaans gestelde openingsrede van Prins Bernhard voor. Hierin bracht de Prins het grote belang naar voeren, dat het Europese continent bij Zuid-Amerika heeft, dat hij beschouwt als de wereld van morgen. Prins Bernhard heeft met genoegen vastgesteld, dat het streven om met deze landen tot nauwere betrekkingen te komen, zoveel weerklank heeft gevonden. Hij was in dit opzicht nog niet geheel tevreden en van mening, dat in deze richting nog veel te verrichten is.

Bijeenkomst te Parijs van Defensie-ministers ondanks Boelganin's opvattingen

LONDEN, 20 maart: — De plannen om de volgende maand te Parijs een bijeenkomst van de ministers van Defensie van het Atlantisch Pact te houden, zullen ongetwijfeld worden uitgevoerd, ondanks de opvattingen van premier Boelganin in zijn gisteren gepubliceerde brief aan premier MacMillan van Engeland. Dit was vandaag het oordeel der Westerse diplomatieke waarnemers te Londen.

In zijn brief aan Macmillan verweet Boelganin de Westerse mogendheden pogingen aan te wenden om het houden van een topconferentie te verijdelen door het arrangeren van een bijeenkomst der ministers van Defensie. Naar het oordeel van gezaghebbende Engelse kringen gold het verwijt van Boelganin slechts een nieuwe poging om de oprichting van lanceerinstallaties voor geleide projectielen in de NAVO-landen te verehinderen.

Tussen Engeland en de Verenigde Staten is reeds een overeenkomst getekend voor het oprichten van raketbases in Engeland, maar sommige andere NAVO-landen hebben nog geen overeenkomst aangegaan, hoewel zij „in principe" het denkbeeld hebben aanvaard.

Waarnemers te Londen namen vandaag met belangstelling kennis van een hoofdartikel in het communistische dagblad „Daily Worker", waarin gewaarschuwd wordt, dat een topconferentie niet als een vaststaand feit moet worden beschouwd. Deze waarschuwing, die men zou kunnen opvatten als een weergave van een gezaghebbend communistisch standpunt, suggereert, dat de Soviet Russische regering beseft, dat er een ernstige kans bestaat, dat de gedachtenwisseling over een topconferentie zal worden onderbroken.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Vrijdag 21 Maart
DE VEER 8.30: 1. Blinkity Blank
2. Iviteloni
RIALTO 8.00:
It Came from Beneath the Sea
PRINCIPAL 8.00: Trapeze
AURORA 7.30:
Sam Bass and Jesse James
SAVANETA 7.30: Besos Prohibidos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

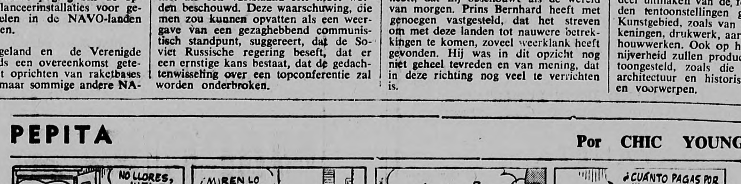
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Kunstenaars uit B.G. en Honduras exposeren op festival te Trinidad

BRITS GUYANA EN BRITS HONDURAS: — Kunstenaars uit Brits Guyana en Brits Honduras zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de West-Indische Kunst- en Nijverheidstentoonstelling te Port of Spain op Trinidad. Alle pogingen worden gedaan om de Kunst-afdeling tot een van de meest representatieve van het dan te houden Festival te maken. Deze tentoonstelling zal samenvallen met de opening van het eerste Federale Parlement in april. Bovendien hopen de organisatoren door het Festival de grondslag te leggen voor een Caraibische Bienmale. Hiertoe zijn uitnodiging verzonden aan alle gebieden die deel uitmaken van de federatie. Er worden tentoonstellingen georganiseerd op Kunstgebied, zoals van schilderingen, tekeningen, drukwerk, aardewerk en beeldhouwwerken. Ook op het gebied van de nijverheid zullen producten worden tentoongesteld, zoals die van volkskunst, architectuur en historische documenten en voorwerpen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Cuqui ta bini paden, tur na joramento, y Lorenzo ta puntre kiko a pasa, papa mi a dal mi rudia ai, ai e ta grita jora mas duro.

Lorenzo ta saca un florin foi su saco y e ta bisa no jora, ata un florin aki.

Mes ora Cuqui a lubida rudia y e la sali na careda ta bai cerca su amiganan, y e florin etin na halto tene.

Mira kiko mi tata a dunami pa mi rudilla.

Tur e amiganan ta rondone y nan tur ta waak e florin cu masha gana.

Ora Lorenzo ta sinta ketu ta lesa su corant ata Cuqui ta bin para tras di stoel, Cuqui ta puntre, kiko papa ta paga pa un enkel cu sali foi lugar?

Lorenzo su cabeinan a lanta para di e pregunta ei.

PAGINA TRES

Directiva Di ASU A Reparti Puestonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante un reunion tene Diarazon anochi directiva di Aruba Sport Unie a reparti e puestonan. Mucho cambio no a worde haci Como presidente a keda O.S. Henriquez, vicepresidente J.H. Beaujon, promer secretario H. E. N. Kuiperi, segundo secretario, U. van Breet, tesorero R. E. Muller, segundo tesorero G. V. Simon y comisarionan Rev. Pastoor J. Burgemeester, J. C. Oduber, A. B. Kuiperi Jr., F. D. Figaroa, I.A. Franka, E. M. Croes, F. I. Ponson, Mateo Reyes, D.H. Baarh y A.P. van Vuurden. Unico cambio cu a bini ta e nombramento di un segundo tesorero, algo cu antes directiva di ASU no tabata conoce.

E diferente comisionnan'cu ta yuda ASU den cumplimiento di su trabao a keda forma for di e siguiente personanan: Comision pa Cambia Statuten y traha Huishoudelijk Reglement J. H. Beaujon, U. van Breet y E. M. Croes.

Comision encarga cu Wilhelminastadion: A. B. Kuiperi Jr., J. C. Oduber, I. A. Franka, G. V. Simon y U. van Breet.

Comision pa progreso di sport den distritonan: Rev. Pastoor Burgemeester, I. A. Franka, y F. D. Figaroa. Advisor tecnico N. Schuit.

Comision di propaganda: A. B. Kuiperi Jr. y D. H. Baarh (encarga cu contacto cu prensa).

Comision di begroting y aviso pa dunamento di subsidie: R. E. Muller, J. C. Oduber, F. I. Ponson y G. V. Simon.

Comision pa Reglamento di Temporada: F. D. Figaroa, I. A. Franka, A. B. Kuiperi Jr., M. Reyes y F. I. Ponson.

Comision encarga cu ASU Sport Centrum Noord: F. D. Figaroa, V. Henriquez, Juan Kelly y R. Farro.

Representante den Stichting Drankmisbruik: Rev. Pastoor J. Burgemeester.

Representante den School Sport Commissie: Mateo Reyes.

Miembro encarga cu ASU Centrum na Eagle: U. van Breet.

Miembro encarga cu e beursalen: J. H. Beaujon.

Representante den Mental Health Society: E. M. Croes.

Representante di Lago den Directiva di ASU: H. M. Nassy.

No cabe duda cu e directiva y diferente comisionnan lo tin hopi trabao durante e anja cu nan lo ocupa e puesto. Nos ta desea e directiva di ASU hopi exito den su idealnan, cualnan indudablemente ta na bienestar y progreso di e deporte arubiano.

„Slowthinkers" a gana final di Hersengymnastiek

E. B. Fowler esun mas kwiek den esnan mas slow

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cu un asistencia basta grandi di interesados den patio di Rio Club e final a tuma lugar di e matchnan di hersengymnastiek. Como e final tabata entre e quinteto di Douane y Slowthinkers, tabata principalmente hopi di e hendenan di douane cu nos por a weita entre e espectadornan.

E match tabata interesante cu douane tumando liderato na principio pa poco a poco per osigur e bai perdiendo esei na fabor di Slowthinkers, di cua tabata especialmente Sr. E. Bentley Fowler kende no tabata suficiente slow pa e por a duna honor na su predikaat.

Ora cu e resultado a worde anuncia y esnan cu tabata sigui curso dje match via Radio Kelkboom por a tende cu Douane a perde cu 17 pa 10, a resulta e ora ei tambe cu Sr. Fowler tabatin na su nomber no menos cu 13 di e 17 puntonan di su grupo.

Diasabra anochi ELMAR cu a posibilita e competitie aki door di su ayudo financiero, lo ofrece na e participantenan di tur dos e gruponan cu a finaliza un diner den Trocadero como un recuerdo algo festivo di e matchnan cu Sres. Janchi Tromp y Juan Wix a dirigi di un manera tan agradable.

Chesterfield su segundo victoria tabata riba Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Hungando un pelota inspira y cu un entusiasmo enorme Diarazon anochi den Wilhelminastadion e novena cigarillero di Chesterfield a logra su segunda victoria den e actual campeonato. Despues di gana Nesbitt dos siman pasa, anteayera nochi nan a gana Heineken's cu score di 14-9.

Cu esaki e cigarilleronan ta demostrando di no tin intencion di sigui perde wega tras di wega. Despues di a gana Nesbitt nan a perde contra di High Life, pero cu poco diferencia.

Momento culminante di e partido Chesterfield-Heineken's tabata un tremendo batazo di homerun entre left y center conecta pa Sharpe di Chesterfield.

NESBITT CONTRA SEARS AWE NOCHI

Na Lago Sport Park lo enfrenta otro awe nochi e novenanan di Sears y Nesbitt. E ultimo aki ta den tercer puesto, mientras cu Sears ta den sexto.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Maart 20, 1958.

Na Redactor di
Arubaanse Courant
Oranjestad.

Senjor Redactor,

Mi ta pidi bo pa fabor di rectifica locual bo a scirbi den bo courant di fecha 19 di maart 1958 No. 3088 bao di titulo: „UN STORIA NOBO di Werleman y Kemp" durante e tratado di „Caso Croes".

Mi ta bisa RECTIFICA, como cu den mi declaracion ningun momento mi a desmenti di a conoce o tende di Calvin Richardson. Pero mi a desmenti di a papia cu Calvin tocante di e caso.

Sr. Redactor, bo mester comprende cu un courant ta vocero di Pueblo; e t'ey pa informa pueblo BERDAD Y NO MENTIRA. Lo que bo ta haciendo ta insinua bo lezadornan cu tanto Werleman y ami a aparece como testigo falso cu un STORIA NOBO.

P'esey, Sr. Redactor, pa bo prestigio y pa tactico di periodismo, mi ta pidi bo un biaha mas, di tuma copy di mi declaracion y publique manera e ta; pa asina saca duda for di den pueblo, cual ta harta caba di informacionnan maligno, cu ta aparece den prensa local holandes.

Sperando cu lo bo cumpli cu mi peticion lo mas pronto posibel, mi ta queda di bo

Atentamente

Marino Kemp.

NOTA DI REDACCION:

Sr. Kemp tin razon di ta rabia y a cohe su pen skirbi unbes. Pasobra aunque cu nos anotacionnan di su declaracion ta klop cu loke nos a publica den nos corant, pero pa siguranza toch nos a yama Sr. Sprockel, griffier di Hof, na telefoon, kende tabata asina simpatico di yuda nos mes ora. Di acuerdo cu su anotacionnan Sr. Kemp a declara: „Mi conoce Calvin Richardson. Mi no a papia nunca cu Sr. Calvin Richardsn tocante dje caso Croes. Si ma tende bisa na cas di Sr. Croes " y despues ta sigui e relato manera ya Sr. Werleman a presente.

Door dje apuro pa por anota tur loke a worde papia durante dje sesion di Hof, pa nos por pone nos lectornan mas bon posibel na altura, akido nos a equivica nos, loke ta sinti nos sinceramente.

E conclusion di Sr. Kemp come si fuera nos kier a insinua cu e titulo: „Un storia nobo di Werleman y Kemp" cu e y su amigo a declara como testigo falso, esei nos ta hanja masha stranjo y fuera di custumbra. A base di kiko un hende por a pensa cu e dos caballeronan ei cu a conta un storia, cu durante di henter e tratamento dje „caso Croes" antes no a worde tende ainda y door di esei por lo tanto tabata „un storia nobo", lo a inventa un storia MENTIROSO? NOS no ta weita ningun motibo pa saca afor un conclusion asina na esei. Cu lezando nos titulo Sr. Kemp por hanja un tal impresion, esei nos ta hanja stranjo, si MASHA STRANJO MES.

Cua lo por tá e emocionnan cu a enganja Sr. Kemp pa e por a saca e conclusionnan ei for di e hecho cu nos solamente a menciona cu ela bini cu UN STORIA NOPO?

Ideanan di tres luna

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa ayera e ideeënbuscommissie di gobierno a parti algun premios. Nan a informa nos, coe durante e lunanan November, December y Januari, a worde recibi en total 12 idea, di cual entre tanto cuater no a worde premia y cuater si.

E premionan a cai manera ta sigui:

Senjor P. R. Treytel di C.P. Boerschool f. 50.—

Senjor H. J. Wessling, Telefoondienst f. 25.—

Senjor P. Hubers, Watervoorzieningsdienst f. 75.—

Senjor M. W. Odor, Haven- en Loodsdienst f. 150.—

E cuater otro ideanan ainda ta bao behandeling.

E unico dos ideanan coe a worde ricibi durante luna di Februari no a bini na remarca pa un premio.

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Bernadetho Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Luisa, tata Lee Tromp, rumannan Ronald, Rudy, Sonia, Efrain, Diana, madrina Amelia padrino Pedrito Britten, familia Tromp, amigonan, especialmente di su amiga Juanita de Cuba.

— — —

Vilma Quandt ta celebra su aniversario y e ta ricibi ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan, Dora, Lupita, Magda, Ifraima, wela, welo, primo, primanan amiganan Aida y Diana Candelaria, Andrea, especialmente di un amigo.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Edwin Maduro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Maria Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Olinda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta Maduro, madrina, padrino, demas familia Willems y Maduro.

— — —

Srta. Myrtha Bareño kende awe ta recorda su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan.

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Charles Baarh y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su enamorada Elsa Feliciano y demas familia Feliciano.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Pedro Arends kende awe ta celebra su aniversario pa parti di su mama, tata, Willem, rumannan Damian, Dominico, Gilberto, Brazilio, Imelda, Camimi, Anna, omonan Fa. Jani Lacle, madrina Edita Lacle subrinanan Emi, Dotty, Chichi, Marietje, Roy, amigonan, especialmente di Familia Arends y Farro Thomas Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diabierne 21 di Maart

DE VEER 8.30: 1. Blinkity Blank
2. Ivitelloni

RIALTO 8.00:
It Came from Beneath the Sea

PRINCIPAL 8.00: Trapeze

AURORA 7.30:
Sam Bass and Jesse James

SAVANETA 7.30: Besos Prohibidos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Onderwijzernan ta ariba den Volleyballcompetitie

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan di e volleyball competitie cu mas bien ta un serie di matchnan entre un cu otro, ta:

POVA II-Mariniers 0-3
Caribe-Mercurius 3-0
VVA I-VVA II 3-0

E score total ta manera ta sigui:

	Wega hunga	*Punto*
VVA I	2	5
Mariniers	2	4
Caribe	1	3
POVA I	1	2
VVA II	2	2
Mercurius	2	1
POVA II	2	1

CASAMENTO DI COMA KAKALAKA

„Tur mi amiganan a casa. Mi tambe lo quier casa. Quico mi mester haci?" Coma Kakalaka a puntra su mama. „Wel mi yiu dushi, bisti bunita, sinta den bentana bon nèchi i pa bo weita".

Coma Kakalaka a cumpra hopi bisti masha bunita di color bibu, cu ta yama atencion: roos subi, geel kanarie, ... a candela. El a banya wel tres bez ... dia, poeiroe bunita y mara sinta den ... ei.

... ata un toro ta pasa: „BOE.... boe ... esta un bunita dams!"

„Ai no, abo ta muchu grandi. Mi tin ... edu".

Un ratu atras ata un chubatu: „Bè.. ... esta sport!"

„Misericordia, esta un joncuman ma... o. Dios libra."

Compa cachó ta pasando: „Hau.... .... atami aqui!"

„No, abo ta muchu brutu y grandi. ... n' ta gustabo."

Mama di Coma Kakalaka di: „Ma yiu, ningun mes bo no ta gusta"

„Mama no ta weta con grandi y bu... do nan ta?"

Compa gai a punta hanchi: „Cocoyo... ... e dans aqui ta dushi pa mi ... ne".

Coma Kakalaka a dirti...... morto ... miedu.

„Piep.... piep.... piep...." Compa ... n ta pasando

„Mama, e joncuman aqui si mi ta ... a".

Compa raton drenta numa. Mi ta ... ento di cera conocir cu bo". Mama ... alaka a conbida Compa raton.

Compa Raton a sinta conbersa cu Coma Kakalaka cu masha smaak Nan a trat'e tur afor y asina el a gusta. El a sigui bini te dia nan a pone fecha di casamento. Mama Kakalaka a conbida tur su conocirnan. Esta un fiesta lo tabatin! Cas tabata nechi blancha y geverf. Nan lo a casa mainta asina cu tur famia por tabata presente.

Panja di bruid tabata masha bunita, tur na pof y rij. Compa Ratón mes tabata masha nechi Tur hende a gusta e paar. Coma Kakalaka tabata loco di contento. Ningun di su amiga tabatin un casa asina bunita.

Nan a parti chuculati cu busouchi'i soda despues di misa y hopi hende a bini pa felicita e pareha

Banda di diez dos 'or barica di Compa Raton a cuminza grunja. El a bai den cushina y el a weita asina un wea grandi riba candela. Mes ora el a subi un stoel p'e waak aden. Ora el a hiza e tapadera oló di un bon soppi a dal den su nanishi El a waak p'ariba el waak p'abao. E no a mira ningun hende. Mes ora el a coge un cuchara p'e saca algo. Mala suerte a companj'é Stoel a slip bai p'atras y Compa raton a perde balans, cai den e wea di soppi.

El a grita masha pisa ma ningun hende no a tende. Nan tabata come nan bolo pretu o dal un bitter. Compa Raton, e bruidegom asina nechi a quima y hoga miserablemente den wea di soppi.

A yega ora di come. Basta ratu caba Coma Kakalaka a bisa su Mama:

„Mi 'n ta weta mi casa. Na unda l'e por ta?"

„Ai mi yiu, naturalmente e mester ta un caminda. No preocupabo. Ata cuminda ta cla, awor, si lo e blo."

Tur hende a bai sinta na mesa. Quen' cu no a parce tabata Compa raton. Nan a warda cu warda ma ni sombra di Compa raton. Casi pa Coma Kakalaka pone un yoramento. Nan a parti soppi, sino e ta fria.

„Esta un pida carni grandi mi a hanja den mi tayó! Ma ta con mi por guli? Coma Kakalaka a suspira

Ora el a ripara bon, el a weta cu e pida carni grandi no tabata nada mas ni menos cu su casa stima, quitu di yoramento. Tur hende a yega 'cerca pa consol'e. Ma ta quende por a pasa Coma Kakalaka su dolor?

Fiesta a troca mes ora. Awor ta morto tabatin na cas di Coma Kakalaka. Tur hende a bai troca panya pa companja Coma Kakalaka den su dolor. Asina e dia di mas feliz di su bida a troca den esun di mas tristu.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 23

Ora cu Meg a yega na e Perspect ... ser ricibi den comedor cu un solem... ad fuera di custumber, cu alavez ta... salon di famia Dove. El a queda ... brendi cu el a ser ricibi cu tantisimo ... dialidad sin por a sospecha cu foi su ... mitorio ya Sra Dove a mir'e ta bini ... bicicleta, i a duna tur ordernan na ... iar.

Algun momento despues e mes tambe ... ini abao pa e bin saluda su huesped ... a bini asina tempran.

... no obstante su felicidad i su triunfo ... enjora aqui tabata visiblemente ma... tanto nervioso.

Meg a calme un poco.

„Paquico mi ta ser asina oficialmente ... oi, senjora Dove?" Meg a puntra ... tento. „Mi a bin cuminda Ellie pa mi ... elicite. Ajera mi tata tabata den treintinua hunto cu senjora Kessock i esaqui a cont'e dje noticia".

Su tono tabata anima, su sonrisa graciosa i foi enter su proceder e tabata munstra un persona cu en realidad tabata participa den e gran alegria cu a toca su amiga.

Senjora Dove tabata mas cu alivia i tendiendo e palabranan aqui el a bira ainda un poco mas carinjoso pa cu Meg, contra su custumber.

„Mi querida yiu, bo n' por figura bo cuanto mi ta aprecia bo atencion", el a bisa i el a cohe Meg tene duro ta braza i sunchi, aunque cu Meg a haci esfuerzo pa e bek atras, pasobra e tabata sa mucho bon cu esaqui tabata manera e sunchi falso di Hudas. I despues di un rato e muhe cu trastu aqui a continua:

„Ta di comprende cu awor aqui Ellie ta un poco nervioso i excita. E ta bistiendo su panja pasobra awe lo e tin di bai pasa dia na Saupter. Despues di un rato Hew lo bin buske pa nan dos bai aya."

„Oh!" Meg a bisa, mientras el a hiza su wenkbrauwnan. „Mi por bai ariba un rato cerca dje pa mi bai papia un cos cun'e?"

Aparentemente e muhe tabata vacila un poco awor, pasobra pateticamente Ellison a duna di conoce cu nada na mundo por oblige na ricibi Meg i el a suplica su mama na e manera di mas trastera posible di trata pa saca cualquier manera pa e salba di Meg foi ai.

Pero awor cu e mama a mira Meg asina contento i anima, el a comprende cu no por tabatin peligro alguno.

I el a responde:

„Pa mi mes mi n' tin nada contra cu bo quier bai cerca dje. Pero Ellie ta sintie awe un poco stranjo i naturalmente confus tambe. Ta claro cu tur a bini asina repentinamente i e no tabata prepara".

„Ahan si?" Meg a puntra corto. „Mi tambe tabata puntra mi mes ta com tur esaqui por a pasa den un tempo asina corto. Larga mi bai ariba un rato pa mi bai puntre com tur cos a pasa."

I prome cu e muhe aqui por a trata na strobe, ya e mucha muhe a corre bai ariba caba i e muhe aqui cu semper sa tin su bueltanan pa drecha tur situacionnan desagradable a queda para manera paraliza na un camina.

Meg, quende e ultimo cinco anjanan tabata considera manera un segunda yiu muhe cerca famia Dove, no a perde pa gana i manera su custumber el a yega abri Ellison su cuarto i a drenta hanja e mucha muhe tur cla bisti caba, pero den un traje masha costoso i chic. I net na e momento ai e tabata bistiendo su handschoennan.

„Ta quico a drenta bo na manda bo mama bin ricibi mi abao Ellison. Quizas por ta un ensayo esaqui di loque cu despues lo bo haci cu mi ora cu bo bira lady Kessock? Lo bo no ta mi amiga mas e ora ai?"

Ellison a coloriza manera un mucha di scool i manera un culpable alavez i tabata hari nerviosamente. I como e tabata sinti manera su cabez tabata bira el a bai sinta riba e prome stul cu el a hanja i a bisa pa disimula:

„Practicamente mi t'asina turdi, Meg cu en realidad mi n' sa quico mi ta haci mas. Tur cos a pasa asina repentinamente.... asina inespera. Como si fuera mi tabatin mester di un paar di dia pa mi pensa riba tur esaqui".

„Naturalmente esai mi tambe ta comprende pa bo. Sinembargo lo bo no ta tuma mi na malo pasobra mi quier ta esun di prome cu a bini pa felicita bo cu e gran felicidad cu a toca bo turno. M'a aprecia masha tanto e idea cordial ai di bo, di a participa mi e felicidad como prome hende, pasobra cu esai mi ta mira cuanto aprecio bo ta munstra den mi persona. No ta sigur cu tabata ami quizas lo mi por tabata ni na estado di a skirbi mes".

„M'a priminti bo esai i mi tabata sinti como un deber di a pone bo tambe participa den mi felicidad, pasobra si tabata abo tambe, anto mescos lo b'a haci cu mi", Ellison a bisa mientras e tabata botona su handschoennan.

„Pues, mi ta desea bo tur felicidad, Ellison i mi ta spera cu bo cu bo suegra lo no tin ningun kestion cu otro, pasobra e ta un poco teimista. Tuma un conseho di mi i cuminza cuné manera bo ta pensa na caba cun'é".

„Oh, absolutamente e n' ta tal persona cu bo ta pensa di dje. Bo mester ta exagera. E muhe aqui ta trata mi cu tur cordialidad', el a bisa stijf. „Mi cun'e lo bai masha bon cu otro. Tur cos ta depende com bo mes ta trata bo cu otro hende. I pa mi bisa berdad, Meg, nunca mi no tabata di acuerdo cu bo opinion pa cu lady Kessock, pa mi no bisa directamente inhusto".

„Oh no? M'a pensa cu diferente bez den mi presencia mes bo tabata jam'e un gata bieu: wel si t'asina exagera lo mi tabata, anto bo mester dispensa mi naturalmente, pa aworo mi no tende cu m'a papia nada malo over di lady Kessock. Bueno: mi tin awe diferente cos di haci i mi ta spera cu lo bó disculpami pa mi corto bishita. Sinembargo mi ta considera cu estando bo amigo, m'a cumpli cu un deber sagrado di a bin felicita bo como prome hende".

„Mi tambe ta hanja esai masha cordial di bo parti. Pero duna mi un sunchi prome cu bo bai, Meg?"

„Bo sa mescos cu mi mes, Ellison cu mi n' ta gusta sunchimento. I pa termina mi ta desea bo tur cos bon den bo proximo residencia, pero ora cu bo ta den bo felicidad, no lubida nunca riba e amiga pobercita di bo na Ballochean. Pasobra no solamente mi ta participa den bo alegria, sinembargo mi ta envidia en realidad e bunita posicion cu aqui un rato lo bo bai ocupa, Ellison. Enfin, tur cos bon".

I dje manera tactica aqui e mucha muhe a salba su mes foi e situacion de lo mas precaria. I en realidad e tabata sinti su mes consola trobe ora cu el a subi su bicicleta i a disparce.

Sinembargo e mucha muhe a sinti cu ainda e no tabata completamente cla. Na luga di bai ciudad directamente, el a quita pa lado izquierda I el a sigui ta corre poco poco i dicidido riba e camina di unda e sa cu Hew Kessock lo mester a bini. Pober Meg quier a termina enter e drama romantica aqui riba un dia i quima tur vapornan su tras.

Net ora cu el a bira un skina el a mira e two-seater gris di Hew ta bini. Cu un sonrisa neglisha el a cuminza ta corre na man robez di camina pa asina expres e por a mira Hew net den su cara El a mira com e hoben a coloriza i maske cu el a salud'e, lo el a sigui bai sin stop su auto, pero e biaha aqui tabata Meg mes a hiza su man pa stop'e.

El a bula foi su bicicleta i a para na kanto dje auto.

Afortunadamente pa nan tur dos cu ta Hew mes tabata stuur, pasobra e quier a bai haci un paseo largo cu Ellison prome cu nan bai Saupter.

„T'asina bo ta corre pasa sin saluda un conoci bieu di bo, solamente pasobra e ta corre riba un bicicleta barata?" el a bofona. „Pa expres m'a pasa aqui cu mi bicicleta, pasobra mi quier tabata esun di prome pa mi felicita bo".

Meg a saca su man na handschoen pa e hoben i a obliga esaqui di stap baha foi su auto.

„Masha danki", e hoben a responde desgusta. „Pero ta com por ta posible cu b'a hanja sa e noticia aqui asina pronto?"

„Wel, ta Ellie mes a skirbi esai ajera nochi i bo mama tambe a conta mi tata dje noticia alegre aqui ajera den trein. De la manera cu di dos banda mi ta na altura dje noticia ai. Ma naturalmente bo so lo bira masha feliz hunto. Sinembargo lo tabata mas caballeristico di bo parti si bo por a bisa mi esai algun dia di antemano".

Atrobe e hoben a coloriza.

„Meg, riba mi palabra di amor, te algun dia pasa cu nos a topa cu otro na orilla, ainda mi n' tabatin di minimo idea di puntra pa casa cu srta. Dove. Pero fe despues cu b'a tratami na un manera asina miserable, a drenta mi cabez di bai aya i den mi rabia i pa bo falta, nan a cohe mi aya den trampa. Mi ta supone cu bo mes lo por comprende anto ta quico mi ta meen".

Meg a basha un grito di harimento asina bofonante i skerpi cu e zonido di esai no a gusta Kessock masha.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Kelly a caba di conta Juan Corona di e sombra negra, Juan Corona ta puntra Kelly bo ta bisa cu e sombra negra ta spanta e labriego nan, pero e la mata algun hende?

No e ta contesta.

E ora ei Juan Corona su cara ta bira masha mahoos y e ta bisa, pues esun cu tin susto di sombra o cual ke sea, no ta merece biba aki banda.

Kelly ta lanta para y e ta bise, bon bo no ta juda nos?

Juan Corona ta contesta, ningun cobarde no ta merece cu mi judanan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Si bo muhe cu bo yiunan ta huicioso, anto pronto lo bo hanja bo libertad trobe", el a bisa Harry.

Harry Hopkins a haci un ultimo esfuerzo pa e lamta para, pero e no tabata por.

N'e mes momento cu e tabata perdiendo conocimiento el a sinti cu e stul riba cual e tabata sinta a bai atras un luik a abri bao di pianan dje stul.

El a sinti cu immediatamente el a cai den un profundidad i di tur banda tabatin un scuridad inpenetrante. El a resulta riba un massa suave manera yerba.....i loque a pasa cun'e despues e no tabata sa mas, pasobra el a perde conocemente....

Cerca Tom Richardson

Dos dia despues cu e suceso aqui a pasa, un hobencita elegantemente bisti a presenta su mes na Tom Richardson su oficina. El a puntra e recherchenan su e por a papia cu e maestro.

Pa su suerte nan no tabatin ningun contrariedad respecto esai.

Ora cu el a drenta e oficina dje maestro el a inclina i a presenta su mes. Su nomber tabata Lilly Hopkins

i e tabata esposa dje comerciante Harry Hopkins.

El a conta e maestro cu su casa a sali cu bicicleta pa e bai haci un careda largo parti noord. I segun contesta cu el a ricibi informacionnan cu el a tuma na Troy, su casa mester a yega cas ya ta dos dia caba. Sinembargo te awor ainda e no a bolbe.

„Te awe mainta ainda mi no a queda sobresalta ni intranquilo respecto su tardanza, pasobra como cu e ta gusta aventura, jaagmento ,tiramento di cerro i cosnan por estilo, ta ma cu claro cu mi a hiba mi pensamentonan cu lo el a contra cu cualquier di su amigonan comerciante mescos cun'e i nan lo a dicidi di bai jaag, rema of pisca hunto un paar di dia, pasobra mi tambe sa cu un hende no por traha semper bai sin algun dia di expansion. Ademas di esai no ta di prome bez cu mi casa a bai i a bini hopi despues cu tabata e fecha di su yegada.

„E ta un dje sorto di hombernan cu immediatamente sa tuma su decisionnan pa e no perde tempo ni ocasion, pasobra e ta haci mescos cu den negoshi. Si e hanja cualquier cos barata pa e cumpra, tampoco e no ta warda te majan, pero ta dicidi immediatamente. I conociendo mi casa, mi a comprende cu ta cualquier dje decisionnan ai lo el a tuma i cu lo mi ricibi carta despues i t'asina nos a custumbra cu otro foi dia nos a casa.

„Sinembargo como hende lo mi a queda tranquilo te majan of otro majan mes, Senjor Richardson, si no ta e carta aqui cu m'a hanja a bin danja tur asunto pa mi na cas. Un carta horrible cu a pone mi tur turdi sin sa quico mi quier haci. Ta awe mainta m'a ricibi e carta aqui cu ta un berdadera calamidad".

E ultimo palabranan aqui e muhe tabata papia cu lagrima na su wowo i cu un boz tembloroso. El a saca e carta i a entrege na Richardson. E carta aqui tabata den un envelop nechi cual el a saca foi su cartera.

(E ta sigui)

E DIABEL CU A BIN PUNTRA PA CASA

Juan tabatin tres yiu. Esun di mas chikitu jama Pega Saya. E tabata un mucha masha sabi i na su punto sin fin. E ruman mujer mas grandi jama Fientchi. Awor un dia tardi manera ta nan custumbra nan a sali ta cana keiru na pia riba elcera. Den esei Pega Saya adrei mira su tras i el a mira cu for di basta ora caba un joncumandesconoci pa nan, tabata camnando nan tras. Fientchi a drei waak i e joncuman a kinipi wowo cu n'e.

Pega Saya di: Fienchi mi ruman lanta pia larga nos bam camna sino e tercio ei ta pega nos tras. Pero pega saya tabata un mucha hopi stranjo pasobra e ta tin 25 anja ma toch e no ta crece e tabata mes grandi cu mucha di dos anja pesei su madrina a bisa su mama y tata larga nos yamele Pega Saya. Alafin e joncuman a camna te a coge nan aden. „Bon tardi mi bon mosa con ta bai cu boso bida? Chikitin con ta? Ma Pega Saya ni responde el no a responde.

El a cuminza camna duru bai larga Fientchi y e joncuman. E dos otro nan aya a cuminza un conbersacion cu masha pep. Ma ya dia bieeuw Pega Saya a yega cas te el a conta su mama y su tata e loque a pasa nan dos. Despues di un ratu di ora ata Fientchi a yega cas. Esaki cu alegria el a cuminza conta, su tata y mama di un joncuman cual el a topa riba caya. Y e joncuman a dicidi di bini majan atardi serca Papa bin pidi pa Fientchi su man. Fientchi tabata harl so di alegria. Ma Pega Saya si no a gusta e asuntu ei y el a keda ketu. Ai su sigiente atardi mama a traha pastechi, kuki, bolo di pan. Papa a cumpra botter di champagne, yen di pantomina, nan a bisti sport pa warda e joncuman di Fientchi bin los lenga. Ai ata joncuman ta bati na porta. Papa a kuri bai habri yen di postin. Asina e joncuman a drenta cas un holor di swafel a Lucio, asina e joncuman yama 'a bini, da sinta ketu na su mes logar y Thida e otro ruman muher tambe.

Ma Fientchi mama, y Papa ai nan tabata den nan gloria. Ni e holor di swafel ei nan no a sinti. E joncuman a cuminza conbersa e no tabata duna nan ni un di tres ni dos placa di boca te so tabata papia. Ya Papa no a gusta e cos ei. Y mama a sinta manera marca a dale. Te porfin el a bin yama ayó pe larga tumba pa cas. Ora el a bai e mama di: E joncuman di Fientchi ei ta un bon mucha homber e tin hopi educacion. E ta un homber sabio Ai henter e anochi ei no tabata tin otro combersacion, sino esun di e joncuman ei so. Pega Saya si (y tur e otronan) a ripara cu e homber tur su dientenan tabata di oro y ora e ta papia nan ta spat candela. Ma e mama, e tata, y Fientchi di no ta nada. Pega Saya si no tabata confia e cos ei. El a decidi na bai vigila e tipo ei poco mas bon. Riba un Diadomingu atardi nan tabata snta na mesa ta come, y ata drenta pareeuw cunele. Pega Saya a ke- Ora el weta cu nan tabata comiendo, el a cuminza blof cuantu e sa come. Y mama a ofrecele di come huntu cu nan. Ata cos awor.

Joncuman a come sin igual. E ora ei si tur a keda babuca si hende bibu por sa come asina tantu. Ata awor dia di casamentu ta asercando. Un dia Lucio a bini ta hole swafel mes ora ei Pega Saya a pensa un cos el a bai paden coge un crucificado, mes ora ei Lucio a spanta te bai flauw grandi asina Pega Saya a curri bai den kamber; pa e otronan no sali bin hanja Lucio flauw awor si e tabatin sigur cu e homber ei tabata un diabel na figura di hende ma con e ta haci conbensé su ruman y mama e puntu ei. El a sinta pensé bon. Te porfin el a bin hanja e salida. Ora Lucio a caba di yama bonochi Pega Saya a sali for di kamber. Ai su rumannan ta blo papia cuenta di casamentu. Ora nan a caba Pega Saya di: Largami bisa bosonan kiko ta mi idea tocante di e joncuman di Fientchi ei, E homber ei ta un diabel na figura di hende. Bo no ta sinti e bini aki un holor di swafel cu drenta pareeuw cu ne? Si ami si ta sintiele Thida a responde. Ai mi no ami tampoco, asina e otronan a responde. Bon, bam mira nos cual tin razon. Majan atardi ora e bini bosonan ta cuminza sutami cu un barra y boso nan, ta buta un botter pa mi drenta aden. Y despues bosonan lo mira kiko lo socede. Ai su majan atardi nan tabata para cla. Asina Lucio a lora skina di hanchi nan a cuminza ta zwiep Pega Saya cu a barra. Esaki a cuminza ta grita sin kier stop. Ai Lucio a cuminza ta lanta,pia ora el a yega hanja nan ta suta Pega Saya el a keda parra ta pa ta suta e mucha ei? Ai Lucio pasobra e no kier drenta den e botter ei. Ai mi yiu largami drenta pa bo. Tur a keda para stom. Den esei Lucio a disparece i un diabel chikitu a bini na su logar lanta bula den botter. Mes ora ei Papa a coge un korki tapa e botter y e diablitu a keda aden. Nan a drenta nan auto wabi y nan a bai tiré na laman ganchu. Ora nan ta bini cas nan tabata masha contentu, esta Fientchi el a scapa di diabel na figura di hende. Fin.

Rebeldenan Cubano na accion

New York 20-3. — E corant Mericano „New York Times" a scirbi cu for di e noticianan cu ta yega Havana despues di un censura severo di gobierno, ta resulta, cu e rebeldenan cubano bao di direccion di Fidel Castro a causa cu transportacion publico den dos provincia ta casi „completamente para".

E corant a scirbi den un noticia di Havana, cu solamente e servicionan di trein den dia di Camaguey, capital di e provincia Camaguey, 300 milla parti sureste di Havana, a tuma lugar.

E busnan cu mester a corre den e pueblonan rond di Santiago den e provinca Oriente den parti mas sureste di Cuba casi no a corre. Busnan cu a atrebe di sali afor dje ciudadnan a worde cende na candela y e treinnan tambe tabata worde para y cende na candela.

Como rebeldenan a destrui e ferrocarril, no tabata tin trein na Manzanillo, 40 milla parti occidente di Santiago, y algun solda y oficial den e territorio ey a uni nan cu e rebeldenan.

E corant a scirb,i cu e amenaza di Castro cu despues di dia prome di April el lo tira riba tur transportacion, ta tuma lugar caba y cu poco hende ta haci uso di bus of trein.

Segun e corant presidente Batista a reemplaza e comandante di poliz, brigadier general Hernando Hernandes, y e comandante militar di e provincia Matanzas, na Havana, pasobra gobierno tabata haci controlacion militar severo.

Nan ta di opinion cu Hernandes a worde reemplaza pasobra e tabata „mucho indulgente", asina e corant a informa.

Efoto aki ta mustra Andre Claveau, e locutora Hannie Lips y e dirigente Frank Purcel, despues cu e cantante frances a obtene e prome puesto den final di e songfestival Eurovisie na Hilversum cu a tuma lugar dia 12 di e luna aki.

Onderzoek naar oorzaak van rampzalige brand in kledingbedrijf te Manhattan

NEW YORK, 20 maart — Gouverneur Averell Harriman van de staat New York, heeft donderdag een grondig onderzoek gelast naar de oorzaak van de brand in een kledingfabriek te Manhattan, waarbij 18 vrouwen en 66 mannen om het leven zijn gekomen.

Hij zei, dat er strenge maatregelen zullen worden genomen, indien het niet opvolgen van de wettelijke voorschriften tegen brandgevaar een van de oorzaken blijkt te zijn van de omvang van de ramp.

Een ambtenaar van de brandweer, die bij de brand aanwezig is geweest, zei aan te nemen, dat het grote aantal doden voor een belangrijk deel moet worden toegeschreven aan paniek. „Er lagen lijken op elkaar, en dat is altijd een teken van paniek", aldus deze brandweeramtenaar. Bovendien sprongen drie mensen uit ramen of van andere plaatsen naar beneden, hoewel er in hun omgeving geen spoor van vlammen of rook was.

Bij de brand werden 15 personen gewond. Twee van hen verkeren in levensgevaar.

Mutaties in diplomatieke dienst

DEN HAAG, 20 maart — Binnenkort is de benoeming te verwachten van mr. dr. M. M. L. Savelberg (laatstelijk ambassadeur te Ankara) tot Nederlands ambassadeur te Montevideo (Uruguay).

De heer W. B. Dozier (vice-consul van Amerika op Aruba) is tot een andere bestemming geroepen.

Bij K.B. is mr. W. Koopmans (ambtenaar van de buitenlandse dienst der 2de klasse) benoemd tot Hr.Ms. buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in Spanje

Pintura pa Antillenhuis a worde entrega

ORANJESTAD. — Awe Sr. L.C. M. Kerstens, Eilandssecretaris di Aruba, a entrega na S.E. e Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe den Antillenhuis na Den Haag na nomber di BC Arubiano e pintura cu e pintor Pandellis a traha como regalo di e isla di Aruba pa Antillenhuis.

Beschuldigingen van de S.U. aan West-Duitsland

MOSKOU, 20 maart: — Radio-Moskou en het persbureau Tass hebben vanavond de aide-memoire bekend gemaakt over de besprekingen van de Duitse hereniging op een topconferentie, die door Smirnof, de Russische ambassadeur in Bonn, aan Bondskanselier Adenauer is overhandigd.

De Russische regering beschuldigt de regering van West-Duitsland van een „tendens om de oplossing van het belangrijkste vraagstuk van het ogenblik, namelijk de ontwapening, te willen verhinderen door te verlangen dat deze gekoppeld wordt aan dat van de Duitse hereniging. De Sovjet-Ruussische regerng is van oordeel, dat de West-Duitse regering het mogelijk zal vinden om een constructieve bijdrage te leveren tot het voorbereiden en het welslagen van een topconferentie, aldus de Russische nota.

De Russische regering releveert, dat zij aan de Verenigde Staten en andere Westerse mogendheden heeft voorgesteld de kwestie van het opstellen en aangaan van een vredesverdrag met Duitsland op te nemen op de agenda van de topconferentie. Met verwijzing naar de verklaring van de West-Duitse Bondsregering van 15 maart, zegt de Russische regering, dat zij „de ontwijkende houding en bovenal het negatieve standpunt van de Bondsregering ten aanzien van haar voorstel inzake een vredesverdrag met Duitsland betreurt".

Abdoellah Chalil herkozen als premier van de Soedan

KHARTOEM, 20 maart — Abdoellah Chalil, de secretaris-generaal van de Soedanese Oemma-partij, is donderdag in het Huis van Afgevaardigden van de Soedan herkozen tot minister-president.

Verwacht wordt, dat Chalil een kabinet zal vormen bestaande uit leden van de pro-Westelijke Oemma en de Democratische Volkspartij en Liberalen uit het Zuiden.

Studenten blijven weg te Barcelona

Barcelona, 20 maart.: — De Faculteit der Medicijnen van de Universiteit van Barcelona is vandaag tot nader order door de autoriteiten gesloten in verband met het wegblijven der studenten.

Psychiaterstrucje

CALGARY, 20 maart — Dr. Hanley, een psychiater, sprak woensdag tot een overvolle zaal, hoewel het onderwerp waarover hij tot militairen zou spreken een dergelijke opkomst niet zou doen verwachten.

De reden was, dat de Militaire Club van Calgary (in Canada), die de avond organiseerde, wijs was geworden door een pijnlijke ervaring. Er daagde namelijk niemand op toen Dr. Hanley onlangs zou spreken over „Jeugdcriminaliteit". Men kondigde toen een nieuwe lezing aan over het onderwerp „Sexualiteit, en hoe men een miljoen dollar kan verdienen zonder te werken".

Dr. Hanley begon zijn lezing met de woorden: „Dit is een truc. Het is bekend, dat iedereen aanleiding zal vinden te komen luisteren naar iemand die spreekt over sexualiteit of een manier om gemakkelijk geld te verdienen".

Zijn werkelijke onderwerp was: „Krachten in de menselijke natuur die de oorlog veroorzaken".

Bomexplosies op Cyprus

Nicosia, 20 mrt.: — In Britse militaire kampementen op Cyprus hebben zich in de loop van de nacht 5 bomontploffingen voorgedaan.

Deze explosies onderstrepen de nieuwe tactiek die de verzetsstrijders van de EOKA toepassen als onderdeel van hun „lijdelijk verzet" tegen de Britse overheid op het eiland.

Sinds 7 maart hebben in totaal 22 bom-incidenten plaats gehad. Een jaar geleden kondigden de verzetsstrijders een wapenstilstand af. Op 2 maart l.l. begonnen zij een economische boycot tegen alle Britse artikelen en openden hun „lijdelijk verzet".

De bomincidenten volgen een bijzonder patroon. Zij zijn gericht tegen militaire inrichtingen, nutsbedrijven en regeringsondernemingen. In tegenstelling met de actie vóór de afkondiging van het bestand, schijnen zij niet gericht te zijn tegen het militaire personeel.

Bij de jongste incidenten zijn, voorzover bekend, geen slachtoffers veroorzaakt. De omvang van de schade is niet bekendgemaakt.

Staking bij Billitonmij in Suriname

Paramaribo, 20 mrt.: — De arbeiders in de bauxietmijnen van de Billiton Maatschappij in Suriname hebben het werk neergelegd wegens een loongeschil.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

viso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
elefoon 1116 Directie y Avisos
6 - Redaccion y Suscripciones
uelto di ARUBAANSE COURANT
erde obteni na San Nicolas
Union Store, Mainstreet.

19DE JAARGANG — ZATERDAG 22 MAART 1958 — No. 3091

Aruba Catolico Ta Celebra Anja Di Lourdes Intensivamente

Puntonan culminante: Manifestacion di Maria dia 8 di Juni den Stadion. Exposicionnan cu Pascu di Resurreccion. Congreso di Maria - procesion na grot di Lourdes na Seroe Pretoe y comedia di Maria.

ORANJESTAD: — E anja di Lourdes cu Catoliconan rond mundo ta celebra, aki na Aruba tambe lo no bai inpercibi. Un grupo di persona a bati cabes hunto y gracias na nan cu a yega na forma un programa cu ta duna na tur Catoliconan na nos isla e oportunidad pa conhuntamente of cada un riba su mes tuma parti na e celebracion aki. Ayera nos a ricibi e programa cu ta consisti di diesdos parti den cua nos por a ripara varios puntonan culminante.

Dia 8 di Juni proximo den Wilhelmina Stadion lo tin un gran manifestacion. E programa dje anochi ei na unda kende cu kier por bai, ta mustra entre otro un episodio historico dje historia di Lourdes, un Rosario bibo, un Lof Pontificial y bendicion di enfermonan. Banda di Pascu di Resurreccion na San Nicolas y Oranjestad lo tin un exposicion liturgico cu ta worde organiza pa di e manera ei cumpli cu e deseo di Su Santidad Papa, pa cu e Anja di Lourdes trece tur Cristiannan mas serca di Cristo y su Ofrendanan riba Su altarnan. Congreso di Maria ta worde prepara door di e bond di meesteman di ensenjanza Catolico St. Thomas bao di direccion di su presidente Felipito Tromp. Durante dje congreso diferente orador lo haci uso di palabra tocante santidad di Maria.

Grot di Lourdes

E paroquia di San Nicolas den e barancanan na Seroe Pretoe lo nan prepara un grot di Lourdes y tan pronto cu e bini cla lo worde organisa procesionnan na e lugar ei di devocion.

Tambe ta hopi prometedora e iniciativa di Centro Apostolico Arubano cu a declare dispuesto di studia un comedia di Maria pa di e manera ei por conta na e poblacion algo tambe di Maria y su Significado den nos bida di tur dia. Na adoracion di Maria mester tin tambe canticanan y pa loke tesei e coro di muchanan muher „Vivons en Chantant" di Sr. Bongers lo haci su mihor esfuerzo. Na fin di 1958 e coro aki lo duna un presentacion di canticanan di Maria y esei tambe lo sosode na diferente lugarnan riba nos isla di moda cu tur hende por hanja chens di por aprecia esei. Lo no ta posibel cu e programa aki para bira tambe un programa di Pascu pero e ora ei cu acento riba Santa Maria y acontecimientonan di Pascu. Mescos cu pa e mayornan, lo nan no lubida riba e muchanan y lo nan studia un evenemento especial pa nan.

Radio

Ya for di 11 di Februari via Radio Kelkboom tur Diasabra anochi pa mitar di shete Rosario ta worde reza. Esei lo sosode tres biaha pa luna na Papiamento y un biaha na Ingles. Hunto cu e Rosario tin tambe canticanan na Papiamento y Ingles di Maria. E anochi anterior na cada fiesta di Maria durante dje anja aki pa 7 'or di anochi Voz di Aruba lo transmiti tocante di esei. E prome di esakinan lo ta pa e fiesta di e Anunciacion di Maria dia 24 di Maart. E ora ei Pader R. P. Kustner, kapelaan di Santa Cruz lo papia.

Pelicula di Lourdes

Ta spera cu e pelicula di Lourdes durante luna di April lo worde pasa den tur cinenan na Aruba. E pelicula aki yama „E cantica di Bernadette", cua probablemente lo tin lectornan cu por recorda ainda. E Anja di Lourdes lo worde clausura cu solemnidad dia 11 di Februari 1959 lo cual tambe lo sosode di un manera grandioso.

Ta di comprende cu organizacion di algo asina grandi cu un programa asina sublime ta exihi hopi gasto tambe y pesei e organizadornan ta spera cu ora tene colecta den e paroquianan pa e programa di Lourdes, cu tur hende lo mira e necesidad di yuda tanto cu nan por!

„Virgen di Coromoto" a regresa sano y salvo

ORANJESTAD. — Ayera nochi banda di mitar di shete e boto di pisca cu tabata perdi „Virgen di Coromoto" a regresa sano y salvo den haaf di Oranjestad. Tur e tripulantenan ta bon. Tocante loke a pasa nan nos no a hanja detalje ainda.

Reunion anual di Sociedad di Prensa

ORANJESTAD. — Arubaanse Persvereniging lo tene dia 1 di April su reunion anual pa miembronan. E agenda tin entre otro ariba escohemento di un directiva nobo. E reunion lo tuma lugar na Trocadero.

Trahadornan di Billiton na Surnam a pidi aumento

PARAMARIBO — E trahadornan di compania di Billiton na Surinam a exigi un aumento di sueldo di cinco cent pa hora. Directiva a informa cu el lo no cumpli cu e exigicionnan aqui y a propone aumento di dos cent. Conseho di mediacion pa henter Surinam ta trata di hanja un solucion.

FINAL DI HERSENGYMNASTIEK

E final dje competitie di hersengymnastiek Diarazon anochi tabata entusiasma. Aki nos ta mira riba e foto mas ariba na momento cu e grupo di Douane tabata adilanti ainda y Sr. Sadie, [illegible], ta contesta un pregunta di Sr. Wix Sinembargo tabata e grupo di Slowthinkers cu a gana e competitie y nan ta riba e foto mas abao di robes pa drechi: Janchi Tromp (lider dje competitie), Milo Daal (representante di ELMAR cu a sponsor e competitie) y Juan B. Wix (lider dje competitie). Riba segundo rij: Otilio Jacobs, E. Bentley Fowler y Damian Tromp. Patras ta keda Camelio Maduro y Max Croes.

Sentencia stroba door coe no tin suficiente persona na Reclassering

ORANJESTAD. — Cuanto estorbo ta causa coe no tin suficiente personal na e Stichting di Reclasering y Kinderbescherming na Aruba, ta mustra claramente atrobe ayera mainta ora coe F. W. di 25 anja di edad, kende su caso ya a worde suspendi riba dia 21 di Februari, y coe a bolbe suspende, pasobra e huez tabata kier a hanja promer un rapport psychiatrico y informativo tocante e acusado aki, coe a worde acusa di a hinka su voorman Americano na Lago coe un cuchu den su lomba dia 24 di Januari.

Acusado, coe a hanja e idea, coe su voorman M. semper tabata tin algo contra dje especial, a tuma, despues coe dia 23 tabata tin un pleito atrobe entre nan dos, e dia siguiente su cuchu di cas, y a planta M. coe un „awor ta basta" den su lomba, ora coe esaki tabata prubando pa habri e caha di herment di W. ariba su peticion y door di esey ela keda para coe su lomba enfrente di e hinkado di cuchu.

Ayera mainta sinembargo e promer rapport a resulta di ta cla, pero ainda e rapport informativo di Reclassering no tabata cla. W. a bira basta intrankil ora coe e a hanja tende di huez, coe atrobe su caso lo mester worde suspendi pa algun siman. Mr. Immerzeel sinembargo a segure, coe e no mester ta asina intrankil, pasobra toch e no tin mester di pensa, coe su castigo lo bira menos coe dos luna di prison. Ya coe toch acusado a keda ta weita benauwd, e huez a primintie, coe en todo caso su voorarrest lo worde kita foi su castigo y coe e caso lo no worde suspendi mas largo coe diescuater dia, coe esperanza, coe Reclassering lo por hanja un chens pa entrega e rapport pidi entre e termina ey.

Noticia di Polis

Ladronicia

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta Sra. E.C. di Santa Cruz a informa polis cu nan a cohe for di su cas potmonnie cu plaka y biljetchi aden. Polis ta investigando e caso.

Ladronicia II

G.L.S. di 22 anja di St. Domingo Bar na San Nicolas a informa polis cu for di su kamber nan a cohe un maletica color azul-gris cu plaka Antillano y Americano y algun articulo di hende muher aden. E ladron a subi drenta e kamber. Recherche ta investigando e asunto.

Hortamento

Serca firma S.N. Ecury nan a kira drenta y nan a trata di forsa e caha di heroe loke no a logra. No tin falta di nada. Esaki tambe recherche ta investigando.

Rectificacion

Dialuna ultimo dos persona a worde cerra pa sospecho di ladronicia. Tabata M.V. di 23 anja di banda di Santa Cruz y E.W.J. di 12 anja di Oranjestad. E prome nombra lo a cohe un tire di auto cu un tal W.L.E. di Seroe Biento a entrega pa drecha.

For dje noticia aki cu Diahuebs no a worde duna bon, ta aparece por lo tanto cu Sr. E. di Seroe Bientoe tabata esun cu a worde perhudica y cu e no tabata complice di V, loke hende por a saca for di nos noticia.

Bo ta kere?

Na school e meester a puntra Juan:
— Y Juancho, con ta sigui cu bo mama, e ta bai mihor awor?
Juan su contesta mesora tabata:
— Si meester, sigur e ta sigur hopi mihor, pasobra ayera ela dunami un carga di sota formal. Ta cu mi tata so e no por ainda!

Hortando promer dia di Pascu

Un „Aruba Cocktail" caro

ORANJESTAD. — „Tur dia un trago, pero riba dianan di fiesta un trago di fiesta", asina N.E.C. y R.A.B., resp. 23 y 24 anja di edad y biba na San Nicolas lo a pensa, ora coe riba promer dia di Pascu di anja pasa nan a dicidi pa bai recorda e dia coe Cristo a nace coe un tal „Aruba Cocktail" (esaki ta un mescla di jenever y awa di coco). E jenever si nan tabata tin, pero coco no. Pues e ora ey nan a dicidi di bai horta esey na e coenoecoe di senjor V. Tromp pega coe Basi Ruti.

Pero nan a worde hanja y pesey ayera nan tabata yen di duele para tras di e hekki di acusado. Segun nan a declara nan no a korta mas coe shete troshi foi di e palmanan, pero foi declaraciones di Sr. Tromp a resulta coe nan a maltrata dieseis mata di coco y coe pues e sed di e senjornan aki mester tabata masha hopi mes. Officier di justitie a hanja e hecho cometi aki masha serio. Esaki no solamente pasobra e poco di agricultura coe tin ne islanan aki mester worde bon protega contra di hortamento y maltrato, pero tambe pasobra un paar di e coenoecoenan coe a sobra ta haci parti principal di Aruba su naturaleza. Coe tur esaki a sosede riba promer dia di Pascu, a cerra e porta cerca mr. Fliek y ela exigi pa tur dos e senjornan contra hortamentu un castigo di prison di seis siman.

Esaki a desapunta nan y B. a bisa un poco cuidadoso, coe e ta hanja coe seis siman ta wel un poco pisa y coe e ta corre risku di perde su trabao. E ora ey huez a dune di conoce, coe e mester ta contento coe husticia no a laga bende e truck, coe a worde usa pa transporta e coconan horta, na findishi. Mr. Immerzeel a condena B. y G. pa un castigo di prison di seis siman, di cua cuater siman voorwaardelijk coe un proeftijd di tres anja, coe ainda acerca pa e mester paga senjor Tromp danjo di perhuicio di f. 100.—, y loke tur dos e senjornan mester paga senjor Tromp mitar mas pronto posible.

„Y otro biaha e truck lo bai, tende"?, juez a bisa e duo aki ainda, [illegible]

EL CIS y John A. Richardson ta di perhuicio grandi di PPA

Ayera e hoofd- di Aruba cu ta ge- Willemsen, y Sr. ...on a dagvaar PPA. .. pidi na prome lugar declara cu e contenido ...nan di PPA cu a worde ...dia 12 di December 1957 y di Januari 1958 tabata ofensivo ... pesei PPA worde condena pa paga un danjo di perhuicio di fl. 100.-000.—. Subsidiar (cu otro palabra si juez no dicidi cu esei ta un ofensa. Red.), Mr. Willemsen ta pidi pa declara comportacion di PPA — door cu ela publica e pamfletanan, sin derecho, den cua caso tambe Mr. Willemsen ta pidi un danjo di perhuicio di un ton.

Sr. John A. Richardson a pidi e juez declara cu e pamfletanan di PPA di 21 december 1957 y 27 Januari 1958 tabata ofensivo pe, pa cua e ta pidi un danjo di perhuicio di fl. 10.000.—, mientras cu e tambe ta pidi subsidiar declara e comportacion di PPA sin derecho, pa cua e kier di un danjo y perhuicio di fl. 100.000.—.

E caso aki lo bai dilanti dia 26 di Maart.

Reunion di union di aviadornan di KLM

AMSTERDAM — E sala di Congreso grandi di Krasnapolsky tabata completamente yen ora cu e reunion di miembronan dje union di aviadornan di KLM a cuminza. E cantidad di miembro tabata segun calculo mas cu 3000. Nan a dicidi di no duna prensa entrada.

Ora cu Sr. Lionel Metz quier cuminza cu un splicacion dje desarollonan den e ultimo dianan un aviador a lanta para y a propone pa yama Lionel „lion" en lo futuro, loque tur hende a dicidi cu confirmacion general.

Na fin dje reunion prensa a worde admiti y nan a leza e siguiente declaracion: „Den e reunion pa informacion dje miembronan directiva dje union a hanja un ovacion pa tur loque el a haci pa hanja un fin favorable pa e conflicto. E comandantenan De Laat y Metz a gradici e miembronan pa nan conducta leal den e conflicto.

Programa di ping pong pa siman entrante

ORANJESTAD. — Segun e programa cu nos a hanja e siguiente matchnan ta anuncia den e competitie di ping pong pa siman cu ta bini:

Diadomingo 23 Maart 10.30 a.m.

Bavarja I-Chesterfield II, terreno Bavaria.

Bonaire-Don Bosco II, terreno Don Bosco.

Mariniers-Bavaria II, terreno Estrella.

Tivoli-Estrella, terreno Estrella.

Chesterfield I-Caribe II, terreno Caribe.

Don Bosco I-Noord, terreno Don Bosco.

De Meppers-Aruba Social Club, terreno Commandeursbaai Club.

Dialuna 24 Maart 7.30 p.m.

Caribe I-Basi Ruti, terreno Basi Ruti.

Diarazon 26 Maart 7.30 p.m.

Basi Ruti-Aruba Social Club, terreno Basi Ruti.

Caribe II-Noord, terreno Estrella.

De Meppers-Tivoli, terreno Estrella.

Jean J. M. Mansur

en

Marjorie Y. Henriquez

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaats vinden op Zaterdag 29 Maart.

Gelegenheid tot gelukwensen van 10.30 — 12.00 v.m., Kloosterweg 5, Oranjestad.

Toekomstig adres: Apartment 23
Edificio Arecuna
Calle El Recreo
Sabana Grande
Caracas.

Grace Line lo bini Aruba cu mas frecuencia

ORANJESTAD. — Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York a manda noticia cu e bapornan di Grace Line „Santa Monica", „Santa Clara" y „Santa Sofia" lo recorre un ruta nobo, door di cua Aruba lo worde bishita ademas di manera custumber riba Diamars „Santa Rosa" y „Santa Paula" ta haciendo caba, awor tur Diarazon tambe un dje bapornan aki cu un acomodacion poco mas chikito pa pasahero lo bini Aruba. E ruta nobo ta: New York, Aruba, Maracaibo, Barranquilla, Cartagena, Kingston, Jacksonville, Baltimore, New York. E viahe aki lo dura di 16 te 18 dia y di acuerdo cu e itinerario ricibi e servicio aki lo ta na vigor di Maart te December dje anja aki.

Como ultimamente a worde anuncia cu e bapor di turista „Southern Cross" di Peninsular & Occidental Steamship Co. lo no bini mas, pasobra ela worde saca for di servicio, y cu probablemente lo por dura mas cu mitar anja prome cu e plannan di e compania aki pa renoba e servicio cu un otro bapor, lo worde realisa, ta di comprende cu e noticia aki di e bapornan di Grace Line ta cai bon.

Despues di misa ela bai bebe

ORANJESTAD. — Th. T. di Palm Beach dia 22 di December despues di misa mayor a hanja sed y hunto cu algun amigo mas ela dicidi di bai busca un solucion pe problema ei. Esei ela hanja tambe pero algun ora despues T. hunto cu su amigunan y auto cu tur den Bernhardstraat a bai dal contra di un master di lus di ELMAR, na unda un di su companjeronan a keda herida y e auto destrui.

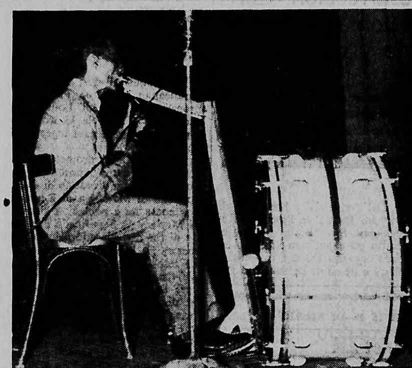
Dilanti di juez T. a declara cu e no a bebe mas cu un paar di cerbes y un par di bitter di genever y esei e no ta hanja ta gran cos.

„Esei ta depende con largu ba tene e botter na bo boca", asina e juez a bisa, y ela acepta tambe cu T. lo mester a dal mas cu como cuater boca dje bibida, en vista dje hecho cu e cuater aanganon hunto a mata un botter King size di Bols.

Ta di comprende cu e officier no tabata mucho contento cu e custumbra pa bai stuur ora caba di dal bitter y e ta hanja cu ta necesario pa duna un castigo fuerte pa prevencion. Di otro banda e kier tene cuenta cu T. su edad hoben, su comportacion correcto durante dje sesion y e hecho cu e tin solamente un caso (di bebemento na publico. Red.) riba su kaartchi y pesei ela pidi dos luna y voorwaardelijk cu un boet di fl. 100.— y pa kita su rijbewijs pa dos anja. E juez a bai eens cu esei".

SHOW MUSICAL NA BOLIVARIANA

Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana tabatin un show musical na unda tabatin presente como 150 hende. E participantenan na e show cu tabata di varios conjuntos y band y tambe solistanan, a pone e presentenan pasa un rato realmente agradable. Riba e foto mas ariba ta keda Mariachi Mil Amores cu Jose Bislick, e chauffeur musical di nos corant na Aruba, kende ta full na accion dilanti dje microfoon. E otro foto ta mustra Sr. D. Rodriguez, hefe di DOW-Reinigingsdienst na San Nicolas den su numero di su orkesta di un persona, caminda e ta toca no menos cu tres instrument: sunfonia di bosa, banjo y drum. Y e ta haciele „fine".



Film pa turistanan awe pa cabesnan di dienstnan y prensa

ORANJESTAD. — Awe mainta lo worde presenta pa e cabesnan di e servicionan di gobierno y representantenan di corantnan y radio na Aruba, e pelicula pa turistanan cu Sr. Herrick a traha, den un lokaal na Trocadero. E pelicula lo dura como binti minuut. Tambe lo tin un pelicula cortico na color cu Jan Bonke a traha pa BC na ocasion di bishita di Prinses Beatrix y proyectonan di awa na Aruba.

OPROEP

De Minister van Verkeer en Vervoer roept sollicitanten op voor de betrekking van

„Assistent bij de Luchtvaart"

VEREISTEN: Sollicitanten behoren te beschikken over een uitvoerige algemene luchtvaartervaring, in het bijzonder op administratief gebied. Kennis der voorschriften is noodzakelijk. In staat correspondentie in Nederlands en Engels te voeren, algemene voorkomende administratieve werkzaamheden en een archief te verzorgen.

LEEFTIJD: Bij voorkeur onder de 30 jaren.

SALARIERING: Volgens schaal 32 der Bezoldigingsregeling 1948 Ongehuwd: minimum *f* 3360 p.j., maximum *f* 4896.— p.j. Gehuwd: minimum *f* 4200.— p.j., maximum *f* 6120.— p.j. verhoogd met geldende duurtetoeslag en kindertoelage.

Sollicitaties in te dienen vóór 1 april 1958 bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, Dr. A. Plesman Luchthaven, kamer 206, Hato.

E WEEKEND AKI DEN DE VEER

„The Black Night" cu Alan Ladd y Patricia Medina den e papelnan principal

ORANJESTAD. — E pelicula cu e fin di siman aki nos por mira den De Veer Theater ta „The Black Night", un producto di Columbia, cu den e papelnan principal Alan Ladd, kende ya den hopi pelicula caba ela hunga e papel di aventurero hunto cu Patricia Medina, e hoben dama cu no mucho tempu pasa a worde scohe door dje oficialnan di VR 22 Operations Squadron di servicio aereo di marina Americano dje base na Norfolk Virginia, como „e muhe cu kende nan lo a duna nan preferencia pa naufraga riba un isla cu no ta habita (naturalmente bibo!)

E pelicula ta trata over di e tempunan di Rey Arthur y su riddernan di Ronde Tafel. E pelicula ta mustra un periodo cu e rey ta worde amenaza door dje Vikingnan cu ta ataca e pais y e complotnan sushi di Rey Mark di Cornwall y e ridder Sarraceno Sir Palamides. Sinembargo tur problemanan ta worde resolve gracias na John (Alan Ladd), kende como un hoben sin experiencia ta bai serca Rey Arthur y ta pidi pa e worde prepara pa bira un ridder y pa despues cu e hanja e suficiente conocemento di uso di armanan, e por venga su maestro, kende su castillo a worde saquea door di e hombernan di Rey Mark y e Sarraceno. John ta ricibi e training ei y despues cu ela traha su mes sabla bon skerpi na e castillo di Camelot, residencia di Rey Arthur, e ta bisti un armadura pretu, e ta scohe un cabay y ta bandona e castillo di Camelot pa no bolbe prome cu e salba e corona di Rey Arthur y tambe salba Inglaterra for dje garranan di Rey Mark y su complicenan. Ademas ora cu e regresa serca Rey Arthur pa e ricibi e investiduranan di ridder e ta bini tambe cu e bellisima Linet (Patricia Medina), resultado di su aventura y e ta dicidi tambe di keda cune.

„The Black Knight" ta un pelicula di aventura tur afo yen di momentonan cu tin desafio, martirnan riba e mesanan pa ofrenda pa e bruidnan, y masha bringamentonan. E pelicula a worde traha na Spanja na e castillo serca di Manzanares el Real, na e castillo Guadmud serca di Toledo y dilanti di e murayanan di e stad chikito Spanjo Avila di siglo 11. Tambe algun parti a worde saca na Wales na Inglaterra.

Loke ta Patricia Medina, e ta un chikitina cu ta halaga hende su bista, seis pia y tres duim haltu, Pisando 107 liber. E gusta bai cine y ta prefera di weita un pelicula mas bien cu no keda sin weita ningun. E sa expresa su mes tocante di hende homber: „Mi ta loco cu nan. Cu nan ta mescos cu mi baimento di cine: Mi ta prefera un malu mas bien cu ningun".

J. van der Kuyp chef di vreemdelingendienst

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a hanja e hoofdagent Joh. van der Kuyp kende ultimamente a regresa di su verlof na Europa, a worde nombra hefe nobo di Vreemdelingendienst aki na Aruba. Sr. Van der Kuyp lo ocupa su puesto nobo for di 1 di April.

Staten di surnam a acepta invitacion di Holanda

PARAMARIBO — Staten di Surinam a dicidi di accepta e invitacion di Staten-Generaal di Hulanda pa manda un delegacion parlamentario Hulanda y a dicidi di duna e presidente autorizacion pa forma e delegacion, despues di negosacion cu e fraccionnan.

En conexion cu e decision e corant „Suriname" a skirbi lo siguiente:

„Manera nos a skirbi antes na Antillas nan ta contra biahe di un delegacion Antillano pa Hulanda, mientras cu e asunto De Wit ainda no ta soluciona. Di Esaqui tur cos ta depende. Pero masque cu nan hanja un solucion, lo depende for di e momento na cual nan a hanje'le. E anja aqui lo tin eleccion na Antillas y na cuminzamentu di otro anja lo tin na Surinam. Durante e campanja di eleccion ningun hende lo no quier ta afor dje pais pa hopi tempo."

Bouworder aan Nederland van American-European Travel Project

ROTTERDAM, 21 maart — Van het American-European Travel Project (een onderneming die snelle scheepvaartverbindingen tussen Amerika en Europa tot stand wil brengen) zou. Verolme's Verenigde Scheepswerven te Rotterdam opdracht hebben ontvangen tot de bouw van vier passagiersschepen van 108.000 ton.

Van twee van deze schepen zou op de werf van Verolme in het Botlekindustriegebied te Rotterdam, waarschijnlijk reeds deze zomer de kiel worden gelegd, zodat zij in 1961 in de vaart zouden kunnen worden gebracht. De andere twee hoopt men een jaar later te kunnen opleveren.

De vaartuigen zouden een lengte krijgen van 365 meter. Elk zou vier eetzalen, zes dansgelegenheden, twee nachtclubs en twee bioscopen bevatten. Alle hutten zouden air-conditioned worden en van modern comfort voorzien zijn. Twee schepen zouden tussen New York en Lissabon varen en de andere twee tussen New York en Engeland. De overtocht zal drie en een halve dag duren.

De 300.000 tot 400.000 paardenkrachten van de motoren zouden de schepen een snelheid van 35 mijl per uur geven.

Luchtpostverzending weer normaal

Den Haag, 21 mrt.: — Met ingang van heden (21 maart) geschiedt, naar de centrale directie der PTT bericht, de verzending van luchtpost weer op de normale wijze. De posterijen der Nederlandse Antillen verzoekt ons mede te delen, dat met ingang van heden (zaterdag) de luchtpostsluitingen voor Nederland en elders normaal zullen geschieden.

Tijdens de thans geeindigde staking van KLM-vliegers is de luchtpostverbinding met Europa via New York gearrangeerd. In deze verbinding heeft zich GEEN stagnatie voorgedaan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 22 Maart
DE VEER 20.30: The Black Knight
RIALTO 20.00: The Raiders
PRINCIPAL 20.00: The Killing
AURORA 19.30: Don't Knock the Rock
SAVANETA 19.30
El Fantasma de la Casa Roja

Zondag 23 maart
DE VEER 20.30: The Black Knight
18.00: It Came from Beneath the Sea
RIALTO 20.00: The Raiders
17.45: Torpedo Alley
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
18.00: Smoke Signal
AURORA 19.30:
El Fantasma de la Casa Roja
18.00: Henry Plummer & Bill Longley
SAVANETA 19.30: Cell 2455, Death Row
18.30: The Yellow Mountain

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 23 maart 1958 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakobs
San Nicolas 23 maart 1958 5.30 p.m. Ds. A. H. C. Jakobs
Piedra Plat 23 maart 1958 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Aruba Jrs A Obtene Doble Victoria Diahuebs Anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den ambos partido hunga diaHuebs anochi ariba su propio cancha dos equipo di Aruba Jrs. a obtene victoria. E promer encuentro tabata di e division femenino y tabata contra di Estrella. Despues di obtene un victoria den e partido inaugural di e campeonato e quinteto di Estrella no a logra mas triunfo. Condi Aruba Jrs atrobe nan anotacion tabata pober. Apesar cu mester worde bisa cu no tra di Aruba Jrs atrobe nan anotacion tabata pober. Apesar cu mester worde bisa cu no ta di nan so sino dipracticamente tur e equiponan femenino e anotacionnan ta realmente pober. Poco ta e wega cu a termina cu ambos equipo pasando un total di diez punto. Esaki indudablemente ta un prueba di poco entrenamiento adecuado.

Aruba Jrs so a anota un fieldgoal den e promer quarter; por cierto anota pa Evelyn Rodriguez, un hungadora cu ta prometiendo hopi. Estrella a bai den blanco.

E segundo quarter tambe ta mira unicamente un fieldgoal anota. Pero e biaha aki door di Estrella anota pa Susana Gutierrez. Aruba Jrs a bai den blanco, loke a pone e score na half empata na 2-2.

E tercer quarter ta esun den cual tin mas anotacion. Cu fieldgoal di D. Monart, P. Poppen, y I. Heronimo e quinteto di Aruba Jrs ta acumula seis punto, mientras cu e tres puntonan di Estrella ta worde anota pa Maria peña. Score na final di e tercer quarter Aruba Jrs 8 Estrella 5.

Tur nan punteria a worde gasta den e tercer quarter ya cu den e ultimo en total ta worde anota unicamente un punto. Y esaki tabata un freethrow anota pa Evelyn Rodriguez.

Estrella a bolbe bai den blanco y asina e partido a termina den un triunfo pa e quinteto di Aruba Jrs cu e score di 9-5.

Mihor anotadora di Aruba Jrs tabata Evelyn Rodriguez cu tres punto y di Estrella Maria Peña cu mes tanto punto.

ARUBA JRS „B" 38
CARIBE „B" 13

E segundo encuentro di diahuebs anochi tabata di division masculino clase B entre Aruba Jrs y Caribe. E equipo di Aruba Jrs a obtene e victoria relativamente facil logrando outscore nan oponente den cada quater.

Promer quarter ta termina cu un ventaha di 8-2 pa Aruba Jrs. Fieldgoalnan di Aruba Jrs a worde anota pa Bano Tromp, J. Kock, Efraim Brion y Luisito Vingal. Esun di Caribe tabata producto di Armando Villasmil.

E mihor presentacion di e quinteto indio tabata den e segundo quarter ora cu nan a logra anota seis punto. E biaha aki a anota Rimbert Arends, Wiwi Wever y Robert Ponson cada uno uno.

Aruba Jrs a acumula un total di diez punto, cualnan a worde anota pa Efraim Brion dos fieldgoal, Luisito Vingal uno y H. Brion dos. Score na half tabata 18-8 na favor di e quinteto di Socotoro.

Pa Aruba Jrs ta e tercer quarter ta mihor ya cu den esaki nan ta totalisa 12 punto. Esakinan tabata producto di E. Brion tres fieldgoal, Luisito Vingal un fieldgoal y dos freethrow y un fieldgoal di J. Maduro. Caribe su tres puntonan a worde anota pa A. Villasmil un freethrow y Robert Ponson un fieldgoal.

E quarter final ta bira mas bien Caribe contra di Bano Tromp, ya cu e hungador aki so ta anota e ocho puntonan di su equipo. Pa Caribe ta Wiwi Wever so a logra un fieldgoal pa dos punto.

Cu score di 38-13 Aruba Jrs „B" a obtene e victoria aki. Mihor anotador di e equipo ganador tabata Efraim Brion cu diezdos punto y pa Caribe Robert Ponson y Wiwi Wever cada uno taata tin cuatro punto.

Candidatonan pa forma directiva di A.T.T.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars dia 25 di Maart lo worde teni, despues di algun anja, un reunion general di e miembronan di Aruba Table Tennis Association. Manera nos a yega di informa caba, directiva di ASU a yama e ex-miembronan di directiva di ATTA y a discuti e dificultad di e deporte di ping pong. A worde acorda cu e clubnan lo a podera Sr. Eddy Croes pa yama un reunion general, cual lo tin como obheto principal eleccion di un directiva nobo y reorganizacion di ATTA. E fecha pa e reunion aki a worde stipula caba y ya tur e clubnan miembro di ATTA a ricibi nan invitacion pa asisti y pa manda nan lista di candidatonan pa directiva di ATTA.

Mester a worde stipula door di cada un di e clubnan: un candidato pa presidente y ocho pa e otro puestonan di directiva.

Pa presidente a worde stipula Sres. J. van der Schoot door di Aruba Tivoli Club, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; W. Poeze door di Estrella, Bavaria y Bula Waya; R. E. Muller door di RCA y E. M. Croes door di Caribe.

Pa miembronan di directiva Sres. A. Vermeulen: ATC, Hollandia, Caribe, Estrella, Aruba Jrs, Mariniers y Bavaria; W. Poeze: ATC, Hollandia, Caribe, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Milton Henriquez: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; rere Edgar: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, RCA y Mariniers; Oscar Hart: ATC, Hollandia, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Edwin M. Croes: RCA, Aruba Jrs, Antillana y Mariniers; Boysie Croes: RCA. Estrella, Bavaria, y Bula Waya; Benny Grusetzki: Hollandia, Aruba Jrs y Mariniers; Francois Croes: RCA, Bavaria y Bula Waya; Frere Tharcisius: Caribe, Estrella y Bavaria; F. S. Dap: Hollandia, Aruba Jrs y Mariniers; A. G. Zeppenfeldt „Chepito": RCA y Bula Waya; E. Fendracht: Hollandia y Aruba Jrs; J. B. Croeze: Estrella, Bavaria; V. Thompson: Estrella, Bavaria; Eddy Lacle: Antillana y Mariniers; Mario F. Croes: Bavaria y Bula Waya; Aureliano Jacobs: Bavaria y Bula Waya; Ru Arends: ATC; Mario F. Arends: ATC; J. Huige: ATC; Max Arends: ATC; C. Kipp: Hollandia; Manuel Salazar: RCA; Juan M. Lacle: RCA; Raymundo Farro RCA; Francisco Tromp: RCA; Edwin de Cuba: Caribe; Carlos Ponson: Caribe; Edwin J. Oduber: Caribe; Jos van der Schoot: Estrella; Francisco Wever: Estrella; Frere Emberto: Estrellá; Johnny C. Oduber: Aruba Jrs; Boy Acosta: Antillana; Charles Lampe: Antillana; Henry Harms: Bula Waya; Leo Croes: Bula Waya; Reynold Scholten: Caribe y Bula Waya.

Un total di 40 persona a worde stipula como candidato.

Candeloso encuentro manjan High Life contra Amstel

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Manjan mainta pa 10.30 den Wilhelminastadion lo worde hunga un candeloso partido di e Torneo Promocion entre High Life y Amstel. Esaki ta di tres biaha cu e dos novenanan aki lo enfrenta otro. Cu mitad wega di diferencia e equipo di High Life ta ariba e cerveceronan di Amstel den e tabla di posicion. Cada uno a gana un biaha y asina ta cu ambos lo haci tur nan esfuerzo pa obtene e triunfo manjan mainta.

Tanto pa Amstel como pa High Life e partido di manjan ta di hopi importancia en relacion cu e promer puesto.

Nos ta spera cu un gran numero di fanatico lo acudi na Wilhelminastadion manjan mainta pa presencia e encuentro interesante aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e hobencita Evelyn Dorothy Blom kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan Herbert, Carl, Jose, Eric, Carla, Chi, Sonia, Gloria, Haidia, tur su sobrino y sobrinanan, di Dodo y especialmente di Theo Kenny y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 1 aniversario e chikitin Greta Catharina Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catrien, tata Lee, rumannan Mario, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, padrino Nicolaas Franken, madrina Maximina Werleman, welo y welanan, tanta y omonan di Nini Croes Feli y Maria Lugo.

Awe ta celebra su fecha natal e jovencita Jenny Naranjo y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Leny, Rosario, Franklin, wela y welo, tanta, primanan Mery, Cila, Wini, Vi, Wolter, Marcelino Ria y Fabi, Lampe ta bin come bolo, especialmente di su madrina Carolina Maduro y su juffrouw Eline, amiguitonan di 5de klas di Sta. Rosa School.

— — —

Bernadeta Harms ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Bregilio Maduro kende ta recorda su aniversario pa parti di su tata, Frans, mama Nina, 10 rumannan, amiganan di San Pedro Hospital, Dorotea Leest, Catharina Figaroa, Elvia Winklaar, Luisa Werleman, Zuster Gerigoria, especialmente di su enamorado Joannes Geerman.

— — —

Srta. Trina Geerman ta celebra su 18 anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Eswin, swanan, Carmen, Willem, sobrinanan Efrain, Robert.

— — —

Senjor Jose Martis ta celebra su 63 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Juliana, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietonan Yolanda, Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Jenny, Franklin, Vilma, suegronan Toy Tromp, Federico Donati, su ruman Maria Tromp.

— — —

Senjor Benito Maduro a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Lampe, especialmente di su nieta mas chikita Ineke Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Maria Koolman-Werleman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo Francisco Venancio Koolman, mama, tata, rumannan, familia Koolman y Werleman.

STREANAN ta anuncia awe

Esnan cu ta capas di mantene nan mes na un estado sensato, razonable y responsable y dirigi nan actividadnan di acuerdo cu e cursonan aki, lo evita di cai den dificultad awe. Ta prudente pa evita hasta apariencia di comete mal hecho y no ventura sikiera ai banda. E actitud honesto, y sentido comun lo no por worde haci victima. Hopi trabao constructivo por worde haci door di esnan cu keda calmo. Parti di anochi ta favorece placer y ocasion pa relax agradablemente.

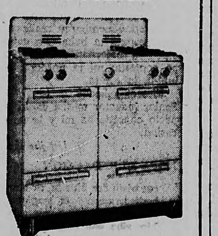
Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 22 de marzo
Sabado 15 de Marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.



Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 24

Major parti di hende homber ta particularmente sensible ora cu nan mester ser ridiculiza i di ripiente Kessock tabata sinti com poco e insignificante e tabata den bista di Meg, despues di su confesion sin reflecciøn. I waor cu ta laat i cu pa su mes motibo el a haci su confesion sin reflecciøn. I awor cu mucha muhe aqui tabata parc'e mas amable i atractiva cu nunca antes.

„Mi ta spera cu boso lo tin un bida largo i feliz hunto", e mucha muhe a bisa, mientras el a subi su bicicleta i a corre bai.

El a sigui un anchi smal cu ta dirigi pa Ayr i awor cu el a seca un lagrima cu inboluntariamente a resulta den su wowo, e no tabata sa cu ta su mes el a caba di haci ridiculo of Kessock. En todo caso toch e tabata contento cu el a bisa nan tur dos loque e tabata pensa di nan.

Ora cu el a caba di haci su respondinan i a regresa trobe na Ballochean, el a hanja un cantidad di trabao ta spera aya riba dje, cu bista riba e huespednan cu tabata biniendo.

E dia miserable aqui en realidad tabata corre pasa mas lihe cu tabata na Meg su deseo, como e no quier a mira e hendenan aqui bao di su bista.

Riba deseo di su tata toch e biaha aqui e salon a ser drecha. Foi ora cu Meg tabata ariba pa troca su panja, ya caba el a tende roncamento di motor di auto i awor immediatamente Sr Morris Bien a camna drenta e salon, camina Meg tabata jenando e vaasnan cu flor.

E hoben aqui tabata bisti masha chic na traje di anochi cu un camisa blanco masha nechi, riba cual tabatin un diamanta enorme ta brilla. E homber aqui tabata un tipo di berde mes i tur cos na su curpa tabata completo. Hasta su flus na su curpa tabata nechi cose: su dashi tabata un joya, mientras olor di gardenia den su knoopsgat tabata mescla cu e olor di brillantina cu cual el a penja su cabei.

„Oh, senjorita Meg, qui sueltario mi ta", el a bisa anima mientras e tabata papia cu un accento stranjero. „Mi ta spera cu bo ta bon di salud."

Meg a pensa den su mes di no dun'e man. Pero el a inclina decentemente i a salude cu cordialidad forzando un sonrisa.

„Mi ta bon gracias. I mi ta spera cu bo tio tambe lo ta sinti bon."

Obheto dje interes a caba di presenta su mes net ne momento ai y esaki a inclina casi te na suela pa Meg.

E diner a pasa den tur calmo. I Meg cu tabata sinta na cabez di mesa manera un reina mahestuosa, tabata dirigi su preguntanan i observacionnan mas tanto na e tio anciano cu e tabata simpatiza mas.

E anciano aqui tabata munstra ainda mas distingui cu su sobrino, como cu su pecho tabata dorna cu diferente condecoracionnan. Su cabeinan diki i blanco tabata penja plat i manda p'a tras. Den e bieu aqui su wownan tabatin un glans carinjoso i cada bez ora cu su bista contra cu di Meg esaqui tabata suaviz'e na un ternura stranjo.

Un of dos bez, mientras e tabata ricibi un bista ardiente di Morris, Meg tabata sinti un sorto di aversion, un sorto di ansia repentina ta podera di dje. I tabata como si fuera pa un momento su lenga a ser paraliza.

E tabata sinti su mes manera un pajaro cu tabata bao di hipnotismo di bista skerpi di un colebra.

„Tin algo tabata pasando aqui mas tanto cu mi ta na altura di esai". Meg tabata bisa na silencio den su mes.

I enberdad cu Meg lo no tabata tranquilo berdad si acaso e por tende algun palabra dje combersacion cu e dia anochi a ser hiba den e cuarto rojo- cual ta e cuarto destina pa huespednan particularmente alto, manera nan a haci e biaha aqui pa yegada di Senjor Hamburger i su sobrino.

I nos ta trata na publica algo dje combersacion secreto cu a tuma luga masha confidencial entre tio i sobrino

„Si, mi yiu, e ta un criatura sin igual, incomparable! Ademas.. lo e ta na su luga riba cualquier trono. Propiamente ta cu un prins e mester casa. Le e sabi di carga un corone realmen-
Le e sabi di carga un corona realmenrece. Pero e no ta un ama di cas. Morris. Awor cu b'a mir'e, bo mester reflecciona bo bon. Den cas di un homber lo no tin paz duradera cu un muhe asina. Lo e encanta i cautiva e homber — pero lo e no ta un mama cu lo sacrifica su mes pa su yiunan: lo e no sabi di sembra paz i dibercion den cas, no, no, mi yiu. Pensa bo masha bon, prome cu nos papia riba e asunto ai."

„E ta e uncio muhe cu mi por a contra cun'e den mi bida, om Augusto. I e proposicion ta sublime! M'a tende tambe cu e no tin ningun sorto di chens di haci un bon matrimonio den e circulo na cual e ta pertenece. Pero como muhe lo e por desavia tur su conociernan bieu, pasobra cu su belleza lo e por encanta miles homber i pone nan na su pia."

„Di moda anto cu bo no ta dispuesto na saca cuenta dje mucha ai foi bo cabez mas? Pensa bo bon, mi yiu!"

„No, hamas lo mi saca asunto dje mucha muhe aqui foi mi cabez, alomenos tanten cu por tin algun speranza pa mi."

„Pues.... ta bo mester sa anto. Pero mi ta avisa bo di antemano, cu t'asina bo ta pensa, anto bo mester anda cu masha prudencia. Un esfuerzo inprudente masha facil lo por danja enter e asunto. E no mester sinti cu bo ta insisti — e ta un tipo di muhe cu quier ser conquista na manera real. I Morris, te na e ora ainda lo no tin paz hunto cu un muhe asina. Su caracter ta bon, pero alavez masha trabahoso. I no rechaza conseho di un homber bieu di experiencia, pasobra laat ta malai. Pues bo ta avisa."

Un proposicion husto.

Meg a pasa e Dia Sabra ai mehor cu e por a biba spera. El a queda enter mainta sin larga nan mir'e. I despues di lunch na un manera agil el a hui foi Morris, quende a suplike pa nan bai pasea den parque.

Dia Domingo na diner a drent'e trobe e mes sintimento miserable di un paar di dia anterior. Morris a reclama e promesa pa bai pasea cu no a ser cumpli i pura el a dirigi su mes na e tio cu e observacion:

„Mi ta quere cu un biaha caba m'a yega di haci bo un promesa cu ainda mester ser cumpli, senjor Hamburger. Nos a conveni, cu lo mi munstra bo e hardin practicamente italiano. En realidad, e ta vale la pena pa mir'e, principalmente parti di anochi."

E combersacion a cuminza awor riba asunto di placa — i e no asuntonan particular di Gavin Hamilton, no esai lo ta un obheto mucho delicado — riba hende cu ta pro of contra gran riqueza un sorto di contemplacion filosofico."

„Bo ta interesa den placa pa e placa mes, senjorita Hamilton? Morris bien a puntre jen di interes.

cu tin balor den mi bida. Ta un hecho berdad, cu practicamente hende no por jorita Hamilton? Morris bien a puntre jen di interes.

Meg a responde sin calia ni un momento.

Al momento ta placa ta e unico cos cuminza nada sin placa."

„Esaqui ta e di prome observacion huicioso cu mi por a tende bo haci durante hopi tempo mi yiu," e tata a bisa grunjando. „Mi ta completamente di acuerdo cu bo. Ta di comprende cu nos amigonan aqui no por participa den nos sintimentonan, n' t' asina?"

„T' asina rico bo ta anto, Senjor Hamburger?" Meg a puntra, mientras el a dirigi su bistanan riba cara dje homber bieu i balente.

Hamburger a sagudi su skouder manera tabata un custumber semper cu e tabatin.

„Nos tin suficiente. Sinembargo masque cu placa ta un bon cos, mademoiselle, toch mi ta convenci cu hende no por cumpra ni siquiera ta un ora di paz i felicidad cu placa."

„Lo mi quier a risca esai", a escapa foi su lipnan i el a coloriza pasobra tabata parce cu el a mira e tio i su sobrino ta papia cu otro cu wowo.

„Ai, mademoiselle, ta paquico otro placa ta sirbi, pa larg'e lora dilanti pia di un hende manera abo asina? Ta pena di mester tende sorto di palabranan asina foi e lipnan bunita manera di bo. Bo mester expresa solamente e palabra di ncanto di e cormente e palabra di encanto di e cor-

„Pues bon. Mi ta bisa e palabra", el a responde descuida. „Awor larga e corriente di oro derrama numa."

„Ai, pero ta com e palabra ta resona, mademoiselle? Lo nos tin di combersa riba e obheto ai — quizas awe nochi mes."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly a bolbe bek na su hacienda, y e ta conta kiko Juan Corona a bisa.

E jiu Nelly ta bisa mientras Cisco tambe ta sinta ta tende, e sherif ni e ejercito, ni e rancheronan no kier juda nos.

Cisco ta bisa nan, nan ta bon hende, pero nan no ta hanja pakiko simpatisa cu e labriegonan, y tambe nan no ta kere cuenta di fantasma. **Pero e labriegonan mester uni nan cu otro.**

Y basta leuw riba un cero, **e sombra negra ta para ta** observa kiko ta **pasa na Kelly su cas, y e ta bisa Cisco Kid ta** mucho amigo cu nan, **mi mester aregla e cos aki.**

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Ta di comprende cu Richardson a larga e muhe papia tur loque e tabatin na su curazon sin interrumpie ni un momento sol i di antemano ya Richardson tabata comprende caba cu esaqui tabata un dje trabaonan grandi p'e i e tabata contento cu e por tabatin e chens di logra desmascara algun criminal mas cu continuamente ta salba foi castigo di autoridad, pero cu ta sigui cu nan banidad, nan crimen i abusonan.

E detective a tuma e carta na man dje muhe, a ripara bon na tur banda cu di mas grandi escrupulosidad.

Como e carta tabata skirbi cu un masha bon hand, Richardson a comprende cu ta un persona energico a skirbi e carta aqui.

Tambe e maestro a bin conclui cu e tabata hand di homber. Ie carta tabata dirigi na: Mrs. Lilly Hopkins, Lexington Avenue, No. 221, New Work.

E carta cu Senjora Hopkins a ricibi resona asina:

„Sra Hopkins,

Sin duda lo bo queda asombra, cu bo casa, quende lo bo ta spera cu impaciencia ainda no a regresa cas. Mi ta considera como mi deber di duna bo algun informacion di esaqui respecto retraso contra su boluntad.

„Sr. Harry Hopkins ta den nos poder i masque cu bo busk'e anjanan tras di otro i masque cu bo manda enter un ehercito di piloz pa bin busk'e, tur esaqui lo ta esfuerzonan enbano i tempo perdi. Ademas di esai bo por queda bo tur tranquilo, pasobra lo nos no hacie nada malo tampoco, contal cu bo drenta cu nos condicionnan cualnan nos ta haci bo den e carta aqui.

„Nos ta exigi di bo un suma di 100.000 dollar i paga al contado pa bo por cumpra libertad di bo casa.

„Nos ta spera cu lo bo quier t'asina bon di depone e suma aqui denter di tres dia den troncon di un palu di ekel cu lo ta para e sol riba campo liber na sur di Homerston. Lo nos larga cohe e placa foi aya.

„Nos ta aviso bo cu acento di no participa e asunto aqui pa poliz, sino lo pasa algo cu bo casa cu lo duel bo pa enter bo bida. Nos no ta e sorto di hendenan cu ta larga ningun hende dicidi pa nos.

„Lo ta inutil di larga pone e placa aqui den troncon dje ekel i larga un hende vigila esaqui despues, pa mira ta quende ta bin cohe.

„I si bo mester hinka esai den bo cabez anto bo casa lo ta perdi, pasobra nos ta mat'e instantaneamente.

„E mes un destino tambe ta sper'e si bo mester hera rechaza na deposita enter e suma aqui, cual nos ta pidi pa su liberacion.

„Sea convenci cu esaqui no ta un amenaza loco, pasobra ningun hende na mundo ta na estado di saca Harry foi nos garra, sino solamente e 100.000 dollar cu nos ta exigi di bo

„Pues haci awor manera ta parce bo mehor, Sra Hopkins. P'esai percura abo numa pa e suma, pasobra masque quico socede nos no ta dispuesto di spera mas cu tres dia. Pa bo e 100.000 dollar ai ta un bagatel i pa nos e ta nifica un fortuna grandi.

„Un biaha mas nos ta pone na bo conocemento di no pone esaqui na altura di poliz i nos quier avisa bo cu esaqui t'e unico carta cu nos ta skirbi bo. Cu denter di tres dia nos no a hanja e placa, contra nos boluntad nos ta hanja nos obliga na mata bo casa.

X.Y.Z."

(E ta sigui)

PA PROTECCION DI CANAL

Base nobo mas cerca di Panama

Pa DANIEL JACINTO FUENTES.

E base naval cu Estado Unidos ta mantene na Chaguaramus, enfrente di entrada di noord di Canal di Panama a converti den e piedra de toque den proximo eleccionnan di Trinidad, cual lo tuma luga da 25 di maart p.v.

Lideman dje Confederacion di Indianan Oriental cu recientemente a queda funda ta desea e luga aqui como asiento di nan capital nobo i apesar dje perdida di e entradanan actual cu un tal decision ta supone, loque lo debilita tambe mas tanto e estructura economica ya debil caba, politiconan dje Confederacion nobo ta haciendo presion dje base aya pa un termino di nobenta i nuebe anja.

E fin primordial dje base naval ai ta estrategico i su objetivonan immediata ta protega entrada di e Canal pa Atlantico i e ta mantene abri e via maritimo di nos hemisferio den sector di Caribe.

Segundo gera mundial a sinja nos cu materialnan vital manera heru i petrolero di Venezuela por ehemplo ta ser protega mehor foi basenan cu ta cerca dje lineanan di navegacion pa cual e materialnan aqui ta move. Ta hustamente p'es motibo ai e base cu lo mester defende e objetivonan aqui, mester ta cerca Canal di Panama i di via maritima mas segura pa transportacion dje materialnan esencial aqui, procedentenan di Venezuela.

E Confederacion di Indianan Oriental of mehor dicho su rectornan no ta parce mucho practico, si toch en realidad nan mantene esai como lema di nan campanja di supuesta „liberacion" i segun „Trinidad Chronicle", islanan Canario of tambe Polo Norte lo ser un bon luga pa base naval.

Nan ta pensa enteramente contrario na Corsou, na unda si ta un mehor luga cu Chaguaramas i e holandesnan spierto nan ta tratando caba di probecha di e circunstancia i di falta di sentido practico i di visual di jerarcas di e Confederacion di Indiannan Oriental. E holandesnan, manera nan ta bisa, habil i discretamente ta ofreciendo facilidadnan grandi den un esfuerzo pa logra pa nan traslada e base na Corsou.

E movil, por cierto masha natural, tras di e actitud aqui ta e perspectiva di un aumento substancial den negoshinan, ya como un base principal ta significa semper un invasion generoso di dollarnan. Ademas di seguridad di proteccion di parti di estados unidos pa e isla.

Segun Panama respecto e medula de kestion ta, cu un base fisicamente mas cerca di Canal ta significa mas rapida, mas efectiva i mas eficaz proteccion i tambe lo e bin resulta den un considerable limite den negocionan di nos comerciantenan. Asina holandesnan i curazolenjonan tambe ta pensa, mas practico cu Confederacionnan di Indiannan Oriental i su vocero e „Trinidad Chronicle"....

Maart, 1958.

Rebeldenan di Sumatra

DJAKARTA — E portavos di cuartel general di ehercito a declara, cu e rebeldenan na Sumatra ta hanja arma for di China Nacionalista.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Cambia segun progreso di bida of retene e mes sistema bieuw di bo antepasadonan? Esaki lo mi kier puntra algun mojornan cual ta pretende te na morto cu nan jiu of jiunan mester keda biba banda di nan pa resto di nan bida, traha cas banda di nan sea unda cu nan ta biba y asina perhudica nan porvenir. Hasta tin majornan cu ta para ariba nan capricho di dominio cu un jiu, cu obligatoriamente

(mi kier meen fuera di su boluntad) e jiu ey ta cuminza haya disgustu den su mes y su majornan, pasobra nan ta forze fuera di su boluntad pa oprimi su futuro. E ta expone su mes na elusionnan completamente for di su bon camina. En otro palabra e ta bira un jiu disilusiona.

Querido lector, un jiu tin mas aprecio, mas stimacion y mas percuracion pa su majornan ora cu e establece su mes hogar na un sitio completamente na su bienestar y no na un sitio cual no ta na su bienestar djies pa satisface capricho di su majornan. Dominio y exigencianan obscuro manera esakinan ta perhudica un jiu financialmente, decencialmente y por ultimo socialmente.

Un otro punto cual mi kier referi ariba dje tambe ta e manera cual varios majornan ta decepciona nan jiunan especialmente jiu homber.

Un jiu no mester worde critica frecuentemente door di su majornan cu e palabranan: Bo no a traha ainda pa paga ni ½ ni ¼ of ni 1/8 parti di loque mi a gasta cu bo foi dia cu bo a nace. E jiu ey no por juda cu el a bini na mundu, el no a pidi ni su tata ni su mama pa trece na mundu, el a bini door di obligacionnan matrimonial. Ta obligacion primordial di su majornan pa crie. Un jiu cria segun ley humano, no cu dominio severo y ni cu exigencianan beneficial lo realiza di su mes ora cu el bira grandi con situacion di su majornan ta y lo e percura pa judanan den cierto necesidadnan. Un major cu verdaderamente ta stima su jiu y cu no ta spera pa dia e jiu bira grandi e tin di bin paga su debe foi dia cu el a nace, alcontrario e major lo bringa pa spaar algo pa e jiu su futuro foi dia cu el cuminza traha, lo ta e major di mas recompensa na su viegesa. Qui tristo, di tin algun majornan cu pa nan capricho di dominio severo y nan exigencianan beneficial ta carga venganza contra nan jiu of jiunan, pasobra e jiu of jiunan no a cumpli cu nan exigencianan manera mi a splica ariba caba, y hasta tin majornan, cu si e jiu of jiunan a bai forma nan hogar na un otro sitio ta venga nan te na morto bisando cu ni pa morto lo mi no jega su cas nobo, poniendo otro disculpa pa tapa verguenza, y no ta expresa su motibonan manera mester ta.

E jiu of jiunan y naturalmente bou presion severo di nan majornan ta bira un poco malcria hasta tin vez ta falta nan majornan pero for di nan boluntad. Sinembargo realizando nan mes despues ta baha nan cabez y ta pidi nan majornan pordon y ta haya pa contesta; mi ta pordona bo pero lubida lo no ta.

Mescos a keda!

Senjor redactor masha danki pa e espacio concede na mi y te un otro ocasion.

Un jiu sin mama.

NOTA DI REDACCION

cos tristu den bida ta, cu e muchanan berdaderamente ta cuminza aprecia nan mayornan na e momento cu nan bira riba nan mes, ma ta tristu no ora cu e mayornan ei tin mas mester di e aprecio, e ora ei varios biaha nan ta injusto contra nan mayornan.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Lelia Isnarda Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Juanita, tata Esteban, ruman Frans, wela Antolina, y Ana Maria, welo Maximon, tanta y omonan, especialmente su madrina Denicia Giel y su padrino Minguel Everon.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„En .... eh .... laat de zandman een zak zand voor me achterlaten".

„I .... eh .... larga e homber di zantu larga un sacu jenjen na cas pa mi".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe e hefe a cunsumi, tur merdia ta e mes un cancion, e bai den oficina di e trahadornan e ta hanja tur na sonjo.

9we e la para den su oficina y e la grita, bosonan tur lanta foi sonjo. Y ora e la jega na e porta caminda e trahadornan ta, esta Lorenzo cu e otro dos amigonan, e la grita mas, di spanto nan a keda sinta manera nan tabata, un pia riba mesa, e otro mescos, y esun mas chikito esei tabata drumi cu su cabez riba su mannan.

E ora ei e hefe a sigi zundra y e la bisa, kiko lo pasa si mi tambe pasa henter merdia durmiendo?

E dos otro nan a keda ketu, pero Lorenzo a responde, e ora ei nos tur lo drumi mas tranquil.

Di cunsumicion e hefe a deka ketu.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 24 MAART 1958 — No. 3092

Ta Bai Famoso Cu Roy Van Putten Na Springfield

ORANJESTAD: — Segun ultimo noticia ricibi di Springfield tocante dos hoben Arubiano cu ta pasando nan estudio aya pa sportleraar, nan ta bayendo famoso. Pedro de Cuba, e bursaal mas hoben di ASU a hanja riba su prome rapport cifranan tur afo y cu esei a mustra mesora cu e bal e instruccion aki cu e ta ricibiendo.

Tocante Roy van Putten den diferente corantnan y boletin di e Colegio nan a publica e siguiente informacion nan respecto su persona.

Durante di e championships cu nan a tene ultimamente di Western Massachausetts „YMCA" pa weightlifting, e team di Springfield College a sali como kampioen entre e trinta participantenan.

E cos principal di esei ta apesar cu esei a worde alcanza bao di direccion di nos Roy van Putten. Nan a gaba masha presentacion dje team di Springfield aki cu nan ta yama cu razon e team di mihor cu Springfield a produci durante di su cincuenta anja di existencia.

Manera ta conoci Roy te poco prome cu su salida pa Merca tabata pertenece na un dje mihor weightlifternan di Aruba, y pesei no ta di stranja cu ya for di awor durante di tres anochi pa siman e ta duna les den weightlifting y Bodybuilding na e College. Con queri y popular Roy ta entre su coleganan ta proba aki: Na e eleccion teni ultimamente pa e comision di athetiek di Springfield College Roy a worde scohe for di un cantidad grandi como lider dje juniornan. Esei sin duda ta un gran honor pa e sportman Arubiano aki.

Durante e prome dos simannan di luna di Maart e grupo di athletiek dje College a bai haci un toernooi door di diferente estadonan Americano y naturalmente cu Roy tambe a forma parti dje grupo ei. Durante dje toernooi nan a duna diferente demostracion. E grupo cu tabata representa „Indiannan" tabatin Roy hunto cu nan y a resulta e mihor.

For di loke ta publica aki riba ta mustra cu nos hobennan Arubiano ta actuando como embahadornan famoso pa nan querida Aruba.

Diner tur afo den Trocadero a clausura competitie di Hersengymnastiek di anuncios Witro cu Elmar como sponsor

ORANJESTAD. — Sr. Milo Daal, representante di ELMAR, Diasabra anochi a hanja masha agradecimiento tanto pa su persona como pa su compania. Esei a sosode den Trocadero na unda como binti persona a reuni rondo di un mesa bon arregla y conhuntamente nan a celebra final di e competitie di hersengymnastiek. Tabata e miembronan di e team campeon „Slowthinkers" y esnan di e team cu a yega te na di dos lugar cu ta „Douane". Ademas tabatin ei Sres. J. B. Wix y Janchi Tromp di „Anuncios Witro" kendenan a organiza e competitie di hersengymnastiek. E matchnan a tuma lugar den Rio Club y a worde transmiti door di Radio Kelkboom.

E motibo pakiko ELMAR y Sr. Daal a ricibi tanto palabra di elogio tabata pasobra ELMAR a sponsor e competitie aki cu a dura binti dos siman, mientras cu Sr. Daal como public relations man di ELMAR tabata liga directamente cu e sponsormento aki. Tambe e diner cu a worde sirbi y prepara door di un di staff di Trocadero manera masha bon, a worde ofrece door di ELMAR.

Tabata un rato masha alegre cu e hendenan aki a pasa hunto y nan a trece na recuerdo un cantidad di detalles cu a pasa durante di e simannan cu a pasa. E teamnan participante mester a contesta no menos cu 430 pregunta, tambe 40 biografias, nan a recorda tambe cu Sr. E. B. Fowler di „Slowthinkers" a alcanza e score personal mas halto den un match cu 13 pregunta cu ela contesta bon. Y asina e anochi a bai pasando — principalmente ora cu e simpatico Milo Daal a duna un bunita regalo na e ganadornan den forma di un aparato electrico pa uso domestico. Como surprise a bini ainda un hersengymnastiek cortico na unda „Douane" y „Slowthinkers" awor fortaliza cu Sres. Tromp y Wix mester a contesta preguntanan atrobe tocante ELMAR y Arubaanse Courant. „Slowthinkers" a demostra di ta maestro den e materia y nan a gana e match.

Na final di e anochi aki Sr. Wix a observa — y cu esei ela duna sentimento di tur e presentenan — cu e ta spera cu pa e proximo competitie lo nan hanja un sponsor mes bon cu ELMAR.

KPM na indonesia mester paga 50 million

DJAKARTA — E ministro di nabegacion di Indonesia, Mohammad Nazir, a recorda Koninklijke Paketvaart Maatschappij, cu e mester paga gobierno di Indonesia un suma di mas cu 50 million rupiah, cu ta pago di placa cu gobierno Indones a fie'le pa paga salarionan y sueldonan di personal di KPM.

Ademas gobierno di Indonesia lo exigi pago di danjo cu KPM a causa pa economia dje pais, ora cu el a stop su actividad di repentemente. E ministro no a bisa con grandi e suma di pago di danjo lo ta, pero el a declara cu mientras cu e compania no ta reconoce e exigicion aqui, gobierno di Indonesia lo tene den su posesion tur equipo di KPM, manera instalacionnan di haf, servicio tecnico, etc.

Marcha di arabiernan como lealtad na Rey Saud

DJEDDAH — Varios grupo di Arabier di varios parti dje pais a cuminza un marcha pa Ryadh, pa munstra aya nan lealtad na Rey Saud, asina a worde informa pa radio-emisora di Saudi-Arabia. E radio-emisora a bisa ademas, mu medida a worde tuma pa protega e interesnan Egipcio y Syriaco na Saudi-Arabia contra rabia dje Arabenan aqui.

Den un comunicado oficial di servicio di informacion di Saudi-Arabia nan ta desmenti determinadamente, cu e rey tn intencion di bandona su trono, of cu miembro di familia real worde arresta. Ningun parti dje pais no tabatin incidente.

Ayera mainta e principe heredero a bolbe Ryadh un partida di jaagmentu.

E matchnan pa kampioenschap personal di Bridge di Aruba

Di 10 te 17 y 24 April y 3 Mei den Trocadero

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e matchnan pa e kampioenschap personal di bridge di Aruba e anja aki lo tuma lugar dia 10, 17, y 24 April y 3 Mei den Trocadero. Manera ta conoci kende cu ta desea, sea cu e ta miembro of no di club di bridge, por inscribi pa e campioenschap.

E weganan lo ta atrobe segun e sistema Howell. E intencion ta pa dia 10 y 17 tur e participantenan hunga. Despues sinembargo e mihor 10 paarnan lo worde escohi cu lo hunga den e final dia 24 di April y 3 di Mei.

E personanan cu kier tuma parti for di awor por inscribi na e direccionnan conoci (Sres. Dekker, Bosman, Dijkhout). Iniciador di e matchnan aki pa campeonato mescos cu anja pasa ta Bridge Club „Aruba Arriba".

Quico ta pasando cu Peron?

LISBOA — E ex-presidente Argentino, Peron, ainda no a yega Lisboa. E avion cu cual e tabatin intencion di bai si a yega. Circulonan bon informa na Lisboa a declara cu el a pospone su biahe pa dia 7 di April. Pero entre tantu a bira conoci, cu el a pidi un visa pa Italia.

Unda e filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo presenta pelicula riba e siguiente dianan na e lugarnan menciona aki bao durante e siman aki:

Dialuna na San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Riarazon na Oranjestad, Socotoro.
Diabierne na Oranjestad, Dakota.
Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Sr. A. Kersont Diahuebs a hanja un yabera den un etuil color blau di plastic. Na caminda grandi di Barcadera nan a hanja un sacu di cuminda di galinja cu a keda serca polis na Oranjestad warda. Y por ultimo Sr. Arends a hanja un concho color blancu cu a bai serca dje na Van Leeuwenhoekstraat.

Wild West na San Nicolas

Diabierne anochi banda di 8 or a yama atencion di un patroeli di polis cu e auto A-6768 tabata corriendo banda di misa na San Nicolas cu algun persona aden basta hoben. Ora e chauffeur di e auto a mira e polis ta siguiele ela trata di kita nan foi su curpa y asina nan dos vehiculo tabata corre tras di otro cu hopi velocidad door di San Nicolas, di un caya pa otro, den verboden of no y por ultimo door di Village A-6769 a desaparece. Pero na un momento dado e hobennan a corre cu nan auto drenta e parcela V.N. 28. ocasionando basta consternacion, hende na grito, mueblenan ta kibra y mas cos por estilo. E danjo ne auto tabata grandi mescos cu na e cas y e interior. Segun un dje cuater hobennan cu tabata aden dje auto ora cu e no a hanja chens di corre bai, D.A.G. di 16 anja y R.W. di un anja mas a cohe e auto banda di misa bai cune. Despues F.A. y S.D. tur dos di 17 anja tambe a drenta hunto den dje auto. Parce cu for di dianan di Pascu e hobennan aki tin e costumbra di joyriding cu auto cu nan cohe banda di misa. Donjo dje auto den e caso aki A-6769 ta e onderwijzeres Srta. O. McLaughted, kende naturalmente lo a keda hopi desapunta cu su auto ruina. Danki Dios cu no tabatin desgracia personal di lamenta.

Deteni

Diabierne F. M. di 27 anja di San Nicolas a worde detene pa ladronicia. Ela cohe dos botter di wihskey for di Shanghai Resturant.

Theresita Beauty Salon den Oranjestraat a habri

ORANJESTAD: — Si un homber cu emprende algo ya ta yama atencion, corda ora cu ta un miembro di e sexo debil haci esei cuanto lo en te yama atencion. Y ta pesei cunos tin tanto respet pa Srta. Theresita Geerman di Tanki Leendert 149 kende Diasabra mainta na Oranjestraat No. 7 a habri su propio beauty salon cu yama „Theresita Beauty Salon".

E lugar ta comodo y cu aireacondiciona. E negoshi aki no ta yama mucho atencion y si un hende no conoce Oranjestad bon, anto lo e mester bai busca den e caya ei dilanti di La Linda. Pero e damanan cu una ves nan yega ei, ta dificil pa nan bai otro caminda atrobe, pasobra den e negoshi simpatico aki no ta solamente ta un persona charmant Theresita ta pa ricibi nan, pero tambe e ta un specialiscutis etc.

E dama hoben aki kende ta worde ayuda den su negoshi door di Violeta Dijkhoff algun anja pasa a drenta den e trabao aki serca Aura's Beauty Shop na unda ela sinja hopi. Despues ela traha tambe como un anja y mei serca Madame Alice den Nassaustraat. Cu e no a lubida e dos negoshinan aki por keda proba cu ta principalmente e productonan Rayette (agente Aura Croes) y Helen Curtis su preparacionnan (di Madame Alice) cu lo e sigui usa, pasobra Theresita su plan ta di presenta na su clientenan den su beaty saloon cu su cunya y rumannan a yude prepara asina bunita, unicamente e productonan de lo mehor.

Tabata simpatico con ayera mainta ora cu e portanan di e beauty salon apenas a habri, ya tabatin tres damas cu tabata kier pa Theresita atende nan, y nos ta sigur cu nan lo no ta delaster tampoco....

Bo ta kere?

Un astrologo a cobra su cliente dies florin anto ela bisa e ora ei:

— Pa e suma ei bo por hacimi dos pregunta.

— Pero ... pero ...., e cliente a cuminza cu prudencia, bo'n ta hanja cu esei ta poco pa e suma ei?

— Sigur, senjora, e astrologo a contesta, t'asina ta Awor mi por sa ta cua ta e di dos pregunta di bo?

Nogmaals de filmvertoning in Trocadero voor Diensthoofden en Pers

ORANJESTAD, 24 maart: — Het zijzaaltj van Trocadero was zaterdagmorgen aardig gevuld, toen daar ter kennismaking enkele filmpjes werden vertoond voor hoge Gouvernementsambtenaren en pers allen met echtgenoten. Leuk was het onder de aanwezigen ook de tijd. Gezaghebber en mevr. De Boer op te merken, de heer G. de Veer en de heer en mevr. Robins.

Begonnen werd met de vertoning van het toeristische propagandafilmpje dat nu alweer bijna twee jaar geleden door de heer Herrick Herrick, de oude Amerikaanse cineast, die indertijd nogal wat deining veroorzaakte door zijn beweringen op Curacao of Aruba een filmstudio te gaan bouwen: de beide eilanden begonnen meteen weer tegen elkaar op te bieden, de Arubaanse Vereniging van Handelaren bood de heer Herrick bij zijn vertrek een zwaar zilveren schaal met inscriptie aan en iedereen maakte zich al voorstellingen van filmsterren aan de Palm Beach en wild-west taferelen op de rotsen van Boca Prins. Maar al kwam de filmstudio dan niet, het toeristenfilmpje van twintig minuten is dan toch eindelijk wel gekomen. Over deze mooi ingeleide kleurenfilm zouden wij allereerst willen zeggen, dat hij goed gelukt is, als het de bedoeling zou zijn geweest een min of meer algemeen beeld te geven van Aruba, maar dat hij op meer dan een punt mank loopt, wanneer wij de maatstaven gaan aanleggen, die gelden voor een film, die het toerisme naar Aruba moet propageren: en dat was toch de opdracht. Want al maken wij kennis met de oud-Gezaghebber Kwartsz, die ons temidden van zijn Bestuurscollege vriendelijk toespreekt en al zien wij Lago, waterfabriek, bestuurskantoor, kerken en kerkhoven in het zachte avondlicht, boetende vissers, stukjes zee en strand, en iets van een picnic, nergens vinden wij de nadruk gelegd juist op dié dingen die Aruba voor een toerist aantrekkelijk maken: het heerlijk zwemmen in zee, het languit rusten op het zonnig strand de zeil- en ander watersportgeneugten, de steelband of andere exotische muziekensembles met hun muzikanten in hun exotische kleding. Juist die zaken, waarmee de toerist gelokt moet worden kregen al te weinig nadruk.

Het tweede punt is het dualistisch karakter van de film, waarover trouwens mr. P. Tuin in zijn inleidind woord ook sprak. Want de heer H. Herrick had twee opdrachtgevers: het gouvernement, dat het toerisme wilde bevorderen en een aantal handelaren, die speciale reclame voor hun zaak wilden maken. Vonden wij deze combinatie van belangen direct al niet bijzonder gelukkig (alhoewel ook niet hinderlijk storend, vooral niet voor de buitenstaander), erg jammer was het naar onze smaak toch, dat het slechts een vijftal zaken waren, die in het beeld kwamen. Twee der grootste toeristentrekkende zaken, ontbraken dus op het appèl. Nu kan men tegenwerpen, dat deze zaken dan maar mee hadden moeten doen: hen werd toch de kans geboden. Accoord, maar doordat het filmpje mede door zijn officieel karakter de indruk vestigt een totaalbeeld te geven, vinden wij toch dat er hier iets scheef zit. En wat er scheef zit is dat samengaan van handel en gouvernement.

Maar goed het filmpje is er, betaald en wel en het zal zijn doel toch ook niet geheel missen, want Aruba, met zijn vriendelijkheid, decoratieve landelijkheid en mooie zee en winkels komt er toch nog vrij voordelig in naar voren. Vooral de winkels, die door H. Herrick bezocht werden kwamen allen voor de 100% aan hun trekken. Ja zelfs wij, die al vele jaren op Aruba wonen, moesten zaterdagmorgen in Trocadero ontdekken, dat verschillende winkels meer aan te bieden hebben, dan wij ooit hadden vermoed!

Nog twee

Na de H. Herrickfilm kwamen vervolgens nog twee kleuren filmpjes: het eerste indertijd gemaakt door dr. R. Turfboer over de plechtigheid van het begin der werkzaamheden aan het waterproject te Balashi, compleet met explosie — het tweede een nog niet voltooid en voorlopig gemonteerde film van Jan Bonke over de constructie der verschillende welvaartsprojecten (water, hydroponics, hotel en boulevard) en het bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix. Het filmpje van dr. Turfboer lijkt ons — wanneer wij in aanmerking nemen, dat deze arts een amateur was op dit gebied en op die gedenkwaardige middag bovendien onder geen gemakkelijke omstandigheden werkte, daar het alles tussen vijf en zeven uur geschiedde, in welke periode de lichtsterkte snel afneemt — een mooie prestatie. Over de film van Bonke kunnen wij nog geen oordeel vellen, daar hij nog niet voltooid is en de minder geslaagde gedeelten er nog niet uitgesneden zijn. Slechts zouden wij willen opmerken, dat het o.i. beter ware de twee films gescheiden te houden, die over het bezoek van de Prinses en die over de ontwikkeling der projecten, en niet te pogen daarvan één geheel te maken.

Geslaagde „Hollandse Avond" in Basi-Ruti

ERWTENSOEP MET KLUIF VLOOG WEG

Goed initiatief van „Onze Vloot" en Basi-Ruti.

ORANJESTAD, maandag 24 maart: — De „Hollandse Avond" in Basi-Ruti is zaterdagavond een enorm succes geworden. De opkomst was zeer groot te noemen, ongeveer tweehonderd en vijftig mensen hadden aan de oproep van de Kon. Ned. Vereniging „Onze Vloot" en Basi-Ruti Club gehoor gegeven en er zat de gehele avond een stemming in de club, die waard is vermeld te worden.

De „Stardusters" — een voortreffelijke band — speelden vrijwel onophoudelijk, daardoor niet het minst aan de stemming bijdragend. Door ceremoniemeester Jos van der Schoot waren talloze aardigheden bedacht, die als afwisseling moesten dienen en ook erg insloegen. Hilariteit bijvoorbeeld verwekte het dwaze gedoe van de zes mannen, die allen een ballon op hun rug gebonden kregen en dan moesten proberen de ballonnen van hun tegenstanders kapot te krijgen. Verschillende prijsdansen werden gehouden en nog veel aardigheden meer. Voor elk evenementje was een Hollandse prijs beschikbaar gesteld door een of ander plaatselijke firma.

De avond bgon met het Wilhelmus, waarna de heer Van der Schoot een kort welkomstwoord sprak. Daarin vermeldde hij o.m., dat het in de bedoeling van Basi-Ruti ligt in de toekomst z.g.n. „nationale avonden" te organiseren. Toen nu de twee trekkende meisjes kwamen, werd door „Onze Vloot" en Basi-Ruti besloten met een „Hollandse Avond" te beginnen. Dokter A. O. Bijl, voorzitter van „Onze Vloot" maakte van de gelegenheid gebruik de aanwezigen op te wekken lid te worden van „Onze Vloot", terwijl d heer H. A. Kemmink de twee Hollandse reizende meisjes Robby van der Wall en Jossy de Lange Wendels als aandenken aan hun bezoek aan Aruba hen de beide boeken van dr. Joh. Hartog over Aruba en Bonaire aanbood. Daarna traden de beide meisjes op en wisten veel succes te oogsten met hun guitaarspel.

Wij zagen ze later op de avond nog veel dansen; zij zagen er aardig uit in hun rood-wit-blauw gestreepte rokken en witte blousjes.

Intussen vloog de erwtensoep met kluif — een waarlijk Hollands gerecht — de deur van de keuken uit naar de tafels, waaraan tal van hongerige mensen al zaten te wachten. Op de patio danste men druk, aan de bar werd (redelijk) veel gedronken, kortom het werd een heel plezierige avond, die velen pas laat huiswaarts deed keren.

Lijdelijk verzetcampagne in Johannesburg op komst

Johannesburg, 22 mrt.: — Vertegenwoordigers van de niet-blanke bevolking van Johannesburg hebben besloten met ingang van 14 april (drie dagen voor de algemene verkiezingen in Zuid-Afrika) een campagne van lijdelijk verzet tegen de wetten inzake de rassenscheiding te beginnen.

De 180.000 arbeiders die zij zeggen te vertegenwoordigen, zullen opdracht krijgen thuis te blijven om te protesteren tegen de beperking van hun bewegingsvrijheid in bepaalde gedeelten van Johannesburg.

De campagne zou voort moeten duren totdat de eisen van de protesterenden zijn ingewilligd. Van deze eisen maakt ook een eis tot loonsverhoging deel uit. Men wil een loon van één pond sterling (circa 10 gulden) per dag voor alle arbeiders.

West-Indische Kunst- en Nijverheidsexpositie te Port of Spain

Kunstenaars uit Brits Guyana en Brits Honduras zijn uitgenodigd om deel te nemen aan de West-Indische Kunst- en Nijverheidstentoonstelling te Port of Spain op Trinidad. Alle pogingen worden gedaan om de Kunstafdeling tot een van de meest representatieve van dit Festival te maken.

Deze tentoonstelling zal samenvallen met de opening van het eerste Federale Parlement in aprl. Bovendien hopen de organisatoren door het Festival de grondslag te leggen voor een Caraibische Biennale. Hiertoe zijn uitnodigingen verzonden aan alle gebieden die deel uitmaken van de federatie.

Er worden tentoonstellingen georganiseerd op Kunstgebied, zoals van schilderingen, tekeningen, drukwerk, aardewerk en beeldhouwwerk. Ook op het gebied van de nijverheid zullen producten worden tentoongesteld, zoals die van volkskunst, architectuur historische documenten en voorwerpen.

Viermogendhedenconferentie op ambassadeursniveau overwogen

WASHINGTON, 23 maart: — Amerika, Engeland en Frankrijk overwegen om met Rusland in Washington viermogendhedenbesprekingen op ambassadeursniveau te houden, zo is zaterdagavond uit gezaghebbende bron in de Amerikaanse hoofdstad vernomen.

Wereldrecord athletiek 200 yards verbeterd

SYDNEY, 22 maart — De 23 jarige Marlene Matthews uit Nieuw-Zuid-Wales heeft tijdens de Australische athletiekkampioenschappen te Sydney het wereldrecord op de 220 yards verbeterd. Zij noteerde een tijd van 23,4 seconde. Het officiele wereldrecord stond met 23,6 seconde sedert 21 juli 1956 op naam van de Russische athlete Maria Itkina.

EX-KEIZERIN SORAYA IN KEULEN

Ex-Keizerin Soraya, gefotografeerd tijdens haar eerste verschijning in het publiek in Keulen na het bekendmaken van de scheiding. Achter haar loopt een agent van de West-Duitse veiligheidspolitie; de West-Duitse regering geeft haar n.l. nog de status van een regerend vorst, totdat er een officiele mededeling over haar positie wordt gedaan via de diplomatieke kanalen uit Iran.

ALGEMENE NEDERLANDS ANTILLIAANSE AMBTENAREN BOND AFDELING ARUBA

Oproeping tot de **Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering** op woensdag, 26 maart 1958 om 20.00 uur in Sociedad Bolivariana te Oranjestad

AGENDA

1. **Opening door de Voorzitter**
2. **Jaarverslag van de Secretaris**
3. **Jaarverslag van de Penningmeester**
4. **Jaarverslag van de Penningmeester Steunfonds**
5. **Verslag van de Kascommissie**
6. **Behandeling van de begroting voor 1958**
7. **Voorstel tot wijziging van het Huishoudelijk Reglement**
8. **Benoeming leden van het Stembureau**
9. **Bestuursverkiezing**
10. **Pauze**
11. **Uitslag van de bestuursverkiezing**
12. **Benoeming Kascommissie**
13. **Rondvraag**
14. **Sluiting**

CANDIDATEN IN ALFABETISCHE VOLGORDE:

W. H. FINCK	— Onderwijs
Dr. W. H. DE LA FUENTE	— Gezondheidsdienst
J. L. HART	— Douane
M. HENRIQUEZ	— D. O. W.
M. S. KUIPERI	— Bestuurskantoor
G. P. SPEE	— Watervoorziening
F. B. STRIJDHAFTIG	— D. O. W.
F. J. TROMP	— Bestuurskantoor
P. J. VALK	— Onderwijs
H J. VISSER	— Politie
C. WEVER	— Telefoon
H. P. J. WEVER	— Douane......

Namens het Bestuur van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, Afdeling Aruba, De Secretaris, F. J. TROMP

Nederland bouwt vier reuzenschepen

ROTTERDAM, 22 maart: — Op een persconferentie zijn nadere mededelingen gedaan over de order voor de bouw van vier reuzen passagiersschepen aan Verolme's Scheepswerven te Rotterdam. Het blijkt, dat er nog geen sprake is van een opdracht, doch alleen van plannen in een min of meer gevorderd stadium. „Voor mij bestaan er geen orders zolang de eerste termijn niet is betaald", aldus de heer Verolme op deze persconferentie.

In sommige scheepvaartkringen is men sceptisch gestemd over de praktische uitvoering der plannen, die men te fantastisch acht om waar te zijn, vooral t.a.v. de verhouding tussen het voorstuwingsvermogen en de beschikbare ruimte voor de voortstuwingsinstallatie. Een machinekamer kan niet te groot worden, omdat dit dan gaat ten koste van de passagiers accommodatie en dan zou het schip economisch niet verantwoord zijn. De heer Eduard Detwiler, de toekomstige opdrachtgever, zeide daarop alleen: „Ieder heeft recht op zijn mening".

Bijzonderheden

De schepen, die ieder meer can 8000 passagiers kunnen vervoeren, zullen elk meer dan 35 overtochten per jaar maken, vertelde de heer Detwiler. De bemanning zal bestaan uit 1400 koppen. De machines zullen een capaciteit hebben van 300.000 tot 400.000 paardenkrachten en zullen in het achterschip worden geplaatst, net als bij supertankers, aldus de heer Detwiler. De plannen om schepen van dit formaat te bouwen dateren, volgens hem, van 1929.

Eén miljoen Amerikaanse toeristen

Hij verwacht, dat, wanneer alle vier de schepen zullen varen, de nieuwe lijn ongeveer één miljoen Amerikaanse toeristen, die met elkaar ongeveer 1000 miljoen dollars in de Europese landen zullen besteden, zullen vervoeren.

Door op deze wijze de vervoerskosten te verlagen, opent de nieuwe Atlantische lijn mogelijkheden voor 95 procent van het Amerikaanse volk, dat de reiskosten naar Europa anders nooit zou kunnen opbrengen, aldus de heer Detwiler. Hij bevestigde dat het vervoersbedrag 150 dollar per persoon voor een retour zal bedragen.

Op de vraag of hij bij de uitvoering van zijn plannen steun krijgt van de regering van de Verenigde Staten, antwoordde hij: „Washington is goed bekend met ons project". Ook zal er Europees kapitaal benodigd zijn. Hoeveel wist de heer Detwiler niet. Daarover moet hij nog in verscheidene landen onderhandelen. Toch hoopt men, dat deze zaak binnen enkele weken zal kunnen worden gerealiseerd.

De gezondheidstoestand van Prins Bernhard

DEN HAAG, 23 maart: — Het ANP heeft bij de particulier secretaris van ZKH Prins Bernhard geinformeerd naar de gezondheidstoestand van ZKH. De particulier secretaris deelde het ANP mede, dat de griep, waaraan ZKH leed, langer heeft geduurd dan aanvankelijk werd vermoed.

In de loop van maandag (heden) zullen de behandelende geneesheren nader bepalen aan welke gedeelten van het programma voor het staatsbezoek van HM koningin Elisabeth en ZKH Prins Philip door Prins Bernhard zal kunnen worden deelgenomen.

Voetbaluitslagen in Nederland

De voetbaluitslagen tijdens het weekeinde in Nederland, luiden:

Om de KNVB-beker—2e ronde

WSV '30 — RCH 2—5; UVS — Sch. Holland Sport 0—3; Stadskanaal — Ensched. Boys 0—1; MVV — Baronie 3—2.

Ere-divisie

NAC — Amsterdam 1—1; GVAV — BVV 1—2; NOAD — PSV 3—1; VVV — Ajax 1—0 (opv. Ajax).

Eerste divisie A

Roda Sport — De Graafschap 1—2; SVV — Volendam 3—0; AGOVV — RBC: afgelast; EDO — HVC 0—3; DWS — VSV 1—0; Vitesse — Excelsior 4—3.

Eerste divisie B

Fortuna (Vl) — Haarlem 3—1; Xerxes — Sittardia 1—3; Limburgia — Rigtersbleek 1—2; Eindhoven — Wageningen 3—3; De Volewijckers — Leeuwarden 2—0.

Tweede divisie A

ONA — EBOH 2—2; Wilhelmina — Zeist 4—0; DHC — DOSKO 2—2.

Tweede divisie B

Heracles — Heerenveen 4—0; REC — Tubantia 2—1; Rheden — Zwolse Boys 0—0; Veendam — Velocitas 2—2; Zwartemeer — NEC 1—1; Oldenzaal — Oosterparkers 1—6.

Amateurs—Eerste klasse A

Zeeburgia — VCS 0—1; RFC — OSV 3—1; UVV — Gouda 2—3; Quick — Unitas 1—1; CVV — Velox 0—2.

Eerste klasse B

Borne — Achilles 0—1; Sneek — Be Quick (Zutphen) 1—1; Quick (Nijmegen) — Quick '20 6—1; Hengelo — WVV 3—1.

Eerste klasse C

Kimbria — Brabantia 1—1; Roermond — Maurits 1—1; Vlissingen — Valkenswaard 5—0; Heer — MOC '17 1—0; Alliance — Boxtel 6—0; De Spechten — Sp.Cl. Emma 0—0.

Minister-president E. Jonckheer en minister C. D. Kroon gearriveerd

Zaterdagmorgen om 10.15 uur arriveerden Minister-President E. Jonckheer en de Minister van Economische Zaken en Sociale Zaken C.D. Kroon op het Dr. Albert Plesman vliegveld.

Ter begroeting waren o.m. aanwezig de Ministers Mr S.W. van der Meer en F.J.C Beaujon, de Secretaris van de Raad van Ministers, Mr. F.P. de Vries, de adjudant van de Gouverneur, Lt. ter Zee II O.C., H.J. van Lookeren Campagne en het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst de heer H. L. Braam. (RVD).

Landsverordening registratie schutter- en dienstplichtigen

Het voorlopig verslag inzake de Landsverordening nopens de registratie van schutter- en dienstplichtingen, vermeldt:

De bespreking van het onderhavige ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven.

Enkele leden kunnen zich in het geheel niet met het ontwerp verenigen. Zij achten het jaar in jaar uit en maand in maand uit bijhouden van lijsten van namen van eventuele „schutterplichtigen" enz. geheel uit de tijd en niet in over,enstemming met de mogelijkheden die de moderne boekhoudsystemen bieden. De burelen van de Burgerlijke Stand beschikken immers over „up to date" gegevens, die machinaal in enkele uren geproduceerd kunnen worden. Indien deze gegevens aangevuld worden met de vereisten, als bedoeld in het onderhavige ontwerp — indien dit al noodzakelijk mocht zijn — dan kan in geval van oorlog of op elk willekeurig tijdstip binnen een dag een complete lijst van „schutterplichtigen" enz. aan de militaire autoriteiten overhandigd worden. De aan het woord zijnde leden zijn er zich van bewust dat een en ander misschien niet geheel in overeenstemming is met de eisen, die van militaire zijde gesteld worden, maar zij menen er bij de Regering ten sterkste op te moeten aandringen in deze materie ten volle gebruik te maken van de reeds bestaande administratie en geen belastinggelden te verkwisten aan nutteloze arbeid. Zij zijn van mening, dat, in overleg met de militaire autoriteiten, op dit gebied zeker een meer efficiënte methode ontwikkeld kan worden dan in het ontwerp voorgesteld.

Ook om andere redenen kunnen de aan het woord zijnde leden zich niet verenigen met het ontwerp. Het sluit nl. aan en verwijst meer dan eens naar de Schutterijlandsverordening 1940 en het daarop gebaseerde besluit, terwijl de nieuwe Staatsregeling de schutterij als zodanig niet meer kent. Op deze wijze ontstaat een onoverzichtelijk geheel van wetgeving. Het ware gewenst de verwijzing naar bedoelde oudeverordeningen te vermijden en in het ontwerp de bepalingen, die thans aangehaald worden, geheel over te nemen, aangepast aan de nieuwe terminologie van de Staatsregeling. Het ontwerp wint dan aan duidelijkheid; de oude verordeningen kunnen gevoeglijk ingetrokken worden.

Kernontploffing in Siberie geconstateerd

WASHINGTON, 23 maart: — De Amerikaanse Commissie voor Atoomenergie heeft zaterdagavond in Washington bekendgemaakt, dat zaterdag in Siberie een kernontploffing is veroorzaakt (de derde Russische kernproef in drie dagen tijds). Volgens de Amerikaanse waarnemingen is een kernapparaat van middelbare kracht ontploft.

Hammarskjoeld op weg naar Moskou

STOCKHOLM, 23 maart: — Dag Hammarskjoeld (de algemene secretaris van de V.N.) is zondagochtend uit Stockholm vertrokken naar Moskou, waar hij besprekingen zal voeren met de Russische leiders.

Filmproducer Mike Todd gedood bij vliegongeval

GRANTS, 23 maart: — Een particulier vliegtuig met de Amerikaanse filmproducer Mike Todd aan boord is zaterdag te Grants (in de staat New Mexico) verongelukt en verbrand. Todd en drie andere inzittenden verloren hierbij het leven.

V.S.-betalingsbalans toont overschot

WASHINGTON, 23 maart: — De betalingsbalans der Verenigde Staten wees over 1957 een overschot aan van 428 miljoen dollar. In 1956 had Amerika een tekort van 996 miljoen dollar op zijn betalingsbalans, maakt het departement van Handel bekend.

Syrie en Egypte zullen gemeenschappelijke oliepolitiek volgen

DAMASCUS, 23 maart: — Syrische en Egyptische deskundigen, die in een conferentie te Damascus de gehele oliepolitiek van Syrie en Egypte aan een onderzoek hebben onderworpen, hebben besloten, dat de beide landen een uniforme oliepolitiek zullen volgen, zo wordt uit goedingelichte bron te Damascus vernomen. Bij elk vraagstuk dat zich op dit gebied voordoet, zullen de deskundigen bijeenkomen om gemeenschappelijke beslissingen te nemen.

Churchill weer ongesteld

ROQUEBRUNE, 23 maart: — Sir Winston Churchill lijdt opnieuw in lichte mate aan zijn oude ziekte, zo heeft zijn behandelend arts, dr David Roberts, zaterdagavond te Roquebrune (aan de Franse Zuidkust) aan verslaggevers verklaard. De Engelse staatsman voelt zich in het koude weer niet al te best, zo voegde hij eraan toe.

Ongeregeldheden in Kingston verwacht wegens West-Indische verkiezingen

KINGSTON, 23 maart: — De politie in Kingston heeft zaterdag haar waakzaamheid verdubbeld om verdere ongeregeldheden in de campagne voor de verkiezingen (die woensdag zullen worden gehouden voor een West-Indisch parlement) te voorkomen.

Een man is gedood toen groepen van de Nationale Volkspartij (de regeringspartij) en de Arbeiderspartij donderdag met elkaar in botsing kwamen.

Jamaica zal 7 van de leden kiezen, Barbados 5 en elk van de andere eilanden 2 met uitzondering van Montserrat, dat een vertegenwoordiger zal mogen afvaardigen.

Het parlement zal op 22 april worden geopend.

Zevende partij Smyslov-Botwinnik remise

MOSKOU, 23 maart — De zevende partij tussen Smyslov en Botwinnik om het wereldkampioenschap schaken, waarin Smyslov met wit speelde, is, na de 16e zet van wit, in remise geeindigd. De stand is thans 5—2 in het voordeel van Botwinnik.

Oost-West-conflict over vluchten boven Duitsland

BERLIJN, 23 maart: — Perwoechin, de Russische ambassadeur in Oost-Duitsland, heeft de ambassadeurs van Engeland, Frankrijk en de V.S. gelijkluidende brieven gezonden, waarin wordt gezegd, dat vluchten van Westelijke vliegtuigen boven Oost-Duitsland en van Russische toestellen boven West-Duitsland moeten worden uitgevoerd, „in overeenstemming met de erkenning van de souvereiniteit van de twee Duitse staten".

De brieven vormen een antwoord op de verwerping van een Sovjetprotest, waarin werd beweerd, dat de Amerikaanse vertegenwoordiger van de Viermogendhedeninstantie die de zorg heeft voor de veiligheid in de lucht, toestemming had geweigerd voor een vlucht van een Russisch vliegtuig over West-Duits gebied. De Westelijken zeiden toen, dat de vier grote mogendheden in deze kwesties de verantwoording dragen.

Perwoechin zegt thans, dat, voor de de West-Duitse souvereiniteit door de Sovjet-autoriteiten „de beperking van Westelijke mogendheden van geen betekenis is". Het West-Duitse ministerie van Buitenlandse Zaken had geen bezwaar gehad tegen de vlucht van het Russische toestel boven West-Duitsland, aldus Perwoechin.

De ruwe olieproductie in de V.S.

New York, 22 mrt.: — Volgens het American Petroleum Institute heeft de productie van ruwe olie in de V.S. in de week tot 14 maart gemiddeld 6.093.000 barrels per dag bedragen, tegen gemiddeld 7.790.000 barrels per dag in de overeenkomstige periode van 1957.

De aluminiumproductie in de V.S.

New York, 22 maart.: — De productie van primair aluminium in de V.S. heeft in februari 121.602 short ton bedragen, tegen 119.059 short ton in februari 1957, maakt de Aluminum Association bekend.

Italie gaf geen visum aan Peron

ROME, 23 maart: — Een woordvoerder van het Italiaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag meegedeeld, dat Italie geen visum heeft gegeven aan oud-president Peron van Argentinie.

Volgens de woordvoerder had Peron verzocht om een inreisvisum met een geldigheidsduur van drie maanden. Het verzoek werd afgewezen.

Vielen rebellenbommen op Bandoeng's vliegveld?

Djakarta, 23 mrt.: — De militaire commandant van de Bandoeng heeft berichten tegengesproken, dat het vliegveld van Bandoeng door vliegtuigen van de opstandelingen zou zijn gebombardeerd.

Radio-Padang meldde zaterdag, dat twee vliegtuigen vanuit Menado een aanval op het Bandoengse vliegveld hadden ondernomen.

Soekarnotroepen te Prapat

Volgens Radio Medan hebben troepen van de Indonesische centrale regering Prapat (aan het Tobameer) bezet.

V.S.-verzoek afgewezen

„Suluh Indonesia" het blad van de Indonesische nationalistische partij, meldde zaterdag, dat de Indonesische regering aan de regering van de Verenigde Staten geen vergunning heeft verleend tot het zenden van Amerikaanse valschermtroepen en marinevaartuigen naar Pakanbaru.

Het verzoek had ten doel de bescherming van Amerikaanse onderdanen en belangen in de streek van Pakanbaru. De Indonesische regering heeft dit verzoek, aldus het blad, ten stelligste van de hand gewezen, omdat het zou worden beschouwd als een openlijke interventie in binnenlandse Indonesische aangelegenheden.

Stand der werkloosheid in de V.S.

WASHINGTON, 23 maart: — Het aantal steuntrekkende werklozen in Amerika bedroeg op 8 maart 3.274.000 man. Dit was 7600 minder dan de voorafgaande week.

Het totaal aantal werklozen bedroeg einde februari 5.200.000 man (slechts drievijfde daarvan trekt steun).

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 24 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Lizzie
RIALTO 20.00: Besos Prohibidos
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
AURORA 19.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 19.30: Creature with the Atom Brain.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1350, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Aragon
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Xavier Cugat

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Voetbaluitslagen Engelse league

LONDEN, 23 maart — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Engelse league luiden: Eerste divisie: Arsenal — Sheffield Wednesday 1—0; Blackpool — Birmingham City 4—2; Everton — Portsmouth 4—2; Leeds United — Burnley 1—0; Leicester City — Chelsea 3—2; Luton Town — Tottenham Hotspur 0—0; Sunderland — West Bromwich Albion 2—0; Wolverhampton Wanderers — Manchester City 3—3.

Zatermiddag zijn de wedstrijden voor de halve finales van het tournooi om de Engelse voetbalbeker gespeeld. In Manchester schakelde Bolton Wanderers het team van Blackburn Rovers uit door met 2—1 te winnen. Manchester United kwam op het terrein van Ashton Villa te Birmingham uit tegen Fulham. Aangezien de ontmoeting in gelijk spel (2—2) eindigde, zullen de beide teams nog eens tegen elkaar moeten spelen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou merk ik het ook, mams. Ze heeft werkelijk een huilerige stem".
„Ahan, t'awor mi tambe ta ripara. E tin un stem joron".

PAGINA TRES

Den Partido Sumamente Largo Amstel A Vence High Life Cu Score Di 5-4

Lake a jonronea y bati di 3-3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un partido sumamente lento a wordé hunga ayera mainta den Wilhelminastadion entre e novenanan cervecero Amstel y High Life. Algo mas di tres ora y mei tabata necesario pa hunga ocho inning y mei, ya cu Amstel no tabata tin necesidad di tuma su turno na bate den e noveno inning. Nos no ta kere cu ta necesario pa un partido den cual un banda a conecta ocho hit y e otro net mitar mester dura tanto asina.Chief umpire Luta Pantophlet lo haci e deporte un gran favor si un otro biaha e pura e wega un poco mas.

Tambe e managernan di e equiponan mester sonja pa caba di manda nan hugadornan tuma nan posicion den tereno ora di fildea na carrera y no camnando meskos cu ta keiro nan ta keiro. Nos peloteronan a mira hopi na Aruba como na estranheria hopi biaha caba com e equiponan ta subi tereno na carrera y no camnando. Ora cu un partido innecesariamente ta tarda tanto asina e publico ta fada den tribuna cu consecuencia cu talvez un otro biaha ni e poconan cu a acudi e biaha aki lo t'ey den un proximo encuentro. Ta tempo pa medida worde tuma na serio ya cu ta e deporte ta sufri den e forma actual.

Amstel a cuminza cu e corpulento pero descontrola pitcher Rey Rasmijn. Ya den promer inning Rasmijn a mira e promer carrera anota contra di dje. E abridor den orden di bateo di High Life Simeon Bryan ta conecta single den leftfield. Despues cu Paus Ruiz ta come ponche Bryan ta roba segunda. Como e tiro di catcher Halley ta rebota den guante di e segunda base Wilson y bai den direccion di leftfield, Bryan ta sigui pa tercera y provechando un leve parpadeo di Wilson cu a bai busca e bala Bryan ta sigui te home den verdadero atrevido y riska corring. cu ta unicamente un veloz Bryan por atreve haci. Asina High Life a marca su promer carrera. Buckley y Max Fingal, reapareciendo despues di varios siman di ausencia, ta sali cu rolling pa short y fly den centerfield respectivamente. Pitcher Agumbero di High Life ta colga cero den e promer inning.

E score ta bira 2-0 na favor di High Life den e segundo inning. Caster ta habri embasando pa error di shortstop Marlin. Ogenio ta embasa pa fielder's choice, pero su rolling pa segunda a forza Caster na e base ey. Gladman ta conecta texas hit tras di segunda pa pone dos na base. Base por bola pa Boeis Croes ta pone tres na base. Despues cu Agumbero ta poncha pa out number dos. pitcher Rasmijn ta regala pasage gratis na Bryan forzando carrera di Ogenio. Paus Ruiz a come segundo ponche pa cerra e inning.

E promer carrera di Amstel ta bin den e segundo episodio.

Abraham Lake ta conecta un bestial batazo entre left y center di linea cu ta bon pa cuatro skina percurando asina pa e promer carrera di su equipo. Abrahams luego a sali di short pa primera, Halley a poncha y Marlin a fly out pa centerfield.

E cuarto inning ta trece cambio den e score ora cu High Life ta cruza home dos biaha. Pitcher Rasmijn cu den tur e inningnan anterior a mira contrario embasa, ta duna base por bola na Boei Croes. Agumbero ta promer out cu ponche, pero Bryan ta bolbe embasa cu pasage gratis. Paus Ruiz ta rolata luego pa tercera caminda ta worde haci un out forza di Croes. E tiro di Webo Richardson pa primera pa completa matanza ta scapa primera base Lake, loke ta permiti Bryan alcanza antesala. Paus ta roba segunda, mientras cu Bucley ta ricibi e tercer pasage gratis di e inning pa yena e basenan atrobe. Rasmijn ta continua descontrola y ta regala pasage gratis na Max Fingal tambe forzando otro carrera. Na e momento aki, Tenchi Hoftijzer e baluarte di e equipo Amstel ta demostra su desacuerdo cu su manager Gibbs, kende no ta hanja cu Rasmijn mester worde cambia y Tenchi ta sali di e partido drentando Donald Pantophlet na su luga. Un wild-pitch ta e proximo lanzamiento di pitcher Rasmijn loke ta permiti Paus Ruiz anota for di tercera. Caster ta poncha pa completa tercer out. E joven pitcher Agumbero ta lanza un bon cero den e cuarto entrada. Lake ta habri cu base por bola y ta roba segunda. Keeneth Abrahams ta single den jardin robes adelantando Bambino te tercera. E tiro pa e base aki ta permiti Kenneth yega segunda base. E siguiente bateador Halley cu companjero na segunda y tercera sin out ta lamta bombo den man di tercera base Ruiz. Marlin ta rolata pa primera base y aki primera Gladman ta haci bon trabao aguantando e corredor na tercera y completa e out na primera. Rasmijn ta poncha pa termina e inning. Tabata realmente un gran cero.

High Life a amenaza seriamente den e quinto inning pero un rapido doble matanza a kibra nan speranza. Ogenio ta habri cu linea di hit den rightfield. Sacrificio di Bobby Gladman ta pone na segunda base. Boei Croes ta bolbe ricibi base por bola. Por fin manager Gibbs di Amstel ta hanja cu pitcher Rasmijn mester worde cambia y ta yama Donald Pantophlet for di jardin central pa ocupe di e caha di lanzador. Rasmijn a bai jardin central. Agumbero ta saluda e pitcher relevo cu linea fuerte den left, pero directamente den man di leftfielder Keeneth Abrahams, kende ta lanza rapidamente pa segunda base completando un doble matanza.

No hay quinto malo, e equipo di Amstel a pensa y a anota tres carrera pa empata e partido. Despues di un out Papin Wilson ta embasa cu pasage gratis. Webo Richardson ta bira out number dos cu ponche. Donald Pantophlet ta sigui cu fly corto entre segunda y primera cu ta bira hit. Tabata un flycito dificil di fildea pa segunda base Buckley, kende semper ta hunga hopi atras y sinembargo a haci esfuerzo pero en vano. Pa primera base Gladman lo tabata un fly facilmente fildeable, pero e yankee no a sali buske y a bai cubri su base. Por tabata e out number tres. Lake ta sigui luego cu fuerte linea entre jardin central y derecho e biaha aki empuhando su dos companjeronan cu ta na base. Estando Kenneth Abrahams na bate catcher Feki Caster ta comete passball y aki ta Lake ta demostra un atrevido corring ora cu e ta dobla tercera y sigui pa home. Pitcher Agumbero ta ricibi e tiro di catcher Caster, pero Lake ta slide perfectamente anotando e carrera di empate. Tabata un corring mas atrevido y riska ainda cu esun di Bryan den e promer inning. Kenneth Abrahams ta embasa despues cu base por bola. Halley ta sigui cu hit den leftfield alcanzando Abrahams e tercer sako cu e batazo.

Manager Brion di High Life ta hanja cu pitcher Agumbero a mira basta accion y ta yama Bubu Monart for di bullpen pa releva. Marlin ta worde domina po out number tres cu fly den infield. Den forma inespera e carrera decisivo ta worde anota den e sexto inning. Rasmijn ta habri embasando pa pasage gratis. Benschop ta promer out cu ponche. Rasmijn ta sali di robo rumbo pa segunda y ta yega safe ariba error di shortstop Bryan, kende ya tabata tin e out completa, pero a laga e bala cai. Un wild-pitch ta permiti Rasmijn yega te tercera base. Tercera base Paus Ruiz ta emplea su triki ya conoci y bieuw y ta sconde e bala. Na momento cu Rasmijn na tercera ta mira pitcher Monart camna bai den box e ta habri y Ruiz ta toque cu e bala haciendo e out visto, pero e umpire di tercera Bebe ta sentencia safe. Nos ta kere cu Rasmijn tabata bon out y cu e triki di Ruiz no a sorprende unicamente Rasmijn sino tambe e umpire Bebe, kende den demasiado ocasion ta kita atencion for di e wega.

Despues di esaki ta bin un discusion sumamente largo ariba si cu e pitcher di High Life a comete balk of no. E cuatro umpirenan mester tene conferencia y ta pasa hopi minuut promer cu e partido worde reanuda.

E bateador di turno Papin Wilson ta conecta di hit den leftfield empuhando Rasmijn cu e carrera di gana. Rasmijn ta poncha y Wilson ta sali robando segunda pa cerra e inning.

Tanto den octavo, ora cu Boeis Croes ta ricibi su cuarta base por bola, como den e noveno High Life ta pone homber na base, pero nan no ta logra anota e carrera di empate.

Amstel a obtene asina su segunda victoria ariba High Life den e Torneo Promocion.

Pitcher Rasmijn a lanza durante 4 1/3 inning, permitiendo tres hit, regalando ocho base por bola y ponchando cinco pa cuatro carrera. Pantophlet, pitcher ganador a lanza durante 4 2/3 inning y a permiti unicamente un hit, regala tres base por bola. E no a permiti hit ni propina ponche. Amstel a comete un total di cuatro error.

Pitcher Agumbero di High Life a lanza durante 4 2/3 inning. E la permiti seis hit, regala cinco base por bola y poncha seis pa cuatro carrera. Bubu Monart, pitcher perdedor a lanza durante 3 1/3 inning y a worde castiga cu dos hit. E la regala un base por bola y propina dos ponche. High Life a comete tres error.

Di e torneo eliminatorio pa copa Don Simon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra atardi den ASU Sport Centrum e fanaticonan di futbol por a presencia e „upset" di e Torneo Eliminatorio pa Copa Don Simon cu ta worde hunga entre e equiponan di A-klasse. E equipo campeon di B-klasse Trupiaal cu a sustitui pa Hollandia den e Torneo a tene e peligroso oncena di Jong Aruba na un empate di dos goal pa banda. Den e tiramento di penalty Jong Aruba a falla dos biaha, mientras cu Trupiaal si a anota e goalnan necesario pa obtene e victoria. Cu e triunfo aki Trupiaal a pone su mes den finale di e Torneo.

Jong Aruba a yega na e semifinale derrotando Trappers cu score di 2-0, mientras cu Trupiaal despues di empata 2-2 a gana Mariniers cu panalty tambe.

Otro resultadonan di e Torneo tabata Riverplate contra Bubali 2-2, ganando Bubali luego cu penalty. Tropicaal a gana Union cu score di 3-1 pa enfrenta Bubali den otro partido di semi-finale. E wega entre Bubali-Tropicaal a tuma luga ayera tardi.

CORSOW A GANA SPORTBOYS

(Di nos corresponsal na Willemstad)

CORSOU A VENCE SPORTBOYS DEN UN WEGA ESPLENDIDO CU 2—1 I CU E SEGUNDO VICTORIA AQUI NOS ONCENA DI ORANJE A CONQUISTA COMPLETA CONFIANZA DI MUNDO DEPORTIVO NA CORSOU

Tabata dos wega esta esun di Dia Sabra i Dia Domingo den cual nos team nacional a hanja ocasion di demonstra nan talento i nos mester bisa en realidad cu si antes nos tabata duda den inteligencia deportivo di nos muchanan, den e dos weganan cu nos muchanan a hunga tras di otro cu Sportboys, e gran campeon di Peru, tabata suficiente pa nos mira e proximo weganan na Holanda jen di speranza.

E wega di Dia Sabra tabata masha bunita i tabata un wega den cual e huespednan a demonstra nan gran conocemento di wega i nos mester bisa cu Corsou a hanje cu un adversario peligroso. Sinembargo aqui no tabatin duda, pasobra tan pronto cu referee a duna senjal di comienzo cu wega mester a cuminza i loque nos muchanan a presta den e wega aqui tabata cos di aplaudi. Aunque cu nos mester bisa en realldad cu masha hopi shot a bai out, sinembargo nos muchanan a hunga berdadero football i cu un lihereza admirable. I e principal prueba di majoria di nos muchanan riba terreno tabata e hecho cu continuamente nan tabata den ataque. I nos mester acepta cu fortuna tabata protega e Peruanonan, pasobra pa no bisa mas tanto sigur envez di 1—0 e wega mester a termina cu 8—0 pa Corsou.

Dia Domingo aunque cu nos a spera mas tanto hende na stadion, sinembargo esai no a stroba entusiasmo dje publico amante di deporte cu tabata sigui e wega aqui cu masha entusiasmo. Directamente despues di comienzo nos delanteronan a cuminza ta ataca e huespednan cu tabata duna miedo. Shotnan masha fuerte di Martel i di Daal tabata pasa masha leu i duro banda di defensa di e Peruanonan.

Delanteronan di Corsou no tabata duna e huespednan ni un chens i ataquenan riba ataque, diferente bombardeo riba bombardeo tabata contesta di e animacion dje publico cu tabata goza un mundo riba tribuno. Grandi tabata e alegria ora cu foi un sublime cooperacion, Comenencia a hinka di prome goal pa Corsou. Tribuno tabata tembla. No a dura mucho cu e Peruanonan a entabla e wega. Sinembargo esai no a cobarda nos muchanan a ser corona un rato despues despues cu un otro bunita shot di Martel cu a hinka e goal di victoria, cambiando e situacion na 2—1 pa Corsou loque a queda te na fin i Corsou a queda vencedor mereci di dos wega fuerte contra e temible campeon di Peru. Un palabra di gratitud na Trainer Allabay, i nos muchanan pa nan victoria brillante.

Bestuurskantoor 3 Petrona & Croes 1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena di Bestuurskantoor Diasabra atardi a logra un convincente victoria cu score di 3-1 ariba e oncena di Petrona & Croes. E equipo ultimo aki te Diasabra tabata goza di un fama di ta invicto, pero e futbolistanan di Bestuurskantoor a supera nan propinando nan asina nan promer derrota.

Caribe „A" a sali for di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Caribe a dicidi di retira su quinteto cu ta inscribi den e clase A di division masculino di e actual campeonato di basket. E pasonan aki a worde tuma pa motibo di falta di hungador. Apesar cu e lista di hungadornan inscribi pa e equipo aki ta basta nutri y ariba papel ta mustra fuerte, den tur nan encuentronan ningun biaha a presenta mas cu seis hungador.

Ta un verdadero lastima cu un club cu tanto gloria a cosecha ariba canchanan di basket na nos isla awor mester bandona un campeonato pa un motibo asina.

Reunion general di Arubaanse scheidsrechters vereniging

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs dia 27 di Maart den Trocadero Arubaanse Scheidrechters Vereniging lo tene un Reunion General. Puntonan di e agenda ta e resumennan di e secretario y di e tesorero, mientras cu tambe lo worde eligi un directiva nobo. E Asociacion di Referee's di Futbol a duna gran cooperacion na Aruba Voetbal Bond for di dia di su fundacion y consecuentemente a contribui den gran parti na haci e ultimo campeonatonan y torneo exitoso. Actualmente e Asociacion ta conta un total di 32 miembro.

Nando ta enfrenta Andres Gonzalez awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den Rif Stadion na Corsow, e campeon antillano Sugar Boy Nando, lo enfrenta e cubano Andres Gonzalez den pelea estelar di un programa di promotor Angel Job. E cubano mas o menos dos siman pasa a worde derrota pa decision pa Battling Siki. E encuentro contra Gonzalez talvez lo ta e ultimo di Nando den Antillas promer cu e haci su viahe pa e continente europeano den compania di Efe Croes. E viahe aki originalmente planea pa principio di anja a worde aplaza pa motibo cu e senjora di e campeon tabata spera un baby, cu por cierto a yega siman pasa. Esaki a bira di tres jiu muher di Nando.

Nos no ta duda cu Andres Gonzalez lo bira un victima mas ariba lista di Sugar Boy Nando.

Reunion General di A.T.T.A. lo cuminza 7'or

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Table Tennis Association yama pa manjan anochi 7.30 den Wilhelminastadion en coneccion cu e wega di futbol entre e campeon peruano Sport Boys y e oncena di Aruba a worde cambia pa 7'or. Nos ta pidi atencion di e miembronan di ATTA pa ta na Stadion na tempo pa e reunion por cuminza exactamente 7'or.

Cumpleanjos feliz

Victoria Albert ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan, rumannan, tur su familianan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Bregilia Maduro kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Frans, mama Nina, 10 rumannan, amiganan di San Pedro Hospital, Dorotea Leest, Catharina Figaroa, Elvia Winklaar, Luisa Werleman, Zuster Gerigoria, especialmente di su enamorado Joannes Geerman.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Stefanita Vingal de Loopstok kende a recorda su fecha natal, pa parti di su esposo Felix, jiu di crianza Emilia, ruman stima Magdalena Rozenberg tanta Ines Kelly especialmente di Lina Croes y su iha srta. Martin Rozenberg, subrina Guillermina Vingal y demas familia y amiganan.

— — —

E hobencito Edwin Benito Thiel a recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Tina, ruman Swinda Thiel, madrina Anna Tromp padrino Bicente Erasmus, welo Marco, wela Petra, tantanan Juanita Lena, Maria, Lita, omonan Chemi, Koko, Wachi, Juan, Luis, primo y primanan.

Felicitacion ta bai pa sra. Avelina Wouters kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Nicolaas, jiunan Violanda, Luwina, tata, mama, rumannan, cunja, sobrino, sobrinanan, especialmente su ihanan Landa y Ana y demas familia.

— — —

Sra. Victoria Pena ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan 2 suegronan, rumannan, sobrina, principalmente di su nieto Mary Semeleer.

— — —

E hobencita Maritza Evelyn Rasmijn ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mayornan, amiguita Mary Semeleer, Du, Antji, Regina, welo, wela, tanta, omo, madrina y padrino.

— — —

Ta ricibi felicitacion di su esposo Marco Baarh estimada jiunan Royce y Willy, demas familia y conociman pa su cumpleanjos y di Bertha Baarh.

— — —

Federico Luciano Geerman ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Antonio, mama Alejandrina, rumannan Iselina, Demetria, Natario, Juan, Frieda, Roman, Aileen, Juanita, Yolanda, amigo Seferino Geerman y demas familia Geerman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe pa moitbo di su cumpleanjos Francisco Wever pa parti di su esposa Aida, jiunan Greta, Rubio, Loriano, Marciana, rumannan, suegro Nicomeda Geerman, suegra Demetria, cunjanan Lourdes y Donati.

STREANAN

ta anuncia awe

Esnan cu laga nan sinti huiciosamente dirigi nan curazon of nan emocionnan y reaccionnan, lo hanja nan mes awe den un direccion favorable cu por culmina den exito. Ideanan por worde expresa cu ventaha, cu contactonan productivo. Esnan cu ta emplea por logra cierto bon oportunidad di avanza awe si e interesnan humanitario y altruista desplega na tempu y bon.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30: Lizzie
RIALTO 20.00: Besos Prohibidos
PRINCIPAL 20.00: The Mountain
AURORA 19.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 19.30: Creature with the Atom Brain

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg. 1 Dakota.
Zr. Breumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta Aragon
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Xavier Cugat

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

„Pedosan" e corant comunista na indonesia ta prohibi na aparece

DJAKARTA — E corant socialista mas grandi na Indonesia „Pedosan", ta prohibi indefinitivamente pa autoridadnan militar na Djakarta, pasobra el a skirbi, cu e bapornan cu a yega for di Rusia antayera cu varios mercancia pa Indonesia, tabata bashi.

E editor dje corant izquierdista „Pemuda" a worde arresta ayera mainta, pasobra nan quier interroge'le tocante publicacion di cierto informacion.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 25

Basta di bon bijs Gavin Hamilton tabata sinta ta scucha e combersacion entre Meg is e huespednan. I e tabata goza masha e contestanan rapido cu su yiu muhe tabata duna e hendenan aqui. Ademas di esai e cos cu e tabata goza mas tanto ta e simpatia cu Sr. Hamburger tabata munstra pa Meg.

Awor tur loque tabatin e tata ainda preocupa ta e intranquilidad com Meg lo porta ora cu yega e momento decisivo, ora cu e asuntonan delicado lo ser participa. Ta e ora ai Meg lo tin di haci un bon papel, sino tur cos a bruha i conociendo e mucha aqui su caracter firme i sinembargo masha corto i bot, e tabata duda ainda. Pero cu si e yiu munstra su mes di bon boluntad i lubida tur su caprichonan, anto immediatamente tur miseria i demas dificultadnan lo ta quita foi camina.

Despues di mesa nan a regresa na salon, e piano a ser abri i Morris Bien a sinta na e piano i a sabi di saca un bonita melodia foi dje, manera hamas nan a tende den e cuarto ai. E tabata un pianista sublime i tan pronto cu su dedenan a toca e teclanan e tabata lubida su mes.

Meg no por a haci otro cos sino admira su musica i sinembargo na un of otromanera esaqui tabata hacie ansioso misteriosamente. E tabatin e sensacion como si fuera nan tabata span e den un net cu tabata ser hala poco poco rond di dje i poco poco Meg a lamta para i a bai cerca e anciano Hamburger i a recorde riba nan convenio respecto e hardin italiano.

Tabata un anochi sublime un anochi helder cu luna jen. Nan tabato camnando den e caminanan mal cuida dje hardin aqui, cu tabata orgullo de Meg i e tabata duna e anciano un splicacion completo di tur e planchinan cu tabatin den e hardin.

„Mi ta supone cu bo ta munstra interes den tur cos", e anciano Hamburger a observa. Masha, poco bez mi por a mira un mucha muhe cu asina bibeza i dibertido asina manera bo, mademoiselle."

„Oh, mi n' sa. Pero ultimamente mi tabata sinti mi un poco desgusta", Meg a bisa cu un suspiro profundo.

„Ta claro.. esai ta mas cu di comprende. Bo tin mester di un hende cu por ta un sosten pa bo.. un hende pa percura pa bo i por sacrifica su mes pa bo. Tur e asunto di dificultadnan cu ta pasando cu e hacienda aqui no ta traha bon riba bo sintimentonan. Mipor imagina mi qui verdriet lo bo mester ta ora cu bo pensa e consecuencianan, com tabata i com lo bin bira despues. Ta claro cu bo porvenir no ta brillante dje manera aqui ora cu no bini un cambio pronto i favorable. I nos a bini pa pone un fin na e asunto aqui, pasobra pa hende sigui biba den duda tampoco no ta nada agradable. Ta bon pa bo sa de una vez t com bo ta para. Cu enganjo un hende no ta yega mucho leu, pasobra un dia of otro berdad ta bini na cla i e ora ai e sla lo cai bo mas duro."

Un moment o Meg a queda para silencioso riba e camina di yerba i a queda ta fiha e anciano sospechosamente. El a cuminza en realidad ta hanja bon sanger pa e homber aqui. I e tabatin un curiosidad di por a hanja sa ta quico lo a para di nan famia despues di perdida dje hacienda aqui.

„Senjor Hambruger, bo ta permiti mi haci bo un paar di pregunta?"

„Cu mucho gusto bo por haci esai i lo ta pa mi un placer di por duna bo nan contesta tambe."

„Pues ta paquico boso a bini aqui?"

„Nos a bini aqui, mademoiselle, naturalmente pa bin bishita bo."

„Oh si, esai mi ta comprende. Pero n' ta esai mi ta meen precisamente. Sinembargo mi sa un otro motibo tambe pa cual boso a bini aqui.. pero mi n' sa ainda suficiente. Mi ta sospecha of mehor dicho supone cu mi tata a fia sumanan grandi cerco boso.. i cu boso, manera nan ta bisa, tin un hypotheek riba Ballochean."

„Si, mademoiselle, asina ta en realidad".

„I quico esai ta nifica precisamente. Lo mi quier ta na altura di tur cos, Sr Hambruger, pasobra ningun hende no a conta mi di nada i mi ta sinti manera calamidad ta persigui mi. Pero mi n' sa com, ni de qui banda."

„Esai ta nifica anto, si acaso cu bo ta pretende di sa e berdad amarga, cu Ballochean no ta pertenece mas na bo tata, pero e ta mi propiedad."

„Oh", Meg a bisa, „t' Asina terrible e asunto a yega?"

„E asunto aqui tin hopi tem pendiente, mademoiselle, mas de 7 anja caba, ta di comprende cu un dia e asunto lo tin di termina. I bo tata ta masha inhuicioso, si, el a hanja masha hopi ocasion di trata na fix e asunto aqui sin cu e tabatin mester di a yega asina leu te camina e ta awor aqui. Awor si ta laat caba i e no por haci nada mas."

„I b'a bini aqui pa bo bin corre cu nos foi bo lugar?" Meg a puntra desgusta i verdriet na boz tembloroso.

„Bo manera di expresa esai ta bruto, mademoiselle", e anciano a bisa suave; t' asina un mal impresion nos a haci ribo bo?"

No, no, Alcontrario. Pero loque bo ta bisa ai por tin solamente un nificacion. Si Ballochean ta pertenece na boanto lo nos no por queda aqui mucho mas i lo nos mester bai foi aqui. Ta terrible."

Cu compasion e homber anciano a queda ta mira e mucha muhe.

„Te na un cierto grado esai ta berdad i bo tin razon, mademoiselle. Sinembargo tin otro solucionnan tambe. Quizas por socede cu nos por yega tambe na un acuerdo cu otro. Enfin, manera inglesnan sa bisa TUMA I DUNA."

„Riba e ultimo punto aqui mi n' ta comprende bo mucho bon", Meg a responde desgusta, „pasobra si nos no a resta nada mas; quico lo nos tin di por duna?"

„Scucha mi yiu, pasobra mi ta considera bo mescos cu bo por ta un yiu di mi. Larga mi splica bo e asunto cla", e anciano a responde cu un paciencia calma cu no a queda sin haci su efecto riba e cara i humor excita dje mucha muhe. „Awor aqui no ta haci friu. Lo nos bam sinta un rato riba e banki bieu aya bao dje ramanan di palma? Quizas lo nos por participa den e antigua tranquilidad di temponan antiguo. Su idioma pintoresco cu e dibertido acento estranhero a trece Meg trobe an su equilibrio. I silenciocamente el a cai sinta banda e anciano riba e banki jen di sombra.

„Bisa mi un cos, querida mademoiselle", e homber a cuminza despues di un momento di silencio „bo n' ta recorda bo, cu basta tem pasa, - mi ta quere den verano di anja cu a caba - bo a yega di bishita mi oficina na Bath Street, Glasgow?"

„Mi ta recorda cu mi a yega di bai cu mi tata na un oficina tempo cu nos tabata na Glasgow. Pero mi sa tambe mes sigur cu mi no a mira bo aya, senjor Hambruger. Si tabata asina, anto lo mi a recorda bo cara unbez, tan pronto cu mi a mira bo aqui, pasobra mi tin un memoria masha bon."

„Asina ta tambe. Ami bo no a mira e dia ai. Nos tabatin un entrevista masha tempestuoso e dia ai i bo tata a comporte completamente irracional. Mi ta obliga na expresa mi di tal manera, mademoiselle, pasobra, awor cu nos ta bai discuti e cosnan aqui, casonan di masha importancia,lo ta masha bon pa mi no disimula nada."

„Awor bon - i quico a pasa despues?"

„Bo n' ta recorda bo cu b'a mira mi sobrino pasa den e cuarto camina e dia ai bo tabata sinta ta spera bo tata?" Meg a sagudi cabez negativamente.

„Mi n' ta pretende cu e no a pasa. Pero absolutamente mi no por recorda cu ami si a yega di mira e cara ai," el a responde.

Aparentemente su contesta a desenganja e anciono aqui.

„Ai, t' asina sa socede, ora cu un homber depone su curazon te den hol di man di un muhe. I esqui no ta mir'e mes i sinembargo e ta capaz di pone e homber aqui desespera."

Tabata imposible pa nenga di comprende nificacion dje palabranan expresa aqui. I Meg a colorisa penosamente.

Pero n'e momento ai e no pora pensa nada pa e bisa.

„Scucha, mademoiselle. Foi momento cu e hoben ai a mira bo, e no a queda mescos mas. Pasobra si.. bo imagen tabata persiguie di dia i anochi. Primeramente e tabata lucha contra tal cos i mi no tabata sa di nada. Pero como e ta pretu di mi wowo — e unico yiu homber di mi ruman defunto i como mi tabatin'e ta cria foi dia cu el a bira huerfano na edad di 11 anja, mi tabata vigil'e i m'a observa cu e tabatin algu riba su curazon cu tabata molestie. Mas cu un bez ma a papia riba e asunto ai cun'e, pasobra e t' asina un boh yiu pa mi cu mi ta dispuesto na quita steanan foi cielo p'e si esai tabato posible. Ni maske cu mi papia un seman largo aqui cu bo, toch mi no por caba di splica bo com e mucha aqui ta. E ta cordial, e ta honrado, decente, e ta fiel. Hamas den su bida e por ta na estado di haci un criatura ningun malo."

Meg a queda cesa i a queda sinta inmovil, mientras cu un miserable aversion e tabata spera riba loque tabata bai bini awor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa Kelly y su jiu muher cu e labriegonan tin di uni nan contra e sombra negra ei.

Y Kelly ta bise si bo tin razon e labriegonan tin di uni nan.

Mas tardi Kelly ta jama tur e labriegonan den vecindario huntu pa nan delibera tocante e asunto ei.

E ta bisa nan, nos no mester laga nan spanta nos, amigonan, nos tur ta uni huntu pa nos spanta e sombra negra.

Pero un distancia basta leuw ta para e sombra negra y e ta weta tur loke ta pasa.

Y e ta bisa teniendo un dinamiet den su man, mi por caba cu tur den una vez tirando e cos aki na suela.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Cu masha interes Richardson tabata leza e carta. Despues cu esaqui a termina, el a bolbe ta tira un bista riba e vel di papel i a pone e papel unbanda trobe.

„Esaquinan ta malbadonan diestra", e maestro a bisa. „Ta qui dia b'a ricibi e carta aqui senjor?"

„Dos ora pasa".

„B'a bai cerca poliznan cun'e caba?"

„No. Primeramente mi no tabata sa quico mi mester a haci di desesperacion. M'a queda ta jora como mei ora largo. Mi tabata completamente foi mi mes sin amparo ni ningun sorto di conseho ni alivio.

„Ta di comprende cu si mi tabatin, lo mi quier a paga un million dollar pa salba bida di mi casa. Si acaso mi mester busca e suma ai anto enter e negoshi lo quibra of lo nos bira failliet.

„Pero mi n' quier a bai na poliznan tampoco, pasobra mi tabatin miedo pa e miserablenan no spiona mi pasonan.

„E ora ai m'a pensa riba bo. Sr. Richardson i pronto mi decision tabata tuma. Pa bruha nan m'a pasa door di tur caja i anchinan cu mi por a hanja pa asina mi por alcanza aqui sin cu ningun hende sa na unda mi ta bai".

Richardson a goza e idea aqui masha tanto.

„B'a huzga masha sano. I mi mes lo no por a haci mehor, Sra Hopkins. Peró bo por a ripara cu un of otro hende tabata persigui bo? Mi quier meen, no obstante tur bo medidanan di precausion?"

„No. Mi a drenta un auto pa mi bini aqui. Na camina continuamente m'a draai mira mi tras. Pero mi no por a constata cu ningun hende por tabaat persigui mi".

„Masha bon. De la manera cu bo ta sigura mi cu te ainda bo no a tuma ningun otro paso den e asunto aqui?"

„Ni un solo paso".

„Pero prome cu b'a ricibi e carta, bo n' trata na informa tampoco ta na unda bo casa por a queda?"

„Como no", Senjora Hopkins a responde. „Ora cu Harry no a regresa cas antajera, m'a telefona na Troy, na Grand Hotel, pasobra ta di aya el a manda mi e tarheta den cual el a participa mi di su yegada".

„B'a hanja comunicacion cu nan?"

„Como no. M'a larga splica nan fisionomia i identidad di Harry i donjo dje hotel; quende mes tabata na telefon tabata recorde masha bon di a mir'e. Despues di su salida el a sinta ta combersa largo rato cu nan".

(E ta sigui)

Carta Abierta na director di Hollandse Bank na Antillas

(fuera di responsabilidad di redaccion)

Aruba, Maart 18, '58

Distinguido senjor:

Atrobe e anja aki nos, e Directiva di FTPA, ta hanja nos mes obliga di dirigi na bo persona pa pone na bo conocemento cu es informacion conteni den bo report pa anja 1956-'57 cual ta referi na nos organizacion ta incorrecto.

Den bo report bou INFORMACION GENERAL ta aparece es siguiente parafo: „Den anja financiero 1956-1957 a worde testigua desenvolvementonan nobo den union di trahador cu reconocemento di es unión di trahador petrolero independiente di Curacao pa es compania estableci ey. Un referendum a ser teni y su resultado tabata cu es union nobo a tuma lugar di es representacion obrero cual a ser funda pa iniciativa di compania anteriormente. Un referendum similar haci na Aruba a duna menos resultado, consecuentemente es sistema di representacion existente a worde mantene".

Es ultimo parti aki cu ta concerni Aruba ta contrario na berdad. Nos aki na Aruba no a worde permiti pa tene un referendum SIMILAR na esun cu a tuma lugar na Curacao.

1) Na Curacao es referendum a ser pidi pa Federacion Petrolero.

2) E modo di tene e referendum a worde acorda den Federacion y compania.

3) E referendum tabata pa establece si empleadonan tabata desea di ser representa pa Federacion of no.

4) E referendum a tuma lugar bou supervision di compania y Federacion y, controla pa Gobierno.

5) E votonan a ser warda pa gobierno fuera di tereno di compania.

6) E contamento di voto a ser haci den presencia di representantenan di Federacion, compania y gobierno.

Den es seis punto aki ta keda claramente estableci cu es sistema di representacion di compania no tabata tini absolutamente nada di haci cu es referendum.

LAGA NOS MIRA ESUN DI ARUBA AWOR.

1) Na Aruba es referendum a worde pidi pa Lago Employee Council.

2) E modo di tene es referendum a worde acorda pa compania y LEC.

3) Es referendum tabata pa establece si empleadonan tabata desea di ser representa pa LEC y mantene es contrato firma entre LEC-Lago of no.

4) E referendum a tuma lugar bou supervision di Lago-LEC'y, observacion di gobierno.

5) E votonan a keda den man di compania y, den su tereno.

6) E contamento di voto a ser haci den presencia di representantenan di LEC-Compania y observador di gobierno.

Aki riba ta keda estableci, cu: Federacion Petrolero di Aruba, contrario na esun di Curacao, no tabata tin nada di haci cu es referendum.

Pa tal motibo, no ta berdad cu es referendum na Aruba tabata similar na esun di Curacao. Ni sikiera e motibonan cu a origina es referendum na Aruba tabata similar na esun di Curacao.

Na Curacao es referendum tabata como consecuencia cu Federacion a pidi reconocemento.

Na Aruba como consecuencia cu gobierno (basa riba datonan estadistico di es ultimo elecciones) tabata duda cu e mayoria di empleados tabata desea di ser representa pa LEC y, pa tal motibo a nenga di extende reconocemento di LEC su estatuto te ora e hanja prueba cu e mayoria tabata desea es sistema di representacion. Consecuentemente ora cu resultado di es referendum a demostra cu mayoria NO TABATA DESEA DI SER REPRESENTA PA LEC, gobierno a nenga reconoce LEC su estatuto.

Ampliando riba es aclaracion, ta importante pa tur hende sabi; cu Lago Oil — Tansport Co. a nenga Federacion es oportunidad pa larga empleadonan mes decidi den un referendum similar na esun di Curacao, es sistema di representacion cu nan tabata desea. No obstante cu mediador oficial di gobierno Sr. J. de Castro a interbeni, esey no a worde logra.

Nos ta supone, cu no tabata intencion di Sr. Director di Holandse Bank, pa trose e factornan cu obheto di haci danjo na nos organizacion, pa tal motibo, nos ta spera Sr. Director tuma debido nota di es aclaracion aki pa no incurri den es mes errornan den e proximo report 1957-1958.

Atentamente
Pa Directiva di FTPA

J. A. Hernandez
Sec. general.

SR. DEN HEIJER GERENTE DI HOLLANDSE BANK UNIE A DUNA SIGUIENTE COMENTARIO:

Apreciado Sr. Hernandez,

Cu referencia na bo carta di dia 18 di e luna aki, cu mi a lesa cu masha interes, mi ta informa bo cu nunca directiva di Hollandsche Bank-Unie N.V. na Aruba a kier haci danjo na e Federacion di Trahadornan Petrolero di Aruba y si e pasaje den e Reporte di nos institucion pa e anjo financiero 1956-57 tocante e referendumnan teni na Corsow y na Aruba a causa mal entendido esei ta duel mi sinceramente.

Pero, si nos ta lesa e version original na holandes di e palabranan nos ta weta cu den e reporte ta para: „Een soortgelijk op Aruba gehouden referendum etc. etc." Awor e palabra „soortegelijk" no kier meen cu e dos referendumnan tabata mes mescos. Den e sentido aki e palabra kier meen cu tur dos referendumnan a worde teni pa trahadornan manifesta un cierto cos tocante nan representacion den companiana. E detalles y otro circunstancias no tin mester di ser igual.

Tambe nos no mester lubida cu e reporte di un banco na primera instancia ta un reporte financiero y economica y ta pesei den e reporte banco a toca solamente cu poco palabra na e asunto di e referendumnan. Pa e lezadornan di e reporte e resultado ta e cosa mas importante. E resultado tabata cu na Corsow e Federacion di Trahadornan a tuma e lugar di e werknemersraad y na Aruba e situacion a keda manera e tabata.

Mi ta spera cu e splicacion aki lo yuda pa kita tur mal entendido cu nos reporte — sin mal intencion — por causa.

S. den Heijer
Gerente di H.B.U.
na Aruba.

Nesbitt a gana Sears 3–2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den Lago Sport Park Diavierna anochi, e novena paranhero di Nesbitt a logra un victoria mas ariba Sears cu score di 3-2. Pa e novena perdedor a lanza Peterson, kende durante 7 inning no a permiti carrera. Unicamente un hit e naranheronan a conecta den e promer 7 entradanan. Sears a anota su dos carreranan contra di pitcher Boy Acosta den e segundo inning. Den e tercer Charles Ponson a releva y e toleteronan di Sears ya no por a haci mas danjo. Cerrando e octavo Nesbit ta anota un carrera pa pone e score 2-1. Pero den su ultimo oportunidad Nesbitt ta anota dos mas lagando e novena di Sears den campo.

Carta di Perwuchin pa Francia i Merca

BERLIN — E embahador Ruso na Alemania oriental, Perwuchin, a manda e embahadornan di Inglaterra, Francia y Merca carta cu contenido igual, den cual el a bisa, cu mester tin vuelto di avion occidental riba Alemania oriental y di avion Ruso riba Alemania occidental, en acuerdo cu reconocimentu di soberania dje dos estadonan Aleman.

E cartanan ta un contesta riba un pregunta di rechaza di un protesta Ruso, den cual a worde declara, cu e representante Mericano dje 44 potencianan grandi cu mester garantiza seguridad den laria, a nenga di duna permiso pa un vuelto di un avion Ruso riba territorio di Alemania occidental. E paisnan occidental a bisa cu e 4 potencianan grandi tin responsabilidad den e asuntonan aqui.

Perwuchin a bisa awor, cu „pa autoridadnan di Rusia e limitacion di soberania di Alemania occidental pa e potencianan occidental no tin nificacion. Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental no tabatin objeccion contra e vuelto dje avion Ruso riba Alemania occidental, asina Perwuchin a bisa.

Om de vacante wereldtitel weltergewicht

NEW YORK, 22 maart — De strijd om de vacante wereldtitel in het weltergewicht zal gaan tussen de Amerikanen Vince Martinez en Virgil Akins.

In de door de N.B.A. georganiseerde competitie tussen zes candidaten was Martinez reeds geruime tijd finalist. Akins bereikte de eindstrijd door vrijdagavond in Madison Square Garden te New York door technisch k.o. te winnen van de Cubaan Isaac Logart. De eindstrijd wordt in New York gehouden.

Superconnies voor de KLM

SCHIPHOL, 20 mrt.: — Op 14 april zal de Lockheedfabriek te Burbank (Californië) de eerste van de drie door de KLM bestelde Super Constellations L1049H afleveren, een week daarna is het tweede toestel van dit type gereed en het derde vliegtuig zal op 14 mei de hangar kunnen verlaten. Telkenmale ongeveer en week later kunnen deze superconnies op de Amsterdamse luchthaven worden verwacht. Het eerste toestel zal de registratieletters PH-LKL dragen en de naam voeren van de beroemde Rotterdamse humanis Desiderius Erasmus. De tweede superconstellation van het type L1049H heeft de registratieletters PJ-LKM op de vleugels en de naam van de in Delft geboren Nederlandse rechtsgeleerde en staatsman Hugo de Groot op de romp, die naar bekend is volledig vertrouwd was met een (boeken)kist. Tenslotte zal het derde vliegtuig de registratieletters PH-LKM en de naam van een andere grote Nederlander uit vroegere eeuwen krijgen, die van de Nederlandse geneeskundige en hoogleraar te Leiden, Hermanus Boerhaave.

Deze drie vliegtuigen zullen dit jaar in dienst worden gesteld. De L1049H is hetzelfde vliegtuig als de door de KLM in gebruik zijnde Lockheed L1049G, met dien verstande, dat in het nieuwe type tevens de nodige voorzieningen (zoals snel uitneembare stoelen, versterkte vloeren, speciale deuren enz.) zijn getroffen om de machine naar behoefte als passagiers- of als vrachtvliegtuig (na de zomerdrukte) te gebruiken. Het is zeker, dat na 1 mei de L1049H voor de extra goedkope klasse, de zg. „economy-class" voor de vluchten over de Noord-Atlantische Oceaan zal worden gebruikt met een indeling van 101 plaatsen.

Trouwbetuiging aan koning Saoed door stammen

Djeddah, 22 mrt.: — Diverse stammen uit verschillende punten van het land zijn een opmars begonnen naar Ryadh, om hun trouw te betuigen aan koning Saoed, aldus is medegedeeld door de radio van Saoedi-Arabie. Het radiostation voegt er aan toe, dat maatregelen zijn getroffen om de Egyptische en Syrische belangen in het land tegen de woede van deze stammen te beschermen.

In een officieel communiqué van de Saoedi-Arabische voorlichtingsdienst wordt ten stelligste ontkend, dat de koning het plan zou hebben te abdiceren, of dat leden van de koninklijke familie zouden zijn gearresteerd. Er hebben zich nergens in het land incidenten voorgedaan.

De kroonprins is vanmorgen van een jachtpartij in Ryadh teruggekeerd.

Nederland versloeg Schotland met hockey

AMSTELVEEN, 23 maart — Het Nederlandse heren- hockey-team heeft zaterdagmiddag voor 2500 toeschouwers in het Wagenerstadion te Amstelveen een 3—0 zege behaald op Schotland.

Deze stand was reeds bij de rust bereikt. Middenvoor Wim de Beer scoorde het eerste en het derde doelpunt, achterspeler Han Drijver het tweede.

Het was een matige wedstrijd, waarin de nieuwe voorhoede van Nederland niet bijzonder op dreef was.

POLITICA DI CUBA TA MOVIENDO SERIO

HAVANA — E decision pa mantenementu di tranquilidad, cu ta reina actualmente na Havana, a causa un serie nobo di rumor en conexion cu e crisis politico grave.

Observadornan tin dos splicacion pa e decision aqui: Segun e prome splicacion e decision ta un „demonstracion di forza" di presidente Batista, quende ta di opinion, cu e tin tempu como aliado contra e „guerra total" di Fidel Castro segun e otro splicacion e decision ta un prueba di su debilidad y un reconocimentu, cu e no tin poder den e pais.

Segun observadornan berdad ta probablemente meimei. Nan ta di opinion cu, si ta berdad cu e rebelion di Castro a causa e decision di Batista, esaqui lo por mantene su posicion sclamente mientras cu ehercito ta sostene'le.

Aunque ta dificil, pa motibo dje censura, pa hanja informacion fidedigno, aparentemente ta sigur, cu e revolucionarionan ta queda activo den e provincianan Oriente y Camaguey y cu poliz secreto a aumenta nan actividad contra e opposicion di gobierno. Nan a cuminza arresta hende, particularmente estudiante na Havana y otro ciudad. E intranquilidad den e estudiantenan y muchanan di scool ta sigui y cu excepcion di algun scool priva, instruccion na e scool publico y na e universidad a para ketu.

Den un declaracion, cu el a haci pa television Mericano, Mario Llenera, representante na Merca pa e „movementu di dia 26 di Juni" y man drechi di Castro, a bisa, cu 95 porciento di poblacion di Cuba ta apoya Castro, of por lo menos ta contra Batista, y e „guerra total", cu Castro lo cuminza dia prome di April, lo nifica fin di e gobierno actual.

El a contesta riba un pregunta, cu si presidente Batista mester cai den man dje rebeldenan, el lo mester aparece dilanti di tribunal como „traidor di patria" y casi sigur lo worde condena pa castigo di pena di morto. El a bisa tambe, cu na Cuba eleccion no ta posible, mientras cu Batista ta goberna.

Premier MacMillan heeft een bezoek gebracht aan zijn voorganger, Sir Anthony Eden, om hem verslag uit te brengen van de tocht door de landen van het gemenebest, die Sir Anthony, als hij nog premier was geweest, zelf had gemaakt. Men ziet de premier hier met Sir Anthony en diens echtgenote, bij de woning van de Edens, „Donnington Grove".

Opmerkelijke economische groei van Puerto Rico

De opmerkelijke economische groei van Puerto Rico duurde verleden jaar voort en zal ongetwijfeld toenemen in 1958, aldus de „N.Y. Times" in zijn jaarlijkse „National Economic Review". Het cijfer van de jaarlijkse investeringen in kapitaalgoederen steeg tot 262 millioen in het fiscale jaar eindigend in juni 1957 een stijging van 46 miljoen t.o.v. het vorige jaar. Gedurende het fiscale jaar 1957 gaven een 130-tal ondernemingen te kennen fabrieken in het Portorikeinse Gemenebest te willen vestigen en 95 maatschappijen gingen werkelijk hiertoe over, waaronder bekende firma's zoals W. R. Grace & Co., de General Electric en de National Cylinder Gas Co.

In 1957 opende ook de 500ste fabriek van Puerto-Rico, een filiaal van de American Co., zijn poorten.

Voor 1958 heeft het Bureau voor Planning van Puerto Rico zich als doel gesteld, de opening van een gemiddeld aantal van 13 nieuwe ondernemingen per maand, 50% meer dan in vorige jaren. Bovendien gingen ongeveer 20 reeds gevestigde ondernemingen tot uitbreiding over. Deze uitbreiding van het aantal fabrieken had tot gevolg dat er een stijging van 20% van de productiviteit plaats vond. Textiel-fabrieken en de chemische- en metaal-industrie rapporteerden winsten van 28 tot 35%. De productie van heren- dames- en kinderkleding steeg met meer dan 19%. Door deze verhoogde productie steeg ook de invoer van metaal en machines en overtrof zelfs de totale voedsel en drankimport. Dit is een van de meest betekenisvolle ontwikkeling van het jaar, aangezien Puerto Rico de helft van zijn voedselproducten invoert en 43% van de totale uitgaven van de consument naar goede voedingsartikelen gaat.

De verhoogde activiteiten in de fabrieken waren vervolgens grotendeels verantwoordelijk voor een algemene stijging in de lonen en salarissen en deden het per capita inkomen gedurende 1957 stijgen van $ 444 tot $468. Dit is op één na het hoogste per capita inkomen in Zuid- en Centraal-Amerika; het hoogste is dat van Venezuela.

De veeteelt op Montserrat

De veeteelt op Montserrat is sinds 1954 een belangrijke bron van inkomsten geworden dank zij een speciale schenking uit de fondsen voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart.

Voordien hadden de landbouwers slechts enkele stuks vee en dan voornamelijk rundvee.

Thans profiteren zowel grootgrondbezitters als kleine landbouwers van de invoering van het Programma ter verbetering van het weideland en het gevolg is een veelbelovende uitvoerhandel in vee.

In 1956 werden 120 stuks vee met een gewicht van 112.500 pond geleverd aan Franse kopers voor $ 28.000.

In 1957 werden in totaal 232 stuks met een gewicht van ongeveer 201.800 pond en een waarde van $ 50.000 uitgevoerd.

Veevoer is thans het hele jaar door verkrijgbaar door het kweken van de z.g. pangola-gras dat zelfs in het droge seizoen groeit.

Het schijnt thans vrijwel zeker, dat de veeteelt op Montserrat een grote uitbreiding zal ondergaan, aldus de „Trinidad Guardian".

Winnaars 12 uurs race van Sebring

SEBRING, 23 maart — De Amerikaan Phil Hill en de Brit Peter Collins hebben met een drie liter Ferrari-sportwagen de 12 uurs race van Sebring (een wedstrijd, die meetelt voor het wereldkampioenschap merken) gewonnen.

Het eindklassement luidde: 1) Hill-Collins (VS/GB) met Ferrari 300 (200 ronden; 2) Musso-Gendebien (It/Belg) met Ferrari 300, 199 ronden; 3) Shell-Seibel (VS/Wdld) met Porsche 1600; 4) Weiss-Tallaksen (VS) met Lotus 1100; 5) O'Shea-Kessler (VS) met Ferrari „Grande Turismo".

De snelste ronde werd afgelegd door Stirling Moss, die halverwege de strijd moest staken toen de achterbrug van zijn Aston Martin het begaf.

In het klassement voor het wereldkampioenschap merken leidt Ferrari voor Porsche.

Nieuwe industriestad in aanbouw op Trinidad

Op Trinidad is 'n nieuwe „industriestad" in aanbouw. Dit complex is gelegen te Sea Lots even buiten Port of Spain, de hoofdstad van Trinidad. Het ligt in de bedoeling dat fabrieksgebouwen opgetrokken zullen worden om vervolgens deze te verhuren aan ondernemingen.

De Regering is van plan een z.g „Industrial Development Corporation" op te zetten en een van de eerste projecten van deze Corporatie zal zijn de ontwikkeling van dit industrieel complex.

Naast de verschaffing van fabrieks localiteiten zal er aan nieuwe industrieen ook op ander gebied hulp worden verleend. Deze hulp zal niet alleen op financieel gebied plaats hebben maar ze omvat ook de opleiding en aantrekking van arbeidskrachten, de uitvoering van de sociale wetgeving, de verhouding tot de vakbonden en andere wettelijke en technische bijstand. Reeds zijn 6.000.000 dollar in het kader van het vijf-jaren ontwikkelingsplan van de Regering aan de Industrial Development Corporation toegekend, terwijl deze laatste de functies van de vroegere Economische Adviesraad zal overnemen.

Opleidingsschool voor deskundigen op malariabestrijdingsgebied in Jamaica

De volgende maand zal er in Jamaica een opleidingsschool geopend worden voor deskundigen op het gebied van de malaria-bestrijding. Deze school zal worden ondergebracht in de gebouwen van het Ministerie van de Gezondheidsdienst en voor de kantoren van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau.

Dr. Peter de Caires, hoofd van het Panamerikaanse Gezondheidsbureau, deelde onlangs aan de „Daily Gleaner" mede, dat deze cursussen 12 weken zullen duren. 20 Leerlingen zullen op elke cursus zitten. De cursisten zullen opgeleid worden door bevoegde deskundigen op het gebied van de ziektebestrijding. Het ligt ook in de bedoeling cursussen te houden die van kortere duur zullen zijn t.b.v. andere werkers op het gebied van de malariabestrijding. Deze opleidingsschool zal bekostigd worden door de Wereldgezondheidsorganisatie uit een fonds van 75 millioen dollar speciaal bestemd voor de malaria-bestrijding in het Caraibisch gebied en op het Amerikaanse continent.

Zowel de Wereldgezondheidsorganisatie zelf en het Panamerikaanse gezondheidsbureau als de Regeringen die aan deze laatste organisatie deelnemen, droegen aan het Fonds bij.

De suikerproductie van Guadeloupe

In zijn Nieuwjaarsboodschap deelde de Prefect van Guadeloupe mede dat in 1957 117.50 ton suiker geproduceerd werden tegen 129.000 in 1956.

Volgens hem is deze daling voornamelijk te wijten geweest aan het orkaan van augustus 1956.

De Prefect wees er ook op, dat een nieuwe regeling, waarbij de kleine suikerplanters betaald zullen worden overeenkomstig het suikergehalte van hun oogst, in 1959 in werking zal treden.

Hij voegde er aan toe dat de toepassing van deze nieuwe methode van betaling grondig bestudeerd zal worden om iedere vorm van sociale onrechtvaardigheid te voorkomen.

Brits Guyana trekt 253.000 dollar uit voor beurzen en opleidingscursussen

De Regering van Brits Guyana heeft op zijn Begroting van 1958 een bedrag opgenomen van 253.000 dollar voor de toekenning van beurzen en het instellen van opleidingscursussen t.b.v. ambtenaren van de Overheidsdiensten.

Er werd echter besloten om geen beurzen toe te kennen voor de opleiding in de algemene medische wetenschap.

Deze beslissing is gebaseerd op het feit dat meer dan 100 Guyanesen op het ogenblik op eigen kosten voor dokter studeren aan de Universiteiten. Dit aantal wordt als voldoende beschouwd om tegemoet te komen aan de eisen van de Openbare Diensten op het gebied van medische verzorging en openbare gezondheid.

Voordat de beurzen voor dit jaar op verschillend gebied werden toegekend werd er een overzicht gemaakt van de posten die thans door niet-Guyanesen worden bezet om er zeker van te zijn aan de vereisten in de toekomst zoveel mogelijk te kunnen voldoen.

Stijging bruto nationale product op vele plaatsen

Onlangs is er een rapport verschenen van de Verenigde Naties over de economische toestand in de niet zelf-besturende gebieden. Dit rapport is een onderdeel van het verslag van de achtste zitting van de Commissie voor Inlichtingen over niet zelf-besturende gebieden, welke verleden jaar werd gehouden. Het verslag werd kortgeleden te Kent House (het hoofdkwartier van de Caraibische Commissie) ontvangen en is zeer het lezen waard. Het toont aan dat in de gebieden die door Engeland worden beheerd, het bruto nationale product naar schatting met 7% is gestegen in de periode tussen 1954 en 1955 en met nog 4% tussen 1955 en 1956.

Het volume van de export van grondstoffen was in 1956 17½ % hoger dan in 1953. De export van bauxiet, ijzererts, cocos-olie, copra, koffie, thee en timmerhout steeg gedurende deze periode met meer dan 50%.

In de Franse overzeese gebieden worden ook soortgelijke vorderingen gerapporteerd, ondanks lagere wereldprijzen van cacao en koffie, welke twee producten van bijzondere betekenis zijn voor de economie van deze gebieden. In Madagaskar bijvoorbeeld is het nationale inkomen in tien jaar tijd gestegen met 53% en was in 1955 zelfs 38% hoger dan in 1949.

Volgens het rapport geven deze en andere cijfers, die aan de Commissie zijn verstrekt, over het algemeen een gunstig beeld van de economische expansie gedurende de laatste jaren. Zowel de productie als de consumptie stegen, hetgeen dan een verhoging moet betekenen van de welvaart en de levensstandaard. Geconcludeerd kan worden, aldus het rapport, dat er in een aantal van deze gebieden een stijging van het per capita inkomen van de bevolking heeft plaats gevonden en ook dat er een grote vooruitgang is te bespeuren in de beschikbare faciliteiten voor de verbetering van de economische-, sociale- en onderwijstoestanden zowel in steden, als in gezinsverband en individueel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 25 MAART 1958 — No. 3093

Eilandsverordening Nobo Pa Ponemento Y Dunamento Di Awa Pendiente

Riba „laga awa lek" ta para un boet di fl. 250.-

ORANJESTAD, 25 Maart: — Den un carta di 17 di Maart 1958 B.C. Arubano ta participa e miembronan di raad lo siguiente: „Nos tin e honor di ofrece bo un ontwerp-verordening, tocante diferente reglanan pa ponementu y dunamento di awa door di Watervoorzieningsdienst, y alavez instrucciones tocante instalacion pa e consumidornan.

E ontwerp aki ta bini na lugar di „reglamento pa ponementu y dunamentu di awa", etc." coe ta actualmente na vigor di Watervoorzieningsdienst.

Renovamento di e reglanan actual ta deseable en conexion coe e planta nobo di awa coe pronto lo bini cla. E planta aki pues lo tin un tal capacidad di producimiento, coe henter e poblacion lo por hanja suficiente cantidad di awa pa tur sorto di objeto y na un prijs, — manera ta di spera — coe ta mucho mas abao coe e tarifanan actual.

E fabrica actual tin un capacidad limita y ademas ta traha coe perdida grandi, pasobra e awa ta worde ofreci ne consumidornan na un prijs, coe ta bastante mas abao coe e kostprijs. Pa e motibo ey mes e reglanan actual y tarifanan ta poni pa limita e consumision di awa mas hopi coe ta posible.

E situacion venidero lo haci posibel pa anima e consumicion di awa, y ta haci esey tambe necesario door coe e ta hopi rendable.

E condicionnan coe lo worde traha pa ponementu y dunamentu di awa, e reglanan pa instalacion, y tambe e tarifanan nobo coe lo worde poni na su tempo, mester sirbi e doel aki.

E ontwerp-verordeningen aki ya ta worde ofreci na bo, pasobra Bestuurscollege ta hanja deseable pa mas pronto coe ta posibel pa coeminza coe e preparaciones pa e ponementu di e parcelanan di e distritonan di afor, coe te awor no por a hanja awa.

E extendimiento necesario di e net di distribucion ya a bini cla pa un gran parti. E ontwerpen coe ta cla ta subveni e posibilidad pa e distritonan di afor tambe por hanja awa, sin coe mester paga un suma halto pa e costonan di instalacion, algo coe nan mester a haci a base di e reglanan actual den hopi casos".

B.C. ta skirbi entre otro: tocante algun puntos di e Eilandsverordening coe a worde presenta, algun detalles mas:

Bevolkingsbureau

„Un reglamentu a worde agrega, coe ora di pidimentu mester di duna un uittreksel di Bevolkingsbureau. Esaki ta mescos coe e moda actual y ta poni pa mustra e poblacion coe nan mester duna nota na Bevolkingsbureau ora di verhuizing.

E region di servicio

E region di servicio ta den conceptverordering ta limita na un distancia di 250 metro di centro di caminda na unda e tubonan major ta. Den kader di plan di cinco anja ta trata pa prove henter pueblo, tanto cu ta posibel, pa duna nan awa di e planta aki. Pa e motibo aki nan a pone of lo worde poni tubonan na tur e caminda importante cu ta posibel. Pa aumenta e region di servicio aki te na distancia di 250 meter di e tubo principal y pa aumentacion di e red di tubonan por worde acepta cu casi tur e parcelanan cu ta den lista pa worde connecta ta cayi den e region menciona aki.

Pa e parcelanan unicamente ta e fl. 2.50 di costumbra ta worde cobra pa e administracion y gastonan di conneccion.

Dentro di e region di servicio aki lo no worde cobra mas e tarifa pa distancia.

Si worde pidi conneccion di awa pa un lugar cu ta cayi foi di e region di servicio, anto gastonan lo worde cobra desde di e linia na unda e region ta termina te na unda e cliente ta pidi awa ta worde hiba den cuenta. Esaki ta aregla den „ontwerp-everordering aansluitingskosten", articulo 2 lid. 1. Sinembargo parcelanan cu lo cayi foi di e region aki lo ta masha limita.

Aumentacion di e red di tubo (aumentacion di e region di servicio) riba peticion, di particularnan den cierto caso por worde nega of por worde exihi cualkier condicion. Pa esaki tin e ontwerp-verordering aansluitingskosten, art. 2. lid. 2.

Lekmentu

Bao di „lekmentu" mester worde entendi lagamentu di awa corre foi tubo na un manera cu e meter no ta registra e uso di awa. Esaki na Antillas ta un cos cu te ainda ta tumando lugar, encontrario di otro paisnan pa motibo cu gasto di awa na otro lugar ta masha abao, cu e „lekmentu" no ta yuda pa nada.

E suma di fl. 250.— ta asina haltu pa evita e „lekmentu" aki.

Janchi Arends a gradeci como President di Comite di Carnaval

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Sr. Janchi Arends e luna aki a agradeci como president di Comite Central di Carnaval di Aruba. Como motibo ela duna su proximo matrimonio. Door di esei Sr. Cappie Lacle, antes vicepresident, awor ta ocupa e puesto di president.

Tambe nos a tende cu e Comite Central di Carnaval tin intencion di traha un fotoreportage di e celebracion di Carnaval na Aruba na 1958 y pesei lo nan a desea di ricibi fotonan cu amateurnan a saca y cu a sali bon. Por lo tanto kende cu tin un of otro foto di e fiestanan den stadion, e festividadnan den clubnan of dje paradanan, sea asina bon di manda nan pa e president Sr. C. Lacle, Klipstraat 9, Oranjestad, of pa e secretario Sr. A. Augustin, Sibeliusstraat 3, Oranjestad.

E Comite Central di Carnaval ademas segun nos informe tin hopi plannan grandi pa porvenir. Nos ta spera denter di poco di por publica algo aki riba. En todo caso e reunion tradicional di e Comite hunto cu tur e Missnan y Reinanan dje anja aki probablemente lo tuma lugar na April of mas tarda na Mei.

Bo ta kere?

— Con bo ta hanja mi sombre, amor?

— Pa mi bisabo ela, e ta terrible, feroz mes. Pakiko bo'n ta hibe bek?

— Ai, mi amor, esei si mi'n por haci mas. Ta mi sombre bieuw, pero si bo ta hanje asina terrible, anto na mi plaka pa mi bai cumpra un nobo.

Relato di Polis

Corta

ORANJESTAD. — Diasabra anochi un nabegante a bai porta principal na Lago cu algun herida basta serio na su lip y riba su wenkbrauwnan. Ela declara cu ela bringa cu un otro nabegante Escandinavo den Charlie's Bar, pero e no kier a duna keho oficial. Na Centro Medico nan a atendele y despues ela worde hiba bordo di su bapor „Curro".

Perdi

Sr. George Wing di Nassaustraat 21 a perde su yabinan na un cadena. Srta. F. Brook di Lago Heights 823 a perde su potmonnie color pretu cu oro, cu plaka, prueba di identidad y algun pida biljetchi aden.

Safe?

Pastoor di Oranjestad Diadomingo anochi pa 9 or a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu tabata drumi den su cushina cu tabata habri. E homber cu probablemente tabata bao dje idea cu polis lo no a bai buske te den cushina di Pastoor Burgemeester, a bai resulta na warda pe bini bei.

Den famia

F.A. di Balashi a bai Diadomingo anochi cu un corta di 20 cm. na su pecho banda drechi na warda di polis na Santa Cruza. Ela declara cu ta su tata a corte cu un sambetchi durante di un pleito. Ora polis a bai aya nan no a hanja e tata; ela desaparece amenazando di liquida henter e famia. Den cura dje cas tabatin algun mueble destrui cu ela laga atras. Polis lo tira un bista, mientras cu e jiu herida a worde atende door di Dr. Van Dengen.

Dalmento

Na skina di Hospitaalstraat y Windstraat Diasabra anochi cuarto pa shete tabatin un dalmento entre A-3508 y A-4135 maneha respectivamente pa J.P.P. y B.W.R.V. E danjo ta calcula na fl. 300.—. Probablemente V. kende tabata algo bao di influencia, no a duna preferencia.

Ela bolter

Diasabra anochi A-7311 maneha door di E.C. na altura di Bloemond a bolter. E danjo ta monta na fl. 500.—. Parce cu e motibo tabata corremento mucho duro.

PWFA Ta Bai Cuminsa Accion Atrobe Pa Reconocimiento

ORANJESTAD: — Den e noticiero di „Federacion", e organo di Petroleum Workers Federation Aruba, nos ta nota un articulo di redaccion, na unda ta worde anuncia, cu e vakbond aki ta cumisa trobe cu un accion na reconocimiento. Den e articulo ta worde menciona cu e directiva di P.W.F.A. despues di e ultimo referendum a tuma pausa pa un tempo basta largu, pero cu durante e tempo aki nan tabata estudia obstaculonan cu ta stroba exito di es campanja.

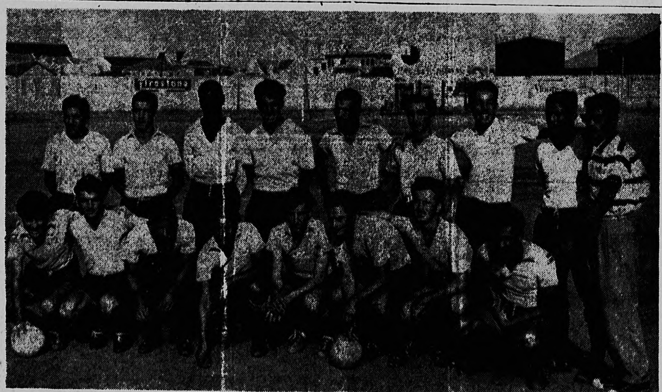
Despues di detenido estudio a yega na e conclusion cu e dos puntonan mas fuerte tabata 1. Cu empleadonan no tabatin suficiente conviccion di e necesidad di cambia es sistema di representacion, pa tal motibo tabata posible pa es gruponan politico aliado di industria contra sindicalismo liber y es agentenan di Compania hunto cu Supervisornan local di mala fe, logra influencia parti di grupo cu a vota contra nan mes interes. 2 E falta di Legislacion Social, cual tabata e causa cu e boluntad di e mayoria di votantes no a ser tuma na consideracion, consecuentemente no obstante nan tabata e mayoria, nan mester a acepta e decision di minoria pa mantene es sistema di representacion cual ta perhudicando actualmente un gran cantidad di empleado cu nan „Acuerdos incidentales". Despues di a yega na e conclusion cu mester haci algo over di es dos obstaculo, Directiva a cuminza traha activamente di un forma prudente. Awe nos por bisa cu satisfaccion cu ta existi e clima propicio pa resumi es campanja pa reconocemento. Awe nos tin e pleno conviccion cu mayoria di es grupo cu a ser influencia pa vota pa LEC den es referendum, ta convenci oportunidad pa corrigie.

Den futuro cercano leynan social cu lo garantiza respeto di cada trahador su derecho huridico lo worde trata den Staten. E ora ei ni LEC ni ningun otro sistema di representacion lo por decidi arbirtrariamente riba futuro di trahador.

Ta pa tales motibos cu Directiva a anuncia den es ultimo Reunion General, cu: efectivo inmediatamente, campanja pa reconocemento lo worde resumi y lo continua definitivamente te ora logra nos doel. Tur miembro presente a keda encarga pa traha activamente na beneficio di organizacion. Soc. General a adverti cu es trabao di Directiva solamente por duna resultado cu cooperacion di miembronan, futuro di organizacion ta keda den man di miembros. Esaki segun e nota editorial den e organo di PWFA di 22 di Maart.

Middelenstaat durante Februari '58

ORANJESTAD. — Segun middelensaat durante luna di Februari 1958 Eilandgebied Aruba mester a recibi durante e luna menciona fl. 3.170.689.—. En realidad a worde recibi fl. 1.167.405.26— E diferencia aki no mester haci ningun hende alarma, esaki ta costumbra cu algun post lo drenta automaticamente den curso di anja.



Riba e foto aki nos lectornan por mira e campeonnan Peruano Sportboys, cu na fin di siman a hunga na Corsow, y awe nochi lo enfrenta e oncena Arubiano. Principalmente e hungadornan delantera Briceño, Urdaniga, Fabiani, Farfan y Chryk ta e linea delantero rapido y peligroso.

Koning Saoed deed afstand van groot deel zijner macht

CAIRO, 24 maart: — De gehele Egyptische pers maakte vandaag melding van berichten uit Riad, waarin wordt meegedeeld, dat koningin Saoed van Saoedi Arabie afstand heeft gedaan van een groot deel van zijn macht ten gunste van zijn broer Emir Faisal. Het regeringsorgaan „Al Messa" publiceerde de volledige tekst van het koninklijk besluit, waarbij aan de prins-troonopvolger „volmacht wordt verleend om de binnenlandse, buitenlandse en financiele politiek" van Saoedi-Arabie te bepalen.

Desgevraagd deelde een woordvoerder van de Saoedi-Arabishce ambassade te Cairo mee, dat het hier in feite niets nieuws betreft. Het besluit betekent allen, dat Emir Faisal zijn functie van eerste minister weer heeft opgenomen. Hij deelde verder mee, dat de ambassade nog geen officieel bericht over een en ander heeft ontvangen.

In officiele Egyptische kringen verheelt men zijn bevrediging niet met deze gang van zaken in Saoedi-Arabie, hoewel men over het algemeen weigert commentaar te geven op de berichten uit Riad. Men wijst er niettemin op, dat hunnerzijds niets zal worden gedaan om een verbetering van de betrekkingen tussen Egypte en Saoedi-Arabie te verhinderen.

Biljartkampioen van Nederland

Amsterdam, 24 mrt.: — Piet van de Pol is door een overwinning op Henk Wijnen de kleine de kampioen van Nederland in de ereklasse 47/2 geworden. Hij behaalde 12 punten (gem. 18.65). Wijnen werd tweede met 10 punten. (gem. 16.91).

Nederlandsche Bank verlaagde officiele wisseldisconto

Amsterdam, 24 mrt.: — De Nederlandsche Bank heeft haar officiele wisseldisconto verlaag van 3½ procent op 4 procent.

Ter aanpassing van haar rentetarieven aan de recente ontwikkeling op de geldmarkt heeft de Nederlandsche Bank haar tarieven met ingang van 25 maart 1958 over de gehele linie met een half pct verlaagd.

Bedoelde tarieven zijn met ingang van genoemde datum als volgt vastgesteld: wisseldisconto 4 pct (was 4—½); promessendisconto 4—½ pct (was 5); rente voor voorschotten in rekening-courant en beleningen voor particulieren 5—½ pct (was 6); rente voor voorschotten in rekening-courant en beleningen voor anderen 4—½ pct (was 5).

Mislukte besprekingen in Australie over uitbreiding KLM-landingsrechten

DEN HAAG, 24 maart: — Van officiele zijde wordt medegedeeld: „Sinds 12 februari zijn in Melbourne onderhandelingen gevoerd tussen een Nederlandse en 'n Australische delegatie voor de burgerluchtvaart. De Nederlandse delegatie heeft getracht een uitbreiding van de landingsrechten (waaronder een tweede frequentie) voor de KLM te verkrijgen. Het is niet mogelijk gebleken overeenstemming te bereiken over dit verzoek.

De Nederlandse delegatie keert derhalve naar Nederland terug voor overleg met de regering. De Australische directeur-generaal voor de luchtvaart heeft ondertussen zijn goedkeuring gegeven aan een verlenging waaronder de KLM op Australie vliegt.

De leiders van de twee delegaties hebben beide verklaard, dat de besprekingen in zeer aangename sfeer zijn gevoerd. De leider van de Nederlandse delegatie heeft de diepe teleurstelling van de Nederlandse regering tot uitdrukking gebracht, dat het onder de bestaande omstandigheden nog niet mogelijk is gebleken tot overeenstemming te komen.

De KLM hoopt, zo deelde men desgevraagd mede, dat de opgeschorte besprekingen na hervatting t.z.t. tot het voor de Nederlandse burgerluchtvaart zo gewenste resultaat zullen leiden.

Oranjevereniging a traha su begroting

ORANJESTAD. — E anja aki Oranjevereniging Aruba a hanja di BC fl. 13.885.— como subsidie pa organiza celebracion di Anja di La Reina, y e suma ei a worde bon destina manera ta sigui:

Fl. 4.600.— ta bai pa e muchanan di school (cos dushi etc.), mientras fl. 2.400.— lo worde usa pa vuurwerk. San Nicolas lo hanja pa e celebracion e anja aki fl. 1.000.— y Oranjestad fl. 800.—. Pa AVB lo tin fl. 250.—, y pa e bondan di baseball, softball y basketball cada un lo hanja fl. 100.—. Padvindernan kende lo bai marcheer atrobe lo tin pa nan fl. 250.—, mientras cu pa baile di sinta e suma lo ta fl. 350.—, pasobra e grupo di participante a aumenta te na 50 persona. Lo tin fiesta di pueblo na Savaneta, Paradera y Tanki Leendert. Na Tanki Leendert caminda esei no a sosode te ainda nunca, e fiestanan lo worde organiza ei door dje grupo di hubentud cu a worde lamta na e lugar ei. Segun nos ta informa frere Pedro y su „banda" e anja aki tambe lo bolbe tuma parti ne fiestanan, y tambe lo tin pustamento di boto di bela pa e piscadonan.

Sr. Milo Daal di ELMAR aki ta entrega na un dje participantenan di „Slowthinkers" su premio den e final di hersengymnastiek cu a worde celebra Diasabra anochi den Trocadero.

Sr. Kemmink a pasa un bon rato segun nos ta mira riba e foto aki Diasabra anochi na Basi-Ruti, na unda ela encargue especialmente cu e dos muchanan muher Hulandes cu ta dunando algun presentacion aki di cantos y acompanja cu guitarra. Riba vloer di baile tambe ela proba su lihereza ainda.

Franse voorstellen aan Marokko volgens weekblad „Le Maroc"

PARIJS, 24 maart: — Het weekblad „Le Maroc" (dat doorgaans het standpunt weergeeft van gezaghebbende Marokaanse kringen in Parijs) meent te weten dat de Fransen bij de onderhandelingen tussen Frankrijk en Marokko de volgende voorstellen zullen doen:

1) Vermindering in de komende maanden van de Franse strijdkrachten in Marokko van 45.000 tot minder dan 20.000 man.

2) Hergroepering van de Franse troepen, die in een aantal bases zullen worden gelegerd waarvan de voornaamste zijn Casablanca, Rabat, Meknes en Marrakesj.

3) Handhaving van de bestaande toestand voor de bases van de luchtmacht en de luchtbases van de marine.

4) Geleidelijke evacuatie van het Franse leger als tenminste vaststaat dat er een gemeenschappelijk defensie verdrag tussen Frankrijk en Marokko gesloten zal worden, waarin er in voorzien wordt dat Franse troepen zo nodig ter beschikking kunnen worden gesteld van een gemeenschappelijk opperbevel.

Volgens „Le Maroc" zouden de Marokkanen willen dat alle buitenlandse mogendheden hun strijdkrachten uit Marokko terugtrekken. Dit betekent dat behalve de Franse, ook de Spaanse strijdkrachten zich uit Marokko moeten terugtrekken en dat er voorts een accoord tot stand moet komen over de positie van de Amerikaanse troepen die op de bases, waarvan de Amerikanen gebruik mogen maken, gelegerd zijn op Marokkaans gebied.

Israel schuldig aan schendingen der bestandsovereenkomst

JERUZALEM, 24 maart — Israel is vandaag door de gemengde bestaandscommissie schuldig bevonden aan een twintigtal gevallen van flagrante schending van de bestandsovereenkomst, gepleegd na februari 1957.

De commissie heeft de Israelische autoriteiten uitgenodigd alle geeigende maatregelen te nemen om herhaling van deze incidenten te voorkomen.

Geallieerd antwoord op komst op rode eis inzake troepenterugtrekking uit Korea

Seoel, 24 mrt.: — Yang Yoe Tsjan de Zuid-Koreaanse ambassadeur te Washington, heeft vandaag meegedeeld, dat de 16 verbonden landen die in de Koreaanse oorlog streden, een gezamenlijk antwoord zullen zenden op de communistische eis tot terugtrekking van alle vreemde troepen uit Korea.

Yang zei, dat het antwoord (dat binnen de komende twee weken naar Peking zal worden verzonden) het geallieerde standpunt zal bevestigen, dat alle Chinese communistische troepen uit het land moeten worden teruggetrokken en verkiezingen worden georganiseerd onder toezicht van de Verenigde Naties.

De generaal en zijn staf groeven mee met de arbeiders

Peking, 24 maart.: — Generaal Hassan Ragab (de ambassadeur van de Verenigde Arabische Republiek) en 40 man zijn personeel werkten vandaag met schop en houweel naast 30.000 Chinezen, die bezig zijn aan de bouw van een reusachtige dam en waterreservoir in de omgeving van Peking. De generaal en zijn staf gaven zich als vrijwilligers op om de helpende hand te bieden aan de arbeiders, studenten, militairen en bakvissen die aan het werk zijn in de bergengte van Toeng Sjan dicht bij de graven van de 13 Chinese Ming-Keizers.

De arbeiders zijn verdeeld in drie ploegen en werken dag en nacht. De nachtwerkers sliepen in de openlucht in temperaturen rondom het vriespunt, terwijl de diplomaten graafwerk deden.

Teleurgestelde miljardair ontketende actie tegen filmster

Rio de Janeiro, 24 maart.: — Een twaalftal vrachtauto's met borden waarop te lezen stond „Linda go home", zijn gisteren, temidden van een hels lawaai van claxongetoeter en de ontploffing van zevenklappers, langs een hottel te Rio de Janeiro getrokken, waar op het ogenblik de Amerikaanse actrice Linda Christian logeert.

De betoging was georganiseerd door de Braziliaanse miljardair Baby Pignatari, die in Rome had kennisgemaakt met de actrice, waar hij haar ten huwelijk zou hebben gevraagd, maar die enkele dagen voor haar aankomst te Rio ruzie kreeg met de schone Amerikaanse.

Pignatari gaf later toe het „grapje" te hebben uitgehaald omdat hij wilde aantonen het slachtoffer te zijn geworden van de „hofmakerij" van de jongedame. Van haar kant weigerde de actrice enigerlei verklaring af te leggen.

Besprekingen over filmuitwisselingen tussen de V.S. en de S.U.

WASHINGTON, 24 maart — Vandaag zijn te Washington de Russisch-Amerikaanse besprekingen begonnen over de uitwisseling van films tussen beide landen.

Eind vorige week kwam een Russische delegatie, bestaande uit een vertegenwoordiger van de filmindustrie en twee leden van het ministerie van Cultuur in de Verenigde Staten aan om deel te nemen aan de besprekingen, die plaats vinden in het kader van de overeenkomst betreffende culturele uitwisselingen, die enkele weken geleden tussen Washington en Moskou werd gesloten.

Hij was te lui om telegrammen te bezorgen

Sheffield (Yorkshire) 24 mrt.: — Toen een telegram niet op het bestemde adres bleek te zijn afgeleverd, werd eèn 16 jarige telegrambesteller bij zijn chef ontboden, die hem zijn broekzakken liet omkeren. Er kwamen daarbij niet minder dan 73 onafgeleverde telegrammen voor de dag.

De jongen, die toegaf te hebben nagelaten de telegrammen af te leveren, kreeg een boete van één pond sterling en werd door de kinderrechter veroordeeld tot de kosten van het proces.

Hij deelde de rechter mee: „Ik heb geen andere verklaring dan mijn eigen luiheid."

Rusland's antwoord op V.S. nota inzake topconferentie overhandigd

Washington, 24 maart.: — Het State Department heeft vandaag bekendgemaakt, dat de Russische regering vanmorgen aan de Amerikaanse ambassadeur te Moskou, Llewelyn Thompson, haar antwoord op de Amerikaanse nota van 6 maart betreffende een eventuele topconferentie heeft overhandigd. De ambassadeur werd voor dat doel op het Russische departement van Buitenlandse Zaken ontboden. Het Russische antwoord is in het Russisch opgesteld. Op het ogenblik wordt het op de Amerikaanse ambassade te Moskou vertaald.

De Amerikaanse nota van 6 maart was een antwoord op een Russisch memorandum van 28 februari.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nee, Dennis, niet de lucifers uitblazen voor ik mijn pijp aan heb".

„Nou, Dennis, no pagá e candela prome cu m'a cende mi pipa"

Burgerlijke Stand

GEBOREN:

Ilka Maria geb. 13-3-58 dr. v. Bernabela, Scolastica Ella; Village Noord 137.

Hans Arthur Lodewijk geb. 15-3-58 zn. v. Zaandam, Remie Roëll en Smit, Grietje Louise; Weststr. 47.

Marja geb. 13-3-58 dr. v. van Broekhoven, Johannes Wilhelm Ludwig en Jonker, Petronella Catharina Leonarda; Boerhaavestraat 50.

Audrey Dionisio geb. 12-3-58 zn. v. Muller, August Agapio en Engelhart, Olga Juliana; Dividivistr. 5.

Sergio Manuel geb. 13-3-58 zn. v. Navarette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina; van Walbeeckstraat 17.

Heriberto Agapito geb. 16-3-58 zn. v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna; Koenoekoe Abao 4.

Lourdes Bernadetta geb. 13-3-58 dr. v. Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica; Keito 15.

Swinda Maria geb. 16-3-58 dr. v. Ras, Maximo en Ras, Olga Maria; San Barbola 34.

Gilberto geb. 16-3-58 zn. v. Kock, Arturo Miguel en Loefstop, Rita; Meiveld 33.

Maarten Arie Cornelis geb 16-3-58 zn. v. Visser, Jan Alje en Gorzeman, Adriana Cornelia; Piedra Plat 92.

Gregorio Magno Dionisio geb. 12-3-58 zn. v. Wever, Maria Magdalena; Brazil 88.

Romina Catharina Francisca geb. 12-3-58 dr. v. Blijden, Remalia Veronica; Trinitariastraat 8.

Cladys Patricia geb. 17-3-58 dr v. Maduro, Pilar en Quant, Florentina; Weg Fontein 99.

Glenda Astrida geb. 16-3-58 dr. v. Giel, Cecilia Bertranda; Sabana Libre 17.

Cecilia Maria geb. 18-3-58 dr. v. Angela, Juan Bernardo en Limonier, Johanna; San Barbola 38.

Gerdientje Selita geb. 17-3-58 dr. v. Herts, Henri André en Leissius, Johanna Gerhardina; Shimarucustraat 3

Carmen Lourdes geb. 18-3-58 dr. v. Tromp, Pedro Benedicto en Wolff, Petra Catharina; Westpunt 8.

Ivan Alexander geb. 14-3-58 zn. v. Faro, Dominico Thomas en Lacle, Teresita; Sabana Libre 36.

Janet Charal geb. 14-3-58 dr. v. Curlingford, Ulrica Elvina; Golfweg 25-B.

Roberto Luisito geb. 13-3-58 zn. v. Cortes, Rafael en Ras, Bitorina Marselina; Brazil 43.

Swinda Olivia geb. 15-3-58 dr. v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia; Tanki Leendert 97

Karen Isabella geb. 18-3-58 dr. v. Leenheer, Leendert en Fistler, Mavis Delerosa; Tank Farm 8.

Frederick Anthony geb. 6-3-58 zn. v. Richardson, Teresita Mercedes; Watapanagezaag 36-A.

Loreen Gisselle geb. 19-3-58 dr. v. Kelly, Egberto Ismael en Falconi, Beatrix; Tanki Leendert 109.

Lucien Edward August geb. 7-3-58 zn. v. Wong A Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Dadelstraat 2.

Melva Mervin Josephina geb. 19-3-58 dr. v. Winterdaal, Luciano en Thiel, Olinda; Rooi Afo 36.

Daniel Geraldo geb. 13-3-58 zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; Kruisweg 2

Phillip Luis José geb. 14-3-58 zn. v. Citroen, François en Daal, Ilse; Celciusstraat 21.

Feliz geb. 19-3-58 zn. v. Kelly, Agustin en Boekhoudt, Eliza; Seroe Pita 61

Fresavena Evelyn geb. 11-3-58 dr. v. Brown, Albert Edward en Marlin, Camelia; Juana Morto 115.

Wayne Milton Anthony geb. 13-3-58 zn. v. Hadaway, Owen en Gomes, Carmena Isola; Juana Morto 83.

Alberto Alfonso geb. 14-3-58 zn. v. Nedd, Earlin en Javois, Didier Andrea Noemi; Juana Morto 109-E.

Xiomara Anastacia geb. 14-3-58 dr. v. Muller, Fernando en Marlin, Jane Ophelia; Noord Cura Cabai 38.

John Gerold geb. 11-3-58 zn.v. Sam-Foek, Frank Gerold John en Westerburger, Sonia Claudette; Maria Christinastraat 22

Erwin Gilbert geb. 15-3-58 zn. v. Bronw, Maria Augusta; Brazil 166.

Gabriel Ambrocio geb. 17-3-58 zn. v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda; Weg naar Fontein 94-A.

HUWELIJKEN:

Wolff, Henlich en Twees, Esmay Dorise geh: 15-3-58 Bernardstraat 232.

Tiel, Olindo en Willems, Libia Ruperta geh: 15-3-58 Sabana Grandi 66.

Emmanuel, Gustave Cecil en Hicksinson, Doris Lucinda geh: 15-3-58 Vilage Noord 164.

Brown, James Isaac en Maduro, Juanita geh: 15-3-58 Stuyvesantstraat 3.

Koole, Paul Eduard en Hennep Carmen Jane Helouise geh: 20-3-58 Hooiberg 63.

President Tito met welhaast algemene stemmen herkozen

BELGRADO, 24 maart: — President Tito van Zuid-Slavie heeft bij de verkiezingen van zondag in zijn kiesdistrict in Belgrado 99.3 procent der stemmen gekregen. Hij kreeg 37.324 van de 37.570 stemmen. De resterende 246 stemmen in dit district waren ongeldig, zo meldt het persbureau Tanjoeg.

De andere Zuid-Slavische leiders zijn in hun kiesdistricten met gemiddeld 90 procent der stemmen herkozen.

Bij de verkiezingen van zondag, hebben circa 11 miljoen Zuid-Slaviers gestemd.

Herdenkingsdienst in de Ardeatijner grotten

ROME, 24 maart — Vandaag is een kerkdienst gehouden in de Ardeatijner grotten nabij Rome, waar precies 14 jaren geleden 335 Italianen door Duitse S.S.-troepen werden afgeslacht.

Zij werden doodgeschoten als represaille voor de dood van 32 Duitse militairen die in een straat te Rome door verzetsstrijders om het leven waren gebracht.

INTERNATIONALE SPORTFLITSEN

Boksen

De belangstelling voor het gevecht om het wereldkampioenschap middengewicht tussen de titelhouder Carmen Basilio en de „grootste bokser" aller tijden Sugar Ray Robinson, is enorm. Het gevecht vindt op 26 maart a.s. te Chicago plaats. Wint Robinson z'n titel terug, dan verovert hij voor de vijfde maal een wereldkampioenschap. Het is nu reeds zeker dat beide boksers een half miljoen Curacaose guldens — oftewel een miljoen Nederlands — voor dit gevecht zullen toucheren. Het wordt het gevecht met de grootste recette na de oorlog.

Tennis

Wereldkampioen Pancho Gonzales heeft de laatste twee weken hard teruggeslagen op de tot nu toe suksesvolle aanval van Hoad op zijn reputatie als de beste tennisspeler ter wereld. De stand is nu 20—18 voor Hoad. Tien dagen terug was de stand nog 18—10 voor Hoad. Nadat men Billy Talbert, vijf jaar lang captain van de Amerikaanse Davis-cup, kortgeleden tot verrassing van de hele Amerikaanse tenniswererld aan de kant had gezet en in zijn plaats de Californische tenniskoning Perry T. Jones had benoemd, heeft men hem dan nu onderscheiden met de Mary Chess Trophee. Deze onderscheiding verwierf hij als Amerika's meest representatieve tennisambassadeur van de laatste jaren.

Schaken

In het internationale Mar del Plata schaaktoernooi, dat in Argentinie wordt gehouden, heeft de Deen Bent Larsen de leiding en hoe. De volle winst uit zes partijen. De Deen, vaak aangemerkt als een toekomstig wereldkampioen, speelt grandioos. Tweede is Panno met 4½—1½, derde Sanquinetti met 4½—1½ en vierde Lombary met 4—2.

Auto-races

Zeer waarschijnlijk zal de vijfvoudige wereldkampioen Juan Fangio meerijden in de grote Prijs van Indianapolis, de meest bekende Amerikaanse autorace. Fangio wil de handschoen tegen de beste Amerikaanse coureurs op hun eigen terrein opnemen. Hij eist echter een gelijkwaardige Amerikaanse racewagen als waarin zijn concurrenten rijden. De Europese racewagens zijn voor deze typisch Amerikaanse race niet geschikt. Heel Amerika en in feite heel de internationale auto-racewereld hoopt dat het uitkomen van Fangio ook inderdaad zal geschieden. Het zal een bitter hard gevecht worden.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 25 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: La Fuerza del Deseo
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: One Desire
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
SAVANETA 19.30: Glory

TE VERWACHTEN TOERISTENSCHEPEN:

25/3-16.30 uur: „Santa Paula" 152 passagiers.
27/3-11.00 uur: „Santa Monica" 32 passagiers.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lucho Gatica
5.00 Programma Winkel
5.30 Jorge Negrete
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30--10.00 Los Chavales de España

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.00 — 17.00 uur.

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

EILANDGEBIED DE BOVENWINDSE EILANDEN

De Gezaghebber van de Bovenwindse Eilanden

roept sollicitanten op naar de betrekking van:

Onderwijzer op Sint Maarten en op Sint Eustatius

Voorziening in de vacatures zo spoedig mogelijk. Aanstelling kan geschieden in vaste of tijdelijke dienst.

Bezit hoofdakte en/of akte L. O. Engels en/of ~~akte L. O. handenarbeid strekt tot aanbeveling. Salariëring overeenkomstig de bestaande rege~~len.

Sollicitaties, vergezeld van een afschrift op luchtpostpapier, in te zenden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad vóór 5 april 1958 bij wie eveneens nadere inlichtingen zijn te verkrijgen.

Sint Maarten, 22 maart 1958

PAGINA TRES

Opinion Di Ministro Respecto Salario Di Aviadornan Di KLM

DEN HAAG: — E ministro di asuntonan social y sanidad na Hulanda a duna su opinion tocante e pregunta, si e salarionan real dje aviadornan di KLM ta atrasa en comparacion cu e salarionan dje otro companianan di aviacion na Europa, den carta na e union di aviadornan di KLM y na e KLM International Pilots Association.

E ministro a yega na e conclusion, cu e nivel real di salario na 1956 teniendo cuenta cu e comparacion di salario di dia prome di April dje anja ey, ta di mas tantu 5 porciento atrasa en comparacion cu e „nivel Europeo occidental".

Personalmente e ministro ta considera un otro conclusion, cu por saca for dje material disponible, mas importante, esta cu 1915 aviador cerca 4 compania ta hanja menos pago y 654 aviador cerca 2 compania ta hanja mas pago cu e aviadornan di KLM, pasobra e trahamentu cu un nivel medio di salario europeo, casi no ta solucion, pa motibo dje gran diferencianan.

E ministro a yega na e opinion aqui despues di estudio dje raportenan di e instituto economico Hulandes (e raportenan di Tinbergen), un nota di profesor Haccou y drs. Coppes, cu el a ricibi dia 17 di Februari 1958 y e comentario di profesor Tinbergen riba e nota, locual el a ricibi dia 24 di Februari.

E opinion dje ministro cu a worde informa e unionnan di aviadornan a worde accepta como opinion final pa e unionnan aqui y pa directiva di KLM adelantadamente. Tur dos e partidonan a decidi di continua e discusionnan tocante salarionan y e otro condicionnan di trabao dje aviadornan a base dje opinion aqui.

Vice-president Nixon den conferencia di prensa

WASHINGTON — E consehonan economico y politico tocante e pregunta, con por stop e recesion actual na Merca a bira mas tumultuso y desuni durante e weekend, pero aparentemente nan no tin influencia riba presidente Eisenhower.

Vice-presidente Nixon a informa durante un conferencia di prensa, cu gobierno lo no tuma mas medida prome cu e cifranan di hende sin trabao y di produccion den luna di Maart ta conoci.

Sinembargo ta parce cu e pronosticacion di Eisenhower, cu e luna aqui mas hende lo hanja trabao, no ta en acuerdo cu e statisticonan, cu oficina federal y e varios estadonan a publica. For dje statisticonan aqui ta resulta, cu al contrario cu e tendencia temperal e cantidad di hende sin trabao a aumenta. Ademas e numero indicador pa costonan di biba a bira 7 porciento mas haltu cu na cuminzamentu dje inflacion.

Informacion di poliz di Berlin

BERLIN — Poliz di Berlin occidental a informa cu su coleganan di Alemania oriental a hanja posesion di lista cu nomber di Aleman oriental, cu tabata traha pa un organisacion anti-communista na Berlin occidental.

Un agente communista, cu tabata bebe huntu un miembro dje organisacion den un departamento na Berlin occidental a horta e listanan. Den e bebida tabatin un narcotico, y ora cu e miembro dje organisacion a bini bij atrobe, e mucha muher communista y e lista a desaparece.

E homber, quende a traha tantu pa e Alemannan oriental como pa e Alemannan occidental, pero al fin a scohe parti dje Alemannan occidental, a informa poliz di Berlin occidental cu el a mira portret dje listanan na un warda di poliz na Berlin oriental.

Pronto dos polis lo laga servicio

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dentro di poco tempu dos miembro di Politiekorps Arubano lo laga servicio pa nan bai goza di nan bida di pensioen. Hoofdagent H. A. Danker, hefe di e division Speciale Diensten di polis lo sali dia 6 di Mei oce bapor pa Hulanda, pa siguiente riba su vacacion pa Europa, e bai coe pensioen.

E ambtenaar mas bieuw di Antillas Hulandes, agent 1ste klasse Antillano A. Hanson, coe dia 1 di Juli venidero lo haci 50 anja den servicio di gobierno, lo hanja pensioen bien mereci coeminzando 1 di September, aki nos por usa un palabra mas sterki pero ta jammer, coe es palabra aki no ta existi. Ya coe e tambe lo tin di hanja algun vacantie, e despedida di senjor Hanson, no lo tarda mucho mas.

Fecha oficial di e despedida di tur dos e polisnan aki, coe a haci nan mes asina conoci den circulonan Arubano y coe tin hopi amigo, nos lo publica despues.

Ne bordchinan dobbel verboden

ORANJESTAD. — B.C. a haci siguiente proposicion na miembronan di raad: „Hopi biaha ta sosede coe inspeccion di sanidad door di Servicio Hygienico ta constata boshi di sushi den stad. E sushi aki e ora ey ta worde limpia door di Servicio Hygienico. Pero e personanan coe ta biba pega eynan ta sigui tira e sushi toch, asina ta coe despues di corto tempo e situacion aki ta bira mescos.

Tiramentu di sushi riba caja publico ta prohibi segun articulo 29 di Algemene Politieverordening pa Aruba 1952.

Nos ta hanja coe ta mehor pa laga pone bordchi ne lugarnan, na unda coe frecuencia sushi ta worde poni, coe e letrera „Prohibi pa tira sushi". Na total mester di binti bordchi; costo pa esakinan ta fl. 900.—. Ya coe riba presupuesto 1958 no tin uitgaaf pa crediet, nos ta suplica bo pa aproba pa e bordchinan aki worde traha y poni, en espera di votamento di e suma menciona aki den e presupuesto completa.

Gran revancha awe nochi entre Carmen Basilio y Sugar Ray Robinson

ORANJESTAD. — Awe anochi na Chicago Stadium lo tin e gran pelea de revancha entre Carmen Basilio campeon mundial y Sugar Ray Robinson kende ta trata di recupera su corona mundial cual el a perde dia 23 September den Yankee Stadium na New York. E pelea tabata di tuma lugar 10.25 ora local, pero a bini un cambio y lo e cuminza 11.25 p.m. En vista cu e pelea aki ta tuma lugar mucho laat y a peticion di varios fanaticos di boxeo Radio Kelkboom lo no transmiti e pelea aki directamente awe anochi pa 11.25 sino Diarazon merdia pa 12.00 or.

Movimiento na vliegveld

ORANJESTAD. — Mescos coe ya ta basta tempo caba coe mensualmente nos ta publica informaciones di Haven y Loodsdienst tocante e total y tonnage di bapornan coe ta drenta haaf di Aruba, door di cual esnan interesa toch lo hanja un idea kiko ta sosede den haaf di Aruba, asina tambe nos lo duna di awor en adelante mensualmente un idea di e movimiento na Prinses Beatrix vliegveld. Aki bao ta sigui e promer cifranan:

Januari 1958
Total di viahanan: 228.
Total di pasaheronan: Aden: 2007.
Transito: 1.338.
Afo: 2146.

Februari
Total di biahanan: 205.
Total di pasaheronan: Aden: 1818.
Transito: 1419.
Afo: 1814.

Sportboys ta debuta na Aruba awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi lo debuta na nos isla e fuerte equipo peruano Sport Boys, cu den e ultimo certamen di su pais a termina como campeon. Nan lo enfrenta un seleccion di e mihor hungadornan di Aruba cu ta constantemente bao di entrenamiento serio.

Durante weekend pasa e peruanonan a perde dos biaha contra di e seleccion di Corsow cu scorenan preta di 1-0 y 2-1.

E equipo sinembargo tin bon record den su actual jira.

Nos muchanan ta bao di entrenamiento di e conocido deportistanan Janny Brokke y Lobo Ridderstap pa varios luna caba. E oncena di Aruba ta desplega actualmente un rapidez asombroso cu ta nan arma principal.

E seleccion arubiano a falla den su ultimo dos salidanan contra di Corsow, pero nos ta sigur cu den propio patio e futbolistanan arubiano lo haci mihor papel.

Nos ta spera cu un gran cantidad di publico lo acudi na Welhelminastadion awe nochi pa duna nos muchanan e apoyo moral cu tanto nan por usa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Maria Koolman kende ta celebra su 4 aniversario, pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Marcolina Dijkhoff cu a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 2 rumannan Rafael y Lucia, di su wela, di Theodoor Jacobs, particularmente di su pepe Guana Martinus cu ta deseele hopi felicidad.

Srta. Maria Paskel ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan Truda y Freddy Croes y di Dufi Kock.

— — —

Felicitacion ta bai pa Maria Maduro kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, subrino y sobrinanan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Felicia y Isena Wouters y tur su swanan.

— — —

E hobencita Rosa de Lima Britten a celebra su cumpleanjos pa cual motivo e ta ricibi felicitacion di su welo Balba, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su pepe Anna Donati, omo Techi Donati, primonan Frenk, Jani, Leo, Chico, familia Vrolijk y Donati.

— — —

E hobencito Mirto Vrolijk tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo cu awe e la celebra su cumpleanjos pa parti di su wela Balba Vrolijk, omonan Fechi, Chemi, Techi, tantanan Goya, Chicha, primo y primanan, especialmente di su omo Chico Donati tanta Anna Donati primonan Frenki, Jani, Leo, especialmente su rumannan Ina Vrolijk.

— — —

Srta. Elsa Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, swanan, especialmente su sobrinanan Marlin, Jeta, Ganda y Ronny.

Tropicaal a elimina Bubali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e oncena di Tropicaal a logra un victoria cu minimo diferencia di 2-1 ariba Bubali como semifinale di e Torneo pa Copa Don Simon.

Cu e victoria aki Tropicaal a situa su mes den e finale contra di Trupiaal cu a sorprende Diasabra atardi eliminando Jong Aruba.

STREANAN ta anuncia awe

Awe mainta interesnan di tur clase lo worde dirigi den hopi direccion di actividadnan cu bon proposito, mester evita sinembargo no plama e forzanan riba un terreno mucho grandi. Segun dia ta bai pasando actividadnan ta bai aumentando y esei lo ta di bon probecho. Especial pa esnan cu ta ocupa pa cu benta na publico esei lo ta bon. Parti di anochi lo trece hopi alegria den cierto circulonan y influencianan fuera di custumbra lo prevalece, faboreciendo romance y encuentro cu amigo y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 25 di Maart
CINE
DE VEER 20.30: La Fuerza del Deseo
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: One Desire
AURORA 19.30: Ustedes los Ricos
SAVANETA 19.30: Glory

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Cortijo y su Combo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lucho Gatica
5.00 Programma Winkel
5.30 Jorge Negrete
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Los Chavales de España

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Diarazon parlamento di Jordania lo reuni

AMMAN — E ministro di asuntonan exterior di Jordania, Samir Rifai, a anuncia, cu Dia Razon parlamento di Jordania lo reuni pa aproba e constitutcion dje union Irakes-Jordanes.

Delegacion di israel ta bai Hulanda

DEN HAAG — E delegacion parlamentario di Israel, cu lo haci un contra-bishita na Hulanda, lo queda na Hulanda for di dia 5 te dia 13 di Mei. Dos anja pasa un delegacion Hulandes di miembro di parlamento a bishita Israel.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 26

„Solamente pa bo motibo, mademoiselle — i pa motibo di ningun otro hende — nos a queda ta complace Senjor Hamilton, quende tin ideanan stranjo respecto bon i malu i cerca kende nada no tin mas balor cu placa. I ningun hende ainda no por comprende ta di com el a bini na un yiu asina manera bo."

Tabatin algo sin piedad den diagnose dje caracter di su tata i aunque cu Meg tabata sinti cu e tabata obliga na protesta, sinembargo el a queda cesa.

„Nos a sigui toch na yud'e te na ultimo momento. Sinembargo nos no por a evita cu a lo largo toch e crisis a bini. I esai e yega seman pasa ora cu nos a bini aqui pa mira e hacienda i pa nos consulta tur cos un biaha mas. Prome cu nos a bini aqui Morris a deshoga su curazon enteramente pa cu mi i el a conta mi quico tabata e deseo di mas grandi di su curazon."

Meg a lamta para i a primi su man contra su curazon, cual no tabata falta mucho mas pa stop di palpita.

„Nada di esaquinan no ta interesa mi masha, senjor Hamburger. Ademas mi tambe ta quere cu poco poco a yega momento di nos regresa cas."

„Ainda un minuut mas, mademoiselle. Ora di papia a yega awor. Pues antomi ta avisa Morris cu e ta desea lo imposible — cu un hende di bo nacimiento no ta desea un stranjero como esposo i cu mester quita ainda hopi orgullo di famia i tradicion foi caminda. Pero ta dificil pa saca e idea ai foi e mucha aqui su cabez. Alafin lo mi pone na su conocemento cu den un tal matrimonio lo tin masha poco chens pa felicidad. „Cual matrimonio bo ta meen?" Meg a grita i su boz alto i helder tabata parce manera un piedra cu a cai foi laria.

Su wowonan tabata saca chispanan di candela, pero ni un momento wowonan di Meg no a quita foi e cara carinjoso i serio dje homber anciano.

„E matrimonio di cual mi ta conta bo — entre abo i Morris Bien. T'esai te uncio solucion! Casa cun'e! Haci dos homber — e hoben i e bieu — profundamente feliz y tur loque nos ta posee lo ser tira na bo pianan. Nos ta fix tur cos pa bo tata i bo rumannan, pensa bo bon, lo boso queda cu Ballochean pa semper trobe, lo boso hiba un bida prospero aqui na boso hacienda. I abo lo haci tur arreglonan financiero di bo posesion pa futuro, tanto pa bo mes como pa bo yiunan. I tur esaquinan, mademoiselle, bo tin den bo poder. Destino di hopi hende ta den bo manonan chiquito, mademoiselle.."

„Bo mester ta loco, senjor Hamburger", el a bisa tranquilo, pero su stem tabata skerpi manera zwiep. Ami casa cu bo sobrino, Morris Bien! Wel, lo m'a prefera mas bien di a casa cu bo! Mi mester bai awor! Si mi queda aqui mas tanto, talvez lo mi bisa cosnan cu indudablemente lo duel mi depues."

El a bira su mes i a hui bai, largando e stranjero atras cu un expresion di tristeza riba su cara atras, sinta ainda riba e banki.

Capitulo XI

E puerto seguro.

Robina Dunlop, majordoma di David Sillars na Langdyke, a probecha dje ocasion di ausencia di su maestro, pa e bai bishita un amigo di dje, quende tabata kokki na un dje villanan bunita aya den cercania.

El a larga cuide di cas over na su sobrina Elena, un mucha muhe spierto di 19 anja, cu cara cerra, gran apetit i un energia mes grandi tambe, un mucha masha salud i simpatica.

Alomenos mei ora despues cu su tanta i esaqui su maestro a bandona e cas, el a spanta terrible pa zona duro di e klok cu a ser hala na porta, manera di un hende cu tabata den emergencia.

Como di naturaleza Elena no tabata conoce ta quico ta miedo, el a camna masha tranquilo di dje bai abri e porta.

Pa su mes grandi admiracion el a mira den e portal un hobencita cu un maleta grandi na esaqui su man.

„Mi quier a combersa un rato cu Senjor David Sillars. Bo por bisa mi cu e por ta na cas quizas?"

„No..eh.. senjora, el a sali un rato. El a bai pa come afor," Elena a duna pa contesta i e ora ai pa su mas grandi admiracion el a reconoce cara di Srta Hamilton di Ballochean, cu sa tin custumber di bini aya.

„Cielo santo, Srta Hamilton, ta bo t'ai?" el a puntra cu interes carinjoso, cu quizas otronan lo a considera den un crlar como atrevido of familiar, pero cu tabata haci toch cu un bon intencion di participacion.

„Si. Mi por drenta un rato? I Srta Dunlop por ta na cas quizas?"

„No tantan a bai haci un bishita chiquito, senjorita", e mucha muhe a responde. „Pero drenta bo numa. Ta di comprende cu aqui ta bo cas i bo ta welkom na tur momento. T'awor b'a caba di sali di Ayr?"

„Si. Ta duel mi masha cu mi no a contra cu Sr Sillars na cas. M'a quere cu lo mi a hanje na mesa".

„I pa senjorita mira. Casi nunca e no sa bai come afor. I esai ta un poco mala suerte di bo banda, pasobra net awe el a bai. Pero el a bisa acerca cu lo e no tarda masha tanto tampoco pa regresa."

Meg a quita su handschoennan i a queda ta mira rond desampara i aparentemente e no tabata sa mas quico e mester a cuminza. I masque cu carinjo i quizas compacion Elena a queda ta mir'e sinembargo esai no a soluciona e problema.

„En realidad mi no sa mas quico lo mi mester haci. Mi mester papia cu Sr. Sillars. El a bisa cu lo e no bolbe mucho laat? Ta cuant'or asina e ta jama laat? pasobra ora di cada hende ta distinto."

„Mi ta supone 10'or asina, pasobra e ta bisa semper cu e tin masha rabia riba dinernan cu ta dura largu. Sinembargo mi ta supone cu hasta lo e por bini mas tempran, pasobra no ta ningun fiesta tampoco tin; mas bien ta pa un distraccion of variacion el a haci esai awe. I ademas esai ta fuera su custumber tambe. Senjorita, bo sa quico bo ta haci? Tin un fogon cendi den biblioteca cu un candela alto i delicioso. Bo ta bai sinta aya den, leza e buki cu bo ta desea i spera un rato riba meneer Sillars. Talvez e tambe por sinti manera telepatia i e por dicidi di bini mas pronto cu tabata su intencion. I larga mi prepara algo pa bo, mi por? Lo bo no a cena ainda i tin suficiente den cas. Mi sa sigur cu mi tanta i meneer David lo hanja esai masha bon hecho di mi

Meg a pone su maleta abao, cual Elena a trece den huki dje vestibulo, el a mira riba su horloge pulsera i impaciente e tabata sagudi cabez.

„Aowr ta binti pa nuebe numa.. Lo mi tin di spera como un ora i mei mas anto. Pero entretanto lo mi come loque bo ofrecemi, Elena. Mimes no sa ta qui dia m'a come pa di ultimo bez."

El a drenta e bibliotheca cayente i dibertido, mientras Elena a sali pura pa drecha mesa pa Meg. E mucha tabata mucho senciljo pa e por a kick tocante e stranjeza dje bishita di Meg na e ora di anochi ai. Alcontrario e tabata contento cu e monotonez dje anochi silencioso aqui a ser quibra.

Entretanto Meg tabata goza dje cuarto cu asina tanto e tabata simpatisa. E tabata sinti cu mes asina salvo bao di techo di David Sillars, como si fuera ta ai tabata e unico camina riba mundo cu e mester tabata. I en realidad no tabatin den su curazon mas lugar sino gratitud pa e hoben generoso aqui.

E sa mucho bon cu ya David lo a pordona i lubida loque el a bis'e e dia atardi den e parque. David mes lo tabata comprende mucho bon cu ta pa sintimentonan di jalurs i egoismo lo el a expres'e di tal manera.

E tabata sa mucho bon cu awor aqui David lo no corre cun'e ni rechaz'e mas. Awor cu e tabata sina desampara i awor cu el a bini personalmente i sigur di su ayudo.

E patu aqui tabato prepara pa Sr. David, pero el a neng'e i a prefera di come pam cu keeschi, pero mi ta quere cu senjorita lo por haci bon probecho di dje. Adeas di esai m'a herebe dos webo tambe i aqui tin pida ham acerca. Senjorita ta quere cu esaquinan lo ta suficiente?"

„Mi ta quere cu nan mester yega pa tene stoma un rato, pasobra mi tin hamber cu mi por come un baca cu su yiu awor aqui", Meg a bisa na tono bofonante. Enfin Elena, masha danki. Mi n' sa com mi mester gradici bo."

Triunfante manera hende cu a caba di haci un bon accion, Elena a hala su mes atras. I Meg no a tarda mucho pa duna rienda suelta na su gran apetit.

Ora cu el a caba di come suficiente, el a primi klok jama e criar bin quita mesa i el a bai spera Sillars awor den biblioteca.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E sombra negra ta benta e dynamiet abao y e ta baha abao mientras e ta bisa, emecha ta basta cortico, e bom lo rementa meimei di e labriegonan.

Pero Cisco ta weta e sombra negra, y e ta corre bini cu su cabai y e ta grita, man na laria.

E homber no a weta Cisco y e ta hisa cara weta Cisco.

E ta pone e bom lora y eta bisa ora esaki rementa, mi por scapa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Donjo dje hotel no a conta bo nada dje combersacion ai?"

„Si; mi casa a conte cu e dia ai lo e sigui su careda pa Kingston, na unda lo e pasa nochi mientras di ai lo e sigui su viaje pa New York".

„Ta unbez despues di su salida foi hotel bo casa a bandona e luga Troy?"

„Si. Alomenos asina el a bisa e hotelero anto".

„Pa casualidad mi conoce donjo dje hotel ai, pasobra diferente bez m'a logeer aya. Awor e asunto di mas grandi ta pa hanja cu en realidad Sr. Hopkins a yega Kingston. E sa bai e luga ai diferente bez?"

„Si diferente bez i mas parti e ta bai cu bicicleta. Aya ta biba un di su mehor amigonan cu ta un tal John Albyns".

„Anto probablemente lo e no a bai Kingston prome di a bai haci un bishita cerca su amigo naturalmente".

„No. Semper ta su custumber di bai cerca dje".

„Anto casi nos por acepta, cu e biaha aqui tambe despues cu el a sali Troy bai Kingston sin duda lo el a bai bishita su amigo".

„Si; esai ta sigur i ta claro cu lo e mester a bai logeer cerca famia Albyns envez di bai hotel".

„Primeramente nos mester informa cerca Senjor Albyns pa nos hanja siguranza riba e punto aqui. Si bo casa no a bai cerca su amigo, anto ta sigur cu ta riba e trayecto entre Troy i Kingston bo casa lo a cai den man di malbadonan".

Sra Hopkins a bula lamta foi su stul.

„Bo tin razon. Lo mi bati telegram unbez pa Sr. Albyns".

„Si. Esai ta mehor cos cu bo por haci".

Immediatamente Sra Hopkins a edita un telegram largo pa John Albyns na Kingston. E telegram aqui a ser telefona unbez na postkantoor, cu suplica di manda e contesta pa Tom Richardson.

Luego Richardson a suplica e muhe di dun'e signalamientonan di su casa: i unbez e muhe a cumpli cu e suplica aqui i ademas di esai el a entrega na e detective un portret tambe di su casa desapareci.

Cu gratitud el a primi man dje detective duro expresando palabranan di berdadera gratitud.

Prome cu e muhe a cuminza papla mes ya Richardson como persona humano lo por a comprende quico lo por tabata pasa den curazon di e muhe di mester a perde su casa na un manera asina tragica i sinembargo Richardson a goza alavez com inteligente e muhe aqui tabata di a obra na un manera di mas tactico posible pa busca di un camina mas experto di por sondea escondite di su casa sin haci masha babel manera otro muhe lo a haci.

I ta p'esai tambe Richardson tabata masha di acuerdo cun'e ora cu e muhe a deshoga cun'e su curazon francamente respecto desparicion dje homber aqui.

E ta sigui)

Probable fracaso dje reunion internacional riba derecho riba lamar

GINIEBRA — Tin peligro cu e conferencia internacional tocante derecho riba laman, cu ta tuma lugar na Giniebra, atende pa representante di 87 pais, lo fracasa pa e mes motibo, cu e conferencia na 1930 na Den Haag a fracasa, hanchura dje lamannan territorial.

Segun e derecho internacional actual esaqui ta tres milla y entre otros Inglaterra, Merca y Francia kier mantene e hanchura aqui.

Otro pais, manera Suecia, Noruega y Finlandia, a stipula como hanchura di nan laman territorial 4 milla, mientras cu otro pais, manera Yugoslavia, Grecia, India y Ceylon, a declara nan mes na fabor di 6 milla.

E paisnan comunista, Egipto y Indonesia quier stipula como hanchura di nan laman territorial 12 milla, mientras cu algun republica Sur-Americano ta corona obra cu e declaracion, cu nan pretensionnan territorial ta extende te na 200 milla afor di costa di nan pais.

India a propone pa determina como hanchura maximal dje lamannan territorial 12 milla. Cada pais lo por determina su mes frontera den e cuadro aqui, pero representantenan di hopi pais a declara, cu esaqui lo causa situacion caotico.

E comision huridico internacional di Nacionnan Uni a forma un proyecto di ley, den cual ta skirbi cu „mientras cu hopi pais a exigi mas cu 3 milla pa nan laman territorial, derecho internacional ta stipula cu e hanchura aqui no mester ta mas cu 12 milla".

Un solucion pa e pregunta asina importante tocante e hanchura dje laman territorial lo dicidi di e conferencia lo fracasa of no. Tur discusion detalla tocante e asunto aqui a worde pospone te fin di Maart, „negosacion privado" posiblemente lo por trece un compromiso.

Discusion respecto desarme di lidernan ruso i Hammarskjoeld

MOSCU — Secretario-general Hammarskjoeld a yega Moscu antayera, caminda el lo tene discusion cu lider Ruso tocante desarme, Mediano-Oriente y otro asunto, cu Nacionnan Uni actualmente ta discuti, Ta posible cu nan lo discuti tambe probabilidadnan di un conferencia na nivel mas haltu tambe.

E secretario-general di Nacionnan Uni ta spera di queda Moscu pa 3 of 4 dia. Dia 31 di e luna aqui el lo yega Londen pa un bishita oficial di 3 dia.

Discusion di Papa Pio XII pa miembronan hubenil di accion catolico

VATICANO — Papa Pio XII a tene un discusion ayera pa miembronan hubenil di e accion catolico Italiano y a bisa cu e progreso actual den ciencia y tecnico ta duna humanidad mas libertad for di trabao manual y trabao penoso, y ta trece mas prosperidad pa henter mundo.

Mas cu 200.000 hende a scucha e discurso di Papa dilanti di Basilica di San Pedro. E discurso tabata masha optimista. „Cu poder di Dios e primavera aqui lo ta un di esnan di mas bunita cu nunca humanidad a conoce: despues di un dje winternan mas severo lo bini un primavera, cu lo precede un dje veranonan mas ricu y bunita cu tabatin nunca".

Contestacion di ministro di defensa mericano

WASHINGTON — E ministro di defensa Mericano, McElroy, a declara en contestacion riba pregunta di un senador, cu dje 6 divisionnan Frances den Pacto Atlantico, 4 ta na Argelia. El a contesta e pregunta si Argelia ta pertenece na territorio di Pacto Atlantico affirmativo.

El a bisa cu e paisnan Europeo miembro di Pacto Atlantico tin mas cu 30 division en accion. Turkia, cu tambe ta miembro di Pacto Atlantico, tin 20 division.

Portavoz di gobierno na Djakarta

DJAKARTA — E portavos di gobierno na Djakarta a informa Dia Luna, cu e prome tankernan di zeta di Caltex y Standard Vacuum na Sumatra Central ta nabega rio arriba den e Rio Siak atrobe.

Cuartel general di ehercito a informa entre tantu, cu e operacionnan militar parti oriental di Sumatra Central, caminda e terrenonan di zeta ta situa, mester a cuminza dia 10 di Maart, pero cu nan a worde atrasa dos dia como resultado di dificultad tecnico. Nan obheto tabata ocupacion dje superficie di zeta y e territorio banda di dje e residencia Riouw, loque nan a alcanza.

E operacionnan a tuma lugar segun plan, gracias na e colaboracion entre e unidadnan di ehercito cu a tuma parti, entre cual e batallion di Java occidental, central, oriental, y unidad di forza aerea y di marina. E operacion tabata bao di direccion di teniente-coronel Kaharudin Nasution.

E portavos di ehercito a bisa ademas, cu moral dje trupanan rebelioso tabata „moderado", y nan estrategia militar tabata „miserable".

E articulo den „Manchester Guardian"

LONDEN — Por conclui for di un articulo den e corant Ingles „Manchester Guardian" di un colaborador scientifico dje corant ey, cu e desgracia den e reactor atomico na Windscale, Inglaterra, cu a sosode manera ta conoci na October 1957, tabata fuente di mas radio-actividad cu e bomba atomico cu a cai riba Hiroshima.

Sir John Cockcroft, e lider dje experimentonan atomico Ingles, a bisa durante un conferencia di prensa cu durante e desgracia na Windscale 3 tonelada di uranio a quima.

E colaborador di „Manchester Guardian" ta calcula cu esaqui a causa cu 3 kilo di material atomico a worde dispersa den aire. Segun e colaborador scientifico e cantidad aqui ta por lo menos 10 biaha mas grandi cu e cantidad di material atomico cu a worde dispersa despues di e explosion dje prome bomba atomico.

Dia 3 di april Maduro Dam lo abri trobe

DEN HAAG — Actualmente trahadornan ta restaura e bapornan y maquetanan di Madurodam, pasobra e ciudad en miniatura aqui lo habri atrobe dia 3 di April. Lo tin algun maqueta nobo e biaha aqui atrobe. Tambe lo tin un servicio di veeborot, cu lo worde mantene pa dos ponton, Ora cu e botonan cuminza traha, e otro bapornan lo para ketu automaticamente.

Aumento di assistencia di merca pa lugarnan non-comunista

WASHINGTON — State Department a informa, cu Merca ta extende su programma pa asistencia na pais non-comunista pa cumpli cu e pregunta mundial pa profesor. Academia nacional di ciencias lo worde encarga cu ehecutacion dje rograma, en virtud di cual 150 profesor di pais non-comunista lo hanja instruccion na Merca durante 2 anja. Di e 150 profesor aqui, 60 lo ta di Europa y Africa, y 30 di Lebano Oriente, Cercano Oriente y America Latino, asina State Department a informa.

Consagracion dje basilica subterraneo na Lourdes

LOURDES — Cardinal Roncalli di Venecia ta dirigi ayera e ceremonianan pa consagra e basilica subterreneo na Lourdes, cu a hanja nomber di Papa Pio X, y cu lo por tene 20.000 hende. En bista di e medidahan gigantesco dje misa — 200 meter largu y 80 meter hanchu — e cardinal lo dirigi e consagracion sinta den un auto.

Europese voetbaluitslagen

Franse competitie

Parijs, 24 maart.: — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Franse competitie luiden: eerste divisie: Monaco-Nice 1—1; Valenciennes-Angers 2—1 Lyon—Saint Etienne 0—2; Nimes—Ales 3—0; Lille-Lens 4—1; Toulouse—rc Paris 1—1; Souchaux — Met 1—0; Beziers — Marseille 0—0.

Zwitserse competitie

De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de Zwitserse competitie luiden: Bellinzona—Winterthur 3—1; La Chaux de Fonds—Biel 1—1; Grenchen—Basel 3—4; Grasshoppers — Urania 1—1; Laussane Sport—Young Fellows 2—2; Servette—Chiasso 4—3; Young Boys—Lugano 6—1.

Oostenrijk—Italie 3—2

De voetbalwedstrijd Oostenrijk—Italie, die zondag in Wenen werd gespeeld, is gewonnen door Oostenrijk met 3—2. Bij de rust had dit land een 1—0 voorsprong.

Russische deskundigen komen in Syrie

CAIRO, 24 maart. — In Damascus zijn maandag 51 Russische deskundigen aangekomen, die Syrie zullen helpen bij de uitvoering van projecten die met Russische hulp worden opgezet. De deskundigen hebben de beschikking over drie vliegtuigen voor het in kaart brengen van bepaalde Syrische gebieden.

In Cairo arriveerden maandag de eerste Russen die zullen assisteren bij de uitvoering van het in november gesloten hulpprogram tot een bedrag van 700 miljoen roebel. Op 1 april gaat een Egyptische missie naar Moskou voor besprekingen over industriele ontwikkeling.

Amerika's kunstmanen

WASHINGTON, 24 maart — De zeven kunstmanen die de Verenigde Staten in het huidige geofysische jaar nog willen lanceren, in een tempo van één per maand, zijn groter dan de „Beta 1958", die onlangs door de Amerikaanse marine in haar baan is gebracht. Zij zullen ongeveer 53 centimeter in doorsnee meten en ongeveer tien kg. wegen. Deze kunstmanen zullen onderling verschillende meetinstrumenten bevatten. De eerste van deze zeven kunstmanen zal de sterkte van de straling der zon, en in het bijzonder van de X-stralen, meten.

Dit heeft Dr. John Hagen, de directeur van het Vanguard-project der Amerikaanse marine, verklaard. Het lanceren van de zeven kunstmanen wordt op dit ogenblik voorbereid.

Deskundigen hebben woensdag in Baltimore verklaard, dat de snelheid van de tweede Amerikaanse kunstmaan (de „Beta 1958") niet constant is. Op het punt van haar baan dat het dichtst bij de aarde komt (640 km), bedraagt haar snelheid circa 29.600 km per uur. Op het verste punt (circa 4.000 km) is de snelheid ongeveer 19.300 km per uur. De totale lengte van de baan is 47.150 km, die met een gemiddelde snelheid van 20.300 km per uur wordt doorlopen.

THERESITA'S BEAUTY SHOP A HABRI

Diasabra mainta Theresita's Beauty Shop na Oranjestraat a worde habri. Riba e foto nos por mira e donjo dje negoshi Theresita Erasmus (derecho) na momento cu e ta atendiendo cabey di su ruman muher Agatha y cu esei e ta worde asisti door di Violeta Dijkhoff.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenza ta sinta lesa su corant, y ata Pepita ta bisa, sra. Ferguson a hanja un otro baby.

Luis? asina Lorenzo ta puntra.

No su senjora, pero Lorenzo ta sina interesa den su corant cu e no ta tende drechi kiko Pepita ta bise.

Kiko e la hasi e ta bolbe puntra Pepita.

E la hanja un otro jiu.

Pero Lorenzo cu ainda no sa ta over di kiko Pepita ta papia ta puntre kende?

Senjor Ferguson ta e contesta, y Lorenzo ta keda weta sin sa ta kiko e ta tende.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 26 MAART 1958 — No. 3094

SPORTBOYS CONTRA SELECCION ARUBIANO

Faltando 7 Minuut Pa Termina Cu Score 1 - 1 Grave Incidente A Termina E Partido

Polis mester a interveni pa evita peor

ORANJESTAD. — Pa e partido di futbol ayera nochi entre e campeon Peruano SPORTBOYS contra di e team Arubiano tabatin hopi interes di e publico manera ta di a spera. Lastima cu e wega a cohe un curso desagradable di tal manera cu faltando 7 minuut pa termina y cu score di 1-1 door di un grave incidente e referee mester a suspende e partido.

E equipo Peruano demostrando futbol sin ningun tactica mas cu den stoot y wega bruto te na halftime tabata perdiendo un pa cero.

E goal di Aruba a worde anota pa Gonzalez despues di un bon pase di Brion. Den e segundo mitad e visitantenan tabata hungando hopi bruto, y faltando 7 minuut pa terminacion a sosode un incidente cu a cuminza ora cu Dinksz a agredi un Peruano cu a skop e den forma sumamente bruto.

E incidente a tuma tal curso cu polis mester a acudi aserca pa pone orden, pero parce cu e visitantenan no kier a obedece mientras cu nan a alza cu fuerza publica, y e asunto tabata di tal forma cu hasta nan tabata tira polis cu santu, scupi riba nan y pushanan. Un parti chikito di e publico a mezcla den dje incidente.

Despues cu mayoria di e publico a bandona vecindario di Stadion, e polisnan a hiba e Peruanonan warda pa motibo di altera cu polis den publico. Especialmente e entrenador na lugar di trata di calma su hungadornan, e tabata e mayor instigador. Majan nos ta spera di trece un relato completo dje partido.

Resultadonan di ping pong

ORANJESTAD. — E resultadonan di e matchnan den dje competitie di ping pong cu a worde hunga Diadomingo ultimo tabata:

Bavaria I-Chesterfield II 9-2.
Bonaire-Don Bosco II 0-10.
Mariniers-Bavaria II 3-7.
Tivoli-Estrella 4-6.
Don Bosco I-Noord 10-0.
Meppers-Aruba Social Club 5-5.
Caribe I-Basi Ruti 2-8 hunga Diauna.

Un anochi pa alumnonan di muziekschool den perspectiva atrobe

ORANJESTAD. — Di fuente generalmente bon informa nos a tende cu directiva di Arubaanse Muziekschool tin intencion di bai duna un anochi atrobe dje alumnonan dje school. Esei lo sosode banda di 7 di April. E tempo ei e secretario general di Sticusa, Drs. Thijs, tambe lo ta na Aruba, y Sr. Hasselaar lo a desea e ora ei di duna Sr. Thijs e chens di e mes por experimenta loke e Muziekschool aki na Aruba ta presta. Durante dje presentacion aki tambe pa di prome biaha e coro di kleuternan di Muziekschool lo actua.

Bishita di Reina Elizabeth y Prins Philip na Hulanda

AMSTERDAM, 25 maart: — E ministronan plenipotenciario mr. dr. R. H. Pos y W. F. M. Lampe tabata presente huntu cu e otro miembronan di conseho di ministronan di reinado, e presidentenan di tur dos kamer y algun otro autoridad, ora cu awe mainta Reina Elizabeth y Prins Philip di Inglatera a yega Amsterdam pa cuminsa nan bishita oficial di 3 dia na Hulanda.

Despues cu 84 avion di reaccion di forza aereo Real di Hulanda a pasa over di e yate Ingles „Brittannia" Prinses Beatrix a bai abordo y a duna e huespednan di su mayoman bonbini. Despues el a acompanja e Reina y e Prins pa Centraal Station den e lancha real Ingles.

Despues cu a toca e himnonan nacional e Reina y Prins a worde cuminda pa S.M. Reina Juliana. Prinses Irena tambe tabata presente. Manera ta conoci mediconan a avisa Prins Bernhard pa no sali den e „temperatura di primavera" dje ultimo dianan na Hulanda.

Despues ministerio di e autoridadnan arriba menciona a cuminza e Reina Ingles y e Prins.

Despues e bishita Real a bishita e palacio riba Dam, caminda Prins Bernhard a cuminsa e pareha Real Ingles, despues di un inspeccion dje guardia di honor, e personanan Real a sali riba balcon. Nan prome acto oficial tabata butamentu di un krans riba e monumento riba Dam pa e Hulandesnan cu a muri den guera. Despues cu nan a bolbe palacio riba Dam tabatin un lunch den troonzaal dje palacio.

Un avion di reaccion „Thunderstreak", cu mester a tuma parti na e parada arriba e yate Real Ingles na Amsterdam a cai. E piloot a muri.

Bishita na museum y recepcion

AMSTERDAM — Ayera merdia e soberananan di Hulanda y Inglaterra a bishita Rijksmuseum na Amsterdam unda tin obranan di pintoman Hulandes di 17 siglo. Despues nan a bishita un empresa di diamante.

Ayera nochi diplomatico di paisnan di Imperio Ingles na Den Haag y representantenan diplomatico di otro paisnan a worde ricibi pa Reina Elizabeth y Prins Philip na palacio Real na Amsterdam. Despues nan a paga nan saludos na Reina Juliana, Prins Bernhard y e Prinsesnan Beatrix y Irene, quende tabata den un otro sala di recepcion.

Cuarto pa ocho tabatin un comementu, na qui ocasion tanto Elizabeth como Juliana a tene un discurso.

Ayera nochi tin un concierto bao di direccion di Eduard van Beinum na Concertgebouw. E dirigente lo ofrece dos album di disco na Reina Elizabeth.

Si e matrimonio cu Sonali Das Gupta, e script writer Indio, ta loke e director Italiano Roberto Rossellini tin pensa ora ela pidi separacion for di Ingrid Bergman, aki ta loke e cambio internacional ta mustra. Ingrid ta trahando un pelicula na Londen. E marca rondo riba frenta di Somali ta aparentemente perteneciente na su casta.

YMCA ta bai pasa pelicula

ORANJESTAD. — Dos biaha pa luna cuminzando 29 Maart riba Diasabra anochi pa 7 or lo tin un programa di cine presenta dilanti dje edificio di YMCA na San Nicolas. E presentacionnan aki na aire liber a worde posibilita gracias na e cooperacion cu nan a hanja di e Stichting Anti-Alcohol, cu a pone su truck di film disponible y Sr. William Robles kende a pone dispuesto pa atende e truck. Esaki nos a tende di Sr. Ralph Papa kende ta secretario general di „Y" na Aruba.

Un stampia nobo di merca dia 17 di april

WASHINGTON — Posterij di Merca lo publica un stampia dia 17 di April, na ocasion di habrimentu dje exposicion mundial na Brussel. E stampia lo tin un balor di tres dollarcent. Riba e stampia lo por mira e pabellon Mericano.

Curso preparatorio pa examen di Kommies-verificateur

Gobierno lo introduci na Corsou i na Aruba un curso preparatorio pa examen di kommies-verificateur.

Na e curso cual lo dura 18 luna, lo coloca un numero di empleadonan cu ta den servicio activo di belasting, cu tin rango di Hoofdkommies der Belastingen of cu a base di un examen haci a queda nombra como Hoofdkommies der Belastingen.

(RVD)

Conferencia di Cuater Grandinan ta na duda ainda

LONDEN — E ultimo nota Ruso na Merca a quita speranza di Inglaterra, cu lo por a tene un conferencia na nivel mas haltu posible e anja aqui mes. E mantenementu dje Rusonan di nan propio condicionnan pa un agenda ta worde considera na Londen como accentuacion dje impasse, cu a origina caba den e entrecambio largu di carta y nota entre oriente y occidente.

No obstante esey e autoridadnan Ingles, bao di presion di opinion publico, ta sigui lucha pa un encuentro na nivel mas haltu posible entre oriente y occidente.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior, a bisa en contestacion riba un pregunta tocante su opinion dje memorandum cu Rusia a entrega antayera, „mi no por bisa, cu na prome bista e nota Ruso ta parce reconfortante". El a nenga sinembargo di duna informacion tocante e siguiente paso den e entrecambio di carta entre oriente y occidente.

E nota Ruso di antayera y e carta di Bulganin na prome ministro MacMillan di dia 14 di Maart a hancha e quebrada en conexion cu e problema cu e agenda a crea. E siguiente paso awor mester bini di occidente. Tantu MacMillan como Eisenhower mester contesta Bulganin ainda.

Siman pasa ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa cu Eisenhower lo no contesta, prome cu nan a hanja contesta di Moscu riba e memorandum Mericano di dia 6 di Maart. Probablemente e nota Ruso di antayera ta habri caminda pa un siguiente carta di Casa Blanca.

E lideman occidental tabatin intencion di continua e entrecambio di idea entre oriente y occidente via e embahadornan dje 4 potencianan grandi na Washington, pero observadornan na Londen no ta asina sigur mas, cu esaqui lo sigui, awor cu e agenda a crea un impasse.

LONDEN — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a declara ayera den Camara de Los Comunes, cu e „no ta in tiki pesimista" tocante resultado di e discusionnan pa un conferencia suprema.

El a bisa esaqui contestando pregunta di un miembro socialista, kende a puntr'e, si gobierno Ingles a pone como condicion pa tene un conferencia supremo, cu mester yega na un acuerdo substancial di e problemanan grandi internacional, cu worde discuti.

MacMillan a contesta, cu gobierno Ingles nunca a pone como condicion, cu mester tin acuerdo substancial tocante e problemanan, cu mester worde discuti prome cu un conferencia suprema, pero cu tal conferencia mester worde prepara di tal manera, cu e lo por produci algun acuerdo.

Pineau lo bishita Bonn dia 28 dje luna aqui

BONN — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, lo bishita Bonn dia 28 dje luna pa tene discusion cu Canciller Adenauer y su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, asina ministerio di asuntonan exterior Frances a anuncia. Nan lo discuti asuntonan internacional y particularmente preparacion di un conferencia na nivel mas haltu posible cu e Rusonan.

Robinson victorioso den grandioso pelea

ORANJESTAD. — Ayera nochi e pelea di revancha tan espera entre Sugar Ray Robinson y Carmen Basilio den Chicago Stadium pa campeonato mundial di peso medio a tuma lugar den 15 round manera tabata pacta.

Robinson a logra atrobe di mantene su record di nunca a perde dos biaha consecutivo cu e mes un contendor y cu esei a recupera pa di cuater biaha e titulo di campeonato peso medio.

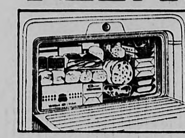
For di den sexto round Robinson a cerra wowo izquierdo di Basilio completamente. E tabata luci atrobe den su crucenan di derecho y izquierda, sobresaliendo den izquierda, mientras cu den e ultimo roundnan su footwork mester tabata tremendamente bon. Robinson tin 144 pelea gana contra di 6 derrota na total den su carrera boxistico.

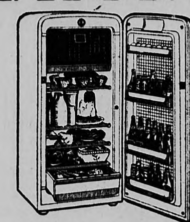
Discusion na indonesia respecto entrega di arma

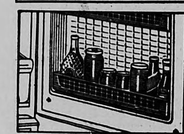
DJAKARTA — Ayera nochi gobierno di Indonesia lo reuni pa discuti e asunto di entreganan di arma di China nacionalista na e rebeldenan.

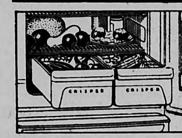
Ayera e corantnan izquierdista a insisti cerca gobierno pa tuma medida contra actividadnan dje organisacionnan nacionalista Chines na Indonesia. Nan a insisti pa cerra e scoolnan, organonan di prensa y organisacionnan hubenil, cu ta depende di sosten di Chinesnan na Indonesia, cu ta contra gobierno di Peking.

Segun informacion gobierno di Indonesia lo publica un comunicado ayera nochi tocante e entreganan di arma.









Formacion di Kolonne Roode Kruis Afd. Aruba

ORANJESTAD. — Segun informe cu nos tin e ocasion ta keda habri pa e hobennan balente entre edad di 18 y 45 anja di edad, pa nan inscribi pa Colonne Roode Kruis Afd. Aruba, cua ta intencion di lamta si tin suficiente interes pesei aki. E trabao dje colonne aki lo ta entre otro pa duna ayudo voluntario na heridonan y enfermonan cu por tin serca e forzanan combatiente na terra y laman, y tambe na prisoneronan di guerra y internadonan, y mescos duna ayudo voluntario na heridonan, enfermonan y di otro forma na esnan cu mester dje ayudo ei entre e poblacion civil den caso di mester dje ayudo ei di e colonne.

Ganadornan Curazolenjo di premio cerca ministro president

Riba Dia Huebes mainta dia 27 di Maart p.v. pa 9.30 Su Excelencia Ministro-President E. Jonckheer i Su Excelencia A. E. Booi, ministro di Onderwijs en Volksontwikkeling lo ricibi na oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam e discipulonan Curazolenjo cu a gana un premio pa e concurso di opstel over di Statuut i ultimo evolucion politico na antillanan neerlandes.

Na e ocasion aqui Ministro-President lo entrega personalmente na cada discipulo un carta oficial respecto nan exito. E ganadornan di premio Arubano na nan turno lo ser ricibi tambe pa Ministro-President i ministro di Onderwijs en Volksontwikkeling na ocasion di nan bishita na Corsou.

(RVD)

Bo ta kere?

— Pero jiu, ta con bo rapport ta asina malu atrobe?

— Si pai, e hoben a contesta mesora, mi tambe a puntra mi mes mescos, pero bo ta kere cu esei por ta pa motibo dje pruebanan cu atoombom?

Dianan di meditacion di testigo di Jehova

ORANJESTAD. — E Testigonan di Jehova dia 28, 29 y 30 Maart lo tene den Kingdom Hall na Dakota reunionnan di meditacion. E reunionnan aki lo tuma lugar den nan esfuerzo dje grupo di creyentenan aki pa mas malo mundo bai birando, mas nan medita riba e creencia y speranza den e bida despues di esaki. E di tres dia e lider local di e Testigonan di Jehova, Sr. T. R. Yeatts lo tene un predikashi riba e topico „Sa tribi for di awor weita porvenir manera lo e bin ta".

Theresita Beauty Salon den Oranjestraat a habri

ORANJESTAD. — Pa motibo di un mal combinacion di circunstancia a slip den dje relato cu nos a duna Dialuna tocante apertura di Theresita's Beauty Salon, algun equivocacion, cual nos ta lamenta. Ta pesei awe nos ta reproduci e articulo, pero e biaha aki manera e mester ta: un complimento den tur sentido na direccion dje hoben dama, kende su espiritu emprendedor no a keda satisfecho sino te ora cu e mes a bira donjo den su mes bunita beauty salon:

„Si un homber emprende algo ya ta yama atencion, corda ora cu ta un miembro di e sexo debil haci esei cuanto lo en ta yama atencion. Y ta pesei cu nos tin tanto respect pa Srta. Thesesita Erasmus di Tanki Leendert 149 kende Diasabra mainta na Oranjestraat No. 7 a habri su propio beauty salon cu yama „Theresita Beauty Salon".

E lugar ta comodo y cu aireacondiciona. E negoshi aki no ta yama mucho atencion y si un hende no conoce Oranjestad bon, anto lo e mestre bai busca den e caya ei dilanti di La Linda. Pero e damanan cu una ves nan yega ei, ta dificil pa nan bai otro caminda atrobe, pasobra den e negoshi simpatico aki no ta solamente ta un persona charmant Theresita ta pa ricibi nan, pero tambe e ta un specialista den e ramo aki.

E dama hoben aki kende ta worde ayuda den su negoshi door di Violeta Dijkhoff algun anja pasa a drenta den e trabao aki serca Aura's Beauty Shop na unda ela sinja hopi. Despues ela traha tambe como un anja y mei serca Madame Alice den Nassaustraat. Cu e no a lubida e dos negoshinan aki por keda proba cu ta principalmente e productonan Rayette (agente Aura Croes) y Helen Curtis su preparacionnan (di Madame Alice) cu lo e sigui usa, pasobra Theresita su plan ta di presenta na su clientenan den su beauty salon cu su cunja y rumannan a yude prepara asina bunita, unicamente e productonan de lo mehor.

Tabata simpatico con ayera mainta ora cu e portanan di e beauty salon apenas a habri, ya tabatin tres damas cu tabata kier pa Theresita atende nan, y nos ta sigur cu nan lo no ta delaster tampoco...."

Relato di polis

Hortamento di rom

ORANJESTAD. — Dialuna tabatin un kibramento pa drenta den International Grocery na Weg Seroe Pretoe, San Nicolas. Nan a kibra glas di un bentana y cohe algun botter di rom bai cune. Recherche ta investigando e asunto.

Sin bril

Sr. Narcisio Quandus di Tanki Leendert a perde na San Nicolas su bril di leza. Kende por a hanje?

Un formal

Dialuna anochi tabatin un dalmento riba caminda di Santa Cruz pa Piedra Plat. E bus grandi A-6059 y e auto A-6501 maneha respectivamente pa W.M. y J.D. a dal cu otro. E bus tabatin un danjo di shen florin y e auto diescinco biaha mas tanto. Tres dje pasaheronan di A-6501 a hanja algun herida. Nan ta investigando kiko tabata e origen dje dalmento.

De kenmerken van enige nationale keukens

Het is geen wonder, dat in de meeste landen een nationale keuken kon ontstaan. Immers de huisvrouwen zullen in de eerste plaats (uit practische overwegingen) die dingen gebruiken, die het land zelf oplevert. Ook 'evensgewoonten en sociale omstandigheden spelen een rol. Dat blijkt bijv. duidelijk in de **Amerikaanse keuken**. Deze kent geen eigenlijke traditie. De vrouw neemt volledig deel aan het openbare leven en heeft meestal geen tijd om maaltijden te bereiden die vele uren kosten. De Amerikaan ziet nog te vaak de maaltijden als de noodzakelijke energie-aanvulling, vandaar veel rauwe groenten, room, ham en diepvriesconserven. Er zijn veel cafetaria's, waar men de maaltijden kant en klaar kan kopen.

De Chinese keuken. In China kent men een zeer oude kooktraditie. Voor de bereiding onderscheidt men tientallen manieren: koken, roken, zouten, poffen, stoven en nog veel meer. De Chinese keuken kent een nauwkeurig evenwicht tussen de verschillende delen van een maaltijd, waardoor de z.g. „oververzadigdheid" voorkomen wordt. De Chinese keuken is vrij vet.

De Duitse keuken. In Duitsland is de maaltijd een familiegebeuren, waarbij de huisgenoten, rond de dis geschaard, naast substantieel voedsel ook geestelijke spijs savoureren. Men stelt prijs op zware, vetrijke spijzen, (men werkt ook hard!) die meestentiids met meel zijn aangemaakt.

De Engelse keuken. Deze heeft, evenals trouwens de gehele Engelse samenleving, nog veel van het feodale karakter behouden. Een groot stuk vlees wordt gebraden of geroosterd en daarbij komt wat in water gekookte groente, zonder veel variatie. De „four o' clock tea" is een maaltijd op zichzelf, waarbij men thee in liters drinkt en waarbij allerlei gebak en hartige hapjes worden geserveerd. Ook het ontbijt is vrij zwaar en bestaat vaak uit „porridge", gebakken vis („kippers") en „ham en eggs".

De Franse keuken. Het kenmerk van deze keuken is de sublieme verfijning, waardoor vaak voedingswaarde aan smakelijkheid wordt geofferd. Er bestaat een oneindige variatie in de diverse schotels. Het ontbijt is echter simpel: zwarte koffie en een paar croissants.

De Hongaarse keuken: een typisch voorbeeld van een keuken, die zich aangepast heeft aan de levensomstandigheden. De Magyaren zijn van oudsher nomaden geweest en dit weerspiegelt zich in de maaltijden: half vloeibare, zeer pittige vleesgerechten. Deze keuken weerspiegelt ook echter invloed van de Duits-Oostenrijkse en Russische wijze van bereiding. Varkensvet wordt bij alles gebruikt, evenals paprika. Ook kent men een ruime toepassing van room en „Klösze" (meelballetjes).

De Indische keuken: hete doch droge spijzen zijn typisch voor de tropen. Men kent zeer ingewikkelde en uitgebreide schotels en een keur van verfrissende entremets. Hoofdbestanddeel is rijst in verschillende vormen; daarnaast een overvloedig gebruik van klapper.

De Italiaanse keuken: wemelt van de meelgerechten, meestal toebereid met olijfolie. Knoflook en uien, tomaten en Parmezaanse kaas zijn ingrediënten, die eveneens een ruime toepassing vinden. evenals de Franse keuken is ook de Italiaanse vol fantasie.

De Russische keuken: evenals de Chinese keuken is de Russische keuken er een van traditie. Vooral voor de eerste wereldoorlog was het koken voor de Russische huisvrouwen een zaak van toewijding en overlevering. Onder het nieuwe regime, waar ook de vrouwen een volle dagtaak hebben, is er natuurlijk minder tijd voor koken. „Borch" met „kasja" (groentesoep met gebruinde meelpap) zijn echter nog steeds usance. Andere typisch ingrediënten zijn: zonnepitten, paddestoelen en zoete confiserie.

De Spaanse (Mexicaanse) keuken kent een overvloedig gebruik van vis en vlees in sterk gekruide schotels. Voorts bonen- en erwtengerechten in vele variaties.

De Zweedse keuken: is gebonden aan een grote verscheidenheid van zuivelproducten, weinig groenten en natuurlijk haring. Dit is te verklaren uit de natuurlijke gesteldheid van het land.

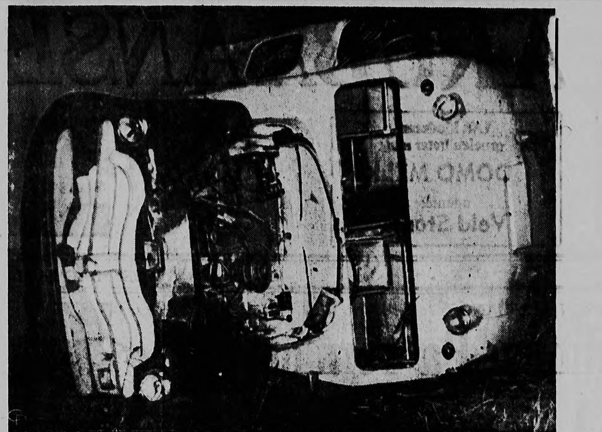
De ontwikkeling gaat voort in P. Rico

PUERTO RICO — Uit Puerto Rico komt een bericht over toenemende industriele ontwikkeling. Een recent bericht van het Portorikeinse Bureau voor Economische Ontwikkeling onthult dat 67 nieuwe fabrieken gedurende dit fiscale jaar dat loopt van juli tot juni, zijn geopend. Van deze 67 fabrieken waren 45 amerikaanse, 20 waren locale Puerto-Rikeinse ondernemingen en twee waren van Europese origine. Onder deze nieuwe ondernemingen bevinden zich de „West-Indies Molded Products Corporation", die plastic-boten vervaardigt op de Isla Verde. Verder de „General Processor Inc." te Aroyo, een textielfabriek, en een andere fabriek te Aguas Buenas die dames-ondergoed vervaardigt. Deze drie firma's hebben samen 235 man personeel in dienst met een jaarlijkse betaalsrol van $ 175.000. Het is duidelijk dat deze vestiging van 67 nieuwe fabrieken vele voordelen voor de Puerto-Rikeinse economie biedt. Een ander bericht van het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat de Portorikeinse Maatschappij voor Industriele Ontwikkeling, de PRIDCO, bezig is speciale industrie-gebouwen te doen verrijzen. Deze 14 gebouwen vertegenwoordigen een investeringskapitaal van bijna $ 1.400.000 en hebben een gezamenlijke grondoppervlakte van ongeveer 200.000 vierkante voet. Er zijn drie van dergelijke gebouwen te Hato Rey, drie te Bayamon, twee te Aibonito, een te Quebradillas, Toa Alta, Carolina, Rio Grande, Gurabo en Luquillo elk, zodat er een behoorlijke spreiding van de industriele activiteit over het gehele eiland plaatsvindt. De grootste van deze nieuwe gebouwen zal er een zijn van ongeveer 35.000 vierkante voet oppervlakte te Bayamon. Dit gebouw zal gebruikt worden door de firma Supermercado Hermanas Davilla met een kapitaal van $ 260.000.

Mogelijkheden genoeg voor Brits Honduras

De Gouverneur van Brits-Honduras, Sir Colin Thornley zeide onlangs in zijn toespraak tijdens de opening van de zitting-1958 van de Wetgevende Vergadering, dat er zich een periode van grote mogelijkheden voor Brtis Honduras heeft geopend. Het hangt van ons af, wat wij ervan maken, aldus de Gouverneur. Onder de specifieke projecten die in zijn rede werden genoemd, waren op de eerste plaats de voorzieningen welke op financieel gebied zijn getroffen voor de bouw van een landingsbaan te Cayo, de hoofdplaats van het centrale Cayodistricten, dicht bij de grens van Guatemala en ongeveer 80 mijl ten zuid-westen van Belize. Door de bouw van deze landingsbaan, zullen al de hoofdplaatsen van de districten van Brits Honduras door de lucht met Belize zijn verbonden.

Op onderwijsgebied, aldus de Gouverneur, is het mogelijk gebleken voorzieningen te treffen voor de aanstelling van nog een 74-tal onderwijzers op de gesubsidieerde lagere scholen. Er zijn ook fondsen beschikbaar voor nog 30 studietoelagen en 20 beurzen voor middelbaar onderwijs-opleiding, terwijl nog 15 leerlingen kunnen worden aangenomen op het Technisch Instituut van Belize. Ook zullen twee deskundige ambtenaren worden aangesteld belast met het toezicht op de scholen. Ofschoon de Gouverneur van mening was dat de grotere problemen b.v. op het gebied van de huizenbouw in het kader van het Ontwikkelingsplan dienen te worden aangepakt, deelde hij mede dat in de Aanvullende Begroting 15.000 Brits Hondurese dollars zijn opgebracht t.b.v. een project voor goedkope twee-slaapkamerwoningen van dezelfde soort als die welke verleden jaar voltooid zijn. De Gouverneur gaf nog enkele details over het stationsgebouw op het Stanley Fieldvliegveld waardoor de bestaande faciliteiten zowel voor de bemanningen als voor de passagiers in belangrijke mate zijn uitgebreid. Hij voegde eraan toe dat de om advies gevraagde deskundigen een voorlopig rapport hebben uitgebracht over een nieuwe startbaan die naar schatting 4.000 B.H. dollars zal kosten. In afwachting van de beslissing over dit project wordt de huidige startbaan opgeknapt en tegen eind april zal het zover klaar zijn dat Brits Honduras zal kunnen worden aangedaan door moderne passagiersvliegtuigen van het type dat tegenwoordig door luchtvaartmaatschappijen wordt gebruikt.



Pasaheronan a caba di bandona e bus aki na Rankin, Merca, ora cu un tornado a haci un desastre na e lugar ei benta e bus for di riba caminda riba su banda den un rooi.

San Juan Intercontinental Hotel geopend

PUERTO RICO. — De meest recente aanwinst op het gebied van luxe hotels op Puerto-Rico is het San Juan Intercontinental Hotel welke onlangs officieel werd geopend. Het Hotel dat $ 7.500.000 heeft gekost is gelegen op het eiland Isla Verde. Het bevat 358 kamers en is eigendom van de San Juan Hotel Corporation, die aan het Intercontinental Hotel Corporation, een dochteronderneming van de Pan American World Airways, heeft verpacht. Het Hotel heeft een reusachtig zwembad, de grootste conferentie-zaal in Latijns-Amerika (bekend als de Isla Verde Zaal); een nachtclub, genaamd Club Tropicoro, ontworpen door dezelfde architect die de beroemde Casino Tropicoro in Havana hgeft ontworpen en voorts de gebruikelijke bars, lunchrooms, en cafeteria's en ook een kleine restaurant, gedecoreerd in Franse provinciale stijl en genaamd El Pabillon. De openingsplechtigheid werd verricht door mej. Victoria Muñoz, de jongste dochter van Zijne Excellentie Luis Muñoz Marin, Gouverneur van Puerto Rico.

Electrische generator werkt op aardgas

TRINIDAD. — De eerste onderneming op Trinidad die aardgas zal gebruiken als grondstof is de nieuw gebouwde electrische generator te Penal. De kosten zijn $ 2.500.000. Dit project is pas in gebruik gesteld door Zijne Excellentie de Gouverneur van Trinidad en Tobago, Sir Edward Betham Beetham.

Door deze nieuwe generator zijn 20.000 kilowatt aan de bestaande capaciteit van het eiland toegevoegd, speciaal bestemd voor gebruik in het zuidelijk deel van Trinidad. Het gebruik van aardgas voor het verhitten van de grote ketel zal de produktiekosten verlagen in vergelijking met de generator van Port-of-Spain die stook-olie gebruikt.

Het gas wordt direct van de Penal olievelden overgebracht naar de nieuwe fabriek.

Belangrijk bezoek te P. Rico

PUERTO RICO. — Ed wordt verwacht dat de banden tussen Florida en Puerto-Rico nauwer zullen worden aangehaald na het tiendaags bezoek aan het eiland van de heer Paul Pedrazae Hoofd van de Afdeling Internationale Handel van het Bureau voor Economische Ontwikkeling, van Florida. Puerto-Rico heeft reeds belangen in Florida door belangrijke investeringen in Zuid-Florida, en volgens het rapport van de heer Pedraza zijn er nog vele investeringsmogelijkheden in Florida. Een van deze mogelijkheden is de vestiging van een suikerraffinaderij langs de Oostkust, wanneer de Federale Regering niet overgaat tot afschaffing van de wet waardoor slechts een percentage van de Puerto-Rikeinse suiker locaal kan worden geraffineerd. De heer Pedraza wees ook op de mogelijkheid van de vestiging van een Puertorikeinse gieterij in Florida.

Curacaose prijswinnaars bij Minister-President

Donderdag 27 maart om 9.30 zullen Zijne Excellentie Minister-President E. Jonckheer en Zijne Excellentie A. E. Booi (Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling) ten kantore van de Raad van Ministers in het Fort Amsterdam de Curacaose leerlingen ontvangen die bij de gehouden opstellenwedstrijd over het Statuut en de laatste staatsrechtelijke ontwikkelingen in de Nederlandse Antillen een prijs wonnen.

De Minister-President zal bij deze gelegenheid elk der leerlingen de officiele brief over hun succes persoonlijk overhandigen. De Arubaanse prijswinnaars zullen bij hun bezoek aan Curacao op hun beurt door de Minister-President en de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling worden ontvangen.

(RVD)

Leergang voorbereidend examen kommies-verificateur

Door de Regering zal op Curacao en op Aruba worden ingesteld een leergang ter opleiding tot het Voorbereidend kommies-verificateur examen.

Op de cursus, die 18 maanden zal duren, zullen worden geplaatst een aantal ambtenaren van de actieve dienst der belastingen, die de rang hebben van hoofd-kommies der belastingen of die op grond van een afgelegd examen benoembaar zijn geworden tot hoofdkommies der belastingen.

(RVD)

Herhalingscursussen voor artsen in Franse Gebieden

Ons eerste bericht van vandaag komt uit het Frans gedeelte van het Caraibisch gebied en betreft de Volksgezondheid. Gedurende de laatste 3 jaren worden er elk jaar z.g. „post-graduate"-cursussen in de medicijnen gegeven zowel in Fort de France, de hoofdstad van Martinique als in Point-a-Pitre, de hoofdstad van Guadeloupe Dit op verzoek van de Vereniging van Artsen aan de Minister van Gezondheid. De Minister van Gezondheid zendt als gevolg van dit verzoek elk jaar twee professoren in de medische wetenschappen naar Frans West-Indie. Het doel van deze missie is om locale artsen op de hoogte te houden van de meest recente ontwikkelingen en ontdekkingen op medisch gebied.

Gedurende hun verblijf van één week in elk van de departementen, worden door hen verschillende lezingen over dit onderwerp gehouden. Dit jaar werden weer twee bekende professoren in verschillende takken van de medische wetenschap naar dit gebied gezonden. Het waren Prof. André Castaigne, een neuroloog verbonden aan het Parijse Ziekenhuis en Prof. René Marill, van de Medische Faculteit van de Universiteit van Algiers, een vooraanstaande dermatoloog. Gedurende hun verblijf in Martinique gaven zij dagelijks demonstratiecolleges aan het Albert Clarac ziekenhuis, te Fort de France, voor een uitgebreid gehoor van artsen. Op de vooravond van hun vertrek uit Martinique, boden 40 leden van het Medisch Genootschap van Martinique de beide Professoren een diner aan in Hotel l'Imperatrice als een blijk van waardering voor hun colleges. Hier volgt een ander bericht op het gebied van de volksgezondheid. Het Medisch Genootschap van de Franse Antillen en Frans Guyana organiseert een Internationaal Medisch Congres voor de Frans-sprekende landen van het Amerikaanse Continent, welke op 30 april in Haiti zal worden gehouden. Dertig artsen uit Guadeloupe en Martinique en vier uit Frans Guyana zullen het Congres bijwonen. Dit belooft een belangrijk en vruchtbaar Congres te worden waarop aangelegenheden die van bijzonder belang zijn voor de autoriteiten op het gebied van de volksgezondheid in het Caraibisch gebied, zullen worden besproken. Reeds zijn 5 van dergelijke Congressen gehouden. De eerste vond plaats in Point-a-Pitre in September 1951 en de anderen in Fort-de-France in 1952, in Port-au-Prince (Haiti) in december 1953, in Point-a-Pitre (Guadeloupe) in januari 1955 en in Fort-de-France in februari 1956.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 26 maart

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: Three Hours to Kill
AURORA 19.30: The Colditz Story
SAVANETA 19.30: The Sleeping Tiger

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1366, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

209 m.— 1435 kc.

11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Una noche en La Habana
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Nelo Sosa
6.00 Orquesta Chappotin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Sene Suarez
7.30 Organ Grindes Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billey Halley
8.45 Smakelijk Eten
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dennis, de Schrik van de Buurt

„En luister eens, mams, kleine jongens als ik, hebben hutspot nodig".
„I scucha mama, muchanan chiquito manera mi, tin mester di hutspot".

PAGINA TRES

Estrella A Sufri Doble Derrota Dialuna Anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tanto e quinteto femenino como e masculino di e club Estrella di Sta. Cruz a sufri un derrota diaLuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E promer partido tabata contra di Victoria. Estrella despues di a habri e campeonato cu un triunfo ariba SevenUp no a logra obtene mas triunfo te ainda.

E promer quarter a termina cu e score empata na 4 punto cada banda. Estrella ta anota tres punto den e segundo quarter y permiti dos pa tuma delantera na half cu score di 7-6. Pero Victoria ta reacciona den e tercer quarter y ta anota cuatro punto, mientras cu Estrella ta anota apenas uno. E score na final di e tercer quarter a bira 10-8 na favor di Victoria. Tambe den e ultimo quarter Victoria ta outscore e novato equipo di Estrella. E score final di e partido a bira 13-10 na favor di Victoria cu asina a pone su mes na cabez di e campeonato cu un victoria mas cu nan cercano rivalnan di San Nicolas Jrs.

Mihor anotadora pa Estrella a resulta Maria Peña y Susana Gutierrez cada uno cu tres punto, mientras cu L. Goeloe tabata e mihor di Victoria cu cinco punto.

ARUBA JRS „B" 44 ESTRELLA 7

E segundo partido di e anochi a bira un facil victoria pa e quinteto di Aruba Jrs. Cu e amplio score di 44-7 e muchanan di Aruba Jrs a pone un victoria mas na nan nomber.

Ya den e promer quarter tabata visto cu e partido lo a bira un „one-sided affair" ora cu Aruba Jrs a anota seis punto y Estrella a keda den blanco.

E segundo quarter ta mira Estrella anota apenas un punto, mientras cu Aruba Jrs ta acumula 11. E mes un cantidad aki e basketbolistanan di Socotoro ta bolbe anota den e tercer quarter pa pone nan total na final di e tercer quarter 28. Estrella a anota tres punto pa un total di cuatro.

Aruba Jrs ta anota diezseis punto den e quarter final y Estrella tres atrobe. E score final di e partido a bira 44-7.

Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta E. Brion cu 14 punto, mientras cu J. Croes tabata e mihor di Estrella cu 7 punto.

AFL-Cio a insisti merca reduccion di belasting

WASHINGTON — Directiva dje federacion Mericano di unionnan di obrero, AFL-CIO, a insisti cerca gobierno Mericano pa reduci belasting cu 6 te 8 milliard dollar. Den un declaracion por escrito na prensa directiva a bisa, cu si na cuminzamentu dje recesion economico Merca a reduci belasting cu 3 te 4 milliard dollar, e apelacion aqui di AFL-CIO lo no tabata necesario.

Nesbitt contra Heineken's awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di baseball perteneciente na e Torneo Promocion lo worde hunga awe nochi entre e dos novenanan Heineken's y Nesbitt. Actualmente Heineken's ta ocupando e cuarto puesto, mientras cu Nesbitt ta empata den e segundo cu High Life cu mitad wega di diferencia tras di Amstel.

Centro Artistico Social Arubano (C.A.S.A.) ta bai tene un reunion general pa tur musicantenan local

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa for di e Secretario Interino di Organizacion C.A.S.A. Sr. Isidro Croes un reunion general lo worde convoca Diahuebs awor dia 27 di Maart pa 8 or di anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta. Sr. Croes a informa nos mas aleuw cu e reunion aki lo ta di suma importancia pa tur nos talentonan local, pa motibo cu durante e reunion aki un Directiva nobo lo worde eligi, y cu plannan grandi di e Organizacion lo worde discuti. Sr. Croes a sigui informa nos cu doel di e Organizacion ta pa protega y stipula derechonan di nos talentonan local, mescos cu tur otro caminda di mundo ta sosode, cu tur organizacion musical ta afilia na un Solo Cuerpo. Y si nos tira un bista actualmente riba nos talentonan local, nada pero nada ta worde haci pa nan. Pesei cu e reunion aki di Diahuebs anochi lo ta di suma importancia y cu mayoria di nos talentonan local lo ta presente pa inscribi nan como miembro, pa asina un carta por worde dirigi na Gobierno pa reconoce derechonan di organizacion C.A.S.A. Pesei ta suplica tur nos musicantenan local di asisti sin falta pasobra ta trata na boso mes bienestar. Corda cu Union ta Haci Forza. E organizacion lo spera di hanja full cooperacion, pa por traha den un forma Social.

Terrenonan conquista foi rebeldenan pa trupanan di Sukarno

SINGAPORE — Trupanan di gobierno central a ocupa Pemetang Siantar na Sumatra central y a corre cu e rebeldenan. Segun Radio-Padang, trupanan fuerte di gobierno a baha na Bagan Siapiapi, na costa oriental di Sumatra. E lugar aqui ta situa mas o menos na mitar caminda pa e lago Toba, caminda e rebeldenan ta defende colocacion fuerte, y e terrenonan di zeta di Pakan Bahru.

E compania di zeta Mericano Caltex a cuminza drill pa zeta atrobe Dia Luna. Durante dos siman e trabao a para ketu. E prome di e 13 tankernan di rio cu a sali for di Sumatra central dia 10 di e luna aqui, ya a tuma un carga di zeta caba. E terrenonan di zeta y e instalacionnan di American Vacuum Oil Company den cercania di Lirik-Rengat ta traha bao di supervision di trupanan di gobierno awor.

Pa medio di esaqui gobierno central a alcanza su prome obheto, esta ocupacion di e provision di zeta di Sumatra central y hanjamentu den su posesion dje royalites, cu e companianan Mericano ta paga.

Esaqui ta un sla duro pa e rebeldenan. Nan ta pesimista. Nan o a spera, cu e trupanan di gobierno lo a conquista e terrenonan precioso di zeta asina liher. Awor ta claro, cu e trupanan dje rebeldenan no tin suficiente material pa resisti e trupanan di gobierno: nan training no ta bon, nan no tin artileria, ni avion, ni bapor di guera.

E trupanan di gobierno central ta gana riba nan. Marina central ta bloquea e haf di Padang y ta stroba provision di comestibles, y exportacion di mercancia, cu mester trece placa for di estranheria pa e rebeldenan.

Arrestacion di George Price riba acusacion di instigacion

BELIZE, Honduras Ingles — George Price, lider dje „partido uni popular" izquierdista, a worde arresta Dia Sabra anochi na Belize, capital di Honduras Ingles, riba acusacion di „instigacion".

Price tabata lider di un delegacion di Honduras Ingles, cu a tene discusion na Londen na December di anja pasa, na ministerio di colonianan Ingles. E discusionan a worde interrumpi despues cu e ministerio a ripara, cu Price a tene otro discusion tambe na Londen, esaquinan tabata cu diplomaatnan Guatemalteco y tabata pa uni Honduras Ingles cu Guatemala.

A worde informa, cu dia 17 di Februari dje anja Price a splica un plan durante un reunion publico na Belize pa uni Honduras Ingles cu Guatemala. Aparentemente e embahador Guatemalteco na Londen, Licenciado Granados, a forma e plan.

E caso aqui a causa desunion den directiva di „partido uni popular". Y e desunion a causa entre otros retiro dje vice-presidente, Enrique de Paz.

Joseph Pinto di 31 anja aki ta tristo teniendo e velo di bruid di Irene Arzado di 29 anja cu lo esei a bisti dia nan casa, pero cinco ora despues cu nan a sali hunto pa bai casa, e bruid a desparce sin bolbe mas.

Cumpleanjos feliz

Sra. Anna Colina ta celebra su 62 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, jiunan y nietonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Maria Figaroa pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su esposo Mario, jiunan, Orlando Cristina, Juliana, suegra Petra, suegro Rey, mama Hermana, primo Pablo Henriquez, madrinanan, tanta y omonan, rumannan Theresita, Jacinto, sobrinanan, tur familia y conocirnan.

E hobencita Ana Maria Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carolina, tata Pedro, rumannan Graciela Maria, Luciana, padrino Igidio, madrinanan Maria Giel, Johanna Winterdaal, tanta y omonan, primo, prima, amigo y amiganan, especialmente di su amiga y amigonan di Christus Koning School.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja Ramiro Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Brunilia, rumannan Lusina, Rosa, Gerardo, welo, welanan, tantanan di Cali y Pangrasia, madrina Lourdes Rodriguez na Corsow, especialmente di Tito Flores, y Rey Geerman.

— — —

Braulio Emiterio Wester ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, y di su esposa Fabia Wester.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maria Figaroa pa parti di su amiganan Filomena Giel, Olga Figaroa y juffrouw Dominica Figaroa, pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Betty Maduro kende a recorda su fecha natal awe pa parti di su mama Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Linda, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, madrina Seferina Thiel.

— — —

Srta. Aida Croes ta celebra su aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amigo y amiganan.

— — —

Braula Macintoch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, jiunan Mirna, especialmente su amiganan Vera, Tida Jansen, Alejandro y Maria Rasmijn.

— — —

Sra. Gabriela Larez ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clemencia, ruman Prens, Cobie, Juan, Sira, Petra, Juliana, Eugenia, swanan Octavio, Samuel, Jacob, Ivy, Juanita, Lucila Lopez, Chichi, Anita, especialmente di Carmen Lampe y tur su amiganan.

STREANAN
ta anuncia awe

Ideanan amical y maniobranan semehante por resulta masha favorable pa hendenan inspira awe na cierto lugarnan. Un nota nobo inespera por trece hopi bon inspiracion. Romance por inspira hobennan den parti di anochi awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 26 di Maart

CINE
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: La Fuerza del Deseo
PRINCIPAL 20.00: Three Hours to Kill
AURORA 19.30: The Colditz Story
SAVANETA 19.30: The Sleeping Tiger

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc

11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Una noche en La Habana
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Nelo Sosa
6.00 Orquesta Chappotin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Slitz
7.15 Sene Suarez
7.30 Organ Grindes Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billey Halley
8.45 Smakelijk Eten
9.00-10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cósas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

Gobernador Speekenbrink a yega Holanda

SCHIPHOL — Gobernador Speekenbrink a yega Hulanda ayera mainta cu e avion di KLM di New York. El a informa un periodista di ANP cu su bishita ta consultativo y di orientacion. „Ademas mi por figura mi cu gobierno lo tin gana di sabi awor con cos ta despues di un anja di gobernacion".

Asina ta cu ta completamente normal, cu un gobernador ta bai Den Haag un bez pa anja pa discusion di rutina, drs. Speekenbrink a bisa. E discusion aqui lo dura algun tempo.

E gobernador, quende a duna un splicacion corticu tambe dje desarollonan di Antillas Neerlandes, e mehoracion dje entrada di Annabaai, turismo, plannan pa hotel, derechonan di Antillas, television na Antillas Neerlandes y e proyecto di awa na Aruba, lo bolbe Willemstad dia 12 di April, cu e bapor „Oranje Nassau" di KNSM.

ATENCION TUR TALENTONAN LOCAL

INVITACION — INVITACION

CENTRO ARTISTICA SOCIAL ARUBANA (C.A.S.A.)

pa medio di esaki ta invita tur talentonan local pa un

REUNION GENERAL

cu lo tuma lugar diajuebes awor esta dia 27 di Maart 1958 na

COMMANDEURS BAAI CLUB na Savaneta.

Cu talentonan local ta worde comprende nos TRIONAN, MARIACHIS, DUOS, CONJUNTOS, SEXTETOS etc.

Doel di e reunion aki ta pa eligi un Directiva nobo pa e Organizacion. Tambe durante di e reunion aki e Presidente Temporario Señor Addison Croes lo duna un Comentario riba nos situacion musical local. Varios puntos di suma importancia lo worde discuti y plannan enorme lo worde trata na interes di tur nos talentonan local. **Bini uno y bini tur pasobra ta trata na interes di nos talentonan local.**

ISIDRO CROES
Secretario Interino Organizacion C.A.S.A.

Un avion di Braniff Airways a cende na candela

MIAMI — Un avion di 4 motor di Braniff Airways di Merca a cai y cende na candela poco despues cu el a subi for di aeropuerto di Miami. 12 dje 24 pasaheronan a muri. E avion tabatin na caminda pa Panama.

E compania di aviacion Braniff Airways a informa cu 10 hende a muri den e desgracia cu un di nan avionnan. E otro 14 hendenan a hanja herido.

Al contrario cu noticianan anterior 9 hende a muri den e desgracia. 15 hende a hanja herido.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 27

„Bo quier a laba bo man un rato i quita bo sombre tambe, senorita? M'a pone bo maleta den cuarto di logeer i m'a cende e fogon aya den."

Meg a hanja e idea ai masha bon. Tabata casi 10'or caba i e no tabata quere cu David Sillars lo a rechaza di larg'e queda bao di su techo e anochi ai, el a pensa.

E cayente dje cuarto aqui tabata forma un contraste agradable contra e bientu friu i skerpi di afor.

I despues cu Meg a caba di drecha i skuier su cabei, laba su man i su cara un rato e tabata sintie masha acomoda, hasta el a lubida pa un momento e verdriet grandi cu ta pasando na Ballochean. Un momento el a queda ta pensa cu si ta bon pa e quita su zapatonan aqui si of no, e zapatonan cu tabata jen di klei dje camina cu e mester a camna na pia te aqui. Pero porfin el a dicidi di queda cu nan numa.

Ora cu e tabata sinta trobe dilanti fogon den e biblioteca i e ardor dje candela a cuminza ta haci influencia riba su miembronan, el a cuminza ta sinti masha flohedad i su curpa tabata morcha di tanto fatiga i cansancio. Sinembargo e tabata lucha masha hopi contra e sonjo cu tabata ataque asina fuertemente.

Despues di hopi lucha el a bin constata cu ta imposible bringa contra naturaleza i el a bin entrega spada contra su boluntad i no a dura mucho cu Meg tabata morto na sonjo ta drumi un sonjo feliz riba canape di David Sillars...

Sillars mes a yega cas mas o menos cuarto pasa di diez. I el a hanja su majordoma ta sper'e cu un cara di redu.

„A bini un hende aqui, meneer. I e ta den biblioteca ta spera bo. E persona aqui ta Srta Hamilton."

Sillars a spanta te fria, pasobra riba e encuentro aqui, anto n'e ora di anochi aqui e no tabata prepara p'e.

Cu su mantel ainda tira riba su braza el a camna lihe bai p'aden i prome cu esai el a informa e criar

„Por ta cierto? Srta Hamilton?.. Aqui den cas, Robina. Basta cu no ta sonja bo ta sonja, Robina?"

„No, meneer, mi ta lamta mescos cu di dia. Mientras mi tabata na bishita cerca mi amiga, el a bini aqui. Elena mi sobrina a ricibie i hasta el a pone cuminda tambe p'e, pasobra e tabata cansa i hambriente. I hasta su logeerkamer e sobrina di mi a prepara tambe. E mucha di mi ai tin mas animo cu hende por a spera di dje. Bo ta hanje den biblioteca. Mi por haci algo otro pa bo, senjor

„Ainda mi n' sa. Pero en todo caso, no bai drumi ainda, Robina. Mi mester papia primeramente cu Srta Hamilton, pasobra mi tin casi sigur cu ta algo serió mester a pasa cun'e aya na Ballochean awe".

Robina a desparce pa e bai discuti riba e caso aqui cu su sobrina Elena Ora cu el a yega cerca su sobrina cu ya tabata un damsita caba, nan dos a cuminza ta combersa na boz baho i confidencialmente riba e caso aqui, pasobra si un senjorita mester sali foi cas bai na cas di un hoben soltero te anochi laat asina, ta cos di bai na noticia local

E hecho dje mucha muhe aqui si e sali na publico, enter becindario lo critica esaqui i su bon nomber lo plama unbez riba caja.

I cu su dede riba su boca e tanta a bisa e sobrina:

„Pena la bida bo combersa cu ningun hende loque ta pasando denter dje cuater murajanan aqui, Elena, pasobra ta nos tres sol ta testigo dje asunto aqui i si e mester yega na orea di publico ta un di nos tres lo mester a hib'e afo. Sr David mes naturalmente lo no bisa nada, ami no sa papia nunca nada cu ningun hende, pues tur sospecho anto lo bin cai solamente riba bo. Ya bo sa. Pero never mind esai, pasobra mi sa cu bo n' sa papia nada. Mi ta supone casi sigur cu final di tur e asunto aqui ta, cu muy pronto lo nos bin hanja un maestra nobo aqui na Kildoon".

Mientras e dos criarnan tabata haci nan redu na scondi den cuarto di criar, Sillars a drenta comedor i e tabata para ta refleja consecuencia dje hecho aqui di Meg i despues di un rato el a queda para tambe dilanti di porta dje biblioteca.

Como homber di experiencia, Daivd Sillars tampoco no a menostaza consecuencia dje accion aqui di Meg, di a bin busca un refugio den cas di un homber soltero i lo tin mester di masha hopi abogacia pa e por defende su mes contra mala lenganan i blasfemia di publico.

Ademas di esai David tabata sa masha bon quico lo por pasa ora cu criarnan ta na altura di un cos. Nan ta bai confia nan amiganan di confianza i asina pronto peor cu soplo di biento contra un baraha di carta, mundo enter ta hanja sa cu Meg a sali foi cas bai pasa un anochi na cas di David Sillars.

I cu esqui e mucha su bon nomber a bai perdi. I pronto su enemigonan lo traha enter un historia foi e asunto aqui, I ta p'esai cu David a queda para awor manera indeciso, pasobra pa colmo i brio cu e sa tabatin, el a cobarda formalmente.

Manera e tabata para ai den su traje di anochi, e tabata un tipo masha nechi i tabata parce mucho mas hoben cu e tabata en realidad. Un momento mas el a queda ta vacila, el a murmura algo den diente, a pasa man nervioso den su cabei i cu animo el a bira kruk dje porta dje biblioteca i a abri esqui.

E lampi tabata medio baha den e cuarto i ya candela dje fogon tabata bahando. Na prome momento e no a mira Meg pasobra en realidad ora cu bo sali foi claridad bai den scuridad bo no ta mira facilmente.

Poco poco el a camna bai mas pa' aden i.. enberdad aqui riba divan e pober tabata drumi suavemente e sonjo di inocentenan, e tabata drumi masha dushi manera un angel, cu su cabez riba su braza.

Tabatin un rubor riba su cara i tur e elegancia hubenil cu antes Sillars tabata encanta den dje a bolbe regresa den su espirito. Mes comovi cu Sillars tabata sintie antes den presencia dje mucha aqui, tur esaqui awor tambe e tabata sinti. I, nan tur tabata haci un apelacion riba su curazon.

E mucha su cabei bruha tabata lombra manera oro y David su curazon tabata haci due, ora cu el a ripara cu ainda un lagrima no a caba di seca foi e mucha aqui su cara bunita manera angel.

„Meg, el a grita, „Meg, lamta riba. Ta quico b'a bin haci aqui?"

E saludo aqui no tabata mucho cordail. E mucha muhe a spierta i a abri su wowonan p'e. Ora cu el a mira David, el a bula cai sinta net den un momento i a bula lamta para foi e canape.

E cheque aqui a pone e gota di lagrima cu e tabatin cai riba su man awor. I sara el a sagudi esaqui.

„Oh Daivd, no mira cu e cara ai", el a grita. „Sea un poco contento cu mi. Mi no tabatin otro manera di haci."

„Paquico?" e homber a puntra severamente. „Esaqui ta un cos di mas trobbel cu bo por a haci den bo bida. Ta unda b'a sali?"

„M'a sali di Ayr naturalmente i tabata imposible pa mi por a hanja trein. Mi n' tabatin di minimo idea cu t' asina leu Gronock tabata queda. Mi mester a camna oranan cu pia prome cu mi a alcanza e luga aqui."

„Ta duel mi", David a responde awor. „Pero ta paquico b'a bini anto? Ta algo por a pasa na Ballochean?"

„Como no. Aya ta tur cos mes a pasa. I hamas lo mi tin bida. David tampoco, tantem cu mi tin bida. David bo ta mira manera hende cu quier hinka mi den un sacu i hiba mi aya trobe. Mi a bini aqui solamente pa mi bin tuma direccion di Ludo cerca bo i pa bo fia mi placa suficiente pa mi bai cerca dje. I bo quier larga mi pasa anochi aqui i sigui mi viaje majan? Pasobra mi no quier mira ni mi tata ni Guy mi ruman hamas den mi bida. Mi kier bai prome cu nan hanja sa ta na unda mi ta."

Sillars a ripara cu ta algo serio lo mester a pasa na Ballochean. Pero e no quier a sigui tormenta e mucha muhe cu preguntanan. Pero e quier a larga te ora cu e mucha aqui mes a deshoga su curazon.

„Loque bo ta exigi di mi ai anto, ta un imposibilidad, pasobra aya cerca Ludo no ta un luga adecuado pa hende muhe. E ta bini den un bungalow cu tres blanco i sobra dje trahadornan ta hende di color."

„Oh, esai n' ta nada. Camina tin un bungalow tin un cas, n' t' asina? - i lo mester tin algo aya cu facilmente un muhe lo mester por haci. Lo mi por sinja laba i cushina i lo mi tin mester di masha poco pa mi mes. Bo mester yuda mi, David. Bo ta e unico hende riba mundo cu lo por haci esai pa mi."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E sombra negra a benta e dynamiet y e la subi su cabai pa e somentta prome cu Cisco jega.

Pero Cisco a siguie.

Ma Cisco a weta e dynamiet y e ta grita e hendenan huie, e bom ta rementa.

E barril ta corre ta bini riba e hendenan, cu ta uni den e hondon.

Ora nan a weta e peliger tur a cuminsa corre.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Sr. Richardson, ai cu bo por tabata sa," e muhe a bisa awor. „No obstante tur e homber aqui su preocupacionnan, sinembargo mi cu Harry ta biba manera dos paloma. Nos no conoce ja quico ta nifica kestion. Apenas nos tin un paar di anja casa cu otro, sinembargo nos tin experiencia di bida manera ta binti anja nos tin casa caba. I nos ta sinti nos masha feliz hunto sin tin mester di ganja bo. Naturalmente cu esai nos tin di gradici pasobra nos a casa cu otro pa amor i te riba dia di awe ainda ningun nubia scur cu excepcion di esaqui no a flota riba firmamento di nos bida matrimonial. I loque a bin redobla nos felicidad ainda, ta un baroncito di dos anja.

„Cielo santo, si mi mester perde e unico homber cu ta existi pa mi riba mundo, anto mi a perde tur cos tambe. Anto peor ainda na un manera asina horrible i tragico. Mi no ta quere cu lo mi sigui biba mucho mas despues.

„Si mi mester pensa sol com mi casa awor aqui lo ta sinta preso bao di tormentonan di mas grandi cual e mester sufri inocentemente....si casi quizas nan lo ta martiriz'e mes, anto ta parce mi como si fuera ta loco mi ta bai bira".

„Tene bo calmo. Sra Hopkins", Richardson a responde, quende a trata na consol'e. „Mi no ta hala tras pa nada. I mi ta hura bo cu lo mi trece bo casa pa bo mas pronto cu bo mes lo por imagina bo. Lo e ta den compania bon bon di salud manera el a sali i lo mi tin e ventaje aqui i boso tambe lo tin e satisfaccion di mira asesinonan di bo casa den man di husticia".

Lily Hopkins a bandona e oficina di detective algo mas alivia cu el a bini. E tabatin un confianza sin limite den e maestro-detective, pa e continuo noticianan den corant di gran exitonan victorioso riba Richardson.

Ta hustamente pasobra e muhe aqui tabata sa mes cu cerca Richardson indudablemente lo e ser yuda, el a bira den diferente anchinan prome cu el a bin resulta na cas di Richardson, pasobra e tambe tabata comprende cu e malbadonan lo a spiona su cas. I dje manera aqui tabata imposible pa ningun hende siguie. El a cruza pasa i bolbe pasa den mas cu 20 anchi i cajan i ningun hende

no por a hinka den nan cabez cu por ta cerca Richardson e por tabata bai den e direccion cu el a tuma aqui.

Tan pronto cu e muhe a disparce Richardson a jama su asistent Paul Perier. El a conte tur e historia aqui trobe detalladamente i el a participa su asistent e plan cu e mes a traha. I e medidanan di precausion cu tambe lo mester tuma na sorto di ocasionnan aqui.

Despues di un rato ambos detective tabata conveni na qui manera lo nan bai busca e comerciante perdi, quende e malbadonan tabatin preso.

E mes dia mainta cu e muhe a bai conta su historia na Richardson ya pa 11'or mes caba, apenas mei ora despues, ya Richardson i su asistent a cohe trein pa Troy.

Qui casualidad: nan tur dos a larga pomp dos bicicleta bieu i maltrata, fuera sushi.

(E ta sigui)

E bruid-mucha Jane Ruth Gehrke y su bruidegom Carl Gehrke ta labando tayonan contento di nan den cas di nan mayornan na Chicago, awor cu nan a hanja permiso pa nan casa. Carl tin 18 anja y Ruth tin solamente 13 anja, nan dos a hui bai for di cas na Juli, pero awor tur cos ta bon atrobe. Na April Ruth ta spera un baby.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa nos dirigi lo siguiente na nos pueblo di Aruba.

Nos ta dirigi nos na Arubaanse Courant como nos sa cu e ta mas lesa riba Aruba y pa es motibo ey e tin cu depende riba su lectornan pa su pam di majan.

Nos kier referi principalmente riba algun suceso cu ta tumando lugar ariba nos tera cu semper a biba asina pasifico.

Loque ta principalmente nos lo kier sa, cu si nos hendenan ta di mes un opinion cu nos, nos sa cu semper lo tin contrariedad, como cu e ta trata riba un caso politico, pero nos no ta dirigi nos na nos contra partidanan sino na nos hendenan, poco ta importa nos di es contrarionan, pero e abuso cu ta tumando lugar cu un jiu di tera, tin nos tur na duda den su huzgadornan poni pa Corona.

Nos ta considera tur hende cu no ta naci aki na Aruba, como estranhero. y un estranhero nunca, pero nunca por sinti pa un di nos jiunan asina ta imaginabo, kerido lector, si bo worde acusa door di un estranhero bo ta worde huzga door di un estranhero, corant cu ta scirbi bo caso ta estranhero, ta kiko lo resta di bo? Ta bo wowo lo keda lombra den Dakota, ta duel nos masha tanto cu nos no por scirbi exactamente loque nos kier meen, pasobra pa cualkier cos nan ta hibabo sera y lo no tin basta testigo pa salba bo, y awor nos kier pone un comparacion, pero lectornan huzga e comparacion segun bo consenshi ta manda bo, „Supone un mama tin un jiu cu a mata un hende, corda bon CU A MATA, maske cuanto lo duel e mama pero nunca, corda bon, nunca e ta bandona su jiu, corda un caso cu e mama no ta hanja ningun proef cu su jiu ta culpable si of no, maske cuanto nan sere, un corazon di mama semper ta bise cu su jiu ta inocente, asina ta maske cuanto tempo bo keda sera nos tur ta spera ariba bo, pasobra Aruba ta bo mama y nos Arubianonan ta warda semper, y nunca nos lo bandonabo nos no ta huzga bo faltanan, pasobra te ainda nos no ta weita e malo cu bo por a causa bo pueblo, pero si nos ta mira tur loque a worde haci pa nos tera, gracias na boso esfuerzonan, asina ta Fichi Croes no preocupabo ningun momento pa bo hendenan, tur loque nos ta anhela, ta di mira bo meimei di nos atrobe, unico cos nos ta spera cu esaki lo ser un experiencia pa bo y di no koba un buraco pa bo mes cai aden, en una palabra no juda un pa despues e busca moda di horcabo, tambe nos ta pidi corantnan di pensa dos biaha loque boso ta druk den boso corant, pasobra bo por conta ariba bo dede cuanto di bo lectornan lo sinti nan agrada cu sorto di noticianan poni den boso mes palabra y tambe na esnan cu ta usa e palabra ladron, pasobra si nan samina nan consenshi anto nan mes lo core bai entrega nan curpa na warda di polis, y na algun di nos polis blanconan, haci boso deber cu boso tin na nos pueblo, pero no haci abuso, corda cu ta e pida pam boso ta hunga cu ne, te otro biaha y di antemano masha danki pa es espacio concedi na nos.

Firma pa votadornan di nos tempo bon.

NOTA DI REDACCION

„Arubaanse Courant" ta ocupe cu duna noticia como tal, pa bon of pa malo, manera sa pasa den un matrimonio. Nos tin cu duna noticia, sea cu e noticia ta agradable of algo desagradable. Nos por duna comentario, con tal cu nos presenta e hechonan di un manera husto. Esaki ta e esfuerzo di „Arubaanse Courant".

Restauracion di bon entendimiento na KLM

SCHIPHOL — Deseando pa restora e bon entendimentu entre pilotonan y servicio medico di KLM mas pronto posibel, directiva di e asociacion di piloto di KLM tabatin un entrevista cu e dokternan di servicio medico di KLM.

Asociacion di piloto di KLM ta aprecia di declara categoricamente, cu nunca tabata existi duda na integridad di e dokternan di servicio medico di KLM.

La campaña de alfabetizacion en el Peru

La campaña de alfabetizacion para las dos quintas partes de la poblacion del Peru ha recibido un fuerte impulso en los ultimos meses extendiendo su radio de accion a nuevas zonas por iniciativa propia de los habitantes. Se ha registrado un aumento en la matricula de mas de 50.000 adultos y el numero de maestros ha pasado de 5.500 a cerca de 8.000; en la actualidad funcionan de modo permanente 5.965 secciones y 2.214 comites de alfabetizacion. Varias maestras han recibido becas para especializarse en los principios de la nutricion, preparacion y conservacion de alimentos, frutas, corte y confeccion, puericultura, economica domestica, industrias caseras y actividades recreativas para aplicar sus conocimientos a su mision en los respectivos planteles de enseñanza. Tambien se ha iniciado la enseñanza por radio, con la colaboracion de maestros y particulares de numerosas localidades.

El teatro Nacional del Peru

En el Peru ha sido creado el Teatro Nacional, que tendra a su cargo formar y capacitar actores y tecnicos de teatro, favorecer la produccion de obras, organizar el teatro para niños (teatro escolar, radio-teatro infantil y teatro de titeres), con la colaboracion del Ministerio de Educacion, organizar concursos, bibliotecas, archivos y museos, desarrollar programas y organizar anualmente las temporadas de teatro en las distintas ciudades del Peru.

El ultimo festival celebrado duro

Un avion di ... costa di Merc...

desde el mes ... de diciembre ... el estado act... por medio de ... a cabo por ... independiente...

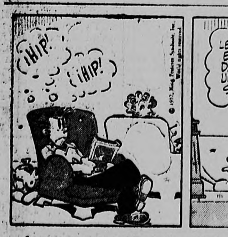
Un concur... para distribui... mejores obra... Consejo esta ... de la Univer... presentante ... Lengua, pers... tividad teatral... tro Nacional ...

Estudio s... pacific... atomic...

Un coloqu... pacifica de la ... brara en Syd... junio de 1958 ... universidades ... tos cientificos ... de dirigentes ... del pais de ... de la comisio...

Algunos sa... tranjeros pres... bre los aspect... de la utilizaci...

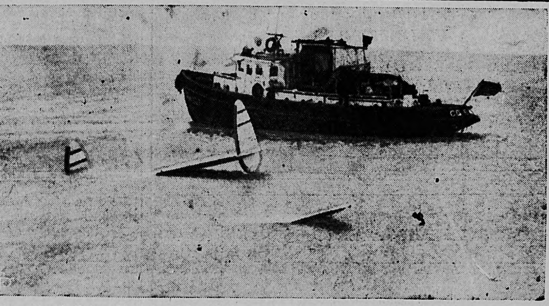
PEPITA



Lorenzo ta sinta ta hik sin fin, y Pepita ... e lo stop Lorenzo di hik.

E ta lanta cu un cara masha contento y ... ra con lo mi stop edihik.

Pepita ta bai bisti su bisti nechi y su ... cumpra y e ta jega cerca Lorenzo, cu un re...



dos motor Lodestar aki ta den Lake Michigan tur na ijs manera un galinja den sous, na momento cu un guarda a ta halando asercapa trata di salbe. Un piloto y seis pasahero tur temblando di frieuw mester a worde saca afor.

de octubre hasta el mes y ha permitido conocer ual del teatro peruano escenificaciones llevadas grupos y organizaciones s de la capital.

rso anual tendra lugar ir varios premios a las s que se presenten. El integrado por el Rector sidad Nacional y el re- de la Academia de la onas vinculadas a la ac- l, y el Director del Tea- del Peru.

obre la utilizacion a de la energia ca en Australia

io sobre la utilizacion a energia atomica sele- lney hacia la mitad de 8, bajo los auspicios de australianas, de institu- , de firmas comerciales, de recursos energicos diferentes ministerios y n atomica australiana. bios australianos y ex- entaran sus informes so- os tecnicos y cientificos on pacifica de la energia atomica, sobre todo en relacion con el desarrollo de la economia australiana.

Al mismo tiempo, varias conferencias y una exposicion aportaran al publico noticias sobre la evtraccion del uranio, las investigaciones nucleares en curso y los usos industriales de los radioisotopos.

Lucha eficaz antipaludica

Mas de diez y siete millones de dólares seran consagrados este año a la campaña mundial contra el paludismo, lo que supone nueve millones mas que en 1957. Estos datos han sido tomados de un Informe reciente publicado por la Organización Mundial de la Salud, que da las cifras siguientes relativas a la extinción del paludismo en el mundo.

En siete paises o territorios que tienen una población de 230 millones de habitantes la desaparición es casi completa. En vastas zonas de siete paises, cuya población aciende a cuarenta y tres millones de habitantes, el paludismo esta en vias de desaparición. En cuarenta y cuatro paises mas, con una población total de 302 millones de habitantes, se continua la lucha. Por otra parte, se proyecta emprender la misma campaña en otros diez y seis paises, con un total de 580 millones de habitantes. La realización completa del plan quiquenal antipaludico de la OMS exige cantidades considerables; por ello, la Organización quiere hacer una llamada no solamente a los gobiernos sino a las fundaciones, empresas industriales, organizaciones sindicales, instituciones y a particulares, con el fin de lograr contribuciones voluntarias.

Met een goed schip is het goed vissen vangen

Onder de belangrijke recente ontwikkelingen is de tewaterlating van een nieuw motor-vissersboot, de Jacqueline II. Dit schip is een getrouwe model van een van de nieuwste en best uitgeruste schepen van de red snapper-vloot van de Amerikaanse Starfish en Oyster Co. van Mobile, Alabama welke als de grootste leverancier van red snappers in de wereld wordt beschouwd. Het schip heeft een bruto-tonnage van 65,4 ton. De capaciteit voor het opslaan van vis is ongeveer 30.000 pond. Ofschoon het schip in de eerste plaats bestemd is voor het vissen met sleepnetten, is het ook voorzien van klossen en z.g. Hartensack-kabels voor het vissen met de lijn en ook is er een Bendix dieptepeiler aan boord. Het schip heeft een bemanning van 9 koppen. Een ervaren kapitein van de Grimsby Trawler Co. zal de Jacqueline II besturen, terwijl hij een plaatselijke kracht zal opleiden om het werk over te nemen.

Por CHIC YOUNG

ta pensa un manera con

e ta bisa mi sa un mane-

sombre cu e la caba di ecibel den su man, ata e cuenta aki di mi shimis i mi sombre nobo.

Di spanto Lorenzo ta hik masha duro mes, y djei e ta hera cai flauw.

Ata Lorenzo drumi cu awa friew na cabez y e ta bisa, bo a kita mi hik pero awor ta dolor di cabez bo a dunami.

A3

A4

A5

1.0 r

1.5 r

2.0 r

KODAK C

PRECISION℠ RESOLUTION TARGETS

Century

A&P

1303 Geneva Avenue
St. Paul, MN 55119

4.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

3.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

3.0 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

2.5 mm

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

2.0 mm

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

1.5 mm

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

PM-MGP 13"x18"
METRIC GENERAL PURPOSE TARGET
PHOTOGRAPHIC

21x

200 mm

150 mm

100 mm

1.0 1.1 1.25 1.4 1.6 1.8 2.0 2.2 2.5 2.8 3.2 3.6 4.0 4.5 5.0

Gray Scale

C Y M

EINDE VAN DE FILM
TERUGSPOELEN A.U.B.

END OF REEL
PLEASE REWIND

**VERVOLG O
ANDERE SPO**

***CONTINUED
ANOTHER RE***

OP
OEL

ON
EEL

VERVOLG VAN VORIGE SPOEL

CONTINUED FROM PRECEDING REEL

BEGIN VAN FILM

START OF FILM

MOEDERNEGATIEF
OPSLAG NUMMER :

*MASTER NEGATIVE
STORAGE NUMBER :*

CRT-100273

BIBLIOGRAFISCH VERSLAG:
BIBLIOGRAPHIC RECORD:

MOEDERNEGATIEF OPSLAGNUMMER:
MASTERNEGATIVE STORAGE NUMBER:

CRT -100 273

Arubaansche
De Arubaansche courant : Aruba's news & advertising paper. - San Nicolas, Aruba : van den Boom, 1942-.... - xx cm.
Verschijnt wekelijks; in 1951 3 × per week; vanaf 1 febr. 1952 dagelijks. - Ondertitel variëert: in 1949 met ondertitel: Aruba's nieuws- & advertentie-blad; in 1951 met: nieuws- en advertentie-blad voor Aruba; vanaf 1 febr. 1952 met: dagblad voor Aruba; vanaf 1 okt. 1958 met: diario pa Aruba.
Pica Productie Nummer (PPN) 044496680 - KB-signatuur origineel C 826

Voor de microverfilming is gebruikt gemaakt van het exemplaar in de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag, met aanvullingen uit de Biblioteca Nacional Aruba

Aanwezig:

Jrg	7	no.	1631	21-12-1948						
Jrg	8	no.	1656	15-08-1949	t/m	Jrg	8	no.	1657	22-08-1949
Jrg	9	no.	1728	07-08-1950						
Jrg	9	no.	1720	16-11-1950	t/m	Jrg	10	no.	1802	15-02-1951
Jrg	10	no.	1804	20-02-1951	t/m	Jrg	10	no.	1805	22-02-1951
Jrg	10	no.	1808	01-03-1951	t/m	Jrg	10	no.	1201	02-10-1951
Jrg	10	no.	1204	08-10-1951						
Jrg	10	no.	1206	12-10-1951	t/m	Jrg	11	no.	1402	31-07-1952
Jrg	11	no.	1404	02-08-1952	t/m	Jrg	11	no.	1420	23-08-1952
Jrg	11	no.	1427	01-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1438	13-09-1952
Jrg	11	no.	1440	16-09-1952	t/m	Jrg	11	no.	1447	24-09-1952
Jrg	11	no.	1449	26-09-1952	t/m	Jrg	13	no.	2018	28-08-1954
Jrg	13	no.	2021	01-09-1954	t/m	Jrg	13	no.	2086	20-11-1954

Filmsoort / *size of film* : **HDP 35 mm**

Beeldplaatsing / *Image placement* : **COMIC / IIB**

Reductie moederfilm / Reduction masterfilm **21 : 1**

Startdatum verfilming / Date filming began **2004**

Camera operateur / camera operator : LR

Jrg	13	no.	2088	23-11-1954	t/m Jrg	18	no.	2648	06-10-1956
Jrg	18	no.	2655	15-10-1956	t/m Jrg	19	no.	2883	20-07-1957
Jrg	19	no.	2885	23-07-1957	t/m Jrg	19	no.	2912	24-08-1957
Jrg	19	no.	2914	27-08-1957	t/m Jrg	19	no.	2974	02-11-1957
Jrg	19	no.	2976	05-11-1957	t/m Jrg	19	no.	3021	30-12-1957
Jrg	19	no.	3023	02-01-1958	t/m Jrg	19	no.	3129	12-05-1958
Jrg	19	no.	3131	14-05-1958	t/m Jrg	20	no.	3202	07-08-1958
Jrg	20	no.	3204	09-08-1958	t/m Jrg	20	no.	3318	22-12-1958
Jrg	20	no.	3320	24-12-1958	t/m Jrg	20	no.	3337	17-01-1959
Jrg	20	no.	3339	19-01-1959	t/m Jrg	20	no.	3434	16-05-1959
Jrg	20	no.	3436	20-05-1959	t/m Jrg	21	no.	3554	06-10-1959
Jrg	21	no.	3556	08-10-1959	t/m Jrg	21	no.	3600	28-11-1959
Jrg	21	no.	3602	01-12-1959	t/m Jrg	21	no.	3624	30-12-1959
Jrg	21	no.	3626	04-01-1960	t/m Jrg	21	no.	3668	25-06-1960
Jrg	21	no.	3670	28-06-1960	t/m Jrg	22	no.	4068	24-06-1961
Jrg	22	no.	4070	26-06-1961	t/m Jrg	23	no.	4093	22-07-1961
Jrg	23	no.	4095	24-07-1961	t/m Jrg	23	no.	4095	24-07-1961
Jrg	23	no.	4097	26-07-1961	t/m Jrg	23	no.	4103	03-08-1961
Jrg	23	no.	4105	04-02-1963	t/m Jrg	25	no.	4976	29-02-1964
Jrg	25	no.	4978	03-03-1964	t/m Jrg	27	no.	1007	31-07-1967

LIJST VAN ONREGELMATIGHEDEN
LIST OF IRREGULARITIES

De Arubaansche courant :

Vanaf:
Jrg 7 no. 1631 21-12-1948 t/m Jrg 13 no. 2094 30-11-1954 originele krant beschadigd

Vanaf:
Jrg 13 no. 2095 01-12-1954 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 loopt tekst door de kneep

Vanaf:
Jrg 12 no. 1543 24-01-1953 t/m jrg 12 no. 1604 08-04-1953 verkeerde jaargang gebruikt

Vanaf:
Jrg 12 no. 1625 04-05-1953 t/m Jrg 18 veel pagina's handmatig verbeterd

Vanaf:
Jrg 27 no. 8056 19-01-1967 t/m Jrg 27 no. 1007 31-07-1967 veel pagina's Moeilijk leesbaar

Jrg 7	no.	1631	21-12-1948	De originele krant is ernstig beschadigd
Jrg 8	no.	1656	15-08-1949	De originele krant ernstig beschadigd
Jrg 9	no.	1728	07-08-1950	De originele krant beschadigd
Jrg 9	no.	1720	16-11-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 9	no.	1727	08-12-1950	verkeerd genummerd
Jrg 9	no.	1780	14-12-1950	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1795	23-01-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1817	24-03-1951	datum handmatig ingevuld
Jrg 10	no.	1817	29-03-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1824	17-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1828	28-04-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1829	05-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1831	10-05-1951	datum handmatig verbeterd
Jrg 10	no.	1833	19-05-1951	verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1836	26-05-1951	De originele krant beschadigd
Jrg 10	no.	1838	31-05-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg 10	no.	1068	10-07-1951	verkeerd genummerd

Jrg	10	no.	1201	02-10-1951	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	10	no.	1227	30-11-1951	datum verkeerd
Jrg	11	no.	1254	02-02-1952	pag. 4 heeft 2 maal data
Jrg	11	no.	1254	04-02-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1276	19-02-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1316	17-04-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1359	09-06-1952	nummer ontbreekt
Jrg	11	no.	1387	12-07-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1413	14-08-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1438	13-09-1952	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	11	no.	1506	04-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1511	11-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1515	16-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	11	no.	1522	29-12-1952	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1540	21-01-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1696	30-07-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1705	11-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1717	27-08-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1722	02-09-1953	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	12	no.	1734	17-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1737	19-09-1953	verkeerd genummerd
Jrg	12	no.	1741	26-09-1953	pag. 2 verkeerd gebonden
Jrg	12	no.	1804	10-12-1953	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	1860	18-02-1954	bevat deels 19-02-1954
Jrg	13	no.	2009	18-08-1954	pag. 1 en 2 ernstig beschadigd
Jrg	13	no.	2025	02-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2028	11-09-1954	datum handmatig verbeterd
Jrg	13	no.	2047	04-10-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2078	11-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2080	15-11-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2108	17-12-1954	verkeerd genummerd
Jrg	13	no.	2176	11-03-1955	verkeerd genummerd
Jrg	16	no.	2202	14-04-1955	vanaf hier 16e jaargang i.p.v.14e
Jrg	16	no.	2207	21-04-1955	verkeerd nummer
Jrg	17	no.	2268	05-07-1955	vanaf hier 17e jaargang
Jrg	17	no.	2320	02-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2339	26-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2343	29-09-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2357	17-10-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2359	19-10-1955	pag. 3 afgesneden tekst
Jrg	17	no.	2389	24-11-1955	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	25-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2439	26-01-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2453	13-02-1956	verkeerd genummerd

Jrg	17	no.	2465	28-02-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2467	01-03-1956	verkeerd genummerd
Jrg	17	no.	2514	01-05-1956	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2803	13-04-1957	verkeerd genummerd
Jrg	18	no.	2861	25-06-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2912	24-08-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2916	28-08-1957	vanaf hier verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2924	07-09-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2954	10-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2956	12-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2971	31-10-1957	verkeerd genummerd
Jrg	19	no.	2987	18-11-1957	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	20	no.	3453	10-06-1959	verkeerd genummerd
Jrg	20	no.	3484	15-07-1959	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3496	30-07-1959	is dubbel ingebonden
Jrg	21	no.	3497	31-07-1959	datum en nummering handmatig verbeterd
Jrg	21	no.	3622	28-12-1959	originele krant ernstig beschadigd
Jrg	21	no.	3769	20-06-1960	verkeerd genummerd
Jrg	21	no.	3772	30-06-1960	is gebonden na 3768
Jrg	22	no.	3792	23-07-1960	2x aanwezig
Jrg	22	no.	3828	05-09-1960	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	3912	10-12-1960	handmatig verbeterd
Jrg	22	no.	4067	23-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4046	29-06-1961	verkeerd genummerd
Jrg	22	no.	4092	21-07-1961	originele krant beschadigd
Jrg	23	no.	4095	25-07-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4103	03-08-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4164	12-10-1961	verkeerd nummer en verkeerde datum
Jrg	23	no.	4192	16-11-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42113	11-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	21	21-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42224	27-12-1961	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	42445	22-01-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4310	06-04-1962	datum verkeerd
Jrg	23	no.	4326	03-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	4337	16-05-1962	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	43890	19-07-1962	verkeerd nummer
Jrg	23	no.		xx-07- 1962	jaargang niet veranderd
Jrg	23	no.	4530	02-01-1963	nummering ontbreekt
Jrg	23	no.	4562	11-02-1963	verkeerd genummerd
Jrg	23	no.	45692	18-03-1963	verkeerd genummerd
Jrg	24	no.	4622	24-04-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	24	no.	4656	05-06-1963	verkeerd genummerd
Jrg	25	no.	4745	18-09-1963	vanaf hier jaargang gewijzigd
Jrg	25	no.	4749	24-09-1963	verkeerd genummerd

Jrg 25	no.	4759	07-10-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4806	02-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4814	10-12-1963	t/m 4816 niet genummerd
Jrg 25	no.	4323	23-12-1963	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4824	24-12-1963	pag. 5 t/m 8 gebonden na 27-12-1963
Jrg 25	no.	4939	15-01-1964	nummering handmatig verbeterd
Jrg 25	no.	4944	22-01-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4952	31-01-1964	pag. 3 t/m 6 beschadigd
Jrg 25	no.	4977	02-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	4975	28-02-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	5021	27-04-1964	niet genummerd
Jrg 25	no.	5028	11-05-1964	verkeerd genummerd
Jrg 25	no.	5036	20-05-1964	niet genummerd
Jrg 26	no.	5060	18-06-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5080	11-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5086	20-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5089	24-07-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	9097	03-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5108	15-08-1964	datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5012	21-08-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5113	22-08-1964	nummer ontbreekt
Jrg 26	no.	5121	02-09-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5130	11-09-1964	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg 26	no.	5131	12-09-1964	verkeerd genummerd en gedateerd
Jrg 26	no.	5156	12-10-1964	datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5176	05-11-1964	verkeerd genummerd datering ontbreekt
Jrg 26	no.	5177	06-11-1964	verkeerd genummerd
Jrg 26	no.	5180	09-11-1964	nummer ontbreekt
Jrg 26	no.	5245	29-01-1965	pag. 3 en 4 beschadigd
Jrg 26	no.	5301	07-04-1965	t/m 5301 14-04-1965 verkeerd genummerd
Jrg 26	no.		15-04-1965	vanaf hier ontbreekt jaargang en nummering
Jrg	no.		12-05-1965	datering ontbreekt
Jrg	no.		27-05-1965	datering ontbreekt
Jrg	no.		15-07-1965	originele krant beschadigd
Jrg	no.		06-10-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg	no.		03-12-1965	datum handmatig verbeterd
Jrg	no.		31-12-1965	pag. 1 en 2 beschadigd
Jrg	no.		15-01-1966	jaartal verkeerd gedrukt
Jrg	no.		12-03-1966	datering handmatig
Jrg	no.		27-08-1966	datering handmatig
Jrg 27	no.	7955	13-09-1966	vanaf hier jaargang en nummering aanwezig
Jrg 27	no.		15-09-1966	nummer ontbreekt
Jrg 27	no.	7996	03-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg 27	no.	8005	15-11-1966	verkeerd genummerd
Jrg 27	no.	8058	21-01-1967	Pagina 5 en 8 beschadigt

Jrg 27	no. 8098	09-03-1967	Pagina 8 beschadigt
Jrg 27	no. 9011	28-03-1967	Pagina 3 is gebonden na pagina 6
Jrg 27	no. 9022	11-04-1967	Pagina 1 beschadigt
Jrg 27	no. 9056	27-05-1967	Verkeerde paginanummering

VERKLARING VAN HERHALING VAN BEELD

Dit signatuur bevat vele illustraties, waarvan sommige de hele pagina omvatten, en anderen tussen tekst staan. Om te zorgen dat zowel de tekst als de illustraties evengoed leesbaar blijven, moeten camera-instellingen veranderd worden.

Als tekst en illustraties voorkomen in een enkel beeld, wordt dit beeld twee keer opgenomen. Bij de eerste opname is de belichting optimaal voor het vastleggen van de tekst, bij de tweede opname is de belichting optimaal voor de illustratie.

STATEMENT ON DUPLICATE IMAGES

This publication contains many illustrations, some of which appear on pages mixed with printed text. In order to ensure that both text and illustrations are equally legible, camera settings must be changed.

Therefore, when text and illustrations exist in a single image, such frames are exposed twice. The first exposure reflects the camera operator's best effort to capture text; the second exposure reflects the camera operator's best effort to capture illustrative material.

INHOUD VAN DE SPOEL

CONTENTS OF REEL

C826

27-03-1958 t/m 18-02-1959

A3

PRECISIONSM RESOLUTION TARGETS

Century

1303 Geneva Avenue
St. Paul, MN 55119

4.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890

3.5 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

3.0 mm
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

PM-MGP 13"x18"
METRIC GENERAL PURPOSE TARGET
PHOTOGRAPHIC

200 mm

A4

150 mm

A5

100 mm

21x

2.5 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

2.0 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

1.5 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

1.0 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

1.5 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz1234567890

2.0 mm ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

KODAK Gray Scale

C Y M

AIIM SCANNER TEST CHART # 2

Spectra

6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Times Roman

6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Century Schoolbook Bold

6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

News Gothic Bold Reversed

6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Bodoni Italic

6 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

8 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

10 PT ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZabcdefghijklmnopqrstuvwxyz;:",./?$0123456789

Greek and Math Symbols

6 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><

8 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><

10 PT ΑΒΓΔΕΞΘΗΙΚΛΜΝΟΠΦΡΣΤΥΩΧΨΖαβγδεξθηικλμνοπφρστυωχψζ≧∓",./≦±=≠°><

White

Black

Isolated Characters

e	m	1	2	3	a
4	5	6	7	o	'
8	9	0	h	l	B

MESH HALFTONE WEDGES

65

85

100

110

133

150

ARUBAANSE

Dagblad

19DE JAARGANG

DONDERDAG 27 MA

Relato Di E Conferencia Di Caribe Respec
Salubridad Moral Publica A Worde Public

E prome ehemplarnan a worde entrega solemnemente na Gezaghebber temporal y directiva di Lago

ORANJESTAD: — A caba di aparece e boeki bunita redigi y imprimi, titula „Constructive Mental Hygiene in the Caribbean", cu ta contene un relato completo di e Prome Conferencia di Caribe respecto di Salubridad Moral Publica, cu a tuma lugar anja pasa di 14 te 19 di Maart pa iniciativa di Arubaanse Stichting voor G.V. na Basi Ruti.

Diamars algun miembro di directiva di e stichting di un manera solemne a entrega algun ehemplar na Cres. O. S. Mingus y F. Griffin pa directiva di Lago, cu e tempo aya a duna un cooperacion importante pa e conferencia por a bai a cabo, mientras cu ayera mainta Ds. D. Evans y Dr. W. Kendall a entrega algun ehemplar di e relato cu ta monta na 175 pagina, na e Gezaghebber temporal Drs. K. H. de Boer como prueba di gratitud na Eilandsbestuur di Aruba cua na Maart di 1957 a demostra tanto interes pa e conferencia y a duna asina tanto ayudo.

Riba kaft dje boeki tin un anjer di oro y esei no tei pornada. Pasobra tabata Prins Bernhard Fonds cu e tempo aya espontaneamente a tuma riba dje e gastonan pa imprimi e relato, lo cual mientras tanto a sosode. E ayudo aki tabata importante y esei hende por comprende si nos realisa cu gracias pa e 1.000 ehemplarnan dje boeki cu e stichting ta dispone di dje awor cu asina facilidad, awor ta posibel pa tene e organisacionnan interesa den henter e territorio di Caribe na haltura di loke a worde discuti y resolve durante dje conferencia. Y maske kizas cu esnan cu ta para afor dje asunto no a realisa esei bon, pero ta bon pa sabi cu e conferencia aki tabata di suma importancia pa e isla riba cua y e territorio den cua nos ta biba.

Segun Ds. Evans y Dr. Kendall a participa nos algun ehemplar dje relato lo worde entrega na tur personanan y institucionnan cu a duna nan cooperacion pa e conferencia pa esei por a bira posibel; na tur autoridadnan cu tabata presente na e apertura, manera S. E. Minister F.J.C. Beaujon, e Gobernador interino e tempo ei Dr. F. J. van der Valk, ex-Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz y S. E. Mgr. J. R. Holterman (pareuw e bini Aruba atrobe); ademas na tur e delegadonan cu tabata na e conferencia y tur e miembronan y asociadonan di e Stichting Arubiano pa G. V.

Trabao di un homber

E boeki a worde redigi henteramente door di Dr. Kendall, kende sin duda ta merece un palabra di elogio pa e trabao grandi y dificil aki. E unico observacion cu nos tin di haci ta cu ta sinti nos un poco cu nos no a mira ningun foto dje conferencia den dje boeki. Door di a publica foto tambe anto ademas di e palabranan y e hechonan, tambe portret di algun dje personanan, kende a hunga un gran papel den realisacion dje conferencia — nos kier nombra por ehemplo Dr. R. Turfboer — esei lo a keda warda dje manera ei pa a generacionnan venidero. Sigur tal sualidad agradable cu dia ultimo, exactamente un a dje ultimo dia dje conferen dje boekinan cu e relatonar rencia a worde ricibi aki Kendall for di e drukkerna cum & Comp. N.V.!

Boeki disponible serca Sticht

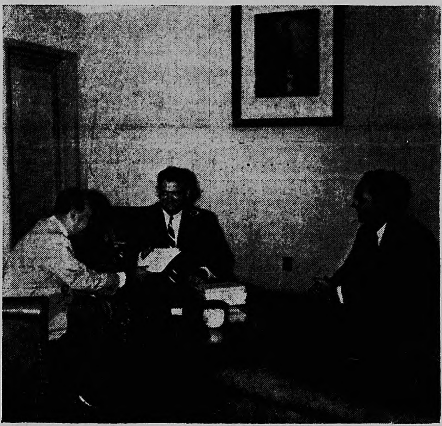
E personanan cu ta des e boeki aki por bestel e pag of su equivalente na flor cerca directiva dje Stichting Postbox 935, Lago Colony. aki e directiva dje Stichting por paga bek un parti chikit nan pa impresion na Pri Fonds.

Ayudantenan

Por ultimo nos lo kier a nombernan dje organisacio sonanan cu a duna nan coo pecial pa e conferencia po cu ta worde nombra tambe lato. Nan ta:

Prins Bernhard Fonds N regering, Eilandsbestuur di William D. Moreland ken aya tabata Consul America ba, directiva di Basi Ruti, Transport Co. Ltd., Sres. O C. Donovan, B. Teagle y D Arubaanse Vereniging van Sr. y Sra. Godfried Croes, Stiefel (New York City), Aruba, S.E.L. Maduro & S N.V., Wyeth Company of Sr. E. Bartels kende antes di oficina di turismo y e c mas di cua Sra. J. Kwartsz ta presidente y cu tabata co di e esposanan di Sres. W. E. Kendall, M. Croes, F. F. Hagerty, J. Schaafsma y G. Croes.

Ehemplar di relato di conferencia como prueba di gratitud



Riba e foto nos lectornan por mira Gezaghebber temporal Drs. K. H. de Boer den su oficina hunto cu Ds. Evans y Dr. W. Kendall, mientras cu e ultimonan aki den nan puesto di miembro di directiva di e Stichting Arubiano pa Salubridad Moral Publica, ta entregue como prueba di gratitud pa BC algun ehemplar di e relato di e Prome Conferencia di Caribe pa Salubridad Moral Publica. Riba e foto ta keda di robes pa drechi Drs. De Boer, Dr. Kendall y Ds. Evans.

Tocamento di disco di Passion Matthaus den Kerki chiki

ORANJESTAD: — DiaDomingo dia 30 di Maart anochi pa och' toca disconan den kerki chiki na Wilhelminastraat na Oranjestad, ests segundo parti di e Passion di Matthaus di Joh. Sebastian Bach cual ta n conoci.

Loke ta worde presenta aki, a worde graba riba un Viernes Santo na anja 1957 na „Grote Kerk" di Naarden. Esnan cu tin parti den e grabacion aki ta:

Erna Spoorenberg, Annie Hermes y Tom Brand, Laurens Bogtman, David Hollestelle, Guus Hoekman, Arjan Blanken, coro di mucha homber di Vreedescholen di Amsterdam, coro di un club „Bach-vereniging di Hulanda y e Residentie C reccion ta den man di dr der Horst.

Esaki ta un costumbra Hulanda di e passie m worde toca foi anja 1922 bieuw na Naarden y foi dirreccion a keda bao di Horst. Danki na un estu di e oratoria di Bach, Horst a jega na un inter awor tin un fama mundi

Como base pa e ca gia e dirigente aki ta tu di Matthaus. E expresio henteramente di e musi mes, no di ningun inte ningun exterior. Como e ki ta basta largu (mas ta dura 3½ largu). Pro sidi pa mas comodidad nan di dividi e program nochi. E parti cu lo wor domingo di Palma lo du nos di och'or y mei te d e segundo parti lo dur Introduccion ta worde ki ta segun nos ta word

Reunion divisiones eilandsraad Arubano

ORANJESTAD. — Riba 31 di Maart pa nueb'or di mainta lo tin trobe un reunion di tur e divisionnan di eilandsraad. Riba agenda ta para lo siguiente:

1. Proposicion di Bestuurscollege tocante compramento di un remolcador.
2. Proposicion di Bestuurscollege tocante trahamento di R.K. Huishoudschool na Santa Cruz.
3. Autorizacion pa coeminza un rechtsgeding contra „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle N.V."
4. Ontwerp-eilandsverordening pa cambiamento di eilandsverordening di 31 di Juli 1957 pa cerra un obligatielening di 3½ % a cargo di eilandgebied Aruba pa un suma di N.A. fl. 4.500.000.—.
5. Peticion di H. Vrolijk y demas tocante comunicacion pa electricidad.
6. Bezwaarschrift di F. C. Lejuez contra e decision di Bestuurscollege pa rehusamento di un permiso segun Hinderverordening Aruba.
7. Ontwerp-eilandsverordening reglanan general y instruccion pa instalacion Watervoozieningsdienst.
8. Ontwerp-eilandsverordening costo di instalacion Watervoorzieningsdienst.
9. Proposicion di Bestuurscollege tocante ponemento di bordchi coe inscripcion „Ta prohibi pa tira sushi".
10. Proposicion di Bestuurscollege tocante crediet extra pa cabamento di e planta nobo di awa.
11. Proposicion di Bestuurscollege tocante e sistema di difusion na Prinses Beatrix Luchthaven.
12. Proposicion di Bestuurscollege tocante e iluminacion di e platform na Prinses Beatrix Luchthaven.

Interes di Zu cific-commis Nutriculture di Arub

ORANJESTAD. — lencia Ministro di Asu mar, senjor G.P.H. Held college a hanja sa, coe di prensa en conexion cosecha di nos Nut tabata e motibo pa e geerde Hulandes di e Commissie pa e suplic beschikking over di e r cante e metodonan coe y e resultado di e Nutr na Aruba, pa e por pon nocemento di e comisio na.

E interes di e raport ta coe motibo di e he Zuid-Pacific tini tal Isla no tin terra fertil y tin awa dushi. Ya ministr manda e brochure, tra H. A. Tuin, Hefe d Welvaartszorg, tocante ture Farm pa e Hoof

COURANT

voor Aruba

[...]AART 1958 No. 3095

[...]cto [...]ca

[...]bata un ca-
[...]19 di Maart
[...]nja despues
[...]cia, e envio
[...]n dje confe-
[...]door di Dr.
[...]n Van Gor-

[...]ing
[...]ea di posee
[...]gando $ 2.—
[...]in Antillano
[...]g pa G. V.,
[...] Cu e placa
[...] ta spera di
[...]o di e gasto-
[...]ns Bernhard

[...] menciona e
[...]nnan y per-
[...]operacion es-
[...]r a logra y
[...] den dje re-

[...]N.A., Lands-
[...] Aruba, Sr.
[...]de e tempo
[...]no na Aru-
[...] Lago Oil &
[...]. S. Mingus,
[...]r. R. Carrell,
[...] Handelaren,
[...] Sra. Evelyn
[...] Rotary Club
[...]Sons (Aruba)
[...] Philadelphia,
[...] tabata cabes
[...]omite di da-
[...]-Spruyt taba-
[...]mpone tambe
[...]R. Turfboer,
[...]D. R. Evans,
[...], S. E. Eman

[...]di

[...]or lo worde
[...]a e prome y
[...]mundialmente

[...]Orkest. E di-
[...]. Anton van

[...]a cu tin na
[...]uziek cu ta
[...] den e misa
[...]anja 1931 e
[...] dr. van der
[...]dio intensivo
[...] dr. van der
[...]rpretacion cu
[...]al.
[...]racter litur-
[...]ma e passion
[...]n musical ta
[...]ca di Bach
[...]rpretacion di
[...] disconan a-
[...] menos nan
[...] Musica a di-
[...]di scuchador-
[...]a den dos á-
[...]rde pasá Dia-
[...]ra mas o me-
[...]iez or y mei,
[...]a mes tanto.
[...] permiti, esa-
[...] asegura.

[...] cu
[...]DAD

[...]uid-Pa-
[...]ssie pa
[...]e-farm
[...]a

[...] Di Su Exce-
[...]nto di Ultra-
[...]lers. Bestuurs-
[...] e noticianan
[...]coe e promer
[...]riculture-farm.
[...] Hoofdgedele-
[...] Zuid-Pacific-
[...]a pa hanja e
[...]rapportnan to-
[...]a worde tuma
[...]riculture Farm
[...]e esaki na co-
[...]n aki mencio-

[...]nan aki alavez
[...]cho, coe den
[...]anan Atol. coe
[...] hopi falta di
[...]o Helders a
[...]ha pa Mr. P.
[...]i nos Bureau-
[...] nos Nutricul-
[...]lgedelegeerde.

Relato di Polis

Desgusto den futbol

Durante e encuentro entre Aruba y Sport Boys di Peru a tuma lugar un incidente basta serio 10 minuut prome cu wega mester termina, ora cu wega tabata 1—1, ora cu un futbolista di Peru ta dal pia di un Arubano basta duro. E Arubano aki cu no por a acepta esaki ta dal e Peruano, ta resulta un pelea general, cu hopi tempo Aruba no a weta. Polisnan cu tabata presente ta subi veld mes ora, pasobra e mironesnan, cual tabata den fila diki rond di linea tambe ta subi veld pa tuma parti den pelea. Ora cu polis ta trata di saca e Peruanonan e trainer di nan cu especialmente ta lusa door di su mal conducta, tambe pasobra e mironesnan tabata tin mal idea cu nan, e desendientenan di Inca's ta disidi di ataka polisnan nan ta tira schop y manda tera den nan cara, te hasta nan ta scupi riba uno. Mientras e hendenan ta sali foi stadion despues cu referee Tromp ta fluit e wega termina, e Peruanonan a worde cera den e cuartonan na unda nan ta cambia panja, pa despues hiba nan den dos auto di polis, na unda nan ta hanja oportunidad pa descansa y bira bedaar den cantina di polisnan. Esaki ta resulta bon gracias na inspecteur Kibbelaar, onder-inspecteur 't Hart y vice-presidente di A.V.B. senjor U. van Breet. Pa mas o menos 12'or y mei polis ta hiba e sportboysnan, na Pension Primavera y su mainta pa seis 'or y mei nan a sali cu avion foi Aruba.

Nan ta hanja y perde

Senjor Rosindo Albert cu ta biba na Jan Fleming 11 ta perde un cartera cu placa rijbewijs y keuringskaart. Senjor I. Rubens ta reporta na polis cu e la hanja un jabi, posibel ta jabi di un postbox.

Herida

Den anochi di DiaLuna y DiaHuebs polis ta hanja e homber B. T. un poco bao di influencia di alcohol ta sangra foi dos corta den su cara. E ta declara cu un dama ta corte cu un cuchu. Den dispensary di Lago nan ta dunele ayudo.

Choke

DiaMars atardi den caminda di cruz di Leliestraat y Bernhardstraat tabatin un choke entre un scooter A-26 di M. O.R. y e auto A-6267 maneha pa A.R.S. R. ta worde herida levemente. E scooter ta hanja dobbel danjo: gasto total ƒ 300. Podiser e chofer di e auto no a duna preferencia.

BC Ta Pidi Raad Fl. 1.000.000,- Crediet Extra Pa Cabamento Mas Liher Pa E Promer Unidad Di Destilacion Di Awa

ORANJESTAD: — B.C. a scirbi e miembronan di raad dia 25 di maart ultimo: „Manera ta conoci, e capacidad di e fabrica di distilacion actual di awa di laman na Balashi no ta suficiente. Sinembargo coe ya ta basta tempo coe diariamente 100 ton di awa pa bebe ta worde hanja for di Lago Oil & Transport Co. y alavez durante algun luna e afname di awa a worde suprimi door di ponemento di reduceerplaatjes, toch e reserva di awa actualmente ta di tal clase, coe tin basta motibo pa bolbe tuma medidanan pa preveni un falta serio di awa.

Un factor coe tabata contra tambe ta coe e tempo di jobida e anja aki tabata masha corto. Pa e moitbo ey e afname di awa a keda halto durante e lunanan, den cual normalmente Watervoorzieningsdienst por a reserva su cantidad.

Nos ta di opinion, coe no ta descabel pa bolbe laga pone e plaatchinan di reduceer, ya coe esaki ta trece hopi fastidio pa e poblacion. Por hanja un solucion door di usa un di e unidad nobo di distilacion promer coe tempo. Coe esey ta hanja diariamente un produccion extra di awa pa bebe di 2000 m3. E cantidad extra aki ta suficiente pa drecha e tekort actual y ademas ta posibel pa coeminza coe instalacion pa e casnan, coe te awor ainda no por a hanja awa.

Pa caba coe e promer unidad di distilacion tin mester di mantene un cantidad di peon, coe anteriormente segun e schedule di trabao mester worde kita, coe door di trahamento di overtime y dunamento di premio mester apura pa caba coe e trabao.

Esaki pues lo trece hopi gasto, pero no lo surpasa e suma di fl. 100.000.—. Mester tene cuenta coe e gasto aki lo no por worde gasta foi e suma di f. 20.000.000.— pa cual a worde vota pa e trahamento nobo na Balashi y pesey mester worde poni riba presupuesto supletorio a su tempo".

Saludos di Arubanos di Hulanda

ORANJESTAD. — Door di poco bruhamento den conneccion di post e disco cu e grabacionnan di saludos foi Hulanda a jega na Voz di Aruba ayera numa, asina cu ta awor numa ta posibel pa nos duna nomber di e hendenan cu ta duna nan saludos via Radio. Tabata Louis Estrada, Henry Coffie y Pedro Nuñes, tur e tres nan aki ta keda na Groningen. Pa esnan cu no a scucha e programa aki ayera tin oportunidad di haci esey Diadomingo atardi pa seis or.

Futbolistas di E.L.M.A.R. ta bai Corsow dia 5 di April

ORANJESTAD. — Awor ta definitivo cu e oncena di ELMAR lo bai Corsow na fin di siman di Pascu grandi. E oncena aki ta spera di hunga contra un oncena di OGEM y podiser tambe contra un oncena di Asiento. E hendenan aki di ELMAR ta bai Corsow den un avion grandi di KLM hunto cu un grupo di muchanan di volleyball y basketball teams di 7-Up y tambe un oncena di Noord bao di direccion di senjor Carrilho. Cu e mes un avion aki ta bini di Corsow pa Aruba un oncena di postkantoor di Corsow y un grupo di basketball Lighting (J.P.F.) Cu un otro avion di charter lo bini tambe un grupo di canasta di Club Surnam bao di direccion di Jerome Gomez contra un grupo di JPF na Corsow, mientras e avion aki lo trese un oncena di futball di Scherpenheuvel pa Aruba.

Club di Palm Beach tin un direccion nobo

ORANJESTAD. — Dia 24 di Maart a worde teni un reunion general di accionistanan di Aruba Palm Beach Zwem Club N.V. y na e ocasion aki nan a eligi un direccion nobo, cu awor ta consisti door di siguiente senjores: Presidente E. G. (Guy) Eman, vicepresidente J. C. Lampe, secretario G. W. C. van den Brink, tesorero Edward de Haseth y comisario Jan G. Eman, W. F. Croes E. Z. Lampe y A. M. Arends. E anja nobo di e club ta worde habri cu un fiesta grandioso dia 5 di April, mientras cu di dos dia di Pascu atardi lo tin un pic-nic dansant Na tur dos e fiestanan aki e Quinteto del Caribe lo zorg pa musica.

Bo ta kere?

— Cayon, ta berde cu ba pidi Elena pa casa cu bo ayera nochi?

Cai a contesta: Sigur, t'asina mes ta.

— Y con e cos a bai, bo mester a cai na rudia su dilanti pa bo pidie pa casa?

Cayon a responde: Ai no homber, no tabatin nodi di esei pasobra e tabata sinta riba mi rudia.

Het bezoek van het Britse koningspaar aan Nederland

DEN HAAG, 26 maart: — Woensdagmorgen zijn Koningin Elisabeth en Koningin Juliana dwars door een der meest typische Hollandse polderlandschappen, van Amsterdam naar Den Haag gereden. Ruim een half uur hebben zij de tocht onderbroken voor een bezoek aan de bekende Aalsmeerse bloemenveiling, waar beide vorstinnen hebben meegeveild op een zending orchidieeën. Koningin Juliana drukte de knop echter te laat in, waardoor zij voor f. 85 eigenaar werd van een bos bloemen waarvan de minimum koopprijs f. 300 bedroeg. Maar Koningin Elisabeth maakte het weer goed door veel te vroeg in te drukken en moest f. 570 betalen voor een waarde van f. 300.

Over Leimuiden, Alphen aan de Rijn, Hazerswoude, Zoeterwoude, Leiden, Voorschoten en Wassenaar, dus met vermijding van de grote wegen, reed de auto der vorstinnen over het fietspad dwars door de duinen, naar Scheveningen. Hier begint de afwerking van het programma in Den Haag.

De Prinsen op de Jaarbeurs

Prins Bernhard en Prins Philip bezochten, alvorens zich naar Den Haag te begeven, de Utrechtse Jaarbeurs, alwaar Prins Philip tot wanhoop der autoriteiten, het nauw begrensde tijdschema van het protocol hopeloos in de war heeft gestuurd door zijn grote belangstelling voor de Nederlandse straalstuwhelicopter „Kolibri". Hij liet het protocol voor wat het was en vroeg honderduit over de constructie. Jaarbeursautoriteiten keken nerveus op hun horloges en toen de Commissaris der Koningin met een handgebaar de aandacht van de invlieger trachtte te trekken om het gesprek te beeindigen, ging Prins Philip nog eens nader in op de werking van de stuurinrichting van de Nederlandse helikopter.

In snel tempo ging het vervolgens langs de andere stands waaraan een bezoek zou worden gebracht. Daarna vertrokken de hoge bezoekers naar Den Haag.

Bezoek aan Gemeentemuseum te Den Haag

Na de lunch op het Huis Ten Bosch begaven het Engelse vorstenpaar, Koningin Juliana en de Prinsessen Beatrix en Irene, zich naar het Gemeentemuseum waar de tentoonstelling „Toen Elizabeth regeerde" werd bezocht. De in langzaam tempo gemaakte tocht werd onderbroken voor een kort bezoek aan de Engelse kerk in de Riouwstraat, waar kinderen van de Engelse school met vlaggetjes zwaaiende de vorstinnen geestdriftig begroetten.

Na de bezichtiging van de tentoonstelling werden het hoofdbestuur en het bestuur van de Haagse afdeling van de Vereniging Nederland-Engeland door de Britse ambassadeur Sir Paul Mason aan Koningin Elizabeth voorgesteld. Vervolgens betrad het gezelschap de van Ravesteynzaal in het museum, waar de officiele ontvangst van het gemeentebestuur werd gehouden.

Naar de Dierentuin

Het hoge gezelschap begaf zich later naar de Dierentuin waar een receptie voor de Engelse kolonie werd gehouden. Ruim 2000 mensen waren hier aanwezig. Na afloop hiervan ging de Koninklijke stoet terug naar het Huis Ten Bosch.

Des avonds zat het Koninklijke gezelschap met gevolg en 56 genodigden aan het banket aan, dat door de regering in de Trèveszaal werd aangeboden.

Bij diamantslijperij Asscher

Na het bezoek aan het Rijksmuseum brachten de gasten van Koningin Juliana en Prins Bernhard een bezoek aan de bekende diamantslijperij van Asscher. Door 48 lakeien werden de 211 gasten bediend die 's avonds in het Paleis op de Dam aanzaten aan het galadiner. Beide Koninginnen hielden een toespraak.

Galaconcert

Later in de avond bood de gemeente Amsterdam in het Concertgebouw een galaconcert aan, dat werd gedirigeerd door Eduard van Beinum, die aan Koningin Elizabeth werd voorgesteld en haar en de Prins namens het orkest twee gramofoonplaten aanbood van enige door het orkest gegeven concerten.

Bij beide gebeurtenissen waren, met het gehele ministerie aanwezig, de ministers Lampe en Pos.

Koningin Juliana kreeg Orde van de Kouseband

Koningin Elizabeth heeft Koningin Juliana onderscheiden met de Orde van de Kouseband. Tijdens een korte plechtigheid in het Paleis op de Dam werd voorts Prins Bernhard benoemd tot Ridder Grootkruis in de „Order of the Bath" en werd Prinses Beatrix onderscheiden met het Grootkruis van de „Royal Victorian Order".

Koningin Juliana heeft het Grootkruis van de Orde van de Nederlandse Leeuw toegekend aan Koninginen Elizabeth en Prins Philip.

Prinses Wilhelmina

De particulier secretaresse van H.K.H. Prinses Wilhelmina deelt mede, dat, in tegenspraak met het bericht als zou het Brits koninklijk paar op 26 maart, na afloop der „Commonwealth"-receptie in de Dierentuin te 's-Gravenhage, een bezoek brengen aan H.K.H. Prinses Wilhelmina op het paleis Lange Voorhout, het programma gewijzigd, is en Prinses Wilhelmina aanwezig zal zijn bij het familiedéjeuner in het Huis Ten Bosch, waardoor de wederzijdse bezoeken komen te vervallen.

Nederlands ambassadeur in Israel overhandigde geloofsbrieven

Jeruzalem, 26 mrt.: — De ambassadeur van Nederland in Israel, de heer Bas Backer, heeft zijn geloofsbrieven aan president Ben Zvi van Israel aangeboden. De ambassadeur (die voor de verheffing van het Nederlandse gezantschap tot ambassade gezant was) zei dat deze verheffing een bewijs betekende van het bestaan van nauwe vriendschapsbanden tussen de twee landen, uitbreiding van de handelsbetrekkingen en een steeds grotere bewustwording van een gemeenschappelijke democratische lotsbestemming. „Dit zijn", aldus de ambassadeur, „wezenlijk elementen in de huidige verwarde tijden.

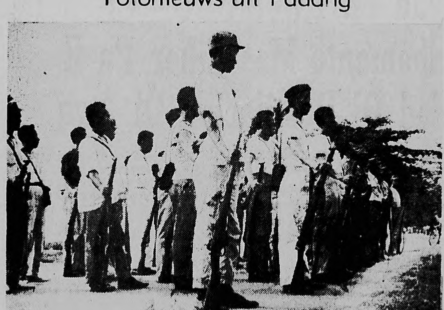
De Israelische president zei in antwoord hierop, dat de Israeliers, op de drempel van de tiende verjaardag van de stichting van hun staat, uitzien naar versterking van de banden met verlichte landen die naar rechtvaardigheid streven „waarvan het edele Nederlandse volk een schoon voorbeeld geeft met zijn morele, sociale en economische vooruitgang".

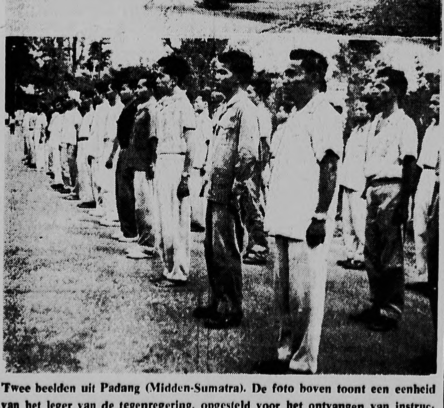
Eisenhower wil staatsuitgaven opvoeren met 600 miljoen dollar

WASHINGTON, 26 maart — Dinsdag werd te Washington vernomen, dat president Eisenhower van plan is om de staatsuitgaven met nog 600 miljoen dollar op te voeren in het kader van de strijd tegen de huidige economische recessie. Volgens Senator Knowland (die de leiding heeft van de Republikeinse fractie in de Senaat) zal president Eisenhower deze verhoging van de uitgaven binnen twee dagen aan het Congres voorstellen.

President Eisenhower zal, naar Senator Knowland voorts mededeelde, deze week ook aan het Congres voorstellen om de periode gedurende welke werklozen recht op een staatsuitkering hebben met de helft te verlengen.

Fotonieuws uit Padang





Twee beelden uit Padang (Midden-Sumatra). De foto boven toont een eenheid van het leger van de tegenregering, opgesteld voor het ontvangen van instructies. Op de onderste foto zien we vrijwilligers voor de burgerwacht, die, na een korte opleiding, het leger van de tegenregering zullen versterken.

Hammarskjoeld gelooft in nut van topconferentie

MOSKOU, 26 maart — President Worosjilof van de Sovjet-Unie heeft woensdag besprekingen gevoerd met Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die voor een bezoek van vier dagen in Moskou is. Hammarskjoeld hoopt langs „rustige diplomatieke weg" de weg te effenen voor vorderingen bij de oplossing van wereldproblemen, waarbij de Verenigde Naties betrokken zijn.

Dag Hammarskjoeld heeft vandaag op een persconferentie te Moskou verklaard, dat hij gelooft in het nut van een topconferentie, evenals hij gelooft in het nut van rechtstreekse contacten tussen de leiders van alle landen, mits deze contacten worden voorbereid.

Hij verklaardo voorts, dat, naar zijn mening zijn bezoek aan Moskou nuttig is geweest.

Mening van Eisenhower

President Eisenhower heeft woensdag op zijn persconferentie verklaard dat de Verenigde Staten inzake een eventuele topconferentie volgens hem een verzoenende houding trachten aan te nemen. Uit deze houding spreekt redelijkheid, logica en oprechtheid, aldus de Amerikaanse president.

„Maar de V.S. moeten niet stilwijgend accoord gaan met alles wat de Russen voorstellen als onderwerp van bespreking", vervolgde Eisenhower.

Op de vraag van een verslaggever of de Amerikaanse regering aan Genève als plaats waar de topconferentie gehouden kan worden, de voorkeur geeft boven een plaats in de Verenigde Staten, omdat men er bang voor is dat Chroestsjef zijn bezoek aan de V.S. wel eens voor propagandadoeleinden kan uitbuiten, antwoordde Eisenhower dat hij voor de gevolgen van een eventueel bezoek van Chroestsjef aan de V.S. absoluut niet bang is.

Franse schrijver doet „Osservatore Romano" proces aan

ROME, 26 maart — De Franse schrijver Roger Peyrefitte heeft het Vaticaanse blad „Osservatore Romano" wegens smaad een proces aangedaan. Het is de eerste keer dat er een poging wordt gedaan om voor een Italiaans hof een proces tegen een publikatie van het Vaticaan te voeren.

De „Osservatore Romano" had geantwoord op Peyrefittes gewraakte artikel over „Het Rome van de Pausen" in een communistisch georienteerd Romeins avondblad. Volgens de advocaten van de Franse schrijver valt de „Osservato Romano" onder Italiaanse jurisdictie omdat het blad in het Italiaans is geschreven en voornamelijk in Italië wordt verspreid.

Redacteur van Engels studentenblad door politie ondervraagd

LONDEN, 26 maart — „The News Chronicle" meldt dat Lewis Rudd, de 21-jarige redacteur van een studentenblad van de universiteit te Oxford, door de politie is ondervraagd naar aanleiding van een artikel over de Brits spionnage in Oost-Europa, dat de vorige maand in het studentblad, „Isis" geheten, is gepubliceerd.

In het betreffende artikel wordt gezegd dat de Westelijke enogendheden moedwillig incidenten aan de Russische grens uitlokken, zoals bijvoorbeeld het laten verdwalen van een vliegtuig in de richting van Rusland, teneinde het Russische defensieapparaat in beweging te brengen, opdat men door het afluisteren van Russische kortegolfuitzendingen nauwkeurige schattingen kan krijgen over de omvang.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb veel beleefd, vriend. Ik heb de twee wereldoorlogen meegemaakt daarna de malaise, een auto-ongeluk, een overstroming en nog veel meer, maar zo'n jongen als Dennis, neen, dat is iets wat ik nog niet heb meegemaakt........"

„M'a pasa hopi cos, mi amigo. Mi a pasa e dos geranan mundial, despues e miseria, un accidente di auto, un inundacion i hopi otro cos mas, pero un mucha maldito manera Dennis, no, nunca di mi bida mi no a topa."

In october Internationale Jaarbeurs te Paramaribo

UTRECHT, 26 maart: — Het ligt in de bedoeling dit in oktober van dit jaar te Paramaribo een internationale Jaarbeurs te organiseren. De vertegenwoordiger van de Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs in Suriname, de heer H. C. H. Jongbaw, voert momenteel in Nederland besprekingen met de Utrechtse Jaarbeurs over de plannen in Suriname. In een onderhoud op de Voorjaarsbeurs te Utrecht deelde de heer Jongbaw mede, dat de Stichting Jaarbeurs Suriname tot een grotere opzet wil komen dan in 1954 en 1955 het geval is geweest.

De voorgenomen manifestatie zal in drie delen uiteenvallen. Zo zal er een algemene beurs komen, waar de industrieen uit Suriname (bauxiet, houtprodukten, veevoer, genotmiddelen, ceramiek, schoenen, alcohol, etc.) en de handelshuizen (electrotechniek, conserven, machines, etc.) hun produkten zullen uitstallen. Daarnaast zullen voor de eerste keer ook machines en werktuigen voor de landbouw en de wegenbouw een plaatts op de Surinaamse beurs vinden.

Bloemencorso en modeshow

In het kader van de manifestatie zal voorts een bloemensorso worden georganiseerd. De heer Jongbaw meent, dat de belangstelling vooral uitgaat naar een beurs met attracties. Verder bestaat het plan om ook een modeshow aan de beurs te verbinden.

Over de inrichting van de beurs zei de heer Jongbaw, dat men denkt aan uitneembare stands in een open hal, die gebouwd zal worden op een open terrein dat speciaal bestemd wordt voor de jaarlijkse kermis op 31 augustus.

Van groot belang voor handel in Caraibische gebied

Deze beurs in Paramaribo zal, volgens de heer Jongbaw, van grote betekenis kunnen zijn voor de handel in het Caraibische gebied. Er is dan ook thans reeds een sterke propaganda voor deze manifestatie in dit gebied ingezet. Van zijn bezoek in Nederland wil de heer Jongbaw gebruik maken om het Nederlandse bedrijfsleven te interesseren voor deelneming aan de beurs in Paramaribo.

Suriname springplank voor handel op Zuid-Amerika

De vertegenwoordiger van de Economische Stichting West-Indie-Nederland, mr. C. H. Elenbaas, deelde, naar aanleiding hiervan, nog mede, dat Suriname beschouwd dient te worden als een springplank voor de handel op Zuid-Amerika en het Caraibische gebied.

„Nog te weinig", aldus de heer Elenbaar, „laten de Nederlandse exporteurs zich gelegen liggen aan Suriname. Het land verdient een dergelijke houding bepaald niet, want de markt is er, vooral de laatste jaren, bijzonder interessant geworden, een ontwikkeling die zich de komende jaren ongetwijfeld zal voortzetten. Wil men er iets bereiken", aldus de mr. Elenbaas, „dan zal men er zelf heenmoeten".

De V.S. lanceerde met succes de derde kunstmaan

KAAP CANAVERAL, 26 maart: — Het Amerikaanse leger heeft vandaag een projectiel van het type „Jupiter" met een tweede „Explorer" in de neus afgeschoten. Twaalf minuten na de lancering van de „Jupiter", was men te Kaap Canaveral (in Florida) officieus van mening, dat de „Explorer" met succes in zijn baan is gebracht.

Het projectiel „Jupiter" met de „Explorer III" in zijn neus is om 13.08 uur Nederlands-Antilliaanse tijd vanaf het proefterrein te Kaap Canaveral afgeschoten. De raket steeg rechtop en verdween minder dan een minuut later op een hoogte van 3000 meter achter het wolkendek. Na zijn verdwijning kon het geluid van zijn motoren nog op de begane grond worden gehoord.

De ‚Explorer III' is evenals de „Explorer II' 10 meter lang, heeft een middellijn van 15 centimeter en weegt circa 14 kilo.

De „Explorer I" werd op 31 januari afgeschoten en cirkelt nog steeds om de aardbol.

Op 5 maart werd de „Explorer II" afgeschoten, maar het vierde deel van de „Jupiter" bleek een of ander defect te hebben en de satelliet viel naar de aarde terug.

Om 13.30 uur Nederlands-Antilliaanse tijd maakte het Amerikaanse leger bekend, dat de vier trappen van de „Jupiter" normaal ontbrand waren en dat de raket vermoedelijk in haar baan is terechtgekomen.

De V.S. zal Russische geleerden uitnodigen bij kernontploffing

Washington, 26 mrt.: — President Eisenhower maakte op zijn persconferentie bekend dat de V.S. een aantal geleerden, onder wie ook Russische, zullen uitnodigen om de kernontploffing bij te wonen, die deze zomer in de Stille Oceaan door de Amerikanen teweeg zal worden gebracht.

President Eisenhower zei, dat de radio-actieve neerslag bij deze ontploffing drastisch verminderd zal zijn. „Deze proef zal het bewijs leveren van de vooruitgang die onze geleerden hebben gemaakt en nog maken bij hun pogingen om de radioactieve neerslag van kernontploffingen te beperken," aldus de Amerikaanse president, die vervolgde: „Wij zullen de Verenigde Naties verzoeken hiervoor een groep wetenschappelijke waarnemers te selecteren uit de leden van de wetenschappelijke commissie van de V.N. die zich bezighoudt met de gevolgen van atoomstraling".

Onder deze waarnemers zullen zich Russen, Tsjechen, Amerikanen, Britten, Canadezen bevinden, en nog enkele vertegenwoordigers van landen die Eisenhower niet met name noemde, Eisenhower zei voorts, dat ook Amerikaanse en buitenlandse correspondenten uitgenodigd zullen worden om deze proef bij te wonen.

Lauwe opkomst bij verkiezingen op Brits-West-Indische eilanden

Port of Spain 23 mrt.: — Gisteren werden op de Brits-West-Indische eilanden de verkiezingen gehouden voor het eerste Federale parlement in hun geschiedenis. Naar verwachting zullen 1,2 miljoen van de rond 3 miljoen inwoners tellende bevolking der eilanden hun stem uitbrengen. De eerst bekende uitslagen gaven voornamelijk de uitslagen op de beide grote eilanden Jamaica en Trinidad.

Volgens de tot nu toe bekende uitslagen heeft op Jamaica de Democratische Arbeiderspartij van Sir Alexander Bustamente de overwinning behaald en krijgt zij 10 van de 17 aan Jamaica in het Federale parlement toegewezen zetels. Vijf zetels zijn behaald door de (Socialistische) Federale Arbeidspartij van premier Manley, een neef van Bustamente.

Een der redenen van de klaarblijkelijk lauwe opkomst bij de verkiezing is het feit, dat de Federale regering slechts beperkte bevoegdheden zal hebben.

De regering, die op 22 april zal worden geinaugureerd door Prinses Margaret, wordt voor 5 jaar verkozen. Van het succes van de nieuwe staatsvorm zal het afhangen, of de Brits-West-Indische eilanden eventueel zelfbestuur zullen verkrijgen binnen het Britse gemenebest.

In de nieuwe regering hebben de partijen van Bustamente en Manley de meeste kans om de belangrijkste rol te spelen. Geen van beide politici wenst echter premier van de nieuwe Federatie te worden. Volgens politieke kringen is dit, omdat zij van een langdurige afwezigheid van hun eiland nadelige gevolgen vrezen voor de positie van hun partijen op Jamaica.

Soekarnotroepen in Midden-Sumatra zetten algemeen offensief in

SINGAPORE, 26 maart: — Radio-Medan meldde vanmiddag, dat de land-, zee- en luchtstrijdkrachten van de Indonesische regering een algemeen offensief hebben ontketend tegen de troepen der opstandelingen in het Noorden en het midden van Sumatra. Overste Pringadie (de woordvoerder van het Indonesische leger) heeft, behalve de herovering van Taluk (in West-Sumatra, 130 km ten Noorden van Padang) ook de inneming van Tembilahan en Lipat Kain door de regeringstroepen bekendgemaakt. Hij zei, dat de Indonesische troepen thans een linie, die loopt van Taluk over Molek en Rengat naar Tembilahan hecht in handen hebben en de provincie Riouw (waarvan de opstandige gouverneur zijn zetel had te Lipat Kain) volledig beheersen.

De woordvoerder deelde voorts mede, dat tijdens de krijgsverrichtingen in de afgelopen twee dagen drie compagniescommandanten van de rebellen met hun manschappen en uitrusting naar de geregelde troepen zijn overgelopen.

Achtervolgingsactie

Na de inneming van Taluk, aldus de omroep, zetten de geregelde troepen de achtervolging van de vijand voort in de richting van Sungei Darah (Bloedrivier) een rebellencentrum op 65 km van Padang.

Volgens de omroep van de Indonesische hoofdstad was het in Sungei Darah dat Sjafruddin Prawiranegara (het hoofd van de revolutionaire regering) en zijn aanhangers hun plan van actie opstelden, twee maanden voor de aankondiging van de stichting van de tegenregering.

Rebellenwoordvoerder met geheime missie naar Geneve

Des Alwi (de woordvoerder in Singapore van de Midden-Sumatraanse opstandelingen) is woensdag met een „geheime bijzondere missie" uit Singapore naar Genève vertrokken. Hij reist via Rome en wordt vergezeld door zijn echtgenote en drie kinderen. Voor zijn vertrek deelde Des Alwi mede, dat majoor Pantouw (die de leiding heeft over de vertegenwoordiging in Singapore van de opstandelingen) in het begin dezer week Singapore heeft verlaten. Hij voegde er aan toe, dat hun vertrek geen verband houdt met de beweerde successen der regeringstroepen in Midden-Sumatra.

Russische schepen zonder lading

Dr. Subidjo, de Indonesische minister van Voorlichting, heeft vanavond voor Radio-Djakarta de door de rebellen op Sumatra verspreide berichten tegengesproken als zouden zich wapens bevinden aan boord van de Russische schepen die kortgeleden te Djakarta zijn aangekomen.

De bewindsman verklaarde, dat de schepen die door Rusland aan de Indonesische regering geleverd zijn, generlei lading aan boord hadden.

Besprekingen te Djakarta

De chefs van staven van de Indonesische strijdkrachten hebben vandaag een bespreking gehad met premier Djuanda, vice-premier Johannes Leimena en minister Subandrio van Buitenlandse Zaken.

Gisteren had Subandrio een onderhoud met Schout-bij-Nacht Subijakto (opperbevelhebber der zeestrijdkrachten) en met vice-luchtmaarschalk Surjadarma (chef van de luchtmachtstaf).

„Time" in de ban

De legerwoordvoerder in Djakarta heeft woensdag bekend gemaakt, dat de uitgifte, verspreiding en verloop van het Amerikaanse weekblad „Time" in Indonesie tot nader order verboden is, op grond van voor Indonesie vijandige artikelen, waardoor de samenzwering tegen de regering wordt aangewakkerd.

Peter Townsend en Prinses Margaret ontmoetten elkaar als oude vrienden

LONDEN, 26 maart: — Peter Townsend (die drie jaar geleden zonder succes naar de hand dong van Prinses Margaret) heeft vanmiddag in Clarence House (de residentie van de Prinses te Londen) een ontmoeting met zijn vroegere geliefde gehad. Prinses Margaret heeft woensdagmiddag thee gedronken met kolonel Peter Townsend, die juist van een reis om de wereld per auto is teruggekeerd.

De 43 jarige kolonel was eerder op de dag per vliegtuig uit Brussel aangekomen, naar hij meedeelde, voor een verblijf van twee of drie dagen. Het was de eerste maal dat hij de 27-jarige Prinses weer zag, nadat zij op 31 oktober 1955 in een verklaring had bekendgemaakt, dat zij niet met hem zou trouwen.

Journalisten en fotografen geweerd

Met het oog op het bezoek van Townsend werd Clarence House (waar ook Koningin-Moeder Elizabeth woont) bewaakt door een twintigtal politiemannen, die de journalisten en persfotografen op een afstand hielden.

Als oude vrienden

In kringen die in nauw contact zijn met het Buckingham Palace, legt men de ontmoeting tussen Prinses Margaret en Peter Townsend uit als „een ontmoeting van oude vrienden, die elkaar geruime tijd niet hebben gezien", aldus meldt de Londense correspondent van Agence Franse Presse.

Men vindt het natuurlijk, dat kolonel Townsend en Prinses Margaret, die oude vrienden zijn, elkaar opnieuw wilden ontmoeten. Tenslotte is Townsend een oude vriend van de Koninklijke familie en was hij vroeger stalmeester van Koning George VI. Na een lange wereldreis is het normaal, dat hij veel indrukken te vertellen heeft. Er schuilt niets bijzonders achter deze ontmoeting. Het zou in feite vreemd geweest zijn, indien zij elkaar niet zouden hebben ontmoet.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 27 maart
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: Don't Knock the Rock
PRINCIPAL 20.00: The Black Dakotas
AURORA 19.30: Cell 2455, Death Row
SAVANETA 19.30: Los Chiflados del Rock 'N Roll

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Sublime
4.30 Migue Aceves Mejia
5.00 Programma Winkel
5.30 Rene del Mar
5.45 Pancho Galan
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billo's Caracas Boys
9.00-10.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Eerste Deel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 – 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 – 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 – 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Kroonprins Faisal hoofd der strijdkrachten

CAIRO, 26 maart — In Egyptische persberichten wordt gezegd, dat kroonprins Faisal aan het hoofd is gesteld van de strijdkrachten van Saoedi-Arabië. Dit is, volgens de berichten, meegedeeld door Radio-Mekka.

Vorige week heeft Prins Faisal al de leiding gekregen over de binnenlandse, buitenlandse en financiele aangelegenheden.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de betrekking van

SCHOOLARTS

De bezoldiging bedraagt inclusief duurtetoeslag van ongehuwd tot gehuwd met meer dan 2 kinderen:
min. f 10.428,— tot f 14.376,—
max. f 13.536,— tot f 18.132,—

De bezoldiging van de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in.

De maximum bezoldiging wordt bereikt in 12 jaar door middel van 2-jaarlijkse periodieke verhogingen. Aanstelling op een hoger bedrag dan het minimum op grond van opleiding en praktijkervaring is niet uitgesloten. Kindertoelage f 300,— per jaar en per kind.

Bijzonderheden: **De benoeming geschiedt voorlopig in tijdelijke dienst. In dienst treding zo spoedig mogelijk.**

Op zegel gestelde sollicitatie vóór 4 april a.s. aan het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege,

De wnd. Secretaris, A. POPPE

De tijdl. Gezaghebber, K. H. DE BOER

AGRADECIMIENTO

Pa es medio aki nos kier expresa nos sincera gratitud na dokternan, personal di St. Elisabeth Gasthuis, e personanan cu a manda flor, telegram, etc., y na tur esnan cu di un of otro manera a duna prueba di nan participacion den nos dolor durante y despues di e inespera fallecimiento di nos estimado esposo, tata, suegro y abuelo

G. J. SCHOUTEN

(q. e. p. d.)

Na nomber di familia:
VIUDA G. J. SCHOUTEN
Curacao, 27 Maart 1958

Reina Elizabeth di inglaterra a condera S.M. La Reina Juliana

AMSTERDAM — Reina Elizabeth di Inglaterra a condecora Reina Juliana di Hulanda cu e Orden di e Jarretera. Durante un ceremonia corticu den palacio riba Dam Prins Bernhard a worde nombra como Caballero Gran Cruz den „Order of the Bath" y Princesa a worde condecora cu e Gran Cruz di e „Royal Victorian Order".

Reina Juliana a condecora Reina Elizabeth y Prins Philip cu e Grancruz di Orden di e Nederlandse Leeuw.

Bishita di prome ministro Jonckheer na Surnam

PARAMARIBO — En relacion cu e bishita di prome ministro Jonckheer na Surnam y e combersacionnan, cu el a tene aya, e miembro di Staten di Surnam, Pengel, a presenta algun pregunta. na gobierno di Surnam tocante e kestion di De Wit.

Riba e pregunta, si ta berde cu gobierno di Surnam ta sosten esun di Antillias den e caso aqui, e ministro-presidente di Surnam a contesta. cu no por worde papia di un cierto resultado y cu consecuentemente tampoco por bisa, cu Surnam ta sostene Antillas.

PAGINA TRES

Aruba Y Sportboys Di Peru A Empata Den Partido Cu No A Termina

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un publico hopi grandi a acudi diaMars anochi na Wilhelminastadion pa presencia e encuentro di futbol entre un seleccion di Aruba y e oncena campeon di Peru Sport Boys. Di e clase di futbol brinda pa e profesionalnan visitante nos por bisa cu nan ta pertenece na un di e clasenan di mas pober cu nos a mira te ainda di e equiponan estranhero na nos isla. Unicamente un hungador di nan a demostra calidad excepcional y esaki tabata e keeper Villanueva, kende realmente ta un portero di gran caliber. Debi na su gran trabao y tambe na algun pifia sumamente costoso y incomprendible di e linksbinnen di Aruba, Doc Williams, e score no tabata mucho mas cu un goal so na favor di Aruba. For di tur angulo Villanueva a ricibi shotnan potente den gran forma. Su actuacion tabata e nota destacante di e partido.

E PARTIDO.

Aruba a cuminza cu e siguiente alineacion Keeper Puppy Diaz, back Joy La Rosa y Edwin Dirksz. linea media Nathaniel Andrews, Watty Vos y Jose Boye, linea delantera Juancho Pablo, Giel, Gochi Brion, Doc Williams y Evenio Gonzalez.

Sportboys a usa e siguiente lineup Keeper Villanueva, backs Bolivar y Lugambio, linea media Ramos, Baluarte y Calenzani, linea delantera Farfan, Fabiani, Urdania, Franco y Briceño.

Referee tabata Cochi Tromp y linesmen Ridderstap y Labad.

Cu e sake ya Aruba a lanza un atake y a demostra rapidez den e linea delantera. Apenas a transcurri tres minuut y di e publico ta surgi un grito ensordecedor ora cu Gochi Brion ta anota. E goal ta worde anula sinembargo ora cu linesman Labad ta duna senjal di handsbal cometi pa Brion.

Ya e oncena visitante a cuminza ta sinti e presion ariba nan. Aruba su linea delantera ta continua forma atake tras atake dunando e defensa hopi trabao. Midvoor Gochi Brion especialmente ta forzando hopi y for di principio ta desplegando un wega cu nos tin varios anja sin mire desplega. Su pasenan ta perfecto, poniendo su companjeronan den bon posicion. Den di 13 minuut e ta haci un magnifico pase net over di e defensa peruano pa linksbuiten Gonzalez. Di hopi cerca e hungador aki ta falla shooteando over di goal.

Luego ta Doc Williams ta hanja un chens similar, pero tambe ta falla shooteando malo. Sintiendo e presion di e arubianonan y mirando com e minimo esfuerzo di nan linea delantera pa forma atake ta worde kibra apenas na middenlijn caba, e visitantenan ta cuminza hunga excesivamente bruto. E back derecho Bolivar ta esun cu mas ta hunga sushi y ta ricibi largo cherchamento di e publico den staanplaats.

Promer corner di e wega ta cobra pa Aruba den di 28 minuut. Linksbuiten Gozalez ta tuma den bon forma. Giel ta salta y kop bon, pero net un poco dimas na banda. Pa escaso centimeters e bala a sali out.

Na exactamente 30 minuut di wega e veterano Mundo Kemp ta sustitui Giel na e posicion di rechtsbinnen. Rechtsbuiten Juancho Pablo no ta den bon forma y ta falla cu pasenan malo. E promer atake di e peruanonan. atake cu a culmina den shot ariba goal, tabata den di 33 minuut. Rechtsbuiten Farfan ta shoot for di basta distancia, pero na banda.

Defensa di Aruba ta haciendo bon trabao cu e tactica di offside. Den practicamente tur ocasionnan tactica di offside tabata duna resultado kibrando asina e atakenan contrario. E wega ta continua hopi meimei di tereno cu e bala pasando di un banda pa otro sin un combinacion pa pone e metanan na peligro.

Den di 38 minuut corriendo ariba linea drechi Mundo Kemp ta shoot duro y direct pero keeper Villanueva ta perfectamente coloca y ta garra e cuero.

Un minuut despues ta e peruanonan ta den atake. Un pase largo pa linksbuiten Briceño ta duna esaki e promer bon chens di Sportboys, pero Briceño ta falla perdiendo control di e bala.

Aruba mes ora ta bai den atake atrobe y e biaha aki e atake ta worde corona cu un anotacion. Gochi Brion ta pasa un contrario y entrega e cuero luego na Gonzalez, kende ta shoot un intahable pa e promer goal di e partido. 1-0 na favor di Aruba.

Faltando dos minuut pa halftime e peruanonan ta cobra nan promer corner cu ningun exito sinembargo.

Halftime a bai aden cu e score 1-0 na favor di Aruba.

SEGUNDO MITAD

Den alineacion di Aruba no ta worde haci ningun cambio. Sportboys ta cuminza hungando un mihor futbol cu den e promer mitad. Ya den di 2 minuut nan linksbuiten Briceño ta shoot di largo distancia. pero keeper Diaz ta garra e cuero. Pero nos muchanan ta reacciona rapidamente y ta Gonzalez ta shoot bon, pero e bala ta rebota contra di lata y bin back den tereno. Aki Mundo Kemp a hanja un bon chens, pero no a domina e cuero.

Un freekick na favor di Aruba algun meter for di doelgebied ta worde cobra door di Joy La Rosa. Su potente shot ta penetra e muraya forma door di e hungadornan peruano, pero Keeper Villanueva ta cosecha hopi aplauso tahando e shot den un largo uitval. Tabata un gran hugada di e portero peruano. Doc Williams ta hanja un chens ora cu e bala ta bin back den tereno, pero ta bolbe falla di poco distancia.

Cu e proximo atake arubiano ta Gochi Brion ta hanja un chens. Despues di pasa dos peruano e ta hanje so cu keeper, kende sinembargo ta drenta na tempo y ta desvia e bala completamente. Midvoor Urdania di Sportboys den di 12 minuut ta haci un rush tras ricibi un pase largo. So e ta hanje cu keeper Diaz, pero esaki ta sali net na tempo y ta evita peor tahando e shot di Urdania. Luego ta Franco ta pruba su suerte cu un di e poco shotnan tuma contra di Aruba, pero e ta mal dirigi y ta sali out.

Gochi Brion ta cobra un corner pa Aruba den di 15 minuut. Keeper Villanueva ta intercepta bon eliminando e peligro. Dos minuut despues ta Gochi ta bolbe pone drenta den accion cu un potente shot. E atrapada

sigui leza riba pag. 4

A.T.T.A. a eligi directiva nobo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion Diamars anochi a worde teni un Reunion General extraordinario di Aruba Tablé Tennis Association. E bond aki tin algun anja sin mustra ningun actividad y tampoco un directiva a worde eligi anualmente manera ta worde stipula den su statuten. Den e ultimo reunion general di ASU un lista di candidatos pa ATTA no por a worde acepta como valido y asina ASU a aserca algun di e miembronan di e exdirectiva di ATTA pa trata na yega na un reorganizacion. Segun statuten un cierto cantidad di club afilia na ATTA mes por yama un reunion y esaki a worde haci. Varios club a firma un acuerdo autorizando Sr. Eddy Croes, e unico representante di ATTA den directiva di ASU pa tene un reunion general extraordinario.

E reunion aki a worde yama pa Diamars anochi y 13 for di e 18 clubnan afilia na ATTA tabata presente. Unico punto di e agenda ta ba eleccion di directiva. Prome cu e eleccion a cuminza dos di e cuatro candidatonan pa presidente Sres Eddy Croes y Jos van der Schoot a anula nan candidatura. E dos candidatonan cu a keda tabata Sres. Poeze y Eddy Muller. Di e 26 votonan Muller a obtene 14 y Poezè 12. (Cada club tin derecho ariba dos votos). E resto di directiva ta worde forma door di e siguiente personanan Freas Edgar, Mánuel Salazar, J. B. Croeze, Eddy M. Lacle, Edwin M. Croes. A. Vermeulen. V. Thompson, y Boysie Croes.

Poco despues Sr. Muller, kende no tabata presente na e reunion, a informa cu e no por acepta e puesto di presidente como cu ya e ta presidente di ABBA y tesorero di ASU ambos puestonan cu ya ta exigi masha hopi di su tempo liber di forma cu e lo no por sobra tempo pa atende ATTA tambe. Di e manera aki W. Poeze a keda como presdente.

E promer reunion di e directiva lo worde teni Diavierna anochi den Wilhelminastadion. durante cual e otro puestonan di directiva lo worde reparti.

Nos ta spera cu e directiva nobo aki lo tuma su trabao na serio y cuminza traha pa e deporte di ping pong bolbe alcanza e nivel cu ya algun anja pasa e tabata ocupa den popularidad ariba nos isla.

Abrimento di Madurodam pa mr Klaasez

DEN HAAG — Mr. J. Klaassesz, Comisario di La Reina den e provincia Zuid-Holland. lo habri e ciudad en miniatura Madurodam oficialmente dia dos di April na Den Haag.

Riba dia 3 di mei lo tin conmemoracion di mortonan na La Haya

DEN HAAG — E comemoracion di mortonan di segunda guerra mundial lo tuma lugar e anja aqui riba dia 3 di Mei na e mes manera cu den anjanan anterior.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Nemencio Amando Rasmijn kende ta celebra su prome aniversario pa parti di su tata Demetrio, mama Myrna, welanan, omo y tantanan, especialmente su madrina srta. Francisca ta desea hopi anja mas di bida.

— — —

Srta. Anna Croes a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Edwin, jiu Eleonor, Ronald. Marylin, tata, mama. rumannan y demas familia.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Lidia Maduro kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan sobrino y sobrinanan primo y primanan, especialmente di Rosa Gomez. Nanita Orman. Mario. Violeta, Lucia. Nico. Stephan y demas familia Maduro, Orman y Pietersz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Luisa Dominica Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Joto, mama Marianita, rumannan Anna, Dominico, Margarita, Teresita, Tommy, Ina, Mario, primo y primanan, familia Croes, Geerman, y Candida Werleman.

— — —

Senjor Alexander Tromp a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su esposa Aura, jiunan Julieta. Alex, Aurita, tata, mama, rumannan, swanan, especialmente su iha Efraim Figaroa.

— — —

Na nomber di su amiganan Carmen Alexander: Baby Alexander, Tida Gomez, Nanita Quandus, Nina Tromp, Ervilia Maduro, ta laga feliciteer srta. Lydia Maduro.

— — —

Sra. Josefa Maria Tromp ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiunan Rosa, Francisca, Catrin, Bernardo, nieto y nietanan, conocirnan, bicinjanan Heiden y Eckmeyer.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juana Figaroa pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, amiganan. Theresita Figaroa, Wanita de Cuba, Theresita Farro. Theresita de Cuba.

STREANAN

ta anuncia awe

Parti di mainta awe lo cuminza bon, pero por cambia den discordia y disension inespera. Temperamento por inflama y rebela contra di e sistema cu cosnan ta bai. Esei por ta causa cu accion ta worde emprende na momento inadecua y algun hende por hanja nan den disgusto grandi y na desventaha.

Un actitud restringente por evita hopi mal entendimiento y disgusto, y preveni door di esei reaccion imprevisto. Sentido comun den parti di anochi lo prevalece pa por trece exito na largo alcance. Bon contacto ta posibel cu resultado duradero. Ta bon tempo e ora ei pa planea pa porvenir.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 27 di Maart

C I N E
DE VEER 20.30: The Mountain
RIALTO 20.00: Don't Knock the Rock
PRINCIPAL 20.00: The Black Dakotas
AURORA 19.30: Cell 2455, Death Row
SAVANETA 19.30: Los Chiflados del Rock 'N Roll

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Orquesta Sublime
4.30 Migue Aceves Mejia
5.00 Programma Winkel
5.30 Rene del Mar
5.45 Pancho Galan
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alberto Beltran
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Billo's Caracas Boys
9.00--10.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Eerste Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 Semana nacional
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial.

Situacion den competicion di Volleyball

ORANJESTAD. — Aki ta resultado di e ultimo weganan hunga di volleyball.

POVA-Caribe 2-1.
VVA II-Mercurius 2-1.
VVA I-Mariniers 2-1.
Awor e situacion ta keda:

	Hunga	Puntos
VVA I	3	7
Mariniers	3	5
Caribe	2	4
POVA I	2	4
VVA II	3	4
Mercurius	3	2
POVA II	2	1

E simpatica srta. Lidia Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Petra, rumannan, Cornelis, Aida, Hose, Rozalia, Andres, madrinanan Tecla, srta. Isenia Geerman, padrino Johan Werleman, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan.

— — —

Shon Vi Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mary, Cila, Wini, Wolter, Marcelina, welo y welanan, tanta y primonan.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 28

Sillars a tira un bista riba e horloge i a reflexiona rapidamente. Tabata awor cuarto pasa di 11'or. I tabata imposible pa Meg bandona e cas e anochi ai mes! Si e tabata na cas ora cu el a yega lo el a pensa un manera. Pero n'e ora di anochi aqui e n' por haci nada. Mehor e no a bai na e diner. Si e hib'e un hotel awor aqui, anto ta e mes lo duna chens pa e nobo di su huimento plama.

„Cai sinta, Meg, mientras ami cu Srta Dunlop lo combersa un rato. Naturalmente lo bo tin di queda drumi aqui te majan mainta."

Un rato despues ela regresa trobe. E camarera bieu a dicidi cu lo e queda lamta pa hiba Meg na su cuarto i yud'e cu tur loque e tin mester.

David a bin hanja e hobencita sinta banda di candela cu su cachete bao di su elleboognan, ta fiha sombrio den e vlamnan.

„Lo bo no a prefera di bai na bo cama awor unbez numa?" David a puntra Meg carinjosamente sintiendo, cu lo tabata di masha balor p'e si e descubrimientonan aqui lo por a ser warda te majan.

El a queda ta mira David indigna.

„Mi n' por drumi, David, prome cu mi a conta bo quico a pasa. Bo n' tin gana di tende esai anto? Bo mester tende esai, sino mi no por splica bo tampoco ta paquico mi a bini aqui. Mi no a bini den ningun sorto di mal intencion, pero pasobra nan quier a cohe mi den un sorto di complot. Mi tata a conveni pa usa mi como producto cu nan ta bende riba mercado. I mi a bini aqui como mi sa cu bo ta e unico berdadero amigo di nos famia. I ta bo sol mi tin pa mi por confia. Ainda bo n', ta comprende e asunto, of ta quier bo no quier comprende? Por favor, scucha mi un rato!"

Cu rencor di su alma e mucha a cuminza awor ta deshoga su curazon y manera e gerrero balente el a lanta sinta net den su stul, cual ta bata mucho grandi p's. I mientras e tabata combersa cu ardor i furia, e tabata asina indigna cu ela recohe su natural trabahoso, mientras chispanan tabata sali foi su wowo i esaquinan tabata lombra manera strea.

Capitulo XII.

E libertador.

„David, mi quier ta corto. Lo mi trata di no haci mi historia mucho largu. Bo ta recorda ainda cu mi a yega di conta bo dje dos huespednan — e anciano Hamburger i Marris Bien?" el a puntra excita.

„Si, naturalmente", el a bisa corto i e por a agrega acerca cu nunca e no a lubida nada cu Meg a cont'e.

„Wel, seman pasa nan a regresa trobe. Pero ta qui dia nos tin awe?"

„Awe ta Dia Mars."

„Oh si; ta pa mi manera foi ajera ta cien anja a pasa. Pues, lo mi sigui; tur cos a cuminza mescos cu biaha pasa, cu masha ceremonial, ponemento di cuminda, mi mester a duna ordennan na criarnan quico nan mester a cushina i drecha salon especialmente pa nan, enfin. un cantidad di formalidadnan mas.

Mi mester bisa bo cu pa e anciano Hamburger si, mi a hanja bon sanger. Pero su sobrino, mi tabata sinti repugnancia, qui ora cu mi mir'e sol. Mi a haci tur mi posible pa mi por a hanja otro ideanan respecto di dje, pero e hoben ai no quier a drenta mi. I den su cercania mi tabata sinti mi manera pajaro lo a sinti ora cu e tabata hipnotiza pa wowonan serkpi i amenazante di un colebra. E tabata mucho nechi bisti, mucho decente di mas, i mucho inteligente. I mi mester acepta cu e tabata masha bon tipo, nechi, pero diestra!"

„Meg! Meg!"

„David! David! Si, awe nochi mi no por tene cuenta cu mi palabranan. Foi prome bishita di e hendenan aqui mi no a gusta e asunto. Pero di dos bez aqui mi tabata biba spanta foi ora cu mi tata a bisa mi sol caba cu nan tabata biniendo. Ora cu nan tabata den cas tabata peor. Mi tabata pasa momentonan indiscriptible, cu ta mi mama defunto sol por a comprende pa mi. Mi tabatin un presintimiento foi prome bez cu tur e bisjita aqui tabata bai pa mi motibo. Ta mi tabata e as pa cohe e pisca. I comprendiendo esaqui m'a saca curpa tanto cu tabata posible foi nan i sinembargo cortesia tabata exigi di mi pa trata nan carinjoso aunque cu tabata exteriormente. Sinembargo tur cos ta yega un limite i bo mes sa mucho bon com bot mi ta, David. Lo mi perde tur fortuna na mundo pasobra mi ta gusta franqueza i sinceridad. Mi n' para warda te ora cu nan mes a bin pasa e streki den mi garganta. Diripiente m'a invita e anciano pa bam pasa cu mi den hardin pa mi munstre nos rosanan i planchinan italiano. Esai tabata un chens cu mi a traha pa mi por a hanja e anciano combersa cun'e prome cu e momento decisivo yega, pasobra mi tabata sinti nubianan scur i amenazante tabata flota riba mi cabez. Tan pronto cu mi cu e anciano tabata den e hardin italiano, cu sin cu e mes por a calcula, m'a puntre diripiente ta quico nan a bin haci aqui trobe. E ora ai m'a bin hanja tende cu tabata nan intencion di bin establece nan mes pa semper na Ballochean, pasobra.. Ballochean a bira nan mes cas, nan propiedad

„No", David Sillars a grita. „Mi n' ta quere cu e asunto por a yega asina leu."

„Esai n' ta nada ainda. Awor lo bo bai tende. Awor bo ta bai tende peor ainda i ta esai mi quier a conta bo. Alomenos si mi por hanja e palabranan adecuado pa haci esai. Nan por quita Ballochean foi nos i pone nos riba caja, sin ni un solo meubel, sin ni un cent chiquito, Sinembargo aunque cu nan por a haci esai, sinembargo un tal accion no tabata nan intencion i e ora ai e anciano a cuminza ta conta — com lo mi por splica bo — com anja pasa dia cu mi cu papa a bai na nan oficina na Glasgow, Morris Bien a mira mi pa di prome bez i com foi dje prome momento ai hamas mi presencia no a sali foi su memoria. Ora cu el a bini pa di prome bez na Ballochean, el a mira mi trobe i e ora ai naturalmente nan dos hunta a traha un plan of mehor dicho haci un proposicion horrible, cual despues Hamburger a participa na mi. Bo por sigui mi, David?"

„Mi mester por i casi mi por figura mi quico lo ta resto di bo historia tambe", Sillars a responde i su boz a resona un poco stranjo, pasobra su dientenan ya tabata cerra riba otro

„Oh, pero bo mester tende esai. M'a soporta e catastrophe aqui completamente, David i bo tambe mester participa den dje. El a conta mi cu su sobrino ta pensa na casa cu mi — mi ta supone alomenos cu t'asina lo el a expresa e palabranan ai — i si mi quier acepta su man i su curazon. Ballochean lo queda den famia, cu e unico diferencia, cu Morris Bien lo bin biba ai. Lo tin placa na abundancia i tur hende lo por haci i deshaci aya manera nan ta hanja i lo nan sigui hiba un bida di placer i abundancia aya, cu excepcion di e persona cu e ta pensa cu mester bira senjora di Morris Bien."

Indigna Sillars tabata mumurra un cos den diente i su cara a bira mas palido.

„Pero naturalmente tabatin solamente un contesta, n' t' asina, Meg?"

„Mi tabatin solamente un contesta i esai mi no a vacila ni un momento pa dun'e. Nan a bai Dia Luna mainta pa alomenos 11'or, sin cu mi a aparece. Mi tabata lur nan door di cortinanan di mi cuarto i ora cu nan a retira, m'a cuminza ta jora, si, David, mi tabata jora como si fuera mi tabata un baby. M'a queda ta jora mas cu un ora largo."

„Pero ata tur cos a pasa toch, mi amor?" Sillars a bisa i no por a ripara nada na su stem di loque tabata pasa den dje.

„Tur cos a pasa?" el a hari skerpi. „Esaqui ta solamente prome capitulo!"

„Pero ata nan a acepta nan contesta manera homber! Toch bo no a larga nan na duda?

„No — ami absolutamente. Bo mes sa mucho bon com mi caracter ta. Pero despues cu papa a regresa foi stacion, tabatin un escena de lo mas horrible. Cielo, com mi por a sobrevivi esai, te ainda mi mes no por comprende esai te ainda. Un momento mi tata tabata na rudia mi dilanti ta snik, e otro momento e tabata zundra ta plega manera un diabel!"

„Pero pa fabor di Dios.. ta quico e tabata desea di bo anto?"

„Pasobra mi a nenga di salba e cu Ballochean!"

„De la manera anto cu el a duna su aprobacion pa bo casa cu Morris Bien, Meg?"

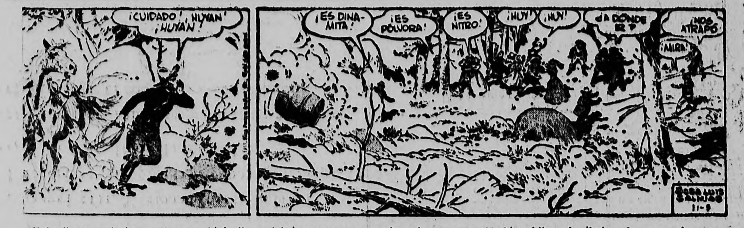
„Com e por larga di duna su aprobacion?" No tabata existi nada otro na mundo cu asina tanto e tabata desea! I loque ta mas peor, el a suplica e hendenan ai di no acepta ningun contesta di mi como irrevocable, pasobra, el a priminti cu lo mi haci manera e tabata desea, basta cu nan duna mi mas tempo pa mi dicidi; el a bisa nan cu nan a bini mucho repentinamente cu nan proposicion i cu nan mester regresa trobe."

„Mi Dios, qui un calamidad!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E baril cu explosion ta lora ta bini riba e labriegonan cu ta reuni den e hondon.

Cisco a weta e peliger, e ta corre ta grita nan tene cuidao, hui, hui, y awor e labriegonan a weta e peliger.

Nan a perde cabez, y un ta grita, ta un dinamiet, ta polvo, ta nitro ningun no sa drechi ta kiko e baril tin aden, pero si nan su cu ta algo peligroso e cos ei ta.

Tur ta grita hui, hui, pero den nan ansia nan no sa unda.

Y nan tur a busca caminda di sconde.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Den e posada

E mes atardi dje mes dia, habitantenan di Troy, cu ta un dje luganan di mas prospero di fabrica na noord di New York, tabata pasa dos homber tur sushi bisti i cu panja quibra, riba dos bicicleta bieu, quibra i tur dobla, tur na lodo sushi, manera cos cu nan a saca foi bao di tefa i segun nan tabata manda e bicicleta aqui riba camina e aparatonan aqui tabata kraak i queha di frus i bieu cu nan tabata. I nan cara tabatin apariencia di elemento peligroso.

Nan cara di malbado no tabata duna mucho confianza den nan persona i tur habitantenan cu tabata contra nan na camina tabata quita pa nan te na e otro lado di camina. I ta p'esai cada bez nan tabata ser molestia pa poliznan cu tabata stop nan na camina i quier a ristra nan, pasobra nan tabata sospechoso i tabata parce criminalnan cu a hui foi prison. Poliznan tabata puntra pa nan nomber, quende nan tabata i ta unda nan tabata bai.

Sinembargo tabata toch stranjo cu tan pronto nan a bisa e poliznan un paar di palabra, cu unbez esaquinan tabata larga nan bai lihe trobe, sin molestia nan mas. Si; hasta un paar di bez a socede cu e poliz a salucer respetuosamente pa nan, pa admiracion di mas grandi di e hendenan na pia, quendenan tabata desea i spera pa nan arresta e dos malbadonan aqui cu tabata grita hari i borota cu nan boca grandi, haciendo e sitio aqui inseguro.

E dos hombernan aqui no tabata ningun otro hende sino Tom Richardson i Paul Perier. Nan a disfraza na e manera aqui pa no lamta sospecho.

Sinembargo masque com dobla i maltrata e bicicletanan tabata parce, sinembargo cada pieza nan na nan curpa tabata di prima calidad, pero naturalmente susha pa expres cu lodo i asfalt. Tabata dos bicicleta de lo mas mehor cu tabata existi i cu masha tanto speed. I ta p'esai nan tabata pasa rapido manera rayo riba e camina grandi.

Cada bez e dos tercionan aqui tabata baha foi nan bicicleta i no a resta ningun bar of restaurant cu nan no a drenta. Sinembargo como nan tabata munstra hende sospechoso, ningun posadero no tabata duna nan nada sino nan tabatin di paga prome.

Cada biaha despues cu Richardson a comprende e posadero bon i a mira cu esaqui lo por tabata un homber decente, anto e tabata hal'e un banda i e tabata bis'e ta quende e tabata i ta puntre cu e no por a mira un ciclista pasa den e seman aqui aibanda i unbez e tabata larg'e mira tambe su portret, esta portret di Hopkins.

I cada bez e por a' confirma, cu en realidad Harry Hopkins a pasa aibanda. I hasta el a baha den diferente posada tambe, pa tuma un bebida refrescante.

Tabata di comprende cu di e manera ai e detectivenan aqui no tabata bai mucho rapido cu nan investigacion.

Nan a pasa anochi den un mondi cerra na kanto di camina, cual nan a descubri net ora cu anochi a cuminza cerra.

(E ta sigui)

Aruba y Sportboys a empata......

Continuacion di pagina 3

di Villanueva ariba e shot aki tabata formidable. Un atake di e peruanonan ta pone e meta arubiano den verdadero peligro. Ya keeper Diaz a worde pisa, pero na ultimo momento Andrews ta surgi y ta kita e bala di e delantero peruano scapando asina un sigur goal.

E partido ta danja hopi den aspecto deportivo ora cu continuamente e hungadornan peruano ta usa tactica bruto y ta reclama tanto referee como linesmen cada rato.

Den di 23 minuut Juancho Pablo ta worde cambia door di Kwidama ariba ala drechi.

E visitantenan ta cuminza pone presion, pero nan shooting ta laga hopi di desea. Na banda y over nan shotnan ta pasa bai. Despues cu Urdania ta perde un chens shoteando net na banda ta Aruba ta mira un masha bon chens bai perdi. Doc Williams ta hanje so pero completamente so cu keeper Villanueva y ta perde e bala contra di e keeper ora cu e ta tarda pa shoot. Un minuut despues e cambio tanto biaha pidi door di publico ta worde haci den alineacion di Aruba. Linksbinnen Doc Williams ta bandona e partido drentando Perez na su lugar.

E GOAL DI EMPATE.

Den di 34 min. inesperadamente e goal di empata ta worde anota. Na un momento rechtshalf Andrews ta intercepta un pase largo. E ta trata di pasa e bala luego pa keeper Diaz cu a sali pa ricibi, pero e pase ta demasiado lento y Franco ta rush y yega e cuero promer cu e portero arubiano. Diaz ta worde pasa y sin dificultad Franco ta anota e goal di empate.

Un goal sin „smaak" ya cu e tabata netamente debi n un pifia di Andrews. Aruba ta cuminza busca e goal di bai ariba atrobe y ta forma atake. Net meimei di tereno den di 38 minuut e rechtsbinnen peruano atrobe ta netamente debi na un pifia di An- contra di Edwin Dirksz. Esaki ya promer cu esey a ricibi un stoot fuerte den lomba di e mes un hungador. E schop cu Edwin a ricibi ariba su pia drechi e biaha aki tabata sumamente peligroso y bruto. Dirksz cu no por a domina su mes mucho e biaha aki a camna bai tras di e peruano pa dale.

Despues cu Dirksz a hale bira e otro hungadornan a yega cerca y a cuminza stootmento di un pa otro. Mes ora e otro hungadornan ariba banki di Sportboys encabeza pa e entrenador ta subi tereno y ta cuminza yuda pushamento. Polis ta subi tereno y ta trata di baha e personanan cu no ta bisti como hungador, pero e peruanonan ta resisti y ta halza cu e polisnan tambe. Especialmente e entrendor tin hopi falta na e momento aki ya cu e no kier a obedece e polisnan. Te hasta e polisnan mester cuminza usa nan klopnan ora cu e incidente a cuminza bira mas serio. Algun fanatico a mezcla den e incidente y tabata un momento comico ora cu nos por a mira un gran fanatico di futbol despues di ricibi un golpi di un hungador cu a cambia su panja, ta cuminza corre tras di esaki ariba tereno di bala. Cu ayuda di algun otro persona, e polisnan a logra domina e situacion y manda tur e hungadornan peruano den kleedkamer. Te hasta na e momento cu ya nan tabata den kleedkamer, un di nan a tira appelsina dal un polis den pecho cu ne.

Despues di esaki e publico a worde infoma cu e partido lo no continua. Parti di e publico a keda dilanti di Stadion pa un bon rato.

Den autonan di polis e hungadornan peruano a worde hiba warda di polis na Oranjestad poco despues.

Esaki a worde haci como cu nan no kier a obedece e polisnan y a bringa cu nan. Nos tin di bisa cu e peruanonan a comporta nan mes den un forma cu nunca ainda nos a mira di un equipo visitante.

Un biaha cu La Salle varios anja pasa tambe tabata tin un incidente serio, pero no asina serio manera esun di e peruanonan.

Tanto como deportista cu como futbolista e oncena campeon di Peru tabata nada mas cu un gran decepcion pa tur fanatico di futbol cu tabata presente den Wilhelminastadion Diamars anochi.

Rusland is bereid Latijns Amerika meer industriele hulp te verlenen

Moskou, 26 mrt.: — Chroesjtsjef heeft in een vraaggesprek met een vertegenwoordiger van een Mexicaans blad, dat dinsdag in Moskou is gepubliceerd, gezegd, dat de Sovjet-Unie Latijns Amerika van meer uitrusting en machinerieën voor de industrialisatie en ook met verscheidene grondstoffen kan voorzien.

Chroesjtsjef noemde de Russische steun aan de minder ontwikkelde landen „onbaatzuchtig". Hij zei er zeker van te zijn, dat het Mexicaanse volk het verschil zag tussen een dergelijke steun en de hulp van „de imperialisten", die de kleine landen „economisch aan handen en voeten binden en hen beroven van hun kostbare vrijheid en onafhankelijkheid".

De I.L.O. zal gegevens verzamelen over vakverenigingsvrijheid

GENEVE, 26 maart — De bestuursraad van de internationale arbeidsorganisatie (I.L.O) heeft op zijn 138e zitting in Genève o.a. besloten dat op permanente basis gegevens zullen worden verzameld over de vakverenigingsvrijheid in alle landen.

Voorts besloot de raad een raadgevende commissie voor het gebied van Afrika ten Zuiden van de Sahara in te stellen, die om de twee jaar zal vergaderen. In de commissie zullen afgevaardigden van regeringen, werkgevers en werknemers zitting hebben.

Proefboringen ten Zuidwesten van Nassau

Nassau, 25 mrt.: — De Bahama California Oil Co en de Bahamas Gulf Oil Co hebben bekendgemaakt, dat de beide maatschappijen een proefbron zullen boren op de Cay Sal Bank ongeveer 180 mijl ten zuidwesten van Nassau. De voorbereidende werkzaamheden zullen in de naaste toekomst beginnen en de werkelijke boorwerkzaamheden in april.

De beide maatschappijen, die dochtermaatschappijen zijn, welke respectievelijk de Standard Oil Co. of California en de Gulf Oil Corp. geheel in eigendom hebben, bezitten voor dit gebied prospectievergunningen. Er zal tot maximaal 15.000 voet geboord worden vanaf een platform, dat in 30 voet water ligt.

Mutaties bij de K.M.

's-Gravenhage 25 mrt.: — Met ingang van 20 maart heeft commandeur A.H.J. van der Schatte Olivier zijn functie van plaatsvervangend chef-marinestaf overgedragen aan kapitein-ter-zee Mr. A.N. Baron de Vos van Steenwijk, die met ingang van die datum bevorderd werd tot Commandeur.

Commandeur Van der Schatte Olivier zal binnenkort belast worden met de functie van marine-attache in Washington.

INTERNATIONALE CLUBDRANG

Wij leven in het tijdperk van verenigingen en clubs, vindt de „Figaro". Zo gauw als onze tijdgenoten een gemeenschappelijk trekje bij hun medemensen menen te ontdekken, kiezen zij een voorzitter en een penningmeester, met welk gebaar de wereld een nieuwe ororganisatie rijk is, schrijft het „Alg. Hdbl".

Ja, het oprichten van verenigingen zit de mens wel in het bloed. Als vroegrijpe kleuter begint het al met de stichting van een voetbalclub, een spectaculairder gebeurtenis dan het onvermijdelijk op de fles gaan van zo'n geval. Wat later is het de beurt aan een club, wier enige taak het is tegen het gevestigde gezag, dat zijn dan de leraren, te ageren. Die drang om tegen het gezag te opponeren, loopt overigens als een rode lijn door vele gezonde volwassen mensen heen. Hoe vaak bekruipt ons tegenwoordig niet de lust om in clubverband tegen de politie of tegen de regering ten strijde te trekken, instellingen die volkomen ongevraagd ons verbieden om fruit of drop langs de weg te verkopen, en die ons gevangen zullen zetten, indien wij uit eigen beweging ons huis in brand zouden steken.

Maar kom, het gezag dient te worden gehoorzaamd, de perken van het fatsoen zijn niet aangelegd om ze te buiten te gaan. Terug dus naar de hierboven aangestipte clubdrang. Daar zijn rare gevallen onder. Neem nu alleen maar ons eigen land: daar is kort geleden de Club van de Grote Mensen opgericht; alleen mannen langer dan 1.90 meter en vrouwen langer dan 1.80 meter worden er toegelaten. Duitsland telt binnen zijn grenzen een groot aantal clubs, die de naaktloperij als een belangrijker ideologie dan het marxisme beschouwen. Engeland kent zijn Club van de Sterke Vrouwen, dat zijn dames die niet voor de consumptie van enkele dozijnen gebakjes daags terugschrikken. En in Genua bestaat een Club van de Ongelukkige Echtelieden, een organisatie die zo goed schijnt te gedijen, dat onlangs een groter gebouw moest worden betrokken om de opdringende leden een onderkomen te bieden.

De Figaro acht vooral de laatst genoemde vereniging een lang leven beschoren. Maar het blad zou niet in Parijs worden gedrukt, als het er niet een typisch Franse verzuchting op liet volgen: „Waarom bij ons geen Club van de Ontgoochelde Kiezers opgericht?" Een aardig denkbeeld. Vast staat, dat zo'n lichaam in Frankrijk minstens zoveel toeloop zou hebben als die club van teleurgestelde echtgenoten in Italië.

Atrobe BC Ta Pidi Raad Permiso Pa Gastonan Ya Haci Caba

Vliegveld ta hanja un sistema nobo di omroep y iluminacion di platform

ORANJESTAD: — „Nos ta permiti nos mes pa pidi bo atencion pa lo siguiente", asina B.C. di Aruba a scirbi Eilandsraad algun tempo pasa. „E sistema di omroep di Prinses Beatrix Luchthaven ya ta basta tempo caba no ta bon mas. Delastu lunanan e situacion aki a bira peor, coe mes ora e mester worde drecha.

Ya coe mientras tanto a resulta coe henter e instalacion mester worde renoba, nan a tene un destaho publico pa entregamento y ponemento di un systema nobo di omroep.

Esaki a worde permiti na firma Palais Royal Aruba N.V.

Costonan ta ƒ 8.415,15. Urgentemente a worde decidi pa haci e gasto aki, prome coe bo a duna permit pa e crediet.

Nos ta suplica bo pa aproba e destaho di e suma aki riba menciona, coe lo worde poni riba e siguiente cambiamento di presupuesto pa 1958."

Emesun dia B.C. a scirbi ademas:

„Nos tin honor pa pidi bo atencion pa lo siguiente.

Ya ta algun luna caba coe e trafico di aviacion a bira mas hopi durante e oranan di anochi na Prinses Beatrix Luchthaven. A resulta coe e iluminacion di e platform pa reglamento di e aparatonan no ta suficiente.

Nan a purba pa trece algun cambio den esey pa drechamento, pasobra no tin crediet pa un solucion definitivo y bon. Esaki a resulta sinembargo di no ta posibel.

Ya coe no por spera mas hopi, nos a duna opdracht na Firma Philips Antilliana N.V. pa e instala un iluminacion solido di e platform. Costo pa esaki ta ƒ 11.000,—, y cual suma lo worde poni riba e siguiente presupuesto completa 1958.

Coe gusto nos kier hanja bo aprobacion pa esaki, pa cual — manera nos a bisa caba — urgentemente ya nos a duna opdracht."

Grandioso victoria di Sugar Ray Robinson

Recobrando su titulo di campeon mundial den un pelea de lo mas dramatico contra e gran pugilista i ex-campeon Basilio

CHICAGO; — Pa di cuater bez den su carrera asombroso, Sugar Ray Robinson a recobra su titulo mundial peso mediano, derotando na edad di 38 anja den e mes un ring, unda el a derrota Jack la Motta siete anja pasa, e campeon mundial Carmen Basilio. Seis luna pasa Robinson mester a larga su corona den man di Basilio.

Na e pelea den Chicago Stadion a asisti 20.000 fanatico, incluyendo hopi figura conoci di mundu di artista manera e actrice Maureen O'Hara, Jose Ferrer y su esposa Rose Mary Cloony y Frank Sinatra.

Den ultimo oranan prome cu e pelea, Basilio tabata favorito cu 11-9, algo menos favorabel cu e notacion Dia Luna di 8-5.

E pelea a ser huzga segun un sistema di punto, cu ta duna e ganador di cada round cinco punto y su contricante un cifra mas abao. Cu e sistema aqui un boxeador cu gana menos round cu contricante, toch por resulta victorioso alcanzando un total mayor di punto cu e otro.

Esaqui tambe a pasa den e pelea di antayera nochi entre Basilio y „Sugar Ray" Robinson.

Principalmente na principio di e pelea e perspectiva no tabata munstra cu Robinson lo a recobra su titulo. E cambio a yega den di cincu round, ora Robinson a conecta un golpe doble den cara di Basilio, causando hinchamentu di e wowo izquierdo di su contricante. Durante e diez roundnan cu a sigui, e campeon mundial a queda lucha cu un wowo completamente cerra.

E pelea tabata un di mas violento, dramatico y emocionante di ultimo nanjanan. Con emocionante e tabata Robinson como vencedor, pero e ta queda demonstra pa e resultado: ambos miembronan di jury a reconoce referee a nota Basilio como triunfador.

E di diez y di diezun round tabata cumbre di e pelea, Robinson a alsa e paso di e pelea y e ora ey a queda demonstra na qui manera magnifico Robinson a prepara su mes pa e lucha.

Sinembargo, Basilio a reciproca na un manera mes fuerte y agresivo, y di tal manera a desarolla un duelo, cu no a permiti ningun fanatico sinta riba su asiento. Para na pia e fanaticonan a anima e dos pugilistanan y e 20.000 cu tabata yena e stadion, tabata haci tan ruido cu nan ovacion, como si fuera tabatin cien mil persona presente.

E dos miembronan di jury a proclama Robinson ganador cu respectivamente 71 contra 64 punto y 72 contra 64 punto. E referee a anota 69 contra 66 punto na fabor di Basilio.

Robinson, cu no tabatin ni un rascu dje pelea violento di golpe den e 15 roundnan, a recobra titulo mundial peso mediano.

21 mucha moher ta hanja diploma na Instituto di Van Mater

ORANJESTAD. — Dia 25 di Maart no menos cu 21 mucha muher di Van Mater Instituto ta hanja diploma den asunto di panja. Nomber di e afortunadanan ta: Veronica Bernabela, Maria Baarth, Irena Brown, Petra Curile, Maria de Cuba, Hilda de Cuba, Myrna Daal, Rosalinda Gei, Cornelia Henriquez, Elsa Kemp, Margarita Maduro, Grecia de Lange, Enrita Oduber, Teofela Maduro, Olinda Rasmijn, Zenovia Ras, Liesje Richardson, Simona Tromp, Agens Semeleer, Florentina Tromp y Regeina Willems. Esaki nos ta worde informa door di soeur Maria Elfrida O.P., kende cu e resultado aki no cabe duda ta masha agrado.

Prinsesnan Beatrix i Irene lo bai matrimonio real na Luxemburg

DEN HAAG — Nan Altezanan Real e prinsesnan Beatrix y Irene lo ta presente dia 9 y 10 di April na casamentu di S.A.R. Prinses Marie Adelaide di Luxemburgo y Duque Charles Jozeph Henckel de Donnersmarck na Luxemburgo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita y Lorenzo ta sinta na mesa ta come, y Lorenzo ta bisa Pepita, esta un calor ta hasi awe.

Mientras cu e ta papia cu Pepita e ta duna Daisy cu ta bao di mesa cuminda, Pepita ta puntre, bo ta duna Daisy cuminda bao di mesa no?

Pero Lorenzo cu un cara masha contento ta bise, ami no ta weta mi mannan aki.

Pepita ta bise, nos no mester custumbra e cachonan come bao di mesa. Mi ta bisa mescos nos tin di sinja nan.

Mira pa bo no hasi esei mas, Pepita ta bise.

Pero waak kiko ta sosode, awor Pepita mes ta duna e cacho cuminda bao di mesa, y Lorenzo cu sa cu Pepita ta duna e cacho cuminda pasobra e tambe na mes momento ta duna e cacho pero e cacho su cara ta otro banda, ta bise con bo di awor ei? ta hasi hopi calor.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di maart 1958 cu aanmaning lo worde pone na post dia 2 di april 1958 y cu for di dia 3 di april 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonanan di maart 1958

Aruba, 25 maart 1958

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 28 MAART 1958 — No. 3096

United Artists Ta Bai Traha Gran Parti Di Un Pelicula Nobo Na Aruba

E producer ta yega Dialuna proximo aki pa busca figurantenan

ORANJESTAD: — Ora cu nos a cumpli cu un peticion telegrafico di un Sr. George S. MacCormick cu tabata desconoci pa nos, y nos a bai ricibie na vliegveld, nos a hanja ei den restaurant di Sr. Bontekoe ya caba algun di nos coleganan sinta na mesa di e Americano tipico aki, kende a resulta di ta producer di e compania di pelicula United Artists. Sr. MacCormick, kende tabata de pase di Miami pa Caracas, a participa cu ela yama e representantenan di prensa hunto ya cu su compania tin plannan cu sin duda lo ta di masha interes pa e isla aki.

E asunto ta sinta asina den otro cu United Artists ta bai traha un pelicula na Venezuela cu pa gran parti ta trata di e bida petrolero. Esei lo parece cune sinembargo cu lo ta necesario pa un parti importante dje pelicula mester worde saca na Aruba, pasobra e pelicula lo trece historia di un captan casa di un lake-tanker (bon conoci pa nos di antes), kende debi na su trabao ta bini Aruba cu frecuencia y aki e ta topa cu mucha muhernan cu e consecuencianan cu esei ta trece cune. E encuentro ei lo tuma lugar durante di un fiesta animadisima den un dje clubnan local, y asina e historia dje pelicula ta sigui cu un moonlight picnic por lo pronto te ta final dje fiesta. Esaki lo ta e parti di mas importante dje pelicula cu lo worde saca aki, pasobra e captan no mucho tempo despues ta hiba su enamorada hunto cune Maracaibo.

Sr. MacCormick, kende por lo demas a demostra di ta un narador alegre a participa ademas cu su compania di pelicula den dje pelicula aki kier trece tanto cu ta posibel e esfera local y original y pesei nan a resolve pa laga hobennan, tanto homber como muher di e lugar mes, ocupa e papelnan dje figurantenan.

Pa e parti cu ta toca Aruba lo tin lugar sigur pa algun decenas di papel pa e figurantenan y segun ela conta Dialuna atardi e so of kizas cu un otro experto, nan lo bini Aruba pa nan bin weita si nan por hanja e figurantenan localmente di nos isla.

Dialuna atardi pa cinc or y mei dia 31 di Maart lo e ta den Capri Club di Strand Hotel na Oranjestad, na unda tur e hobennan cu ta desea di bini na remarca pa hunga un dje papelnan ei, lo por papia cune. Segun nos ta comprende lo no ta nada imposibel cu ya ne ocasion ei lo e por palabra un balente cantidad di figurantenan caba.

Lo no ta dificil

Ademas Sr. MacCormick a informa cu e papelnan di e figurantenan en general lo no ta dificil. Pa Aruba lo ta principalmente pa completa background pa e fiesta den club, na unda por lo tanto lo tin gran bailamento y celebramento di fiesta, mientras cu lo tin cu zorg pa e entusiasmo y alegria (y romanticismo, ela agrega aserca) pa e escena di e moonlight picnic.

Contest pa titulo dje pelicula

Te ainda un titulo pa e pelicula no a worde dicidi, pero Sr. MacCormick ta sinti hopi pa e sugestion di un di nos hendenan di prensa, pa habri un contest (prijsvraag) pa e titulo, cu un premio atractivo.

Ora e tabata bai, „nos amigo di Hollywood" a priminti di laga nos sa pronto mas tanto pormenores tocante dje plannan pa e pelicula y dje „hearing and viewing" di Dialuna atardi.

Bo ta kere?

— Meneer, ta pa negoshi of pa asunto personal bo kier papia cu e director?

— Esei ta dificil pa bisa, lo mi kier a pidie pa dunami permit pa casa cu su jiu muher.

Ainda ta hasi falta na dunador di sanger

ORANJESTAD. — Hefe di departamentu di sanidad, doctor O. A. Bijl ta haci circula un papel na unda e ta anima hende-nan pa duna sanger na laboratorium. E bienestar di un bon departamento pa dunamento di sanger ta worde explica door di doctor Bijl den su circulario.

„Lo por pasa tur hende, sea door di enfermedad, sea door di un accidente, cu e tin mester di sanger urgentemente. Podiser hasta no por perde tempo cu speramentu. Motibo cu ta di masha interes pa tin un donor cu e mes un grupo di sanger obtenibel cu por worde trese mes ora na e patiente, motibo cu mi ta pidi tur hende cu por sea asina bon di duna bo mes como dunador di sanger boluntario na Landslaboratorium.

Despues cu bo grupo di sanger ta worde chequea y bo condicion fisico ta worde controla, bo nomber ta worde scirbi, y lo bo por worde yama maxima dos bes pa anja pa duna sager. E cantidad di sanger cu bo mester duna ta asina poco, cu lo bo no tin ningun molestia despues di nada.

A fin laga nos comprende, cu nos sanger por scapa un bida di hende, tambe por ta nos mes bida otro ta scapa of di un of otro di nos mes hendenan y cu tur esaki ta depende di un mei liter di sanger cu mester ta na tempo na e ora principal.

Telefon Publico pa Saliña Cerca

ORANJESTAD. — Mirando e gran incomodidad cu hendenan di Salinja Cerca ta sufri, pa motibo cu no tin un telefon publico den vecindario, den jamamentu di un dokter ambulance of otro casonan di urgencia, Bestuurscollege a desidi di instala un telefon publico na e lugar aki. Mayan mes Departamento di Telefon lo principia cu instalacion di e telefon aki, di modo cu hende di Salinja Cerca otro mayan mes, kier decir DiaSabra mes, lo por hasi uso di nan telefon publico.

Relato di Polis

ORANJESTAD. —

Maltrato di bestia

DiaRazon atardi pa banda di cuat'or y cuarto polis ta bolbe hanja un yamada cu muchanan ta maltratando un burico trobe. Polis cu ta sali mes ora pa mira kiko ta pansando ta hiba cinco culpables warda, nan tabata D.O. di 10 anja di edad, C.M. di 10 anja, R.S. di 8 anja, R.R. di 12 anja y E. v.d. B. di 15 anja. E muchanan ta worde di scual severamente y despues polis ta laga nan bai cas.

Choke

Pa cinco'or DiaRazon atardi na Lago Heights tabata tin dalmento di auto A-5481 y A-5389, respectivamente na wiel W.A.D. y J.D. No tabatin cuestion di bebemento ni no tabatin heridamento di personas. Doch automobil si ta hanja basta danjo, un total di fls. 400.— ta e gastosnan aproximadamente. Segun ta worde calcula cu automovil A-5389 no a duna preferencia.

Cristal den bleki

Senjor R.v.D. ta reporta na Polis cu nan a raspa tur su auto A-255. Esaki a tuma lugar Diadomingo ora cu e auto tabata para na pia di Kristalberg. Henter na e banda drechi y tambe na e banda robes y dilanti di e auto a worde raspa door di e artista desconocido. Un investigacion ta worde hasi.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 28 DI MAART

DE VEER THEATER

8.30 'or — Fls. 1.20 — 18 anja — Fls. 1.—

„CUANDO LLORAN LOS VALIENTES"
cu: Pedro Infante — Blanca Estela Pavon — Victor Mendoza — Eduardo Casado

RIALTO

8 'or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.50

„TROUBLE ON THE TRAIL"
cu: Guy Madison — Andy Devine
— Den mal teritorio —

PRINCIPAL

8 'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.—

„DRUMS ACROSS THE RIVER"
cu: Audie Murphy — Lisa Gaye — Lyle Bettger — Walter Brennan

AURORA

7.30 'or — Fls. 0.25 — Tur edad — Fls. 0.25

„BATTLE ZONE"
cu: John Hodiak — Linda Christian
— Linea de fuego —

SAVANETA

7.30 'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls 0.50

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles — The Treniers — The Tarriers — The Hi-Lo's — Maya Angelou
— Un carnaval di talento calypso —

Nos tabata Fl. 900.000.- mucho alto!!

ORANJESTAD: — Den nos edicion di ayera a slip un fout incómodo, cual nos ta pura pa corrigi. Den e titulo di e articulo riba pagina 1 nos ta scirbi: „B.C. ta pidi Raad ƒ 1.000.000.— crediet extra pa cabamento mas liher pa e prome unidad di destilacion di awa".

Aunque no ta nos costumbra nos a pone un cero di mas, pasobra B.C. NO KIER NADA MAS CU ƒ 100.000.—. Nos ta forsa nos vroede vaderen cu nuebecien mil florin di mas den nan sapato. Nos no a hasi esaki pa malu y nos ta rectifica e error aki!

Royal Club ta muda

ORANJESTAD. — Door di comunmente buen fuerte nos ta worde informa cu Royal Club ta muda di e lugar cu e ta ocupa actualmente riba e negoshi di Ecury y ta bai awor na unda e club Antiliana tabata. Pa Aruba Royal Club cu ultimo tempo semper ta activando mas — dos biaha caba e club aki ta presenta un prins pa carnaval un Prins Pancho! E mudanza aki seguramente ta un gran mehoranza. Y nos ta desea directiva di e club aki hopi exito bao di nan dak nobo!

Hobennan di 7e Dags Adventisten lo campa huntu na Corsow

ORANJESTAD. — E muchanan di e misa di adventistanan di Antillas lo campa hunto na Corsow, segun nos ta worde informa ayera door di domi Hamm. Esaki lo bira un campamento mescla, kier decir mucha muher y mucha homber nan lo campa hunto.

Hubentud Di Noord Ta Presenta „Pasion Di Cristo"

Bunita iniciativa di Soeur Lidwina y Siem Frank

ORANJESTAD: — Cu di Noord mas biaha cu nan ta pensa ta sali algo bon semper ta resulta trobe. Foi DiaRazon di Shinishi como un sesenta hoben, mucha homber y mucha moher bao di direccion di senjor Siem Frank y souer Lidwina Maria na Noord ta practicando intensivamente pa presenta „passion di Christu", cual despues di poco dia, esta Diadomngo di Pascu Grandi pa siet'or y mei lo worde presenta den cura di school di Santa Anna na Noord.

E sesenta hobencitos nan aki mayormente ta muchanan di Don Bosco Club di Frerenan di Noord y e mucha muhernan di Eucharistische kruistocht mientras resto di muchanan ta discipulonan di school di Noord. Con e idea aki pa hunga e comedia „passion di Christu" ta cuminza? E fondo ta mas prozais cu nan por imagina: pastoor di Noord kier mira banki nobo den su mes! Esaki no ta un deseo lugo, pasobra lugo ta un palabra cu no ta existi den diccionario di missie, berdaderamente ta masha necesario pa busca poco banki poco mas mehor pa e misa di Noord. Pa yega na e placa nan kier haci algun actividad, y e presentacion di „Passion di Christu" aki ta un principio, pa entrada na e presentacion aki nan lo cobra un bagatela, y e passion di Christu ta worde presenta dos bes Diamars despues di Pascu Grandi tambe nan lo presenta un biaha mas. Pues ademas cu pa e dia di semana santa esaki ta un bon presentacion den esfera di e semana aki y nos por mira e passion di Christu, a la ves spaarpot di pastoor ta worde yuda y pronto nan por busca e bankinan!

No ta di prome biaha

Esaki no ta di prome bes cu Noord ta presenta algu por estilo, toch si ta prome biaha despues di hopi tempo. Pues seis anja pasa mucha muhernan di Noord a presenta e mes un cos caba, cual tabata basa riba e historia di Passion di Tegelen, cual a worde traduci na papiamento door di Shon Kita. Locual ta worde presenta awor lo ta di e mes un caracter. E biaha aki traduccion a worde haci mas parti door di muchanan di e club mes.

Naturalmente no souer Lidwina y senjor Siem Frank so a volunta pa dirigi e muchanan den e estudio di e programa aki. Hopi otro souer y frere tambe a duna nan yudanza, toch e dos nan menciona especialmente ta worde pone riba lista, locual tur ta di acuerdo cu nos. Ademas di e „passion di Christu" tambe lo worde presenta algun balia religiosa, mientras door di mucha hombernan lo worde presenta „Mi ta mira trobe", historia di un siego cu ta bolbe hanja su bista. Segun nos ta worde asegura e hobencitosnan aki a sinja nan rol masha bon y un optimismo pa e dia aki cu nan gran presentacion siguramente ta na su lugar.

Mas en adelante.

Segun nos ta worde informa door di hende cu por sa, nos ta worde informa mas aleuw cu na Noord nan no tin intencion di laga e passion di Christu aki keda como nan ultimo presentacion. Hasta nan tin plan di sigui despues di dianan di Pascu, pa cuminza estudia un „Maria Spel", pasobra cu esaki Noord lo duna un bunita contribucion den celebramentu di Lourdes na Aruba!

Curso pa leidsters N.P.G. ta cumisa dia prome di april

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di grupo di Nederlandse Padvindsters Gilde, lo cuminsa un curso pa practica mucha muher nan pa lider di grupo di padvindsters. E curso aki ta cuminsa dia prome di april, y tur hobencitas di 18 anja pa riba y algo mas den edad tambe cu ta sinti algu pa e trabao aki por ta presente. Den Clubhuis di Tarabanagroep na San Nicolas (Tankfarm) e prome anochi pa cera conosir cu otro ta worde teni. Cada biaha e curso lo worde teni un biaha na San Nicolas y otro biaha na Oranjestad.

„Gracia a Dios" ta dal riba rif

ORANJESTAD. — E barcu Dominicano „Gracia a Dios" ta subi riba rif na Bucuti den anochi di Diarazon pa DiaHuebs pa banda di tres 'or. E barcu tabata carga di fruta. Despues cu ayera mainta y atardi nan ta descarga tur e frutanan nan ta hasi tur esfuerso pa trese e barcu den haf, e barcu tin un capacidad basta regular pa drif, pasobra e no tin motor abordo. E expedicion di salvacion ta bao direccion di havenmeester Lastdrager. Ayera mes nan a logra caba di cantel e barcu pa un banda como 20 grados.

Programa recital di Henryk Szeryng

ORANJESTAD. — Di Arubaanse Kunstkring nos ta ricibi e programa di un vioolrecital cu e conosido violista Henryk Szeryng lo presenta dia prome di April na Sociedad Bolivariana. Mescos cu e ultimo dos biaha, Szeryng lo worde acompanja pa piano door di e pianista spanjo Martin Imaz. E programa ta como siguiente:

I

1. Sonata voor viool en piano..... Jean Leclair (1697-1764)
   Adagio molto maestoso
   Allegro
   Sarabande
   Allegro vivace
2. Sonata No. 9 in A Opus 17... Ludwig von Beethoven (1770-1827)
   Adagio
   Fuga
   Siliciano
   Presto

II

3. Viool solo.... (lo worde anuncia despues)

PAUZE

III

4. Sonata pa viool y piano.... Claude Debussy (1862-1918).
   Allegro
   Intermède
   Finale
5. Tzigane... Maurice Ravel (1875-1937)

Resultado di eleccionnan na Holanda

DEN HAAG: — E resultado di e eleccionnan pa legislatura provincial na hulanda ta lo siguiente: Partido Socialista 101 asiento (108); Catolico 190 (186); Anti-Revolucionario 63 (69); Liberal (63) (49); Historico Cristian 59 (65); Comunista 18 (24); SGP 11 (11); GPV 2 (2); demas partido 6 (4). E resultado ta nifica un perdida pa partido Socialista, Comunista y partidonan Protestant i ganancia pa Liberal- y Catoliconan y ortro partidonan chiqui.

„E resultado no ta favorable pa mi partido, pero esaqui mi no a spera tampoco". Esaqui tabata comentario di Dr. Drees ayeranochi, ora tabata evidente con e tendencia general di e resultado final lo ta.

Dr. Drees a considera e motibo bastante simpel. Nos tabatin un periodo di progreso practicamente permanente, asina el a bisa, cu a worde sigui pa un recesion. Su gobierno mester a tuma medida contra esey, cual a crea un cierto desagrado. Ademas, partido Socialista ta worde representa den gobiernonan cierto departamento conspicuo. Den e conexion aqui, Dr. Drees a menciona departamento di finanzas y di asuntonan social.

Sinembargo, Dr. Drees a continua, mi ta queda conbenci, cu e medidanan tuma, tabata necesario na interes di nos pueblo.

„E conclusion di e eleccion aqui mester ta, cu nos pueblo evidentemente no tin necesidad na fortificacion di influencia socialista. Pero e equipo gubernamental den su totalidad ta queda, cu e resultado aqui, sinembargo cu bastante sosten", asina e corant Catolico „De Volkskrant" ta skirbi.

E corant ta continua: „Den e circunstancianan actual decididamente nos no tin necesidad tampoco na un crisis gubernamental. Cu partido Liberal a cosecha exito cu su oposicion; un fortificacion di e partido aqui cu un grupo di malcontentu den un tempo dificil no ta cambia nos actitud pa cu Liberalnan".

No a saca probecho di e perdida di Socialistanan, pero a hanja alarmante, cu e partido pacifico Socialista a resulta mas fuerte cu a worde supone. E resultado ta munstra tambe, segun e corant, cu Brabant y Limburg a cerra e brecha den union catolico mas cu satisfactoriamente, y cu nunca tabatin kestion di un ruptura manera partido Socialista tabata insinua.

Prof. Oud di partido Liberal tabata satisfecho cu e resultado. Segun Prof. Oud, partido Catolico mester tin poco menos miedo di partido Socialista den gobierno, y no mester baha su cabez asina lihe.

E resultadonan completo dje votamentu na Hulanda antayera ta como lo siguiente:

E prome number ta e cantidad di voto cu nan a hanja Dia Razon, esaqui ta sigui pa e percentahe, e tercer number ta e cantidad di voto cu nan a hanja na 1954, esaqui ta sigui pa e percentahe di 1954, y e di cinco number ta e percentahe, cu nan a hanja den e eleccion pa Camara na 1956.

	Prov. Staten 1958			Prov. Staten 1954			K.-vrk. '56
PvdA	1.654.000	—	28.65	1.567.000	—	29.40	32.70
KVP	1.899.000	—	32.89	1.735.000	—	32.57	31.71
AR	544.000	—	9.42	569.000	—	10.68	9.89
VVD	658.000	—	11.40	468.000	—	8.77	8.77
CHU	520.000	—	9.01	515.000	—	9.66	8.42
CPN	239.000	—	4.14	283.000	—	5.32	4.75
Overigen			4.49			3.60	3.76

Eisenhower i reduccion di zeta brutu

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a dicidi di reduci e cantidad di zeta brutu, cu companianan di zeta Mericano ta permiti di importa di den estranheria den cuadro di reduccion voluntario di importacion.

Ademas e presidente a dicidi, cu e companianan cu no cumpli cu e programa di limitacion, lo no hanja contrato di zeta mas di gobierno, asina a worde informa na Washington ayera.

Nombracion pa Mr N. Debrot na La Haya

DEN HAAG — Pa decreto Real Mr. N. Debrot, director di gabinete dje ministro plenipotenciaro di Antillas Neerlandes na Hulandes, a worde nombra pa cincu anja como miembro di direccion central di Roode Kruis di Hulanda, como representante dje departamento Corsou di e organisacion Nederlandsche Roode Kruis.

Reunion anual di Ambtenarenbond Aruba

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e reunion anual di Ambtenarenbond, afd. Aruba, a tuma lugar, y como cien miembro a asisti ne.

E relatonan anual mescos cu e nombramiento di un kascommissie tur a bai famoso. Despues e presupuesto pa 1958 a worde aproba sin ningun discusion. E ora ei a worde trata e cambio propone den Huishoudelijk Reglement cu por fin a trece algun cambio di idea. Manera ta conoci e lenganan di ambtenaarnan ta mula poco poco, y door di esei a dura basta prome cu e proposicionnan a worde critica suficientemente, pero por fin e president tabatin e satisfaccion cu nan a worde acepta.

Eleccion di directiva a trece algun cara nobo tras dje mesa berde, pasobra despues cu Sr. F. J. Tromp di Bestuurskantoor a worde reelegi, a keda scohe como miembronan nobo Sres. H. J. Visser (policia), P.J. Valk (ensenjanza), G. P. Spee (watervoorzieningsdienst) y J. L. Hart (douane). Como miembronan reemplazante a keda elegi dokter W. H. de la Fuente (gezondheidsdienst) y Sr. W. H. Finck (ensenjanza).

Kemmink miembro honorario

Durante dje reunion aki nan a tuma ademas e resolucion pa nombra Sr. H. A. Kemmink, kende den e anja economico aki dje sociedad lo bai cu pensioen Hulanda, como miembro di honor. E president Sr. R. van Hoorn, tambe kende no a pone su mes reelegible, a ricibi masha palabra di elogio pa e trabao importante cu ela haci pa e bond y su miembronan den e anjanan cu a pasa. Pa diesdos or e reunion a termina.

Na april otro intercambio di basebal cu Corsow

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa durante e ultimo weekend di proximo luna, esta dia 26 y 27 lo tin un otro intercambio di baseball entre Aruba y Corsow. E biaha aki e equipo di hungadornan bao di 19 anja di Corsow lo bin hunga un serie na nos isla, mientras cu e seleccion, pa e tempo ey, AAA lo viaha pa Corsow pa hunga un serie aya.

Ultimo di bishita real na Holanda

DEN HAAG — E bishita Real na Hulanda a cuminza su ultimo dia ayera cu un bishita na Delft, caminda e pareha Real a bishita entre otros e laboratorio pa estudio di corriente di awa.

Merdia e pareha Real Ingles, acompanja pa Reina Juliana, Prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene a bai Rotterdam. Aqui tabatin preparacion extensivo y hasta e horanan di servicio dje tramnan y convooinan tabata regla na un manera, cu nan no a drenta centro dje ciudad, caminda miles di hende a duna e bishita Real bonbini.

Ayera nochi Reina Eilzabeth y Prins Philip lo ofrece un comementu di gala a bordo dje yate Real Ingles „Brittannia", cu a bai Rotterdam antayera for di Amsterdam.

ARTE MODERNO?

E spinrag aki di herro, berdaderamente ta parse „arte moderno". Asina aki ta principia un dak pa tanki di awa. Nos a saca e portret aki na Balashi na unda nan ta traha duro riba cuater di e tankinan aki pa warda e awa di bebe cu pronto lo worde produci.

Dia 8 di april Ds Robert Hamm lo laga Aruba pa semper

ORANJESTAD: — Despues di a traha 4 anja y mei pa e mission di Zevende Dags Adventisten na San Nicolas Ds. Robert Hamm lo no keda mucho tempo mas na Aruba. Dia 8 diapril e lo sali pa America pa na prome lugar tuma un vacacion bien merecido den compania di su senjora y su dos jiunan, pa despues e ta worde manda na un otro tereno pa sigui cu su trabao. Riba nos pregunta e ta contesta cu e ta desea di worde manda e biaha aki na Venezuela of Colombia.

Awor tin como 4 anja y mei cu Ds. Hamm a jega na Aruba, na unda e la bin ocupa puesto di ds. Klingbiel. Mes ora e ta sigui den rastro di su antecedor den construccion di un misa, cual door di e prome domi a worde principia na San Nicolas y worde bon termina door di domi Hamm. Otro exito-nan notabel cu domi Hamm tin riba su nomber por ejemplo ta e organisacion cu e la forma „Good Samaritans" perfecionamentu di nan organisacion di bondadnan di nan misa, na unda cu reconstruccion di dos barak bjieuw di Lago nan ta traha dos lugar cu por a worde usa door di familianan den necesidad, e ta hasi preparacionnan pa construi un misa mas na Savaneta y pa traha un school di nan mes na San Nicolas, cual trabao nan ta asina awor cu pronto nan lo por cuminsa cu e construccion mes di e dos proyectonan aki.

Durante e periodo cu no a yega otro domi na su lugar, e misa di adventistanan lo worde hasi door di un di e mas bieuwnan di e misa aki, por ejemplo door di senjor Jesus Roa di Savaneta. Ta lastima si, cu domi Hamm no por keda un anja mas aki huntu cu su hendenan na Aruba, e lo mira terminacion di e misa y e school y tambe e lo a pasa e celebracion di 25 anja di adventistanan na Aruba, cual lo tuma lugar e anja aki. Ora cu nos ta puntra domi Hamm con e ta pensa riba su viaha benidero e ta contesta cu pa un banda ta masha desagradabel cu e mester bai — pa di prome bes e ta keda 4 anja y mei na e mes un lugar y e la hanja masha stimacion pa Aruba y su pueblo. Di otro banda e ta di acuerdo cu nunca ta bon pa un predikant of un domi ta keda mucho tempo na e mes un lugar, esaki ta trese un limite na e initiativo. Cu interes e ta spera di mira na unda su tereno nobo lo ta pa su trabao, cu cual e lo worde encarga despues di su vacacion.

E adventistanan na Aruba lo hanja masha hopi falta di domi Hamm, doch nan tambe lo comprende cu e trabao lo sigi produci fruta. Pasobra sin duda ta na hendenan manera domi Hamm y su colega nan di Corsow ds. Gibson y Nikkels mester worde gradici cu e cantidad di miembro-nan di e misa aki ta worde aumenta casi dobbel durante ultimo ocho anjanan na Antillas.

[illegible]

E ultimo cu domi Hamm ta hasiendo ainda ta duna su contribucion den e colleccion anual cu ta worde teni pa hubentud y trabaonan di bondad pa nan Misa. Ds. Hamm ta pasa tanto caminda cu e por ainda den ultimo dianan cu ta resté na Aruba, pasobra anja pasa e accion aki a produci na Aruba fl. 7.500.— e anja aki nan kier pa e produci mas. Tanto cos ta falta pa hasi ainda. E accion aki ta dura como un luna largu, y lo termin dia 3 di Mei.

Asociacion di estudiantes Surnam na Holanda

DEN HAAG — Drs. F. Lim A Po, ex-secretario di Asociacion di Estudiantes Surnam na Hulanda, a dirigi ayera merdia e reunion inaugural di celebracion di segundo lustro di e asociacion aqui.

Den e reunion solemne publico, cu a worde asisti pa Dr. R. H. Pos, ministro plenipotenciario di Surnam, y representantenan di Sticusa y di Foreign Student Service, el a duna un informe tocante crecementu di e asociacion durante ultimo diez anjanan.

E asociacion a queda funda na 1947 como un lazo entre e estudiantenan Surnam na Hulanda, y como su trabao especial a queda stipula e empenjo pa actua como unico organo representativo di estudiantenan Surnam na Hulanda y cerca International Student Conference.

Na 1948 e seccionnan di Delft y Leiden a worde funda, y actualmente nan ta realisando un reorganisacion, cu entre otros lo stipula inscripcion di estudiantes academico só. Di tal manera lo ta posible, pa estudiantenan aqui ta depende principalmente di sociedadnan general Surnam na Hulanda.

Despues di varios discurso pa presidentenan di seccion, presidente di e asociacion y algun invitado, Prof. R. A. J. van Lier, catedratico na Universidad di Leiden, a tene un conferencia tocante e paisnan vecino den Caribe. Dr. Van Lier a expresa e opinion, cu Caribe mester busca su desarollo principalmente via formacion di Federacion. El a motiva e opinion aqui, senjalando e desarollo cu ta bai realisando den colonianan anterior tocante autonomia politica y nan crecemento economico y social.

Dr. Van Lier a observa, cu e territorionan Hulandes, den nan progreso di autonomia tambe, tin un ventaha riba e otronan, manera madre patria tin Inglaterra, Francia o Merca.

Sinembargo el a adverti: Pasobra nan ta conciente actualmente di nan posicion como territorio atrasa, e atmosfera espiritual na Antillas Neerlandes y Surnam ta di tal manera, cu den nan desarollo nan no sabi unda nan ta bai. Como indicacion di e tendencia aqui, Dr. Van Lier a senjala e proyectonan di desarollo, cu ta worde sostene door di estranheria, y cu frecuentemente tin un tempo demasiado apresura.

Na fin di e sesion, e reunion a dicidi di manda telegram di afectuosidad na La Reina Juliana, Prinses Beatrix y gobierno di Surnam.

Celebracion di e lustro ta worde continua awe cu inauguracion di un exposicion Surnam den Prinsenhof na Delft.

Loque laboratoria cientico di merca a anuncia

WASHINGTON — E laboratorionan cientifico di marina Mericano a anuncia ayera, cu e luna artificial „Explorer III" lo queda quizas cuater te seis luna den su trayectoria. E luna artificial ta completa su circulo rond di mundu den 115 minuut y 7 seconde. Su altura mas grandi ta 2.776 kilometer y esun mas abao 200 kilometer.

Belangrijke toespraak van ex-voorzitter Van Hoorn van Arubaanse Ambtenarenbond

Bond moet eigen jurist hebben!!

ORANJESTAD: — Nu eergisteravond de heer R. van Hoorn afstand heeft gedaan z'n zijn voorzittersplaats in de Arubaanse afdeling van de Ambtenarenbond, lijkt het ons toch nog goed om hieronder zijn speech af te drukken, die hij einde van 't vorige jaar hield voor de algemene ledenvergadering van de afdeling Curacao van de Bond. Zoals deze toespraak in het Maart-nummer van „De Ambtenaar", het maandelijks orgaan van de bond, werd afgedrukt, nemen wij die hieronder ook over:

De heer Van Hoorn sprak aldus:

„Geachte collega's:

Laten wij vanavond een ogenblik stilstaan bij de organisatie van ambtenaren in de Nederlandse Antillen.

Ongeveer 25 jaar geleden staken enkele vooruitstrevende collega's, hier op Curacao, de hoofden bij elkaar om te komen tot de oprichting van een ambtenarenbond. Zij begrepen daarbij heel goed dat zij stonden aan het begin van een lange weg. Een lange weg, zowel in organisatorisch opzicht als wel t.a.v. het programma, dat de nieuwe bond zou moeten verwezenlijken.

De eerste vereiste was de ambtenaren te organiseren. Vooral in het begin moest veel terughoudendheid, als gevolg van vooroordeel en vréés, worden overwonnen. Niettemin werd reeds na korte tijd, óók op Aruba, een afdeling van de bond opgericht.

In de loop van de twee daarop volgende decennia werden steeds meer leden aangetrokken, enerzijds als gevolg van het doorbrekende inzicht bij de ambtenaren dat organisatie nodig was, anderzijds doordat de bond bewees bestaansrecht te hebben.

In deze periode werden tevens personeelsbonden opgericht bij het bijzonder onderwijs op Aruba en Curacao en werd tenslotte een vereniging van gepensioneerden gevormd. Het lag in de ontwikkeling besloten dat deze verschillende groeperingen zouden worden gebundeld. De fusie ligt ons nog vers in het geheugen.

Zijn wij er nu op organisatorisch gebied? Zeker niet! Wij zijn slechts aangeland bij **het einde van de eerste fase: de samenbundeling van alle georganiseerde ambtenaren**. De opening van een eigen hoofdkantoor mag ik hierbij niet vergeten.

Het stemt tot tevredenheid dat deze éérste fase kon worden afgesloten. Maar het afsluiten van een éérste fase houdt onherroepelijk in **het beginnen met een tweede.**

Deze twéédе fase zal m.i. moeten zijn **het aantrekken van een jurist in dienst van onze organisatie. Dat zal offers vragen, maar het moet. Het kan ook.**

Als voorbeeld geef ik U de Nederlandse Bond van Gemeente Ambtenaren, **met ongeveer 6000 leden.** Deze bond heeft een hoofdkantoor, **waaraan drie juristen zijn verbonden. Deze hebben een dagtaak.** Als een bond van 6000 daartoe in staat is, moeten wij, **met straks 2500 leden, zeker één jurist** in dienst kunnen hebben.

Deze jurist zal ook bij ons een dagtaak hebben. De gemoedelijke tijden van vroeger zijn voorbij. Wij staan tegenover regeringen, die de beschikking hebben over vele deskundigen. Het is op den duur voor onze bestuursleden niet mogelijk om naast hun dagtaak nog de tegenspelers te zijn van regeringsdeskundigen.

Bovendien wensen wij niet meer dat onze Bond de overheid benadert met nederige verzoeken. Die tijd is voorbij! Wat wij van de Bond verlangen is, dat zij onze rechten verdedigt met kracht van overtuiging, met de wet in de hand.

Laten wij ons daarom als volgende daad van organisatie voornemen de aanstelling van een juridisch adviseur, tevens belast met de dagelijkse leiding van ons kantoor. Dat zal met financiële offers gepaard gaan, hetgeen bij vele leden op verzet zal stuiten. **Om ons doel te bereiken is daarom als eerste aanpak nodig het overtuigen van onze collega's van de noodzaak van deze stap.**

Ik nodig U allen uit daaraan Uw volle medewerking te geven. **Met gezamenlijke inspanning zullen wij zeker slagen."**

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 28 maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.00: Cuando Lloran los Valientes
RIALTO 20.00: Trouble on the Trail
PRINCIPAL 20.00: Drums Across the River
AURORA 19.30: Battle Zone
SAVANETA 19.30: Calypso Heat Wave

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Beny More
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Progr. Heinekens
6.00 Little Richard
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Vicentico Valdez
900 Pedro Vargas
9.15 Prot. Uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

Nesbitt A Gana Heinekens Den „Maraton" Di Baseball Cu A Dura 16 Inning

Charles Ponson a pocha total di 34!!

ORANJESTAD: — Un verdadero „maraton" di baseball a worde ofreci diaRazon anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre e novena naranhero di Nesbitt y e cerveceronan di Heineken's. Nada menos cu diezseis inning tabata necesario pa dicidi ta cual ta e ganador. Y esaki a resulta Nesbitt despues di cuatro horas y 7 minuut di wega.

E partido pues a cuminza Diarazon y termina Diahuebs. Ora cu e noveno inning a termina y e score tabata continua empata, pitcher Charles Ponson di Nesbitt tabata tin un total di 19 ponche, loke ta un record nobo pa nos isla. Asina leuw cu nos por a obtene informacion Ruben Phillips tabata tin e cantidad di 18 riba su nomber na Aruba y di 19 na Corsow den un solo partido. Asina ta cu Ponson a establece un record nobo pa Aruba. Banda di e magnifico labor di Ponson Diarazon anochi nos ta hanja esun di e lanzador di Heineken's „Chino" Maduro, kende tambe a cubri henter e ruta y a colga 13 cero consecutivo, promer cu mira e partido bai for di su man. Ambos lanzador a cubri henter e ruta.

Lastima cu un publico asina escaso a acudi na Wilhelminastadion cu a resulta, manera nos a pronostica sumamente interesante. Di ambos banda tabata tin bon bateo y espectacular fildeo Especialmente e joven tercera base di Heineken's Lynch a luci enormemente. Den forma impecable e joven aki tabata realiza atrapadanan di grandes ligas. Atrapadanan fantastico cu a roba mas di un hit di e naranheronan. No cabe duda cu e pelotero aki ta un gran promesa pa nos pelota na e dificil posicion di skina cayente.

Chief Umpire Frans a canta playball pa mas o menos 8 or. Ambos equipo a bai den blanco den e promer inning.

Siendo hometeam cerrando e segundo inning e novena di Nesbitt ta bai adilanti cu e promer carrera di wega. Harold Jack ta habri cu single. Charles Ponson ta sigui su ehempel. Luego Donny Harms ta conecta rolling pa primera resultando den promer out, pero adelantando su cumpanjeronan. E siguiente bateador Franky Tromp ta rolata pa short y e out ta ser haci na home ora cu Jack ta trata di anota. Ponson a yega tercera y Tromp a embasa pa fielder's choice. Horacio Oduber ta empuha Ponson cu linea di hit rumbo pa jardin central.

Pa promer biaha den e partido Heineken's ta pone tres homber na base den e quinto episodio, pero nan no ta logra cristaliza un carrera.

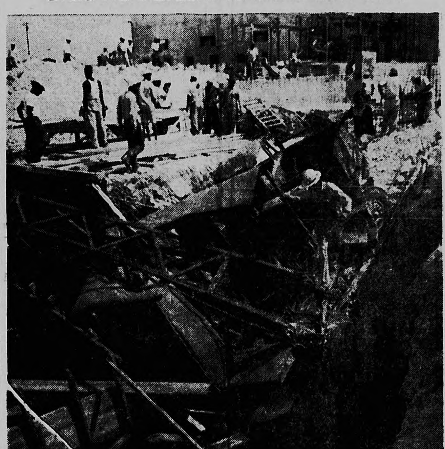
E ventaha di 1-0 di Nesbitt ta worde manteni te den „lucky seven". Heineken's ta anota su unica carrera di e largo partido den e siguiente forma. Chino Maduro ta embasa cu base por bola. Despues ta worde haci dos out, pero Escalona ta conecta e promer hit contra di e lanzamiento di Ponson den rightfield. Base por bola pa Clark ta bolbe yena e basenan pa Heineken's. Blijden ta sigui cu hit fletando Maduro cu e carrera di empate. Wallace Peters di pinchhitter ta come ponche pa cerra e inning. E carrera di empate aki a haci e partido bai den extra inning y termina te Diahues.

Atrobe den e octavo inning Heineken's ta pone tres homber na base cu tres base por bola, pero e biaha aki e amenaza serio aki ta muri ora cu Ramon Hodge buscando squeeze play ta bunt bombito den man di pitcher provocando doble matanza cu a cerra e inning.

Nesbitt ta amenaza den e noveno inning seriamente. Zaandam ta habri cu un toque di sorpresa resultando den infieldhit. Jack ta sigui cu single den centerfield. Charles Ponson ta rolata fuertemente ariba linea di tercera y aki Lynch ta haci magnifica atrapada y despues di haci force out na e mes base ta lanza primera pa rapido doble matanza. Donny Harms ta lamta fly dilanti di home y error di catcher Escalona ta permitie embasa. Niki Tromp, kende a drenta corre na luga di Jack na primera, a yega tercera cu e error. Despues cu

Sigui lesa riba pag. 4

Grua na Balashi ta baha den awa



Door di un manouvre poco torpesa di e chofer di e grua movibel grandi di De Veer, cual pa algun tempo caba ta worde usa na Balashi, e aparato grandi aki ayera mainta tempran ta trese masha consternacion. Net na lugar na unda tin poco obrero ta prepara formaleta pa basha concreto y ora cu nan ta mira e grua bini riba nan. no a keda otro medio pa salba nan curpa di bula na awa. Riba e portret nos ta mira con e situacion a keda. Seguro lo cubri e danjo, cual lo no ta mucho grandi, nos ta spera.

Numeritonan di e torneo promocion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Actualmente tin doble empate den e promer puesto entre e novenanan di Amstel y Nesbitt, mientras cu High Life pa promer biaha a baha pa segundo puesto cu mitad wega atras. Heineken's ta manteniendo su mes den e cuarto puesto net suficiente pa clasifica pa AAA. pero ta hanjando serio amenaza di Sears cu tin un wega completo so tras di Heineken's. Chesterfield ya no tin ohens mas di clasifica ya cu nan lo no sali for di e sotano. Cinco partido falta ainda pa e Torneo termina.

E siguiente numeritonan ta incluyendo e partido di Diarazon anochi entre Nesbitt y Heineken's:

	H.	*G.*	*P.*	*Vent.*
Amstel	14	10	4	—
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	13	9	4	½
Heineken's	13	5	8	4½
Sears	13	4	9	5½
Chesterfield	14	2	12	8

BATEO COLECTIVO:

	AB	*H*	*C.*	*Ave.*
High Life	509	111	113	218
Nesbitt	545	114	92	209
Chesterfield	486	94	70	193
Amstel	453	87	87	192
Heineken's	457	81	72	177
Sears	427	75	89	176

FILDEO COLECTIVO:

	PO	*A*	*E*	*Ave.*
Nesbit	429	158	59	909
Heineken's	364	163	57	902
High Life	383	175	65	896
Amstel	369	136	74	872
Chesterfield	366	131	73	872
Sears	340	131	69	872

BATEO INDIVIDUAL
(min. 20 turno na bate)

	AB	*H*	*Ave.*
A. Lake, Ams.	36	14	389
A. Blijden, Hei.	26	10	385
C. Groeneveld, Sea	24	9	375
H. Blijden, Hei.	39	14	359
H. Oduber, Nes.	32	10	313
S. Richardson, Sea.	56	17	304
E. Ponson, Nes.	33	10	303
K. Abrahams, Ams.	30	9	300

LIDER HOMERUN:
R. Caster, HL 3

LIDER TRIBEY:
B. Philips, Sea. 3

LIDER TUBEY:
C. Ponson, Nes. 4

LIDER DEN HIT:
J. Muyale, Nes. 21

LIDER EMPUHADOR:
J. Muyale, Nes. 15

LIDER ESTAFADOR:
M. Ruiz, HL 10
R. Hodge, Hei. 10

LIDER ANOTADOR:
M. Ruiz, HL 17

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Ronald Sixto Dake, wende ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion especialmente di srta. Margarita Franken

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sra. Elsa Webb y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Simon, jiunan Jane, Margaret, Clen, Roy Webb, suegro y suegra, mama Lina, rumannan Hendrik, Hubert, subrinonan, iha Catrin, Dean, Jorge, Ingrid, Teodor Wever.

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjos awe e simpatica hobencita Jane Webb y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di Chela y Marina Webb y familia Ponson.

— — —

Srta. Maria Maduro ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta reicibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan Annie, Betty Maria Maduro y demas familia.

— — —

Juan Kock cu ta recorda su feliz cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan Toribio v.d. Biezen, Ramon Paesch, Mario Rasmijn, Wiwi Maduro y tur su otro amigonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Sixto F. Arends, John Becker, N. v. Eelst, J. Vries, Ada Arends, Bernardo Tromp, Maria Alberta Maduro, Roberto Noguera, Sixta Odor, Castro Narvaiz, Sixto Francisco Geerman, Evelyn, Sixto Kock, Pedro Werleman, Juan Simon y Lidia Angelica Tromp.

— — —

Heden viert het gelukkig echtpaar v.d. Burg hun koperen bruiloft en ze worden gefeliciteerd door hun kinderen Jopie, Willie, familie in 't Veld personeel Veld Store San Nicolaas en personeel Bijenkorf.

— — —

Sra. Rubi Naranjo ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Lampe, especialmente di su iha Ineke.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juanita Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Nita, tata Cornelis, rumannan Coco, Chin, Didi, Eligio, Ita, Annie, Betty, Nooi, cunja Rufina, Ida, cunjado Juan, prima y primonan y di su amigonan, su sobrino y sobrinanan.

STREANAN ta anuncia awe

Awe lo tin hopi hende cu lo hanja bon ocasion pa hala un rosea grandi, asegura cu nan lo ta di ultimo husticia den bida, pasobra nan lo ta conciente di e motibonan cu tin tras di tendencianan di eventonan cu hopi biaha ta duna un apariencia di ta ilogico y poco bruha. Ideanan inspira por worde expresa cu cierto nota di sorpresa pa drecha e atmosfera. Un esfuerzo especial pa alcanza un cos propone basta tempo por trece gran satisfaccion y esei lo sosode probablemente pa medio di otro cu no tabata espera. Asuntonan lo tuma lugar mas liher cu custumbra cu promesa bon pa asuntonan personal, creativo, inspirativo y romantico, estimulando otronan, bieuw y jong. Esnan jong lo ta nan dia especial awe, ta nan tempo previlegia awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 28 di Maart

CINE

DE VEER 20.00: Cuando Lloran los Valientes
RIALTO 20.00: Trouble on the Trail
PRINCIPAL 20.00: Drums Across the River
AURORA 19.30: Battle Zone
SAVANETA 19.30: Calypso Heat Wave

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI TURNO
Botica del pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m.— 1435 kc.

11.30 Beny More
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Progr. Heinekens
6.00 Little Richard
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Vicentico Valdez
900 Pedro Vargas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 29

Capitulo XIII

E unico recurso.

No obstante cu Sillars a queda lamta anochi te 1'or di marduga, sinembargo pa 7'or di mainta ya e tabata sinta na mesa di desayuno. El a tuma su decision caba. Tabatin solamente un recurso, cual Meg por a scohe, e cu Meg hunto.

Despues di a bati levemente na porta, Srta Dunlop a drenta.

„Srta Hamilton a spierta, meneer. Nos a tende ta canta i m'a bai hiba cosnan cu e tin mester ariba caba p'e. El a pidi pa un banjo friu. Mi n' ta comprende ta com e por banja mainta tempran cu awa asina friu. E tin masha brio. Mi ta quere cu e ta baha bin desayuna unbez."

No a dura mucho cu Meg a cama drenta e comedor.

„M'a pasa un anochi de lo mas deliciosa, David. M'a drumi manera un rosa i awor aqui mi ta sinti mas frescu cu un pisca. Thee ta cla? Masha danki. No; mi n' quier pa bo sirbi mi. Mi n' quier pam tampoco. Mehor un paar di buscuchi, Mi n' ta gusta come mucho na ora di desayuno. I despues cu nos barica ta jen, sigur nos ta bolbe cuminza combersa trobe, n' t' asina, Daiv?"

David a sagudi cabez silenciosamente sin hiza ni cara mira. I luego nan no a papia nada mas masha na mesa te ora cu desayuno a termina

Ora cu Meg a limpia su boca cu su lensu despues di a tuma e ultimo gota di thee, el a puntra:

„Bueno — i ta quico bo ta bai cuminza awe?"

„Hiba bo trobe na Ayr; esai mester socede na prome luga — tan pronto cu mi por sali di aqui manera mi ta desea. Pero primeramente lo nos tin algo di combersa. Si acaso b'a caba di come sufficientemente, anto lo nos por bai un rato den biblioteca i aya lo nos bai termina nos programa di awe."

„Convenido".

Masha calmo i cu animo e mucha muhe a lamta foi mesa i a queda un rato ta carinja un bunita canario den su kauwchi di koper i luego el a sigui David den e sala di biblioteca.

Ora cu nan tabata aden, Sillars a cerra e porta nan tras. Su cara a perde e color rosada di mainta, mientras su mannan tabata tembla foi ora cu e tabata cerrando e porta mes.

I manera e quier a duna e homber aqui animo, Meg a cuminza:

„Bueno; bo ta pensa na hiba mi Ayr bek i quico lo tin di socede despues cu mi?"

El a expresa e palabranan aqui para kanto di fogon cu su wowonan fiha riba cara di David na un manera investigante.

„M'a queda sinta anochi te laat ta pensa riba e asunto aqui", el a responde, mientras e tabata trata na haci su stem tembloroso caba resona mas fuerte i firme posible. „Ta queda solamente un recurso."

„Si? Mi ta contento cu siquiera a queda un recurso ainda", el a responde. „Mi sa cu si tabatin un hende ainda na mundo pa salba mi foi e cataclisma aqui anto lo mester ta abo sol i ningun otro."

„Pero bo no por calcula ta quico ta e recurso?"

„Ah no. Esai si ta poco dificil pa mi."

„Pues, no ta facil pa mi papia riba esai, menos ainda asina trempan mainta, mi amiga," David a bisa cu un risa grunja. „Pero no ta queda mi otro cos pa haci. Bo mester duna mi e derecho di interveni pa bo bienestar."

„Pues, ata mi a duna bo esai? Foi ora cu m'a bini aqui, tabata pasobra mi tabata considera bo como un amigo y un protector. Mi tabata asina sigur di mi ayudo cu mi a corre duro pa mi alcanza aqui sin tene cuenta cu ningun sorto di consecuencianan despues. I na camina mi a bisa den mi mes: „Aqui ningun otro hende no por yuda mi, sino solamente David." Pues ata mi aqui awor."

„Pero ta existi solamente un sorto di derecho. Bo mester apodera mi pa mi bai na bo tata i hacie un sorto di ultimatum."

„Como no. Sublime. Esai ta idioma. Ta net loque e tin mester pa su hecho vil. Mester tin un hende cu por para su dilanti como homber na mi defensa. Pero mi n' ta comprende paquico bo tin di bira asina nervioso diripiente David. Si acaso bo ta pensa cu loque bo ta haci aqui ta e mehor idea, pues hacie anto."

„Pa mi haci esai, anto lo bo tin mester di casa cu mi. Meg i esai mester tuma luga mas lihe posible", el a bisa pura. „Mi mester por bai na bo tata i bise asina: „Tende aqui; muy pronto lo mi bira boso famia i mi ta prome na pone un fin na e situacion deplorable aqui. Lo mi tuma e hypotheeknan di Ballochean na mi cuenta i lo mi paga tur loque bo debe e prestamistanan." Sinembargo e ora ai ta bo ta queda cu mi como bo esposa."

„Esai no ta importa mi. Mi n' ta hanja nada particular di paga e debe ai na abo. Mi quier casa cu bo, David, qui momento cu bo ta desea, ata mi man. Mi palabra di honor."

Pero David no a mishi cu e man aqui.

„Ainda mi no a lubida e anochi den parque, Meg", el a bisa cu un stem tranquilo i profundo, pero penetrante. „Comprende mi bon cu mi no ta desea ni exigi nada cu bo no por duna mi. Mi no ta pidi nada mas sino e derecho di por percura pa bo i cuida bo, pa mi por protega bo. Mi ta haci bo e proposicion aqui, pasobra t' esai t'e unico recurso pa salba boso dje calamidad. E prestamistanan aqui tin Ballochean den nan man i ta solamente cu contant por cumpra esaqui roi nan. Mi tin contantnan i lo mi gasta pa e intento aqui. Pero solamente na haci bo mi muhe, mi por hanja e derecho na intermedia. I hunto cu esai mi ta queda cu e derecho na hustifica bo den bista di mundo."

Cu di masha prudencia David a scohe e palabranan aqui, pasobra e terreno aqui tabata masha delicado.

Pero Meg de lo contrario, i pa e homber su admiracion di mas grandi, a queda ta scucha e palabranan aqui cu masha calmo.

„Pues bo quier bai awe cerca mi tata i bis'e cu nos ta bai casa i cu bo quier cumpra enter Ballochean?"

„Esai ta mi plan. Mas detalles ainda mi no a pensa riba."

„I mi tata lo por sigui biba na Ballochean?"

Esai ta mas cu claro."

„I Guy?"

Awor Sillars a cambia su cara un poco.

„No, Guy mester trata na yuda su mes awor den mundo, sino despues di dos anja e ta un homber cu no ta sirbi pa nada. Lo mi combersa seriamente cun'e i munstre cu e mester busca trabao pa e traha. Esta, cu si bo ta duna mi bo permiso. Bo por?"

„Cu mucho gusto. I mi ta supone cu lo mi biba di DIA Luna te Dia Viernes na Kildoon i despues aqui, mescos cu bo? Qui delicioso!"

„Kildoon lo ta bo propiedad naturalmente", el a bisa lihe. „Esaqui ta solamente un taller i no un luga pa un dama."

Meg su wowonan tabata balia.

„Oh, pero no ta facil pa bo gana mi foi aqui. Mi ta gusta e luga, David. I ta qui dia lo nos casa?"

Respecto esaqui nan a para ta combersa un rato.

Un sensacion stranjo a podera di David — un compasion masha profundo i un ansia benauwd pa loque e tabata bai haci awor.

Tabata como si fuera e mucha muhe no tabata comprende ni sinti peso di nada di esaqui, ni tampoco quico a costa David na hacie e proposicion aqui.

„Nos fecha lo ta pronto, David, prome cu Hessock i Ellison casa?" Meg a puntra trobe manera un mucha.

„Mi no conoce nan plan, pero mi ta supone cu nos matrimonio lo ta prome cu di nan. I lo nos por regla tur asunto despues cu mi a combersa cu bo tata. I lo bo n' quier bai biaha un paar di seman? Bo n' mira Paris nunca."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tur e labriegonan ta corre ta bai busca caminda pa sconde nan curpa, nan ta wetando e baril ta bini y nan ta sospecha cu tin algo peligroso aden.

Ora nan ta para un basta distancia nan ta weta Cisco para ta busca manera di lasa e baril cu ta lora ta bini.

Algun di nan ta grita esta un horror.

Nan tur ta keda ansioso ta waak.

Cisco ta haciendo tur su posibel pa e lasa e baril y e ta bisa si mi no lasé, e no kier pensa mes kiko lo pasa.

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

mente diferente bez lo e mester a waak riba su horloge, parce cu ta pa cende su cigaria of su siga sol, anto e no tabatin mester di a usa asina tanto lucifer."

„Foi esaqui nos por conclui cu e no a drumi anochi, pero alcontrario.....

„Pero de lo contrario quico?" Richardson a puntra Paul, quende su suposicionnan e maestro tabata gusta di tende tambe.

„Pero cu hustamente e tabata haci esaqui pa e queda lamta".

„Precisamente. I cu qui intencion e tabata haci esai bo ta quere?"

„Pasobra probablemente e tabatin algo ta spera".

„Hustamente; asina e asunto ta. Pero larga nos bisa cu e mester tabata spera sigur riba un hende. I awor por ta masha bon cu e hende riba quende e tabata spera tabata Harry Hopkins".

„Si; natural, esai ta masha aceptable", Paul a duna pa contesta.

„Bueno i si acaso t'asina, anto ta sigur cu lo nos no ta mucho leu mas foi e luga camina Harry Hopkins a cai den man di su adversarionan. Mi

Su manece masha tempran nan a cohe camina trobe pa continua nan investigacionnan. Tabata banda di 12'or ora cu Richardson a stop diripiente na un camina unda diripiente e camina a cuminza ta subi cu un helling suave. Cu masha atencion Richardson tabata contempla e rooi cu tabata queda na kanto dje camina.

Paul tambe a baha foi su bicicleta.

E detective a munstre na un pida luga na unda tabatin un marca di mitar circulo den bom dje rooi, cu pa motibo dje humedo dje luga a larga e marca visible.

„Aqui un homber a caba di drumi", el a bisa. Pero esai mester a socede un paar di dia pasa caba, pasobra aqui i aya yerba a cuminza ta crece trobe net despues cu nan a dobla.

„Mi ta bai mas leu ainda; e mester a drumi tambe ajera nochi aqui".

Cu admiracion Paul a queda ta mira e gran detective.

„Paquico?"

E detective a munstre e ora ai mas cu un dozijn di lucifer medio cendi cu tabata tira rond dje luga camina e homber tabata drumi.

„E homber aqui mester a usa masha hopi lucifer manera bo ta mira", Richardson a bisa. „Probablemente ta quere cu mas pronto posible nos mester investiga e luga aqui den cercania.

Unbez e dos detectivenan a cuminza cu nan trabao di investigacion i nan tabata haci esaqui cu di mas grandi escrupulosidad, sin cu nan ningun di dos a hanja ni di minimo rasgo.

Pronto nan a bin contra cu otro trobe riba e camina grandi.

„Tin varios dia caba cu ni un finfin di awa no a cai aqui banda ni pa casualidad", Richardson a bisa. „Si e miserablenan aqui lo a lastra nan victima over dje camina aqui, anto nos lo mester a hanja e rasgo di dje.

„Foi esaqui nos ta conclui anto cu ta pa via camina grandi lo nan a bai cun'e i lo no ta mucho leu foi e luga aqui tampoco".

Paul mester a acepta exactitud dje suposicion aqui".

(E ta sigui)

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)
Sr. Redactor
Di Arubaanse Courant

Permitimi un espacio den e Courant aqui, cu ta hopi lesa aqui na Aruba, di ante mano mashar danqui.

Ami no tabatin idea di a scirbi nada di e asunto aqui pero mirando algun, di e Courant nan y e papelucho nan, ta scirbiendo un poco odioso, pero masque cuanto esaqui nan scirbi toch nan no por proba, cu nos declaracion no ta valido.

Y nos tampoco por haci nan quere, ta solamente si ta existi e ley di pone e persona para bo dilanti y pidiele si e por ripiti.

Mi quier puntra na e scirbidor nan ey, nan lo por sa mihor si boso ta weita o tende e persona ey ta ganja y desmenti den boso presencia, quico boso lo haci pa e publico sa cu boso ta e berdad: (Pa e Odioso nan) Declaracion Dimi, cu Sr. Kemp, ta e mes segur cu boso pan di cada dia, sino lo mi no a hisa mi dos dede na layra y haci huramento, si e odiosonan ey tin nan custumber di haci nan huramento den bashi, esey ta nan cuenta.

Diarazon 11 di december 1957, si Sr. Croes, e detene Sr. Calvin Richardson, na e momento ey, y cu nos dos presente y yama polis bin presencia y tende quico e Senjor aqui a bin haci na su Cas, anto awe nos declaracion lo no ta, un declaracion nobo y ni storia manera e odiosonan quier men (nobo ta sigur cu e ta) den mi penzar, cu Sr. Croes, cu asina confianza di no ta Culpable, pesey cu Sr. Croes, no a laga yama nos den e promer instancia.

Ami, cu Sr. Kemp, si a duna Sr. Croes nos full coperacion na e momento cu esaqui a sosode

Dia cu mi a haya mi dagvaard, pami presenta dia 18 di maart dilanti Corte, mi a bisa Varios hende cu nan lo tuma nos declaracion na duda, pasobra cu nos no a presenta na promer e falta aqui, no ta di NOS.

Ami, cu Sr. Kemp, por responde solamente, di Sr Calvin Richardson no mas leuw.

Mashar danqui pa e fabor aqui.
Scirbidor y donjo di e Remitido-
M. M. Werleman

Remitido

SOCIEDAD MORTUORIA „VIRGEN DEL VALLE"

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor, sea asina bon di concede nos un espacio den bo courant, pa nos contesta e remitido di Senjor B. G. Martinus, cu a ser publica den Arubaanse Courant di fecha 12 di Maart 1958; tocante di e reunion di e sociedad Mortuoria „Virgen del Valle" den teatro „Rialto" dia 9 Maart 1958.

Reunion a cuminza, no cu 140 miembronan, ma cu 330 miembronan; tur e stoelnan den e sala di e teatro tabata ocupa i riba balcon tambe tabatin basta hendenan. Mi ta supone cu Sr. Martinus no a tuma e molester di conta e hendenan, ma a calcula nan; un calculo basta malo.

Un punto di agenda tabata pa eligi un directiva: como a cumpli tempo pa eligi un directiva segun statuto di e sociedad. Esaki a ser anuncia dos siman prome cu e reunion, na tur radio emisoranan di Aruba i pa medio di pamfletonan; halando atencion di e miembronan riba art. 18 di e reglamento domestico di e sociedad. Directiva e propone su candidatura, (e lista di candidatonan di Sr. A. M. Laclé). Cu miembronan no a lanza otro of mas candidatonan no ta falta di e directiva. Quizas e miembronan no a escohe otro candidatonan, pasobra nan tabata sumamente satisfecho cu e trabao di e directiva di e ultimo anjanan. Ta un lista so di candidatonan tabatatin; cu ta e mes directiva cu ta na puesto. Nan a keda acepta pa aclamacion di mayoria di votos di e miembronan presente, pa nan mes keda na puesto pa e periodo nobo.

Presidente a bisa, cu sociedad a bai un poco atras, esta cu m.o.m. f. 6000.—. Esei ta: di e balans cu a ser duna den e penultimo reunion general cu a tene, esta: dia 2 di Juni 1957. Sigur Senjor Martinus no a comprende esei. Senjor Martinus lo kier quizas cu den cada reunion mester ripiti loke a pasa den tur e reunionnan anterior tambe?

Senjor Martinus sigur lo no ta corda of no kier corda cu prome cu anja 1954; intierronan tabata respectivamente: f. 600.—, f. 350.— i f. 150.— i cu sueldo di e chauffeur di e carro funebre i gasto di gasoline etc, tabata ser kita for di e placa di cada intierro? Desde anja 1954 e intierronan a bira respectivamente f. 750.—, f. 400.— i f. 175.— i sueldo di e chauffeur i gasto di gasoline etc. a keda na cuenta di sociedad i e contribucionnan a keda mescos i cu sociedad tin 3000 miembronan, ma den ultimo temponan ta 1140 miembronan ta pagando nan contribucion di f. 0.50 pa cada morto regularmente. Den 9 luna di anja pasa, esta: di 1 april te 31 december, a muri 45 miembronan; pa cual sociedad mester a paga f. 30.625.— na intierro sol. Cu entrada tabata menos cu salida, bo ta kere cu e balans lo subi? Miembronan manera Sr. Martinus cu ta scirbi i nos ta supone papia i critica; i asina trece desconfianza den e miembronan riba e directiva, sigur no ta juda e sociedad bai mas adilanti.

Inventario di e resto di e kransnan, di loke e ex president a importa sin saber i consentimento di e otro miembronan di e directiva di e tempo; cu a sali 40% mas caro si e a encarganan directamente for di fabrica i no via tercer i cuarta personanan i e articulonan ei a keda hopi tempo den deposito di gobierno, cual tambe a costa basta placa; asina haciendo e kransnan tan caro cu casi no por a bendenan. A sali for di varios di nan; bendiendo nan bao di prijs, sino tur lo a para frustia i perde balor. E ataudnan (caha di morto); a bende algun, ma tin algun cu ta asina bon cu ningun hende no kier cumpra nan. Tur e articulonan cu a bende, nan balor ta den e balans cu ta haci den cada época cu nan ta bendi. Podiser Sr. Martinus no a pensa esei.

Sr. Sr. Martinus ta asina interesa di sabi unda e articulonan funerario a keda, e por pasa cerca e tesorero di sociedad, Sr. A. M. Laclé; kende ta e persona autoriza pa atende e asuntonan ei i Sr. Martinus lo por haya tur informacion cu e ta desea.

Senjor Martinus no ta autoriza pa usa nomber di e sociedad Mortuoria „Virgen del Valle" pa encabeza su remetido. E sociedad tin su statuto aproba pa desposicion Gubernativa. Asina ta: cu ken cu ta, no por haci uso di nomber di e sociedad como propaganda di loke e ta scirbi. Si bo kier haci bo mes interesante, hacië di otro manera. Ta kiko bo kier insinua cu bo remetido? Pakiko bon no a haci uso di e punto di agenda „derecho di palabra", ora cu e president a ofrece bo e microfoon? Ta ei bo mester a trece loke bo a scirbi den bo remetido i no scirbi den courant, esei ta asunto interno di sociedad, cu ta toca solamente na e miembronan i no ta toca bo di duna ningun informacion di e sociedad, ademas cu bo no sabi com e cos ta sinta den otro. Ta desconfianza bo kier trece den e miembronan contra e directiva?

Senjor Martinus 'n ta corda, cu un biaha caba bo a jega di trata pa trece cu bo scirbimento i papiamento, descordia den e miembronan di e sociedad i cu e miembronan a pidi pa raya Sr. Martinus for di lista di miembronan di sociedad i cu ta e mes miembronan di directiva a pidi pa duna Sr. Martinus un chens pa keda miembro, como cu nos no ta desea pa ningun miembro perde nan derecho.

Senjor Redactor masha danki pa e espacio concedé na nos den bo courant tan popular na Aruba.

Pa orden di directiva,
L. V. BRITTEN

Pitching record actual di Charles Ponson

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e hoben Charles Ponson nos baseball tin actualmente sin duda alguna e mihor pitcher. Apesar cu e ta un hungador cu por sinja hopi ainda den deporte, e ta usando su habilidad den forma excepcional. Su labor Diarazon anochi contra di Heineken's a establece un record di Aruba ora cu e la poncha un total di 19 cervecero den nuebe inning, mientras cu den henter e partido e la poncha 34. E numeritonan cu ta sigui ta incluyendo e ultimo wega.

Ponson a participa den 11 wega; e tin gana 6 y perdi 2. Turno oficial na bate tin 271 contra di dje den 80 inning. E la permiti 60 base por bola y tin UN TOTAL DI 117 PONCHE PROPINA. Contra su lanzamientonan a worde conecta 37 hit y e la permiti 27 carrera.

Nesbitt a gana Heineken's......

Continuacion di pag. 3

Harms ta roba segunda pinchhitter Guerrero ta come ponche pa tercer out.

For di e octavo ining padilanti Nesbitt ta pone homber na base den tur inning, pero pitcher Maduro cu gran ayudo di su infield ta sigui colga e ceronan.

Den inning number 16 tambe Heineken's ta yena e basenan cu dos base por bola y un single hit di Ramon Hodge, pero atrobe pitcher Ponson ta logra e cero ponchando.

E CARRERA DI GANA EMPUHA PA MAIKY VOS.

Ya tabata despues di 12 or ora cu Nesbitt a bai tuma su turno na bate den inning number 16. Apesar cu a worde conveni cu no ta sigui hunga despues di 12 or e inning number 16 cu a cuminza promer cu 12 or mester a worde termina.

Manager Federico Ponson ta yama otro pinchhitter for di su banco. Yubi Toppenberg, e conocido pitcher, ta bati na luga di Donny Harms y ta embasa cu pasage gratis. Guerrero ta embasa cu infieldhit. Sacrificio ta sigui ta e senjal duna pa e manager di Nesbitt y e siguiente bateador Horacio Oduber ta pone toque perfecto di sacrificio adelantando su companjeronan pa segunda y tercera cu un solo out. Squeeze-play ta den aire. Maiky Vos ta pone un perfecto toque entre e caha di lanzador cu tercera y.... aki e partido ta termina ora cu Toppenberg ta anota den veloz carrera. Esaki a pone e score 2-1 na favor di e naranheronan, y a significa e victoria cu a pone nan den promer lugar pa di promer biaha den e torneo promocion.

Awor nan falta unicamente un partido pa termina e torneo, cual lo ta Diadomingo awor contra di High Life cu awor ta ocupando e segundo den e tabla di posicion.

ALGUN NUMERITO DI E PARTIDO.

Di e larguisimo partido Heineken's-Nesbitt ta sumamente interesante pa tuma nota di e diferente numeronan:

	Hei.	*Nes.*
Turno na bate	52	55
Carrera	1	2
Hit	3	11
Putout	46	48
Asistencia	26	4
Error	5	4
Base roba	2	5
Sacrificio	0	2
Deadball	2	0
Ponche	34	11
Carrera empuha	1	2
Laga na base	18	15

Pitcher ganador Charles Ponson a lanza durante 16 inning completo. E la enfrenta 52 bateador permiti unicamente tres hit, un carrera y regala 13 base por bola. E la poncha e astronomica cantidad di 34 bateador pa un promedio di mas cu dos pa inning. Dos daedball e la duna.

Pitcher perdedor Chino Maduro a lanza 15 1/3 inning y enfrenta 55 bateador permiti 11 hit, dos carrera y regala 7 base por bola. Diezun ponche e la brinda e toleteronan naranhero. Maduro a duna un gran actuacion lanzando cu corahe y imponiendo su dominio den momentonan di apuro.

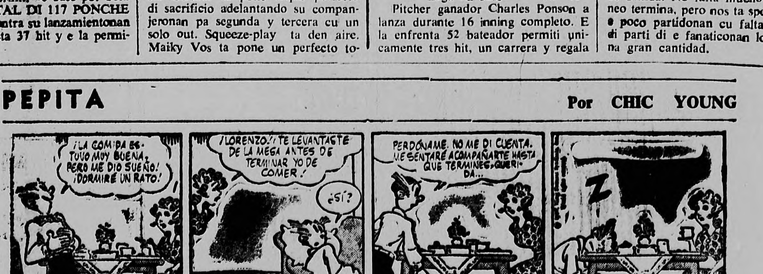
Durante e partido a worde completa dos double play, un pa cada banda. Duracion di e wega tabata 4 horas y 7 minuut.

Indudablemente un gran partido di pelota cu apesar di a dura tanto asina no tabata tin ningun momento cu por a fastidia e fanaticonan. Apenas a worde reclama un of dos decision pero no tabata ningun discusion, loke nos ta aplaudi energicamente pa ambos equipo. Tabata e clase di baseball cu ta mustra ki gran futuro e deporte aki tin ariba nos isla.

Nos tin di expresa un biaha mas sinembargo cu e asistencia di publico ta realmente pober. Den e „final stretch" aki di e torneo a worde hunga hopi partido bon, pero e asistencia di parti di e publico no ta corresponde cu e clase di pelota cu ta worde brinda. No falta mucho pa e torneo termina, pero nos ta spera cu den e poco partidonan cu falta e interes di parti di e fanaticonan lo aumenta na gran cantidad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a caba di come y e la hanja gana di drumi e la lanta foi mesa y e la bisa Pepita, e cuminda tabata masha dushi pero e la dunami gana didru mi.

Mi ta bai drumi un rato.

Ora Pepita a weta Lorenzo a lanta foi mesa sin warda e caba di côme e la bai nae sofa caminda Lorenzo ta drumi i e la bise Lorenzo bo alant a foi mesa prome cu mi a caba di come.

Si? Lorenzo ta puntre.

Dispensa lo mi bai companjabo te ora bo caba.

Pero mientras Pepita ta come Lorenzo a pega sonjo te e ta ronca. Ta mescos cu e no a bin sinta na mesa pasobra e la bai sonjo toch.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — ZATERDAG 29 MAART 1958 — No. 3097

Rusia Ta Fortifica E Sistema Di Cunuconan Colectivo

Nombramiento di Krurshchev como premier tabata spera

MOSCU, 28 maart: — Den su discurso pa miembronan di sovietico supremo Krushchev a bisa entre otros, coe ta necesario pa sigui persegui e obhetonan, koe a worde stipula na di 20 congreso di partido. Tocante e reforme di agricultura el a bisa, koe partido kier fortifica e sistema di finca colectivo pa alcansa un produccion mas grandi di comestbles.

El a declara, koe casi 50 millon obrero a tuma parti na un discusion di e plan nobo di partido pa reduci prijs di comestibles permitiendo fincanan colectivo pa cumpra nan propio tractor. (te ainda e tractornan mester worde cumpra di estado, loque tabata duna esaki un poder grandi riba e fincanan, pasobra nan no por a falta e machiennan aki). Khrushchev a cita for di dogmanan di Lenin pa sostene su proposicion pa bende tractor.

Den su informe tocante bida rural, Khrushchev a referi na pormenores, insistiendo entre otros pa aumenta produccion di mest, „loque por worde realiza extendiendo existencia di ganados".

Khrushchev a papia casi dos ora y 40 minuut. Koe un sonrisa grandi el a bolbe su lugar mei mei di e miembronan di presidium na terminacion di su discurso.

E discurso di Khrushchev a worde transmiti pa Radio Moscu ayera. Ta di prome bez den historia di parlamento sovietico, koe un discurso tene den Soviet Supremo a worde transmiti pa radio.

Khrushchev no a worde re-elehi como miembro di presidium di Soviet Supremo. E miembronan nobo di presidium ta inclui Andrejef, Beljoef, Mariscal Budyenny, Alexis Kirichenko, Mazurof, Spiridnov y Ustinov.

No tabata asombro

E nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro di Rusia no a causa asombro na paisnan occidental. Manera departamento pa asuntonan exterior di Merca a bisa den un comentario, Khrushchev, tempu caba, tabata e vocero berdadero di gobierno Sovietico riba terreno di tantu politica domestica como pelitica extranhera.

Circulonan influyente na Washington ta considera e nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro no mas koe un formalidad. Gobierno Americano tabata considera Khrushchev en efecto como esun, koe tin tur poder gubernamental den su man.

Fin di „mando colectivo"

Observadornan na Londen ta considera e ultimo desarollo na Rusia como un fin evidente di e periodo di „mando colectivo" y tambe — sea por lo pronto — fin di e lucha pa poder den Kremlin desdi morto di Stalin.

E nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro ta worde considera como un paso nobo den preparacion di un conferencia na nivel mas haltu posible.

Tantu Khrushchev, actualmente ministro-presidente di Rusia, como e homber cu el a sigui, Bulganin, tabata presente awe na continuacion dje sesion di Soviet Supremo den Kremlin.

Durante e sesion di awe e camara di nacionalidadnan (tweede kamer) a discuti e asunto di reformacion di agricultura. Bulganin, kende tabata sinta den prome fila huntu cu Khrushchev, tabata parce hopi mas alegre cu ayera y tabata papia continuamente cu Khrushchev y Mikoyan. Awe tardi e camara dje union (eerste kamer) lo reuni.

Yugoslavia: favorable

Gobierno di Yugoslavia ta considera nombramentu di Khrushchev como Prome Ministro di Rusia faborablemente. Un vocero oficial di gobierno a declara awe na Belgrado, koe generalmente e no ta duna comentario riba asuntonan interno na otro pais, pero den e caso aki e kier haci un exepcion, pasobra noticianan den prensa extranhero a sugeri, koe gobierno di Yugoslavia no a ricibi e ultimo sucesonan na Moscu koe beneplacito.

Bo ta kere?

Un comerciante cu su negoshi a kima a topa cu un amigo kende tabata trata di console cu su perdida y ela bisa:

— Bisami un cos, e perdida tabata grandi, pasobra ma tende cu e negoshi no tabata sigura contra incendio.

— No, e comerciante a contesta, a bai basta bon. Bo mester sa cu casualmente en bista di e baratillonan cu ta bini, ma caba di rebaha mi prijsnan cu binti cinco porciento.

Represetnante di United Artists ta bini DiaMars no DiaLuna

ORANJESTAD. — Segun informacion di bon fuente cu nos a hanja e representante di United Artists cu a keda di bolbe Aruba Dialuna atardi pa e ricibi e hobennan di nos isla cu ta desea di bini na remarca pa e papelnan di figurante den dje pelicula cu e compania ei ta bai traha na Aruba tambe, no ta yega sino te Diamars awor dia 1 di April. Mas informe lo sigui despues.

West Indies festival of Arts na Trinidad

PARAMARIBO, 28-3. — Net awor cu e festival di arte di Paramaribo a caba, Trinidad a anuncia un „West Indies Festival of arts", cu lo tuma lugar na Port of Spain for di dia 23 di April te dia 3 di Mei. Nan a larga e festival cai huntu cu e habrimentu dje federacion nobo di e islanan Ingles den Caribe pa Prinses Margaret. E festival lo contene musica, baliamentu, comedia y bellas artes. Tur e territorionan inclui den e federacion lo tuma parti, cu cooperacion di Demerara y Honduras Ingles.

Como prueba di apreciacion extraordinario pa loke Suriname a presta riba e mes territorio den ultimo tempu, Edwin Thomas y Albert Helman a hanja un invitacion dje comision di organizacion pa atende e festival aki, mientras cu Helman a worde encarga pa scohe algun cuadro di pintor local cu lo worde expone huntu cu e arte dje federacion durante e festival, como excepcion y un acto di honor na Surinam.

Declaracion di promé ministro di Hapon

TOKIO — E prome ministro di Hapon, Nobusuke Kishi, a declara ayera pa un comision di Eerste Kamer di Hapon, cu Hapon no ta confia un pacto di non-ataque cu Rusia.

El a bisa cu Rusia ya a viola un tal pacto na 1945, ora cu el a declara guera na Hapon. En bista dje experiencia ey, e Haponesnan no por confia tal pacto mas, y pa e motibo ey, mi no ta quere cu lo por firma un tal pacto.

Kishi a bisa esaqui en conexion cu e pregunta di un miembronan socialista di Eerste Kamer, quende a puntra, si gobierno tin intencion di tuma iniciativo den firmamentu di un pacto di non-agresion, manera Rusia a propone.

Eisenhower a discuti e recesion

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a discuti e recesion na Merca durante su conferencia di prensa. El a informa, cu el lo no reduci belasting of haci nada otro, cu lo por perhudica Merca den futuro.

E presidente a bisa, cu probablemente e recesion ya a yega su punto mas serio caba.

Merca no ta tuma acusacionnan Indonesio na serio

WASHINGTON, 28 maart: — E acusacionnan di e gobierno na Djakarta, koe e rebeldenan a ricibi arma for di extranheria, y tambe e alegacionnan di cierto cabezante rebelde koe piloto di China comunista tin comando di e avionnan, koe a bombardea Sumatra, no ta worde considera seriamente na Washington.

Sinembargo nan ta puntra nan mes den circulonan mericano, si e acusacionnan di e gobierno na Djakarta no tin como obheto pa:

1) Prepara opinion publica en caso di un fracaso di e operacionnan militar contra e rebeldenan. E ora ey e por culpa e llamado asistencia extranhero pa su derrota.

2) Pa habri posibilidad pa cumpra arma na cierto pais comunista. Si e ultimo suposicion aki ta berdad, anto, segun Washington, e problema indonesio lo bin para den un luz completamente nobo y di caracter muchu mas serio.

Nada sigur

Na e momento aki nan no ta tribi nan na Washington di haci ningun pronosticacion tocante e posibel desarollo di e situacion na Indonesia. E actitud expectativa aki no ta kita, koe cierto circulonan ta expresa como nan opinion, koe si no logra un solucion militar o cualkier otro manera, lo bini un caos na Indonesia, koe sin duda lo ofrece un oportunidad grandi na elementonan comunista. En coneccion koe esaki, hopi especialista Mericano ta senjala, koe tabata principalmente comunistanan, kende ta bai creciendo den numero na Java, koe a provoca e crisis actual y a stroba realizacion di un arreglo. E comunistanan ta responsabel pa e fracaso di e esfuerzonan pa e vicepresidente anterior, Hatta, bolbe den gobierno, pasobra nan sabi cu nan lo perde parti di nan influencia riba gobierno y den e pais, si Sukarno y Hatta mester bini na un arreglo koe otro.

Compania nobo di Shell

Segun un noticia dje agencia di prensa PIA, e representante general dje grupo di Koninklijke-Shell na Djakarta, Ashley Bell, a anuncia ayera, cu un compania nobo indones, „Perserpan Terbatas Shell Indonesia", lo tuma over e interesnan dje grupo di Koninklijke-Shell na Indonesia, cu actualmente ta worde representa den e N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij.

E compania nobo lo sinta na Djakarta.

Inmediatamente despues cu el a hanja personalidad huridica Shell Indonesia lo tuma over directiva di B.P.M. na Indonesia y tur e personal di B.P.M.

Esaki lo ta e prome paso den direccion di un entrega completo di tur e propiedadnan, derochonan y obligacionnan di BP.M. na Indonesia na e compania Indones nobo.

E accionnan di Shell Indones lo ta den man di un compania di e grupo di Shell, situa den un dje paisnan dje imperio Britanico.

Mas o menos 20.000 miembro di personal lo traha pa Shell Indonesia, di nan 97 porciento ta ciudadano Indones. E compania ta provee 68 porciento dje necesidad di producto di zeta na Indonesia.

Bergingsvereniging „Renate Leonhart" failliet

De cooperatieve Bergingsvereniging „Renate Leonhart" (waarin ruim 3300 aandeelhouders een half miljoen gulden hebben gestoken) zit zonder geld en heeft slechts schulden en een onbruikbare duiktoren. Dit is een groot aantal aandeelhouders, die onlangs meer dan vijf uur in Utrecht vergaderd en òver hetgeen na talrijke mislukte bergingspogingen nu moest gebeuren wel duidelijk geworden.

Het leek allemaal zo fantastisch enkele jaren geleden, toen de heer P. Visser uit Wijde Wormer kans zag een groot bedrag van op goud beluste mensen los te krijgen(want de heer Visser wist dat er 458 kistjes met goud lagen in het wrak van de „Renate Leonhart", een schip dat in 1917 op de Haaksgronden verging. Er waren oude scheepsjournalen en verklaringen van bemanningsleden die er op wezen, dat de buit groot moest zijn.

Kostbare duiktoren

Na de eerste berichten over een eventuele berging was de animo om tot de bergingsvereniging toe te treden bijzonder groot. Er werden plannen gemaakt en er moest een enorme duiktoren worden gebouwd van waaruit men zou trachten de schat aan de zee te ontrukken. Deze duiktoren kostte ƒ 400.000. maar toen het gevaarte gereed was deugde het niet en was de heer Visser reeds op een andere werkmethode overgestapt. Deze duiktoren heeft hij nu zonder toestemming van de aandeelhouders voor ruim ƒ 8000 gulden verkocht.

Het boterde de laatste maanden niet meer zo best tussen de heer Visser en zijn aandeelhouders. Zijn optimistische klanken kregen iets wrangs toen de duiktoren maar in IJmuiden bleef liggen en er van uitvaren naar de plaats van het wrak niets kwam. De kosten bleven stijgen. Er werden juristen aan het bestuur toegevoegd. die later weer werden geroyeerd omdat zij, volgens de heer Visser, alleen maar dure declaraties samenstelden en niets presteerden.

Visser moet zich verantwoorden

Een commisie uit de aandeelhouders wilde nu een einde maken aan de onzekerheid over het lot van de goudschat, maar door allerlei omstandigheden kon de heer Visser, volgens zijn zeggen, geen vergadering geven. Toen heeft de commissie zelf maar een vergadering uitgeschreven en de heer Visser gevraagd op deze vergadering te verschijnen teneinde verslag te doen van de stand van zaken. En de heer Visser verscheen, maar aan de deur van het vergaderingslokaal moest hij een verklaring tekenen, waarin hij verklaarde zich te onderwerpen aan de leiding van de organisatoren van deze bijeenkomst en zich te zullen houden aan het door deze organisatoren opgestelde programma.

In de wandelgangen van het gebouw voor Kunsten en Wetenschappen, waar de vergadering werd gehouden, heeft men eerst nog een half uur moeten twisten voordat de heer Visser met een ferme kras zijn fiat gaf.

Visser beschuldigd

De heer J. Kuyl jr. uit Gorinchem heeft in een lang betoog de bewogen historie van de bergingsvereniging uiteengezet en daarbij ontbrak het niet aan beschuldigingen aan het adres van de heer Visser. Deze kreeg de gelegenheid om zich tegen die beschuldigingen te verweren, maar het resultaat van dit alles was toch dat men besloot een nieuw bestuur te kiezen.

Er was een voordracht gemaakt van een negental personen en de vergadering besloot deze personen als bestuursleden te erkennen. De heer Visser vestigde er evenwel de aandacht op, dat deze vergadering niet rechtsgeldig was, omdat zij niet binnen de daarvoor in de statuten vastgestelde termijn was uitgeschreven. Hij betwistte het recht van de organisatoren hem als voorzitter uit zijn functie te ontheffen en deelde mede, dat hij de officier van justitie te Haarlem had verzocht de op deze vergadering te nemen besluiten ongeldig te verklaren. Niettemin werd er een nieuw bestuur gekozen, waarbij werd medegedeeld, dat, zo deze vergadering niet rechtsgeldig was, de gekozen leden als commissieleden dienden te worden beschouwd en bij rechtsgeldigheid als bestuursleden.

Geen geld meer

Uit het financieel verslag van de heer Visser bleek, dat er van de gelden van de bergingsvereniging niets meer over was. Men had slechts schulden en daarom besloten de aandeelhouders een collecte te houden om de zaalhuur te kunnen betalen.

De gekozen leden zullen nu nagaan, hoe er met de gelden is omgesprongen, of er historische zekerheid bestaat over de aanwezigheid van goud in de „Renate Leonhart" en zo ja, of de mogelijkheid aanwezig is alsnog het goud naar boven te halen.

Zomerzegels 1958

Dit is de serie zomerzegels 1958, die binnenkort door de Nederlandse PTT zal worden uitgegeven. Alle zegels tonen vrouwen in klederdracht en wel die van Zeeland, Marken, Scheveningen, Friesland en Volendam. De kleuren zijn respectievelijk blauw, geel, karmijnrood, bruin en paars.

Gespannen sfeer op Cuba wegens dreigementen van Fidel Castro

PARIJS, 28 maart: — De Cubaanse opstandelingenleider Fidel Castro heeft de regering van Kolonel Juan Batista met een algemene staking en massale desertie uit de strijdkrachten gedreigd, waarmee in feite de reeds vaak aangekondigde „totale oorlog" zou beginnen. Er heerst op het hele eiland een gespannen sfeer, aldus werd te New York vernomen. De staking en de desertiebeweging zouden op 5 april a.s. beginnen.

Hulpbisschop Alfredo Muller van Havana heeft aangeboden tussen de beide partijen te bemiddelen en is daartoe te Santiago de Cuba (in de nabijheid waarvan het hoofdkwartier der rebellen ligt) aangekomen.

Maatregelen der regering

De regering van President Batista heeft een aantal maatregelen genomen, welke ten doel hebben de revolutionaire beweging van Fidel Castro te verhinderen haar voornemen van een algemene staking, die „elk ogenblik" kan uitbreken, ten uitvoer te brengen.

Een van deze maatregelen (kennelijk ook de belangrijkste) is een verhoging met 3 procent van de salarissen der arbeiders in de suikerindustrie. Deze verhoging werd door de regering afgekondigd na overleg met vertegenwoordigers van de industrie, de suikerrietplanters en vertegenwoordigers van de arbeiders. De verhoging is niet onderhevig aan belastingheffing.

Gouden munitie

De beslissing der regering-Batista werd genomen met het oog op de huidige beursnotering van suiker. Zij heft een salarisverlaging van 3 procent op, die bij het begin van de oogst was ingevoerd.

Deze maatregel betekent een toeneming met circa 15 miljoen dollar van het inkomen der ruim 500.000 arbeiders in de Cubaanse suikerindustrie en zou aldus kunnen bijdragen tot een mislukking van de door Fidel Castro aangekondigde algemene staking.

Een ander decreet machtigt de fabrieken om na het binnenhalen van de oogst en het verwerken van het suikerriet gedurende 30 dagen de productie van aanverwante produkten voort te zetten.

Batista kreegt buitgewone bevoegdheden

Volgens geruchten zal het Congres de volgende week buitengewone bevoegdheden aan president Batista verlenen om hem in staat te stellen het hoofd te bieden aan alle gebeurlijkheden die zich kunnen voordoen ter verstoring van de openbare orde. Deze volmachten zouden verder reiken kan die welke de president reeds krachtens de grondwet en uit hoofde van de afgekondigde staat van beleg ter beschikking staan.

Tottenham Hotspur versloeg Rotterdams elftal met 4—1

Rotterdam, 28 mrt.: — In het Feyenoord stadion te Rotterdam heeft de Engelse eerste divisieclub Tottenham Hotspur uit Londen met 4—1 gewonnen van het Rotterdamse elftal. Bij de rust stonden de Engelsen met 1—0 voor.

In de eerste helft leek Rotterdam serieuze kansen op de overwinning te hebben. Vooral de vleugel Rijvers-Moulijn wist met flitsende switches vaak tot doelman Ditchburn door te dringen. Het eerste doelpunt van Tottenham (door Vedwin) betekende echter de capitulatie van heel Rotterdam.

Na de rust is Rotterdam er niet meer serieus aan te pas gekomen Middenvoor Wilkes zocht vergeefs naar zijn vorm, en op de rechtervleugel (Bosselaar — Van Ede) wilde het helemaal niet lukken. Het overwicht van de „Spurs" werd steeds groter en drie doelpunten waren hiervan het gevolg. Een sliding van Harmer, een kopbal van dezelfde speler en een ver schot van Smith betekenden 4—0.

Even voor het eindsignaal van scheidsrechter Horn knalde rechtsback Hills een door Rijvers ingeschoten bal hard langs zijn eigen doelman. (4—1).

Reacties op Chroestsjefs premierschap

BELGRADO, 28 maart — De Zuid-Slavische regering staat „sympathiek" tegenover de benoeming van de Sovjet-partij-secretaris Chroesjtsjef tot premier.

Een officiele woordvoerder van de regering zei vrijdag in Belgrado, dat gewoonlijk niet op „binnenlandse kwesties" in andere landen commentaar wordt gegeven, doch in dit geval maakte hij een uitzondering, omdat in buitenlandse persberichten was gesuggereerd, dat de Zuid-Slavische regering het jongste nieuws uit Moskou niet met instemming zou begroeten.

Bezorgdheid te Jeruzalem

In politieke kringen in Jeruzalem vreest men een terugkeer naar het „Stalinisme", met alles wat daaraan vastzit, en bijgevolg vraagt men zich af of ook het anti-Semietisme in de Sovjet-Unie weer zal opleven.

Eisenhower: „Er is geen veiligheid in economisch isolationisme"

WASHINGTON, 28 maart — „Wij kunnen geen veiligheid vinden in een economisch isolationisme", aldus heeft president Eisenhower verklaard op een diner tot besluit van een nationale conferentie over de internationale handelspolitiek. Hij spraak de wens uit, dat het Congres zal instemmen met zijn voorstel om de wet op de handelsovereenkomsten op basis van wederigheid voor vijf jaar te verlengen.

Ieder moet zich rekenschap geven van het dodelijke gevaar dat ons zal bedreigen indien Amerika en de vrije wereld geen voldoende economische defensie tegenover de communistische binnendringing hebben" zei hij.

Arrestatie van stakers te Barcelona

MADRID, 28 maart — De politie heeft vrijdag in Barcelona verscheidene stakers aangehouden, die probeerden in optocht naar de ambtswoning van de Gouverneur te trekken.

De staking breidt zich langzaam uit. Vrijdag waren er circa 20.000 arbeiders van verscheidene industrien bij betrokken. De toestand is echter nogal verward, doordat de Gouverneur de sluiting gelast heeft van bedrijven waar de arbeiders het werk neergelegd hebben. Zo verklaarden enkele mannen die vrijdag aan de protestmars wilden deelnemen, dat zij protesteerden tegen de sluiting van hun fabriek. Zij hadden aanvankelijk het werk neergelegd uit protest tegen de hoge kosten van levensonderhoud, doch zij willen nu het werk hervatten.

Liberale Partij in West-Duitsland tegen atoomwapens

DUSSELDORF, 28 maart: — Het vandaag te Dusseldorf begonnen nationale congres van de Duitse Liberale Partij stond in het teken van de strijd tegen het uitrusten van de Duitse weermacht met atoomwapens.

Reinhold Maier, de voorzitter van de partij, verklaarde zich een tegenstander van elke buiten-parlementaire actie en keurde het denkbeeld van de Sociaal-Democraten tot het houden van een volksstemming af.

„Wij maken ongetwijfeld een crisistoestand door, en in elke andere democratische staat zou de regering haar ontslag hebben moeten aanbieden," zei hij.

Na te hebben gewezen op de verbondenheid van zijn partij met de Westerse wereld en met de NAVO, leverde Maier heftige critiek op de „agressieve en provocerende" betogen van de afgevaardigden van de regeringsmeerderheid jegens de Sovjet-Unie.

Op de electrische stoel wegens aanranding

MONTGOMERY (Alabama), 28 mrt.: — Door middel van de electrische stoel is vandaag Jeremiah Reeves, een 22 jarige negerjongen, ter dood gebracht te Montgomery in de staat Alabama. Hij was tot de doodstraf veroordeeld wegens aanranding van twee blanke vrouwen.

Reeves was 17 jaar oud toen hij de misdrijven pleegde. Hij werd in november 1952 gearresteerd en sinds die datum heeft de „Vereniging voor de Vooruitgang van Kleurlingen" in de Verenigde Staten een verbeten juridische strijd te zijnen behoeve gevoerd. Reeves beweerde, dat hem door middel van geweld bekentenissen waren afgedwongen. In 1954 gelastte het Amerikaanse hooggerechtsof een herziening van zijn proces, maar Reeves werd daarbij ten tweede male ter dood veroordeeld.

Drang naar nieuw materieel in de luchtvaart

Kort geleden heeft de directie van de Engelse luchtvaartmaatschappij B.O.A.C. het contract getekend voor de aankoop van 35 straalverkeersvliegtuigen van Vickers-Armstrong. Het betreft hier de aankoop van Vickers-Armstrongs VC-10, een vliegtuig equivalent aan de Amerikaanse Boeing 707 en Douglas DC-8 wat snelheid en laadcapaciteit betreft en eveneens geschikt voor lange afstanden.

Een dergelijke order van 35 kapitale vliegtuigen voor een totale prijs van ongeveer ƒ 600 miljoen, ongeacht de hierbij nog noodzakelijk aan te schaffen reservedelen, is niet kinderachtig. In feite is het hier te doen om de grootste civiele vliegtuigorder die ooit bij de Engels industrie is binnengekomen en ze wordt voor zover we weten slechts overtroffen door de order van Pan American van 45 Boeing- en Douglasstraalvliegtuigen voor een totale waarde van circa 1 miljard gulden, aldus de ,NRC.'

Indertijd meldden we de plannen van de Boeingvliegtuigenfabriek tot de bouw van een kleiner type straalverkeersvliegtuig voor korte en middelbare afstanden tot 2.600 km. Een vliegtuigtype dat in de eerste plaats de belangstelling had van de grote Amerikaanse luchtreders, zoals United Airlines and American Airlines; maatschappijen die het intensieve binnenlandse luchtverkeer in de Verenigde Staten in handen hebben.

Nu moet men de aankoop van de BOAC niet al te letterlijk nemen, want het vliegtuig waar het hier om te doen is bestaat nog slechts op papier. De eerste VC-10 zal eerst in de zomer van 1961 vliegen en tegen de tijd dat de maatschappij er de volledige beschikking over heeft zitten wij in 1963. Ruw genomen kunnen we zeggen dat dit grote Engelse straalvliegtuig drie tot vier jaar achter de Amerikaanse aankomt en dat het alleen nut kan hebben als het vliegtuig beter is. Beter in die zin, dat men er meer mee kan doen en vrijer is in de keus van de luchthavens die kunnen worden aangedaan. Tot de nadelen van een groot straalverkeersvliegtuig behoren nog altijd de enorm lange rolbanen die voor de bewegingen van het vliegtuig nodig zijn en die onze regering hebben genoopt tot goedkeuring van het plan tot aanleg van een nieuwe, ruim drie kilometer lange „straalvliegtuigenbaan" Het is nog niet duidelijk hoe men bij Vickers-Armstrong dit probleem van opstijgen en landen denkt op te lossen.

De laatste jaren is er vooral in Engeland veel gedaan om de draagkracht van de vleugel bij lage snelheden te vergroten en dat met methoden die in principe allang bekend zijn, maar die nu dank zij de betere kennis van de aerodynamica, de grotere ervaring en vooral ook de perfectionering van de technische hulpmiddelen meer kans hebben verwezenlijkt te worden.

Zo is er bijvoorbeeld een methode om de circulatiestroming om de vleugel heen — die de vleugel populair gesproken aan de lucht doet kleven en die bij lage vliegsnelheden verstoord wordt, waardoor de draagkracht van de vleugel in een bedenkelijk snel tempo gaat afnemen — te versterken door het aanblazen van samengeperste lucht ofwel door die zelfde circulatiestroming door middel van onderdruk in een groot aantal kleine gaatjes in het vleugeloppervlak vast te zuigen. In beide gevallen wordt hetzelfde doel nagestreefd; het intact houden van de normale luchtstroming om de vleugel en daarmee van de draagkracht, óók bij lagere snelheid, met als resultaat veiliger landen en opstijgen met een verkorting van de aanloop en de uitloop. Nog een andere methode waaraan wordt gedacht, is de toepassing van de zg. straalklep, het neerspuiten van een luchtgordijn aan de achterzijde van de vleugel, ter ondersteuning, aanvulling en misschien wel vervanging van de metalen landingskap; óók alweer met de bedoeling de draagkracht te verhogen, waardoor minder snel behoeft te worden gevlogen.

Al deze dingen zijn mogelijk, dank zij de geweldige luchtaanvoer van de hedendaagse turbinemotoren. De Vickers-Armstrong krijgt de beschikking over vier Rolls-Royce Conways die elk een stuwkracht ontwikkelen van bijna 10.000 kg! Merkwaardig is de opstelling van deze vier straalmotoren, die in of onderde vleugel worden aangebracht, doch aan het staarteinde van de romp in groepen van twee naast elkaar tegen de romp zitten „geplakt". In zoverre vertoont de VC-10 dus overeenkomst met de Franse Caravelle, waar dezelfde opvatting werd gehuldigd, al is hier slechts sprake van één turbine aan weerszijden, want de Caravelle, kleiner en wat minder snel, is een tweemotorig vliegtuig. De opstelling van de motoren aan de staartzijde heeft voordelen, waarvan het intact laten van het gehele vleugelprofiel en daarmee van de luchtstroming om de vleugel heen, wel als de belangrijkste kan worden beschouwd. Bij een vlucht in de Franse Caravelle hebben wij kunnen constateren dat de plaatsing van de motoren in de staand de cabine tevens buitengewoon rustig maakt.

Zo krijgt Engeland zijn grote straalverkeersvliegtuig en Vickers-Armstrong, die al bijzonder goed boert met de Viscount, weer een zeer belangrijke opdracht.

Dit vliegtuig, dat bekend stond als typenummer 717, is inmiddels vervangen door een verbeterd ontwerp, met zwaardere Pratt en Whitney J-57-gasturbines, dat meer aan de wensen van de maatschappijen tegemoet komt. Ook dit vliegtuig — de 720 — in wezen een verkleinde versie van de Boeing Stratoliner, is rendabel te exploiteren voor korte tot middelbare afstanden. „Long range" vliegende geeft de prestatiegrafiek een maximaal vliegafstand van nagenoeg 2.000 km met volle nuttige lading van 15 ton. In de toeristenuitvoering — vijf en zes stoelen op één rij — kunnen in dat geval 149 passagiers aan boord genomen worden. Het vliegbereik kan worden vergroot tot 4.800 km, echter met een gereduceerde nuttige lading van ongeveer 3,5 ton. Deze prestaties gelden voor een maximaal vliegtuiggewicht van 80 ton. De 720 kan namelijk naar wens ook in zwaardere uitvoeringe geleverd worden tot een maximaal startgewicht van 92 km ton, in welk geval de maximale afstand met volle lading groter wordt. Als topsnelheid wordt opgegeven 960 km per uur. De kruissnelheid zal wel in de buurt van 800 km per uur liggen.

De eerste bestelling is al binnen, namelijk van United Airlines, die een order plaatste van elf stuks met een optie op 19 meer. Ten slotte hoopt deze maatschappij een vloot van 51 toestellen van het type 720 bij elkaar te krijgen ter vervanging van het oudere materieel.

De afstand Seattle-San Francisco kan dan in 1 uur en 40 minuten worden afgelegd en de afstand Seattle-Los Angeles in 2 uur en 30 minuten. Het komt erop neer dat de verst van elkaar verwijderde Amerikaanse steden over enkele jaren onderling in enkele uren te bereiken zijn.

Intussen is de Fokker Friendship na een geslaagde tour door India en het Midden-Oosten, waarbij in totaal ongeveer 40.000 km werd afgelegd, weer op Schiphol neergestreken. Wat de directe verkoopresultaten zijn, valt natuurlijk niet te zeggen, maar het is een goed ding dat de kopers in spe het vliegtuig onder de plaatselijke omstandigheden in ogenschouw kunnen nemen en ermee kunnen vliegen. Een van de voordelen van de Friendship is de kleine ruimte voor opstijgen en landen die het vliegtuig nodig heeft en die het vliegtuig aantrekkelijk maken voor kleinere regionale luchtvaartmaatschappijen, die gewoonlijk niet op al te grote vliegvelden neerkomen.

„Elsevier's Weeblad". „Iedereen in Nederland acht uitzetting De Wit een schandaal"

DEN HAAG, 28 maart: — „Elsevier's Weekblad" schrijft: „Sinds de zaak — De Wit aan de Raad van State is voorgelegd, viel terzake in Nederland een correcte stilte. Nu inmiddels de Antilliaanse minister van Justitie, mr S. W. van der Meer, het oirbaar heeft geacht om in het Curacaose blad „La Prensa" een interview te doen publiceren vol barre taal, is het nodig dit stilzwijgen even te verbreken.

Voor de goede orde willen wij de bewindsman verzekeren, dat iedereen in Nederland de uitzetting van De Wit een blijk van machtsmisbruik. van rechteloosheid, en détournement de pouvoir, kortom een schandaal zou achten.

Waarbij wij ons troosten met de wetenschap, dat ook de leider der grootste oppositiepartij op de Antillen, mr dr M. F. da Costa Gomez, zich scherp tegen deze voorgenomen daad van willekeur en onrecht keert, aldus het blad.

Franse militairen van Marokko naar Algerije

Rabat, 28 mrt.: — In welingelichte kringen te Rabat is meegedeeld, dat men bezig is 10.000 Franse militairen uit Marokko terug te trekken en naar Algerije te zenden ter versterking van de Franse strijdkrachten, die aldaar tegen de rebellen strijden.

Als deze verplaatsing is voltooid zullen er nog 30.000 man van het leger, 15.000 van de luchtmacht en 4.000 van de marine in de Franse steunpunten in Marokko zijn gelegerd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik houd van dikke babyzitters, want die hebben de meeste snoepjes bij zich!"

„Mi ta gusta babyzitternan diki pasobra esaman tin mas tanto cos dushi!"

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store. Mainstreet.

VROEDVROUWEN. VERPLEEGSTERS. enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1. Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

Zaterdag 29 maart:
11.30 Padu del Caribe
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Pedro Infante
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Alberto Beltran
9.00 Asi cantaba Cuba
9.15 Pancho Galan
9.15--10.00 Musica Bailable

Zondag 30 maart:
10.00 Prog. Vista of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Lope Balaguer
11.15 Nelo Sosa
11.30 Dioris Valadares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep begint 30 Maart met een paar eigen liedjes van Jules de Corte. Daarna hoort U een causerie door Prof. Dr. J. A. van Praag over de Peruaanse dichter Manuel Gonzalez Prada. Vervolgens Ricercare door Hendrik Andriessen. Dick Ouwendijk zal iets vertellen over de schrijver Jos Panhuysen. Tot slot Ned. folkloristische muziek door solisten en koor olv. Felix de Nobel.
5.30 Padu del Caribe
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Beny More
8.45 Hermanos Reyes
9.00--11.00 Progr. van C.C.A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion. Tweede Deel.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30. Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Duitse Bondsregering acht politieke staking geen rechtmatig protestmiddel

Bonn, 28 mrt.: — „De Bondsregering is van mening, dat een politieke staking geen rechtmatig protestmiddel is," heeft Felix von Eckhardt, het hoofd van de West - Duitse Regeringsvoorlichtingsdienst. vandaag op een persconferentie te Bonn verklaard.

Aldus stelling nemend ten aanzien van de vrklaring van Erich Ollenhauer, de voorzitter van de Sociaal-Democratische Partij, dat de vakbonden gerechtigd zijn een algemene staking te ontketenen als protest tegen het voorzien van atoomwapens aan de Bundeswehr, wees de regeringswoordvoerder er op, dat de besluiten, die tijdens het debat over de buitenlandse politiek in het parlement werden genomen ten gunste van de atoombewapening. in overeenstemming zijn met de grondwet.

Hij deelde voorts mede, dat de besprekingen, die op 1 april zouden worden gehouden tussen Bondskanselier Adenauer en het uitvoerend bestuur van het West-Duitse vakverbond, zijn verschoven tot een latere datum, die na de Paasdagen zal worden bepaald.

PAGINA TRES

Animonan Ta Exita Na Cuba Debi Na Amenasanan Di Fidel Castro

HAVANA, 25 maart: — E gobierno di president Batista a tuma un cantidad di medida, koe tin como obheto pa evita, koe e movimentu revolucionario di Fidel Castro checuta su intento di un welga general, koe por kuminsa „cualkier momento".

Un di e medidanan aki, y evidentemente esun principal, ta un aumento di sueldo koe 3% di obreronan den industria azucarera. E aumento aki a worde proclama pa gobierno despues di consulta koe representantenan di industria, e donjonan di plantacion di canja y diputadonan di obrero. Riba e aumento aki lo no cobra belasting.

E medida aki ta nifica, koe entrada di obreronan lo subi koe mas o menos 15 millon dollar y por contribui na un fracaso di e welga general, koe Fidel Castro kier proclama.

Segun rumores na Havana, congreso Cubano lo duna president Batista poder extra-ordinario otro siman pa resisti tur eventualidad, koe por presenta koe obheto pa causa disturbio di orden.

E podernan aki lo ta mas drastico koe esnan, koe Batista tin caba na su disposicion a base di constitucion y di estado di sitio, koe ta na vigor na Cuba actualmente.

AMENAZA SERIO REBELDE

PARIS: — E rebeldenan Cubano a menaza gobierno di president Juan Batista koe un welga general y desercion masal di su forsanan militar, iniciando en efecto e „guerra total", koe a keda proclama varias vez caba. Ta reina un atmosfera tensa na henter Cuba.

E welga y e movimento di disercion lo mester kuminsa dia 5 di april.

Obispo co-adjuncto di Havana, Monsenjor Alfredo Muller, a ofrece pa media entre ambos partido. Pa tal motibu el a bai Santiago de Cuba, den cercania di e cuartel general di e rebeldenan.

Conferencia internacional riba derecho di lamar na Giniebra

GINIEBRA — Na e conferencia internacional tocante derecho riba lamar nan a aproba antayera un proyecto di articulo riba redechonan di pisca den lamar grandi. Den e proyecto di articulo ta stipula entre otro, cu mester pisca asina, cu e abundancia di pisca no ta worde perhuidica. Nan lo stipula norma pa asegura esaqui.

Prohibicion pa celebra „Dia di Hubentud Kwomintang"

DJAKARTA — Autoridadnan civil y militar na Djakarta a prohibi celebracion dje „Dia di Hubentud Kwomintang" na Indonesia, cu lo a tuma parti awe na e school Shunshan na Djakarta, asina e agencia di prensa Antara a informa.

Segun Antara gobierno Indones a dicidi di tuma cierto medida contra actividadnan di e „Kwomintang" na Indonesia en bista dje indicacionnan, cu e gobierno di China nacionalista na Formosa a duna e rebeldenan Indones arma Mericano pa medio di paracaidista.

NOTICIANAN DI SURINAME

Mediacion entre conseho y obreronan di Billiton

PARAMARIBO, 28 maart: — E conseho di mediacion pa henter Suriname a publica un comunicado tocante e caso di N.V. Billiton Mij. Suriname den cual el a bisa cu el a trata di uni e partidonan durante cincu sesion. Den e sector social nan a yega na un acuerdo.

En conexion cu e kestion di salario, e partidonan no tabata por yega na un acuerdo, aunque cu nan a acerca otro basta.

E conseho di mediacion a duna directivanan dje federacionnan orden pa splica e obreronan e resultadonan dje discusion di dia 19 di maart 1958 mehor.

E reunion di obreronan a dicidi di continua e huelga proclama toch.

Durante e reunion dje conseho di dia 20 di maart nan a discuti e medidanan pa protega e compania pa medio cu nan lo larga e guardianan di pomp etc. traha.

Asina cu tin aspecto nobo, lo cuminsa e discusionnan atrobe.

Team di golf ta bai Demerara

A bordo di e m.s. Willemstad di KNSM lo bai Demerara pa hunga aya algun wega di golf e srs. ir. H. Meyer, P. Shephard, L. Clarke, R. Sparenberg, A. Hedges Abrahamsz, A. R. Smith, P. Keenan, P. Wijngaarde, W. Soutinho y L. Tjon Pian Gi

Disco nobo criollo

Sr. Richenel Emanuels na Paramaribo a forma un banda di kawina algun tempu pasa, cu ta consisti di 9 homber. Via radio omroep Paramaribo Sr. Emanuels a larga graba algun pieza riba tape, cu el a manda Inglaterra pa worde graba na disco. E dianan aki e disconan lo yega Surinam y lo ta na benta aya. Nomber dje banda ta Srenang Creoro.

Banco Central ta existi 1 anja

Dia prome di april Banco Central di Surinam lo ta existi un anja. Como prueba di apreciacion directiva lo ofrece personal un biahe anochi cu un bapor di Scheepvaart Maatschappij Suriname riba e rio Suriname, dia 29 di maart.

Ex-president Jimenez ta na Florida

MIAMI — Ex-presidente Marcos Perez Jimenez di Venezuela, quende a worde derroca dos luna pasa pa un movimento revolucionario, a yega West Palm Beach (Florida) ayera cu un avion especial for di Ciudad Trujillo (Santo Domingo), unda e tabata desdi su caida. Su senjora y su famia a reuni cu n'e den cercania di Miami.

E periodistanan no a logra averigua, una Perez Jimenez lo hospeda, pasobra el a ninga di duna informacion, manera ta su custumber.

Wereldomroep Nederland a skirbi un opstel entre muchanan di Mulo di Tilburg i Holanda

PARAMARIBO — Wereldomroep Radio Nederland a skirbi un concurso di opstel entre muchanan di scool dje Muloschool na Tilburg, Hulanda, y e St. Paulusschool na Paramaribo.

E muchanan Hulandes mester skirbi tocante „Futuro di Tilburg" y e muchanan Surnam tocante „Futuro di Surnam".

Esnan cu ta tuma parti, mester entrega nan opstel prome cu dia 3 di April. Pa e mehor opstelnan lo tin premio.

Wereldomroep Radio Nederland tin intencion di tene concurso pa otro scool tambe.

Un enorme explosion den convooi na Tokio

TOKIO — Un pasahero den un convooi na Tokio a larga un botter cu tabata contene methylchloride cai, loque a causa un explosion enorme den e convooi. Tur e pasaheronan tabata tursta; 20 di nan a hanja herido grave. Cientenares di hende riba caya a dal abao como resultado dje explosion.

„Elsevier's weekblad" tocante e caso di „De Wit"

DEN HAAG — E semanal Hulandes „Elseviers'. Weekblad" ta skirbi:

Desde cu e caso-De Wit a queda presenta na Raad van State, a cai un silencio correcto na Hulanda alrededor di e asunto aqui.

Awor cu Mr. S. W. van der Meer, ministro di husticia Antilliano, a huzga conbiniente pa larga publica den e corant „La Prensa" na Corsou un entrevista yen di palabranan fuerte, ta necesario pa interrumpi e silencio aqui un momento.

Pa buena marcha nos quier asegura e funcionario, cu tur hende na Hulanda lo considera expulsion di De Wit como un manifestacion di abuso di poder, di falta di derecho y di „detournement de pouvoir", den un palabra, un escandalo.

Nos ta consola nos koe e saber, koe tambe e cabezante di e partido mas grandi di oposicion na Antillas, mr. dr. M. F. Da Costa Gomez, a opon'e fuertemente contra e proyectado acto di terror y inhusticia aki, asina e corant a skirbi.

MALDAD

Goza i larga goza, sin haci malo ni na bo mes ni na otronan, esai segun mi, ta e berdadera moralidad.

Riba tereno moral tin hopi observacionnan antiguo cu por ser quita, pero no reemplaza.

Norma i reglanan di moralidad ta masha gusta pa leza den buki i escritonan, pero nan ta masha dificil pa ser hiba na practijk.

Sanidad di un comunidad ta un siguridad indispensable di su moralidad.

Moral ta insacable. E ta exigi lo imposible te a lo largo e ta bira inmoral.

Moralidad ta suficientemente bon pa nos majornan, talvez no ta bon pa nan yiunan.

Moral ta independiente di sintimientonan religioso.

Actualmente un grupo di 45 famia di militarnan Holandes cu a muri na Inglaterra durante Gera Mundial II, ta como huespednan di Legion Britanico na Inglaterra, unda nan a bai haci un bishita. Sr Bernhard Kroon di Den Haag a pone un krans na pia dje cenotaaf na Londen (izquerda) na nomber dje famianan (derecho).

E embahador colombiano na Washington

WASHINGTON — E embahador Colombiano na Washington, Dr. Jose Gutierrez Gomez, tabatin un entrevista ayera cu ministro Dulles en conexion cu proxima bishita di algun figura Colombiano prominente na Merca quende lo discuti asuntonan economico di interes comun cu autoridadnan Mericano.

E grupo Colombiano, cu ta worde spera na Washington, ta inclui Carlos Sanz de Santamaria, ministro pa asuntonan exterior Colombiano y dos ex-presidente di Colombia, esta Dr. Alfonso Lopez y Dr. Marioano Ospina Perez.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 30

„No; mi n' quier bai ningun otro camina solamente na Kildoon. Bo mester gasta basta placa caba pa nos, David. I ora cu mi a queda basta aqui, lo mi bai Greenock. I e ora ai ainda ta resta Ballochean tambe. I David, lo mi por bai contempla e fabrica cu e maquinerianan hunto cu bo?"

„No. Awe esai no por tuma luga. Mehor na un otro ocasion. Nos tin di bai mas pronto posible."

Pero Meg no tabata sospecha cu tabata opinion di David pa ningun hende no mira Meg aya sin ta necesario.

„Ta pa qui idea semper bo ta munstra asina generosidad pa cu nos famia, David?" Meg a puntre na camina sinta honto den un coupe di primera clase den e trein cu tabata bai Ayr.

„Ata mi a bisa bo esai un biaha, Meg? Ta pasobra mi n' ta mira di otro manera ningun sorto di recurso mas pa por salba foi e dificultadnan aqui. Manera mi a bisa bo caba, mi n' ta spera absolutamente ningun recompensa pa loke mi a haci. Mi no quier nada cu ta imposible of cu ta cu forza lo mi mester por hanja.. i si hende realiza solamente esaqui, anto alomenos intento dje accion aqui sol caba no ta un mal principio."

David su palabranan tabata na un nivel asina alto cu ta claro cu esai tabata poco stranjo i dificil pa Meg comprende nan completamente. E no tabata absolutamente enamora riba Sillars, pero e tabatin un confianza ciego den dje. E tabata stima Sillars mas tanto cu tur su rumannan huntoe pa esaqui su caracter generoso. Ademas di esai e tabata masha satisfecho di por tabata muhe di David un dia den porvenir. E no por a yuda cu e no tabata stim'e. Sinembargo e tabata sa mucho bon cu un matrimonio cu David tabata nifica un salbacion foi den miseria. E tabata sa cu un tal matrimonio tabata nifica un transicion di un bida di miseria i tormento, na un bida di libertad i tranquilidad, pa no bisa di riqueza i abundancia. I ademas di esai e tabata alegre di antemano cu pa via dje matrimonio aqui lo e venga cierto personanan cu a haci abuso di su confianza pa cu nan.

Pero absolutamente Meg no tabata pensa ni un momento sol na e profundidad i grandeza cu ta queda encerra den un acto matrimonial, tanto p'e mes como pa e homber na quende e ta bai entrega su mes pa semper. I na quende e tin di bai hura fieldad i amor eterno.

Dje grandioso profundidad ainda intachable den su curazon, di su femenilidad cu ainda no a dispierta den dje, i cu lo sintie asina traiciona i silencioso, cu e experiencia aqui lo ta mas amarga cu tur loque te ainda el a pasa, — di nada di esaquinan ainda Meg no tabatin di minimo sospecho.

Pero hustamente net esaquinan ya David a pone dilanti di su bista caba i e sombra cu lo tin di bini ainda tabata queda pisa i scur dilanti di su pensamentonan i tabata haci David mas silencioso cu ta su custumber.

„Esaqui ta un terrible decision pa nos tur dos", David a bisa Meg. „Bo n' tin miedo?"

„Hunto cu bo mi n' tin miedo di nada, David. Pasobra mi sa com bon bo ta", el a bisa simplemente. „I mi ta hala mi palabra atras pa tur e expresionnan desagradable cu mi por a pronuncia e dia anochi cu bo den parque ora cu b'a puntra mi pa bira bo muhe. Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa sea e muhe di mas mehor pa bo riba mundo, contal cu na principio bo no ta mucho severo cu mi."

„Severo pa cu bo, mi yiu? No, esai absolutamente lo mi no ta. Pero absolutamente mi no a lubida quico nos a combersa e dia anochi den parque. I mi sa cu bo ta haci e sacrificio aqui solamente pa salba di e manera aqui bo famia di un calamidad i decadencia. I tambe pa mantene nan bon nomber na altu."

Mientras e tabata papia ainda e trein ya nan a hanja auto ta spera nan caba ya nan hanja auto ta spera nan caba. Sillars a manda e chaffeur bai i e mes a stuur, Pa expres e tabata cruza canan di ciudad, pa tanto hende cu ta posible por a mira nan hunto. I manera tabata cos conveni, nan a bin contra cu e auto di Saupter, den cual masha nechi sinta i masha koket nan venidera suegra. E bista cu Meg a tir'e na ocasion di su saluda, a pone e paloma den e auto queda masha babuca..

Tabata un atardi masha bunita i nunca Ballochean tabata conoce un tempo asina helder. Awe e hacienda aqui tabata manera den un encanto. E Laird quende a caba di lamta foi su cabishamento di tur tramerdia, a bati pidi un koppi di thee. I e criar a trece e thee hunto cu e mensahe cu Srta Meg a regresa hunto cu David Sillars i cu David tabata desea di combersa cu Sr. Hamilton.

„Sillars, Sillars mes aqui? Anto meimei di seman?" e Laird a grita, lamtando masha pura foi e canape bieu di cuero. „Quico? E quier combersa cu mi? Como no. Bis'e pa mi cu e por drenta cu tur libertad."

Sillars a drenta e biblioteca aqui solitario i nunca Gavin Hamilton a mira asina un impresion riba su cara manera awe.

„M'a trece trobe, Sr Hamilton", el a bisa corto.

„B'a trece trobe? I foi unda?" e Laird a puntre babuca, of alomenos un imitacion asina.

„Di Grenock. M'a sali ajera nochi pa bai come i ora cu m'a regresa cas banda di 10'or i mei, m'a bin hanja bo yiu den mi cas."

„Den bo cas?.. Bo ta meen na Kildoon?"

„Mi ta mira anto cu ta pornada mi a preocupa mi asina tanto i awor mi tin conviccion cu Meg tabatin razon ora cu el a bisa mi cu absolutamente lo bo no intranquiliza bo ni ma-ke cu e queda afor pa semper mes tampoco. Mi ta papia di mi cas na Greenock". Sillars a bisa awor, alzando su bez un poco.

„Den bo cas na Greenock? Ta quico e mucha ai a bai busca aya. Cu demonio lastro! M'a quere cu lo e tabata logeer na famia Dove na Prospectus House of cosnan semehante. Esai el a yega di haci mas bez caba. Manera den un furia el a corre sali foi cas. M'a quere cu ta loco e mucha ai tabata bai bira. Mi ta supone alomenos cu lo e mester a conta bo tur esaqui".

„El a conta mi tur cos, Sr Hamilton". Sillars a bisa. I su stem a cuminza ta tembla awor di indignacion oprimi.

„Wel, tur loque cu mi por bisa bo ta, cu bo mes conoce Meg su natural mucho bon. E tabata foi su mes ora cu el a hui bai, pero abo ta un homber huicioso. Bo tambe ta comprende cu loque el a haci di a yega te na bo cas, lo mester tabata un gran error."

„Mas grandi error tabata loque a pasa aqui, un error terrible Sr Hamilton. Ta com por ta posible cu bo por tabatin e curazon asina duro di forza e mucha ai na entrega su mes, oende su mes na un miserable prestamista, pa salba bo mes di berguenza i salba bo terreno? Bo'n tin un idea dje gran abuso cu b'a haci solamente pasobra bo tabatin e derecho di por a jama bo mes su tata? Qui derecho bo tin riba su curazon? Bo tin derecho riba bo yiu, riba su persona i no riba su curazon, esai nunca. Bo ta un tata sin curazon. Bo ta bende bo yiu barata. Contal cu Ballochean sali liber i cu bo por sigui cu bo bida di libertinahe, quico ta importa bo di die? Toch e ta bendi caba. Mi ta admira Meg pa su caracter. I el a munstra e homber cu carni ta na marshe sa hanja cumpra. I cu no sa cumpra curazon di hende cu placa. Bo mester tin masha berguenza."....

Despues di un rato e tata avergonza a bisa:

„Caramba, el a jena bo contra mi. Pero ta bo mes mester a bini aqui pa bo tende com e cos a pasa en realidad. Tabata un proposicion brillante loque Hamburger a haci i Bien ta un nomber riba cual cada muhe lo por ta orgulloso. I awor lo mi quier sa ta quico Meg a bai busca cerca bo si? Pa un hende cu a haci asina babel di no por a casa cu un homber bon para manera Morris, ata el a haci cos peor ainda. El a drumi na cas di un soltero. I ami como su tata, lo por hiba bo hopi leu. Bo sa esai?"

Tendiendo esaqui inmediatamente Sillars a perde su ultimo poder riba su propio dominio i el a bula dilanti i a extende su moketa amenazante pa Hamilton cu a queda boca abri i babuca.

„Cerra bo boca, miserable, sino mi ta lubida bo edad i mi ta dal bo tumba", el a grita. „Bo yiu muhe a bini cerca mi pasobra e tabata confia mi i pa motibo cu e no tin oningun otro amigo riba mundo pa conta bo falsedad contra bo mes yiu, cu solamente na mi sol. M'a bini aqui pa castiga bo i caba cu mi amistad pa bo cu bo tanto anja i pa mi salb'e foi bo garra".

„Ai, David, calma bo un poco. Ta quen bo ta cu por risca papia di tal manera contra mi? Mi tabata conoce bo tawela i bo tata prome cu bo. E sorto di palabranan ai mi n' ta soporta di ningun hende, menos ainda di bo."

Sillars a camna awor bai na e porta i a cerra esaqui na jabi. I el a bai sinta na rand dje mesa na unda antes pober Ludo tabata sinta asina tanto ta studia mapa mundial.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 29 de marzo
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 30 de marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin-Tin--Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La ley del revolver
9.30 Su cancion favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Porfin Cisco a logra laza e barril cu tabata cla pa rebenta. Mientras tanto tur e labriegonan a corre bai busca caminda pa nan sconde nan curpa. Nan a keda bon leuw for dje lugar para ta loer weita con ta para cu Cisco. Mientras tanto cu Cisco a laza e barril y den esei ata ela explota cu masha boroto.

Mayan nos lo tende con a para cu e asunto aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„P'esai nos mester pone atencion especialmente riba cunuconan, posadanan i tur habitacion cu nos topa aqui na camina. Bam mira Paul, duna bo curpa animo i haci bon uso di bo bistanan skerpi. Awor aqui nada no ta importa nos, contal cu nos logra hanja e pober homber di actualmente ta den peligro di morto".

Nan a sali foi e rooi trobe i cada un a sigui nan camina cu prudencia i escrupulosidad, tirando bista na tur camina cu nan wowonan entrena di detective por a alcanza.

Pronto nan a yega na top dje camina cu tabata subi bai ariba. I nan a ripara cu awor e camina tabata bahando na otro lado.

Te leu aya nan a descubri un cas cu dos casita chiquito banda di dje.

„Esai mester ta un posada". Richardson a bisa. „Quizas aya lo nos por hanja algun datos.

Nan tabata bahando e cerito ,pero na camina e maestro a cambia di opinion.

„Despues di loque nos a mira den e rooi aya", el a bisa: „Mi ta supone cu lo ta mehor mi sol drenta e restaurantnan aqui i abo queda afo numa, pasobra ora mi drenta, abo tin chens di lur i vigila parti p'afo i trata pa' nan no mira bo i si tin cualquier cos, lo mi por fluit bo of duna bo un senjal semper".

„Masha bon, maestro".

Pues despues cu nan a caba di combersa. Richardson a sigui camna un bon pida dilanti bai larga Paul. I segun nan a combini, Paul lo tin di regresa algo despues camina e drenta, pero no p'aden. E ta vigila nan.

Cinco minuut despues Richardson a yega dilanti e posada; el a pone su bicicleta kanto di muraya i a drenta e salon, camina tabatin solamente un mesa cu dos stul.

E posadera a pasa bini door dje porta di cushina i tan pronto cu e detective a mira e muhe flaco cu su nanishi di lora, su cara tur na rimpi i su wesonan cu tabata bula quier sali foi e cuero i e wowonan hundo den nan kashi. instinctivamente Richardson a hanja un sintimento di desconfianza.

E mes di su banda cu su exterior rudo tampoco no a haci mucho bon impresion tampoco riba e posadera, pasobra despues cu e muhe a mir'e di pia te cabez a bis'e na un tono menos simpatica i corto:

„Ta qui bo mester?"

„Un cerbez".

„Bo por paga?"

Como unico contesta, Richardson a ristra den tur su saconan i despues di a piki meimei di hopi palu secu di tobaco i clabu frus i cosnan por estilo, el a bin logra alcanza 75 cent pa e cerbez i a benta esaqui riba mesa.

Awor numa e posadera a camna bini mas acerca i cu desconfianza e tabata bolter e placanan ta mira pa e por convence su mes cu no ta falso nan tabata. I te ora cu e tabata sigur di esaqui e la trece un glas grandi di cerbez.

(E ta sigui)

Un metodo para desalar el agua

„La preparación de un método económico para desalar el agua — del mar o de las capas subterraneas — seria un medio importante de mejorar el nivel de vida en las zonas aridas". Esta declaración fué hecha ultimamente en Paris, con motivo del examen del Proyecto Mayor de la Unesco para la investigación y valorización de todas las tierras aridas.

Importantes progresos técnicos se han realizado en este dominio y especialmente la construcción de un aparato capaz de purificar un agua que contenga hasta 9,7 % de sal. La operacion costará alrededor de trescientos francos por cada 4.500 litros. Este aparato ha sido concebido y construído por una sociedad británica. la ayuda del Centro de Investigaciones Científicas e Industriales de Gran Bretaña y del Instituto Técnico holandés de La Haya. El aparato puede desalar agua del mar que contenga hasta 0.30 o 0.35% de sal, aunque por el instante esta operación sería demasiado cara.

Este aparato fué instalado en enero ultimo en Tobruk, Libia, donde el agua contiene alrededor de 0.5 de sal. Después de la purificación, la salinidad del agua pasa de 0.5 % a 0.05 %, lo que corresponde poco más o menos a la proporción de salinidad del agua potable. Pude darme cuenta de ello hace poco tiempo, cuando ensayé ese aparato en Inglaterra con agua tan salada como la de Libia. Probé el agua después de haber sido tratada por él, y no era ni más ni menos salada que la que cada día beben los londinenses. El procedimiento utilizado por este aparato se llama electrodiálisis.

Se sabe que la conductibilidad eléctrica de ciertas materias, como la sal, es nula cuando no contienen agua. Por el contrario, cuando esas sustancias están disueltas en agua, la corriente eléctrica pasa por ellas sin la menor dificultad. La causa de tal fenómeno fué descubierta hace setenta años por un químico sueco, Svante Arrhenius, que demostró que cuando están disueltas en el agua las moléculas de la sal se dividen en grupos de átomos, que son iones con cargas negativas y positivas.

Cuando las moléculas de la sal se disuelven en el agua se separan en grupos de átomos de sodio y de átomos de cloruro. Durante esta separación, los átomos de sodio pierden un electrón, que es capturado por el grupo de los átomos de cloruro. Después de la operación, el sodio contiene una carga positiva excedente, mientras que el grupo de los átomos de cloruro posee una carga negativa de más.

Cuando una corriente eléctrica atraviesa la solución, los iones son atraídos por los electrodos de carga opuesta, es decir, los conductores positivos o negativos por los cuales la corriente entra en la solución o sale de ella.

Por este método se podría en principio eliminar completamente la sal de una solución dada, pero al aplicar el proceso en gran escala el costo sería demasiado elevado.

El nuevo aparato permite obtener los mismos resultados a precios más inferior, utilizando membranas de resinas sintéticas, realizadas durante los últimos años. Dichas membranas — hojas extremadamente delgadas de materia plástica sintética muy baratas — son permeables a los iones de sal, pero impermeables al agua.

Los iones son atraídos por las corrientes eléctricas de polarización contraria, y las membranas están dispuestas por pares en el interior del aparato, a fin de permitir que el agua pase libremente entre ellas.

Una de las membranas está colocada ante una carga positiva de electricidad, la otra ante una negativa; los iones de sal en solucion en el agua se dirigen hacia las membranas correspondientes y las atraviesan, y el agua que resta en ellas queda desalada.

En la otra cara de las membranas la sal se mezcla con un agua limpia formando una salmuera que puede emplearse para clorurar otras cantidades de agua.

Con dos hombres hay bastante para el funcionamiento del aparato, que prepara diez toneladas de agua por día, aunque podría preparar diez veces más con el mismo personal. El consumo de electricidad es tan ínfimo — siete kilowatios por cuatro mil quinientos litros — que la corriente puede fácilmente ser producida por generadores móviles.

En el aparato que yo pude observar, que era un largo recipiente de acero, que se parecía un poco a un acordeón, había doscientas membranas colocadas muy cerca unas de otras. Muy resistentes, esas membranas tienen una duración aproximada de diez y ocho meses, y es fácil repararlas cuando se rompen.

Nuevas membranas en extremo sólidas, de una duración casi ilimitada, fueron fabricadas después de la producción de este primer aparato. Su empleo podrá hacer bajar sensiblemente el precio de costo de la operación, ya que el precio del tratamiento del agua comprende el reemplazamiento de dichas membranas, es decir, ciento diez francos por cada 4.500 litros de agua.

Toda la tubería del aparato es de materia plástica y las superficies que están en contacto con el agua están recubiertas de la misma materia. Estas medidas evitan la corrosión y prolongan sensiblemente la resistencia de la instalacion.

Los cálculos relativos a este aparato son muy prudentes. La producción pasa ligeramente de diez toneladas por día. Pero es casi seguro que con sus doscientas membranas podría producir hasta cuarenta toneladas de agua por día. Si se doblara el número de sus membranas, lo que es posible, se podría llegar a alcanzar una producción de ochenta toneladas.

El precio de desalar el agua por este procedimiento es dos veces más barato que el del mejor procedimiento por evaporación.

El aparato de Tobruk constituye uno de los numerosos sistemas de desalar el agua actualmente en ensayo. Los científicos que forman parte del Comité consultivo de la Unesco para la Investigación sobre las zonas áridas han examinado varios de ellos recientemente en París.

En este momento se estudian particularmente seis grupos de fenómenos y de procedimientos. Hay diferentes tipos de vaporización, utilizando los combustibles clásicos, la destilación solar y la separación de la sal por congelación del agua. También hay procedimientos químicos, uno de los cuales consiste en introducir simplemente ciertas sustancias químicas en el agua para provocar el intercambio de iones; y otro que, por el contrario, consiste en hacer absorber el agua por ciertas materias solubles. Existen otros métodos que utilizan el fenómeno de la ósmosis, haciendo pasar el agua por una especie de filtro, y otros procedimientos electroquímicos, como el que describimos anteriormente.

Todos estos métodos serán examinados durante el coloquio internacional sobre los problemas de la salinidad en la zona árida, que se celebrará el próximo octubre en Teherán bajo los auspicios de la Unesco.

Es muy de desear que estos métodos puedan emplearse últimamente en las regiones áridas y semi-áridas de la Tierra, ya que todo procedimiento poco costoso para desalar el agua abre felices perspectivas de desarrollo económico y social.

De Libanon wenst neutraal te blijven in Midden-Oosten

BEIROET, 27 maart — „De regering is zich ten volle bewust van het belang van de gebeurtenissen die zich afspelen in het Midden-Oosten, maar zij wenst met matiging te werk te gaan en zal niet deelnemen aan een Arabisch blok tegen een ander", heeft Charle Malik, de minister van Buitenlandse Zaken van de Libanon, vandaag in een rede verklaard, die hij in de Kamer uitspraak bij een stemming over een motie van vertrouwen in de nieuwe Libanese regering.

NEC/Heracles verloor van „Fortuna '95" uit Dusseldorf

Nijmegen, 28 mrt.: — Een combinatie van de tweede divisieclubs NEC en Heracles heeft te Nijmegen voor 6000 toeschouwers een 5—2 Nederlaag geleden tegen de Duitse Oberligaclub „Fortuna' 95" uit Dusseldorf. Bij de rust hadden de Duitsers een 3—1 voorsprong. Beide doelpunten van de Nederlandse combinatie werden gescoord door Bos, de linksbinnen van NEC.

Zes beurzen voor opleiding tot journalist in V.S. toegekend

NEW YORK, 27 maart — Het Universiteitsfonds van de Inter-Amerikaanse Persvereniging heeft vandaag de toekenning bekendgemaakt van beurzen van elk 2500 dollar aan zes studenten — twee uit de Verenigde Staten en vier uit Latijns Amerika — om deze in staat te stellen een opleiding als journalist te volgen.

Von Brentano naar Portugal en Spanje

Bonn, 28 maart.: — De West-Duitse minister van buitenlandse zaken, Von Brentano, zal officiële bezoeken aan Portugal en Spanje brengen, op uitnodiging van de regeringen van deze landen. Hij zal besprekingen voeren met vooraanstaande politici

Pastoor kan niet vervolgd worden

Roccastrada, 28 mrt.: — De bevolking van het Italiaanse dorp Roccastrada heeft vernomen, dat haar pastoor, Don Bailo, niet voor een rechtbank zal worden geleid, omdat hij een waarschuwing aan de kerkdeur had laten aanbrengen, volgens welke de woningen van echtparen die alleen voor de wet zijn ten zullen worden.

Advocaten in de stad Grosseto in de omgeving hebben inwoners van Roccastrada meegedeeld, dat er geen sprake kan zijn van rechtsvervolging, omdat de pastoor geen namen heeft genoemd.

Don Bailo heeft de waarschuwing van de kerkdeur verwijderd.

PSV speelde gelijk tegen Middlesborough

Middlesbrought 28 mrt.: — PSV uit Eindhoven heeft in een uitwedstrijd voor 15.000 toeschouwers een gelijk spel (3-3) bereikt tegen de Engelse tweede divisieclub Middlesborough. Bij de rust hadden de Eindhovenaren een 3—1 voorsprong. De doelpunten van de Nederlanders werden gescoord door Buenen (tweemaal) en Van der Heuvel. Glaough (Middlesborough) scoorde een hattrick.

Zuid-Slavie wil atoombewapening van West-Duitsland voor V.N. brengen

BELGRADO, 28 maart — De Zuid-Slavische regering overweegt om de West-Duitse beslissing tot uitrusting van de Bondsstrijdkrachten met atoomwapens voor de Verenigde Naties te brengen, heeft een officiele Zuid-Slavische woordvoerder vrijdag bekendgemaakt.

Boissevain Nederland's ambassadeur op Cuba

DEN HAAG, 28 maart: — Bij KB is G. W. Boissevain, tot dusver Hr. Ms. buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister te Havana, benoemd tot Hr. Ms. buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in de republiek Cuba.

Advocatenstaking in Italie

ROME, 28 maart: — De advocaten in Italie hebben op een vergadering van hun vereniging besloten op 29 april in staking te gaan als protest tegen de belastingen, die zij moeten betalen.

Griekse parlement ontbonden

ATHENE, 28 maart — Radio-Athene heeft vanavond bekendgemaakt, dat het Griekse parlement is ontbonden en dat in mei nieuwe verkiezingen zullen worden gehouden.

Op 31 maart zal Koning Paul het decreet tekenen waarbij het parlement ontbonden wordt.

Franse atoomontploffing op komst?

WASHINGTON, 28 maart — Melvin Price, het Democratische lid van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft vandaag voor een Congrescommissie verklaard, dat een „ander land" wellicht binnen een week een atoomontploffing tot stand zal brengen.

Later deelde hij aan verslaggevers mee, dat hij met zijn uitlating Frankrijk bedoelde.

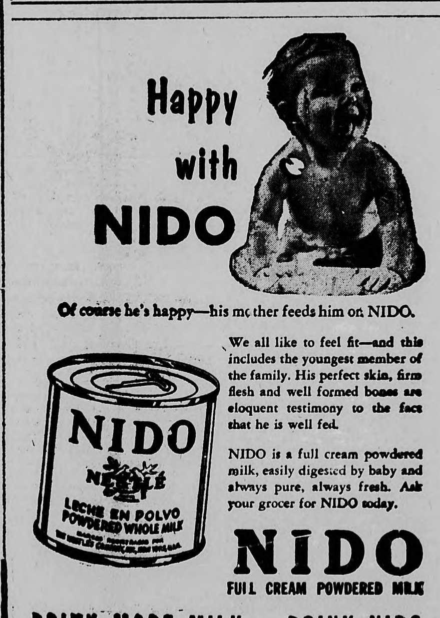
A.F.P. vernam echter uit bevoegde Franse kringen, dat de verklaring van Melvin Price dat Frankrijk „binnen een week een atoomontploffing tot stand zal brengen", van alle grond ontbloot is.

Gonzales staat voor op Hoad

Toledo, 28 mrt.: — Pancho Gonzales heeft te Toledo (Ohio) met 6—3, 6—2 van Lewis Hoad gewonnen. Hij heeft in de serie van 100 wedstrijden thans een voorsprong op Hoad van 24—22.

Botwinnik staat voor op Smyslov

MOSKOU, 27 maart — De achtste partij tussen Smyslov (zwart) en Botwinnik om het wereldkampioenschap, die gisteren na 40 zetten was afgebroken, is niet hervat. De twee grootmeesters kwamen remise overeen zonder verder te spelen. De stand is thans 5½ — 2½ in het voordeel van Botwinnik.



PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Paco ta haciendo un trabao formal na e radio pa nan weita si nan por dreche. Porfin Lorenzo ta bisa Paco cu e ta kere cu tur cos ta cla y Paco por bai comunica e corriente numa. Ora cu Paco a haci esei ata corriente a cohe Lorenzo cu su man den dje radio ta grita Paco pa desconecta e corriente. Pepita kende a tende e gritamento a corre bini mientras cu Paco a kita e corriente, y Pepita ta puntra ta kiko a pasa. Lorenzo tambe, manera un kens, a bai mustra Pepita con e asunto a sosode y atele atrobe bon pega na waya bao di grito atrobe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 31 MAART 1958 — No. 3098

OFFICIER Y JUEZ TA CONCLUI MESCOS:

PPW Ta Un Peliger Constante Pa E Comunidad

ORANJESTAD: — Manehando A-6267 P.P.W., un hoben di 28 anja di Brasil, ende te Januari tabata traha na Lago, pero awor e ta gana su pan como metsla na ro lugar, dia 5 di November anja pasa a corre burachi riba caminda di Oranjestad San Nicolas y banda di Parkietenbos na haltura dje parcela No. 16 a corre dal eutero Maximo Maduro, cu a keda sufri basta tempu di un fractura complica na pia drechi door di cua e no por a haci trabao. Apesar cu Sr. Maduro door dje lmento a worde gravemente herida, W. a corre toch bai.

E officier a observa entre otro: „e aartchi di straf di e acusado ta mus- a hopi cos irritante di e manera cu . ta kere cu e por hiba su bida. E un peliger constante pa e comuni- ad aki, pasobra e no tin ningun sen- miento di responsabilidad y ta biba ai numa sin respeta otro hende su da, si, hasta sin respet pa decision- an di juez. Na un ocasion anterior ez a kita su rijbewijs caba, pero 5 November ate atrobe ta stuur. Co- o e persona aki ta mustra di no tin atencion di drecha su bida, ta unico s cu ta keda ta di dune un castigo evero. „Officier di husticia a pidi e a ei seis luna cerra y pa kita su rij- ewijs pa dies anja.

r. Kerk ta defende

Sr. Th. J. L. Kerk a sali como de- ensor di W. y a trece dilanti cu hen- e mester considera su cliente mas ien como un persona cu no ta bon salud y cu e mester mas bien di a- udo y sosten. Pesei ela haci un su- lica na e juez pa „huzga e persona zwak ei cu consideracion". Ela con- ta cu su cliente ta miembro di A.A. y cu e tin un casa cu cinco jiu di cuida pa nan. Pesei Sr. Kerk a pidi pa e castigo no ta tanto severo di mo- da cu W. por keda liber pa e por si- gui gana sosten pa su famia.

Despues cu e juez a conclui cu W. segun e kaartchi di miembro di e a- sociacion cu Sr. Kerk a entregue, ya tabata miembro di A.A. for di tempu cu ela corre burachi dal Sr. Maduro, ela declara e ora ei cu e ta completa- mente eens cu opinion di e officier tocante W. En realidad e homber a- ki no tin respet pa e normanan cu ta valido den e comunidad y e ta trece bida di su prohimonan continuamen- te na peliger. Ela condena W. pe mo- tibo ei cu seis luna di prison, di cua tres voorwaardelijk cu un tempu di prueba di tres anja y pa kita su rij- bewijs pa dies anja. Cu esei e juez no kier a duna W. e castigo mas se- vero y e kier duna W. un chens mas. Pero e juez a agrega serca na su von- nis, cu si nan hanja W. un biaha mas burachi tras di stuur, anto no sola- mente lo e hanja e tres luna restante aserca, pero cu lo e por conta cu ain- da algo mas.

Dos dia di Pentecoste trobe autoraces

Atraccion especial di tal „Le Mans"-start

ORANJESTAD. — Segun nos a wor- de informa di directiva di Aruba Sport- car Club, B.C. di Aruba a duna apro- bacion pa tenemento di un gran auto- race na vliegveld di dos dia di Pinkste- ren pues dia 26 di Mei venidero. Sin- embargo di loke tur dos biahanan coe a pasa, directiva di e club aki ta con- venci e biaha aki coe racenan aki Vene- zuela y Corsow tur dos lo tuma un gran parti.

E programa a bolbe bira atractivo. E competencia di mas principal lo ta pa e race auto coe un contenido te 3 liter over un distancia di 125 km. E race aki lo worde teni den tres manches di diescinco rond. Nan lo start coe un tal „Le Mans"-start, lo- ke ta masha spectaculario ta, coe e corredornan lo ta para dilanti di nan autó y ora e startvlag cai, nan lo cor- re drenta nan auto y sali bai. Pa pu- blico esaki ta especialmente algo mag- nifico! Nan lo pone mas atencion tambe pa e publico y lo participa tur loke ta socede door di loudspeaker.

Nan ta trata pa duna un stand di tur acontecimientonan di momento pa momento. Tin inschrijvingen pa e racenan aki foi dia 1 di April y nan lo worde cera inrevocablemente dia 20 di Mei. Tur informaciones tocan- inschrijving y lo demas ta worde du- na door di senjor J. A. van Glabbeek, Verbindingsweg 2, Oranjestad. Esnan di Aruba coe kier participa mester ta miembro di e club.

Procesion dia di Pascu Grandi na Oranjestad

ORANJESTAD. — Diadomingo a- wor na Oranjestad lo worde teni un procesion. E anja aki e procesion no lo sali foi misa, pero foi local di gym- nastiek di St. Dominicus College, na unda tur hende ta worde pedi pa ta presente pa och'or y mei. Aki e ra- manan lo worde bendiciona y despues e procesion lo sali pa misa.

Presentacion di pelicula di YMCA gran exito

SAN NICOLAS.— E presentacion di pelicula na aire liber duna pa YMCA Diasabra anochi banda di club taba- ta un gran exito. Algun cintos di mi- rones a bai goza dje cine gratis aki cu a tuma lugar cu cooperacion di e So- ciedad pa Combati Alcoholismo na Aruba.

Frerenan a retira for di Dakota Club

E ideanan dje directiva di Dakota no ta compatible cu esunnan dje Centrale di Hubentud La Salle

Oranjestad.— Dia 22 di Januari y 20 di Maart ASV Dakota a tene dos reunion na unda a resulta claramente cu e ideanan y obhetonan di e socie- dad ta incompatible cu esunnan di Jeugdcentrale La Salle. E obhetonan di Dakota ta completamente en pug- na cu e opinionnan di Jeugdcentrale principalmente en cuanto cuido y di- reccion di e hubentud y drechamento dje cas di club como un club social, y ta pesei e frerenan a mira nan obli- ga di bandona ASV Dakota. E deci- sion a cai despues di hopi cambionan di idea durante di cua a bini na cla cu no tin un cooperacion sano y bon cu e frerenan mas. Pesei e frerenan dia 21 di Maart a participa Dakota cu nan a bandona e sociedad comple- tamente tanto en cuanto dunamento di direccion como pa ayudo y coope- racion. E directiva nobo di Dakota awor ta forma asina: President A. Th. Lopez. vicepresident A. Tjie A. Loi Sr., prome secretario F. J Tromp, segundo secretario F. Tjie A. Loi. prome tesorero K. E. Williams. se- gundo tesorero J E. van Coblijn y comisario J. Goedhoop.

Decision tocante nombramento di Gezaghebber lo cai e siman aki

ORANJESTAD. — Segun informa- cion cu nos tin di bon fuente den curso dje siman aki lo cai un decision tocan- te ocupacion dje vacatura di e puesto di Gezaghebber di Aruba.

Si nos ta bon informa, anto e nom- ber di Sr. Weis de Haseth ainda ta wor- de menciona como e sucesor di Mr. L. C. Kwartsz.

E caso ta trata por lo tanto di e pro- posicion na Kroon.

Dos clarificacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos edi- cion di Diavierna nos a menciona cu e lanzador di Nesbitt Charles Ponson a estable un record di cantidad di ponche den un partido di nuebe in- ning. Contra di Heinekens Diarazon pasa e lanzador aki a poncha 19 cer- vecero den e promer entradanan. Esa- ki realmente ta un record nobo pa nos baseball AA cu awor lo bira AAA. Nos ta menciona esaki como cu e remarca a worde haci cu 19 no ta e cantidad di mas grandi cu a wor- de poncha den un partido di baseball oficial na nos isla. Esaki tambe ta cierto. Na anja 1952 Yubi Toppen- berg actualmente di Nesbitt, pero e tempo ey di Ace den clase A a pon- cha 21 contrario, loke ta e number mas halto di ponche propina den un partido na nos isla te ainda. E record di Charles Ponson pues ta na AA.

Un otro clarificacion cu nos mester duna ta cu e seleccion di nos isla cu lo viaha pa Corsow dia 26 di April lo no ta unicamente di hungadornan AAA sino tambe esunnan di AA cu merece di worde selecciona.

Relato di Polis

Nan ta forsa entrada

ORANJESTAD. — Ta worde re- porta Diahuebs cu nan a bishita club di Federacion. Door di un bentana cual ta tapa cu un pida triplex, nan a forza un entrada. Toch te ainda no ta hanja falta di nada.

Ta perde su cartera

Senjora H. Schmandt di Savaneta B-1 ta perde Diahuebs atardi un car- tera chiki di cuero moli color corra. Den cartera tin placa Antillano y pla- ca Aleman.

Joy-riding

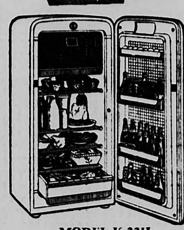
J.E.H. a declara na polis cu un tal C.A.B. di 22 anja, a laga pasa cu e ta su drechado di auto y di e manera ei a bai busca un auto serca S.L.O. y a bai Joy-riding cune. Polis a traha proces verbaal contra B.

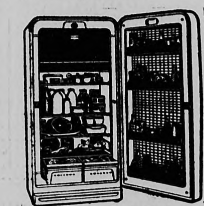
Hanja

Diabierne atardi e mucha Humph- rey Miranda di Nassaustraat 30 a bai depone na polis un bril di leza cu ela hanja den cercania di Beatrixschool. Mare toer hende por tabata mes hon- rado cu Humphrey!

Collecte di Lago community Council a produci casi 27.000.— dollar

SAN NICOLAS. — E colecta a- nual di Lago Community Council e anja aki a produci na total $27.428.01, loke ta como mil dollar mas cu anja pasa. Ta posibel ainda cu e total por subi algo mas pa motibo cu ainda no a bini bek algun dje biljetchinan di e Americanonan cu ta afor di e isla. Toch nan a logra di hanja un 100 % di participacion e anja aki a- trobe, ya cu 97% di e habitantenan di Seroe Colorado a contribui ne co- lecta cu un promedio di $48.46 pa famia.





„Pasion di Cristo" tabata un exito na Noord

ORANJESTAD. — E sala tabata completamente yen ora cu Diasabra atardi pa e hubentud y Diadomingo tambe e presentacion di „Pasion di Cristo" a tuma lugar. Prome cu e pre- sentacion ei e muchanan homber di e school na Noord a presenta tambe „Mi ta Mira Atrobe". Tur dos a wor- de hunga masha bon y e acompanja- mento musical di Loes y Rien Hasse- laar (cu fluit y piano) a duna e acto un caracter especial. E hobennan a hunga nan papel cu entusiasmo y sentimiento, e direccion di escena di Siem Frank tabata bon, e canticanan dje muchanan muher tabata masha bunita y nos por bisa cu tur tabata masha bon inspira. Diamars awor lo tin un presentacion atrobe y nos por recomenda tur hende di bai mirele.

Tur e personanan cu e coopera pa e presentacionnan aki por a tuma lu- gar ta merece sin duda un palabra especial di elogio y ta di spera cu na Noord nan no keda para cu esun pre- sentacion aki so. Noord a duna un sublime ehemplo!

Ook in Venezuela grote belangstelling voor plan van United Artists

ORANJESTAD: — Hoe groot de belangstelling in Venezuela is voor de plannen van United Artists, di ezoals wij vorige week reeds berichtten, van zins zijn om een film te gaan maken, die behalve in Venezuela ook voor een vrij groot deel op Aruba zal worden opgenomen, bleek Zaterdagavond weer, toen de heer George S. Mac-Cormick, de producer van genoemde filmmaatschappij, door een van de Venezolaanse televisiestations werd geinterviewd.

Tijdens het vraaggesprek, dat ruim een kwartier duurde vertelde hij behalve hetgeen wij reeds gepubliceerd hebben, dat ook Creole een grote interesse voor de onderneming heeft en reeds een ou- de lake-tanker, die nog in Maracaibo ligt, speciaal voor dit doel zal laten op- knappen en gratis voor de film beschik- baar stelt!

Het spreekt van zelf dat United Artists voor dit spontane aanbod bijzonder dankbaar is. De heer Mac-Cormick gaf verder te kennen des te meer blij te zijn met dit aanbod, omdat men nu dus de beschikking heeft over een originele tan- ker en dus niet zijn toevlucht behoeft te nemen tot een inmitatie, zoals b.v. een omgebouwde vrachtboot, die immers al- tijd, wat men er ook aandoet, de sporen van het surrogaat blijft dragen. Leuk voor de eventuele Arubaanse figuranten is de mededeling van de heer MacCor- mick, dat tijdens de opnamen op Aruba de tanker ook enkele keren in en uit zal varen bij de Lago. Natuurlijk zullen de figuranten Venezuela nooit zien, doch het kunnen best een paar leuke tochtjes worden.

Overigens zal de heer MacCormick morgenochtend niet alléén naar Aruba komen. Het staat thans vast, dat hij vergezeld zal worden van de regisseur van de toekomstige film, de heer Joan Gelbstein.

Kemmink doet niets

Toen wij gisteren de heer Kemmink tegen het lift liepen en hem vroegen of de komst van de heren MacCormick en Glebstein wellicht een aardige aanlei- ding was om bij het Strand Hotel enke- le versieringen te plaatsen — uiteinde- lijk zijn de filmplannen voor Aruba zeer belangrijk, vooral gezien uit het oog- punt van toerisme — vertelde hij daar weinig voor te voelen. „Nee, dan kom ik op het gebied van anderen, zoals de heer Schotborg van het Toeristenbureau en de heer Tuin. Dit is toerisme, dus laten zij maar wat doen", aldus de heer Kemmink.

Jammer, een paar palmpjes en wat versiering zou het goed gedaan hebben Daarbij had de beide filmheren op deze wijze meteen getoond kunnen worden hoeveel Aruba in hun plannen geinte- resseerd is en bereid om aan het succes van de film mede te werken.

GEEN PRAATJES...

SAVE!

MAAR FEITEN!!

DOLE-JUICES

Pear Nectar Buff	ƒ 0.20
Pear Nectar No. 1	„ 0.25
Apricot Nectar Buff.	„ 0.25
Apricot Necar No. 1	„ 0.30

VIS

Seapearl kabeljauwfilets	p.pk..	ƒ 0.80
Grmidd. Tong	p.lbs..	„ 2.00
Schol Panklaar	p.lbs..	„ 0.90
Spekbokking	p.st. ..	„ 0.25

Vanaf morgen zijn onze prijzen sterk verlaagd - Oordeel zelf!!

NIEUWENHUIZEN GROENTENCONSERVEN EN LIMONADES

Brusselse spruitjes fijn	1 l. blikken	ƒ 0.95
Doperwten fijn	1 l. Blikken	„ 1.00
Komkommersla	1 l. blikken	„ 0.90
Wortelen fijn	1 l. blikken	„ 0.80
Augurken	30/40 stuks per blik	„ 1.20
Augurken	40/60 stuks per blik	„ 1.30
Augurken	10/12 stuks per blik	„ 0.95
Augurken	25/30 stuks per blik	„ 1.10
Augurken	50/60 stuks per blik	„ 1.50
Capucijners p.	1 l. blik	„ 0.65
Witte Bonen	1 l. blik	„ 0.70
Witte Bonen	1 l. blik	„ 0.75
Rode Biet blikjes	½ l. blik	„ 0.40
Rode Biet blikjes	½ l. blik	„ 0.40
Capucijners	½ l. blik	„ 0.40
Bloemkool stukjes	½ l. blik	„ 0.45
Doperwten & Wortelen middel	½ l. blik	„ 0.45
Doperwten zeer fijn	½ l. blik	„ 0.55
Postelein	½ l. blik	„ 0.50
Augurken .... A.1.35/45 stuks p.	½ bl.	„ 0.95
Augurken .... A.3.15/20 stuks p.	½ bl.	„ 0.75
Sinaasappellimonadesiroop	per fles	„ 1.30
Grenadinelimonadesiroop	per fles	„ 1.30
Frambozenlimonadesiroop	per fles	„ 1.30
Gesorteerde limonadesiroop	per fles	„ 1.30
Citroenlimonadesiroop	per fles	„ 1.30

COLGATE-ARTIKELEN

Cashmere Bouq. Zeep white, pink	p.st.	ƒ 0.25
Octagon Zeep voor de was	p.st.	„ 0.25
Fab Giant	p.st.	„ 2.25
Fab Large	p.st.	„ 0.90
Fab Medium	p.st.	„ 0.40
Colgate tandpasta family	p.st.	„ 1.60
Colgate tandpasta Economist	p.st.	„ 1.30
Colgate tandpasta Groot	p.st.	„ 1.10
Palmolive Scheercreme Groot	„p.st.	„ 1.05

ERWTEN, etc.

Zangvoer p. Kg.	ƒ 1.75
Voeden voor post- en sierduiven	„ 0.90
Groene Spliterwten p. lbs.	„ 0.35
Gele spliterwten p. lbs.	„ 035
Bruine Bonen p lbs.	„ 0.45
Witte Bonen p. lbs.	„ 0.45
Capucijners p. lbs.	„ 0.45
Kanariezaad p. lbs.	„ 0.40
Matzes 32 paks. 453 gr. p.pak	„ 0.90
Tea Crackers 48 paks. 100 gr.	„ 0.55
Linzen p. lbs.	„ 0.50

KOFFIE, etc.

24/8 oz. tin	D. D. Pears	ƒ 0.55
24/8 oz. tin	D. D. Sliced Pears	„ 0.55
24/8 oz. tin	D. D. Plums	„ 0.55
24/10 oz pak	Surfine Marsmallows	„ 0.65
24/10 oz pak	Surfine Cloored Marsmallow	„ 0.65
50 s.	Cracker Jack	„ 0.25
24/8 bz. jar	Sioux Bee Honey	„ 0.65
24/6 oz. jar	Peterpan Peanut Butter	„ 0.75
24/6 oz. jar	Peterpan Crunchy Butter	„ 0.75
12/8 oz. jar	Mayonnaise	„ 0.65
24/2 oz. jar	Nescafe	„ 1.30
24/1½ oz. jar	Nestea	„ 1.25
24/1½ oz. tin	Maxwell House Coffee	„ 2.50
12/1½ oz.	Chili pepper	„ 0.60
12/1½ oz.	Cinnamon	„ 0.60
12/1½ oz.	Nutmeg	„ 1.00
12/1½	White Pepper	„ 0.60
24/8 oz.	Corn Flakes	„ 0.55
36/1½	Crisco	„ 0.90
48/1	R. H. Dogfood	„ 0.40
48/12	Sanitary Napkins (Kotex)	„ 0.90
24/pts.	Clorox	„ 0.35
6/½ Gal.	Clorox	„ 1.40
10	Lava Soap	„ 0.30

BOTER en KAAS

Domo Melk Poeder	5 lbs.	ƒ 4.80
Domo Melk Poeder	2½ lbs.	„ 2.65
Aurora Roomboter	½ lbs.	„ 0.75
Aurora Kaas	p. 1 lb.	„ 1.25
Edam Kaas groot	4 lbs.	„ 4.25
Edam Baby	2 lbs	„ 2.25
Oude Kaas 2 jaar oud	p.p.	„ 1.50
Lunch Kaas	1 lbs.	„ 1.25
Korstloze Kaas gesneden	p.p.	„ 1.25
Brood Kaas gesneden	p.p.	„ 1.25
Komeine Kaas	p.p.	„ 1.50

WIJNEN en LIKEUREN

IETS VOOR DE FIJNPROEVERS

Bloed Wijn	11% Remich Golbert 1955	„ 2.50
Rode Port Wijn	18%	ƒ 2.75
Witte Port Wijn	18%	ƒ 2.75
Sherry Very Pale Dry	20%	„ 4.00
Riesling Sylvaner	20%	„ 2.75
Rüdesheimer Hauserweg 1955	19%	„ 4.00
Liebfraumilch 1955	11%	„ 3.50
Ellenzer Goldbäumchen	11%	„ 3.00
Oude Stam Jenever	2 ltr fles	„ 7.75
Oude Stam Jenever	1 ltr. fles	„ 5.25
Schade & Buysing Jenever	2 ltr. fles	„ 7.75
Schade & Buysing Jenever	1 ltr. fles	„ 5.25

PEANUTS

Planters Peanuts	7 oz. per tin	ƒ 1.00
Planters Mixed nuts	7 oz. per tin	„ 0.85
Planters Cashews	7 oz. per tin	„ 0.90
Planters Peanut butter	9½ oz. per tin	„ 0.90
Planters Peanut butter	7 oz. per tin	„ 0.75

IETS SPECIAALS

Azijn Het Keukenmeisje 8% dus 2x de sterkte van een gewone fles azijn. Voeg er een liter water bij en U hebt 2 liter azijn voor slechts .... ƒ 0.90
Chee Wees overheerlijk slechts .... ƒ 0.95

BENITO LLOVERAS

Frambozen en Citroenlimonadesiroop.
In smaken van: Sinaasappel Grenadine Limonadestropen Nieuwenhuizen 1 liter flessen.

ALBERT HEYN

Spagetti ... pak a	250 gram	ƒ 0.35
Macaroni lang ... pak a	250 gram	„ 0.30
Appelstroop ... bussen a	450 gram	„ 0.75
Zaanse beschuit ... zak	per roll	„ 0.90
Groninger Koek	per stuk	„ 0.80
Ontbijtkoek Geel	per stuk	„ 0.55
Ontbijtkoek Groen	per stuk	„ 0.55
Zaanse Koeken	per bus	„ 0.90
Krenten	per lbs.	„ 0.70
Rozijnen Sultane	per lbs.	„ 0.70
Chocoladehagel puur en strooiers	a 150 gram	„ 0.45
Toast Vierkant	zakjes	„ 0.40
Toast Ovaal	zakjes	„ 0.30
Macaroni Elleboogjes	250 gram	„ 0.50
Custardpoeder	400 gram	„ 0.50
Zelfr. Bakmeel	500 gram	„ 0.40
Jam Aardbeien	450 gram	„ 0.75
Jam Kersen	450 gram	„ 0.75

CAMPBELL SOEPEN

Tomato	Soup	ƒ 0.35
Bean with Bacon	Soup	„ 0.35
Black Bean	Soup	„ 0.35
Pepper Pot	Soup	„ 0.35
Vegetable	Soup	„ 0.35
Minestrone	Soup	„ 0.40
Beef Noodle	Soup	„ 0.40
Cream of Chicken	Soup	„ 0.40
Chicken Gumbo	Soup	„ 0.40
Chicken Noodle	Soup	„ 0.40
Cream of Mushroom	Soup	„ 0.40
Pork & Bean	Soup	„ 0.38

PAPIERWAREN

„Kitchencharm" Wax paper	48/100 ft.	ƒ 0.60
Aluminum Foil	24/25 ft.	„ 0.90
Garbage Bags	24/20 stuks	„ 0.70
Freezer Paper	12/50 ft.	„ 1.40
White Towels	48/150 sheets	„ 0.55
White Toilet Tissue	100 roll.	„ 0.32
Asst. Toilet Tissue	100 roll.	„ 0.32
Regular Napkins	60/80	„ 0.40
Pastel Napkins	72/60	„ 0.35
Asst. Cocktail Napkins	36/60	„ 0.30
Circus Straws	48/50	„ 0.25

En gedurende onze Jubileumweek

van 1 APRIL tot en met 5 APRIL

Geven wij op alle* inkopen een korting van → 10%

* Behalve op softdrinks, aankopen per karton en sigaretten.

VELD STORES

ORANJESTAD -- SAN NICOLAS

PAGINA TRES

Muher Cu A Basha Zeta Cayente Riba Homber A Sali Liber

ORANJESTAD: — Manera e tabata ei Diaberna mainta; ketu, turdi y completamente conmovi, solamente hende por a hanja duele di dje. Sra. M.J.H.-B. di Dakota di 38 anja a worde acusa cu dia 26 di Februari, estando su casa riba cama, ela basha zeta cayente riba dje, door di cua evictima cu quemaduras na cabes, garganta y skouder, nan mester a hibele hospitaal.

Durante dje interrogatorio door di e juez e tabata morde su lipnan continuamente y casi no tabata posibel pa saca palabra for di su boca. Kende por sa cuanto e muher aki lo a sufri ora cu despues ela realise loke ela haci..... y kende por sa ta kiko a pone haci e hecho ei.

E officier a considera cu „esfuerzo pa maltrato serio premedita" tabata proba. Segun ela conta e heridanan di e esposo a resulta menos serio cu nan tabata parce na prome momento y ta bon cu tabata asina.

En bista dje rapport psichiatrico cu a worde traha cu respecto na e muher aki y den cua Dr. Braat a yega na e conclusion cu e acusado no tabata na un estado di responsabilidad di su hechonan na e momento cu ela comete e hecho ei, e officier a pidi, apesar cu e delito ta proba, pa no sigui cu persecucion di dje.

Ora cu e muher a hanja un chens pa e bisa algo ainda di loke e tabatin riba su curazon, apenas ela susurra cu ta duele masha.

Mr. Van Gent tabata eens cu e officier y a descontinua e persecucion inmediatamente.

E muher no a comprende mesora ta kiko tabata pasando y basta hende mester a splike y sigure cu e no tin nodi di bai Dakota, pero cu e por bai cas numa. Pero esei tampoco lo no tabata un biahe facil pe....

Curso pa referee di basket awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Caribe awe nochi lo worde teni e segunda parti di e curso pa refereenan di basketball cu ta worde tene bao direccion di e secretario di YMCA Ralph Papa. Tur referee di basketball ta worde recorda pa asisti sin falta na e interesante curso aki.

Chesterfield a vapulea Sears 24—7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi den Lago Sport Park, e novena di Chesterfield a logra un resonante victoria ariba e novena di Sears. Debi na e limite di tempo cu ta worde aplica na partidonan di e anochi den Lago Sport Park unicamente seis inning por a worde hunga, pero esaki no e stroba Chesterfield di anota nada menos cu 24 carreras. Sears a anota 7.

Apesar cu nan ta continua den sotano di e Torneo, e novena di Chesterfield a establece un record cu e cantidad di carrera anota den un partido.

Programa di Pascu di Club Caribe

ORANJESTAD. — Dia 6 di April den Club Caribe lo tin un balia grande anochi, cu lo dura di 9 or y mey te tres or di madruga. „Quinteto del Caribe" lo ta encarga cu musica. Siguiente dia — di dos dia di Pascu — atardi pa 3 or y mei lo tin un balia mascarada pa muchanan „Paas-conenchi". Un pila grandi di premio tin ta spera riba e hobennan. Asina tambe e mucha cu logra hanja e webo di anochi, cu lo dura di 9 or y mei premio. E atardi aki musica lo ta na encargo di „Conjunto San Fernando".

Cumpleanjos feliz

Diasabra 29 Maart

Awe ta habri lista di cumpleanjos e hobencito Segundo Mariano Henriquez kende ta celebra su 4 aniversario e ta ricibi hopi felicitacion di su mama tata, 8 rumannan, especialmente di su madrina Wolff.

Tambe ta ricibi pabien awe Robert Wong kende ta celebra su prome aniversario feliz pa parti di su tata Wong Wah, mama Rosa, rumannan Philips Nesley, Myrna, Alida, Donnie, pepe Angelica Chong Marco Romano, welo, wela y primonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Helena Paesch kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama y rumannan.

— — —

E gentil caballero Mario Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Andrea, Reinilia, Francisco, Mauricio, Adriano, Camilio, Poli, Elsa, Rika, Juliana, Jacintha, amigo Ambrosio, amiganan Laura, Juliana, Dominica Werleman y demas familia Dirksz y Werleman.

— — —

Awe ta celebra su aniversario e encantadora y linda srta. Alva Elina Garcia y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben Garcia, especialmente su amigonan di Maria College.

— — —

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencita Sharon Rose Berkley y e ta ricibi hopi felicitacion di su papie, mamie, rumannan Ditje, Ely, oma y opa, Does, tio y tianan Does y Berkley, oma Bergley, oom Theo, tia Lidia Evers, primo Theootje, primanan Sylvia y Rosana Evers, Selma Does, familia Heymans na Corsow, Leonora Figaroa y Dorotea Franken.

— — —

Diadomingo y Dialuna 30 y 31 Maart

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Frenkie Does, kende ta celebra su 14 aniversario, pa parti di su mama, tata, rumannan, Piet y Olga, Lydia y Theo Evers, Boeboe, Edwin, Selma Myrna, Irene, Ingrid Does, Theootje Ely Berkley, Ditje, Sharon Rose, Sylvia y Rosana Evers.

— — —

Juanita Lofstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Catharina, Clarita, Maria, especialmente di Anivio Beckers, madrinanan, familia y conocirnan, amiganan di 6de klas Pr. Margrietschool, Janie Terink, Finie Roemermann na Hulanda.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Sarit Vries y e ta ricibi hopi felicitacion di su 9 jiunan, 40 nietonan, 18 bisanietonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 31 di Maart

CINE

DE VEER 20.30: The Eddy Duchin Story
RIALTO 20.00: Black 13 ....
PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye
AURORA 19.30:
Tiburcio Vasquez & Black Bart
SAVANETA 19.30: Halliday Brand

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Popuar Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Perez Prado
9.00 Peticiones
9.30--10.00 Napoleon y su Orquesta

RADIO CARACAS Y TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Novela romantica
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Tatro del lunes
11.15 Marcha oficial

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck dje Stichting pa combati mal uso di alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Noord, pleentchi dilanti warda di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierna na Tanki Leendert riba terreno di Jeugdcentrum.

Toer e peliculanan lo cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

— — —

E morochonan srta. Carmen y Catharina Vrolijk ta celebra nan cumpleanjos y nan ta ricibi hopi felicitacion di su amiguanan Ina Martijn y Eliza Martijn.

— — —

Srta. Balbina Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Johan Kock, jiunan Pablo, y tur su nietonan.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe Cornelia Kelly y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Casimiro, Yolanda y Raymond, suegra Ursula, demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Swinda Ortencia de Cuba ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Chita, 3 rumannan Marina, Efraim, Adolf, Juniors de Cuba, welo y welanan, omo Ten Jozef Frenk, tantanan, primonan, primanan, Aura, madrina Evangelista, omo Eduardo Kelly, especialmente di Paulina Lacle, Rudolf y Rubinita y demas familia.

Boet formal pa cargamento di arma sin permit

ORANJESTAD. — Diabierna a presenta dilanti juez E.M.L. kende nan a hanja cu un revolver y C.R. kende a bendele cune. Officier a eis pa tur dos fl. 350.— boet pasobra nan tabata posee e revolver y ademas fl. 150.— pasobra nan tabatin bala carga. E juez a baha 'e eis na mitar y a condena L. na boet di fl. 200.— y fl. 50.—, tambe nan ta perde derecho riba e arma, mientras cu R. a sali cu un boet di fl. 50.—.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 31

„Scucha mi bon, senjor Hamilton. Ta tristo cu asina visto bo persona ta asina egoista i asina cruel pa tur loque ta sintimento di homber i di tata, practicamente bo no ta hiba custumbernan di un homber normal i ta lastima cu ta un otro hende mester bin pone esai na bo conocimiento. E plan monstruoso ai di bo, no por ser checuta. Enter condado lo lanta contra bo si bo comete un cos di chonbon asina. I nan lo hoga bo den awa di Doon of horka bo na cualquier palo aqui den cercania, pasobra bo no ta bal mehor. I bo mester gradici na e bon sintir di bo yiu Meg cu a mira e calamidad aqui na tempo di a corre bini cerca mi den su necesidad i no cerca famia Dovez of otronan, pasobra lo ta berguenza cu e historia aqui mester 'ek bai mas lea. Figura bo cu mundo mester tende cu lo bo quier bai bende bo yiu muhe puramente pa salba Ballochean di debe cu abo a haci, placa cu abo a gasta i dispidi cu bebemento i pustamento, placa cu tabata pertenece na bo yiunan i awor cu b'a haci nan tur desgraciado sin ningun ampara, bo quier bai comete e cos de lo mas avergonzoso na trece na vigor atrobe sclabitud, bendiendo bo mes yiu pa salba hacienda. P' esai, pa su motibo, pa salba Meg di e berguenza aqui, m'a dicidi di casa cu Meg i cumpra e hypotheeknan di Ballochean, evitando e calamidad grandi den boso famia."

E ultimatum.

Babuca cu boca i wowonan anchu abri Ballochean a queda ta fiha su venidero yerno, como si fuera ta un fantasma e tabata contempla. I e no por a hanja palabranan pa e expresa loque tabata pasando na e momento ai den su interior.

Tur mal cu e homber aqui tabata, sinembargo ainda e quier a mantene e orgullo i derecho di tata bisando:

„Bo'a bin bisa mi cu bo tin idea di casa? Ta foi qui dia esai a bira custumber? Of talvez por ta un exageracion di bo parti. Mi ta supone cu lo bo a bini aqui pa supiica mi aprobacion pa bo casa cu mi yiu muhe."

„No. Esai nunca. I mi no ta hanja esai necesario tampoco. Mi n' ta mira paquico lo tin mester di bo aprobacion. Enter e asunto ta awor den mi man", e hoben a responde tranquilo. „Un matrimonio entre mi cu Meg ta e unico cos cu lo por haci pa salba e situacion n'e momento aqui, Sr Hamilton. I fuera di esai Meg tambe ta dispuesto. I mi no ta casa cun'e pasobra e ta desea asina tanto na haci esai, ai no, pero e ta casa cu mi pasobra esai lo salb'e di algo mas peor."

„Ta qui bo ta bin busca aqui anto?" Hamilton a puntra sin berguenza. I cu cara secu el a continua: „Quizas bo ta casa cun'e caba?"

„No; esai no Pero denter algun dia lo nos casa. Tan pronto cu e asunto lo por ser regla."

„I quico lo para di mi, si mi tin e derecho ai di puntra?" Hamilton a informa. „E mucha ingrato ai ta larga su tata den miseria i e mes ta casa bai biba den abundancia. T' esai ta mi danki di tanto anja di crianza!"

„Ta hustamente respecto esai mi a bini aqui pa mi combersa cu bo. Mi ta completamente na altura di tur cos. I nos por atende tur cos masha corto. Bo ta duna mi e direccion dje prestamistanan i majan mi ta bai Glasgow pa mi termina enter e asunto aqui. Ta di comprende cu bo ta queda biba aqui i administra Ballochean despues di un consulto cu mi i bo ta sigui paga mi un renta p'e. E luga aqui ta un bunita posesion i si bo pone man na dje e por duna hopi cosecha, contal cu e ta bon administra. Esai ta mi proposocion, Sr Hamilton. Mi ta spera cu lo bo comprende e razonabilidad dje proposicion aqui cu ta ser ofreci na bo. I awor ta queda na bo na dicidi."

Gavin Hamilton no tabata e homber awor pa por a munstra ni siquiera un imitacion di orgullo mas, awor cu el a mira e situacion calamitante salba, awor cu el a mira su propiedad trobe den su man, awor cu el a mira cu el a bira donjo trobe di Ballochean, sin ningun debe mas ni hypotheek riba dje, un oferta di un caballero cu semper a yud'e i cu dos hende lo no sa hamas dje asunto aqui.

E tabata sintie alivia solamente na e pensamento di tabata salba di e debenan grandi cu sumanan espantoso, debenan cu hamas den su bida lo tabata posible pa el a paga. E tabata sintie awor alivia i salba dje piedra grandi di sababa cu tabatin marra na su garganta. I pa duro cu su curazon ta, pa sinberguenza i inhumano cu e homber aqui por ta, sinembargo algo a move den su interior i el a grita:

„David... ta den seriedad bo ta papia ai.. por ta berdad cu bo ta bai cumpra e hacienda liber pa mi, liber di tur encargo i di tur debenan cu tabata tormentando mi existencia? Wel, durante mi tin sintir, ta di prome bez cu Ballochean lo ta completamente liber di debe. Pero homber bo por tin algun idea dje suma anto cu bo tin di paga p'e? Esaqui nifica miles i miles pound.. Mi sa mucho bon cu bo ta e homber di mas ricu di aqui den cercania.. pero lo bo pasa masha molester pa bo por hanja e documentonan di deuda foi man dje prestamistanan. Esai mi ta sigura bo."

„Mi n' ta quere. A lo largo esai ta solamente asunto di un cheque cu ta basta formal. I awor mi tin di bai. Bo quier larga Guy bini awe nochi na Aldoon cerca mi? No lubida!"

„Bo n' quier queda come, David?" e Laird a forz'e, ainda medio babuca.

„Awe nochi no, gracias."

„Bo ta bai en realidad? Bo n' quier mira Meg mas prome cu bo bai? Mi mes no a mira Meg ainda tampoco."

„No combersa masha cun'e riba e asuntonan excitante. Larg'e cu tranquilidad, pasobra e tin mester di sosiego en absoluto."

Nan no por a hanja Meg mira ningun camina ora cu masha soleminidad e tata a bai despedi di David cu masha carinjo i amistad.

„I ta na unda e matrimonio lo mester tuma luga?" e homber sinberguenza a informa cu un risa forza, como si fuera ta lunanan largo caba e asunto di matrimonio aqui tabata prepara.

„Nos ta haci un fiesta grandi?"

„Absolutamente. Esai ta e cos di mas ultimo cu nos ta desea. Loque cu nos quier trece na bo conocemento Sr Hamilton, — pasobra bo ta parce masha floho di comprension — ta cu e paso cu bo yiu a tuma ta un poco desespera, el a dicidi na haci esai, pasobra e ta considera esai como e accion di mas correcto cu e por haci. No lubida nunca cu el a pasa ajera nochi na mi cas, el a drumi na mi cas i aunque cu nos ningun di dos no tabatin ningun mal intencion, sinembargo mundo ta malu i su bon nomber ta meti den e asunto aqui. No lubida cu criarnan no sa warda nan lenga i di qui manera cu sea, e asunto aqui mester lek afo. I quico abo ta bisa awor?"

Gavin Hailton a queda ta mira e hoben boca abri.

„Si t' asina i si ta pa esai sol bo ta tuma asina tanto precausion, anto lo mi quier puntra mi mes ta quico bo ta gana cu tur esaqui?" e tata a informa Sillars a hari corto.

„Esai ta scondi ainda den centro di porvenir, Sr Hamilton. Loque cu mi ta goza ta, cu mi por a haci un bon accion mas riba mundo, pasobra mi no tin mester di recompensa, como mi curazon ta alegre i satisfecho i un consenshi limpi, ata aqui mi recompensa. Sinembaro mi ta prohibi bo di papia ni un palabra cu ningun hende riba e caso aqui i percura manda Guy pa mi aqui un rato."

Ora cu su huesped a bai, Gavin Hamilton a regresa trobe den su biblioteca, na unda el a cai sinta den su stul ta pensa profundamente. Pensamento tabata un cos cu casi nunca e no sa tin custumber di haci.

Despues cu e tabatin como mei ora asina sinta aya, Meg a bati suavemente na porta i a abri esaqui, ta camna bai den tranquilamente di dje manera nada no a pasa.

Nervioso e homber a bula lamta, manera interrumpi den su pesadumbre i el a queda ta mira Meg un poco confus.

„Bon dia, papa", Meg a bisa na un tono sin gracia, pero toch distinto foi e ultimo encuentro entre nan dos. „B'a papia cu David?"

„Si, m'a papia cun'e i pa bisa bo berdad ainda mi no ta completamente sigur na altura di tur loque el a pretende."

E mucha muhe tabata leun cansa contra un mesa i a queda ta mira e tata cu un mezcla di melancolia i dignidad.

„Esai ta algo generoso, y sublime loque e ta bai haci pa nos, papa i hamas lo nos por ta na estado di debolbe esai".

Un tiki sintimento paternal aparentemente quier a conmove Hamilton pasobra su yiu tabata para su dilanti asina inocente, asina desampara i unico!

„Sinembargo, a lo largo ta bo ta esun cu tin di paga e recibo alto aqui, Meg, abo i ningun hende otro."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Net Cisco a lasa e baril cu dynamiet aden e la bula, Kelly a grita e hendenan tene cuidao, cai drumi na suela.

Y tur a cai na suela y ora tur cos a pasa nan tur a grita manna laria e la salba nos, esta un suerte nos tin.

Y Kelly ta bisanan e suerte nos ta gradici na Cisco cu a lasa e baril pa mi.

Pero un poco mas leeuw, Nelly ta drumi foi conocemento.

Reina di Deporte Aida I a inaugura campeonato di biljard

(Di Nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Tivoli ayera mainta a worde haci un comienzo cu e promer campeonato oficial di biljard di nos isla. Un numeroso publico tabata presente ora cu dr. J. R. Arends como presidente di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene su discurso inaugural, den cual e la desea tur e participantenan hopi exito y a mustra e esfuerzonan cu directiva di e joven Biljard Bond ta haciendo pa organiza campeonatonan. Tambe e la gradici di antemano tur e clubnan cu a duna nan cooperacion poniendo nan mesa y sala na disposicion.

Luego nos Reina di Deporte Aida Jacobs a inaugura e campeonato oficialmente door di „trata" di haci un carambola.

Ocho encuentro tabata tin stipula pa e mainta aki, pero unicamente seis a worde hunga. Esun entre Arturo Frans y Aksel a worde suspendi, mientras cu Mario Bislick a gana H. Son A Hing pa default como cu e ultimo aki no a presenta.

Elio Tromp a logra un victoria cu score di 150 pa 139 ariba Anton Scholten. E wega entre E. Wijnaldum y H. Donk a resulta den un victoria pa Donk cu score di 150 pa 89.

Machi Arends a gana M. Schweitz cu score di 150 pa 103. Vicente Henriquez a perde contra di J. Bislick cu score di 150 pa 146. J. Schotbargh a logra victoria di 150 pa 125 ariba E. Theme.

E wega mas emocionante y cu a termina cu score mas preta tabata esun entre V. Arends y Ricardo Thijssen cu a termina 150-149 na favor di Arends. E serie di mas halto tabata di Theme cu 20 carambola, mientras cu e mihor promedio tabata di Donk cu 3.28.

PARTIDONAN PA AWE NOCHI

Den Club Tivoli e campeonato ta continua awe nochi cu seis partido mas. Pa 7 or lo enfrenta otro Nicolas de Cuba di Commandeursbaai Club y Choland Jacobs di Aruba Royal Club. T. Hoftijzer di Club Suriname lo enfrenta Inocencio Farro di Aruba Royal Club.

Dos crack di Tivoli, Federico Osorio y Mario S Arends tambe lo enfrenta otro, mientras cu e dos otro partidonan lo ta entre E. Wijnaldum di Club Suriname y Anton Scholten di Caribe y Machi Arends di Tivoli y M. Aksel di Club Suriname.

PWFA a tene gran meeting di contact

Algun cientos di trahador a asisti na e reunion

SAN NICOLAS. — PWFA a tene Diasabra un reunion masal den su club na Weg Seroe Prtoe pa pone su miembronan na altura di e problemanan di trabao mundial y especial na Aruba, y a acudi na e reunion ei algun cientos di hende entre cua hopi damas.

Sr. Just de Vries a habri e reunion y ela presenta e otro oradornan na e reunion, despues di a duna e presentenan un cordial bonbini. Ela bisa cu e ta contento di weita tanto hende asina presente loke ta demostra cu e interes den dje bond ta grandi. Ela pidi e oyentenan pa loke nan scucha e oradornan papia, pa nan conta esei na e otro trahador cu nan ta bini na contacto cune tambe, y di recomenda tur pa sigui traha cu mes calma y di comporta nan como bon miembro di e bond.

Ela menciona un carta di Dr. O. A. Bijl, hefe di Sanidad Publica, pidiendo donors pa duna sanger y mesora 24 hende a duna nan nomber.

Despues Sr. E. T. Ras, president dje Federacion, a tuma palabra y a referi na e doel dje bond. Ela mustra loke por logra door di uni den dje bond.

Sr. J. Djaz a papia tocante derecho y obligacionnan di trahadornan. Ela bisa cu e Federacion no ta ei pa haci danjo na Lago, esei lo ta absurdo, pero e ta ei pa defende interes dje trahadornan y su miembronan. Reconocimiento y cooperacion door y cu Lago lo resulta bon pa tur dos parti. Pero parce cu te ainda tin hende ta papia solamente riba debernan dje trahadornan pero nada tocante nan derecho. E orador ta termina cu e siguranza cu por ultimo e Federacion lo sali victorioso.

Sr. John Hart ta mustra cu PWFA ta un bond di trahador y no un institucion politico y como tal e ta keda completamente afor di tur politica. Naturalmente cu tur miembro ta keda cu nan derecho di pertenece na e partido cu cada un ta hanja bon. Pero riba terreno di trabao ta e federacion ta e cuerpo yama na papia.

Sr. H. Quijada a haci un yamamiento na e miembronan pa paga contribucion na tempu, sin placa no por haci nada y ela pidi esnan cu ta atraza den pagamento di drenta un arreglo cu e tesorero.

Sr. J. Hernandez, secretario di PWFA, ta e ultimo orador kende a duna un idea di e situacion di obrero mundialmente y mas en especial na Aruba. Ela mustra riba e forza dje bondnan di trahadornan y e exitonan cu ta worde alcanza door di union. Loke nos rumannan di e otro banda di laman a logra, nos tambe por logra, asina Sr. Hernandez a exclama. Ela mustra riba e loke e Federacion a logra direct of indirect pa e trahadornan.

Cu Dia 1 di Mei a bira un dia di fiesta reconoci, un dia cu e trahadornan ta liber cu pago di nan sueldo, esei ta pa gran parti di agradeci na e Federacion, asina Sr Hernandez a bisa.

E orador despues a duna lectura di varios telegram y cartanan dirigi na diferente autoridadnan tocante celebracion di 1 di Mei y mescos cu e otro oradornan e tambe a haci un yamamiento na tur trahadornan pa uni nan mes y wanta duro cumpliendo puntualmente cu nan deber.

E reunion aki a bai masha na orden y tabata reina hopi entusiasmo.

Algun cien boeki nobo pa mucha na San Nicolas

ORANJESTAD. — Nos a worde informa segun bibliotecario di Openbare Leeszaal y Boekerij Aruba, coe Diamars awor — pues dia 1 di April venidero — den e filiaal na San Nicolas lo nan trece algun cien boeki nobo pa mucha den circulacion.

Pa motibo di poco lugar e bibliotecario tabata hanje obliga foi basta tempo coe no por tabata tin lectura pa muchanan den circulacion na San Nicolas manera tabata deseabel, sinembargo door di un reorganizacion temporal a bira posibel pasobra na fin di 1958 lo habri un filiaal completamente nobo, y e mucha homber y mucha muhernan di San Nicolas y vecindario por bin busca cuanto boeki coe nan kier numa.

E regla ta keda: den vacantie por hanja dobbel porcion.

Adriaan (Janchi) Arends

en

Aura Osorio

geven hierbij kennis van hun voorgenomen kerkelijk huwelijk, dat voltrokken zal worden te Caracas op Zondag, zes April 1958 (Eerste Paasdag) des avonds om zeven uur.

Receptie te Avenida Sanojo - Quinta Coromoto

Los Chaguaramos - Caracas.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

GRADICIMENTO

Pa via di e lineanan aki Pastoor di Noord ta gradici tur sin excepcion, coe na un of otro manera a coopera durante dianan 25—28 di Maart pa e triduo na honor di La Virgen di Lourdes coe tabata un suceso grandisimo.

B. G. ANINK
Pastoor di Noord

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DINSDAG 1 APRIL 1958 — No. 3099

Rusia Ta Anuncia Fin Di Experimento Di Armanan Atomico

MOSCOU: — Den su discurso na Sovietico Supremo di Rusia Gromyko, mi-o pa asuntonan exterior di Rusia, a declara, cu lastimamente Rusia ta e unico ...ncia en posesion di arma atomico , cu ta dispuesto na cerra un conbenio pa pone ... experimento cu armanan atomico y hydrogeno.

...romyko a bisa, cu Rusia ta con-...e, cu stopmento di experimento-... atomico no ta quita menaza di ...guera atomico. Rusia ta queda ...idera como su ambicion principal ...yega na un prohibicion incon-...nal di tur tipo di arma atomico ...ydrogeno cu e otro potencianan, ...mbe pa stop fabricacion di tal ...anan y destruccion completo di e ...ntario exitente.

...romyko a queha, cu Inglaterra y ...ca no ta dispuesto na cerra tal ...benio.

...e partamento pa asuntonan exte-... di Merca a declara oficialmente ...relacion cu e decision Ruso pa ...ontinua experimentonan atomico, ...al decision no ta haci referta na ...sistema di supervision. E declaracion Ruso tocante experimentonan atomico lo worde studia detenidamente.

E declaracion di Rusia, asina departamento pa asuntonan exterior Mericano ta observa, a bini poco despues di un serie intensiva di experimento secreto Ruso.

E propaganda oficial di Rusia ta trata continuamente pa mantene pacifidad di gobierno Ruso. Pero e mesun gobierno ta ignora abiertamente Nacionnan Uni tocante e punto principal di e procedure di desarme. Carta di Nacionnan Uni ta duna e organizacion aqui plena autoridad en relacion cu principionan di desarme y un arreglo di armacion.

Ministerio di asuntonan exterior Mericano ta considera di interes elementar, cu e paisnan liber, cu quier queda liber, no bandona nan capacidad colectiva esencial pa spanta agresion y defende nan mes contra agresion, confiando solamente riba un declaracion Ruso, cu no por worde verifica.

Prome secretario di gobierno Hapones a declara, cu gobierno di Hapon ta „aprecia" e decision Ruso masha.

Bo ta kere?

Un homber a yega cas bon zeta y ...sta laat y ta bisa su esposa:

— Y awor mi ta sigur cu esaki ta ...laster biaha, hamas lo mi dal un ...ter mas.

E casa, bon zarra, ta contesta:

— Naturalmente cu bo'n por dal ...ngun mas, esei no ta ningun arte, ...sobra ta guli bo'n por guli ningun ...as serca di tur loke bo tin aden ...ba. Mihor cos cu bo por haci y ... lo mi kier weita ta cu majan, ...romajan y pasado otro majan bo'n ...l ningun mas.

Basta serio

ORANJESTAD. — E hoben R.G. di 23 anja cu poco tempo pasa a drenta den un dje pabellonnan di Imeldahof anochi y na loga di su enamorada ela lamta e soeur for di sonjo, pa despues ela corre bai ademas cu zapato dje soeur. Diabierna a worde condena pa un castigo di prison di seis luna di cua cinco siman voorwaardelijk kitando voorarrest y un tempu di prueba di tres anja.

Federacion di obreronan Cubano

HAVANA: — E federacion di obreronan Cubano a publica un carta ayera contra un huelga general, acto di violencia, amenaza y sabotahe. Segun e carta e federacion lo cumpli cu e leynan di e gobierno regular bao di tur circunstancia.

E simpatizadornan di e lider di e rebeldenan, Fidel Castro, a proclama un huelga general, cu lo mester cuminza awe.

Gobierno a anuncia algun medida na fabor di algun grupo di obrero, manera aumento di sueldo pa e trahadornan den refinerianan y na e plantagenan.

E corant Mericano „New York Times" a informa for di Havana, cu „e movilisacion militar di mas grandi den historia di Cuba ta tuma lugar riba henter e isla".

Observadornan ta spera cu e rebeldenan, bao di Fidel Castro, lo cuminza nan ofensiva e siman aqui den e provincia Oriente, caminda ta e centro dje actividad revolucionario.

Den cayanan di Havana tin un gran cantidad di auto di patrulla.

Poliz y funcionarionan di servicio secreto di ehercito ta arresta lidernan menor di federacion, quende ta sospecha di ta simpatisa cu e rebeldenan.

Opinion di gobierno di Francia i Alemania

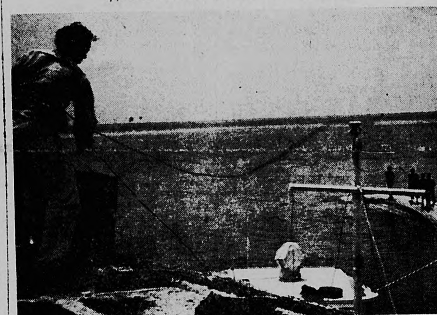
BONN — E fraccion di e oposicion Socialista den parlamento di Alemania occidental a suplica gobierno pa firma un acurdo cu Francia, segun cual lo no por tene ciudadanonan Aleman bao di 21 anja den Legion di Estranhero.

Gobierno di Francia ta di opinion cu mucha homber di 18 anja ta capable di dicidi ap nan mes si nan quier ta den e Legion.

MLD awe ta bai bula haciendo algun maniobras ariba Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende cu Marine Luchtvaart Dienst (MLD) awe mainta pa dies or y mei lo bai bula riba Aruba y haci algun maniobra. Nan lo bai cu seis avion y algun dje aparatonan lo bula cu cabes abao, y esei lo sosode asina abao cu hende lo por mira e pilotonan buma nan siga. Riba parti noord di Hooiberg nan lo efectua un simulacro di un bombardeo cu sacu di harinja riba algun punto na e lugar ei, mientras cu riba e startbaannan nan lo baha riba tres wiel y cu cuater aparato pareuw banda di otro. E principal momentonan lo ta un bringamento den laria mescos cu di berdad, pero nan lo no tira cu bala carga pero cu prop di rubber di color cu ora esei dal cu e contrapartida nan no ta haci danjo pero si ta laga un marca di color atras, door di cua despues nan lo por conta cuanto biaha nan a logra nan doel. Esaki lo ta un ehercicio cu poco biaha sa pasa cu na Corsow si ya a yega di tuma lugar un biaha caba.

,,Gracias a Dios" a los



E barcu Dominicano „Gracias a Dios" cu siman pasa dilanti di Oranjestad a subi riba un rif porfin Diasabra despues di traha duro henter mainta nan a logra los e. E barcu a kenter. Aki nos ta mira Sr. Ramiro Croes para riba e buque naufraga Paparo (banda di Havenkantoor) ta fango e cabuya cu e hombernan riba e barcu a benta pe. Na drechi dilanti ta e master di e boto di loods „Aruba cu a efectua e salbacion.

BON APETIT!

No esaki absolutamente no ta un cuchara grandi yen di stropi, pero un di e obreronan di Balashi cu tin e trabao di yena e emmer cu e massa preto manera asfalt aki, pa hasi cierto lugarnan waterproof. Por cierto no ta tur hende na Balashi tin un dushi job, cu e hoben aki por ejemplo nos ta weta con e situacion por ta.

LOKE PISCADONAN ARUBIANO MESTER TA AL CORRIENTE

ORANJESTAD. — El Consul de Colombia en Aruba A.H. German Rubiano Vargas emite el presente comunicado para informar a las personas interesadas de la legislatura vigente en Colombia en lo que respecta a la pesca en aguas territoriales colombianas. Asimismo para aclarar cualquier malentendimiento que pueda existir en el publico en general en relacion con las naves pesqueras de matricula holandesa „Guadalquivir" y „Vigilante" que fueron detenidas y sancionadas por encontrarse pescando a 4 millas de las costas colombianas sin la autorizacion correspondiente. Por todo lo anterior se publican los capitulos que tienen relacion a este asunto y que han sido todo del Decreto de ley que reglamenta esta materia.

Di Consul Colombiano na Aruba, Sr. German Rubiano Vargas, nos a ricibi e descripcion aki tocante e leynan reciente riba piscamento na Colombia. Cu sumo gusto nos ta publica e partinan mas importante dje leynan aki pa e numeroso piscadonan Arubiano, kende door di esei, asina nos ta spera, lo bini na altura cua ta e requisitonan actual pa por pisca den awanan Colombiano y directamente pafor di esei.

DECRETO LEGISLATIVO NUMERO 0376 de 1957 (Diciembre 13 de 1957)

Por el cual se dictan normas sobre pesca en aguas territoriales colombianas.

LA JUNTA MILITAR DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA, en uso de las atribuciones que le confiere el Articulo 121 de la Constitucion Nacional,

DECRETA:

Articulo 1o.

El presente Decreto tiene por objeto proteger, fomentar y regular las actividades pesqueras en Colombia. En el se señalan las normas generales que deben seguirse para la vigilancia, conservacion, mejoramiento, comercio, movilizacion, exportacion e importacion de productos pesqueros.

CAPITULO I

Articulo 4o.

Por su finalidad, la pesca se clasifica asi:

d) De Bajura, la que se efectua por embarcaciones que no se alejan mas de 12 millas nauticas de la costa.

e) De Altura. Cuando se ejecuta entre las 12 y las 200 millas de la costa,

CAPITULO II

(Disposiciones Generales)

Articulo 7o.

Son bienes de la Nacion la fauna y la flora que se encuentren en aguas jurisdiccionales del Territorio Nacional, sean estas maritimas, fluviales o lacustres.

CAPITULO III

(De las facultades de la administracion en relacion con la pesca)

Articulo 15o.

Los servicios de pesca en toda la Republica, incluyendo la direccion de la politica pesquera, fiscalizacion tecnica, otorgamiento de permisos y autorizaciones para pescar y exportacion de los productos pesqueros, y en general todas las cuestiones que se relacionan con la fauna y la flora acuaticas, son de competencia del Gobierno Nacional, por conducto del Ministerio de Agricultura, al cual quedan adscritos.

Articulo 16o.

g) Fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca.

i) Limitar, cuando lo considere conveniente, el numero de las embarcaciones o de empresas que puedan dedicarse a la industria.

j) Dictar las normas pertinentes para que las embarcaciones de bandera extranjeras puedan operar en aguas nacionales, en actividades de pesca.

Sigui lesa riba pag. 4

Noticia di Polis

Cabai flacu

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a worde avisa cu banda di Margrietschool tabatin un cabai marra cu tin mester di un mehor trato. E dokter di animal Van der Kuip kende nan a yama a constata cu en berdad e animal tabata come mucho poco y e tabata tembla riba su patanan. E donjo O.L. lo hanja un p.v.

Bentado di botter

Diasabra atardi banda di cinc'or F.N.K. kende tabata burachi a benta un botter di bibida mei mei di Nassaustraat y ora cu polis kier a hibe na un lugar caminda lo e no ta di estorbo pa comunidad, K. a lamta cu nan y e ora ei nan mester a detene un rato.

A hanja

E marinier Van der Luit a depone Diasabra na warda di Oranjestad un potmonnie cu ela hanja banda dje negoshi di Nic. Habibe. Polis di San Nicolas a hanja un yabera cu yabi di auto aden cua ta na warda.

Basta hopi

Diasabra mainta tempran tabatin un aviso cu desconocidos a cohe for dje casita di trabao banda di misa di Savaneta 50 sacu di cement. Nan a drenta e casita door di kibra e slot.

Wiel pariba

Banda di Macuarima Store na Santa Cruz Diasabra atardi e truck A-4000 a bolter y a keda meimei dje caminda cu su wielnan den laria. E chauffeur M.W.R. a keda levemente herida; e danjo na e truck ta calcula na fl. 700.— y e motibo ta corremento mucho duro.

Dalmento

Den Zoutmanstraat tras di tennisbaannan di Tivoli Club Diadomingo anochi tabatin un dalmento entre e autonan A-1275 y A-1086, maneha respectivamente pa F.E. y W.D. E danjo ta calcula na fl. 600.—. Probablemente tabatin asunto di bibida, cu a worde constata serca S., cu tabata motibo dje dalmento aki.

Kibramento

Diadomingo e donjo di Nang King Restaurant a bai informa polis cu nan a kibra drenta su negoshi y cu e ta hanja falta di placa. Nan a kibra un shutter. E asunto ta den investigacion.

E. Bartels a sali for di Comision di Turismo

ORANJESTAD. — Sr. E. Bartels, antes cabes di oficina di Turismo na Aruba, segun nos ta informa di fuente oficial, a pidi BC su retiro cuminzando 1 April como secretario di Comision di Turismo. Esei ela hanja cu gratitud pa e servicionan presta. Sr. Bartels ta worde reemplaza como secretario door di su asistente anterior W. W. Chai.

Santa Rosa ta yega mitar di diesdos

ORANJESTAD. — Awe mainta pa mitar di diesdos „Santa Rosa" di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad cu 150 pasahero abordo. E bapor no ta trece carga e viaje aki. „Santa Sofia" cu ta bini Diahuebs si ta trece carga.

ROBERT VAN GULIK:

KLOKKEN VAN KAO-YANG

De titel doet in het geheel niet denken aan een detective-roman — en toch is het boek dit. Een spannend speurdersboek uit de serie „Rechter Tie Mysteries", bizonder opvallend door de voor „detectives" ongewone omgeving, waarin de handelingen van dit boek zich afspeelt — n.l. in het oude China.

Daar alle verhalen over dit op zichzelf mysterieuze land al buitengewoon lezenswaard genoemd mogen worden, neemt dit boek wel een zeer eigen plaats in binnen de rijen der detectiveromans.

Door de schrijver werden enkele authentieke gegevens uit de oude Chinese rechtspleging uitgewerkt met gebruikmaking van de figuur van Rechter Tie, die achtereenvolgens drie onontwarbaar schijnende misdrijven met de trouwe hulp van zijn drie vertrouwde en voor hem door water en vuur gaande helpers oplost.

Het boek begint met een wel zeer onaangename gewaarwording van een antiekverzamelaar, die een zwak heeft voor voorwerpen die op de een of andere manier met misdaad te maken hebben gehad. Hij ontdekt bij zijn handelaar in antiquiteiten een kapspiegel, in de lade waarvan hij de rechterskap van Rechter Tie vindt. Nadat hij deze in een opwelling opgezet heeft, heeft hij allerlei vreemde gewaarwordingen, die hij, nadat hij zwaar ziek is geweest door deze belevenis, neerschrijft in de vorm van drie min of meer samenhangende verhalen.

Het eerste vehaal betreft de moord op een jong meisje, van welke daad een student verdacht wordt die met het meisje bevriend was geweest. Inderdaad wijst alles, oppervlakkig gezien, erop dat hij de dader is. Het komt echter verrassend anders uit.

Het tweede mysterie is al heelwat ingewikkelder — een tempelgeheim, dat achteraf helemaal geen geheim iets blijkt te zijn, wordt op listige wijze ontmaskerd en de schuldigen, door een verrassend scherpzinnige manoeuvre van de rechter, krijgen het loon dat hen in de ogen der bevolking van Kao-Yang, die de terechtstelling zelf in handen neemt, toekomt.

De climax is het derde verhaal, waarin de rechter en zijn helpers trachten een wel zeer sluwe misdadiger te strikken, waarbij zij er bijna zelt het leven bij inschieten; doch zij weten zich op het laatste nippertje nog te redden en slagen erin hun delinquent te pakken te krijgen, bij wiens berechting er nog allerlei gegevens aan het daglicht komen, die aan het geval een geheel andere wending geven dan men verwacht zou hebben.

Met stijgende spanning en belangstelling leest men dit boek, dat zo geheel „anders" is. Al dadelijk neemt de beschrijving van de plaats van handeling, de stad Kao-Yang, de lezer gevangen die alles als het ware levend voor zich ziet.

De schrijver vervaardigde zelf de in Chinese stijl gehouden tekeningen, die de verhalen begeleiden en die een aparte indruk weergeven van de manier waarop de toenmalige mensen zich kleedden, bewogen en hun huizen inrichtten. Ook een schetskaart van Kao-Yang is aanwezig, waarop wij alle plaatsen, die met de drie mysteries te maken hebben, kunnen vinden. De schrijver moet wel een goede kennis gehad hebben van de manier van tekenen in de Chinese oudheid; de tekeningen zijn het meermalen bestuderen waard.

„Klokken van Kao-Yang" (Hƒ 4.90) werd uitgegeven door de N. V. Uitgeverij W. van Hoeve, die het boek in een aantrekkelijk en goed verzorgd gewaad stak.

Fiesta folklorico Diadomingo di Resureccion

ORANJESTAD.— Algun Curazolenjo biba na Aruba, pa iniciativa di e conocido jiu di Corsow Stevans Manteca, a dicidi di tene un fiesta tipico diadomingo di Resurreccion, esta proximo 6 di April. E fiesta aki lo worde organiza igual n'esun cu ta worde haci na Corsow, esta incluyendo Judas y tocamento di tamboe.

Sr. Emilio Kwidama — un curazolenjo biba hopi tempo na Aruba y cu miho conoci cu e nomber popular di Emilio Caballero a pone e patio di su cas gustosamente disponible pa e fiesta aki.

Sr. Stevans Manteca ta un tocado di tamboe masha popular na Aruba como na Corsow y palabranan elocuente di su canticanan, traha p'e mes, ta masha gusta.

Sr. Manteca a bisa nos cu gustosamente tur interesados cu kier goza di un fiesta tipico asina ta bonbini na patio di cas di Sr. Emilio Caballero diadomingo awor pa 4 or di atardi. Nos ta kere cu ta un excelente idea di Sr. Manteca y su otro colaboradornan di organiza e tipo di fiestanan aki, di moda cu costumbernan bieuw y tipico di Antillas no bai perdi.

Mr. Debrot buitengewoon lid van de Raad van State

Den Haag, 31 mrt.: — Mr. N. Debrot directeur van het kabinet van de gevolmachtigde minister der Nederlandse Antillen in Nederland, is met ingang van 1 april benoemd tot lid in buitengewone dienst van de Raad van State.

Uit hoofde van artikel 4 van de wet op de Raad van State kan in de Raad, voor een bepaalde tijd, een lid in buitengewone dienst worden benoemd. Dit geschiedt wanneer de Nederlandse regering zulks wenselijk acht.

In verband met verschillende hangende vraagstukken van het ogenblik met betrekking tot de Nederlandse Antillen achtte de Nederlandse regering het nodig, in de Raad van State iemand te benoemen die haar daarover van advies kan dienen. De regering van de Nederlandse Antillen verklaarde zich hiermee te kunnen verenigen.

Reformacion di asuntonan di agricultura na Rusia

MOSCU — Sovietico Supremo a aproba e plan di secretario di partido y prome ministro Krutshev pa reformacion riba terreno di agricultura.

Dia Luna esaqui a tuma luga den conseho di nacionalidadnan, despues cu conseho di union a acepta e plan Dia Sabra. Tur e oradornan a expresa nan consentimentu cu e opinion di Krutshev.

Ayera tardi e dos consehonan lo reuni den un reunion comun.

Matrimonio del dia

Diasabra a contrae matrimonio Sr. Jean J. M. Mansur y Srta. Marjorie Y. Henriquez. E foto aki a worde saca durante dje recepcion tan acudi mainta na Kloosterweg 5. Di robes pa drechi Sra. Henriquez, e bruidegom y bruid (sinta), Sr. E. A. Henriquez, Sra. Mansur y e chikitin Farida Mansur. Mas adilanti ta e dos bruidsmeisjenan Elaine Croes (na robes y Celine Fowler (na drechi).

Reglanan di futbol moderno cu nan splicacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cuminzando cu nos edicion di awe nos lo publica cada dablemente tanto e fanaticonan como hungadornan lo por haci bon uso di e ocadablemente tanto e fanaticonan como hungadornan lo por haci bon uso di eocasion aki pa obtene e reglamentonan di futbol. Studiando nan nos lo por mira cu hopi biaha ta worde haci critica sea ariba referee of hungador innecesariamente. Cu cooperacion di Asociacion di Referee's di Futbol Arubano nos a obtene e traduccion cu ta sigui di e reglanan di futbol.

„Futbol ta un wega den cual dos grupo di 11 hungador cada uno ta tuma parti y cu ta ser domina pa 17 reglas cu a worde impone pa promer biaha dia 8 di december 1863. Den e tempo ey tabata tin solamente 13 reglas. E reglanan ta worde imponi pa un organizacion cu ta hiba nomber di „International Football Association Board" y cual ta consisti di 10 miembro den siguiente forma: 2 miembro di Federacion Internationale de Football Association (FIFA) y 2 miembro di Federation Internationale nan di Inglaterra, Escocia, Gales y Irlanda.

Segun reglamento di FIFA „International Football Association Board" tambe yama „International Board" (IB) ta e unico organizacion cu tin derecho di stipula y cambia reglanan di futbol. International Board ta reuni un vez pa anja di tres Diasabra den Juni; promer cu dia 8 di Maart proposicionnan pa haci cambio den reglanan mester ta den poder di IB.

Cambio den regla cu futbol a tuma luga entre otro na e siguiente reunionnan di IB: 9 juni 1934 na Cannes; 8 juni 1935 na Shankin; 10 juni 1939 na Nice; 20 juni 1953 na Eastbourne. E mas importante cambio a tuma luga dia 10 di juni 1939, despues di preparacion di un anja di un comision pa e reglanan cu tabata den vigor den e tempo ey. Apart di e reglanan mes ta existi tambe varios splicacion di International Board en relacion cu e reglanan; y ademas di esakinan cada Federacion di Futbol tin cierto reglamentonan cu ta cubri nan campeonatonan local, manera „Referee's Chart and Player's Guide to the Laws of the Game" di e Asociacion di Futbol di Inglaterra.

Pa uniformidad den splicacion y uso di e reglanan FIFA a instala un Referee's Committee. Manera ta bisa caba tin 17 reglas di futbol, di cual un gran parti tin importancia solamente pa refereenan, sinembargo ta bon cu tanto hungadornan como publico cu ta asisti na wega di futbol ta na altura di e reglanan.

REGLA UNO: TERENO DI WEGA

1) Tereno di wega mester ta rectangular, cu largura di no mas di 120 meter y no menos di 90 meter; anchura di no mas di 75 meter y no menos di 45 meter. (Pa weganan internacional largura no mas di 110 meter y no menos di 100 meter y anchura di nos mas di 75 meter y no menos di 64 meter). Den tur caso largura mester ta mas cu anchura.

2) Tereno di wega mester ta marca, di acuerdo cu plan, cu linea visible no mas ancho cu 12 cm. E lineanan den largura yama linea di banda y e lineanan di anchura linea di goal. Na cada skina mester tin un bandera; e palo di e bandera mester tin por lo menos 1½ meter ariba nivel di tera; un bandera identico por worde poni na finnan di linea di mei mei na tur dos banda por lo menos 90 cm pafor di linea di banda.

E punto central di tereno mester ta marca visible y alrededor di e punto aki mester tin un circulo cu un radio (mitar diameter) di 9.15 meter.

3) Aera di goal: Na cada banda di e tereno mester ta marca 2 linea, 90 grado ariba linea di goal, na un distancia di 5½ meter for di cada poste di goal. E linea tin un largura di 5½ meter ya ta comunica cu otro mediante un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera den di e lineanan aki y linea di goal yama aera di goal.

4) Aera penal: Na cada banda di tereno mester ta marca dos linea, 90 grado riba linea di goal na un distancia di 16½ meter for di cada poste di goal; e linea aki tin un largura di 16½ meter ya ta comunica cu otro pa medio di un linea cu ta corre paralelo cu e linea di goal. E aera aki den di e lineanan y linea di goal yama aera penal.

Den cada aera penal enfrente di centro di linea di goal na un distancia di 11 meter for di linea di goal mester worde poni un punto visible. E punto aki yama punto di penalty. Pafor di aera penal mester worde marca un medio circulo cu un radio di 9.15 meter, midi for di e punto di penalty.

5) Aera di corner: Den tereno mester ta marca un kwart circulo cu un radio di 90 cm. midi for di e bandera di skina.

6) Goal: Na mitad di cada linea di goal mester worde poni goalnan cual ta consisti di dos poste vertical, cada uno na mes distancia di bandera di skina y 7.32 meter for di otro (tuma for di banda paden di e poste) y comunica cu otro cu un travesanjo horizontal di cual abao ta 2.44 meter for di nivel di tera. Anchura di poste y travesanjo mester ta maximo 12 cm. Como plano di goal ta worde considera e plano forma door di tera y banda atras di poste y travesanjo di goal. Atras di goal mester tin net cual ta pega na e postenan y travesanjo y na tera y cual ta poni tal manera cu nan ta duna suficiente espacio na e porteronan.

Te aki regla number uno. Manjan nos lo publica algun regla mas.

Congreso di instituto internacional di prensa

WASHINGTON — For di dia 15 te dia 17 di April e congreso anual di e Instituto Internacional di Prensa lo tuma lugar.

100 periodista Mericano y mas cu 100 periodista estranhero lo atende e congreso. Dia 17 di April presidente Eisenhower pa tene un discusion pa e congreso tocante politiek e den estranheria, locual Casa Blanca a yama „masha importante". Vice-presidente Nixon y ministro Dulles tambe lo tene discurso.

Esaqui ta prome biaha cu e Instituto ta tene su congreso afor di Europa.

Bulganin a bira director di banco di estado na Rusia

MOSCU — Mariscal Bulganin, quende a worde reemplaza como ministro algun dia pasa pa secretario di partido Krutshev, a worde nombra como presidente dje banco di estado di Rusia.

E mariscal a ocupa e puesto aqui caba for di 1938 pa 1941, e tabata tambe vice-presidente dje Conseho di Comisarionan Popular (gabinete).

Den e gabinete nobo bao di Krutshev Mikojan y Kozlof ta prome vice-prome ministro. Andrei Gromyko ta mantene departamento di asuntonan exterior.

E nombracionnan, cu no tabata contene mas revision importante, a worde aproba unanimamente pa Sovietico Supremo.

Gobierno nobo ruso encabeza pa Chroestsjef

MOSCU — E gobierno nobo Ruso, encabeza pa Khruschev, ta consisti di dos prome vice-prome ministro, cuater vice-prome ministro, dieznuebe ministro, diezcuater presidente di comision di estado, un presidente di un comision di estado, dos presidente di direccionnan general y presidente di banco di estado.

Ademas e 15 prome ministronan di e gobiernonan di e Republicanan Federal Sovietico ta forma parti di gobierno central na Moscu.

Por lo tanto, gobierno di Rusia ta consisti di 58 persona. Ademas e vicepresidentenan y e hefenan di e departamento principal di e proyecto di estado tambe tin rang di ministro.

Suposicion di funcionarionan di gobierno mericano

WASHINGTON — Funcionarionan di gobierno Mericano ta supone, cu e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, lo anuncia ayera durante e reunion Sovietico Supremo na Moscu, cu Rusia lo stop experimentonan atomico unilateralmente.

Na Washington nan ta formulando un contesta caba riba tal declaracion. Circulonan bon informa a observa antayera, cu tal acto unilateral di Merca ta solamente un medio pa evita inspeccion internacional.

Rusonan a completa poco dia pasa nan serie di experimento y lo dura por lo menos un anja y mei pa prepara un serie nobo. E Mericanonan tin intencion pa tene un serie di experimento otro luna den Pacifico.

Batista a firma un ley

HAVANA — Presidente Batista di Cuba a firma un ley Dia Sabra, segun cual e eleccionnan general lo worde pospone te dia 3 di November dje anja aqui.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 1 april
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AURORA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winkel
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.20
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Mas belasting riba articulonan di luho na Spanja

MADRID — Gobierno di Espanja a anuncia mas belasting riba articulonan di lujo, cu lo cuminza awe y mester combati e inflacion y parti di sueldo nacional atrobe. Pa e motibo ey e clasenan mas haltu y clase mediano lo sufri mas tantu dje belasting nobo aqui.

Algun dje belasting nan ta nobo algun belasting existente a worde aumenta y otro ta queda mescos, pero ta bira parti dje belasting riba articulo di lujo.

E belasting riba auto ta worde aumenta considerable. Gobierno a buta un belasting nobo di 10 por ciento riba aparatonan di electricidad, flor y cos di hunga.

Rusia a dicidi di stop cu experimentonan atomico

MOSCU — Rusia a dicidi unilateralmente pa duna orden pa stop experimentonan atomico, asina ministro di asuntonan exterior Ruso Gromyko, a anuncia ayera tardi den un discurso pa Sovietico Supremo.

Atrobe bon resultado di Centrale Aruba

ORANJESTAD. — Diasabra ultimo Centrale Aruba a tuma examen di type, praktijkdiploma, lihereza 40 palabra pa minuut (200 aanslagen). Di e 15 candidaatnan 14 a slaag y escinan ta:

Nilda Albertus
Carmen Wong
Marcial Bislip
Henk Chai
Oscar Heronimo
Antonio Jacobs
Francisco Maduro
Alex Odor
Andres Ridderstaat
Harold Rosenstand
Raymundo Vrolijk
Fortunato Werleman
Wilbert Wever
Frank Williams.

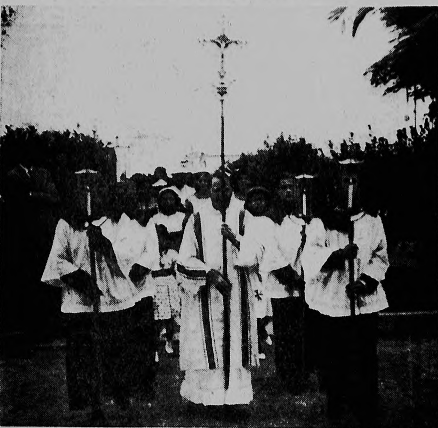
Cu e diploma aki e alumnonan a termina nan cursus di type. Awor nan tin tres certificado: trabao correcto, 20 palabra pa minuut, 30 palabra pa minuut, mas dos diploma A y Praktijkdiploma. Awor nan tambe por carga e insigne di Centrale Aruba cu nan ta hanja ora nan hanja e diploma di praktijk.

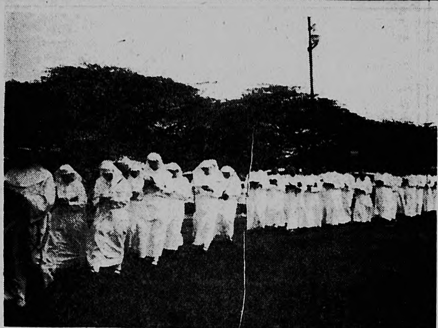
Esnan cu a slaag aki ta alumnonan di Filomena College y St. Dominicus College. Na nan tur nos mehor felicitacion!

Klas di mucha di Muziekschool na accion

Diasabra atardi nos tabata na e klas di canta di muchanan di Muziekschool Arubiano cu tabata net na e momento ei den full action den e kamber di estudio di Sr. Rien Hasselaar. Aki nos por mira Guusje Hartong den centro dje circulo durante dje wega „Dokter Pillemans".

Procesion di Palma na Oranjestad





Antayera mainta tabatin na Oranjestad e procesion di palma. Riba e foto mas ariba e cabes dje procesion ta asercando Misa di St. Franciscus. Pader C. Kruidenberg ta carga e cruz. E otro foto ta duna un bista di e „parti blancu" di e procesion tan largo.

Bringamento di dos ruman cu resultado mortal

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Sinta na mesa di redaccion nos a ricibi e noticia alarmante di un bringamento terrible i violente entre dos ruman homber banda di Dokterstuin cual a resulta den final tragico, como un di nan a sali mortalmente herida. Segun cu nos a tende despues nan ta famia Kwidama. Uno a muri i e otro ta gravemente herida. Mas detalle nos no por a hanja ainda.

Medallion extraordinario di oro pa Fuchs

LONDEN — „Royal Geographical Society" di Inglaterra a duna Vivian Fuchs, e lider dje expedicion Ingles cu a haci un biahe pa Zuidpool riba terra, un medallon extraordinario di oro.

Sir Edmund Hillary, e lider dje grupo di Nueva Zelandia dje expedicion, lo hanja e medallon establecidor dje asociacion. Antes Fuchs a ricibi e medallon establecidor caba, tambe Capitan Scott y Sir Ernest Schakleton a ricibi e medallon ey.

PAGINA TRES

Cu Tres-Hitter Di Pitcher Swaen Ariba Nesbitt High Life Ta Recupera Promer Puesto

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E publico di mas grandi te ainda den Wilhelminastadion pa un partido di e actual torneo tabata esun cu a presencia e victoria di e novena di High Life ariba Nesbitt. E partido a resulta uno entre un equipo, High Life, cu ta deseoso pa gana y a hunga baseball manera e mester worde hunga tur ora y otro equipo Nesbitt, cu a hunga di un sistema sin direccion.

E naranheronan no a hunga pelota manera mester ta. Tabata tin corring pa loko innecesario na basenan cu a kibra varios di nan chensnan. Na momentonan cu sacrificio mester worde hunga, e bateadornan ta trata di conecta fuertemente y mayoria di biaha tabata resulta out facil. Selin Swaen e lanzador pa High Life, apesar cu e la perde su control momentaneamente den mitad di e partido a sali bon den tur momento di apuro. Unicamente tres hit a worde conecta door di e toleteronan di Nesbitt, di cualnan dos tabata den e octavo episodio ora cu Nesbitt a anota e carrera cu a salba honor.
Pa Nesbitt a lanza Ramoncito Guerrero.

High Life ta anota den e tercer inning pa tuma delantera. Despues di un out Simeon Bryan ta embasa cu pasage gratis. Feki Caster ta sigui cu linea di hit den jardin robez. Bryan ta sali di robo pa tercera y ta yega safe ora cu catcher Harms di Nesbitt ta tira mucho habri. Shortstop Jossyto Muyale ta cubri bon tras di tercera, pero aunque cu e tabata tin suficiente tempo, e no ta tira perfecto pa home anotando Bryan e promer carrera di e wega, mientras cu Caster ta yega te tercera. Single hit di Ramon Buckley den rightfield ta empuha Caster cu carrera number dos. Brokke ta cerra e inning cu rolata pa segunda cu a forza Buckley na e base ey.

E cuarto inning ta brinda e novena di Nesbitt un magnifico oportunidad di anota. Bardouille ta habri cu tubeyote entre right y center. Tratando di sorprende e corredor aki na segunda pitcher Swaen ta sali y lanza pa e base, pero como cu ningun di su companjeronan a cubri e tiro ta sigi pa centerfield aprovechando Bardouille pa yega tercera. Base por bola consecutivo pa Horacio Oduber y Chirino ta yena e basenan y pa di promer biaha den e partido lanzador Swaen ta hanje den dificultad. Sinembargo e ta sali masha bon di e apuro ora cu e ta poncha Charles Ponson cu facilidad y luego su tercera base Ramon Buckley ta haci un fantastico engarce ariba un fuerte linea di Guerrero pa pisa y completa un doble matanza.

Tabata un di e atrapadanan di mas bunita cu nos a presencia den e Torneo. Di un salto Buckley a garra e lineatazo cu ya tabata parce destina na ser un doblete. E aplauso pa e gran hugada aki di e tercera cervecero tabata largo y bon mereci.

Den e quinto pitcher Swaen ta sigi mustra descontrola, pero mal corring di parti di e naranheronan ta yudele. Zaandam ta habri embasando pa base por bola. Vos ta promer out cu ponche. Base por bola pa Muyale ta pone dos na base. Aki Zaandam ta sali di robo pa tercera y ta worde saka pa perfecto tiro di catcher Caster. Despues cu Jack tambe ta ricibi base por bola, e tercer di e inning, Bardouille ta come ponche pa cerra e inning.

High Life ta aumenta su ventaha te 4-0 den e sexto inning. Despues di un out Boei Croes ta conecta single den leftfield. Schotborg ta sali cu rolling pa tercera, pero Croes ta adelanta Selin Swaen ta rolata pa short caminda Charles Ponson ta fildea pero haci mal tiro pa primera dunando Croes chens di anota mientras cu Swaen ta sigi te segunda. E siguiente bateador Bryan ta lamta fly tras di primera cu Bardouille ta busca pero comete error anotando Swaen for di segunda carrera number cuatro di su equipo.. Caster ta cerra e inning cu fly den center. Den e segundo mitad di e octavo inning Nesbitt ta anota su unica carrera. Jack ta habri cu hit den leftfield. Bardouille ta embasa pa mal tiro di tercerabase Buckley, cual error a permiti Jack yega te tercera y Bardouille te segundabase. Horacio Oduber ta promer out cu fly pa segunda. Base por bola pa Chirino ta bolbe yena e basenan. Franky Tromp, kende a drenta na luga di Charles Ponson ora cu esaki a bandona e partido despues di su tercer ponche, ta conecta linea di hit den rightfield impulsando e unica carrera naranhera.

E basenan ta keda yen y ta bin na bate Guerrero. Esaki ta sali cu infield-fly. Luego un otro mal corring di e naranheronan ta desperdicia nan oportunidad. Innecesariamente Chirino ta habri na segunda base y e catcher semper cu hopi tino na wega, ta lanza rapidamente na e base aki. Bardouille ta habri for di tercera den e hugada y ta provoca un correcorre cu ta worde gana door di catcher Caster ora cu e ta alcanza Bardouille y haci out number tres. Tambe den e noveno High Life ta amenaza ora cu dos bateador ta embasa despues di dos out ariba dos error di e infield, pero e carrera no a cristaliza.

Cu score di 4-1 na favor di High Life e partido a termina. Den tres encuentro entre e dos equiponan aki Nesbitt a gana e promer dosnan, pero ayera High Life a deskita uno. Pitcher Swaen a resulta ganador y manera nos a bisa apesar cu e no tabata completamente den forma ela domina e toleteronan di Nesbitt. Apenas tres incogible a worde conecta contra di su lanzamientonan, mientras cu e la poncha un total di 14. E cantidad di base por bola cu e la regala tambe tabata halto, esta 10. Su equipo a comete 6 error.
Pitcher perdedor Guerrero no a lanza un mal partido pero no a goza di e apoyo di su companjeronan. E la permiti seis hit, regala tres base por bola, poncha dos, golpea uno, mientras su equipo a comete un total di 7 error.
E victoria aki di High Life ta situa nan den promer lugar atrobe, mientras cu Nesbitt a baha pa tercer.
E novena di High Life falta un compromiso ainda den e actual torneo cual lo ta contra di Heineken's.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Wana Giel, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiganan Maria, Francisca y Flora.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Benjamin Albino kende ta celebra su 7 aniversario pa parti di su mama Josefina, wela y welo, omo y tantanan, amiganan di 1ste klas, di meneer Koja, rumannan Hubert y Alegio.

Tambe ta celebra su 5 aniversario e simpatica hobencita Elsa Monica Semerel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino na Hulanda, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Juan, welo y welanan, tantanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 18 primavera e linda y encantadora srta. Maria Aurora Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Eliza, tata Hose, rumannan Calista, Elizabeth, Jossy, Benny, Frans, Maria del Carmen Croes y Frans Croes, Marianita y Alberto Solognier, Brigida Montalban, subrinanan, madrina Anna Berg, amiganan Ita y Dora Montaner, Carmen Berg, Elvira y Annie Dirksz y Norma Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Catharina Josefita Petrochi, Venancio Roberto Croes, J. W. Boekhoudt, Urbano Kelly, Maria Helena de Cuba, Nersisia Maria Werleman, Francisco Eckmeyer, Albertus Dijkhoff, Theodoor Ruiz, Dora Werleman, Veneranda Navas, Maria Aurora Tromp, Venancio de Kort, Venancio Ruiz, Johannes Boekhoudt, Julio Quijada, Maria Cornelia Nuboer ta celebra nan 22 aniversario matrimonial.

A.A.W.B. a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un directiva nobo a keda eligi diadomingo mainta pa Arubaanse Athletiek en Wielrenners Bond, ora cu e Bond aki a tene su reunion general den Lago Sport Park.

E cantidad di miembro di directiva a worde reduci di 9 pa 7. Como presidente a keda eligi Sr. J. M. Lashley, mientras cu e otro miembronan di directiva ta G. Lourens, D. Baarh, J. Bislip, S. Bute, S. Bradwaithe y S. Peters. Tres di esakinan, Lashley, Lourens y Baarh ya tabata ocupa puesto den e anterior directiva.

Despues di tuma parti na e Olimpiada cu anualmente Lago Sport Park ta organiza en coneccion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, directiva di AAWB tin intencion di aserca directiva di ASU pa pone Wilhelminastadion na disposicion di AAWB durante un atardi pa siman pa e atletanan por cuminza prepara nan mes pa e Olimpiada ASU 1958.

STREANAN ta anuncia awe

Awe lo tin chens pa hopi asunto worde arregla den diferente terreno. Mehoranan den comunidad en general lo tin bon ocasion di tuma lugar y ta un bon tempo pa trece dilanti teorianan pa trabao of na beneficio di organizacionnan. Recompensa mereci lo worde distribui segun cada un su merito. Emocionnan mester worde stabilisa parti di anochi pa sigura interesnan personal y alegria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 1 di April

CINE

DE VEER 20.30: The Girl he Left Behind
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Bodas de Oro
AURORA 19.30: The Black Knight
SAVANETA 19.30: Battle Zone

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

209 m.—1435 kc.

11.30 Tony Aguilar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Maria Victoria
4.30 Billy Haley
5.00 Programma Winkel
5.30 Xavier Cugat
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Tante Leen Programma
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Smakelijk Eten
Speciaal Paas Menu
9.00 Peticiones
9.30--10.00 Rafael Muñoz

RADIO CARACAS Y TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclodrama
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 32

„Mi sa i mi n' tin miedo. Papa, bo ta mira, David no ta manera e otro hombernan. E ta haci tur cos facilmente. I lo mi trata na bira mehor mucha muhe cu mi ta te awor — pa motibo di dje.

Porta a dal abri i Guy a bula drenta;
„Papa! Meg! Boso tambe a tende esai caba? Si, mi sa tur cos, aunque cu ta na camina m'a contra cun'e cielo santo ta un recurso. I figura bo cu primeramente e quier a corre cu mi foi aqui cu violencia probablemente na Jamaica of cosnan por estilo. Pero ora cu m'a primintie di cambia mi bida por completo, el a queda masha contento. Ta claro cu awor lo bo tin placer den hasta trabao — awor cu nos ta liber di tur debe. Qui un curazon bondadoso i generoso David tin! Antes tur cos tabata asina desespera aqui, cu bo n' sa quico bo quier a haci. Pero awor tur cos ta cambia trobe. Sillars lo no larga mi cu sosiego tantem cu e no mira mi bandona flohera i busca algo di haci. El a munstra cu e no ta dispuesto na perde un fortuna cu Ballochean. E ta considera e placa aqui como deposita i e placa tin cu trece su renta. Esai ta un palu di homber! Pero e cos di mas peor ta, cu e n' quier bisa mi paquico i pa quende e ta haci nos asina bondadnan continuamente. Practicamente e ta gasta tur su fortuna cu nos. Pero lo e ta quere di por saca ventaje foi nos, mi ta quere cu t' asina e ta opina, anto lo e ta exagera."

Guy tabata busca rosca despues di su mensahe asina pura sin pausa. I el a queda ta mira su tata i Meg preguntativa.

Cu dedenan tembloroso e tata a queda ta munstra Guy na e cara confus di pobercita Meg.

„No preocupa bo, Guy David tin su ventaje den tur loque el a haci i ta haciendo pa nos i esai ta Meg."

Capitulo XV
Un aventura di majoor Dove.

„Atrobe na Glasgow! Misericordia! Mi ta quere cu ni abo ni Ellie no ta queda bibu pa boso sobrevivi e dia de matrimonio si boso sigui molestia boso curpa asina. I ta quico boso ta bai haci awe trobe na Glasgow?"

„Awe nos ta bai scohe e traje di matrimonio," senjora Dove a bisa su casa na un mal manera un poco fada.

„Ahan, t' asina delicado e asunto ai ta? Wel si t' asina pronto e asunto di traje matrimonial ta, anto e casamento mes no por ta mucho leu mas. Ya boso a estipula e fecha di matrimonio caba?"

„Idiota", e muhe a grita su casa fuerte i corto. „Ta quico b'a quere anto? E matrimonio ta tuma luga dia 18 di November."

„Asina! Anto aqui den cas?"

„No. Den misa naturalmente. I despues dje solemnidad ai algun hende lo bini aqui. Lady Kessock cu mi a conveni cu mucho babel na un fiesta asina no ta queda distingui. P'esai e solemnidad mes lo tuma luga masha calmo. Masha queto."

„Precisamente. I que hubo dje bruidmeisjesnan?"

„Nos ta busca solamente uno. I esai ta freule Cochrane, un prima di Hew i tambe dos companjado. E cuenta di enter un ehercito di companjadonan ta soquetada. Nan ta quita atencion dje bruid mes. Ellie mester a queda e dia ai e persona principal. I lo mi percura pa ningun hende no lubida esai."

„Si acaso bo tabata militar, anto lo bo tabata un general sobresaliente. Clara, e majoor a bisa su casa, mientras distraido e tabata mula su nabaha. „Pero un bruidmeisje sol? Nan ta capaz di quere cu ta nenga e otronan a nenga di bini. Mi ta meen alomenos bo por a pidi Meg Hamilton cu ta bo mehor amiga. E mucha ta tur dia aqui mescos cu un yiu di cas i un tal cos ta queda malu."

E muher a trasforma su lipnan na un risa cientifica.

„Bien berde cu hende homber no tin idea di nada. Si acaso bo tabatin siquiera un bista poco skerpi, anto lo b'a comprende cu practicamente ni na su fiesta mes Ellie no mester combida Meg."

E homber cu tabata simpatiza Meg, a queda masha stranjo di tende esaqui i el a pidi mas splicacion.

„Ta quico ta pasando trobe? Mi ta den cas aqui manera pa kapstok. Mi no ta absolutamente na altura di loque ta pasando."

„Pues, larga mi sagudi bo anto lamta foi profundidad di bo sonjo of di bo idiotismo. E asunto t'asina cu e pober mucha ai mes tabata desea di por a bira Lady Kessock. I *mi* ta quere cu e tabata quere esai firmemente. Pero — manera mi a bisa Ellie tambe, munstrando mi yiu na e mes momento qui agradecido pa un bon educacion cu el a hanja na cas cerca nos — homber por frei i pasa ratonan contento cu muchanan manera Meg — pero nan no ta casa cun'e"!

„Oh, ta parce como si fuera bo ta versa den opinion i idea di hombernan, Clara? Ta unda b'a hanja asina tanto sabiduria repentinamente? Wel, tende loque mi ta bai bisa awor aqui pa berdad, pero cu mi tabata hoben, lo mi no a bacila ni un momento pa puntra Meg Hamilton pa casa cun'e. E ta un belleza di un mucha muhe.... E ta serio, formal i ademas di tur cos, e ta un mucha cu caracter, loque ta bal mas cu tur otro cos."

„Di esai bo tin tur razon", e muhe a bisa inboluntariamente i unbez el a cambia curso dje combersacion aqui diciendo: „bueno, ora cu bo ta cla, nos por bien bai abao numa. Nos trein ta sali binti pa 10."

Ora cu su muhe i su yiu a sali, majoor Dove a bai hunga poco golf na un luga na Ayr i a bolbe lihe pa e bin gasta su lunch. Enter mainta loque su muhe a papia cun'e no quier a sali foi su mente. E tabata sintie asina malo di loque el a tende cu despues cu el a drumi un rato merdia, el a sali trobe, pero e biaha aqui cu direcion pa Ballochean, den e speranza di por a mira i tende algo di Meg. Ademas di esai e quier a puntre tambe ta paquico ultimamente el a bandona nan cas asina tanto. E homber aqui cu tambe tabata jocuman un tem a comprende mucho bon cu ta algo mester a pasa entre e cu su yiu i comprendiendo caracter di Meg e tabata sa cu e mucha aqui ta prefera di sufri tur cos na silencio, pero cu hamas lo e no denuncia nada na ningun hende.

Tabata riba un dia stil i monotomo di October, ora cu majoor Dove tabata cohe direccion pa Ballochean i ora cu e tabata acercando e hacienda el a hiza cara ta mira su horloge. Ta binti pa 4. Dos auto cu tabata sigui otro tabata corre masha duro ta bai den e mes direccion di dje,pero e no por a reconoce e hendenan cu tabata den nan.

Ora cu el a bai na porta e balente criar Jean a bin abri. E tabata parce excita i babuca.

„Bon tardi", e majoor a bisa decentemente; „mi por papia un rato cu senjorita Meg Hamilton, Jean?"

„E ta na cas, senjor, pero...."

Mientras ainda e criar tabata vacilando sin sabi quico bisa ni haci, un hende e pasa den vestibulo. Esaqui tabata Meg mes. E tabata bisti na un shimis color gris, cu un boquet di flor na cintura.

E no tabatin sombre bisti i su bunita cabeinan abundante tabata penja cu masha atencion. E mucha aqui tabata mas bunita cu nunca den bista dje majoor bieu i e tabata camna cu un sorto di proceder mahestuoso i seguro, cu tabata haci mas profundo impresion riba tur hende cu mir'e.

„Ta quen t'ai, Jean, „Meg a puntra cu su stem bunita, mientras e mes a camna yega cerca tambe. „Oh, ta bo t'ai, majoor Dove. Mi ta masha contento di mira bo. Drenta bo libremente."

Jean a hala tras unbez i Meg a queda un poco babuca ora cu e homber aqui a drenta i a entrege su handschoennan i den su mes Meg tabata pensa ta quico por ta e motibo dje bishita n'e momento aqui.

I pa quit'e foi tur duda e majoor a cuminza:

„M'a dicidi di bini aqui mi mes, pa mi bin mira ta quico a pasa cu asina tanto tempo mi no a mira bo mas na cas cerca nos."

„Oh, ta pasobra mi tabata ocupadisimo.. masha ocupa", e mucha muhe a responde. „Ta dibertido cu bo mester a yega awor. larga nos bisa net na ora pa bo participa den e asunto. Bo tin bondad di bam un rato cu mi den biblioteca

„Den quico lo mi mester participa? Basta n' ta cualquier bishita oficial? Mi no a bini bisti pa mi presenta na cualquier solemnidad. Si mester t'asina anto mi ta bai unbez numa te un otro ocasion."

„Ai no, absolutamente bo n' por bai. Ademas di esai bo n' ta mira na nada aqui cu por tin ningun gran solemnidad. Como e asunto ta toca ami, ta p' esai lo mi tabata desea pa bo tambe por tabata presente. Drenta un rato, por fabor."

Na e manera i cu e gracia cu e palabranan aqui a ser expresa, tabata imposible pa e majoor munstra resistencia.

De la manera anto cu el a drenta e biblioteca sigui pa Meg i e tabata sintie manera un hende cu tabata camna den sonjo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awor cu e baril a rementa, Cisco ta bini na careda y e ta puntra nan bosonan ta salba?

Nan tur ta contesta, si awor lo nos bai lucha huntu.

Kelly ta bisa Cisco e biaha aki, e sombra negra no solamente kier a spanta nos, pero e kier a matanos.

Un hende ta jama Kelly, e ta bisa, Kelly bin aki.

Y na un poco distancia e ta weta su jioe Nelly drumi foi conocemento. E ta grita Nelly y e y Cisco ta bini na careda.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Richardson cu tabata parće un berdadero bandido, a basha un grito di harimento rudo.

„Ta manera boso n' sa confia hende mucho aqui banda mi ta quere" el a bisa.

E muhe a murmurra algun palabra incomprendible.

„No ta importa nada cu bo por ta pensa di bo, pasobra ta enter bo so exterior mes ta lamta desconfia contra bo. Acepta esai di mi". Richardson a bisa.

„Ta quico bo ta meen cu esai?" e muhe a grita furioso. Trata na comporta bo alomenos aqui manera hende decente. Qui un brutalidad! Si mi casa tabata aqui masha ora el a schop bo pone bo porta afó".

Richardson a cuminza hari.

Tende, comader, n' ta papel dje inocencia asesina bo ta hunga ai?" Richardson a puntra cu bofon. „Bo tin picaman mas grandi riba bo concenshi, Acaso bo ta quere cu mi n' sa esai? Ta quico a pasa cu e ciclista cu a pasa aqui un paar di dia pasa? Bisa mi lihe!"

E muhe a bira bleek i a cuminza ta tembla. El a abri su wowonan ancho i a extende su mannan di spanto i di furia, mientras el a haci un gesto como si fuera e quier a defende su mes.

Tabata como si fuera e pregunta aqui a haci masha impresion riba e muhe, pasobra e tono di Richardson tabata di un hende cu tabata sa sigur cu t'ai mes e ciclista tabata i e concenshi dje muhe cu no tabata prepara pa un choque asina repentino a cuminza ta move.

Huzgando su proceder, Richardson a bin comprende cu e muhe aqui tabata sol na cas, sino di otro manera lo el a trata di corre bai na porta of grita pidi auxilio.

E detective tabata tene cu si bisa e muhe aqui ta quende e ta i si e arrest'e unbez, toch e muhe aqui, si e quier, por larga di bisa unda e ciclista Hopkins ta.

P'esai Richardson a dicidi awor di usa un otro metodo naturalmente, aplicando un di tacticonan experto.

„Esai ta di mas. Bo ta un....", e muhe a bisa.

„No haci molester awor por nada". el a bisa, „Toch mi sa tur cos. Un hende a pone mi na altura di tur cos i a manda mi aui."

„Bueno i ta quende te atrevido ai?" e muhe a puntra.

Pero awor trobe Richardson a haci un di su manuvranan immediata cu tabata capaz di sorprende malbadonan di mas grandi, pasobra mientras e muhe tabata para ai stijf manera pida palu, Richardson a saca masha calmo un cuchu grandi foi su sacu i a bisa:

„Bueno, awor mi ta bai haci mi mensahe...."

Cu un salto el a bula cohe e muhe na su garganta i a pone e puntra dje cuchiu riba curazon dje muhe.

„Ta quico bo quier? Ta quico bo ta haci? Bo quier asesina mi?"

„Precisamente. Ta p'esai nan a manda mi aui".

I Richardson a tuma un posicion como si fuera e quier a traspasa curazon dje anciana.

Un grito penetrante a resona den enter e cuarto i cu su mannan pone hunto na cielo e muhe tabata tembla i suplica:

„Pordon, pordon, No asesina mi. Larga mi biba, por fabor...."

E malbado a sagui cabez negativamente.

„Bo n' por scapa ni de capotero. Pasobra cu mi no cumpli cu e encargo aqui, e n' ta paga mi ni un cent chiquito.

„Lo mi duna bo dos bez mas tanto si bo no asesina mi".

Tom Richardson a hinka su cuchiu den su balinja trobe.

„Wel, den tur regla mester tin excepcion. Bam tende quico bo quier meen. Pero mi n' ta quere cu lo bo por tin suficiente placa pa paga mi".

„Ta cuanto placa lo e paga bo?"

„Un suma bunita di 1000 dollar pa mi stop bo rosea di funciona".

„Mi ta duna bo $2.000, basta cu bo spaar mi bida".

„Wel, ta bon anto. Pero si bo trata na ganja mi, mi ta mata bo publicamente manera un chacor riba caya".

Temblando manera barra berde e muhe a camna bai su dilanti den e anchi i awor el a subi un trapi. Aya el a drenta un cuarto simplemente muebla i a hala un lachi dje mesa.

Aqui den tabatin un cahero di placa: el a tuma e placa i masque cuanto miedo di muri e tabatin, sinembargo su egoismo e oblig'e toch na puntra:

„Sea satisfecho cu mil dollar", el a bisa. „Tene compasion cu nos i no haci nos tur desgraciado".

„Cerra bo boca", Richardson a murmurra. „Lo mi tabata completamente den mi derecho te na ora m'a exigi mas tanto mes. Pasobra m'a mira cu tin mucho mas tanto ainda den e cahita ai".

Cu un gesto di contricion di mas grandi e muhe a entrega e detective e dos mil dollar i esaqui a hinka e suma aqui den su sacu.

„I awor nos ta bam abao", Richardson a comanda. „Mi ta desea un bon glas di whiskey".

Nan dos a bai abao; e muhe dilanti i e detective su tras, sin perde e muhe aqui ni un momento foi bista. Pero visiblemente e muhe aqui a bin sintie mas tranquil ora cu el a basha e bebida pa Richardson. I luego el a puntra e detective:

„I bisa mi awor ta quen a manda bo aqui".

Richardson a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo n' por sospecha esai en realidad?"

„Oh si, natural! Samuel Mamo. Sin duda el a hura di hinka ami cu mi casa den malora. E no quier tin complice, puramente pa e sol por podera dje suma cu el a exigi pa libertad di Harry Hopkins. Ta p'esai el a larga mata nos. Un miserable asina!"

Luego e muhe a cuminza ta zundra i plega e homber aqui na tur sorto di manera.

(E ta sigui)

LOKE PISCADONAN ARUBIANO.......

Continuacion di pagina 1.

Articulo 17o.

Los derechos por concepto de registro, patentes, licencias y permisos de pesca que fije el Ministerio de Agricultura conforme a la autorizacion del Articulo 16o. de este Decreto, se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondeiente Administracion o Recaudacion de Hacienda.

CAPITULO IV

(Del Ejercicio de la Pesca)

Articulo 24o.

Las licencias de pesca de explotacion se expediran por un año y seran validas unicamente en la zona para la cual hayan sido expedidas. El Ministerio de Agricultura determinara los funcionarios competentes para expedir las licencias de que trata este articulo.

Articulo 27o.

Para ejercer la pesca maritima de explotacion, de „bajura", altura y gran altura, es necesario obtener previamente patente de pesca maritima, la cual expedira el Ministerio de Agricultura.

Articulo 28o.

Para obtener una Patente de Pesca Maritima, las naves pesqueras de mas de 10 toneladas, ademas de inscribirse en el Registro General de Pesca, deberan presentar al Ministerio de Agricultura copia autentica (que puede ser fotostatica) del Certificado de matricula y de la patente de navegacion, sean estos documentos nacionales o extranjeros.

Articulo 29o.

Para efectos de este Decreto, se entiende por patente de pesca maritima el documento que autoriza a una nave para realizar faenas de pesca en determinadas zonas maritimas.

Articulo 30o.

La pesca de especies diferentes a cetaceos, tunidos y carnada viva, en aguas jurisdiccionales colombianas, solo podrian llevarse a cabo por embarcaciones de bandera colombiana, o extranjeras cuando hayan sido contratadas por compañias o firmas pesqueras domiciliadas en Colombia que destinen parte de su produccion al abastecimiento interno del pais. El producto de la pesca debera descargarse en Puertos Colombianos.

Podra permitirse la pesca de cetaceos, tunidos y carnada viva a las embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas Colombianas, para lo cual se requerira la obtencion en el Ministerio de Agricultura de un permiso especial de pesca de estas especies, y la inscripcion en el Registro General de Pesca.

El Ministerio de Agricultura queda facultado para fijar los derechos que causen la expedicion del permiso especial de pesca y la inscripcion en el Registro a que se refiere al inciso anterior.

CAPITULO V

(Vigilancia)

Articulo 34o.

La vigilancia de la pesca maritima, excluyendo la de la playa, corresponde a la Armada Nacional; en tal virtud queda facultada para dictar los reglamentos para ese fin, y para designar el personal de vigilancia que estime conveniente.

CAPITULO VIII

(De las sanciones a los contraventores)

Articulo 49o.

Las infracciones a las disposiciones contenidas en el presente Decreto, y particularmente cuando se trata de pesca fluvial, lacustre y de playa, seran sancionadas con multas de $5.00 a $1.000.00 convertibles en arresto, las ingresaran al Tesoro Nacional respectivo. Las infracciones a las disposiciones que rigen para la pesca maritima „Bajura", „Altura" y „gran Altura" con multas de $1.000.00 a $100.000.00, que podran ser sucesivas e ingresaran al Fondo Rotario de Fomento Economico del Ministerio de Agricultura en la Caja Agraria.

Articulo 51o.

Las embarcaciones pesqueras extranjeras que sean sorprendidas pescando en aguas jurisdiccionales colombianas sin llenar requisitos que el presente Decreto exige, seran retenidas para garantizar el pago de la multa que se les imponga.

Articulo 52o.

Las anteriores sanciones se aplicaran sin perjuicio del decomiso del producto de la pesca, de los instrumentos y equipos, y de la revocatoria Temporal o perpetua del permiso para pesca.

Articulo 57o.

Tratandose de multas por infracciones a la pesca maritima (Bajura, Altura y Gran Altura) el Ministerio solicitara de la autoridad respectiva la retencion del barco y librara las comunicaciones del caso a la Administracion de Hacienda respectiva para que haga efectivo el pago.

Articulo 76o.

El presente Decreto rige a partir de la fecha de su publicacion en el Diario Oficial.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE.

Dado en BOGOTA, D.E. a 13 de Diciembre de 1957.

—o—

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Resolucion Numero 0296 de 1958 (10 de Marzo de 1958)

en uso de sus facultades legales y en especial de las que le confiere el Decreto Legislativo numero 0376 de Diciembre 13 de 1957, y,

CONSIDERANDO:

Que el inciso g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957 autoriza al Ministerio de Agricultura para fijar los derechos que deban pagarse por concepto de registro, patentes, permisos y licencias de pesca;

Que para la correcta aplicacion de las normas que sobre la pesca establecio el Decreto numero 0376 de Diciembre 13 de 1957 es indispensable señalar los funcionarios competentes para expedicion de Licencias, Patentes de Pesca Maritima, y Permisos Especiales de Pesca para capturar de Cetaceos, Tunidos y carnada viva;

RESUELVE

Articulo 1o.

En desarrollo de lo dispuesto por la letra g) del Articulo 16 del Decreto Legislativo numero 0376 de 1957, fijanse en las siguientes sumas los derechos que se causan por concepto de la expedicion de licencias, registros, permisas y patentes de pesca.

5o.) Certificado de registro para embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas colombianas que se dediquen a la pesca de cetaceos, tunidos o carnada viva en aguas colombianas: DOS CIENTOS DOLARES (U.S. $200.00), el que sera valido por un año.

6o.) Permiso Especial de Pesca para Cetaceos, tunidos o carnada viva; de embarcaciones extranjeras no vinculadas a firmas domiciliadas en Colombia: SEIS DOLARES ($6.00 U.S.) en el Oceano Pacifico y OCHO DOLARES ($8.00 U.S.) en el mar CARIBE, o su equivalente en moneda colombiana, por tonelada de registro neto de la embarcacion. Estos permisos especiales seran validos por cien (100) dias.

Articulo 2o.)

Los derechos determinados en el articulo anterior se cubriran al Tesoro Nacional por conducto de la correspondiente Administracion o Recaudacion de Hacienda Nacional.

PARAGRAFO.

Los Consulados de Colombia en cualquier pais podran recibir el valor de los Certificados de Registro y Permisos Especiales de Pesca, de que tratan los numerales 5o) y 6o) del Articulo anterior, debiendo dar cuenta de ello al Ministerio de Hacienda, y remitir al Ministro de Agricultura los datos requeridos para la expedicion del Certificado de Registro y el Permiso Especial de Pesca.

Articulo 3o.)

Queda absolutamente prohibido a las embarcaciones extranjeras provistas de Permisos Especiales de Pesca, capturar con fines comerciales cualquier otra especie distinta a aquella autorizada en el respectivo Permiso.

Articulo 4o.)

Los Permisos Especiales de Pesca solamente podran otorgarse previa verificacion de que el Certificado de Registro se ha expedido por los funcionarios competentes y se encuentra vigente.

Articulo 10o.)

Para obtener certificado de Registro para naves extranjeras no vinculadas a firmas colombianas, que se dedican a la pesca de cetaceos, tunidos o carnada viva se requiere:

a) Solicitar en papel sellado el Registro de la Embarcacion, indicando los nombres de la nave, del propietario y del Capitan de ella. Las caracteristicas de la misma, la clase de pesca que desea efectuar, las caracteristicas de los equipos de pesca.

b) Acompañar el documento que acredite la calidad de propietario o representante legal del barco que desea registrarse.

c) Presentar el recibo de la Caja de la Oficina de Hacienda Nacional o del Consulado Colombiano respectivo, en que conste el pago de los derechos fijados en esta Resolucion.

PARAGRAFO

La solicitud debera presentarse directamente al Ministerio de Agricultura o por medio de los Consulados de Colombia.

Articulo 11o.)

Para obtener Permiso Especial de Pesca se requiere indicar el numero del Certificado de Registro y presentar el recibo de Caja en que consta el pago de los Derechos en la presente Resolucion para esta clase de Permisos.

Articulo 16o.)

A los 60 dias fecha de esta Resolucion quedan cancelados todos los Permisos, Patentes y Licencias para la pesca de Bajura, Altura y Gran Altura no expedidos de conformidad con el presente Reglamento.

COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE
Dada en Bogota, D.E. (10 de Marzo de 1958)
Jorge Majia Salazar
Ministro de Agricultura.

Competitie di biljart a cuminza den Tivoli

Sr. Anton Scholten di Caribe Club Diadomingo mainta den Tivoli Club a tira prome bola den e competitie oficial di biljart. Banda di dje e Reina di Deporte di Aruba, e charmant senjorita Aida Jacobs, ta mira cu atencion. Sr. Scholten a hunga e prome partido contra di Sr. Emilio Tromp di Commandeursbaai Club.

„Pasion di Cristo" na Noord

Diasabraatardi y Diadomingo anochi e muchanan homber y muher di Noord a presenta cu masha exito „Pasion di Cristo". E prome foto ta un momento cu Veronica (Theresita Semeleer) ta demostra e Santo Sudario cu riba dje cara di Cristo. E otro foto ta mustra cu cuanto atencion e hubentud presente tabata sigui e presentacion.

Nando lo enfrenta Al „Sugar" Wilson y luego posiblemente Gerald Gray

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un esfuerzo pa tene nos campeon peso medio „Sugar Boy Nando" na Aruba, promotor Johann Steffanie ta haciendo contactonan importante pa duna e campeon pelea den su propio patio. Como cu den e talentonan local no tin cu lo por midi forza cu Nando pugilistanan lo worde importa. Al „Sugar" Wilson di New York City ta contrata caba pa enfrenta Nando den e pelea estelar di e programa di dia 11 di April. Wilson lo yega nos isla dia 4 di April. E mes un programa aki muy probablemente lo tin como semifinal un encuentro di ocho asalto entre Kid Fenton y Eduardo Karstens, e chileno cu dos anja pasa a causa tan bon impresion ora cu ela logra un victoria den tres round.

Durante luna di April mes ainda promotor Steffanie ta tratando di trece Gerald Gray di Jamaica, kende tambe ta conoci pa nos fanaticonan den su pelea contra di Hector Constance. Gray recientemente a regresa di un jira exitoso na Europa.

Tambe Steffanie tin contacto cu managernan di Kid Gavilan, Ralph Tiger Jones, Jimmy Beecham y Joe Micelli, tur ta pugilistanan di renombre. Intencion di Steffanie ta di pone cualkier di e pugilistanan aki contra di Sugar Boy Nando, pero naturalmente cu e condicion si e keda Aruba pa enfrenta nan.

Asina nos compeon lo por hanja di obtene fama internacional algo cu segun nos ya e merece. Esaki lo por ta e chens di su vida pa nos campeon.

Pa e fanaticonan esakinan ta promesa cu lo bin algun programa sumamente interesante di cual nan lo por goza.

Tropicaal a gana torneo pa Copa Don Simon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi den ASU Sport Centrum na Noord e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Don Simon a tuma luga entre Tropicaal y Trupiaal. Di parti di amantenan di futbol a reina hopi interes. Ganador a resulta e oncena di Tropicaal cu score di 2-1. Asina Tropicaal a bira donjo di e codiciado Copa Don Simon.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ja tin un ora ta warda pa e jama na telefoon. E no por wanta mas y e ta grita cu su mannan na laria mi mester hasi un jamada importante y ja Cuqui tin un ora ta papia na telefoon.

Pepita ta calm'e bisando, pero ta cu su amigo nobo e ta papia Lorenzo.

Ja e tin un ora ta papia.

Net e ta drenta e ta hanja Cuqui na su gemak drumi ta combersa na telefoon y Cuqui ta bisa, nos mester tabatin television den telefoon pa nos weta otro mientras nos ta papia, Jorge.

Lorenzo ta caba di cunsumi y e ta bisa legra bo cu e no ta weta esaki mientras e ta duna Cuqui un bon sota.

Telefoon ta bula cai un bon pida y e cacho ta para stranjo ta weta kiko ta pasando.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — WOENSDAG 2 APRIL 1958 — No. 3100

Guerra Total A Cuminza Na Cuba

Ataque psycologico di gobierno

HAVANA, 1 april: — Cuartel general di ehercito Cubano a anuncia ayera ochi cu durante tres bringamentu cu trupa di gobierno 13 rebelde a muri. E tres chanan aki a tuma lugar den e provincia Oriente. Segun e anuncio e trupanan gobierno no a sufri ningun perdida.

Un grupo di rebelde a cende un onvooi na candela den vecindario di Manzanillo, y a tira riba e soldanan u a bai yuda e pasaheronan dje convooi. Ey seis rebelde a muri.

Den territorio di Bayamo un patrulla di ehercito a topa cu un grupo di rebelde, nan a tira riba otro y segun ehercito dos rebelde a muri.

E tercer bringamentu a tuma lugar arti sur di Manzanillo. Aya cincu rebelde a muri y e trupanan di gobierno a confisca un cantidad di municion.

Poliz na Miami a informa ayera, u nan a arresta cuater persona, kende ta worde acusa cu nan ta traha bomba pa e rebeldenan na Cuba.

Ministerio di asuntonan exterior na Washington a informa, cu el lo no duna permiso por lo pronto pa manda 1950 fusil, cu gobierno Cubano kier cumpra na Merca.

Ayera nochi Congreso Cubano a aproba un ley, segun cual conseho di ministronan di Cuba lo hanja autorizacion extraordinario durante 45 dia „pa resisti tur amenaza na seguridad interno".

Ainda conseho di ministronan mes y e presidente mester firma e ley.

Guerra total

Segun e declaracionnan cu e lider Cubano dje rebeldenan, Fidel Castro, a haci awe, dia prome di April, „e guerra total" mester cuminza riba e isla.

Por lo pronto gobierno Cubano a dicidi di haci un ataque psicologico riba e rebeldenan, asina e agencia di prensa Frances, AFP, a informa. E corant „Alerta" a scirbi ayera, cu Fidel Castro ta hanja ayudo comunista di afor. Segun e corant presidente Batista tin den su posesion un telegram di Budapest, segun cual 3 millon obrero Hungaro a protesta contra suprimimentu dje federacionnan na Cuba. Aparentemente e firmantenan dje telegram a priminti nan apoyo na „e obreronan y pueblo di Cuba den nan lucha pa libertad".

E corant a bisa cu e telegram aki ta un prueba dje suposicion, cu comunismo internacional tin un papel den e lucha dje simpatizadornan di Castro y cu e accion aki por worde conexiona cu e huelga general y e guerra total cu cual Fidel Castro ta amenaza.

Bo ta kere?

— Meneer, lagami weita bo rijbewijs, e polis cu ta bai traha un proces verbaal ta bisa e chauffeur.

— Mi'n tin rijbewijs serca mi, ni tampoco ningun clase di papel otro, e tercio a contesta rabia.

— Ai, sergeant, e mama dje chauffeur cu tabata banda di dje den dje auto a bisa e polis, — no tumele na malu, pasobra ora e tin bitter aden, semper e tin mal beis e ora ei.

GEORGE MACCORMICK TA FURIOSO
Plannan pa pelicula tocante Aruba definitivamente cancela

ORANJESTAD. — No simplemente rabia, pero furioso senjor George S. Mac Cormick, productor di United Artists tabata ayera mainta, ora cu e ta descubri con poco interes tabatin pa su plannan pa traha un pelicula pa su compania. „Na unda e figurantenan ta keda" e ta grita barios biaha bon furioso y ta zwaai cu su mannan yen di desesperacion. „Ata nan ta core pasa" ta e unico contestacion cu representantenan di radio y prensa, kende naturalmente a sinti cu tin algun „novedad" si tabata presente.

Y nan ta agrega aserca: „Interes tin hopi, esey bo mes ta mira na e autonan cu ta pasa bai bini, y tur e hendenan cu ta mira paden, pero nan no ta risca drenta paden, pasobra nan tur ta sospecha cu lo ta un chasco di „prome di April" Pero MacCormick no kier considera esey y ta dal su moketa riba mesa y ta bisa, cu plannan pa traha pelicula na Aruba di United Artists ta cancela, y cu e ta prefera di bai navega pariba pabao dilanti St. Kitts den un creole-tanker, y no manda jamas un Kim Novak of un Clifton Webb riba e Isla insympathico aki manera e ta yama nos Isla. „Y na unda mr. Tuin ta keda y senjor Bartels, nan tampoco no ta presente" esaki ta loke e productor desapunta ta expresa. No tampoco e dos senjoresnan aki tabatin confianza den e asunto aki (y cu razon — Red.)

TE PROME DI APRIL DI 1959 TROBE!

Toch ta un poco lastima cu e fli aki di prome April no a subi y e culpa no ta di Syste Wiegersma, gerente di Strand Hotel, kende a duna tur cooperacion ayera mainta y a prepara su hotel y a plak hopi portret di peliculanan pa hala atencion di publico. Tambe teatro De Veer, a duna su cooperacion, asina tambe club di Leonesnan kende a saca un bandera di nos no sa na unda di e senjor imaginario MacCormick, y nan ta hiza e bandera aki na Strand Hotel. Toch e unico hendenan cu tabata presente tabata nos, y asina en bes cu nos lo a hari boso, bosonan tabata hari nos segun boso ta pasa den auto y ta core poco poco y ta waak paden, otro anja nos ta spera di forma un otro trampa y nos ta sigur cu boso lo no invidia nos pa e ocasion aki pa nos tuma revancha.

Relato di Polis

Otro ta hanja y otro ta perde

ORANJESTAD. — Senjorita Vera Henriquez kende ta empleada na oficina di KNSM ta depone na warda di polis na Oranjestad, dos pida di biljechi di Corsow, cu ta hunga dia 10 di April.

Senjor Van der Heide ta reporta na warde di polis cu Diadomingo na Westpunt e la perde su bril di solo.

Candela den panchi

Dialuna mainta pa banda di 11 or nan ta reporta na polis cu tin candela na e parcela den Mgr. Verrietstraat No. 6. Ora cu brandspuit ta yega, ya habitantenan di e parcela aki a pague caba, cual a origina ora cu candela ta dal den panchi di hasa carni.

Dalmento di auto

Dialuna den Havenstraat tabatin un dalmentu di auto A-7139 y e pick-up A-4780. Respectivamente maneha pa C.M. y E.T. Nan ta valua cu e danjo total ta yega den fl. 1.000.—. Posibel M. ta culpable y tabata bao di influenza di alcohol.

Directiva nobo di Club Caribe

ORANJESTAD. — Dialuna anochi na Club Caribe nan a tene un reunion general di miembronan. E directiva nobo cu a worde escohi na e ocasion aki awor ta: Presidente dokter Hubert Dennert, vicepresidente Harold Harms, secretario Michael Kuiperi, tesorero Johnny Oduber, 2ndo tesorero-secretaresse senjorita Margaritha Lacle y comisarionan A. A. Harms, Ernesto Arends, Edwin de Cuba y Federico Ponson. Pa e votacion aki tres di e miembronan di e directiva bieuw no tabata reeligible, nan tabata senjora Erna R. Oehlers-Ponson, Achiles W. Raven y Herman E. N. Kuiperi, E ultimo mencionado tabata constantemente un miembro di directiva desde anja 1951. Algun proposicion cu a worde haci durante di e rondvraag lo worde estudia despues pa e directiva.

ISIDOR KAN

„Un persona integro a bandona nos", asina Dr. Goudeket a expresa na e tumba y e no por a describi e extinto Sr. Isidor Kan di un manera mihor.

Pasobra e tabata integro. Inhusticia y dolor tabata cosnan cu tabata traha masha riba dje. E no por a soporta nan. Sea cu tabata dolor di un hende den e mundo grandi of di gruponan grandi den un mundo chikito; Kan tabata preocupe pa nan. E por a papia oranan largo riba esei, e tabata exite e tabata describi porvenir dje mundo aki cu palabranan elocuente sin bira hamas patetico of retorico.

Principalmente e ultimo anjanan e asuntonan aki tabata merece masha di su atencion. Esei e tabata por tambe; e tabata sabi cu su prome trabao, esun di forma un negoshi sano tabata cla y bon haci, y cu e ta den e mannan sigur di su esposa y jiu homber.

For di su edad masha hoben caba e tabata den dje „vak". Hunto cu su ruman homber, na Hulanda, ela haci su nomber caba conoci y tabata sabi di funda negoshinan na Amsterdam, Den Haag y Haarlem. Te ainda e tabata donjo dje negoshi na Haarlem. Felizmente e ocupacion Aleman no a logra domin'e. Dje manera ei despues di guerra e por a cuminza di nobo na Aruba cu brio atrobe, na unda tin awor un joyeria y negoshi di optico cu den tur forma ta un motibo di orgullo. Sin duda cu su exitonan comercial e tin di gradici principalmente na su gran honradez, loke no tabata nunca un simple expresion di palabra pe y pa su firma, pero algo absoluto. E anja aki lo tabatin un celebracion dobbel di hubileo, e di cuarenta anja di existencia di firma Kan y e di dies anja di esei na Aruba. Lastima cu e no por a mira esei sosode mas.

Na edad di 55 anja morto a kite— despues di un periodo cortico di enfermedad na cama — for di un bida bon y for di su familia stima.

Paz na su resto, paz cu e tabata desea tanto pa tur hende, y cu Dios den su bondad lo derrama e balsamo di consuelo den curazon di esnan cu a laga atras, su viuda, jiunan y nieto.

Di e campeonato di Biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi a worde hunga cinco wega di e actual campeonato di biljard. E resultadonan ta lo siguiente: Anton Scholten a gana E. Wijaldum 150 pa 141. Cholang Jacobs a derrota Nicolaas de Cuba 150-91. Francisco Arends a resulta demasiado fuerte pa Elio Tromp y a derrota esaki 150 pa 61. Inocencio Farro a supera Tenchi Hoftijzer 150 pa 126. E quinto partido mester tabata entre Federico Osorio y Mario S. Arends, pero e ultimo no a presenta y Osorio a gana pa default, E mihor promedio tabata di Francisco Arends cu 4.41, mientras cu e mes un hungador aki tabata tin e tacazo mas halto, esta 24.

Declaracion di „Diario popular di Peking"

PEKING — E corant comunista oficial di Peking „Diario Popular di Peking" a declara Dia Luna na ocasion di retirada dje prome trupanan Chines for di Corea, cu e guera Coreano a costa Nacionnan Uni 20 miljard dollar, 12.200 avion, 257 bapor y 1.090.000 homber na morto, herido y prisonero di guera.

Saludos di Arubanonan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon pa 8 or y mei Voz di Aruba lo transmiti e programa conoci di saludos di Arubanonan foi Hulanda. E biaha aki nos lo tende stem di Hugo Sharpe, Adolfo Genser, Lay Vy Hoo, Jacobus Alders y Jesse Wong, tur ta biba na Huize Dominicus na Rotterdam. E programa aki lo worde re-transmiti Diadomingo pa seis'or di atardi.

Sr J. M. Kiveron a bai cu pension na La Haya

DEN HAAG — Sr. J. M. Kiveron, secretario-general di ministerio di asuntonan ultramar, quende a hanja su retiro honradamente riba su peticion, pa motibo cu el a yega e edad na cual e tin derecho riba pensioen. a worde nombra segun decreto Real como Comandante den Orden di Oranje Nassau, y a worde gradici pa e servicionan excelente, cu el a duna e pais durante ocupacion di su puesto.

„BONAIRE"
Dr. Joh. Hartog su di dos boeki historico di Antillas

ORANJESTAD. — „Esun cu bisa A mester bisa B tambe", asina e editora ta cita e escritor. Y dje manera ei nos tin nos dilanti e boeki „Bonaire" cu a caba di sali skirbi pa Dr. Johan Hartog, di kende ya nos conoce caba „Aruba — manera e tabata, manera ela bira".

For di principio dje boeki caba ta yama atencion e manera facil pa lesa cu e materia ta trata mescos cu e boeki „Aruba". E escritor ta pasa revista di cinco siglo di historia di e isla ei; prome cu 1499 no a keda conserva ningun documento cu lo por a trece algun luz tocante un descubrimiento anterior di Bonaire. Despues di un descripcion di e Indiannan cu tabata biba ei originalmente, nos ta leza dje descubrimiento door dje Conquistadores Spanjo, bringamento di Hulandesnan pa nan apodera dje isla, e tempo di West Indische Compagnie, y despues na fin di siglo 18 influencia dje revolucionnan na Europa riba Bonaire. E isla ta pasa un biaha den man di Inglesnan y bolbe pasa atrobe asina den poder dje Hulandesnan varios biaha. Na 1816 Bonaire ta bira un finca di gogobierno. Hopi cos interesante ta worde conta dje bida y trabao dje habitantenan. Den dje mes anja ei Simon Bolivar tabata na Bonaire. Despues di libertad di esclavonan no tabata posibel mas pa explota e isla sin nan; na 1868 nan a bende e terranan na raadhuis na Corsow.

E ora ei a cuminza un tempo nobo pa Bonaire, di adelanto y progreso. E escritor ta duna un bistazo cla di cuminzamento y crecemento di e bida religioso, cultural y economico dje Bonaire di awe en dia. E ta conta con e mision catolico a establece riba e isla; papel di protestantismo ei. E anotacionnan di e pader Franciscano Joannes Stoppel, kende na 1816 — despues dje tempo hopi bruha Napoleonico, ela bolbe bishita Bonaire. E 1.200 habitantenan dje isla casi tur tabata catolico y asina e ta sigui despues describe crecemento di misa na Bonaire cu bon documentacion. E boeki ta bira ainda mas interesante pa leza door dje manera cu Dr. Hartog ta skirbi hinkando aki y aya „cuentanan chiki" aden. Ensenjanza y e bida cultural y tambe e desarollo politico di Bonaire ta hanja hopi atencion. Ta interesante pa weita con na 1921 tabatin 93 persona cu derecho di vota di cua 10 a bai vota. Tempo a cambia di berde mes.

„Bonaire" ta edita na Gebr. De Wit di Aruba y mescos cu „Aruba" e ta masha bon cuida cu hopi foto aden. Antillas tin cu agradici Dr. Hartog kende a logra duna un historia asina bon y documenta manera e dos boekinan ei, y mescos tambe pa e otronan cu lo e publica tocante Corsow y e Islanan Ariba.

Acompanjamiento grandi na entierro di I. Kan

ORANJESTAD: — E honor di mas grandi cu den comunidad hebreo hende por duna un otro ta di bisa cu e ta „tsaddiek", esei kier meen „husto". Sr. Kan tabata „tsaddiek", asina Dr. M. Goudeket, rabino di Comunidad Hebreo Reforma na Corsow a bisa, ayera tardi na entierro di Sr. Isidor Kan, fundador y director di e firma di joyeria Kan N.V. tan conoci aki na Aruba.

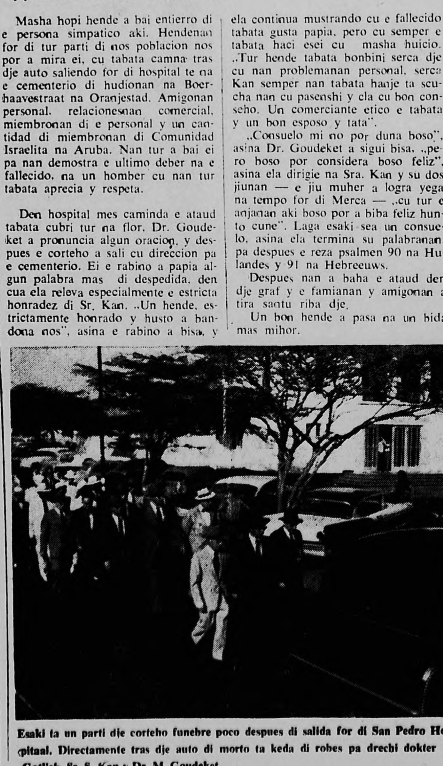
Masha hopi hende a bai entierro di e persona simpatico aki. Hendenan for di tur parti di nos poblacion nos por a mira ei, cu tabata camna tras dje auto saliendo for di hospital te na e cementerio di hudionan na Boerhaavestraat na Oranjestad. Amigonan personal, relacionesnan comercial, miembronan di e personal y un cantidad di miembronan di Comunidad Israelita na Aruba. Nan tur a bai ei pa nan demostra e ultimo deber na e fallecido, na un homber cu nan tur tabata aprecia y respeta.

Den hospital mes caminda e ataud tabata cubri tur na flor, Dr. Goudeket a pronuncia algun oracion, y despues e corteho a sali cu direccion pa e cementerio. Ei e rabino a papia algun palabra mas di despedida, den cua ela releva especialmente e estricta honradez di Sr. Kan. „Un hende, estrictamente honrado y husto a bandona nos", asina e rabino a bisa, y ela continua mustrando cu e fallecido tabata gusta papia, pero cu semper e tabata haci esei cu masha huicio. „Tur hende tabata bonbini serca dje cu nan problemanan personal, serca Kan semper nan tabata hanje ta scucha nan cu pasenshi y cla cu bon conseho. Un comerciante etico e tabata y un bon esposo y tata".

„Consuelo mi no por duna boso", asina Dr. Goudeket a sigui bisa, „pero boso por considera boso feliz", asina ela dirigie na Sra. Kan y su dos jiunan — e jiu muher a logra yega na tempo for di Merca — „cu tur e anjanan aki boso por a biba feliz hunto cune". Laga esaki sea un consuelo, asina ela termina su palabranan, pa despues e reza psalmen 90 na Hulandes y 91 na Hebreeuws.

Despues nan a baha e ataud den dje graf y e famianan y amigonan a tira santu riba dje.

Un bon hende a pasa na un bida mas mihor.



Esaki ta un parti dje corteho funebre poco despues di salida for di San Pedro Hospitaal. Directamente tras dje auto di morto ta keda di robes pa drechi dokter A. Gotlieb, Sr. S. Kan y Dr. M. Goudeket.

Comision Ruso pa anja geofisica

MOSCU — Segun un anuncio di e comision Ruso pa e Anja Geofisica, cu a worde cita pa e agencia di prensa Ruso „Tass", Rusia a lanza un raket simple dia 21 di Februari den e parti Europeo di Rusia, cu a yega un haltura di 473 km. E raket cu e instrumentonan den dje tabata pisa 1520 kg. El a bolbe terra na un lugar cu a worde prepara pe di antemano, asina „Tass" a bisa. E raket tabata equipa cu stabilisador especial, pa medio di cual e no tabata por bira rond di su propio eje.

E lanzamentu dje raket a duna nan e prome detallenan tocante particion di e electrononan liber den ionosfera te na un haltura di 473 km y detalle tocante e presion atmosferico te na un haltura di 260 km.

E organo di partico comunista Ruso „Prawda", ta skirbi, cu e prome prome rakt experimental Ruso cu un motor cu tabata traha cu combustible liquido, a worde lanza na 1933. Na 1949 Rusia a lanza e prome raket vertical. El a yega un haltura di 110 km. E peso dje instrumentonan di e tipo di raket aqui tabata 120 te 130 kg. E peso di tur e instrumentonan dje ultimo anjanan tabata 1500 kg. Algun parti di raket a cai cu paracaidas.

James Edison ta di opinion cu aqui 10 of 15 anja lo por baha riba luna

CHICAGO — E Mericano James Edson, colaborador dje director di investigacionnan puramente cientifico y cientifico aplica, ta di opinion, cu aqui 10 of 15 anja un hende mester por baha riba Luna y Mars.

E bishitantenan na Luna lo no tin mester di oxigeno, pasobra mediconan ta trahando actualmente na produccion di un cuminda sintetico, cu por worde inyecta den sanger y haci respiro, comementu y bebementu innecesario. Aqui 2 of 3 anja homber cu a hanja instruccion especial lo por haci un biahe den espacio sosega.

Tragische dood door roekeloos spel

„Het Parool" meldt de volgende tragische gebeurtenis:

Het achtjarig jongetje F. A. van der Steen van de Lombardkade te Rotterdam is op bijzonder tragische wijze gedood. Het ventje was in een grote kartonnen doos gekropen en kantelde daarmee voorwaarts de straat op langs de Delftse Vaart.

De chauffeur van een naderende vrachtauto dacht, dat de wind de doos voortbewoog en reed er overheen. Zwaar gewond werd de knaap naar het kinderziekenhuis vervoerd, waar hij later is overleden.

Samenstelling nieuwe Sowjet-regering

Moskou, 1 april.: — De nieuwe Russische regering is onder meer uit de volgende personen samengesteld:

Voorzitter van de raad van ministers: Chroestsjef; eerste ondervoorzitters: Mikoyan en Frol Koslov; ondervoorzitters: Kossyguine, Couzmine, Zassiadko en Oustinove;

Toudorov behield zijn functie van minister van binnenlandse zaken; minister van defensie: Maarschalk Malinovski; landbouw: Matzkevitsj; financien: Zveriev; voorzitter van het Gos-plan: Kouzmine.

Onverwacht besluit van Indonesische KPM-personeel

Djakarta, 1 april.: — De Indonesische bemanning van 10 schepen van de KPM, die in de haven van Soerabaja lagen, heeft maandag verklaard, „en bloc" te zullen blijven werken voor de KPM. De betrokken schepen zijn heden uit Soerabaja naar Singapore vertrokken.

Deze opzienbarende stap deden de Indonesische zeelieden enkele uren voor de vastgestelde tijd van vertrek der schepen.

De KPM-schepen die heden uit Tandjong Priok (Djakarta) vertrokken, hadden kleine bemanningen, uitsluitend bestaande uit Nederlanders.

Afstandsrecord voor helicopters verbeterd

Moskou, 1 april.: — Een Russische helicopter heeft het lange-afstandsrecord voor dit type vliegtuigen (dat op 200 km stond) verbeterd en op 800 km gebracht, aldus het Sovjet-persbureau Tass.

YUDA UN RATO

Preparacionnan no ta tanto facil manera nos ta kere, aki nos ta mira souer Lidwina Maria, ora cu e ta yuda Francisco Ruiz, kende ta hunga e papel di Annas.

Nationalisatie van Amerikaanse oliebelangen in Indonesie op komst?

New York, 1 april.: — De „Daily News" meldt uit Washington, dat volgens aldaar ontvangen berichten de Indonesische regering voornemens zou zijn mogelijk binnen 90 dagen de Amerikaanse oliebelangen in Indonesie (waarvan de waarde op 2 miljard dollar wordt geraamd) te nationaliseren. Volgens het genoemde blad zouden Indonesische technici, nodig voor de exploitatie der velden na de nationalisatie, deelnemen aan een spoedopleiding in de Sovjet-Unie.

Volgens het genoemde blad zou ook nationalisatie der olie-industrie in het Midden-Oosten zijn te verwachten, mogelijk binnen zes maanden of een jaar.

MARIA

Aki nos ta mira Canisia Figaroa, durante e presentacion na Noord, kende cu tanto sentimento y rendicion a hunga e papel di Maria, mama di Christo.

KERNWAPENS IN AZIE

Het Amerikaanse vermoeden, dat de Russen zullen aankondigen, hun proeven met kernwapens te staken, bewijst hoe belangrijk nu Azië is geworden. In Washington meent men, dat Moskou een gebaar wil maken, nadat het de huidige serie van experimenten zal hebben afgewerkt. Juist voordat de Amerikanen dan in de Stille Zuidzee met hun proefnemingen beginnen — en de gebruikelijke protesten van landen in het Verre Oosten zullen uitlokken — zou Moskou dus een gebaar maken, dat indruk moet maken op de Aziaten.

Elke mogendheid kan evenwel, nadat zij nieuwe typen heeft geprobeerd, geruime tijd afzien van verdere toetsing der uitvinding, en de produktie van het modernste projectiel ter hand nemen. Men moet dan wel betreuren, dat de V. S. en Engeland niet in staat zijn geweest, de voorlopige stopzetting van proeven op een propagandistisch gunstig tijdstip bekend te maken. Doch de werkelijkheid blijft, dat groeiende voorraden kernwapens door beide „blokken" in voorraad worden gehouden, en dat de afschrikwekkende uitwerking van deze „stok achter de deur" zowel het machtsevenwicht als de angst voor oorlog moet bestendigen. De kans, dat een conflict kan worden gelokaliseerd, neemt voortdurend af. De tactische atoomwapens ten dienste van de legers mogen dan wel als „conventioneel" worden beschouwd hun gebruik zal de aanwending van de zware „strategische" bommen spoedig met zich brengen, schrijft het „Alg. Hdbl."

Hoewel tot nu toe de aandacht voor dit probleem voornamelijk geconcentreerd is geweest op Europa, leidt de historische ontwikkeling er toe, dat men zich moet afvragen, of Azië niet even goed het toneel kan worden van een „atoom-oorlog" en zelfs of een eventuele aanleiding tot een wereldkrijg niet veeleer hier ligt dan in ons werelddeel. Conflicten in Azië zijn tot nu toe gelokaliseerd geworden. Zo was het nog in Korea, waar China niet „officieel" aan de strijd deelnam en een Amerikaans-Chinese oorlog is voorkomen. Hetzelfde geldt voor de langdurige campagne in Indo-China, welke eerst een intern-Franse aangelegenheid werd genoemd, en die na de internationalisering leidde tot een compromis. Men moet evenwel vrezen dat, indien thans de oorlog in Korea zou worden hervat, de gemoderniseerde bewapening der Amerikaanse troepen hen zou dwingen, tegen de overmacht aan landstrijdkrachten van de communisten, „tactische" kernwapens te gebruiken. Op het ogenblik lijkt een hervatting van de vijandelijkheden in dit gedeelte van het Verre Oosten niet waarschijnlijk, ook al omdat de Japanners om commerciële redenen toenadering zoeken tot China, en zij zeer bevreesd zijn voor een grote oorlog, waarin atoombommen zouden worden gebezigd. Doch in Zuid-Oost-Azië is de situatie vol gevaren.

De burgeroorlog in Indonesië heeft daartoe niet weinig bijgedragen. Er bestaat een mogelijkheid, dat hij tijdig eindigt met een compromis, al schijnt het moeilijk, de juiste machtsverhoudingen te schatten. Duurt deze kleine oorlog lang, dan kan hij zeer wel een toestand scheppen als in Spanje van 1936—39. Toenmaals werd de Spaanse republikeinse regering steeds meer afhankelijk van Russische levering van wapens, zodat de communisten een onevenredige invloed kregen. En toen de centrale regering deze uitschakelde, stond zij aan de vooravond van haar ondergang. De verhouding van de Indonesische regering tot het Westen is zo bedenkelijk geworden, dat zij van die zijde weinig steun kan verwachten. De verleiding, zulk een bijstand te zoeken bij het communistische blok, blijkt reeds sterk te zijn. Het bewind van Soekarno kan dan zeer wel de gevangene worden van de Aziatische communisten, veel meer dan het geval was met Nasser, die immers niet in een burgeroorlog was verwikkeld. Consilideert dus de opstandige beweging zich, zodat zij de strijd lang kan voortzetten, dan krijgt het conflict een internationaal karakter, zoals in Spanje. Daar was de burgeroorlog een voorgevecht tussen grote mogendheden. Men moet hopen, dat zulks in Indonesië kan worden voorkomen. Hoewel wederzijdse niet-inmenging en afzijdigheid moeilijk te herstellen zullen zijn, zouden zij zeker gewenst zijn. Op het ogenblik speelt men met vuur.

Op 19 april wereldtitelgevecht tussen Arias en Perez in Caracas

Op 19 april zal te Caracas een wereldtitelgevecht worden gehouden, waarin zullen uitkomen de wereldkampioen in het vlieggewicht Pascual Perez en diens uitdager, de Venezolaanse ranglijstbokser Ramon Arias.

Inmiddels is de wereldkampioen reeds te Caracas gearriveerd om zich op het komende gevecht voor te bereiden. Het zal de zevende maal zijn dat Perez zijn titel op het spel zet. Hij heeft, evenals de ex-wereldkampioen Rocky Marciano, nog nimmer een wedstrijd verloren Perez won de titel in 1954 door een overwinning op de Japanner Yoshio Shirai.

Ramon Arias heeft alle medewerking van de Venezolaanse autoriteiten gekregen om zich terdege op het gevecht voor te bereiden. Wat vroeger een onmogelijkheid zou zijn geweest is nu bewaarheid. Ramon Arias traint in de privé-gymnastiekzaal van ex-president Perez Jimenez in het Circulo Militar.

De belangstelling voor het gevecht is begrijpelijkerwijs enorm. Het zal voor Arias een moeilijke opgave zijn om de wereldtitel te winnen. Hij zou dan tevens de eerste bokser zijn die Perez een nederlaag toebrengt.

Perez heeft bedongen, dat er, mocht hij de titel aan Arias verliezen, in Argentinië een revanchewedstrijd zal plaatsvinden.

Het spook in hoepelrok

Het gemeentebestuur van Pembroke (Engeland) moet 1376 pond sterling schadevergoeding betalen omdat het arbeiders in een spookhuis heeft ondergebracht.

Twee arbeiders uit Manchester hadden een klacht ingediend, omdat het gemeentebestuur hen niet gewaarschuwd had, dat het spookte in het oude onbewoonde kasteel Bush House, dat de arbeiders als woonverblijf was toegewezen.

De eerste nacht in Bush House hoorde een der arbeiders op het venster kloppen. Hij zag een vrouw in een hoepelrok, die hem strak aankeek. De verschijning kwam de volgende nacht terug, en tot overmaat van verschikking doofde een geheimzinnige hand de lamp die de man in zijn hand hield.

In het stikdonker stortte de hevig ontstelde arbeider van een stenen trap en liep een schedelbreuk op.

Voor het rechtbank zei het slachtoffer, dat in Pembroke iedereen weet dat het spookt in Bush House. De rechter, die het hier blijkbaar mee eens was, veroordeelde toen het gemeentebestuur tot betaling van de hierboven schadevergoeding.

Townsend terug naar Brussel

LONDEN, 1 april: — Volgens het Britse blad Daily Express heeft kolonel-vlieger Townsend, die na het weekeind naar zijn standplaats, Brussel, is teruggekeerd, tijdens het weekeind een telefonisch onderhoud gehad met prinses Margaret. De prinses heeft de kolonel woensdag ontmoet, hetgeen aanleiding is geweest tot veel speculaties in Britse bladen.

Het Britse blad Daily Mail, waarvoor Townsend regelmatig bijdragen schrijft, deelt mee, dat de kolonel in antwoord op een vraag heeft meegedeeld alle reden te hebben aan te nemen, dat zijn gesprek met prinses Margaret op woensdag geen ontstemming heeft gewekt aan het hof. Hij zei verder te hopen, dat hij, wanneer aan het einde van de volgende maand weer naar Groot-Britannië zal gaan, de prinses te zullen ontmoeten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Reglanan di futbol moderno cu nan splicacion (II)

(Di Nos Sportreporter)

REGLA NUMERO DOS.
E BALA

ORANJESTAD. — bala mester tin forma di bola; banda afor mester ta di cuero; e no por contene material cu por ta peligroso pa e hungadornan. Circunferencia di e bala no por ta mas di 71 cm. y no menos cu 68 cm. Na principio di wega e bala mester tin un peso di no mas di 453 gram y no menos di 396 gram.

REGLA TRES.

CANTIDAD DI HUNGADORNAN

E wega ta worde hunga pa dos equipo cada uno consisitiendo di no mas di 11 hungador, di cual uno mester ta portero. Un di e otro hungadornan por cambia cu e portero durante di e wega, con tal cu e referee worde poni na altura promer cu e cambio. Cu excepcion di wega pa campeonato por cambia hungadornan lesiona durante wega pa otro hungador con tal cu esaki ta conveni promer cu wega. Pena: Si durante wega un hungador a cambia cu portero sin duna referee di conoce, un penalty mester worde duna na momento cu e hungador cu a bira portero hunga e bala intencionalmente cu man of braza. Un hungador cu bandona tereno di wega sin conocemento di referee (cu excepcion den caso di lesion) ta comete falta di mal comportacion.

Nota: E regla aki a ser discuti hopi biaha; ultimamente na anja 1955 FIFA a manda recorda tur federacionnan afilia na FIFA cu nan mester tene nan mes na e regla aki. Sinembargo FIFA mes anteriormente a permiti cambionan di hungador hasta den campeonato mundial pa disposicion di dia 9 di juni di 1951, permitiendo sustitucion di portero y un otro hungador mas promer mitad den caso di lesion.

Regla 3 no ta stipula cantidad minimo di hungador; reglamento di competitie di AVB ta stipula cu un equipo por cuminza un wega cu no menos cu 8 hungador; pa cambios ta worde aplica disposicion di 9 di juni 1951 di FIFA.

REGLA CUATRO.
UNIFORM DI HUNGADORNAN

Un hungador no por bisti nada cu ta trece peligro pa otro. Zapatonan mester cumpli cu siguiente condicion: tur repi y konopi mester ta di cuero of rubber moli; clabo mester ta fundi completamente den cuero of rubber; repinan mester ta poni dwars y mester ta plat, no menos cu 1 ¼ cm. di ancho y mester pasa henter anchura di e zapato, e skinanan mester ta kita rondo. Konopi mester tin un base rondo di no menos cu 1¼ cm. di diameter. Un combinacion di repi y konopi por worde usa, con tal cu e ta cumpli cu e regla aki; repi y konopi no por ta mas alto cu 1⅞ cm. Cu excepcion di un rand smal di metal usa den caso di konopi di tipo schroef uso di plaatji di metal ta prohibi, aunke cu nan ta cubri completamente di cuero of rubber.

N.B. Uniform habitual di un hungador ta consisti di camiseta of camisa, carson cortico, meja y zapato. Portero mester usa colornan cual ta distinguie di otro hungadornan. Pena: Pa cada faltamento cu e regla aki e hungador mester worde retira temporalmente for di terreno. Promer cu bolbe e mester avisa referee, kende mester convence su mes cu uniform di e hungador ta na orde promer cu laga tuma parti den e wega atrobe. E hungador por drenta terreno solamente na momntonan cu e bala no ta den wega.

Nota: E regla aki ta di hopi interes pa hungadornan ya cu ningun hende lo ta desea di hanja un corta door di clabo of di otro manera; tambe zapato den bon estado ta duna mas fiheza den corremento y ta evita slipmento ariba tereno.

REGLA CINCO.
REFEREES

Pa cada wega ta worde designa un referee.

a) E mester mantene regla di wega y duna un decision riba tur punto ariba cual tin diferencia di opinion. Su decision ta final (cu excepcion di apelacion na Protestcommissie). Su poder pa decidi ta cuminza for di momento cu e a duna senjal pa cuminza e wega; su poder pa duna straf ta valido pa faltanan cometi durante cu bala no ta den wega of durante interupcion temporal di wega. E no mester duna castigo ora cu e ta convenci cu door di castiga e ta beneficia e equipo cu tin falta;

b) E mester hiba cuenta di goal cu a worde anota, amonestacion duna y tur locual ta di interes; e mester tuma nota di tempo y mester larga wega sigui durante e tempo completo of conveni y pa e motibo ey conta e tempo perdi cerca;

c) E tin poder pa interrumpi wega na cada falta cometi y tambe pa stop of caba e wega ora cu e ta huzga necesario pa motibo di weer of intervencion di mirones of pa cualkier otro motibo. Di e circunstancia aki e mester duna Bond di conoce dentro di dos dia despues di wega.

d) Di momento cu e a subi tereno e tin poder pa amonesta of saca hungadornan cu ta comete falta di malcomportacion. Den tal caso e mester duna Bond di conoce dentro di dos dia e nomber di e hungador.

e) E no mester permiti cu sin su consentimento otro persona cu hungador of linesman drenta den tereno di wega.

f) E mester para e wega si den su opinion un hungador ta lesiona seriamente; e mester laga saka e hungador for di tereno lo mas pronto posibel y sigui wega inmediatamente. Den caso cu un hungador ta levemente lesiona wega no mester worde para, sino te ora cu bala sali for di wega. Un hungador cu por bai na lineanan pa un tratamento, no por worde trata den tereno di wega.

g) E tin poder di prohibi un hungador cu comete un acto bruto pa sigui den wega sin un amonestacion promer;

h) Despues di cada interrupcion e mester duna senjal pa sigui e wega;

i) E ta dicidi si e bala cu lo worde usa den wega ta cumpli cu condicionnan di regla 2.

Nota: Referee mester caba wega na momento CU ORA YEGA SIN TENE CUENTA CU E BALA TA DEN WEGA OF NO. E unico caso cu mester hunga sobretiempo ta den caso cu un penalty mester worde tuma. Tambe referee mester caba wega si ora yega y un hungador ta den posicion di anota un goal, aunke cu no tin portero den goal na e momento ey.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 2 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Halliday Brand
AURORA 19.30: Phantom Stallion
SAVANETA 19.30: Don't Knock the Rock

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 49, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos - feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Lechi Pet
8.45 Smakelijk Eten
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Met leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer

ISIDOR KAN

in leven oprichter en directeur van onze vennootschap.

Zijn aandenken zal bij ons in hoge ere blijven.

Directie en personeel
N.V. ODUBER-KAN

Hiermede maken wij het overlijden bekend van onze innoggeliefde man - vader - behuwd en grootvader

ISIDOR KAN

HESTER KAN-DRILSMA
SALOMON KAN
ROSA SCHARFSTEIN-KAN
HEINZ SCHARFSTEIN
RALPHJE

De begrafenis vond gistermiddag plaats

PAGINA TRES

ANTONIO MOREL

Aki riba nos por mira e orkesta di Antonio Morel cu lo bin toca Diasabra anochi den Capri Nightclup. Dilanti dje microfono ta Lucia Felix, e cantante mas atractiva dje banda.

Preparativo Pa Conferencia Na Moscu

Paz y estabilidad ta indispensable na mundo

LONDEN, 1 april: — E tres potencianan grandi occidental a propone ayera cerca Rusia pa cuminsa cu preparacion diplomatico pa un conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Moscu, den segundo mitar dje luna aki. E ministronan lo mester prepara un conferencia na nivel mas haltu posible entre Oriente y Occidente. E proposicion tabata contene den nota Mericano, Ingles y Frances, cu a worde presenta na Moscu dialuna. Antes e notanan a worde discuti den conseho permanente di Pacto Atlantico cu e otro paisnan miembro dje Pacto.

E nota Ingles tabata acompanja pa un carta personal di prome ministro MacMillan di Inglaterra na e prome ministro nobo di Rusia, Nikita Chroesjtsjef. E tabata un contesta riba e carta di ex-prome ministro Bulganin di dia 14 di Maart.

Segun MacMillan mester investiga durante e preparacionnan pa un topconferencia, ki punto di bista e varios gobiernonan tin en conexion cu e kestionnan importante. Nan mester determina kiko e topconferencia lo discuti. Ora cu e ministronan di asuntonan exterior ta di opinion cu e trabao preparativo ta cumpli, nan por determina fecha y sitio dje topconferencia y dicidi cual pais lo tuma parti.

Paz y estabilidad

MacMillan a declara entre otros den su carta, cu e situacion internacional actual ta exigi, pa haci un esfuerzo serio pa yega na un acuerdo tocante e preguntanan mas importante cu ta stroba alcanza di paz y stabilidad den mundu. Bao dje circunstancianan aki un topconferencia ta deseable, si e ta duna oportunidad pa un discusion serio dje asuntonan importante y ta presenta un medio eficaz pa yega na un acuerdo.

Cuartel General di Pacto Atlantico a informa na Paris Dialuna, cu e proposicionnan cu Inglaterra, Merca y Francia a presenta na Moscu, a worde aproba unanimemente pa conseho permanente di Pacto Atlantico. E conseho lo sigui e siguiente desarrollonan cu masha atencion.

Noticia internacional di boxeo

Cu awor ta pa di cinco bez cu Sugar Ray a conquista campeonato mundial di medio-pesado, loque na su turno ta nifica un hecho nunca visto den historia di boxeo mundial, algo sensacional e increible, mucho bunita pa ta cierto. I cu e prestacion aqui Robinson a proba na mundo cu e ta boxeador di mas grandi cu hamas ringnan i historianan di boxeo a conoce, quibrando esina tradicion, pasobra hamas por tabata posible cu un tal accion por a tuma luga. I den inteligencia di boxeo, el a surpasa tur boxeadornan cu antes mundo por a conoce riba e terreno. I el a bira cu e ultimo pelea aqui e boxeador di tur temponan. I hasta nos ta duda cu mundo lo bin conoce despues di dje tal boxeador, un misterio di un pugilista cu ta demonstrando arte riba terreno di boxeo. Un boxeador cu ta sintie den su gloria ora cu e ta den ring, como si fuera e no ta mira e peligronan cu ta bai acompanja cu esnan cu mete den meimei di e cuater bandanan di cabuya di ring.

Den su ultimo pelea Sugar Ray Robinson a vence na un manera masha tecnica e boxeador di mas robusto i fuerte cu mundo a conoce principalmente pa su punchnan masha terrible, un boxeador cu pa motibo di tur e previlegionan aqui, tanto pa su forza, su punch i su edad mucho mas hoben cu Robinson, tabata practicamente e favorito di publico.

I e mes homber aqui, Basilio a quita ultimamente su faha foi dje i Robinson a pidie awor un revanche i a bisa di antemano na publico cu lo e reconquista su titulo como campeon, loque el a haci tambe.

I enberdad; esnan cu a presencia e wega aqui i cu a mira prestacion di Robinson durante e 15 roundnan di e pelea, mester a reconoce cu Robinson tabata superior di ex-campeon Basilio.

Tabata como si fuera ta artista e tabata riba ring, asina bunita, tecnico, tactico i rapido tabata su actuacionnan. El a castiga su adversario na un manera espontaneo. I loque el a presta e anochi ai a queda inmortalmente graba riba peliculanan i cintanan cinematografica i mundo enter e reconoce den dje e berdadero campeon. Esaqui tabata un carrera di un pugilista misterioso.

Pa menciona algun punto dje gran boxeador aqui ta bon cu nos participa cu na anja 1951 pa di prome bez Sugar Ray Robinson a conquista su victoria contra e invencible campeon mundial asina temi den su tempo cu tabata Jake La Motta.

Despues di un torneo door di Europa, na unda el a ser adora manera un monarco i na Paris na unda muhenan practicamente a invadi su auto Cadillac color geel cu kap baha, bringando cu otro pa por a sunchi e artista di ring aqui su man, camina el a ser ricibi pa president di Republica Frances i esaqui su esposa como un completo gentleman. I e mes a larga mira e man cu cual e tabata box na un manera asina bunita semper. I ta claro cu ningun hende no tabata duda cu e tabata invencible.

Pero carrera di boxeo no ta infalible i asina sin pensar ei a bin perde na Londen di e pugilista fuerte dje tempo ai cu tabata Randy Turpin. Esaqui tabata manera un sorpresa. Ningun hende no por a quere cu ta berdad, pasobra berdad ta amarga. I su simpatizadornan a queda profundamente desenganja....

Sinembargo algun luna despues el a bringa na New York contra e mes Turpin aqui i na un manera convinciente el a bin reconquista su titulo mundial di campeon medio-pesado foi Turpin.

Despues el a bin bringa cu e campeon mundial Joe Maxim pa titulo mundial medio-pesado. Te na di 14 round Robinson tabatin hopi mas tanto punto cu su adversario, pasobra ya den esun round cu tabata falta aqui, e campeonato no por a ser quita mas foi dje, sino solamente pa un knock-out, loque ningun hende no por a calcula.

Ya e ora ai e tabata a punto di jama su mes un boxeador inmortal. I cu tur razon. E ora ai repentinamente na fin dje 14 round aqui el a bin hanja un punch di derecho dje Maxim aqui, quende ya tabata morto cansa, cual golpe a cai masha fuerte riba cachete di Robinson cu no por a sospecha esai. I e golpe aqui tabata asina inespera i traicion, cu Robinson a basha bao manera un blokki di palu i ni e gritonan fuerte dje contamento te diez dje referee tabata na estado di por a supla espirito di bibonan den curpa di Robinson.

Despues dje biaha aqui el a bin defende su titulo algun bez mas, i boluntariamente el e entrega su faha El a bai den show business.

I dje manera ai poco poco, pero sigur, el a bin perde su gran popularidad i su placa. E mester a regresa den ring. Pero ningun hende no tabata dun'e un chens, i hasta nos mes a yega di skirbi, cu un regreso di Robinson den ring, tur loque esai lo ta haci, ta perhudica su mes nomber, despues cu el a bandona ring, entrega su mes faha di campeon invencible. I e periodistanan di boxeo tambe tabata di mes opinion cu nos, pasobra ora un pugilista a bandona ring pa hopi luna, ta masha dificil pa e por confia riba un come-back trobe den ring.

I tur hende na mundo tabata tambe di e mes opinion, cu unavez el a bandona ring, e por bien queda afo numa, pasobra tur loque e por a haci awor aqui ta un papel ridiculo p'e mes.

Sinembargo Robinson su pensamento tabata enteramente distinto cu di nos, pasobra e tabata sa quico e mester a haci. E tabata un berdadero superman riba terreno di boxeo.

Pasobra despues di un ausencia di dos anja foi ring, cu un sistema di bida contrario cu di tur di otro boxeadornan (entre otro trahando hopi anochi, etc.), el a cuminza train trobe. Poco poco el a cuminza ta hanja su forma bieu trobe. Sinembargo....nan a comenta cu e no tabata e tiger bieu di antes mas. Su libereza di antes a disparce, e punch fuertisimo di antes a mengua.

I riba camina di un tercer titulo mundial el a perde cu Tiger Jones. Pues el a queda exclui pa un pelea pa campeonato. Su carrera tabata termina. Sinembargo cu un persistencia i entusiasmo el a persevera i a regresa trobe. Luchando contra un numero di protestanan toch el a logra hanja un chens contra e campeon mundial dje tempo ai cu tabata Bobo Olson. El knock-out Bobo Olson. Sinembargo masque cu el a bira campeon, toch Olson a queda cu derecho riba un wega di revanche. I pa di dos bez Robinson a bolbe knock Olson out.

TAORO - GUYABA juice

I porfin awor si mundo a bin quere trobe den su capacidadnan. Probablemente algo di su rapidez antiguo a bai perdi, pero e forza den su moketanan a queda i su condicion fisica tabata parce misterioso i admirable pa su edad grandi.

E ora ai a presenta e boxeador masha fuerte manera animal silvester cu ta e pugilista foi Utah cu ta Gene Fullmer cu a bin haci un ataque riba su corona. I esaqui el a logra cu exito. E bati Sugar Ray pa punto. Den e revanche aqui sinembargo Sugar Ray tabata trobe sin pordon i el a knock-out Gene Fullmer. Despues di esai masha poco bez nan a tende trobe di Fullmer.

E ta sigui.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Rebecca Geerman kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su mama, tata, 3 rumannan Betty, Crisia, Lucia, wela Lucita Maduro, tanta Hipolita, Frieda, Rafaela, Maria Maduro.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Juan Werleman kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Clara, tata Hose, rumannan Donisia, Doei, Benito Emilio, especialmente di Ivonne Kranenberg, Angel y Casimira, Maria Marin.

Srta. Jacinta Christiaaans ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primonan, primanan, amiganan, amigonan, especialmente di su ruman y Cleana Duiym, y trio Los Conquistadores.

— — —

Senjor Francisco v.d. Linden ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anna v.d. Linden, mama Apolonia, padraso Francisco, rumannan Lucia, Lorenzo, Pedro, Maria, Jossie, Magdalena, Aucencia, wela, suegranan, subrinanan, Chena, Figenio Kock, prima y primonan, omo y tantanan, cunjanan, especialmente di su amigonan di Elmar.

— — —

Srta. Magriet Werleman a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clarita, tata Everando, rumannan Alfonso, Minguel, Cornelia, Nadi, Naai, primo y primanan, familia Vrolijk, Maduro, intima amiga Gregoria Larez, Aura y Pablo Kock, subrina Greta Maria.

— — —

Imelda Dubero tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Aida, tanta Jose, rumannan Nidia, Bertico, Ludwina, Josef y demas familia.

— — —

Francisca Hendrik Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Ifema, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Thomasa, Miguel, Willy, su juffrouw di 4de klas, Tecla Tromp, amiganan Mildred, Cecilia, Greta, Rosa, Filomena, Irena, Senovia, Teresita, Alda Tromp, Elvira Tromp, Rubi Odor.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Francisca v.d. Linden, Marlin Colina, Francisco Wester, Francisca de Kort, Imelda Dubero, Pedro Pascual Diaz, Clara Werleman, Margriet Croes, Francisco Paulo Kelly, Yvonne Mackay.

Ping pong

ORANJESTAD. — Basi Ruti a gana e encuentro contra Mariniers cu 7 pa 3 Dialuna anochi.

STREANAN ta anuncia awe

Despues cu den parti di mainta tin cierto contratiempo of atraso den algun asunto, mas den dia lo trece cosnan interesante adilanti. Bon prospecto pa negoshi cu aspecto moderno. Aprobacion di cierto actonan ta evidente awe pa cierto hende y esei lo nifica pa nan adelanto y progreso den nan empleo y otro den nan produccion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 2 di April

C I N E

DE VEER 20.30: Never Say Goodbye
RIALTO 20.00: No me Olvides Nunca
PRINCIPAL 20.00: Halliday Brand
AURORA 19.30: Phantom Stallion
SAVANETA 19.30: Don't Knock the Rock

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m.—1435 kc.

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00--1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Programma Lechi Pet
8.45 Smakelijk Eten
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek

RADIO CARACAS Y TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el Piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La Familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Bodega de la Esquina
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 33

Den e cuarto tabata para Gavin Hamilton, i su yiu homber Guy i tambe David Sillars den su traje de viaje i Rev. Murchison, e domi i su muhe — i riba mesa tabatin un bijbel i algun papelnan manera documento.

„Papa", Meg a bisa cu su stem helder; „ata majoor Dove aqui. M'a pasa net ora cu Jean quier a despach'e. M'a invit'e na drenta; mi sa sigur cu lo bo ta contento di por mir'e."

Ballochean a queda ta mira asombra i a queda contento cu e majoor a salude cu cabez di aleu. Sinembargo Sillars a camna yega cerca dje i a sagudi su man carinjosamente. E domi i su muhe tambe a salud'e mes cordial. E ora ai a cai un silencio.

„Nos no tin mas hende di spera, sr Hamilton?" e domi a puntra cu su stem carinjoso.

„No, sr Murchison i mi ta cla. Haci e solemnidad mas corto posible."

„Bin para aqui anto, mi yiu stima", e domi a bisa cu ternura paternal.

I majoor Dove te awor babuca, a dal un paso mas atras. I mientras el a queda ta contempla e presentenan un pa un, el a mira dos lagrima ta corre foi wowo di senjora Murchison.

Sillars a dal un paar di paso dilanti i a tuma su luga banda di Meg dilanti dje bentana di boog i e domi a abri e buki.

Cu masha atencion Dove tabata sigui cu su bistanan awor loque tabata pasando. I e ora ai porfin el a bin realiz'e cu e tabata testigo di un matrimonio entre David i Meg, of mehor dicho Marjorie Hamilton.

E suceso repentino aqui a turdie asina tanto cu e no a tende ningun palabra dje domi, sino solamente te ora esaqui a bisa:

„Mi ta declara bo como esposo i esposa."

E ora ai e Laird a camna yega mas cerca, sigui pa Guy su yiu, bin ofrece nan parabienes. E domi i su muhe tambe a felicita e pareja.

„I abo no tin nada di bisa mi, majoor Dove?" Meg a puntra cu su boz di cristal.

„Mi ta completamente turdi, sinembargo tur loque mi por bisa ta: „Dios bendiciona bo cu David. Esaqui ta un accion di mas mehor den mi bida cu mi por tabata testigo di dje. Pero mi yiu, un sorto di casamento silencioso asina no ta cos cu ta pas pa bo cu David asina. Awe enter Ayr mester a celebra fiesta i balia na boso honor."

„Nos ningun di dos n' ta gusta fiesta, n' t'asina David", el a bisa i a tira un bista prudente riba su esposo, quende a queda ta mira e majoor te ora cu e palabranan a ser lubida.

I mientras e tabata shake hand di Sillars, e majoor a bisa:

„B'a nek nos bunita, David. Pero.. bo bal Meg tambe. E ta un diamante dje awa di mas cristalina, amigo. Trata pa bo conserv'e cu honor."

Tabatin champagne pa esnan cu quier a haci uso di dje. Tabata un placer pa e majoor mira cu Guy no a mishi cun'e i tabata como si fuera a drenta awor mas animacion i formalidad den e hoben aqui. E tabata manera un homber formal i serio.

E majoor a comprende mucho bon quico lo mester a pasa foi tempo cu e no a mira Meg aya mas. E tabata spera cu tur cos por tabata na orden. Pero e tabata sinti un ansia sin destino. Pero riba cara dje pareja recien casa aqui e no tabata por a leza e alegria tradicional na sorto di ocasionnan asina. Tabata como si fuera e dosnan aqui tabata evita otro mas cu acerca otro.

Lihe Meg a disparce den compania di sra Murchison pa bolbe mei ora despues den su traje di viaje, cla pa sigui su viaje matrimonial. Esaqui tabata un traje masha costoso color blauw scur i di un tela de lo mejor, cu tabata un regalo costoso di su esposo. I Meg tabata queda den dje manera un reina.

I como cu ya e auto tabata para dilanti porta, e pareja aqui a disparce casi immediatamente. I ora cu pa di ultimo bez Meg a draai mira cas di su tata, su cara tabata stranjo i desfigura, como si fuera ta 'wor numa el a convence di e paso lihera cu el a tuma.

Te ora cu e domi a hiba majoor Dove cas i cu el a sinta sosega un poco, anto el a convence su mes com sensacional e noticia aqui lo tabata pa su muhe i yiu ora cu e conta nan tur cos.

Pero na e momento ai ainda Ellie i su mama no a yega cas. Te despues di mei ora auto a bin baha nan carga cu un deluvio di paquetenan i nan dos tabata brilla di alegria pa tantisimo cosnan brillante i sublime cu nan a cumpra.

Nan a sinta ta bebe thee hunto i despues di diez minuut ainda nan no por a larga di conta riba loque nan a cumpra i riba loque ainda tabatin di bende na e pacusnan grandioso di Glasgow.

„B'a hanja chens di hunga golf awe tardi ainda, Tom?" e muhe a puntra su casa porfin, como esaqui tabata mas quetu cu nunca.

„Si. M'a hunga golf un poco i despues m'a bini cas pa mi bin lunch. I awe tardi m'a tuma parti na un fiesta di matrimonio", e homber a bisa flegmaticamente.

„Na un solemnidad matrimonial?" mama cu yiu tur dos a puntra p'areu admira. „Bo ta meen anto cu den pasashi asina b'a drenta un capilla un rato i b'a mira aya un solemnidad matrimonial. Pasobra nos no conoce ningun cu ta casa aqui banda. Bo por a tende algo, Ellie?" e mama a informa.

„Un hende cu boso tur dos ta conoce masha bon mes a casa awe. Sinembargo e matrimonio no a tuma luga den misa of den kerki, pero den biblioteca di Ballochean, awe merdia pa 3'or en punto. Inocentemente m'a haci un kuier bai te aya, cu intencion di puntra Meg ta quico a pasa cu asina tanto tempo mi no a mir'e. M'a yega net na ora pa por e presencia e matrimonio di Meg cu David. Esai el a nek bo bunita, Ellie. Nan tabata asina ocupa cu asunto di maestra di Kildoon, cu nan no a menciona mes asunto di lady Kessovk, cual tabata di menor importancia aya."

Capitulo XVI

E viaje matrimonial.

Meg a cambia di opinion respecto su rechazo pa un viaje matrimonial i unbez nan a sigi pa Kilmarnock, pa di ai nan sigui cu trein pa bai sur.

Meg tabata masha tranquilo i hasta anima i cu alegria infantil e tabata tende tur loque David tabata conte dje viaje matrimonial, na unda nan a pasa prome pa Carlisle.

Na Kilmarbock nan a ser reconoci pa dos habitante di Ayr, no sabiendo cu ya nan a casa cu otro. I ya e hendenan aqui sin busca drechi a nota e redu aqui pa bin conta esaqui despues na esnan cu quier tende na cas.

David a reserva un coupe den e trein cu ta bai Garlisle i ta sigur cu nan lo no alcanza e luga ei prome cu 8.30.

„Porfin, porfan, Meg", David a bisa. Ora cu el a tira e maleta di su senjora den e coupe. „Awor lo bo sinti bo mas na bo comodidad. Lo bo n' quita sombre un rato y descansa? Ningun hende no por bin molestia bo aqui den."

„Caramba, David, bo ta corda na tur cos berdad pareu", el a responde mientras el a quita e sombre i a leun p'atras. „En realidad mi ta masha cansa. Mi n' drumi ajera nochi. Ta terrible ora cu hende no por drumi. David. Esai ta haci e anochi fastioso."

„Esai mi ta comprende i bo tin tur chens awor na sosega manera bo ta desea. Larga tira tur precausionnan tras di nos lomba. Bo tin ocasion di haci durante e viaje aqui tur loque bo ta desea. Tur bo deseonan lo worde cumpli. Corda cu nos no ta casa tur dia, Meg."

„No. Pero loque cu mi ta contra, ta e gastunan grandi cu bo ta haci pa mi. No por sali foi mi mente tantisimo bondad cu b'a haci pa nos asina. Ta tur e cosnan mes ai a tene mi sin por a pega sono."

„Esai ta sinti mi. Pero bo no mester larga e pensamentonan ai molestia bo. Tur cos lo drecha pa enter boso famia, tan pronto cu Guy cerra su cabez i e sigui puntual manera el a cuminza. En todo caso, bo n' tin ningun motibo di maha mas riba e asunto ai."

„Facilmente bo por bisa asina: bo ta e bienhechor, David i nunca bo n' tabatin obligacion na ningun hende. Pero mi ta hura bo, cu tan pronto nos yega Kildoon, lo mi gasta ni un placa grandi sin cu esaqui ta strictamente necesario.

„Pero esai lo mi no ta gusta i prome cos cu lo nos haci ora cu nos yega Paris, ta cumpra algun cien pound na traje."

„Quico bo di?" e mucha muhe a puntra spanta.

„T'asina mes mi ta meen tambe„, el a responde, mientras sonriendo e tabata mira den cara di Meg.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly ta corre jega caminda su jioe Nelly ta drumi foi conocemento y e tata ta puntra spanta, e la m.... pero e tin miedo di pronuncia e palabra, pero Cisco ta bise, trese poco awa Kelly.

Hopi hende ta jega acerca y Cisco ta bisa un piedra a dal e, ora e baril a rementa.

Ora Nelly a bini bij e la bisa nan, no preocupa pa mi, bai y cohe e sombra negra prome cu e mata algun hende.

Nos lo hasi esei ja cu mi sa cu su orea ta grandi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Richardson por a bula den laria di contento ora cu el a tende nomber dje bandido aqui menciona, pasobra e tabata conoc Samuel Marno como un criminal pligroso.

J mescos cu e tabata conoce e detective, esaqui tambe tabata conoc'e. Hamas Richardson a conoce un criminal mas diestra cu esaqui i hopi bez el a causa husticia masha rompecabez.

Marno no tabata queda solamente ta haci un cierto sorto di crimen sol. E tabata na altura di tur sorto di hechonan. Algun tem pasa el a logra comete un robo cu infraccion na cual ocasion el a sabi di podera di un suma masha grandi di placa.

Despues el a bira buscado di felicidad i el a sigui ta horta un numero di victimanan.

De la manera cu si presenta ocasion, no tabata importe qui sorto di crimen e comete, pasobra e tabata dispuesto na comete tur sorto di crimen.

Diferente bez caba Richardson a entrege na husticia i na cuenta di Richardson sol caba el a bai 12 anja tras di tralie, camina el a hanja cas di biba i cuminda di como pornada.

Ya ta haci un paar di luna caba cu e tabata na libertad i unbez el a haci uso tambe di su oranan liber, pa e bini na colision cu ley. Ora cu e posadera a cesa pasobra e no por a expresa ni un palabra mas di furia. Richardson a bis'e:

„Bo tin razon: ta Samuel Marno a manda mi cu e encargo di asesina tanto abo como bo casa. Pero ta mas cu natural cu mi no ta haci esai awor mas, maske lo no a importa mi nada pa mi haci esai. Esaqui ta queda semper un djap menos agradable, di mester mata un hende. Pero ta unda bo casa ta?"

Primeramente el a duda un poco pa responde, pero despues el a bisa:

„Aqui na un mei ora di distancia den cercania di Homerstone".

Cu un gesto Richardson a haci e muhe comprende cu e tabata completamente na altura di e asunto.

„Mi ta comprende! Esaqui lo ta drumi den buelta ta vigila na e palo bieu di ekel, pa e mira qui ora Sra Hopkins ta bin pone e placa den troncon dje palu. N' t'asina?"

„Si".

„Principalmente bo mester bis'e cuanto co'i tracion Samuel a haci contra bo i bo casa.

„Mi ta bai lihe pa mi bai particip'e esaqui. I quico abo ta bai haci e ora ai?"

„Mi ta bai Noord trobe, na Troy".

Richardson a bandona e cas, sigui pa e muhe bieu. I ora cu e muhe a mir'e subi su bicicleta bai trobe, el a menaza cu su moketanan contra dje, loco di furia.

Su furia tabata herece peor ainda pa perdida dje dos mil dolar i e perdida aqui a pone e muhe inconsolable. E suma asina grandi cu e mester a paga pa salba su bida i bida di su casa.

Asina rapido cu e tabata por, el a sigui den direccion di Homerstone.

Sinembargo Richardson no a bai mucho leu, pasobra tan pronto cu el a observa cu e muhe a sigui bai vert sin draai mira, cu el a baha foi su bicicleta i a sconde esaqui den rooi. El a los un paquete cu e tabatin marra tras di su bicicleta, mientras den un frega di wowo el a cambia por completo di un persona sushi na un hende nechi bisti i el a sigui e posadera na kanto di camina na un manera cu nan no por a mir'e, pasobra el a sigui camna den rooi.

(E ta sigui)

Protestdeputatie naar Eniwetok

San Francisco, 1 april.: — Vier Amerikanen zijn in een kaag uit Californie naar het gebied rondom Eniwetok in de Stille Oceaan gezeild als protest tegen de waterstofbomproeven die Amerika daar van april tot augustus wil nemen.

Townsend nog steeds in brandpunt der belangstelling

Londen, 1 april.: — Volgens de „Daily Express" heeft kolonel-vlieger Townsend (die na het weekeind naar zijn standplaats, Brussel, is teruggekeerd) tijdens het weekeind een telefonisch onderhoud gehad met Prinses Margaret. De Prinses heeft de kolonel woensdag ontmoet, hetgeen aanleiding is geweest tot veel speculaties in Britse bladen.

De „Daily Mail", waarvoor Townsend regelmatig bijdragen schrijft, deelt mee, dat de kolonel, in antwoord op een vraag, heeft meegedeeld alle reden te hebben aan te nemen, dat zijn gesprek met Prinses Margaret op woensdag geen ontstemming heeft gewekt aan het hof. Hij zei verder te hopen, dat hij wanneer hij aan het einde van de volgende maand weer naar Groot-Brittannie zal gaan, de prinses te zullen ontmoeten.

Diefenbaker belooft de werkloosheid te bestrijden

Ottawa, 1 april.: — Premier Diefenbaker van Canada (wiens Progressieve Conservatieve Partij gisteren de grootste verkiezingsoverwinning in de geschiedenis van Canada behaalde), beloofde gisteravond, dat hij „de werkloosheid tot staan zal brengen."

Zijn partij bezet thans 209 zetels in het Lagerhuis, dat 265 zetels telt (tegen 113 tijdens de vorige zitting). De Liberalen kregen 46 zetels (tevoren 106) en de Cooperation Commonwealth Federation 8 (tevoren 25). Er is nog geen ze-

Nieuw Russisch kopstuk

Moskou, 1 april.: — Als opvolger van Koslof, die eerste vice-premier van de Sovjet-Unie is gworden, is Dmitri Stefanowitsj Poliansky tot premier van de Sovjet-Republiek Rusland benoemd.

In februari 1956 werd Poliansky lid van het centrale comite van de Sovjet-Russische communistische partij.

Onschuldig

Een jury te Boston heeft de Holland-Amerika Lijn onschuldig verklaard aan nalatigheid in de zaak die de Britse professor William Hawthorne uit Cambridge tegen de maatschappij aanhangig had gemaakt. Eiser was in augustus 1956 bij een alarmoefening aan boord van de Nieuw Amsterdam tussen een deur beklemd geraakt, waarbij hij enkele kneuzingen had opgelopen. Hij vroeg 25.000 dollar schadevergoeding.

Aardbeving teisterde Tito's paleis

Brno, 1 april — Het paleis van president Tito van Zuid-Slavië te Brno in Slovenie is woensdag door een aardbeving beschadigd, meldt de Zuid-Slavische pers.

Shell Cy of Palestine overgenomen door Britse beleggingsmij

Londen, 1 april.: — De Shell Company of Palestine Limited (die gemeenschappelijk eigendom was van de Koninklijke/Shell en de British Petroleum) is overgenomen door een Engelse beleggingsmaatschappij, de Iwol Investments Limited, die speciaal voor dit doel is opgericht door een groep beleggers.

De maatschappij houdt zich bezig met de distributie van olieprodukten in Israel. Naar verluidt bedraagt de overnemingsprijs ongeveer 5 miljoen pond sterling.

Meer Eurovisiezendingen in komende zomer

Brussel, 1 april — Televisie-directeuren uit acht Europese landen hebben op een conferentie in Brussel besloten om in de komende zomermaanden meer Eurovisie-uitzendingen te verzorgen.

Aan de conferentie werd deelgenomen door Engeland, Frankrijk, Italie, West-Duitsland, Denemarken, Nederland, Belgie en Zwitserland.

Zionistisch congres weert zich

JERUZALEM, 1 april: — Het algemene Zionistische Congres heeft een beroep gedaan op de regeringen en staatslieden van de gehele wereld, de Arabische staten duidelijk te verstaan te geven, dat zij vastbesloten zijn de soevereiniteit van Israël en de onschendbaarheid van zijn gebied te steunen.

Het Congres heeft aan het slot van een vergadering van zes dagen verder verontrusting uitgesproken over het verbod van de Sovjet-Unie aan Russische Joden naar Israël te emigreren. Aan de andere kant zegt het Congres te hopen, dat de Marokkaanse regering de Joden in Marokko zal toestaan, zich in Israël te vestigen.

Het Congres vestigt tenslotte de aandacht op de economische boycot van Israël door de Arabische landen.

Gouverneur van Oost-Pakistan afgezet

Karachi, 1 april.: — Generaal Iskander Mirza de president van Pakistan, heeft de gouverneur van Oost-Pakistan, Fazloel Hak, afgezet. Dr. M.A. Malik, thans Pakistaans gezant in Zwitserland, is tot zijn opvolger benoemd.

Telegramwisseling tussen Nederlandse en Britse vorstin

De Koningin van Engeland heeft het volgende telegram gezonden aan Koningin Juliana:

„Wij varen vanavond (27 maart) van Rotterdam weg met een zeer wezenlijk gevoel van dankbaarheid jegens de regering en de bevolking van Nederland voor het prachtige welkom, dat zij ons gedurende ons staatsbezoek hebben bereid. Wij hebben bijzonder genoten van het bezoeken van uw mooi en historisch land. Ik en mijn echtgenoot hechten grote waarde aan de nauwe banden, die reeds zo lang tussen onze volken hebben bestaan en die versterkt zijn gedurende de jaren van de oorlog. Wij hebben met grote voldoening deze samenwerking gedurende de jaren sedert 1945 zien groeien. Wij weten, dat de vriendschap tussen onze beide families, welke wij op zo hoge prijs stellen, deze banden nog zal versterken. Wij zouden u zeer dankbaar zijn, indien u onze warme dank en beste wensen zoudt willen overbrengen aan de zeer velen in uw Rijk, die hebben bijgedragen aan de voortreffelijke regelingen die getroffen zijn voor iedere dag van ons bezoek.

(w.g.) Elizabeth.

Koningin Juliana heeft dit telegram als volgt beantwoord:

„Ik dank Uwe Majesteit voor de zeer vriendelijke boodschap, die u mij zond bij het verlaten van onze kust. Het Nederlandse volk was gelukkig zijn waardering te kunnen tonen voor de banden waarvan Uwe Majesteit spreekt en uiting te geven aan zijn warme vriendschap voor Uwe Majesteit, Zijn Koninklijke Hoogheid en uwe volkeren.

(w.g.) Juliana.

Koningin Elizabeth dankte Koninklijke Marine

De commandant van het oefensmaldeel V, commandeur A. van Karnebeek, ontving van H.M. de Koningin van Engeland het navolgende telegram:

„It has given my husband and I great pleasure to have been escorted by your three outstanding smart and wellhandled ships.

I wish you all good fortune in fure

Elisabeth".

Zoals bekend, heeft het Nederlandse oefensmaldeel, bestaande uit Hr. Ms. kruiser „De even Provincien" en Hr. Ms. onderzeebootjagers „Utrecht" en „Overijssel," het Koninklijk jacht „Bitannia", dat op weg naar Nederland was, begeleid door 3 fregatten van de Royal Navy, op 25 maart vanaf 6 uur in de ochtend geescorteerd tot de territoriale wateren voor IJmuiden.

De beide Nederlandse jagers hebben bovendien het Koninklijk jacht in de nacht van 27 op 28 maart vanaf Hoek van Holland uitgeleide gedaan tot de 3 mijlsgrens.

Vóór het vertrek uit Rotterdam ontvingen de commandant van Hr. Ms. „De Zeven Provincien", Hr. Ms. „Utrecht" en Hr. Ms. „Overijssel" aan boord van HMS „Britannia" uit handen van Koningin Elisabeth ieder een door haar en Prins Philip gesigneerde statiefoto.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG WEDSTRIJDEN OM DE „DON SIMON BEKER"

Wedstrijd	Uitslag
Trappers vs. Jong Aruba	0—2
Trupial vs. Mariniers	2—2 (Trupial gewonnen met strafschoppen)
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—2 (Bubali gewonnen met strafschoppen)
Tropical S.C. vs. Union	3—1
Jong Aruba vs. Trupial	2—2 (Trupial gewonnen met strafschoppen)
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	1—2 (Tropical S.C winnaar Don Simon Beker)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD

25 maart 1958 Aruba vs. Sport Boys (Peru) 1—1

MEDEDELINGEN

De aanvang van de competitie 1958 is vastgesteld voor 8 Mei 1958. De verenigingen worden verzocht de benodigde formulieren uiterlijk 22 April 1958 in te leveren bij de Secretaris van de A.V.B. Deze formulieren kunnen worden afgehaald bij de Secretaris van de A.V.B. de heer F. D. Figaroa.

STRAFFEN

De speler H Wernet van Lirio del Campo is met ingang van 24 maart 1958 voorlopig geschorst i.v.m. overtreding van art. 13, 2e lid sub c van het Huishoudelijk Reglement van de A.V.B.

TRAINING BONDSELFTAL

Met ingang van 14 april 1958 zal de training van het bondselftal plaatsvinden elke Maandagavond in het Wilhelminastadion.

PROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN „KONINGIN JULIANA TOURNOOI" APRIL 1958

Hoofdklasse	Wilhelminastadion	8.00 n.m.
Dinsdag 15 april	R.C.A vs. La Fama	A
Zaterdag 19 april	Aruba Jrs. vs. Estrella	B
Dinsdag 22 april	San Nicolas Jrs. vs. Winnar A	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Finale

A-Klasse	Stadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)	Terrein		
Donderdag 10 april	Union vs. Trappers	Stadion	8.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Hollandia vs. Mariniers	Stadion	4.00 n.m.	C
Zondag 13 april	Jong Aruba vs. Bubali S.C.	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Donderdag 17 april	Riverplate vs. Tropical S.C.	Stadion	8.00 n.m.	D
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	S.C.N.	4.00 n.m.	E
Donderdag 24 april	Winnaar C vs. Winnaar D	Stadion	8.00 n.m.	F
Zondag 27 april	Winnaar E vs. Winnaar F	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale
B Klasse				
Zaterdag 12 april	Unidos vs. Mosaico	S.C.N.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 19 april	P.O.V.A. vs. Lirio del Campo	Stadion	4.00 n.m.	A
Zondag 20 april	Trupial vs Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	B
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Stadion	4.00 n.m.	Finale
Reserve Hoofdklasse				
Zondag 20 april	Estrella II vs. Aruba Jrs. II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zondag 27 april	R.C.A. II vs. Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	Finale
Reserve A Klasse				
Zondag 13 april	Riverplate II vs. Mariniers II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	S.C.N.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 19 april	Hollandia II vs. Winnaar A	A. Jrs.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale
Junioren				
Zaterdag 12 april	San Nic. Jrs. vs. Jong Aruba Jrs.	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 12 april	La Fama Jrs. vs. R.C.A. Jrs.	R.C.A.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Bubali S.C. Jrs. vs. Estrella Jrs.	Estrella	4.00 n.m.	C
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	R.C.A.	4.00 n.m.	D
Zaterdag 26 april	Winnaar C vs. Winaar D			Finale

MEDEDELINGEN

Alle spelers die aan deze wedstrijden deelnemen dienen behoorlijk en reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Indien blijkt dat er sprake is van een of meer ogerechtigde spelers zal de in overtreding zijnde vereniging onherroepelijk verliezen.

Duur van de wedstrijden: in de Juniorenklasse: 2x30 minuten
alle andere klassen: 2x45 minuten

Bij gelijk spel, behalve in de finale's, zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna zonodig, loting.

Bij gelijk spel in de finale's: verlenging met 2x15 minuten (bij de junioren 2x7½ min.) geheel uit te spelen en vervolgens zo nodig zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna eventueel loting.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan dit tournooi deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 9 april 1958 ingeleverd te hebben bij de Secretaris van de A.V.B.

Spelers, die voor dit tournooi voor een hoger elftal zijn opgegeven of die voor een een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager elftal uit te komen.

voor een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager geboortedatum vereist.

VERVANGING VAN SPELERS

Vervanging van spelers geschiedt overeenkomstig de voor de competitie geldende regeling.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit wedstrijdprogramma de enige schriftelijke kennisgeving.

HET BESTUUR

Un primeur mas pa Biblioteca Publica di Louisville

E persona cu hasi un bishita na e biblioteca publica na Louisville, Merca, por hasi su „shopping" cultural di dos siman den mas o menos un ora so. Pasando den e diferente departamento nan cu su pushcart cu ta consisti di un macuto di wire, e por carguele yen y ora e ta sali e ta check out mescos cu den un supermarket lo ela hasi. Su kaarchi dje biblioteek ta dune derecho di fia varios boeki pareuw, cinco disco longplaying, un film, un pintura cu leishi caba ne — y ora awacero ta cai — ademas un parasol. Nan tin den dje biblioteca ei 30.000 programa educativo riba tape record. E reproduccionnan cu nan tin ei, y tambe algun obra original, hende por fia mescos cu un boeki y por keda cune na cas durante dos luna. Den e libreria pa muchanan tin un galeria di arte manera nos por mira aki riba dje foto, cu maestronan pa instrui e muchanan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta tranquil ta lesa su corant, atą telefoon ta ring, ningun hende no ta cohe.

A la fin e no por wanta mas y e ta grita Pepita, contesta e telefoon ei. Despues e ta grita Cuqui, hisa e telefoon despues e ta grita Goito Alejandro.

Awor ata tur ta bini na careda, Pepita, Cuqui y Goito. Goito ta esun di prome cu ta jega na telefoon.

Pero ata tur tres a rijs riba Lorenzo y nan tur ta bisa huntu Ta pa bo.

Lorenzo a keda sinta tur kens. Tur e gritamento ta por nada, mehor e mes a lanta foi di e ora ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 3 APRIL 1958 — No. 3101

Discusionnan Entre LEC Y Directiva Di Lago Suspendi

YA LEC A LOGRA ALGUN BUNITA RESULTADO CABA

ORANJESTAD. — E discusionnan cu tabata tumando lugar entre LEC y dirctiva di Lago tocante e contract nobo a worde suspende temporalmente dia 1 April, pa duna e miembronan di LEC ocasion di tene consulta cu representantenan di distritonan y miembronan respecto di e resultadonan di nan discusionnan manera eseinan tabata riba e fecha ei.

Aunque cu esei no a worde anuncia oficialmente nan a yega na un acuerdo caba tocante di hopi puntos cu ta trata riba diferente sorto di asuntonan. Esei tabata entre otro e caso cu e situacionnan di trabao, kehonan, pagamento di overtime y pagonan extra y otro ventahanan. E pagonan pa enfermedad segun ta anuncia lo worde liberalisa, mientras cu ademas LEC a logra un proteccion mas grandi pa e trabaonan na Lago di e grupo di nationals, kiere decir di esnan cu ta posee e nacionalidad Neerlandes. Un punto mas di ganancia pa LEC ta cu e toelage di retiro pa trahadornan di mas cu 15 anja di servicio a worde aumenta. Segun nos a worde asegura lo bini un compensacion di un biaha pa e aumentonan di costo di bida, cu ta bin para pareuw na 5% di e salario di un luna, y esei lo sosode na e momento cu yega na un acuerdo tocante dje contrato di trabao nobo, mientras cu tin na bista un compensacion adicional pa aumentonan di costo di bida pa ser paga na December di e anja aki.

Nan ta spera cu e partidonan cu ta discutiendo e asuntonan aki na fin di siman lo bolbe reuni.

Convencion di Perezjimenistanan na Aruba?

ORANJESTAD. — „El Nacional" di Dialuna ultimo ta trece un noticia for di Maracaibo cu segun viaheronan cu a yega aya for di Antillas Neerlandes, cu Venezolanonan refugia na Aruba cu ta firmemente uni cu e gobierno anterior di Perez Jimenez, ta yega aki en conexion cu Semana Santa.

Segun e viaheronan aki — anonimo — e tino di comerciantenan aki cu ta bini for di diferente dje paisnan den cercania, ta tene reunionnan social den cierto clubnan na Aruba. Nan lo ta tene contacto un cu otro entre comerciantenan Venezolano y hasta ta bisa cu Pedro Estrada lo ta dirigi e accionnan contra di Venezuela for di Aruba.

Ofensa politico a ser proba

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ajera mainta bao di gran inters publico e caso di ofensa a ser trata, cual a ser hiba dilanti pa mr. S. W. van der Meer contra A. C. Cudgon, quende na occasion di un reunion politico di NVP teni riba dia 30 di December 1957 na cas di Pueblo, lo mester a bisa: „Den Forti loque tin ta un set di bagamundo".

Aunque cu Huez Schaafsma tabata di opinion cu na reunionnan politico por a tolera mas libertad di palabra cu den bida publica (manera nos ta mira tambe den temponan di eleccion na Merca), e tabata considera e pronunciacion aqui ofensivo i el a sentencia Sr. Cudgon pa fl. 75,— di boet of 30 dia cerra. Oficial di Husticia a exigi fl. 200,— of dos luna cerra.

Bishita for di Corsow cu Pascu

ORANJESTAD. — Di 5 pa 7 di April un grupo di damas y caballeros cu ta traha na PTT na Corsow lo haci un bishita na nan coleganan na Aruba. Segun nos ta informa e bishitanan lo yega Diasabra mitar di cinco na unda nan lo worde ricibi door di Srta. Ana J. Fingal y e senjaornan R. R. de Kort, S.T. Croes y G. de Windt. Tin tres evenemento riba e programa cu ta un paseo riba nos isla cu lo cuminza Diadomingo mainta pa dies or, un match di futbol den Wilhelmina Stadion Prome dia di Pascu pa 10 or di mainta y un recepcion den Clubhuis di Aruba Jrs. Dialuna atardi di 4 pa 9 or, na unda un „copa amical" lo worde entrega. E mes anochi ei cuarto pasa di nueve e grupo Curazolenjo di PTT lo sali pa Corsow back.

CINE DIAHUEBS — DIASABRA — DIADOMINGO Y DIALUNA

DE VEER THEATER

DIAHUEBS
8.30'or — 14 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„LOVE LOTTERY"
cu: David Niven — Peggy Cummins — Anne Vernon — Herbert Lom
— Loteria di Amor —

DIASABRA - DIADOMINGO - DIALUNA
8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„SILK STOCKINGS"
cu: Fred Astaire — Cyd Charisse
— Meja di Seda —

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„THE YELLOW MOUNTAIN"
cu: Mala Powers — Lex Barker — Howard Duff
— Maldita Ambicion —

DIALUNA MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„A TICKET TO TOMAHAWK"
cu: Dan Dailey — Anne Baxter — Rory Calhoun

RIALTO

DIAHUEBS
8'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 0.75

„LUSTY MEN"
cu: Susan Hayward — Robert Mitchum — Arthur Kennedy

DIASABRA - DIADOMINGO
8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„A FACE IN THE CROWD"
cu: Andy Griffith — Patricia Neal
— Un cara den muchedumbre —

DIADOMINGO MATINEE
5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„HENRY PLUMMER & BILL LONGLEY"
cu: Jim Davis — Mary Castle

DIALUNA MATINEE
5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„PHANTOM STALLION"
cu: Rex Allen — Carla Balenda
— E Potro Fantasma —

DIALUNA
8'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 0.75

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„BODAS DE ORO"
cu: Libertad Lamarque - Arturo de Cordova - Marta Mijares - Pedro Vargas

PRINCIPAL

DIAHUEBS
8'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„THE NAKED DAWN"
cu: Arthur Kennedy — Betta St. John
— E muher di e otro —

DIASABRA
8'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.—

„THE RAIDERS"
cu: Richard Conte — Viveca Lindfors

DIADOMINGO DIALUNA
8'or — Tur edad
Fls. 1.50 — Fls. 1.—

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"
cu: Gordon Scott — Robert Beatty — Yolande Donlan — Betta St. John.

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„DON'T KNOCK THE ROCK"
cu: Bill Haley and his comets — Alan Freed — Alan Dale — The Treniers
Little Richards — Dave Apple and his Applejacks

DIALUNA MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„CALYPSO HEAT WAVE"
cu: Johnny Desmond — Merry Anders — Meg Myles
The Treniers — The Tarriers

AURORA

DIAHUEBS
7.30'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

„SCREAMING EAGLES"
cu: Jan Merlin — Alvy Moore — Martin Milner
Jacqueline Beer — Tom Tryon

DIASABRA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„DRUMS ACROSS THE RIVER"
cu: Audy Murphy — Lisa Gaye — Lyle Bettger — Walter Brennan

DIADOMINGO
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.25

„CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON"
en combinacion cu e pelicula
„CARTAS MARCADAS"
cu: Pedro Infante — Marga Lopez

DIADOMINGO MATINEE
6'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„JOAQUIN MURIETTA AND CHIEF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

DIALUNA
7.30'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„NAVY WIFE"
cu: Joan Bennett — Gary Merrill

SAVANETA

DIAHUEBS
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„NEPTUNES DAUGHTER"

DIASABRA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„CARTAS MARCADAS"
cu: Pedro Infante — Marga Lopez

DIADOMINGO
8.30 'or — Tur edad
Fls. 1.— — Fls. 1.—

„THE BLACK KNIGHT"
cu: Alan Ladd — Patricia Medina — Peter Cushing
— Alan Ladd den su mas grandi y glorioso aventura —

DIADOMINGO MATINEE
6.30 'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„OUTLAW'S SON"
cu: Guy Madison — Andy Devine

DIALUNA
7.30 'or — 18 anja
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

„CRIME IN THE STREETS"
cu: James Whitmore — John Cassavettes — Sal Mineo
— Crimen den calla —

DIALUNA MATINEE
6.30 'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„HOT SHOTS"
cu: Bowery Boys — Stanley Clements — Joi Lansing

PAGINA TRES

Escasez Di Awa Ta Amenaza Atrobe

FABRICA NOBO PROBABLEMENTE NA MEI AINDA LO NO TA CLA. — PLAATCHINAN PA REDUCI CONSUMO TA BINI ATROBE?

ORANJESTAD. — Ayera mainta Sr. F. van Drimmelen, e cabes di Watervoorzieningsdienst, a tene un confrencia cu prensa, den cua e siguiente problema a bini na cla:

Cu for di 7 di Maart cu e poblacion a worde avisa cu e cantidad di awa na stock a baha na Februari cu 18%, apesar e consumo a keda mescos y hasta a subi mes, di moda cu awor e stock a bira atrobe 28% menos cu dia 1 di Maart. Dia 1 di Maart tabatin 22.400 m3 y 1 di April 16.100 m3 di awa, loke ta significa un reduccion di 6.300 m3. Den e ultimo siman di Maart e cantidad a baha cu 1.750 m3 cu ta proporcionalmente mas cu durante e otro simannan dje luna ei. En vista di e stock actual y como e consumo ta sigui aumenta, ta visto cu si no bini un mehor cooperacion di cada habitante pa rebaha su consumo, aki na mas o menos 6 a 7 siman mas lo no keda ni un druppel mas di awa na stock. Na Balashi nan ta haciendo tur cos posibel pa por start e planta nobo dia 1 di Mei, pero ta probable pa diferente motibo e fecha ei lo mester worde pospone. Y ta pesei cu Bestuurscollege di Aruba y e Cabes di Servicio di Awa ta bolbe haci un yamada na tur e hendenan cu ta conecta na waterleiding pa bai cu masha cuidao cu e cantidad di awa cu nan ta usa, di otro moda lo mester bai over na rantsuna e awa.

Sr. Van Drimmelen a duna basta splicacion aki riba cu cifranan cu ela demostra con e consumo di awa a bai subiendo for di 2.603 m3 na Januari 1956 te na 2.966 m3 na e ultimo siman di Maart. Di otro banda e produccion diario inclusive 130 m3 cu Lago ta entrega aserca, ta un promedio di 2.712 m3 durante Maart. Pesei si e consumo sigui manera e tabata e ultimo siman di Maart, anto na di tercer siman di Mei e awa ta caba, a menos cu e poblacion di nos Isla yuda baha e consumo. E sifranan cu nos a weita ta mustra cu generalmente e consumo sa subi for di Maart te Mei. Principalmente e distritonan for di stad lo bin sufri pa falta di awa, manera na Paradera y Noord, cu ta hanja awa for di e reservoir na Paradera cu ta keda hopi halto y pesei lo bira bashi mas liher, a menos cu stop e awa na otro lugar. Noord y Paradera por lo tanto si sigui asina lo hanja falta di awa basta prome cu di tres siman di Mei. Prome cu esei no ta keda otro cos sino di rantsuna e uso di awa.

Prome unidad listo?

E speranza tabata cu e prome unidad di awa lo a bini cla na principio di Mei, pero parce esei no ta sigur. Nan ta haciendo na Balashi tur loke ta posibel, pero desapuntenan chikito cu sa presenta ta trece estorbo. Na principio BC a conta cu e unidad lo a cuminza traha for di 1 di April ora cu nan a decidi di kita e ventielnan pa reduci e uso na December. Pero si sigui manera ta bai awor, anto tin senjal cu lo nan bolbe worde usa atrobe. Ta di spera cu esei lo no tin nodi di sosode.

E unico manera pa preveni esei lo ta un completa cooperacion di e poblacion cu e servicio di awa. Ta asunto di un paar di luna so y si e consumidornan di awa coopera manera mester ta, anto e ventielnan lo no tin nodi di bini atrobe. For di awe e stock di awa lo worde publica tur dia den nos corant.

E ora ei tur hende lo por mira si su cooperacion a yuda si of no, of si ainda lo mester bai mas economico cu uso di awa.

E stocknan di awa tabata:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
2 April	15,810 m3

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Venancio Ruiz kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, primo y primanan y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Pedro Pascual Diaz kende ta celebra su aniversario pa parti di su esposa Sabina, jiunan Lucia, Beatris, Maria Olindo, tata Comes, rumannan, especialmente di su ihanan Frans Limonier y Vale Vingal y sobrinanan.

— — —

Un feliz biahe pa e dos hobennan Kid Turpin y Inocencio Farro kende ta bai pasa nan weekend na Corsow ta e deseo di tur familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Goede Vrijdag 4 april 1958 Oranjestad 7.00 p.m.: Ds. A. H. C. Jakobs avondmaal
Goede Vrijdag 4 april 1958 Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser avondmaal
Goede Vrijdag 4 april 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser avondmaal
Paas Zondag 6 april 1958 Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs Paasd. Doop.
Paas Zondag 6 april 1958 Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser Paasdienst
Paas zondag 6 april 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser Paasd. Doop.

A celebra su 15 primavera awe e simpatica srta. Beatrix Rozenberg y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petronilia, rumannan Rika, ruman stima Junior Rozenberg, Maria y Edita Pas, Angelica Arends y Antonie Hodge.

— — —

Sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Maria cu ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, amigo y amiganan, especialmente di Bernardina Vos y di su ihanan.

— — —

Sra. Agnes Kelly tambe ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, su tata, mama, rumannan, cunjanan, suegro y especialmente su iha Olivio Bienvenido Figaroa.

— — —

Theodora Theresita Tromp tambe ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Simona, Reineta, Juan, Tina, Chas, cunja Aura, especialmente su 18 sobrinanan.

— — —

Awe ta celebra su 4 primavera e encantadora hobencita Ingrid Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su mamie Seferina, abuelito, abuelita, tia y tionan, madrina Stefanita Tromp, primonan Roland y Liria, especialmente amiguitonan Judith, Clenie Elka, Evelina, Truusje, Omaria, Stella y Mena Farro.

— — —

Senjor Arturo Krijthoff a celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan di trabao Buchi, Juan, Lucho, Koto, Dede, Feli, Cobito, Tony, Jary, Mack, Jim, compay Cheby, Nay, Benito, principalmente su hefe Serafino.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Contran R. Arends, Maria Vrolijk, Ulpiana Lacle de Berg, Marieta Tromp, Bernadeto Werleman, Denisia Luydens, Ambrosio P. Henriquez, Pedro A. Gavidia.

Croes a hanja 9 luna di castigo

(Di nos Corresponsal na Willemstad)

Ajera mainta Corte a saca sentencia final dje caso di Croes cu a bai Hoger Beroep.

E acusado Porfirio Croes, quende den prome instancia a ser sentencia pa e crimen di desfalco cu un castigo di prison di 9 luna quitando e dianan cu el a queda na voorarest, a ser sentencia pa Corte ajera mainta, cu anulacion di e sentencia cu a ser saca pa prome Huez, a base, cu Corte no por a unie cu e declaracion proba cu e prome Huez a duna, den caso dje crimen di desfalco, sentencia cu nuebe luna di castigo di prison quitando e dianan cu el a queda na voorarrest foi dia 11 di December 1957.

Corte a aproba como proba, pa medio dje declaracion dje chauffeur di taxi J. A. Richardson i pa motibo di como seis mentiranan visto dje acusado, cu esaqui a comete e desfalco di un suma di fl. 2400,— di cual el a ser califica.

Na dunamento dje castigo aqui Corte a considera, cu positivamente ta bini na remarca, cu acusado a abusa na un manera escandalosamente di su posicion como deputado di territorio insular di Aruba pa perhudica financieramente un chauffeur cu no ta mucho bon para.

Sentencia a tuma luga pa Corte cu tabata existi di mr. F. R. Povel como president; mr. J. N. van Veen i mr. A. H Roose como miembronan, mientras como Procureur Generaal a procede mr W. R. Boom i como griffier G. C. Sprockel.

GUSTAVITO ODUBER
participa el feliz advenimiento de su hermanito
Richard Gerhard
Aruba 1 Abril 1958
Hospital San Pedro

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 34

No obstante e rol stranjo cu Daivd tabata hungando i tabata di intencion di sigui hunga, sinembargo e tabata consciente di un sintimento di alegria, di tabata aqui den coupe solitario cun'e. E mucha muhe aqui no tabata stim'e, sinembargo awor aqui ningun otro homber tampoco lo no por namor'e. I muy probable den curso di luna i di anjanan, su curazon lo dispierta i lo e bolbe cerca dje di su propio boluntad....

„N' tabata bunita cu ta net na momento di nos matrimonio majoor Dove a camna yega inconscientemente?" el a bisa David diripiente stroba esaqui su pensamentonan. „Ta di comprende cu ora asina 'qui ya el a conta e noticia aqui na cas caba. Mi quier a mira nan cara ora cu el participa nan di nos matrimonio."

Awor Meg tabata masha contento trobe i e tabata un mucha sin cuidao trobe, jen di placer malicioso riba e hecho cu el a larga su amiga falso nanishi largo, pasobra el a munstre cu el a casa prome cun'e no obstante Ellie cu falsedad di a quita su prome amor foi dje, sabiendo masha bon cu e cu Kessock tabata stima otro na scondi.

Si acaso cu Ellison tabata su amiga di berde mes, anto hamas e por a yega asina leu na acepta joncuman di su mehor amiga.

Ya e tabatin un pregunta cla caba pa David.

„David, bo n' por bisa mi com ricu bo ta? Mi ta supone cu lo mi mester por puntra bo esai, pasobra ta bo muhe mi ta."

„N'e momento aqui lo mi no por bisa bo esai precisamente. Pero no tene bo cuidao, pasobra despues cu nos a paga gastonan dje viaje di placer aqui, ainda lo mi mester a sobra algo mas," el a tranquiliza e muhe cu un kinipimento di wowo.

„I ora cu nos regresa nos ta bai sigui mescos cu antes bo tabata custumbra na haci? Bo ta sigui pasa weekend na Kildoon i e resto di dianan na Greenock? Mi ta quere cu lo mi goza e bida ai masha. E dushi casita banda dje fabricanan Mi no por lubida esai nunca mas, David."

Sillars a lamta para immediatamente i a murmurra algo den e bentanita. I Meg no a hanja contesta riba su pregunta, com despues di nan regreso nan lo por formula nan bida.

Den e hotel e instruccionnan cu Sillars a duna pa medio di carta, a ser sigui cu escrupulosidad penosa.

Tabatin dos cuarto grandi reserva pa Meg i un cuarto mas chiquito pa David mes, pero na un piso mas ariba. E no por a duna ningun demas declaracion pa e hecho aqui i ni na Meg tampoco e no a duna motibo di esaqui. Esai a acepta e situacion manera el a hanje i ni masque e por tabata sintie ofendi, sorprendi of admira, e no a larga su casa comprende nada di esaqui.

Na diner e tabata tene David masha dibertido cu su observacionnan bibu respecto hendenan den su alrededor. I tambe e mes tabata traha romancenan pa cu e hendenan aqui. En una palabra, Meg tabata masha dibertido.

Porfin el a puntra su esposo

„Nos ta bai majan mainta trempan foi aqui?"

„Asina tempran cu bo ta desea. Nos ta queda ainda un luna na camina."

„Enter un luna?" el a grita. I pa di prome bez a penetra den su mes qui stranjo tabata p'e cu ta un otro hende tabata dicidi e manera cu e mester a pasa su dianan.

Lo e mester a queda cuater seman huntu cu David sin cu siquiera esaqui a tuma su aprobacion di antemano of siquiera consulta prome cun'e..

Aunque cu Meg tabata fortifica pa e diner cu el a gasta cu apetit, sinembargo Meg, cu tabata tene continuamente na bista, a ripara cu e tabata masha cansa. I el a comprende cu awor cu e prome paso decisivo tabata tuma, lo bini den e mucha muhe aqui su espirito tur su sufrimento i ansia di ultimo dianan.

„Mi ta quere cu bo mester bai drumi awor", David a bisa lamtando i a evita di mira Meg den su cara. „Ami mes ta bai camna un poco i huma un pipa. Mi ta spera cu lo bo pasa un anochi goza i cu bo curpa lo lamta frescu pa nos por bai camna mira tur cos cu tin den ciudad. I corda bon, cu asina bo tin mester di algo, bo mester primi klok unbez."

„Mi tin tur loque mi ta desea, David. Masha danki pa bo atencion. Anto lo mi bai ariba numa. Te majan anto, David. Mi mester bini mainta aqui mes pa desayuna?"

„Si; pa banda di 9'or, ora cu bo a drumi bon i saca sonjo."

El a camna cun'e te na e trapi i no a saca su man pa jam'e bonochi, pero el a sagudi cabez carinjosamente p'e i a bira bai.

Meg a subi e trapi silenciosamente, a drenta su cuarto i a cerra e porta su tras. E cuarto tabata masha dibertido i bon muebla. I tabatin den dje tur loque e mucha muhe por tabata desea. Ma sinembargo tan pronto el a drenta e cuarto aqui cu un isolacion, un abandono a podera di dje repentinamente. I el a queda para meimei dje cuarto ta primi su mannan den otro.

E tabata casa di David pa nomber i esai tabata tur cos. Sin duda tabata David su intencion pa nan bida queda semper dje manera aqui, esta, di sigui biba superficialmente manera biginja huntu cu otro. Algun interesnan general — algun carinjo indiferente nada mas.

I ya e gratitud a cuminza ta dirti den su curazon pa traha luga pa amargura.

„Masha bon" el a bisa den su mes, mientras convulsivamente e tabata move su mannan i nerviosamente nan tabata garra su shimis cu e tabata quitando. „Si ta dje manera aqui e ta pensa cu nos lo mester sigui biba, anto t'e mes mester sa. Quizas lo yega un dia.."

Sinembargo e idea aqui sol cu no tabata nifica ningun conviccion, tabata suficiente pa satisface Meg, pasobra hende no por a biba foi carinjo di palabra sol, menos ainda ora cu bo ta hoben. I cu amor, carinjo, entusiasmo i naturaleza ta grita den bo interior pa comprension i romance.

I yorando manera un mucha chiquito pobercito Meg a cai na su cama i tabata derrama lagrimanan di berdadero sintimento, te ora cu sonjo a bin salb'e.

Su manece nan dos a sigui pa London pa permanece algun dia aya. I pa Meg cu ainda nunca no a mira London, e luga aqui, e ciudad di fama mundial, tabata manera un revelacion p'e. Manera dos bon amigo nan tabata camna mira i bishita tur camina i tabata como si fuera cada un tabata satisfecho cu e situacion presente.

Dia luna mainta nan a sigui pa Paris, na unda nan a yega net na tempo pa diner.

Meg tabata brillante. E seman di berdadera tranquilidad i bida sin precausion a haci su labionan bira mas rondo i su wowonan brilla mas bunita. Quen cu a mir'e, por a hura cu e mester tabata e criatura di mas provilegia riba mundo, e criatura di mas feliz, cu nunca no a conoce miseria ni pobreza.

„Caramba lo mi quier a sa tur cos di tur e hendenan aqui den sala, David", el a bisa ora cu nan dos tabata sinta na nan mesita. „Mi sa sigur cu nan historia i nan biografia lo ta mas anima i mas sensacional cu tur loque nos por a leza den bukinan."

„Mi tambe ta quere mescos", David a bisa distraido i secretamente e tabata puntra su mes cu por ta posible cu ningun dje parejanan aqui den e cuarto su historia lo por tabata mas interesante of tragico manera e historia di nan dos..

„Mira David, tira un bista riba e dama anciana carinjosa ai — aya den huki. E ta manera un portret cu awor aqui nan a caba di quita foi su cuadro. Bo ta quere cu e hoben cu ta sinta banda di dje ta su yiu?"

Sillars a tira un bista den e huki skondi i a mira un dama anciana pero cu postin, cu tabatin un shimis bisti cu kanchi di berde mes i costoso. Banda di dje tabatin un nechi tipo di alomenos 30 anja sinta, cu tabatin fisionomia di un militair. I tabata como si fuera ta pa e dama aqui sol e tabatin tur atencion i dedicacion.

„Ta posible. Hunto nan ta forma un pareja nechi. I net n'e momento ai el a ripara com e homber stranjo aqui a dirigi su bistanan riba Meg i a queda ta vigil'e cu masha atencion tambe.

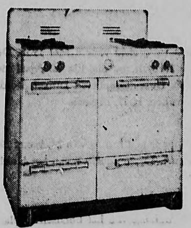
„Mi ta quere cu den hotelnan nunca bo no ta sinja conoce hende", Meg a bisa cu duele. „Cu esaqui ya ta di tres hotel cu nos ta bishita. I te ainda mi no a papia cu ningun otro hende sino solamente cu criarnan i waiternan di hotel sol."

„Esaqui no ta custumber tampoco. I bishitantenan di hotel no ta tur ora e personan di mas mehor. Pero si nos bai Nice of Monte Carlo, anto lo nos queda poco aya i lo bo tin ocasion di cerra conoci cu algun hende. Pero tin esaqui tambe aya, cu bo mester pone masha tino trobe riba bo mes".

„Pero mi tin masha gana di cerra conoci cu e dama anciana ai. E mester ta un francesa. I e homber ta parce un ingles. Larga nos delibera riba nan. Absolutamente e no ta e homber aqui su mama, pero su tanta of su madrina of cosnan por estilo i lo el a bini Paris cun'e p'e larg'e mira buniteza dje ciudad aqui. E muhe ta loco cun'e. Hasta por ta posible mes cu ta e muhe aqui a crie. Bo tambe n' ta quere cu t'asina, David?"

„Muy probable," esaqui a responde amusa.

(E ta sigui)



Langs deze weg willen wij gaarne dankzeggen aan allen, die blijk gaven van hun belangstelling tijdens ons huwelijk op 8 Februari 1958

Oranjestad, Aruba 3 April 1958

Hr. en Mevr. Horacio Oduber-Harms

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Maandag 21 april 1958 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor de levering van:

Verf, verfwaren en kwasten

Leveringsbestekken en Voorwaarden zijn vanaf heden à ƒ 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst

Adriaan (Janchi) Arends

en

Aura Osorio

geven hierbij kennis van hun voorgenomen kerkelijk huwelijk, dat voltrokken zal worden te Caracas op Zondag, zes April 1958 (Eerste Paasdag) des avonds om zeven uur.

Receptie te Avenida Sanojo - Quinta Coromoto
Los Chaguaramos - Caracas.

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

UITSLAG WEDSTRIJDEN OM DE „DON SIMON BEKER"

Trappers vs. Jong Aruba	0—2	
Trupial vs. Mariniers	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—2	(Bubali gewonnen met strafschoppen)
Tropical S.C. vs. Union	3—1	
Jong Aruba vs. Trupial	2—2	(Trupial gewonnen met strafschoppen)
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	1—2	(Tropical S.C winnaar Don Simon Beker)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD

25 maart 1958 Aruba vs. Sport Boys (Peru) 1—1

MEDEDELINGEN

De aanvang van de competitie 1958 is vastgesteld voor 8 Mei 1958. De verenigingen worden verzocht de benodigde formulieren uiterlijk 22 April 1958 in te leveren bij de Secretaris van de A.V.B. Deze formulieren kunnen worden afgehaald bij de Secretaris van de A.V.B. de heer F. D. Figaroa.

STRAFFEN

De speler H Wernet van Lirio del Campo is met ingang van 24 maart 1958 voorlopig geschorst i.v.m. overtreding van art. 13, 2e lid sub c van het Huishoudelijk Reglement van de A.V.B.

TRAINING BONDSELFTAL

Met ingang van 14 april 1958 zal de training van het bondselftal plaatsvinden elke Maandagavond in het Wilhelminastadion.

PROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN „KONINGIN JULIANA TOURNOOI" APRIL 1958

Hoofdklasse — **Wilhelminastadion** — **8.00 n.m.**

Dinsdag 15 april	R.C.A vs. La Fama	A
Zaterdag 19 april	Aruba Jrs. vs. Estrella	B
Dinsdag 22 april	San Nicolas Jrs. vs. Winnar A	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Finale

A-Klasse Stadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.) Terrein

Donderdag 10 april	Union vs. Trappers	Stadion	8.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Hollandia vs. Mariniers	Stadion	4.00 n.m.	C
Zondag 13 april	Jong Aruba vs. Bubali S.C.	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Donderdag 17 april	Riverplate vs. Tropical S.C.	Stadion	8.00 n.m.	D
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	S.C.N.	4.00 n.m.	E
Donderdag 24 april	Winnaar C vs. Winnaar D	Stadion	8.00 n.m.	F
Zondag 27 april	Winnaar E vs. Winnaar F	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale

B Klasse

Zaterdag 12 april	Unidos vs. Mosaico	S.C.N.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	P.O.V.A. vs. Lirio del Campo	Stadion	4.00 n.m.	B
Zondag 20 april	Trupial vs Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	Stadion	4.00 n.m.	Finale

Reserve Hoofdklasse

Zondag 20 april	Estrella II vs. Aruba Jrs. II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zondag 27 april	R.C.A. II vs. Winnaar A	Stadion	4.00 n.m.	Finale

Reserve A Klasse

Zondag 13 april	Riverplate II vs. Mariniers II	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 19 april	Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	S.C.N.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 19 april	Hollandia II vs. Winnaar A	A. Jrs.	4.00 n.m.	C
Zaterdag 26 april	Winnaar B vs. Winnaar C	S.C.N.	4.00 n.m.	Finale

Junioren

Zaterdag 12 april	San Nic. Jrs. vs. Jong Aruba Jrs.	A. Jrs.	4.00 n.m.	A
Zaterdag 12 april	La Fama Jrs. vs. R.C.A. Jrs.	R.C.A.	4.00 n.m.	B
Zaterdag 12 april	Bubali S.C. Jrs. vs. Estrella Jrs.	Estrella	4.00 n.m.	C
Zondag 20 april	Winnaar A vs. Winnaar B	R.C.A.	4.00 n.m.	D
Zaterdag 26 april	Winnaar C vs. Winaar D			Finale

MEDEDELINGEN

Alle spelers die aan deze wedstrijden deelnemen dienen behoorlijk en reglementair te zijn ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Indien blijkt dat er sprake is van een of meer ogerechtigde spelers zal de in overtreding zijnde vereniging onherroepelijk verliezen.

Duur van de wedstrijden: in de Juniorenklasse: 2x30 minuten
alle andere klassen: 2x45 minuten

Bij gelijk spel, behalve in de finale's, zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna zonodig, loting.

Bij gelijk spel in de finale's: verlenging met 2x15 minuten (bij de junioren 2x7½ min.) geheel uit te spelen en vervolgens zo nodig zal door elke partij 3 strafschoppen worden genomen en daarna eventueel loting.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan dit tournooi deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 9 april 1958 ingeleverd te hebben bij de Secretaris van de A.V.B.

Spelers, die voor dit tournooi voor een hoger elftal zijn opgegeven of die voor een een hoger elftal hebben gespeeld, zijn niet gerechtigd voor een lager elftal uit te komen.

Voor de Junioren, die na 1 Januari 1940 geboren moeten zijn, is opgave van geboortedatum vereist.

VERVANGING VAN SPELERS

Vervanging van spelers geschiedt overeenkomstig de voor de competitie geldende regeling.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit wedstrijdprogramma de enige schriftelijke kennisgeving.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 8 APRIL 1958 — No. 3102

LEC A Sagudi Aruba Cu Amenasa Di Strike

Negociacionnan a paraliza riba siman di trabao di 40 ora of 6% di aumento di sueldo

Lago ta keda dispuesto na sigui discusion

SAN NICOLAS: — Diasabra mainta Lago Employee Council a duna Lago su directiva di conoce cu nan no por firma e contract nobo pasobra directiva no tabata dispuesto di duna e trahadornan un siman di trabao di 40 ora of un aumento di 6%. LEC den su comunicado a observa cu door di esaki a resulta un desacuerdo di opinio n cu podise hasta door di un strike lo mester worde arregla Algun ora despues directiva di Lago a saca un comunicado bisando e trahadornan cu e mehoranan c. .beni den dje contract ta razonable y husto y cu directiva no ta den condicion di duna un siman di trabao di cuatenta ora of e aumento di sueldo propone. Como consecuencia di e negativa di LEC di firma e contract directiva a dicidi di bolbe cancela e mehoranan propone y sigui por lo pronto manera asuntonan tabata anteriormente, pero segun e contract cu en realidad awor a caduca. Mientras tanto directiva ta keda dispuesto di bolbe cuminza cu e negociacionnan tan pronto LEC mustra cu e ta dispuesto n'esei.

Gobierno lo intermedia?

Di e moda aki Aruba a worde sagudi inmediatamente prome cu cuminzamento di e weekend di Pascu door dje asunto di tanto interes aki, cu ta mustra un abismo entre LEC y directie. Di parti no-oficial nos a tende cu LEC awe lo comunica Gobierno dje conflicto aki y ne caso ei no ta stranjo cu probablemente Gobierno lo haci uso dje Intermediador oficial y lo proclama un periodo di „afkoeling". Pero ainda nada no ta sigur cu cos tin cu bai asina leuw, y apesar cu durante dje weekend largo aki tabata dificil pa nos por a hanja forma un opinion general dje caso, ta duna e impresion cu LEC a actua algo prematuro y cu bao dje trahadornan mes no ta existi tanto animo asina pa un strike. Di diferente banda nos a tende tambe cu e opinion general ta cu e actuacion ei ta mas bien un asunto di propaganda.

E comunicado di LEC

LEC a saca e siguiente declaracion den curso di Diasabra mainta:

„En conexion cu nos anuncio na boso (trahadornan di Lago — Red.) di 2 di April ultimo, awor nos kier participabo cu mayoria di Districts Representatives a conta nos, cu nan a worde instrui door di boso pa bisa nos pa atene nos na e exigencia di un aumento general di sueldo of un siman di trabao di cuarenta ora. Council tabatin dia 3 di April un reunion cu directiva cual no tabata dispuesto na cede absolutamente nada. Pesei Council a resolve di no firma e contract nobo. E contract a caba dia 4 di April 12 or di anochi. Nos tabatin un entrevista cu representantenan di directiva dia 5 di April y nos a participa nan cu awor cu tur nos esfuerzonan pa alcanza un arreglo a fracasa, nos ta acepta cu ta existi un conflicto. Nos a participa nan ademas cu pa arregla e conflicto hasta nos lo por yama pa un strike general. Aki riba directiva a hala tur e puntonan atras riba cua a yega na un arreglo durante dje discusionnan".

E comunicado di Lago

Diasabra atardi directiva di Lago a saca un declaracion firma pa O. Mingus na nomber di compania y dirigi na tur trahadornan cu ta bisa asina:

„LEC a participa directiva awe cu ya cu e discusionnan reciente no a conduci na un acuerdo pa un contract nobo. Council ta di opinion cu ta existi un conflicto.

Manera Council a worde participa dia 2 di April a yega por lo pronto na un convenio durante dje discusionnan entre LEC y directiva tocante un apreciable cantidad di mehora. Compania sinembargo no ta na estado di institui un siman di trabao di cuarenta ora of di duna un aumento di seis por ciento di sueldo como alternativa. Riba esaki LEC a resolve cu e no por firma un contract nobo cu no tin den dje un di e dos puntonan aki. E ora ei directiva a laga Council sa cu en conexion cu e resolucion aki, cu di parti di directiva e mehoranan riba cua por lo pronto ya a yega na un acuerdo y cu lo a worde tuma den dje contract nobo, a worde hala atras. Sinembargo directiva a laga LEC sa cu e contract bieuw cu a termina dia 4 di April por lo pronto lo worde respeta door di dje. Directiva lo lamenta sinceramente cu no tabata posibel di yega na un acuerdo tocante un contact nobo na e momento aki. Directiva ta di opinion cu e mehoranan ofrece ta razonable y husto y cu nan ta dispuesto cu gusto di renova e discusionnan tocante e contract nobo, si LEC duna di conoce cu e ta dispuesto n'esei".

Kiko PWFA ta haci?

Petroleum Workers Federation of Aruba mientras tanto no ta duna comentario. Den curso di Dialuna e directiva lo a reuni pa discuti e situacion cu a presenta aki. E opinion general ta cu PWFA na prome instancia lo atene na para mira con e asunto ta desarolla y lo no mishi den dje asunto.

Baha di benta di petroleo rond mundo ta afecta Lago tambe

Por lo demas, ta un momento dificil pa por logra ventahanan grandi nobo for di Lago den negociacionnan pa un contract nobo cu Lago. Casi henter industria petrolera rond mundo tin di lucha cu baha considerable den nan negoshi. E loke nan tabata spera di mas pregunta pa productonan di petroleo for di segundo mitar di anja pasa no a sosode, of no a realiza manera tabata spera. Lago tambe a sinti consecuencia di esei. Na principio di anja pasa e produccion tabata mas o menos 430.000 barril di zeta pa dia, ya esei a baha basta caba. Pa April e produccion ta pone na 350.000 barril, pa Mei 310.000 y pa Juni 300.000. Ta di comprende cu den e lunanan di primavera e produccion ta baha di mes, pero e diferencia cu anja pasa ta mas grandi cu e rebaha normal di seizoen. E promedio anual di 1957 — 412.000 barril pa dia — casi sigur e anja aki lo no worde alcanza. Pesei hende no tin mester di ta un sabio pe comprende cu esei ta significa na e mes tempu tambe un rebaha dje entradanan y esei hunto cu e hecho cu e rafinaderianan den e industria petrolera tin cu tene nan contento cu e porcentahe di ganashi mas chikito posibel, lo tin como consecuencia cu Lago na e momento aki ta atene na e sistema mas prudente posibel.

Morell encarcela pa debe

ORANJESTAD. — E lider di band Antonio Morell di Santo Domingo, kende a yega aki Diabierna, lo no lubida su bishita na Aruba facilmente. Den curso di Diasabra mainta nan a hibe como reben Dakota. Morell a worde encarcela pasobra durante su ultimo bishita na Aruba na December 1956, ela forma algun debe di mas o menos cinco mil florin loke e no a paga te ainda. Su acreedor, Sr. Cardoze, pesei a laga encarcele. E banda mes a cumpli normalmente cu su contractnan durante di weekend di Pascu.

CINE AWE DIAMARS ANOCHI — 8 DI APRIL

DE VEER THEATER

8.30 'or — Fls. 1.25 — Tur edad — Fls. 1.—

„LOS CHIFLADOS DEL ROCK 'N ROLL"
cu: Luis Aguilar — Rosita Renas — Pedro Vargas — Lina Salome — Agustin Lara

RIALTO

8'or — Fls. 1.25 — Tur edad — Fls. 1.—

„LOS CHIFLADOS DEL ROCK 'N ROLL"
cu: Luis Aguilar — Rosita Renas — Pedro Vargas — Lina Salome — Agustin Lara

PRINCIPAL

8'or — Fls. 1.— — 18 anja — Fls. 0.75

„CUANDO LLORAN LOS VALIENTES"
cu: Pedro Infante — Blanca Estela Pavon — Victor Mendoza — Eduardo Casado

AURORA

7.30 'or — Fls. 0.75 — 18 anja — Fls. 0.75

„POSTMARK FOR DANGER"
cu: Terry Moore — Robert Beatty

SAVANETA

7.30 'or — Fls. 0.75 — 18 anja — Fls. 0.75

„PLAYGIRL"
cu: Shelley Winters — Barry Sullivan
— Flor di Cabaret —

Gran in teres pa e kolonne Roode Kruis na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente tin masha hopi interes pa e Kolonne Roode Kruis coe lo worde lanta na Aruba. Ya nan a ricibi 30 anuncio caba y loke ta di alegra ta, coe di esaki casi sigur mitar ta Arubianos. Pa e training e commandante di e colonne, pa loke ta toca e parti di Oranjestad, di U.S.U. a hanja e edificio chikitu banda di e voetbalveld na Eagle y e luna aki ainda nan lo tene e promer encuentro aya. Esnan coe ta interesa por geef su mes op ainda. Demas informaciones bo por hanja den e aviso den e corant aki.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Aki bao ta sigui e stand di reserva di awa:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
2 April	15.810 m3
3 April	15.640 m3

„Shopping Fiesta – Sun Beach Siesta"

ta e slagzin di e Aruba Folder coe a worde corona y ta di G. Schagen

ORANJESTAD — „SHOPPING FIESTA, SUN BEACH SIESTA" lo ta slogan, coe lo bai dorna e Aruba-poster, traha pa Jo Spier y e autor di e slagzin aki coe a hanja asina hopi exito ta senjor G. Schagen, coe diariamente ta scirbi lineanan (den Amigoe di Corsow). Mr. E. Tuin, hefe di Welvaartsbureau a informa prensa diahuebs mainta ultimo tocante esaki.

Unaniem nan tabata di acuerdo, segun mr. Tuin, coe e linea aki tabata esun di mihor entre tur e otronan. „Nan" den e caso aki tabata pues e miembronan di Bestuurscollege, miembronan di e comision di Turismo, un seis hefe di Departamentonan y senjor Tuin mes tambe, coe tur esakinan riba nan mes a kies esaki entre e ruim cuatro cien envionan. Ademas tabata tin shete eervolle vermeldingen mas, coe a bai pa e siguiente trahadornan di e siguiente lineanan:

„Sunbeach-pleasures; Shopping treasures" pa (trobe) G. Schagen,

„Island of delight; Tropical shores-Exquisite Stores" door mej. Nancy MacEachern,

„Beaches and sun; Shopping and fun" pa W. Robles,

„Buys and beautiful beaches" door N. P. Schindeler,

„Your next stop to swim and shop" door Frank R. N. Finck,

„Best Beach-Best Buy" door H. E. N. Kuiperi,

„Buy Site-Beach Site" of „Shop Site-Swim Site" door Madelene Tromp.

E promer ganador ta sperando awor riba un biaha ida y vuelta coe KLM pa 2 persona pa St. Maarten; e linea aki ta worde manda na America pa e worde gedruk ayanan riba e posternan, despues di cual nan lo por cuminza coe distribuimento.

Noticia di Polis

Corre pa loco

ORANJESTAD. — Den madruga di Dialuna pa Diamars polis a worde anuncia cu un auto color corra tabata corre manera loco den Boerhaavestraat y Fahrenheidtstraat. E patroeli a sali su tras y nan a para e auto, resultado cu tabata na stuur N.S. di 21 anja cu no tabatin sikiera un rijbewijs. E hoben a hanja un p.v.

A dal mucha

Den J. G. Emanstraat dia 1 di April banda di 12 or e mucha di 7 anja W.F. a hanja un accidente cu dalmento door di auto A-7205 cu J.IF. na stuur, kende probablemente no tin falta pasobra e mucha a cruza caya di golpi. Despues di a ser atendi den hospital e mucha por a bai cas atrobe.

Hanja y Perdi

Maria Pers a parde un potmonnie pretu cu placa, algun pida biljetchi di LL. y dos medalla aden. Sr. E.F. Lo a depone na warda na Savaneta un bril di solo di muher cu ela hanja den su auto(?).

Esaki ta e actrice di radio y television Dominicano „Normanda", coe ta permanece actualmente na Aruba y coe tabata tin hopi exito ne actuacion diasabra na Capri Club. Talvez lo e actua tambe na e teatronan na Aruba.

Editoriale notities

De stakingsdreiging van de L.E.C. kwam op Aruba terecht als een hard neergegooide knuppel temidden van een stelletje rustig lopende kippen. Weinigen hebben het aan zien komen en weinigen realiseren zich het ook nu nog. Dit is eigenlijk veelbetekend, want het wil eigenlijk zeggen, dat er onder de Lagowerknemers geen algemene lust naar staking bestaat op dit moment, Veel meer doet ons de L.E.C.-stap denken aan een poging om door middel van grof geschut de Lago door de knieën te krijgen.

Nu is het spel van onderhandelen en het loskrijgen van nieuwe concessies door werknemers en werkgevers een heel interessant spel, waar vaak met veel vuurwerk gewerkt wordt.

Beide partijen immers willen altijd zo veel mogelijk uit de strijd sleuren. En dat de L.E.C. geen middel onbeproefd laat om meer uit de maatschappij te krijgen is een volkomen logische zaak. Doch die stakingsdreiging bevalt ons niet erg. Dat is namelijk spelen met teveel vuur bij een te groot vat buskruit. Een staking is iets wat wij ons niet kunnen permitteren. Veel te veel zijn wij allemaal van de Lago afhankelijk om ons in een stakingsavontuur te storten.

De L.E.C. zit uiteraard met het probleem, dat de Lago efficiënter wil gaan werken, dat betekent met minder kosten hetzelfde doen. De L.E.C. is ervoor om te zorgen dat de werknemers zo min mogelijk het slachtoffer worden. Aan de andere kant moet de Lago — om in de „running" te kunnen blijven — efficiënt blijven werken. Hier botsen dus twee belangen. Doch wij geloven, dat deze beter opgelost worden door voorzichtig en vooral verstandig onderhandelen, dan door het dreigen met een staking, die alleen maar ellende teweeg kan brengen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 8 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1366,
Nassaustraat 49, Oranjestad.

Directiva nobo di Sociedad di Prensa

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Arubaanse Presvereniging a scohe un directiva nobo. President enves di J. van der Schoot a bira Sr. G. Schagen; secretario Schagen a bandona e puesto pa Sr. G. J. Schouten; Sra. J. Engers-De Boer a keda tesorero a peticion unanime; comisario D. Wolff a duna lugar na r. S. Rajroop, mientras cu Sr. H. van Bochoven a keda pa un anja mas comisario. A bini aserca dos „buitengewone leden" cu ta Sra. McGew, representante di Caracas Daily Journal na Aruba y Sr. Juan E. Croes, sportreporter di Voz di Aruba.

Pa di dos biaha „Grupo Artistico di Sint Jozefbond" ta presenta un obra teatral di e genero di Cabaret

ORANJESTAD. — Masha hopi hende lo por corda con anja pasa e Grupo Artistico a pasa Aruba rond cu e prome Cabaret netamente Arubano, „Coi Kens". Husgando na e cantidad (5000) di hende cu a presencia e Show aki, cu a worde hunga 12 biaha, nos por wel bisa cu tur tur hende cu ta gusta „teatro" a mira e Cabaret. Y awor e mes un grupo ta cla pa cuminza su presentacionnan di e obra teatral, e simpatico show „NOS CU NOS". Dia 11 di April proximo lo tin e PREMIERE, den club San Martino na Santa Cruz.

E cabaret „NOS CU NOS" ta algu cu lo demostra, cu asta den un comunidad chikitu manera Santa Cruz, ta posibel pa trece algu cu bal la pena. E Show „NOS CU NOS" lo ta bao direccion di Frere Gerardo y Robert Henriquez, y e direccion general den man de president temporal di Estrella, frere Hubertus. E grupo a haya colaboracion di hopi personanan, cu a juda na e manera mas bunita posibel. E decornan, pintura, decoracion di escenario etc. a worde haci door di Jan y Riet Geurts. Inspecient lo ta Bibi Lopez. Schmink ta den man di e tan conocido Frere Adrianus, cu riba tereno di schmink publico di Aruba conoce bon caba. Costura y trahenan a worde disenja y traha pa Rev. Soeur Irena, Willem Croes y Nena Vrolijk.

E programa ta contene entre otro algun numero di comedia, sketchnan humoristico, cu lo contribui na haci e Show un cabalcada di chistes y harimentu. Lo tin un baile elegante di e „soldaditos di madera", e coro artistico den un programa internacional y e punto culminante lo ta: E OPERETA MEXICANA, titula: „MI LUPITA", den cua lo actua guitaristanan, coro, solistanan, como e sopranan Cita y Eta Croes, e tenor Janchi Croes y e hoben soprano Mirto Oduber. Un storia romantico den tres acto presenta pa prome biaha na Aruba.

Asina ta, nos ke conseha tur publico di Aruba, di no perde e Show „NOS CU NOS", e Cabaret tan spera, cu lo lanza su PREMIERE: diabierna, 11 di april den Club San Martino. Tambe: diadomingo, 13 di april y diasabra funcion especial pa mucha. E Show ta hunga na Noord, diabierna, dia 18 di april y funcion especial pa mucha: diadomingo, 20 di april.

HET NEDERLANDSCHE ROODE KRUIS
AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Mede gezien het besluit van de 18e Januari 1957 no. 1 tot afkondiging van de algemene maatregel van Rijksbestuur van 30 November 1956 tot regeling van de vrijwillige hulpverlening aan gewonden en zieken, zich bevindend bij de strijdkrachten te velde en ter zee, aan krijgsgevangenen en aan geinterneerden door erkende en toegelaten verenigingen, alsmede van de vrijwillige hulpverlening aan gewonden, zieken en anderszins hulpbehoevenden onder de burgerbevolking door die verenigingen (Besluit Roode Kruis stb. 1956, no. 590) zoals opgenomen in PB Ao 1957 No 8, maakt ondergetekende bekend, dat de gelegenheid is opengesteld, om zich te melden als adspirant lid van de Colonne Roode Kruis Korps, Aruba. (Helper- en helpsters afdeling)

Ieder Nederlander van goed gedrag, die een gezond en sterk lichaamsgestel heeft, niet jonger dan 18 en nog niet 45 jaar oud is, 6 klassen van de lagere school te hebben doorlopen en ook op grond van zijn karaktereigenschappen geacht kan worden de geschiktheid te bezitten voor het verrichten van de Roode Kruisdienst, en bereid is, om zich aan strikte Roode Kruis discipline te onderwerpen, kan voor opleiding tot lid van de Colonne Roode Kruis Korps, afdeling Aruba worden aangenomen.

Aanmeldingen schriftelijk bij de Secretaris van de Afdeling Aruba van het Nederlandsche Roode Kruis, Eagle Nr: 21, Oranjestad.

HET NEDERLANSCHE ROODE KRUIS
Afdeling Aruba

O. A. BIJL
Voorzitter

Apuntes editorial

E amenaza di strike di L.E.C. a cai pa Aruba en berdad manera un bom den e poblacion. Poco hende tabata sperele y te awor poco a realisa nan esei ainda. Esaki ta significativo, pasobra e kier meen cu no tin den e trahadornan di Lago en general e gana di strike na e momento aki. Mas bien e medida aki di LEC ta pone nos pensa di un esfuerzo drastico pa pone Lago riba su rudia.

E wega di discusionnan y consegui concesionnan nobo entre trahador y dunador di trabao ta un wega masha interesante, na unda hopi biaha hopi vuurwerk ta worde usa. Pasobra tur dos partida kier saca mas provecho posibel for di e lucha. Y cu LEC no ta laga ningun medio pase voorbij pa saca mas ventaha for di e compania, esei ta algo completamente logico. Pero e amenaza ei di strike si no ta zona bon. Esei ta meen hunga cu candela di mas banda di un barril yen di polvora. Un strike ta algu cu nos no por permiti nos mes. Nos tur ta depende demasiado di Lago pa nos bai aventura cu un strike.

Ta di comprende cu LEC ta hanjele cu e problema cu Lago kier bai traha mas eficiente, esei kier meen hasi mescos cu menos gastu. LEC t'ei pa cuida pa e trahadornan bira menos posibel victima. Na e otro banda Lago — pa e por keda den negoshi — mester sigui traha eficiente. Pesei aki den dos interes ta choca cu otro. Pero nos ta kere cu esei por worde soluciona door di negociacionnan mas cuidadoso y principalmente huicioso, mas bien cu door di amenaza cu un strike, loke solamente por trece desdicha.

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante di e siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugaman durante e dianan menciona:

Awe, Diamars, Paradera pleentchi di misa.

Diarazon, Santa Cruz pleentchi di misa.

Diabierna, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur ta cuminza pa 7.30 or y lo dura como un ora.

Don Bosco Jeugdvereniging

ORANJESTAD. — Na San Nicolas tin un Jeugd-vereniging, bao nomber di Don Bosco y presidente di e vereniging aki ta frere Edgar. Ya ta basta tempo caba coe e vereniging aki ta tratando pa traha un clubhuis, na unda e hobennan por diverti nan mes enbes di ta camna rond na caja sin nada di haci. Masha hopi a worde haci pa forma e club aki y diferente hende a duna nan apoyo financiero y moral y awor ta un orgullo coe nos por weita e plan aki realisa. Esaki ta e jeugd club di mas grandi y moderno di Aruba na San Nicolas.

E miembronan a worde parti den dos grupos: un grupo pa e hobennan te 16 anja y e otro pa esnan mas bieuw. E luna aki e club aki lo worde habri; lo tin tur clase di wega y sportnan y miembronan por haci uso di e gebouw durante siman foi 4 or di atardi y diasabra y diadomingo henter dia. E club costa fl. 50.000.— y te awor e bouw-comite tin colecta fl. 37.000.—.

Un feria lo worde teni e luna aki pa asina debe di e club por worde paga. Tocante e feria aki lo bini mas noticia despues. Awor tin algun personas ta pasa rond pa colecta foi esnan coe kier yuda. Nan ta aprecia tur yudansa, por ehempel cosnan coe por worde usa na feria, manera bolo, pastechi, koeki, etc.... Tambe e porsonanan coe por yuda na un of otro por jama Joan de Barros na Standard Ville 30 tel. 9-3453 of M. Vrolijk na W.F. 4 tel. 2000 of 5534 y cu mucho gusto nan lo bai busca loke ta menciona aki riba. Di antemano un million di danki.

Partimento di bestuursfuncties Ambtenarenbond Aruba

ORANJESTAD. — E bestuursfuncties di Ambtenarenbond Afdeling Aruba a worde parti siman pasa y ta manera lo siguiente: presidente A. van Kerkwijk, vicepresidente P. J. Valk, secretario F. J. Tromp, segundo secretario R. Visser, tesorero J. Ruiz, segundo tesorero J. Hart y comisario G. Spee.

PAGINA TRES

Porfirio Croes A Celebra Pascu Na Cas

Atrobe bao di huisarrest

ORANJESTAD: — Diabierna e noticia a bula riba nos isla: „Fichi Croes a bolbe cas atrobe." Tabatin tur sorto di comentario, pero ta te anochi nos a bin hanja sa e berdad ora cu na cas di Mr. Frank Hartong, e consehero di Sr. Croes, a worde tene un conferencia chikito pa prensa, na unda Sr. Pina di Servicio di Informacion Insular a parti un splikacion riba papel, cu a worde traha door di dje despues di a consulta cu Procureur Generaal. Den dies punto a worde splika den dje papel aki pa ki motibo Sr. Croes a worde hiba for di Dakota na su cas, na unda for dje dia ei e ta bao di „huisarrest". E 10 puntonan ei ta sigui aki bao:

„1. Dia 24 December 1957 Sr. Croes a consecuencia di un disposicion di Juez De Haseth Moller for dje dia ei a worde pone bai di huisarrest.

2. Dia 5 Februari 1958 Juez J. J. M. van Gent pa vonnis den Prome Instancia a ordena pa cerre na Dakota y di acuerdo Sr. Croes a bai for di Rechtszaal pa prison di Dakota.

3. Dia 2 April 1957 pa vonnis di Hof van Justitie di A.N. e vonnis di Juez Mr. J.J.M. van Gent dia 5 Februari den Prome Instancia a worde anula.

4. Na e vonnis ei di Hof van Justitie di A.N. di 2 April 1958 Hof, bolbiendo investigacion y haciendo justicia, a condena Sr. Croes na 9 luna di prison, sinembargo *sin esptiula nada tocante e detencion.*

5. Segun art. 231 di Wetboek van Straf vordering Hof van Justitie, na caso di anula un vonnis, mester tuma atrobe e partinan di e vonnis anula cu e Hof ta desea di tene for di e anulacion, den e vonnis nobo. *Den dje vonnis di 2 April di Hof van Justitie no tin aden un orden pa tenemento preso.*

6. Segun art. 281 di Wetboek van Strafvordering ehecucion di un vonnis duna door di Hof van Justitie pa un tempu di 8 dia despues dje pronunciamento ta worde geschorst, si e condenado ta desea esei definitivamente.

7. Sr. Porfirio Croes, haciendo uso di e articulo aki di Wetboek van Strafvordering, a suplica Procureur Generaal di schors ehecucion di e vonnis di 2 April di Hof van Justitie di A.N.

8. Procureur Generaal, en vista di loke ta estipula den art. 281 di Wetboek van Strafvordering, a accede na e suplica di Sr. Croes.

9. Comoquiera cu segun e mes articulo 281 ei, manera ya ta bisa den punto 6, e ehecucion di e vonnis di Hof van Justitie a worde geschorst durante 8 dia y comoquiera cu den e vonnis di Prome Instancia e detencion ordena *hunto* cu e anulacion dje vonnis di Hof, a yega na caduca, e consehero di Sr. Croes, Mr. F. Hartong, a pidi Procureur Generaal di pone Sr. Croes, durante dje periodo di 8 dia nombra den art. 281, den libertad, pasobra segun su opinion no tin un orden valido pa su detencion mas.

10. Procureur Generaal en vista di lo antedicho a acepta e suplica di e consehero di Sr. Croes, Mr. F. Hartong, solamente asina leuw cu ela duna orden pa hiba Sr. Croes por lo pronto di prison na Dakota pa su cas na Papilon 7 den huisarrest".

Sr. Hartong a duna algun splikacion mas aserca con un acusado despues cu Hof a duna vonnis, a menos cu ta para otro cos den dje vonnis, por pidi ainda pa pone durante ocho dia na libertad. E periodo di ocho dia aki a worde stipula pa e acusado por pidi gratie (pordon). Na caso cu e Juez den Prome Instancia a ordena definitivamente prison na Dakota den su vonnis pa Sr. Croes, den e vonnis di Hof Mr. Hartong no por a descubri un tal estipulacion pa cua motibo ela dirigie mesora na Procureur Generaal pidiendo pa su cliente worde pone den libertad durante ocho dia.

Na prome momento Procureur parce no tabata sinti nada pesei, pero ora cu Mr. Hartong a yama su atencion cu e vonnis di e prome rechter caminda detencion na Dakota a worde ordena, a worde anula door di Hof. Mr. Boom, despues di a considera e asunto basta, e tabata dispuesto di pone Sr. Croes bao di huisarrest, usando di e decision cu Mr. De Haseth Moller a yega di tuma. Den su opinion e decision ei nunca no a worde anula di moda cu e ta posibel. Mr. Hartong sinembargo ta combati esei tambe. Pa un periodo di cuater dia, cu a termina ayera, ela acepta esaki.

Lo tin pidimento di gratie toch?

Na principio Sr. Croes no tabata dispuesto di manda un peticion pa e

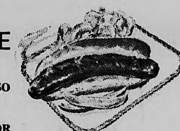
Sigui leza riba pag. 4

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — E resultado di e matchnan di ping pong coe a worde hunga siman pasa Diarazon den e competitie di ATTA ta lo siguiente:

Don Bosco I-Chesterfield I 10—0
Bonaire-Mariniers 9—1
Caribe I-Bavaria I 2—8

E stand di 10—0 di e wedstrijd Don Bosco I contra Chesterfield I no ta mustra e berdadero krachtverhouding, pasobra Don Bosco por gana mas coe un partida coe un stand di solamente 25—23 of algo similar, loke ta mustra tambe coe Chesterfield I no tabata tin suerte e anochi ey.



Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 35

„I casi e ta ador'e i mi n' ta quere cu ningun hende na mundo no por stima otro asina. Nan no tin cun'es cu ningun otro hende ta existi," Meg a continua. „Pero awor cu mi ta queda mira cara dje homber ai, ta parce cu su cara no ta agrada mi. „Quico abo ta pensa di dje David? Duna mi bo opinion."

„Ami n' ta gusta su wowonan", David a bisa corto. „Pero mi ta quere cu nan ta quere cu nan ta ripara cu ta riba nan nos ta papiando, Meg. Ta mehor nos sigui come nama."

Immediatamente Meg a dirigi su bistanan riba su tajor.

„Mi ta quere cu nan tambe ta munstra interes den nos. Un cos ta sigur. Ningun hende no por mira nos pa un pareja recien casa," Meg a bisa calmo.

„Bo n' ta pensa esai? Pero toch nos ta esai en realidad. Pero ta unda b'a sali cu e idea stranjo aqui?"

„Pasobra nos no ta parce hende recien casa", e mucha muhe a responde mes tranquilo. „Oh, mira, anta nan a lamta para. E muhe tin un garoti di joya. Mira cu cuanto cordialidad e ta trata e muhe! N' ta un portret e ta? Caramba mi tin gana di conoce!"

„Esai lo ta dificil, pasobra e ora ai lo nos mester contra cu un persona cu conoce nos i conoce nan tambe pa presenta nos na nan i „vice-versa."

Pero e cacualidad a permiti, cu e anochi ai Meg tabata den un dje cuartonan di conversacion mientras Sillars tabata skirbiendo algun carta i contesta tambe. I e unico persona cu tabata den e cuarto aqui tabata e dama anciana, cu a jama su atencion asina tanto e mainta ai na mesa di desayuno.

Na un distancia respectuosa Meg a cai sinta ta bira bladchi di un corant. Quico lo socede ora cu e dama anciana aqui lo mester papia cun'e na frances? E tabata comprende esaqui bon, pero ta haci anjanan cu e no a papia e idioma aqui.

E dama anciana a lur ariba rand di su corant na Meg i despues di a sigil'e bon algun seconde, ela papia n'e na bon ingles, aunque cu un acento un poco skerpi.

„Lo bo no quier a bin sinta un poco mas cerca candela? Awe nochi ta haci masha friu si mi no ta exagera."

Meg a lamta immediatamente, pasobra e stem aqui tabata asina carinjosa cu tabata irresistible p'e di nenga.

„Masha danki. Pero mi n' ta sinti friu. Mi ta bini di Schotland, camina nunca n' t'asina calor. I enter e hotel aqui ta bon caventa."

„Bo ta hanja? Anto ami ta hanja cu weer ta hasta un poco humedo. Enfin esai ta asunto di clima. Apesar ta solamente un paar di dia nos ta queda aqui. M'a bini di Touraine pa mi bin contra cu mi sobrino. E tin verlof i fin di seman nos ta bai sur."

„Bo ta bai Nice quizas?" Meg a puntra contento.

„No.. primeramente nos lo bai Cannes. Aya nos tin famia, cerca quende nan nos ta bai logeer. Bo tambe ta bai Riviera quizas?"

„Muy probablemente. Mi ta quere cu mi casa ta pensa un tal cos. Pero mucho sigur mi no tin ainda."

E dama anciana a sonrei masha amable i e tabata simpatiza masha cu e manera senciljo di e mucha muhe, quende su sobrino a admire asina tanto awe mainta na ora di desayuno.

„Ahan i bo ta casa anto, madame? Nos a puntra nos mes caba — Hubert i ami. Ora cu hende no tin nada di haci e ta interes'e masha den stranjeronan. No tuma nos pa mucho familiar, madame."

„Absolutamente. Com bo por quere un cos asina. I abo tambe tabata interesa nos masha i na mesa mi mes a traha un sorto di historia over di bo," Meg a bisa cu franqueza i un sonrisa riba su cara.

„Precisamente. Asina sa socede. I bo ta bini di Schotland, camina mi tin hopi amiga. Mi por sa bo nomber?"

„Senjora Sillars", Meg a responde cu un rubor. „Pero prome mi a casa mi tabata jama Hamilton."

„Ah.. Hamilton, esai ta un dje famianan di mas conoci di Inglaterra.... Si, Hubert, mi t'aqui i mi ta masha agradable di a contra cu e senjora simpatica aqui."

E hoben a camna yega mas acerca i e dama anciana a presente na Meg.

„Esaqui ta kapitein Ketternig, mi sobrino; Senjora Sillars, mi ta marquesa de Balincourt. Diferente bez bo sa bai na pais di e senjora aqui. E ta di Schotland."

„Si.. mi tabata den guarnicion di Edenburg i Glasgow", el a responde. „Bo ta biba den cercania dje luga ai?"

„No. Semper m'a biba na Ayr.. i te ainda," Meg a responde vacilante.

„No Ayr. Pero ta tur momento mi sa bai aya, senjora Sillars. Varios bez mi sa bai logeer na cas di Sir Claude Oliphant na Garslade i cada bez cu tin pustamento di cabai aya, mi sa ta presente."

E marquesa a lamta para i a bisa cu awor nan mester bai, pasobra ya auto tabata spera nan dilanti na porta.

„Nos ta bai haci un bishita cerca un amiga cu ta invalido, madame. Bonochi i.. adios. Ma mi ta spera cu lo nos bolbe contra cu otro trobe." e dama anciana a bisa.

„Mi tambe ta desea mescos", e kapitein a ripiti, mientras el a inclina profundamente pa Meg.

Capitulo XVII

Encuentronan.

Dia pa dia Meg tabata florece mas i mas durante su viaje matrimonial. Te ainda su alegria tabatin algo di mucha cun'e. I esai tabata comove su esposo masha tanto.

Masha hopi bez e tabata puntra su mes quico porvenir lo trece pa nan si e mester trata of alomenos sigui trata e mucha muhe aqui na e manera aqui sin munstre loque ta realidad dje bida matrimonial. I ora cu e pensamentonan aqui a podera mucho di mas di dje, anto e tabata consola su mes cu e pensamento cu semper ainda tabata rest'e dianan di berdadera tranquilidad na Greenock. Na unda cu tranquilidad i sin ningun clase di apuro lo e tabatin e oportunidad di tabata tranquilo pa e belleza insuperable di Meg. Tabata manera cu awor cu el a casa el a bira mucho mas simpatica, mucho mas amable i carinjoso cu nunca. I esai tabata intranquiliza David di un banda.

Mas dificil tabata ainda p'e di mester a sigui carga su mascara di indiferencia, mientras en realidad e tabata adora Meg.

Pero el a dicidi pa su mes di no insisti cerca Meg, pero di larg'e pa su cuenta te ora e mes mustre amor, pasobra nada forza no tabata bon. E no por a exigi e mucha muhe aqui un amor cu toch e no tabata sinti p'e.

Hasta e tabata mucho caballeresco pa el a ataca Meg cu expresionnan amoroso. E mucha muhe a casa cun'e no pa e hanja un esposo. I ta p'esai e quier a munstra su esposa cu si esaqui no tabata stim'e e tampoco no tabatin amor p'e, pasobra amor mester bini di dos banda i no di un banda sol.

Pero Meg tabata mucho mucha pa e por a comprende esaqui. E no por a biba quere cu e trato serio i supervicial aqui di David tabata solamente un mascara. I dje manera ai el a larga tur cos den man di Meg. E mes mester a dicidi.

I e no tabata sa cu den su inocencia e mes tabata hiba e mucha muhe riba un camina robez, cual tabata alcanza te na rand di un abismo..

Pa Meg su encanto di mas grandi nan a bin contra na Nice camina un seman despues nan a bai, cu e mes dama anciana i su sobrino. E dama anciana no a sconde su alegria pa e encuentro aqui i Meg, sincero manera semper a munstre tambe su alegria. Durante nan corto estadia na e hotel e mucha muhe aqui a horta su curazon i despues cu e dama a sinja conoce Sillar, su gran conocemento di hende a hanja masha di deseo di profundiza den bida dje pareja recien casa aqui. Tras dje exterior asina cerra manera buki, e dama tabatin sospecha un tragedia secreto.

Despues dje dia ai a sigui diferente paseonan na kanto di lamar i luganan ai den cercania. Generalmente semper e dama anciana tabata preocup'e cu Meg i nan tabata combersa i klets hunto. I e kaptein i David tabata sinta ta huma of ta camna combersa. Tin bez sa socede tambe cu Sillars sa ta cerca e dama anciana i Meg tabata camna ta combersa cu e kaptein na lado dje lamar.

Meg mes no por a bisa cu e tabata gusta Hubert si of no. E tabatin tur maneranan di un homber foi mundo aristocratico. E no tabata mucho frescu ni familiar.. sinembargo, e no tabata gusta e maneranan cu e homber aqui tabata munstre su carinjonan. E palabranan bunita cu e homber aqui tabata munstre su carinjonan. E palabranan bunita cu e homber aqui tabata papia cun'e no tabata nada otro sino trasteria. Un otro muhe lo a sintie masha elogia cu tur e expresionnan cordial i pruebanan di simpatia aqui dje kaptein, pero den oreanan di Meg esaquinan tabata hacie tristo. Alcontrario. E tabata sinti un deseo tristo tabata podera di dje.. e no tabata sa pa quende of paquico. E homber mes tabata larg'e indiferente.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Vito Feliciano Geerman kende ta celebra su 2 cumpleanjos feliz, pa parti di su tata, mama, rumannan, Jacobo Angelina, Rita, Anna, Imelda, Teo, Edwina, Julia, Robi, pepe Celia, madushinan Marcelina y Maria.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e simpatica srta. Maria Leonora Kelly kende a recorda su fecha natal pa parti di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, tanta, omo, primo y primanan, Madrina, Rosa Webb, Salome Dirksz, padrino Seferino, Victoriano, amigo y amiganan.

— — —

E hobencito Franklin Donati ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Federico, mama Leoncita, ruman Vilma, wela Juliana, welo Jose, tantanan, Emma, Dina, Juanita, primonan Yolanda, Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Jenny, padrino Janchi Donati, y amigonan.

— — —

Theodoro Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, especialmente di su enamoradanan.

— — —

E joncuman Henry (Boeboe) Does ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Piet y Olga Berkley, Theo y Lydia Evers, Edwin, Selma, Myrna, Frenkie y Ingrid, subrinanan Ditje, Sharon Rose, Sylvia y Rosaura Evers, sobrinonan Theootje Evers, Ely Berkley, clientenan di Refresqueria Ingrid.

— — —

Roberto Marchena ta celebra su 4 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augusto, mama Onchita, rumannan, padrino Benny Alders, madrina Rosa Diaz, amiguitonan Bertrando, Rasi, Ricardo, subrinita Rosa, Helena.

— — —

Awe ta drenta e bunita edad di 57 anja sra. Maria Kwidama Ras y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bruno Ras, jiunan Marcelo, Beatrix, Angel, 7 nietonan, Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina, suegro Alejandro Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon, 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 8 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La Voz de la Revolucion
6.45 Novela romantica
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si.... No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

E hobencito Raymond Jandroep na Corsow ta celebra awe su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela Wilhelmina Margarita, tanta Violeta y Atala na Corsow, tanta Blanca Margarita studiando na Hulanda, primanan Myrca y Dalila y Roel Boye na Aruba, y especialmente di Victoria Wijke.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Diana Everon, Felio Vicente Werleman, Rolando v.d. Linden, Juan Vicente Tromp, Bibiana Vicente Ras, sra. Maria I. Ras, Isidora Vrolijk, Vicente Koolman, Arie Bartolomeo Hernandez, V. Tromp, Sixto Croes, Diana Wester, Adrian Alberts Jr., Jose Vicente Tromp, Celestina Hasell, Henry Does, Maria Maduro, Casilio Kock, Aurora Croes, Herman Dijkhoff, Oslin Franklin Quijada, Maria Leonora Kelly, Anna Tromp, Josef Geerman Everon, Edna Tromp, Eva Noguera, Luisito Rolando Donati, Simplicio Leest, Lucia Casimira Geerman, Maria Magdalena Rasmin, Beatrix Brete, Debra Rosemarie v.d. Bliek, Omaira Margarita de Cuba, Filomena Loefstop, Maria Antonia Farro, Felepito Tromp, Aida Boekhoudt, Regina Ruiz, Maria Presentacion Paesch, Supriana Tromp.

— — —

E hobencita Marieta Tromp tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Rita, rumannan Elvira, Eddy, Anny, Glenda, welo Thomas, Jacobs, wela Francisca Tromp, omo Marcelo Kock, madrina Maria, primo y primanan Edlandwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, Rolando Jansen.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Helen de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Ildo, George, Stanley, tantanan, omonan, wela, welo, especialmente su primanan Marlyn, Ingrid, Greemy, primonan Maiky y Dennis.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a camna den tur e botequin nan busca un homber cu orea grandi. Pero e no a contre ningun parti.

Pero ora el a sali foi un di e botequin nan e la hanja un papel pega na su cabai Diabel su frena.

E ta hanja un carta i riba e carta ta scirbi, bai banda di mei anochi na e cerro, si bo kier hanja e combra negra.

Y e carta tabata firma pa un amigo.

CROES CU HUISARREST....

Continuacion di pag. 3

hanja gratie, awor Mr. Hartong ta di opinion cu awor cu Sr. Croes a bolbe sinti dushi di libertad, lo e ta dispuesto kizas pa haci esei. Si Sr. Croes haci esei, anto e consecuencia lo ta cu por lo pronto lo e no bolbe bai Dakota. Den ley ta estipula cu e vonnis duna pa Hof sperando riba decision tocante e peticion pa gratie, no ta worde ehecuta, a menos cu worde dicidi otro cos. Como Hof no a ordena detencion, asina Mr. Hartong ta bisa, Sr. Croes lo no tin nodi di pasa e termino ei, mescos cu e ocho dianan cu e ta gozando di dje awor, na Dakota mas. Manera cos ta pinta awor Sr. Croes lo pasa e tres lunanan cu ta tuma pa tramitacionnan di un peticion pa gratie, den huisarrest, pero manera ya ta bisa caba, cu esei Mr. Hartong no ta satisfecho. E kier completa libertad pa su cliente.

Pa expres?

Mr. Hartong tabatin e conviccion firme cu Hof a lubida di pone e clausula tocante detencion di Sr. Croes aden — un detencion asina huridicamente den e caso aki lo tabata normal. Su opinion tabata cu si Hof lo por a haci esei pa expres no ta logico pasobra esei no ta „custumbra".

Cumpleaños feliz

Viuda Imelda Lopez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Catrien, suegro Francisco, 9 nietonan y di tur su rumannan.

MARRIED

EDWARD NICOLAS EMAN

and

MARJORIE TORRES GONZALEZ

San José, Costa Rica — March 13th 1958

SOCIEDAD PA COMBATI ABUSO DI ALCOHOL NA ARUBA

OFICINA DI CONSULTO PA ALCOHOLISMO

Ora di consulta: Tur dialuna di 11.00 - 12.00 a.m.
Tur diabierne di 5.00 - 6.00 p.m.

CENTRO MEDICO NA ORANJESTAD.

Ruil elke borrel voor een steen
het wordt een huis voor menigeen

Mercedes Figaroa

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 9 APRIL 1958 — No. 3103

Croes A Pidi Indulto (Gratie) Di Castigo

ORANJESTAD: — Deputado P. Croes ayera a manda un peticion pidiendo indulgencia (gratie) di su castigo, pa Gouverneur. Den e peticion aki e ta mustra riba e hecho cu apesar di su condenacion door di Hof, e ta ainda di opinion cu e ta inocente y ademas cu door di e castigo cu ela hanja e ta hanje den dificultadnan serio — principalmente cu relacion na su bida di famia. E contenido di e rekest ta sigui aki:

„Ta duna di conoce respetuosamente:

Porfirio Croes, naci na Aruba, 21 October 1919, biba na Aruba, scohendo domicilio den e caso aki na oficina di abogado Mr. Frank Hartong, na Nassaustraat no. 33 na Oranjestad na Aruba,

1. cu e peticionario pa vonnis di 2 april 1958 duna door di Hof di Justitie di A.N., den hoger beroep, a worde condena na castigo di prison di nuebe luna, cu estipulacion cu e tempo cu e peticionario a pasa caba for di 11 december 1957 provisionalmente den detencion preventivo, na ehecucion di e castigo cu a worde impone ne, lo worde reduci completamente for di dje castigo;

2. cu e peticionario a worde condena manera ta bisa anteriormente, pasobra a worde declara di ta proba cu ela comete e delito aludi den articulo 334 di Wetboek di Strafrecht di A.N.;

3. cu e peticionario ta inocente y cu e ta sigui ninga definitivamente di a comete e delito menciona;

4. cu, desgraciadamente, e no a logra ni su consehero, di a convence Hof di Justitie di A.N. di inocencia dje peticionario den dje caso aki;

5. cu di acuerdo cu e estipulacionnan di Ley, nombra den Wetboek van Strafvordering, contrario na e loke e peticionario na principio tabata spera, pa orden di E.G.A. Heer Procureur Generaal ela bai su cas for di piscalaat na Aruba cu huisarrest dia 3 di April 1958;

6. cu en vista di e circunstancianan aki, e responsabilidad di e peticionario pa cu su esposa y shete jiunan, di cua esun di mas bieuw tin dies dos anja y esun mas jong tin un anja di edad, cu nan a sufri masha verdriet caba door di loke a pasa e peticionario y pasobra e peticionario no ta kedele otro caminda mas pa por alivia e dificultadnan di su famila, pesei e peticionario ta hanjele obliga di dirigie cu e peticion aki na Su Excelencia:

POR LO CUAL e peticionario ta suplica Su Excelencia respetuosamente di absolve di e castigo di prison duna ne henteramente of por parte.

Aruba 7 April 1958."

Ademas nos a tende di Mr. Hartong cu Procureur Generaal no ta dispuesto di kita e huisarrest. Manera nos a anuncia ayera den nos corant Mr. Hartong ta di opinion cu Croes mester a worde pone na libertad en vista di e vonnis. Procureur Generaal sinembargo ta keda aserca pa huisarrest, un decision cu Mr. Hartong a acepta awor.

Bo ta kere?

— Ahan, asina, un dokter a bisa, — anto bo jiu homber ta kere cu e tin tres anja caba ta un galinja y e ta pone webu. Y pakiko bo'n bini basta tempu caba serca mi?

— Ai, dokter, e mama a contesta, — tempu ta malu y nos lo por a usa e webunan masha bon si ela pone nan!

Embahada na Buenos Aires ta desmenti noticia tocante desorden na Paraguay

BUENOS AIRES — Embahada di Paraguay na Buenos Aires a publica un comunicado ayera, den cual el a desmenti e noticianan den prensa di Buenos Aires, segun cual tabatin desorden na e basenan naval pilar, San Jose, Encarnacion y algun otro.

E comunicado a admiti, cu tabatin bringamentu, despues cu un grupo di hende arma, cu a bini di territorio Argentino, a ataca e pueblo coronel Bogado, dia prome di April. E comunicado a termina cu e anuncio, cu arma Argentino, cu e rebeldenan tabatin, a worde confisca.

Justo Prieto, e representante di partido Liberal di Paraguay, quende ta desterra, a rechaza e acusacion di gobierno di Paraguay, cu su partido ta culpable pa e ataque riba e pueblo coronel Bogado.

Prieto a declara cu e desorden cu tin na Paraguay cada bez, ta resultado dje sufrimentu, e miseria y e hamber, cu ta reina na e pais. Y el a acusa e gobierno „tiranico" di Stroessner, cu ta completamente responsabel pa e situacion actual na Paraguay.

Segun e corant „La Razon", cu ta sali na Buenos Aires, situacion den cual presidente Stroessner ta hanja su mes, no ta masha comfortable. Algun tempu el a larga arresta un cantidad di oficial di cavaleria, pasobra nan no a vota p'e.

E corant a declara ademas, cu e relacionnan entre Stroessner y e partido Colorado, e unico partido politico permiti na Paraguay, actualmente ta yen di tension.

Awe Stroessner lo sali for di Asuncion pa un bishita oficial na Bolivia. Durante su ausencia Edgar Insfran Bras, ministro di asuntonan interior, quende e presidente ta confia, lo tuma su lugar.

Santa Clara y Santa Paula e siman aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta spera na Oranjestad Santa Clara di Grace Line cu 33 pasahero y cargamento pa Aruba. Diabierne mainta tempran lo drenta Santa Paula tambe cu 135 pasahero. Tur e cargamento ta abordo di Santa Clara.

Negociacion Suspendi Sin Acuerdo Final

LEC ta Declara Conflicto Tocante 40 Ora of Aumento

SAN NICOLAS: — Pa parti di Lago nos a ricibi e siguiente noticia:

Negociacion pa un contract nobo entre Lago Oil & Transport Company, Ltd. y Lago Employee Council a worde suspendi April 5 ora cu LEC a anuncia cu e ta considera cu ta existi un conflicto. E contract anterior, cual tabata na vigor desde Augustus 31, 1956, a expira mei anochi April 4; sinembargo, directiva a notifica Council cu e lo sigui observa provisionnan di e contract anterior wardando desaroyonan mas leuw.

Pa April 1 e reunionnan di negociacion cu a cuminza na principio di Februari a resulta den acuerdo provisional tocante liberalizacion extensivo y cambionan den hopi di e areanan di negociacion: beneficionan, pago, tratamento di keho, condicionnan di trabao y otro. Beneficionan pa enfermedad lo a worde liberaliza, y lo tabatin mas proteccion di trabao pa empleadonan Holandes. E abono di layoff pa empleadonan cu mas di 15 anja di servicio lo a worde aumenta. Un bonus pa costo di bida pagable den un biaha y cual ta igual na cinco por ciento di un luna di placa lo a worde paga ora acuerdo worde alcanza ariba un contract nobo, un compensacion adicional pa costo di bida lo worde paga na December. Cambionan proponi tabata afecta tambe algun otro area, tal como vacacion, procedimento pa trata keho, temporary status den ocupacionnan mas halto, pago pa overtime y otronan.

Compania, sinembargo, no por a cumpli cu e proposicion di LEC pa un siman di trabao di 40 ora sin reduccion di pago, of cu nan proposicion alternativo di un aumento general di 6 por ciento.

Reunionnan di negociacion a para laat April 1 pa Council conduci discusionnan cu representantenan di districto y constituyentenan ariba resultado di negociacionnan te e ora. Council a conseha contra firmamento si no bini na un acuerdo sea ariba e siman di 40 ora of un aumento general. Dia 5 di April Presidente di Council F. H. Ritfeld a informa directiva y e constituyentenan cu den opinion di Council ta existi un conflicto, cu nan lo avisa Gobierno y „cu pa regla e disputa aki, posiblemente nos lo yama un huelga general".

Reconociendo cu den e situacion no tin prospecto inmediato pa firmamento di un contract nobo, directiva a anuncia cu e liberalizacionnan ariba cual acuerdo provisional a worde alcanza lo worde considera como hala atras. Sinembargo, provisionnan di e contract firma Augustus 31, 1956, lo sigui worde obsreva.

Nos situacion precaria di awa

ORANJESTAD. — E scarcedad di awa riba nos isla ta sigui duna rompecabes. Pa ilustra seriedad dje situacion ta sigui algun cifra atrobe cu nan mes ta papia pa nan mes. E reserva di awa tabata

4 april	15.970 m3
5 april	15.400 m3
6 april	14.970 m3
7 april	15.240 m3
8 april	15.200 m3

Ta bon cu e ultimo dos dianan e reduccion ta birando menos, pero ta masha necesario pa tur caminda y tur ora bai sigui cu masha cuidao pa evita di e manera ei peor.

Noticia di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Dia 5 April O. Charles a perde dos reenchi di orea di oro den un envelop den Nassaustraat banda di cuarto pasa di cinco. E mes dia ei banda di 8 or P.Q. di Santa Cruz a perde dos biljetchi henter di LL ademas di fl. 80.—.

Adios carzon

M.S. a anuncia polis na Oranjestad cu nan a cohe su carzon for di un bar na Oranjestad, loke a sosode Diadomingo. Recherche ta investigando e asunto.

Horta

Dialuna dos tercio a cohe di C.M. biba na Kas di Paloma un reenchi di oro y cincuenta florin. Esaki tambe recherche ta investigando.

Awor ta cu piedra

A.A.D. Dialuna atardi banda di mitar di cinco a bai warda di polis cu su auto cu su windshield cu un strea asina grandi aden y cu marca di bentamento di piedra ne. D. a declara na polis cu e tabatin un desacuerdo cu e muher E.C. kende a benta su auto cu piedra.

Noorwechi

Dos navegante Noorwego Diadomingo atardi pa banda di 4 or den un bar na San Nicolas a dal P. v.d. L. di tal manera cu e homber mester a worde transporta pa Lago Hospital.

Ela bolter

Pa mitar di un di madruga di Diasabra pa Diadomingo e auto A-7366 maneha pa A.R.C. na haltura di Spaans Lagoen a bolter y a keda un total loss. Bon cu no tabatin desgracia personal. E probable motibo tabata: corremento duro.

Dalmento

Serca warda di polis na Savaneta Dialuna anochi pa 10 or tabatin un dalmento di auto entre A-4369 maneha pa D.L.W. y A-4362 cu D.G.C. na stuur. No tabatin heridos, pero si e danjo material tabata como shete cien florin. Probable motibo: no a duna preferencia.

Dalmento di ciclista

Dialuna atardi banda di tres or riba Weg Seroe Pretoe na San Nicolas e ciclista di dies ocho anja R. Chong a hanja un accidente door cu e auto A-7154 maneha pa P.M. a dal cune. Chong a keda herida y mester a worde hiba San Pedro Hospital.

Un accidente mas

Banda di Maris Stella na Savaneta Dialuna banda di cuarto pa och'or e auto A-1689 maneha pa F.M. a bolter, probablemente door di corre mucho duro. E auto a keda completamente destrui, bon cu no tabatin heridos.

Ainda no tin intermediador di Gobierno

SAN NICOLAS. — Apesar di e hecho cu Lago Employee Council den su comunicado di Diasabra a constata cu ta existi un conflicto entre directie cu nan, — asina leuw cu nos por a averigua — te ainda no a yega serca e autoridadnan un participacion oficial di esei. E intermediador di Gobierno, Sr. J.G. de Castro, pesei no a worde meti oficialmente den dje asunto ainda.

„Evening News" di Londen tin palabra

LONDEN — Un corresponsal dje corant „Evening News' di Londen a scirbi ayera, cu, segun informacion di Washington, e Rusonan tin intencion di lanza un Sputnik pa luna prome cu fin dje luna aqui.

Segun e periodista e Sputnik aqui lo pisa cincu tonelada.

Anulacion di restriccion riba exportacion di vacuna Salk

WASHINGTON — Ministerio di comercio di Merca a anula tur e stipulacionnan restrictivo riba exportacion di e vacina di Salk contra polio. El a declara cu actualmente e provision dje vacuna aqui ta suficiente grandi pa por cumpli cu e pregunta actual y e preguntanan cu lo bini for di Merca [illegible] di estranheria.

Bringamento na Cuba na escala chiquito

HAVANA — Despues di bringamentu cu e trupanan di gobierno e rebeldenan na Cuba a retira nan mes den Sierra Maestra, caminda nan ta sconde, asina cuartel general Cubano a informa.

Te ainda cuartel general Cubano a informa di morto di 89 rebelde desde cu nan lider, Fidel Castro, a declara un „guera total" na gobierno.

Decision di Rusia aplaudi den un conferencia

NEW YORK — E secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a declara na un conferencia di prensa ayera, cu e ta applaudi e decision Ruso pa suspende e experimentonan atomico.

Hammarskjoeld a desmenti e noticianan, segun cual el a bai Europa pa hunga un papel activo den e kestion Tunes-Frances.

Saludos Arubiano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi Voz di Aruba lo duna oyentenan chens di tende voz di e siguiente hobennan Arubiano den e programa di Saludos di Hulanda, pa cuarto pasa di ocho or. Frits Richardson di Alkmaar. Albert Warren foi Amsterdam. Raymond y Aura Tjie-A-Lai foi Voorburg y Fenny Johnson foi Hilversum. E programa aqui lo worde transmiti atrobe Diadomingo atardi dia 13 di April pa seis or.

Paasviering in de Club Suriname

ST. NICOLAAS: — Onder leiding van het actieve dames comité van de vereniging Suriname vond er zaterdagavond een geslaagde passiespel plaats dat werd gebracht door kinderen van de leden. Dit spel gaf terug de Verrijzenis van de Gekruisigde Christus. De acteurtjes en actrices kweten zich goed van hun taak. Er was geen plankenvrees te bespeuren terwijl het gesproken woord duidelijk verstaanbaar was. Een koortje zong op voortreffelijke wijze voor deze gelegenheid toepasselijke liederen.

De aanwezigen keken en luisterden aandachtig toe en leefden intens mee met het gebeurde.

Op maandagmorgen waren er op uitnodiging van de Paashaas een drie honderd kinderen in de club aanwezig op het paasfeest dat het hazenpaar met medewerking van het reeds eerder genoemde dames comite had georganiseerd. Nadat vaderhaas de kinderen een welkom had geheten, nodigde moederhaas de kinderen uit om flink gebruik te maken van het feest en zich de verscheidene lekkernijen goed te laten smaken.

De mensenkinderen lieten zich dat geen tweemaal zeggen en genoten volop van de frisse gekleurde eieren, koekjes icecream en de snoep, die werden uitgedeeld terwijl het hazenpaar toestemmend en goedkeurend knikte.

Op verzoek van de gastheer en gastvrouw werd er via de wurtlitzer muziek gemaakt. Het spreekt vanzelf dat de kinderen hun dankbaarheid toonden door flink van de dansvloer gebruik te maken nadat het hazenpaar een dans had uitgevoerd.

Met het „Lang leve de paashaas" verlieten de kinderen het feest.

In de verschillende clubs werd er gedurende de paasdagen flink gedanst. De muziek werd verzorgd door Antonio Morel, en de conjuntos „Estrellas del Caribe" en Jovenes del Caribe" uit Curacao.

Emy Kuiperi en Ernst Jan Schotborgh traden in het huwelijk

ORANJESTAD: — Het huwelijk van de dag werd gistermorgen gesloten tussen de charmante Emy Kuiperi en Ernst Jan Schotborgh. Mej. Kuiperi, wel bekend, al was het alleen al omdat zij ruim een jaar geleden als eerste Arubaanse bij de K.L.M. als stewardess in dienst trad, zag er bijzonder lieftallig en stralend uit in haar helder witte bruidsjapon tijdens de receptie die in Club Caribe gegeven werd. Haar echtgenoot, op Curacao welbekend, werkt al ongeveer anderhalf jaar in Maracaibo bij de A.Z. Export in de verkoopafdeling. Het zal in Maracaibo zijn, dat het jonge paar zich ook zal gaan vestigen, als de wittebroodstijd in het Zeebad Bonaire op 12 april achter de rug is.

Het was een drukke receptie in de Club Caribe. De champagne vloeide rijkelijk, evenals de talloze andere dranken, terwijl de gereedstaande hapjes met smaak genuttigd werden. Tussen de gasten door liepen met glunderende gezichten de ouders van bruid en bruidegom, de heer en mevrouw A. B. Kuiperi Sr. en de heer en mevrouw H. B. C. Schotborgh, die voor dit doel speciaal uit Curacao overgekomen waren.

In een zijzaaltje van de club stonden enkele meesterwerken van de heer N.E.L. Oduber, de vader van Johny Oduber. Twee grote taartstukken, de eerste in de vorm van een K.L.M.-D.C. 3, de andere een grote toren. Beide stukken kregen de bewondering van de gasten. Jammer was het dan ook, dat zij later stukgesneden moesten worden. Het werd al met al een genoegelijke receptie voor de gasten en voor het jonge echtpaar, een onvergetelijke gebeurtenis. Gisteren nog vertrokken zij naar Bonaire. Wij wensen hen beiden een gelukkig leven toe.

De families Kuiperi en Schotborgh verenigd achter de tafel waarop de lekkernijen uitgestald lagen. Bruid en bruidegom staan in het midden

Tegenvoorstel van Eisenhower aan de S.U.

WASHINGTON, 8 april: — President Eisenhower heeft er in een brief bij minister-president Chroesjtsjef op aangedrongen om het voorstel van de Verenigde Staten te aanvaarden, om „splijtbaar materiaal voortaan alleen maar voor vreedzame doeleinden te gebruiken". Eisenhowers brief, die dinsdag te Moskou werd overhandigd, is een antwoord op Chroesjtsjef's boodschap van 4 april. Hagerty, de perssecretaris van de president, deelde te Washington mee, dat er over Eisenhower's antwoord overleg is gepleegd met de andere bij de NAVO aangesloten landen.

Eisenhower zegt in zijn brief: „Indien de Sovjet-Unie zo vredelievend is als zij zich voordoet, is zij er stellig voorstandster van dat onder internationaal toezicht splijtbaar materiaal inplaats van voor wapens voor vreedzame doelen wordt gebruikt. Indien de Sovjet-Unie „atomen voor de vrede" niet wil aanvaarden, zijn er andere belangrijke voorstellen, waardoor de Sovjet-Unie de zaak van de vrede zal kunnen versterken".

Eisenhower herinnerde aan zijn plan voor wederzijdse luchtinspectie en zijn voorstellen tot een vreedzaam gebruik van de wereldruimte.

„Deze voorstellen moeten nog door de Russen worden goedgekeurd", aldus de president.

Waarover Eisenhower zich verbaast

Eisenhower zegt: „Het lijkt mij vreemd, dat de Sovjet-Unie, die juist een reeks proeven van ongekende hevigheid heeft afgesloten, thans met grote koppen meedeelt, geen proeven meer te zullen nemen, maar er in kleinere letters aan toevoegt, dat zij wel weer proeven zal kunnen gaan nemen, indien de Verenigde Staten hun reeds lang van te voren aangekondigde en thans zeer aanstaande reeks proeven zullen uitvoeren. Het tijstip, de bewoordingen en de wijze van bekendmaken kunnen slechts vragen oproepen over de werkelijke betekenis van de verklaring", aldus de president.

Volgens de president zijn niet de proeven maar de wapens de kern van het probleem.

„Indien het eens zal komen tot een overeengekomen beperking of opschorting van de proeven, wat de Verenigde Staten hopen, dan dienen plannen voor internationaal toezicht klaar te zijn", aldus de president.

Autobusstaking te Londen op komst

Londen, 8 april — De vakbondsleiders van het Londense autobuspersoneel hebben besloten over een maand een staking uit te roepen ter ondersteuning van hun looneisen. De staking zal op 4 mei beginnen.

De bonden eisen voor het buspersoneel van 50.000 man in Londen een loonsverhoging van 10 shilling en 6 pence per week. Een scheidsgerecht had onlangs een loonsverhoging van 8 shilling en 6 pennies aangeboden, doch alleen voor de 36.000 man van de autobussen op de stadslijnen.

Als de eis van de bonden ingewilligd wordt, zal dit de Londense vervoersorganisatie 15 miljoen gulden per jaar kosten.

Men verwacht, dat inwilliging van de eisen van het Londense buspersoneel het sein zal zijn voor een serie looneisen van andere vakbonden in het land. Vakbonden van 180.000 gemeentelijke en particuliere busondernemingen buiten Londen hebben reeds besloten om nieuwe —nog niet nader gespecificeerde— looneisen in te dienen.

De werkloosheid in de V.S.

WASHINGTON, 5 april — Uit de werkloosheidsstatistieken, die dinsdag werden gepubliceerd, zal blijken, dat het aantal werklozen in de Verenigde Staten medio maart ongeveer even groot was als medio februari, en bijna 5,2 miljoen bedroeg, zo is bekendgemaakt door de Amerikaanse minister van Arbeid, James P. Mitchell. Hij voegde hieraan toe, dat de werkgelegenheid groter is geworden in vergelijking met februari, hetgeen volgens hem als een bemoedigend teken moet worden beschouwd.

Blijkens officiele statistieken, die vandaag zijn gepubliceerd, is het aantal werklozen in de Verenigde Staten in maar met 25.000 toegenomen en bedraagt het thans in totaal 5.198.000.

Normaliter neemt de werkloosheid met 100.000 tot 200000 man af in februari tot maart, wanneer de betere weersgesteldheid de terugkeer van arbeiders in de bouwvak- en andere seizoensbedrijven stimuleert.

Palabranan di MacMillan di Inglaterra

LONDEN — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara en contestacion riba pregunta di e Socialistanan den Camara de Los Comunes, cu su gobierno tin prueba cu ta munstra cu ta „casi sigur" cu por haci experimento atomico sin cu otro pais ripara.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat doet Joe nau, Dennis?" „Ik ben bezig hem alle kunstjes te leren, die ik ken, mams".

„Quico Joe ta haci awor, Dennis?" „Mi ta sinjando Joe tur kenshinan cu mi sa".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Woensdag 9 April
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 49, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Paraguay's president in oncomfortabele positie

BUENOS AIRES, 8 april: — De ambassade van Paraguay te Buenos Aires heeft heden een communiqué gepubliceerd, waarin de te Buenos Aires verschenen persberichten worden tegengesproken, volgens welke zich ongeregeldheden zouden hebben voorgedaan in de marinbasis Pilar, San José, Encarnacion en elders. Het communiqué geft toe, dat een gevecht ontstond nadat een gewapende bende, die van Argentijns grondgebied was gekomen, het dorp Coronel Bogado op 1 april aanviel. Het communiqué besluit met de mededeling, dat wapens van Argentijnse makelij op de aanvallers werden buitgemaakt.

Justo Prieto (de vertegenwoordiger van de Paraguese Liberale Partij in ballingschap) wees daarentegen de beschuldiging van de Paraguese regering van de hand, dat zijn partij aansprakelijk zou zijn voor de aanval op het dorp Coronel Bogado. Prieto verklaarde, dat de ongeregeldheden, die zich geregeld in Paraguay voordoen, het gevolg zijn van de verdrukking, de misère en de hongersnood, die in het land heersen, en hij verweet het „tyrannieke" bewind van Stroessner geheel en al verantwoordelijk te zijn voor de huidige toestand in Paraguay.

Positie van president Stroessner oncomfortabel

Volgens het te Buenos Aires verschijnende blad „La Razon" zou de situatie, waarin president Stroessner verkeert, niet erg comfortabel zijn. Hij zou kortgeleden een aantal cavalerie-officieren hebben doen arresteren, omdat deze hem hun steun zouden hebben onthouden. Het blad verklaart voorts, dat de betrekkingen tussen Stroessner en de Coloradopartij (de enige politieke groepering die in Paraguay toegelaten is) gespannen zijn.

Stroessner moet morgen uit Asuncion vertrekken voor een officieel bezoek aan Bolivia. Tijdens zijn afwezigheid zal zijn functie worden waargenomen door Edgar Insfran Bras, die het vertrowuen van de president zou genieten.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

AMI Y OTRO OBRERONAN ANTILLANO DI TRAFICO DI HUUR AUTO DI SAN NICOLAS

Nos kier larga E homber nan cu ta forma E Grupo cu ta yama un Comision, pa mira com ta sigui cu asunto di trabou di transportacion di publico en general manera Huur auto. Nos ta bolbe larga E Senjoresnan sabi cu actualmente nos no kier mas Huur auto pa Estaciona na San Nicolas. Nos ta 18 Auto actual, y algun tempo pasa nos a bira 17, pa motibo cu un chauffeur a bai biba na exterior. Anto nos a bisa un menos nos tin chens di hanja un Cens mas. Pero di ripiente mi ta mira E mes Auto para na mi banda cu un otro chauffeur, esei kier meen cu nan no tabata pensa riba E situacion cu nos ta den for di hopi tempo caba. Ta parse cu ningun di nos no tin mester di sabi esei, pero ami si ta haja cu nan mester di Enstiga den asunto aki, antes di pone mas auto y tambe pakiko no ta Ocupa cu asunto di miles di auto particular cu ta transporta hende sin Permit. Pasobra ami mes cu tin varios Permit, Polis a jega di no larga Pasahero drenta den mi auto. Otro punto mas manera prijs di tur articulo ta subi dia pa dia. Ya ta mas o menos 2 anja caba nos ta pidi aumento pa nos tarifa, pa nos bringa sostene aunque sea den e costo di Bida manera tur hende sabi, den tur departamento Obreronan ta hanja salario mas halto sin ningun molester. Manera ora nos ta trata den asunto di tarifa, nos ta hanja nos cu asina tanto pregunta sin nodi, pasobra tur hende sabi di e bida caro cu nos ta den, y mas tanto nan ta bira nos den asunto di Turista. Esei ami tambe sabi algu di Turista den asunto di Huur auto. Ami sa contra e vapor nan cu ta bini un bes pa siman, tin bes cu 150 of 200, tin bes cu 140, y mitar di e tanto no ta Ocupa auto ora nos ta ofrece nan. Nan ta contesta nos, chauffeur nos ta bai camnando puramente pa ehercicio. Wel den esei nos no por bisa nada particular. Y tambe tin rumores cu nos ta cobra Turista nan caru, esei mi tambe a tende for di Turista mes. Pasobra mi sabi cu tin dos damas cu tin bes nan sa ocupa mi auto pa core di punto te punto di Aruba, anto bolbe trobe pa paga mi 20 florin. Anto ora mi kita mi gastu, ta 15 florin mi a resta. Pero e hende nan ta duna $5 pa cada, y poniendo 4 of 5 hende den mi auto ta 20 of 25 dollar. Y ami sabi cu pa morto mes tin medio pa haci cu ne, o corda pa hende nan cu ta pone mal fama pa Aruba den asunto di turista, y ta nos ta keda cu ta cobra di mas. Anto autoridad no basa nos riba asunto di turista siendo cu te awor nos no por depende ariba turista.

Anto pa awor mi ta finaliza esaki, cu miles di danki na Arubaanse Courant y mucho progreso den Bo trabou.

Un Arubano.

NOTA DI REDACCION:

En conexion cu e remitido aki nos a bai busca informe na e lugar apropia. Nos a worde informa cu dia 13 di Maart ultimo cu autoridadnan insular a instala un comision cu tin pa encargo di prepara un revision di e tarifanan di huurautonan. E comision ei awor ta ocupa cu e trabao ei.

En cuanto e kwestion di e chauffeur cu a bai for di Aruba y su reemplazante, nos a worde participa cu e chauffeur en kwestion a laga pasa su vergunning over.

Di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Resultado d e weganan di biljard hunga diamars y diasabra anochi den Club Tivoli ta lo siguiente. Diamars anochi: Mario Bislick a gana Tenchi Hoftijzer cu score 150—112; Nicolaas de Cuba a sufri derrota contra di J. Schotborgh cu score 123—150. E. Theme mester a reconoce Zep Bislick como su superior den un partido cu a termina 150—117.

H. Don a gana Vicente Henriquez 150—146. Pa segundo biaha H. Son A Hing a perde pa default ora cu diamars anochi e no a presenta atrobe. E promedio di mas halto di e anochi tabata di Donk cu 2.94, mientras cu e tacazo mas grandi tabata di Zep Bislick cu 25.

Diarazon anochi Anton Scholten a cu 113—150. Ricardo Thijssen tambe cp 113—150. Ricardo Thijssen tambe a perde contra di Mario Bislick 92—150. E tercer partido lo tabata entre V. Arends y Tenchi Hoftijzer, pero e ultimo aki no a presenta y asina a perde pa default. E promedio di mas halto tabata di Mario Bislick di 5.36, mientras cu tambe e tacazo mas grandi tabata di dje cu 25.

Un otro noticia di e campeonato di biljard ta cu H. Son A Hing kende a perde dos biaha consecutivamente pa default a dicidi di retira for di e campeonato.

ORANJESTAD. — Continuando e campeonato di biljard a worde hunga diasabra y diadomingo pasa varios partido a tuma luga na Tivoli Club y na Club Suriname respectivamente.

Elio Tromp a perde contra di E. Wijnaldum cu score 94—150. Ricardo Thijssen a worde derrota pa M. Aksel 81—150. Vicente Henriquez tambe a gana Elio Tromp pero cu un score mas preta di 150—131. Francisco Arends a gana E. Wijnaldum 150—91. E ultimo wega di diasabra anochi lo mester tabata entre Machi Arends y Arutro Frans, pero Frans no a presenta y asina Machi Arends a gana pa default.

Den Club Suriname M. Schweitz a gana Tenchi Hoftijzer 150—128. Fedrico Osorio y Zep Bislick a midi forza resultando Osorio e ganador 150—81. Nico de Cuba a default contra di H. Donk. E tacazo di mas grandi di e partidonan aki, tabata di Federico Osorio cu 47, loke ta e tacazo mas halto te ainda den e campeonato. Tambe e mihor promedio di e partidonan aki tabata di Osorio cu 7.89, loke tambe ta e cifra di mas halto te ainda logra.

Movecion'an na Djakarta

DJAKARTA — Segun un portavos militar Indones na Djakarta coronel Achmad Hussein dje rebeldenan ta trata actualmente di hanja trupa di Darul Islam na Sumatra Central pa yuda defende Bukit Tinggi. Segun e portavos coronel Hussein a organisa trupa di Darul Islam na compania, na e pueblo Payakumbo, casi 30 km for di Bukit Tunggi.

Torneonan eliminatorio pa Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tanto baseball como futbol ya a stipula e schedulenan pa e anual encuentronan di e Torneo Eliminatorio valido pa Copa Juliana. Den baseball 7 equipo lo tuma parti na e Torneto. Dia 13 di april e promer encuentro lo ta entre Heineken's y High Life, pa designa ganador A. Tres dia despues Amstel y Sears lo enfrenta otro pa ganador B. Luego dia 18 Velocidad (di Santa Cruz) lo enfrenta Chesterfield pa ganador C, mientras cu Nesbitt a toca e suerte di lot liber y lo enfrenta ganador A dia 20 di april pa ganador D. Dia 23 di April ganador B lo enfrenta ganador C pa bira ganador E, mientras cu e finale entre ganadornan E y D lo tuma luga dia 25 di April. Tur e partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion.

FUTBOL. Den futbol lo worde hunga den un total di 6 diferente klasse, esta Hoofdklasse, A klasse, B klasse, Reserve Hoofdklasse, Reserve A klasse y Junior.

Den e clase mayor RCA e oncena campeon ta habri contra di La Fama dia 15 di april (ganador A). E equipo di Estrella lo haci su debut den hoofdklasse contra di Aruba Jrs dia 19 april pa ganador B. San Nicolas Jrs, cu a toca lot liber dia 22 di april ta enfrenta ganador A, pa dicidi ganador C. Y e finale entre ganador B y C lo ta dia 26 di april.

E partidonan aki lo worde hunga tur den Wilhelminastadion tambe.

Seleccion Juvenil ta bao fuerte entrenamiento

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En vista di e invitacion pa participa pa e Campeonato Juvenil durante luna di Augustus na Santo Domingo, e seleccion juvenil di nos isla ta bao di un riguroso entrenamiento cu segun Agapito Mayor lo pone e jovennan den magnifica forma pa por participa na Santo Domingo. Parti di e programa di entrenamiento ta tres partido di e seleccion juvenil contra e tres equiponan cu ya a clasifica pa e liga AAA. Dia 4 di Mei e promer encuentro lo ta contra di Nesbitt, dia 7 di mei contra di Amstel y dia 10 contra di High Life.

E campeonato aki ta bao supervision di FIBBA.

VERLOOFD

Abigael de Castro

met

Rudy Willems

Aruba, 6 April 1958
Enige kennisgeving

Chroestsjef bereid tot troepenterugtrekking, mits....

Boedapest, 8 april: — In een rede te Boedapest zei premier Chroesjtsjef, dat in sommige Westelijke landen de vraag was gesteld, waarom de Sovjet-Unie haar troepen niet uit Oost-Duitsland, Polen, Hongarije en Roemenie terugtrekt. „Wij zeggen hierop, dat wij niet slechts bereid zijn onze troepen terug te trekken, maar wij zijn ook bereid ze te demobiliseren en ze te laten terugkeren naar hun vreedzame arbeid, als de Westelijke landen hetzelfde doen", aldus Chroestsjef, die vervolgde: „Anders gezegd is de kwestie van terugtrekking der Sowjet-troepen die tijdelijk in Oost-Duitsland, Hongarije, Polen en Roemenie gelegerd zijn, een gemeenschappelijk vraagstuk voor onze landen".

(Hij bedoelde hier kennelijk de communistische landen mee, tekent Reuter aan).

„Het zal door ons beslist worden, doch waarom vragen zij (de Westelijke landen) dit van ons, wanneer men in bijna elk land ter wereld Amerikaanse troepen kan vinden?....

„Op het moment dat het Hongaarse volk en de regering ons vragen onze troepen terug te trekken, zullen wij ze opstellen en met muziek vertrekken. Wij stellen voor, dat Sovjet-, Amerikaanse, Britse, Franse en andere troepen zich achter hun vlaggen opstellen en terzelfdertijd vertrekken. Wij zijn niet bang, voorzover het de Hongaren betreft", aldus Chroesjtsjef.

Cuba's regeringstroepen zegevieren

Havana, 8 april.: — De militaire „uitroeiingsactie", die tegen de opstandelingen van Fidel Castro is ingezet, schijnt in hevighed toe te nemen. Volgens inlichtingen, die in de provincie Oriente blijven doorsijpelen, neemt het aantal gesneuvelden, gewonden en gevangenen toe.

De Cubaanse legerleiding blijft inmiddels zonder ophouden communiqué's aan de journalisten verstrekken, waarin wordt melding gemaakt van militaire successen, alsmede het aan de kaak stellen en arresteren van een groeiend aantal leden van de revolutionaire beweging van 26 juli, zowel in Havana als elders in het land.

Uit de verschafte inlichtingen blijkt, dat de regeringstroepen thans opereren in het hart van de verzetsoorden van Fidel Castro. In de regeringscommuniqué's wordt melding gemaakt van het buitmaken van voertuigen, wapens, munitie en proviand. Dertien opstandelingen zouden zich volgens de regeringsmededelingen hebben overgegeven in de omgeving van Banes (in het Noorden van de provincie Oriente).

Vluchtelingen

De immigratiedienst in Miami heeft vandaag meegedeeld, dat een toenemend aantal van Cuba afkomstige personen in Florida aankomen en politiek asiel in de Verenigde Staten verzoeken.

Tot dusver hebben 250 tot 300 personen om politiek asiel verzocht.

Rebellen trokken zich terug

De opstandelingen op Cuba hebben zich, na een treffen met regeringstroepen, teruggetrokken in de Sierra Maestra, de vesting van de rebellen, aldus een mededeling van de Cubaanse legerleiding.

Tot dusver heeft de Cubaanse legerleiding melding gemaakt van het sneuvelen van 89 rebellen sinds hun leider, Fidel Castro, een „totale oorlog" aan de regering verklaarde.

Hammarskjoeld tevreden over de Russen

NEW YORK, 8 april — De algemene secretaris van de V.N., Dag Hammarskjoeld, heeft vandaag op een persconferentie verklaard, dat hij het Russische besluit tot stopzetting van kernproeven toejuicht.

Doodstraf exit in Delaware

NEW YORK, 8 april: — In de Amerikaanse staat Delaware is 2 april de doodstraf afgeschaft. Elf jaar geleden werd het laatste doodvonnis in deze staat voltrokken.

Tankers zonder emplooi

Londen, 8 april.: — Volgens een rapport van de scheepsmakelaars Charles R. Weber Company, waren op 1 april 298 tankschepen van tezamen 4.493.135 ton draagvermogen zonder emplooi, tegen 282 schepen van tezamen 4.162.245 ton per medio februari.

Rampzalige wervelwind

BRISBANE, 8 april — Een hevige wervelwind heeft in de Australische havenplaats Bowen (Noordelijk van Brisbane) 100 mensen dakloos gemaakt en een schade aangericht van meer dan een miljoen Australische ponden.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

BACA SIN CACHU DI „MI TIN DIA"

Sr. redactor, permitimi un espacio dn bo corant, pami deshoga loque masha dia mi tin na curazon, pasobra no ta pa falta di lenga baca no ta papia, ma baca sin cachu di „mi tin dia".

Mi bisinja pabao di mi cas, si ta idea di bira ambtenaar bo ta carga den cabes anto mi ta consehabo stop cu cos di sin manera, pasobra tur ora cu mi ta papia duru den mi cas, mi ta mirabo para ariba piso grandi ta scucha quico mi ta papia, bo a tendemi menta bo nomber ni pa bon ni pa malo? Keda sinta serka bo bishitanan den sala y habri bo radio ful anto mi voz lo no molestiabo, ma awor lo mi no zundra ni papia duru, lo mi canta „Azijn Banana". Otro cos mi kier puntrabo; e dos personanan color poco scur cu bo a tribi trece cas, ta paquico bon' buscanan pa S.v.d.B. cu a bini bo cas den bo tereno concess cu machete na man pa kap cabrito y donjo di cabrito? Ta pasobra warawara tin miedo di gai e ta tuma venganza ariba poito? Lagami bisabo; mi puesto te awor no ta mas cu e tobo di broeki y e personanan cu bo a trece aki ta hendenan di puesto halto asina ta cu nan tin di haci cu hende di puesto halto; unavez cu bo a busca nan bon' tabata por cu nan, bo mester a manda nan Hulanda; ma mi ta bolbe bisabo, „cuidao cu puesto halto, pasobra e lema di Arubiano ta: Di puesto halto pa Hotel Dakota".

Si bo ta weitami pa e spada di Damocles, anto como bon bisinja mi ta consehabo, hala bo cabes, pasobra no lubida cu ta den e cabes e idea di ambtenaar ta.

Sr. redactor, miles di danki,

Un Abonado.

Duits-Russische krijgsgevangenengesprek beeindigd

MOSKOU, 8 april — Naar het persbureau DPA meldt, zijn de onderhandelingen die sinds het vorig jaar tussen Duitsland en Rusland te Moskou worden gevoerd met betrekking tot de repatriering van Duitse krijgsgevangenen en handelskwesties, vanmorgen beeindigd. De bereikte resultaten zullen vermoedelijk in de namiddag te Moskou worden geparafeerd, waarna de ondertekening later te Bonn zal geschieden.

De inhoud van de documenten is nog niet bekend.

Zenden de Russen nog deze maand raket naar de maan?

LONDEN, 8 april — Een correspondent van de „Evening News" schreef vandaag dat, volgens inlichtingen afkomstig uit Washington, de Russen van plan zouden zijn vóór het einde van deze maand een Spoetnik naar de maan af te schieten.

De journalist meent te weten, dat deze Spoetnik 5 ton zal wegen.

Buit uit Midden Sumatra

Een flinke hoeveelheid moderne — in Amerika vervaardigde — wapens wordt in Djakarta tentoongesteld. Blijkens grote opschriften, op plakkaten en parachutes, zijn de wapens door de centrale regering tijdens de acties op Midden-Sumatra op de opstandelingen buitgemaakt.

PAGINA TRES

Wandelmars Exitoso Di Como Tres Mil Mucha Di School

E lazo entre polis y hubentud a bolbe hanja un estimulo mas

ORANJESTAD: — Ayera tardi como tres mil mucha a camna varios kilometer contento di nan cordando e medalla cu nan lo bin hanja hunto cu un limonada frieuw y un sacu di cos dushi. Kinder- y Zedenpolis y frerenan a reuni tur e muchanan aki cu ta alumnonan di tur school riba nos isla, pa nan tuma parti na e prestacion deportivo grandioso aki. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas ayera tardi tabata e centra di actividad.

E participantenan tabata bao di direccion di nan maestronan ora cu nan a bai e lugarnan di start, mientras cu for di stadnan e otro muchanan a worde transporta cu busnan grandi, dies un na total.

E wandelmars tabata dividi den dos grupo, esnan mas grandi di 14 anja y mas mester a camna un distancia mas grandi cu e mas chikitonan cu a camna un distancia di 11 kilometer. Pesei e grandinan a start como un ora mas tempran, e otronan a start pa tres or. Sr. Nagtegaal di KZP hunto cu Sr. Dinissen tabata esnan cu a traha mas pa e accion aki, y segun nos a tende di nan nan tabata altamente contento di tanto ayudo y cooperacion cu nan a hanja di tur banda. Na prome lugar di e frerenan y otro onderwijzernan, tur a yuda espontaneamente, ademas tabatin cantidad di particularnan y firmanan cu a yuda pa haci e wandermars bira un exito, entre tanto asina di firma Nic. Habibe cu a duna ijs y pone un pick-up na disposicion; Spritzer & Fuhrmann a grava e bekernan pa e ganadornan gratuitamente (e mihor schoolnan a hanja un beker); Sr. H.A. Kemmink a zorg pa e drumnan, mientras cu Sr. F. Scholl di Victoria Bottling Co. ademas di limonada, tambe a duna mas o menos tres mil beker di carton di regalo. Gracias na tur e ayudonan aki y di parti di e publico cu a cumpra e lotnan asina liher pa e loteria cu nan a organiza, e parti financiero dje mars tambe a keda bon regla. Pero, segun Sr. Nagtegaal, algo semehante ta requeri hopi plaka.

Mientras tanto e muchanan a reuni y principalmente esnan di La Salle school tabata sobresali den nan bisti mescos y cu e tamboernan dilanti. Un pa un e gruponan a sali for di e hek. Na caminda nan tabata canta y e zusternan Kaptein y Vreeburg tabata waak nan pa por si acaso nan hanja blaar na nan pia of algo por estilo. Un ambulans tabata sigui tras dje muchanan mas grandi. Danki Dios cu no tabatin nodi di duna mucho ayudo. E mars a bira realmente un exito formidable cua — manera nos ta spera e anja proximo tambe lo bolbe worde ripiti.

E muchanan homber di La Salleschool a keda netchi den nan uniform y cu nan pasonan firme.

Dia pa dia e revolucion na Cuba ta birando mas i mas serio

HAVANA: — Ehercito Cubano a anuncia, cu ultimamente 13 rebelde a muri durante bringamentu cu trupa di gobierno di presidente Batista. Segun e anuncio e rebeldenan a ataca vehiculonan. Den circulonan diplomatico na Washington a worde informa ayera, cu Merca a proclama un prohibicion general riba mandamentu di arma pa Cuba. E prohibicion lo keda di vigor te ora cu bini un fin na e situacion actual na Cuba.

Un confirmacion oficial di ministerio di asuntonan exterior no tabata por worde hanja ainda pa e noticia aqui.

Algun tempo pasa ministerio di asuntonan exterior a informa, cu gobierno Mericano a suspende embarcamentu di un cantidad no menciona di fusil pa Cuba.

Antayera nochi 18 persona a worde arresta na Havana, nan tabata sospecha di accion subterreaneo y instigacion pa huelga. Nan tabatin den nan posesion pamfleta di e rebeldenan, na hora di nan arresto. Bida na Havana ta normal.

Entretantu un ley a worde proclama na Havana cu ta castiga esnan cu ta traha pa gobierno si nan huelga.

Un otro ley ta bisa cu e funcionarionan mester queda neutral den tur conflicto politico cu lo por tuma lugar.

Prome cu un reunion di gabinete Cubano a cuminza antayera nochi presidente Batista a publica un communicado, den cual el a bisa cu cierto elemento a trata di perhudica posicion economico di Cuba. El a desmenti den e communicado aqui e noticia, segun cual gobierno a dirigi su mes na e banconan pa por mira den e cajanan di warda cos y cu gobierno quier confisca e placa of papenan di lbaorl cu ta den e cahanan ey.

Biernes Santu a pasa considerabelmente tranquil na Cuba, aunque e momento, riba cual e guera total di Fidel Castrol mester cuminza, ta acerca mas y mas. Ningun hende no sabi actualmente e hora dje ataquenan directo, asina e corresponsal di AFP a informa di Havana.

Na e provincia Oriente e incidentenan sangriento ta continua. Sinembargo ainda e rebeldenan no a ataca e capital dje provincia aqui, Santiago de Cuba, directamente ainda.

E lider dje rebeldenan, quende su trupanan a bira considerablemente mas debil cu e trupanan di gobierno, a informa, cu lo e no usa tactico di bringamentu directo di frontera den su guera. Lo e pone pueblo rebela contra e gobierno di Batista y pa medio di esey causa caida dje presidente Cubano. Fidel Castro a manda e presidente un ultimatum den cual el a insisti pa presidente Batista retira antayera nochi. Pero ningun hende no ta spera cu presidente Batista, quende tin autorización extraordinario algun dia caba, lo cumpli cu e exigicion.

Despues di anuncia dje hecho, cu Fidel Castro a rechaza e proposicion pa amnestia na e rebeldenan, cu prome ministro Guell a ofrece, observadornan na Havana ta di opinion, cu e dianan cu ta bini lo ta di nificacion decisivo di Cuba.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a desmenti cu gobierno Mericano a prohibi tur carga di arma pa Cuba. Poliz di Havana a arresta 18 hende riba acusacion di propaganda subversivo y instigacion pa huelga. Tambe nan a hanja arma.

35 Mericano, cu a worde detene na Texas siman pasa pa motibo di violacion di neutralidad di Merca pa medio di carga di arma pa Cuba, a termna nan huelga di hamber di 7 dia. Algun di nan mester a drenta hospital como resultado di exhausto completo.

Ayera mainta gabinete Cubano a proclama un stipulacion en virtud di e leynan di emergencia, segun cual funcionarionan ta permiti di tin un arma pa nan por resisti molestacion. Ademas por duna funcionarionan cu huelga, nan retiro immediatamente.

Segun un noticia di e corant „New York Times" e lider dje rebeldenan di Fidel Castro, a logra di quibra e communicacionnan riba tera entre e provincia Oriente y sobra di Cuba.

Aparentemente esaqui ta e prome fase di e „guera total" cu a worde anuncia siman pasa. Na Santiago de Cuba situacion tabata tranquil, aunque cu tin aya un escaces di comestibles. Pero na Baracoa nan tabata bringa fuertemente e rebeldenan a conquista un puesto militar.

Na Cuba Central un grupo rebelioso aparte (antes un organizacion di estudiante) ta opera; nan tabata responsable pa e atentado riba palacio dje presidente un anja pasa.

Den un resumen dje situacion na Cuba un corresponsal extraordinario di e agencia di prensa Frances, AFP, a scirbi entre otros, cu Santiago, e segundo ciudad di Cuba, capital dje provincia Oriente, aparentemente ta e obheto mas importante dje operacionnan militar di Fidel Castro.

Sinembargo e rebeldenan no a ataca e ciudad directamente ainda, nan ta limita nan mes na un lucha contra e comunicacionnan den e provincia, loque ta causa cu trafico aya ta completamente ketu. Tambe aviacion ta hanjando dificultad.

Segun e corresponsal di AFP ta masha dificil pa determina e forza preciso di e trupanan di Castro. Algun hende ta menciona 3000 solda contra mas o menos 2000 algun siman pasa. gobierno tin 30.000 te 40.000 solda.

Den e ultimo dianan aqui gobierno a manda fortificacion Oriente, y segun a worde informa, el a ricibi suficiente arma for di Santo Domingo pa instrui reclutanan.

Unda Lago Ta Para

SAN NICOLAS: — Pa conserva su mes bon salud y pa sigui furni un base economico sano pa su empleadonan y tur cu ta depende ariba nan pa nan medio di bida — y pesey escencialmente pa henter Aruba — directiva di Lago a haya necesario pa nenga e proposicion pa un siman di trabao di 40 ora sin reduccion di sueldo, y un proposicion alternativo pa un aumento general di 6 por ciento. E aumento pisa den costonan involvi den tur dos proposicion ta representa un pesadez cu lo pone na peligro serio e abilidad di Lago pa continua como un empleador grandi cu ta mantene delantera den sueldo y beneficionan.

Hopi factores ta drenta den e condicion aki.

En relacion na hopi di su competidornan den tur parti di mundo Lago tin un exceso masha grandi di trahador. Pa keda existi no tin otro medio sino di reduci forza, mientras un siman di trabao di 40 ora lo necesita un aumento di personal. Den cantidad di trahador pa cada mil barril di produccion, Lago ta para peligrosamente halto en comparacion cu competidornan cu ta traha e mes clase di productonan.

Na mes tempo tin poco pais na mundo na unda tarifanan di pago y beneficionan di Lago ta worde iguala of surpasa. Mantenecion di e actual forza di trabao na e presente tarifa halto di pago lo reduci constantemente Lago su prospectonan pa competi, specialmente cu e refinerianan nobo moderno cu a worde traha y cu ta worde traha awor na mayoria lugar unda e ta bende su productonan.

No tabatin ningun rebaho den e aumento constante den competicion for di e refinerianan nobo y esnan creciente. Pa mantene costo cu ta permiti Lago pa enfrenta e competicion aki ta un asunto cu ta bira mas y mas serio.

Prijsnan di zeta ta bahando, y e combinacion di prijsnan bahando y costonan subiendo ta forma un situacion intolerable. Sin recursonan natural, e unico ventaha cu Aruba tin pa ofrece ta eficiencia den operacion.

E recesion industrial general cu awor ta en progreso tin su efectonan marcante ariba industria di petroleo en general y ariba posicion di Lago den dje. Hunto cu esaki tin e amenaza cu restriccion ainda mas severo lo bini ariba importacion di azeta estranhero den Estados Unidos y ariba venta for di e territorio aki cu forzanan arma di Estados Unidos. Mas poco venta, tanto por lo pronto como manera ta mustra pa futuro, ta intensifica altamente e problema di costo. Lago su refinacion di crudo pa e promer cuartal di e anja aki tabata como 16 por ciento mas abao cu e promer cuartal di 1957, y pa lunanan cu ta bini mas reduccion drastico a worde pronostica.

Excepto na Estados Unidos, y Canada, cual tin economia amplio y firme, e siman di 40 ora ta relativamente desconoci den refinerianan den henter mundo. Compania sabi di masha poco afiliadonan di refinacion pafor di Estados Unidos y Canada cu ta traha un siman di 40 ora den operacionnan di planta.

Durante anjanan Lago a mantene un record di orguyo en cuanto ta concerna pago y beneficio pa empleadonan. Su obheto ta pa mantene e record aki segun su mehor abilidad y pa mehora condicionnan di trabao segun circunstancianan ta permiti. Su esfuerzonan y interesnan ta claramente pa mantene e maximo cantidad posible di ocupacion cinsistente cu su esfuerzo pa keda den un posicion saludable.

Directiva ta convenci, sinembargo, cu adopcion di un di e dos proposicionnan en cuestion lo tin efectonan sumamente indeseable ariba compania y consecuentemente ariba su empleadonan y ariba Aruba. Segun un noticia cu nos a ricibi di Lago.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta srta. Maria Cleopa Figaroa pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa, tata Jacintho, rumannan Jose, Dika, Chedi, Mito, Carmen, Ina, May, Beni, welo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Johanna, Maria Semeleer, amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Mario C. Kransen ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmita, ruman Ale, tanta, omo, amigo, amiganan y tambe di Ettij.

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencita Waltruda Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Fedi Croes, welo y wela, su tanta y omonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Marina de Cuba kende a celebra su 9 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chita, tata Coco, rumannan Efraim, Adolf, Swinda, Ortencia, welo y welanan, tanta y omonan, tur su amiganan di 2de klas di St. Anna school y demas familia.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos Julio Quijada, Olga Perez de Gonzalez, Maria Figaroa, Robi Hernandez, Sixto Schwengle, Antonia Kelly, sr. Andresito Croes Antonio Porfirio Lopez, Mario C. Kransen.

— — —

E hobencita Evelina Maria Figaroa ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny y Juan, madrina, tanta, cuater welanan y tur su omonan.

— — —

Di parti di su mama, tata, su rumannan Betty, Frisia y Rica Geerman, su wela Lucita Maduro, su tantanan Maria Maduro, Polita, Rafaela, Frida, su madrina Swinda Jacobs, su padrino Isidoro Thiel, ta bai awe masha pabien pa e hobencita Lucia Geerman kende ta celebra su cumpleanjos.

— — —

Pa Enid Nassy ta bai masha felicitacion cu su cumpleanjos di parti di su mama Angela, su tata Willy, su 7 rumannan Irene, Ursie, Judith, Erwin, Ronald Shirley y Yvonne, su tio Wilfred Leito y su cuater primonan Winston, Eric, Ronald y Siegfried y tambe di Hilda Leito.

Loque ministro Dulles a bisa

WASHINGTON — Ministro Dulles a bisa cu na Juli di anja pasa gobierno di Indonesia a pidi Merca balor di 600 te 700 million dollar na arma.

Sinembargo Merca a dicidi cu agresion contra Indonesia, cu lo haci tantu arma necesario, no tabata probable.

Ministro Dulles a bisa, cu no tabata parce inteligente pa Merca ta victima dje suposicion cu e ta duna gobierno Indones of e rebeldenan arma.

El a bisa ademas, cu algun dia pasa Merca a hanja un peticion nobo di Indonesia pa arma. El a bisa, cu te ainda Merca no a reacciona riba e peticion aqui.

STREANAN ta anuncia awe

Conducta bon, sensible y bon motivacionnan awe tin hopi chens di hanja bon recompensa. Amor motiva pa principio y razon, lo estimula esfuerzonan y trece satisfaccion duradero den hopi forma. Parti di anochi ta pidi pa mas calma posibel y bai cu cuidao pa no haci nada na extremo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 9 April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del melodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 La famlia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
10.00 Bingo
10.30 Cine — programa
12.00 Marcha oficial

Sears a vence Heineken's cu score 10-6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awor den e parti final di e Torneo Promocion e novena di Sears ta dunando fuerte bataya y ta haciendo gran esfuerzo pa por mantene su mes den e promer cuatronan. Despues di duna Nesbitt un balente susto dos siman pasa, diarazon anochi nan a logra un victoria ariba Heineken's cu ta den e cuarto puesto. Chino Maduro, kende un siman promer a lanza un gran partido cu a dura 16 inning contra di Nesbitt, ya den e promer inning mester a bandona e lomita ora cu e toleteronan di Sears a conecta su lanzamientonan fuerte pa un total di 5 carrera. Julio Martilia mester a acudi na su ayudo, pero esaki tampoco a wanta mucho y mester a bandona e wega pa un tercer lanzador.

Pa Sears a lanza Cl. Jack, kende a gana e partido.

Sears falta ainda un partido pa termina e torneo y si nan logra un victoria y Heineken's perde contra di High Life lo bin un empate den e cuarto puesto entre Sears y Heineken's cu nan dos lo mester disputa.

Pa e tres promer puestonan ya tres a clasifica esta High Life, Amstel y Nesbitt.

Asina ta cu e Liga AAA lo consisti di dos equipo di Oranjestad y dos di San Nicolas. Algo cu indudablemente lo yuda aumenta e interes pa e deporte.

Embahador ruso na La Haya

DEN HAAG — E embahador Ruso na Den Haag, Kirsanof, a entrega prome ministro Drees di Hulanda un carta di Krutshef cu fecha dia 4 di April, en conexion cu terminacion dje xperimentonan atomico.

Den e carta, cu tabatin mes contenido cu e cartanan, cu e prome ministro Ruso a scirbi su colegaman occidental den ultimo dianan, Rusia ta pidi apoyo di gobierno Hulandes pa e proposicionnan Ruso tocante terminacion dje experimentonan atomico.

Un granaat a explota Bukit Tingi herida tres hende

BUKIT TINGGI — Un hende desconoci a tira un granaat antayera nochi dilanti di cuartel general dje contra-gobierno di Indonesia na Bukit Tinggi, Sumatra Central. E granaat a explota den cercania immediato di e oficinanan dje prome ministro dje rebeldenan, Prawiranegara, y dje ministro di defensa, Harahap. Tres persona a hanja herido.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 36

Tanto Ketternig como su tanta ta bata munstra masha interes den persona di Meg of mehor dje pareja recien casa anto. I cada un su interes den Meg tabata na un manera distinto. E homber aqui tabata puntra su mes ta qui secreto lo por tabatin scondi tras di e matrimonio aqui. Pasobra ya el a comprende pa su mes caba cu e Schot silencioso ai no tabata pas pa un mucha muhe manera Meg, pasobra mientras e homber tabata manera musca morto Meg tabata brilla di belleza i bibeza.

E homber aqui tabatin masha experiencia di muhernan i e tabatin suficiente historianan romantica tras di lomba. E tabata perdiendo tur su tempo pa e por a haci impresion riba curazon di Meg, pasobra e tabata parce un muhe fabulloso, quende segun e, no tabata trata pa su casa na e manera cu e tabata merece. Ademas e tabata comprende tambe cu e homber aqui tabata mucho bieu for di Meg. Su tactica di horta curazon di muhe tabata: no trasta, solamente bisa cosnan cordial i agradable te ora cu e logra exito..

„Indudablemente lo bo bin diner cu bo amabilisima muhe den un dje dianan aqui na Villa Beau Site cerca mi, monsieur?" e madame a puntra riba un atardi, ora cu nan tur cuater tabata sinta den nan stul di orilla ta gozando dje biento saludable di lamar. „Bo ta quere cu boso lo por bini majan atardi mes quizas....?"

„Cu mucho gusto, senjora", Sillars a responde no mucho contento, pero en realidad e no quier a bai, pero aqui no tabatin disculpa.

Quizas e paseo cu el a caba di haci un rato pasa cu Ketternig no a agrade mucho. Tambe por ta cu e no tabata gusta e bistanan di admiracion cu e homber tabata tira riba Meg.

Pero e prueba cu e tabata completamente inconsciente di e admiracion, a tranquiliz'e i cu hopi inclinacion i palabranan carinjoso el a tuma despedida te su manece anochi.

„E madame ai ta un nechi muhe, un bieu pero na su punto, n' t'asina," Meg a bisa entusiasma. „Pero ta com bo cara ta zuur asina, David. Bo no ta gusta e kaptein ai mucho?"

„E no a haci nada otro sino interroga mi; ta manera cu e quier sa enter nos asuntonan", David a bisa corto. „Ta claro cu cerca mi el a yega na e direccion contrario. Naturalmente cu lo nos bai majan anochi, pa complace bo mas parti mi ta bai, pasobra mi ta quere cu b'a perde bo curazon pa e muhe ai. Pero despues dje bishita di majan lo nos sigui nos curso. Bo ta corda ainda quico m'a bisa bo di conocirnan di viaje?"

„Si. Pero esaquinan ta hendenan masha dibertido, David. I corda com pronto lo nos ta na Kildoon trobe, camina nunca bo n' ta hanja un hende mira. Pero tende. Mi tin algo decente pa mi bisti bai cun'e aya majan? Pasobra bo mester sa cu e ta un marquesa di berde mes."

„Wel, larga nos bam hotel lihe pa nos bam mira", Sillars a conseha Meg sonriendo i sagudiendo cabez pasobra e tabata comprende cu ainda Meg tabata un mucha. „Si bo n' por hanja nada adecuado, anto den e 24 ora cu ta falta, nos mester por logra algo. Tur esai ta solamente un asunto di placa i nada mas."

„Oh David, mi n' gasta bo mucho hopi caba foi dia cu nos ta viajando? Ta antajera mes b'a duna mi 10 pond i mi mes ta cerca di gaste caba."

Sillars a sonrei.

„No preocupa bo pasobra m'a estipula un suma pa nos gasta durante nos viaje i ainda e suma ai no a caba. Pues no maha bo cabez."

„Danki Dios cu bo ta mas huicioso i cientifico cu mi. I quizas lo ta bo mes falta tambe si mi gasta mucho di mas. Tur loque bo mester haci ta no duna mi placa mas. E ora ai di mes lo mi no por cumpra nada tampoco."

E biaha aqui David no a sonrei pasobra e tabata respeta Meg su palabranan infantil.

Un inspeccion di su guardarropa a bin proba cu Meg no tabatin un traje exacto. Pero despues di un paar di ora di buscamento el a bin hanja un traje blanco masha bunita di satin cu chiffon berde cla, den cual Meg tabata queda masha nechi, ora cu el a caba di bistie.

Ora cu Meg a presenta David a goz'e masha tanto. „Casi mi no ta risca presenta banda di bo, pasobra b'a queda manera un diosa. Mi ta quere cu pronto lo mi lastra bo bai cune na orillanan di Doon."

I ora cu anochi laat nan tabata regresa di Villa Beau Site, tabata como si fuera e palabranan di chanza a resulta berdad i tabata manera e quier a bai cun'e berdad.

Fuera di su custumber David tabata masha quetu i diripiente el a bisa Meg cu nan lo sigui nan viaje su manece.

Quizas por ta tambe cu e traje nobo lo a haci mucho exito e anochi ai tambe? Por ta jalurs David a bira?

Sinembargo Meg no tabatin ningun contrariedad pa bai su manece. Nan a bai aqui i aya un paar di dia mas i despues nan a sigui pa Londen, na unda nan a yega atardi sucurito na hotel Carlton.

Meg a bisti un di su trajenan di Riviera pa diner. Sillars tabata terrible orgulloso riba dje, pasobra Meg tabata brilla di belleza. Mas tanto awor cu el a lubida e momentonan desagradable cu el a pasa na cas di su mes tata cu tabata buske pa bende cu e prestamistanan pa paga debe. David no por a sospecha qui un humiliacion tabata pa Meg di mira com e homber aqui tabata trate sin ningun sorto di carinjo sincero. I como e tabata hoben, e tabata desea amor, naturaleza tabata grita pa romantica den dje, mientras cu e tabata biba banda di un homber manera un popchi en realidad. Pober Meg tabata casa pa nomber i e tabata puntra su mes cu t'asina ai lo e mester queda semper di su bida bai i cu no ta bini un cambio den e bida aqui.

Meg tabata puntra su mes na silencio ta paquico el a casa cun'e si e no tabata stim'e en realidad.

Awor e kloof entre nan dos a cuminza ta abri mas tanto i pronto lo e bira peor....

Si David mes cu ta homber no quier munstre amor, e como muhe no por a bai haci carinjo cu e homber. I como muhe Meg tabata sintie ofendi i insulta. I el a dicidi di no trata tampoco na gana e homber aqui su curazon..

Pero di tur loque tabata pasando den su curazon bo no por ripara nada na dje..

„David, David Sillars!" Meg a bisa diripiente na boz baho. „No bira bo cara unbez. Scucha mi sol numa. Bo n' por figura bo quen ta den hotel aqui?"

Instinctivamente Sillars a draai mira, pero un palma grandi a strobe di mira.

„Mi n' ta mira nada. Ta quico mi mester mira?"

„Aya.. tras dje muhe cu traje corra. Bo n' ta mir'e? Ta Hew Kessock e cu Ellie. Awe ta dia 20 di November i nan mester a casa antajera. Ta com mi por lubida?"

(Eta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a lesa e carta y e carta ta bisa, Cisco bai mei mei di anochi na e cero, pero bo so, y aja lo bo topa cu e sombra negra anto e la pone firma pa un amigo, pero e amigo ta skirbi cu e no a firme, pasobra quizas e carta por cai den man di otro persona.

Hmm Cisco ta bisa, mi no ta gusta e anonimo nan ei, pero no tin otro manera pa hanja e sombra negra.

Y na e momento ei riba e cero tin un persona ta cana y e ta bisa ora Cisco mester parece aki nan.

E ta trahando un trampa pa Cisco cai aden.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Na camina Richardson a duna Paul un senjal pa e siguie, pasobra el a ripara Paul scondi na un distancia dje luga.

Paul a haci esaqui i nan dos tabata sombra e muhe aqui sin cu e mes por a biba pensa esaqui.

Paul mester a reconoce cu no tabata por nada Richardson tabata carga nomber di maestro, pasobra den un minuut el a sabi di disfraza asina bon cu absolutamente e muhe aqui mes lo no por a reconoce mas. Ora cu e dos detectivenan a bin contra hunto trobe den e rooi, Tom a bisa Paul:

„Mi ta supone cu e muhe aqui lo bai conta su casa awor olque a pasa i cu e homber lo ta furioso riba Marno, quende indudablemente lo ta na New York awor aqui pa vigila pasonan di Sra Hopkins.

„Lo mi sigui e homber i abo lo mester sigui e muhe pa e pension. I despues cu bo a munstra bo penning como detective bo mester oblige na bisa bo unda Harry Hopkins ta. E pober homber aqui lo mester ta scondi den un of otro luga secreto dje cas ai. Bo ta libra e homber i e ora ai boso dos ta vigila e muhe, pero cu boso lo por hibe na e warda di poliz di mas cerca aqui banda tambe lo ta masha bon".

„M'a comprende, maestro!"

Despues cu e detective a splica su asistent su plannan detalladamente nan a queda ta persigui e muhe masha silenciosamente.

E victoria

Na Sur di Homerston camina tin un terreno llano extendi, meimei di cual terreno e palo di ekel tabata queda na unda e muhe tabatin di manda e placa. E campo aqui tabata rondona tur camina cu cunuconan grandi di tapushi.

I tabatin hopi cunukeronan ta traha den nan.

E posadero tabata asina diestra di a ofrece su servicio na e cunukero, pa di e manera e por a mira e persona cu lo bai hiba e suma pa liberacion di Harry Hopkins.

I mientras e tabata trahando den cunuco cu sodor tabata corre na su cara.

I mientras e tabata trahando cu piki i schop, e tabatin un bista pa tur loque tabata pasa den su alrededor.

Tabata 12'or caba. Ya Adam no tabata traha cu asina entusiasmo mas, pasobra i como te na e ora ai no a presenta ningun hende, ni homber ni muhe, e tabata hanja e encargo aqui un poco poco slow i indiferente.

E no tabata custumbra na traha trabao pisa i e tabata custumbra na gana su pam na un manera mucho mas facil, aunque quizas mas peligroso.

Net na e momento cu Adam Williard a hiza su cabez trobe el a mira algo cu falta poco a pone su sanger paraliza den sù benanan. N' ta su muhe tabata biniendo aya cu asina tanto apuro?

Si; t'e mes en realidad. El a reconoce, ora cu el a grit'e foi su rosca: „Adam, Adam!"

Unbez e homber a tira su piki abao. El a bira bleek manera muraya, pasobra el a comprende immediatamente cu algo particular mester a socede.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

El a corre bai contra e muhe i e no a mira cu tabatin dos figura ta vigil'e i cu nan a sconde rapidamente tan pronto cu el a contra cu su muhe.

Foi su rosca i sin hable e muhe tabata para aya su dilanti. I e no por a expresa ni un pia di palabra.

Riba cara dje muhe e homber por a leza furia, ansia i verdriet i razo di impaciencia el a cohe e dos brazanan dje muhe ta tene. I nervioso e tabata sagudie.

„Ta quico a pasa? Haci lihe, papia. Mi ta spera".

Porfin el a bisa murmurrando

„Samuel Marno a manda un criminal pa asesina nos....nos tur dos....E ta desea e placa di Harry Hopkins p'e sol....E no ta desea mas di tin ningun complice".

Mudo di asombro Williard a queda para ta mira su muhe. Pero despues el a cuminza ta zundra i ta plega manera un hende cu a bira di cabez.

„Esai mi tambe por a pensa", el a grita den su furia, lubidando cu e no mester a papia asina duro.

„Foi principio mes caba ya mi no tabata confia e homber aqui mucho. E no ta nada mas cu un traidor, un falsario, un ladron sinberguenza. Ta com e cos a pasa?"

Awor e muhe a bin conte tur cos na placa chiquito. I com e mester a paga dos mil dollar pa e por a salba nan dos su bida.

Pero ora cu e muhe a menciona e suma cu el a paga, e homber a resona un grito manera di un leon silvestre den mondi. El a cunsumi asina tanto cu scuma a sali foi hukinan di su boca.

„Esai lo bin coste caro. Mi ta bula bai New York i lo e hanja su pago merecido. Si t'asina e asunto ta para, anto lo mi haci un manera pa nos sol hanja e placa di Harry Hopkins i lo e queda nanishi largo".

I sin preocup'e cu su trabao, el a bai para na kanto di camina.

„Tur e asunto ta awor cu e peon a haci su trabao, esta di hiba e carta pa Sra Hopkins. Abo bai cas numa i pa mas tarda lo mi regresa majan mainta".

Adam a corre bai awor mas duro cu e tabata por den direccion di Homerston pa e por a cohe e trein cu ta cerca di sali, mientras su muhe a regresa n'e posada.

Tom Richardson a plat tras di Williard. Paul de lo contrario a sigui tras dje muhe i a prepara un sorpresa chiquito pa esaqui net na momento cu e tabata drentando su cas

E biaha aqui e muhe tabata camnando mas sosega cu ora di bai i a dura casi mei ora prome cu el a yega na su posada.

E muhe a abri e porta i a drenta. I ora cu el a acomod'e bon, el a cuminza na dal un bon glas di whiskey pa e quita e ansianan di un rato pasa, despues cu un suspiro profundo el a larga su curpa cai den un stul i a cuminza ta murmurra na boz baho:

„Ta di spera cu Adam logra hanja e misrable Marno ai".

N'e mes momento porta a dal abri i Paul Perier a camna drenta.

E hotelera a bula lamta foi su stul.

Awor e detective hoben aqui tambe tabata disfraza. Segun instruccion di Richardson e tambe a percura pa e tabatin un paquete cu un flus poco decente den dje i el a cambia su panja masha rapidamente.

El a traha un cara di un sonrisa cu e bishitante, pasobra el a quere cu esaqui tabata un cliente.

„Cu quico mi por sirbi bo?" el a puntra.

„Cu nada", Paul a bisa secamente.

El a tene un revolver bao di e muhe su nanishi i a bisa na tono comandativa:

„Den nomber di ley mi ta cohe bo preso".

Esaqui tabata segundo golpe riba e mes un dia. E biaha aqui e muhe a spanta asina tanto cu casi el a perde conocemento. Pa su fortuna e stul tabata cerca dje, de la manera cu e no a cai abao.

Complot descubri na Djakarta

DJAKARTA — E servicionan di seguridad na Djakarta a descubri un complot pa derrota di prome ministro Djuanda, asina a worde informa di capital di Indonesia ayera.

12 „conspirador cu e rebeldenan na Sumatra" entre cual tres oficial haltu y un lider politico, a worde arresta.

Segun e corant izquierdista „Bintang Timur" e conspiradornan tabata quier „reemplaza e gobierno di prome Djuanda pa un gobierno di rebelde, manera esun na Sumatra".

E corant a informa ademas, cu e arrestantenan tabatin communicacion cu e „rebeldenan di parti Norte di Celebes, Sumatra-central y parti occidental di Java".

Segun noticianan di Bandung gruponan rebelioso tabata masha activo den e provincia Garut, siman pasa, caminda nan a cende candela, haci ataque y atentado.

Observadornan ta di opinion cu e gruponan aqui ta miembro dje movementu politico-religioso fanatico, Darul Islam, cu a worde declara ilegal.

Preguntanan di periodistanan mericano na Dulles

WASHINGTON — Varios periodista a haci pregunta na Dulles tocante e oposicion den Congreso Mericano contra proposicionnan di gobierno pa tene un entrecambio secreto atomico cu gobiernonan aliado.

Dulles a bisa, cu ta tonteria completo pa Merca no tene un entrecambio di su sabiduria riba terreno atomico cu Inglaterra. E resultado di esey ta trabao dobbel na gran escala.

Ademas nan a puntra Dulles, si e ayudo Mericano lo no causa cu lo bini mas potencia atomico, cuminsando cu Francia. Dulles a contesta cu esaqui no ta obheto dje programa di gobierno, pero e suposicion cu por stop aumento dje cantidad di potencia atomico, si tene e detallenan Mericano secreto, ta illusorio, asina el a bisa. Segun Dulles por domina desarollo di arma atomico mehor si Merca por parti su ciencia cu otro pais.

Rebeldenan di Fidel Castro ta birando mas fuerte

HAVANA — E „accion di exterminacion", cu a cuminza contra e rebeldenan di Fidel Castro, aparentemente ta bira mas fuerte. Segun informacion cu a drenta di e provincia Oriente, e cantidad di hende morto, herida y den prison ta aumenta.

Cuartel general di ehercito Cubano ta sigui duna periodistanan comunicado, den cual nan ta informa di exitonan militar y arrestacion di mas y mas miembro dje movementu revolucionario di dia 26 di Juli tantu na Havana como na otro parti dje pais.

For dje informacionnan por conclui, cu awor e trupanan di gobierno ta opera den corazon dje lugarnan di resistencia di Fidel Castro. Den e comunicadonan di gobierno nan a informa cu nan a confisca vehiculo, arma, municion y comestibles.

Segun e informacionnan di gobierno 13 rebelde a duna nan mes over den cercania di Banes, parti Norte dje provincia Oriente.

Informacion di radio Padang

SINGAPORE — Radio-Padang a informa Dia Mars anochi, cu trupanan di gobierno ta bringa na e frente Noreste, casi 100 km for di Bukit Tunggi.

E trupanan di gobierno ta usa artileria leve.

Prome discusion cu directiva di KLM na Den Haag

DEN HAAG — Na Utrecht e 6 presidentenan dje Centraalnan di Federacionnan dje Patronnan y Trahadornan a tene nan prome discusion cu directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM tocante e kestion di sueldo. Nan a elimina algun dificultad. E discusionnan lo continua e siman aqui.

Organisacion di Sanidad Mundial ta existi 10 anja

Dia 7 di april ta ser jama World Health. Sinembargo e anja aqui e fecha ai ta particularmente importante, pasobra e ta nifica fin di e prome diez anja di existencia di World Health Organisation. WHO tabata existi foi un proposicion haci na un reunion di Nacionnan Uni na anja 1954 na San Francisco. Na un conferencia na anja 1946 na New York representantenan di 61 pais a propone cu situacion di sanidad menos alto ta forma tur camina riba mundo un peligro general i cu estandarte di sanidad ta un asunto mundial. E representantenan aqui a pone base pa cooperacion internacional riba e terreno aqui i a proyecta i firma un Constitucion (Statuto) pa WHO E constitucion aqui a drenta na vigor riba dia 7 di april 1948. Foi durante e fecha ai 27 pais mas a drenta e organizacion aqui, de la manera cu actualmente e Constitucion aqui ta consisti di 88 miembro.

Trabao di WHO ta ser haci pa tres organonan: 1) Consého mundial di Sanidad, cu ta e autoridad di mas alto na unda tur miembro ta manda nan representenan; 2) Consého ejecutivo (Executive Board) cu ta existi di 18 persona cu e miembronan a nombra; i 3) Secretariado bao di Director General.

Un terreno masha amplio di labor

Obheto di WHO ta bai masha leu riba actividadnan di algun organizacion internacional di sanidad i ta contene programanan di un gran variedad di problemanan di sanidad manera: combatimiento di enfermedadnan contagioso; higiena di mama i di mucha; sanidad popular spiritual; higiena socal profesional: alimentacion i cuminda; asistencia di un enfermera(o); educacion di empleadanan di sanidad i un numero mas di problemanan higiencia.

Ademas di esai WHO ta tuma iniciativa of ta tuma parti den trabao tecnico di nificacion internacional, manera formacion di medidanan biologico (estandartenan) i di estandartenan pa insecticiden, control di medidanan cu ta esclavizante, cambio di problemanan cientifica, coleccion i extension di informacionnan epidemiologico i estudionan statistica respecto morbididad (prevenimiento di enfermedadnan) i mortalidad (murimento di enfermedadnan).

A estipula un lista internacional di enfermedadnan i motibonan dje murimento i un arreglo sanitaria internacional.

De la manera cu esaqui ta un terreno masha amplio di labor, cu principalmente ta move su mes riba e terreno di medicina „Preventiva" prevenimiento di enfermedadnan), cual ta obrando di enteramente otro manera cu medicina „curativa" tratamiento di enfermonan pa dokternan di cas i specialistanan na orann di consulto i den clinicanan).

Problemanan di medicina preventiva

Problemanan di medicina preventiva ta queda generalmente riba terreno di organizacion i cooperacion.

Pa motibo di circulacion pronto di enfermedadnan contagioso por tuma medidanan internacional pa cual epidemianan di enfermedadnan peligroso manera bruha, peste, colera i sarampi por ser limita.

Den e 10 anjanan cu ta queda nos tras WHO a proba cu pa medio di cooperacion major parti pa no bisa tur enfermedadnan contagioso mes por ser liquida.

Pa tuma un ehemplo larga nos baci menciona di Malaria. Tres cuarta parte di humanidad ta biba den un terreno camina malaria por presenta.

Te na anja 1948 tabatin anualmente 300 million hende ta sufri dje enfermedad ai, mientras 3 million tabata muri di dje. Despues di 10 anja di lucha contra malaria ya e cifernan a ser reduci cu 30%.

E accion ta continua. Den diferente pais malaria a disparce por completo mes. I ta ser considera posible pa denter di 5 anja liquida malaria por completo foi tur pais di hemisfero occidental.

Den diferente parti di mundo WHO tin departamentonan regional. Pa paisnan mericano, bao di cualnan tambe territorio di Caribe, esai ta Organizacion Panamericana di Sanidad (PASO). Esaqui a ser errigi foi anja 1902 caba i tabata di prome organizacion sanitaria internacional. Na anja 1948 el a ser tuma den WHO.

Na anja 1958, sosteni pa WHO, tabatin como 4 accionnan grandi pa eliminacion di bruhera, framboesia, sarampi i malaria. (Framboesia i bruhera no ta aparece mas na antillanan neerlandes. Muskita di sarampi ta elimina na Corsou i Aruba i contra bruhera nos ta ser protega aqui pa medidadnan sanitaria).

Lugar masha interesante

Manera cu nos ta mira anto foi un i otro, WHO ta ocupa un luga masha interesante bao di organonan internacional cu responsabilidad pa mehoracion di situacion di bida. Den futuro cu ayudo di experiencia d WHO mester haci empenjo den tur pais pa bini na bon centra di sanidad, sirbi pa teamnan medico cu mester haci publico „health conscious". Pa esaqui ta necesario ayudo di maestro-, periodistanan, politici i otronan.

Na Antillas Neerlandes Inspeccion di sanidad publica ta na contacto continuo cu WHO en relacion dje medidanan di sanidad cu mester ser tuma.

Noticia internacional di boxeo

(Continuacion y fin)

Pa di cuater bez trobe den e temponan di mas dfiicil, Robinson a bolbe alcanza trono di boxeo, pasobra tabata dificil pa mantene trono di middleweight, pasobra den e tempo ai como tabatin masha forzanan nobo i masha fuerte ta resucita.

Sinembargo Robinson a queda wanta su campeonato cu honor te ora cu Carmen Basilio a presenta, quende tabata un boxeador di graniet i e no por a salba dje estorbo di graniet aqui. I na principio hasta nan tabata bisa cu Robinson tabata saca curpa pa contra cu e boxeador aqui.

Den e epoca ai tabatin en realidad un homber cu por a vence Robinson i esai tabata Basilio i Basilio a bringa cu Robinson i el a vence Robinson tambe. Esaqui tabata un pelea di million dollar. Ta di comprende cu ta Basilio a bira e homber del dia despues di su victoria. Sinembargo Robinson tabatin su hendenan cu nunca no tabata perde confianza den dje i cu masque cu e perde pelea, sinembargo ta sigui adore como e mehor pugilista di tur tempo.

Awor Basilio a queda campeon. Pero no ta conoci cu Robinson a perde nunca un revanche i esaqui el a priminti tambe despues di su perdida contra Basilio.

I manera nos mes por a convence nos, e revanche a bini i Sugar Ray Robinson a vence Basilio trobe na un manera aplastante i tecnical, inscribiendo su nomber trobe pa di cinco bez como campeon mundial, reconquistando su titulo trobe como e mehor pugilista di rond mundo.

Hamas mundo por a yega di contempla un pelea mas sensacional cu esaqui, cual sin mucho concurrencia a haci di Robinson loque semper su asina cu nan ensuenjo di mas bunita. simpatizadornan a pensa, cumpliendo

Un bunita atraccion di Robinson, cu ta worde yama un boxador grandi cu un Jack Dempsey, un Jack Johnson, etc. Awor mes caba e t'asina mientras e ta actua den ring manera un artista, bringando 15 roundnan di mas peligroso den calamidadnan di mas inespera contra un temible boxeador cu punchnan fuertisimo, mientras ora cu e pelea a termina, Robinson tabata tranquil, sin ningun rasco i sonriendo tranquil como si fuera ta awor e ta bai cuminza sin cu e tabata cansa. De lo contrario, nos ta supone cu su adversario lo mester queda varios luna bao di cuido medico cu un wowo cu a ser tapa. Ta increible, pero ta berdad. Despues di dianan lo aparece bukinan riba plaza na abundancia pa describi e carrera misterioso dje boksmatador aqui.

I com e pelea mas tabata awor? Sugar Ray Robinson tabata sobersaliente riba su adversario? No; asina leu tampoco e pelea no a yega. Tabata un pelea di boxeo di mas entusiasma i di mas sensacional cu mundo por a contempla foi despues di gera mundial II i e tabata n'e mes momento e pelea di mas dramatica. Carmen Basilio tabata favorito cerca bookmakers. I en realidad cu tur razon.

Aunque cu e no ta un boxeador hoben, sinembargo den su 30 anja e ta den energia di su bida toch. Ademas e tabata un homber manera traha foi piedra di sababa. Pa television mericano e tabata e boxeador di mas goza pa motibo di su estilo bruto i fuerte. E tabata tuma tur golpi, pero e tabata dal tambe horriblemente fuerte. I hasta den e pelea aqui mes te na di cinco round ainda Carmen Basilio tabatin mas punto cu Robinson. E ora ai diripiente Robinson a mira un porta abri i el a probecha di dje. Manera den un rapidez di rayo el a dal Basilio un uppercut i esaqui a cohe Basilio completamente riba su wowo izquierda. I directamente el a lemb'e un izquieerda mas. Obligatoriamente Basilio a back atras pa e violencia aqui, pero el a recupera su mes pronto trobe. E tabata soporta e golpenan fuerte balente i cu heroismo. Sinembargo loque a bon ser su perhuicio, cu e wowo a bin hincha pronto.

Den pauso entre di cinco i di seis round su ayudantenan a bin haci tur nan posible pa nan trata na stop e hinchamento aqui dje wowo, pero nan no por a logra. E wowo a sigui ta hincha mas i mas i den di sexta round ya e campeon mundial no por a mira cun'e mas. Cada hende un poco sensato lo por a comprende cu esaqui ya tabata un gran handicap p'e. I Robinson a comprende esaqui mucho bon i como veterano el a percura di haci bon uso dje ocasion aqui. Con todo esoo, sinembargo Basilio no a perde animo of entrega pelea i manera un heroë nan a queda ta bringa cu otro na un manera de lo mas violente te na fin. Ningun di dos no tabata baha pa otro.

Robinson a declara despues cu e pelea a caba masha sportief, cu e mes no tabata sa sigur cu el a gana of cu e pelea tabata un draw. Esai ta un contradicion cu loque el a bisa den e pelea anterior dia el a perde, pasobra e dia ai el a bisa cu e tabata sigur cu e tabata vencedor.

E referee Sikora a scoor e pelea na fabor di Basilio, esta: cu 69 punto contra 66 na fabor di Basilio. Esaqui segun scorenan di round ta 9 na fabor di Basilio, 5 na fabor di Robinson i 1 draw. Ambos judges a score na fabor di Robinson. I judge John Bray a score 11—4 na fabor di Robinson. No comparacion di ambos judges, e referee su decision tabata masha diferente. I un tal cos automaticamente ta pone nos pensa:: „Caramba hasta den boxeo tin sushedad".

I pa nos e cosnan aqui ta unavez increible. Por tin diferencia di opinion, pero no cu diferencia asina grandi tampoco. Pasobra e ora ai nos ta capaz na pensa cu esai ta intencionalmente haci. I segun huicio dje periodistanan di boxeo cu tabata ai presente, cu no tabatin di minimo duda den victoria notable di Sugar Ray Robinson

Sinembargo den tur relatonan dje boxeo nan quier larga nos comprende cu ta e uppercut di Robinson den di cinco round cu a tapa wowo di Basilio, a dicidi e pelea den su probecho. De lo contrario lo tabata dificil pa bisa cu Robinson lo por a reconquista e titulo.

I ta p'es motibo ai di tur banda nan ta haci presion riba Robinson pa e bolbe drenta na un tercer pelea contra Basilio pa campeonato. E ora ai lo e hanja 50 porciento dje total di entrada netto i esai lo bin monta alomenos un million florin di Corsou. Ta increible, pero brdad. Un million den algún minuut, quizas seconde mes.....pero esai ta depende.

En realidad ta na Merca sol nan tin asina interes pa un tal pelea. Den e otro clasenan di peso no tin boxeadornan cu tin asina tanto favorito riba nan nomber manera Basilio i Robinson. Robinson a bisa den prome instancia, cu e ta di acuerdo. Entretanto foi dia di su regreso den ring el a gana trobe mas di mei million di dollar i el a salba di su compromisonan. Ni de capotero lo e no drenta ningun show business mas. Despues dje pelea Basilio mester a bai unbez bao di tratamiento medico.

Dr. Richard A. Perritt a conseh'e di bai Wesley Memorial Hospital, afin di larga nan haci un examinacion serio cu e wowo. Despues dje investigacion nan a tene Basilio unbez na hospital. E wowo no t'asina grave cu lo e tin peligro di perd'e, sinembargo nan no quier a tuma ningun sorto di risico.

Si acaso un tercer pelea lo tuma luga, anto esaqui lo ser organiza pa Morris trobe etc. i probablemente lo e tuma luga den Yankee Stadium. Foi awor caba nan a calcula e pelea aqui pa alomenos 2½ million di florin di Ant. Hol. I pa un wega di boxeo, e ta vale la pena, quico boso ta bisa, lectornan?

Declaracion di Hammarskjoeld

NEW YORK — Papiando di futuro di Nacionnan Uni Dag Hammarskjoeld, e secretario-general, a declara cu un uso mas eficaz y mas tanto di Nacionnan Uni como instrumento diplomatico ta duna mehor speranza pa desarollo pacifico dje relacionnan di occidente cu Asia y Africa y cu e paisnan comunista.

No mester usa Nacionnan Uni solamente como un instrumento pa lucha internacional di propaganda, pero mester usa e posibilidad di debate y votamentu mas pa un diplomacia di reconciliacion, cumpliendo cu carta di e organisacion.

Experiencia a munstra cu negosacion den publico no sa tin resultado riba nan mes. Hammarskjoeld ta di opinion tambe, cu tambe den trabao di Conseho di Seguridad diplomacia secreto por hunga un papel.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo ta sinta den jardin ta lesa su boeki y banda di dje riba un stoel tin un glas cu refresco.

Mientras cu Lorenzo ta sinta ta lesa anto Pepita ta traha masha duro ta limpia bentana.

Ora Lorenzo a caba di lesa e la bai tofer den jardin.

Ata Pepita ta bini cu su makutu di panja, y e ta bisa Lorenzo dispensa pa mi pasa.

Ora Lorenzo a caba e la drumi riba sofa un rato y Pepita ta traha di dje.

Despues Lorenzo a hanja gana di come e la bai habri frigidaire y e ta bisa, nada mas mehor cu un dia di descanso, y pa duna hende apetit.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

..DE JAARGANG — DONDERDAG 10 APRIL 1958 — No. 3104

EISENHOWER DEN CARTA NA KRUTSHEV

Material Atomico Mester Worde Usa Solamente Pa Obheto Pacifico

WASHINGTON, 9 April: — Presidente Eisenhower a insisti den un carta pa e ministro-presidente Ruso, Krutshev, pa accepta e proposicion di Merca pa „usa material atomico solamente pa motibu pacifico den futuro". E carta di Eisenhower, cu a worde entrega na Moscu awe, ta un contesta riba e mensahe di Krutshev di dia 4 di april.

E secretario di prensa dje presidente, Hagerty, a informa na Washington, cu el a discuti e contestacion di Eisenhower cu e otro paisnan miembro di pacto atlantico.

Eisenhower a bisa den su carta: „Si Rusia ta stima paz asina tantu manera e ta bisa, anto sigur e ta na fabor di buta uso di material atomico pa motibu pacifico na lugar di pa arma".

Si Rusia no kier acepta „atomonan pa paz", tin otro proposicion importante, pa medio di cual Rusia lo por fortifica paz. Eisenhower a recorda su plan pa inspeccion mutual den laria y su proposicionnan pa usa espacio pacificamente. Segun e presidente e Rusonan mester aproba e proposicionnan ey ainda.

Eisenhower a bisa cu ta parce stranjo, cu Rusia, kende a caba di termina un serie di experimento di un violencia cu no tabata conoci antes, awor ta anuncia cu voz haltu cu el lo no haci mas experimento, pero cu e ta bisa tambe cu voz bajo, cu el lo cuminsa atrobe, si Merca mester ehecuta su experimentonan, cu el a anuncia hopi tempu pasa, y cu mester tuma lugar pronto."

„E momento dje anuncio, e palabranan y e manera di anuncia por causa solamente pregunta tocante e nificacion berdadero dje declaracion", asina e presidente a bisa.

Segun e presidente no ta e experimentonan pero e armanan cu ta e problema berdadera.

Si mester yega nunca na un restriccion of suspension dje experimentotonan, loke Merca ta spera, anto mester tin plan pa supervision internacional cla, asina e presidente a bisa.

Informacion di radio-Padang

SINGAPORE. — Radio Padang a informa, cu Sumatra Occidental a bira un forti. Awe no tabata tin bringamentu di importancia. Awor e rebeldenan ta buta colocacion tras di nan posicionnan actual na e fronteranan di Sumatra Occidental, asina Radio Padang a bisa.

Dulles den conferencia di prensa

WASHINGTON — John Foster Dulles, e ministro di asuntonan exterior Mericano, a bisa durante un conferencia di prensa, cu ta posible cu mas experimento atomico Mericano lo ta necesario despues cu e experimentonan den Pacifico a duna tantu detalle, cu Merca lo por suspende e experimentonan. Pero en virtud di loque el a tende caba, asina el a bisa, tin e posibilidad, cu experimento nobo lo ta necesario riba algun terreno cu lo no worde investiga completamente e verano aqui.

Segun Dulles esey ta e diferencia entre speranza y expectacion. Merca lo hanja un sorpresa satisfactorio si e hanja tur e detallenan cu e ta necesita for dje experimentonan aqui. Pero Dulles ta di opinion, cu Merca lo hanja casi tur e detallenan.

Bo ta kere?

— E patròn cu mas tactica cu mi a conoce den mi bida tabata esun cu a dunami mi retiro for di mi prome trabao.

— Ela bisa: „Mi jiu, mi'n sa kiko lo nos haci sin bo ayuda, pero for di siman entrante Dialuna toch nos lo kier a purba weita con ta bai sin bo".

Adenauer no ta reconoce gobierno di alemania oriental

BONN — „Lo no ta necesario pa e dos estadonan Aleman reconocee otro pa nan representenan por tuma parti na e preparacion di un topconferencia", asina a worde declara den e boletin di embahada Ruso na Bonn. A worde declara ademas, cu lo ta suficiente, cu e interesnan dje estadonan aqui worde garantiza.

Segun algun circulo e declaracion aqui por worde considera probablemente como un concession parcial na e punto di bista di gobierno di Adenauer, quende ta nenga di reconoce gobierno di Alemania Oriental. Sinembargo nan ta bisa na Bonn, cu e no ta suficiente pa larga gobierno di Alemania Occiental bandona su punto di bista, cu union di Alemania por bini solamente pa medio di eleccion liber.

Awe mainta Kort Geding tocante detencion di Morell

ORANJESTAD. — Awe mainta lo tin un Kort Geding dilanti di Juez den Prome Instancia presenta door di Sr. C. W. Doesberg, praktizijn pa e lider di banda Dominicano Antonio Morell. Manera nos a bisa Diamars ultimo den nos corant Morell actualmente ta encarcela.

E detencion aki a sosode despues cu Mr. P.P.C.H. van der Voort actuando pa Sr. Cardoze a haci un tal peticion. Den dje ta bisa cu Morell na anja 1956 — tempo cu e tabata ultimo biaha na Aruba — a kibra contract, door di cua su impresario di e tempo ei (Cardoze) a sufri perhuicio. E perhuicio ta calcula door di esaki na cinco mil mas o menos.

Como Morell no ta estableci aki Cardoze a trece dilanti peliger pa e hui bai loke tambe a contribui na su encarcelacion.

Parce cu Morell ta bai for dje punto di bista cu no tabatin nada di asunto di kibramento di contract. Segun e , e convenio a caduca door cu e impresario no a hasi ningun desembolso. Ademas Morell ta declara parce cu e contract no a worde cancela di un banda so.

Pesei awe mainta lo worde pidi un decision di juez. Sr. Doesberg — segun nos a tende — lo pidi juez pa kita e encarcelamiento, of si esei no por, di ordena e contrapartido di pone un garantia pa caso di un recompensa di danjo y perhuicio na su cliente.

Fiesta di Pascu Grandi pa mucha na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Diabierne merdia venidero lo tin un fiesta di Pascu pa e jiunan di e miembronan di Basi Ruti Club. Tur cos a worde haci pa duna e muchanan un merdia agradable. E muchanan lo hanja icecream, refrescos y demas cos dushi. Mientras coe lo tin diferente atracciones, manera prijs na porta, corremento den saco, hap koeki y halamento di cabuja. Sin duda hopi mucha lo pasa nan merdia Diabierne awor na Basi Ruti.

LEC y Lago ta bai discuti atrobe?

SAN NICOLAS: — Den curso di ayera e intermediador di gobierno, Sr. J. G. de Castro, a tene consulta cortico y informacion preliminares. Por lo demas e Apesar cu oficialmente e no a worde aserca, Sr. De Castro a considera cu ta mihor pa e busca for di awor algun informacion preliminares. Por lo menos e chensnan ta birando mas grandi cu LEC lo bolbe habri negociacionnan cu directiva di Lago. Posiblemente cu den curso di awe lo cai un decision den e asunto aki.

Noticia di Polis

ORANJESTAD: —

Perdi

Paulina Steenbar di San Nicolas a perde Diamars un biljetchi henter di LL. mientras cu O. Heijer tambe di San Nicolas, e dia ei a perde su rijbewijs.

Accidente

Riba caminda grandi na altura di cas di dokter na Savaneta Diamars mainta banda di 11 'or A-2013 maneha pa J. de la R.C. a bai dal contra di e auto A-7256 maneha pa M.J.B. cu tabata bai stop ei. Resultado tabata solamente danjo material; na A-2013 mas o menos 400 florin y na e auto Fl. 75.—.

Accidente di ciclista

E ciclista H.K. Diamars merdia banda di cuarto pa tres na cruce di Rysdaelstraat-Vermeerstraat na San Nicolas a corre bai dal cu'e stationcar A-7087 cu L.R.L.-H na stuur. K. probablemente no a duna preferencia y e mester a bai San Pedro Hospitaal den ambulans.

Dalmento

Den Bernhardstraat na San Nicolas Diamars atardi pa banda di mitar di cinco e auto A-3067 maneha pa G.F.P. y A-4475 cu A.A.N. na stuur a dal cu otro. E danjo tabata basta grandi, mas o menos mil cuater shen florin. N. probablemente no a duna preferencia.

Mayan ta yega e dies ganadornan di e contest di opstel pa keda un dia aki

ORANJESTAD: — Mayan mainta pa banda di mitar di ocho ta yega Aruba e dies ganadornan di e contest di trahamento di opstel organisa door di Servicio di Informacion di Gobierno, for di Corsow, y nan lo hanja chens durante di henter un dia di mira hopi cosnan interesante na Aruba.

E combito ta consisti di e muchanan muher:

Marie Celine Hendrikse, Johanna Kooyman, Peggy van Riet, Dorothy Hollander, Paula Kroon y Marie C. Elshot, e muchanan homber: Jan Nolte, Pieter de Haas, Cornelis Mendez y Hans Spaans, mientras cu Sr. H. L. Braam cabez y Srta. I. Leal, kende ta traha na RVD y nan tambe lo bini hunto cu e hobennan.

Despues di nan yegada aki na vliegveld, na unda nan lo worde ricibi door di e secretario insular, Sr. A. J. M. Poppe, Sr. N. Piña di Servicio Informativo Insular, nan lo bai haci un bishita na hydroponicsfarm, pa despues nan bai cerra conoci cu Bestuurscollege, pa un bishita na Lago, un lunch na Basi Ruti, na unda deputado E. Petrona tambe lo sinta hunto cu nan na mesa, un bishita na e planta di awa na Balashi, na unda Sr. F. A. van Drummillen lo duna un splicacion, un paseo over di nos isla y despues un alocucion di Sr. P. Tuin, cabes di Welvaartsbureau tocante di diferente proyectonan. Cu un landamento na Basi Rusi, un paseo door di Oranjestad y un diner den Strand Hotel e bishita di un dia aki na Aruba lo yega na su fin.

Un bringamentu den training na Caracas

CARACAS — Un grupo di amante di boxeo, cu a waak e training dje campeon Argentino, Pascual Perez antayera den e palacio di deporte na Caracas, a cuminza bringa, ora cu e Argentino a stop su training leve y no tabata quier boks mas round.

E espectadornan, quende tabata impaciente pa mira e campeon den ring, a protesta fuertemente, pasobra e boxeador tabata haci training leve sol. E protesta a bira mas serio, ora cu e publiek a cuminza haci danjo na e palacio. E campeon mundial tabata obliga di stop su training.

Manera ta conoci, Perez lo defende su titulo dia 19 dje luna aqui contra e campeon Venezolano, Ramon Arias.

Un avion a cai na inglaterra

LONDEN — Un avion di reaccion Mericano a cai den un cura ayera tardi durante un vuelto for di Margate pa Ramsgate na Inglaterra. Cuater pasahero, entre nan 2 mucha chiquito, a muri. E piloot no a hanja herida.

E avion tabata pertenece na e trupanan Mericano, cu ta staciona na Inglaterra.

Ehercito di gobierno ta liquidando rebeldenan na Havana

HAVANA — E „accion di exterminacion", cu a cuminza contra e rebeldenan di Fidel Castro, aparentemente ta bira mas fuerte. Segun informacion cu a drenta di e provincia Oriente, e cantidad di hende morto, herida y den prison ta aumenta.

Cuartel general di ehercito Cubano ta sigui duna priodistanan comunicado, den cual nan ta informa di exitonan militar y arrestacion di mas y mas miembro dje movementu revolucionario di dia 26 di Juli tantu na Havana como na otro parti dje pais.

For dje informacionnan por conclui, cu awor e trupanan di gobierno ta opera den corazon dje lugarnan di resistencia di Fidel Castro. Den e comunicadonan di gobierno nan a informa cu nan a confisca vehiculo, arma, municion y comestibles.

Segun e informacionnan di gobierno 13 rebelde a duna nan mes over den cercania di Banes, parti norte dje provincia Oriente.

Restonan descubri di un avion na Ecuador

GUAYGUIL — Antayera un helicopter a descubri restonan di un avion di pasahero di Ecuador den cerunan di Norte-Ecuador. E avion a cai Dia Luna cu 32 hende a bordo. Tripulacion dje helicopter no tabata por duna informacion tocante sobreviviente eventual dje avion.

Den cercania di Quito un otro avion a cai, y tres dje 13 pasaheronan a muri.

Ingkiriwang a desmenti noticianan di fuente mericano

DJAKARTA. — E ministro di industria di Indonesia, Ingkiriwang, a desmenti e noticianan di fuente Mericano, segun cual gobierno di Djakarta tin intencion di nacionalisa e explotacionnan Mericano di zeta na Indonesia.

E ministro a desmenti tambe, cu Indonesia tin intencion di manda tecnico Indones Rusia pa nan ricibi instruccion aya en bista di un nacionalizacion intenta dje empresanan Mericano di zeta.

E mihor dies schoolnan a hanja un beker como recuerdo di wandelmars

ORANJESTAD: — Pa e dies mihor schoolnan cu a tuma parti na e wandelmars organisa door di KZP, tabatin beker disponibel y eseinan tabata na Oranjestad di e muchanan grandi di Maria College y e chikinan di De La Salleschool, Maria school di Noord, St. Tharcisiuscollege y Maria Gorettischool di Paradera.

Na San Nicolas e bekernan a bai pa Filomena College pa e grandinan y pa e chikitonan na R.K. school pa mucha muher na Savaneta, R.K. school pa muchanan muher Brazil, R.K. school pa muchanan homber na Savaneta y pa Bernhardschool.

Na total solamente tabatin uno a cai afor. Den tur e tres mil muchanan esei no ta ni di conta mes. E participante di mas hoben tabatin cuater anja.

Y awor KZP ta pensando atrobe riba e vacantie grandi cu ta bini....

Korea's geallieerden betuigen Rood China hun tevredenheid

LONDEN, 9 april — De 16 landen die aan de kant der Verenigde Naties in Korea hebben gevochten, hebben aan communistisch China laten weten, dat zij met voldoening hebben kennis genomen van de medeling omtrent de terugtrekking der Chinese troepen uit Noord-Korea, alsmede van de kenbaar gemaakte wens der Chinese en Noord-Koreaanse autoriteiten om vrije verkiezingen te houden in geheel Korea.

Deze kennisgeving werd op 8 april door de Britse zaakgelastigde in Peking gedaan namens de 16 landen. Zij was een antwoord op een verklaring van de Chinese regering van 7 februari, welke door Engeland aan de betrokken landen was doorgegeven.

West-Sumatra is in een fort veranderd

SINGAPORE, 9 april: — Radio-Padang meldde, dat West-Sumatra is veranderd in een fort. Er waren woensdag geen gevechten van betekenis. De opstandelingen werpen thans sterke stellingen op achter hun huidige posities aan de grenzen van West-Sumatra, aldus Radio-Padang.

Indonesisch ambassadeur te Rome van post ontheven

Van regeringszijde te Djakarta is bekend gemaakt, dat Rasjid, de Indonesische ambassadeur te Rome, van zijn functie is ontheven na een onderzoek dat ter plaatse was verricht door Suwito Kusumawidigdo, de secretaris-generaal van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken, die twee weken geleden naar Rome ging om de juistheid te onderzoeken van de berichten, dat Rasjid de „revolutionaire regering" op Sumatra gunstig was gezind

Suwito Kusumawidigdo, zo deelde men mee, bevond, dat Rasjid „de fundamentele beginselen van zijn diplomatieke missie had geschonden".

Het bericht van Rasjids ontslag werd ook bevestigd door Ganis Harsono, de woordvoerder van het Indonesische ministerie van Buitenlandse Zaken.

President der S.U. naar Joegoslavië

BELGRADO, 9 april — President Vorosjilof van Rusland zal de volgende maand een officieel bezoek aan Joegoslavië brengen, zo is vandaag bekendgemaakt.

Het bezoek, dat aanvankelijk in het najaar van 1956 zou plaatsvinden, is verschillende malen verschoven in verband met onenigheid tussen de twee landen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Joe zegt „wa-wa" als hij water bedoelt, paps. Zullen wij dat ook maar doen?"
„Joe ta bisa „wa-wa" si ta awa e ta meen papa, anto larga nos duné awa numa".

Texto Di E Sentencia Di Corte Den E Caso Croes

ORANJESTAD: — Aki bao nos ta duna un resumen di e texto di Corte di Husticia di Antillas Hulandes di e sentencia duna den e caso di appèl di senjor Porfirio Croes, deputado di e territorio insular di Aruba, coe a worde sospecha di desflaco di un suma di ruim Fl. 2000.— di e taxi-chauffeur Ingles y pesey ela worde condena door di Hues den Promer Instancia pa un castigo di prison di nuebe luna, kitando voorarrest, un castigo contra di cual senjor Croes a bai den hoger beroep Medio Maart Corte na Aruba a tuma e caso en estudio despues di cual dia 2 di April ultimo sentencia a worde duna. Esaki ta e texto di e sentencia, coe Corte a duna:

ASUNTONAN DI CASTIGO OVER 1958.
SENTENCIA No.
DEN NOMBER DI LA REINA!
CORTE DI HUSTICIA DI ANTILLAS HULANDES, haciendo husticia den hoger beroep den asuntonan di castigo;

En vista di:

e sentencia door di Huez den Husticia den Promer Instancia, na Aruba, haciendo husticia den asuntonan di castigo, riba dia 5 di Februari 1958 den e caso di:

PORFIRIO CROES,

Naci na Aruba, dia 21 di october 1919, di profesion deputado di e territorio insular di Aruba, actualmente cerra den e Cas di Detencion na Aruba, na unda esaki, despues di vrijspraak di loke nan a acusele primair y subsidiair, tocante di e delito di: „Desfalco", coe aplicacion di articulonan 334 y 31 di Wetboek van Strafrecht di Antillas Hulandes, a worde condena pa un castigo di prison pa un periodo di nuebe luna, coe estipulacion coe e periodo coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e ehecutacion di e sentencia, lo worde kita henteramente na ehecutacion di e castigo coe nan lo exigi pele, coe vrijspraak di locual nan ta acepta coe no por worde proba y coe mando coe e acusado mester worde deteni den Cas di Detencion na Aruba;

En vista di e anotacion pa hoger beroep di e sentencia haci door di acusado y e Officier di Justitie ter Griffie di e Gerecht antedicho;

Tendi e vordering di Procureur-Generaal, coe ta extende coe Corte di Husticia haciendo husticia den hoger beroep, e sentencia tocante locual nan a bai den hoger beroep y haciendo husticia atrobe tocante esaki, ta condena acusado pa un castigo di prison di seis luna, coe estipulacion coe e periodo coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e ehecutacion di Corte, ora coe nan duna ehecutacion di e castigo exigi pele, lo worde kita henteramente;

Poniendo atencion riba y segun e defendemento door di e consehero di acusado, abogado Mr. F. Hartong;

Considerando, coe Corte no por unie coe e declaracionnan duna y proba door di e promer huez, asina ta coe e sentencia anterior no por keda in stand;

Ta kibra e sentencia y awor ta bolbe investiga:

Considerando, coe durante lo acusado a worde treci adelanti coe Openbaar Ministerie no-susceptible of e dagvaarding anteriormente mester worde declara nulo, pasobra e anotacion ne acusado di e beschikking di dia 10 di december 1957, na unda ela worde duna rechtsingang coe estipulacion coe e instruccion exigi mester worde haci, a socede riba e mesun dia y pesey ta nulo, awor coe e dia ey a cai den e periodo durante di cual e procedure tabata nulo, mescos coe Corte a acepta den su beschikking di dia 9 di Januari 1958;

Considerando esaki, coe Corte a decidi tocante su beschikking antedicho, por lo tanto esaki ta di interes, coe e circunstancia coe rechter-commissaris a tende acusado dia 10 di december 1957 sin coe esaki a worde gedagvaard pa esey ta di aplicacion solamente riba e instruccion tocante e verhoor aki, pero no ta toca e investigacion haci despues coe dia 11 di december 1957;

Coe door di esey Corte no a decidi coe lo a bini un periodo nulo den e procedure, pero solamente coe e instruccion haci riba dia 10 di december 1957 ta nulo;

Coe nan no por weita pakiko e ultimo circumstancia aki lo a trece coe ne coe e bestreden betekening di dia 10 di december 1957 no tabata valido;

Coe toch e betekening aki no por ta un parti di e instruccion, despues coe ele, segun articulo 83, segundo lid, j. articulo 85, promer y segundo lid, Sv. ta mustra, y ta prosigui e instruccion;

Coe comoquiera e beroep haci riba e no-susceptible di Openbaar Ministerie y riba e nuledad di e dagvaarding anterior ta worde rechaza;

Considerando, coe Corte lo tuma over e telastelegging di e sentencia deshaci;

Considerando, coe entre otro a worde declara dilanti di Corte:

E acusado:

Coe dia promer di april 1957 ne isla di Aruba coe aprobacion di John Alfonso Richardson a laga cobra un mandato riba su nomber pa un suma di f. 8.400.—, di „schadevergoedingsy overbruggingsgeden coe mester a worde pasa na Richardson coe motibo di intrekking di su permiso pa autobus; despues coe Richardson a firma e mandato aki riba peticion di acusado; coe ne lugar y e ora ey ela ricibi pa Richardson un suma di f. 7771.50, di cual esaki ta e suma total di e placa coe mester worde paga na Richardson despues di kitamentu di e belasting coe e debe; coe e suma aki no ta pertenece henteramente of pa un parti nele y coe ningun hende no a dunele permiso pa apodera di djele henteramente of pa un parti; coe como deputado di e territorio insular di Aruba e no tabata tin nada di atende coe e pagamentu mes di „Schadevergoedings- en overbruggingsgelden y coe den e caso aki esey tabata e unico, di cual ela paga;

Testigo John Alfonso Richardson:

Coe nan a trek in su permiso di autobus y coe na su fabor un peticion a worde haci pa schadeloosstelling, den mainta di dia 1 di april 1957 ne isla di Aruba ela bai na kantoor di acusado; coe ayanan e acusado a participele, coe e tabata tin un suma di f. 6.000.— como schadeloossteling pele, testigo, di cual e belasting coe e ta debe mester worde kita; coe riba peticion di acusado ela firma un papel y a laga esaki pa acusado; coe despues den atardi di e mesun dia pa orden di e acusado ela bolbe cerca djele y coe e ora ey ela ricibi di e acusado un suma di f. 5.371.50, cual ta f. 6.000.— menos f. 628.50 di belasting atrasa; coe e ora ey acusado a bisele „Keep this as a secret for yourself because Eman's people is fussing about the way this money is paid out", coe despues a resulta coe e tabata tin derecho riba un schadeloosstelling di f. 8.400.—; coe e no a duna acusado ningun derecho of permiso pa e apodera di e placa coe ele, testigo, mester a ricibi;

Considerando, coe acusado a declara ademas ainda dilanti di Corte, asina pa un parti door di persisti den su declaracion na ocasion di vrhoornan anterior haci door di djele:

a. coe e no a laga jama Calvin Richardson mas of menos dia 1 di april 1957 na su kantoor pero coe e tempu ey Richardson a bini di su mes boluntad;

b. coe e no a pidi Calvin Richardson pa manda John Alfonso Richardson cerca djele;

c. coe ela manda e original di e mandato antedicho, despues coe ela firma esaki pa mas of menos dia 1 di april 1957 como deputado di e territorio insular di Aruba, pa Afdeling Financien di e territorio insular y coe ela manda buskele coe e bode Kock den e parti di mainta di dia 1 di april 1957 durante e bishita di John Alfonso Richardson;

d. coe Kock antedicho tabata presente ora coe ele, acusado, a paga e suma aki na Richardson;

e. coe e no a bisa Kock, si en caso e worde interroga tocante esaki pa e declara, coe e tabata presente ora di e pagamento;

f. coe na su kantoor en total ta solamente dos biaha ela hanja bishita di John Alfonso Richardson;

Considerando, coe Corte ta considera tur esaki nan como mentiroso;

Considerando pues ad a: coe Calvin Alexis Richardson a declara como testigo den rechtzitting den hoger beroep, coe ela bai na kantoor di acusado dia 1 di April 1957 riba e respondi di su esposa coe tabata tin un homber na su cas coe e respondi coe acusado kier papia coe nele, testigo, mientras, ta resulta foi di e procesverbaal haci, coe Geronimo Emiliano Kock a haci un declaracion dia 11 di december 1957 como testigo dilanti di Rechter-Commissaris, coe ta cai riba esaki coe mas of menos dia 1 di april 1957 ela hiba e respondi a cargo di e acusado y ademas esposa di Richardson, Wilhelmina Holman a afirma dilanti di Officier di Justitie Mr. Jan Robert Bouwer y e onderinspecteur di polis Hendrik Richie segun nan ambtsedig proces-verbaal di dia 27 di december 1957 coe ela ricibi e respondi, ad b: coe Calvin Alexis Richardson a declara como testigo na terechtzitting di hof coe acusado a pidiele dia 1 di april 1957 pa e jama John Alfonso Richardson. ad c: coe e proces-verbaal di e verhoor di testigo Greta Zichem dilanti di Rechter-commisaris ta contene entre otro como su declaracion, coe dia 1 di april 1957 a resulta, coe e no a ricibi e mandato coe ela manda pa acusado dia 30 di maart 1957 na nomber di J.A. Richardson pa pagamento di f. 8.400.—; y coe ademas, segun e proces-verbaal haci, Kock antedicho a declara como testigo dia 14 di december 1957 dilanti di Rechter-Commissaris, coe ela ricibi foi man di e acusado riba e mainta menciona ey e mandato pa f. 8.400.— na nomber di Richardson y coe no tabata asina pero coe ela bai busca e mandato promer na Afdeling Financien pa orden di e acusado. ad d: coe Kock y John A. Richardson antedicho tur dos a declara como testigo dilanti di terechtzitting di Hof, coe Kock no tabata presente ne pagamento di e mandato; ad e: coe, segun e ambtsedig proces-verbaal di dia 24 di december 1957 di e hoofdagentnan di polis di Antillas Hulandes Peter Jozef van Dijk y Isaac Abraham Franka y foi di e proces-verbaal di e verhoor di Rechter-Commissaris di dia 19 di december 1957 a resulta, coe diferente biaha Kock a declara, coe acusado a bisele, coe en caso, coe polis of kende ke sea puntrele tocante e caso, e mester declara, coe e tabata para na skina di e lessenaar di acusado ora coe acusado a paga e suma di ruim f. 7.700.— na Richardson y ademas — esey segun su proces-verbaal antedicho — coe acusado a bisele, basta tempo despues, mientras coe nan tabata na caminda pa vliegveld, coe un tal Weis Haseth lo bini pa tuma un declaracion tocante di e asunto Richardson di djele, y na cual acusado a agrega e palabranan manera „nos ta bai vliegveld pa topa Haseth, ken ta bini pa tuma un declaracion tocante e asunto di Richardson;

Bo mes sa kiko bo tin cu declara"; coe Kock, kende a afirma bao di huramento riba e fecha menciona dilanti di Rechter-Commissaris su declaracion haci na terechtzitting den promer instancia, a cambia esaki sinembargo dilanti di Corte, pero coe esaki nan no por kere, poniendo atencion riba e manera con Kock a duna su declaracion tanto dilanti di polis como dilanti di Rechter-Commissaris y pa falta di motibo aceptable pakiko e declaracion ey diferente biaha no tabata correcto; ad f: coe John Alfonso Richardson a declara ne sesion di Corte coe ela bai diferente biaha mas cerca acusado na bestuurskantoor, despues coe ela worde paga, pa bai keha tocante e tekort, mientras coe ademas Policarpo Paulus Jandroep segun e proces-verbaal haci door di Rechter-Commissaris a declara, coe ele, como bode na bestuurskantoor a anuncia jegada di John Richardson diferente biaha cerca deputado Croes y coe Richardson, despues coe ya ela lage bai cerca e deputado algun biaha caba, a contele, coe ela bai tocante

Sigui leza riba pag. 4

Reglanan di Futbol Moderno cu nan splicacion

REGLA SEIS. - LINESMEN

Dos linesman ta worde designa cu mester indica cual equipo tin derecho ariba un corner, sake di goal of sake di banda ora cu e bala bai out; decision ta keda sinembargo na referee. Ademas nan mester asisti referee pa wega worde hunga di acuerdo cu reglanan di wega. Den caso di mal comportacion di un linesman un referee no mester haci mas uso di su servicio y percura pa un substituto worde poni na su luga (di e hecho aki referee mester participa Bond). E club di cual su tereno ta worde usa pa wega mester percura pa bandera pa linesman. Nota: Linesman tin derecho di hala atencion di referee ariba falta cu nan a constata y cu referee no por a constata. Referee mester yega na un acuerdo cu linesman den semehante caso nan, especialmente ora tin referee neutral. Como ta deber di linesmen di asisti referee, e referee ta actua correctamente si den un caso e ta duda y ta consulta cu un linesman. Ta absolutamente necesario cu entre referee y linesman tin bon entendimiento y coordinacion.

REGLA SIETE. - DURACION

Duracion di wega ta 90 minuut, parti na dos tempo di 45 minuut cada uno, a menos cu ta conveni di otro modo. Mester tene cuenta cu lo siguiente:

a. directamente despues di cada tempo mester sigi hunga pa recupera tempo perdi door di accidente of otro causa: referee ta dicidi cuanto ora esey ta;

b. duracion di cada tempo ta worde prolonga si ta necesario pa tuma un penalty duna net na fin di e tempo.

Sosiego despues di promer tempo no mester ta mas cu cinco minuut a menos cu referee permiti mas.

Nota: Manera a worde bisa caba wega mester caba na momento cu 90 minuut a pasa y den e regla aki ta stipula claramente cu ta solamente pa tuma un penlaty mester haci excepsion y laga tuma e penlaty directamente despues di e transcurso di e promer of di dos mitad di wega. Den caso di un penalty manera menciona, wega ta termina na momento cu e penalty a worde tira y e resultado ta un goal of no, es decir no por sigi hunga despues cu e penalty worde tira y su resultado ta conoci.

Nota tocante regla L. International Board a dicidi e anja aki oficialmente cu postenan y travesanjo di goal por ta cuadra, rondo of mitar rond, oval. E decision aki ta tuma pa kita e duda cu tabata existi pa motibo cu por ehempel K.N.V.B. di Hulanda tabata precribi cu postenan di goal mester ta cuadra

REGLA OCHO PRINCIPIO DI WEGA.

a. Na principio di wega, of mehor dicho promer cu e cuminza, e equiponan mester escoge goal of sake inicial door di „toss" cu un moneda. E equipo cu gana e „toss" por escoge sea goal of sake inicial. Despues cu referee duna senjal, wega ta cuminza door cu un hungador saka e bala cu ta para keto, den tereno di contrapartida. Cada hungador mester ta para den su propio mitad di tereno y cada hungador di contra-partida di esun cu ta haci sake inicial mester keda na un distancia di por lo menos 9.15 meter di e bala te na momento cu sake inicial ta haci; e bala ta den wega tan pronto cu e bala a cubri un distancia cu ta igual na su circumferencia (mas o menos 70 cm.). E hungador cu a haci sake inicial no por hunga e bala pa di dos vez promer cu un otro hungador a hunga of toca e bala.

b. Despues cu un goal a ser anota wega ta worde reanuda na mes manera door di un hungador di e equipo contra cual e goal a worde anota.

c. Despues di sosiego e equiponan ta cambia di goal y e sake inicial ta worde haci door di e equipo cu no a haci sake inicial.

PENA: Pa tur violencia di a, b, of c e sake inicial mester worde haci di nobo, cu excepcion di ora cu e hungador cu a haci e sake hunga e bala pa di dos biaha promer cu un otro hungador a hunga e bala. Pa e violacion aki un tiro libre ta worde tuma door di un hungador di e contra partido for de e luga na unda e violacion a tuma luga; for di e tiro aki no por worde anota directamente. For di sake inicial un goal no por worde anota directamente.

d. Despues di tur interrupcion temporal:

Pa sigi wega despues di un interrupcion temporal pa otro motibo cu esunnan menciona caba den e regla aki referee mester laga e bala cai na e lugar cu e bala tabata na momento cu wega a ser interrumpi a menos cu, rpomer cu e interrupcion, e bala a sali over di linea di goal of di banda; tan pronto cu e bala toca terra e ta den wega; si e bala pasa linea di goal of di banda despues cu referee lag'e cai promer cu un hungador toca e bala, referee mester bolbe laga e bala cai. Ningun hungador por toca e bala promer cu e toca tera. Den caso cu no worde cumpli cu e stipulacion aki, referee mester bolbe laga e bala cai.

Nota: Si un sake inicial ser tira directamente den goal (sin cu un otro hungador toca e bala) referee tin cu duna sake di meta na favor di e equipo den cual su goal e bala a drenta. Den caso cu e keeper toca e bala, y esaki bai goal, e anotacion ta valido.

Ministro Luns a sali Holanda pa Inglaterra

SCHIPHOL — E ministro di asuntonan exterior di Hulanda, Mr. J. M. A. H. Luns, a sali cu un avion di KLM pa Inglaterra. Di Inglaterra e ministro lo bai New York cu e bapor „Queen Elizabeth". Dia 15 di April e sesionnan di Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni lo cuminza.

Gobierno di Hulanda ta sigui di bez en cuando cu poco desilusion e actividadnan politico di Nacionnan Uni, asina e ministro a bisa. Pero Hulanda ta duna e trabao economico y social di Nacionnan Uni masha importancia.

Hulanda ta considera e hecho cu Hulanda a worde eligi casi unanimamente como miembro di ECOSOC pa un segundo periodo di 4 anja, como un prueba dje nomber excelente, cu su delegacionnan a hanja riba e tereno aqui.

Despues dje sesionnan di ECOSOC ministro Luns lo sali pa Washington, caminda el lo tene discusion cu ministro Dulles dia 23 y dia 24 di April. Nan lo discuti entre otros e topconferencia y e conflicto Indones y en general asuntonan riba nivel bilateral y multilateral.

Langs deze weg willen wij onze innige dank betuigen aan de doktoren, zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal, in het bijzonder aan Dr. van Nidek, zuster Gregoria en zuster Perpetua voor hun attentie gedurende ziekte en overlijden van onze onvergetelijke vader, broer, schoonvader en grootvader,

Pedro Thijsen

Namens: Broers
Kinderen
Schoonfamilie
en kleinkinderen

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Steartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD —

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PEPITA Por CHIC YOUNG

Lorenzo tin algun trabao di carpinte di hasi, pero awor cu e ta busca su martin e no por hanje ningun parte.

Despues di a fada di busca, e ta grita masha duru, pakiko mi martin no ta na su lugar, caminda e mester ta?

Mas rabia ainda e ta grita, no tin orden den e cas aki, tur cos ta foi di nan lugar.

Pero Pepita ta bini calme un ratu, y e ta bise, calmabo, querido, algun dia lo bo casayeora ei lo bo tin bo mes cas y e ora ei lo bo por pone tur bo cos nan caminda bo kier.

Lorenzo a keda para tur turdi, pasobra e no ta comprende Pepita. Y e ta bisa den su mes, mi a jega di tende e cos ei algun biaha caba.

Pa medio di esaki nos ta desea di expresa nos mas sincero gradicimentoe na dokternan, soeurnan i verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, muy especialmente na dokter Van Nidek, Soeur Gregoria i Soeur Perpetua, pa nan atencion durante enfermedad i morto di nos inolvidable tata, ruman, suegro i abuelo,

Pedro Thijsen

Na nomber di: Rumannan
Jioenan
Suegra i Suegronan
i Nietonan

Establecimiento di un organizacion pa nabegacion

NEW YORK — Un convencion internacional pa establecimentu di un organisacion specialisa nobo di Nacionnan Uni pa nabegacion a bira di vigor, pa medio di establecimentu dje organisacion consehero intergubernamental pa nabegacion (IMCO) cu a worde estableci en acuerdo cu un convencion, cu a worde forma na 1948 durante e conferencia di nabegacion na Giniebra di Nacionnan Uni.

Un comision di preparacion di 12 miembro lo reuni aqui poco dia na New York pa prepara e prome reunion dje organisacion. IMCO lo mester stimula cooperacion entre e gobiernonan den solucionamentu di preguntanan tecnico, cu tin conexion cu nabegacion y lo mester mira pa practiconan inhusto di companianan di nabegacion worde discuti.

PAGINA TRES

Lightning, Campeon Di Corsow, A Perde Contra Spes Den Floho Partido Y Gana Aruba Jrs Den Emocionante Encuentro

Antillana a gana Copa Edsel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Spes Patriae di Aruba a organisa durante e dianan di fiesta di e weekend cu a caba di termina encuentronan di basket ariba tereno di Aruba Jrs. Dos Partido a worde brinda ambos anochi. DiaSabra e promer encuentro tabata entre Estrella y Antillana. E ultimo aki tabata tin un ventaba di 4—0 na final di e promer quarter. E segundo tabata mas den favor di Antillana ainda ora cu nan a anota ocho punto, mientras cu Estrella a anota su dos promernan.

E score na half tabata 12-2 na favor di Antillana.

Den quarter number tres ta Antillana ta bai den blanco, mientras cu Estrella ta acumula dos punto mas, loke a pone e score 12-4.

Tambe e ultimo quarter ta pasa cu poco accion pa e anotador. Antillana ta anota dos punto y Estrella uno.

E score final a bira 14-5 na favor di Antillana.

SPES PATRIAE 33 LIGHTNING 20.

Un partido realmente decepcionante a resulta esun entre Spes Patraie y e quinteto campeon di Corsow Lightning. E partido aki meskos cu esun di diadomingo anochi a worde hunga cu e sistema di 20 minuut pa mitar partido. Sin quarter pues. Oficialmente ta worde hunga aki semper è sistema di quarter di 10 minuut cu un descanso di 2 minuut, pero pa e weekend pasa a worde aplica un otro sistema, esta un sistema cu e equipo di Corsow ta custumbra cu ne· Aceptando tur intencion di trata e huespednan den mihor forma posibel, sinembargo nos ta completamente contra cu Aruba Basketball Bond, bao auspicio di kende e partidonan aki mester a worde hunga, a permiti cu a worde usa un otro sistema cu oficialmente ta ser usa na Aruba. Si ta e sistema di 20 minuut pa mitad di wega ta esun correcto, anto ta esun aki mester worde usa den nos campeonato local tambe. De lo contrario nos ta hanja cu ta e sistema cu aki ta worde teni mester a worde usa durante weekend pasa tambe.

Manera nos a bisa caba e partido tabata realmente decepcionante· Tanto e quinteto di Spes como di Lightning tabata falla miserablemente. Especialmente Spes a perde masha hopi oportunidad di anota na principio di partido.

Despues cu diez minuut di wega a transcurri e score tabata apenas 4-2 na favor di e visitantenan loke ariba su mes ta bisa com pober e partido tabata. E pasonan di parti di Lightning no tabata duna resultado. Den ofensiva nan tabata depende unicamente ariba e tremendo altura di Martha, kende tabata piki e reboundnan cu hopi facilidad, pero luego tabata falta den shooting.

Na final di e promer mitad e socre tabata 9-8 na favor di Lightning, loke ta sumamente pober pa dos equipo masculino di e clase mas halto di Antillas. Pa Lightning a anota H. Martha 4 punto, F· Baank dos, C. May, A Thijssen y Kranenburg cada uno un punto Pa Spes a anota Yesi d' Arnault cuatro, J. Rack 2 y Breinburg dos.

E segundo mitad for di principio ta cambia completamente di aspecto. Spes Patriae ta cuminza cu mucho mas agresividad y ta tuma delantera· Ora cu a pasa 10 minuut Spes tabata dilanti cu score di 18-13. Resto di e partido ta Spes ta sigi anota cu hopi frecuencia. Especialmente Rack ta hanja e goal cu frecuencia den e segundo mitad y ta precura pa 12 punto.

Score final di e partido ta bira 33-20 na favor di Spes· Pa e equipo ganador a anota den e segundo mitad Breinburg dos punto, Yesi D'Arnault ocho, Rack 12 y van Eer dos. Pa Lightning Martha a anota 7 y Casper 4. Mihor anotador di e visitantenan tabata H. Martha cu 11 punto y pa Spes J· Rack cu 14 punto.

Refereenan Mateo Ryes y Leo Rodriguez a haci un excelente trabao.

DIA DOMINGO ANOCHI:
ANTILLANA 6 ARUBA JRS 5.

E promer partido diaDomingo anochi tabata entre Antillana, ganador di diaSabra anochi y e quinteto femenino di Aruba Jrs· Un partido cu poco scoring cu sinembargo tabata tin un final emocionante ora cu e hungadornan di Aruba Jrs. den e ultimo dos minuutnan a mengua e diferencia te na apenas un punto y tabata continua den atake.

E promer quarter a termina cu score di 2-0 na favor di Aruba Jrs. Despues cu Antillana a bai den blanco den e promer quarter e segundo ta Aruba Jrs ta haci esaki, mientras cu Antillana ta anota cuatro punto pa bai ariba na half 4-2.

Un punto ta worde anota door di Aruba Jrs durante e tercer quarter y dos door di Antillana pa pone e socre 6-3·

Gran parti di e ultimo quarter ta pasa sin cu e equiponan ta anota, pero faltando apenas dos minuut pa e partido termina, Maria Dirksz di Aruba Jrs ta cobra un foul y ta anota tur su dos freeshotnan pa pone e score 6-5. Esaki ta duna e quinteto di Aruna Jrs mas animo, pero e defensa di Antillana ta traha fuertemente pa evita mas anotacion.

Cu e score di 6-5 na favor di Antillana e partido ta termina. Asina Antillana a gana e „driekamp" femenino

DEN TERCER EXTRA-TEMPO LIGHTNING A GANA ARUBA JRS 54-52.

E ultimo partido di e corto torneo organisa door di Spes tabata entre e caballeronan di Aruba Jrs y e campeon di Corsow Lightning. No ta nos intencion di duna un pretexto pa e derrota sufri door di Aruba Jrs, cu ta actualmente na cabez di e campeonato local, *pero si nos ta hanja cu no tabata* prudente di pone pa e partido ey un referee cu ta un ex-hungador di Lightning. E conocido popular hungador di Spes, Yesi d'Arnault, un di e mihor shotnan di nos basketball, tabata un di e refereenan y den nos parecer diaDomingo anochi den varios ocasion e la worde influencia door di su sentimentonan pa su ex-equipo· Varios decision e la duna cu visiblemente tabata unicamente pa por favorece e visitantenan. Asina un biaha cu un hungador di Aruba Jrs a tira e bala p'e un poco duro, mes ora e la castiga e equipo di Aruba cu un foul tecnico. E publico tabata asina enfureci cu e actuacion di e referee aki te cu algun di e fanaticonan a tir'e cu awa frieuw.

Sinembargo nos no ta kere cu esaki tabata e factor decisivo den e resultado· Loke segun nos a pasa cu e quinteto di Aruba Jrs, despues di a mira e pober actuacion di e visitantenan diaSabra anochi a „underrate" nan y a hunga excesivamente confia. Confiando den un „pan grandi" a causa e derrota pa e quinteto di Socotoro. Especialmente na principio Aruba Jrs tabata hunga realmente con cu ta tirando multiple chensnan afor. Nan rivalnan en cambio a subi tereno cu e firme proposito di duna mucho mihor partido cu e anochi promer, y den esaki sigur nan a logra· Nan shooting tabata mucho mas certero, mientras cu e defensa tabata reacciona rapidamente ariba cualkier error di e atakantenan. Esaki tabata algo cu contra Spes a destaca masha hopi, esta e forma slow cu e defensa tabata reacciona. Pero contra di Aruba Jrs e equipo visitante tabata den mucho mihor forma en general·

Na terminacion di e promer diez minuutnan a score tabata 15-6 na favor di Lightning. Den e ultimo diez minuutnan di e promer mitad e reaccion ta cuminza den fila di Aruba Jrs y nan ta anota 12 punto y Lightning 7. E score na final di e promer mitad a bira 22-18 na favor di e relampagonan·

Aruba Jrs ta sigi cu su reaccion den e segundo mitad y ya den e promer cinco minuutnan ta logra empata e encuentro na 26-26.

Di aki padilanti e partido ta sigi basket pa basket. Ningun ta duna e otro mas ventaha cu cuatro punto. E emocion entre e fanaticonan ta crece cu cada seconde di e partido.

E partido ta finaliza cu e score empata na 46 punto pa cada banda.

Den e promer extra tempo di cinco minuut Aruba JRs ta bai ariba dos biaha cu 48-46 y despues di empate na 48, atrobe na 50-48, pero Lightning a logra anota e fieldgoal cu a empata e wega atrobe net na tempo. E promer extratempo a termina 50-50.

Den e segundo extratempo atrobe Aruba Jrs ta anota e promer fieldgoal· Pero un biaha mas Lightning ta provecha un descuido costoso den en zonedefense pa anota e goal cu ta empata e partido. Na 52-52 e segundo extra-tempo a termina.

E tercer extratempo ta sin limite, pero cu e condicion di cu e equipo cu anota promer a gana. Apenas a transcurri dos minuut cu C· May ta ricibi un pase largo, despues cu Aruba Jrs a falla un intento, y ta anota e goal decisivo.

Asina Lightning a bin gana e partido cu score di 54-52. Mihor anotador di Aruba Jrs a resulta R. Zaandam cu 17 punto y di Lightning A· Thijsen cu 18 punto.

ENTREGA DI E COPANAN.

Despues di e partido Sr. Potmis di Spes a gradici tur e equiponan y a invita Reina di Deporte Aida I pa haci entrega di e copanan· Na e capitana di Antillana Sra Annie Wever a bai e Copa Edsel. Lightning su capitan A. Thijsen a ricibi e Copa J.E·P Cabenda, mientras cu Charlie van Eer a ricibi e copa gana door di Spes y dona door di H Samson.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Mi ta suplica bo pa un espacio den bo courant tan leza, pa cual mi kier duna bo mi gradicimiento cu anticipacion.

Den bo courant fecha 26-3-58 mi por a leza un remitido firma pa votadornan di tempo bon, cual mi a goza masha di mira cu ainda aki na Aruba e proverbio aki ta di masha valor.

Na tera di ciego torto ta Rey; ainda aki na Aruba tin di es ciegonan ey cu ni sikiera kier fula, pasobra ora bo ta ciego maske ta fula bo ta fula.

Pero aki na Aruba ta sosede net contrario, nan no kier fula ni mira, pasobra nan tur ta di mes mala fe, kier cohe husticia haci cu ne manera nan kier, manera ta nan voluntad.

Gracias na Dios cu nos husticia no ta para bao di un gobierno politica, pero bao di corona, sino ta kiko lo a sosode aki na Antillas, principalmente aki na Aruba?

Nos votadornan di tempo bon lo por a goza di por mata, horta, deshonra menor di edad, bebe burachi, bringa cu polis etc. basta nan ta di e partido cu ta na gobierno, no tin castigo pa nan.

Precisamente esey e tortonan cu ta Rey den e ciego votadornan di tempo bon mester a splica e ciegonan cu Autoridad y husticia no ta cos di mors cu ne sino di respeta na prome lugar, y no larga nan kere cu palabra ta nan partido ta na poder, cu nan ta infalible, cu nan por haci tur cos y Autoridad no por checuta.

Mi mes ta Mama, y tur loke lo mi por haci ta lamenta y jora hasta sanger si ta posible, si mi jiu mester haci malo, pero nunca lo mi por desconose maldad di mi jiu y kere cu e ta inocente, y mi ta kere cu ningun Mama di buena fe lo por kere un cos asina tampoco.

Si nos votadornan di bon tempu por a vota na epoca di mal tempo colonial, tempo cu ta homber nan balente cu tabata sa lucha tabatin mester, anto lo nan tabatin mejor sentimiento, pero como nan ta di bon tempo, kizas nan man tambe lo a worde muha cu kiko cu ta, of nan tambe ta gozando kizas di e tempo bon, cu ta haci nan desconose husticia pa maldad sigui prevalece.

Mi kier puntra na nos votadornan di tempo bon, si ta cu nan un cos asina mester a pasa, of cu nan jiu, e meneer cu nan ta bringa tanto asina pe, kiko lo el a haci pa nan?

Tur loke cu el a haci ora nan jega serca dje pa un ajudo, ta priminti sol lo e priminti nan mil y mil ves, y asina nan bira lomba el a lubida, pasobra prome cos cu lo e bisa e ora ey, ta, ken cu haci malo mester ta castiga.

Awor nan kier bira mundo boca abao pe; acaso boso ta kere cu si enberdad e no tabata culpable, nan lo no a large bai?

Of ta pasobra ta macamba nan ta, nan ta castige inocentemente?

Pakiko no manda henter e cuerpo di husticia cas. y pone di boso mes?

Toch boso tin hopi dokter den ley, asina tanto cu es unico cu boso tabatin boso a core: ta pakiko?

Por ta pasobra e tambe tabata husto y no kier a balia riba compas di boso muziek boso a despache?

E hendenan ey (Jueznan) ningun momento nan a pidi ni roga pa nan bini Aruba pa gana nan pan, pasobra prome cu nan a bini aki mejor dicho ser manda, nan tabata ganando nan pan na nan tera mes, nan ta aki pa obediencia na nan superior cu a manda nan aki.

Y si ta nan pan nan a bin gana mes, kiko tin?

Acaso ta Aruba sol tabatin pan pa tur semper?

Nos Arubiano, nos tambe no a bai na lugar di otro pa busca pan tempo cu Aruba no tabatin?

Corda cu Anslijn a bisa nos (incluiendo Juancho cu Fichi tambe aden como Arubiano) cu ta higuana flaco sol nos sa come.

No lubida cu ta Aruba sol ta di nos, y e pan cu nos ta tanto egoista pa parti cu otro no ta di nos, ta di estranhero e ta, y mescos cu nan, nos tambe ta bai busca nos pan, aunque ariba Aruba, pero serca un compania estranhera, asina ta lubida tur e cosnan di kens ey, y stop di broma cu pluma di otro.

Senjor Redactor, un ves mas masha danki pa e espacio concede na mi.

Un Ex P.P.A.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencita Filomena Maria Figaroa y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Simona, tata Hose, rumannan Tjofi, Beni, Mito, Frenki, Livio, Emerita, welanan, tantanan, omo y primonan, especialmente di su pepe Rosalinda Figaroa, Chita Tromp, omo Dodo Figaroa, amiganan di 3de klas di St. Annaschool.

Antonieta Vrolijk ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Florita, ruman Roberto, welo Luis, wela Toffi, omo, tanta, primo y primanan Casilda Croes, Nicomeda Dirksz, Johana Dubero y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Julia Matos kende a celebra su cumpleanjos pa parti di Emiliano, Toni, Viola, Lidia y di su 12 nietonan.

— — —

Srta. Sonia Paula ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di Janice, Evelyn, Magna, Joyce, Roland, Carola, familia Hoek y Matos.

— — —

Thomasa O. Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ifema, tata Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Francisca, Miguel, Willy, amiga Ankie, Elsira, Rina, Milda, Pina, Susana, Lidia, Marcelina, Rita, Reina, Theresita, Clara, Trinidad, Maria, Tromp, Maria Dirksz, y Olga Tromp.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjos J. M. Kelkboom, Sra. Acacia Antonia Lampe, Elvia Martines, sra. Maria Thiel, Mario Gomez, Erwin Daniel de Jong, Chia Lampe, Lunita Kock, Maria Antonia Farro, Ismael Lacle, Thomasa Croes, sra, Dora P. Henriquez y Isidro Jansen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 37

„Oh", Sillars a expresa un poco babuca.

Sillars tabata sa masha bon cu e mucha muhe aqui tabata stima Kessock i cu e quier a casa cun'e puramente pa venga e hoben infiel ai i ta p'esai awor cu David a queda ta vigil'e bon.

Sinembargo e no por a leza ni pena ni amargura riba su cara; e no a mira nada mas sino un exitacion anima i un sorto di gozo infantil, un satisfaccion oprimi di victoria·

E pareja ai no ta bunita i e traje di Ellie su color ta manera di champagne. E n' ta bunita. Mi ta parce lief i bunita, David? Mi ta alegre i balente? Pasobra mi quier ta mas nechi posible na bo lado. Esai lo mi goza masha tanto"

„Den enter e sala aqui no tin ningun hende cu por iguala bo den buniteza of belleza", David a bisa orgulloso.

„Ni tampoco e dama cu traje corra quima aya cu e collar costoso na su garganta?" Meg a puntra contento. Pues, mi ta bai patronisa Ellie, pasobra mi a casa mas prome cun'e. Casi ya mi n' tin pacenshi ni di para come mas."

Sillars tabata hari. E no por a haci nada, pasobra Meg tabata un mucha ainda practicamente.

Quizas cu ta pasobra e tabata sintie asina alivia tambe Sillars por tabata hari· E herida cu Kessock por a causa den su curazon no por tabata profundo mas, sino lo e no a papia dje manera ai.

Meg a queda ta fiha den direccion dje mesita, camina e pareja recien casa tabata sinta. Ellie tabata manera turdi pa via cu e no tabata custumbra cu e ambiente stranjo aqui. E no tabatin nada dje zwier, ni e elegancia di Meg Hamilton; pasobra e tabata mucho preocupa cu e impresion cu lo el a haci·

„Tende, David, ora cu bo pensa cu b'a come suficiente, anto nos ta bai den e direccion ai", Meg a bisa alafin.

„Lo mi mester paga masha tanto pa e diner aqui, pasobra nos a pidi mucho cos pa nos no haci uso di nan. P'esai mehor bo queda sinta i caba di come bo dessert", David a bisa bofonando.

„Oh, David, bo n' tin curazon· Corda riba e satisfaccion grandi cu lo mi tin. Lamta bam cu mi, homber."

Ora cu David a lamta i tabata seca su boca cu su serbette ya Ellie mes tabata casi cerca nan caba.

„Qui tal, Ellie?" Meg a puntra cu su boz helder i amable, den cual tabatin algo di triunfo· „Ya ta binti minuut caba cu mi tin bo na bista. Pero e homber fastioso aqui no quier haci pura. Qui dibertido cu nos mester a contra aqui cu otro!"

Lady Kessock a queda ta fiha babuca. Esaqui tabata stem di Meg Hamilton loque e tabata tende pero e criatura brillante aqui den su traje simple di un of otro manera tabata larga Ellie cu tur su aristrocracia i traje caro manera den scur· I Ellie mes tabata floho na quere cu ta e mucha di Bellochean cu tabata semper asina mal pega, por tabata bunita i balente i bon forma. Ta com ta posible cu e mes Meg Hamilton, e mucha slons di antes cu tabata camna cu su zapatunan tur na lodo, por a bira un dama asina? I maske cuanto Ellie a para ta pensa e no por a comprende com Meg por a cambia asina tanto i asina pronto na su interes.

I porfin cu un stem di asombro i un tinto di egoismo i envidio den su boz Ellie a logra na expresa:

„Cielo santo, ta bo mes, Meg?"

„Com ta bai cu bo, Hew?" e mucha muhe a continua sin maha cu Ellie su observacion, mientras cu un sonrisa riba su cara el a duna Hew un man. „Masha felicitacion· T'awor numa cu nos a mira boso, nos a corda cu boso a casa ajera."

Foi e palabranan aqui nan por a saca e conclusion cu e cu su casa tabata asina preocupa cu nan no a corda mes riba dia di matrimonio di Ellie i Hew. En una palabra, cu nan no tabatin tempo pa otro hende.

„Wel, ta qui mishi boso aqui? I ta unda boso a hinka boso curpa tur e tempo?" Sir Hew a puntra porfin cu un cara un poco desgusta·

„Nos no a sconde ni un momento no David," el a puntra su casa contento. Nos a haci e viaje usual di matrimonio i nos ta caba di yega foi Paris. Ta na Paris boso tambe ta bayendo awor quizas?"

„Si, majan", Ellison a bisa pura; pasobra e no quier a queda tras.

„Nos ta stroba Sir Hew i Lady Kessock di nan desert, Meg", Sillars a bisa, quende na un of otro manera tabatin un poco compasion cu nan Quizas aqui un rato lo nos por contra hunto den sala di palma. Nos ta spera boso aya."

Asina nan a conveni. Meg a sagudi cabez sonriendo i hende por a mira cu e tabata feliz I despues di a ofrece lady Kessock su sonrisa di mas amable e tambe a sigui su casa.

Sinembargo no obstante cu Ellison a hanja loque e tabata desea, toch el a queda envidioso di mira Meg asina alegre i peor ainda como cu el a casa prome cun'e. I contra su boluntad e siguiente palabranan a escapa foi su lipnan:

„Mi ta hanja miserable di mester mira Meg Hamilton aqui. Ta manera unda cu m'a dicidi di bai mi ta hanje mi dilanti i tur loque mi haci e ta haci prome"

„Wel, como cu nos ta bai majan mes, lo e no tin hopi ocasion mas di molestia bo", Hew a bisa, mientras el a yena e glas di champagne un biaha mas. I no traha bo cara asina Ellie, pasobra esai no ta haci bo mas bunita."

„Mehor abo no haci asina miserable, Hew. Ta quico mi tin cun'es cu e t'aqui of larga? Solamente ta compasion mi tin cu e pober David ai· L'e ta un estorbo continuo pa e pober homber i l'e dispidi tur e homber aqui su placa. Hendenan di kaliber asina manera Meg ta haci esai frescu."

Entretanto mientras e tabata bebiendo su koffie Meg mes tabata pensa awor ta com por tabata posible cu e por a hinka den su cabez un dia di tabata stima Hew Kessock, e homber ridiculo ai. Loque tabata sin duda un amor infeliz. El a sonrei cu menosprecio i un poco amargo. Caramba tur e cosnan aqui ta parce di hopi tem pasaqui muchachada i desinteresante e tabata. Awor Meg mes tabata sinti cu freiashi di tempo di mucha no ta merece nomber di amor sincero. Sinembargo com amor sincero tabata di berde mes, esai ainda e no tabata sa tampoco ainda· I lo e no hanja experiencia di esaqui tampoco, enter su bida largo. Ta di comprende cu lo e sigui trata David semper cu fieldad. Esai tabata su deber i obligacion. I Meg no tabata stima David, ni vice-versa tampoco· Su amor lo no tabata esun berdadero, sino lo e mester a observa esaqui. Hubert Ketternig.... Esai lo..? Hustamente sorto di cosnan asina manera Hubert a bis'e... hombernan sa bisa muhe ora cu nan ta stima nan.. Solamente anto ora.."

El a ser dispierta foi su pesadumbre pa yegada dje pareja recien casa. Kessock tabata elegante den su traje di anochi, quizas solamente un poco fastioso; pero Ellison tabata sigur un fracaso banda di dje, cu su shimis cu mucho brillante. Mientras e tabata haci esfuerzonan enbano pa e camna bai dilanti cu postin i gestonan di un berdadera reina·

Nan a queda sinta asina como mei ora ta combersa anima. I despues Kessock a propone pa nan bai pasea un poco riba e terrasa i larga e damanan atras un poco.

„Bo tin algo di larga mi mira, Ellie?" Meg a puntra su amiga ora cu nan a queda solitario.

„Sin duda lo bo tin un guardarropa full·"

„M'a hanja hopi regalo. Ta paquico por Dios b'a casa asina stranjo, Meg? Ta qui pret esai ta di bo?"

Aqui absolutamente no tin nada di pret. Pero mi no ta quere cu hendenan ta casa pa pret. Mi a bai haci mi viaje matrimonial casi sin nada· David a cumpra algun traje pa mi. I na Paris tambe nos a cumpra algo mas i na Nice tambe algo mas. M'a regresa cu tres maleta grandi.

„Qui gracioso!"

„Ta unda b'a cumpra esaqui?" el a puntra un poco jalurs fulando e shimis asina bunita di Meg·

Den un pacus na Nice. Ta Marquesa de Balincourt a duna mi e conseho ei. Puro Frances, bo'n ta hanja?"

„E tabta caro?"

„Binti cincu pond".

Oh, Meg, Meg, qui terrible! Mi n' tin nada cu ta costa mas caro cu 10 pond· Sillars no a rabia cu bo?"

„Alcontrario. E tabata quier pa mi a cumpra mucho mas tanto placa na traje, pero m'a nenga redondamente. Mi ta teme cu Sillars lo mester ta terrible ricu, Ellie, pasobra placa no ta haci ningun sorto di influencia riba dje," Meg a bisa pa malu.

„Si; e kanchinan aqui ta esnan di mehor cu tin", Ellie a bisa cu un suspiro· „No ta nieskier, pero mi tabata desea masha tanto di por a sa ta paquico bo cu Sillars a casa dje manera stranjo ai. Hende bibo a papia masha riba boso. (I sin tene berguenza el a bisa, mi tambe a papia riba boso, el a bisa tranquilo di dje)".

„Papia riba nos? Ta paquico awor? Toch nos no a haci nada malo? Tur cos tabata completamente na orden manera e mester tabata — un domi, cu testigonan· Bisa mi awor ta quico mas lo mester tin na e ocasion aqui?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E persona ta cana riba e cerro y e ta busca un lugar pa e pone e trampa pa Cisco.

A la fin e ta weta un lugar cu ta bon y e ta bisa, esaki ta un bonlugar. E ta cuminsa traha manera un popchi di panja y e ta bisa aki mi ta pone e popchi.

E persona mes ta bisa den su mes ta kende esei ta, y kiko e ta hasi?

E taperfecto den scuridad, asina e ta bisa.

Y awor - ta spera riba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

E muhe su cara a desfigura : ei a escapa nu grito di horror, un grito di ansia i terror, manera hende cu a caba di mira un fantasma horrible dilanti su bista.

„Quico bo ta desea di mi?" e muhe a murmurra.

„E crimen cu b'a comete contra persona di Harry Hopkins cu bo casa como bo complice ta conoci cerca husticia i Samuel Marno tambe ta boso complice. Actualmente nan ta arrestando Marno i bo esposo.

„E bandolero cu a drenta un rato pasa cerca bo bao di pretexto di asesina bo riba encargo di Marno no ta ningun hende otro sino Tom Richardson, mi maestro. Tur cos cu el a conta bo respecto Marno i e encargo cu el a hanja di dje tabata solamente un pretexto, un fabula nada mas. I esai tabata pa quita bo tino".

Ni masque ta e cas a cai tap'e e muhe aqui no por a spanta mas tanto manera ora el a tende nomber di Tom Richardson pronuncia. Awor el a bin convence com e mes a reda su

curpa, mencionando nomber di su complice sin cu e por a yuda.

Paul a dal un paso mas acerca i a pega e revolver contra frenta dje muhe.

„Unda Harry Hopkins ta?" Paul a puntre.

E no a contesta.

Awor e detective a ripiti su pregunta i a ricibi como unico contesta:

„Mi n' sa".

„Como no. Esai bo sa mucho bon. I bo ta bai munstra mi su escondite instantaneamente, sino e bala aqui lo traspasa bo sesunan. Esai lo ta un alivio pa humanidad i nada mas. Pues awor pa di ultimo bez: Ta unda Hopkins ta?"

E muhe a escapa un grito i a munstra e detective na un luga den muraja, contra cual tabatin un stul.

„Esai no ta suficiente pa mi. Mi ta desea un indicacion mas clas".

N'e mes momento na un manera amenazante el a hiza su revolver na laria amenanzando e muhe severamente, loque a pone e muhe escapa un grito di horror.

El a lamta para i cu pasonan vaci-

lante el a lamta bai tras di toonbank i a primi un veer cu tabatin scondi ai tras.

Immediatamente e muraya a abri na e luga cu e stul para. Esaqui a bai laria i a disparce den e espacio cu a abri.

E ora ai numa Paul a bin comprende den qui un cataclisma pober Hopkins tabata hinka aqui. I el a comprende alavez cu ta un trampa nan a traha pa Hopkins.

(E ta sigui)

Texto di sentencia di Croes....

Continuacion di pag. 3

e hecho, coe nan a kita su vergunning como taxi-chauffeur foi di dje;

Considerando, coe e consehero di acusado wel a mustra, coe asina leuw coe ta bisa, coe esaki ta cai riba e declaracionnan haci door di acusado riba dia 10 di december 1957 dilanti di Rechter-Commisaris, e declaracionnan aki no tin balor, pasobra nan a worde haci durante e periodo coe e procedure tabata nulo, pues esaki no ta existi y no por bini na remarca pa afirmacion, pues Corte ta rechasa e betoog aki;

chardson a laga cobra e „schadevrgoedings- y overbruggingsgelden", y di cual suma di f. 2.400.— acusado a apodera door di a comete desfalco;

Considerando, coe nomber loke ta toca e declaracionnan mentiroso antedicho di acusado, coe esaki nan ta traha hunto como prueba pasobra acusado, en caso coe e lo tabata ino-

Coe toch e persona coe persisti na un declaracion en hecho no ta haci nada otro coe — sea ya den forma gecomprimeerd — bolbe haci declaracion atrobe y esey pues ta irrelevant si e promer declaracion pa ki motibo no por sirbi como prueba ta laga Corte completamente decidi si esey ta asina den tal caso;

Considerando, coe no a worde proba legalmente y convincente, coe acusado a comete e tenlastegelegde primair y subsidiair, asina pues coe e mester worde vrijgesproken di esey;

Considerando, coe Corte ta hanja legalmente y convincente proba door di e contenido di e pruebanan antedicho prescribi, coe acusado, manera coe ela worde tenlastegelegd subsidiair dia 1 di april 1957 ne isla di Aruba, a podera di un suma di f. 2.400.—, coe ta un parti di e placa, coe ta pertenece na John Alfonso Richardson, cual suma di f. 2.400.— ta un parti di e placa, coe acusado a ricibi na tal lugar y tal ora na fabor di Richardson antedicho loke e mester a ricibi pa pagamento di e tal „Schadevergoedings- y overbruggingsgelden" (coe ta un suma total di e placa coe Richardson antedicho mester a worde paga despues di kitamento di

cente, no tabata tin motibo pa e scon de berdad;

Considerando, coe acusado a worde mustra riba e hecho, coe e declaracionnan di e testigo Richardson riba diferente puntos tanto mutuamente como coe e declaracionnan di otro testigonan tabata contrario, pero contra di esaki ta para coe Richardson loke ta pertenece e essentie di e asunto, pues coe acusado a pagele solamente f. 5.371.50, nunca no a cambia su declaracion original, mientras coe ela duna un impresion masha confiable ne sesion di Corte;

Considerando, tur e hechonan y circunstancianan den e pruebanan conteni antedicho, ta duna motibo pe resolucion coe a worde proba coe acusado a comete desfalco;

Considerando, coe loke a worde proba segun ley ta castigable;

Considerando, coe acusado mester worde castiga, awor coe no a resulta ningun circunstancia, coe por exclui su castigo;

Considerando, coe e castigo coe Corte a duna ta bini na acuerdo coe e arte di e delito y e circunstancianan bao cual esaki a worde cometi, y na unda Corte ta acepta coe acusado a malusa di un moda masha scandaloso di su posicion como deputado di e teritorio insular di Aruba pa perhudica un chauffeur coe no ta mucho bon para;

Declarando locual coe acusado ta worde tenlastegelegd primair y subsidiair no ta proba legalmente y convincente;

Ta sake liber di esaki;

Declarando aproba locual aki riba ta worde acepta como proba, y tambe coe acusado a comete loke ta worde declara proba;

Declarando coe locual ta worde proba ta mustra e delito di „desfalco", loke ta castigable segun articulo 334 di Wetboek van Strafrecht di Antillas Hulandes;

Ta declara coe acusado door di esey ta castigable;

En vista ainda di articulo 31 di e Wetboek ey;

Ta condena acusado pa un castigo di prison di nueve luna;

Ta estipula, coe e periodo, coe acusado a pasa den verzekerde bewaring promer coe e tenuitvoerlegging di e sesion desde 11 di december 1957, ora coe e castigo coe ela hanja worde duna, lo worde kita completamente;

Ta ordena e devuelto, esey entre e periodo di ocho dia despues di awe, di e cuater strookjes di belasting na John Alfonso Richardson, di e verzamellijst di e stuknan na Remko van Hoorn y di e kasboeknummer 1103, coe orden pa paga ne persona di Edwin Oscar Jozef de Cuba, siendo coe esakinan ta e personanan coe a dispone temporalmente di e stuknan coe a sirbi como prueba;

Esaki ta e sentencia duna den Raadkamer ne isla di Corsow, door Mr. F. R. Povel, Presidente, Mr. J. N. van Veen y Mr. A. H. Roose, miembronan di Hof van Justitie di Antillas Hulandes, en presencia di G. C. Sproekel, Substituut-Griffier di e Corte antedicho y duna publicamente dia 2 di april 1958 door di Presidente antedicho, en presencia di e miembronan antedicho y di Substituut-Griffier antedicho.

(firma) F. R. Povel
(firma) A. H. Roose
(firma) J. N. van Veen
(firma) G. C. Sprockel.

Pa copia:
Griffier di Hof van Justitie di Antillas Hulandes,

(firma)

Moises Frumencio da Costa Gomez.

Gobernador Speekenbrink ta sali pa Corsou awe

DEN HAAG — „Si bo puntra mi quico mi a haci en berdad na Hulanda, anto e contesta mester ta negativo", asina gobernador Speekenbrink a bisa ayera mainta en contestacion riba un pregunta di un redactor di ANP.

„Mi a bini Hulanda solamente pa un bishita di orientacion, cu tabata planea di antemano, y no pa e „kestionnan candente", cu actualmente ta foco di interes na Antillas y Hulanda", asina e gobernador a continua. E no tabata quier duna su opinion tocante e caso-De Wit. El a bisa cu e ta di opinion cu e mester considera e asunto aqui como un asunto di Reinado, e no ta den su man awor, el a bisa un caso di Reinado y eventualmente lo tuma un decision, despues di a hanja Conseho di Raad van State.

Tambe e plannan pa prosperidad di Antillas Neerlandes ta un caso di ambos gobiernonan, asina e gobernador a bisa, y como gobernador mi no tin parti directo den esey tampoco.

Mayan e gobernador lo sali pa Willemstad a obordo di „Oranje Nassau".

Gobernador di banco central na Indonesia

DJAKARTA. — Gobierno di Indonesia a nombra Likman Hakim como gobernador di banco central di Indonesia. Hakim tabata ocupa e funcion aki desde retiro di Prawiwanegara mas o menos dos luna pasa.

Manera ta conoci, Prawiranegara actualmente ta prome ministro dje contragobierno na Sumatra Central.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 11 APRIL 1958 — No. 3105

Revolucion Na Cuba A Cuminza Fracasa?

Welga general na Havana a bai af

HAVANA, 10 April: — E huelga general cu e rebeldenan Cubano a proclama pa ayera a fracasa na Havana, caminda e banconan a traha manera normal, mientras cu poliz a busca cas a mano di lista, cu tabata indica e adresnan, caminda e rebeldenan a sconde arma pa nan accion di antayera.

Ayera e autoridadnan Cubano a declara (cu e rebelion di antayera „tabata un plan instiga pa e comunistanan"). Den e circulonan oficial nan ta declara, cu e mehor prueba cu e opinion aqui ta preciso, ta e manera, na cual e rebelion a worde dirigi y e simultaneidad cu cual el a tuma lugar na henter e pais.

Nan ta munstra tambe den e circulonan aqui, cu den ningun dje hopi rebelionnan, cu Cuba a conoce, tabatin ataque riba propiedad.

Nan ta bisa cu nunca, cu excepcion di e rebelion di Dia Razon, movementu rebelioso a trata di quibra comunicacion y stroba bida normal di pueblo Cubano. Segun autoridadnan esaqui ta e indicacion mas claro posible cu comunistanan a instiga e rebelion.

Bringamentu na Havana, despues calma. . . .

HAVANA — Den un anuncio oficial publica antayera tardi na Havana a worde declara, cu antayera merdia tabatin bringamentu y atentado den varios districto di Havana, pa cual revolucionarionan di Fidel Castro, simpatisadornan di ex-presidente Prio y comunistanan tabata responsable, asina e anuncio oficial a bisa.

El a bisa ademas cu na Havana tranquilidad a worde restora y cu henter e isla di Cuba ta tranquil.

Durante bringamentu cu poliz 7 rebelde a muri. Tres rebelde a muri durante un esfuerzo pa horta arma, mientras cu 4 otro a muri durante un tiramentu cu poliz, despues cu nan a danja un tuberia di gas y e gas cu a sali a causa un explosion.

A worde informa tambe den e anuncio cu rebeldenan a trata di tuma over 2 radio-emisora na Cuba, pa trata di pidi e obreronan Cubano, pa proclama un huelga general. Pero poliz a stroba e esfuerzo ey.

Polis no a sufri ningun perdida, bida na Havana ta normal atrobe, asina e anuncio a bisa.

Despues a worde informa, cu e irregularidadnan a causa 40 morto.

Partido Liberal na Aruba a hanja carta di V.V.D. di Hulanda

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa, Partido Liberal a hanja un carta di V.V.D. (Volkspartij voor Vrijheid en Democratie) como contesta riba un telegram di felicitacion coe Partido Liberal a manda pa nan coe motibo di e suceso di e votacion coe a worde teni recientemente y coe VVD a recibi na Hulanda.

E texto di e carta pa gradicimento ta manera ta sigui:

„E Hoofdbestuur di VVD a worde masha sorpresa door di bo telegram di felicitacion en conexion coe e suceso pa e votacion pa Provinciale Staten coe VVD a ricibi diarazon ultimo.

Na nomber di e Hoofdbestuur mi ta gradeci bo pa bo felicitacion. VVD ta spera coe dia 28 di Mei venidero, ora coe lo tin votacion pa e gemeenteraden, nan lo hanja un mes bon, si no un mihor resultado.

Cordialmente.
firma
D. W. Dettmeijer,
Alg. secr."

Probablemente coeminzamento di otro siman combersacion LEC-Lago

SAN NICOLAS: — E posibilidadnan, coe LEC y directie di Lago lo bolbe coeminza coe negociaciones, ta birando mas y mas grandi. Ayera merdia mes senjor F. H. Ritveld, presidente di LEC por a participa nos, coe e „posibilidad, coe e negociaciones lo bolbe worde haci, ta existi". E no ta kere — en vista di e periodo cortico coe ta restando — coe esaki lo socede caba e siman aki, pero si aparentemente coeminzamento di otro siman.

Bo ta kere?

— Mi ta preocupa pa memoria di mi esposa den e dianan aki.
— Con esei, e ta lubida cos hopi?
— Al contrario, ta tur ora bai e ta corda delaster cos cu tin!

Noticia di Polis

Peticion

ORANJESTAD. — Polis ta suplica cordialmente na nomber di DOW pa tur e usadornan di caminda NO haci uso di e pida di e boulevard, coe no ta habri ainda y coe ta corre door di e tereno di Eagle. Aunque coe na tur dos cabamento di e pida aki nan a pone un afzetting fuerte, toch ainda ta socede, coe automobilistanan ta hanja un chens pa corre un banda y ta corre riba e caminda nobo. Door di esaki sinembargo nan ta danja e asfalt, coe a caba di worde poni y asina ta causa e isla gastonan sin mester y DOW trabao sin nodi.

Hanja

J.J. Lacle di Oranjestad a trece diarazon na warda di polis na Oranjestad un potmonnie, conteniendo f. 18.01 y alavez un jabi.

Perdi

Sra. I. Ramos di Santa Cruz a bai duna op na warda ayanan coe ela perde su oloshi.

Boxmentu

Dos dumptruck a box coe otro den un birada coe bo no por weita cla riba un caminda di tera pa banda West di Hooiberg. Esakinan tabata e trucknan A-5630, maneha pa J.D.K. y A-2010, maneha pa J.W. Danjo total ta mas of menos mil florin, tur dos auto a hanja un danjo di mitar di e suma aki.

San Nicolas Jrs. a gana Aruba Jrs. 12-6

Don Bosco „B" 22 Caribe „B" 8

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball.

E encuentro femenino tabata entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs, cu a termina cu score di 12—6 na favor di San Nicolas Jrs. Asina e equipo aki a pone su mes na cabez di e campeonato femenino cu un triunfo mas cu Victoria.

E segundo partido tabata pertenece na e campeonato di caballeros clase B. Don Bosco a logra un convincente victoria ariba Caribe B cu score di 22—8.

Kort Geding Morell pa awe mainta awe mainta

ORANJESTAD. — E kort geding, coe mester a worde teni ayera merdia dilanti di Gerecht den Eerste Aanleg tocante e encarcelamento di e lider di e banda Dominicano Antonio Morell a worde apalaza pa awe mainta pa orden di huez. Motibo pa esaki ta, coe huez kier duna ambos partida ocasion pa ainda nan lo por bini na un acuerdo.

CINE AWE DIABIERNE ANOCHI — 11 DI APRIL

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.—

„TARZAN AND THE LOST SAFARI"
cu: Gordon Scott — Robert Beatty — Yolande Donlan — Betta St. John
— Tarzan y e Safari perdi —

RIALTO

8'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„BATTLE ZONE"
cu: John Hodiak —Linda Christian.
— Un storia yen di suspenso, violencia y accion —

PRINCIPAL

8'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.—

„THE EDDY DUCHIN STORY"
cu: Kim Novak — Tyron Power — Victoria Shaw
— E historia inmortal —

AURORA

7.30'or Fls. 0.25 — 18 anja Fls. 0.25

„NO ME OLVIDES NUNCA"
cu: Luis Aguilar — Rosita Fornes — Olga Guillot — Cachucha y Ramona
y e actuacion especial di e cantante di moda, Benny More

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 14 anja Fls. 0.75

CARMEN BASILIO vs. SUGAR RAY ROBINSON
en combinacion cu e pelicula
„TARZAN'S DESERT MYSTERY"
cu: Johnny Weismuller — Nancy Kelly.

Reglanan di Futbol Moderno cu nan splicacion (IV)

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD.
REGLA 9.
BALA DEN Y FOR DI WEGA.

E bala ta for di wega:

a. Ora cu e pasa linea di goal of di banda COMPLETAMENTE, sea riba tera of den aire;

b. Ora cu wega ta interrumpi door di referee.

Den tur otro momento di wega bala ta den wega di principio te na fin, es decir tambe:

a. Ora cu e bala bolbe den tereno for di poste di goal, travesanjo di goal of bandera di corner;

b. Ora cu bala dal e referee of un linesman si nan ta den tereno di wega;

c. Den caso di un supuesto infraccion te na momento cu un decision ta tuma.

NOTA: Banda afor di linea ta forma limite di e tereno, pa un bala ta out e mester pasa e linea COMPLETAMENTE; un bala NO ta out si e ta lorando ariba e linea.

REGLA 10.
ANOTACION DI UN GOAL.

Un goal ta ser anotá na momento cu e bala pasa plano di goal COMPLETAMENTE a menos cu e bala a worde hunga cu man of braza door di un hungador di e equipo atacante y a menos cu ta fiha di otro manera den e regla aki.

Si door di un of otro motivo travesanjo di goal a kita for di su lugar durante di wega, referee mester constata un goal si, segun su opinion, e bala lo a pasa plano di goal si e travesanjo tabata na su luga.

E equipo cu anota mas tanto goal den un partido a gana e wega.

Si no tabata tin anotacion of si anotacionnan ta igual wega ta termina den un empate.

REGLA 11
„OFFSIDE" (Fuera di wega)

Un hungador ta offside ora cu, NA MOMENTO CU E BALA WORDE HUNGA, E TA MAS CERCA DI E LINEA DI GOAL DI SU CONTRAPARTIDO CU E BALA, EXCEPTO:

a. Si e ta den su propio mitad di tereno;

b. Si dos hungador contrarios ta mas cerca cu ne di linea di nan goal;

c. Si e bala a toca of worde hunga ultimo door di un hungador contrario;

d. Si e ricibi e bala directamente for di un sake di goal, corner, sake di banda of inmediatamente despues cu referee a laga e bala cai.

PENA: Pa infraccion di e regla aki un tiro libre indirecto mester worde tuma door di un hungador contrario na e lugar unda e infraccion a tuma lugar.

Un hungador cu ta den posicion di offside NO mester worde castiga a menos cu, segun opinion di referee, e ta trata di saka ventaha di su posicion sea o no intencionalmente, of ta stroba e hugada of mete den hugada di un contrario.

NOTA: E regla aki ta un di e reglanan mas importante y cu mester worde usa cu hopi frecuencia pa motibo cu infraccion di offside ta tuma luga masha hopi.

Bao di strobe hungador ta cai kita vista di un contrario of stroba caminda di un contrario. Bao di meté den hugada di un contrario ta cai ataka un contrario of stroba un contrario pa hunga e bala.

Na momento di aplica regla di offside mester weta den PROMER INSTANCIA na unda e bala ta.

Un hungador cu ta pareuw cu e bala of mas leuw cu e bala for di linea di goal di e equipo contrario NO POR TA OFFSIDE nunca. Pa un hungador ta offside e mester ta mas cerca di e linea di goal di e equipo contrario CU E BALA, na momento cu e bala worde hunga door di un hungador di su equipo. Si e bala worde hunga door di un hungador y un companjero di su equipo no ta para den posicion di offside y e ultimo hungador aki ta corre bai dilanti pasando defensa contrario e no ta offside pa motibo cu na momento cu un companjero di su equipo a hunga e bala e hungador no tabata offside. De lo contrario si un hungador ta den posicion di offside na momento cu un hungador di su equipo hunga e bala e ta offside aunke cu e bin back for di su posicion pa ricibi e bala dilanti di defensa contrario.

Un hungador no mester worde castiga pa offside si por chemplo e ta na posicion di puntero derecho mientras cu e bala ta worde hunga pa e puntero izquierdo pa motibo cu na e momento ey e no ta tuma parti den e hugada: sinembargo, si e hungador aki drenta den aerea penal y obstrui vista di un contrario of trata di desvia atencion di un contrario di cualkier manera e mester worde castiga pa offside, pa motibo cu e ta pone su mes den e hugada y ta influencia e wega.

Den aplicacion di regla di offside ta absolutamente necesario cu tin un bon entendimiento entre referee y linesman, den mayoria di caso un linesman ta den un posicion mucho mas ventahoso pa por consta si un hungador ta offside of no.

Un hungador no ta offside si e ricibi bala for di un hungador di e equipo contrario; sinembargo hopi biaha por sosode cu e hungador den posicion di offside mester worde castiga aunke cu e hungador contrario toca e bala, pa motibo cu e infraccion di offside tabata promer cu e bala toca e hungador contrario; manera ta bisa promer e offside ta worde huzga na momento cu un companjero di equipo hunga e bala, locual ta promer cu e hungador contrario trata di intercepta e bala.

Un ehempel cu no tin offside ta si un hungador di equipo contrario ricibi e bala for di e portero den caso cu un companjero di su equipo tira ariba goal y esaki tambe den caso cu e hungador no tabata den posicion di offside promer cu e portero toca e bala.

Den sake di banda, sake di goal y corner no tin offside si un hungador ricibi e bala directamente; de lo contrario si por tin offside si un tercer hungador interveni den e hugada. SOLAMENTE ORA CU UN HUNGADOR RICIBI E BALA DIRECTAMENTE FOR DI UN CORNER, SAKE DI BANDA OF SAKE DI GOAL NO TIN OFFSIDE.

Tampoco tin offside si un hungador ta den su propio mitad di tereno. Sinembargo si e ta den mitad di e equipo contrario y e bin back pa busca e bala, si e ta offside.

Tambe regla di offside ta aplicable ora cu un portero saka e bala for den su man despues di a apodera di e bala den un hugada of door cu un defensa di su equipo hunga e bala back p'e.

Si un hungador ta PAREUW cu defensa di e equipo contrario E TA OFFSIDE; e regla ta stipula cu mester tin dos hungador contrario entre e hungador den atake y e linea di goal di e equipo contrario; den e caso aki tin solamente uno (e portero).

Esakinan ta algun nota tocante regla di offside, practicamente semper tin un variacion di casos cual tur ta keda na decision di referee di acuerdo cu e regla aki.

Nederland gaat ernstige verscherping der financiële moeilijkheden tegemoet

DEN HAAG, 10 april: — Minister Hofstra heeft in de Eerste Kamer verklaard dat een ernstige verscherping van de financiële moeilijkheden is te verwachten. Rekening moet worden gehouden met een belangrijke teruggang in de opbrengt van de Rijksbelastingen, terwijl op een verzwaring van de lasten van het Rijk gerekend moet worden tengevolge van de gebeurtenissen in Indonesië, de bevordering van de werkgelegenheid en de dalende landbouwprijzen.

Het moet niet waarschijnlijk worden geacht dat de ramingen van de belastingopbrengst dit jaar gehaald zullen worden. De laatste tijd komt er iedere maand 20 miljoen gulden aan invoerrechten minder binnen, dan geraamd was.

Pleister op de wond

De minister wilde echter ook weer niet tè pessimistisch zijn. Zelfs een kleine verandering in de conjunctuur kan al tot een relatief grotere verandering ten gunste leiden, zei hij.

De opstand op Cuba schijnt te mislukken

HAVANA, 10 april: — De door de Cubaanse rebellen uitgeroepen algemene staking bleek vanmorgen een duidelijke mislukking te zijn in Havana, waar de banken normaal doorwerkten, terwijl de politie huiszoekingen verrichtte aan de hand van een lijst die de adressen vermeldde waar de rebellen wapens zouden hebben opgeslagen voor hun actie op woensdag. De Cubaanse autoriteiten beweerden vandaag, dat de rebellie van gisteren een „door de communisten ingegeven plan" was. In officiële kringen verklaart men, dat het beste bewijs van de juistheid van deze opvatting is de manier, waarop de opstand werd geleid en de gelijktijdigheid, waarmee zij in het gehele land werd uitgevoerd.

Men wijst er in deze kringen voorts op, dat in geen van de vele opstanden die de geschiedenis van Cuba kent, ooit aanvallen zijn gedaan op bezittingen. „Nimmer," zo zegt men, „met uitzondering van de opstand van woensdag, hebben opstandige bewegingen getracht de verbindingen te verbreken en het normale leven van het Cubaanse volk te verstoren". Dit zijn, volgens de autoriteiten, de meest duidelijke tekenen dat de leiding door de communisten was ingegeven.

Rust kenmerkte de donderdag

Vanochtend scheen de toestand in de hoofdstad rustig te zijn. In de loop van de nacht ontploften twee bommen. Het handelsleven gaat normaal door en de openbare diensten functioneren eveneens.

Uit inlichtingen, die vannacht en vanmorgen te Havana werden ontvangen, blijkt, dat de opstandige beweging woensdag in alle Cubaanse provincies tegelijkertijd ontketend is. Het definitieve aantal slachtoffers is nog niet bekend.

Mening te Washington

In politieke kringen te Washington aarzelde men vandaag om zich uit te spreken over „de mislukking" van de opstand, die woensdag over het gehele grondgebied van Cuba uitbrak. In deze kringen heeft men de neiging, die kalmte, die vandaag scheen te heersen, veeleer als „schijnbaar" dan als „echt" te beschouwen.

Enkele waarnemers trekken een vergelijking tussen de gebeurtenissen op Cuba en die in Venezuela, waar de revolutie van een deel der luchtstrijdkrachten op 1 januari snel werd bedwongen door de regering van Perez Jimenez, die enkele weken later werd omver geworpen. Daarentegen zijn anderen van mening, dat de toestand op Cuba uniek is in zijn soort, en dat men zich daarom moeilijk aan gissingen kan wagen.

De flauwe reactie op de oproep tot staking van de rebellen schijnt er op te wijzen, dat president Batista nog steeds de steun van de vakbonden geniet. Men vraagt zich echter af of deze steun inderdaad oprecht is, of slechts gegrond op vrees voor represailles door de regering.

Anderzijds is Cuba een welvarend land en het zou best zo kunnen zijn, dat het merendeel van de bevolking de status quo gehandhaafd wenst te zien.

Canberra-bommenwerper tijdens proefvlucht neergestort

LONDEN, 10 april: — Een Canberra-straalbommenwerper, die zou deelnemen aan de komende Britse kernproeven, is gisteravond tijdens een proefvlucht neergestort. De wrakstukken liggen verspreid in een veld ten Noorden van Derbyshire. Eenheden van de Britse luchtmacht hebben een gebied van vele hectaren afgezet, terwijl deskundigen een onderzoek instellen. Het toestel zou binnenkort naar de Kerstmis-eilanden in de Stille Oceaan vertrekken, waar binnen enkele maanden nieuwe atoomproeven worden gehouden.

Ongewild record

De twee inzittenden van de Canberra-bommenwerper, hebben zonder het te willen een nieuw, officieus record gevestigd voor het valschermspringen.

In tegenstelling met eerdere berichten, waarin gemeld werd, dat zij waren omgekomen, hebben de twee officieren, John Dallis (piloot) en Lawrence Wardle (co-piloot) zich door middel van hun parachute in veiligheid gesteld, nadat hun schietstoelen hen op een hoogte van 17.500 meter uit hun toestel bevrijdden. Het officiele record, dat in 1954 door twee officieren van de Amerikaanse luchtmacht gevestigd werd, bedraagt 13.500 meter. De twee officieren zijn in een hospitaal opgenomen. Hun toestand baart na hun lange val geen zorg.

Dr. J. E. M. Arends Jr. ta e presidente nobo di Lions

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Trocadero Aruba Lions Club a escoge un directiva nobo, coe lo tin direccion riba e club aki desde Juli di e anja aki te na Juli 1958.

E directiva nobo ta manera ta sigui:

Dr. J. E. M. Arends Jrs., presidente, Th. Hese, 1e. vicepresidente, dr. O. A. Bijl, 2e. vicepresidente, dr. H. Dennert, 3e. vicepresidente, M. Kuiperi, secretario, J. Neeleman, tesorero, L. Berlinski, Liontamer, Max Arends, Tailtwister; director pa dos anja, Th. Pietersz y Jan C. Lacle; director pa un anja (a keda) C. L. Juliao y A. Mirep. O. Marugg lo tene zitting den e directiva nobo como presidente actual.

Mama di Leones di e Anja a bira sra. Emilia Kuiperi. 10 di Mei venidero lo e worde instala durante e conferencia di dia di Mama di Leones.

Segun ta worde spera un grupo di mas of menos binti personanan di aki lo representa Aruba ne conventie di distrito di Lions na Corsow. E conventie aki ta tuma lugar dia 1, 2 y 3 di Mei venidero.

Ganadornan Arubiano di opstel-contest na Corsow

E foto aki ta mustra e momento antayera cu e ganadornan Arubiano di opstel-contest organisa door di RVD, a yega Hato na Corsow, na unda nan a worde ricibi door di Sr. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno y Srta. Promes di RVD. Di robes pa drechi nos por mira Sr. Braam, Ilse Westerborg, Agnes Howard, Dorothy de Miranda, Izaak Rasmijn, Oscar Heronimo y Srta. Promes.

Nan tabata pa un dia huesped di Gobierno di Antillas y bao di direccion di Sr. Braam y Srta. Promes nan a cerra conoci cu nos isla hermana di un manera masha simpatico. Nan a worde ricibi den edificio di Raad van Ministers door di minister-president E. Jonckheer y minister A. E. Booi, despues nan a bai weita e lugar di reuni di Staten. Nan a dal un paseo den boto door di haaf di Willemstad pa despues haci un bishita na CPIM. Tambe nan a bai weita Hotel Curacao Intercontinental na unda nan a tuma lunch. Merdia nan a bai weita e Marien Biologisch Instituut na Piscadera y Mijnmaatschappij Curacao (Fosfaat), na Sta. Barbara Beach nan a come algun sandwich y bebe algun refrescante atrobe. Despues di a keiru poco den Willemstad nan a sali pa 8'or back pa Aruba atrobe.

De economische koude oorlog tussen de V.S. en de S.U. wordt heviger

WASHINGTON, 10 april — „De economische koude oorlog tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie neemt in hevigheid toe. Wij kunnen ons niet veroorloven deze oorlog te verliezen, daar wij daardoor onze nationale veiligheid ernstig in gevaar brengen", aldus heeft Douglas C. Dillon, vandaag tot een groep zakenlieden verklaard.

Dillon zei, dat het Amerikaanse programma voor hulp aan het buitenland betrekkelijk goedkoop is, aangezien het voor 1958/59 niet meer dan 3.900 miljoen dollar vertegenwoordigt, hetgeen neerkomt op „een kwart van de jaarlijkse Amerikaanse uitgaven voor tabak en alcoholische dranken".

Aan de andere kant, schat de onderminister, wordt 85% der hulpfondsen in de Verenigde Staten uitgegeven, zodat de uitvoering van het programma kan worden beschouwd als een belangrijke maatregel tegen de economische crisis.

Wervelstorm over kust van Queensland

MELBOURNE, 10 april: — De kust van Noord Queensland is getroffen door een wervelstorm, die in de plaats Bowen (1100 km ten Noorden van Brisbane) meer dan 1000 woningen vernield of beschadigd heeft. Er zijn geen slachtoffers gevallen. De plaats is van de buitenwereld afgesloten. Er is nog slechts voor drie dagen voedsel, zodat men een rantsoenering heeft moeten invoeren.

Rusland zal niet in het zand kruipen voor het Westen

MOSKOU, 10 april: — Premier Chroesjtsjef heeft een menigte van 265.000 koppen, die hem bij zijn terugkeer uit Hongarije te Moskou verwelkomde, meegedeeld, dat Rusland geen oorlog zal beginnen, maar ook

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Geef me geen standje waar Joe bij is, mams, want hij ziet erg tegen me op!"
„No duna mi un blaas, den presencia di Joe, mama, pasobra e ora ei e ta quere cu e ta mas cu mi"

Gaarne willen wij langs deze weg iedereen, die op de een of andere wijze blijk van belangstelling gegeven heeft bij ons huwelijk dankzeggen.

Dinsdag 8 April 1958 zal voor ons een onvergetelijke dag in onze herinnering blijven.

Oranjestad, 11 April 1958

E. J. SCHOTBORGH
E. V. SCHOTBORGH-KUIPERI

Volgende week dinsdag Filmliga in Caribe Club

ORANJESTAD: — Dinsdag 15 april a.s. zal de Filmliga Aruba in de Club Caribe een tweetal films draaien. Het zijn „Ducdalven in Nederland" en „Stalen Aderen". In het programmablad schrijft de Liga over deze twee films als volgt:

1. DUCDALVEN IN NEDERLAND

Polygoon-Profilti

In een Amsterdams kader, dat met zijn grachtenhuizen en Volendammer kleding de Nederlandse sfeer moet aangeven, draaien als kern een aantal opnamen die gemaakt zijn in de Rotterdamse haven en langs de Nieuwe Waterweg. Daarbij wordt de toepassing gedemonstreerd van de nieuwe ducdalven.

2. STALEN ADEREN

Kleurenfilm, van Hugo Niebeling, met Ned. tekst

De jonge Duitse cineast Hugo Niebeling heeft met deze film in Duitsland de hoogste onderscheiding voor documentaire films, nl. „Das goldene Filmband" verworven en het predikaat „besonders wertvoll", uitspraken welke door het succes van de film in het buitenland volkomen zijn bevestigd.

Na een korte historische inleiding laat de film op fascinerende wijze zien, hoe stalen buizen tegenwoordig ontstaan. De verfilming van de technische gegevens is uniek; het spel is hierbij geheel achterwege gebleven. Het is de jonge regisseur Hugo Niebeling gelukt met behulp van de moderne filmtechniek een ook voor niet-technici boeiende en begrijpelijke film te draaien. Men zal de vervaardiging van naadloze stalen buizen in de fabrieken zelf nauwelijks zo intensief en van dichtbij kunnen volgen als in deze film, die een geheel nieuw type wil zijn: geen reclamefilm, geen instructiefilm, doch een technische film voor leken.

De opnamen werden in 25 verschillende fabrieken gemaakt. Teneinde bepaalde technische procedures van heel dichtbij met de camera te kunnen volgen, werd gebruik gemaakt van een transfocator met veranderlijke brandpuntsafstand („gummilens"). Buitengewoon moeilijk was ook de verlichting van de grote, door roet zwart geworden fabriekshallen; voor één dezer hallen waren 450.000 watt nodig. Een van de hoogtepunten van de film is een blik in de vurige muil van een Thomas-peer; de hitte was zo enorm, dat deze opname slechts enkele seconden kon blijven staan.

De muziek, die speciaal voor deze film werd gecomponeerd, onderstreept de optische indrukken en brengt deze op bepaalde punten tot een dramatisch hoogtepunt. De tekst is daarentegen eenvoudig, duidelijk en zakelijk en dient alleen ter verduidelijking van de technische procedures.

Ook naar onze mening voldoet deze film in vele opzichten aan zeer hoge eisen, ook al draagt zij nog de kenmerken van een eersteling; het is nl. de eerste grote documentaire, welke Niebeling heeft vervaardigd. In totaal achten wij de film iets te lang, maar daar staat tegenover dat men op sommige boeiende momenten van het fabricageproces toch wel iets meer zou willen zien, dan de cineast met zijn kunstenaarsoog heeft gemeend te moeten registreren.

De Industrie & Handel Maatschappij Kooijman, agenten van het hoogovenbedrijf Mannesmann te Dusseldorf, heeft deze twee films aan de Film Liga beschikbaar gesteld.

De Heer Kooijman zal waarschijnlijk zelf aanwezig zijn en een inleidend woord tot genodigden en leden van de Film Liga richten. De Firma Kooijman zal als bijzondere geste in de pauze koele dranken aan de aanwezigen ofreren.

Belangrijke rede van Eisenhower op 17 april

Washington, 10 april.: — President Eisenhower zal op 17 april een belangrijke redevoering houden over zijn plan tot reorganisatie van de nationale verdediging van de Verenigde Staten. De rede zal worden uitgesproken tijdens een diner van de Vereniging van Amerikaanse dagbladdirecteuren.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 11 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Beloodste schepen in Maart; minder tankschepen

ORANJESTAD: — Onderstaand laten wij de opgaven volgen van de in maart binnengeloodste schepen. Opvallend is de afname in het aantal tankers en de daarmede gepaard gaande afname in tonnage.

	Maart 1958		
209	tankschepen	metende	2.447.673 brt.
81	andere	do	368.[illegible] brt.
4	zeilschepen	do	237 brt.
294	totaal	metende	2.815.[illegible] brt.
	Maart 1957		
288	tankschepen	metende	3.021.957 brt.
73	andere	do	334.076 brt.
1	zeilschepen	do	58 brt.
362	totaal	metende	3.356.091 brt.

Jaarverslag der KLM over 1957

DEN HAAG, 10 april: — Blijkens het jaarverslag over 1957 maakte de KLM in dat jaar een winst van ƒ 22.846.000 tegen ƒ 23.047.000 in 1956. Voorgesteld wordt uit deze winst toe te voegen aan de assurantie-reserve eigen risico ƒ 5.000.000 (v.j. ƒ 3.000.000), voorziening voor diverse risico's ƒ 4 miljoen (v.j. voorziening voor risico's vlootvernieuwing ƒ 6 miljoen), en op de gewone aandelen uit te keren een dividend van 7 procent (onveranderd) op het in het afgelopen jaar verhoogde kapitaal. Voorts toe te voeren aan de algemene reserve ƒ 2.500.000 v.j. ƒ 4.500.000), waarna als onverdeeld winstsaldo resteert ƒ 571.000 (ƒ 466.166). Van het voorgestelde dividend werd reeds 3 procent als interim uitgekeerd.

Over het Caraibische gebied wordt in het uitvoerige verslag gezegd: Het vervoer op de lijnen van de KLM in het Caraibische gebied nam, aldus de directie, in verheugende mate toe, mede onder invloed van de groeiende belangstelling voor dit gebied uit een oogpunt van toerisme.

Ter versterking van de verkooporganisatie in het buitenland werd wederom een aantal nieuwe vestingingen geopend, namelijk te Casablanca, Ciudad Trujilo, Indianapolis, Lagos, Nairobi, Ottawa, Port au Prince en Tegucigalpa.

De schaduw van Indonesie

Het jaarverslag van de KLM wijst ook op de intrekking van de landingsrechten in Indonesië in de eerste dagen van december waarbij het Nederlandse personeel Indonesië moest verlaten en de eigendommen van de maatschappij onder militair beheer werden gesteld. De regelmatige dienst van vijf retourvluchten per week kon worden vervangen door een voorlopige dienst ten behoeve van de repatrierende Nederlanders met als eindepunt Singapore. Op 2 januari, aldus het verslag, zei Indonesië eenzijdig de overeenkomst op inzake technische assistentie aan de Garuda Indonesian Airways, per eind februari 1958, waardoor het noodzakelijk werd 300 bij de GIA gedetacheerde KLM-employés — voornamelijk vliegend en technisch personeel — binnen korte tijd naar Nederland te doen terugkeren.

Beschouwd als uitvloeisel van de in de voorgaande periode onstane spanningen tussen Indonesië en Nederland vormen deze gebeurtenissen een tegenslag, al kwamen ze niet onvoorzien. Naast de gehandhaafde lijnen met als eindpunten, Bangkok, Tokio, Biak en Sydney, hoopt de directie mettertijd de dienst op Djakarta weer mogelijk te maken.

Moderne voortstuwingsmiddelen

In de komende jaren zullen de moderne voortstuwingsmiddelen (schroefturbine en straalmotor) op de ontwikkeling van de burgerluchtvaart grote invloed uitoefenen. In hoeverre die beide voortstuwingsmiddelen ook op de duur naast elkaar zullen worden gebruikt, en of de straalmotor economisch bruikbaar zal zijn op korte afstanden voor minder grote vliegtuigen dan de thans in de Verenigde Staten in produktie zijnde Douglas DC-8 en Boeing 707 zijn op dit ogenblik, aldus het verslag, nog moeilijk te beantwoorden vragen.

Groeikansen van de burgerluchtvaart aanzienlijk

De indienststelling van de vliegtuigen met turbines op de intercontinentale lijnen zal de mogelijkheden van het luchtvervoer wederom aanzienlijk doen toenemen. Structureel blijven de groeikansen van de burgerluchtvaart naar de mening der KLM-directie dan ook aanzienlijk, al is, zoals onder de huidige omstandigheden, een zekere aanpassing aan de conjunctuurschommelingen onvermijdelijk, vooral teneinde de voor de toekomstige ontwikkeling van het bedrijf zo noodzakelijke rentabiliteit te behouden.

Toename passagiersvervoer

De toeneming van het passagiersvervoer, gerekend in tonkilometers, bedroeg in 1957 ten opzichte van het voorafgaande jaar veertien procent. Dit accres ontstond geheel bij het vervoer in de toeristenklasse, het vervoer in de eerste klasse bleef nagenoeg constant.

Mededelingen van vice-president-directeur KLM

Op een persconferentie heeft drs M. J. van der Ploeg, vice-president-directeur der KLM o.m. verklaard, dat getracht wordt de frequentie op de lijn naar Mexico City te verhogen tot drie keer per week, en die voor Houston tot vier maal wekelijks.

Over de personeelsbezetting zei hij, dat aan circa 400 personeelsleden ontslag is aangezegd. De directie gelooft, dat velen van hen op goede wijze in een andere werkkring zullen kunnen worden ondergebracht. Men moet evenwel niet vergeten, dat in 1957 het personeelstal nog met 1100 man is uitgebreid. Hij wees er met klem op dat van verdere bezuinigingsgolven t.a.v. de personeelsbezetting geen sprake [illegible] Natuurlijk gaat men verder met [illegible] voudige bezuinigingen over de hele linie en daaruit zal een geleidelijke vermindering van de personeelsbezetting voortspruiten. Men hoopt op deze wijze in de toekomst het personeelsaantal tot 16.000 te verlagen.

Over de positie in Indonesië zei drs. Van der Ploeg onder meer, dat de KLM na het in 1954 opnieuw sluiten van het contract met de Garuda behoorlijk heeft gereserveerd voor mogelijke repatrieringskosten en ook op de gebouwen e.d. in Djakarta werd flink afgeschreven. Hierdoor is het verlies reeds ten dele opgevangen, terwijl wat het resterende deel betreft wordt gerekend op een regeling via de IATA-clearing. In ieder geval zit in de balans der KLM per einde 1957 voldoende reserve om de Indonesische klap op te vangen.

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA EN ARUBA, A. H.

AVISO OFICIAL

Se hace del conocimiento público, que a partir del dia 15 del presente mes, las horas de oficina, hábiles, de este Consulado General serán:

Lunes a viernes de 8y30 a.m. á 12.m. y de 2y30 p.m. á 4y30 p.m.
Sábado de 8y30 a.m. á 12.m.

Aruba, A.H., 10 de abril de 1958.

El Cónsul General
DR. BERNABE PEREZ

PAGINA TRES

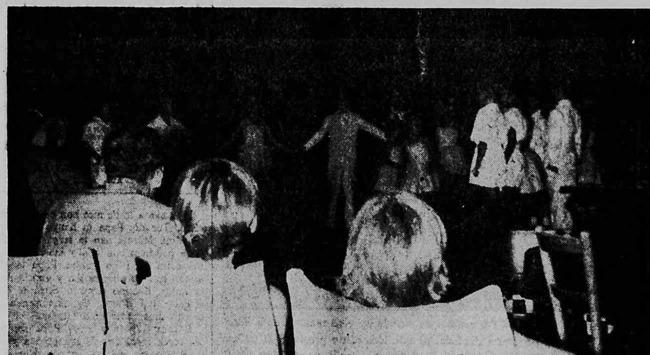
Presentacion Di Disipulonan Di Arubaanse Muziekschool A Bai Masha Bon

ORANJESTAD — DiaRazon nos tabatin ocasion trobe di scucha presentacion di varios discipulonan di Muziekschool. Hopi muchanan a bai cu nan mayornan na Bolivariana pa bai tende nan companjeronan toca un of otro instrumento. Tabatin masha interes, e biaha aki tabatin hopi desipulo nobo cu ta subi escenario pa di prome biaha.

Prome nos por a tende tur e discipulonan di Ad Stenzen, esta e violinistanan. Y nos mester consta cu e maestro nobo aki a logra di haci hopi durante un anja y mei cu e ta dunando les. Specialmente viool ta un di instrumentonan cu specialmente na principio di lesnan bo mester tin masha pasenshi y perseverancia. Loke nos ta hanja di scucha di Bea van Dijk, Joan Tjon Si Fat y Peter Gordijn ta masha zuiver, y tabata vale la pena sigur. Denicio Todman tambe, kende ya nos a yega di por a tende caba anteriormente, a toca masha muzikaal un parti di un Mozart Sonate. Tambe tabatin e kleuternan. E prome actuacion dje klas di kleuternan di Loes Hasselaar sin duda tabata e parti culminante dje anochi. E chikitinnan tabata goza nan mes di nan prestacionnan y nan canticanan, y ta di comprende cu nan mayornan tambe tabata pasando un rato agradable y contento. E ultimo numeronan hasta a worde acompanja masha simpaticamente door di un orkest chiki cu viool, tambe maraca's y triangel.

Tabatin tambe varios pianista cu tabata duna bon prestacion. Sin kita nada dje merito di e otronan nos por menciona dos quatre mains cu a cai masha na smaak di June y Michael Hang Yuk y di Vonnie da Costa y su maestra.

Nos ta kere cu tur e presentenan a goza realmente di e prestacionnan dje alumnonan. Pesei tabata bon cu Drs. Thijs, e secretario general di Sticusa tabatin e oportunidad di por tabata presente e anochi aki y dje manera ei e mes por a hanja un bon impresion di e trabao di e Muziekschool di Aruba.



Riba e foto aki nos lectornan por aprecia e klas di canto di Loes Hasselaar cu a conquista curazon di tur hende cu a presencia actuacion di Arubaanse Muziek school

Awe anochi Nando lo enfrenta Willy „Kid" Jackson

(Di Nos Sportreporter)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pelea estelar di e programa cu promotor Johann Steffanie lo presenta awe anochi lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e pugilista procedente di Miami Willy „Kid" Johnson. E pelea aki ta pacta pa diez round. Nando ya a recupera di e lesion cu e la sufri den su pelea contra di e cubano na Corsow y ta cla pa drenta den accion. No cabe duda cu e campeon antillano ta den magnifico condicion. Di e yankee nos no a logra obtene mucho informacion.

Ademas lo tin ariba e programa dos pelea di ocho asalto y dos di seis. Kid Fenton lo enfrenta e colombiano Luis Mallarin, kende ta goza di un fama di fuerte pegador. Fenton nos tin varios luna sin mira den accion, pero na Corsow e la forma parti di programanan di promotor Job cu suficiente frecuencia. E Homber Silencioso di Village semper ta box na satisfaccion di e publico asina ta cu nos no ta duda cu awe nochi e lo haci meskos.

E otro pelea di ocho round lo ta entre Eduardo Kartens, e chileno, y K.O. McCoy. E visitante ya a mira accion ariba nos cuadrilatero y a causa masha bon impresion ganando di Juan Tromp pa k.o. den segundo round. Su estilo y deportividad a haci masha bon impresion. Contra di McCoy sinembargo e tin un mucho mihor pugilista cu esun cu e la enfrenta den su debut na nos isla.

Buddy Baer y Kid Curacao lo enfrenta otro den 6 round. Esaki lo por bira un pelea interesante tambe ya cu ambos ta conoci pa nan resistencia den tuma golpi.

Kid Walcott y Johnny Gumbs lo enfrenta otro den e promer pelea di e promer programa, cu tambe ta pacta pa seis round.

Andres Selpa pa Nando dia 25?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johann Steffanie a informa nos cu e tin un viahe planea pa e capital di Venezuela, Caracas, caminda e lo busca di contrata Andres Selpa, e argentino campeon peso medio di Sur America. Selpa ta actualmente na Caracas, ya cu e lo enfrenta e conocido Ismael España den e semifinal di e programa cu lo tin como pelea estelar e pelea pa titulo entre e venezolano Ramon Arias y e campeon mundial Pascual Perez.

Intencion di Steffanie ta pa firma Selpa pa enfrenta e campeon antillano Sugar Boy Nando dia 25 di e luna aki ainda den Swingster's Square Garden.

Esaki lo nifica, si e combate cristaliza, un di e mihor oportunidadnan pa nos campeon.

Ya nos a mira Nando hopi biaha den accion y e fanaticonan ta deseoso di mira enfrenta un pugilista di renombre. Un pugilista cu si e logra derrota e ta obtene fama internacional cu ne. Ta un chens cu Nando merece caba y nos tambe ta kere cu e arubiano ta bon prepara pa e chens aki. Nando ta agil, e tin forza den su golpinan y e sabi com di tuma tambe.

No cabe duda cu ainda Nando tin algo di sinja den boxeo, pero pa sinja e mester enfrenta pugilistanan di fama. Pugilistanan cu ya tin largo experiencia.

Nos ta convenci cu si e hanja e oportunidad aki Nando lo haci bon uso di dje y lo no desapunta su fanaticonan.

Un otro interesante pelea cu promotor Steffanie ta anuncia ta e pelea entre Battling Siki y Jimmy Beecham.

E ultimo aki ta worde considera actualmente como e mihor producto di Miami y ya a gana nos campeon den mas di un ocasion. Beecham ta un pugilista cu sabi di complace y cu ta duna bon pelea. Den Siki e lo hanja un rival cu ta poco mas dificil pa conecta solidamente cu Nando, ya cu Siki ta mas rapido den footwork cu e campeon.

E encuentro aki lo worde presenta como pelea estelar di un programa cu lo ser presenta dia 11 di Mei.

CRIAMENTU DI PORCO

pa dr. E. J. VAN DER KUIP

En vista cu na Aruba tin hopi criamento di porco, por ta masha util den dunamento di algun idea pa hasi esaki mas eficiente. Pa cuminda di porco tin un harinja especial, tambe por hasi uso di maishi, boontji etc. y tambe cu resto di cuminda. Ta [illegible]ede cu mayormente nan ta mescla e methodonan un den otro.

Toch con cu bo haci, e gastonan pa criamento di porco casi semper ta sali mas halto cu e entradanan. Sinembargo ta masha importante pa haci e gastonan aki menos cu ta posibel. Un di e prome puntonan ta por ehemplo pa asina cu tin cria chikitu pa dicidi ta kiko lo haci cu nan. Kier decir si nan lo worde utiliza pa aumenta e cria of cu nan lo worde usa pa come.

Si un porco worde bon cuida, anto si e ta crese bon of e ta keda pashuma, mayormente esaki ta depende di raza di e porco. Pesey ta bon pa busca cria cu ta crese liher. Si e sigui selecta e bestianan asina ta yega na un momento naturalmente cu lo tin porconan cu ta crece liher y cu lo crese mas grandi. Y como e cantidad di porco cu ta worde cuida pa aumento di cria semper ta menos den cantidad di loke ta worde utiliza pa uso di carni, ta masha importante cu e donjo ta dicidi na tempo ta cua clase di cria e ta pensa di mantene. Un porco di basta bon raza ta cla pa matanza despues di 4 te 5 luna. No tene e bestia aki mas cu e tempo menciona. Un bestia cu ta worde tene mucho a fin su balor pa kilo ta sali mas caru pasobra tabatin mas gasto cu ne. Motibo cu esaki ta ocasiona perdida. Por ehemplo un tal senjor tin den un grupo di porco recien cria 4 chubatico. Pa su cria e tin suficiente cu un chubatico. Si e tin un bon caba cu no mester worde cambia por lo menos, anto e ta resta 4 cu e mester laga capa mas pronto cu ta posibel. Si e spera 4 luna pa haci e operacion aki e ta bira mas trabao y ta costa mas, ademas e mester warda como dos luna prome cu e por hiba e bestia aki matanza. Tur esaki ta causa perdida.

(E ta sigui)

Un serie di articulo tocante cria di bestia y agricultor

Nos ta masha afortunado di hanja senjor E. J. van der Kuip veterinario na Aruba como un di nos colaboradornan. Di dr. van der Kuip nos lo hanja algun articulos tocante criamento di bestia y tocante agricultura cual nos lo publica cierto dianan desde di fecha di awe. E siman aki e veterinario lo cuminsa cu algun idea den criamento di porco y otro siman tambe e lo termina riba e punto aki, pero despues lo bini un articulo tocante plantamento di maishi of otro biaha tocante malesa di cacho cu frecuentemente tin aki.

Pa consulta doctor Van der Kuip ta na su oficina na Veterinaire Dienst na Oranjestad. Nos ta spera cu e articulonan aki lo ta na agrado di nos querido lectornan.

Anochi especial den St. Dominicus Club mayan anochi

SAVANETA. — Mayan anochi den St. Dominicus Club na Savaneta lo tin un anochi di cabaret organiza na cua varios grupos y personas lo coopera. E anochi aki ta worde organiza door dje activo grupo St. Hyacinthus di e Verkennernan Catolico, cu tin den Sr. J. Meelis e persona tan activo ta back nan.

Lo coopera na e presentacion aki entre otros Trio Los Conquistadores, mariachis „Perla di Aruba", Piet Schwengle (kende a caba di yega for di Hulanda) cu accordeon y Walter Wong como hacido di keenshi. E apertura lo bai acompanja di muziek di e grupo mes su tocadonan di tambu y trompet.

„Van Speyck" coe bishita e week-end aki

ORANJESTAD. — Awe mainta ta worde spera den haaf di Oranjestad pa un bishita di rutina, coe lo dura cuater dia Hr. Ms. „Van Speyck", e stationsschip di Koninklijke Marine den e Awanan Antillano. Diamars mainta „Van Speyck" lo bolbe trobe pa Corsow.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Elizabeth Geerman kende ta celebra su 17 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Thomas, tata y mama, y tur su rumannan.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario e chikitin Myrna Thijsen y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan Ayreen, Myrtha, welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente di su primonan Tico Kock y Myrtho Thijsen.

E hobencito Cristobal C. Dijkhoff ta celebra su 8 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Andres, rumannan Ninita, Thida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Dominico, Glenda, Franklin, especialmente di tur su amigonan di 2de klas di St. Aloysius School di Noord y di su juffrouw y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bai awe pa srta. Martha Gomez kende ta celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, rumannan Maria, Max, Jacinta, Theresita, Cipriana, Felicia, Swa Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, primo y primanan, especialmente su comprometido Asing Ching y su amiga Carmen Koolman.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Aida Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, madrina y padrino, comere y compere, amigo y amiganan, especialmente di su ihanan, Alphonso y Thomas Werleman y demas familia.

— — —

Sra. Leoncita Marin ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria, jiunan Angela, Luis, Felis, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo, Raymundo, especialmente di Juan Gomez, Donisia Werleman, Yvonne Kronenberg, Toribio Marin, nan tur ta dese'e hopi anja mas di bida.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien sra. Dora Hernandez kende ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nico, jiu Luci, mama, rumannan, especial di su comer Aura y comper Beto.

Tres piscadonan perdi a yega

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin motibo di alegria na Oranjestad ora cu banda di mitar di dies un or „Luis Rafael" a drenta cu e barkito „Dulce Amanecer" cu tabata considera como perdi. Na bordo tabatin sano y salvo e tres tripulantenan.

STREANAN ta anuncia awe

Mientras cu ideanan awe parti di mainta ta parce manera masha prometedor, nan lo proba mas den dia menos productivo, y hasta irresponsable. Oferta of promesa mester worde masha bon considera prome cu dicidi algo. Mas den atardi cosnan lo cambia pa mihor, pero semper bai toch cu cuidao, evitando accidente y enganjo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 11 di April

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Shaw de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M.
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

E chikitin Ismael Lacle ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Onta, welo, wela, tanta y omonan, especialmente su madrina Beatrix, padrino Dionicio Lacle, y demas familia Lacle y de Mey.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos A. L. Henriquez, Silvia Catharina Tromp, sra. Maria Perez, Martha Gomez, Leonardo Henriquez, Casildo Dijkhoff, Ronny Tromp, Elizabeth Ras, Leonardo Giel.

Crack di ping pong Jansen casi a perde

ORANJESTAD. — Resultadonan di e ultimo matchnan di ping pong ta asina: Noord-Estrella 1—9, Don Bosco I-Tivoli 9—1. Interesante tabata e match entre Emiliano Jansen di Don Bosco contra di Milton Henriquez. E record di Jansen di no a perde ningun partido te ainda den e competitie aki, tabata seriamente amenaza door di Henriquez. E di tres game di e partida Jansen a logra gana cu dificultad 31—29.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 38

„Ta qui dia boso ta regresa?" Ellison a puntra diripiente cambiando unbez di curso dje combersacion.

„Na fin di seman."

„I boso ta bai biba na Kildoon?"

„Si, ta claro."

„Anto Sr Sillars ta bai bandona su negoshinan na Greenock?"

„Absolutamente. Com bo mes por quere un cos asina? Alcontrario; awor cu e mester cria mi tambe lo e mester traha ainda mas duro."

„Pero lo bo no ta gusta e luga mucho pasobra lo e ta hopi laf", Ellie a continua su interrogacion. „N' ta sigur cu lo e queda 5 dje siete dianan di seman na Greenock mas manera antes e sa haci. Si ta mi homber e tabata, anto lo mi no a permiti esai."

„Si acaso Sillars tabata bo homber, Ellie, anto lo bo mester a haci loque e bisa bo," Meg a responde tranquilo. „Ora cu e dicidi un cos, no tin ningun hende pa cambia su idea."

Papiando asina nan a yega n'e lift.

„Larga nos bam ariba", Ellison a bisa; „aya lo mi tin ches di larga bo mira mi cosnan i pa bo tambe munstra mi esnan di bo. Na cual piso boso ta?"

„Na di prome". Meg a responde.

„Si prome? Wel a mi ta quere cu nos ta na di seis of di siete piso. Mi ta teme cu bo ta masha dispidido,Meg.

„No preocupa bo. Tur loque mi haci David ta queda responsable p'e."

Despues cu nan a bai cu lift ariba i a mira tur loque Ellie tabatin, anto e ora ai Ellie quier a bai pa tur precio bai contempla posesionnan di Meg.

Pero immediatamente Meg a saca curpa i a responde:

„Ai, cerca mi bo n' ta hanja masha cos mira", el a bisa prudentemente. „Ta un paar di shimis mi tin cu un paar di blusa cu David a cumpra pa mi na Paris."

„Oh, pero mi mester mira tur cos", Ellie a insisti. „Masque ta solamente pa mi conta Hew esai. Por fabor. Ata mi tambe a munstra bo esnan di mi? Bo n' ta goza cu nos a topa aqui cu otro? Of bo n' ta confia mi mas? Como nos ta dos recien casa, tin hopi cos cu nos lo por munstra interes den dje, pasobra ta casi mes seman nos a casa Nunca mi n' pensa cu esai lo a socede."

Meg no tabata sa mas ta quico e mester a haci i asina obligatoriamente e mester a bai den e suite luhoso cu David a huur pa su muhe.

Malcontento e invidioso Ellie a queda ta waak rond..

„Sea boso ta milionario of boso ta dispidi asina tanto placa awor cu despues lo bin duel boso", Ellie a bisa den su custumber eterno di papia over di placa „I qui nechi aqui ta! Na unda awor Sillars ta warda su cosnan? pasobra e ta masha slons i ta tira su cosnan unda cu ta. Bo n' ta hanja cu hombernan ta terrible slordig? Bisa mi bo mes, Meg'!"

„Ainda mi n' hanja ocasion di ripara esai."

„Pero mi n' ta mira absolutamente nada di sr Sillars aqui."

„Pasobra e ta warda su cosnan semper den kashi i lachinan mescos cu mi."

„Ta terrible di mester tin un homber cu semper ta asina na su punto. Mi ta quere cu e t'asina puntual, pasobra e tabata hopi tempo solterano i como t'e mes tabata percura pa su curpa, el a custumbra na warda tur su cosnan na orden. Mi ta quere cu riba bo tambe el a haci un bon influencia, Meg."

„Ata mi trajenan nobo aqui, Ellie." Meg a bisa cu un stem stranjo i e siguiente momento e kashi grandi a abri i Meg tabata profundiza den secretonan di toilet di Paris.

„Mi n' ta quere cu por ta bo mes ta larga mi mira asina tanto traje", Ellie a bisa ora cu nan tabata bai abao trobe pa contra cu nan esposo. „Lo bo bai show masha tanto awor ora bo regresa bo cas?"

„Mi no ta quere. Mi ta spera di por hanja mi na cas pa mi por bisti mi shimisnan bieu di custumber mas pronto posible. Esaqui ta solamente un episodio", Meg a bisa cu expresion stranjo den bu bistanan.

Anochi Ellison a bisa su casa cu el a queda stranjo di no a hanja absolutamente nada di David den cuarto di Meg.

„Figura bo cu ni un dashi di David no tin den nan cuarto tira riba waschtafel. Corda primi esai bon den bo orea, Hew. Ahan, mi ta desea un paar di traje nechi mescos cu Meg tin. I tambe e mes sorto di shimis cu el a cumpra na Nice. Esun bunita asina cu el a bisti ajera nochi."

Den e anochi enfrente nan cuarto Meg a desea su casa un feliz anochi. I el a probecha e ora ai na bis'e:

„Atrobe mi tin di gradici bo, David. Mi ta pasando un viaje de lo mas agradable posible i mi ta contento di ta na estado di por contempla asina tanto cos, cu hamas di otro manera mi por a biba sonja di contempla. M'a goza en realidad. Masha danki."

„Bo n' tin nada di gradici mi Meg, pasobra tur loque mi a haci aqui no ta nada otro sino simplemente mi deber," el a responde bruto, mientras el a bek atras como si fuera e tabatin miedo pa e mucha muhe no mishi cun'e. „Majan of otro majan nos mester regresa trobe na seriedad di realidad. Drumi bon."

„Drumi bon", e mucha muhe a bis'e i tanto su cara como su stem a bira cruel ora cu el a cera e porta.

E quier a duna e homber aqui un sunchi como gratitud.

Capitulo XVIII

E hogar nobo.

Dos dia despues David i su muhe a yega Ayr, na unda auto di Kildoon a bin busca nan pa hiba cas.

„M'a pidi bo tata pa e cu Guy bin come aqui awe nochi", Sillars a bisa un poco nervioso, ora cu e auto a cuminza ta move. „Esai ta parce mi mas agradable pa bo di mester queda foi e prome dia caba asina solitario cu mi den cas; n' t'asina?"

„Mi n' sa", Meg a bisa. „Mi ta quere cu ta tur criarnan lo ta para spera riba nos, David", el a continua. „Bo ta quere cu nan no tin nada contra?"

„Nada contra di quico?"

„Cu nan lo hanja un molester mas den mi persona?"

„Paquico awor, mi yiu? Nan sa cu awe nochi nan maestra nobo ta yega cas i esai ta mas cu suficiente pa nan."

„Lo mi no trece ningun cambio den e tradicion di custumber, David, pasobra bo tin e criarnan ai ya ta hopi tem caba cerca bo."

„I ta quico esai ta nifica? Tabatin den nan cu tabata hasta prome cu mi mes nace ai i sinembargo mi ta nan maestro."

„Quico nan a bisa dia b'a conta nan cu bo ta pensa di casa cu mi?"

Esaqui tabata pa di prome bez cu Meg tabata munstra algo di interes den asuntonan domestica di Kildoon i awor tabatin algo melancolico den su boz. Sillars por a ripara cu e tabatin un poco miedo.

„Naturalmente nan tabata sorprendi di a tende esai; i e majordoma quier a spera te ora bo yega anto lo e mira quico l'e haci".

„Esei quier meen anto cu mi ta bini como proef". Meg a responde lihe. „Pero mi n' ta tuma nan na malo tampoco, pasobra mi tambe lo a sinti e mescos. Lo mi no causa nan ningun sorto di molester. Ademas di esai enter seman nos ta bai Greenock i na weekend nos ta bolbe Kildoon, de la manera cu esai lo no haci mucho diferencia pa nan."

Un momento Sillars tabata vacila. Despues el a tuma un brio i a dicidi di papia awor abiertamente:

„Mi ta quere cu lo ta imposible pa bo bai Greenock cu mi. Ta imposible. No pensa mes riba esai mas."

„Pero abo si ta bai of bo no ta bai mas?"

„Mi no por bandona mi trabao, pasobra ta di esai mi ta gana mi pan. Ademas.. mi ta stima mi trabao. Te awor ta trabao a duna mi bida nificacion."

„Precisamente. I no ta importa bo-nada di queda afo un seman largo i larga mi pa mi cuenta. Awor mi ta comprende tur cos perfectamente." el a bisa i na su stem hende por a mira cla cu e muhe tabata sintie ofendi i herida profundamente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E sombra negra a subi un cero y e la cuminsa traha un popchi cu ta parce.

E ta pone su sombre riba su cabez y e ta bisa asina aki bo no ta ganja ningun hende, mi tin di bistibo panja.

E ta bistie un sombre, djei e ta bistie e camisa y e ta bisa; e camisa no ta sina bunita, pero e ta sirbi pa algo. Pakiko tin espanta pajaro? e ta puntra su mes.

Y ora e ta cerca cla, e ta bisa y awor e handschoen nan ta e cos di masprincipal.

E popchi ta tur cla bisti ta warda riba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

Primeramente el a haci e muhe inofensiva door di a boei esaqui na mannan cu pia i a hinka un prop den su boca i despues pa mas sigur el a marré na un stul, pa e por tabatin sigur cu e no por a haci absolutamente nada mas.

Luego el a bai na e abierta den muraja i mientras e tabata alcanza e cueba scur, el a cende su lanterna electrica gritando:

„Sr. Hopkins".

Te abao aya den e cueba el a tende un grito debil di alegria!

I atrobe e detective a ripiti:

„Mi ta bin salba bo". I bisando asina e detective tabata fiha duro den e scuridad completo.

Porfin el a descubri tras dje schot un sorto di poz smal di alomenos 8 meter hundo. E bom tabata tapa cu yerba. Aiden Harry Hopkins a pasa algun dia den scuridad di mas espantoso, sin cu e por a divina ta unda e tabata, pasobra foi momento cu el a cai aiden ningun hende no a busca su drechi mas.

Afortunadamente ora cu el a fula rond di dje, el a bin hanja un poron cu awa cu e bandidonan a pone ai di antemano.

De la manera cu ainda e no a cuminza sufri mucho hamber ni sed. Na principio desesperadamente e tabata grita auxilio, pero ningun hende no tabata tende su boz. Camina luik di caida tabata den muraja, nan a fura parti p'aden cu velpa diki, de la manera cu ningun hende no por a tende e gritonan parti p'aden dje cuarto.

Cu su santo pacenshi Paul a bai busca un trapi, cual el a larga zak den e poz i jorando di alegria e pober comerciante desafortuna a bandona su escondite horrible, na unda ya hopi oranan e tabata grita desespera, sperando ora di senjor pa e entrega su alma na Creador na un manera de lo mas indiscriptible.

Ora cu el a sali i cu na rudia el a cai ta braza e detective, el a bin tende com escandalosamente e complot a ser traha, di cual el a bira victima, no obstante tur su generosidad presta na e desgraciadonan.

Harry Hopkins no tabata sa quico e quier a haci ni quico e quier a regala e detectivenan pa nan obra asina humanitaria i manera un mucha chiquito lagrimanan di gratitud na Tom Richardson i Paul Perier no quier a stop di corre foi su wowo.

Sinembargo Paul a bis'e seriamente:

„Senjor Harry Hopkins, warda bo melancolia pa ora cu nos accionnan ta cumpli, pasobra ainda tin peligro ta amenaza tantem cu tur e malbadonan aqui no ta tras di tralie. Yuda mi hiba e muhe di mal aguero aqui prison".

I aunque cu e tabata sintie masha debilita ainda i cu hasta su wowonan ya no por a soporta e luz skerpi mas di solo, huntu cu Paul el a yuda transporta e muhe pa warda di poliz, na unda nan a bai cerr'e immediatamente.

E muhe a bira manera tur suf pa e acontecimientonan cu a sigui otro asina rapidamente i sin resistencia el a larga nan hibe prison.

(E ta sigui)

Palabra di aprecio di Pineau na Merca y Inglatera

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Christian Pineau, a expresa su apreciacion durante un sesion dje comision pa asuntonan exterior di Asamblea Nacional, pa e inparcialidad dje mediadornan Mericano y Ingles den e kestion Frances-Tunes.

Pineau a bisa, cu ta parce posible pa yega na un acuerdo tocante Bizerta, seguridad di personanan y propiedadnan na Tunesia y e asunto dje aeropuertonan.

El a bisa cu na otro banda gobierno Tunes a nenga di accepta tur solucion pa e problema di controle dje frontera.

Pineau a declara en contestacion riba e varios preguntanan, cu el a ricibi, cu „e prome fase dje bon servicionan a termina". Sinembargo e dos mediadornan no a caba nan mision ainda. Den caso di un impasse sol nan lo presenta e asunto den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

E ministro a declara, cu nan no a pidi Hammarskjoeld pa interveni.

Pineau a declara en conexion cu e alarma di varios miembro dje comision, cu e kestion Argelino lo bira internacional, cu nan tin tur medio huridico pa resisti esey y cu e lo no hesita pa usa su derecho di veto, si e medionan ey mester falla.

Tocante e asunto di e experimentonan atomico Pineau a bisa cu ta masha facil pa exigi suspension dje experimentonan aqui, despues cu e hende cu ta exigi a caba di haci tur e experimentonan cu e mes tabata quier haci. Gobierno Frances ta na fabor di terminacion dje experimentonan riba condicion, cu tur hende ta consenti cu supervision riba produccion di material atomico pa uso militar.

Pineau a propone establecimentu di un organo di supervision, cu lo studia e experiencianan en bista di proteccion di salud publico y cu eventualmente por colabora pa larga suspende e experimentonan aqui.

Opinion di president Sukarno

DJAKARTA — Presidente Sukarno di Indonesia a declara, cu e no tin intencion di anula e gabinete actual di Dr. Djuanda.

Gabinete di Djuanda ta na poder un anja caba.

Tabatin rumor na Djakarta, cu gabinete lo a worde reorganisa. Sukarno a admiti, cu e gabinete no a realisa tur su plannan, pero no obstante esey e tabata „un masha bon gabinete en comparacion cu algun gobierno anterior", asina Sukarno a bisa.

Embaha di Peru lo cuida interesnan argentina na Sto Domingo

BUENOS AIRES — Embahada di Peru na Ciudad Trujillo lo cuida dje interesnan di Argentina na Santo Domingo. Ainda no ta conoci, cual pais lo cuida di interesnan di Santo Domingo na Buenos Aires despues cu e relacionnan diplomatico entre e dos paisnan a termina.

E ministro plenipotenciario Argentino na Ciudad Trujillo, Francisco Carlos Posadas, y e secretario di embahada, Juan Carlos Avico, lo bai New York ayera tardi for di Ciudad Trujillo.

Segun a worde informa, gobierno di Argentina lo publica tur e pasonan cu el a tuma cerca gobierno di Santo Domingo, pa informa publico di e violacionnan riba e derecho di asilo politico, cu refugiadonan Peronista a haci na Santo Domingo.

Dulles a expresa palabranan cientifico na Paris

PARIS — Pacto Atlantico mester sigui mantene su forza defensivo, pero tambe mester accepta tur ocasion razonable di negosacion, asina e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a bisa un mensahe reciente na e secretario-general di Pacto Atlantico, Spaak, na ocasion di 9 cumpleanjos di Pacto Atlantico.

Segun Dulles mester sigui busca un paz durable y husto cu pacenshi y determinacion. Ya e forza y union cu Pacto Atlantico a crea a reduci e peligro di guera considerablemente. Pero e paz cu nos ta busca ta nifica mas cu solamente non-existencia di un guera, asina el a bisa.

E situacion mester ta positivo y un situacion di husticia y prosperidad. Manera nos a munstra, nos ta dispuesto na usa tur probabilidad pa stimula un paz husto pa medio di negosacion berdadero. Mientras cu nos ta continua na busca di un paz berdadero, mi ta convencido cu nos lo nenga determinadamente pa queda contentu cu un miraje di paz, asina Dulles a bisa.

Opinion general respecto e comision Murphy-Beeley

PARIS — Na Paris nan ta di opinion en general cu e mision dje Ingles Murphy y e Mericano Beeley pa duna nan bon servicionan den e kestion Tunes, a fracasa. No tin indicacion, cu ta mustra quico gobierno di Francia ta mira como e „segundo fase" di nan mision.

Segun circulonan normalmente bon informa nan a discuti entre otros antayera e posibilidad pa tene e supervision solamente na e Argelino dje frontera en Tunesia, pa stroba e rebeldenan Argelino di hanja mas asistencia di Tunesia.

Solucion nobo pa problema di trafico

Na Eindhoven, Hulanda, ANWP a practica un metodo nobo cu te ainda no a worde usa, riba su borchinan pa mustra caminda, pa soluciona cierto problema di trafico. E borchinan ei na crucenan di caminda di Geldropseweg, Hertogstraat y Bleekstraat tin un borchi aserca cu ta bisa „prohibi pa bai na man robes".

Honra bo tata i bo mama

Shon Pé tabata un homber riquisimo. E tabatin hopi tienda, pacus i tambe dos cunucu grandi i un cantidad di cas. Su esposa tambe tabata masha ricu. Tur sorto di prenda e tabatin. Ta duele si cu el a muri hoben, largando Shon Pé cu tres yiu homber: Francisco, Pedro i Jose. E muchanan a crece bon di salud. Nan a studia manera Shon Pé tabata desea i nan a casa cu un dams, cu Shon Pé a gusta.

Dia nan tabata bai casa, Shon Pé a regala nan un cas masha bunita. Awor Shon Pé a queda sol den un cas grandi rondona di cria y sirbidor. Ma de vez en cuando e yiunan tabata combida Papa bin' pasa un diadomingo cerca nan. Es ora ey Shon Pé tabata bai cu Shi Yé, cu semper a cuida e muchanan bon y cu a queda cuida Shon Pé despues cu su casa a muri.

A bin' bira cu ningun diadomingo Shon Pé no tabata na cas. E promer diadomingo e ta bai cerca Francisco, despues esun otro na Pedro, caba na Jose. E dia ey ta fiesta mes tin. Francisco tabata bai busca Papa for di cas, cu deken pa tapa pia pa Papa no sinti friu. Pedro y Jose tambe sa bai busca Papa cu auto. Ora Papa yega cas, tur e nietunan, bon bisti ta warda Papa; tin cu flor na man, otro cu blaas pa haci fiesta. Mama ta larga cushina cuminda di mas dushi cu por tin y cu Papa ta gusta. Jose ta larga Papa weta su cunucu cu ta caba te na kantu di lamar.

„Papa, bin' weta cuantu coco ta cologa na palu. Weta con bunita e mispelnan ta! Papa tin gana pa nos bai keiru poco na kantu di lamar? Mira cuantu boto di piscador tin!"

Papa ta keiru. Papa ta camna! Ora Papa yega cas, ya tin un cria den su kamber cu un komchi di awa tibia pa Papa fresca pia. Tin ora mester corta unja tambe, talk e pia y bisti Papa mea secu y slof. Un koppi chuculati cu buscuchi di soda ta para cla pa quita Papa su cansancio.

Cerca Pedro tabatin mas bestia. Eynan ta combida Papa bin' weta puitu, galinja y patu.

„Papa, weta cuantu paloma tin caba. Bunita no? Anto bin' mira con bunita e pauwisnan ta. Bam den e otro un cura awor bin' mira con grandi e bicernan a bira. E toro si ta brabu, Papa sa. Mira con gordo e bacanan ta! Cantidad di cabritu nos tin, no Papa? Anto e carnernan a duna hopi lana es anja aqui."

Asina nan tabata papia. Papa tabata goza di cuida di su yiunan. Merdia nan ta pone su stoel di sosiego cla p'e rek pia.

Francisco tambe tabatin un cunucu grandi cu hopi palu di fruta y un hoffie cu tur sorto di flor.

„Papa, bin' weta e rosanan. Esta bunita no? Qui' Papa ta bisa di e clavel nan? Y e lirionan no tin nan igual no?"

Segun cu nan ta papia nan ta corta hopi flor, traha un bouquet bunita pa Papa hiba cas atardi. Francisco a traha un hamaca den cunucu pa Papa sosega mientras Papa ta huma un cigar.

Asina nan tabata loco cu Papa. Tabata Papa 'qui, Papa aya y naturalmente Shi Yé tambe tabata gora bon. Un dia papa di cu Shi Yé: „Mi ta bai duna mi yiunan cada un nan parti. Awor mi ta na bida y mi por mira nan goza di nan propiedad. Despues di mi morto nan lo por bringa cu otro y awor nan ta biba na pas"

Un pa un el a manda yama y el a palabra cu nan, cu lo e bende tur cos y parti e placa den nan tres. Solamente un casita lo e tene pe por bai aden ora e quier. Shi Ye lo sigui cuid'e y asina e ta manda tur otro cria y sirbidornan cas. E prendanan tambe el lo parti.

E yiunan a combini cu otro, cu Papa lo queda un luna cerca cada un di nan y asina Papa lo pasa su viejez contento cerca su yiunan y su nietunan.

E casanan a bula riba un pia di contento.

„Awor nos ta bai bira mas ricu. Nos lo hanya bunita prenda. Esta bon!"

Shon Pé a cuminza bende su biennan na poco poco te ora e no tabatin nada mas cu un casita, tur muebla. Ey el a manda yama e yiunan y el a bisa nan:

„Ata 'qui ta bosonan parti. Cada un mes tantu."

Cu santu pasenshi el a conta e placa pa cada un.

„Otro siman bosonan por bini pa e prendanan."

Es otro un siman e yiunan cu nan casa tabata sinta manera capo, pa warda nan prenda. Papa a coge kofchi y parti pa nan tres mes tantu cadena, pulsera, reench'i orea, borstpeld etc.

Tur a yama Papa danki y Francisco di:

„Corda bon, Papa. Diadomingo awor, luna ta cuminza. Ta cerca mi Papa mester bini."

„Ta bon, mi yiu. Corda si, cu mi mester bini cu Shi Ye."

Luna a cuminza y Shon Pé a bai cerca Francisco. Nan tabata sper'e cu alegria. Banda di su koppie koffie cu lechi nan a pone un caha di buscuchi di mas fini cu tin. Merdia nan tabatin semper hopi fruta, pasobra Papa ta gusta masha. Den e cuarto cu nan a aparta p'e, tabatin flor riba mesa. Su sobrecama tabata masha bunita y e lakennan tabata manda un olor di flor.

Shon Pé tabata goza, cu su yiunan tabata trat'e cu tanto esmero asina.

„Papa, con Papa a pasa anochi?"

Tur mainta nan ta puntr'e y nan tabata manda su desayuno den su kamber. Atardi nan ta bai keiru cu Papa d hoffie o d cunucu.

Aya nan a trat'e mes bon cu na Francisco. Tur dia Papa ta hanya su koppi bouillon. Mainta nan ta larga Papa duna e puitunan cuminda y atardi nan ta bai keiru cu Papa tambe. Papa tabata masha contento henter dia y anochi nan ta hunga domino cun'e o carta te ora e quier bai drumi. Ey tambe nan a drecha su kamber masha bunita.

E luna a pasa y awor Papa mester bai cerca Jose. For di ora auto a punta e nietonan a curi contr'e. Nan tabata loco cun'e. Aqui e sa bai keiru na kantu di lamar, wak e piscadornan bolbe for di lamar cu pisca. Ora y ora Papa tabata pasa den cunucu.

Shon Pé mester a bisa cu nan tabata trat'e tur afor. Asina a sigui dos anja largu. Despues Pé di cu Shi Yé:

„Mi quier cu nan no ta asina contento cu mi mas. Wak bo mira!"

Net nan mester a bai cerca Francisco. Ningun nietu ni ningun hende no tabata sper'e. Ora el a drenta cas e ta tende e senjora bisa su yiu:

Aworo e bieuw ta bini atrobe. Esta fastioso no? Largu bai tin un hende cu ta tende tur cos, cu bo ta bisa. Ami si no tin tempu pa bai keiru tur dia."

„B'a mira, Shi Yè. Enfin larga nos haci manera nos no a tende."

Francisco mes a responde su casa: „Bo tin razon. E ta quita tur nos libertad." Shon Pé a queda verdriet ma e no por a bisa nada.

Nan ta lubida di trece su koppie chuculati. Su lakennan nan no ta troca na tempu y nan no tabata corda mes cu e no por kauw muchu bon, hasta biefstuk, cu ta taai nan ta trece p'e na mesa.

Esun luna a pasa y, Shon Pé a hala un rosea grandi, queriendo cu na Pedro lo e bai pasa mihó.

Ma, qui' ora? Ey tampoco no tabatin ningun hende ta para ward'e y e mesun anochi el a tende e senjora ta bisa Pedro.

„Esta hopi moleste bo Papa ta trece cun'e. Henter un luna largu mi meste hupa cu un bieuw. Ta qui' delito mi tin?"

Pedro a responde: „Bo tin razon. Ma quico nos mester haci?"

Shon Pé tabata yora den su cama: „Loco mi tabata, cu mi a bende tur cos. Mi no tin ni un locha. Mi tin cu wanta."

Lo que a duel e masha tabata, cu e cacho a ranqu'e na su pia di carzon, skeer e y tur tabata scapa curpa pa cos'e. Shi Yé mester a roga pa hanya angua cu hilo pa cose y como e tabata poco bijziende, tur hende mes ta compronde con e carzon a queda.

Despues di un luna nan a sigui pa Jose.

„Mi ta spera, cu cerca mi yiu di mas chiquitu lo mi pasa bon, Shi Yè. „E pober! Net el a caba di yega, cu e ta tende e senjora ta bisa Jose:

„Henter un luna di martirio! Esta un calamidad! Dos hende bieuw pa lidia."

„Si, ta fastioso. Largu bai tin hende, ta wetabo."

Shon Pé di cu Shi Yè: „Si ta e senjoranan sol tabata papia, lo mi por a compronde. Ma mi yiunan, cu mi a stima y confia asina tantu."

Shon Pé a bira flacu. Su panjanan tabata cologa na su curpa. E no tabatin ni gana di feita, p'esey el a queda mas raar. Ni un ora sol nan no tabata puntr'e, qui ora e quier tuma un banjo. Ni su panja nan no tabata percura manera mester. Shon Pé su fashi a troca por completo.

Un dia cu e tabata cerca Jose atrobe y cu e tabata sinta riba un baranca ta mira boto y lamar a yega un amigo cerca dje.

„Ma Pé ta qui' falta? Ta con bo a troca asina? Ta malu bo ta? Nan no ta cuidabo anto? Mi ta hanyabo masha cambia."

Shon Pé a cuminza yora y el a conta su amigo loque ta pasando. E amigo di:

„Haci asina qui. Bo ta bisa nan cu lo bo bai bo cas den cunucu. Tur lo queda contento, masque nan sa, cu bo no tin ni un cens pa bo biba. Despues di dos siman bo ta manda yama un pa un. Ma bo mester coge e piedra chiquitu aqui y mar'e den hopi panja riba bo pechu. Awor bo ta bisa nan, cu esey ta e delaster tesoro cu bo tin y esey ta te na morto lo bo largu'e pa esun, cu a tratabo di mas. mihor. Haci asina y lo bo mira."

Bon contento Shon Pé a bai cas. E diadomingo ey el a conta nan, cu e ta bai pasa poco na su mes casita. Nan a queda contento, nan a scapa for di e bieuw. Dos siman largu Shon Pé a biba di e poco placa, cu el a duna Shi Yé. Ningun di su yiunan no a manda puntra p'e. Shon Pé si a manda yama nan un pa un.

„Mira e bulto aqui riba mi pechu. Esey ta un tesoro masha grandi. Esey lo mi larga pa esun cu tratami di mas mihor."

Ay, e mesun dia a bini hasechi cu galinja y aroz. Ensalada bunita drecha. Dushi di diferente fruta. Enfin tabatin asina hopi cuminda, cu Shon Pé por a parti pa hende pober.

Nan a bin' busca Shon Pé y awor el a bolbe pasa de lo mehor cerca nan. Nan tabata cargu'e den panjal. Asina anja a pasa te Shon Pé a bin' sinti malu. Shon, ningun no quier a quita for di dje. Henter dia nan tabata rondone te dia e di cu nan: „Ora mi muri Shi Yè lo duna bosonan e respondi."

Shon Pé a muri y nan a der'e masha luhoso. Hopi auto cu krans a companja waha di morto te na santa. E kelder mes tabata tur dorna cu flor y cu imagen Tabatin asina hopi hende, cu tur no por a drenta santana. Despues di dera nan a bini cas pa tende qui' Shi Yè ta bai bisa nan. Promer cu Shon Pé a muri el a entrega Shi Yè e tesoro y awor Shi Yè di cu nan:

„Lo que bosonan a quere, cu ta un tesoro ta un simple piedra. Bosonan Tata a duna bosonan tur loque e tabatin na bida, queriendo cu bosonan tabata stim'e di berde mes. Ora el a mira, cu e stimacion no tabata nada mas cu pa su biennan a duel e masha. Bosonan a larga bosonan Papa sufri hopi mientras el a trata boso tur afor. Pe por a pasa su delaster dianan sosega y sin misteria e mester a ganja bosonan cu e tin un piedra precioso. At'e aqui."

Dilanti nan tur Shi Yè a coge e panja y el a munstra nan e piedra cu Shon Pé tabatin lora aden. Rond di e piedra tabatin un papel skirbi:

„Honra bo tata y bo mama."

Nan tur a yora amargamente ma semper nan a queda reza pa nan Tata defunto.

Porfin Van Klaveren ta bini Antillas?

DEN HAAG — E boxeador Hulandes Beb van Klaveren a informa e corant „Haagsch Dagblad" di Hulanda cu e tabatin contacto telefonico pa un contrato pa boks den 3 boxeo den Caribe, cu cual e ta di acuerdo en principio. Via un agente na Hulanda aparentemente Van Klaveren a worde acerca pa un promotor di boxeo di Corsou. Nan no a discuti honorario dje peleanan aqui ainda y lo depende di esey si Van Klaveren lo bai of no. El a hanja mas oferta pa boks den estranheria, y entre otros el a worde ofrece pa haci un gira pa Sur-America.

Promotor-instructor di boxeo Theo Huizenaar, cerca quende Van Klaveren, quende tin 50 anja, ainda ta train regularmente, a declara cu el a tende dje oferta pa medio di rumor.

El a declara pa „Haagsch Dagblad": „Den ningun caso lo mi duna permiso. Si Van Klaveren quier bai, mi no ta tuma ningun responsabilidad".

Segun „Haagsch Dagblad" Nederlandse boksbond, quende a anula e licencia di boxeo di Van Klaveren despues cu el a tuma desredida di ring, tampoco no ta duna permiso.

Un miembro dje directiva di Nederlandse Boksbond a confirma durante un discusion telefonico cu ANP cu e bond aqui no ta pensa di duna Van Klaveren un licencia nobo di boxeo. E bond lo haci tur loque ta posible, na interes dje boxeador, pa stroba cu Van Klaveren lo tuma parti na boxeo den estranheria.

Awe lo tin reunion di gabinete frances

PARIS — Gabinete Frances lo reuni awe pa discuti e pregunta, con gobierno Frances por quibra e impasse den e esfuerzonan di mediacion den e conflicto Frances-Tunes.

Na Paris nan ta haci tur loque ta posible, pa evita cu e impasse lo bira peor.

Ministro Hofstra den Eerste Kamer

DEN HAAG — Ministro Hofstra di Hulanda a declara den Eerste Kamer aya cu por spera cu e dificultadnan financiero lo bira mas serio. Mester tene cuenta cu un recesion importante den produccion di Rijksbelasting, mientras cu mester spera cu gastonan di Reinado lo aumenta como resultado dje sucesonan na Indonesia, stimulacion di probabilidad pa hanja trabao y e precionan di agricultura cu ta baha.

No mester considera como probable, cu lo alcanza e estimacionnan dje produccion di belasting e anja aqui. Den ultimo tempo ta drenta tur luna 20 million florin (Hulandes) menos na belasting riba importacion, cu nan a calcula.

Sinembargo e ministro no tabata quier ta mucho pessimista tampoco. Hasta un cambio chiquito den conjunctura por causa un cambio grandi relativo cu lo ta favorable.

Huelga denter di trahadornan den mina frances

PARIS — Federacionnan socialista y catolico a proclama un huelga pa e trahadornan di mina Frances, cu lo dura 24 hora y lo cuminza Dia Sabra, dia 12 di e luna aqui. E huelga ta pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo. Si no cumpli cu e exigicionnan, e federacionnan aqui lo cuminza un huelga indefinitivo Dia Luna, dia 21 di April. Ainda punto di bista dje federacion communista no ta conoci.

Directiva dje minanan nacionalisa a ofrece un aumento di sueldo di 5%, pero e obreronan ta considera esey mucho poco, en bista di aumento di nan productividad.

Nombracion di embahador indones nobo na italia

DJAKARTA — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Indonesia a informa ayera, cu Dr. Abu Hanifah a worde nombra embahador na Italia. Dr. Hanifah ta sigui Dr. Sutan Rasjid, quende a hanja su retiro, cual el a pidi voluntariamente, asina nan a bisa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa ata Pepita a presenta su dilanti cu un recibel. Esaki ta recibo di e dokter cu a atende Cuqui, y Lorenzo ta cohe y wete. Despues e ta saka un otro y e ta bise, esaki ta di e mecanico cu a drecha e television.

Lorenzo su wowo a habri e ta weta esun di e mecanico ta $ 8.50 y esun di e dokter ta $ 5.—.

E ta pone nan dos un biaha mas banda di otro y e ta ripara nan bon.

Djei e ta bisa cu un cara stranio, ta costa mas drecha un television cu un ser humano. Esei ta increible.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 12 APRIL 1958 — No 3106

General Batista Ta Dominando Revolucion Na Cuba

HAVANA: — Gobierno di general Batista, kende den e ultimo dos dianan a resisti cu exito tur esfuerzo pa cuminsa un rebelion arma y un huelga general den henter e pais, a continua ajera na Havana y den e provincianan su accionnan di eliminacion contra e rebeldenan di Fidel Castro. Sinembargo cierto elemento no ta reconoce e exito di gobierno Cubano completamente; nan ta simpatisa e movementu „26 di Juli" y nan ta bisa, cu e yamamentu di Castro pa un rebelion y huelga ta solamente un „ensayo general" y cu e lidernan rebelioso lo tuma iniciativo riba un fecha cu ainda mester worde determina. Pero e declaracionnan aki parce no ta di acuerdo cu e impresionnan di mayoria dje observadornan imparcial, cu ta di opinion, cu e presidente Cubano tin e situacion domina y por, continua su accionnan di eliminacion contra e rebeldenan masha bon, gracias na e lealtad di e forsa arma.

Na e provincia Oriente, caminda 6 dia pasa e rebeldenan di Fidel Castro a sali for di nan lugarnan di scondi den Sierra Maestra pa ataca e medionan di comunicacion y a ocupa e ciudad Santiago de Cuba casi completamente, ta parce cu mas cu 7000 solda di gobierno a rondona e unidadnan rebelioso.

Ta parce casi sigur, cu gobierno di Batista, cu desde algun tempo ta na altura di intencionnan di Fidel Castro, a fortifica su posicion den henter e pais suficientemente pa provoca e rebeldenan pa sali for di nan lugarnan di sconde, pa destrui nan of dispersa nan.

Na Santiago de Cuba, un ciudad di mas cu 250.000 habitante, di kende mayoria di nan ta na fabor dje rebeldenan, tin hopi tension. Pero ayera mainta no tabatin ningun incidente serio aya.

E trupanan di gobierno ta domina e situacion completamente y e yamamentunan pa huelga casi no tabatin resultado.

Desgracia serio di avion

Ayera un desgracia serio cu un avion a stroba e tranquilidad na Havana. Un cargador di bomba leve di forza aerea Cubano a mishi cu e waya di corriente algun tempu despues cu el a subi for di e aeropuerto den cercania y a cai den e districto pober di Bella Vista, parti sur dje ciudad.

Na Havana nan a tende dos explosion fuerte ora cu e tankinan di gasoline dje avion a explota, como resultado dje sla. Segun e autoridadnan e dos bomnan, cu e avion tabatin abordo, no a explota. E piloto dje avion y un muher bieu a muri, mientras cu 10 persona a hanja herida. Mas cu 50 cas den cercania a hanja danjo.

Comercio ta sigui normal

Ayera bida comercial a sigui manera normal na Havana. E banconan ta habri. Aparentemente tur cos ta tranquil, mientras cu poliz ta continua nan buscamentu di cas den henter e ciudad en busca di rebelde y arma.

Desde Dia Huebes censura pa corresponsal estranhero a worde reduci algo, pero ainda no completamente. Pero e censoman a hanja orden pa „larga tur cos pasa", cu no ta worde considera como „exageracion" grof. Ademas un portavos di gobierno lo ricibi representantenan di prensa estranhero tur anochi pa duna nan un resumen dje situacion riba e isla den forma di comunicado.

E portavosnan oficial ta sigui insisti determinadamente, cu e comunistanan ta colabora cu Fidel Castro y Carlos Prio Socarras, quende ta biba desterra na Merca, pa derrota gobierno di Batista.

HAVANA — Dies-y-seis rebelde y un polis a perde nan bida den e peleanan antayera merdia na Havana entre partidarionan di Fidel Castro y poliz.

Segun polis, e rebeldenan a trata na stroba obreronan pa bai nan trabao. Na varios lugar polis a logra repulsa e rebeldenan. Den autonan di e rebeldenan polis a descubri arma y municion. E intento pa provoca un welga general a resulta un fracaso.

Den cercania di Santa Clara, den centro di Cuba, tabatin un pelea entre militarnan y simpatisadornan di Fidel Castro, cu a causa hopi victima na ambos banda. Na Sagua La Grande, parti oriental di Cuba, e rebeldenan a ocupa un school y a tene un pader como rehen. Nan a worde encircula pa trupanan di gobierno. Un intento pa bula un fabrica di electricidad na Ciago de Avila, den e mes un parti di Cuba, por a worde evita.

Siete mil solda di ehercito Cubano a cuminza encerramentu di e rebeldenan den Sierra Maestra antayera, causando un cantidad grandi di morto y herida na parti di e rebeldenan. Ehercito Cubano tambe a sufri perdida.

E welga proclama pa Fidel Castro ta supuestamente efectivo pa 25% solamente den henter e isla.

Aisla den Sierra Maestra

HAVANA — Ehercito Cubano a anuncia, cu e grupo mas importante di rebeldenan di Fidel Castro ta aisla awor den Sierra Maestra, e cerrunan den provincia Oriente. Algun grupo chiquito di rebelde, cu ta bai pa norte dje provincia, ta worde persigui.

Durante bringamentu den e provincia Las Villas 5 militar a muri. E perdidanan na banda dje rebeldenan tabata hopi mas grandi.

Den e provincia Oriente nan a hiba hopi rebelde prison. Hopi di nan a duna nan mes over.

Ehercito ta acusa Fidel Castro, cu e tin relacion estrecho cu elemento „terroristico" dje ex-presidente Carlos Prio y cu miembro di partido comunista.

„NOS CU NOS" SU PREMIER AYERA NOCHI NA SANTA CRUZ

Cu un asistencia grandioso ayera nochi e premiere a tuma lugar di e cabaret netamente Arubiano „Nos Cu Nos", un obra di frere Gerardo y Robert Henriquez, cua bunto cu „Koi Kens" cu ainda ta dificil pa hende lubida, tambe a resulta un exitaso. E cantidad di hende cu tabatin den dje sala di San Marino Club na Santa Cruz a goza bon di un bon cabaret cu tabata na un nivel halto. E sketchnan, e cantonan y e baileman, tur tabata famoso y especialmente nan tabata bon prepara y estudia. E actornan tabata sigur otro basta pura y — despues cu algun cosita aki y aya worde poeli — e presentacion aki lo keda algo tur afo y cu vale la pena weite. Awe nochi y mayan anochi tambe „Nos Cu Nos" lo worde presenta na Santa Cruz pa despues e show bai na otro distritonan tambe. Riba e fotonan aki nos tabatin e suerte di saca dos di e escenanan. Paga tino especial riba e decors y e costumnan bon arregla.

Riba e foto na robes ta un parti dje opereta Mexicano cu di robes pa drechi Eta Croes- Myrto Oduber y Janchi Croes. Riba e foto na drechi ta un escena di „E baby misterioso", na unda nos ta mira e baby Thomas Delaney riba scootchi di su „tata" Egidio Croes burachi.

Sy Robins lo asisti congreso internacional na Nice

ORANJESTAD. — Ayera mainta a sali for di Aruba cu KLM y cu destino pa Nice, Francia, Sr. Sy R. Robins di Robins Farms International N.V. Sr. Robins lo ta presente na Nice na e di diescinco congreso Internacional di Horticultura, cu lo tuma lugar ei di 11 te 18 di April. Na e congreso aki Sr. Robins, a peticion especial di e organizadornan, lo tene un alocucion tocante nutricultura. Sr. Robins kende ta viaha pa Nice via Lisabon, ta spera di permanece aya como dos siman.

Nan ta yega na un acuerdo, Morell ta liber atrobe

ORANJESTAD. — Segun nos a publica den nos edicion di ayera, ayera mainta e caso di Morel den kort geding lo a worde continua. Esaki ta tuma lugar y ambos partida ta yega na un reglamento. E acuerdo ta cu, Morell lo mester deposita ayera $ 600.—, y na unda Cardoze lo mester deposita un suma igual na griffie, y despues cu intervalo di un siman ambos partida lo deposita dos bes e suma di $350.—. Cada uno total $ 1.300.—. Cu e reglamento aki y bao di e condicion aki Morell por hanja su libertad trobe, locual a sosode tambe ayera.

Relato di Polis

Explotacion

ORANJESTAD. — Un susto basta grandi e panadero di 37 anja W. Spear ta hiba ora cu Diahuebs mainta trempan pa un cuarto pa cuater e ta bai sende e fornu di Acosta Tavern na San Nicolas y di repente ta mira un vlam grandi su dilanti y sigui cu un explotacion. Motibo cu e fornu no a worde habri un rato prome e gasnan cu ta acumula padenter ta explota ora cu e la sende e fornu Senjor Spear e kima un poco na su mannan y brazanan y na su cara, toch despues cu e la worde atende door di dokter Dennert, e por a bai su cas. E danjo material no ta grandi, specialmente cu despues di e explotacion no tabatin candela.

Willy „Kid" Johnson otro victima di Sugar Boy Nando pa K.O.

ORANJESTAD. — Den e pelea estelar di e programa di promotor Johann Stefannie ayera nochi den Swingsters Square Garden, Willy „Kid" Johnson a resulta otro victima pa k.o. di Sugar Boy Nando, e campeon Antillano. E pelea a termina den dos minuut 15 seconde di promer round ora cu Nando a conecta gancho na reebchi y sigui cu tremendo uppercut drechi net na cachete. Johnson a cai seco y hopi despues di dies seconde ela lamta para cu fratamiento di Dr. Harting.

Segun Stefannie Johnson a declara den su camerin un bon rato despues cu ela bini na su tino, cu nunca ela worde golpea asina duro te ainda.

Resultado di e otro peleanan di ayera nochi tabata:

Kid Fenton a noquea Luis Mallarin den tercer round. E Chileno Eduardo Casters a gana pa k.o. di K.O. McCoy den prome round

Buddy Baer a gana Kid Curacao pa tk.o. den tercer asalto.

Johnny Gumbs a obtene decision ariba Kid Walcott den gran pelea.

Nos ta spera di trece Dialuna un reportahe completo di e peleanan aki pa nos lectornan.

Bo ta kere?

— Un tercio cu apenas tin un anja casa ta bisa su hoben esposa:

Ki ora cu mi mira bo sombre nobo mi ta hanja gana di hari.

E mucha muher un pensa mucho pa contesta:

— Warda numa te ora bo hanja e cuenta pa paga.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)
Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den bo apreciado corant pa mi comenta tocante e situacion obrerismo cu ta existi actualmente na Lago. Mi ta kere cu e observacionnan cu mi ta bai haci ta worde comparti door di e mayoria grandi di trahadornan di Lago, kende no tin ningun interes den e maniobra mal planea di LEC.

Den ultimo anjanan, pa ser exacto, desde November 1954, LEC tabata bao fuerte atake di un otro grupo cu ta pretende di mester por representa trahadornan di Lago. E organizacion aki tin tur bendicion di e actual agrupacion na poder y ta solamente debi na sano huicio di empleadonan di Lago, kende sabi di aprecia loke LEC a consegui pa nan durante curso di anjanan, cu LEC a sali victorioso continuamente na tur momento cu e organizacion di pafor aki a lanza su desafio.

Cu apoyo incondicional di empleadonan, principalmente Arubianonan, LEC a bira fuerte bao di e desafio. El a termina e combenio di trabao cu originalmente a worde firma door di promer LEC na 1950 y el a negocia cu exito un contract colectivo, un instrumento moderno, cual a keda clausura ariba Augustus 31, 1956.

Maske cierto personanan den LEC no ta goza di simpatia general di empleadonan, toch e grupo di empleado a tene duro na Mei anja pasa ora gobierno a nenga di aproba constitucion di LEC y asina e contract cu ta regula derechonan di empleadonan tabata pa cai. LEC no a haya un pleno voto di confianza, probablemente debi na cierto miembronan, pero empleadonan a mantene'le ariba base cu e ta mehor sorto di representacion, no ariba papel sol, pero en vista di loke el a logra den su historia.

Awor e contract cu a worde firma Augustus 31, 19566, su termino a pasa y un otro contract mester a worde negocia. Durante dos luna cu negociacion tabata den progreso empleadonan no a tende ni mira.

Net algun dia promer cu e contract a caduca oficialmente, empleadonan a worde sorprendi cu un anuncio di LEC unda nan ta munstra ariba varios concesion cu nan a logra pero den cual mas of menos nan ta sugeri na empleadonan pa no acepta e concesionnan aki, asina cu nan no tin nodi firma e contract nobo. E objeccion cu nan tabatin ta pasobra compania a nenga e proposicion pa 40 ora di trabao pa siman of un aumento general di 6 por ciento.

Representantenan di districto a worde yama den un reunion urgente y a worde pidi pa sonda reaccion di e hendenan cu nan ta representa y hopi a bolbe bin reporta cerca LEC cu e hendenan no ta dispuesto pa acepta e concesionnan logra sin compania tuma aden cu e siman di 40 ora of 6 por ciento di aumento general. (Mas abao mi ta duna nomber di e representantenan di districto cu a vota contra y na fabor di e contract nobo.)

Empleadonan den Lago ta sumamente mal contento cu LEC a procede den un manera asina torpe den e negociacion aki. Na di promer lugar, door di instigacion di cierto miembronan di LEC mes y door di cierto representantenan di distrito, hopi empleado no a haya un relato adecuado di e hechonan manera nan tabata. Ademas, e tempo cu nan a worde duna pa formula un opinion tabata sumamente cortico, mientras cu tin hopi empleado ta keha cu ningun hende no a puntra nan nada mes, pero toch aparentemente nan representante di districto a vota den nan nomber.

Hopi empleado ta di opinion cu LEC mester a firma e contract y no expone suerte di empleadonan na risko door di laga e contract bieuw caduca sin ningun provision bini na su lugar, mas tanto ainda pasobra esun di e ultimo acuerdonan cu LEC a logra, ta un promesa di directiva cu Lago lo opera cu 90 por ciento Holandes. Pa Arubianonan principalmente esaki ta un gran adelante, maske ainda esaki no ta iguala termino di e promer combenio di trabao cual tabata bisa expresivamente cu „Arubianonan tin promer preferencia."

Ta parce empleadonan cu den e forma cu LEC a actua, principalmente den caso di e amenaza di huelga general, cu tin otro motibonan fuera interes di empladonan y interesnan di Aruba y di Arubianonan ta domina. Empleadonan sabi masha bon cu no tur miembronan di LEC tabata na fabor di e curso cu LEC a tuma den ultimo dianan, pero cu aparentemente e miembronan aki no por a logra convence e fanatismo ciego y malguia di cierto elementonan.

En general, empleadonan ta satisfecho cu loke a worde logra door di LEC como un cuerpo durante anjanan. Pero empleadonan no ta sinti nan trankil cu actitud di cierto miembronan. Empleadonan no ta spera milagro for di LEC, pero nan ta spera representacion husto y ariba base di sencia comun. Cifranan di produccion di compania mes ta prueba evidente cu nos prosperidad no ta asina fuerte manera e tabata den pasado mas. Consecuentemente, te ora prospectonan drecha, empleadonan en general no ta spera pa LEC logra cosnan spectacular.

Pero empleadonan cu a apoya LEC tempo gobierno a nenga di firma nan constitucion, ta mira cu awor ciegamente LEC, of a lo menos cierto di su miembronan, a cai den e trampa cu algun instigador a pone pa nan pa dos motibo. 1) Pa para e nacionalizacion di 90 porciento di planta, y 2) pa provoca un conflicto asina cu autoridad por tira man aden y deshaci cu LEC.

E grupo di empleado di Lago ta un grupo cu un alto sentido di responsabilidad y di moralidad elevado. Den un epoca cu situacion di industria petrolero y consequentemente, prospectonan di Aruba no ta asina brillante, e empleadonan aki no por tuma satisfaccion cu fantocheria di nan lidernan.

Pesey empleadonan tur ta spera sinceramente cu LEC drenta negociacion mas pronto posible cu directiva di Lago y trata na reconquista atrobe e beneficionan cu nan a logra caba, pero cual compania a hala atras, segun proceder normal, ora nan a laga e contract bieuw expira sin firma esun nobo.

Ademas, empleadonan ta ansioso pa sabi tambe ta kende ta e instigadornan, asina cu empleadonan por haci uso di nan derecho p baha e miembronan cu ta trata contra nan interes.

Ai bao ta sigui un lista di e representantenan di districto y con nan a vota den e asunto di firma contract. Mester worde nota cu 5 tabata ausente pa un of otro motibo, uno tabata malo y uno tabata na vacantie.

Lista di D R nan cu a bai contra firmamento di e contract nobo.

Holandes

Narciso Kock (Sjito Garage (Arubiano)
Vicente Semeleer — Carpenter (Arub.)
R.H. Murray — Storehouse
A.E. Kusmus — General Services
HE. Garcia — Gen Serv Administr
AP.K. Alders — Gen Serv Stewards
LA. Lejuez — Commissaries
R.F. Vlaun — Dining Hall
AS. Richardson — Process Cracking
V. L. O. Van Windt — Acid Edel
F Arrindell — Laboratory
S. Malmberg — Accounting
A. Croes — Instrument (Arubiano)

No Holandes

P.J. Beaujon (Jack) — Machinist
P.J. Rodrigues — Electrical
N.O Lee — Mech Administration
M. Lewis — Receiving Shipping
F Sampson — Medical
M.J. Nunes — Cat. & Light Ends

Lista di D.R. nan cu a bai na fabor di firmamento

F. Maduro — Mech. — Pipe
F.F. Lacle — Mech—Paint
M. Angela — Mech—Welding
E. R. Leysner — L.O.F.
D.R. Christiaans — T.S.D.
— N.E.G.
H Narain — Marine Office
HL. Richardson — Industrial Relations

Sr. Redactor, mi ta desea di gradici bo inmensamente pa e espacio grandi cu mi a usa den bo corant. Mi ta spera cu mi esfuerzo lo no ta envano y cu e lo por trece poco mas comprendemento, principalmente entre Arubianonan, cu na primer lugar ta responsable pa bienestar di nan isla.

Un Empleado Arubiano

Manige Azan Zangheneh (aki riba) jiu muher di un familia aristocratico di Iran, su nomber ta worde menciona na Roma como e posible futura bruid di Shah Mohammed Reza Pahlevi di Iran. Na un caso di matrimonio lo e ta sucesora di Reina Soraya, kende e Shah a divorcia recientemente pa motibo cu nan matrimonio no a produci un heredero.

Resultado di campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo a continua den curso di e siman y e siguientenan ta e resultadonan di e partidonan hunga den e ultimo cuatro dianan. Vicente Henriquez a vence E. Wijnaldum 150—98. E. Farro no a presenta contra di J. Schotborgh y a perde pa default. Francisco Arends a logra gana Machi Arends 150 pa 137. Elio Tromp tambe a obtene un victoria facil ora cu E. Theme no a presenta. Nico de Cuba tambe a obtene dos punto den e manera mas facil posibel contra di A. Scholten, kende tampoco a presenta. J. Schotborgh a gana V. Arends 150—103. Facilmente Federico Osorio a gana H. Don 150—24, loke te ainda ta e diferencia di mas grandi te ainda den un encuentro. Tenchi Hoftijzer a perde contra di M. Aksel cu score 150—56. Nico de Cuba a derrota Elio Tromp 150 pa 110, mientras cu Sep Bislick a gana Nico de Cuba pa default. Den e partidonan aki e tacazo di mas grandi tabata di M. Aksel cu 72, e cifra mas halto logra te ainda. E mihor promedio sinembargo tabata di Federico Osorio cu 12.50, loke tambe ta esun di mas halto te ainda.

Otro resultadonan ta victoria pa default di M. Schweitz ariba Mario S. Arends. M. Aksel a gana Arturo Frans 150—34, mientras cu tambe contra di Francisco Arends e hungador Arturo Frans a sufri un derrota cu score di 150—86. Cholang Jacobs tambe a keda sin presenta den su compromiso contra di Federico Osorio dunando esaki un facil victoria.

Cu excepcion di e partidonan pa cual un of otro hungador no ta presenta, te ainda e campeonato ta masha interesante. Ta lastima cu varios hungador ta keda sin presenta na momentonan cu segun schedule nan presencia ta requeri y cu nan ta keda i artnsta di yaga na un arreglo cu directiva di „Carambola" promer cu nan wega. Sea ta pa olvido of un descuido, pero nos ta kere cu tur e hungadornan inscribi mester paga mas atencion na e schedule pa asina evita cu weganan anuncia ta keda sin tuma luga. Si tin un of otro hungador cu no por cumpli cu e schedule anto ta preferible cu nan retira di e campeonato y no laga cu nan contrapartido si ta presenta sin mira accion.

Nos ta spera cu di awor en adilanti tur partido lo tuma luga en realidad pa asina e deporte aki por sigui su marcha progresivo.

Debi na e programa di Bingo na Club Suriname lo no tin wega awe nochi.

N.W.I. Stars a gana Spes Patriae 39-33

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Unicamente un partido di e campeonato di basketball a worde hunga Diahuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs. E partido hunga ta pertenece na e division masculino clase A y tabata entre Spes Patriae y NWI Stars.

Despues di ta perdiendo na final di e promer quarter cu score di 11—8, e quinteto di NWI Stars a anota 15 den e segundo quarter y permiti 11 atrobe pa bai adilanti na half cu un punto esta 23—22.

Hungando cu apenas cinco hungador Spes ta sigui haci hopi esfuerzo den e tercer quarter. Nan ta anota 7 punto, y permiti 6 loke a pone e score na final di e tercer quarter empata na 29—29.

E ultimo quarter ta bira decisivo naturalmente y ta Spes ta mustra mihor shooting den e momentonan importante aki. Especialmente Stanley Schoenfeldt ta hanja e basket cu hopi frecuencia y ta anota ocho punto loke so tabata basta pa dicidi e partido na favor di su equipo. Un fieldgoal di Harold Jack tambe a haci e total punto di e ultimo quarter di NWI 10, mientras cu Potmis y d'Arnault a anota cada uno un fieldgoal pa e unico cuatro puntonan di Spes. E score final di e partido, a bira 39—33 na favor di NWI cu asina a cobra revancha pa e derrota cu nan a sufri den e promer vuelta di e quinteto di Spes.

Majan colecta pa anja di Lourdes

ORANJESTAD. — Den tur parochia na Aruba majan mainta durante sacrificio di Misa lo worde haci un collecte special pa cubrimento di gastonan den celebracion di anja di Lourdes na Aruba. E celebracion aki segun ta mustra lo ta evenemento masha grandi, cu entre cual un manifestacion grandisimo den Wilhelminastadion dia 8 di Juni, un tentoonstelling liturgia, un Maria Congres, un comedia y un dia pa enfermonan. Cu pa tur e celebracionnan lo tin hopi gasto ta un cos natural. Motibo cu nos ta recomenda tur hende pa duna tanto cu nan por majan na misa.

Encuentronan pa campeonato di bridge ta cumisa

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e prome encuentronan di brigade organiza na Aruba pa e Bridge-club „Aruba" a cuminza den Trocadero. No menos cu trinta pares a duna nan nomber pa tuma parti den concurso aki, y asina e anochi tabatin 60 hende senta na mesa, dividi den tres grupos y kada uno diez paar. E ganadoresnan di e prome anochi aki, nan grupo ta, Zonjee, familia Van der Brink y senjores Rafoort y Van der Ven. Anto asina poco poco nan ta yega na e finale cu lo ta Diasabra dia 3 di Mei.

Softball, Superman y baseball manjan den stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un programa hopi activo tin manjan den dia den Wilhelminastadion na Oranjestad. Pa 9 or manjan mainta e accionnan ta cuminza cu e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Softball. Lo enfrenta otro e novenanan di Socotoro Stars y Rey de Copas pa dicidi ganador A. E segundo partido di softball ta anuncia pa cuminza 10.30 y lo ta entre Dakota y Pastora pa designa ganador B.

Promer cu e partido di baseball cu ta anuncia pa 2.30 manjan merdia entre Heineken's y Miller's High Life, lo worde presenta un show di Superman. E persona aki a duna un show den Rifstadion na Corsow caba. E lo duna un demostracion di un forza excepcional. E Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Baseball lo worde inaugura despues cu e partido entre High Life y Heineken's e dos novenanan cervecero. E ganador di e partido aki lo tin di enfrenta Nesbitt cu a toca e suerte di lot liber den e torneo.

Cu un accion pa colleccion Y.M.C.A. kier pruba pa hanja e suma di fls. 33.000.-

SAN NICOLAS. — Dialuna awor YMCA na Aruba lo cuminza cu e accion grandi, cu loke organizadornan ta spera di trese hunto e suma di fl. 33.000.—. Senjor R.P. Steele presidente di „Y" na Aruba y hefe di e comite di accion aki, ta calcula cu e suma aki lo ta sificiente pa tene e organizacion aki un anja largu den movicion.

Nan a laga traha folders masha bon prepara y bunita cu fotonan cu ta duna un idea di e trabao di YMCA y especial na Aruba. E foldernan aki a worde parti na gran cantidad riba nos isla na e personanan di kende nan ta spera un contribucion, loke directiva di YMCA ta spera cu nan lo manda pa nan. Tur loke tin di haci ta di kita e coupon for dje folder y mandele, of un cheque, y tambe por skirbi un carta y hasta un yamada na telefoon tambe ta suficiente. Pesei e hendenan por dirigi nan na Sr. Steele, a cargo Steele Insurance, Mainstreet, San Nicolas, na Viana's Auto Supply, na e edificio di „Y" na West di Lago Sport Park, na Oranjestad serca Wimco, Eman Trading of serco S.E.L. Maduro & Sons. Por manda chequenan tambe pa Sr. J. M. Shaver, Seroe Colorado.

Dialuna LEC y directiva di Lago ta bai reuni atrobe

SAN NICOLAS. — LEC y directiva di Lago ta bai tene discusion atrobe segun nos a tende den curso di ayera, tanto di banda di LEC como di Lago. Asina ta cu apenas un siman despues cu e partidanan a separa nan a logra encontra otro atrobe. E prome reunion lo tuma lugar Dialuna mainta. Sr. F. H. Ritveld, president di LEC a informa nos cu aunque e exigencia di siman di trabao di 40 ora no ta bai door mas, pero si LEC lo trece na discusion debidamente e aumento di sueldo, mescos cu diferente otro puntonan

Laga nos spera cu e discusionnan lo worde teni den un esfera di mutuo comprendemento y confianza y na satisfaccion di tur e partidanan interesa.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Jo zei toch dat ik lief moest zijn voor Joe, Dennis".

„Bo n' bisa toch cu mi mester ta lief pa Joe, Dennis".

Pelicula di weekend de De Veer Theater
„The First Texan"

ORANJESTAD. — Weitando „The First Texan" e weekend aki na Cinemascope den De Veer Theater — y no por ta otro manera tampoco — esei kier meen Sam Houston. Te ainda henter Texas ta recorda e nomber aki, cu tambe a worde duna na un di e ciudadnan di mas grandi y moderno di Texas: Houston.

Texas, e „lone star state", tabata pa poco tempo independiente, un hecho cu e Tejanonan te ainda ta corda cu orgullo y cu ta haci nan sinti nan mes diferente for dje otro ciudadanonan di Estados Unidos. Pesei den Texas regisor Byron Haskin kende a traha pa Allied Artist na Cinemascope „The First Texan".

Den dje pelicula aki tan emocionante ta worde conta con Sam Houston, kende ya tabata un hombet nombra caba den Merca y na 1832 a bai biba na Texas. Den dje tempo ei Texas tabata pertenece na Mexico pero varios di su habitantenan tabata kier a weita henter Texas independiente. Di e manera ei varios persona importante di e movimiento ei a trata di hanja Houston (famoso representa door di Joel McCrea) como nan lider. Sinembargo Houston ta nenga, e kier sosega y ademas ela priminti su esposa (Felecia Farr) di no tuma parti aden. Sinembargo ora cu President Andrew Jackson pa medio di David Crockett ta manda yame bini Washington y ta conte cu si Texas no bira independiente, anto Merca lo anexe, e ora ei Houston ta bai dedike na e causa. Mientras tanto tin revolucion atrobe na Mexico na unda awor generaal Santa Ana a bira president y e ta pone Texas bao di ley marcial. Esei ta suficiente pa pone e guerra cuminza. Houston ta reuni forzanan pa e bai hiba un lucha cu ta parce casi desespera contra di e Mexicanonan numericamente mucho mas tanto, pero alafin e ta logra vence nan. Esaki ta pone cu Houston ta hanja e nomber di „The First Texan".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355. Nassaustraat 49. Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Zondag 13 april 1958:
Oranjestad 7.00 p.m. Ds. J.A. Visser
Piedra Plat 9.00 a.m. Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 p.m. Ds. A.H.C. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dr. Eloy Arends Jr y Sr. a bai Merca cu vacantie

ORANJESTAD. — Cu „Santa Paula" ayera a sali pa Estados Unidos Dr. J. E. M. Arends Jr., kende a caba di ser elegi president di Lions di Aruba, hunto cu su esposa y su tata, pa bai pasa aya un vacacion, cual lo dura mas o menos di seis te ocho siman. Nos ta desea e viajeronan un feliz viahe.

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA EN ARUBA, A. H.

AVISO OFICIAL

Se hace del conocimiento público, que a partir del dia 15 del presente mes, las horas de oficina, hábiles, de este Consulado General serán:

Lunes a viernes de 8y30 a.m. á 12.m. y de 2y30 p.m. á 4y30 p.m.
Sábado de 8y30 a.m. á 12.m.

Aruba, A.H., 10 de abril de 1958.

El Cónsul General
DR. BERNABE PEREZ

Pa medio di esaki nos ta manda nos mas sincero gradicimento na tur esnan coe di un manera of otro a presta nan auxilio na buscamento di e tres hobennan, coe tabata riba laman di dialuna te dañuebs pa motibo di fallamento di e motor y di olanan bruto coe a hiba na leuw for di Aruba.

Coe bon Dios a bolbe nan sano y salvo na nan patria trobe. Y na tur esnan coe a mustra nan sentimiento hunto coe nos.

Na nomber di tur familia
WERLEMAN
CROES
y GEERMAN

PAGINA TRES

Contra Union Trappers A Gana Promer Encuentro Pa Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion diaHuebs anochi Aruba Voetbal Bond a inaugura e tradicional torneo eliminatorio pa Copa Juliana ora cu Nos Reina di Deporte, Aida I, a haci e sake oficial acompanja di e vice-presidente di A.V.B. Sr. U. van Breet. E promer encuentro aki tabata pertenece na A-klasse y tabata entre e dos oncenanan di Sta. Cruz Union y Trappers.

Tan pronto referee Chirino a duna e pitazo inicial Union su linea delantera a forma un atake cu a fracasa ariba e defensa di Trappers. Pero e equipo aki si tin exito den su promer atake di e partido. Ta worde haci un pase largo cu e keeper di Union ta trata di intercepta, pero linksbinnen Baas Geerman di Trappers ta alcanza e cuero promer cu ne y facilmente ta anota e promer goal di e torneo. Apenas a transcurri tres minuut di wega.

E animo di e muchanan di Union sinembargo no ta bira menos y mes ora nan ta bai den atake. Despues di mantene e bala hopi ariba mitad di Trappers, den di 6 minuut, nan ta empata e partido ora cu un potente shot di e linksbuiten ta rebota contra di pecho di e keeper y bin back den tereno. E midvoor di Union ta provecha e chens aki rapidamente y ta shoot aden empatando e encuentro.

Pa falta di goal sigur e partido aki lo no keda sin bira interesante ya cu ni un minuut despues Union ta anota su segundo tanto ora cu Poy Albertsz ta shoot den skina haltu fuera di alcance di e portero contrario. Tabata un shot masha bon coloca. 2—1 pa Union.

E unionistanan ta keda mas den atake cu nan contrarionan y tin un poco dominio den e resto di e promer mitad tambe. Defensa di Trappers ta trahando hopi, pero no tin mucho dificultad den kibra mayoria di e atakenan ya cu e combinacionnan di linea delantera di Union tabata laga hopi di desea.

Den di 20 minuut un otro pase largo den aerea penal di Union ta pone e portero sali pa busca e bala. Como e no ta logra haci esaki completamente y ta mira un amenaza den e rechtsbuiten di Trappers cu tabata den posicion di recobra e bala, e keeper ta tene y referee Chirino correctamente ta sentencia penalty. Linkshalf Roly Croes impecablemente ta shoot empatando e partido na 2—2.

Di ambos banda ta worde trata di forma atake, pero e defensanan sabi di kibra practicamente tur. E wega ta bai di un mitad di tereno pa otro.

Faltando 13 minuut pa e promer mitad termina un di e hopi largo pasenan ta worde haci pa linksbinnen Baas Geerman, kende ta shoot directamente un intahable pa pone Trappers adilanti atrobe.

Cu score di 3—2 na favor di Trappers ta yega un fin na e promer 45 minuutnan.

SEGUNDO MITAD.

Como cu Trappers a anota goal den e tercer minuut di e promer mitad, Union ta decidi di haci meskos den e segundo mitad. Poy Alberts ta haci un bon pase pa su companjero ariba ala robes y esaki ta penetra e goal contrario pa empata e partido pa di tres vez.

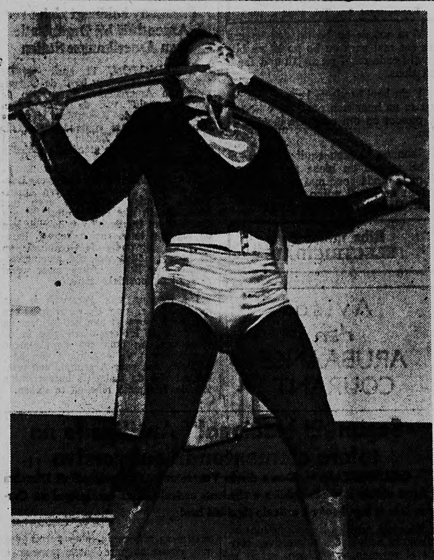
Pero Baas Geerman di Trappers no ta permiti e partido keda empata mucho rato ya cu den di 10 minuut pa di tres biaha den e encuentro ta pone su equipo ariba. E tercer goal aki for di pia di Baas Geerman a pone e score 4—3 na favor di Trappers.

Pero e oncena di Union no ke duna pa perdi. Rapidamente nan ta forma atake pa busca e goal di empate atrobe. Dos minuut despues nan ta logra esaki ora cu atrobe Alberts ta entrega e cuero na e linksbuiten, kende ta shoot di hopi cerca pa pone e score empata na 4 goal cada banda.

Den e anotacion aki no a bin mas cambio ora cu e segundo mitad tambe a termina.

Cu tiramento di penalty tambe e score ta keda empata ora cu ambos ta anota dos y falla e ultimo. Loke ta asina stranjo di e penaltynan tabata cu Baas Geerman, kende a anota tres goal durante e partido y cada biaha a pone su team ariba, no a logra anota e penalty cu e la cobra. Net na e momento cumbre, ya Union na e momento ey ya a tira tres y anota dos, e hungador aki a falla.

Un moneda tira den aire door di referee Chirino mester a dicidi e partido. Y na e momento aki suerte ta favorece Trappers, cu asina a gana e promer partido di e torneo eliminatorio cu lot.



Aki nos lectornan por weita e superman dobla un barra di heroe cu su dientenan. Un acto semehante lo e presenta mayan atardi den Wilhelmina Stadion.

Majan atardi Superman ta move un truck di diez ton cu su dientenan

ORANJESTAD. — Despues di e encuentro di baseball entre Highlife y Heinekens pa e copa di La Reina Juliana, majan atardi den Wilhelminastadion, lo tin presentacion di Superman, un venezolano di tamanjo extra grandi y berdaderamente cu capacidad di haci hopi obra di un Superman. Na Corsow caba e la demostra cuanto cos e ta capaz di haci. Entre otro nos por hanja mira con e ta move un camion carga cu diez tonelada solamente cu su dientenan. Despues e por hisa un barra di herro cu ta pisa cien kilo (trobe) cu su dientenan, ademas dos jeep por ranca na cada un di su mannan y nan no por move. Asina Superman tin hopi otro cos mas fantastico pa demostra majan atardi na e publico cu lo ta presente den Stadio.

Superman a cuminza su carera notabel como cualkier deportista normal. Toch despues cu e la lusi extra bon specialmente den deportenan di forsa e ta jega na e conclusion cu e por gana su pan mas tranquil demonstrando su capacidadnan cu e tin. Pa e motibo aki e ta bira Superman. Nos a mira e coloso aki personalmente, pero esey no ta tur cos, e la duna nos man, y kere nos, cu hopi dolor nos ta scirbi e articulo aki, cu nos dedenan cu casi e la kibra.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion srta. Juliana Evertsz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, ruman Chila, amiganan Greta, Ruby, Ada y Augustina.

— — —

Tambe ta celebra su 16 primavera awe Ellen Leatha Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan di 8ste klas di St. Bernadette school na Noord, especialmente di Soeur Magdalena.

Awe ta un dia particular pa e sra. Rosa kende ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su amable esposo Dominico Leest, mama Cornelia, tata Hose, rumannan, wela y welo, iha y ihadonan, comer y comper y ademas familia, amiganan Ruidy, Magda, Adisonia, Lourdes y Baltazar Gomez na Corsow, Jan, Elsa, Lienchi, Carlos Croes, Doloria Harms, Dora, Silda, Lucina, y Sentia.

Sra. Modesta Bello ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Celedonio, jiunan Freddy, Jo, Marieta, mama Regina, tata Guan, ruman Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Rey, Guan, Emeraldo, Maxima, Placida, sobrino Patricio, Eddy, Pablo, Ramiro, Oscar, ihanan Felipina, Martina, Candida, Gela, comer Luisa Werleman, Baby, Maria Lintin.

— — —

Felicitacion ta bai pa Clarita Ras Bareño kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, 2 jiunan Felipe y Lino, mama, tata, 12 rumannan, ihanan, principalmente di un iha na Surnam Clarita Burgos.

— — —

Valeriano Werleman kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Maria, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belia, Aantje, omo Juan Ras, tanta Seni, wela Maria Ras.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Justicia Arends, Rosendo Petrochi, Migdalia Abigael Maduro, Julio Geerman, Luis Beltram Ras, Alejandro Dijkhoff, sra. Julia Maduro, Myrna Gomez, Hildo Werleman, Leon Thijsen, Victor Winterdaal, Maiky Dijkhoff, Juliana Evertsz.

STREANAN ta anuncia awe

E dia di awe lo ta relativamente sin importancia cu ta mehor worde usa pa pone tur asuntonan na orden y trece e cosnan atrasa al dia. Parti di anochi ta favorece recreacion of placernan social.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Sabado 12 de abril

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 13 de abril

Domingo 16 de Marzo
8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston — Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cncion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 39

„Lo bo tin hopi cos di pasa tempo cun'e. I lo bo sabi tambe di amusa bo. Lo bo por bai Ballochean asina tanto bez cu bo ta desea i pasa gran parti di bo tempo den compania di bo tata i bo ruman. Ademas di esai bo tin ocasion pa bai pisca, jaag landa etc."

„Mi n' sa. Pero cu qui gracia lo mi mester haci tur e cosnan ai sin cu bo ta na mi lado? I mi ta quedami masha stranjo cu t'esainan sol ta unico cos cu bo por conseha mi. Enfin: ya como t'asina caba, lo mi sabi di usa mi temponan liber manera mi mes ta hanja ta mehor. No preocupa bo mas pa mi i lo mi no molestia bo mas tampoco. Nos ta comprende otro caba .

Caramba, ya nos a yega caba?"

Un sensacion stranjo a podera ora cu nan a yega i cu el a contempla e iluminacion di Kildoon. Diripiente el a comprende tambe ta quico e yegada na cas aqui tabata nifica p'e, ora cu e por a posee curazon dje muhe aqui of ora cu nan matrimonio no tabata un accion di piedad, un amor pa compasion, sino un amor berdadero, pasobra tur loque el a haci, ta salba e famia Hamilton foi un situacion de los mas miserable i critica. E tabata sa mucho bon cu Meg su curazon no tabata pertenece n'e.

Meg tambe tabata sintie un poco nervioso ora cu nan a yega i David a sinti com e mucha muhe aqui tabata tembla di nerviosidad ora cu el a yude baha foi e auto.

I pa danja e asunto peor cu e ta ainda David a bis'e:

„Calma bo, Meg. Pronto tur cos ta pasa trobe. Mira ata bo tata i Guy bo ruman ta spera bo yegada caba aja na porta di cas. Nan ta tur bisti caba pa e soleminidad di bonbini, bo n' ta mira?"

Meg no a hanja cu e tabatin di duna e homber sin curazon aqui contento, pasobra ya e homber no tabata comprende quico ta romantica, pasobra ora pa ora e tabata haci e kloof entre nan dos mas amplio.

Meg a apur'e pa e bai cerca nan i su tata a cohe tur dos man di su jiu tene i a estampa un beso riba e cara rosada i rondo di su yiu muhe y cu di mas grandi ternura el a queda para ta contempl'e diciendo:

„Unda David ta? Nos a hanja masha atento i agradable di dje di a combida nos pa un diner foi e prome anochi caba di su yegada. Meg, bo n' por figura bo cuanto falta b'a haci aqui na cas, pasobra bo tambe sa mucho bon cu ta di prome bez cu b'a bandona cas pa asina tanto dia. Awor nos mester sinja custumbra sin bo."

Meg a ripara awor tambe cu su tata su curpa a drecha hopi su cara a jena i tá claro cu el a larga asunto di bebida para unbanda. Den poco dia e tata a cambia por completo na su mes ventaje. I su posicion a bira mas digno.

Despues cu Guy a saluda su ruman muhe, unbez el a sali na busca di David pa e por a combersa bao di cuater wowo cu su swa. E quier a conte cuanto trabao el a haci durante nan ausencia i cu awor e tabatin e hacienda masha bon bao di su control i administracion.

P'atras den badrij criarnan a reuni pa saluda nan maestra nobo i unbez Meg tabata sabi di horta curazon di srta. Maxwell, pasobra el a munstre cu e tabata aprecia su presencia aya na Kildoon i el a sigur'e cu nada lo no cambia ai, pero cu tur cos lo sigui mescos cu custumber, pasobra e no a bini ai pa quibra cu tradicion dje luga.

Alcontrario, el a munstra e criar cu el a mini ai pa e ta na un luga un poco mas alegre i anima.

Nan a drecha e cuartonan di David cu mama pa e maestra nobo; aunke cu unbez e criarnan aki a observa sin papia, cu no tabata existi nada di amor ni cordialidad denter dje dos recien casanan aqui. I nan a queda stranjo ta quico esaqui tabata nifica, pero no tabata queda nan derecho di a puntra nada.

Su manece a aparece den comedor di Kildoon un otro Meg — of mehor dicho un Meg soltera quende antes Sillars tabata costumbra cun'e.

Durante nan viaje matrimonial e mucha aqui tabata suavidad en persona i foi su persona tabata brilla cordialidad, elegancia mezcla cu gran belleza femenil, loque tabata un problema p'e mes i un orgullo i alavez amenaza continuo pa David su tranquilidad di alma. David tabata hibando un capricho peligroso pasobra e no tabata munstra e mucha muhe aqui e carinjo cu tur hobencita ta sperá, peor ainda ora cu nan casa. I e capricho aqui lo bin tin consecuencianan masha lamentable despues i tur esaqui nos ta atribui riba cuenta di David, pasobra ta su falta, como un muhe no por biba sin carinjo.

Masha stranjo anto David a queda ora cu el a mira Meg bisti den e mes panja bieunan i rafunja cu e tabata usa tempo cu ainda e tabata na cas di su tata. E tabatin na su pia e mes zapatunan bieu cu a custumbra mas tanto cu lodo cu nan por a mira black.

Loque tabata peor ainda ta lo siguiente: cu durante nan viaje e mucha muhe aqui tabata penja cada dia na un manera i cada bez e tabata parce un otro diosa, pero aqui el a vlecht su cabei de lo mas simple posible manera nan sa penja muchanan di scool. Nos por bisa cu tranquilidad cu ta pa expres e mucha muhe aqui a haci esai tambe. I ta p'esai ora cu el a observa cu David a queda ta mir'e cu un poco menosprecio den e panjanan ai el a responde na un tono cortante:

„Bo n' tin paquico di queda ta fiha mi di tal manera David, pasobra tur loke m'a haci, ta bisti trobe manera antes. Corda quico bo mes a bisa na Londen, cu awor wega a caba i cu bida en realidad ta bai cuminza. Ta p'esai m'a pone tur e trajenan di orgullo un banda i m'a bolbe den seriedad i realidad di e bida cu bo quier a meen."

„M'a quere sigur cu lo b'a larga e potoshinan bieu ai na Ballochean numa", e homber a bisa corto. „Pero mi ta supone cu bo mester tin algo mehor cu bo por bisti aqui."

„Tur e shimisnan mas mehor m'a cerra nan na jabi den kashi i màleta. Nan tur tabata pertenece tambe den e wega prome cu el a termina", Meg a bisa cu tranquilidad. Enfin: esai a pasa trobe. Tende David m'a spierta foi sonjo foi 6.30 awe mainta i m'a regla tur cos caba cu srta Maxwell i nos a bira intima amiga di otro. Hasta mi por tene tur e 14 cachornan mes den cas aqui si mi ta desea. Pero quico ta nos programa di awe? Bo ta permiti mi bai Ballochean?"

„Com bo por larga di por bai! Mi mes tambe lo tin di bai aya. Nos lo bai cu auto anto?

„Ay no. Ta quico ta falta nos pianan cu nos no por camna bai aya. I ainda mi tin di regla un y otro aqui Denter di un ora mi ta supone cu nos lo por bai."

Bisando asina el a bandona e cuarto cu ainda un buscuchi den su man ta come.

Destraido Sillars tabata seca su huki di boca cu e servette chiquito.

„Mas pronto mi yega Greenock, mas mehor. Nos tin awor Dia Sabra mainta. Ainda 48 ora mas i tur cos a pasa."

Esaquinan tabata palabranan pa un homber recien casa. Un homber cu a casa cu e mucha muhe di mas gracioso i bunita di den e becindario.

Sinembargo e idea soquete cu David a hinka den su cabez a danja enter su bida i cada ora mas cu e mester a queda bao dje mes techo hunto cu Meg tabata haci su bida un calvario. I manera almanan na pena tabata spera riba salbacion, asina David tabata spera Dia Luna jega pa e por a bula bai Greenock.

I e gran fout den e bida aqui tabata cu David a quibra e promesa cu el a haci na momento di huramentonan matrimonial, pasobra el a priminti di stima i protega su muhe i ningun di dos e no por a haci ora cu e tabata anhela p'e hui bai mas pronto posible foi dje.

Tur loque a queda den David su memoria ta e declaracion di hopi dias pasa cu e mucha muhe a haci den e parque, ora cu bao di cuater wowo el a puntre pa casa i cu e mucha muhe a bis'e francamente quico e tabata pensa di dje. El a bisa David, no solamente cu e no tabata stime i hamas tampoco lo e por a bin sinja stime, pero tambe mirando foi un otro punto di vista, cu e tabata mucho bieu p'e i cu nan matrimonio lo tabata un imposibilidad i cu lo e tabata e ultimo homber na mundo cu quende lo e por a casa.

Atrobe el a queda reflexiona su decision imovil i pa su mes el a convence cu no por a bini cambio den dje.

Tur loque lo e ofrece Meg Hamilton ta su apellido respeta i antigua — nada mas. Lo e no suplica gratitud ni acrinjo di Meg mas. Lo e no digna e mucha muhe aqui ni cu bista pa e por adivina quico lo e ta anhela.

David no por a bisa cu ta su bobedad of ta su orgullo tabata mande asina leu.

Si acaso e por a sospecha com sin piedad e tabata trapa cu su pia e konopi di amor cu Meg tabata munstre. Si e por a adivina cuanto Meg tabata anhela na un poco carinjo di dje.. cuanto e konopi di flor aqui tabata desea amor pa e por a abri den tur su splendor.. si e por a imagine den cuanto peligro el a hinka e mucha aqui cu tabata loco awor ta busca e amor cu enbano e tabata busca.. cu e por a adivina cuanto sufrimento e por a evita cu su capricho mal funda, anto lo el a haci si otro manera, pasobra e tabata ciego i surdo pa e amor cu awor Meg tabata munstre i cu no tabata ser correspondi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

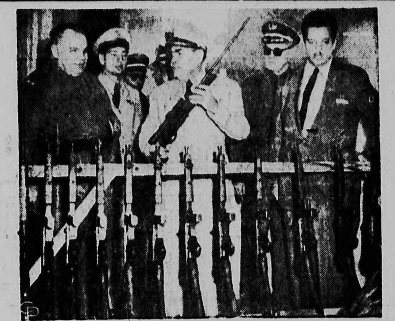
Por José Salinas y Rod Reed

Ora e sombra negra a caba di traha e popchi e la para su mannan cruza ta waak con e la keda.

Y cu un cara hari falso e ta bisa Cisco ta busca In homber orea grandi, y ta hanje tambe.

Y mei mei di anochi nos ta weta Cisco riba su cabai na caminda pa e cerro.

E ta bisa e cabai, warda mi un rato diablo, mi ta bai cu cuidao, pasobra quizas por ta un trampa.



E foto aki ta mustra un cantidad di arma cu gobierno a captura di rebeldenan na Cuba. Na Santa Fe, 12 milja na West di Havana, e armanan captura for dje rebeldenan ta calcula cu nan bal como 100.000 dollar.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYЧCHI

Ni un solo momento Adam Williard no a perde foi vigilancia skerpi di Tom Richardson. I mientras e tabata persigui e homber aqui, na mes momento tambe e tabata cambia su panja tambe pa un otro cu e tabatin bao di su braza. E panjanan sushi el a larga 'tras den e mondi.

Ora cu un paar di minuut despues cu Adam el a yega stacion di Homerstone, e no tabatin nada stranjo na su panja, cu por a jama atencion alguno riba su persona. Manera e por a pensa, Williard a cumpra un pasahi pa New York. I ta mas cu claro cu Richardson tambe a haci e mescos.

Algun minuut despues nan tur dos tabata sinta den trein cu tabata bai New York. Ya anochi a cuminza ta cerra caba, ora cu nan a yega e ciudad aqui.

Sin vacila ningun rato Williard a dirigie immediatamente pa Lexington Avenue. I Richardson a sospecha cu ta ajabanda Samuel tabata logeer den un habitacion foi unda na su comodidad e por a vigila cas di Harry Hopkins i mira quico Sra Hopkins lo bai haci.

Su sospecho a sali berdad. E cas camina Williard a queda para tabata net enfrente numero 221 den Lexington, na unda famia Hopkins tabata biba na prome piso.

E cas enfrente di esai na unda probablemente Marno tabata sconde su mes tabata queda riba un botica cu tabata sali den caja.

N'e momento ai Richardson tabata queda na un distancia foi Williard i e no por a stroba esaqui di comete su crimen cu un rapidez i agilidad misteriosa.

Pa haci Samuel Marno inofensivo pa semper, Williard no tabata sa ningun mehor medida, sino di quima su cas por completo.

Esaqui tabata trabao di un momento.

El a saca un pida papel foi su sacu i a cende esaqui na cabdela, mientras el a tir'e den bentana dje botica cu tabata abri i despues cu el a mira ta na unda e candela lo bai cai.

Di antemano e desgraciado tabata sa cu ai tabatin un drum cu benzine i ta di comprende cu immediatamente esaqui a cohe vlam i no a dura mucho cu a sigui un explotacion i cu un sla horriblemente duro. enter e edificio aqui a pega candela.

Prome cu Richardson por a pensa na yega acerca, ya tabata resona diferente explotacionnan di tur e liquidonan explotante i den un frega di wowo enter e edificio aqui a transforma den un lamar di candela.

Williard a basha un careda corre limpi bai, pero mucho leu e no a yega, pasobra Richardson tabata mas cerca dje cu e por a pensa. El a cohe e saqueador aqui na su kraag i a entrege na e poliznan cu a corre bini riba senjal dje candela. I nan a transporte immediatamente pa warda di poliz.

E encendio aqui a bira un cos masha serio. Polis i civilnan a corre yega acerca i a para tur trafico riba camina, mientras ya brandweer a aparece riba skina dje caja.

(E ta sigui)

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. Redactor permitimi un espacio den bo corant tan leze pa mi papia algun palabra na personanan di mala moda.

Ami como un hende di sencia a kere semper cu jaloezie na cas ta pa doena aire fresco den cas y alavez claridad, pero loga no ta sina, ta pa pone medio habri waak ken ta bini cas di bo bisinja y ta ki ora e persona(nan) a bai.

Un tin poder di un auto para na porta di mi cas cu nan tin di laga hasta e bishita nan mira moda di porco.

Y tambe mi kier puntra cu esaki tambe un ta di mas cu ora bo sali for di cas y sabiendo cu bo no tey hende ta drenta bo cushina, den zaal camberman tur parti, bo por keda contento cu un hende asina?

Sabiendo cu hende cu tin 4, te 5 jiu cu no tur ora bo lugar ta na orden bo ta kita aki, mucha ta pone aya.

Y sa sosode cu bo tin den bo cas un cos mal para cu bo no ke pa bista di hende raka, pa majan nan fama bo slons.

Y tin hopi hende ta kere cu ora un cas ta na buur nan por haci y deshaci mescos cu ora nan mes ta biba aden.

Shonnan ta gran equibocacion.
Mi ta pidi un biaha mas persona di mala moda pone mal manera abao y laga hecho di porco para.
Sr. Redactor miles di danki.

Geen diplomatieke breuk tussen Argentinie en Paraguay op komst

BUENOS AIRES, 11 april : Rodolfo Fitte, de Argentijnse onderminister van Buitenlandse Zaken, heeft gisteravond een door het blad „Critica" gepubliceerd bericht tegengesproken, volgens hetwelk Argentinie op het punt zou staan de diplomatieke betrekkingen met Paraguay te verbreken.

Ook ontkende hij, dat drie Paraguese toestellen met mitrailleurs zouden hebben geschoten op mensen die zich op Argentijns grondgebied bevonden.

De minister weigerde commentaar te geven op de beschuldiging die Paraguay heden bij de Organisatie van Amerikaanse Staten tegen Argentinië heeft ingediend.

Volgens Paraguay heeft Argentinië wapens en levensmiddelen verstrekt aan ballingen uit Paraguay, die zich zouden bevinden in Argentinië bij de grens met Paraguay. Deze bannelingen zouden op 2 april een aanval hebben gedaan op een plaats in Paraguay, die vlak bij de Argentijnse grens ligt.

Wederom stakingsdreiging in Engeland

Londen, 11 april.: — Er is wederom een kans op sociale onrust in Engeland, aangezien het bestuur van de Vakbond van Vrachtwagen-bestuurders zich gewend heeft tot de besturen van de Vakbonden van Spoorwegarbeiders met het verzoek om in het begin van de volgende week een gezamenlijke bespreking te houden. Een en ander houdt verband met ingediende en afgewezen salariseisen.

Waarnemers zijn echter van mening dat de kansen op een grote staking niet erg groot geacht moeten worden. Dit zou de economische toestand van het land in hoge mate aantasten, en daarmede zouden vermoedelijk de vakbonden de regering in de kaart spelen, die hier wel eens op zou kunnen reageren met het uitschrijven van algemene verkiezingen. De kans bestaat evenwel, dat de leiders van de vakbonden niet voldoende zeggenschap over de militante elementen in hun organisatie zouden blijken te hebben.

Paraguay beklaagt zich over Argentinië bij Organisatie van Amerikaanse Staten

WASHINGTON, 11 april — De regering van Paraguay heeft de Organisatie van Amerikaanse Staten „op de hoogte gesteld" van de verkoop van wapens door de Argentijnse regering aan de Paraguese opstandelingen, die zich vooral in het Zuiden van het land in de aan Argentinie grenzende gebieden bevinden.

Zowel in diplomatieke Paraguese kringen, als door de organisatie van Amerikaanse Landen verklaarde men met klem, dat dit niet een „protest" of een „verzoek tot ingrijpen" van de zijde van de regering te Asuncion betreft. Paraguay wil eenvoudig de Organisatie op de hoogte stellen van zijn meningsverschillen met Buenos Aires, maar wenst generlei diplomatieke actie.

De regering van Paraguay is van mening, dat zij door de verwittiging een eind heeft gemaakt aan het incident en dat door de loutere overlegging in de vorm van een nota aan de algemene secretaris van de organisatie van haar inlichting het voor Argentinië een prikkel zal zijn de materiele hulpverlening aan de Paraguese rebellen te staken.

Segun „El Nacional" Antilias lo no tolera elementonan subversivo

ORANJESTAD: — Den e diario Venezolano „El Nacional" di Diasabra 5 April ultimo a worde publica e siguiente articulo di su coresponsal na Corsow. Nos ta laga henter e articulo sigui aki bao!

„En estas Antillas las autoridades no toleraran actividades subversivas contra el regimen venezolano, segun se informo en las esferas oficiales. No se permitiran en la region vecina a Venezuela concentraciones de perezjimenistas ni la llegada de Pedro Estrada.

Las fuentes gubernamentales de Curazao han manifestado que no admitiran en su territorio „por amistad con el pueblo venezolano, actividades subversivas contra dicho pueblo, y que en consecuencia garantizan que en estas islas no se realizan ni se permiten reuniones de elementos descontentos de la actual situacion venezolana y que dicho pueblo puede tener la seguridad de que no se atentara contra su soberania, pues permaneceran vigilantes para hacer respetar la voluntad del pueblo venezolano. Se agrego que en Aruba no hay ningun exilado, aunque si estan en Curazao German Matos Navas, Rafael Heredia, Gregorio Rivas Otero, Aldo Novellino, Zoe Ducos, Francisco Alcantara Ascanio, Pedro Demetrio Castro Tejera, Federico Jose Velardo Padron, Juan Jose Ducos Gallegos".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita mester algo di Lorenzo pero e ta studia un manera con e lo hanje. Net e ta topa Cuqui den hanchi e ta pare y e ta bise, judami pa mi hanja foi bo tata placa pa mi hanja cumpra un sombre nobo.

Conta cu mi mama, e mucha ta responde.

Nan dos ta jega caminda Lorenzo ta sinta semper ta lesa su corant y Pepita ta bisa Cuqui, bo tata no ta In nechi tipo?

Y listo tambe asina nan ta sigi caricia e tata, pero ora Si Cuqui ta responde y ademas e ta grandi y fuerte.

Lorenzo a tende tur e papia ei e la lanta sinta recht.

Despues e la bisa den su mes, lagami lanta di akí, prome cu nan pidimi placa pa algo, pasobra e sa nan trikinan caba.

Pepita cu Cuqui a keda weta tur babuca.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 14 APRIL 1958 — No. 3107

Rebeldenan Na Cuba Ta Sufriendo Perdida Continuamente

HAVANA: — Durante bringamentu cu trupa di gobierno Cubano 19 rebelde di Fidel Castro a muri. E rebeldenan a trata tambe di conquista e santuario di Birgen di misericordia cerca El Cobre, 30 km for di Sanitago de Cuba — e Birgen ta patrona di Cuba —, pero nan mester a corre bai. Poco despues dje ataque riba e santuario 22.500 kg di dinamita a explota den cercania di un magazina di municion, y esaki ai causa danjo na e santuario.

Polis di Mexico a arresta 6 pasahero Cubano di un avion Cubano Dia Sabra, cu a baha na Merida inesperadamente. Ta worde bisa, cu mama y tata di e lider dje rebeldenan, Fidel Castro, tambe ta den e arrestantenan.

E piloto dje avion a bisa, cu e tabata na caminda pa Santiago de Cuba for di Havana, pero cu pa motibo di un dificultadnan tecnico e no tabata por baha na aeropuerto di Santiago de Cuba, pa cual motibo el a bai Merida. Autoridadnan Mexicano na Merida no ta quere e declaracion aqui. E avion, den cual 16 pasahero tabata sinta, tambe ta detene na Merida.

HAVANA — Gobierno di Cuba a ofrece un suma di 100.000 dollar pa arresto dje lider dje rebeldenan Cubano, Fidel Castro.

Dia Sabra tabatin varios lucha entre e trupanan di gobierno y e rebeldenan den e provincia Cubano, Oriente.

Na Havana mes ta tranquil. Antajera nochi a worde informa na Havana, cu e esfuerzo dje rebeldenan Cubano, pa organisa un huelga general na Cuba, cual esfuerzo a fracasa, a costa bida di 600 persona.

E avion Cubano, a baha na un aeropuerto Mexicano Dia Biernes, cu 13 pasahero a bordo, a bai Cuba bek antayera cu un piloot, cu a bai Mexico for di Cuba pa bula e avion. Cinco dje 16 pasaheronan y 3 Cubano cu ta biba na Mexico a worde arresta pa poliz Mexicano. Henter e asunto tin un atmosfera di secrecia ainda.

Matchnan di ping pong durante e siman aki

ORANJESTAD. — Pa e siman aki tin solamente e siguiente matchnan di ping pong riba programa:

Diarazon 16 April 7.30 p.m.:

Bavaria II-Chesterfield II, terreno di Estrella.

Basi Ruti-Don Bosco II, terreno di Basi Ruti.

Caribe II-Aruba Social Club, terreno di Commandeursbaai Club.

Bo ta kere?

Un hende cu tabata desea di laga drecha un glas di bentana a hanja e carpinte ta puntre:

— Ta bentana di paden of di pafor, meneer?

E homber a pense un rato bon y a contesta:

— Esei ta depende di qui banda bo para weita e glas.

Noticia di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Diabierna nan a depone na warda na San Nicolas un etui cu yabi, di cuero color corra.

Dalmento

Diabierna atardi na Rondweg tabatin atrobe un dalmento di auto basta serio. Tabata A-6522 y A-5234 maneha respectivamente pa H.H. y A. E.M. No tabatin heridos y no tabata asunto di bibida tampoco. E danjo total ta calcula na fl. 1.400.—.

Un uppercut di Nando tabata basta pa Willy Johnson

Programa no a satisface e fanaticonan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a menciona den un articulo cortico diaSabra mainta caba, e pelea estelar di e programa presenta diaVierne anochi den Swingster's Square Garden no a demostra mucho accion. E pugilista importa pa Nando no a hanja oportunidad di mustra si e tin clase of no. Sugar Boy Nando pisando 158 lbs, loke tabata seis mas cu su rival, cu su promer golpi certero a termina e pelea na e via rapida y a marca un victoria mas den su record.

Despues di e habitual sermon di referee Jimmy Lambert, e pelea a cuminza manera a ser spera. Ambos pugilista ta baila poco rond di otro studiando e defensanan y e movemento di otro. Algun golpi leve a worde tira ya den e promer minuut, pero di ningun importancia.

Net meimei di e ring Nando a conecta gancho na ribchi robes di e yankee cu a pone e defensa baha poco. Net suficiente pa un tremendo uppercut derecho cortico drenta y hanja su blanco na cachete. Johnson a dal un stap patras y cai fuertemente. E la keda ta tembla di e impacto y despues di trata di lamta para ta bolbe dal abao pa keda tembla mas fuerte ainda.

Referee Lambert a pasa e conteo di diez y ainda Johnson no tabata duna senjal di bin na tino.

Dokter Harting mester a worde yama den ring y esaki mester a trata pa trece Johnson den mundo di conscientenan atrobe.

Exactamente 2 minuut y 15 seconde a transcurri di e promer round. Den su camerin luego Willy Kid Johnson a declara cu e no a mira e golpi di Nando bin y cu nunca e la ricibi un golpi asina fuerte ainda. Loke ta mas importante di e declaracion di e visitante ta cu segun e Sugar Boy Nando ta perdiendo su tempo na Aruba y cu e mester bai afor, ya cu poseedor di un golpi asina fuerte mester por haci bon papel. Cu esaki nos ta completamente di acuerdo cu Johnson. Nando den hopi ocasion caba a demostra di ta posee un golpi sumamente fuerte. Ademas di sabi di conecta fuertemente, tambe Nando sabi di acepta golpi fuerte y keda den bon condicion.

Apesar cu e numeroso fanaticonan di e idolo Arubiano tabata contento di mira Nando gana atrobe, nan no a keda completamente satisfecho ya cu nan lo a desea di mira mas accion. Gran parti di e fanaticonan tabata spera mas di e pelea apesar cu Johnson no tin ningun clase di fama.

Nos ta kere cu Nando lo mester tuma e mes un decision cu algun siman pasa nos por a lesa den prensa venezolano. Evelio Rios recien campeon di Venezuela, a declara cu di awor en adilanti e lo no acepta pelea contra di ningun pugilista cu no tin fama internacional. Es decir fama di ta bon pugilista. Ta mas cu tempo caba pa Nando midi su forza cu un bon pugilista Naturalmente lo ta deseable pa esaki tuma luga den su propio patio, entre su multiple fanaticonan, pero si esaki no ta posibel anto Nando mes lo mester sali en busca di mayor gloria. Manera un ex-pugilista a declara na nos despues di e pelea „si no worde treci bon pugilista pa enfrenta Nando y ta cu clasenan manera Walker y Johnson, Nando lo sigui box, anto un di e biahanan aki nos lo ta testigo di un morto den e ring di Swingster's Square Garden".

Nos ta di opinion cu e ex-pugilista aki tin gran razon y cu mester worde evita di enfrenta nos campeon cu pugilistanan asina inferior na dje. No cabe duda cu victorianan asina, cu excepcion di e parti financiero, ta nada valeroso pa nos campeon nacional.

Ta di spera cu promotor Steffanie lo tin exito den su negociacionnan cu e argentino, campeon di Sur America, Andres Selpa, pa asina dia 25 di e luna aki ainda nos por mira Sugar Boy Nando den accion contra di un pugilista cu tin fama.

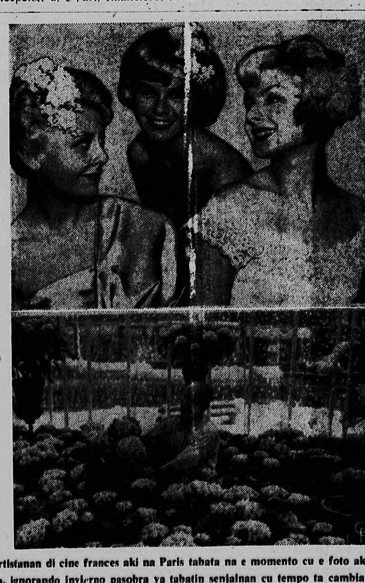
DEN TERCER ROUND FENTON A NOQUEA KID MAYARIN

E colombiano Kid Mayarin pisando 160 lbs. den e promer dos roundnan a duna bon pelea contra di e largo Kid Fenton (148 lbs), pero a cai den e tercer despues di ricibi un fulminante derechazo na cara pa e conteo final. Especialmente e man robes di e colombiano tabata hanja su blanco cu frecuencia den e promer dos roundnan. Su tactica tabata di habri cu drechi na curpa y sigui mes ora cu robes na cara of cabes. Henter e promer round e la pasa den atake sin cu Fenton tabata logra pone un bon defensa pa e golpinan. Pero e instruccionnan promer cu e segundo round indudablemente a yuda Fenton ya cu den e segundo e la tuma iniciativa y a bai rapidamente den atake.

Sigui leza riba pag. 4

„Brooklyn Bardot"

Contesta di Brooklyn na e sirena Frances Brigitte Bardot ta loke nan ta yama Marsha Rivers (aki riba), kende ta hungando den dje pelicula „The Bells are Ringing" na New York. Marsha su midinan ta 37-23-37 y di Brigitte ta 36-20-36.



E artistanan di cine frances aki na Paris tabata na e momento cu e foto aki a worde saca, ignorando invierno pasobra ya tabatin senjalnan cu tempo ta cambiando y nan a dicidi di dorna na cabei cu flor. Nan ta di robes pa drechi Louise Roglin, Genevieve Clunny y Colette Ripert. Mas abao Roy Jones ta traha den un flowershop na Nutley, N.J. na momento cu e tabata preparando pa e dianan di Pascu.

E apelacion di Mr. Hartong den asunto di ningamento di Mr. De Haseth Moller pa lage haci huramento pa notario interino:

Hof a duna Mr. De Haseth Moller razon

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa di fuente fidedigno Hof di Husticia di Anitllas Neerlandes fin di siman pasa a duna sentencia den e apelacion di Mr. Frank Hartong na Aruba, en conexion cu rehusamiento di Mr. A. J. Ph. de Haseth Moller algun luna pasa di tuma huramento for di Mr. Hartong pa notario interino.

Den su fallo Hof a duna Mr. De Haesth Moller razon en cuanto e rehusamiento di tuma e huramento; sinembargo Hof ta trece otro motibonan adilanti, cua nos ta spera di publica despues.

E rehusamiento di juez De Haseth Moller a sosode dia 28 di December 1957, siguiendo dia 30 cu un accion en contra di Mr. Hartong pa „rehusamiento di husticia" contra di e juez nombra, pa despues dia 31 di Januari 1958, despues di consulta cu Hof, manera nos lectornan lo por recorda, apesar di esei a worde tuma door di Mr. De Haseth Moller.

McCoy lo no ricibi su bolsa

(Di nos lSportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Aruba Boxing Commission Diavierna anochi mes a dicidi cu K.O. McCoy lo no ricibi e bolsa pa cual e la firma ya cu Commission ta di opinion cu McCoy no a haci ningun esfuerzo y ademas pa sigui bringa y di e manera ey a busca di dal tur hende un cara abao. Un pugilista profesional di verdad no por haci loke McCoy a haci Diavierna anochi y kere ainda cu e por ricibi ningun clase di castigo.

Nos ta hanja e decision di Aruba Boxing Commission correcto y nos ta spera cu e pugilista aki, si nos bolbe mire den accion, lo percura di no trata di haci algo similar hamas.

Unda Filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol dje siman aki lo pasa na e siguiente lugarnan na e dianan menciona pa pasa pelicula:

Dialuna na Savaneta, Pos Chiquito.

Diarazon na Brasil, terreno Misa di Cristo Rey.

Diabierna na San Nicolas, Zeewijk 53.

Nan lo cuminza pasa e peliculanan pa 7.30 p.m. y cada un lo dura como un hora.

Lo bini reduccion obliga di consumo di awa toch?

ORANJESTAD. — For di e hecho cu e reserva di awa na Aruba continuamente ta sigui baha, hende por saca e conclusion cu e avisonan y recomendacion di e cabes di servicio di awa aki no a duna mucho resultado y cu gastamento di awa ta sigui bai mescos cu si e situacion no ta nada grave.

Y apesar di tur cos e situacion ta hopi mas serio cu e ta parce si hende para considera e cifranan aki bao un rato cu ta mustra e situacion di reserva di awa di bebe na Aruba cuminzando for di 20 Januari ora cu e cantidad di awa na reserva a cuminza baha asina di golpi:

20 Januari	29.560 m3
(1 m3 of ton = 1.000 liter)	
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.100 m3
5 April	15.400 m3
12 April	13.450 m3

Laga tur hende sin excepcion duna nan cooperacion prome cu ta laat y pa evita cu servicio di awe lo mester tuma medida urgente pa forsosamente reduci e consumo di awa.

Het symbool van de 8e Olympische Winterspelen

ORANJESTAD: — Het Nederlands Antilliaans Comité verzoekt ons bekend te maken.

Het officiele symbool voor de VIII Olympische Winter Spelen in Squaw Valley voor 1960 is uit meer dan 600 ontwerpen nu gekozen. Het zal worden gebruikt op posters, windshields en bagage stickers, brief-papier enz. enz.

Het symbool, zoals U dat hiernaast vindt afgedrukt kan uitgevoerd worden in een combinatie van kleuren of in zwart op wit. Het bestaat uit drie overlappende driehoeken, die de achtergrond vormen voor het traditionele embleem van de Olympische Spelen, de 5 ringen. In een cirkel om dit geheel komen de woorden VIII Olympische Winter Spelen. 1960, California.

De voornaamste reden om dit ontwerp te kiezen is wel, dat het zo gemakkelijk aangepast kan worden aan elke omstandigheid. In kleine afmetingen voor labels, knoopjes, sierringen, visitekaartjes en in grotere afmetingen voor versieringen in het Olympisch Dorp en in Super grote afmetingen in de schaats arena en voor reclame-borden.

Duizenden posters en stickers zullen worden gedistribueerd aan reisbureau's, luchtvaartlijnen, scheepvaartlijnen, diplomatieke vertegenwoordigers, wintersportoorden, sportwinkels, enz. enz.

Materiaal zal beschikbaar zijn in vijf talen — Engels, Frans, Duits, Italiaans en Spaans.

Het embleem is ontworpen door de Knollin Advertising Agency, San Francisco.

De Bon Bosco Fair bracht in de eerste drie dagen bruto Fls. 10.000.- op

ST. NICOLAAS: — Op Donderdagavond gingen de poorten van de Superfair Don Bosco, welke op de speelplaats van de Don Bosco school aan de Ceintuurbaan wordt gehouden, open en begon het publiek binnen te stromen.

Zoals bekend wordt deze fair gehouden om de schuld die op het nog in aanbouwzijnd clubgebouw staat af te betalen.

Aangemoedigd door het succes van de vorige fair in Augustus van het vorig jaar geboekt, had men besloten thans weer een fair te houden. Wij willen er direct bij voegen dat het niet waarschijnlijk is dat het financieel succes de vorige zal benaderen, daarvoor spelen te veel factoren een rol z.a. het gaan met ontslag van velen en de diverse andere activiteiten op deze avonden.

Als gewoonlijk biedt de „Super" Don Bosco fair met aan het hoofd de onvermoeide jeugdfrère Edgar alles wat op een goed georganiseerde fair is aan te bieden.

Voor weinig geld kan men volop genieten en wanneer men dan nog bedenkt dat dit alles is voor onze jeugd, dan geloven wij dat men niet bang moet zijn om zijn penningske te offeren.

In het midden van het feestveld staat de gloednieuwe 1958 Plymouth, die men voor slechts Fls. 5.— kan winnen. De trekking, zal aldus deelde Frère Edgar ons mede reeds op 15 juni plaats vinden.

Wij hopen dat het zal gelukken de bouwschuld af te betalen zodat de jeugd binnenkort de schuldvrije club in bezit kan nemen.

De bruto opbrengst op de drie eerste avonden bedroeg Fls. 10.000.—. In een latere editie hopen wij een globaal overzicht te geven van deze fair

Wosuna bezoek aan Aruba

ORANJESTAD: — Op uitnodiging van het B.C. van Aruba hebben dr. J. H. Westerman, die penningmeester is van de Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Suriname en de Nederlandse Antillen (WOSUNA), en de heer H. Kiel, mineraloog verbonden aan het Koninklijk Instituut voor de Tropen te Amsterdam, het weekeinde op Aruba doorgebracht. Zij arriveerden Vrijdagavond en vertrokken hedenmorgen weer. Hun missie in de Nederlandse Antillen was een geologisch onderzoek in te stellen op de Bovenwindse Eilanden. Welke bijzondere reden het Arubaanse B.C. had de heren uit te nodigen meldde de Arubaanse Voorlichtingsdienst niet.

Gelukkige bingo spelers

ST. NICOLAAS: — Op Vrijdag avond j.l. organiseerde de Lago Club een grote bingo drive met als hoofdprijs Fls. 1000 voor de full card. Mevrouw M. Kaershout van Esso-ville was de gelukkige winnares van dit bedrag.

Op zaterdag organiseerde de vereniging Suriname een bingo drive. Hier was het de heer Martinus Paula, die niet alleen met de Fls. 1.000.— ging strijken doch bovendien nog Fls. 125.— plus een kartonnetje bier in de wacht sleepte

De heer Paula „Mr. Barret" had dus wel bizonder veel geluk op deze avond.

Botwinnik is ziek

MOSKOU, 13 april — De 16de partij van de tweekamp Smyslov—Botwinnik is uitgesteld tot dinsdag wegens ziekte van Botwinnik.

Uitslagen Engelse league

LONDEN, 13 april — De uitslagen van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Birmingham City — Leeds United 1—1; Burnley — Wolverhampton Wanderers 1—1; Chelsea — Bolton Wanderers 2—2; Manchester United — Sunderland 3—1; Newcastle United — Arsenal 3—3; Nottingham Forest — Luton Town 1—0; Portsmouth — Blackpool 1—2; Preston Northend — Aston Villa 1—1; Sheffield Wednesday — Everton 2—1; Tottenham Hotspur — Manchester United 1—0; West Bromwich Albion — Leicester City 6—2.

Voetbaluitslagen in Nederland

De uitslagen der voetbalwedstrijden in Nederland tijdens het weekeinde, luiden:

Eredivisie

BVV — Blauw Wit 1—2.

Eerste divisie A

AGOVV — Volendam 2—0; Helmond — SVV 3—4; Roda Sport — EDO: afgelast.

Eerste divisie B

Scheveningen/Holl. Sport — Haarlem 2—0; Hermes/DVS — Limburgia 3—1; RCH — Xerxes 2—0.

Tweede divisie A

EBOH — Emma 1—1.

Tweede divisie B

Velocitas — NEC (12/4) 3—0; Oosterparkers — Ensched. Boys 2—3.

Om de KNVB-beker—2de ronde

DWS — Elinkwijk 1—1; 't Gooi — Fortuna (12/4) 2—0; Heerenveen — De Graafschap (12/4) 3—0; Eendam — Wageningen 2—2; DIO '30 — Rheden 0—2; Dosko — Willem II (12/4) 1—0.

Amateurs—Eerste klasse A

RFC — Unitas 1—3; Zeeburgia — DWV afgelast.

Waneer achter de namen van de clubs 12/4 staat betent dat dat de wedstrijd **gisteren werd gespeeld.**

Assemblage even stopgezet

SOUTH BEND (Indiana, V.S.), 12 april — De Studebaker-Packard Corporation heeft bekendgemaakt, dat zij voor een week het assembleren van automobielen staakt. Een woordvoerder der maatschappij zei, dat het volgende week hervat zal worden. De maatschappij heeft gedurende de drie laatste weken gewerkt, maar daarvoor werd sedert januari slechts om de andere week geassembleerd. Tot het einde van de vorige week heeft de maatschappij naar schatting dit jaar 9453 Studebaker- en 1163 Packard-Automobielen gebouwd tegen resp. 17.082 en 5273 in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Smokkelaars aan Perzische Golf helpen Algerijnse opstandelingen

Teheran, 12 april.: — Van betrouwbare zijde is zaterdag uit het gebied van de Perzische Golf vernomen, dat smokkelaars in de Arabische sheikdommen aan de Golf vliegtuigen kopen voor het overbrengen van wapens en munitie naar de Algerijense opstandelingen.

Een groot deel van de gelden wordt bijeengebracht door kooplieden in de vorstendommen, die schatten hebben verdiend door de olievondsten. De belangrijkste van hen is Sheik Mohammed Selim, die van Noord-Afrikaanse afkomst is.

Verboden zeiltocht

WASHINGTON, 12 april: — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft vandaag meegedeeld, dat zij de vier Amerikanen, die van plan zijn in 'n zeilboot naar de atoomproefterreinen van Eniwetok te gaan als protest tegen kernproeven, zou doen arresteren, indien zij in hun voornemen volharden.

Hun boot, de "Golden Rule", is 25 maart uit San Pedro (Californië) vertrokken en moet omstreeks mei in de buurt van Eniwetok, na het begin van de proefnemingen, aankomen.

De reis staat onder auspiciën van het comité „van niet-gewelddadig protest tegen kernwapens".

Bracht Rusland in maart ondergardse explosie tot stand ?

WASHINGTON, 13 april: — Senator Humphrey (voorzitter van de sub-commissie voor ontwapening van de Amerikaanse Senaat) heeft zaterdag gezegd, over inlichtingen te beschikken, dat de Sovjet-Unie op 25 maart een ontploffing onder de grond heeft teweeggebracht, die op een afstand van meer dan 8.000 kilometer werd waargenomen.

Een woordvoerder van de Amerikaanse Commissie voor Kernenergie heeft echter verklaard, dat de Commissie geen melding heeft gemaakt van een Russische ontploffing op 25 maart. De laatste Russische ontploffing waaraan de Commissie bekendheid heeft gegeven was er een op 22 maart.

Nederland verpletterde Belgie met 7-2

ANTWERPEN, 13 april: — Nederland heeft zondagmiddag in de „Hel van Deurne" te Antwerpen een verdiende 7—2 overwinning behaald op de Belgische „Rode Duivels". De wedstrijd werd gekenmerkt door een slappe eerste helft, die werd afgsloten met een 1—0 voorsprong van Oranje door en doelpunt, in de zevende minuut gescoord door Abe Lenstra, nadat de Belgische doelman Leysen een hard schot van Fons van Wissen niet onder controle had kunnen krijgen. De eerste helft bracht tevens een heldendaad van doelman Frans de Munck, die in de 34ste minuut een strafschop (wegens een overtreding van Jan Notemans) die goed werd genomen door de Belgische linkshalf Mathont, met een tijgersprong stopte.

Het eerste deel van de tweede helft bracht een groot Nederlands overwicht. In de zesde minuut scoorde Fons van Wissen uit een ingeschoten bal van Faas Wilkes, die van het been van één der Belgische verdedigers terugsprong (0—2).

De Munck geblesseerd

In de 11de minuut scoorde Coen Moulijn na een solo (0—3) en in de 17de minuut strafte Lenstra onverbiddellijk een terugspeelblunder af van de Belgische spil Marnette (0—4). Met dit doelpunt kwam Lenstra gelijk met de ex-internationaal Bep Bakhuys aan de top van de internationale topscorerlijst (30 doelpunten).

In de 22ste minuut brak de Belgische midvoor Coppens door en scoorde een tegenpunt. Door dit doelpunt gesterkt, slaagden de Rode Duivels er in om zich gedeeltelijk te onttrekken aan de Oranje-druk. Er kwamen enkele gevaarlijke aanvallen, echter zonder resultaat. Bij één van deze aanvallen werd Frans de Munck licht geblesseerd en vervangen door de jonge Teddy Pieters Graafland.

Nieuw Nederland succes

In de 37ste minuut volgde opnieuw een Nederlands succes, toen de geroutineerde Faas Wilkes alleen voor doelman Leysen kwam te staan en geen fout maakte (1—5). Oranje bleef terugkomen en drie minuten later volgde een tweede doelpunt van Faas Wilkes uit een mooie voorzet van Fons van Wissen (1—6).

België kwam onverwacht terug

België kwam onverwacht nog even terug, twee minuten voor het einde, met een mooi doelpunt, hard ingeschoten door de vallende Rik Coppens, uit een goede hoekschop genomen door linksbuiten Orlans (2—6).

Oranje had echter nog niet genoeg. In de allerlaatste minuut verraste rechtshalf Jan Notermans de Belgische doelman nog met een enorm hard schot van ongeveer 30 meter afstand (2—7).

Even voor het einde hadden talloze teleurgestelde Belgen het stadion verlaten. In laaiende vreugde verliet het ongveer 10.000 man sterke Nederlandse supporterslegioen na het eindsignaal het stadion om in Antwerpen de overwinning te vieren.

Steeds groter kloof

De kloof tussen het Nederlandse en Belgische topvoetbal is de laatste jaren steeds breder geworden. De invoering van het semi-prof voetbal in Nederland heeft tot gevolg gehad, dat sedertdien de Nederlandse nationale ploeg geen wedstrijd meer tegen België verloren heeft.

De invoer van betaald voetbal heeft zowel de techniek als de lichaamsconditie van de Nederlandse voetballers aanzienlijk in gunstige zin beinvloed, aldus een speciale ANP verslaggever in een commentaar over de voetbalwedstrijd die zondagmiddag te Antwerpen tussen het Belgische en het Nederlandse nationale team is gespeeld nochtans, zo zegt deze verslaggever, was de belangrijkste oorzaak van het voor de Belgen zo ongunstige resultaat de schijnende achteruitgang van het Belgisch spelpeil, of anders het volkomen falen van de Belgische keuzecommissie. Het Belgische elftal dat vandaag in het veld trad was zeker het zwakste dat na de oorlog de Belgische kleuren heeft verdedigd.

Belgische defensie werd ontwricht

Het team miste homogeniteit en leek geen moment voor zijn taak berekend. Alleen aanvoerder Mees, midvoor Coppens en Jurion waren redelijk te noemen. De Nederlanders moesten dan ook geen moment al hun kracht aanwenden voor het forceren van een ruime marge, omdat de Nederlandse ploeg beschikte over twee binnenspelers ver uitstekend boven alle anderen in het veld. De Belgische defensie werd door hun spel volkomen ontwricht en de Nederlandse score zou nóg hoger zijn geweest indien midvoor Van Wissen wat sneller was gestart en niet zoveel tijd nodig had gehad om er wat men noemt „in" te komen.

Triomf voor Wilkes en Lenstra

Hierdoor werden in de eerste helft van de wedstrijd twee prachtkansen gemist. Na de rust verlegden Wilkes en Lenstra hun spel enigszins en gingen zij zelf doorstoten. Bovendien betrokken zij linksbuiten Moulijn meer in het spel. Men mag dan ook wel zeggen, dat de grote Nederlandse overwinning vooral een triomf voor Wilkes en Lenstra is geworden.

Bondstrainer Schwartz had opdracht gegeven in de eerste helft van de wedstrijd geen enkel risico te nemen. De achterspelers en de kanthalves waren daarom in dat tijdsbestek louter defensief. De Belgische spelers hadden kennelijk eenzelfde opdracht meegekregen, maar toch hadden de Nederlandse aanvallen al voor de rust een veel dreigender karakter door het buitengewoon goed positie kiezen van Lenstra en Wilkes. De Belgisch defensie werd daardoor al in de eerste speelhelft volkomen groggy.

Steeds onaantrekkelijker wedstrijd

Het feit dat doelman De Munck zeer bekwaam een Belgische strafschop stopte gaf aan het beeld van de wedstrijd een andere wending. In feite kwamen de Belgen namelijk over deze pech niet heen. In een steeds onaantrekkelijker strijd verloren de Belgische voorhoedespelers hun laatste restje zelfvertrouwen en hun spel daalde tot ver beneden het niveau van een internationaal duel.

De Nederlandse kanthalves drongen steeds meer op en tenslotte had de Belgische achterhoede geen verweer meer, doordat Moulijn met steeds groter gemak langs Diricx flitste en knappe voorzetten losliet. Drie doelpunten waren het gevolg van deze voorzetten.

Triest slot voor de Belgen

Dat de Belgische midvoor Coppens tweemaal scoorde was het gevolg van een fout van Notermans, en later van een dekkingsfout. Al bij al was het voor de Belgen uiteindelijk een triest slot van een duel waarin zij „overklast" werden door een homogenere en technisch bekwamere ploeg.

Inmiddels mag gezegd worden, dat het Nederlandse spel bepaald niet uitzonderlijk was. Misschien is dat niet helemaal fair tegenover het spel van Wilkes, Lenstra en Van der Hart, en in mindere mate ook van dat van Moulijn, wier spel wel zeer goed te noemen is.

In ieder geval was de Nederlandse overwinning in alle opzichten volkomen verdiend.

„Wie zijn neus schendt..."

Het Canadese stoomschip „Beaverlodge", dat onderweg was naar Antwerpen, en het Franse stoomschip „Gaillon", dat juist was vertrokken naar Argentinië, zijn ter hoogte van Liefkenshoek, op de Schelde, in België, met elkaar in aanvaring gekomen. De beide schepen werden vrij ernstig beschadigd en zijn aan de grond gelopen, maar later door sleepboten weer vlotgetrokken. De foto geeft een beeld van de Beaverlodge (rechts) en de Gaillon (links).

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hoe kan ik eten leren koken als je steeds maar tegen me schreeuwt, mams"

„Ta com mi por sinja cushina nunca asina, si continuamente bo ta para ta grita mi, mama?"

Cuba's regering loofde bedrag uit voor gevangenname van Fidel Castro

HAVANA, 13 april: — De Cubaanse regering heeft zaterdag een bedrag van 100.000 dollar uitgeloofd voor de gevangenneming van de opstandelingenleider Fidel Castro.

Er hebben zich zaterdag verscheidene schermutselingen tussen de regringstroepen en de opstandelingen in de Cubaanse provincie Oriente voorgedaan.

In Havana is het rustig. Zaterdagavond is te Havana vernomen, dat de mislukte poging der Cubaanse rebellen om een algemene staking in het land te organiseren, aan 600 personen het leven heeft gekost.

Het Cubaanse toestel dat vrijdag met 13 inzittenden op een Mexicaans vliegveld landde, is zaterdagmiddag door een uit Cuba overgekomen piloot naar het eiland teruggevlogen. Vijf van de 16 inzittenden en 3 in Mexico wonende Cubanen zijn door de Mexicaanse politie onder arrest gesteld. Om de hele zaak hangt nog een waas van geheimzinnigheid.

Aartsbisschop Makarios zond Paasbrief aan Cyprische volk

NICOSIA, 12 april: — Aartsbisschop Makarios heeft vanuit Athene een herderlijke brief gericht aan het Cyprische volk ter gelegenheid van het Orthodoxe Paasfeest. De brief zal zondag in alle kerken op het eiland worden voorgelezen, de inhoud ervan is vandaag door het aartsbisdom te Nicosia voor publikatie vrijgegeven.

In zijn brief zegt Makarios onder meer: „De grafsteen, waarop de Britse regering tracht de vrijheid van Cyprus te onderdrukken, zal worden weggeruimd en de onwettige voogdijschap, die de tiran op het eiland uitoefent, zal worden weggejaagd. Wij strijden voor vrijheid en recht. De overwinning zal tenslotte onze strijd en onze offers bekronen en de engel der herrijzenis zal weldra de vreugdevolle boodschap van de terugkeer van de vrijheid op Cyprus verkondigen".

Argentinië zou wapens leveren aan Paraguayaanse rebellen

WASHINGTON, 12 april: — De regering van Paraguay heeft de organisatie van Amerikaanse staten ingelicht dat Argentinië wapens zou leveren aan Paraguayse rebellen in het grensgebied tussen beide staten. De mededeling had niet de vorm van een officieel protest.

Aanwijzingen van komende actie in Midden-Sumatra

Djakarta, 12 april.: — Djakarta gonsde zaterdag van geruchten, dat de troepen der centrale regering klaar zouden staan voor de laatste stoot in midden-Sumatra doch het enige legercommuniqué, dat zaterdag werd uitgegeven, had alleen betrekking op de situatie in het Zuidelijk deel van Noord-Celebes. Daarin werd gemeld, dat het district Donggala (in Noord-Celebes) geheel gepacificeerd is. Verder wordt melding gemaakt van de in beslagname van 20 vrachtwagens van de rebellen, terwijl vliegtuigen 4 vrachtwagens vernielden.

Het regeringsgezinde blad „Merkdek" meldde onder grote koppen, een bericht, dat belangrijke operaties in midden Sumatra op het punt staan te beginnen. Met een bijna even grote opmaak vermeldde het blad de opdracht die gegeve nis aan kolonel Ginting (commandant van de troepen der centrale regering in Noord-Sumatra, om de provincie Tapanoeli binnen te rukken. In Tapanoeli hebben zich, naar het schijnt, veel rebellen teruggetrokken.

Expositie van Russische ijzeren hand

MOSKOU, 12 april: — Een hand gemaakt van ijzer, die in alle opzichten een levende hand kan vervangen, zal in het Sovjet-Russische paviljoen op de Wereldtentoonstelling in Brussel te zien zijn, meldt het Russische persbureau Tass. Men zal slechts mentaal de gebaren moeten maken die men de hand in werkelijkheid willaten uitvoeren om deze te laten functioneren, zegt het bericht.

Hij vond toevallig een belangrijke oliebron

CIUDAD MEXICO, 12 april: — Terwijl hij bezig was op het erf van zijn boerderij een put te slaan, heeft een boer in Mexico een belangrijke oliebron ontdekt in de staat Michoacan, waar men meende dat zich geen expoitabele hoeveelheden olie bevonden.

Mening van oud-president Truman over topconferentie

WASHINTON, 13 april: — Oud-president Harry Truman heeft op een bijeenkomst van oud-strijders te Washington als zijn mening te kennen gegeven, dat een topconferentie van de grote mogendheden tot niets leidt, als de Sovjet-regering haar politiek niet wijzigt. Een dergelijke wijziging achtte hij overigens niet waarschijnlijk. „De Sovjets zijn er slechts op uit om de wereld volgens hun plan voor de dictatuur der communisten rijp te maken" aldus de oud-president.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Maandag 14 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1366 Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Wereldburger I heeft weer een V.S.-paspoort

NAPELS, 12 april: — Gary Davis heeft opnieuw een Amerikaans paspoort gekregen en schijnt het voornemen te hebben naar de Verenigde Staten terug te keren. Hij heeft medegedeeld weldra een persconferentie te zullen uitschrijven waarop hij zal uiteenzetten waarom hij naar de Verenigde Staten zal terugkeren en waarin hij de verzekering zal geven, dat het totaal niet zijn bedoeling is om zijn principes af te zweren.

West-Duitsland verwacht dit jaar ontslagen te worden van legeringskosten

Bonn, 12 april.: — In bevoegde Duitse kringen te Bonn wordt als vaststand aangenomen, dat de Duitse Bondsrepubliek dit jaar wordt ontslagen van de verplichting tot het betalen van legeringskosten van de geallieerde strijdkrachten in Duitsland. De hierover gevoerde besprekingen met Groot-Brittannië zijn zo goed als afgesloten, zei men zaterdagochtend.

Te Bonn wordt verwacht, dat voor het vertrek van Bondskanselier Adenauer op 16 april naar Groot-Brittannie een definitief accoord over deze kwestie zal worden gesloten.

Vorig jaar heeft de Bondsrepubliek in totaal ƒ 1.100.000.000 aan legeringskosten betaald, waarvan ƒ 360.000.000 aan Groot-Brittannie.

Geen overeenstemming

Het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdagochtend persberichten tegengesproken volgens welke er overeenstemming zou bereikt zijn tussen de Bondsrepubliek en Groot-Brittannie, over de kwestie van de legeringskosten. In de NAVO duren de onderhandelingen over deze kwestie nog steeds voort, zei men.

Luitenant-generaal Lefèvre de Montigny naar de V.S. en Suriname

Schiphol, 12 april.: — Naar wij vernemen, zal de chef van de generale staf, Luitenant-Generaal G.J. Lefèvre de Montigny, in mei een bezoek brengen aan de Verenigde Staten en Suriname.

Op 4 mei vertrek Luitenant-Generaal Lefèvre de Montigny per KLM naar New York. Als gast van de Amerikaanse collega zal de chef van de generale staf in Nederland een bezoek brengen aan de bases en instellingen van het Amerikaanse leger, waar het gebruik van de nieuwe wapens wordt beproefd.

In aansluiting daarop reist de chef van de generale staf naar Suriname, waar hij een inspectiebezoek aan de troepenmacht aflegt. Op 24 mei keert Luitenant-Generaal Lefèvre de Montigny in Nederland terug.

De EEG wil nauwere handelsbetrekkingen met de Latijns-Amerikaanse landen

Brussel, 12 april. — De zes landen van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) hebben vandaag aan alle Latijns-Amerikaanse landen een memorandum doen toekomen, waarin nauwere handelsbetrekkingen worden voorgesteld.

In dit memorandum wordt gezegd, dat de landen der E.E.G. (Frankrijk, West-Duitsland, Italie, Belgie, Nederland en Luxemburg) de economische, financiele en handelsbetrekkingen met Latijns-Amerika ernstig bestuderen.

Omtrent dit memorandum werd overeenstemming bereikt tijdens de jongste bijeenkomst van de Raad van Ministers, die de vorige maand te Straatsburg werd gehouden. Er werden afschriften gezonden naar de permanente vertegenwoordigers bij de G.A.T.T. te Genève van de Latijns-Amerikaanse landen, die lid zijn van de Algemene Overeenkomst voor Tarieven en Handel (G.A.T.T.).

PAGINA TRES

Heineken's A Derrota High Life Den Promer Di Torneo Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Heineken's a provecha ayera merdia di e incompleto novena di Miller's High Life den e partido inaugural di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di baseball. High Life tabata falta den su alineacion Paus Ruiz, kende ta castiga. Feki Caster y Simeon Bryan. Tres hungador estelar cu ta ocupa puestonan importantisimo y tres potente bate. Falta di e hungadornan aki tabata notable. E hungadornan di Heineken's di otro banda a hunga inspira y a luci masha hopi den fildeo. Atrapadanan di e leftfielder, centerfielder y segundabase tabata admirable y a saka lanzador Nuñez for di den apuro.

Selin Swaen pitcher abridor pa High Life a mira e promer carrera contra di dje anota den e inning inicial caba. Ramon Hodge a habri cu base por bola. Despues cu Hodge a roba segunda Burke ta come ponche. Hudson ta pone toque perfecto di infieldhit adelantando Hodge te tercera. Ora cu Hudson ta sali di robo pa segunda catcher Schotborgh ta haci tiro pa e base ey, pero ningun hungador a cubri siguiendo e bala rumbo pa centerfield, mientras cu Hodge ta anota y Hudson ta sigui pa tercera. Blijden y Lynch ta poncha pa cerra e inning. Den e segundo Heineken's ta haci un rally di cinco carrera. Escalona ta habri cu tubey den jardin robes. Heinz ta rolata pa primera y error di Ogenio ta permiti Escalona anota y Heinz embasa. E siguiente bateador ta ricibi pasage gratis. Nuñez ta promer out cu fly den centerfield. Mientras cu Ramon Hodge ta sali di pitcher pa primera, e dos corredornan ta adelanta. Burke ta empuha dos carreranan cu single hit den left y ta sigui te segunda cu e tiro pa home. Hudson ta embasa pa error di shortstop, mientras cu Burke ta anota for di segunda. Despues cu Hudson tambe ta roba segunda base. Blijden ta single den center empuhando Hudson cu e quinta carrera di e inning. Lynch ta come ponche pa cerra e inning.

Tres carrera mas ta worde anota door di e novena cervecero di Heineken's den e siguiente inning. Escalona ta bolbe habri y e biaha aki ta embasa pa mal tiro di tercera base Brokke loke a permitie yega te segunda. Tratando di roba tercera e ta worde saka. Heinz y Blijden ta conecta hit consecutivamente, mientras cu base por bola pa Nuñez ta yena e basenan. Hodge ta rolata pa tercera y ta worde haci forceout di Heinz na home. E tiro pa doble matanza na primera ta scapa y asina dos corredor ta provecha pa anota. Luego Burke ta camna pa primera y ta sali di robo pa segunda. Cu e tiro di catcher pa segunda Hodge ta anota for di tercera. Despues cu Burke ta delanta pa passball y Hudson ta ricibi base por bola. ta worde haci algun cambio den e alineacion di High Life. Pitcher Swaen ta pasa hunga tercera, mientras cu Bubu Monart ta bin lanza. Tercera base Brokke ta pasa pa segunda; segunda base Brion ta bai defende e campo corto; Buckley cu tabata shortstop ta bai catcher, mientras cu catcher Schotborgh ta bai defende leftfield saliendo Agumbero for di e partido. Despues cu Hudson ta roba segunda, Blijden ta sali di segunda pa primera.

E ventaha di 9—0 di Heineken's ta bira te 10—0 den inning number cuatro. Despues di e promer out, Escalona ta single den left. Dos base por bola sigui ta yena e basenan, mientras cu e tercer regala na Nuñez ta forza un carrera camna di Escalona. Hodge ta rolata pa short provocando doble matanza di short pa segunda pa primera.

Cinco escon sigui pitcher Nuñez ta colga su rivalnan, pero den e sexto, High Life ta anota cuatro biaha.

Boei Croes ta habri e atake cu linea fuerte den jardin central. Buckley ta haci meskos den rightfield, mientras cu Gladman ta embasa pa fielder's choice tras conecta rolling pa segunda. Como cu no a worde haci ningun out a keda tres homber na base. Base por bola pa Brokke, e promer cu pitcher Nuñez a duna den e partido ta permiti un carrera forza. Schotborgh ta conecta batazo largo den leftfield anotando Buckley cu pisicorre pa segunda carrera pa su equipo. Rolling di Monart pa shortstop ta causa error y bolbe pone tres na base. Base por bola pa Brion ta forza un carrera mas. Pitcher Nuñez ta worde cambia na e momento aki y Chino Maduro ta sustituyele. Pero Maduro tambe a drenta poco controla y ta regala base por bola na Swaen anotando Brokke forza. Ogenio ta rolata pa tercera forzando Monart na home. Boei Croes a cerra e inning cu e mes a habri cu fly den centerfield.

Pa contrarresta e cuatro anotacionnan di High Life, e toleteronan di Heineken's ta anota dos den e promer mitad di e septimo inning. Nuñez ta habri embasando pa deadball. Hodge ta fly out pa leftfield. Error di shortstop riba rolling di Burke ta pone dos na base. Un hit di Hudson ta yena e basenan. Blijden ta percura pa hit impulsador anotando Nuñez. Lynch ta rolata pa tercera y ta causa di un error mas di e cuadra High Life anotando Burke. Hudson cu a trata di anota ta worde saka luego

Sigui leza riba pag. 4

Matrimonio principesco na Luxemburg

Prinses Marie Adelhaide Van Luxemburg y su comprometido Graaf Charles J. Henckel van Dormermarck, cu siman pasa Diahuebs a contrae matrimonio.

Cumpleanjos feliz

Sr. Luis Kock y srta. Helena Bislip a drenta enlace matrimonial dia 12 di April pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, ruman y tur nan familianan.

— — —

Senjor Julio Jansen ta celebra su 37 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Lica, jiunan Chomon, Isi, Anna, Fani, Marie, Nadi, Elsa, suegro y suegra, cunja, primo y primanan, especialmente di su iba Victor Loefstok.

Toy Croes kende a celebra su aniversario ta ricibi hopi pabien di su esposa Kita, jiunan Dilinda, Ina, Pachi, Chai, Istela, Sofia, Sildo, suegra, suegro y nietonan y di Flora Kelly.

— — —

Awe a celebra su 74 aniversario Lounicia Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di Maximon Farro, suegra Anna Maria, 14 nietonan y 13 bisanietonan.

— — —

Hopi pabien ta bai awe pa Julia Eckmeyer kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Anna Maria Farro, esposo Norman Eckmeyer, jiu Sandra, 14 rumannan, 13 subrinanan y su amiga Eda Wever.

— — —

A celebra nan union matrimonial den Misa St. Anna na Noord e pareha senjor Johan Figaroa y srta. Dominica Figaroa y nan ta ricibi hopi pabien di nan tata, mama, rumannan, subrinanan, familia Figaroa, Heyden, Semeleer y Thiel.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Margarita Franken kende a celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Anacleta, tata Mario Croes, rumannan Alwin, Elga, Rubert, Milda, Willem, Ingrid, Oswald, amiga, primo y primanan, especialmente di Runette Leden na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa senjor Hermenegildo Hernandez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, prima Sarita, Maria, amiganan Betty, Maria, Ida, Angela, especialmente di Mariachi Santa Cruz.

— — —

Tambe ta ricibi felicitacion awe e hobencita Greta Geerman kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, 6 rumannan, 2 subrinonan Eldrid y Siegfried Lampe, especialmente su amiganan di 4de klas di Maria Goretti school di Paradera.

— — —

E hobencito Bernardinus Everon tambe ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Mary, Mario, Lucia, tanta Agatha, Olinda, primo y primanan, padrino Hilarion, madrina Petra Heronimo, amigo Charles, especialmente su amigonan di 6de klas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dialuna 14 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Shaw de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisco Kid
6.45 Encuentro con la vad i
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Uovela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Awe a celebra su 9 aniversario e hobencito Hermegildo Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, wela, omo, tanta, primo y primanan, padrino Pedro Everon, madrina Anna Maria Heronimo, especialmente su amigonan di 2de klas di Santa Cruz.

— — —

E hobencita Misling Ridderstap ta celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Domi, mama Sirma, rumannan Carlos, Nicidelio, Victor, welanan Bebij Maria, welo Calindo, padrino Johan, madrina Ofelia Thiel, primo y primanan, tanta y omonan.

— — —

Senjor Mario B. Yarzagaray ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiu Franklin, tata, rumannan, suegro y swanan, sobrinanan Susana y Gladys.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Petra Croes kende a recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Flora Kelly.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Maria Yarzagaray a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Erculania, rumannan Agustin, Dora, Aura, Chichi, comprometido Felix Dubero, suegra Jonca, di Rubia Angelica, Elvia, Jojo, y tur su amiganan.

— — —

Awe srta. Lata Wolff a celebra su 16 cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su ruman homber Johnny.

— — —

Clarita Loefstop ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan, amiganan, comader Maria Luisa, compader Agripino Geerman, especialmente su iha Marcelino, familia Hanst, na Corsow, coleganan di La Moda y La Moderna.

Ora Cu Curazon Dispierta

No. 40

pa: TUYUCHI

E bishita na Ballochean a satisface por completo. Manera e por a constata, toch 'e no a tira su capital den barril sin bom, manera el a teme na prome momento. Tabata si seriedad Guy a pone un cambio den su bida i hasta e tata a cuminza ta bira un otro hende.

Meg tabata para awor den su mes cuarto i cu wowonan humedo e tabata contempla tur cos rond di dje. Cuanto tempo pasa ta parce cu e tabata srta Hamilton i sinembargo ainda apenas tin dos seman cu el a bira sra Sillars, un senjora solamente pa nomber i pa publico.

„Lo mi ta desea na regresa aqui trobe?' e tabata puntra su mes pensativo.

I e mucha muhe aqui tabata sinti su mes manera un problema. E n' sa quico e mester a haci e tabata senjorita i toch e tabata casa, e tabata ama di cas i toch e no tabatin e completo derecho di un senjora i sinembargo e tabata maestra di Kildoon. Qui stranjo mundo por tabata!

Sintimentonan i sensacionnan tabata bini den dje i tabata bandone.. Tanto malo como bon, pasobra tur cos tabata bonbini na e momentonan asina.. Tabatin algo ta herebe den dje, su pensamentonan a cuminza ta bruha. E tabata anhela na carinjo, i no tabata importe mas di qui banda esaqui bini. Asina aqui toch e no por a biba mas. E tabata un mes Meg di antes, pero awor cu mas derechonan. Pero com e mester a usa esaquinan? Ta solamente Dios sol sa com e asunto aqui lo termina p'e.

Su tata a saca su cabez den porta.

„B'a quere anto cu mi no tabata sa cu t'aqui b'a bin sconde bo curpa?' e tata a puntre. „Guy cu David ta plantando cunuco cu no ta sobra ni un luga sin un arbol. Oh, Meg, marra cu bo por a sa qui un bida nobo nos a cuminza aqui. E encargo pisa cu tabata haci asina tanto presion riba mi - a pasa. Pa hopi hende di mi edad no ta regresa e suerte ai mas di por cuminza un bida completamente di nobo. - Sillars ta bon pa bo, mi yiu?' el a puntra diripiente brutalmente. „Pero e no por ta di otro manera sino bon semper pa su muhe - e ta un bon mucha homber".

„Tocante su bondad n' ta coi napia mes, papa", Meg a responde lihe. „E ta misteriosamente bon. Pero apropos, bo sa tende algo dje anciano Hamburger? David a bis'e cu e ta bai casa cu mi. El a dun'e tur sorto di bon conseho, pero David no quier bisa ta cual tabata e. bon consehonan".

„Gracias a Dios cu mi n' tin nada mes di haber cu e homber ai. Pero m'a tende cu su sobrino a regresa Frankfurt pa semper".

„Oh", Meg a responde cu un sorto di suavedad cu nunca antes el a sinti pa Morris Bien. Quizas e hoben aqui tabatin verdriet manera su regreso por munstra.

Na camina di regreso el a puntra David:

„Pero ta unda Kessock i Ellie lo ta na e momento aqui?" I e preguntа aqui tabata haci pasobra net na e momento ai e auto di Saupter a pasa nan ta", David a bisa distraido. „Nan a queda na logeer aya un seman".

‚Ellie lo lastre di un pacus na otro, pero Ellie no sa com mester cumpra panja. David".

„Abo si por", David a contesta unbez. „Bo ta cumpra semper e cosnan exacto i nan ta queda bo tambe manera un reina".

Meg a draai mira David un poco babuca.

„Esai ta un observacion stranjo di bo na mi direccion. Kaptein Kettering aqui un paar di seman e ta bin logeer na Garslade cerca Oliphants?"

‚No. Di esai mi n' sa nada", el a responde corto. E idea ai sol caba ya no tabata gusta David mucho mas.

„Marra su tanta por bini hunto cun'e", Meg a suspira.

El a queda ta mira e mucha muhe skerpi di banda i quier a bisa algo, pero el a morde su lipnan na tempu.

Ora cu Sillars a baha trapi Dia Luna mainta, e tabata desea ardientemente pa su muhe no aparece. El a suplik'e exclusivamente e anochi anterior cu e no tin paquico di lamta tempran solamente pa su motibo. I Meg no a dign'e ni cu un pia di palabra.

Pero ora cu David a drenta comedor, toch el a hanja Meg ta drecha mesa p'e. Durante su desayuno pura el a trata na amonesta e mucha muhe. I esaqui tabata hari medio dsafiante i medio triste i el a sigui ta sirbi e homber pasobra ta esai tabata su deber di esposa.

Auto a corre bin para prome cu David tabata mitar cla mes i e tabata agradecido cu pa e motibo aqui' e despedida lo a hanja un caracter di apuro.

„Mi mester bai awor, mi yiu', el a bisa den pura. „Si mi no haci lihe lo mi perde trein casi sigur. Ta duelmi di enter mi curazon cu mi mester bai larga bo sol aqui, pero negoshi ta negoshi. Mi ta spera cu lo bo no verveel bo mes mucho durante mi ausencia".

‚Ai no. No preocupa bo. Ayo! Bo n' ta regresa prome cu Dia Viernes?"

„Mi ta skirbi bo. Si mi por, anto lo mi bini Dia Huebes, pero tin trabao di 4 dia para riba otro. Bueno... te despues anto, tende! Bo ta cla. William?" el a puntra e chauffeur

William sinta den e auto cu cara na otro lado dje pareja aqui a queda masha stranjo com ni na ora di despedida e dos hendenan aqui cu mester tabata stima otro no a duna otro ni un sunchi di despedida, anto mas na nan prome separacion.

Meg a regresa den comedor, el a bai sinta dilanti su tayo, a larga su cabez cologa un momento riba e mesa.

Pero no tabatin lagrima den su wowonan ora cu el a hiza su cara trobe. Tur loque e tabatin ta un mirada cruel i decidido.

T'e homber mes a scohe esaqui, pues en lo futuro e mes lo sa di sigui su camina.

El a haci tur su posible pa el a pone e homber aqui den camina di amor, pasobra en realidad el a cuminza ta stime di berde mes. Quizas awor cu el a custumbra un paar di dia cun'e el a bin convence su mes cu David tabata en realidad e esposo cu e por a desea i cu hasta su amiganan lo tabata envidie, un homber cu tabata cumpli cu tur su deseonan instantaneamente i cu nada cu e pidi e homber aqui no tabata di mas p'e.

Sinembargo tur cos tabata pornada, pasobra nan bida tabata nulo, den nan bida no tabatin amor. Meg a haci su best pa pone David comprende esaqui, pero David no a haci siquiera ningun esfuerzo pa e reconquista su amor.

I awor e muhe su curazon tambe a cerra p'e i Dios sa na unda leu lo e tira e jabi di su curazon.

Hamas lo e busca acercamiento cun'e. Wel lo e sigui trate como esposa, pero carinjo lo e busca cerca esun cu ta dispuesto na dun'e, pasobra toch un muhe no por sigui biba semper di su bida sin carinjo, sin romantica, anto ta mehor bo muri, pasobra ta paquico tin hubentud i tin creacion anto?

Capitulo XIX.

Semper ta Ellie mes trobe.

Un paar di luna despues e muhe di David tabata sinta den bentana di su biblioteca na Kildoon i tabata leza e articulo dje entrada festival di e hoben lady Kessock den castillo di famia Kessock na un manera triunfal cu masha luho i pompa. El a mira cara di Ellie riba e portret i un risa stranjo a aparece riba huki di su boca.

Com enteramente otro tabata yegada di un otro bruid, algun seman pasa. I awor e tabata solitario den e cas grandi - i soltario asina e sol lo tin di queda aqui.

Tabata Dia Viernes atardi i manera custumber, su casa lo bini awe p'e queda aya te Dia Luna mainta. Pero foi Dia Luna cu el a bai te awor Dia Viernes, ni siguiera un letter e homber aqui no por a manda p'e. Ta di comprende cu amor tin di bini di dos banda i e tambe a wanta su capricho i no a skirbi nada.

David cu tabata un homber loco tabata pensa cu quizas Meg tabata goza mucho mas tanto durante su ausencia i tambe cu mas poco e tende di dje mas mehor lo tabata naturalmente p'e mes tambe....

Asuntonan domestica tabata sigui nan tradicion sin cu Meg tabata preocup'e masha cu nada. E no tabatin deber nan, menos ainda preocupacionnan. Lastima cu e no por a hiba e bida di antanjo di Ballochean, pasobra awor e tabata muhe casa. Pero alomenos esai tabata siquiera bida, pasobra tabatin algo den dje. Naturalmente tabatin kestion, bebemento, humamento i problema aya, ma ta hustamente tur esaquinan hunto tabata duna e bida nificacion, pasobra tabatin un porvenir si p'e cu semper e tabatin su dilanti. Aqui e tabata hiba un bida di un pajaro di adorno cu tabata cerra den un kouwchi di oro - no tabatin horizonte, no tabatin porvenir of speranza riba nada otro, bida stranjo i romantica - nunca mas....

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a baha foi su cabai y e ta bise e cabai warda mi akinan, pasobra quizas ta un trampa nan a traha pa mi.

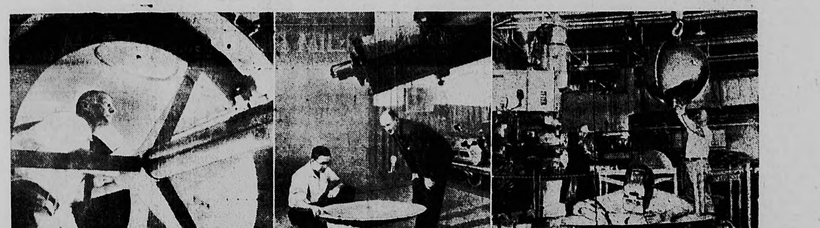
Ora e ta cerca di cuminsa subi e cerro e ta tende un stem ta bisa, Bin aki Cisco.aki.

E sombra negra ta weta Cisco ta bini cu su revolver cla pa tira y e ta bisa, mi ta kere cu e ta sospecha algo, pero ja mi mannan ta na laria caba.

Y Cisco ta sigi ta cana ta bini.

Djei e ta tende un stem ta bisa, bo ta warda bo arma mientras nos ta papia.

MAS LIHER CU UN MILJA PA SECONDE



Esakinan ta algun parti dje avion X-15 cu lo bula hiba hende mucho mas liher y mucho mas haltu cu te awor e tabata. E escenanan aki ta den North American Aviation suplanta na California na unda e avion ta worde traha como un proyecto di USAF. E comisionnan naval y di ehercito pa aeronautica, cu su chief engineer Harrison Storms, a bisa cu e X-15 lo bula mas liher cu 1 milja pa seconde, cu e piloto lo por sali for di New York y yega na Los Angeles dos y un tercer parti di ora PROME cu e salida. E X-15 ta anuncia pa bula na principio di 1959 for di Edwards Air Force Base na California. Ora cu e topa cu e atmosfera di terra na bahada lo e lombra manera un fornu di smid. E ta worde describicomo un bapor delega manera un potlood cu alanan manera sambetchi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYECHI.

Den un rato di ora e slangnan tabata conecta i nan a cuminza nan trabao. I poliznan a pone trapi contra muraja, pasobra e intencion tabata pa salba e gran numero di personanan cu tabata habita e edificio aqui.

Hasta nan a span panja di bela abao pa e personanan cu no por a hanja ocasion di baha na ta bula 'bao numa den e panja di bela 'i span.

Richardson tabata para meimei dje espectadornan den prome careda ta mira na laria cu masha importancia.

Diripiente el a mira Samuel Marno aparece dilanti un bentana riba segundo piso, su adversario bieu, cu un cara desfigura.

Tan pronto cu e malbado aqui a mira e panja di bela 'i span na un distancia i wanta pa hopi braza fuerte, el a para net riba rand dje bentana i a bula bao sin ningun duda. E no a sufri ningun danjo na su caida. Sinembargo un sorpresa de lo mas desagradable tabata sper'e aibao.

Na momento cu Marno, contento cu el a logra e salto ai sin danjo, a pone pia abao na suela firme, cu el a tende cu horror su enemigo mortal Tom Richardson ta grite:

„Marno, den nomber di ley, mi ta arresta bo".

El a bula di banda i quier a trata na hui, pero ya Richardson a bula riba dje i e tabatin e den su garranan manera den bankschroef i no a dura mucho cu Samuel Marno sin cu e por a biba sonja a bai pasa un anochi den prison.

A sigui un proceso largo pasobra Adam cu su muhe mes quendenan tabata su complice a sirbi di testigo contra dje i asina tur su crueldadnan a bini facilmente na claridad, no obstante e no quier a accepta esaqui pa nada di mundo.

Pa su hecho di bordugo el a bin hanja 15 anja di prison i pa hopi tempo mundo a salba dje criminal peligroso i diestra aqui.

Tanto Willard como su muhe tambe a hanja castigo. Esaquinan cada un a hanja cinco anja di prison; esaqui tabata un castigo husto pasobra nan tur dos tabata complice dje bordugo cruel.

Harry Hopkins quende milagrosamente a hanja su bida trobe, a sigui biba feliz cu su muhe i hamas e por a biba lubida su triste aventura i el a queda pa semper di su bida agradecido na Tom Richardson.

Sinembargo e no a stop di haci su caredanan riba su bicicleta, pero e biahe aqui el a sigui pa luganan habita i el a munstra su mes mas prudente.

I dje manera ai Tom Richardson a bolbe pone un laurel mas riba su victorianan contra criminalnan peligroso salbando humanididad di un asesino sin corazon.

— FIN —

Miguel Salobral ta actuando pa di prome biaha cu e conocido Ringling Brothers.

Cumpleaños feliz

E hobencita Lidwina Hernandez a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan, subrinanan, amiguitanan di 2de klas di Maria Goretti school.

— — —

E chikitin Margarita Helder ta celebra su 2 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mathilda, wela Maria, welo Nicasio, tantanan Emerita, Isabel, Paulina, omonan, primanan Aneke, Ineke, Maria Mario, madrina Aura Jacapushi, Mercedes Loopstok Catharina, familia Kock y demas familia Helder.

Fenton a noquea Kid Mayarin......

Continuacion di pagina 1

Tabata tin fuerte intercambio den cual Fenton tabata conecta mayoria di golpi. Gancho di Fenton na stoma tabata worde sigui cu golpi na cabes, mientras cu Mayarin tambe tabata conecta den mes forma.

Den propio skina di e colombiano Fenton ta lanza un fuerte atake tan pronto e tercer asalto a cuminza. Un derechazo di Fenton na cabes ta pone Mayarin haci conoci cu e lona pa e conteo di nuebe. Despues di esaki e Arubiano ta sigui den atake y ta busca di conecta den stoma pa saka aire di e colombiano. Un proximo derechazo di Fenton ta e golpi decisivo ora cu den su propio corner Mayarin ta bolbe bai lona. E biaha aki pa e conteo final. Dos minuut y tres seconde a transcurri di e tercer asalto.

E Homber Silencioso di Village asina a obtene un otro victoria pa e via rapida. E pugilista aki tambe ta un promesa di nos „crop" di pugilista. Su mihor arma ta golpinan cortico cu tin un potencia admirable.

MCCOY a „SINTA" TENDE CONTEO DI DIEZ PA PERDE PA K.O.

E promer pelea pacta pa ocho round tabata entre e chileno Eduardo Casters y K.O. McCoy. E pugilista chileno a pisa 164 lbs. mientras cu K.O. McCoy a pisa 146 lbs. Tabata un pelea entre un lightheavy y un welter. Esaki a pone nos pensa cu e pelea lo no a pasa di tres round, pero e forma den cual e la termina si a bira un sorpresa completo pa nos.

Despues di e gong inicial, ambos tabata studiando otro den ring y lanzando algun golpi suave. Tanto McCoy como Casters tabata baila rond di otro buscando algun debilidad den e otro su defensa. Di repente Casters a lanza dos golpi na pecho di McCoy, pero ningun di dos tabata fuerte. McCoy a slip, pero referee Lambert a constata un knockdown y a cuminza e conteo. Cu un rudilla y un man na suela McCoy ta wak rond y ta mustra completamente bon. Sinembargo e no ta lamta ora cu ya referee Lambert a yega na conteo di diez. Comò cu e referee a ripara cu McCoy no por a scuche bon y na nuebe a ripiti e conteo di „9". Pero pa sorpresa di un y tur McCoy no ta lamta para y referee Lambert mester declara out perdi pa K.O. E fanaticonan a cuminza ta booo e referee masha hopi y tabata grita pidiendo pa laga pelea sigui. Esaki naturalmente no tabata posible.

Nos ta kere cu e referee a kibokele den e hecho cu e la constata un knockdown y cuminza e conteo. Segun nos tabata un slip y e mester a laga e pelea sigui despues di limpia guantenan di McCoy. Pero, tambe nos ta hanja cu ta imposibel cu McCoy por pretende cu e no a tende e K.O.

BUDDY BAER A GANA KID CURACAO T.K.O.

Un „one-sided affair" tabata e pelea di seis round entre Buddy Baer (142 lbs) y Kid Curacao (147 lbs). E curazolenjo te na momento di a worde declara perdedor pa e regla piadosa di technical knockout, tabata ricibiendo un paliza. Baer tabata continuamente den atake y tabata hanja oportunidad di golpea sin ricibi contragolpi. Den hopi ocasion apenas Baer ta haci un fake di tira un golpi, Kid Curacao ta corre bai den defensa tapando su cara cu ambos man. Un fuerte robes den e promer round conteo of cu e por a haci equivocacion. E referee tabata conta na ingles (e idioma cu McCoy ta papia) y tabata haci esaki suficiente duro cu te hasta nos den ringside tabata tende cada conteo masha cla. Te hasta e referee a haci algo cu e no ta permiti ora cu e la ripiti conteo di „9". Esaki e la haci como cu e la sospecha cu McCoy no por a sigui e conteo bon. Ta parce nos imposibel cu McCoy, despues di a tende „9" dos biaha ainda por pretende di a kiboke den e conteo.

No cabe duda cu e hecho aki a danja e programa masha hopi. E fanaticonan tabata tin hopi deseo di mira e chileno, kende a haci asina bon impresion den su debut na nos isla, den accion. Loke nos ta hanja inhusto ta com hopi fanatico tabata culpa e referee. Pero manera ya nos a bisa e a constata un knockdown y a haci conteo correctamente, pero ta McCoy ta esun cu aparentemente no tabata tin deseo di sigui den pelea y a sinta tende conteo di diez.

Dos minuut y 28 seconde a transcurri di e promer round ora cu McCoy a worde declara perdedor pa

a manda Kid Curacao for di un skina pa otro te ora cu e la topa cu cabuya. Den e segundo asalto e curazolenjo a bai lona pa conteo di ocho despues di ricibi varios golpi consecutivo na cabes.

E tercer asalto ta cuminza cu Kid Curacao tirando varios golpi pero tur fallando, loke tabata haci Kid Curacao luci mas manera cu e tabata spanta muskita cu e tabata busca di golpea su rival. Despues di un rush di Baer cu ta hiba Curacao te den su propio skina, referee Lambert ta yama e dokter oficial pa examina un corta na wowo robes di Kid Curacao. Dr. Harting ta dicidi cu Kid no por continua y ta stop e pelea. Asina Baer ta bira vencedor pa t.k.o. den 2 minuut y 50 seconde di e tercer asalto. E fanaticonan tabata contento di a mira e pelea aki termina ya cu Curacao no tabata rival pa e fuerte Buddy Baer.

MIHOR PELEA DI E ANOCHI: JOHNNY GUMBS CONTRA KID WALCOTT.

E mihor pelea di e programa indudablemente tabata e „lamta cortina" di seis round entre Kid Walcott (130 lbs) y Johnny Gumbs (136 cu a pone nos pensa cu e dos pugilistanan aki lo no duna bon pelea, e pelea a bira sumamente emocionante for di e tercer asalto en adilanti. E promer asalto a pasa sin mucho accion. Den e segundo Gumbs ta usa su ventaha den tamanjo y ta conecta frecuentemente jab na cara y cabes. E golpinan aki tabata pone Walcott for di balansa continuamente y tabata mantene un distancia favorable pa Gumbs. E tercer asalto ta habri cu dos derecho di Gumbs ariba boca cu ta tambalea Walcott. Gumbs ta continua conectando mayoria di golpi, pero den ultimo secondenan di e rond Walcott ta logra conecta fuerte uppercut den pecho cu a kibra atake di Gumbs mes ora. Tambe e cuarto asalto segun nos tabata den favor di Gumbs, apesar cu atrobe den e ultimo secondenan Walcott ta reacciona conectando dos fuerte uppercut.

Un fuerte intercambio ta habri e quinto asalto. Ambos ta conecta certeramente. Gumbs ta mustra poco cansa y ta ricibi varios fuerte derechazo na cabes cu ta pone den dificultad. Esaki tabata e promer round cu nos a marca na favor di Walcott.

E proximo round, e ultimo di e pelea ta esun cu mas accion. Walcott realisando cu e ta perdiendo pa punto ta rush tan pronto e gong a sona. E ta busca di conecta den stoma y ta logra cu frecuencia. Un rapido reaccion di Gumbs ta kibra e atake di Walcott momentaneamente, pero dos derechazo consecutivo di Walcott ta manda Gumbs lona. Na conteo di nuebe, completamente groggy, Gumbs ta mustra alarde di gran corahe y ta lamta para pa sigui box. E ta lanza dos golpi cu ta falla y ta lage habri pa mas golpi di Walcott. Valientemente Gumbs ta sigui resisti y na un pregunta di referee Lambert si e por continua e ta bisa cu si apesar di ta „rubber-legged". Ya su pianan no ta completamente cu ne mas y Walcott ta buscando e golpi decisivo cu por convirtie den ganador ainda. E oloshi ta mas rapido cu ne y e round ta termina cu Gumbs ariba pia ainda pero den mal condicion.

Pa mayoria di decision Gumbs a worde declara vencedor. Tabata un bon decision y un victoria mereci pa Gumbs. Largo aplauso ambos a ricibi ora cu nan a bandona e ring.

PUBLICO NO A KEDA SATISFECHO DI E PRAGRAMA.

Na salida di e Garden e publico tabata reclama hopi di e programa. Di e 38 roundnan anuncia ariba e programa apenas nan a mira 13 round y 36 seconde den total di accion. No ta cu e peleanan a termina pa e via rapida sino e calidad di boxeo cu e perdedornan a duna. Cu excepcion di e promer pelea, esun entre Gumbs y Walcott, y parti di e pelea entre Fenton y Mayarin, tur e otronan a resulta „lousy". Especialmente como e pelea estelar a termina tan pronto Nando a tira su promer golpi a pone e fanaticonan keda un poco disgusta di e programa. E accion di McCoy indudablemente a haci e problema mas grave pa promotor Steffanie.

Heineken's a derrota High Life.......

Continuacion di pagina 3

na home. Blijden ta ricibi pasage gratis, pero Chino Maduro ta rolata pa short forzando Blijden na segunda pa out number tres.

Den su ultimo oportunidad High Life ta anota un carrera mas. Ya e dos promer outnan a worde colga ora cu Brion ta conecta hit. Swaen ta ricibi base por bola y Ogenio ta impulsa Brion cu hit den leftfield. Boei Croes ta conecta fortisimo linea den rightcenter y e mihor atrapada di e partido ta worde haci ariba e batazo aki door di e centerfielder di Heineken's, kende a roba Croes di un extrabase sigur. Den e forma aki e centerfielder di Heineken's a kibra loke por a bira un rally peligroso.

E partido a termina cu score di 12—5 na favor di Heineken's cu asina a elimina High Life di e Torneo y tin di enfrenta Nesbitt Diadomingo awor.

PRIMAVERA TA DEN CURPA

E trainer Freddy Schmidt ta hiba su cria di elefante pasando over di e brug di New York Queensboro, pa nan bai Madison Square Garden pa circo.

Superman a duna gran show ayera tardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partido di baseball entre Heineken's y High Life, e numeroso publico presente por a goza di un show duna door di Superman. Tabata un show cu nunca ainda a worde duna ariba nos isla. E corpulento Superman a cuminza su show di forza bruto doblando un bara di staal door di golpea e barra ariba su antebrazo drechi y luego golpea e barra na otro banda pa hacel'e drechi atrobe. Luego Superman a demostra tremendo forza den su neck door di tene un largo barra di staal den su boca y doble cu su man.

Dos pida hero „T" pisando mas di 100 kilo y marra na cabuya Superman a hisa luego algun decimeter for di terra, mientras cu Pantin Guerrero, kende tabata tin un dia sumamente activo den Stadion ayera sirviendo di umpire pa dos partido di softball y un di baseball, tabata golpea e hero cu un mokkel.

E mes un hero aki a ser poni ariba stoma di Superman ora cu esaki tabata drumi ariba dos caha y e biaha aki Pantin tabata laga e mokkel baha cu mucho mas forza.

Tambe Superman a bati tres clabu cu su man den un tabla pasando e clabonan banda banda.

Un otro verdadero demostracion di forza tabata ora cu Superman tabata tene un cabuya den cada man y 7 homber tabata ranka na cada banda sin por pone los su mannan.

E show cu e motorcycle tambe a cosecha hopi aplauso di e publico presente, mientras cu esun cu e dos jeepsnan, despues di a fracasa algun biaha na principio a causa hopi admiracion.

Ultimo numero di e simpatico Superman tabata com e tabata lastra un truck grandi bon carga cu cahanan di Tennent's Stout door di tene un cabuya mara na e truck den su boca. E numero aki a tuma luga pafor di Stadion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas masha contento y prome lugar cu e la bai ta den cushina.

E ta hanja Pepita ta cushina, y e ta bisa cu un cara masha alegre, esta bon di jega cas, den bo brazanan querida.

Pepita tambe ta weta cu un cara masha feliz y e ta puntre, berde?

Henter dia mi tabata pensa riba bo asina Lorenzo ta bise. Y mientras cu e ta brasa Pepita e ta waak ta kiko tin den weja.

Pepita ta weta y e ta bise stop di waak den weja mientras bo ta hasi amor.

Pero Lorenzo tin mas tino, kiko tin den weja, cu pa hasi amor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

…DE JAARGANG — DINSDAG 15 APRIL 1958 — No. 3108

Diarazon Partimento Gratis Di Material Pa Senjal Na Piscadonan Ta Cuminza

Despues lo bira obligatorio cu mester tin e materialnan aki

ORANJESTAD: — Ta hopi anja caba cu haaf y loodsdienst ta ocupa un lugar …ominente den buscamento di botonan di pisca y otronan cu a perde. Inmediata…ente ora cu via e postnan di polis of directamente na havenkantoor bini un …uncio, e buscamento ta cuminza.

Haven y loodsdienst tin pa tal o…sion e boto di motor „Aruba", cu … un motor fuerte y bon cuida, ra…o y searchlight.

Tripulacion dje boto aki ta volun…rios y nan trabao ta netamente hu…anitario cu peliger pa nan bida hopi …aha. Y esei ta algo cu tur hende … ta haci un yamamiento na haven … loodsdienst mester tene na cuenta. Hopi caso di boto cu a perde ta pa …otibo cu nan no tabata debidamen… prepara pa laman, manera: boto…n cu ta bai laman grandi pero cu … ta traha pa esei, motor cu no por …nfia riba dje, insuficiente gasolin, …lta di material pa salba hende, pe…ro principalmente falta di conocemento cu laman y su peligernan. Esaki ainda ta mas serio na caso di biento duro y corriente; den e casonan asina e botonan chikito mester keda sin sali pafor.

Ta necesario pa e botonan ta prepara y arregla pa tur sorto di casonan semehante y nan mester di tin e medionan pa haci senjal cu nan ta den peliger, loke mester separa den nan forma mas sencillo den senjalnan pa di dia y pa anochi na caso di peliger. Pa di dia ta necesario di un bandera color skerpi, un spiel di solo, un aparato pa plama huma. E senjalnan di anochi ta: un „takelpot", y pa esnan versa den hacimento di senjal un flashlight cu contact pa schuif y druk.

A fin di duna e piscadornan cu no tin suficiente medio, sea cu nan ta haci esei pa nan trabao, of pa nan plezier, e ocasion di por bini na e medionan menciona pa haci senjal abordo di nan boto y pa estimula nan di busca nan, BC di Territorio Insular di Aruba a dicidi di entrega e siguiente materialnan pa un biaha gratis y esei nan por hanja na havenkantoor, a saber: un stakelpot, un bleki di 2 liter di terpentein, 1 spiel di metaal, 1 bandera oranje.

Despues nan por hanja e cosnan aki cumpra na precio di costo.

Alarma grandi

Ora cu e esfuerzonan pa trata di hanja un boto cu a perde no logra door di Aruba mes, anto e asunto ta pasa den man di Havenmeester na Corsow, aya nan ta dispone di avionnan y e lugar ta mas central. Ademas tin ei air-trafic centre. Na caso di alarma grandi ademas por hanja ayuda di San Juan (Puerto Rico).

Tur cos hunto por bisa cu Aruba cu a tuma iniciativo den dje asunto aki ta organizando un bon sistema di buscamento y salbamento, pa cua Gobierno na su debido tiempo lo arregla nan vast.

Bao di e recomendacionnan aki mester nombra en especial loke e botonan cu ta bai laman nan mes mester haci:

1) Avisa havenkantoor na unda bo ta pensa di bai.

2) Avisa e tempo probable cu bo ta pensa di regresa.

3) Avisa cuanto tripulante tin abordo.

4) Controla bo stock di gasolin.

5) Prome cu bo sali busca pa bo tin e materialnan pa haci senjal di alarma cu ta recomenda.

6) Si pa un of otro motibo bo drief bai y bo yega algun costa, avisa esei unbes na havenkantoor.

7) Y por ultimo: no sali pafor durante di biento duro y of stroom.

Durante dje entrevista cu nos tabatin ayera mainta riba dje asunto aki cu e havenmeester di Aruba, Sr. A. Lastdrager, ela splika cu no ta tur piscado ta bini na remarca pa hanja e materialnan di alarma gratis. Lo nan haci un seleccion y ta solamente esnan cu nan mes no por cumpra e paki pa balor di fl. 15.—, lo hanja esei e prome biaha. E otronan por cumpre nan mes, loke e ta recomenda na di haci. Cu dunamento di e cosnan simpel aki cu cua nan ta cuminza Diarazon atardi, esei por yuda masha hopi na e buscamento dje botonan cu a perde. Por lo demas parce cu ta intencion den futuro di pone obligatorio cu e botonan lo mester tin e minimo paki ei di material di alarma ora cu nan ta sali. Tambe haven y loodsdienst tin plan pa den futuro avisa n'e piscadonan di un manera of otro ora cu nan ta sali, pa nan sa si laman pafor ta peligroso door di biento fuerte of door di corriente.

Tambe na costa

Na dies cinco lugar na costa west y noord di Aruba denter di poco lo bin tin materialnan di salba bida. Esakinan lo ta boeinan cerra cu 50 meter di linja den kashi, cu na caso di hogamento hende por saca eifor y benta pa e hende cu ta hogando. E boeinan ta yega Aruba probablemente na fin dje luna aki.

Noticia di Polis

Bicicleta contra auto

ORANJESTAD. — Diasabra atardi …S.P. a corre bai dal cu su bicicle… contra dje auto A-3670 cu tabata …ra. E homber mester a bai hospital … e tabata bao di influencia di bibida.

Resultado di fiesta

Diasabra anochi banda di 11 or un … R. a pidi asistencia di polis pa un …ringamento durante di un fiesta na …s di su suegro biba na Noord. Ora …olis a bai mira ta kiko ta pasa, a re…ulta cu M.A. a dal A.P. di tal ma…era durante dje fiesta cu P. mester … bai hospital cu cachete kibra y pro…ablemente tambe cu hersenschudd…ing. E bringado a worde deteni por … pronto.

Ela sali for di bocht

Riba caminda grandi na altura di …lmar Diasabra anochi banda di dies … A-5150, cu probablemente E.S.W. … stuur, a sali for di e bocht bai bol…er. E chauffeur a worde herida na … lomba y riba su lip y mescos cu … companjero C.D., kende a worde …erida na su cabes, nan mester a bai …ago Hospital. Parce cu W. a corre …oco pura dimas. E auto a resulta un …otal loss.

Hortamento

Den madruga di Diadomingo pa Dialuna nan a kibra drenta na Piets Soda Fountain door di distribui un …hutter, den dje cashregister tabatin …olamente 5 florin, y tambe algun ar…iculo di benta, manera sigaria etc. … loke nan a bai cune.

Poco despues di e anuncio aki re…herche na Oranjestad ya a logra co…e malvado H.A. di Tanki Leen…dert, kende por cierto apenas tin un …iman cu ela sali for di prison na Dakota!

Interes enorme pa „Nos cu Nos"

ORANJESTAD. — Pa e tres presentacionnan cu tabatin di „Nos Cu Nos" tabatin un interes masha grandi, y cada biaha sala tabata yen te na e ultimo stoel. Segun nos ta worde informa di organizadoresnan, e schema no ta permiti pa presenta e cabaret aki mas biaha na Santa Cruz, y asina ta cu nan lo tene e siguiente presentacion den club di Don Bosco na Noord, na unda e cabaret lo worde presenta tres biaha.

Diasabra atardi venidero lo tin un presentacion pa muchanan. E otro dos presentacion ta mas pa hende grandinan. Asina cu e cabaret „Nos cu Nos" lo pasa diferente lugar na Aruba, te ora cu tur hende a hanja oportunidad pa goza e cabaret gracioso aki.

Argentina a suspende relacionnan diplomatico cu Sto Domingo

BUENOS AIRES — Argentina a suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo pa protesta contra e actividad di ex-presidente Peron na e pais ey. E embahador Dominicano na Argentina a hanja dos dia pa sali for dje pais. E diplomaatnan Argentino na Santo Domingo a worde yama bek Argentina.

Situacion di awa

ORANJESTAD.— Te ainda existencia di awa ta baha.

Pa un ilustracion poco cla mira lista siguiente:

20 di Januari	29.560 m3
1 di Februari	27.510 m3
1 di Maart	22.400 m3
1 di April	16.000 m3
5 di April	15.400 m3
12 di April	13.450 m3
13 di April	13.330 m3
14 di April	13.330 m3
14 di April	13.350 m3

E aumento di 20 ton di dia 14 no mester worde acepta como un aumento favorable, e cifranan menciona semper ta worde nota mainta tempran na siet'or. Asina ta cu e total di 13.350 m3 ta indica e uso di awa di un dia prome, quier decir di Diadomingo. Naturalmente riba Diadomingo e uso di awa ta menos cu den siman. Tambe ora cu nos nota cu normalmente e uso di awa riba Diadomingo semper sa baha cu 100 m3, anto nos ta comprende cu e 20 m3 no kier meen nada favorabel.

E SHOW TIN CU SIGUI

Aki ta dos bista di CBS cu ta tratando di traha mas mihor cu por durante di un strike di 1.300 technicians perteneciente na International Brotherhood of Electrical Workers, na New York (ariba) y na CBS su stationnan na otro lugar.

E consideracionnan di Corte tocante rechazo di huramento pa Mr. De Haseth Moller

Rechazo ta justifica, no pa motibo di e persona di Mr. Hartong, pero pasobra no ta existi tal huramento pa notario interino

ORANJESTAD. — Den continuacion di nos articulo di ayera, na unda nos ta menciona e echo, cu corte a duna razon na mr. A. J. Ph. de Haseth Moller den su rechazo na mr. Frank Hartong, pa e puesto di notario Interino, na unda nos ta haci e notacion cu corte ta haci esaki pa otro motibo cu a haci mr. de Haseth Moller jega na e conclusion aki:

E ta como lo siguiente:

„Corte di Husticia na Antillas Neerlandesas"

Mirando e peticion (di mr. Hartong na Corte pa anula e disposicion di mr. de Haseth M. di dia 28 di Januari. Red.)

Mirando e siguiente puntonan tocante e asunto aki;

Considerando cu e appelant ta impedi contra e motibo di e prome Huez pa motiva e decision cu a tuma lugar. Pues cu no ta keda na Huez pa determina si appellant tin respect pa autoridadnan, of si e ta merece confianza suficiente si of no;

Considerando cu esaki ainda no tin mester cu toch e huramento segun articulo 13 di reglamento pa e puesto di notario pa un huez den prome instancia mester worde haci, solamente tin relacion cu e notario nombra, y no tin relacion riba esun, manera appellant, lo worde nombra como notario interino;

Cu esaki ta resulta foi e articulo menciona cu ta papia solamente di „notarionan" y tocante e huramento menciona den e articulo, no tin relacion cu e notario interino cu lo worde nombra, tanto biaha cu esaki ta conbeni cu e notario cu ta worde reemplaza, na unda hacia e notario avi ta tuma cierto responsabilidadnan financial riba su mes;

Cu pa tal motibo tambe na Hulanda den Ley di 30 di December 1904 (S. 283) den Ley pa e puesto di Notario entre otro ta agrega e articulo 20g., cu pa e candidato notario interino un aparte, nada di relacion cu purificacion, ta conteni un huramento, pero ta acuerdo aki na nos Isla no a worde haci;

Cu circunstancia cu Gezaghebber interino di isla di Aruba den e decision pa nombramento menciona ta invita appellant, pa prome cu e tuma su puesto, mester haci un huramento dilanti di un prome Huez, contra locual ta worde considera ariba no ta haci ningun obligacion;

Cu e prome Huez pa falta di cierto punto riba cu razon a rechaza na appellant di laga e haci e huramento, asina cu e disposicion referi, aunque cu cambio di base, mester worde confirma;

Disposicion den Hoger Beroep:

Ta confirma e disposicion di cual appel".

E corte cu a tuma decision aki tabata consisti di presidente mr. F. R. Povel y miembronan mr. J. Schaafsma y J. N. van Veen.

Pa motibo di e decision aki e conclusion di mr. de Haseth Moller di dia 3 di Januari tuma, pa no permiti mr. Hartong di haci e huramento, wel ta un impresion poco raro.

Por lo demas ta resulta cu corte no tabata di opinion cu tin tal motibo pa persona di mr. Hartong lo por a worde permiti di haci e huramento.

Santa Rosa ta drenta awe mainta

ORANJESTAD. — Awe mainta pa un cuarto pasa di diez „Santa Rosa" di Grace Line ta worde spera den haaf na Oranjestad, cu 163 pasaheros abordo. Entre cual tin 81 pasaheros cu ta haci un rondvaart. „Santa Monica" lo drenta Diarazon mainta pa seis or y abordo di e bapor aki lo tin 40 pasaheros.

BISHITA NA PARADIJS

Aki un portret mas di e ganadóresnan di opstelprijsvraag di gobierno, kende DiaViernes pasa a hasi Aruba un bishita. Aki nos ta miranan mei-mei di e planchinen di tomati na nutriculture-farm na Paradijs.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. redactor, permitimi un espacio den bo diario, pasobra como hende nos unu tin derecho di spierta otro cu ora hende bin busca bo homber pa padrino di jiu, bo mester ripara y mira bon „de donde viene, pasobra matrimonio a para bira cu ora bo ta jen di jiu cu bo ta kere cu bo tin homber cu bo por confia y pa judabo cu su jiunan, luga lubida, pasobra contract ta firma asina, Mi ta dunabo iha, pero si ami of otro di cas mester bai awe, ta den auto nos mester bai; bo mester trece e trago tur dia despues di trabao y bin mira iha; bo mester trece awa na drums pa laba broeki; bo mester hibami cumpra pisca na Camacuri tur Diadomingo; bo mester bin pasa „treated in quarters" serca iha, bo mester bin grease auto aki tur Diasabra; bo mester cuida mi jiu muher bai cumpra linoli na Playa; bo mester pasa veloria aki y no na cas di morto, bon'tin nada di bisa bo muher cu Lago ta bai duna bonus, aki mes hopi cos di haci cune; y por ultimo quico cu comer ganjabo ariba bo muher, bo mester kere; anto como prueba di amistad mi ta regalabo un slang di. . . unda? ay comper e muher a haci e slang sera conoci cu kerosin cu swafel". Y ora bo hera hap pa pone un fin, pachi ta core bai na cas di mama bai pasa „emergency vacation", pasobra si bon'kier pa mi bishita coma manera mi a priminti, coma si por bin bishitami na cas di mama cu papa y na cas di mi ruman muher, y mi ruman muher tambe por bai bishita coma y trece respondi pami, y si e senjora di tienda a core cu e jiu ganjado di coma, mi ruman muher tin jiu pa cumpra cos pa coma, si bon'kier asina. . . . Separacion!

Sr. redactor masha danki.

Un mama di 7 jiu.

Transmision dje wega di Corsou Holanda dia 23 di april

DEN HAAG — Segun ANP a worde informa e transmisionnan experimental di PCJ pa Antillas Neerlandes en bista dje wega di futbol di e oncena di Corsou contra e oncena di Hulanda, dia 23 April, tabatin bon exito. PCJ tin intencion di transmiti e weganan dje oncena Curazolenjo contra Hulanda, Alemania occidental y Dinamarca directamente.

Josefina Navarro, campeona suramericano, lo pasa algun dia na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Otro manjan lo yega nos isla procedente for di Caracas, Venezuela, Josefina Navarro, kende ta campeon actual di esgrima di Venezuela y di henter Sur America. Srta. Navarro ta Arubiana di nacemento y a keda biba na nos isla te cu su tercer anja di edad. Durante su estadia na nos isla e lo ta huesped di familia Rojer den Klipstraat. For di nos isla e campeon venezolano lo sigui pa Corsow caminda durante fin di e siman aki lo tin e anual encuentronan di esgrima entre esgrimistanan di Corsow y Venezuela. Srta. Navarro ta un di e pilaman di e equipo venezolano pa e encuentronan aki.

Di e torneo pa Copa Juliana di softball

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta a worde hunga dos partido di e torneo eliminatorio di solftball pa Copa Juliana. E promer encuentro a bai entre Socotoro Stars y Rey de Copas resultando e promernan menciona como ganador cu e score 9—6. Tabata un partido cu bon hugada den ambos novena. Segundo partido tabata entre Dakota y Pastora. Cu score di 11—7 Dakota a gana e partido clasificando su mes asina como ganador B. Ayera nochi e dos ganadornan aki mester a enfrenta otro, mientras cu e promer partido ayera nochi tabata entre Viceroy y Caribe.

Habitacionan di Trinidad i Barbados a mira Sputnik cai den lamar

GEORGETOWN — Miles di habitante di Trinidad y Barbados a mira un obheto cai den laman; e tabata parce y probablemente tabata ta e segundo Sputnik Ruso.

Un bapor den Caribe y un avion cu tabata na caminda pa Trinidad a mira e mes obheto.

Ainda no ta sigur si e obheto a cai den Atlantico of den Caribe.

Testigonan dje satelite ruso Sputnik II

DEN HAAG — Tripulacion dje bapor di tanki Hulandes „Mitra" (8263 tonelada) ta di opinion cu nan tabata testigo di caida dj satelite Ruso, Sputnik II.

E capitan a informa radiograficamente, cu antayera nochi laat nan a mira candela y huma, cu tabata describi un linea bahando. E bapor tabata na parti sur di Virgin Islands den e Antillanan chiquito. E obheto a cai den laman probablemente, asina e bapor a informa.

E segundo satelite Ruso, cu tin un peso di 500 kilo, a worde lanza dia 3 di November di anja pasa. Segun Radio-Moscu el a termina 2351 biramentu rond di mundo, cu un velocidad di mas o menos 28.000 kilometro pa hora, Dia Domingo.

Moscu no a duna ningun formacion tocante fin di Sputnik II.

ATTENTIE A. S. VERLOFGANGERS:

Carnet of triptiek voorlopig voor Benelux afgeschaft

ORANJESTAD: — Van de heer Jos van der Schoot, consul van de A.N.W.B. op Aruba vernamen wij, dat hij van de organisatie in Nederland een schrijven over de afschaffing van grensdocumenten voor het Benelux-gebied heeft ontvangen, die menig aanstaand verlofganger sterk zal interesseren, reden waarom wij deze brief in zijn geheel laten volgen:

„Thans hebben de gezamenlijke Ministeries van Financiën van de Beneluxlanden besloten ook voor het Beneluxgebied de tijdelijke invoer van een personenauto, motor, scooter of bromfiets, vrij te geven tot maximum 1 jaar.

Dit houdt in dat niet-ingezetenen van het Benelux-gebied deze categoriën van voertuigen, rijdend onder een niet-Nederlands kenteken, het Benelux-gebied tijdelijk kunnen invoeren, zonder dat een carnet of triptiek vereist is. Dit geldt dus ook voor voertuigen, rijdend onder Antilliaans of Surinaams kenteken.

Een carnet of triptiek blijft wel vereist voor:

— voertuigen, rijdend onder een GN-kenteken,
— voertuigen, in Nederland (Beneluxgebied) gekocht uit exportstock, ongeacht het kenteken, waaronder men rijdt,
— voertuigen, die niet tegelijk met de eigenaar of gebruiker in Nederland aankomen, bijvoorbeeld indien de ver lofganger per vliegtuig komt en de auto later per boot nakomt,

Voor de volgende Europese landen is voor tijdelijke invoer eveneens geen carnet of triptiek meer vereist:

West-Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland. Denemarken. Zweden, Joegoslavië".

Behalve in de provincie Oriente heerst er rust op Cuba

HAVANA, 14 april: — Het is op Cuba kalm met uitzondering van de provincie Oriente, waar de situatie nog onzeker is. De inlichtingen die vandaag te Havana beschikbaar waren zeggen geen van allen precies hoe de militaire situatie is. Dit houdt ook in, dat er geen inlichtingen te verkrijgen zijn omtrent de resultaten van de omsingeling van de rebellen in de Sierra Maestra, welke omsingeling gisteren nog werd bevestigd.

Havana heeft inmiddels weer zijn normale aanblik terug gekregen. De bewoners doen hun normale werkzaamheden, het zakenleven is normaal en er zijn zelfs enkele touristen in de stad gesignaleerd. Ook Santiago de Cuba (de hoofdstad van de provincie Oriente) is volkomen rustig. Het garnizoen dat kortgeleden is versterkt, heeft de toestand geheel in de hand. Er heerst echter in de stad een gspannen sfeer, die men meer aanvoelt dan dat zij feitelijk aanwijsbaar is, aldus de AFP correspondent.

Aan te nemen is, dat de totale sterkte van de regeringstroepen in Oriente meer dan 7000 man is. Deze zijn nu voornamelijk bezig met het zuiveren van het gebied, hetgeen wegens het gebergte geen eenvoudige taak genoemd mag worden. Bovendien is de bevolking in het gebergte voor de rebellen, zodat de regeringstroepen beslist niet op de medewerking van de plaatselijke bevolking kunnen rekenen bij hun zuiveringsacties. Het is dan ook absoluut onmogelijk met enige zekerheid een voorspelling te doen omtrent de duur van de zuiveringsacties. Bovendien zijn de troepen van de regering niet uitgerust voor de guerillastrijd. Voorlopig is het dan ook te verwachten, dat de rebellen voort zullen gaan met hun daden van sabotage en hun aanslagen op de verbindingen ,zonder dat zij veel kans lopen om een werkelijke belangrijke overwinning of een tegenslag voor de regering te forceren.

Haiti's ambassade-secretaris vermoordde ambassade-raad

WASHINGTON, 14 april: — Samuel Devieux, de ambassaderaad van de ambassade van Haiti te Washington, is vanmorgen door André Toussaint, de eerste ambassade-secretaris met revolverkogels van het leven beroofd.

De verslagene was naar Toussaint gegaan om deze op de hoogte te stellen van zijn terugroeping naar Haiti.

Volgens Chroestsjef blijven Hongaarse arbeiders trouw aan socialisme

Boedapest, 14 april.: — Premier Chroesjtsjef heeft in een rede tot de arbeiders van de ijzer- en staalfabrieken op het eiland Csepel (de industriewijk van Boedapest, waar tijdens de opstand in het najaar van 1956 hard gevochten is) verklaard, dat de Hongaarse arbeiders trouw blijven aan het socialisme.

Duizenden arbeiders van de fabriek, die kennelijk van dienst kwamen, toonden geen belangstelling voor de rede, maar verlieten het zwaarbewaakte terrein.

Posicion di e campeonato di biljard te na dia 13 di April

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partidonan hunga Diadomingo den Commandeursbaai Club na Savaneta, e hungadornan di e campeonato clase A di biljard ta ocupa e siguiente posicionnan:

Hungador	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
M. Aksel	7	7	0	14
Francisco Arends	5	5	0	10
Federico Osorio	4	4	0	8
H. Donk	6	4	2	8
J. Schotborgh	7	4	3	8
J. Bislick	6	4	2	8
Mario Bislick	3	3	0	6
Vicente Henriquez	6	3	3	6
Ricardo Thijssen	6	3	3	6
Machi Arends	5	2	3	4
Nicolas de Cuba	6	2	4	4
Elio Tromp	6	2	4	4
F. Wijnaldum	6	2	4	4
Inocencia Farro	3	2	1	4
Cholang Jacobs	4	2	2	4
V. Arends	4	1	3	2
T. Hoftijzer	5	1	4	2
Anton Scholten	4	1	3	2
M. Schweitz	4	1	3	2
Arturo Frans	4	0	4	0
E. Theme	5	0	5	0

Tambe un wandelmars pa hende grandi

ORANJESTAD. — Ayera nos ta worde informa, pa medio di combinacion di Kinder en Zeden Politie y personal di schoolnan, anima pa e suceso di e wandelmars di e muchanan cu a worde teni ultimamente, a dicidi di organiza un wandelmars pa mayoresnan tambe. Na e mars aki, cual ta worde teni, medio di Mei riba un anochi suave, tur club, gruponan y cada hende individual por tuma parti.

Situacion di e competicion di volleyball di frerenan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Tabatin hopi interes pa e competicion di volleyball cu frerenan a organiza, na unda hopi team di schoolnan di frere a tuma parti den e competicion. Algun encuentro a worde aplaza den e encuentro di muchanan mas grandi, pa motibo di e feria di Don Bosco y e comedia „Nos cu Nos". En cambio e encuentronan di e muchanan menores si tur por a tuma lugar manera tabata planea. Actualmente e situacion ta:

JUNIOREN
Hunga Puntonan

2	5	Los Dinamicos
1	1	Juventud Cristian
1	1	Rapid
2	4	Jolly Boys
0	0	Don Bosco
0	0	St. Dominicus College
1	1	Estrella

JUVENILES
Hunga Puntonan

3	4	Los Dinamicos
2	6	Tharcisius Boys
1	2	Rapid
1	0	Jolly Boys
1	0	St. Dominicus College

Bezoek van parlementsleden uit de West aan Nederland uitgesteld

DEN HAAG, 14 april — De parlementaire medewerker van „De Volkskrant" schreef, dat het voor de volgende week aangekondigde bezoek aan Nederland van parlementsleden uit de West-Indische Rijksdelen is uitgesteld, omdat de Surinaamse en Antilliaanse Staten deze maand druk vergaderen.

Er is, aldus deze medewerker, nog overleg, gaande tussen de gastheren, de Nederlandse Eerste en Tweede Kamer, en de gasten over een tijdstip waarop het bezoek van de West-Indische afgvaardigden kan doorgaan.

Demonstratie in Gaza

GAZA, 14 april: — Te Gaza is het vandaag tot demonstraties gekomen. De demonstranten eisten de terugkeer van het Egyptische leger tot het gebied, dat op het ogenblik gecontroleerd wordt door troepen van de internationale politiemacht.

Truman acht recessie in V.S. zeer ernstig

WASHINGTON, 14 april: — „De huidige recessie is zeer ernstig. Er moeten vastberaden en krachtige stappen worden genomen om er het hoofd aan te bieden," heeft oud-president Truman vandaag voor de bankcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden verklaard.

Truman stelde een aanzienlijke ververhoging van de staatsuitgaven voor.

„Men moet niet alleen de recessie een halt toeroepen, aldus Truman, doch ook het herstel van de economische expansie bevorderen".

Naar zijn mening is de reden van de huidige economische moeilijkheden in de Verenigde Staten het veronachtzamen van het principe van volledige werkgelegenheid in de produktie en van de grootst mogelijke koopkracht.

Truman voor belastingvermindering

Truman stelde voor een vermindering van de belastingen tot een bedrag van vijf miljard dollar voor de kleine en middelgrote inkomens welke verlaging gepaard moet gaan van een fiscale hervorming, die de budgetaire inkomsten uit andere hoofde van de economie moet verhogen.

Wat de openbare uitgaven betreft, stelde Truman met name een verhoging van drie miljard dollar voor dit jaar voor en van vijf miljard in de komende jaren voor Amerikaanse militaire uitgaven.

Rebellen op Sumatra in nood

SINGAPORE, 14 april: — Volgens een in Singapore opgevangen radio-bericht van Radio Boekit Tinggi hebben 25 man regeringstroepen en 3 vrouwen zich aan de rebellen overgegeven in het gebied van Pakanbaroe.

Het garnizoen regeringstroepen dat Aer Dingin bezet houdt, zou, volgens berichten uit dezelfde bron, met gebrek aan voedsel te kampen hebben en daardoor gedwongen zijn zich binnenkort eveneens aan de rebellen over te geven. Dit garnizoen zou uit 130 man bestaan.

Opmars der regeringstroepen

De Indonesische regeringstroepen hebben Kamang (circa 150 kilometer ten Oosten van Padang) veroverd en wachten op versterkingen om de opruimingsoperaties te voltooien, aldus Radio-Djakarta.

De regeringstroepen, die de vorige week de Indragiri-rivier overstaken en Loebuk Djambi veroverden, dringen door in de richting van Kilirandjao, een belangrijk wegenkruispunt, waar de rebellen hun ravitailleringsbases hebben.

Militair attaché te Washington trad af

Generaal Nasution (de stafchef van het Indonesische leger) heeft de persberichten bevestigd, volgens welke kolonel Kawilarang, de Indonesische militaire attaché te Washington, ontslag uit zijn functie heeft genomen.

Afval van diplomaten in Midden-Oosten tegengesproken

De Indonesische legatie te Beiroet heeft in een communiqué de berichten tegengesproken, dat drie Indonesische ambassadeurs in het Midden-Oosten aan de regering te Djakarta te kennen hebben gegeven, dat zij zich aansluiten bij Mohammed Rasjid, de gewezen ambassadeur te Rome, en zich bij de rebellen zullen voegen.

„Gebruikt u wel eens parfum?"

„Bo sa usa perfum?"

Binnen enkele dagen kunnen voorbereidende besprekingen voor topconferentie beginnen

WASHINGTON, 14 april: — Minister John Foster Dulles, heeft vandaag verklaard, dat „binnen enkele dagen" inleidende besprekingen ter voorbereiding van een topconferentie kunnen beginnen. De Westelijke mogendheden zijn bereid om de volgende week besprekingen in Moskou op ambassadeursniveau te beginnen, ter voorbereiding van een topconferentie tussen Oost en West, aldus is maandag in NAVO-kringen te Parijs gezegd. Zij blijven op hun standpunt staan, dat de topconferentie zorgvuldig voorbereid moet worden, of dit nu geschiedt op het vlak van ambassadeurs of op dat van ministers van Buitenlandse Zaken, en dat de conferentie niet gebonden moet worden aan enige Russische beperking voor de procedure, aldus genoemde kringen.

De permanente raad van de NAVO-landen is het maandag eens geworden over de grote lijnen van het Westelijke antwoord op een Russisch voorstel, dat de ambassadeurs van Engeland, de V.S. en Frankrijk donderdag in Moskou bijeenkomen, zulks overeenkomstig de Westelijke suggestie van 31 maart, dat de ambassadeurs in de tweede helft van april bijeenkomen.

Tegemoetkomende antwoorden

De Britse, Franse en Amerikaanse antwoorden worden zodanig opgesteld, dat zij aan het Russische voorstel tegemoetkomen, maar Moskou tevens niet in twijfel laten, dat 't Westen nog steeds volhoudt, dat de kern van de voornaamste vraagstukken in het geding besproken dient te worden en niet slechts de kwestie van de procedure, aldus de aangehaalde NAVO-kringen.

Naar men meent te weten, zullen de Westelijke antwoorden vermoedelijk de komende dagen of misschien donderdag verzonden worden. Als de Russen bereid zouden zijn de ambassadeursconferentie te beginnen zonder hieraan voorwaarden te verbinden, zou deze bijna onmiddellijk kunnen aanvangen, bijvoorbeeld in het begin van de volgende week.

In elk geval wordt verwacht, dat de drie Westelijke vertegenwoordigers in Moskou donderdag naar het Kremlin zullen gaan om te zien wat de Russen van plan zijn, aldus is in NAVO-kringen gezegd.

Amerikaanse bommenwerper verongelukt

LONDEN, 14 april — Een vliegtuig afkomstig van de Amerikaanse basis voor bommenwerpers met atoombommen te Sculthorpe (in Norfolk) is vanmiddag neergestort nabij Fakenham in Engeland. Er zijn bij dit ongeluk geen overlevenden.

Bekend Frans schrijver overleden

PARIJS, 14 april: — De schrijver Aime Merlo, beter bekend onder pseudoniem Ary Leblond, is te Parijs op 77-jarige leeftijd overleden. Hij was geboren te St. Pierre op het eiland Reunion.

Samen met zijn neef Georges Athenas, genaamd „Marius Leblond", schreef hij een groot aantal romans en Essays, waarvan vele handelen over het leven in de kolonien. Twee van hun werken, „La Grande Ile de Madagascar" en „En France", werden door de Academie Française en de Academie Goncourt bekroond.

Zeerechtconferentie behandelde verontreiniging der zee door radioactieve afval

Genève, 14 april.: — Op de zeerechtconferentie te Genève is men nader tot overeenstemming gekomen over een vorstel volgens hetwelk elke staat maatregelen zou moeten nemen tegen verontreiniging van de zee door radio-actieve afval en materiaal.

Een gezamenlijk voorstel in de tweede commissie kreeg namelijk de steun van Groot-Brittannie en de Verenigde Staten, die zich aanvankelijk tegen invoeging van een dergelijke clausule hadden verklaard, als een aanvaardbare basis voor een compromis waarover men tot eenstemmigheid zou kunnen komen. Ook de Russische afgevaardigde steunde het voorstel.

Ongeregeldheden tijdens voetbalwedstrijden te Rome

Rome, 14 april.: — Te Rome hebben zich gisteren ernstige ongeregeldheden voorgedaan tijdens een voetbalwedstrijd tussen de clubs „Roma" en „F.C. Napoli", waarbij een twintigtal personen werd gewond. De vechtpartijen begonnen in het Olympisch Stadion en werden voortgezet op het centraal station te Rome, toen de talrijke voetballiefhebbers uit Napels, die naar de hoofdstad waren gekomen om hun club aan te moedigen, de trein naar huis zouden halen. De politie moest talrijke charges ondernemen om de orde te herstellen.

Ministersconferentie van Oost-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije juicht staking kernproeven toe

PRAAG, 12 april: — De besprekingen die op 19 april zijn begonnen tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van Oost-Duitsland, Polen en Tsjechoslowakije, zijn vandaag beeindigd.

„De besprekingen zijn voornamelijk gewijd geweest aan de problemen in verband met het handhaven van de vrede in Europa en de rest van de wereld", heeft de Tsjechische minister na afloop gezegd.

Het feit dat de strijdkrachten van West-Duitsland met behulp van de Verenigde Staten zullen worden uitgerust met atoomwapens is een belangrijk punt op de agenda geweest. Dit veroorzaakt een belangrijke spanning in Europa en heeft tot gevolg, dat het plan-Rapacki aan belangrijkheid wint.

De ministers hebben van harte hun instemming betuigd met het besluit van de regering van de Sovjet-Unie om het nemen van proeven met kernwapens te staken". Het is nog niet te laat om de ontwikkeling die belangrijke gevaren in zich herbergt te stoppen", is van Poolse zijde na afloop van de conferentie verklaard. „Polen is klaar om met de landen die er in geinteresseerd zijn de détails van het plan om een atoomwapenvrije zone te projecteren te bespreken", werd aan de mededeling toegevoegd.

Sir Winson is weer thuis

Donderdagavond is Sir Winston Churchill, in gezelschap van Lady Churchill, volledig hersteld teruggekeerd te Londen van zijn villa aan de Franse Zuidkust. Vanuit zijn woning, vanwaar hij naar Chartwell nabij Westerham in het Engelse graafschap Kent vertrok, begroete hij de vele vakantiegangers, die zich op London Airpost bevonden.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dinsdag 15 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Chinese katholieken protesteren bij Vaticaan

Hongkong, 14 april.: — Radio-Peking heeft gemeld, dat alle Rooms-Katholieke geestelijken en leken in het gebied van Woehan (midden-China) op een grote bijeenkomst hebben geprotesteerd tegen de weigering van het Vaticaan om de verkiezing van twee nieuwe bisschoppen goed te keuren.

Op de bijeenkomst besloot men een brief naar het Vaticaan te zenden waarin de weigering nietig wordt verklaard. Het betreft de verkiezing van de bisschoppen Toeng Fang Ching van Hankou en Jang Weng Hoa van Woetsjang.

Mexico lid van Orgaan voor Atoomenergie

Wenen, 14 april.: — Officieel is meegedeeld, dat Mexico is toegetreden tot het Internationaal Orgaan voor Atoomenergie. De ratificatie-oorkonden zijn op 7 april te Washington gedeponeerd.

Mexico is het 65ste lid van de organisatie.

Prinses Soraya van Perzië reist naar New York

Genua, 14 april.: — Prinses Soraya (de 25 jarige ex-Keizerin van Perzie) is maandag met het Amerikaanse passagiersschip „Constitution" uit Genua naar New York vertrokken.

Een grote menigte was op de wal samengestroomd, op wier aandringen prinses Soraya op de brug verscheen. Zij wuifde zichbaar ontroerd langdurig naar de mensen.

In haar appartementen aan boord van de „Constitution" vond zij talrijke bloemstukken en honderden telegrammen uit alle delen van de wereld.

Talrijke journalisten hebben plaatsen gereserveerd op de „Constitution", in de hoop een onderhoud te mogen hebben met de prinses. Deze heeft echter reeds laten weten, geen enkele verklaring aan de pers te zullen verstrekken.

Ook „Wereldburger I" Gary Davis (die naar de V.S. terugkeert na zijn „missie" te hebben volbracht) reist met de „Constitution".

Informacion di cuartel general di ehercito Cubano

HAVANA — Cuartel general di ehercito Cubano a informa Dia Domingo anochi cu hopi rebelde a muri durante bringamentu den e provincia Cubano, Oriente.

E rebeldenan a sali for di e cerrunan di Sierra Maestra y tabata bai den direccion Este, ora cu nan a dal riba trupanan di gobierno. Esaquinan a rondona nan y a atacanan.

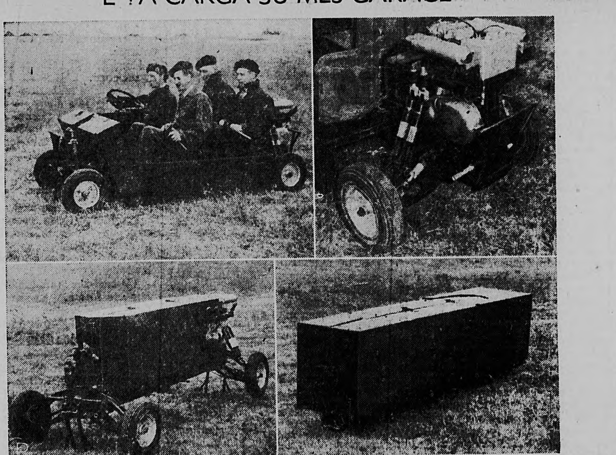
E trupanan di gobierno a confisca arma, dos jeep, dos camion y documento.

E sobra dje rebeldenan a hui, persigui pa e trupanan di gobierno. E rebeldenan a tira un trahador den un caja mata, ora cu nan tabata hui pasobra e trahadornan den e campo no tabata quier stop di traha, ora cu e rebeldenan a duna orden pa haci tal.

Sugar Ray Robinson lo box un partido di 10 round na Juli contra Turpin

NEW YORK — Lew Burston, un oficial di International Boxing Association, a informa na New York, cu Sugar Ray Robinson, quende a (bolbe) bira campeon mundial peso mediano cu su victoria riba Carmen Basilio, probablemente lo boks un partido di 10 round contra Randolph Turpin, na Londen, dia 10 di Juli. E boxeo aqui lo no ta pa e titulo.

E TA CARGA SU MES GARAGE



E vehiculo nobo aki pa tur uso designa door di un frima Ingles ta carga su mes garage. Nan ta yame Harrier. E ta pisa 700 liber traha di material masha liher y cu cierto partinan mescos cu aeroplano. Ora e ta dobla e ta requeri menos di un decimo di e espacio necesario pa warda un truck di un kwart ton. E dobbel cylinder motor di 650 cc ta monta patras. Henter e vehiculo por worde benta abao cu un parachute for di un avion.

PAGINA TRES

La Ensenanza Tecnica En Un Parque Tropical

por PETER LENGYEL

Kuala Lumpur, capital del nuevo estado independiente Malasia, es una de las ciudades de Asia donde hay muy bellos jardines. Los edificios de los Ministerios y otras oficinas publicas bordean las grandes avenidas, y frecuentemente su arquitectura se inspira del estilo mongol. Mas alla de un esplendido parque de cesped, la ciudad moderna se extiende sobre las colinas vecinas. Muchos edificios, incluidos el nuevo aeropuerto y algunas fabricas de los alrededores, han aprovechado los conceptos arquitecturales modernos, adaptados por los arquitectos a las condiciones locales.

Con ocasion de las fiestas de la independencia, celebradas el 31 de agosto de 1957, la ciudad fue remozada y muchos de sus edificios repintados. Un gran estadio, el Merdeka (estadio de la independencia) fue construido; en el se celebro la ceremonia oficial, que abrio un nuevo capitulo de la historia de Malasia, al convertirse en una federacion libre e independiente dentro de la Comunidad britanica.

Hay todavia en Kuala Lumpur algo de indudablemente ingles: una cierta limpieza, los autobuses con imperial, la preparacion cuidadosa de los semaforos, los clubs de cricket y un cierto ambiente general de civismo. Esa atmosfera es muy a proposito para una comunidad como esta de la Malasia moderna, que es una verdadera encrucijada de razas, compuesta de chinos, hindues, pakistanos, europeos y representantes de otras minorias.

La divisa nacional de la Malasia moderna corresponde perfectamente a un pais que es una amalgama de culturas y de pueblos: „La unidad crea la fuerza". Esta comunidad quiere hacer ver como es posible elevar el nivel de vida de la poblacion por medio de la educacion y gracias al desarrollo sistematico de sus recursos naturales extremadamente variados, en especial el estaño y el caucho.

En el dominio de la educacion, se esfuerzan por una parte en integrar en un sistema coherente las escuelas primarias y secundarias, que hasta ahora no estaban abiertas mas que a un solo grupo racial; y por otra parte, por desarrollar la enseñanza superior y tecnica.

La Universidad de Malasia, que fue creada en 1949, esta en Singapur, es decir, fuera de los limites de la Federacion, ciudad que continua beneficiandose de ella. En Kuala Lumpur hay un Colegio tecnico, la unica institucion federal de esta clase que ofrece una enseñanza tecnica superior.

Inaugurado en 1955, el Colegio es, en cierta forma, la prolongacion de una escuela tecnica del Ministerio de Trabajos Publicos, creado en 1925, donde se formaban exclusivamente jovenes elegidos por el Gobierno y pertenecientes a la funcion publica. Hoy esta abierto a todos los que quieran seguir sus cursos.

Esta instalado en un edificio moderno, todo blanco, con los techos rojos, en medio del cesped y de terrenos de juego instalados sobre el lugar que ocuparon antes unos pantanos en las afueras de la ciudad.

El director del Colegio, N. A. D. Nair, de origen hindu, es optimista en cuanto a los medios y al porvenir de la institucion. „Nuestros alumnos, dice, estan vigilados de cerca y poseen un material y un equipo modernos. Nos faltan en parte manuales tecnicos y libros para la biblioteca, y necesitamos agrandar un poco los dormitorios, sobre todo si estan destinados, como esperamos, a funcionar como centro regional al que vendran atraidos numerosos estudiantes extranjeros. Pero, en conjunto, podemos decir que ya estamos muy bien instalados y en condiciones de cumplir lo que nos ha sido confiado.

Los laboratorios y los talleres estan dotados de un equipo verdaderamente notable y algunos tienen clima acondicionado. Algunos elementos señalados por un pequeño escudo, que contiene el mapa de Australia, han sido ofrecidos por este pais, dentro del Programa del Plan Colombo.

Hay diversos aparatos electricos y a gas individuales en el laboratorio de quimica y hasta un laboratorio de hidraulica, en el que se estudia el curso de los rios en diferentes condiciones, gracias a mapas en relieve en cemento conteniendo en miniatura presas, madres de rio, esclusas, etc.

En su programa de asistencia tecnica para 1958, la Unesco ayudara al Colegio Tecnicos de Kuala Lumpur, proporcionandole cuatro expertos encargados de contribuir al desarrollo de sus diversas secciones. Tres ingenieros, civil, mecanico y electricista y un jefe de trabajos titular.

El reclutamiento de esos expertos ya ha comenzado y se espera que hacia la mitad del año la Unesco ayudara a la realizacion en Malasia de un proyecto de enseñanza tecnica similar a los que ya han contribuido tanto a desarrollar la enseñanza tecnica en la India, en Egipto, en Guatemala, en Venezuela y en otros paises.

Esta experiencia sera sin duda muy provechosa, no solamente para los estudiantes de Kuala Lumpur sino tambien para los expertos de asistencia tecnica, que tendran la ocasion de pasar algun tiempo en uno de los paises mas interesantes y mas bellos del mundo y de tomar contacto con los malayos, reputados por su hospitalidad y optimismo.

Avion di aviacion Cubano a cai Dia Domingo

MIAMI — Na Miami (Florida) un avion dje compania di aviacion Cubano a baha antayera nochi. El a sali Havana pa Santa Clara atardi

E comandante, Charles Villamar, a declara cu „gobierno Cubano a duna su pilootnan orden pa bula over di territorio peligro". No obstante e tiramentu dje rebeldenan. Dia prome dje luna aqui e rebeldenan a tira riba un avion cu e tabata bula. Esey tabata suficiente pa e piloot. E no tabata quier pone su mes y su pasaheronan na peliger atrobe. E mes, su segundo piloot y e stewardess a tende cu ayera nan lo a bira miembro di forsa aerea Cubano. „Si nos mester bolbe Cuba awor, esaqui lo quier meen cu nos busca nos morto", asina e comandante a bisa.

E compania di aviacion Cubano lo hiba e 12 pasaheronan dja avion Havana bek.

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e actual campeonato di biljard nos a obtene e siguiente resultadonan:

Diavierna anochi den Club Suriname Ricardo Thijssen a derrota Arturo Frans cu score di 150 pa 93. Francisco Arends tabata mihor cu Vicente Henriquez y a gana cu 150—74. E. Theme no a presenta pa hunga contra di E. Wijnaldum y a perde pa default.

Den Commandeursbaai Club a ser hunga Diadomingo e siguiente weganan; Mario Bislick a gana J. Schotborgh cu e minimo score posibel, esta 150 pa 149. Cholang Jacobs a perde contra di M. Aksel 114—150. Cu score di 150 pa 109 Machi Arends a logra un victoria contra di R. Thijssen. M. Aksel a gana J. Schotborgh tambe cu score di 150 pa 95. Zep Bislick a obtene dos punto facilmente ora cu V. Arends no a presenta. E. Farro a gana H. Donk 150 pa 106, mientras cu M. Aksel a obtene su tercer victoria di e dia ariba J. Bislick cu score di 150 pa 47. E ultimo partido tabata entre M. Schweitz y Cholang Jacobs resultando e ultimo aki vencedor cu score di 150 pa 91.

Tambe nos a worde informa cu e hungador Mario S. Arends a dicidi di retira di e campeonato.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI

KAN

E MEHOR CAS DI REGALO

E chikitin Jossy La Rosa ta celebra su prome aniversario awe pa cual motivo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Viola, tata Joy La Rosa, ruman Jozefa, tanta y omonan Ramiro, Marina, Carmen, Clara, Carlos, Shon Fie, Maria La Rosa, bisawela Amelia Oduber, wela y welo, Petronilia Trinidad, padrino Anselmo Winterdal, madrina Ana Cornelis, demas familia La Rosa y Trinidad.

Srta. Ludwina Werleman a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan, pepe y omo.

— — —

Senjor Odulio Berg tambe a celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Ana Berg, Asucena Henriquez, y damas familianan y comision di Don Bosco Club.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Olinda Willems kende tambe a celebra su aniversario pa parti di su esposo Gilberto, jiu Magriet, suegra, mama Maria Louisa, tata Felipe, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tantanan, welo y demas familia.

— — —

Sra. Bibiana Felicia Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Felicia, jiunan Crispiano, Demetrio, Francisca, suegranan Myrna y Nana, especialmente di su 2 nietonan Nemencio y Luisa y su rumannan y sobrino y sobrinanan y demas familia.

— — —

E hobencito Victoriano Quant ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Clemente, mama Carmen, rumannan, Emilia, Anacleta, Simeon, Ireno, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, padrino, madrina, especialmente di Gilberto, Olinda Magriet Willems.

Los esposos Igilio y Pastora Dirksz celebran sus 12 aniversario matrimonial por cual motibo recibieron felicitaciones de su hijo Ramon, yerna Hilda Cuas, nietos Monchi, Ana Cecilia, José, Julio y especialmente sus compadres Fermin y Gertrudes Martinez y German y Rosa Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 15 di April

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

FARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No digas si....
No digas no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los ministros
10.30 Cine - Programa
12.00 Marcha oficial

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 41

E biblioteca tabata queda na otro lado dje cas. Meg no a tende cu un auto a corre bin para dilanti. I ta p'esai el a spanta masha ora cu el a mira e porta abri i cu e criar a bin particip'e:

„Lady Kessock."

Ora cu e dos amiganan a contra cu otro trobe tabatin hubilonan, simpatia imita i enganjonan di amistad. Pa malo e mucha muhe a bini cu e traje di mas bunita cu el a cumpra na Paris i despues a sigui e inevitable redashinan.

„Mi ta comprende cu lo b'a spera mi mas pronto mes aqui cerca bo, no Meg? Pero mi tabatin masha hopi cos di regla prome. I awor mi no ta haci nada otro mas cu haci bishita i ricibi bishita! Abo tambe, sigur?"

„Ai no. Bo mes sa cu mi no sa preocupa mi cu e cosnan ai, Ellie. M'a queda mes Meg di semper. Tur parti di atardi mi sa sali i masha hopi bishita sa bini aqui enbano, pasobra mi no sa ta na cas. Solamente ajera pa casualidad mi tabata na cas ora cu condesa Rathilis a bini aqui."

Ellie cu wowonan a bula sali foi nan kashi.

„Condesa Rathilis ta bini aqui?" el a puntra foi su rosea. Ni siquiera e ta bini na Sauper — alomenos nunca mi no a tende mi suegra papia over di dje nunca."

„No. Mi n' ta quere tampoco cu e ta bai aya", Meg a bisa tranquilo.

„Pero quizas awor si lo e bai haci esai. Oh Meg, mi ta larga esai na bo cuenta. Trata pa e por bini aya! Caramba mi suegro lo queda asombra! Por fabor, haci esai pa bo amiga," Ellie a insisti.

Meg a sagudi cabez.

„Mi ta teme cu lo mi risca haci un tal cos, Ellie. E ta masha antigua i masha digna — pero luego e ta un tesoro di un muhe. El a bini solamente cerca mi pasobra e tabata asina un bon amiga di mama di David. I e no tabatin otro combersacion cu riba amistad di dje cu e defunta."

„Wel, haci manera bo ta quere cu ta bon anto", Ellison a bisa un poco stijf. „Tur loque mi quier a haci ta blof mi suegra un poco. Ta irresistible cu e muhe ai, Meg. Ta 'sina semper m'a pronostica bo, bo n' ta corda, Meg? I e ta un muhe masha hacido di redu. Di bo mes tambe e ta contando caba un escandalo. Mi mester a defende bo contra dje awe mainta mes caba. E n' tabata quier mes pa mi a bin bishita bo... paquico bo ta quere?"

„Wel, di esai mi n' tin absolutamente di minimo idea, pasobra nunca mi no ta corda cu mi por a haci ningun escandalo, ni tampoco mi n' ta corda cu mi por a ofende e muhe ai cu nada, pasobra mi ta hibando mi mes sistema di bida i mi no tin nada di haber cu nada i cu ningun hende tampoco." Meg a responde skerpi.

„E tabatin un redu masha idiota ta plama den mundo respecto historia di bo cu David, prome cu boso tabata casa mes caba. Ta parce como si fuera ta su camarera a tende e redu ai foi un dje trahadornan di Sillars na Greenock.

E historia ta bisa cu riba un anochi laat b'a bai bishita David i cu bo mester a queda enter un anochi den su cas i cu ta esai t'e motibo paquico boso mester a corre casa asina libe."

Ellison a spera cu tension quico lo tabata e contesta di Meg, pero esaqui no a responde nada.

„Wel, ami a sali na bo defensa naturalemente. Mi tabata loco di furia. 'm'a bis'e den bo cara cu mi por hura cu ta imposible cu un tal cos por a socede."

„Pero el a socede toch", tabata contesta sorprendente di Meg; un contesta cu el a duna decidido i cu rencor. „El a pasa te den tur detalles. Pues ata bo ta mira cu bo suegra ta bon na altura di tur cos i principalmente di cosnan cu no ta su asunto. I larga mi bisa bo pa bo tambe sa. M'a bai Greenock 9'or i m'a spera aya riba David quende a bai diner afo i no tabata sa cu mi tabata sper'e na cas. M'a queda logeer aya na cas den presencia di su dos criarnan i su mañece el a hiba mi cas trobe. No ta importa mi cu enter mundo mes hanja sa esai."

„Oh, mi amiga Meg Te ainda mi n' por quere un tal cos. I bo no mester expresa bo asina tampoco. Muhenan hoben di nos stand no por ta basta prudente den nan expresionnan."

Meg a lamta para i a bai leun contra muraja i a bira su cara tranquilo pa Ellie cu tabata excita.

„Cada palabra cu mi a menciona tabata berdad, Ellie i pa mi concenshi mi sa cu no tabatin ningun mal intencion den loque m'a haci. Mi tabata den dificultadnan. David Sillars tabata e unico hende cu tabata sa di esai i como e por a yuda mi, mi a bai cerca dje.'

„Pero.. den luz di loque a pasa despues.. bo matrimonio asina rapido i tur e misteriosidad.. bo no por spera cu e hendenan lo quere tur loque bo ta pretende aqui. I quico lo mi mester cuminza ora cu mi suegra sigui plama e noticia aqui rond tur camina? Mi no por contradicie mas. E cos ai hasta por yega na orea di condesa Rathilis i e ora ai mi ta teme cu hamas lo e trapa drempi di bo cas mas."

„Muy probable. Pero tan pronto cu mi bai aya bai pasa un dia manera m'a primintie, anto mi mes lo conte tur e asunto, pasobra maske cuanto tur hende grita, ta mi ta donjo di mi concenshi," i su stem a resona awor masha stranjo.

Ellison a queda sinta aya cu boca abri. Un criar a drenta trece thee i e tabata obliga di cambia di combersacion. Pero alomenos e tabatin e siguranza dje prueba cu e tabata busca pa e por a goza conta esaqui na otronan. Ademas tabatin un otro cos, mas di cual e quier tabatin siguranza.

„Bo ta bai Ballochean hopi bez?"

„Tur dia", Meg a responde.

„Precisamente. Si mi n' tin hera, mi ta quere di a mira bo antajera aya den cercania, cu un senjor. Por ta Guy quizas? Mi no por a mira precies ta quen". Ellison a bisa, mientras el a tira un bista di banda i vigilante riba Meg.

„Por ta posible. Pero no: e persona cu mi tabata den su compania no ta Guy, pero tabata kaptein Ketternig, un conocir di viaje di nos foi Nice, cu n'e momento aqui ta logeer na Garsdale na Oliphants. Mi sa topa de bez encuando cun'e durante mi paseonan i mi sa corre un poco hunto cun'e Su tanta ta e amabilisima marquesa de Balincourt, di quende mi a conta bo, cu no a bini hunto cu su sobrina; pero e famia Oliphants ta conocirnan di e kaptein i no dje Marquesa."

„Asina. Anto Senjor Sillars ta sigui bai Greenock cada seman?"

„I Ellison Kessock ta queda semper mes terriblemente nieskier manera Ellison Dove tabata antes?" Meg a bisa su amiga pa bofon. „Si acaso esai ta interesa bo, wel si. E ta bai aya cada seman i e seman aqui tambe e ta aya."

Despues dje expresion aqui cu tabata un poco sarcastica, Ellie no a sigui puntra mas, pero alomenos el a hanja siguridad di loque e tabatin mester pa e por a sigui papia riba su amiga quende na secreto e tabata envidia. I dje manera ai I a bandona e cas satisfecho riba e resultadonan consegui.

Ora cu Meg tabata solitario trobe, el a queda varios rato ta sinta inmovil ta mira den e candela di fogon.

Pues t'asina e hendenan tabata papia riba dje i ta p'esai David Sillars lo a hanje obliga di casa cun'e pa por a salb'e di un escandalo, como el a drumi na su cas estando un mucha senjorita. Ya su mal nomber lo tabata corre.

Tambe David lo tabata sa quico pueblo lo a bisa i door di compacion i bon boluntad el a haci loque su sano huicio i su idea lo no a permiti.

I su cara tabata birando ora pa ora mas cruel i impio segun e tabata pensando riba tur esaquinan.

Manera un hende loco el a bula lamta i a saca e trouwring di David foi su dede i a pone riba escritorio di David na unda ya tabatin un paar di carta p'e.

Ora cu alomenos un ora despues el a tende su auto ta bini, el a queda sinta camina e tabata, te ora cu e homber lo a bin bishite den biblioteca.

Su cara tabata alegre ora cu el a drenta, pero Meg no tabatin e sonrisa di bonbini p'e. David a abri e porta i a bini cu man extendi cerca dje.

„Com ta bai, mi yiu? Bo n' ta sinti bon, Meg?.. of por ta algo a pasa trobe?"

„No mucho cos particular. Como dos ora largo m'a caba di goza di bishita di lady Kessock.. Ellie mi ta meen".

„Asina. I ta bo unico bishita dje seman e tabata?"

„No, Tabatin mas. Ajera tambe lady Rathilis a bini."

I tendiendo esaqui David tabata munstra contento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Asina ta cu Cisco a subi e cerro sin ningun pensamento cu ta den un trampa e ta bai cai.

Pero e ta bisa e homber no tin nodi di papia, bisami numa ta kende ta e sombranegra.

E ora ei e ta weta un otro persona y esei ta bise, bon, pero man na halto.

Cisco no a sospecha tal cos.

Y e homber ta bin cerca dje, cu su revolver y e ta bise, ami ta e sombra negra.

CUATER BIAHA „SRA", CADA BIAHA A BAI MALO

Artie Shaw

Stephen Crane

Bob Topping

Lex Barker

Lana Turner, kende su carrera a yega na un climax tragico cu e hinkamento di su amigo Johnny Stompanato na Beverley Hills, California, den su cas, aki ta hunto cu hombernan di su cuater matrimonionan cu a bai malo. Su jiu muher Cheryl di 14 anja, kende a worde detene den asunto dje hinkamento, ta jiu di Stephen Crane, esposo No. 2. Artie Shaw tabata No. 1. Despues di Crane tabata Bob Topping, despues Lex Barker.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa QUYUCHI.

Un desaparicion indeclarable

Philadelphia ta posee un sala di fiesta grandi, na unda nan sa tene concert i balianan i cu ta un punto di reunion pa tur habitantenan dje ciudad. E ta carga e nomber di „Castillo Viejo".

E ta un edificio masha stranjo. Manera su nomber ta indica, e tabata parce un castillo bieu fortifica di toren- i transnan; e murajanan ta traha di blokkinan masha grandi di piedra di naturaleza i e muraya cu ta traha rond dje hardin ta jen di tronera buraconan pa por tira door di nan). Mira di parti p'afo e edificio aqui ta duna un aspecto pintoresco. E ta parce un pida medio-siglo den tempo moderno.

Un ingles ricacho, cu tabata mas original cu e tabata ricu, a larga traha e edificio stranjo aqui segun su mes proyecto.

Cuarenta anja pasa el a bin establece na America i aya, den nacion di libertad, ningun hende n' por bisa paquico, el a bin hanja e idea aqui, na haci renace e sistema di construccion di foi medio-siglo.

El a casa, forma un famia i a muri como 12 anja pasa. Su viuda i yiunan a apura nan bende e castillo bieu aqui, den cual nan no tabata sinti nan na nan comodidad. Dje manera ai e castillo a bin cai di un bendedor den man di otro. I porfin un empresa a bin cumpra e castillo bieu aqui, cu a bin transform'e den un edificio pa placernan i ocasionnan di expansion, manera hende ta hanja den tur ciudadnan americano.

E sala di caballeronan tabata forma un sublime sala bailable i e cuartonan unbanda a bin ser transforma den sala di restauracion.

Tambe e hardin particularmente bunita cu su arbolnan bieu a ser decora na un manera adecuado. Muy pronto esfuerzonan dje empresa a ser corona cu exito i „Castillo Viejo" a bira un luga na unda gustamente publico ta bin pasa ratonan dibertido.

Riba prome piso tabatin algun cuarto, cu tabata destina como habitacion dje gerente i su personal. Foi segundo piso e cas tabata ser alguila cu diferente persona.

Quen cu drenta „Castillo" pa di prome bez, ta hanja un sensacion particular. Bo ta sinti bo para den un tempo di 600 anja anterior. Den tur anchinan tabatin boognan, murayanan 'i pleister i muebelnan bieu, cu tabata data ainda foi tempo dje prome donjo.

x x x

Tabata riba un dushi anochi di verano na cabamento di Augustus. Un dje principal clubnan deportivo foi ciudad a ofrece den e salanan aqui i su hardinnan su fiesta anual. De la manera „Castillo Viejo" tabata brilla den tur su splendor.

Ora cu a bira scur, e transeuntenan por a goza di un berdadera grandiosa espectaculo. Slingernan largo di lampionnan di masha sorto di color i lanternonan di color tabatin colga di palu pa palu i enter e poque tabata banja den e luz fantastica manera den fabula. Ta manera bo tabata presencia den e novela di mil i un anochi.

(E ta sigui)

Noticia internacional di Boxeo

pa: JAAP KION

Larga nos tira nos foco di boxeo e siman aqui primeramente riba nos pais vecino Venezuela na unda cosnan grandi ta bai socede proximamente, cual acontecimientonan tin tambe atencion di mundo internacional di boxeo. Nos ta hanja aqu ina prome luga e pelea di titulo den featherweight entre e campeon mundial Pascual Perez di Argentina i e campeon Venezolano Ramon Arias. De la manera cu tin un pelea di titulo mundial tra'i porta anto, cual lastimamente nos no por asisti n'e, aunque cu esaqui tabata un ocasion unico. Wel nos ta quere cu diferente amantenan di boxeo lo haci e viaje na Caracas pa nan bai ultiliza dje chens asina bunita di por goza di un pelea mundial pa titulo asina cerca di antillanan. Esaqui ta un dje chensnan cu lo nos no presencia quizas nunca mas. E ta un cos unico den historia. Deporte di boxeo a desarolla masha tanto den ultimo anjanan na Venezuela. Arias a conquista su mes e derecho riba un pelea di titulo i ta para clasifica como number 1 riba e lista di rango mundial cu a ser constitui pa Nat Fleicher.

Sonny Leon, quende no ta un desconocido na Corsou tampoco, tabata algun tem pasa clasifica como un dje boxeadornan di mas alto riba lista di rango mundial. I anja pasa el a ofrece algun pelea di primera calidad. I como number tres nos ta hanja Evelio Rios (basta conoci den ring Curazolenjo), cu a pone titulo di welter riba su nomber na Venezuela. Tambe Vicente Rivas a aparece den pelicula durante su viaje door di New York. Ta riparable cu practicamente bo n' ta tende ni nomber di Ismael Espana mas menciona awor, unavez cu e boxeador aqui tabata asina popular i conoci na Corsou. I e peleanan cu e boxeador aqui a ofrece na Corsou a proba di su gran tactico i conocimiento den e deporte aqui.

Sinembargo actualmente e gran atencion ta dirigi riba Ramon Arias, respecto quende hasta disconan ta traha cu su nomber. I quende enter Venezuela ta spera cu riba dia 19 di April p.v. lo e yuda Venezuela pa di prome bez den historia di boxeo di por goza riba un titulo di campeonato di boxeo na nos isla vecino.

E ta hanja aya actualmente tur sorto di apoyo, pasobra e ta train awor den Circulo Militair aya, algo cu antes tabata ser considera como un picar mortal. E ta rondona aya cu tur sorto di facilidadnan posible. Ultimamente president di Junta Venezolano Rear Admiral Wolfgang Larrazabal, a bai haci un bishita cerca e boxeador chiquito, mientras e tabata den entrenamiento. Manera tur hende sa, e president aqui ta un gran amante di deporte.

Indudablemente e interes aqui lo ta un gran aprecio pa e boxeador cu di tur manera lo dedica tur loque ta den su alcance pa e no avergonza e confianza cu pueblo venezolano den persona di president Larrazabal mes ta deposita den dje.

Ta posible cu Arias tin un bon chens riba victoria den e pelea aqui? Pa bisa nos concenshi cla, nos ta duda. E ta bai enfrenta un campeon mundial di un clase particular. E ta bai enfrenta un pugilista cu tin un punch formidable. Hustamente e punch dje campeon mundial aqui ta masha temi. Pa hopi hende den mundo internacional di boxeo ta un misterio ta com por ta posible cu den e fisionomia chiquito dje campeon mundial aqui por tin scondi un punch asina terirblemente fuerte, manera di un mediopesado. E realidad esaqui major parti di su adversarionan tambe a experimenta. Un golpe di Perez cu logra su destino ta nifica pa major parte di su adversarionan un final irrevocable dje pelea.

Indudablemente Ramon Arias ta un boxeador famoso, cu ta dispone di gran capacidadnan i cu naturalmente no ta pa pret numa a ser indica como provocador di Perez. Pero....nos no mester lubida nunca cu Pascual Perez ta e Rocky Marciano den su clase di featherweight. Ademas mester tuma na consideracion, cu mescos cu Marciano den peso-pesado, ainda nunca Perez no a perde un pelea. Esaqui ta sellé como un boxeador super. Sinembargo Arias ta hanja e sosten i entusiasmo fuera animo di miles i miles di su paisanonan entusiasta, cu lo dune mas forza, brio i persistencia, cu normalmente e mes lo por ofrece.

Nos ta spera de lo mas mehor p'e den e pelea venidera. Den edad e tin ventaje riba Perez, pasobra Perez tin 30 i Arias tin 22 anja.

Pero toch den su carrera corto i violente, e no ta parce mucho formal den sistema di bida. Ta masha corto tempo e tin ta box i su carrera ta misterioso. Un anja pasa ainda e tabata completamente desconoci i el a bini riba tapete, ora cu na 1957 diripiente el a gana cuater sublime peleanan tras di otro contra boxeadornan di ranking di clasé mundial. Otro el a vence entre otro e cubano Oscar Suarez, e italiano Pozzali, despues e conocido Philipino Dommy Ursela, quende actualmente ta bolbe haciendo esfuerzonan pa logra un pelea riba titulo mundial i cu Perez lo mantene su titulo, lo e bringa contra dje na September p.v.

I pa termina, Arias a vence e mejicano Memo Diez, cu anja pasa a bai Argentina pa un pelea di titulo mundial contra Perez pero cu pa motibo di enfermedad mester a suspende e pelea aqui. De la manera cu nos ta mira anto, cu no ta pomada tampoco e boxeador venezolano aqui a hanja su chens i nos mester convence cu e ta na estado di pone nos dilanti di sorpresanan grandi.

Sonny Leon a vence e campeon mejicano Quijano pa punto den un pelea di 10 round. E pelea aqui a tuma luga den Nuevo Circo na Caracas. Den tercer round dje pelea Sonny tabata furioso. El a herida su adversario riba esaqui su wowo di man drechi i a dal'e pone su nanishi corre sanger, de la manera cu esaqui a bira un pelea hopi sangriente.

Sonny Leon, quende ta masha poco popular na comparacion cu otro boxeadornan venezolano a bini den interes general pa e victoria aqui.

Na anja 1956 atrobe Sonny Leon a logra un victoria di punto riba e mejicano, loque e dia ai tabata un sensacion. Record di Sonny Leon ta awor: 57 pelea gana, 9 perdi i 4 draws.

Dogomar Martinez a logra un victoria contra e campeon suramericano den medio-peso pesado Luis Ignacio. Manera nos a tende caba, Wim Snoek tambe a box dos bez Dogmar Martinez i esaqui tabata testigo na matrimonio dje boxeador holandes, cu a tuma luga na Montevideo. Actualmente Dogmar Martinez i Luis Ignacio quende entre mas a bringa contra Archie Moore i a perde pa punto, ta medio peso-pesadonan di mas fuerte di suramerica.

New York ta e ciudad di mas gusta pa bokspromotors pa tene peleanan pa titulo mundial. Esaqui ta ser proba door dje numero di 23 peleanan pa titulo mundial cu a ser teni aya despues di gera i no menos cu 10 di nan a tuma luga na New York. E recettenan di aya ta generalmente mas alto tambe cu na ningun parti otro di mundo. Ta existi hopi rumor den mundo di boxeo americano.

E districto Frank S. Hogan a cuminza un accion contra e conocido manager Herman Wallman, cu ta carga e bijnaam di „Hymie the Mink". Nan ta califfike cu e ta participa den longe-boksfiguur Frankie Carbo, na quende ultimamente un articulo aparte a ser dedica i cual articulo tabata califica Carbo como un gangster den deporte di boxeo mericano. Wallman ta entre mas manager di boxeadornan conoci manera Alex Miteff, Ike Chestnut, Orlando Zulueta, etc.

Naturalmente Wallman ta desconoce e hechonan di cual nan ta califik'e. Ademas di esai, nos a dedica hopi contemplacionnan na e lucha di huez Helfman, quende a arrolla e afamado I.B.C. di Jim Norris. Pero quico praktijk a munstra nos? Wel ta berdad cu forza di I.B.C. ta mina riba tur peleanan interesante di titulo como cuerpo di control, sinembargo Norris ta siguiendo tranquilo di dje numa i te ainda e ta e rey no-corona di mundo boxeo mericano. Ultimamente Sugar Ray Robinson a declara ainda, cu solamente bao di auspicio di Norris lo e risca su titulo. I esaqui ta nifica masha tanto.

Sensacion

Manera nos ta informa, na verano lo tin na Londen un pelea pa campeonato mundial di peso pesado entre e campeon Floyd Patterson contra e ingles Joe Erskine. Pero ainda tin un dificultad chiquito prome cu e pelea aqui, pasobra cu e asunto yega asina leu, Erskine lo tin di vence e campeon europeo Johanson. Erskine tabata e gran favorito na Inglaterra i ni siquiera nan tabata tene cuenta cu Erskine lo por a yega na perde mes nunca contra e campeon europeo. I segun bieunan a bisa, cumpramento di gato na saco ta un cos masha malo i asina a bin socede loque enter Inglaterra no por a biba sonja.

E dificultad chiquito a bira un dificultad grandi, pasobra Johanson a duna Erskine un zota di quita sombre. Hasta el a knock-out e tambe. Awor Erskine a perde e chens por completo di tabata un candidato serio contra e campeon mundial. Ta quen ta sigui awor? Esaqui ta masha dificil pa estipula. Ta reina masha dificultad alrededor di Patterson. Pasobra su manager Gus D'Amato a declara cu hamas lo e permiti su pupilo tuma un pelea bao di auspicio di Norris.

Esai ta nifica anto cu ningun candidatonan serio no ta hanja un chens mas, pasobra nan tur ta para practicamente bao di contract cu Norris. Hasta ni cu promotor Solomons, d'Amato no quier uni. E tin tratamiento cu un bokspromotor ingles Levine. Pero esainan ta su asunto. E hecho ta, cu si por hanja un ingles di peso pesado cu cai na smaak di amantenan di boxeo ingles (i esaquinan ta milesnan), ta nifica cu un semehante pelea ta un gran negoshi pa Patterson. Nan ta confia cu sigur por lo menos 20.000 amantenan di boxeo lo quier mira e pelea pa cuanto cu e costa.

No ta existi ningun sorto di peligro pa Patterson den esaqui, pasobra maske quico nan haci no a presenta ainda ningun ingles di peso pesado cu lo por tin chens di vence e campeon mundial aqui. No obstante esaï na Inglaterra nan ta asina orgulloso na pensa cu bao di circunstancianan actual lo dura anjanan prome cu presenta un adversario cu lo por ta apto pa un pelea di campeonato.

Pero awor ata e sensacion. Patterson i su manager a yega Londen. Aqui nan a cuminza caba na haci propaganda pa un tal pelea. Lo e tuma parti na diferente boxeonan di demonstracion. I ta claro cu esaqui tambe ta produci placa. Ora cu Patterson i su manager a yega Londen, nan a ser invadi pa reporternan. I esaquinan a puntra Patterson ta quico e mes ta pensa di Joe Erskine. Anto e ora ai Patterson a duna e boxeador ingles e golpe di mas fuerte cu e por a biba pensa cu el a puntra inocentemente: „Quende ta Erskine?"

I e contesta aqui tabata hustamente pa e reporternan ingles algo di mas. Aparentemente nunca Patterson a yega di tende di un tal Erskine. Figura bo cu esaqui ta e boxeador cu e mester a bringa cu ne den proximo verano si tur cos a bai bon.

Cu esaqui cada hende por imagina nan cuanto interes Patterson mes tabatin den e pelea aqui.

Diceres

Caracternan complica semper ta cobarde.

Hendenan di caracter ta concenshi di sociedad.

Caracter ta un custumber duradero.

Caracter ta e diamanta cu ta forma e cortá riba cada piedra.

Caracter ta duna un hende aprecio.

Un homber sin caracter ta un persona di menosprecia.

E mehor manera di conoce caracter di un hende ta ora e ta sara, ora cu e ta fuma i den asuntonan di placa.

Na momentonan cu nan mira un error un hende su caracter ta bira mas fuerte.

Bo mester aplica bo caracter segun bo stand.

Un caracter ta un boluntad completamente forma.

Loque senador Humphrey a bisa Dia Sabra

WASHINGTON — Senador Humphrey, presidente dje subcomision pa desarme di Senado Mericano, a bisa Dia Sabra, cu e tin informacion, segun cual Rusia a causa un explosion subterraneo dia 25 di Maart cu a worde observa na un distancia di mas cu 8000 kilometro.

Un portavos dje comision Mericano pa energia atomico a declara sinembargo, cu e comision no a duna informacion tocante un explosion Ruso dia 25 di Maart. E ultimo explosion Ruso di cual e comision a informa tabata uno, cu a tuma lugar dia 22 di Maart.

Esakinan ta algun foto di e dos personanan principal den dje rebellon na Cuba. Ariba: President Fulgencio Batista ta carinja un paar di jiu di pushi na su cas na cunuco, Kuquine, na unda ela ricibi como 25 periodista americano. Na drechi: Fidel Castro, e lider dje rebellion, aqui ta somete na drechamento di diente (ariba) na un lugar scondi den Sierra Maestra den provincia di Oriente y abao e ta cuminda un hoben den un casita den montanja. Paga tino riba e mashien di cose cu ta worde usa pa traha cu e dril pa drecha diente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Paco tin gran noticia, e ta drenta na careda den cas di Cuqui y e ta bise, rei kiko a pasa na cas di Jorge, Cuqui!

Y Lorenzo ta drumi riba sofa, ta ganja sonjo.

E baby di Jorgenan ja tin tur su dientenan caba.

Com esei por ta, Cuqui ta puntre, con un baby por tin tur su dientenan. Paco ta responde ta di su wela y e no kier laganan bai.

Esei si ta algo stranjo.

Lorenzo ta ketu drumi ta tende tur cos.

Y ora e la tende kiko Paco a caba di bisa, y cu nan dos esta Paco y Cuqui a sali foi den e cuarto, e la hisa su cabez y keda weta stranjo, cuenta di djente di su wela.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — WOENSDAG 16 APRIL 1958 — No. 3109

Pelicula Especial Dia 22 Di April Den De Veer Pa Centro Di Estudiante Na Jeruzalem

ORANJESTAD: — Directiva di Israelitische Gemeente na Aruba den e dianan a duna nos e oportunidad pa mira practicamente henter e programa cu lo worde esenta dia 22 di April ora cu directiva di De Veer lo pone su theater na disposion pa presentacion di un pelicula especial, di cua e entrada lo worde destina comtamente pa e fondo „Children of Palestine", cu tin mas ariba di su programa tualmente trahamento di un centro pa estudiantenan na Jeruzalem.

E programa aki sin ningun duda lo masha interesante y dia 22 di Ail hende por bai weitele na e prijs entrada normal. E ta cuminza cu documentario traha door di 20th ntury Fox na Palestina di e bida aria den e pais fascinante ei. E peula di color aki ta dura algu mas mei ora y ta duna realmente un ca di Israel, „e pais di contrasten", manera cu razon e ta worde ya cu frequencia. Pasobra contraste n hende por weita tur caminda den e pelicula aki: entre e ciudadnan oderno y e camponan, na unda hobes ta parce manera tempu a pa; entre e hendenan cu otro, cu pa an parti ta imigrantenan Hudio cu bini for di tur skinanan di mundo; tre e opinionnan ortodox di antes, cu pa parti mester a hala un banda pa e vision mas amplia di e temponan actual; por ultimo contrastenan entre e loke tabata worde pensa cu e „Israelitanan" tabata capaz di haci, y e loke en realidad nan a proba di ta capaz. Un cos interesante tambe dje pelicula aki ta ademas cu 20th Century Fox a traha e pelicula riba su mes iniciativa y gastonan y cu e produccionnan di e presentacionnan na tur parti di mundo segun deseo expreso dje compania di pelicula mester worde destina pa e fondo di „Children of Palestine".

Durante dje prome presentacion aki cu nos a menciona aki riba, na cua tabata presente di Israelitische Gemeente e president Morris Serphos, e secretario I. Rubens, e tesorero I. Godfried, y ademas Sra. Hirschfeld, un miembro activo di e comite di e damanan, nos a mira tambe un balletfilm den cua e grupo di ballet di Opera di Estado di Hamburgo „De Tovenaarsleerling" a worde pasa cu Sonia Arova den e rol di discipulo di e tovenaar. „The Living Swamp", un pelicula na natural saca den dje terrenonan pantanoso extenso di e estado Americano Georgia, na unda tin un cantidad di animalnan stranjo den nan ambiente natural, y tambe jaagmento di colebra y cocodrilo, tur ta den dje programa prome cu e pelicula principal. E pelicula principal mes dje anochi ta „Paris my Love" cu den e papelnan principal Ingrid Bergman y Mel Ferrer.

Ponemento di cruz pa misa di Savaneta

SAVANETA. — Segun nos ta wore informa cu e ceremonianan pa onemento di cruz pa e misa cathoco di Savaneta cu ta worde construi ctualmente, lo tuma lugar Diadoingo awor atardi pa cinco'or.

Relato di Polis

Jiu hombernan

ORANJESTAD.— Na Tanki Leenert un mama ta pidi asistencia di olis pa su jiu hombernan cu ta buachi. E muchanan cu nan cabez brua, ta sende varios candela den cuucu y polis ta hiba nan warda na nda nan por keda te ora cu nan bii na tino trobe.

Choque

Riba caminda cu ta bai San Niolas den cercania di vliegveld, Diauna mainta pa och'or un auto A-1453 naneha pa S.B. ta dal un taxi A-2749 naneha pa T.E.L. Motibo: B. ta kia den su robez, net na e momento u L ta bai pasa. E gasto total ta vorde balua riba fl. 1.500.—.

Havenmeester interino Lastdrager ta bai cu pensioen

ORANJESTAD. — Sr. A. Lastdrager, na e momento aki havenmeester interino di Aruba, lo bandona Aruba dia 5 di Mei pa semper, pa e bai cu pensioen despues di su verlof na Europa. Ora cu Sr. Lastdrager hanja pensioen lo e cumpli binti anja na Antillas, di cua ela permanece durante diestres na Aruba. Semper e tabata loods na San Nicolas te ora cu cuater anja pasa ela worde promove na onderhavenmeester di Aruba.

Sr. Lastdrager a cuminza su carrera di navegante como telegrafista riba un zeesleper di L. Smit en Co's Internationale Sleepdienst. Despues ela bira stuurman serca KNSM y ta te despues di esei ela bin dicidi di bai West como loods. Awor e tin idea di bai establece atrobe na Nieuwediep, e mes lugar caminda su cuna tabata para y na unda tambe ela bai school di navega. Durante dje ultimo reunion di cabesnan di e servicionan Sr. Lastdrager a hanja di su coleganan como recuerdo di despedida un bunita zeekijker.

Ora cu Sr. Lastdrager na Mei sali for di Aruba ya e havenmeester Meenhorst lo a yega back caba for di su verlof na Europa. Despues di traha atrobe un anja mas, Sr. Meenhorst tambe lo bai cu pensioen, pa e worde reemplaza probablemente door di Sr. C. H. Beaujon, kende actualmente ta onderhavenmeester interino.

Directiva nobo di Douane Sportvereniging

ORANJESTAD. — Durante dje reunion general di miembronan cu a tuma lugar dia 13 dje luna aki, e siguiente directiva a worde elegi pa Douane Sportvereniging: president J. R. Martis, vicepresident J. M. Leonardo, tesorero L. D. Jacobus, segundo tesorero A. K. Ollivierre, secretario B. T. Becker, segundo secretario O. L. D. Rodriguez y comisario C. A. Marquez.

Zona cu boei den laman dilanti di hotel

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a tende cu BC di Aruba tin na consideracion di introduci den laman dilanti di Aruba Caribbean Hotel un „zona cu boei", denter di cua botonan di speed y esnan cu ta skie, no tin derecho di bai, cua zona lo ta exclusivamente destina pa e hendenan cu ta landa y banja. Na Rogers Beach den Seroe Colorado ta existi un semehante zona cu boei caba for di tempu cu un persona cu tabata skie a bula bai dal cu terribel forza contra di un dok chikito y a worde seriamente herida.

Negociacionnan entre Lago-LEC

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa e discusionnan entre representantenan di directiva di Lago y e negociadornan di Lago Employee Council, cu siman pasa a estanca, a bolbe worde reanuda. Dialuna nan no a hanja un solucion ainda pa e problema mas importante cu ta e aumento general di sueldo pidi. E intencion ta pa sigui e discusionnan awe mainta.

Lions ta reuni na Lago

SAN NICOLAS. — E proximo bes cu e miembronan di Lions Club di Aruba bolbe reuni, nan lo ta huesped di Lago. Na lugar di manera custumbra nan sa bini hunto den Trocadero, dia 23 awor esei lo sosode den Esso Dining Hall. Anja pasa tambe Lions a hanja caba un semehante invitacion.

Celebre bailarina di ballet Rusa Tamara Toumanova ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos tin di fuente fidedigno dia prome di Mei lo duna un presentacion na Aruba e universalmente conocida bailarina di ballet Ruso Tamara Toumanova. E celebridad aki ta worde acompanja di e bailarin Wladimir Oekhtomsky. Si tur asunto sigui manera e ta bai te awor, anto cu yegada aki di e celebre Tamara Toumanova, cinco anja di esfuerzo di Kunstkring lo keda corona cu exito.

Saludos Arubiano for di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi cuarto pasa di ocho Voz di Aruba lo bolbe trasmiti e saludos semanal tradicional programa for di Hulanda. E biaha aki lo manda nan saludos cu nos por scucha Han Labadie di Heemstede, Lloyd Tenner di Amsterdam y Richard Frank y Haime Kelly for di Arnhem. E transmision lo worde ripiti Diadomingo atardi pa seis or.

„Labour Queen" di Aruba un siman di bishita na Caracas

SAN NICOLAS. — Dia 19, awor, Diasabra, Elma Canwood, cual a worde escohe na principio di anja aki pa miembronan di Club di Federacion na San Nicolas como „Labour Queen" pa anja 1958, y kende tambe a tuma parti na varios ocasion como tal, por ehemplo durante carnaval, lo yega e dia grandi cu e lo bai haci un biaha na Caracas, na unda e lo keda un siman largo como bishita di obrerosnan di compania di Petrolio na Venezuela. E invitacion a worde ricibi durante luna di Januari caba, y a worde primiti na e reina cu lo worde escohi como prome reina di club di federacion na Aruba. Elma lo sali Diasabra atardi cu avion, y lo worde acompanja, pa senjora Sidonia Muller-Rasmijn y Aida Jansen.

Nan ta spera ataque decisivo riba Padang i Bukit Tinggi

DJAKARTA — Den e capital yen di tension di Indonesia nan ta sperando e ataque decisivo, riba Padang y Bukit Tinggi, for di den laria, for di laman y for di terra, cu lo tuma lugar cualquier momento.

Infanteria dje ehercito central ta prepara pa drenta Sumatra Central for di e parti oriental y e parti occidental, mientras cu ta worde spera cu marina lo subi terra na Pariman, parti norte di Padang. Ademas trupanan di paracaidistanan lo baha riba e aeropuerto di Padang. Asina e corantnan simpatisador di gobierno a informa na Djakarta.

Entre tanto cuartel general di e ehercito na Djakarta ta queda silencioso.

Balia den palacio real Dia Sabra na Brussel

BRUSSEL — Varios prins y prinses estranhero lo ta presente na e balia den palacio Real na Brussel Dia Sabra, na habrimentu dje Exposicion Mundial. Entre nan lo ta e prinsesnan Beatrix y Irene.

Mas o menos 6000 persona ta invita. E Nuncio Apostolico lo presenta e lidernan dje misionnan diplomatico na e rey. Otro huespednan di honor lo ta e presidentenan Belgico di parlamento y Senado, e ministronan di estado, miembronan di gobierno, cabeznan dje familianan principesco di Belgica y e comisarionangeneral dje Expo, manera e exposicion yama.

PISCADO Y MUSICO

Aki riba nos ta mira senjor Marcos Gomez, mientras e ta lucha cu un Caranja basta reimu, cual e la pega ayera mainta den haaf na Oranjestad serca na unda nan ta hama „Scrap-pier". Propiamente senjor Gomez ta un musico, ademas cu e ta duna les di piano y viool e ta toca tambe su partida den Arubaanse Symphonie Orkest. Doch su tempo liber e ta dedica na piscamento „Mi no ta bebe, mi no ta hunga placa y mi no ta bai misa", esaki ta loke Gomez ta declara, y mi ta ocupa mi tempo cu piscamento, cual hobby hopi biaha ta dunele bon resultado manera nos por mira riba e portret aki. Semper e ta bai bon prepara, cu cantidad di linianan, y hasta e tin un bel chikito cu ta cuminsa zona ora cu un pisca morde, si acaso e disidi di bai rek un poco riba su matras, cual e tin den su pickup, y cu ta pertenece na su equipo di piscamento!!!!

Alivio temporal pa obreronan na Aruba

Kellog ta tuma hende pa trabao.

SAN NICOLAS. — E cantidad di hendenan sin trabao cu ta aumentando poco poco pero sigur, cual apesar di e hecho, cu schoolnan ta entrega hopi hobennan cu ta caba school tambe ocasiona door cu Lago un anja largu casi no a tuma ningun hende nobo na trabao, y pa motibo tambe di economia drastico cu e rafinaderia ta haci, varios hende a worde retira foi trabao.

Awor temporalmente lo tin un alivio, pa motivo cu e compania Kellogg Pan American Corporation a cuminza ta tuma hende. E compania aki, segun nos ta entende, lo cuminza pronto cu modernizacion di e unidadnan 5 y 6 den compania y lo tin mester como 450 hende pa e trabao aki. Naturalmente nan lo cuminza cu un cantidad menos. Na oficina di Lago Employment e compania ta tuma nomber di hendenan cu ta busca trabao — asina ta cu e oficina, aunque no ta pa Lago mes, — cual a keda sera casi un anja largu, a habri su portanan trobe, pa tuma hende pa drenta rafinaderia.

Viceroy y Socotoro Stars den finale di softball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e promer partido hunga den Welhelminastadion como parti di e Torneo Eliminatorio di Softball pa Copa Juliana, e novena di Viceroy a logra cu score di 5—1 ariba e indicnan di Caribe. Cu e triunfo aki e cigarilleronan di Viceroy a coloca nan mes den e finale di e torneo.

E segundo encuentro di e anochi tabata entre Socotoro Stars, ganador di Rey de Copas, y Dakota, ganador di Pastora. Tabata un interesante partido cu a termina cu score di 4—2 na favor di e estrellanan socotoriano. Asina Dakota tambe a worde elimina di e torneo, y Socotoro Stars a hanja e derecho di bai den finale.

E finale lo worde hunga Dialuna awor den Wilhelminastadion entre Viceroy y Socotoro Stars.

Poliznan a busca arma den algun cas na Santiago de Cuba

HAVANA — Poliz Cubano a busca arma den algun cas na Santiago de Cuba y a encontra na varios lugar cantidad importante di municion, cu tabata na disposicion dje rebeldenan di Fidel Castro, asina a worde informa na Havana ayera mainta.

Den un cierto cas nan a hanja 400 bala di revolver, 400 cartucho di ignicion pa bomba y dos mitrailleur. Tambe den prison di Santiago e cantidad di simpatisador di Fidel Castro ta crece.

Entre tantu no tin mas informacion na Havana tocante e operacionnan militar contra e rebeldenan. A resulta cu e bapor cu arma cu trupanan di gobierno a confisca den e provincia Pinar del Rio a bini di Mexico.

Protesta fuerte di Inglaterra na Yemen

LONDEN — Inglaterra a protesta fuertemente cerca Yemen ayera contra „actonan flagrante di agresion", cu a tuma lugar dia 13 di April contra 2 colocacion Ingles den cercania di Beihan, den e protectorado Aden.

Ayera e ministro-plenipotenciario di Yemen na Londen a ricibi un nota di protesta.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e standnan critico di awa, manera ayera nos a hanja nan:

Fecha	Awa
20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
14 April	13.350 m3
15 April	12.750 m3

Bo ta kere?

— Papa, un hobencito a puntra, kiko kier meen tactica.

— Tactica, mi jiu, e tata a contesta, ta ora cu un homber di un edad ya algu avanza sa con ta sconde pa un dama cu ta laga pasa cu e ta hoben, cu nan tabata na school den e mes klas of cu nan tabata hunga malbu hunto.

„Ocean Monarch" ta bini Aruba tres biaha mas

ORANJESTAD. — Di E. & G. Martijn (Aruba) N.V. cual firma tin e agencia pa e linea Ingles „Furness Line" nos ta worde informa cu e bapor di turista grandi „Ocean Monarch" durante e prome diezun lunanan venidero lo bishita nos Isla como tres biaha mas. Den e kader di winter-cruises e castillo flotante aki lo bini Aruba den lunanan cu nieve ta cai na Merca, asina ta den fechanan di 31 di December di 1958, y 29 di Januari y 3 di Maart di 1959 e bapor aki ta worde spera na Aruba. Ora cu nos pensa cu pa e tempo aki e Hotel nobo mester a habri caba, y cu durante e temporada aki, e bapor di turista lo haci Aruba tres bishita, y cu nan lo keda aki mas tanto tempo cu prome biaha durante luna di Februari di e anja aki, anto nos por realiza cu Aruba ta haci un bon oportunidad den e temporada aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, nou jongen, open de deur, ik wil je geen kwaad doen, alleen maar iets verkopen!"

„Tende mucha, abri e porta ai, mi n' quier haci bo nada malo, Solamente mi quier bende algo cu bo."

Di e campeonato di biljard klasse A

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta e campeonato A klasse di biljard a worde continua cu e siguiente partidonan. Vicente Henriquez a perde contra di Nico de Cuba cu score 138 pa 150. Arturo Frans a logra su promer victoria di e campeonato venciendo Tenchi Hoftijzer 150 pa 124. Contra di E. Wijnaldum Nico de Cuba a obtene su segunda victoria di e anochi cu score di 150 pa 128. E otro tres partidonan cu tabata anuncia pa worde hunga no a tuma luga como cu dos di e hungadornan no a presenta. Asina Inocencio Farro a gana facilmente for di Anton Scholten, kende a perde pa default tambe contra di Federico Osorio, mientras cu e otro partido lo tabata entre Osorio y Elio Tromp cu Osorio a gana pa default.

For di seis partido anuncia unicamente tres a tuma luga. E otro tresnan a bira un victoria den e forma mas facil posibel. Pero den e forma aki nos no por bisa cu e campeonato por tin un buena marcha. E hungadornan tur promer cu e campeonato a compromete nan mes cu participa activamente na e momento cu nan a inscribi. Pero ta sosediendo cu demasiado frecuencia for di principio caba cu algun hungador ta default nan partido. Y na esaki segun nos mester yega un fin. E hungadornan mester tene nan mes na e schedule y ora cu pa un motibo of otro nan no por presenta, nan mester avisa adelanta pa trata di yega na un arreglo. Unicamente asina e campeonato lo por bira un verdadero exito.

CINE AWE DIARAZON — 16 DI APRIL

DE VEER THEATER

8.30'or — Fls. 1.— — 18 anja Fls. 0.75

„NEVER SAY GOODBYE"
cu: Rock Hudson — Cornell Borchers — George Sanders.
— Mi jioe, mi no por bisa bo „mi ta bo mama" —

RIALTO

8'or — Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.—

„LA ADULTERA"
cu: Silvia Pinal — Ana Luisa Pelufo — Luis Aldas — Victor Junco

PRINCIPAL

8'or — Fls. 1.— — 18 anja Fls. 0.75

„THAT CERTAIN FEELING"
cu: Bob Hope — Eva Marie Saint — George Sanders — Pearl Bailey

AURORA

7.30'or — Fls. 0.25 — 18 anja Fls. 0.25

„DRUMS ACROSS THE RIVER"
cu: Audie Murphy — Lisa Gaye — Lyle Bettger — Walter Brennan

SAVANETA

7.30'or — Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50

„NO ME OLVIDES NUNCA"
cu: Luis Aguilar — Rosita Fornes — Olga Guillot — Armando Bianchi — Joanne Nagel — Cachucha y Ramona y e actuacion especial di e cantante di moda Benny More.

Marlboro
FILTER

Sensacional Oferta
Nunca Visto

Philip
Morris

MARLBORO,

e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco Y.....

PHILIP MORRIS,

e cigarilla di tabaco puru y natural di mihó den Amerika y e unico ku no ta izita bo garganta

TA OFRECEBO AWOR E EXCEPCIONAL Y VENTAJOSO OPORTUNIDAD DI ESCOHE Y OBTENE E ARTICULONAN DI BO GUSTU NA

MANSUR TRADING
Zeppenfeldstraat, SAN NICOLAS

MANSUR TRADING
Nassaustraat, ORANJESTAD

MANSUR TRADING
Hendrikstraat, ORANJESTAD

Pasobra, cuminsando dia promer di MEI y pa cuater luna sigui te dia trintiun di Augustus cada paki bashi di MARLBORO y PHILIP MORRIS lo tin un valor di cambio di UN PLACA (2½ cen).

Esaki kier bisa ku si bo tin 10 paki bashi di MARLBORO of PHILIP MORRIS of di nan dos huntu bo por cambianan pa cualkier articulo ku tin un valor di 10 PLACA (Fls. 0.25) y mescos ta valido pa cantidadnan mayor of menor di paki bashi. Si bo tin 50 paki bashi bo por cambianan pa un articulo ku tin un valor di 50 placa (Fls. 1.25) y si bo tin 1000 paki bo por cambianan pa un articulo ku ta bende pa Fls. 25.00... y ASINA!!

Tambe......

Si bo a gusta un articulo y bo no tin suficiente paki pa obtene riba base di cambio so... anto bo por paga e diferencia y obtene e articulo.

Asina ta....

Warda bo pakinan bashi di Marlboro y Philip Morris pasobra nan tin VALOR.

PARTICIPA DEN E GRANDIOSO OFERTA DI CAMBIO AKI KU LO CUMINSA DIA PROMER DI MEI.

Ademas.....

Na cabamento di e oferta aki MARLBORO y PHILIP MORRIS lo ofrecebo un super-sensacional concurso den cual cuater premio lo wordu rifa, e promer premio teniendo un valor di Fls. 3.800,—. Spera mas noticia riba e proximo grandioso concurso aki.

Ta e cigarillanan

MARLBORO Y PHILIP MORRIS

so

por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

Philip
Morris

Corda bon

Si bo gusta Filter... Huma semper MARLBORO

Si bo guste straight anto huma PHILIP MORRIS

Marlboro
FILTER

Torneo promocion a termina

(*Di nos Sportreporter*)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e Torneo Promocion organiza door di ABBA no ta worde continua como cu ya ta dicidi cual ta e cuatro equiponan cu a clasifica pa e clase nobo di AAA. E ultimo partido cu a ser hunga tabata entre Sears y Heinekens, cual partido manera nos a informa caba a worde gana door di Sears, pero luego a resulta cu Sears a haci uso di un hungador ilegal, un hungador cu no tabata inscribi cerca ABBA. Pa e motibo aki e victoria a converti den un derrota pa Sears, loke a kita completamente e remoto chens cu nan tabata tin di keda den e promer cuatronan di e Torneo Promocion.

E victoria aki a sigura Heineken's den puesto number cuatro. Asina ta cu e Liga AAA lo keda forma door di e siguiente equiponan Amstel y Heinekens di San Nicolas y High Life y Nesbitt di Oranjestad. Dos equipo di cada pueblo loke nos ta spera lo aumenta e interes pa e deporte di baseball.

En vista di esaki ya ta worde anuncia hopi cambio di hungadornan for di equiponan cu no a clasifica pa esunnan cu si ta den AAA. Algun hungador di Camel, manera Pep Richards y Sonny Baptist ya a pasa pa Nesbitt mientras cu High Life lo reforza su staff di lanzador cu e zurdo di Chesterfield Wilson. Tanto pa Amstel como pa Heineken's lo pasa algun di e mihor hungadornan di e otro equiponan cu no a clasifica.

Superman lo actua den Lago Sport Park?

SAN NICOLAS. — Di bon fuente nos ta worde informa cu tin plan seriamente pa laga „Superman" demonstra su capacidadnan den Lago Sport Park. Nos ta spera di por duna mas noticia den nos edicion di majan.

PAGINA TRES

Wandelmars Pa Mayornan Dia 17 Mei, Despues Baliamento

ORANJESTAD: — Ayera a worde informa cu awor definitivamente nan a disidi di organisa un wandelmars pa mayornan y hobennan, no menos di 16 anja di edad. E wandelmars aki lo tuma lugar dia 17 di Mei. Intension ta cu pa cinco'or di atardi ta salimento pa e marcha di 15 kilometer, despues na terminacion di e marcha lo worde organisa un balia grandi.

Esaki lo worde teni den curra di school di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat, na unda lo tin musica, un bar y alegria. Tur hende por duna nomber te cu Diasabra dia 3 di Mei na siguiente senjoresnan: J. Aarts, Irenestraat 15, G. N. Schouten, Pascallsstraat no. 1. A. Nagtegaal, Beatrixstraat 2 (tel. 2212) y na oficina di Kinder en Zeden Politie (tel. 2213). Di awor caba ta mustra cu tin hopi interes di hopi banda y polisnan ta informa nos cu nan lo tuma parti den e marcha aki cu un detachement completo.

Cubrimento di gastonan

Di tur hende cu ta tuma parti den e marcha aki nan ta exihi 50 cents pa cubrimento di gastonan. E placa aki ta destina pa cubri e perdida durante di e marcha di muchanan recien teni. Cuanto placa a worde gasta cu e marcha ayi, nos por mira riba e siguiente lista:

Entrada:	
2.778 participantes	f. 695.—
Produccion di loteria na Oranjestad:	
5000 biljechi na 25 cts.	„ 1.250.—
Produccion di loteria na San Nicolas:	
5000 biljechi na 25 cts. (falta 16.25)	„ 1.233.75
Ta falta 105.58.	
Total	fl. 3.283.83
Salida:	
Compra di medailles	998.45
Derecho	59.53
Bekers	126.10
Limonade pa participantes	445.50
Cos dushi na camina	279.90
Transportacion	250.00
P.T.T.	9.00
Stencils (papel)	5.25
Feneta y medailia	22.50
Imprenta pa loteria	82.60
Prijsnan di loteria	1.000.—
Total	3.283.83

Tambe pa e wandelmars pa mayornan lo tin premio obtenibel.

Amstel contra Sears awe nochi

(*Di nos Sportreporter*)

ORANJESTAD. — Pa designa e segundo ganador den e Torneo pa Copa Juliana di Baseball lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e partido Amstel contra Sears. Den e torneo aki ya Heineken's a elimina High Life Diadomingo pasa y lo tin di enfrenta Nesbitt. E ganador di e encuentro di awe nochi lo tin di enfrenta e ganador di e partido Chesterfield vs. Velocidad, cual partido lo worde hunga Diavierna awor.

Situacion den competicion di volley-ball

ORANJESTAD. — Den e competicion di volleyball cual ta tuma lugar actualmente e situacion ta como lo siguiente:

POVA I-VVA II 3—0
Mariniers-Mercurius 3—0
VVA I-POVA I 3—0
VVA II-Caribe 1—2
POVA I-Mercurius 3—0
POVA II-VVA I 0—3
Caribe-Mercurius 3—0
POVA II-Mercurius 2—1

E situacion general ta actual:

	Hunga	*Punto*
VVA I	5	13
POVA I	5	10
Caribe	4	9
Mariniers	5	9
VVA II	5	5
POVA II	4	3
Mercurius	6	3

Remitido

(*Fuera di responsabilidad di nos redaccion*)

Actualmente ta reina un disgusto den Pueblo di Paradera y Patrishi. Nos cu ta biba den pueblo di Paradera y Patrishi a keda henteramente lubida.

Nos a pidi corriente mas cu 2 anja largo, semper nan ta priminti nos otro anja, anja tras di anja mes un cos. Nos a manda un request pa nos deputadonan.

Pero nan a tire den basura, nan ta bisa nos cu Elmar tin 75 anja di contract cu Gobierno AVP a duna nan.

Y cu nan no por haci Elmar juda nos.

Pero nos kier puntra nos Gobierno ta di con manera Senjor Bonny Croes por hanja corriente cerca Ayo.

Y Senjor Fabiano Kelly cu tin un cas na Catirie. Y senjor Neme na Basi Ruti, y na Palm Beach Club, caminda Big Shot di Playa ta bai haci picnic.

Y awor pa senjor Brenchi Arends cu tin un cas na Shiribana.

Esta un abuso ELMAR ta haci cu pueblo di Paradera y Patrishi.

Nos ta pidi Gobierno lamta for di sonjo y defende pueblo di Paradera y Patrishi. No laga ELMAR haci y deshaci manera e ta hanja bon.

. Pasobra nos tambe ta paga belasting.

Masha danki.

Un Paraderiano.

Embahada ingles na Havana

LONDEN — Embahada Ingles na Havana „tin contacto" cu autoridadnan di Cuba tocante arresto di un ciudadano Ingles, asina a worde informa di Foreign Office ayera.

Ta toca un tal Manuel Garcia Norman, quende a worde arresta dia 12 di April riba acusacion di a tuma parti na „actividad subversivo".

E consul Ingles a hanja permiso di bishitele den prison.

A worde informa tambe, cu un fotografo di prensa, John Topman, a worde arresta Dia Sabra na aeropuerto di Havana pa poliz secreto di Cuba y a worde detene pa 17 hora.

Na Whitehall, Inglaterra, nan no ta duna ningun comentario riba e situacion na Cuba, pero prensa Ingles ta cuminza bira alarma pa motibo dje metodonan, cu poliz Cubano y ehercito ta usa contra e rebeldenan, segun noticia ricibi na Londen.

Un avion di compania Spanjo a cai

MADRID — Un avion dje compania aereo Spanjo „Aviaco", cu a sali Bilbao pa Barcelona, a cai den laman antayera nochi na haltura di costa dje ciudad aqui. E avion tabatin 14 pasahero y un tripulacion di 2 hende a bordo.

Un bapor di guera Spanjo i algun boto di pisca a bai na e lugar, caminda e avion a cai.

Tur e 16 hendenan den e avion a muri. Tur e pasaheronan tabatin nacionalidad Spanjo.

Boxeador Jackie Tiller a muri

LONDEN — E boxeador di peso bantam di Inglaterra, Jackie Tiller, à muri antayera nochi den un hospital na Meschester despues cu e tabata for di conocimentu pa 293 dia. Tiller a worde transporta pa e hospital despues di un boxeo na Doncaster na Mei di anja pasa. Siman pasa el a hanja permiso pa bai cas, pero algun dia despues e mester a drenta hospital atrobe.

Tiller su ultimo boxeo a worde termina den di 8 round, despues cu el a worde tira na suelo dos bez.

Mensahe personal di Tito pa Krutshev

BELGRADO — Presidente Tito di Yugoslavia a manda prome ministro Krutschef di Rusia un mensahe personal, den cual el a informa Krutshef cu e ta considera e decision Ruso pa stop e experimentonan atomico como „un contribucion extraordinario na e asunto di paz". Segun su opinion e otro potencianan ta tuma un „responsabilidad enorme" riba nan mes si nan mester continua e experimentonan.

Matanza na Colombia

BOGOTA — Proscritonan na Colombia a mata 24 hende, entre cual muher y mucha chiquito, Dia Domingo den e provincia Tolima. Den un comunicado oficial a worde declara, cu e cantidad di crimen aumentando ta un resultado di agitacion politico.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Catharina Orman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Herman, jiu Elvira, mama, tata, rumannan, cunja, suegro y suegra y demas familia.

E hobencito Otilio Clemente Maduro a celebra su 8 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Porfilio, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lucio, wela y welo, tantanan, omo, primo y primanan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Olindo Koolman kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Francisco, mama Simona, rumannan, Leoncita, Emelina, Agripino, Guadalupe, welo, welanan, padrinonan, madrina, primo y primanan, omo, tanta, y amigonan tur ta dese'e hopi anja mas di bida.

Awe a celebra nan cumpleanjos G. Th. Arends, Srta. T. Palm, Pastoor Grove, Rosalita Fabus, Maria Hoevertsz, Esther Hernandez y Rika Weller.

Nombracion pa Coronel Kawilarang

BUKIT TINGGI — Radio-Bukit Tinggi, na cual ciudad gobierno dje rebeldenan na Sumatra ta situa, a informa cu e ex-agregado militar di Indonesia na Washington, coronel Kawilarang, a worde nombra como comandante dje trupanan dje contragobierno cu rango di general-mayor.

Aeropuerto di Tandjong Pinang a ser bombardea pa rebeldenan

SINAGPORE — Un avion di forsa aerea dje rebeldenan Indones a bombardea aeropuerto di Tandjone Pinang den e arquipelago Riouw, ayera, asina Radio-Bukit Tinggi a informa durante un transmision, ricibi na Singapore.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por werde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 16 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Canales 2, 7 y 10
RADIO CARACAS TELEVISION

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine - programa
11.15 Marcha oficial

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 42

„El a bini toch? I com bo ta hanje? Foi dia mama a muri, hamas el a stap su pia aqui den cas mas'.

„Mi ta hanje un muhe masha simpatica".

El a tira un bista di banda riba David, mientras el a camna bai na e mesa, na unda trouwring di David tabata brilla riba e mapa.

„Hepa, ta quico esai?" David a puntra asombra sin por a comprende ta quico esai tabata nifica, ora cu su bista a cai riba e trouwring aya.

„Esai ta mi trouwring', Meg a bisa suavemente. „Mi no por carg'e mas largo, David. Ward'e numa por fabor".

„Pero ta quico a socede anto?" David a puntra, mientras el a cerra su frenta. „Sigur ta instigacion dje gata chiquito aya trobe. Mi ta quere cu lo bo mester por ta conoce Ellison suficiente caba pa bo no bai tras di su palabranan".

„Mi n' tin gana di papia riba e cosnan ai, menos ainda di conta abo, renchi i ward'e".

David tabata tene e renchi den planta di su man.

„Pero mi yiu dushi, n' ta custumber pa un muhe casa camna sin su trouwring. E hendenan ta cuminza papiá riba bo. Ta bini redashi. Bo por a bien.."

El a queda ta mira David duro den su cara cu wowonan bunita, den cual tabatin un ardor sombrio e momento ai.

„Si nan papia riba esai mes, anto nan tin masha razon, pasobra esai ta pas cu sobra".

David no por a comprende ainda quico e mucha tabata meen i no por a expresa su palabra precisamente.

I indeciso, sin sabi quico e mester a haci cu e mucha aqui, el a hinka e renchi den su sacu di shilet.

„Mi por ward'e numa te ora cu bo mes puntra mi p'e trobe", el a bisa cu un sorto di pacenshi paternal.

„M'a ricibi un carta di Ludo', el a David, „Meg a bisa cansa. „Tuma e continua, pa distrai e mucha muhe un poco. Pero ni cu esai e no por a mehora Meg su mal bijs. I ta net n'e momento ai e asunto di Ludo a bini na un mal ora, pasobra esaqui a bin pone Meg recorda trobe e debe tremendamente grandi cu e i su famia tabata debe na David Sillars — e debe cu el a cuminza na paga, pero cu a resta ainda asina tanto mas pa paga.

Sin gracia el a tuma e carta foi man di David, i el a camna distraido bai cun'e ariba den su cuarto.

„Cielo santo", Sillars a bisa den su mes mientras distraido e tabata pasa su man na su frenta. „Si socede un paar di escena mas manera esaqui, anto e situacion ta insoportable. Ta quico mi mester haci awor mi Dios dushi?"

El a tira su cartera riba mesa i a bai sinta den bentana i mientras distraido e tabata waak door dje ruitnan tur humedo di jobida, el a mira su muhe sin sombre of capa, ta corre mas duro cu e por den awa torrencial di orcan.

Capitulo X.

E kloof ta bira mas amplio.

Ora cu a yega momento di bai mesa, aparentemente e orcan a calma. Tranquilo Meg a bini den comedor den un traje blanco sin adorno. E tabata parce masha hoben i muchachada, pero e expresion den su wowonan tabata ansioso.

„Mi a mira Ludo su carta", el a bisa ora cu e criar cu ta sirbi mesa a sali un rato. „Lo mi debolbe bo e carta atrobe. Ta manera cos ta bai masha bon p'e aya, no? Ta over di Jamaica e ta skirbi asina?"

„Si, naturalmente, cada palabra. Ora cu bo mira Jamaica pa di prome bez e ta parce bo manera un isla encanta. Hamas mi por lubida e prome impresion cu mi a hanja tempo cu mi a bai aya pa di prome bez'.

Cu ningin letter e no a papia nada cu David respecto e felicitacion espontaneo di Ludo di nan casamento, cual noticia e tambe a hanja te aya".

E luga ta queda mucho leu i e viaje ta mucho caro?' Meg ta puntra trobe. „Mi tabata puntra mi mes cu lo por tabata posible cu lo mi por a bai bishita Ludo cualquier tem".

„Si ta bo deseo esai ta, anto na fin di anja mes lo nos por bam haci un viaje aya; anto e ora ei lo mi por tuma un poco di vacantie trobe".

„Na fin di anja?" Meg a grita. „Ta 'wor numa nos tin fin di Maart. Te fin di anja ta dura manera un eternidad. Si mi mester queda sinta aqui te e tempo ai, anto mi ta quere cu lo mi ta morto caba", el a bisa diripiente.

„Mi sabi cu aqui ta insoportable pa bo, Meg', el a bisa un poco severo. „Mi n' ta quere cu ningun otro hende lo ta na estado di haci mas tanto cos pa bo pa haci bo bida soportable. Mi por duna bo mas libertad anto cu bo tin caba? Ta pasobra mes cu mi sa cu bo no ta gusta mi presencia, m'a trata pa bo mira mi mas poco posible'.

„Mi n' ta lamenta bo. B'a haci bo best asina tanto cu bo tabata por, i e resultado sin duda ta misterioso", Meg a bisa cu un bofon leve. „Gustosamente mi ta dispuesto na tuma tur debe riba mi. Pero esai no ta quita cu mi ta muri si mi mester sigui biba asina aqui".

Segun mi ta mira na bo curpa, bo n' ta parce hende cu lo muri e prome trinta anjanan di esai', el a bisa cu violencia di un rabia cu tabata biniendo. „I mi no por bisa tampoco cu esaqui ta un palabra mucho agradable di bonbini na mi yegada na cas. Ni tampoco cu mi speranzanan ta mucho alto.. pero ni siquiera e poco ai tampoco mi no ta hanja".

„Como cu segun mi ta observa m'a desenganja bo asina amargamente, anto quizas lo mi por bai di Dia Luna te Dia Viernes Ballochean numa, tantem cu bo ta biba aqui na Kildoon. N'e manera ai lo mi no ser un estorbo pa e sistema tranquilo cu cual bo ta hibando bo bida, — cu tabata asina feliz prome cu mi a aparece riba bo camina. Ai, cu mi por a hole sa, David.. ai cu cos por a bisa hende p'adilanti..'

E pena den su stem tabata por a quibra hasta curazon di piedra. Sinembargo David a bolbe comprende esaqui robez i a quere cu ta su aversion den dje a pone ta papia di tal manera. I e tambe a bira awor furioso. Su cara a bira palido i serio manera un mascara y su wowonan tabata quima, ora cu el a dirigi su bista riba e mucha muhe.

„Scucha mi bon, Meg. Pa un fatal i desafortunada coincidencia di circunstancianan ami cu bo tur dos a tuma un decision irrevocable i awor tambe nos tur dos tin di carga esaqui su consecuencia. Bo ta comprende esai?"

E no a responde.

„E consecuencia ai lo mi sabi di carg'e, pero na mi manera" David a bisa; „i di abo mi ta exigi pa bo sconde bo odio i negligencia pa cu mi pa cu mundo afo no hanja sa, manera te awor b'a haci caba. I trata na sconde e apariencia mas tanto posible. I como ta queda bo completamente liber di queda na Ballochean asina tanto cu bo ta desea ora mi ta ausente, mi ta desea pa bo ta na cas ora mi bolbe na weekend i queda aqui te ora cu mi bai. Mi ta spera cu cada bishita lo ser correspondi i cu maestra di Kildoon presta su huespednan tur sorto di hospitalidad. Lo nos ocupa nos luga den nos combito aqui den cercania — en una palabra, tur cos mester sigui tuma loga como si fuera no ta falta nada den nos dos. Esaqui ta mi deseo expresivo. Contrario di esai mi ta priminti bo di no molestia bo absolutamente cu nada i lo mi no preocupa mi tampoco com ni na qui manera bo pasa bo oranan liber i mi ta priminti bo tambe cu lo mi duna bo tur loque curazon di un muhe huicioso ta desea i por desea. Bo ta comprende mi bon?"

„I si acaso tabata curazon di un muhe inhuicioso anto?" Meg a informa na boz baho.

„No bini awor cu abogasia. B'a comprende mi idea bon? I awor mi prome i principal exigencia ta, pa bo hinka e trouwring immediatamente na bo dede, prome cu nos bandona e cuarto aqui".

Mientras e quier a entrega e renchi di oro na Meg, esaqui a cai foi su man, lora riba mesa i a dal contra su glas di cristal. E mucha muhe no a saca ni su man mes. I e tabata tenta e homber cu un sonrisa riba su cara.

El a lamta para i tabata tene lomba dje stul cu su dos mannan.

„Mi no quier trata bo bruto, Meg. B'a comprende quico m'a bisa bo?"

„I si mi nenga awor?"

„Bo no por nenga. Bo n' tin nada di scohe.. ni abo ni ami. Bo mester a pensa bo mehor anto e anochi aya na Greenock". (E ta sigui)

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Meimei di un cuadro un fontein ilumina tabata manda su awa den laria; e gotanan di awa cu tabata parce miles perlanan lombrante, tabata bai cai cu boroto riba e piscina di alabaster.

Alegre musica bailable toca pa un band sublime tabata resona door dje sala di baile; riba e dansvlur lizo manera spiel e parejanan no tabata cansa di balia. Alegria i cordialidad tabata visible riba cara di cada hende.

Trajenan di e damanan cu sin excepcion tabata tur na blancu i tabata dorna cu e ultimo rosanan di verano cu tabata terminando, e caranan anima, e rayonan di alegria den nan wowo, tur esaquinan tabata coopera pa haci aspecto di e espectaculo aqui ainda mas floreciente.

Bao di e damas i e hobencitanan cu tabata na gran cantidad den e sala grandi, tabata Miss Mabel Marlitton indudablemente un dje damanan di mas tentativa. El a asisti na e fiesta bailable aqui den compania di su tata Mr. Holm Marlitton i di su prometido Fred Watson.

Mr. Marlitton tabata un anciano respetuoso cu barba i cabei blanco i un cara simpatico. E tabata viudo i a pasa tur su amor pa su unico. Cada bez cu e tabata mira e yiu ta pas'e bailando of ta camna ta combersa cu su comprometido, su cara tabata clara i e tabata mira su yiu cu wowonan yen di ternura i orgullo.

Fred Watson tabata un hoben cu un cara bunita; grandi i elegante, cu cabei pretu, un cara scur i un bigoti chiquito. Ya e tabatin un bon empleo na un dje banconan di mas principal na Philadelphia i como e tabata posee over di bon capacidadnan, indudablemente un carrera brillante.

Ambos hobencitanan tabata stima otro masha tanto; esaqui tabata un matrimonio di amor, cual nan quier a cerra cu otro, i cu tur hende di bon boluntad tabata mira cu gusto.

Watson tabata orgulloso ora cu el a mira, cu belleza di su namorada a jama atencion general. E alegria i e animacion grandi dje anochi ai a haci su buniteza sali mas tanto cu custumber.

Su cabeinan abundante i blond cu tabata especialmente pa e anochi ai penja cu di mas tanto cuidao tabata cologa riba su lomba manera rayonan abundante di oro brillante, mientras su cara frescu i rosada, su boca chiquito i rondo manera shimaruco i su wowonan grandi i blauw, tur tabata coopera hunto pa haci di e mucha muhe aqui un belleza i un pureza manera hamas mundo por a yega di conoce.

E tabata bisti na un traje di seda blanco, cu tabata queda masha bon na su curpa. Na su garganta e tabatin un collar masha costoso ta cologa, riba cual e tabata masha orgulloso i cu cual na ocasionnan festival i particular e tabata usa.

Esaqui tabata un sublime collar di perla, cu antes tabata pertenece na su mama. E collar aqui tabata un herencia di famia di generacionnan anterior i como mama di Mabel tabata e unico yiu muhe dje famia, el a bin hereda e collar aqui.

E collar aqui sol caba tabata representa un gran fortuna i bao di e bistanan cu tabata persigui Mabel, tabatin masha hopi cu tabata envidie pa e collar aqui cu tabata tres bez rond di su garganta blanco.

(E ta sigui)

STATEN DI ANTILLANAN NEERLANDES

Determinacion di un saldo desfavorable 1957 di islanan barlovento tabata motibo di hopi discusion

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Antajera tramerdia pa 2'or e reunion di begroting a cuminza. President Isa a abri e reunion i a desea tur miembro forza i a suplica nan pa tene nan debatenan na un nivel mas alto posible. Solamente Sr Werleman tabata ausente. Tras di mesa di gobierno premier i ministronan a ocupa nan puesto i esaquinan su tras un numero di avisornan. (Mas despues Sr Werleman a bini.)

Despues cu president di Staten a leza un telegram i a papia respecto e decision den Eilandsraad pa tene reunionnan publico na papiamento, a tuma palabra Sr. Jonckheer quende a duna un detalle dje saldo desfavorable di islanan barlovento, cu e saldo foi 1955 ainda no ta fiha, pero cu ta trahando na dje, cu tin un ingeniero foi Hulanda pidi pa atende cu e proyecto di e aerodromo.

Na discusion general Sr. Lopez a hanja palabra i a munstra su sintimento cu ainda e saldo pa isla 'riba no por a ser fiha i tambe e poco cooperacion entre gobierno B.C.-I.B. El a munstra e secura na isla riba foi October i situacion terrible cu esaqui tabatin pa consecuencia. E ta suplica gobierno na tuma medidanan suficiente pa combati e necesidad aqui. Luego e ta spera cu Holanda lo sigui e bon conseho di antillanan cu a vota ƒ 1.000.000 pa plannan di prosperidad pa isla riba. El a pidi tambe pa alza nivel di educacion aya. E ta puntra com ta para cu e perspectiva pa errigi un oficina di turista na Puerto Rico.

Debrot ta munstra cu e tardanza dje trabao di BC na isla riba ta pa motibo cu oficinanan ta mal ocupa, cu aya no tin suficiente aparato di ambtenaarnan educa. Orador ta pidi Gezaghebber pa pone un empleado special aya pa tende asuntonan di nacion. Como cu un compania mericano a hanja landingsrecht na St. Maarten, orador ta considera cu ta logica cu KLM tambe por hanja landingsrecht na Puerto Rico.

Anslijn quier puntra gobierno com ta para cu asunto di electricidad pa St. Maarten. E ta puntra cu lo no ta bon pa haci uso di helicopter specialmente pa e islanan aqui i comunicacion cu Saba.

Sr. Braam ta menciona e noticia stranjo cu Sputnik II a cai entre St. Maarten i St. Eustatius Dia Domingo anochi den lamar. Ora ta contento cu un producto di asina tanto tecnico moderno por a hanja su ultimo luga di sosiego aya. E ta contento di por a constata na su ultimo bishita aya cu St. Maarten ta dispiertando foi su isolacion pa motibo di turismo. pa e hecho cu Carib Air ta traca na St. Maarten. Tambe e ta contento cu gobierno a vota ƒ 1.000.000 pa plannan di prosperidad na e islanan aqui i e ta spera cu e nomber di islanan cu ta sufri miseria lo ser quita foi nan pronto i lo pertene na olvido. E quier sa cu a bini solicitud pa e aviso pa un maestro na islanan riba. E ta di acuerdo cu Sr. Debrot pa tuma e ambtenaarnan aqui den landsdienst i fia nan na eiland. A lo largo orador ta pidi pa extende actividadnan di Landbouwcredietbank te na isla riba tambe.

Sr. Van der Hoeven a munstra riba e situacion deplorable di educacion na isla riba. Tambe el a bisa cu gobierno no ta haci nada. Tambe el a munstra dje plan di ƒ 180.000 no a drenta tampoco na vigor.

Sr. Abbad a lamenta e tratamiento asina laat di landverordening pa modifica e saldo desfavorable di Begroting 1957. El a munstra cu antillanan a ricibi 2.700.000 florin mas tanto cu a ser calcula i e ta puntra cu no por duna isla algun 100.000 florin foi dje. I cu esai lo por yuda hopi contra e secura actual.

Fractie di NVP ta propone pa duna isla riba 200.000 florin i ta e suma tambe cu isla riba su mes a gana di mas e anja aqui i orador ta propone na cuminza un accion efectivo pa traha un fondo di prosperidad pa isla riba. Anto por pidi Holanda pa stort e mes un suma di ƒ 100.000 cu ta para riba begroting. E ora ai e fonds ta cuminza cu ƒ 2.400.000. Tambe e ta munstra pa nan mes pone cada anja ƒ 200.000 of mas di nan ganashi den e fondo di prosperidad ai.

Sr. Voges a tene un discurso masha detalla como conocedor di isla ariba i a haci diferente preguntanan na gobierno respecto e contract cu wnd. Gezaghebber na isla riba a nenga di firma pa traha hospital aya i a quita tur responsabilidad foi dje? Ta quende a duna e contratista orden pa cuminza traha i riba cuenta di quende el a hanja un voorschot? Cu gobierno ta dispuesto na demonstra na Staten e rapport dje wnd Gezaghebber respecto situacion n'e luga ai. Cu gobierno ta dispuesto na munstra na Staten e rapport di algemene rekenkamer respecto situacion na St. Eustatius? Cu e stier en caso masha tem caba ta bende cu e parti frances. Orador ta suplica pa gobierno larga haci un investigacion formal na isla riba en relacion di gastamento di placa aya.

Dr. Da Costa Gomez a haci algun interpretacion i algun pregunta masha cientifico den un discurso masha nechi i a pinta cu palabranan masha bon e situacion desastroso na isla riba i a priminti tambe di duna su cooperacion na desarollo di situacion dje luganan aqui door di un administracion mas eficaz.

Ultimo orador di prome ronde

Sr. Finck tambe a papia algo i a suplica pa haci apuro cu e hospital na Saba i a termina su discurso munstrando cu no ta husto di tira culpa dje muchanan cu a queda sinta den mes klas riba gobierno actual. I esaqui tabata fin di prome ronde.

Contesta di ministro-president

Despues di esaqui ministro-president a hanja palabra i el a munstra cu begrotingnan di isla riba i Bonaire no ta ser trata n'e mes manera i el a bisa cu nan ta buscando medidanan pa termina esaqui mas pronto. Orador a bisa cu e ta bai mira cu e consulto cu islanan ariba por bira mas intensiva.

Orador a contesta Sr. Debrot cu ta empenjo di gobierno di haci areglonan asina objetivo posible pa logra un cooperacion entre administracion frances i holandes respecto provision di electricidad na St. Maarten.

En caso dje pregunta di Sr. Debrot pa landingsrecht di KLM na Puerto Rico el a munstra cu no a hanja autorizacion pa aterrizacion na Puerto Rico. Orador, a munstra cu no ta existi ningun contrariedad pa haci un investigacion respecto un toelage pa ambtenaarnan pa e standplaats. Orador a ripara tambe na su ultimo bishita aya e cantidad di stranjeronan cu un aya.

(E ta sigui)

De economische moeilijkheden van Latijns-Amerika

WASHINGTON, 15 april: — Minister Dulles heeft in de bijeenkomst van de Raad der Organisatie van Amerikaanse Landen, ter gelegenheid van het 10-jarig bestaan van die organisatie, een rede gehouden. Hij zei, dat de regering der Verenigde Staten zich rekenschap geeft van de mogelijke gevolgen der hevige schommelingen van de prijzen der exportgoederen van de Latijns-Amerikaanse landen en zich voortdurend inspant om geschikte middelen te vinden om deze economische vraagstukken tot oplossing te brengen.

Dulles wees er op, dat de voornaamste oorzaak van de economische moeilijkheden van Latijns-Amerika is de afnemende vraag naar bepaalde essentiële produkten. Hij deelde mede, dat de Verenigde Staten ten allen tijde bereid zijn om de wederzijdse vraagstukken met hun buren te bespreken, teneinde practische en aanvaardbare oplossingen te zoeken.

Stap van Argentijnse president

Arturo Frondizi, de president van Argentinië, heeft vandaag een ontwerp-programma ontvouwd voor de harmonieuze ontwikkelingen van de nationale economieën van de 20 landen die deel uitmaken van Latijns-Amerika. Frondizi ontwikkelde dit programma in een toespraak op een plechtige bijeenkomst van de Raad van Curatoren van de Universiteit van Santiago. Dit programma oordeelde hij nodig voor „de nationale integratie en de Latijns-Amerikaanse integratie"

Frondizi betoogde, dat Latijns-Amerika, ondanks zijn reusachtige rijkdommen en 170 miljoen inwoners, er niet in geslaagd is om, zoals de Verenigde Staten, „al zijn menselijke en natuurlijke krachtbronnen te ontwikkelen".

Voorstel van minister Santa Maria

Santa Maria, de minister van Buitenlandse Zaken van Colombia, heeft voorgesteld dat de 20 Amerikaanse staten bijeen zullen komen om gezamenlijk overleg te plegen over de wijze waarop de problemen op economisch gebied waarmede de Amerikaanse landen te kampen hebben dienen te worden voorgelegd aan de Verenigde Naties. Hij deed dit in een redevoering op een buitengewone bijeenkomst van de Organisatie van Amerikaanse Staten te Washington.

Hij zei dat de noodzaak van economische samenwerking tussen de diverse Amerikaanse landen nu toch wel langzamerhand zeer duidelijk wordt. Als groep van landen kunnen wij een zekere invloed uitoefenen, betoogde hij.

Diceres

Caracter di hende ta su mitar destino.

Quico otro anto ta caracter, sino di quier loque bo sa i di sa loque bo quier?

Caracter ta un forza cu nos ta duna nos mes; e ta trabao alto i dificil di libertad.

Almanan chiquito mucho bez tin caracternan grandi.

E berdadera caracter ta munstrando di severidad pa bo mes i suavedad pa cu otronan.

Cerca hopi hende ta custumber ta reemplaza caracter.

Caracater ta pa un hende manera timon ta pa un vapor; e ta nos timon di bida riba nos lamar di bida.

Historia di un hende ta su caracter.

Quen cu no tin caracter no ta hende; e ta un cos.

Caracter ta ser hustamente forma foi e cosnan di mas chiquito i mas simple den bida di tur dia.

Caracter ta pa alma loque cara ta pa curpa.

Foi cosnan chiquito bo por conoce un caracter.

Curazon i sintir den completa armonia, t'esai ta jama caracter.

Nos caracter ta manera un diamanta rudi, cu door di su raspamento cu prudencia por bira e piedra di mas precioso i costoso.

Segun cu conocimiento ta aumenta, caracter ta debilita.

Caracter di hende ta su destino.

Un hende ta logra den bida mas tanto door di su caracter cu door di su talento.

Bida ta manera lamar, pasobra solamente bon caracternan por nabega den dje.

FoFiF !Foque un hende ta aprecia of menosprecia bo ta sinja conoce su caracter.

Bo n' ta sinja conoce caracter di un hende nunca asina bon sino ora cu e tuma bo na malo pa motibo di un bofon.

Solamente caracternan noble ta demonstra nan manera nan ta en realidad i tur e otronan ta hungando comedio, te dien nan graf.

Riba nada otro no ta saca sentencia asina lihe cu riba caracter di hende.

Caracternan ta mescos cu binja; solamente e bon sortonan ta gana cu anjanan na suavedad loque nan ta perde na energia; e otronan ta bira zuur.

Transmision di wega di football Hulanda Corsou

HILVERSUM — E radio-emisora VARA lo transmiti un reportahe directo dje wega di futbol Hulanda-Corsou, cu lo tuma lugar Dia Razon anochi 23 di April den estadion di Feyenoord na Rotterdam. E reporternan lo ta Jan de Troye y Ad van Emmenes.

Deze „ballonjurk", die getoond werd op het Italiaanse mode-festival te New York, werd ontworpen door Claire Eggleston. Het materiaal bestond uit blauw chiffon. De japon volgt de nieuwe mode-tendens: weinig rok en veel been.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Arno Anthonie geb. 3-4-58 zn. v. Muller, Wilhelmus Anthonie Johannes en Kelly, Barbara Josefita; Havenstraat 26.

Maria Valentina geb. 2-4-58 dr. v. Vrolijk, Josefina; Sabana Grandi 38.

Alexander Orlando geb. 2-4-58 zn. v. van den Berg, Maurits en Andriga, Maria Helena; Spaans Lagoen 16.

Elvia Evelin geb. 3-4-58 dr. v. Angela, Fernando en Rodriguez, Clotilda; Macuarina 125.

Glenda Maria geb. 7-4-58 dr. v. van der Biezen, Ludovicus Maria en Jansen, Justina Lucianita; Seroe Patrishi 27.

Mayra Eveline geb. 7-4-58 dr. v. Croes, Jacinto en Loefstop, Silda; Cashero 10.

Rosemary Irene geb. 5-4-58 dr. v. Lacle, Guillermo Aquiles en Dania, Edita Maximiliana; Sividivi 2

Ruben Mario geb. 2-4-58 zn. v. Dirksz, Thomas en Geerman, Catrien; Hooiberg 61-B.

Glenda Mariella geb. 23-3-58 dr. v. Molina, Simeon Edgar en Ridderstap, Adelinda; Staringstr. 3.

Terry geb. 27-3-58 zn. v. Wilson, Lester Elmore en Richards, Myronne Jocelyne; Rooi Hundo 44.

Iris Maria geb. 24-3-58 dr. v. Kock, Francisco en Emers, Sylvia Maria; Jarmanstraat 14.

Sonia Olivia geb. 29-3-58 dr. v. Balentin, Pascualio Guillermo en Garoliny, Elise Adamise; Sav. 238.

Lourdes Epifania geb. 7-4-58 dr. v. Emerenciana, Eugenio en Thielman, Claudia Irena; Weg Rooi Hundo 13.

Louise geb. 5-4-58 dr. v. Dijk, Willem en de Birk, Cornelia; Bernardstraat 239.

Altagracia Maxima geb. 26-3-58 dr. v. Hooi, Freddy Anselmo en Tromp, Alicia Maria; Tanki Leendert 41-A.

Theodoor Augustin geb. 8-4-58 zn. v. Kelly, Jan en Figaroa, Presentacion; Salinja Cerca 19.

Brian Edmund geb. 8-4-58 zn. v. Stawarsz, Edmund Augustine en Jones, Virginia Ruth, Bungalow 152.

Eda Bernadetta geb. 6-4-58 dr. v. Loopstok, Ciriaco en Gomes, Epifania Maria; Rooi Afo 48.

Eddy Franklyn geb. 1-4-58 zn. v. Maduro, Anserma Josefa; Papilon 123.

Wentworth geb. 4-4-58 zn. v. Hassell, Wentworth en Delaney, Romana Simona; Santa Cruz 226.

Crant Vance geb. 21-3-58 zn. v. Roberson, George Vernon en Myers, Ann Jacqueline; Seroe Colorado 206.

Franklin Ricardo geb. 3-4-58 zn. v. Ridderstap, Seferino en Kock, Beatriz; Cayenastraat 5.

Leoncio Alsidore geb. 1-4-58 zn. v. Philips, Leopold Alsidore en Bryson, Rosa Maria; Trompstraat 5.

Roselyn Virginia geb. 26-3-58 dr. v. Gumbs, Rose Lucia; Cura Cabai 120.

Benjamin Robert geb. 1-4-58 zn. v. Weekes, Charles Rufus en Pierre, Una; Zeewijk 15.

Grace Isabelle geb. 4-4- 58 dr. v. Pemberton Julian Philbert en Mc.Guire, Agatha; Vil. Noord 75.

Francisco Urbano geb. 2-4-58 zn. v. Geerman, Romana; Barcadera 13

Antonio Beato Martino geb. 9-4-58 zn. v. Loefstop, Nicasio en Croes, Felicia; Paradera 127.

Carlos Walfridus geb. 9-4-58 zn. v. Croes, Venancio en Maduro, Berta; Sjabururi 14.

Shirley Ramona Marilyn geb. 8-4-58 dr. v. Nunes, Ramon Ronald en de Cuba, Luciana Cristina; Jarmanstraat 11.

John Robert geb. 9-4-58 zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Boerhaavestraat 39.

Anna Gloria geb. 5-4-58 dr. v. Lo-A-Njoe, Henri Johan en Ras, Maria Elizabeth; Savaneta 209.

Erna Beatrix geb. 8-4-58 dr. v. Hernandez, Alberto en Dirksz, Francisca; Hooiberg 61.

Mirto Leandro geb. 4-4-58 zn. v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina; Alto Vista 151.

Mayra Evelina geb. 8-4-58 dr. v. Lacle, Juancito Marciano en Moreno, Maria Cayetana Emeteria; Julianastraat 13.

Juancito Jacobo geb. 8-4-58 zn. v. Quandt, Heronima Ursula Consuela; Stormstraat 4.

Trina Maria geb. 10-4-58 dr. v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita; Casibari 7.

Lilia Sixta Judith geb. 6-4-58 dr. v. Martinus, Hilario en Orman, Petra; Tamarijnstraat 1.

Maria Filomena geb. 3-4-58 dr. v. de Palm, Ines Policiano en Statia, Juanita Francisca; Bernardstraat 152.

HUWELIJKEN:

Straker, St. Clair Adolphus en Gill, Cora Elene geh: 5-4-58 Brazil 132.

van Woezik, Wilhelmus Maria en Wathey, Casilda Bernadine geh: 8-4-58 Eindhoven, Ned.

Martilia, Julio Regalado en Goeloe, Lilia Cristina geh: 9-4-58 Nieuwe Weg 42.

Cocks, Felix Bertin en Gumbs, Dora Estela geh: 9-4-58 Juana Morto 110-D.

Angela, Adelmiro Jubensio en Kock, Bernardina 11-4-58 Golfweg 22.

Conferentie van Afrikaanse staten te Accra

ACCRA, 15 april: — Afgevaardigden van 8 Afrikaanse staten zijn vandaag te Accra (de hoofdstad van Ghana) een conferentie van 9 dagen begonnen met de bedoeling tot nauwere banden op het gebied van buitenlandse aangelegenheden, economie en cultuur te komen. De vertegenwoordigde landen zijn Ghana, Ethiopië, Liberia, Libië, Marokko, de Soedan, Tunesië en Egypte.

een toespraak van de Ghanese premier Kwame Nkroemah, die er op aandrong, dat de Afrikaanse staten „zich er voor zullen hoeden betrok-

Er zal van gedachten gewisse'd worden over de toekomst van afhankelijke Afrikaanse gebieden, het Algerijnse probleem en de rassendiscriminatie.

De conferentie werd geopend met ken te geraken in de twisten der grote mogendheden".

Nkroemah zei er van overtuigd te zijn, dat alle vormen van kolonialisme in Afrika zullen verdwijnen. „Afrika is het laatste bolwerk van het kolonialisme. Daarom hebben wij, vrije onafhankelijke Afrikanen, de plicht de totale bevrijding van Afrika te verhaasten. Duurzame vrede en veiligheid zijn niet denkbaar zolang het kolonialisme in enigerlei vorm bestaat," zei hij.

Mening van Dulles

John Foster Dulles (de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken) heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat de economische en culturele banden die Frankrijk en Noord-Afrika sinds lang verbinden, de meest soliede basis zijn voor een voordelige samenwerking tussen West-Europa en Noord-Afrika.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bini na careda cerca Lorenzo e ta puntre, si e por cambia un papel di $ 10.— pe.

Lorenzo ta habri su potmonnie y e ta cuminsa conta su placa, e ta bisa Pepita, mi tin dos papel di á 5.—.

Sin laga Lorenzo caba di papia, e ta bisa si danki y e ta sali na careda cu e papel di á 5.— di Lorenzo y cu su $ 10.—.

Lorenzo tambe ta cuminsa corre y e ta bise, y unda e papel di $ 10.— ta? Pepita ta bise na careda awor e no ta hasimi falta, pero majan bo por dunami.

Pober Lorenzo ta bira bai y e ta bisa, sinembargo e ta confiami.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — DONDERDAG 17 APRIL 1958 — No. 3110

Cruz Roja Ta Duna Cooperacion Pa Forma Un Brigada Di Salvamento Riba Laman

ORANJESTAD: — Un miembro di Cruz Roja na Aruba ta trahando actual-nte cu Haven- en Loodsdienst specialmente cu e hefe di e departamento aki, or Lastdrager, pa hasi averiguacion pa medidanan pa duna piscadornan riba an un poco mas seguridad.

Por lo pronto nan ta sugeri pa z Roja organiza un brigada spe-lmente pa duna ayudo riba laman rescue), pa cual brigada tal di sonanan a laga inscribi nan nom-, entre otro, senjores Hans y Frits nler, Aquiles Raven y C. Heems-k. Nan kier pone un punto pa trol, na unda tur hende cu ta sa-pa laman, mester pasa reporta cu o nan ta bai, cu cuanto hende, y ki ora nan ta pensa di bolbe. Tambe nan ta spera di hanja disposicion riba un boto di motor, den cual miembronan di e brigada por cruza riba laman, specialmente dianan di fiesta, ora cu tin hopi hende afor cu boto. Segun nos ta worde informa tin hopi oportunidad cu Eilandsbestuur, kende ta spera pronto un boto nobo pa Loods, cu nan lo facilita e boto di motor bieuw na e brigada di Cruz Roja aki. Un decision definitivo sinembargo ainda no a worde haci door di bestuurscollege. Posibel cu na e punto di control tambe lo worde instala un maste, na unda nan lo hisa un ballon ora cu biento ta fuerte y cu tin hopi corriente, pa avisa boto chikitonan. Tocante colonne (na tera) di Cruz Roja, pa esaki tambe tin hopi interes di tur banda. Tin mas di 35 hende caba a duna nan nomber pa tuma parti den e curso, cual nan ta spera di cuminza na fin di e luna aki.

Tamara Toumanova na Aruba

amara Toumanova, kende nos por weita riba e portret ariba, ta un ballerina Ru-na di mas grandi di e siglo aki. Cu frecuencia e y su companjero Wladimir ukhtomsky a presenta den centra di cultura na Europa y America. E sueldo pa amara Toumanova ta asina alto, cu na Caracas nan mester a cobra di 40 te 100 olivar pa entrada. Arubaanse Kunstkring, kendenan sabi, cu interes na Aruba pa allet ta masha hopi y cu ta conta tambe cu theatro de Veer yen di hende, ta man-ne e prijsnan pa entrada menos cu ta posibel. Di e programa cu Tamara ta bai resenta ta conosi caba, cu lo ta dos balia bao di nomber di „L'oisseau de Feu" y otenkraker ballet di Tschaikowsky. Pa e anochi aki directiva di theatro de Veer laga Arubaanse Kunstkring usa e theatro completamente gratis.

Superman no lo actua den Lago Sportpark

ORANJESTAD. — Nos ta worde informa cu Sperman lo NO actua den Lago Sport Park.

Lectura cu slides di pastoor Weenink

SANTA CRUZ. — Diaviernes awor pa siet'or pastoor R. Weenink di parochia di Santa Cruz lo duna un lectura den club Estrella, cual e ta duna e titulo di „Mi tabata na Lourdes". E pastoor kende personalmente a bishita Lourdes tres anja pasa, lo pasa a la ves poco slides (portret cu luz) cual mayor parti a worde saca pa e mes.

Un lugar na unda mamanan cu ta bai misa na San Nicolas por laga nan baby

SAN NICOLAS. — Gracias na algun damasnan di Liga di Maria na San Nicolas Catoliconan di San Nicolas cu pa motibo di mucha chikitu ta hanjanan mes stroba pa atende misa, actualmente por bai misa tranquil. Di Diadomingo padilanti den St. Cecilia Club na San Nicolas damasnan di Liga di Maria lo haci preparacion pa cuida muchanan chikito, mientras nan grandi por bai asisti na sacrificio di misa. Mainta di och'or y mei, y atardi di Cinc'or. Con grandi e ayudo aki ta, solamente e mayornan por comprende. Posibel cu na Oranjestad tambe nan lo sigui e ehemplo bunita aki?

Situacion di awa te cu ayera

ORANJESTAD. — Ainda e reserva di awa ta baha keto bai.

Mira e cifranan:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3

Persecucion judicial riba keho di Mr. Willemsen contra deputado no ta sigui

ORANJESTAD. — Ultimamente e Comisario di polis na Aruba Mr. H. C. Willemsen, kende ta geschorst, a pone un queho contra di deputado O. S. Henriquez, kende durante di un recepcion abordo di e submarino Hr. Ms. „Walrus", lo a exprese di un manera ofensivo contra dje.

Ayera e deputado a ricibi noticia di e substituut Officier di Justicia Mr. F. C. Fliek, cu despues di su consulta cu e Officier di Justicia na A.N. Mr. J. R. Bouwer, ela yega na e conclusion cu e keho ei no tin motibonan pa persecucion y por lo tanto a worde pone un banda.

Mr. P.P.C.H. van der Voort, e consehero di e Commissaris tambe a worde pone na altura dje resolucion aki.

Dies anja di cooperacion cultural

Actividadnan di Sticusa a worde corta door di disminucion di subsidie for di e jaarverslag di e Stichting

Ora coe e lesado lo weita e jaarverslag aki, lo ta ruim dies anja, pasa, coe durante di e segundo guera mundial a resulta e necesidad pa hala e bandnan cultural entre Surnam, Antillas Hulandes y Hulanda mas pega, esaki entre otro a worde subveni door di lamtamentu di e „Stichting voor Culturele Samenwerking" anterior, coe ademas di e rijksdelen transatlantico tambe tabata tin den su sfeer Indonesie. Door di e lamtamentu di e „Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen" dia 28 di december 1955 por a sigui worde traha riba tur loke a bira realidad den e anjanan anterior foi cominzamentu di 1948.

Esaki segun e introduccion di e jaarverslag di Sticusa, den cual nos a lesa lo siguiente:

Aunque coe un sumamentu especial tocante e actividadnan di e Stichting no por duna un vista completo di e desarollo di e cooperacion cultural y esey no ta custumber tampoco fija e e rendement door di dunamentu di cifras y tabellen, sinembargo Sticusa ta di opinion, coe principalmente e delastu datos pa diferente motibonan no tin mester di keda atras awor despues di e di dies aniversario.

Na promer luga ta resulta door di esaki crecementu constante di e trabao y e gran parti, coe e envionan di mercancias pa y e prestamento di servicios na ultramar a hanja den e opbouw cultural di Surnam y Antillas Hulandes.

Tambe tin un otro motibo, ne momentu aki ainda mas urgente pa no laga e elemento di cifra cai afo e biaha aki y esey ta e hecho, coe gobierno, aunque coe ta duele, a hanja den necesidad pe rebaha e suma di subsidio coe casi 8% durante 1958. Sticusa ta lamenta e regla aki, pasobra den curso di anjanan a lamta un expansie natural, coe a hanja tempu pa desarolla, y coe a laga suficiente espacio pa e pas su mes ne diferente necesidadnan di ultramar. Pa motibo di e disminucion di subsidio trabaonan mester worde gestop of worde kita mes henteramente, door di locual ta bira masha dificil pa sigui coe un bon direccion. Sinembargo coe ta di alegra, coe ne debatenan den tweede kamer tocante e presupuesto di e Ministerio di asuntonan pa ultramar, a resulta di tin hopi admiracion pa e trabao di Sticusa, di otro banda mester worde mustra, coe como consecuencia di e disminucion di subsidio aki ta sigur coe tur e deseonan no por worde realiza completamente, entre esaki tambe lo ta esnan, coe a worde trece adilanti durante e reunion di Tweede Kamer.

Un bista riba e siguiente cifranan

por duna nos un idea. Ra un overzichtelijkheid mas grandi nos por tira un vista den e partinan di e trabao di Sticusa, coe ta exigi un parti interesante di su budget, y coe cual nos no kier meen, coe e otro actividadnan riba nan mes lo ta menos interesante.

E siguiente sumanan a worde gasta a cargo di e rijksdelen transatlantico manera boekinan, revista, film, articulo pa muziek, toneel y ballet y tambe tentoonstelling desde 1948.

1948	*1949*
10.200.—	25.220.—
1950	*1951*
58.400.—	114.500.—
1952	*1953*
289.900.—	166.800.—
1954	*1955*
362.900.—	330.200.—
1956	*1957*
275.900.—	356.000.—
1958	*1958*
oorspr. begr.	herz. begr.
418.000.—	253.000.—

Claramente bo por weita aki nan, coe e presupuesto original pa 1958 mester worde revisa, coe pa lo demas articulo mester worde volstaan coe un suma, coe ta asina abao, coe nan mester bai back te 1953 pa hanja un suma chikitu. Y esey, mientras e nivel di prijs a subi considerable desde e delastu anja. Den e curso di e verslag aki lo resulta, riba cual puntonan e necesidadnan di e budget coe a worde disminui drasticamente lo ta mas penoso ainda (voorziening boekerijen den e distritonan Surnam y biblioteca pa mucha C.C.S., trabao di film, etc.)

Mas consecuencia

Un otro bista, no menos alarmante, e perspectiva pa futuro ta duna di e subsidios, coe Sticusa por duna na su zusterstichting na Surnam y Antillas Hulandes na 1958 contra di locual e stichtingnan aki a hanja den lo pasado. Nan ta traha henteramente riba nan mes huntu coe Sticusa y ta en coordinacion en relacion coe e actividadnan cultural na nan lugar. Ademas nan ta sirbi como centra di di ricibimento y distribuimento di tur articulo, coe Sticusa manda pa West foi di Hulanda, riba peticion di e zusterstichtingen of despues di deliberacion.

Tambe Sticusa ta zorg pa mandamento di artista y expertonan riba diferente ramo, coe hopi biaha ta haci nan tarea en servicio di e centra aki.

Na Surnam e Cultureel Centrum Suriname (en corto: C.C.S.) ta treedt op como tegenspeler di Sticusa na Amsterdam. Na Paramaribo CCS tin disposicion ribá un edificio, coe a worde habri na Februari 1954. Ne lugar Nieuw-Nickerie — despues di Paramaribo ta e lugar mas grandi na Surnam — e Cultureel Centrum Nickerie (en corto CCN) ta traha hunto coe Sticusa. Na Corsow, Aruba y Bonaire ta traha respectivamente e Cultureel Centrum Curacao (CCC), Cultureel Centrum Aruba (CCA) y e Cultureel Centrum Bonaire (CCB).

Sigui leza riba pag. 2

Bo ta kere?

— Kiko b'a haci ora cu e homber a papia tanto palabra mahos asina?

—M'a splike cu e no ta den estado di hanje den compania di hende decente, y pesei m'a cohe hiba warda, majoor.

Partimento gratis di material pa senjal pa Piscadornan

Ayera tardi na Havenkantoor nan a cuminsa facilita na piscadornan Arubano materialnan pa signal. Riba e portret mas ariba nos por weita senjor Maximo Helder, donjo di „Santa Filomena" ora cu e ta hanja su parti foi senjor Djidji Martina di Havenkantoor, mas na robes ta para sr. A. Lastdrager hefe interino di Havendienst

Despues di a ricibi e materialnan naturalmente mester pruba con nan ta traha. Aki nos por weita senjor John Prins ta manipula un spiel, mientras Lorenzo Alberto Zievinger y Martin Tromp ta waak yen di tensio.

Mgr. Holterman ta bolbe pronto

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu Su Excelencia Mgr. J.R. Holterman ta worde spera pronto na Antillas, probablemente dia 26 of dia 27 di April caba. Tin algun siman caba cu e ta na Hulanda na unda e ta conferenciando.

E no ta hende rencoroso

ORANJESTAD. — Nos ta worde informa cu e orquesta di Antonio Morel lo sali awe pa Corsow, pa bolbe Aruba trobe dia 5 di Mei. Na Aruba nan lo keda un siman mas y toca algun lugar mas. Senjor Morel, kende durante su bishita na nos Isla na su yegada a worde sorpresa cu un recepcion inolvidable (den prison na Dakota), ta resulta cu no ta un hende cu ta warda rencor.

Declaracion di Nicolas Arroyo na Washington

WASHINGTON — E embahador Cubano nobo na Merca, Nicolas Arroyo, a declara pa prensa ayera, cu el a informa presidente Eisenhower, cu gobierno Cubano „ta doinma e situacion na Cuba" y tin intencion di tene „eleccion liber" den prome siman di November.

E embahador Cubano a haci e declaracion aqui despues cu el a entrega presidente Eisenhower su cartanan credencial.

Eisenhower a declara cu Merca semper ta consentido dje apoyo, cu Cuba a duna Nacionnan Uni y otro organisacion internacional den nan interesnan y na e ideanan di mundo liber. Eisenhower a menciona tambe e contribucion eficaz di Cuba na e Organisacion di Paisnan Mericano.

E embahador a menciona e lazonan cu ta uni Cuba cu Merca, y a declara cu semper su pais lo para banda di Merca den problemanan internacional grandi.

San Nicolas ta traha duro pa e cueba di Lourdes

SAN NICOLAS. — E colleccion di placa cual lo worde utiliza pa traha e cueba di Lourdes cual lo worde construi den bario de Weg naar Seroe Pretoe, actualmente na San Nicolas ta bai yen di accion. Nan ta sina leuw caba cu pronto lo por pidi e dos imagennan di Maria La Virgen y di Bernadette. Den e cueba na unda probablemente tambe lo worde contribui un altar, lo worde eligi di un manera cu mas di cien hende por drenta aden huntu.

Relato di Polis

Hortamento

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars nan a haci un bishita na International Grocery cu ta situa na Weg Seroe Pretoe. Nan ta kibra e registro di caha y nan ta hiba placa y provicion. Nan a forza entrada door di kibra un candal.

Choke

Diamars atardi pa cuat'or na e crusamento di Julianastraat y Irenestraat Autonan A-5364 y A-6580 ta dàl den otro, pa motibo cu e prome menciona no ta duna preferencia di camina. E gasto total ta worde calcula di ta fl. 500.—. E chofernan tabata respectivamente D.M.B. y CK.

Hanja y perde

Senjor F.N. di Juan Morto 128 a perde su rijbewijs. Na warda di polis na San Nicolas ta worde deponi un boshi di jabi, cual a worde hanja den vecindario di La Esperanza. Na e familia Margaretha di Cura Cabai a baha un postduif cu e marca S-56 di Corsow 139. Polis Hulzen ta tuma e paloma bao di su encargo y aki e donjo por laga buske.

Awe cu cabei, mayan sin cabei

Cameron Mitchell a laga nan pele chino chino na Los Angeles pa e por a hunga e papel di rey den „The King and I". E barbero ta Harry Green

Opruimingsacties tegen Cubaanse rebellen in volle gang

HAVANA, 16 april: — De toestand in de provincie Oriente verloopt langzaam maar zeker in het voordeel van de regering van generaal Batista. De regeringstroepen zijn daar sinds enkele dagen gewikkeld in een uitgebreide opruimingsoperatie tegen de verzetshaarden van de opstandelingen van Fidel Castro. Deze conclusie wordt niet alleen getrokken uit het jongste communiqué dat door de regering is uitgegeven, maar ook uit inlichtingen, die worden verschaft door opstandige elementen die in de Cubaanse hoofdstad leven.

Het is nu duidelijk, dat de Cubaanse legerleiding (die in de provincie Oriente over een zeer grote troepenmacht beschikt) vanuit het Noorden de Sierra Maestra afgesloten heeft, waar zich het merendeel van de troepen van Fidel Castro en ongetwijfeld ook de rebellenleider en zijn naaste medewerkers bevinden.

Zuivering van Guantanamo

De linie die door de geregelde troepen bezet wordt strekt zich van de streek van Guantanamo naar het Oosten tot Niquero in het Westen en volgt een lijn die loopt ten Noorden van Santiago de Cuba, Palma, Soriano, Bayamo en Manzanillo. Het Cubaanse leger heeft medegedeeld, dat de troepen bezig zijn de laatste hand te leggen aan het zuiveren van het gebied Guantanamo in Oriente van rebellen. De troepen hebben, volgens het communiqué, de rebellen uit sterke stellingen verdreven en er is alle reden om aan te nemen, dat de gevechten tegen de rebellen in Guantanamo op hun eind lopen.

De regering is de toestand meester

Nicolas Arroyo, de nieuwe Cubaanse ambassadeur in de Verenigde Staten, heeft vandaag aan de pers verklaard, dat hij aan president Eisenhower heeft meegedeeld, dat de Cubaanse regering „de toestand op Cuba meester is" en van plan is „vrije verkiezingen" te doen houden in de eerste week van november. De Cubaanse ambassadeur legde deze verklaring af nadat hij zijn geloofsbrieven aan Eisenhower had overhandigd.

Bij de aanbieding van de geloofsbrieven verklaarde Eisenhower, dat de Verenigde Staten zich immer bewust zijn van de steun, die Cuba in de Verenigde Naties en in andere internationale organisaties aan de belangen en ideeën van de vrije wereld verleend heeft. Eisenhower maakte ook melding van de doelmatige bijdrage van Cuba aan de organisatie van Amerikaanse staten.

Van zijn kant legde de nieuwe ambassadeur de nadruk op de banden die Cuba met de Verenigde Staten verbinden. Hij verklaarde, dat zijn land immer aan de kant van de Verenigde Staten zal staan in grote internationale problemen.

Actie van opstandelingen

Aanhangers van de Cubaanse opstandelingen deden heden een inval in de Cubaanse ambassade te Buenos Aires. Enigen hunner hielden de ambassadeur en het personeel in bedwang met vuurwapenen, terwijl anderen het meubilair vernielden en paspoorten en officiële papieren meenamen. De invallers namen de vlucht, nadat zij ambassadeur Espinosa Bravo hadden uitgenodigd om zich bij de opstandige Cubaanse beweging aan te sluiten.

Stap vooruit in de strijd tegen radioactiviteit

SAN FRANCISCO, 16 april — Geleerden in San Francisco hebben medegedeeld er in geslaagd te zijn een onschuldige stof samen te stellen waarmee het mogelijk is radioactief strontium van het lichaam te verwijderen.

Dr. A. Lindenbaum van het Nationale Laboratorium van Angony, die deze mededeling deed, verklaarde verder, dat de stof een voorloper is van een serie middelen om mensen en dieren te reinigen van gevaarlijke stoffen welke radio-activiteit bevatten.

Strijd tegen de tijd op Wereldtentoonstellingsterrein

BRUSSEL, 16 april — Duizenden arbeiders vechten op het ogenblik op de terreinen van de Brusselse Wereldtentoonstelling tegen de onverbiddelijk voortschrijdende tijd. Als Koning Boudewijn donderdag de expositie opent moet alles gereed zijn, maar zover is men nog niet overal en in dit opzicht verschilt de gigantische onderneming niet van welke andere kleine tentoonstelling ook.

De verslaggevers van de 46 deelnemende landen (die dinsdag tijdens een rondleiding een voorproefje kregen van wat er te zien is) zagen bulldozers en tractoren nog druk in de weer om terreinen te effenen die donderdag al een parkachtige aanblik moeten bieden. Het Franse paviljoen (een vleugel op een enkele zuil) is een week achterop het tijdschema gekomen doordat er meer heiwerk nodig was dan men aanvankelijk had voorzien. De 3000 journalisten aanschouwden het geheel vanuit de kabelbaan, uit het tentoonstellingstreintje, uit driewielige taxietjes en uit helicopters en waren de eerste officiele bezoekers van de tentoonstelling.

NAVO-plannen

PARIJS, 16 april — De ministers van Defensie van de NAVO-landen die momenteel in Parijs in vergadering bijeen zijn, hebben het plan van generaal Norstadt goedgekeurd om de strijdmacht van de NAVO te doen bestaan uit 30 divisies, waarvan de helft is uitgerust met atoomwapens.

10 anja di cooperacion cultural......

Continuacion di pagina 1

Ne tres centranan hunto di mas grandi — coe nomber — CCS, CCC y CCA — Sticusa ta duna siguiente subsidies:

1948	1949
	87.000.—
1950	1951
117.800.—	119.500.—
1952	1953
159.000.—	181.000.—
1954	1955
207.000.—	238.000.—
1956	1957
255.000.—	271.000.—
1958	
239.000.—	

Koenoekoe no ta worde alcanza trobe?

E bahamento diripente di e subsi- e rijksdeel na Europa debernan grananja pasa, mester worde lamenta pa mas coe un motibo.

Na promer luga e zusterstichtingen apenas por alcanza nan actividadnan actual coe un suma di f. 271.000.—. Na segundo lugar ta un poco riska pa kere, coe e trabao cultural na koenoekoe coe ya ta desde basta anja ta worde trata, lo bira un problema, mientras coe e intencion tabata pa realiza e extendimiento na 1958 coe mas grandi intensidad. Pues pa adelanta e acuulturatie-proces na Surnam y Antillas Hulandes, ta a lo largo necesario pa alcanza henter e poblacion di ambos lugarnan tanto coe ta posible. Na 1948 esaki no tabata di pensa mes, pasobra e tempu ey un coemenzamentu mester a worde haci cu e trahamento di e organizacionnan cultural tanto na ultramar como na Hulanda. Esakinan mester a hanja rais den sociedad coe e por drenta den tur parti di e poblacion. Pa e contacto coe e diferente ramonan di poblacion vooral e trabao riba tereno social y cultural ta di gran importancia.

Nos por ta satisfecho di anuncia coe di esaki atrobe nos por a mira algun aspecto durante e verslagjaar. E reaccion di miles di persona coe a weita e opvoering di „Sjinnie" — un verso Surinam di „Boefje", tocante cual lo bo por lesa mas den e siguiente paginanan— y e consecuencianan feliz, coe e presentacionnan aki tabata tin pa e hobentud, ta un bon ehempel. Coe si esaki tabata un evenement pa e poblacion di e ciudad di Paramaribo, pa e poblacion di pafor tambe iniciativo interesante a desarolla riba e tereno di trabao social y cultural. Esaki pues ta hustifica por completo, coe Sticusa por a traha durante e verslagjaar ne buurthuiswerk pafor di Paramaribo y — pa loke ta pertenece na Antillas Hulandes — pa juda Bonaire. Di e judanza coe ja a worde menciona den e jaarverslag di anja anterior ne filmgroep Surnam di un punto social ta seguramente di importancia. Na dunamento di studiebeurzen na Hulanda na estudiantenan di Antillas of Surnam e stichting no ta beperk su mes solamente te ne kader cultural den ki sentido ke sea.

Asina a worde posibel estudio pa sportleraar, lerares huishoudschool y sociaal werkster. Generalmente ta di opinion, coe awor e tempu ta hecho pa un distribuimento mas fuerte pa trabao di centro cultural. Coe door di esey na ultramar nan ta mira como factornan judanza di Hulanda y judanza di e idioma Hulandes, coe por juda den e direccion aki, ta trece pa e rijkdeel na Europa debernan grandi moral y coe esey tambe debernan financiero.

Mester di mas placa pa expertonan.

Un otro begrotingspost, coe en comparacion coe 1957 mester worde halza, ta esun, coe tin relacion riba „mandamento di expertos". Pa esaki a worde gasta anja pasa f. 100.000.— y den e presupuesto revisa pa 1958 tin un suma di f. 120.000.—.

Foi di e post aki anualmente ta worde paga entre otro costo di biahe of pa un parti of henteramente honorarium di e siguiente personanan, coe Sticusa ta manda:

Pa Surnam:
Directeur Volksmuziekschool
Maestro di piano Volksmuziekschool
Regisseur di toneel
Leidster balletschool
Bibliothecaressen
Leider Filmgroep Suriname
Pa Aruba y Corsow
Directeur Volksmuziekschool
Maestro di viool na Volksmuziekschool
Bibliothecaris Wetenschappelijke Bibliotheek
Leidsters balletcursussen.

Tocante locual e expertonan aki ta presta, bo por hanja den e curso di e verslag aki. Lo ta cla, coe di un parti nó por worde corta ne post aki, pasobra coe e especialistanan aki contract a worde cerra di mas cu un anja, mientras cu di otro banda e personanan aki mester worde subveni di e articulonan cultural, coe nan mester, y cual voorziening awor ta bini den gedrang. Manera nos a splica aki riba, e hecho aki lo haci masha dificil pa sigui coe un bon direccion.

Pesey directiva di Sticusa ta spera tambe, coe e situacion financiera pa 1959 lo ta mucho mas mihor, coe e dilema antedicho pe tempu ey lo a perde su forza.

Dos sorpresa den basketball: Antillana a gana Victoria y Spes Patriae a gana Chinese Club

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dos sorpresa a worde duna Diamars anochi ariba cancha di Aruba Jrs den Socotoro den e actual campeonato di basketball. E promer tabata di e partido femenino entre e quinteto di Antillana y Victoria. Den forma inespera Antillana a logra un triunfo ariba e rapido quinteto di Victoria. Mientras cu di e division masculino Spes Patriae a logra un victoria cu minimo diferencia di un punto ariba Chinese Club, cual equipo ta un di e favoritonan di e campeonato. Den e promer vuelta Chinese Club a gana Spes cu apenas un punto di diferencia, pero den resto di e partidonan Chinese Club a demostra un mihor basketball cu e quinteto surinamenjo y ta p'esey nos ta considera cu e victoria di Spes Diamars anochi como un sorpresa.

For di principio e partido Chinese Club-Spes tabata hopi pareuw. E promer quarter a termina 8—7 den favor di e chinonan. Pero den e siguiente quarter ta e surinamenjonan ta bai ariba anotando ocho punto, mientras cu Spes ta anota unicamente cinco. Score na half tabata 15—13 na favor di Spes.

E quarter di mas malo pa e rapido quinteto chino tabata e tercer, den cual nan a anota apenas dos fieldgoal. Spes no tabata mucho mihor anotando tres, pero e tresnan aki a yuda nan tene nan mes ariba.

E quarter final ta bira esun den cual ambos ta demostra mucho mas shooting. Chinese Club ta outscore nan rivalnan anotando 20 punto, mientras cu Spes a anota 17. Tabata parce manera cu ambos equipo a descansa den e tercer quarter pa hunga tur loke nan tin den e quarter final. Chinese Club tabata acerca e diferencia di cuatro punto na principio di e quarter cu frecuencia, pero Spes a logra di keda cu un ventaha aunke ta e ventaha minimo posibel.

Score final di e partido tabata 38—37 na favor di Spes.

Mihor anotador di Chinese Club a resulta Boy Marchena cu 15 punto, mientras cu Yesi d'Arnault tabata e mihor di Spes cu un total di 25 punto.

ANTILLANA 10 VICTORIA 7.

E partido femenino manera nos a bisa caba tambe tabata un sorpresa ya cu un di e mas fuerte contendornan pa e titulo esta Victoria a sufri un derrota contra di Antillana. Score na final di e promer quarter tabata 2—1 na favor di Antillana. Siguiendo cu un ritmo steady Antillana ta anota dos punto den e segundo y dos den e tercer tambe, mientras cu Victoria ta subi un punto cada quarter. Den e segundo nan a anota dos y den e tercer tres. E quarter final a cuminza cu e score empata na seis punto cada banda.

Anitllana ta anota dos freethrows y un fieldgoal, mientras cu Victoria ta anota unicamente un fieldgoal fallando den cinco otro.

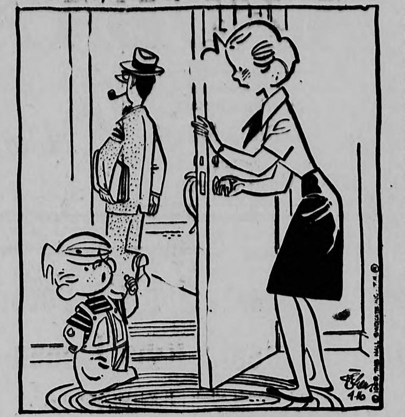
Asina Antillana a logra un victoria cu score di 10—7.

Pa Antillana M. Croes, A. Wever, N. Mac Eachern, S. Lacle y H. der Meer a anota cada uno dos punto, mientras cu pa Victoria N. Hens a anota cinco punto.

Bientu ta pasa full aden

Tabata un anochi basta frieuw cu awacero ora cu Ann Paige tabata bisti (?) di e manera aki pa laga biento pasa full door y door na momento cu e ta yegando na theater na Hollywood pa premiere di „Merry Andrew".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe weet je eigenlijk, dat paps naar kantoor gaat? Misschien gaat hij wel voetballen of zo".

„Ta com bo por sa sigur cu ta oficina papa ta bai? Podise por ta bala e ta bai hunga tambe".

Antilliaanse Toeristenbureau in Venezuela deed goed werk

Viajes Venezuela, de Venezolaanse onderneming in Caracas die als Toeristen- en Informatiebureau van de Nederlandse Antillen optreedt, heeft gedurende het afgelopen jaar zeer veel werk verzet om het aantrekken van toeristen uit Venezuela ten behoeve der Nederlandse Antillen te bevorderen. De propaganda over de Nederlandse Antillen door middel van de plaatselijke nieuwsbladen vond gestadig voortgang. In overleg met Publica C.A. werd een plan opgesteld voor het voeren van propaganda in de nieuwsbladen en tijdschriften gedurende de tweede helft van 1957. Met dezelfde Publica C.A. werd, op verzoek van de Arubaanse Toeristencommissie, ook een raming opgesteld voor de publiciteit van het in aanbouw zijnde Caribbean Hotel, op Aruba.

Alle inlichtingen verkregen over de ABC-eilanden die van belang zouden kunnen zijn voor het Venezolaanse publiek werden aan de plaatselijke pers doorgegeven. Uit Aruba werden 1500 briefkaarten van het nieuwe Aruba Caribbean Hotel ontvangen, die volgens afspraak verspreid werden onder de aandeelhouders van het hotel in Venezuela en voorts onder de verschillende Reisbureaux en de leden van de Caracas Country Club.

Wedstrijd

Met de Venezolaans-Duitse Kamer van Koophandel is overeenstemming bereikt over de verspreiding van 66 folders van Aruba en Curacao samen met het jaarlijks bulletin. Met verschillende nieuws- en weekbladen werd een contract getekend voor het organiseren van een wedstrijd onder het motto „Vacaciones Gratis". De winnaar van deze wedstrijd krijgt als prijs twee rond-trip biljetten en een vierdaags vrij verblijf in een Hotel op een van de ABC-eilanden. Aan deze wedstrijd is grote bekendheid gegeven in de plaatselijke nieuwsbladen en speciaal in de weekbladen „Elite", „Paginas" en „Venezuela Grafica" en tevens ook door middel van radio en televisie. Deze publiciteitscampagne heeft reeds goede resultaten opgeleverd. De eerste winnaar koos hotel Basiruti uit voor zijn verblijf.

Propaganda-actie

Maandelijks worden folders van de Nederlandse Antillen verspreid onder de 52 belangrijkste Reisbureau en vertegenwoordigers van de Luchtvaartmaatschappijen in het westen van Venezuela, vergezeld van een circulaire met algemene voorlichting over de eilanden.

Teneinde de propaganda-actie in Westelijk Venezuela te voltooien is de Public Relations-man, de heer Roberto Olivo, naar de Staten Tachira, Barinas, en Trujillo gereisd om daar autoriteiten en vooraanstaande personen uit de locale gemeenschap en uit de kringen van Reisbureau en vertegenwoordigers van luchtvaartmaatschappijen te bezoeken. Als resultaat hiervan werden naar 340 adressen van belangrijke personen een circulaire verzonden samen met propaganda-materiaal over de ABC-eilanden. Aan elk Reisbureau is een affiche gestuurd met het Zeebad Hotel te Bonaire. Gedurende 4 maanden is de maquette van het Aruba Caribbean Hotel in onze reclame-ruit tentoongesteld.

Inlichtingen

Dank zij bovengenoemde mededelingen en propaganda wenden dagelijks meer en meer mensen zich tot het Bureau voor inlichtingen over de Nederlandse Antillen. Reisbureaux die moeilijkheden hebben over b.v. hotelreserveringen, ht niveau der prijzen en overmaking van geld in de Nederlandse Antillen krijgen van het Bureau de nodige inlichtingen. Dat de belangstelling van het publiek voor de Nederlandse Antillen voortdurend toeneemt, blijkt uit de grote hoveelheid aanvragen voor inlichtingen. Gedurende 6 maanden zijn niet minder dan 124 aanvragen beantwoord. Het Bureau heeft ook inlichtingen verstrekt over de mogelijkheden van aankoop van aandelen van het Hotel Curacao Intercontinental en het Aruba Caribbean Hotel.

Organisatie van excursies

Het Bureau heeft altijd veel aandacht besteed aan de organisatie van excursie naar de ABC-eilanden teneinde het Venezolaanse publiek bekend te maken met deze eilanden en hun natuurschoon. In dit verband werd in 1957 gedurende de „Goede Week" een excursie georganiseerd naar deze drie eilanden, voorafgegaan door een intensieve propaganda. Ongelukkigerwijze konden geen reserveringen worden verkregen in de Hotels van Curacao, terwijl voor Aruba er slechts 8 deelnemers waren, die in individueel verband gingen. Naar Bonaire vertrok een charter-vliegtuig en de excursisten keerden voldaan terug van hun trip.

Contact met officiele instelling[en]

Het Bureau heeft voortdurend bespr[e]kingen gevoerd met de Venezola[anse] autoriteiten, teneinde een vereenvou[di]ging te verkrijgen van de formaliteit[en] die nodig zijn bij de uitwisseling van to[e]risten tussen Venezuela en de Ned[er]landse Antillen.

Aan de Nederlandse Ambassadeur [te] Caracas zijn reeds verschillende dienst[en] bewezen op voorlichtingsgebied.

Bewezen dienst[en]

Ter gelegenheid van de reis naar Caracas van de Gezaghebber van Bona[ire] werd door het Bureau een diner ge[or]ganiseerd welke werd bijgewoond do[or] verslaggevers van de locale pers zo[dat] de Gezaghebber de gelegenheid had zi[jn] ideeën kenbaar te maken. Hiervan [is] een goed verslag aan de locale krant[en] gezonden.

Verschillende overheidspersonen [van] de Nederlandse Antillen die Carac[as] hebben bezocht werden door het Bure[au] bijgestaan. Het Bureau ontving ook b[e]zoek van de heren Norman Chumac[e]ro en Willem McKinnon en bood h[en] alle medewerking aan bij het bevord[e]ren der publiciteit over het nieuwe H[o]tel Curacao Intercontinental. Er is oo[k] bijstand verleend aan verschillende be[]langrijke personen op aanbeveling v[an] de autoriteiten van de Nederlandse A[n]tillen.

Contact met de West-Indisch[e] Toeristencommissie

Naast het permanente contact do[or] middel van correspondentie, welke w[ordt] met het West-Indische Toeristencom[]missie onderhouden, bracht onze Man[a]ger de heer Dr. E. Kauser een bezo[ek] aan Curacao en Aruba teneinde de s[a]menwerking en dienst-verlening beter [te] coordineren.

Conclus[ie]

Het lijdt geen twijfel dat de activit[ei]ten van het Bureau ertoe geleid hebb[en] dat het Venezolaanse publiek meer g[e]interesseerd werd in de Nederland[se] Antillen. (RVD).

Mr. Van der Voort kreeg waarschuwing van Raad van Toezicht en Discipline

Veertien Raadsleden willen elk Fl. 100.000 schadevergoeding van Mr. Van der Voort

ORANJESTAD: — Wij ontvingen het navolgende besluit van de Raad va[n] Toezicht en Discipline, het tuchtcollege van de praktizijns op de Nederland[se] Antillen:

„RAAD VAN TOEZICHT EN DISCIPLINE

Gezien de klacht dd. 23 februari 1958 door de Heer O. Henriquez en 13 andere leden van de Eilandsraad van Aruba ingediend tegen de praktizijn Mr. P.P.C.H van de Voort;

Gehoord de partijen;

Gezien de overige stukken op deze zaak betrekking hebbende, w.o. het procesverbaal van de zitting, opgemaakt door de Secretaris van de Raad;

Overwegende, dat de Raad allereerst een beslissing dient te geven ten aanzien van de exceptie van onbevoegdheid, opgeworpen door Mr. van de Voort;

Overwegende te dien aanzien, dat reeds op 1 juli 1947 door de Raad van appel in een soortgelijk geval als het onderhavige de navolgende opvatting van de Raad van Toezicht en Discipline is bekrachtigd, t.w.

„Dat de Raad voor wat betreft het artikel in het Nederlandsch Juristenblad ten onrechte zou zijn geadieerd, daar dat artikel door U niet zou zijn geschreven als praktizijn, doch als Nederlandsch staatsburger, gebruik makend van het democratische grondrecht vrijheid van drukpers, kan door dit college niet als juist worden erkend. Die opvatting zou er toe leiden, dat de Raad machteloos zou staan tegenover een praktizijn die zich als mensch op de ergerlijkste wijze mocht misdragen en openlijk aanstoot mocht geven. De eer van de stand van praktizijns is ook in dergelijke gevallen in het geding, want het kan de rechterlijke macht en de balie niet onverschillig zijn, wie in de kwaliteit van praktizijn op d[e] terechtzitting verschijnen".

Overwegende, dat de Raad zich dan oo[k] bevoegd verklaart van de onderhavig[e] klacht kennis te nemen;

Overwegende daarentegen, dat de Raa[d] niet geroepen is te waken voor het al[]gemeen belang van Aruba, doch uitslui[]tend belast is met de zorg voor de e[er] van den stand der praktizijns en toezich[t] over de handelingen der praktizijns;

Overwegende, dat klagers de door M[r.] van de Voort gebezigde uitdrukkin[g] „marionetten", doelende op de klagers terecht als belediging aanmerken en Mr. van de Voort door deze daad inbreu[k] heeft gemaakt op de eer van de stan[d] van de praktizijns;

Overwegende, dat de Raad het gebode[n] acht om de navolgende maatregel to[e] te passen op Mr. van de Voort;

Gezien de betrekkelijke bepalingen va[n] de Rechtsbijstandsverordening:

B e s c h i k k e n d e :

Past terzake voormeld op Mr. van d[e] Voort de maatregel toe van enkel[e] waarschuwing.

Aldus gedaan te Willemstad, Curacao door Mr. L.A.L Weeber, voorzitter, Mr. H.W.J.M. van der Made en R.J. Isa leden van de Raad en aldaar ondertekend op 20 maart 1958."

Naar aanleiding van dit besluit heeft de gedeputeerde Henriquez Maandag j.l. een aanklacht ingediend wegens smaad, terwijl de veertien Raadsleden voornoemd elk een civiele actie tegen mr. Van de Voort begonnen zijn, waarbij zij elk de rechter verzoeken mr. Van de Voort wegens belediging te veroordelen tot betaling van een schadevergoeding van Fl. 100.000

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staarti[ng] Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentie[s] 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Donderdag 17 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, [..]
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 [-] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [-] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [-] 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16[.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16[.00] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9[.00-] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9[.00]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[a.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15[.30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[.00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 [Do.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8[.30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16[.00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8[.30] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [Za.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Practicamente e revolucion di Cuba a muri den su cuna

HAVANA — E situacion den e provincia Oriente ta desarolla poco poco pero sigur, na ventaha di gobierno di general Batista.

Desde algun dia e trupanan di gobierno ta checuta aya un eliminacion extensivo dje resistencia dje rebeldenan di Fidel Castro.

E conclusion aqui no ta resultado solamente dje ultimo comunicado, cu gobierno a publica, pero tambe di informacion, cu elementonan rebelioso cu ta biba na Havana, ta duna.

Ta claro awor cu hefe di enercito di Cuba, cu tin hopi solda na Oriente, a cerra e Sierra Maestra for di den Norte, caminda mayoria parti dje trupanan di Fidel Castro, y indudablemente tambe e lider rebelioso mes y su colaboradornan mas estrecho ta.

E linea cu e trupanan di gobierno ta ocupa, ta for di territorio di Guantanamo den Este pa Niquero den occidente y ta sigui un linea, cu ta corre parti Norte di Santiago de Cuba, Palma, Soriano, Bayamo y Manzanillo.

Informacion di ehercito Cubano

HAVANA — Ehercito Cubano a informa cu e trupanan di gobierno ta termina eliminacion dje territorio Guantanamo na Oriente.

E trupanan a corre cu e rebeldenan, segun e comunicado, y tin tur motibo pa quere cu e bringamentunan contra e rebeldenan na Guantanamo lo caba pronto.

Embahada Cubano ataca na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Simpatisadornan dje rebeldenan Cubano a ataca e embahado Cubano na Buenos Aires ayera. Algun di nan a tene fusil dirigi riba e embahador y personal dje embahada, mientras cu otro a destrui e muebleria y a horta pasaporte y papel oficial. E Cubanonan a hui, despues cu nan a invita embahador Espinosa Bravo pa bira miembro dje movementu rebelioso Cubano.

PAGINA TRES

Cu Amplio Score Di 6-0 RCA A Elimina La Fama

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E torneo eliminatorio pa Copa Juliana di Hoofdklasse di Futbol a cuminza diaMars anochi den Wilhelminastadion cu e partido entre e oncena di Savaneta, La Fama. Tabata un partido poco atractivo pa e fanaticonan ya cu e dominio di R.C.A. tabata absoluto durante henter e 90 minuutnan. Apenas un biaha e meta di Los Tricolores tabata den peligro, pero un rapido y oportuno intervencion di centerhalf Cai Helder a elimina e peligro verde.

Direccion di e partido tabata den man di referee Tommy Croes, kende tabata tin un trabao facil. Tan pronto e pito inicial a sona Los Tricolores ta lanza un peligroso atake cu ta bai perdi ora cu rechtsbinnen Roro Hernandez ta falla di cerca shooteando na banda. Pero e bala no ta hanja honor di cruza middenlijn ya cu RCA ta bai full den atake atrobe. E biaha aki cu exito. Evenio Gonzalez linksbinnen, ta shoot di larga distancia lastra, pero pa sorpresa di tur fanatico e bala ta drenta goal pasando meimei di man y pia di keeper Puppy Diaz. 1—0 na favor di RCA.

Linea delantera di RCA ta combinando bon y ta dunando e defensa di La Fama masha hopi trabao. Coty Lopez den posicion di midvoor di RCA ta combina bon especialmente cu e diminuto pero peligroso linksbinnen Gonzalez.

Den di 8 minuut di wega e segundo tanto di RCA ta worde anota. Rechtsbinnen Roro Hernandez ta entrega e cuero na rechtsbuiten Patricio Croes, kende ta rush aden y shoot un canjonazo cu apenas keeper Diaz por a mishi cu ne sin logra desvia e curso di e bala. 2—0 na favor di RCA.

Tras di otro e atakenan di Los Tricolores ta worde forma. Den defensa di La Fama nos ta nota falta di Harry Wever, kende segun a worde informa no ta hunga cu e equipo aki mas. Linea delantera di Los Verdes no ta hungando cu ningun clase di acoplacion.

Tanto defensa di RCA como linea di atake ta hungando un futbol cu siguranza, un futbol cu ta por lo menos un clase superior na nan contrarionan.

E tercer goal di e partido ta worde anota door di Gonzalez y den forma casi identico cu e promer goal. E distancia e biaha aki tabata menos pero e bala a bolbe pasa meimei man y pia di keeper Diaz pa yega te den net 3—0 pa RCA.

Despues di e goal aki Puppy Diaz ta bandona e puesto di portero y ta cambia cu rechtsbuiten Bareño.

Pero e cambio aki sigur no ta yuda e linea di atake di La Fama. Durante practicamente henter e promer mitad e portero di RCA Mackay no a ricibi un shot directo ariba goal.

RCA ta bolbe anota den di 31 minuut. Midvoor Coty Lopez despues di pasa un hungador contrario ta entrega e cuero na Gonzalez kende ta anota su tercer goal di e anochi. Atrobe su shot ta pasa bao man di keeper di La Fama.

E diminuto hungador aki di RCA ta completa e „Hat-trick" ora cu tres minuut despues durante un atake e ta logra anota su goal number cuatro. Rechtsbuiten Patricio Croes ta haci un voorzet cu keeper Bareño ta trata di intercepta, pero e ta falla y e bala ta cai for di su man. Rapidamente Gonzalez ta provecha e oportunidad aki y ta score e quinto goal di su club. 5—0 na favor di RCA. Sin mas cambio den e score aki halftime a bai aden.

SEGUNDO MITAD.

La Fama ta inicia e segundo tempo cu energia renoba y ya den e promer minuut ta forma un atake. Ora cu Pedro Colina ta cla pa rush back Gabriel Kelly ta comete foul contra dje den doelgebied y referee Tommy Croes ta constata penalty. Centerhalf Vicente Solognier ta cobre pero keeper ta logra desvia e shot cu ta un poco ariba su cabez, mandando e bala corner. E corner tampoco a duna resultado alguno pa La Fama.

E wega ta sigui un bon rato meimei di tereno cu e linea delantera di RCA hungando cu mucho menos interes cu den e promer mitad. Ya nan no ta haci esfuerzo mas ya cu nan tin un ventaha sumamente comodo. Pero como cu e linea delantera di La Lama tampoco ta dunando bon wega e bala ta keda hopi meimei di tereno.

Un atake peligroso di Los Verdes de Savaneta tabata den di 19 minuut ora cu Pedro Colina a shoot lastra y duro den goal. Keeper Mackay ta trata di garra, pero e bala ta rebota contra di su pecho. Colina ta rush pa provecha e oportunidad pero centerhalf Cai Helder ta yega net na tempo y ta kita e midvoor di La Fama e bala.

Keeper Bareño ta haci varios bon engarce den e siguiente minuutnan di wega. Shotnan fuerte di Lopez, Helder y Gonzalez e ta logra desvia of garra den bunita uitval.

Gonzalez ta pone e lata di goal estremece cu un potente shot den di 27 minuut. Cinco minuut despues e debutante pa RCA Coty Lopez ta ricibi un pase di ala robes y despues di pasa un defensa contrario ta shoot un intahable pa e sexto goal di su equipo. 6—0 na favor di RCA.

Un biaha mas Gonzalez ta purba cu un potente shot cu atrobe ta rebota contra di lata. Luego Roro Hernandez ta permiti keeper Bareño luci cu un shot di hopi cerca cu e keeper di Savaneta ta desvia den gran forma reaccionando na tempo.

Cu e amplio score di 6—0 na favor di RCA e partido a termina.

Si nos mester huzga e clase di wega cu La Fama a brinda Diamars anochi como e forma den cual nan lo participa den e proximo campeonato anto nos por pronostica cu Los Verdes lo haci un papel leuw di bon. Especialmente e lina delantera ta sumamente debil. No ta worde forma combinacion cu por penetra e defensa contrario. Y ta ariba esaki e futbolistanan aki mester concentra.

Di RCA nos por bisa cu nan a hunga mucho mihor cu nos a spera. Hungadornan ya completamente veterano cu ya a mira nan mihor dianan a hunga un bon futbol, mientras cu esunnan mas hoben y agil den e equipo a hunga cu clase y tino di wega.

Situacion politica na Bogota a mehora

BOGOTA — Segun e corresponsal di AFP na Bogota e situacion politico na Colombia a mehora, y Alberto Lleras Camargo lo bira presidente dje republica for di 1958 pa 1962, basta cu no bini strobacion. E lider di estado Conservativo bieu, Laureano Gomez, a proclama su apoyo completo na candidatura dje lider Liberal, Camargo.

Mientras cu situacion dje pais tabata parce caotico y algun hende a pronostica caida dje frente di unidad, cu e dos partidonan grandi a forma pa restora e gobierno democratico na Colombia pa medio di un gobierno di dos partido durante 12 anja, Laureano Gomez a dirigi un carta pa e estudiantenan, cu a buta su candidatura den e ciudad Medellin, den cual el a bisa, cu e unico homber cu tin suficiente capacidad pa goberna Colombia actualmente, ta Lleras Camargo. El a haci un apelacion pa „apoya candidatura dje paisano ilustro aqui".

Gomez ta desea solamente pa e gobierno di 2 partido dura 16 anja, manera e lidernan dje 2 partidonan a dicidi. Simultaneamente Gomez a dirigi un carta pa municipalidad di Medellin, den cual el a retira su candidatura.

Den su carta pa e estudiantenan Gomez a scirbi: „Mi tin tur confianza den imparcialidad di Lleras, su integridad y su sintimentu di husticia, cu ta garantiza cu e libertadnan y derechonan di e miembronan di mi partido Conservativo lo worde protega pa Lleras cu eficacia y exactitud indiscutido".

Observadornan ta spera cu Lleras Camargo lo anuncia su aceptacion dje candidatura cu e Liberalnan y Conservativonan a ofrecele, ayera.

Lleras ta indiscutablemente lider di partido Liberal, e ta ex-secretario-general dje Organisacion di Paisnan Mericano y ex-presidente di Colombia.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Annie Lacle kende ta celebra awe su 17 primavera di su mama Chishi, tata Enrique, rumannan Luisa y Boetchi, swa Hose, pepenan Bibiana Winterdaal, Chishi Yarzagaray, subrinonan Lusio y Linda Jose Winterdaal, amiganan Vita, Denisia, Petra Magda, Asucena, Linda Kock, demas familia na Paradera.

E hobencito Mito Werleman ta celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucardia, tata Mai, ruman Freddi, omo, wela y welonan, primonan, Lindo, Maria, especialmente su madrina Augustina Werleman, padrino Beto Werleman, demas familia Werleman y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencita Francisca Bibiano Kock y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Narciso, mama Ramona, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Rafael, Maria, Petrica, 3 cunjanan Placida, Anna Maria y Magdalena.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos N. Dijkhoff, Aniceto Kock, Charles Harold Rafini, Rudolfo Dirksz, Hesus Rudolf Curiel, Roberto Angela, Jerry Chirino, Lidia M. Wolff, y Betty Wever.

Proyecto presenta pa Arturo Frondizi

SANTIAGO DE CHILE — E presidente eligi di Argentina, Arturo Frondizi, a presenta un proyecto di programma ayera pa e desarollonan harmonioso dje economianan nacional dje 20 paisnan, cu ta parti di America Latino.

Frondizi a desarolla e programa aqui durante un discurso na un reunion oficial dje conseho di curadornan dje Universidad di Santiago. E tabata di opinion cu e programa aqui ta necesario pa „e integracion nacional y e integracion di America Latino".

Frondizi a declara cu no obstante su rikezanan enorme y 170 habitante, America Latino no a logra manera Merca „pa desarolla di desarolla tur su fuentenan di energia humano y natural".

Di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Commandeursbaai Club Diamars anochi a worde hunga tres partido di e campeonato di biljard. Mehor dicho dos a worde hunga ya cu atrobe uno mester a ser declara pa gana pa default. M. Schweitz den e promer partido di e anochi a vence J. Schotborgh cu e minimo diferencia di un carambola. E partido a termina 150 pa 149.

E Theme a perde contra di Francisco Arends 87—150, mientras cu Machi Arends no a presenta contra di Tenchi Hoftijzer, kende asina a obtene un facil victoria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 17 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Canales 2, 7 y 10
RADIO CARACAS TELEVISION

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del medio dia
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Cortos
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Bartolo y sus bartoladas
7.15	Novela Unico
7.30	Patrulla de caminos
8.00	El Observador Creole
8.15	Monte sus cauchos
8.45	Tema con variaciones
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	Fiesta para todos
10.00	La semana nacional
10.30	Cine - programa
12.00	Marcha oficial.

Dia 20 team di Corsou lo hunga na Oslo

DEN HAAG — Dia 20 di mei e oncena di Corsou lo hunga un wega contra e equipo municipal di Oslo na e ciudad ey mes.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 43

Mencionamento dje luga sol casi a Pone Meg perde tur su propio dominio.

„M'a cai den trampa e anochi, David Sillars! — Den un trampa. I mi n' tabata sa esai. Ta com mi por a sospecha nada di e mal pensamentonan i mal nomber cu mundo lo a duna mi inhustamente of e redunan escandaloso cu nan lo a papia riba mi despues cu mi a sali aqui na e ora ei? Palabranan di mal sospecho cu nan ningun no por munstra. Pero ami cu mi concenshi si sa cu mi ta pura y limpi. M'a bini cerca bo den mi verdriet, cu simplicidad i confianza di un mucha— i bo tabata bon pa mi. Pero ai bo bondad a termina. Bo n' sa ta quico b'a haci — hamas lo bo bin hanja sa esai tampoco. Pero b'a mata algo den mi, algo cu hamas lo por biba trobe. Tur loque cu bo desea di mi lo mi haci cu e esmero di mas exacto — si acaso ta esai ta bo observacion cu cual bo debe lo mester ser paga — e debe asina grandi cu tanto ami como mi famia lo mester paga na bo. E ta manera un piedra di sababa na mi garganta. Lo mi sigui lastre asina te ora cu mi cai morto cun'e — i e dia ai lo ta e dia di mas feliz den mi bida, un bida cu asina poco a conoce ta quico ta paz. Mi ta bolbe bisti bo renchi trobe. Esai lo ta e simbolo dje tarea cu mi a tuma riba mi i di e obediencia cu lo mi munstra bo. Pero — Dios pordona bo, David Sillars! Mi no por!'.

El a pusha e renchi den Meg su dede i a sali foi e cuarto, sin excitacion, pero manera un homber quibra.

I cu esai pa largo tempo e orcan den e cas na Kildoon a sosega trobe i un gran tranquilidad a baha riba e luga.

Pero esaqui tabata un silencio calamitante, un silencio cu semper sa bini prome cu explotacionnan di orcan, trueno i tempestad. Ta un silencio cu ta bini foi un sepulcro.

Sillars, quende tabata bringa pa hanja sa i comprende ta quico por a pasa, no por a sospecha, cu e kestion dje dia anochi ai a cerra pa semper e unico porta cu a resta ainda di speranza i cu tragedia di su bida a cuminza awor.

Su manece Sra Sillars a bini abao den su uniform di monta cabai. El a duna di conoce cu e ta bai tuma parti na un jaagmento na Garslade, pa cual e famia Oliphants a combide.

El a puntra cu casa cu esaqui tabata desea di bai cun'e i aprarentemente tabatin un ansia i un suplica den su stem. Ora cu e homber aqui a responde cu e tabata mucho ocupa cu su correspondencia, manera un reina Meg Sillars a inclina cabez pa su esposo i maestro i el a subi su cabai i a bai e sol.

I na Garslade kaptein Ketternig tabata logeer.

CapituloXXI.

Guy ta bin intermedia

Guy Hamilton a bini cu un peon di é cunuco di Avr. camina el a mira nan duna demonstracion di un maquina moderno, un segadura.

Tabata un mainta delicioso den principio di Juni. E no a queda nada stranjo di a contra asina tanto hende riba su camina ta pasea. Pasobra el a comprende cu tabatin hopi hende cu por a kuier i pasea, pero su preocupacionnan tabata serio i nan no tabata permitie esai na sorto di momentonan asina. Sinembargo Guy tabata goza su sistema nobo di bida, pasobra trabao tabata enoblece.

Awor e tabata sinti cu e tabata un hoben di nificacion, pasobra nan tabata puntra p'e, bisinjanan tabata informa p'e, criarnan den cunuco tabata tuma su instruccion, otronan tabata tende su conseho i enter dia asina e tabata preocupa i e tabata goza su oranan liber di anochi.

Pero denter di e hendenan cu tabata pas'e na camina riba cabai i den otro vehiculonan, el a bin ripara un pareja, di cual e dama tabata un persona masha conoci p'e i esaquinan nan a cruza un camina ta bai den mattoral. E criar cu tabata hunto cu Guy tambe a ripara nan, pero e no a bisa nada i e criar aqui su bistanan tabata mas skerpi cu di e maestro hoben.

I laconicamente el a observa:

„Ta Sra Sillars i kaptein Garslade ta unto ai. Ajera tambe m'a mira nan hunto ai. Ajera tambe m'a mira nan no quier a hala bo atencion."

Guy no a duna ningun contesta i na su cara tampoco e criar no por a ripara cu e palabranan a haci ningun influencia riba dje, pasobra di mester a desaproba comportacion di su ruman muhe den presencia di su criar tabata e ultimo cos cu e por a pensa na haci. I ta di comprende cu e por a adivina cu foi e palabranan corto aqui di e criar, ta hopi cos mas lo e tabatin di conta. Tata dje criar aqui tabata hardinero na Garslade. I tur Dia Domingo e tabata bai pasa cerca su tata aya.

Guy a cohe e frena tene mas duro. Riba esaqui propiamente el a spera tambe: riba un incidente nobo. Awor lo e haci loque ya ta algun seman caba tabata su intencion. Tabata di mehor cos cu e por a haci, cu e por a pensa na e momento ai.

„Mi tin di bai un rato cerca un conoci di mi den cercania aqui", el a bisa e criar corto. „Sigui bo bai cas numa i bisa papa cu e no spera mi pa come."

El a larga e criar asombra riba camina i a sigui pa un anchi cu tabata bai direchitamente pa castillo Rathillis.

El a recorda su mes hunto cu su mama el a yega di bishita un dama anciana, cu a pone riba su scochi. I com despues na contamento di tur fabula i leyendanan e tabata corda riba e unico dama anciana aqui. E dama no a risca trapa su pia mas na Ballochean, pasobra e luga aqui a bira tur bruha i descuida foi dia e mama hoben a muri.

Pero no tabata resona den stem di Meg un sonido unico ora cu e tabata conta dje bishita di condesa Rithilis na Kildoon? I tambe di su simpatia pa e hobencita solitaria aya?"

Sinembargo Guy no tabata nota e distancia, pasobra asina preocupa e tabata den pensamentonan i prome cu e por a quere, el a bin hanje dilanti e portier grandi i a puntra pa papia cu e condesa. Guy tabata puntra su mes ta quico tabata e reaccion aqui y ta paquico propiamente el a bini aqui cerca e dama. A drent'e un sorto di panica. Ta quico el a haci?

Quico lo e cuminza? Com lo e ser ricibi pa e condesa?

Pero apenas Guy por a hanja chens pa e pensa com lo el a ser ricibi, cu repentinamente el a tende un stem simpatica ta bisa:

„Atami Guy chiquito cu tabata gusta come scuma asina tanto na mucha i cu awor a bira asina grandi i balente i cu ta presta asina tanto, segun mi ta informa'.

Esaquinan tabata palabranan di mas simpatica cu por a resona despues di masha hopi tem den Guy su oreanan i e tabata sintie satisfecho cu su bida nobo i orgulloso cu persona di importancia tabata aprecie.

El a basha thee pa Guy foi un trepochi masha grandi di plata puro, un cos cu e tambe ta recorde cu tabatin un tempo na cas.

E muhe a ordena Guy bin sinta banda di dje i el a papia cun'e, como si fuera ta tur e anja nan ai nan a queda na completa contacto cu otro. E tabata combersa cu Guy respecto esaqui su mama defunta i com nan a biba. I n'e manera cu el a papia cu Guy di su mama, ta claro cu e hoben tabata sinti algo di tristeza pa e mama su desaparicion.

I porfin el a hanja animo pa e cuminza conta e dama aqui cu e tabata considera como su mama, su historia triste i di berguenza.

El a bin conta e muhe aqui dje kaptein Ketternig cu ta logeer na e castillo aya ta algun luna caba i cu tabata namora su ruman muhe den ausencia di David Sillars.

E homber qu a bini pa e tuma parti den e pustamento di cabai den cuminzamento di anja, pero ta manera cu ultimamente su interes den pustamento di cabai a converti den otro asunto. E ta pasando su dianan continuamente na Kildoon of den cercania dje luga aqui..

E mes, Guy, tabata contra cu nan na e sitionan di mas insospechable. I Guy tabata birando desespera. I e tabata sa mucho bon cu enter becindario ta papia riba e asunto ai, cu un muhe casa tin asina tanto encuentro cu un hoben soltero den ausencia di su esposo.

I despues di un momento di pausa, cu un curazon verdriet te na morto, Guy a continua como si fuera e tabata papia cu un mama:

„Si acaso no haci algo, lady Rathilis — quico cu ta i pa quende cu ta, ora cu e asunto aqui no ser mehora na un of otro manera — anto lo socede algo cu lo causa nos tur masha verdriet".

Hamas di su bida Guy por a lubida e palabranan casi solemne cu despues di a declara su queho, e muhe aqui cu tabatin sanger noble ta corre den su benanan a responde i a primintie alavez di haci tur loque ta na su alcance pa salba su ruman muhe ainda.

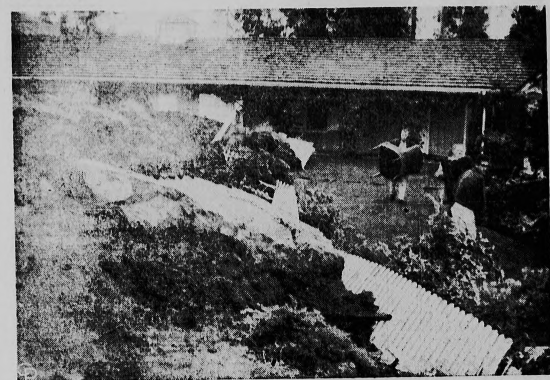
Tabatin lagrima den e muhe aqui su wowonan, ora cu el a duna Guy man di despedida — i despues den un emocion repentina ela ofrece Guy su cara.

Esaqui tabata un dje momentonan di mas inolvidable den bida di Guy Hamilton y esaqui el no a lubida hamas te na dia di su morto!

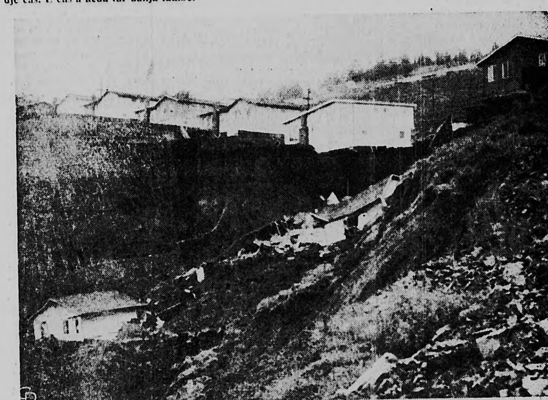
(E tasigui)

ASINA TA MALA SUERTE

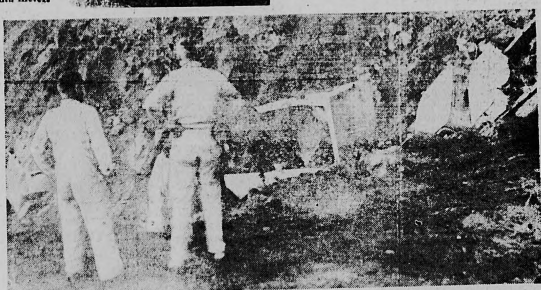
Esakinan ta algun escena di parti dje danjo cu nan a sufri na California recientemente pasobra awacero continuo a los y a coba e terra na banda di cerro.



— Lodo ta lastra yegando un cas cu ta costa como cien mil dollar di Luther Lincoln na East Oakland. Nan ta sacando cosnan for dje cas. E cas a keda tur danja tambe.



— Esaki ta e cas na Oakland di Walter C. Horberg cu ta keda henta tur destrui caminda ela bolter abao for di altura di como cincuenta meter.



— E trahadornan ta para mira e maquinarianan pa drecha caminda cu a keda derra riba highway na Pacific Coast serca Los Angeles. E maquinaria tabata worde usa pa kita terra cu a basha for dje cerro na Maart, ora cu ata otro desastre a sosode.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

Miss Mabel i Fred a caba di balia un wals i nan a sali foi e sala drenta e hardin asina bunita ilumina, na unda un cantidad di e parejanan di fiesta tabata paseando. Mientras Mabel tabata combersando asina cu su namorado, el a mira ariba na cielo, na unda luna tabata extende su luz bunita di plata.

„Mira ai, Fred, mira com luna ta hari cu nos. Oh qui un bunita espectaculo! Ningun nubia no a obscurece firmamento".

Sin expresa ni un pia di palabra e tabata primi braza di su namorada tiernamente contra dje.

„Bo sa quico mi ta desea di haci?" e hobencita a bisa. „Mi ta quere cu lo ta un cos encantadora di mira e salanan mas ariba dje castillo bieu aqui — pero sin luz. Lo ta dushi di camna door di tur e hadrijnan i hanchinan aqui cu solamente luz palido di luna, cu ta penetra door dje bentanan di hoog. Caramba esai lo mester ta un espectaculo pintoresco i romantico!"

Fred a sonrei.

„Si, si, mi amor. Semper bo tabata algo romantica. Mientras ami ta mas prosaico i mi ta hanja mas dibertido aqui meimei di hendenan".

„Si, bo tin razon tambe", e mucha muhe a responde sonriendo.

Net n'e momento ai Fred su amigonan a bini i nan tabatin mester di dje un rato pa duna un idea den un apuesto cu nan tabatin respecto un caso. I cu masha alegria pa tende su opinion e amigonan aqui a bai cun'e i nan a priminti Mabel cu pronto nan lo duna Fred su libertad trobe.

Hariendo el a para ta mira com e hobennan tabata retira nan hunto cu Fred i e mes a regresa trobe den e sala di baile. Pero den e sala aqui tabata asina cayente cu pronto e mester a sali trobe i n'e momento aqui a drent'e e idea di bai mira e salanan antiguo di e castillo.

Paquico lo e no bai haci un paseo den e salanan antiguo aqui? Pa medio di luz di e luna asina cla lo tabata imposible pa e por a bruha den e luga aqui. Esaqui lo ta un paseo encantadora i romantica.

Ora cu e regresa lo e por conta Fred com a bai i quico stranjo el a contempla aya riba. Sin pensa ni un momento el a bandona e sala door dje porta p'atras. E tabata conoce solamente e cas abao. I nunca e no a bai ni riba prome piso. Pero e bunita lo ta pa e mes hanja e camina aqui. Pero ta com lo e haci?

Sin queda para na e pregunta aqui el a subi e prome trapi cu el a contra cun'e. Wel ta berdad cu su curazon tabata bati un poco irregular, segun cu e tabata bai mas i mas ariba i un boz interior tabata bis'e cu ta robez e tabata haci i cu e tabata bai contra su infortunio.

(E ta sigui)

Reunion di Staten di Antillanan

Continuacion di contesta di ministro president respecto e preguntanan dje diferente oradornan den prome ronde

Ministro President Jonckheer a duna Sr Van der Hoeven pa contesta cu hopi dje pretencionnan ai di dje e no conoce nan den e forma ai. Ademas di esai el a munstra tambe cu ainda nan no tin prueba tampoco cu t'asina fatal e asuntonan ai ta en realidad, cu lo mester procede. Sr Voges a ricibi riba su prome pregunta cu ministro president no ta absolutamente na altura di esai; riba esun di dos pregunta, cu e asunto ta na encargo di Bestuurscollege na su tercer pregunta el a munstra cu tin diferente carta di Gezaghebber, den cual esaqui ta informa riba situacionnan di St Eustatius. Locual Sr Voges ta meen riba cuarta pregunta ata munstra cu nan no tin un tal rapport.

Dr. Da Costa Gomez a hanja como contesta di gobierno tin atencion pa tur educacion, cu absolutamente autonomia no ta ser amenaza na isla riba.

Sr. Finck el a contesta cu e ta reconoce cu tin un cambio den e sistema di concedimiento di placanan pa isla riba. Cu ya a vota placa caba pa traha un hospital na Saba.

Contestacion di ministro di finanzas

Ministro Yrausquin (Finanzas) a munstra cu nan t'asina leu cu nan ta cla pa abri un oficina di turista na Puerto Rico. E orador a contesta mr. Debrot cu extencion di e aerodromo na St. Maarten lo ser favorece segun e ofertanan cu drenta. Envez di un agronomico (Landbouwkundige) e ministro ta hanja cu ta mehor pone un veterinario, cu tambe tin idea di agricultura.

Sr. Anslijn a hanja como contesta cu trahamento di un hotel chiquito na Saba ta na interes di turismo; pues e ta di interes. Gobierno lo apoya tur iniciativa den e direccion ai.

En caso dje trafico di St. Maarten pa Saba, e ministro a participa, cu ya gobierno ta na contacto cu un firma Holandes di comunicacion di helicopter entre e islanan Barlovento.

Sr. Braam a hanja como contesta cu ta intencion di gobierno tambe na duna islanan ariba facilidadnan di Bouwcredietbank.

Dr. Da Costa Gomez a hanja contesta di ministro cu gobierno ta consultando cu Holanda den caso di un Welvaartfonda pa islanan ariba. E ehecucion dje plannan di prosperidad gobierno mes quier administra. E obheto final di gobierno ta pa haci islanan ariba self-supporting. Gobierno no ta nenga di reconoce cu esaqui ta un trabao di anjanan. Trabaonan di electricidad, aerodromo, pier, construccion di hotel tin prioridad.

Contesta di ministro di educacion

Ministro Booi (Educacion) a cumina na bisa cu el a pensa na e diceres aqui: „Cu un loco por puntra mas tanto cu cien sabio por responde'. Sinembargo orador a priminti di trata na responde e diferente preguntanan mas bon posible.

E ministro a munstra, cu Sr. Lopes a declara, cu educacion na islanan ariba ta lamentable i cu Da Costa Gomez a unie cu esai. „Mi no por recorda mi mas e palabranan exacto", e ministro a bisa.

I interrumpiendo e ministro, dr. Da Costa Gomez a bisa: „Pero si acaso t'asina, anto ministro no por sigui papia mas".

President di Staten a munstra doctoor cu e no tin derecho di interrumpi e ministro.

E ministro a splica cu e ta tratando na contesta e preguntanan di Lopes. Ministro ta desconoce cu educacion aya ta lamentable, pero e ta acepta cu lo e por ser mehora.

Ministro ta munstra Sr. Debrot cu e nombracion di maestro cu el a propone no ta cura e enfermedad.

Ministro a contesta Sr. Braam cu e aviso pa nombracion di un maestro na islanan ariba no a duna ningun resultado.

Sr. Van der Hoeven a hanja pa contesta cu e educacion por duna resultadonan favorable contal cu por cumpli cu cierto condicionnan, manera un bon plan di ensenjanza pa discipulonan, bon maestronan i klasnan no mucho alto. Ora cu contempla e situacion na islanan ariba, mester admiti cu influencia dje factornan aqui no ta queda den autorizacion di gobierno. Orador ta bisa cu tur cos a bai manera nan a spera. E sistema di subsidie di gobierno di Holanda nan no conoce na antillanan neerlandes.

Orador ta buscando un medio, pero pa hanja esai e mester ta na altura di tur e hechonan dje sistema actual. Gobierno ta sostene e eilandgebiednan mas tanto posible, hasta den asuntonan cu ta toca e eilandnan mes.

Sr. Voges ta hanja tende cu e caso dje cabez di openbare school na St. Eustatius, cu esaqui a hanja su retiro pa motibonan di salud. Orador ta spera cu prome cu scoolnan cuminza trobe lo hanja un reemplazante pa e maestro aqui.

Na dr. Da Costa Gomez orador a bisa cu no ta berdad cu situacion di educacion aya ta lamentable, pero cu e ta bini na remarca pa mehoracion. Ya nan a cuminza na busca un mehoracion caba pa e situacion menos bon di educacion aya.

Finck a hanja como contesta cu a haci un viaja di inspeccion na isla di dia 14 te dia 23 di November i di dia 7 te dia 18 di Augustus 1957.

Despues di esaqui nan a schors e reunion.

Ora cu reunion a cuminza trobe a desenfrena debatenan fuerte entre e asunto dje Welvaartsfonds i tambe riba educacion na islanan ariba i diferente bez ministro Booi tabata bruha den Voges i Lopez loque naturalmente tabata ocasiona un harimento entre e miembronan di Staten.

E miembronan a queda debati riba e puntonan aqui sol te 9'or di anochi Dia Luna.

Durante e reunion di Dia Mars anochi immediatamente Debrot, V.d. Hoeven i Abbad a cuminza cu debatenan serio contra gobierno i cada un na su turno a munstra su desaprobacion, tambe na e tratamiento laat dje begroting.

Contesta di ministro di financia

Ministro Yrausquin a dedica e tratamiento laat di begroting aqui na coincidencia di circunstancianan cu no por a ser evita i a suplica na tene cuenta cu circunstancianan.

Sr. Van der Hoeven ta hanja pa contesta cu no tabatin caos i cu lo no existi esai tampoco. Ministro a declara munstrando riba e hecho ai, cu Algemeene Rekenkamer ta munstra un diferencia di ƒ 200.000 i cu e resto aqui ta resultado di tur postnan hunto. Orador ta contra amortizacion dje resto ai.

Ministro ta combati e observacion di Abbad cu ta pretende cu ƒ 3.000.-000 a ser gasta sin autorizacion.

Splicacion di ministronan Kroon i Booi

Contestando Sr. Debrot ministro Kroon ta suplica na cambia e debate di ziekteregeling pa e tratamiento di begroting 1958.

Debrot por a unie cu e suplica ai.

Respecto e asunto di un trahador social na islanan ariba, ministro Booi ta bisa cu esai lo tuma luga e anja aqui mes.

Segundo Ronde

Van der Hoeven ta munstra aqui cu e no por acepta bon e relato di ministro di financia over di circunstancia improvisto. Paquico gobierno no a haci tur su posible pa e queda denter di termijn legal?

E asunto dje ƒ 200.000 orador ta puntra na qui manera gobierno ta imagin'e di hanja e placa ai back.

Ansia pa Rekenkamer

Cu un curazon tranquil nos por bisa: „Aqui foutnan administrativa a ser cometi. Placa a ser dispidi. Mester trata na sa ta quen a haci e foutnan aqui". Orador ta bisa cu mester haci pa esaqui no ser ripiti mas.

Nan tin miedo pa relato di Rekenkamer i no ta schakel esai aden i awor gobierno ta bisa indiferente, cu ta Rekenkamer tin falta na e ƒ 200.000 aqui.

Orador a munstra: „Mi mester duda cu e asunto por t'asina simple manera ministro ta figur'e i mi ta propone na tende Rekenkamer mas pronto posible over dje ƒ 200.000 ai.

No tin luga pa flexibilidad

Sr. Abbad ta munstra aqui cu ministro a pidi flexibilidad. E asunto no ta pa duna motibonan awor aqui sin ningun contenido. I no obstante tur rompecabezanan i preocupacionnan lo mester por a'reserva un anochi pa trata riba begroting. Nos no a bini aqui pa ser flexible. Nos a bini aqui pa traha ley i no pa quibra ley. Den e caso aqui anto no tin asunto di ningun flexibilidad. E termina legal a ser surpasa i nos no ta dispuesto na coopera cu esai.

Sr. Voges ta bisa: „Cu interes nos fraccion ta anhela resultado dje investigacion cu ministro di financia a priminti".

Orador no quier haci ningun reproche na ministro Kroon(asuntonan social), pero solamente e quier munstra cu ta ser masha poco interes munstra pa sociale werksters. E ta munstra cu mester indica ta na unda nan ta ser poni ora cu nan bini.

President ta splica reproche respecto Rekenkamer

President ta drecha un reproche di Sr. Van der Hoeven dirigi na majoria dje colegio i e voorzetnan.

Na dos ocasion a trata na tene un reunion cu Algemene Rekenkamer. A ser dicidi unanimamente pa esai. Ta stranja orador cu Sr. V.d. Hoeven a bisa na boz alto cu gobierno i majoria di colegio tin miedo di un contacto cu Algemene Rekenkamer.

Debate entre Dip i president di Staten

Sr. Dip ta opone contra interrupcion di president d endebatenan. President ta munstra riba articulo 36. Sr. Dip ta munstra riba articulo 7 i ta constata cu president te despues di tratamiento di punto 4 di agenda no tin derecho di sinta mas riba siento di president.

President ta munstra cu e no a haci uso di articulo 7.

Sr. Van der Hoeven ta munstra awor cu no obstante e decision unanima, e contacto cu Algemene Rekenkamer toch no a tuma luga. I el a continua: „I despues di tres anja i mei di Staten mi ta hanja esai un fout serio".

President ta bolbe splica su punto de vista trobe i ta recohe su siento.

(E ta sigui)

Exposicion mundial na Brussel

BRUSSEL — Despues di un keiru rond dje pabellon Hulandes na e Exposicion Mundial na Brussel ministro-presidente Dr. Drees di Hulanda a declara cu e aportacion Hulandes ta un prueba di universalidad, cu a worde presenta na un manera atractivo.

Na principio e organisadornan tabata poco pessimista tocante e hecho si nan por a hanja un resultado razonable cu e medionan limita cu nan aatbtin. Pasobra nan a usa universalidad, presentando tur e departamentonan colectivamente, nan a establece un exportacion atractivo y claramente ordena.

Dr. Drees a elogia e organisadornan, e architectnan, e exportadornan y tur hende cu a yuda haci e representacion di Hulanda bon, na nomber di gobierno di Hulanda.

Dr. Drees tabata acompanja pa e ministronan Cals, Alegra, Hofstra, Helders, Samkalden y Witte.

PEPITA Por CHIC YOUNG

Goito ta drumi riba lessenaar ta combersa na telefoon, y mientras cu e ta combersa Lorenzo ta para ta scucha.

E ta tende Goito ta bisa, bo no ta gusta un tipo asina bobo manera esaki Nancy, ami ta distinto.

Djei Lorenzo ta bini cerca Pepita bon rabia y e ta bise, ja e tin 2 hora caba ta papia cu e mucha muhter ei.

Pepita ta contesta esei ta hasimi tristo.

Pronto lo e bandona nos, lo e casa.

Pero Lorenzo ta bise, no pensa cu bo ta perde bo jiu homber Corda cu bo ta gana un telefoon, Lorenzo kier meen si e jiu casa bai anto ta uno menos pa papia na telefoon, e ora ei e no tin mester di warda tanto asina ora e tin mester di e telefoon.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 18 APRIL 1958 — No. 3111

Fund-Drive Anual Di YMCA A Start Na Aruba

Fl. 33.000,– tin mester pa sostene e organisacion durante un anja

Ya tin plannan tambe caba pa Oranjestad

ORANJESTAD: — „Help us to build to-morrow's leaders" — „Give today: reap tomorrow", y „Youth is everyone's responsability", esakinan ta algun dje slogannan cu cua Young Men's Christian Association (YMCA) na Aruba a lanza su campanja anual di e fund-drive. E campanja aki cu lo dura un luna y lo caba dia 4 di Mei, tin pa obheto recohe Fl. 33.000,— cu ta necesario pa sostene e organisacion "Y" riba nos isla durante di un anja. Si e plaka no worde recogi anto lo ta sucle cu e programa cu nan tin prepara lo mester worde corta.

E ultimo gran encuentro di tur e hendenan cu tin algo di haber cu e accion aki a tuma lugar na principio di siman na cas di Sr. Bob Steele, president di „Y" na Aruba, pero esei a sosode despues cu ela ofrece e 25 presentenan un famoso barbecue. Segun nos ta kere e campanja aki tin un chens grandi di logra, na prome lugar pasobra naturalmente mayoria di esnan cu den siman entrante worde acerca pa duna algo, mientras tanto

ya lo a dicidi pa nan mes caba cu e organizacion „Y" aki ta di masha importancia pa e hubentud Arubiano. „Give today: reap tomorrow", esei no ta un frase bashi, pasobra hobennan cu caracter manera „Y" a prepara na miles di lugar rond mundo caba, ta necesario na nos isla aki tambe.

Loke tambe ta duna e accion un bon chens di bira un exito ta e manera tipico Americano cu nan a prepare, esei ta algo di comprende cu pa personanan manera Sr. Steele y e secretario di „Y" Ralph Papa, no ta nada stranjo.

Comitenan

Pa e campanja resulta mas efectivo posibel tin varios comite forma cu e siguiente personanan na cabes: Sres. Godfried Eman y Monte Maduro; pa Gobierno Sr. Michael Kuiperi; pa e clubnan Sr. Harry Nassy; pa e proyectonan special Sr. Charlie Morales y pa San Nicolas Sres. M. Viana y Steele. Henter e accion ta keda bao di direccion di Sra. Alida Lampe-Lampe y Dr. R. C. Carrell di Lago.

Sra. Lampe, Dr. Carrell y Sr. W. Dinnissen ya a introduci e campanja pa medio di nos stacionnan di radio na Aruba mustrando riba e obheto y lucha di „Y" splikando cu e plaka cu nan ta duna ta pa e mes comunidad e ta. Den e sentido aki tambe Sr. Steele a papia Dialuna anochi poniendo enfasis riba e hecho cu „Y" t'ei pa muchanan homber (y despues pa e muchanan muher tambe) di tur creencia religioso y tur color y for di tur banda. „Y" na Aruba segun ela declara no tin coneccion cu estranheria, e ta para completamente riba su mes y tur loke e organizacion haci ta solamente pa e hubentud Arubiano; Sr. Ralph Papa tambe ta traha solamente pa e „Y" Arubiano y ta keda para directamente bao di e directiba di „Y" aki.

Thermometers

Nan a dicidi di pone Diasabra anochi thermometers (stand) na un punto na Oranjestad y San Nicolas (na Oranjestad probablemente na Spritzer & Fuhrmann y na San Nicolas den vitrina di Bob Steele Insurance), riba cua e transeuntenan por mira con curso di e fund drive ta bayendo y con serca ya ta sercando e meta di fl. 33.000.—. E miembronan di e diferente comitenan lo bishita mayoria di e negoshinan y un cantidad di particularnan kende ya a hanja un folder tocante e trabao di YMCA. E persona cu duna mas cu fl. 25.— automaticamente ta bira ademas miembro di e organizacion. Si un hende no a hanja un bishita asina y toch e kier duna algo anto e por yama telefoon 5303 of e por haci un bishita na e clubhuis banda di Lago Sport Park cu lo keda habri durante henter e campanja pa interesadonan.

Oranjestad tambe

A worde participa tambe cu „Y" pa anja venidero tin plannan tambe pa cuminza na Oranjestad. Tin un bon chens cu nan por hanja ei pa nan uso un lugar pa mucha hunga na Dakota (speeltuin). Cu nan a cuminza na San Nicolas cu e „Y" tabata solamente pasobra algun lugar mester a principia y e opinion tabata cu ei tin mas mester di dje. Despues di Oranjestad e intencion ta tambe di funda centros na Savaneta, Noord, Santa Cruz y Paradera. Por lo demas ta interesante di mira e gran cooperacion cu ya nan a hanja caba pa e accion aki di banda di comercio: Supercleaning y Arends Cleaners por ehemplo durante di henter e tempo cu e campanja dura lo pone na cada entrega di panja cu nan a entrega recordando e hendenan dje fund drive y esei nan ta hacie gratis; De Veer theater for e siman aki lo pasa durante dje simannan aki slidnan gratis tocante YMCA.

E cantidad di miembronan tur dia ta aumenta, asina Sr. Papa a conta nos. Tin continuamente mas mucha homber cu kier bira miembro (na e momento aki ta solamente muchanan homber entre 8 pa 16 anja por bira miembro, pero manera ta bisa aki riba, despues „Y" mescos cu na otro paisnan lo acepta tambe tur hoben, cu muchanan muher tambe). Tambe basta lidernan di deporte y otro weganan ya a papia cu Sr. Papa caba. Nos lo sigui tene nos lectornan na altura di e fund drive aki.

„Give today, reap tomorrow"!

Awacero, oh awacero bini por fabor.....

ORANJESTAD. — Ayera henter Aruba tabata weita na laira na unda e nubianan di awacero tabata drief bai pocopoco sin laga un drup di awa cai. E temperatura na terra a subi hopi haltu, di tal forma cu casi tur hende cu tabata riba caya of cu tabata den un cas of kamber cu no ta aireacondicionado, tabata sinti nan tur na sudor. E calor tabata insoportable y den oranan di anochi esei a bira mas peor ainda door dje pester di vruminganan volante cu ta baha sin stop riba hende su cabes, braza of pianan tur na sudor.

Net awor cu e situacion di awa ora pa ora ta birando mas critico e dia aki a bin resulta mas infeliz ainda riba nos isla completamente secu y kima di solo. Awacero, oh awacero, bini por fabor....

Despedida di un Douanero

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 4 or den oficina di douane na Oranjestad lo tin tumamento di despedida di e kommies di belastingen 1e kl. Stanislau Oduber, kende ta bai cu pensioen. Sr. Oduber tin 29 anja den servicio di douane, di cua cu excepcion di un anja sol, tur sobra ela traha na Aruba, sirbiendo tanto na Oranjestad y San Nicolas.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva ta bai atras seriamente. Ata e cifranan:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
16 April	12.000 m3
17 April	11.650 m3

Llewellyn Thompson ricibi Andrei Gromyko

MOSCU — E embahador Mericano na Moscu, Lllewellyn Thompson, a worde ricibi pa Andrei Gromyko, e ministro di asuntonan exterior Ruso, ayera tardi. E embahadornan di Francia y Inglaterra no a ricibi un invitacion pa un bishita ainda.

Den circulonan occidental na Moscu nan ta di opinion, cu e invitacion na e embahador Mericano quier nifica cu Rusia a accepta e proposicionnan, contene den e ultimo nota occidental.

Speramento riba un gabinete Frances nobo

TUNES — Presidente Bourguiba di Tunesia a bisa ayera cu el lo warda un siman pa Syria si lo bini un gabinete Frances nobo. Si e gabinete aqui no ta existi aqui un siman el lo presenta un queho cerca Conseho di Seguridad tocante e bombardeo Frances, dia 8 di Februari dje anja aqui, riba e pueblo chiquito Sakiet Sidi Yussef.

Discusionnan usual a cumina pa president Cotty di Francia

PARIS — Antayera presidente Coty di Francia a cuminza cu e discusionnan usual. Antayera tardi el a ricibi e lidernan dje fraccionnan. Segun e ultimo noticianan el a formula un agenda pa e discusionnan den e dianan proximo. Observadornan ta spera, cu Dia Biernes Coty lo pidi e ex-Gaullista Soustelle pa accepta un orden pa forma un gobierno.

Pero nan ta spera tambe cu Soustelle, un gobernador-general anterior di Argelia, quende a dirigi a ataque riba gobierno di Gaillard Dia Mars, no tin probabilidad di hanja un mayora di voto den Asamblea Nacional pa un gobierno bao di su direccion. Ta posible cu el lo haci uso dje oportunidad pa pleita pa general De Gaulle bolbe den bida politico.

„Nos cu Nos", ya entrada ta tur bendi pa dia-Bierne

ORANJESTAD. — E interes y entusiasmo ta asina grandi pa „Nos cu Nos" na Noord, cu ya tur e lugarnan pa e presentacion di Diabierne proximo ta tur bendi caba. Solamente pa Diasabra y Diadomingo ainda tin algun lugar disponible.

Bus pa ideanan di ambtenaarnan

ORANJESTAD. — Ayera e comision di ideanan di Gobierno a bolbe reuni y e biaha aki pa nan considera e ideanan someti durante di Maart. Di e cuater ideanan durante di e luna aki, tres mester a worde rechaza. No. 4 ta den consideracion ainda.

Bo ta kere?

Un pintor a bisa un mucha muher di cunuco masha bunita:

— Lo mi kier a pintabo, ta cuanto bo ta pidi pesei?

E mucha muher a keda un poco timido ta hari y e pintor a bolbe bisa:

— Wel.... e plaka ai bo ta gauele facil.

E ora ei e mucha muher a contesta:

Si, esei ta posibel, pero loke mi ta pensa ta, con mi ta haci pa kita e verf despues.

Campeona di floret di Sur-America

Ayera mainta a yega Aruba pa un bishita cortico Srta. Josefina Navarro, kende ta actualmente e campeona di floret di henter America del Sur. E motibo pakiko tin tanto interes pa e bishita aki ta cu Josefina a nace na Aruba y a biba tres anja riba nos isla prome cu henter e familia Navarro a bai Venezuela back. Su tata tabatin e negoshi „La Mascota" na e lugar caminda awor esun di Whitfield ta establece den Nassaustraat. Prome cu e bai hunga algun match na Corsow Josefina lo permanece durante tres dia na Aruba. Na su yegada ela worde ricibi door di president di ASU Sr. Oscar Henriquez, e Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs, kende a ofrece un bouquet di flor, Sr. J.N.J. Rojer un amigo bieuw di su tata y tambe senjor Arturo M. Arends kende ta padrino di Josefina su rumannan homber y muher mas grandi y kende hunto cu su esposa tabata na vliegveld. Riba e foto ta di robes pa drechi Srta. Navarro, Aida Jacobs y Sr. Henriquez.

Objeccion pa Francia y Inglaterra contra Pacto Atlantico

PARIS — Francia y Inglaterra a presenta algun objeccion contra e forza minimo dje trupanan di Pacto Atlantico cu general Norstad ta considera necesario, pa resisti e provocacion militar Ruso den e cincu anjanan proximo.

Den circulonan dje conferencia a worde declara cu e ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, tabatin objeccion pa motibo financiero. Manera ta conoci ministerie di defensa Frances a formula un plan di 4 anja pa reorganisacion di ehercito di Francia. Esaqui tabata motibo pa cual e delegacion Frances no tabata considera posible pa determina e contribucion di Francia na e aumento dje trupanan di Nacionnan Uni, propone pa general Norstad.

Amstel a vence Sears 11–10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como continuacion di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di Baseball a enfrenta otro Diarazon anochi den Wilhelminastadion Sears y Amstel. E novena cervecero di Amstel a tuma un ventaha hopi grandi ya den e propio promer inning anotando cinco carrera. Sears no a keda keto y a contesta cu dos carrera den e segundo mitad di e inning inicial. Cerrando e cuarto inning Sears ta anota uno mas pa pone e score 5—3 ainda na favor di Amstel. Un carrera di Amstel den e sexto ta aumenta su ventaha na tres carrera atrobe. Pero den e octavo e novena cervecero ta bolbe anota cinco carrera poniendo e score 11—3 na nan favor. Un rally den e mes octavo inning di Sears ta bolbe pone tension den e partido. Nada menos cu 7 carrera Sears ta logra anota, haciendo e diferencia na unicamente un carrera.

Ambos equipo ta bai den blanco den e ultimo inning y asina Amstel a sali victorioso cu score di 11—10 clasificando asina pa enfrenta e ganador entre Velocidad y Chesterfield. E partido entre e dos novenanan aki lo tuma luga awe nochi.

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Maltrato di animal

Diarazon nan a yama polis na Seroe Blanco pa algun mucha homber cu tabata maltrata un burico. Ora polis a yega ya nan a bai, tur loke e polisnan por a hasi ta duna e burico su libertad y lague bai come den mondi.

Bicicleta horta

Nan a horta un bicicleta di Sr. B.B. biba na Nassaustraat 124B cu tabata para den cura di su cas. E bicicleta ta color blauw, cu speed, e falta e glas di su lampi.

Hanja y perdi

Sra. Florida Santana di Zuidstraat 22 a perde un yabera cu shete yabi ne.

Sr. A.F. Druiventak a depone Diarazon na warda di Oranjestad un bril di leza di mucha cu montura color licht bruin Ela hanje dilanti di negoshi di Van der Reer na Oranjestad.

Sr. J. Bastiaanse di G. Poppestraat 1 na San Nicolas a perde probablemente banda di POVA beach su portemonnie di plastic color bruin cu plaka aden.

G. Jansen di Nieuweweg 34 a perde dos biljechi henter di L.L.

Tas perdi

Un habitante di Socotorolaan, C.A. M., a informa polis cu nan a horta su tas cu bocki y PB's, cu nan a cohe for di su auto A-6325 cu tabata para.

Nan a rol'e

T.G., un mucha muher cu ta traha na Rock 'n Roll Bar, a participa polis cu nan a horta su pormonnie cu ƒ 50.— aden. E probable ladron J.C. a worde detene den Marinierskamp

Bentana kibra

Serca Steele den B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat nan a kibra dos bentana di glas. Den dje negoshi sinembargo no tabata falta nada. E asunto ta den investigacion.

DECLARACION DI PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

Partido Nacional di Pueblo ta sintie obliga actualmente bao di presion di e profundo seriedad di e momento, di haci un declaracion breve di principio:

Na e momento aki mester ta completamente visto pa tur hende, te na unda e proceder di gobierno a conduci, procedernan nace for di un supuesto-gobernacion, cu den un palabra a proba di ta un fracaso.

Pasobra Antillas ta worde lastra mas y mas den un precipicio.

Na e situacionnan caotico cu a worde crea riba tur terreno, awor mester bini un fin radical sin perdida di mas tempo.

Awor cu e amenaza di un ruina na tur lugar den Antillas ta visto y cu hende por sintiele tambe, y cu ya tin hopi hende ta hanjanan den necesidad material y espiritual, Partido Nacional di Pueblo ta considera pa por sali for di e confusion fatal aki, cu ta prome cu tur cos necesario, — cu inmediatamente e confianza mester worde restablece den autoridadnan judicial, den husticia y den policia. Nan tambe mester bolbe sinti cu nan ta goza di e confianza di gobierno, di representantenan di pueblo, y di e pueblo mes. Cu relacion na esaki, no mester keda existi di minimo duda na estranheria. Corsow y e pueblo Curazolenjo mester bolbe bira e ehemplo di libertad y husticia, di rectitud y tolerancia.

Un gobernacion constante y positivo, cu bista riba prosperidad pa tur hende, riba derecho pa tur hende, ta un exigencia indispensable pa restablece y asegura e confianza denter y pafor di nos fronteranan.

Antillas Neerlandes mester bolbe ser un lugar na unda tur ciudadano sin distincion for di cua parti di e Reinado nan ta bini, y hunto cu nan tambe estranheronan, por biba hunto sin miedo pa e dia di awe of pa porvenir, na paz y den un bon entendimiento cu otro, — cu e obheto comun prosperidad y seguridad di husticia pa uno y tur.

E lazonan cu e otro partinan di e Reinado mester worde intensiva, fortifica.

Lazonan cultural y espiritual tambe mester worde fortifica, restablece of renova cu nos paisnan vecino, lazonan cu pa motibo di interesnan di relacionnan personal of opinionnan, hamas mester por conduci na embrollonan indeseable, pero nan mester conduci na amistad verdadero, consolidando e politica anterior di Antillas di no-mezcla aden y di mutuo respeto. Cuido di e prosperidad mester worde hiba segun un plan amplio, prepara di un manera responsable, liber di tur politica partidario.

Asina e gobernantenan mester keda contento mas liher posibel cu salarionan razonable, pensioennan responsable. Interes personal mester hala un banda pa e interes di henter e pueblo cu actualmente ta worde amenaza cu necesidad.

Caminda biramento di rico personal, ilegal, di gobernantenan worde constata, medidanan di e manera adecuado mester worde tuma y corregi.

Nos ta considera cu loke ta trece adilanti aki den palabranan modera, ta e cosnan di mas urgencia pa caba cu e peligro y e inquietud cu tin den di e pueblo, pa restablece e confianza di paden y pafor.

Asina por bolbe yega na un gobernacion husto y responsable, sintoniza na e necesidadnan berdadero di nos pueblonan, un gobernacion cu ta duna na cada uno loke ta toke segun su valor.

PARTIDO NACIONAL DI PUEBLO

E PILOTO CU NAN A KIDNAPED I SU FAMIA

Nos ta mira aqui e piloto Willis P. Hobbs hunto cu su muher i su dos yiu muhé Janice di 2½ anja i Bunnie di 5 luna, na nan yegada na Arthur City, Rex na unda lo e pasa un luna di verlof. Hobbs tabata piloto di un avion di sur-Korea quende a ser ataca pa agentenan comunista, mientras nan a forz'e atteriza na Noord-Korea na februari u.p.

Accion nobo di prensa Ruso

MOSCU — Den prensa Ruso a cuminza un accion nobo contra Malenkof, Molotof y Kaganowitsj, quende a worde „elimina" na Juni di anja pasa.

Mientras cu e corant „Strea Corre" ta acusa nan awor di „revisionismo", e crimen mas peor den e partido, un corant, „Prawda", ta declara, cita pa Radio-Moscu, cu „e grupo anti-partido aqui a resisti fuertemente e decisionnan, cu e comision central a tuma anja pasa pa un aumento drastico dje produccion agricultural na Rusia".

E exito cu nos agricultura tabatin despues en virtud dje decisionnan aqui, asina „Prawda" ta scirbi, ta munstra con leew e grupo anti-partido aqui „a aleha su mes di bida di pueblo y di construccion practico di comunismo, pa motibo cu el a opone medidanan di importancia vital, cu mester a aumenta prosperidad di nos pueblo".

Mariniers i trupanan di gobierno a baha na Sumatra

DJAKARTA — Radio-Djakarta a anuncia, cu e trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa Padang na costa Occidental di Sumatra Central.

E ciudad a worde ocupa pa paracaidistanan cu a baha na e aeropuerto cerca Tabing, y pa destacamento di mariniers, cu a subi terra na Muara Enan, i lugar cerca Padang.

E radio-emisora di capital di Indonesia a anuncia, cu e trupanan di gobierno a hanja „algun resistencia".

Plan di pacto atlantico a ser aproba na Paris

PARIS — E ministronan di defensa dje paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico, y cu actualmente ta tuma parti na un reunion na Paris, a aproba antayera e plan di e comandanto supremo di Pacto Atlantico, general Norstadt, pa buta na disposicion di defensa dje paisnan occidental. Esaqui no ta nifica, cu e trupanan di Pacto Atlantico, cu actualmente ta consisti di mas o menos mitar dje divisionnaney, lo worde aumenta en berdad, aunque ta hopi tempu caba cu nan ta trata di haci esey.

Desembargo di trupa di gobierno na Indonesia

DJAKARTA — Ayera mariniers y trupa di paracaidista di e gobierno central na costa occidental di Sumatra a baha cerca e haf di Padang. Un portavos di marina di Indonesia a informa, cu e operacion a tuma lugar segun e plan.

Radio-Djakarta a informa cu antayera un flota di casi 30 bapor di guera y di carga a yega Padang. E bapornan di guera a tira riba e baterianan costal dje rebeldenan den un duelo di artileria cu a dura basta tempu.

Un portavos di marina a informa cu bapor di guera a yuda den ehecutacion dje operacionnan.

E rebeldenan ta rondona pa trupa di ehercito, marina y forza aerea y mester continua e lucha riba un pida territorio smal of retira nan den un cordillera di cerru di 3000 meter haltu.

Segun informacion trupa di gobierno central ta marcha pa e cordillera for di den Este.

Conferentie van Afrikaanse landen

Rapportage over nationale toestanden

ACCRA, 17 april: — Op de conferentie van Afrikaanse landen te Accra is besloten op de voltallige vergadering van donderdag vertegenwoordigers van de Algerijnse opstandelingenorganisatie F.L.N. te horen om uit de eerste hand inlichtingen te ontvangen over de toestand in Algerije, aldus is woensdag officieel bekendgemaakt.

Verder is meegedeeld, dat de conferentie vertegenwoordigers van niet-onafhankelijke gebieden in Afrika zal horen om hen in staat te stellen hun oordeel te geven over hun gebieden.

De vertegenwoordigers van de niet-onafhankelijke gebieden komen uit Kameroen. Zij bevinden zich reeds te Accra. Indien afgevaardigden uit andere gebieden op de conferentie gehoord willen worden, zal hun dat waarschijnlijk worden toegestaan, aldus zei een woordvoerder van de conferentie woensdag.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ben bestolen. Wie van U is de politieman?"

„Nan a horta mi. Cual di bosonan aqui ta poliz".

DOS RUMAN

Pablo i Antonia tabata dos ruman, cu tabata biba den un cas chiquitu cerca di un mondi. Nan mama i nan tata a muri larga na dos solito riba mundu. Pablo tabata gusta jaag masha. Un dia el a sali cas atrobe pa bai jaag. Henter dia el a rondia den mondi te el a hanj'e leuw for di su cas, na un caminda, cu nunca en no a bai. Den esey el a mira un cas chiquitu.

Ora el a yega cerca el a mira un wela bieuw, cu tabata traha reeskoeki. E bieuw tabata masha mahos. Su klepnan di wowo tabata asina largu, cu nan tabata yega te na su rudia. Pablo a pensa: „Si mi coge dos reeskoeki lo e no sa mes."

El a pasa man coge dos y come nan cu smaak. Cos a bai bon. P'esey el a coge dos mas p'e hiba nan pa Antonia.

Antonia a come nan y gusta nan masha.

„Homber, esta dushi e reeskoekinan aqui ta. Ta cerca quen bo a cumpra nan?"

Pablo a cont'e tur cos. Awor Antonia a antoha p'e bai huntu cu Pablo den mondi.

„Shishi bo ta bai hari, danja tur asuntu."

Antonia a persisti. Esun otro dia e tabata para cla pa bai mondi cu Pablo. For di aleuw Antonia a pone lensu na boca p'e morde ariba, ma ora nan tabata cerca di e muher, el a dal un gritu hari. Mes ora e muher a hiza su klepnan di wowo manda p'atras, weta nan fijo den cara, coge nan tene y cera nan den cas.

El a duna nan bon di come, caba e di cu Pablo:

„Joncuman, bo ta joben, lo bo por balia bon, no ta berde? Canta y balia pa mi weta."

Pablo di: „Mihor Machi mustrami quico mi mester haci, despues lo mi haci mescos."

E muher a cuminza canta y balia cu masha smaak, el a bati man, manda p'aqui y p'aya. Tur e tem' Pablo a weta un wea grandi riba candela. El a „ceru'e poco-poco, hiza e tapadera, dal e bieuw un pusha cu el a cai aden.

Wela a grita ma e mester a muri den e awa herebe.

Ora nan a hiza e tapadera, nan a hanja solamente tres pluma. **Pablo a coge** nan y hinca den su sacu. Despues nan a bai cas y nan a sigui biba manera nada no a socede

Riba un dia un joncuman a pidi Antonia pa casa. Antonia tabata quier ma Pablo no. Pablo tabata sa pa via di e plumanan, cu e homber tabata un diabel. Antonia a rabia y el a husta cu e homber p'e mata Pablo ora esaqui lo bai jaag

Pablo tabatin tres cacho. Nan tabata tende su stem for di aleuw. Un su nomber tabata Matadó, e otro Habrakadó y e di tres Skeerdo. Pa nan no tende nan. Shon. Antonia a hinca catuna cu panja den nan orea.

Pablo, cu no tabata pensa nada malo a bai manera di custumber den mondi. Ey el a bin' topa cu e „joncuman."

Esaqui a coge su sombre dal abao Mes ora a sali hopi diabel chiquitu afor. Nan a cuminza kap e palu bao di fert, p'e cai riba Pablo. Nos amigo a corda, cu e tabatin tres pluma den su sacu El a tira un abao na suela. E palu a bole bira diki, ma prome cu Pablo por a quita eyfor, e „diabel" a bolbe tira su sombre abao. Atrobe a sali hopi diabel chiquito cu a cuminza kap e palu. Pablo a tira e di dos pluma na suela. Palu a bira diki' trobe. Asina a socede un bez mas. Pablo no tabatin ni un pluma mas y e diabel chiquitunan tabata kap e palu cu fervor; ya e tabata hopi delega caba. Pablo a grita ma.... ningun hende no a curi bin' yudé.

„Unda mi cachornan ta queda?" el a pensa.

Mientras tantu e cachornan tabata na cas cu catuna y panja den orea. Un sangura a pica un di nan su oréa. El a grawat'e te ora e catuna a cai afor. El a tende un sonido zwak di gritamentu di su shon. P'esey el a grawata es otro orea tambe, saca catuna. E otro cachornan a wete ta grawata orea, nan tambe a grawata saca catuna for nan orea. Tur tres a tendenan shon grita. Nan a saca un careda te na unda Pablo tabata. Furioso nan a bula riba e „homber". Matadó a mat'é. Skeerdó a skeer y Habrakadó a habrak'e „diabel" na werki.

Pablo a compronde, cu ta su ruman tabata la causa y el a papia masha cun'e.

„Antonia, paquico bo quier quitami for di caminda? Semper mi no a cuida bon pa bo?"

Antonia no a responde ni un pia di palabra, el a cunsumi cu e ruman a scapa.

„Lo mi studia un otro plan."

Shon Arey tabata busca un hende, cu curashi, cu por a mata un colebra cu siete cabez. Es animal quier a mata Princesa.

Antonia a manda bisa Shon Arey, sin consulta Pablo, cu su ruman si por mata e bestia facilmente. Naturalmente Shon Arey a manda busca Pablo.

E pober no tabata sa ni un pia di palabra, el a spanta masha, pasobra el a quere, cu su delaster ora a yega.

„Shishi, ta con bo por haci un cos asina? Es animal ta matami, no."

„Tur ora bo n' ta broma, con bo por jaag? Saca bo saber awor."

Pablo a bai contra e colebra cu su cachornan. Ya caba e bestia tabata na caminda pa bai come Princese. El a pone Matadó promer, caba Skeeraó y por ultimo Habrakadó. „Largami confia riba mi cachornan fiel."

Conforma e colebra a yega acerca, Matadó a bula riba dje, ma e pober no tabata por e so. Ta siete cabez furioso tabata manda. Skeerdó no a warda su beurt. E tambe a bula riba e animal Nan dos tabata bringa furiosamente, ora Habrakado tambe a cai aden. Nan tres a lucha contra e colebra te nan a mat'e. Pablo a coge su sabla y el a corta e animal su cabeznan afor, coge e siete lenganan, mara nan den un lensu y el a bai cas, morto cansa.

Princesa a mira tur cos for di aleuw. El a core bai cerca su tata, diciendo: „Papa, un joncuman a mata e colebra."

„Danki Dios, mi yiu. Ta cun'e lo bo casa anto."

Nan a haci un fiesta di quita pechi na palacio ma e joncuman mes no a blo. Asina ta, cu un homber, cu sa carga carbon y cu tabatin un cara curti di solo y di sushi a parce dilanti di Shon Arey.

„Ta mi a mata e colebra, Shon Arey."

Shon Arey a quer'e, pasobra Princese no a desmenti. Loga e homber a menazé cu morto, si e habri su boca papia.

Nan a banja e homber, fregé cu piedra di habon pa drecha su tipo. Porfin el a queda un poco presentable.

Soldanan a marcha den stad, suplando riba trompet pa anuncia cu aqui un siman Princese lo casa.

Pablo a tende. El a bisti un flus nobo, coge e siete lenganan den un lensu y el a tumba pa palacio.

Shon Arey a queda asombra ora el a weta un otro homber subi trapinan di palacio pa bisa, cu t'e a mata e colebra.

„Larga Princese bini aqui y e homber cu ta bai casa cun'e."

Den un frega di wowo nan dos a parce dilanti di Su Mahestad. Shon Arey a dirigi palabra n'e homber.

„Ata e homber aqui ta bisa cu t'e a mata e colebra. Ta con por ta?"

Promer cu esaqui por a habri su boca Pablo a responde:

„Wel ami tin e siete lenganan di es animal. Ata nan."

E otro homber a bira bleek, sodo a basha for di su frenta.

Princesa a hanja habla.

„Papa, e homber aqui a „menazami cu morto, si mi no acept'e como esposo, ma esun cu a mata e colebra ta e joncuman aqui." El a munstra riba Pablo.

Shon Arey a bira furioso.

„Cologa e homber aqui na palo di horca," el a bisa munstrando esun cu a ganja asina mahos.

„Bisti esaqui bunita manera un prins mester ta bisti". Esey tabata pa Pablo. Despues di un siman Princese a casa cu Pablo. Henter pueblo tabata conbida na fiesta. Hende a basha bini palacio pa bin' goza di un oportunidad unico asina. Antonia, ruman di Pablo tambe a bini pa felicite, ma como diabel ta tuma posesion di su curazon, ainda e tabata busca pa mata su ruman.

Quetu-quetu, sin ningun hende no a mira ni no a tend'e, el a penetra den dormitorio di Pablo y el a hinca un feneta venenoso den e cusinchi cu Paolo tabata bai pone su cabez ariba.

Pobercito Pablo a bai drumi sin sa nada. E feneta a djump den su sintir. Mes ora el a muri.

Fiesta a troca na rouw. Hendenan a yora morto di un homber joven, cu tabatin un suerte asina fatal.

E cachonan a grita desesperadamente. Nan no a quita for di caha di nan Shon. Nan a dera Pablo cu tur luho cu tabata existi. E tres cachonan a bai drumi riba su graf y nan no quier a quita eyfor. Anochi nan a cuminza grawata e tera te nan a topa cu e morto. Nan a sigui grawat'e na tur caminda di su curpa, hol'e p'aqui y p'aya. Den esey nan a saca e feneta for di su sintir. Pablo a biba inmediatamente. El a bolbe palacio y el a conta Shon Arey tur cos cu a pasa den su bida y cu e ta quere cu ta su ruman a matele atrobe.

Shon Arey a spanta asina tanto ora el a mira e hende, cu el a caba di dera, cu el a hera bai for di dje. El a braza Pablo y e mes a bai conta Princese quico a pasa. Na mal orden nan a bai ranca Antonia na su braza trece dilanti di pueblo. Gritu, maldicion a basha riba su cabez.

Nan a coge Antonia mara riba un cabay poter y larga e bestia los, despues cu nan a tent'e bon. E cabay a curi bai cu Antonia sin mira na unda e ta bai. Antonia a dal na un baranca y el a muri un mal morto di ansia y di dolor.

Pablo a queda biba na palacio, feliz cu su esposa y su yiunan te dia dj'awe.

VERKLARING DER NATIONALE VOLKSPARTIJ

De Nationale Volkspartij voelt zich thans, onder de druk van de diepe ernst van dit ogenblik, gedrongen een korte principiële verklaring af te leggen:

Het moet thans een ieder overduidelijk zijn, waartoe de handelingen van de regering geleid hebben, handelingen voortgesproten uit en pseudo-beleid, dat in één woord een mislukking gebleken is.

Immers de Antillen worden steeds dieper en dieper de afgrond ingestuwd.

Aan de teweeggebrachte chaotische toestanden op allerlei gebied dient thans zonder verwijl paal en perk te worden gesteld.

Nu de dreiging der ondergang overal in de Antillen zichtbaar en tastbaar wordt en reeds velen in stoffelijke en geestelijke nood verkeren, acht de Nationale Volkspartij om uit deze fatale ontreddering te kunnen geraken het in de allereerste plaats nodig, — dat onverwijld het vertrouwen zal worden hersteld in rechterlijke, justitiële en politiële gezagsdragers. Ook zij moeten zich wederom gedragen weten door het vertrouwen van regering, volksvertegenwoordiging en volk. Hieromtrent mag ook in het buitenland niet de minste twijfel meer blijven bestaan. Curacao en het Curacaose volk moeten weer worden het toonbeeld der vrijheid en rechtvaardigheid, der rechtschapenheid en verdraagzaamheid.

Een stabiel en positief beleid, gericht op welvaart voor een ieder, op recht voor allen is een onmisbaar vereiste om het vertrouwen binnen en buiten de landsgrenzen te herstellen en te verzekeren.

De Nederlandse Antillen zullen weer moeten zijn een gebied waarin alle burgers ongeacht uit welk deel van het Koninkrijk afkomstig en met hen de vreemdeling zonder vrees voor heden of toekomst in vrede en goede verstandhouding met elkaar kunnen verkeren, met als gezamenlijk doel welvaart en rechtszekerheid voor een ieder.

De banden met de overige rijksdelen dienen te worden geintensiveerd, versterkt.

Culturele en geestelijke banden ook zullen moeten worden versterkt, hersteld of vernieuwd met onze nabuurlanden, banden die terwille van persoonlijke relaties belangen of opvattingen nimmer mogen leiden tot ongewenste verwikkelingen, doch die tot ware vriendschap dienen te leiden, consoliderend de oude Antilliaanse politiek van afzijdigheid en wederzijdse eerbied.

De welvaartszorg dient te worden gevoerd volgens een breed plan, op verantwoorde wijze opgezet, vrij van alle partijpolitiek.

Zo zullen de regeerders zich ten spoedigste wederom tevreden moeten stellen met redelijke salarissen, verantwoorde pensioenen. Het persoonlijk belang dient te wijken voor het belang van het gehele volk dat thans met de nood bedreigd wordt.

Waar persoonlijke, onrechtmatige verrijking der ambtsdragers geconstateerd zal worden, zal op de daartoe geëigende wijze moeten worden ingegrepen en hersteld.

Het hier in sobere bewoordingen, summierlijk opgesomde achten wij allereerst noodzakelijk om de nood en de onrust onder het volk te niet te doen, om het vertrouwen van binnen uit en van buitenaf te herstellen.

Zo zal men wederom kunnen geraken tot een juist en verantwoord regeringsbeleid, afgestemd op de wezenlijke behoeften van onze volken, een beleid waarbij een ieder naar waarde het zijne zal worden toebedeeld.

DE NATIONALE VOLKSPARTIJ

Verwarde en tegenstrijdige berichten over de strijd op Sumatra

DJAKARTA en SINGAPORE, 17 april: — De Centrale Indonesische regering maakte heden melding van grote successen van een gecombineerde actie van land- zee- en luchtstrijdkrachten nabij Padang. Volgens radioberichten uit Singapore en Djakarta zou Padang reeds zijn bezet. De tegenregering noemt deze berichten onwaar en verspreid om het moreel van de bevolking aan te tasten. Djakarta meldt, dat donderdagmorgen vroeg een uit duizenden militairen bestaande troepenmacht nabij Padang aan land werd gezet, terwijl luchtlandingstroepen zich meester hadden gemaakt van het vliegveld van Padang. De Sumatraanse tegenregering zegt, dat beide landingen werden verijdeld.

Naar men te Singapore verneemt, is de stad Padang door de Indonesische regeringstroepen ingenomen, en Radio-Djakarta heeft meegedeeid, dat Indonesische regeringstroepen vandaag op het vliegveld van Padang geland zijn.

Wat de tegenpartij zegt

Terwijl de radio-omroep te Djakarta (die te Singapore werd beluisterd) achtereenvolgens melding maakte van de landing van Indonesische mariniers in de nabijheid van Padang, de landing van valschermspringers op de landingsbaan van Tebing en de bezetting van de stad Padang door deze twee strijdgroepen tezamen, meldde de rebellenradio te Boekittinggi (die eveneens te Singapore werd opgevangen), dat de landingspogingen der regeringstroepen zowel vanuit de lucht als vanuit zee allebei door de revolutionaire troepen waren afgeslagen.

Aan de andere kant berichtte Radio-Boekittinggi, dat een toestel van de rebellen vandaag het vliegveld van Balikpapan (aan de Oostkust van Borneo) heeft gebombardeerd.

NIEUWS IN HET KORT

.— Naar verschillende Surinaamse dagbladen vermelden heeft het statenlid I. Soemita te kennen gegeven, dat zijn uit twee personen bestaande K.T.P.I.—fractie niet aan de begrotingsbehandeling zal deelnemen, indien niet voor die tijd een door deze fractie voorgedragen kandidaat tot minister van justitie wordt benoemd. Zoals bekend, heeft de K.T.P.I.-minister Karamat Ali deze portefeuille bezet tot medio april 1956, toen een vervolging wegens verduistering tegen deze minister aanhangig werd gemaakt. Na een ad-interim waarneming van deze kabinetspost werd op 6 april 1957 tot minister van justitie benoemd de partijloze mr. R. Thurkow, die vanwege gezondheidsredenen reeds in september 1957 aftrad Nadien door de K.T.P.I. voor deze post voorgedragen kandidaten zouden niet acceptabel bevonden zijn

Het afwachten moede heeft de K.T.P.I.—leider thans een nieuwe kandidaat voorgedragen, vergezeld van het ultimatum, dat bij niet-benoeming van deze persoon, de K.T.P.I.—fractie uit het eenheidsfront zal treden. Het eenheidsfront, dat geen genoegen neemt met de K.T.P.I.—kandiaat, zou niet bereid zijn voor dit dreigement te zwichten.

De zetels en stemmenverhouding in de Staten is momenteel als volgt: E.F.-coalitie 12, waarvan 2 K.T.P.I-leden; oppositie 8 en het uit het eenheidsfront gestoten statenlid dr H. van Ommeren.

Het uittreden van de K.T.P.I. uit het eenheidsfront zou tot gevolg kunnen hebben, dat de regering niet te allen tijde over een meerderheid in de staten beschikt.

—. Door de Heer H.M.C. Bergen, advocaat, is ten behoeve van de Surinam Mining Company een vergunning aangevraagd om op een terrein groot dertienduizend hectaren een onderzoek in te stellen naar de aanwezigheid van mangaanerts.

Dit terrein ligt in de buurt van het dorp Piketi aan de Tapanahony.

—. Tot op heden hebben 36 landen bij elkaar 1925 wetenschappelijke verhandelingen ingediend voor behandeling op de tweede internationale conferentie over vreedzaam gebruik van atoomenergie, die begin september in Genève wordt gehouden.

Nieuwe vervolging tegen voetbaltoto van KNVB

DEN HAAG, 15 april — Er is een nieuwe vervolging ingesteld tegen de voetbaltoto van de KNVB. Ditmaal werd de heer L. Brunt (in zijn functie van secretaris-penningmeester van de KNVB), door het openbaar ministerie gedagvaard wegens overtreding van de loterijwet in de periode van 1 september 1957 tot 1 november 1957, de periode waarop het onderzoek betrekking heeft gehad.

De zaak zal 24 april voor het kantongerecht te Den Haag worden behandeld.

Ir. Penders naar Suriname

DEN HAAG, 17 april: — In het kader van de door Nederland aan Suriname te verlenen technische bijstand, zal het ministerie van Zaken Overzee Ir. J. M. A. Penders, inspecteur van de Landbouw, werkzaam bij de afdeling Voorlichting van het ministerie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening, uitzenden naar Suriname voor de duur van circa twee maanden, teneinde aan de regering van dat Rijksdeel advies uit te brengen over de organisatie van de landbouwvoorlichtingsdienst aldaar. Het vertrek is vastgesteld op 26 april.

Tunesie is bereid met Frankrijk samen te werken op voet van stricte gelijkheid

TUNIS: — Habib Bourguiba, de president van Tunesië, heeft in zijn wekelijkse radiopraatje verklaard, dat de komende week aan de Tunesische delegatie bij de Verenigde Naties instructies zullen worden gezonden tot bijeenroeping van een nieuwe bijeenkomst van de Veiligheidsraad. Bourguiba noemde geen datum, zodat men vermoedt, dat deze stap slechts zal worden gedaan indien de Franse regeringscrisis langere tijd zou duren.

Het Tunesische staatshoofd verklaarde, dat de mislukking van de „goede diensten" op de duur de belangen van Tunesië heeft gediend door aan de wereld de bezadigdheid van Tunesië en de mateloosheid van Frankrijk te laten zien. Een der positieve resultaten van deze mislukking is, dat de vrije wereld „ons nimmer meer in een gesprek onder vier ogen met Frankrijk zal laten", aldus Bourguiba. „Deze mislukking toont eveneens aan," vervolgde hij, „hoe zwaar de Algerijnse kwestie drukt op de betrekkingen tussen Frankrijk en Noord Afrika".

„Wij zijn immer bereid met Frankrijk samen te werken", zei Bourguiba, „maar deze samenwerking kan niet anders geschieden dan op voet van stricte gelijkheid, en daarvoor moet Frankrijk zich vrijmaken van de „koloniale mentaliteit", waarvan het nog steeds blijk geeft.

Beroep op V.R. bij lange kabinetscrisis

President Bourguiba verklaarde voorts, dat zijn land een beroep op de Veiligheidsraad zal doen indien er in Frankrijk een langdurige kabinetscrisis zou ontstaan. Hij verklaarde verder, dat de Brits-Amerikaanse goededienstenverlening „heeft gefaald op het ogenblik waarop haar conclusies door de Franse Nationale Vergadering werden verworpen".

Hij zei een week te zullen wachten op een nieuw Frans kabinet. Daarna zal Tunesië zich tot de Veiligheidsraad wenden, en niet alleen de kwestie van de ontruiming der Franse troepen, maar ook die van de oorlog in Algerije, waarvan de gevolgen in geheel Noord-Afrikanen op de betrekkingen van de Noord-Afrikaanse landen met Frankrijk worden gevoeld, ter sprake brengen.

Beroep op volk om kalm te blijven

Aan het slot van zijn rede deed Bourguiba een beroep op het Tunesische volk om kalm te blijven en vertrouwen te hebben in de regering. „De toestand," zei hij, „is niet critiek. Tunesië is in zijn recht en zal tot zijn voordeel uit de huidige crisis tevoorschijn komen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Vrijdag 18 April

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN—VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Uitslag examen leerling-analyst

De uitslag van het examen voor Leerling-Analyst (chemische richting) gehouden op Curacao op 6 februari, 17 maart en 10 en 11 april 1958, heeft de volgende uitslag:

Geexamineerd 16 candidaten; Afgewezen na het schriftelijke gedeelte: 8 candidaten; Afgewezen na het mondelinge gedeelte: 1 candidaat; Herexamen 1 candidaat; Geslaagd 6 candidaten, t.w.: mejuffrouw M. A. v.d. Hoek en de heren R. L. Eisden, C. H. van Heningen, F. J. Rhuggenaath, H. W. Schotborg en A. M. Walle.

(R.V.D)

MAYMALE

Tabatin un mama, cu tabatin cincu yiu. E tata a muri larga nan tur chiquitu. Awor e mama mester bai traha pa gana un pan pa su yiunan. Esun di mas chiquitu tabata yama Maymalé. Su mama no tabata stime, p'esey e tabatin e yiu scondi den un bari. Un ora un ora asina e tabata banya e pobercito.

Como e cas tabata meimei di un mondi, e mama tabata cera e porta promer cu e sali y ora e bini cas e ta' canta e yiunan

„Mi yiunan, cuidao pa Cha Tiger no come bosonan. No habri porta si bosonan no tende mama canta."

„No mama, nos no ta habri porta, si no ta pa mama."

Un dia Cha Tiger a pasa net, ora e mama tabata canta:

Debere-debere	sitan
Debere-caitan	sitan
Caitan-solé	sitan
Josicandelere	sitan
Maymale	notan

Cha Tiger a tende tur cos. El a bisa den su mes:

„Esta un cuminda dushi ta wardami den e cas aqui. Mayan mi ta bai canta mescos pa e muchanan. Shonnan, esta un suerte unico!"

Esun otro dia Cha Tiger a bai bati porta di e muchanan. E tabata sa, cu e mama tabata den bini. Ma ay, su stem tabata muchu pisa. Conforma el a habri boca y el a canta: Debere debere sitan: e muchanan a pone un harimento sin igual. „Ay Cha Tiger, ta quico bo ta quere, cu nos tur ta quens aqui? Ha-ha-bai pisca guengu Ha—ha—ha—Esta un stem pisa!"

„Ay Dios ey, ta asina cos tin? Nan lo weta, mi no ta bobo mas." Cha Tiger a bai cerca un smid y el a larga bati su lenga te el a bira fini-fini manera papel E la wanta masha dolo, harumpinga el a skeer e smid, ma el a domina su mes masha bon.

E muchanan a conta e mama tur cos cu a socede. Mamachi a spanta te troca color, ma quico e por a haci? Blo bisa numa:

„Muchanan, tene cuidao, scucha bon. Cha Tiger ta falsu. E ta come bosonan sin larga ni wesu. Mi ta tembla di miedu, ma mi mester bai traha."

Mainta el a brasa e cuater yiunan cu awa na wowo.

Banda di atardi, ata Cha Tiger a yega. Cu un stem mes fini cu e mama el a canta e cantica. Nan tur cuater a quere sigur, cu ta mama a yega Conforma nan a habri porta Cha Tiger a bula p'aden, mata nan tur cuater y come nan sin sobra ni moster. Despues el a bai drumi bao di palunan di mondi. Ata barica!

Un ratu despues mama a yega cas. El a canta su canto, ma ningun hende no a bin' habri porta. Den e quietud di mondi el a tende Maymalé su stem cu a sali debil for di e bari:

Debere-debere	notan
Debere-caitan	notan
Caitan-solé	notan
Josicandelere	notan
Maymale	sitan

Mes ora e mama a compronde cu Cha Tiger a come e muchanan. Como Maymalé tabata den e bari, el a scapa. Loga di Mama queda contento cu siquiera un yiu el a scapa, el a bira falsu, cu ta net Maymalé, cu e no tin ley cun'e a queda na bida. E no a puntra Maymalé nada, ni e no a saqué for di bari. Cu bari cu tur el a benta Maymalé den mondi.

„Pa mi parti Cha Tiger comebo tambe. Quita for di mi bista."

Pobercito Maymalé! Sushi manera e tabata, cu panja quibra mitar morto di spantu el a camna den mondi; den palu el a pasa nochi.

Un dia despues Prins a bai jaag den mondi. Di ripiente Maymalé a parce su dilanti. Prins a spanta, ora el a mira un hende asina sushi. Ma e tabatin un bon curazon.

Hiba e pobercito aqui palacio, larga nan banj'é y bisti'e panja limpi Awe tardi mi ta bin' mira".

Shon, nan mester a pone awa tibia cu un tiki soda pa quita e restu for di Maymalé. Despues di un ratu nan a bolbe banj'é cu awa di yobe, laba su cabez, dos, tres biaha. Maymalé a queda casi for di dje. Ma un bon soppi a bin' lamta su spiritu.

Atardi Prins a bini. El a topa cu un mucha limpi y.... masha bunita. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan tabata lombra di alegria. Prins a gust'e masha. Mes ora el a pidi Maymalé pa casa cun'é. Rey ni La Reina no a oponé nan, pasobra Maymalé tabata masha carinjosa tambe. Nan a casa cu masha fiesta. Hopi hende a bini pa weta princesa. Den nan tabatin un bieuw tambe. Maymale a weta mes ora, cu tabata su mama. E wela bieuw si no a reconoce. Maymalé a manda su sirbidornan yama e bieuw y nan a dun'e un bon tayó cu cuminda. E pober no tabata sa quier e mester a pensa. El a spanta ora el a weta Princesa mes ta bini cerca dje.

„No spanta, machi. Mi tin un cos di conta machi"

Maymale a conta e wela su historia. Sigun cu e ta conta, e bieuw a compronde cu princesa tabata su yiu. El a yora di duele y di spantu.

„Pordon, mi yiu, ta duel mi masha loque mi a haci. Mi mes no por compronde ta con mi por tabata cruel asina. Tene compasion cu bo mama bieuw. Maymalé a braz'é, diciendo:

„Mama, no spanta Mi a pordona Mama basta tempu caba. Queda biba cerca mi, ya mama lo no pasa miseria mas."

Nan a braza otro cu awa na wowo. Prins a bin' cera conocir cu mama di Maymalé. Nan a trat'e tur afor. Dun'e di biba y di bisti. Mama a queda palacio te dia el a muri, wetando promer di su morto hopi nieto rond di dje. Maymalé a biba feliz te dia dj'awe cu su Prins y su yiunan.

Ainda tin algun esfuerzo na Havana dje resto dje rebeldenan

HAVANA — E rebeldenan Cubano a trata di explota e aquaducto di „Yaterilas", cu ta provee e base naval Mericano di Guantanamo di awa. Sinembargo nan no a hanja ningun danjo. E trupanan di gobierno a stroba tal. Dos solda un algun revolucionario a muri durante e bringamentu. Den e mes territorio ey rebeldenan a ataca e cas dje alcalde di Guantanamo, pero sin exito.

E trupanan di gobierno ta aplica hopi presion riba e rebeldenan den e provincia Oriente, y tabatin varios bringamentu.

Don Bosco I y Bavaria I na cabes di competitie di ping pong

ORANJESTAD: — Den e competitie di ping pong cu ta tumando lugar a keda forma awor definitivamente un grupo na cabes di shete team cu Don Bosco I mas ariba. E backhand di e hungadornan aki te ainda ta masha efectivo mientras cu nan forehand smashes ta cai masha hopi biaha intahable. Chesterfield I ta keda relativamente poco halto door cu e grupo aki ya a hunga 8 wega caba. Basi Ruti y Estrella a causa poco decepcion pero toch nan ta haciendo un basta bon figura.

Den e grupo di mas abao Meppers awor a subi basta bunita, nan wega ta bai dilanti sin duda. Tambe porcierto Bonaire Club a sabi di subi for di e di 15 lugar te na di nuebe. Chesterfield II te ainda ta mas abao y nos ta ansioso na weita e club aki haci su prome punto. E teamnan di Caribe no ta logra mucho. Esei nos no ta comprende mucho bon pasobra e club aki ta dispone di facilidadnan sublime pa nan practica.

E competitie awor ta na mitar, e segundo mitad lo ta hopi interesante sin duda.

E posicionnan ta sigui aki bao manera nan tabata dia 16 di e luna aki:

1. Don Bosco I	7	14	66— 4
2. Bavaria I	7	13	55—15
3. Chesterfield I	8	13	55—25
4. Bavaria II	7	11	48—22
5. Estrella	7	11	47—23
6. Don Bosco II	7	10	49—21
7. Basi Ruti	7	10	44—26
8. Meppers	7	6	25—45
9. Bonaire Club	7	5	31—39
10. Tivoli	8	5	30—50
11. Noord	7	5	28—42
12. Social Club	7	4	24—46
13. Caribe II	6	3	21—39
14. Caribe I	7	2	19—51
15. Mariniers	8	2	18—62
16. Chesterfield II	7	0	12—48

PAGINA TRES

Produccion Di Feria Don Bosco Fl 11.000

SAN NICOLAS: — E Feria Don Bosco cu a worde tene ultimo dianan riba e pleenchi di hunga di Don Boscoschool na San Nicolas, a resulta un gran exito. No menos cu 7.800 hende a haci un bishita ne feria y cu e ratonan agradable cu nan a pasa, a bin laga un produccion di netamente Fl. 11.000,— pa Club Don Bosco.

Cu e plaka aki y e produccion dje loteria cu nan a organiza, nan ta spera di por paga awor nan debenan di e edificio dje club, cu segun nos ta informa, lo costa sin muebles y e weganan fl. 50.000.—.

E comision di construccion dje club tur ta masha agradecido na tur e hendenan cu di un of otro manera a duna nan ayudo y cooperacion na e feria aki, manera e staf permanente cu tabatin na su encargo pa cu tur cos por a bai asina esmera, principal naturalmente frere Edgar y e otro frerenan, ELMAR, DOW y Lago, e soeurnan di Fatima di San Nicolas, e diferente comerciantenan y e medionan di publicacion na nos isla, na tur e personanan y institucionnan aki e organisadornan dje Feria ta masha agradecido, manera nan a pidi nos di publica den nos corant.

Awor lo no dura mucho tempo mas pa e club por keda habri.

Autorizacion pa president Batista

HAVANA — Gabinete di Cuba a duna presidente Batista autorizacion antayera nochi pa buta personal di tur servicio publico na Cuba bao di disciplina militar den caso di emergencia.

Gabinete a suprimi belasting riba importacion di gasoline. E prome ministro di Cuba a desmenti, cu gobierno Cubano a dicidi di reduci e importacion di zeta di Venezuela.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Dora Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Sita, Casilda, Emely, Lucia, Margriet, Oslin y demas familia.

— — —

Maria Werleman tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, dos welanan, y demas familia.

E simpatica srta. Margarita Dirksz ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chinto, mama Chita, rumannan Tida, Tichi, Vicente, Juancito, Roberto, Angelica, wela Margarita, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Betrano, Feliciano, pepenan Anita Everon, Francisca Ras, especialmente di tur su amiganan y conociman y demas familia.

— — —

Lucille Evertsz tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Juliana, amiganan Edna, Judith, Maria y Chechi.

— — —

Senjor Eleuterio Donati a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Goya, jiunan Greta, Tommy, Johnny, Eddi, subrino Mito, mama Ita, tata Djodjo, ruman, di tur ihanan, compere, comere y su amigonan di Accounting Department.

— — —

Anie Limonier kende a celebra su cumpleanjos tambe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Toni, wela Sani Lampe, omo y tantanan 10 subrinanan, omo Willem, pepe Justina Maduro, prima y primonan y tur su amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Boezem kende tambe a celebra su aniversario pa parti di su esposo Chico, jiunan Shirley, Randy, Roby, rumannan Felicia, Lucita, Irena, Rosa, Dominicio, y Silvia Kock, ihanan, familia Wouters, Ras y familia Dania.

— — —

Awe a celebra nan cumpleanjo Lodewijk Victor Dijkhoff, Frida Wernet, Napoleon E. Werleman, Eleuterio Centeño.

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta a worde hunga cinco partido di e campeonato di biljard A-klasse di nos isla. E promer tabata entre Cholang Jacobs y Inocencio Farro a sali Jacobs como vencedor cu score 150 pa 142. Mario Bislick a gana H. Donk 150 pa 135. Federico Osorio a mantene su invicto venciendo Vicente Henriquez 150 pa 64, mientras cu di E. Wijnaldum e la obtene dos punto di e manera mas facil posibel ya cu Wijnaldum no a presenta y a perde pa default. Contra di Elio Tromp si Inocencio Farro tabata tin mas exito ya cu e la vence Tromp cu score di 150 pa 106.

Atrobe nos mester a nota den e resultadonan un partido cu a ser gana pa default. Aunke cu e biaha aki tabata uno so mas, nos ta spera a lavez cu esaki ta e ultimo.

Demonstracion na Caracas

CARACAS — Dia Sabra a aparece un gran multitud di hende dilanti di palacio di gobierno Venezolano na Caracas, y nan tabatin un actitud amenazante. E demostrantenan por a worde dispersa solamente despues cu un tanki a aparece cu solda, quendo a tira den laria.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 18 April

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1359, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Novela romantica
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Aventuras en el mar
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y algunos mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Estadio Royal
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine - programa
12.00 Marcha oficial

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 44

Su manece un coche antiguo masha bunita, hala pa dos cabai a corre para dilanti di cas di David Sillars, mientras e cochero a bula baha cu un carta na man riba cual tabata para skirbi „urgente" i e carta aqui a ser entrega na criar di cas di David Sillars. E carta aqui tabata dirigi na Senjora Meg Sillars.

Ora cu Meg a tuma e carta aqui el a queda un poco babuca, sinembargo el a bai den su cuarto cu e carta i a cuminza ta leza:

„Mi querido yiu, mi ta manda bo e coche aqui den speranza cu lo bo quier bin lunch awe cerca mi, pasobra mi n' ta sinti mi curpa mucho bon i mi ta desea masha tanto di mira bo trobe. Por fabor, no manda ningun disculpa pa mi, pero regresa cu e coche di mi. Immediatamente despues di lunch lo mi no haci uso mas di bo oranan liber. Mi ta spera bo".

Firma dje carta aqui tabata di condesa Rathilis i Meg a comprende cu tabata imposible pa e rechaza un persona digna i respetuosa asina.

E tabatin un afspraak. I tambe prome cu merdia — i uno cu lo no hibe leu foi cas — solamente na orilla dje riu suave di Doon na un bocht cu tabata masha poco bishita i cu tabata completamente scondi den jerbanan berde i cu tabata pertenece na e terrenonan extenso di Kildoon.

„Bisa e cochero di Lady Rathilis cu mi ta cla den cinco minuut", el a manda su criar cu respondi.

Ora cu e hobencita a drenta cas dje dama anciana e muhe a salud'e:

„B'a trata mi masha malo, mi amor, pasobra ta net seis seman cu b'a trapa drempi di mi cas i hasta te awor ta pa sorpresa mi por a podera di bo".

Meg a hari pero e rubor riba su cara a bira mas scur. E tabata consciente cu e wowonan anciana i investigante i carinjoso tabata dirigi cu un direccion mas profundo cu custumber riba dje.

„Tempo ta bula asina lihe, lady Rathilis', Meg a responde turdi. „Pero mi ta suplica bo di dispensa mi pa mi negligencia. I ta mas cu natural cu lo mi trata di munstra bo mehoranza den porvenir'.

Cu di mas grandi tactica e dama anciana aqui a cuminza awor cu un combersacion riba tur sorto di puntonan, cu por a interesa su huesped.

Sinembargo tabatin algo den Meg su manera di haci cu no tabata guste. Un sorto di amargura desespera tabata sali for tur su palabra i gestonan. I maske cuanto e tabata trata na sconde esaqui e no por a escapa vigilancia di e muhe anciana cu tabatin asina tanto experiencia caba di bida.

Cada bez cu e dama tabata papia cun'e di David i tabata conte di su temponan di mucha i e cosnan di baldadi cu e tabata haci, tabata como si fuera nada di esaquinan no tabata interes'e. I ora cu e muhe tabata informe pa algo di su casa, e tabata responde cu un tono di menosprecio i maske cuanto Meg quier a trata na sconde esaqui, sinembargo esai tabata imposible p'e.

I hustamente esai tabata duna e dama anciana animo pa e ataca e mucha muhe riba e punto cu e tabata desea. I den un dje ocasionnan aqui sin cu e muhe por a spera repentinamente el a bisa:

„Meg, mi yiu, bo ta quere cu ta husto di bo mester expresa bo di tal manera respecto bo esposo?"

„Como no". Meg a responde masha tranquil. „Esai ta completamente husto".

‚Anto casi bo ta obliga mi na expresa loque ta na mi punta di lenga i loque ta molestia mi alavez na mi corazon, cu casi enter anochi manera bo ta mira mi aqui mi no por a cerra mi wowo ni un momento. M'a spera cu di bo mes lo b'a papia respecto esai, ora cu m'a puntra bo un rato pasa com bo ta pasa bo dianan den bo soledad. M'a tende masha hopi cos papia over di bo cu mi no tabata desea di a tende, Meg. Por ta berdad cu bo por a yega asina leu, na lubida riba e deber cu bo ta debe na bo esposo i cu bo ta preocupa bo mas tanto cu kaptein Ketternig casi enter dia i cu bo ta forma e obheto di mal nomber contra bo persona, abusando di e ocasion di ausencia di bo casa pa amusa bo cu otro homber. Mi n' ta quere cu t'asina ta e sistema adecuado cu un muhe casa i respeta mester haci'.

„Si", Meg a bisa. „Loque bo ta pretende ai ta pura berdad. Casi semper mi cu kaptein Ketternig ta hunto. I no tin nada, ni ningun hende tampoco cu ta na estado di pone mi quita mi amistad foi dje. Mi no ta dispuesto na bisa ningun hende quico ta precisamente mi plan pa cun'e. Pero e ta munstra mi atencion i carinjo. I e ta completa camina otronan ta neglisha mi na e manera de lo mas ofensiva. I mi ta bisa bo tambe cu mi ta dispuesto di sigui cun'e manera m'a cuminza."

„Meg, Meg, bo ta consciente te na unda leu un amistad asina por hiba bo?" e dama anciana a grita awor foi su mes.

‚Si", Meg a responde na e mes tono. Mi ta completamente consciente di esai".

Tabata reina un momento di un silencio casi ansioso. Despues diripiente Meg a basha grito di joramento i a larga su curpa cai abao na suela i el a sconde su cara contra e rudianan tembloroso dje dama anciana.

Capitulo XXII.

E crisis.

Correspondencia di mainta a trece un carta foi Jamaica pa David Sillars i ora cu el a leza e carta aqui el a queda varios rato na su lugar sinta den un refleccion masha serio cu e carta den su man.

Su administrador na Jamaica a skirbie cu el a mira e posibilidad di a cumpra pa un prijs relativamente barata un plantage cerca esun di dje, riba cual e firma tabatin bista masha dia caba.

Sillars a tuma un decision rapido. Lo e mes bai haci un viaje Jamaica i e ora ai lo e por tin e oportunidad di mira e plantage nobo; l'e mester tuma un decision respecto e compra i n'e mes momento papia cu Ludovic Hamilton respecto esaqui su porvenir. Su tata a bira bieu i Guy cu a cuminza ta tuma e empresa enteramente riba dje na Ballochean lo quier a sa cu e por a sigui traha i cu Ludo lo persisti den su deseo na entrega e empresa n'e i sigui sobra di su bida na estranheria.

Sillars tabata sintie masha intranquilo e mainta ai. Tabata como si fuera ta cu violencia e tabata sintie ta ser transporta na su cas, na Kildoon, aunque no tabata sper'e mucho alegria aya — e weekendnan dje ultimo lunanan tabata un tormento p'e i e no tabata duda cu nan tabata pa Meg tambe mescos. Tempo no tabata un dokter piadoso p'e, pasobra dia pa dia su asuntonan tabata bai peorando. Den e ocho lunanan cu nan tabata casa cu otro nan tabata bira dia pa dia mas stranjo pa otro....

Sillars tabata sa cu kaptein Ketternig tabata logeer na Garslade i el a sorprende un biaha ora cu e tabata camna haci un paseo den cercania di Meg banda di e orilla di Doon.

Pero den esai no tabatin nada cu por a lamanta su sospecho: no tabatin absolutamente ningun biramento di confus of cosnan por estilo den nan manera i David a trata na quita e ansia panica ai for di su pensamento.

Pero awe mainta sin cu e por a yuda e tabata mira den su imaginacion su muhe trobe den compania dje kapitein....

Despues di desayuno el a pasa un mei ora den oficina i prome cu 10'or e tabata den trein. E quier a ganja su mes cu e tabata bai Kildoon pa e consulta cu Meg respecto e viaje cu e ta pensa na bai haci na Jamaica.. pero naturalmente esai tabata soquetada, pasobra t'e mes mester a dicidi a lo largo....

Ora cu el a yega su cas tramerdia e no a hanja su muhe na cas. El a jama e criar i a conte ta paquico el a bini cas awor. El a hanja un carta urgente i probablemente e mester a bai Jamaica.

„Oh, meneer", e muhe a bisa cu cara desgusta, — „lo bo bai cu senjora?"

„No. Esai no ta posible, pasobra mi viaje lo ta rapido. Ademas un viaje asina no ta importe tampoco. Esai e mes a bisa mi caba cu su mes boca. Pues ta innecesario pa hacie e mes pregunta".

E criar fiel i confidente a queda ta mira su maestro masha duro den su cara.

„I lo bo quier large aqui solitario ..pa tres of seis luna.. mener", e muhe a bisa.

„No ta mi asunto, pero tur loque mi tin di bisa bo ta esaqui cu ta bo mester t'ai pa pone tino riba bo muhe".

Sinembargo ora cu e palabranan aqui a sali caba e criar a comprende cu el a reda su mes i ya tabata laat caba pa e hala nan atras. I expresion riba e homber su cara a hacie comprende cu e homber a comprende tur cos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E homber ta cana bini riba Cisco y e ta bise, si ami ta e sombra negra, con bo ta hanja mi trampa di e popchi?

Homber esei ta revela hopi astucio.

Mi ta supone cu bo ta sintibo masha orgulloso di a terorisa y a trata di mata muher y muchanan, asina Cisco a bise.

Pero mientras cu nan ta sigi cana, y e sombra negra tras di Cisco cu scopet den su lomba e ta bise, como ta trata over di labriego esei no ta un delito.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

„Pero p'esai el a queda para ta hari pa quita di e manera ai su mes pensamentonan di ansia. Quico asina lo por pas'e aqui den cas casina tin asina tanto hende? E castillo aqui no tabata ningun cas di spoki, na unda spoki cu sosiego aqui riba. Qui peligro anto por tin p'e aqui?"

Ora cu el a yega na prome piso dje castillo, diripiente el a mira un hanchi masha largo su dilanti, un hanchi asina largo cu a jama su atencion masha tanto i a dispierta su curiosidad. E zolder tabata tur na boveda. E ruitnan dje bentanan tabata di glas di color, door di cual luz platia di luna tabata penetra masha bunita. I hustamente e colornan aqui den otro tabata hustamente loque tabata e mucha muhe romantica mas i mas encanta. E tabatin un amor pa tur loque ta pintoresco.

„Oh, qui bunita," el a murmurra den su mes. „Marra Fred por tabata aqui pa el a goza e bista aqui. Ta manera ta den un terra di encanto bo ta!"

El a sigui e hanchi i a yega pronto na un trapi, cu tabata guie na un piso mas alto. Aqui e mes un encanto di colornan bunita tabata ilumina e treednan dje trapi. E hobencita no por a domina e deseo di mira mas i mas i dje manera ai el a sigui bai mas ariba i a alcanza segundo piso.

E espectaculo tabata mescos cu esun di prome. I ta p'esai Mabel no quier a bai tampoco mas leu. El a queda para ariba na trappi i tabata tene su mes na lomba dje trapi i e tabata contempla awor e anchinan largo cu tabata ser medio ilumina pa luz penetrante di luna; pero sinembargo e anchinan aqui tabata queda den medio-scur.

Loque el a mira ta bini aya tabata un figura di hende: diripiente esaqui a queda para i a disparce tras di un kashi grandi, un meubel antiguo, cual tabata para contra muraja.

Diripiente e figura a saca su cabez i dos wowo lombrante tabata lur e mucha muhe, quende manera un princesa encanta a queda para imovil riba e trapi.

Diripiente Mabel a pensa riba Fred. Si; na e momento aqui e hoben tabata buska sin hanje; lo e spanta masha tanto. De la manera cu e mester bai abao unbez trobe cerca dje.

E tabata baha e trapi trobe cu intencion di regresa aqui trobe cu Fred. E espetaculo aqui tabata mucho encantadora pa el a goz'e e sol.

Tan pronto cu el a disparce, silenciosamente e homber tras dje kashi a aparece i a queda ta camna su tras riba su toonchi di pia.

Porfin e mester a alcanza e trapi dje prome piso cual e mester a camna tur pa e alcanza e trapi cu ta bai n'e cas abao.

El a apura su pasonan, pero e no tabata ni na mitar di camina cu e desgracia, di cual e tabatin un presintimiento vago a tuma luga. Diripiente el a sinti cu un hende a cohe garra parti p'atras. I com un man secu a cerra su boca.

(E ta sigui)

Suspension di wega di Argentina-Paraguay

BUENOS AIRES — E wega interpais di futbol entre Argentina y Paragual, cu a worde pospone siman pasa en conexion cu e tension diplomatico entre e dos paisnan ey, lo tuma lugar awor dia 29 dje luna na Asuncion, asina a worde informa oficialmente.

Manera ta conoci, Argentina y Paraguay ta den ultimo ronde pa e beker mundial na Zweden, na Juni dje anja aqui.

Avion di reconocimiento sin piloto

Esaki ta e SD-2 Drone, un avion di reconocimiento sin piloto di ehercito Americano cu na e momento aki ta na prueba. E ta un aparato chikito cu e motor y cameranan mas aparatonan pa e por worde maneha radiograficamente. E ta bon pa worde usa den tur circunstancia cu weer ta y ta worde lanza for di un installacion mobiel cu ta usa rakket. Mas detalje te ainda ta secreto.

Staten di Antillanan Neerlandes

Tratamiento di begroting 1958 a cuminza cu discursonan largo i oposicion.

Guia dje gobierno tabata dispone na ataquenan violento.

Ministro Kroon ta mustra cu no tin ningun caso conoci cu sociale werksternan lo mester spera hopi pa nan por hanja trabao. Sr Debrot a jama R.V.D. un revista abominable i ta puntra qui dia lo bini mehoracion. Ministro president a munstra cu nan ta haciendo un estudio di esaqui i e ta di acuerdo cu Sr. Debrot pa duna un mehor impresion na e revista aqui i tambe lo e sali den un otro forma. V.d. Hoeven a haci gobierno preguntanan over di Bouwcredietbank, personal di adm. di Financia, personal di Landsaccountantsdienst, voorschotnan di Landbouw, Veeteelt i Visserij. Tambe el a menciona dje f. 200.000 di Rekenkamer.

Administracion financiera ta defectuoso

Den un discurso masha bunita el a fiha cada punto cu fecha i cijfer, Sr. Abbad a demonstra su desaprobacion dje sistema di administracion financiera.

Hulppostkantoor na Otrabanda

Braam a munstra su alegria riba e postkantoor cu lo bini na Otrabanda. Tambe el a insisti pa aumenta grondkapitaal di Bouwcredietbank.

Airconditioning pa oficinanan di gobierno

Sr. Voges a tende queho di poliznan respecto pagamento di nan overtime. E ta bao di impresion cu ta solamente cierto oficinanan ta bini bao di remarca pa airconditioning. Nos fraccion ta desea di mira tur oficina di gobierno cu airconditioning. Despues di a haci varios pregunta mas e reunion a queda suspendi te 2.15 di tramerdia.

Premier Jonckheer a contesta Abbad i despues ministro Yrausquin tambe a duna su contesta i asunto di renta di B.C.B.

Tanto ministronan Kroon, v.d. Meer i Beaujon a duna nan contesta na e miembronan di oposicion.

A sigui awor debatenan fuerte i cada partida tabata contesta otro.

Luego Dip a lanza un discurso masha largo.

Den e discurso aqui na un manera de lo mas cientifica el a splica su opinion munstrando riba asina tanto violencia cu ta ser haci na principionan di sociedad democratico cu ta e base.

Despues dje grandioso discurso di Sr. Dip a sigui un otro discurso masha interesante tambe di Sr. Van der Hoeven. Esaqui a papia di La Hora de la Verdad i a termina su grandioso speech cu e palabranan aqui: Automonia no ta nifica haci un sangura bira un olefante den e caso De Wit; mancha poder judicial den affaire-Croes; e expresionnan over di gobernadornan den prensa interior i exterior; zundramento riba partnernan di imperio i alavez mendiga pa nan placa.

Tarea di antillanan autonomo ta di edifica un sociedad saludable, cu un begroting nivela, cu provisionnan social hustifica, cu bon educacion, cu medidanan eficaz pa dranta porvenir cu un curazon tranquilo.

Larga nos spera cu e proximo gobierno lo ta positief i negatief.

Problema di autonomia ta forma un gran parti dje contemplacion general

Elogio i reprochenan tabata cambia otro riba cabez di nos gobernantenan

Ta mas cu claró cu ta nos deseo di pone publico si ta posible mes completamente na altura di tur loque ta pasando den Staten, sinembargo pa motibo dje discursonan asina largo i e duracion largo dje reunionnan ta imposible pa nos traduci e discurso i sigui e reunion completamente. Ta p'esai lo duna un resumen di e tantisimo cu ta pasando den Staten te ainda. Nos ta spera di por complace nos lectornan cu esaqui teniendo cuenta cu nos falta di espacio.

Situacion na Bonaire

A tuma palabra awor Sr. St. Jago E orador aqui a munstra riba e mal gobernacion di Bonaire. Desarollo di plannan di prosperidad ta larga spera mucho riba nan. Orador a insisti cerca gobierno pa funda un fondo di desarollo. Tambe el a munstra cu no tin suficiente poliz na Bonaire.

Espectaculo di Staten

Sr. Debrot a lanza un discurso masha largo den cual el a compara reunion di Staten cu e „famous jury trials". Tambe el a papia di un especsaculo di Staten. El a munstra cu durante gobernacion dje gobierno aqui su periodo no a queda conserva di dificultadnan, pero el a munstra tambe acerca cu tur esaqui sin duda por a ser evita. Choquenan ta trece desunion i discordia constante no solapero tambe bon nomber di nos pais ta ser perhudica. El a munstra riba tanto cosnan cu a ser priminti i cu no a tuma luga, na e paradijs i tur e promesanan cu a bai perdi den huma. Tambe orador a papia di discriminacion riba terreno di educacion i cu cijfernan el a consta com poco a ser haci den e cuater anjanan pa educacion.

Tambe el a papia over di estudiantenan na Holanda i e poco interes cu ta ser munstra na nan i ta munstra cu nan vigilancia mester queda na encargo di antillenhuis.

Sr. Lopes ta pidi un cos chiquito como compensacion

E orador aqui ta pidi cu na ocasion dje duurtetoeslag pa duna unbez 10% como un compasion extra pa motibo cu durante dos anja no a tuma medidanan financiera pa tapa e gastonan di costo di bida. Orador ta suma esaqui riba un total di ƒ 78.750.

Policia i Duana

Cuerpo di policia tin hopi di gradici na asalo di Urbina. Sin ta pa asalto di Urbina cos lo tabata awor aqui peor pa poliznan. Orador a tene un discurso largo respecto reorganizacion di duana. E ta papia tocante arreglo di oranan di trabao na duana. Ta te ora cu bo traha 2 ora mas tanto cu bo ora estipula, anto bo tin derecho riba timeback. Orador ta hanja esai un gran inhusticia.

Sr. Finck ta duna tur elogio na premier pa e realizacion di statuto. E ta haci comparacion dje lucha di sanger pa libertad na Merca. Orador a bisa cu un macamba a skirbi den corant cu e gobierno aqui ta sigui metodonan di Gestapo i cu pa esai e ta trece autonomia na peligro. Hunto cu Sr. Goslinja e mes senjor a trata na bringa autonomia na Holanda.

Luego a sigui dos discurso masha bunita i skerpi di Sres Abbad i Voges, discursonan cu lastimamente pa falta di espacio nos no por publica.

Sr. Braam tambe e pronuncia un elocuente discurso, pero mucho largo pa por publica.

Sr. Anslijn a papia di arreglonan di trabao, proteccion di yiunan di tera na trabao i tambe el a expres'e riba sueldo minimo di hendenan di ofishi.

Sr. Werleman quier sa di burgerdefensie na Aruba. E persona cu tabata aya a disparce.

Com e relacion aqui ta cu nos pais vecino?

E ta puntra ta paquico mester a stoot Gezaghebber Kwartsz di Aruba foi su puesto? I nos tin un Gezaghebber interino awor? Qui dia gobierno ta pensa na nombra un Gezaghebber definitivo, sea arubiano of tambe antillano. Castigo di huisarrest por ta algo pa reemplaza castigo di prison? Ta permiti pa stranjeronan tambe entremete nan den politica? Orador ta pidi mehoracion di ongevallen i ziekteregeling. Orador ta expresa su malcontento cu ainda pension di vehez no a bira definitivo.

Orador ta munstra cu e gobernacion a ser hiba na un situacion di dictadura. E empleonan di poder judicial di mas alto a ser stroba den cumplimiento di nan deber. Tambe el a critica e dunamento di djap na coleganan di partida, loque ta funesto pa educacion, pasobra e ta quita e smaak di esnan cu ta studia; sacamento id pamflet contra poder judicial.

(E ta sigui)

Coe un poco bon cuido bo por cria bon porco

pa: E. J. van der KUIP - dokter pa animal

Siman pasa nos por a lesa den un articulo, coe ta util pa ora e animalnan ta hopi jong ainda pa mira ki nan destinacion lo ta. Coe esey ta posibel pa tene solamente e porconan di mihor pa cria, mientras ta worde preveni coe pa cria raza ta laga porconan coe no tin balor camna rond sin ningun motibo. E siman aki mi kier scirbi sigo tocante e alojamiento.

Na promer lugar ta di masha importancia coe tur e bestianan ta worde cera.

Laga porconan camna rond los tin desventaha hopi grandi. Na promer lugar e peliger di trafico. Anualmente hopi di e bestianan aki ta bira victima di trafico, mientras coe ademas pa e donjo di porco tin e peliger grande, coe e por worde teni responsabel, pa un accidente causa door di su porco.

Ademas di e peliger di trafico, e peligernan di mas grandi tambe ta, coe door di contacto di tur e otro porconan den vecindario, nan por coi malesanan contagioso hopi mas facil. Ademas ta masha desventahoso pa e criamento di raza ,coe bo mester warda pa hanja sa door di ki sorto di porco lo bo hanja cria, enbez di sa mes ora y por kies un bon porco pa drechamento di raza.

E ventaha pa laga proco camna rond los ta naturalmente, coe aki y aya e bestia lo por hanja algo di come. Ya coe esaki lo ta masha poco, esaki no ta pisa mucho contra tur e otro desventahanan.

Si acaso bo dicidi di cera bo porco den un hokki, anto e ora ey bo mester tene bon na bista e destinacion di e porco.

Si e porco ta destina pa matanza, anto e ora ey e no tin mester di un hokki grandi. Naturalmente e bestia mester tin ocasion pa e por move su mes facilmente, pero no tin mester di un espacio demasiado grandi pa un porco, coe lo bo bai mata.

Un porco di raza pa cria alcontrario mester biba mas largo y un bon funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta completamente necesario, si bo kier hanja di e porconan aki porconan fuerte y salud.

Pa un funcionamiento di tur e klieman di su curpa ta masha necesario, coe e bestia lo hanja bastante movecion, luz y aire.

Un espacio grandi pa e movimiento grandi aki ta un mester pa porconan di raza di cria.

Pa un criamento eficaz di porco ta necesario ademas di e prevenimiento di malesa tambe suficiente alojamiento. Di gran importancia tambe ta pa preveni mas tanto coe ta posibel perdida door di malesa.

Porconan tin tripa masha sentido, aunque coe lo bo no kere asina.

Door di duna nan demasiado coeminda nan por hanja masha facil un inflamacion serio di tripa.

Pesey ta di gran interes pa duna porco suficiente, pero no demasiado coeminda.

Com bo ta alcansa esaki?

Esaki bo ta alcanza door di duna e bestianan mas bieuw 2 biaha pa dia y e bestianan mas jong 3 bes pa dia coeminda y ademas di escoge e cantidad asina hopi, coe den un termino di dies minuut tur cos por worde comi.

Door di esaki tambe ta worde preveni e viesedad y coeminda danja di keda den e hokki.

Tambe pa salud di e porconan ta alavez di masha importancia, pa e hokkinan ta limpi.

Tur anja trobe hopi porco ta muri door di pest di porco. E malesa aki coe ta masha contagioso y mas parti ta resulta morto di e porconan, ta socede coe hopi frecuencia aki na Aruba.

E unico moda coe bo por proteha bo porconan contra e malesa aki ta door di laga spuit nan in contra e malesa aki.

Si bo laga spuit bo porconan in un biaha pa anja y e porconan recien naci dos siman promer of dos siman despues coe bo kita nan for di e mama, anto bo por bisa coe bo a proteha bo bestianan contra e malesa aki.

Ainda no a bini invitacion pa topconferencia

MOSCU — Te ainda e embahadanan di Francia, Inglaterra y Merca no a ricibi ningun invitacion pa cuminza e discusion diplomatico pa prepara un topconferenca, na ministerio di asuntonan exterior Ruso. Nan tur ta spera contesta di departamento di asuntonan exterior Ruso den nan embahada.

Observadornan ta di opinion, cu ministro Gromyko lo ricibi e embahadanan cada uno aparte, prome cu e 4 negociantenan reuni.

Postkantoor Oranjestad

Onbestelbaar bevonden poststukken tijdvak 19 Maart t/m 17 April 1958

Brieven:

A
Artega Sinta
Arrindell Veronica

B
Basil Medina
Bramble A. J.
Benjamin Milaron

C
Conraad El. V.
Clergeau L.
Croes R. S.

D
Dirks Reina
Delauney Ruth
Daniz Pedrito
Donati L.
Daniz Emilia
Dirks Lino

E
Ezechiels Lucky

F
Falconi Maria
Farro E. A.

G
Glabe Jose en Robby

J
Jeanie Bernado
Joseph Prince
John Olga W.

K
Kock Luisa
Kelly Magdalena
Kock Maria
Korinman O.

L
Lopez Modesto F.
Lacle Edwin

M
Maduro H.

N
de Naar Ana
Nemiz F.

P
Paesch Leonardo
Petrochi M.
Parris J.
Pollick Joseph
Pinienta Manuel
Paz Petra
Poster Constance

R
Richardson Marion
Ras Luisa
Ras Theodora
Ras Jacobo
Reith J. A.

T
Tromp Rolando
Tromp Johanne

V
Vrolijk Bernhardo

W
Winklaar Nicolaas.

Oranjestad, 17 April 1958
De Postdirekteur.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Cuqui ta cana ta keiroe den jardin zoologico, y nan ta wéta un macaco masha mahos.

Cuqui ta spanta y e ta bisa su tata, laganos bai papa.

Despues nan ta jega caminda tin un hipopotamo, y e ta puntra su tata pakico nan ta jame asina.

Lorenzo no sa kiko e responde, pero e bestia mes ta jude, e ta habri su boca grandi, y Cuqui ta spanta hala tras, e ora ei Lorenzo ta responde, bon, mire bon.

Ki otro sorto di nomber lo bo dunele?

Cuqui a keda weta boca habri.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 19 APRIL 1958 — No. 3112

Vandaag Zilveren Bruiloft Van Padvindersechtpaar Schwengle

SAN NICOLAS: — Vandaag, Zaterdag, is het 25 jaar geleden, dat het echtpaar Chris P. Schwengle-Thijsen in het huwelijk trad. Dit zeer geziene en sympathieke echtpaar dat vele jaren lang moeite noch tijd gespaard heeft om een grote tak in het jeugdwerk op ons eiland op te bouwen n.l. de Katholieke verkenners, zal het zeker op deze dag niet aan belangstelling ontbreken.

Ofschoon hun interesse en medewerking op ander sociaal terrein veel tijd vroeg, nam de padvinderij bij hen een speciale plaats in. Mevrouw Nicomeda Schwengle, onderwijzeres van beroep, is sinds 1943 zeer actief in deze beweging. In 1944 werd zij geinstalleerd als Akela van de „St. Paulus" horde door de oud-districts-commissaris Grotens van Curacao. Daar er toendertijd nog geen A.D.C. voor de Welpen was, nam zij al gauw de leiding over de leidsters zij begon cursussen te geven en vormde nieuwe leidsters voor de diverse parochie's. In de volgende jaren richtte zij in alle parochie's buiten Oranjestad en San Nicolas nieuwe horden op. Het begon met een tweede horde te San Nicolas n.l. de „St. Michael" horde. Daarna volgde de „St. Petrus" horde, „St. Martinus" horde, „St. Dominicus" horde en als laatste de pasopgerichte horde te Brasil.

Op 25 Maart 1950 volgde eindelijk de officiele benoeming tot A.D.C. der Welpen De heer D. C. Sprockel kwam over van Curacao om haar te installeren tijdens een groots kampvuur te Costa.

De heer Chris Schwegle kwam als lid van het groepscomite van „St. Paulus" groep in dit jeugdwerk, doch ging al spoedig over tot het directe verkennerswerk. Hij werd de Groepsleider van dezelfde groep en als zodanig geinstalleerd. Toen de plaats van de A.D.C. openviel, werd hij direct door de leiders gekozen als hun Hoofdleider, daar hij zich kenmerkte als een goed leider, met onvermoeibare werklust. De installatie had plaats te Costa in Mei 1949 en werd verricht door de D.C. Verkenners Ned. Ant., de heer Sprockel uit Curacao. In de jaren van deze A.D.C. kwamen de parochies Noord, Sta. Cruz, Savaneta en Brazil aan een verkennerstroep.

Morgen viering

Mis om 5 uur n.m. in de „St. Theresia"

A.S. Zondag viert de R.K. V. feest, te beginnen met een gezamelijke H. kerk te San Nicolas, waarna in het parochiegebouw de verkenners en welpen hun twee jubilerende A.D.C.s op hun speciale wijze gaan gelukwensen en tevens gaan bedanken voor alles wat zij gedaan hebben. Veel moeit en veel tegaan twee seinpilaren missen. Wij wenogenblikken in deze moeilijke functie. De familie Schwengle zal naar het buitenland gaan en de Verkenners Aruba gaan twee stunpilaren missen. Wij wensen de heer en mevrouw Schwengle en hun zoon veel goeds en vele gelukkige jaren toe.

Stefanie a firma Selpa pa enfrenta Nando

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Na principio di e siman aki e conocido promotor di boxeo Johan Steffanie a viaha pa Caracas, Venezuela. Obheto di su viahe tabata contrata Andres Selpa. E Argentino campeon peso medio di Sur America. Segun un cable ricibi ayera mainta for di Steffanie e negociacionnan cu Selpa y su manager Kocsi tabata tin exito y awor e lo por preseta un pelea entre e campeon Suramericano y e campeon di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando.

Selpa ta worde clasifica den clase A di peso medio den e edicion di luna di december di e revista maximo di bexeo „The Ring". Esaki lo ta un di e mehor oportunidadnan cu hamas lo por presenta den e gran carrera di nos campeon. Nos ta sigur cu meskos cu den ocasionnan anterior Sugar Boy Nando lo sabi di no desapunta su miles di fanaticonan y lo percura pa un pelea inolvidable.

J. D. Vries di PWFA ta bai congreso Cadorit

SAN NICOLAS. — Pa invitacion di Caribbean Division di ORIT, un organizacion interamericano di trahadornan, Sr. J. de Vries, secretario di PWFA, lo bai asisti na e congreso cu e Division di Caribe (CADORIT ta e nomber) ta organiza na Port of Spain, representando e bond di trahador Arubiano. Sr. De Vries a sali ayera for di Aruba como e congreso ta cuminza dia 21 di e luna aki.

J. D. no tin culpa

ORANJESTAD. — Ultimamente a sali den nos corant publica dos remitidos den cua un mama di cas ta acusa su esposo di negligencia y semehante cos. Nos no ta kere cu esei a sosode henteramente hustifica. Di diferente banda nos a hanja e suplica pa nos mes bai mira e caso y despues di un investigacion nos a yega na e conclusion cu Sr. J.D., e tata di cas cu ta trata di dje, no tin culpa. Loke ta pasando desgraciadamente mester worde atribui na un set di factores infortunio, manera nos tur sa topa cune den nos bida.

Un bes mas, no tin motibo pa benta tur e culpanan aki riba Sr. J.D., esei no ta husto.

Relato di Polis

No-preferencia I

ORANJESTAD. — Diahuebs pa 5 or na cruce di Bernhardstraat y Lagoweg e autonan A-1250 y A-3764, maneha respectivamente pa J.S. y I.H.E. a dal otro door cu E. probablemente no a duna preferencia. E gasto total di danjo ta calcula na fl. 600.—.

No-preferencia II

Na Oranjestad Diahuebs mainta pa 9 or na cruce di Windstraat y Oude Schoolstraat e autonan A-3838 y A-249 cu respectivamente C.A.M. d. J. y L.W.E. na stuur, a dal cu otro. Aki mescos tabata E. kende probablemente no a duna preferencia. E prome auto tabatin danjo pa valor di fl. 1.000.— y e otro fl. 700.—.

Dalmento

Riba boulevard na Malmok Diahuebs atardi pa seis or J.B.H. cu A-3654 a bai dal tras di A-4710 di L.H. cu tabata para ketu. E chauffeur di A-3654 a hanja rasco na rudia y cabes, y tambe ela hanja hersenschudding. E gasto total di danjo ta calcula na como fl. 1.500.—.

Perdi y hanja

Sr. Josef C. Sandig di Arendstraat 76 a perde su rijbewijs Antillano. Sr. Rosendo Quandt a depone na warda na San Nicolas un yabi na un cadena.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y e sombra negra tur dos ta riba e mes un cabai. Cisco ta sinta dilanti cu su mannan mara tras di su lomba, y e sombra negra ta bise. Un montura pa dos hende, ta masha incomodo, pero asina mi ta sigur cu bo lo no scapa mi.

Na unda bo ta hiba mi Cisco ta puntra?

Mi ta hibabo, e sombra ta cesa un rato despues e ta bisa, na bo morto.

Ora di dia a habri, Pancho ta cana tur caminda ta busca Cisco, e ta bai na cas di Kelly, y e ta puntra nan cu nan no por a mira Cisco.

Nelly ta responde, no, nos no a wete, y e ta keda weta cu un cara masha spanta. Y Kelly ta responde, mi Dios, laga no ta nada a pase.

WERLEMAN:

„Er prevaleert een toestand van onzekerheid, van vrees en angst"

Alvorens op enige andere onderwerpen in te gaan, zou ik allereerst enige vragen en inlichtingen van de Regering, of moet ik zeggen van de Ministers, willen vernemen omtrent verschillende onderwerpen.

In de eerste plaats, zou dezerzijds worden vernomen hoe het staat met de Burgerdefensie op Aruba. Hoe is deze kwestie thans op Aruba geregeld? Heeft men momenteel wel een of meerdere krachten, die belast zijn met deze dienst op Aruba.

De Regering of de Ministers zeggen in de Memorie van Antwoord dat getracht zal worden de kwestie van de Territoriale Wateren met onze nabuurland te regelen. Ik hoop dat dit spoedig ter sprake zal worden gebracht en dat we enig succes mogen boeken. In dit verband zou ik verder willen vragen hoe de verhoudingen thans zijn met ons nabuurland Venezuela, na de regeringswisseling aldaar. Wanneer denken de Ministers weer vriendschapsbezoeken aldaar te zullen afleggen. Ik vraag me verder ook af, of de verhoudingen door een z.g. telegram van enkele ingezetenen van Curacao verzonden naar de de ex-president aldaar op een 1 januari 1958 t.g.v. de onderdrukking van de eerste poging tot omverwerping van de Regering aldaar, wel bijgedragen heeft onze goede relaties met dat nabuurland te versterken. In ieder geval zou het wenselijk zijn dat de Regering of de ministers alles in het werk stellen om de vrienschapsbanden te behouden en die te versterken.

Het moet mij verder van het hart, dat onder het bewind van deze Regering of van deze Ministers, een Arubaan zoals onze toenmalige Gezaghebber de Heer Kwartsz op een minder prettige wijze van zijn zeer belangrijke en hoge functie van gezaghebber verstoten werd. Ik weet niet in hoeverre de Ministers in deze een blaam treffen, maar het is een feit dat de behandeling van onze hoogste gezagsdrager op Aruba zeker diep treurig te noemen is. Nu is er een tijdelijke functionaris benoemd, die nergens in onze Staatsregeling vermeld is. Gaarne zou worden vernomen wanneer een Arubaan, althans een Antilliaan, permanent in deze functie zal worden benoemd.

Dan is er op Aruba nog steeds het probleem van de z.g. toeristen-koopvrouwen, die sinds April verleden jaar weer toegelaten werden, zij het op kleine schaal. En vraagt U niet onder welke voorwaarden. Deze dames worden in cantines en bars toegelaten als animeermeisjes en dan in bepaalde en geselecteerde bars en cantines op San Nicolas. Graag zou worden vernomen of de Minister van Justitie kennis draagt van deze gang van zaken en of hij zich hiermede kan verenigen. En tevens wat hij denkt te doen om dit kwaad te doen uitroeien.

Dan heb ik nog een andere vraag aan de Minister van Justitie. Moeten we het instituut van „huisarrest" beschouwen als een vervangende straf voor „gevangenisstraf." Werd deze straf reeds in het verleden toegepast. Voor hoe lang kan deze toegepast worden en in welke gevallen?

Gaarne zou tevens worden vernomen wanneer eindelijk de reeds lang beloofde volkstelling gehouden zal worden.

Verder zou dezerzijds het standpunt van de Regering of beter gezegd van de Ministers vernomen worden omtrent de vraag of de bemoeiingen van vreemdelingen met de lokale politiek wel geoorloofd is in de Antillen. Met name, het deelnemen aan propaganda, demonstraties, openbare vergaderingen, verspreiden van pamfletten, en van politieke krantjes.., etc.

Zoals de Regering bekend, heerst er nog steeds werkloosheid op Aruba. De Arubanen klagen steen en been dat ze geen werk kunnen vinden, terwijl vreemdelingen na van de Lago te zijn afgevloeid, toch nog op Aruba blijven en bij andere werkgevers op Aruba te werk worden gesteld, namelijk bij aannemersbedrijven. Deze vreemdelingen nemen veelal genoeg met een lager loon en beconcurreren aldus de landskinderen die uiteraard niet tegen een hongerloon kunnen werken.

In plaats dat deze mensen teruggaan naar hun land van herkomst, blijven ze steeds op het eiland, soms onder de verantwoordelijkheid van anderen, en hierdoor ontnemen zij de kans van de landskinderen om een bestaan te vinden. Deze mensen waren gekomen in de vette jaren, toen was er volop werkgelegenheid voor iedereen. Maar thans, nu de magere jaren in aantocht zijn en gezien het accres van de oorspronkelijke bevolking, moeten wij onze eigen mensen zoveel mogelijk trachten te beschermen. Gaarne zou worden vernomen, wat de Ministers denken te doen om verbetering in deze toestand te brengen.

Reeds bij de behandeling van de begroting 1957, heb ik betoogd dat het wenselijk zou zijn de contines en bars, met andere woorden alle drankgelegenheden, te San Nicolas, op de dag na de betaaldagen van de Lago te sluiten, of althans de verkoop van sterke drank in deze gelegenheden te verbieden voor die bepaalde dagen, Gaarne zou thans worden vernomen, of de Regering reeds het een en ander in deze richting heeft gedaan.

Reeds verleden jaar heb ik in deze Staten naar voren gebracht de wenselijkheid en ook noodzakelijkheid om de begrafeniskosten zoals vastgesteld in de Ongevallenregeling te verhogen. Momenteel is dit gesteld op Fl. 90. Verder, is het ook wenselijk dat het dagloon voor de berekening van de schadeloosstelling ex Art. 6 van de Ongevallenregeling verhoogd wordt tot Fl. 20, in plaats van Fl. 10, zoals thans bepaald. Gaarne zou de mening van de Regering hieromtrent vernomen worden.

Ook ten aanzien van de Ziekteregeling, met name de basis voor uitkering van ziektegeld in geval van verpleging thuis of in een ziekeninrichting dient verhoogd te worden van Fl. 10 tot Fl. 20. Gaarne wordt vernomen wanneer de Regering met een verbetering in deze zin zal komen.

Verder zou gaarne vernomen worden wat het standpunt van de regering is t.o.v. de algehele afschaffing van de karenzdagen..

En thans kom ik bij een andere beschouwing. Bij de behandeling van deze begroting is het wel gewenst, zo niet noodzakelijk, een blik terug te werpen op het vierjarig bewind van de Ministers Van mij kant, kunt U n.l. geen gejubel verwachten.

Die zijn reeds met trompetgeschal door vele andere leden in alle toonaarden gebazuind. Ik moet me daarom helaas beperken tot de meer critische opmerkingen, omtrent wat niet tot stand is gekomen, de legio beloftes die nooit vervuld werden, de dingen, waardoor men zich in het bijzonder gekenmerkt heeft.

Niet tot stand gekomen is o.a. de invoering van een ouderdomsverzekering, ondanks de belofte dat het ontwerp de Staten op 1 mei 1957 zou bereiken, en latere mededeling dat deze zaak veel studie vereist doch „tijdig" aangeboden zou worden, en thans weer de belofte, dat getracht zal worden de regeling „zo spoedig mogelijk" tot stand te brengen.

Niet tot stand gekomen is de afschaffing van de gebruiksbelasting.

Niet totstandgekomen is een prijscontrole, niettegestaande het feit dat de prijzen aanzienlijk hoger zijn na de verhoging van de tarieven van de I.U.D.

Niet totstandgekomen is een behoorlijk afgerond plan voor de verheffing van de Bovenwinden en Bonaire. Dit niettegenstaande de talrijke plannen die er bestaan. Misschien hebben al deze plannen verwarring gesticht. Ik verwijs in dit verband naar het betoog van de Heer Lopes, bij de behandeling van de Begroting van de Bovenwinden.. want hij is blijkbaar niet helemaal tevreden.

Niet totstandgekomen is de afschaffing van de Antillenrechten....

Nog steeds is er geen regeling getroffen ten aanzien van de opzet, en het behoorlijk functioneren van een Burgerdefensie (als maar geld uitgeven).

Verder laat een aantal verbeteringen op sociaal gebied nog steeds op zich wachten, o.a. verbetering in de zoekteregeling en de Ongevallenregeling..

En verder de nog niet ingevoerde incorporatie van de duurtetoeslagen.

Verder heb ik verschillende klachten vernomen, in het bijzonder van het Douanepersoneel, die zij nog steeds hebben omdat hun m.i. billijke verzoeken nog steeds geen gehoor bij de ministers hebben mogen ontvangen.

Men is in dit korps o.a. niet tevreden omtrent de volgende punten:

a. weinig promotiekansen..
b. de Verlofregeling t.a.v. deze groep laat veel te wensen over.
c. De arbeidsregeling is niet op hen van toepassing, en schijnbaar krijgen ze geen overtijd uitbetaald.
d. De verpleging in een ziekeninrichting van henzelf en hun gezin laat veel te wensen over. Zij worden verpleegd als onvermogenden.. n.l. de 3de klas behandeling..

Gaarne wordt dan in overweging gegeven om de verschillende klachten van dit Korps te onderzoeken en verbetering hierin te brengen.

Voor het ambtenarenkorps in het algemeen, moet geconstateerd worden dat dit personeel reeds lang wacht op een salarisherziening en aanpassing van hun salaris aan de verhoogde kosten van levensonderhoud. Volgens de laatste gegevens van de Statistiekafdeling voor februari 1958, was het indexcijfer voor de laatste maand waarover men een becijfering heeft gemaakt, 111.3 procent.

In dit verband zou ik de Regering willen vragen zo spoedig mogelijk de uitbetaling van de aangekondigde verhoging van 5 pct te doen plaatsvinden.

De Regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt o.a. door het volgende. Het ontstaan en prevaleren van een toestand, die veel weg heeft van een dictatuur. Immers zelfs de hoogste politieautoriteiten worden belemmerd in de richtige uitoefening van hun aangewezen taak.

Niet partijgenoten in het ambtenarencorps worden overgeplaatst, geschorst, hun promotiekansen worden aangehouden.

Men heeft als maar partijgenoten aan goedbetaalde jobs geholpen, veelal mensen zonder de nodige capaciteiten. Dit vormt een gevaar voor het onderwijs, vooral voor het voortgezet en hoger onderwijs. Wat gaan de jongelieden denken? Als men tot de partij behoort, krijgt men wel vanzelf een goed baantje, dus hoeven we niet verder te studeren..

Het enthousiasme voor de studie gaat weg.. Wat zal er dan van de opkomende jeugd terecht komen als men zo doorgaat?

Er dreigt gevaar voor ondermijning van het gezag van de rechterlijke macht.

Op Aruba komt discriminatie voor tegenover de Arubanen die werk zoeken bij het waterproject op Aruba.

De regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door stakingen op kleine schaal, op Aruba en Curacao, en verder toenemende spanningen onder vele groepen van werknemers, die niet geleid hebben tot enige verbetering, doch eerder tot afvloeiing, loonsverlaging, e.d. De Regering ziet met gekruiste handen toe.

Deze regeringsperiode heeft zich verder gekenmerkt door de verhoging van de invoerrechten, de winstbelasting, de zegelbelasting, met al de gevolgen van dien voor de bevolking..

Er is verder niets gebleken van een planmatig beleid op economisch en financieel gebied.. Te veel herverdeling van de taken van de ministers..

De veelvuldige politieke propaganda door de Voorlichtingsdienst is ook niet uitgebleven, niet het minst geholpen door een dure krant..

Opvallend was het aantal dienstreisjes van de Minister, alsmede van de Voorlichtingsambtenaar..

De verhoging van salarissen van de bewindslieden, een regeling van een niet gering pensioen en bijkomende toelagen was ook een mijlpaal gedurende het bewind van deze regering.

In het algemeen gesproken prevaleert er thans een toestand van onzekerheid, van vrees en angst, een verlangen naar vrijheid; een diep verlangen naar herstel van het geschokt gevoel van zekerheid in de toekomst, die, zoals het ernaar uitziet, niet rooskleurig te noemen is.

De meer dan zeven vette jaren zijn voorbij. Ik vrees dat de magere jaren om de hoek komen kijken.. Moge het daarom gegeven zijn, dat wij in de naaste toekomst wijzen en oprechte bestuurders mogen hebben.

Despedida di Chao Oduber

Ayera tardi na oficina di douane tabatin despedida di Sr. Estanislao (Chao) Oduber, kende a traha durante 29 anja pa Gobierno. Hopi hende a bai tuma despedida di dje. Riba e foto nos por mira senjor Oduber hunto cu e Landsontvanger senjor H.W.J. van der Weide (derecho) y e verificateur interino senjor D.E. Steede. Na e ocasion aki a haci uso di palabra senjores Steede y J.M. Leonardo expresando nan mes di un manera masha elogiante respecto di senjor Oduber.

Aeropuerto ta hanja un brandspuit grandi

ORANJESTAD. — Foi algun luna caba KLM ta haci uso di avionnan mas grandi, pa servicio na Aruba, entre otro, D.C.6 y di Constellation. E material pa incendio cu ta disponible actualmente na aeropuerto Prinses Beatrix no ta suficiente mas. Afin pa prove esaki, mester busca un brandspuit mas grandi.

Y como tambe nos mester tuma den consideracion cu door di bishita di touristanan na Aruba den futuro avionnan mas grandi lo pasa na Aruba, nos ta hanja ta hustifica pa busca materialnan cu tal capacidad cu no tin mester di renova nan den corto tempo trobe.

Un tal brandspuit grandi ta e „Champion Crash Truck" modelo 1958 — CT 500 B). E truck aki ta casi identico na esun cu ta worde usa actualmente na aeropuerto Dr. A. Plesman na Corsow, y cu ta suficiente. Un ventaha mas cu tin, ta cu semper por hanja piesanan di repuesto facilmente foi Corsow na unda nan ta tene un existencia, mientras personal di Corsow cu por worde traslada na Aruba no tin mester di worde sinja trobe con pa traha cu e trucknan aki.

E gastonan pa e champion truck aki completo ta sali fl. 43.604.— Credito no ta calcula riba e begroting di actual. Como nos no ta hanja cu ta responsabel pa laga pidimento di e truck aki para pa despues, te ora cu e cambio den begroting lo worde aproba pa boso, nos a duna orde urgente pa haci pedido di e truck menciona.

Nos ta confia cu boso lo aproba nos punto di bista y ta pidi pa boso aproba pa e suma aki di fl. 43.604.—, esaki segun Bestuurscollege na Raad.

E weekend aki den De Veer

„ISLAND IN THE SUN"

ORANJESTAD. — E weekend aki De Veer Theater ta presenta „Island in the Sun". Na ocasion di presentacion dje pelicula aki e directiva a planea dos presentacion anochi (pa 7 or y pa 9 or) pa Diasabra y Dialuna anochi. No ta cos cu ta pasa tur dia cu ta worde presenta na Aruba un pelicula cu a worde traha asina serca di cas.

E pelicula a worde filma riba un dje islanan Ingles di aki banda. Pesei e hendenan cu bai mira e pelicula lo reconoce varios cosnan conoci.

„Island in the Sun" ta filma segun e roman di e mesun nomber di e escritor Ingles conoci Alec Waugh. E bocki ta fascinante riba bida na un dje cantidad di islanan ei den Mar Caribe. Cada vez Waugh ta bolbe riba e tema di e asunto di diferencia di color den dje comunidad cu ta asina fini balancia. Henter e bocki ta draai rondo di esei y cu su pluma maestral Waugh sa con ta pinta e esfera cu ta pone cu e lector ta tene su rosca aden segun e ta leza e bocki. E pelicula no a logra di tuma over e fineza ei henteramente. Pero esei ta un trabao grandi dimas pasobra generalmente ora nan ta filma un bocki varios di e cositanan ei fini asina tin cu cai afor. Pero apesar di esei nan a logra produci un film cu vale la cuanto e parti tecnico e ta sublime. Color y sonido ta tur afo, principalmente gracias na un novedad na e proyector di zonido den dje cine.

Darryl Zanuck, e productor, y Robert Rossen e regisor, a logra atrae un grupo di estrellas cu tin fama. Den e papelnan principal ta huega James Mason, Harry Belafonte (Banana Boat Song) y Joan Fontaine. Tur ta, cada un riba nan mes, hende cu conoce nan trabao perfectamente.

E storia den poco palabra ta cu e jiu homber di e Gobernador Ingles durante di un bishita ta bini na contacto cu algun famianan di dje sociedad di e isla. Un di e famianan aki tin un jiu homber mayor kende ta heredero aparente cu kier desahoga su complecho di inferioridad (e no ta completamente blancu) den politica. Dificultadnan cu su esposa, kende e ta sospecha di tin amores cu un colonial bieuw, ta conduci na asesinato di e colonial ei. Door di esei e jiu homber ei (James Mason) ta hanja den dje comisario di polis Ingles un adversario di cierto peso, mientras cu riba terreno di politica un lider obrero hoben (Harry Belafonte) continuamente ta strobe den su caminda. E resultado ta su morto. Mientras tanto e asunto a para bira un complicacion di romances y intrigas, di cua algun ta caba bon y otro malo, mescos cu den bida verdadero.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
BIOSCOPEN
Zaterdag 19 april
DE VEER 19.00 en 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Zondag 20 april
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag 20 april 1958 Oranjestad 9.00 a.m. Ds. A. H. C. Jakobs
Zondag 20 april Piedra Plat 9.00 a.m. Ds J. A. Visser
Zondag 20 april San Nicolas 5.30 p.m. Ds J. A. Visser
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Discusion tocante extension di red di luz

ORANJESTAD. — Actualmente ta worde haci conferencia cu Elmar tocante extension mas rapido di e red electrico, segun Bestuurscollege ta scribi, na Raad pa motibo di nan pregunta. Un miembro di Raad ta puntra lo siguiente:

Un miembro kier a sa con Bestuurscollege ta actuando tocante peticion pa conneccion di casnan na luz di corriente den distritonan. E peticion en cuestion ta worde atende mes ora, mientras otro peticionnan igual por ehemplo di Urataka, no ta hanja ningun contestacion te awor

Bestuurscollege ta contesta:

Pa motibo di coneccionnan pa corriente pa distritonan nos College ta worde atende cu directiva di Elmar. Planonan pa yega na un aumento mas rapido ta hopi delanta caba.

E trabao na Mahuma a worde para actualmente pa motibo di otro trabao cu ta resulta cu ta mas urgente.

Discurso di Krutshev den congreso na Moskou

Moscu.: — E agencia di prensa Ruso. Tass, a informa cu prome ministro Krutshef a tene un discurso largu durante e reunion dje di 13 congreso di komsomol na Moscu. E agencia di prensa no a menciona contenido dje discurso.

PAGINA TRES

Caluroso Despedida Di Sr. Chao Oduber Di Douane

Despues di 29 anja di servicio awor e ta bai goza di merecido pension

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa banda di 4 or a reuni den dje prome piso di e oficina di douane na Oranjestad algun decenas di miembronan di e personal di Douane pa nan bai tuma despedida di Senjor Estanislao (Chao) Oduber, un colega aprecia, kende despues di su vacacion local lo no regresa mas na su trabao, pero lo e bai goza di un pensioen bien mereci. Entre e numeroso presentenan nos por a mira tambe e Landsontvanger Sr. W. H. J. van der Weide, Sr. Oduber su hefe mas haltu.

Despues cu Srta. Celia Maduro na nomber di e hendenan di douane a entrega na Sr. Oduber un bouquet di flor, tabata Sr. J.M. Leonardo, kende ademas ta miembro di Eilandsraad, a dedica e siguiente palabranan eloquente na e pensionado „Chao":
Coleganan:

Awe nos a llega na un otro marca den nos marcha di bida y trabao mutuo. Esta nos ta bai despidi di nos collega ESTANISLAO ODUBER foi den servicio di Gobierno.

Conoci mehor pa nos tur den nos rose diario como: CHAO. Pues colega Chao tur despedida ta doliente, hende semper ta custumbra cu otro.

Intercambio di idea diariamente durante 29 anja compartiendo alegria y tristeza cu otro den e servicio aqui.

Pa henter comunidad y na su vez cu cual nos ta gana nos pan.

Ta imposible llega na es momento aki, cu bo ta bai cu pensioen, nos laga di sinti bo falta.

Ma na es mes momento tambe pa nos ta un alegria cu jen di energia y bon salud ainda b'a tuma es decision aqui, cual nos tur un dia lo mester tuma.

Nos mehor deseonan ta cu bon Dios lo conserva bo bon di salud, y concede bo larga vida pa bo por goza di bo pension bien merecido.

Na nomber di tur nos coleganan mi tin e honor di presentabo, collega CHAO, es regalito aki, den esperanza cu lo bo haci bon uso di dje y cu lo e keda graba den bo memoria como prueba di carinjo y gratitud cu bo colleganan a profesa.

Mashar danki.

Como cu e verificateur debi na enfermedad tabata ausente, ta su reemplazante Sr. D.E. Steede, kende a papia dedicando algun palabra di elogio na Sr. Oduber:

Apreciado colega y amigo CHAO:

Ta un custumber masha bon cu nos tini di toema despedida di un colega ora su dienst termijn a termina y e ta desea di bai goza di un sosiego bon mereci door di pidi su pensioen.

Pero maske nos ta aqui reuni den un sentimentoe hopi anima, sinembargo no cabe duda cu den toer e animacion ta sinta algo melancolico, algo menos agradable.

Pasombra pa despedi di un collega, y especial un persona manera abo apreciable collega, un persona qüende a sirbi gobierno di Antillas y door di esey tambe pueblo di Antillas en general, durante 29 anja cu caracter firme, honradez y tacto necesario ta cu toer siguranza un hecho grandi,

Sigui leza riba pag. 4

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi M. Schwietz a logra gana Zep Bislick cu score 150 pa 110. E segundo partido entre E. Theme y Nico de Cuba a termina den un victoria pa e promer menciona cu score 150 pa 129. Luego Ricardo Thijssen a gana Francisco Arends cu score 150 pa 84.

Den e campeonato ta keda ainda tres invicto esta M. Aksel, Federico Osorio y Mario Bislick.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos e caballero Antonio Tromp kende ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan Urbano, Catharina, wela, tanta, omo, primo y primanan y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e caballero Edwin Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, cunjanan subrino y subrinanan, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su comprometida Victoria Flanegin y tur su amigonan.

Pa parti di su estimado esposo Padu Geerman, mama, rumannan subrinonan, awe ta ricibi hopi felicitacion e distinguida sra. Agnes Kelly de Geerman, tambe di Francisca cu Jonca y e mucha, especialmente su iha Nel y Leonsio.

— — —

Felicitacion ta bai pa sr. Marciano Croes kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, madrasa, rumannan, swa, cunja, subrino, tanta, omo, primo y primanan especialmente di su enamorada Flora Kelly, su amigonan y tambe di Agnes Lampe y su jiu Glenda Croes.

— — —

E hobencito Emiterio Werleman a celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clara, tata Hose, rumannan Donisia, Juan, Doei, Benito, especialmente di Casimira Marin, Marianita Koolman, Maria, di su wela y welonan, pepe Agustina, omo Beto, tantanan y familia Marin, Yvonne y Kronenberg cu ta dese'e hopi anja mas di bida.

— — —

Sra. Leoncita Marin tambe a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Manuel, mama Maria Dirksz, jiunan Luis, Angela, Felix, Maria, Mina, Isidro, Faustino, Romauldo, y Raymundo.

— — —

Sr. Eleuterio Dania a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Felicia, tata Bruno, rumannan Mario, Martin, Epifanio, Rudolf, Segundo, Cecilia, Anastacia, Luisa, cunjanan Rita, Carmen, Graciela, tur su amigo y amiganan.

— — —

Myrna Olive ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Zenovia, tata Luis, rumannan Etelina Lacle, Annie Ranus, Violet, Herbert, Christofer, Nelson, Magda, Elaine, Irene, Franklin, Roy, ruman casa na Corsow Gwendelyn Florencia y Cresencio Florencia, amiga Lisana Lacle y Chichi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 19 di April
BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

CINE

Diasabra 19 di April
DE VEER 19.00 y 21.00: Island in the Sun
RIALTO 20.00: The Boss
PRINCIPAL 20.00: Gun Glory
AURORA 19.30: Kiss of Fire
SAVANETA 19.30: No me platiques mas
Diadomingo 20 di April
DE VEER 20.30: Island in the Sun
17.00: Tarzan and the lost safari
RIALTO 20.00: The Boss
17.45: The Yellow Mountain
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
18.00: Black Horse Canyon
AURORA 19.30: No me platiques mas
18.00: Ay Chaparros como abundan
SAVANETA 20.30: The spoilers
18.30: Henry Plummer & Bill Longley
Zaterdag 19 april

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitina graciosa Rigina Mercedes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada tata, Wachi, mama Chenta, rumannan Luis, Mena, Pedro, Julieta, especialmente di su madrina Anna Marin Tromp, padrino Anselmo Leest y demas familia Kelly, Tromp y Farro.

— — —

A celebra su prome anja di feliz existencia e chikitina Filomena Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, welo Hose, tanta, primo y primanan, especialmente su madrina sra. Do Ridderstaat Hennita, Alicia Rita Farro, nan tur ta des'e hopi anja mas di bida.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 45

„Bo ta reda bo mes, Srta Maxwell. Lo bo por bisa mi ta unda sra Sillars ta na e momento aqui? S.. Na Ballochean mi ta supone".

„Mi n' sa unda e ta, meneer, „e criar a bisa cu boz apaga. „Pero wel mi sa ta hunto cu quende e ta. I si no haci algo contra..no ta mi falta ora cu bo rabia cu mi i corre cu mi foi bo luga. Pero mi ta malo i verdriet pa mi amable maestra. E no ta e unico persona cu ta bai drumi jorando tur anochi aqui".

Sillars a queda ta mira e criar aqui duro den su cara, pero su orgullo no a permitie argumenta riba palabranan di un criar. Den un excitacion di mas grandi el a bandona e cuarto. I un rato despues el a sali foi cas.

Den e sistema cu nan relacion a bai e ultimo anjanan automaticamente David a pensa unbez e cos di mas peor. De la manera cu e homber a bini anto, e homber cu den silencio asina tanto e tabata teme. Pues Meg a contra anto cu e homber quende en realidad e por stima: e homber cu no tabata bieuw i no tabata imposible manera el a bisa cu e tabata. E homber cu lo pone dispierta despues cu tur David su esfuerzonan tabata enbano. I pa su mes falta no tabatin speranza mas pa Meg — e tabata marra i hamas lo e por bira feliz trobe na lado dje homber quende en realidad e tabata stima..

Atrobe olanan di furia i jalurs tabata ataque i domine. Ta com e por a risca com e por a tribi..

T'esaqui ta su recompensa pa asina tanto cos cu el a haci pa e famia ai? Recompensa pa dominio casi sobrehumano?

Un shers masha elegante pero antigua a corre ta bini n'e cas. N'e mes momento ai Sillars tambe quier a sconde hui bai, pero e mester a convence cu ya tabata laat. E dama den e shers a reconoce. Tabata condesa Rathilis.

E tabata considera e disposicion aqui manera un cos di Dios cu e por a hanja David sol na cas asina inespera manera cos cu e tabata sa di antemano, pasobra meimei di seman no tabata custumber di David bini cas.

Sinembargo David a bini cas queriendo di por a hanja su muhe na cas. Ora cu Sillars a drecha un stul di sosiego pa e bieu i ora cu esaqui tabata sinta na su comodidad, David mes a hanja un intuicion, cu e combersacion di awe tabata un di esnan fuera di custumber di tur dia. Cara dje condesa asina amable tabata mortalmente serio i triste, ora cu David a gradici e dama pa e bishitanan cu e sa haci cerca su muhe hoben.

„Como no", e dama a cuminza. „Un hende mester ta bon pa e pober criatura ai, e mucha asina bandona i solitario, un mucha cu si pas'e algo e falta ta cai riba bo, pasobra na bo saber b'a descuida i neglisha e mucha aqui. Mi ta bolbe ripiti, cu e ta un mucha i e mester di carinjo i proteccion, fuera amor, sino sucesonan di mas inexplicable i desastroso lo tuma luga cun'e. Un homber avisa ta bal pa dos".

Diripiente David a bira bleek manera lamunchi. Ta quico e combersacion aqui ta nifica? Com l'e termina?

„David, mi tabata e amiga di mas intima i mas stima di bo mama. I como su amiga, mi ta quere cu mi tin e mes derecho di bisa bo loquenan cu e tambe lo por a bisa bo. David, lo mi quier puntra bo un cos poco delicado. Com ta posible cu abo cu tabatin e habilidad di a conquista un mucha cu un curazon di oro asina, un mucha amable i franca, no sabi tambe di conserva e amor dje mucha na e manera cu esai ta merece?.. Ta com bo no conoce balor di amor?.. ta com bo no por conserve. T'asina bobo bo ta, of bo n' tin experiencia absolutamente riba e terreno ai? Mi ta supone cu estando un muhe, no ta resta mi di splica bo mucho cos mas. I no haci bo bobo tampoco, pasobra bo sa mucho bon quico mi ta meen. Dje manera aqui ta bo mes ta coba buraco di bo infortunio i tambe di dje...."

E dama aqui su wowonan skerpi tabata mes sin piedad cu su lenga. Sillars a queda awor para su dilanti, babuca, i silencioso mescos cu bo por mira un mucha di scool. Pero tabata terrible di mira e homber aqui.

„Prome bez cu el a bin haci mi un bishita, David, no tabatin nada mas den su curazon cu gratitud pa bo, mescla cu un poco ternura.. e tabatin gratitud di mas mes i mas di un bez mi mester a hala su atencion di no papia di gratitud, pasobra toch el a cambia algo pa gratitud i despues di esai tur cos sobra tabata deber. M'a recorde cu el a entrega su mes na bo. Ta te ajera numa m'a tende enter e historia tristo cu tabata scondi tras di tur e apariencia aqui. Awor tur problema a ser soluciona pa mi. E gratitud di cual m'a splica bo, poco poco m'a mira caba i muri.. awor tur cos ta morto e indiferente den dje. I ta abo David, abo mes a asesina su curazon".

„M'a haci mi posible", Sillars a bisa confus. „Si el a bisa algo otro, anto e no ta papia berdad. M'a strobe cu nada i m'a neng'e nada nunca?"

Un excitacion stranjo a podera awor di e muhe; tabata como si fuera awor el a bira furioso pa e contesta soquete dje homber aqui. I manera un hende cu no por a domina su furia el a grita bofonante:

„Tende quico un homber asina ta bisa mi. Te ainda bo ta domverstand i ta hustamente esai a danja tur asunto, pasobra bo tabata asina terco, asina ciego cu bo no quier a busca acercamiento. Corda bon cu ta bo ta homber i no e. Esai tabata bo fout grandi, pasobra bo no a spera nada, bo no a exigi nada ni bo no a suplica nada. B'a spera cu ta mana mester a cai foi cielo pa bo. E mucha tabata anhela bo amor mientras b'a larg'e pa su cuenta ta sufri na silencio. Na luga di pone su curazon na cadena, na luga di forma un union inquebrantable entre boso dos, b'a large pa su cuenta despues cu ya e tabata sintie un senjora casa. Anto bo tin derecho di reclama of di queda babuca cu e busca un otro haf pa su curazon. Pero homber ta ciego di berde mes bo ta. B'a larga e muhe aqui sinti claramente cu lo bo por biba sin dje. Paquico nunca bo n' buske carinjo? Paquico nunca bo n' dune un sunchi? B'a larga e mucha pasa miseria di amor, pasobra tan pronto cu el a casa cu bo e tabata sa mucho bon tambe cu e mester a cumpli cu su debernan di matrimonio, loque ni un momento e no a nenga tampoco. Bo ta quere anto cu lo por tin ningun muhe na mundo cu ta na estado di soporta esai ora cu e ta hoben, ora cu e tin bida i cu sanger ta circula den su benanan? Ahan... quizas abo lo por conoce algun di nan, pero Meg Hamilton no. Bueno. I awor cu m'a splica bo tur cos, ta quico lo bo haci pa bo salbe?"

„Mi n' sa quico bo ta meen", David a bisa sombrio. „Mi tambe a tende algo, pero semper m'a quere cu mi por a confia mi muhe".

„E n' ta un mal mucha", e dama anciana a protesta. „E ta un diamanta foi e awa di mas cristalina. Pero b'a pone sufri mucho di amor. E tabata sediente i bo no a dune di bebe. Bo sa cu tempo cu e tabata mucha nan tabata jame aqui den cercania „orgullo di Ballochean?" Esaqui tabata un chanza, cu sinembargo tabata contene berdad. E tabata e unico prenda cu Ballochean a resta di balor i cu e por tabata orgulloso riba dje. Bisa mi un cos, David. Bo ta stima bo muhe. Of t'asina indiferente i cruel bo ta manera bo manera di trata ta pone mi supone?"

E ora ai a sali e secreto foi su boca.

„Mi ta stime asina tanto, cu su presencia no ta larga mi cu sosiego ni di dia ni anochi. Mehor nunca di mi bida mi no a mir'e mes", David a bisa.

„Dios sea alaba", e dama anciana a bisa, aparentemente satisfecho. „Alomenos ai nos tin algo cu nos por sigui traha riba dje. Scucha awor, David. Loque bo tin di haci awor aqui, ta queda cas, carinja bo muhe i salbe dje homber cu ta use como cos di pasa tempo; pasobra actualmente ya su mal nomber a cuminza ta corre na tur camina caba. Pero ainda e n' tin nada cu e homber. Pero e ta busca carinjo, amistad, loque e no ta hanja cerca bo. Mi ta spera cu poder di Dios cu tur cos lo drecha. Drecha loque b'a falta. B'a faya den bo deber di mas sagrado pa cu bo esposa, quende b'a hura di protega i stima. B'a pone bo miserable orgullo meimei di boso dos i bo a cerra bo curazon cu tralinan di heru, envez di tira bo curazon na su pianan. I e.. e tin un curazon asina bon, noble i di oro. Bini aqui, David i inclina bo cabez orgulloso pa mi i lo mi bisa bo algo pa srbi bo di consuelo, aunque cu bo no ta e homber cu ta bal e descubrimiento aqui.. pues, su curazon ta pertenece na bo i na ningun hende otro. Esai bao di lagrimanan na mi pia el a bisa esai aqui".

Ora cu e dama a bai cu wowonan humedo, Sillars no tabatin sosiego mas. E no por a queda den cas. E tabata comovi te den profundidad di su alma i sin stop tabata canta e disonante den su cabez e unico tono cu a resta ainda den su memoria tabata:

„Su curazon ta pertenece completamente na bo i na ningun hende otro".

(E ta sigui)

Nesbitt contra Heineken's manjan mainta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. E partido number cuatro di e Torneo pa Copa Juliana di baseball ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Lo enfrenta otro Nesbitt, cu a toca e suerte di lot liber, y Heineken's, ganador di High Life Diadomingo pasa.

DESPEDIDA DI CHA...

Continuacion di pag. 3

un hecho digno di menciona y cu sigur ta laga un vacio atras.

Nos toer cu a custumbra cu bo, nos toer quende a yega di tini contacto cu bo durante ora di servicio pa conseha cu bo den cualquier problema latente na quende nan abo semper tabata cla pa conseha of splica algo. lo sinti bo falta sigur.

Pero CHAO, nos no por ta egoista y nos mester kier comprende cu bo a hanja necesario di tuma pensioen, y di disfruta di esey den tur bon sentido di palabra.

Ta pesei amigo CHAO, nos ta desea bo un bon pensioen, y nos ta sigur cu bo aunke no mas den actividad como douane, toch lo gusta di mantene contacto y amistad cu bo coleganan di douane.

Asina, amigo y colega CHAO, goza di un bon pensioen den compania di bo familia ta deseo di un di un di bo colleganan.

He dicho.

Ademas di tur e bon deseonan cu Sr. Oduber ayera tardi a ricibi di tanto amigonan, nos lo kier agrega aki esnan di nos mes: cu e goza di un pensioen contento pa hopi anja largo!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 21 APRIL 1958 — No. 3113

O.H. A Hanja Dos Luna Cerra Pasobra Ela Bai Cu mucha Muher For Di Cas

ORANJESTAD: — Officier di husticia diabierne mainta a considera cu baimento cu e mucha muher di dies shete anja L.A.K. for di su cas door di e mucha homber O.H. di Juana Morto y cu tin dies anja mas di edad, ta proba legalmente. Berdad ta cu e mucha muher a coopera pa e bai, pero e ta menor di edad y esei a sosode sin conocemento di esnan cu ta eherce papel di su mayornan riba dje, mientras cu e motibo di H., manera ley ta describie „pa sigure di dje sin nan ta casa", taba evidente.

Tur esei a sosode dia 16 di Februari. Despues cu H. durante di carnaval ya a yega di bai cu e mucha muher algun biaha den su auto y e encuentro a sigui den cas di un amigo, e dia ei ela dune un lift for di Mainstreet na San Nicolas y ela bai sconde despues den un cuarto den Village.

Ora cu e mama, kende desde su separacion a keda como voogd dje mucha, a perde e jiu y ela puntra H. si e por sa unda Louise tabata, H. a haci como si fuera e no tabata sa nada y ela hasta yuda busca tambe. Hasta ela bai cu e mama bon nervioso den su auto Oranjestad na unda nan a informa na diferente adres pa e mucha muher. Ta te dia 21 ela manda su enamorada, pa via cu e tata a exigie esei ora cu ela tende algo dje asunto, bai back serca su mama.

Como H. a reconoce cu ela contra cu e mucha muher mas di un biaha den e casita den Village, loke segun ela declara awor no a yega di pasa nunca antes, e Officier a hanja cu ta legal y convincente proba cu ela bai cu e mucha muher for di cas. Mr. Fliek a hanja e hecho no ta bon, di prome pasobra H. a tene e mama pa kens di un manera asina rafina, ademas pasobra e mucha muher ainda ta di un edad cu e mester di proteccion di su mayornan, y por ultimo pasobra H. mes ta un homber casa. Ela pidi un castigo di cuater luna cerra pe, di cua tres voorwaardelijk cu un prueba di tres anja.

Mr. Frank Hartong, kende tabata defensor di H., y ta di prome biaha cu e ta hanja un caso di salimento for di cas pa defende, a mustra riba loke ley ta bisa tocante dje asunto aki y tocante „kitamento di menor di edad for di autoridad di su mayornan", cua ta asuntonan cu segun ela bisa a worde combina door dje Officier den loke ela acuse di dje y segun su opinion lo mester resulta den absolucion na caso cu solamente un di dos no ta proba. Despues ela sigui riba e „baimento cu e mucha" loke segun ley mester worde proba. Den su opinion esei no ta e caso aki den, pasobra hibamento di e mucha y contra di gusto di dje victima pa e bai no a worde inclui aden. Louise a bai di su mes gana, mientras cu no ta e caso asunto di autoridad dje mayornan, una ves cu e mama ya a delega un gran parti dje autoridad ei di e mayornan na e mucha, kende ta traha den un hospital na Aruba y ei ela hanja libertad grandi dje mama pe haci loke e kier. Por ultimo Mr. Hartong ta kere cu e Officier a exigi un castigo asina pisa, pasobra e ta ademas influencia door di e manera tan brutal di adulterio cu e homber a comete. Semehante sentimientonan segun e consehero no mester hunga ningun papel aki den.

Sinembargo e huez tabata pensa di otro manera tocante dje asunto y ela condena H. na un castigo di prison di seis luna di cua cuater voorwaardelijk cu un prueba di tres anja.

H. mesora Diabierne a bai den hoger beroep contra di e sentencia ei.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di film di Stichting pa Combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona durante di e siman aki:

Dialuna na San Nicolas, Weg naar Rooi Hundo 34.

Diarazon na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne na Oranjestad, Dakota.

Tur e peliculanan aki ta cuminza pa 7.30 or y ta dura como un ora.

Situacion critico di awa

ORANJESTAD. — Bom dje pos ta na vista. E situacion di awa Diasabra tabata:

20 Fabruari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
19 April	11.140 m3

Bo ta kere?

E suegro ta puntra e tipo:
— Y, bo por sostene Maria?
Pronto e contesta tabata:
— No, mi'n por paga su gastunan, pero si mi sa un bon empleo pe di cua nos tur dos por biba felizmente.

BWI Federation recorda na Aruba tambe

SAN NICOLAS. — Na ocasion cu a bira un hecho e Federacion di British West Indies e BWI Association ayera mainta pa 11 or a tene servicio solem den misa di Anglicanonan na San Nicolas. Diamars awor cu e parlamento federal worde habri door di Princesa Margareth di Inglaterra, lo nan tene un recepcion den e misa di Anglicanonan.

Pakiko Lejuez no ta hanja permiso?

ORANJESTAD. — E rechazo di Bestuurscollege na senjor F.C. Lejuez pa un permiso pa construi un estacion pa bende gasolin na Santa Cruz ta trese algun pregunta den afdelingsvergadering, cual nos ta publica, tambe e contestacionnan di Bestuurscollege.

Un miembro ta informa si Lejuez a worde retira foi servicio pa algun motibo of si ta di su mes peticion.

E mes un miembro aki ta ripara, cu toch tin mas stacion di gasolina worde construi na squina di caminda, pa motibo cu e no ta mira razon pa rechaza e peticion di Lejuez.

Otro miembro ta di opinion cuj construccion di un stacion di gasolin na e punto menciona no ta trese ningun dificultad pa trafico, specialmente cu visibilidad pa chofeman na e punto ayi ta masha bon.

Afin un miembro ta puntra tambe si a worde avisa na Lejuez debidamente cu e rechazo ta solamente pa motibo cu e lugar no ta adecuado, y cu Lejuez por haci otro peticion pa un otro lugar.

Bestuurscollege ta contesta:

E pregunta tocante retiro di senjor Lejuez no por worde contesta pa nos pa motibo cu e senjor en question tabata den Landsdienst.

Pa motibo di e hecho, cu seguridad di trafico ta worde afecta door di un stacion di gasoline na squina di caminda, a haci nos college dicidi pa den futuro no permiti pa mas stacion worde construi na tal lugaresnan.

Un stacion na un cruzamento di tres caya y den vecindario di schoolnan y misa na nos opinion ta trese hopi peliger den trafico, segun ta worde intenciona den articulo 10, lid 1, sub. c. di Hinderverordering Aruba.

Afin por worde informa, cu na e peticionario a worde anuncia vocalmente cu e peticion ta worde rechaza unicamente pa motibo di e lugar su situacion na Santa Cruz y cu e por haci otro peticion si e ta hiba na gusto pa otro lugar, cual na opinion di Collega lo por worde permiti pa traha un stacion di gasolin.

Diasabra e bandera a worde hiza riba e teatro como senjal cu e span di mas haltu dje dak tabata pone na su lugar. Riba e foto aki ta keda na drechi e hefe di e trabaonan di Bouwmaatschappij „Aruba Sr. P. Kollaard, kende hunto cu su asistentenan Sres. H. Tevreden (centro) y E. Sances ta discutiendo cua ta e otro trabaonan cu ta sigui. Riba e dakdie toren di toneel caminda nos por mira nan para aki, nan ta keda 15 meter for di riba terra.

Despues cu e bandera a bai laria tur e trahadornan dje teatro a hanja un cerbes cu Sr. A. J. van der Naaten, agente dje fabrica di mashien Begeman, cu a entrega e construccionnan di staal, a ofrece nan den dje casita di directie. Dit dos na derecho ta Sr. Van der Naaten. Sr. Tevreden ta bashando e bidida.

DiaHuebs reunion publico di eilandsraad

ORANJESTAD. Diahuebs Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion. Riba agenda ta para, ademas di algun ingekomen stukken, entre otro:

Proposicion di Bestuurscollege fecha 29 di Januari tocante cumpramento di un remolcador.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 1 di Februari 1958, tocante construccion di un school di oficio na Santa Cruz.

Apoderacion pa haci un rechtsgeding contra „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Lacle N.V."

Ontwerp-eilandsverordering pa alternacion di eilandsverordering di 31 di Julio di 1957 pa acceptacion di un fiansa di 3½ porciento pa cuenta di Eilandgebied Aruba pa e suma di NA fl. 4.500.000.—.

Peticion di fecha 11 di November 1957 di H. Vroolijk, entre otro pa coneccion riba red di electricidad.

Carta di objeccion fecha 28 di Februari di E.C. Lejuez contra e desicion di Bestuurscollege fecha 17 di Februari pa rechazamento di e peticion pa traha un pomp di gasoline na Santa Cruz.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 17 di Maart tocante instalamento di borchi cu ta anuncia „Prohibi pa tira sushi".

Proposicion di Bestuurscollege fecha 25 di Maart tocante extra credit pa terminacion di planta nobo di awa.

Proposicion di Bestuurscollege fefecha 25 di Maart 1958 tocante e installacion pa yamamento di hende na aeropuerto.

Proposicion di Bestuurscollege fecha 25 di Maart 1958 tocante iluminacion di plata forma na aeropuerto Princesa Beatrix.

Reunion cu conseho di mediacion na Surnam

PARAMARIBO: Diahuebs e dos partidonan den e kestion di sueldo na Billiton Mij. Na Surinam, caminda nan ta huelga algun siman caba, a reuni bao di auspicio di conseho di mediacion di Surinam. Durante e reunion aki por a mira cu den ultimo dianan e atmosfera den relacionnan entre e patron y e empleadonan aparentemente a mehora considerablemente. Tur dos partido a haci proposicion nobo, cu actualmente ta bao di estudio. Directivo di Billiton Mij. na Surinam ta discuti e situacion actual awor cu directiva supremo na Hulanda.

Plantamento di cruz na Savaneta

Ayera tardi pa 5'or cu un asistencia y interes masha grandi pastoor J. Standemeyer di e paroquia aki a planta e cruz di e misa nobo cu Bohama ta trahando ei. Frere Antoon, opzichter di Vicariaat pa trahamento di misa na Aruba, a asisti e pastoor. Ya e bandera ta para caba riba e dak. Sr. Tewinkel di Bohama a conta nos cu e misa, si no bini ningun contratiempo, lo worde entrega na November.

Relato di Polis

ORANJESTAD. — Diabierne mainta cabes di Beatrixschool a avisa polis cu den vecindario di Wilhelmina Stadion tabatin un cabai ta halando pa muri. Polis a hanja e cabai den un situacion triste y nan a busca mesora e dokter di animal E. J. van der Kuip kende a constata un cierto koliek. E animal mes tabata blo weso cu cuero y nan a hibe Veterinaire Dienst pa nan trata si por trece bij. Donjo dje cabai parce ta O.L.

Dokter Van der Kuip a observa cu hopi hende no ta comprende cu no ta posibel pa sostene un cabai sin plaka pa dune bon cuminda. Su opinion ta cu ta costa por lo menos fl. 40 pa luna pa cuida un cabai. E hende cu no tin esei over pa e obheto ei, maske con bon intencion e por tin, lo haci mucho mihor di duna un otro hende e cabai, cu e si por cuidele. Nos lo kier sa si no ta keda riba camina di Arubaanse Paardensport Vereniging di mustra donjonan di cabai manera O.L. riba su debernan pa cu nan cabai y tuma e medidanan cu ta necesario.

Cacho pretu

Sr. M.B.V. a declara Diabierne cu cacho a morde den Boerhaavestraat, un cacho pretu y falsu. E mester a bai serca dokter pa worde atende, mientras cu polis ta busca e cacho falsu.

Sugar Girls

Diabierne laat den atardi nan a avisa polis cu den Nassaustraat dos damitas tabata bringa cu otro. Ora polis a yega ei tabata L.Q. y L.K. kende tabata cla pa boks cu otro. K. su cara tabata rasca y na sanger. E pleitu tabata di basta tempo.

Homber burachi serca speurnan

Diabierne mainta mitar di shete polis a hanja un aviso di soeuman na Savaneta caminda tabatin un homber riba veranda. E homber tabatin algun rascu na su man y e tabata keha di dolor den barica. Dokter Dennert a constata cu tabata alcohol cu a ataca e homber su

Perdi

Sr. I. Serphos di Super Cleaning a avisa cu ela perde su bril di lesa y solo.

Dalmento

Banda di mitar di ocho Diabierne anochi tabatin un dalmento na cruce di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe. Tabata A-812 y A- 4736 maneha respectivamente pa B.E.A. y J.A.B. Gasto total na danjo fl. 900.—. Probablemente B. no a duna preferencia.

Accidente mortal

Diasabra mainta banda di mitar di shete a pasa un accidente tragico riba caminda pa Noord ora cu Filomena Catharina Tromp di 12 anja di edad a worde atropea pa un auto kedando morto al acto.

E mucha muher a caba di cumpra pan serca dje truck di pan y ela bai cruza caya pasando tras dje truck, probablemente sin paga tino. A.E.G. kende tabata biniendo den A-7181 no a mira e mucha door di cua ela worde atropea mortalmente. E tata a weita e accidente pasa su dilanti.

Nos mas sentido pesame ta bai na e mayornan y demas famianan di e hoben fallecida di un accidente tan tragico.

Abogado Mohamed subst. griffier na Oranjestad

ORANJESTAD. — For di 16 di April e abogado E. J. E. Mohamed a worde detacha na husticia na Aruba. Parce cu Sr. Mohamed lo ocupa e vacatura cu a resulta door di baida di e substituut griffier Sr. J. F. Bouwman. Sr. Mohamed kende a traha caba practicamente como dos anja y mei na oficina di Mr. S. van der Meer na Corsow y dos bes tambe pa su reemplazante Sr. Sjiem Fat na Aruba, a hanja su diploma di praktizijn 27 di Mei 1953. Ela nace na Suriname pero e ta biba ya caba dies cinco anja na Antillas. Sra. Mohamed ta worde spera pronto na Aruba.

Experto ta estudia oferta pa remolcador

ORANJESTAD. — Pa motibo cu na Aruba no tin un experto pa proyecta planonan pa un remolcador, a worde suplica cooperacion di „Inspectie voor de Scheepvaart" di Corsow. Di e instancia aki a worde suministra detalles di companianan di navegacion na Hulanda, kende eventualmente por yega na consideracion den construccion di un remolcador, esaki Bestuurscollege su memori di contestacion na Raad. Nos College tin intencion di pidi oferta mas pronto cu ta posibel na un di e lugarnan ariba menciona.

Conflicto di sueldo di aviadornan di KLM

DEN HAAG: E discusionnan entre e 6 presidentenan dje centralnan di donjonan di trabao y empleadonan, cu a actua como mediador den e conflicto di sueldo entre directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM a cuminsa ayera tardi y a caba anochi. E conferencia a tuma lugar den e edificio general di KLM na Den Haag.

Tantu di parti di directiva di KLM como di pacto di directiva dje union di aviadornan di KLM nan a informa ANP, cu nan no ta duna comentario riba e comunicado cu e comision di mediacion a publica tocante e resultado dje discusionnan.

Awor cu e esfuerzonan dje comision di mediacion den e kestion di sueldo entre directiva di KLM y e union di aviadornan di KLM a fracasa, e 6 miembronan dje comision lo nombra arbitro.

Ainda no ta conoci cuanto arbitro lo worde nombra. Nan ta trata di traha mas pura posible si. Despues nan lo discuti e asunto di creacion di un instancia pa negosacion, pa nan por evita tal difficultad den futuro.

Yobida di radio-activo na Europa

LONDRES: E yobida radio-activo na Europa y Merca a aumenta ultimo dos siman, probablemente a consecuencia di e ultimo experimentonan atomico na Rusia. Na California hasta e berdura, koe ta worde cultiva, ta contagia.

Segun un investigacion di e agencia di noticia Reuter, mayoria di e peritonan ta conbeni, koe e nivel peligroso no a worde alcansa ainda. Algun especialista ta opina sinembargo, koe ta prematuro pa expresa un opinion.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 21 april
WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42. Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Even kijken of ie past...

Zaterdagmorgen werd in het kantoor van de Haven- en Loodsdienst het zilveren ambtsjubileum gevierd van de heer John R. Tujeehut, baas-timmerman bij deze dienst. De heer Tujeehut kreeg van zijn vrienden en collega's een prachtig polshorloge, dat zijn dochter Carmen hem hier juist ompast. Mevrouw Tujeehut en haar dochtertje Marline (zittend) en de oudste zoon van het gezin kijken belangstellend toe.

Woesteling die bij Noord politieauto, die als barricade over de weg stond aanreed, kwam er voor de rechter goed af

ORANJESTAD: — Vrijdag had de 23-jarige E.T. uit Matavidiri, die op 11 November van het vorige jaar als een idioot in zijn A-2951 over het eiland had geraasd en pas na een wilde achtervolging door de politie bij Noord gegrepen kon worden, toen hij te Noord tegen de D-405 opreed, die de politie in een poging T. tot stilstaan te dwingen duidelijk zichtbaar gedeeltelijk over de weg geplaatst had.

De politie had de D-wagen zo geplaatst omdat koste wat het koste T. tot stilstaan gedwongen moest worden, voordat hij nog dodelijke ongelukken zou veroorzaken. De hoop, dat T. rustig tot stilstand zou komen werd evenwel niet bewaarheid: de jonge piraat drukte toen hij de barricade zag nog eens extra hard op de gaspedaal en stoof recht op de andere wagen af. De daverende klap die volgde betekenis het einde van beide wagens, doch zoals dat meestal gaat, niet van T., die verbaasd over al dat lawaai door de achterruit van de politiewagen naar buiten kwam gekropen.

Hem werden Vrijdagmorgen heel wat zaken tenlastegelegd, daar hij bij de achtervolging natuurlijk verkeersovertredingen bij de vleet had gemaakt: te hard gereden, onder de invloed gereden, bochten verkeerd genomen, niet rechts gehouden, slechte verlichting gevoerd en wat al niet meer. Doordat er waarschijnlijk een fout gemaakt was bij het onderzoek van T's bloed op alcoholgehalte stond de justitie op dit zwaarste punt van de telastelegging zwak, daar men wat dit betreft verder geen positieve bewijzen had, behalve de alcohollucht, die de politie bij de jongeman na het ongeluk geconstateerd had, maar daar voor had T. wel zijn smoesje klaar: omdat zijn zusje de volgende dag H. Communie zou doen was er nogal wat drank in huis. Die avond had hij wat drank van de ene fles in de andere gegoten waarbij hij wat op zijn hemd gemorst had. Dat was het geweest, wat de dienders roken.

„Heb je toen toevallig ook niet wat in je mond gemorst", aldus rechter Immerzeel. Dat ontkende T., verontwaardigd over zo'n insinuatie.

Volgens de Officier van Justitie was het primair telastegelegde, n.l. het rijden onder de invloed waardoor hij niet in staat geacht kon worden een motorrijtuig te besturen, niet bewezen. Op grond van de vele overige overtredingen, die T. allemaal toegaf — hij had verteld, dat hij geen gevolg had gegeven aan de stoptekens van de politie omdat hij eerder nare ervaringen met de politiemacht gehad had en daardoor bang voor het blauwgrijze uniform was geworden — eiste de officier een geldboete van Fl. 205.— in totaal en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar.

Mr. O Burghardt, T's raadsman ging in zijn pleidooi uit van het gezegde „kleine oorzaken, grote gevolgen". De kleine oorzaak was de angst van T. voor de politie waardoor hij op de vlucht was geslagen, toen men hem sommeerde te stoppen; de grote gevolgen waren de race en de daverende klap te Noord. Naar zijn oordeel was zijn client die avond alleszins bezwaam geweest tot het besturen van een voertuig, wat immers bleek uit de behendige wijze waarop hij met 100 km. snelheid door de stad gedaasd had zonder een ongeluk te maken. Mr. Burghardt had weinig waardering voor de maatregel van de politie, die een auto als een barricade over de weg plaatste. De politie wist immers dat T. in staat was door te rijden en nam dus het risico, dat de jongen zich te pletter zou rijden. Een dergelijk roekeloos optreden betreurde de raadsman zeer: een mensenleven werd aldus, naar hij te kennen gaf, met opzet in gevaar gebracht (inderdaad liep dit ene leven met opzet gevaar, doch anderzijds liepen door het woest rijden van T. alle mensenlevens die hij op zijn weg ontmoette gevaar. De politie moest dus kiezen: of vele onschuldigen in gevaar, of T. koste wat het koste zo snel mogelijk tot stilstand dwingen, desnoods met gevaar voor diens eigen leven, dat hij overigens, gezien zijn optreden toch zelf ook niet bijzonder hoog schatte Red.)

Mr. Burghardt bracht verder naar voren, dat de zware straffen, die door de rechterlijke macht wegens dronkenrijden en aanverwante overtredingen uitgedeeld worden (gevangenisstraf of hoge boete plus nog een langdurige intrekking van het rijbewijs) de mogelijkheid van grote ongelukken in zich sloten, daar, zoals ook in dit geval, vele autobestuurders bij het begaan van dergelijke overtredingen alles in het werk zullen stellen om aan de politie te ontkomen (alsof dat op zo'n kleine eiland ooit lukt! Red.) Mr. Burghardt hoopte dat de politie in het vervolg van dergelijke practijken zou afzien. „Vandaag zetten ze een auto over de weg, morgen schieten ze op de banden en overmorgen schieten ze op de auto", aldus riep hij uit.

Nadat de officier in zijn repliek nog eens met nadruk verklaard had, dat de politieauto de weg slechts ten dele gebarricadeerd had en dat T. er nog gemakkelijk langs had gekund, veroordeelde de rechter verdachte ook tot geldboetes tot een totaal van Fl. 205.—; het rijbewijs trok hij echter voor slechts één jaar in.

Jaarvergadering Hoofdbond ANAAB teleurgesteld over uitblijven verhoging duurtetoeslag

Bij de zaterdag jl. te Aruba gehouden jaarvergadering van de Hoofdbond van de ANAAB, waarbij zijn aangesloten de afdelingen Aruba en Curacao van de Ambtenarenbond, de Bond van Gepensionneerden van de Nederlandse Antillen en de R.K. Verenigingen van Onderwijzend Personeel „Sint Thomas" te Aruba en „Don Bosco" te Curacao, werd met algemene stemmen besloten onverwijld de volgende telegrammen aan de daarin genoemde instanties te verzenden:

De hoofdbond van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, heden 19 april 1958 in jaarvergadering op Aruba bijeen, brengt eerbiedig ter kennis van de Raad van Ministers van de Nederlandse Antillen en van de bestuurscolleges van de Eilandgebieden Curacao en Aruba:

A. Zijn grote teleurstelling dat nog steeds geen gevolg is gegeven aan het in November 1957 gedaan verzoek tot toekenning van een redelijke verhoging van de duurtetoeslag 1948, gebaseerd op de statistische gegevens van overheidswege gepubliceerd.

B. Dat het uitstellen der betaling van deze verhoging tot grote ongerustheid en bepaaldelijk ontevredenheid onder de ambtenaren heeft geleid;

C. Dringt er op aan nog deze maand het besluit tot toekenning van de hogergenoemde duurtetoeslag vast te stellen en te doen uitvoeren;

Besluit unaniem deze motie telegrafisch ter kennis te brengen van de in aanhef genoemde colleges en van de Staten van de Nederlandse Antillen en gaat over tot de orde van de dag.
Van Proosdij voorzitter
Dekker secretaris

Prinses Irene reed bromfietser aan

Utrecht, 20 april.: — Prinses Irene heeft zaterdag met een door haar bestuurde auto in het dorp De Bilt een aanrijding gehad met een bromfietser. Zij kwam met 40 kilometer snelheid uit de richting Utrecht, waar zij een bezoek aan de kapper had gebracht, en was op weg naar Soestdijk.

Een 60 jarig personeelslid van de firma Olland stak plotseling de rijweg over zonder enig teken te geven. Hij werd door de auto van de prinses (die niettegenstaande krachtig remmen hem niet meer kon ontwijken) geschept. Met een beenbreuk en andere kneuzingen is hij naar het Diaconessenhuis in Utrecht vervoerd. De prinses, die zeer onder de indruk van het gebeurde was, is met een uit Soestdijk gezonden auto naar huis gebracht.

„UNDA LEC TA PARA"

Acusacionnan inmotiva na prensa

SAN NICOLAS. — Bao dje titulo „Unda LEC ta Para" a sali publica den LEC-News di Diabierne 18 April un editorial, den cua LEC a su ves ta duna su punto di vista tocante dje negociacionnan pa e contract nobo. Di banda di Lago ya nos a publica caba „Unda LEC ta Para", den cua e compania ta duna su punto di vista.
E articulo ta sigui aki bao:

Lesando den e courantnan cual Lago a controla un poco y dicta nan siman pasa, hende lo yega na conclusion cu tin panico den Lago, no sabiendo en berdad cu e pensamentonan, corazon y almanan di e escritornan por tabata mas preocupa cu e „Barbecue" venidero cual ta fiha pa worde teni na Lago Golf Club, y posibel cancelamento di dje, su preocupa cu e berdadero feitnan di e conflicto entre LEC y Directiva di Lago.

Ta masha remarcable pa nota cu ta e mes courantnan cual a opone tur otro cos pa defende LEC no mucho tempo pasa ora cu esey tabata Lago su deseo.

Tambe mester ta nota cu LEC di awe cu algun cambio chikito den e miembronan, ta e mes LEC di e tempo ora cu e 600 propagandistanan di Lago tabata bisa e constituyentenan cu: „LEC ta boso pam cu manteca", of podise e manteca a dirti pasobra e mayoria di e LEC presente no kier baila e music di Directiva?

LEC no a saca ningun „press release" pasobra nan a informa esnan na kende nan tin un responsabilidad door di „Noticianan Especial" y ademas, cualkier „press relase" unicamente lo a ser usa pa e doel di otronan.

E pedida di LEC pa un siman di 40 ora cu Diasabra liber y mantenimento di pago tabata basa ariba e feit cu si esey mester a worde duna e lo kier a meen protchemento di e trahadonan di constituyentenan cual di un manera of otro lo a haya layoff.

E pedida aki mescos cu e otronan tabata respalda cu factornan te na e detaya di mas chikito. Directiva no a hanja bon pa bai di acuerdo cu e pedida aki y a bisa cu e lo kier meen un aumento di 12½% den costo pa compania (1.4% a ser agrega despues di negoshacionnan na 1956 ora cu nan a bisa cu e costo lo ta 11.1%, ma LEC no a pleita ariba e 1.4% aki como nan a aceptele cu e mes duda cu nan ta acepta hopi di e declaracionnan fabuloso di Directiva).

Mientras teoreticamente Directiva tin nan razon te na unda e aumento den cosot ta concerni, ora cu nan ponele den praktijk e lo no a yega ni na un aumento di 5%, pasobra cu excepcion di Departamento di Process y algun otro caminda unda wardanan cu ta cambia ta worde traha, e resto di e refineria lo no tabatin mester di personal adicional. E aumento den Departamento di Process of e otro lugarnan unda wardanan cu ta cambia ta worde traha lo tabata mas o menos 5% den personnel, cual lo a kier a meen unicamente retenemento di e hendenan cual tabata schedula pa hanja nan lay-off, y e personanan kende presentemente a ser baha por a worde mantene den nan posicionnan anterior.

Ora Directiva no a bai di acuerdo cu e proposicion di e siman di 40 ora, LEC a haci e contra proposicion di Aumento di Pago General di 6%.

Hopi „abogado di mondi" ta bisa cu LEC no a menciona un Aumento di Pago General den e lista di proposicionnan ora cu el a worde publica, ma maske e no tabata menciona den e lista ey, e carta cu nan a presenta na Directiva hunto cu e lista di proposicionnan tabata contene e siguiente paragrafo.

„Mester ta comprendi cu e proposicionnan agrega ta en adicion cu e provisionnan di e contracto presente cual nos ta propone mester ta manteni. Ademas, nos ta reserva e derecho pa introduci proposicionnan adicional, den evento cu acuerdo no por ta yega ariba cualkier di e proposicionnan agrega."

Tambe a worde bisa masha definitivo na Representantenan di Directiva cu e siman di 40 ora, ademas di otro puntonan, tabata esnan pa cual un contesta negativo lo no a worde acepta. Sinembargo, si nan no tabata duna, e Council lo presenta proposicionnan alternativo, ta pa esey nan a pidi e Aumento di Pago General di 6%

Un biaha mas Directiva a nenga e proposicion aki cu e declaracion simpel cu e no tabatin hustificacion.

Contesta di Directiva no tabata aceptabel pa varios razon, entre otronan; for di 1950 Directiva di Lago tabata gritando cu negoshi tabata malu, na e mes tempo sinembargo, e „negoshi malo" tabata aumentando den ganasho (premio pa refineria como un miembro di Directiva ta gusta bisele) den un paso continuo pariba.

Por ehemplo, ta comprendi cu e „premio" pa 1957 tabata basta mas halto cu e „premio" di 1956, cual tabata e mehor den historia di Lago.

Awor, e empleadonan kende nan labor ta worde utiliza pa obtene e „premionan" fantastico aki no tin e derecho di un parti husto y razonabel di nan?

Tambe a worde bisa cu 2 million dollar a ser agrega na e fondo di pension cual ya ta basta grandi, treciendo e suma aki na 33 million. Si cada empleado ariba payroll di Lago mester bai cu pension awe, nunca nan lo por caba cu e suma aki na e tarifanan cual Lago ta pagando hendenan kende ta na pension, ta pa esey, lo no tabata husto pa usa un parti di e suma aki pa cubri e pedida di e Council?

Tocante di Lago teniendo mucho hende ariba payroll, podise esaki por ta berdad, pero, sugerencia a worde haci na Directiva na varios ocasion cual lo yuda elimina hopi di e trahadornan di mas na varios parti di Lago, por ehemplo Departamento di Industrial Relations cual tin 6 Hefe di Division pa 3 Division, un di nan cual casi no ta existi ya (Training); General Services, cual tin mas supervisor awor cu nan tin unicamente 500 empleado cu ora cu nan tabatin mas cu 1000. Mecanico, y Process cu nan trabaonan yama tecnico, un di nan cual ta pa controla sanitarionan.

Lago semper por a competi cu nan competidornan y semper lo por competi cu nan, un feit pa cual nan mester ta comenda, ma e asunto di keda competitivo por ta logra den hopi otro forma. Por ehemplo; caba cu Clubnan y Auditorionan y Schoolnan y Cinenan cual ta worde mantenì pa un grupo di empleado, mescos cu nan a caba cu esnan di e empleado localnan, of reduci nan payroll di dollar cual ta carga di mas.

Por ta cu Aruba no tin recursonan natural, ma ademas di ofrece efectividad den operacionnan, hende no mester lubida cu Aruba ta un cielo pa tenedornan di bukj.

Podise lo ta bon pa nota cu Oficina di New York di Standard Oil (N. J.) ta traha unicamente 35 ora pa siman mientras cu operacionnan di refineria ta traha 40 ora na otro caminda.

Lago a mantene un record orgulloso di compensacion pa empleado, asina mes nan a mantene un record bergonzoso di utilizamento di labor, mientras cu su empleadonan por sobresali cualkier otro den nan ramo di trabao.

Hende mester ta cuidadoso cu e „Press Releasenan" haci door di miembronan di Directiva, fuera di esnan kende tabata sinta na mesa di negoshamento hunto cu LEC, y nan mester ta lesa cu un poco duda como algun di nan ta ehemplonan perfecto di mal representacion di e feitnan.

Manera hende por leza for dje articulo LEC-News ta critica na prensa. Bao di „prensa" ta critica na prensa. Bao di „prensa" nos ta entende tambe „Arubaanse Courant" y pesei nos kier participa LEC-News lo siguiente:

a. Ora cu Lago ofrece nos un articulo pa publicacion y nos ta opina cu pa interes general ta bon cu e sali, anto esei ta sosode tambe. Cu LEC no a ofrece nos un articulo den cual e ta aclara su punto di bista, ta un asunto cu ta toca LEC. Dia 8 di April a sali den „Arubaanse Courant" un articulo den cua e situacion ta worde splika. Den dje ta worde trece tanto e punto di bista di LEC como di Lago. Den un hoofdartikel redaccion a duna su opinion tocante dje „amenaza di strike di LEC", cua a worde desaproba.

Dia 9 April a sali dos articulo di Lago den cua directiva atrobe y mas ampliamente ta splika su punto di bista. Den tur dos articulo ta para claramente cu nan ta articulo ofreci door di Lago. Di LEC nos no a hanja nada....

b. Cu LEC awor no a worde sostene mientras cu anja pasa si prensa a haci esei, ta un asunto para completamente riba su mes. E miembronan di LEC sigur lo no kier bai pretende cu, pasobra nan ta miembro di LEC, nan palabranan ta inatacable y nan accionnan infalible.

c. Un barbecue no ta capaz di influencia redaccion. Te ainda nos ta — gracias a Dios — di por cumpra nos pan cu nos mes plaka. Por lo demas nos no por aprecia cu LEC awor ta usa e mesun lodo pa benta cune, cu constantemente nan ta hanja nan benta cune.

d. Si LEC a leza nos hoofartikel di dia 8 bon, anto lo nan a mira cu nos a tuma un actitud contra dje „amenaza di strike". Pa e trabao di LEC pa nan logra mas tanto posibel pa e obreronan, nos no tin otro palabra sino di elogio, con tal cu esei sosode di otro forma cu „amenazanan di strike", pasobra esei no ta na interes di Aruba.

Entierro di Filomena Tromp

Cu un acompanjamento grandi ayera mainta pa miltar di diesun or e mucha muher Filomena a worde enterra, kende Diasabra mainta door di algun circunstancia fatal a muri na Ponton debi na un accidente di trafico. Aki e resto mortal dje difunta ta worde conduci den e cementerio catolico na Oranjestad.

PAGINA TRES

Apesar Di Duna Bon Wega Estrella A Perde Contra Aruba Jrs

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena campeon di A-klasse, Estrella cu e anja aki a promove pa Hoofdklasse a haci su debut den e klasse aki diasabra anochi den Wilhelminastadion contra di Aruba Jrs. Nos ta encabeza nos articulo bisando cu Estrella a duna bon wega y esaki ta realmente asina. Como un equipo Estrella a hunga bon. Di Aruba Jrs sinembargo nos no por bisa meskos. Defensa di Los Azules tabata haci bon trabao, pero e linea delantera ya a cuminza duna senjal di e faltanan capital cu e tin, cual faltanan mientras cu nan no worde corregi e equipo aki lo no por bira un candidato serio pa e titulo di campeon.

Direccion di e partido tabata den man di W. Kuenen. Los Amarillos, manera nos por bautiza e hungadornan di Santa Cruz di camiseta geel, durante tur e diez promer minuutnan di wega tabata domina plenamente teniendo e bala pa ratonan largo ariba e mitad di nan contrarionan.

Ya den e promer momentonan aki e incansable rechtshalf di Aruba Jrs Bibi Perez a cuminza ta demostra su capacidadnan. Atakenan cu tabata worde forma ariba su banda di tereno tabata sigur cu nan lo a fracasa. Den di 10 minuut e promer peligroso shot di wega ta worde haci. Linksbinnen Yendi Croes di Estrella for di gran distancia ta shoot net bao di lata y ta na ultimo momento keeper Loefstop a logra pomp e bala manda corner.

Luego e partido ta bai hopi di un banda pa otro. Despues di 15 minuut Gochi Brion ta hanja e promer bon oportunidad pa su equipo. Su shot ta bai directo den man di keeper Vries.

Un corner tuma door di Mundo Kemp algun minuut despues tambe ta trece un chens, pero keeper Vries ta bon coloca y ta ricibi e kopbal di Perez cu facilidad.

E promer goal di e partido ta worde anota door di Estrella. Yendi Croes ta haci un pase pa midvoor, kende ta haci un rush lagando back La Rosa atras den gran corring y ta pasa keeper Loefstop cu un shot di cerca cu ta duna Estrella ventaha di 1—0 despues di 28 minuut di wega.

Pero e alegria di e cantidad di fanaticonan di Estrella no tabata mucho largo ya cu apenas dos minuut despues Gochi Brion ta percura pa e goal di empata cu un canjonazo cu no a duna keeper Vries chens.

Linea delantera di Estrella ta hungando rapido y ta dunando e defensa di Aruba Jrs hopi trabao. Esunnan den e defensa di Los Azules cu ta dunando mihor wega ta Perez y Vos. E largo Ruben Phillips no ta den forma.

E promer 45 minuutnan ta pasa sin mas cambio den e score.

SEGUNDO MITAD.

Los Amarillos ta bolbe inicia cu atakenan peligroso. Dos biaha e midvoor ta busca di penetra keeper Loefstop, pero e promer biaha Loefstop ta garra y e segundo e bala ta sali net na banda.

Como e linea delantera di Aruba Jrs ta hungando mas floho cu den e promer mitad, e defensa azul ta hanja e bala back ariba nan tereno cada rato. Y Estrella ta continua cu presion. Pero mes malo cu nan companjeronan den linea di atake ta hungando asina bon e defensa di Aruba Jrs ta trahando. Den e mitad aki tur a haci bon trabao.

E promer atake di Aruba Jrs tabata den di 11 minuut. Y e goal di bai ariba nan a anota dos minuut despues. Un voozet di Leo Rodriguez, kende ta haciendo un comeback como rechtsbuiten, pa Luisito Fingal ta laga e meta geel casi sin defensa. Fingal ta shoot un intahable pa pone e score 2—1 na favor di su equipo.

E goal aki no a afecta e entusiasmo di e estrellanan. Ni dos minuut despues no a falta mucho pa nan a empata e wega. E linksbuiten ta haci un voorzet cu e agil midvoor ta ricibi y ya su shot a pasa keeper Loefstop, pero back Joy La Rosa ta haci un gran hugada desviando e shot pa corner. Despues di e corner e midvoor di Estrella ta bolbe pone e meta azul na peligro. Su shot ta rebota contra lata y ta Bibi Perez e biaha aki ta kita e peligro ora cu ya un otro estrella tabata cla pa shoot aden.

Wega den linea delantera di Aruba Jrs ta bira cada rato peor. Practicamente tur nan atakenan ta worde haci cu unicamente tres hungador.

E tercer goal di Aruba Jrs ta surgi ora cu Kemp ta shoot y keeper Vries ta comete un pifia. E bala ta pasa meimei su mannan y sigui te den net 3—1 na favor di Aruba Jrs.

E oncena di Santa Cruz ta hanja oportunidad di anota un goal mas den di 38 minuut. E midvoor, sumamente peligroso durante henter e partido ta rush, despues di ricibi un pase largo, pero back La Rosa ta comete foul contra dje den aerea penal y referee Kuenen ta sentencia penalty. Yendi Croes ta cobre, pero su shot ta rebota contra lata.

Den e score no ta bin mas cambio y asina Aruba Jrs a elimina Estrella di e Torneo pa Copa Juliana hanjando asina derecho di hunga contra e ganador entre RCA y San Nicolas Jrs, cual partido lo worde hunga manjan anochi.

Chesterfield a vapulea Velocidad 19–4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi den Wilhelminastadion e novena di Chesterfield a logra un facil victoria ariba e novena di Velocidad cu e abultado score di 19—4.

E novena di Santa Cruz a hunga cu hopi voluntad, pero falta di experiencia tabata un factor cu a perhudica nan den hopi ocasion. Chesterfield cu e victoria aki a hanja derecho di enfrenta Amstel Diarazon awor.

7–2 Nesbitt a gana Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los naranheros di Nesbitt ayera mainta a elimina Heineken's den e Torneo pa Copa Juliana derrotando e cerveceronan cu score di 7—2. E victoria aki a pone Nesbitt den e finale di e Torneo. Su rival lo ta e ganador entre Chesterfield y Amstel, cualnan lo enfrenta otro Diarazon anochi. E finale ta anuncia pa Diavierna anochi.

E trahadornan cu ta welga na Billiton Mij

PARAMARIBO: Di fuente normalmente bon informa e corresponsal di ANP na Paramaribo a hanja informacion, cu e trahadornan di Billiton Mij cu ta huelga ta dispuesto na cuminsa traha atrobe riba e condicionnan, cu Billiton Mij a buta en relacion cu e sueldonan. Sinembargo nan ta buta como condicion, cu e Billiton Mij mester declara su mes dispuesto na paga e federacionnan bek e suma di placa di mas o menos Sf 50.000, cu nan a paga e huelgistanan.

Tratamiento di begroting a cuminza na Surnam

PARAMARIBO: Dialuna Staten di Surinam lo cuminsa discusion di presupuesto di Surinam. Segun a worde informa, nan lo trata di caba cu discusion di tur e presupuestonan den un siman.

Cumpleanjos feliz

Srta. Iselia Maria Rasmijn a celeba su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximo, mama Martina, rumannan, welo y welanan, tanta, omo especialmente di su amiganan Maxima y Teresita Koolman, Carmen Koolman, Catharina, Agapita v.d. Linden, Eugenia Henriquez.

— — —

E simpatica srta. Flora Kelly ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amiganan, especialmente di Anna Maria Tromp, Josepha y demas familia Tromp.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Ronita Dabian y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Candido Dabian y su rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Eleuterio Rosel kende ta ecorda su fecha natal awe pa parti di su esposa Ninita, jiunan Nindo y Sita, tata Antonio, ruman, subrino y subrinanan, su suegra Anita Maduro y demas familia.

— — —

E hoben Rubi Koolman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Frans, mama Wanita, ruman Elsa Yarzagaray, demas ruman chikitonan, especialmente su tanta Margarita ta desee hopi bida y salud cerca su distinguida familia.

— — —

Srta. Ines de Lanoy a celebra su 15 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Doloria, tata Alberto, rumannan Eduardo, Virginia, Angel, Albertina, 2 subrina, cunja di Dora y Goito, Pedro, Rosa, Capi, Chichi, Gregoria Larez.

— — —

E ninja Mayra Francisca Jacobs ta celebra su prome aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, ruman Alberto, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald jr. Edward, Leonard, tionan, wela Simona, especialmente su madrina Johanita y padrino Victor Hoek y di Pantaleon, Rosa Viceli Garcia.

— — —

E simpatica srta. Simona Quant a celebra su feliz cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Clemente, mama Carmen, rumannan Emilio, Anacleta, Victoriano, Ireno, wela, welo, tantanan madrina, padrino, especialmente di Gilberto, Olinda y Margriet Willems.

STREANAN ta anuncia awe

Den parti di mainta awe esun cu kere cu e por haci tur cos a base di egoismo ta ricibi un gran desenganjo Demasiado pura tambe lo trece hopi perdida. Mas den dia cosnan ta mustra contento y prometedor y ta habri oportunidad pa esnan industrioso y merecedor. Esnan cu bai cu audacio y emprende negoshinan bon pensa, lo sali bon, mientras cu si tin asunto di egoismo mal entendi den dje asuntonan, esei lo resulta desfavorable. Pero discrecion adecuado lo tene hopi asunto na haltu y den bon caminda.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 21 di April

CINE

DE VEER 19.00 y 21.00: Island in the sun
RIALTO 20.00: Naked sea
PRINCIPAL 20.00: The Helen Morgan Story
AURORA 19.30: Outlaw's Son
SAVANETA 19.30: Trador Tom of the China Seas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisco kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

E hobencito Anselmo Maiki Yarzagaray ta recorda su 2 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su mama Erculania, 10 rumannan, pepe Swinda Lopez Henriquez, omo Hendrik Oduber, y tur su amiguitonan.

— — —

Felicitacion ta bai pa Elsa Maduro kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Mirna, Edwin Maduro, welo, tanta, primo, prima y amiganan di 6de klas Maria College Gilberto Willems y especialmente di su sobrina Magriet Willems.

— — —

E hobencita srta. Blanca Margarita a cumpli su 15 primavera pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama na Corsow, Wilhelmina Margarita, tata Ernesto, rumannan Maurin, Elsa, Carlos, Andres, Violeta, Ernesto, Atala, primo, subrinonan na Corsow, especialmente su padrino Jan Vlijt na Hulanda, jaja Riquilda Correa, especialmente su madrina srta. Victoria Wijk.

— — —

A recorda nan 25 anja di bida matrimonial e pareha senjor Sebastiaan Wolff, y sra. Maria Efrosina Wolff de Franken pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Guillermo, Adelbertha, Maximo, Ana, Luisa, Nicolasita, Benjamin, Lucila, Frans, Filomena, Gerrit, Johanita, Theresita, Carmen, Martina, Jasinta, Wilfrido, di familia Wolff, Franken, Boelhouwers, Molenbrugge, Bovens, Semeleer, Maier, Kelly, suegro Venancio Croes.

— — —

A celebra nan cumpleanjos awe Wong A Soy, Anselmo Poli Rafini, Anselmo de Mei, Elba Eufrosina Maduro, Anselma Danje. Sr. Francisco Eckmeyer y sra. Maria Eckmeyer a celebra nan 26 anja di matrimonio, tambe a celebra nan 13 anja matrimonial sr. Gilberto Dirksz. y sra. Osana Dirksz. Benny y Carmen Lampe a celebra nan tres anja casa.

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 46

Dios, si acaso esai por tabata berdad! Anto felicidad lo tabata florece na su drempi di porta. I solamente e tabatin di saca su man sol p'e quit'e.

E no por a soporta mas denter di e cuater murayanan aqui. El a sali ta camna den aire libre i sin cu e por a yuda el a scohe e prome camina cu el a hanja, como toch tur e luga aqui tabata di dje. Aqui sigur lo e no por contra cu ningun stranjero. E quier tabata solitario cu su pensamentonan. Su curazon tabata bati cu violencia. I visionnan di mas tormentoso tabata pasa den su cabez.

Diripiente ta manera su curazon a para. Sanger a subi su cabez. I cu horror su bistanan a queda ta fiha na un escena, cu na un momento a hera di paralize.

Riba un banki meimei di yerba, nan dos tabata sinta — su muhe i Hubert Kettering, masha pega cu otro, den un combersacion intima, mucho confidencial di mas pa solamente hende conoci di otro.

Sillars a bira corra manera candela, pasobra ni hasta den su oranan di sombrio un tal pensamento di traicion no a drent'e. El a confia su muhe i sin ningun duda, el a ser enganja den e confianza ai.

Avisa pa e zonido di stapnan, Meg a draai cara i el a mira David. El a bula lamta i a queda manera claba na suela.

„Mi casa", el a tende Meg ta bisa. Murmurrando e palabranan aqui a sali foi su lipnan blanco. Su wowonan a sali masha grandi foi nan kashi i el a queda un momento manera lam di spanto.

Capitulo XXIII.

Ora cu curazon dispierta.

Como di tur banda kloknan a anuncie e ora. David tabata sa ora cu el a yega cas cu tabata tres ora i mei el a zwerf rond. E tabata awor casi ansia cu e no tabata sa ni e camina cu e tabata; ni un pensamento no a pasa den su cabez.

Te na ora solamente cu el a para dilanti di su mes cas, a cuminza bira helder den su cabez. Fiho i tranquil e tabata sa quico tabata sper'e na haci.

E a drenta e biblioteca, na unda e cortinanan tabata baha. E mester custumbra na e crepusculo cu tabata reina. I diripiente el a mira su muhe — e tabata drumi boca 'bao riba un stapel di cusinchi dilanti dje fogon grandi.

El a hiza su cabez un rato ora cu el a tende su casa drenta, pero e la larga su cabez sosega unbez trobe.

„Dal mi numa, David", el a bisa na boz comovi, „lo mi no corre bai".

Cu un suavedad sin limite el a toca skouder di e muhe.

„Mi yiu", el a bisa tiernamente, „no haci asina. Lamta i larga mi mira bo cara. Mi quier papia cu bo. Mi quier papia cu bo — mi tin algo di papia cu bo cu lo consola bo".

Poco poco e mucha muhe a lamta para pero a queda sinta abao na suela; e expresion di su cara tabata na estado di quibra curazon humano. David a zak abao i a hiza e muhe pone riba un stul grandi, na unda algun ora pasa su amiga anciana tabata sinta.

„Meg", el a bisa, „scucha mi. E prome cos cu mi tin di bisa bo ta, cu mi bini na mi pidi bo pordon. Awe mi wowonan a abri i mi a bini na mi mes. Mi ta pidi bo pordon", el a ripiti. „I qui dia cu bota desea pa mi convence bo di esai lo mi hacie na rudia bo dilanti. E ora ai lo bo convence bo di seriedad di mi palabranan".

Babuca el a queda ta mir'e; su lipnan tabata tembla.

„Mi pordon — paquico?" el a murmura; e muhe a spera di a tende enteramente otro palabranan.

„Mi ta quere cu respecto esai lo mi no tin mucho cos di conta bo. Mi ta pidi bo pordon pa mi ciegedad i mi locura. Mi ta pidi bo pordon pa e mitar anja cu a pasa, e seis luna cu bo mester a sufri innustamente pa mi motibo. I mi quier pa bo saca tur esai foi bo memoria. Bo por sigui mi?"

„Mi por sigui bo, natural, pero — pero mi n' ta comprende e asunto ainda", el a bisa mientras el a cuminza ta hala rosea cu mas rapidez.

„Mi no ta tuma bo na malo si bo n' ta comprende mi palabranan, pero mi ta desea pa bo inculca nan den bo. Despues lo bo bin comprende nan nificacion masha cla. Si acaso b'a pordona mi, of ora cu bo hanja esai mas facil, ora cu bo lubida e seis lunanan por completo i bari nan foi bo memoria, anto mi tin algo otro di bisa bo. M'a comete un fout irreparable, di a marra bo na mi pa semper di bo bida, aunque cu tabata cu bon intencionnan — ami, un hende cu ta imposible pa bo por a stima. E castigo a bini. Lastimamente cu bo tambe mester sufri pa mi falta. E homber cu ta pas mas mehor banda di bo a cruza bo camina. Com leu su intencionnan por ta serio — i pa e motibo ai mas culpable — den esai mi no quier profundiza mi. Ora cu un rato pasa den bo ansia b'a hui bai, mi tin ainda algun palabra di papia cun'e. Awe nochi e ta bai Londen".

El a pasa su man na su frenta; un biramento di cabez pasahera a pone David Sillars cesa un rato.

„Loque ta bo", el a continua, „mi conoce bo mucho bon, pa mi duda ni un momento den alta observacionnan pa e palabra cu b'a duna un dia, e firmeza cu no obstante tur cos ainda, a queda den bo caracter. Mi ta confia ciegamente riba bo i mi sa mucho bon cu lo bo no quier cambia mi pa ningun otro. Pa bo haci esai bo sa masha bon cu matrimonio ta un cos mucho santo. Esai mi sa. P'esai mi n' tin mester di pidi bo pa bo scohe entre mi cun'e. Lo mi no pone bo teatral dilanti un tal escohimiento. Mi sabi cuanto mi persona i mi compania ta fada bo i awor cu bo curazon a dispierta i un otro a sabi di gana bo amor, esai lo no a bira mehor. Mi proposision ta pabo bai pa semper Ballochean, na unda bo so bida ta bon awor sin ningun escena mas. Aya lo bo ta bon warda i protega contra bo mes debilidad. Aya lo bo por lubida mi i lubida loque m'a haci bo. I ami mes, mi ta dispuesto na disparce pa semper foi bo bista. Irrevocablemente bo ta marra na mi, esai cu tur mi bon boluntad mi no por yuda mas. Pasobra nos ta casa pa eternidad. Bo libertad mi no por debolbe bo — pasobra esai ta bai riba mi poder. Pero lo mi haci tur loque ta na mi alcance na haci bo bida quibra i tristo mas soportable posible. Lo mi bandona e pais aqui i lo mi bai establece mi mes na Jamaica. Lo mi pidi bo ruman Ludo, quende ya ta na altura dje empresa caba, di reemplaza mi na Greenock. E ora ai e por prepare alavez riba su tarea como venidero Lord di Ballochean".

Atrobe el a cesa un rato. Casi el a termina. Cu masha esfuerzo el a bisa awor:

„Comprende mi bon, Meg, mi no ta manda bo bai. Mi no ta corre cu bo pasobra mi ta rabia cu bo of semehante cos. Sinembargo si acaso — loque naturalmente n' ta ni co'i pensa mes, — bo dicidi na queda aqui, tambe ta bon i mi no tin nada contra, pasobra ta bo ta donjo i maestra di Kildoon legitima. Meg duna mi un contesta!" el a grita diripiente. „Sea misericordioso. Pone un fin na mi sufrimiento. Por Dios Meg, Papia...."

Su stem a quibra. E tabata morde su lipnan.

Meg quende pasivamente a para ta tende e discurso largo aqui te na fin, a bisa diripiente ora cu Sillars a saaqui no a penetra den dje, i tendiendo e stem comovedor di su casa, el a hiza e cabez cu tabata scucha e homber i manera un hende cu a dispierta foi un sonjo profundo i cu awor a bini na su conocemento. Den su wowonan tabatin un glans stranio; nan a queda fiha derechito riba dje. Poco poco el a lamta para foi su stul.

„Mi a scohe caba. Mi quier queda aqui den cas. Bo no mester bai Jamaica", el a bisa na boz helder.

El a larga su curpa cai den e stul di sosiego atrobe. E silencio a dura mas i mas largo.

„No, no cende luz", e mucha muhe a queda diripiente ora cu Sillars a saca man pa cende e luz. „Mi tin algo di bisa bo, David — i mi quier haci esai awor".

„Mi n' ta desea di tende nada. B'a scohe caba loque bo tabata desea. Larga nos queda anto te ai numa".

„No, no", el a grita casi brutalmente. „Despues di awe nochi lo nos por cesa riba esai, pero awor mi mester bisa bo. Mi quier pa bo inculca den bo, cu hamas mi a stima Hubert Kettering i mi no por bin stime tampoco. Mi tabata gusta solamente dje cosnan cu e tabata papia cu mi — nunca ningun hende otro no tabata papia sorto di palabranan asina cu mi. Ningun hende, ningun homber nunca no a bisa mi ningun palabra di carinjo of di amor. I estando muhe, ta di comprende cu e palabranan ai ta zona dushi den bo orea, pasobra tur muhe quier ta mima, tur quier tende cu e ta bunita, aunque cu no t'asina. Mi a garra mi mes asina duro na dje, pasobra cerca dje mi tabata tende algo cu mester a bini di un otro..."

Manera den un apelacion aplastante Sillars a inclina su cabez i e silencio a dura awor masha largo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Pancho a sali foi cas di Kelly, y nan a bise cu nan no a weta Cisco, e ta dicidi di bai ciudad.

E ta bisa aya nan lo a wete pa delaster bez, quizas mi por sigi su marcanan.

Despues e ta tende zonida di cabai y e ta drei weta y ta bisa, un hende ta sigimi.

E ta tende un stem ta grite Pancho, y e ta reconoce stem di Nelly. Ora Nelly jega cerca, e ta bise mi a desaparece sin mi tata sa, laganos bai busca Cisco.

Pancho ta contesta ai mi mama, un muher semper ta stroba, pero en fin......

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI.

E asalto a tuma luga asina repentinamente cu e mucha muhe no a hanja ni tempo di grita. Cu un man fuerte i rudo el a ser hala p'atras. E mucha muhe tabata meen cu el a mira un cara horrible ta inclina ta mir'e i cu dos wowo lombrante i egoista a queda ta hipnotiz'e, pero pronto despues el a perde conocimiento, bao di quehidonan flauw di ansia cu ningun hende no por a tende naturalmente. Foi dje momento ai e mucha muhe no tabata sa mas ta quico a para di dje.

E homber cu a ataca e mucha muhe aqui na e manera asina cobarde, a hiz'e bai cun'e na e mes camina riba segundo piso camina el a sali.

Ningun hende den cas no a mira ni tende nada di tur esaqui. Nan no por a sospecha ni un momento cu asina pega cu nan por tabata pasando un drama asina sombrio den algun seconde.

x x x

Fred Watson a queda mas anto cerca su amigonan cu e mes a pensa of propone. Esaqui a socede, pasobra foi tempo cu e tabata namora Mabel, masha poco su amigonan sa mir'e i ta p'esai awe nochi cu nan a hanja un chens pa burla i charla cun'e, ta claro cu nan no quier a larg'e bai asina lihe.

Fred tambe a queda basta den nan compania, pasobra nan tur tabata su amigonan. Pero a lo largo su sinti a dal riba su namorada i el a hui bai foi nan i a camna ta busca su Mabel na tur camina enbano.

Pero pa su mas grandi desenganjo ni den sala di baile, ni den e otro salanan e no por a contra cu Mabel.

Despues el a bai den parque i den hardin, riba terrasa, den tur e caminanan smal, el a puntra tur hende cu el a topa cun'e, pero ningun di nan no a mira Mabel.

Diripiente un ansia panica a podera di dje. Su curazon a krimp. Primeramente e quier a trata na domina su mes, pero tabata imposible. Despues el a pensa cu quizas ta pasobra el a queda asina tanto rato cerca su amigonan, Mabel lo a sconde p'e pa expres awor.

El a bai na bar i a bebe un paar di glas di champagne tras di otro. Cu esaqui e quier a trata na calma su nervionan.

Pero ora e quier a bai sigui busca, el a mira cu su suegro tabata combersando cu un paar di amigonan di edad avanza net su tras.

Lihe Fred a corre bai cerca dje.

„Sr Marlitton!"

Holm Marlitton cu a mira e cara bleek dje hoben aqui a spanta masha tanto i a bula lamta foi su stul.

„Ta quico ta pasa bo, querido Fred?"

„Bo por a mira Mabel? Mi tin mas di un cuarto di ora caba ta buske enbano, tanto den hardin, riba terrasa, den sala i mi n' por hanje ningun camina. El a disparce di berde mes sin larga ni un rasgo atras."

Holm Marlitton no ta un homber cu sa spanta asina lihe pa quico cu ta. Esai tabata generalmente conoci.

„Bueno, bueno," el a bisa sonriendo, „ta na unda anto asina leu Mabel por a bai anto? Ta claro cu lo e no por a bai cas e sol i larga nos dos aqui. Mi ta bisa bo tambe acerca cu absolutamente e no tin pura, pasobra e ta amusa su mes aqui suficientemente. Apenas mei ora pasa e tabata cerca mi i su wowonan tabata brilla di alegria i e mes a bisa mi cu su boca cu ainda nunca den su bida e n' goza un fiesta manera el a goza aqui. I el a bisa mi cu lo e no bai tampoco prome cu tur cos a caba.

„Probablemente lo e quier tenta bo un poco i lo e ta sconde aqui i aya pa bo, pa e mira com bo ta consumi."

Cu e declaracion aqui Watson tabata sintie un poco satisfecho awor, pero no masha, pasobra ya el a busca Mabel caba na tur camina cu e por a pensa. El a pasa den tur salanan abao, tur den terrasa, parque i hardinnan. Tur su amiganan cu el a puntra no sa unda Mabel por a hinka su curpa.

„Sr Marlitton mi ta sigura bo cu Mabel no t'aqui. Por fabor, bam bo mes hunto cu mi i larga nos bam busca hunto unda e mucha aqui por ta. Mi tin un presintimiento cu algo lo mester a pas'e."

„Enfin; como bo ta pretende lo mi haci esai", e anciano a duna pa contesta. Pero hamas e por a pensa cu ta di berde mes su yiu muhe a disparce. I ta p'esai mes e anciano no a intranquilize ningun momento, pasobra tabata imposible com e por a disparce den tantisimo hende asina.

Nan dos a bai en busca di Mabel i cada un a scohe un camina i a conveni pa nan bin contra cu otro despues di 20 minuut na un cierto punto.

Ora cu Holm Marlitton a queda solitario el a informa diferente caballero cu nan por a mira su yiu muhe, pero ningun di nan no a mir'e. El a camna na tur banda, pero sin ningun sorto di resultado. Pero na un cierto momento tabata imagine como si fuera el a mir'e sinta riba un banki bao di un palo, pero ora cu el a yega aya tabata pura imaginacion di dje.

Como cu sea, na su turno e tambe a cuminza awor ta bira un poco intranquilo. Ta un accidente por a pasa anto? Indudablemente Mabel no a bai cas, sin su tata of su comprometido ta na altura di esai. Pero ta quico por a pasa anto?

E binti minuut di buscamento a pasa enbano. Marlitton a regresa na nan luga di encuentro i el a contra aya cu su yerno..... pero sin Mabel, solitario.

„Quico, bo n' contra cun'e?" e tata a informa.

„Lastimamente no," Fred a murmurra. Mi n' bisa bo caba cu mester ta algo a pasa?"

Durante algun minuut e dos hombernan aqui a queda para bleek manera morto ta mira otro sin sa quico haci.

(E ta sigui)

Staten di Antillanan Neerlandes

(continuacion)

Mr Dr Da Costa Gomez ta haci algun pregunta en relacion dje caso di expulsion di De Wit

DECLARACION DI PARTIDA NACIONAL

Den Staten Dia Huebes tramerdia Mr Dr Da Costa Gomez a haci siguiente declaracion na nomber di NVP.

Preguntanan respecto e caso di De Wit

Despues dje declaracion aqui cu orador a haci el a sigui cu un palabra personal i mr Dr Da Costa Gomez a bisa siguiente palabranan:

„A base di propio estudio i propio conocimiento bo mester forma bo mes un idea respecto bo mes pais. Si bo ta sostene oportunistanan, anto bo ta sostene esnan cu riba ruinanan di antillas ta busca nan propio interes.

E problema di mas principal cu ta lanza pa e gobierno di coalicion ta e problema di derechonan autonomo di gobierno. Ta pretendi door dje coalicion, cu e gobierno aqui tabata di opinion cu den un cierto caso e derechonan di autonomia tabata perhudica.

Larga nos tur confirma hunto quico nos ta comprende bao di gobierno di antillanan neerlandes. Quico ta anto segun e gobierno aqui un dualistische staatstelsel den Statuto? M'a leza den articulonan Theoria Staatsrecht cu gobierno ta nifica Ministerraad. Riba contesta cu e miembro di Staten a haci anja pasa na Mei di ministro di Husticia respecto e caso di expulsion-De Wit, m'a leza, cu minister di Husticia no ta haci diferencia entre ministro, ministerraad i Gobierno.

Orador ta bolbe splica detalladamente cu foi diferente escritonan cu el a leza, cu bao di gobierno ta ser comprendi, Gobernador i Ministerraad.

Un segundo punto importante asina mr Da Costa Gomez a bisa, mi ta meen un punto di nificacion fundamental, ta e reproche cu mi a tende, cu autonomia di antillanan ta ser amenaza. Si acaso e autonomia ta ser amenaza anto gobierno ta hanja mi na su lado.

Awor sinembargo gobierno mester splica mi cla cu ta amenazá autonomia di antillanan ta ser, of ta limita e ta ser. Ta com autonomia di antillanan por ser limita pa esnan cu no ta autoriza na haci esai? Gobierno mester duna mi un splicacion detallá, com i pa quende autonomia di antillanan neerlandes ta ser limita.

Afin di mantene e autonomia aqui tabatin algun persona dispuesto na haci e viaje na Holanda i conferenciá cu autoridadnan holandes.

Gobierno por participa quico ta resultado dje conferencianan?

Segun e personanan di gobierno ai e viaje no tabata haci pa trata na logra expulsion dje periodista De Wit.

Sinembargo asina leu cu a bini combersacion dje asunto di De Wit, orador ta puntra gobierno bao di cual fuentenan e expulsion ta basá.

„Mi ta haci esaqui", el a continua, pasobra mi ta leza un discrepantie den e decreto di expulsion di dia 23 di December 1957 i e contesta di ministro van der Meer na Staten dia 31 di Mei 1957. Den e ultimo ta ser menciona di abuso di libertad di prensa, cu e periodista ai lo a haci. Pero den decreto di P.G. mi no ta leza nada tocante esai. De la manera cu e asunto no ta klop anto. Ta com ta haci comprende e asunto aqui?

Orador ta desea di discuti e asunto aqui sosega, cientificamente i seriamente. Larga nos mira anto, asina doctoor a continua, ta paquico a ser participa na Staten cu mester dicidi na expulsion pa motibo di abuso di libertad di prensa, mientras cu den e decreto di expulsion cu ni un sola palabra nan no a menciona esai.

Ta com por ta posible awor cu e decreto di expulsion no ta bisa nada di esaqui, cu otro palabra, ta di com e no ta duna e fuentenan. Ta quende a mensiona rechtszekerheid? Indicacion di fuentenan den enter literatura n' ta un exigencia den interes di rechtszekerheid?

Den e decreto di P.G. tambe a ser participa cu e decreto a ser duna „como orden". Ministro di Husticia por participa mi ta foi orden di quen esai tabata duna?

E decreto aqui tabata duna cu boca, por escrito of pa un resolucion?

Ora cu un ministro saca un decreto

cu tin un efecto p'afo anto e mester ser realiza pa dos dje podernan cu ta forma gobierno.

Ora cu nos tin un decision cu ta toca un civil anto esaqui ta un accion di gobierno i ningun accion di gobierno no ta posible ora cu esaqui no ser realiza constitucionalmente.

Si acaso ministro di husticia duna un decision den un carta sin cooperacion di Gobernador, anto esaqui ta un nulidad administrativa, cual no ta ser reconoce pa huez.

Com P.G. por a menciona den su decreto cu e decreto aqui tabata duna „pa orden"? Si acaso no tin orden, cu no tin orden valido duna, anto lo por pretende cu e decreto aqui tabata legitimamente duna?

Esaqui tabata algun pregunta riba cual gobierno mester duna su opinion si. Mi ta spera cu esaqui lo por tuma luga riba sistema cientifica i cu na tratamiento di esaqui cu sintimentonan politica no mester hunga un rol.

E punto di expulsion i admision no tin nada di haber cu autonomia. Ministro van der Meer ta di opinion di mester tuma su autorizacionnan na un decision colonial, di cual e validez riba bon basenan ta ser discuti pa dr Visser.

E decision aqui di foi fecha di tempo di gera ta pertenece na legislacion abnormal. Tempo cu ministro van der Meer a pone pia na muelle den tempo colonial (bao di staatsregeling di 1936) mr Van der Meer tabata segun Koloniale Verordening habitante di antillanan neerlandes. Como habitante bao di P.B. 1906 No. 4 hamas i nunca e por a ser expulsa. Su derechonan como civil, e proteccion cu el a goza, su situacion judicial tabata asina satisfactoriamente posible regla p'e.

Awor nos tin asina tanto anja despues. Lo mr Van der Meer no tin respet mas pa e leynan colonial cu e tempo ai a protegé?

Cu e legislacion aqui a ser interrumpi na anja 1945 ta un abnormalidad. Orador ta resuma su preguntanan: E pregunta quico ta ser comprendi bao di gobierno.

E pregunta door di quende i na qui manera autonomia ta ser menaza.

E pregunta na fuente legitimo dje expulsion proponi.

Dje punto aqui ta depende posicion legitimo di hopi hende.

Hasta e legislacion abnormal mes ta exigi cu bo mester tin motibonan pa un expulsion eventual. Bo por haci uso di un formule, pero cu esai ainda nos no tin un motibo legitimo. No tin motibonan real menciona den e decreto i si acaso esaquinan no ta menciona, anto no tin motibonan legitimo.

Esai no ta bai asina.

Nos mester tende e motibonan real aqui den contesta di ministro van der Meer.

Den contesta na Staten a ser bisa cu e persona en caso a haci abuso di menciona den esaqui ta datá di mas di dos anja pasa. Ta existi prescripcion den esaqui.

No por tin ningun otro motibo cu esnan cu a ser participa na Staten. Den e decreto esaquinan no ta ser menciona, di moda cu e interesado no por defende su mes contra nan.

(E ta sigui)

Reglanan di Futbol Modernoc cu nan Splicacion (V)

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — INFRACCIONES Y MAL COMPORTACION.

Un hungador mester worde castiga concediendo un tiro libre directo na contrapartida, na e mes un luga cu e infraccion a tuma luga, SI INTENCIONALMENTE e:

a. scop of trata di scop un oponente;
b. tumba un oponente, locual ta inclui tumba of trata na tumba un oponente cu su pia door di buk, su dilanti of su tras;
c. bula ariba un oponente;
d. ataka un oponente na un manera bruto of peligroso;
e. ataka un oponente di atras, excepto si esaki ta strobe intencionalmente;
f. dal of trata na dal un oponente;
g. tene un oponente cu man of cualkier parti di braza;
h. pusha un oponente cu man of cualkier parti di braza;
i. hunga e bala cu su man, esta carga of dal e bala cu braza of man (esaki no ta valido pa portero si e ta den su mes aerea penal).

Si un hungador di e equipo di defensa comete un di e 9 infraccionnan ariba menciona den su propio aerea penal e ta worde castiga cu un penalty.

Un penalty por worde concede sin tene cuenta unda e bala ta, con tal cu e bala ta den wega na momento cu e infraccion a sosede paden di aerea penal.

Un hungador mester worde castiga concediendo un tiro libre indirecto na contrapartida, na luga cu e infraccion a tuma luga, si e comete un di e cinco infraccionnan siguiente:

1. hunga na un manera cu referee ta considera peligroso, por ehemplo trata na scop e bala ora cu portero tin e bala den su man;
2. ataka legalmente, esta cu schouder, si e bala no ta den alcanse di e hungadornan y nan no ta trata di hunga e bala;
3. stroba un oponente intencionalmente, mientras cu e mes no ta hunga e bala, por ehemplo corre entre un oponente y e bala cu intencion di stroba e oponente;
4. ataka e portero cu excepcion ora cu esaki:
   a. tin e bala teni;
   b. ta stroba un oponente intencionalmente;
   c. ta pafor di su aerea di goal;
5. si e portero carga e bala, esta haci mas cu 4 stap, mientras cu e ta tene e bala sin dal e bala abao.

Un hungador mester hanja un AMONESTACION si:

j. e drenta of bolbe den wega, despues cu wega a cuminsa sin avisa referee sin ricibi un senjal di e referee cu e por drenta.

Si wega ta interrumpi (pa duna e amonestacion) referee mester sigi e wega door di laga e bala cai na luga cu e infraccion a sosede; sinembargo si na mes momento e hungador comete un otro infraccion riba locual tin un pena mas pisa, e mester worde castiga di acuerdo cu e regla ey;

k. e comete infracciones cu frecuencia;
l. pa medio di palabra of acto a desaproba decision di referee;
m. e comete un acto di mal comportacion.

Si un di e tres ultimo infraccionnan tuma lugar, mester concede un TIRO LIBRE INDIRECTO na contrapartida na luga cu e infraccion a sosede, ademas di e amonestacion.

Un hungador mester worde retira for di wega si:

n. e comete un acto bruto cual ta inclui uso di palabra malo of insolente of si den opinion di referee haci uso di wega sumamente sushi;
o. e bolbe comporte malo despues di a ricibi un amonestacion promer.

Si wega ta interrumpi pa saka un hungador pa un motibo of otro, sin cu tin infraccion di un cierto regla, wega mester continua cu un TIRO LIBRE INDIRECTO, concede na contrapartida na e luga cu e infraccion a tuma luga.

NOTA: Bao di scop, dal of bula ariba un oponente ta ser comprendi e intento si esaki fracasa pa motibo di circumstancia fuera di control di esun cu ta comete e infraccion. Si un hungador, na momento cu e worde ataka of ta conciente cu e lo worde ataka bira cara pa su mes goal, e ta stroba intencionalmente y por worde ataka di atras. (Decision di International Board 8 juni 1907).

a) varios biaha tin hungador cu ta scop bala y oponente a la vez; ta keda na referee pa constata si ta intencion di e hungador pa scop su oponente, y no un hugada di e bala.
b) aki bao ta cai, haakmento di pia, scop contra hieltji y tumba un oponente door di buk su dilanti of su tras.
c) ta absolutamente prohibí pa bula ariba un oponente cu dos pia.

Si un hungador bula pa kop un bala y despues e baha ariba un oponente cu entretanto a bin cerca esaki, no ta un infraccion; prohibi ta pa na momento di bula un hungador steun cu su man ariba un oponente.

d) esaki ta un punto cu ta keda na decision di referee.
e) ataka un hungador di atras no ta permiti, solamente den caso aki riba menciona cu I.B. a dicidi. Si dos hungador ataka un oponente esaki NO ta un infraccion. E infraccion nan ta menciona den e regla 12 aki y NO CONOCE E PUNTO AKI. E solo hecho cu dos ta ataka uno, no ta nada mientras cu tur cos ta legal. Si un ta ataka dilanti y un otro di atras ta illegal, pero no ta e hecho cu ta dos a ataka, sino ta e „foul" cu UN ta comete mester worde castiga.
g) tur hungador incluyendo portero mester worde castiga pa tenemento di un oponente. Si un portero tene un oponente den aerea penal e castigo ta un penalty contra e portero.
h) pusha cu man of braza semper ta „Foul"; ta permiti pa „dek" un hungador cu schouder contra schouder, man of braza no por worde usa nunca.
i) pa un hugada ta „hands" e bala mester worde hunga INTENCIONALMENTE cu man; ta keda na referee pa hunga esaki.

Tiro libre indirecto;

1. Hunga na un manera cu referee ta considera peligroso ta nifica hunga na un manera cu ta trece' peligro pa un oponente. Si un hungador hunga na un manera cu ta trece peligro pa su mes, referee por mustre cu e modá ta pone den peligro. NO tin straf pa esaki. Un hungador cu ta kop mucho abao of un keeper cu ta coge e bala for di pia di un oponente NO mester worde castiga. Al contrario, un hungador cu ta scop te na haltura di pecho of cabez di un oponente SI ta bao di pena di e regla aki. Igualmente ta castigable ora cu un hungador trata na scop ora cu ya e keeper tin e bala den su man.
2. Bloquea un oponente sin bala ta castigable; na momento di ataka un oponente sin bala ta castigable; na momento di ataka un oponente, e bala mester ta na un distancia cu e hungador por hunga e bala.
3. Ta visto cu no ta permiti pa stroba un oponente mientras cu e hungador mes no ta trata na hunga e bala.
4. NO ta permiti pa ataka e portero na momento cu esaki su atencion ta concentra ariba e bala cu ta teniendo; portero tin derecho ariba proteccion especial; ora cu ya e tin e bala caba e por worde ataka pero no ta permiti pa tira scop den direccion di e bala; den caso di ataka e portero, mester ta cu pecho of schouder y legalmente (ataka di atras por ehemplo no ta permiti).
5. Cada 4 stap e portero mester dal e bala abao; ora cu e dal e bala abao e por haci otro 4 stap, si e haci mas di 4 stap sin dal e bala abao, e mester worde castiga cu un tiro indirecto.

Amonestacion: Regla 12 ta menciona diferente caso den cual un hungador mester ricibi un amoestacion.

Retiro for di wega:

Un hungador mester worde retira for di wega si e comete un acto bruto; acto bruto ta entre otro bringamento, dal of scop un oponente intencionalmente, uso di palabranan insolente, tanto cu referee como cu oponentenan. Un hungador mester worde retira for di wega ora cu e hanja un amonestacion y e comete un falta pa cual e mester bolbe hanja otro amonestacion. NO POR DUNA DOS AMONESTACION NA UN HUNGADOR DEN WEGA.

Retira un hungador for di tereno ta un medida masha drastico; ta consehable pa tur referee, pa bai SUMAMENTE PRUDENTE cu aplicacion di e straf aki. Sinembargo ser prudente no ta nifica cu no mester tuma e paso aki den caso cu ta necesario. Ademas di e puntonan menciona e regla aki tin un cantidad enorme mas di aspectonan, mientras cu lo presenta hopi caso cu aparentemente ta igual y sinembargo lo provoca decision desigual den cada caso. Fuera di esaki ainda tin e regla di ventaha cual ta permiti referee pa no impone castigo ora cu e huzga cu, imponiendo castigo, e equipo cu tin falta ta worde ventaha.

Rapidez pa termina construccion ta impedi eficiencia di planta di awa

ORANJESTAD. — Segun e esquema original na luna di Januari di anja 1958 lo mester tin 562 hende trabando na e planta nobo na Balashi, durante luna di Februari 400; na Maart 300, na April 200, na Mei 175 y na Juni 100 hende. Asina Bestuurscollege a scirbi Raad den su memori di contestacion.

Pa motibo di e situacion critico di awa na nos Isla mester a desvia di e esquema, na tene mas hende den servicio cu normalmente tabata intencion! Por ehemplo te cu AWE tin 400 hende den servicio. Ademas actualmente ta worde traha na un systema menos ventahoso, door di e concentramento riba e cierto departamentonan cu ta necesario pa haci e prome unidad di Weir-unit traha. Door di esaki no tin ocasion pa por paga tino riba resto di e trabao manera mester ta Esaki ta trese, tumando esaki aproximado, a fin na un ineficiente y tambe un systema costoso, pero considerando e situacion actual di e peliger pa scarsedad di awa, no tin otro medio posibel.

Un declaracion specifica di antemano tocante cuanto sueldo, cuanto overtime y premio mester worde paga ta imposibel. Como Bestuurscollege ta di opinion, cu Raad lo mester worde informa di esaki na tempo y di antemano y consulta, College mester acepta un calculacion aproximado.

Mester worde anota, cu pa principia explotacion di un fabrica nobo, nunca sa di antemano cuanto dificultad lo aparece (ni con serio e dificultadnan aki lo por ta).

Afin mester worde nota, cu den e suma di fl. 100.000.— tambe ta inclui algun gastonan material, pa motibo di anticipacion pa habrimento di e planta cierto coneccionnan temporal ta necesario.

Bestuurscollege no ta na altura di un peticion di Lago pa stop e entrega di awa.

Prinses Margaret di inglaterra

LONDEN: Awe nochi Prinses Margaret di Inglaterra lo sali Londen pa un biahe di casi 3 siman door di e islanan Ingles den Caribe. Na Port-of-Spain, capital di Trinidad, el lo habri e parlamento dje federacion nobo. Despues el lo bishita demerara, Jamaica y Honduras Ingles.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta bini foi trabao e ta drenta cushina y e ta djies dal un sunchi na Pepita su cara, Pepita ta drei y ta tene e cuchara cu e drei e wea di cuminda ainda den su man y e ta bisa Lorenzo ta esei bo ta jama un sunchi?

E ta bisa Lorenzo, bini mi ta mustrabo con sr. Swanson ta sunchi su casa ora e jega foi trabao.

E ta cohe Lorenzo su man tene y nan dos ta para na cura bai waak. Pepita ta waak cu un cara masha contento cu e sra. Swanson ta bin contra su casa y casi pa e casa hise foi suela.

Lorenzo ta keda waak y djei e ta drei puntra Pepita, pero ta cuanto anja nan tin casa?

Pepita ta contesta, ya nan tin dos siman caba, manera dos siman ta masha hopi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 22 APRIL 1958 — No. 3114

FUTBOLISTANAN CURAZOLENJO NA HULANDA

Interview Di Sres. Mordy Maduro Y Da Costa Gomez Cu Prensa Hulandes

Impresion general ta favorable

AMSTERDAM: — Dia domingo tabatatin un applauso enorme den estadio olimpico di Amsterdam, ora cu e oncena di Corsou a tuma lugar dilanti dje tribuna di honor pa atende e wega di ere-divisie Amsterdam-Ajax. Mescos cu e casi 40.000 espectadornan e antillianonan tambe tabata desilusiona cu e nivel di wega a demonstra. ero nan galanteria a prohibi nan di expresa esaki na palabra, aunque di bez en cuando un di nan tabata haci un observacion, for di cual por a mira claramente, cu e conocimentu di topfutbol di Hulanda tabata un desilusion. Den segundo mitar scheidsrechter Leo Horn a duna Ajax un goal, cu segun hopi no tabata goal. E simpatisadornan di Amsterdam a munstra nan desaprobacion cu un fluitmentu masha duru. Hans Boskamp a protesta violentemente y riba veld tabatatin tension. Pero net despues tur hende a conforma nan cu e situacion. Y scheidsrechter Horn a conduci e wega asina severo, cu casi no tabatin lugar mas pa incidente. Esaki a larga un impresion riba e antilianonan, cu ta hunga bala hopi na Sur-America.

Sr. Maduro preparando partidonan

„Si un tal cos a pasa na Sur-America, nan lo no a caba e wega. E hungadornan dje club cu ta sinti su mes

atrasa, lo a haci cu e wega lo a bira imposible. No, e Hulandesnan ainda den ningun caso no ta profesional berdadero", asina Pedro Matrona a bisa.

Sr. Mordy Maduro a informa cu ainda e no sabi cuantu tempu el lo pasa na Hulanda. Den tur caso el lo bishita Feyenoord Stadion Diarazon anochi y segur tambe Alemania dia 7 di Mei, Dinamarca dia 15 di Mei y dia 20 di Mei Oslo. No ta sigur cu el lo atende e otro weganan riba e programa.

Opinion di „De Telegraaf"

E corant Hulandes „De Telegraaf" di awe a scirbi:

Na Antillas nan tin miedu cu e cos di mas peor lo tuma lugar. Nan a sigui e reportahe dje wega Belgica-Hulanda cu masha gran interes na Antillas, y nan a aplaudi pa cada goal dje equipo Hulandes. Pero despues nan a puntra nan mes kiko lo pasa cu e oncena di Corsou, cu mester hunga contra practicamente e mes oncena Hulandes Diarazon den estadio di Feyenoord?

Si, e 7—2 di Deurne ta molestia e equipo di doelman Hato, pero no ta

asina, cu e Curazolenjonan lo larga gana nan manera e Belgiconan a haci. E 20 escogidonan pa e equipo a prepara nan mes seriamente pa nan gira Europeo (despues di e wega na Rotterdam Corsou lo hunga entre otros na Francia, Alemania y Suissa) bao di direccion severo di coach Robert Aballay — un profesional bieuw di Argentina, kende a hunga entre otros na Francia.

Nan a bai Colombia pa hunga contra Danubio pa custuma cu e hungamentu di bala riba yerba (resultado 0—0). Y na Corsou dos wega di training contra e equipo Peruano „Sport Boys" a termina cu victoria di 1—0 y 2—1.

Corsow a prepara bon

„Gracias na benida di equiponan famoso na e isla y tambe como resultado dje contacto regular cu varios oncena famoso di Sur-America e nivel di futbol di Corsou a yega un nivel relativamente haltu. Feyenoord, BVV y e oncena Hulandes (gana dos biaha na Corsou) a realiza esey durante nan giranan den Caribe.

E wega di Diarazon, pa cual Antillas tin un interes enorme, por bira un wega cu un caracter interesante tambe.

Riba un otro blaachi „De Telegraaf" a scirbi:

Interview cu Da Costa Gomez

E rechtsbuiten dje oncena Curazolenjo yama Da Costa Gomez. E ta un hoben carinjoso, y culto, kende, mescos cu su companjeronan, ta bisti excelentemente. Mi a papia cunele net despues dje wega Amsterdam - Ajax, cu el a atende huntu cu su coleganan y e oficialnan di Corsou.

Esaki tabata e prome wega di competicion, cu Da Costa Gomez a yega di mira. Kiko e tabata kere dje nivel dje wega? E wega no a desilusionele. E tabata bisa esey pa galanteria?

Como Amsterdammer neutral mi lo no a sinti malu, si el a hanja cu e wega tabata moderado of malu.

Pero no, e rechtsbuiten a hanja cu e wega tabata un duelo interesante. Podiser un poco robusto, algun biaha hasta desagradable? No, e no a ripara nada di esey. Wel, esey ta mustra, cu na Corsou futbol no ta un wega di

mucha chikitu.

.. a e huesped ultramar aki e weganan di „cas" tin un gran diferencia cu ..sun di Hulanda den e espectadornan. Na Amsterdam tabata casi 40.000, mientras cu den Rif-Stadion di Willemstad no sa bini mas cu 15.000, pasobra e stadion no por tene mas.

E hungadornan Kuil, Boskamp y Pieters Graafland tabata e mehornan, segun Da Costa Gomez. E no tabata tin hopi tempu mas, pasobra e mester a bai cambia su panja. E oncena di Corsou tabata bai train riba e veld dje estadio despues dje wega Amsterdam - Ajax.

Johnny Vrutaal de placeme

Un dje hendenan di mas contentu den e compania di Corsou ta indudablemente Johnny Vrutaal. El a biaha cu nan como „cuidador", pero en berdad e ta tene e terreno di Rif-Stadion limpi.

Sinembargo e ta traha asina bon y mayoria dje hungadornan tin asina tantu confianza di dje, cu tur hende a hanja, cu Johnny tabata merece un biaha asina bunita pa Hulanda.

Sake pa Mr. Helders

DEN HAAG: E ministro di asuntonan ultramar, mr. G. Ph. Helders, lo duna e bala e prome skop Diarazon anochi pa cuminsa e wega di futbol Hulanda - Corsou.

UTRECHT: En conexion cu e wega di futbol Hulanda - Corsou Diarazon, lo bini algun trein extra riba e rutanan Leiden - Den Haag - Rotterdam - Dordrecht - Lage Zwaluwe, Den Haag - Pijnacker - Rotterdam y Hoek van Holland - Schiedam - Rotterdam. E treinnan dje servicionan normal di y pa Rotterdam lo yega te na e estadio.

Equipo Curazolenjo a hanja bon acohida

DEN HAAG: Prensa Hulandes a ricibi e equipo di futbol di Corsou cu a yega Hulanda Diasabra cu masha afeccion, cu reportahe extensivo dje yegada na Schiphol, resumen di hechonan dje equipo den ultimo anjanan y prognosis, cu a bira posible pasobra e oncena Hulandes cu lo hunga contra Corsou Diarazon bao di e luznan di estadio di Feijenoord na Rotterdam, a bira conoci.

Como e resultadonan, cu e oncena Curazolenjo a nota poco tempu pasa, ta yega Hulanda brevemente y e he-

chonan individual dje hungadornan pa e motibu ey no ta conoci. e speculacionnan di antemano no por conclui casi kende tin mas tantu probabilidad di gana, pero en general ta existi e opinion cu e wega biniendo lo no ta solamente interesante, pero tambe cu el lo bal la pena, pa Hulanda y pa Corsou.

Varios periodista di deporte a waak e prome ehercicionan dje Curazolenjonan bao di e wowonan aprobativo di trainer Aballay, Diadomingo den e estadio olimpico na Amsterdam. E impresion cu e futbolistanan Curazolenjo a causa tabata completamente favorable. E corant „Het Vrije Volk" a scirbi lo siguiente: E Curazolenjonan ta en general masha liher y nan manera di usa e bala tabata satisfactorio. E ultimo observacion aki a worde inspira tambe pa e cabriolanan acrobatico cu nan tabata mustra durante e training y di cual hopi corant a publica fotografo. E corant „De Maasbode" a informa cu ta imposible cu Bicentini y Koolman, kende tur dos ta hunga den e semiprofclub di Nijmegen, NEC, (segundo division), lo hunga pa Corsou, pasobra e equipo Curazolenjo ta consisti completamente di amateur.

Relato di Polis

Choque

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa 8 or y mei tabatin un dalmento di auto na e squina di Guyabastraat y Druivenstraat. E auto A-5230 y un pickup A-6778, respectivamente na wiel L.B. y R.H. tabata esnan en question. E danjo na e auto di pasahero ta worde balua pa fl. 250.— es danjo na e pickup fl. 10.— Motibo di e choque: L.B. no a duna preferencia y ademas e otro su brakenan no tabata funciona bon.

Mama y Jioe

Diadomingo anochi ta yega na warda di polis na Oranjestad dama M.V. cu un herida na su cabez, cual a worde causa pa su jiu homber dushi, ora cu e mama no kier a dunele diez placa. Na San Pedro Hospital e mama a worde yuda cu su herida.

Piedra como gratitud

Ora cu N.D. di Santa Cruz ta para su auto pa laga F.M.C. baha, despues cu e la dune un pasashi, esaki ta manda un piedra den su glas patras. E homber desagradecido aki, kende tabata bao influencia di alcohol ta worde deteni.

Delegacion Colombiano na Israel

Tel Aviv.: — Diarazon un delegacion Colombiano lo yega Israel na ocasion di 10 cumpleanjos di e Estado Israelita.

El lo keda Israel pa algun dia y lo bishita entre otro algun lugar den desierto di Negev, cual su poblacion ta consisti pa mayoria parti di immigrante di Sur-Amerca.

Conferencia na Ginebra tocante derecho riba laman

Probable acuerdo den asunto di awanan territorial

GINIEBRA: Un corresponsal especial di ANP a informa di Giniebra tocante e conferencia di derecho riba laman, cu for dje desarollonan den e 5 comisionnan, cu ta discuti e materia complica dje derecho riba laman, ta resulta con dificil e trabao aki ta.

Por tende e opinion den e circulonan di delegacion Hulandes, cu un dje causanan ta e sobrepeso numerico dje paisnan nobo y e paisnan latino americano, cu tin un influencia masha desfaborable riba e posibilidadnan dje paisnan occidental cu nan opinionnan tradicional di derecho di pueblo. Resultado di esaki ta, cu e fundamentonan di derecho tradicional ta cuminsa hanja algun choque. Den e ultimo simannan e siguiente tendencianan a origina na e conferencia. Nan ta facilita masha hopi alcance di un solucion, no solamente pa e kestion importante dje awanan territorial, pero tambe pa e hopi otro asuntonan.

1) E lucha di particularmente e paisnan jong cu ta situa na laman, pa extende nan derechonan a expensa di e potencianan nabegante,

2) E extension dje awanan territorial te mas leu posible y alcance di derecho di controlacion for di un punto di bista di seguridad,

3) E lucha pa derecho exclusivo riba lugarnan di pisca, tambe riba laman,

4) E hecho cu cierto grupo no kier permiti pa instancianan imparcial husga kestionnan tocante medidanan tuma,

5) E rebibamentu di repente dje deseo di paisnan, cu no ta situa na laman, pa hanja pasashi liber pa laman.

E siman aki e conferencia lo drenta su estadio final y e reunion plenario lo duna sentencia tocante e resultadonan dje trabao dje comisionnan. Riba e 3 articulonan, cu e proyecto dje comision pa derecho internacional ta contene, a worde propone algun mil revision y suplemento, 150 di nan a worde propone pa Hulanda.

E speranza, cu e conferencia lo tin bon exito no ta masha grandi, cu excepcion dje kestion dje awanan territorial. Un dje motibunan pa esaki ta e preparacion diplomatico incompleto prome cu e conferencia, cu al contrario cu e trabao huridico, cu a tuma lugar prome, no ta sirbi masha. Den circulonan dje delegacion Hulandes tin e impresion, cu masha poco tabata tin tantu diferente opinion na un reunion internacional y e linea di particion ta corre door di tur e grupo-nan. Si e conferencia mester tuma decision mas ainda anto e delegacion Hulandes ta spera di por yuda desaproba e exigicionnan excesivamente nacionalista di cierto pais e siman aki, pa perhudica tan menos posible e derecho di laman liber existente cu semper a worde defende pa Hulanda.

Comision pa revisa tarifanan di auto di huur ta hanja dilacion

ORANJESTAD. — Como e comision pa revisa tarifanan di huur-auto a hanja solamente un luna oportunidad di Bestuurscollege pa revisa e asunto y pa traha un rapport, ora cu ta resulta cu den comision no tin ningun representante di touristencommissie, anto ta worde agrega na e comision senjor Jorge de Castro como representante di e touristanan. Pero como esaki ta tuma lugar un poco laat, presidente di e comision di autonan di huur, a suplica Bestuurscollege pa duna nan algun siman mas pa duna e rapport en question. Locual a worde permiti.

Probablemente e comision lo por duna e rapport despues di tres siman mas o menos.

„Nos cu Nos" na Savaneta

ORANJESTAD. — Despues cu e cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta tres biaha na Santa Cruz y un biaha mas, tres biaha na Noord pa un sala completamente yen di hende, nan lo bai awor na Savaneta. Aki e lo worde presenta den club di parokia dia 27 di e luna aki. Nos lo kier avisa; „No laga di bishita e comedia aki!"

Fallecimento di mama di ex-gezaghebber Kwartsz †

ORANJESTAD. — Ayera na San Pedro Hospital na Oranjestad a fallece na edad di 82 anja senjora Teolinda Amena Kwartsz-Kuiperi, mama di ex-gezaghebber di Aruba. Awe mainta e entierro a tuma lugar den Santana Protestant, Oranjestad. Tabatin masha hopi hende na e ocasion aki.

E fallecida, kende a nace na Aruba dia 23 di October na anja 1875 y cu tabata yiu di Hermanus Esajas Nicolaas Kuiperi y Johanna Elisabeth Olivet, a drenta enlace matrimonial cu senjor Lindoro Christofel Kwartsz na anja 1897 dia 30 di Junio, ya tabatin felicidad di celebra su senta anja di matrimonio meimei di su familiaresnan anja pasa. Di e matrimonio aki nan a hanja seis yiu: Frederik Johannes Quant Frits Kwartsz, kende ta casa cu Johanna Prudencia Oduber, actualmente biba na Corsow, antes hopi tempo den servicio den griffie na Oranjestad. Lindoro Christoforo Kwartsz, ex-gezaghebber di Aruba cu a sali pa Hulanda na luna di Januari di e anja aki, kende a casa cu Jacoba H. Spruyt; Hilary Beatrice Kwartsz, kende a casa cu senjor Pieter Hendrik Maal van Eps, kende ta opticien na Aruba. Ada Kwartsz casa cu Rudolf Quast, maestro di school na Corsow, Gala Teanila Kwartsz, esposa di senjor Edward Bentley Fowler, empleado di Lago y afin Lettice Grace Kwartsz, kende ta esposa di senjor van As. Ultimo temponan pareha Kwartsz, ya di edad basta avanza semper tabata biba na e direccion Beatrixstraat 11.

Inauguracion oficialmente di centro pa hubentud na Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Diamars dia 29 di April venidero, atardi pa cinco or y mei inauguracion di e centro pa hubentud na Tanki Leendert lo tuma lugar oficialmente. Gracias na Konigin Juliana Stichting e centro aki por a worde realiza.

Atencion: Obrero 100% Federacion

ORANJESTAD. — E persona cu a manda e remitido cual ta termina, un Obrero 100% Federacion por ta sina bon di pasa na Oficina di Arubaanse Courant pa duna nos mas detalle tocante su nomber y su direccion y despues di esaki nos lo publikele.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Bo ta yuda tanto cu bo por pa tene gastamento di awa minimo posibel? Ata e cifranan trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
19 April	11.140 m3
20 April	10.830 m3
21 April	10.940 m3

Woensdag weer een filmprogramma in De Veer

ORANJESTAD, Woensdagavond om half negen zal in het De Veer theater weer een programma van de Filmliga, afd. Aruba, worden vertoond. Het programma vermeldt na de vertoning van het „Nieuws uit Nederland" en de voorfilm „Paris la Nuit" de Hollandse film van Wim Povel „Het gebeurde gisteren".

In het Filmliga-bulletin lazen wij hierover:

Toen de film „Het gebeurde gisteren", door Wim Povel samengesteld, in de Haagse filmweek buiten mededinging werd vertoond, hebben wij er de aandacht op gevestigd. Er zijn veel meer films, die ons de loop der geschiedenis van de laatste halve eeuw en zelfs iets meer laten zien, voor zover de camera die geschiedenis heeft waargenomen, en steeds meer wordt het duidelijk, dat de filmarchieven bijzonder waardevolle bronnen zijn om althans het uiterlijk aspect van de samenleving in al die jaren te leren kennen.

Natuurlijk zijn de duizenden opnamen, die aldus zijn ontstaan, min of meer aan het toeval te danken en door de voorhanden zijnde actualiteit bepaalt, maar dat neemt niet weg, dat men bij die filmieke overzichten herhaaldelijk verbaasd staat over de boeiende voorstellingen, die ons van vroeger tijden vertellen.

Gewoonlijk laat men in zulke films een reeks opnamen van bekende gebeurtenissen zien, zelden is het een min of meer gecomponeerd geheel, dat wil zeggen een eenheid, die verbanden legt en verklaringen zoekt en het ene feit uit het andere laat voortvloeien. Wat Povel gedaan heeft, is nu juist: een compositie tot stand brengen, waarvan de dialectiek zeker niet door iedereen zal aanvaard worden, maar die zijn eigen subjectieve opvattingen over de loop der geschiedenis dan toch zeer pakkend waarneembaar maakt.

Door na iedere episode, die hij heeft getoond, telkens wat dieper in de geschiedenis terug te duiken, geeft hij zijn film een suggestieve factor mee, die prikkelt. Dat is wel zijn grootste verdienste. In alle geval kijkt men doorlopend gespannen naar al die figuren, die nu al lang of sinds kort historie geworden zijn en die voor een groot deel onze eigen tijdgenoten zijn geweest of zelfs nog zijn. De filmcamera, het filmjournaal, heeft al vele honderden kilometers celluloid verzameld, waarvan de waarde steeds groter zal worden naarmate de tijd voortschrijdt.

Wim Povel heeft met zijn medewerkers en twee jaar over gedaan om uit een lawine van oude, oudere en de oudste journaals uit de archieven van Gaumont Actualité's, Gaumont British en Haghefilm fragmenten te zoeken van allerlei gebeurtenissen op het gebied van de politiek, de kunst, de oorlog, cultuur, mode en techniek. Een weloverwogen keuze heeft hij op intelligente wijze samengevoegd tot een kroniek van de tijd sinds 1895 en voorzien van een speels commentaar, dat door een toon van lichte ironie de scherpe kanten van veel navrants verzacht. Een onderneming, die veel geduld en speurderswerk met zich meebracht en een grondige studie van de onderwerpen, alsmede van de geest van het mensdom in die periode was vooral de opzet en daarin is hij op respectabele wijze geslaagd. Ook de muziek en de geluidseffecten, verzorgd door O. Krooshof, spelen vaak geestig en treffend met of tegen de beelden aan.

De omvangrijke stof, verzameld in een overvloed van materiaal, werkt op den duur wel wat vermoeiend, vooral daar de gedachtengang in vlot tempo flitsend in de tijd en naar de plaats heen en weer flitst. Wat niet wegneemt, dat er een imposant tijdsbeeld ontstaat in de vijf kwartier dat de film duurt. Ouderen zullen dit brok geschiedenis, dat ze zelf hebben meegemaakt, met veel plezier en een tikje weemoed opnieuw hebben beleefd, kijkend door de bril van Povel. Jongeren zullen na enige instructie vooraf met verbazing en genoegen kennis nemen van de gedragingen hunner ouders en grootouders, om daaruit wellicht te concluderen, dat er in de loop der tijden veel verandert, maar dat de mens in wezen toch altijd dezelfde blijft.

Stand Volleyballtoernooi schooljeugd

ORANJESTAD. — De stand in het volleyballtoernooi, dat de frères voor de jongens van hun clubs en scholen organiseerden, was zaterdag j.l. als volgt:

JUVENILES	gesp.	punten
Los Dinámicos	7	9
Tharcisius Boys	7	15
Rapid	5	11
Jolly Boys	5	3
Sint Dominicus College	5	7
JUNIOREN		
Los Dinámicos	2	5
Juventud Christian	4	1
Rapid	3	7
Jolly Boys	2	4
Don Bosco	0	0
Sint Dominicus College	1	3
Estrella	2	1

In de sector der „Junioren" (dat zijn dus de oudere jongens) moesten vele wedstrijden uitgesteld worden, daar grote jongens soms belangrijker dingen bleken te hebben die hen verhinderden te komen. Hun toernooi zal dus na de vacantie nog moeten worden uitgevochten. Bij de „Juveniles", de jongeren dus, verliep alles volgens plan. En het zal niet lang meer duren of de beker zal kunnen worden uitgereikt. Door de Juveniles is de afgelopen weken verwoed gevochten en velen van hen hebben een spelpeil ontwikkeld, dat hun wedstrijden dikwijls tot interessante sportevenementen maakte. Op het ogenblik is de toestand zo, dat de teams van de frères Alexander en Leo beide rekenen de beker te zullen winnen. Hedenavond om zes uur zullen deze jongens op het veld van het Tharcisius College de krachten meten. Bij de Juveniles zijn nog de volgende wedstrijden te spelen:

Maandag 21: S.D.C. vs. Jolly Boys. In zaal Dominicus College:

Rapid vs. Tharcisius Boys. Op Tharcisius College.

Dinsdag 22: Jolly Boys vs. Los Dinámicos. In zaal Dominicus Coll.
S.D.C. vs. Rapid. Op Tharcisius College.

Olie ontdekt op Trinidad

Door de Trinidad Northern Areas Ltd., een van de maatschappijen die in de Golf van Paria proefboringen verricht, is de aanwezigheid van olie ontdekt in de buurt van Cedros, gelegen aan de uiterste Zuid-Westelijke punt van Trinidad.

De Maatschappij exploiteert acht oeilbronnen in dit gebied. Intussen heeft de Dominion Oil Ltd., haar proefboringen in de buurt van Caroni gestaakt, en verplaatst tot slechts enkele mijlen van de demarcatielijn van Venezuela's grens, aldus de Trinidad Guardian.

Jamaica's bauxietproductie verdubbeld

De bauxietproductie van Jamaica is sedert 1954 verdubbeld. In 1957 is er meer dan 4½ millioen ton droge bauxiet geproduceerd. Jamaica is momenteel de grootste bauxiet producent ter wereld. In 1954 werden 2,065,000 ton droge bauxiet geproduceerd tegen 4,634,000 ton in 1957.

De productie van aluminium is niet minder sterk vooruitgegaan, namelijk van 106.000 ton in 1954 tot 436.000 in 1957. Deze getallen werden onlangs gepubliceerd door de Minister-President en de Ministerie van Ontwikkeling van Jamaica.

Bijzonderheden over Amerikaanse maanraket

WASHINGTON, 21 april: — De eerste bijzonderheden zijn thans bekend over de raketten die de Amerikaanse luchtmacht naar de maan zal afschieten. Om de maan te bereiken zal het leger een meer-trapsraket gebruiken van het type dat voor het afschieten van de twee „Explorers" is gebruikt. De eerste trap zal gevormd worden door een intermediaire raket van het type „Jupiter", die zes of zeven maal krachtiger is dan de raket van het type „Redstone" die voor het afschieten van de Amerikaanse satellieten is gebruikt.

De twee of drie andere trappen van de raket zullen vermoedelijk van het type „Sergeant" zijn, dat gebruikt wordt voor de voortstuwing van de „Jupiter C" die de „Explorers" in hun baan heeft gebracht.

Wat de raket van de luchtmacht betreft, deze zal een combinatie zijn van de „Thor" en de tweede trap van de „Vanguard" die werd gebruikt voor het afschieten van de satellieten van de Amerikaanse marine.

Zoals bekend, zijn het leger en de luchtmacht van de Verenigde Staten gemachtigd om elk 2 raketten naar de maan af te schieten.

De Vanguardsatelliet

De „Vanguard"-satelliet, die de Amerikaanse marine van plan is donderdag te Kaap Canaveral af te schieten, zal groter zijn dan die welke op 17 maart in haar baan is gebracht en zal vijfmaal zoveel gegevens naar de aarde zenden als haar voorgangster, die niet meer woog dan 1,46 kilo en een middellijn had van 16 cm. De „Vanguard" die donderdag wordt afgeschoten, zal een gewicht hebben van 9 kilo, een diameter van 50 cm hebben.

De eerste „Vanguard" geeft op het ogenblik geen gegevens meer over de temperatuur binnen en buiten de satelliet. De kunstmaan die donderdag wordt afgeschoten zal ionisatie-kamers hebben, die gegevens zullen verschaffen over de intensiviteit van kosmische stralen. Ook zal zij voorzien zijn van foto-electrische zonnecellen, die gegevens zullen zenden over de lichtdichtheid van de zon. De kunstmaan zal voorts uitgerust zijn met een electro-magnetisch geheugen-systeem voor het opsporen van ultraviolette stralen.

Lancering van andere raket gaat vooraf

Men verneemt van het oefencentrum te Kaap Canaveral (in Florida), dat het afschieten van de „Vanguard" door de lancering van een krachtige satelliet zal worden voorafgegaan door de lancering van een krachtige raket van een type dat nog niet is geprobeerd en die een combinatie is van de intermediaire raket „Thor" en de tweede trap van de raket „Vanguard".

Dit experiment heeft een tweeledig doel.

1) Het zal een rechtstreekse inleiding zijn van de proef, die de Amerikaanse luchtmacht zich in de zomer voorstelt te nemen met het afschieten bij dezelfde wijzen van voortstuwing zal worden gebruikt.

2) De raket in kwestie, die een hoogte van vermoedelijk 8000 km zal bereiken, zal kunnen bijdragen tot het verkrijgen van inzicht in het vraagstuk van de terugkeer van raketten in de atmosfeer, een probleem, dat moet worden opgelost alvorens de mens zich in de kosmische ruimte kan wagen.

De raket van het type „Thor" bestaat uit een enkel voorstuwings-element en gebruikt vloeibare zuurstof als brandstof.

Onopgemerkte Britse kernontploffing

New York, 21 april.: — Een journalist schrijft in de „New York Post", dat Groot-Brittannie eens een kernontploffing teweeg heeft gebracht die niet door anderen is waargenomen. Het was een kleine atoombom die door een vliegtuig werd uitgeworpen en die op een hoogte van meer dan 12.000 meter is ontploft. De proef is, volgens de journalist, in 1957 speciaal voor dit doel genomen in de reeks Britse kernexplosies in het gebied van het Christmas Island in de Stille Oceaan.

De kracht van de ontploffing was minder dan een kiloton (1.000 ton tnt). Op 800 kilometer van de ontploffing werd zij niet geregistreerd.

Volgens het blad dacht minister-president Macmillan aan deze proef, toen hij zei, dat atoomontploffingen mogelijk zijn die niet worden waargenomen.

Het blad heeft de bron van zijn informaties niet meegedeeld.

De totstandkoming van de Verenigde Arabische Republiek is aanleiding geweest tot de uitgifte van een nieuwe Egyptische postzegel van 15 mils. De zegel toont de reliefkaarten van Egypte en Syrië, verbonden door een boog, waarop „Verenigde Arabische Republiek" te lezen staat. Er is ook nog een uitvoering van 10 mils, waarop echter de afbeelding van het vliegtuig ontbreekt.

Plan-Rapacki voor atoomwapenvrije zone verworpen door WEU

PARIJS, 21 april: — De Defensie- en Bewapeningscommissie van de W.E.U. (West-Europese Unie) heeft in Parijs het door Polen voorgestelde plan-Rapacki voor een atoomwapenvrije zone in Midden-Europa verworpen.

De commissie noemde het plan „een politieke valstrik". Zij keurde met 11 tegen 4 stemmen een ontwerp-resolutie goed, ingediend door het Nederlandse parlementslid F. Goedhart (PVDA), waarin een mening wordt gegeven over de militaire gevolgen van een politiek van „disengagement" (onder „disengagement" verstaat men een vermindering van de spanning tussen het Westen en het Oosten door middel van een militaire neutralisering van een gebied in Midden-Europa). De raadgevende vergadering van de Raad van Europa had hierom gevraagd. De resolutie zal dan ook worden ingediend op een bijeenkomst van de raadgevende vergadering, die van 28 april tot 3 mei in Straatsburg zal worden gehouden.

De WEU-commissie vergaderde onder voorzitterschap van de Nederlander kolonel J. J. Fens.

De burgeroorlog op Sumatra

Singapore, 21 april.: — Sjafruddin, de premier van de tegenregering, verklaarde via Radio Boekittinggi dat zijn regering bij de V.N. zal protesteren tegen het gebruik van Russische schepen door president Soekarno.

Radio-Djakarta meldde, dat de regeringstroepen bij hun opmars naar Boekittinggi nog twee plaatsen op de opstandelingen hebben veroverd. Volgens berichten van het centrale leger, zouden de regeringstroepen zich thans circa 70 km van Boekittinggi bevinden.

Indonesisch attaché afgetreden

Naar wij vernemen, heeft kapitein Marah Joenoes, de assistent-militaire attaché bij de Indonesische vertegenwoordiging in Den Haag, zijn functie neergelegd omdat hij niet accoord gaat met de politiek van de centrale regering ten aanzien van de Sumatraanse opstand.

Bloedige politieke betogingen in Colombia

Bogota, 21 april.: — Tijdens politieke betogingen te Medellin (ten Noordwesten van de Colombiaanse hoofdstad Bogota) die gehouden werden gedurende een receptie van Alberto Lleras-Camargo, de leider van de Liberale Partij, zijn 2 mensen gedood en 15 gewond.

Lleras-Camargo, wiens partij in de afgelopen maanden een aanzienlijke overwinning heeft geboekt in de parlementsverkiezingen, heeft het verzoek afgeslagen van de voornaamste burgers van Medellin om zich candidaat te stellen voor de presidentsverkiezingen. Hij kon niet ingaan op het verzoek, vanwege een vóór de verkiezingen gedane belofte, dat de volgende president van Colombia een Conservatief zal zijn.

Britse tanker vastgelopen in Suezkanaal

Port Said, 21 april.: — Een Engelse tankboot, de „British Ensign" (8738 ton) is vandaag wegens machinestoornis in het Suezkanaal aan de grond gelopen. Een andere tankboot, de Zweedse „Amphion", die dicht achter de Engelsman voer, is eveneens aan de grond gelopen, toen zij trachtte een aanvaring te voorkomen. De Zweed werd twee uren later losgetrokken.

De scheepvaart in het kanaal is tot stilstand gekomen tot men de Engelse boot loskrijgt.

Basis voor overeenstemming gevonden inzake legeringsconflict in West-Duitsland ?

Parijs, 21 april.: — Besprekingen in de NAVO hebben geleid tot het vinden van „een mogelijke basis voor overeenstemming" in het West-Duits-Britse geschil over de legeringskosten van Britse strijdkrachten in Duitsland, aldus meldt een te Parijs gepubliceerd communique van de NAVO. Het plan moet nog worden uitgewerkt en zal binnenkort worden ingediend bij de NAVO-raad.

De besprekingen zijn gevoerd in een „bijzondere beperkte groep van de NAVO". Naar verluidt, maakten in hoofdzaak Duitsers en Engelsen deel van deze groep, waarin Spaak, als de secretaris-generaal van de NAVO, als bemiddelaar is opgetreden.

Volgens onofficiele berichten te Parijs zal de voorgestelde oplossing waarschijnlijk op drie elementen berusten. In de eerste plaats zou Duitsland waarschijnlijk in de komende drie jaar jaarlijks 100.000.000 tot 150.000.000 gulden aan Groot-Brittannië betalen. Groot-Brittannië zou zijn strijdkrachten in Duitsland mogen beperken tot iets minder dan 50.000 man.

Verder zal West-Duitsland, aldus de officiele berichten, voortijdig zekere na-oorlogse schulden aflossen. Er is een bedrag genoemd van 450.000.000 gulden.

Tenslotte zal de Bondsrepubliek meer geld (er is gesproken over 1.000.000.000 gulden) op haar rekening te Londen storten voor de aankoop van wapens.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Laat ik U eens helpen, mevrouw. Hoe vindt U deze schoen?"

„Larga mi yuda bo un rato, senjora. Com bo ta hanja e zapatu aqui?"

Reglanan di Futbol Moderno cu nan Splicacion (VI)

(Di nos Sportreporter)

REGLA 13. TIRO LIBRE.

Tiro libre ta worde distingui den dos sorto:

a) directo (di cual por anota un goal directamente);

b) indirecto (di cual por anota un goal solamente den caso cu un otro hungador hunga of toca e bala promer cu e bala bai goal).

Ora ta tuma un tiro libre sea directo of indirecto ningun hungador di e equipo contrario no por ta para mas serca cu 9.15 meter di e bala a menos cu e ta para ariba linea di su mes goal entre postenan di goal. Referee no mester tuma e tiro libre mientras cu tin oponentes mas serca di e bala cu 9.15 meter. Bala ta den wega ora cu e cubri un distancia igual na su circunferencia.

E bala mester ta para keto ora cu e tiro libre ta worde tuma. Despues cu e tiro libre ser tuma e hungador cu a scop e bala no por hunga e bala atrobe promer cu un otro hungador a hunga of toca e bala.

Si e equipo defensor a hanja un tiro libre den aerea penal e keeper no por tuma e bala den su man pa haci sake. Mester saka e bala cu pia directamente te p'afor di aerea penal; si esaki no sosede mester haci e sake di nobo.

PENA:

Si un hungador cu a tuma e tiro libre hunga e bala atrobe promer cu e bala worde hunga of toca door di un otro hungador, un tiro libre indirecto mester worde concedi na e equipo contrario.

Nota: E distancia di 9.15 meter ta conta pa tur direccion, y no solamente den un direccion; di banda y tras di e bala tambe mester tin un distancia di 9.15 meter entre e bala y hungadornan di e equipo contrario.

Ecepcion ariba e distancia di 9.15 meter ta menciona aki riba, mientras cu den caso di penalty e regla cu ta sigui ta valido.

REGLA 14 PENALTY.

Un penalty mester worde tuma for di e punto di penalty. Ora cu un penalty ta worde tuma, 'tur hungadornan, excepto esun cu ta tuma e penalty y e keeper di e equipo contrario, mester ta den tereno di wega y p'afor di aerea penal y na un distancia di a lo menos 9.15 meter for di e punto di penalty.

E keeper di e equipo contrario mester para ariba linea di goal entre postenan di goal sin move su pianan for di nan luga te na momento cu e bala ta ser hunga.

E hungador cu ta tuma e penalty mester hunga e bala den direccion adilanti; no ta permiti pa e hunga e bala atrobe promer cu un otro hungador hunga of toca e bala.

E bala ta den wega tan pronto cu e cubri un distancia igual na su circunferencia. For di penalty por worde anota un goal directamente.

Si di un penalty, tuma na momento cu promer of segundo mitad di wega ta termina, e bala toca e portero promer cu e bai goal, e anotacion aki ta valido.

Den caso necesario e promer of segundo mitad di wega ta worde prolonga pa tuma un penalty.

PENA:

a. Pa cada infraccion di e regla aki door di e equipo defensor, e penalty mester worde tuma di nobo, si no tabatin anotacion di goal.

b. Pa infraccion di e regla aki door di e equipo cu ta tumando e penalty, excepto di e hungador cu a tuma e penalty, e penalty mester worde tira di nobo si tabata tin anotacion di goal.

c. Pa infraccion di e regla aki door di e hungador cu a tira e penalty, hungador cu a tira e penalty, un hungador di contra partido mester tuma un tiro libre indirecto for di luga caminda e infraccion a sosode.

Nota: Concede un penalty y saka un hungador for di wega ta e strafnan di mas pisa cu por worde impone den un wega.

Un penalty solamente por worde concedi ora cu referee ta completamente convenci cu e infraccion a worde haci intencionalmente.

Un penalty por worde concedi bao di un di e 9 puntonan di regla 12; infraccion intencional di e puntonan aki tambe ta valido pa e portero.

Un „foul" penal, cometi den aerea penal mester worde castiga cu un penalty aunke e bala no ta den aerea penal, contal cu e bala ta den wega na momento cu e foul a worde cometi.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Dinsdag 22 april

Bioscopen

DE VEER 20.30: Land of the Bible & Paris does strange things
RIALTO 20.00: Dos Charros y una gitana
PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings
AURORA 19.30: Playgirl
SAVANETA 19.30: Trader Tom of the China Seas

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Alfredo Sadel
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Calypsos

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Vele doden door cholera-epidemie te Calcutta

CALCUTTA, 21 april: — De cholera-epidemie die sinds een week Calcutta teistert, heeft 300 doden veroorzaakt. In de ziekenhuizen worden meer dan 1300 cholerapatienten verpleegd.

E mundo aki ta birando chikito, no tin distancia mas

E vuelo Tokio-Madrid a worde interrumpi na Azores, na 10.228 milja foi Tokio

E jet stratotanker di U. S. Air Force KC-135 y su tripulante riba e foto aki ta na Castle Air Force Base, na California, caminda nan a sali pa nan record non-stop vuelo di Tokio pa Azores, 10.223 milja, e distancia mas largo te ainda pa jetnan. Mas na robes ta keda Brig. Gen. William E. Eubank Jr., commander di 93rd Bomb Wing.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba

ta participa na esnan cu debe awa pa luna di januari 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde poné na post dia 24 di april 1958 y cu for di dia 25 di april 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 19 april 1958

Tercer conferencia di organisacion Inter-Americana di Obreronan na Demerara

Georgetown.: — 33 representante, representando Mexico, Surinam, Belgica, Canada, Merca, Antillas y demerara, lo reuni na Trinidad awe pa e tercer conferencia di e departamento na Caribe, dje organisacion Interamericano di obreronan. E conferencia sa tuma lugar cada 2 anja. Segun nan ta spera, Sr. J. H. Oldenbroeck, Secretario-General dje federacion internacional di sindicatonan liber, cu tin su residencia na Brussel, lo atende e conferencia.

Entre e delegadonan ta entre otros Sr. L. Martinez dje federacion nacional di transportacion di mexico. Sr. N. Manley, prome ministro di Jamaica, y Leo Eliazer di Suriname. Algun otro organisacion representa ta e union di obrero di Canada y e federacion Mericano (Afl-Cio).

E agenda dje conferencia ta contene discusion dje condicionnan di trabao y e sueldo dje trahadornan den industria di sucu, dje nabegantenan, personal di transportacion y trahadornan den minan.

E trupanan di gobierno na Indonesia

Djakarta.: — E trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa e Ciudad Muara Mahat, casi 110 km parti noreste di Bukit Tinggi, sitio dje gobierno revolucionario, ayera, asina radio-Djakarta a informa awe.

Ayera nochi e trupanan regular a ocupa e pueblo Tandjong Pudong den e mes territorio.

Segun e radio-emisora e trupanan rebelioso a larga cincu morto ora cu nan a hui, despues di a duna algun rèsistencia.

47 MORTO KIMA

Esaki ta un parti di e rabu y parti di e fusilage di e Viscount di Capital Airlines cu a explota ultimamente y kima tratando di aterriza na Freeland, Michigan. Tur e 47 personanan cu tabata abordo a muri.

PAGINA TRES

Futbol Pa Copa Juliana Di Weekend

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Durante e ultimo weekend ademas di e partido di hoofdklasse entre Aruba Jrs y Estrella di cual nos a duna un relato ayera, a worde hunga e siguiente partidonan.

POVA den clase B a gana Lirio del Campo cu score di 3—2, pasando e polisnan asina pa hunga den finale contra di e oncena debutante di Mosaico. Den Reserve A klasse Bubali II a derrota Jong Aruba II cu score di 2—1. Bubali II ta pasa pa finale den cual e lo enfrenta Riverplate II cu a derrota Hollandia II cu amplio score di 6—0.

Diadomingo Trappers a percura pa e gran sorpresa di e weekend logrando un victoria di 1—0 ariba e favoritonan di Jong Aruba. E oncena di Trappers cu no por a gana Union sino cu un lot a tuma e ventaha di 1—0 y luego a forma un fuerte defensa cu no a permiti anotacion contrario. Awor Trappers tin derecho di hunga den finale. Cual lo ta su contrario mester worde dicidi ainda. Trupiaal den B klasse a perde contra di Mosaico cu score di 2—1.

Estrella II den reservehoofdklasse a sufri un derrota di 7—0 contra di Aruba Jrs II. E oncena di Socotoro lo enfrenta RCA II den finale di e klasse aki.

Di juniorklasse Jong Aruba Jrs no a sigui ehemplo di su companjeronan di club mayor y si a logra un derrota cu score di 5—0 ariba RCA Jrs. E juniornan di Jong Aruba lo enfrenta Bubali Jrs den finale.

Alomenos 50 hoben miembro di tres grupo di bandido

New York — Mas o menos 50 mucha homber basta grandi, miembro di tres grupo di bandido, cu normalmente ta den vecindario di e lugar di recreacion Coney Island, a bishita e Metro na New York ayera caminda nan a molestia biaheronan y a hinca tres hoben cu cuchu.

Poliz a logra di arresta 44 di nan, tur di color. Nan ta miembro di banda cu nomber manera „Obisponan", „Kosternan", y „Elmingonan". E bandanan aki ta tene Brooklyn terroriza. 19 Dje arrestantenan ta mas bieew cu 16 anja; sobra ta mas jong.

E 3 victimanan ta 2 hende blancu y un di color. Un di nan ta den peligro di morto.

Ningun dje pasaheronan a pensa di avisa poliz, aunque cu tin 8 telefon den e estacion.

Tribunal neutral di nacionnan uni

Jeruzalen.: — Rabbi Ambran Blau, cabezante dje movementu religioso ultraba „Natourei Karta", a exigi pa forma un „tribunal neutraal di nacionnan uni" pa huzga e caso di e miembronan di su movementu, cu a worde arresta algun tempu pasa pa motibu di demostracion ilegal riba caminda publico. E demostracionnan aki tabata contra intencion dje ciudad pa construi un zwembad pa banjamentu mixto na Jeruzalem.

E miembronan di „Natourei Karta" ta nenga di reconoce legalidad di e pais Israel y ta exigi aplicacion estricto dje leynan di Talmud. Nan ta considera nan mes como un „menoridad Oprimi."

Resultadonan di e campeonato di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Commandeursbaai Club a worde hunga e siguiente partidonan di e campeonato di biljard. Diaviernа anochi: H. Donk a gana Vicente Arends 150 pa 95. Contra Elio Tromp Arends tabata mihor y a logra un victoria di 150 pa 145. Zep Bislick a kibra invicto di su ruman Mario Bislick ganando e pa tres carambola 150 pa 147. H. Donk a sigui den un anochi feliz ora cu e la derrota M. Schweitz 150 pa 68. Inocencio Farro a obtene dos punto facil ya cu su rival Wijnaldum no a presenta. Luego e hungador aki, Wijnaldum, a retira for di e campeonato. Mario Bislick tambe a obtene dos punto facil e mes anochi como cu Anton Scholten atrobe a keda sin presenta.

Diasabra anochi: Ricardo Thijssen a gana Tenchi Hoftijzer 150 pa 108. Federico Osorio a continua su racha di victorias derrotando E. Themen cu score di 150 pa 50. Luego Vicente Henriquez a perde contra di Inocencio Farro 150 pa 107, mientras cu Francisco Arends tambe a resulta mihor cu Nico de Cuba ganando e 150 pa 91.

Diadomingo den Club Caribe a worde hunga tres partido. J. Schotborgh a gana Arturo Frans cu score di 150 pa 114. M. Schwietz a resulta un victima pa Anton Scholten cu score di 125 pa 150. Mario Bislick a logra victoria di 150 pa 140 ariba Elio Tromp.

Na Atlanta nan a observa un obheto non-identifica na cielo

Atlanta.: — Ayera nochi a worde observa den cielo parti sureste di merca un obheto non-identifica, grandi manera un pampuna cu un rabu blauw di candela.

Servicio meteorologico a informa, cu nan a ricibi raporte di varios estado parti sur di merca tocante pasamentu dje obheto den direccion occidente-Oriente. Pilotonan a bisa, cu e cabina di nan avion tabata tur na luz cu tabata bini di e obheto. Un dje pilotonn a bisa, cu e tabata na un haltura di 11.000 meter, ora cu el a ripara e obheto arriba di su avion.

Dr. William Calder, astronomo na e colegio „Agnes Scott", a declara, cu tabata toca un meteor gigantezco. „E dos Sputniknan Ruso a cai caba", el a bisa, „y e observacionnan di grandura dje bola aki ta mustra, cu nan no por ta di un dje satelitenan Mericano, pasobra nan ta muchu chikitu".

Un hende, cu a mira e obheto na Georgia, a bisa, cu el a mira e obheto pasa manera un raket y dos minuut despues el a tende dos explosion fuerte.

Welvaartsbureau lo muda e siman aki

ORANJESTAD. — Welvaartsbureau cu actualmente ta ocupa un lugar den Bestuurskantoor, lo muda e siman aki na e edificio na unda Touristenbureau ta awor. Welvaartsbureau cu desde mei anja caba tambe ta parti di touristenbureau, lo bai ocupa e prome piso di e lugar bunita, pega di douanekantoor.

Un di e cuartonan ta worde haci aireacondicionado actualmente. Staf di e welvaartsbureau aki ta consisti di siguiente personanan: mr. P. Tuin hefe di departamento, cu su secretaresse senjorita Betty Britten y den departamento di touristanan, senjor C. W. G. Schotborgh como afdelingschef, y huntu cu ne senjorita Carmen Lopez, senjor W.W. Chai y senjor Addison. Speranza ta cu den futuro nan lo por hanja tambe e segundo piso di e edificio aki, cual actualmente ta worde ocupa door di Camara di Comercio.

Pic-nic cu diversión na Caribe

ORANJESTAD. — Diadomingo awor na Club Caribe lo worde teni un picnic grandi cu ta di entretenimiento. E festa lo cuminsa diez or y mei di mainta y lo tin hopi ocasion pa diverti, manera corre den saco, ranca cabuya, pelea di cosinchi, pinjata y otro weganan mas. Dia 29 di April den e mes un club lo worde teni e balia tradicional di marina, na unda un minuut despues di 12 or lo worde brinda un salud na nos Reina cu ta cumpli anja. Na e balia aki solamente por tuma parti esnan cu ta bini bisti na e costum di marinero. Tocante musica, esaki ta keda bao di encargo di „Los Bigotes".

Competicion di Ping Pong

ORANJESTAD.— Tempo cu competicion di ping-pong a cuminza algun luna pasa, dos club cu a duna nan nomber mucho laat y cu no a tuma parti den e competicion aki, pero cu a worde avisa cu tin un posibilidad despues, si algun club cai afor, nan lo por worde tuma den esquema di competicion.

Es clubnan aki, Bulawaja y POVA a hanja oportunidad aki awor:

E equipo Caribe I y Caribe II a sali foi competicion y asina Boelawaja y POVA ta tuma puesto di e dos clubnan aki.

Resultado di e ultimo weganan di fin di siman ta worde nota como siguiente:

Boelawaja-Chesterfield II 7—3
Mariniers-Don Bosco II 0—10
Chesterfield I-Bavaria II 2—8
Don Bosco I-Estrella 9—1
Meppers-POVA 10—0
Bonaire-Aruba Social Club 10—0.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Nicomeda Hill kende a celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di Dodo, Edia, su nietonan Theo y Kenny, tur su rumannan, familia y conocirnan.

— o —

A celebra su 20 aniversario e simpatica srta. Bertha Janga y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, comprometido Angel Salsbach, familia Salsbach, personeel Bijenkorf y Personeel Veld Store.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Alicia Greta Wolff kende a recorda su fecha natal, pa parti di su mama Supriana, tata Victor, wela, tanta, omo, primo y primanan, amigo, amiganan, estimado amigo Pedro Werleman.

— o —

Masha pabien ta bai pa e simpatica hobencita Francisca Kock cual a cumpli su 10 primavera pa parti di su tata, mama, 12 rumannan, especialmente di Francisca Tromp.

— o —

Elsa Ashelina Franken a cumpli anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jossy, mama Agnes y demas familia.

— o —

A celebra su 41 aniversario senjor Cristobal Paesch pa cual motibo e ta ricibi hopi pabien di su esposa Luisa, jiunan Irena, Aleandro, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Deta, Sinovio, Chichi, suegro, cunjanan, rumannan y familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— o —

Felicitacion ta bai pa srta. Anita Tromp kende a cumpli 17 anja pa parti di su tata Francisco, mama Soila, rumannan Polito, Goy, Aniceto, Dominico, Eulogio, Jose, Max, cunja Mercedes, subrina Rosalinda, estimada amiga Agnes Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, padrino Lodovico Kelly, madrinanan Maria Figaroa, Cleopa Kelly, familia y conocirnan, especialmente di su welo Leo Kelly.

STREANAN ta anuncia awe

Ta bon pa yuda awe esnan cu ta desvia for di realidad, cu ta ocupa nan cu fantasia en ves di hechos, pasobra emocion ta hunga un gran papel awe y mayoria di biaha lo e proba di no ta confiable. Tin algun hende cu lo ricibi sorpresanan chikito, especialmente pa esnan cu talento, den parti di anochi. Evita actitud sentimental dimas, y domina bo sentimentonan tanto posibel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 22 di April

Cine

DE VEER 20.30: Land of the Bible & Paris does strange things
RIALTO 20.00: Dos Charros y una gitana
PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings
AURORA 19.30: Playgirl
SAVANETA 19.30: Trader Tom of the China Seas

RADIO KELKBOOM

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma Winkel
5.30 Billo's Caracas Boys
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Alfredo Sadel
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Calypsos

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del medio dia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Martolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no. No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Awe nochi pasamento di pelicula di Luctor S.A.

ORANJESTAD. — Awe nochi 8 or den club Caribe lo worde pasa un pelicula door di sr. A. D. Baart, director di Luctor Sociedad Anonima, na Baarn. E firma aki ta bendedor di tur loke ta muebles pa schoolnan y otro accesorios pa uso di school.

E pelicula cu ta worde pasa, ta sumamente di importancia pa tur hende cu tin di haci cu dunamento di lesnan na school. E anochi aki lo worde dirigi pa sr. Baart mes, despues di e pelicula cu gusto e ta dispuesto pa contesta algun preguntanan. Y no tene miedo cu lo sufri di sed, pasobra durante pausa lo worde ofrece na tur cu ta presente algu refrescante.

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.
No. 47

E no tabata stima Kettering. Pero anto.. Su pensamentonan a bruha. „E curazon ai ta pertenece na bo", asina lady Rathilis a bis'e. Pero ainda e no por a ripara ningun indicacion cu por tabata parce asina. Nada absolutamente. Com barreranan ta ser quita foi camina?

Cu qui palabranan un homber ta declara na un muhe cu e tin mas di seis luna casa cun'e cu e ta stime apasionadamente i mas tanto cu e mes por splik'e? Semper ainda tabatin manera un barrera meimei di nan dos cu tabata stroba nan di acerca otro.

Esaqui tabata algo invisible intachable, pero fuerte e irrevocable. I tabata como si fuera ningun di nan dos, maske cuanto nan tabata desea, nan no por a hanja e palabra, adecuado cu por a uni nan hunto pa semper.

„Ya mester ta cerca ora di come caba", el a bisa diripiente nervioso. „Mi ta quere mehor mi bai ariba bai cambia mi panja. Mi n' sa unda mi cabez ta queda, pero Maxwell lo yuda mi bisti mi panja".

El a cuminza ta camna hosicando pa e yega na e porta i ora cu David a apure na abri porta p'e, el a stoot e mucha sin cu e por a yuda cu su elleboog contra esaqui su skouder i el a cai abao.

E ora ai tabata manera un chispa di electricidad a pasa den su benanan. El a hiza e mucha aqui cu mannan tembloroso i a mira e expresion di ora nan dos a topa cu otro. Na e momento ai el a primi Meg den su brazanan, mientras el a primi su lipnan contra su cabez.

he experto cu a hanje mas bez ca- Mary Maxwell, quende tabata un muba den sorto di cosnan asina i cu absolutamente no tabata mucha mas, a comprende casi pa intuicion cu tabatin cosnan stranjo ta pasando den firmamento. Enbano e tabata spera riba su maestra hoben pa e yuda esaqui cu trocamento di panja.

Tabatin tres shimis extendi riba su cama pa e por a scohe den nan. I e tabata jen di impaciencia ora cu Meg a bula drenta e cuarto. Ya Mary a tende su pasonan suave i lihera ta bini caba door dje porta medio abri.

Sinembargo e muhe no tabata prepara pa e vision asina misteriosamente amable cu inesperadamente a presenta dilanti su bista.

„Oh, mi querida maestra, com bo color t'asina? Ta quico a pasa bo trobe? Basta no ta cualquier cos di verdriet?"

E ora ai diripiente e maestra otro a cohe e muhe di confianza ta braza, el e pone su labionan cayente contra di e muhe anciana i a sconde su wowonan feliz.

„Oh Mary Maxwell, ta cielo a abri pa mi riba mundo; esai ta tur cos. Bo sa unda mi shimis di casamento ta? E shimis gris cu srta Carrick a cose i cu m'a bisti anja pasa aya na Ballochean?"

„Si senjora. Ta mi mes a warde den valies, pasobra bo ta corda di a bisa mi cu hamas lo bo quier mir'e?"

„Wel, bai buske masha lihe pa mi i mira tambe cu bo por hanja un paar di rosa pa mi. Rosanan ta flornan di amor. Oh, Mary Maxwell!"

Mary su pianan bieu a apura nan na e kashi grandi foi unda el a saca e traje matrimonial i ora cu Meg a hinka un paar di rosa corra na su cintura i e tabata asina amable manera hamas e criar aqui a mir'e.

Ainda e alma fiel tabata fula den scuridad, pasobra e tabata leu foi saber di loque a pasa algun rato prome. Sinembargo e tabatin toch un instinto cu tabatin algo bon ta broei i den su mes e tabata desea tur cos bon pa Meg.

Abao den comedor tabatin un suavidad stranjo den e maestra hoben di Kildoon. E tabata masha confus i e tabata tembla, pasobra apenas su pianan por a yude alcanza su luga na mesa i para asina e tabata spera riba su casa. Ora cu David a mira com bunita Meg ta un color corra a aparece riba su labionan.

„Esaqui ta mi shimis di casamento", Meg a bisa un poco confus. „Mi quier sa cu bo ta recorde ainda".

Com e por larga di ta recorde. El a conta e plooinan chiquito di pola te na elleboog, riba e dia inolvidable, e atardi asina significante den biblioteca na Ballochean, ora cu nan tabata para hunto dilanti di Murchison, pa e hura e lazo inquebrantable di amor i union pa semper.

Awor e tabata risca mishi cu e braza tierna cu gesto di un namorado.

„Diez-cinco dje rouchenan chiquito ai te na elleboog", el a bisa comovi. „Mi mes a conta nan un pa un".

„Volants, abo mucha bobo, volants", el a bisa i a baha su wowonan na tal manera cu e criar cu tabata sirbi mesa no por a ripara nada na dje.

I sinembargo ela ripara suficiente, pasobra aunque cu e anchura di e mesa tabata meimei di nan i maske cu nan tabata papia tranquilo riba diferente punto, tabata como si fuera cu atmosfera tabata jen di electricidad. I dos bez e personanan aqui a hari hunto..

Tan pronto cu nan tabata solitario atrobe, David a bisa Meg:

„Larga nos no queda aqui. Mi ta mira cu nos ningun no tin gana di come awe. I maske cu mi mes no tin gana di come tampoco, mi a ripara cu abo tampoco no a come practicamente casi nada nada".

„M'a come poco? I pa mi bisa bo berdad mi n' tin di minimo idea ni ta qui sorto sorto di cuminda nan a pone pa mi".

Hunto nan a bai biblioteca i Meg a pusha un dje stulnan suave i grandi pa David i e mes a cai sinta su dilanti riba un banki chiquito.

N'e manera ai e criar a bin hanja nan ora cu el a trece koffie i e tabata masha pura pa e bai den cushina trobe pa e por a bai conta e otro criarnan cu cosnan ta cambiando formal den e hendenan aqui awor.

E anochi feliz ai nan a combersa masha poco. Meg a sosega su cabez riba rudia di David i a pone David su man bao di su cachete.

Tur lineanan di verdriet i amargura a disparce foi su cara rondo i bunita i e tabata suave i rondo manera di un mucha.

I loque ta Sillars — ningun hende lo a reconoce awor aqui mas. Tur e anjanan di su edad a pasa — i nan dos tabata awor aqui manera un mucha homber i un mucha muhe, cu curazonnan jen di amor i un bida feliz i largo nan dilanti, mientras tabatin un pensamento cu nan tur dos tabata conserva i cu casi por a stroba nan di respira.

„Meg, mi amor, bisa mi aqui dia b'a cuminza di stima mi?" David a risca na puntra porfin despues di un largo silencio.

„Oh, David. Esai ta net loque mi tambe tabata puntra mi mes ya ta oranan largo. Pero mi ta quere cu en realidad mi tabata stima bo foi tempo cu mi tabata conoce bo. Sinembargo mi no tabata sa ta quico ta amor, pasobra mi tabata considera bo mas tanto como un ruman di mi, pero awor mi ta mira cu esai no tabata asina. Sinembargo ultimo lunanan m'a hanja e solucion dje problema aqui. I hustamente pasobra mi tabata stima bo i bo tabata neglisha mi amor, tabata e motibo di mi mal comportacion pa cu bo. Loque mi tabata anhela di bo, loque mi tabata suplica bo, tur esaqui tabata enbano. Si acaso bo por a leza den mi bistanan i por a mira den mi curazon, anto lo bo por a sabi cu mi tabata biba solamente pa bo sol. Pero lastimamente bo no quier a comprende mi. Corda bon cu mi ta muhe i mi no por splica bo esai. Amor mester bini di dos banda. M'a pensa cu bo no tabata importa ni interesa den mi amor pa cu bo. M'a quere cu mi tabata un carga pisa pa bo i m'a quere cu tabata duel bo cu b'a casa cu mi. I cu bo tabata desea na sigui bo bida tranquilo di antes. Ora cu un rato despues bo stem a cambia asina stranjo i repentina, mientras mi tabata combersa cu bo, m'a pensa den mi mes: „ohala cu e por duna mi un sunchi awor aqui anto lo mi mustre unbez manera mi ta en realidad. I esei a socede. Oh, David, n' ta un milagro esai? Cu nos ta stima otro di berde mes.. nos tur dos?"

„I e milagro ai lo haci nos dos persona nobo i feliz den un bida dushi i ainda desconoci pa nos".

I mientras David tabata expresa e palabranan solem aqui, su stem tabata tembla di emocion manera un mucha chiquito.

„Meg", el a bisa despues di un rato. „Otro seman mi ta bai Jamaica pa mi bai busca Ludo bo ruman".

I tendiendo esaqui Meg a spanta como el a corda trobe cu lo e bai queda solitario i el a puntra:

„Enteramente bo sol?"

„Si bo ta desea esai", el a bise bofonante, „anto lo mi mester conforma mi pa mi sigui pa semper mi bida solitario.

„Ai no, pero David asina e cos no por bai. Bo n' ta corda anto cu m'a priminti bo di obedece bo?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho ta sinti zonida di cabai y ora e drei weta e ta mira Nelly ta bini riba cabai. y ora Nelly a jega cerca anto e la bisa Pancho, mi a huie sin mi tata sa.

Pancho ta bise semper muhe ta stroba pero enfin....

Pero despues di a corre algun rato sin bisa nada, Pancho ta bisa Nelly srta. mihor bo bai, esaki ta masha peligroso.

Pero Nelly ta contesta ami no tin miedo di peliger.

Pancho ta bise, bon pero si nan matabo ja bo sa cu ami no tin culpa, amitin basta pa mi busca Cisco.

Si mi sa Pancho pero......

Mientras tanto nos ta weta Cisco bon mara den cas di e sombra negra y e ta puntra e homber, pakiko bo ta traha trabao di sombra negra? Kiko bo ta gana?

Y e homber ta contesta, ja cu bo ta bai muri lo mi contestabo.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„Enfin Fred. Awor si asunto ta birando poco serio. Loque mi por haci i abo tambe ta di pone na altura di e hendenan aqui presente ta quico ta pasando. Quizas un of otro di nan lo por conta nos un of otro cos. Of si acaso ta bai mes el a bai, indudablemente cualquier hende lo mester a mir'e."

„Bo tin razon."

Fred Watson a suplica e director dje Jazzband di stop su muziek un rato i tur presentenan a queda admira com e muziek a stop asina repentinamente i nan tur a basha bini den e sala grandi pa nan bin informa e motibo.

Ora cu nan tur tabata presente den e sala, Fred Watson a subi podio i na

boz fuerte el a participa cu Miss Marlitton a disparce mas di un ora caba. sin cu nan por a hanje na ningun camina. I el a puntra cu quizas cualquier hende por a mir'e sali foi sala of foi parque of hardin.

Tabata reina un silencio profundo despues dje participacion aqui. E mucha muhenan cu tabata simpatiza asina tanto cu Mabel a spanta masha tanto, pasobra e tabata e anochi ai e mucha muhe di mas dibertido di enter e sala i tur a ripara com felicidad tabata brilla tambe riba su cara.

Un a queda ta mira otro i cu wowo cada un quier interroga otro, pero ningun di nan no por a duna ni di minimo indicacion ta na unda Mabel Marlitton por tabata, pasobra el a disparce manera un fantasma.

E mucha muhe aqui pa motibo di su gracia i su carinjo, e tabata goza di simpatia general di tur presentenan.

Si acasonan door di su belleza i atractividad e no tabata un dje reinanan dje baila ai, anto ya caba e collar costoso sol mes tabata na estado di jama atencion general riba su persona.

E intranquilidad amortizante cu tabata imprimi riba cara dje hoben aqui a haci impresion serio riba tur e presentenan i nan tur tabata participa den su tristeza.

Un homber den e combito a propone pa nan tur hunto dicidi di bai busca Srta Mabel. I e proposicion aqui a queda acepta unanimamente.

Nan a combeni cu despues di buscamento nan tur lo ta presente trobe despues di un cuarto di ora den e salà grandi. I tambe cu esun cu logra hanja miss Mabel lo trece aqui cu triunfo.

Holm Marlitton a bai den tur apuro. El a larga su auto hib'e cas, pa e bai mira cu siguranza cu Mabel no tabata aya. Aunque qui inprobable esai tabata parce, sinembargo hende muhe ta stranjo i no ta nada stranjo cu e por ta na cas, sin avisa ningun hende. Pero e no tabata na cas. I tur criarnan tabata riba e mes un opinion cu nan no a tende ningun zonido i cu e juffrouw no a bini cas.

E tata a larga criarnan sali unbez bai puntra algun amiga intima di Mabel cu e por a bai cerca nan. I nan mester a telefona esaqui na cas dje baile. (E ta sigui.)

Staten di Antillanan Neerlandes

(Continuacion)

Senjora Van der Linde—Helmyr a defende emancipacion di muhe den nos bida social

Awor ta quen quier bin bisa mi cu e caso aqui ta un caso di autonomia?

Mi quier haci siguiente pregunta: „Ta berdad cu ta haci na Raad van State e pregunta cu articulo 24 di Reglament di Gobernador ta aplica cu razon of sin razon?

Lo no a drenta mi nunca na haci e pregunta aqui si acaso no ta di parti amical e punto aqui tabata releva. E pregunta aqui tambe ta inspira pa e excelente informacionnan cu m'a hanja foi circulonan di partidanan di gobierno i a base dje informacionnan ai orador a haci siguiente pregunta: Aunque cu qui decision gobierno di reinado tuma, gobierno di antillanan lo si-

gui su expulsion toch?

Ilegalidad asina grandi orador no por calcula di ningun gobierno, hasta ni dje gobierno aqui. I orador a termina diciendo: Esaqui ta un tendencia, cual mi no ta spera di hanja presente cerca gobierno. Pero mi mester haci e pregunta ai na interes di bon nomber di antillanan neerlandes.

Nos ta sigui awor cu discurso di Sr. Romer. E pregunta ta hustifica cu a haci un estudio dje inactividad creciente.

Cu e palabranan aqui Sr Römer a entitula su discurso i den e sentido aqui el a queda ta munstra diferente puntonan cu fecha i anotacion.

Orador ta memora cu den un declaracion di gobierno pronuncia pa ministro-president den reunion publico di dia 24 di Januari 1955 el a bisa:

„E aumento continuo di poblacion i e consecuencia cu tin pa medio di esai di inactividad creciente bao di antillanonan ta jena gobierno cu inquietud. E ta consciente den esai di su responsabilidad. Cu grandi atencion e ta haciendo un estudio di e posibilidadnan pa soluciona e problemanan social cu a ser crea pa motibo di esaqui."

Un anja despues riba dia 10 di Januari 1956 e ministro di asuntonan social dje tempo ai a bisa:

„Problema di inactividad propiamente ta un problema di larga duracion. Ademas nos por bisa cu satisfaccion cu na e momento aqui e inactividad ta algo menos cu un anja pasa, ma esaqui no tin mester di quita e inquietud dje larga duracion, pasobra e inquietud aqui ta existi naturalmente sigur."

Como cu gobierno a queda di haci un estudio pa combati e inactividad aqui ya ta tres anja i mei, orador ta munstra cu nunca Staten no a tende of ripara algo dje estudio aki. E pregunta ta, cu nunca e estudio aqui a ser haci. I probechando dje ocasion aqui orador ta puntra president di Staten cu e gobierno of mehor dicho ministro di asuntonan social i economico i staf dje departamento tambe en realidad ta na estado di por haci un estudio dje proyecto aqui.

Ambos preguntanan mester ser contesta negativamente. I asina orador a sigui su speech den e sentido aqui cual espacio no ta permiti nos na continua.

A sigui awor Sr Voges, quende a lanza un discurso masha fuerte contra gobierno i el a entitula esaqui asina:

„Tan pronto cu gobierno no mira su deseo cumpli, e ta pretende cu autonomia a ser menaza."

Sr Voges a cuminza na bisa: „Mi quier cuminza mi contemplacion general na constata un hecho, cu miembronan di partida di gobierno pa expres a tarda e tratamiento dje begroting aqui.

Antes nos a tende den e salanan aqui discursonan di elogio di partidanan di gobierno — manera m'a ripara anja pasa — „Alleluya a yena atmosfera" — na tratamiento dje begrotingnan door dje gobierno aqui i Staten. Awor naturalmente ta masha facil pa haci un calculo di gasto i entrada den algun dia i entrega esaqui na Staten. Un otro nomber mi n' por hanja pa duna e begrotingnan di ultimo anjanan pasobra di „beleid" no ta cos di papia mes.

Na ocasion di tratamiento publico miembronan di partidonan di gobierno ta supla nan trompet di elogio pa gobierno.

Mi no quier ripiti esaqui, pero mi quier jega solamente na e „tijdige behandeling". Esaqui tabata oido i bista pa Pais i civilnan. Asina tabata bai bon i asina ta pertenece tambe. Pero larga nos bira otro banda dje medalia. Ora cu na affaire di verduistering na Aruba di un miembro prominente di un dje partidanan di gobierno mester a baj den prison i cu mester a trata cu tur medidanan na hacie salba di su castigo, e ora ai si nan a considera na interes di Nacion i di civilnan di suspende tratamiento di begroting. Tampoco mi no quier ripiti aqui na qui manera e partida, un dje partidanan di gobierno a trata na realiza esaqui, e metodonan usa ta hasta mucho rudo pa e ser pronuncia na publico. Aqui mi quier trece un punto mas dilanti. E partner arubano den gobierno a nenga di presenta den reunion di Staten tantem cu nan no pone su miembro prominente na libertad. Presion a ser haci riba policia, presion riba miembronan di parket i poder legislativo, presion riba testigonan sigui cu acusacionnan i investigacionnan di belasting.

Si nan no hanja nan deseo cumpli, nan ta nenga di trata begroting. E ora ai si nan no tabatin bista pa interes di pais ni tampoco di civilnan. Interes di partida, interes di un miembro cu a comete un fraude di un cierto partido di gobierno tabatin preferencia.

Tur hende ta mira cla, cu antillanan neerlandes bao di un actual gobierno, tanto na Holanda como na estranheria a sufri hopi na su prestigio.

E gobierno aqui a cuminza na tur sorto di manera i cu tur sorto di medidanan na elimina fundamentonan di rechtstaat.

Orador a munstra luego Inlichtingendienst cu ta ser guia pa personanan cu practicamente no tin ningun sorto di experiencia riba terreno di publicidad.

Respecto ambtenarenkorps orador a bisa cu esnan cu nan sa cu no ta di acuerdo cu e gobernacion di gobierno, ta ser menaza cu mutacionnan desagradable i ta ser perhudica, mientras nan coleganan politica, no obstante nan capacidad, ta ser poni riba puestonan importante. Ta claro cu dje manera aqui e amor pa traha den servicio di gobierno ta mengua. Ta inutil di bisa mes cu prestacion di trabaonan a bai atras. Violacion riba derechonan humano i libertadnan ta manifeste aqui tambe den tur sector social."

Nos a tuma aqui solamente algo dje discurso pa nos sigui cu algo foi e discurso di Sr Abbad.

Tur e avisonan di arregla egresonan segun ingresonan a ser rechaza.

Orador a munstra cuanto situacion lamentable e dos begrotingnan cu a ser trata a proba cu e pais su finanzas ta hanje aden. Tur avisonan a ser descuida pa e gobierno aqui.

Dia pa dia gastonan di nos pais tabata bai mas i mas alto te cu esaquinan a alcanza un limite intranquilizante. Segun cu gobierno tabata pone menos limitacion, e necesidad na medidanan tabata bira mas grandi i situacion mas peor.

Despues cu gobierno a introduci un aumento nobo di zegelrecht riba loteria, el a alza invoerrecht tambe considerablemente. Continuamente pa motibo di su politica inprudente di gasto, gobierno tabatin falta di placa i a yega asina leu cu hasta e no por a cumpli cu su obligacion na defensa di nos pais. Placa di defensa a mengua cu 2 millon. Gobierno tabata quier mas placa. E medida di mas facil tabata aumento di invoerrecht i di esaqui ya el a hanja un suma di 2.4 million na su disposicion, sin busca drechi cu resultado di esaqui lo bai pisa duro riba simple civilnan.

Orador a termina na bisa cu el a constata cu durante e cuater anjanan aqui no tabatin „beleid", pero loque cu e por bisa cu tabatin ta „wanbeleid". I luego.... nada mas cu un vacio hol cu ta guia te na abismo. E abismo of tambe e decadencia di antillanan neerlandes.

Sra. Van der Linde-Helmyr a bisa den su discurso di begroting. Poco poco e cuater anja di gobernacion dje gobierno actual ta jegando na su fin. Solamente ocho luna mas a resta y mi ta goza di por tin e placer pa por expresa na e ocasion aqui mi satisfaccion na e progreso demonstra di Gobierno, mas en particular pa loque a ser haci den e periodo aqui p'e clasenan trahador di Antillanan.

E quecho general cu antes semper nos tabata tende, esta, cu antes practicamente nos comunidad no tabata paga atencion n'e, awor, — danki Dios pa e actividadnan dje gobierno aqui — a ser converti den sintimentonan di gratitud i propio confianza cerca nos trahadornan.

Aunque segun mi opinion ainda tin hopi cos di mehora, no obstante tin motibo pa duna prueba di aprecio pa loque entretanto ya a ser realiza.

No ta parce mi necesario pa duna un anotacion di tur loque ya a ser haci caba pa e grupo di civilnan aqui; e pruebanan t'ai caba i nan ta conoci pa nos tur. Sinembargo mi no por queda sin menciona e sistema cu cual e gobierno a procede, ora cu un conflicto grandi tabata menaza pa tuma luga den e empresa di mas grandi riba nos isla.

Door di escohimiento preciso di un intermediador experto, amor pa trabao a ser manteni. E discusion entre trahadornan i patron a tuma luga bao di su direccion asina lihe, cu varios hende no por a realiza nan seriedad di e conflicto cu tabata amenazando. Pero afortunadamente esai ta tra'i lomba trobe, i si e senjalnan no ta ganja nos, anto nos por papia di un solucion, cu por a duna satisfaccion na ambos partida. Tampoco mi no quier larga di expresa un palabra di gratitud na Sr Berger, quende nan a hanja dispuesto na Holanda pa bin presta su intermediacion i tambe mi gratitud na Gobierno Neerlandes cu a cede e experto aqui pa un corto periodo.

Introducion di Pension di Vehez a munstra di a jena un vacio grandi. Un paar di mil pober cu ta agobia bao di precausionnan pa dia cu nan bira bieu, sa awor cu nan lo no queda mas completamente desampará atras riba e momento cu nan no por traha mas. Pueblo di antillanan no ta gusta demonstra publicamente nan necesidad i hopi hende hamas lo por a biba sospecha, cuanto hende bieu mester a pasa resto di nan dianan den di mas grandi pobreza.

Sinembargo e situacion tabata di tal manera, cu e bieunan aqui, despues di a traha enter nan bida duro, mester a descubri den nan dianan di vehez, cu ningun hende no tabata paga atencion mas na nan.

Nan mes famianan, cu mucho bez no ta gana suficiente ni pa nan cria nan mes famia, major parti no tabata na estado tampoco na yuda e bieunan aqui manera esai tabata pertenece.

P'esai ta di elogia na un manera particular, cu e gobierno aqui tabatin un bista abierta pa e situacion aqui i muy corto tempo despues di su proceder introducion di pension di vehez a bira un realidad.

Di cierto lado nan ta insisti awor riba un introducion rapido di un aseguro definitivo di vehez pa reemplaza e actual Pension di Vehez. Si, un cierto partido politico a haci hasta un punto di propaganda di dje segun un articulo cu a sali publica den un dje periodiconan local.

Ta alegra mi di tende, cu e comision cu ultimamente a ser institui pa Gobierno, ya a bini cla caba cu su advies. Institucion dje comision aqui ta un prueba cu Gobierno no ta gusta haci cos mucho pura, i a desea di sigui un poco mas cu e situacion cu ta existi caba.

Aunque cu mi ta contento cu realizacion di actividadnan dje comision, esai ta solamente pa e hecho aqui cu un arreglo di necesidad no por ta nunca permanente.

Cu e arreglo aqui a haci hopi bon den nos sociedad, esai ta indudablemente un hecho. P'esai tambe nunca mi no a comprende e contrariedadnan di esnan cu tabata contra e arreglo temporal aqui.

Cu e pensionnan temporalmente no a ser consegui door di pagonan di premie, esai tampoco no ta nada particular.

Tambe na Holanda nan a conoce un tal Pension di Vehez. Aya esaqui a dura como 10 anja prome cu un arreglo definitivo a hanja su realizacion. Si nos haci un comparacion cu si na Holanda mes camina tin asina cantidad di expertonan cu por a forma un arreglo definitivo esai a dura asina tanto prome cu e proyecto a ser realiza, anto nos mester acepta, cu mester tabatin un motibo fundamental pa e retrazo aqui. T'asina misterioso anto, cu gobierno antillano ainda no a ofrece e arreglo definitivo na Staten? Ami ta hanja esai masha comprendible, pero nos tur sa mucho bon, Senjor President, cu pa dal cachor no sa falta palu.

Anja pasa m'a defende emancipacion di muhe. M'a bisa e dia ai cu teniendo kiesrecht pasiva i activa, muher ta politicamente emancipa, pero cu emancipacion den nos bida social ta larga ainda hopi di desea. P'esai mi quier suplica gobierno di sigui cu eliminacion di estipulacionnan cu ta descriminante pa muhe den nos legislacion.

Gobierno a declara anja pasa di tabatin atencion pa mi suplica. Lastimamente te awor nos no a ricibi ningun proyecto di gobierno. Mi ta comprende cu e materia aqui ta complica i cu tin mester di un preparacion formal pa esaqui.

Conociendo progresismo dje gobierno aqui i estando na altura dje gran problemanan cu e gobierno mester a soluciona anja pasa, mi ta convenci cu esai no ta pa falta di boluntad, cu nos no a hanja e proyectonan di ley aqui.

Sinembargo mi ta spera awor cu muy pronto lo nos por hanja e proyectonan aqui.

Dos periodista a disparce na Tel Aviv

Tel Aviv.: — Dos periodista estranhero, e Autriaco Hans Grimani y e senjora Alemanhildegard Otto; kende tabata bishita e haf Israelita na mar Roha, Eilat, a desaparece.

Corantnan Israelita ta di opinion cu nan a pasa e frontera Jordanes intencionadamente durante un bishita na e territorio demilitarisa.

Tur cos ta tranquil na Havana

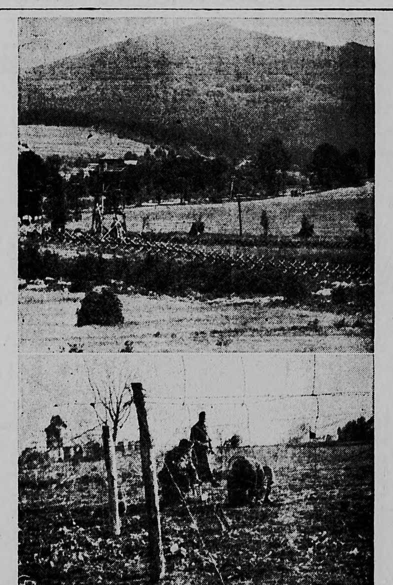
Havana.: — Na Havana y den vecindario dje Ciudad ta tranquil. No tin patrulla di poliz den caya mas ni tampoco di ehercito y trafico di auto a bira normal atrobe.

Ayera nan no a publica ningun comunicado tocante e bringamentu den e provincia oriente. A worde informa oficialmente, cu awe lo no tin comunicado tampoco.

E vulcan Edna na Italia a traha enter anochi

Roma.: — E vulcaan Etna na Italia a traha henter henter anochi ayera anochi y awe mainta tambe. Tin hopi explosion grandi cu ta tira piedra grandi varios meter haltu huntu cu lava.

Awe mainta tabata tin un temblor fuerte na teramo, den abruzzanan. Algun edificio a hanja danjo, pero no tabata tin victima.



E fotonan aki ta pa mustra cu e Cortina di Hern no ta un palabra sin sentido. Aki ta un seccion entre Alemania West y Czecho Slovakia goberna pa Comunistanan. Ariba: Un toren di warda na frontera y e fence di waya di sunpinja cu ta tene e Czechonan aden y e Alemannan afor. Abao: Soldanan Comunista ta pone mina pa bula esnan cu ta trata di hui. E fotonan aki a worde saca door di un fotografo di Radio Free Europe for di un lugar scondi na e banda liber.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta masha ocupa ta muhando su matanan, ata Paco ta bini na grito.

Lorenzo ta puntre pakiko bo ta jora Paco? bisami.

Paco ta cuminsa jora mas duro y e ta responde, mi tata no ta stima mi e la dal mi, y e ta sigi jora.

Si e ta stimabo, Lorenzo ta responde

Y tambe Lorenzo ta bise, probablemente e tin mas duele cu e dal bo cu abo mes.

Pero ora Paco a tende bon kiko Lorenzo a bisa e la conteste. Si, pero e no tin di sinta riba nan, y Lorenzo su sombre a bula foi su cabez e la bisa Paco algo pa console y tende kiko Paco ta responde,

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — WOENSDAG 23 APRIL 1958 — No. 3115

Caso Tragico Di Envenenamiento Dilanti Di Husticia

ORANJESTAD: — Diabierna mainta a bolbe keda proba te na unda amor ...n biaha sa hiba hende, ora cu e caso a bini dilanti di husticia di T.A.L. ...i 34 anja, procedente di St. Eustatius, kende ta worde sospecha cu dia 1 di februari ...ltimo a trata di kita bida di su esposa Dominicana G.B. di 25 anja door di ...nvenenamento. Pa casualidad e plan ei no a logra. E acusado a cumpra un liquido ...enenoso pa kita roest y a bruha esei den e koffie di su casa. Pero e rato di bebe-...nento di koffie no a trece e resultado di loke e homber tabata desea ketu di dje, ...asobra apenas e muher a bebe un boca so, loke no tabata suficiente pa e efecto ...nortal desea: ela hanja solamente un poco gana di vomita, sin cu ela saca ningun ...onclusion eifor of cu ela sospecha su esposo di nada particular.

Diabierne L. a conta e juez cu ela ...asha un poco dje veneno den su mes ...offie tambe, pero parce cu e main-...a ei e mes no tabatin tanto sed tam-...poco.

E storia prome tabata algo triste. L. ...a contra cu su esposa na Aruba tem-...po cu e muher tabata ocupa cu e fi-...shi di mas bieuw na mundo. Ela bi-...a locamente enamora di dje y na ...Juni 1956 ela bai Santo Domingo na ...unda ela casa cune pa e bolbe Aru-...ba atrobe e dia siguiente di su ma-...trimonio. Ora cu e muher a bini su ...tras despues a resulta cu e tabata en-cinta. Pero como e jiu homber a nace dia 28 di April 1957. L. no tabatin mucho motibo di ta contento, pero apesar di su sospechonan e no kier a rechaza e muher for di dje y ela re-conoce e jiu como di dje. sperando cu su muher lo lubida su bida bieuw na Aruba.

Esei no a sosode sinembargo y bao di e pretexto cu e no tabata cuide bon y cu e tabata maltrate, e muher na un momento dado a bandona e casita na Brazil pa e bai ocupa un cuarto chikito na San Nicolas, y ei ela bolbe cuminza di nobo cu su o-cupacionnan di antes. E no kier a bai Brazil back. pero si e tabata dis puesto na bai biba serca L. na San Nicolas, kende parce tabata bishite regularmente y tabata pasa anochi serca dje.

Probablemente pa motibo di su desesperacion di su amor cu a fra-casa y pa su desapunte, L. por ulti-mo lo a usa e ultimo recurso di ve-neno. E cos stranjo tabata apesar cu e bruhamento di e veneno parce no tabatin ningun influencia riba e re-lacion amoroso di e pareha, cu direct despues dje atentado pa kita su bida, esei no a cambia nada for di mane-ra e tabata antes. E mes un anochi ei e pareha a bai contento di nan na Lido. Ta te despues di como un luna despues dje bebemento di koffie cu a fracasa e homber a worde arresta inesperadamente pa sospecho di trato pa envenenamento.

Yiu di cuenta

E muher kende tabata para cu e jiu carga di aleuw ta weita con e ca-so tabata bai over di skouder dje be-waker, a worde yama adilanti pa e bin conta su parti dje storia.

E tabata un muher hoben bisti cu un shimis un sorto manera matroos, color blauw y blancu, cu reenchinan di orea color berde cu tabata lombra, y cu e mes sorto di lombramento na su hielchinan haltu. Huramentacion a tuma ulgun tempo, pasobra e tabatin e jiu na sonjo riba su braza drechi, cua e mester a hiza na laria pa e ha-ci e huramento. Prome ela pone e jiu den mannan di e secretaria di Mr. Frank Hartong, kende tabata su de-fensor, pero e jiu a cuminza grita mesora prome cu e mama a logra na haci su huramento. E ora ei e muher a pone jiu den scootchi di e tata den e banki di acusado, kende no tabata sintiele mucho na su comodidad cu e compania aki. Pero con cu ta e a-sunto a logra, y mientras L. tabata pasa man den dje krulnan dje mu-cha inocente, e mama a haci su hura-mento, y despues di esei ela bai sinta hunto cu su jiu riba un stoel cu mien-tras tanto nan a pone ei pe.

E no a tene mucho cos atras

Ela reconoce cu por ta cu e jiu no tabata di L., pero ela agrega pura a-serca „e ta considere como di dje". Pa e juez sinembargo esei no a drecha su paso y ela puntre ta pakiko porfin ela casa cu L., kizas pa su plaka, of por ta pa e hanja su nacionalidad Neerlandes y asina e por sigui cu mas exito cu su actividadnan na San Ni-colas? Esei e muher a ninga y ela de-clara cu ela bai San Nicolas unica-mente pasobra L. tabata maltrate. E ora ei ela hanje obliga di bai busca un manera pa e gana su pan. E suma di $300.— cu polis a hanja bao di su matras na Brazil, segun ela declara categoricamente no tabata su „ga-nancia", pero plaka cu su esposo a dune y cu ela cambia na dollar pa e por mande pa su famia na Santo Do-mingo.

Y mientras cu e jiu tabata hap ri-ba skouder dje mama y tabata haci varios zonido mas, y segun e inves-tigacion tabata prosegui e parti tris-te dje enlace matrimonial aki a bini mas lamentable na ela. Despues cu ela declara cu e no a bolbe cumin-za cu su manera di gana plaka ante-rior tempo e tabata na Brazil, pero ta te ora ela instale na San Nicolas, e muher a splika con ta te ora cu su casa a worde arresta, ela bin sa ta qui sorto di koffie e homber kier a pre-para pe.

Na principio ainda ela bishita e hom-ber den e lugar di detencion y ela hiba fruta y otro cosnan asina mas pe. Pero ora cu un polis di San Ni-colas a conte con ela scapa di un mor-to terribel, anto e ora ei si ela bando-na L. y ela dicidi cu nunca mas lo e no drecha cu ne atrobe: ela perde confianza completamente den dje. Ora cu e muher a papia e asunto di con-fianza, e homber a hiza su wenk-brauwnan un ratico asina, pero mes-ora atrobe ela keda weita firme su dilanti.

14 dia.

E officier Mr. Fliek di mes a con-sidera e caso aki un asunto serio pa e acusado L. Pasobra si e muher a be-be e koffie anto awe sigur lo e no tabata bibo mas. Pero prome cu e officier pidi castigo, lo e tabata kier pa haci un investigacion di e motibo-nan dje homber.

Pa L. por worde investiga door di un psychiater e caso a worde suspen-di te aki na dies cuater dia.

Hulanda–Corsow via Kelkboom

ORANJESTAD. — Awe tardi pa dos or y mei e encuentro di futbol entre Hulanda-Corsow, cual lo tuma lugar den Stadion Feyenoord na Rot-terdam, lo worde transmiti via Ra-dio Kelkboom.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Senjor Ray-mond Merlin ta depone na warda di polis na Oranjestad un etui di plas-tica cu dos yabi di auto y un yabi di cas, cual a worde hanja banda di Esso Servicenter den Nassaustraat. E ho-ben Norman Pichardo a depone na e mes un lugar un cartera cu un portret aden y un poco placa, cual e la hanja den vecindario di Seroe Patrishi. Tam-be a worde hanja riba caminda ban-da di vliegveld 3 schroef grandi. Sr. Dominicus R. Ridderstaat di Bubali 88 a perde tres pida biljechi di L.L.

Awa na lugar di gasolin

Dialuna pa nueb'or di mainta po-lis ta worde avisa, cu nan a kibra tu-bo di un compresor di DOW cu ta para cantu di caminda na Tamarijn, y nan a saca tur e gasolin. Despues nan a jena awa den e tanqui.

Accidente mortal

Dialuna atardi banda di dos or ta worde reporta cu un homber na Ca-shero no. 49 a hoga. Investigacion ta demonstra pronto, cu Angelico Boek-houdt di 37 anja di edad, y cu ta bi-ba na Cashero no. 50, a bai drumi riba tapa di un pos y durante su son-jo mester a cai den e pos y a hoga den awa cu tin dos meter di profun-didad. Doctor van Dongen ta consta-ta cu e homber tabatin mas o menos diesdos ora morto caba ora cu nan a descubriele.

E homber aki a pasa anochi ante-rior na cas di su ruman muher, mo-tibo cu su senjora ta na hospital na unda e la duna lus na su di seis jiu algun dia prome. Ora cu e la jega cas Dialuna mainta foi hospital di Lago e no ta hanja su esposo na cas. Despues cu nan a bai busca, nan ta haci e descubrimento teribel den pos di e vecino.

Vele candidaten gesteld voor presidentschap van Colombia

BOGOTA, 22 april: — Ofschoon men nog slechts 12 dagen verwijderd is van de presidentsverkiezingen in Colombia die op 4 mei zullen plaats-vinden, en hoewel talrijke politieke fi-guren door verschillende partijen en groeperingen als candidaten zijn inge-schreven, zien de Colombiaanse kie-zers zich voor de zonderlinge toestand geplaatst, dat geen van deze figuren tot op dit moment de door hun aan-hangers gedane keus definitief aan-vaard heeft, terwijl anderen een can-didatuur reeds hebben geweigerd.

De twee grote partijen en splinter-groeperingen, die hebben samenge-werkt om de omverwerping van Rojas Pinilla te bewerkstelligen, kunnen het nog steeds niet eens worden over een candidaat. De politieke tegenstellingen zijn van die aard, dat men reeds ern-stig rekening begint te houden met de vraag of de presidentsverkiezingen in-derdaad op 4 mei zullen worden ge-houden.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Si nos corda cu na fin di 1957 e poblacion di nos is-la a worde sorprende cu reduccion obligatorio di consumo di awa ora cu e reserva a baha te na 8.000 m3, an-to e cifranan aki bao, cu ta mustra con e reserva actualmente ta bai ba-hando, ta motibo di haci nos tur pe-simista cu por tin. Pasobra si nos si-gui manera ta bai aki, anto denter di 14 dia, y kizas antes mes prome cu dies dia, e punto critico ta worde al-canza:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
21 April	10.940 m3
22 April	10.460 m3

Dag van 1 mei officiele vrije dag

Zoals reeds eerder werd bekendgemaakt, is bij Landsbesluit houdende alge-mene maatregelen d.d. 3 april 1958 (P.B. 1958 no. 37) de 1ste mei als Dag van de Arbeid, aangewezen als een met de zondag gelijkgestelde dag in de zin van artikel 8, eerste lid sub B, van de Arbeidsregeling 1952.

De regering heeft enkele dagen ge-leden bij de Staten een ontwerp-lands-verordening ingediend tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Wet-boek van Koophandel, de Regeling Ambtenarenrechtspraak 1951, de Va-cantieregeling 1949, en de Gezond-heidslandsverordening 1952, waar-door ook in de zin van deze lands-verordeningen de 1ste mei aangewe-zen wordt als een officiele vrije dag.

Aangezien niet met zekerheid ge-zegd kan worden of de onderhavige ontwerp-landsverordening nog vóór de 1ste mei 1958 door de Staten in openbare behandeling zal worden ge-nomen en het publicatieblad zal be-reiken, hebben de Staten zich in hun vergadering van vrijdag 18 april, op verzoek van de regering bereid ver-klaard om aan bedoeld ontwerp even-tueel terugwerkende kracht te verle-nen tot en met 1 mei 1958.

Ongeacht het genoten inkomen zal dus de 1ste mei voor alle werknemers op de Nederlandse Antillen een officiële vrije dag zijn, waarop eenieder die arbeid verricht zich zal kunnen bezin-nen op de waarde van de arbeid voor de gemeenschap. Op de he-ren werkgevers wordt een beroep gedaan hun medewerking te ver-lenen om met het bovenstaande rekening te willen houden.

Hongersnood op Midden-Java

Djakarta, 22 april.: — Meer dan 550.000 mensen worden op Midden-Ja-va door hongersnood bedreigd, vernam het persbureau Antara vandaag uit krin-gen van het Indonesische ministerie van Sociale Zaken.

Volgens het persbureau zijn ruim 300 personen te Keboemen en Koetoardjo in ziekenhuizen opgenomen tengevolge van ondervoeding.

Ex-keizerin Soraya van Perzie te New York

NEW YORK, 22 april: — Ex-kei-zerin Soraya de gewezen gemalin van de Sjah van Perzië, is vandaag te New York aangekomen. Zij zal drie dagen in New York doorbrengen en daarna naar Bermuda gaan voor een vacantie van twee weken. Vervolgens keert zij naar de Verenigde Staten terug.

Zij ontkende tegenover verslagge-vers, dat zij van plan zou zijn in films op te treden. Op de vraag of zij nog verliefd is op de Sjah, antwoordde zij: „Dat is een te persoonlijke vraag". Op een desbetreffende vraag gaf zij ten antwoord, dat zij de Sjah niet langer schrijft.

Het programma voor Koninginnedag

ORANJESTAD: — In verband met Koninginnedag (30 April) werd door het bestuur van de Oranje Vereniging afd. Aruba, het navolgende programma opgesteld:

Gedurende de maanden April en Mei voetbal-, baseball- en softball wedstrij-den om de Koningin Juliana Beker, te organiseren door de Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba en Aruba Softball Bond.

Zondag 27 April 1958

8.30 uur Dankdienst in de Sint Francis-cuskerk te Oranjestad, na afloop van deze dankdienst volgt het Te Deum.

19.00 uur Dankdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad.

Dinsdag 29 April 1958

19.00 uur Lago Sportpark te San Nico-las, 18e olympiade ter gelegenheid Verjaardag H. M. Koningin georga-niseerd door Lago Sportpark Comité.

20.00 uur Muziekuitvoering door de Aruba Jeugdharmonie op de speel-plaats van het Dominicus College te Oranjestad met lintdans.

Woensdag 30 April 1958

6.00 uur Klokkengelui van alle kerken en de fort Willem III toren.

6.15 uur Het carillon van de Protestantse Kerk speelt vaderlandse liederen.

7.45 uur Aubade door de schoolkinde-ren op het schoolplein van het Phi-lomena College te San Nicolas.

8.45 uur Aubade door de schoolkinde-ren op het plein naast Trocadero te Oranjestad.

9.00 uur Militaire parade en defilé voor Trocadero gevolgd door mars door de straten van Oranjestad.

9.30 uur Lintendans op het Estrellaveld te Santa Cruz met muziek van de Aruba Jeugdharmonie.

10.00 uur Aanvang van de grootse Aru-baanse zeilwedstrijden te Oranjestad. Start vanaf de kleine steiger.

11.00 uur Lintendans voor de main gate te San Nicolas met muziek van de Aruba Jeugdharmonie.

12.30 uur Lintendans voor de Comman-deursbaaiclub te Savaneta met Aruba Jeugdharmonie.

16.30 uur Lintendans voor de R. K. Jongensschool Martinus te Paradera met muziek van de Aruba Jeugdhar-monie

16.30 uur Padvindersmars in Oranjestad. Route: Begin Groephuis N.V.P. aan de George Madurostraat, Ferguson-straat, Wilhelminastraat, Kazerne-straat, Nassaustraat, Laclé Boulevaard, George Madurostraat, Awakattistraat naar troephuis N.V.P.

16.30 uur Padvindersmars in San Ni-colas. Verzamelplaats bij Lago Sport-park, Pastoor Hendrikstraat Weg Se-roe Pretoe, Van der Veen Zeppen-veldtstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Pastoor Hendrikstraat, einde Lago Sportpark.

17.30 uur Lintendans voor de R. K. Kerk te Noord met muziek van de Aruba Jeugdharmonie

20.00 uur Vuurwerk achter het D.O.W. kantoor ten westen van de nieuwe Boulevard te Oranjestad

In de namiddag openbaar gehoor, plaats en tijd wordt nader bekend ge-maakt.

Voorts op 30 April kinderspelen te organiseren op alle scholen te Oranje-stad, San Nicolas, Noord en Santa Cruz. Volkspelen te Paradera bij de R.K. Kerk, Savaneta (La Fama terrein) en Tanki Leendert.

Het bestuur van de Oranje Vereniging, die dit jaar op de 15e Februari alweer 10 jaar bestond is samengesteld uit de navolgende personen:

voorzitter de arts J. R. Arends, vice-voorzitter B. Croes, secretaris Jos A. van der Schoot, penningmeester R. Hen-riquez, en commissarissen Frère Pedro, H. Kemmink en R. Tromp.

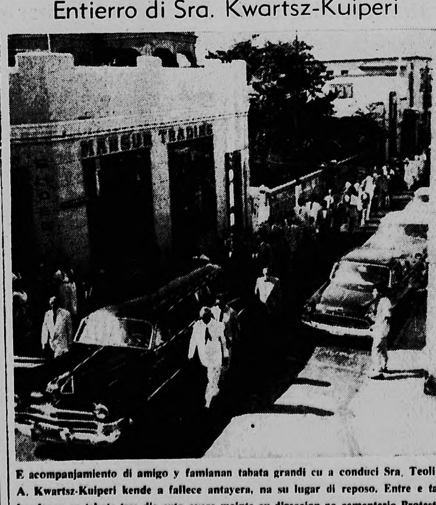
Loods ta trese e boto cu a perde „Expedito" di Corsow den haaf

ORANJESTAD. — Diadomingo na Aruba ta worde recibi noticia cu un boto di piscador „Expedito" cu tres portuges abordo no a bolbe back foi laman e atardi ayi. Nan ta suplica pa yuda tira un bista pa NC-696. Dia-luna mainta algu despues di seis or „Aruba" di Haven en Loodsdienst ta sali cu orde pa busca den Noordkust den bario di Fontein. Pa un quarto pa diesdos di Corsow ta worde man-da noticia cu e bapor „Van Speyck" tambe a sali pa busca.

Despues pa banda di cuarto pasa di tres di atardi ta drenta otro noti-cia cu „Van Speyk" a hanja e boto y ta trata pa tresele aden. Despues otro telegram ta yega na unda Van Speyk ta avisa cu ta imposibel pa e touw e boto trese aden, y si na Aruba no por yuda cu esaki. E boto tabata mas o menos 16 milja No/ doost di Colorado Point. Mientrastanto e bo-to di Loods cu a drenta sin hanja nada, ta sali trobe cu Miguel Odor como stuurman y pa banda di nuebe or ta trese „Expedito" den haaf.

Segun a bin resulta despues e boto a drief bai door di un lek den dje tubo di gasolin loke a pone e motor stop di traha y tambe falta di cono-cemento dje tripulantenan con ta tra-ha cu e bela cu tabatin abordo. Dan-ki Dios cu tur cos a caba bon atrobe.

Entierro di Sra. Kwartsz-Kuiperi



E acompanjamiento di amigo y famianan tabata grandi cu a conduci Sra. Teolinda A. Kwartsz-Kuiperi kende a fallece antayera, na su lugar di reposo. Entre e tanto hendenan cu tabata tras dje auto ayera mainta cu direccion pa cementerio Protestant, nos por a mira entre otro Sres. Mingus, Griffin y Teagle di Lago y e deputado De Cuba, Ds. Jakobs a dirigi e servicio na boca dje tumba. Riba e foto nos ta mira e corteho saliendo for di Oranjestraat.

EDITORIALE NOTITIES

EEN NIEUWE STAAT IN DE CARIBEN

Gisteren werd met groot ce-remonieel in Trinidad het eer-ste West-Indische Parlement geopend door Prinses Marga-ret, die daarvoor speciaal uit Engeland was overge ko-men Met deze plechtige o-pening werd de West-Indische Federatie in het Britse Ko-ninkrijk een feit en was een nieuwe staat in het Caraibisch gebied geboren. Van zeer veel belang was deze dag, niet al-leen voor de Engelse eilanden, maar voor het gehele gebied, dat nu nog slechts de Franse eilanden als geheel afhankelijk aan het moederland kent. De overige hebben of een comple-te onafhankelijkheid (zoals Cuba, Haiti en Santo Domin-go) of zijn een verbintenis met het oude moederland aange-gaan (zoals Puerto Rico, de Nederlandse Antillen en nu ook de B.W.I.-Federatie).

Ging de totstandkoming van de nieuwe federatie al met veel moeilijkheden gepaard — wij behoeven in dit verband slechts te denken aan de moeilijkhe-den rond de keuze van een hoofdstad en de moeilijkheden rond het vinden van een pre-mier — nog groter moeilijkhe-den staat de jonge federatie te wachten.

Allen, die met een enigszins nuchtere kijk de ontwikkelin-gen op onze eigen Antillen ge-volgd hebben, weten dat met de zelfstandigheid de moeilijk-heden komen. Daarbij mogen de Antillen zich dan nog in de gelukkige omstandigheid prij-zen van een grote materiele welvaart, 'n gelijker afgestem-de economie en een dichter bij elkaar liggen van de eilanden. De B.W.I.-Federatie kent dit niet. De belangen van Jamai-ca en Trinidad bijvoorbeeld gaan op verschillende punten lijnrecht tegen elkaar in, de af-standen zijn enorm groot, de meeste eilanden kampen met grote economische problemen.

Benijden doen wij daarom de nieuwe premier Sir Grantley Adams beslist niet. Desondanks ligt er voor hem en zijn medewerkers een prachtige taak weggelegd; van de hete-rogene groep eilanden een hecht samengebundelde domi-nion in het Britse Koninkrijk te maken.

Wij wensen de jonge Fede-ratie van harte geluk met haar nieuwe status en hopen dat zij, net zoals wij dat hier op de Antillen proberen te doen, erin zal slagen van het Caraibisch Gebied een voorbeeld voor de wereld te maken.

JACK BEAUJON
en
GRACE GOMEZ

hebben de eer U kennis te geven, van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de kerkelijke inzegening zal plaats vinden, op de 10de Mei 1958 om 11 uur v.m. in de Sint Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: 1,00 — 3.00 n.m.

Adres: Club Caribe

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen

Marlboro FILTER

Sensacional Oferta Nunca Visto

Philip Morris

MARLBORO,

e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco Y.....

PHILIP MORRIS,

e cigarilla di tabaco puru y natural di mihó den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta

TA OFRECEBO AWOR E EXCEPCIONAL Y VENTAJOSO OPORTUNIDAD DI ESCOHE Y OBTENE E ARTICULONAN DI BO GUSTU NA

MANSUR TRADING
Zeppenfeldstraat, SAN NICOLAS

MANSUR TRADING
Nassaustraat, ORANJESTAD

MANSUR TRADING
Hendrikstraat, ORANJESTAD

Pasobra, cuminsando dia promer di MEI y pa cuater luna sigui te dia trintiun di Augustus cada paki bashi di MARLBORO y PHILIP MORRIS lo tin un valor di cambio di UN PLACA (2½ cen).

Esaki kier bisa ku si bo tin 10 paki bashi di MARLBORO of PHILIP MORRIS of di nan dos huntu bo por cambianan pa cualkier articulo ku tin un valor di 10 PLACA (Fls. 0.25) y mescos ta valido pa cantidadnan mayor of menor di paki bashi. Si bo tin 50 paki bashi bo por cambianan pa un articulo ku tin un valor di 50 placa (Fls. 1.25) y si bo tin 1000 paki bo por cambianan pa un articulo ku ta bende pa Fls. 25.00... y ASINA!!

Tambe......

Si bo a gusta un articulo y bo no tin suficiente paki pa obtene riba base di cambio so... anto bo por paga e diferencia y obtene e articulo.

Asina ta....

Warda bo pakinan bashi di Marlboro y Philip Morris pasobra nan tin VALOR.

PARTICIPA DEN E GRANDIOSO OFERTA DI CAMBIO AKI KU LO CUMINSA DIA PROMER DI MEI.

Ademas.....

Na cabamento di e oferta aki MARLBORO y PHILIP MORRIS lo ofrecebo un super-sensacional concurso den cual cuater premio lo wordu rifa, e promer premio teniendo un valor di Fls. 3.800,—. Spera mas noticia riba e proximo grandioso concurso aki.

Ta e cigarillanan

MARLBORO Y PHILIP MORRIS

SO

por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

Corda bon

Philip Morris

Si bo gusta Filter... Huma semper MARLBORO

Si bo guste straight anto huma PHILIP MORRIS

Marlboro FILTER

Diasabra celebracion 10 anja di existencia di Israel

ORANJESTAD. — Cu motibo di e di dies anja di existencia di e republica di Israel dia 26 di April, directiva di Israelitische Gemeente di Aruba Diasabra lo tene un recepcion den Strand Hotel cu un toast di champagna, koud buffet, y despues lo tin baile. Henter e comunidad Hudio na Aruba ta invita na e recepcion aki y tambe un cantidad di autoridades y amigonan di e comunidad Hudio. S.E. Minister di Asuntonan Economico di Israel pa e hemisferio occidental, Meir Sherman, y su esposa y Sr. William Cohen, consul di Israel na Corsow lo ta huespednan di honor na e ocasion ei. Sr. Sherman a bini especialmente pa e ocasion aki for di Washington na unda e tin su permanencia.

PAGINA TRES

Andres Selpa A Yega Ayera For Di Caracas

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E proximo rival di nos campeon Sugar Boy Nando, esta e Argentino Andres Selpa a yega ayera procedente for di Caracas caminda e la forma parti di e programa boxistico presenta diaSabra pasa. Su compromiso tabata contra di e conocido Ismael España, kende e la vence pa t.k.o. den e propio promer round. Selpa tres biaha a manda e campeon venezolano lona den e mes un round ganando asina pa knockout tecnico.

E estilo cu e Argentino a demostra den e rato cu nos a mire den accion den television tabata di hopi agresividad, pero cu pober defensa. Su golpinan tabata certero, pero na e momentonan ey su defensa tabata cero. Tabata exactamente manera prensa venezolano a pronostica.

CON E CHENSNAN DI UN VICTORIA PA NANDO TA?

E fanaticonan cu ta huzga cu pasobra Selpa a gana España den forma tan facil y España ta vencedor Nando den mas di un ocasion no mester tene esaki como un motibo pa cual nos campeon lo no tin chens contra di e campeon Suramericano. España a perde realmente den un forma desastroso contra di Selpa, pero España no ta e pugilista cu a enfrenta Nando algun anja pasa. Su condicion tabata pesimo y ningun di e criticonan tabata dunele e minimo di oportunidad. Tampoco mester worde lubida cu e campeon Antillano ta den su mihor condicion actualmente y cu mayor experiencia cu tempo e la enfrenta España.

Pa e defensa mediocre di Selpa nos mester duna Nando un gran chens. E forma habri den cual e Argentino a ataca España nos ta sigur cu si e haci esaki meskos contra Nando, promer cu e pensa e lo sinti un di e tremendo golpinan cortico di Nando.

Pa su serio compromiso di Diavierna awor Sugar Boy ta optimista. Sigur cu e lo tin di tene cuenta cu e ta enfrentando un pugilista di nomber y cu ta clasifica un clase mas halto cu ne. Especialmente di e poderio di e golpinan di e Argentino e lo mester tene cuidao.

FENTON CONTRA CASTERS DEN SEMIFINAL

No unicamente un gran pelea estelar den e programa di Diavierna anochi lo worde presenta sino tambe e encuentro di semifinal ta promete di bira algo sumamente interesante.

Lo enfrenta Kid Fenton y e Chileno Casters. Ambos a obtene victoria pa via rapida den e ultimo programa di boxeo. Nan encuentro ta pacta pa 8 asalto.

Ademas di e dos encuentronan aki lo tin tres otro di seis asalto cada uno. E colombiano Luis Mayarin lo enfrenta Buddy Baer. Kid Walcott lo midi forza cu e fuerte Kid Ambrosio, mientras cu Kid Zorzal y Rough House Kid lo cuminza e accionnan di e anochi.

E futbolistanan Curazolenjo ta pasando famoso na Hulanda

AMSTERDAM: Tabata tin un aplauso enorme ora cu e backnan dje oncena Curazolenjo, Matrona y Wilfred Delannoy, a sali bisti manera mucha muher di Volendam despues di a bishita un fotografo na Volendam. Nan a saca portret huntu cu nan companjeronan, kende tabata bisti manera piscador di Volendam. Esaki tabata un dje puntonan culminante dje bishita cu e Antillanonan a haci ayera mainta na Marken y Volendam. E Curazolenjonan a goza bon dje biahe aki. Tabata tin masha bon tempu y e recepcion den e dos lugarnan tabata masha afeccionado. Nan a bolbe Amsterdam por fin yená di souvenir, pa train pa ultimo biaha riba e veldnan extra di estadio olimpico na Amsterdam.

E bondscoach di KNVB, Elek Schwartz, y presidente Toon Schroder a sigui e training cu masha atencion.

E programa di nan bishita na Amsterdam a cambia atrobe. Awe nan lo no bishita Keukenhof, pero Dierentuin di Artis na Amsterdam. Ajera tardi nan a bishita Madurodam.

DEN HAAG: „E ta bunita, hombu", asina e futbolistanan Curazolenjo a bisa ajera tardi na Madurodam, e ciudad na miniatura, y durante e bishita nan a pasa mas cu un hora sacando portret dje hukinan pintoresco cu e Hulanda-chikitu aki ta asina yen di dje.

Bao di direccion di e presidente di CVB, Mordy Maduro, oficial di bond Weber y algun hende di KNVB, e Antillanonan, bisti na regenjas y shaal, a sali for di Amsterdam pa un keiru cu un touring-car, durante cual nan a bishita Madurodam. E estudiante y poëta Curazolenjo, Frank Martinus, a sirbi como guia pa e futbolistanan.

Riba un pregunta di un periodista di ANP, con el a hanja e training na Amsterdam, centerhalf Canword a bisa cu e no tabata malu, aunque cu e prome 10 minuutnan riba e veld habri cu solamente un carson corticu di futbol no tabata masha comfortable. Pero e ehercicionan atletico necesario a kita e strobacion aki pronto. E weganan di training den e estadio olimpico a tuma lugar tempran, pero toch lo no tin hopi diferencia cu e temperatura di awe durante e wega na Rotterdam contra e oncena Hulandes, asina Matrona tabata di opinion.

Y e perspectivanan pa e wega? Wel, Matrona, kende ta gusta hari, a bisa, „e 7—2 di Deurne a crea un impresion riba nos, pero nunca Hulanda no a gana nos, y, manera bo mes sabi, e bala ta rondo. Pero tocante e temperatura, asina Matrona a bisa hariendo, toch lo mi ta desea pa solo por keda brilla awe anochi tambe".

Sr Mordy Maduro a informa cu ta determina awor cu despues di Rotterdam lo tin wega na Gelsenkirchen (Alemania Occidental), Aarhuus (Dinamarca), Oslo y Sochaux na Francia. E intencion pa hunga wega na Espanja y Marocco por ehemplo ainda ta intencion, Sr Maduro mes kier atende e campeonato mundial na Stockholm. El lo usa e oportunidad dje gira na Hulanda tambe pa un examinacion medical.

Na Madurodam e oficialnan di Corsou a dicidi di pospone tur keirumentu di awe pa duna e hungadornan sosiego completo y concentracion pa e gran encuentro.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

ATA E VENEZOLANO BRONSWINKEL ATROBE

Muy apreciable redactor permiti mi algun espacio den bo courant hopi lesa.

Despues di a lesa mi nomber den un courant, y lesando segun e courant cu mi nomber tabata hasta den Staten di Nederlandse Antillen, mi a grita hari. Y mi a bisa den mi mes aunque cu nunca mi no drenta Staten pero mi nomber si tabata ei.

Miembros di Staten ministers tur tini interes den Bronswinkel, ta kiko a pasa? Ta algu di bon tini pa mi?

Ma controla tempo di eleccion pa PPA na St. Dominicus College.

Tambe Bronswinkel a controla na Juliana School.

E tempo ei si mi tabata Antillano?

Mi a jega di hiba Fein, Ciro, Nene, un biaha na cas di Kleinmoedig, pa nan por a drenta den Montagne.

Dia cu nan a dal Ciro piedra kibra cabes na cas di shon Mi tambe mi a juda pone Ciro den auto, ma ta con shonnan ta lubida liher asina?

Mi no ta kere cu mi ta un traidor, pasobra e partido nobo ta di nos, como ja a bira tempo cu homber chikitonan mester cuminza move.

Ta con shonnan ta tantu spanta asina, ta algu di perde boso tini?

Tempo cu minister Van der Meer tabata tira discurso di trepochi tambe mi tabata ei, ta kico a pasa awor cu mi mester verdwijn.

Y mi kier a puntra tur e voor y tegen cu Lake a laga sali que hubo di nan. Pasobra ta mira splinters den Bronswinkel su wowo, pero con ta haci cu e balkinan di Lake?

E courant digno di Corsow cu ta propaga contra cierto partido na Aruba no tini berguenza?

Defunto Don Jorge mester hanja un chens di lanta for di sonjo, pa e por mira kico a para bira di e tesoro cu ela laga, y di rabia lo e drumi atrobe.

Un courant cu ta haci solamente redu anto robez tambe. Pero ta persvrijheid solamente pe courant cu ta saca mentira.

Pero tan pronto cu Su Excelencia ta cla pa sacami duna opdracht Boeeee....

Masha danki meneer.

Bronswinkel

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bai awe pa e simpatica parcha Lauriano Salazar y Bertha Frasco kende ta contrae nan enlace matrimonial awe den Misa di Dominguito na Corsow y nan ta ricibi hopi felicitacion di parti di familia Ovito Maduro, familia Agapito Flores y di familia Hendrik Bermudez.

— — —

Tambe ta celebra su prome aniversario Elvia Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nenita, ruman Hubert, welanan Anna Maria Farro y Salome, welonan Cletano Paesch y Maximo Farro, bisa wela Louisa Farro, tantanan, primonan, especialmente su madrina Juanita Farro.

Sylvester Benjamin Tromp kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata Chami, mama Maria, rumannan Rosa, Benny, Chita, Hose, Mena, Truus, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda, wela y welo, tanta, primo y primanan, especialmente su primo Crispino Semerel na Hulanda y demas familia.

— — —

E simpatica srta. Siria Koolman a celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, rumannan, amiganan, di Aruba Bank di Dora, Catharina Hernandez, Maria Croes, especialmente di su enamorado Chento Croes.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Thomson, Maria Osintho Dijkhoff, Harry Feliciana.

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi pa och'or y cuarto Voz di Aruba lo transmiti trobe e programa di saludos. E biaha aki nos lo por scucha voz di Irma Richardson, Agnes Dreischor, Muriel Finley y Beatrice James, tur ta actualmente emplea na Gemeenteziekenhuis cu ta keda na Coolsingel na Rotterdam. E mes un programa aki lo worde retransmiti Diadomingo atardi pa seis or.

STREANAN
ta anuncia awe

Den parti di mainta awe un decision di cierto importancia lo worde tuma. Cierto cosnan cu ya no ta pas mas den dje temponan actual lo worde descarta. Debi na cierto cambionan radical den bida, ta bon pa tur hende sa para duro riba nan pianan si nan kier avanza den dje remolino den henter mundo cu tur e ups and downsnan. Tin hende cu hasta ta mihor pa nan tene nan atras un poco pa nan no ser victima dje cambionan ei y pa nan por bini back despues mas grandi y mas fuerte cu nunca. Bai cu prudencia den asuntonan financiero, waak bon prome kiko bo ta bai firma pa no hinka bo curpa den implicacionnan dificil pa sali for despues. Talentonan especial lo tin bon ocasion di resalta awe den parti di anochi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 di April

C I N E

DE VEER 20.30: Hollands Nieuws - Paris La Nuit — Het Gebeurde Gisteren
RIALTO 20.00: Dos Charros y una Gitana
PRINCIPAL 20.00: Silk Stockings
AURORA 19.30: No me olvides nun
SAVANETA 19.30: Tarzan the Apem

BAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los program del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Conozca el piano
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Cortos
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Cortos
8.30	La familia Buche y Pluma
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	Documental
10.00	Bingo
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30	Alberto Beltran
11.30	Una Noche en Quisqueya
12.25	Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a Nutshell
1.00-1.30	Musica varia
4.00	Rancheras
4.30	Programa Wimco
5.00	Programma Winkel
5.30	Orq. Sublime
5.45	Senen Suarez
6.00	Pancho Galan
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15	Alfredo Pinedo
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00	Musica norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Pedro Infante
8.45	Smakelijk Eten
9.00	Peticiones
9.30	Jose Gea y su Orquesta
9.45	Fernando Albuerne

TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 48

E ora ai David no por a sigui tent'e mas i a bisa:

„Anto si t'asina, mi ta ordena bo como mi esposa legitima, di prepara bo pa e viaje di Jamaica. Nos ta bai ma jan mes."

E mucha muhe tabata hari awor di alegria i satisfaccion. I esaqui tabata un risa cu un zonido mucho mas buni ta cu nunca e tabatin antes.

„Mi ta bai prepara mi immediatamente pa nos viaje, pasobra pa mi senjor i maestro mi ta dispuesto di bai su tras i siguie te na fin di mundo", e mucha muhe a bisa humildemente. Pero e no a haci ningun movecion otro, sino solamente el a hala mas tanto cercera David i a primi mas contra esa qui su rudianan.

I despues di un rato el a continua:

„No larga nos papia riba nada otro mas, David, pasobra e momento aqui mi ta mucho feliz. Larga nos cuminza tur cos di nobo. Larga nos haci tur loque ba bisa. Tur tur cos sea lubida. I pasado no mester existi mas pa nos. Tur loque a pasa mester ser considera como un mal sonjo, un calamidad cu a haci nos tur dos sufri asina tanto caba. Loque nos quier awor ta alegria. Mi curazon ta rebozante di alegria. Bo no por figurabo n'e momento aqui absolutamente quico ta pasa den mi interior. Mi ta sinti mi enteramente un otro hende. Amor i satisfaccion ta grita na boz alto den mi i ta esfuerzo mi mester haci pa criarnan no quere cu ta di cabez mi a bira. Mi ta sinti mi realmente cansa i comovi di alegria. Mi ta quere cu e mehor cos cu mi por haci, ta di bai drumi. Si, aya riba mi cama sonjonan di berdadera felicidad lo companja mi. Lo mi sonja sigur cu e alegria i e gozo cu semper di mi bida m'a imagina mi i mi por puntra bo algo, David?"

Awor David no tabata stijf mas manera antes, pasobra hasta mas hoben el a bira awor i jen di amor su cara tabata pega cu Meg su boca pa e tende e palabranan cu esaqui tabatin di bis'e.

Su braza blancu a toca David su skouder i su labio tabata contra di David cu el a bis'e den su orea:

„Majan lo mi ta cla pa.. nos viaje matrimonial", el a bisa tembloroso. „I bo quier bai cu mi na e casita na Langdyke pa nos bai pasa nos semannan di miel. Mi no ta quere cu lo bo por rechaza mi?"

„Tur bo deseonan lo ser cumpli instantaneamente. Sinembargo mi quier a interrumpi bo un rato. No tuma mi na malo. Ta paquico bo ta pretende pa nos semannan di miel bai cuminza na e casita di Langdyke? Ta quico esai ta nifica anto? Mi ta un poco bobo berdad. Paquico nan no por cuminza foi aqui mes?" David a bisa awor cu brio, mientras e tabata primi su lipnan riba Meg su cabeinan abundante.

Despues di un rato Meg a responde:

„Ta pasobra aya bo tabata mi David.. aya bo tabata pertenece enteramente na mi, aunque immediatamente despues ba stop di ser di mi i abo a distancia bo na un manera de lo mas cruel foi mi. B'a pone mi sufri na un manera cu nunca un muhe por a sufri. Ta bo a sinja mi conoce i experimenta ta quico ta pena di amor. Bo no tin un idea anto ta quico ta amor? Bo sa masha bon cu aunque cu mi cu Hew Kessock tabata combersa cu otro como amigo i amiga, sinembargo nunca nos no a declara otro amor, pasobra su majornan tabata menosprecia nos famia i solamente e unico homber cu a munstra mi su amor ta bo. I e dia cu b'a munstra mi bo amor bo mester comprende pa mi cu mi tabata un mucha aunque cu te awor mes mi ta un mucha, pero ta despues numa mi a bin comprende cu ta un fout masha grandi m'a haci na rechaza bo e dia anochi. A duel mi despues masha tanto pasobra m'a ofende bo i insulta bo alavez, abo cu a descubri mi e secreto di mas grandi di bo curazon. I despues ora cu m'a mira cuanto cos bo tabata dispuesto pa haci pa mi famia puramente pa mi motibo, despues cu m'a mira cu b'a salba mi di a ser bendi como producto riba mercado, ora cu mi mes tata a drenta cu Senjor Hamburger i Morris Bien pa bende mi pa e debe di Ballochean, ora cu m'a hui foi nan i bin busca alivio cerca bo(bo no a vacila ni un momento, pero immediatamente bo a tende mi i b'a salba mi fa mia di escandalo, pasobra si no tabata pa abo, nos tur lo tabata riba caja awor aqui i sinembargo b'a haci un cos mas. Ora cu b'a larga mi drumi un anochi na bo cas, b'a comprende qui co mundo lo a bisa, quico criarnan lo a sospecha i aunque cu pa mi concenshi i pa Dios mi ta inocente i honrada, sinembargo lenga di pueblo ta skerpi i awor cu mi ta mas grandi mi ta comprende cu ta un cos fatal m'a haci inconcientemente i b'a tapa tur esai primeramente pa mi no hanja mal nomber. Bo no a duna pueblo ni ocasion di papia malo di mi, pasobra su manece mes nos a casa cu otro. I casando cu mi, b'a tapa boca di tur mi enemigonan, b'a pone mi na estado alavez di venga mi amiga cu practicamente a traiciona mi i b'a entrega nos Ballochean trobe cu awor ta floreciendo I tampoco lo mi lubida quico b'a haci pa mi ruman Ludo, cu awor aqui a hanja un porvenir i tur esaqui bo no a haci solamente pasobra bo tabatin un curazon generoso, ai no, aunque cu bo lipnan nunca a pronuncia esai, sinembargo mi sa i mi ta comprende cu tur semper, tur loque b'a haci tabata pa mi motibo i sinembargo bo no a exigi nada bek pa tanto bondad. Hasta b'a larga mi pa mi cuenta pa mi mes scohe. Casi mi por bisa cu b'a descuida mi. Sinembargo ami tampoco ta bata recien casa i nocasa, mi tabata busca cerca bo e amor cual bo tabata timido na munstra mi, pasobra bo no tabata quier munstra mi amor pa compasion i dje manera ai nos tur dos a comprende otro robez i pa un misterio di dibina providencia nos a bin comprende nos error na tempo, pasobra hopi locura por a socede sin cu nos ningun por a yuda. Bo tabata wanta bo capricho i ami tabata wanta mi orgullo. Ta unda b'a tende cu ta un muhe mester bai munstra un homber cu e ta stime? Anto un homber cu el a casa cun'e? P'esai, David, awor cu bo wowo a abri, awor cu e wowonan ciego pa amor di bo ai a comprende mi, ata mi na bo disposicion, mescos cu b'a conoce mi na Ballochean. Bam cu mi na e casita tradicional di Langdyke, caminda nos lo ta solitario i na unda lo mi por tin e dicha di conoce e berdadera felicidad, camina mi por primi bo na mi pecho i splica bo na manera di mas encantadora cuanto mi ta stima bo. Aya den e casita di Langdyke lo nos cuminza un bida nobo i feliz pa ha mas nos separa foi otro."

I ora cu e mucha muhe a caba di expresa e palabranan aqui, lagrimanan di berdadera felicidad tabata brota na su pecho.

Asina a socede manera tabata boluntad di Meg. Pero prome di bai drumi el a skirbi un paar di linea na esun cu a salba nan foi decadencia di amor, pasobra no solamente cu e condesa a dispierta David foi su sonjo di capricho i orgullo, sinembargo e persona cu mas tanto el a salba tabata Meg mes, pasobra no obstante tur su bon intencionnan, e confianza di tur dia cu Ketternig tabata tumando posesionnan grandi i si no a bini un fin pronto na e asunto aqui, hasta morto mes por a bini, pasobra Guy cu a tende criarnan ta mors cu nomber di su ruman muhe no tabata dispuesto di sigui tende e redunan ai mas, pasobra a lo largo e asunto aqui tabata birando un escandalo i na su manera el a prepare caba na pone un fin funesto na e asunto aqui, pasobra el a considera cu ta abuso Meg tabata haci di David su bondad.

I e carta cu Meg a skirbi pa e condesa tabata mas o menos asina:

Estimada Condesa,

Obheto dje escrito aqui ta pa mi larga gradici bo na rudia pa e gran cambio favorable cu ba logra trece den nos bida. Mi curazon ta salta di alegria i satisfaccion pa loque b'a haci pa nos. Bo mes lo no por figura bo qui imensamente grandi e hecho ai ta i ta solamente Dios por recompensa bo pa loque b'a haci pa nos. B'a abri e paradijs camina ta reina e berdadera felicidad. Lo mi no mira bo ainda, pasobra bo mester comprende cu majan lo nos bai biaha, pasobra awor si lo nos bai e viaje matrimonial di berde mes. Lo mi bini cerca bo ora cu mi regresa. Dios bendiciona bo pa tur cos."

Meg Sillars

I mientras ruisenjor tabata entona su canticanan di mas bunita i solo tabata manda su rayonan di mas iluminante, un pareha gozando di e berdadera felicidad den e casita di Langdyke despues di hopi luna di sufrimento i tur loque tabata brilla foi e pareja aqui su cara tabata puro amor, alegria i satisfaccion, pasobra awor nan a sinja conoce otro di berde mes.

I manera dos mucha chiquito nan ta bata camna i kuier tur camina hunto i den nan curazon cada un tabata hubila i na boz alto e siguiente palabranan: *Ora cu curazon dispierta.*

FIN

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a puntra e sombra negra ta kiko e ta gana si e traha trabao di sombra negra , y e homber ta responde, ja cu bo ta bai muri lo mi bisabo,

Cu un sonrisa riba su cara e ta bisa, un grupo di ganadero a pagami pa mi corre cu e labriegos nan.

Nan tin miedo cu nan lo kita e tereno nan foi nan y e posnan di awa. Masha facil mi por a pone nan huie bai, pero abo a mete den e asunto, y...... awor spera.

Discurso di sr Werleman:

„Ta reina un situacion di inseguridad temor i ansia"

Prome di cuminza cu ningun otro punto, mi quier a tuma algun informacion of haci algun pregunta na Gobierno of mi mester bisa na ministronan, respecto diferente asunto. Na prome luga lo mi quier sa com ta para cu Burgerdefensie Aruba. Com e asunto aqui ta regla na Aruba? Tin un of mas persona cu ta encarga cu e servicio aqui na Aruba?

Gobierno of ministronan ta bisa den Memoria di Contesta cu lo trata na regla e asunto di awanan territorial cu nacionnan vecino. Mi ta spera cu pronto e punto aqui lo ser descuti i cu nos por logra algun exito. Den relacion aqui lo mi quier puntra luego, com e relacionnan ta awor cu nos pais vecino Venezuela, despues dje cambio di gobierno aya. Qui dia ministronan ta pensa trobe na bai haci bishita di amistad aya? Luego mi ta puntra mi mes, cu e relacionnan door di un cierto telegram cu algun habitante di Corsou a manda pa e ex-president aya riba dia 1 di Januari na fabor di e dominio dje prome esfuerzo pa tumbamento dje gobierno aya, cu esaqui lo a yuda na fortifica nos bon relacion cu e pais vecino. En todo caso lo ta deseable cu gobierno of ministronan haci nan esfuerzo na mantene e lazonan di amistad aqui i fortifike tambe.

Ta sinti mi di mester bisa, cu bao dje gobierno of dje ministronan aqui, un arubano manera e ex-Gezaghebber Sr Kwartsz, na un manera menos agradable mester a perde su puesto alto di Gezaghebber. Mi no sa com leu ministronan tin falta den esaqui, pero un hecho ta, cu e trato pa cu nos mandatario di mas alto na Aruba, mester ser jama profundamente tristo. Awor nan a nombra un funcionario interino, cu ningun camina no ta para menciona den nos Staatregeling. Gustosamente orador quier tende ta qui dia ta nombra un arubano of alomenos un antillano anto permanentemente den e puesto aqui.

Anto tin na Aruba continuamente ainda e problema dje cierto turistamuhenan di venta, cu a ser admiti trobe foi April di anja pasa, aunke cu ta na escala chiquito. I no puntra bao di cual condicion. E damanan aqui ta ser admiti den cantine i barnan como damanan pa trece animacion i anto den cierto cantine i barnan na San Nicolas. Gustosamente e quier tende cu ministro di husticia ta na altura di loque ta pasando i cu e ta di acuerdo cu esaqui. I ademas ta quico e ta pensa na haci pa evita e maldad aqui.

Anto ainda mi tin un pregunta mas pa haci na ministro di husticia. Nos mester considera e instituto „huisarrest" como un castigo reemplazante pa „castigo di prison". E castigo aqui por a yega di ser aplica antes caba? Pa cuanto tempo esaqui lo por ser aplica i den cual casonan?

Gustosamente e quier tende ta qui dia ta cuminza cu e censo ya masha tem priminti.

Luego orador quier a tende di gobierno of di ministronan e punto de vista, respecto e pregunta cu entremetimiento di stranjeronan den politica local ta permiti na antillanan, es decir, cu participacion den propaganda, demonstracion, reunionnan publica, partimento di pamflet i revistanan politica...., etc.

Manera gobierno sa, ta reina te ainda inactividad na Aruba. Arubanonan ta reclama masha tanto cu nan no por hanja trabao, mientras stranjeronan despues cu nan a perde trabao na Lago ta queda Aruba i ta hanja trabao cerca patronnan aya, esta na empresanan di contratista. Major parti dje trahadornan stranjero aqui ta queda contento cu un sueldo mas barata i dje manera ai nan ta concurri cu yiunan di tera cu naturalmente no por traha pa un sueldo hambriente.

Na luga di e hendenan bai na e luga cu nan a sali, nan ta queda continuamente riba nos isla, varios bez bao di responsabilidad di otronan i cu esaqui nan ta stroba chens di yiunan di tera di hanja un medio di existencia.

E hendenan aqui a bini aya den tempo di rooi di oro, tempo cu tabatin hopi trabao pa tur hende. Pero awor cu e rooi di oro a seca i mirando accres di nos mes poblacion, nan mester trata na protega nos mas tanto posible.

Gustosamente orador lo quier tende quico ministronan ta pensa na haci pa trece un mehoracion den e situacion aqui.

Foi tratamiento di Begroting 1957 m'a suplica cu lo tabata deseable na cerra cantine i barnan, cu otro palabra tur lugaman cu ta bende bebida sterki riba e dianan cu Lago ta paga of larga prohibi bendemento di bebida sterki na e luganan aqui riba cierto dianan. Gustosamente orador quier tende cu gobierno lo a haci algo den e direccion ai caba.

Foi anja pasa mi a pidi i munstra tambe e necesidad pa alza e costonan di entierro manera esaqui ta para estipula den Ongevallenregeling. Actualmente e ta poni na ƒ 90. Luego ta deseable tambe cu e sueldo diario calcula pa danjo perhuicio ex art. 6 di Ongevallenregeling ser alza na ƒ 20,— na luga di ƒ 10,—. manera e ta awor. Gustosamente e quier tende opinion di gobierno den esai.

Tambe pa cu Ziekteregeling, esta e base pa pagamento di ziektegeld den caso di verpleging na cas of den hospital mester ser aumenta di ƒ 10,— na ƒ 20,—. Gustosamente e quier tende qui dia gobierno ta trece un mehoracion den esaqui.

Luego e quier tende quico ta punto de vista di gobierno respecto abolicion completamente di karenzdagen.

I awor mi ta yega na un otro contemplacion. Na tratamiento dje begroting aqui, ta deseable, pa no bisa necesario, di tira un bista atras riba e gobernacion di cuater anja di ministronan. Di mi banda bo no por spera ningun hubilo.

E trompet di elogio ai ya a ser supla pa hopi otro miembro den tur sorto di disonancia. Lastimamente cu mi mester limita mi na observacionnan di mas critica, respecto loque no a ser realiza, e promesanan legio cu nunca a ser cumpli, e cosnan, pa cual nan a caracteriza nan en particular.

No a ser realiza e pension di behez cu mester a bira un aseguro di vehez. no obstante e promesa cu e proyecto aqui lo a alcanza cerca Staten riba dia 1 di Mei 1957 i e participacion despues cu e estudio aqui ta exigi hopi tempo, pero cu lo e bini cla na tempo, i awor trobe e promesa cu lo trata pa e arreglo aqui ser realiza mas pronto posible.

Abolicion di gebruiksbelasting no a ser realiza.

No a ser realiza un prijscontrole, no obstante e hecho cu prijsnan ta considerablemente mas alto despues dje aumento di tariefnan di I.U.D.

No a ser realiza un plan acaba pa realce di situacion na Islanan Barlovento i Bonaire, i esaqui no obstante e tantisimo plannan cu ta existi. Quizas ta tur e plannan aqui por a trece un bruhacion. Respecto esaqui mi ta munstra riba contenido dje speech di Sr Lopez na tratamiento di Begroting pa islanan ariba, pasobra evidentemente esaqui no ta completamente satisfecho.

No a ser realiza e abolicion di Antillenrechten....

Ainda no a bini ningun arreglo pa cu e intencion i e funcionamento bon di un Burgerdefensie (cu solamente gasta placa).

Luego un numero di mehoracionnan riba terreno social ta larga spera riba nan, p.o. mehoracion den ziekteregeling i ongevallenregeling.

I luego e incorporacion introduci di duurtetoeslagnan.

Luego m'a tende hopi queho, muy en particular di personal di Douane, quehonan cu ainda nan tin, pasobra nan suplicanan husto ainda no por a hanja oido cerca ministronan.

Den e cuerpo aqui nan no ta contento respecto siguiente puntonan:

a. poco chensnan di promocion....

b. Arreglonan di verlof dje grupo aqui ta larga hopi di desea.

c. Arbeidsregeling no ta aplicable pa nan i aparentemente nan no ta hanja overtime paga tampoco.

d. Tratamiento den un hospital di nan i nan famia ta larga hopi di desea. Nan ta ser trata como hendenan di onvermogen.... esta e tratamiento di 3de klas....

Gustosamente orador ta suplica di trece na consideracion e diferente quehonan dje cuerpo aqui, di investiga esaquinan i trece mehoracion den dje.

Pa cuerponan di ambtenaarnan en general mester ser constata cu ta masha tem caba nan ta spera riba un salarisherziening i aplicacion di nan salario segun aumento di costo di mantenicion di bida.

Segun ultimo datos di departamento di statistiek pa Februari 1958, indexcijfer pa e ultimo luna tabata 111.3 procent.

Cu motibo di esaqui lo mi quier suplica gobierno di trata mas pronto posible na trece e aumento di 5 porciento priminti.

E periodo di gobierno a caracterize entre otro en lo siguiente: Existencia i causamento di un situacion cu tin hopi imitacion di dictadura. Unavez cu hasta e autoridadnan policial di mas alto ta ser stroba den cumplimiento di nan tarea indica.

Esnan cu no ta di e partida den cuerpo di ambtenaarnan ta ser reemplaza, geschorst i nan chensnan di promocion ta ser wantá.

Na coleganan di partida nan ta duna djapnan bon salaria, major parti hendenan sin e capacidad necesario. Esaqui ta forma un peligro pa educacion, principalmente pa e mas alta educacion. Ta quico e hobennan ta bai pensa? Si bo ta pertenece na partida, di mes bo ta hanja un bon trabao, de la manera cu nan no tin mester di a sigui studia mas....

E entusiasmo pa estudio ta disparce. Si sigui asina ta quico lo bin para di e hubentud di majan?

Ta menaza peligro pa eliminacion pa autorizacion di poder judicial.

Na Aruba ta presenta discriminacion pa arubanonan cu ta busca trabao na e proyecto di awa na Aruba.

Luego e periodo di gobierno a caracterize door di huelganan na escala chiquito riba Aruba i Corsou i luego pa tensionnan continuo entre hopi grupo di trahadornan, cual no a yuda na un mehoracion, pero mas bien un liquidacion, bahamento di sueldo, i semehantenan.

Gobierno ta mira esaqui cu man cruza.

E periodo di gobierno aqui a caracterize door di aumento di invoerrechtnan, winstbelasting, zegelbelasting, cu tur consecuencianan di esai pa poblacion.

Luego orador no a observa nada di un gobernacion planetaria riba terreno economico i financiera. Di mas repartimiento di tarea di ministronan....

E propaganda mucho politico di Voorlichtingsdienst no a yuda nada pa un revista asina caro.....

Riparable tabata e numero di viajenan di dienst dje ministro, como tambe di e empleado di Voorlichting....

Aumento di salarionan di e gobernantenan aqui, un arreglo di un pension hopi formal pa nan i e toelagen cu ta bini acerca tabata un estimulo durante e gobernacion dje gobierno aqui.

Generalmente bisa ta reina actualmente un situacion di inseguridad, di temor i ansia, un anhelo na libertad; un deseo profundo na reparacion pa un sintimiento comovi pa seguridad den porvenir, cual manera nos ta mira no por jama mucho rosada.

E tempo di mas cu siete anjanan di anja gordo a pasa. Mi ta teme cu ya e anjanan flacu ta trai porta ta lur....

P'esai ohala cu den porvenir lo nos por hanja gobernantenan capaz i sincero.

OPENBARE VERGADERING
van de
EILANDSRAAD VAN ARUBA
op
DONDERDAG 24 APRIL 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Voorstel Bestuurscollege betreffende aankoop sleepboot
4. Voorstel Bestuurscollege betreffende bouw R.K. Huishoudschool te Santa Cruz.
5. Machtiging tot het voeren van een rechtsgeding tegen de „Exploitatiemaatschappij Erven Adriaan Laclé N.V.".
6. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging eilandsverordening van 31 juli 1957 tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA. fl. 4.500.000,—.
7. Verzoekschrift van H. Vroolijk e.a. inzake aansluiting op het electriciteitsnet.
8. Bezwaarschrift van F. C. Lejuez tegen het besluit van het Bestuurscollege tot weigering vergunning ingevolge de Hinderverordening op Aruba voor het oprichten van een benzinepompstation te Santa Cruz
9. Ontwerp-eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Watervoorzieningsdienst.
10. Ontwerp-eilandsverordening aansluitingskosten Watervoorzieningsdienst.
11. Voorstel Bestuurscollege betreffende plaatsing borden met opschrift „Verboden vuil te storten".
12. Voorstel Bestuurscollege betreffende extra crediet afbouw nieuwe waterfabriek.
13. Voorstel Bestuurscollege betreffende omroepsysteem Prinses Beatrix Luchthaven.
14. Voorstel Bestuurscollege betreffende platformverlichting Prinses Beatrix Luchthaven.

Oranjestad, 17 april 1958
De tijdl. Voorzitter,
K. H. DE BOER

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van ƒ 1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en **vóór 1 juni a.s.** te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de Hoofden van scholen.

Aruba, 22 april 1958

Discurso di De Cuba:

PRESTIGIO DI GOBIERNO A SUFRI DANJO

„Ta mi deber di trece bao di bo atencion cu mantenimiento di un persona sentencia pa verduistering den posicion di Gezaghebber interino di Aruba. Esaqui ta contra tur principio di bon gobernacion i tur decencia di goberna. Lo mi quier a haci gobierno e siguiente pregunta: E sentencia di Gezaghebber interino di Aruba a bira awor un hecho? Gobierno ta dispuesto di pone immediatamente un fin na e estado de cosas vicioso cu ta existi, cu un Gezaghebber interino cu a ser sentencia pa verduistering ainda ta ser considera como Gezaghebber interino?

Inactividad ta creciendo na Aruba. Probablemente ainda esaqui lo bira mas grandi ora refineria di petroleo persevera den su mecanizacion. Ta com gobierno ta haci pa yuda e trahadornan cu perde trabao?

Despues cu prestigio di gobierno a sufri asina tanto danjo pa medio di sentencia di e autoridad di mas alto pa motibo di verduistering e partidanan cu ta sostene gobierno ta haci e situacion na Aruba mas peor, contando tur sorto di mentiranan riba poder judicial. Mester bini un fin na e situacion aqui. Insinuacion di poder judicial ta e cos di mas malu cu por tuma luga. Hamas ta conoci cu na antillanan nan a duda den capacidad i integridad di poder judicial. Ta duele cu awor esaqui ta ser haci pa parhabitacionnan aqui.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Despues di esai fullspeed el a bai „Castillo Viejo" trobe. Dilanti porta el a baha i den un frega di wowo Watson tabata para banda di dje.

„E tabata na cas?"

„No."

„Aqui tampoco no por hanje ningun camina."

Nan a drenta e sala na unda ya caba tabatin un cantidad di hende reuni. I ningun di nan no a mira Mabel.

Awor si e momento a bira desastroso. Tur hende tabata comovi. Nan a dicidi di avisa poliz i un ora despues a bini un inspector acompanja di su hombernan pa haci investigacion na e castillo.

Un famoso idea

E prome cos cu e inspector a haci tabata di cerra e sala rond tur camina i prohibi tur hende di sali of drenta. Luego el a cuminza cu e investigacion tradicional.

Ora cu Fred Watson a ser interroga, el a recorde cu su namorada a duna di conoce e deseo di bai goza dje luz platia di luna den e anchinan scur dje pisonan mas ariba dje castillo.

Pues resultado di esaqui tabata anto, cu envez di a ristra den e sala abao nan tur a bai ristra den pisonan ariba awor. Poliznan a constata cu na tercer piso ta biba tres famia pober i na segundo piso tabatin solamente un habitacion, cu tabata existi di cinco sala grandi, na unda un Ruso, quende cu tabata pasa pa un soltero tabata biba ai. Su nomber ta Dimitri Bankroff.

Tanto cerca dje como cerca e otro famianan nan tur a cuminza busca pero e resultado tabata nihil, nadita.

Bankroff tabata masha indigna pa e brutalidad dje poliznan di a camna sin puntra bin ristra su luga. Wel el a protesta pa forma, pero no a haci ningun contrariedadnan particular.

Segun e poliznan tabata improbable cu miss Mabel por a penetra den e

Ora cu e medida aqui no a yuda, poliznan a haci un otro esfuerzo. E inspector a jama algun hende curioso cu tabata para ta mira e balia afo i a interroga esaquinan. Sinembargo ningun hende no a mira e dama aqui pasa, bisti na traje blanco di seda cu collar na su garganta. Tur cu nan a puntra a responde mescos.

Nan a larga ristra hasta bodeganan dje castillo, pero esaquinan tambe sin ningun resultado.

Ta di comprende com abatido Holm Marlitton lo tabata. Na un manera comovedor el a suplica i roga e inspector di no larga di haci tur loque ta na su alcance pa busca su yiu p'e. I el a priminti un suma formidable na esun cu por trece su yiu p'e trobe.

Fred Watson tabata asina desespera cu falta poco el a perde su sintir. E tabata stima Mabel mas cu tur cos riba mundo. E tabata conta e dianan cu tabata separe ainda pa e por a jama Mabel su esposa. I awor e tabata mira tur su plannan bunita pa porvenir na ruina su dilanti. E tambe a priminti un suma hopi serio pa esun cu trece su namorada p'e.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo y Pepita tin di sali huntu, y awor Lorenzo ta sinta na kantoor y e ta jama Pepita na telefoon.

Bon Lorenzo nos ta contra banda di 5.30'or.

Pepita ta sigi bisa, semper bo ta jega mei ora mas tarda pesei laganos bisa 6'or en punto.

Bon seis or en punto, Lorenzo ta contesta.

Cu un cara contento Lorenzo ta bisa esaki ta spaar mi mei ora mas di spera.

Pero mara Lorenzo sa con Pepita su pensamento ta, na su gemak e ta sali foi su cas y e ta bisa un di nan cachonan, awor mi por jega aja net 6.30'or, esta bon.

Pober Lorenzo tin mei hora di spera.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 24 APRIL 1958 — No. 3116

Corsow A Perde Contra Hulanda Den Wega Masha Sportief Cu Score Di 8 - 1

Corsow a sigui lucha cu animo te na fin logrando un goal pa salba honor

Hulanda a domina Corsow durante henter e partido

WILLEMSTAD: — Segun e reportage di radio e wega di futbol Hulanda - Corsou a cuminsa 2'or 35 di tramerdia. Hulanda a saca e bala y ataca fuertemente mes hora, Abe Lenstra a resulta di ta peligroso. Backnan di Corsou tabata por domina e situacion sinembargo, mientras cu den di 4 minuut Polinet a hanja un applauso enorme dje estado yen di hende pa un safe bunita, cu cual el a hanja poco strobacon di su rudia, pero el a restora su mes liher na gran alivio di tur hende. Den di 8 minuut Martel a buta un bon kopbal, pero Pieters Graafland no a larga ganjele. No tabata por mira, na ningun manera, si e hungadornan di Corsou tabata nervioso of impresiona. Den e prome 15 minuut e ataque Hulandes no a hanja ningun chens.

Por bisa dje segundo cuarto di ora cu e wega a cuminza, aunque podiser no superior, a keda animá. Van Wissen tabata por kibra door y lanza un tiro peligroso, pero Polinet tabata na su puesto. Entusiasmo dje 55.000 tabata grandi.

Den di 19 minuut un tiro abao di Faas Wilkes a straf un error di Canword.

Di dos y tercer goal

Pero e Curazolenjonan no a desanima y nan a yega dilanti di e doel Hulandes lihe trobe.

Despues di 23 minuut e stand tabata 1—0 pa Hulanda, gracias na Faas Wilkes, cu un sobrepeso pa Hulanda.

Despues di 24 minuut e score a bira 2—0. Despues di un ataque e equipo di Corsou no a hanja ningun chens mas. Un esfuerso pa evita e ataque cu off-side no tabata por sigui y Faas Wilkes a score na un manera bunita.

Den di 25 minuut Canword a tira abao atrobe, y Van Wissen a hanja un chens, pero awor Polinet a stroba e caminda pa e hinka goal. Delantero di Hulanda evidentemente a descubri com e mes comporta su mes contra e backnan di Corsou y el a bira masha peligroso. Un esfuerso di Corsou, un masha bon, no tabatin bon exito.

Den di 30 minuut Polinet a salba atrobe ora cu el a interveni valientemente pa Hulanda no hanja un chens na e goal abri.

Despues di 31 minuut tabata 3—0 pa motibu cu Van der Kuyl, kende a hanja e bala liber despues cu delantero di Hulanda a destrui formacion dje backnan di Corsou completamente, y a pasa Polinet masha rapido. Delanoy a worde herida, y pa e motibu aki tabatin un pauso chikitu.

Den di 35 minuut tabata parce cu Corsou lo a haci un bon esfuerso, pero Pieters Graafland a salba net na ora. Delantero di Hulanda a bolbe y a mustra cu e ta domina e wega.

Despues Canword a bira masha nervioso, pero e wega a keda animá.

Den di 44 minuut Abe Lenstra a nota 4—0 cu un cabesaso bunita, cu a sorprende backnan di Corsou, y cu esey prome mitar dje wega a caba.

Di quinto goal

E segundo mitar dje wega a cuminsa cu Schoop ta saca bala, un senjal pa delantero di Corsou pa purba, pero e backnan Hulandes tabata domina. Abe Lenstra a bira peligroso, asina ta cu Polinet mester a interveni. Tempo dje equipo di Corsou tabata muchu poco. Na lugar di larga e bala traha, nan mes tabata haci e trabao, loke a haci nan wega poco-poco y a duna e Hulandesnan chens di scohe.

E Hulandesnan a sigui ataça y a keda un clase mehor den tur aspecto. E moda corticu cu Corsou a hunga no tabatin bon exito cerca e equipo Hulandes. Toch e equipo di Corsou a keda peligroso y den di 8 minuut tabata Schoop kende a hanja un bon chens. Pero Pieters Graafland tabata muchu liher. Den di 9 minuut Moulijn a hanja un chens y pa medio di un tiro manso el a nota 5—0. Schoop a anota directamente despues di esey, pero e scheidsrechter a desaproba e anotacion. Parce cu Schoop a carga e bala riba su man.

E Curazolenjonan a trata muchu di hunga wega individual. Den di 17 minuut Polinet a salba atrobe cu un bon salida.

Matrona y Polinet e mihornan

Matrona y Polinet tabata e mehor hungadornan. Canword a salba na un manera bunita un biaha. E equipo di Corsou tabata worde obliga mas y mas di hunga den defensa.

Den di 32 minuut dje segundo mitar Van Wissen tabatin bon exito despues di un bon combinacion cu Lenstra, y e score a bira 6—0. Immediatamente despues di esey Van Wissen a anota atrobe. Un schop di Klaassens contra e palu a worde cohi pa Van Wissen, kende a anota un gol: 7—0.

Di 8 di Hulanda y 1 pa Corsow

Den di 35 minuut a bira 8—0, ora cu Van der Kuil, a tira, precies riba cabez di Lenstra, kende tabata sabi precisamente kiko pa haci.

Schoop a haci un bon esfuerso pa salba honor. Drumi el a trata di pasa Pieters Graafland cu un boogbal, pero e bala a bula over dje doel. Pero algun momento despues Daal a haciele mehor. Durante un ataque di sorpresa Daal a anota 8—1, na gran alegria di publico, cu no a envidia e hobennan Curazolenjo pa e honor aki.

Corsow cu animo te na ultimo

Te na fin Corsou no a perde animo y p'esai e equipo di Willemstad ta merecé elogio.

E equipo Hulandes tabata superior den tur aspecto y backnan di Corsou no tabata asina safe manera ta custumber, por lo menos nan no tabata por domina e delanteronan fuerte y productivo di Hulanda.

E wega tabata animá y e equipo di Corsou tabata masha popular cerca publico, cu a gusta e wega sportief y valiente dje Antillanonan.

Tabata un wega sportief y divertido.

Opinion di Matrona

ROTTERDAM: „Mi no sa ta quico tabata e motibu. En todo caso no tabata e friu", asina captain Matrona a bisa, contestando e pregunta despues di e wega, ta na quico e falta di lihereza di su equipo tabata debi. Matrona a bisa sinembargo, cu e terreno di yerba a stroba movecion di e hungadornan hopi.

E atraso di 4—0 na halftime a perhudica moral di e equipo di Corsouw considerablemente, y el a reconoce superioridad di e equipo Hulandes francamente.

Hulanda bon combinacion

E capitulacion aki a demonstra su mes claramente tambe riba terreno, na unda, despues di un principio lento, e Hulandesnan tabata esnan di prome pa desarolla nan wega. E equipo Hulandes no tabatin necesidad di alcanza un nivel altu. Sin hopi esfuerzo nan por a limita nan na combinacionnan habil, koe tabata culmina den bon combinacion entre Wilkes, Lenstra y Moulijn. E ultimo aki, kende tabata un di e mihor hungadornan riba terreno, a logra pa deshaciele pronto di Matrona, un derrota, cu Matrona a concede francamente despues di wega.

Corsow mal combinacion

Den e wega sin combinacion di e equipo di Corsouw, e backnan tabata ofrece mehor wega den su totalidad, mientras e linea media de bez en cuando tambe tabata presta algu. E combinacionnan di Corsouw sinembargo, tabata muchu corticu, permitiendo e linea media Hulandes pa tuma medida na tempu. E defensa Hulandes tabata camna rond frecuentemente sin nada di haci pa falta di e delanteronan di Corsouw.

Sinembargo keeper Pieters Graafland a hanje obliga algun bez di interveni. Algun biaha Meulens tabata purba koe tirunan fuerte djaleuw, pero e esfuerzonan aki no tabata produci exito.

E goalnan a worde haci den di 19, 23 y 44 minuut, y nan a kibra ultimo restu di resistencia di Corsouw. Despues di halftime e equipo Hulandes a domina e wega alzando e score te 8—0.

Corsouw a lucha fuerte pa salba honor, loque a logra den ultimo minuutnan pa un goal pa Schoop.

Durante halftime, trainer Aballay a instrui e hungadornan pa alza e tempo mas tantu posibel y durante e prome minuutnan di segundo mitar tabata parce, koe Corsouw lo por a cumpli cu e encargo aki. E delanteronan a produci algun momento peligroso dilanti di goal Hulandes causando hopi alegria cerca e poco fanaticonan di Corsouw riba e tribunanan, kende te na fin no tabatin ocasion pa hubila.

HULANDA-CORSOW NA ARUBA TAMBE TOPICO DEL DIA

ORANJESTAD. — Unda cu hende a pasa ayera tardi na Aruba, den tur cas, tur barnan, for di tur autonan, hende por a scucha e voz di e sportreporter di Radio Nederland tabata resona masha cla over di henter Aruba. Apesar di e hecho cu no tabatin ningun hungador Arubiano cu a tuma parti na e partido y pesei tabata un team netamente Curazolenjo, sinembargo e interes pa e match aki tabata na Aruba tambe masha grandi.

E scorenan tabata worde pasa durante dje partido na e hendenan cu tabata bai pasando riba caya, kende tabata reacciona na varios moda riba esei.

E transmision riba su mes tabata sublime, fantasticamente cla. Si un hende realisa cu tabata un transmision directamente for di Feyenoord Stadion, miles di miljas for di Aruba, anto hende mester tin aprecio pa e prestacion tecnico ei cu a haci e transmision posibel

E score — ta di comprende — cu e tabata na Aruba ayera tardi un topico continuo di combersacion. Ta di strania cu e sentimiento general tabata cu si tabata un team ANTILLANO anto e score di 8 pa 1 lo no a worde produci?

„NOS CU NOS"
Dia 27 na Savaneta

„NOS CU NOS"
Sensacion teatral 1958

Aki nos ta publica dos foto's cu a caba di yega for di Hulanda respecto di e futbolistanan Curazolenjo cu ta haciendo un jira actualmente na Hulanda y otro partinan di Europa. E foto ariba ta mustra Srta. Nel Haast, e recepcionista di hotel „Krasnapolski" kende ta yudando e hungadornan Canword y Vlinder cu un sonrisa simpatico riba su cara. Riba e foto abao e Curazolenjonan ta den e avion „Position" di KLM entre Bermuda y Lisabon na momento cu Sr. Mordy Maduro ta entregando na cada uno nan pasaporte.

Bo ta kere?

Juez: Con bo nomber ta, caballero?
Acusado: Antonio Pelao.
Juez: Bo estado?
Acusado: Delicado, masha delicado mes, senjor Juez.

Sr. E. Zadoks admiti como Vice-consul di Dinamarca

DEN HAAG, 23/4. — Segun autorizacion real Sr. E. Zadoks a worde reconoci y admiti, como Hulandes, como vice-consul honorario di Dinamarca na Aruba.

Atencion Savaneta!
„NOS CU NOS"
lo hunga dia 27 di April

David Vlaun tabata na Islanan Ariba

ORANJESTAD. — Den e dianan aki Sr. David A. Vlaun, miembro di Nationale Volks Partij Aruba y antes miembro di Staten pa AVP, a bolbe back Aruba for di un viahe di orientacion di dos siman y mei na Islanan Ariba. E principal doel di e viahe tabata pa pone na altura di e situacion en general aya y en especial di loke e actual gobierno den dje algo mas cu tres anja a haci ei.

Sr. Vlaun a traha un relato di su bishita di cua nos a hanja un copia. Den dje Sr. Vlaun entre otro ta combati e opinion di gobierno cu e gastonan pa costo di bida na Islanan Ariba lo ta mas abao cu na e islanan aki banda; Ela descubri lo contrario. E conclusion general di Sr. Vlaun tabata cu hende no por constata ningun clase di un mehora economico compara cu cuater anja pasa. Principalmente na Sint Maarten ela constata un miedo den dje poblacion pa expresa nan mes libremente. Tambe nos a leza den dje relato: „E guesthouse di Saba su nomber ta bon menciona serca tur hende cu bishita Saba. Miss Jones door di su manera di actua y e manera cu e ta prepara e cumindanan, a tene e nomber di Saba na haltu". „E trabao di Gezaghebber na Islanan Ariba y e dos Administrateurnan na St. Eustatius y Saba ta leuw di facil. Ta masha dificil pa nan satisface e hendenan cu nan tin cu traha cune.

Esakinan ta algun parti di e relato di Sr. David Vlaun, kende a conta ademas cu e y sr. Voges lo bini riba lista como candidatonan di NVP pa Islanan Ariba pa e proximo eleccionnan di Staten.

Exposicion di obranan local

ORANJESTAD. — En conexion cu nos noticia di algun dia pasa caminda nos a participa cu e comision di exhibicion di CCA tabatin intencion di tene un exposicion di pinturanan di amateurnan local, awor nos a hanja e peticion pa informa na nomber dje comision cu esnan cu ta desea di participa aki den lo mester entrega nan obranan no dia 29 di April, pero dia 6 di Mei entre 7 pa 9 di anochi na Trocadero.

E reservanan di awa

ORANJESTAD. — Nos ta bayendo ketu bai mas abao. E cifranan ta mustra:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
15 April	12.750 m3
18 April	11.340 m3
21 April	10.940 m3
22 April	10.460 m3
23 April	10.110 m3

Despedida di Sres. Danker y Hanson

ORANJESTAD. — Dia 3 di Mei proximo 10 or di mainta lo tin despedida di e hoofdagent di polis, H. A. Danker, hefe di Speciale Diensten na Aruba, kende lo bandona Aruba pronto pa e bai prome cu verlof Europa y despues e keda aya cu pensioen. Despedida di Sr. Danker lo tuma lugar na Watapana.

Tambe dia 15 di Mei lo tin tumamento di despedida di e agent di polis 1ste klas A. Hanson, kende ta conoci como e ambtenaar na Antillas Neerlandes di mas bieuw. Ta duele cu e despedida aki no por worde celebra un dia prome, pasobra Sr. Hanson riba 14 Mei lo cumpli 50 anja inenterrumpi den servicio di gobierno.

Carta di BC na Sr. C. A. Eman

ORANJESTAD. — Ayera Sr. C. A. Eman, lider di fraccion di AVP na Aruba a ricibi e siguiente carta di e president temporal di BC di Aruba:

„En contestacion na bo carta di 2 April 1958 cu un lista di preguntanan hunto tocante e topico menciona (rechazo di BC di peticion di F. C. Lejuez), mi tin e honor di participa bo cu referencia na Art. 25 2o lid di e Reglement di Orde pa Eilandsraad, cu Bestuurscollege tin inconvenencia preponderante contra di un contesta dje preguntanan awor. Nan contestacion no ta oportuno en conexion cu e hecho cu e carta di beroep di Sr. Lejuez ainda ta serca Eilandsraad pa ser trata.

Ademas mi kier yama bo atencion cu bo por haci bo preguntanan den dje reunion di afdeling di Eilandsraad, si acaso bo mes lo ta presente na e reunion ei di raad."

Accion di colecta di YMCA a produci caba Fl. 6.500.-

ORANJESTAD. — E accion di YMCA pa colecta plaka na Aruba cu lo dura un luna y tin pa obheto hanja hunto e suma di fl. 33.000.—, loke ta e minimo necesario pa e programa di „Y' cu nan tin prepara pa ehecuta durante e anja aki, te ayera ya a produci e suma di fl. 6.500.—. Awe ta di dies dia di e accion cu ta termina dia 14 di Mei. Ta di spera sinceramente cu nan lo logra hanja e suma cu nan mester di dje, pasobra e trabao na fabor di hubentud cu „Y" tin planea, ta di suma importancia pa porvenir di nos isla.

„Give Today — Reap Tomorrow".

Dr. G. A. Oduber miembro nobo di Rotary

ORANJESTAD. — Durante di e ultimo reunion di Aruba Rotary Club e presidente interino, dokter Robles, a instala un miembro nobo. E dentista, dokter G. A. Oduber (Dolfi), kende su tata tabata un dje personanan tanto entusiasma cu a tuma iniciativa pa forma Rotary na Aruba, a bira miembro di e club e anochi ei.

Relato di Polis

Perdi y hanja

ORANJESTAD. — Sr. Juan Croes di Columbusstraat 4 a hanja riba waaf un yabera cu yabi y preke. Ela hiba nan warda di polis. Sr. Christobal Philips di Brazil 131 a perde plaka y cuater biljetchi henter di L.L.

Dalmentu

Riba caminda grandi banda di Garage Ecury tabatin un dalmento entre e autonan A-636 y A-6074, maneha respectivamente door di FPC y RAD. E danjo ta calcula na fl. 800.—, mientras cu C. no a duna preferencia.

Gran Entusiasmo Na Aruba pa Recepcion Na Ocasion Di Apertura Di Parlamento Di BWI-Federation

ORANJESTAD. — Diamars anochi un cantidad grandi di e hendenan di British West Indies a bai na e sala di reunion di British West Indian Association na e misa di Anglicanonan na San Nicolas, yenando e lugar te na delaster hoeki, pa nan ta presente na e recepcion cu directiva di e sociedad a duna na ocasion di e apertura di e Parlamento dje Federacion di BWI na Trinidad. Si hasta pafor tabatin basta hende para cu tabata scucha e speechnan cu tabata worde pronuncia paden y cu tabata cosecha asina tanto aplauso y a worde acohe favorablemente door di diferente expresionnan cu tabata worde tendi.

Tabata un gran dia pa e British West Indiersnan y a duna nos e impresion sigur cu tur e hendenan cu a aglomera na e misa Anglicano ei, tabata debidamente consciente cu nan tabata pasando pa un momento historico y cu nan a caba di pasa over dje drempel di un era nobo y nan a drenta un porvenir yen di promesa.

Despues cu „f ather" C. E. Pipe a pronuncia e palabranan di apertura, e presentenan a worde bonbini door di Sr. I. C. Edgar, president di BWI Association na Aruba. „Nos prome deber como British West Indians", asina Sr. Edgar a bisa, „ta di pone un banda nos egoismo y chauvinismo limita y di no pensa mas cu e hendenan di un isla ta mihor cu esnan di un otro. Na lugar di esei nos mester uni nos den un familia grandi, cargando e pesonan di otro y e responsabilidadnan tambe. Nos mester join nos capacidadnan y dirigi tur nos esfuerzonan conhuntamente pa un obheto comun, lo cual ta di crea un mihor British West Indies. Sr. Edgar a termina su speech cu un toast pa S M. Reina Elisabeth II di e Reinado Uni.

Prome cu un brindis a worde ofreci na e parlamento federal, e Viceconsul Ingles na Aruba, Sr. D. C. Lees, a papia algun palabra. Ela trece dilanti e cantidad y calidad di e islanan cu ta compone e British West Indies, tur plama den un territorio di laman di dos miljon di milja cuadra y tur diferenciando den clima, circunstancianan natural, economia, constelacion politica y ademas den nan origen Etnologico. „E ceremonia di apertura na Trinidad", asina e consul a bisa, „ta significa realizacion di un idea cua cu ayudo di e gobierno di e Reinado Unido, pronto a bin hanja mas sosten y prestigio denter di e pueblonan di West Indie, cua por fin a yega na mira den dje union di un federacion e mas prometedor porvenir pa nan comunidadnan chiki y isola. Cu esei por lo tanto tambe e ultimo fase a worde marca den dje desarollo di West Indie pa un gobernacion propio y completo. pasobra e autoridad federal aunke na principio lo e ta limita, pero tanto e gobiernonan di West Indie y di Reino Unido for di principio ta lucha pa alcanza e obheto cu ta independencia di e nacion nobo, y e Federacion di West Indies sin duda lo ocupa su mes lugar como un miembro full reconoci di e comunidad di e Nacionnan Britanico. Porvenir ta contene por cierto hopi promesa aden".

Ds. John Gumbs di Metodistanan, kende e mes ta un British West Indian, a ofrece un brindis pa e BWI Association na Aruba. „Tin realmente poco pueblonan riba e mundo aki", asina Sr. Gumbs a bisa, „cu por bisa cu nan a duna e paso asina liher y pacifico manera nos a haci for di dependencia na independencia. Y apesar nos a mira nos para dilanti di obstaculonan aparentemente cu no por worde soluciona mas cu tur e otronan ei. Pero- maske cu nos a sinja hopi caba, pero toch nos tin hopi mas di sinja ainda. Asina ta cu un di e cosnan mas esencial cu nos British West Indiers mester sinja ainda, ta cu nos mester ta orgulloso di nos pasado. Nos mester sinja conoce nos pasado, no pa bai hanja odio contra di esnan cu tabata opresa nos, pero pa nos sinja conoce nos mes balornan mihor y pa nos cosecha mihor e valornan di nos mes y pa nos hanja e confianza cu sin duda nos lo bin tin mester di dje, cua apesar di e hechonan cu ta mustra lo contrario, te ainda tin e idea cu nos ta un pueblo inferior. Nos mester sinja conoce nos pasado pa nos descubri den su grandeza e aprecio pa e dia di awe y pa nos hanja e valor pa nos porvenir".

E ultimo orador tabata Sr. V. Hickinson, kende tambe a expresa hopi palabra bon pensa y kende su speech a cai masha na smaak di hopi di e presentenan. Ela propone pa Sr. Lees manda un telegram di felicitacion pa S.M. Reina Elisabeth II, cua proposicion a worde acohe cu masha entusiasmo. Sr. Lees a promete cu esei lo sosode inmediatamente. Pa tremina a papia Sr. C. V. Worrell palabranan di aprecio y gratitud y Ds. Gumbs a pronuncia e oracion na final.

E recepcion a termina cu baile y alegria te den oranan laat despues di mei di anochi.

Durante recepcion pa B.W.I.-Federation

BWI Association Diamars anochi a tene un recepcion na ocasion di apertura di e parlamento federal di British West Indies, cu tabata masha anima. Na e ocasion aki tabatin masha discurso a worde pronuncia. Riba e foto nos ta mira e president di BWI Association, Sr. I. C. Edgar, haciendo uso di palabra. Di robes pa drechi ta Ds. C.E. Pipe di Misa di Anglicanonan, Ds. J. Gumbs di Misa di Metodistanan, Sr. Edgar, e Vice-consul Ingles na Aruba Sr. D. C. Lees, y Sr. V. Hickinson

Reglanan di Futbol Moderno cu nan Splicacion (VII)

(Di nos Sportreporter)

O'stad. — REGLA 15 SAKE DI BANDA.

Ora cu e bala pasa e linea di banda por completo, sea riba tera of den aire, un hungador di e equipo contrario di e hungador cu a toca e bala ultimo, mester tira e bala aden for di e punto di linea di banda unda e bala a sali.

E hungador cu ta tira e bala aden, mester ta para cu su cara pa tereno di wega y cu parti di tur dos pia ariba of atras di linea di banda, na momento cu e laga e bala cai.

E hungador cu ta tira e bala aden mester usa tur dos man y mester laga e bala bai di ariba su cabez.

E bala ta den wega inmediatamente despues cu e sake a tuma luga; e hungador cu a tira e bala aden no por toca e bala promer cu un otro hungador a toca of hunga e bala. Un goal no por worde anota directamente for di un sake di banda.

PENA: a. Si e sake no tuma luga correctamente e equipo contrario mester haci e sake.
b. Si. e hungador cu a haci e sake toca e bala promer cu un otro hungador toca of hunga e bala, un tiro libre indirecto mester worde tuma door di un hungador di e equipo contrario na e luga caminda e infraccion a sosede.

NOTA: Den caso di duda kende a toca e bala ultimo ora cu e bala a sali out na banda, e sake mester worde concede na e equipo den cual su mitad di tereno e bala a sali.

REGLA 16 SAKE DI GOAL.

Ora cu e bala pasa linea di goal sea den aire of ariba tera, excepto ora cu un goal a worde anota, y en caso cu e bala a worde toca ultimo door di un hungador di e equipo den atake, e bala mester worde poni den wega door di un hungador di e equipo den defensa pa medio di un sake (cu pia) directamente pafor di aerea penal y for di un punto den e mitad di aerea di goal mas cercano di e lugar unda e bala a pasa linea.

Un pertero no por tuma e bala den su man for di un sake di goal pa scop e bala den tereno. Si e bala no worde saka directamente afor di aerea penal y consecuentemente no ta den wega, e sake di goal mester worde haci di nobo.

E hungador cu ta haci sake di goal no por toca e bala promer cu un otro hungador toca of hunga e bala. Un goal NO por worde anota directamente for di sake di goal. E hungadornan di e equipo contrario di esun cu ta haci e sake di goal, mester ta p'afor di e aerea penal na momento cu e sake ta worde haci.

PENA: En caso cu e hungador cu ta haci e sake di goal, toca e bala despues cu e bala a sali for di aerea penal y promer cu un otro hungador a toca of hunga e bala, un tiro libre indirecto mester worde concedi na e contrapartida, na e lugar caminda e infraccion a sosede.

Nota: Un sake di goal tira directamente den goal di contrapartido ta duna un sake di goal pa e contrapartida.

Un sake di goal directamente den propio goal (despues cu e bala ta den wega pa motibo cu e bala ya a sali for di aerea penal) ta duna un corner na favor di e contrapartida.

Pa e bala ta den wega e mester a sali for di aerea penal prome; si e bala no sali for di aerea penal e NO ta den wega, di modo cu goal no por worde anota.

REGLA 17 CORNER.

Ora cu e bala pasa linea di goal sea den aire of riba tera excepto ora cu un goal worde anota, y e bala a worde toca ultimo door di un hungador di e equipo den defensa, un hungador di e equipo atakante mester scop e bala for di un punto den e aerea di corner mas cercano. Esaki ta un corner.

E bandera di corner no por worde kita for di su lugar. For di un corner por anota un goal directamente.

E hungadornan di e equipo contrario di esun cu ta tuma e corner no por ta mas cerca cu 9.15 meter di e bala promer cu e bala ta den wega (a cubri un distancia igual na su circumferencia). E hungador cu ta tuma e corner no por toca e bala di nobo, promer cu un otro hungador toca of hunga e bala.

PENA: Pa infraccion di e ultimo alinea, mester concede un tiro libre indirecto na contrapartida na e lugar cu e infraccion a sosede.

Nota: Un hungador tin derecho di pone e bala unda cu e kier, con tal cu ta DENTRO di e aerea di corner.

Aki nos ta yega na fin di e serie di articulonan cubriendo e reglanan moderno di futbol cu nan splicacion. Ademas di e reglanan aki lo presenta den cualkier partido di futbol un cantidad enorme di circumstancianan cual lo keda na criterio di e referee.

Nos ta spera cu e serie di articulonan aki lo contribui na un mihor entendimiento den nos futbol entre e hungadornan y referee y cu tambe e fanaticonan cu indudablemente a sigi e reglanan aki cu hopi atencion lo hanja un mihor idea di e reglanan cu ta goberna nos futbol.

Pascual Perez a ricibi multa di Bs. 1000.-

Diasabra anochi e campeon Pascual Perez a yega 45 minuut laat segun ora estipula y a worde multa cu e suma di mil bolivares. Esaki tabata un acuerdo anteriormente haci pa com-box venezolano pa di es manera permiti tur programa bai mas formalmente. Perez a cobra su suma menos mil bolivares sin ningun reclamo. E mil bolivares ta worde utiliza pa yuda boxeo en general na Venezuela.

Com-box Venezolano a percura pa Arias hanja un descanso di tres luna

E com-box venezolano mescos cu demas venezolanos a keda satisfecho y orgulloso di e campeoncito su performance contra di Pascual Perez unda el a perde valientemente, y ta considera cu Arias mester di por lo menos un descanso di tres luna for di actividadnan boxistico pa di es manera e por recubri su energia atrobe y sali for di golpinan. Su compromiso pa e luna venidero na Maracaibo a worde pospone te un otro fecha.

Jaarlijkse inzamelings-actie voor het Prinses Wilhelmina Fonds voor kankerbestrijding

SCHOOLKINDEREN KLEURDEN ANSICHTKAARTEN

(Van onze redactie op Aruba)

Zoals men zich waarschijnlijk zal herinneren, stelt het Prinses Wilhelmina Fonds zich ten doel, financiele steun te verstrekken aan hen, die zelfde middelen niet kunnen opbrengen om genezing te zoeken voor kankeraandoeningen.
Om de daarvoor benodigde gelden bijeen te krijgen, houdt het fonds eenmaal per jaar een inzameling gedurende een gehele week.

Tijdens deze actieweek, zullen dit keer allereerst in de Postkantoren te Oranjestad en San Nicolas, prentbriefkaarten verkocht worden. Deze kaarten dragen de beeltenis van bekende bloemen op Aruba en zijn verkrijgbaar in series van vier of per stuk. Het aardige van deze kaarten is, dat zij werden gekleurd door de schooljeugd van Aruba.

Verder zullen in de actieweek inzamellijsten circuleren en worden er op Koninginnedag speldjes verkocht. Ook hebben de meeste clubs op Aruba een schrijven ontvangen van het bestuur, waarin wordt verzocht om medewerking door het organiseren van bridge-, dans-, bonte-avonden, bingo, enz.

Het bestuur bestaat momenteel uit de Dames: Mevr. A. de Veer, Voorz., Mevr. C. v.d. Linden 1e secr., Mevr. A. Schelfhorst 2e secr., Mevr G. Trinler, 1e penn., Mevr. T. Croes 2e penn., Mevr P. van Romondt en Mevr N. Robles comm.; als medische adviseurs zijn aangesteld Dr O. Bijl, Dr A. Schlachter en Dr. E. Arends. Tijdens de actieweek behartigen de dames D. van Hoorn en I. Soons de functies van Voorzitsters van de werkcomité's.

Al deze mensen en hun medewerkers, zullen ook dit jaar wederom hun uiterste best doen zoveel mogelijk geld te verzamelen, opdat het fonds allen kan helpen die het van node hebben. In het jaar 1957 werd 'n bedrag van Nƒ 6000.- uitgegeven aan transportatiekosten, ziekenhuiskosten, etc. van enige patienten twee weken geleden werd financiële steun verstrekt aan een patient, die voor behandeling naar Nederland moest. Al deze kosten lopen zo hoog, omdat de behandeling meestal moet geschieden in Amerika of Nederland en het vervoer daarheen grote bedragen eist.

In verband met al deze feiten, hopen we van harte, dat de gehele bevolking van Aruba zal meehelpen tot het welslagen van onze jaarlijkse actieweek, zodat het fonds daarna *allen* kan helpen die aankloppen voor hulp. Deze week zal de Voorzitster, Mevr. A. de Veer, via de Arubaanse radiozenders, het streven en het doel van de actieweek van het Prinses Wilhelmina Fonds, afd. Aruba, persoonlijk toelichten. Wie prijs stelt op een „Actie-leuze" voor zijn auto verstrekt het fonds gaarne opplakstroken. Men kan zich daarvoor dan even in verbinding stellen met één van de Bestuursleden.

Het fondsbestuur rekent op ieders medewerking!
BESTRIJDT HET LEED DAT KANKER HEET.
FIGHT CANCER WITH A CHECK-UP AND A CHECK.

Sorpresa cu a pasa na e congreso dje partido Yugoslavia

LJUBLJANA: Awe a sosode algun sorpresa na e congreso dje partido Yugoslavo na Ljubljana. Alexander Rankovitsj, e secretario di partido, a caba e prome parti di su discurso, (di cual e contenido a worde dispersa di antemano), asina cu el a caba e embahadornan di Rusia, Bulgaria, Alemania Oriental, Polonia, Checoslowakia, Hungria, China comunista, Rumania, Mongolia y Norte-Vietnam, kende tabata presente como observador, a usa e interrupcion corticu pa sali for dje sala, tur huntu.

Nan no a drenta e sala mas ora cu e discusionnan a cuminsa atrobe.
Observadornan ta kere, cu e „observadornan" aki a usa e momento riba cual e orador lo a menciona den su discurso e acusacionnan di Herejia, cu a worde dirigi na adres di partido comunista di Yugoslavia, pa bai.

Segun observadornan, e embahadornan a bandona e congreso pa semper.

Den termino mas fuerte cu mariscal Tito Rankovitsj a expresa su lamento, cu e lidernan comunista Ruso y algun otro „a repiti e medionan enviehecido di presion Stalinista di 1948 riba Yugoslavia".

Rankovitsj a bisa cu e lucha di Yugoslavia bao di direccion di partido comunista semper tabata anti-imperialista y semper lo keda asina.

Rankovitsj a ridiculisa e lidernan di „cierto pais becinja, cu ta mira como nan trabao mas importante e lucha contra e revisionismo na Yugoslavia. Kiko mester pensa di tal lider, cue na lugar di ocupa nan cu desarollo di socialismo na nan mes pais, ta pasa tempu ta intervini den e asuntonan interno di Yugoslavia.

Rankovitsj a termina su discurso expresando e speranza, cu „e diferencianan ideologico lo no tin influencia riba e relacionnan entre e gobiernonan, en particular entre e paisnan hermana".

Loke ta respecto Yugoslavia, asina el a bisa na un manera conciliatorio, el lo trata di tur manera pa conquista e restonan di un pasado negativo" y trata di stimula un cooperacion igual y voluntario entre partido comunista y un politiek di amistad entre e varios diferente paisnan socialista.

Weganan di biljard celebra

Diamars den Club Suriname, Chólang Jacobs a logra un victoria for di Vidal Arends cu e anotaciones di 150 pa 128. Jacobs tanto den biljard como den ping-pong ta luci un barbaridad. Otro partidonan cu a worde celebra tabata Federico Osorio contra Nicolas de Cuba, esaki a tuma lugar den Caribe Club y Osorio a gana for di De Cuba cu e anotacion di 150 pa 65. Inocencio Farro cu mester a hunga contra di E. Themen a gana pa default ya cu Themen no a presenta.

Ismael España a worde duna e ultimo chens

E com-box venezolano ta permiti España solamente un pelea mas pa defende su titulo welter (nacional) sea contra Tovar of Rios. Apesar di su pobre actuacion frente di e campeon sur-americano Andres Selpa, España a worde duna un chens mas den ring di Venezuela pa defende su titulo (nacional) welter, ya cu tanto fanaticos como e com-box ta mira plenamente cu España mester retira.

Rechazo di merca na suplica di Hapon

TOKIO: A worde informa oficialmente, cu Merca a rechasa un suplica di Hapon pa suspende e experimentonan atomico den parti occidental di mar pacifico.

E contestacion Mericano ta recorda e hecho cu Rusia a nenga di discuti e asunto di desarme atomico den nacionnan uni y a expresa su duda tocante e nificacion di Moscu cu e decision pa stop e experimentonan atomico „provisionalmente".

E experimentonan, cu lo tuma lugar pronto, ta pa provee den necesidad esencial y Merca a tuma tur precaucion necesario, asina e nota Mericano ta bisa.

Estudio mericano pa satelite cu pasahero

WASHINGTON: Forsa aerea Mericano ta studia varios proposicion pa satelite cu pasahero, cu lo por bolbe terra. Un tal hecho lo por tin bon exito den poco tempu, asina teniente-general Putt a informa awe den e comision pa espacio di camara di representantenan di Merca.

General Putt a insisti riba un „aceracion positivo" di desarollo nobo.

El a bisa cu ta hasta posible, cu un of otro aparato fantastico lo duna e trupanan arma di espacio di Merca oportunidad di neutralisa of paralisa un agresor, sin cu mester destrui bida of hende of propiedad. E no a duna mas informacion tocante e asunto aki.

E director dje comision nacional di conseho pa aeronautica, dr. Hugh Dryden, a bisa e comision, cu expertonan Mericano ta traha na un plan pa 200 experimento cu satelite cu pasahero aden.

Jamaica's Technisch Instituut

De heer Florizel Glaspole, Minister van Onderwijs van Jamaica, verklaarde onlangs, dat het ministerie van Kolonien 200.000 pond sterling heeft aangeboden om de voornaamste kosten van het eerste gedeelte van de bouw van het Technisch Instituut van Jamaica te dekken. De totale kosten voor het eerste gedeelte worden geraamd op 250,000 pond sterling en zal bestaan uit een ingenieursafdeling met bijbehorende werkplaats en laboratoria, een apothekersafdeling, verblijfgelegenheden voor een aantal studenten en leraren, administratieve kantoren, en een bibliotheek.

Het doel van het Instituut is in de eerste plaats in zo kort mogelijke tijd te voorzien in de behoefte van vaklieden en handwerklieden, en ten tweede om het mogelijk te maken meer gevorderd technisch onderwijs in Jamaica te kunnen volgen, schrijft de „Jamaica Gleaner".

Toename van Antigua's inkomen

In een onlangs verschenen verslag van de Ministerie van Koloniën te Londen, werd bekend gemaakt, dat de schitterende suiker- en katoenoogsten in de jaren 1955 en 1956 hebben geleid tot een vermeerdering van het staatsinkomen met 1.000.000 BWI dollar per jaar. Herhaaldelijk zijn er pogingen gedaan om bronnen te vestigen met het doel het staatsinkomen te vergroten, o.a. door het vestigen van een fabriek te Cassada Gardens, door de Industrial Development Board. Deze fabriek, die eetbare olie en meel produceert, voldoet aan de helft van de totale vraag van het eiland naar eetbare olie, terwijl een vaste markt in Engeland gevonden is voor de afzet van meel, verkregen door het malen van katoenzaad. Voor dit doel is reeds een complete maalmachine besteld, en er bestaat ook een mogelijkheid, dat een plaatselijke maismeel fabriek gevestigd zal worden.

Op het gebied van de productie en de economische toestand is ook een regelmatige vooruitgang waargenomen. Wat betreft het bevolken van het platteland van Antigua, vermelde het verslag dat de heer F. A. Brown, expert op dat gebied, die in opdracht van de „Development and Welfare Organisation" in 1955 het Caraibisch gebied bezocht, heeft verklaard dat de pogingen door Antigua gedaan voor het vestigen van nederzettingen de beste waren die hij gezien heeft in het Caraibisch gebied.

Als slot vermeldt het verslag, dat de regering van Antigua haar volle aandacht besteedt aan de ontwikkeling van het tourisme, als een andere mogelijke industrie. De hotelbouw geniet hierdoor voorrang, doordat speciale delen door de regeringen gereserveerd worden voor het bouwen van hotels in de nabije toekomst, aldus de UKIO.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 24 april

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Helen Morgan Story
RIALTO 20.00: Playgirl
PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye
AURORA 19.30: Naked Alibi
SAVANETA 19.30: There's always a Tomorrow

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber
VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Calypsos
4.45 Enrique Jorrin
5.00 Programa Winkel
5.30 Cha cha cha
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Bribones
7.30 Tom Erick
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00-10.00 Progr. van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Puerto Rico's „Bootstrap" program

De heer Teodoro Moscoso, Administrateur van Puerto Rico's „Bootstrap" programma, verklaarde onlangs, dat van elke vier dollars van Puerto Rico's „Bootstrap" programma, die geinvesteerd zijn door particuliere instellingen en zakenlieden. Sedert 1947 is het door particulieren geinvesteerde kapitaal gestegen van 2 millioen dollar tot 275 millioen dollar, terwijl het kapitaal geinvesteerd door de Amerikaanse regering gestegen is van 11 millioen dollar tot 40 millioen dollar gedurende dezelfde periode van 10 jaar.

Met andere woorden, tien jaar „Operation Bootstrap", waarin men gebruik maakte van een aantrekkelijke en een veelbelovend methode, inplaats van hoofdzakelijk afhankelijk te zijn van de regering, heeft geleid tot een 140 voudige toeneming van het kapitaal geinsteerd door particulieren, terwijl deve vesteerd door particulieren, terwijl de investering van de regering viervoudig is toegenomen, schrijft de „Island Times".

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs A Elimina RCA For Di E Torneo Copa Juliana Cu Score Di 7-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion na 8.15 di anochi, otro partido di futbol pa e Copa Juliana a tuma lugar. E teamnan tabata San Nicolas Jrs. y RCA campeonnan 1957. E publico asistente no tabata muy numeroso, pero si nan a presencia e sorpresiva y aplastante derrota di 7 pa 2 cu e campeonnan a sufri.

E partido aki tabata bao encargo di e arbitro Van Breet kende es anochi ey tabata luci na principio cu un estilo profesional door di su fluit y senjanan indicando cada falta di un manera cla y terminante. Apenas tabatin cinco minuut di wega cu e joven Kock di SanNicolas Jrs. a habri caminda pa su team cu e promer goal. Pero e campeon no a vacila mucho y net cinco minuut despues di e promer goal di San Nicolas Jrs., Coty Lopez ta anota pa RCA despues di un bunita pase di Patricio. Gonzales di RCA ta luci un poco pero no por hanja e meta di San Nicolas Jrs. di e mesun forma cu el a hanja esun di La Fama y no por a anota apesar di su varios intento. Despues di e empate e partido ta sigui su curso sin pena ni gloria. San Nicolas Jrs. hungando un futbol mihor cu nan actuaciones anterior, pero e campeonnan RCA ta leuw for di e tipo di futbol entusiasta cu nan sa presta. Motivo di esaki talvez por ta e ausencia di e dos baluartenan Edwin Dirksz y Boye, ya cu ta den defensa principalmente cu e campeonnan tabata fallando.

Gabriel Kelly un tempo defensor impecable di los tricolores di solito tabatin e handicap di peso y sumamente lento pa e rapidisimo delanteronan di San Nicolas Jrs. kende a aprovecha e chens aki. Binti minuut di wega San Nicolas Jrs. ta logra trece e partido na un desempate cu e anotacion di Kock atrobe pa hiba su team un biaha mas ariba cu e score di dos pa uno. Cinco minuut despues di esaki e macamba Juriens (meester di school na San Nicolas) ta hanje su so ariba ala robez y cu un potente schoot ta pasando e portero Mackay pa pone e score tres pa uno na favor di los blancos y negros di San Nicolas. Un rato despues e partido ta drenta den un aspecto no mucho agradable pa deporte y referee Van Breet mester cuminza parti waarschuwing pa ambos banda. Benny Geerman di San Nicolas Jrs. ta worde lesiona y ta sali di es partido y Maduro ta drenta na su lugar. RCA no por drenta henteramente den condicion y ta keda fuera di control di e cuero, mientras cu San Nicolas Jrs. ta pone mas force pa sigura nan victoria cu mas anotaciones, y ta Goeloe di San Nicolas Jrs. kende ta logra despues di 37 minuut di wega e di cuatro goal pa San Nicolas Jrs. desviando portero Mackay completamente y e score ta bira cuatro pa uno. E campeonnan ta tuma saque y un biaha mas Goeloe ta haci cu su di segundo goal y di cinco pa su team. RCA ta haci un cambio ta sali Nel y ta drenta Werleman ex-half di Hollandia mientras cu Gabriel Kelly ta pasa ocupa e puesto di linksbuiten y Cay Helder ta bai den e posicion di back. Un rato despues referee Van Breet ta fluit pa half-time unda cu e promer etapa ta termina cu e score di cinco pa uno favoreciendo e muchanan di San Nicolas.

SEGUNDO MITAR DI WEGA

E segundo etapa di es partido entre San Nicolas Jrs. y e campeonnan RCA ta cai den un demostracion hopi pobre tumando en consideracion e actuacionnan brillante cu semper e campeonnan sa presta. RCA completamente descontrola sin muestra di recuperacion mientras cu San Nicolas Jrs. hungando mas sigura pa e victoria. Durante e ultimo binti minuut RCA ta poniendo un poco di nan acostumbrado pressure pero cu apenas un anotacion establece pa Bruin cual ta pone e score awor cinco pa dos. Varios biaha Gonzales ta pone bunita corner ariba y dilanti di e meta di San Nicolas Jrs. pero su companjeronan no sa di aprovecha esaki, ya cu nan tabata coloca mucho serca en

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ricarda Arends pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Alexia, Ronnie, Chichi, tanta, omo, especialmente di su prima C. Paalman, Theo, Rene, Andre Desire, Rosaria de Cuba, tanta Nini.

— — —

Tambe a celebra su aniversario srta. Dina Maduro y e ta ricibi hopi pabien di su mama, rumannan, amiganan Olga, Elsa, Elvia, Sira, Milo, Alejandro, especialmente di Nico Lacle.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Nenita Oduber kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposo Hendrik, jiunan Mary, Henky, Erna, mama, tata, rumannan, primanan, primonan y su ihanan.

Jesusita de Cuba a celebra su 26 aniversario pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su esposo Emiliano, jiunan Jorge, Mirto, Rosalia, Dirk, ruman Tulu Rafini.

— — —

Di fiesta ta awe sra. Felicia Yrausquin kende a celebra su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su esposo Izaak, jiunan Marco, Victoria, Ninita, Maria, Maximina, Marcela, suegranan Livia, Sara, suegronan Asio Helder, Simplicio Werleman, nieto y nietanan Janpieter, Jacobo, Pedrito, Juan, Pascual, Bibin, Paulo, Juansito, Lies, Simona, Irena, Susita, Swinda, Lourdes, especialmente di su nieto stima Frenky y demas familia.

— — —

Sr. George Erasmus a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Rosa, rumannan, Petronilia, Pedro, Juanita, Mario, Filimon, Theresa, Maria, Beltran, pepe Clarita Wever, omo Basilio, Luis y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebes 24 di April

CINE

DE VEER 20.30: The Helen Morgan Story
RIALTO 20.00: Playgirl
PRINCIPAL 20.00: Never Say Goodbye
AURORA 19.30: Naked Alibi
SAVANETA 19.30: There's always a Tomorrow

FAPTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Bondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Calypsos
4.45 Enrique Jorrin
5.00 Programa Winkel
5.30 Cha cha cha
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Los Bribones
7.30 Tom Erick
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00-10.00 Progr. van C.C.A.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 1

Capitulo I

E hoben cu tabata para ta warda riba e avion a bira impaciente. Ya ta pa di seis bez, caba, cu el a sali for e bar i a drenta e vestibulo grandi, den cual tabatin oficinanan di diferente companianan di aviacion, cu tabata bula na Madrid. E tabata cocoha di mucho para i pa duna algun fortificacion na debilidad di su pianan e tabata leun riba un garoti. E tabata plega e humedo cu tabata causa mas dolor na su pia. El a hiza kraag di su raincoat, a hala su sombre te abao riba su cara i a camna bai afo trobe. E tabata foi su mes di desgusto i tabata maldiciona e momento cu el a nace.

Awacerro tabata cai sin fin i e senjalnan di luz dje avionnan cu tabata forza pa baha den tur e lodo dje aereodromo, tabata paga larga e terreno aqui trobe den completa scuridad.

E hoben a hanja un luga pa e sconde kant'i muraja dje edificio i tabata waak na e torrenonan di atterizacion. Sinembargo cu tabatin mal tempo, e avionnan a queda ta haci nan trabao di atterizacion i subimento, largando desconocidonan drenta i saliendo trobe cu mas desconocidonan.

E hoben a cende un sigaria pa trata di tal manera na calma su nerviosidad i luz dje lucifer a ilumina su wowonan gris, cruel e inpenetrante, su boca grandi cu e expresion di amargura riba dje i su cachete anchu, mal feita.

El a supla un huma grandi i quier a bolbe bai p'aden na e entrada, pero e porta no quier a abri p'e. Cu masha forza el a cuminza ta zuta e porta awor cu su garoti, cual tabata dispone alavez pa quita tur estorbonan foi camina tambe.

Den e vestibulo el a bolbe informa un biaha mas na e oficina di un dje lineanan stranjero cu por ta retrazo e avion cu mester a yega foi Rio por tabatin. I e empleado a ripiti su declaracion, cual aparentemente e tabata sa foi cabez: e avion di cuater motor di Rio de Janeiro a hanja un defecto na su motor i tabata obliga na haci su aterrizacion forza. Tur pasaheronan tabata bon bon di salud, solamente nan mester a spera algun ora prome cu nan por a hanja un avion pa bai busca nan. I si influencianan atmoferica permiti, pronto e avion lo yega mientras esaqui lo ta asunto di un mei ora so mas numa.

E hoben a murmura algo respecto e aterrizacion forzoso i visiblemente el a duna rienda suelta na su nerviosidad. I fastioso i sin gracia el a camna bai na un kiosko di corant.

El a scohe un corant i a paga esaqui cu un billete i a bira bai sin busca drechi di cent sobra.

Na mesa banda di dje un trupa di pilotonan Ingles i Spanjo tabata sinta ta bebe nan koffie combersando charlando i burlando.

Sin cu e mes por a yuda e hoben cu a drenta a tira un bista aplastante riba nan, cual aparentemente no a haci di minimo impresion riba nan.

Porfin furioso e hoben aqui a cohe su glas di cognac i su corant i a bai sinta na un luga mas separa.

El a quita su sombre i awor por a mira su frenta alto i su wenkbrauwnan diki. E palidez di su cara flaco tabata prueba cu e tabata sinti algun emocion interiormente, mientras su cabei pretu tabata tur bruha.

E tabata pasa su man den su cabei pa e por a drecha esaquinan un poco, den un tiro el a liquida su glas di bebida i un rato su man a toca cu su cara rudo. E pensamento cu na e momento ai e tabata menos atractivo tabata larg'e indiferente i esaqui a pone sonrei un rato.

Ora cu e loudspeaker a anuncia yegada dje avion foi Rio de Janeiro, e n' tabatin tempo mas pa e leza e corant. El a lamta para i a tira algun placa riba e mesa i sosteniendo riba su garoti el a bai afo. E garoti aqui tabata p'e un sorto di ser viviente. I hasta tin bez den su furia sa socede cu e ta hiza e garoti tira masha leu mes, mescos cu ta kestion e tin cun'e.

Tabata prohibi pa drenta e loods di equipaje camina pasajeronan ta larga ristra nan equipaje. I contra su boluntad e hoben aqui mester a console solamente na para mira p'aden door dje glas. I denter dje pasaheronan aqui e tabata trata di por a mira e muhe cu el a bin busca aqui.

E no tabata sa nada dje muhe aqui, e n' tabata sa cu e tabata grandi ni chiquito, hoben of riba edad avanza caba, blond of cabei scur. E tabata imagina su mes cu e tabata alto i delega i di alomenos un trinta anja di edad. El a descubri denter di e damanan pasajera uno cu tabatin un apariencia di esun cu e tabata busca. E tabatin un nechi basta largo, lipnan delega i un proceder decidido. E tabata parce masha cansa. I e tabatin algo cun'e cu bo no tabata hanja cerca tur muhe.

E pasajeronan a cuminza ta jena e vestibulo. Pero un momento mas e hoben a queda ta leun riba su garoti. Ora cu e muhe cu e tabatin na bista a camna yega mas cerca, el a camna bai cerca dje. E muhe a queda mir'e asombra.

„Olga?"..

E muhe a conteste na aleman. Pues no tabata e muhe anto esai. El a munstra su excusa i sara el a bolbe bai para trobe na su post di observacion.

E mes tabata comprende awor cu tabata ridiculo di mester a descubri Olga meimei di tur e hendenan ai, quendenan tur tabata parce mes cansa i marea dje viaje largo cu accidente.

El a bira su cara i diripiente el a mira un mucha muhe masha hoben cu wowonan grandi i spanta para banda di dje.

„André..?" el a puntra.

„Olga?.."

E mucha muhe a sagudi cabez inriparable: practicamente e no tabata na estado di papia i tabata leun cansa contra di muraya.

E mucha muhe quier a bisa un cos, pero e palabranan a queda pega den su garganta. I pa disculp'e el a sonrei un rato. I awor el a pone su man na su garganta pa e hoben comprende cu ta stem e no tabatin.

Xavier no por a oprimi un grito di admiracion. E dama aqui tabata un mucha chiquito casi. E tabatin un cara chiquito bruin, quima manera color di castanja, su wowonan tabata manera color di oro, su lipnan tabata jen i e tabatin un bon nanishi.

Su cabez tabata cubri di un panja di diferente color. E no tabata bunita, e no tabata mahos tampoco, no grandi, ni chiquito. Silenciosamente nan dos a sigui ta observa otro, como si fuera cada un quier a forma nan mes un dia di otro su exterior. I pa quibra e silencio e hoben a puntra:

„I..b'a descubri caba cu mi no ta André?"

E hoben a trata di ta carinjoso. Pero ora cu el a ripara e mirada di spanto den e wowonan di oro aqui, el a comprende cu den su prome aturdimiento indudablemente Olga lo a mire pa Andre.

„Ta duel mi", el a bisa, „pero pa ausencia di Andre.. mi ta Xavier ruman di André".

I mirando e desenganjo dje muhe hoben aqui, inboluntariamente Xavier a agrega pa complace acerca:

Olga Leczano, quende a caba di casa cu un explorador, a ser perdi despues di un accidente di un aeroplano. Despues di un permanencia obliga di cinco anja den madreselvanan di Brazil, e muhe hoben aqui cu nan a haci morto ta ser busca na stacion pa su cunja homber. Ta quico a pasa entretanto? Su casa a bolbe casa di nobo, pero awor ta e mes a muri durante un expedicion. Olga a ser tuma den cas di famia Leczano. E cas cu dos viuda hoben.... Foi e situacion aqui a sigui awor un acumulacion di acontecimientonan anima, cu porfin a bin termina den un enlace inespera.

Esaqui ta un idea di e novela nobo cu Tuyuchi ta dedica na su lectornan, sperando cu lo e cai na smaak mescos cu e otronan.

„André no por a bini. E.. bo ta mira, e n' sa cu b'a regresa".

„E n ' sa esai?" e mucha muhe a puntra debilmente.

„No. Dos luna pasa el a bai India cu un expedicion cientifico. M'a hanja bo telegram foi Rio i m'a conteste tambe.. Si, m'a conteste.. Esai lo ta un terrible sorpreso pa Andre. Naturalmente na tur sorto di manera posible m'a trata na alcanze. Pero ta parce mi cu el a bai leu den profundidad dje madreselvanan, leu di tur comunicacion. En todo caso nos ta sper'e otro seman trobe".

Porfin.. e palabranan a ser menciona. I como cu e hoben a baha su bistanan, e no por a mira unbez e lipnan i wowonan suplicante dje muhe hoben. Ta fastioso cu e mester t'asina hoben i asina desampara.. E tabata gusta bringa. Pero un pelea di un tiger contra un lamchi ta falta tur tentacion. E hoben tabata prefera cu e mucha muhe por tabata un pantera, anto e tabata na estado di tabata di bringa 'p'e.

„Ta duel mi terrible cu mi mester a causa bo e desenganjo aqui", el a ripiti cu un amargura, cu e no por a logra sconde den su stem; „pero como cu ya bo por a spera cinco anja, anto lo bo por spera un paar di dia mas, prome cu bo mira e homber cu bo ta desea. Enfin.. lo mi bai busca bo equipaje. Mi auto ta para dilanti".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a puntra e homber ta cu ki sorto di intencion e ta traha trabao di sombra negra.

Y e sombra negra a conteste cu algun ganadero a page bastante placa pa e corre cu e labriegonan foi di e lugar ei.

Tambe a ta bisa Cisco cu esei por a bai masha facil si Cisco no a intremete. Y awor Cisco mes lo weta kiko lo pasa cu ne.

Despues e homber ta bise, lo bo ta puntra, pakiko mi no a matabo ainda no?

Cisco ta bise sigur pa algun motibo diabolico. E ora ei Cisco ta pensa den su mes, mi Dios ta con lo mi por avisa Cisco ta kiko ta spere?

Y mientras nos ta weta Pancho cu Nelly full speed ta corre ta busca Cisco y Pancho ta bisa e mucha muher, algun hende a weta Cisco ajera nochi ta cana banda di e cerro, laga nos bai aja.

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E mes anochi ainda poliznan a larga busca enter e ciudad na tur camina; nan a telefonea na tur oficinanan di poliz i na quibramento di e dia siguiente ya un chercito di poliz i rechercheurnan tabata na camina pa trata di aclara e misterio aqui i investiga ta na unda srta Marlitton por a queda.

Immediatamente poliznan a comprende seriedad dje asunto, pasobra miss Mabel tabatin un collar di balor di un fortuna na su garganta. I ta p'esai nan tabata teme cu ta pa egoismo nan lo a trata di podera dje tesoro ai. I esaqui mester ta obra di un of otro criminal, cu no tabata hala tras pa un crimen, pa e por a podera dje collar. E pensamento sol caba tabata haci Red Watson casi loco.

Casi enter anochi el a queda ta busca su namorada hunto cu poliznan. Ora cu di dia a abri el a bai bishita Holm Marlitton trobe, quende a queda den un sala chiquito banda dje sala grandi di baile. I e tabata sinta aya tur suf i foi su mes. Ta mas cu claro cu e fiesta a ser interrumpi diripiente i tur presentenan a bai nan cas despues di a ser interroga pa inspector di poliz.

Marlitton a hiza cara mira Fred.

„Ainda nada?"

„Nada. M'a bin bisa bo cu mi ta bai haci un viaje immediatamente."

„Bo ta bai haci un viaje! Na unda?" e anciano a informa admira.

„Mi ta bai New York, cerca e afamado detective Tom Richardson. Mi ta bai suplike pa e tuma e caso aqui na su encargo. Si acaso e detective aqui no logra aclara e misterio aqui, anto nos por bien bisa cu Mabel ta perdi pa nos pa semper."

Holm Marlitton a bula lamta.

„Si, Fred, bai, bai lihe. Ta un idea sublime. I haci tur bo esfuerzo pa bo bini cu Richardson."

El a para riba di guia e hoben na stacion cu tabata queda na corto distancia. Foi momento cu Fred a menciona nomber di Richardson, e anciano a bira enteramente un otro hende. Speranza a regresa trobe den su curazon.

Despues cu Fred Watson a tuma siento den trein e bieu tabata spera cu impaciencia yegada di e detective i ademas di esai e namorado mes su viaje tabata parce un eternidad; Holm tabata conta e minuutnan cu su yerno tabata falta pa regresa di New York.

Immediatamente despues cu e trein a yega New York Fred a pidi un auto i a larga esaqui hib'e na oficina dje gran detective. Pa su mas grandi suerte, el a hanja Richardson na cas.

E detective a caba di yega cas e anochi anterior foi un viaje na San Francisco, na unda den un solo tiro el a arresta enter un trupa di criminalnan di mas peligroso, quendenan ta masha dia poliz ta busca den ciudad enbano.

(E ta sigui)

Marcha di trupanan di gobierno central di indonesia

DJAKARTA: E trupanan di gobierno central di Indonesia ta marcha biniendo di cincu diferente direccion, pa ocupa e lugarnan cu ainda ta den man dje rebeldenan. E trupanan dje rebeldenan probablemente lo retira for dje ciudad Bukit Tinggi, pa un triangulo, cu e tres lugarnan Batu Sangkat, Singarak y Solok ta forma.

E derecho di derecho riba lamar na Giniebra

GINIEBRA: E conferencia tocante derecho riba laman na Giniebra a aproba den un sesion completo awe algun articulo importante en relacion cu laman grandi.

E articulo aproba no. 26 ta: bao di laman grandi ta comprende tur parti di laman, cu no ta parti dje awanan territorial, manera ta stipula den parrafo 1 dje henter proyecto, of cu no ta parti dje awanan interno di un estado.

E articulo 27, cu cual e conferencia tabata di acuerdo ta: laman grandi ta habri pa tur pais. Ningun pais no por declara hustamente cu algun parti di dje ta bao di su soberania. E derecho riba e libertad aki ta worde ehecuta a base dje condicionnan, stipula den e articulonan aki y e otro stipulacionnan di derecho internacional.

Bao di libertad di laman grandi ta comprende: 1. libertad di nabegacion; 2. libertad pa pisca; 3. libertad pa buta kabel bao di laman y tuberia; 4. libertad pa bula over di laman grandi. E paisnan mester ehecuta e derechonan riba e libertadnan aki y e otronan, contene den e principionan general di derecho internacional, cumpliendo razonablemente cu e interesnan cu otro pais tin den ehecutacion dje mes derechonan.

E articulo aproba 28 ta: cada estado tin derecho di larga bapor nabega riba laman grandi bao di su bandera.

Articulo 29 cu cual nan tabata di acuerdo, ta: 1. cada estado mester determina e condicionnan pa registracion di bapor riba su territorio y pa e derecho di bapor pa nabega cu su bandera, na beneficio di determinacion dje nacionalidad di un bapor. Bapornan tin e nacionalidad dje estado, bao di kende su bandera nan ta nabega. Mester tin un lazo berdadero entre e pais y e bapor. En particular e estado mester tin hurisdiccion riba y supervision riba un bapor cu ta nabega bao di su bandera, loke respecto e asuntonan administrativo, tecnico y social, y ehecutele na un manera eficaz.

2. Cada pais mester duna bapor cu tin permiso di nabega bao di su bandera, documento pa e motibu ey.

Retiro di dos consehero diplomatico indones na Den Haag

DEN HAAG: Dos consehero di embahada dje representacion diplomatico Indones na Den Haag, e Srs. Abdul Hakim Lubis y Zahar, a pidi nan retiro ayera, pasobra nan no por uni nan cu e politiek di violencia dje gobierno central di Indonesia na Djakarta, pa soluciona e problemanan cu a origina en conexion cu e distritonan afor.

Cu esaki nan a sigui ehemplo di capitan Marah Yunus, assistente agregado militar na Den Haag, kende a pidi su retiro cuminsando Diasabra, dia 19 dje luna aki.

Oncena Curazolenjo contra Olympic Charleroi

DEN HAAG: E oncena Curazolenjo lo hunga un wega contra Olympic Charleroi, un club cu ta sali den division di honor di Belgica, na Charleroi, dia 30 dje luna aki, bao di e nomber Willemstad.

E biahe dje equipo pa Espanja, caminda e Antillanonan tabata kier hunga dos wega, lo no sigui, nan ta tene negosacion ainda si, pa wega na Alemania occidental y Norte- Africa.

Biahe repentina di President Nasser

CAIRO: Presidente Nasser dje republica uni Arabe a bisa cu su biahe proximo pa Rusia no kier nifica, cu e republica uni Arabe a dicidi di entrega su mes na e Rusonan, el a bisa esaki durante un entrevista cu e corant Libanes „Al Syassa".

Nasser a bisa cu nan ta determina pa defende nan independencia y sigui un politiek di neutralidad estricto en conexion cu e dos bloquenan".

Tocante e pregunta Palestina Nasser a bisa: „Israel a resulta di ta un juguete den man dje imperialistanan y ta forma un cierto peligro pa mundu Arabe. E politiek di immigracion illimita dje pais aki ta contene e riesga cu e ta provoca un rementacion na Mediano-Oriente.

Papiando di Argelia Nasser a bisa: „Pueblo di Argelia lo hanja su independencia no obstante e supresion barbaro, cu Francia a organisa". El a declara en contestacion riba un pregunta tocante unidad di e Arabenan, cu „ningun anexacion cerca e republica uni Arabe lo no tuma lugar prome cu e pueblonan mes a expresa nan deseo di bira miembro voluntariamente".

SAN NICOLAS JRS. a.....

Continuacion di pag. 3

vez di tin sikiera un homber un poco afor, y di es manera mayoria di e bon cornernan aki ta bai perdi. Den ultimo minuutnan di e partido un biaha mas Goeloe ta hanja chens pa avanza ariba e portero Mackay y ta ripiti su performance anterior desviando e keeper completamente y propina RCA su di seis goal. Faltando apenas un minuut di wega, publico ya a cuminza tuma direccion di salida ora cu e macamba Juriens ta ricibi e bala espalda pa keeper Mackay.... Juriens ta haci un medio vuelta y ta laga Mackay sinti su potente links un biaha mas pa termina e wega cu score di siete pa dos.... un score sorpresivo y aplastante pa e campeonnan keda di es manera elimina for di den e torneo Copa Juliana.

Awor a keda pa bai den final los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y los azules di Socotoro Aruba Jrs. E partido aki lo tuma lugar Diasabra awor pa 8.15 den Wilhelmina Stadion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta dushi drumi di dje y sigur e ta sonja un cos masha agradable pasobra e tin hasta un sonrisa riba su cara.

Ata un di su amigo nan di trabao a bin lante, e ta bise, lanta Lorenzo. Lorenzo ta bula lanta, pero e no sa mes na unda e ta, e ta puntra. Kiko a pasa? Ta na unda mi ta? Y ta ki dia awe ta?

E ta tur zuru di sonjo.

E amigo ta bise bo a drumi durante ora di tuma koffie.

En berdad Lorenzo ta waak riba su oloshi y e ta bisa, ta basta laat. E ta cuminsa basha su koffie, y e ta bisa, mi tin asina tanto cos di hasi. Pero e cosnan di hasi ta drumi henter dia, te perde ariba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 25 APRIL 1958 — No. 3117

Distribucion Di Awa A Cuminza Atrobe Na Aruba

E lugarnan na haltu no tin awa

ORANJESTAD: — Ayera tardi e distribucion di awa a bolbe drenta na vigor na Aruba. Banda di dos or den tur e linjanan principal di awa e kraantchinan a worde cerra te na un punto cu e presion a baha considerablemente, y na e puntonan cu ta keda na haltu riba nos isla hasta nan a keda sin awa por completo.

Segun nan ta spera esei lo sosode sinembargo solamente durante di e oranan cu e consumo di awa sa ta mas grandi; parti di anochi si hende por hanja awa na tur parti.

E medida aki lo keda na vigor te ora cu e prome unidad di e fabrica nobo di awa worde pone na uso, lo cual segun nan ta spera lo sosode banda di meimei di Mei.

Con todo esto nos lo kier a observa cu apesar ta basta stranjo cu autoridadnan pa medio di Servicio di Informacion no a pone e poblacion na haltura di e tempu cu e distribucion lo cuminza. Pa hopi hende ta resulta awor un sorpresa completo y hasta den cierto caso un sorpresa masha desagradable y perhuicioso. After all, ta pokiko nos tin un Servicio di Informacion cu ta costa tanto plaka???

Bo ta kere?

— Bo tin plaka serca bo ei?
— No, homber.
— Y „na cas"?
— Ei tur ta bon danki".

Reunion di Eilandsraad

14 punto acepta den un ora

ORANJESTAD. — Ayera nochi manera tabata anuncia Eilandsraad di Aruba a reuni. E miembronan di partidonan di oposicion no tabata presente.

E agenda cu tabata contene diescuater punto a keda acepta denter di un ora, practicamente sin comentario.

Mayan nos lo bolbe mas na detalle aki riba.

Ta bisa cu bida ta cuminza na 40

Pero no asina aki

Corantnan Americano ta duna un noticia un poco stranjo por cierto. Un scientifico di Navy Americano a sugeri cu hombernan di 40 anja pa riba mester worde usa como trupanan pa wanta shock di radiation despues di un ataque nuclear, manera ta parce cu e proximo guerra lo bin ta. Segun Capt. A. R. Behnke di Laboratorio radiologico di defensa di Navy Americano, hombernan di e edadnan mas hoben y sexualmente mas productivo, lo mester di mas proteccion for di radiation y pesei esnan cu nan anjanan cu nan por bira tata ta pasando, mester worde usa na drenta na accion despues di ataquenan nuclear.

Ela bisa cu e idea ei ademas ta un manera di protege e hombernan mas hoben for di peligernan duradero di cancer debi na radiation. E capitan ta admiti cu en cuanto e hombernan di mas edad nan por worde expone tambe na e peliger di cancer, pero ya nan ta di tal edad cu nan toch lo por muri di cualquier otro cos tambe prome cu e cancer desaroya. Pero despues di tur e palabranan sabio aki, ta di duda cu e hombernan riba cuarenta anja lo ta dispuesto con cu ta asina pa bai sirbi como trupanan pa ricibi e shock di radiation, asina nos a leza den „The Daily Journal'.

29 April di 18 Olympiada di Lago Sport Park

ORANJESTAD. — Diamars dia 29 pa mitar di shete anochi den Lago Sport Park lo tuma lugar e di 18 Olympiada na ocasion di cumpleanjos di Reina Hulandes.

E olympiada lo worde gesponsored door di Lago Sport Park Board. E mihor atletanan Arubiano lo competi cu otro e anochi aki.

Competitie di biljard ta sigui su curso

ORANJESTAD. — Na Commandeursbaai Club. Cholang Jacobs a gana for di Machi Arends cu e anotacion di 150 puntos pa 147, mientras cu na Club Caribe Diarazon anochi Vicente Henriquez sin mucho dificultad a gana Vidal Arends cu e anotacion di 150 puntos pa 99 puntos. E mesun anochi na Club Caribe, Machi Arends a gana J. Schotborgh cu e anotacion di 150 puntos pa 101 puntos.

Relato di Polis

Glas kibra

ORANJESTAD. — Den madruga di Diamars pa Diarazon banda di mitar di un a worde avisa cu un glas grandi di Refresqueria Caracas den Emmastraat a worde kibra. Nan a weita tres homber curi bai pero no a logra reconoce nan.

Perdi

Srta. Josefina Daal di Torricellistraat 19 a informa polis cu ela perde plaka.

Dalmento

Diarazon anochi pa cuarto pasa di seis riba caminda grandi banda di vliegveld tabatin un dalmento entre A-5123 y A-6231, maneha respectivamente pa W.E. y O.P.R. E gasto total dje danjo ta worde calcula door di polis na fl. 700.—. Segun Verkeersafdeling di policia E. lo kier a pasa net na momento cu R. kende tabata corre su dilanti kier a haci mescos. Pa evita peor E. a bai dal tambe un staka di e vliegveld.

Teolindo Rasmijn a hoga na piscamento

ORANJESTAD. — Diarazon merdia banda di dos or Sr. Teofilo Rasmijn di Santa Cruz 244 kende tabata piscando den lagoen a cai na awa y a hoga lastimosamente. E desgracia a sosode ora cu e y su amigo Antonio Lopez den un boto chikito mas o menos 500 meter na oost di e fabrica nobo di awa, nan tabata lamta canaster y e boto a bolter na momento cu e kier a cambia direccion dje boto.

E victima kende no sa landa pa alcanza e parti secu cu ta keda na como 15 meter di distancia y a bai fondo. E amigo a logra yega na kantu. Despues polisnan cu a bai ne lugar mas liher posibel, a sambuya e victima y trece terra na unda durante di como un ora largu nan a aplica respiracion artificial pa trata di salbe, lo cual desgraciadamente nan no a logra.

E fallecido kende a alcanza e edad di 58 anja ta laga su esposa y tres yiu atras. Na nan ta bai nos mas hondo sentimiento di duelo.

E entierro a tuma lugar ayera.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Esakinan ta e ultimo standnan di e reserva di awa na Aruba:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3

Camera Club a reuni atrobe

ORANJESTAD. — Aruba Camera Club a bolbe tene su reunion anual y e topico dje fotonan cu e biaha aki a worde considera tabata „descripcionnan casera". Den A-klasse e mihornan tabata: 1. E. Ch. L. Bergen — 2. A. A. M. Carpay, e 3. L. Roberts.

Den B-klasse e premionan a baj pa: 1. Dr. G. Gaikhorst y 2. Sr. Tan Swie Tong.

E proximo reunion lo tuma lugar dia 27 di Mei den Trocadero. E biaha aki lo ta e fotonan blancu-preto ta na beurt y e topico ta „portret".

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD. — E dos resultadonan di ping pong di Diarazon anochi tabata:

Bavaria I-Bonaire 8—2

Basi Ruti-Chesterfield II 10—0.

E resultadonan ta proba te ainda cu den dje competitie aki — e prome despues dje reorganizacion den directiva di e bond di ping pong — tin varios clubnan cu ta hopi fuerte mientras cu tin otro cu masha poco experiencia. Den dje proximo competitie lo tin dos clases, door di cua e diferencianan lo no ta asina grandi mas. Ademas lo e ta doble, dos encuentro cu dos contrapartidos, y cu weganan na nan mes club y otro afor.

Discurso di Statenlid Geerman de Staten di Antillas dia 15 April 1958

Senjor Presidente,

Permiti e oportunidad pa mi por dirigi algun palabra na e occasion di tratamento di e presupuesto di Antillas pa e anja 1958. Ya dia e proyecto di ley tocante e cambiamento di Arbeidsregeling 1952, cu a worde trata den Staten dia 28 di Januari, 1958, mi tabata tin miedo cu mal interpretacion tocante di e pago pa trabouw haci ariba dia di fiestanan lo tuma lugar, pasobra e texto tocante cambiamento di e ley, no tabata asina bon dirigi. E miedo cu mi tabata tin, awor a bira realidad. Dia 2 di April, 1958, Lago a duna un comunique, cual ta stipula cu trahadornan cu ta traha warda, tin derecho solamente ariba 20 procent di pago segun ley. Esaki no obstante cu ningun persona menos cu Minister-President den e reunion publico di dia 28 di Januari 1958, a declara den Staten, cu si un trahador traha ariba dia di fiesta, y e no por haya un otro dia „off" p'e e dia aki, anto e tin derecho ariba 300 porciento di pago. „There is something wrong somewhere". Pasobra den e comunique di Lago, nan no a bisa nada tampoco tocante dianan liber pa dianan di fiesta traha.

Ta duel mi masha di mester bisa aki publicamente senjor Presidente, cu e cambiamento di e ley no a duna e rseultado cu nos tur a spera. Pa cuminsa cune, nunca un Diadomingo por worde compara cu un dia di fiesta. Un dia di fiesta NO ta un Diadomingo. Un dia di fiesta casi semper tabata un dia gewoon di trabouw, cu a worde proclama como un dia di fiesta. Un Diadomingo ta y ta keda un Diadomingo. Tin 52 Diadomingo den un anja y esaki no ta cambia nunca! Cu e dianan di fiesta no ta asina! E anja aki podiser nos tin 9 dianan di fiesta, y otro anja podiser 12. Ta pesey tin un gran diferencia entre e dos dianan aki. Un Diadomingo ta un dia di *Sosiego* pa mayoria di nos trahadornan, mientras cu un dia di fiesta ta pa conmemora y celebra un evento. Mi ta spera cu e clarificacion aki ta worde comprendi, y lo yuda pa evita problemanan cu por bini. Mas aleeuw mi kier pidi Regering, pa entrega na Staten un ley henteramente revisa den cual ley, e textonan di Regering mester worde cambia di tal manera, cu ningun mal interpretacion por tuma lugar mas. Den e ley aki tambe e kwestion di „overtime" mester worde regla separa, y den cuater categoria, esta: Overtime ariba dia di trabouw, overtime ariba Diadomingo, overtime ariba dia di sosiego, y overtime ariba di fiesta. Dianan liber pa trabouw haci ariba dianan di fiesta mester disparce for di e ley aki, pasobra un dia di fiesta no por worde compara cu un Diadomingo, y e no ta un dia di sosiego! Den e ley aki si mester worde stipula, cu ora trabouw worde haci ariba un dia di Sosiego, cu e trahador tin derecho ariba un otro dia „off".

Segun definicion di articulo 1 di Arbeidsregeling 1952, ta worde comprendi bouw di trabouw, tur trabouwnan den un empresa, sacando afo e trabouwnan cu ta worde haci door di personanan cu ta ganando mas cu Fls. 7.500 pa anja. E consequencia ta, cu tin masha tanto trahadornan cu no ta cai mas bouw di e Arbeidsregeling. Mi ta spera cu door di un Landsbesluit Regering lo halza e suma aki masha pronto. Cu gusto lo mi kier tende e poinion di Regering tocante e puntonan aki.

Senjor Presidente.

Anjanan caba ta reina bouw di e personal di Douane un descontento masha grandi, pasobra cu e hendenan aki te dia di awe, bibando den un era di autonomia — mester traha 10 ora pa dia. Mi a worde informa cu e hendenan aki, si nan traha mas cu 10 ora pa dia, e oranan extra ariba 10 ora, no ta worde paga, y ta worde solamente recompensa cu „time off" Overtime nunca ta worde paga cu placa! Un areglo di tempo kolonial!

E ganamento di e hendenan aki segun mi opinion sincero, no ta di acuerdo cu e responsabilidad cu nan tin. Pues, ta e hendenan aki mes ta percura pa bini placa den lachi di Gobierno. Tambe un „werk-classificatie" di nan trabouwnan, esta un evaluacion di trabouw cu e salario correspondiente — nunca a tuma lugar! Algun di e hendenan aki a haya un aumento di salario, pero segun mi opinion dunamento di aumento di salario incidentalmente, no ta juda resolve e problema actual. Solamente un re-organizacion general manera sugeri door di mi, por resolve e problema aki. Ta pesey mi ta pidi Regering masha urgente, pa tuma e pasonan necesario, pa porfin por soluciona e problema aki, anke cu mester emplea judanza di un experto. Mi ta di opinion cu un bez mas mi mester a jama Regering su attencion ariba e problema aki, aunke cu mester emplea judanza leden tambe a trece e problema aki pa dilanti na otro occasionnan anterior, pero te awe ningun mehoranza por worde nota den e asunto aki. Cu masha interes lo mi spera ariba e contesta di Regering tocante e problema aki.

Senjor Presidente:

Desde cu Gobierno a halza invoerrechten dia 1 di Augustus 1956, e necesidad pa promulga e ley di prijzenbesluit P.b. 1951 No. 141, a keda mas evidente cu nunca antes. Pues, e comerciantenan den Antillas Hulandes, manera tabata tin sospecho, a halza prijsnan na un manera escandalosa. Na Aruba a sosode mas bez, cu asina Gobierno of Lago duna un aumento di sueldo, e comerciantenan automaticamente ta halza prijs, cu e consequencia cu ta e trahador ta bira e victima, pasobra cu e aumento di sueldo ta disparce den saco di e comerciantenan, mientras cu e trahador tin di paga mas belasting, pasobra su entrada a bira mas. Si esaki tabata algu fatal pa e trahadornan cu a haya un aumento, mas peor e ta ainda pa e trahadornan cu no a haya un aumento di sueldo; esta e trahadornan cu no ta traha na compania of Gobierno. Pa e motibonan aki, y den interes di e trahadornan, cu gusto mi kier tende for di Regering ki dia e ley menciona aki lo worde promulga.

Senior Presidente.

Mas bez mi a bisa den e Staten aki caba, cu e ley di Ziektenregeling y e ley di Accidente mester worde cambia, weitando cu te ainda e pago segun e dos leynan aki, ta worde basa ariba e pago maximo di Fls. 10.00 pa dia. Ta bon mes cu e companianan grandi establece den Antillas Neerlandes, no ta tene nan 'estrictamente na e leynan aki, sino un gran mayoria di e trahadornan Antiliano, financieramente lo a ser perhudica. Pasobra, desde di anjanan caba ta imposible pa un trahador por mantene su mes y familia cu Fls. 10.00 pa dia, y esaki a bira mas peor ainda awor cu costo di bida a bira asina caro! Ta berdad cu e empresanan grandi den Antillas Neerlandes, ta paga nan trahadornan mas cu locual e ley di accidente ta stipula, pero te ainda ta asina — cu ora un trahador haya un accidente — cu ta worde jama „partial total disability", e ta worde compensa solamente ariba base di Fls. 10.00 pa dia, sin cu cuenta worde teni cuanto mas e trahador ta gana na e momento ey. Y aki den ta sinta e inhusticia di mas grandi cu por tin den e ley social aki, senjor Presidente!

E intencion di e ley aki ta, pa paga un trahador bastante placa den caso di un accidente, pasobra cu pa motibo di e accidente e no ta capaz mas, di haci su trabouw manera antes. En coneccion cu e asunto aki, mi kier sa ta ki dia porfin Regering ta bin cu e cambionan necesario den e leynan anticuado aki.

Mas aleeuw, e Ziekteregeling mester worde cambia tambe di tal manera, cu e familianan di un trahador tambe por cai bouw di e ley aki. Pues, e gastonan di un peon den caso di un enfermedad di un di su familianan, ta mes haltu cu di cualkier otro persona, y ta masha dificil p'e gastonan aki worde paga for di e miserable sueldo cu e peon ta ganando. Den e asunto aki tambe mi kier tende opinion d i Regering.

E ley di pago minimo P.B. 1947 No. 2, tambe ta un ley social for di anja 1947, pero cu a worde solamente usa te ainda pa personanan cu ta traha den tienda, y ultimamente pa e Panaderonan na Curacao. Pa otro grupo di trahadornan e ley aki nunca a worde aplica. E ley di pago minimo ta sigur un ley social cu ta necesario den un comunidad, unda cu ta solamente dos companianan grandi ta e fuentenan di bida principal. Esaki ta pa evita cu un trahador cu no ta emplea pa un di e companianan aki worde paga un sueldo masha chikito, cu ta oblige di biba un standard di bida mas abouw cu su otro companjeronan di trabouw, cu ta haci e mes clasa di trabouw cune. Pa Aruba e ley di pago minimo ta masha necesario, pasobra cu e trahadornan na e contratistanan, casi tur ta non-nationals, cu ta traha pa un prijs masha barata. Tambe e non-nationals aki, nan familianan ta biba na estranheria den mayoria di caso, unda cu e standard di bida ta mucho mas abouw! Ta casi imposible pa un yiu di tera cu tin un familia, biba for di e sueldo cu contratistanan ta paga actualmente. Si promulga un ley di pago minimo pa tur sorto di trabouwnan na contratistanan, anto esaki lo combati alavez e problema di hendenan sin trabouw, y tambe e kapitaal cu ta worde manda den estranheria, pasobra e ora si, e yiunan di tera lo ta despuesto pa traha pa un sueldo cu ta mas haltu. Na e momento aki ta asina, cu un trahador na compania ta worde paga dos bex mas tanto cu un trahador cu ta traha na contratista, mientras cu tur dos ta haci e mes un trabouw. Senjor Presidente ta comprende cu entre e dos trahadornan aki tin un gran diferencia den standard di bida, locual ta causa un sintimento deprimente den e comunidad. Pa e motibonan aki a bira mas cu tempo, pa Regering promulga e ley di pago minimo pa e diferente grupo di trahadornan. Aki tambe mi kier tende opinion di Regering tocante e asunto aki.

E pensioengrondslag actual di e ambtenarennan mester worde halza, pasobra e pensioen di e personanan aki cu ta keda biba den Antillas Neerlandes ta asina bouw, cu e hendenan aki ta haya nan mes obliga di bai busca otro empleo despues cu nan bai cu pensioen, pa asina por mantene nan mes y familia decentemente. Tambe pasobra e costo di bida ta asina caro awendia! E mes argumentonan ta aplica pa e gouvernements-werklieden. Cu gusto mi kier tende Regering su opinion tocante di e punto aki.

E ley di pensioen di viejez a haci masha bon propaganda pa cierto partidonan politico, pero no a duna e resultado desea, pasobra e placa di pensioen ta masha poco. Segun mi opinion mester bin un ley na vigor, unda, cu un trahador mester abona for di dia cu e cuminsa traha den Antillas Neerlandes,(no ta importa unda cu e traha) un cierto percentage di su sueldo, den un fondo di pensioen di viejez di Gobierno, pa asina ora e jega na un edad avanza, e por haya un pensioen adecuado di Gobierno. Pero, su empleador tambe mester abona den e fondo di pensioen di viejez, pa e mes un percentage cu e trahador. Un ley asina lo percura pa e trahadornan den Antillas Neerlandes haya un pensioen adecuado na nan edad avanza, y lo no costa ni pagador di belasting ni e comunidad un cens chikito! Pesey mi kier pidi Regering pa tuma mi peticion den consideracion, pasobra cu e ley di aseguro pa pensioen di viejez, e objeto aki lo no worde realiza. Den caso di aseguro pa pensioen di viejez, e pago lo ta masha poco en relacion cu mi proposicion, pasobra den mi proposicion e empleador *tambe* mester abona den e fondo di viejez.

Senjor Presidente;

E mes principio cu a worde aplica pa e trahadornan na Gobierno y e ambtenarennan di Gobierno den dunamento di un compensacion pa kada jioe, mester worde aplica tambe pa trahadornan cu NO ta traha na Gobierno, pasobra pa nan tur e gastonan diario ta mescos. Ta pesey ta recomendable pa Regering entrega na Staten un ley unda cu e impresanan establece den Antillas ta worde obliga pa ley, di paga cada trahador un compensacion pa cada yiu. E proposicion aki por klink raro, pero ya ELMAR na Aruba ta haciële caba, y si ELMAR por haciele mi no ta weita pakiko e otro empresanan no por haci mescos. Un ley manera m'a proponé, ta masha necesario, pasobra e lo ta un ajudanza enorme pa e trahador cu tin un familia grandi. Mi ta spera cu e Gobierno aki cu ta masha „vooruitstrevend" ariba tereno social, lo weita e necesidad y e justicia den mi proposicion, y cu pronto un ley asina lo worde entrega na Staten. Mi kier sa opinion di Regering den e caso aki.

No obstante cu e trahadornan ta goza di diferente leynan social den Antillas Neerlandes, nan ta falta segun mi opinion, esun di mas importante— uno cu te ainda no a worde regla. Esaki ta un ley cu nos ta yama „ontslagrecht" (Ley di arbitrage). Na e momento aki e asunto ta asina, cu un trahador no obstante cuanto anjanan e por tin ta traha serca un empresa, por worde manda cas sin ningun forma di proceso, solamente e empresa tin di tene cuenta cu un „lay Off notice" manera ta stipula pa ley. Den un comunidad tan avanza un sorto di ley asina ta indispensable, pa trece un mehor comprendemiento entre e trahador y e empleador. Pasobra cu a sosode na Aruba caba, cu den un cierto empresa — Arubianonan a worde manda cas, mientras cu e empresa a tene un numero grandi di non-nationals, asina ta cu e ley aki mester tin un stipulacion tambe, pa sorto di semehante casonan asina no tuma lugar mas. Aki tambe mi kier tende opinion di Regering.

Desde cu e presupuesto di Antillas Neerlandes di anja 1957, a worde trata den Staten di Antillas, mi a bisa cu Regering tin di consulta cu Eagle pa jega na un solucion harmonioso, pa asina e desarollo economico di Aruba por tuma su curso normal. Mi a bisa tambe e tempo ey, cu e consulto aki mester sosode den e espiritu di e Statuut y pa agrandesemiento di e REINADO NOBO. Mi a trece e problema aki pa dilanti e tempo ey, pasobra mi ta di opinion firme, cu Eagle ta stroba e desarollo economico di Aruba. E compania aki tin den su poder un pida tereno masha grandi, plus e unico haaf cu a keda Aruba unda cu vapornan grandi por traka, mientras cu nan ta refina un minimo cantidad di zeta. Tambe a sosode cu otro companianan kier a bin establece nan mes na Aruba, pero esaki no tabata posible pasobra e unico lugar adecuado pa pone un refineria di azeta, tabata ocupa door di Eagle caba. Segun ma tende tambe, e compania aki a pidi un otro compania cu kier a bin establece na Aruba, un suma exorbitante pa e poco cos cu nan tin. Tan tempo cu e compania aki sigui su operacion ariba e mes un basis cu e ta haciendo actualmente, e ta haci su permanencia den Antillas Neerlandes, nada menos cu un handicap grandi pa e desarollo economico di Aruba en particular, y di Antillas Neerlandes en general. Pesey mi ta pidi Regering pa drenta den consulto cu Eagle, y si acaso cu e compania aki no ta dispuesto pa refina azeta manera antes, anto confisca Eagle! E interes general di Aruba ta demanda esaki, senjor Presidente! Mi kier tende opinion di Regering den e caso aki.

Mi no por laga e oportunidad aki pasa voorbij, sin mi laga di papia ariba e asunto di hendenan sin trabouw, senjor Presidente. Ta deber di Gobierno pa resolve e problema aki cu tur medionan na su disposicion, y mi ta sigur cu mas industrialisacion di Aruba lo juda alivia e problema aki. Como cu industrialisacion ainda no por worde realisa, nos mester keda cu tur dos pianan na tera, y haci tur esfuerzo pa nos resolve e problema aki cu e medionan cu nos tin. E medionan ta:

1) Pa obliga Eagle pa traha manera antes, y si Eagle no kier haci esaki, p'e duna lugar na un otro compania cu si ta dispuesto pa refina azeta na gran escala;
2) Pa ley di 40 ora pa siman worde poni na vigor mas pronto cu ta posible;
3) Pa bini un ley na vigor, cu ta stipula cu tur empresanan estableci den Antillas Neerlandes mester emplea un cierto percentage di yiunan di tera;
4 Cambiamento di e ley di pensioen, den un fondo di pensioen di viejez, unda cu empleador y empleado mester contribui, asina ta cu e pensioen di viejez por bira mucho mas cu loke e ta actualmente;
5) Pa haci tur esfuerzo pa e trahadornan non-nationals, worde repatria pa asina duna lugar pa yiunan di tera haya trabouw;
6) Pa no laga estraheronan drenta Aruba;
7) Pa bini un ley na vigor unda cu un persona di un otro isla no por bini Aruba si e no tin dun lugar decente p'e biba aden;
8 Ley di pago minimo pa tur grupo di trahadornan.

E medionan aki sugeri door di mi, senjor Presidente, por worde haci den un corto periodo di tempo, y lo alivia e problema di hendenan sin trabouw ariba Aruba.

Mi kier pidi Regering un bez mas y cu urgencia pa Regering haci tur cos cu ta posible, pa resolve e problema aki.

Mi kier tende opinion di Regering den e caso aki cu ta masha urgente!

Last but not least, senjor Presidente — ta pa mi un satisfaccion, cu Regering a weita cu ta justifica pa duna e personal den Landsdienst un aumento di sueldo di 5 porciento, for di dia promer di Januari 1958. E placa necesario a worde pidi, y aki un poco rato ora e presupuesto worde aproba pa Staten, Regering por paga e aumento aki inmediatamente. Ta di spera cu Bestuurscollegesnan di Aruba y Curacao tambe lo aserca nan eilandsraden respectivamente, pa e credietnan necesario, pa nan tambe por duna nan empleadonan un aumento di sueldo. Pasobra si tin personanan cu tin masha necesidad di e aumento aki, senjor Presidente, anto ta e trahadornan cu tin familianan grandi pa mantene.

E welga cerca compania di Billiton na Surnam

PARAMARIBO: E huelga cerca e compania di Billiton cu a origina, pa motibu cu e compania a nenga di cumpli cu e exigencianan dje empleadonan pa aumento di sueldo, a yega su climax ayera, ora cu e guardianan na e pompnan y e electriciennan tambe a stop di traha. E compania a rechasa e proposicionnan dje conseho di mediacion, segun cual e compania

Nombracion nobo pa mr D. U. Stikker

DEN HAAG: Segun decision real mr. D. U. Stikker, actualmente embahador extraordinario y plenipotenciario na Londen, a worde nombra como cabezante dje representacion permanente combina Hulandes cerca conseho di pacto Atlantico y cerca e organisacion pa colaboracion economico na Paris, cu rango y titulo di embahador plenipotenciario cu orden especial.

Mr. Stikker lo ocupa su puesto nobo na un fecha, cu lo worde determina despues.

Behandeling zaak der ondeugdelijke helmen in Den Haag begonnen

In het gebouw van de Hoge Raad der Nederlanden in Den Haag is het Hoog Militair Gerechtshof woensdagochtend 16 april begonnen met de behandeling van de zaak majoor K. betrokken bij de affaire van de ondeugdelijke helmen. De foto's geven een beeld van de aankomst van de bij het proces betrokkenen bij het gebouw van de Hoge Raad. Boven: majoor K. tussen zijn verdedigers. Links mr. Th. Muller Massis en rechts mr. Joh. K. M. Mathuisen. Links: de heer Fabius van „De Nieuwsbrief". Rechts: de echtgenote van majoor K. en kapitein B. D. J. Sternfeld van de Nederlandse Veiligheidsdienst in Groot-Brittannië en Noord-Ierland, een getuige à décharge.

Tamara Toumanova danste op de bruiloft van Prins Rainier en Prinses Gracia

.......en op 1 Mei op Aruba voor U!

(van onze redactie op Aruba)

ORANESTAD: — De beroemdheid van Tamara Toumanova is bijna spreekwoordelijk. Het was dan ook niet te verwonderen dat bij de feestelijkheden ter ere van het vorstelijk huwelijk van Monaco, enkele jaren geleden deze beroemde ballerina werd uitgenodigd om een voorstelling te geven, samen met Wladimir Oukhtomsky, tot meerdere luister van deze grote gebeurtenis. Tamara had jaren daarvoor reeds de gunsten van het publiek in Parijs gewonnen, waar zij op negen jarige leeftijd solo danste bij de Opera. In korte tijd werd Tamara Toumanova een naam, die overal ter wereld bekend is en een garantie is voor de beste interpretatie van het klassieke en romantische ballet. De groten van het ballet, zoals Balachine, Cocteau, de Marquis de Quevas en Serge Lifar (die vorige week duelleerden), hebben rollen voor haar gecreëerd in hun baletten.

Ook Wladimir Oukhtomsky is van Russische afkomst(hoewel in Frankrijk geboren, en danste onder de meesters Serge Lifar (van wien hij het ballet „The Warrior" op Aruba zal dansen) Lichine, Balachine en Nijinski. In 1951 kwam hij als solist bij het toen opgerichte „Les Ballets Janine Charrat de France", en reisde met deze groep die begin januari op Aruba was, (zonder Oukhtomsky, die nu al jaren met Tamara Toumanova optreedt) naar Salzburg, Florence, Holland, Spanje, etc. Sinds 1954 rteedt hij uistluitend op met Tamara Toumanova.

Het programma:

Het programma voor de voorstelling op Aruba op 1 Mei a.s. ziet er als volgt uit:

1. Dansen van het Notenkrakerballet van Tchaikowsky, Choreografie: L.I. Ivanov & A. V. Volinine.
   a/ Dans van de sneeuwkoningin
   b/ Dans van het roomtaartje
      1. Grand Pas de Deux
      2. Variations
      3. Pizzicato
      4. Finale.

PAUZE

2. L'OISEAU DE LA NUIT („De nachtvogel"), muziek F. Chopin (Ballet en choreografie: Peter Boretsky).

Deze dans beeld een jager uit, die een heel mooie vogel ziet vliegen in de avondlucht. Hij wordt gefascineerd door de prachtige exotische vogel, en haar bijzondere wonderschone bewegingen. Hij probeert de vogel te vangen en slaagt er ook in. In de strijd tegen de brute mensenkracht kan de vogel niet winnen. Zij beantwoord de liefde van de jager, maar begrijpt dat de menselijke liefde alleen tot een catostrofe kan leiden, probeert de vrijheid terug te winnen, maar de jager schiet haar neer. Zij valt neer maar wordt door hogere machten opgenomen en verlost van de jager.

PAUZE

3. De schildwacht
   Muziek: Saint Saens,
   Ballet: Serge Lifar
   Solo door Wladimir Oukhtomsky
4. Le mort du Cigne („De stervende zwaan")
   Muziek: Saint Saens
   Ballet: Michel Fokine.
   Solo: Tamara Toumanova
   de dans waardoor Tamara Toumanova als de opvolgster van Pawlona wordt beschouwd.
5. Hongaarse Rapsodie No. 12
   Franz Liszt.
   piano-intermezzo door Andrée Juliette Brun.
6. Florindo en Angelino
   Muziek: Verdi
   ballet: Alexander Gouseff.
   Schets naar: Commedia dell' Arte.

Nederlandse industrie leverde ondeugdelijke helmen

DEN HAAG, 24 april: — In Nederland is enige beroering ontstaan door wat wordt genoemd „de helmen-affaire": de levering van 400.000 ondeugdelijke helmen voor het leger door een Nederlandse industrie. Woensdag werd hierover in de Tweede Kamer een interpellatie gehouden door de Liberaal Ritmeester, gericht tot minister Staf. Deze zaak gaat niet zozeer alleen tegen de bewuste leverantie, als wel tegen het gehele beleid van het Directoraat Materieel Landmacht, de instantie welke is belast met de aankopen voor het Nederlandse leger.

Een geruchtmakende zaak in dit verband, die juist woensdag haar afsluiting had gevonden, was die tegen een majoor van genoemde dienst, de heer Koopmans, die (na door de krijgsraad op aanklacht van het aannemen van steekpenningen te zijn veroordeeld tot een jaar en drie maanden gevangenisstraf en ontslag uit de militair dienst) woensdag door het Hoog Militair Gerechtshof werd vrijgesproken. In de loop van het tegen deze majoor gevoerde proces waren verschillende ernstige tekortkomingen van het D.M.L. gebleken en incompetentie van enige leidende figuren bij deze dienst.

Minister Staf erkende juistheid der critiek

In antwoord op de interpellatie van de heer Ritmeester heeft minister Staf woensdag in de Kamer de juistheid van de critiek erkend en toegegeven dat er fouten zijn gemaakt bij voorbereidingen van orders, zoals in het geval van deze helmen. Verder zei hij, dat er op de keuring der helmen geen afdoende controle is geweest en dat het laatste woord over de helmen-affaire aan de justitie is. Aan een particulier effenciencybureau is opgedragen om bij het D.M.L. een onderzoek in te stellen; de werkwijze van deze dienst zal worden herzien. Minister Staf is bereid om volledige opening van de zaken, het D.M.L. betreffende, te geven, hetzij aan de Kamer of aan een commissie van buitenstaanders.

Deze ruiterlijke erkenningen door minister Staf vermijdt vermoedelijk een motie van wantrouwen in zijn beleid, die tot zijn aftreden zou hebben kunnen leiden.

Editoriale notities

HET SPEL DER DEMOCRATIE

Twee berichten, één uit Suriname en één uit Nederland, ogenschijnlijk niets met elkaar te maken hebbend, trokken onze aandacht. Het eerste, uit Suriname, was, dat de Surinaamse regering afgetreden is, omdat bij de recente begrotingsbehandeling een deel der regeringscoalitie zich bij de oppositie aansloot en de regering dus zodoende geen meerderheid meer had.

Het tweede, uit Nederland, was, dat de minister van defensie, ir. Staf, na hevige pressie van enkele kranten en vragen van een oppositielid, in de Kamer verklaard heeft de boeken open te zullen leggen voor een commissie, die de zaak wil gaan uitmesten, hoe de samenstelling van de commissie ook zijn moge.

De „zaak" in deze is een aantal van geruchtmakende gebeurtenissen bij de Dienst Materieel Landmacht, waar slechte helmen en slechte gasmaskers zonder meer geaccepteerd werden en waar een majoor (de majoor K.) op tal van vage beschuldigingen zijn carrière gebroken moest worden.

De band tussen beide berichten is, dat in eerste instantie men noch in Suriname — „de Staten moeten maar ontbonden worden", zo werd gezegd, noch in Nederland — „opwinding voor slaperige ochtendbladlezers", zo verklaarde men daar — erg geneigd was aan de druk van de publieke opinie toe te geven. Gelukkig werd in beide gevallen tijdig „het spel der democratie" ingezien. Zoiets doet verfrissend aan. En wat een domper zet het dan, als hier op Aruba het water afgezet wordt en er zijdens de overheid niet eens een explicatie aan de bevolking voor af kan.

Turista di „Ocean Monarch" ta yama danki

ORANJESTAD. — Sr. Juan Kock, chauffeur di taxi H-1, a ricibi ayera un carta cortico pero masha carinjoso di Sr. Carl Cuqua for di New York kende na Februari hunto cu su esposa como turista nan a haci un bishita abordo di „Ocean Monarch" na Aruba. Sr. Cuqua a skirbi:

„Adhunto ta un snapshot cu nos a saca di bo y mi casa na nos bishita na Aruba e invierno aki abordo di „Ocean Monarch". Mi ta garantizabo cu nos a aprecia e manera amical y cortez di bo y tur hende na Aruba, y nos ta spera di lo por bolbe atrobe despues. Realmente nos a pasa un bon tempo durante nos bishita cortico ei y nos ta kere cu e snapshot a sali bon. Tabata un placer di a conocebo".

Sr. Kock a hanja un foto na color bunita riba cua e cu Sra. Cuqua ta para hunto den Wilhelminapark.

Juan Kock, chauffeur di H-1 aki ta hunto cu Sra. Cuqua, un turista di „Ocean Monarch", kende no a lubide.

Tharcisius Boys campeones di volleyball di Juveniles

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa Tharcisius Boys a bira kampioen di e volleyballtoernooi cu a worde tene durante di vacantie di Pascu pa e schoolnan y clubnan di frerenan.

Diabierne awor pa seis or y mei atardi pa finaliza e toernooi lo tin un wega amical entre Tharcisius Boys y Los Dinamicos, e club cu a organiza e toernooi. Na final di e match aki na unda tur hende ta bonbini Sr. De Wit di Aruba Boekhandel lo entrega e beker cu e firma aki a pone disponibel pa e campeonnan di „Juveniles". E toernooi pa juniornan no a caba ainda.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 25 april
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story
RIALTO 20.00: Postmark for Danger
PRINCIPAL 20.00:
Paris does strange things
AURORA 19.30: When gangland strikes
SAVANETA 19.30: Phantom Stallion

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557,
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters
11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programa Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Progromma Heinekens
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Daniel Santos
8.45 Son Montuno
9.00 Fajardo y sus Estrellas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di siman.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

De Heer en Mevrouw
GREGORIO FALCONI-CROES
geven met blijdschap kennis
van de geboorte van
hun zoon:
RENZINO
April 23, 1958
San Pedro Hospitaal.

Oudheidkundige vondst in Canada

Toronto, 24 april.: — In de Canadese provincie Ontario zijn sporen (voornamelijk stenen voorwerpen) gevonden van mensen die omstreeks 1000 voor Christus in dit gebied geleefd hebben. Aangenomen wordt, dat deze mensen jagers en vissers zonder vaste woonplaats waren, die niets van landbouw wisten. Er zijn geen menselijke overblijfselen gevonden. Uit het opgegravene kunnen slechts enkele feiten worden afgeleid omtrent de levenswijze van de „Inverhuronmens", die zo genoemd is naar de vindplaats der vondst.

Apuntes editorial

E WEGA DI DEMOCRACIA

Dos noticia, un for di Surinam y e otro for di Hulanda, cu aparentemente no tin nada di haber cu otro, a yama nos atencion.

E prome, di Surinam, tabata cu e Gobierno di Surinam a baha pasobra durante dje reciente tratamiento di nan begroting un parti dje coalicion di Gobierno a join e oposicion y e Gobierno di e manera ei no tabatin mas e mayoria.

E di dos, di Hulanda, tabata cu e Minister di Defensa, Ir. Staf, despues di presion formal di parti di algun corant y preguntanan di un miembro di oposicion, a declara den Segunda Camara cu lo e duna tur informenan na un comision cu lo bai investiga e caso, maske con e comision lo ta compuesto.

E „caso" aki ta di algun acontecimientonan serca Dienst Materieel Landmacht cu a worde masha comenta aya banda, y caminda helmnan malu y gasmaskernan malu a worde acepta sin discusion y caminda un majoor (e majoor K.) su carrera a worde kibra acusa di un cantidad di cos.

E lazo entre e dos noticianan aki ta cu den prome instancia tanto na Surinam — Staten mester worde disolve", asina nan ta bisa, como na Hulanda — „excitacion pa e hendenan medio na sonjo cu ta leza e corantnan di mainta", asina nan a declara aya — nan no tabata masha inclina na cai pa e presion di e opinion publico.

Ta bon cu den tur dos caso nan a wqita na tempo „e wega di democracia". Un cos asina ta duna hende animo.

Pero no ta motibo di mucho animo si aki na Aruba consumo di awa ta worde limita y di parti di autoridadnan ni sikiera ta duna un splikacion dilanti na e pueblo.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan coe no a worde entrega durante e perido 17 t/m 23 April 1958.

Carta:

B
Baran, Magretan
Bernabela, Simion

C
Croes, Aida

D
Dijk, van (Agt.)
Donati, Lucia
Durand, Syldra J.

L
Leandro, P.T. (Agt.)

M
Maduro, C.E. (Agt.)

R
R.A.F.E., Juan

S
Schnebollis, de heer
Sylvan, Veronica

T
Thiel, Maria
Thomas, David
Tromp, Baldomera

W
Webbrer, Sixta
Winklaar, Simon Nicolaas

Drukwerk:

C
Colony Trading (Aruba)
Croes, Elda

T
Thomas, Joseph Alexander
Toussaint, Veronica.

Comunicado publica pa gobierno di Surnam

PARAMARIBO: Gobierno di Surinam a publica un comunicado. E gobernador interino y e ministronan di Surinam a discuti e situacion politico Diarazon. E ministronan a informa e gobernador interino, cu nan lo retira. E gobernador interino a contesta cu el lo studia e asunto.

PAGINA TRES

Awe Nochi Andres Selpa Contra Sugar Boy Nando Den Swingsters Square Garden

ORANJESTAD: — Ayera merdia Andres Selpa campeon sur-americano acompanja pa promotor Johan Steffanie a yega Aruba. Steffanie mester a haci un viaje urgentemente pa Caracas como Selpa no a yega Aruba ariba e dia senjala. Segun informaciones e tabatin dificultad cu su documentos, y pa es motivo su yegada na Aruba a socede te ayera tardi.

Pa es encuentro di awe nochi ta reina un gran entusiasmo desde e facil victoria di Selpa ariba e veterano Ismael España, cual e fanaticada arubana por a presencia claramente via television.

Pero e pelea di Selpa-España na por duna un idea bon di e condicion y agresividad di e campeon suramericano, ya cu esaki no tabatin ningun clase di adversario den ring pasobra España ningun momento so no a conecta Selpa nada y solamente a para tuma castigo cual resultado tabata un facil TKO den promer round. Na su yegada na aeropuerto via Corsow nos a logra un corto entrevista;

Selpa semper sonriente cu un curpa muscular un tipo semiindio for di e promer pregunta a mustra full confianza den su mes pa su peleanan venidero;

Y nos sportreporter a cuminza na haci e campeon suramericano pregunta y e promer pregunta ta tocante su pelea cu España;

Eelpa a contesta: „España ta un fracaso, ningun momento e tabata sintie cu adversario, y facil sin ningun problema el a termina e pelea cu España den promer asalto".

Andres Selpa su contestacion ariba tur e preguntanan haci, a ser contesta cu full confianza di su mes. Despues nos sportreporter a hacie e pregunta tocante nos campeon antillano Sugar Boy Nando.

„Na Venezuela mi a tende hopi di e campeon antillano, di su tecnica, di su pegada fuerte, pero mayan anochi e lo no wanta cinco round" semper cu e confianza den su mes. Mientras tanto varios publico y algun boxeador local a acerca pa tira un vistazo ariba Selpa y scucha e entrevista. „Bo a yega di tende of conoce Wim Snoek" nos sportreporter a puntre. Y ariba e pregunta aki e argentino a duna di conoce e calidad di boxeador cu Snoek ta bisando: „Mi a mire box contra e campeon peso semipesado di suramerica Dogomar Martinez, unda e decision a worde kita for di Snoek" Ariba esaki un di e fanaticonan no por a wanta mas y a interveni bisando cu Nando a floor Snoek dos biaha, y e ora ey e argentino a bolbe na nos sportreporter puntrando kiko e fanatico a bisa. Y nos sportreporter a bise cu „Nando a enfrenta Snoek aki na Aruba, knock e down dos biaha, y gane pa un decision unanime, unda solamente e macamba por a logra hanja dos round".

Aki pa un rato e expresion ariba cara di Selpa a cambia y pa un momento parce nos cu el a perde un poco di e tal confianza cu el a mustra na principio. Pero a reacciona rapidamente Selpa a sigui bisa: „Pero mi ta gana e antillano den di cinco round, facilmente" semper sigur di su mes. Tocante su plan despues di e pelea di awe nochi e argentino a duna di conoce cu e ta sigui pa Estados Unidos di America en busca di e corona middleweight. El a menciona nomber di varios boxeador na Estados Unidos cu ta den ranking cu e por gana facilmente, confiando semper ariba su fuerte pegadanan, y sin vacila el a bisa; „Mi lo trata pa hanja un pelea cu Sugar Ray Robinson, y lo mi gane facilmente tambe. Robinson tin mas cu 36 anja y ami solamente tin 26" despues el a sigui bisando „Robinson ta un bieuw caba".

Un sonrisa a aparece ariba e cara di varios di e fanaticonan ariba su palabranan. Y bolbiendo ariba e tema di Nando el a bisa cu „si e campeon antillano wantami cinco round, mi ta sigui pa Argentina y posiblemente lo mi retira".

Aki nos sportreporter a termina su interview cu Selpa. Mientras cu den opinion di varios boxdo cu tabata presente na aeropuerto, nan tin sigur cu nos campeon lo duna un bon pelea y cu su victoria lo no ta un sorpresa pasobra nos campeon ta luci den un magnifico condicion y e tambe tin pegada fuerte y ta un gran boxdo. E campeon antillano Sugar Boy Nando semper ta un boxdo cu ta box pa gana y si e logra conecta su fuerte arma ariba e argentino e confianza di Selpa por mata tur e siguranza cual el a mustra plenamente. Awe tardi Selpa a work out cu e chileno Casters kende tambe ta enfrenta Kid Fenton den es programa como semifinal. Si nos campeon vence, e ta clasifica su mes den un mihor puesto den reconocimiento internacional. Nos campeon tin material cual un biaha mas por constata nos di su magnifico condicion y calidad boxistico.

Apuestas pa e pelea di awe nochi ta hopi pareuw, y sin duda alguna un enorme publico lo asisti pa mira e pelea di anja.

Nos disculpa pa a adelanta yegada di Selpa anteriormente. Selpa tabata di yega Aruba ariba e dia cu nos a publica. Pero manera a worde menciona anteriormente esaki lamentablemente no a socede asina, y como e fanaticada di Aruba ta sina pendiente di e programa di awe nochi nos kier a tene tur nos lectornan ariba tur asuntos di e interesante programa boxistico di awe nochi. Nos disculpa pa nos error, cual a resulta no pa nos falta, sino pa via di un contra tiempo causa na Andres Selpa.

Amstel a elimina Chesterfield cu score di 12–8

Amstel y Nesbitt Diadomingo den finale pa Copa Juliana

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi pitcher Donald Pantophlet a lanza un bon partido y cu yudanza casi impecable di su cuadra a derrota Chesterfield cu e anotacion di 12 pa 8. Den alineacion di Amstel a aparece varios ex-hungador di e team Camel. Harold Hughes, Gancha Richardson y Mead. A perde e partido e lanzador zurdo Wilson cu a worde cambia den di septimo inning pa Lejuez.

Campeon Andres Selpa toch a yega

Riba e foto aki nos ta mira e campeon di boxeo pa peso medio di Sur America, e Argentino Andres Selpa (na drechi) hunto cu e promotor di boxeo Arubiano Johan Steffani. Como e campeon lo mester a yega un dia antes caba, ya hopi hende tabata duda si lo ela bini despues. Ayera merdia pa 12'or sinembargo ela yega inespera na vliegveld. Awe nochi lo e tuma aden un match di 10 round contra di e campeon Antillano Sugar Boy Nando, e Arubiano cu su golpenan maravilla.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e feliz pareha Isidro Robert y sra. Chelita Robert kende ta recorda awe nan 18 anja di bida matrimonial, y felicitacion ta bini pa parti di nan jiunan Ruben, Myrna, Ciro, Gladys, Dennis, Alba, Renbert, Paulita, Elaine, Marlene, demas familia, compader y comere y tur amiganan.

— — —

Awe tambe e distinguida pareha sr. Hose Anselmo Figaroa y Sra. Simona Martina Figaroa ta celebra nan diezun anja di bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Mina, Tjofi, Beni, Mito, Frenki, Livir, Emerita, majornan, rumannan, cunja y sobrinanan, nan tur ta desea nan hopi felicidad den union di nan respetable familia.

Sr. Jacinto y sra. Modesta Geerman a celebra nan 33 anja di feliz bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Dorothea Dana, jiunan Catrien, Margarita, Paulina, Brunilia, Francisco, Pangracia, Calista Geerman, suegronan Juan, Rey, Johan, Max y Rey, 17 nietonan y di su suegra Sita Croes.

— — —

Felicitacion ta bai pa Pancho Thiel kende a celebra su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su esposa Laura, jiunan Agnes, Eugenia, Ludwina, Greta, Vito, Henrique, mama Placida, padraso Janchi Arends, rumannan Chomi, Marius, suegro Fenchi, suegra Meme, cunjanan Carmen, Olivia, Maria Solognier, Lucila y demas familia.

— — —

E hobencita Judith Maria Vries a celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Efigenio, mama Dilia Martinus, rumannan Aurita, Maria, wela Romana Albat Vries, famianan, pepe Marta Codoy, omo Sefrido Codoy.

Awe a celebra nan cumpleanjos Maria Narcisa Ridderstap, Fidelia Egberta Maduro Henry Angela, Ida Donati, Olga Maria Tromp, Marco E. Donati, Dominico Ras, Margot Bremen.

Velocidad a perde 14–4 contra Chesterfield

ORANJESTAD. — Velocidad kende a haci su promer aparicion contra di Chesterfield, a perde cu e score di 14 pa 4, no 19 pa 4 cual a worde publica pa un error di nos banda.

Velocidad ta un team cu pronto lo drenta den condicion, y lo bin presta nos mundo di beisbol encuentros mas emotivo pa e fanaticada arubana.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 25 di April

C I N E

DE VEER 20.30:
The Helen Morgan Story

RIALTO 20.00: Postmark for Danger

PRINCIPAL 20.00:
Paris does strange things

AURORA 19.30: When gangland strikes

SAVANETA 19.30: Phantom Stallion

APTEKAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programa Winkel
5.30 Cortijo y su Combo
5.45 Progromma Heinekens
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Daniel Santos
8.45 Son Montuno
9.00 Fajardo y sus Estrellas
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di siman.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 2

E hoben a retire lihe i el a ripara cu e muhe tabata siguie manera un cacho cu a dwaal, cu ta entrega su confianza na e prome donjo cu e contra cun'e. E humildad ai tabata haci Xavier nervioso. E tabata consumi masha ora cu un hende mester a haci un apelacion riba su sintimento. Unbez el a saca su mes sentencia over dje mucha muhe ai. Indudablemente e mester tabata un mucha muhe cabez abri cu den su locura su ruman André lo a tuma bao di su proteccion, un sorto di amor pa compasion of cosnan por estilo, amor riba prome bista of encanto. Of por tabata un dje decision infrenable cu André sa tin a pone tuma e paso aqui?

El a cohe e muhe aqui na su braza i a hib'e na su auto. Esaqui tabata tembla. Awa tabata cai mas duro awor, como si fuera cu weer tabatin un rencor personal cu nan dos.

Xavier a buta e valies p'atras den baul dje auto i a bai sinta e mes tras di stuur banda dje muhe hoben. Su pia estropea i e stijf di su braza di man robez no tabata strobe toch di maneha e auto.

Den un jobida manera un deluvio nan a sigui pa Madrid. Apenas Olga tabata papia. De bez en cuando asina e tabata escapa un palabra, pa despues nan sigui corre varios rato silenciosamente banda di otro.

Alafin, aunque contra su boluntad, Xavier a hanja cu delicadeza tabata exigi cu e mester a bisa algo pasobra esai tabata di prome exigencia pa cu un dama i asina tambe tabata ley irrevocable di cortesia.

I cu masha prudencia riba su palabranan el a cuminza:

„Ta duel mi masha tanto e accidente desagradable cu a pasa bo na camina. Bo mester tabatin como muhe hopi animo.. mi ta meen, cu hopi muhe lo no a risca bolbe drenta un avion despues cu a pasa nan un accidente aereo.. Mi n' ta quere cu hamas lo bo forza destino na bolbe drenta un aeroplano pa di tercer bez".

E hoben a trata na bofona, pero e mucha muhe no a duna ningin contesta i tur loque el a haci, ta solamente forza un sonrisa, cual tabatin mas apariencia di un gesto lastimoso.

„Indudablemente lo bo ta foi bo mes pa tur loque a pasa bo durante e aventura desagradable i ta di comprende cu lo bo quier a mira André unbez trobe, pero..

Cu un gesto di su man Xavier a duna e mucha muhe di comprende cu no tabata su culpa tampoco cu e no a hanja Andre mira.

„A propos, mama tampoco no ta na cas. Mi ta meen bo suegra.. E tin un salud debil i m'a mande afo p'e bai sosega. Pero naturalmente e ta na altura di tur cos i naturalmente pronto lo e regresa pa e bin cerra conoci cu bo".

Xavier a saca un paki di sigaria foi su sacu i a purba na cende un sin larga e stuurwiel bai, loque naturalmente a costa tempo.

Porfin e mucha muhe a puntra cu un stem profundo i casi nos por jama esaqui tambe melodioso:

„Pues bo ta solitario na Madrid?"

Xavier a vacila un paar di seconde prome cu el a contesta:

„Mi ta aya hunto cu Josephina, un sorto di majordoma i famia di aleu di nos; pero mi ta e unico representante di famia Lezcano cu por jama bo bonbini. I ademas di esai nos no ta biba na Madrid mes, pero na algun kilometer p'afor di ciudad. E cas na Madrid ta queda cerra te na regreso di mama".

Nan ta alcanza awor e prome cajanan di Madrid. Contento e muhe hoben a queda ta mira door dje bentana di glas dje auto, cual e tabata limpia cu su man pa e por a mira 'fo.

Xavier tabata desea pa siquiera e muhe aqui por a bisa algo pa asina e por a comprende ta qui sorto di caracter e tabatin i pa e por a han ja sa ta cu qui sorto di hende e tabata bai, hanje den cas.

Pero e muhe aqui tabata parce un poco ansioso, masha silencioso, probablemente e tabata warda su sintimentonan p'e mes. E tabata manera hende pensativa cu tabata pensa leu.

Toch e hoben no por a lubida com ora el a ofrece su braza pa e drenta e auto e mucha muhe tabata queda ta tembla foi su pia te na su cabez i tampoco e no por a lubida e muhe su wowonan ansioso ora cu el a hal'e na su manga i a puntre: „André?.." I den su mes Xavier tabata bisa desgusta: esai ta un criatura bruha, turdi, sin ningun sorto di personalidad of responsabilidad en absoluto. Un mucha sin amparo. Qui malora!..

Den su nerviosidad pa e situacion aqui Xavier a primi pedal, duna gas i e auto a bula bai dilanti. E tabata desea pa muy pronto e por a sali foi stad camina awacerro tabata jobe na tonelada i pa pronto tambe e por a yega cas, camina lo e por a descansa dje situacion trabahoso aqui cu destino a propone p'e.

El a tira un bista di banda riba e mucha muhe. Aparentemente su wowonan tabata cerra i e tabata leun p'atras riba e cusinchi di auto of quizas por ta tambe cu e tabata reflexiona su mes situacion.

Lo ta na sonjo e mester ta, pasobra mi ta quere ta sigur cu awor lo e no por ta na estado di pensa.

En realidad e mucha muhe tabata pensa:

„Ta incomprendible ta di com tur e cosnan aqui ta pasa cu mi. Esaqui mester ta sin duda un sonjo i ora cu mi spierta lo mi ta cerca Mariette atrobe. I aworo Paul lo trece fruta pa mi desajuno".

Paul! Su sunchi riba aerodromo tabata nan prome sunchi, aunque cu ningun hende lo quere esai. André lo quere esai peor cu ningun hende otro. Tabata practicamente un sunchi ridiculo, tur humedo di lagrima.

Nan tur dos tabata asina tristo i asina terrible confus na e momento cu nan mester a despedi di otro, despues di un permanencia di ocho dia na Rio, unda cu nan tabata biba na un distancia foi otro. I awor e tabata hanje dilanti un porvenir desconoci, cu tabata parce increiblemente dificil. Tabata manera hasta naturaleza tabata contra dje i a ricibie involuntariamente. Ai, ta paquico lo e mester tin miedo? Tur cos tin di bira custumber toch i hasta el a custumbra cu su situacion calamitante cu destino a larga p'e. Indudablemente dia el a nace papiadonan di berdad lo a bisa na su cuna:

„Lo pasa bo den bo bida cosnan increible!"

El a tira un bista di banda riba e homber sinta banda di dje. E mes no tabata comprende awor ta paquico el a mira Xavier pa André, unavez na nada e dos rumannan aqui no tabata parce otro. André no tabata asina grandi i scur. André tabatin un semblante suave i maneranan amable, cu tabata forma un contraste cu e proceder stijf i sin gracia di su ruman Xavier.

No obstante su bon boluntad, no obstante su deseo pa e trata na stima famianan di su casa, e tabata hanja Xavier masha antipatico.

E tabata hanja algo enemical den dje, mientras e tabata sinti asina tanto necesidad na cordialidad.

E homber mester a braz'e i bis'e cu e tabata contento di por a mir'e regresa bon i salud den centro di famia i cu e ta contento cu no obstante tur cos, el a yega cas sano i salud.

Cu e saludo di bonbini ai cual indudablemente el a spera, unbez lo el a cuminza hanja amor pa su famia i e tambe di su banda lo a munstra su gratitud. Lo el a derrama su curazon unbez pa nan. Lo el a cuminza conta e homber e ora ai cuanto el a sufri durante e cinco anja cu el a desvia, hunto cu Mariette i Paul.. meimei di peligronan di mas grandi. Lo el a splica e homber dje horror cu a podera di dje ora cu el a bini na su conocemento despues dje calamidad..

Aunque cu e mes a queda bon di salud, sinembargo e tabata loco di ansia mirando tur e sufrimentonan rond di dje i ainda e tabata persigui pa e recuerdonan horrible aqui. Continuamente e tabata mira ainda e restonan dje avion quimando na algun meter di distancia.. cadavernan dje otro pasajeronan cu a haci e viaje hunto cun'e, mutila, desfigura.. El a grita te ora cu su stem a bandon'e.. E tabata grunja di horror.. I porfin, despues di un rato cu tabata parce un eternidad, den cual e tabata medio loco di horror, el a mira e takinan ta move i el a mira ta bini, un hende, hosikando i tur na sanger, cu panjanan 'i skeer i un exterior silvestre..

Tur e cosnan aqui tabata pasa den su memoria, como si fuera no cinco anja pasa, pero ta ajera e cosnan aqui a socede, ora cu el a stap den e avion.

Na su man tabatin un trouwring nobo ta lombra, cual e consul di Spanja a hinka na su dede e mes dia ai, como representante di André. Den su brazanan e tabatin un bouquet grandi i cu un caha di buscuchi dushi cu e no por corda mas ta regalo di quende nan tabata.

Ora cu el a bai sinta na su luga, su bisinja-pasahero a lamta decentemente; esaqui su skoudernan tabata ancho i su jas tweed tabata riparable. E tabatin un risa simpatico riba su cara i su cabeinan corra manera oro tabata forma un contraste cu su color bruin i na su musculonan bo por a reconoce cu e tabata un deportista. Esaqui tabata e prome impresion cu el a hanja di Paul.

(E ta sigui)

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dag mevrouw, hebt u een badkamer in dit huis?"

„Combai senjora? Bo tin banjo den e cas aqui?"

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E detective a larga e bishita drenta i esaqui a conte na placa chiquito tur loque a socede e anochi anterior na Castillo Viejo durante e fiesta bailable i com Mabel a disparce na un manera misterioso i cu fuera tur duda, mester ta un crimen a pasa aqui.

E detective a lamta para i cu masha atencion el a queda ta scucha na historia dje hoben, i unbez el a tuma e decision di ocupe cu e asunto ai. No ta conoci cu nunca cu un hende den apuro i dificultad a queda desenganja ora cu el a bai pidi Richardson su ayudo. I esaqui n' tabata asunto

di salbacion di bida di un hende, cu quizas ainda tabata posible cu e no a muri! Ta com e por a vacila ainda?

„Si, sr Watson", Richardson a bisa calmo. „lo mi bai cu bo i lo mi priminti bo di haci tur loque ta na mi alcance pa mi entrega bo bo namorada trobe den bo man. Mi ta completamente di acuerdo cu bo, cu ta e collar di asina tanto balor tabata origen di su fatal destino. E joyanan aqui a dispierta egoismo dje miserable pa e podera di dje i e no a hala 'tras pa ningun crimen contal cu e por logra su intento. Den mi opinion miss Mabel ta ser teni solamente preso i mi no ta quere cu nan lo hacie malo."

„Dios larga cu por t'asina", Watson a bisa. Mi ta gradici bo cordialmente, cu b'a acepta na yuda nos."

„Loque mi a haci no ta nada mas ni menos cu mi deber i obligacion como hende", Richardson a responde simplemente.

Mei ora despues nan tur dos a yega stacion i nan a tuma express-trein

pa Philadelphia.

Durante e viaje largo Richardson a probecha dje ocasion di larga e hoben conte tur cos trobe na placa chiquito i a corde pa e no lubida nada ni e cos di mas chiquito. Awor Watson mester a conte palabra pa palabra quico a pasa i quico e cu su namorada a combersa durante e baile e anochi ai.

„Com miss Mabel tabata bisti?"

„ E tabata bisti na un shimis blancu di seda, cu tabata qued'e masha bunita", e hoben pobercito a bisa cu awa na su wowo. No tabatin ningun otro adorno na e shimis, sino cintanan roos; den su cabei e tabatin strekinan dje mes color roos. Oh, Richardson, si b'a mir'e. E tabata na estado di paraliza hasta un tiger furioso pa su belleza i manera simpatica i carinjoso. Ta imposible pa mi por imagina mi com lo por tin riba mundo hende asina cruel cu ta na estado di haci un mucha asina algo. Cada persona cu por tabata consisti algo di hende den dje mester a queda impresiona pa su personalidad."

„Bo tabata hunto cu e poliznan ora cu esaquinan a ristra cuarto dje cuater famianan aki? Mi ta meen na e pisonan ariba di Castillo Viejo?" e detective a informa.

„Si esaquinan tabata famianan masha pober i simple, quendenan tabata haci un impresion masha bon i e famianan aqui tabatin hopi yiu tambe. No; mi n' ta quere cu ta vale la pena tuma molester den e direccion ai.

E ta sigui.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Dear Mr. Editor:

Please grant me space in your widely read paper, whereby I can answer an article published in the Venezuelan daily paper „Universal".

I, the undersigned, speaking for all members and sympathizers of the „Sugar Boy Nando's Group", think it an advantage for such an article to go unanswered.

1 — The „Universal" or the one responsible for the article should remember that Nando is our middleweight crown champ of the Netherlands Antilles.

2 — Please remember that Nando has beaten your middleweight contender Rios in two occasions.

3 — Please remember our No. 1 contender „Battling Siki" ran Ismael España out of the Antilles.

Universal, regardless of what you think about Nando being chicken, to fight „Selpa" means to him and to us, just fighting another man.

Our „Sugar Boy" has given us the confidence of being proud to have him as a champ. There's one thing I want you anti-nandistas to realize, if you witness that fight on April 25th, 1958 you'll be disappointed.... for believe it or not Nando won't do like España did, and if our champ wins, he'll win honestly, for it's a blessing I heard the introduction of the Perez v/s Arias bout and learn that Perez was wearing white trunks, but according to Radio Caracas Fight announcer only Arias was fighting, Now dear friend, no matter what you think about Nando, we BELIEVE he will win, and we do hope that with his two hands, and moreover the blessing of the good Lord he will do so.

Nando's No. 1
Tribune Coach.

Kiko „Y.M.C.A." kier anto?

Juda hubentud pa nan crece bira adultos coe bale la pena

ORANJESTAD. — En conexion coe e accion pa colecta placa actualmente na Aruba y cual tin como motibo pa hanja suficiente placa pa haci e programa di YMCA na Aruba bira un realidad, nos a bai busca algun informacion cerca un di e lidernan di „Y", pa nos por descubri kiko ta e idealnan coe ta para tras di e organizacion aki; e factornan keto, coe ta e causa coe desde su establecimiento ta extendiendo y multiplica su mes manera un cantidad di pato den un sloot silencioso.

E movimento cu yama „Y", cual a cuminza na Inglaterra casi 100 anja pasa, a ocupa su lugar den comunidadnan grandi den henter mundo. El a establece su mes como un fuente primario di actividad valioso pa hobennan; e ta yuda kita nan for di e sorto di actividad cu por hinca nan den dificultad cu ley.

„Y" ta cria y ta move programanan grandioso cu ta actua manera forza magnetico ariba esnan cu ta pertenece na dje. E programanan aki ta tene e hobennan cu ta den „Y" activo — haciendo algo, sinjando y bibando constructivamente mientras hubentud sin paracion y emocional na otro banda ta haya hopi tempo pa haci malo. „Y" ta contempla pa yena e tempo bashi den bida di hubentud cu actividad cu ta tene e hobennan mentalmente y fisicamente alerto. E organizacion ta desaroya e inter-relacion di bida di tur dia di hubentud cu e comunidad den cual nan ta biba. Nan bida ta bira mas significativo segun nan ta hala mas cerca di e nificacion di ciudadania y ta reliza e efecto di nan conducto ariba bienestar di e comunidad. Door di e actividad saludable di programanan di „Y" e hubentud ta sinja e valor berdadero di bida hunto cu otro y respeta otro. No ta dura mucho promer cu e hubentud ta haci e proposito di tene leuw for di dificultad. Cu guia di „Y", e hobennan ta cambia venturanan malicioso den projectonan constructivo.

Tempo liber cu no worde usa na propio manera por resulta, y generalmente ta resulta den dificultad. „Y" ta sinja con pa haci bon uso di tempo liber. Den formacion di karakter „Y" ta forma tambe hobbies, y ta cambia inclinacionnan robes den ideanan cu vale la pena. E ta establece e orguyo di a haci algo, y haci algo bon. En general, „Y" ta genera den hubentud e deseo pa traha, hunga y competi hustamente usando tur nan abilidad y talento. Un tal desaroyo ta prepara hubentud pa ocupacionnan satisfactorio den sociedad unda nan ta contribui na en vez di kita for di un modo mas progresivo di bida.

Pa yuda cumpli cu e obhetonan aki. Junta di Directiva di YMCA na Aruba a encarga un homber cu experiencia den operacion di „Y" pa dirigi e programanan. Ralph Papa, un graduado di Springfield College, tin hopi anja di trabao den servicio comunal cu „Y".

Actualmente, un barak drechi di Lago cu ta keda den Leliestraat cerca di Lago Sport Park ta cas di „Y". E ta sirbi como un lugar pa su secretario, Ralph Papa, organiza weganan, instrui y desaroya abilidad den deporte, cria amistad entre participantenan un pa otro. Door di deporte y weganan e hobennan por inculca den nan mes respet pa abilidad, autoridad y e derechonan di otro.

HERIDOS

pa: E.J. van der Kuip, dokter pa animal

Heridos por ta causa di gran perdida entre bo bestianan. No ta semper podiser bo ta realiza coe un gran parti di bo cabrito, carne y porco coe a desaparece, bo a perde door di heridos, pero sinembargo bo mester tene bon cuenta coe esaki.

Hopi bestia coe ta gravemente malo, ta bai na un lugar keto y solitario. Si nan muri ayanan, anto bo no lo sa nunca kiko e motibo di e perdida aki tabata. Esaki ta lastima, pasobra asina bo no por hanja sabi, com bo a evita esey, of com lo bo por evita tal perdida den lo futuro.

Un parti di bo perdida ta worde causa door di heridos.

Bo por limita esaki door:

1) preveni mas tanto coe ta posibel pa bo bestianan worde herida,

2) duna bestianan herida un tratamento mas pronto coe ta posibel.

Prevenimento di heridos naturalmente no ta asina facil. Especialmente coe bestianan coe ta camna rond los,

Sinembargo lo bo keda sorpresa si bo por tira un bista riba un gran cantidad di hokkinan, den unda e bestianan aki ta worde cerra pa un tempo cortico of largo. Door di e murajanan bo por weita punta scerpi di clabo, coe no a worde dobla y riba e vloer bo por weita un cantidad di clabo, schroef, bleki bieuw, pida waja frustu, pida glas, etc. Solamente caba door di dobla tur e clabonan nechi contra di muraja y tene e vloer limpi di tur rommel, ya bo por preveni un gran cantidad di heridos.

Pakiko heridos ta asina peligroso? Loke ta duna e heridos aki peligro di bida na Aruba ta e schroefwormvlieg.

E insecto aki, coe ta worde hanja masha hopi na Aruba, ta pone su webo den e heridanan.

Muy pronto ta sali larven for di esaki, coe ta biba a costo di nan bishitante. Ta masha remarcable coe „e comemento na bida aki" aparentemente no ta haci e bestia dolor.

Comiendo e larve aki ta crece. Riba un momento dado e ta laga e bestia, ta cambia di figura y e ora ey e mes ta bira un insecto.

Entre tanto ya su lugar a worde tuma door di otro larven, coe a sali for di un otro serie di webo.

Asina e larven ta drenta mas y mas diep den nan bishitante. Trempan of laat un organo importante ta worde cohi y e bestia ta muri, si acaso ya e no a muri caba door di agotamiento.

Un otro complicacion peligroso di herida hundo, manera esnan coe ta worde causa door di clabo, pida glas of pida frusa ta tetanus.

Tetanus ta un enfermedad, coe ta worde causa door di Tetanu bacil.

E bacil aki bo por contra coe ne regularmente den mest di tur sorto di bestia, pero principalmente den mest di cabai, burico, carne y cabrito.

Coe e objeto scerpi, coe a causa e herida e bacterianan ta drenta. Despues di algun dia bo por mira com e bestia aki ta coeminza sufri coe un kramp, coe ta resulta na fin den morto.

Den e caso aki ta bon pa mustra tambe, coe hende tambe por hanja e enfermedad aki. Pesey ta bon pa conscha mayornan, pa nan tira bon bista riba nan jiunan y no laga nan camna pia bao den cura y si acaso nan por trapa den algo, anto mes ora hiba nan na dokter.

Loke ta tratamento di e heridanan, bo mes por haci hopi pa yuda esaki door di smeer e heridanan fresco coe azeta di bacalao.

Heridanan hundo ta dificil pa bo mes trata nan, pues pesey ta mas mihor pa tan pronto coe ta posibel bo busca ayudo.

3 Mei ultimo fecha di inscribi pa wandelmars

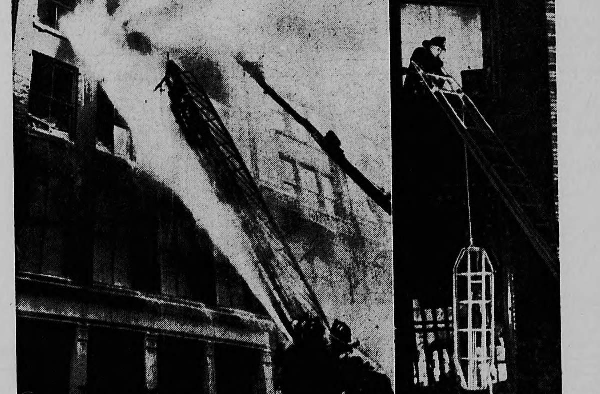
ORANJESTAD. — Nos kier recorda nos lectoman cu e fecha mas tarda pa inscribi pa e wandelmars pa esnan mas grandi ta dia 3 di Mei. Tur hende cu tin mas cu dieseis anja por inscribi pa e mars di anochi aki di 15 km., entre otro na oficina na Kinder y Zedenpolitie tel. 2213 of despues di 5 or na tel. 2212. Ya tin caba dos beker disponible pa e wandelmars aki, un di firma Petrona & Croes y e otro di PICA. Despues dje mars lo tin un reunion alegre riba pleenchi di Tharcisius College na Oranjestad, na unda nan lo tin un bar prepara y tambe lo tin chens pa esnan cu no ta mucho cansa por balia cu muziek di un dje bon conjuntonan. Principalmente di parti dje clubnan e interes y entusiasmo ta grandi pa participa cu gruponan grandi.

Loque nan a desmenti na Jeruzalem

JERUSALEM: Na Jerusalem nan a desmenti awe mainta cu Merca a aplica presion riba Israel pa e pais ey no larga tanki tuma parti na e desfile, cu lo tuma lugar na Jerusalem mayan, en conmemoracion dje hecho cu 10 anja pasa Israel a worde crea.

Di fuente autoriza Israelita a worde accentua un biaha mas cu e tankinan aki lo no tin municion y cu nan lo sali for di Jerusalem asina cu e desfile caba.

Eentre tantu Jordania a keha cerca e comision mixto di armisticio, pasobra militarnan Israelita den e territorio demilitarisa dje ceru Scopus a cuminsa e construccion di fortificacion atrobe. Ademas e Israelitanan a worde acusa cu nan a buta un emblema nacional tur na luz den e territorio ey, loke e Jordanesnan ta considera un provocacion, awor cu e estado Israei ta existi diez anja.



Na New York poco siman pasa un edificio di 5 piso a kima, causando morto di 24 persona — 18 homber y 6 muher cu tabata traha den un fabrica di bisti. Aki e firamennan (na robes) ta usando awa cu hopi presion ariba pa paga e candela. Na drechi nan ta halando un macuto ariba pa pone e mortonan aden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta waak na cielo y e ta bisa, ta masha seco nos mester di poco awacero.

Pero Pepita tambe ta para ta waak y e ta bisa, awa no ta bai cai no, solo ta kima hopi ainda.

Ata Lorenzo ta bisa, mi ta weta un nubia chikito.

Y Pepita cu a tende kiko Lorenzo ta bisa a bai paden y a jena un emmer jen di awa.

Sin Lorenzo spera e la bashe den su cabez.

Cu un cara un poco contento Lorenzo ta bisa esei ta un bon awacero chiki, pero e no ta juda mucho.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 26 APRIL 1958 — No. 3118

Dr Alberto Lleras Camargo A Acepta Candidatura Pa President Di Colombia

BOGOTA, 25 April: — E hecho, cu e lider di partido liberal Colombiano y e hende cu a tuma iniciativo pa un alianza politico cu e conservativonan, dr. Alberto Lleras Camargo, a dicidi despues di a hesita pa algun, di ta candidato durante e eleccionnan presidencial dia 4 di mei, a pone un fin na e asunto penoso di candidatura, pa futuro cercano. Ta un hecho, cu e votadornan Colombiano, di cual mayoria parti tabata desea candidatura di Lleras, no tabata contentu pasobra tabata dura tantu pa bini un decision den e asunto aki.

Prome cu Lleras a tuma su decision e situacion tabata como lo siguiente:

E lider dje conservativonan, Laureano Gomez, a rechasa e oferta di un candidatura, cu su simpatisadornan a ofrecele, y a declara cu e ta na fabor di candidatura di Lleras. Esaki a rechasa e oferta aki den un discurso, cu el a tene na Medellin Diadomingo y el a declara, cu el lo no por goberna den su calidad di representante di e frente nacional, contra un partido conservativo desuni. E dia despues dr. Guillermo Leon Valencia, e candidato dje grupo conservativo, cu ta bao di dr. Mariano Ospina Perez, a bandona su candidatura. Despues tabata parce cu e situacion lo a aclara poco, pero a dura 3 dia mas prome cu Lleras a declara su mes definitivamente dispuesto na acepta e candidatura.

Dia cu Laureano Gomez a declara cu e ta apoya e liberal Lleras, 10 dia pasa, contra e decision di cierto miembro conservativo di parlamento, observadoman politico na Colombia tabata di opinion, cu e desarollonan politico lo depende di e popularidad y prestigio cu Gomez tin cerca e lidernan di cu partido y cerca e votadornan. Actualmente un cos ta sigur. Gomez a obliga e lidernan conservativo di su grupo di acepta su deseonan. Loke respecto e votadornan, esaki lo ta visible despues cu e resultadonan dje eleccion di dia 4 di Mei ta conoci y ta conoci cuanto voto Lleras a hanja.

E unico candidato cu ta oponente di Lleras awor aki, ta dr Jorge Leyva, kende ta worde apoya pa un grupo conservativo bao di dr Gilberto Alzate. E grupo aki ta malcontentu cu e politiek di Gomez y a separa su mes for dje partido.

Awe contract di trabao nobo ta worde firma na Lago

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa di parti oficial awe mainta pa 8 or e contract nobo di trabao ta worde firma entre e representantenan di Lago Employee Council y e directiva di Lago.

Despues di consultanan largo durante algun siman, ta parce cu awor nan a yega na un acuerdo.

Boulevard nobo ta worde habri oficialmente

ORANJESTAD. — Awor ta sigur cu e parti mas nobo y ademas e final di e boulevard Oranjestad-Malmok dia 1 di Mei proximo lo worde habri oficialmente. E cinta lo worde corta door di e Gazeghebber temporal Drs. K. H. de Boer.

Den un ora di tempo Eilandsraad a trata agenda di 14 punto

A.V.P. Y U.N.A. TROBE AUSENTE

Ni un ora Eilandsraad di Aruba, coe tabata completamente sin oposicion tabata tin mester diahuebes anochi pa e tratamento di e agenda, coe tabata conta dies-cuater punto. E agenda aki tabata un „verzamelstaat" di diferente sujetos y riba cual tabata lombra como mas interesante e atribucion di un extra crediet di Fl. 100.000.—.

Mucho tampoco no a worde bisa tocante esaki, ademas anto coe deputado O.S. Hneriquez no por a contesta sr. E. R. Finck riba su pregunta, ki tempo e planta nobo di awa lo cuminza opera. „E reserva di awa ta actualmente 10.000 ton, esaki lo ta suficiente, si acaso no tin produccion, pa tres dia. Pues ta logico coe tur esnan coe tin algo de haber coe e trabao, lo haci tur loke ta posibel, pa mas liher coe ta posibel nan lo por usa e promer unidad", esaki segun e deputado, coe a agrega, coe e usamento di un projecto di e tamanjo aki hopi biaha por trece dificultadnan inespera,pa e motibo aki e no por mara su mes tampoco na un fecha estipula. Si ela haci un jamada urgente na tur e consumidornan di awa pa economiza mas hopi coe ta posibel. Ela hanja, coe nan a pone masha poco atencion ne diferente jamadanan, sinembargo di e hecho, coe prensa y radio — pa cual trabao e diputado tin masha hopi aprecio — tabata tene e hendenan diariamente na altura. Senjor Finck, coe pura pura a sinta haci un rekensommetje, a bini ne conclusion, coe probablemente aki trinta dia e planta nobo aki por ta cla, pa cual ela hanja un rekencompliment di un deputado sonriendo.

Si acaso senjor F.C. Lejuez manda un peticion pa e traha un pomp di gasolin na un otro parti na Santa Cruz, — na unda lo ta menos peligroso pa e muchanan di school — anto BC lo tuma esaki na consideracion, asina pues a worde declara den Raad. Su bezwaarschrift na Raad sinembargo no a worde acepta.

Nan no lo procede contra contratista Montaner, pero si nan lo laga e vordering keda para habri. Esaki a worde haci pasobra no tin motibo pa bai procede contra e homber aki, en vista di e hecho, coe e no tin posecion.

E condicionnan nobo pa awa a worde acepta sin mucho papiamento y awor casi tur hende na Aruba por hanja abono riba awa pa un suma chikito. Antes especialmente hendenan coe ta biba afo mester paga masha hopi placa pa por hanja awa; awor esaki ta den lo pasado. E „lekmento di awa" coe ainda hopi hende ta haci y cual ta causa e planta di awa hopi danjo (15%), nan lo pone contra den e verordening nobo aki.

E demas punto di agenda tur tabata slanan di martin.

Novela te Dialuna

ORANJESTAD. — Contra di nos boluntad nos a hanja nos awe impedi di publica continuacion di e novela „Cada dia tin un Secreto". Dialuna nos ta sigui cune atrobe manera custumber.

Relato di Polis

Perdi

Sr. Evaristo Maduro di Zuidstraat 23 a perde un yabera cu 8 yabi ne y Sr. G. L. Arrindell tambe a perde algun yabi. E ultimo senjor aki es persona cu hanja e yabinan por yame na telefoon no. 2124 na Lago.

Pleitu riba galinja

Un habitante di Cura Cabai E.J. a pidi polis pa papia cu su bisinja J.D. kende ta laga su galinjanan bai come riba su terreno. Un investigacion a trece na cla sinembargo cu su galinjanan semper ta haci mescos, pesei polis a plakia e asunto cu algun palabra adecuado.

Adios dinero

Sr. W.W. di Jan Steenstraat a informa polis cu ela perde fl. 75.— for di su cas. Un tal C.A. parce tabata banda dje cas na un manera poco sospechoso na momento cu e plaka a perde. Despues polis a hanja e homber y ela keda detene.

Mueblenan a disparce

Sr. W.v.d.V., opzichter di Domijnbeheer, a informa polis cu den e tempu di 17 pa 24 April varios stoel y mesa a disparce for di e anterior Lago Heights Dining Hall. Ela pidi polis pa tira un bista ei banda, loke nan a primintie.

Caida malo

Ayera tardi Sr. Tito Croeze di Írataka 16 a hiba un mal caida ora cu e tabata trahando na e boulevard nobo y ela hanja sed y kier a bai bebe algo. Sr. Croeze kende no ta asina hoben mas y tampoco e ta mira asina bon, a stap robes y a cai for di un duiker como un meter y mei te abao. Sr. C.W.G. Schotborgh a duna e prome ayudo. Dokter G.J.M. van der Bijl ta kere cu door dje caida ela kibra su schouderblad na man drechi.

Nando-Selpa A Empata den Gran Pelea

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E tan espèra pelea entre e campeon Sur-americano Andres Selpa y e campeon Antillano Sugar Boy Nando a tuma lugar ayera nochi den un Swingsters Square Garden yen di fanaticos di boxeo. E pelea a tuma e full dies roundnan pa termina den un empate cu mayoria di votos.

Tabata un pelea den cual ambos a conecta fuertemente. E mihor round di Nando indiscutiblemente tabata e quinto den cual ela pone e Argentino den dificultad serio.

Juez Downey a vota 4 asalto pa Selpa, 5 pa Nando y uno empate. Juez Honey tabatin anota 3 pa cada uno y 4 empate, mientras cu referee Lambert a nota 4 pa cada uno y dos empate.

Selpa a sigui cu su declaracionnan algo estranjo y sin sentido ora cu den ring ela declara na nos cu e decision tabata bon, mientras cu den camerin ela duna di conoce cu ela gana por lo menos 7 round. Di loke ela priminti cu Nando lo no pasa di cinco round, ela declara cu Nando ta sumamente dificil pa conecta solido.

Decision pa Kid Fenton

Semifinal entre Kid Fenton y Little Dynamite a resulta den un gran pelea cu e Arubiano obteniendo decision unanime. E Curazolenjo a duna senjalnan di a progresa basta hopi.

E otro resultadonan di e demas partidonan tabata Buddy Bear y Luis Mayarino cu a sali empata. Kid Zorzal a perde pa decision contra Roughhouse Kid y Walcott a gana Kid Ambrosio tambe pa decision.

Por ultimo nos por bisa cu e numeroso publico cu a presencia e partidonan e biaha aki si a keda satisfecho di e programa.

Oncena di Corsou a perde cu Sochaux ajera nochi cu score di 6—1

Diabiernes anochi oncena di footbal di Corsou a hunga bala na Francia bao di nomber di Willemstad contra Sochaux. Corsou a perde e wega aqui cu 6—1.

Na sosiego situacion tabata 2—1.

Na segundo mitar dje wega, cual tabata asisti pa 6000 espectadornan, a desenfrena un deluvio di awa, cu a pone e terreno bira practicamente imposible pa e muchanan hunga, loque e destrui e defensa di Corsou. E unico goal di Corsou a ser hinka pa Gomez cu un cabezaso masha bunita.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Kizas ainda tin hende interesa den e situacion dje reservanan di awa? Ata nan aki bao:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3

E medida di distribucion cu na e ultimo notacion ya tabatin mitar dia na vigor parce cu ya e ta dunando resultado!

Bo ta kere?

Un dama bieu caba ta puntra un pidido di limosna:

— Ta con ta posibel cu bo ta tribi pidi limosna, mientras cu bo no tin ningun deformidad na bo curpa?

E mendigo a contesta:

— Ta kiko bo ta kere awo! Anto kizas bo kier pa mi laga auto dalmi kibra un pia of un braza, pa e hendenan dunami dos plaka?

Dia 1 Mei optocht cu auto di PWFA

SAN NICOLAS. — Dia 1 di Mei PWFA lo no lague pasa inpercibi. E dia ei e miembronan di e bond lo tene un optcht grandioso cu auto. Den auto pa dos or di merdia nan lo reuni na Swingsters Square Garden pa nan sigui via Bernhardstraat, caminda grandi te Balashi, djei pa Santa Cruz, Paradera y bay Noord, for dje ultimo lugar aki nan lo regresa Oranjestad y ei nan lo pasa riba caminda grandi atrobe pa bai Swingsters Square Garden, na unda e optocht lo caba cu un reunion grandi.

Na oficina di Sanidad Publico na Aruba tin un cantidad limita di veneno pa djaca y raton di bende. E ta costa ƒ 0,15 pa beker huntu cu indicacion pa uso. Esnan interesa por acudi na e oficina menciona.

Ten kantore van de Gezondheidsdienst op Aruba is een beperkte hoeveelheid „Broxit" ratten- en muizenverdelgingsmiddel met gebruiksaanwijzing verkrijgbaar tegen de prijs van ƒ 0,15 per bekertje.

Aan onze rekeninghouders:

Wij berichten U hiermede, dat over het per 1 April j.l. aangevangen kalenderkwartaal de door ons in rekening te brengen administratie-provisie of minimum debetrente NAf 3,— (of tegenwaarde daarvan in vreemde valuta) per kwartaal zal bedragen.

Administratie-provisie wordt berekend indien het creditsaldo op elke door U bij ons onderhouden rekening gedurende een kwartaal niet steeds tenminste NAf 1.000,— (of de tegenwaarde daarvan in vreemde valuta) heeft bedragen.

Tevens zal met ingang van 1 Mei a.s. de provisie op locale vergoedingen en op stortingen voor rekening van derden NAf -,50 (vijftig cent) bedragen, eventueel vermeerderd met zegelkosten.

ARUBA BANK N.V.
ARUBA COMMERCIAL BANK
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V. (Aruba)

ARUBA, April 1958

UIT DE RECHTZAAL

ORANJESTAD, 26 april. —

Handen thuis houden

De 48-jarige C.A.C. woonachtig in Village Noord werd gistermorgen telastegelegd dat hij op 1 Februari van dit jaar de man U.L. mishandeld had. C. had in zijn auto gereden, toen L. plotseling een klap op de autokoffer had gegeven, dat lokte woorden uit en al spoedig was de ruzie hoog gelopen. De chauffeur stapte uit de wagen en toen hij zag dat de ander een steen opraapte had hij een uithaal gemaakt en de andere een rake klap gegeven. Gistermorgen vond C. wel dat hij mocht slaan, als je iemand in een ruzie een steen ziet oprapen, doch daar mee was rechter Van Gent het niet eens. „Maar anders had hij zeker mijn autoruit ingegooid" wierp C. tegen. „Zelfs al had hij je ruit ingegooid, dan nog mag je hem niet slaan", antwoordde de rechter. De officier van Justitie vond dat ook. „Zelfs al is de voorstelling van zaken geweest zoals die ons nu door C. geschilderd wordt dan nog mag hij niet slaan". Wijzende op 's mans strafkaart, die een monotone opsomming geeft van mishandelingen te beginnen in 1930 en eindigend in 1954, toen C. er zelfs twee op zijn naam bracht, eiste de officier Fl. 75.— boete.

Hoewel de rechter zich kon voorstellen dat L. de klap wel enigszins uitgelokt had, was ook hij van mening, dat C's kaart een milde straf toch ook weer niet rechtvaardigde. „Hij moet leren zijn handen thuis te houden en met een stok achter de deur in de vorm van een voorwaardelijke straf zullen wij hem daarbij helpen. Hij veroordeelde C. tot een maand voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van twee jaar en nog een boete van Fl. 75.—.

Gelukkig nieuwjaar!

Een andere zaak gistermorgen was die van A.P., die een 20-jarige jongeman D.A. uit Alto Vista, toen het nieuwe jaar amper vier uren oud was, met een stuk hout een tikkie op het hoofd verkocht had.

Deze twee heren hadden op Oudejaarsavond ruzie gekregen, toen A. aan zijn vriend P. gevraagd had, waarom hij eigenlijk op Kerstdag zijn moeder geslagen had. Over die vraag had P. zich boosgemaakt en ook hier ontstond een flinke ruzie, die bijna op vechten uitliep. Later op de avond scheen de zaak weer bijgelegd, doch toen P. 's nachts om vier uur A. naar huis bracht, gaf hij hem bij het afscheid met een stuk hout een flinke klap op het hoofd, waardoor A. ineenzeeg, terwijl de mepper het hazenpad koos. A. moest naar het ziekenhuis worden overgebracht.

Alvorens de Officier zijn requisitoir hield verzocht de rechter A., die als getuige was verschenen, om de ziekenhuisrekening, kennelijk met de bedoeling P. o.m. tot betaling van deze kosten te veroordelen. Dit bleek evenwel niet nodig, daar de rekening al op naam van P. was uitgemaakt. Vriend A. had dus zelfs reeds zijn maatregelen genomen!

De officier begon met uiteen te zetten dat men natuurlijk wel moest begrijpen, dat het gehele gezelschap „muf" was, toen dit allemaal gebeurde. Hij wees er voorts op dat P. een notoir mishandelaar is en zijn strafkaart vermeldt zelfs een mishandeling met dodelijke afloop! Hij eiste een gevangenisstraf van een maand en de rechter veroordeelde conform.

Spulletjes van de Lago

P.J.T. uit Sabana Libre had volgens de telastelegging in de periode lopende van 1 september '57 tot 26 februari '58, toen hij gesnapt werd, goederen van de Lago weggenomen, althans door schuldheling verkregen. Gistermorgen beweerde T. echter dat anderen de spullen, bouten, waterkranen, lijn, oliekannen e.d. in zijn auto gelegd hadden. Even later weer vertelde hij, dat hij het van collega's cadeau had gekregen.

„Dus als je cadeau krijgt wat een ander gestolen heeft, dan mag dat?", aldus de rechter.

„Ze hadden mij niet gezegd dat ze het gestolen hadden". „Maar je wist het toch wel?"

Inderdaad kwam na lang trekken T's bekentenis, dat hij wel begrepen had dat het goed van diefstal afkomstig was.

De Officier van Justitie achtte opzettelijke heling bewijsbaar, doch zei het sterke vermoeden te hebben, dat T. de goederen zelf had weggenomen. Overigens bleek uit het requisitoir, dat deze T. ook nog grote dingen, zoals een bankschroef, waarschijnlijk bij de Lago had weggenomen. „Aan de vervolging hiervoor had hij zich evenwel handig weten te onttrekken", aldus de officier, die een voorwaardelijke gevangenisstraf van zes weken met een proeftijd van twee jaar tegen deze Lagoarbeider eiste. De rechter vond dit een mooie eis, doch deed er, om de straf toch nog iets concreter te maken, nog een boete van Fl. 75,— bij.

Roekeloos gereden

De Arubaanse monteur N.E.C. van 23 hele jaren oud, had op 26 september nogal roekeloos gereden, toen hij in Sint Nicolaas op een gegeven moment geen voorrang verleende, daardoor een botsing veroorzaakte en aldus de schuld was van de dijbeenbreuk, die een vijfjarig meisje in zijn auto hierdoor opliep. Verdachte bracht te zijner verontschuldiging naar voren, dat hij op het betreffende kruispunt onvoldoende uitzicht had, doch volgens de rechter was dat nog een reden te meer om op dat punt de grootst mogelijke voorzichtigheid te betrachten.

Mr. Fliek de officier, achtte zwaar lichamelijk letsel door schuld wettig en overtuigend bewezen, daar z.i. een dijbeenbreuk geen geringe kwetsuur is en het kind daarvoor 33 dagen in het hospitaal had gelegen. Hij eiste een voorwaardelijke gevangenisstraf van een maand met een proeftijd van twee jaar, een boete van fl. 100.— en een voorwaardelijke intrekking van het rijbewijs voor zes maanden.

De rechter kon hierin niet met de officier accoord gaan. Z.i. kon zwaar lichamelijk letsel door schuld niet bewezen worden, daar een dijbeenbreuk toch niet als een „zwaar letsel" kon worden aangemerkt. Dat de genezing zo lang duurde was voor hem ook geen doorslaggevend argument: de genezing van een dergelijke fractuur duurt bij kinderen dikwijls lang. Derhalve veroordeelde hij C. tot een boete van fl. 50.— met de waarschuwing, dat hij in het vervolg erg voorzichtig moest zijn op de weg en dat hij C. nooit meer in de rechtzaal wilde weerzien.

Vlaggen halfstok op zaterdag 3 mei 1958

Bij landsbesluit van de 17de april 1958 no. 4 is bepaald dat ter herdenking van de gevallenen tijdens de tweede wereldoorlog op zaterdag 3 mei 1958 van zons- opgang tot zondsondergang van de landsgebouwen, van de forten en van de landsvaartuigen welke binnen de havens liggen, de nationale vlag halfstok zal worden gehesen.

De tafeltenniswedstrijden van de komende week

ORANJESTAD. — Voor de komende vijf dagen staan de navolgenre tafeltennis competitiewedstrijden op het programma:

Zondag 27 april 1958 - 10.30 a.m.

Mariniers — Chesterfield II
gespeeld te Don Bosco

Tivoli — Don Bosco II
gespeeld te Don Bosco

Don Bosco I — Baviaria II
gespeeld te Bavaria

De Meppers — Estrella
gespeeld te Estrella

Bavaria I — Pova
gespeeld te Tivoli

Bonaire — Noord
gespeeld te Noord

Bula Waya — Social Club
gespeeld te Commandeursbaai Club

Maandag 28 april 1958 - 7.30 n.m.

Chesterfield I — Basi Ruti
gespeeld te Basi Ruti

De wedstrijden tussen Don Bosco I en Bavaria II en tussen Chesterfield I en Basi Ruti beloven spannend te worden. Een nagekomen uitslag van de afgelopen dagen is nog: Bulawaja-Meppers 7—3.

Op verzoek van het bondsbestuur maken wij de clubs en spelers er nog op attent, dat zij er toch naar moeten streven zo min mogelijk wedstrijden uit te stellen. Het ATTA bestuur krijgt door het herhaaldelijk uitstellen van wedstrijden last met de clubs, die hun zalen op sommige avonden wel doch op andere weer niet voor de pingpongers beschikbaar hebben.

Een dag later

ORANJESTAD: — In ons bericht van gisteren, waarin wij melding maakten van hmet afscheid van de agent 1e klasse A. Danker bij de politie is een fout geslopen. Het is n.l. niet zo, dat er de 15e Mei afscheid van hem genomen wordt, omdat het de 14e wegens Hemelvaartsdag niet kan, maar dat het de 16e gebeurt, omdat Hemelvaartsdag op de 15e valt. Het afscheid zal plaatsvinden in de cantine achter de politiewacht te Oranjestad.

Stand na halve finale om bridgekampioenschap Aruba

ORANJESTAD: — Donderdag j.l. werd in Trocadero de halve finale gespeeld om het bridgekampioenschap voor paren van Aruba. De tien finalerende paren begonnen Donderdagavond weer allen met een schone lei en moeten twee drives spelen. De stand na de eerste — die van donderdag — is:

1. heren Vocks en Van Grinsven 65 punten. 2. de heren Rafferty en Van der Ven 62 punten. 3. de heer en mevrouw Van den Brink 61½ punten. 4. Mej. Schonk en mr. Schrage 57 punten. 5. De heer en mevrouw Zonjee 54 punten. 6. De heer en mevrouw Dijkhout 53 punten. 7. Kapt. Mar. Lamers en mr. Stenfert Kroese 52 punten. 8. De heer en mevrouw Bosman 49 punten. 9. De heer en mevrouw Tucker 46½ punten. 10 De heren Loontje en Ramp 40 punten.

De laatste drive wordt op zaterdagavond 3 Mei in Trocadero gehouden. Direct daarop zal de prijsuitreiking van de Heinekenswisselbeker en de „gouden" medailles aan de winnaars en de zilveren en bronzen aan de nos. 2 en 3 plaatsvinden.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba

MAAKT BEKEND

dat van 2 tot en met 10 mei 1958 de openbare inschrijving wordt opengesteld op afgekeurde politie-voertuigen, zijnde:

2 personenauto's, merk Opel
3 motorrijwielen, merk Harley Davidson

Dagelijks (ook op zaterdag en zondag) van 07.00 uur tot 21.00 uur te bezichtigen in de politie-brandweerwerkplaats op het Prinses Beatrix Vliegveld, alwaar ook de inschrijvingsformulieren verkrijgbaar zijn.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Laat die vervelende kaarten toch rusten en kom wat handballen".

„Larga e cartanan fastioso ai sosega un poco i bin hunga bala cu man un poco".

Japan dringt aan op stoppen kernwapenproeven

Tokio, 25 april.: — De Japanse Eerste Kamer heeft een resolutie goedgekeurd waarin er bij de V.S., Groot-Brittannie en de Sovjet-Unie op wordt aangedrongen onderhandelingen te beginnen om te komen tot een „onmiddellijke en onvoorwaardelijke" stopzetting van de kernwapenproeven.

De resolutie, die ook aandringt op een overeenkomst waarbij de produktie, het aanleggen van voorraden en het gebruik van kernwapens worden verboden, was eerder door de Tweede Kamer van Japan aanvaard.

Geen Russische genodigden bij Britse kernproeven in Pacific

Londen, 24 april.: — De Britse Labourafgevaardigde Hughes heeft in het Lagerhuis de vraag gesteld of Amerikaanse en Russische waarnemers zullen worden uitgenodigd om de Britse kernproeven bij Christmas-Island (in de Stille Oceaan) bij te wonen.

Premier Macmillan antwoordde, dat Amerikanen zullen worden uitgenodigd, omdat Britten bepaalde Amerikaanse proeven mogen bijwonen, doch dat aan de Russen geen uitnodigingen worden gezonden, omdat van die kant ook nooit uitnodigingen ontvangen zijn.

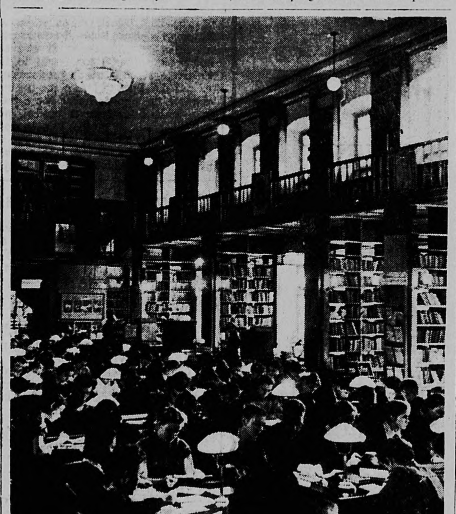
Pleven sprak met militaire leiders

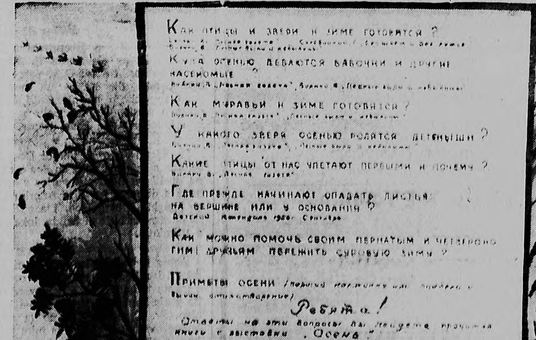
PARIJS, 25 april: — De Franse politicus Pléven heeft vrijdag, bij zijn zoeken naar de mogelijkheid tot het vormen van een Frans kabinet de hoogste militaire leiders gevraagd hoeveel versterkingen zij nodig hebben om het werk in Algerije af te maken.

Volgens senator Plaisant zal Pleven de Amerikaanse en de Britse regering op hoffelijke wijze de gelegenheid bieden een einde te maken aan de werkzaamheden in het kader van hun aanbod tot goede diensten in het Frans-Tunesische geschil. Inplaats daarvan zal Pléven direct contact met president Bourguiba van Tunesië trachten op te nemen.

2 Mei recordamiento di mortonan na plaquette

ORANJESTAD. — Na Aruba tambe dia 3 di Mei e mortonan di e ultimo guerra mundial lo bolbe worde recorda. Esei lo tuma lugar atrobe na e plaquette den Willem III toren. E mariniernan lo duna nan cooperacion manera custumber. Nos ta spera di trece un programa mas detalla pronto.





Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Chens di leza na Moscow

E foto na robes ta duna un idea di un cuarto pa muchanan por hanja chens di leza na Moscow den Biblioteca Lenin. Pa aumenta e muchanan su entusiasmo mas tanto pa lectura, e biblioteca ta desplega boekinan masha bunita arregla y agrupa especialmente pa yama nan atencion. E poster ariba e foto mas abao aki cu ta trata riba e tema di otonjo ta puntra lo siguiente: „Con animalnan y paharonan ta prepara nan pa winter? Na unda barbuletenan y otro insecto ta sconde na otonjo? Con vruminganan ta prepara pa wanta winter? Cua ta e animalnan cu ta hanja nan jiunan na otonjo? Cua ta e prome paharonan cu ta bula bai zuid y pakiko? Cua parti di matanan ta perde nan blaadchi prome? Con nos por yuda nos amigonan cu cuater pia biba durante di e winter asina severo? — E contestanan riba e preguntanan aki bo ta hanja den dje boekinan exhibi den e exposicion „Otonjo".

PAGINA TRES

Pa Copa Juliana

Futbol: San Nicolas Jrs Contra Aruba Jrs Awe Nochi

ORANJESTAD.— Awe nochi pa 8.15 den Wilhelmina Stadion los blancos y negros di San Nicolas Jrs. lo enfrenta los azules di socotoro como final di e torneo copa Juliana. Es encuentro ta promete di ser sumamente interesante ya cu ambos equipo a hunga y yega den final pa disputa e preciosa copa cu ta disponible como e obsequio tradicional di e festividadnan di anja di La Reina. San Nicolas Jrs. cu a derrota e campeonnan, ta sali awe nochi tras di e segunda copa di anja di La Reina.

Nan promer knock-out di anja di la Reina a worde gana anjanan atras, epoca di e bieuw y semper recorda Wilhelmina Sportpark. Los azules di Socotoro no menos lo trata di agrega un copa mas na nan seleccion. En todo caso fanaticos e partido di awe nochi lo resulta interesante.

E fin di siman lo sera cu varios actividadnan deportiva. Tambe den fin di siman lo tin e final pa e division A klasse di Futbol, ya cu diahuebs anochi cu asistencia regular di publico, un bunita partido di futbol a worde presta pa e equiponan los leones di Hollandia y los platenos River Plate. Hollandia faltando apenas diezcinco minuut di partido tabata mira su victoria cla ya cu e tabata hiba e ventaha di dos pa nada. Pero River Plate semper persistente tras di e çuero a logra den e ultimo diezcinco minuutnan di anota dos biaha pa di es manera trece e partido na un empate. Despues a bini e tiramento di penalty.... cual a worde mal utiliza pa River Plate cu no por a anota ningun di nan tres oportunidad. E promer a worde atrapa pa e keeper di Hollandia.... e di dos a worde benta meter halto ariba gool.... y di tres a worde wanta cu pia pa e keeper di Hollandia cu tabata den su anochi. Hollandia di otro banda tambe mester practica esaki un poco ya cu apenas for di tres nan por a anota solamente uno, pa di es manera gana River Plate y bai den final contra los incansables di Trappers.

Beisbol: Amstel y Nesbitt mayan mainta

Beisbol

Mayan mainta un biaha mas los naranjeros di Nesbitt lo enfrenta los cerveceros di Amstel. Nan ultimo encuentro tabata un di esnan mas emocionante di e torneo eliminatorio, unda Nesbitt a gana for di Amstel cu e minimo score di un pa nada. Mayan mainta probablemente ambos equipo lo utiliza nan hungadornan nobo y sin lugar a dudas nan lo presta un interesante partido di beisbol.... unda un di nan lo bira donjo di e bunita copa Juliana. No laga di asisti na es encuentronan deportivo aki pa di es manera bo tambe duna bo cooperacion na adelanto di nos deporte.

Firmamento di acuerdonan comercial entre Rusia i Alemania occidental

FRANKFORT: Anastas Mikojan, e prome vice-prome ministro di Rusia, a yega Alemania occidental awe mainta, caminda el lo firma e acuerdonan comercial, consulario y di nabegacion entre Rusia y Alemania occidental.

E tabata acompanja entre otros pa Senmjonof, subministro di asuntonan exterior, y a yega Frankfort cu un avion moderno Ruso, cientenares di poliz di Alemania occidental na uniform y na burger a para guardia na e aeropuerto. E ministronan Ruso a worde ricibi pa e ministro di asuntonan exterior di Alemania, Von Brentano y e embahador Ruso na Bonn, Smirnof.

E delegacion di Mijojan ta consisti di 16 solda. E compania a bai Bonn cu un trein especial, aya nan lo firma e pactonan.

Den su discurso di cumindamentu Von Brentano a expresa su speranza, cu e pactonan aki lo contribui na reduccion di e tension den mundu y fortificacion di paz.

Mikojan a bisa cu e ta sperá cu e pactonan lo worde sigui pa mas medida pa mehora e relacionnan entre Rusia y Alemania occidental.

E bishita di Mikojan ta e prome bishita di un ministro Ruso na e republica di Alemania occidental y lo dura 3 dia.

Un huelga di 24 ora na Uruguay

MONTEVIDEO: Casi henter bida comercial di Uruguay a para ketu ajera como resultado di un huelga di 24 hora di 100.000 empleado den industria y comercio. Esaki tabata un acto di simpatia pa e trahadornan den industria di carni cu ta huelga. E companianan di gas tampoco no a traha y e corantnan no a sali.

Bishita di Prins Bernhard na Canada na luna di mei

VANCOUVER: Durante e bishita cu e ta spera di haci na Canada na Mei prins Bernhard lo ricibi dos doctorado honoris causa. El lo bira doctor honoris causa dje universidad di British Columbia na Vancouver y di e universidad di Montreal. E prins ta spera di yega Vancouver dia 8 di Mei, caminda el lo bishita entre otros e bolsa anual internacional. El lo tene aya un discurso pa e club Canadiense. Ademas el lo atende un balia militar. Dia 10 di Mei e prins lo bishita un pueblo di immigrante Hulandes na Pitt Meadows, parti nordeste di Vancouver.

E dia despues el lo bai Seattle, den e estado Mericano Oregon, despues di un permanencia corticu na Victoria, Canada. Na Seattle ta situa entre otros e fabrica di helicopter Hoppi Copters; e ciudad ey tambe ta sitio dje compania di aviacion „West Coast Airlines", cu lo usa e prome avion fokker F-27 „friendship", cu Fairchild a construi en licencia, na Juni.

STREANAN ta anuncia awe

Awe ta un dia cu un loco ta corre bai haci loke un hende normal ta bai cu calma. Esnan cu quere cu nan por kibra heroe cu man awe ta hanja nan mal sirbi. Bai cu cuidao awe cu pleitu, esei ta facil den dia. No laga nada influenciabo dimas y tuma pasonan irresponsable. Mas parti di anochi tempu lo habri algo, especialmente pa asuntonan romantico.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Maria Ridderstap kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su amiganan, subrino y subrinanan, omo y tantanan y tur su amiganan.

— o —

Hopi anja mas di bida nos ta desea e hobencita Aura Maria Lacle kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Lee, mama Emi, rumannan, Onta y Nel, welanan, welonan, tanta, omo, primo y primanan, madrina Jozefa, padrino Paulus Lacle y demas familia.

— o —

Marlene Cleta a celebra su tres aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, Jose, ruman Ruben, wela Johana, welonan Jose Winterdaal, Aniseto Stamper, tanta, omo, primo y primanan, especialmente su madrina Francelina Stamper.

Tambe a celebra su cumpleanjos awe Jose Willems y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Margarita Willems, mama, rumannan, Felipe y Maria Luisa, especialmente su subrinanan Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, amigo y amiganan y demas familia.

— o —

E caballero Atanasio Croes ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 11 rumannan, welo, padrino, madrinanan, primo y primanan, omo, tantanan, amigonan, comprometida Leoncita Koolman y demas familia Croes y Koolman.

— o —

E hobencito Dominico Ras a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedrito, mama Rafaela, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza, Hose Ras, subrinanan Lidia, Swinda, Clenda, Tina, Melva, subrinonan, especialmente di Wilfrido y Ronny Croes, amigo y amiganan.

— o —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Filomena Geerman kende a celebra su 10 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, rumannan Chali, Felepa, Chico, Inchi, Wawa, Pablo, Emma, cunjanan, subrina, subrinonan, especialmente su juffrouw di school di derde klas di Santa Rosa School na Oranjestad.

— o —

Sra. Ana Coleta kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Nidia y Rudi, mama Chita, tata Felix, ruman, subrino y subrinanan y tambe su iha Emma Webb.

— o —

Jacinta Bareño kende a celebra su cumpleanjos a ricibi hopi felicitacion di su esposo Jose, jiunan Rafael, Rosendo, Bebe, Rina, tata Maximon, rumannan Maria, Max, Theresita, Chonana, Felicia, Martha, suegro, suegra, swa, cunja y tur sobrinanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 26 de abril

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los progra mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos

6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 27 de abril

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

Diasabra 26 di April

11.30 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Pedro Vargas
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Xavier Cugat
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Beny More
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Progr. Taoro
9.00 Daniel Santos
9.30-10.00 Musica bailable.

Diadomingo 27 April

10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Progr. Winkel
11.00 Celia Cruz
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 Nieuws in Nutshell (Viana)
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Roberto Faz
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Progr. Elmar
9.00-11.00 Progr. van C.C.A.

A celebra su 3 anja di feliz existencia awe y hobencito Mario A. Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mamá Do, tata Chepi, rumannan Ita, Boes, Lubi, Vi, Semi, Lourdes, tanta y omonan, primo y primanan, bisawela Jacoba Erasmus, madrina Stefanita Tromp, padrino Antolino Ridderstaat, tanta Bita Giel, amigonan Boechi, Frans, Koosje, Pedro, Ita, Maria, Camini Zievinger.

Rechazo di peticion di KLM

AMSTERDAM: E director dje departamento provincial di trabao na Amsterdam a rechasa e peticion di KLM en conexion cu e retiro dje stewardessnan cu ta mas bieu cu 35 anja, pasobra e no ta considera e motibu di KLM logico pa e grupo aki den su generalidad.

Nan a horta dos maleta di Peter Townsend

PARIS: Peter Townsend, kende a bolbe Paris di un vacacion, a worde horta di mas cu 3000 florin. Dos maleta, hopi documento y algun camera a desaparece for di den su auto. Den prensa Frances tin rumor, segun cual tabatin carta di prinses Margaret entre e documentonan horta.

CONSEHO EHECUTIVO DI TERITORIO INSULAR DI ARUBA,

ta yama pa medio di esaki interesadonan pa e puesto di

Analizador-quimico

na Servicio di Waterleiding

E ambtenaar aki lo worde nombra, sea den e rang di Asistent-analizador, pa cual rang e mester tin diploma Analizador-quimico, prome parti of hopi anja di experiencia, o sea den e rango di Laborant, pa cual rang e mester tin a lo menos algun anja di experiencia..

Salario: Asistent-analizador:

Salario: Asistent-analizador:	soltero	*f* 6120,— pa anja
	casa (sin jioe)	„ 7980,— pa anja
Laborant:	soltero	*f* 3828,— pa anja
	casa (sin jioe)	„ 4128,— pa anja

Pa e ultimo rang aki tin posibilidad di cuminza directamente cu algun aumento di salario extra.

Drentamento den servicio ta lo mas pronto posibel

Cartanan di solicitacion mester ser haci ariba papel di sello di *f* 1,— y dirigi na Conseho Ehecutivo prome cu dia prome di mei 1958.

E Conseho Ehecutivo menciona ariba,

Gezaghebber provisional,
DRS. K. H. DE BOER.
Secretario interino,
A. J. M. POPPE.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„I e ruso di segundo piso?"

„Hm! Esai ta menos simpatico. E ta sombrio i silencioso. no obstante cu mi mester acepta cu e ta decente i el a comporte masha bon ora cu nos a bin molestie den su sonjo. El a larga poliznan drenta ristra tur cos den su cas, pero el a protesta si, meseos cu su cachor."

„Asina, anto e tin un cachor tambe?"

„Si. Anto un buldog. un bestia cu

ta masha peligroso. Esaqui tabata grunja terriblemente i a larga mira su dientenan, tantem cu nos a queda den e cas i continuamente e donjo dje cacho tabatin di tene e bestia na e bandchi, pasobra e tabatin miedo pa e bestia no los bini riba nos."

„Caramba i sinembargo e meneer ai ta interesa mi masha. B'a mira com su cas ta aden?"

„Si; esaquinan ta cuartonan grandi i bunita den cualnan poliznan a haci investigacionnan escrupuloso, pero sin ningun sorto di resultado. E ruso a munstra su mes masha indigna. declarando cu durante binti anja cu e tin ta biba ai, esaqui ta pa di prome bez cu un tal abuso a tuma luga den

su cas."

„Caramba. binti anja?" e maestro a ripiti cu calmo. Pero anto lo e mester conoce e hukinan di mas scondi dje cas aqui. Cuanto tempo caba e director nobo di Castillo Viejo ta para na cabez dje negoshi aqui?"

„Como un binti anja. Ora cu el a cumpra esaqui ya e ruso tabatin varios anja caba ta biba den e cas."

Richardson tabata di intencion di vigila tur movecion dje ruso aqui.

E tabatin ya un conviccion cu di ningun manera Mabel no por a bandona e luga aqui i cu ta ai mes anto lo mester a busk'e.

Foi experiencia e detective tabata sa cu den e casnan estilo bieu aqui sa tin tur sorto di luganan di sconde hende of corotonan, portanan secreto of anchinan subterraneo pa momentonan di emergencia. I ta den e direccionnan aqui el a dicidi di cuminza na busca prome.

I si acaso den e castillo Viejo ai tabatin luganan scondi cu ningun hende no tabata sa, ta quende por tabata mas na altura di esaquinan anto cu un hende cu tin binti anja ta biba ai?

I dje manera ai Richardson a considera como su prome i principal trabao di no perde e ruso aqui ni un momento foi bista.

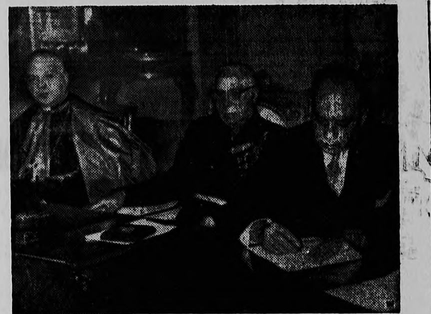
Ora cu Watson i Richardson a jega stacion nan a hanja Sr Marlitton ta spera riba nan aya. Den su nerviosidad e tata infeliz no por a para warda te ora e trein a yega, pero e tabatin ya oranan largo ta camna bai bini riba perron.

E homber a basha grito di joramento ora cu Fred a presenta Richardson n'e i cu boz comovi el a suplica e detective di haci tur esfuerzo pa debolbe su yiu muhe trobe.

Nan a cohe un auto i a sigui pa e castillo viejo.

Aya e detective tabatin un entrevista hopi largo cu donjo dje luga aqui. cerca quende el a tuma informacionnan escrupuloso di e ruso.

(E ta sigui)



En Ciudad Trujillo, República Dominicana, se ha firmado un acuerdo entre la Iglesia Católica y el Presidente Héctor B. Trujillo (a la derecha), para establecer una acción de ayuda espiritual religiosa, combinada con proyectos de mejoramiento economico y cultural a favor de las regiones fronterizas. En la gráfica aparece el Generalisimo Rafael L. Trujillo, inspirador del acuerdo que se llamó „Patronato de San Rafael", y Monseñor Salvador Sjino, Nuncio Papal y represenatnte de Su Santidad en la ceremonia.

La Republica Dominicana firma acuerdo con la iglesia Catolica

Se firmó en la República Dominicana un acuerdo concertado entre la Iglesia y el Estado con el propósito de elevar el bienestar social en las poblaciones situadas en la frontera y otras regiones, según dio a conocer el Central Informativo de la República Dominicana en Nueva York.

El pacto, llamado "Patronato de San Rafael", establece un fondo oficial para financiar la labor de técnicos católicos especializados, quienes se ocuparán de llevar beneficio material, educativo y religioso a necesitadas regiones en la frontera e interior del país.

El pacto firmado refuerza los términos del Concordato firmado entre el Generalísimo Rafael L. Trujillo y el Papa Pio XII. en 1954.

La firma del 'Patronato' tuvo lugar en Ciudad Trujillo el 10 de marzo. Protocolizaron el documento Monseñor Ricardo Pittini, Arzobispo de Santo Domingo y Primado de las Antillas; Monseñor Casimiro Morcillo. Arzobispo de Zaragoza (España) y Presidente de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana, y el Presidente Hector B. Trujillo. de la República Dominicana. El Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del proyecto del Patronato de San Rafael, y el Vicepresidente Dr. Joaquín Balaguer también se encontraron presentes en la ceremonia de la firma.

Según los términos del contrato, la República Dominicana financiará las operaciones del programa mediante fondo especial, y pagará todos los sueldos, en tanto que la Iglesia tendrá a su cargo la organización y culminación de los programas religiosos, sociales y educativos que complementen los actuales planes de fomento del gobierno, de acuerdo con lo declarado por el Centro Informativo. No se han publicado todavía detalles presupuestales o administrativos.

El Generalísimo Trujillo, el principal factor de estímulo a las actividades religiosas en la vida Dominicana, afirmó que 'la integración social de la clases de inferior nivel económico sólo puede lograrse mediante implementación de las medidas de carácter tanto moral como material."

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Aruba 25 di April di 1958.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo courant pa duna publicacion na e siguiente observacion di mi parti.

Cu sumo interes mi a lesa e reportahe di e tan anhela partido di futbol entre CURACAO y HULANDA, publica dia 24 di e luna aki den varios courant di Curacao.

Na final di dicho reportahe mi por a constata discurso di un bestuurslid di KNVB di Hulanda y tambe otro di Sr. Mordy Maduro, president di CVB (actualmente cambia pa NAVU-Nederlandse Antillen Voetbal Unie-).

Indudablemente e discurso di Sr. Maduro merece tur elogio y muy en especial di su compatriotanan y di e delegacion deportiva di CURACAO na Hulanda. E discurso di Sr. Maduro ta un gran aliento pa e futbolistanan di CURACAO y tambe e lo worde aprecia door di e pueblo di Hulanda, sinembargo mi ta permitimi haci un observacion chikito pero di hopi importancia pa e pueblo di Aruba en general y pa e futbolistanan Arubano en particular.

Den e flamante discurso di Sr. Maduro, esaki a expresele entre otro cu „nos lo haci tur posibel pa tene nomber di *Antillas* na halto".

Mi ta kere cu e palabra „Antillas" den e sentido aki no ta usa correctamente of mehor dicho no MESTER worde usa, sabiendo masha bon cu ta CURACAO ta hungando futbol y no ANTILLAS y di e manera aki ta CURACAO ta worde representa y no ANTILLAS. E team di futbol cu ta hungando actualmente na Europa ta solamente y unicamente un seleccion di CURACAO y no un seleccion di „Antillas Neerlandes" asina ta cu Sr. Maduro lo a expresele debidamente bon si e a bisa: „nos lo haci tur posibel pa tene e nomber di CURACAO na halto". E mal uso di e nomber „ANTILLAS" no mester continua, ya que esaki no ta prudente y ta crea un ambiente desagradabel, especialmente entre nos aki na Aruba.

Mi ta kere cu ta hustu y logico cu e nomber „CURACAO" worde usa semper y tur ora cu ta Curacao ta tumando parti y no „Antillas Neerlandes", tanto ora di victoria of derrota.

Confiando cu mi observacion lo no worde mal interpreta y cu e correccion necesaria worde haci. mi ta agradici Sr. Redactor pa e espacio concedi y ta keda,

Muy atentamente,

Tico Kuiperi.

Bloed vloeide in Oran en Constantine

ALGIERS, 25 ajril: — Terwijl het in Algerije rustig was, leefde de opstandige activiteit in het afgelopen etmaal op in Oran en Constantine. waar 6 Mohammedanen werden vermoord en 7 gewond.

De veiligheidstroepen zijn slechts in operaties van plaatselijke aard betrokken geweest en stelden 37 rebellen buiten gevecht.

De Curacaoenaars door Sochaux verslagen met 6—1

Vrijdagavond heeft het Curacaose voetbalelftal onder de naam Willemstad in Frankrijk gespeeld tegen Sochaux. Deze wedstrijd werd door de Curacaoenaars verloren met 6—1.

De ruststand ging in met 2—1.

In de tweede helft van de wedstrijd, die bijgewoond werd door 6000 toeschouwers, ontlastte zich een stortbui, waardoor het veld voor de Antillianen heel moeilijk bespeelbaar werd, en de Curacaose defensie dan ook ineenstortte.

Het Curacaose doelpunt werd gemaakt door Gomez met een zeer fraaie kopbal.

Aanslag op Tito ontkend

Belgrado, 25 april.: — Zuid-Slavische functionarissen in Ljubljana noemden vrijdag de berichten over een aanslag op Tito „belachelijk" en „van alle grond ontbloot."

Val van Boekittinggi verwacht

DJAKARTA, 25 april: — De regeringstroepen hebben een punt bereikt op 20 km van Boetkittinggi, heeft minister-president Djuanda vrijdagavond meegedeeld. Hij zei, dat de troepen een belangrijke wegkruising bij Padang Pandjang bereikten. Van dit punt uit kan men oprukken naar het Noorden om Boekittinggi te veroveren, of Oostwaarts trekken naar Batoe Sankar, waar de opstandelingenleiders thans zijn.

Premier Djuanda zei. op een receptie ter gelegenheid van de derde verjaardag van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng, in een gesprek met correspondenten: „Het is nooit verstandig de vijand te onderschatten". Maar hij duidde tevens aan, dat hij de bekendmaking van de val van Boekittinggi spoedig verwachtte.

Voorbarig bericht?

Het Indonesische dagblad „Bintang Timur" meldde vandaag, dat de Indonesische regeringsstroepen vanmorgen Boekittinggi (de hoofdstad der rebellen op Midden-Sumatra) hebben ingenomen. Desgevraagd deelde een Indonesische militaire woordvoerder echter mee, dat hij het bericht nog niet kon bevestigen.

Mening van „Manchester Guardian".

Het liberale Britse dagblad „Manchester Guardian" schreef, dat zelfs indien er een einde wordt gemaakt aan de activiteit van de opstandelingen in Midden-Sumatra de spanningen en conflicten die tot de opstand leidden niet zullen zijn weggenomen en dat Djakarta deze thans moet oplossen.

„Hoewel beide partijen elkaar van het uitlokken van buitenlandse inmenging hebben beschuldigd, is er gelukkig geen toestand als in Korea ontstaan, doordat de mogendheden het gevaar van de toestand hebben beseft", aldus het blad.

Conflict over sandwichmaaltijden aan boord van vliegtuigen

SCHIPHOL, 24 april: Op het ogenblik wordt in Londen behandeld de klacht van de Pan American World Airways, ingediend bij de IATA, tegen enkele West-Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals de KLM, de SAS, de Swiss Air en de Air France, in verband met het feit, dat deze maatschappijen zich niet zouden houden aan de gemaakte afspraken met ingang van 1 april, inzake de samenstelling van de z.g. sandwichmaaltijden voor de passagiers, die een passagebiljet voor de „economy"-klasse hebben genomen voor een van de routes over de Noord-Atlantische Oceaan.

De KLM deelt ons in dit verband mede, dat zij op de hoogte is gesteld van deze klacht van de Pan American. Zij is van mening, dat de door haar verstrekte sandwichmaaltijden voldoen aan de in IATA-verband gemaakte afspraken. De sandwiches worden, zoals bekend, gedeeltelijk als open sandwich geserveerd en gedeeltelijk als dichte. De KLM heeft er uiteraard naar gestreefd binnen de in IATA-verband gestelde richtlijnen van „eenvoudige, koude, nietkostbare sandwiches" deze de passagiers zo aangenaam mogelijk op te dienen.

De KLM-delegatie die thans in Londen de belangen bij deze aangelegenheid behartigt bestaat uit mr W. A. Steenstra Toussaint (onderdirecteur en hoofd van de Juridische Dienst) en de heer J. W. Meyer (hoofd bureau IATA- en ICAO-betrekkingen).

Cuba kocht in Engeland twee helicopters

Londen, 25 april.: — De Cubaanse luchtmacht heeft twee hefschroefvliegtuigen in Groot Brittannië aangekocht, die zij vermoedelijk in de strijd tegen de opstandelingen zal gebruiken.

Deze toestellen, van het type „Whirlwind", zijn per schip naar Cuba vervoerd. Een monteur is naar Cuba gegaan om Cubaanse piloten vertrouwd te maken met de bediening van de toestellen.

PEPITA Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo tin idea di puntra su hefe algo, e ta jega cerca dje, y e ta bise, mi por hasi bo un pregunta hefe?

Un pregunta e hefe ta puntra un poco stranjo.

Cu un cara un poco contento e ta bise, drenta den e cuarto aparta ei. Lorenzo ta weta un poco stranjo, pero e ta drenta.

Y awor e hefe ta bise, hasi bo pregunta awor.

Lorenzo ta bise, bo ta dunami un aumento?

Pero e hefe a bai sinta dushi di dje na lessenaar, y ora Lorenzo no ta hanja ningun contesta riba su pregunta, e ta cuminsa grita, lagami sali, lagami sali.

Y cu un cara masha contento e hefe ta bisa den su mes, tabata un bon idea di mi, di laga e bai aj den.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 28 APRIL 1958 — No. 3119

Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta huntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero, cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi, manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo, lo worde acepta den e contrato nobo, cu e excepcion di e pago di cinco porciento di „Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras diLEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago, na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa, cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y „District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei, esta dia 9 y dia 10 di Mei, trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council, cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni, quier decir, satisfecho den sentido, mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini, di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayo.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — conseho di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.

E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den haaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable herde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmente mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleanjos di La Reina, 30 April, na Paradera cu ta asina:

6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un cenvertido.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 mancha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

„I e ruso di segundo piso?"

„Hm! Esai ta menos simpatico. E ta sombrio i silencioso, no obstante cu mi mester acepta cu e ta decente i el a comporte masha bon ora cu nos a bin molestie den su sonjo. El a larga poliznan drenta ristra tur cos den su cas, pero el a protesta si, mescos cu su cachor."

„Asina, anto e tin un cachor tambe?"

„Si. Anto un buldog, un bestia cu

ta masha peligroso. Esaqui tabata grunja terriblemente i a larga mira su dientenan, tantem cu nos a queda den e cas i continuamente e donjo dje cacho tabatin di tene e bestia na e bandchi, pasobra e tabatin miedo pa e bestia no los bini riba nos."

„Caramba i sinembargo e meneer ai ta interesa mi masha. B'a mira com su cas ta aden?"

„Si; esaquinan ta cuartonan grandi i bunita den cualnan poliznan a haci investigacionnan escrupuloso, pero sin ningun sorto di resultado. E ruso a munstra su mes masha indigna, declarando cu durante binti anja cu e tin ta biba ai, esaqui ta pa di prome bez cu un tal abuso a tuma luga den

su cas."

„Caramba, binti anja?" e maestro a ripiti cu calmo. Pero anto lo e mester conoce e hukinan di mas scondi dje cas aqui. Cuanto tempo caba e director nobo di Castillo Viejo ta para na cabez dje negoshi aqui?"

„Como un binti anja. Ora cu el a cumpra esaqui ya e ruso tabatin varios anja caba ta biba den e'cas."

Richardson tabata di intencion di vigila tur movecion dje ruso aqui.

E tabatin ya un conviccion cu di ningun manera Mabel no por a bandona e luga aqui i cu ta aï mes anto lo mester a busk'e.

Foi experiencia e detective tabata sa cu den e casnan estilo bieu aqui sa tin tur sorto di luganan di sconde hende of corotonan, portanan secreto of anchinan subterraneo pa momentonan di emergencia. I ta den e direccionnan aqui el a dicidi di cuminza na busca prome.

I si acaso den e castillo Viejo ai tabatin luganan scondi cu ningun hende no tabata sa, ta quende por tabata mas na altura di esaquinan anto cu un hende cu tin binti anja ta biba ai?

I dje manera ai Richardson a considera como su prome i principal trabao di no perde e ruso aqui ni un momento foi bista.

Ora cu Watson i Richardson a jega stacion nan a hanja Sr Marlitton ta spera riba nan aya. Den su nerviosidad e tata infeliz no por a para warda te ora e trein a yega, pero e tabatin ya oranan largo ta camna bai bini riba perron.

E homber a basha grito di joramento ora cu Fred a presenta Richardson n'e i cu boz comovi el a suplica e detective di haci tur esfuerzo pa debolbe su yiu muhe trobe.

Nan a cohe un auto i a sigui pa e castillo viejo.

Aya e detective tabatin un entrevista hopi largo cu donjo dje luga aqui, cerca quende el a tuma informacionnan escrupuloso di e ruso.

(E ta sigui)

En Ciudad Trujillo, República Dominicana, se ha firmado un acuerdo entre la Iglesia Católica y el Presidente Héctor B. Trujillo (a la derecha), para establecer una acción de ayuda espiritual religiosa, combinada con proyectos de mejoramiento economico y cultural a favor de las regiones fronterizas. En la gráfica aparece el Generalisimo Rafael L. Trujillo, inspirador del acuerdo que se llamó „Patronato de San Rafael", y Monseñor Salvador Sjino, Nuncio Papal y represenatnte de Su Santidad en la ceremonia.

La Republica Dominicana firma acuerdo con la iglesia Catolica

Se firmó en la República Dominicana un acuerdo concertado entre la Iglesia y el Estado con el propósito de elevar el bienestar social en las poblaciones situadas en la frontera y otras regiones, según dio a conocer el Central Informativo de la República Dominicana en Nueva York.

El pacto, llamado "Patronato de San Rafael", establece un fondo oficial para financiar la labor de técnicos católicos especializados, quienes se ocuparán de llevar beneficio material, educativo y religioso a necesitadas regiones en la frontera e interior del país.

El pacto firmado refuerza los términos del Concordato firmado entre el Generalísimo Rafael L. Trujillo y el Papa Pio XII. en 1954.

La firma del 'Patronato' tuvo lugar en Ciudad Trujillo el 10 de marzo. Protocolizaron el documento Monseñor Ricardo Pittini, Arzobispo de Santo Domingo y Primado de las Antillas; Monseñor Casimiro Morcillo, Arzobispo de Zaragoza (España) y Presidente de la Obra de Cooperación Sacerdotal Hispanoamericana, y el Presidente Hector B. Trujillo, de la República Dominicana. El Generalísimo Rafael L. Trujillo, inspirador del proyecto del Patronato de San Rafael, y el Vicepresidente Dr. Joaquín Balaguer también se encontraron presentes en la ceremonia de la firma.

Según los términos del contrato, la República Dominicana financiará las operaciones del programa mediante fondo especial, y pagará todos los sueldos, en tanto que la Iglesia tendrá a su cargo la organización y culminación de los programas religiosos, sociales y educativos que complementen los actuales planes de fomento del gobierno, de acuerdo con lo declarado por el Centro Informativo. No se han publicado todavía detalles presupuestales o administrativos.

El Generalísimo Trujillo, el principal factor de estímulo a las actividades religiosas en la vida Dominicana, afirmó que 'la integración social de la clases de inferior nivel económico sólo puede lograrse mediante implementación de las medidas de carácter tanto moral como material."

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Aruba 25 di April di 1958.

Sr. Redactor:

Permitimi un espacio den bo courant pa duna publicacion na e siguiente observacion di mi parti.

Cu sumo interes mi a lesa e reportahe di e tan anhela partido di futbol entre CURACAO y HULANDA, publica dia 24 di e luna aki den varios courant di Curacao.

Na final di dicho reportahe mi por a constata discurso di un bestuurslid di KNVB di Hulanda y tambe otro di Sr. Mordy Maduro, president di CVB (actualmente cambia pa NAVU-Nederlandse Antillen Voetbal Unie-).

Indudablemente e discurso di Sr. Maduro merece tur elogio y muy en especial di su compatriotanan y di e delegacion deportiva di CURACAO na Hulanda. E discurso di Sr. Maduro ta un gran aliento pa e futbolistanan di CURACAO y tambe e lo worde aprecia door di e pueblo di Hulanda, sinembargo mi ta permitimi haci un observacion chikito pero di hopi importancia pa e pueblo di Aruba en general y pa e futbolistanan Arubano en particular.

Den e flamante discurso di Sr. Maduro, esaki a expresele entre otro cu „nos lo haci tur posibel pa tene nomber di *Antillas* na halto".

Mi ta kere cu e palabra „Antillas" den e sentido aki no ta usa correctamente of mehor dicho no MESTER worde usa, sabiendo masha bon cu ta CURACAO ta hungando futbol y no ANTILLAS y di e manera aki ta CURACAO ta worde representa y no ANTILLAS. E team di futbol cu ta hungando actualmente na Europa ta solamente y unicamente un seleccion di CURACAO y no un seleccion di „Antillas Neerlandes" asina ta cu Sr. Maduro lo a expresele debidamente bon si e a bisa: „nos lo haci tur posibel pa tene e nomber di CURACAO na halto". E mal uso di e nomber „ANTILLAS" no mester continua, ya que esaki no ta prudente y ta crea un ambiente desagradabel, especialmente entre nos aki na Aruba.

Mi ta kere cu ta hustu y logico cu e nomber „CURACAO" worde usa semper y tur ora cu ta Curacao ta tumando parti y no „Antillas Neerlandes", tanto ora di victoria of derrota.

Confiando cu mi observacion lo no worde mal interpreta y cu e correccion necesaria worde haci, mi ta agradici Sr. Redactor pa e espacio concedi y ta keda,

Muy atentamente,

Tico Kuiperi.

Bloed vloeide in Oran en Constantine

ALGIERS, 25 ajril: — Terwijl het in Algerije rustig was, leefde de opstandige activiteit in het afgelopen etmaal op in Oran en Constantine, waar 6 Mohammedanen werden vermoord en 7 gewond.

De veiligheidstroepen zijn slechts in operaties van plaatselijke aard betrokken geweest en stelden 37 rebellen buiten gevecht.

De Curacaoenaars door Sochaux verslagen met 6—1

Vrijdagavond heeft het Curacaose voetbalelftal onder de naam Willemstad in Frankrijk gespeeld tegen Sochaux. Deze wedstrijd werd door de Curacaoenaars verloren met 6—1.

De ruststand ging in met 2—1.

In de tweede helft van de wedstrijd, die bijgewoond werd door 6000 toeschouwers, ontlastte zich een stortbui, waardoor het veld voor de Antillianen heel moeilijk bespeelbaar werd, en de Curacaose defensie dan ook ineenstortte.

Het Curacaose doelpunt werd gemaakt door Gomez met een zeer fraaie kopbal.

Aanslag op Tito ontkend

Belgrado, 25 april.: — Zuid-Slavische functionarissen in Ljubljana noemden vrijdag de berichten over een aanslag op Tito „belachelijk" en „van alle grond ontbloot."

Val van Boekittinggi verwacht

DJAKARTA, 25 april: — De regeringstroepen hebben een punt bereikt op 20 km van Boetkittinggi, heeft minister-president Djuanda vrijdagavond medegedeeld. Hij zei, dat de troepen een belangrijke wegkruising bij Padang Pandjang bereikten. Van dit punt uit kan men oprukken naar het Noorden om Boekittinggi te veroveren, of Oostwaarts trekken naar Batoe Sankar, waar de opstandelingenleiders thans zijn.

Premier Djuanda zei, op een receptie ter gelegenheid van de derde verjaardag van de Afrikaans-Aziatische conferentie te Bandoeng, in een gesprek met correspondenten: „Het is nooit verstandig de vijand te onderschatten". Maar hij duidde tevens aan, dat hij de bekendmaking van de val van Boekittinggi spoedig verwachtte.

Voorbarig bericht?

Het Indonesische dagblad „Bintang Timur" meldde vandaag, dat de Indonesische regeringsstroepen vanmorgen Boekittinggi (de hoofdstad der rebellen op Midden-Sumatra) hebben ingenomen. Desgevraagd deelde een Indonesische militaire woordvoerder echter mee, dat hij het bericht nog niet kon bevestigen.

Mening van „Manchester Guardian".

Het liberale Britse dagblad „Manchester Guardian" schreef, dat zelfs indien er een einde wordt gemaakt aan de activiteit van de opstandelingen in Midden-Sumatra de spanningen en conflicten die tot de opstand leidden niet zullen zijn weggenomen en dat Djakarta deze thans moet oplossen.

„Hoewel beide partijen elkaar van het uitlokken van buitenlandse inmenging hebben beschuldigd, is er gelukkig geen toestand als in Korea ontstaan, doordat de mogendheden het gevaar van de toestand hebben beseft", aldus het blad.

Conflict over sandwichmaaltijden aan boord van vliegtuigen

SCHIPHOL, 24 april: Op het ogenblik wordt in Londen behandeld de klacht van de Pan American World Airways, ingediend bij de IATA, tegen enkele West-Europese luchtvaartmaatschappijen, zoals de KLM, de SAS, de Swiss Air en de Air France, in verband met het feit, dat deze maatschappijen zich niet zouden houden aan de gemaakte afspraken met ingang van 1 april, inzake de samenstelling van de z.g. sandwichmaaltijden voor de passagiers, die een passagebiljet voor de „economy"-klasse hebben genomen voor een van de routes over de Noord-Atlantische Oceaan.

De KLM deelt ons in dit verband mede, dat zij op de hoogte is gesteld van deze klacht van de Pan American. Zij is van mening, dat de door haar verstrekte sandwichmaaltijden voldoen aan de in IATA-verband gemaakte afspraken. De sandwiches worden, zoals bekend, gedeeltelijk als open sandwich geserveerd en gedeeltelijk als dichte. De KLM heeft er uiteraard naar gestreefd binnen de in IATA-verband gestelde richtlijnen van „eenvoudige, koude, niet-kostbare sandwiches" deze de passagiers zo aangenaam mogelijk op te dienen.

De KLM-delegatie die thans in Londen de belangen bij deze aangelegenheid behartigt bestaat uit mr W. A. Steenstra Toussaint (onderdirecteur en hoofd van de Juridische Dienst) en de heer J. W. Meyer (hoofd bureau IATA- en ICAO-betrekkingen).

Cuba kocht in Engeland twee helicopters

Londen, 25 april.: — De Cubaanse luchtmacht heeft twee hefschroefvliegtuigen in Groot Brittannië aangekocht, die zij vermoedelijk in de strijd tegen de opstandelingen zal gebruiken.

Deze toestellen, van het type „Whirlwind", zijn per schip naar Cuba vervoerd. Een monteur is naar Cuba gegaan om Cubaanse piloten vertrouwd te maken met de bediening van de toestellen.

PEPITA Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo tin idea di puntra su hefe algo, e ta jega cerca dje, y e ta bise, mi por hasi bo un pregunta hefe?

Un pregunta e hefe ta puntra un poco stranjo.

Cu un cara un poco contento e ta bise, drenta den e cuarto aparta ei. Lorenzo ta weta un poco stranjo, pero e ta drenta.

Y awor e hefe ta bise, hasi bo pregunta awor.

Lorenzo ta bise, bo ta dunami un aumento?

Pero e hefe a bai sinta dushi di dje na lessenaar, y ora Lorenzo no ta hanja ningun contesta riba su pregunta, e ta cuminsa grita, lagami sali, lagami sali.

Y cu un cara masha contento e hefe ta bisa den su mes, tabata un bon idea di mi, di laga e bai ai den.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 28 APRIL 1958 | No. 3119

Empleadonan Di Lago Lo Hanja Na Principio Di Mei Un Bonus Igual Na 20% Di Nan Salario Mensual

ORANJESTAD: — Directiva di Lago y L.E.C. a jega na acuerdo tocante un contrato nobo. Despues di lunanan largo di conferencia, lustra pa un desacuerdo cu ta parese di repente, cual sinembargo pronto ta worde domina na proporcion mas normal, ta reuni DiaSabra mainta huntu na Lago, representantenan di ambos partida, na unda nan ta confirma e convenio nobo ora cu nan ta firma esaki.

Di parti di Lago poco despues a worde publica un comunicado cual ta contene lo siguiente:

Na fin di dos luna di negociaciones entre directiva di Lago y LEC, awe mainta a worde firma un contrato nobo pa un anja. Despues di dia 5 di April cu e negociacionesnan aki a worde interumpi, ora cu no por a jega na un acuerdo tocante e proposicionnan pa traha menos ora pa siman sino un aumento di salario general, e negociacionesnan ta worde continua dia 14 di April y ta continua te ora cu a jega na un acuerdo mutuo.

E contrato nobo aki lo drenta na vigor dia prome di Mei venidero, cu e prevision cu e contrato anterior ta worde mantene te na e fecha menciona. Tur e mehoramentonan y cambionan proponi, manera esaki nan ta worde conveni dia 5 di April ultimo, lo worde acepta den e contrato nobo, cu e excepcion di e pago di cinco porciento di „Cost of living" awor y di e pago di cinco porciento di e „Cost of living" na December. Esaki ta loke a worde proponi antes caba. Na lugar di esaki a worde conbeni cu e obreronan cu ta riba lista di pago di Lago dia prome di Mei, lo ricibi un pago special di 20.63% di nan salario di un luna. E unico pago aki ta cubri tur cambio te dia 30 di April di anja 1959.

Pues riba e fecha aki e contrato lo ta termina.

D.R.'S unanieme tras diLEC

Durante Diasabra mainta door di senjor F.H. Ritfeld presidente di LEC ta worde pasa un informacion na tur trahadornan di Lago, na unda mas o menos mescos cu ta menciona ariba ta worde anuncia. Ademas senjor Ritfeld ta bisa, cu Diabiernes mainta tabatin un conferencia entre LEC y „District Representatives" (representantenan di distrito) y cu e ultimonan aki unanieme cu LEC ta suplica pa firma e contrato. E prome pagonan durante luna di Mei, esta dia 9 y dia 10 di Mei, trahadornan di Lago lo hanja nan bonus.

Contrato pa un anja

E proposicion anterior di LEC, 40 ora di trabao pa siman of aumento di seis porciento, ta worde liquida, despues cu directiva ta convence na e council, cu mirando e situacion actual esaki lo no ta na bienestar di Lago. Directiva tambe ta dicidi di bandona e idea di un contrato pa tres anja, nan ta mantene e base pa un anja, di manera cu otro anja nan por bolbe mira con e situacion lo ta.

Satisfecho

Di parti di LEC nos ta hanja sa, cu nan ta satisfecho cu e resultadonan obteni, quier decir, satisfecho den sentido, mirando e situacion actual pa por bisa resultadonan ta bon. Nan ta spera di hanja mas probecho anja cu ta bini, di moda cu trahadornan tambe lo por probecha di esaki.

Unda filmtruck ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba durante dje siman aki lo duna presentacion na e siguiente lugarnan riba e dianan menciona:

Dialuna na Bubali.
Diamars na Ayo.
Diabierne na Piedra Plat.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

E impasse den e discusionnan di desarme

NEW YORK: Ta posible cu e potencianan occidental ta considera un paso nobo pakibra e impasse den e discusionnan di desarme, asina nacionnan uni a informa.

Observadornan tabata di opinion cu na cuminsamentu di otro siman — probablemente Diamars — consejo di seguridad lo worde convoca y cu occidente podiser lo haci proposicion pa yega na un acuerdo cu mester evita un ataque inespera. Un dje proposicionnan, cu lo worde discuti, lo toca establecimentu di un grupo di hende cu mester investiga e asunto aki.

E dos hobennan aki, Orlando Pimiento y Marcos Salazar a cohe e mero grandi („wasa") aki Diasabra mainta den haaf di Oranjestad; ta mustra algo formidable herde. Ta di comprende cu e bestia grandi aki cu e dos piscadonan a cohe abordo di „Amelia" cu tabata mara ei, a yama masha atencion.

Conferencia tocante derecho riba laman a acepta resolucion tocante piscamentu

GINIEBRA: E conferencia internacional tocante derecho riba laman a acepta un resolucion durante un reunion plenario dia sabra, cu ta bisa cu si mester riba necesario di limita piscamentu mester duna e paisnan cu ta depende economicamente di piscamentu, of cu ta depende riba piscamentu pa nan provision di comestibles, preferencia. Naturalmenté mester tene cuenta tambe cu e interesnan di otro pais.

E resolucion aki, resultado di un proposicion Surafricano, a worde aproba cu 67 voto contra ningun y 10 abstencion, (entre cual Hulanda, Hapon, Grecia y Portugal).

Entre tantu e conferencia no a logra di hanja un solucion pa e asunto mas importante, esta hanchura dje lamannan territorial.

Ya nan ta considera un segundo conferencia, pero di mas tempran cu por tene esey ta otro anja y nan ta di opinion cu lo por spera, cu varios pais — particularmente pais cu tin solamente un poco tempu cu nan ta independiente — lo determina na lamannan territorial riba 12 milla den e tempu ey, y esey lo pone cu lo bira mas dificil atrobe di hanja un solucion durante un otro conferencia.

GINIEBRA: E conferencia internacional di derecho riba laman na Giniebra no a logra di hanja un mayoria di 2/3 durante un sesion completo ayera, pa un dje proposicionnan tocante e pregunta di e hanchura dje lamannan territorial. Nan no a vota ainda riba e proposicion di Cuba pa puntra nacionnan uni pa organisa un conferencia nobo na 1959 pa trata di soluciona e puntonan riba agenda cu ainda no a hanja solucion. E delegado Canadiense, Drew, a informa cu e tabata kier corregi e resolucion Cubano asina pa e kestion worde presenta na nacion uni na september dje anja aki.

Cu 44 voto pro, 16 contra y 8 abstencion nan a aproba e articulonan 49 te 60, tocante piscamentu y proteccion dje abundancia di pisca.

Den e articulonan aki ta stipula e derechonan dje pais costal, y e condicionnan di arbitrage, loke ta garantia pa piscadornan cu no ta pertenece na e pais costal.

Nan a aproba tambe e articulo presenta pa Merca, den cual ta stipula cu e paisnan costal por controla violacion riba nan arreglonan di duana, immigracion, y nan arreglonan fiscal y sanitario den un rayo di laman grandi, cu tin frontera cu e lamannan territorial, pero cu no mester yega mas leu cu 12 milla huntu cu e lamannan territorial y castiga violacion haci caba.

Dia di La Reina na Paradera

ORANJESTAD. — Diasabra nos a ricibi e programa di e festividadnan cu lo tuma lugar dia di cumpleanjos di La Reina, 30 April, na Paradera cu ta asina:

6 or a.m. Batimento di kloknan.
6.30 a.m Misa Solem sigui pa hizamento di bandera y partimento di cos dushi na muchanan
8.30 a.m. Weganan pa muchanan homber y pustamento di vlie.
1.00 pm. Weganan pa muchanan muhernan di school.
4.00 p.m. Bishita di S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink na Paradera.
7.00 p.m Presentacion di pelicula.

Bo ta kere?

— Con bo ta yama un hende cu laga su partido pa e bira miembro di un otro?
— Esei ta un convertido.
— Anto, con bo ta yama un hende cu sali for di su partido y bira miembro di nos partido?
— Esei ta un cenvertido.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Te Diasabra e situacion di e reservanan di awa a bai birando asina:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
24 April	9.770 m3
25 April	9.660 m3
26 April	8.570 m3

Relato di Polis

Perdi

ORANJESTAD. — Sr. Bouwman di Celsiusstraat 25 probablemente Diarazon anochi a perde den De Veer Theater su potmonnie di cuero color bruin (cu contenido naturalmente). Sr. Francisco A. Zambrano di De La Sallestraat No. 17 a perde su yabera cu yabi ne.

Corredor duro

Diabierne anochi polis a descubri riba caminda banda di Kaas di Paloma A-5417 ta corre duro y ademas e tabata slinger den direccion di Oranjestad. Ora cu e chauffeur no a stop pa e polis su senjal ela cuminza sigui su tras y na club di Aruba Jrs. ela logra para e auto, pero e ora ei e chauffeur a corre bai na pia. Sinembargo nan a cohe y hibele warda y a resulta cu e tabata bao di influencia di bibida,

Transeunte atropia

Diabierne anochi banda di dies dos or riba caminda di Brazil G.R.E. a worde atropia door di e auto A-5160 mancha pa A.B.B. Na Medical Centrum na Lago ela hanja ayudo.

Hortamento I

JR. a anuncia na polis cu den madruga di 24 pa 25 nan a kibra drenta den NWIWA na Leliestraat na San Nicolas y cohe bibida, sigaria y plaka bai cune.

Hortamento II

Tabatin un kibramento tambe den Federation Club. Door di distribui e panelnan nan drenta den dje edificio di bond pero parce cu no tabata falta nada. Un simple bishita nocturno pa nieuwsgier.

Party anual di Lago pa representantenan

F.E. Griffin: E Anja Aki Lago Ta Spera Di Haci 15-17% Menos Di Nogoshi

Inversionnan grandi pa mantene eficiencia

ALEGRIA CU CONTRACT NOBO

SAN NICOLAS: — Ta di comprende cu firmamento dje contract di trabao nobo tambe Diasabra anochi durante dje party anual pa representantenan di trahadornan di Lago riba Aruba Golf Club, tabata den foco dje speechnan cu a worde pronuncia na principio dje anochi.

Tur anja Lago ta organiza pa su trahadornan cu tin puesto den un of otro comision, un reunion festivo, na unda durante di combersacionnan amical tur hende por sinja conoce otro mihor y di un otro banda.

E patroon di un anochi asina ta un comemento bon arregla y cu smaak, un programa pa cua, si ta necesario, artistanan ta worde trece for di estranheria, bon bebidanan y cu algun speech.

Confianza di accionistanan den Lago.

Tabata e vicepresident di Lago F. E Griffin kende a papia na nomber di directiva y a desarolla riba e contract nobo y situacion actual di asuntonan. Ela yama e yegamento na un contract di trabao „e test real di e negociacionnan comun" y „algo pa hende por ta orgulloso di dje". Ta berde cu durante dje discusionnan a pasa dos contratiempo, e president di LEC F. H. Ritfeld a hanja un likdoor na atras di tantu sinta (dos y mei luna) na e mesa di conferencia, y un otro miembro di LEC Leo Chance, „needled himself so damned often", cu nan tur dos mester a worde trata den hospital. Pero asina Sr. Griffin a sigui bisa, y awor mas na serio, e contract nobo un bes mas ta bolbe resalta e posicion di liderahe di e trahadornan. E contratiempo den negoshinan rond mundo no a pasa Lago voorbij. Anja pasa caba ya e negoshinan a reduci cu 6 y mei porciento y pa e anja aki nan ta spera cu esei lo ta 15 te 17%. Esei ta duna nos hopi rompecabeza pa nos posicion como un empresa cu ta exporta, y esei solamente por worde compensa door di un mihor efficiency. Mester gasta sumanan grandi pa drecha e instalacionnan y esei lastima cu lo e trece un rebaha den e cantidad di trahadornan. Pero Sr. Griffin a yama un bon senjal cu e accionistanan di Lago tin asina tanto confianza den nan empresa cu nan ta dispuesto na gasta e plaka ei.

Bon relacion cu e trahadornan, un seguridad amplio y un bon moral tambe ta masha necesario. E representantenan elegi por haci hopi bon, pero nan por danja hopi cos tambe. Si un dia nos tabatin mester di un empresa cu ta traha cu facilidad, anto esei ta awor aki, awor cu nos mester bringa pa cada barril di zeta, asina Sr. Griffin a termina su speech.

Frank: Obheto comun

E president di Special Problems Advisory Committee (SPAC), Sr. R. E. Frank, kende a papia despues ta lamenta cu solamente un biaha pa anja un semehante party ta worde tene. E ta hanja cu tempunan a cambia pero e trahadornan mester sigui cu nan trabao. „Ta trabao di directiva di keda den negoshi, ta nos trabao di hanja mas tanto posibel pa e trahadornan, y nos obheto comun mester ta pa cuida cu Lago keda existi" y „pesei nos no tin mester di influencia di afor", asina Sr. Frank a finaliza su discurso.

Cu esaki e parti serio di e programa a termina. Maestro di Ceremonia Ch. Morales e ora ei a subi podium y a presenta e conjunto Curazolenjo Jovenes del Caribe, Four Diamonds, Sr. D. Rodriguez cu su orkesta di un persona, Moonlight Serenaders di Duke Peterson y e bailarina Dominicana Normanda. Prome Lago Community Band tambe a zorg pa muziek.

Sr. H. Chippendale a cerra e party mas o menos pa mitar di dies haciendo un yamamiento na e hendenan cu ta maneha auto pa nan corre cu cuidao.

Declaracion di Selwin Lloyd

WASHINGTON: E portavos di ministerio di asuntonan extranhero Mericano a bisa periodista, cu nan ta hanja cu e declaracion di Selwyn Lloyd tocante e hecho cu Rusia ta nenga di tene discusion cu e tres embahadornan occidental huntu „un bon splicacion dje situacion". Merca ainda ta discuti e asunto cu Francia y Inglaterra.

Ruso a nenga proposicion di embahadornan di Merca, Inglaterra i Francia

WASHINGTON: Ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa Diasabra cu gobierno di Rusia a rechasa e proposicion cu e embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia, a haci dia 24 dje luna, y cu tabata toca continuacion dje discusionnan preparativo pa un conferencia supremo eventual.

E proposicion occidental tabata contene cuminsamentu inmediato dje discusionnan na Moscu, cu tur e tres diplomaatnan huntu.

Kremlin a bisa den un nota cu el a entrega e tres embahadornan occidental cu e „tres potencianan grandi occidental" „ta trata di crea un situacion cu lo pospone convocacion di un conferencia supremo indefinitivamente."

E ta considera discusion entre un funcionario Ruso y e tres embahadornan occidental huntu, inacceptable, „pasobra segun Rusia, esaki lo kier meen en berdad discusion entre e cuater potencianan, na cual tres pais miembro di pacto Atlantico ta tuma parti, y solamente un pais miembro dje pacto di Warschau.

Ademas e proposicion occidental lo causa e discusionnan di bira mas complica, y esey mester worde evita.

E nota Ruso ta continua: „pero si e potencianan occidental keda di opinion cu ta huntu sol nan por negosha cu gobierno di Rusia, anto mester tene consideracion cu e principio di representacion igual. Gobierno Ruso ta propone pa e embahadornan di Polonia y Checoslowakia na Moscu tambe tuma parti na e discusionnan preparativo den e caso ey.

Discusion entre Eisenhower i MacMillan dia 9 i 10 di mei

WASHINGTON: Prome ministro Macmillan di Inglaterra y presidente Eisenhower lo discuti pregunta mundial dia 9 y 10 di Juni na Casa Blanco, asina Casa Blanca a informa Dialuna.

Segun e anuncio Macmillan lo tene un discurso dia 10 di Juni den universidad di Johns Hopkins na Baltimore y dia 8 di Juni den universidad di Depauw, na Greencastle.

„Pepote" („Mi Tio Jacinto") e siman aki den cinenan na Aruba

ORANJESTAD.— Durante di e simannan aki den cinenan na Aruba lo worde presenta „Pepote, e mucha di riba caya" (Mi Tio Jacinto). Den e pelicula aki Pablito Calvo — e gran estrella di „Marcelino, Pan y Vino" — ta bolbe actua.

For di e exitazo cu ela hanja cu su prome pelicula, tabata spera cu e biaha aki tambe lo e tabatin masha hende interesa den dje pelicula, ta pe motibo ei cu e pelicula lo worde pasa den tur e cinenan y varios biaha. Mira e aviso diario den nos corant pa e fechanan exacto y na cua cine lo e worde pasa.

Cu poco palabra e storia di Pepote ta lo siguiente:

Pablito Calvo (Pepote) e estrella di Marcelino, Pan y Vino, e pelicula cu a cosecha asina tanto exito, ta hunga e principal parti den Pepote, e mucha di riba caya. Hunto cu su tio enfermo (Antonio Vico) cu hopi fantasia, Pablito ta hunga un rol di mucha abandona, pa kende e tio tin masha stimacion y apego, pero cu esei tambe ta tur cos ta bisa. Un pida bista riba bida di un mucha sin ningun clase di amparo ni speranza. Durante henter e pelicula hende ta sinta continuamente den tension pasobra cada bes atrobe bo ta puntra bo mes con e solucion dje asunto lo ta, tanto pa e tio cu ta parce asina malo, como pa e mucha mes cu ta haci tur cos posibel pa su tio pasa mas mihor cu por.

E papel cu Pablito ta hunga den dje pelicula aki, mescos cu den esun prome, no ta laga nada di desea. Solamente na final cu lo e tin cu sigui biba un mes un bida asina, pasobra un solucion favorable no a worde alcanza, apesar cu hende por hanja masha hopi experiencia for di loke ela pasa. Un bishita na un dje cinenan durante di e simannan aki lo ta en todo caso casi bo por bisa necesario, pasobra vale la pena sin ningun duda bai weita e pelicula aki.

Mision di goodwill a sali di Holanda pa Mexico

DEN HAAG: Un mision mixto Hulandes di goodwill, consistiendo di representante di bida comercial particular y di gobierno Hulandes a sali pa Mexico, riba invitacion dje ministro di asuntonan economico di Mexico, e bishita aki ta pa fortifica e relacionnan comercial entre Mexico y Hulanda.

Nan lo tene discusion cu e ministronan di asuntonan exterior, finanzas y di asuntonan economico y nan lo bishita fabrica. E lider dje delegacion ta prof dr ir. H. C. J H. Gelissen, director-general dje NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij.

E vapor deteni na Sollum a sali awor trobe

CAIRO: Dos bapor chikitu di ehercito ingles, cu e Egipcionan na Sollum a detene, pasobra nan a viola e lamannan territorial, a sali for di Sollum ayera.

A resulta for di un investigacion cu mal tempu a pone nan perde e curso. Tabatin 16 militar Ingles a bordo dje bapornan.

Gestonan di fidelidad na Tito

LJUBLJANA: Na e ultimo sesion di e congreso na Ljubjana nan a aproba e programa nobo di partido comunista di Yugoslavia unanimamente. Despues e delegadonan a canta para e cancion „camarada Tito, nos ta hura cu nos lo no larga kita bo for di nos caminda".

Nan a aproba tambe e statuto nobo dje partido.

Suplica di gobierno di Hapon na Inglaterra

TOKIO: Gobierno di Hapon a pidi Inglaterra oficialmente pa no larga e experimentonan atomico, cu lo tuma lugar na Christmas Island pronto, sigui.

Den e nota tocante e asunto gobierno di Hapon a pidi garantia eventual contra e perdida eventual di bida di hende y e danjo eventual, cu lo por ta resultado dje experimentonan aki.

Prinses Beatrix lo tene reunion den polacio di 7 di mei

DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix tin intencion di atende e apertura di un reunion dje comisionnan nacional di Unicef, dia 7 di Mei den palacio di paz na Den Haag.

De dans rond de Godin Venus

De dans rond de Godin Venus vindt overal ter wereld plaats en neemt in de gedachtenwereld der mensheid wel een zeer grote plaats in, want vrijwel elke film en elk boek handelt er over. De liefde is het thema van al de onderwerpen die behandeld worden. Hoe gaat dit echter toe in sommige streken in Afrika? Hierover meldt de National Geographic Society het volgende: Men dient medelijden te hebben met het door Amor's pijl getroffen stamlid in Afrika, daar degene die thans op vrijersvoeten gaat meer te zijner beschikking dient te hebben dan voorheen.

In de goede oude tijd kon een dergelijk stamlid zich het bezit van een vrouw verzekeren, door aan de familieleden van zijn bruid een paar koeien of geiten aan te bieden. Heden ten dage echter worden geldsbedragen gevergd, en in sommige gevallen vallen de geeiste bedragen buiten de macht van de man die op vrijersvoeten gaat. Meisjes van hoge rang, grote lieftalligheid of met geestesgaven gezegend, kunnen wel 800 dollar of meer kosten.

En, zo het al mogelijk is om de bruidschat te betalen met vee, dan is daar nog de kwestie der inflatie. Onder de Koekoe's bijvoorbeeld kostte een vrouw voorheen ongeveer 4 geiten, 3 schoffels, en een pijlkoker gevuld met pijlen. Een lijst van jongere datum vermeldt: twee koeien, een stier, vijf geiten, een ram vier schapen, twee speren, 40 tot 100 pijlen en twee tot vijf schoffels

Huwelijk door aankoop van de bruid is wellicht even oud als de instelling van het huwelijk zelf. De meeste rassen hebben deze handel toegepast. Het idee dat men trouwt uit liefde is iets moderns!

De Babyloniers in de oudheid hadden een goed georganiseerd systeem. Jaarlijks verzamelden zich alle huwbare meisjes voor de tempel om ten huwelijk aangeboden te worden aan de hoogste bieders. Degenen die resteerden gingen naar huis, maar mochten het volgend jaar weerkeren.

De prijs der bruiden was ook niet overal gelijk. De Bagandas in Afrika hadden traditionele prijzen — drie tot vier jonge ossen, zes naainaalden of een doos met percussies (voor geweren).

In Nieuw-Guinea kan men de vader van de bruid het best benaderen met tabak. In de Bismarckarchipel worden 15 tot 200 strengen schelpengeld gevraagd. Op de Banks eilanden (Stille Zuidzee) vraagt men geld en varkens. Op Samoa eist men kanos. Op de eilanden van de Carolinengroep moet men vruchten en vissen betalen. Op het eiland Mindanao (Philippijnen) prefereert men textiel, Chinese vazen en koperen gongs, maar zelden eist men geld.

In Patagonie zijn de bruiden duur. Er was een tijd, dat een meisje dat daar over eigendommen beschikte een prijs waard was overeenkomende met 100 paarden.

De inboorlingen in de binnenlanden van Australie wensen een gift in wild, en, wellicht, nog een boemerang daarneven. En de Eskimos die in deze bruidenhandel deelnemen houden zich aanbevolen voor harpoenen, huiden, bont en dergelijke waardeartikelen.

Maar hoe gaat het nu met de arme man die op vrijersvoeten gaat? Wel, hij mag afbetalen en er zijn voorbeelden bekend, dat zo'n arme man zijn gehele leven aan het afbetalen van de bruidschat bleef.

Edward Westmarck, die een boek gepubliceerd kreeg onder de titel „The dat in de Chin-heuvels van Birma de ruzies over nog onbetaalde delen van de bruidschat schering en inslag zijn. Zelfs gaan deze ruzies terug over onbetaalde delen der bruidschat van grootmoeders......

Maar wellicht is de bruidschat het zwaarst onder de inboorlingen van Nederlands Nieuw-Guinea. Als een jonge man daar trouwt, moet hij niet alleen de familie van zijn bruid giften geven, maar alle leden van haar dorpsgemeenschap bovendien......

Onder de Loeshai's (een stam in Assam) biedt de jongeman zijn toekomstige schoonouders een hoeveelheid alcohol aan. Daarna kan het gesprek over de bruid aanvangen. Maar er schuilt een addertje in het gras, want als men op zijn aanzoek ingaat is de jongeman verplicht zijn schoonouders enkele jaren als knecht te dienen!

Deze instelling is echter niet zo uitzonderlijk als men wel zou denken. Zij is bij vele volkeren in zwang geweest. Wellicht was de grondidee dat de jongeman zou tonen te kunnen voorzien in het levensonderhoud van zijn bruid.

Weer fout

ORANJESTAD: — Het wil soms gebeuren, dat als men eenmaal verkeerd met iets begonnen is, het onmogelijk schijnt de fout te herstellen. Zo verging het ons met het bericht over het afscheid van de twee politieagenten, de hoofdagent H. A. Danker, chef van de afdeling Speciale Diensten en de agent 1e klasse A. Hanson, werkzaam bij de recherche te Oranjestad. In ons bericht van Vrijdag maakten wij een foutje in de datum van het afscheid van de heer Hanson. Omdat wij dat jammer vonden besloten wij dat te rectificeren, doch maakten toen de fout om wel de datum goed op te nemen, doch nu de namen te verwisselen.

Daarom nu nog eenmaal goed:

afscheid van de heer Danker: op 3 Mei des morgens om tien uur in de Club Watapana. Iedereen is daarbij welkom.

afscheid van de heer Hanson: op 16 Mei in de politiecantine te Oranjestad. Collega's, vrienden en kennissen van deze oudste ambtenaar op de Antillen zijn daarbij van harte welkom.

(Wij hopen dat het nu goed is....)

Fl. 1.200,- voor een kalender

SINT NICOLAAS: — De door het Public Relations Department van de Lago uitgeschreven fotowedstrijd voor de 1959 Lago-kalender heeft 771 inzendingen binnengebracht. Inmiddels zijn de twaalf inzendingen, die wij het volgend jaar in de Lago-kalender zullen zien prijken reeds uitgezocht. Zij kwamen van de navolgende amateur-fotografen J. M. Shaver, R. N. Wilkie, J. I. Boom, T. D. Cole, Anselmo Kock, J. Lambert, P. R. Volkerts, O. L. Lisot Jr, L. E. J. Louison, A. J. Montfrans en L. S. McReynolds. Allen kregen voor hun bekroonde foto *f* 100,— behalve de heer Montfrans, van wie twee foto's uitgekozen werden.

NIEUWE CLUB

De heer Gerrit Schagen introduceerde Zaterdagavond zijn Saturday Nite Listeners Club een nieuw radioprogramma, dat vanuit de bar van het Strand Hotel verzorgd wordt en waarvoor men zich tegen een kleine vergoeding kan opgeven, waardoor men zich het recht verwerft verzoekplaten te laten draaien, zelf ook eens voor de microfoon van de club op te treden en bovendien nog kans maakt op een van de vele aardige prijzen die elke uitzending onder de leden verloot worden. Hier zien wij de heer en mevrouw Schagen in hun hoekje bij de bar met hun microfoon, draaitafel en mand vol cadeaux voor verloting.

Rusland verwierp voorstel Grote Drie ter hervatting besprekingen

WASHINGTON, 27 april: — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag medegedeeld, dat de Russische regering het voorstel dat haar 24 dezer door de ambassadeurs te Moskou van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk is gedaan, en dat betrekking had op de voortzetting der inleidende besprekingen voor een eventuele topconferentie, heeft verworpen. Het Westerse voorstel hield onverwijlde hervatting der te Moskou gevoerde besprekingen in, die van Westerse zijde door de ambassadeurs van de Verenigde Staten, Groot-Brittannië en Frankrijk gezamenlijk moesten worden gevoerd.

Het Westen wilde hierop spreken over de standpunten die de voor een topconferentie in aanmerking komende staten t.a.v. de grote onopgeloste internationale vraagstukken innemen, en over de plaats, de datum en de samenstelling van een bijeenkomst der ministers van Buitenlandse Zaken, die aan de eigenlijke topconferentie (waarop de deelnemende mogendheden door hun regeringsleiders zouden worden vertegenwoordigd) vooraf zou moeten gaan.

Het Kremlin zegt in aan de drie Westerse ambassadeurs overhandigde nota's dat de „Westerse Grote Drie pogen een toestand te doen ontstaan, die het bijeenroepen van een topconferentie voor onbepaalde tijd zou vertragen".

Het acht besprekingen tussen een Russische functionaris en de drie Westerse ambassadeurs **Gezamenlijk** onaanvaardbaar, „daar dit in feite zou neerkomen op vier-mogendhedenbesprekingen, waaraan drie NAVO-staten zouden deelnemen, tegen één bij de Warschause Verdragsorganisatie aangesloten land. Bovendien zou het Westerse voorstel de onderhandelingen ingewikkelder maken, en dat dient voorkomen te worden."

De Sovjet-nota vervolgt: „Doch indien de Westerse mogendheden van mening blijven dat zij slechts gezamenlijk met de Russische regering kunnen onderhandelen, dan moet ook het beginsel van gelijke vertegenwoordiging in acht worden genomen. De Sovjet-regering stelt voor, dat in dat geval ook de ambassadeurs te Moskou van Polen en Tsjechoslowakije in het vooroverleg over een topconferentie worden betrokken".

Doorbreking impasse overwogen

Het is mogelijk, dat de Westelijke mogendheden een nieuwe stap overwegen om de impasse in de ontwapeningsbesprekingen te doorbreken, aldus is van V.N.-zijde meegedeeld.

Men was van mening, dat de Veiligheidsraad in het begin van de volgende week (vermoedelijk dinsdag) bijeen zal worden geroepen en dat het Westen misschien voorstellen zal doen om tot een overeenkomst te komen die een onverwachte aanval moet voorkomen. Een van de voorstellen die dan aan de orde kan worden gesteld, zou betrekking hebben op de instelling van een werkgroep die deze kwestie zal moeten onderzoeken.

Na Oranjestad naar S. Pedro Sula

ORANJESTAD: — Zaterdag is de Amerikaanse vice-consul H. Corkran Jr. met zijn gezin naar Washington vertrokken en hiermede is aan zijn tweejarig verblijf op Aruba een einde gekomen. Na een zesweekse cursus in het Spaans te Washington zal hij naar zijn nieuwe standplaats, S. Pedro Sula in Honduras vertrekken.

Aangaande de heer D. C. Moreland, de voorlaatste consul van de V.S. op Aruba vernamen wij, dat hij nu consul-generaal is in Guayaquil, Ecuador

Lago's C.Y.I. keert over maart ruim Fl. 2.000,- uit

SINT NICOLAAS: — Over de maand Maart werden door het Coin Your Ideas Committee van de Lago voor ruim *f* 2.000,— aan prijzen uitgekeerd. De twee bestgeplaatsten waren de heren B. P. Hodgson en J. Artsen, die elk *f* 100 ontvingen. Beiden werken in het Mechanical Department.

A. T. Willis commandant Am. Legion Aruba

SINT NICOLAAS: — Voor het clubjaar 1958—'59 werd de heer A. T. Willis gekozen tot commandant van het American Legion Esso Post No. 1. De heer J. Quitter werd gekozen tot oudste onder-commandant en de heer H. Harms als jongste onder-commandant. Andere nieuwe functionarissen zijn: J. J. Leary adjudant — R. G. Holloway betaalmeester — W. E. Deese, mevrouw B. Johnson en J. L. Kling.

Lago's president O. Mingus zal officiele opening nieuwe boulevard verrichten

Toespraken van gedeputeerden Petrona en Henriquez

ORANJESTAD: — Op de dag van de Arbeid, donderdag a.s. 1 mei, zal de officiele opening van het laatste stuk van de grote boulevard plaatsvinden. Des middags om half vijf wordt een aanvang gemaakt met de plechtigheden om deze opening. Er zullen toespraken zijn, het doorknippen van het lint door Lago's president O. Mingus en een party in de Club Basi Ruti.

Het wnd. Hoofd van D.O.W., de heer N. Schuit, zal na een korte toespraak het werk aan het B.C. overdragen, voor welk College de gedeputeerde voor Openbare Werken, de heer E. Petrona, dit in ontvangst neemt.

Na diens toespraak volgt een redevoering door gedeputeerde (van Tourisme) O. S. Henriquez en dan zal de heer Mingus verzocht worden het lint door te knippen met een schaar, die hem door mej. Lucia Yarzagaray aangeboden wordt. Vervolgens zullen de genodigden zich in auto's zetten, de boulevard afrijden tot aan Malmock, dan weer terugkeren en vervolgens in Basi Ruti op uitnodiging van het B.C. met een drink het heugelijke feit van de ingebruikstelling van de boulevard vieren. De boulevard krijgt dezelfde naam als het al oudere stuk; Lloyd G. Smith Boulevard.

Radio Kelkboom en Voz di Aruba zullen de plechtigheid uitzenden.

Nieuwe aluminium conservenblikken in omloop gebracht

Newport (Arkansas) 27 april.: — De eerste in de Verenigde Staten geproduceerde aluminium conservenblikken (waarvan de prijzen lager zijn dan die van de vertinde blikken) hebben de produktie-installaties te Newport verlaten

De United States Can Corporation, een pas opgerichte dochtermaatschappij van de Victor Metal Products Corporation, heeft gisteren haar fabriek voor aluminium conservenblikken officieel geopend. Victor Muscat, president van de nieuwe maatschappij en van de moedermaatschappij, deelde mee, dat de maatschappij 45 dollar berekent per 1000 aluminium aerosol blikken voor hoeveelheden van twee miljoen stuks of meer, en 50 dollar per 1000 stuks voor kleinere hoeveelheden. De blikken hebben een gewicht van zes ounce. Soortgelijke vertinde blikken zijn ongeveer 2,3 procent duurder, zij hij.

PERSCONFERENTIE

Op de tweede plaats van rechts zien wij hier de heer M. Sherman, Gevolmachtigd Minister van Israel in Washington, die Zaterdag het tienjarig bestaan van de staat Israel op Aruba meevierde. Voorts zien wij op de foto v.l.n.r. dr Reuven Avidar, gedelegeerde van het Ministerie van Financien van Israel, de heer William Cohen, consul van Israel op de Nederlandse Antillen, Z. E. Minister Sherman, en de heer Morris Serphos, voorzitter van de Israelitische Gemeente op Aruba.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85 Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116 Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 28 april

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ea.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 49, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meters

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

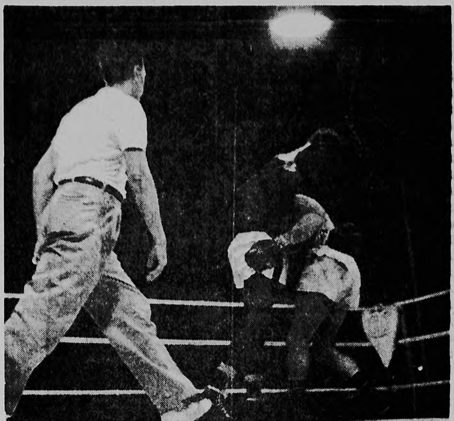
Antigua: Vr. 16.00
Argentinië: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Pedro Edgar

fam. Piet Berkley
Meredith,
Sharon Rose
Ely

Aruba, 25 April 1958
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal



Despues di un fuerte pegada di Nando, Selpa su rodianan ta dobla y e ta wanta na e campeon antillano. Selpa a buckle varios biaha durante e pelea door di slanan potente di e campeon antillano. (foto Janchi Tromp)

Cabot Lodge den un conferencia di prensa

NEW YORK: Cabot Lodge, representante permanente Mericano cerca nacionnan uni, a informa na un conferencia di prensa na New York, cu Merca lo presenta un resolucion cerca conseho di seguridad, pa establece un zona di inspeccion den territorio di Noordpool, pa exita ataque di sorpresa cu raket of avion.

Conseho di seguridad lo discuti e proposicion Mericano Diamars atardi.

Cabot Lodge a informa tambe, cu e tabata tin un discusion cu Arkady Sobolef, e representante permanente di Rusia cerca nacionnan uni.

E resolucion Mericano lo worde presenta den cuadro dje keho Ruso cerca conseho di seguridad tocante vuelto di bombardero Mericano, cu arma a bordo, over dje fronteranan Ruso. Cabot Lodge a bisa cu tambe otro pais, manera Suecia y Finlandia, lo por tin parti den ehecutacion dje plan Mericano.

Informacion di gobierno di Djakarta

DJAKARTA: Gobierno di Djakarta a informa Diasabra cu su trupanan a ocupa Solok, e forti dje rebeldenan, casi 65 km for di Padang.

Gobierno di Indonesia lo tuma supervision riba banconan?

DJAKARTA: No tin mas detalles tocante e noticianan cu gobierno di Indonesia lo tuma over e supervision riba e banconan, empresanan y fincanan Hulandes. A worde declara cu e supervision aki lo bira di vigor na cuminsamentu di otro siman.

E directivanan dje banconan Hulandes ainda no sabi si e supervision nobo lo trece gran cambio den directivanan.

No tin programa definitivo ainda pa equipo di Corsou

DEN HAAG: Ainda no tin un programa definitivo pa e equipo di futbol di Corsou, pasobra e negosacionnan pa algun wega ainda ta sigui. Dia 30 di e luna aki of dia prome di Mei Corsou lo hunga contra Charleroi; dia 7 di Mei, probablemente na Gelsenkirchen, Corsou lo hunga contra Alemania occidental (amateur); dia 15 di Mei na Aarhus contra Dinamarca y dia 20 di Mei na Oslo contra un equipo di e ciudad Oslo.

Acuerdo comercial firma entre Rusia i Alemania occidental

BONN: E prome ministro-presidente interino Ruso, Mikojan, a firma un acuerdo comercial y consulario entre Rusia y Alemania occidental ayera.

Segun e acuerdo comercial Rusia lo establece un mision comercial na Alemania occidental y e volumen di comercio entre e dos paisnan lo bira casi dos bez mas tantu, en comparacion cu e volumen di 1957.

Un bunita gesto Mericano na Cairo

CAIRO: E corant Egipcio „Al Ahram" a informa, cu Merca a informa Egipto oficialmente, cu el lo duna liber activa Egipcio na balor di 30 millon dollar.

Segun „Al Ahram" e gesto Mericano aki ta resultado di un politiek nobo pa reconoce e neutralidad positivo dje republica uni Arabe.

Orden di deportacion duna pa Merca

WASHINGTON: Merca a duna orden pa deporta un diplomaat Checu for di e pais.

Siman pasa Checoslowakia a duna e segundo secretario di embahada di Merca na Checoslowakia orden pa sali for dje pais, pasobra el a spiona.

E diplomaat Checo cu Merca a deporta ta un agregado comercial.

PAGINA TRES

Cu Diferencia Di Un Carrera Den Un Magnifico Partido, Amstel Ta Gana Nesbitts 6 Pa 5 Y Asina E Copa Juliana

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Tanto Nesbitts como Amstel a subi terreno di Wilhelmina Stadion ayera mainta pa disputa e copa Juliana. Ambos team a presenta cu hungador nobo pa di es manera ta mas fuerte cu anteriormente unda nan a lucha dos veces den e torneo eliminatorio. Nesbitts a presenta e bateria di Sonny Baptist como lanzador y Eric Ponson como receptor. Pa Amstel e bateria tabata consisti di Donald Pantophlet como lanzador y Hally como receptor. Como umpires a actua como chief Luther Pantophlet na bases Maikel Kuiperi y Leopoldo Laveist.

Batter Up.... y Nesbitt como team visitador a inicia e partido cu e tres promer bateadornan. Pep Richards segunda base cu a ricibi Pantophlet cu su promer tiro cu un sencillo entre segunda y primera. Horacio Oduber ta bin bati y ta conecta hit nuevamente. Despues ta sigui Jossito Muyale cu ta sali out numero uno cu tiro di pitcher a primera. Cu es ocasion aki Pep y Oduber ta avanza ocupando segunda y tercera cu un out. Al bate left fielder Zaandam cu ta conecta di hit empujando Pep Richards for di tercera cu e promer carrera di e partido y pa su equipo. Tercera base Jack ta fly pa primera pa segundo out. Catcher Ponson ta drenta box y ta bati fly pa left pa di tercer out ya cu e segundo out a realiza cu un tiro di left pa home ariba un intento di roba home.

Den promer inning tres Amstel a worde saca out a paso di conga. G. Richardson di catcher a primera. A. Richardson a fly pa short, y Tenchi Hoftijzer a come ponche. Den segundo inning pa Nesbitt Eric Ponson ta sali out cu un fly pa left. Bardouille ta fly pa tercera pa out numero dos, y Chirino ta conecta sencillo ariba cabez di primera. Pitcher Baptist ta muri cu tiro di tercera a primera pa out numero tres. Cerrada di inning numero dos Lake ta ricibi ponche. Hughes ta fly pa primera. Primera base Benschop ta ricibi base por bolas (promer homber cu ta embasa pa Amstel) y Donald Pantophlet ta fly pa segunda pa out numero tres.

Den tercer inning Pep Richards ta conecta su segundo hit (sencillo) despues ta roba segunda. Oduber, Muyale y Zaandam ta sali out facil pa un otro cero. Cerrada di tercero Amstel ta cai sin por anota nan promer hit, unda Marlin ta embasa pa un deadball. El bambino Lake ta drenta na lugar di Pontophlet, esaki ta pasa pa primera y Benschop cu tabata primera ta pasa pa right. Cuarto inning ta cai pa Nesbitt sin hit sin error ningun hende laga na base pa cero carrero. Pa Amstel den di cuatro nan ta logra conecta nan promer hit di e wega door di Tenchi Hoftijzer kende despues ta roba segunda y sintiendo e facilidad ta purba haci mescos na tercera unda e ta worde spera na mitar di caminda pa primer out. Despues ta bin bati Lake cu a worde propina cu un ponche. Hughes ta ricibi ponche pero door di cu e catcher ta laga e bala cai, e ta sigui pa primera y ta yega safe. Benschop ta ricibi base por bolas avanzando Lake pa segunda. Pantophlet ta ricibi base por bolas y bases yen ta bin pinchhitter Abrahams cu ta come ponche pa realiza tres out. Cuatro inings completo y e score ta mantene Nesbitt uno y Amstel Cero. Quinto ta cai sin novedad pa Nesbitt mientras cu pa Amstel Marlin ta conecta un sencillo pero a worde saca out ariba un intento di robo pa segunda. Mescos cu cuarto y quinto innings di sexto ta bai sin carreras pa Nesbitt pero cu un doblete conecta pa Zaandam. Pa Amstel a paso di conga tres out ta cai pa un otro cero. Yegando den lucky seven cu dos out Bardouille ta conecta hit pa despues roba segunda. Chirino ta conecta empujando Bardouille for di segunda pa trece cambio den score di dos pa nada favoreciendo Nesbitt. Cu un hidden ball trick Chirino ta sali out pa numero tres. Amstel ta drenta lucky seven perdi dos pa nada cu apenas dos hit anota na nan banda. Benschop ta ricibi Baptist cu un doblete entre left y center. Pantophlet ta ricibi pasaje gratis, mientras cu Mead cu a drenta como catcher ta conecta sencillo pa dos carreras y trece e partido na un empate. Pero esey no ta tur Marlin ta bini y conecta otro sencillo y ora pitcher Ponson kier a sorpresa corredor di tercera e bala a bai y asina facilmente dos carreras mas a drenta pa hiba Amstel adilanti cu e score di cuatro pa dos.

Selpa na rodia despues di kier a struggle cu e campeon antillano. Y e resultado Selpa na rodia sorpresivamente pa e forza di Nando. (foto Janchi Tromp)

Sin out Amstel kier a sigui di fiesta pero Gancha Richardson ta ricibi ponche y tambe A. Richardson. Tenchi Hoftijzer ta ricibi base por bolas y Lake ta sali out numero tres di short a primera. Siete innings completa y Amstel ta ariba cu e score di cuatro pa dos. Pero e naranjeronan no ta perde brio y ta bini den di octavo pa bolbe bai ariba cu e score di cinco pa cuatro di siguiente forma. Ponson ta ricibi base por bolas. Zaandam ta embasa pa fielder's choice mescos cu Muyale Jack ta conecta di hit mescos cu Eric Ponson pa tres carreras yuda pa un error costoso di Marlin cu ta tira mucho halto pa e catcher. Amstel realizando cu nan ta tras un carrera ta cerra octavo cu un out ora cu Hughes ta embasa por error. Wilson ta come ponche pa out numero uno. Pantophlet a worde saca out di e mesun via ponche pa numero dos. Cu dos out Bead ta ricibi base por bolas y Marlin ta conecta hit ariba tercera base pa empuja dos carreras pa Amstel pa asina nan bai ariba un biaha mas. Gancha Richardson ta sali out numero tres na man di primera base. Ultimo oportunidad pa Nesbitt y Amstel ta realiza tres out a paso di conga. Chirino ta fly pà primera cu ta worde atrapa sin ningun dificultad pa promer out. Charles Ponson ta conecta un alto palo pa left field cu ta worde atrapa fantasticamente pa Harold Hughes, y Pep Richards ta come ponche pa termina e partido. Den un bunita wega di beisbol Amstel ta logra gana Nesbitt cu score di seis pa cinco y asina tambe e Copa Juliana y e copa champion batter realiza pa Marlin e short stop di e cerveceronan cu tin 8 turnos al bate den e knock out cu seis incogibles. Un average di 750 puntos.

Entrega di Trofeo y Copa

Despues di e partido interesante di Amstel y Nesbitt e publico a permanece den stadion pa presencia entrega di copas. Pero aki ta unda e Oranje Vereniging a falla henteramente di no tabata representable ni sikuiera cu un miembro. Ademas tambe e senjoresnan aki, ya cu e torneo ta parti di e celebracion di anja di La Reina ni sikiera a acudi na e reina di deporte pa haci e entrega. Gracias na e directiva di ABBA cu tabata presente manera semper cu mester a tuma e encargo di entrega e premionan. Esaki ta unda a worde demostra e poco interes y elogio pa nos deporte. Pa no tin mal comprendemento nos kier clarifica cu tabata deber di Oranje Vereniging di haci entrega di copas, y tambe di manda invita e reina di deporte pa haci e entrega, ya cu ta pa esey e ta reina di deporte. Falta di cortesia, falta di cooperacion pa parti di Oranje Vereniging cual nos ta spera cu lo no ripiti mas den historia. Bolbiendo ariba entrega di copas Sr. Eddy Muller president di ABBA cu palabranan deportivo a entrega e Copa Juliana na capitan di Amstel Sr. Hoftijzer kende a expresa su gratitud. Despues tabata Marlin kende a ricibi su copa pa su bunita average na bate durante e torneo Copa Juliana.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe parti di mainta no ta bon pa haci cambionan radical den nada di cierto importancia of cosnan imprevisto cu por presenta; pasobra e resultado por ta hasta desastroso. Ta recomendable ser algo conservador; hasta den casonan cu ta parcè manera esei ta trece cierto inconveniencia, pero cu en realidad lo ta solamente temporal.

Wanta mas bien cu pasenshi y segun dia ta bai pasando e prospectonan ta bai birando tambe mas bright y oportunidad ta mas ventahoso.

Cumpleanjos feliz

A celebra su prome Santa Comunion na Hulanda e hobencita Chita Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata Chami, mama Maria, rumannan Chamita, Rosa, Benni, Jossy, Mena, Truusje, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda, welanan, tantanan Nini, Ina, Nita, Juana, Chita, Zr. Magda na Hulanda, Chemi y Toni, omonan Gustin y Dodo.

Federico Donati kende a celebra su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Leonsita, jiunan Franklin y Vilma, mama, rumannan, suegra, Juliana, suegro Jose, Martis, Emma Giel, Dina Tromp, Juanita, comere, comper y su amigonan.

— o —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Pedro Gomes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Jozefa, rumannan Wico, Ina, Ismael, Agnes, padrino Nacho, madrina Tintin, wela Maria Dirksz, wela Luciana, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia Gomes, Dirksz y Koolman.

— o —

E chikitin Johnny Falconi kende ta celebra su prome aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanfa, mama Chichi, welanan Bertha Jansen, Tola Falconi, welo Gustin Jansen, tantanan, tambe su bisawela Maria Jansen y su madrina Anna Jansen.

— o —

Awe ta cera nan enlace matrimonial sr. Louis Ismael Kock y srta. Elisabeth Ras y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.

Sr. Emitelio Kock a celebra su 26 aniversario awe pa cual motibo e ta recibi hopi felicitacion di su esposa Goita, yiunan Elvira, Elsa, Lidia y Franklin, mama Chela, tata Augustin, rumannan Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Albert Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 28 di April

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Frecuencia 1435 kc. - 209 meter

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00-1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Asi Cantaba Cuba
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Johnny Albino
8.45 Los Bribones
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Trio los Panchos

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 3

Paul cu den e prome oranan tabata profundamente profundiza den e revistanan deportivo, a lubida mes cu taba tin un dama sinta banda di dje. Of alomenos asina tabata parce anto. Porfin el a pone e corantnan aqui un banda i a puntra Olga na ingles cu ta di prome bez cu el a bula den aeropleno. E mucha muhe a contesta afirmativamente i e hoben a hari i a murmurra un cos cu Olga no por a comprende enteramente ta quico, pasobra su ingles tabata masha barata. Hunto nan a come e caha di coi snoep cu Olga a bini cun'e i di su banda el a fia Olga su corantnan i el a conta e mucha muhe cu e tabata hungado di baseball i campeon international. El a caba di tuma parti contra un equipo Brazilenjo i a regresa awor, cu laurelnan corona na su pais natal, cu tabata estados unidos.

Tambe el a bisa acerca cu el a nace na Massachusetts. I te ainda tabata parce Olga como si fuera harimento dje hoben deportivo aqui tabata resona den su orea. Olga tabata goza masha su acento stranjero i asina cada un na su turno tabata bofona otro pa pronunciacion di cada un su idioma. I ora e hoben tabata hari tabata un gozo pa Olga pasobra e tabata sinti como un placer di mira e djentenan bunita i salud aqui dje deportivo.

I esaqui tabata e mes hoben, quende corto despues dje accidente aereo, a aparece pronto foi den sumpinjanan dje madreselva, cu tur su panjanan na werki i tur na sanger. I foi e momento ai ya p'e el a stop di ta Paul di Massachusetts mas, pasobra el a bira su Paul, i tambe di Mariette.... quende despues tambe a aparece i cu te na e momento ai tabata jama den su convento Soeur Maria de la Cruz.

Nan tabata e unico hendenan cu a sobrevivi dje calamidad aerea i cu a bin resulta den mondinan cerra di Brazil.

Nan tres a queda aya cinco anja cu tabata parce cinco eternidad.. su dos companjeronan i e mes cu tabata e bruid cu hamas a ricibi e prome sunchi di su esposo..

Nunca Paul no a braz'e tampoco, maske cuanto e tabata desea na haci esai of quizas cu e por tabata imagin'e esai. Porfin nan a ser descubri door di un expedicion cientifico i nan a ser salba — net un seman pasa — i nan a ser manda na Rio de Janeiro. Mariette — soeur Maria de la Cruz — despues di un corto vacilacion a dicidi di queda cerca e hendenan di color aqui cu a tuide i protege tur e cinco anjanan. E tabatin un amor profundo pa e hendenan aqui i mas tanto e soeur a stima nan trobe pa motibo di nan fe sincero.

Nunca di su bida Olga a sinti tanto verdriet manera na e momento cu e mester a despedi di su unica amiga i a regresa hunto cu Paul na mundo civiliza i na André, quende sigur lo a hacie morto caba..

Tur e tempo aqui nan a queda ta corre i awa a queda ta cai na tonelada i a yega asina leu cu na un momento tabata como si fuera ta den un fuente nan tabata corre pasobra Xavier no por a distingui e camina mas. I practicamente e auto tabata drief mas tanto cu e tabata corre. Xavier tabata huma un sigaria tras di otro i e temperatura den e auto a bira sofoca, jen di huma. El a bolbe tira un bista den e huki camina Olga tabata sinta i a ripara cu awor e tabata lamta, alomenos su wowonan tabata abri.

„M' a quere cu bo tabata na sonjo".

„Mi nervionan ta mucho exalta; mi n' por drumi".

„Esai mi tambe ta comprende. E accidente ai mester ta traha ainda riba bo nervio".

„Si. Aunque cu pa mi mes mi a dicidi di acepta cu boos no ta cai dos bez mes camina".

„I sinembargo esai a socede. E palabranan ai sol no ta bisa nada. Afortunadamente cu e caida di boos ai e biaha aqui no tabata asina violente manera biaha pasa".

Maske cuanto el a haci pa e ser carinjoso, sinembargo su stem a queda resona indiferente i casi bruto. I Olga a hanja e impresion como si fuera ta di naturaleza Xavier tabata sin gracia asina i cu su amabilidad no tabata sincero. I ta pa e motibo ai tambe unbez e mucha muhe a dicidi di warda silencio.

Xavier a puntre:

„Tabatin mas hende cu a scapa dje accidente cu excepcion di bo?"

Despues di corto pauso el a responde:

„Si, dos...."

„I quico boso a haci aya, mi ta tempo tur e tempo ai den e mondi?"

Practicamente e no tabata interese tampoco pa loque e muhe hoben lo bai bisa. E tabata considera e mucha muhe aqui como un dje criaturanan quendenan ta pasa den mil i un caso sin larga ni di minimo rasgo atras. A dal e ora ai na su sintir un homber cu quende el a queda sinta ocho ora largo den e mes trein; cu quende el a queda sinta sin cu durante tur e tempo nan a papia ni un pia di palabra cu otro. Cada punto cu el a cuminza tabata caba na nada, no pa mala boluntad, pero simplemente pasobra su companjero no tabatin nada di bisa. Despues el a bin hanja sa cu e homber ai a biaha mundo rond diferente bez, pero tur milagronan di naturaleza, tur bellezanan tabata larg'e indiferente. I no tabata enriquece su alma.

Contra su boluntad Olga a responde awor:

„Na principio nos tabata desespera. Nos mester a defende nos; e mondi tabatin den dje asina tanto peligro desconoci. I nos tabatin hamber.. i sed.. i principalmente ansia. Un ansia horrible, cu tabata domina tur otro cos. I despues di un poco tempo nos a bin contra cu algun hende di color, medio indio. Nan exterior a pone nos spanta terrible, pero nan no a haci nos nada malo. Nan a hiba nos na nan aldea i aya nos a queda te ora cu e expedicion Stefferson casualmente a descubri nos.

Asina nan a descubri cu algun palabra cu e drama di nos a dura cinco anja".

Xavier su curiosidad a dispierta.

„I ta qui sorto di bida boso a hiba aya meimei dje hendenan di mondi?"

„E prome semannan nos a sufri terriblemente. E negernan tabata desconfia i haci bofon di nos. Pero porfin Mariette...."

„Quen ta Mariette?"

„Esai tabata mi companjera di destino, mi amiga. E tabata un dje tres sobrevivientenan. E tabata soeur di misericordia.." Aqui su stem a bira comovi, pronunciando nomber dje muhe santa aqui. „Mariette tabata sabi di gana confianza dje muchanan di color i el a cuminza ta percura pa nan i salba nan di nan pieunan".

„Di quico bo di?"

Olga a sonrei.

„Di pieu. I esai no tabata un trabao agradable".

„Ta claro cu no. I bo tambe mester a haci esai?"

Ola a sagudi cabez.

„Pero esai no tabata nifica nada. Calamidadnan ta asina aplastante cu nan ta cambia enter bo observacion di bida. A bira si ta necesario pa haci algo, pa com dificil cu e por a parce, gustosamente nos tabata hacie. P'esai despues ora cu bo pasa den calamidad bo ta hanja sa qui malo ta di hende di custumbra solamente cu bo mes asuntonan. Pero enfin t'asina sa socede major parti.."

„Natural", el a murmurra, „asina ta socede, aunque cu bo por a plega cada minuut di e existencia i odia bo prohimo".

El a cesa un rato i a continua:

„De la manera cu b'a pasa bo oranan cu saca pieu of piki pieu pa muchanan di color. I quico b'a haci mas?"

„Despues nos a trata na sinja nan e comprensionnan di mas elementaria di higiena, pero nos no tabatin medicamentonan na nos disposicion, cu solamente awa herebe. I nan a sinja nos conoce calidad medicinal di algun sorto di planchinan den mondi. Dje manera ai nos a logra traha un sorto di clinica i Paul.."

E nomber a escap'e inboluntariamente.

„Ta quende e Paul ai ta trobe?"

El a vacila prome cu el a duna ningun contesta i esaqui Xavier no a larga di ripara, pasobra e tabata un hende un poco malicioso.

„Paul tabata di tercer persona cu a sobrevivi dje pasaheronan. Nos tabata nos tres: Paul..Mariette..i ami".

El a menciona nomber di Mariette pa expres meimei di nan dos su nomber, pa Xavier quere cu t'asina semper e relacion tabata. I esaqui no a sigui insisti mas leu tampoco.

„Paul a traha un cabanja i den esai nos a forma nos clinica. Mariette ta un enfermera i bo no por figura bo cuanto cos tabata ser haci pa e pober muchanan. Nunca mi no a sinti asina balente cu e tempo ai. Si acaso e no tabata asina sinceramente humana lo bo a jama Mariette un persona sobrehumana. Bo por comprende esai?"

„Completamente. Un dje angelnan cu a baha riba tera, di cualnan e bukinan sa skirbi asina tanto i cu sa fada hende asina tanto. Nunca mi no a contra cu un dje ejemplarnan stranjo ai".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho y Nelly a jega na unda e marca di pata di cabai a hibanan, y Nelly ta baha y mara su cabai.

E homber esta e sombra negra ta sali para na porta, e ta pone man na su heup y e ta bisa, ta kiko bo mester?

E mucha muher ta contesta, tende bo ta uno di e vaquero nan cu ta biba aki nan, mi a perde caminda.

Bo a perde camina? e homber ta puntra un poco sospechoso.

Nelly ta bisa, mi ta cana busca aventura, pero mi tata cu ta labriego a keda tras, pesei mi a sali mi so.

E homber ta bisa cu un cara segun e un poco carinjoso, bo ta bunita nos por comprende otro.

Y pancho ta tras di un palo ta waak tur cos y ta warda e momento pa e sali foi e lugar caminda e ta scondi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

Nos maestro no por a saca mucho cos foi e donjo dje castillo respecto e huurdonan di cas, cu tabata paga nan huur strictamente na ora i pa lo demas no tabata importe nada di nan. Sinembargo pa e otro hendenan e homber aqui tabata un misterio. Nunca e no sa preocup'e cu ningun hende, ni tampoco den compania di amigonan. Su unico intimo amigo cu e tabatin tabata su cachor Buldog, cu cual bestia tur anochi banda di 8 'or e sa tin custumber di sali bai haci un paseo.

Nan tabata murmurra cu e mester tabata masha ricu. Den tur caso e huur cu e tabata paga tabata hopi alto. Como criar e tabatin un gigante di un neger anjanan cerca dje. E homber aqui tabata muda.

Tambe Richardson a logra gana informacion di e cuater famianan cu tabata biba aya riba e segundo piso. Pero esaquinan tur tabata hendenan pober i decente.

Ademas na principio e director tabata contra pa busca e mucha muhe den e castillo.

I na un momento dado el a bisa Richardson:

„No, no. Marlitton a bandona e baile sin bisa nada na ningun hende. Cualquier dia lo e bolbe resucita trobe. I e ora ai e mes lo bin aclara tur cos."

Tom Richardson no a responde nada. El a bishita e salanan dje cas abao. Luego el a bai haci inspeccion den e hardin; despues el a queda para queto i tabata contempla e edificio cu interes anima.

El a larga e director munstre e bentananan dje habitacion dje ruso.

„Mira ai," e detective a bisa Fred Watson cu tabata para na su lado. „Foi e bentana ai e ruso por mira tur hende cu ta pasando den hardin i e por distingui tur hende bon. De lo contrario e hendenan otro cu ta biba ai riba no por mira nada dje hardin aqui, pasobra nan bentana ta queda na otro lado."

Watson a acepta e observacion aqui; i ora cu el a mira cu Richardson tabata munstra masha interes den tur cos dje ruso, e tambe a cuminza ta hanja un poco sospecho.

„I awor prome cu tur cos, mi ta pensa di bai haci un bishita cerca Senjor Banroff. Bo ta bam cu mi Sr. Watson?"

„Como no. Mi ta hanja logico cu bo sinja conoce e ruso ai."

E dos hombernan aqui a drenta trobe i a sigui pa e cuarto camina e ruso tabata biba.

E ta sigui.

Cumpleaños feliz

Tambe ta ricibi hopi pabien Dorilia Koolman kende a celebra su aniversario pa parti di su tata Alberto, mama Gregoria, rumannan Francisco, Theo, Florencia, Timotea, Armando, Everaldo y Rita, wela, welonan, madrina Simona, padrino Jose, Felisia Kock, primo y primanan, omo, tantanan, especialmente di Oncha Koolman y demas familia.

— o —

Ajera a sali pa Hulanda cuarto pa cinco pa bai goza di merecido vacacion nos sportreporter senjor Herman Kuiperi y familia, y nos ta desee'le un bon biaha y hopi pleizier den su vacacion. Esei ta deseo di personeel di Arubaanse Courant y durante su vacacion senjor Janchi Tromp lo ta sportreporter di Arubaanse Courant.

— o —

Srta. Petra Rasmijn ta recorda awe su 18 primavera pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan, Frida, Rey, Orlando, Minerva, Aurelio, Selverio, amiganan Inocencia, Jana, Pascualita, Marjan, Efa, Sufriana.

Awe ta recorda e bunita edad di 22 anja srta. Prudencia Rasmijn pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Rij, Mai, Petra, Rosario, Mary, Silverio, cunja Frida, amiganan Nita y Nersica, Juliana, Nicolina, Ofelia, Ana Kock, Marian, Pascualita, Jana, Amalia, familia Croes y familia Dirksz.

OSBALDO CROES:

Pakiko polisnan Antillano mester por traha opstel na Hulandes sin ningun fout?

Sr. Presidente,

Cu tratamentu di e presupuesto di Antillas Hollandes pa anja 1958, lo mi ta limita na solamente algun observacion. Pa cuminsa mester worde constata cu e presupuesto di e anja aki ta worde trata un poco mas laat cu otro anjanan manera ta custumber desde cu e gobierno aki ta na poder. Pa e tardansa aki mi tin comprendemento masha bon, pasobra e motibo di esaki ta sinta den e feit, cu gobierno tabata hopi ocupa cu prevenimiento i combatimiento di accionnan cobarde i baho, cu desde algun tempo caba a worde cuminsa door di elementonan contra nos autonomia. Awor mi kier pidi attencion di gobierno tocante e siguiente puntonan:

Polies Arubiano

Sr. Presidente, Ta algo conosi, cu hopi Antillano tin interes pa bira polies. Ta sina tambe, cu durante ultimo anjanan mas i mas poliesnan Antillano ta drenta e cuerpo policial. Pero nunca a worde puntra ta cuanto trabao un Antilliano tin, prome cu e por bira adspirant-politie-agent? I Pakiko? Pasobra e mesun exigencianan cu tin pa un Macamba, tin pa un Antilliano. Tuma por ehempel solamente e cantidad di hulandes cu ta worde exigi pa un Antilliano sabi, segun e reglamento actual. Con ta posibel cu un hoben di Tanki Leendert of Macuarima na Aruba of un di Banda Abau na Curacao mester por hasi un composicion i un dictado sin ningun fout na hulandes? Con ta posibel cu ta worde teni na e exigencia ei ainda, mientras cu ora e macamba ta papia, tende i lesa hulandes na cas, ariba caya, den cafe, na reunion, teatro, corant i buki; e Antillano ta haci tur esei na papiamento, i solamente cu algun excepcion, ta bin den contact na hulandes. Sr. Presidente, e poliesnan macamba cu ta bini di Hulanda mester tuma un cursus aya na papiamentu, asina cu nan yega aki nan lo por bai bon cu e pueblo na nos idioma; pero ora un hende di e pueblo aki tin sierto capacidad i ta mustra suficiente interes pa bira polies, anto ta net e exigencianan altu na hulandes i saber di geografia hulandes i europeo cu ta hunga un rol pisa pe. Sr Presidente, mi ta cita for di e folleto aki, den cual tin algun detalles perteneciente na nos cuerpo policial:

Exigencia No. 3 — Ta worde exigi —B — Suficiente saber di hulandes, cual lo mester worde mustra door di hasi un composicion tocante un obheto cu lo worde presenta i un dictado simpel sin ningun fout. — C — Saber di e cuatro operacionnan principal di matematica i fraccion simpel; tambe saber di e systema metrico. — D — Conosé e islanan den Caribe i e teranan rond, conosé Hulanda i e estadonan principal di Europa, tambe algu conosemento di otro continentenan i e principal nacionnan i lamannan. Lo mi kier a puntra, biniendo back ariba e composicion sin fout, a worde puntra nunca con lo bai cu adspirant-politie-agent macamba, si acaso di nan lo worde exigi pa nan hasi un composicion sin fout na papiamentu? Sr Presidente, mi ta propone, cu gobierno tuma medida muy pronto pa: A) cu e exigencianan pa un Antilliano bira polies worde cambia di tal forma cu e ta corresponde cu e situacion di aki banda.B) Cuminsa un cursus speciaal pa e Antillano cu tin interes pa polies, por tuma como algu preparatorio, asina cu nan lo por cumpli cu e exigencianan. Nos ta ondamente gradicido pa e trabao essencial i frutoso cu ta worde hasi door di e poliesnan macamba di bon boluntad, toch nan di bon gusta i progresista ta comprende sigur nos lucha, weitando e situacion economico cu nos ta den, pa haya e posible yudansa di trabao den cuerpo policial.

Ensenjansa:

Sr. Presidente, durante aprobacion di tres ayudante-inspector di school ariba e presupuesto di 1957, e deseo pa laga un di e inspectornan biba na Aruba pa hasi mehor i mas hopi inspeccion na Aruba a worde lansa door un di mi coleganan di Aruba. Mas di un anja a pasa i e deseo ei no a worde yena ainda. Berdad cu e tres senjornan ei ta bishita nos isla periodicamente, toch e bishitanan ei a proba di no ta suficiente pa e exigencia di bon inspeccion cu nos schoolnan mester. Mas aleuw ta bon pa remarka awor aki, cu ta di lamenta, cu ariba Aruba tin un grupito entre e cuerpo di instructornan, cu tin un entusiasmo unico di un esfera-di-grupo, ta considera nos autonomia como un maldad necesario. Hopi biaha ta sina cu no tin feitnan concreto, pero solamente e comportacion i reaccion cu ta pidi un gesto reaccionario. Con cu ta, nos ta desea di pronto por mira un di e inspectornan traslada na Aruba, asina cu e por hasi inspeccion mas mihor na nos schoolnan. Mester ta un persona cu ta despuesto na traha cu alma i curpa pa nos ensenjansa i ademas un cu ta detesta e esfera-di-grupo. Tambe mi kier protesta fuertemente tocante e accion cu algun instructor a cuminsa algun tempo pasa, pa no sinja Spanjó den seis klas pero den siete. E argumento, cu no tin suficiente instructor capacita, no ta aceptable. E instructornan cu no tin capacidad suficiente den Spanjó mester worde bisa pa percura na haya e acto necesario. Ta comprendible cu nan mester mustra mes tanto inportansia pa Spanjó cu ta worde mustra pa Aleman i Frances na Hulanda. Mi ta pidi attencion speciaal di nos Minister di ensenjansa pa e asuntu aki. Tambe, segun mi, mester paga un poco mas attencion na e exigencia pa Spanjó primario. Mi a worde bisa door di un instructor cu e exigencianan mester worde cambia. Ta sosede cu frecuencia, cu instructornan cu tin acto di Spanjó i ta worde poni dilanti di klas sin cu nan tin eficiencia i pronunciacion necesario. Segun mi idea, huntu cu grammatica i otro partinan, ta juist e dos factornan aki, eficiencia i pronunciacion, mester mas attencion di inspeccion i examinatornan. Antes tabata solamente Sur-Americanonan awor ta studiantenan Antilliano tambe, ta bin cas cada vez cu keho tocante foutnan di instructornan di Spanjó. Cambio di nos ensenjansa a bira algo awor, cu ta worde tendi cu temor door di instructornan. Nan ta spanta di dje. Con necesario lo ta a lo largo, pa cambia ensenjansa despues di un bon investigacion door di expertonan, toch segun mi, gobierno mester actua awor mes, pronto, pa weita con ta trece un cambio den ensenjansa di Spanjó na nos schoolnan. Spanjó mester worde sinja mas hopi na nos schoolnan, aunque sea cu lo ta necesario pa rebaha Frances por ehempel. Posibilidad di trabao ta masha schars. Nos mester cuminsa pensa caba serio na e dificultadnan cu un emigracion eventualmente lo trese cu ne. Si nos, Antillianonan, por tin suerte cu algun tera di Sur America habri nan portanan pa nos, anto ta di comprende cu nos lo mester di mas saber di Spanjó. Esaki ta un asunto masha importante. Al fin, mi kier bisa algo tocante nos idioma papiamentu mes. Tanto Eilandsraad di Aruba como esun di Curacao a duna di conoce nan deseo di tene reunionnan na papiamentu. En vista di e proposicionnan aki, nos a bolbe sinti e necesidad di tin un spelling oficiaal. Hopi trabao mester worde hasi prome cu nos por yega na un spelling asina, pero ariba otro tereno tambe expertonan mester traha, i cu apuro. Durante ultimo 20 anjanan nos a weita comisionnan bin i bai, sin cu e pueblo por a haya algo di nan trabao pa ripara. Asta a worde papia di e posibilidad pa sinja muchanan papiamentu na school durante un of dos anja, asina di por duna nos, Antilliano, mas confiansa den nos mes idioma. Kiko a pasa di e proposicion aki? Mientras tanto soketada ta brilla ariba tereno di ortografia den nos idioma. Pa ilustracion e siguiente ehempel. Na Aruba nos tin pariba di Santa Curz un luga cu yama „cas ariba". Pero bo sabi con e ta worde skirbi hopi bes? „Kaas ariba". Pues, Sr. Presidente, Kaas, esei ta Keeshi, anto „Kaashi ariba". Mi ta pidi atencion di e Minister involvi tocante e situacion aki, nos idioma, cual nos tin na pecho..

Polies

Ariba presupuesto — seccion di „Kapitale Dienst" — Edificio nobo — articulo 230401 — nos ta weita un kantoor centraal pa departamento di trafico cu lo worde traha na Balashi. Pa Nos ta aplaudi esaki masha tanto. Lo mi duna mi stem ariba esaki i ta spera co cu lo worde traha na Balashi. Pa esaki tin un suma di fl. 47.000.—. libe. Cu gustu lo mi kier a constata for di e luga aki, e satisfaccion grandi cu ta existi generalmente ariba Aruba pa cu e poliesnan di Curacao. Maske con duro nan ta hasi nan esfuerso di un banda particular pa laga mustra, cu e poliesnan aki lo no por bai bon na Aruba — manera poco tempo pasa a worde publica den Arubaanse Courant i Beurs en Nieuwsberichten — ta completamente chupa for di den biento. Nos sabi mas o menos ta di unda e informacion robes — cu gustosamente a worde publica door di Arubaanse Courant i Beurs — ta bini. Lo ta fout pa generalisa i pretende cu ta tur polies macamba ariba Aruba lo ta gustoso mas bien pa weita nan colega di Curacao bai enbes di keda. Toch entre nan tin desgrasiadamente algun elemento, cu mas bien no tin ningun comprendemento pa e feit cu nos Antillianonan como jiuw di tera meste tin preferencia den cuerpo policial tambe. Mi ta kere cu aki ta e luga pa laga tende un stem di aviso na e Macambanan, tanto den cuerpo policial como afo, cu ta di un espirito anti-autonomia. Nos tin mester den Antilla macambanan progresista cu ta dispuesto na yuda nos cu e lucha pa eleva nos tera. Aki nan por haya un bon trabao pa un bon pago cu hopi oportunidad. Pero esnan cu ta pensa di bin reforsa e campo di reaccionarionan por wel di cuminsa nan accion na Hulanda. — Un palabra di gradisimento di berdad, Sr. Presidente, pa e poliesnan macamba cu tin un bon comprendemento di nan deber i cu ta traha ampliamente na beneficio di e pueblo Arubano....

E organisacion di e cuerpo policial ta pidi attencion necesario di gobierno, en especial despues di algun irregularidad cu a causa schorsmento di commisario Willemse. Despues cu e commisario a worde geschorst hopi cos a sali na claridad, cual ta duna un ehempel di esfera danjoso cu tabata existi den e cuerpo policial. Ta parce cu e nomber Willemse, pa hopi polies, ta mescos cu e palabra *panico*. E siguiente storia lo duna bo un mihor idea di e situacion cu tabata reina bao di e commisario, Sr. Presidente. Un comerciante a yega di pidi na e polies di vreemdelingen-dienst cu tabata na warda pa hasi e un fabor cu un bishitante cu e comerciante, tabata spera di estranheria. E fabor ei lo tabata di duna e bishitante ei un „courtesy" special ora e yega na vliegveld i lage pasa mes ora. Ora cu e polies, cu derecho, a remarka cu e no por hasi esei sin autorisasion di su superiornan, e comerciante a rabia i a yama e commisario mes ora na telefoon. Pero parse cu e tabata den banjo. Pero toch ora e comerciante a conta e senjora e storia, anto e polies a haya orde for di e senjora pa accede na e peticion di e comerciante. Algun dia despues, e commisario tabatin cu duna les na e mes un polies huntu cu mas, i tabatin e tema tocante *disciplina* na unda e commisario a mustra con ta necesario pa un superior duna orde direct na su inferior i no via otro hende. Ora les a kaba e polies concerni a puntra e commisario, cu ta e doel general di disciplina pa un inferior tuma orde for di senjora di un superior; ariba cual pregunta e commisario — den presencia di tur otro cursistanan — a grita e polies cu palabranan duro i a saké for di den sala sin despensa. E insidente aki ta typico di e comprendimento cu tabata existi entre e poliesnan i commisario bao di e „regimen". Mi ta spera cu gobierno lo hasi tur su posibel pa sana e cuerpo policial ariba Aruba di tur e asuntonan aki, cual por a worde causa bao di e mando di e commisario geschorst. Te aki tocante polies ariba Aruba.

Pa finalisa, Sr. Presidente, permiti mi termina cu e deseo cu gobierno por sigi cu e mes un manera cual ta worde usa den e ultimo anjanan, cu asina nos autonomia lo por worde skapa di e mal influho di hopi, cu desde 1942 ta sinti duele di e discurso pronuncia pa nos ex-Reina Wilhelmina na London; i cu di e tempo ei a tuma ariba nan mes pa torpeda tur locual por yuda na realizasion di e locual cu nos estimada Reina a papia na nos pueblo.

Tocante e presupuesto mes, lo mi bolbe den segundo rond, si ta necesario.

Masha danki

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dit moet goed spul zijn voor honden, want alle honden op de televisie smullen er van!"
„Esaqui mester ta bon cos pa cachornan, pasobra tur cachor riba television ta come foi nan".

Un plan pa construccion di un tanki Europeo

BONN: Expertonan di Francia, Italia y Alemania occidental lo presenta e miembronan dje union Europeo occidental un plan pa construccion di un tanki Europeo. Ta toca un tanki di 30 tonelada cu por bira bon y tin gran capacidad di tira.

E tres paisnan menciona lo haci algun otro proposicion pa produccion di material di guerra. Si Inglaterra y Hulanda, Belgica y Luzemburg no kier tuma parti na e plannan, Italia, Francia y Alemania occidental lo ehecutanan sol.

E nota di contesta na Tokio

TOKIO: Den un nota publica na Tokio awe gobierno di Rusia ta observa cu Rusia ta mantene su derechonan pa cuminza e experimentonan atomico atrobe.

E nota mester worde considera como un contesta riba un nota Hapones cu a worde manda Moscu poco tempu pasa y den cual gobierno Ruso a worde suplica pa pone un fin definitivo na e experimentonan atomico. Rusia a bisa den e nota Ruso cu e ta obliga di protega su interesnan, mientras cu Merca y Inglaterra no ta sigui e ehemplo Ruso y termina nan experimentonan atomico.

Argentinie sloeg Paraguay met 2—0

BUENOS AIRES, 27 april: — Argentinië won zaterdag de interlandwedstrijd tegen Paraguay met 2—0. De ruststand ging in met 1—0. De zege van de Argentijnen, die een prachtig sluitend combinatiespel demonstreerden tegen de soms wat ruw optredende tegenstanders, was verdiend.

Om het wereldkampioenschap dammen

ROTTERDAM, 27 april: — De uitslagen van de vijfde en voorlaatste ronde van de voorwedstrijd om het wereldkampioenschap dammen luiden: H. Verpoest (Belg) - W. Roozenburg (Ned.) 0—2; I. Koeperman (Rusl.) — M. Hisard (Fr.) 1—1.

De stand luidt: 1) Koeperman 8 punten, 2) Hisard 6 punten, 3) Verpoest 4 punten, 4) Roozenburg 2 punten.

Oferta di Dr John Hagen

WASHINGTON: E director dje proyecto di satelite Vanguard, dr. John Hagen, a expresa su mes na fabor di establecimentu di un organo internacional pa limitacion dje cantidad di satelite, den un comision di camara di representantenan. El a bisa cu un cantidad muchu grandi lo por pone paz na peligro, pasobra ta dificil pa observador militar mira diferencia entre un satelite y un raket cu ta acercando.

Voetbaluitslagen in Nederland

DEN HAAG, 27 april: — De voetbaluitslagen in Nederland tijdens het weekeinde luiden:

Eredivisie

Rapid JC — Blauw Wit 3—1; Ado — Sparta 3—3; MVV — Dos 0—4; SPCL Enschede — GVAV 3—2; PSV — NAC 0—1; Ajax — BVV 3—1; Elinkwijk — Amsterdam 2—1; VVV — Fortuna '54 0—1.

Eerste divisie A

Willem II — RBC 5—3; De Graafschap — VSV 2—4; Volendam — HBC 2—0; Excelsior — EDO 1—0; SVV —DWS 3—1; DFC — Alkmaar 3—0; Helmond — Roda Sport 1—0; Vitesse — AGOVV 4—2.

Eerste divisie B

Sittardia — Wageningen 2—1; Haarlem — Limburgia 1—0; Xerxes — Hermes/DVS 3—1; Fortuna (Vlaardingen) — De Volewijckers 1—1; KFC — Eindhoven afgelast; Stormvogels — Rigtersbleek 2—2; RCH — Scheveningen/Holland Sport 5—2.

De verdere ontmoetingen in Europa van het Curacaos voetbalteam

DEN HAAG, 27 april: — Het definitieve program van de Curacaose voetbalploeg staat nog niet vast, daar nog onderhandelingen over enkele wedstrijden gaande zijn. Op 30 april of 1 mei speelt Curacao te Charleroi tegen een combinatie van de plaatselijke clubs Olympic en Sporting, op 7 mei (waarschijnlijk te Gelsenkirchen) tegen West-Duitsland (amateurs), op 15 mei te Aarhus tegen Denemarken, en op 20 mei te Oslo tegen een stedelijke combinatie.

Egypte liet twee Engelse schepen gaan

Cairo, 27 april.: — De twee kleine schepen van het Britse leger, die door de Egyptenaren in Solloem zijn vastgehouden wegens schending van de territoriale wateren, zijn zaterdag uit deze haven vertrokken.

Uit een onderzoek was gebleken, dat zij door het slechte weer uit hun koers waren geraakt. Er bevonden zich 16 Britse militairen aan boord van de schepen.

Grote opaal gevonden

SYDNEY, 27 april: — De 33 jarige Hongaarse immigrant Louis Bartos heeft in Zuid-Australië een opaal gevonden, waarvan de waarde geschat wordt op ruim f. 40.000 gulden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo tin di duna Cuqui su jiu muher remedi.

E ta cohe e remedi cu un cara contento, y e ta bisa, Cuqui bin tuma bo remedi.

Cuqui ta bini na careda, y cu un cara fastiosa e ta bebe e remedi. Pero ora e jiu a caba di bebe e remedi, e tata a weta cu riba e botter ta scirbi, cu mester sacudi e botter, prome cu bebe.

E ora ei e ta grita un poco spanta, bin aki Cuqui, mi a lubida di sacudi e botter.

Ata awor e jiu ta bini bulando, y e tata ta bira mas spanta.

E ta bisa e jiu sigi bula numa, e kier meen como e a lubida di sacudi e remedi, aworsi e jiu bula e remedi ta sacudi di mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20E JAARGANG — DINSDAG 29 APRIL 1958 — No. 3120

Mayan ta e fecha natalicio di S. M. Reina Juliana

Durante di e anjanan cu Su Mahestad a bini ocupando e trono den tur circunstancia y na tur momento e tabata sabi di comparti tanto den alegria como especialmente den e oranan di mas dificil pa e reinado. Reina Juliana semper a esforce pa trece e Casa di Oranje mas y mas serca den curazon di su pueblo door di su manera di actua tan sensillo, e tabata sabi di dirigie na e palabranan di mas sensillo cu semper ta touch e curazonnan di mas alto te mas pober. Mescos tambe pafor di nos Reinado Su Mahestad den tur ocasion tabata sabi di papia na nomber di e pueblonan Neerlandes di tal manera cu e ta haci un yamamiento na consenshi universal, lagando atras unicamente respeto y aprecio general.

Nos ta pidi Dios conserva nos Reina hopi anja mas pa su pueblonan y pa esnan cu ta mas serca na su curazon.

Riba e dia di hubilo aki no ta ofrece respetuosamente nos sinceras congratulaciones na Su Mahestad, S.A.R. Prins Bernhard y na e Princesanan.

Grandioso Recepcion Pa Labour Queen Na Venezuela

SAN NICOLAS: — Di 19 te 27 April e Reina di Obreros di Aruba, Elma Canwood, hunto cu su dos acompanjantenan Sra. Sidonia Muller-Rasmijn y Srta. Aida Jansen a worde ricibi di un manera grandioso y inolvidable na Venezuela door dje bond aya di trahadornan den zeta.

For di Februari cu e Labour Queen Arubiano a worde elegi nan a hanja un invitacion di e bond Venezolano cu a pone na disposicion dje ganadora un permanencia di un siman na Venezuela. Esei a sosode awor y segun nos a comprende Sr. Luis Tovar, e secretario di e bond Venezolano, kende tabata encarga tambe cu programa diario dje damanan visitante, a cumpli a cabal cu su encargo. E damanan a worde entrevista varios biaha y hasta nan a contra un biaha cu e Minister di Trabao di nos pais vecino y kende a entretene cu nan durante un rato basta largo. E trio a hospeda na Hotel El Comercio na Caracas y djei nan a haci un cantidad di excursiones; cu teleferico den nubianan, paseonan den dje bunita parkenan di Caracas, paseonan door di henter Caracas, cu un palabra nan permanencia aya no a laga nada di desea. Di mes nan tabata na varios diners como bishitanan oficial entre otro den e conocido El Pinar. Na Maracaibo tambe nan a hanja un recepcion fantastico door dje organizacion di trahadornan petrolero aya.

Cu duele y carga tur na flor y bunita regalonan e tres ambasadoranan di goodwill di Aruba Elma, Sidonia y Aida Diadomingo a tuma despedida di Venezuela.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — Asina aki e cijfernan tocante nos reserva di awa ta te awor:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
26 April	9.570 m3
27 April	9.450 m3
28 April	9.630 m3

YMCA ta anuncia mas actividades

SAN NICOLAS. — Di directiva di YMCA nos a tende cu e programa pa muchanan homber di ocho anja y mas grandi a worde extendi atrobe. Softball, volleyball y bodybuilding a worde agrega na e actividadnan cu nan tin caba manera ping pong, biljart, shuffel board y hopi otro mas. Softball ta worde hunga Diamars y Diabierne atardi di 4.30 te 6or, Volleyball Diarazon atardi ne mes ora y bodybuilding Dialuna atardi tambe di 4.30 te 6 or.

Ademas Sr. Papa a informa nos cu e edificio di „Y" na Ceintuurbaan lo ta habri en adelante tambe riba Diamars, Diahuebs y Diasabra anochi di 7 te 9 or. Un sorpresa mas ta cu tur e muchanan homber cu bira miembro di „Y" durante dje „fund drive" lo hanja un YMCA-shirt gratis.

Relato di Polis

Mirones ruidoso

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi nan a pidi asistencia di polis pa bringamento y desorden entre mironesnan na un casamento na Macuarina. Polis a keda ei como mei ora y tur cos a sigui cu calma atrobe.

Ayo burico

A peticion di Sr. E. di Shaba 4 burico cu tabata zwerf ei banda den su cura a worde laza y salba for di su bida di zwerf.

Ruman cu otro

D.F. a worde maltrata di tal manera door di su ruman E.F. cu e mester a bai San Pedro Hospital cu su cachete kibra. E.F. a worde detene.

Dalmento I

Diasabra mainta tabatin un dalmento den cruce di Wilhelminastraat y A. Lacle Boulevard. Tabata A-304 maneha pa J.M. y e truck A-2329 maneha pa A.F.S. E danjo total ta calcula na fl. 1.600.—, di cua fl. 500.— na e auto cu probablemente no a duna preferencia.

Riba su cabes

Na Zeewijk den madruga di Diasabra pa Diadomingo e auto A-4638 cu E.H. na stuur, a bolter probablemente door di corremento mucho duro. E danjo ta mas o menos fl. 2.500.—. No tabatin asunto di bebemento ni tampoco danjo personal.

Dalmento II

Riba caminda pa Papillon Diadomingo atardi e pickup A-2979 a corre bai dal contra di A5772 cu tabata para ei y di kende J.D.C. ta su donjo. E chauffeur dje pickup T.M.E.C., kende despues dje dalmento a bai dal tambe contra di un master di lus, a causa di e manera ei como fl. 2.000.— na danjo. E no tabatin rijbewijs.

Dalmento III

Diadomingo anochi banda di 9 or F.C. a bai dal cu A-7176 contra di un muraya di e parcela Piedra Plat No. 8. Despues dje dalmento C. a laga baha na awa. Danjo na e auto tabata fl. 500.— y na e muraya fl. 100.—. E motibo probablemente tabata cu C. a corre mucho duro.

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultadonan di e matchnan hunga Diadomingo ta:

Tivoli-Don Bosco II	0—10
Don Bosco I-Bavaria II	5— 5
Meppers-Estrella	2— 8
Bavaria I-P.O.V.A.	10— 0
Bonaire-Noord	8— 2
Bulawaya-Social Club	10— 0

E prome y ultimo anotacionnan ta motiba pasobra Tivoli y Aruba Social Club no a presenta.

Marlboro FILTER

Sensacional Oferta Nunca Visto

Philip Morris

MARLBORO,

e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco Y.....

PHILIP MORRIS,

e cigarilla di tabaco puru y natural di mihó den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta

TA OFRECEBO AWOR E EXCEPCIONAL Y VENTAJOSO OPORTUNIDAD DI ESCOHE Y OBTENE E ARTICULONAN DI BO GUSTU NA

MANSUR TRADING

Zeppenfeldstraat, SAN NICOLAS

MANSUR TRADING

Nassaustraat, ORANJESTAD

MANSUR TRADING

Hendrikstraat, ORANJESTAD

Pasobra, cuminsando dia promer di MEI y pa cuater luna sigui te dia trintiun di Augustus cada paki bashi di MARLBORO y PHILIP MORRIS lo tin un valor di cambio di UN PLACA (2½ cen).

Esaki kier bisa ku si bo tin 10 paki bashi di MARLBORO of PHILIP MORRIS of di nan dos huntu bo por cambianan pa cualkier articulo ku tin un valor di 10 PLACA (Fls. 0.25) y mescos ta valido pa cantidadnan mayor of menor di paki bashi. Si bo tin 50 paki bashi bo por cambianan pa un articulo ku tin un valor di 50 placa (Fls. 1.25) y si bo tin 1000 paki bo por cambianan pa un articulo ku ta bende pa Fls. 25.00... y ASINA!!

Tambe......

Si bo a gusta un articulo y bo no tin suficiente paki pa obtene riba base di cambio so... anto bo por paga e diferencia y obtene e articulo.

Asina ta....

Warda bo pakinan bashi di Marlboro y Philip Morris pasobra nan tin VALOR.

PARTICIPA DEN E GRANDIOSO OFERTA DI CAMBIO AKI KU LO CUMINSA DIA PROMER DI MEI.

Ademas.....

Na cabamento di e oferta aki MARLBORO y PHILIP MORRIS lo ofrecebo un super-sensacional concurso den cual cuater premio lo wordu rifa, e promer premio teniendo un valor di Fls. 3.800,—. Spera mas noticia riba e proximo grandioso concurso aki.

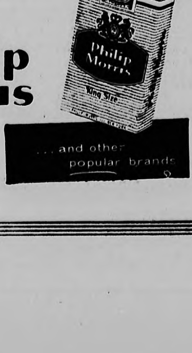
Ta e cigarillanan

MARLBORO Y PHILIP MORRIS

so

por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

Philip Morris



Corda bon

Si bo gusta Filter... Huma semper MARLBORO

Si bo guste straight anto huma PHILIP MORRIS

Marlboro FILTER

PAGINA TRES

E. M. Bronswinkel Pa Disicion Di Juez A Bini Riba Kiezerslijst

ORANJESTAD. — Dia 15 di April e juez J.J.M. van Gent a ordena cu Sr. E. M. Bronswinkel worde pone riba e lista di electornan di Aruba. Ela duna e decision aki despues cu a worde proba cu Sr. Bronswinkel no tabata riba e lista y pesei ela pidi un decision di juez den dje asunto.

E consideracionnan di e juez tabata entre otro:

En vista dje carta peticionaria fecha 25 Februari 1958 di Elias Magdalena Bronwswinkel, naci na Ciudad Bolivar, Venezuela, riba dia 7 di Juli 1910, biba na Aruba, Mangostraat No. 6. etc. etc.

Considerando cu for dje hechonan nombra den dje peticion riba cua e peticionario ta basa su suplica, a bini suficientemente na cla cu, apesar cu e ta elector segun art. 1 juncto art. 5 di e kiesreglement y e no ta exclui for di hacimento di uso di e derecho di eleccion segun art. 3 bao di a, c, d, e of f di e reglement, e no ta aparece riba e lista;

Considerando cu e peticion no a worde contradici di e manera menciona den art. 8 bao di 4 di e kiesreglement;

Considerando cu e peticionario como jiu natural ta hanja e nacionalidad di su mama, y cu no ta haci ningun cambio aden si e nace na estranheria;

Considerando cu e hecho cu na su nacemento ela hanja e nacionalidad Venezolano no ta un inconvenencia pa acepta, cu na su nacemento tambe ela hanja e nacionalidad Neerlandes, ya cu ta generalmente conoci cu na Antillas Neerlandes hasta personanan di alta categoria ta masha orgulloso cu ademas di nan nacionalidad Neerlandes tambe nan ta posee esun Venezolano;

Considerando cu e peticionario poco despues di su nacemento a bini Antillas Neerlandes y for dje tempo ei a biba aki, di moda cu tampoco a base di art. 750 di e Ley riba Nederlanderschap y „ingezetenschap" lo a perde su nacionalidad Neerlandes;

o Considerando cu nos tin cu dicidi a base di e motibonan aki cu Elias Magdalena Bronswinkel ta posee e nacionalidad Neerlandes, di moda cu su nomber sin razon no ta aparece riba e kiezerslijst;

Considerando cu por tanto e suplica dje peticionario mester worde acepta.

Ta ordena cu e kiezerslijst pa anja 1958 di e isla di Aruba worde aumenta den tal sentido cu worde pone ainda riba e lista ei:

Elias Magdalena Bronswinkel etc. etc.

Recordacion di mortonan na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dia 3 di Mei e recordacion di mortonan na Oranjestad lo cuminza pa 9 or di mainta na e plaquette den toren di Willem III. Na e ceremonianan aki, na cua un tachement di mariniers lo participa tambe, entre otro lo haci uso di palabra e Gezaghebber temporal di Aruba Drs. K.H. de Boer, Ds. Jakobs di kerkie Protestant na Oranjestad, y door di Pastoor J. Burgemeester O.P.

Pelicula di Polygoon tocante nutriculture farm

ORANJESTAD. — Ayera tardi nan a pasa un film pa e deputadonan Henriquez y De Cuba, diferente hoofdamtenaaman y e personal di Robins Farms Int., den De Veer theater tocante dje nutriculture farm na Aruba. E pelicula aki a worde saca door di personal di Polygoon durante e bishita di e Princesa na Februari. E ta dura como cuater minuut y ta duna un bista bon riba e farm. Na Nice na unda Sr. Robins a pasa e film aki tambe, ela cosecha masha succes cune. E intencion ta di pasa e pelicula tanto den e cinenan na Corsow como na Aruba.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Josefita Wernet kende ta celebra su 2 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Frans, rumannan Mona, Marco, Flora, Linda, Mena, primonan Chindo, jiunan Pedro, Emmie, Raul, primanan, wela Catarina, especialmente di su madrina Lucia Thiel y omo Loreta y demas familia.

— — —

Senjor Pedrito Ras kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Rafaela, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Boei, Eliza, Hose, nietonan, nietanan, suegronan, amigonan di trabau, especialmente di Wilfrido y Ronny Croes.

— — —

Awe a cumpli e bunita edad di 48 anja sra. Maria Hernandez y e ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, nietonan Vilma, Rebecca, Silvia, Robert, yerno Didi, yerna Chanita Hernandez y demas familia Hernandez y Thiel.

— — —

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Marcela Angela y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, Juni, Johnny, Dolfi, padrino, madrina Sarafina Ras, familia Angela y Vrolijk.

— — —

E hobencita Catharina Juliana Hernandez a recorda su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan di Maria College, especialmente subrinanan Silvia, Vilma, Robert y Rebecca Hernandez.

— — —

Charles Tsu a celebra su aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Tina, tata Ton, 2 rumannan Glenda y Luvia.

— — —

Felicitacion ta bai pa sra. Catharina Boezem kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Leonardo, jiunan Petra, Jozefa, Delia, Pedro, Louis, Selly, Mientje, Ramona y Roosje Boezem, suegro Henny Reeder, nietonan Ronny y Humphrey, especialmente su comere srta. Ursula Kock.

AGENDA

Diamars 29 di April
DE VEER 19.00: Island in the sun
21.00: No me platiques mas
RIALTO 20.00: No me platiques mas
PRINCIPAL 20.00: Naked alibi
AURORA 19.30:
There's always a tomorrow
SAVANETA 19.30: Fear strikes out

Diarazon 30 di April
DE VEER 19.00: Island in the sun
21.00: The song of Bernadette
RIALTO 20.00: No me platiques mas
PRINCIPAL 18.00:
Henry Plummer & Bill Longley
20.00: The boss
AURORA 19.30:
Trader Tom of the China Seas
SAVANETA 18.30: Phantom Stallion & Case of Gracie Bud
19.30; La adultera

Diahuebes 1 di Mei
DE VEER 18.00: Pepote
20.30: Ballet performance: Tamara Toumanova cu Wadimir Oukhtomsky
RIALTO 20.00: Pepote
PRINCIPAL 18.00: Screaming Eagles
20.00: Los Chiflados del Rock 'n Roll
AURORA 19.30:
Trader Tom of the China Seas
SAVANETA 18.30:
Case of the Black Falcon
19.30: Never say goodbye

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 29 de abril
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Miercoles 30 de abril
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Jueves 1 de Mayo
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 4

E tabata bon consciente cu su cinismo tabata causa e mucha muhe pena i cu un sonrisa desagradable el a bisa acerca:

„Sigui!"

„Mi n' tin nada mas di sigui conta, pasobra enter e cinco anja tur cos a sigui su curso mescos, mes monotono".

„Cincu anja", Xavier a pensa. Ta quico el a haci durante tur e tempo ai, mientras pober Olga tabata dedica su mes na e muchanan neger i na saca pieu foi e muchanan aqui su cabei. Andre si a biba.. el a goza intensamente di bida te na e momento cu e muhe cu e tabata stima a tir'e den fierno.

Den un impulso di furia el a primi gas i e movecion bruto aqui a aumenta su dolor. El a escapa un grito.. Herida.. tur camina.. exterior- i interiormente..

Si e mucha muhe hobencita aqui banda di dje no a cai cu aeroplano den mondi di Brazil, si e avion lo a yega su destino na tempo, e sucesonan cu a destrui su bida hamas lo a tuma luga. „Heridanan interior i exterior.." el a murmurra.

„Quico bo di?" Olga a puntra pasobra e no a comprende.

„Nada". el a responde. „Mi tabata pensa na boz alto. No tuma mi na malo. Bo n' ta sinti friu awor aqui?"

„Ai no. Mas lihe calor".

„Abri glas di dje auto anto".

Ora cu el a haci esaqui un aire frescu i humedo a calma e cabez penosa di Xavier. Tabata como si fuera aire a pasa su sintimentonan irrita cu tabata domin'e.

Madreselvanan.. bestianan silvester, stacanan furioso.. lucha pa existencia .. tur esaquinan tabata parce asina inprobable. I anto e mucha chiquito aqui, cu un cara hoben manera un mucha di scool cu tabata mucha cu a bini cas pa pasa vacantie di Pascu.

Un mucha kens sin ningun sorto di experiencia di bida i cu no tabata na estado ainda di sinti ningun sorto di emocion....

Qui un emocion, Olga a pensa na e mes momento. Primeramente e ansia mortal dje viaje, despues e exitacion dje ocho dianan na Rio, e emocion dje momento ora cu e bolbe mira Andre trobe, e combersacion cu e cunja rudo di dje i awor e viaje nocturno aqui den awacerro torrencial.. Esaqui tabata parce manera un nachtmerrie.

Su nervionan exalta tabata a punto di bula.

„Trata na hiba un bida calmo, sin ningun exitacion, ningun emocion innecesario", e dokter na Rio a prescribie, quende el a bishita durante su estadia na capital di Brazil i quende a cur'e di un dje ataque di caintura na cual e tabata sufri. I esai, mientras cada minuut tabata jen di excitacion, cual tabata varios bez foi luga, excitacion necio, pero cu e no por a domina. E por a excita riba nada, cada momento e por a basha grito di joramento of grita canta duro. Durante e ultimo viaje aqui cu tambe tabata jen di spantonan, e tabata totalmente foi su equilibrio, un momento e tabata desespera, morto cansa, repentinamente masha contento of infeliz te na morto. Na Dakar, e ultimo etapa prome cu e accidente, un hende a ofrece na bar dje aerodromo un sigaria i sin cu e tabata sa el a tuma esaqui, aunque cu nunca antes el a huma. El a cuminza huma i mester a tosa te ora cu lagrimanan a jena su wowo. El a sintie ridiculo. Tur cos tabata nobo p'e aya: e thee, e panecitonan, e aroma dje tabaco leve. .. e combersacionnan.. camnamento bai bini dje criarnan.. zonido servies.. tabata pa Olga un sinfonia di bida jen di movecion, jen di vibracion i esaqui tabata terrible cansable tantem cu bo n' custumbra cu tur esaqui. Tabata un sorto di cuadro cu hendenan cientifico tabata jama „civilizacion" i esaqui Olga tabata contempla, pasobra tur cos tabata nobo i stranjo p'e.

E tabata queda stranjo ta mira com un dama tabata meimei di diferente hoben i tabata bebe i huma sigaria hunto cu nan, hariendo, burlando i charlando i tur esaqui e tabata contempla cu masha admiracion.. E tabata gusta esai tambe..

En una palabra Olga tabata hanje manera un pajaro cu tabata salba foi su kouwchi i tabata hanje awor den naturaleza libre camina na gran cantidad e por a contempla completamente di belleza i milagronan di naturaleza. Awor e tabata convence su mes di e berdadera alegria di bida.

Si, e tabata hoben, el a hanja e bida back, e tabata regresando na su pais natal. E tabata posee tesoronan costoso: un mantel di beige, un saja dje mes color, un pull-over berde, zapatonan di deporte i un cartera grandi di cuero di porco, jen di tur sorto di cosnan chiquito: un dooshi di puiro, un lippenstift, un lensu chiqui di kanchi.. I e telegram di André cu asina tanto bez caba el a leza, cu ya e por a bisa esaqui wowo cerra foi su cabez:

„Increible sorpresa. Cordial felicitacionnan. Tuma contacto cu consul Spanjo, cu a hanja instruccionnan. Sunchinan. Leczano".

Esaqui tabata custumber vast di Andre pa pone su apellido bao di su cartanan envez di su nomber. I e manera reserva di dje, e falta di exceso. Pero esai tabata den su natural; e no por a tuma André tampoco na malo. Cada hende tabata nace cu su mes manera. Naturalmente lo tabata masha dibertido si envez di a encarga e consul Spanjo cu un tal encargo, e mes a bini un rato cerca dje. Esai tabata propiamente su obligacion. Pero enfin a queda e mes André.

Ora cu el a bandona e bar, un dje waiternan a papia cun'e.

„Mademoiselle.."

Por ta posible cu el a lubida di paga? El a hanja un color i pura el a cuminza ta lur den su tas ta busca placa.

E waiter a bis'e na frances cu e no tabatin nada di paga, cu su koffie i sobra cos tabata inclui den e billete di Rio Janeiro. Solamente e quier a avise cu e loudspeakernan a suplica e pasaheronan di dirigi nan na e avion. Si ta cu e aparato di cuater motor e tabata bai, anto e mester a bai para hunto cu e otro pasaheronan.

I en realidad e loudspeaker a ripiti un bez mas:

El a corre bai asina lihe cu el a yega aya foi su rosea. E tabata hanja cu den e mundo aqui cual pa prome bez el a conoce, tabata un cos normal di corre duro. E tabata victima di tur sorto di pensamentonan di mas caotico, e tabata completamente distrai, di moda cu na tur momento e tabata obliga na corre.

E tabata para tras dje otro pasaheronan den careda dilanti dje trapi na kanto dje avion. Ya e tabata conoci caba cu roncamento dje avion aqui. I ora cu el a drenta tabata parce como si fuera ta enter su bida el a leun den e stul banda dje bentana di glas.

Recuerdo dje calamidad a pon'e vacila un poco, pasobra e tabata pensa cu ta un otro accidente lo tabata sper'e trobe. Pero cu violencia e tabata trata na quita e pensamento ai foi dje. I awor e tabata puntra su mes ta quende lo bin sinta banda di dje. Te na Dakar e tabatin como bicinja casa di un empleado di gobierno. Mientras e tabata pensa esaqui, el a mira e hoben foi den e bar cu e barba cu punta, esaqui a inclina un rato i a tuma siento den e stul banda di dje.

Cu rabo di wowo manera muhenan sa haci el a forma su mes un idea dje hoben aqui, pero e no tabata sinti mucho interes p'e. E n' tabata gusta e barba n' e hoben su cara, menos ainda e bigoti, pasobra esai tabata hacie queda manera un pantomina.

Sinembargo donjo dje barba di punta i e bigoti aqui a abri un buki haciendo como si fuera e tabata masha profundiza den lectura. E tabata trata na sconde titulo di su lectura pa e mucha muhe, sinembargo nieskier porfin manera tur otro miembronan di su sexo, Olga a leza cu e titulo dje buki tabata: „Pensamentonan respecto amor, muhenan, amor i matrimonio".

Olga a oprimi un risa. Ridiculo pa bai cu un buki asina durante un viaje aereo.

E aparato gigantesco a cuminza ta los su mes foi suela. Motornan a cuminza ta ronca. E pasahero cu barba a tira awor pa di prome bez un bista riba Olga, quende tabatin masha gana di bis'e:

„No queda mira mi asina nieskier. Mehor bo puntra mi cu e boroto infernal dje motornan aqui n' ta spanta mi. Sinembargo no ta berdad. Tin otro zonidonan cu ta spanta mi mucho mas tanto. Quizas lo bo hanja esai soquetada, pero t'asina ta. Mi ta gusta tur loque ta movecion i bida. Mi n' sa cu ta pasobra mi ta hoben. Mi ta gusta mira e stewardessnan combersa cu pasaheronan, mi ta gusta mira e chapaletanan draai. Bo tambe mi ta gusta mira cu bo overcoat grandi, bo buki jen di soquetada, bo zapatonan di cuero, bo olor di eau de cologne, enfin, enter bo exterioridad di un persona super-civiliza".

Pero tur esaquinan Olga a bisa den su mes sin expresa nan na palabra.

Despues di un rato un hende a bisa na portuges:

„E aparato a lamta foi suela".

Esaqui tabata e ultimo etapa prome cu Madrid. Prome cu lo e mira André trobe. Pa di mil bez trobe e tabata imagine e momento di yegada i bonbini, e palabranan cu lo e bisa André ora cu nan lo ta solitario.

(E ta sigui

Sugar Boy Nando a demostra calidad di campeon

SELPA CONFIANDO ARIBA SU FUERTE PEGADA, APENAS A LOGRA UN EMPATE

(Di Nos Sporreporter)

ORANJESTAD: — Tal manera a worde espera, un enorme publico a acudi diaviernes anochi na Swingsters Square Garden pa presencia e tan esperada combate entre e campeon sur-americano Andres Selpa y e campeon Antillano Sugar Boy Nando. Manera nos a publica den un edicion anterior unda Selpa a bisa yen di confianza cu e campeon Antillano lo no wante cinco round, tabata otro interes di e publico cu a acudi diaviernes anochi, unda precisamente den e quinto round e asunto tabata vice versa ya cu ta den e quinto principalmente Nando a pone Selpa traga su mes pildora.

E promer cu a drenta e cuadrilatero tabata nos campeon antillano bao un enorme ovacion di e publico. Yen di curiosidad e entrada den ring di Selpa a worde observa y varios mente a drenta den duda, algunos pa e antillano, otros pa e argentino. Despues di ricibi instruccion di e referee (J. Lambert) ambos boxeador a ocupa nan corner esperando ariba e gong pa duna comienzo di e promer round di e tan esperada combate. E gong a sona pa promer round y rapidamente e campeon antillano a pone ataque ariba e argentino cu bon resultado ya cu for di tempran el a laga e argentino sinti algo di su poderoso left hook. For di promer round ya e publico a cuminza emociona y e pelea a drenta den enorme ovacion. Selpa a cuminza purba su fuerte derecho ariba Nando, pero esaki sin mucho dificultad a pone e argentino hera varios biaha. Promer round sin duda algun di e campeon antillano. Di dos round a bai un poco pareeuw pero cu un margen pa Nando. Den di tercer asalto e argentino semper buscando di conecta e antillano cu su fuerte derechazo tabata falla inmensamente, cual ta pone e antillano haci bon uso di counter-punch. Den un di es intentonan di e argentino, Nando ta conecta otro fuerte golpi na mandibula di e argentino, y e publico ta ofrece un ovacion, di calidad di grandes peleas na cualkier pais, unda semper e multitud ta mas grandi cu na nos isla. E tercer asalto ta bai un poco preta na favor di e antillano. Den rostro di e argentino promer cu comienzo di e cuarto asalto, e confianza plena cual el a mustra na su yegada a cuminza desvanece door di e bunita demostracion y pegadas di e campeon antillano. Cuarto round ta drenta y aki nos campeon antillano ta ricibi y sinti un di e golpinan fuerte di e campeon sur-americano, pero mustrando es anochi cu no solamente e tin fuerte pegada, pero tambe por resisti castigos fuerte. E cuarto asalto ta favorece un poco na e campeon sur-americano. Y porfin a yega e round tan espera unda e argentino a mustra y bluff boca grandi di termina e campeon antillano, y e publico mas cu ningun round tabata spera esaki ansiosamente. Pero apenas e round aki a cuminza cu ta e campeon antillano kende a cuminza e ataque conectando varios golpi efectivo ariba e argentino, kende sin ningun otro remedio mester a traga back su pildora tan amarga. Durante e actuacion sublime di e antillano tabata parce cu ta esaki tabata esun cu en realidad por a haci e intento den termina

cu su adversario. No hay quinto malo, y esaki en realidad tabata e mihor round di Sugar Boy Nando, especialmente ora cu el a pone e argentino den un situacion dificil. E sexto round, e campeon sur-americano realizando e calidad di adversario cu e tin den cu no ta un „papita pelada" manera Ismael Espana, esaki a cuminza cu tren di pelea avanzando y atakando fuertemente. Nando di otro banda a tuma varios jab na cabez sperando e atake di Selpa, pa por a conecta facilmente cu counter-punch. E round aki escasamente a favorece e antillano, unda hopi conecemento di e deporte aki a worde demostra pa ambos campeon. E septimo round un di e roundnan fatal pa e antillano, debi na un fuerte pegada di e argentino cu a pone Nando den un condicion critico. Esaki tabata di e argentino. Octavo round ta drenta cu e sur-americano semper buscando pa termina e pelea pa via rapida, mientras cu e antillano a lubida un poco den acumula puntos y tambe ta en busca di un k.o. E round aki tambe segun nos a resulta un empate. Noveno round y decimo round a favorece e campeon sur-americano cu semper tabata den atake y den magnifico condidcion fisico. Nos score card ta mustra lo siguiente: Nando 5 — Selpa 4 — y un empate. Na final di e pelea cu ambos boxeador den ring sperando ariba resultado di e jueznan. Bo sport reporter ta acerca e argentino den su esquina y ariba su pregunta kiko e ta opina di e combate, e argentino ta contesta „Cu e ta kere cu e pela ta un empate". E decision aki a worde tar da un poco, y e publico naturalmente a cuminza duda di e trabao di e comision, ya cu a tuma varios momento pa conta e roundnan. E anunciador ta anuncia e veredicto lo siguiente:

Juez Downey a score Nando 5 Selpa 4 y 1 round empata. Juez Honey a score Nando 3 — Selpa 3 y 4 round empata. Referee Lambert a socre Nando 4 — Selpa 4 y 2 round empata. E pelea a termina como un empate, ya cu esun round cual Nando a surpasa Selpa no tabata suficiente pa dune e victoria. Manager Kocci a constata di ta mas cu satisfecho di e decision y tambe a duna di reconoce cu e campeon antillano ta posee hopi rapidez y un vista fantastico. Mientras cu Selpa ariba e pregunta cu e no por a cumpli cu su palabra den knockea Nando, el a bisa cu Nando ta sumamente dificil pa knockea. Otro peleanan cu a haci e programa un di e mihornan den hopi tempo, tabata e pelea semi-final entre e curazolena Little Dynamite kende segun su ultimo actuacion promer cu es anochi, a progresa bastante. Esaki tabata un pelea yen di cambios di golpi, unda Kid Fenton a sali cu e mihor ventaha. Fenton a gana e pelea pa decision unanime. Otro pelea cu merece menciona ta esun cu a inicia e programa entre e prominente joven Kid Wlacott, cu a pesar di su pegada y tecnica di boxeo no por a logra manda Kid Ambrosio lona, sinembargo e a gana e pelea pa mayoria di votos. Tambe entre e preliminarios Buddy Bear a ricibi un empate contra di e colombiano Luis Mayarino. Kid Zorzal a perde pa decision contra di Rough House Kid. E enorme cantidad di publico a keda satisfecho di un programa boxistico, cu a supera hopi di e ultimo programmanan presenta.

Aruba Jrs. a gana Copa Juliana

ORANJESTAD. — San Nicolas Jrs. prestando un bunita partido di futbol diasabra anochi a cai venci cu anotacion di 5 pa 1 frente di los azulés di Socotoro Aruba Jrs. San Nicolas Jrs. a haci e promer atake ariba gol di Aruba Jrs. pero e portero sin mucho problema a atrapa e cuero facilmente. Ocho minuut di wega e joven Fingal di los azules di Socotoro ta luci cu un anotacion cu pecho ariba un pasada di su companjero. Aruba Jrs. ta bai ariba cu un pa nada despues di ocho minuut di wega. Ambos team prestando bon futbol, pero semper cu e muchanan di Socotoro den mihor forma.

Varios falta a worde constata pa referee Figaroa kende es anochi tabata sumamente pober den accion. Despues di 29 minuut di e promer tempo e joven Fingal ta haci e segundo gol pa su equipo, ora cu e ta hanje so cu keeper Maduro y door un fuerte shoot abao den skina pariba pa gol. Varios intento di los blancos y negros di Sannicolas Jrs. ta worde kibra pa e defensa di Aruba Jrs. Cuarenta y un minuut di promer mitar SanNicolas Jrs. ta bin logra nan promer y unico gool anota pa Goeloe kende a luci un barbaridad contra di RCA diamars anochi. Primer tiempo ta yega y e score board ta marca Aruba Jrs. tres y SanNicolas Jrs. uno. Den e promer mitar di wega, Gochi Brion a haci varios tiro ariba e meta di SanNicolas Jrs. pero e portero semper a luci un enormidad atrapando magnificamente, e cuero; mientras cu e arbitro Figaroa hunto cu su companjeros a mustra slow y falla den varios di nan sentencia. Fingal cu su dos anotaciones tambe a presta hopi.

Segundo mitar

Den segundo mitar, Fingal ta bolbe anota ariba un bunita paso di e diminuto Fong. Esaki ta haci tres anotaciones di Fingal (un cu pecho, un so cu keeper, y di tercer un cabezazo.) pa SanNicolas Jrs. uno.

Sannicolas Jrs. ta haci saque y un biaha mas Gochi ta purba su potente shoot ariba e keeper di Sannicolas Jrs. cu ta destaca su mes. Despues ta Solognier di los blancos y negros di sannicolas jrs. cu ta hanja dos bunita oportunidad pero no ta utiliza nan bon y di es manera perde dos antocaiones pa se team. E bala ta bini ariba terreno di Sannicolas Jrs. y Leo Rodriguez den posicion offside ta anota pa di cuatro gol, pero esaki a pasa e arbitro Figaroa y e gol ta keda valido pa pone e score awor cuatro pa uno favoreciendo semper los azules di socotoro Aruba Jrs. E di cinco gool di Aruba Jrs. ta bini ora cu Gochi Brion cu un shoot Aruba Jrs. un biaha mas ta bira donjo di otro copa Juliana. Tanto e vicotira aki Aruba Jrs. un biaha mas ta bira donjo di otro copa Juliana. Tanto Aruba Jrs. como SanNicolas Jrs. a presta un bunita partido di futbol, cu e muchanan di socotoro luciendo un tanto mas cu e muchanan di sannicolas.

PARTICIPACION

Nos tin e placer di anuncia, coe coeminzando dia 1 di Mei venidero

senjor R. J. SOLAGNIER

lo keda nombra como **MANAGER** y **PROCURADOR** di nos negoshi

Directiva
FA. NIC. HABIBE JR.
Oranjestad

BESTUURSCOLLEGE DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

TA PARTICIPA

cu Diasabra 3 di Mei pa 9'or di mainta lo tuma luga dilanti di forti (Willem III) na Oranjestad e

conmemoracion solem

di e victimanan di Segunda Guera Mundial

Tur instancia of familia cu ta desea di pone un corona of bouket di flor n'e monumento ta ser suplica pa informa esaki na Servicio Informativo — Telefoon 1101 — mas tarda Diabierne i laga entrega nan personalmente Diasabra entre och'or i cuarto i cuarto pa nuebe di mainta dilanti di forti. Nomber i otro detayenan riba e corona of bouket mester ser poni cla i facilmente legible.

Pueblo ta ser suplica di hiza bandera half stengel riba dia 3 di Mei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

No. 3121
DE JAARGANG — VRIJDAG 2 MEI 1958

Apertura di boulevard nobo

E Prome Proyecto Pa Turistanan A bini Cla

Deputadonan ta considera falta di comprension pa loke ta bon pa Aruba. - Multitud grandi a presencia president di Lago Mingus corta e sinta.

ORANJESTAD: — E boulevard nobo cu tin cuater kilometer y mei largu y a costa casi un miljon y mei di florin, ayera tardi a worde habri cu gran ceremonia. Tabatin presente un cantidad di invitados y hopi interesados cu tabata forma un multitud enorme pa nan a ser testigo di e momento ora cu e president di Lago Sr. O. Mingus cu un sker cu Srta. Yarzagaray a ofrecele, ela corta e sinta dobbel color cora-blancu-blau, y cu esei a habri entrada na e boulevard cu awor ta keda for di Strand Hotel te na Malmok.

SAN NICOLAS. — Celebracion di dia di 1 di Mei na Aruba a tuma lugar principalmente na San Nicolas na unda a worde tene servicionan especial den e diferente misanan y na unda Petroleum Workers Federation of Aruba a organiza un optocht cu na final un reunion den Swingsters Square Garden un balia den nan club.

Banda di dos or ayera merdia e optocht a cuminza na cua algun cientos di hende a participa. Mas adilanti tabatin un auto cap baha den cua tatin e Labour Queen segunda pa su ofdames y asina e optocht a pasa door di stad. Den dje optocht tabatin hopi bandera mientras cu algun band, entre cua Muller's Brass Band. duna nan cooperacion.

Den Swingstets Square Garden na final dje optocht miembronan di directiva di e bond a haci uso di palabra. Nan a mustra riba e interes di e celebracion di e e dia di 1 di Mei y di e necesidad pa trahadoman ta organiza. Den dje club anochi tabatin un baile masha anima.

E PIDA NOOBO DI L.G. SMITH BOULEVARD
Duracion di trabao: como 2 anja
Gastonan: m.o.m. f. 1.400.000,—
Largura: 40 km. y 300 meter
Superficie: 78.100 m2
Terra movi: 100.000 m3
Duikernan: cinco
Vidact: un.

Tabatin masha bandera ta dorna e lugar y di tur banda e hendenan tabata bini ei. E invitadonan a bini hunto riba e caminda di auto cu rondo di E. Petrona den cercania di POVA punto central tabata e podio na unda e diferente oradoman tabata haci uso di palabra.

Sr. N. A. Piña kende tabata maestro di ceremonias, a recorda e presentenan na Hulandes y na Papiamento cu na Januari 1956 e deputado E. Petrona den cercania di POWA a subi riba un bulldozer y a ehecuta e prome trabao na e boulevard, mientras cu awor nos ta para dilanti dje momento cu e apertura ta bai tuma lugar, asina Sr. Piña a bisa, y cu esei ela duna palabra na Sr. N. Schuit, cabes interino di DOW.

Bon trabao di DOW

Sr. Schuit den poco palabra a recorda e historia con e boulevard a bin realiza. Especialmente ela corda riba e cooperacion di Eagle y CPIM pa por a traha hopi un parti di nan terreno. Por cierto e otro oradornan tambe a pronuncia hopi palabra di elogio pa esei.

Sr. Schuit a bisa cu dia 1 di Augustus 1955 nan a hanja orden pa traha un proyecto pa un boulevard na costa. E plannan anterior traha door di e arquitecto Wils no tabata sirbi mas pasobra e boulevard tabata proyecta mucho paden. Dia 11 di Augustus un plan provisional tabata cla y despues di conbersacion cu Eagle dia 4 di November di e mes anja e plannan definitivo tambe a bini cla. Diestres dia despues BC a duna orden pa prepara tur cos pa por cuminza na Januari loke a pasa dia 11 ci cu poco hende y pesei Sr. Schuit ci di poco hende y pesei Sr. Schuit ta agradecido na nan y ela recorda especialmente e hendenan di DOW y di Domeinbeheer cu gratitud. E tardanza un poco na ultimo momento tabata pa falta di piedra kibra, loke a pone cu asfaltamento mester a spera un algo. E otro proyectonan di awa y di e hotel tabatin mester di masha hopi piedra. Cu orgullo Sr. Schuit a menciona cu nan a keda den limite dje calculonan dje gastonan.

Bon cooperacion y voluntad

Deputado Petrona na nombe di BC a acepta e boulevard di e cabes di DOW y a expresa e aprecio di BC pa e trabao di Sr. Schuit y su servicio, Domeinbeheer y Finanzas. Ela yama e cooperacion di parti di Eagle y CPIM un ehemplo di cooperacion cu BC ta aprecia masha. „Si tin algo cu e actual Eilandsbestuur ta demostra den su trabaonan, anto esei ta e bon espiritu di cooperacion y bon voluntad, cu cua nan ta traha pa ehecuta e plannan". BC semper ta trata pa mehora e economia di Aruba, pero pesei e mester e espiritu di buena voluntad y cooperacion, asina e deputado a bisa, kende a papia tambe na papiamento y Ingles. E boulevard ta di interes tanto pa turismo como pa e publico mes tambe. „Cu ayudo di Dios nos lo realiza cu e mes bon espiritu di teamwork, cooperacion y confianza, tambe nos otro proyectonan pa bienestar di Aruba". Despues di a elogia na Papiamento S.E. e ministro di finanzas Sr. J. E. Irausquin, e deputado a termina su discurso.

Publicidad propio Arubiano na Merca y Venezuela

E deputado Sr. O. S. Henriquez a papia na Ingles y Papiamento mustrando cu ta duel BC cu Sr. Lloyd G. Smith no tabata na estado di acepta e invitacion di BC di bin presencia e apertura. Pero e ta contento cu Sr. Mingus tabata dispuesto di efectua e apertura y den dje Sr. Henriquez ta mira algo simbolico. Pasobra dje importancia di Lago pa Aruba prome cu tur cos y di dos pa e importancia di no depende solamente riba zeta pa nos economia y di tres e interes di Lago pa e adelanto di nos isla.

„Nos kier promove turismo; Aruba tin mas posibilidadnan cu hopi otro islanan cu ya ta nombra caba. Pero Aruba ta dies anja atras y pesei awor mester traha dobbel mas duro pa hala e tempo perdi aden", asina Henriquez a bisa. Ta worde traha duro na desarollo di turismo. Tin e hotel, e preparacionnan dje cursonan cu lo cuminza pronto, y for di 1 di Mei Aruba tin na Merca su propio publicityman, ademas e tin su mes oficinanan na Caracas y Maracaibo y mescos e hotel tambe lo haci na Venezuela. Ta bini awor mas bapor asina Sr. Henriquez a anuncia. Den e proximo temporada di invierno mas compania di bapor (Holland Amerika Lijn cu Nieuw Amsterdam y/of Statendam. Red.) ta riba nan itinerario y cu e boulevard nobo cu a bini tin un perspectiva nobo a habri. Materialmente e deputado ta satisfecho cu loke a alcanza, pero moralmente no. Asina por cambia hopi den dje spirit dje publico. E desarollo di e isla mester keda completamente leuw for di interesnan personal of politico y ta lastima segun Sr. Henriquez cu tin hende cu ta trata di stroba esei. Cu duda nada grandi no por tuma lugar, asina Sr. Henriquez a bisa, citando Sr. W. Finkelday di Singmaster & Breyer na apertura dje proyecto di awa. E tambe a gradici Sr. Irausquin pa su lucha incansable pa mehora di Aruba.

Solo y awa sala

Awor Sr. Mingus tabata na turno y despues di un speech cortico expresando su alegria di por a reemplaza Sr. L. G. Smith, ela bisa cu aunke Aruba falta di varios cos, pero toch tin dos ventaha grandi y esainan ta solo y awa sala y „berdad cu ta existi algun plaka pa desarrolla esei bon, pro apesar ta e unico caminda cu mi sabi di dje pasobra mi ta den negoshi", asina Sr. Mingus a exprese y cu esei ela corta e cinta. Tabatin un aplauso basta largo y e invitadonan, entre cua nos por a weita minister Irausquin, Gezaghebber temporal, miembronan di eilandsraad, cabesnan di servicio, miembronan di CC, miembronan di poder juridico, religiosonan y di Lago, a drenta e autonan y nan a bai haci e prome paseo riba e boulevard, via Malmok te Basi Ruti na unda BC a ofrece un drink y algun pasabocas na ocasion di a pone na uso e prome proyecto di Aruba pa turistanan.

Correspondencia di zesde klas na Oostzaan i Surnam

OOSTZAAN: Recientemente a cuminsa un correspondencia entre zesde klas di un school confesional na Oostzaan (Hulanda) y un school pa Indjan na Cornelis Kondre na Surnam.

E correspondencia aki a inicia riba iniciativa di senjor Roels na Oostzaan, kende di parti di un conocir a hanja direccion di un maestro na Surnam. Resultado di e correspondencia aki, koe a ricibi hopi publicidad, tabata koe La Reina a encarga servicio di informacion na Hulanda pa obsequia un portret di Familia Real di Hulanda na tantu e school na Hulanda como e school di Indjan na Surnam.

Discurso di ministro Drees di Hulanda Celebracion di anja di La Reina

DEN HAAG: — Prome ministro Drees di Hulanda a pronuncia un discurso radial awe merdia na ocasion di anja di La Reina. Dr Drees a recorda e „kantunan scur di anja pasa", referiendo na e sucesonan na Indonesia y e dificultadnan na Hulanda riba terreno financiero y economico.

El sigui bisando: Reina Juliana no ta solamente porteadora di corona pa Hulanda, sino tambe pa Reinado, di cual Surnam y Antillas Neerlandes tambe ta parti autonomo. P'esey tin motibu pa duna nos cuenta di e lazo koe e partinan ey di Reinado na ocasion di su aniversario. E anja aki, sinembargo, tin motibu extraordinario pa esey. Mescos koe na 1955, e bishita di Su Mahestad La Reina y su Altesa Real di Hulanda na e paisnan aki a acentua particularmente e alianza mutua, asina tabata caso e anja aki koe e biahe di prinses Beatrix.

E entusiasmo caluroso, koe a rondon'e na Antillas Neerlandes y Surnam, a proba, com diferencia politico, koe ta presenta inevitablemente de bes en cuando, no por a perhudica e sentimientu di solidaridad, koe ta hanja su coronacion den Casa Real, tantu den sentido figurado como literal.

Dr. Drees a termina su discurso formulando su felicitacion na La Reina, y expresando e deseo, koe La Reina lo keda hopi anja na cabes di Reinado.

Na Hulanda anja di La Reina a ser celebra cu masha entusiasmo

SOESTDIJK: Anja di La Reina a worde celebra na Hulanda koe hopi entusiasmo manera custumber. Na varios ciudad tabatin parada militar y demostracionnan hubenil.

Na Soestdijk tabata principalmente anima. For di och'or a kuminsa yega bus- y autonan koe un cantidad grandi di hende, koe a bini felicita La Reina.

Mas o menos mitar di 11, La Reina, prins Bernhard y e princesanan Beatrix, Margriet y Marijke a tuma lugar riba e podio di e palacio. Prinses Irene no tabata presente en coneccion koe su estudio na Lausanne (Suiza).

Un momento conmovedor tabata ora 122 repatriado for di Indonesia koe a yega Hulanda siman pasa, a defila dilanti La Reina, La Reina a combersa largamente koe e delegacion aki.

Ministro Helders a ofrece un recepcion den Kurhaus

DEN HAAG: Ministro di asuntonan ultramar Mr. G. Ph. Helders a ofrece un recepcion den Kurhaus ayera na ocasion dje reunion di e colegio di coordinacion Hulanda-Surinam, pa e miembronan dje colegio y varios representante di establecimientu financiero y economico.

Ademas tabata presente entre otros e presidente di Eerste Kamer, Mr. Jonkman; e ministronan di Reinado Pos y Lampe, e tesorero Jhr. Van Lennep, e secretario-general di departamento di finanzas Sr. Van der Dries, Mr. Debrot, varios funcionario haltu di departamento di asuntonan ultramar, Sr. Aler, director di KLM y Mr. De Meester, secretario dje departamentu Hulandes di e camara di comercio internacional.

Sr John Fernhout a manda pelicula di Aruba, Bonaire i Corsou

DEN HAAG: Ministerio di instruccion, arte y sciencias di Hulanda a manda e pelicula ABC (di Aruba, Bonaire y Corsou) cu Sr. John Fernhout a caba di traha, pa e worde presenta na e festival di pelicula na Cannes.

TRES CONDECORADO NA ARUBA

Cosme D. Yrausquin, sgto. Majoor di Mariniers A. Loontjes y W. F. Craane

ORANJESTAD. — Durante celebracion di anja di La Reina na Aruba tres hende ta worde condecora na Aruba dia 29 y dia 30 di April den Orde di Oranje Nassau. Dia 29 e ceremonianan ta tuma luga den oficina di tijd. Gezaghebber drs. K. H. de Boer parti mainta, na unda sres. Cosme Damian Yrausquin y Willem Frederik Craane ta worde condecora.

Durante ceremonianan corto aki e ta anuncia na e dos sres. cu Su Mahestad La Reina a hiba di gusto di condecora nan dos na e dia aki di su cumplimento di anja den orde di Oranje Nassau. Drs. de Boer ta agrega cu orde aki a worde poni den vigor un siglo pasa na cas di Oranje, pa e medio aki por gradici na personanan cu ta haci nan mes excepcionalmente util pa comunidad. „Y esaki ta loke boso a haci" segun tijd. gezaghebber, kende ta pega e medalianan riba batji di e dos personanan sorprendi. Specialmente pa sr. Yrausquin esaki tabata un sorpresa masha grandi. Prome cu ceremonianan e ta puntra caba ta kiko por ta cu Gezaghebber ta laga yamele, pakiko tanto fotografo ta loer riba dje. DeDspues di ceremonianan e ta bisa tambe, cu esaki ta e sorpresa di mas grandi cu e hanja te ainda, y kasi e no por kere su bista".

Serca mariniersnan

Aki serca e mariniersnan un dia mas mester a pasa prome sargente majoor A. Loontjes ta hanja tende cu e tambe ta un di e escohidonan na e condecoracion den Orde di Oranje Nassau. E ta hanja tende esaki ora cu nan tur ta para riba exercitieveld y ta tende e discurso di Majoor Mar. G. P. Giesberts na e dia di Anja di La Reina.

Majoor Giesberts ta menciona cu tur hende ta jega hunto aki pa celebracion di anja di Su Mahestad La Reina. E ta bisa cu nos mester ta masha contento cu nos Hulandesnan tin un Reina asina como nos hefe, un Reina cu tanto interes pa tur loke ta pasa den su reinado, cu tanto sympatia pa tur su hendenan, kende ta gana respeto di tur hende na Hulanda y na otro lugarnan.

Majoor Giesberts ta recorda e soldanan pa riba e dia aki di 30 di April pa realiza nan mes bon e honor grandi cu nan tin di por ta sirbiente di un Reina manera esaki.

Condecoracion

Despues majoor Loontjes ta worde suplica pa sali dilanti, y cu Su Mahestad La Reina tin e gusto di condecorele pa su servicionan, y ta haak e medalia den orde di Oranje Nassau na camisa di majoor Loontjes. E ceremonianan ta worde presenta tambe door di sra. Loontjes, sra. Giesberts y Pater Baars. Cu un „Hoezee" tres biaha, e reunion aki ta worde termina.

Koninklijke onderscheidingen

Bij K.B. van 18 april 1958 no. 97 werden ter gelegenheid van de verjaardag van H.M. de Koningin de volgende koninklijke onderscheidingen verleend

Officier in de Orde van Oranje Nassau
W.J. van Rooy — Vic. Prov. Paters Dominicanen Curacao.
H.M. Waszink — Geneesheer-Directeur Lands Psychiatrische Inrechting-Curacao.

Ridder in de Orde van Oranje Nassau
J.H.R. Beaujon — Oud-Landsontvanger Curacao.
M.R.W.D. Berkeveld — Gouvernemens geneeskundige.
P.H.J. Breusers — Directeur der Posterijen der Nederlandse Antillen.
W.F. Craane — Koopman op Aruba.
C.D. Yrausquin — Hoofd Juliana-school-Aruba.
P.J. Meesters — Rooms Katholieke geestelijke-Bonaire.
J.R. Quast — Hoofd Hendrikschool — Curacao.
Mej. M.T. Roelofs — Zuster-Overste Franciscanessen-Curacao (Soeur Marie Gracia).

Eremedailles verbonden aan de Orde van Oranje Nassau
In goud: J.H. Hoffman — Onder-inspecteur van politie le klasse. H.F.W. van der Horst — employé KNSM — Curacao. Mej. S.C. Kole — Directrice Wijkverpleging Curacao. Mej U.C. Otamendi. (Soeur M. Reginalda) — Religieuse — Curacao. Mej. L.E. Pourier-Onderwijzeres-Bonaire.
In zilver: J.R. Maduro — Stuurman-Motorist havendienst — Curacao.
J.E.E. Sprang — Walbootsman havendienst — Curacao.
In brons: L.M. Bonifacio—Incasseerder Societeit de Gezelligheid.
H.J. Jansen — Verzorger „Rustoord". Mevr. S.O. Maria geb. Martes — dienstbode — Curacao. A.M. Rosario — Boswachter — Bonaire.
Mej. A.B. Thomasa — dienstbode — Curacao.
W.F. Wansing — Bode bij de Inspectie van Onderwijs — Curacao.
C.S. Wieske — Gepensioneerd Timmerman D.O.W. — Curacao. (RVD)

Europese tank

BONN, 26 april: — Deskundigen uit Frankrijk, Italië en West-Duitsland zullen op 20 mei aan de leden van de West-Europese Unie een bouwplan voor een Europese tank voorleggen. Het gaat om een tank van dertig ton die goed wendbaar is en over een grote vuurkracht beschikt.

De drie genoemde landen zullen ook nog enkele andere voorstellen tot vervaardiging van oorlogsmateriaal doen. Als Engeland en de Benelux er niet aan zouden willen deelnemen, zouden Italië, Frankrijk en West-Duitsland de plannen alleen uitvoeren.

Situacion di fund-drive di Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Te cu Diamars pasa e accion pa collecta placa pa YMCA a produci na total e suma di fl. 7.813.—, cual no ta mucho un animacion grandi pa e suportadoresnan di YMCA kende a calcula di saca cu e „Drive" aki durante un luna e suma di fl. 33.000.—, cu minimo nan tin mester pa realisa planonan cu nan tin pendiente pa „Y" pa e 365 dianan venidero. Si e placa aki no worde hanja (den hendenan di „Y" kende ainda tin tur speranza cu nan lo logra di hanja resto di placa durante e dos simannan cu ta resta ainda) anto e programa mester worde haci un poco menos. Esaki lo ta masha lamentable, pa motibo cu esaki kier men cu hopi cos cu nan tin prepara pa hobennan, specialmente den distritonan bandona, no por worde realiza den corto tempo venidero.

„Y" aki kende berdaderamente no ta haci esaki pa ningun negoshi, cu ningun otro intencion aparte, unicamente pa duna hobentud ocasion pa diverticion bon, pa duna e muchanan oportunidad pa forma un bon caracter, y recreacion den hopi manera, y asina haciendo nan pilaresnan pa nos comunidad.

Pesey ta asina importante pa e organizacion manera esaki, mescos cu Jeugdcentrale La Salle ta uno tambe, pa duna nan tanto cooperacion cu nos por y tanto yudanza cu ta posibel. Ningun lugar bo' placa lo por worde investa mihor, pasobra ningun lugar lo bo ricibi tanto interes pa bo placa.

Mutaciones den directiva di school protestant na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den edificio di Mont Plaisirschool a worde teni un reunion di Vereniging Protestants Christelijke Onderwijs na Aruba. Na lugar di sr. van der Laar, kende anja pasa caba a dank pa su puesto como director, a worde escohi awor pa e puesto aki dr. G. Gaikhorst, mientras sr. R. van Hoorn ta tuma puesto di senjor A. Kooiker, kende algun tempo pasa tambe a entrega su puesto. Durante e reunion aki algun punto importante a worde trata. E reunion a worde dirigi pa presidente interino J. Eikelenboom. Varios proposicion cu a worde haci pa hendenan cu tabata presente, lo worde estudia door di directiva.

Relato di Polis

Nan ta perde

ORANJESTAD. — Simon Lampe di Bubali No. 2 ta perde su rijbewijs. Sr. Jacobo Ph. Winklaar ta perde su pasaporte Hulandes.

Dalmento di auto

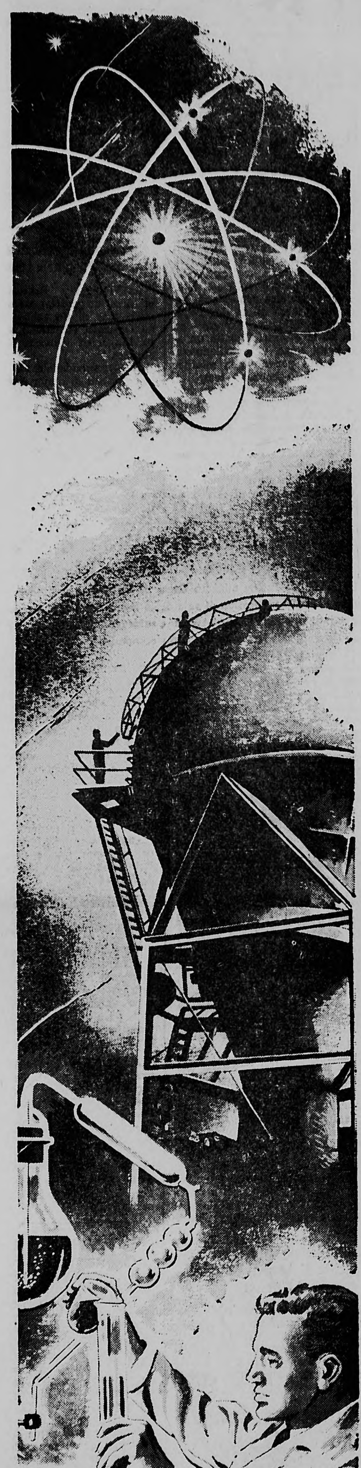
Dialuna atardi riba caminda di Fontein tabatin dalmento entre A-2117 maneha pa E.F.J. y e corredor di bicicleta hoben R.A.T. E outo ta hanja un dalmento di mas o menos fl. 150.—. E hoben di e bicicleta ta hanja algun herida chikito, kende tambe ta culpable di e dalmento aki pa motibo cu e ta cohe e curva mucho chiki y tambe no a duna preferencia di caminda.

Bon sugesto di A.S.U.

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente ASU a entrega e baraka cu tin riba e terreno di futbol na Eagle na e collone di Cruz Roja na Aruba, na unda nan lo tene nan anochi di trainemento di futuro y forma un centro. Asina cu directiva di „Eagle" duna nan Okay, cu Colonne di Cruz Roja lo bai usa e baraka aki na lugar di ASU (Eagle ha-raka aki ta propiedad di Eagle).

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dit moet ik hebben, want daar houdt Dennis zo van. En dat ook, en dit, want ook dit vindt Dennis zo lekker".
Esai mi tin mester, pasobra t'esai Dennis ta gusta. I esai tambe i esaqui tambe, pasobra esaqui tambe Dennis ta hanja asina dushi."



Un empresa pa servicio nobo na Antillas Hulandes

Empresa di Gebr. Van Swaay ta gosa di un reputacion universal

ORANJESTAD. Algun tempo pasa un empresa nobo a worde establece na Antillas di un manera menos remarcable. Traspaso di agencia pa Carrier airecondicionado di E. & G. Martijn, no tabata directamente un asunto mucho notable pa e publico; sin embargo pa e empresa van Swaay esaki tabata nifica un extension ne territorio di Antillas di su cooperacion intima cu e compania Carrier

„N.V. Antilliaanse Mij. Gebr. v. Swaay" ta un sociedad riba su mes, cu tin relacion cu e moedermaatschappij na Hulanda y cual ta probecha di tur e ventahanan di esaki. E cooperacion aki cu Carrier aierconDicionado y technico refrigerante ta existi caba mas di 20 anja entre e compania menciona y Gebr. van Swaay. No ta mucho tempo cu gebr. van Swaay ta hanja e representacion na Sumam.

Pa esnan cu ta hanja poco stranja, cu na Hulanda na unda ta haci friu tambe tin posibilidad pa airecondicionado, nos kier remarca, cu airecondicionado ta solamente un reglamento tecnico di e aire. Pues esaki no solamente ta existi pa duna un atmosfera agradabel pa personanan, pero tambe tin obheto pa aplicacion industrial. Door di un reglamento correcto di e humedad di aire den un fabrica di sigaria nan por a logra di jega na interesante spaarmento di tabaco, a la bes e atmosfera ta yuda aumenta calidad di e productonan. E mecanismo fini di e mashinnan den un fabrica di meja ta pidi un reglamento di temperatura correcto, ya cu hinchamento bao di influencia di e temperatura ta funesto pa e bon funcion di es machinnan. Asina tambe pa industria di papel, textil y comestibles bon condicion di aire ta di enorme importancia. Otro tereno cu mester di pretension especial, ta airecondicionado a bordo di bapornan. E compania Hulandes di airecondicionado Gebr. v. Swaay a percura por ehemplo pa e instalacion di tur e bapornan grandi di Holland-Amerikalijn, entre otro di Nieuw Amsterdam, Statendam y aki poco tempo tambe di Rotterdam. Esaki ta un tereno cu ta exihi masha hopi, pasobra no ta asina facil pa satisface e pasaheronan mima di e baporann di luxe. Tambe pa Koninklijke Marine varios instalacionnan a worde haci, tambe e compania van Swaay ta consehero pa instalacionnan pa bapornan den varios paisnan na Europa. Den ramo di frigorifico y congelacion na Hulanda e compania aki ta haci hopi trabao. E Soc. Anonima Koelvries ta un empresa aparte di Van Swaay y na Voorschoten na Hulanda tin un fabrica cu ta specialisa den producimento di aparatonan serial pa e ramo tecnico di congelacion. Otro ramo di importancia di e compania v. Swaay ta instalacion electrico. Esaki ta un tereno masha amplio, cual ta principia na instalamento simple di un cas te na trabaonan electrico pa brugnan grandi, y centralnan electrico grandi. Ta sumamente interesante pa sa tambe, cu e compania Gebr. van Swaay a actua como consehero y despues como contratista di e prome centrale di awa grandi na Hulanda. Otro trabao di importancia cu e compania aki a haci na Hulanda ta instalacion di electricidad cu nan mester a haci den un tunel di mas di un kilometer y mei cual ta pasa bao di Noordzeekanaal na Velzen. Ta hopi cuenta tin na un trabao grandi asina, mas di loke un hende por imagina su mes na prome bista. Por ehemplo ademas di e simple luznan, y otro luznan pa trafico, e trabao di pompnan electrico ta forma un parti masha importante di e obra; tambe e asunto di ventilacion. Otro trabaonan cu e compania aki ta acepta ta: drechamento y instalamento di liftnan, trapinan di corriente, locomotiefnan di corriente, tranvia, transformadornan etc.etc.

Trabao di madera, tambe a haci e compania masha conoci, door di su resultadonan famoso cual nan a obtene den nan trabao di conserva palo. Huntu cu tur e trabaonan aki cu e compania ta haci, ademas nan tin un oficina pa duna tur clasa di conseho tecnico. Por ehemplo pa Sumam actualmente nan ta studiando con pa haci instalacionnan pa airecondicionado pa un postkantoor nobo y tambe e aeropuerto na Zanderij.

Ta algun anja caba cu e compania aki tin un oficina na Oranjestad. Aruba, y na Willemstad, Corsow, na unda nan a haci varios obranan electrico basta grandi. Na Corsow por ehemplo nan a instala tur e liftnan di e postkantoor, pa Banco Hulandes, y pa e catcracker na Isla CPIM. Tambe ta nan ta haci e instalacionnan electrico pa e casnan na Brievengat.

Na Aruba nos por menciona e instalacionnan grandi cu nan a haci pa Hydroponics Fams y un parti di e planta nobo di awa.

Pronto nos lo por menciona insatlacionnan di airecondicionado cu nan lo haci aki banda.

Editoriale notities

WEL ARUBA

In zijn rubriek „Zoals ik het zie" in de Beurs- en Nieuwsberichten van maandag j.l. doet het Statenlid, de heer P. van der Hoeven, onder de kop „Curacao, let op Uw zaak" op de nieuwe wijziging van de industrievestigingswet 1953, een aanval. Hij schrijft o.m., dat de voorgestelde wijziging er niet is om de vestiging van een industrie te bevorderen, doch eerder om deze tegen te gaan. Het door hem aangehaalde voorbeeld is het concurrentieloze tijdvak dat een nieuwe industrie zal kunnen gaan krijgen, maximaal tot 25 jaar. De heer Van der Hoeven haalt dan aan, dat de op Aruba te vestigen chemische fabriek hieronder zal gaan vallen.

Tot zover gaan wij met de schrijver mee. Maar hij maakt naar onze mening een fout, wanneer hij zegt, dat indien in 1916 deze wet bestaan zou hebben, de Lago nimmer op Aruba gekomen zou zijn, daar immers de C.P.I.M. dan van deze bepaling geprofiteerd zou hebben. Daarmede probeert de heer Van der Hoeven dan de analogie aan de chemische fabriek aan te tonen. Hij stelt namelijk, dat Curacao niet meer zo een dergelijke industrie zal kunnen krijgen, indien Aruba er al een heeft.

Deze analogie gaat niet op. Immers èn Lago èn Shell werken niet op de lokale afzetmarkten; zij zijn exportbedrijven. De voorgestelde chemische industrie op Aruba wordt gepland voornamelijk als een toeleveringsindustrie aan de olieraffinaderijen hier. Logisch is dat twee van dergelijke kapitaalintensieve bedrijven op de Antillen weinig zin hebben.

De ondertoon van zijn gehele betoog is, dat Aruba de industrie niet mag hebben als dit ten koste van Curacao moet gaan. Ook dat lijkt ons geen juiste gedachtengang. Er heerst al sinds jaren een belangenstrijd tussen Aruba en Curacao en teveel keren heeft Aruba daarbij het loodje moeten leggen. Iedere bewoner van Aruba — ongeacht zijn politieke overtuiging, want die heeft hiermede niets te maken — ziet graag meer bedrijvigheid op Aruba en als de regeerders daar in slagen — wie het ook zijn — dan verdienen zij daarvoor lof.

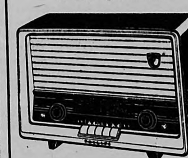
Discurso di Su Santidad Papa

VATICANO: S.S. Papa Pio a tene un discurso na ocasion di dia prome di Mei, den cual el a referi na e enciclica „Rerum Novarum" di Papa Leo XIII tocante formamentu di sindicato.

„No scucha esnan, asina el a bisa e obreronan, cu ta trata di rebaha e balor decisivo dje intervencion cristian den e pregunta social, sin respeto pa berdad, historia y situacion di mundu awendia. Si awe bo clase por gosa conquista hustifica y propio, si varios strobacion den e relacion entre donjonan di trabao y trahadornan, cu antes tabata parce invencible, a worde kita for di caminda na satisfaccion di tur dos partido, si awendia ta reina imparcialidad den e leynan, of masque ta den e intencionnan di esnan cu ta formula e leynan, en conexion cu tur clase, si e caminda pa paz social no mester worde busca cu sanger na bo pais, si esperanza di mas perfeccion den e estructura social ta biba den bo, anto mester gradici pa tur esaki e intervencion alumbra y tranquil di catoliconan valiente den e siglo cu a pasa, maestronan y discipulonan, cu a larga e doctrina alumbrante di Iglesia dirigi nan, y kende a lucha pa bo patria y pa bo mes.

Aya, caminda nan a trata di establece union social sin Cristu of contra Cristu, tur garantia pa e derechonan berdadero y pa libertad dje obreronan y seguridad pa futuro a desaparece.

S.S. Papa a termina su discurso bisando, cu e obreronan tin den nan medio eficaz pa desarolla nan futuro. El a bisa nan cu nan mester usa e medionan ey, teniendo cuenta cu e moda di bida y e mundu cu Cristu y Iglesia tabata desea.



Apuntes editorial

ARUBA SI

Den su rubriek „Zoals ik het zie" den Beurs- en Nieuwsberichten di Dialuna ultimo e miembro di Staten, Sr. P. van der Hoeven, bao di e titulo „Curacao, let op uw zaak", e ta lanza un ataque contra dje cambio nobo den ley tocante establecimiento di industria di 1953. E ta skirbi entre otro cu e cambio propuesto no ta pa promove establecimiento di industria, pero mas bien pa stroba esei. E ehemplo cu e ta trece adilanti ta e temporada sin competencia cu un industria nobo lo por bin hanja, a lo sumo te 25 anja.

Sr. Van der Hoeven ta referi na e fabrica di producto quimica cu ta bin establece na Aruba y cu ta bai cai ei bao.

Te aki nos ta bai eens cu e escritor ei. Pero den nos opinion e ta comete un fout ora cu e bisa cu si e ley ei tabata existi na anja 1916 anto Lago hamas lo a bini Aruba, pasobra CPIM lo tabata probecha caba dje estipulacion ei. Cu esei Sr. Van der Hoeven ta trata di mustra e analogia pa cu e fabrica di producto quimica. E ta pretende cu Corsow lo no por hanja un semehante industria si Aruba tin un caba.

E analogia aki no ta bai op. Pasobra ni Lago ni Shell no ta traha riba dje mercadonan di consumo; nan ta empresanan cu ta exporta. E industria proyecta di producto quimica na Aruba ta planea principalmente como un industria pa provee e rafinaderianan di zeta Ta logico cu dos semehante industria di capital tan intensivo riba Antillas no tin mucho sentido.

E sentido den su pretencion ta cu Aruba no mester hanja e industria di si esei ta sosode a costo di Corsow. Esei tampoco no ta mustra riba un orden di idea husto. Ya ta anjos caba cu ta existi un lucha di interes entre Aruba y Corsow y ya Aruba mester a somete di mas caba na esun cu a sali perhudica. Cada habitante di Aruba — sin distincion di su conviccion politico, pasobra esei no tin nada di haci cu e asunto — ta anhela pa mira mas actividad na Aruba, y si e gobernantenan logra den esei — kende cu nan ta — anto nan merece elogio pesei.

PAGINA TRES

Decimo-Octavo Olimpiada Di Lago Sport Park, Parti Mas Cumbre Di Celebracion Di Anja Di La Reina

(Di Nos Sportreporter)

SAN NICOLAS: — Miles di fanaticos manera semper a acudi na e gran nochi di deporte na Lago Sport Park, unda e decima actova Olimpiada a worde celebra cu participantes di Corsow y Aruba. Diez-dos record nobo a worde establece es anja aki. Dos di nan marca pa e visitantenan y diez marca nobo door di e muchanan local.

Ya pa seis or di atardi e tribune di Lago Sport Park tabata ocupa y pa siet'or ora cu e olimpiada a worde inicia, rond di e park miles y miles di mirones a logra presencia e decima octava olimpiada di Lago Sport Park, cual tabata e parti mas cumbre di e celebracion di anja di la Reina. E funcionario autorizado tabata consisti di e miembronan di Lago Sport Park board asisti pa varios otro empleadonan familiar di e labor di tur anja den dicho park. Pa cuminza nos kier bisa cu e senjoman aki a presta un bon trabao ya cu tur ramo a worde poni den accion di un manera puntual y sin mucho perdemento di tempo. E olimpiada es anja aki tabatin lo siguiente resultados: Tres accidentes leve. Dos di nan durante e competencia di ciclismo y e otro durante pole (poolstok springen). Asistencia a worde presta rapidamente, y e participantenan a keda den resto di e competencianan ya cu ningun a worde lesiona seriamente. Den varios competencia di es anochi, record nobo a worde establece, en total diez-dos. E promer acontecimiento tabata di pole vault unda participantenan por a inscribi directamente despues di anuncio haci pa Charles Morales anunciador regular di Lago Sport Park cu es anochi tabata den gran forma como anunciador. Pa e acontecimiento di pole vault e record no a ricibi ningun cambio y ta sigui mantene na 10' 6".

Den es acontecimiento aki e muchanan di Lago High School sin mucho dificultad a ocupa e promer y segundo puesto door di persona di K. Spitzer kende a luci cu 5 puntos y F. Dunbar cu 3 puntos, mientras e tercer puesto a bai pa H. Hope di e grupo Jetts cu 1 punto. Despues a bini e ½ mile Cycle Race „A" class unda record nobo a worde marca y a worde bari pa e participantenan curazolenjo ocupando promer, segundo y tercer puesto respectivamente. Record anterior 1 min. 17 sec. a worde supera pa 1 min. 5 sec. door di e ciclista H. Llewellyn (Cur). Despues a bini 100 yard dash pa mucha te 16 anja y aki e grupo Jetts (Aruba) a bari tur tres puestos marcando record nobo di 10.3/4 sec. door di R. Naar. Segundo y tercer lugar a worde ocupa door di S. De Wever y R. Grant. E olimpiada cu participantenan pa cada competencia ovaciona ta continua cu e siguiente acontecimiento ariba programa cu ta 1 mile cycle race pa „B" class unda e grupo Rockets a destaca un tanto ariba e otro competidores luciendo e joven Coffie cu e marca nobo di 2 min. 33 sec. El a worde escolta pa H. Bute y E. Gario pa segundo y tercer lugar.

E 100 yard dash (hardlopen) a worde conquista pa Enrique Vorst kende a luci facil durante henter e carrera. Aquiles wester a logra e segundo puesto a cuatro cuerpos tras di Voorst. Tercer lugar a bai pa V. Elias (Cur) kende apesar di su peso a mustra calidad di corredor. Den Kogelstoten N. Brathwaite a supera e record anterior ora cu su tiro a cai na 42'11" contra di 40'10" record '57. Cegundo pa D. Gittens y tercer puesto pa H. Geerman. Pa 220 Yard Dash Enrique Vorst a kobra e record di anja pasa cu e tempo di 22.8 sec. Vorst su victoria tabata sin ningun problema y e a worde escolta pa A. Wester kende a bolbe ocupa e segundo lugar.

Tercer puesto a bai pa C. Bishop. Yen di interes y entusiasmo e participantenan di 1-Mile Cycle Race a ser inscribi y rapidamente a dirigi pa e starting line. Cinco vueltas rond di e pista e acontecimiento ta cuminza y ya na e promer 800 meter nos por a observa e conocido fila india cu e joven Coffie como leader. Faltando un vuelta pa final Coffie ta cai den un di e curvanan pero gracias a Dios sin ser lesiona seriamente. E ultimo 300 meter S. Illidge cu un remate fantastico ta pasa Llewellyn (Cur) cu tabata adilanti. Asina Illidge ta gana un bunita carrera y marcando record nobo di 2 min. 31.3 sec. E record anja pasa tabata 2 min 33 sec. Un biaha mas nos ta hanja hardlopen ariba e programa y e biaha aki ta 440 Yard Dash cu ta worde gana pa V. Elias (Cur) 8 seconde mas cu e record ya cu e record ta 54.0 sec y e carrera aki a worde corri den 54.8 sec. Di dos ta yega J. Werleman y di tres F. Maduro tur dos di e team Animo. Den discus werpen Brathwaite no tabatin problema pa ocupa e promer lugar y no solamente esey pero tambe e a establece un marca nobo di 109'7" pa supera e marca di anja pasa di 103'4½". Aki H. Geerman di e grupo Animo a ocupa e segundo lugar y Spitzer pa di tercer lugar. Tur e tres atleticonan aki a supera e record di anja pasa cu Brathwaite ricibiendo e honor pa su distancia mas largo, pa un record nobo. Wielrennen of Cycle Race sin duda alguna ta esun mas emocionante principalmente ora e ciclistanan bira e ultima curva. Durante recorrido di e competencia aki e ganador F. Fecunda

Sigui lesa riba pag. 4

GRADICIMENTO

Nos mas sincero gradicimento ta bai na Dokter van Donger y Zuster Maria Perpetua quende a juda nos Mama, Abuela, swegra, FELICIA ELISABETH HERNANDEZ de ERASMUS. Kende a muri den Senjor na nomber di su jiunan, Elogia, Lucita, Polita, Nini, Max y Lala. Nietonan, Zr Ferdinanda, Grela, Apolonia, Juju, Angelica, Alberto, Candi, Anivio, Mito, Pedro, Angel, y Frans. Y tur familia y conociernan cu a mustra nos nan digna presencia.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Irma Hoevertsz kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su amiga Cita Croes y su enamorado Fabio Croes.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Chon Ben Dana y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigonan Chon, Jen, Nai, especialmente di su amiguito Candido Snick y don Pol na Hulanda.

Srta. Catharina Tromp kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Urbano y Antonio, welanan Seferina y Mona, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, tambe di Flora Kelly y Regina Ruiz.

— — —

E gentil caballero Amador E. Ciel ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comprometida Srta. Maria Magdalena Tromp.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe sra. Monica Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Chami, Inocencia, rumannan, especialmente su 26 nietonan y demas familia Tromp y Semerel.

— — —

Awe ta celebra su 12 aniversario matrimonial sr. Epifanio Semeleer y su distinguida sra. Etwigis Semeleer y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Mary, mama, ruman y cunja suegro y tur familia, amigo y conocir, principalmente di tur bisinja.

— — —

Tambe ta ser recorda awe e caballero Jacobo Ruiz kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, welo y welanan, tanta y omonan. rumannan Chenda, Cobi, Ia, Mai, especialmente su pepe Chia Ruiz y omo Masji Ruiz, primo y primanan y mama Coba na Paradera.

— — —

Sr. Ladu Gomez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Seferina, maduchi, rumannan. Lucianita Ana, Aurelia, Modesta, Maria, Martha, Margarita, demas familia Gomez.

— — —

Hopi anja di bida nos ta desea e hobencito Felipe Jacobo Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Jonco, mama Betty, rumannan Chita, Mina, Fernando, Jorge, Maikel, welanan, tanta, Linda, Maria, Nenita, omo Antonio, primo y primanan, especialmente di Bonnij Lanoy.

Petronilia Figaroa kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Agnes Brici Mariolijntje Braat.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA

Diabierne 2 di Mei
DE VEER 20.30: Pepote
RIALTO 20.00: Pepote
PRINCIPAL 20.00: The First Texan
AURORA 19.30: The Phenix City Story
SAVANETA 19.30: Valley of the Kings

Decision firma pa gobernador Van Tilburg di Surnam

PARAMARIBO: Gobernador Van Tilburg di Surinam a firma un decision awe, segun cual staten di Surinam lo worde anula, cuminsando dia 7 di Juli. Ademas e sesion actual di staten a worde cerra cuminsando dia 2 di Mei.

Butamentu di candidato pa e eleccionnan nobo di staten lo tuma lugar dia 28 di Mei, e eleccion lo tuma lugar dia 25 di Juni. E gobernador a convoca e staten cu lo worde scogi pa dia 8 di Juli.

Awe ta di fiesta na Boton 7 e elegante caballero Julio Curiel y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ciriaco, madrasa Nelly, rumannan, estimada comprometida srta. Florita Geerman, amigo Elio Boekhoudt y familia Bislick.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 5

Mientras e mucha muhe aqui tabata den avion e tabata pensa com lo e cuminza na bisa su esposo ora cu nan contra cu otro. Lo e bis'e mas o menos asina:

„André.. scucha mi un rato.. lo bo mester tin hopi pacenshi cu mi.. cu mi i.. mi sintimentonan.."

Atrobe Olga a desaproba su mes idea. No, asina tampoco lo e no por bis'e. I el a cuminza ta pensa di nobo:

„Scucha André. E cinco anjanan cu mi mester a biba obligatoriamente leu separa foi bo, ta nifica alomenos 20 anja di experiencia i reaccion. Mi ta teme cu hamas lo mi por bira pa bo un muhe manera tur otronan.."

Si, asina lo e mester bis'e. Principalmente e mester pone e acento riba esai pa e homber aqui comprende cu hamas lo e por bira p'e un muhe manera cualquier otro. E fatiganan cu el a pasa meimei di madreselva, animalnan feroz i silvestre, meimei di hendenan ineduca i kanibalnan, a pone algo di e suavedad di muhe disparce den dje.

„André.. pordona mi, pasobra mi n' ta mes muhe mas manera otronan. M'a mira mucho. M'a sufri mucho. Ta manera awor tur cos ta cuminza pa mi foi dilanti.."

Qui penoso lo mester ta pa bo bisa bo casa cu bo n' ta stim'e mas. I principalmente un homber cu semper tabata bo enamorado, aunque cu en realidad bo tabata cinco anja largo su muhe. Qui un situacion! Mas cu absurdo mes. I ridiculo tambe!

El a cerra su wowonan i a logra pega sonjo un poco. Pa di prome bez despues di varios dia el a logra drumi un poco. E tabata sonja cu Mariette, cu André i cu e viajero cu tabata sinta banda di dje den e aeroplano.

Den e sonjo aqui ta un cos sol tabata realidad, concreto, solido: e barba i e homber cu tabata carg'e.. E transicion di drumi na dispierta a bini repentinamente i el a bula spierta ta mira e mucha muhe na su turno i a puntre na Ingles:

„Bo n' ta sinti bon? Ta pa di prome bez cu bo ta bula den avion?"

E mes pregunta aqui Paul tambe a yega na hacie. Cu e mes accento cu tabata asina conoci p'e den e cinco anjanan. E tabatin e sintimento, como si fuera tempo a haci un salto atras i e ansia den su wowonan a traha luga pa horror. Apenas el a spierta cu el a haci na su companjero di viaje siguiente pregunta sin idea:

„Cielo santo.. bo tambe ta bini di Massachusetts?"

Prome cu e hoben a hanja ocasion di responde cu un dje pilotonan a comanda:

„Damas i Caballeros. Marra boso faha di seguridad. Nos ta obliga na haci un aterizacion di emergencia. Queda calmo!"

Atrobe!.. Olga a garra su mes na braza di su companjero. I mientras den su mes e tabata reza un oracion, el a ripiti na boz comovi:

„Scucha awor bon, André.. Mi n' ta un muhe manera tur e otronan. No, no no manera e otronan.."

Ora cu el a bini na su mes trobe, e tabata para imovil ta leun contra un palo, cu su cara tur na lodo.

E pasahero companjero di dje tabata camna bai bini di un grupo na otro, a queda para su dilanti i a pensa di por a anim'e diciendo severamente: „Quico?.. Bo n' ta jora?.. Bo n' ta jora manera e otronan?"

Despues el a ripiti esaqui completamente na spanjo.

Olga a quita su bista foi e espectaculo su dilanti i a queda ta mira e homber indiferente.

„No ta obliga", el a agrega acerca: „propiamente mi ta contento cu bo no ta jora".

El a saca un fleshi di plata foi su overcoat.

„Tuma un gota; esaqui lo fortifica bo".

E muhe a pusha e fleshi unbanda.

„Si bo n' quier, tambe ta bon. Pero semper na sorto di ocasionnan asina un poco cognac ta fortifica i domina nervio; e ta stroba hende di cai flauw".

Pero unbez e homber a comprende inutilidad di su palabranan. Ta quende por a munstra mas animo cu e muhe aqui, ta quende tabata mas calmo cun'e? E muhe a queda ta mira cu un cara indiferente i tabata paga poco atencion n'e homber, manera un insecto fastioso cu tabata bira rond di dje.

„Paquico bo mes no ta bebe?" el a puntra e homber. „Mi ta quere cu bo tin mas necesidad di esai cu mi".

Completamente desbarata i desilusiona pa e palabranan aqui, e homber a tira primeramente un bista na e fleshi, a sonrei i a entrega su mes gana. El a bebe i cu un suspiro di alivio e tambe e leun n'e palo banda di Olga. I awor e tabata mira rond.

E pasaheronan tur tabata ai. Nan tabata parce un tribu desespera despues di repitida ataquenan di tribu enemigo. Nan cara tabata asina geel, cu nan tabata parce Maleier.

Na algun meter di distancia e aeroplano tabata cologa den palo cu ala quibra, pero manera pa un milagro, esaqui a perde su equilibrio. Un cuarto di ora pasa e pasajeronan tur a logra sali foi dje, salbando milagrosamente di un morto sigur.

Ningun hende no tabata herida, pero e ansia tabata asina grandi, cu e hendenan aqui tabata iguala un trupa di hende loco, nervioso, mudo i desespera. E unico persona cu a queda ainda completamente na su tino tabata Olga mes; e hobencita a dicidi na haci su companjero un pregunta cu tabatin'e masha preocupa.

„Quen bo ta quere cu mester bira caudillo di nos colonia?"

E homber no a comprende e pregunta aqui i a puntre:

„Com bo quier meen?"

„Mi quier meen ta quende mester bira awor hefe di nos colonia? Mi ta meen di nos tur aqui. Nos mester scohe un hefe; no por di otro manera. Mi por bira hefe, pasobra awor ta di dos bez tras di otro cu un mes sorto di accidente ta pasa mi. Mi tin experiencia riba e punto aqui".

I awor e mucha muhe a bin splica e hoben cu nan mester busca un manera di bai camna conoce e terreno pa nos sa unda nos ta i pa nos por protega nos contra e hendenan di mondi cu ta biba den e luganan aqui, pasobra nan por bin ataca nan anochi.

I dje manera ai e mucha muhe cu conoce e catastrofe aqui a camna bai cu e hoben pa busca un terreno adecuado na unda e pasaheronan lo por pasa anochi trahando manera un campamento.

Pero tur e plannan aqui a bin quibra, pasobra pronto nan a bin hanja ayudo i tur e pasaheronan por a bai bek Madrid. Sinembargo pa Dick, Olga a queda su hefe. Tur esaqui e mucha muhe tabata pensa durante e careda di auto.

Cu un salto e mucha muhe a bula spierta foi su pesadumbre, ora cu stem di Xavier a bise:

„Nos careda a dura largo. Awor nos ta cerca di yega. Solamente algun kilometer mas".

Awaceru a stop di yobe. Aire humedo tabata hole tera i lodo di riunan. E awa cu e wielnan di auto tabata manda tabata parce olanan. Nan a corre te cu Olga a desgusta. Tabata como si fuera e viaje aqui no tabata caba nunca mas..

„Si mi no ta exagera, lo b'a pensa cu tur lo a bai di otro manera. N' t'asina?" Xavier a puntra Olga.

„Si".

„Semper un hende mester ta dispuesto na contra cu sorpresanan. Propiamente abo mester ta custumbra mes caba cu esainan".

E mucha muhe a estremece un poco i a hala su mantel cerra.

„Awe m'a cerra conoci cu un homber cu.."

Diripiente Olga e cesa. Tabata vale la pena di tuma un homber asina sin gracia den confianza. Sinembargo e homber tabata munstra interes den dje.

„Cu quende b'a cerra conoci? Conta mi algo".

„Un hoben masha stranjo. El a tuma un sorto di filosofia p'e mes. Segun e hoben aqui cada dia tin su secreto. Un secreto misterioso, excitante, na estado pa haci un hende inexplicablemente feliz, contal cu e quier tuma e molester aqui di busca su mes felicidad".

Awor tabata turno di Olga di conta su cunja tur combersacion di dje cu e hoben cu barba, com e homber a trate i com el a hanja tambe bon sanger p'e, mientras e homber a queda ta jame su hefe. Com ora cu el a conta e homber cu ta cerca su casa e ta bai na Madrid, cu e homber a queda babuca i a bis'e:

„Ta foi qui dia ta custumber cu hobencitanan asina sa casa?" I tur desgusta e hoben a bisa: „Ta paquico destino ta trata mi asina cruel?" I el a responde e homber:

„Corda bon cu bo mes a bisa cu cada dia tin su secreto. Un secreto alegre".

„Un secreto masha bunita. Pero e hecho cu tur muhe bunita tin un homber cualquier caminda cu ta spera riba nan, esai si no ta anima e asunto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora e homber a weta e mucha muher bunita ei, su wowonan a span. Y cu un cara segun e masha contento y fresco e ta bini cerca e mucha muher y e ta puntre, bo ta dunami un sunchi?

Pero Nelly ta bise, no nos a caba di conoce otro. Pancho ta para ta weta tur loke ta pasa.

Pero e homber fresco ta bisa, esei no ta importa Nena.

Ma awor Pancho ta hanja cu ta basta, y e ta sali foi den e mondi cu su revolver den su man y e ta bisa e homber, bo no a conta cu mi no, pero awor man na laria.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E Buldog

Ora cu Tom Richardson a bati na porta e klok a zona cu masha boroto, como si fuera ta mortonan mester a lamta na e momento ai foi sonjo.

Nan a tende un porta ta queba pa abri door di su scharniernan i despues un gritamento horrible di un cachor. Un rato despues e luik cu tin n'e porta a abri prudentemente na mitar.

„Ta quen t'ai?" un stem a puntra.

„Ta mi, Fred Watson", e hoben a duna pa contesta, ya como cu e ruso tabata conoce caba. Mi tin aqui un detective particular hunto cu mi, quende quier a haci bo un paar di pregunta."

Stem dje ruso te ainda acompanja pa gritonan espantoso dje buldog a resona fuerte den tur e boroto:

„Tende aqui, ta cuanto bez anto tras di otro boso mester bin stroba mi pa e soquetada dje desaparicion ai? Poliznan a busca tur camina aqui caba i a bolter tur mi cosnan, loque riba su mes sol caba mi ta considera como un ofensa i sospecho malo riba hende honrado. No lubida cu m'a queda di bai queha boso tambe, loque lo mi haci sigur."

„I pa corona obra, awor bo ta trece un detective particular tambe pa interroga mi. Mi ta supone cu m'a bisa boso caba cu mi n' sa di nada."

„Abri un rato numa, Sr Bankroff", Richardson a bisa calmo. „Bo mes sa cu n' tin otro manera di haci toch."

I bisando asina el a munstra e ruso su penning di detective.

Ora cu e maestro tabata pasa den e anchi cu tabata sali pa habitacion di Bankroff, el a mira un kashi grandi cu tabata traha di piedra den muraja dje cas di e ruso. E pureza, exactitud i riqueza di arte di escultor a jama su interes immediatamente, pasobra Richardson tabata gusta arte di escultornan masha tanto. . .

Porfin Bankroff a dicidi di abri e porta toch. Den su man e tabatin un buldog teni na su bandchi — un bandchi rond tur na clabunan — i e bestia tabata grunja terrible i tabata masha mahos, mientras e tabata munstra su dientenan peligroso.

„Drenta bo amigonan", el a bisa na un manera poco sarcastica. „Ohala cu demonio termina e historia desgraciado ai cu no ta duna hende ni tranquilidad ni anochi ni di dia den bo cas. Mi no tin nada di haber cu enter e asunto ai. Dios sa ta unda e mucha muhe n' hinka su curpa i boso quier bin sak'e aqui foi den mi cas. Drenta numa, pasobra mi n' por larga mi cachor los, pasobra e ta bula cohe boso na garganta. E bestia aqui ta masha peligroso i e no ta gusta mira stranjero den cas."

Nan a drenta i a hanja nan awor den un cuarto masha simple. Dimitri a sigui nan i nan tras a bini awor e figura gigantesco di e neger.

„Bueno. I ta quico boso ta desea trobe? M'a conta poliznan tur cos caba cu mi tabata sa of mehor dicho tur loque mi no tabata sa."

Den un frega di wowo Richardson a ripara enter e cuarto. Despues el a mira e ruso; Bankroff tabata un homber di figura mediano i tabatin barba i cabei preto. Despues el a tria un bista riba e neger gigante i por ultimo riba e cachor.

Riba e animal feroso aqui unbez e detective a concentra su atencion repentinamente. I e detective a puntra e ruso:

„Solamente mi quier a puntra bo cu bo tabata presente na momento cu e mucha muhe a disparce ajera nochi. Ademas di esai mi quier informa bo tambe cu bo no por a ripara nada particular of sospechoso."

„Ta claro cu no i un biaha mas no", Bankroff a grita duro. „E mes contesta aqui m'a haci diferente bez caba na policia. Ta paquico ta sirbi asina tanto preguntanan un tras di otro continuamente?"

„Esai ta mi deber, Senjor Bankroff", Richardson a responde. Mi mester cuminza mi trabao sistematicamente."

„Bai na mi n' sa quico! Qui deber, ni deber! Bo deber ta, di larga hende decente cu tranquilidad i haciendo esai alomenos mi por comprende cu bo sa ta quico ta nifica bo deber. Ajera nochi mi tabata na cama caba i ya mi a pega sonjo ora cu m'a tende e lawaai aya bao. Sin e precausion ai lo mi no por a cerra mi wowo ni un momento enter anochi."

„I bo criar?"

„Esai? E ta surdo-mudo. Ta com e por a haci tende nada?"

E maestro a queda ta mira e neger.

„Ta lastima. E ta un tercio balente, no? Inteligente i fuerte. Toch lo mi trata na interrog'e."

„Ainda mas bunita! Ta di quico esai ta sirbi? Mi ta sigura bo cu absolutamente e n' sa di nada. Mi ta quere cu ta bo tempo bo ta perde pornada."

„E por leza i skirbi?"

„Si; pero mehor bo larg'e cu tranquilidad. Mi ta bisa bo ta inutil."

E ruso a resisti e bista corto cu Richardson a tira riba dje.

„Sr Bankroff mi ta spera cu lo bo larga mi sigui mi idea den mi calidad di detective, pasobra ta mi lo mester sa na qui manera mi quier cuminza mi trabao."

E maestro a saca su librito i a skirbi un paar di palabra riba dje. El a bai cerca e neger i a larga esaqui lez'e.

Tende aqui loque e maestro a skirbie:

„Bo sa algo di desaparicion di miss Marlitton? Si bo papia berdad, bo no ta ser persigui i bo ta hanja un regalo di cinco mil dollar."

Ora cu e neger a leza esaqui, el a cuminza ta grunja i primeramente el a queda ta mira Richardson increiblemente. I luego el a queda mira Bankroff preguntativa. E ruso cu tabata mitar inclina a queda ta mira e neger cu wowonan cu tabata saca chispanan. Enter su proceder tabata un amenaza.

E ta sigui.

SPORTING/OLIMPIC - CURACAO 3-2

CHARLEROI: — Pa prome bes durante su hira na Europa, e equipo di futbol di Corsouw, hugando na Charleroi, den curazon di Belgica, a presenta un wega desarolla. Koe e encuentro aki a termina den un derrota di 3—2 y no den un victoria, a worde causa pa e hecho, koe e wega tipico aki a worde presenta despues di halftime ora e score tabata 3—1 caba na fabor di e combinacion Belgica Sporting/Olympic.

Prome koe halftime e mesun faltanan manera contra Hulanda y Sochaux, tabata abunda. Mal positiespel, pasamentu incorrecto di bala y un cubricion demasiado amplio, a permiti e Belgicanonan, koe tabata di caliber mediano, den di cuater minuut pa habri e score pa medio di rechtsbuiten Burtot. Tres minuut despues e jiunan di Corsouw a rehabilita nan mes koe un goal di Schoop for di un bon pass di Gomez (1—1).

E miho hungador, sinembargo, tabata keeper Pinedo, kende repetidamente a salba e situacion critico, koe su mes equipo tabata ocasiona.

Den di 12 minuut el a evita un goal riba doellijn. Mas despues Corsouw a produci algun ofensiva bon, pero esakinan a falla pa e wega transparente di Corsouw prome koe nan alcansa doelgebied. Matrona mester a bandona terreno den di 27 minuut pasobra el a lastima un spier na su pia drechi. E retiro di e cabezante di e equipo tabata visible directamente. Aunque Canword a ocupa su puesto tan bon posibel, e retiro di e captain tabata tin influencia.

Den di 32 minuut e Belgicano Albert a produci di dos goal. Corsouw a hanja algun situacion favorabel de bes en cuando, pero no a produci nada. Tabata parce koe e situacion lo bira mas critico pa Corsouw, ora den di prome minuut despues di halftime rechtsbinnen Opdebeck di Sporting Olympic a utilisa un corner pa alsa e score te 3—1, pero mas leu e Belgicanonan no a bai.

Desdi di 9 minuut Corsouw a caracterisa e wega koe su combinacionnan caprichoso y cambiante, koe ta cubri e faltanan tecnico casi completamente. E Belgicanonan a worde „overspeeld" den mayoria di caso y nan a worde repela riba nan parti di terreno, haciendo tur posibel contra e cabriolanan di e Antillanonan.

E momento cumbre a yega den di 28 minuut, ora Gomez, confundiendo cuater Belgicano, a pasa e keeper y a anota 3—2 for di un posicion dificil.

E jiunan di Corsouw por lamenta sinceramente, koe nan score no a mehora, pasobra esaki tabata e encuentro, koe pa nan por a resulta den nan prome victoria.

E composicion di e equipo tabata practicamente mescos koe esun koe a hunga den Feyenoord-stadion. Mientras tantu e hira ta tocando su fin. Dia 5 di Mei Corsouw ta hunga na Almelo contra Heracles, dia 7 di Mei contra un equipo Aleman na Gelsenkirchen. Dia 15 di Mei na Aarhuus (Dinamarca), y alrededor di 21 di Mei na Oslo. Dia 26 di Mei e Antillanonan ta regresa Corsouw.

Olympiada di Lago Sport Park.....

Continuacion di pag. 3

lugar mientras cu F. Geerman a yega di tres. Den hoogspringen G. D'Mattos a luci hopi estableciendo record nobo di 6'. Record anterior 5' 10½".

Three Mile Cycle Race. S. Illidge kende tabata den magnifica condicion a gana facil y marcando un tempo di 7 min 46.2 sec pa record nobo. Record anterior 8 min 2 sec. Llewellyn a ocupa e segundo lugar mientras Coffie a yega di tres. Den es ocasion aki M. Walle di Curacao a ricibi Lapprize. Otro carrera interesante tabata ora cu F. Geerman den 1 mile Run (hardlopen) a gana F. Vorst y H. Smit cu a escolte na finishing line. Javelin (speerwerpen) H. Hope di e team Rockets a pone record nobo ora cu su tiro a cai ariba 156'1½". Hunto cu Hope a yega di dos lugar J. Cooper tur dos di e team Rockets. mien-(Cur) a haci un extranjo visto na final di e penultima vuelta forzando un di e corredornan di Aruba sali for di pista. Varios reclamo a worde haci y primeramente decision a worde poni pa descualifica e puesto uno cu Fecuanda a ocupa, pero despues falta di opinion y caracter di e jurado, e decision a worde cambia atrobe lagando Fecunda den e promer puesto. E incidente aki tabata visto intencional y e manja aki mester worde elimina for di Fecunda pa mayan e no causa un accidente serio sea na su mes of na persona di otro competidores. E descualificacion por ser un les, pero Fecunda a get away with it debi na poco entendimiento entre jurado di pista. Cu e carrera aki Fecunda a marca un record nobo di 5 min 17.5 sec ya cu e record anterior tabata di 5 min 25 sec. Segundo lugar a ser ocupa pa Coffie y tercer lugar pa Cario ambos S. Goodwin a gana e ½ mile Run (hardlopen) y F. Gonet di Curacao a ocupa e segundo tras cu Spitzer a ocupa tercer puesto.

Den 440 Yards Relay e grupo Victor Elias di Corsow a gana e grupo Enrique Vorst. Hardlopen meisjes a worde gana pa G. Chemont e unica cu shimis ya cu tur e otronan a bai paddlepushers. Esaki a worde realiza sin pena ni gloria.

Running Board Jump (Ver Springen) a worde gana door di Enrique Vorst.

Despues ta bini un di e carreranan mas comenta di es anochi unda L. Geerman di e team Animo a luci un barbaridad ora cu e competencia di 3 Mile Run el a overlap tur su adversarionan di un manera facil y cu un resistencia fantastica, demostrando demasiado aliente. E joven Rodriguez cu apenas diezdos anja di edad tambe a participa den e recorrido aki di tres milla. Na principio e intento di Rodriguez a parce e publico un joke, pero ora cu diezcinco vueltasnan a bira 12 y ta bai pa 15, un gran ovacion a resona pa e jovencito Rodriguez cu a cuminza avanza kitando puestos di tres participante. Cuatro participante a cai afor pa motivo di aliento. Mientras cu Rodriguez ora pa ora tabata crece den su intento. E joven aki no a gana e carrera ya cu Geerman a luci un barbaridad, pero tampoco no a yega ultimo. Despues di e recorrido Rodriguez a worde carga ariba lomba di varios atleta cu a admira e jovencito aki su esfuerzo y performance sublime. Lago Sport Park Board a mira pa Rodriguez ricibi un premio extra. Despues di e carrera aki Sr. F. Griffin a dirigi algun palabra na e publico presente y a desea tur empleadonan di Lago un feliz y divertido dianan di fiesta. Pa cerra e decima octava olimpiada e acontecimiento di 9 Mile Cycle Race unda S. Illidge a establece record nobo di 24 min 48.8 sec pa e record di 26 min 3 sec. Den emocionante final e recorrido di 45 vueltas rond di e pist a worde gana pa S. Ilidge cu a ocupa e honor hunto cu Enrique Vorst di The Most Outstanding Athlete. Durante e gran nochi di deporte aki den Lago Sport Park varios persona di alma deportivo a worde escogi pa haci entrega di copas. Entre otro Reina di Deporte Srta. Ayda Jacobs, Frere Edgar, Sr. Teagle y Sr. Friel.

Asina amigos lectores nos a yega na fin di un otro emocionante celebracion deportivo como parti di e celebracion di anja di La Reina. E decima octava olimpiada di anja di La Reina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo, Pepita Goito y Cuqui ta sinta ta come na mesa. Tur tres ta come cu smaak, pero Goito ta sinta man na cachete, e no tin gana di come.

Lorenzo ta puntre, pakiko bo no ta come Goito, kiko a pasabo?

Cuqui ta responde pe, e la perde su apetit, pasobra e ta enamora.

Lorenzo no tin cuenta, cu un cara masha contento e ta bisa, ami no ta enamora, ami ta come su chuleta si e no ta come. Pero Lorenzo no a spera cu Pepita lo tume na malo, y ate na careda awor y ta bisa Pepita, si mi ta sigi enamora di bo.

Pober Lorenzo, chuleta a keda un banda,

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba

ta participa na esnan cu debe tera di huur pa anja 1957, cu aanmaning pa es debe aqui lo worde poni na post dia 6 di mei 1958 y cu for di dia 7 di mei 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 3 MEI 1958 — No. 3122

Reunion di Staten di A.N.

R.J. Isa Propone Pa President Di Staten Atrobe

Cambio di ley pa protehe industria ta causa hopi discusion

Dia Viernes mainta Staten di antillanan Neerlandes a bini bunto pa trata riba un agenda di 10 punto. E prome Ingekomen stuk a ser trata rapidamente. E segundo punto tabata: Trahamento di un presentacion pa president i vice-president di Staten di antillanan neerlandes pa anja di sesion 1958—1959.

Miembro di comision pa tumamento di voto riba presentacion di vicepresidente tabata Sres Braam, Geerman i Lopes. E resultado tabata manera ta sigui: President R. J. Isa (13 pro i 9 en blanco). Segundo candidato tabata Sr H. Lopes (13 pro i 9 en blanco).

Na punto 3. e proyecto pa e ley electoral nobo a haci algun miembro bini cu algun observacion respecto disolucion di Staten. Mr. Debrot a bisa: „E acento aqui ta indica quizas riba un deseo pa sigui ehemplo di Surnam, disolucion di Staten? (Esai a bira dimision di gobierno, Red.).

Premier Jonckheer: Un disolucion di Staten no ta ser sugeri. (harimento).

V.d. Hoeven quier larga art. 150 anula. E ta indica na código penal, cual di es manera „indirecta" ta ser modificá. Esai ta por lo menos insólito. *Premier* i *Braam* tin como contra-argumentonan entre otro arreglonan di trabao. Gobierno no ta tuma e amendement over

Ta sigui awor debatenan extenso riba punto 4: cu ta e proyecto pa desarollo di establecimiento di industria i construccion di hotel 1953.

E no ta un proyecto prospero

Sr Debrot tabata di prome orador. El a declara cu e no por jama e proyecto aqui prospero. Gobierno a constata, cu e no quier uni su mes na ganamento di adviesnan, asina orador a constata i el a puntra „Paquico no?"

Luego den su discurso orador ta declara cu segun su opinion 5 anja ta mas cu basta pa empresanan estranjera huzga mercado interior. E ta contra e periodo di 10 te 25 anja cu gobierno ta desea. „No ta establecimiento di industrianan nobo ta interes general", asina orador a bisa, pero ensanche di basenan di prosperidad. Den pasado antillanan a bira grandi door di creacion di asina poco estorbonan posible."

Mucho veneno den e recept

Sr *Romer* a munstra su mes di acuerdo pa medidanan di viabilidad di industrianan. El a haci un comparacion entre un decreto di proyecto i recept medico i el a hanja cu tin mucho veneno den e recept. Orador a termina na declara, cu e no ta convenci pa gobierno di e efecto favorable dje larga duracion.

Discurso violente di Sr. Van der Hoeven

Sr Van der Hoeven a pronuncia un discurso extenso den cual diferente bez el a lanza ataquenan fuerte. El a munstra cu e proyecto ai ta perhudica interesnan di Curacao.

„E proyecto", asina e orador a bisa, „ta carga tur senjalnan dje apuro pa e primi pasa. E apuro t'asina grandi, cu e llamada pa e reunion aqui no a aparece siquiera den e diario di mas grandi di antillanan neerlandes."

Reconciliacion di interesnan contradictorio

Sr *Da Costa Gomes* ta di opinion cu e aplicacion dje decreto nacional aqui ta exigi hopi prudencia, como, si esaqui no socede, e decreto aqui lo alcanza lo contrario di loque nan quier a alcanza di dje. Orador ta puntra cu ministro ta na altura di plannan economico e industrial di territorio insular di Corsou.

„Quico gobierno lo haci", orador a puntra, „si acaso dos isla tin igual plannan economico of di industrializa-

Sigui lesa riba pag. 4.

Apertura di centro pa hubentud

E portret aki a worde saca DiaMars atardi na e momento cu centro pa hobentud na Tanki Leendert ta worde habri officialmente. Presidente di e centro aki den presencia di resto di directiva ta hasiendo un descurso na e publico presente.

Despues cu sra. Teagle ta habri e centro officialmente paden ta spera un sorpresa pa sra. Teagle, den forma di un cuadro di dje y di su esposo tanto apresia. Den nomber di directiva di e centro pa hubentud di Tanki Leendert e obsequio aki ta worde presenta door di e hobencita Violeta Dijkhoff. Na man drechi e presidente sr. Luydens.

Relato di Polis

Na La Fama

ORANJESTAD. — Dia di La Reina E.D. chauffeur di A-6234 a causa un susto riba e terreno di La Fama na Savaneta na momento cu un cantidad di hende tabata presenciando un match di futbol. Ela corre pasa door di e cabuya cu tabata separa e terreno cu su auto y a benta tambe algun master di bandera abao. E cabuya cu tabata zwiep y a palunan a dal algun hende, algun mucha a hanja algun rasgo na nan cara, hende grandi a cai riba suela y un mucha muher a worde herida na su lomba. Tambe un auto cu tabata para, A-1870, a hanja algun danjo. Nan ta supone cu e persona cu tabata stuur su cabes lo no tabata mucho bon e momento ei.

Contra di master

Den anochi di Dia di Trabao den Nassaustraat A-7357 a dal contra di un maester di Elmar y e gasto total na danjo tabata como fl. 700.—. E chauffeur ta C.V.

E sacu

Diarazon anochi un persona cu tabata pasando P.V. a worde ataca inespera door di un homber A.A., ela dal e dama y horta su sacu den cua e tabatin su sandwich, yabi, papel y potmonnie. Peco despues polis a detene e homber.

Mal ehemplo

Sra. M.K.-T. a pidi pa papia cu su casa P.B.K., kende no solamente ta constantemente bao di influencia di alcohol y no ta sostene su shete jiunan, pero cu ademas awor tambe e ta benta tur cos den cas kibra.

Hanja y perdi

A. Koolman a entrega na warda na Oranjestad un dop di wiel di Chevrolet. Sra. Meuts di Ponton 65 a perde su rijbewijs Antillano. Sra. E. Geerman a depone na warda na San Nicolas un paquete conteniendo 2 kg. di carni frescu y groenten. Ela hanje cosnan ei den su auto cu tabata para den Marktstraat. Srta. Ivy Hall di Weg Fontijn 15A a perde un tas di plastic color pretu cu plaka aden, ficho di Lago y algun papel tambe.

Dalmento

Den oranan di atardi di 1 di Mei a dal cu otro na Paradera A-5681 y A-3505 maneha respectivamente door di A.C. y L.C. A.C. parce tabatin culpa pasobra tabata back sin paga tino. Danjo na A-35050 ta fl. 350.—.

Nabegantenan ataka

Den oranan di atardi Dia di La Reina a avisa na maingate di Lago cu a yega ei tres nabegante tur na herida. Nan a declara cu den Village un persona desconoci a bati nan cu un garoti. Un di nan mester a keda den Lago Hospital.

E no ta morde mas

Dia 30 di April anochi pa mitar di shete Patricia Hassel di 16 anja a worde morde basta serio door di un cacho, y hasta dokter mester a atende. E donjo a declara di ta dispuesto di paga e gastonan medico mesora, mientras cu ela pidi polisnan salbe ademas for di su Bello.

Hopi herida

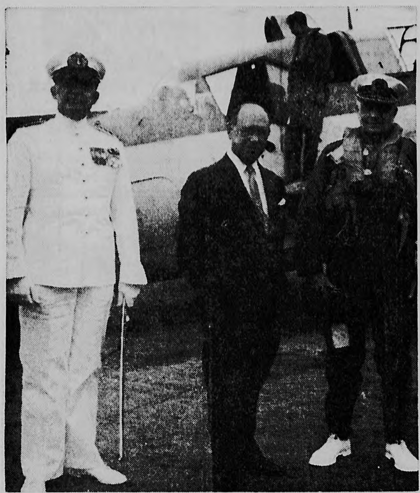
Den madruga di 30 April pa 1 Mei den un bar na San Nicolas tabatin un pelea durante di cua M.D. a hanja un sla cu un stoel cu a herida su wowo robes seriamente y hasta tin probabilidad cu lo e perde e wowo ei mes. E herido a worde hiba San Pedro Hospital. B.G. a worde detene door di polis.

Un gracia

Sra. M.H. di Rooi Hundo a informa polis den madruga di 30 April pa 1 Mei cu hendenan desconoci a distrui su auto. E windshield tabata kibra completamente, e brakenan corta y e antenne di radio tambe kibra afor. E malhechornan no ta conoci ainda.

Asina Aruba A Celebra E Dos Ultimo Dianan Liber

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.



Ayera tardi pa banda di cinc'or ta jega cu un avion di Mariniersnan Su Excelencia Gouverneur Speckenbrink. Pa hasi uso di e medio di transporte aki Su Excelencia mester a bisti mes un panja cu aviadornan segun reglamento di aviacion, motibo cu nos ta mira riba e portret aki. Banda di Gouverneur nos ta mira majoor Giesberts kende ta dune un bonbini.

DiaRazon mainta na Oranjestad prome cu parada a cumisa tijd. Gezaghebber drs. De Boer, despues di invitacion di majoor Giesberts ta hasi un inspeccion na e tropanan.

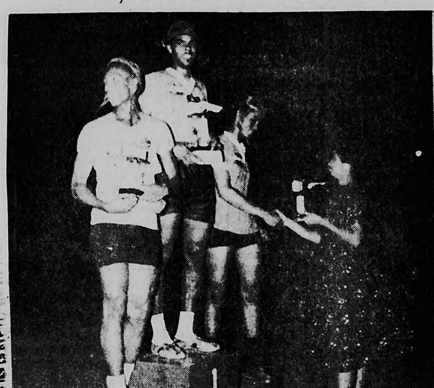
Henter dia tabata festa aya na Paradera, e preparacionnan tabata den bon man di senjores Nicolaas Lampe, Jacobo Erasmus, Bonny Croes, Adolf Leo y Frere Antonius. Aki nos ta mira e muchanan ora di hala cabuya.

Celebracion di 1 di Mei, Dia di Obreros, na Aruba a tuma lugar principalmente na San Nicolas cu un optocht organiza door di PWFA y despues un reunion den Swingsters Square Garden cu pa termina un baile grandi den nan club. Riba e foto nos por mira Labour Queen dilanti dje optocht den un auto cap baha acompanja di su hofdamesnan.

Condecoradonan na Aruba

Riba e portret aki nos ta mira tijd. Gezaghebber drs. De Boer (l.) cu senjor Cosme D. Yrausquin, hefe di Julianaschool y senjor W. F. Craane, rato despues cu e personanan aki a worde condecora den Orde di Oranje Nassau.

Aida y corredor di bicicletanan



Riba e portret aki Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs mientras e ta entrega premionan na ganadoresnan di e careda di tres milla. No. 1. ta S. Illidge (AAWB), no 2. H. Llewellyn (CCA) y no. 3. A. Coffie (AAWB).

No cabe duda cu muchanan na school di Noord a gosa un mundo DiaRazon mainta. Den presencia di nan maestro y maestranan di school nan a tene pustamento y hasi diferente weganan henter mainta. Aki nos ta mira Dominica Figaroa y Theresita Semeleer (para bandi e caha) na e wega di tiramento di bala.

Riba schoudernan di Gilbert de Mattos nos ta mira e hoben di 13 anja Onesimo Rodriguez di St. Augustinus College, kende Diamars anochi durante olympiade den Lago Sport Park ta competi huntu cu un grupo grandi di muchanan mas grandi cu ne den careda di un milla y ta laga hopi di nan patras den careda aki y ta corre henter e milla aki na un manera correcto. Un aplauso manera Onesimo ta hanja Diamars atardi di mironesnan poco hende a hanja den nan bida.

Savaneta

Na Savaneta prome cu e encuentro di futbol ta cumisa di La Fama y Estrella Jrs. nos ta pone riba papel algun di e supportersnan. Dilanti di e casita Theresita Arends (r.) y Filomena Arends. Den e casita apenas bo ta mire ta Reinelda de Kort (l.) Daisy Croes (m.) y telefonista di bestuurskantoor Jacinta Cecilia Arends.

Hopi mirones

E grupo encantadora aki nos ta descubri na Paradera durante e pustamento di jonkumannan.

E otro portret ta duna un bista net ora di salida. Kende por corre duro cu sapato bisti?: pues hala sapato benta un banda.

Hopi hoera, nada di dia liber

Despues cu tijd. Gezaghebber ta subi tribuna DiaRazon mainta durante Aubade tur e muchanan cu ta presente ta spera e sorpresa cu nan sa hanja tur anja. Pero e dia liber e anja aki no por worde permiti, posibel cu ta pa motibo cu dia prome di Mei tambe ta dia liber caba (of podiser ta cu e muchanan no a canta bon manera otro anjanan pasa?) durante cu nan ta canta Wilhelmus klasnan henter tabata boca cerra! Rib portret net drs. De Boer t halsa braza na laria pa e muchanan ta grita tres hoera pa Rein cu ta cumpli anja.

AGENDA

Zaterdag 3 mei
Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Durante aubade na Oranjestad nos ta saca e portret aki di senjor H. A. Kemmink, di pa motibo di e festa aki tambe ta bisti su dos medallanan cu antes e la hanja caba. Esaki ta e ultimo festa di La Reina cu senjor Kemmink ta duna su yudanza, motibo cu otro anja pa e tempo aki e lo ta na Hulanda caba gosando di su pensioen.

Durante festa di La Reina nos ta descubri na e centro pa hubentud na Tanki Leendert e chikitin aki. Su nomber ta Efraim Tromp, kende ta gosando di su glas di limonada, cu Reina ta regale.

Aiba e portret aki nos ta mira e momento ora cu sargento Majoor di Mariniers A. Loontjes dilanti di tropanan ta worde decora door di majoor Mar. Giesberts na e momento di su condecoracion den Orde di Oranje Nassau.

PAGINA TRES

Comentarios Di E Favoritonan Eligi Pa E Gran Wega Di Mayoria „5y6" Cu Ta Worde Celebra Manyan Na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E deporte di rey, carreras di cabay ta goza di un gran popularidad na Venezuela y pa cual nos pronostico di favoritos den e gran wega di mayorias cu ta worde observa na nos isla pa e gran invento di television.

E primera valida ta cuminza cu di sexta carrera di diadomingo pa 3.05 p.m. den un recorrido di 1400 metros. Tin solamente un llave pa un total di 9 participantes ya cu e No. 10 Natasto ta retira. E llave ta consisti di Pantruca y Pitagoras, ambos cu basta bon chens di cruza e disco en victoria. Pa es carrera aki nos ta eligi ROGODOON como nos primer favorito, basando ariba su bon condicion, y su ultima victoria logra dia 13 di April apesar di a sufri tropiezos. E ta bai e biaha aki cu cinco kilos mas conduci pa Cecilio Garcia, pero tambe e tin e mihor puesto di pista pa e distancia di 1400, y si nan descuida di dje e ta bai di un solo viahe.

GUARDIANES cu ta luciendo den magnifica condicion y cu su victoria di siman pasa den e mesun distancia marcando e tempo di 88 3/5 ta nos segundo favorito.

Como tercer en discordia nos ta ofrece NERVIOSO cu muy probablemente por cristaliza den es ocasion aki.

E segunda valida septima carrera di es programa dominical ta pa un distancia di 1600 metros, unda tin e cupo completo di 12 participantes (dos llaves y un sin validez pa e wega di mayorias). Aqui aunque pa mucho e ta un poco distinto, pero pa nos e ta parce cu hopi chens e biaha. Ta trata di CONDOR cu a mustra hopi gana di corre durante siman den su traqueo. Cu su ultima salida siman pasa el a gana cu tempo di 102 2/5 pa milla, derrotando nada menos cu Bracken pa pescuezo. Condor ta subi cuatro kilos, pero como e ta bai cu Marquez ariba su lomba, e ta baha cuatro kilos pa aprendiz. Como segunda en discordia nos ta vota pa e llave 6 tanto pa Salitral como pa Cangrejal. Y como tercer favorito nos ta insisti cu FRENETICO cu na final ta remata di un manera fantastica.

Den tercera valida — octava carrera di mayan ta worde cubri ariba un distancia di 1200 metros pa cabaynan di septima serie. Aki ta sali ariba pista varios ejemplares rapido y unda tin un llave. Aunque e carrera aki ta parce un poco dificil pa hopi, aki ta unda nos ta bai ofrece nos promer linea cu EL GATO. EL GATO ciertamente ta subida di serie, pero como e animal ta den su mihor forma demostrando den su ultima carreranan pasta di campeon den e division baja. Nos ta indica EL GATO como linea autentica di e wega di mayorias. Den su ultima cinco salidas el a logra cuatro victorias di un manera facil. E carrera unda el a falla ta debi na varios tropiezos cu el a sufri durante e recorrido. EL GATO tin mihor tempo marca cu tur su enemigonan den es carrera aki y ta di spera cu el GATO un biaha mas lo saca su unjanan pa no laga nos maló. E ta worde conduci pa e jinete Jesus Bolivar kende a gana ariba su lomo siman pasa cu 56 kilos. E biaha aki e ta bai solamente 50 kilos y sin duda alguna lo defende nos linea.

E novena carrera lo ta e Clasico „Hipodromo Nacional" unda solamente cuatro ejemplares criollos lo disputa e copa y e premio di Bs. 50.000 pa promer lugar Bs. 15.000 pa e segundo puesto — Bs. 7.500 pa e tercer lugar — y di cuarto puesto lo ricibi e suma di Bs. 37.50. Aki un biaha mas Nick Daughter lo mustra su estilo campeonil contra di Lavandero, Lanzarina y Scratch II. Si Nick Daughter bolbe gana, lo ser su novena carrera gana al hilo. Su unica enemiga ta Lanzarina.

Cuarta valida ta e carrera numero diez di e programa dominical cu 12 ejemplares, unda tin un solo llave compone pa Monte Cristo y Clavileño. E carrera aki ta mustra mucho mas dificil di cualkier imaginacion. Aki cada uno cu ta inscribi tin e posibilidad di cruza e disco en ganancia. Como nos ta ofrece solamente tres favoritos den cada carrera y aki nos ta eligi MANIO como nos promer favorito ya cu el a mustra garras di corredor escoltando Venticello den dos acasion y como Venticello no ta di e partida e biaha aki. Mañio cu su jinete habitual J. E. Cruz ta luci cu gran oportunidad di vence den e recorrido aki di 1700 meter. Como segundo favorito BRACKEN cu ultimamente a soporta 58 kilos y conduci pa Camacaro tin hopi chens ya cu e ta bai solamente cu 50 kilos. Tercer favorito apesar di e alto peso di 54 kilos nos ta kere cu MAGARE cu Pedro Jesus (Pilin) Gonzalez lo haci un bon papel y si e otronan descuida Magare por gana.

Quinta valida decipaprimera carrera otro recorrido di 1200 metros, ta otro valida un poco complica. LA FINALE ta ser indica pa nos como primer favorito. Ultimamente e ta corre hopi pareuw y muy probablemente e por cruza e disco en ganancia. Su segundo lugar tras di Scottish Silk cu no ta di e partida marcando 74 2/5 ta un marca bunita den es agrupacion aki. LA FINALE primer favorito y e LLAVE UNO (Chester-Honette) nos segundo favorito. E llave aki ta hopi jugable tanto pa Chester cu ainda no a logra su promer victoria den Caracas y Honette cu ultimamente ta corre den gran condicion. Y como tercer favorito EL INGLES cu tur e 56 kilos. Ultima valida — un recorrido di 1200 meter e oportunidad ta clara y terminante pa solamente tres ejemplares di henter e agrupacion si no tin tropiezos.

Primeramente nos ta insisti cu RED RHYMSTER cu Gavidia y cu solamente 48 kilos. Como enemigo durante e carrera nos ta mira SCOTTISH SILK pa segunda en discordia y si e dosnan aki falla e chens ta keda pa MALOSVIENTOS cu ta nos tercer favorito. Cu e tres ejemplares aki e carrera ta practicamente sigura.

Asina pa promer biaha nos ta ofrece nos pronostico pa e wega di mayorias di e siman aki y nos ta desea esnan cu tin chens di hunga hopi suerte.

Cumpleanjos feliz

Lista di felicitacion ta habri awe cu nomber di e chikitin Vitalina Juliana Hernandez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien pa parti di su mama Meme, tata Beechi, rumannan, wela y tantanan, omonan, madrina Chenda Hernandez.

— o —

E chikitin Ekto Tromp ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Theresita, rumannan Ia, Chinda, Nito, Ina, welo y welanan, tanta, omo, primo y primanan, madrina Dora, padrino Raymundo, amiguitonan, Minerva, Humphrey, Edy, Juni, Entji, Kety, Victo.

E dos rumannan Benito y Cletano Geerman kende a celebra nan aniversario ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, di Angela Marin, Ivonne Kronenberg, Augustin, Viviane, Mirna, Casimira y Maria.

— o —

Angela Koolman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Bibiana, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina, wela Doja, Bruno, pepe Celia Ras, omo Bubu, Marcelo, Aida Ras y demas familia Koolman.

— o —

Awe a celebra nan cumpleanjos Manuel de Freitas, S. Kelly, Boyce Arcangel Wever, Alexander Vrolijk, Alejandro Croes, Alicio Croes, Gustavo Oduber, Norma Dania y Ignacio Loefstop.

— o —

Awe Sr. Ignacio Loefstop ta cumpli 25 anja y felicitacion ta bai pe di parti di su estimada esposa Gregoria y su dos jiunan Franklin y Swinda y ademas di tur su familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 3 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 3 de marzo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los progra mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once

12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Diadomingo gran encuentro Beisbolistico den ASU Sportterrein Noord entre e seleccion Juvenil contra di e naranjeronan Nesbitts

Pa promer biaha un partido di caracter beisbolistico lo worde celebra ariba e terreno di Sport Centrum Noord. E encuentro aki ta priminti di ser sumamente interesante ya cu e ta consisti di dos team fuerte, tanto e seleccion juvenil como e muchanan di Nebitt. Ta di spera cu hopi fanaticos lo asisti na es encuentronan aki. Y lo no ta un sorpresa cu pronto nos lo tin un team completamente di Noord den e circulo di beisbol.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 6

„Un homber cu tabata spera riba dje.."

Ta mas cu claro cu Olga no por a sinti su mes contento despues di tanto cos asina cu a pas'e. E tabata pensa den su mes cu el a nace pa hanje den calamidad. Dos bez el a hera morto cu aeroplano i sinembargo tur e dos bez aqui el a hanja amigo hoben cu a munstre masha amor, hoben bunita i simpatica cu e tambe a simpatiza, pero como e tabata un muhe casa.. sin cu ainda el a queda cu su casa ya ta cinco anja, un muhe cu a casa solamente pa poder.. e tabatin tur razon di ta desgusta, pasobra e tabata spera su casa André bin buske cu masha hubilo i alegria. I ta hustamente e desenganjo aqui a pone Olga ta recorda cu pena e momentonan asina bon cu el a pasa den compania dje hobennan Paul un ocasion i Dick Wyne ultimamente. I awor cu envez di su casa a presenta na stacion un cunja di dje asina rudo isin carinjo, Olga tabata desea mil bez mehor el a queda cerca Paul.. quende a munstre tur sorto di carinjo i servicialidad cinco anja largo den mondinan silvestre di Brazil. E ta recorda e sonrisanan asina significante, e wowonan cu tabata denuncia loque tabata pasa den e hoben balente i decente aqui su interior. Sinembargo tur esaqui e mester a benta tras di su lomba, pa e sigui e homber na quende el a hura fieldad i amor.

I Olga no por a bisa cu siguridad mas cu despues di tur e tempo ai lo e por tabata stima André ainda....

Capitulo 2.

„Porfin nos a yega", Xavier a bisa.

Despues di a tuma un bocht e auto a corre subi un cerrito den un cura i a quita na lado izquierda i a queda para immediatamente dilanti di un edificio, cual pa motibo di scuridad Olga no por a distingui mucho bon.

Olga a tende awor manera un zonido stranjo i duro i el a puntra:

„Ta quico esaqui trobe?"

„Esai ta zonido di riu. Actualmente marea ta alto. Nos cas ta queda na orilla di e riu cu jama Taag".

Xavier a sali cu Olga su valies i nan a pasa tras di otro den e scuridad na porta dilanti, cu tabata sali riba un terrasa jen di plas di awa.

„Pasa aqui banda".

Prome cu Xavier a hanja tempo pa abri e porta cu di parti p'aden un hende a abri esaqui i immediatamente Olga a mira su dilanti un set di meubel tapa cu panja blanco, cu a dun'e un aspecto di spokinan.

„Drenta bo libremente, Olga. Esaqui ta Fina. Un famia di Lezcanonan. Manera bo ta mira Fina, esaqui ta Olga, cu a yega aqui sin mucho dificultad".

Olga a saca man pa e muhe, cual esaqui a tene solamente un instante. E no tabatin un schort blanco bisti, foi cual bo por a deduci cu e por tabata criar di cas. E tabata haci mas impresion di un muhe di cas cu tabata ricibiendo su huespednan. I na un tono supervicial i antipatica el a bisa:

„Ta pa mi un placer di por mira bo. Ta sinti mi cu bo mester a topa cu un mal tempo asina. M'a pone fogon den comedor i den bo cuarto tambe i cuminda ta cla. Lo mi munstra bo bo cuarto un rato?"

Ora cu Olga a bolbe cas despues di algun dia, su ricibimento no por tabata mas formal. Di enter su curazon tabata duel Olga cu e mester a bini cerca e hendenan aqui. Mil bez e tabata prefera di por a queda den madre-selvanan di Brazil. I sinembargo e tabata haci su best pa e aplik'e na circumstancianan i mientras Xavier a bai pone e auto den garage, Olga a bai ariba tras di Fina. Nan a subi un trapi anchu. E cuadronan cu nan tabata mira aqui tur tabata tapa cu gas pa protega nan contra stof i humedo. Den e prome portal nan a pasa hopi portanan cu silenciosamente nan a camna pasa voorbij. Fina limit'e na duna e bishita aqui algun informacion.

„Ora cu e sénjornan no ta na cas, tur cos ta queda cerra aqui.."

Olga a estremece. E humedo dje cas a cuminza ta haci influencia riba dje.

Den e cuarto cu tabata destina p'e tabatin un fogon cu candela bunita i e cuarto aqui tabata muebla na un manera dibertido i na muraja tabatin hopi buki. E cama grandi tabata jama hende pa drumi.

Olga a rechaza ayudo di Fina abrimento di su valies.

E kamber di banjo en realidad no tabata bunita, pero nan tabata masha ordent, aunque un poco antigua. El a goza dje awa cajente cu nan a trece p'e, pasobra esaqui tabata un contraste cu e temperatura humedo.

Despues di a tuma un banjo saludable, Olga a bai bisti su panja i e tabata goza di su color bruin cu e solo di tropico, su cara smal i su wowonan di catanja cu strepinan di oro cu tabata parce asina tanto dje hoben cu e barba.

E tabata asina cansa i foi su mes cu e tabatindeseo di rechaza e comemento i subi su cama drumi, pero e no quier a larga Xavier sinta warde na mesa pornada i tampoco e no quier a insulta Fina cu a prepara e cuminda p'e.

El a abri su valies i tabata contempla su propiedadnan discreto. Na Rio de Janeiro e no por a compra casi nada; e placa cu consul a dun'e na nomber di André, no tabata un suma mucho grandi i foi esaqui mes e mester a paga hotel, avion, dokter i mester a cumpra e panjanan di mas necesario. Sinembargo nunca el a cumpra algo cu asina alegria, manera e panjanan aqui.

Ora cu Paul a bin bishite pa di prome bez den hotel, e tabatin e shimis aqui di felpo geel manera oro bisti. Paul mes tabata bisti na un flus gris masha bon cose. I nan tur dos a queda ta mira otro confus cra cu cada un tabata den panjanan nobo despues cu cinco anja nan a queda ta camna tur na panja sushi i quibra den madreselvanan di Brazil. Nan tabata hanja otro masha stranjo, pasobra no t'asina nan tabata conoce otro.

Nan tur dos mester a comprende i convence immediatamente cu e aventura comun lo no bira nada mas si no un recuerdo i cu nan tur dos su bida lo bira distinto awor, pasobra wel nan a pasa cinco anja hunto.. cinco anja di amistad i cordialidad, cinco anja hunto e tabata protega pa e caballero aqui cu no tabata nada di dje i awor e saparacion, pasobra e tabata un muhe casa.

E momento a bira mucho mas emociona ora e cu Paul mester a despedi di otro.. quizas pa semper.. cu un sunchi di despedida, un sunchi den cual tabata encerra tur nan bon deseonan un pa cu otro. Pero Olga su deber tabata sper'e.. su obligacion tabata di ta den compania di su casa, quende e no tabata conoce practicamente i mientras su curazon a pega mas awor na Paul, cu na su mes casa desconoci.

I mientras e tabata bistiendo su panja den cas di su esposo, contra su boluntad a escapa foi su lipnan:

„Paul, por ta berdad cu b'a bandona mi..?"

Pero diripiente el a spanta cerra su boca. Tabata como si fuera ta un sacrilegio el a comete.

Qui stranjo e nomber aqui tabata zona den cas di su casa. I ta quico Paul lo ta haciendo n'e momento aqui? E tambe lo ta pensando quizas mescos riba dje. I ta com e ta haci lubida e brillo asina comovedora cu el a mira i comorende den wowonan di Paul na e momento desespera di despedida? Anto el a dicidi di bisti e traje di felpa cu tabata qued'e asina bon. El a pasa un penja den su cabeinan abundante i a traha su cara un poco alegre.

Diripiente, ataca pa un sintimiento di ansia panica, el a queda para indeciso sin por a duna un aclaracion dje situacion aqui. E no tabata risca abri e porta pa e bai abao den comedor na unda e hoben sin gracia tabata sper'e, e hoben cu tabata ruman di su casa.

Cu violencia el a tira tur pensamentonan agradable di Paul i Dick tras di su lomba pa e por a bolbe na mundo di realidad, pasobra ta cu qui derecho e tabata corda riba dos hoben, mientras e mes tabata un muhe casa?

Pura el a corre baha trapi, manera un hende cu tabata ser persigui. Ora cu el a yega mas abao e tabata trata na domina su mes i bini na mas calmo. Xavier tabata para cu un cara sombrio, profundiza den pensamentonan, ta sper'e na porta dje comedor.

Den e sala bon ilumina e pareja aqui tabata mira otro cada un cu nan mes curiosidad i propio opinion. Nan tabatin masha poco ocasion di conoce otro profundamente i ta p'esai e luz fuerte aqui tabata turdi nan.

Tabata como si fuera nunca nan no a haci e careda di auto largo aqui hunto i tabata manera ta pa di prome bez nan tabata mira otro awor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E sombra negra a cohe Nelly tene manera e kier a bai brase, pero e no tabata sabi cu Pancho ta para ta waak tur loke ta pasa, y ta warda su chens pa e hanja cai aden.

Y ora e la weta ta basta caba, e la sali cu su revolver cla pa tira y ta bisa e homber, laga e mucha muher los.

No, e ta responde.

Pero e homber ta pone Nelly su dilanti y e ta bisa, si bo tirami bo ta mate.

Pober Pancho no sa awor kiko hasi, y e ta bisa ooooh!

Pero Nelly ta un mucha muher balente sin miedo e ta cuminsa bati e homber cu mokete aunque cu e homber tin su mannan tene, y e ta bisa, Pancho, tire, Pancho tire.

Reunion di Staten.......

Coutinuacion di pag. 1

cion? Ta com gobierno ta haci trata na reconcilia e eventual interesnan contradictorio dje islanan aqui cu otro?

Medidanan protector no ta cos nobo

Sr *Braam* a munstra cu e proyecto aqui tabata motibo di extenso cambionan di idea entre gobierno i Staten. Orador a munstra cu industrianan cu establece nan aqui na antillanan Neerlandes mester tin seguridad di viabilidad i garantia contra concurrencia negativa. Aplicacion di medidanan protector pa industrianan nobo no ta un cos stranjo", orador a bisa, quende awor a munstra riba e industria di cabaron na Surnam, cu a hanja un termijn di 25 anja.

Luego orador a munstra cu den Staten aqui tin miembronan cu ya ta anjanan caba ta opone contra proyectonan di prosperidad arubano i a puntra: „Por ta posible cu e hendenan aqui tin na bista interes general di antillanan neerlandes of ta personanan & quier stroba esaqui?" Luego orador a declara, cu tur palabranan cu a ser pronuncia contra e proyecto aqui ta sali solamente foi jalurs. Luego el a bisa cu den e proyecto aqui su fraccion ta mira un esfuerzo pa ensancha base di prosperidad di antillanan neerlandes.

Ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida

Sr Bikker a munstra cu foi fin di Gera Mundial II interes pa luganan menos desarolla a aumenta. El a munstra cu e base economico di antillanan neerlandes ta smal i vacilante. „P'esai mes ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida," asina orador a bisa. „Nos mester considera nos afortuna di tin un gobierno cu ta tuma medidanan pa lejano porvenir".

Orador a critica e articulo di Sr V.d. Hoeven „Curacao let op uw zaak" (den Beurs di dia 28 di April) i e nota di redaccion dje redaccion principal, na cual ocasion el a lanza ataquenan riba Sr De Wit. Orador a munstra cu Sr Van der Hoeven ta trata na forma un kestion entre antillanonan un cu otro i a declara di opone fuertemente contra esai.

Segun orador un monopolio ta aqui sigur na su luga. „Ta depende den qui tamanjo di facilidadnan nos lo por ofrece", asina el a continua; „sea cu nan scohe nos of nos nacionnan vecino como e luga di establecimiento." Orador a sigui na munstra despues den su discurso cu ya ta siglonan largo caba cu Amsterdam i Rotterdam ta concurrent di otro. I cu toch nan tur dos ta bon cu otro.

Pa cu e „test holiday" orador a observa, cu e duracion ta depende di circunstancianan. Orador a declara di ta partidario di concedimiento di mas

facilidadnan segun numero di antillanonan, cu ta tuma e empresanan den servicio. Orador a termina na bisa cu e decreto nacional aqui tin su completa consentimiento.

Palabranan di aviso

Sr Voges a duna gobierno conseho di bai masha prudente cu e proyecto aqui. „Nos tin un bon nomber", asina orador a bisa. „Larga nos mantene e bon nomber aqui."

E intencion no ta di quita

Sr *Geerman* a munstra riba aumento di poblacion i automatizacion. El a declara cu si duna un cierto industria un monopolio, nan ta tuma un risico, pero e ta considera tumamento dje risico aqui necesario. El a de-

clara di vota na fabor di e proyecto. Orador a munstra cu no ta intencion dje gobierno aqui na quita algo di un cierto territorio insular.

Paquico 25 anja?

Sr *Abbad* ta di opinion cu den algun caso proteccion ta necesario, pero mester ta prudente cu esaqui. Orador ta di acuerdo pa un termino di 5 anja. Orador a munstra cu gobierno no a munstra cla ta paquico e quier bai te 25 anja i e quier tende di gobierno ta paquico e quier bai te 25 anja.

Garantia pa invertidornan

Sr Finck tabata e ultimo orador den prome round. El a constata cu gobierno ta aspira cu oferta dje proyecto aqui ensanche di base economico. Esnan cu ta inverti na nan capital aqui mester tin un cierto garantia i esai ta loque e proyecto ta aspira," asina orador a splica.

Luego orador a lanza un ataque contra sr Van der Hoeven. quende el a califica di quier trece desunion entre antillanonan i Surnamnan i vice-versa.

Despues di discurso dje orador aqui e reunion a ser suspendi pa algun momento. E ora ai tabata 12.40 di merdia.

Afscheid van onder-havenmeester Lastdrager

Gistermiddag werd in het kantoor van de Haven- en Loodsdienst afscheid genomen van de onder-havenmeester A. Lastdrager, die gedurende de laatste zeven maanden ook wnd. Havenmeester van Aruba was. Op de foto v.l.n.r. de heer Lastdrager, diens echtgenote, de heer Beaujon, thans onder-havenmeester, de havenmeester J. B. Meenhorst en de gedeputeerde I. de Cuba.

Programma di Pingpong pa e siman entrante

ORANJESTAD. — E programa di competitie di ATTA (ping pong) pa siman entrante ta lo siguiente:

Diadomingo 4 Mei 1958, 10.30 a.m.

Tivoli-Chesterfield II ,tereno di Tivoli.

De Meppers-Bavaria II. tereno di Estrellas.

Bavarial-Estrella. tereno di Bavaria.

Bonaire-POVA. tereno di Estrella.

Bula Waya-Noord, tereno di Noord.

Mariniers-Social Club. tereno di Commandeurbaai Club.

Chesterfield I-Don Bosco II, tereno di Don Bosco.

Dialuna 5 Mei 1958, 7.30 p.m.

Don Bosco I-Basi Ruti, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 7 Mei 1958, 7.30 p.m.

Noord-Basi Ruti, tereno di Basi Ruti.

POVA-Bavaria II, tereno di Estrella.

JOYSAILING

ORANJESTAD. — R.L.N. un spanjo hoben y M.C. e hoben Arubiano na Augustus 1957 nan a cohe un boto sin permiso di su donjo y nan a keda cune cuater dia. Ayera mainta solamente N. tabata na raad y a resulta cu e dos hobennan aki a haci esei na un momento cu nan tabata burachi. Segun N. tabata C. su intencion pa bai Colombia, pero for di e papelnan a resulta cu C. di su banda durante dje interrogacion door di polis a pretende lo contrario.

E Officier a pidi pa „josailing" segun e Eilandsverordening nobo, dos siman cerra pa tur dos e acusadonan, lo cual e juez a confirma.

Geluidsjagers door Kelkboom

ORANJESTAD.— Dinsdagavond van half negen tot negen uur zal door Radio Kelkboom een programma worden uitgezonden van de Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers. Dat is een vereniging die er zich op toelegt te experimenteren met taperecorders en welke leden allerlei aardige bandjes samenstellen en die internationaal uitwisselen. Vertegenwoordiger voor de Antillen en tevens enthousiast lid is de op Aruba woonachtige heer R.A. de Keyzer van de Vreemdelingendienst. In het programma van diensdagavand wordt het doel en streven van de vereniging uiteengezet en wordt verteld over de reeds behaalde resultaten. Het bandje dat na Nederland nu ook der Radio Kelkboom ten gehore wordt gebracht, laat ook en aantal fragmenten horen van door clubleden ontvangen muzikale opnamen uit verre exotische landen.

Competitie di Biljart ta trece e siguiente resultadonan

ORANJESTAD. — Den Club Caribe, Cholang Jacobs ta continua su racha di victoria derrotando Ricardo Thijsen 150 pa 95. August Themen y Vidal Arends a comparti e honor. Mientras cu na Tivoli M. Acksel a gana for di Elio Tromp cu 150 pa 105. H. Donk a gana pa default ya cu Arturo Frans no a presenta, y Machi Arends a gana H. Donk cu 150 pa 107. Na Club Suriname Inocencio Farro a perde cu J. Bislick cu e anotacion di 150 pa 98. Den Club Caribe Federico Osorio a gana Francisco Arends cu 150 pa 147. mientras cu Inocencio Farro a gana pa default for di Nicolas de Cuba.

Apertura di Boulevard nobo

Esaki ta e momento cu Sr. O. Mingus, president di Lago, a caba di corta e sinta y cu esei a habri e boulevard nobo cu awor ta keda for di Strand Hotel te Malmok y cu ta un dje prome proyectonan importantisimo pa turismo cu a bini cla.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ej, Ontvanger ta cobra ƒ 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di mei 1958 y cu for di dia 5 di mei 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1958.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — For di 20 di Januari cu e reserve di awa tabata mas haltu den dje tankinan. ela sigui manera e sifranan aki bao ta mustra:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3

ASU a cuminza prepara pa e tradicional Olimpiada ASU

ORANJESTAD. — ASU ya a cuminza cu e preparacion pa ofrece e amantenan di deporte ariba nos isla e siman di deporte, unda varios ramos di deporte lo worde exhibi di un manera brillante. Ta di spera un full cooperacion tanto pa parti di atletanan como pa parti di publico. Un biaha mas e punto destacante di e Olimpiada ASU lo ser eleccion di Reina di Deporte.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta huma su pipa y e ta tende Cuqui cu Paco ta combersa, y Cuqui ta puntre bo conoce e jiunan di e bisinja nobo caba?

Y un ta responde otro no, y abo?

Cuqui ta contesta si y su hendenan ta masha rico, rico mes.

Con bo sa esei? asina Paco ta puntra,

Y Cuqui ta igi pinta di dje.

Lorenzo ta sinta ta tende tur cos, y e ta tende nan ta bisa, pasobra nan no tin mester di debolbe e botter bashi nan, pa nan hanja nan placa di deposito.

Lorenzo ta lanta bula, e ta corre bai bisti su sombre, y jena un caroshi jen di botter bashi, y e ta bisa mientras e ta bai ta lastra e caroshi na careda, mi a lubida di hasi esaki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 5 MEI 1958 — No. 3123

Diasabra Mainta Den Un Jobida Formal Aruba A Recorda Esnan Cu A Muri Durante Ultimo Guerra Mundial

Gezaghebber Temporal De Boer: „Reinado Neerlandes a lucha tambe pa conserva e derechonan fundamental di hende"

ORANJESTAD: — Ta duele cu Diabierne tabata yobe tanto y cu e nubianan cu tabata anuncia awacero Diasabra, no a pone cu e hendenan a bai cu mas cuidao ora nan a dicidi di bai na e recordacion di e mortonan cu a tuma lugar DiaSabra mainta na toren Willem III na Oranjestad. Loke a pasa awor ta cu hopi di e ceremonia di e recordacion ei a bai perdi door cu despues cu Sr. Nicolaas Lampe apenas a caba di expresa su prome palabranan, cu e awacero a cuminza cai. Y esei tabatin como consecuencia cu un parti di e presentenan mester a bai sconde pa e awa bao di e matanan y di aleeuw nan tabata para sperando cu lo e ceremonianan a caba liher, mientras cu e sobra tabata muhando pero ta di comprende esei lo no tabata asina agradable y nan pensamento lo no tabata mucho na e ceremonia mes, cua ta dimas di bisa cu no por a worde para.

Despues cu e ceremonia a worde habri door di un detachement grandi di bariniers bisti na blancu loke a duna hopi lustra ne ocasion aki y cu Wilhelmus a worde toca door dje kapel di mariniernan cu tabata para riba e balcon di e toren, Gezaghebber temporal Drs. K.H. de Boer tabata e prome cu a pronuncia e siguiente palabranan dirigi na e interesadonan cu tabata forma un grupo chikito ei: „Nos a reuni aki pa recorda esnan cu a muri den dje guerra di mas grandi cu ya ta 13 anja a yega na su fin.

Den dje guerra mundial aki e Reinado Unido Neerlandes a lucha na banda di e defensornan pa mantene y asegura e principionan democratico, e derechonan fundamental di hende. Y lo mikier nombra aki e libertad di creencia religioso, e seguridad legal pa tur hende, e libertad di cada uno individualmente forma su mes opinion y di expresele.

Den dje enorme lucha aki mas cu nunca antes henter e poblacion di e paisnan cu tabata bringa, tabata meti aden. Corda riba e bombardeonan di ciudadnan, e lucha clandestino den dje paisnan ocupa, entre cua Hulanda, e campeon di concentracion, e hortamentonan y e hamber cu tabata existi.

Nos ta para aki na e lugar caminda anja pasa a worde pone un plaquette conteniendo e nombernan di esnan di sanger Antillano y di e compatriotanan di e mes un Reinado biba den Antillas — naci na Suriname y Hulanda — kende a laga e cos di mas mihor di hende — nan bida — pa e causa di libertad y derecho. Sea como militar na laman, den aire of na terra, sea na bapornan di koopvaardij, sea nan den resistencia — e Arubiano Boy Ecury, e Curazolenjo George Maduro. Ta bon cu nan nomber ta graba aki pa e generacionnan venidero no lubida nan. Y ta bon tambe cu cada anja nan worde honra y recorda nan valor cu cua nan tanto riba campo di bataya como na e frente na cas, nan a haci e ofrenda di mas grandi pa nan patria y pa e libertad cu awor nos ta goza di dje.

Lo mi kier pidi boso di tene un minuut di silencio na nan recuerdo".

Despues di e minuut di silencio tabata Ds. J.A. Visser di Protestantse Gemeente na Piedra Plat y San Nicolas, kende den un discurso serio a bolbe recorda e idealnan pa kiko a worde bringa y tur esei weita for di punto di bista di e intencionnan di Dios pa cu e mundo aki manera nan ta den Bijbel. Ds. Visser kende a papia den Papiamento a bisa lo siguiente:

„Den e boeki di Simone de Beauvoir: Le sang des autres: sanger dje otro, e ta describi un homber cu kier lucha pa un mundu mehor.

Nan a wordu envolvi den un lucha cu otronan y su amigu a wordu mata.

Despues e no kier lucha mas pa yega na un mundu mehor: ela bira pacifista. Pero Alemania ta ataca Francia, y den e guerra ey e ta descubri cu e como homber sin accion ta mes culpabel na e sanger di otronan.

Ela bira lider di movimiento di resistencia.

Ela persuadi un amigu pa su ideal.

E mohe cu e ta stima ta yude, pero a wordu herida door di un bala aleman y ta muri.

Tambe e sanger, dje mohe cu e tabata stima mas tantu ta pega na su mannan.

Mientras cu e mohe ta muriendo, e ta wordu yama pa un encargo nobo di movimiento; atrobe e lo haci su mes culpabel na sanger di otronan.

Foi e boeki aki e idea desespera ta papia cu tur cos cu ta biba ta haci culpa, y ta stranju cu juist den tempunan di peligro esnan cu ta para habri pa e stimacion pa otro, ta sufri di mas fuerte.

Si, juist di nan cu a wordu yama pa sacrificionan pisa nos a tende hopi bez cu no e satisfaccion over di nan mes, pero juist falta di saber a sigui te na e grensnan dje por.

Mi ta corda na un acontecimentu den e winter terribel di anja cuarenta y cuatro na Amsterdam. Mi tabata papia cu un hoben, cu tabatin marcanan dje lucha.

A bin noticia atrobe di algun amigu cu a wordu mata.

„E di mas mihonan ta cai", ela bisa, „y nos ta keda"; y esey ela bisa, cu nunca mas por move su mes, pasobra door di maltratu e tabata invalide, ela sufri pa falta propio.

Nos ta recorda na esnan cu a muri den e lucha terribel. Nan sanger a vloei y nos a keda biba, nan lucha a duna nos un libertad di bida.

Sigui lesa riba pag. 2

Bo ta kere?

Ba paga tino cu tur loke ta explota ta caba cu ita, cu excepcion di polbu?
Dinamita, melita, etc.
— Margarita.
Homber, Margarita no ta explosivo.
Si: ta mi suegra e ta.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — E reserva di awa na Aruba te Diasabra mainta a bai birando manera ta sigui:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
3 Mei	10.080 m3

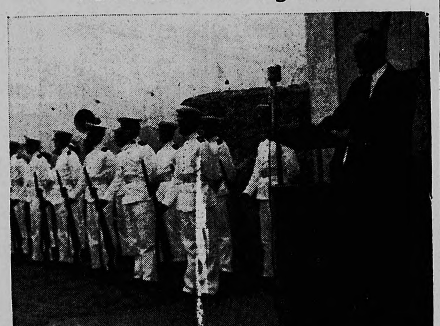
Hende por mira mes ora con e awacero a influencia e cijfer dje ultimo dianan y parce cu esei ta duna un sparmento di como 500 m3 pa dia.

Resultado di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultadonan di e matchnan di ping pong cu a worde hunga ayera den dje competitie organiza door di ATTA tabata:

Meppers-Bavaria II 1—9
Bavaria I-Estrella 10—0
Bonaire-POVA 10—0
Bulawaya-Noord 5—5
Mariniers-Aruba Social Club 10—0
Chesterfield I-Don Bosco II 0—10.

Conmemoracion di esnan cu a perde nan bida durante guerra



Riba e dos portretnan ariba ta duna un idea con e dia pa defuntonan di segundo guerra mundial a worde recorda. E prome portret ta ora cu ds. J. A. Visser ta haciendo su discurso, mientras riba e otro portret ta mustra nos e momento cu Marra Rasmijn ta pone un kran na nomber di P.W.F.A.

Recordacion di defuntonan di guerra....

Continuacion di pag. 1

Nos ta corda na e *victimanan*, e ancianan y tambe e hombernan den forza di nan bida, sea poco poco perdiendo nan sanger of di ripiente a wordu, ranca.

Nos ta corda nan e *luchadornan* na e fronteranan, den aire of ariba laman, cu obedeciendo na nan encargo a cumpli nan tarea te na ultimo.

Nos ta corda nan e luchadornan cu a laga nan bida, ora nan conmovi pa medio di miseria dje prohimonan, a yuda esnan cu a wordu persigui y a duna posada na esnan cu a wordu saca foi nan luga.

Nos ta corda especialmente na esnan, foi nos, cu a duna nan bida, y na esnan entre nos, cu a duna bida di un ser stima; y cu nos continuamente ta encomenda na Dios, pa E console.

Na e conmemoracion aki nos kier buig nos cabez den seriedad respetuoso pa e sacrificionan pisa, y tende e stem, cu ta papia.

E dianan di nan trabao a pasa, nan ora di nan sabbath, nan dia di sosiego a cuminza.

Pero na e ley dje sabbath mester wordu teni preocupacion, cu loke ta ocasiona no caba.

Loke ta hiba, mester keda mantene, pa carga fruta mas despues.

Asina Dios su ley tabata pa e dia di sosiego, y e ley ey ta ainda semper na vigor, tambe en relacion cu esnan, cu a traha historia, cu a estipula huntu nos historia.

Nan sacrificio no por ta enbano. Nan sacrificio ta duna prueba riba nos egoismo y nos flohedad.

Nan ta manera un magneet cu ta hala nos na e merito mas haltu den bida: stimacion pa otro: vocacion pa cuida bida como dadiva di Dios, anhela na derecho y misericordia cu esun debil.

Asina nos ta sigui den historia: nos ta traha huntu un pida historia den e rijksverband unda Dios ta pone nos.

Sanger dje otronan ta haci nos culpa huntu, den nos bida complica den un mundu bruha y ta haci nos responsabilidad mas peor.

Nos camina no ta duidelijk, ela, nos forza insuficiente, y toch, nos mester sigui.

Nos por sigui biba, pasobra Dios a laga nos biba y ta laga nos biba semper ainda. Dios ta pone nos den e historia y ta duna nos e luga pa biba.

Den e ultimo boeki di Bijbel, Rebelacion di San Juan 5 nos ta lesa cu e profeta Juan por a tira un bista ariba e boeki dje historia.

Ta e boeki di Dios su disposicion, di Dios su gobierno mundial, den cua tambe e historia di Hulanda y Aruba, tambe boso historia y mi historia ta contene.

E boeki ey ta den Dios su man, pero ningun hende ta digno di habrie. Ningun hende sa pues, sacante Dios, na unda y na kiku tur esaki ta sosode.

Ta bin bon? Tin speranza? Ningun hende sa, pero ansha y miedo no ta realiza inhustamente e hende cu tin wowo pa culpa di mundu.

Anto Juan ta yora y kizas nos tambe. Juan ta tende un stem:

No yora. Mira E a triunfa.

Jesus, e Leon di tribu di Juda, E ta habri e boeki.

Anto di ripiente Juan su wowonan ta habri y e ta ripara e Luz di *amor* di Dios, cu ta luza e historia. No yora, no teme Dios su tribunalnan pasobra un tin cu ta dirigi e historia. E cu foi e cruz a duna Su sanger. E ta e Amor mes. E ta guia pa bon.

E sanger *dje* otro ta salba. Esey ta e mensahe di Juan pa mundu.

Den e fe ey nos tambe por sigui riba e camina dje historia, tambe di nos historia den nos rijksverband. Ariba e camina aki nos ta celebra awe e recuerdo di esnan cu a duna nan bida den lucha pa libertad.

Nan ta sosega di nan trabao den man di Dios y nos mester y por sigui den un mundu, unda tur sacrificionan berdaderu ta sirbi pa sejal djesun sacrificio, cu Dios a hiba na e cruz pa bienestar di mundu".

„Pa semper Dios so ta nos guia"

E ultimo orador tabata pastoor J. Burgemeester O.P. Ela bisa:

Amor sincero di patria a trece nos tur hunto awe mainta pa nos tuma e momento aki di reflexion y di meditacion pa duna homenaje y pa testigua publicamente nos gratitud na tur esnan cu durante di dos guerra mundial a duna nan bida.... si, a duna nan bida pa nos por biba den un reino hulandes manera nos amor di patria tabata desea.

Nos homenaje y nos gratitud ta bai na tur esnan cu a duna nan bida riba tera, riba lama of den aire. Cu amor sincera di patria nos por bisa di nan tur cu nan a conquista di nobo nos pais for di enemigo cruel y cu nan a haci esey dunando tur nan forza, dunando nan propia bida.

Y awor, hopi anja despues di e dia scur, nos ta testigua cu nan tur a duna nan bida pa un caso noble. Pa proteccion di bien nan mas precioso di humanidad.

Nan tabata yena di un ideal.... y e ideal a inspira nan pa haci accionnan grandioso..... nan kier a duna muchanan y nan paisanonon un mundo mas bon pa biba aden. Pa tur por biba den libertad.

Ta nos deber anto pa eleva nos curazon na Dios y pa resa pidi Tata Celestial di duna nan tur descanso eterno.

Y tambe ta nos deber di stimula den nos mes e deseo pa haci accionnan noble pa e dushi tera cu nos ta jama nos patria.

> Demostra un gran balos
> cada un di nos,
> cumpliendo cu tur ley
> principal cu esun di Dios.
> Larga nos sirbi'Ele na rudia
> Pa semper Dios so ta nos guia.

E ora ei a yega e momento di ponemento di krans y como prome Drs. De Boer a pone un krans grandi na nomber di pueblo Arubiano. Algun decenas di krans a sigui despues di esei di e siguiente personanan y organisacionnan:

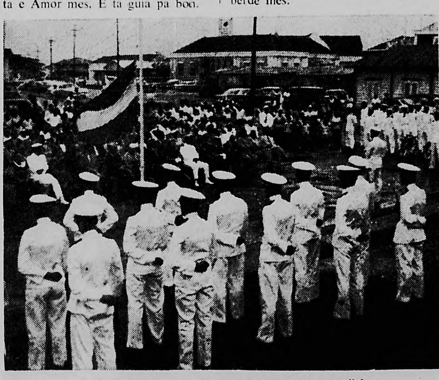
Commandant di Marinierskazerne Savaneta, na nomber di Mariniers.

Koninklijke Vereniging ONZE VLOOT

Algemeen Nederlands Verbond
Arend Petroleum Maatschappij
Familie Jandroep
Amerikaans Consulaat (American Consulate)
Venezolaans Consulaat (Consulado General de Venezuela)
Sra. Maria Filomena Velasquez Verhoed
Lago Oil & Transport Company
PWFA
Nationale Volks Partij Aruba
August E. Muller.

E ceremonia a worde clausura cu „The last Post" toca door di e kapel di mariniernan.

Despues tur hende a apura nan pa bai den nan auto pasobra net ne momento ei awacero a cuminza cai di berde mes.



Aruba ta recorda defuntonan di segundo guerra mundial.

Heren Rafferty en Van der Ven bridgekampioenen 1958 van Aruba

ORANJESTAD. — Zaterdag j.l. tegen half een was het eindelijk zover gekomen, dat de bridgewedstrijden om het kampioenschap voor paren van Aruba tot een einde was gekomen, dat de punten zorgvuldig geteld en herteld waren en dat de Heinekens wisselbeker door mevr. Schendstok, de kampioene van het vorige jaar aan de nieuwe kampioenen kon worden overhandigd.

Men zal zich herinneren hoe na de eerste drie vóór-drives in deze door de bridgeclub „Aruba Ariba" georganiseerde wedstrijdenserie, de tien beste paren nog twee drives in de finale moesten spelen. Deze tin paren hebben zich nu het toernooi ten einde is als volgt geplaatst:

1. de heren Rafferty en Van der Ven 130 ½ punten
2. de heren Vocks en Van Grinsven 128 ½ punten
3. mej. Schonk en mr. Schrage 115 punten
4. de heer en mevr. Zonjee 114 punten
5. de heer en mevr. Van den Brink 112 ½ punten
6. de heer en mevr. Tucker 107 punten
7. de heer en mevr. Bosman 105 ½ punten
8. de kapt. Mar. Lamers en mr. Stenfert Kroeze 94 punten
9. de heer en mevr. Dijkhout 91 punten
10. de heer Loontjes en Ramp 82 punten.

De bestgeplaatsten van de organiserende bridgeclub zijn ds. de heren Vocks en Van Grinsven, terwijl de heer en mevr. Zonjee de beste echtpaar-prestatie geleverd hebben. Het is een prima georganiseerd toernooi geworden waar geen wanklank werd gehoord. Verwacht wordt dat de deelname voor het kampioenschap '59 nog twee maal zo groot zal zijn als thans.

Gonzales y Segura den semi-final di tennis profesional

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pancho Gonzalez y Pancho Segura a clasifica pa e semi-final di e Noveno Torneo Anual profesional di tennis y asina tambe Tony Trabert y Lew Hoad.

Gonzalez a gana Armando Vietra ex-campeon brazilenjo di e Copa Davis pa 6—3, 7—5, mientras cu Segura a gana Al Doyle pa 6—1 y 6—3. E semi-final ta worde disputa entre e dos Panchos pa un parti y entre Trabert y Hoad den otro.

Hollandia ta gana e Copa Juliana derrotando Trappers cu 3–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi e final pa e Copa Juliana destina pa e grupo A klasse di futbol a worde gana pa los leones di Hollandia cu ta mustrando superioridad den e division A klasse ya cu nan ta bahado di agrupacion. Hollandia sin mucho dificultad a gana e copa Juliana for di Trappers kende semper ta lucha te na final pero ta carece un poco di tecnica. Manera semper gran interes pa e partido tanto pa parti di fanaticos di Hollandia como pa fanaticos di Trappers. Despues di e partido tabatin entrega di copas haci pa Sr. Kemmink y Srta. Aida Jacobs reina di deporte. Y asina nos a yega na final di e knock-out di futbol pa e copa Juliana, algo tradicional den e celebracion di anja di La Reina.

Prins Bernhard a sali pa Canada

DEN HAAG: Ayera nochi prins Bernhard a sali for di Schiphol pa Canada, caminda el lo haci un gira di 9 dia. S.M. La Reina y prinses Beatrix a duna e prins despedida. E embahador di Canada na Hulanda, Thomas A. Stone, lo acompanja e prins durante henter su biahe. E prins lo bishita varios ciudad y region na Canada.

E programa ta masha extensivo, asina ta cu Sr. Stone a bisa periodistanan, cu e ta spera cu el lo no ta mucho extensivo pa e prins. „E prins ta asina activo y dinamico, cu e kier haci di cada minuut na Canada 120 segundo, asina Sr. Stone a bisa.

Dia 11 dje luna aki e prins lo cuminsa un biahe door di Merca, dia 24 di Mei el lo bolbe Hulanda.

Unda e filmtruck ta bai e sima aki?

ORANJESTAD. — E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba lo duna presentacion na e siguiente lugarnan durante e simana aki:

Dialuna na Noord, pleentchi dilanti warda di polis.

Diarazon na Calabas.

Diabierne na Tanki Leendert, terreno di Jeugdcentrum.

Tur e presentacionnan aki lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura como un ora.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD.— Senior San Hing kende tin e negoshi di provision den caja J. G. Emanstraat ta reporta na warda di polis di a perde un boshi di yabi. Zuster van der Mark ta entrega riba e mes un dia un pulsera color di oro cu adorno aden.

Dalmento

Diabierne trei-merdia tabatin un dalmentu di auto den Fergusonstraat. Auto A-3401 y e truck di entrega A-1379, na wiel Ad.S. y R.C. E motibo nos mester buskele probablemente na A.d.S. kende parse a celebra e dia ayi un poco di mas na Bachus.

Servicio

Di parti di School Protestant na Mon Plaisir, nan ta avisa polisnan Diabierne cu tin un senjora ciego ta dwaal den caya, kende aparentemente a perde caminda. Mes ora polisnan ta sali pa mira si nan por duna algun yudanza, y por cierto na e lugar indica nan ta hanja e dama di 83 anja di edad H.R. kende a perde caminda berdad y tabatin gusto di bai su cas. Su deseo ta worde cumpli y algun minutos despues e dama ta yega na su cas na Seroe Patrishi.

Pascu a pasa caba

Senjor N.E.C. ta reporta na warda di polis, cu Diabierne ora cu e la pone su auto den Nassaustraat, y ta bolbe, e ta hanja un saco, un comchi, y un bleki yen di webo di boebi. Probablemente algun hende a depone nan den auto robez.

Spanto na Meiveld 22

Diabierne atardi E.V.R. posibel door di tanto velocidad cu su auto A-3414, y camina tabata slip e ta baha foi caminda den vecindario di Meiveld 22. Gasto total ta worde valua na fl. 1.250.—.

Despedida di H. Danker

DiaSabra mainta amigonan y colleganan a tuma despedida di hoofdagent H. Danker, kende nos ta mira den conbersacion cu commisario interino na Aruba sr. H. Stuvel, despues cu e ultimo menciona a caba di entrega un sobre cu contenido.

S. Robins deed verslag over internationaal congres te Nice

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 2 mei.— Dinsdagmiddag had de pers van Aruba in Trocadero een ontmoeting met de heer S. Robins van de nutriculture tuinderij te Paradijs, die onlangs terugkeerde uit Frankrijk, alwaar hij van 11 tot 18 april het 15e internationale Tuinbouwcongres bijwoonde. Aldaar waren gedelegeerden uit Zuid-Afrika Duitsland, Nederlandse Antillen, Australië, Oostenrijk, België Canada, Ceylon, Denemarken, V.S., Spanje, Finland, Frankrijk, Engeland, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Jamaica, Japan, Malakka, Noorwegen, Nw.-Zeeland, Nederland, Polen, Portugal, Roemenië, Eg. Soedan, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslowakije, Turkije, Yugoslavië, Bulgarije en de Sovjet Unie.

Dit om de lezer een indruk te geven van het gezelschap waarin de heer Robins verzeild was geraakt.

Temeer beginnen al de bovenstaande namen te spreken, wanneer men weet van alle behandelde onderwerpen, de voordrachten van de gedelegeerden uit Duitsland, Zuid-Afrika, Nederland, Frankrijk en de Nederlandse Antillen het grootste aantal toehoorders trokken. Niet minder dan 90% van alle gedelegeerden kwam naar deze voordrachten luisteren. De nutriculture tuinderij wordt momenteel op commerciele basis beoefent in India, Verenigde Staten, Puerto Rico, Sovjet Unie, Zuid-Afrika, Duitsland, Japan, Nederland en de Ned. Antillen, doch de heer Robins is ervan overtuigd, dat binnen een tiental jaren alle landen waar de bevolkingsdichtheid groot is, of de bouwgrond schaars dan wel slecht zullen overgaan tot de tuinderij op nutriculture basis. Talrijk waren dan ook de informaties die door gedelegeerden uit tal van landen tijdens de conferentiedagen aan de heer Robins gevraagd werden.

Langzaam op gang

Vanzelfsprekend duurde het niet lang of het gesprek kwam op de farm te Paradijs. De heer Robins deelde hierover mede, dat hij half februari met het planten der eerste halve unit begonnen was en dat hij thans juist de eerste kleine plantjes in de zesde unit heeft uitgezet. Nemen wij nu de periode van 12 februari toen hij begon tot de 23e april, dan zien wij dat in deze periode 97.826 pond product voor de verkoop geleverd werd (hoofdzakelijk tomaten: 85%). Dit is allemaal de deur uitgevlogen, zo groot bleek de vraag te zijn. Volgens de heer Robins is er op de markt plaats voor wtee maal zo'n grote hoeveelheid.

Daar nog steeds niet alle acht de units in gebruik zijn is het nog onmogelijk continu te leveren. Immers heeft men acht units, dan kan men het daarheen leiden, dat de groeifase van een product in elke volgende unit even verder is dan in de vorige, zodat er steeds wel een of twee units vruchten leveren. Nu met vijf units is dit nog onmogelijk, wat dan ook de rede is, dat de Vitaveg tomaten momenteel schaars zijn, daar in de eerste unit momenteel alweer de tweede serie jonge plantjes staan en in de andere units de planten nog geen plukbare vruchten hebben.

De heer Robins, die de geruchten, als zou er momenteel een ziekte onder zijn planten zijn, ten stelligste tegensprak („a rumor a day") en zich aan de constante stroom van valse geruchten die over zijn bedrijf de wereld ingezonden worden bijzonder ergert, besloot zijn onderhoud met te verklaren, dat er in zijn tuinderij in totaal 27 man werken, op twee of drie na hardwerkende landskinderen, waarover hij zeer tevreden is. De constructie van zijn boerderij heeft naar hij verder ook nog ten stelligste beweerde om en nabij Fl. 700.000,- gekost, inclusief de omheining, de dijk en windbrekers; dus geen twee millioen gulden! En voor wie het mocht interesseren deelde hij nog mede, dat hij zijn reis naar Nice, waar het tuinbouwcongres gehouden werd, zelf betaald heeft.

Amerikaanse avond op Basi Ruti doorslaand succes

ORANJESTAD: — Voor de Amerikaanse avond, welke Zaterdagavond op de Basi Ruti Club werd georganiseerd bestond overgrote belangstelling. Ruim 450 personen waaronder de Amerikaanse Consul de heer Moffit, hadden de weg weten te vinden naar de Club.

De commissie van organisatie bestond uit de heer en mevrouw J. C. Walker, mevrouw P. Bergfield, de heer en mevrouw J. Quitter en de heren M. Soderston en A. Hellwig.

Nadat de secretaris van de Basi Ruti, de heer Jos van der Schoot de leden en de leden van de Esso Club, die deze avond de gast op Basi Ruti waren, een hartelijk welkom had toegeroepen, nam de ceremoniemeester Al Hellwig de leiding over en deed dit de gehele avond op uitstekende wijze

Er waren vele attracties en verschillende deurprijzen waarvan de hoofdprijs t.w. een weekend voor een paar op Basi Ruti gewonnen werd door de heer W. Strijland van Bali Restaurant.

Een bijzondere attractie was het uitgebreide koude buffet dat door de Basi Ruti kok Joseph Muntzenhofer was bereid.

De muziekale omlijsting was bij de Stardusters van R. de Keyzer in goede handen.

Komende Zaterdagavond organiseert Basi Ruti een Moederdagbal waaraan medewerken de wereldberoemde Steelband „Silvertone" uit Trinidad alsmede het Calypso orkest van Melody Prins.

Gladys Hale van Roux Laboratories komt in Aura's Beauty Shop demonstraties geven.

ORANJESTAD: — Gladys R. Hale, een charmante en goed geconserveerde reizende ambassadrice, troffen wij zaterdagmiddag in de bar van het Strand Hotel in gezelschp van mevr. Aura Croes van Aura's Beauty Shop, de heer F. Croes en dochtertje. Het bleek, dat miss Hale voor de eerste maal op Aruba was en dat zij als dè reizende expert voor Roux Laboratories, Inc. uit New York.

De dames onder onze lezer zal de naam Roux zeer waarschijnlijk wel wat zeggen. Onder deze naam worden namelijk verschillende haarpreparaten in de handel gebracht. Roux legt zich geheel toe op het vervaardigen en verkopen van haarverven en andere haarmiddelen. Kortom de schoonheid van het haar heeft Roux zich tot taak gesteld.

Tot dat doel is het nodig, dat men overal in Midden- en Zuid Amerika weet dat Roux bestaat en daarvoor dient nu onder meer mej. Hale. Officieel heet zij „Foreign Division Technician" en zij spendeert het grootste gedeelte van haar loopbaan reizende

Dit is in te denken, wanneer men begrijpt, dat Roux in Zuid-Amerika alleen al negen vestigingen heeft. Bovendien zijn er plannen voor tal van vestigingen in Europa en de Oost. Tot mej. Hale's taak nu behoort onder meer het instrueren van het het personeel in de vestigingen — voor de verpakkingen e.d. en het bijstaan van de beauty salons in de verschillende landen. Op Aruba, waar Aura's Beauty Shop, als vertegenwoordigster van Roux optreedt, zal miss Hale woensdag en donderdagavond voor de vakmensen, dat zijn dus eigenaars en employees van de beauty shops, demonstraties geven. Later in de week of begin volgende week zullen ook particulieren haar kunnen consulteren. Waar en wanneer dit zal zijn wordt nog bekend gemaakt.

Mej. Hale heeft in het Hotel Scala haar intrek genomen.

Editoriale notities

TWEE MINUTEN STILTE

De herdenking van de in de Tweede Wereldoorlog gevallenen is een ernstige zaak. Het enorme leed, waarin millioenen gezinnen over de gehele wereld, tienduizenden in het Koninkrijk en de tientallen op de Antillen, gedompeld werden, laat niet toe, dat het anders is.

Het was daarom een prijzenswaardig initiatief verleden jaar op Aruba met plechtig ceremonieel een gedenkplaat aan de muur van Fort Zoutman te doen aanbrengen en even prijzenswaardig was de organisatie van de plechtigheid van zaterdagmorgen. Indrukwekkend ondanks — of misschien beter mede door — de stromende regen.

Hoe wrang doet het dan aan, dat in de loop van de zaterdagmorgen opeens het bericht afkwam, dat die avond om zeven uur twee minuten stilte in acht genomen zou worden.

Dit bericht — men leze dit goed — kwam van de Regerings Voorlichtingsdienst uit Curacao. Natuurlijk was er vrijwel geen mens die dat bericht opving, laat staan de stilte in acht nam. Het was zelfs zo erg, dat de politie opdracht kreeg het verkeer, te stoppen Op zijn minst zullen verschillende automobilisten vreemd opgekeken hebben toen zij hun wagen moesten stilzetten, niet wetende wat er aan de hand was.

Wij vinden het een merkwaardige manier van handelen daar bij de R.V.D. Men weet toch lang genoeg van tevoren, dat op 3 mei de Dodenherdenking plaatsvindt. Dan behoeft een zo belangrijk bericht als het houden van twee minuten stilte niet op het laatste uur af te komen. Ons gaf het tenminste veeleer de indruk, dat iemand bij de R.V.D. die zaterdagmorgen opeens tot de ontdekking kwam, dat het publiek nog even voorgelicht moest worden. En toen volgde dan een vlug klaargemaakt communiqué.

Maar als de gedachte van Dodenherdenking er niet dieper in zit, dan is de waarde daarvan al voor het grootste gedeelte verloren gegaan.

Bishita di Frondizi na italia

ROMA: E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a acepta un invitacion di president di Italia, Gronchi, pa bishita Italia. Frondizi a scirbi su colega italiano, cu el lo haci e bishita asina cu circunstancianan permiti.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 5 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Poliznan militar rebelioso a hanja nan libertad na Colombia

BOGOTA: E poliznan militar rebelioso cu a secuestra 4 dje 5 miembronan dje junta militar colombiano ayera, a hanja nan libertad atrobe. Entre e 4 secuestradonan tabata e presidente dje junta, general-mayor Faris. Awor e movementu rebelioso a worde suprimi completamente.

Coronel Eduardo Forero Gomez, e comandante dje batallon di poliz militar cu a rebela na Bogota, a hui bai embahada di El Salvador. E kier un guia pa e por sali for dje pais. Bogota ta completamente ocupa pa ehercito, cu a keda leal na e junta; e poliznan si ta cerra den nan cuartelnan.

Observadornan ta di opinion cu simpatisadornan di e presidente desterra, Rojas Pinilla, a cuminsa e asunto pa stroba e eleccionnan presidencial, cu mester tuma lugar Diadomingo.

Ex-presidente Pinilla, kende tabata na e islanan Bermuda, a sali pa Barbados ayera cu un avion.

Discusion di Coty di Francia cu Guy Mollet

PARIS: Presidente Coty di Francia tabatin un discusion awe mainta cu Guy Mollet, e secretario-general di partido socialista di Francia. Awe tardi Coty lo ricibi e lider independiente Antoine Pinay y e presidente dje cristian-democraatnan Pierre Pflimlin. Manera ta conoci, Rene Pleven a pidi Coty pa retira su order pa forma un gabinete.

Exigencia di partido peronista na Buenos Aires

BUENOS AIRES: Partido peronista na Argentina a exigi reconocimento huridico y restoracion di tur su propiedadnan, koe a worde confisca pa gobierno.

E huez, koe a huzga e caso, a rechaza e peticion di partido peronista pa recobra personalidad huridico.

E asunto di restoracion di e propiedadnan di e partido lo worde trata pa otro instancia huridico.

Estudiantenan na Panama

CIUDAD PANAMA: Estudiantenan Panamenjo a planta 50 bandera den e zona di e canal di Panama, cu ta bao di dominio di Merca. Pa medio dje „operacion-soberania" aki e estudiantenan tabata kier establece soberania di Panama riba e zona (e Panamenjonan nunca no a reconoce cu ta existi un pacto entre Merca y Panama cu ta reconoce soberania fundamental riba e region cu ta 16 km hanchu).

Ministerio di asuntonan exterior di Panama „ta studia e accion dje estudiantenan, aunque cu funcionarionan dje zona di canal a bisa, cu e incidente ta ridiculo y no ta digno di atencion.

Apuntes editorial

DOS MINUTOS DI SILENCIO

Conmemoracion di defuntonan cu a perde nan bida durante segundo guerra mundial ta un cos masha serio. E tristesa enorme, cual ta afecta miliones di familianan den henter mundo, miles nan na Reinado, y decenas na Antilias, ta exigi esei.

Ta pesey ta un iniciativo masha laudable cu nan a tuma anja pasa na Aruba di laga pega na muraja di Fort Zoutman cu ceremonia solem e plaatchi pa recorda defuntonan di guerra, mes laudable ta e organisacion pa di e ceremonianàn solem di DiaSabra mainta. Impresionable, apesar — of mehor dicho — door di e jobida di e mainta.

Con agrio e cos ta keda, ora durante curso di diaSabra mainta di repente ta jega e noticia, cu e anochi ayi mester worde teni dos minuto di silencio.

E noticia aki — lesa esaki bon — ta bini di Regerings Voorlichtingsdienst di Corsow Naturalmente casi no tabatin ningun hende cu a ricibi e noticia aki, te pa nan considera pa tene e silencio. Tabata asina serio, cu polisnan a worde ordena pa para trafico. Por lo menos mayoria di automobilistanan lo a keda sorpresa ora cu polis a para nan, sin ta na altura di loke ta pasando.

Nos ta hanja cu esaki ta un manera di trata masha particular di R.V.D. Nan sa suficiente tempo padilanti cu dia tres di Mei ta dia di conmemoracion di defuntonan di guerra, anto pakiko mester tene e noticia pa mantene silencio dos minuto te na ultimo momento. Nos ta keda bao di impresion, cu aja na R.V.D. e DiaSabra mainta di repente nan a descubri, cu publico mester worde avisa ainda. Y a sigui e ora ei bon pura cu un comunicado cu a worde prepara na ultimo momento.

Pero e pensamento di e dia aki, no ta worde considera poco mas serio, anto e mayor parti di e dia grandi aki ta perde su valor.

Posiblemente Danubio lo bin hunga contra seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun informaciones e team venezolano Danubio a worde solicita pa enfrenta e seleccion di Aruba durante e olimpiada ASU. Manera nos por recorda e seleccion local a presta un bunita partido di futbol ultimamente y sin duda algun nan lo presta un interesante partido di futbol contra di Danubio cu a empata contra e seleccion curazolenjo y tambe a logra un victoria contra Corsow den nan ultimo encuentro celebra na Caracas. Ta di spera cu e seleccion local lo drenta pronto den entrenamiento pa e compromiso aki.

Avisa den ARUBAANSE COURANT

PAGINA TRES

Srta. Maria Schaeffer Ta E Cirujana Nobo Di San Pedro Hospitaal

Modernisacion di hospitaal ta bai dilanti

ORANJESTAD: — Pa mediacion di pater Kruidenberg, director di San Pedro Hospital, nos a hanja oportunidad di cerra conosi cu srta. Maria Schaffer, e cirujana nobo cu a jega pa San Pedro Hospital. Dr A.J.C. Hazenberg ta relata nos cu durante cu senjorita ta tuma curso pa doctora y tambe despues den departamento di cirujana e la traha cu ne na e hospital di Weesperlein na Amsterdam. Aki ta na unda senjorita Schaffer a traha te cu dia prome di Februari di anja 1958.

Otro concidencia ta cu ultimo anjanan na Amsterdam e srta. a traha specialmente cu aparatonan mas moderno di narcose pa operacion grandinan. Y cu San Pedro Hospital apenas tin un luna cu e aparato di narcose nobo. Segun dr. Hazenberg ta bisa nos den henter Suramerica bo no ta hanja un aparato di narcose ultra moderno manera tin actualmente na San Pedro Hospital. Te hasta na Merca ta na algun lugar bo por hanja esaki weita.

E ta keda biba den hospital mes.

Un beneficio mas grandi ta cu dr. Schaffer, ta bai ocupa un di e cambernan den zusterhuis na San Pedro Hospital, pues asina constantemente ta na hospital tur ora pa casonan necesario. Te hasta den un caso di emergencia cu dr. Schaffer no ta presente na e momento semper por hanja dr. na e momento semper por hanja dr. Hazenberg den vecindario.

Aparatonan nobo

Naturalmente dr. Hazenberg ta hiba den su sala di operacion na unda e tin tur su aparatonan nobo. Nos ta mira e aparato pa narcose, esta e aparato pa manda hende leuw, prome cu operacion. E aparatonan aki ta traha masha economico cu gasnan special y tin hopi ventaha mas. Por ejemplo tin un meter monta ariba di e aparato cu constantemente ta indica e presion di sanger di e patient cu ta bao di operacion. Tambe cu e aparatonan nobo aki nan por chupa e slijm cu ta presente for di e luchtpijpen di e patient, tur esaki antes mester a sosede cu aparatonan otro, cual awor ta worde evita.

Mesa di operacion electrico

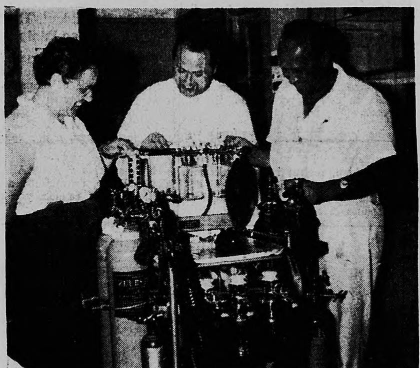
Despues nos ta haci un bishita na unda e mesa di operacion nobo ta instala. Pa medio di cuater boton, e mesa aki ta hanja cualkier posicion desea. Door cu e ta traha di plastica, mientras cu ta operando e patient por worde saca portretnan di rontgon.

Cu tur e aparatonan nobo menciona ariba, ya ningun hende tin miedo di bai hospital mas pa haci operacion. Seguramente no tin hopi hospital cu tanto equipo bon prepara cu nos San Pedro Hospital. Por lo menos dr. Hazenberg ta asegura nos cu na e hospital na Amsterdam na unda e tabata traha antes prome cu e la bini Aruba, no ta mucho mas bon prepara cu San Pedro Hospital. Practicamente tur operacion ta posibel actual na Aruba.

Decision na September

Actualmente ta keda den servicio di San Pedro Hospital dos doctor, esta dr. Hazenberg y dr. Schaeffer. E cirujano A. Schlagter a bai foi Aruba trobe, y na September lo tuma decision si e lo bolbe Aruba pa sigui practica of no. Si e no ta bini Aruba back, anto toch lo tin puesto pa un cirujano mas na Aruba.

Refuerzo nobo pa San Pedro Hospital



Na man robes nos ta weita dr. Schaeffer, kende como cirujana ta un refuerso nobo pa San Pedro Hospital. Den e medio nos ta mira pater Kruidenberg y na man drechi nos ta mira dr. Hazenberg, e otro cirujano di hospital. Nan ta para banda di e apparato nobo di narcose.

Ayera mainta promer wega ariba e terreno di ASU Sportcentrum Noord

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di un corto serie entre e seleccion juvenil y e tres teamnan cu ta ocupando e primer puesto den e division AAA a worde hunga ayera mainta ariba e terreno di ASU Sport Centrum Noord, unda Nesbitt sin mucho problema a gana cu e score di diezun pa cinco. Naturalmente nos tin cu menciona cu e seleccion no tabata completo di tur su baluartenan.

Varios hungador di e seleccion juvenil no tabata presente talvez pa motivo di cancelacion di entrenamiento pa via di e fuerte aguacero. Pero diarazon awor nan sin duda algun lo presenta fuertemente pa haci e asunto pareuw contra di e team Amstel. Diarazon awor e seleccion juvenil lo hunga contra di Amstel den Wilhelmina Stadion pa 7.30. Bolbiendo ariba e partido di ayera mainta entre Nesbitt y e Seleccion Juvenil nos kier duna di conoce e numeritonan final di e partido. Nesbitt di su parti a logra diezun carreras cu solamente seis hit y nan pitcher ganador a resulta Guerrero cu a worde releva ultimamente door di Toppenberg cu su brazonan drentando den forma poco poco. Pa e seleccion Juvenil tin solamente cinco carreras a un total di cinco carreras a un total di cinco hit y e pitcher perdedor a resulta e joven L. Wilson.

Sugar Boy Nando y Efi Croes sperando viahe pa Europa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz, tur cla pa nan viahe pa Europa. Nan partida lo realiza di un momento pa otro. E campeon antillano ta sali en busca di mas laureles den e mundo di boxeo, y su doel principal na Europa ta un encuentro cu e campeon europeo Humez. Nando ta posee full condicion y lo luci un barbaridad den Europa. Nos lo keda pendiente di tur su combatenan na Europa, y asina informaciones yega na nos di su estadia den Europa nos lo participa tur nos lectores. E campeon antillano a priminti di tene nos na altura di tur su combatenan, pa di es manera nos informa tur nos fanaticos cu ta mira e progreso di nos campeon di un manera clara y terminante. Nos mihor deseonan ta bai pa e campeon antillano y e prominente bull-dozer di Santa Cruz durante nan campanja den Europa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Monica Kock kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan, personeel di Bijenkorf y di Veld Store na San Nicolas.

— o —

Ta celebra nan 20 anja di bida matrimonial awe e pareha sr. Daniel, sra. Marianita Ras, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Jacinta, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico, Florencia, Martinus, Cira, suegronan Chinto Maduro, Thomas Geerman, nieta Benita Maduro.

Sr. Alejandro Croes kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catharina Croes, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta, tata Teofilo, mama Jacintha, 11 rumannan, agonan.

— o —

Tambe ta ser recorda awe pa motibo di su cumpleanjos Alicio Croes, y e ta ricibi hopi pabien di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ida, Nini, Boechito, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas di Martinusschool na Paradera.

— o —

A contrae nan enlace matrimonial e simpatica pareha Pedro Willems y srta. Maria De Cuba pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, y mama.

Ramon Arias logico aspirante pa titulo mundial di pesos Mosca

Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Door di e conocido revista „The Ring" Pascual Perez a ser declara como e „Pugil del Mes" debi na su reciente victoria contra di e campeoncito venezolano Ramoncito Arias cu ta continua na promer lugar den ranking.

STREANAN
ta anuncia awe

Awe parti di mainta ta favorable pa esnan industrioso ademas di ta favorece confianza den otro. Pa esnan cu ta predica cierto causa of ta bringa pa principionan, lo nan no worde mucho bon ricibi awe. Parti di anochi laat lo ta especialmente favorable pa contactonan di e sorto correcto y tambe lo ta bon pa viaha y decisionnan dje momento.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 5 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire

6.15	Cisko Kid
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Frijolito y Robustiana
7.15	Novela Unico
7.30	Yo quiero a Lucy
8.00	El Observador Creole
8.15	Anecdotario
8.45	Esta noche a las 8.45
9.00	Novela Camay
9.15	Novela I. & M
9.30	Premios y ritmos fabulosos
10.15	Teatro del lunes
11.15	Marcha oficial.

Pascual Perez a acepta pa enfrenta D. Ursua pa e titulo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Stanley Freking manager americano di e filipino Dommy Ursua a declara cu e argentino Pascual Perez campeon mundial di peso mosca a acepta pa defende su titulo contra di e filipino Dommy Ursua na Manila durante e luna di September es anja aki.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 7

Como cu tur muhe quier ta caricia i mima, asina tambe el a spera cu e hoben aqui lo a trate awor cu un poco mas carinjo awor cu nan a alcanza cas.

E tabata desea pa el a jam'e „Olga?" mescos cu el a jam'e riba aerodromo. Sinembargo e no a bisa nada. E tabatin un glas di licor den cada man i ofrece Olga un di nan.

„Esaqui ta un cocktail cu mi mes a fabrica i mi ta spera cu lo e cai na bo smaak. Mi ta larga guia mi solamente pa inspiracion dje momento actual".

Olga a tuma e glas cu un sonrisa riba su cara i enbano e tabata trata na haci su mes contento i el a camna bai na e fogon i a tira blokkinan di palo den e fogon.

„Semper mi a gusta asina tanto di candelanan abierta; mi mes n' por bisa ta paquico", el a bisa contra su mes; „mi ta goza masha di mira e vlamnan balia.."

I tumando animo el a dirigi su mes na Xavier i a queda ta mir'e. E tabata un homber largo i delega. Sinembargo e no tabata grandi i balente. Bo n' bisa directamente cu e tabata un homber mahos. Su cara tabatin un impresion melancolico. Su wowonan gris i investigante tabata haci Olga confus; nan tabata mira asina bofonante. Sin e wowonan ai Xavier lo tabata un mucha homber cu e mes lo a gusta.

„Mi n' ta comprende com mi por a mira bo pa André". Olga a bisa quitando su bista foi dje. Bo ta enteramente distinto".

„Esai si mi ta acepta unbez", el a bisa sonriendo despues cu el a caba di liquida su glas.

Olga tambe a bebe di dje. En realidad e cocktail tabata masha bon i no tabata mucho zoet. Aunque cu e tabatin poco idea di semehante bebidanan, toch el a hanja semehante bebidanan sublime.

„I bo t'asina tanto mas hoben cu André", el a agrega acerca na un manera prudente.

„Si; mi tin 10 anja mas hoben cu mi ruman. Ta mi ta Benjamin di famia Lezcano. Pero b'a sorprende mi asina tanto cu bo figura di mucha. M'a spera di a contra cu un muhe mucho mas di edad. Pero pa mi bo ta igual na un mucha ainda. I nos asina poco di bo".

El a bolbe hiza cara ta mira e hoben aqui.

„Nos?..Ta quende ta nos?"

„Wel, ami cu mi mama. André ta papia masha poco. Mi n' sa mes ni ta na unda el a sinja conoce bo. I mi ta loco riba historianan.. mi ta meen anto principalmente historianan di amor".

Fina a trece awor e terrine di soppi cu tabata manda damp cajente, mientras e mes a bai sinta te na huki dje mesa. I mientras e majordoma tabata basha e soppi tranquilamente Xavier tabata ripara e mucha muhe na su smaak. I awor cu e tabata contempla e mucha muhe aqui cu calmo, el a bin revisa su opinion mucho rapido cu el a haci di dje.

Olga no tabata un belleza, pro e tabatin personalidad i e no tabata un dje muhenan cu bo por a topa tur dia cun'e. Su cara tabata denuncia e ardor interior cu e tabata posee i esaqui tabata jama atencion. E tabata parce un mucha muhe cu un temperamento caluroso i su wowonan color di miel cu su lipnan no tabata hari mucho bez.

Su elegancia di mas grandi tabata su cabei di color di seda, liso, lombrante manera spiel i na di minimo movecion tabata parce manera cos cu tabata balia.

El a ripara cu su mira tabata strobe i esaqui tabata amusa Xavier.

„Tan pronto m'a tende di bo matrimonio loco pa poder, mi tabata puntra mi mes masha hopi cos", el a bisa.

„Paquico bo ta jama esai un matrimonio loco?" el a protesta.

„M'a hanja e sorto di ceremonio ai semper idiota. Ami pa mi mes nunca lo a permiti pa un stranjero bai para banda di mi bruid, ni maske mes cu tabata pa un solo momento. Lo mi a queda semper cu e miedo cu e homber cu a hinka e renchi na su dede lo a queda sintie como su esposo".

Olga a suspira.

„André a pensa di otro manera".

„Lo bo queda masha stranjo si mi conta com distinto mi opinion ta for di opinion di André".

Su cara a desfigura i el a pusha su tayo unbanda.

„Conta mi e historia di bo bida un rato. Unda boso a contra cu otro pa di prome bez?"

Olga a vacila un rato. El a hanja penoso di mester a trece tur e recuerdonan di pasado den su memoria trobe. I Xavier no tabata e homber cu e tabata desea na confia cu su secretonan.

„Nos a contra cu otro na Rio seis anja pasa".

„Pero e tempo ai bo tabata un mucha chiquito ainda".

Olga a sonrei.

„Mi tabatin 17 anja i m'a caba di sali foi internaat na Buenos Aires, camina mi tata a manda mi pa mi completa mi educacion. Mi no a conoce mi mama nunca. Ta dia m'a nace el a muri. Di un internado m'a bai na otro. I semper ta mi tata a scohe nan. M'a queda Suiza seis anja largo, un anja na inglaterra, dos anja inglaterra, dos anja na Egipto i tres anja na argentina. I ni siquiera mi n' ta conta acerca mi prome anjanan na Spanja".

Olga tabata papia awor cu mas animacion i su cara tabata hasta un poco mas contento cu na prome momento.

„Foi mi mucha mi tabata sa cu mi tabata destina pa mi sigui un existencia stranjo".

„Semper mi tabatin un gran amor pa un existencia original", Xavier a bisa, quende a comprende quico e tabata meen. „Tin hende cu foi nan nacimiento ta sinti cu destino a marca nan. Ta como si fuera a ser pronostica foi na nan cuna cu: „Tur loque lo pasa bo den e mundo aqui lo ta cambiable, dificil i extraordinaria.. Lo bo pasa ansia i verdriet, lo bo sinja conoce tambe felicidad i alegria. Pero hamas bo bida lo ta tranquil i sosega".

„Esai ta un berdad innegable".

E mucha muhe tabata goza masha com su cunja a comprende asina facilmente i asina lihe. El a purba asina tanto bez na trece nan pensamentonan di mas profundo bao di palabranan, pero nunca ningun hende a munstra di minimo interes den esai. Olga a pasa su man den su cabei i tabata sosega cu su elleboog riba mesa.

E solo hecho cu bo tabatin un tata cu tabata un investigador cientifico por a crea na scool un situacion pa mi, cu tabata enteramente otro cu di mi otro coleganan di mi klas".

E tabata tira bista riba su serbette i no tabata tisca na hiza su wowonan pa Xavier pa miedo pa e no bisa Olga di sigui su historia.

„Tata dje otro mucha muhenan tabata abogado, dokter i ingenieronan. Ningun di nan no tabata hanja un carta postal foi madreselvanan di India cu tabata para mas o menos asina ariba „Querida Olga. Suerte tabata cu mi, pasobra m'a logra hanja cabez di un belemniet. Anja pasa m'a logra completa mi coleccion di trilobietnan. Mi ta masha satisfecho. Bo tata stima".

Pa di prome bez Xavier a basha un grito di harimento. I e harimento aqui a cambie por completo. I a hacie un momento masha dibertido i simpatico. Lastima, cu unbez despues trobe e tabata papia trobe na su manera di costumbre.

E hoben tabata recorda awor cu e tambe tabatin tur e coleccionnan aqui. Pero el a saca curpa foi nan.

„Mi tabata hunto cu papa na Rio na unda e tabata preparando un expedicion cientifico nobo. I mi tabata mucho grandi pa mi a sigui bai scool. I unbez i a bin comprende cu mi tabata un estorbo pa mi tata. E expedicionnan aqui no tabata cos cu mi por a tuma parti na nan estando un muhe. Esaqui tabata un descubrimiento cu tabata penoso pa mi i esaqui a bin quita mi alegria di bida. Mi tabata trata na munstra interes den tur e sorto di bestianan di awa cu mi tata tabata colecciona, pero mi no tabata por. Sinembargo m'a logra larga papa quere cu mi tabata interesa den nan, di moda cu el a dicidi di bai cu mi na un di su expedicionnan. André tabata un dje dos profesornan cu a tuma parti na e expedicion".

(E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nelly ta bringa. te e ta los, y ora e cai na suela e ta grita Pancho tira Pancho tira, pero e homber ta bisa, ami no ta hunga.

Y e ta bai saca su scopet pero prome cu e por saque, Pancho ta tire den su braza.

Di dolor e ta laga e arma cai.

Pancho ta keda vigile, y e ta bisa, Nelly, ami ta keda vigila e homber bai paden weta cu Cisco tei.

Y Nelly ta bai na careda, pa e weta cu ainda nan por salba Cisco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI.

E neger a sagudi cabez fuertemente. El a nenga pertinent di tuma e potlood cu e detective a ofrece. I e no quier a skirbi. Solamente el a queda ta haci gestonan pa duna e detective di comprende cu e no quier.

„Bo ta mira pues, cu e no sa di nada", Bankroff a bisa hariendo. „Ta duel mi cu bo mester perde bo tempo aqui pomada."

„Oh, pero esai no ta importa". Richardson a responde asina carinjoso posible. „Den nos profesion masha hopi bez un tal cos sa pasa, hustamente pasobra nos tin di traha cu asina tanto escrupulosidad. Bo tin un bunita buldog ai! Rasa puro cu tur marcanan stranjo."

Bisando asina e detective a camna bai cerca e cachor, a papia carinjoso cun'e i quier a trata na pone man riba su lomba.

„Por fabor", e ruso a grita mientras el a hala e cachor atras; „no mishi cun'e. Solamente ami cu e neger por mishi cun'e."

„Ai stop. Asina falsu lo e no por ta toch", e maestro a responde simplemente.

Atrobe el a acerka e buldog, cu a cuminza grita masha duro i tabata trata na bula riba e detective.

„Bo ta mira", Bankroff a grita. „Ya mi n' por tene mas. E ta ranca bai. Larga e bestia cu tranquilidad. Si acaso bo n' tin nada mas di puntra mi, anto mi ta conseha bo di bai numa, pasobra esai ta na bo propio interes."

„Bueno; anto nos ta bai. Un ultimo pregunta. Bo tin un kashi antiguo masha nechi ai. Ta di bo e ta?"

Tabata como si fuera cu e sorpresa aqui a haci Bankroff diripiente muda. Porfin cu masha dificultad el a bin bisa:

„E kashi ai no ta di mi. E no ta pertenece na mi meubelnan. Foi dia mi ta biba aqui m'a bin hanje ai i nos ningun no a preocupa cun'e."

E detective no a sigui forza mas leu. El a saluda e ruso i a disparce den compania di Fred Watson.

Na camina Fred Watson a bisa nos:

„Parce e bishita aqui no a hiba nos mucho mas leu."

Richardson a queda ta mir'e di banda.

„Si t'asina bo ta opina, anto bo ta exagera bo, pasobra mi ta completamente satisfecho di mi bishita."

Impaciente director dje castillo tabata spera regreso dje detective. I ora esaquinan a yega, el a bisa e detective:

„El a ricibi boso malo, no? E ta manera un gigante e homber ai."

E detective a sonrei.

„Hm, bon of malo, esai ta depende com abo ta comprende e asunto ai. En todo caso mi ta masha satisfecho cu e manera cu mi a ser ricibi. I m'a comprende tur cos unbez. Bo n' bisa mi cu tur dia e ruso ta bai haci un paseo cu su cachor?"

„Si", e director a responde. „Un biaha e ta bai i otro biaha e neger."

Richardson a waak riba su horloge.

„Awor ta mitar di ocho. Ta cuant'or e sa bai haci su paseo?"

„Alomenos och'or."

„Famoso! Bo ta bam cu mi. Sr Watson?"

I nan dos a bai den hardin.

„Bo tin revolver den bo sacu, Sr Watson?" e maestro a puntra.

„No."

„Pues tuma esaqui tantem". Richardson a bisa mientras el a duna e hoben asombra un revolver. „Mi ta pensa di bai conoce e cachor peligroso di raza ai un poco mas di acerca, pasobra un examinacion lihera a lamanta mi admiracion pa e bestia ai. Si acaso su donjo no ta desea, bo ta domin'e cu e revolver ai.

„Convenido. Bo por conta cu mi."

Watson tabata victima di un emocion di mas grandi cu tin. I e tabata puntra su mes ta quico ta bai pasa awor.

Holm Marlitton cu tabata camna cu ambos hombernan, a tende nan combersacion i e tabata asina turdi cu casi e no por a para riba su pia.

„Bam cu mi senjores, larga nos bam kuier riba caja un poco," Richardson a bisa calmo.

Despues di mei ora e neger a sali foi e cas cu e buldog na un cadena. El a pasa door dje hardin, a abri e porta i tabata riba caja.

Poco poco el a sigui bai mas leu. Despues di algun minuut el a topa cu Richardson, Marlitton i Watson, quendenan e tabata conoce masha bon, el a sonrei cu nan.

Pero diripiente Richardson a bai para net su dilanti i a stroba su camina.

„Halt, amigo", el a bisa. „Mi mester combersa un rato cu bo cachor."

I el a camna yega cerca e animal pa hunga cun'e. Pero e animal feroz aqui a snoek los foi e neger i quier a bula skeer Richardson.

N'e mes momento cu e cachor aqui tabata liber, cla pa su asalto, a resona dos tiro i e bestia a cai abao na suela luchando cu morto

Sorprendi pa e suceso aqui cu ningun momento e no a spera, e neger a dal un paso atras. E gigante negro aqui su cara a desfigura na un manera terrible i su furia no tabata conoce limite.

E quier a bula riba Richardson, pero esaqui a pusha su revolver bao di su nanishi. I na e mes momento Fred Watson a menaz'e cu su revolver.

„Den nomber di ley, mi ta arresta bo", Richardson a bisa na tono severo. Tene bo calmo i principalmente no trata na hui, pasobra lo bo no yega mucho leu."

(E ta sigui)

Reunion di Staten di Antillanan Neerlandes

Continuacion

Prome ronde di gobierno

Ministro Irausquin ta munstra e miembronan di Staten cu ta forma riba e seis islanan aqui un unidad economico i cu nan mester uni nan pa alza e validez economico. Nan mester lubida e mentalidad limita di eiland.

Loque ta bon pa un parti, ta bon tambe pa enter antillanan neerlandes.

Ministro ta munstra cu e pretencion di Sr v.d. Hoeven como si fuera cu uso di soda caustica na Aruba i Corsou t'asina grandi cu ta posible pa traha un empresa apart pa Aruba i Corsou, ta un mentira pertinente. E situacion ta di tal manera cu fabrica quimica tin mester di alomenos 100 ton di salu pa electrolyse pa dia pa e por traha rendabel. Mitar di esai ta sali como caustic i e otro mitar como chloor. E cantidad di soda caustica ai ta suficiente pa tur necesidadnan di Aruba i Corsou.

Ministro a munstra despues cu pretencionnan di Sr v.d. Hoeven ta na un nivel masha abao pa e debati riba esaqui. Aruba no quier haci Corsou un colonia manera sr v.d. Hoeven ta pretende. Ta nos falta anto cu Aruba a mira den porvenir i por produci awa barata, stoom i electricidad? Ta nos falta anto unavez cu Corsou por a haci mescos?

Na Corsou tambe tin hasta un materia prima mas cu ta fosfaat. Paquico nunca no a elabora esai den un empresa na mest artificial, tambe door di electrolyse? Esai Corsou mester a haci.

Respecto e apuro cu e proyecto a ser trata, e ministro a bisa: „Ora cu nos ta laat, tin critica; awor cu nos ta na tempo tin critica. Semper m'a tende cu ora cu hende haci un cos na tempo, no tin motibo pa critica. I por pasa bunita chensnan voorbij si e modificacion aqui no pasa door na tempo.

E ministro a avisa Sr v.d. Hoeven pa su discurso no spanta e emprendedornan.

Ministro Irausquin a bisa Sr Da Costa Gomez cu e no conoce ningun plannan di industrializacion di Corsou, tampoco plannan di establecimiento di un fabrica quimica na Corsou. Pues ministro no por duna ningun datos respecto esainan.

Contrario di Sr Da Costa Gomez ministro ta di opinion cu lo no tin interesnan contradictorio ora cu dos industria tin mes plannan. Cual isla cu nan scohe esaki ta depende dje luga mas mehor situa. Esaqui ta na interes di enter antillanan neerlandes.

Esun cu yega poz prome ta bebe awa limpi. Nos na Aruba no por spera ora cu na Corsou ta bloot plannan sol nan tin. Nos quier bini cu hechonan. Esun cu ta cla prome mester por cuminza na establece empresanan.

Segundo ronde

Sr *Debrot* a tuma palabra i a munstra entre otro cu e grito arubano di „separacion" a bira mudo awor i e ta teme awor cu e grito ai lo bini di Corsou.

Orador a munstra su contrariedad nan respecto e asunto di establecimiento di empresanan.

Sr *Romer* ta bisa cu ministro di financia ta mira cu ocasionnan di trabao ta mengua i inactividad ta aumenta i orador ta munstra cu ultimamente cu el a observa esaqui, ministro di Sociale Zaken a debati esai. I ta mira cu nan ta bai dilanti cu gobierno. E ta munstra respecto monopolio cu construccion di hotel tambe a tuma luga sin monopolio, no obstante cu primeramente nan a pensa riba esai.

Continuando su speech orador a ataca palabranan di Bikker i e ta munstra cu Bikker por a bien profundiz'e den economia elementar (tambe den otro idiomanan). E tin compasion cu e pretencion di Bikker respecto su discurso respecto limitacion di nacimiento. Luego el a bisa pa Bikker, cu no tin mas surdo cu esun cu no quier tende. I cu tur loque el a papia tabata bleh-bleh.

Van der Hoeven ta afirma palabranan di Romer. E ta munstra cu ta bira masha dificil awor pa debati den e colegio aqui, cu e argumentonan menciona no ta ser contesta, den e replica nan ta ser mal interpreta i toch e notulonan ta aparece mitar anja despues, de la manera cu ta imposible pa controla nan. Orador ta munstra cu acento cu su palabranan no ta ser contesta pa ministro manera el a papia nan, pero nan ta ser contesta manera lo el a papia. I e ta queda cerca su pretencionnan foi puntonan cu el a ricibi di expertonan den asunto di empresanan.

Cu prueba el a munstra respecto e industria na Aruba, cu fraccion democratico ta perhudica interesnan di Corsou.

Trahamento di fosfaat lo por hanja quizas un chens ora cu electricidad bira mas barata. I e ora ai lo bini mas industria tambe. Orador a contesta tanto Bikker como Braam tambe munstrando nan error.

Orador ta termina su speech bisando: „E pober pueblo ta ser presenta su dilanti un cortina di fabulanan foi cual e no por saca su curpa.

Mr Da Costa Gomez ta munstra cu ta sintie di mester papia mes den e segundo ronde aqui. E ta munstra cu e datosnan cu e ministro a duna di su palabranan no ta cos cu por discuti ariba. E ta gradici Braam, como el a jama v.d. Hoeven un miembro nobo di NVP. Asunto cu ministro Irausquin ta bisa cu e 6 islanan mester forma un unidad economico, e ta hanja cu esai ta un adorno di su speech.

Na tercer ronde a desenfrena un cantidad di debatenan mas respecto industrianan aqui of na Aruba, respecto electricidad, fosfaat i asunto di salu i despues di un gran cantidad di debate mas e reunion di Staten aqui di 10 punto di agenda a termina.

Remitido

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

Sr. Redactor:

E pueblo di Mahuma ta haci un pidimento na gobierno insular di Aruba ta ki dia Mahuma tambe ta mira tubo di awa na Mahuma pasobra Waterleiding no ta leuw for di Mahuma manera otro parti nan den Aruba.

Por chempel na Malmock, na Ajoo, Bena di Calbas y asina ta cu henter no.Aruba tin tubo di awa y Mahumano, ma desgraciadamente cu Mahuma tabata tin un pos cu a sirbi anjanan largo pa basta pueblo den Aruba hanja awa, ma e Gobierno cu tabata ei a pone un molina cu a danja e pos ta pesei cu Mahuma ta sin awa pero Mahuma ta spera cu Gobierno lo pone man na obra pa por pone tubo di awa majan mes y asina cu Mahuma ta keda contento pasobra te awor henter pueblo di Mahuma ta masha mal contento.

Un hende di pueblo di Mahuma.

Awe huelgistanan di Surnam na compania Billiton lo cuminza traha trobe

PARAMARIBO: Tantu e sindicato Surinam como directiva di e compania di Billiton NV a acepta un proposicion dje conseho di mediacion, conteniendo pago di un siman di sueldo na e obreronan. Dia 5 di Mei e trahadornan lo cumінsa traha atrobe, despues di un huelga di seis siman.

E trahadornan lo cumpli pa medio di esaki cu e politiek di sueldo di Billiton. Como awor tur otro proposicion ta worde anula, e aumento di sueldo cu Billiton tabatin intencion di duna na cuminsamento dje anja aki lo bira di vigor awor.

Contesta di tres embahadornan occidental

MOSCU: E tres embahadornan occidental na Moscu a entrega e contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota Ruso awe mainta. Den nan contestacion e tres potencianan occidental a declara cu nan ta di acuerdo cu e proposicion Ruso pa tene negosacion bilateral entre nan embahadornan y ministro Gromyko.

Escenanan violento Dia Sabra na Sao Paolo

SAO PAULO: Ayera tabatin escenanan violento na Sao Paulo, ora centenares di hende di suburbio, koe a cunsimi pa motibu di otro atraso den e arreglo di servicio di trein koe partinan suburbio di Sao Paulo, a destrui instalacionnan di e estacionnan alternado.

Na e estacion di Artur Alin, 20 km di Sao Paulo, un multitud a cende e edificionan na candela y a maltrata e hefe di e estacion.

Campionnan di bridge

DiaSabra anochi sra. Schendstok ta entrega e wisselbeker na e campionnan di bridge pa anja 1958, sr. Rafferty y Van der Ven. Riba e portretnan: secretario di bridgeclub „Aruba Ariba" D. Dekker, sr. Van der Ven, sra. Schendstok, sr. Rafferty y presidente ir. J. Dijkhof

Formacion di gobierno municipal na Nicosia

NICOSIA: Mas o menos 5000 Cypriota Turco a dicidi durante un reunion na Nicosia, pa forma gobierno municipal den e ciudadnan mas importante di Cyprus y pa no paga belasting municipal mas na e gobiernonan municipal Cypriota Griego.

Mas o menos 9 luna pasa tur miembro Turco dje gobiernonan municipal dje isla a retira, pasobra e miembronan Griego, cu tabatin e mayoria, a viola e derechonan dje Turconan.

Oncena nacional di Holanda a perde 2—1 contra Turquia

AMSTERDAM: Equipo nacional di futbol di Hulanda a sufri un derrota di 2—1 contra Turquia awe den stadion di Amsterdam. Na halftime e score tabata 1—0 na fabor di Hulanda.

Dia Sabra Nasser a sali di Moskou

MOSCU: Presidente Nasser dje republica uni arabe a sali for di Moscu awe cu un compania grandi pa bishita Tashkent, capital di Uzbekistan, asina e agencia di prensa, Tass, a informa.

Asunto politico ta serio na Colombia

BOGOTA: Conseho di ministros di Colombia a otorga podernan extraordinario na e junta militar, permitiendo arresto di hende, koe ta worde sospecha di perturbacion di tranquilidad publico. Tal personanan por keda deteni mientras gobierno ta huzga esey necesario.

Gobierno a inicia un investigacion pa descubri e personanan, kende a provoca e intento pa un golpe di estado.

Na vispera di eleccion presidencial, koe ta tuma lugar awe, centro di Bogota tabata ofrece un aspecto normal atrobe, aunque tin guardia militar den becindario di e guarnicionnan di polis militar.

Ta worde informa, koe un cantidad di oficial, subalterno y miembro di e cuerpo di polis militar a worde arresta. Sinembargo, ta parce koe tranquilidad a worde restora.

E hendenan ta puntra nan mes, ta quico ta e intencion di ex-presidente general Gustavo Rojas Pinilla, kende su yegada na Barbados a worde anuncia. Su adversarionan y figuranan oficial ta di opinion, koe cualkier intento di su parti pa bolbe na poder lo fracasa bao di e circunstancianan actual.

Sr Albert Schweitzer ta contra experimentonan atomica

NEW YORK: Dr. Albert Schweitzer a declara su mes contra continuacion dje experimentonan atomico atrobe. Den un mensahe cu e comision nobel a dispersa den 80 pais na tur dos banda dje „cortina di heru", e ganador dje premio nobel pa paz a bisa, cu Merca y Inglaterra mester declara nan mes dispuesto na stop e experimentonan atomico, mescos cu Rusia. Segun dr. Schweitzer e resultadonan dje experimentonan actual lo sali den e generacionnan cu lo bini pa medio di un aumento dje cantidad di mucha invalido.

Formador di gabinete na Francia

PARIS: Pleven, e formador di gabinete na Francia a pidi presidente Coty pa anula su order pa forma un gabinete nobo. Ainda Coty no a tuma ningun decision.

Pleven a informa e presidente, cu e no tabata mira ningun probabilidad di gana, despues cu e socialistanan a informa cu nan lo no tuma parti na un gabinete, den cual tin conservativo tambe.

Embahadornan di merca na Moskou

MOSCU: E embahadornan na Moscu di Merca, Inglaterra y Francia a entrega contesta di nan gobiernonan riba e ultimo nota di Rusia tocante discusionnan preliminar pa un conferencia suprema.

Ta worde entende, koe e tres potencianan occidental ta di acuerdo ko discusionnan bilateral entre nan embahadornan y Gromyko, ministronan pa asuntonan exterior di Rusia.

Den nan contesta Merca, Inglaterra y Francia ta bisa, koe nan ta prefera discusion comun, entre otros pasobra esaki lo a garantisa un procedimento mas rapido.

E contesta occidental ta observa koe aceptacion di e proposicion Ruso no por worde considera den ningun sentido como un precedente pa e manera, koe en lo futuro discusionnan lo worde tene.

E tres potencianan occidental a tuma nota, koe gobierno di Rusia ta dispuesto di trata puntonan importante den e discusion preliminar. E puntonan aki na prome lugar mester refieri na composicion di un agenda pa un conferencia suprema y ademas fecha, lugar y composicion di e ministronan di asuntonan exterior, ko lo tuma parti na un conferencia introductoria.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zie je nou, wel dat zijn benen niet zo dik zijn als je wel zou denken!"

„Bo ta weita awor, cu su pianan no ta asina diki manera bo ta quere!"

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Cuqui a saca algo nobo, e la cohe tur e articulo nan ta drecha unja pinta, etc. y e ta bai dilanti mientras Daisy ta bini su tras, y e ta bise, bini Daisy mi ta bai hasibo bunita.

E ta cai sinta riba un baki, y e ta cuminsa pinta e cacho esta Daisy su unjanan.

Net Lorenzo ta pasa, y e ta waak ta kiko Cuqui ta hasi.

Ta kiko bo ta hasi ei? Lorenzo ta puntra e jioe.

Mi ta pinta Daisy su unjanan roos, nan ta keda bunita.

Pero ta un bestia e ta, Lorenzo ta bise.

Ma tende cu Cuqui ta responde, pero papa no lubida cu ta un animal femenino e ta.

Asina cu segun Cuqui animal femenino tambe mester hasi make-up.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DINSDAG 6 MEI 1958 — No. 3124

Cu Gran Mayoria Di Voto Alberto Lleras-Camargo A Keda Eligi Presidente Di Colombia

E la bira presidente pa di dos biaha

BOGOTA, 5 Mei: — Alberto Lleras-Camargo, candidato dje frente nacional, worde eligi presidente di Colombia pa 5 anja cu un gran mayoria di voto ayera. Segun e cifranan oficioso e la hanja 85 porciento dje votonan. Jorge Leyva a hanja 2 porciento; e tabata candidato dje partido Independiente. E otro votonan tabata blanco of nan tabata invalido.

Desde cu nan a corre cu e dictador militar teniente-general Rojas Pinilla, na Mei di anja pasa, tin un gobierno consistiendo di un junta militar na Colombia.

Alberto Lleras Camargo, kende tin 51 anja, ta presidente pa segundo biaha awor. Na 1945 el a bira presidente pa di prome biaha. Prome cu esey e tabata conoci particularmente como periodista. E tabata secretario-general dje Organizacion di Estados Mericanos tambe caba.

En bista dje situacion malu na su pais e no a hesita, como lider di Partido Liberal, pa efectua un reconciliacion cu e conservativonan, kende semper tabata enemigo di su partido. Pa cuater anja el lo ta na cabez di un regimen di dos partido, como resultado dje reconciliacion.

Den e distrito Tolima un grupo di bandido arma a mata 25 campesino, kende tabata bai vota den un camion. Cu excepcion di esey e dia di eleccion tabata tranquil en general. Tabata tin incidente chikitu den algun distrito, pero no tabata tin victima.

Resultadonan

E resultadonan dje eleccionnan presidencial na Colombia tabata awe mainta: Lleras Camargo: 2.103.329 voto contra 476.795 pa Jorge Leyva, e candidato dje fraccion independiente di partido conservativo.

Bo ta kere?

Esei si mi'n por comprende Otto, e esposa a bisa, bo sa exactamente kende a horta bo auto y toch bo'n ta reportele na polis. Pakiko esei ta?

Laga mi splikabo di con, querida. Mi ta spera un paar dia te ora cu e laga spuit e di nobo auto ya mi ta hanja esei tambe cla haci.

Corsou a sufri su di cuater derrota i e biaha aqui ta 3-1 contra „Heracles"

ALMELO — E segundo wega di futbol dje oncena di Corsou na Hulanda, ca a tuma lugar ayera nochi na Almelo contra e club di segundo division „Heracles", tampoco no a trece victoria pa e equipo Curazolenjo. El a bira un victoria di 3—1 pa e club Hulandes, pero e resultado no ta necesariamente un resultado dje wega.

Despues di 25 minuut di futbol durante e prome mitar, tabata reina e impresion, cu e oncena Curazolenjo no tabata preocupa na prome lugar pa gana e wega, esta nan no a haci esey mas despues dje derrota di 8—1 na Rotterdam y e 6—1 na Sochaux, Francia.

Asina ta cu no mester sorprende cu e espectadornan a mira den e wega un diograma divertido, den cual Corsou a luci de lo mehor cu wega acrobatico Suramericano (cu sinembargo tabata falta elaboracion), y e Hulandesnan a hunga nan carta suprema en bista di esey, den persona dje Sur-Africano Mokone.

Heracles tabata fortifica den voorhoede y den middenlinie cu 3 hungador di otro club, y como nan a prepara nan pa confronta un equipo mas fuerte y duru, nan a hanja e victoria.

E rechtsbuiten „fia" Houtveen a derrota e doelman cu tabata hunga excelente. Pinedo, den di 25 minuut cu e prome doelpunt y immediatamente despues Corsou aparentemente a bandona e centerspel, ora cu el a cuminsa haci ataque cu tabata por penetra mehor. Schoop a tira di un distancia corticu, pero e bala a dal cantu dje dos palunan dje doel. Segun algun observador e bala tabata tras dje linea di doel prome cu keeper Koers a cogele cu un salto hesitante. Pero e rebibamentu aki a dura masha corto y den di 30 minuut Schuurman a conduci un duelo intensivo cu Pinedo y a anota 2—0.

11 Minuut despues di rust Houtveen a anota 3—0. Aparentemente trainer Aballay a splica su equipo e hora ey cu e wega tabata bunita, ingenioso, pero cu mester tin schop eficaz tambe. Meulens, kende a tuma lugar di Matrona (kende ainda ta herida despues dje wega contra Charleroi), a bai hunga rechtshalf, Canword a hunga den defensa. Pero e voorhoede tabata corticu, artistico, pero inutil y cu solamente un biaha a resulta bon, ora cu Daal a pasa Jansen completamente 3 meter prome cu e linea dje doel, y e rechtsbuiten a anota 3—1 den di 20 minuut.

E 10.000 espectadornan tabata tin un anochi divertido, cu weer excelente. Nochi a cuminsa cai 7 'or y mei, na cabamentu dje wega. E wega tabata solamente „show". Mokone a mustra su trikinan di goochel. Corsou a contesta cu un petulancia casi clownesco. Si un hende den voorhoede di Heracles a hanja un herida, Canword y Fefe Delanoy tabata cuminsa duna nan massage huntu, bao di hilaridad di e publico.

Tabata completamente comprendible cu cientenares di mucha a pidi firma dje Curazolenjonan cu admiracion. E show tabata excelente.

„Millonarios" cu delantero veloz a gana „Danubio"

(Di nos Sportreporter)

Den un brillante y rapido exhibicion di su delanteros „Millonarios" a derrota „Danubio" den nan promer wega cu e score di tres pa uno, unda e promer mitar a termina cu score di dos pa uno. E promer cuarenta y cinco minuut di wega ta demasiado rapido pa „Danubio" kende tabata practicamente sin apoyo den delantero y unda nan defensa mester a traha un barbaridad pa logra wanta e bogotanonan. Den gol pa „Millonarios" a hunga Pablo Centurion, e magnifico arquero paraguayo. Mientras cu e guardameta di „Danubio" tabata Magyar kende a salba su team di un derrota mas aplastante. E hombe mas mas peligroso di e team di „Millonarios" tabata Contreras. „Millonarios" sin mucho dificultad a logra un victoria facil contra di „Danubio". E team „Millonarios" muy probablemente lo sigui su gira despues di su compromiso na Venezuela pa otro paisnan den Caribe y Centro America. Cual ta e posibilidadnan di bolbe trece e popular team „Millonarios" Aruba? „Millonarios" ta invicto den 15 wega internacional e anja aki.

Relato di Polis

Sera boca

ORANJESTAD — Diasabra anochi polis a worde alarma cu tin un pelea ta tuma lugar den Nassaustraat. Nan a jega ora cu pelea ta cla caba. Unico cu nan a hanja ainda ta un tal R.G. kende a worde di dal cu un botter riba su boca. Nan a hibele na warda na unda nan a tenele te ora cu su burachi kita. E culpable E.F. a corre bai.

Den cadushi

Diadomingo anochi asistencia di polis a worde pidi na Catiri, na unda un tal C.V.P. tabata warda polis cu un wowo tapa. Su ruman J.P. tabatin esaki riba su consenshi Despues cu na Hospital nan a pone un pleister riba C. su wowo polisnan a tene na warda te ora cu su curpa drecha.

Wowo blausa

Diadomingo pa banda di cuarto pa cinco tabatin un dalmento den cruz di Ooststraat y Nieuwstraat. Tabata e autonan A-2896 y A-394 respectivamente maneha pa L.W. y R.M.H. E auto di H. segun calculacion lo costa fl. 1.500.— pa drecha y di W. no mas cu fl 75.—. Ta parse cu ta W. no a duna preferencia di caminda.

Dalmentu di auto

Diadomingo anochi pa banda di diez or den vecindario di parcela No. 357 na Savaneta, un auto A-6885 a drenta cadushi. E chofer N.R. tabata bao influencia di alcohol. Danjo na e auto mas o menos fl 1.100.—.

Admirador den anochi

L.A. biba na Ponton a avisa polisnan cu den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa banda di dos or di madruga, cu tabatin un homber stranhero den su cas.

Ora cu ela spierta ela descubri e admirador sinta na pia di su cama ta loer e. E homber no a spera pa mira si e ta cayi den agrado y a bula bentana y corre bai. Nan no ta hanja falta di nada den cas.

Hortamento No. 1

Den departamento di Cerbes den Lago Sport Park Diasabra nan a kibra drenta. Ta parse cu nan a forsa e porta cu un pida tubo. Nan mester a hiba placa y sigaria.

Hortamento No. 2

Tambe na Sun Shine Store San Nicolas nan a horta den anochi di Diasabra pa Diadomingo, aki ta un candal nan a kibra pa drenta. Placa ta loke nan a hiba trobe.

Accidente mortal

Diadomingo pa banda di un or treimerdia polisnan di San Nicolas ta worde avisa di un accidente tragico cu ta tuma lugar riba e caminda cu ta bai pa Fountijn, pa Noord di Papa Piet. Ta resulta cu e hobencito di 17 anja Justio Oliviere di Juana Morto 110, kende tabata sinta patras den truck A-6265 maneha pa A.G. a cayi foi dje truck ora cu esaki a dal den un buracu den caminda. Mes ora e chofer ta hiba Justio na dokter, kende ta hiba e hoben San Pedro Hospital, na unda riba prome bista nan ta constata hersenschudding y hip kibra.

Lastima e mucha no a wanta mucho mas e mes atardi e la fallece, souernan di hospital ta avisa polis di e morto.

Reserva di awa ta aumentando trobe

ORANJESTAD. — Gracias na e yobida di ultimo dianan y barios dianan liber cu tabatin, reserva di awa ta aumenta un poco. Actualmente e lista ta como lo siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
18 April	11.340 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
3 Mei	10.080 m3
4 Mei	10.190 m3
5 Mei	10.550 m3

Awe tardi „Santa Paula"

ORANJESTAD. — Awe tardi pa banda di cuat'or Eman Trading agente pa Grace Line ta spera „Santa Paula" den haaf di Oranjestad. Tin 106 pasahero abordo, entre cual tin 62 persona cu ta haciendo un roundtrip. „Santa Paula" no tin varga pa Aruba, esaki ta bini Diahuebs cu „Santa Monica" ademas ta trese 35 pasaheros.

„Nos cu Nos" ta sigui atrae sala jen

ORANJESTAD. — E cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta como siete biaha caba y tur siete biaha cu exito grandi. Hasta tin hende cu mester a worde desapunta ultimo biaha na Savaneta, pa motibo cu sala tabata yen di hende cu no tin lugar pa pone un saldin mas aserca. Dia 9 di Mei, dia 10 y dia 11, lo tin otro presentacion den St. Cecilia Theater na San Nicolas. Esnan cu ta hiba na gusto di ta presente por bien cuminza cumpra nan carchi na tempo. Dia 10 di Mei ta specialmente pa muchanan.

Olimpiada ASU es anja aki lo bin cu un formidable programa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como un tradicion e olimpiada ASU ta tuma su curso tur anja di un manera progresivo, pero semper cu necesidad di hopi cooperacion di tur banda. Cooperacion di fanaticos atleticos y casas comerciales. E evenemento mas destacante di Olimpiada ASU ta e encuentronan internacional sea den baseball, futbol, of atletismo. Tur esakinan ta gastos cu e Olimpiada ta spera di cubri cu entradas den stadion y parti di publicaciones comerciales.

Pesey ya cu esaki ta algo tradicional di nos mundo di deporte, e confianza ta plenamente poni ariba e cooperacion di uno y tur. Por chemplo tin planpa trece e team Danubio di Venezuela pa enfrenta nos seleccion local den un of mas partido di futbol. Tambe den baseball muy probablemente lo bini un team for di Coro, Venezuela. Den ciclismo tin e intencion di trece ciclistas di Trinidad. Y asina hopi plan tin es anja aki pa e Olimpiada ASU. Laga nos tur yuda di un moda of otro den haci cada anja e Olompiada ASU un verdadero exito. Coopera di un moda of otro, y e manera mas simple pa bo duna bo cooperacion ta di asisti na tur e encuentronan di e programa Olimpiada ASU, pa 1958.

Baby Linares lo enfrenta Evelio Rios Dialuna dia 19

(Di nos Sportreporter)

Hipolito Linares e campeon mediano di Cuba a ser contrata pa e empresa Johan Nash pa enfrenta Evelio Rios na Maracaibo. E pelea aki ta sejala pa diez round y e ganador lo enfrenta den un otro programa, e ganador di e pelea entre Orlando Zulueta y Vicente Rivas cu pronto lo realiza.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 6 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 – 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 – 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 – 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do: 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dacronfabriek te Puerto Rico

PORTO RICO. — De directie van „Beaunit Mills" te Porto Rico heeft onlangs bekend gemaakt, dat de nieuwe fabriek van deze onderneming voor de vervaardiging van aan dacron verwante synthetische textielvezels, gevestigd zal worden te Humacao, waar Beaunut reeds een fabriek heeft staan voor de vervaardiging van tricot acetaat. De nieuwe fabriek kost 10 miljoen dollar, zal aan 300 man personeel werk verschaffen en heeft een produktie-capaciteit van 10 miljoen pond yezels. De produktie zal worden afgezet zowel op de plaatselijke markt als in nabijgelegen exportgebieden, vooral met het oog op de vervaardiging van ondergoed, overhemden, kostuumstoffen en damesjaponnen. De fabriek zal in juni 1959 starten. De nieuwe Beaunit onderneming zal ongetwijfeld van betekenis zijn voor de textiel en borduurwerk-industrie op Porto Rico, daar de plaatselijke febrieken thans het merendeel van de synthetische textiel-vezels moeten invoeren. De nieuwe fabriek zal de import voor een groot deel vervangen en de regering hoopt, dat hierdoor de vestiging van andere textielfabrieken in de hand gewerkt zal worden. Verder is er kans, dat Beaunit op den duur een weverij zal oprichten.

Misako a acepta oferta pa enfrenta Ramoncito Arias na Maracaibo dia 31 di Mei

E japones Hoshita Misako lo midi forza cu e campeoncito venezolano di peso mosca Ramoncito Arias dia 31 di Mei, den Stadium Olimpico di Maracaibo. Muy probablemente e japones lo yega Venezuela dia 20, diezun dia promer cu e combate. Hoshita Misako ta entre e promernan cu ta den ranking y ta un fuerte aspirante di e corona cu ta den poder di Pasucal Perez.

Real Madrid campeon pa tercer anja consecutivo

Madrid —

Dilanti di sesenta mil fanaticos, Real Madrid a logra un empate di un gol por lado, despues di ta perdiendo uno pa nada cu Atletico de Madrid. Real Madrid y Atletico di Madrid a worde clasifica campeon y sub-campeon di e liga respectivamente, empatando na un gol den un dramatico partido cu a tuma lugar diadomingo pasa den estadio Metropolitano. E partido aki tabata e penultimo di ambos team den e torneo di e liga espanola di futbol 1957-58.

Conmemoracion di soldanan cu a muri

DEN HAAG: Na varios lugar na Hulanda nan a conmemora ayera esnan koe a perde nan bida durante di guerra. La Reina a pone un krans di tulipan blancu na monumento nacional na Dam na Amsterdam. Na nomber di conseho di ministros dr. Drees y ingeniero Staf tambe a pone un krans.

Ex-Gobernador di antillanan Sr Helfrich a muri

DEN HAAG: Na Den Haag a muri e ex-gobernador di Antillas Hulandes, O. L. Helfrich, den edad di 97 anja. E tabata gobernador di Antillas di 1919 te 1921.

Politie nam afscheid van Hap Danker

Practisch onmisbaar door grote plaatselijke bekendheid

ORANJESTAD: — In het mooie clublokaal van Club Watapana, die tevens ook studiozaal van Voz di Aruba is, hebben collega's en vrienden afscheid genomen van de hoofdagent van politie H. Danker, chef van de afdeling Speciale Diensten op Aruba, die een dezer dagen naar Nederland vertrekt om aldaar in aansluiting op zijn Europees verlof gepensioneerd te worden. In de mooie zaal, waar men 'n schitterend uitzicht over zee heeft, hingen nog tal van versieringen van het plafond, die aldus een alleszins toepasselijke entourage verschaften voor dit hartelijk afscheid.

De wnd. commissaris van politie H. Stuvel schetste hoe de heer Danker en zijn hond trouw acht en twintig jaren zonder horten en stoten op de Antillen hun dienst hebben vervuld. Spreker was van mening, dat de opvolger des heren Danker een extra moeilijke taak wachtte, daar het immers lang geen gemakkelijke opgave is om zich dezelfde capaciteiten te verwerven als de heer Danker, die vooral door zijn weergaloze locale bekendheid — waarbij „locaal" niet alleen „Aruba" betekent, doch ook alle omliggende gebieden insluit — voor het politieapparaat zo waardevol was. Hij had zich in de loop der jaren op Aruba tot vriend gemaakt van landgenoot en vreemdeling, iets wat eens duidelijk aan de dag trad, toen hem door de Venezolaanse consul als blijk van dank voor bewezen vriendschap een gouden horloge werd aangeboden. De heer Stuvel gaf voorts nog een kort overzicht van de levensloop van de heer Hubrechts Danker, die op 14 februari 1905 te Kruiningen, Zeeland, geboren werd, tussen Ooster- en Westerschelde. Op 13 juni 1930 werd hij als brigadier ingedeeld bij de politietroepen om na een korte training te Nieuwersluis op Oudejaarsdag van hetzelfde jaar met de „Venezuela" op Curacao aan te komen. Drie jaar later ging de heer Danker over naar de burgerpolitie, waar hij agent 1e klasse werd. Op 4 Januari 1943 werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij op 1 april '38 bevorderd werd tot hoofdagent. Op 31 december 1955 vierde hij zijn zilveren dienstjubileum bij de politie.

Feilloos

Nadat ook de inspecteur J. van Marion, de directe chef van de heer Danker nog even het zonnetje had laten schijnen op het verscholen Zeeuwse dorpje Kruiningen, deed hij een poging om duidelijk te tonen waarom de heer Danker zich eigenlijk onmisbaar had gemaakt.

Als eerste factor noemde ook de heer Van Marion de grote „plaatselijke" bekendheid van de heer Danker, die dikwijls sneller het nieuws bracht dan de krant. Een andere factor was, dat de dienst van de heer Danker administratief volkomen klopte, voorts zijn enorme juridische bekwaamheid o.m. op het gebied van de rechtspersoonlijkheid en ten slotte zijn grote ijver.

Een andere spreker was nog de heer Adi Toppenberg, voorzitter van Club Watapana, waar het heengaan van de heer Danker, blijkens de woorden van de heer Toppenberg, ook als een groot verlies gevoeld wordt. Immers een trouw lid, vriend en adviseur raakte de club nu kwijt. Spreker verzocht de heer Danker zo nu en dan nog eens aan zijn club in de Wilhelminastraat te denken en eens te schrijven.

In zijn wederwoord zette de scheidende HAP uiteen hoe het ook naar zijn mening zijn vriendschap met personen uit alle lagen der bevolking was, die in belangrijke mate tot zijn succes als politieman heeft bijgedragen. Hij raadde dan ook zijn opvolger aan dit contact nooit te verwaarlozen. De heer Toppenberg kreeg de verzekering, dat hij Aruba zeker nooit zou vergeten, zelfs niet in het verre Ierseke, waar de heer Danker zich nu gaat vestigen.

Het was al met al een afscheid dat gekarakteriseerd werd door oprechte waardering en hartelijkheid. Weer is er een oudgediende weggegaan en weer zal het voor zijn opvolger niet meevallen om in zijn voetsporen te treden. „Vaarwel majoor Danker!"

Geef mij maar een glaasje Barbados kersensap

BARBADOS. — Met de Universiteit van Miami is een contract van 50.000 dollar US gesloten voor de aanplant van Barbados-kersenbomen op een oppervlakte van 100 acres. De vruchten van deze bomen bevatten het hoogste vitamine-C gehalte, dat tot dusver in enige is aangetreffen. De „Tropical Research Inc." een levensmiddelen fabriek met bedrijven in Dania en New Jersey, heeft het contract gesloten. De aanplanting zal gedaan worden door de modelboerderij van de Universiteit te Richmond Field onder leiding van de heer John Lynch, hoogleraar in toegepaste tropische plantkunde. Professor Lynch en zijn medewerkers hebben een studie van meerdere jaren gewijd aan de selectie en het kweken van hoog-renderende Barbados-kersenbomen. Een glas vruchtensap van de Barbados-kersen bevat 2.500 tot 6.000 eenheden vitamine-C tegen 30 tot 50 eenheden vitamine-C in een glas sinaasappelsap. Met de verwerking van dit hoogwaardige fruit is men reeds op Porto Rico begonnen. Deze

Daar wordt het ook gebruikt voor de samenstelling van baby-voeding. De heer Gordon Schmitt, directeur van de „Tropical Research Inc." is reeds verschillende jaren betrokken bij de ontwikkeling van de fruitteelt op de model-boerderij van de Universiteit. Het contract met de Universiteit voorziet in de beplanting van de 100 acres met deze wersen-bomen binnen het tijdvak van 3 jaar. Volgens een raming van Professor Yynch zal de opbrengst van deze 100 acres op den duur ongeveer een miljoen pound per jaar bedragen.

Het Surinaamse 10-jaren Plan

SURINAME. — In het herziene Tienjaren Plan van Suriname is 6.4 miljoen Surinaamse gulden voorzien voor industrialisatie. Het plan houdt rekening met de beperkte omvang van de plaatselijke markt en is vooral gericht op de vestiging van import-vervangende industrieën. Verder wordt in het plan aandacht besteed aan de export-industrie, waarbij de nadruk gelegd wordt op de noodzakelijkheid deze industrie te baseren op de eigen agrarische produkten, delfstoffen en bosprodukten. Voor de bevordering van de industrialisatie en voor het schepen van een gunstig industrieel klimaat voorziet het plan de volgende 8 maatregelen: de instelling van een Raad voor Industriële Ontwikkeling; het verstrekken van voorlichting aan kapitaal-beleggers; het verlenen van belastingfaciliteiten met onder meer een belangrijke verlenging van de periode gedurende welke verliescompensatie is toegestaan; uitbreiding van de vrijstelling van invoerrechten op machines en industriële grondstoffen; garanties voor het overmaken van winsten en voor het overmaken van het kapitaal van buitenlandse ondernemingen; verbetering van de transportmogelijkheden, gecombineerd met een verlaging van de transportkosten en met een verbetering van de dok-installaties in Paramaribo; opvoering van de arbeidsproduktiviteit door uitbreiding en verbetering van de vakopleiding en door het inrichten van speciale trainingscursussen; tenslotte, het voorzien in technische hulpverlening zowel op het gebied van algemene voorlichting en research als voor de ontwikkeling van bepaalde industrieën.

Het Mussel Creek Rice Project

BRITS HONDURAS. — Uit een recente publikatie van de „Caribbean Group Services" blijkt, dat de regering van Brits Honduras Amerikaans privaat kapitaal tracht aan te trekken voor de verdere ontwikkeling van de rijstteelt en in verband hiermede tot verkoop van het „Mussel Creek Rice Project" wenst over te gaan. Het „Mussel Creek Rice Project" omvat ongeveer 210 acres cultuurland voor het verbouwen van rijst, verder een 400-foot diep reservoir en een gebouw. Eveneens komen voor verkoop of voor verpachting in aanmerking 5.000 acres land, dat in de buurt van het project ligt en voor rijstcultuur in aanmerking komt. Ondernemingen, welke hiervoor belangstelling hebben, kunnen zich wenden tot het secretariaat van de Development Commissioner te Belize, Brits Honduras of tot het U.S. Department of Commerce, Washington 25, D.C.

Eerste vrouwelijke burgemeester in West Indie

JAMAICA. — Mevrouw Iris Winnifred King is de eerste vrouwelijke burgemeester van West Indië geworden door haar verkiezing verleden maand in de vergadering van de Raadkamer van de Kingston en St. Andrew Corporation.

De ministers van de B.W.I.-federatie

BRITS WEST INDIE: — Op 22 april j.l. werd het eerste federale Parlement van West Indië door Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Margaret plechtig geopend. Hierdoor werd de totstandkoming van de Brits West Indische natie een formeel feit.

Twee dagen tevoren werd Sir Grantley Adams door de Gouverneur Generaal tot Minister-President van de West Indische Federatie benoemd en vervolgens in zijn functie beëdigd. Tegelijk werd tijdens de eerste zitting van het federale parlement, de heer Allen Montgomery Lewis, uit St. Lucia, tot voorzitter gekozen van de Senaat met Dr. A.S Cato, uit Barbados, als plaatsvervanger. Voorzitter van de Kamer is de heer Erskine Ward, uit Barbados met Dr. L. Radix, uit Grenada, als plaatsvervanger. De volgende personen zijn door Sir Grantley Adams aangezocht om als minister deel uit te maken van het Kabinet: de heer R.L. Bradshaw, uit St. Kitts, Minister van Financiën; Dr C.E.D. La Corbiniere, uit St Lucia, Minister van Handel en Nijverheid; de her Andrew Rose, uit Trinidad, Minister van Verkeer; de heer F.R. Rickett, uit Jamaica, Minister van Landbouw en van Natuurlijke Hulpbronnen en Mevrouw Phyllis Allfrey, uit Dominica, Minister van Sociale Zaken. Minister zonder portefeuille zijn: de heer V. B. Vaughan, uit Barbados; de heer N. H. Richards, uit Antigua en drie senatoren, nl de heer A.G.R. Byfield, uit Jamaica; de heer J.W. Liburd, uit Nevis en de heer James Lue Charles, uit St. Lucia.

Alle gebiedsdelen van de Federatie zijn vertegenwoordigd. Tijdens een speciale kerkdienst, gehouden in een kerk te London, twee dagen voor de opening van het federale parlement, zei een predikant uit Jamaica: „Met deze nieuwe federatie tonen wij in alle nederigheid aan, dat volkeren van verschillend ras en kleur in vrede en harmonie kunnen samenleven".

Wijze woorden over woningprobleem

TRINIDAD: — Wing Commander Geoffrey Braithwaite, een der directeuren van Shell Trinidad Ltd., zei in zijn toespraak te Penal verleden maand tot de tweede groep van eigen huizenbouwers van deze onderneming, dat hij hoopte dat andere industriële en commerciële ondernemingen in Trinidad en op andere eilanden van West Indië hun personeel zouden helpen bij het in toepassing brengen van een zo uiterst praktische en ver vooruitziende methode als eigenwoningbouw".

De heer Braithwaite zei verder nog: „De vermeerdering van het aantal huizen houdt nauwelijks gelijke tred met de toeneming der bevolking en ik hoop dan ook ten zeerste, dat ook anderen de eigen woningbouw zullen aanpakken om aldus een bijdrage te leveren tot de oplossing van dit nijpend vraagstuk." Het eigen woningbouw-project te Penal vromt een van de drie projecten in Trinidad, welke gezamenlijk door de regering van Trinidad en Tobago en de Shell Trinidad Limited ondersteund worden, terwijl de woningbouw-deskundigen van de „U.S. International Cooperation Administration", die verbonden zijn aan de Caraibische Commissie, verleden jaar technische hulp verleenden bij het totstandkomen van deze projecten.

PAGINA TRES

Oranjestad Na Noord Brabant

ORANJESTAD: — Den e corant hulandes „Algemeen Handelsblad" di dia prome di Mei nos ta lesa siguiente articulo tocante ciudadanos di capital di Aruba, kendenan sin duda lo ta interesa di lesa esaki tambe. Aki nos ta menciona un parti di e articulo.

E gemeenteraad di Fijnaart y Heijningen di Noord Brabant (na Hulanda) a dicidi duna e ciudad nobo cu ta keda banda di Volkerak antes Fort Sabina e nomber di Oranjestad.

E ciudad nobo aki lo tin den futuro un poblacion di 20.000 habitantes, y ta worde centralisa generalmente pa industria.

E ciudad aki lo bira masha moderno, nan ta pensa riba e ciudad chiki cu nan kier yama perla di Noord Brabant. Na unda por biba huntu industrialesnan, intelectualnan, obreros, tecniconan, etc. di tur stand sin excepcion biba felizmente hunto cu otro. Tambe e nomber aki ta worde escohi pa motibo cu den e vecindario aki tin hopi nomber cu ta inspira riba casa real, manera Willemstad por ehemplo.

Gran partido pa copa „The Local" entre Seleccion Oranjestad v.s. Seleccion San Nicolas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi pa 7'or lo worde celebra un interesante partido di beisbol entre e dos selecciones Oranjestad y San Nicolas. E partido aki lo tuma lugar den Lago Sport Park. Es encuentro aki ta parti di un celebracion di e colega „The Local" su decimo aniversario. Lo tin dos copas disponible, uno pa e ganador y un pa e perdedor naturalmente. Despues di entrega di copa, e teamnan hunto cu representantes di prensa y ABBA lo reuni den NWIWA Club pa un brindis. Amigos fanaticos, ultimamente Aruba ta prestando hopi calidad den e deporte di emociones baseball. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas tin material de sobra pa forma dos seleccion cu por presta emociones na granel den un candeloso partido di beisbol. Diaviernes anochi tanto Oranjestad como San Nicolas lo mester un esfuerzo mayor pa sali vencedor y poseedor di e bunita copa „The Local", pesey no laga di asisti na e all-star game entre San Nicolas y Oranjestad. Na nos colega „The Local" un biaha mas nos mihores deseos pa mas anja di publicaciones yen di exito y progresos pa un adelanto mihor den deporte local.

Diarazon den Wilhelmina Stadion Amstel v.s Seleccion Juvenil

(Di nos Sportreporter)

Pa 7.30 di anochi diarazon esta mayan, lo tin otro candeloso encuentro beisbolistico entre e seleccion juvenil y e formidable team Amstel. Den e seleccion su promer encuentro contra di Nesbitt diadomingo pasa, nan a perde cu e anotaciones di diez-un pa cinco logrando solamente cinco hit. Pero mayan anochi e partido por resulta mucho mas interesante ya cu e seleccion lo presenta completamente den forma respalda pa cada un di nan hungador. Tur e partidonan aki ta exigi cooperacion di fanaticos, ya cu e jovennan aki ta den plan grandi pa representa nos isla den e proximo campeonato di beisbol juvenil, cu lo worde celebra na Republica Dominicana. Coopera simplemente den asisti na gran escala na tur e partidonan di e seleccion juvenil. Despues di Amstel nan lo enfrenta Miller's High Life su fuerte novena.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 20 anja Srta Antji Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su 14 rumannan, especialmente di su ruman ohochi Sofia y esposo Jacinto Croes y nan unico yiu Lilia Croes.

E hobencito Juan Dirksz ta cumpli un anja y ta worde felicita pa su mama Carmen, tata Dominico y su ru ruman Roberto y su dos welanan Shi Nina y Elisabeth y primo y primanan, tantan, omo, madrina y padrino y demas familia.

— o —

Awe a celebra nan cumpleanjos Thelma Francisca Kelly, Irma Kwidama, Sra. Anni Britten, Juanita Pourier, Johan Franken y Domitilia Tromp.

Andres Selpa decimo den ranking mediano pa National Boxing Association

(Di nos Sportreporter)

E campeon mundial di pesos pluma, Hogan Kid Bassey, di Nigeria a ser designa como „pugil del mes" pa e National Boxing Association pa su victoria ariba e mejicano Ricardo (Pajarito) Moreno, na Los Angeles. E peso pesado Alex Mitieff di Argentina a aparece den di cinco luyar mientras cu e cubano Niño Valdez a ocupa e septimo lugar. Ramoncito Arias ta sigui na promer lugar como aspirante numero uno pa e titulo mosca di Pascual Perez. Den categoria welter, cual titulo ta vacante, e cubano Isaac Logart ta den tercer lucer lugar despues di Vince Martinez y Virgil Akins. E argentino Andres Selpa ta ocupa e decimo lugar den e aspirantenan pa e titulo di Sugar Ray Robinson. Apenas y di chiripa un empate contra di Sugar Boy Nando. Kiko lo socede si e yega na enfrenta Sugar Ray Robinson?

Turquia a derrota Holanda dos pa uno

(Di nos Sportreporter)

Den Stadion Olimpico di Amsterdam, Turquia a vence Holanda dos pa uno, dilanti di 65.000 fanaticos. Den promer mitar Holanda tabata gana uno pa nada. E victoria di e turconan tabata merecido ya cu nan a mustra mas dominio di e bala, y tabata mas rapido y agresivo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon. 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 6 di Mei

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 8

El a cesa pensativa, mientras Xavier mester a apoye p'e sigui.

„Bo ruman a bini Rio como un homber di fama; e tabata reconoci pa enter europa. Ora cu mi a tende cu e tabata un Spanjo, m'a sinti mi unbez atrae na dje".

N'e momento aqui Fina a drenta pa trece tajornan limpi i pa sirbi nan cu un dushi omelet aux champignons. El a abri un botter i a basha un binja geel manera oro, pero cu tabata di masha bon calidad.

„Bo por a yega di tuma parti na un expedicion cu tabata ocup'e cu exploracion nan prachistorico? Bo ta corda sigur cu n cada paso mas o menos e sabionan tabata grita: „Eureka!" i anto nan tabata saca tur sorto di wesunan foi bao di tera. Pero absolutamente no t'asina".

E mucha muhe a sagudi cabez energicamente, mientras su cabeinan abundante bunita tabata basha awor rond di su garganta i su cara.

„Ami nunca a gusta e clase di expedicionnan asina, pasobra bo tabatin di camna dianan largo den solo quimante, door di sangura i maribombanan nervioso i peligroso, bo tabata contra cu colebranan venenoso i bo cabeinan tabata jen di stof i tera i tabata paga na bo cuero. I ta p'esai semper m'a odia sorto di expedicionnan asina.."

Un porta a dal cerra duro i a pone Olga spanta. El a cesa i a queda ta mira Xavier preguntativa.

„No spanta, ta Fina a dal e porta asina. Na esai bo ta mira ora cu e no ta contento cu presencia di un hende aqui. E ta masha orgulloso riba tur e piscanan stranjo aqui i e inventonan cu a haci famia Lezcano afama".

E muhe hoben a sinti su mes immediatamente masha desgusta. Su nervionan tabata masha exalta i pa di minimo cos di mas chiquito e tabata perde cabez. El a mira com Xavier ta bata sonrei i ta claro cu pa tene e hoben aqui contento e tambe quier a sonrei, pero maske cuanto el a trata, toch e no tabata por.

Despues di un rato Olga a bisa:

„Ta duel mi cu mi mester a molestie cu algo".

„No preocupa bo. Fina no sa carga rencor. E ta un.. angel". I bisando asina e hoben a hari asina contento cu a pone Olga su oreanan sin ti dolor. I Xavier a continua:

„Sigui cu bo historia, e ta interesa mi. Indudablemente cu cualquier no por a larga di bisa bo cu bo tin un stem particularmente bunita, no? Bo ta recorda e palabranan di Shakespeare: „E tabatin un stem profundo, suave, cual ta un den particular pa un muhe".

Olga a queda cesa. Tabata sintie cu e mester a larga su deseo intenso na amistad i compania a hibe te asina leu, pasobra e tabata desea pa el a ser comprendi. E tabata desea pa e hoben sa com i quen e ta..

Sinembargo loque Fina a caba di haci a demoraliz'e. E accion dje mu he a quibra tur su animo, pasobra ya el a cuminza ta bira confia na e habitacion aqui cu su habitantenan, pa sobra segun su opinion ta aqui tabata e luga di su destino. T'aqui tabata cas di su esposo. E no por a bini cla cu e manera di haci di Fina. Ta criar e tabata of ta ama di cas? Masha hopi cos tabata pasa p'areu den e mucha muhe aqui su cabez den un solo instante. Oh destino, qui cruel bo ta! Ta paquico bo mester persigui asi na cruelmente na unda cu mi establece mi mes. I Olga tabata sinti su mes awor masha tristo i desconsola den e cas grandi aqui pega cu awa. E tabata sintie na un luga leu i se para di tur cos, di tur habitante i trafico.. I pa duna su mes un poco animo el a bebe poco binja.

Pa André ta su muhe mester ta donjo den su mes i ningun hende no tin derecho di dal portanan duro i se mehante brutalidadnan i procedernan atrevido ora cu algo ser pronuncia cu nan no ta gusta. Olga tabata consumi p'aden i tabata indigna riba su mes cu e no tabata risca bisa Xavier qui co e tabata pensa. Awor tabata par'ce como si fuera e tabata hanje aqui cubri den un nubia di misteriosidad.. esaqui tabata semper asina prome cu un ataque di caintura di cual e tabata sufri foi tempo cu e tabata biba den mondi di Brazil.

„Bo ta hanja bon cu mi bai na mi cama?" el a puntra e hoben. „Mi n' tin gana di come ni bebe mas. Mi ta morto cansa".

E hoben a protesta.

„Pero bo n' ta bai interrumpi bo historia net awor cu e ta birando mas i mas interesante pa mi?"

El a responde suavemente sin hiza cara mira Xavier.

„Mi n' tin masha cos mas di conta bo. André bo ruman a cai malu i mi tabata su enfermera. I ora cu e tabata curando, pa munstra mi su gratitud, el a puntra mi pa casa cu n'e. Pero mi a rechaz'e".

Xavier a queda ta mir'e asombra i a puntre:

„B'a rechaza?"

„Esai ta asombra bo asina tanto? Te un anja despues di morto di mi ta ta m'a bira su muhe,.. pasobra m'a queda 'tras enteramente solitario riba mundo i André a sigui ta pretende den su pregunta, anto na un manera hypermoderno". I awor el a continua na un manera poco ironica: „El a puntra mi pa telegram si mi quier bira su muhe".

„Un persistencia trastera", Xavier a bisa pa bofon.

„Pa telegram tambe ma bisa „Si". I nos a casa pa poder. Bo curiosidad ta satisface awor?"

„Satisface i encanta. Den nada di boso mi no ta descubri of alomenos mi no ta mira nada di romance".

„Quen a papia cu bo di romance?"

„André!"

„André?"

Porfin e mucha muhe a bin tende algo cu tabata hacie bon. Algo di cordialidad. I e no por a sconde esa qui, pasobra el a coloriza.

Pero quizas ta wega Xavier tabata haci cun'e of ta bofon di dje e tabata tene i podizer nunca André no a pronuncia un tal palabra tampoco. Atrobe e tabata sintie spanta. Wowonan gris di Xavier a queda inpenetrante i su lipnan a queda stijf..

„Si, André. E tabata desespera ora cu el a pensa cu b'a muri cu e accidente di aeroplano. Hopi tem el a queda manera hende kens. E ora ai ta mama mester a interrumpi.."

Xavier awor a traha un cara masha desgusta, manera di un hende cu tabatin un gran verdriet i cu t'e sol tabata sa su motibo.

„Bo sa cu mama tin remedi pa dolor di cada yiu. Mama a bin trata na consol'e.. pero mi no mester stro ta cansa. Fina lo bai ariba cu bo pa mira si acaso bo tin mester di algo. Ami lo queda basta rato mas lamta. Mi ta drumi masha malu. Mi ta e homber cu semper ta vigila. Bo nochi anto, mi digna cunja".

„Bonochi, Xavier".

El a pasa den anchi bai na e trapi i Xavier a queda ta siguie cu su bistanan. Yegando na e portal, el a bira i a ripara, cu Xavier tabata para ta hari na su manera odioso i perverso meimei di tur e muebelnan blanco..

Su curpa a cohe ril, el a corre su bi trapi i a cerra su porta na jabi.

El a abri e bentana i tabata tende com riu tabata corre ta pasa.. Sombra di e arbolnan tabata mas scur cu e anochi aqui mes. El a queda para cu su frenta pega cu e glas friu dje bentana.

„Tur loque cu pasa bo den e mundo aqui lo ta combiable, dificil i extraordinario.."

Un ansia violente a podera di dje. Tabata manera su garganta a cerra. El a hanja un presintimiento di un peligro cu tabata amenaz'e, un peligro desconoci i cu tabata imposible p'e preveni, un peligro cu tabata vigil'e..

„Tur cos lo ta cambiable, dificil i extraordinario.."

Si, enberdad tur cos tabata particular: Xavier, su manera indiferente di ricibie, e cas solitario aqui, e brutalidad i manera frescu di Fina di dal porta duro cerra. Pero ta unda André ta anto? No tabata su deber sagrado di a bin spera su esposa aqui na cas? Xavier a bisa cu e tabata haciendo estudio di algo masha dificil na India.

Pero ta berdad esai.. N' por ta un pretexto?.. Ora cu un bez mas Olga a larga pasa den su memoria tur cos cu a socede enter e dia di awe, el a bini na e conclusion, cu tabatin algo cu no ta klop den e asunto aqui. Tabatin un secreto.. un misteriosidad i tur esaqui tabata sospechoso.

El a pasa su man na su frenta riba cual a aparece algun gota friu di sodor. Atrobe e mes caintura cu tabata caba cu su bida! E mester ser huicioso i trata na domina su nervio nan pa e no sea un estorbo i molester pa e hendenan aqui.

El a cerra e bentana i a quita su panja.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Nelly ta drenta na careda paden, y e ta weta Cisco sinta, cu su mannan bon mara.

E pober mucha ta bira masha contento, y e ta grita ah! bo ta bibo? Y sin Cisco spera e ta braze y sunchi e.

Cisco ta sinta masha alegre mes na e momento ei, pero tambe e ta keda un poco asombra, y e ta cuminsa, bisa, si pero ma, ma e muchamuher ta bisa, mi ta masha contento di wetabo.

Y despues nos ta weta e sombra negra para y rond di dje tur e labriegonan ta para. Cisco ta sinta riba su cabai y e ta bisa nan, amigonan, esaki ta e sombra negra, y awor e ta bai den sombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E neger a queda para manera paraliza. E hendenan riba caja a corre bin bola. E maestro a inclina over di e cachor i aparentemente e tabatin algo ta busca na su banchi.

Watson a inclina pa e por a mira mehor. Qui grandi tabata su admiracion, ora cu e maestro a saca algo roos bao dje bandchi na e cachor su garganta, cual primeramente el a munstra na Marlitton i despues na Watson.

Esaqui tabata e cinta roos!

„Esaqui tabata un dje cintanan cu miss Mabel tabatin dorna na su shimis e dia anochi na baile quizas?" e detective a informa.

„Precies mescos", e dos hombernan a responde casi pareu.

„Bueno; anto larga nos bam hunto anto."

El a cohe e neger cu no tabata risca munstra resistencia i a lastre bai cun'e. Watson i Marlitton cu ora pa ora tabata comprende menos dje asunto aqui, tabata siguie i e multitud, cu a para ta mira jen di admiracion, nan tur limpi a sigui tras di e detective.

E neger a ser hiba prome na e castillo bieu na unda riba orden di e detective nan a cerr'e den un dje cuartonan abao. Despues Richardson, Marlitton, Watson i e director dje castillo a bai na un cuarto aibanda i e detective a bisa nan:

„Awor lo mi conta bo quico a socode. Na mi bishita cerca e ruso ai m'a mira unbez cu tabatin un pida cinta roos ta cologa bao di bandchi dje cachor.

„Bo por a recorda cu foi e ora ai caba mi quier a acerka e cachor? Mi quier a carinje? Ta e cinta ai mi quier a cohe. Pero e animal feroso ai no ta larga hende yega mucho cerca di dje. I ta p'esai mi mester a trata na hanja e cinta aqui na un otro manera mas facil. Esai a costa bida dje cachor, pero e desgracia ai no t'asina grandi.

„I awor mi ta bai cerca Sr Bankroff".

„I bo ta quere anto cu miss Mabel ta aya riba?" Watson a puntra pura.

„Esai mi ta sospecha. I loque ta mas mehor, nan no a haci e mucha aqui ningun danjo, pasobra ningun hende no por saca foi mi cabez cu t'e mes a hinka e cinta aqui bao di bandchi dje cachor, loque mester sirbi como un indicacion pa sa unda e ta.

„Bo mester sa cu e no por a hinka nada mas grandi, sino donjo dje cachor lo a ripara esai."

Awor Marlitton i Watson tabata para ta bati pia abao di impaciencia. Apenas e director por a quere su oreanan. En todo caso ningun hende no tabata duda mas den culpabilidad dje ruso.

Como cu Richardson quier a atende e asunto e sol, el a suplica e hombernan di warda un rato riba dje.

E ta sigui.

Congreso internacional di federacion mundial di periodistanan

LONDEN: Na e di 4 congreso internacional dje federacion mundial di periodista na Londen nan a acepta un resolucion, den cual nan ta elogia e periodistanan cu a worde castiga pa tribunalnan pasobra nan no tabata duna informacion tocante e fuente di nan noticianan. Libertad di prensa ta necesita reconocimentu dje secreto profesional, asina e resolucion a bisa. E federacion ta confia, cu e organisacionnan nacional lo trata di hanja e reconocimentu aki. E organisacionnan di Islandia y Mexico a hanja nan retiro como miembro, pasobra nan no a paga contribucion.

A worde dicidi pa aumenta e contribucion cu 50 porciento.

E congreso ta worde atende pa 90 periodista di 15 pais.

Mgr. Holterman lo bolbe Corsou dia 7 di Mei

DEN HAAG: Monseigneur Holterman, vicario apostolico di Antillas Hulandes, a sali pa Corsou ajera nochi, via New York, lo e yega aki dia 7 di Mei. Durante un combersacion corticu pa telefon for di e klooster na Zwolle, caminda e tabata keda, el a contesta riba un pregunta tocante e resultadonan eventual di su biahe pa Roma, cu'e ta spera cu na fin dje anja aki e declaracion oficial dje vicariato apostolico como obispado lo tuma lugar.

Tocante su trabao na Hulanda mgr. Holterman a bisa cu esey tabata toca casi tur asunto interino di Iglesia, por ehemplo asunto di educacion, durante cual nan a discuti tambe e pregunta, kiko por haci na Antillas Hulandes pa destrai mucha ora cu nan no ta na school.

Joe Brown lo defende su titulo mayan anochi contra di Ralph Dupas

(Di nos Sportreporter)

E campeon di mundo di pesos ligeros, Joe Brown, lo defende su titulo mayan anochi den un combate di diezcinco round contra di Ralph Dupas. E pelea aki lo tuma lugar na Houston, Texas. Brown a gana e titulo for di Wallace Bud Smith y te awor el a defende brillantemente contra e propio Smith, Orlando Zulueta, y Joe Lopez. E anja aki el a knockout Ernie Williams y e cubano Echevarria den peleanan unda e titulo no a worde disputa. Ralph Dupas solamente a perde ocho biaha for di su 84 peleas profesionales, mientras cu Brown a gana 69 di su 95 combates.

Partido liberal na sur corea a bolbe hanja majoria absoluta

SEUL: Partido liberal na Sur Corea, bao di direccion di president Syngman Rhee, a bolbe hanja mayoria absoluta den e di cuater elecion general koe a tuma lugar na e pais ey.

Merca a rechaza plan-Rapacki

WASHINGTON: Merca a rechasa e plan-Rapacki pa un zona liber di arma atomico na Europa central. Asina departamento di asuntonan exterior di Merca a informa.

E plan ta mucho limita, segun Merca, pa evita e peliger di un guerra atomico.

E plan Polaco, cu ta carga nomber dje ministro di asuntonan exterior di Polonia, Rapacki, ta propone un zona sin arma atomico, cu lo contene Polonia, Checoslowakia y Alemania occidental y oriental. Den e zona aki lo no tin permiso di produci ni tene provision di arma atomico y lo no ta permiti di usa nan tampoco.

Segun e contestacion di Merca na Polonia e plan-Rapacki no ta tene cuenta cu e problemanan central di seguridad di Europa, pasobra e no ta presenta ningun metodo pa „un limitacion razonable y equilibrado dje posibilidadnan militar, y el lo causa cu e motibu fundamental pa e tension na Europa lo sigui existi pa motibu di e particion di Alemania".

Informacion den un comunicado di ehercito

DJAKARTA: Den un comunicado di ehercito a worde informa, cu e hefe di estado, general-mayor Nasution, a duna e comadante militar regional instruccion, „pa stroba cu kende cu ta stroba e trabacnan dje companianan di zeta". E instruccion aki tabata pa segura cu e companianan aki por traha sin strobacion.

E centronan di zeta ta na sur-Sumatra, caminda Shell y Stanvac tin refineria, na Sumatra central, caminda Caltex ta exporta zeta brutu, y Borneo oriental, caminda Shell tin su refinerianan y terrenonan di zeta y a cerra despues dje ataque riba Balikpapan, siman pasa.

Nan no a duna ningun informacion tocante motibu pa e informacionnan aki.

Discuticion pa eleccion liber na Straatsburg

STRAATSBURG: E union di pueblonan cu no ta liber na Europa, un organisacion di refugiado dje paisnan comunista di Europa oriental, a pleita na Straatsburg pa eleccion liber bao di supervision internacional na nan paisnan.

Segun e organisacion aki mester discuti un plan tocante e asunto ey na un conferencia supremo. Si Rusia no ta di acuerdo, e paisnan occidental mester convoca un sesion especial di nacionnan uni pa discuti „e restoracion di independencia dje paisnan satelite".

Sr Newton ta bai representa Corsou na europa

Aki ta sigui un noticia di Regeringsvoorlichtingsdienst.

Diarazon, dia 7 di Mei, Sr. Drs. E. M. M. Newton, director interino dje departamento di asuntonan social y economico lo bai Hulanda pa tene discusion aya en conexion cu e associacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico Europeo.

Millon hende a bishita exposicion mundial

BRUSSEL: Diasabra mainta e di millon hende a bishita e exposicion mundial na Brussel. Tabata e senjora Hulandes, senjora Lydia Dons, di Aalst, kende a bishita e expo cu su esposo.

Maniobra di e paisnan miembro di ZOAVO

SINGAPORE: Den cercania a cuminsa maniobra di e paisnan miembro di ZOAVO, esta Merca, Inglaterra, Australia, Nueva-Zelandia, Pakistan. 24 bapor di guerra ta tuma parti.

E chercicionan, cu lo dura dos siman ta bao di direccion dje contralmirante Mericano, Almon Loonis. E fase mas importante dje ehercicio cu lo tuma lugar entre awe y dia 13 dje luna aki entre Singapore y Manilla, ta dirigi riba defensa dje comunicacionnan via laman contra ataque aereo, riba abastecimentu riba laman y riba defensa contra submarina.

Director di central di servicio di informacion mericano

WASHINGTON: E director dje central di servicio di informacion Mericano, Allen Dulles, un ruman homber dje ministro di asuntonan exterior Mericano, a declara, cu e produccion di Rusia ta aumenta dos biaha mas liher cu produccion di Merca. El a informa e camara di comercio Mericano, cu e progreso industrial di Rusia y e plannan pa penetracion economico dje pais ey ta e provocacion di mas grandi, cu Merca a hanja den tempu di paz.

Dia 7 di Mei Corsou lo hunga na Gelsenkirchen

DUSSELDORP: E oncena di amateur cu lo hunga contra Corsou na Gelsenkirchen, dia 7 dje luna aki ta consisti dje siguiente hungadornan: doel: Basikow (Berlin); achter: Mauritz y Zimmerman (tur dos Dusseldorp), Klausner (Karlsruhe); midden: Schroeder (Peine), Schaefer (Siegen), Semmelman (Bayreauth), Micke (Recklinghausen). Voor: Wittemaier (Freudenheim), Grosser (Muenchen), Matischak (Bottrop), Kunzmann (Birkenfeld), Kress (Muenchen), Gollnow (Wolfenbuettel), Drehman (Duisburg).

Diahuebs dia 22 dje luna aki e Curazolenjonan lo hunga contra e sportclub Enschede, na Enschede, bao di nomber di „Willemstad".

Trupanan mericano staciona na europa

PARIS: Un portavos di pacto Atlantico na Paris no tabata kier duna comentario riba noticia di Londen, segun cual Hulanda y Belgica a protesta contra plan pa reduci e cantidad di solda Ingles riba e continente di Europa ainda mas.

E aliadonan Ingles a consenti sin gana anja pasa cu un reduccion dje cantidad di solda Ingles te 55.000 solda. Segun e arreglo cu Inglaterra aparentemente tin cu Alemania occidental pa pago dje gastonan di estacionamentu dje trupanan. Inglaterra sinembargo kier reduci e cantidad di solda ainda mas te 45.000 solda.

Union di Europa occidental lo mester aproba e plan aki ainda.

Ta probable cu e kestion lo worde discuti na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di pacto Atlantico, cu lo tuma luga.

Beatificacion di Soeur Theresia di Jesus

VATICANO: Soeur Theresia di Jesus, kende su nomber den mundu tabata Jornet Ibars, a worde beatifica den San Pedro. E tabata e fundador Spanjo dje asociacion pa ayudo na hende bieu cu a worde bandona.

Combersacion cu diplomadonan Indones

GINIEBRA: Combersacionnan cu e diplomaatnan Indones, cu a keda leal na gobierno di Djakarta, a mustra, cu papel di carbon di usa den machine di type a perhudica e contragobierno na Sumatra. Den embahada di Indonesia na Roma, bandona caba pa embahador mr. Moh. Rasjid y habri na order dje secretario-general di ministerio di asuntonan exterior di Indonesia, Sumito, nan a hanja blaachi di carbon den laachinan y cosnan di sushi, riba cual tabata tin ejemplar di un gran parti di e correspondencia di mr. Rasjid. Sr. Sumito tabata tin masha suerte, cu nan a usa un blaachi di carbon nobo pa casi tur carta y cada telegram, asina ta cu tabata masha facil pa sigui e accionnan y plannan dje contragobierno na Europa. E descubrimentu aki, 4 dia despues cu Sr. Sumito a yega Roma for di Djakarta pa investiga lealtad dje representantenan diplomatico Indones, a stroba e plannan dje representantenan dje contragobierno pa un gran parti y a facilita e trabao di Sr. Sumito — E „purificacion" dje representantenan Indones na Europa.

Un dje descubrimentunan mas importante tabata un lista di nomber di miembronan di personal di varios representacion, cu tabata apoya e contragobierno.

Chofernan a boycotea transportacion den ciudad na Madrid

MADRID: E chofernan di bus na Madrid a cumpli pa mayoria parti cu un yamamentu pa boycot e transportacion den e ciudad, cu tabata contene den pamfleta cu a worde dispersa secretamente.

E cayanan tabata yen di hende, cu tabata bai traha na pia. E medionan publico di transportacion, di cual casi no tabata tin ningun riba caya, casi no tabata contene hende tampoco.

Mensahe importante di „Tass"

MOSCU: E agencia di prensa Ruso, Tass, a anuncia cu e anja aki mas o menos 8 millon Ruso lo hanja dia di trabao di seis of siete hora. Cuminsando e luna aki e dia di trabao di 6 hora lo bira di vigor pa algun mina di carbon. Den tur ramo di industria pisa lo bini e dia di trabao di 7 hora. Na Rusia un siman ta consisti di 6 dia di trabao.

Castigo di pena di morto ta na vigor trobe na Nicosia

NICOSIA: Gobernador Sir Hugh Foot di Cyprus a dicidi di larga castigo di pena di morto bira di vigor atrobe pa posesion di fusil y tiramentu di bom. El a tuma e medida aki en conexion cu e asesino di dos militar Ingles na burger, pa algun rebelde.

Conferencia di pacto atlantico na Copenhagen

COPENHAGEN: Awe mainta e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje paisnan miembro di pacto Atlantico a cuminsa na Copenhagen.

E secretario-general di pacto Atlantico, Paul Henri Spaak, a bisa den su discurso di apertura cu, gracias na e preparacionnan den pacto Atlantico, e paisnan occidental lo forma un frente aliado solido na discusionnan supremo eventual.

DICERES

Entre speranza i recuerdo bo felicidad ta floria.

Felicidad di bo bida ta depende di calidad di bo pensamentonan.

No calcula felicidad na bovedanan cu bo ta mira di un cas.

Felicidad ta bini hopi biaha di su mes i e ta hui ora cu bo ta corre su tras.

Pa ser feliz tambe ta un birtud.

Sin birtud ta dificil pa mantene felicidad largo.

Carga felicidad den bo mes, sino lo bo no hanje ningun otro camina, ni den cielo tampoco.

Felicidad no ta duna nada; e ta fia tur cos.

Mi conoce hende cu a busca felicidad i a hanja alegria cu a termina den lagrima.

Nos felicidad no ta depende di loque nos tin, pero di loque nos ta.

Ora cu bo a yega bo destino b'a hanja felicidad.

Tur felicidad ta existi foi animo i labor.

Nada no ta feliz den tur sentido.

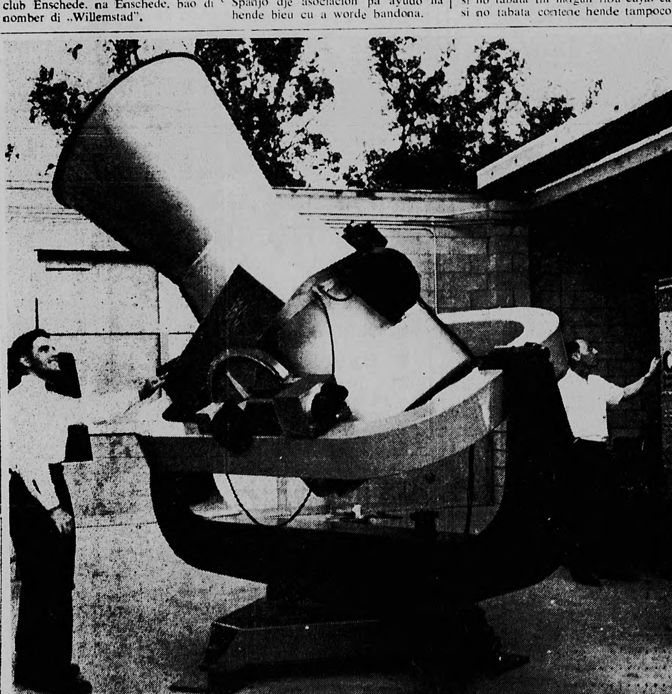
Un dje misterionan di felicidad ta di cultiva placernan barata.

Felicidad no ta existi foi sucesonan exterior, pero foi manera nos ta tuma nan.

Felicidad ta e planchi natural di deber.

Ta manera cu felicidad ta ser crea pa partié.

Felicidad ta mas facil pa consegui cu pa mantene.



Manera ta conosi na Corsow tambe tin un di e stationnan di e anja geofisico, y riba e foto aki nos lectornan por weita un di e aparatonan di camara telescopio di e typo Baker-Nunn Schmidt. E camaranan aki ta specialmente traha pa saca portretnan di satelitenan cu ta circula rondo di mundo y actualmente nan ta worde instala na e diferente puestonan di observcion rond mundo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a fada di e olo di pipa di Lorenzo y e ta bisa, mi no por wanta e olo di pipa di Lorenzo ei, mi ta pone un poco perfume aden.

Un di e cacho nan ta para ta weta kiko Pepita ta hasi.

Pepita ta bira bai y Lorenzo ta drenta pa e jena su pipa cu tabacco, y pa e bai sinta huma na su smaak.

Mientras e ta sinta ta huma su pipa, e ta sinti un olo masha dushi, cu ta dune hasta sonjo. Pepita tambe cu ta sinta den e otro sofa ta hanja e olo, y sigur e ta goze un mundo.

Pero kiko Lorenzo ta dicidi awor e ta rek den sofa pone e pipa na suela, sera su wowonan, pone bocki un banda, y e ta bisa, awor e pipa ta hole muchomas mehor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 7 MEI 1958 — No. 3125

Gran Show Y Balia Anochi Di 31 Mei Pa Ayudo Na Estudiantenan Na Aruba

SAN NICOLAS: — Ora cu e portanan di e Club di Don Bosco cu a caba di ser construi a caba di worde habri Diasabra atardi y cu esei e apertura no-oficial a tuma lugar, mas o menos 400 mucha homber y muher a tuma posesion dje club mesora y a cuminza al mismo tiempo cu e varios weganan cu e club tin na nan disposicion.

Bao di direccion di Frere Edgar y Patricius nos a tira un bistazo door di henter e edificio tan espacioso y agradable y nos tabata sorprende di tur loke nos a mira.

Nada menos cu cinco mesa pa ping pong, dos mesa pa pool y hopi otro weganan manera dam, schaak, domino, carta, etc.; tur ta loke e hobennan por haci uso di dje pa pasa nan tempo di un manera agradable y bon.

Tin den dje edificio tres toilet; un toneel y sala di reunion y e edificio riba su mes ta masha frescu; mientras cu e iluminacion ta perfecto.

E intencion ta di trece ainda mas tanto actividades aserca pa e hobennan. Nos a tende por ehemplo cu ta bini tambe ocasion pa boxeo, dobybuilding; un coro; un banda y un grupo di comedia, mientras cu Sres. Jo Waube; Hoop y E. Druiventak ya a pone nan mes disponible pa duna un curso den obra di man.

Cu suficiente cooperacion pronto

nan lo cuminza arregla un terreno pa basket y volleybol. Tabata bon di tende cu Sr. Van Doorn ya a priminti su cooperacion pa iluminacion dje terrenonan. E edificio cu a costa fl. 52.000.— a worde proyecta door di Sr. St. Jago di DOW mientras cu e trabao a tuma lugar bao di direccion di Sr. Stegeman.

400 miembros

Segun nos a worde informa ya tin como 400 miembro inscribi y manera ta parce denter di un paar di luna e cantidad aki lo bira mucho mas grandi ainda.

Tur muchanan homber cu alcanza e edad di 12 anja por bira miembro, mientras cu tin ocasion pa e mayornan tambe pa nan por bira miembro.

E muchanan homber di edad di 21-16 anja tin ocasion anochi pa 8 or pa bishita e club; mientras cu e mayornan por haci uso di e facilidadnan di e club mas laat.

Diasabra y Diadomingo e club ta habri henter dia y e prome dia e por-

tanan te banda di 12 or ainda nan no a worde cerra.

Ta di mes cu e frerenan ta masha agradecido pa e cooperacion cu nan a hanja, pero manera nan a expresa nan mes ainda lo tin hopi cos mas di haci.

Un bunita manera pa yuda ta di bira donador di Club Don Bosco y cu esei e persona ta hanja derecho tambe di haci uso di e facilidadnan di e club.

Na ocasion di e apertura oficial nos ta spera di por trece un relato completo. Y mientras tanto nos mas caluroso felicitaciones na e frerenan y e hobennan cu nan bunita club.

Bo ta kere?

— Ami si tin mala suerte — un tercio ta conta su amigo. Ma perde hopi placa cu mi negoshi, nan a horta mi auto, y mi senjora ta malo awor. Con bo ta hanja esaki?

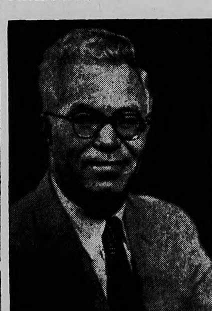
— Esay no ta nada ainda, e otro ta contesta — ami ta mucho mas peor. Siman pasa mi ta cumpra un floes cu dos carson, awe mainta mi ta colga e batji riba lomba di stoel cu ta mucho pega cu stoof, y e batji ta pega candela. Awor mi a keda cu dos carsou sin bachi!

Esakinan Ta E Condecoradonan Di Aruba

ORANJESTAD: — Riba e dia aki, awor cu ta ocho dia pasa cu nos a celebra anja di nos Reina Juliana stima, un dia cu a trece hopi fiesta den cas di e tres senioresnan cu a worde destingui cu e honor grandi aki, nos no kier laga esaki pasa voorbij sin duna un relato tocante e tres personanan en cuestion.

Cosme Damian Yrausquin, un Arubano puro, naci dia 26 di December 1906. Ora cu e la caba ocho klas di Julianaschool na anja 1923 cu exito na Oranjestad (e tempo ayi tabata e klas di mas halto cu bo por jega) e ta bai Hulanda pa sigui su estudio aya. No tabatin coneccion cu Hulanda manera awor cu KLM asina cu e biaha mester a worde haci cu barcu di bela, un biahe no mucho poco di peliger. Doch Cosme ta jega Hulanda sano y salvo y ta bolbe back na Aruba siete anja despues como prome Arubano, cu ta termina su estudio pa hoofdakte di meester di school.

Otro dia grandi den su bida ta dia 25 di April 1933 dia di su matrimonio cu senjorita Hendrika Hillechiena Katriene Sutthoff. Su esposa ta bendicione cu tres jiu: Arthur Siegfried, kende ta naci na Corsow dia 11 di Februari anja 1934, Ellen Astrid, naci 18 di Juni 1936 na Nijmegen, y Roland cu ta naci na Corsow dia 2 di Februari 1944.



Discipulo, maestro, director

Senjor Yrausquin a traha como 16 anja na tur na Hendrikschool na Corsow, durante periodo di 1932-1947.

Desde 1947 e ta director di Julianaschool na Oranjestad y desde 1949 e ta director di e H.B.S. cu ta parti tambe di Julianaschool. Pues asina e tabata, discipulo, maestro y director di e mes un school, cos cu no ta pasa tur dia.

Cosme D. Yrausquin a tuma puesto den varios comision pa examen di MULO diploma pa maestronan y tolk pa commies, verificateur y hopi otro mas. E tabata prepara candidatonan pa MULO examen, examen pa maestro di school, ademas e tabata 9 anja largu maestro di Normaalcursus pa maestronan y maestranan di school na Hendrikschool na Corsow.

Na Corsow tambe pa algun tempo e tabata secretario di Ambtenarenbond y den e funcion aki e ta dirigi prome carta cu e peticion pa uitgesteld pensioen pa un ambtenaar. Antes tabata asina, cu bo ta perde tur derecho riba bo pensioen, si bo sali foi servicio di gobierno prome cu bo cumpli 0 anja di edad, aunque bo a traha mas di 20 anja pa gobierno anto bo ta obliga di kita pa malesa of cualkier otro motibo.

Na Aruba sr. Yrausquin tabata secretario di CCA durante basta tempo. Otro actividadnan foi asunto di school no tabatin hopi pa sr. Yrausquin, semper e tabata dedica 100 porciento cu su tarea di onderwijs.

Con su maestronan y discipulonan ta opina di dje nos ta lesa un articulo cu ta sali na April 1956 „Contact" organo di AOB na honor di su celebracion di plata di su servicio pa gobierno, e articulo ta worde dedica na „Cosme". Entre otro nos ta lesa:

„Hopi mucha y hopi meester a sinja conoce como hefe den su capacidad di tumamento di decisionnan. Asina e tin hopi otro bon capacidad mas, pa Cosme no tin rico ni pober, ni blanco ni preto, tur hende pe ta pareu, conflicto ta un cos cu semper e la evita etc."

Esaki ta e motibo pakiko Cosme Yrausquin ta worde condecora den orde di Oranje Nassau na 1958.

Sargento Majoor di Mariniersnan A. Loontjes, kende ta ricibi su medalia den Marinierskamp e mainta ayi, tambe condecora den mes un orde di Oranje Nassau, door di su comandante den presencia di tur e tropanan cu tabata presente, cu razon por ta orgulloso. E ta naci na Maastricht dia 19 di November anja 1922. Dia 5 di Febrero 1940.

E ta drenta servicio militar, net poco prome cu guerra dal aden. Dia 10

di Mei 1940, pues algun dia despues cu Alemannan a envadi Hulanda e ta tuma parti den bringamentonan cu ta tuma parti den bringamentonan cu ta tuma lugar na Maasbruggen na Rotterdam. E no ta hanja oportunidad di hui bai despues, pero semper e ta keda waak te dia cu e ta logra di hui cu un boto chiki foi Hoek van Holland huntu cu un pareha hudio y algun amigo mariniers mas mescos cu ne. Tres dia despues e trupa chi-

ki ta logra yega Inglaterra. E huimento balente aki ta distingui e marinero aki y e ta worde condecora door di Reina Guillermina cu cruz di coper.

Na Inglaterra, of mehor dicho na Schotland e ta worde sinja pa „commando" un estudio basta duro y pisa, cu solamente e top-hendenan ta worde manda na Alemania na unda e ta sigui worde especializa den commando. Na Augustus 1945 e ta tuma parti den invacion na Normandie (pues dos luna despues di D-Day (6 di Juni).

Di anja 19466 te 1948 senjor Loontjes ta Marinier na Indonesia. Aki tambe e ta activo den varios atakenan, por ehemplo na Pasar Putih, un lugar na Oeste di Java. Despues cu e ta jega na Hulanda e ta worde manda trobe pa Inglaterra na anja 1950, na unda e ta studia pa e guerra moderno. Despues e ta sirbi trobe di 1951 te 1953 na Nieuw Guinea, na unda e ta surpasa tur su companjeronan door di su plichtsbetrachting. Na Aruba e ta jega dia 29 April anja 1957 y tambe aki e ta demonstra cu e ta un solda all around. Majoor Loontjes kende durante su estadia na Inglaterra ta drenta matrimonio cu srta. Ingham, ta papa awor di tres jiu. Un di 12 anja, un di 7 y un di 3 anja. Actualmente su direccion na Aruba ta Santa Cruz 28A.

Tocante senjor Willem Frederik Craane, kende tambe a worde condecora dia 29 di April na e mes un ocasion di celebracion di cumplimento di anja di La Reina, nos no tin mucho relato pa motibo di falta di cooperacion. Nos ta na altura unicamente di lo siguiente: Dia 15 di December 1899 e ta naci na Bonaire. Na 1929 dia 27 Juni e ta drenta matrimonio cu srta. Manuella Elisabeth Beaujon na Aruba. Nan tin cuater jiu: Ilse Ingrid naci dia 4 di Juli 1934, Cornelis dia 17 di December 1932, Willem Frederik dia 15 di October 1934 y Julius Richard dia 8 di April 1944. Senjor Craane ta donjo di Marine Hardware Store na Oranjestad y ta biba den Wilhelminastraat 34, un persona distinguido y miembro di Evangelische Kring „Casa Evangelica" presidente di Bouw y Credit bank na Aruba y miembro di Hoofdstembureau. Tambe e ta ocupa un puesto den directiva di PPA.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Door di e poco yobida ta resulta cu reserva di awa ta aumentando keto bai. Awor situacion ta como siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
18 April	11.340 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3

Don Bosco 1 ta gana Basi Ruti

ORANJESTAD. — Dialuna anochi den club Basi Ruti Don Bosco I ta gana Basi Ruti cu 7—3 durante nan encuentro di ping-pong. Segun hendenan cu tabata presente tabata un bunita match. Cierto games apenas ta worde gana pa Don Bosco. Tambe frere Tharcisius a duna un bon partido y di su gamenan e la gana dos di e tresnan cu e la hunga.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. Un patrulla di polis ta hanja tres jabi ta colga na un cabuya pega na porta di e negoshi New York Store. Senjora Yolanda Catalina di Zeewijk 70 a perde algun pida di Lands Loterij. E senjor Ling Ching Sue a perde su rijbewijs Antillano.

Deteni

M.M. di garage Wong ta descubri den anochi di 4 y 5 di Mei ora cu banda di l'or un homber ta bula over di muralla bai paden. Mes ora M. ta dal un grito „Hola" y e fulano cu a bula paden ta cuminza manda pida tailpipe, resto di caburet, hero tur loke e ta hanja na man pa dal M. y despues ta corre bai. Pero ta parse cu M. ta reconose y asina ta resulta cu polis poco despues por arresta un tal R.H.G. y ta detene na warda.

Portret nobo oficial di Princesa Margaret di Inglatera

Esaki ta un portret recien saca di Princesa Margaret di Inglatera. E portret aki a worde saca door di e muy conocido fotografo Ingles Cecil Beaton

Lady Docker en Monaco

Lady Norah, Docker, de veel besproken echtgenote van de vroegere directeur der Daimler_fabrieken, Sir Bernhard Docker, heeft de vlag van het vorstendom Monaco beledigd, en zal zich dientengevolge nooit meer aan de Franse Rivièra mogen ophouden. Ziehier in een notedop het belangrijkste nieuws van vandaag

Want al is het dan misschien een wat merkwaardig wezentje, in de grond van de zaak zijn de exploten van Lady Docker zo niet belangrijker dan toch belangwekkender dan het feit, dat Bidault er niet in is geslaagd een nieuwe Franse regering te vormen, of dat Tito weer in onmin leeft met Moskou. Zij heeft het vermogen om tot de voorpagina's der kranten door te dringen, zonder iets van het marxime of van het formeren van kabinetten af te weten. En dat is toch een prestatie op zichzelf, schrijft het „Alg. Hdbl".

Gisteren gelukte Lady Docker dan in een handomdraaien, waar anderen na jarenlange inspanningen nog niet in slagen; de regering van Monaco heeft een uitwijzingsbevel tegen haar uitgevaardigd. Wat zij dan wel heeft uitgespookt? Welnu, dat is gauw verteld. Lady Docker, woedend over het feit dat haar 19-jarige zoon Lance niet was uitgenodigd voor de doopplechtigheid van het prinsje Albert, heeft ten overstaan van een talrijke menigte een papieren vlag van het vorstendom in stukken gescheurd. En alsof dat nog niet genoeg was, maakte zij diezelfde avond via de geluidsinstallatie van een nachtclub grievende opmerkingen over Monaco. Dat namen prins Rainier en prinses Gracia niet. Zij stuurden de geschenken, die Sir Bernhard en Lady Docker ter gelegenheid van de doop van prins Albert hadden gezonden, terug. En gisteren werd bekend, dat het vorstendom Lady Docker voor het leven had verbannen.

Dat is wel zuur voor haar. Vooral ook, omdat gisteravond een woordvoerder van het Franse ministerie van binnenlandse zaken zich haastte te verklaren, dat Frankrijk zich aan het in 1918 gesloten vedrag met Monaco zal houden, volgens hetwelk een ieder die uit het prinsdom wordt verbannen automatisch uit de aangrenzende Franse departementen: Alpes-Maritimes, Basses-Alpes en de Var, wordt geweerd. En dat betekent, dat Lady Docker nooit meer naar haar geliefde vakantieoord, de Franse Rivièra, zal kunnen gaan.

De eerste reactie van het slachtoffer? „Onverdraaglijk", moet zij met gebarsten stem hebben uitgeroepen, „ik moet de atmosfeer van de Côte d'Azur hebben om te kunnen leven."

Zes Parijse dagbladen in Algiers in beslag genomen

Algiers, 6 mei.: — Zes Parijse dagbladen zijn dinsdagmorgen in Algiers in beslag genomen. Het zijn: „Combat", „Paris-Presse", „La Croix", „L'Humanité', „Liberation", en „Le Monde".

Men gelooft, dat deze maatregel is genomen omdat de bladen artikelen hebben gepubliceerd over de activiteit van commando's in Zuid-Algerije.

Koning Idris van Libye gescheiden

Cairo, 6 mei.: — Koning Idris van Libyë is gescheiden van zijn tweede vrouw Aleya, een Egyptische met wie hij in 1955 in het juwelijk trad in de hoop een opvolger voor de Libysche troon te krijgen. Er is echter geen kind uit het huwelijk voortgekomen.

De 70 jarige Koning deelde zijn scheiding mee in een officieel communiqué, waarin hij verklaarde, dat het besluit was genomen in overeenstemming met de wens van koningin Aleya. Zij keerde 17 maanden na het huwelijk, dat in Cairo voltrokken was, naar Egypte terug en vestigde zich daar „om gezondheidsredenen".

Faroek is geen Egyptenaar meer

Cairo, 6 mei.: — Het Egyptische ministerie van Binnenlandse Zaken heeft dinsdag ex-koning Faroek en 58 andere leden van de voormalige koninklijke familie de Egyptische nationaliteit ontnomen op grond van het feit, dat zij meer dan zes maanden buiten het land zijn en niet het voornemen hebben terug te keren.

Op de lijst komen o.a. voor Faroek's zoon Ahmed, de prinsessen Ferial, Fawzia en Fadeya, en koningin-moeder Nazli.

Ruim 1000 scholen op Nederlands Nieuw-Guinea

New York, 6 mei.: — „In de dichterbevolkte gebieden van Nederlands Nieuw-Guinea is het percentage mensen dat kan lezen en schrijven hoog", heeft de heer Ch. Grader meegedeeld in de Commissie voor Inlichtingen over Gebieden welke nog geen Zelfbestuur hebben.

De Nederlandse vertegenwoordiger verklaarde, dat er ruim 600 scholen zijn die door het gouvernement worden gesteund. Daarnaast zijn er 450 ongesubsidieerde scholen. In totaal worden deze scholen bezocht door 47.000 leerlingen.

De Commissie hield zich bezig met vraagstukken betreffende de bevordering van het onderwijs en de ontwikkeling van organen voor voorlichting op grote schaal in afhankelijke gebieden.

Aandrang tot stopzetting kernwapenproeven

Londen, 6 mei.: — Het bureau van de Socialistische Internationale heeft er bij Groot-Brittannie en de Verenigde Staten op aangedrongen de proeven met kernwapens op te schorten.

Het bureau drong er verder op aan, dat er zo spoedig mogelijk wordt besloten een topconferentie te houden. Het besluit dient niet afhankelijk te worden gesteld van het resultaat van voorafgaande besprekingen over de agenda, aldus een resolutie van het bureau.

De mening van Adenauer

De West-Duitse Bondskanselier Konrad Adenauer heeft op een bijeenkomst van Rooms-Katholieke arbeiders gezegd, zeer sceptisch te staan tegenover de campagne in West-Duitsland tegen kernbewapening. Tegenover de leuze „Strijd tegen de Kerndood" stelde hij „Strijd tegen de Atoomdood in de gehele wereld en onder alle volken".

Zijn politiek heeft ten doel de kernwapens overal uit te bannen, maar, vroeg hij, moeten in het ergste geval onze troepen met inferieure wapens tegenover de vijand staan? De Bondskanselier beantwoordde deze vraag met: „Neen".

Conferentie te Tanger breekt lans voor Algerije

TANGER, 6 mei: — Van gezaghebbende zijde wordt vernomen, dat de conferentie te Tanger (waaraan wordt deelgenomen door afgevaardigden van de Marokkaanse Istiglalpartij, de Tunesische Neo-Destourpartij en het Algerijnse Bevrijdingsfront besloten heeft de vorming van een onafhankelijke regering van Algerije aan te bevelen.

Deze regering zou tot stand moeten komen binnen het raam van de Noord-Afrikaanse eenheid en in volledige overeenstemming met Marokko en Tunesie, gevormd moeten worden door het Algerijnse Bevrijdingsfront.

De conferentie zou voorts hebben besloten een dringend beroep te doen op de landen die op het ogenblik Frankrijk helpen in zijn strijd in Algerije om deze hulp onmiddellijk stop te zetten.

Verder zou men op de conferentie hebben besloten te eisen dat Frankrijk zijn troepen in Algerije niet meer steunt vanaf de Franse bases in Tunesie en Marokko, en dat de Franse troepen uit Marokko en Tunesie worden teruggetrokken.

Ook zou het besluit zijn gevallen om het Algerijnse Bevrijdingsfront plechtig als de enige, echte vertegenwoordiger van het Algerijnse volk te erkennen.

Middeleeuwse kruiken in zee gevonden

IJmuiden, 6 mei.: — De schippers van de Katwijkse loggers „KW. 46" en „KW. 28" hebben bij het IJmuidense Centrale Visserij Laboratorium twee kruiken gebracht, die zij ter hoogte van de zogenaamde Borkummer Stenen, en iets ten westen daarvan, uit zee hebben opgevist. Het bleken kruiken te zijn uit de late middeleeuwen, naar de mening van deskundigen afkomstig van een schipbreuk. De vorm doet denken aan de Romeinse amora's.

Volgens de Haarlemse oudheidkenner J.H. Wieland Los, is dit een zeldzame vondst. De kruik van de „KW. 46" is het eerste geheel gave exemplaar in Nederland. Ditzelfde vaatwerk is destijds tevoorschijn gekomen bij opgravingen in Santpoort, en is gedateerd als tiende tot twaalfde eeuws aardewerk.

Het Visserij Laboratorium te IJmuiden beschikt reeds over een onlangs opgeviste, ongeveer 4 kilo zware, mammoetkies, en onlangs heeft een kotter bij de Doggersbank een urn gevonden.

Massa-sterfte door voedselvergiftiging in Zuid-India

Quilon (Zuid-India), 6 mei.: — Nabij Quilon zijn 74 mensen gestorven aan voedselvergiftiging. In een kamp van militaire vrijwilligers, dat ongeveer 25 km van Quilon ligt, overleden 64 personen. De overige tien slachtoffers vielen in Karamana, een voorstad van Trivandrum. Na het ontbijt waren 170 personen ziek geworden.

Dood door insecticeden

Bij de toepassing van twee insectendodende middelen zijn in de afgelopen maanden in Syrie 93 personen door vergiftiging omgekomen, aldus heeft het Syrische ministerie van Volksgezondheid dinsdag te Damascus bekendgemaakt.

Dagen, weken en maanden

Een jaar in Nederland is een kwabbige massa, die gelukkig nog af en toe wordt doorsneden door zulke manifestaties als de boekenweek, de week voor veilig verkeer of de Moederdag. Maar veel zaaks is het bij ons met die speciale weken en dagen toch niet.

Waarom niet een Week van het Plezier of van het Grapje ingesteld? Stelt u eens voor: zeven dagen, 168 uur of 10.080 minuten lang straffeloos lachen. Dat doen ze in Amerika bepaald beter. Niet zozeer wat dat lachen betreft, Want wij hebben geen reden om aan te nemen dat de Amerikanen goedlascher zijn dan ons boter- en kaasvolkje. Maar met die speciale weken gaan die mensen over de Atlantische plas met bepaald mee; virtuositeit om, aldus het „Alg. Hdbl".

Zo heeft de machtige Kamer van Koophandel van New York voor dit jaar een bijzonder ambitieus programma samengesteld. In januari zijn er de volgende maanden of weken: Maand van het tarwebrood; Week van de verfstof zonder geur; Week van de thee.

In februari: Week „Pas op uw gewicht"; Week van de zuurkool met worst; Nationale Week van de voorkoming der misdaad; Nationale Week van de Spaanse peper; Week van het potlood; Dag van de vrijgezel.

In maart: Maand van het melkbrood; Maand van de maaltijd met kaas; Week „Redt uw ogen"; Nationale Week van de rekenkunde; Nationale Week van de glimlach; Week van de kleine advertenties; Nationale Week van de televisie.

In april: Nationale Week van de lach; Week van de honing bij het ontbijt; Nationale Week van de zondagschool; Maand van de schone olie; Nationale Dag van de schoonmoeder.

In mei: Nationale Maand van worst in blik; Maand van het beste bed; Maand van het verbeterde gehoor; Maand van het loodgieterswerk; Week „Wij gaan allemaal hengelen"; Week van het huiskonijn; Nationale Week van de kruiden; Week van het doelmatige onderhoud van uw auto; Maand van het verweer tegen de motten.

De lijst zou te lang worden, indien wij op deze voet zouden doorgaan. Al kunnen wij natuurlijk niet zonder meer voorbijgaan aan de Dag van de oude vrijster, de Dag van de „Vader in verwachting", de Dag van de oude kachels, de Nationale Week van de voet, de week „Neem uw echtgenote werk uit handen" en de week van het lange ondergoed.

Het Parijse dagblad Le Figaro raakt wat somber gestemd bij het beschouwen van deze enorme waslijst. Want in Frankrijk is men, gelijk in ons land, al niet te best voorzien van bijzondere dagen, weken of maanden. Gelukkig legt de Figaro een pleister op de Franse wonde. Want, zo zegt het blad, met zijn milde ironie, wij zijn de Amerikanen ongetwijfeld voor met onze Dag zonder métro en autobus, de Dag zonder treinen, en de Dag zonder gas en elektriciteit.

Argentinië stemt in met Zuidpoolaccoord

Buenos Aires 6 mei: — In kringen rond het Argentijnse ministerie van Buitenlandse Zaken verluidt het, dat Argentinie het voorstel van president Eisenhower heeft aangenomen om een conferentie te houden over een vredesverdrag voor het gebied rond de Zuidpool. Diezelfde kringen deelden mede, dat de Argentijnse regering Buenos Aires heeft voorgesteld als zetel van de conferentie, terzelfdertijd meedelend, dat de conferentie alleen de wetenschappelijke samenwerking zal raken en niet de soevereiniteits-kwestie.

ALGUN DETALLES IMPORTANTE FOR DI E CONTRACT NOBO DI L.E.C.

SAN NICOLAS. — E siguiente ta un desumen di algun di e cambionan mas importante den e contract nobo cual a drenta na vigor na Lago Mei 1:

Beneficionan

E listanan di beneficionan y contribucionnan segun Plan di Beneficio pa Disabilidad, Pension, Thrift, Beneficio pa Sobreviviente y Plan di Spaar pa Vacacion ta inclui den e contract.

Tur periodonan di servicio interrumpi ta worde conecta den calculacion di beneficionan (excepto pension) den cual servicio ta un factor. Esaki ta inclui vacacion, beneficionan pa enfermedad y accidente, largo servicio den un solo ocupacion, senioridad, abono pa layoff, beneficionan pa sobreviviente, botonnan y oloshinan di servicio.

E promer siete dianan di beneficionan di enfermedad di compania lo ta igual na 100 por ciento di ganamento normal pa tur empleadonan.

Un comision conjunto di LEC y representantenan di directiva lo considera e posibilidad di cambia for di un sorto di plan di pension no-contributorio pa un contributorio.

Kehonan

Un procedimento lo worde adopta pa trata kehonan di grupo of problemanan di principio cual no ta envolve violacion di e contract.

Algun puntonan cu ta concerna mehoracion general den e procedimento pa trata keho, incluyendo reduccion di pago ta worde credita den tal caso na varios di e pasonan.

Dianan di fiesta

Dia di Reino y Dia di Trabao ta worde inclui den e contract como dianan di fiesta reconoci.

Sobretiempo

Encargonan pa traha sobretiempo cual no ta sigui inmediatamente ariba un periodo fiha di trabao lo worde considera como yamada pa bolbe na trabao y un minimo di cuatro ora di pago ta worde credita de ntal caso maske e tempo traha en realidad por ta menos.

Senioridad, Layoff, Promocion

Empleadonan cu ta ciudadano Holandes lo no haya layoff excepto den casonan unda no tin un otro trabao den cual e empleado por worde razonablemente usa, of den casonan unda un empleado ta prefera di worde termina en vez di acepta un democion cual ta ocasiona un reduccion den pago di mas cu un tarifa.

E abono di layoff pa empleadonan cu mas di 15 anja di servicio a worde mehora. Anteriormente un abono di layoff di dos siman pa anja tabata worde duna pa cada anja di servicio en exceso di diez; segun e contract nobo e abono ta dos siman pa anja pa servicio di 10 te 15 anja, y tres siman pa cada anja di servicio en exceso di 15. (Pa servicio te 10 anja, e abono ta un luna di pago plus un siman di pago pa cada anja).

Un empleado kende worde baha un tarifa y dentro di 12 luna worde reduci un otro tarifa, por eligi un layoff. (Anteriormente e limite di tempo tabata 6 luna).

(Ademas algun cambio menor a worde haci den e terreno aki).

Vacacion

Cuatro siman di vacacion ta worde duna na cualkier momento den e anja cu un empleado cumpli 12, 16 of 20 anja di servicio. (Anteriormente un empleado *mester a completa* e servicio requeri promer cu el haya derecho ariba e vacacion di cuatro siman.

E cantidad minimo di vacacion cu un persona por tuma ta worde reduci te un siman. (Anteriormente un empleado mester a tuma a lo menos tres siman pa obtene su placa den e Plan di Spaar pa Vacacion).

Empleadonan por tuma vacacion nobo ariba cual nan ta haya derecho mientras un vacacion ya ta na progreso (esta, ora un vacacion cu ta worde tuma ta corre te den un anja nobo di vacacion).

Empleadonan cu termina, irrespecto di e motibo pa terminacion, lo worde duna proporcionalmente tur vacacion.

E maximo ausencia cu permiso cu por worde duna hunto cu un vacacion ta worde aumenta for di cinco siman pa seis siman.

Vacacion regular y di bonus no ta worde separa mas; un solo acumulacion anual di vacacion lo existi.

Compensacion

Empleadonan ariba payroll Mei 1, 1958 lo recibi un pago special den un vez, cual ta inclui compensacion pa tur ahustamento di costo di bida for di November 1, 1957 te April 30, 1959.

E actual index di costo di bida lo worde revisa y consideracion lo worde duna sea na adopta un otro index of na haci cambionan den e index existente pa midi costo di bida.

Varios cambio tin di haci cu e tempo requeri pa traha den un ocupacion mas halto promer cu bira eligible pa estado temporario den e ocupacion mas halto; cu autoridad di e Rate Committee; y cu cierto tarifanan individual y gruponan di salario.

Condicionnan di trabao

Transportacion pa sobretiempo lo recoge hendenan cu ta traha sobretiempo na General Services Shops y Central Tool Room ademas na Portanan 1 y 3.

Empleadonan cu ta biba den vecindario di San Nicolas ta worde duna transportacion pa sobretiempo te Porta Mayor ora nan tin mester di tal transportacion.

„Snacks" pa sobretiempo ta worde furni na Porta Mayor na empleadonan kende ta traha dos ora di sobretiempo te 6.00 p.m.

Empleadonan cu no ta traha ariba e mainta di un dia di pago por cobra den oranan di mainta.

Si un abuelo di un empleado muri na Aruba, el lo worde duna e necesario tempo liber pa atende e entierro.

E listanan di descripcion di trabao lo worde poni disponible na mas lugarnan.

Entrenamento

Un programa di entrenamento den relacionnan di obrerismo pa miembronan di LEC lo worde desaroya hunto cu Council, y compania lo trata na consegui servicionan di un experto den e ramo aki pa conduci e entrenamento.

Grotwoning van de „Sneeuwman" gevonden

Katmandoe, 6 mei.: — Professor Norman Dhyrenfurth van de Universiteit van Californie die deel uitmaakt van een Amerikaanse expeditie zou, naar in Katmandoe verluidt, een grotwoning hebben gevonden van de „afschuwelijke sneeuwman", ook wel „Jeti" genaamd. Hij ontdekte de grotwoning in het stroomgebied van de rivier de Aroen in het Oosten van Nepal.

In de grot zou men haren van de sneeuwman hebben gevonden. Men ontdekte voorts voetafdrukken die lijken op die welke aan de sneeuwman worden toegeschreven.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA.

Woensdag 7 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

E foto aki no tin mucho di haber cu circo. Como e productornan di un pelicula na Boston ^ figura nan cu censura lo no a permiti e „Screaming Mimi" aki, cu ta semehante na Anita Ekberg, cu ta baliando na cadena; nan a dicidi di laga e parti ei afor for dje pelicula na Boston, pero si nan a ripitiele na un otro lugar pa agregue aserca despues. Y, e'n keda malu por cierto!

Convocatorio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e plannan di Federacion Arubana di Baseball Amateur, tin un reunion cu lo worde celebra dia 8 di Mei esta mayan pa 7.30 di anochi den Lago Sport Park. Pa dicho reunion a keda invita tur sportreporter y comentaristas deportivos di nos isla. Lo ta interesante si demas organizaciones deportivas di nos isla, di vez en cuando invita tur sportreporter y comentaristas ora di un ocasion sea pa duna apoyo y estimula deporte of pa por lo menos cambia ideas di vez en cuando cu e senjornan aki.

Pancho ta sigui como campeon

(Di nos Sportreporter)

Na Cleveland, Pancho Gonzalez, e fenomeno di California a retene e titulo mundial di tennis profesional, derrotando den un formidable encuentro e australiano Lewis Hoad pa 3—6 4—6 14—12 6—1 y 6—4. E match aki a ser prolonga te tres horas, y Gonzalez a gana angustiosamente dilante e delirio di e multitud den tribunas. Pancho a tene e titulo pa sexto anja consecutivo, demostrando di ta un di e mas grandi raquetas di tur epoca. E desafio tabata asina fuerte y agotador cu Hoad no por a sali pa hunga e partido doble, ya cu su pianan no por a resisti mas.

Comerciante Chines distinguido Ben Chin a fallece

SAN NICOLAS. — Den anochi di Diadomingo pa Dialuna despues di ta malo basta tempo na San Pedro Hospital senjor Ben Chin ta fallece, kende na bida tabata un comerciante chinees masha distinguido.

E fallecido, cu tabata masha conoci y un persona masha bon tabata un di e prome chineesnan cu a bin stablece na Aruba. Trahando duro e la sabi di ocupa un posicion respeta den nos comunidad. Dialuna atardi hopi hende a companje na su entierro.

Como 400 Hobenes A Invadi Club Don Bosco Nobo

Mgr. Holterman pronto lo efectua apertura oficial

ORANJESTAD: — E institucion pa ayudo na estudiantenan di Aruba ta trahando riba varios planonan cu intencion pa collecta placa pa e muchanan cu actualmente ta hasiendo nan estudio na exterior pa e institucion su cuenta, pa esakinan por termina nan estudio y tambe placa pa peticionnan pa beurs pa estudio

Anja pasa e institucion aki pa medio di un programa masha extensivo di su actividadnan y ta hanja hopi experiencia, motibo cu e anja aki nan ta haci algun cambio den nan programa y ta formando otro accionnan. Como un di e puntonan principal di e accion pa e anja aki ta worde menciona riba e programa un combinacion di floor-Fashionshow cu baliamento despues, como esaki ta un di e accionnan cu a duna mehor resultado anja pasa. Durante luna di Maart di anja 1958 e institucion aki a bolbe haci peticion na senjora Rhoda Steenhuisen pa tuma organizacion di esaki pa su cuenta. Senjora Steenhuisen ta declara di ta acepta y lo cuminza cu preparacionnan necesario. Mientras tanto e ta hanja cooperacion di e negoshi di Whitfield pa e anochi aki, tambe ta worde ofreci yudanza di Oduber-Kan. Varios amateurs lo presenta algo na e ocasion aki, entre otro lo tin ballet, bao di direccion di senjora Ita Ahlers, tambe lo tin un conjunto excelente cu encargo pa musica pa balia.

E anja aki e show lo tuma lugar den Aruba Palm Beach Zwem Club kende mes ora ta ofrece su club gratis pa e ocasion aki, y lo duna otro mas cooperacion.

Ta un gran placer pa constata caba cuanto interes tin di tur banda y cu repiticion di loke a worde presenta anja pasa ta worde aprecia, no cabe duda cu riba e anochi aki di 31 Mei Diasabra tur hende cu por lo asisti na e anochi grandioso aki y goza di e programa interesante di e floorshow y fashionshow. Despues di e show aki cu tur e ultimo modanan lo tin un balia grandi.

Nos kier reda caba cu durante di e floorshow e conocido kwartet „The four Diamonds" lo ta presente. Un biaha mas nos ta recomenda na tur altamente pa cumpra nan kaarchi na tempo pa no keda desapunta.

Pustamento di auto pa damas

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di Aruba Sportscar Club dia 26 di Mei venidero, ora cu tin pustamento di auto na Vliegveld Prinses Beatrix despues di e carela grandi pa senjoresnan, lo worde teni un carreda pa muheresnan tambe. Unico limitacion cu lo worde exihi di e damasnan ta cu motor di nan auto no mester surpasa 3.000 cc. Pues tur damas cu ta donjo di un Borgward, Opel, M.G., Taunus, Hillman, Jeep, Austin y otro autonan di e calidadnan aki por tuma parti den e pustamento menciona. Dia 10 di Mei ta ultimo dia cu por duna nomber. Pues tempo pa dicidi ta poco corto. Ta parse cu tin hopi interes pa e race aki di parti di Corsow, pues ta loke Aruba Sport Car Club ta asegura nos.

Resultados den e competencia di biljard

(Di nos Sportreporter)

Arturo Frans a logra gana Elio Tromp cu anotaciones di 150 pa 124. A. Scholten a cai cu e derrota preta contra di Arturo Frans, esaki a gana 150 pa 145. A. Themen sin mucho dificultad a propina A. Scholten su segunda derrota di siman ganando esaki cu anotaciones di 150 pa 83. M. Aksel a resulta mucho pa Themen y a derrota esaki cu 150 pa 52. N. de Cuba 150 pa 119 di M. Schweitz. A. Themen a bolbe pa derrota M. Schfeitz cu 150 pa 134. Elio Tromp tambe a ricibi su segunda derrota ora cu Machi Arends a gane cu e anotacion di 150 pa 111. Vidal Arends a gana for di N. de Cuba cu 150 puntos pa 73. Cholang Jacbs 150 mientras cu Mario Bislick a acumula solamente 134. J. Schotborgh a propina Cholang Jacobs un derrota di 150 pa 111. Mario Bislick a logra un victoria pa default contra di Inocencio Farro. Ki ora cu bo tin oportunidad di presencia un di e partidonan aki, no laga di haci esey ya cu nan ta sumamente interesante.

Di ripente interes tremendo pa camnamento pa mayoresnan

ORANJESTAD. — Pa e camnamento pa mayoresnan cual segun tabata parse no tabatin mucho interes na principio, ultimo siman ta resulta cu tin enorme interes y cantidad di hende ta cuminza duna nan nomber pa tuma parti den e wandelmars aki, asina cu nan ta conta caba como 450 participantes. Segun nos ta worde avisa door di organizadoresnan, lo no worde permiti pa mas di 500 hende camna den e wandelmars aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli anja Srta. Agnes Olivia Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Maria, Tata Enrique, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena y Alejandrina. Tambe di su sobrinonan y sobrinanan, di tur su amigo y amiganan y demas familianan y conocirnan. Tambe di Francisca, Juana y Dodo Giel.

— — —

Awe ta di cumpleanjos Srta. Mosa Chatlein na Corsow. E ta ricibi pabien di famia Winterdal na Aruba.

E hobencito Jorge Tromp ta cumpli 4 anja awe. E ta ricibi felicitacion di su mama Calixta, su ruman Ludwina, Mario, su welo Hose, wela Eliza, tanta Elizabeth, Aura, Brigida y Agapito Montaner, Carmen y Frans Croes, Marianita y Alberto Solognier, omo Jossy, Benny, Frans, prima Glenda, Ada, Sonia, Anna, Aylin, primo Albert, Frans, Tico, su amigo Stanley Tromp, Dony, Nel, Frem, Tico, Norma y Ramon Tromp y especialmente di su madrina Maria Casilda Tromp, tambe prima Zoraida.

— — —

Awe a haci anja Ricardo Estanislao Jacobs. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, su yiunan Maria, Anna, Dora y Paula y Marco Jacobs.

— — —

Awe ta cumpli anja E. de Lange, Nina Swaen, George Tromp, Theresita Britten, Siera Tromp y Mario Dijkhoff, pa nan tur felicitación di Arubaanse Courant.

Saludos di estudiantesnan di Hulanda pa Aruba

ORANJESTAD. — Awe nochi pa siet'or door di Voz di Aruba lo worde transmiti saludonan di estudiantenan na Hulanda. Di Den Haag e biaha aki deseonan ta di Milton Ponson, kende ta studia na Christelijke Kweekschool Klokkenberg, mientras di Nijmegen ta yega saludonan di Greda Tujeehut, Cecilia Oosthuisen, Ralph Berkeley y Irene Dreischor. Diadomingo awor pa seisor e mes un programa aki lo worde retransmiti

STREANAN
ta anuncia awe

Un cantidad considerable di bon trabao lo por worde acomplisa awe mainta. Bo por tuma accion pa frentenan promotial y profesional. Ta mihor pa evita sintimentonan impulsivo y cierto conductonan segun mainta ta pasando, y tuma desicionnan necesario na varios ocasionnan na nan tempo y bon prepara. Hopi ocasion awe nochi specialmente di bo mayornan of superiornan, cooperando y duna bo cualkier ayudo necesario.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 7 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 9

Mucho bez su imaginacion enfermizo tabata domin'e. Si e quier a salba dje enfermedad, anto e mester a tene su mes calmo i hopi calmo. A costo di tur cos e mester a domina e ansia tormentoso ai. Pronto André lo mester regresa toch..

André! E no a bisa Xavier qui impresion André a haci riba dje dia cu nan a cerra conoci cu otro pa di prome bez.

E tabata masha tanto bao dje impresion dje interes cu André tabata munstra p'e. E tabata sintie goza pa amor dje profesor sabi aqui, e profesor asina inteligente, asina afama i cu tabatin binti anja mas bieu cun'e. I na e mes tempo André tabata caus'e ansia. Si, en realidad ansia, e sorto di ansia cu awor e tabata sinti pa Xavier tambe. E tabata ansia pa e mes sorto di wowonan penetrante i poco ironico cu tur dos e rumannan aqui tabatin; wowonan cu tabata martiriza hende asina tanto..

Ta hustamente pa motibo dje wowonan ai mes el a bisa NO prome biaha cu André a puntra pa casa cun'e. Pero durante e lunanan cu André a pasa na Europa, continuamente i obligatoriamente e mester a sigui corda riba dje. I su puntramento pa matrimonio renoba, e biaha aqui telegraficamente — tabata net algo di dje, pa haci esaqui pa telegram! — i e telegram a alcanz'e ora cu e tabata prepara pa bisa: 'SI.

Despues di esai Paul a bini den su bida i a hacie convence su mes i comprende, cu nunca e no mester a pega su curazon cu André. Paul a caus'e masha verdriet ora cu el a ripara cu Olga no quier a tende p'e i cu e hoben aqui a entrega su mes na e liviadad di mas grandi di e muhenan Brazilenjo. Indudablemente el a ofende su orgullo varonil. Sinembargo como hende casa e mester a respeta su mes i su huramento i e no por a haci manera ta un mucha muhe soltera e tabata. Tur loque el a sufri i soporta, tabata pa wanta su honor i su decencia. Dia cu el a duna Paul e unico sunchi, tabata dia cu nan mester a despedi di otro na aerodromo.. i e sunchi aqui no tabata na scondi, pero den presencia di tur hende cu tabata riba aerodromo.

I durante nan permanencia den e fierno di Brazil, continuamente i sin stop ni un dia, Paul tabata bis'e i ripiti:

„Si mester socede cu un dia 'nos mester bin hanja nos trobe den mundo civiliza, anto lo nos haci tur nos posible pa anula e matrimonio ridiculo ai di bo".

I durante e ocho dia na Rio, ora cu Paul tabata loco di contento pasobra awor e por a biba trobe, e Paul Williams di antes, campeon di deporte, ora cu periodistanan a entreviste i a informe di su aventura fantastica, e no tabata sa nada otro di bisa sino:

„Adios, Olga.. Mi 'ta priminti bo cu muy pronto trobe lo nos mira otro".

I simplemente cu un sunchi el a deposita enter su curazon den esun paar di palabra aqui:

„Adios, Paul!"

E no por a papia nada mas i a sinti manera cu ta un hende a choca su garganta. E tabata sa cu esaqui tabata un despedida pa semper, un despedida cu a pone un strepi bao di un periodo di cinco anja di bida intensa.

El a bisti su japon di crepe roos. I su curpa tabata cohe ril di friu. E candela tabata cerca di paga den fogon.

Despues di un rato el a tende manera un hende tabata bati discreto na porta di su cuarto i el a tende Fina su stem sin tono ta puntra:

„T'a mi t'aqui, Fina. Bo tin mester di algo quizas?"

Olga a abri e porta i a sonrei, pasobra te ainda e quier a munstra cu e tabata busca amistad cu tur hende. I el a bisa:

„Danki. En realidad mi n' tin mester di nada".

Fina su cara a queda mes serio. El a entrega Olga un paquete, mientras el a bis'e:

„Xavier a manda mi trece e paquete aqui pa bo. Si acaso bo por tin mester di algo, anto jama mi cu tur tranquilidad; mi cuarto ta pega aqui cerca esun di bo, den e mes anchi, na di tres porta".

„Masha danki. Bonochi Fina".

El a abri e paquete cu tabata contene un envelop grandi. Tabatin algo duro den dje. Quizas un buki? El a leza e cartita cu tabata agrega cerca dje cu tabata skirbi cu un man fini i nervioso.

„Mi ta manda bo algo cu ta falta den bo cuarto si acaso e cuarto lo quier ta dibertido.. Lo e vigila riba bo tranquilidad".

Olga a skeer e envelop abri.

Algun momento el a queda manera hipnotiza ta mira na loque tabata contene den dje. Hasta e no tabata sinti mas e frialdad na su pianan abao.

Foi e leshi cu e tabatin den su man e cara cu casi el a lubida caba riba dje durante e seis anja di separacion.

Esaqui tabata portret di André. André cu su wowonan sombrio i su frenta alto, su lipnan smal.. E tabata manera un hende cu quier a dun'e un mensahe. Quizas por ta bonbini e quier a jam'e? Of por ta contra 'algo e tabata avis'e?

Tur stijf di frialdad, no estando na estado di domina su imaginacion, el a krimp bai bao di dekel riba su cama.

Mi ta manda bo algo cu ta falta den bo cuarto

Lagrima a jena su wowonan. André! Ta com e por hanja cu Xavier tabata parce André! Ta com e por a compara e dos rumannan aqui cu otro? Tabata en realidad imposible. Nan tabata asina distinto di otro!

El a paga luz i a queda cu wowonan abri ta fiha den scuridad. E tabata tende cla com e riu tabata sursurra i com awacerro tabata bati contra bentana. E tabata pensa riba Mariette, quende sigur tabata pensa tambe riba dje, aya leu den madreselvanan di Brazil..

E tabata pensa riba Paul, quende sin duda tabata amusa su mes na Rio i cu lo recohe su temponan perdi i lo hanja consuelo despues di cinco anja di isolacion.

E tabata pensa riba André na India i loque tabata sper'e na ora di su yegada.

E tabata pensa riba Xavier, na su proceder stranjo, su sonrisa tronica, e manera cu e tabata cocochа ora cu e tabata camna, loque tabata hacie un individuo mas stranjo ainda.

Sursurra dje riu tabata birando awor mas duro i tabata converti manera den un quehido lastimosa..

No, e zonido aqui tabata di e riu. Olga a cai sinta net den su cama. E no tabata sonja. E tabata tende un musica stranjo of propiamente bo no por a jama esai musica. Tabata zonidonan manera desentono, dissonantenan cu tabata sali di un viool.

Cu un curazon cu tabata bati te den su boca e tabata para ta scucha awor na porta. Ta quen por ta haci un semehante boroto n'e ora laat di anochi aqui?

Prudentemente el a draai e jabi di su porta den e slot i el a abri e porta na un kier. El a saca su cabez p'e mira. Te ainda e anchi aqui tabata ser luza pa e luz flauw dje lanterno. E soledad di anochi a ser interrumpi pa disonancia di krasmento di un viool.

E muhe hoben a queda manera paraliza.

Un curiosidad necio a oblig'e na bai n'e trapi i waak abao, pero e no tabata risca. Ansia a podera di dje, como si fuera ta enter e cas tabata rondona di figuranan misterioso e invisible.

Diripiente el a sinti manera ta un hende tabata mir'e den e scuridad. El a bira del momento i tabata mira den wowonan di Fina.

„No spanta, ta mi", esaqui a bisa. „M'a tende bo porta abri i m'a pensa cu lo bo tabatin mester di algo."

„Un precausion envidioso. Ohala cu esaqui tabata sincero. Pero su precausion tabata zona falsu.

„Ta qui bochincha esai loque mi ta tende?" Olga a puntra temblando.

Fina a vacila un rato.

„No preocupa bo ni intranquiliza bo. Ta Xavier ta toca. Ora cu e no por pega sonjo, anto semper e ta cuminza bebe.... i esaqui ta e consecuencia. Bai drumi numa di bo. Bo curpa ta cohe ril di friu."

El a obedece i a regresa na su cama.

E ta bai bebe i esai t'e resultado

E no tabata risca paga luz. Tabata como sifuera e portret di André den e leshi tabata hari cun'e.

„Majan lo mi sinti mas tranquilo", e tabata pensa den su mes. „Esai ta pa via di tanto cansancio i ta p'esai mi ta tuma tur cos asina tanto tragico."

E tabata recorda palabranan dje hoben dibertido aya. E companjero di viaje di dje cu ta Dick Wyne.... Tabata en realidad e dia aqui mes of tabata un siglo pasa? Su palabranan tabata parce awor manera profetica:

Cada dia tin su secreto.

El a suspira. Basta cu su dianan lo no bira un secreto tristu i eterno.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta sinta riba su cabai y e ta bisa nan esaki ta e sombra negra y tur e labriegonan ta rondone.

Y nan ta bisa. esei ta e sombra negra, y un otro ta bisa, e sombra negra a kima mi cas, e la trata di mata nos.

Laga nos cologe.

Pero Cisco ta bisa nan, un momento nos no ta papia di colo-gamento, si bosonan kier pa bai segun husticia, e homber akí lo parce dilanti di husticia.

Pero ata nan ta weta un grupo di vaquero ta bini, bin salba e homber, y nan ta bisa, ata e vaqueronan ta bin salbe.

Pero Kelly ta bisa, nan lo no hibe.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TIUYUCHI

E escondite

Entretanto ya a bira completamente scur caba. Atmosfera tabata cubri di nubianan scur door di cualnan apenas rayonan di luna por a pasa.

E anochi ai tur anchinan tabata completamente scur i bandona.

Ora cu e maestro a yega ariba na habitacion dje ruso, el a bolbe bati na porta. E klok a zona masha duro awor, pero ningun hende no a move parti p'aden.

Despues cu e maestro a primi e klok diferente bez un stem masha furioso a grita foi parti p'aden:

,,Ta quen?"

,,Ta mi mes trobe", Richardson a responde. ,,E detective dje ora. Abri lihe, pasobra mi tin di papia cu bo immediatamente."

,,Mi no por presenta awor. Mi ta na camna drumi caba. Ademas di esai, m'a bisa bo caba cu mi no sa absolutamente nada dje historia cu bo quier saca foi mi ai. Nada i nadita! M'a fada caba awor di berde mes. Ta paquico boso mester bin molestia mi sol cada bez asina?"

,,Sr Bankroff, den nomber di ley, mi ta ordena bo di abri e porta. Si bo rechaza, anto tur sobra resultado lo bini riba bo mes cuenta."

,,Wel. esai lo nos mira. Bo n' por obliga ningun hende di abri e porta dje cas cu e ta paga cu su placa i pa termina e asunto, mi no ta abri awor. Si bo quier, bo bolbe majan."

E maestro a tende com Bankroff a regresa ta bai na su cuarto bao di grunjamento i zundramento. Pero e no a spanta ni no a larga e adversidad chiquito aqui cambia su opinion. Lo nos mira.

E maestro a saca un jabi falsu foi den su sacu i a cuminza ta draai e slot, sin haci ni di minimo ruido. E trabao aqui no a dura masha. pasobra e slot no tabata complica.

E tabata sa unda e dormitorio dje ruso tabata queda. Riba su toonchi di pia el a bai aya, mientras sin ningun zonido el a abri e porta na un kier.

E ruso cu cada momento tabata spera yegada dje neger i su cachor, no a cerra e porta na grendel. Ainda e tabatin su pantalon, su slofnan i su camisa bisti. Sinta na rand di su cama, aparentemente e tabata victima di un emocion di mas horrible. E tabata tembla foi su pia te na su cabez i evidentemente e tabata masha spanta. E no tabata sintie salvo sin e neger i e cachor.

Porfin e maestro a dal e porta abri ancho i a aparece riba e drempi. E tabata bisti cu su raincoat, sombre na cabez i un baston den su man.

,,Bonochi, sr Bankroff, manera bo ta mira, ata mi a drenta toch".

E ruso a draai cara mira i bao di expresion di un grito silvestre el a queda ta fiha e maestro den su cara cu wowonan anchu manera cosnan cu tabata bai bula foi nan kashi, mescos cu hende por a mira un fantasma anto di dia cla.

E ta sigui.

ABBA TA OFRECE DOS PREMIOS PA TEMPORADA 1958

COMO ESTIMULO NA SPORTREPORTERS DI PRENSA Y RADIO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e temporada di baseball amateur 1958 na Aruba, e federacion arubana di baseball amateur a toca e punto cu pa hopi anja mester a worde mira pa demas organizaciones deportivo di nos isla. Esta e punto unda consideracion ta worde duna na e personanan cu pa medio di prensa y radio ta apoya y duna e full support na deporte.

E personanan ey, naturalmente ta sportreporters y comentaristas radial, cu ta mantene nan mes semper presente pa duna relatos y sugestiones utiles en bienestar di deporte. ABBA a realiza cu e trabao di un sportreporter of un comentarista no mester ser neglisha ningun momento pa nan labor, y como un chemplo ABBA a tuma e promer paso y ta habri caminda pa demas deporte ariba nos isla na sigui nan bon ehemplo. E premionan cual ta dos, ta worde disponi di tal forma. Un emblema of plaque pa e sportreporter of comentarista cu segun nan observacion a contribui den stimulacion di baseball mas tanto durante e temporada ariba Aruba. E otro premio cual por ser un emblema of trofeo pa e ,,Umpire di Anja". E ultimo menciona aki esta e premio pa ,,Umpire di Anja" ta ser forma y ta yega na conclusion ariba votacionnan di sportreporters y comentaristas local y ta worde nombra door di ABBA. Cu esaki nos por mira un bon camina pa deporte di baseball. y sin duda algun tur cooperacion posible lo worde haci pa tur sportreporter y comentaristas local pa yuda dicho deporte mescos cu tur otro. pero sinembargo cu un poco mas apreciacion ya cu ta esaki ta esun cu a inicia y mustra e consideracion na e labor di un comentarista of sportreporter. Pa duna nos lectores algun idea simple y razonable di pakiko nos ta hanja cu e paso di ABBA merece gran elogio, ta pasobra ningun comentarista of sportreporter no ta busca elogio ni premios. y casi nunca ta demanda previlegios cu e titulo. Un sportreporter of comentarista ta ocupa di su puesto cu un mente firme y constructivo pa adelanto di deporte. Ora nan ta cubri terreno cu deporte, ta pasobra deporte ta parti di nan mes. Nan pago semper ta al momento ya cu despues di cualkier evenemento nan mente y nan curazon tin cu guia nan den duna comentarios imparcial y juesto di tur banda. Pesey nos tin cu mustra nos aprecio pa ABBA cu a tuma e promer paso, cual paso ta sin duda alguna un guia pa demas organizaciones pa encurasha mas estimulaciones den deporte. Pero tambe nos ta spera cu nos colega cual nos tin sigur cu nan lo no comete e error di busca elogio den comenta sin base, solamente en vista di e premio, pasobra e idea so tras di e mente di ABBA ta premio suficiente pa nos tur sportreporters y comentaristas. Lo ta mucho mas ventahoso y mucho diversion si nos haci tur esfuerzo pa cubri deloster un ramo di deporte y presenta critica pero critica constructivo y no destructivo. E Federacion Arubana di Baseball Amateur por conta cu un esfuerzo mas grandi lo worde haci pa estimula es deporte aki ariba nos isla.

Y laga nos spera cu pronto aki na Aruba como na demas islas antillana, e idea di ABBA sigui desarolla y bira algo tradicional ya cu e ta duna un brillo mas na nos mundo di deporte.

DICERES

Felicidad duradera bo ta hanja solamente den sinceridad.

Riba e trapinan di mas alto di felicidad bo ta contra cu mas deseo i necesidadnan cu riba esunnan di mas abao.

Nos ta goza mas tanto di felicidad ora cu nos ta hanje na gotanan.

Un bez den bo bida bo ta ser bishita pa felicidad.

Un felicidad hariendo no ta e felicidad sincera. Den nos momentonan di mas deliciosa ta mescla un gota di pena inexplicable.

Dennis, de Schrik van de Buurt

,,Nou, nou, paps, drink je thee? Ik dacht dat je een hekel had aan thee!"
,,Wel, wel, pap. bo ta bebe thee? M'a quere cu bo n' por a wanta thee".

ULTIMO ESTILO

Hinka bo curpa den un saco (Marilyn Monroe por tur cos)

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN ,,KONINGIN JULIANA TOURNOOI"

Hoofdklasse

Wedstrijd	Uitslag
R.C.A. vs La Fama	6—0
Aruba Jrs. vs Estrella	3—1
San Nicolas Jrs. vs R.C.A.	7—2
Aruba Jrs. vs San Nicolaas Jrs.	5—1 (Finale)

A Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Jong Aruba vs Bubali S.C.	2—1
Union vs Trappers	4—4 (Trappers gew. bij loting)
Hollandia vs Mariniers	1—0
Riverplate vs Tropical S.C	2—1
Jong Aruba vs Trappers	0—1
Hollandia vs Riverplate	2—2 (Hollandia gew. met strafschoppen)
Trappers vs Hollandia	1—3 (Finale)

B Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Unidos vs Mosaicos	0—3
POVA vs Lirio del Campo	3—2
Trupial vs Mosaicos	1—2
POVA vs Mosaicos	2—5 (Finale)

Reserve Hoofdklasse

Wedstrijd	Uitslag
Estrella II vs Aruba Jrs. II	0—7
R.C.A. II vs Aruba Jrs. II	1—5 (Finale)

Reserve A Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Riverplate II vs Mariniers II	7—0
Bubali S.C. II vs Jong Aruba II	2—1
Hollandia II vs Riverplate II	0—6
Bubali S.C. vs Riverplate II	0—3 (Finale)

Junioren

Wedstrijd	Uitslag
San Nicolaas Jrs. vs Jong Aruba	2—5
La Fama vs R.C.A.	0—1
Bubali S.C. vs Estrella	5—0
Jong Aruba vs R.C.A.	5—0
Bubali S.C. vs Jong Aruba	5—2 (Finale)

INDELING COMPETITIE 1958

Hoofdklasse	Reserve Hoofdklasse	A Klasse	Reserve A Klasse	B Klasse	Junioren
1. San Nicolaas Jrs.	1. Estrella II	1. Mariniers	1. Tropical II	1. Unidos	2. R.C.A.
2. Aruba Juniors	2. Aruba Juniors II	2. Trappers	2. Jong Aruba II	2. Lirio del Campo	1. Bubali S.C.
3. Estrella	3. RCA II	3. Riverplate	3. Unidos II	3. Mosaicos	3. La Fama
4. Dakota	4. Dakota II	4. Tropical S.C.	4. Riverplate II	4. S.C.A.	4. San Nicolaas Jrs.
5. La Fama		5. Bubali S.C.	5. Bubali S.C. II	5. Trupial	5. Jong Aruba
6. RCA		6. Jong Aruba	6. Hollandia II		6. Aruba Juniors
		7. Union	7. Mariniers II		7. Estrella
		8. Hollandia			8. Dakota

WEDSTRIJDPROGRAMMA COMPETITIE 1958 VOOR MEI EN JUNI 1958

Hoofdklasse — Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Datum	Wedstrijd
Zaterdag 10 mei	San Nicolaas Jrs. vs Aruba Juniors
Dinsdag 13 mei	Estrella vs Dakota
Zaterdag 17 mei	La Fama vs R.C.A.
Dinsdag 20 mei	San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Dinsdag 27 mei	Aruba Juniors vs La Fama
Zaterdag 31 mei	Dakota vs R.C.A.
Dinsdag 3 juni	San Nicolaas Jrs. vs La Fama
Zaterdag 7 juni	Aruba Juniors vs Dakota
Dinsdag 10 juni	Estrella vs R.C.A.
Zaterdag 14 juni	Dakota vs La Fama
Dinsdag 17 juni	San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.

A Klasse — Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Datum	Tijd	Wedstrijd	
Donderdag 15 mei	8.00 n.m.	Mariniers vs Trappers	Stadion
Zaterdag 17 mei	4.00 n.m.	Riverplate vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 18 mei	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs Jong Aruba	S.C.N.
Donderdag 22 mei	8.00 n.m.	Union vs Hollandia	Stadion
Donderdag 29 mei	8.00 n.m.	Mariniers vs Riverplate	Stadion
Zaterdag 31 mei	4.00 n.m.	Trappers vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 1 juni	4.00 n.m.	Bubali S.C. vs Union	S.C.N.
Donderdag 5 juni	8.00 n.m.	Jong Aruba vs Hollandia	Stadion
Zaterdag 7 juni	4.00 n.m.	Mariniers vs Tropical S.C.	Stadion
Zondag 8 juni	4.00 n.m.	Trappers vs Riverplate	Stadion
Donderdag 12 juni	8.00 n.m.	Bubali S.C. vs Hollandia	Stadion
Zaterdag 14 juni	4.00 n.m.	Riverplate vs Union	Stadion
Zondag 15 juni	4.00 n.m.	Trappers vs Jong Aruba	S.C.N.

B Klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zaterdag 17 mei	Unidos vs Lirio del Campo	Unidos
Zondag 18 mei	Mosaicos vs S.C.A.	Estrella
Zondag 1 juni	Unidos vs Trupial	Unidos
Zondag 1 juni	Lirio del Campo vs S.C.A.	Trupial
Zondag 8 juni	Lirio del Campo vs Mosaicos	Trupial
Zondag 8 juni	S.C.A. vs Trupial	Estrella
Zondag 15 juni	Unidos vs Mosaicos	Unidos
Zaterdag 14 juni	Lirio del Campo vs Trupial	Trupial

Reserve Hoofdklasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zondag 11 mei	Estrella II vs Aruba Juniors II	Estrella
Zondag 18 mei	R.C.A. II vs Dakota II	R.C.A.
Zondag 1 juni	Estrella II vs R.C.A. II	Estrella
Zondag 8 juni	Aruba Jrs. II vs Dakota II	Aruba Juniors
Zondag 15 juni	Estrella II vs Dakota II	Estrella
Zondag 15 juni	Aruba Juniors II vs R.C.A. II	Aruba Juniors

Reserve A Klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zondag 11 mei	Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	S.C.N.
Zondag 18 mei	Unidos II vs Riverplate II	Aruba Jrs.
Zaterdag 17 mei	Bubali S.C. II vs Hollandia II	S.C.N.
Zaterdag 31 mei	Bubali S.C. II vs Mariniers II	S.C.N.
Zondag 1 juni	Jong Aruba II vs Riverplate II	Jong Aruba
Zaterdag 7 juni	Jong Aruba II vs Unidos II	S.C.N.
Zondag 8 juni	Tropical II vs Riverplate II	Tropical
Zondag 15 juni	Hollandia II vs Mariniers II	R.C.A.
Zaterdag 14 juni	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	Tropical

Junioren 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zondag 11 mei	Bubali S.C. vs R.C.A.	R.C.A.
Zondag 11 mei	La Fama Jrs. vs San Nicolaas Jrs.	La Fama
Zondag 11 mei	Jong Aruba vs Aruba Jrs.	Aruba Jrs.
Zondag 18 mei	Estrella vs Dakota	Dakota
Zondag 18 mei	Bubali S.C. vs La Fama	La Fama
Zondag 18 mei	R.C.A. vs San Nicolaas Jrs.	Trupial
Zondag 1 juni	Jong Aruba vs Estrella	Jong Aruba
Zaterdag 31 mei	Aruba Jrs. vs Dakota	Aruba Jrs.
Zaterdag 31 mei	Bubali S.C. vs San Nicolaas Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 7 juni	R.C.A. vs La Fama	R.C.A.
Zaterdag 7 juni	Aruba Jrs. vs Estrella	Estrella
Zondag 8 juni	Jong Aruba vs Dakota	Jong Aruba
Zondag 15 juni	Bubali S.C. vs Jong Aruba	Jong Aruba
Zaterdag 14 juni	R.C.A. vs Aruba Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 14 juni	La Fama vs Estrella	La Fama
Zaterdag 14 juni	San Nicolaas Jrs. vs Dakota	Dakota

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven in te leveren bij de Secretaris-Competitieleider de heer F. D. Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

COMPETITIE 1958

Alle klassen zullen een volle competitie spelen (twee ronden). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEWEDTRIJDEN

Aan het einde van de competitie 1958 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden worden gespeeld. De laatste op deranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A klasse en de laatste op de ranglijst van de A Klasse en de Kampioen van de B klassezullen de promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

SCHORSINGEN

De spelers C. Jacobs van Tropical S.C. en J.N. Angela van Union zijn met ingang van 16 maart 1958 voor twee maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Tropical S.C. vs Union op 16 maart 1958.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pober Lorenzo no por drumi awe, e ta blo pensa riba e discurso cu e tin di tene sumajan.

E ta hap numa, y e ta bisa Pepita, mi no por drumi, mi ta pensa numa riba e discurso cu mi tin di tene majan.

Pepita ta bisa, pakiko bo no ta hasie tocante di e bomba di hidrógeno y su efectonan den futuro?

Pero Pepita no sa ta kiko e ta papia y Lorenzo ta lanta y ta bisa, ta solamente un sabio por hasi esei, papia tocante di e tema ei. Pa hasi esei mi mester di ajudo di un gran talento.

Tende kiko Pepita ta contesta, bon mi ta judabo.

Lorenzo a cai foi cama ora e la caba tende esei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 8 MEI 1958 — No. 3126

400 Persona A Aplaudi Pelicula Di Surnam Y Antillas Na Hulanda

DEN HAAG: — Un compania di mas o menos 400 hende a expresa nan consentimentu cu un applauso cordial despues cu nan a mira e tres peliculanau awe mainta na Den Haag, cu ta munstra algun parti di Surinam y Antillas Hulandes. E peliculanan aki tabata „Zwampoogst", traha pa e cineasta Creutzberg y „A—B—C" (Aruba, Bonaire y Corsou) y „Blue Peter" di su colega Fernhout.

Ministro Helders di asuntonan ultramar a bisa durante un splicacion corticu pa e audiencia entre cual e ministernan Staf, Pos y Lampe y algun secretario di estado, hopi miembro dje Kamernan, funcionario altu, representante di comercio y industria y otro autoridad, cu e peliculanan aki ta expresa atrobe e interes cu ta existi na Hulanda pa nan parternan den statuto. No ta asina, cu na Hulanda nan no sabi nada di Surinam, Antillas y Nueva Guinea Hulandes, pero segun e ministro, nan no sabi basta. E peliculanan of documentacion existente tabata enviehecido, y pa e motibu ey e dos cineastanan aki a hanja order pa traha otro.

Y ademas di causa interes en general e peliculanan di varios aspecto cu ta toca e partinan di Reinado manera e pelicula aki di Wageningen — lo munstra cuantu importancia algun proyecto tin pa e partinan di Reinado, asina e ministro a bisa entre otros.

Sr L. C. Witte, director dje organisacion agricultura maquinal, a duna un splicacion corticu dje cultivacion di arroz na Surinam. El a bisa cu e pelicula di Creutzberg ta pa larga e espectadornan mira di primera mano com e trabao diario ta tuma lugar riba e proyecto riba terreno técnico cultural, agricultural y social.

Sr Witte a expresa su mes moderadamente. E espectadornan por sigui e accionnan precisamente di e eliminacion dje rimbu te na e barcamentu dje arroz, y na un manera cu no solamente ta cumpli completamente cu e intencion dje hendenan cu a order pa traha e pelicula, pero tambe ta duna un bon idea di caracter y naturaleza dje costa di Surinam y e moda di biba dje gruponan di poblacion di Surinam.

E peliculanan di Fernhout cu ta hopi mas corticu, aparentemente no tin e pretencion aki. Nan ta pelicula di color bunita dje 6 islanan di Bovenwinden y e islanan A—B—C, perfecto técnicamente, pero posiblemente un poco muchu incidental. E parti tocante Corsou y particularmente di Willemstad ta parce nos e parti di mas mehor.

Pero Fernhout tabatin un desventahe: ta kico e tabata por munstra di nobo despues dje excelente pelicula dje bishita di prinses Beatrix, di cual tur hende a goza asina tantu na Hulanda; toch el a logra na algun punto.

E pelicula di Surinam, un pelicula berdaderamente documentario, y muchu largu pa mustra na publico, lo sirbi entre otros como material di instruccion na e schoolnan na Hulanda. Si tin algo cu ta excelente pa stimula interes di hubentud di Hulanda pa e partinan di Reinado, anto sigur ta e pelicula aki.

Y.M.C.A. tin binti mil florin caba

ORANJESTAD: — Na principio ta mustra cu e accion di YMCA lo a fracasa cu colectamento di placa, ora cu despues di dos siman cu nan ta collectando nan apenas a ricibi e suma di Fl. 8.000,—. Ayera nos ta worde informa cu despues cu nan a hasi nan caha DiaMars nan tin caba Fls. 20.000,—.

Considerando cu ta e suma di fl. 33.000.— nan tin riba bista pa hanja, moda cu „Y" por cumpli cu su proyectonan pa hubentud pa Aruba, nan a dicidi di laga e accion sigui un poco mas te na fin di e luna aki.

Mientras tanto e lider di „Y" senjor Ralph Papa, ta anuncia cu e presentacion di pelicula den club na San Nicolas, cual a worde asisti door di mas di 400 hende, tabata un exito asina grandi cu nan ta pensa di pasa e mes un pelicula aki trobe gratis awe na dos siman.

Tocante aumento di miembronan di e club di „Y", nan tin riba lista actualmente 70 hoben y mas di 90 hende grandi. Sin inclui e donateursnan di mas di fl. 25.— di e Fund drive kende automaticamente tambe ta miembro di e club door di nan donacion.

Eilandssecretaris a bolbe

ORANJESTAD. — Senjor L.C.M. Kerstens, secretario di eilandgebied Aruba a bolbe foi verlof na Europa huntu cu su senjora.

Tuin y Decastro ta bai conferencia di C.T.A.

ORANJESTAD. — Dia 10 di Mei venidero senjores mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau y Jorge de Castro, presidente di Touristencommissie, lo sali pa Havana, na unda e di siete conferencia consecutivo di CTA (Caribbean Tourist Association) lo worde teni. E conferencia aki lo dura di 11 te 16 di Mei.

Viahando door di Suramerica cu 220 kg. di muestras

ORANJESTAD. — „Doscientibinti dos kilo mi ta biaha cu ne „Manfred Macklander un hoben di nacionalidad aleman di Solingen, ta keha serca nos y ta soda ora cu e ta corda riba e peso aki cu ta nifica pe, un trabao enorme pa paqueta y bolbe saca foi cahanan unda cu e jega cu e muestranan aki, cu ta consisti di masha hopi pida cos, di tur clasa y peso y color, y semper cada cos mester ta bon organiza na su debido luga y debido estuche. Pues na unda cu e pasa cu e muestranan aki e mester demonstra nan, logicamente bo ta bira fastioso afin del cabo. Senjor Hacklander ta un di e seis representantenan, cu ta worde manda anualmente pa Gathen-Solingen pa Sur America pa demostra na comerciantenan su articulonan manera scher pa propaganda, cartera, yabera etc. tur articulonan pa propaganda especialmente. e tin tur esaki demostra na oefiina di Contal Agencies den Nassaustraat.

Despues di Aruba e ta pensa di biaha pa Santo Domingo y despues pa Ecuador.

Relato di Polis

Un poco bruto

ORANJESTAD. — Dialuna anochi chofer di A-2148 ta ranca un maste di luz di ELMAR bai cu ne, despues tambe muraya di cura di parcelanan No. 25 y 27 cual e ta kibra basta. Peor ta cu e chofer ta corre bai despues di tur esaki. Dia siguiente, e auto cu ta hiba un danjo di mas o menos fl. 1.000.— ta worde hanja na Cura Cabai. E donjo ta declara na polis cu berdaderamente e anochi e tabata asina bao di influenza di alcohol cu e no por corda mas durante e accidente ta kende tabata na wiel.

Ta hanja y perde

Senjor Generoso Tromp di Sabana Verde No. 8 ta perde cinco pida biljechi di Corsow. Senjor Polina L. Arrindell ta entrega na warda di polis na San Nicolas un bril di solo cu e la hanja abao den Helfrichstraat banda di club Chines.

GANADORESNAN DI CONTEST DI CAMEL-WINSTON-SALEM

ORANJESTAD. — Ganadornan di e contest pa Camel, Winston y Salem durante e periodo di 15 di Maart te prome di Mei segun resultado di a- yera ta siguiente hendenan:

1st. prijze:
Erich Odor, Sabana Verde No. 8 Ticket No. 4511. 1 „FRIGIDAIRE" Refrigerator.

2nd. prijze:
Gordon Bromet, Rogerstraat No. 6, San Nicolas, Ticket No. 1408. 1 „SYLVANIA" Television set.

3rd. prijze:
Mrs. Ina Eman, Oranjestad, Ticket No. 2458. 1 „BELL' Sewing Machine.

Extra prijze:
Manuel Cabral, Theaterstraat No. 14. Largest number of tickets exchanged, 10 carton di cigaria.

Bo ta kere?

— Mi kier sa na unda Juancho tabata! E esposa ta bisa.

— Bo kier meen, mi jiu, cu bo lo kier a sa na unda e ta aworaki!

— No, na unda e ta awor mi sa masha bon. E ta den camber cu un wowo blausa, pero mi kier a sabi na unda e tabata!

Bentana di misa di Dakota proyecta pa T. J. Alkema

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu e bentananan pa misa di Fatima na Dakota lo bini di e tipo di „vidrio emplomado".

E amateur pintor senjor T.J.A. Alkema ta proyectando dibujonan cu lo worde traha den e glasnan., Na Hulanda nan lo manda traha e bentananan di glas, seguramente e obra aki lo keda masha bunita.

Casi cinco pia

Poco dia pasa Eddy Wiersma, Beto Solognier y Eddy Lacle, kende nos ta mira riba e portret aki, ta pega un baracuda grandi di casi cinco pia largu y cu tin un peso di 27 Kg.

Zij kwamen, zij zagen en zij overwonnen

gewijd aan de Eerwaarde Zusters van St. Antonius, ter gelegenheid van Moeder Michaels naamdag, 8 Mei, 1958.

Twee Eerwaarde Zusters uit Holland—
Eén van Drante afkomstig; één van Brabant—
Werken blijmoedig samen op ons eiland,
Ver verwijderd van hun dierbaar Vaderland.

Gehoorgevend aan de stem van Jezus,
Deze dochters van Sint Antonius
Kwamen ongeveer een jaar geleden,
Om liefdevol te werken in ons midden.

Tezamen met nog veertien goede zusters—
Allen even edelmoedige medewerksters—
Met heilige vurige liefde gewapend,
Landden zij hier als eerste stoottroepen.

Stoottroepen van Gods Maagden—legerscharen
Uitgezonden om pijnen te bedaren,
Wonden te helen en kinderen te leren
Braaf te leven op de wegen des Heren.

Zij kwamen, zij zagen en zij overwonnen
Harten van volwassenen en jongeren,
En worden nu op de handen gedragen
Door zieken en ouden van dagen.

Reeds vermeerderd tot achtentwintig leden,
Brengen zij verder de schat van hun leven,
Opgeofferd aan Jezus Christus Koning,
Want Zijn last is licht, Zijn liefde hemels'honing.

God zegene U, heldhaftige Zusters,
Onder leiding van U, goede Eerwaarde Moeder,
Wiens naamfeest wij vandaag met blijheid vieren
Als Uw ijverig liefhebbende kinderen.

Een stokoude patient.
Paviljoen „Sint Michael", San Pedro Hospitaal, Aruba.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Influencia di e awacero di e ultimo dianan a termina trobe, pues reserva di awa ta cuminza baha trobe. Aki nos ta mira cuanto nos a gasta caba:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3
7 Mei	10.250 m3

Sombere geluiden in jaarverslag Koninklijke Nederlandsche Reedersvereeniging

DEN HAAG, 7 mei: — In het jaarverslag over 1957 van de Koninklijke Nederlandsche Reedersvereeniging wordt meegedeeld, dat de netto-deviezen ontvangsten van 74 procent van de vloot der leden (overeenkomende met ongeveer 62 procent van de totale Nederlandse koopvaardijvloot) in 1958 rond 827 miljoen gulden hebben bedragen, tegen 729 miljoen gulden in 1956, aan netto-deviezen ontvangsten van 80 procent van de vloot der leden, overeenkomende met ongeveer 72 procent van de totale Nederlandse koopvaardijvloot.

In het verslag wordt o.a. gezegd, dat in 1962 de wereldvloot zal bestaan uit een aanzienlijk hoger percentage snellere schepen met een veel grotere vervoerscapaciteit dan thans het geval is. In hoeverre de expansie van de wereldhandel tegen 1961 zal opwegen tegen het aanbod van scheepsruimte valt bezwaarlijk te voorspellen.

Ongustige perspectieven voor vrije tankertonnage

Voor de nabije toekomst zijn de perspectieven voor vrije tankertonnage ongunstig. Tegenover een groei van het draagvermogen van de wereld tankvloot tussen 1954 en 1956 met circa 8 procent per jaar, bedroeg dit percentage voor 1957 12,7 procent Als het huidige nieuwbouwprogramma gerealiseerd wordt, zal ook in de eerstvolgende jaren de vloot in dit tempo toenemen, zodat, indien de — in de laatste jaren gebruikelijke — gemiddelde jaarlijkse stijging van de olieconsumptie met circa 7½ procent in de nabije toekomst niet belangrijk groter wordt, de wereldtankvloot een tonnageoverschot zal blijven vertonen.

Oliebehoefte zal sterk stijgen

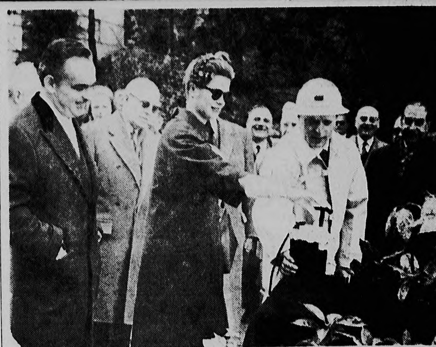
Voor de ontwikkeling op lange termijn kunnen de verwachtingen wellicht iets beter worden genoemd. In een ten behoeve van de Suez-kanaalmaatschappij in 1956/1957 uitgebracht rapport, wordt namelijk de mening uitgesproken, dat op grond van de ontwikkeling in het verleden en een prognose van het wereldverbruik en de produktie van olie voor de periode 1955—1972, de oliebehoefte in absolute zin sterk zal stijgen, en dat een steeds groter gedeelte van de produktie buiten de eigenlijke verbruikscentra zal worden gewonnen, zodat het vervoer een steeds belangrijker rol gaat spelen.

Groei der vloten onder goedkope vlag

Een verschijnsel dat meer nog dan in de afgelopen jaren in het centrum van de belangstelling staat, is de in versneld tempo voortschrijdende groei van de vloten onder goedkope vlag, die een steeds ernstiger bedreiging vormen voor de vloten der traditioneel maritieme landen.

Hoezeer deze vloten ook over 1957 zijn toegenomen, moge blijken uit het feit, dat de totale tonnage der „goedkope vlaggen", volgens Lloyd's op 30 juni 1957, bijna 12.5 miljoen brt bereikte, d.w.z. ten opzichte van 30 juni 1956 met ruim 2 miljoen brt is toegenomen. In deze groei neemt Liberia met ruim 1. miljoen brt het grootste aandeel voor haar rekening, hetgeen overeenkomt met ca 37 procent van de totale toename der wereldvloot over 1957.

Volgens berichten uit andere bron zou per 1 januari 1958 de vloot van Liberia, Honduras, Panama en Costa Rica tezamen reeds een tonnage van ruim 14 miljoen brt hebben bereikt.



Na Monaco Princesa Gracia Patricia, manera nos por weita riba portret, ta pega switch pa 20 carga di dynamita bula, asina ta habri oficialmente un trabao nobo, den habrimento di dos tunel pa tramvia pasa. Esaki ta un projecto pa tres anja. Na man robez nos ta mira Principe Rainier y un ingeniero ta para bandi di dje.

Tien raketten vermist

PERRY, 7 mei: — Van de 10 raketten die gisteravond per ongeluk door een straalbommenjager van het type F-86 niet ver van de stad Perry (in Florida) verloren zijn, is nog geen enkele teruggevonden. Ooggetuigen beweren explosies te hebben gehoord. Anderen zeggen voorwerpen in een rivier te hebben zien vallen.

Actie tegen Jemenieten duurt voort

LONDEN, 7 mei: — In het protectoraat Aden worden de acties tegen de overvallende Jemenieten voortgezet. Vliegtuigen nemen aan deze acties deel en vallen onder andere mitrailleurposten aan. Tot nu toe zijn 23 Britse soldaten gewond geraakt, terwijl 50 tot 75 Jemenieten buiten gevecht zijn geraakt.

Burgerlijke Stand

BURGERLIJKE STAND

Heinrich Marc geb. 18-4-58 zn.v. Dumfries, Heinrich Waldemir en Paillant, Célina; Arendstraat 50. Johannes Gerardus geb. 18-4-58 zn.v. Woudenberg, Gerardus Johannes en Huntington, Gloria Marguerita; Verrietstraat 37.

Harold Martines geb. 19-4-58 zn.v. Arrindell, Reinaldo Oscar en Wester, Felecita Marcelina; Rooi Bosal 58.

Elsa Cristina geb. 19-4-58 dr. v. Boekhoudt Pablo en Petrochi Emma Maria; Ponton 53.

Philips Willem Godfried geb. 18-4-58 zn.v. van Meurs, Cornelis Jan Willem en Verburg, Jansje; Ponton 65.

Ignesia geb. 20-4-58 dr. v. Caster, Tarcisio en Werleman, Francisca; Jamanota 5.

Ludwina Violeta geb. 19-4-58 dr. v. Dirks, Antonio Francisco en de Cuba, Ludovica; Madiki 22.

Cathrine Agnes geb. 18-4-58 dr. v. Benjamin, Hilleran en Devin, Jeanne; Mon Plaisir 4.

Myrna Maria Catleen geb. 7-4-58 dr. v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbertha; Tanki Flip 66.

Roland Lourdes Francisco geb. 16-4-58 zn. v. Dijkhoff, Francisco en Scharbaay, Teresita; Tanki Leendert 178-A.

Lourdes Bernadetta geb. 21-4-58 dr. v. Flanegin, Andrés José en Tromp, Juanita Felicia; Casparito 17.

Elfride Marie Victoria geb. 17-4-58 dr. v. Eights, Victor Honoré en Lake, Lucia Juanita; Weg Rooi Hundo 50.

Ronald Grand geb. 13-4-58 zn. v. Hart, Donald Esteban en Winterdaal, Sofia; Brazil 20.

Carlota Olimpia geb. 15-4-58 dr. v. Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda; Seroe Preto 10-A.

Ana Mercedes geb. 14-4-58 dr. v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Lodewijk van Nassaustraat 3.

Marcia Ludwina geb. 14-4-58 dr. v. Kock, Leon en Geerman, Francisca; Santa Cruz 216.

Mirna Antonia geb. 16-4-58 dr. v. Kock, Jose Emanuel en Craane, Emma Angelica; Bernhardstraat 75-A.

Pitters Reinald geb. 19-4-58 zn. v. Geerman, Simeon en Merca, Laura Rosalinda; Weg Fontein 141.

Mavis Shirley Sislin geb. 17-4-58 dr. v. Ras, Felix en Leest, Catarina; Montanja 3.

Mayra Felomena Hermenigilda geb. 13-4-58 dr. v. Raphaela, Damiano Evaristo en Emerenciana, Susana Marisa; Rooi Congo 20.

Angelico Leopoldo geb. 17-4-58 zn. v. Henricus, Gilberto en Maduro, Placida; Pos Chiquito 52-D.

Claudia Minerva geb. 7-4-58 dr. v. Jacobs, Mary Magdalena; Rooi Congo 81-A.

Rodolfo Ecsel geb. 11-4-58 zn. v. Le Grand, Laura Sylvia; Sabastraat 23.

Willem Ricardo Albertico geb. 18-4-58 zn. v. Maduro, Willem Hendirk en Maduro, Abigael Pascalia; Kaas di Paloma 33.

Lucia Leonida geb. 22-4-58 dr. v. Maduro, Francisco en Dania, Clarita; Kaas Ariba 31.

Hector Manuel geb. 15-4-58 zn. v. Peterson, Eugenia Lucrecia; Georgetown, Brits Guyana.

Sonia Eveline geb. 21-4-58 dr. v. Currie, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo Margarita; Sav. 148.

Marco Toribio geb. 25-4-58 zn. v. Vrolijk, Johan Toribio en Paesch, Rosa Maria; Rooi Afó 18.

Renzino geb. 23-4-58 zn. v. Falconi, Gregorio en Croes, Reina Alida; Boylestraat 8.

Quandt, Coleto en Pichón, Maria Luisa; J. G. Emanstraat 9.

Curtis Philip geb. 19-4-58 zn. v. Leonard, Curtis Vestal en Garrett, Dorothy Virginia; Bung. 631.

Albert Adolfo Behru geb. 22-4-58 zn. v. Statie, Ricardo Bernardo en Goeloe, Luisita Garcia; Willem de Zwijgerstraat 24.

Huwelijken:

Yarzagaray, Pedro Remigio en Arends, Rita Maria geh: 19-4-58, Savaneta 72.

Ras, Everardo en Werleman, Catharina geh: 24-4-58 Weg Seroe Blanco 14.

Thiel, Hilario en van der Biezen, Eulogia geh: 24-4-58 Sabana Basora 36.

Hodge, John Worsley en Edwards, Sylvia Hyacinth geh: 24-4-58 Lago Heights 807.

Dublin, Samuel Rupert en John, Agnes Caroline geh: 24-4-58 Juana Morto 69.

West-Duitsland versloeg Curacao met 5—1

De stand in de voetbalwedstrijd Curacto—West-Duitsland (amateurs) Gelsenkirchen was na 5 minuten spelen 1—0 voor de Duitsers. Blijkens het radioverslag was de stand bij de rust 2—0 voor de Duitsers.

De Duitse ploeg was sterker, maar de Curacaose voorhoede zag toch kans om verschillende gevaarlijke momenten voor het Duitse doel te forceren. Hier staat tegenover, dat Canword eenmaal op het nippertje wist te redden, terwijl de Duitse midvoor eenmaal voor open doel overschoot.

De doelpunten werden in de 5de en 40ste minuut gemaakt.

In de 16de minuut van de tweede helft maakte Polinet een blunder (zoals trouwens ook bij het derde doelpunt) en de stand werd 4—0 voor de Duitsers.

De eindstand van de wedstrijd Curaçao-West-Duitsland (amateurs) is 1—5 voor Curacao. Het enige Curacaose doelpunt in deze sportieve wedstrijd werd in de tweede helft gemaakt door Bernardina.

De stand in cijfers is overigens wel wat geflatteerd. Het overwicht van de Duitse ploeg was beslist niet zo groot, maar de Duitsers waren productiever.

Britse vakbonden beraadslagen over spoorwegstaking

Londen, 7 mei.: — De onderhandelingen tussen de directie der spoorwegen in de vakverenigingen in Engeland zijn op niets uitgelopen. Hedenmddag komen de besturen der drie grote vakorganisaties bijeen om zich te beraden over de mogelijkheid van een algemene staking van spoorwegpersoneel. Het gaat om lonen en salarissen.

Twee andere bonden van spoorwegpersoneel zullen donderdag vergaderen.

Inmiddels heeft het algemene vakverbond, de T.U.C., zich achter het Londense buspersoneel geschaard, dat drie dagen geleden om een loonkwestie in staking is gegaan Het vakverbond telt acht miljoen leden.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 8 mei

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Grote Drie willen Oostelijke landen uitsluiten van topconferentie

KOPENHAGEN, 7 mei: — De ministers van Buitenlandse Zaken van Frankrijk, de Verenigde Staten en Engeland hebben een verklaring uitgegeven die zegt: „De drie mogendheden die op het ogenblik langs diplomatieke weg onderhandelingen voeren met de Sovjet-Unie, hebben te kennen gegeven, dat zij het niet noodzakelijk vinden, dat Oostelijke landen deelnemen aan een eventuele bespreking van ministers van Buitenlandse Zaken, of een eventuele topconferentie. In zo'n geval zouden ook andere landen, zoals bijvoorbeeld Italië, aan die besprekingen kunnen deelnemen.

PAGINA TRES

Pelicula Di Color Di Bishita Di Princesa Beatrix Na West

ORANJESTAD: — Ayera tardi un grupo chikitu di persona ta worde presenta e ocasion pa directiva di theatro de Veer pa asisti na e pasamentu di e pelicula na color di e bishita di su altesa real princesa Beatrix. Entre otro tabata presente gezaghebber temporal drs K. H. de Boer y senjora. E pelicula ta trata di e bishita di princesa na Antilias Hulandes y na Surnam y ta worde traha pa Polygoon-Profilti.

E pelicula aki cu ta worde pasa pronto na tur e teatronan local, lo worde presenta sin aumento di prijs pe entrada, y nos por cuminza cu relata cu esaki ta un documento masha bunita di e bishita di su princesa Beatrix. E pelicula aki cu a worde traha bao di direccion di senjor Carl Das van Grol, y ta dura como ora y mei, ta merece tur elogio pa e obra aki. Pasobra juist e systema cu e camera ta mustra un biaha Princesa y otro biaha e publico ta duna un bunita impresion di e bishita di Su Alteza. Pues e pueblo ta e pais y practicamente e operadornan a saca masha bunita protret di lugarnan importante y panorama bunita na Antillas y Surnam, asina tin biaha bo por mira con princesa ta para goza un grupo di hindustanen na Surnam, un mucha riba gouvernementsplein na Corsow y un coto missie ta baliando, y otro cu bandera oranje den nan man, y otro biaha princesa trobe na unda e ta para mira yen di admiracion.

Aruba poco representa

Unicamente pa nos Arubanonan ta keda poco lastima cu e sacador di portretnan ta laga nos den comparacion cu otro lugarnan masha poco riba e pelicula. Pues durante diez minuut largu bo ta mira cosnan di Corsow, unicamente dos minuut bo por mira Aruba, cuater minuut Saba y St. Eustacius y despues diessiete minuut ta worde dedica na Surnam. Aruba trobe apenas ta parce riba e pelicula, mala suerte di nos parti. Ta kiko e senjor Das van Grol ta pensa anto, e isla aki na unda tin e rafinaderia di mas grandi di mundo, no ta merece un poco mas atencion di su parti? Segun nos smaak e ta pone nomber di su compania den descredito pa nos na Aruba, Arubano no ta aprecia un sacador di pelicula cu ta bin pasa dos tres dia agradabel na nos isla, na unda e ta worde trata carinjosamente y ta ricibi tur atencion mereci, y no ta hanja cu ta merese pa saca un poco mas pelicula di e lugar aki. Y ainda nos nó ta papia di Bonaire y di e otro isla riba nan.

Nos ta pensa acaso Corsow lo por tabata mas hospitalario?

Dianan di presentacion

E pelicula en cuestion lo worde pasa dia 10 y 11 y 13 di Mei na teatro De Veer, dia 14, 15 y 16 na Principal, dia 17 y 18 na Savaneta, dia 19 y 20 na Esso Club, dia 10 y 11 y 12 y 13 di Mei na Rialto y na Aurora dia 24 y dia 25 di Mei. Na Lago Heights e pelicula aki lo worde presenta dia 21 y 22 di Mei.

Artistanan local ta depone 49 di nan obranan

ORANJESTAD. — Na Trocadero Diamars anochi entre nueb'or y dies or tur pintornan amateur a hanja oportunidad di entrega nan obra pa e tentoonstelling cu lo worde teni di e obranan di pintornan local. Na total 49 obra a worde entrega na Trocadero. Diasabra mainta exposicion lo worde habri. Notable ta cu 37 di e 49 obranan ta di discuplo di Pandellis di Seroe Colorado. Di e otronan 8 portret ta di Weyland y dos di senjor J. Croes. Tambe nos ta ripara cu e biaha aki no tin ningun portret di e artistanan conoci local manera di senjora van Glabbeek, di senjor Lend, di senjora Been, senjores Padu Lampe, Leo Kuiperi of Alkema. Pero den tur sentido ta masha importante pa mira kiko ta resultado di trabao di Pandellis durante ultimo anjanan, cu tur su alumnonan tin masha interes ta un hecho!

STREANAN ta anuncia awe

Algun hende lo pega barcu awe mainta trempan. Esnan cu tin suficiente control riba nan mes, domina nan lenga, conserva nan opinion, lo sali mehor.

No confia riba promesanan falso. Destino seguramente lo ta favorable pa un causa of principio meritorio, pero semper sigui e caminda recto y bon defini, kedando den limite razonable. No forsa barra den parti di anochi awe.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Juan Arends pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, wela Istela Tromp, prima y primonan, swa Louis Tromp, subrinanan Eta y Glenda Tromp, familia Arends, Tromp, Wolff, especialmente di familia Dijkhoff y tur su amigonan.

— oOo —

Srta. Elsa Thijsen a celebra su 18 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su primanan Filomena y Ambrosia Paskel.

E hobencito Arnold Hazenberg ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di Petronilia Figaroa.

— oOo —

També ta celebra su cumpleanjo Miguel Vrolijk y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan, Chena y Roy, Pablo y Esteban Werleman y familia Werleman.

— oOo —

E linda y encantadora srta. Angela Micaela Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, rumannan Alicia, Maria, Catharina, Hose, Andres Paesch, wela y welo, tanta y omonan, amiganan, especialmente di un intima amiga.

— oOo —

Sra. Mathilda Winterdal ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nene, jiunan Shon, Ca, Papi, Rosa, nieta Greta y ruman Lica.

— oOo —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion di Greta Winterdal Jossy Henriquez kende a celebra awe su 5 aniversario.

— oOo —

Hopi felicitacion ta bai pa Sarita Maduro kende ta celebra su fecha natal pa parti di su esposo Izaak, jiunan Simon, Jacinto, Serapio, rumannan, Valentina, Toni, Victoria, suegronan Johanita Carmen, Martina, Lala, nieto y nietanan.

— oOo —

Tambe ta celebra su 20 aniversario e simpatica Srta. Magda Gregoria Everon y e ta ricibi hopi pabien di su mama, Anita, tata Casper, rumannan, tanta, primanan y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 8 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 10

El a drumi te ora cu un rayo di solo cu a cai riba su cara a bin spierte foi sonjo. El a abri su wowonan, mudo di admiracion cu e tabata hanje drumi riba un cama masha dushi i suave, cu tabata forma un contraste cu e monton di yerba of blachinan secu riba cual e ta costumbra di drumi den mondinan di Brazil. Cada bez cu e spierta hanje riba un matras suave, e tabata sintie masha feliz i loco di alegria.

El a bula lamta foi sonjo i pura el a bisti su bata. Su cabez tabata pisa. Quizas el a drumi mucho duro. Ora cu el a pusha e bentana abri, casi el a ser ciega pa e abundancia di luz di solo.

E contraste entre e cuarto medio scur i e luz helder a bira mas grandi pasobra despues dje anochi di lluvia e no a spera cielo blauw.

Awor, den luz di dia, tur cos tabata distinto. E cas cu anochi tabata parce asina sinistro, no tabata awor nada otro sino un cas mescos cu tur otro, rondona di un hardin i situa meimei di un campo.

Asina leu cu su wowonan por a alcanza no tabatin ningun cas mas aibanda ningun camina. E hoffi mes a transforma den un mondi cerra cu verbanan alto i sumpinja, camina lunanan largo ni aibanda hardinero no a pasa. Na fin dje hardin tabatin un porta di cura tur frus, cu tabata duna direccion na e riu, cual na un distancia e por a distingui i cu tabata yen jen pa via dje awa torrencial di ajera nochi.

Aire di lodo tabatin supremacia. Sinembargo e tabata sinti olor di jerba i dje asfalt humedo dje camina grandi cu no tabata queda mucho leu foi aibanda.

Lo e mester a drumi basta ora i e tabata sinti su mes awor hopi sosega; e caintura a pasa i e tabata jen di animo pa e mira bao di su bista tur loque tabata bai tuma luga awor...

E no tabatin miedo mas awor dje portret di André. Esaqui no tabata otro cos cu portret di.. enfin, portret di su amigo bieu, cu tabata jam'e pa medio dje retrato ai un cordial bonbini aqui.

„Bonjour André", el a bisa e portret.

Tur e imaginacionnan espantoso di spokinan di ajera nochi a hui bai. A lo largo e tabatin masha hopi motibonan di ta satisfecho, despues di asina tanto aventuranan cu destino a pone riba su programa.. i cu sinembargo, despues di asina tanto fatiga, el a alcanza toch na cas di su casa.

Quizas lo tabata bon tambe cu André tabata ausente na su yegada. Awor lo e tin tempo tambe pa e custumbra cu e cas, cu e ambiente i e custumbernan di aqui i e habitantenan dje cas. Awor lo e mester a sinja conoce su posicion di un muhe casa i tambe custumbra cu e idea cu André tabata su casa.

Sinembargo na e momento aqui e asunto tabata net contrario. Awor t'e por a bai busca André foi stacion of na aerodromo. Pero primeramente lo e conta André enter su aventura, tan pronto cu e sa precies unda e tabata. Lo e conte di su calamidadnan i su salbacion milagroso? Qui dushi lo ta di por papia cun'e na telefon..

Lo e ta masha comovi?.. Quico lo pasa den André su interior ora cu e tende cu e persona cu el a declara amor i cu el a considera perdi i morto, bolbe regresa cerca dje?

I di durante e entretiempo un otro amor a confisca su curazon? E no tabata risca mes na haci Xavier ningun dje sorto di preguntanan ai. E tabatin miedo dje bistanan bofonante di e cunja di dje i su sonrisa ironica.

El a zak abao banda dje schoorsteen. Principalmente e mester a percura pa e no spanta di nobo.. El a cohe un pida papel, a drecha algun blokki di palo hunto den e fogon i ora esaquinan tabata na su gusto, el a lubida mes di hala lucifer, pasobra aya den mondi di Brazil e no tabata conoce ta quico ta lucifer. Pero awor di ripiente na un manera practica tur esaqui a bini na su conocimiento.. Civilizacion tabata un cos tremendo.. Ora cu el a cende e fogon, el a bai tuma un banjo i despues cu el a regresa i tabata bistiendo su panja, el a tende batimento na porta.

„Bo desayuno", Fina a bisa.

Den luz di dia Fina tambe tabata mescos cu tur otro muhe. Awe e tabata parce hasta mas hoben cu ayera nochi, pasobra awor, na luga di e shimis preto, e tabatin un traje gris bisti. Pero su cara tabata mes serio cu ajera i sin ningun expresion riba dje. I ya el a cuminza ta hanja algun cabei blancu.

„Morru, Fina. Bo n' tabatin mester di tuma molester. Ta net mi mes tambe a lamta pa mi bai abao".

„Esai no ta ningun molester absolutamente, pasobra ta net m'a tende bo abri e bentana i m'a comprende cu lo bo a spierta".

E muhe tabata tende tur cos. Di minimo movecion di dje. Quizas cu ta dje manera ai e quier a gana su confianza? Pasobra com cu bo mira e asunto, toch al fin al cabo, ta Olga mes ta ama di cas.

„Weer ta bunita, no?"

Masque cuanto Olga tabata trata i maske com carinjoso e tabata munstra, sinembargo e no por a mira e muhe aqui sonrei ni un rato. Fina no tabata directamente agresivo, pero e no tabatin ni un sorto di gracia ni carinjo.

Tabata como si fuera e muhe tabata hiba un creencia cu nada na mundo ni ningun hende tampoco no tabata interes'e absolutamente.

Fina a pone e theebladchi riba un mesita i a descubri portret di André. Un rato tabata manera un luz a brilla den su wowonan.

„Qui mishi bo cu e portret aqui?" Fina a puntra Olga.

Su stem a tembla mescos cu su man cu cual e tabata munstra na e portret.

Un poco asombra Olga a bisa sonriendo:

„E tabata den e paquete cu bo mes a trece ajera nochi pa mi di Xavier. Ta stranjo ta com bo n' tabata sa?"

Fina a traha un cara zuur.

„Xavier!.. Natural, mi por a comprende esai.."

Awor e man di Olga cu tabata tene e canica di koffie tabata tembla:

„Ta asombra bo asina tanto cu Xavier a manda portret di mi esposo pa mi?"

Fina a domina su mes.

„E tabata.. e tabata un sorpresa pa bo, cu ami a pensa.. Xavier a entrega bo e portret prome cu mi.."

„Qui amable esai ta di bo! Fina, mi ta gradici bo cordialmente.. Pero no ta importa quende cu mande pa mi, toch a lo largo ta queda mescos.. Cuant'or?"

„Awor ta 11.30".

„Caramba m'a drumi anto duro".

„Bo tabata masha cansa".

Mientras el a camna bai na porta ainda Fina a tira un bista di banda trobe riba portret di André.

„Fina!"

El a queda para, pasobra stem dje muhe hoben a resona comandativa i semper toch masha carinjoso.

„Fina", Olga a ripiti. „Ta qui dia mi suegra ta bini cas?"

Aparentemente e pregunta aqui a pone e muhe mas bieu spanta asina tanto te cu el a dal un paso mas atras.

„Bo.. bo suegra?"

„Si, mi suegra. Mi ta desea di por cerra conoci cun'e. M'a tende cu su salud ta un poco quebranta".

Intranquilo Fina a queda ta schuif cu su pianan. I awor el a dirigi su bistanan skerpi riba un punto.

„Si.. e ta masha debil.."

„Pero toch no asina debil cu lo e por larga di haci e viaje di regreso pa aqui?"

„Esai si. Como no"

„Awe mes lo mi skirbie. Com leu nos ta aqui foi e aldea di mas acerca? Ta manera cu e sitio aqui ta inhabita."

„Ocho kilometer.. Pero bo por confia bo carta na mi. I ami lo percura pa e jega na su destino".

„Gracias.." Un momento el a vacila. „I ainda algo mas. Mi casa tin cuartonan na Madrid, n' t'asina?"

Fina a pasa man awor den su cabei ta strijk esaquinan.

„Esai no ta cuartonan, ta un cas grandi. Un cas completo, di cual e ala izquierdo ta ser ocupa pa museo Lazcano. Pero.. si bo no tin placer den inventonan stranjero, bestianan desconoci di lamar i cosnan por estilo, anto e museo aqui lo no interesa bo. I sinembargo e ta e museo particular di mas importante di enter europa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly ta weta algun ganadero ta bini, y e ta kere cu nan ta bini pa scapa e sombra negra.

Y e ta bisa esei lo mi no lo permiti.

Cisco ta bisa, no tira Kelly, y e hefe di e trupa ta bisa Kelly, ya nos sa caba kende ta e sombra negra.

Ya nos a cohe caba.

Masha bunita e hefe ta bisa, nan ta buske den 7 estado, e homber ei ta capaz di bende su mes wela.

Y e hefe ta sigi, berdad cu algun ganadero a page pa hasi loke e tabata haciendo, pero awor nos a discita di dje.

Cisco cu Kelly ta para waak e hefe, y Cisco ta bisa Eh!!!

Merca ta bai revisa defensa necesariamente

WASHINGTON. — President Eisenhower a insisti fuertemente durante un comementu na Washington ayera di miembro republicano di congreso, pa apoya su programa pa revisa defensa di Merca, pa assistencia na e aliadonan Mericano y pa comercio liber den mundu

El a bisa cu nos ta biba den un tempu di terror equilibrado den mundu. Na otro banda dje oceaan ta existi e amenaza di imperialismo comunista, cu ta rechasa tur balor humano di importancia den nos civilizacion y cu pa medio di sciencia moderno a hanja na su disposicion arma cu un forsa di destruccion cu ta casi illimita. Pa e motibu ey ta necesita na prome lugar e unidad, eficacia y flexibilidad di nos defensa, asina e presidente a bisa. Ta necesario pa aisla nos mes for di sobra di mundu y toch ta sigur Merca ta necesita aliado y seguridad mutuo.

Den henter Asia y Africa nan ta busca fuente di recurso natural y energia humano na un manera nunca no a pasa pa hopi siglo, como nos sabi esaki y nos conoce e Rusonan, nos mester tuma un decision masha importante, of nos ta mira ketu con e forsa enorme ta worde dirigi den caminda di violencia, derrota di gobierno regular y explotacion comunista, of nos ta yuda dirigi e forsa ey den direccion di mehor educacion y un nibel di bida mas haltu y ta fortifica cu esey paz y libertad tur caminda na mundu.

Eisenhower a declara, cu Rusia ta amenaza mundu riba „terreno di comercio" tambe. Inevitablemente Merca ta dirigi mundu den comercio, asina Eisenhower ta di opinion „pero si kita chens di pais amistoso pa haci negoshi cu mundu liber, nan lo ta obliga di haci negoshi cu mundu comunista".

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

„Tende, ta quico bo ta pensa anto?" e ruso a grita puntra alafin. „Ta cu derecho b'a penetra te aqui den?... Ta di unda bo a hanja e atrevidez ai? Bo quier haci mi un fabor di bandona e luga aqui immediatamente? Sino mi ta hiba un queho contra bo superior i larga nan arresta bo."

Pura el a bula lamta i a bai na lachi di un mesita cu tabata contra un dje murajanan dje dormitorio. E detective no a move mes.

„Esai pronto lo bo comprende", e detective a continua tranquilo; „i lo mi conta bo unbez ta di com mi a haci asina. Bo mester sa cu bo criar, e neger gigante, ta arresta i deteni.

Tendiendo esaqui Bankroff a bira geel manera lamunchi i tabata vacila caba riba su pianan.

„Quico bo ta participa mi ai?" el a puntra babuca; „Tommy..... mi criar fiel.... Pero esai ta imposible."

„I sinembargo ta puro berdad", e detective a responde calmo. Pero esai no ta tur cos ainda. Bo mester sa tambe cu m'a tira bo cachor buldog mata tambe."

Primeramente e ruso a queda para manera paraliza di asombro. Cu bistanan mescla di ansia, admiracion i odio, el a queda ta fiha e detective, como si fuera ainda e no tabata comprende esaqui su palabranan.

„Por ta posible.... Ta quico mi ta tende anto.... mi buldog.... mi bunita cachor i protector.... ta bo a...."

„Si; cu tironan di revolver m'a mat'e. Precisamente."

E ta sigui.

DICERES

Door di vigilancia nos felicidad ta aumenta mas tanto.

Cerca un hende cu felicidad ta favorable, hasta diosnan ta perde poder.

Felicidad no ta un suceso; e ta un capacidad.

Majoria di hende ta benta felicidad afor mas tanto cu nan ta goza di dje.

Bondad ta un dje condicionnan di mas inevitable pa felicidad.

Hasta un hende por ta feliz ora cu e ta participa den felicidad di otronan.

Felicidad ta mas un resultado di capacidad cu e ta regalo di destino.

Felicidad ta manera un mucha baldadi. E ta bati na porta i ta corre bai.

Felicidad ta depende menos di circunstancianan cu di caracter.

Militar Colombiano no tin derecho riba asilio politico

BOGOTA. — E oficialnan di polis militar cu a prepara e golpe di estado di dia 2 dje luna aki na Colombia, ainda ta biba na embahadanan di El Salvador, Peru y Paraguay. E tres embahadornan dje paisnan ey no a pidi un guia y nan ta warda order di nan gobiernonan respectivo. Gobierno di Colombia aparentemente ta ocupa e punto di bista, cu militar den servicio activo no tin derecho riba asilo politivo y mester aparece dilanti un tribunal militar.

Colaboracion Mericano-Australiano den estudio

WASHINGTON. — Merca y Australia a dicidi di mantene e base Wilkes huntu den territorio di Zuidpool, despues dje anja geofisica internacional. E trabao cientifico lo por sigui sin interrupcion awor. Profesor di tur pais por tuma parti na e trabao cientifico na e base aki, asina a worde informa na Washington ayera.

Den e comunicado comun a worde declara ademas, cu e acuerdo no ta kita derechonan of pretensionnan di Australi y Merc riba e territorio di Zuidpool.

Actulmente representante dje 2 gobiernonan ta studia e partinan tecnico dje colaboracion mericano-australiano na e base.

Gertie Gummels, „Miss Surinam 1958"

Durante di e beauty-contest cu a tuma lugar diasabra dia 3 di mei, Gertie Gummels a worde eligi como „miss Suriname 1958" E lo representa Surnam na Long Beach California na America di 17 te 27 di Juli 1958.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Examen

STAATSPRAKTIJKDIPLOMA

voor

BEDRIJFSADMINISTRATIE

(eerste en tweede gedeelte), te houden in de maand oktober 1958 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich ten spoedigste schriftelijk te wenden tot voormeld departement ter verkrijging van een aangiftebiljet, dat met een **geboortebewijs of uittreksel uit het Geboortenregister** en een **bewijs van betaling van het examengeld vóór 16 mei a.s.** ingeleverd moet zijn

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mam, vader zei: „Verd ...." „O, nee toch, Dennis!"

„Mama, papa a bisa: „Car ...." „Hende por quere, Dennis?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita ta cana ta shop, Lorenzo ta stoot e caroshi, y Pepita ta cohe un pakki di coffie y e ta weta ariba scirbi café instantaneo y mas instantaneo pa pastechi.

Pepita ta bisa Lorenzo weta cuanto cos aki, pa prepara cuminda un bez. Pepita ta bisa cu un cara contento, nan ta hasi bida di ama di cas masha facil den e tempo di awor.

Y asina mas cos pa prepara cuminda mas liheramente ta bai den Pepita su caroshi.

Oro pa ora Lorenzo su cara ta bira mas zuur.

A la fin e pober ta pensa, ta ki tempo nan lo inventa placa, instantaneo pa hombernan casa?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — VRIJDAG 9 MEI 1958 — No. 3127

Fin Di Conferencia Di Pacto Atlantico

unto mas importante pa agenda di conferencia supremo cu Rusia mester ta desarme controla

OPENHAGEN: — E ministronan di asuntonan exterior dje 15 paisnan embro di Pacto Atlantico a declara den e comunicado, cu nan a publica na di nan conferencia di 3 dia na Kopenhagen, cu desarme controla ta un asuntonan mas importante cu mester ta riba agenda di un conferencia suemo cu Rusia. No obstante e desilucion y e duda cu e actitud di Rusia ta usa, e gobiernonan di Pacto Atlantico lo no larga desanima nan ni bandona n opinion tocante e principio 'di negosacion", asina e comunicado a bisa.

El a munstra tambe cu colabora- n riba terreno politico y derecho- n ta suficiente, mester lucha te na imo pa stimula prosperidad econo- ço, pa medio di stimulacion dje co-

ercio internacional y asistencia na paisnan menos-desarolla. Ademas n a expresa nan opinion, segun cual ester discuti e pregunta Aleman na conferencia supremo. E pregunta i a worde discuti na e conferencia premo na Giniebra na 1956 y a ni masha poco cambio of progreso spues.

Ministro Luns a bisa un periodista ANP despues dje conferencia en- e otros cu e no tin e impresion, cu cidente lo ta den defensivo na un ferencia supremo lo ta, ta masha dificil pa formula contraproposicion concreto caba. Lo bini contraproposicion y na e conferencia nan a discuti esaki den forma concreto. Si enberdad mester worde negociá, anto occidente lo no ocupa un punto di bista inflexible". El a repiti e punto di bista di Hulanda contra tur forma di establecimentu di zona neutral. „Esaki lo haci manera si e tensionnan ta reduci, loke no ta berdad. Retirada di e trupanan pa un distancia di 100 km no ta trece reduccion di tension. conferencia supremo. E ministro a bisa immediatamente despues di esey cu e no ta optimista tocante e posibilidad di un conferencia supremo. „Sinembargo, mientras cu ningun hende no sabi kiko contenido di un con- E causa dje tensionnan ta mas abao y den e atmosfera politico. Pa Hulanda tur plan, manera e plan-Rapacki por ehemplo, ta perhuicioso. Mientras cu e conducta dje lidernan Ruso no cambia, y nan no stop di rechasa tur forma di desarme, no por bisa den occidente: „larga nos purba numa".

Comision mericano pa energia atomica

WASHINGTON: Merca lo duna Israel asistencia na balor di 350.000 dollar pa construccion di un reactor pa experimento atomico. E Mericanonan lo duna Israel e combustible necesario tambe. Israel ta e di 11 pais cu ta hanja asistencia segun e programa di Eisenhower „Atomo pa paz".

Na Macuarima 86 na cas di Marcelo Kroeze a nace un bise — manera nan ta bisa cu cabes di bulldog. Aki ta rato despues cu e la nace. E typo di bise aki nos no ta weita tur dia.

Joe Brown a mantene e titulo derrotando Ralph Dupas

(Di nis Sportreporter)

Diarazon anochi e campeon mundial di peso liviano, Joe Brown, a mantene es anochi ey su titulo, contra di Ralph Dupas, kende el a gana pa knock-out tecnico despues di dos minuut y 21 seconde di e octavo round.

Segundo wega di Juvenil vs Amstel 7–3

Despues di a ricibi nan derrota contra di Nesbitt, e novatonan aki a subi terreno diarazon anochi pa gana Amstel cu e anotacion di 7 pa 3. Amstel di su banda tabata falta Tenchi Hoftijzer, Abraham Lake y varios otro hungador cu no a presenta Mientras cu e seleccion juvenil a saca su garra y aprovecha di es ocasion pa gana Amstel sin ningun dificultad. Den nos juvenil ta reina un gran entusiasmo pa e deporte di baseball, mientras cu e interes den algun di e veteranonan ta perdiendo e brillo di antes.

Cinco y seis dificil e siman aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa apenas nos a logra dos favoritos, cual tabata Pantruca den primera valida y El Ingles den quinta valida. Pero sinembargo pa promer biaha toch nos tabatin e satisfaccion ora nos favoritos toch a yega basta cerca ocupando e segundo lugar. Cual ta mustra cu nos pronostico no tabata di e malo ey. E siman aki nos tin den primera valida un grupo di ehemplares no ganadores, cual ta haci e carreda un poco dificil pero no tanto.

E recorrido ta di 1100 meter, y nos ta escoge lo siguiente pa gana; VACILON cu ultimamente a marca 78 clavado pa 1200 yegando di 3 cu cuatro cuerpos tras di e ganador. Ademas e ta worde conduci na e jinete del momento I. J. Ferrer cu ta conduciendo den gran forma. Como segundo favorito nos ta vota pa GOLD PRIZE yiu di Hornero prepara pa Antonio Jacial y conduci pa F. Gomez. Y como tercero en discordia nos ta prefera LIBERRIMO cu ta rapido y por cristaliza es biaha aki.

Segunda Valida ta un carrera di 1400 meter. Aki tin un ehemplar cu ta luci un barbaridad y cu ta bai cu Gavidia soportando 52 kilos. Pero nos no ta risca indique como linea, y nos ta recomenda hunto cune OTON cu na final ta remata fuertemente y por gana e carrera. Y cu hopi posibilidad nos ta recomenda LINDA CHICA cu ta bini di un bunita segundo lugar y tin como jinete Gustavo Avila.

Tercera Valida ta di larga distancia 1700 meter: LLAVE UNO ta nos favorito numero uno especialmente pa Cangregal cu a sufri tropiezos siman pasa y tambe pa Salitral aunque hopi no ta kere den dje. PASO DOBLE a worde cotiza hopi siman pasa y a haci a pesar di no a gana un magnifico carreda cu tur e 59 kilos. Atrobe PASO DOBLE ta bai cu 59 kilos y e biaha aki cu Walter Carrion y si e no sufri tropiezos e ta duna fuerte pelea na final. Como tercer favorito nos ta recomenda e LLAVE NUEVE aunque cu Cucarachero ta bai cu 56 kilos, pero tambe pa Nimio cu ta semper ta arriba hopi cerca.

Cuarta Valida ta e carreda mas interesante di e atardi cu ehemplares di primera, segunda y tercera: Aki nos ta indica CARLOS V cu a reaparece siman pasa ganando facil cu 55 kilos. Di dos nos ta prefera e cabai cu a yega di derrota e gran Senegal, esta TRIBUTO, y como tercer favorito nos ta vota pa ARIN ARIN, pasobra esaki si e otronan descuida e por bai di un viahe. Hopi di e otronan ta di gran caliber, pero e distancia ta parce nos corto pa nan.

Quinta Valida un carreda hopi dificil ariba un recorrido di 1200 meter. Aki nos ta insisti cu FE LIBERTADORA mescos cu Camacaro su jinete habitual. Di dos nos ta eligi TERCIOPELO apesar di e mal puesto di pista, pero e animal aki ta escoge TIA MOZA cu ta bajada di serie y ta un gran candidata.

Sexta y Ultima Valida ta unda nos ta indica nos linea den e ehemplar LAVENDER BAG, cu si nan descuida cune e ta bai di un solo viahe. Ademas e ta bai cu Ostos cu conoce profundamente. Como enemigo di Lavender Bag nos ta mira solamente MARINGA y TENSO cu ta un poco pisa pero ta sali for di e mihor puesto di pista. Asina un biaha mas nos a ofrece nos favoritos den e gran wega di mayorias.

Sr. Kemmink ta dorna boulevard cu mata

Un biaha mas senjor Kemmink, hefe di Plantsoenendienst na Aruba ta cumisa cu dornamento di boulevard cu mata. E biaha aki su ruta ta di Oranjestad te Malmok na tur dos banda di e boulevard. Cu un intermision di cada diez meter e ta hinca e planchinan, den speranza cu durante algun tempo Aruba lo tin un boulevard bunita di palma. Senior Kemmink ta carcula cu e lo tin mester di como 2.000 di e planchinan. Tur esaki no ta problema pe, y tin cantidad y ademas e tin hopi Koningspalmen na Wayaca cu ta sperando un bon ocasion pa usa nan. Algun cien cu a worde regala na Bonaire door di Bestuurs College ta creciendo actualmente masha bunita, segun nos ta worde informa. Awor nos ta spera cu burico y cabritonan cu ta keiru riba boulevard lo no come tur e planchinan aki, manera nan a jega di hasi caba den pasado. Si Bestuurs College tin tanto interes manera ta parse pa cuida e boulevard anto nan lo mester tuma medidanan pa evita cu e bunita planchinan aki lo worde destribi pa bestia. Actualmente ta sr. Kemmink mes personalmente ta cuida e matanan di mainta tempran te anochi laat, nos ta spera cu Bestuurs College lo hasi un manera of otro pa cuida e boulevard su matanan.

Prominente personahes di beisbol Dominicano di bishita na Aruba

(Di nis Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 10.30 a yega Aruba, Dr. Humberto Gomez Olivierre, director general di deporte na Republica Dominicana, hunto cu e alto funcionario di Federacion Nacional di Baseball Amateur di Republica Dominicana, Dr. Jose Chabela. Ademas di nan bishita na Aruba nan lo yega en contacto cu e organo deportivo di nos isla, y principalmente cu ABBA tocante e participacion di Aruba den e proximo campeonato mundial di beisbol juvenil cu lo worde celebra durante luna di Augustus na Republica Dominicana. Na vliegveld nan a worde recibi pa miembronan di ASU, ABBA, sportreporters y comentaristas.

Bao un fuerte apreton di manos, cada uno perteneciente na e organo deportivo di Aruba a worde presenta na Dr. Humberto Gomez Olivierre y Dr. Jose Chabeba. E senjornan aki a demostra un biaha mas e fuerte lazo di deporte cu ta existi entre nos isla y nan pais. Den varios oportunidades Aruba y Republica Dominicana a otpa den desafio deportivos y semper cu un caracter sportief, cual a laga e bon entendimiento entre Republica Dominicana y Aruba ariba terreno di deporte. Pa e proximo campeonato mundial di beisbol juvenil ta reina un gran entusiasmo. Conociendo e juvenil di Aruba, sin lugar a dudas ta keda nan un bon oportunidad den clasifica na un puesto admirable den dicho serie. E senjornan aki ta conta plenamente cu e participacion di Aruba, ya cu nos isla semper sa presta batallas, y tin gran acogida pa nan caracter deportivo. ABBA ya a acepta e invitacion, y ta keda solamente awor e demas necesidad y preparaciones pa e viahe.

Ruben Philips lo dirigi Heinekens

(Di nis Sportreporter)

E promotedor noveno di Heinekens lo tin como dirigente e conocido Ruben Philips den e proximo campeonato. Heineken's ta un team cu pronto lo escala posiciones y si Ruben Philips logra comprende y dirigi e team aki debidamente, lo tin hopi dolor di cabez pa e otro teamnan durante e temporada 1958. Ultimamente Philips tabata pertenece na e team Camel, cual ya no ta existi.

Inauguracion di campeonato di futbol hoofdklasse

San Nicolas Jrs. vs Aruba Jrs.

(Di nis Sportreporter)

Diasabra awor un biaha mas otro campeonato di futbol lo worde inaugura sin ningun cambio. Den hoofdklasse solamente tin 6 team, mientras cu den e otro divisionnan por lo menos bintiocho mas. Tur esakinan hunto por a duna mas colorido na e ianauguracion cu un bunita desfile. Ta di comprende cu esaki ta worde suferi pero si nresultado. Laga nos bolbe spera anja podiser e por bin realiza.

Relato di Polis

Adios lus

ORANJESTAD. — Senjor Elias Habibe ta reporta na warda di polis cu nan a horta un luz di su auto A-3745 bai cu ne. E caso ta worde investiga.

Pelea na Tropicana

De nanochi di Diamars pa diarazon polis ta worde alarma cu tin pelea na Tropicana Bar. Un Norwechi M.T. ta worde corta riba su wowo pa un di otro nabegante, kende ta hui bai.

Atacamento

Rato despues den e mes anochi pa banda di cuat'or di madruga tres amigo ta reporta na warda cu nan a worde sorpresa y ataka pe seis homber. Un di nan a hanja asina tanto golpi cu e mester a worde hospitaliza na Hospital di Lago Recherche ta investigando e asunto.

Nan ta hanja

Senjor van der Heyden ta depone na warda di polis na Oranjestad un jabera cu seis jabi ne. E jabera ta di cuero color maron, e la hanja esaki den Nieuwstraat.

Merca ta manda un satelite mas prome cu fin di anja

WASHINGTON: Merca tin intension di lanza un satelite prome cu fin dje anja aki, cu lo bira rond di luna, asina contralmirante John Clark, cabezante interino dje departamento di detectivo di ministerio di defensa Mericano, a informa, e satelite ta worde lanza cu ayudo di un raket di tipo Juno, un combinacion dje raket „Redstone" di ehercito y otro raket fuerte.

Segun Clark e lanzamento lo ta parti dje plan di gobierno pa haci 5 esfuerso pa lanza un proyectil sin pasahero pa luna.

Dia 8 di Juni comedia di Lourdes den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Den Wilhelmina stadion dia 8 di Juni pa siet'or di anochi lo tin e presentacion grandioso di miembronan di Centro Apostolico Arubano, di e historia di Lourdes. E historia ta e aparicion di Mama La Virgen na Lourdes na anja 1858 den cueba na e mucha muher chiki Bernadette Soubirous. Riba e manera aki nan kier demostra pueblo di Aruba un biaha mas di e milagronan cu a pasa, un historia inolvidable pa tur tempo.

Barconan cu a drenta durante April

ORANJESTAD. — Bishita di barcu na nos haaf ta aumentando segun nos por weita riba siguiente lista:

182 tankers, midiendo 2.109.411 brt.
71 otro do 292.916 brt.
4 barcu di vela do 255 brt.
257 total 2.402.502 brt.

April 1957

280 tankers midiendo 2.890.468 brt.
66 otro do 242.389 brt.
2 barcu di vela do 116 brt.
348 total 3.132.973 brt.

Banco Hulandes ta worde hasi airecondiciona

E compania Gebr. van Swaay lo ta encarga cu e obra grandi aki, kende lo instala aparatonan di marca Carrier cu dos motor di 10 PK potente. Prome cu cinco luna e trabao aki lo worde haci. Como ta resta capacidad di e generadornan actualmente ta conferenciando cu Consul Americano pa mira si por haci e oficina aki tambe airecondicionado den un solo trabao. Unico cambio cu lo tin sigur pa e Banco Hulandes ta cu e portanan cu sa keda habri lo mester worde cambia pa portanan cu ta dal sera automaticamente. Fuera di Lago na Aruba no tin ningun otro negoshi cu tin un systema di airecondicionado manera Banco Hulandes lo bai hanja denter di algun luna. Banco Hulandes ta progresando huntu cu e tempo.

Oficina di N.E.N. ta moda pa Nassaustraat

ORANJESTAD. — Oficina di e compania di aseguro NEN lo muda e luna aki ainda pa Nassaustraat. Nan lugar nobo lo ta riba „Don Q" Bar di senjor Debrot, pa mas correcto e parcela No. 94-B. E espacio cu nan ta bai hanja awor ta net dobbel di loke nan tin actualmente, esaki ta e motibo principal di e mudacion. Ademas cu tin mas lugar, oficina lo keda mas den centro. Un biaha mas otro negoshi grandi ta drenta Nassaustraat, jama „Aruba's Fifth Avenue".

Leones lo celebra Diasabra Dia di Mama

ORANJESTAD. — Mayan anochi Leones di Aruba lo reuni den club Basi Ruti cu nan damasnan pa celebracion di Dia di Mama. Na e ocasion aki senjora Bella Juliao kende ta e mama di anja cu a termina lo entrega su titulo na senjora Emilia Kuiperi kende lo bira mama di anja awor. Tambe durante di e ocasion aki senjor Tommy Pietersz, kende tabata cabesante durante delegacion di Leones di Aruba na e recien convencion di Leones cu tabatin na Corsow lo duna su relato. E anochi aki lo worde termina cu un balia, naturalmente reina di Leones pa anja 1958 Glenda Dennert tambe lo ta presente.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, ik zeg maar zo: Alle moeders moesten het ook eens proberen, dan zouden ze niet meer boos worden".

„Wel, mi ta bisa solamente asina: „Tur mama mester a purba esai tambe, anto lo nan no rabia mas."

Alemania a derrota Corsou cu 5–1

GELSENKIRCHEN: — Despues dje interland Europeo na Hulanda cu a fracasa e oncena Curazolenjo a buta su wega oficial riba un nivel acceptable na Gelsenkirchen, meimei dje territorio di Roer na Alemania, no obstante e derrota di 5—1. E stadion „Gluck Auf" cu su casi 4000 ocupantenan a aplaudi cu mas cu simpatia deportivo e lucha dje oncena aki y esey no obstante e ataquenan swak di un voorhoede cu a fracasa atrobe como un henter.

Y esaki tabata comprendible pa hopi motibu. Pa prome biaha den e gira aki e Curazolenjonan a copla nan talentonan individual den un strategia tactico. Loke nan tabata falta, y cu a worde expresa den e score, a haci cu e palabranan dje trainer di KNVB, Elek Schwarz, kende a biaha huntu cu nan, a bira berdad: „tactiek, esey ta loke e equipo aki ta falta ainda pa e por luci bon".

E otro motibu pa e gran apreciacion dje wega cu e equipo di amateur Aleman por mira den e wega dje Alemannan.

Sin cu nan a yega na ningun nivel masha haltu, e equipo aki a hunga como un equipo henter y cerra. E tabatin cracks manera Mattistchack, Gollnov y Grosser den delantera y Schafer y Zimmermann den defensa, nan tin hopi fama.

Si Corsou a corda poco mas riba su defensa e wega mas fuerte lo a mustra menos diferencia gradual. Esaki tabata visible immediatamente despues dje cuminsamento, den e prome 5 minuutnan, ora cu e Alemannan a hanja mucha libertad den defensa. Ta posible cu esaki tabata parcialmente e resultado di tactiek di coach Aballay, den cual e yamado slinger back systeem cu 6 agresor a worde aplica y spil Canword tabata midvoor prome y despues a bolbe gradualmente na su puesto. Den e di 5 minuut rechtsbuiten Gollnov a usa e oportunidad cu e fout Curazolenjo a duna pa duna Semmelmann, kende a bini dilanti e bala, y esey a pasa Polinet y nota 1—0.

Rechtshalf Bernadina, mas y mas a forsa moral dje oncena, a hunga un papel importante den e contra-ataquenan di Corsou, cu a sigui.

Valerian den delantera a trata di anota cu un acto acrobatico, pero e bala ya a pasa e linea di doel.

E Alemannan a usa e velocidad individual inalcanzable dje Curazolenjonan pa e wega y a mustra potencialidad, cu a pone prensa y radio Aleman hubilante despues. Pero ora cu nan yega e delantera, tabata resulta cu ningun hende no tabata por hanja e velocidad necesario y e perspectiva.

Den di 27 minuut rechtsbuiten Mattistachack a anota e segundo gol. Den e dos minuut despues cu e wega a cuminsa atrobe e tercer gol Aleman a ser anota. Esey tabatin pa Corsou como resultado, cu el a usa tur su reservanan. Tabata Bernadina atrobe, kende a dirigi su muchanan cu un gritu di „Ban, ban" bao di aplauso di publico pa ataca. Entre tantu Schoop a reemplaza Valerian. Polinet a habri caminda pa e anotacion di 4—0 pasobra el a para muchu leu y kita muchu tempran den di 18 minuut. Rechtsbinnen Grosser a anota e 4—0 cu un boogbal haltu.

9 Minuut despues Polinet a kita un scrimmage imminente, pero cu resultado, cu el a worde herida y Pinedo mester a reemplazele. E keeper nobo no a pasa ningun ratu dificil, cu excepcion entre otros dje di 27 minuut, ora cu e mester a para mira com un bala di Gollnov a balia seis biaha riba e palu dje doel.

Pero 5 minuut despues Bernadina a anota e prome gol pa Corsou, cu un corner di Jansen. Tabata un bala duru y baho, riba cual keeper Zala no a reacciona mes.

Den di 43 minuut Gollnov a anota e di cinco gol pa Alemania occidental. Cu esey el a termina un wega, den cual Corsou no tabatin mester di duna mas tantu balor na e derrota eventual, tabata por bisa en general pa Corsou cu e interland no tabata desatisfactorio.

Defile dilanti palacio na Soestdijk

Entre miles di hende cu a bini na Soestdijk dia 30 di April pa defila dilanti di nos Reina cu motibo di su cumpleanjos tabatin tambe un grupo di repatriados cu a caba di jega foi India un dia prome. Riba e foto nos por mira algun dinan felicitando la Reina.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Niuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
6.00 Orquesta Flor de Oro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Fernando Albuerne
9.00 Edwin Zichem
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman[a]

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[00] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[00-]16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[a.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[00] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Z[a.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Married

Miss MARGARET M. BURNS

and

Mr. EGBERT JULIAO

Baltimore, Md. (U.S.A.)

Eisenhower a duna orden pa trupanan na Little Rock retira

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a duna order pa tur trupanan federal cu ta na Little Rock ainda, retira dia 29 dje luna aki.

Na cabamentu di anja pasa e militarnan mester a bai Little Rock en conexion cu irregularidad pa motibo di suprimentu dje discriminacion racial na e school aya. Dia 28 di Mei vacacion di verano ta cuminsa.

Den un declaracion e presidente a bisa cu e ta spera, cu lo no ta necesario pa manda e militarnan Little Rock atrobe, na cuminsamentu dje anja nobo na september.

Ganadornan dje concurso di KLM a bishita den Haag

DEN HAAG: Ayera e ganadornan dje concurso di pintamentu di KLM a bishita Den Haag, y aya un school di Montessori.

Nan a bishita tambe Madurodam, nan a worde ricibi aya pa e alcalde y e secretaria dje conseho municipal juvenil. E ganador di Sur-Africa a contesta un discurso dje alcalde. Despues nan a lunch den e restaurant dje ciudad en miniatura, y di ey nan a bishita Madurodam mes.

E periodistanan cu ta acompanja e muchanan a bishita e exposicion mundial na Brussel ayera.

PAGINA TRES

Miseria Di Awa

Punta di bista di un mucha di school di 13 anja di edad

ORANJESTAD: — Poco dia pasa muchanan di sei klas di Margrietschool na Oranjestad a hanja orde di nan meester pa traha un opstel tocante algun articulonan cu meester ta bisa nan entre otro tabatin „Miseria di awa". Hefe di school senior W. H. Finck ta laga nos lesa kiko un di su discipulonan ta produci. Su nomber ta Leslie Wilkinson, aki nos ta scirbi manera e ta mira e situacion. Mescos cu senior Finck nos ta hanja e opstel aki masha gracioso, esta con e hoben ta opina situacion si en realidad mester bini un miseria di awa. Leslie Wilkinson ta scirbi:

„Si no tin awa nos no por cushina, tampoco nos lo por laba panja. Nos no por banja. Anto nos mester coba un pos mescos cu antes e indiannan tabata haci. Nos mester warda te ora cu tin jobida pa traha un baki di concreto pa vang e awa cu ta bini di geet. Pero si no tin jobida anto si mi no sa kiko mester haci. Podiser mester coba un buraco di 20 meter hundu y anto e awa lo ta salu y no ta sirbi pa nada. Si no tin awa tur matanan den cunucu ta muri, tur e frutanan na paradijs ta muri. Ningun auto no por corre, pasobra no tin awa pa jena den radiador, pasobra awa salu ta danja tur e motor. Anto mester camna na pia of corre bicicleta. Tambe e auto grandi di dentista pa mucha di school no por traha mas. Tur cos ta bai atrasando y tur hende ta cuminza sali pa exterior. Si nos por biba sin electricidad pero sin awa si ta imposibel. Schoolnan lo sera, caterpilanan lo bai, macambanan lo sali. Hospital lo sera y anto Aruba ta keda inhabitable.

Leslie ta hanja di su maestro di school un bunita punto pa su opstel.

Reserva di awa

Nivel di reserva di awa ta baha:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
2 Mei	9.700 m3
5 Mei	10.550 m3
6 Mei	10.630 m3
7 Mei	10.250 m3
8 Mei	10.010 m3

Little League Baseball

Nan promer presentacion na publico completamente uniforma

(Di nis Sportreporter)

Varios casas comerciales a percura pa yuda e little league baseball di Aruba. Y muy probablemente esakinan lo destaca nan mes den e desfile di Olimpiada ASU. E jovencitonan aki ta prestando hopi atencion cu nan entrenamiento for di Sr. Agapito Mayor. Nan encuentros lo ta di gran interes tanto pa mayornan como spera cu otro anja podiser e por bin realiza.

Gran desfile durante Olimpiada ASU pa 1958

(Di nis Sportreporter)

Tur anja e olimpiada ASU ta worde inaugura cu un desfile di tur e clubnan ariba Aruba. Ya formularios pa inscripcion di teamnan a worde envia pa cada uno. Y aki ta di spera e cooperacion di tur team, tanto di baseball, como di futbol, basket, volleyball, ciclismo, etc. ta worde spera. Yena bo formulario na tempo y cuminza prepara pa e gran dia di inauguracion di Olimpiada ASU. Y aki nos kier haci un „reminder" na e sponsornan. Corda cu e teamnan di baseball ta representa un cas of producto. Varios di nan tin mester di un revisamento di nan outfit. Nos ta spera cu esaki lo ser haci como un gran apoyo na deporte, y facilita esnan cu tin mester, cu un outfit representable pa destaca nan mes den e desfile y durante e competencia.

STREANAN ta anuncia awe

Esnan cu semper ta masha calma y obedecido, lo ta masha segur di nan mes awe, asina tambe esnan cu ta preocupa cu nan mes asunto y no ta mete cu otro hende nan asunto lo tin un bon dia awe.

Tin probabilidad cu por ocuri un conflicto awe entre un amigo of amiga, esnan cu ta para un banda mira, lo por tin oportunidad di hanja despues forza y stamina pa participa activamente den e asunto aki.

Parti di atardi ta masha favorabel pa asuntonan di trabao y contacto amical.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MEHOR CAS DI REGALO

E hobencito Alberto Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Presilio, ruman Edwin, welo Juan wela Faustina, tanta Bernadina, Eugenia omo Lucasio, Domitilio, primo y primanan, especialmente su pepe Chia, omo Boei, demas familia Henriquez.

E hobencita Maria Margareta Croes ta celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, tata Bertrando, wlo y wela, omo y tantanan.

— — —

Tambe ta celebra su 2 aniversario awe e chikitin Elly Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela y welonan, familia, especialmente madrina Kita Hernandes, omo Juchi Thiel.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sra. Bertha Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Cristobal, jiunan Nilda, Robby, Hubert, personeel di La Moda, numero di felicidad sea bo companjera, mientras nos ta vota cordialmente pa bo sigui cumpli hopi anja mas.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Maria Paesch kende a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, suegra Evarista, swanan, tata y mama, 13 rumannan, primo y primanan, Agnes y Elsa Franken, amiga Rika Rozenberg.

— — —

E hobencito Rolando Boezem ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Shirley y Randy, tantanan Felicia, Lucita, Irena, Rosa, Donicio Wouters, Donicio Kock, Sylvia, especialmente su madrina sra. Lucita Kock.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Arturo Willems kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su esposa Nicolina, jiunan Hela y Nila, mama y tata.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Niuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
6.00 Orquesta Flor de Oro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Fernando Albuerne
9.00 Edwin Zichem
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di simar

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los program del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Awe ta sali pa Bonaire e simpatic srta. Maria Nicolaas y personeel La Esperanza ta desee un bon biah

— — —

Sr. Minguel Ras kende a celebr su cumpleanjos feliz ta ricibi ho felicitacion di su estimada esposa Helena, jiunan Bernardo, estimada mama Chita, suegro Augustin, suegr Bertha, cunja Vera, Tida, Lica, Sili y su rumannan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Theresita Dijkhoff, Thomas Bernado Dijkhoff, Ruben Figaroa, sra. Bety Jansen, Gregoria Thiel Magda Gregoria Everon.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 11

Fina tabata papia cu asina tanto orgullo como si fuera e museo aqui tabata su propiedad priva i no di familia Leczano. Olga a ripara cu e mucha a coloriza i a consumi di inseguridad.

"Naturalmente e ta interesa mi".

„E museo aqui ta abri cada Dia Huebes i Dia Domingo pa publico. Anualmente miles hende ta bin bishita e luga aqui".

Olga a guli un poco koffie i como esaqui tabata mucho cajente, el a peg'e pone tosa.

„Bo ta hopi custumbra cu famia Leczano, no Fina?" Olga a puntra hariendo.

Visiblemente Olga tabata trata na gana simpatia di Fina. Un rato a brilla algo den wowonan dje muhe. Esaqui tabata parce trobe principio di un tempestad, pero el a logra na tene esai scondi tras di su klepnan di wowo.

„Naturalmente", el a bisa.

Despues di algun momento di silencio Olga a hasi e pregunta cu masha rato e tabatin caba riba su lipnan.

„Habitacion di mi casa ta keda den e mes un edificio di museo?"

„Si; den e sala derecho".

„Mi tin gana di bai Madrid awe, Fina," Olga a bisa. „Mi tin basta caba di e silencio i soledad dje luga aqui. Paquico nos tin basta queda aqui propiamente?.... E cas grandi aqui, cu tur e muebelnan tapa cu panja blanco i e hardin mal cuida, ta duna hende aspecto como si fuera ta den santana bo ta. Mi quier biba na ciudad".

Riba Fina su cara hende por a leza aturdimiento sin fin.

„Esai ta totalmente imposible."

„I paquico esai ta imposible?" Olga a puntra asombra.

„Pasobra actualmente nan ta trahando aja..... Mester repara i drecha tur cos den e edificio aqui.... Por lo menos lo nan tin ainda 8 dia di trabao na curpa dje edificio.... I madame a bisa cu te e dia ai nos tin di queda aqui".

Olga a suspira.

„De la manera cu no ta resta nos otro cos sino di spara numa anto...."

Fina tambe a suspira.

„Apesar di esai aqui tampoco no t'asina malo i si e color blanco ta molestia bo, lo nos quitae panjanan aqui cu cu ta tapa e muebelnan contra stof".

„Ai no. Paquico tuma tanto molester?" I el a continua: "Bo ta quere cu den un dje dianan aqui mi cunja lo quier bai Madrid. Bo sa quico m'a haci ultimo dianan na Rio di Janeiro, esta ora cu mi por a bandona mi cama despues di mi enfermedad, m'a sinta oranan largo den cine. Mi ta sinti un necesidad na hanja mi den hende, den bida.... Bo ta comprende loque mi ta meen?"

„Como no. Mi ta comprende bo perfectamente".

Pa di prome bez el a tira Olga un bista cu tabata parce manera e tabata comprende e mucha muhe, pero cu en realidad no tabata asina. Su bistanan tabata expresa un curiosidad codicioso i malsano.

„Lo mester tabata terrible tur loque b'a pasa den", Fina a bisa decentemente, mientras automaticamente el a baha su boz.

„Tabata como si fuera e tabata goza tur loque a pasa Olga.

„Si", e muhe hoben a bisa estremeciendo. „Pero tur esainan a pasa trobe i mi no quier corda mas riba nada di e cosnan fastoso ai. Ya e nachtmerrie ai ta tra'i lomba".

Sin conviccion Fina a sagudi cabez i a a camna bai na porta. Pasando el a bolbe tir unbisti riba portret di Andre.

„Ta mehor cos di quere esai numa..."

„Ta quico bo ta meen cu esai?" Olga ta puntra skerpi.

Pero ya Fina a bandona e cuarto caba. I Olga a queda solitario cu su pensamentonan.

Den vestibulo nan a quita panja foi algun stul, pero no foi tur. Xavier tabata para den comedor — e unico cuarto habitable dje cas abao — dilanti un drenta.

„M'a pensa di bai hasi un paseo riba riu. Mi n' sa quico bo ta opina, Olga?"

Su wenkbraunan a frons i e kransnan pretu rond di su wowo no a munstra cu e tabata mehor cu ajera nochi. Sinembargo e razgonan dje hopi bebemento, na cual e tabata esclavisa segun Fina, a disparce.

E tabatin un pull-over diki color gris bisti i un carson dje mes color. E tabata dal cu su inevitable baston contra pia di un dje meubelnan.

„Cu mucho gusto lo mi quier bai". Olga a responde.

Olga a bai ariba pa bai cohe un mantel i pa e por a cohe Xavier na camina e mester a corre un poco den hardin. Como cu enter anochi awacero a jobe, e luga tabata jen di plasnan di awa i Olga su zapatonan tabata fundi den lodo. I den su mes Olga tabata pensa cu esaqui tabata un hardin desgraciado.

Xavier tabata trata na schuif e grendel frus dje cura i a susha su dedenan. El a perde pacenshi i a escapa un maldicion.

„Paquico bo ta hari?"

„No tuma mi na malo", e mucha muhe a bisa colorizando. „Pero mi ta ta goza com pa un cos chiquito asina ya bo ta rabia...." I e tabatin e curashi di agrega pa malo acerca: „Ma pensa cu t anochi sol bo s escapa semehante palabranan".

El a draai mira Olga asina asombra, te cu su cara a embia. Tras dje tranker tabatin un canoa miserable, e unico obheto cu por a nabega cun'e.

„Ta aiden nos mester drenta?" Olga a puntra na duda.

„Nos no tin otro cos di scohe."

E mucha muhe a vacila un rato i a protesta despues:

„Pero pronto e canoa ai lo bolter. Sigur bo tin masha hopi dia sin haci uso dje canoa ai, no?"

„Ta dos ora pasa cu m'a sak'e foi magazina. Mi mes nunca no a sinta den dje."

„Pero...."

Xavier cu net na e momento ai tabata trata na los un konopi dje cabuya cu tabata marra e canoa a bira responde unbez:

„Si t'asina miedo bo tin, anto bo n' tin nodi di bai. Mi ta bai mescos bon mi sol tambe. M'a custumbra caba di ta solitario i mi ta goza masha tanto den m'a puntra bo pa bam cu mi, pasobra den e sitio plega aqui ta laf i no tin dibertición"; el a pusha e canoa cu a slip bai i a keda drief.... „Bo ta mira? E TA QUEDA RIBA AWA: I ESAI TA MAS TANTO CU MI POR A RISCA SPERA. Bueno... qui bo quier haci?"

„Mi no ta partidario den un banjo den e awa sushi i frio manera ijs ai".

quier. Of bo por bai bek den bo cuarto i bai profundiza bo trobe den bo pensamentonan sombrio."

„Ta com bo por sa cu mi pensamentonan ta sombrio?" el a puntra sara.

E homber a hari i a dal su garoti contra un palo banda di dje. „Bo sa cu mi ta bon psicologo."

Prudentemente el a stap den e canoa i a cohe e remanan. El a cai sinta prudentemente, cu casi e canoa no a hanja ocasion di sacudi mes. I awor Olga hanja e impresion cu e tabata camn cu e garoti aqui pa mas costumber c pa necesidad di dje.

„Te awero", el a bisa wayando c su man. „Bai den bo cuartoi larga b sintir traha trobe. I no considera n por fabor pa e mucha di mas baldac I hustamente mi ta trata di recorda c ta mi tabata e discipulo di mas amabl di scool. Como no — un modelo di u discipulo cu tabata encarga na pone vigilancia riba e otro muchanan. Quico Bo n' ta quere mi? Bo tin razon.... T aworo."

Di ripiente Olga a grita espontanea mente.

„Warda un rato; mi ta bai toch".

El a bula den e canoa, cual pa e pes grunja bofonante, pero esaya a ha manera e no a mira ni comprende. Sin embargo e risa a consumie.....

„Qui banda bo quier bai?" Xavier puntra cu un carinjo eaxagera.

„Caminda cu bo ta bo quier; no t importami", el a responde draai mira homber.

„Mi ta gusta loque ta inespera i improvisto, mi ta gusta paseonan sin destino. Na e manera ai semper m'a bib Mi ta un admiral cu a perde su kompas. Dispensa mi cu mi a jama mi me admiral.... mi ta meen un marinero. D bez en cuando mi ta sufri imaginacion di grandeza loque ta un enfermedad continuo di famia Lezczano."

(e ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bisa un di e hefenan di e ganaderonan aki, tin lugar pa tur, labriegos y rancheros bosonan mester bini na un convenio pa ninguno no kita e awa ni e terreno.

E hefe ta puntra Kelly, Cisco tin razon?

Kelly ta bisa, si bosonan stop di odia nos si.

E hefe ta duna Kelly man y e ta bise, mi no ta odiabo labriego.

Ami tampoco, Kelly ta bise, mientras e ta dune man.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

„Oh, miserable. Pero esai lo bin costa bo masha caro tambe", e ruso a grita awor loco di furia. „Mi ta hura bo."

„Nunca di mi bida", Richardson a responde calmo, expres pa e lamta e furia dje ruso un poco mas tanto.

„Pues lo mi haci un queho contra bo i lo bo paga mi tur cos dobbel", e homber a grita awor peligroso, mientras scuma tabata na su boca.

„Absolutamente lo mi no paga bo nada. Bo cachor quier a ataca mi i esai a bin par'e malo. Bo sa paquico

m'a bai cerca e cachor, pasobra e tabatin algo na su garganta cu tabata interesa mi masha. I esai tabata e cinta roos."

Bisando asina Richardson tabata move e pida cinta roos den cara dje ruso.

„Si. E bagatel aqui tabata bao di bandchi dje cachor. Dimitri Bankroff bo por splica mi ta quico e cinta aqui

tabata haci bao di bandchi dje cachor?"

E ruso a sinti manera ta suela tabata zak bao di su pianan. E tabata hosika manera un hende fuma i mester a tene cu dos man na e lomba di stul pa e no cai.

„Quico? Quico esai ta?.... Mi n' sa ta quico e cos ai ta. I pa mi bisa bo cla, mi n' tin nada di haber cun'e tampoco."

„Dimitri Bankroff," e maestro a ripiti na boz fuerte, „e cinta ai tabata na shimis of den cabei dje hobencita cu a disparce, esta: Miss Mabel Marlitton. Bo sa masha bon ta na unda e ta. Puramente pa propio egoismo bo a rapt'e i trece te aqui i b'a hacie disparce pa bo parce inocente.

„Haci un poco lihe i reconoce. Papia berdad. Maske bo nenga, lo no sirbi bo di nada mas. No tin nada mas cu por salba bo. I awor mi ta exigi bo: Papia ta unda Miss Mabel Marlitton ta?"

„Esai mi n' sa", e ruso a bisa; „no ta mi tin'e...."

„No ganja. Pasobra esai ta tarde caba."

„Bo mes busk'e anto. Poliznan a ristra enter mi cas caba sin hanja nada. Bai mira cuanto cu bo ta desea den tur cuartonan asina tanto cu bo quier."

„Nan a bai tambe den e cuarto secreto cu ta solamente abo, e neger i e cachor sa? Bo ta permiti mi bai

E ruso a tira un bista jen di odio riba e detective, pero esaqui a obedetiva.

Tabata como si fuera ta un golpe masha fuerte e ruso a hanja cu un garoti riba su cabez, pasobra el a quere sigur cu ta e neger a denuncie. Cu bistanan ansioso el a queda ta mira na e porta.

„Bam mira", e maestro a comanda.

N'e mes momento e ruso a cohe un obheto cu tabata su tras riba e lachi di mes. I masha ora caba e maestro a ripara un pistol bieu riba e mesa foi ora cu el a drenta mes i Richardson a sonrei.

„Bam mira. I pasa masha lihe mi dilanti", el a bisa na tono comandace. El a sali foi e cuarto; porta dje cuarto tabata ancho abri. El a pasa buske aja tambe?"

esaqui i a drenta e anchi awor.

„Abri e kashi ai", Richardson a orden'e, munstrando riba e meubel antigua.

Atrobe e ruso a escapa un grito furioso. Envez di obedece el a bai para dilanti dje porta di kashi cu su lomba contra dje, mientras den su man drechi el a hiza e revolver bieu, amenazando Richardson cun'e.

„No; aqui den no. Mi ta prohibi bo di mira aqui den. Aiden ta mi mes secreto mi tin warda i mi n' ta larga ningun hende mira den dje."

„I mi quier mira esai", Richardson a insisti. „Abrie masha lihe".

„No, mi....."

Pero mas leu e ruso no a yega, pasobra n'e mes momento Richardson a hiza su garoti i prome cu e ruso por a pensa ta quico a pasa su revolver a bula foi su man bai cai na un bon distancia.

E ta sigui.

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

DI REUNIONES PA PURBA STROBA LA ESPERANZA DI BENDE BARATA PA BARATILLO NA PLAYA

Si queridos lectores, ultimo 3 siman nos por a scucha Radio Voz di Aruba cu su bunita programa di Baratillo di Cuminda na Proviciones Wolter, Tienda Saladin, El Gallo, La Gallina y tienda Habibe. Wel ami un mama di 9 yiu tin di bisa berdad cu mi tabata cumpra cos na un di es tiendanan ey, pero desde cu La Esperanza a cuminza cu su baratillo como mi tin 9 yiu y como bida ta asina caro na Aruba (Principalmente cuminda) mi a dicidi di cumpra tur mi provicionesnan na La Esperanza, y mi tin di bisa berdad cu desde e dia ey mi ta spaar toch basta sen, awor ayera ora cu m'a tende di e baratillo na Playa, mi a dicidi di bai purba na Playa atrobe, pero que va, ta grita nan ta grita baratillo na Radio, pero tur e prijsnan a keda mescos, si mi tin di bisa berdad cu nan a baha un dos articulo pa yama hende, pero e resto nan a keda mescos, no ta manera La Esperanza cu a baha tur su articulonan, mi ta bisa pasobra mi sabi, como cu m'a cumpra na La Esperanza y tambe m'a cumpra na varios di e tiendanan na Playa cu ta grita tur anochi cu nan tin baratillo, y mi mester bisa berdad cu prijsnan barata manera m'a haya na La Esperanza, que va, no ta cos cu bo por compara, La Esperanza ta hopi mas barata cu nan, pero obheto di es remitido aki ta pa mi hala atencion di e mamanan di yiu y mamanan pober mescos cu mi, mi no kier critica ningun hende, y mi ta spera cu es comerciantenan aki lo no tuma mi na malo, pero mi ta pidi nan di no tira santo den pueblo su wowo, no baha un dos articulo pa ganja nos, y larga grita baratillo na Playa, no, nos ta masha contento si emberdad boso baha prijs, pero no asina, no haci propaganda na Radio di baratillo na Playa, y rebaha un poco articulo sol, pa yama hende. No, no haci asina, nos ta conseha boso di pone baratillo si, pero pone baratillo manera La Esperanza, rebaha tur cos asina cu boso por yuda pober mescos cu La Esperanza, pero no tira santo den nos wowo cu un poco articulo rebaha, corda bon cu ta pober nos ta, y cu no ta tempo di ganja nos, ni tempo di chica pueblo mas, pasobra larga grita baratillo na Voz di Aruba tur anochi, tur hende cu tin sen ta paga radio por haciele, pero loke cu nos kier boso haci ta rebaha tur boso articulonan mescos cu La Esperanza. Si senjores Proviciones Wolter, Tienda Habibe, Tienda Saladin, El Gallo y La Gallina, enves di paga Orquesta di Antonio Morell asina hopi placa pa toca na Radio pa haci propaganda pa boso y toch boso no a baha prijs di boso proviciones, no ta mihor cu e sen cu boso ta paga nan ey, no ta mihor cu boso rebaha riba cuminda asina pa yuda nos pober?, pero pa pueblo sabi net ta kico ta sosodiendo, nos kier haci boso es pregunta aki: NO TA BOSO TA ESNAN CU A TENE REUNIONES TRAS DI REUNIONES PA PURBA STOP LA ESPERANZA DI BENDE BARATA? Boso ta kere cu henter Aruba no tabata sabi 2, 3, 4 siman pasa nan ey tempo cu boso tabata busca tur manera pa stop La Esperanza di yuda pueblo cu su baratillo pasobra e ta stroba boso di bende boso cosnan caro? hasta cu nos pober tabata spanta cu podiser boso lo por a stop La Esperanza emberdad di yuda nos, ta con por ta posibel cu awor cu boso a weita cu danki Dios, cu Dios ta husto, y cu nos tin un bon gobierno, awor cu boso a weita cu boso no por stop La Esperanza di bende barata, TA CON TA CU AWOR BOSO TUR TA UNI HUNTO PA PAGA VOZ DI ARUBA GRITA BARATILLO Y MAS BARATILLO NA PLAYA? Y ban uni pa tene costo di bida abao na Aruba, boso kier meen sigur ban uni cu La Esperanza pa tene costo di bida abao, pasobra mientras tanto cu La Esperanza tey pa bende barata, costo di bida lo keda abao, pasobra La Esperanza si no ta paga Radio grita baratillo tur anochi y baha un dos articulo pa ganja nos wowo, pero La Esperanza si emberdad a baha tur, pero tur articulo pa yuda nos pobernan, mi ta spera cu ki dia cu ta siquiera otro anja, si maske ta otro anja, boso lo sigui ehempel di La Esperanza di baha tur boso prijsnan di berdad, pero tur articulonan no un dos sol, manera awor.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio concede na mi, y mi ta spera cu lo e ta di masha util pa pueblo di Aruba, y mi ta termina manera mi ta bisa tur dia DIOS BENDICIONA LA ESPERANZA.

Un mama di 9 jiu.

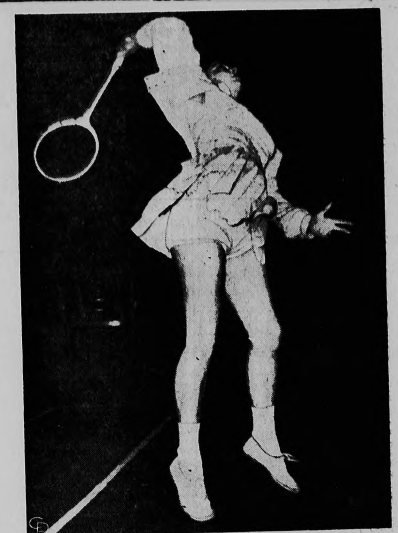
Federacion di profesornan mericano i experimentonan atomica

WASHINGTON: E comision Mericano pa energia atomico a anuncia cu Merca lo lanza cierto proyectil cu carga atomico pa defensa na un distancia corticu for di e isla Johnston, como parti dje experimentonan atomico den pacifico. E isla Johnston ta 865 km for dje isla inhabita di mas cerca dje islanan Hawaii.

Observadornan ta di opinion, cu ta probable cu Merca lo experimenta cu raket di tipo „Nike-Hercules", „Talos" of un model experimental dje „Nike-Zeus", cu a worde scohi como e prome proyectil Mericano anti-raket.

Prestamo di 5 millioen dollar pa extencion di electricidad na Mexico

DEN HAAG: Banco mundial a aproba un prestamo di 34 millon dollar pa extension dje produccion di electricidad na Mexico. Banco mundial a duna Mexico en total 186.3 millon dollar incluyendo e prestamo nobo aki, di cual 124,8 millon dollar ta pa aumento dje produccion di electricidad.



E portret aki di Miss. T. Fenstrupp ta na e momento cu e ta zwaai su racket durante campionato na Wembley — Inglatera.

Con Clotilda a cura di su bicio

Shon Tètè tabatin tres criar, Zenovia, Maraya i Clotilda. Zenovia tabata kokki, Maraya tabata laba i strika i Clotilda tabata naci trabao di cas. Cas tabat grandi i masha luhoso dorna. Sjangilié cu hopi tingilingi, cortina cu klosji, un gran numero di vaas i di cos di pronk. Semper tabatin hopi cos di haci pa nan tres. Shon Tètè tabata gusta boca dushi masha. Tur ora bai mester tabatin bolo o cualquier cos dushi na cas. Cada biaha Zenovia mester a traha sea empana o pastechi.

Ma semper ora Zenovia caba di haci e cosnan aqui e ta mira cu ta falta algun. E no por a bini bij ta di con. Porfin el a dicidi di vigila su cushina bon. Y quico el a mira? Clotlda tabata esun, cu tabata pasa man sisti su curpa promer cu tur hende. Zenovia a conta Maraya y nan a ripara cu Clotilda tabata sconde su cara den su vorschot, ora nan yega cerca si e tabata kauw. Zenovia di:

„Maraya bo sa, mi ta bai conta Shon Tètè, no pa redashi ma pa Shon Tètè corigi'e. Quizas e pober no ta hanja basta cuminda."

E cos a duel Shon Tètè masha. El a yama Clotilda 'cerca dj'e.

„Clotilda bo n' ta hanja basta cuminda? Bo ta gana basta pa bo cria bo mes y bo yiunan? Mi quier, cu bo casa tambe ta trece placa cas."

Clotilda a baha su cabez yen' di berguenza. „Shon Tètè, mi ta hanja basta cuminda y mi ta gana bon tambe. Nunca mas lo mi coge ni cuminda ni cos dushi purba."

„Asina mi quier tende. Bai numa."

A pasa varios luna sin cu e crianan a ripara cu Clotilda ta kauw. E no tabata sconde su cara den vorschot tampoco.

„Zenovia, parce Clotilda a cura di su bicio."

„Si yiu, danki Dios".

Despues di un siman cu e dos criarnan a caba di papia asina, ata Maria ta mira Clotilda kauw atrobe y Zenovia a cuminza ta sinti falta di pastechi y bolo. Zenovia di:

„Awor si mi tin un bon plan. Lo mi papia cu Shon Tètè. Mi ta bai pone un bon pida keeshi caminda Clotilda mester pasa. Weta y scucha numa."

Zenovia a cumpra mei liber di keeshi y el a pon'e na un lugar, cu Clotilda mester pasa. Un bon ratu despues Maraya mester a bai habri porta pa un bishita. El a pasa dilanti di Clotilda. Mes ora esaqui su man' a bai n'e vorschot y el a cuminza kauw manera razu. Maraya a compronde tur cos ma e no a bisa nada. Wel el a bai avisa Zenovia.

„Clotilda bo sa, quen' a mishi cu e keeshi aqui? Mi a pone mei liber aqui y awor mi ta mira un cuarto so."

„No Zenovia, mi no sa di nada. Ta awor mi a caba di drenta aqui."

„Danki Dios, yiu. Lo ta poeshi o raton mester a mishi cun'e. Ora asina nan lo ta morto caba, pasobra e keeshi tabata venena."

„Qui' bo di?....Anto lo mi mester m...."

„Qui" bo quier meen cu mester m'..?"

„Ai Zenovia, mi no ta sinti bon. Mi cabez ta bira, mi stoma ta wal, mi barica ta tur bruha. Con mi ta haci?"

„Haci quico? Ma ta quico ta pasabo, Clotilda, mi quier cu bo ta bleek."

„Ai si, mi wowo ta birando scur, mi pia ta perde balans. Mi ta sinti cu mi ta bai for di mi. Ai, ai......"

Di spantu Clotilda a cuminza soda friu. Di berde mes e tabata sinti'e tur malu di mundu. Mientrastantu Maraya por putri di harimentu den e otro un kamber. Zenovia mes mester morde riba su lip p'e no hari.

Zenovia, yama mi casa pa mi. Awe si ta e dia grandi. Ya mi ta mitar morto caba. Mi ta stijf, ni un pida palu. Percura pa mi mortaha lo tin kanchi. Largami bisa mi ultimo deseo. Derami den caha di mahoc, larga nan bati klok solem. Bisa mi casa cumpra un kelder pa mi, pa mi no queda manera un cachó dera den tera. Ai, awor si mi a yega na fin di mi forza Ai......" Clotilda a dal un gritu masha teribel y bam.... el a cai abao for di su conocemento.

Zenovia a compronde cu ta spantu só por a largu'e bai for di dje. Huntu cu. Maraya el a hiza Clotilda pone riba un sófa. Nan a fregu'e cu awa di oló. Clotilda a habri su wowo. Yen di spantu el a grita: „Mi n' muri ainda?"

„Clotilda, bisa nos ta quico a pasabo. Ya nos por yama un dokter cu por yudabo."

„Ai Zenovia, no ta poeshi ni djaca a come for di e keeshi. T'ami."

„Ahan, t'abo? Si, esey si ta masha peligroso, ma tin remedi p'e. Para un poco."

Zenovia a bai bini cu un koppi koffie sterki sin sucu y cayente-cayente.

„Bebe esaqui. Haci liher, promé cu ta laat."

Clotilda a quima su cielu di boca, ċas e no por a guli e koffie. Zenovia a haci manera e no ta ripara nada.

„Bam mira, come e promente pica aqui, esey ta baha e veneno. Awor bo mester bebe e glas di awa lauw aqui."

Clotilda a cuminza aroha masha pisa. Un hende por a quere cu ta su p'aden mes e quier a saca. Ma e dos criarnan no tabatin compasion.

„Clotilda mira pa bo bebe e carpata aqui. Si bo por lo bo scapa, sino...."

Promer cu Maraya quier caba di papia ya Clotilda a bebe su carpata manera un bon mucha. Henter dia el a pasa manera un cachó. Atardi e no por a para riba su pianan. Shon Tètè a larga un bus hib'e cas.

Dos dia largu e pober a pasa malu.

Ma...... tabata un santu remedi. Nunca mas Clotilda no a mishi cu algo di come di ningun hende.

Barica di Tambu, wowo di Musquita i pia di Flecha

Tabatin un mama, cu tabatin tres yiu defectuoso. Un tabatin un barica masha grandi, grandi mes. P'esey tur hende a yam'é: Barica di tambu. E di dos yiu tabata parce normal ma e pobercito casi no por a mira, su wowonan tabata mes chiquitu cu wowonan di un musquita. P'esey tur hende a yam'é; Wowo di musquita. E di tres yiu tambe tabata parce normal ma su pianan tabata masha delegaritu. Un hende por quere cu pa demester cos e por krak quibra. P'esey nan a yam'e: Pia di flecha.

Un dia e mama a manda Barica di tambu bai piki palu den mondi. Nos amigo a camna mas pura cu e tabata por. Den mondi el a cuminza ta piki palu pa mama. Den esey a drent'e un antojo pa subi den un palu grandi di tamarijn.

Con cu el a haci su cuenta el a cuminza ta subi. Mala suerte a compañ'e. Su barica a queda hak na un rama cu a ranqu'e quibra tur. Barica tambu a hala su delaster rosca.

Como e yiu a tarda asina e mama a manda e dos otronan bai weta ta quico ta socediendo. Ora nan a yega den mondi, Pia di:

„At'e den palu cu barica habri, I'e ta morto."

„Na unda?" Wowo di musquita ta blo ta fija numa. Desgraciadamente un para a larga un cos cai den su wowo. El a para ta frega nan, t'e e no por a mira ni un pataca mas.

„Ta con mi ta haci, Broe?" el a yora.

„Mi ta bai cas bai bisa ta quico ta pasando aqui."

Pia di flecha a saca un coré. Su pianan no por a want'e mas. Na tur dos a quibra y el a queda eybao drumi.

Ora e mama a bai busca su yiunan, el a topa cu Pia di flecha, drumi abao na suela ta queja. El a hiz'e, hib'ele cas. Wowo di musquita el a lei bai cas cun'e y Barica di tambu e mester a der'e.

Esey si tabata un dia tristu pa e pober mama.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

E hefe ta cana cu un cara contento ta bai den oficina di Lorenzo y su coleganan.

Ora e drenta den e oficina e ta weta tur e trabadornan para huntu. E hefe ta pone su man na heup y e ta puntra, kende di bosonan kier bincompanjami?

Lorenzo no ta tarda ni un momento e la bisa su mannan na laria, ami asina Lorenzo a grita.

Ora Lorenzo a kere ta pa un otro asunto e hefe mester un companjo, por ehempel pa bai come na restaurant, e hefe ta bise, Abo ta leal Lorenzo, t'abo ta e unico cu a acepta di bin traha.

Lorenzo ta bira bai cu un cara masha zuur y e ta bisa, mi a kere cu ta come e ta bai come.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 10 MEI 1958 — No. 3128

CASONAN DEN RAAD E SIMAN AKI

C.W.R. Di St. Maarten Ta Resisti Y Lamta Cu Polis

ORANJESTAD: — Ayera mainta ta worde atende dilanti Huez na prome instancia e caso di C.W.R. di Sint Maarten Hulandes, kende ta worde acusa di a lamuta cu polis dia prome di Januari di e anja aki, ora cu e polis M.J. kier a bibele warda. Te hasta e la jega asina leeuw di kibra panja di e polis y dal e polis un bofta den su cara

Tabatin un poco dificultad durante e interogatorio pa motibo cu antes R. ta declara dilanti di polis cierto puntonan positivo, y por ehemplo ta corda masha bon ora cu e ta dal e polis un bofta den su cara, mientras cu ayera R. ta declara cu en realida e no ta corda nada mas tocante e asunto aki, solamente cu su amanecer e ta spierta y ta hanjele den prison. E otro declaracionnan cu e la duna prome ta pa sali foi di e polisnan pa nan no sigui persiguie mas cu preguntas. Durante e interogatorio di polisnan tambe e la paga e gasto di e panja di polis cu e la kibra.

Huez ta hanja cu e asunto aki ta masha funesto y ta dicidi huntu cu officier pa laga e caso aki para te despues di 14 dia, pa hanja oportunidad pa jama mas testigo, entre otro e mes polis tambe.

Paga tino ora di sali cu auto

Con bon un hende mester waak ora cu e ta sali foi un parkeerplaats ta resulta ayera mainta durante cu e caso ta worde trata di C.O.R. un chofer di auto di huur. Durante luna di December R. tabatin su auto parkea den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat, ora cu e ta bai sali e ta waak patras prome y ta nota cu tin un auto ta bini di un distancia basta leuw y ta pensa cu e pór probecha sali prome cu e auto jega mas acerca. Toch e otro ta corre bin dal den dje. Tal cos ta masha desagradabel specialmente despues cu bo a caba di mira bon prome cu no tin nada ta bini.

Huez: Con e salimento ta bai, liher of cu calma, di moda cu mester tuma poco tempo?"

Acusado: „No mucho duro!"

Huez: „Anto bo mester sabi cu mester tuma mas tempo pa sali cu cuidao?"

Acusado: „No ta mi fàlta, ta e otro ta corre cu mucho velocidad. Esaki mi no por weita. Ta e otro ta culpabel".

Huez: „Bo mester tene na consideracion cu mayoria di autonan na Aruba ta corre cu hopi velocidad".

Acusado: „E otro mester a duna mi un chens pa sali, mi ta mas cu mitar den caminda caba".

Huez: „Mi ta di acuerdo cu bo e otro por tabata tin un poco mas respect, péro bo no tin derecho di exihi respect foi otro. Es un cu ta bai sali meter largo polis a conclui cu e otro cu otro ta corre mucho duro of cu no kier duna chens pa sali y mas di esaki ta e risico cu e ta corre si e no ta tuma esaki na cuenta."

Officier ta hanja cu segun proces verbal di polis pa e otro no ta menciona cu e ta cora tanto duro, e ta exihi un boet di fls. 15.00.

Mr. O. Burghardt, defensor di R. tambe ta di opinion cu e accidente ta ocurri pa motibo di hopi velocidad di e otro E lastra nan di brake di e auto cu polis ta marca ta mas di 1.80 meter largo yolist a conclui cu e otro su velocidad mester ta mas di 22 km. Loke polis no ta tuma na cuenta segun mr. Burghardt ta cu e lastra di brake ta caba na unda e auto ta dal, y esaki por a sigui. Motibo cu e ta hanja cu e culpable den e accidente aki ta e otro cu ta bini cu mucho velocidad y tambe cu e no ta paga tino, mientras e gasto na e auto ta mas o menos fl. 600.—. Su cliente, kende na Aruba casi ta un chofer fast di dje, e conoce basta tempo como un chofer cu masha cuidao. E abogado ta pidi pa su cliente sali liber.

Huez no ta henteramente di acuerdo cu exihicion di e defensor. Es un cu ta bai sali mester waak bon y e ta corre e riesgonan. Y huez ta condena R. pa un boet di fl. 15.—.

Ta sinti nos cu pa motibo fuera di nos alcance, e novela „Cada dia tin su secreto" no por a worde publica awe. For di Dialuna en adelante lo e sali atrobe regularmente.

Weganan di Ping Pong

ORANJESTAD. — Diadomingo, Dialuna y Diarazon lo tin e encuentronan cu ta sigui riba e lista aki di competicion di ATTA:

Diadomingo 11 Mei 1958, 10.30 a.m.

Mariniers-Tivoli, na Club Tivoli
Bulawaya-Chesterfield I, na Club Estrella
Bonaire-Don Bosco I, na Club Don Bosco
Bavaria I-De Meppers, na Club Bavaria
Social Club-Chesterfield II, na Club Don Bosco
Noord-Don Bosco II, na Club Noord
Estrella-Bavaria II, na Club Estrella

Dialuna 12 Mei 1958, 7.30 p.m.

POVA-Basi Ruti, na Club Basi Ruti

Diarazon 14 Mei 1958, 7.30 p.m.

Don Bosco II-Social Club, na Club Estrella
Bavaria II-Noord, na Club Basi Ruti
Estrella-POVA, na Club Estrella.

Bo ta kere?

Durante un discurso pa campagna di eleccion: „Costa loke costa, ma nos MESTER economisa! Economisa, maske nos gasta mas di loke nos economisa!"

10.010 pa 10.010

ORANJESTAD: — Reserva di awa ta como lo siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 Aprol	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
8 Mei	10.010 m3
9 Mei	10.010 m3

Pelicula di fin di siman den theatro De Veer

„Band of Angels" cu Clark Gabel y Yvonne de Carlo

ORANJESTAD. — E boeki „Band of Angels" scribi pa Robert Penn Warren, foi cual ta worde saca e pelicula menciona ariba, tabata loke e americanonan ta bisa un „best seller". Te hasta un premio di Pulitzer e escritor a gana cu ne, no ta cos cu ta pasa frecuentemente. Den e papelnan mayor nos ta weita nada menos cu Clark Gable, completo cu mustachi, Yvonne de Carlo, Sidney Pitier y Efrem Zimbalist Jr.

E pelicula aki cu ta un produccion di Warner Bros. ta trata di un historia di sur America, durante e guerra civil, den mes un bario aki a worde haci tambe e historia di Baton Rougue, Louisiana. E cas bieu, cu te ainda ta existi ta funciona como habitacion di Gable. E plantage aki te ainda en realidad ta worde habita door di desendientenan di esnan cu den siglo 19 a traha e cas na e plantage.

E historia ta trata di un hobencita Amantha Starr (Yvonne de Carlo) kende ta hanja tende di repente cu ainda e ta un esclavo, y na cierto momento ta hanja e cumprador di esclavo. Calloway (Ray Teal) ta enamore. Durante bendemento di esclavo riba plaza (Clark Gable) ta ofrese mas placa pa Manthy, y ta duna Manthy e trabao di mas importante den den su cas, pero Hamish ta bira jalours. Despues di guerra civil Hamish ta duna su esclavo libertad. Sinembargo e no kier bai y kier keda serca dje. Por lo menos esaki tabata su intencion. Pero ora cu ta hanja sa cu Hamish tambe antes ta un ocmerciante de esclavo e ta hui bai cu curazon kibra. Un amor bieu cu e ta topa durante su fuga ta hanja e oportunidad y ta jega hopi leuw. Doch na e momento cu nan ta dicidi pa bai drenta matrimonio, noticia ta alcanse cu e plantage di Hamish ta corre peliger di worde invadi pa tropanan di contrapartido. E deseo antiguo ta bolbe lamta y e ta corre bai serca Hamish pa mira cu kiko e por yuda. Ora cu e ta yega e ta hanja Rau-Ru net na e momento cu e ta bai tuma venganza di un rabia cu e tin warda hopi anja contra Hamish. Hamish lo bira victima di e venganza aki. Manthy lo mester hui trobe New Orleans cu un curazon yen di tristeza? Esaki ta loke nos lo weita na fin di e siman aki den theatro Deveer.

Relato di Polis

Nan ta hanja

ORANJESTAD. — Diahuebs nan ta entrega na warda di polis na San Nicolas un boeki di casamento. E documento aki ta para na nomber di Maria de la Merced Wernett.

Un otro papel mas o menos mescos ta worde entrega na porta di Lago, riba e papel aki ta scribi nomber de Bertrando Wernet.

Reunion anual di coordinacion Holanda—Surnam

DEN HAAG: Segun ANP a worde informa e delegacion Surinam dje colegio di coordinacion Hulanda-Surinam lo bolbe Paramaribo Diasabra. E presidente dje delegacion Surinam, Sr. R. A. Ferrier, lo keda Hulanda en conexion cu su nombramentu como representante general di gobierno Surinam den e grupo cu lo tene discusion di orientacion tocante asociacion eventual di Surinam cu e comunidad economico di Europa.

E presidente di banco central di Surinam, Mr. Groeneman, y Sr. Smit lo bolbe Surinam otro siman.

Gobierno di Argentina a acepta retiro di 5 huez

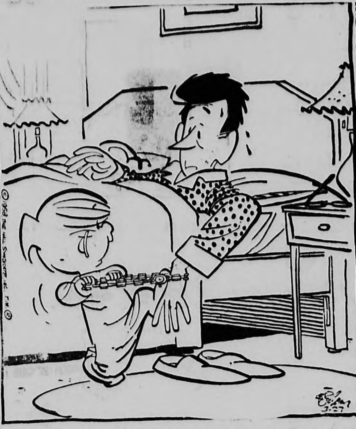
BUENOS AIRES: Gobierno di Argentina a acepta retiro di 3 dje 5 hueznan, di cual tribunal supremo ta consisti, y a nombra immediatamente 3 jurista importante pa e nombracion como huez di tribunal supremo, den senado.

Na Argentina gobierno ta nombra e hueznan di tribunal supremo, pero senado sol por duna nan nan retiro.

E 5 hueznan di corte a worde nombra pa e gobierno revolucionario. Segun tradicion nan a pidi nan retiro despues di instalacion di gobierno di presidente Arturo Frondizi.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps, wist je dat je de band van je polshorloge zó ver kon uittrekken?"
„Papa, sigur bo n' tabata sa cu bo por a rek e bandchi di bo horloge asina leu".

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E detective a larga su baston cai i prome cu e ruso por a bini na su mes di asombro el a cohe e tipo aqui na su dos polsnan manera den un bankschroef. A resona awor un zonido di metal.

A sigui awor plegacion i quehamento etc., pero e ruso tabata na boei.

Furioso manera un torro e quier a hui bai, pero e maestro a cohe na su braza i a hibé den un cuarto, sin cu e miserable por a risca di resisti contra e detective muscula i aya el a marre bon duro contra un mesa antigua i pisa.

No obstante e gritonan furioso dje preso, el a fula den tur su saconan i a hanja un boshi di jabi di tur tamanjo. Cu esaquinan el a bai trobe den e hanchi.

Ora cu e ruso a mir'e ta bai e tabata grunja igual cu un leon na cadena. I tabata haci esfuerzonan sobrehumano pa e quibra e boeinan na su man. Pero ta mas cu claro cu tur su esfuerzonan tabata enbano.

Ora cu Richardson a yega na e kashi, el a purba e jabinan un pa un i a lo largo pa su mas grandi satisfaccion e porta di kashi a abri. Unbez e otro portanan pisa a abri alavez.

E kashi cu tabata masha grandi, tabata casi bashi. Ta solamente un paar di flus bieu tabatin cologa den dje. E detective naturalmente no a spera nada otro tampoco.

E tabata convenci cu mester tabatin un camina secreto aqui, cu tabata sali foi den direccion dje kashi. Na ora di investigacion den habitacion di Bankroff a parce Richardson cu parti p'afor e tabata parce mas grandi cu e tabata en realidad parti p'aden. Richardson a queda ta pensa i pensa i a bin resolve di bai mira cu no ta parti p'atras dje kashi e luga secreto no tabata.

I en realidad parti p'atras dje kashi, camina tabatin algun tabla tapá, el a bin hanja pronto loque e tabata busca. Door di primimento cu su dede contra un tabla, un parti dje palu a hala bai atras i a aparece awor un buraco di slot.

Atrobe Richardson a cuminza ta ristra den e jabinan i a hanja esun dje slot i a abri un porta perta. Tras dje porta aqui cu a abri ainda tabatin un porta mas i cu Richardson no tabata un hende cu masha pacenshi, lo el a fada.

Awor cu masha molester i cuidao Richardson a cuminza ta forza pa abri e porta grandi cu a aparece awor su dilanti. I cualquier otro hende lo no a ripara e luga aqui den e murajanan fuerte i diki. Tabata un obra infernal i hamas un otro ser humano sino solamente Richardson lo a persisti bai te aya.

No ta sigur cu ni e donjo dje castillo aqui mes lo tabata na altura dje luga secreto aqui sino lo el a recomenda Richardson di bai busca e mucha muhe aya.

Despues cu Richardson a logra hanja e jabi aqui cu masha trabao, el a bin abri e ultimo porta aqui tambe. Un grito di alegria a resona foi boca di un muhe.

E maestro a logra su intento.

E ta sigui.

Declaracion di James Mitschell den un conferencia di prensa

WASHINGTON: E ministro di trabao di Merca, James Mitchell, a declara na un conferencia di prensa, cu aki 1 of 2 luna gobierno lo mester dicidi, si el lo recomenda un reduccion di belasting pa stop e recesion economico. E ministro a bisa cu segun su opinion lo mester tuma e decision aki, pasobra, aunque ta parce cu e recesion ta stop, ainda no tin mehoramentu den e situacion. Despues cu gobierno a tuma e decision, cu ta necesita medida nobo pa stop e recesion, un reduccion di belasting lo ta e medida, segun su opinion, cu lo tin mehor influencia.

Senador Joseph Clark (Pennsylvania) a declara den senado, cu presidente Eisenhower y e ministro di comercio, Sinclair Weeks, no a papia berdad ora cu nan a duna informacion tocante e desempleo. El a declara, cu si aplica e cifranan pa e cantidad di hende sin empleo na e manera preciso segun factornan di temporada, lo por mira cu entre Maart y April e cantidad di hende sin empleo a subi cu 372.000. El a bisa ademas su uso di cifra bruto pa empleo y desempleo ta sin sentido.

Gobierno di Peru a expresá su duele na Nixon

WASHINGTON: Gobierno di Peru a expresa su duelo cerca vice-presidente Nixon di Merca en conexion cu e incidentenan lamentable, cu a tuma lugar na Peru ayera, asina ministronan di asuntonan exterior Mericano a informa.

E ministronan plenipotenciario di Peru na Washington a expresa awe mainta di su parti duele di su gobierno.

E diplomaat Peruano a declara, cu e sucesonan tabata trabao di un grupo di comunista, cu tabata ricibi nan instruccion di den estranheria y cu intencion evidentemente di stroba e relacionnan excelente entre Peru y Merca.

„Pueblo Peruano por keda sigur, cu Merca no tin intencion di larga e incidentenan aki, cu ta inspira pa comunista, tin influencia riba e relacionnan di amistad entre Peru y Merca". Asina un portavos di State Department a declara.

Maria en Johannes

De scheemring en de stille hof der rozen
En ergens zacht een stem die zegt:
„Mijn kind",

Donker en zacht, en na een kleine pooze
Een jonge diepe stem die antwoord windt:
„Moeder".

Zwaar drijven geuren. Sterren stijgen,
Trekken hel voort over Jeruzalem.
Een verre vogel roept. Schaduwen zijgen.
De eerste stem herneemt:
„Spreek mij van Hem"

(Jan H. Eekhout)

Quico lo mi debolbe mi mama pa tur loque el a haci pa mi?

pa TUYUCHI

Oh mama qui dushi ta resona bo nomber.
Pordona mi pa tur loque mi por a haci bo.
Awor mas cu nunca mi ta comprende bo.
Mi mama, ta imposible pa mi decora bo
Cu e berdadera honor cu bo ta merece.
Pero acepta como e prenda di mas precioso
Mi tributo di amor i gratitud.

Si mi por tabatin e elocuencia di un orador, e talento di un poeta y e inteligencia di un gran escritor, lo mi a inserta cu palabranan de lo mas significante y amante, paginanan di dedicacionnan na mi mama.

Nada, absolutamente nada na mundo no por ser ni siquiera compara, of iguala cu mama, pasobra solamente pronunciacion dje palabra MAMA sol, ta pone naturaleza sagudi y atmosfera vibra.

Tendiendo solamente boz di su mama ta pone cada yiu pa cruel cu e por ta, pa inhumano cu e por ta, tembla y suaviza, pasobra mama sol por haci influencia inmediata riba tur curazon humano, pasobra ta mama sol sa pordona di su berdadera curazon.

Mama su poder ta di asina grandi balor, cu e por pone su yiu cu ta e berdugo di mas temible cai na rudia manera mucha chiquito na su pia. Esai ta mama.

Mandatarionan di mas poderoso, hombernan di mas grandi conoci na mundo, sabionan di mas talentuoso ta sinti nan chiquito, ta sinti nan nada den presencia di nan mama, den presencia di e muhe na quende nan tin di gradici tur loque nan ta y tur loque nan tin.

Na momentonan di mas tormentoso, den situacionnan di mas dificultoso, nos prome suspiro ta nos mama. Ora cu mundo enter a bandona nos, ora cu tur amigo y famia a lubida nos a respeta un muhe, un santa, cu hamas lo lubida nos, un muhe cu den tur turbulacion di bida ta queda na nos lado y esai ta nos mama.

Y ta quende por warda nos secreto mas tanto cu nos mama? Ta quende nos por conta cu asina confianza nos necesidad, nos dificultad, si, hasta nos crimen cometi cu asina confianza cu na nos mama?

Ta p'esai na mundo no ta existi palabra suficiente cu cual lo nos por gaba nos mama suficientemente, pasobra cerca nos mama nos secreto ta mehor warda cu cerca nos mes.

Y ta hustamente p'e motibo aqui mes ta imposible pa nos comprende of duna un splicacion dje gran amor di nos mama pa nos.

Un mama ta stima cu un amor desinteresado, un amor cu nos no ta contra cun'e cerca ningun otro ser viviente.

Tur loque ta e deseo di un mama ta di mira su yiu feliz. Y hustamente como cu nos no ta comprende e amor maternal aqui manera e ta en realidad, nos ta considera esaqui como algo celestial, algo sobrehumano, pasobra ta imposible pa nos stima otro manera nos mama ta stima nos. Ta imposible pa nos pordona otro manera nos mama a pordona nos y ta imposible pa nos duna na otro loque nos mama a duna na nos, pasobra nos mama a dedica su mes enteramente na nos.

P'esai hamas nos por paga suficiente gratitud na nos mama pa tur loque el a haci pa nos durante nos bida. Ta imposible pa nos stim'e manera el a stima nos y den nos interior nos mester considera nos mama como un muhe santa, un muhe cu nos no por igual'e cu ningun otro aqui na mundo.

Un mama ta fuente di carinjo di amabilidad y afabilidad, fuente di suavedad y compasion. En una palabra ta imposible pa nos duna un definicion exacto di mama.

P'esai awor cu nos ta recordando dia 13 di Mei como DIA DI MAMA, awor cu humanidad quier demostra publicamente e amor y gratitud cu cada yiu en general ta debe na su mama, larga nos cada un lamanta den nos curazon un altar riba cual lo nos ofrece tributonan di gratitud, amor y dedicacion, un altar riba cual nos lo sacrifica nos mes enteramente na nos mama como un demostracion di gratitud pa e muhe cu ningun momento no a vacila pa lucha na nos bienestar general.

Riba dia 13 di Mei na un manera especial nos quier dedica e dia ai na nos mama y cu carinjo, felicitacion, abrazonan y regalo nos quier munstra na nos mama cu ainda nos curazon ta palpita di gratitud p'e y cu tantem cu nos tin rosea lo nos queda munstre cada anja na un manera particular y publicamente e prueba di nos gratitud.

Y esnan cu desafortunadamente no tin e previlegio di tin nan mama mas, esnan cu nan mama ya a pasa pa un bida mehor, lo recorda riba dia 13 di Mei cu melancolia mezcla cu gratitud riba e muhe heroica aqui, quende awor ta drumi sonjo di hustonan.

Sinembargo riba dia 13 di Mei esnan cu no por grandeza cu nan mama pa via di su desaparicion, lo manda un plegaria na Ser Altisimo pa esaqui por duna bienturanza na e muhe cu a hiba e bida di heroismo aqui na mundo y cu a biba pa su yiunan.

Y nos cu no ta na estado na corona su cabez cu e flornan di berdadera gratitud, nos ta spera cu Omnipotencia den su bondad infinita lo haci esaqui pa nos y lo duna nos mama pa nos e gloria cu el a merece y cu ta priminti na esnan cu a dedica nan mes na humanidad.

Mensahe di Eisenhower na Nixon

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a manda vice-presidente Nixon mensahe, den cual e ta felicita e vice-presidente cu „e corage, e pacenshi y e tranquilidad", cu el a mustra durante e incidentenan na e universidad San Marcos, na Peru. Nixon su actitud a aumenta e respeto y admiracion cu e ta gosa di dje na Merca, asina Eisenhower a bisa.

AGENDA

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 10 mei
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek-
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 11 mei
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

WAARSCHUWING

De LANDSONTVANGER OP ARUBA waarschuwt hierbij de gezamenlijke debiteuren, dat de aanslagen wegens

„PREMIEN LANDSZIEKTEVERZEKERING"

over het jaar 1958, waarvan de biljetten op de 6e mei 1958 zijn verzonden, direct invorderbaar zijn en verzoekt hun, ieder voor zoveel hem betreft, de betaling daarvan te zijnen kantore te doen.

Aruba, 8 mei 1958

POSTKANTOOR — ORANJESTAD

Cartanan cu no a worde entrega

Periodo di 24 April te 7 Mei 1958.

Brieven:

A.
Allen Catherine
Antonie P. Angelica
Alders R.
Allen William Arthur
Allen A.

B.
Biswana Y.
Boatswain Charls
Brade Henry Peter

C.
Croes Th.
Croes R. S.
Cohen S.

D.
Dirks Petra
Duinkerk Ruford F.

F.
Fat Tsoi

G.
General Trading Co.
Gulje R.O.

H.
Huetuich J.J.F.

I.
Irish, Catherine

J.
Joseph Alvin

M.
Mariño D. Cecilia
Maessen M.E.
Marson Sarah

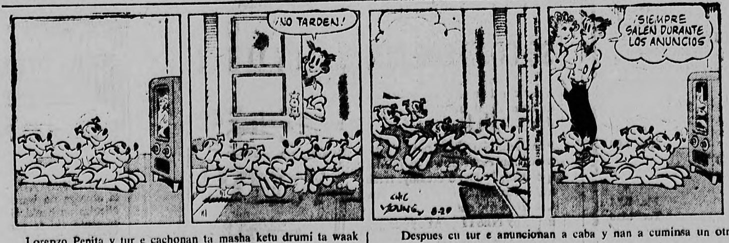
O.
Osborne J.S.

P.
Peñatderde Catsta
Peña Paseal
Paynter Llartha

R.
Ruiz Sebastian
Rojas Francisco
Robert Burnaci

V.
Vincent Stokes
Visser M.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Lorenzo Pepita y tur e cachonan ta masha ketu drumi ta waak television, despues di un bon programa nan ta cuminsa cu anuncio. Awor tur e cachonan ta lanta para, y nan ta bai para na porta asina pa Lorenzo sa cu nan kier sali un ratu.

Masha contento e ta habri e porta y e ta bisa e cachonan no tarda

Despues cu tur e anuncionan a caba y nan a cuminsa un otro programa ata tur e cachonan a drenta na careda.

Ata nan tur ketu drumi ta waak television.

Cu su man den su saco Lorenzo ta bisa Pepita, semper nan ta sali ora di anuncionan.

PAGINA TRES

„Vrije Volk" tocante Surnam:

Frente Di Union Surnam Nunca Tabata Un Union Y Poco Biaha E Tabata Un Frente

AMSTERDAM: — E corant Hulandes „Het Vrij Volk" a scribi bao dje titulo „sin union" entre otros: E frente di union di Surinam nunca no tabata un union y masha poco e tabata un frente, pero e singularidad cu gabinete di Ferrier a maniobra cune pa mantene e mayoria di voto den Staten den e ultimo lunanan, ni den politiek di Surinam esey no a yega di sosode masha.

Podiser e desunion den e Creoolnan ta inevitable. No ta pornada cu oposicion ta consisti pa mayoria parti di e Creoolnan proletario, mientras cu e gruponan central ta apoya e frente di union.

Pero e resultado inevitable den un sociedad cu ta dirigi asina racialmente manera esun di Surinam ta cu pa motibu dje desunion aki ningun grupo no ta basta fuerte pa haci un politiek gubernamental mas fuerte posible. E gruponan di minoridad di e Hindunan y e Indonesnan ainda ta worde domina particularmente pa solidaridad racial, den cual contrastenan personal por causa sorpresa provisional, cu ta worde expresa den staten.

Bao dje circunstancianan aki gabinete di dr. Ferrier ainda a logra haci asina tantu cu ta un sorpresa. E plan di diez anja a cuminsa, e proyecto di Brokopondo ta cerca di cuminsa, varios medida riba terreno social y educativo a worde tuma.

Oposicion tin masha poco di bisa di tur e asuntonan aki. E contrastenan ta casi solamente den e atmosfera racial y personal.

Surinam ta un comunidad chikitu, cu su 200.000 habitantenan. E no ta excede algun ciudad Hulandes. Pero e problemanan di desarollo y construccion (den tantu e plan di 10 anja como e plan di Brokopondo ta toca cientenares di millon) ta hopi mas grandi cu esnan cu mayoria parti dje ciudadnan Hulandes sa tin cu atende cune.

Surinam no por permiti pa su mes e desunion cu a causa caida di gabinete di Ferrier, mas.

Ta di mira awor si un cambio radical di politiek lo trece un gobierno di tal capacidad atrobe.

Bishita di Eisenhower na Ottawa

WASHINGTON: Presidente Eisenhower lo bishita Ottawa, Canada oficialmente for di dia 8 pa dia 10 di Juli den compania di su esposa, ministro Dulles y esey su senjora, riba invitacion di prome ministro Diefenbaker.

E presidente lo papia entre otros pa un asamblea comun di tur dos Kamer di parlamento di Canada. Asina Casa Blanca a informa.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe e srta. Estelina Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hendrik, jiunan, rumannan, iha Therosita Dania, especialmente di Crisma na Corsow.

— — —

Ludwina Maria Becker tambe a recorda su fecha natal awe pa cual motibo ta ricibi hopi felicitacion di su tata Theofilo, mama Ica, welanan Nene, Dina Becker, welo Dama Becker, padrino Igidio Thiel, madrina Dora Boekhoudt, omonan Paulus, Eustaquio, Anivio Becker, tantanan Josefa, Brigida Kock, Diana Becker, primonan, amigonan, familia Becker, Thiel, Boekhoudt, Bremen, Kock, y Chai.

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Ana Farro kende ta celebra su 16 primavera, pa parti di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catarina, Carmen, Josefa, Teresita, Benny, tres subrinanan Frenky, Etty, Debby, swanan, omo, pepe Paulita Kelly, prima y primonan(amiganan, demas familia Farro y Hill.

— — —

Awe ta ricibi su prome Santa Comunion Minerva Dirksz pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tanta, primonan Elio, Jani, Julieta, Edwin y Dania, Maiki.

— — —

Srta. Gregoria v.d. Linden ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Patricio, rumannan, welanan, omo y tantanan, amiganan Lina, Lydia, Anchie, Yolanda, Alicia, Clarita, Nicolina, amigonan Wim. Pupie, Edil Dias, Arturo Bislick.

— — —

Diana Rasmijn ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, tanta, prima y primonan, amiganan di 2de klas di H. Hartschool y tambe di su juffrouw Paula.

— — —

E chikitin Mariana Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Antji, Aura, Theolinda, Esmeralda, Mirna, Diana Yarzagaray.

— — —

E hobencita Diana Yarzagaray ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata., madrasa, 5 rumannan, swa Carmen, tres subrinonan, amigo y amiganan.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Antonio Rosel kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata, Eleuterio, mama Juanita, ruman Sita, amigo Gregorio, padrino Marco Thiel, madrina Jacoba Kock, wela Anita Maduro, welo Antonio Rosel, welo Eustaquio Maduro, tanta y primonan, especialmente Silvia Henriquez.

STREANAN ta anuncia awe

Extremo, inlogico mal funda, por duna mal resultado awe mainta y lo ta causa di tuma chensnan malo. Promesanan haci awe den oranan tempran tin hopi probabilidad di no tuma lugar y lo ta bon pa bai cu cuidao. Parti di anochi si ta mas mihor. Bon contacto of encuentronan cu por conduci den bon direccion y cu bon resultado. Bon amistad of di banda di superiornan por ser di gran ayudo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di Mei

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 11 di Mei

10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 10 di mayo

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 11 de maryo

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Kelly ta puntra e homber Juan Corona, bo kier pa e labriegonan firma un papel den cual nos ta scirbi di no jega banda di e fuente nan. No no tin mester di esei e homber Corona ta responde Kelly, bo palabra solamente ta bon.

Y awor cu a reina paz atrobe entre e labriego y ganaderonan, Cisco ta weta cu su trabao acaba.

E ta subi su cabai, y e ta bisa Pancho, laganos bai Pancho, nan no tin mester di nos mas.

Nelly ta para ta jama nan ajoo.

Y ora nan ta basta leuw ta bai, e ta bisa den su mes, quizas lo mi no weite nunca mas, pero semper mi por sonja.

Compère Chinto

Grupo internacional di estudio pa tunel

PARIS: E grupo internacional pa estudio di un tunnel den e canal entre Inglaterra y Francia a duna order pa haci un investigacion extensivo dje perspectivanan pa trafico y comercio di un tunnel, cu ta conecta Inglaterra cu Francia, asina a worde anuncia na Paris. E grupo di estudio a firma contract cu e organisacion pa ehecutacion di un programa ex tensivo di estudio statistico. Investigacion di explotacion y di mercado pa un tunnel di ferrocarril of un tunnel pa trafico. Ademas ingenieronan Ingles. Frances y Mericano lo haci investigacion geologico y geofysico provisionalmente. Nan lo haci investigacion geofysico dilanti di costa y haci algun experimento seismico na costa di Inglaterra y di Francia.

E grupo di estudio ta consisti dje compania pa un tunnel den e canal di Inglaterra, e compania pa un tunnel den e canal di Francia, e federacion internacional di trafico, e compania di canal di Suez y un grupo Mericano, cu ta representa pa technical studies incorporated na New York.

Segun calculacionnan no-oficial tur anja 1½ millon biahero lo usa e tunnel di trafico, loke kier nifica 700.000 vehiculo of 2000 auto pa dia.

Pierre Pflimlin a cuminza discusionnan politica na Francia

PARIS: Pierre Pflimlin, e presidente dje movementu republicano popular na Francia, kende presidente Coty a suplica pa forma un gabinete, a cuminsa su discusionnan politico awe mainta.

Prome cu el a bishita e presidentenan dje dos Camaranan di parlamento, el a haci e siguiente declaracion:

„Actualmente no ta toca buscamentu di un base di negosacion entre e partidonan. Mester busca na prome lugar e puntonan, cu ta di omportancia pa bida di un pais. Esta e lucha contra e inflacion, e equilibrio den e balans di pago, mantenecion dje posicion di Francia na Africa y determinacion di linea di conducta. Mi lo aplica mi forsanan na esaki y en virtud di esaki tambe lo mi presenta mi programa di accion na e lidernan responsable, cu mester realisa nan responsabilidad", asina Pflimlin a bisa.

Un prestamo di 200 million dollar pa gobierno Venezolano

CARACAS: E intencion di gobierno Venezolano, cu a worde anuncia oficiosamente 2 dia pasa, pa acepta un prestamo di banco privado Mericano di 200 millon dollar a hanja masha protesta den circulonan economico y financiero na Venezuela y ta worde critica severamente pa e lidernan politico. Prensa Venezolano ta na fabor unanimamente dje prestamo, y den e editorialnan, cu a worde dedica na e asunto awe, a worde observa, cu desde 1930, ora cu general Gomez a paga e prestamonan cu su predecesornan a tuma durante un siglò, Venezuela semper a cumpli cu su debernan sin cu e tabata obliga di tuma ayudo financiero den estranheria.

En bista dje reaccionnan aki e ministro di finanzas a anuncia awe, cu e intencion di gobierno lo worde discuti durante un debate publico, na cual lo tuma parti lidernan dje organonan economico, miembronan dje conseho nacional di banco y lidernan dje partidonan politico.

Protesta di Merca na Haiti

WASHINGTON: Merca a protesta cerca Haiti en conexion cu un incidente, durante cual algun tiro a worde tira riba e residencia dje embahador Mericano na Port-au-Prince Diarazon anochi, asina un portavoz di State Department a anuncia awe.

Den e protesta, cu e embahador Mericano a entrega e ministro Haitiano di asuntonan exterior, ta worde suplica pa tuma medida pa evita repeticion dje incidente.

Ainda nan no sabi na Washington ki resultado e protesta tabatin. En contestacion riba un pregunta un portavoz di State Department a informa, cu ningun hende no a worde herida.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — MAANDAG 12 MEI 1958 — No. 3129

Rusia Ta Desea Conferencia Cu Occidente

Pero... tension internacional tambe ta bon

MOSCOU:— „Nos ta desea un conferencia supremo mes tanto cu e paisnan occidental ta desea esey, pero si occidente kier mantene e tension Internacional, nos tambe por biba mes bon den un atmosfera asina", asina e prome ministro ruso, Krutshef, a declara na un recepcion di embahada checo na Moscu, na ocasion dje dia di fiesta nacional Checo.

E lider ruso a declara cu di e 5 puntonan di Dulles pa un topconferencia ningun no ta aceptable. E ministro mericano ta desea liquidacion di e republica democratico Aleman, (Aleman oriental), pero esey ta imposible. Nos no kier larga nan kap nos cabez kita. Nos ta desea un encuentro cu lo trece reduccion di tension na un manera eficaz. Nos ta kere tambe den desarollo di nos economia y no tin bon exito riba e terreno aki.

E paisnan capitalista ta continua cu nan campanja di odio. Esey no ta pomada. Aan no ta haci nada pornada, podiser nan ta saca ventaha for di dje. Mustrando riba e embahador di Noruega Krutshef a bisa: „Lo ta bon si Noruega yuda nos un poco. Actualmente nos relacionnan cu Noruega ta bon, cu Suecia y Finlandia tambe y naturalmente cu e paisnan dje campo socialista tambe. E lazonan cu e paisnan ey ta hasta mas estrecho cu nunca. Nos tin nervio di staal. Por pone nos haci tur cos pero ta imposible pa pone nos hanja miedu, esey nan ta purba di haci 40 anja caba. Na cuminsamentu nos tabata tin 160 millon hende, awor cu China acerca nos tin casi 600 millon.

No tabata claro pa e observadornan occidental na Moscu kiko e lider ruso tabata kier meen cu e 5 puntonan di Dulles. Solamente periodista comunista a worde invita pa atende e recepcion.

Gomulka ta di acuerdo cu supresion Ruso di revolucion

Budapest, 11 mei.: - Gomulka, e lider di partido comunista di Polonia, a declara ayera na Budapest na un reunion di comunista Hungaro, cu Rusia a haci bon ora cu el a suprimi e rebelion Hungaro na 1956. Internacionalmente mira e Rusonan tabata obliga di actua na beneficio di pueblo di Hungria, paz y tur pais socialista, asina Gomulka a bisa.

Kadar, e lider dje comunistanan Hungaro, cu a papia pa Gomulka, a declara cu tabata tin algun diferencia di opinion entre e partidonan comunista di Hungria y Polonia den pasado, pero cu e „idiferencianan di opinion aki entre camarada ta casi completamente elimina y cu loke ta existi ainda, nunca no por kita e amistad entre e dos partidonan. Kadar a mustra cu e peliger di mas grandi, cu ta existi actualmente, ta revisionismo.

Bulgaria ta desmenti noticia Italiano

Sofia, 11 mei.: - E agencia di prensa di Bulgaria a desmenti noticianan di prensa Italiano ayera, segun cual Rusia a establece base pa lanzamentu di raket na varios pais di Europa Oriental y na costa di laman pretu na Bulgaria.

Pleitu entre Rusia y Jugoslavia ta serio

BELGRADO, 11/5: — Den circulonan bon informa na Belgrado nan ta di opinion en general cu e guerra ideologico nobo entre Rusia y Yugoslavia lo ta casi mes violente cu e pleitu entre e dos paisnan, cu a causa cu presidente Tito a worde saca for di cominform, casi precies 10 anja pasa.

Presidente Woroshilof di Rusia a pospone su bishita oficial di 10 dia na Yugoslavia, asina Yugoslavia a informa oficilmente awe, dos hora despues cu e presidente Ruso mester a yega Belgrado. E agencia di prensa Tanyug, cu a anuncia e noticia, no a duna mas detalle.

E posponementu dje bishita no tabata un sorpresa. Nan a tene cuenta cu el lo por a sosode en bista dje rebibamentu dje guerra ideologico entre Yugoslavia y e otro paisnan comunista bao di Rusia y China comunista.

Un delegacion di veterano di guerra di Rusia, cu mester a yega Belgrado ayera, no a yega aeropuerto di Belgrado, caminda funcionarionan y fotografonan Yugoslavo a warda en vano.

ARMADILLO, TA SU NOMBER

Inspector di polis na Detroit, Bayrle Pace ta test cu bala riba fibre traha pa Harvey Freeman. Freeman mes ta hinca den armadillo. „Casi mi no a sinti nada" e ta bisa despues di e test.

Mgr. Holterman lo bini Aruba dos biaha

ORANJESTAD. — Probablemente Su Excelencia Mgr. Holterman den corto tempo lo haci Aruba dos bishita sigui. Segun nan ta spera dia 13 di e luna aki e lo bini Aruba pa ponemento di prome piedra pa misa di Fatima na Dakota. Despues dia 19 e lo bolbe un biaha mas pa haci e mes un ceremonianan na Savaneta, pa e misa nobo cu ta worde traha aya. Segun nos ta worde informa durante e bishitanan aki e lo haci algun otro hechonan oficial, entre otro bendicionamentu di e Club nobo na San Nicolas di Don Bosco, tambe di e troephuis nobo di Padvindernan di Savaneta. Tambe e lo tene un conferencia tocante San Pedro Hospital, segun nan ta spera.

Bo ta kere?

— Testigo Antonio, kiko bo tata ta?
— Verkoud, meneer.
— Mi 'n kier meen esei. Mi kier sabi kiko e ta haci?
— E ta tosa; meneer, e ta tosa hopi mes.

Resultado di concurso Omo di Winkel's

ORANJESTAD. — Ganadores di e concurso di Omo organiza pa Winkel's Handel Mij, durante periodo di prome di Maart te dos di Mei a sali siguiente hendenan:

1o. premio:
Cleotilda Croes, Tarabana no. 17, Ticket no. 1118, 1 „Frigidaire" Automatic Washer.

2do. premio:
Virginia Wernet, Warawara no. 27, Sta. Cruz, Ticket no. 1170, 1 Electric Hot Iron.

3a. premio:
H. Danker, Politie, Ticket no. 1046, 1 Electric Hot Iron.

4a. premio:
M. Kooij, Victor Hugostraat 6, Mon Plaisir, Ticket no. 2045, 1 Electric Hot Iron.

5a. premio:
Emma Lacle, Meiveld no. 22, Ticket no. 1203, 1 Electric Hot Iron.

6a. premio:
Gilberta Flanegin, Noord no. 60, Ticket no. 2615, 1 Electric Hot Iron.

7a. premio:
Daisy Collins, V.Z. no. 29, San Nicolas, Ticket no. 1354, 1 Electric Hot Iron.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Nivel di awa ta baha trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
9 Mei	10.010 m3
10 Mei	9.890 m3

No tin basta lugar na Imelda kleuterschool

ORANJESTAD. — Imeldakleuterschool na Oranjestad ta birando chikito pa tanto mucha cu mester tuma. Antes e school aki tabatin un parti den curra di hospital, na unda actualmente nan a haci un lugar pa hende bieuwnan, e otro parti di e school ta den club di parochia banda di mesa. Despues cu nan a traha e lugar pa hende bieuwnan, tur e muchanan mester a worde poni huntu den e club, locual na principio tabata bai basta bon. Pero e problema ta cu tur dia tin mas mucha pa bini. Actualmente e school aki tin 425 mucha caba, y awor si e lugar ta cuminza ta bira perta di berdad.

En cambio zuster Nolaska, kende ta traha huntu cu su diesiete asistenta, no ta un hende cu ta spanta pa un poco trabao. Despues di a consulta cu su superiornan ta worde dicidi di cuminza cu accion pa collecta placa, pa mira si por traha un kleuterschool completamente nobo. Un di e prome puntonan riba su programa, segun souer Nolaska ta conta nos, lo ta un opereta cu muchanan lo duna. E comedia aki „de tovercircel" lo worde presenta pa prome biaha den Sociedad Bolivariana dia 30 di Mei, dia 4 di Juni e lo worde ripiti den Teatro de Veer. Tanto Bolivariana como teatro De Veer a facilita nan lugar completamente gratis. Tur hende por bai mira e comedia gracioso aki, e muchanan tin nan mes un orkesta chikito y tal di otro cosnan. Tocante otro accionnan nos ta spera di relata mas novedad na su debido tempo.

Relato di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Senjor Benny Dijkhoff di Tanki Leendert 291 a hanja dilanti di su cas un wiel di auto completo cu taire. E mester ta di Chevrolet. E ta entrega esaki na warda di polis na Oranjestad. Tambe Tommy Bulos di La Sallestraat ta entrega un bril cu e la hanja dilanti di Casa Rex. Marcial Ibarra di Wilhelminastraat 18 tabatin menos suerte e siman aki: E la perde un papel di fl. 50.—. Naturalmente e ta spera cu esun cu hanjele lo anuncia esaki na polis of entreguele, of tin algo ta spera pobercito Marcial....

Francia y Alemania ta bai traha avion especial hunto

Paris, 10 mei.: — Na Paris a worde informa, cu Francia y Alemania a firma un acuerdo pa continua huntu cu desarrollo di un avion, cu por subi y baha verticalmente.

E acuerdo ta firma entre ministerio di defensa di Alemania Occidental y e fabrica di estado di Francia pa motor di avion, S.N.E.C.M.S.

Credito Aleman na republica Arabe

Cairo, 11 mei.:- Segun algun corant cu ta sali na Cairo Alemania Occidental a duna e republica Uni Arabe credito industrial na balor di 45 millon mark Aleman. E creditonan aki, tocante cual e ministro di comercio di Egipto a tene discusion na Bonn, mester worde paga bek den 10 anja.

Bapor Ruso a detene botonan di pisca

Oslo, 11 mei.: — Bapor di patrulla Ruso a detene 10 boto chikitu cazador di walvis, cu tabata pisca den Berendszee, asina a worde informa den reporte, cu a worde ricibi di otro bapor Noruega.

Ministerio di asuntonan exterior Noruega a dicidi di warda mas informacion provisionalmente.

Festival musical na Seroe Colorado

SEROE COLORADO. — Den e sala grandi di Lago High School lo worde presenta un gran festival musical, na unda e banda di juniores y seniores di Colony y dos koor lo duna nan cooperacion. Asina ta tocante e volumen no tin nada di reclama, nos ta spera di bolbe despues cu e programa.

Sra. Evans presidenta di Women's Club

SEROE COLORADO. — Durante un reunion cu a worde teni siman pasa na Seroe Colorado, seniora Evans, esposa di e domi di Colonia ta worde eligi como presidenta di Women's Club. Den directiva tin mas e damas Griswold, Bouchard, Nelson, Jackson, Porter, Smith, Massey, Busacker y Ashcraft. Durante e reunion un pelicula hopi interesante tocante di Beurs na New York a worde pasa.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — Siman cu ta bini e truck di pelicula pa combati Mal Uso di Alcohol lo presenta siguiente programa na siguiente lugar:

Dialuna 12 Mei 1958, Paradera.
Diamars 14 Mei 1958, Santa Cruz, terreno R.K. Kerk.

Diavierne 16 Mei 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e funcionnan ta principia pa 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

Den 7 innings High Life a gana Seleccion Juvenil 5-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ayera mainta den Wilhelmina Stadion e tercer partido señala pa e seleccion juvenil a tuma lugar. E biaha aki contra High Life, un di e tres mas arriba den e clsificacion triple "A". Team visitador tabata e cerveceronan High Life.

Den promer parti di inning inicial a drenta batting box cuatro bateadores di e cerveceros cu resultado di dos base por bolas, un ponche, un laga na base, pa cerro hit y cerro carreras. E seleccion juvenil ta cerra e primer inning di tal forma: Wilson ta ricibi base por bolas, Hit sencillo di Bardouille, Muyale ta sali out pa via short a primera, Gibbs ta fly pa left pa out numero dos. Jack ta ricibi base por bolas na man di pitcher Monart, y J. Lynch ta come ponche.

Dos base por bolas, dos homber laga na base, pa un hit y cerro carreras,

Den segundo inning High Life ta logra anota tres biaha ora cu Gladman ta ricibi pasaje gratis, Croes ta pisa primera pa error, Brion ta ricibi pasaje gratis, y Koffie ta conecta un triple empujando tres carreras. Monart ta sali out numero uno cu un fly y Schotborg y Ogenio ta come ponche respectivamente. Cerrada di segundo inning Juvenil ta cai a pasos di conga. Inning numero tres Juvenil su pitcher Wilson ta propina High Life tres ponche na linea. Cerrada di tercero, Papin Wilson ta habri cu sencillo pa Juvenil. Bardouille ta sali out pa via 43 di segunda a primera. Muyale ta ricibi base por bolas mescos Gibbs. Lynch ta fly pa left pa out numero dos y Jack ta nabri mucho y ta permiti High Life realiza un doble play. Resultado di e inning pe Juvenil ta dos carreras, dos base por bolas, un sencillo y dos homber laga na base. Score High Life tres y Seleccion Juvenil dos. Den cuarto inning High Life ta logra un hit sencillo conecta pa Boei Brion, kende despues ta roba base, y ta anota un carrera mas pa su equipo ariba un passball. Pa Juvenil den di cuarto nan ta hanja solamente un hit conecta pa pitcher Wilson, sin carrera. Den di quinto inning High Life ta ricibi un cerro pero ta anota un hit conecta pa Bryan. Seleccion Juvenil ta ricibi solamente un hit conecta pa Muyale, sin trece cambio den e score, cual ta High Life cuatro y Juvenil dos, Sexto inning ta drenta batting box pa High Life Croes cu ta conecta un line drive den man di pitcher Agumbero cu a drenta na lugar di Wilson pa out numero uno. Di dos bateador cual ta Brion ta bolbe conecta hit (sencillo) despues ta roba segunda. Koffie ta sigi y ta come ponche pa out numero dos. Swaen cu a drenta como pitcher lugar di Monart ta yega primera pa error, Schotborg ta bati di hit y Brion ta anota pa otro carrera mas pa High Life. Luisito Ogennio ta sigi conecta hit y Swaen kende ta purba yega home ariba esaki ta sali out cu un tiro di left fielder Ponson pa catcher Pers cu a dr enta lugar di Kersout. Den cerrada di sexto inning Juvenil ta logra solamente un hit mas conecta pa Lynch e jovencito cu ta resultando un maravilla na tercera base. Septimo y ultimo inning ta cai rapidamente pa High Life y Seleccion Juvenil. Resultado final: High Life cinco hits, dos errores, pacinco carreras. Pa Seleccion Juvenil, cuatro hits, dos errores, pa dos carreras.

Durante e partido aki e entrenador Agapito Mayor a utiliza mayoria di su novatonan ya cu e partido tabata mas tanto un training. E seleccion Juvenil ta prestando hopi atencion pa e entrenador kende ta sacando un gran cooperacion den su labor, entrenando e peloteronan aki, cu ta resultando hopi bon ariba terreno. Ojala cu e bon entendimiento permanece pa un mihor provecho den nos beisbol, entre e entrenador Agapito Mayor cu ta haciendo un magnifico trabao y nos peloteronan.

Ceremonianan di apertura di anja economico di Staten

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Mescos cu anjanan anterior asina tambe e anja aki apertura di e anja economico di Staten di Ant. Neerl. lo tuma lugar mayan cu cierto solemnidad, y asina esei lo sosode tambe pafor di e sala caminda Staten ta tene su reunion, y di e manera ei tur hende por hanja chens di probecha mira nan mihor, asina Sr. F. D. van Grieken, griffier di Staten a informa e representantenan di prensa y radio Diabierne.

Despues di a dedica algun palabra di saludos na e presentenan, Sr. Van Grieken a introduci Kapt. J.L. Beaujon Rende a comunica varios actonan en relacion cu e solemnidadnan militar na e ocasion ei.

Serca dje porta di Fort Amsterdam riba Gouvernementsplein lo tin un formacion di mariniernan para den nan veldtenue y na blancu. S.E. Gobernador J.B, Speekenbrink lo pasa na pia dilanti dje formacion ei y lo e drenta un auto tras di cua lo tin un escolta para. Dilanti dje auto lo bai na pia un escolta di mariniernan cu nan fluit, tambu etc.

Mesora cu Gobernador drenta den su auto y e parada cuminza, despues di cada mei minuut lo tira un tiro te ora cu Gobernador baha dilanti di Staten.

E parada lo sali for di Gouvernementsplein pasando den Breedestraat (Punda); Hendrikplein; Wilhelminaplein; contra di e trafico tras di Wilnelminapark te na Staten. Riba henter e ruta aki despues di cada un meter lo tin un peloton para. Despues cu Gobernador worde ricibi cu e honornan di e caso ei y e prome ocho maatnan di „Jonge Prins van Friesland" lo a worde toca, Gobernador lo worde ricibi door di un comision cu lo conduciele na e catedral pa e pronuncia su discurso.

Despues den e mes orden y cu e mes ritual lo Gobernador bolbe bai back Gouvernementshuis.

E forsa arma lo keda para cinco minuut dilanti di Stadhuis y dje nan lo marcheer bai pasando over di brug cu e escolta di honor agrega na nan. Nan ta sigui over di Brionplein di manera cu Otrabanda tambe por goza algo di e solemnidadnan. Na Riffort e marcha ta caba.

Sr. Rozendaal di Servicio di Informacion di Gobierno a agrega aserca cu e ambtenaarnan di Land y Eiland asina leuw cu trabao ta permiti esei, nan lo hanja liber pa nan bai presencia e ceremonianan ei di aserca.

Arreglo di trafico

E trafico durante dje dia ei y e oranan menciona, segun a worde anuncia door di Hoofdinspecteur De Jager ta lo siguiente:

1. E trafico cu ta bai riba e baan meimei di De Ruyterkade na altura dje barcunan, despues di 8.30'or di mainta no por pasa riba Handelskade pa bai Breedestraat; pero despues di e ora menciona ei ta bai via De Ruyterplein, Madurostraat, Prinsenstraat, sea pa bai Pietermaai (via Sterstraat, of pa De Ruyterkade (via Bakkerstraat).
2. E personanan cu tin kaartchi pa presencia e ceremonianan di apertura di Staten, mustrando nan permiso; nan lo por parkeer nan auto riba e lugar reserva pa nan di Gouvernementsplein. E personanan ei ta worde suplica encarecidamente di tene nan kaartchi cla pa e pasamento di e varios postnan di polis por bai cu facilidad.
3. E lugarnan di parkeer riba Wilhelminaplein por worde usa door dje publico asina leuw cu tin lugar p'esei.
4. E punto final dje autobusnan grandi (ABC y Bakhuis) e mainta ei durante dje solemnidadnan lo keda banda di Postkantoor.
5. For di 8.30 or te na final dje ceremonianan tambe e lugarnan di para pa e busnan chikito na Handelskade y na Wilhelminaplein lo no por worde usa.

Television y futbol

STOCKHOLM: Awe mainta a cuminsa discucion atrobe na Stockholm entre directiva di television di Succia y miembro dje comision di organisacion dje campeonatonan mundial di futbol. Nan lo trata di hanja un solucion pa e problema dje transmisionnan di television di algun weganan. E comision di organisacion semper a resisti transmision dje weganan of ei a pidi un tal precio pa e transmisionnan cu tabata imposible pa television di Suecia por paga nan.

Aunque no tin un acuerdo ainda nan ta spera cu tooh nan lo logra di hanja un solucion durante e discusionnan cu a cuminsa awe mainta.

Desorden na Libanon a causa hopi morto y heridos

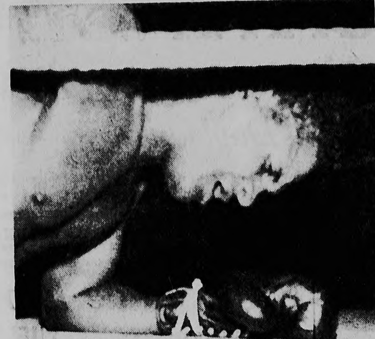
Beirut, 11 mei.: — E desordenan den e haf di Norte-Libanon, Tripoli, cu a dura 2 dia caba, a causa bida di 10 hende. Por lo menos 50 hende a hanja herida.

Ayera nochi gabinete Libanes a tene un sesion di emergencia. Segun a worde informa e autoridadnan no por domina e situacion den e ciudad mas.

Causa dje demostracionnan tabata e asesinado di Nassib Matni, donjo di un corant di oposicion. Dia huebs Matni a worde asesina.

Resultado di matchnan di boxeo den Rifstadion

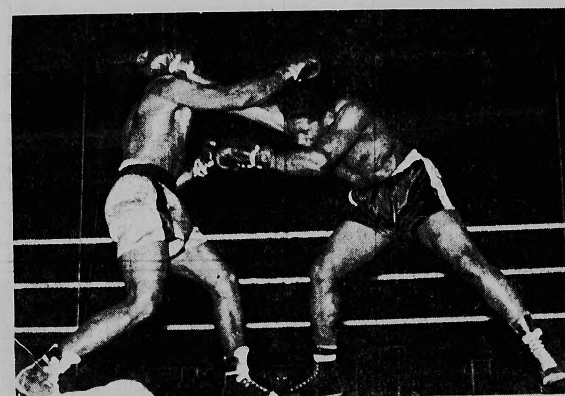
(Di nos corresponsal na Willemstad)

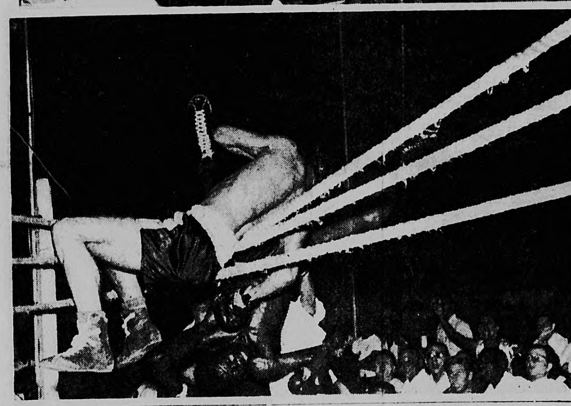


Pa e matchnan di boxeo cu a tuma lugar diasabra anochi den Rifstadion tabatin masha entusiasmo y hopi interes. E resultadonan tabata: Easy Boy Ruben — Tiger Kid (4 rounds) gana pa Tiger Kid pa puntos. Blem Blemble — Vincente Pina (tambe den 4 round) a finaliza den draw. Kid Freddy — Jong Frits (4 rounds) a caba mescos den draw. Lefthand Kid — Sonny Boy West (6 round) a caba cu un victoria pa punto di Lefthand Kid. E perdedor Sonny Boy West a participa despues cu lo e ta desea un revancha pronto.

Little Dinamite — Luis Mallarina (den 8 round) a caba ya despues di dos round cu un knockout cu Little Dinamite a duna Mallarina.

E match di mas sensacional tabata e ultimo entre Sam Langford y Eduardo Kartens. E encuentro aki tabata pacta pa 10 round. Den di seis round Sam Langford a worde benta over dje cabuyanan. Den di 7 round e referee a stop e partido y a proclama Kartens como e ganador. Riba e fotonan aki nos por mira mas ariba Luis Mallarina despues dje knockout. Riba di dos foto ta un momento dje prome round dje match entre Little Dinamite (na drechi) y Luis Mallarina, y riba e foto mas abao ta Sam Langford pasando over dje cabuyanan den di seis round.





Stevenson ta bai Rusia

New York, 10 mei.: — E lider democratico Mericano Adlai Stevenson lo bai Rusia aki poco luna mas como abogado, pa defende aya e interesnan dje bond di autor Mericano.

El lo trata di logra cu Rusia lo paga e autornan Mericano pa e bukinan di nan cu a worde publica na Rusia. Rusia no a firma ningun acuerdo tocante copyright.

Sistema nobo di conserva pisca

Delft, 11 mei.: - Den circulonan di piscamentu na Hulanda nan ta warda cu gran interes e resultado di un investigacion especial, cu ta worde haci den e departamento mecanica dje technische hogeschool di Delft, tocante construccion di un instalacion di fria, cu ta conserva pisca den awa di laman cu lo no ta masha frio.

Esaki lo haci posible pa bende e pisca 5 dia mas laat cu awor ta sosode.

Un estudiante di Delft ta encarga cu proyecto dje instalacion. E ta un alumno di Prof. Dr. Ir. L. Vahl.

E investigacion ta tuma lugar en colaboracion cu e estacion experimental pa piscamentu na IJmuiden y un naviero aya.

De banden tussen Nederland en Canada

Canada en Nederland hebben vele geestelijke belangen gemeen, zei Prins Bernhard

MONTREAL, 10 mei: — ZKH Prins Bernhard der Nederlanden heeft op 5 mei een eredoctoraat van de universiteit van Montreal in ontvangst genomen. In zijn toespraak bij deze plechtigheid wees de Prins op de vele geestelijke belangen die het Canadese en het Nederlandse volk gemeen hebben, en op de vitaliteit van de Frans-Latijnse geest in Canada, waar twee afstammingen, twee grote culturen, in een volk samengekomen zijn.

„Deze zelfde geest", aldus Prins Bernhard, "beinvloedt zonder onderbreking de kunst, de wetenschap en het intellectuele leven van Nederland, dat toegang heeft tot drie grote taalgebieden, waardoor de Nederlander, hoewel patriot in zijn hart, in de geest Europeaan is."

„Daarom wordt Nederland geboeid door de Canadese realiteit", zei de prins, „die gebaseerd is op twee grondslagen — een Engelse en een Franse— die hun beste kwaliteiten hebben bijgedragen aan de schepping van de grote Westelijke beschaving waarin wij allen delen.

Invloed van Nederland

Prins Bernhard merkte voorts op, dat deze Canadese identiteit verrijkt is door andere etnische groepen, en in het bijzonder de Nederlanders, die in zo groten getale hun lot met dat van Canada hebben verbonden. Tot hen richtte de prins de volgende woorden in het Nederlands: „Ik ben U bijzonder dankbaar voor Uw aanwezigheid bij deze plechtigheid, die een passend symbool is van de hartelijke Canadees-Nederlandse betrekkingen. Ik beschouw de mij heden bewezen eer mede als een uitdrukking van de grote waardering welke dit land koestert voor het Nederlandse element in zijn bevolking en voor Uw steeds groeiend aandeel in het geestelijke en economische leven der Canadese maatschappij. Het verheugt mij, dat ik dit van deze plaats met enkele woorden in onze Nederlandse taal tot U heb mogen zeggen".

Na de rector van de universiteit, mrg Irenee Luissier, zijn dank te hebben gebracht voor de onderscheiding die hem werd verleend, besloot de prins met de woorden: „Dat God de grote Canadese natie de Frans-Canadese cultuur en de hoge roeping van Uw universiteit moge zegenen".

Nederlandse vissers geinteresseerd in vis in onderkoeld zeewater

DELFT, 11 mei: — In Nederlandse visserskringen wordt met grote belangstelling uitgezien naar het resultaat van een speciaal onderzoek dat thans in de afdeling Werktuigkunde der Technische Hogeschool te Delft wordt ingesteld naar het maken van een koelinstallatie, waarmee vis met onderkoeld zeewater kan worden geconserveerd. Hierdoor zal het mogelijk zijn de vis vijf dagen later op de markt te brengen dan nu het geval is.

Een Delfts student (leerling van prof. dr. ir. L. Vähl) is belast met het ontwerpen van de installatie.

Het onderzoek geschiedt in samenwerking met het Visserij-proefstation te IJmuiden en een reder aldaar.

Nog steeds besprekingen tussen KLM en vliegers-vereniging

SCHIPHOL, 10 mei: — Maandag wordt de uitgestelde bijeenkomst gehouden van de bemiddelingscommissie met het doel een voor de directie van de KLM en voor het bestuur van de Vereniging van KLM-vliegers aanvaardbare en bindende basis voor arbitrage te vinden.

Inmiddels heeft de Vereniging van KLM-vliegers vrijdagavond tot ver na middernacht een buitengewone algemene vergadering gehouden, waarop de richtlijnen werden opgesteld voor het in te nemen standpunt op de maandag te hervatten onderhandelingen.

Rebeldenan Argelino lo tuma represalia contra Francesnan

PARIS 11/5: — Un porfavos dje frente nacional pa liberacion (FLN), e organisacion mas importante dje rebeldenan Argelino, a informa na Tunesia, cu e aumento di e ehecutacion di rebelde Argelino tabata e motibu pa nan decision pa ehecuta tres solda Frances, cu nan a tuma preso. Si e Frances nan mester continua cu ehecutacion di patriota Argelino, e ehercito nacional pa liberacion lo apura di su banda e procedura na e tribunalnan, asina e porfavos a bisa.

Ministerio di asuntonan exterior Frances a anuncia, cu Tunecinonan cu kier drenta Francia despues di dia 15 dje luna aki of kier sali for di Francia mester tin un visa.

Tunecinonan cu kier keda Francia pa mas cu 3 luna, mester tin un kaarchi di identificacion despues di dia prome di augustus. Esaki ta resultado dje decision di gobierno di Tunes cu e Francesnan, cu kier bishita Tunesia, mester tin un visa despues di awe y cu e Francesnan, cu ta biba na Tunesia, mester larga alarga nan kaarchi di identificacion, despues di dia prome di augustus, asina e ministerio a declara.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staart
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 12 mei
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Band of Angels
RIALTO 8.00 Enemigos
PRINCIPAL 8.00: The Big Boodle
AURORA 7.30: Pepote (Kind v.d. Straat)
SAVANETA 7.30: The Lonely Man

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557 Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Carmen Delia Dipini
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.00 Beny More
9.00 Tony Aguilar
9.15—10.00 Hit International

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.0
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 1
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Bekend Amerikaans schrijver overleden

Richmond (Virgina), 10 mei.: — Amerikaanse schrijver James Br Cabell (die onder meer bekend door zijn boek „Jurgen") is op 79 j leeftijd te Richmond (in de Amerik se staat Virginia) zijn geboortepl overleden. Hij heeft een hersenblo gehad.

Zijn werk werd voor het eerste in de kring bekend door zijn roman gen". Dit boek werd in 1920 verbo omdat het obsceen zou zijn, maar verbod werd door een gerechtelijke spraak opgeheven. De roman werd op goed verkocht, evenals veel van vroegere werk.

„Jurgen" en andere boeken van hand spelen in het toverlandschap" tesme", waarin o.a. middeleuwse fig optreden.

Later schreef hij meer in het spelende romans, zoals „Smirt" „Smith". Zijn laatst verschenen werk „Quiet, Please" een verzameling biografische Esasys (1952).

Cabell was aanvankelijk leraar Frans en Grieks en later journalist.

Frankrijk staat voor een ernstig betalingscrisis

Parijs, 10 mei.: — Frankrijk ha ver de maand april een tekort van dan 58 miljoen dollars in de Euro Betalings Unie, terwijl het tekort maart ruim 56 miljoen dollar bedro

Van regeringszijde en in kringen het Franse bedrijfsleven wordt uiting geven aan de groeiende bezorgdheid de gestadige achteruitgang van de F se betalingspositie en over de snel waarmede de in het begin van het ontvangen buitenlandse leningen wo opgebruikt.

Het schijnt thans wel vast te st dat Frankrijk zijn ernstigste betali crisis sedert de tweede wereldoo tegemoet gaat tenzij het invoer gramma ingrijpend zou kunnen den beperkt. Gaan de deviezenui ven in de huidige omvang voort, zal Frankrijk aan het einde van jaar geen reserves meer hebben.

PARTICIPACION

Gezaghebber temporal di territorio insular di Aruba ta participa cu te dia 4 di december 1958 **señor C. Attema (tel. no. 5030)** lo actua como secretario interino di „Huurcommissie" na lugar di señor H. E. N. Kuiperi.

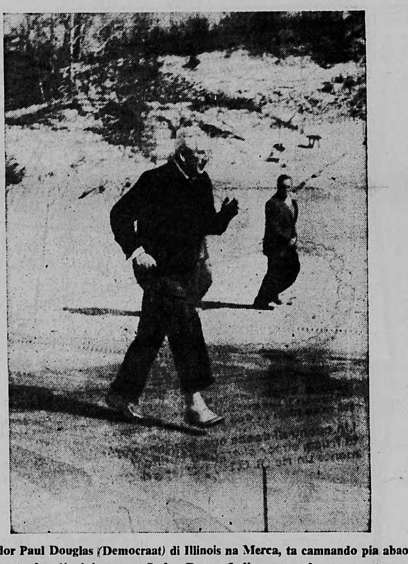
Weganan olimpico 1964 na Hapon

TOKIO: Tin un gran probabilidad cu e weganan olimpico di 1964 lo tuma lugar na Hapon, asina Avery Brundage, presidente dje comision olimpico internacional, a declara awe mainta na su yegada na Tokio. Na Tokio e di 54 sesion dje comision olimpico internacional lo tuma lugar y el lo cuminsa Diarazon.

Commandant nobo pa ehercito continental Americano

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a nombra general Bruce Cooper Clarke como comandante dje ehercito continental Mericano, como sucesor di general Willard Gordon Wyman, kende lo hanja pensioen na Juli. General Clarke actualmente ta comandante dje di 7 ehercito Mericano na Europa.

Senador americano den un „solo" wandelmars



Senador Paul Douglas (Democraat) di Illinois na Merca, ta camnando pia abao sin sapato den dje duinnan na Ogden Dunes, Indiana, pa e busca suport pa e ley cu e kier introduci pa haci e lugar ei bira un parque nacional. E motibo ta cu Bethlehem Steel kier traha ei un fabrica, mientras cu e senador kier conserva e bunita escena natural.

PAGINA TRES

Inauguracion Campeonato Futbol 1958

Aruba Jrs. - San Nicolas Jrs. 3-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi bao presencia di un publico no mucho di gaba, e campeonato di futbol a ser inaugura cu e promer partido entre Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs. gunando e promer menciona cu score di tres pa dos. Pa 8.15 p.m. e partido a ser inicia despues di e corto ceremonia. E reina di deporte escort pa ambos capitan y un miembro di directiva di AVB, a dirigi su mes pa centro di e terreno, unda e saque di bala a tuma lugar bao un ovacion di publico.

Asina e campeonato 1958 a ser inaugura pa futbol. Na principio di e partido San Nicolas Jrs. a cuminza avanza ariba e meta di Aruba Jrs. pero semper e defensa di los azules di socotoro ta logra sali di e dificultad. Den un partido henteramente distinto di esun unda nan a gana e copa Juliana, Aruba Jrs. ta acercando e meta di los blanco y negros di San Nicolas. Keeper Maduro un biaha mas ta mustra su gran forma como keeper, y ta evita varios di e intentonan di Aruba Jrs, garrando e cuero di un manera formidable. Mientras cu den gol di Aruba Jrs. nos ta observando e reparicion di e argentino Loli, kende a caba di regresa di un corto vacacion na su pais natal. E partido ta falta poco di emocion te ora cu e rapidisimo Solognier door di un bunita pase di e macamba ta anota e promer gol di e campeonato 1958, lagando e argentino sin e minimo di chens di atrapa esaki. E partido aki tabata bao direccion di Referee Figaroa y Linesmen Chirini y Tromp. Un biaha mas e arbitro aki a falla den varios di su sentencias, punto cual a trece e partido den un desmoralizacion tanto pa Aruba Jrs. como pa San Nicolas Jrs. y e publico. Pero serenamento sin e minimo realizacion di su labor e ta sigui e partido den e mesun condicion. Ta logico cu ningun referee por observa tur incidente, pero ora esaki bira un regularidad, e ta perjudica su mes y a lavez loque por resulta un bunita partido di futbol. Su intenciones tal vez ta bon, pero segun aparecer ya cu ta mas cu un biaha su actuacion como referee a ser presta di tal forma, ta mustra nos cu ainda e no ta clasifica pa partidonan di e division hoofdklasse, cual ta e division mas eleva den nos campeonato di futbol aki na Aruba. Un rato promer cu halftime Aruba Jrs. ta atakando seriamente buscando e gol di empate, pero sin mucho resultado. Y e biaha aki ta Gochi Brion kende ta hanja un bunita oportunidad cu e keeper for di posicion e ta pone e bala den direccion di gol, pero Gachi (Telefonito) ta logra saka esaki y un biaha mas e bala ta bini dilanti di Gochi kende ta ripiti e intento pero un biaha mas Gachi ta logra saka esaki cu un cabezazo for di e meta y asina Aruba Jrs. a perde e mihor chens di empata e wega na un gol por lado. Un rato despues halftime ta drenta, y nos por a observa protestas tanto pa parti di San Nicolas Jrs. como Aruba Jrs. tocante e sentencianan duna pa e arbitro.

Den 5 minuut 3 goal

Segunda mitar di e partido ta ser inicia, unda un rato despues San Nicolas Jrs. ta hanja su di dos gol na favor, ora cu Bibi Perez a trata di pasa e bala pa keeper Loli cual ta resulta un auto-gol. Cu dos pa nada San Nicolas Jrs. ta sigui avanza fuertemente ariba e meta di Aruba Jrs. Pero binti minuut di e promer mitar Aruba Jrs. a cuminza realiza cu si nan no haci un esfuerzo mas grandi nan ta corre e risico di perde e partido, y ta cuminza haci atake tras di atake ariba e meta di San Nicolas Jrs. y keeper Maduro sin e gran forma no ta laga nada pasa te ora cu Raymundo Kemp cu un bunita shoot for di area penal ta pasa esaki den skina derecho y abao pa trece e score na dos pa uno. San Nicolas Jrs. ta haci e saque y apenas un minuut despues Fingal ta hanja e cuero den su poder den posicion di shoot y ta haci esaki cu bon exito den skina ariba lagando keeper Maduro sin e minimo chens y e partido ta yega na un empate. Aki e moral di San Nicolas Jrs. ta cai plenamente principalmente den e defensa cu ta hunguando un poco descontrola. Cuatro minuut despues di empate e bala ta hunga peligrosamente dilanti di gol di San Nicolas Jrs. y cu un fuerte pase di Raymundo Kemp dilanti di gol, esaki ta yega na pia di un di e defensanan di San Nicolas Jrs. kende ta causa un auto-gol y Aruba Jrs. ta bai ariba cu e score di tres pa dos. E tres golnan di Aruba Jrs. a yega den apenas cinco minuut di wega, esta di 20 pa 25 minuut di e segundo mitar. Cu un gol di ventaha los azules di Socotoro Aruba Jrs. ta trata na hanja mas gol, ya cu los blancos y negros di San Nicolas Jrs. a cuminza bira erratico y ta perde e bala. Faltando apenas 10 minuut pa termina e partido Solognier ta hanja un pase y ta ranca velozmente ariba e meta di Aruba Jrs. y ta contra cu e keeper Loli y ta resulta na un collision cual resultado ta cu Solognier mester ricibi asistencia di EHBO cu a tarda un poco. Solognier ta sinti su rodia y no por sigui, y asina San Nicolas Jrs. ta continua cu diez hungador. Sin mucho cambio e partido ta yega na final unda Aruba Jrs. a gana e promer partido di e campeonato 1958, cu anotacion di 3 pa 2. Pa San Nicolas Jrs. cu ausencia di Goeloe un di nan mihor goleador a perde e promer partido di e campeonato, mientras Aruba Jrs. kende a reacciona na final a gana esaki den e ultimo 35 minuut di wega sin mucho dificultad, pero considerando e victoria sin pena ni gloria, ya cu den e final di Copa Juliana nan a presta un mihor partido ganando e mesun team aki cu anotacion di cinco pa uno. Asina queridos fanaticos, nos a mira e promer partido di futbol pa e campeonato 1958 cu un victoria pa Aruba Jrs. ariba San Nicolas Jrs. E weganan di futbol pa e siman aki ta sigui lo siguiente: Diamars dia 13, Estrella lo haci su debut den campeonato hoofdklasse contra Dakota pa 8 p.m. den Wilhelmina Stadion. Diajueves „A" klasse Mariniers contra Trappers. Wilhelmina Stadion pa 8 or. Diasabra atardi 4 or Riverplate y Tropical S.C. ambos „A" klasse. Y Diasabra anochi La Fama contra RCA.

Copa „Local"
Seleccion Oranjestad 2 seleccion San Nicolas 1

(Di nos sportreporter)

Un multitud enorme a bishita Lago Sport Park diaviernes anochi pa presencia e partido entre seleccion di Oranjestad y e seleccion di San Nicolas, como parti di celebracion di e decimo aniversario di nos colega „The Local".

Apesar cu tur e tres carreranan no tabata empuha door di hits, cu otro palabras, carreras sushi, e partido aki a resulta sumamente interessante for di principio te fin.

A lanza pa Oranjestad Charles Ponson, kende dia pa dia ta luciendo den un magnifica forma. Pa San Nicolas a lanza e zurdo Wilson. A inicia e partido despues di cu e president di ABBA a conduci e publicador di Local Sr. Bockhove na e diamante, pa esaki haci e promer lanzamiento. Promer y dedues di e partido e brass band Marijke a entretene publico cu musica. Oranjestad tabata team visitador, y cu e promer lanzamiento di pitcher Wilson, Bryan di Oranjestad ta conecta un doblete pa center field. Pero sin mucho dificultad Wilson ta logra domina e resto di bateadores. Cu bateadores di San Nicolas na bate, Charles Ponson a cuminza cu propina varios ponchz. Durante e partido den un di e lanzamientonan di Ponson, Abraham Lake ta logra conecta un fuerte batazo entre left y center, cual na principio a mustra manera cu e pelota ta hunga completamente e waya y left fielder kende a sali en busca di esaki. Pero e leftfielder Zaandam, a corre y haci un magnifica atrapada, como e jugada mas destaca di es anochi. Despues di e wega varios senjores a haci uso di palabra, entre otro editor di Local, Sr. Schlageter di Relaciones Publicas di Lago, Sr. Bockhove pa despues e reina di deporte Srta. Aida Jacobs haci entrega di e copanan. Despues di esaki tur e peloteronan hunto cu invitados a dirigi pa e club NWI WA club pa brindis na e gran ocasion di e decimo aniversario di nos colega „The Local".

Streanan
ta anuncia awe

Cierto trabao cu probablemente a cuminza y kizas a worde cumpli na secreto, por bini na cla awe y yega na atencion di e personanan di autoridad concerniente. Asuntonan cu tabata worde pensa of na consideracion, awe por worde hiba a cabo y e mihor ora pesei ta mainta tempran. Lo tin hopi hende cu kier trata di tur manera pa obtene un puesto den bida publico, kizas cu nan ta merece tambe. Apegonan romantico no bo por bai masha bon mes, mientras cu chens pa bira popular di golpi tambe ta favorable. E dia di awe por ta masha exita y bon pa hopi hende, mas tanto naturalmente pa esnan progresivo. E oranan di atardi y anochi ta bon pa nan worde dedica na asuntonan tranquil.

Shah di Persia ta bai Formosa

TEHERAN: E shah di Persia lo bishita Formosa oficialmente for di dia 13 pa dia 19 di Mei. Despues el lo bishita emperador Hirohito na Hapon pa dos siman.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su 17 aniversario awe e simpatica srta. Josefa Dijkhoff pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanny, mama Margarita, rumannan, Tony, Agnes, Sisilia, Andres, Praela, Julieta, Lucia, Maikel, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, cunja, swa, di familia Dijkhoff, Bremen, Britten, Petrochi, Tromp, amiguinan di huishoudschool, juffrouwnan, especialmente di un amiga, su omo y pepe.

— — —

E hobencita Fabia Quandt ta celebra su 5 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, tur familianan, especialmente di su madrina Haidia, di Dodo, Theo y Kenny.

Sra. Antonia Geerman a recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su suegronan, suegranan, especialmente di sra. Rosa Catharina, sr. Juan Ruperto, familia Winterdaal, Werleman, Delany, Kock y Marlin Geerman.

— — —

E hobencito Andres Jose a celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Andres, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Antonietta, wela, tanta y omonan, primonan, Poli, Juan, Edwin, primanan, familia Thiel, bisawelo Federico y Felipe Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Timoteo Nelson Henriquez kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di mama Ursula, tata Bicente, 4 rumannan, wela, welo, omo y tantanan, especialmente di su prima Mariana Tromp.

— — —

Martha Vrolijk ta celebra su 9 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su papa, mama, 5 rumannan, pepe Dionicia, y Maria Geerman, di su amiguitonan di 3de klas di H. Hartschool.

— — —

Sra. Arminda Wouters kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su jiu y nietonan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Albertina Dijkhoff kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Petra, rumannan Marcolino, Fabian, Sita, Lima, Milda, Eve, primo y primanan, pepe Jonka, madrina Rosa, omo Casimiro, omonan, tantanan, especialmente su primo na Hulanda y tur su amiguitanan di 2de klas di Sta. Maria Corretti, school na paradera y su juffrouw Crispina y demas familia Dijkhoff.

— — —

Awe a cumpli su 20 aniversario srta. Pangrasia Geerman y e ta ricibi hopi pabien di su mama Modesta, tata Jacinto, rumannan Catrien, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Calista, subrina y subrinonan, prima y primonan, iha Minguel Willems, amiga y amigonan, comprometido Rey Geerman y tur su swanan.

— — —

Francisco Falconi ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Sebastiana, jiunan Johnnie, mama Tola, rumannan Esi, Lica, Di, suegro y suegra y cunjanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 12 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Band of Angels
RIALTO 8.00 Enemigos
PRINCIPAL 8.00: The Big Boodle
AURORA 7.30:
Pepote (Kind v.d. Straat)
SAVANETA 7.30: The Lonely Man

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lucho Gatica
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Carmen Delia Dipini
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Quintero
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.00 Beny More
9.00 Tony Aguilar
9.15—10.00 Hit International

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

E simpatica srta. Rina Filomena ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 2 rumannan, tantanan, omonan, primo y primanan, especialmente di su amiga Olivia y Maxima.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e viuda Francisca awe kende ta recorda su fecha natal pa parti di su jiunan Juliana, Eulogia, Leonora, Rosa, Adela, Rosimbo, Theresita, Luciana, suegra Aura, suegro Ildo, Emiliano, 10 nietonan.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 12

Solamente zonido dje remanan den awa tabata interrumpi e silencio dje mainta ai. Rayonan di solo tabata refleha den e awa. Wowonan di Xavier tabatin e mes tinto. Lo e tabata parce masha hoben cu su cabeinan bruha i su trui di deporte, si acaso su frenta no tabata asina cerrá.

Olga tabata inclina over dje awa i un sintimento di tranquilidad a podera di dje. E tabata na paz cu su mes i na paz cu mundo enter.... Cu su bistanan e tabata sigui un insecto cu tabata flota net riba e awa i tabata sosega trobe riba un blachi cu tabata drief. Despues di un rato e insecto a rek su alanan i a disparce foi su bista.

„Xavier", el a bisa repentinamente i diripiente el a hanja e nomber aqui casi por bisa simpatico.

Al fin al cabo toch tabata e hoben aqui tabata forma e cadena entre e i su famia, e unico famia cu ainda e tabatin na mundo.

Xavier a hiza su cara lihe cu movecion di un jaagdo cu quier a sigui razgonan dje bestia silvester.

„Xavier, bo ta quere cu e pintornan lo tin hopi trabao mas na e cas? Bo n' hurry up nan un poco pa nan caba?"

Aparentemente e no tabata comprende Olga.

„Cual pintornan?"

„Den e cas na Madrid."

Awor Xavier a hiza su mes enteramente pa Olga i e a puntra asombra:

„Den e cas na Madrid? Cual cas na Madrid? Mi n' ta comprende bo... Por ta un fabula bo ta insinua ai? Por ta un wega of un charada?"

Diripiente tur Olga su ansia i intranquilidad a regresa trobe. Su stem tabata tembla.

„Fina a bisa.... el a bisa cu e pintornan ta trahando den e cas."

Olga a sinti com nerviosamente a pone e mes ta prepara pa unjanan profundamente den su carni i el a dieldi di pone su mannan riba su rudia awor.

Pero unbez el a sconde e mannan chiquito aqui trobe pa Xavier no ripara com nan tabata tembla. Ta quico tabata nifica e mentira di Fina aqui?

Despues di a cesa un rato Xavier a responde:

„Fina a bisa bo asina? Ahan si, naturalmente; mi n' comprende bo asina lihe. M'a lubida por completo riba e pintornan."

Hende por a mira ela cu Xavier no tabata un bon sacador di mentira. El a pone e remanan den e canoa trobe i a cende un sigaria. E canoa tabata sagudi i tabata ser guia e sol pa a corriente fuerte.

„Enberdad. Como cu nan ta pinta i verf di nobo, ta p'esai nos mester a bini aqui pa un poco tempo."

El a cerra su frenta, como si fuera e tabata rabia cu su mes pasobra e mester a ganja contra su boluntad. E no tabatin e animo di puntra pa demas aclaracion dje asunto stranjo aqui, pasobra awor Olga tabata sa pa su mes cu atrobe despues di tur loque a pasa caba, e tabata bolbe hanja aqui den masha misteriosidad.

Quizas tur cos tabata masha normal i simple. Por ta e caintura i e cinco anjanan den madreselvanan a ataca su nervionan, cu awor e ta tuma tur cos pa mas misterioso cu nan ta en realidad?

E paseo riba lamar cu tabata cenisan asina tanto a perde tur gracia trobe. Ambos hobennan no tabata confia otro mas.

„E sabi cu mi no ta quer'e", Olga a pensa, garrando su mannan trobe den otro i tratando di no mira su companjero den su cara. „Mi sa cu mi ta caricia sospecho. Pero quico mi ta sospecha? Quico....? Si mi conte ta quico ta ansia mi asina tanto, sigur lo e hari mi. E ta masha tur haci hende loco. E ta tene mofa di mi. E ta considera mi como un idiota, cu ta depende enteramente na su ruman i sin duda lo e puntra su mes ta com por ta posible cu Andre por a casa cu mi...."

Un miserable sintimento di inferioridad a podera di Olga. I na e momento ai Xavier a haci un observacion cu tabata practicamente un contesta riba su pensamentonan.

„Bo ta queda masha amable cu e capa ai na bo cabez".

Olga a coloriza. Ta qui dia trobe lo e stop di coloriza manera un mucha di scool? Esai ta pone hopi hende quer'e robez.

„Mi capa? Ta mofa di mi bo ta tene?"

E no tabatin capa absolutamente. Simplemente el a lora e mainta ai tur su cabeinan hunto.

„Absolutamente mi n' ta tene mofa di bo. Alcontrario. Mi ta admira bo falta di coqueteria, cu e biaha aqui a duna un resultado sublime."

„Resultado?"

„Si; b'a scohe bo mes estilo."

Olga a forza awor ta sonrei.

„Tenta mi numa. Mi sa masha bon cu absolutamente mi n' tin mi mes estilo. I mi sa tambe cu mi cabei...."

„Ta amabilisima".

„Mi cabei ta masha mal cuida. Semper mi tabatin dificultad cun'e. Tambe mi sa cu mi no ta bunita. Pero nunca mi no a preocupa mi cu esai tampoco. Alomenos te awor aqui sigur cu no."

El a larga e remanan sosega trobe i a queda ta mir'e cu su wowonan penetrante. Aparentemente e quier a bisa algo, pero el a queda cesa. El a abri su pull-over na mitar, cual tabata cerra te na su garganta, pasobra e tabata sinti calor. Despues el a cohe e remanan trobe. Su garganta a sali fuerte i bruin formando un contraste riba e camisa blanco.

Olga a teme un contesta galante of compasivo. E tabatin masha deseo di bula den e riu i hoga su curpa. Pero e hoben no a reacciona. Tabata como si fuera e no a comprende Olga. El a queda ta fiha leu riba un punto.

Regresando na realidad, el a haci Olga un pregunta practicamente inespera, cual tabatin un consecuencia riba e mucha muhe manera un golpe fuerte di trueno.

„Conta mi algo di Paul."

Olga a ripiti „PAUL", como si fuera ta pa prome bez den su bida cu el a tende e nomber aqui trobe.

„Bo n' ta recorda cu b'a conta mi cu Paul tabata un dje companjeronan di destino di bo na e accidente dje avion?"

E mucha muhe a guli algo i un cos a bin para den su garganta i no a falta masha pa el a pone canoa bolter. El a muha su lipnan secu cu su lenga. I awor Olga mes tabata sinti cu e tabata haci su curpa mas cu ridiculo.

„Oh si,.... si, sigur.... e tabata jama Paul."

„E tabata jama Paul? Pero lo e ta jama „Paul" te ainda tambe mi ta supone. Ta unda e ta awor? Mi ta acepta cu lo e ta existi ainda."

Com e por larga di ta existi?.... Pasobra Olga no por a biba lubid'e!

El a ripara com confus e mucha muhe a bira i tabata vigile cu curiosidad fastioso. Olga tabata sinti cu e bistanan dje hoben su dilanti tabata penetra te den esconditenan di mas secreto di su alma. Su wowonan gris tabata sin piedad, insoportable. El a quita su wowonan foi dje. Cu indiferencia el a puntra trobe:

„I.... ta qui sorto di hende e Paul ai ta? Fisicamente mi ta meen."

Aparentemente Xavier tabata goza masha di por a martiriza un hende. Of por ta un imaginacion di su banda di tabata observa un brillo maligno den wowonan di Xavier?

Al fin al cabo tabata masha natural cu e tabata nieskier.

„Ai, mi n' por describi bo esai...."

El a primi su mannan te abao den saconan di su mantel.

„E ta hoben?.... Grandi?.... Chiquito?.... Bruin?.... Blond?...."

„Blond".

Mas tanto e no por a bisa.

I awor Olga tabata pensa riba Paul su cabeinan blond papa muha di awa, ora cu nan tabata banja huntu. Cansa di landa el a sinta na orilla, siguiendo e movecionnan di Paul, e tabata mira e glans di su cabei blond cu tabata ilumina pa e solo sin misericordia.

„Blond", el a ripiti manera den un sonjo.

„I hoben?"

„Si, hoben tambe."

„Hopi hoben?" (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho cu Cisco su trabao a caba banda di rancho di Juan Corona y nan a sigi pa otro parte.

Nan a jega na un pueblecito, y Cisco ta bisa, Pancho, mi tabaco á caba, mi ta bai cumpra.

Pancho ta bise, cu e ta spere den restaurant.

E tienda ta parece bon, lo mi cumpra tur cos ei den, asina Cisco ta pensa pero afor tin algun homber ta waak Cisco drenta, y uno ta bisa otro, bo a weta ei?, esta un chasco, esei no conoce Elisa, esei nan tabisa.

Cisco ta cana, masha tranquil drenta e tienda, i e hombernan pafor ta para waak cu un cara contento, di loke lo bai pasa,

Aviso Ruso na paisnan occidental

Moscu, 11 mei.: - Lidernan militar Ruso a avisa e paisnan occidental seriamente awe pa e consecuencianan di un guerra den futuro. Tur corant importante Ruso a publica articulo awe di mariscalnan y generalnan, den cual nan a mustra riba e forsa ofensivo di chercito Ruso y su vigilancia en bista dje provocacionnan di e paisnan occidental.

E aviso aki, cu a bini inmediatamente despues di fin dje conferencia di pacto atlantico y e cuminsamentu atrobe dje e experimentonan atomico Ingles y Mericano, aparentemente a worde inspira oficialmente, y ta pa mustra nan cu un conferencia supremo ta e unico moda di hanja desarme.

Declaracion di lucha entre Jugoslavia y Rusia

WARSCHAU: E corant comunista „Trybuna Ludu" a publica dos blaachi dje declaracionnan den e lucha ideologico entre Yugoslavia di un banda y Rusia y su aliadonan di otro banda, awe.

Antes e corant polaco no a duna ningun informacion dje ultimo desarollo dje kestion.

El a publica algun parti dje critica dje corant Chines comunista, „Diario Popular" y e corant ruso di Moscu „Prawda", di Tito y dje contestacion di Yugoslavia den e organo di partido „Kommunist".

Conferencia supremo ta continua

Londen, 11 mei.: — E potencianan occidental lo sigui tuma medida pa tene un conferencia supremo, aunque no bini ningun iniciativo di parti di Rusia, asina a worde declara den circulonan normalmente bon informa na Londen.

Elogio di president Eisenhower pa vice-president Nixon

WASHINGTON, 10/5: — Presidente Eisenhower a elogia vice-presidente Nixon deu un mensahe personal pa su „corage, pasenshi y tranquilidad" durante e demonstracion di estudiante. Manera a worde informa estudiantenan a grita Nixon, scupi riba dje y pushele, ora cu e tabata kier tene un discurso na universidad di San Marco.

Den su mensahe presidente Eisenhower a bisa cu „instigadornan radical" ta responsable pa loke a pasa. El a bisa cu e tin sigur cu e gran mayoria di hende na Peru y Merca ta lamenta e incidente cu algun hende a ocasiona.

Segun noticia di prensa di Lima comunistanan a instiga e estudiante. Nan a acusa Merca di accion cu ta perhuicioso pa economia di Peru, manera por ehemplo un plan pa aumenta invoerrechten riba sink y plomo y e intencion di bende productonan di agricultura cu ta di mas na pais estranhero.

Entre tantu gobierno di Peru a expresa su lamento oficialmente na Nixon. E ministro plenipotenciario Peruviano na Washington a ofrece su excusanan na „State Department" na nomber di su pais. El a duna un grupo di comunista, cu a hanja instruccion for di den estranheria, falta dje incidente. E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara despues, cu pueblo di Peru por ta convenci, cu e incidente lo no trece ningun cambio den e relacionnan excelente entre e dos paisnan.

Protesta Checo na Suecia

Praga, 11.: — E ministro di asuntonan exterior Checo a presenta un protesta oficial cerca e embahador di Noruega na Praga, como resultado dje declaración di e ministro di asuntonan exterior di Noruega cu Rusia a establece base pa arma atomico y raket na Checoslowakia.

Pflimlin ta bai forma gobierno nobo Frances

Paris, 11 mei.: - Pierre Pflimlin, un lider dje partido popular republicano (Catolico), di Francia a informa ayera nochi despues di un discusion cu presidente Coty di Francia, cu el a accepta e order pa forma un gobierno.

Pflimlin ta e tercer formador oficial di gabinete den e crisis actual di gobierno, cu a cuminsa dia 14 di april. Su predecesornan tabata Bidault, lider dje grupo di minoridad nacionalista den partido popular republicano, y e lider dje partido simpatisador di radicalismo Pleven.

Problema Cyprus ta worde activa

ATENAS: Actualmente tin un gran actividad diplomatico en conexion cu e problema Cyprus. Durante e ultimo simannan tabata tin contacto oficial tocante Cyprus entre gobierno di Grecia y Turkia mientras cu e ministro di asuntonan exterior griego a papia hopi cu su colega Ingles, durante e conferencia di pacto atlantico na Copenhagen.

E gobernador di Cyprus ta na Londen actualmente, caminda e ta tene discusion cu gobierno di Inglaterra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E detective a bin hanje awor den un sorto di hokki cu tabata hanja un poco luz pa medio di un bentana di tralie, cu tabatin masha alto den muraya. E luga aqui tabatin masha imitacion di un prison.

Tabatin un ledikant di heru, un mesa, un stul i un paar di articulonan di toilet inevitable, cu tabata forma enter e mobilario dje cuarto.

Den e luga aqui miss Mabel Marlitton tabata tene preso. Ora cu Richardson a drenta e tabata sinta na rand dje ledikant.

„Ta miss Mabel Marlitton?" e detective a informa.

„Si ta mi."

„M'a bin debolbe bo bo libertad. E homber cu tabatin bo preso, ta awor den nos poder."

E mucha muhe no por a responde immediatamente. Su emocion tabata asina grandi cu primeramente el a cuminza ta jora terrible. El a cohe ambos mannan dje detective i tabata primi nan masha duro.

„Bam mira pa nos sali. Srta Marlitton, pasobra bo namorado Sr. Watson i bo tata ta spera bo. Qui un alegria lo ta pa nan di por mira bo trobe bon di salud, mientras ya nan a pensa caba cu hamas lo bo regresa."

Nan a camna bai na e porta, pero Mabel a queda para dilanti di un cahero chiquito cu tabatin den muraja.

„Aiden mi perlanan ta", el a bisa.

Ya foi principio e maestro a ripara caba cu e no tabatin su collar di perla bisti. I un biaha mas Richardson a ristra den e boshi di jabi i el a abri e cahero i no solamente e collar, pero Richardson a hanja tambe tur e otro perlanan cu miss Mabel a bisti e anochi ai i cu Bankroff a horta.

Luego nan a sali bai i e detective a hiba e mucha muhe abao.

Lo nos no tin mester di describi aqui pa nos lectornan e alegria grandisimo i e emocion cu a tuma luga ora cu e tata i e namorado a mira Mabel trobe, quende nan a haci masha ora caba defunto. Nan tabata braza otro minuutnan largo como si fuera no tabata bini un fin i nan ningun di tres no tabata na estado di por a expresa ni un pia di palabra pa motibo di e gran felicidad.

Entretanto Richardson a bai cu director dje edificio pa poliznan bin arresta e neger i e ruso. Despues el a regresa trobe na „Castillo vieho", na unda el a ser ricibi cu hubilo i expresionnan sincera di gratitud, cualnan hariendo i satisfecho di e bon resultado el a para ta tende.

E ora ai nan a puntra miss Mabel pa conta nan particularidadnan dje aventura, loque gustosamente e mucha muhe a haci.

(E ta sigui)

Awe lo tin reunion di comision di mediacion di KLM

SCHIPHOL: Awe e reunion posponе dje comision di mediacion lo tuma lugar pa hanja un base aceptable y final pa arbitrage entre directiva di KLM y directiva dje union di aviadornan di KLM.

Entre tantu e union di aviadornan di KLM a tene un reunion general extraordinario Diabiernes anochi te laat. Nan a determina e lineanan di conducto pa e negosacionnan cu lo cuminsa Dialuna.

Un mal Mama

Elena tabata un mucha masha desgraciado. Su Tata a muri bai largu'e chiquitu y su mama no tabata stim'e, pasobra e tabata mahós.

Tur dia e mama mester a bai traha afor. Promer cu e sali for di cas, e ta cumpra cuminda y e ta bisa Elena loque e mester haci.

„Corda bon, yiu, mira pa cuminda ta cla, precies diez dos 'or y pena la bida

bo mishi cu un tiki."

„No, mama lo mi no mishi cu nada."

E pober ta bisa esey cu pena, pasobra mainta e 'n ta hanja nada mas cu un koppie di warapa slap. Ora cuminda ta na candela y ta manda su olo, casi e por cai for di djé di gana di come. Un dia cu el a come un pida funchi cu oló di bokkel numa, su mama a rabia masha y el a hanja sota cu palu di funchi.

Riba un dia hamber a pert'e atrobe masha pisa. Como e no por a wanta mas, el a come dos bacoba, cu su mama a trece cas. Morto di spanta e tabata warda yegada di su mama.

Diez dos 'or a bati y mama a bini cas. El a parti cuminda y nan dos a sinta come. Casi Elena no por a guli

mes.

„Ta qui' falta, Elena? Sigur bo yena bo barica caba, no? Mi n' ta compronde, pasobra tur e cuminda t'aqui. Ahan! Ta e dos bacobanan. Mala mucha! Awor si mi a fada. Mi ta derabo bibo, pa bo stop di haci e cosnan ey."

„Ai mama, ta hamber a pert'ami. Lo mi no haci esei nunca mas. No dalmi, ni derami."

Elena a yora, el a scuma, ma e mama tabata surdu. Su curazon tabata di piedra mes. El a coge e yiu na su cabeinan, ranqu'e, lastr'e bai den cura. Ey el a coba un buracu y el a pusha e yiu aden.

Quen cu a bin haci bishita tabata wela di Elena, mama di su Tata.

„Chichi, na unda Elena ta? Mi no ta wet'e."

„El a bai haci un respondi p'ami."

Wela a sinta warda. El a warda cu warda, te e no tabata por mas. Den cura el a weta un cos stranjo. Manera cabei ta crece y sali for di tera. Curioso el a yega „cerca, el a buk ranca un di e cabeinan. Mes ora un stem a sali:

„Wela, wela wela. No ranca mi cabei.
Pa motibo di dos bacoba
Mi mama a derami aqui bao."

Wela a cuminza ta quita poco tera y el a weta cu ta Elena ta eybao.

„Mi yiu, ta quico a pasabo? Ta qui' mishibo aqui ,bao?"

„Ta mama a derami, pasobra mi a come dos bacoba ora hamber tabata pertami."

Wela a spanta. E no por a comprende, ta con un mama por a haci asina cu su yiu. „Chichi, toch bo tin rabia riba e criatura aqui. Lo mi bai cun'e cas y nunca mas lo bo wete. Bo ta un mal hende. Pa misericordia di Dios mi no ta quejabo."

Chichi no por a responde nada. Cu su cara sécu el a mira Elena bai cu su wela. Elena a queda cerca su wela te dia el a casa. E mal mama si a hanja un castigo masha teribel di Dios. El a sufri masha di un enfermedad contagioso. Ningun hende no quier a yega cerca. Fuera di dolor el a hanja sa ta qui ta hamber tambe. Awor numa el a hanja duele di loque el a haci cu Elena.

Pa pidi su yiu pordon el a manda yam'e. Elena a pordon'e y el a cuid'e, te dia Dios a corda di Chici.

Elena sigui biba feliz cu su casa y su yiunan.

Discusionnan Chino-Japones pa entrega di staal a para

Tokio, 11 mei.: - E representantenan di China comunista a kibra e discusionnan na Tokio ayera tocante un acuerdo pa entrega di staal.

Den circulonan di gobierno Hapones nan a bisa cu e paso aki ta „explotacion politico". Apparentemente e delegacion Chines comunista a bisa cu no por continua e discusionnan, pasobra e gobierno conservativo di Hapon „ta considera China comunista como un enemigo".

Hapon ta considera e paso dje comunistanan Chines como un esfuerso abierto pa influencia e eleccionnan general cu lo tuma lugar na Hapon, dia 22 dje luna aki.

Manera ta conoci e tension entre e dos paisnan a aumenta. Marina di China comunista a detene 14 boto di pisca Hapones siman pasa. Gobierno di China comunista a kita visa di misionnan privado di comercio di Hapon y a pone un embargo riba productonan Hapones. Gobierno di Peking no ta worde reconoce pa Hapon.

Tripulacion di bapor Panamenjo no kier bai Indonesia

SINGAPORE: Tripulacion dje bapor di carga Panamenjo, „Shena", (339 tonelada) a nenga di bai Indonesia di Singapore, asina e consul-general Panamenjo a informa na Singapore. E bapor tin un carga di arroz pa Surabaya. E tripulacion, cu ta consisti completamente di Chines di Hongkong, a bandona e bapor cu e informacion, cu nan no ta desea di bai Indonesia.

Mas laat 30 marinero a bandona e bapor di Singapore „Giang Seng" (533 tonelada), despues cu e donjonan a nenga di paga un aumento di salario pa peligro eventual, pa nan hiba e mercancianan Bandjermasin na Borneo. E marineronan a nenga di acepta un aseguro personal y a pidi 50 porciento di mas sueldo, asina un portavos dje donjonan dje bapor a informa.

Bourgiba ta desea discusion directo cu Francia

Hamburg, 11 mei.: — Presidente Bourguiba di Tunesia a declara durante un entrevista, cu television di Alemania occidental a transmiti, cu e ta simpatisador di discusion directo entre Francia y Tunesia a base di loke e comision di bon servicio Mericano-Ingles a alcanza caba.

El a bisa durante e interview cu e ta insisti pa e trupanan Frances sali for di Tunesia, pero lo e no tin ningun obyeccion, pa e Francesnan sigui usa Bizerta, un base naval importante, pa un periodo limita.

Acuerdo pa defensa comun entre Merca y Canada

WASHINGTON: Na Washington nan ta spera cu gobierno di Merca y di Canada lo firma un acuerdo awe tocante e defensa comun di e continente di Norte-America contra ataque ruso eventual.

Dia prome di Augustus di anja pasa Merca y Canada a forma un comando comun, cu tin su cuartel general na Colorado Spring, Merca. Hefe dje comando aki ta e general Mericano Earle Patridge y subhefe ta e general Canadiense Roy Slemon.

Tumando sosiego

Princesa Soraya kende tabata casa cu e shah di Iran, ta pasando un temporada di sosiego na Paget, Bermuda. Hunto cune ta acompanje na e isla ingles ei su mama y ruman homber. Si e background ta simpatico caba, presencia dje Princesa aki ei sin duda ta contribui hopi na e buniteza general dje bista aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a bai shop i e la compra un sombre, y awor cu Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, Pepita ta bise, mi a cumpra un sombre Lorenzo. E ta colo blauw, y Lorenzo ta contesta, mi ta gusta e color ei. Pepita ta sigi conte con e sombre ta, é ta bise, ta un sombre chikito cu ta cai un banda.

E mester ta masha bonita e otro ta contesta.

E tin un velo dorna cu piedra di rin, lo mi guste masha, lagami waak e, asina Lorenzo ta bise.

Pero kiko Pepita ta contesta awor, cu e la caba di conta Lorenzo con e sombre ta, e ta bise, no mi ta bai hibe back.

Ata Lorenzo a keda sinta boca habri.

Esei si ta un Pepita,

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — WOENSDAG 14 MEI 1958 — No. 3131

Mgr. Holterman A Pone Prome Piedra Pa Misa Di Fatima

„Pueblo di Aruba ta masha noble y generoso, prueba ta e misanan bunita"

ORANJESTAD: — Ayera tardi cu bahamento di solo, prome piedra ta worde poni pa e misa di Fatima na Dakota, pa su excelencia Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antilias Neerlandes. Ademas pa e momento bunita aki, e dia tambe tabata un dia bon escohi:pues ta precies 41 anja pasa, cu Mama La Virgen na Fatima na Portugal ta parese dilanti di e tres wardador di bestianan. Tabata un ceremonia masha impresionante y cu hopi hende presente, locual ta masha comprendibel pasobra ta hopi tempo caba cu Dakota ta desea un misa.

Entre personanan nos ta mira pater Micklinghoff, secretario di Obispo pater Van Dijk, prefect di St. Pius Juvenaat pa muchanan cu ta sinja pa pater na Corsow. (na unda di 22 mucha tin cinco di Aruba!) y hopi soeurnan,. paters. y freres. anto nos ta mira tambe tijd gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer y su senjora, deputado E.O. Petrona y O.S. Henriquez, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, Ortiz di Ortiz y Gonzalez, kende ta construi e misa senjor T. J. Alkema di Boumaatschappij „Aruba" kende ta e architecto di e misa, notaris Thijssen, damas di Cofradia di Fatima y hopi otro hende mas.

Tres cruz mas.

Durante e ceremonianan Mgr. Holterman ta worde asisti pa pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken, pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Micklinghoff. Pater C. Kruidenberg kende ta encarga cu construccion di e misa aki, ta actua como ceremoniemeester. Prome Mgr. ta bendiciona e cruz grandi cu a worde planta algun siman pasa na unda altar grandi di e misa lo bini. Despues na e lugar na unda e prome piedra lo worde poni, ta worde lesa e documento, riba cual ta para detayanan di e construccion di e misa y tambe firma di hendenan cu tabata prensente y di tin di haci cu e construccion di e misa. Ceremonianan ta tuma lugar y despues nan ta cerra e documento den un bleki y hinke den e piedra. Nos ta nota cu Mgr. ta pinta tres cruz chiki riba e piedra por ultimo.

Bunita misa na Aruba

Despues di ceremonia obispo ta dedica algun palabra di gratitud na hende nan presente, specialmente na prome lugar na pater Kruidenberg y su predecesor pater B. Fick kende actualmente ta na Corsow. Tambe e ta gradici compania Lago pa su yudanza y tambe naturalmente tur e parochianonan cu a yuda tanto cu nan por den accionnan y a duna un gran cantidad di placa cu mester pa traha e misa. Monseigneur ta alaba e hendenan na Aruba pa nan generosidad, nan bon caracter mira e prueba na e misa bunitanan cu Aruba tin. Obispo ta expresa cu e ta spera cu e otro mitar di placa cu ta falta ainda pa terminacion di e misa lo worde hanja pronto.

Den nomber di parochianonan di futuro pa Dakota senjor Van der Walle Arneman, ta gradici Monseigneur pa e yudanza cu e parochia aki ta hanja di dje. Sr. Arneman ta expresa cu es dia aki di 13 di Mei 1958 ta un dia inolvidable pa parochia di Dakota. Di awor caba nan ta anhela pa e dia jega pa Monseigneur bin bendiciona apertura di e misa mes.

Brindis

A fin e ceremonia ta worde finaliza den Tharcisius College cu un brindis pa un grupo di invitadonan den compania di obispo y tijd. Gezaghebber pa un bon terminacion di e misa di Fatima na Dakota.

Durante ponemento di prome piedra pa misa di Fatima na Dakota, nos ta weita e momento cu su excelencia monseigneur J. Holterman, cu asistencia di pastoor J. Burgemeester O.P. como diaken y pastoor R. Weenink di Santa Cruz como subdiaken y pater Mickelinghoff ta hasi e ceremonianan.

Cu parochianonan di Dakota tabata desea di hanja nan misa, ta worde comproba door di interes cu nan ta mustra. Un multitud hopi grandi tabata presente manera nos por mira riba e portret aki. Awor nan ta anhela e dia cu e misa lo ta cla, esaki lo ta un dia inolvidable pa nan.

MERCA TA MANDA PARACAIDISTA NA CARIBBEAN

si ta necesario pa defende Nixon

Washington a informa oficialmente ayera nochi cu dos compagnie Americano di paracaidista y dos compagnie di marinier Americano, na tur 1000 homber, ta na caminda na un base Americano den Caribe en conexion cu e demostracionnan na Caracas contra di vice-president Nixon.

Esakinan ta medidanan di precaucion pa si ta necesario duna ayudo na Gobierno Venezolano. Te ainda no tin indicacion cu esaki ta necesario.

Gobierno Venezolano a mobiliza infanteria y tankinan na Caracas y ta domina e situacion.

Nixon a worde benta cu piedra

Segun un noticia cu nos a ricibi ayera nochi di ANP, a bini noticia for di Caracas cu na yegada di Richard Nixon, vice-president Americano, tabatin demostracionnan aya anti-americano, door di cua a ser dicidi di cancela e programa pa permanencia aya di Nixon.

Un gentillo exita a benta e auto di Nixon cu piedra kibrando e glasnan y heridando pasaheronan.

Estudiantenan cu tabata haci demostracion tabata grita: „bai cas, Nixon".

Parce cu algun miembro di e Junta Militar tambe a worde benta cu piedra.

For di Washington a bini e noticia cu Minister Dulles a entrega na e encargado di negocios Venezolano aya un nota pidiendo pa tuma tur medida pa proteccion di Nixon. Ademas e ta pidi tambe un contesta pura si Nixon lo por hanja suficiente proteccion.

Mas informe respecto explosion atomico

WASHINGTON: E comision Mericano pa energia atomico a informa cu awe mainta tempran a worde explota riba e terreno di experimento na Eniwetok, den Pacifico, un arma atomico. E biaha aki tampoco e no a duna ningun detalle.

Na e instituto meteorologico di Tokio nan ta calcula cu e ultimo explosion tabata tin forsa di varios megaton. Nan ta spera cu aki dos siman stof radioactivo lo cai riba Hapon.

Protesta Japones

Ministerio di asuntonan exterior Hapones a anuncia cu Hapon a protesta oficialmente cerca Merca contra e serie nobo di explosion Mericano cerca Eniwetok, y a suplica atrobe pa stop e experimentonan atomico.

Complot pa asesina vice-president Nixon a worde descubri

Nixon: „M'a sinja un les"

AFP a informa di Bogota, cu un portavos dje servicionan Mericano, cu ta cuida seguridad di vice-presidente Nixon, a informa cu a worde descubri un complot pa esesina Nixon. E atentado mester a tuma lugar of prome cu e sali for di Bogota, of prome cu su yegada na Caracas.

Comunistanan a planea e complot y a worde informa di dje den raportenan di servicio di informacion di Estados Unidos di Venezuela.

En contestacion riba un pregunta cual medida a worde tuma, pa asegura seguridad di vice-presidente Nixon, e portavos a contesta: te awor aki nos a tuma tur e medidanan preventiva normal, en colaboracion cu e autoridadnan dje paisnan bishita. Pero nan a tuma medida preventiva especial pa e bishita na Caracas awe. Por ehemplo Nixon lo no corre den un auto habri, asina e portavos a bisa.

AFP a informa tambe di Bogota cu ayera nochi como 200 hoben a tene demostracion den cayanan mas importante di Bogota pa exigi libertad di estudiantenan, cu a worde arresta dia prome cu Nixon a yega Bogota. Nan tabata tin lema cu tabata recorda con Merca a instiga Panama pa separa na 1903, y nan a grita: „abao cu e imperialismo dje Yankeenan".

Atentado lo a sosode na Venezuela

Cabezante di servicio secreto di Merca, Baugham a informa ayera cu el a ricibi noticia tocante e posibilidad di un atentado riba vice-presidente Nixon di Merca, ora cu esaki bishita Venezuela. Pero no tabata posible pa hanja confirmacion dje noticia, cu a bini di un ex-agente di servicio secreto, di otro fuente.

Segun a worde informa e agente a informa cu ta existi e posibilidad, cu comunistanan lo trata di logra cu un estudiante Venezolano lo tira Nixon mata durante su bishita na Caracas. E agencia di prensa Frances, AFP, a informa di Caracas, cu ayera nochi e ministro di asuntonan interino Venezolano a declara na AFP, cu e rumornan, segun cual comunistanan Venezolano a prepara pa asesina Nixon ta completamente imaginatorio.

Conseho municipal di Caracas a dicidi di no nombra Nixon como ciudadano di honor di Caracas. E no kier ricibi Nixon na stadhuis tampoco.

Amistad Colombiano-Mericano

Vice-presidente Nixon a entrega general Gabriel Paris, presidente dje junta militar cu ta goberna Colombia actualmente, un carta di Eisenhower, den cual e presidente Mericano ta declara entre otros: mi kier sigura Su Excelencia cu Merca ta trata di estrecha e amistad Colombiano-Mericano y aumenta e colaboracion entre nos dos paisnan, loke lo contribui na mantenementu y fortificacion di paz riba e continente Mericano.

Nixon: „M'a sinja un les"

Vice-presidente Nixon di Merca a declara na un conferencia di prensa na Bogota cu e politiek comercial di Merca lo mester ta mas positivo, ora ta toca e paisnan di Merca Latino. El a bisa cu el a comproba cu pa e paisnan no ta solamente un pregunta puramente economico, e tin influencia riba henter nan situacion politico.

El a bisa: „Mi por bisa cu durante mi biahe pa Merca Latino mi a sinja un les. Merca no por considera e preguntanan economico dje paisnan di e continente aki solamente manera testigo y limita su mes na e declaracion cu esakinan ta problema di otro pais y pa e motibo ey nan mes mester soluciona nan".

Na Venzuela

CARACAS: Segun a worde informa tabata tin dificultad na yegada dje vice-presidente Mericano, Richard Nixon, na Venezuela. Poliz mester a corre cu estudiantenan, cu a organisa demostracion.

E noticia aki ainda no a worde confirma oficialmente.

Independencia di Argelia mester realiza

TUNES: Presidente Bourguiba di Tunesia a declara durante su charla semanal cu tur hende mester sabi cu Tunesia lo no satisface su mes mas cu speranza di independencia pa Argelia, pero cu e kier mira pa e independencia ey bira un hecho: e tabata discuti e conferencia na Tanger y e relacionnan cu Francia.

Bourguiba a bisa cu e ta convenci cu un gobierno eventual pa Argelia lo worde reconoci immediatamente pa e paisnan comunista y e estadonan Arabe. Tambe Tunesia lo ta obliga di reconoce un tal gobierno, y esey lo nifica un kibramentu difinitivo cu Francia.

E hecho cu ainda no tin un tal gobierno ta pasobra Francia no ta tuma tempu pa corda e desventahenan di un tal situacion.

Loke respecta e relacionnan entre Tunesia y Francia Bourguiba ta spera di hanja un posibilidad ainda pa yega na un acuerdo cu e gobierno Frances venidero. El a elogia e „democracia" di presidente Coty.

Un milagro na Fatima

FATIMA: Na Fatima a sosode un milagro awe.

Durante e bendicion di e hendenan malu un ceremonia cu ta tuma lugar na fin dje peregrinacion nacional grandi dia 13 di Mei, Sra. Augusta Borges, kende pa 5 anja tabata obliga di drumi na cama cu un paralisacion di su bianan, a lamta para yorando di alegria.

E bendicion a tuma lugar pa e obispo dje islanan Filipino, Mgr. Belo del Rosario, mientras cu e ministro di defensa di Portugal, Santos Costa, a tene su „Umbella".

Autoridadnan di misa lo mester dicidi si esaki tabata un milagro en berdad.

Discusion entre KLM y Union di aviadornan no tabatin resultado

UTRECHT: E comision di mediacion den e kestion entre KLM y e union di aviador a tene un reunion di ayera tardi 4 'or te awe mainta madruga cuarto pasa di dos na Utrecht.

Aunque nan intencion tabata pa firma e acuerdo tocante e conseho final na e reunion, e comision di mediacion a mira cu ta deseable y posible pa continua su mediacion.

Ainda e discusionnan no tabata tin un resultado definitivo. Por spera un decision den algun dia.

NA NOS LECTORNAN!
Pa motibo cu mayan Diahuebs ta fiesta di Asuncion nos corant lo no sali. Diabierne dia 16 di Mei nos siguente edicion lo sali trobe.

Relato di Polis

Homber ta perde

ORANJESTAD. — Pa banda di siet'or dialuna anochi dos homber burachi ta reporta na warda di polis cu nan a perde nan amigo riba boulevard. Despues di a busca mas di ora y mei polisnan ta logra hanja e homber drumi foi tino den poco yerba cantu di camina.

Conbersacion trabahoso

Ora cu J.E.D. ta haci L.M. un bishita na su cas na Papilon e conbersacion ta cayi tocante politico. Aparentemente e senjornan no ta sigui e mes un lider, resultado ta cu rato despues L. ta worde hiba hospital cu cachete kibra.

Nan ta hanja

Na warda di polis na San Nicolas nan a depone Dialuna como obheto hanja un jabi na un renchi.

Dalmento

Den Bernhardstraat Dialuna atardi e vehiculo A-3248 y e truck A-506 respectivamente cu chofer G.J.R. y J.P.A. ta forma un choke. E auto A-3248 ta hanja un gasto di solamente fl. 10.— mientras e otro ta hiba danjo pa fl. 500.—. E motibo probablemente ta cu A ta corre mucho pega tras di e otro.

Cortamento

Den Village Th.W. ta corta un habitante di e lugar menciona den su cara. Dr. Dennert ta gancha e herida cu ta basta hundo. E homber cu a corta e muher aki un biaha caba cu cuchu ta worde deteni.

Kibra glas di bentana

F.D.W. ta reporta na warda di polis cu nan a kibra un glas di bentana cu piedra. E homber A.K. ta worde aresta y ta bao influenza di bebida. E caso ta worde investiga.

Criador di cachonan atencion

ORANJESTAD. — Specialmente esnan cu ta biba den bario di garashi, deposito y talleman di DOW y ta cria cacho, es dianan aki specialmente mester paga extra tino riba nan bello. Ta sosede cu hendenan di e lugarnan ariba menciona ta hanja asina tanto perhuicio di e bestianan aki cu ta camna rond riba e lugarnan aki, cu nan a dicidi di tuma medidanan serio pa caba cu e cos aki. Dia 15, 16 y 17 di Mei riba terenonan menciona nan lo pone carni venena pa mira si nan por mata e cachonan.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Poco poco pero sigur e nivel di awa ta baha trobe:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
11 Mei	9.830 m3
12 Mei	10.070 m3
13 Mei	9.730 m3

Grupo politico nobo na Surinam

PARAMARIBO: Na Surinam tin un grupo politico nobo cu ta carga nomber di Nationale Unie.

E grupo ainda no ta un partido politico en berdad, pero e ta consciente cu el lo por bira un partido politico despues. E lidernan ta e senjornan A. Smit, H. Bergen, D. Polanen, E. Vanier J. Theunissen y F. Rijhiner.

ANP a worde informa cu e N.U. ta mira e situacion politico actual ta indeseable. El a declara cu N.P.S. a gana un eleccion 2 biaha y E.F. un biaha. Pero tantu N.P.S. como E.F, a haci error grave.

Awor N.U. ta haci propaganda pa bandona e votamentu disciplinario di partido y ta na fabor di eleccion di persona di integridad, y independiente pecuniariamente como miembro di staten.

El lo publica un corant tur luna.

Awe nochi Jimmy Beecham contra Battling Siki

(Di Nos Sportreporter)

SAN NICOLAS: —Pa 8:30 awe nochi den Swingsters Square Garden, e promotor di mihor atraccion den antillas, lo presenta como pelea estrelar den otro sensacional programa boxistico, Jimmy Beecham y Battling Siki. Beecham y Siki ta un di e peleanan tanto espera pa e fanaticada arubana. Jimmy Beecham kende a haci su debut 7 luna pasa den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden contra nos campeon antillano, a cosecha gran popularidad entre e amantenan di boxeo di nos isla.

E americano aki a enfrenta nos campeon antillano dos biaha na Aruba y un biaha na Jamaica. Tur tres biaha el a logra un victoria ariba e campeon antillano, pero tambe tur tres biaha e mester a demostra tur loque e tabatin pa por a logra un veredicto favorable di e jueznan. Su tres combatenan contra e campeon no tabata facil. Y como e ta invicto den antillas esaki ta pone un gran interes den e programa ya cu e biaha aki e ta bai enfrenta un campeon sin corona cual ta Battling Siki. Battling Siki un di e mihor boxeadornan den antillas, a demostra su agilidad y rapidez den varios ocasion, tanto pa e fanaticada di aruba como pa e fanaticada di Corsow, unda mas di un biaha el a destaca su mes como un gran boxdo. Siki nos por bisa cu e no tin e pegada di Nando, pero si e ta posee mesun cualidades di e campeon. E pelea di awe nochi ta di gran importancia pa Siki ya cu pa varios tempo e tabata spera e chens aki di enfrenta Beecham kende Nando no por a gana, y cual lo ta un gran y cual lo ta un gran satisfaccion den derrota esaki y propine su promer derrota den antillas y den e cuadrilatero di Swingsters Square Garden. Hopi lo juzga su actuacion awe nochi encomparacion cu esun di e campeon antillano. Pero rompecabezas pa cualkier contrincante. Lastimamente cu e campeon sin corona Battling Siki no por goza di e mesun previlegio di e otro boxdonan debi na su trabao cual ta un handicap pe. Siki ta traha di warda y hasta tin biaha e tin cu traha ariba dia di su pelea. Asina ta cu apenas e por goza di un descanso manera debido ser pa un combate. Pero si e ta mantene su mes den condicion cu varios preparaciones seriamente teni ora di un combate. Siki semper a aperece den e skina di Nando ora di su peleanan ya cu nan ta asina orgulloso di nan tarea y nan amistad, y lo no ta stranjo ningun momento cu como second awe nochi den skina di Siki nos por observa instrucciones di e campeon antillano. Anjanan atras Siki aki a converserva su popularidad y admiracion di publico como e unico boxeador cu por a gana Young Carpentier den mas di un combate. Esaki tabata den e epoca unda Carpentier tabata luci manera un gran campeon pa su pegada fuerte cual e tabata utiliza di un manera potente pa pone su adversarionan drumi. Siki a enfrenta varios boxeador dificil, pero e tabata sabi di logra derrota nan cu su estilo y rapidez. Den un entrevista a traves di un radio local, Beecham a confirma cu e ta gana Siki. Pero bo sportreporter mescos cu Siki tin un confianza abierta ariba e performance di campeon sin corona aki, pa su agilidad, agresividad y rapidez. Y nos kier ripiti e decir cu nos a usa den nos comentarios di e pelea Nando-Selpa.

Confianza sa mata siguranza

„Cu confianza sa mata siguranza". Selpa pa e ultimo programa a mustra plena confianza y boca grandi a bisa cu su victoria ta facil. Y tabata net lo contrario pasobra apenas el a logra un empate contra Nando. Beecham tambe ta sinti e confianza di un victoria mientras cu nunca el a mira Siki den accion. Pero amigos fanaticos, no laga di presencia e pelea aki, unda tal vez e americano Beecham por ricibi su promer derrota den antillas na man di e campeon sin corona Siki.

E semifinal di e programa di awe nochi den Swingsters Square Garden ta entre Kid Fenton kende ultimamente a constitui den un cartel boxistico, y e biaha aki e lo enfrenta Young Joe di Corsow. Fenton y Little Dynamite a duna hopi colorido na e programa ultimo, y si Young Joe presta e calidad di Little Dynamite y duna casi e mesun performance sin duda alguna e pelea aki lo tin hopi pero hopi animacion. Den e preliminares nos ta mira Kid Zorzal contra Buddy Bear. Esaki por ser un verdadero cambio di golpes ya cu Zorzal ta den full training y Bear ta gusta persigui su contrincante. Johnny Gumbs cu a duna un magnifico combate contra Young Walcott lo enfrenta den es programa aki Easy Boy Sonny y cu solamente e mesun performance di e pelea anterior Gumbs lo gana facil. Pa inicia e programa of mihor dicho es anochi di emociones nos ta hanja Young Walcott un joven cu si e tuma e deporte aki mas seriamente e por bin clasifica como un di e mihor boxdonan den su division den henter antillas. Young Walcott lo inicia e programa contra Kid Curacao cu a gana for di esaki segun opinion di e publico den nan ultimo encuentro, pero a falla den e veredicto di jueznan. Si nan ripi e mesun pelea cu nan a presta ultimamente, esaki lo cuminza e programa di awe nochi yen di emocion. Pesei asisti na tempo awe nochi den Swingsters Square Garden, unda e promotor Johan Steffanie un biaha ta presenta un sensacional acontecimiento boxistico bao auspicio di Aruba Boxing Commision encabeza pa e tan esperada combate entre Jimmy Beecham y Battling Siki.

Passagierslijst „Prins der Nederlanden"

De passagiers lijst van de „Prins der Nederlanden", die op 8 mei van Amsterdam vertrok en o.o.v. 23 mei te Curacao verwacht wordt, luidt als volgt:

Passagiers met bestemming Curacao

Hr. en mevr. N.A.P. Diaz d'Ullois en 4 kinderen, Hr. en mevr. N.G.J. van Marle en 4 kinderen, Hr. en mevr. J.T.A. Wesseling Leferring en 2 kinderen, Hr. en mevr. R.B.J. Nieuwenhuis-Jansen en zoontje, Mevr. MacPherson en dochter, Hr en mevr. D. van Santen-Wieland en 2 kinderen. Mevr. M.J. Diederiks-Noortman en 2 kinderen, Mevr. J.C. Jansen-Rebel. Mevr. W. Emans-Van Hek en 3 kinderen, Mevr. J. van Hoffe-v.d. Graaff, Hr en mevr. C.A. van Nes-Lanzing en 3 kinderen, Hr. en Mevr. M. van Boheeman-Vennik, Mevr. J. de Laet-van Acker en dochter. Mevr. D.A.C. Meiland-Vader en dochtertje, Hr. J. Korver. Hr. E. Beekhuis. Hr en Mevr J. Sellies-Kramer en 4 kinderen, Hr. A.L.v.d. Braak, Hr N.R. Ugueto, Hr. O.R. Ugueto, 20 man Koninklijke Marine.

Passagiers met bestemming Aruba

Mevr. M.P. Horninge-Ringrose en 2 kinderen, Mej. J. Lock, Mej. F.A. Duim, Mevr J.H. Harewood-van Ommeren, Hr. M.C.A. Scheers, Hr. en mevr H.J. Brouwers-Vermeulen en 4 kinderen, Hr en mevr. H.J.A. Thijssen-Kuiltjes, Hr. en Mevr. T.L.J. Paalman-de Cuba en 3 kinderen, Hr. A. Kranks.

Proces wegens valse beschuldigingen

BONN, 13 mei: — Drie van West-Duitslands hoogste diplomaten zullen worden vervolgd op beschuldiging van het moedwillig verspreiden van valse beschuldigingen over een regeringsfunctionaris, zo heeft een woordvoerder van de openbare aanklager vandaag op een persconferentie in Bonn meegedeeld.

De drie diplomaten zijn prof. Walter Hallstein, voorzitter van de Europese Commissie van de E.E.G., Herbert Blankenhorn, ambassadeur bij de NAVO, en Baron Vollrath von Maltzan, ambassadeur in Frankrijk.

De woordvoerder zei dat het vermoeden bestaat, dat in 1952 en 1953 door het drietal verspreide valse beschuldigingen Dr. Hans Strack in diskrediet hebben gebracht.

Strack was toen in dienst van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Prof. Hallstein had destijds een hoge functie bij het eerstgenoemde ministerie.

Hallstein en Blankenhorn worden ervan verdacht, aldus de woordvoerder van de openbare aanklager, dat zij aan minister van economische zaken, Ludwig Erhard, de bewering van een Egyptische consulaire ambtenaar hebben gerapporteerd.

Zij zouden de bewering niet op waarheid onderzocht hebben en inlichtingen, die twijfel aan de waarheid van de bewering konden doen rijzen, hebben verzwegen.

Baron van Maltzan wordt ervan verdacht dat hij door onware beweringen de terugroeping van Dr. Strack uit Turkije, waar hij aan het hoofd stond van een economische missie, te hebben bewerkstelligd.

De woordvoerder zei, dat het proces tegen de drie naar verwachting dit jaar zal beginnen.

Aanleg van oliebuisleiding naar Buenos Aires

Buenos Aires, 13 mei.: — Op 1 augustus zal de inschrijving worden geopend voor de aanleg van een 10 3/4 inch buisleiding van 653 mijl van de olievelden te Lujan de Cuyo (in de provincie Mendoza) naar groot Buenos Aires. Behalve deze buisleiding moeten er opslagtanks en pompstations worden gebouwd. De inschrijving wordt gelijktijdig te Buenos Aires, New York en Dusseldorf geopend.

MATRIMONIO BEAUJON-GOMEZ

Diasabra a drenta enlace matrimonial senior Jack Beaujon y seniorita Grace Gomez. Pa e matrimonio aki tabatin hopi interes, cual specialmente por worde nota durante recepcion e dia atardi den Club Caribe. Riba e foto nos ta mira bruid y bruidegom cu nan corte. Actualmente pareha hoben aki ta pasando nan luna di miel pa dos siman na Venezuela.

Pflimlin ontvouwde zijn regeringsprogram

PARIJS, 13 mei: — Pierre Pflimlin (de Franse kabinetsformateur) heeft vandaag in de Nationale Vergadering zijn regeringsprogram ontvouwd. Hij begon met te zeggen, dat „het schouwspel van de onvastheid van het bestuur een aanwijzing is van een volk, waarvan de krachten intact zijn en dat in staat blijft in te stemmen met opofferingen voor de grootheid van het land". „Het is duidelijk", aldus Pflimlin," dat onze vrijheden niet kunnen worden veilig gesteld, wanneer op de duur niet het gezag, de kracht en het prestige opnieuw de kentekenen dragen van de uitvoerende macht. Intussen koester ik niet de illusie, dat de regering die zich vandaag aan u voorstelt zal kunnen ontsnappen aan de onzekerheid van die, welke haar voorafgingen".

„In het kader der bestaande instellingen", ging hij voort, „is het ijdel aanspraak te maken op duurzaamheid. Deze regering eist haar dus niet voor zich op, maar zij wenst voor de toekomst de omstandigheden te scheppen voor een hervorming van deze instellingen."

Noord-Afrika

Met betrekking tot Noord-Afrika zei Pflimlin:

1) In Algerije zal de regering van Frankrijk geen ander doel voor ogen hebben dan het herstel van de vrede. Daarom beschouwt de regering het als haar eerste plicht om nieuwe offers van de natie te vragen. De middelen, die aan het militaire bevel beschikbaar zijn gesteld zullen worden verruimd, dank zij het handhaven van de vereiste troepensterkte.

2) Zij zal de met succes gedane poging om de doorgang aan de Algerijnse-Tunesische grens te verhinderen, voortzetten en verscherpen. Hetzelfde zal in voorkomend geval geschieden aan de Algerijns-Marokkaanse grens.

3) Ofschoon het gebruik van geweld nodig is, zijn wij er van overtuigd, dat dit niet voldoende is. Daarom zal de toepassing van de kaderwet zo ruim en liberaal mogelijk geschieden.

4) De dag waarop blijkt, dat de rebellie, met alle hoop op haar welslagen verloren, bereid is de strijd te staken, zal de regering, indien het belang van ons land het nemen van een dergelijk initiatief gebiedt, het meest gunstige moment kiezen om onderhandelingen aan te bieden om tot een staking van het vuren te komen.

5) Het aanknopen van onderhandelingen moet niet ondergeschikt zijn aan enigerlei politieke afspraak, hoe dan ook. De beraadslagingen moeten niet het karakter aannemen van een overleg betreffende de status van Algerije. Haar doel zal moeten zijn de algemene voorwaarden van een staking van het vuren te regelen.

6) In de onmiddellijke toekomst zal de regering in onderhandeling treden met Rabat en Tunis om de geschilpinten te regelen zonder enige van onze essentiele belangen op te offeren.

De regering verwerpt niet à priori het denkbeeld, dat Marokko en Tunesie ons te gelegener tijd hun medewerking zullen verlenen om onze tegenstanders er toe te bewegen in onderhandelingen met ons te treden met het oog op een staking van het vuren.

Politiek van soberheid

In een samenvattende beschouwing over de rede van Pflimlin meldt AFP, dat de nieuwe kabinetsformateur het welzijn van Frankrijk en van de Franse unie ziet in de invoering van een politiek van soberheid en kracht in Algerije, en in een ingrijpende hervorming van de constitutionele instellingen.

Een politiek van soberheid is in de eerste plaats nodig om de militaire middelen te versterken die in Algerije worden aangewend.

Pflimlin is van plan de strijd tegen de opstandelingen te verscherpen en de grenzen tussen Algerije en Tunesie en tussen Algerije en Marokko volledig af te grendelen.

Voorts is een politiek van soberheid nodig om het evenwicht op de betalingsbalans van Frankrijk, alsmede het onmisbare budgetaire evenwicht te herstellen en om de toetreding van Frankrijk tot de Gemeenschappelijke Europese Markt voor te bereiden.

De grondwettelijke hervormingen

Wat betreft de grondwettelijke hervormingen, die Pflimlin kenschetste als een fundamentele taak, deze moeten de uitvoerende macht aanzienlijk versterken. Aan de andere kant moet de structuur van de Franse unie in een democratischer geest worden herzien na overleg met de betrokken volken. Tenslotte zal Frankrijk zijn Europese en Atlantische politiek trouw blijven.

Pflimlin's rede werd met onrustige aandacht aangehoord

De toespraak van Pflimlin, nu eens zeer vastberaden, dan weer op sommige punten zeer weifelend, werd door de Nationale Vergadering met onrustige aandacht aangehoord, en door de centrum- en linkse groepen, alsmede door enkele onafhankelijken toegejuicht. De parlementsleden zijn nog zeer karig met hun commentaar en rekenen kennelijk op de antwoorden die Pflimlin zal geven op bepaalde vragen om hun oordeel kenbaar te maken.

Samenvatting

Pflimlin stelt zich voor alles in het werk te stellen om tot vrede in Algerije te komen. Zijn regering zou onmiddellijk verzoeken om een intensiever militair optreden in Algerije. Dit optreden zou moeten worden bekostigd uit nieuwe belastingen en andere bezuinigingsmaatregelen. De regering zou het gunstigste moment kiezen voor een uitnodiging tot een bespreking over een staking van het vuren in Algerije.

Pflimlin zei dat het militaire optreden zal worden voortgezet zolang dat nodig is. Het beginnen van besprekingen is slechts denkbaar onder het teken van een Franse overwinning. De 51 jarige Elzasser verklaarde voorts, dat zijn regering voornemens is onderhandelingen met Marokko en Tunesie te openen om de hangende kwesties op te lossen. Frankrijk zal geen inmenging van deze beide landen in Algerije dulden. De regering verwerpt echter niet bij voorbaat het denkbeeld dat „onze buren (Marokko en Tunesie) haar helpen de tegenstanders aan de conferentietafel te krijgen om een bestand te sluiten".

Kruiswoord raadsel van Francis Laclé

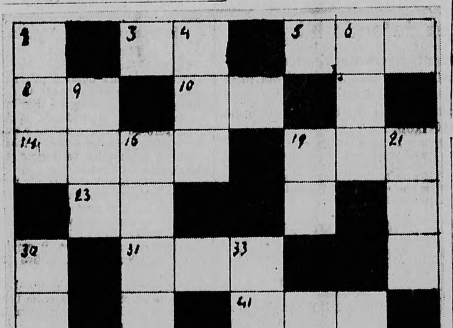
Dit kruiswoordraadsel ontvingen wij van de elfjarige Francis Laclé, leerlinge uit de 5e klasse van het St. Dominicus College. Hij vertelde ons dat hij het zelf gemaakt had én dat vinden wij verschrikkelijk knap! Hier volgt de opgave (waarvan wij de oplossing elders in dit blad opnemen).

Horizontaal

3 waterstand
5 soort
8 voorzetsel
10 reeds
14 dienen
19 plaats op de Veluwe
23 voorzetsel
31 moe
41 Europeaan

Verticaal

1 herkauwer
4 kookmateriaal
6 hoge berg
9 voor
16 vroegere koningin
19 voegwoord
21 ernstig
30 maanstand
33 voorzetsel



Ontslagen en produktievermindering bij Reynolds Metal Cy

New York, 13 mei.: — De Reynolds Metal Company heeft voor nog twee fabrieken produktievermindering en het ontslag van 425 arbeiders bekendgemaakt.

De produktie van het Jones Mill aluminium-reductiebedrijf te Little Rock (in Arkansas) werd met 40 procent verminderd en 300 arbeiders aldaar werden naar huis gezonden. Deze maatregel viel onder het eerder aangekondigde programma voor het in evenwicht brengen van de produktie met de vraag. Eenzelfde reden werd opgegeven voor de produktievermindering van ongeveer 30 procent bij het Sherwin aluminabedrijf te Corpus Christi (in Texas). Aldaar kwamen 125 arbeiders zonder werk.

In 1956 was Rotterdam na New York 's werelds drukste haven

New York, 13 mei.: — Volgens de jongste statistieken van de Verenigde Staten was Rotterdam in 1956 na New York de drukste haven ter wereld. De goederenomslag beliep in Rotterdam in 1956, 72 miljoen metrieke ton, tegen 88 miljoen metrieke ton in New York.

Na Rotterdam kwamen de Amerikaanse haven Hampton Roads (58 miljoen ton goederenomslag), Koeweit (55 miljoen), Londen (44 miljoen, en Aruba (46 miljoen ton).

De goederenomslag in de haven van New York had evenwel voor 51 miljoen ton betrekking op de kustvaart en slechts voor 37 miljoen ton op de internationale zeevaart.

Wat de internationale zeevaart betreft was de goederenomslag in 1956 het grootste in Rotterdam. In dit opzicht werd New York ook overtroffen door Koeweit, Aruba, Curacao, Maracaibo en Venezuela.

Wijzigingen in Canada's kabinet

OTTAWA, 13 mei: — John Diefenbaker, de premier van Canada, heeft na acht maanden de eerste wijzigingen in zijn kabinet aangebracht door de benoeming van mevrouw Ellen Fairclouch tot minister van Staatsburgerschap en Immigratie, en de opneming van twee nieuwe ministers uit Quebec in zijn regering.

De 53 jarige mevrouw Fairclouch was de eerste vrouw die tot minister werd benoemd en was vroeger minister van Buitenlandse Zaken. Zij zal in deze functie worden opgevolgd door Henri Courtemanche. Tot minister van de Defensieproduktie is benoemd Raymond O'Hurley.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 14 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

Donderdag 15 mei

DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8.30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8.00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8.00: Ustedes los Ricos
AURORA 8.00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Woensdag 14 mei

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

Donderdag 15 mei

11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30. Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo 8.30. Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Kinderroof te Toulouse

Parijs, 13 mei.: — In Toulouse is een kind van een maand geroofd. De openbare aanklager heeft beloofd, dat de dader niet zal worden gestraft als het kind onmiddellijk wordt teruggebracht.

PAGINA TRES

Apertura Di E Anja Nobo Di Staten Di Antillas Neerlandes

Den un ceremonia cu a dura como mei ora ayera mainta e anja economico nobo di Staten di Antillas Neerlandes a worde habri. Esai a sosode cu honor militar, hizamento di bandera, schoolnan a hanja liber y cu tiro di cayon. S. E. Gobernador Speekenbrink manera ta tradicion a pronuncia un discurso cu ta representa e opinion di Gobierno. Riba Wilhelminaplein tabatin basta hopi publico mientras cu e tribuna publico tabata completamente ocupa cu ineresadonan mescos cu e invitadonan especial cu tabatin nan lugar aparta.

E comision di recepcion tabata consisti di e miembronan di Staten Sres. O. Croes, J. A. Bikker y B. E. Sint Jago. Den Statenzaal tabatin por bisa tur e personanan importante di nos circulonan consular, religioso comercial y ambtenaarnan.

Gobernador Speekenbrink a bisa den su discurso largo entre otro cu ta di aprecia cu apesar di e tanto controversianan den mundo, sinembargo Antillas por a sigui un curso vast.

Den asunto di e magnitud di nos autonomia manera tabata spera esei a sigui un curso favorable di desarollo. Tabatin tambe algun casonan cu a trece adilanti ta con leuw e autonomia ei ta alcanza. Lo ta necesario yega na algun arreglo nobo pa promove e bon espiritu dje Statuut. Gobernador a trece tambe na memoria e ayudo for di Hulanda mescos cu e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix a haci na Antillas cu sin ningun duda a coopera den gran forma na fortifica e lazo cu Cas di Oranje. E contacto parlamentario cu a cuminza como dos anja pasa ta sigui y ta di spera cu e anja aki tambe lo e por bai door pasobra esei ta na interes di tur. E cooperacion entre Gobierno y Staten tabata bon. Pronto lo tin eleccionnan general atrobe pa un Staten nobo y esei lo trece un gobierno nobo cune, pesei ta bon cu warda te e ora ei pa duna un idea di plannan di gobernacion pa e anja nobo di Staten.

No ta tur ora tabata worde comprende cu e relacionnan bieuw a cambia pa nobo, pero ta bon di por weita con esei ta bai cambiando favorablemente. Cambionan di leynan a tuma lugar. Organisacion di Servicio di Informacion den ultimo anja a tuma un forma mas vast y su trabao a worde aumenta. Pena di morto a worde aboli.

Mas polis Antillano ta bai drentando den dienst y esei ta algo di alegra.

Nos begroting ta cerra favorablemente. Desarollo financiero y economico di tur e islanan di Antillas ta hayando atencion. Pa yuda Aruba y Corsow den esei y cu cooperacion di Hulanda a yega na un prestamo di 10 miljon dollar; ya Aruba a cuminza usa su parti caba. Medidanan pa industrianan por establece cu mas facilidad na Antillas ta worde tuma. Posicion di banco central ta favorable. Ganancia di Curacaose Bank over di 1957 a pone cu tres ton por a bai den caha di Gobierno. Trabaonan di „luchtkartering" ta sigui bon.

Esfuerzonan ta worde haci pa tur hende por hanja mas gana di spaar. Plannan pa traha un hulp-postkantoor na Otrabanda y un postkantoor nobo na Aruba ta hopi avanza.

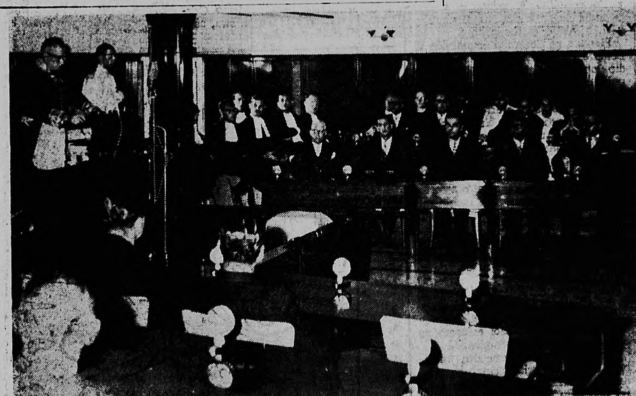
Ta tratando di aumenta e comunicacion pa via di aire cu St. Maarten. Radiotelefonie y telegrafie ta desarollando favorablemente mientras cu interes pa television ta aumenta tur dia y pronto lo por spera un station di television.

Corsow ta tumando parti activo na trabaonan di e anja geofisico.

Salud di poblacion a sigui bon en general, y e esfuerzonan pa tene esei na un nivel bon di acuerdo cu e arreglonan internacional ta sigui famoso. Na Bonaire e anja aki lo yega un fin na e lucha contra di e muskita di gele koorts, anto e ora ei lo cuminza cune na Islanan Ariba. Enter cu Salk Vaccin ta bayendo manera ta desea, despues di Corsow y Aruba, lo bini na beurt Bonaire. Asunto di adaptacion di ensenjanza na e exigencianan local ta tumando un bon curso. Cantidad di muchanan cu tur anja ta bini aserca pa bai school ta aumentando enormemente. Mester trata tambe na desarollo industrial. Na Bonaire for di 1 di September lo cuminza cu ensenjanza Mulo.

Situacion economico di Antillas ta satisfactorio. Con leuw Corsow lo sinti door dje reduccion den importacion di zeta door di Merca for di Venezuela ainda no ta conoci, pero exportacion pa Europa ta contrabalancia esei te ainda. E industria di turismo tin tur atencion. Durante 1957 e prome hotel (Curacao Intercontinental) cu ta cumpli cu tur e exigencianan moderno a keda habri. Algun hotel cu ya tabata existi a modernisa nan mes como consecuencia di esei. Na Aruba na fin di 1958, Aruba Caribbean Hotel lo bini cla tambe, mientras cu ya nan ta trahando aya na un otro proyecto nobo. Pa Bonaire y St.

Sigui lesa riba pag. 4



Aki S. E. Gobernador Speekenbrink ta pronunciando e discurso tradicional anual.

Princesa Beatrix den Raad van State

Asunto De Wit a worde trata

DEN HAAG: S.A.R. prinses Beatrix, kende tin asiento den Raad van State, a atende e reunion semanal dje colegio ey. El a worde ricibi na entrada dje edificio pa e secretario, dr. J. R. Stellinga.

Raad van State a trata entre otras na kestion cu tin conexion cu e asunto De Wit na Antillas Hulandes.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Ruben Robert Ras kende ta celebra su prome aniversario y pa parti di su tata Joaquin, mama Vera, wela Theolinda, madrina Rigina Britten, padrino Jacobo Rudolfo Palm jaja Catarina Jacobs, tur su tantanan.

Sr. Bruno Giel kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Lita, jiunan Maria, Jossy Benni, Betti y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario Roland Colina y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rosendo, mama Maria, rumannan Marlin y Hubert, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Sofia Colina y padrino Frans Croes.

— — —

Antonio Kelly kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita, tata Hose, rumannan Martin, Maximo, Hilda subrinonan esposa, Cristobal, Ursulita, familia Wernet, especialmente Paulina Wernet.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Alberto Stamper kende a recorda su fecha natal pa parti di Paulita y Pedrito, familia Stamper y Tromp, especialmente jiunan Milton, Alexander, Norrin Glenda Tromp. y Florentina Tromp.

— — —

Ta recorda awe su fecha natal Panchico Dirksz y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Tromp.

Sra. Cleopa Tromp ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo, jiunan Pedro, Ursula, Jacob, Beltran, familia Tromp, Figaroa y Dirksz.

— — —

Nita ta celebra su 11 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ti, padraso, Johan, rumannan Hana, Seferina, Macia, Cobito, Sista, welo y wela, amiga, Johanna, principalmente su 5 subrinanan Jeta, Mientje Robert Bentje, Patriesje.

— — —

Sra. Siria Lopez kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, jiunan, especialmente di Theresita y Jacinta Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 14 di Mei
C I N E
DE VEER 8.30: Hollywood or Bust
RIALTO 8.00: Aqui estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Three Violent People
AURORA 7.30: Track the Man Down
SAVANETA 7.30: Phenix City

Diahuebs 15 di Mei
DE VEER 6.00: Hollywood or Bust
8.30: Will Succes Spoil Rock Hunter
RIALTO 8.00: The Lonely Man
PRINCIPAL 6.00:
Pepote (Kind v.d. Straat)
8.00: Ustedes los Ricos
AURORA 8.00: Road House
SAVANETA 6.30:
The Badge of Marshall Brennan
7.30: Francis goes to West Point

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di Mei
11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Programma Winkel
5.30 Pedro Vargas
6.00 Nestor Chayres
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta Flor de Oro
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Vicentico Caldez

Diahuebs 15 di Mei
11.30 Pedro Infante
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Sambas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10e.00 Programma van C.C.A.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 14 de mayo
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Jueves 15 de mayo
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo e nel aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 14

Despues di esfuerzo renoba nan a logra alcanza na orilla. Olga a bula di prome na tera firme i el a queda tene e canoa, mientras cu morto cansa Xavier a sali foi dje.

Tan pronto cu esaqui tambe a pone pia na tera firme, el a pusha e canoa cu su garoti masha duro te na meimei dje riu diciendo:

„Bai, tur marraca bieu. Falta poco b'a hoga nos, ami anto alomenos. Bo ta custumbra di landa tur dia over di un laguna di 200 meter, n' t'asina, Olga? Paquico bo ta hari?"

El a mir'e ta hari awor cordialmente pa di prome bez. E haarspeld cu tabata tene Olga su cabeinan hunto a los i vlechtnan di cabei blond masha bunita tabata cologa riba su skouder i tabata tapa su cara.

I halando su cabeinan foi su cara el a bisa: „Bo zapatu...."

„Mi zapatu?"

„Bo no mester a rabia asina lihe, pasobra ora cu b'a stoot e canoa, e zapato a queda den dje".

Xavier a hasi manera el a spanta.

„Tur ideanan genial tin nan lado debil," el bisa bofonante.

x x x

I atrobe a bini e anochi cu su intranquilidad, su soledad i misteriosidad.

Na rudia dilanti fogon Olga tabata cayenta su mannan. Ainda e no a abri e buki cu el a bai cun'e na su cuarto. Ningun sorto di zonido no a stroba e silencio den e cas.

Despues dje desajuna Xavier a desaparece. Fina, cerra den su cuarto, tabata aparece de bez en cuando masha inespera pa puntra Olga si e tabatin mester di algo. Pero loque e tabata sinti falta di dje ta loque ningun hende no por a dun'e i esai tabata: adiccion, compania, dibercion, animacion i confianza.

Olga tabata sinti trobe com e nerviosidad tabata podera trobe di dje. E tabata sinti cu su nervionan tabata exalt, manera cuerdanan di viool, of di un guitara, manera e viool cu a cras asina miserablemente ajera nochi.

Enbano e tabata waak den comedor mira e instrument aqui. I haciendo uso di ausencia di Fina el a sigui su spionacion.

El a bin resulta den un salon grandi jen di muebel i esaquinan tambe tabata cubri di laken blanco i el a hanja un gran cantidad di dormitorio grandi mescos cu di dje, manera cosnan cu nunca no sa ser usa. Den un dje cuartonan ai porfin el a bin contra cu e viool.

E tabata para riba un mesa pretu. Temblando el a camna pasa rond di dje. Esaqui tabata un viool magnifico i aunque cu e no tabatin conocemento di viool e por a ripara esai.

E strijkstok tabata incrusta di oro. UN RATO Olga a mishi cu un cuerda i e zonido profundo a penetra te den su alma. Di ripiente el a tende e stem di Fina.

„Xavier lo rabia masha si e tende cu un hende a mishi cu su viool."

El a bula spanta manera un ladron, cu a ser atrapa ora cu e tabata horta

„Lo mi no por resisti ni un dia mas aqui", el a pensa den su mes, mientras e tabata sinta asina solitario i silencioso den su cuarto, sin sabi quico hasi, ni cu quende e papia. Aunque cu porta di dilanti tabata abri, sinembargo e tabata sinti su mes manera un prisionera, cu tabata tras di tralinan diki, isola foi mundo p'afor, isola foi mundo normal, camina no tabatin casnan abandona jen di sombranan i imaginacionnan ansioso.

Aunque cu e por a resisti mainta un poco i aunque cu aparentemente tabata existi un proceder amical, e atardi tabata sin limite i e anochi masha sinistro.

Tur su ilusionnan a disparce.

E mester a trata na anima su curpa awor i lo e bisa Xavier cu e n' ta queda i e no por resisti mas asina. Lo e bis'e cu e ta bai Madrid, na e edificio dje famia Laczeno, sea cu tin pintornan ta traha aya of larga.

Xavier no tabatin ningun sorto di derecho di rechaz'e esai. Loque cu e hasi ta solamente na su esposo e tin di duna cuenta.

Su esposo.... Ainda nunca e no a desea asina tanto na esaqui.... E tabata sinti falta di su personalidad fuerte pa e por a conte tur loque e tabata desea i tur su precausionnan.... un amiga, serca quende e por a deshoga su corazon... El a mira luna jen i alto na cielo i ta ilumina e camina ancho. Tabata como si fuera e camina ilumina aqui tabata combide pa bam hasi un paseo sin ningun sorto di intencion particular.... El a acepta e inclinacion aqui, contento cu e por a rek su pianan un rato.

Abao den hadrij el a habri e porta dilanti pisa. Un corriente di biento fresco a bin contre. El a regresa trobe i a bai na kapstok i a cohe un panja cual el a mira pa su mantel. Sinembargo esaqui tabata Xavier su trui, cual tabata bira p'adilanti p'atras. Como cu e no quier a bai ariba mas, pa miedo pa e no bolbe contra cu Fina, el a tira Xavier su pull-over riba su skouder i a sali afor, larga e porta na un kier. Den e luga silvestre aqui no tabatin peligro pa ladron.

Su hilchinan alto tabata zona riba e camina di asfalt. E no por a bisti su zapatonan di deporte cu ainda tabata muh di mainta i el a descustumbra di camna cu hilchi alto. P'esai e tabata camnando awor cu dificultad i hasta tabatin bez cu e tabata perde equilibrio.

Awor e tbata sinti falta dje sandalianan primitiva cu e mes a traha den madreselvanan di Brazil.

E silencio profundo tabata hasi masha masha impresion riba dje. Ademas di esei loque tabata hacie nervioso tambe tabata e zonidonan vago di anochi den mondi cu tabata spierte di ta na su tino. E no tabatin miedo toch di tabata e sol den scuridad di anochi. Ta com por tabata posible cu e por tabatin miedo den mundo habita despues di a pasa cinco anja expone na tur sorto di peligro den mondinan i den hadrij tur camina cu e por a cerra di Brazil.

Loque tabata causa e mucha muhe aqui ansianan grandi, tabata e silencio impresionante, e misteriosidad i e situacionnan fuera di normal den cual actualmente e tabata hanje.

Of quizas tur e ansia ai tabata imaginacion? e tabata puntra su mes di cien baz. Tbatin masha sorto di facionnan strarnjo aqui, misterioso i cu custumbernan cu Olga no por a comprende.

Ta qui hende normal ta pensa di bai hinka nan curpa te na e loga casi inhabitable aqui. Te awor toch no a pasa nada toch cu tabata desvia foi e camina normal i posible.

Den un bocht dje camina di ripiente e mester a bula hala unbanda pa un auto cu tabata pasa masha duro cu luznan paga.

Door dje forza dje salto el a perde equilibrio i a bai resulta den un rooi. Pero immediatamente el a lamta trobe cu su mannan jen di lodo. I el a queda ta frega su rudia cu a rasca. E auto a corre bai para algun meter mas leu. I foi e auto aqui a sali nos amigo i conocido Xavier.

„Pero Olga ..... ta quico bo ta haci aqui?.. B'a scapa milagrosamente cu mi no a corre trapa bo mata."

„Mi quier a bai camna kuier un poco. Ademas di esai bo n' tabatin luz tampoco cende", el a bisa rehuzante.

„B'a haci bo curpa un danjo?"

„Esai n' ta nifica nada", el a responde secamente.

„Drente larga nos bam. Qui un idea loco di sali na e ora di anochi aqui."

„Sinembargo mi mester haci algo, sino mi ta bira loco," e mucha muhe a responde indigna.

„Bo ta quere cu ta dushi di ta semper solitario? Mi n' ta comprende ta com por ta posible cu bo no a mira mi, mientras cu toch mi tabata camnando den completa luz i claridad di luna."

„Si, esai ta sigur stranjo", el a pensa mientras el a stan den auto di Xavier.

Awor pa di dos bez den 24 ora el a bai sinta banda di Xavier.

„Mi pensamentonan tabata na otro camina", Xavier a reconoce awor. „Mi n' mira bo." El a bira su cara p'e i a queda ta mire fiho. „Bo ta quere quizas cu ta pa expres m'a haci esai anto?.... Pa mi caba cu bo pa semper?"

Olga a cuminza ta ril di ansia. E homber a mira esaqui i a cuminza hari.

„Calma bo, pasobra por lo pronto mi n' ta sinti e necesidad di pone un fin ainda na bo bida. Wel ta berdad cu m'a hera di larga bo hoga awe mainta den e boto i m'a hera di trapa bo cu auto awe nochi, sinembargo tur esaquinan ta puro casualidad. Mi ta gusta situacionan anima lo esaqui lo ta mucho simple. Ademas di esai ningun hende lo busca bo tampoco."

„Cu excepcion di Andre", Olga a agrega suavemente acerca.

E no tabata gusta e sorto di chanzanan dje homber aqui, pasobra nan tabata ansie. Aunque cu e mester a reconoce cu e no tabata meen loque e tabata papia.

„Naturalmente Andre lo bin busca bo", Xavier a bisa sonriendo.

„Ta stranjo cu continuamente mi ta lubida di nobo cu bo ta un muhe casa. Mi ta quere cu esai ta bini di bo exterior muchachada...." E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E senjora ta bisa Cisco aki mi tin mas. no danki. cuanto mi tin di paga Cisco ta puntra.

Pero ora e muher a weta e revolver e la perde sinti. y e la grita Cisco. larga di aki. masha liher.

Pero Cisco a keda weta cu un cara masha stranjo ta con e muher a cambia direpente asina.

Kiko e ta bolbe puntra.

Pero srta.. mi no a basi nada. Cisco ta bisa. pero e muher no tin cuenta.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

Sinembargo pa peligroso i cruel cu e buldog tabata. toch manera pa un milagro e no tabata vengativa cu Mabel., esta tantem cu e no trata na bai na e porta.

Hasta e tabata permiti e mucha muhe di pasa man riba su lomba i caricie loque tabata un previlegio cu ta solamente e ruso tabatin te awor. I tambe e neger.

I esaqui a trece e mucha muhe infeliz riba e idea di haci uso di amistad dje cachor aqui pa duna na esnan cu indudablemente tabata buske. un indicacion na unda e tabata.

Sin cu nan a ripara ei a los un cinta roos foi su shimis i a haci manera e tabata caricia e buldog. pero entretanto el a marra e cinta roos na su garganta bao di e bandchi.

El a haci esaqui na un manera asina agil. cu ni Bankroff ni e neger no a ripara nada absolutamente.

I manera nos lectornan mes por a

mira despues. cu e idea bunita e inteligente dje mucha muhe aqui tabatin un resultado cu quizas e mes tampoco hamas por a biba sonja.

Ademas di esai. ni maske cualkier otro hende sin ta Richardson a mir'e nan no por a comprende hamas ta quico e cinta ai por tabata nifica bao di bandchi dje cachor peligrosisimo aqui.

I dje manera ai nos ta mira cu gracias pa e mucha aqui mes su agilidad i su inteligencia el a duna Richardson un indicacion. riba cual e por a salba e mucha muhe di su prison i asina arresta e criminalnan cruel.

Tanto e ruso como su complice a aparece dilanti tribunal i huez a duna nan cada uno un castigo di 12 anja di prison.

E suceso aqui a bin ocasiona un gran ramor den e ciudad. pasobra ningun hende no por a pensa cu t'asina serio e asunto tabata, pasobra muy probable despues di algun tempo, nan por a larga e mucha muhe aqui muri tambe di hamber den su cel abandona i ningun hende hamas lo no a sa algo di dje.

Ta di comprende cu den un frega di wowo e noticia aqui a plama na tur camina i cu letteman grandi e noticia aqui a aparece den corantnan su manece tempran.

No ta necesario mes di bisa cu den personanan di Sr. Watson i Sr. Marlitton i pa no lubida Srta. Mabel mes tambe. Richardson a bini hanja tres amigo intimo nobo cu no por a caba di cante e detective aqui su gloria.

Ta di comprende cu Richardson a bin hanja un recompensa real cerca tata di Mabel pa su gran trabao. cu tabatin asina tanto exito.

I no a dura mucho mas cu pa siguranza. e dos pareha a bin uni cu otro den lazo matrimonial. e lazo camina nan a hura otro amor i fieldad i cu nada na mundo lo no por separa nan mas foi otro i ta di comprende cu Richardson tabata un dje principal invitadonan na e matrimonio aqui. pasobra ta pa motibo di Richardson nan tabatin awor e dicha di por a celebra hunto e dia di mas feliz di nan hida.

F I N.

Erupcion di actonan di violencia na Beirut

Tuberia di zeta di compania di Irak a worde destrui

BEIRUT, 13/5: — Na capital di Libanon, Beirut, tabatin acto di violencia ayera. Nan a cerra algun caya y cende barrilnan di zeta na candela.

A worde informa oficialmente, cu e tuberia di zeta di e compania di zeta di Irak, cu ta corre door di Libanon, a worde danja. E compania ta larga e zeta corre via Banias na Syria awor. E botonan di tanki ta bai aya awor na lugar di Tripoli. Segun a worde informa e danjo na e tuberia ta considerablemente grandi y dificil pa repara.

Ayera nochi e compania di zeta Iraques a dicidi di cerra su dos tuberianan di zeta cu ta corre door di Libanon. asina a worde informa na Bagdad.

Segun e compania el a dicidi esaki como resultado dje situacion insegur na Libanon.

E demostrantenan ta di opinion. cu politiek di gobierno ta muchu na fabor di occidente. Normalmente Libanon ta un dje paisnan mas tranquil di Mediano-Oriente. E caya di Beirut pa Damasco. capital di Syria, ta cerra pa trafico.

Radio-Damasco a informa ayera nochi, cu durante e irregularidadnan di ayera, demostrantenan a cende e boekhandel di servicio di informacion Mericano na Beirut na candela.

Durante irregularidad na Beirut 6 ciudadano y probablemente 3 poliz a muri. asina radio-Damasco a informa.

Radio-Cairo a informa cu e partidonan di oposicion a duna gobierno un ultimatum, exigiendo su retiro. Pero funcionarionan Libanes a nenga di duna presidente Chamoun e ultimatum.

Segun e transmision Egipcio e patriarco dje maronitanan. Bolous el Maoutchi, a suplica e embahador Mericano na Libanon pa no entremete den e asuntonan interno di Libanon. E maronitanan ta e grupo cristian mas grandi na Libanon. E patriarco a bisa cu intervencion di Merca den e circunstancianan actual lo nifica apoyo na un individuo contra henter e poblacion. (Na Maart e patriarco a expresa su mes na fabor dje republica uni Arabe.)

Situacion ta empeorando

E situacion na Beirut a keda tur bruha awe tardi. E incidentenan a aumenta y den e distritonan occidental di capital di Libanon trupa di seguridad ta patrulla. armá cu mitrailleur. Den e zona aki tin varios barricada, algun di nan ta kima. E parti aki dje ciudad ta tur cerra pa trafico. pasobra ta imposible pa ningun vehiculo pasa. Regularmente por tende tiramentu y explosion. cu ta crea un atmosfera di paniek. Dilanti di palacio dje presidente tin barricada.

E huelga general ta di vigor pa henter e pais, y tur hende ta cumpli cune. Dje provincia a worde informa. cu e ciudad chikitu Zghorta ta den man di poblacion. cu e brug mas importante entre Beirut y Saida a worde destrui y cu varios pilar pa waya di electricidad a worde tumba. Segun informacion miembronan dje tribu Jaafar a explota e tuberianan di Irak Petroleum Company, den cercania di Bukaeiha den vecindario di Akkar (Norte-Libanon).

Awe tardi parlamento di Libanon lo reuni pa scucha un declaracion dje ministro-presidente.

Arma di Egypto confiscá

Boto di guardacosta Libanes a confisca un boto cu arma. municion y un suma grandi di placa Egipcio na haltura di Damur, 16 km parti sur di Beirut. E boto a bini di Gaza. E 12 pasaheronan a worde arresta. Ayera nochi hende cu no a worde reconoce a ataca e puesto na frontera di Libanon y a cendele na candela, e tabata e oficina di duana mas importante riba e caminda di Beirut pa Damasco. Ainda no tin mas detalle tocante destino dje duaneronan. Segun informacion 7 di nan a worde asesina.

Poco tempu pasa e diplomatico di Belgia a worde detene na e puesto ey pasobra e tabata importa arma na Libanon, loke ta prohibi.

Den cercania dje ciudad Saida nan a kima un brug awe mainta. loke a causa awor cu e comunicacionnan cu parti sur di Libanon casi tur ta kibra.

Protesta serca Republica Uni Arabe

E ministro di asuntonan exterior Libanes, Charles Malik, a informa awe na un conferencia di prensa, cu gobierno di Libanon a manda gobierno dje republica uni Arabe un nota pa protesta contra e intervencion dje pais ey den e asuntonan interno di Libanon. E ministro a menciona varios incidente, cu a sosode na Libanon, y den cual elemento di Syria y Egipto tabata tin un parti checutivo.

El a menciona e caso dje consul-general Belgico na Damasco; e atake riba e puesto di duana na El Masna, na frontera Sirio pa 500 homber arma, cu a pasa e frontera y cu a cende tur vehiculo cu tabata na e lugar ey na candela, despues di a mata e 6 duaneronan; e arresto na Tarbaya, parti norte di Beirut, di 11 Palestino, cu tabata tin arma y a bini di Gaza over di laman; e arresto na Barja, parti sur di Beirut, di un otro grupo di 11 Palestino, cu tambe a bini di Gaza over di laman; presencia di embarcacion, ripara pa avion di orientacion, na e costanan di Libanon; e arresto den suburbionan di Beirut di 24 estranhero, algun di nan tabata tin kaarchi di identidad Syrio y nan tabata hanja informacion tocante adres dje politiconan mas importante Libanes.

E ministro a mustra cu tin conexion entre e incidentenan aki y e sucesonan na Libanon actualmente y cu ta desea di causa un cambio radical den orientacion politico fundamental dje pais.

El a contesta riba e pregunta si Libanon tin intencion di keha cerca nacionnan uni, cu „tur posibilidad ta worde considera".

BEIRUT: E presidente di Libanon, Camille Chamoun, a yama e embahadornan di Francia, Merca y Inglaterra cerca dje awe pa tene discusion cu cada uno aparte.

Segun observadornan e discusion tabata toca intervencion estranhero na beneficio dje demostrantenan y e posibilidad di un keho di Libanon cerca conseho di seguridad di nacionnan uni.

Entre tantu openbaar ministerio a duna order pa arresta tur hende cu a firma e yamamentu pa tene un huelga general.

A worde informa. cu awe presidente Chamoun a atende personalmente e interrogacion dje consul-general Belgico, cu a worde arresta ayera, ora cu el a trata di pasa frontera Syrio-Libanes den un auto. cu tabata yen di arma. municion y documento secreto.

E capitan di poliz. Henri Chehad, un primo dje comandante supremo di chercito Libanes, a muri awe durante tiramentu entre poliz y demostrantenan na parti occidental di Beirut. Varios demostrante a muri.

Gobierno di Libanon a segura Merca, cu e lo tuma tur medida pa protega bida y propiedad di e Mericanonan na Libanon, asina e portavos di state department na Merca a informa awe.

E portavos a declara cu awe tardi state department tabata tin contacto telefonico cu e embahador Mericano na Libanon. kende a informa, cu e situacion na e pais ta tur bruha. E portavos a declara cu e no por bisa si e situacion aki ta husto den cuadro di doctrina di Eisenhower.

Trabao di elementonan estranhero

„Nos por segura cu tur incidente cu ta sosode na e pais aki actualmente, ta trabao di elemento estranhero", asina e prome ministro Libanes. Sami Solh, a declara awe tardi pa prensa. El a expresa su conviccion, cu gobierno por pone un fin na e sucesonan aki.

Solh a lesa documento cu nan a kita for dje consul-general Belgico, Louis de San. Den un carta firma pa un tal Hamed na Damasco, tur esnan cu mester hanja e armanan cu e consul-general tabata tin den e auto. a hanja instruccion estricto tocante uso di nan: „ataca e patrullanan di poliz mobil y poliz ordinario, kita nan armanan. pone barricada y haci loke bo ta hanja ta bon. segun ehemplo di Tripoli".

Musial cu su hit 3000 ayera

(Di nos Sportreporter)

SAN NICOLAS. — Stanley Frank Musial a pusha su total di hit ayera den e partido contra Chicago Cubs na un total di 3000. Antayera e a conecta un doble pa hit numero 2999 y ayera el a bolbe ripiti cu un doble pa hit 3000 y consagra su mes entre e major leaguersnan manera Tris Speaker 3.515. Honus Wagner 3.430; Eddie Collins 3.313; Nap Lajoie. 3.251; Paul Warner 3.152; Cap Anson 3-081. Y como Musial a constata cu mientras bo ta sinti amor pa e deporte, bo por hunge semper cu e animo y espiritu joven, y aunque ta parce cu edad lo catch up cune prome cu e por empareha of yega cerca di Ty Cobb's su coleccion di 4.191 hit pa Musial tal vez por ta posibel. Actualmente Stan Musial tin 37 anja di edad y ta na cabez di ambos ligas actualmente den average di bateo. Su hit numero 1000 el a conecte for di un lanzamiento di Chamber. Su hit numero 2000 el a conecte for di un lanzamiento di Simmons. y ayera tardi el a conecta su hit numero tres mil (3000) for di Drabowski. Esaki a socede ora e tabata tin dos strikes y a haci cambio di bate y a conecta un doblete. E partido a worde deteni momentaneamente pa e fotografonan saca un shot di Musial cu su hit numero 3000. E ta un di e big leaguernan cu a logra 3000 hit den 16 temporada. E otronan mayoria ta den 17 pa 22 temporada. Y asina Stanley Frank Musial („The Man") a join e compania selecto di e seis otro big leaguernan cu a kibra 3000.

Informe di comision campo di concentracion na Formosa

PARIS: Segun un raporte dje „comision internacional contra e sistema di campo di concentracion" miles di Chines na China comunista ta biba den mas o menos 300 campo di trabao forsa, asina e corant Frances „Le Monde" a informa.

Segun e presidente dje comision internacional e raporte mes ta di un anja pasa, pero algun tempu pasa e departamento di documentacion a publica e raporte den forma di buki.

E investigacion a worde haci pa un comision especial di 13 hende. bao di direccion dje Hulandes Mr. C. van Rij miembro di directiva dje comision internacional, kende a muri siman pasa.

Apertura di Staten

Continuacion di pag. 3

Maarten tambe den e sentido aki tin plannan ta worde traha.

Pronto lo worde publica resultado di e investigacion di budget na Aruba y Corsow. Un investigacion similar lo tuma lugar tambe na Bonaire y Islanan Ariba tambe pronto.

Plannan pa desarollo economico di Bonaire y e Islanan Ariba ta na estudio. cinco specialista cu Hulanda a pone na disposicion a base di ayudo tecnico a coopera eiden.

Ta di lamenta cu e arreglo nobo pa aseguro di vehez no a bini cla ainda.

A yega na un arreglo cu CPIM tocante un contract di trabao y den esei e Presidente di e College di Rijksbemiddelaars a duna gran asistencia. Ademas a bini cla varios otro arreglonan den sector social. Un sueldo minimo pa trahadornan di pan a keda estableci. pa Aruba e sueldonan minimo pa personal cu ta bende na pacus. Dia di Obrero, 1 di Mei, a worde proclama pa cumpli cu un deseo di basta tempo caba.

Cambionan den Burgerlijk Wetboek ta na estudio y tambe e Ongevallenregeling.

Gobierno a sigui haci esfuerzo pa combati asunto di desempleado.

Hopi a worde alcanza den desarollo di leynan social, sinembargo ainda falta masha pa por alcanza e nivel den e paisnan democratico, pesai e trahadornan mester corda cu derechonan ta trece cu nan debernan. Gobernador Speekenbrink a termina su discurso sperando cu den anja di Staten nobo hopi cos bon lo worde haci door di e Gobierno nobo na interes dje pueblonan di e islanan aki y cu cooperacion di uno y tur sin duda e resultadonan lo ser favorable.

Haciendo votos pa bendicion di Dios riba trabaonan di Staten S.E. a declara e sesion di Staten habri.

Demonstracion na Aura's Beauty Shop

Den Aura's Beauty Shop na Oranjestad hopi beauticians ta reuni hunto, riba invitacion di seniora A. Croes, propietaria di e salon y miss Gladys Hale —experta di fabrica di de Roux di New York. Ta worde hasi un demonstracion cu e modelonan RamonaLeichner, Luisila Lopez y Catharina Hernandez, miss Hale ta mustra effecto di su productonan. Durante di e demonstracionan e ta worde asisti pa sra. Croes y assistenta Ceeta Soobryan. Manera nos por mira riba e portret tabatin hopi interes pa e demonstracion.

E competitie di biljart ta terminando

SAN NICOLAS. — E bond di biljart ta suplicando e participantenan cu ainda tin algun wega atrasa pa hunga esakinan, ya cu e competitie ta terminando. Y durante siman cu a pasa nos a ricibi den competencias e siguiente resultadonan:

Francisco Arends a gana facil di J. Schotborgh cu 150 puntos pa 91. August Themen a logra gana Arturo Frans cu 150 pa 113. Vidal Arends 150 y M. Sceweitz 102. Mario Bislick tambe a gana M. Sceweitz cu anotacion di 150 pa 137. Zepp Bislick a logra victoria contra di J. Schotborgh pa 150 puntos contra 109. Francisco Arends a gana Mario Bislick 150 pa 80. M. Aksel 150 y Vidal Arends 56. Aksel atrobe e biaha aki contra Inocencio Farro ganando facil 150 pa 70.

Cumpleaños feliz

Asuncion Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di mama Mimi, padraso Cristorio, rumannan Kid Turpi, swa, cunja, sobrinonan y demas familia.

E hobencita Jeronita Evelia Angela kende ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Calito. mama Maria. 8 rumannan, welanan padrino Jorge Navas di Juanita. especialmente di Rudy madrina Jacinta Navas. di Juanita especialmente di Rudy y Nando.

— — —

Sr. Luis Benjamin Olive a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Zenovia, jiunan Herbert. Myrna. Cristofer. Nelson Magda Eileen. Violet, Ireen, Franklin Roy, ruman Etelina. y Jan Lack Anan Ranes. Mario na Corsow. ruman Wendellyn Florencia y esposo na Corsow.

Oplossing kruiswoordraadsel

3. A.P.
5. ras
8. op
10 al
14 eren
19 Epe
23 om
31 mat
41 Est
1 koe
4 pan
6 Alp
9 pro
16 Emma
19 en
21 erg
30 E.K.
33 te

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Vind je zelf niet, dat je wat te klein bent voor zeeman?"

„Bo mes no ta hanja cu bo ta poco chiki pa ta matroos?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu su dos amigonan ta para ta combersa na cura, y ata Pepita ta jame, Lorenzo bo a priminti di judami seca e tajonan.

Mi ta bini un bez e ta contesta.

Pero Lorenzo ta sigi papia di dje, y awor Pepita ta bolbe jame, y ta bisa, pero awor ta di tres biaha cu mi ta jamabo.

Si mi ta bini, pero e ta sigi combersa bai.

Ora a pasa basta ratu, ata Lorenzo a drenta cu su voorschot bisti y e ta bisa, ata mi aki.

E ora ei Pepita ta bise mi a caba, awor bo por bai tira panja seca. Segun Lorenzo ta cana ta bai, no ta bale la pena, di pone voorschot mi dilanti.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — VRIJDAG 16 MEI 1958 — No. 3132

General Massu Ta Splica Motibu Di „Comision Pa Bienestar Publico

ARGEL, 15/5: — General Massu a declara ayera na un conferencia di prensa, koe e comision pa bienestar publico, koe ta bao di su direc cion, tin unicamente como tarea pa mantene contacto entre poblacion civil y general Salan, e comandante supremo Frances. E la bisa, koe e tabata obliga di asocia den filanan di e comision, koe actualmente ta consisti di 34 miembro, „pa evita incidente y lo peor". Poder ta den man di general Salan, Massau a bisa, y esaki (Salan) a ribi su poder di gobierno (na Paris).

Riba e pregunta, quico lo sosode, no forma un gobierno di bienestar publico na Paris, Massu a contesta: „mi haci tur posibel pa evita derramamentu di sanger, pero mi no por duna garantia". E obheto principal, a restoracion di tranquilidad na Argel, a worde alcansa. E comision lo sigui existi, te ora e gobierno di Pflimlin renuncia, Massu a bisa.

General Ráoul Salan comandante supremo na Algeria, a worde aplaudi entusiasticamente awe pa e mesun colonistanan Frances, koe poco dia pasa a insult'e. Salan, kende a tene un discurso for di balcon di palacio gubernamental, a declara: „Mi ta un di nos". El a termina su discurso koe palabranan: „Biba Argelia Frances, biba Francia, biba De Gaulle". El a bisa koe el a lucha un anja y mei contra e revolucionarionan, y koe e ta sigui esey. „Y nos lo triunfa", el a bisa. „Loque bosonan a haci, lo demostra na mundu henter, koe Argelia lo salba Francia. Tur mohametano ta sostene nos".

General Salan a worde investi koe poder militar y civil completo na Argelia pa gobierno Frances y e comision pa bienestar publico.

Comunicacion cu Argelia kibra

Gobierno di Tunesia y Marokko a dicidi ayera di prohibi tur comunicacion koe Argelia y di cerra nan frontera pa tur trafico.

Ayera nochi tabata quetu na Argel. Un comision pa bienestar publico a pone e gobernador di Oran, Lambert, kende a expresa su loyalidad pa cu gobierno na Paris bao di arresto domestico.

Tur trupa Frances na Marokko ta den nan guarnicion.

Tranquilizacion di ehercito

Prome ministro Pflimlin a amplia base di su gobierno. El a logra, koe socialistanan lo tuma parti na gobierno pa tranquiliza e ehercito indigna y e colonistanan Frances furioso na Argelia. Robert Lacoste, e „homber fuerte" na Argelia durante ultimo anjanan, ta supuestamente dispuesto na bolbe ocupa e puesto di ministro koe residencia na Argelia. E lider socialista Guy Mollet a acepta puesto di vice-prome ministro den gobierno di Pflimlin. Mayan gobierno lo haci un declaracion den asamblea nacional tocante Argelia.

President Venezolano a ofrece excusa na Merca

CARACAS: Wolfgang Larrazabal, e lider dje junta di gobierno di Venezuela, a ofrece presidente Nixon su excusanan pa e incidentenan di ayera mainta.

El a duna Nixon un carta personal pa presidente Eisenhower.

Poco tempu despues Nixon a tene un conferencia di prensa, na cual el a informa cu el a suspende tur e afspraaknan. Cu su presencia na embahada Mericano lo a causa. E discusionnan, cu e lo a tene cu varios personalidad Venezolano, lo tuma lugar den embahada Mericano awor.

Awe nochi e vice-presidente lo bolbe Merca.

Nixon a declara tambe cu e ta di opinion cu comunistanan a dirigi e demostracionnan contra dje.

Futbol pa beca di estudio

ORANJESTAD: — Pa beneficio di Aruba Scholarship Foundation Diadomingo awor den Wilhelminastadion lo tin un encuentro di futbol. Pa cuat'or un equipo di Seroe Colorado lo enfrenta veteranonan di Aruba Jrs., mientras e mes atardi lo worde duna un demonstracion di „futbol Americano", loke no ta parse mucho e futbol cu nos ta hunga aki. Solamente cu tin un bala si den question. E wega di futbol aki ta worde hunga pa equipo di Seroe Colorado. E wega aki mirando asina, un deporte poco bruto, tin su periodo na Merca cu ta worde masha hunga durante September te December. Mas di miles di hende ta asisti na e wega aki semper.

Bronswinkel lo continua su debate solitario

ORANJESTAD. — Diarazon pasa a parse dilanti di civiele rechter trobe e asunto di senjor Bronswinkel contra e tijd- Gezaghebber di Aruba, drs. de Boer. Nos lo por corda con senjor Bronswinkel ta discuti e nombramento di drs. de Boer como tijdelijk Gezaghebber di Aruba y pa medio di e proceso aki ta trata di soluciona si e nombramento di „tijdelijk Gezaghebber" si of no ta existi.

Primeramente senjor Bronswinkel tabata worde asisti puridicamente pa senjor Nita, despues esaki ta worde reemplaza pa mr. van der Voort, y tabata un sorpresa pa nos di tende Diarazon cu esaki ta retira su mes como advisor di senjor Bronswinkel, di moda cu senjor Bronswinkel so mester sigui forsa su mes den e caminda aki yen di trampa y supinja juridico.

Relato di Polis

ORANJESTAD: —

Paga prome

Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis na Budweiser Bar, na unda cuater homber a bebe binja. Un di nan a paga, pero e otro tres nan no kier duna e cantinero loke ta pertenece. E trio betra ta worde deteni.

Dalmento I

Diamars mainta dilanti di Bali Restaurant tabatin un dalmento ora G.L. ta back cu su truck A-3262 sin mira patras bon y ta dal un auto cu ta pasando A-5733 maneha pa M.B. E auto fini a hanja basta danjo, casi ƒ 1.000.— di gasto e tin, mientras e truck no a hanja ni un rasca.

Dalmento II

Pa motibo cu H.D. di auto A-2688 DiaMars mainta no a duna preferencia na un auto cu ta bini di otro direccion, dilanti di aeropuerto e ta bini den dalmento cu auto di L.V. d. K. A-3358, Danjo total ƒ 800,—.

Rumores ta corre na Brussel, cu rey Boudewijn di Belgica (27 anja di edad) pronto lo anuncia su compromiso cu e princesa di 24 anja Marie Therese di Boerbon-Parma. Marie Therese ta un linguista y un pilota cu su brevet.

Y.M.C.A. ta anuncia deportenan nobo

Landamento - Hisamento di Barbell y Body Building

ORANJESTAD. — Senjor Ralph Papa di YMCA no ta sinta keto y actualmente e ta bolbe anuncia algun actividad nobo. Por ehemplo e ta bai cuminza cu un clas di mucha homber di edad di 9 te 17 anja na trainmento di body building y hisamento di peso den Lago Sport Park. Instructor pa e clas aki lo ta sr. Herman Figueira, un homber cu tin masha practico den e ramo aki. Tur Diamars lo tin les, hobennan cu ta interesa duna nan nomber na e club di YMCA na San Nicolas.

Anto „Y" ta bai landa tambe! Diasabra venidero lo tin landamento cu regularidad. Pa transportacion „Y" ta huur un bus, cual ta worde facilita pa Viana y Brown pa un tarifa masha reduci. Diasabra e bus lo sali di centro di „Y" na Ceintuurbaan pa dos or di atardi y cinco or e lo bolbe. Den vecindario di POVA-Beach lo tin dunamento di instruccion pa landamento y por lo menos tres hende lo ta presenta pa tira bista pa e muchanan. Pa e landamento aki si, e muchanan mester paga algun dibchi pa juda paga e gastonan. Probablemente cu despues esaki tambe lo bira completamente gratis, ainda „Y" ta collectando placa pa jega na e fl. 33.000.— cu mester pa cumpli cu e programa cu nan tin proyecta. E accion aki pa colecta placa a worde prolonga te na fin di Mei. Laga nos spera cu tur hende lo coopera tanto posibel pa directiva di YMCA por sigui cu su plannan bunita cu nan tin proyecta. E landamento na beach lo tuma lugar dos bes pa luna, esta e prome y delaster Diasabra di cada luna.

Pasamento di pelicula ta tumando lugar cada di dos y di cuater diasabra di cada luna. Entousiastanan pa landamento mester duna nomber di mas tarda Diabiernes, pa directiva sa cuanto bus e mester huur pa e transportacion.

Carlos F. Croes ta bai studia pa graphologie na Merca

ORANJESTAD.— Di International Grapho Analysis Society Inc. na Springfield Missouri, e centro famoso pa estudio di analysis di handschrift pa indica karakter di un persona, nos ta worde informa, cu senjor Carlos F. Croes di Zuidstraat 6 na Oranjestad a worde admiti pa e estudio aki. Sr. Croes lo hanja un instruccion masha amplio y e diploma cu ta spere na su terminacion, ta worde reconoci pa henter mundo.

„Show del Caribe" a beneficio di Prinses Wilhelminafonds pa combati cancer.

ORANJESTAD: — Actualmente „Prinses Wilhelminafonds" ta hibando un accion pa colecta placa pa e fondo pa combati e malesa cancer. Den e cuadro aki, lo worde presenta un show den Teatro de Veer, den cua lo actua e miho artistanan Arubiano, i di cua e produccion lo bai henteramente pa e fondo ei.

E show aki tin un programa cu ta contene numeronan di comedia, canto, muziek y baile y a worde posibilita door di e bunita cooperacion di diferente artistanan y gruponan artistico. E show aki lo ta bao direccion di Sra. Lucy Henriquez, Robert Henriquez y algun di e artistanan ta: Padu del Caribe, pianista, Lucy Henriquez, soprano, Mingo Salazar, magico y hypnotizador, Mirto Oduber, tambe lo subi escenario un grupo di comedia bao direccion di Sr. de Lima y tambe e grupo di canto di „Grupo Artistico di St. Jozefbond". E grupo aki lo trece e opereta tan aplaudi „Mi Lupita", den cua lo canta: soprano Eta Croes, tenor Janchi Croes, Mirto Oduber, y guitaristanan di Grupo Artistico di St. Jozefbond cu Leo Fernandez, y tambe e coro.

Ademas, lo tin den e show aki, „Show del Caribe", algun numero norteamericano, canta pa algun hoben.

Durante e pauza di e programa teatral aki, lo worde teni un colecta pa Kankerbestrijding. Nos ta pidi di awor caba, pa tene cuenta cu esei.

Show del Caribe, ta worde presenta dia 23 di Mei pa 8 or di anochi den Teatro de Veer. E teatro a worde dispone pa e ocasion aki totalmente gratis.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nu paps daar is, is het ogenblik gekomen om ondersteboven en achterstevoren naar beneden te gaan".

„Awor, paps, a yega e momento di subi ariba, baha abao y asi kiko cu bo kier".

VREEMDE MENSEN

Wat zou deze wereld zonder de Engelsen moeten beginnen? Geen zier, menen wij. Want met Russen en Amerikanen, Fransen en Swaheli's alleen valt op deze aarde niet te leven. Een wereld zonder Britten zou hetzelfde zijn als een goed maal zonder wijn of een park zonder zwanen, schrijft het „Alg. Hdblad". Over de onmisbaarheid van onze Britse vrienden zijn wij het dus eens. Curieuze lieden zijn het overigens wel.

Nergens kunnen de mensen zo op het verleden verzot zijn als in Groot-Brittannië. Zou de hier volgende ingezonden brief in een andere dan een Britse krant (Glasgow Evening Times) hebben kunnen staan? „Waar ons „eilandje" naar toe gaat: Een communist wordt toegestaan om het Britse openbare vervoer te doen stopzetten", moppert onze scribent, doelend op de Londense busstaking; „2000 anti H-bom demonstranten mogen voor een nationaal gedenkteken in Londen een subversief communistisch lied zingen; een belachelijke controverse over het gebruik van de plak op scholen — een voorwerp waarvan men zegt, dat het op school altijd bij de hand moet zijn. Sommige mensen denken misschien, digende antwoorden zijn te geven. Ik dat er op al deze verschijnselen bevreben benieuwd".

Ja, zo is de Engelsman dikwijls: overdreven reactionair. Maar het siert hem, dat hij in zijn conservatisme veeleer naar het schilderachtige dan naar het dwaze neigt. En wie kan het hem kwalijk nemen, dat hij op zoninge dagen de wereld buiten zijn land ziet als een zuiver verlengstuk van het Britse rijk? Zoals die mijnheer, die enkele dagen geleden in een brief aan de Evening Standard het volgende voorstelde: „Opnieuw zijn wij geconfronteerd met een Frankrijk zonder regering. Deze veelvuldige crises zouden voorkomen kunnen worden door Frankrijk tot het Gemenebest toe te laten". En deze heer lichtte zijn vermetele suggestie aldus toe: „Dit behoeft niet zo'n warhoofdig idee te zijn als op het eerste gezicht wel lijkt. Frankrijks lidmaatschap van het Gemenebest zou het land een gevoel van stabiliteit en zekerheid geven."

Goed, en om onze beschouwing over de Britten te sluiten, tenslotte nog een briefje van een lezer, dat in People verscheen: „Mijn vader houdt altijd zijn sokken aan, wanneer hij zijn voeten wast. Hij zegt dat moeder nu niet zijn sokken behoeft te wassen".

Vreemde mensen, die Engelsen.

Voetbaluitslagen in Nederland

De uitslag van de in Nederland gespeelde voetbalwedstrijden is als volgt

Eredivisie

Rapid JC - ADO 0—4; MVV - Blauwwit 3—1; Spel. Enschede - Sparta 2—0; PSV - DOS 2—3; Ajax - GVAV 3—2; Elinkwijk - NAC 2—1; VVV - BVV 6—0; Feijenoord - Fortuna '54 1—1.

Eerste divisie A

Willem II - De Graafschap 3—3; Volendam - RBC 1—1; Excelsior - VSV 4—1; SVV - HVC 1—2; DFC - EDO 4—1; Helmond - DWS 3—1; Vitesse - Alkmaar 0—1; AGOVV - Roda Sport afgelast.

Eerste divisie B

Sittardia - Leeuwarden 1—1; Haarlem - Wageningen 0—0; Xerxes - Helmondia '55 0—2; Fortuna (Vj) - Limburgia 3—0; KFC - Hermes/DVS 1—1; Stormvogels - De Volewijckers 0—1; RCH - Eindhoven 1—3; Sch/Holl. Sport - Rigtersbleek 5—1.

Tweede divisie A

ONA - UVS 1—4; Wilhelmina - Emma 9—3; Baronie - 't Gooi 2—1; DHC - ZFC 1—3; Zeist - Longa 3—3; Dosko - EBOH 3—4.

Tweede divisie B

Oosterparkers - Go Ahead 1—3; Velocitas - Zwartemeer 3—3; Be Quick - Heracles 1—2; NEC - Heracles afgelast; Tubantia - Enschedese Boys 0—5; Oldenzaal - Heerenveen 0—1.

Eerste klasse A

DCG - Quick 4—1; OSV - UVV 2—3; Unitas - RFC 2—2; Velox - CVV 2—0.

Eerste klasse B

Be Quick (Zutphen) - ZAC afgelast; Borne - WVV afgelast.

Eerste klasse C

Alliance - Brabantia 3—1; Maurits - De Spechten 1—4; Moc '17 - Roermond afgelast.

Milaan won van Manchester United in halve finale om de Europa-beker

Milaan, 15 mei.: — In de halve finale van de competitie om de Europabeker heeft Milaan woensdagavond met 4—0 van Manchester United gewonnen. De ruststand was 1—0.

In de eerste ontmoeting tussen de twee clubs had Manchester United met 2—1 gewonnen. Door een beter doelgemiddelde heeft Milaan zich geplaatst in de finale tegen Real Madrid, die 28 mei te Brussel wordt gespeeld.

In de tweede minuut van de wedstrijd scoorde de Milaanese midvoor (de uit Uruguay afkomstige Juan Schiaffing, de duurste voetballer van de wereld). Na de rust domineerde Milaan en werd de ene aanval na de andere ondernomen door de uitstekende voorhoede. Linksbinnen Liedholm, rechtsbuiten Dianova en Schiaffino voerden de stand op tot 4—0.

Situacion na Libanon ta empeorando

Merca ta reforsando su trupanan

BEYRUT: Centenares di Ingles, Frances y Mericano a sali for di Libanon caba y mas ta haci preparacion pa bandona e pais pronto, asina e agencia di noticia pa Mediano Oriente a participa ayera nochi. Doscien casa y jiu di empleadonan Ingles di Iraq Oil Company a sali ayera for di Tripoli. Nan a bai Beyrut koe un escolta militar.

E autoridadnan Libanes a desconecta comunicacionnan telefonico y telegrafico koe Syria ayera.

E ultimo sucesonan ta duna di supone, koe presidente Chamoun ta queda como e „homber fuerte" di Libanon.

Chamoun a queda lucha energicamente pa restora paz y tranquilidad na su pais. El a rechaza tur proposicion pa pone poder gobernamental den man di un gobierno, koe lo consisti exclusivamente di militar.

Departamento pa asuntonan exterior di Merca a participa, koe Merca lo acelera entrega di armamentu di polis na Libanon. Merca ta entrega e material aki desdi 1956 en birtud di un programa di asistencia. E armamentu aki ta consisti di skopet, municion, pistool, y gas lacrimogeno (traangas). „material — manera un vocero di e departamento a bisa — koe generalmente ta worde usa pa domina irregularidad".

Merca ta reforza su trupanan den Mediterraneo

Departamento di marina di Merca a anuncia ayera nochi, koe e cantidad di e forsa amfibia Mericano den Mediterraneo lo worde redobla temporalmente. Segun un vocero di forsa naval, sin embargo, e decision aki no ta relaciona koe e sucesonan na Libanon. E consecuencia di e medida aki lo ta, koe e Mericanonan lo tin mas o menos 3.600 infanteria di marina a bordo di 11 bapor den e region aki na lugar di 1.800 infanteria di marina a bordo di seis bapor.

Contestando preguntanan di e periodistanan a resulta, koe e forsa amfibia lo no opera koe e bapornan di guerra di sexta flota Mericano den zona central di Mediterraneo.

Un vocero di marina a participa despues, koe e forsa amfibia lo tin tur equipo na su disposicion, koe ta necesario pa efectua desembarcacion.

John Menge a fallece na Madrid

Ayera tardi a yega e triste noticia cu Sr. JOHN MENGE a fallece repentinamente na Madrid, Spanja. Apesar cu e fallecido tabata sufri algun tempo caba di un enfermedad di curazon, sinembargo e noticia di su morto asina poco tempo despues cu el a caba di sali for di Corsow y a yega na Spanja a conmove un grupo grandi di nos comunidad pa e inespera cu e tabata.

Sr. Menge lo a cumpli 61 anja di edad na Junio proximo y te na ultimo momentonan e tabata manera semper mes energico y yen di ilusion di bida. El a cuminza su carrera comercial como un mucha hobencito na Curacao Trading Co. aki na Corsow y di su mes esfuerzo el a bai subiendo te na ocupa e puesto maximo di un compania grandi manera CTC cu tur su ramonan rond mundo. Sr. Menge a ocupa puestonan importante pa su firma na Santo Domingo, Estados Unidos, Venezuela, Haiti y na Hulanda. Durante di ultimo guerra mundial ora cu Hulanda caminda headoffice di CTC ta establece, a worde ocupa pa Alemannan, Sr. Menge a worde encarga cu e puesto di Director General di Curacaose Handel Mij., door di cua e mester a viaha continuamente. Ta durante dje anjanan ei e difunto a bin hanja por ultimo e oportunidad di desplega su conocimiento y habilidadnan comercial di un manera cu den henter mundo comercial a worde respeta y reconoce den su justo valor.

Sr. Menge a worde condecora pa varios gobierno estranhero pa su donnan especial y pa loke e tabata merece. E tabata Officier den e Orden di Oranje Nassau, Comendador den e Orden di Duarte (Santo Domingo), y el a worde condecora cu Honeur et Merite di Haiti den e grado di Oficial. Tambe e fallecido tabata Vice-Consul di Republica San Salvador, y Consul Honorario di Republica Dominicana, puestonan cu el a ocupa te na su morto.

Entre otro un di e motibonan di su ultimo bishita na Corsow tabata como observador pa Santo Domingo na e Conferencia di Caribbean Commission cu a tuma lugar aki.

E difunto ta laga atras tres jiu, dos muher y un homber, tur tres casa.

E jiunan muher, un ta biba na Hulanda un na Canada y e jiu homber na Aruba trahando cu e firma E. & G. Martijn.

Despues di su retiro for di servicio activo di Curacao Trading Co., Sr. Menge tabata dedike na viaha continuamente cu su residencia mayoria di tempo na Hulanda, pa e por a atende su interesnan personal manera e tabata desea y na e mes tempo bishita su jiunan.

Corsow ta perde den e fallecido un di su jiunan cu tanto den su mes terra, como na estranheria, sin duda alguna a enaltece nomber di e pida terrunjo caminda el a weita e prome rayo di luz.

Sr. Menge a bandona e mundo aki lagando varios familianan conoci y di nos mihor sociedad den un profundo duelo. Pero un gran consuelo ta keda pa esnan cu ta lamenta su desaparicion, esta cu e difunto tabata sabi di dedica henter su bida sumamente activo y dinamico di tal manera cu aki y na estranheria su nomber y hunto cune su patria chica lo worde recorda.

Na su tres jiunan y nan famianan y e otro deudonan ta bai nos mas sentido pesame.

Modeshow na Palm Beach Club pa Stichting Studiesteun dia 31 di Mei

ORANJESTAD. — E „fashion floorshow" na beneficio di Stichting Studiesteun, cu lo worde teni dia 31 di Mei anochi den Palm Beach Club, lo surpasa esun di anja pasa, den variacion y sorpresanan. Tocante e parti di modas, Whitfields Dress Shoppe a priminti di duna su cooperacion pa esaki, kende lo demostra su coleccion di shimis nobo cu nan a caba di ricibi. Y Oduber-Kan Inc. lo laga publico goza di e ultimo estilo di bril y cos di oro. Como manequins lo presenta den e show: Glenda Dennert, Ola Mansur, I Kemmink, A. Hintz, Sara Mansur, Germaine Nouel, sra. Van Glabbeek, Trina de Cuba, sra. Schotborgh, Alida Oduber, Mieke Strijland, Astrid Frigerio, sra. Bergen, Nancy MacEachern, Betsje Blake, sra. Griswald y Aura Croes.

Barios di e damasnan aki antes tabata profesional mannequins. Padu Lampe ta encarga cu acompajamento cu piano durante e show.

Tocante otro puntonan di programa nos ta worde informa cu lo worde presenta un ballet bao di direccion di senjora Ita Ahlers. Cinco numer lo worde presenta. Senjor Rien Hasselaar lo duna e acompanjamento musical riba piano. E numernan cu lo worde presenta: „A Curious story" pa Mieke Dinnissen y Cherry Richardson. „The Gypsy" pa Diana Antonette, „A Mexican Dance" pa Irene Arends y Lilian Lacle „Tango Dancer" pa Cherry Richardson y „Jota Aragonesa" pa Astrid Frigerio y Harold Frigerio. E mes anochi aki tambe „The Four Diamonts" e cuater diamantenan lo subi riba escenario, un cuarteto di cantante acompanja pa Mario Bislick y forma pa Luis de Palm, Freddie Dirksz, Rudi MacDonald y Gilbert Mattos. Tambe algun canticanan bao di direccion di senjora Rhoda Steenhuissen-Frigerio. Den e parti aki lo ta Rudolf Brete, Mirto Oduber, Lula Marchena y Harold Frigerio. Y pa esnan cu sigun nan no a mira suficiente ainda lo presenta Valearned y Eileen Turner algun show comico. E anochi aki lo worde finalisa cu baila bao di direccion di Mario Bislick y su orquesta.

Premionan Pulitzer

Tres dje ganadornan dje premionan di Pulitzer pa anja 1957 ta Harry S. Ashmore (ariba na izquierda); e defunto James Agee y Ketti Frings. Ashmore, escritor di Little Rock na Arkansas, a gana pa skirbimento di editoriales tocante di integracion na Little Rock. E novela „A Death in the Family" a pone Agee gana. Miss Frings a adapta e autobiografia „Look Homeward, Angel" di e difunto Thomas Wolfe pa e pelicula dje mes nomber. Aki e ta na su cas na Berverly Hills, California; cu e boeki di Wolfe den su man.

Dinamarca a gana Corsow cu un margen perta di 3-2

Corsow su wega parce ta mehorando hopi

Copenhagen, 15 mei.: — E encuentro entre Dinamarca y Corsow awe merdia den e stadion di Aarhus na Copenhagen a termina den un victoria 3—2 pa Dinamarca. E victoria aki a worde realisa te na ultimo momento.

Den di 17 minuut prome cu halftime Corsow a anota prome goal y a mantene e posicion faborabel aki te na di 19 minuut despues di halftime. Na e momento ey e Dinamarquesnan a hanja un penalty, pasobra Canword a ataca rechtsbuiten Petersen di Dinamarca na manera cu no ta permiti. E pena aki tabata parce demasiado severo, pasobra Peterson no a cai. E hungadornan di Corsow a protesta categoricamente cerca referee Lundell, pero esaki a queda na su decision. E penalty, tuma pa Petersen, a produci prome goal pa Dinamarca.

E mala suerte aki a desanima e equipo di Corsouw evidentemente, y e defensa di Corsouw, cu te na e momento ey a hunga excepcionalmente bon, a comete algun fout. Un di e errornan aki a worde probecha pa e linksbinnen Dinamarques Enoksen, ora Canword tabata kier a hunga e bala back pa su keeper y no a ripara, cu Enoksen tabata para cerca dje. Enoksen a apodera di e bala y a anota di dos goal pa su equipo. Na e momento ey tabatin 22 minuut hunga.

E ora ey e wega a hanja un caracter masha anima y emocionante. Tabata parce durante largu tempu, cu lo no bini cambio den e anotacion, te cu den di 44 minuut Corsouw. E bala a worde hunga riba rand di strafschopgebied y linksbuiten Bernadina a sorprende e defensa Danes cu un tiru inespera y altu.

E alegria di e hungadornan di Corsouw a worde desfonda mitar minuut despues pa un goal, igualmente inespera, pa linksbuiten Enoksen, kende a kop e bala for di un pass altu di Peterson, sorprendiendo keeper Polinet.

Derrota minimo honroso

No obstante por worde bisa, cu e derrita minimo aki tabata un resultado honroso pa e equipo di Corsouw. E condicionnan no tabata faborabel pa e yiunan di Corsow, tabata frieuw y e terreno tabata pisa door di e yobida cu a cai diasabra merdia. Awa no a cai durante e wega, pero sin embargo e curazolenjonan tabatin molestia di e terreno pisa.

E prome mitar di e wega a worde marca pa ataquenan constante di Dinamarca y Corsow den defensa. E tactica di Corsouw sin embrgo tabata basa riba ataquenan rapido den un esfuerso pa logra exito. Rechtshalf Canword tabata actua como dubbele stopper y rechtsbinnen Delannoy tabata hunga como un rechtsbinnen retira mas den defensa koe den ataque. E tactica aki a produci, cu Corsouw a eligi un berdadero muraya di beton dilanti su mes goal, contra cual e delantera Danes tabata bai birando mas y mas impotente. E Danesnan no a logra dispersa e defensa solido aqui, di cual e figuranan grandi tabata Canword, Matrona y rechtshalf Meulens. E Danesnan no tabata hanja ocasion di score tampoco y pa tal motibu nan a bai purba cu tiru leuw. Pero e esfuersonan aki tambe a fracasa cerca keeper Polinet cu tabata den e celente condicion.

Ataquenan sorprendente di Corsow

Di otro parti e ataquenan aki a ofrece midvoor Schoop oportunidad di score, ora midhalf Hans Nielsen a mis e bala.

E segunda mitar a ofrece un wega considerablemente mas anima, particularmente ora Dinamarca a tuma ventaha, Corsouw a bandona su tactica di defensa y a purba pa medio di ataquenan soprendente via e alanan, pa pasa defensa di Dinamarca. Pero esaki tabatin como consecuencia, cu e ataquenan di Dinamarca a hanja mas espacio loque a produci mas oportunidad pa score. Canword, y principalmente keeper Polinet a evita pa nan accion exelente cu e Danesnan a anota mas goal

Rusia a lanza tercer luna artificial

MOSCU: Rusia a lanza su di tres luna artificial ayera y a trece den su trayectoria. E proyectil, koe a funciona como propulsion di e satelite, ta sigui e Sputnik, koe ta pisa 1.327 kilo y tin un largura di tres meter y mei. E satelite ta transmiti riba un frequentia di 20 kcs.

E luna artificial ta alcansa un altura di 1880 km na su punto cumbre y ta circula globo den 106 minuut, segun un participacion di e agencia di noticia Ruso, Tass. E satelite ta esun di mas pisa, koe a circula rond di globo te ainda. No tin mencion, si tin algun ser a bordo.

E bateria- y instrumentonan di e Sputnik ta pisa 968 kilo. E satelite tin forma di un „kegel" y su largura di 3.57 meter no ta inclui su antenanan.

Segun Tass, e lanzamento a sosode riba dia di resureccion (ora local na Rusia) den cuadro di e programa di anja geofisico internacional pa examina e capanan superior di atmosfera y e espacio ulterior. E Sputnik tin un diametro di 1.73 na su base.

Tin cuater luna artificial den espacio actualmente.

Crosby su jiu ta worde amenaza

Dennis Crosby, jiu di Bing Crosby, ta sinta na Las Vegas hunto cu su bruid, Pat Sheehan, y ta scuchando comentario cu un nomber mescos cu di dje ta riba un certificado di nacemento como tata di un baby. Na Los Angeles Marilyn Scott ta carga su baby cu su certificado di nacemento ta bisa „Dennise Michelle Crosby" como tata y „Marilyn Miller" como mama. E baby a nace 24 di November 1957 na Cedars, Lebanon.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. [illegible] Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 16 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Big Boodle
RIALTO 8.00: Neptune's Daughter
PRINCIPAL 8.00: Band of Angels
AURORA 7.30: El Buda Verde
SAVANETA 7.30:
Pepote (Vind v.d. Straat)

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia

Woensdag 14 mei

4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
6.00 Billo's Caracas Boys
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
9.00 Dioris Valladares
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 10.00
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00; Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

PAGINA TRES

Papiando tocante menosprecio na autoridad.......

ORANJESTAD. — E corant „La Prensa" di Corsow ta hanja necesario pa dedica Diarazon pasa, dos columnas henter na un articulo, tocante un kort geding, pedi pa un persona, cu debe belasting na eilandgebied di Aruba, kende tambe tin algun placa pa cobra serca e mes un eilandgebied di Aruba, y kende kier a aregla e asunto di tal manera un cu otro. Sinembargo eilangebied tabata desea di cobra e belasting ayi y ta laga confisca propiedad di e persona cu ta debe e belasting. Cu un kort geding e homber aki ta pruba di lamta e beslag aki.

Esaki ta tur e historia cu dos palabra. Pakiko e corant aki mester dedica dos columna tocante e articulo aki, querido lectores lo comprende, ora cu e homber cu debe e belastingnan den question ta mr. P.P.C.H. van der Voort.

Tur esaki ta menos malo of menos importante, si no tabata pa motibo cu e corant aki ta hanja bon di dirigi algun insinuacion na barios adresnan y no ta presta di conta lectornan e historia completo manera cu e mester ta.

Na prome lugar e corant ta cuminza cu bisa, cu e corantnan cu tin amistad cu mr. van der Voort no tabata presente durante e audiencia, lokual no ta un sorpresa pa e corant, pa motibo cu e asunto aki ta un „asunto masha desagradabel pa senjor Van der Voort". E insinuacion aki nos kier rebati cu un peticion pa e redacción di „La Prensa" pa menciona nos Un asunto, na unda nos proteha un „relacion amical", ora cu ta trata di un asunto pa interes publico y un noticia cu ta merese la pena. Y desde cuando nos ta un corant amical di mr. Van der Voort?

Despues e corant aki ta reacciona riba un observacion di huez mr. J. van Gent, durante e prome audiencia, na unda esaki ta desgusta di e manera cu Bestuurscollege ta actua, door cu e ta bisa, cu e huez aki ta biba den mes un cas na unda huez mr. A. de Haseth Moller tabata biba antes. (manera cu esaki tin algu di haci cu e asunto en question)

Ta ki periodismo esaki ta? „La Prensa" no a vacila di scirbi un seria di articulos pakiko e periodista A. de Wit mester worde saca foi Antillas, pa motibo cu e ta danja e „atmosferico aki y ta menosprecia autoridad" pero no tin berguenza pa otro banda di ataka autoridad juridical. Aki e ta lubida, si algun dia si mester papia tocante di menosprecio of descredito na autoridad, anto La Prensa mester scirbi esaki den su boeki. Ta parse cu e no ta imagina cuanto perhuicio e ta haci na autoridad scirbiendo e clase di articulonan aki. Te hasta e ta bai asina leuw di pone como cabes di su articulo „Huez van Gent ta haci observacionnan impropia". Esaki ta indica cu no ta e asunto di mr. van der Voort tabata di importancia, sino e hecho, cu huez a haci un observacion impropio, èsaki ta loke ta merese la pena pa e dos columnanan cu e la jena.

Afin e corant ta termina cu un observacion, cu mr. Van der Voort cu su kort geding no a saca nada, e mester paga su belasting na gobierno. Pero no ta esaki ta e asunto! E confiscacion a worde cancela y e proposicion haci pa huez pa yega na un acuerdo a worde accepta pa tur dos partida. (Loke a worde denosta asina tanto pa e corant).

Esaki ta e motibo di e kort geding. Posibel tur e cosnan aki no a pasa, si e corant mes a manda un cronista na e audiencia y no a laga su mes worde informa door di un Voorlichtingsambtenaar (exclusivo), kende unicamente tabata presente durante e segundo parti di e audiencia....

Nixon a bandona Caracas na secreto

CARACAS: Vice-presidente Nixon di Merca a sali den e secreto di mas grandi for di Caracas, siete ora prome koe e ora anuncia. Tur trafico a worde para riba e carretera koe ta bai aeropuerto, y e caminanan secundaria tabata worde bloquea pa autonan di polis. Nixon a yega na San Juan (Puerto Rico) ayera nochi.

Gobierno Mericano a participa, koe e mil militarnan Mericano, koe a worde transporta pa via aerea pa base den Caribe, lo regresa Merca pronto.

Jueznan A Mantene Beechman Su Invicto Na Antillas

(Di Nos Sportreporter)

Diarazon anochi den Swingsters Square Garden tal manera a worde spera, un gran multitud di fanaticos a acudi na e programa boxistico, pero a keda decepciona cu e decision fatal di e jueznan.

Pa e pelea estelar, senjala pa diez round, e promer cu a subi ring tabata e americano Jimmy Beecham, un rato despues Battling Siki acompanja pa su second habitual e conocido Nedd. Un publico bastante regular tabata ansioso pa mira com e pelea aki lo ser desarolla, ya cu Siki ta un boxdo di amplia rapidez y tecnica, mientras cu Beecham a mustra su capacidad dos biaha ya den e mesun ring contra di Sugar Boy Nando. Jimmy Beecham a subi ring cu e peso di 154 libras segun e anunciador oficial. Battling Siki a subi cu 160½. Gong ta sona pa e promer round y ambos boxdo ta studia otro ya cu nunca nan a yega di enfrenta otro. Resultado di e round aki a ser nada mas cu un empate. Di dos round Jimmy Beecham a pone e tren di pelea, pero Siki a demostra su maestria di ring, poniendo e americano varios biaha keda asombra, ta di ki manera Siti por a desvia tur su punchnan. Siki di otro banda a conecta varios biaha clara y terminante cual tabata visto cu e round numero dos tabatin solamente un nomber Siki. Di tres round a bai na favor di Beecham kende semper tabata busca e pelea y den es round aki el a logra anota mas puntos, cual a haci round numero tres di dje. Di cuatro Beecham a kere, cu e asunto ta sigui mescos favorable na su banda, pero Battling Siki, a logra desvia tur e golpinan di e americano, y di vez en cuando lage sinti su left y su right consecutivamente. Na final di e cuatro round, Beecham ya no tabata sintie sigur di e pelea pa via di e rapidez di e arubiano Battling Siki. Cuatro round tambe a yega na favor di Siki pa un margen regular. Den di quinto Siki a sigui demostra su maestria di ring, y e round aki tambe el a kita for di Beecham ya cu esaki apenas por a logra conecta Siki un te dos biaha. Sexto round Beecham desesperadamente ta busca tur medio pa hanja Siki y en vez di conecta e ta ricibi jab y mas jab for di Siki. Den es round aki nan a drenta den un cambio di golpes, unda ambos a logra conecta pero semper cu Siki sacando mas ventaha. Den di septimo round Beecham a logra gana esaki ampliamente, ya cu Siki no a utiliza su estilo mucho den es round aki. Octavo round apenas e americano por a conecta un sla ariba e arubano, mientras cu esaki tampoco no a tira mucho y asina round numero ocho ta visto un empate. Noveno round Beecham a forza e tren di pelea. Semper ariba curpa di Siki y door di esaki el a bin gana otro round cual ta un total di tres na su favor. Ultimo round apesar cu e americano ta semper tras di e arubano, esaki tabata sa di desvia Beecham facil y acumula un dos te tres puntos na su favor, mientras cu Beecham ta logra un for di tres. Round di Siki. Y esey ta trece segun nos scorecard lo siguiente; Jimmy Beecham 3, Battling Siki 5, y 2 empate. Pero na final di es formidable combate aki presta pa e arubano Battling Siki, esaki cu plena confianza mescos cu tur e publico, a mustra cara victorioso cu tur razon. Jimmy Beecham sin perde tempo a aserca e skina di Siki, demostrando e gesto deportivo y a lavez e muestra di a ser derrota. Bolbiendo back den su skina promer cu e decision a worde anuncia, esaki ta mustra plenamente cu Siki ta un gran boxeador. Cu su rapidez y su estilo ta su mihor arma. Tambe el a menciona cu na America bo tin cu bringa, y tal vez ta esey ta loque e jueznan a base nan mes, lubida cu ta un encuentro boxistico.

Desicion di jueznan

E anunciador oficial a cuminza duna e decision di jueznan segun scorecard. James Downey a score 6 round pa Beecham (absurdo) 3 round pa Siki y 1 round empata. Hony a score 5 round pa Beecham 3 round pa Siki y 2 empate. Y referee James Lambert a score 4 round pa Beecham 2 round pa Siki y 4 empata. Y ariba esaki e publico en general a protesta bao un sin fin di boooo. Y cu mil razones pasobra tabata exageradamente e decision di e referee y e promer y tambe e segundo juez. Y esaki por causa hopi alejamiento di Swingsters Square Garden. Ya cu comentarios despues di pelea ta e mesun cos, cu mientras e jueznan ta sigui ser e mesun tres americanonan, nan lo no bai mira ningun programa mas. Y ariba esey nos kier puntra: „Ta pakiko e jueznan mester ser americano?" Acaso nos no tin hombernan capaz di haci tal tarea. Acaso nos no a yega di presenta y juzga peleanan sin e senjornan aki? En todo caso amigos lectores, Jimmy Beecham a mantene su invicto diarazon anochi contra Siki, cual decision a cai esaki como un sorpresa. Y ora publico, pakiko ni esaki e comision no a permiti, acaso e publico no tin derecho di algo fuera di e mal decision? Ta di spera cu e proximo programanan boxistico lo ser estudia profundamente pa e promotor, ya cu e actuacion di e senjoresnan cu a duna Beecham e pelea, no ta aceptable pa e publico di diarazon anochi. Y cu un actuacion igual di esun di diarazon anochi, por ser final di boxeo, un di e deportenan mas gusta di nos isla.

Miss Inglaterra II

Wendy Peters di 22 anja ta carga un smile satisfecho y un bunita corona como „Miss Inglaterra", despues cu el a keda elegi na Londen. Wendy ta un modelo y ela hanja su titulo despues cu June Cooper di 17 anja a abdica. Tabatin algun discusion tocante e victoria aki di Wendy pasobra parce e tabatin algo bisti na su cintura pa yuda naturaleza.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 15

El a stop e auto dilanti di porta di cas i a inclina over di dje pa e por a abri porta dje auto.

Inboluntariamente Olga a hala atras ora cu e homber tabata mucho pega cun'e.

„...... e exterior di un mucha dushi i semper miedoso", e homber a agrega acerca.

Fina tabata para den hadrij mas na trapi. E tabata manera foi su mes i turdi.

„Paquico b'a sali sin bisa mi?" el a bisa indigna. I un poco mas suave el a agrega acerca: „Mi tabata intranquilo."

„Mi n' tabata sa cu mi mester a tuma permiso pa mi bai hasi un paseo", el a bisa drentando comedor.

„I fuera di esai bo a sali tambe cu mi pull-over", Xavier a acentua e reproche pero pa tenta Olga.

Pura el a ranca e pull-over foi su skouder.

„Oh, dispensa mi,.... no tuma mi na malo..."

„Ai, esai no ta nifica nada entre ruman muhe i ruman homber Mira, m'a trece algun revista i corantnan pa bo. Indudablemente sigur lo bo quier leza poco pa bo sa algu cu ta pasa den mundo afó."

„Masha danki."

El a tuma un corant i a bai cun'e banda di fogon, pero di ripiente el a sinti trobe cu e no tabata na estado di sinta enter un anochi asina enfrente di Xavier. Ta p'esai el a disculp'e i a bisa:

„Si bo n' tin nada contra, mi ta prefera di bai drumi."

„Quico? Bo ta bai larga mi solitario....? I tabata parce cu en realidad esai tabata sintié. „Bo n quier come?"

„Mi no tin smaak di come. Mi ta prefera di drumi. Te ainda mi ta masha cansa di tanto actividad di ajera.

"Manera bo ta desea. Mescos cu ayera nochi, awe tambe lo mi queda aqui y vigila bo mientras bo ta drumi."

Manera ayera nochi.... Lo e bolbe toca e viool fastioso y alarmante awe nochi trobe y stroba sosiego nocturno? Quizas cu e queda tene compania lo e no bebe. Un momento el a vacila, pero despues cu el a mira e homber su mirada bofonante trobe, e no a dicidi mas di hiba e sacrificio aqui.

„Bonochi madame Loczano."

Riba su cama Olga tabata lucha contra sonjo i el a bai sinta masha pega cu fogon den un estado di sosiego. Un curiosidad enfermiso a podera di dje. E quier a sa cu awe nochi trobe Xavier lo toca viool. Sinembargo e no a hanja sa esai, pasobra pronto el a bin pega un sonjo saludable.

Cu un choque el a bula lamta cu e sintimiento cu a sosode algo, pero e no por a bisa ta quico. El a bula lamta cu un corazon cu tabata palpita cu irregularidad. El a queda ta scucha. Por tabata e viool trobe? No esaqui tabata un boz fuerte.

Tabata stem di un muhé. Por tabata un sonjo di dje?

Asombra cu e no tabata riba su cama el a tira un bista rond di dje. E cuarto tabata precisamente mescos cu semper. E cortinanan di cretonne, e mesita banda di e stul, e kashi di laken, cu.... Pero ta unda e portret di Andre tabata? El a buske tur camina.

Aqui no tabatin mas duda. Un hende mester a bai cun'e. E no por a recorda cu e anochi ora el a drenta e potret aqui por tabata ai ainda. Drenta bin coh'e. De la manera cu un hende mester a cohe e potret prome. Pero quen?

El a camna bai na e porta i a primi su orea contra e slot. E tabata tende zonido vago di stemnan furioso. El a abri porta pasa den hadrij quetu quetu y a inclina pa e por a mira door di e debujonan dje trapi te abao.

El a distingui e figura di Xavier, cu tabata camna bai bini, mientras e tabata dal cu e garoti contra e tabata muebelnan. I el a tende com Fina bisando na tono joroso y nervioso:

„No ta posible.... cu un hende por comete un barbaridad asina.... Ta un escandalo.... Un barbaridad.... Un...."

„Un hecho heroico", Xavier a mehora e frase p'e, hariendo cordialmete.

I atrobe Fina a bisa:

„Si bo sigui papia asina mi n' por comprende nada."

„Ma bisa bo caba, cologa e bocina numa. Si bo sigui grita asina; bo ta capaz di spierta Olga. E telefoon plega ai...."

E telefoon.... De la manera anto cu tabatin un telefoon den e cas Paquico e no por a pensa mas prome na e posibilidad aqui? Ta sigur e aparato aqui lo tabata scondi bao di lakennan. El a baha un paar di treed mas, expres pa Xavier por a mir'e. Pero esaqui a queda ta hari i no a mira e banda ai,

Xavier tabata mucho ocupa cu Fina quende ainda tabatin e bocina di e telefoon den su man. E aparato tabata para riba mesa.

„Mi ta comprende cu esai ta desagradable pa bo", Fina a continua, „pero larga nos no perde animo".

„No, nos n' ta perde animo," Xavier a responde den diente.

Fina a cologa e bocina i a cuminza ta jora.

„No jora, harpij bieu", Xavier a bofon'e. „Harpijnan no ta jora. I si acaso mes nan jora pa casualidad, anto nan zonido ta sali manera hacidonan di bruha bieu."

„Cerra bo boca, mi n' ta soporta...."

„Como no. Bo ta soporta esai masha bon, idiota! Bo ta soporta tur loque ami hanja bon pa bo soporta.... Awor ta mi turno di hari.... Hari pa abo i bo baas geniaal... cu a pensa di haci tur cos na un manera asina maestral."

„Hari numa si bo ta hanja esai dibertido..... Hari numa, tur loco cu bo ta.... Pero si, bo usa bo sesonan, anto lo bo comprende cu loque a pasa ta mes desventahoso pa bo como pa bo mama... cu pa museo Leczano tambe..."

„E querido museo Leczano!... Pober cu consolamento di desesperadonan..."

„Esai mi por hasi. Pero abo...bo n' por haci nada, maske cu bo menaza asina tanto... Bo n' ta haci nada mas... un miserable bichi di tera... Nan a haci uso di bo asina tanto cu esai tabata necesario i despues nan a larga bo enteramente pa bo cuenta... pa bo mes destino.... entrega na desesperacion.."

Cu amenaza Xavier a hiza e garoti na laria, Fina a escapa un grito duro, skerpi i penetrante i a bula manera un flecha corra subi trapi dje hadrij dos treed pa un Olga a hanja net tempo pa e hui bai den su cuarto i cerra su porta na jabi.

E tabata morto spanta, aunque cu e mes no por a bisa ta paquico ainda. E escena violente di cual e tabata testigo, a munstre cu algo serio mester a pasa i cu algo masha misterioso i formal ta ser teni aqui scondi of secreto p'e.

E ansia cu foi principio caba e tabatá sinti, tabata hustifica anto. Esaqui a ser proba foi tur cos. De la manera anto cu Xavier tabata su enemigo, mientras e cu Fina tambe tabata odia otro terrible.

I manera un pelicula tabata pasa den Olga su mente e palabranan cu Xavier a repiti e anochi ai cual el a tuma pa wega:

„Calma bo, pasobra actualmente mi no ta sinti e necesidad absolutamente di pone un fin na bo bida..... Esai lo ta mucho simple; ningun hende lo busca bo."

El a bai sinta na pia di su cama, tembloroso i miedoso, jamando trobe den bo espirito tur loque Fina i Xavier a bisa ajera. Esaquinan tabata un cantidad di mentira, imaginacionnan, cosnan incomprendible....

„Mi mester sa ta quico ta pasando aqui," el a pensa. „Aqui bao tin glas."

El a pensa na un manera pa e por a hanja solucion dje problema aqui i pa e descubri un manera di salbacion.

I manera nos a bisa caba, Olga a nace pa hanje den tur sorto di aventura i calamidadnan i asina awor trobe.

Sinembargo den tur cos, e mucha muhe aqui, tabata wapo i tabata dicisinembargo den tur cos e mucha muhe aqui tabata wapo i tabata dicididido. I unbez su sintir a dal riba un medida.

Esaqui tabata e telefoon....

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E caballero Isidro Maduro a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Lina, 11 rumannan, welo y welanan, tanta, omo, primo y primanan, amigo y amiganan, su amigo Carlos Salazar na Costa Rica.

— — —

E simpatica y encantadora Mery Melinda Semeleer ta recorda su fecha natal awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, welo wela, tanta, primo, prima, madrina, padrino, amiguitonan Evelin, Du, Mena, Tony, demas familia Semeleer.

Panchito Dirkzs ta celebra su 25 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Nico, Chomy Annie, Sufia, Emelina, Tommie, Efe, Eloy, demas familia, comprometida Ursula Tromp y demas familia Trompo.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Rosa Kock cu ta celebra su 27 aniversario awe pa parti di su esposo Hendrik Kock, mama Catharina, tata Jacobo, rumannan sobrino y sobrinanan, suegronan, cunjanan, tur familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe sr. Isidro Farro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Estella, jiunan, tres nietonan, suegra Stella, suegro Nicasio especialmente su ruman Dien y Asinto, sobrinonan y familia Farro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diavierne 16 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: The Big Boodle
RIALTO 8.00: Neptune's Daughter
PRINCIPAL 8.00: Band of Angels
AURORA 7.30: El Buda Verde
SAVANETA 7.30:
Pepote (Vind v.d. Straat)

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica Varia

4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
6.00 Billo's Caracas Boys
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
9.00 Dioris Valladares
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once

12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a caba di cumprá su cos nan y e srta. a jude carinjosamente, pero net ora e muher ta bai cambia cen pe, ata e muher a bira manera un fiera sin e sa ta pakiko.

E ta bisa e homber, sali di aki, sali anto liher.

Pober Cisco no sa kiko a pasa, pero ora e no tin fin di muf, ata e muher a coheun basora pa dal e cu ne.

Cisco a sali sin e sa ki ora, y e ta bisa, esta un fiera.

Tur ehombernan di evecindario ei cu conoce Elisa y a weta Cisco drenta cu e scopet tabata spera e resultado.

Y awor ata nan tur na harimento, Cisco na careda y e muher cu basora su tras.

Ha, ha, ha, nan ta hari, e la sace cu basora, esta un pret nan tabatin.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

. . . . . Rrrrr.

Dettective Tom Richardson cu tabata sinta na su oficina ta leza su diarionan, a tuma telefon pura foi su mesita, ora cu el a tende cu nan a jam'e.

„Hallo", el a grita. „Cu Tom Richardson."

„Cu McConnell" el a tende na otro lado dje telefon. „Bon dia, Sr. Richardson. . . . B'a tende caba dje asesinato di Louis Arque, e cervecero?"

„M'a leza algo di dje den corant. Ta un cos en realidad asina importante e ta?"

„Mi ta pensa asina. Pasobra absolutamente mi n' por descubri nada dje asunto aqui. I lo mi a sinti mi masha alivia si bo quier a encarga bo cu e asunto ai. Den Quinta Avenida na unda continuamente e barbaridadnan aqui ta tuma luga, ta reina un excitacion terrible.

„Bon. Mi ta bai unbez aya."

„Anto nos dos lo contra cu otro.... Mi ta curioso si lo bo descubri algo."

„E morto ta ainda n'e mes camina unda nan a asesin'e?"

„Si. M'a larga orden pa absolutamente ningun hende no mishi cun'e."

„Famoso. Anto despues di un cuarto di ora mes lo mi ta aya. Te aworo."

Tom Richardson a cologa e bocina trobe i a bolbe pasa su bista riba relato dje asesinato.

„New York, 29 November 19. . . . Ajera anochi basta laat, habitantenan di e edificio 682, conoci como propiedad di Louis Arque, a bula spierta morto spantá pa un tiro masha duro di revolver. E tiro aqui tabata dispara den cuarto dje cervecero i ora cu nan a drenta, nan a bin hanja aya e morto di Louis Arque. E bala a traspasa door di su frente; esaqui a causa su morto immediatamente; mientras na nada hende no por a mira cu un asesino of ladron of intruso por a penetra den e cuarto aqui i sinembargo e cervecero mes no por a comete suicidio tampoco pasobra nan no a hanja ningun arma den su poder of cercania. Poliznan cu immediatamente a ser avisa, a cuminza caba cu nan investigacion. Pa e momento aqui ta imposible pa nos di duna demas detalles dje suceso particular aqui. Generalmente ta existi masha consternacion den e pueblecito, pasobra Louis Arques tabata un persona stima i aprecia pa tur hende, ademas di esai e tabata un homber cu tabata gusta haci obra masha tanto. Larga nos spera cu pronto e malbado asesino ser descubri i p'e hanja su castigo bien mereci."

Despues di a para un rato Richardson a bula lamta lihe p'e prepara su mes p'e bai.

Un biento masha friu di Otonjo tabata suplando; sinembargo esai no a stroba cu 10 minuut despues Richardson tabata na cas 682 den Quinta Avenida. Esaqui tabata un edificio masha bunita cu tabatin imitacion di un castillo den estilo di Renaissance.

(E ta sigui)

ALIMENTACION PA CACHO

pa E.J. van der Kuip, veterinario

Hopi biaha nan ta puntra mi:

„Con mi mester alimenta mi cacho?

Pa e motibo aki, y pa motibo cu tal di historia ta hasi nan rondu, mi ta kere cu ta util pa mi scirbi algu tocante e tema aki:

Bo mester compone cuminda di bo cacho di eiwitten (albumina) koolhydraten (hidrato di carbon) y berdura.

Bon base pa albumina ta carni, webo, lechi y pisca. E carni bo por dune manera bo kier, herbi, curu of hasa.

Como hopi biaha ta resto di cuminda anto tin hopi manteca aden casi semper. Esaki no ta mucho grave, sinembargo tene cuidao pa mucho manteca.

Hopi „donjo" ta di opinion cu nan mester mula e carni pa nan cacho. Esaki no ta berdad. E carni ta worde diregi mehor si bo dunele den pida grandi cu e cacho no por guli un bes, aki bo ta obliga e bestia di cauw. Despues di cauwmento toch e carni ta bai cu pida basta grandi aden. No laga esaki preocupa bo mucho. Su stoma ta prepara pa esaki, y hasta e ta diregi e cuminda mihon cu ora cu e cuminda ta mula. Webo tambe ta un cos bon pa saca albumina. Seguramente ta masha recomendabel pa duna bo cacho por lo menos un bes pa siman un webo. Tambe lechi tin hopi albumina. Seguramente ora nan ta chikito bo ta duna nan lechi, pero e cacho mas grandi tambe e lechi ta hasi bon. Pisca ta bon tambe, pero peligroso. E systema cu cacho ta costumbra di come, e ta corre peliger di pega cu weso den su bek. Si bo ta duna bo cacho pisca anto bo mester limpia esaki bon di weso.

Tur e massa di cuminda unto ta forma hydrato di carbon. Pa esaki aroz, pan (preferibel pan bruin) funchi, pan bati, macaroni. Batata tin den asunto aki un poco mal nomber. E ta duna e bestianan herida riba nan cuero.

Tocante e ultimo observacion aki algun lector lo hisa nan schouder. Mi tambe conose hopi cacho cu ta come batata y cu ta perfectamente salud. Pero si bo por escohe, preferibel no duné batata.

Importancia di berdura den dieta di cacho hopi biaha no ta worde reconose. Sinembargo ta absolutamente necesario pa e cacho. Hopi cacho cu no ta costumbra pa come berdura no ta gusta di come esaki, mientras ta masha bon pa kibra un sibojo of un conoflok den su cuminda por lo menos un bes pa siman. Pa e cantidad di biaha cu bo mester alimenta bo cacho bo por sigui e systema aki:

Un cacho jong te cu ocho luna 3 bes pa dia, despues te cu dos anja, 2 bes pa dia y despues un bes pa dia.

A fin esaki ainda. Bo mester duna bo cacho tanto cuminda cu por come cu smaak sigui tras di otro. Loke a resta bo mester benta pafor. Indudable ta un error grandi pa warda resto di cuminda henter un dia of si e cacho tin menos apetit e dia ayi pa forsa cu algun extra hap sabroso y asina toch forse di come.

Revolucion na Bolivia

LA PAZ: Gobierno Boliviano a participa ayera nochi, koe revolucionarionan, encabeza pa e „falangista" Mario Gutierrez y e comunista Carlos Valverde, a ocupa e ciudad Santa Cruz di 25.000 habitante.

Radio-Santa Cruz, koe ta den man di e revolucionarionan, a anuncia, koe na otro ciudadnan Boliviano a lamta movimentunan similar contra gobierno. E partido gubernamental di obrero y campesino a yama su partidarionan na arma.

Estado di sitio a worde proclama na henter Bolivia. President Siles Suavo a asumi comando supremo di forsanan militar y tambe comando di e milicia di obrero y campesino.

Un declaracion di gobierno, koe a worde publica na La Paz, ta bisa, koe e revolucion tin como obheto pa haci e proximo eleccionnan general imposibel. Segun gobierno e revolucionarionan ta worde encabeza pa socialistanan oficialnan retira y „extremistanan".

Segun e declaracion di gobierno, e revolucion mester a kuminsa na Juni, pero el a worde anticipa en coneccion koe yegada di Paz Estenssoro, ex-presidente di Bolivia. E rebeldenan ta kier a subyuga e miembronan di gobierno y asesina presidente Suazo.

Segun e anuncio di gobierno e revolucionarionan a ocupa ademas di Santa Cruz, e ciudadnan di Vallegrande y Comarapa y e ciudad petrolera di Coreti. Nan a ataca tambe e centro petrolero di Camiri, pero e ataque aki a worde rechaza. Den e lucha aki un obrero a perde su bida.

Trupanan di milicia di obrero y campesino ta marcha for di Cochamba den direccion di Santa Cruz. Den e demas partinan di Bolivia ta reina tranquilidad.

Comunicado oficial di gobierno Frances

PARIS: Despues dje prome reunion di gobierno di Pflimlin e siguiente comunicado oficial a worde publica:

„Consebo di ministronan a reuni den hotel Magtinon y a discuti e situacion. Awe mainta e tabata como lo siguiente:

1) Na Paris:

Ayera nochi como 50 hende a worde arresta como resultado di actividad subversivo. Un investigacion huridico a cuminsa.

Al contrario cu cierto rumor no tin ningun oficial den e personal arresta. Gobierno a dicidi di prohibi tur demostracion riba caya publico na Paris y den provincianan.

2) Na Argelia:

Situacion tabata como lo siguiente: autoridad no ta traha diferente for di na Argel. Gobiemo a duna general Salan e comandante general di ehercito, order pa mantene tranquilidad na Argel y segura proteccion personal y di propiedad. General Salan a acepta e mision aki cuminsando dia 14 di Mei. Na tur lugar importante e autoridadnan civil y militar no a ripara ningun incidente di importancia.

Gobierno a dicidi, cu e inspectornan-general den e territorionan di Constantine y Oran lo keda responsable directamente na departamento dje ministro pa Argelia indefinitivamente; tambe e tres prefectonan di Tizi-Cuzou, Orleansville y Medea, cu ta parti di territorio di Argel.

Gobierno ta avisa poblacion di Argelia y dje capital pa tene cuidao pa mas esfuerso pa instiga e hendenan y causa confusion.

Cumpleaños feliz

Felicitacion ta bai awe pa Ingrid Themen kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, ruman Rosemarie, Olivia, Junior, Robby, Maritza, tanta y omonan.

— — —

Srta. Anna Maria Tromp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di Bruno y Lita Maria, Jossie, Beni y Betti.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Rosa Maria Geerman y e ta ricibi hopi felicitacon di su majornan, amistades, madrina, amiga Merry, familia Rasmijn, de Cuba y su enamorado, di familia Semeleer, Mario y Shon Tin.

— — —

E hobencito Robby Glen Labad a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Junior y Maritza tanta y omonan, primanan Ingrid, Raisa, familia Perez.

— — —

E hobencita Maria Antonia Winterdaal ta ricibi su prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi pabien di su majoman, Remaclo y Dominico Winterdaal, 7 rumannan, tanta y omonan, welo Jozeph Geerman, wela Modesta, madrasa Antonia, madrina y padrino respèctivamente di sra. Rosa Catharina y sr. Juan Ruperto, demas familia Kock Delany, Winterdaal, Werleman, Marina Geerman.

— — —

E dos hobencitanan Margarita y Susana Geerman ta ricibi nan prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan Edelfin y Carmen, welanan omonan, especialmente nan tanta Maria Helena Werleman.

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" ta duna di conoce cu dia Sabra 17 di Mei 1958 entre 09.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Conseho Ehecutivo di Teritorio Insular di Aruba,

TA PARTICIPA PA MEDIO DI ESAKI:

cu durante e tres simannan cu ta bini, lo ta prohibi pa pasa ariba e terenonan di e Planta nobo di Awa na Balashi, como esaki lo por ta peligroso, pa motibo di startmento di e prome parti di e fabrica di destilacion di awa.

Nos tin intencion di laga tene en lo futuro excursionnan pa e planta nobo di Awa pa esnan cu ta interesa.

Organizacion di esaki ya ta den preparacion.

Aruba, 14 mei 1958

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Esaki si ta cos di hari, awe Cuqui a lanta cu gana di carga su tata, y e tata no ta pisa hopi.

Cuqui a pone e tata riba su lomba y ta cana cu ne, e ta jama su mama, waak cu mi ta carga papa riba mi lomba.

Pober Lorenzo ja di dos biaha caba cu e ta dal su cabez, y e ta weta strea na laria, ata nan ta pasa den un porta.

Lorenzo ta desea Papita bini pa caba, pasobra ja su cabez ta jen di sla caba.

Despues e no por wanta mas y e ta bisa, Pepita bin weta nos unbez pa fabor.

Ja e la hanja basta sla na su cabez caba, riba lomba di Cuqui.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 17 MEI 1958 — No. 3133

Estado Di Sitio Na Paris A Bira Un Hecho

Medidanan serio a worde tuma pa seguridad nacional

PARIS, 16/5: — Asamblea nacional di Francia a reuni den un sesion extraordinario pa discuti e intencion di gobierno di Pflimlin, cu kier proclama estado di emergencia. Cu esey el lo hanja autorizacion extraordinario pa combati e guerra civil cu ta amenaza. Un 500 poliz tabata para na guardia dilanti dje palacio Bourbon, caminda e reunion a tuma lugar. Paris mes tabata parce tranquil y tur hende tabata traha.

Pflimlin a tene un discurso corticu, den cual el a bisa cu tabata tin un complot contra e republica. Cierto lider den sociedad civil a trata di crea irregularidad na Paris y na Norte-Africa simultaneamente, pero gobierno lo ta masha severo cu e conspiradornan, prohibi algun organisacion y keha algun di e miembronan. „Awor no ta tempu pa discurso, asina Pflimlin a bisa, pero pa accion. Pa esey mi ta pidi asamblea nacional pa proclama estado di emergencia na Francia.

Pflimlin a bisa cu ayera tabata parce ainda cu e militarnan na Argelia tabata tin intencion di evita irregularidad. „Pero awe dos hecho nobo a bira cla. General Salan a duna algun funcionario na Argelia nan retiro sin cu el a tene discusion prome of pidi permiso dje gobierno aki. Algun lider militar aparentemente tambe ta bai den un direccion, cu por causa un kibramentu den e pais".

Prome cu e debate e radicalnan, socialistanan, republicanonan popular y progresivonan _ mayoria parti dje centro izquierdista y representando partido izquierdista — a tene un reunion bao di presidencia di Daladier, den cual nan a firma un „gentlemen agreement" pa aproba e proclamacion di estado di emergencia. (E progresivonan semper a apoya e comunistanan antes.)

Durante un suspension corticu dje reunion e comision parlamentario pa asuntonan interior a aproba e medida cu 33 contra 6 voto y 4 abstencion (Poujadistanan). E comunistanan a anuncia cu nan lo vota na fabor di gobierno.

Medidanan di seguridad

Fuentenan fidedigno a informa cu na Paris nan a tuma medida di seguridad extraordinario pa mantene tranquilidad publico.

15.000 miembro di mobiele brigade ta na Paris y rond e ciudad huntu cu casi 20.000 miembro di poliz municipal. Tin tambe 800 miembro di guardia mobil, cu tin unidad blinda, den e suburbionan di Paris.

Huelga na aeropuerto

Awe tardi 1100 monteur a huelga na aeropuerto di Orly pa protesta contra e declaracion di De Gaulle, cu e ta dispuesto na tuma over gobierno dje pais. E mecaniconan ta miembro dje sindicato general comunista. E trafico aereo pa y di Orly no a worde stroba.

En conexion cu e situacion na Francia e trupanan Frances, cu ta staciona na Alemania occidental, a worde consigna den nan cuartelnan.

E amanan di cas na Paris a forma fila largu dilanti dje tiendanan awe pa cumpra articulo pa uso diario, cu, segun nan opinion, lo por bira scaars si e crisis bira peor. Nan a cumpra particularmente sucu, coffie, arroz, habon y spaghetti.

Exigencia di lider socialista

E lider socialista Mollet, kende, manera a worde informa, a consenti pa tuma parti na gobierno Frances como vice-prome ministro, a exigi pa general De Gaulle haci un declaracion awe mes tocante su intencionnan berdadero. El a bisa esaki durante un debate masha fuerte entre simpatisadornan di y oponente di general De Gaulle den asamblea nacional. E socialista y ex-gobernador general di Argelia, Naegelen a grita: actitud dje general no a condena e re_beldenan Frances na Argelia cu ningun palabra. Nos lo haci tur loke ta den nos poder pa stroba cu el lo bini na poder. E comunistanan y socialistanan a aplaudi e palabranan aki largu. E representantenan dje grupo derechista sinembargo a expresa nan dessatisfaccion.

Jacques Soustelle, e ex-Gaullista, cu antes tabata gobernador-general di Argelia, no tabata presente. E corant conservativo „Paris Presse" a informa cu e poliznan cu a hanja order pa „protega" Soustelle, a perde for di bista awe mainta tempran.

Presidente Rene Coty di Francia a ricibi awe tardi mariscal Alphonse Juin, e secretario general dje centro nacional di independientenan; Roger Duchet, y e ex-prome ministro radical-socialista Mendes-France tras di otros.

Schorsing di Mr H. C. Willemsen a worde anula

Ayera mainta Ambtenarenrechter, Mr. J. N. van Veen, a duna sentencia den e caso di schorsing di hoofd-commissaris Mr. H. C. Willemsen di Aruba.

Mr. W. R. Boom tabata representa gobierno; mientras cu Mr. Willemsen a atende su mes defensa.

Sr. Willemsen a entrega dos reclamacion; e prome tabata contra di e Landsbesluit No. 1 cu a duna ocasion pa un comision di investigacion worde forma pa haci un investigacion tocante dje actonan di Mr. Willemsen. Juez a declara cu esei no ta aceptable. E di dos reclamo tabata contra di Landsbesluit No. 2 cu tabata schors Mr. Willemsen for di su trabao. Juez a anula e schorsing aki.

Manera ta conoci Mr. Willemsen ya a bai den un kort geding y juez a declara e tempo ei cu no tabatin motibo pa duna un sentencia di antemano.

Awor e posibilidad a keda habri pa e partidonan por bai den appel serca Raad di Appel denter di un termino di 30 dia.

Relato di Polis

No por constata mas....

6 ORANJESTAD. — Diarazon mainta trempan pa banda di 6 or y mei un patrulla di polis ta constata cu riba caminda grandi banda di Pos Chiquito den e curva banda di Elmar, un auto A-4592 a bolter. Informacionnan ta indica cu e accidente aki mester a tuma lugar banda di 12 or y mei anochi. Den tur manera lo no tabatin accidente personal, e auto si ta henteramente perdi. Probablemente ta pa motibo di bebida, pero esaki ta dificil pa constata mas.....

Sali'é cara

H.R. di Shiribana ta reporta na polis cu e la perde fl. 340.— ora cu e tabata drumi burachi cantu di caminda banda di Rooi Kongo. E anochi ayi e cu un amigo a supla mei litro di rom.

Neutralnan ta hanja golpi

Durante e encuentro di boxeo Diarazon anochi tabatin algun incidente cu a tuma lugar pafor di stadion. Polis mester a interveni cu klop pa trese orde. E publico a bira asina hostina ora cu nan a tende e decision di huesnan. Cierto momento hasta e comandant di polis a hanja un piedra na su cabez, cual piedra tabata intensiona pa dal un di e hueznan Honney.

E la pasa na Tip Top

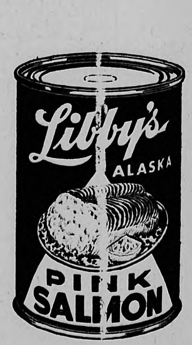
Diamars den Toko Tip Top ora cu un homber bieuw kende a cumpra un molina dos siman anterior, ta reclama cu e molina no ta traha bon y kier cambie. E donjo di e tienda no ta cambie, y e bieuw ta rabia benta e molina den vitrina kibra tur e glas.

Nan ta hanja e boto

Diarazon L.K. di Tanki Leendert di 52 anja ta reporta cu banda di Janeteiland tin un boto chiki cu motor aden den situacion casi pa bai fondo di laman, mientras cu e no ta ripara ningun hende den vecindario. E la trese e boto paden den haaf, y actualmente e ta mara banda di Havenkantoor. E ta 14 pia largu y ta di verf color berde.

Matanza di cacho

Den Village polisnan a tira cuater cacho mata diarazon.



PAGINA TRES

Tijd. Gezaghebber Tambe Ta Presenta Pa Despedida Di Ambtenaar A. Hanson

Durante e despedida ayera mainta di e rechercheur A. Hanson den cantine di polisnan na Oranjestad, nos ta mira e ambtenaar di mas bjieuw di Antilias Neerlandes, kende Diahuebs pasa a cumpli precisamente 50 anja den servicio di gobierno, den presencia. di tal di su superiornan. Nos ta mira inspector A. E. Kibbelaar, inspecteur J. van Marion, tijd. Gezaghebber drs. K. H. de Boer, senior Hanson y tijd. commisaris di polis, hoofdinspecteur H. Stuvel.

Cincuenta anja como militar y polis na Antilias Neerlandes

ORANJESTAD: — Un grupo grandi di amigo y colegas ta reuni huntu ayera den cantine di polis naOranjestad, na unda pa banda di diez'or nan lo tuma despedida di senjor A. Hanson kende dia di Asencion a cumpli hustamente 50 anja den servicio di gobierno y tambe sin descucion ta e ambtenaar di mas di edad di Antilias Neerlandes. Un 'despedida manera esaki no ta cos di tur dia y te hasta Gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer ta laga su oficina y asina ta honora e presentenan cu su presencia. Poco hende por jega na presta loke sr. Hanson a cumpli: Cincuenta anja como ambtenaar!

Den un cantine yen di hende na unda nos ta mira banda di senjor Hanson su tres jiu muhernan y su jiu homber kende a bini foi Corsow specialmente pa e ocasion aki, nos ta mira demas di e oficialnan di cuerpo di polis cu ta na Aruba, mr. J. Eleonora, griffier na Oranjestad, y ta prome hende cu ta haci un discurso na sr. Hanson tijd. Gezaghebber. E ta bisa cu esaki ta un prestatie cincuenta anja ambtenaar bao di e solo cayente di tropico aki. Pues orador tambe tin hopi anja cu e la pasa na Oost. Pues cincuenta anja den servicio ta un cos fenomeno, y cincuenta anja como militar y despues como polis na e Isla aki, ta un cos cu ta exhi masha respect di tur banda. Despues cu e ta relata cu durante e corto tempo cu e ta na Aruba, e no a tende nada mas cu bon di sr. Hanson, tijd. Gezaghebber ta termina su discurso corto deseando lo mehor na senjor Hanson y su esposa, kende lastima ayera pa motibo di malesa no por tabata presente.

Wnd. Commissaris, hoofdinspecteur H. Stuvel ta e persona cu ta bai relata e carrera di bida di senjor Hanson, di loke e la saca foi carchi y loke e por a descubri, di e ambtenaar aki di 68 anja di edad.

Senjor Albert Hanson a nace dia 23 September 1889 na Corsow. dia 1 di Mei 1908 e ta bira solda boluntario pa un anja cu sueldo di fl. 50.— pa luna. E periodo di servicio aki ta worde renova cu dos anja mas y despues cu seis anja mas. Dia 8 di October 1913 sr. Hanson ta worde detacha na e brigade di Marechaussee.

Dia prome di Juli anja 1914 tabata un dia grandi pe, pues e ta hanja un gratificacion di 12.— y medalla di brons. Dia 30 di Nov. 1921 e ta drenta matrimonio cu Paulina Martina Mercera, hende di Bonaire. Dia 14 di Mei 1923 e ta sali foi dienst di Corsow. pa servicio termina cu derecho riba pen-

Sigui lesa riba pag. 4

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Pa motivo di barios dia di fiesta di ultimo dianan (Riba diadomingo y dia di festa semper menos awa ta worde usa) e existencia di awa no ta baha asina liher. Sinembargo e ta baha poco poco si, pues trata di usa menos awa cu ta posibel. E ultimo lista ta:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
12 Mei	10.070 m3
14 Mei	9.430 m3
16 Mei	9.170 m3

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Anna Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, primo, prima, omo y tantanan di Bruno y cunja y di Francisca y Ninita Giel.

— o —

Johnny Dania kende a celebra su prome Santa Comunion ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, rumannan Elly, Julieta, Edwin, Maiky, especialmente su tantanan y su wela.

Hopi felicitacion ta bai pa Pascual Quandus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan y demas familia na Corsow.

— o —

Awe ta celebra su 6 aniversario e hobencito Robbie Quandus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ronny, familia Quandus, Gavidia y demas familiares.

— o —

Awe ta recorda su fecha natal sr. Hyacintho y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Norma, jiu Mariana, y mama, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joannes, subrina y sobrinosnan.

Felicitacion ta bai pa e hobencita Carmen Tromp kende ta celebra su 15 primavera y e ta ser felicita pa su estimada mama Rosa, rumannan Juan, Eric, Lilia, tanta Catrin, Francisca, omo Bernardo, wela Maria, Carmen na Corsow, amiga Felomena Giel, tanta Helena, amiganan di school, familia Eisden, Ignacio na Corsow, demas familia Tromp.

Hr. Ms. „Van Speijck" ta drenta awe

ORANJESTAD. — Awe trobe nos ta bolbe hanja bishita di e bapor Hr. Ms. „Van Speijck". E bapor aki lo keda te Dialuna den haaf na Oranjestad.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo den Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso, 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Muchanan di school di Santa Cruz lo duna premiere di e comedia di Lourdes dia 26 di Mei

ORANJESTAD. — Actualmente un gran cantidad di muchanan basta grandi di school di Maria y San Jose di Santa Cruz ta estudiando pa presenta e historia di Lourdes, cual lo worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

E comedia aki tambe lo ta relata e mes un historia di Mama la Virgen y e muchanan na Lourdes, pero un poco diferente na e manera cu lo worde presenta na Wilhelmina Stadion dia 8 di Juni. Es un di Wilhelminastadion ta un comedia di un parti, mientras es un di e muchanan di Santa Cruz lo ta un comedia di seis diferente partida. E premiere lo tuma lugar den Club di St. Martinus na Santa Cruz.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 16

Lo e telefonia na Madrid. Pero lo e tin di haci esaqui ora cu no tin ningun hende absolutamente na cas. I si acaso e hanja contesta, quico lo e tin di bisa.... quico lo e mester puntra? Ahan, lo e puntra nan aya ta paquico e ta cerra aqui asina leu manera un preso of un ermitanjo.

Si, pasobra practicamente e tabata cerra aqui.

El a bai cai sinta trobe na su comodidad den un stul, bisti na su bata. E candela a paga. E mester a warda te ora Xavier bai drumi. E no mester corre e riesgo di larga nan discubrie. Pero e mes no a caba di bisa Olga mes cu e tabata e homber cu tabata vigil'e ora cu e tabata drumi?

Atrobe el a bin cabisha un poco den su stul. Un paar di ora despues el a bin spierta pa via di krakmento di un muebel. Suavemente el a abri e porta i pia 'bao el a baha trapi.

Tur luz den e comedor i den hadrij tabata paga. Solamente door di e ruit di porta dilanti un luz debil tabata tira paden. Den e scuridad aqui e panjanan blanco cu tabata tapa e meubeltabata manera figuranan di spoki cu tabata a punto di ataca hende.

Riba su toonchinan di pia e tabata busca e telefon i porfin el a bin hanje tambe. Esaqui tambe tabata tapa cu un tapa, de la manera cu e tambe tabata scondi.

Di ripiente el a realiza cu e no tabata conoce e numero dje edificio di museo Leczano.

Sinembargo e quier a trata na hanja sa esai. Cu algun molester el a logra hanja central di telefon. I el a puntra pa informacion. Hasta e cinco anjanan den mondi no a pone descostumbra di papia na telefon. E tabatin mas gana di jora cu di hari.

„Bo por comunicami cu Madrid — cu e museo Leczano?"

Afortunadamente e tabata corda e number i e caja ainda, pasobra Andre a jega un tem di bis'e esaqui.

E telefonista a puntra:

„Qui numero bo tin?"

Cu masha dificultad den e scuridad e por a logra hanja e numero di su mes telefon.

„Spera un rato na e mes un telefon. Mi ta jama bo aqui un paar di minuut."

El a queda para na e aparato. Su sintir tabata bati, su mannan tabata tembla. E tabata tende sursurra dje riu tras dje edificio, e tabata tende com mahos i calamitante biento tabata grita, e krakmento di meubelnan. Tabata como si fuera cada minuut tabata dura un eternidad. Su curpa tabata cohe ril den tur e scuridad. su garganta tabata secu, su pianan tabata friu manera ijs.

Ora cu porfin e marraca bieu dje telefon a cuminza ta draai, lihe el a hiza e bocina pone na orea.

„Aqui ta Madrid", e telefonista a responde. „Papia bo numa."

„I diripiente despues el a tende un stem di homber:

„Hallo... ta cu quende mi ta papia?"

Tabata un stem manera un poco sara, manera un hende cu forza mester a spierta foi su sonjo. Olga a duda awor un poco, pasobra e n' tabata sa quico e mester a bisa.

„Mi... tin...."

„Cu quende mi ta papia?"

„Mi ta papia cu casa Leczano?"

„Si. Quico bo ta desea?"

„Meneer ta na cas?"

„No, Meneer ta de viaje. Por ta algo urgente?"

„Si.... Meneer ta regresa pronto?"

„Majan."

„Majan? E no ta na India anto?"

Tabata reina un momento di silencio, pero despues e stem a bolbe resona fuerte i un poco indigna:

„Na India? No haci wega. Ta laat di anochi awor aqui i no ta momento adecuado di haci wega na telefon."

„Por fabor. No cologa e bocina. Madame por ta na cas?"

E stem a murmurra algo awor den den djente:

„Madame ta na sonjo i awor aqui mi no por spierte. Pero den tur esai ta cu quende mi ta papia?"

E no por a resisti mas despues di tanto emocion y misteriosidad y despues di esai e comunicacion a ser quibra.

De la manera cu Andre su mama tabata na cas anto i Andre mes lo regresa majan.

I absolutamente e no tabata na India.

Manera un hende paraliza el a lastra bai na su cuarto. El a cerra e porta su tras i tabata asina cansa, cu e mester a leun contra algo.

Cortinanan dilanti su bentana tabata move bai bini i Olga tabata tembla manera barra berde.

Aqui no tabatin duda, pasobra cu tur siguridad tabatin un hende ta spion'e tras dje cortinanan dje bentana.

„Calma bo.... Actualmente ainda mi no tin necesidad di pone un fin na bo bida..."

Un ril di ansia a pone Olga ta estremece, mientras sodornan abundante transforma den pepitanan grandi tabata corre na su cara.

Pero ta quico ta pasando? Por ta posible cu t'e mes. ta temblando aqui manera un cobarde? E mes mucha muhe, e mes Olga cu a lucha cinco anja largo contra tur dificultadnan hunto cu Paul den madreselvanan peligrosisimo di Brazil abandona? I awor e mes mester a sinti berguenza. E mes Olga cu antes a landa den lagunanan caminda tabatin caiman, awor ta spanta pa sursurra di un riu. I cu un choque el a sagudi tur temor foi su skoudernan.

El a bula lamta cu brio corre bai na e bentana i a ranca e cortina, pero no tabatin ningun hende absolutamente para su tras. Ta biento tabata move e cortina aqui.

Nervioso sin sa quico haci awor e tabata sconde su cara den su mannan. Por ta loco e tabata birando dje manera ai?

Awor e tabata corda riba consehe di e dokter cu tabata bishite na Rio de Janeiro tempo cu e tabata sinti gravemente malo dje caintura di Brazil. Esaqui a orden'e tranquilidad completa sin excitacion i hopi sosiego. Dokter a consehe di evita tur kestion, tur loque por pone consumi. I casi e mester a hari, pasobra tur loque el a contra cun'e ta net contrario pa su salud.

x x x

Majan mainta el a dicidi di bai Madrid directamente. Ningun hende lo e no bisa su plan, pasobra e no ta confia ningun. Lo e haci como si fuera ta un paseo e ta haciendo i ora cu e yega den aldea lo e cohe trein. E tabatin masha poco placa, por ehemplo un paar di peseta sol asina, cual nan el a cambia na aerodromo pa placa di Madrid.

Drumi riba su cama e tabata traha su plan i a dicidi awor di cende luz. Ora cu el a tira su bista den direccion dje kashi, el a ripara pronto e portret di Andre aya. De la manera cu un hende mester a drenta den su cuarto trobe bin pon'e ai.

x x x

El a cerra su valies bon duro, pero ainda e no tabata risca di baha trapi cun'e, pa miedo di no mester contra cu Fina of cu Xavier. El a hanja cu ta lastima di mester a larga tur su tesoronan atras, pero e no por a haci di otro manera. El a pusha su maleta bao di su cama den speranza di por a hanja esaqui despues atrobe.

Cu un cara indiferente e tabata baha e trapinan. Fina no a tuma ni e molester di a bin trece su desayuno p'e den su cuarto. El a drenta comedor, pero e no a contra cu Xavier aqui.

Fogon no tabata paga i no tabatin ni un razgo di desayuno di mira riba mesa. Tabta reina un silencio sofocante den e cas aqui i esai tabata nifica cu na e momento aqui e tabata habita pa un persona cual tabata e mes.

Por ta cu nan a bai larg'e pa su cuenta?

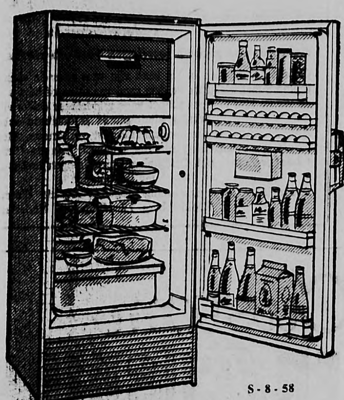
El a comprende cu e mester a probecha dje bunita ocasion aqui pa e hui. I sinembargo su curiosidad a strobe di haci esai. Ta na unda Xavier lo ta na e momento aqui? El a warda 10 minuut.., 20 minuut... Ningun solo zonido, ni un tabla no a krak. Por ta na sonjo nan por ta ainda? No, esai tabata imposible, pasobra ya solo tabata basta alto caba na firmamento. Grendel di e porta dilanti tabata hala. Pues un hende a bai afor. Sigur ta Xavier. Sigur lo e quier a larg'e solitario trobe mescos cu e anochi anterior pa e muri asina di ansia, soledad i fastidio.

(Etasigui)

Oferta Sensacional

FRIGIDAIRE — REFRIGERADORES

Modelos - 1958



S - 8 - 58

8 Pia Cúbico „Super"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash

Prijs . . . „ 572,00 na cuota

Di miho calidad

FRIGIDAIRE

Servicio primera

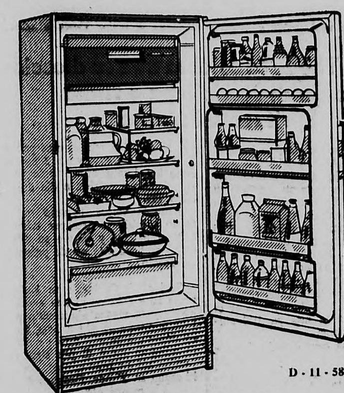
FD - 104 - 58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash

Prijs . . . „ 825,00 na cuota



D - 11 - 58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash

Prijs . . . „ 645,00 na cuota

Pa miho prijs
N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

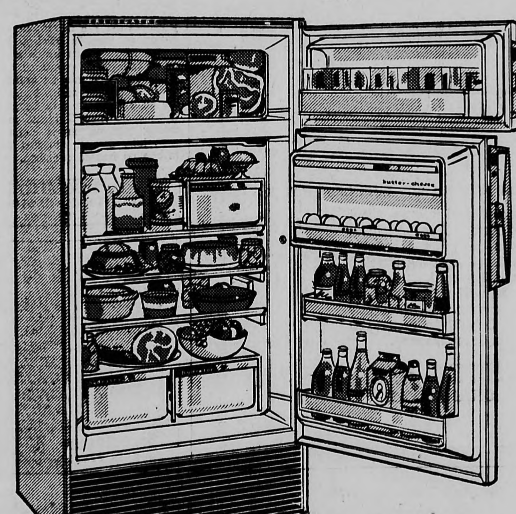
D - 13 - 58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash

Prijs . . . „ 738,00 na cuota



FI - 122 - 58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)
„Imperial - Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash

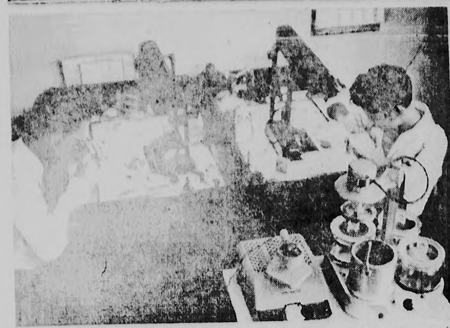
Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: Wilhelminastraat
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat
Telefoon: 5095



Sa banda robes di e portret nos ta mira senjor Julio Thode, kende awe ta cumpli diezcinco anja den servicio di firma Spritzer & Fuhrmann y kende durante e anjanan aki a subi di loopjongen te na e puesto di waarnemend chef den departamento di holoshi. Dia di Asencion directiva y coleganan di senjor Thode a celebra e hecho aki.

Julio R. Thode ta celebra awe su diescinco anja di servicio pa e firma Spritzer & Fuhrmann

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS, 18 Mei. — Awe ta diezcinco anja pasa cu e boneriano Julio R. Thode a drenta servicio di e compania Spritzer & Fuhrmann como loopjongen. Es hecho aki ta di poco importancia pasobra tin hopi hende cu a traha mas tempo na barios compania. Pero e hecho aki ta hanja balor ora cu lectores sa cu durante e diezcinco anja di servicio aki nos Julio semper tabata un ehemplo y cumplidor di su trabao y semper ta trata di dedica su mes pa 100 porciento pa su firma.

Desde mucha caba e ta hanja confianza di su superiornan. Haciendo progreso sinjando pa drecha holoshi door di su energia e ta sigui padilanti semper. Haciendo un conbersacion cu su director sr. Boan esaki ta bisa nos cu e lo bai mucho mas padilanti. Julio kende ta casa y tin 3 jiu dia di Asencion huntu cu su coleganan y superiornan a celebra e dia di su jubileo aki.

Durante varios discurso ta resulta cu e jubilario semper tabata un homber balente y conose su deber, y como gratitud e ta worde presenta cu un regalo.

Senjor Thode kende ta keda sorpresa cu e ovacion aki, ta gradici tur hende y ta masha agradecido pa tur loke e compania aki a haci pe. „Ta mi deber ma cumpli cu ne unicamente, y mi ta spera di por sigui den e camina aki cu boso cooperacion" esaki segun sr. Thode. Despues di e parti mas o menos oficial aki tur hende cu ta presente ta tuma un brindis na honor di e hubilario.

Fin di e siman aki na De Veer theater

„THE MAN WITH THE GOLDEN ARM"

ORANJESTAD. — „The man with th Golden Arm". E homber cu e braza di oro ta e film cu ta worde presenta na weekend aki den theater de Veer, specialmente pa e bon acto di Frank Sinatra, Kim Novak, Eleonor Parker y e famoso regie di e productor Otto Preminger e pelicula aki ta un exito. Den un solo linea nos a menciona cuater nomber grandi, cu ya tin basta pa confirma cu e pelicula aki mester ta bon.

No ta mucho agradabel e pida cu nos ta hanja mira. Frank Sinatra ta worde retira foi un lugar na unda nan ta tene hende cu ta haci hopi uso di narcotico, y ta bolbe back den su bario bieuw na Chicago. E ta priminti su senjora cu ta un invalido cu nunca mas e lo tuma e clasa di injecciones ayi y e ta seriamente di opinion pa tene su palabra. Pero su amigo bieuw cu sa bende e narcotico no ta lague na pas, te cu e ta worde hinca den e mes un asunto trobe huntu cu un otro amigo bieuw y prome cu e ta pensa e ta hunga poker trobe entre nan. Siguiente mainta e mester toca pa ensaja como drummer, loke den su situacion cu e ta ta bira un fracaso completo.

Mientras tanto e amigo cu ta bende e narcotico cu Frank ta bai cas serca esposa di Frank y ta hanja esaki ta camna masha bon (mientras e ta bisa cu e ta lam y ta pasa pa invalido) e ta menasa e senjora cu e lo bisa Franki esaki, y e senjora den su ansia ta logra tira e homber ayi foi bentana y esaki ta cayi morto. Kende ta worde culpa pa e crime awor, ta Frank. Den cas di Kim Novak, un baliarina di cabaret, e ta sconde y no ta tuma narcotico tres dia largo. E ta dicidi di afin di reporta serca polis, ta bai su cas, bai serca su senjora, kende ta spanta asina tanto cu e ta lamta para riba su paisnan. Patras di Frank e ta mira un detective, esaki ta mucho pa e muher y e ta bula foi bentana, y ta muri rato despues den braza di su esposo Frank. Fin di e pelicula ta mustra cu Frank ta camna bai, y ta siguie na un distancia Kim Novat kende ta enamora di Frank.

E historia ta duna hopi oportunidad pa demostra hopi talenta di drama y cu esaki Frank Sinatra ta gana un Oscar. „The man with the Golden Arm" seguramente ta bal un biaha na De Veer Theater.

La Fama contra RCA awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi e competitie di hoofdklasse 1958 lo continua su curso cu e encuentro entre La Fama y RCA. RCA ta bini despues di un mal actuacion contra di San Nicolas Jrs. y un victoria ariba e seleccion di Noord, mientras cu La Fama ta reaparece despues di un derrota cual tabata esun den e k.o. Juliana Beker. Y como e campeonato di es anja aki tin su sorpresas, ta aconsehable pa tur amante di futbol acudi awe nochi den Wilhelmina Stadion.

Despedida di ambtenaar Hanson

Continuacion di pag. 2

sioen, y un certificado di buena conducta. Un dia despues e ta worde tuma trobe pa un periodo di tres anja. Un anja despues e medalla di bronce ta worde cambia pa plata. Dia prome di Juni e ta worde promove como brigadier.

Dia prome di Juli anja 1827 e ta hanja su benoeming como tijdelijk agent van politie na Corsow. Su benoeming definitivo ta jega anja nobo 1933.

Durante tur e tempo aki senjor Hanson casi no conose Aruba, poco poco pero sigur e dia ta jega cu e mester laga Corsow y pasa pa Aruba. E fecha aki tabata dia 15 di Mei 1934. Dia 1 di Mei 1940 e ta bira agent 1ste klasse. E mes un anja aki e ta hanja e medalla di plata den orde van Oranje Nassau, cu e argumento pa e honor aki ta pa su bon complimento cu su trabao. Cu esaki no ta djies palabra sr. Stuvel ta splica cu durante su diensttijd nunca e la hanja un straf pa nada. Trahamento despues di ora esaki e la haci semper sin ningun palabra di protesto.

Durante e reorganizacion di e cuerpo di polis na October 1949 sr. Hanson a pasa gewoon como agent 1 esaki ta e ultimo cu ta worde menciona riba e carchinan. Dia prome di maart di e anja aki su seis luna di buitenlands verlof a cuminza y dia prome di September di e mes un anja aki su pensioen ta cuminza. Aki si nos mester menciona un pensioen bon merecí.

Sr. Stuvel kende ta avisa tambe cu e la ricibi mensahe cu Procureur Generaal mr. Boom y subst. Officier di Husticia mr. F. C. Flick, kende tur dos tabata masha ocupa no por ta presente, y ta entrega na sr. Hanson un carta di Hoofdcommissaris kende tambe tabata ocupa un otro caminda pa dienst, doch cu no kier a keda sin duna su aprecio pa loke sr. Hanson a cumpli.

Bo kier prikiechi?

Durante tur e bunita palabranan aki den e cantine bunita doma barios diferente hende ta tira un bista riba un bulto cu tin den hoeki di e cantina tapa bao di un laker blancu, algo cuadra, e tabata. Te ora cu ta jega e momento cu e regalo mester worde presenta y tur hende ta rek pa mira ta kiko e por ta.

„Bo kier un baula grandi cu prikiechi aden" sr. Stuvel ta puntra e hubilario, mientras e ta invite pa bin mira ta kiko ta bao di e laker.

„Si masha gracioso e prikiechinan ta" sr. Hanson ta murmura, claramente bao di impresion di tur e bunita palabranan na su direccion y e manera cu nan ta hubile. Ta resulta cu no ta prikiechi ma algu mucho mas bunita: un aparato di television. „Awor bo por goza cinco y seis na cas" hoofdinspecteur ta bisa haciendo gracia.

Un ehemplo

Inspecteur J. van Marion, e hefe directo di sr. Hanson ultimo anjanan ta dirigi siguiente speech:

Manera ultimo tempo nan ta bira costumbra nos ta hunto trobe pa otro despedida. E biaha aki ta un despedida masha raro. E biaha aki nos no por bisa ta despedida di un carrera di servicio so, pero tambe un parti di historia di bida. Cu Hanson a logra di mara su tarea cu cierto fiheza ta indica hopi cos, esaki ta indica un esferico masha halto, na unda e ta saca fortaleza pa cumpli cu un realizacion asina.

Durante e corto periodo cu mi t[...] aki ma mira tur esey caba. Realizacion di un servicio di tanto tempo asina ta merece un complicent y manifestacion di respect, cual cu gusto mi ta duna Hanson. E ta, segun mi opinion, pa hopi polis hoben un bon chemplo. Awor e cuerpo no solamente ta perde un polis, sino nos ta perde un colega den cada sentido di e palabra, un colega cu nos por ta orgulloso di dje, y cu bo por conta cu ne ora cu tabata necesario. Ta pa e motibo aki cu nos ta mira Hanson bai cu masha duele. Mi ta desea cu Hanson lo goza hopi anja mas di su pension bon merecido.

Despues cu Stuvel ta gradici tur hende cu ta presente na nomber di sr. Hanson, nan ta keda hopi rato despues gozando di un bon köppie koffie, cerbes etc. hunto den un cantina cu no ta seca tan facil.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 19 MEI 1958 — No. 3134

Jacques Soustelle, ex-gobernador-general, a yega Argel

Ela hanja un ovacion grandi
Mohamedanonan a duna senjal di solidaridad

PARIS, 18/5 — Gobierno Frances a anuncia, koe cualkier Frances, koe kier sali for di Francia, mester un visa di salida. E mester pidi tal documento na prefectura di su residencia presentando su pasapporte of tarheta di identificacion. Sin embargo, varios persona a logra sali Francia caba no obstante e medidanan di seguridad. Un di nan ta Jacques Soustelle, ex-gobernador-General di Algeria, kende a yega Argel djasabra a bordo di un avion Suiza, koe el a huur na Bazel.

Soustelle a bisa ayera durante un conferencia di prensa den palacio gubernamental na Argel, koe el a bini Argelia, pasobra e tabata considera esaki como su obligacion, awor koe a sosode sucesonan asina serio. E kier ta cerca pueblo di Argelia y huntu koe ehercito.

El a bisa, koe e no sabi ainda kico e lo haci, pero „mi lo haci mi best", el a bisa.

Un otro motibu di su yegada ta, koe na Francia e tabata bao di supervision di polis.

Circulonan, koe ta mantene contacto intimo koe e comision pa bienestar publico na Argel, a declara, koe probablemente Soustelle lo worde nombra como presidente di e comision pa bienestar publico pa henter Argelia, koe ainda mester worde forma.

Soustelle grandemente ovacioná

Ora Soustelle tabata bai cuartel general di general Salan, un multitud a saqu'e for di su auto y a cargu'e riba nan schouder te na su destinacion.

Ora Soustelle a bolbe den palacio gubernamental pa consulta koe miembronan di e comision pa bienestar publico, a presenta dies mucha muher mohametano for di e barrio Arabe. Nan a quita nan velo den publico y quima nan. Europeanonan ta considera e gesto aki como un senjal di solidaridad y di emancipacion.

Na Tunes nan ta intranquilo en coneccion koe yegada di Soustelle na Argel. Nan ta recorda, koe Soustelle a ataca e gobierno di presidente Bourguiba violentamente y koe den asamblea nacional na Paris el a insisti, pa permiti trupanan Frances na Argelia pa persigui e rebeldenan Argelino den territorio di Tunesia.

Avion Belgicano di Sabena a cai na Africa

65 Persona a perde nan bida

BRUSSEL: Un avion di e compania di nabegacion aerea Belgicano Sabena a cai awe mainta, mientras e kier a haci un aterrizahe na aeropuerto di Casablanca na Norte Africa.

E desgracia a costa bida di 65 persona. A bordo tabatin 60 pasahero y nuebe tripulante. E avion, un DC-7, a sali ayera nochi di Brussel pa bai Leopoldville na Congo Belgicano. Cuater persona a bordo a salba nan bida.

E ultimo mensahe di e piloto a bisa, koe un motor no tabata funciona y koe e lo trata di haci un aterrizahe forsoso riba e aeropuerto di Casablanca. E avion a falla e trayectorio di aterrizahe prome biahe. E piloto kier a subi atrobe, pero e aeroplano a cai pasobra e no tabatin bastante velocidad, y a cende na candela.

Segun ultimo noticia, e avion a cai riba dos edificio, koe a worde destrui completamente. Identificacion di e victimanan ta dificil, pasobra nan panja y documentonan tambe a kima.

Un vocero di Sabena a declara, koe mayoria di e victimanan ta Belgicano. Tambe tabatin algun Portugues a bordo, y un pareha Ingles koe tres jiu.

E desgracia aki ta esun di mas serio den nabegacion aerea di Belgica.

No ta safe mas na Lago

ORANJESTAD.— Den LEC News di dia 16 di Mei nos ta lesa, cu seguridad contra accidente na trabao ta bira menos. Anja pasa Lago a gana e prome premio den National Safety Council. Di Januari te awor, seis biaha un trahador ta hanja un accidente na trabao y no por continua nan trabao. Anja pasa esaki tabata otro, no tabatin ningun accidente. Laga nos spera cu no tin mas di e accidentenan aki.

„AZUQUITA"

„Azuquita" e bailarina dominicana, kende lo jega Aruba trobe dia 21 di e luna aki. E bishita ta especialmente pa supervisors party na Lago, cual lo tuma lugar den Golf Club dia 24 di Mei. E belleza aki lo actua un biaha mas dia despues den Esso Club. Si e tin algun programa mas despues nos no sa ainda, pero probablemente e lo actua den mas clubs of theatros despues.

Dal hende mata - no ta parra - kita mancha di sanger foi su auto y ta bai balia

Dos anja di prison ta worde exihi

ORANJESTAD: — DiaBierne mainta huez den prome instancia ta atende e caso di I.H.F., e homber cu ta e prome cu ta mata un hende durante anja 1958. Esaki ta tuma lugar precisamente mei anochi, na ora cu otro hendenan ta brinda glas di champagna na otro, deseando otro hopi bida largu y exito den anja nobo. Y F. corriendo cu su auto riba caminda di San Nicolas ta dal e hòmber Zacarias Giel dilanti di su señora den fraccion di un seconde mata cu e auto. Esaki no ta tur cos, ora cu Giel ta benta den caya cu cabes kibra, pia robes ranka foi su curpa y tur dispidi, F, ta corre cu su A-6076 sin brakes cu su amigonan y amiganan door San Nicolas mas duro ainda. Na San Nicolas e ta kita e mancha di sanger y carni di hende foi su bumper di auto y ta bai gosa di un bon partida di balia. Siguiente dia e ta cambia partinan di auto, asina tratando di hasi e auto un manera cu polis lo no conose, kende berdaderamente a pasa enorme trabao pa e descubri e chofer criminal aki.

Pues, ate para Diabierne mainta, un mucha homber largo, keto, di color scur, acusa pa matamento. Naturalmente e ta bisa cu e tabata burachi, loke ta cierto.

„Con ta posibel pa bo corre cu un auto asina sin brakes?" huez ta puntra.

„Mi brakesnan di man ta traha bon ainda".

„Bo sa masha bon cu handrem so no ta suficiente y ta un peliger grandi pa trafico. Bo handrem ta duna solamente 6% di rem. lokual kier men cu corriendo 30 km. bo auto lo para 59 meter mas aleuw. Y abo ta corriendo 80!"

Nan ta avise, pero envano

Durante interogacion ta resulta, cu ora cu e ta corre manera un loco mas di un biaha un di su pasaheronan ta dune un waarschuw. Pero e no ta preocupa cu esaki. Ora cu nan ta mira Giel di leuw den caminda, nan ta bisa F. paga tino, pero e ta haci mescos cu ta e so ta riba mundo y ta sigui bai.

Officier di justitie ta conclui cu F. a corre cu un descuido incomparabel y cu risiconan cu ta masha grandi pa den condicion cu su auto y e mes tabata. Claramente ta resulta cu e anochi ayi e tabata prefera e risico ayi mas cu pa tene cuidao, e hecho cu e ta laga su pasahera G. su avisonan drenta di un orea y sali pa otra.

Si F. a corre cu cuidao, y si brakenan di su auto tabata bon, anto e accidente aki no por a tuma lugar, pasobra e por a mira Giel kende ta cruza caya 45 meter di distancia foi dje na tempo y pa bon brake corriendo 80 km. 41 meter ta maximo lastra di e auto. Pa e motibo aki officier ta hanja e acusacion ta: „doodslag met voorwaardelijke opzet" plenamente comproba y pa e motibo aki e ta exihi dos anja di prison y kita su rijbewijs pa dies anja largu.

F. ta loco segun mr. Burghardt

Mr. O. Burghardt, defensor di F. ta bisa cu „un hende normal no ta corre auto asina, ta solamente un loco por haci esey" of un hende cu no tin ningun clase di compromiso, huez ta interumpi liher. „Okay, un hende loco, of un sin ningun compromiso" e defensor ta completa mes ora. Riba e chemplonan aki, e defensor ta trata di demostra cu su cliente mester ta loco. Su cliente ta e unico jiu normal den un familia di diesun rúman. Tempo cu e ta mucha e tabata asina loco cu su grandinan a laba man foi dje. Cu tur respect pa polisnan e no ta comprende con un homber asina por hanja rijbewijs. Mr. Burghardt ta pidi un investigacion pa un physiater prome cu huez duna sentencia. E hecho cu F. bebe bispo di anja nobo no ta nada stranja. Segun e defensor poco hende na Aruba por bisa bispo di anja nobo anochi. „Mi no a bebe nada".

F. su abogado ta pidi pa laga physiater examine, despues pa ontslag di rechtsvervolging Tocante F. su trato pa kita spoor di dalmento foi di su auto pa evita cu polis lo hanje, mr. Burghardt ta di acuerdo cu esaki ta claramente un cynisme, pues manera e ta bisa laga e physiater examine, y lo resulta cu F. no por ta bon di cabez.

Despues cu officier ta declara contra examinacion di physiater, cu F. na Aruba lo worde examina pa dr. Braat pa dicidi si ta deseabel pa manda F. Corsow pa observacion. Despues di 14 dia e caso lo worde atende trobe.

Esnan cu ta trata pa evita persecucion di polis ta corre riesgo mas grandi

ORANJESTAD: — Mes ora despues di e caso di I.H.F. e electricien di 19 anja di Rooi Congo cu bispo di anja nobo a mata un homber riba caminda cu su auto, e mes F. ta den otro compania di su amigonan E.S. y A.R.S. un biaha mas dilanti di Huez. E biaha aki pa motibo cu despues di e accidente e tres cabayeronan aki a trata di kita tur mancha y hasi e auto desconoci pa polisnan. Pa motibo cu mr. Burghardt pa motibo di su cliente F. ta pidi pa tene e caso aki pendiente te ora cu tin un rapport di physiater (cual peticion ta worde concedi pa Huez Immerzeel) anto e interogacion ta sigui mas parti pa e otro dos hobennan. Como tur dos cu nan cabes yen di rom bispo di anja nobo anochi no tin mucho pa puntra, officier ta hanja contestacion masha liher.

E ta jega na e conclusion cu e tres fulanonan aki hunto a trata di evita persecucion di polisnan door di kitamento di mancha di sanger etc. y ta jama esaki un hecho masha serio, y un castigo severo ta na su lugar aki. Un biaha mas officier ta protesta contra e peticion di mr. Burghardt pa examinacion pa physiater bisando cu tur hende cu bebe burachi y corre haci danjo, ta yama nan mes loco, anto dr. Braat pronto no tin basta man pa atende e typenan aki. E ta exihi contra tur tres un castigo di tres luna di prison. Huez ta un poco mas suave y ta sentencia A.R.S. considerando su hubentud y su carchi blanco pa seis siman di prison, di cual cuater voorwaardelijk y E.S. pa un luna di prison.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati Mal Uso di Alcohol lo duna siguiente pelicula na siguiente fecha y lugar.

Dialuna 19 Mei 1958. Savaneta, Pos Chiquito.

Diarazon 21 Mei 1958. Brasil, terrein Christus Koning Kerk.

Diaviernes 23 Mei 1958. San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur presentacion ta cuminza 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Awe tardi cinc'or y mei ponemento di prome piedra pa misa na Savaneta

SAVANETA. — Pa cinc'or y mei awe tardi ceremonianan lo tuma lugar pa ponemento di prome piedra pa e misa cu ta den construccion na Savaneta. Mescos cu siman pasa a pasa na misa di Dakota, S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes y Obispo di Vegada lo tene e ceremonianan. Mayan atardi pa mas o menos mes tempo Obispo lo bendiciona e troephuis nobo di padvindersnan di St. Hyacinthusgroep na Savaneta.

Fernandes ta sali foi L.E.C.

ORANJESTAD. — Sr. G.E. „Eddie" Fernandez ta sali foi LEC entrante fecha di 19 di Mei. Su puesto lo worde ocupa pa sr. M. Lewis. Motibo di e decision di retiro foi LEC di Fernandez no ta worde menciona den LEC-News.

E noticiero aki ta participa tambe cu e presidente di LEC F.H. Ritfeld ta gozando di su vacantie foi dia 12 di Mei, y mientras tanto sr. E.D. Tromp ta ocupa su lugar. Sr. Max Vries ta actua como vicepresidente y G. Giel como secretario.

Francesnan na Venezuela ta eens cu movemeno na Argel

CARACAS: Un grupo di Frances, cu ta biba na Venezuela, a manda general Massu, e presidente dje comision pa seguridad publico na Argel, un telegram, den cual nan a expresa nan simpatia y a bisa, cu su conducta a „hanja un recepcion excelente den e colonia Frances na Venezuela".

E grupo a declara cu e ta completamente na disposicion dje general y cu e tin intencion di cuminsa un movementu na Venezuela pa defende prestigio di Francia.

Ya tin un directiva provisional caba. E movementu aki lo haci un apelacion awe nochi durante un transmision pa radio na Frances „La voix de la France". Tambe el lo pidi e director dje corant Frances na Venezuela pa publica un edicion especial pa splica e posicion Frances na Argelia.

E no por laga para trobe

ORANJESTAD. — Kende cu mira A.C.H. di 49 anja camna cu semper un sonrisa riba su cara lo pensa esey mester ta un bon tercio.

Cu H. ta menos bon tercio y inocente nos ta descubri ayera minta ora cu Huez na prome instancia ta saca carchi di straf di H. cu casi ta yen na tur dos banda. Ta resulta cu H. dia 14 di April, dia cu apenas e tin poco dia cu e la sali foi prison, un anochi scur no por a tene su man na cas trobe y ta drenta den Piet Soda Fountein den Boerhavenstraat y ta horta placa y sigaria. E placa no tabata hopi, cinco florin larga solamente cu tabatin den caha, pero officier ta hanja cu H. ta bira di remata y cu e mester bai den calabos trobe pa duna comunidad pas. Mr. Fliek ta exihi pa un anja di prison cu descuento.

E ta trata di defende su mes, bisando cu e waarnemend gevangenis directeur no a permitie pa traha durante su ultimo castigo di prison, dia cu e la sali e no tin un cent den su saco. Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

General Paul Ely a renuncia como hefe di estado mayor Frances

Gobierno di Pflimlin lo actua severamente na caso di revolucion

PARIS: Gobierno Frances a acepta renuncia di general Paul Ely ayera nochi como hefe di estado mayor di forsanan militar y a nombra como su sucesor general Lorillot, hefe di estado mayor di ehercito.

General Ely a pidi su retiro, pasobra su asistente, general Challe, a worde manda Brest y pone bao di arresto domestico.

Cuartel general di general De Gaulle a participa, koe De Gaulle lo tene un conferencia di prensa na Paris mayan.

Gobierno Frances a retira Serge Baret, super-prefecto di Argel, en coneccion koe e demostracionnan masal, koe a sosode Diasabra despues di yegada di Soustelle.

Prome ministro Pflimlin a bisa den un discurso pa radio ayera nochi, koe e dificultadnan na Argelia a worde causa pa habitantenan Frances, koe ta biba aya, koe a worde enganja pa noticianan tendencioso. Pflimlin a bisa, koe lo actua severamente contra esnan, koe kier haci e desordennan bira un revolucion.

E podernan extraordinario, koe gobierno a hanja, lo worde usa contra esnan, koe trata na stroba orden, sea koe nan ta pertenece na extremo derechista o extremo izquierdista.

Den circulonan bon informa a worde informa cu e generalnan Paul Ely y Henri Lorillot, resp. hefe di estado general di e trupanan y hefe di estado di ehercito, ainda ta ocupa nan puestonan, pero general Maurice Challe, hefe di estado di forsa aerea y su reemplazante, general di brigada Andre Martin, a hanja otro puesto.

Y.M.C.A. lo cuminsa pronto cu softballtournooi grandioso pa muchanan di 10–14 anja

SAN NICOLAS. — Bao di auspicio di YMCA na Aruba pronto nan lo cuminza cu un tournooi grandi di softball pa muchanan di 10 te 14 anja. Intencion ta cu grupo di muchanan di tur squina di Aruba lo forma team cu nan manager y nan trainer, y cu nan ora ta asina leuw, duna nan nomber na YMCA na San Nicolas telefoon 5303 of pasa personalmente na e club den Leliestraat banda di Lago Sport Park y duna nan nomber. Tambe bo por duna bo nomber serca sr. B. Marcellin, p/a West Indian Grocery.

Asina cu tur ploeg ta inscribi, tur participante lo reuni huntu un biaha mas pa tende condicionnan y reglamento di e wega. E despues e tournooi lo cuminza.....!

Tur informacion tocante e competitie aki bo por hanja serca sr. Marcellin of na clubhuis di „Y". Imagina bo, esaki ta djies un principio di e actividadnan di „Y". Y tin hopi mas pa sigui....!

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Sr. Clementia di Santa Cruz 158 a hanja un holoshi pa damas den vecindario di H.S. Croes Store na Santa Cruz. E la depone esaki na warda di polis na Oranjestad.

Choquesito

Diavierne atardi rato pasa di diesdos or na Oranjestad tabatin dalmento di auto A-6284 y A-3590, respectivamente na wiel G.A.H. y M.A.T. Danjo total fl. 500.—. Nan ta investiga e motibo.

Postduif

Na cas di srta. Hyacintha Torten, den Leliestraat 9 na San Nicolas un postduif di Corsow 531 - S - 57 ta baha, e donjo por laga busque.

Jeep di post ta bolter

Den caminda di weg Rooi Hundo e jeep di posterij D-271 maneha pa J.O. ta bolter. E chofer ta hanja un herida hundo na su pia, dokter Dennert ta atende. E danjo na e jeep no ta mucho: fl. 150.—. Motibo:?????

Nan ta busca dokter pa asesinato

Dr. Rodridge Sarmiento di 38 anja y nurse Margaret Kabak di 33 anja, riba e foto aki ta na momento cu nan tabata pasando un rato alegre na un nightclub na New York prome cu e nurse a ser asesina den su cas na Brooklyn. Polisnan ta buscando Dr. Sarmiento kende a desaparece despues dje asesinato. Segun e polisnan a hanja sa e nurse a dicidi di no casa mas cu e dokter ora cu ela tende cu e tabata casa caba.

Welkom, su alteza

Principe Don Juan Carlos (na drechi) di Spanja ta extende su man pa saluda Luitenant Colonel A. B. Prado, assistent di e attache militar di embahada Spanjo nan Merca, na su yegada na Washington pa un bishita no-oficial di algun dia. E principe di 20 anja di edad ta cu vacantie for di su bapor cu e ta train a bordo y cu ta dock na Norfolk, Virginia.

E quinteto Aruba Jrs. a conquista e titulo campeon di basket 1958

(Di Nos Sportreporter)

E ultimo partidos di basket a worde hunga pa e temporada 1958 diaviernes anochi ariba e cancha di Aruba Jrs. E titulo di campeon masculino a worde conquista pa los azules di Socotoro Aruba Jrs. kende a sufri un solo derrota den henter e campeonato, y esaki tabata contra di NWI Stars den e segunda vuelta. Aruba Jrs. a gana for di Caribe, RCA, Spes Patriae, Chinese Club y NWI Stars. Menos e ultimo menciona tur e otronan a sufri doble derrota.

Durante e campeonato dos di e teamnan cu por a promete hopi pa e campeonato a cai afor na mitar di caminda. Esakinan tabata Caribe y RCA. Bolbiendo ariba e ultimo partidonan cu a worde hunga diaviernes anochi, nos ta hanja den e wega pa teamnan femenino, Aruba Jrs a enfrenta San Nicolas Jrs. pa e titulo, y e ultimo a retene e titulo ganando Aruba Jrs. cu e score di 10 pa 8. San Nicolas Jrs. a mustra un biaha mas di ta e mihor team femenino den Basket aki na Aruba, mientras cu Aruba Jrs. kende a participa pa promer biaha den e campeonato di basket cu un team femenino, a ocupa e puesto di subcampeon, di un manera meritoriamente. Despues di e partido aki a subi terreno e dos teamnan masculino cual tabata Chinese Club y NWI Stars pa disputa e puesto di subcampeon ya cu Aruba Jrs. a clasifica su mes como campeon. E partido aki a resulta sumamente interesante durante henter e wega. Y un biaha mas Chinese Club a mustra muestra di nerviosidad den e ultimo minuutnan di wega, ya cu den e minuutnan anterior nan a hunga hopi bon, locual tambe nos tin cu menciona di NWI Stars. Den e promer quarter Chinese Club a anota 8 puntos Berg 6 y Marchena 2. Pa NWI Stars Pole tabata den gran forma ya cu el a anota 6 puntos y Jack su companjero 2. Asina e promer quarter a termina cu un empate di 8—8, basket pa basket. Den segundo quarter Marchena di Chinese Club a sigui anota y a logra 6 puntos mas pa su team, mientras cu Pole y Jack hunto cu Brooks tambe a logra 6 puntos den un partido sumamente emocionante. Half ta drenta y e score ta 14—14. Tercer quarter, sin ningun idea cual di e dos teamnan lo gana, ya cu e wega ta bai hopi pareuw. Berg ta tuma turno e biaha aki y ta anota 6 puntos pa Chinese Club, mientras cu Pole, Schoefeld, Jack y Brooks ta percura pa e 6 puntos di NWI Stars y tercer quarter ta termina cu e score empata pa di tercer biaha, pero e biaha aki 20—20.

Den e ultimo quarter ta yega un empate di 22—22, pero NWI Stars ta tuma delantera di un free throw, despues otro free throw, y despues un basket pa pone nan adilanti cu 26 puntos. Chinese Club ta logra solamente 3 puntos den e ultimo quarter, pero si ta di menciona cu varios ocasion facil y libre a yega na nan, pero a falla di un manera inexplicable. Y unico moda cu nos por huzga e chens perdi di Chinese Club den e completamente invicto. Despues di e anochi aki di basket tabatin entrega di copas na e teamnan cu a ocupa promer y segundo lugar durante e campeonato di basket. Tabata presente miembronan di Basket Ball Bond y tambe reina di deporte Srta. Aida Jacobs kende a haci e entrega di capas. E promer copa a worde entrega na e captain di e team masculino di Aruba Jrs. cu a conquista e titulo di campeon den e division masculino A klasse. Como subcampeon di A klasse masculino Pole captain di NWI Stars a ricibi e copa for di e reina di deporte. Den e division femenino e captain di San Nicolas Jrs. a tuma e copa di campeon un titulo cual nan a retene ya cu nan tabata campeon di e anja anterior. Como subcampeon e quinteto di Aruba Jrs. a colecta otro copa mas. Den B klasse Aruba Jrs. a bolbe ricibi un copa como campeon di e division ey. Don Bosco e segundo lugar y tambe a ricibi un copa. E copa Samson tabata entrega na e campeon masculina A klasse Aruba Jrs. E copa Coca-Cola a bai pa NWI Stars como subcampeon di e division ariba menciona. San Nicolas Jrs. su team femenino a ricibi e copa di Ragunath como campeonas di e anja aki mescos cu anja anterior. E team femenino Aruba Jrs. a ricibi e copa Schlitz como subcampeon tras di San Nicolas Jrs. su team. Di Basketball Bond e ultimo minuutnan ta; cu nerviosidad a apodera di nan wega y siguranza. Asina NWI Stars kende na principio a cuminza e campeonato sin e minimo di chens, a recupera di un manera brillante logrando e titulo di subcampeon den e segunda vuelta team di Aruba Jrs. masculino den e division B klasse a conquista e copa di campeon. Mientras cu Don Bosco cu a sali tras di Aruba Jrs. den B klasse a ricibi e copa Heinekens. Y asina amigos fanaticos, e competitie Basketball a yega na su clausura pa e temporada 1958. Un deporte cu bao tur sentido tabatin gran acogida pa e publico. Ojala cu tur otro deporte por yega na e mesun principio y e mesun entusiasmo y desarollo manera basketball. Nos felicitacion na e directiva cu sin duda alguna a haci haci un magnifico trabao durante e campeonato di basket.

Exportaciones por 1.596.095.632 Dólares Importaciones por 1.078.703.480 Dólares

A quinientos diecisiete millones cuatrocientos mil dolares asciende el saldo favorable de la balanza comercial Dominicana durante la actual administracion

CIUDAD TRUJILLO — La Republica Dominicana durante el ciclo de 28 años iniciado en 1930, ha tenido un intercambio comercial que alcanza la cifra de 2.674.799.112 dólares.

De esta cantidad, 1.596.095.632 dolares corresponden al renglon de las exportaciones. Por consiguiente la balanza comercial, en dicha Era, ha sido favorable para el pais en 517.392.152 dolares.

En el año 1930, primero de la actual administracion, el comercio de la Republica logro cifras muy bajas, si

Nos a ricibi dos articulos di consul Dominicano na Aruba, cual cu gusto nos lo publica nan. Awe nos ta publica uno y den curso di siman e otro.

se comparan estas con las de 1957. En 1930 las exportaciones sumaron 18.551.841 dolares, mientras las importaciones llegaban a 15.229.219, dejando una balanza favorable en 3.322.622 dolares.

En cambio, en 1957, el monto de las exportaciones sumo 161.018.032 dolares, lo cual marca un record para la salida de los productos dominicanos al exterior. Las importaciones tambien lograron nueva marca en 1957, llegando a 119.439.469 dolares. La balanza de 1957 fue favorable para el pais en 41.668.536 dolares, la mejor de los ultimos seis años.

El año de 1957 supera al 1930 en 142.466.191 en las exportaciones; en 104.120.250 en las importaciones, y en 38.345911 en la balanza comercial.

En 1930 el intercambio comercial (exportaciones e importaciones) sumo 33.781.060 dolares, por 280.367.051 en 1957. Es decir, que el intercambio del pais el año pasado supero en 246.586.441 dolares al de 1930.

Rusia y Egypte ta completamente di acuerdo

CAIRO: Coronel Kammaledin Henawai, director dje agencia di prensa pa Mediano Oriente, a informa na Moscu, cu prome ministro Krutshef y e otro ministronan Ruso ta di acuerdo cu e punto di bista di Nasser den tur asunto cu ta toca Mediano Oriente, e politiek contra Israel inclui.

Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA LO SIGUIENTE:

Ya varios bez kehonan a ser ricibi di aviadornan di K.L.M., tocante subimento di flie den cercania di vliegveld.

A sosodé cu nan a topa cu flienan cu tabata bulando te na altura di 350 pia. Esaki por ta hopi peligroso, ya cu avionnan ora di bahamento i despues di subi, ta bula mas o menos ariba e mes altura cu e flienan aki.

Si un avion dal den un flie, esaki por causa heridanan serio den man i nan dedenan di esnan cu ta subiendo e flie i tambe esaki por causa daño n'e avion mes.

Bestuurscollege p'esey ta pidi cooperacion di un i tur pa no subi flie mas den cercania di vliegveld. Peligro ta existi pa tur e distritonan cu ta keda na un distancia di 4 kilometer of mas cerca rond di vliegveld; cu otro palabra tur e distritonan den vecindario te Oranjestad, Seru Blancu, Hooiberg, Santa Cruz, Sabana Grandi i Barcadera.

Mayornan ta worde suplica di avisa nan yiunan di acuerdo cu esaki i nos ta spera cu pueblo en general lo coopera den cumplimento di e medida aki.

Muestra di poder Ingles y Mericano den mediterraneo

LONDEN: No obstante e hecho cu e ta worde desmenti oficialmente varios observador na Londen ta considera e movementunan di flota Ingles y Mericano den mediterraneo como un muestra di poder en bista dje crisis Libanes.

E flota di Mediterraneo di Inglaterra a sali for di Malta ayera, 24 hora muchu tempran pa e ehercicionan „Medflex Fort", e maniobra di flotanan di tur e paisnan cu ta miembro di pacto atlantico, cu ta e unico motibu cu a worde duna oficialmente pa e movementunan di flota den Mediterraneo.

Tres dia pasa 12 bapor di sexta flota Mericano a sali for di Gibraltar cu 3000 marinier y boto a bordo. Oficialmente nan tambe mester tuma parti na e ehercicio „Medflex Fort", cu ta cuminsa te otro siman. Na Gibraltar tabata tin rumor, cu nan a hanja instruccion pa tuma posicion 12 milla afor di costa di Libanon.

A worde informa ademas, cu den e ultimo dianan centenares di miembro di personal di forsa aerea Ingles a yega Cyprus huntu cu varios avion pa transportacion di trupa di forsa aerea Ingles.

Merca ta cla pa manda trupa Libanon

WASHINGTON: E corant Mericano „Washington Post" a informa awe, cu Merca ta cla pa manda trupa Libanon pa protega propiedad y ciudadanonan Mericano aya, si ta necesario.

Segun e corant ministro Dulles a informa e senadornan mas importante dje dos partidonan dje decision aki Diahuebs. El a declara, cu e mandamentu di trupa ta depende di un suplica pa ayudo di gobierno Libanes, si e no por protega e Mericanonan riba su territorio, y e aseguranza, cu Libanon lo presenta un keho cerca conseho di seguridad di nacionnan uni contra e „intervencion masal" di e republica uni Arabe di Egipto y Syria.

Desorden na Tripoli

Na e ciudad Libanes Tripoli a sosode desorden. Trupanan di seguridad a trata di reconquista e centro di e ciudad, pero mester a bandona nan esfuerso, pasobra e rebeldenan a kuminsa tira for di dak y patras di barricada. Na ambos banda a cai hopi victima.

Advertencia serio di Rusia

Rusia a adverti e paisnan occidental awe den un declaracion oficial di e agencia di noticia Tass, koe cualkier intento pa explota e crisis interno actual na Libanon pa intervencion extranhero por tin „consecuencianan grave", no solamente pa futuro di Libanon y su independencia, pero tambe pa paz y seguridad den henter Mediano Oriente.

Ping Pong

ORANJESTAD. — E competitie di ping-pong ta sigui su curso normal, y Dialuna dia 19 Mei '58, e rivalnan pa e promer puesto di e campeonato lo midi forza den Basi Ruti Club. Cu e candeloso encuentro aki e fanaticonan di ping-pong tin oportunidad pa goza e mehor match di e competitie entre Don Bosco 1 y Bavaria I. Don Bosco, copiando riba e hoben Jansen, probablemente e mehor hungado di Aruba y cu Frere Tharcisius, un atacador bon y masha peligroso, tambe cu Byron Williams kende semper a duna wega magnifico, lo presenta cu intencion fiho pa derota e fuerte team di Bavaria, cu tin su defensor inpasable y campeon di 1957 Cholan Jacobs, tambe Bogsie Croes, kende semper ta sorpresa tur su rivalnan cu su wega agresivo, y Willem Doeze, e cuidadoso ofensivo di nan team. Tur dos e teamnan aki tin 1 wega tabla y nada perdi, y un publico grandi ta ser spera pa presencia e match aki cu lo cuminza 8 or di anochi.

KLM leed verlies in eerste kwartaal 1958

De KLM heeft in het eerste kwartaal van 1958 een verlies geleden van bijna ƒ 6,8 miljoen. Dit resultaat steekt ongunstig af bij het eerste kwartaal van het vorige jaar (ƒ 110.000), aldus de „N.R.C.".

In de eerste plaats wordt de recessie als oorzaak van de achteruitgang genoemd. Zoals vrijwel steeds bij een dalende conjunctuur konden de kosten zich niet aanpassen aan de gedaalde opbrengst; deze kosten stegen zelfs met 11 pct. terwijl de inkomsten 2 pct. daalden. ƒ 4 min. van de met ongeveer ƒ 11½ mln. gestegen bedrijfskosten waren een gevolg van de hogere afschrijvingen op de vloot. Uiteraard zal men deze kostenfactor niet kunnen aanpassen aan een minder gunstige conjunctuur. Vooral bij kapitaalintensieve bedrijven is de aanpassing van kosten aan opbrengsten in een recessie zulk een moeilijke vraag.

Bij het vaststellen der kwartaalcijfers is geen rekening gehouden met de mogelijkheid, een beroep op gemaakte voorzieningen te doen ter dekking van

Engeland versloeg Nederland met zwemmen

Blackpool, 18 mei.: — De zwemontmoeting Engeland - Nederland is door Engeland met 95—75 gewonnen. Na de zeer slechte resultaten van de Nederlandse ploeg op de eerste dag is de strijd gelijk opgegaan.

De Nederlandse zwemster Cockie Gastelaars won de 110 yards vrije slag dames in 1 minuut 3,9 seconde, hetgeen een verbetering van het Europese record op de 100 meter vrije slag betekende. Het oude record stond sedert 15 januari van dit jaar op haar naam met een tijd van 1 minuut 5 seconden.

De herennummers werden bijna alle door Groot Brittannië gewonnen, namelijk de 440 yards vrije slag door Black in 4 minuut 43 seconden, de 110 yards vrije slag door Mc Kechnie in 58,2 seconde.

Slechts de 220 yards schoolslag werd een Nederlandse overwinning. Mensondes werd namelijk eerste in 2 minuten 47.1 seconde. De 4 x 200 yards werd weer een Britse overwining in 8 minuten 59.1 seconde.

De damesnummers werden gewonnen door: 440 yards vrije slag: Mary K... (Ned.) in 5.04.9; 110 yards vrije slag Cockie Gastelaars (Ned.) in 1.03.9; 110 yards rugslag Margareth Edwards (Eng.) 1.12.5; 4 x 110 yards wisselslag estafette Nederland 4.58.4.

Ela tira un rival di otro gang mata

Cu su mannan na boei tras di su lomba e lider di un gang na Merca Ramon Serra di 20 anja aki ta para den un tienda di cos dushi na New York na unda ela tira un rival di un otro gang mata cu yama Michael Ramos di 17 anja. Personal di oficina di justicia ta para weita mientras nan ta bolbe investigando e crimen. Serra tabata lider di e gang yama Egyptian Crown y Ramos ta lider di Kingsmen. E dos gangnan aki ta di muchanan hoben cu ta haciendo actualmente desastre na Merca y un ta mata otro brutalmente.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 19 mei

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The man with the Golden Arm
RIALTO 8.00: Flight to Hong Kong
PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby
AURORA 7.30: Asi es mi tierra
SAVANETA 7.30: The Big Boodle

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Hermanos Reyes
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Tony Pizarro
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Infante
9.15—10.00 Hit Internacional

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Voetbaluitslagen in Nederland

Eredivisie

ADO - MVV 0—1; Blauw Wit - Enschede 1—0; Sparta - PSV 2—0; DOS - Ajax 5—1; GVAV - Elinkwijk 0—...; NAC - VVV 4—1; BVV - NOAD 0—...; Amsterdam - Feyenoord 1—1; Fortuna '54 - Rapid Jc 3—0.

Eerste divisie

De Graafschap - Volendam 0—...; RBC - Excelsior 4—0; VSV - SVV 1-...; HVC - DCF 1—1; EDO - Helmond 2-...; Willem II - Roda Sport 5—0; Alkmaar - AGOVV 2—1.

Eerste divisie

Leeuwarden - Haarlem 5—1; Wageningen - Xerxes 3—4; Helmondia '55 - Fortuna VI afgelast; Limburgia - KFC 1—0; Hermes DVS - Stormvogels 0—...; Eindhoven - Scheveningen / Holland Sport 2—4; Sittardia - Rigtersbleek 4-...

Tweede divisie

UVS - Wilhelmina 3—1; Emma - Baronie 2—2; 't Gooi - DHC 2—2; ZFC - Zeist 4—0 (ZFC kampioen); Longa - Hilversum 1—3; EBOH - De Valk 3-...; Dosko - ONA 3—0.

Tweede divisie

Go Ahead - Veendam 6—2; Rheden - Velocitas 2—2; Zwartemeer - Be Quick 5—1; Heracles - Tubantia 2—1; Enschedese Boys - Oldenzaal 2—1; NEC - Heerenveen 1—1.

Eerste klasse A

CVV - DCG 2—0; Gouda - Unitas 3—1; VCS - DWV 4—1; Zeeburgia - UVV 2—2.

Eerste klasse B

Robur et Velocitas - Sneek afgelast; ZAC - Quick (N) 1—1; Quick '20 - Be Quick (Z) 4—1; Hengelo - WVC 5—2; Zwaagwesteinde - Achilles afgelast.

Eerste klasse C

Sportclub Emma - Alliance 1—4 (Alliance kampioen); Valkenswaard - Maurits 0—0; Boxtel - Kimbria 7—1.

PAGINA TRES

WANDELMARS „PA GRANDINAN" TA HALA 500 PARTICIPANTES

Hoofdinsp. Stuvel: „pa uni mas ciudadano y polis"

ORANJESTAD: — E wandelmars pa grandinan, cual a principia Diasabra atardi pa cinc'or tabata un exito sublime. No menos cu 500 participantes (di e 600 cu a duna nan nomber) ta presenta na salida y tur a termina e mars tambe. Bo reporter ta corre den auto atras y ta nota cu tur ta gozando di e wandelmars y di e naturalesa bunita.

Na cabes di e grupo nos ta mira un detachement di polis bao di commando di hoofdagent H. J. Visser, y como tamboer Goyla, nos ta mira hopi di e polisnan mas „bieuw" tambe entre e hobennan. Naturalmente algun hende ta hanja blar na nan pia, pero tabatin hende prepara pa esaki, nos ta mira zusters Kaptejn y Vreeburg, kende ta haci milagro cu un simple anguja.

Na fin di e wandelmars na St. Tharcicius college den Wilhelminastraat, di e mes lugar na unda e start a tuma lugar, wnd. commissaris di Polis, hoofinspecteur H. Stuvel ta dirigi algun palabras na presentenan y ta masha satisfecho cu e organizacion di e wandelmars aki prepara pa senjores A. Nagtegaal, J. Aarts y G. N. Schouten di Kinder en Zedenpolitie y cu e gran yudanza di freres Anselmus y Leo. Sr. Stuvel ta bisa cu polisnan no ta pa actua como spanta pajaro, pero como un amigo y pa yudanza di ciudadano. Motibo cu e ta spera di henter su curazon cu Aruba lo acepta e mars aki como un prueba di esaki y cu e mars aki lo ta principio pa mehor entendimiento entre polis y ciudadano.

Polisnan prome premio

Despues inspector J. van Marion ta entrega e copanan na e gruponan ganadores. Prome premio ta bai na polisnan kende berdaderamente a camna famoso. Segundo premio ta bai na e padvindernan di Baden Powell groep y tercer premio ta pa club Caribe. Despues cu tur participantes ta hanja nan medalia, e „Banda" di frere Pedro cu tin un orquesta chiki forma, ta ofrece pa toca durante henter e partida gratis, rato despues piso di balia ta yen di hende, y polisnan den bar cu judanza di nan esposanan no tin basta man pa sirbi tur hende, nan ta worde yuda tambe pa srs. Sjef van Wegberg y J. Susebeek.

Un ta cos cu ta pasa tur dia, cu un polis ta basha un cerbez pa bo, ma nos ta sigur cu e gesto aki di e senjoresnan ta di masha importancia pa Aruba.

Esaki ta e polis R.A. Melfor, pa kende e wandelmars aki ta poco cos. Durante e diesdos anja cu e la sirbi den Koninklijke Marine na Hulanda, e la tuma parti dos biaha den e „vierdaagse".

Impresion di Wandelmars

Aki nos ta mira e grupo sportivo di R.C.A. den caminda di Rondweg, e trayecto henter ta nan dilanti ainda y nan ta camna firme

Despues di e wandelmars durante e balia riba e terreno di Tharcisius College na Oranjestad, nos ta topa cu e trio alegre aki di Club Caribe. Sr. Aquiles Raven ta purba si e por yena e beker cu serbez (tercer premio) cual sr. Harms ta carga bao di su braza henter anochi. Federico Ponson ta gozando esaki!

Merca a recobra cono di un proyectil tipo Jupiter

WASHINGTON: Especialistanan Mericano a logra pa recobra cono di un proyectil di tipo Jupiter, koe a worde lanza den espacio, den atlantico. E proyectil a worde lanza for di e terreno di experimento di Cabo Canaveral na Florida y a alcansa un distancia di 2400 kilometer den espacio.

E cono di e proyectil tabata equipa koe un ballon, koe a yena automaticamente ora e cono a cai den oceano. E ballon aki tabatin un diameter di 50 meter y tabata di color oranje y geel, pa por ta visibel claramente. Un emisora di radio tabata transmiti senjal pa facilita su descubricion. E cono tabata plama un liquido especial den awa pa tene tribonnan na un distancia.

No tin base di raket na Hungria

BUDAPEST: Un portavos di gobierno Hungaro a bisa en contestacion riba e declaracion dje ministro di defensa di Alemania occidental, Strauss, cu Rusia no a establece base pa raket na Hungria. El a bisa cu e declaracion ta „calumnia ridiculo".

Observadornan fidedigno na e capital Hungaro no ta kere cu Rusia a establece base pa raket na Hungria. Den 12 hora Rusia lo por transporta raket pa tur parti dje pais, asina nan a bisa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Sr. Venancio Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Clarita, jiu Narcicio, di Richard tata, mama, rumannan Basilio, Francisco, Pedrito, especialmente di Estevanita y Luis Croes.

— — —

Tambe a celebra nan cumpleanjos awe e hobencito Roque Webb y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, especialmente su omo Benny y pepe Abelina Croes.

E hobencita Rita Webb kende a recorda awe su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Margarita, tata Gilberto, rumannan Dora, Pedro, Aura, Ena, Frieda, welo Felis, welanan Luisita y Jacoba, tanta y omonan, madrina Maria Webb, padrino Mario Webb.

— — —

E simpatica srta. Petra Curiel ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga y amigonan y su amiganan di Huishoudschool, mama, rumannan, welo, y subrinanan.

— — —

Sra. Maria Rasmijn ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y jiunan, nieta y respetable familia iha y rumannan, tanta, primanan, subrina Mery, nieta Evelyn, tur familia y bisinjanan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Pedro v.d. Linden y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente di su comprometida Francisca Henriquez y tur su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa e hoben Hose Celestino Paesch pa parti di su tata Francisco, ruman Alicita, Maria, Catharina, Angela, Andres, tanta, omo, wela y welonan, amigonan di Corsouw, especialmente di un amiga.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e linda hobencita Magda Helder pa parti di su tata, mama Cai y Rosa, rumannan Roy, Win, Orguidia, Ligia Desbarida y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Pedro Semeleer, Emand Jan Mariano Arends, Mildred Wolter, sra. Petra Henriquez, Ruben Daniel Dijkhoff, Oscar Pascual Tromp, Celestino Roman Helder, Celestina Richardson, Rita Webb, y Augustin Jansen.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Número suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 19 di Mei

CINE

DE VEER 8.30: The man with the Golden Arm
RIALTO 8.00: Flight to Hong Kong
PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby
AURORA 7.30: Asi es mi tierra
SAVANETA 7.30: The Big Boodle

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Hermanos Reyes
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Tony Pizarro
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Infante
9.15—10.00 Hit Internacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8:45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 17

Quizas ainda Fina ta na sonjo despues di e anochi ai cu e no a drumi. Quizas cu e ta foi su mes di Furia pa motibo dje kestion cu e cu Xavier tabatin. En todo caso Olga mester trata na hanja e chens di bai cu su valies.

Masha silenciosamente el a slip bai ariba i el a spits su oreanan pa e tende e movemento di mas leve posible. Pero tur cos a queda silencioso. Riba e portal e la tira un bista na cuarto di Fina i pa su mas grandi asombro el a mira cu esaqui tabata ancho abri.

El a queda para i tabata lucha cu su deseo pa tira un bista den e cuarto di Fina. Lo ta mas huicioso pa e dirti bai mas pronto posible.

Sinembargo muhe porfin, toch el a bai na drempi di porta di cuarto di Fina. E cuarto tabata bashi, pero e bista dje cuarto a haci Olga oprimi un grito di asombro. Tur tur cos den e cuarto aqui tabata tapa cu panja mescos cu e mueblenan abao. Ataca pa panico Olga tabata camna awor ta bai ristra den tur e otro cuartonan. Tur cos tabata bashi i silencioso.

De la manera cu nan a baha na awa bai larg'e solitario atras den e cas espantoso aqui. Na nada bo por a mira cu nan lo regresa trobe. No tabatin ni un pida panja ningun camina. Ni un pida candela den fogon.... E cas tabata inhabita.... of e tabata wel habita, ma pa Olga sol.

E cos aqui tabata increible.... fantastica.. Pero awor tur cos tambe tabata parce Olga posible. Por ta posible cu su bida tabata anto un cadena di acontecimiento i aventuranan di mas misterioso?

El a cohe su maleta i a corre sali tambe foi e cas como si fuera ta persigui e tabata. Te ora cu e tabata afor el a cuminza ta corre mas poco posibel. E tabata mira e camina grandi su dilanti blanco extendi, humedo di serena, cu tur su atraccion i promesanan.

E tabata canma duro ta bai i e no tabata sinti peso di su maleta n'e momento ai mes.

Ta cuanto kilometer trobe e mester a camna pa e yega na un aldea e no ta corda mas. Pero Fina a bis'e ta cuanto. Pero el a disidi di camna toch asina tanto cu tabata posible i tambe e quier a apur'e, pasobra e tabatin miedo riba camina pa e no topa cu Xavier su auto.

E auto cu casi a trap'e ajera nochi.... E tabata custumbra cu paseonan largo cu terreno masha malo.

Tin algo cu durante e cinco anjanan bo no a haci.

Su nervionan tabata asina exalta cu e por a sigui camna mes duro, no obstante e hamber cu tabata torment'e. Ya ta 24 ora caba cu e no a come nada.

Rayonan di solo a cuminza ta cayent'e agradablemente; por ta tambe cu Xavier a sali y Fina a bai haci respondi.

Pero ta paquico anto tur e cuartonan aqui mester a queda asina bashi? Algo interior tabata bise cu ta pa expres nan a bai larg'e pa su cuenta, su triste destino.

Te ora cu el a alcanza na e prome casnan dje aldea el a cuminza ta sintie un poco mas tranquil. Esaqui tabata un aldea grandi. Pues aqui mester tabatin tambe un stacion.

Pasando algun caja mal cuida, el a bin resulta alafin riba camina principal. Un paar di mucha nieskier a queda ta mire cu admiracion.

Pasando banda di un cafe, olor di koffie a lamanta su apetit. El a drenta i a cai sinta na mesa. N'e ora aqui e sala tabata blo bashi.

E waiter tabata trata na domina su curiosidad tradicional. E tabata un anciano simpatico cu tabata move su lipnan como si fuera ta algo e tabata kauw. Pero e no tabata kauw nada. Ta solamente diente e no tabata tin mas.

„Sigur ta un stranjero bo ta aqui", el a informa Olga ora cu el a trece su koffie p'e.

Olga a sagudi su cabez. E bieu a tira un bista riba su maleta i a grawata su cachete.

„Si acaso bo no a hanja hotel ainda, mi por recomenda bo Parkhotel y esai ta mehor cu Hotel Valesco y mas barata tambe."

Silenciosamente Olga a sinta ta bebe su koffie. I e waiter a continua:

„Quizas bo ta sigui awe mes trobe?"

Como e unico contesta Olga a informa pura:

„Bo conoce cas di famia Leczano?"

E homber a queda awor ta mir'e asina admira manera ta Ruso e tabata papia.

„Di quien, b'a bisa?"

„Di famia Leczano'.

„Nunca ma tende di semehante nomber."

El a bira su mes pa e mucha cu tabata laba glasnan parti p'aden di toonbank i a puntra esaqui:

„Bo por a tende di un cas cu ta pertenece na famia... qui jama e nomber trobe?"

„Leczano". Olga a bisa paciente.

E mucha cu no tabata kauw continuamente manera e homber tambe a bira su cara i a sagudi cabez.

„No el a responde laconicamente.

Olga a persisti:

„Mi ta meen un cas blanco, cu bentananan gris i un dak di panchi cu ta queda na lado di riu cinco kilometer na distancia for di aqui, den e direccion ai....". El a munstra. „E loga ta un poco atras i e edificio ta decai."

E mucha a queda ta sagudi cabez diciendo:

„Asina leeuw cu mi sa, no tin mas cas den e direccion ai cu bo ta munstra, cu e cas di monsieur Tolede. Bo ta meen toch un cas grandi i mahos di dos piso cu tranque i verf corra i cu ta duna salida pa e riu?"

„Si, si, ta esai mi ta meen", Olga a responde contento.

„Ta bo quier cumpre?"

„No.... m'a bini aqui pa mi por bai bishita e hendenan cu ta biba den dje.'

E anciano a cuminza ta hari.

„Anto si ta asina, lo nos ta papiando di dos diferente cas anto."

Despues di a bolbe kauw su carni di djente e bieu a bisa algo cu a cai manera un bom riba Olga.

„Aya no tin ningun hende ta biba. E cas ta para dos anja bashi caba."

Olga a paga su koffie i a retir'e. Foi su mes el a camna bai. Su pianan tabata pisa manera lood, pero e no tabata sinti esai.

E cas ai tin dos anja caba bashi.

Apenas el a salba foi un probacion cu ya el a banje meimei di un otro aventura increible.

Tur loque pasa bo den e mundo aqui lo ta cambiable, dificil i extraordinaria.

Asina Xavier a bis'e. Pero Xavier no tabata nada otro sino un fántasma, un hende loco. E anciano a bisa cu no tabatin ningun hende tabata biba den e cas. I ni acaso e tabata conoce e nomber Leczano.

Paquico toch e misteriosidad horrible? Olga a puntra su mes, paquico mi mester ta sacrificio di esai?

E tabata corda riba e combersacion telefonico dje anochi ai. Y na un pregunta respecto regreso di senjor Leczano.

„Majan", e stem a bisa.

I majan tabata awe.

Na station el a tende cu e trein di prome cu lo bini pa bai Madrid tabatin mei ora di retrazo. El a cai sinta riba un banki i tabata queda ta mira e hendenan cu tabata bai i bini. Cada bez e tabata teme di mira Xavier of Fina.

Por ta ruman di Andre Xavier tabata en realidad? Quende Fina tabata en realidad?.... Ta unda nan a hanja e portret di Andre?.... Paquico riba e aerodromo el a mira Xavier pa Andre?

„Propiamente nan no tabata parce otro na nada."

E tabata consumi awor com e por a exager'e asina tanto i tabata desenganja, cu ni siquiera tabatin apariencia entre nan dos. E pensamiento ai sol caba tabata jena Olga cu ansia i intranquilidad.

Porfin e trein a drenta. El a stap den un coupe tercera clase i a tuma luga entre un muhe cu un macutu di berdurai un cunukero hoben.

„Porfin toch mi ta bai Madrid," el a pensa ora cu e trein a cuminza move.

E no quier a pensa mes ta quico lo bin socede despues. Quizas lo tabata mehor tambe si e pone tur cos na conocemento di policia.... Of quizas lo ta mehor cu e papia cu Andre prome. Pero....si acaso e no contra cu Andre awor, quico hasi

El a cerra su wowonan i awor pa di prome bez tabata sintie cu nan mester a sak'e foi e madreselva di Brazil. E no por a bien queda aya i pasa resto di su bida hunto cu Mariette i Paul. Alomenos e peligronan di e mondinan ava tabata cosnan cu bo tabata sa di nan di antemano. E peligronan di awor aqui tabata probablemente, misterioso, pero sigur no menos terrible.

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Cisco a weta tur e hombernan ta para ta waak e, e la bini cerca nan ta frega su cabez caminda, Elisa a dal cu basora.

Y cu un cara asombra e ta puntra nan, mi ta weta cu tur cos ta contra mi, bosonan por splicami kiko esaki kier meen.

No rabia stranjero nan ta bise, nos tambe e la corre cu ne.

Pero, pakiko, mi a bai cumpra tabaco, mi no a tuma ningun confianza.

Un di e hombernan un poco bieuw ta bise, tur cos ta pa culpa di e revolver ei, Elisa no ta tolera arma di fuego.

Knock-out tournament di Aruba Table Tennis Association

(Di nos Sportreporter)

Cu motivo di e gran Olimpiada ASU cual ta un tradicion ya ariba nos isla, Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo cuminza un knock-out tournament pa A & B klasse, cu lo cuminza dia promer di Juni, 1958. Muy probablemente e partidonan aki lo ser celebra den Sociedad Bolivariana, y e final lo tuma lugar dia 29 di e mesun luna como final tambe di Olimpiada ASU, na Basi Ruti. Pa participa den e knockout aki bo por manda bo peticion pa e secretario di ATTA Sr. E. M. Croes, direccion; Beatrixstraat No. 13, Oranjestad. Miembros di ATTA ta paga solamente 50 cents y no-miembro 1 florin. Ultimo dia pa inscribi ta mayan dia 20 te 7 or di anochi. Muy probablemente for di e participantenan lo worde escogi tres pa participa na Corsow den un encuentro amistoso. E knockout aki di ATTA ta promete di ser hopi interesante ya cu na Aruba nos ta goza di hopi bon material den e deporte di ping pong.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, nou, mams, het zal wel lang duren voor we gaan eten, gezien al de vuile borden in de keuken van deze lui!"
„Mira un cos aki, Mai, mi ta kere cu lo dura basta prome cu nos por bai come, pasobra tur e tayonan ta sushi aya den cushina".

Weganan di Ping Pong cu lo worde hunga

ORANJESTAD. — Riba siguiente lista nos por mira e encuentronan cu lo tuma lugar dianan venidero.

Diadomingo 18 Mei 1958, 10.30 a.m.:
Bulawaya-Tivoli, terreno di Tivoli.
Bonaire-Chesterfield I, terreno di Don Bosco.
De Meppers-Mariniers, terreno Don Bosco.
Noord-Chesterfield II, terreno Noord.
POVA-Don Bosco II, terreno di Estrella.
Estrella-Basi Ruti, terreno di Estrella.
Bavaria II-Social Club, terreno di Bavaria.

Dialuna 19 Mei 1958, 7.30 p.m.:
Bavaria I-Don Bosco, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 21 Mei 1958, 7.30 p.m.:
Tivoli-Chesterfield I, terreno di Basi Ruti.
Mariniers-Bavaria I, terreno di Estrella.
Bulawaya-Don Bosco I, terreno di Estrella.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Dilanti dje cas den e Avenida tabatin un aglomeracion di hende para, cualnan tabata ser teni na un bon distancia pa bistanan di dos poliz masha severo, cu tabata haci warda ai.

Respetuosamente nan a saluda Richardson na esaqui su yegada ai. Immediatamente e detective a dirigie na e prome piso na unda tabata queda e sala amplio i luhoso dje donjo di cas. McConnell a camna bai contré cu mannan abri.

„Qui un placer pa mi di por mira bo!" el a bisa. Algun minuut pasa m'a bolbe cuminza cu mi investigacionnan, sin cu mi a logra sondea of descubri nada. Ta pa mi te ainda un misterio com e crimen por a tuma luga."

„Lo nos mira", Richardson a responde. „B'a interroga e criarnan caba?"

„Naturalmente. Pero ningun di nan ta parce mi sospechoso. Esaqui mi mester acepta. Nan ta hendenan honrado i major parti di nan ta frances i mi n' ta di opinion cu sospecho lo por cai riba ningun di nan.

Diripiente Richardson a dirigi su mes na un balente hoben na livrea cu tabata den e cuarto na unda e defunto tabata.

„Ta quende bo ta?" el a puntre.

E hoben aqui a salud'e.

„Mi nomber ta Leon Villette. Mi tabata e criar di confianza dje defunto", el a responde lihe.

bra lo' mi tin di haci bo algun pregunta cu ta interesa mi masha tanto.

Luego cu masha agilidad e detective a tira un bista den tur hukinan dje luga, cual tabata muebla cu masha bon smaak i masha luhoso.

Banda dje muraja enfrente dje porta tabata queda e cama, cu tabata casi scondi bao di un bunita cielo di seda blauw. E asesinado tabata drumi riba e cama aqui.

E tabata un homber di algo mas cu 50 anja, quende su cabeinan i barba a cuminza ta pinta blancu caba. E tabatin masha bon cara i tabata parce hoben pa su edad. Su wowonan tabata cerra i e dedenan cu tabata doma cu renchinan di masha hopi balor tabata cruza riba su pecho.

Net meimei di su frenta tabatin un buraco rondo i chiquito, foi unda sanger tabata corre. I ta di comprende cu e sanger a haci tur e slopi di cusinchi corrá.

Cu masha escrupulosidad Richardson tabata larga su bista pasa riba tur esaquinan. El a hiza e cusinchinan un rato i a bolter e cedaver, mientras cu interes anima i cu masha atencion McConnell tabata sigui movecionnan di Richardson.

„Bo tampoco no a hanja nada particular," el a puntra Richardson; „n' t'usina?"

Pensativo Richardson a sagudi cabez

„Mi n' hanja nada mas cu loque bo mes a hanja caba", el a responde. „Mi tin un idea casi sigur, cu Luis Arque a muri den su sonjo; esai e sistema cu e ta drumi ta proba i e expresion di sonjo cu ni morto no por a cambia, pasobra immediatamente despues dje tiro lo e mester a muri..... Ademas di esai mi por constata cu e bala mester tabata dispara di masha acerca. Pasobra cuero di frenta dje defunto ta machica.... Por ultimo mi ta conclui foi e forma exterior i e grandura dje herida, cu e crimen ta cometi cu un revolver di kaliber chiquito. Ora cu saca e bala foi e herida, anto lo mi por constata ta di qui marca e bala ta."

„Mester ta precisamente asina manera bo ta bisa, Sr. Richardson", e inspector a responde pensativo. Mi a hanja e mes conclusionnan cu bo. Pero te ai mi a yega."

„Lo nos mira, lo nos mira", Richardson a responde cu su calmo di custumber. „I awor un palabra na bo, Sr. Villette. Conta mi com enter e asunto a tuma luga. Alomenos te camina bo sa dje asunto aqui."

„M'a yuda mi maestro te na ora el a quita su panja, bisti su pijama i bai drumi", e cria a cuminsa cu stem un poco tembloroso. „Manera su custumber di drumi tabata e ora ai alomenos 10 'or i Sr. Arque a bisa mi cu su manece e mester a lamta tempran pa e bai haci un paseo den Bronx-Park. Mi ta drumi na tres porta mas leu cu e cuarto aqui. I manera bo ta mira, tin un timbre electrica na cama di mi maestro, cu ta rim den mi cuarto pa e por hanja mi qui momento cu e ta desea esai....

„Sr. Arque tin e mal custumber cu nunca e no ta cerra su porta di kamber anochi ora e ta bai drumi i diferente bez m'a hala su atencion riba esai. Mi tabata drumi pa banda di 2 'or riba mi cama; prome cu mi pega sonjo, m'a leza un poco i net mi tabata pensa pa mi bai paga mi luz, ora cu repentinamente m'a tende un tiro, cu aparentemente mester a bini foi e cuarto di mi maestro. M'a corre drenta e cuarto i m'a hanja Sr. Arque den e mes situacion cu e ta awor.... Immediatamente m'a cuminza ta grita pidi auxilio; tur criarnan a corre bini. Solamente algun dje criarnan aqui a tende e tiro tambe. Pero tur tabata penosamente sorprendi pa e asesinato asina barbaro riba nos maestro.... Immediatamente m'a manda un hende pa jama poliz i demas autoridadnan pa nan bin investiga e asunto aqui mes anochi. Pero manera bo tambe por constata tur nan esfuerzonan tabata enbano....

„B'a tende algun zonido cu bo por a sospecha cu un asesino por a drenta e cuarto aqui anto?"

„Ni di minimo. Ademas di esai tur trapi i tur camina dje cas aqui ta na tapijt diki. „I e cas ta ser bon vigila i nan ta cerra tur camina bon?"

(E ta sigui)

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

David Hughes, e actor Ingles, y su bruid, e estrella di cine di Swecia Mai Zetterling, aki ta brazando otro despues di nan matrimonio na Oxford Inglaterra.

Compère Chinto

President Bourguiba ta desea discusion directo entre Francia y Tunesia

HAMBURG: Presidente Bourguiba di Tunesia a bisa durante un entrevista pa television di Alemania occidental cu e ta na fabor di discusion directo entre Francia y Tunesia a base dje proposicionnan di mediacion Ingles-Mericano.

Tur e trupanan Frances lo mester sali for di Tunesia, pero durante un periodo di transicion Francia lo por sigui usa e haf naval Bizerta.

Presidente Bourguiba a avisa e paisnan occidente, cu continuacion dje guerra na Argelia ta trece e peligro, cu no solamente pueblo di Argelia lo aleha su mes for di occidente y bandona e colaboracion cu Francia y mundu liber, pero cu tur tres e pueblonan di Norte-Africa lo haci mescos.

Manera temporada anterior La Fama ta sorpresa RCA cu score di 5—0

(Di Nos Sportreporter)

Anja pasa den promer encuentro di RCA den e campeonato, nan a enfrenta La Fama y pa sorpresadi tur fanaticos La Fama a gana RCA cu score di dos pa nada. Diasabra anochi La Fama a ripiti nan victoria ariba e campeonnan, pero ganando e biaha aki cu score di cinco pa nada. E derrota aki pa hopi tabataunsorpresa, pero pa varios tambe e no a yega asina tanto manera un sorpresa, huzgando e actuacion ultimo di los tricolores di Solito cual por cierto ta fatal.

Diasabra anochi a destaca un barbaridad den e team di La Fama, e delantero Colina cu a pasa na promer lugar cu mas anotaciones, logrando tres for di e cinco cu nan a gana RCA. Den promer mitar di e partido La Fama a score un biaha, trabao di Colina cu un bunita cabezazo. Den e promer etapa aki e partido a carece un poco di e gran wega, ya cu e campeonnan a luci hopi decai en comparacion cu nan weganan anterior. Den alineacion di La Fama nos por a observa e reaparacicion di e argentino Bota. Den e alineacion di RCA no a aparece den e alineacion e defensa den persona di Kelly, esaki tabata ariba banki ta di supone cu e t alesiona, ya cu su experiencia den defensa tabata notable.

E segundo mitar di e partido ta worde inicia y Colina den menos di un minuut ta haci un bunita anotacion cu cabez lagando Mackay sin e minimo chens y trece e score na dos pa nada pa La Fama. La Fama sintiendo e sabor di victoria ta insisti tras di e cuero y ta e rechtsbuiten Zepp kende ta anota gol numero tres. E campeonnan desesperadamente ta busca e medio pa anota sikiera un gol, pero sin logra esaki.

Di cuatro gol pa La Fama ta bini ora esaki ta logra un paso, y ta shoot un poco dificil pa Mackay, y esaki no ta keda nada otro di haci cu saca e bala for di den net. E muchanan di solito tratando tur medio pa salba honor, pero ta falla hopi biaha a consecuencia di mala suerte y mala hugada. Varios biaha nan ta logra hanja e oportunidad pa anota, hasta un biaha sin portero den gol, pero no por logra salba e honor.

Faltando apenas 18 minuut di partido, Zepp rechtsbuiten di La Fama ta bai haci un pase dilanti di e meta di RCA e bala ta tuma direccion di gol y Mackay ta worde sorprendi cu e gol numero cinco. Durante e ultimo minuutnan Wim Diaz ta sali di e partido. Y Roro Hernandez ta pasa ocupa e puesto di keeper pa RCA y Mackay a pasa den delantero. Un cambio sumamente innecesario, ya cu nan tin dos puntos ya perdi, y di otro banda Mackay no por haci nada adilanti, ya cu su wega ta solamente entre latas. Esaki ta exactamente manera nos a pronostica den publicacion anterior cu e competitie es anja aki tin sorpresas y mas sorpresas. Segun e wega di diasabra anochi si RCA no trece un cambio den su wega of mihor dicho den su alineacion, nan chens pa retene e titulo 1958 ta hopi problematico. Ta empata awor den promer lugar di e campeonato Aruba Jrs., La Fama y Estrella. Cada uno cu un wega hunga y un gana, mientras cu RCA y Dakota tur dos tin un salida y un perdi. Den anotacion Colina di La Fama a pasa ocupa e promer lugar cu su tres golnan di diasabra anochi contra di RCA. Diamars awor lo hunga den continuacion di e competitie 1958, San Nicolas Jrs y Estrella. San Nicolas Jrs cu un perdi den un salida y Estrella cu un victoria den un salida. Si Estrella gana e ta pasa pa promer lugar.

Cara abao, cara ariba

Sra. Harvey Peer ta sperando ansiosamente na cama di su jiu Linda di 10 anja kende ta riba un cama especial na Martland Medical center na Newark. Linda ta pasa un ora cara abao y un ora cara ariba. Un bala di un revolver cu pa un accidente un polis a tira den un cuarto banda di Linda a pasa door dje schot y drenta den Linda su lomba paralizando esei.

Demonstracion na Lisboa

LISBOA: Ayera nochi 20 hende a worde herida durante demostracion na Lisboa. Algun di nan ta masha critico y un dje victimanan, cu a hanja un bala, ta muriendo.

Den centro dje capital Portugues e bringamentunan a bira masha serio. Varios glas di pacus a worde destrui y luznan di trafico kita. Varios miembronan di trupanan di seguridad a worde maltrata.

Lucha suicidio ta sigui cu tur forza na Indonesia

Ambon bombardeá

DJAKARTA: Diahuebs e rebeldenan Indones a bombardea Ambon, den Sur-Moluccanan y a causa varios victima den e poblacion civil, particularmente den plaza, asina un comunicado di hefe di ehercito Indones a bisa.

Un avion cu no a worde identifica, di tipo B-26, cu tin su base na Menado, capital dje rebeldenan na Norte-Celebes a haci e bombardeo.

E comunicado a bisa ademas, cu segun informacion dje comandante di Celebes-Central „e rebeldenan a usa trupa Chines durante un operacion, na Norte-Celebes".

Na Bandjermasin

Na Bandjermasin, e ciudad mas importante na sureste di Borneo, nan a descubri un departamento dje movementu rebelioso na Indonesia, asina e agencia di prensa Antara a informa. Varios hende sospechoso a worde arresta y documento a worde confisca.

Capitan Hendro Pradjoko, e portavos di hefatura local di ehercito, a nenga di duna ningun sorto di comentario riba e asunto. Pero el a informa, cu despues lo publica un comunicado.

Preparacion antiaereo

E comandante di guarnicion di Djakarta a informa, cu, pa ta prepara pa tur cos, unidad di ehercito Indones, equipa cu cayon antiaereo, ta staciona na varios punto na Djakarta.

Bapor no ta sali for di Marseille pa Argelia

MARSEILLE: Ya ta 4 dia caba cu ningun bapor no a sali for di Marseille pa e hafnan Argelino. Y toch e trafico dje hafnan Argelino pa Francia ta sigui, pero mas y mas poco-poco.

Si no bini un cambio, tur boto di carga y di correo cu ta mantene servicio regular cu Argelia, lo keda Marseille for di mayan tambe.

Forza aerea Ingles pa Alemania

LONDEN: E prome dos gruponan pa e forsa aereo nobo di marina di Alemania occidental, cu ta equipa cu avion Ingles, a worde forma na Inglaterra, asina almirantazgo Ingles a informa.

Nan ta spera cu e gruponan nobo lo sali pa Alemania den verano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jega cas, pero ningun hende no a bin contre, y e la hanja masha stranjo. E ta para den porta y ta bisa un poco tristu, ningun hende no ta bin contrami, mi benida no ta interesa nan mas. Prome nan aja nan ta bin contrami i braza cada bez cu mi jega cas, pero awor......

Segun e ta cologa su bachi e ta bisa, esei tabata hasimi sintimi e persona mas importante di mundo.

Ata e la tende nan ta responde, pero nos no ta sigi hasi esei.

Ora e la bini den sal e la hanja Pepita, Cuqui i Goito para y nan tur tres ta bisa manera sinja foi cabez, pasobra, bo ta sintibo dia pa dia mas orgulloso.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 20 MEI 1958 — No. 3135

PONEMENTO DI PROME PIEDRA DI MISA NOBO NA SAVANETA

Obispo ta gradici creyentenan pa nan esfuerzonan hasi pa nan misa nobo

ORANJESTAD. — Pastor di Savaneta y hendenan di Bohama, cual contratista ta traha e misa nobo na Savaneta, a sinja nan les bon siman pasa ora di ponemento di prome piedra pa misa nobo di Fatima na unda na algun moda tabata falta poco organizacion, y nos no por bisa nada otro cu ponemento di prome piedra na Savaneta a bai masha facil, y cu tur hende por a mira tur cos bon aunque nan no tabata para cu nan nanishi ariba e lugar na unda e ceremoneia ta tuma lugar. Anto awor Obispo Mgr. J. Holterman ta pone e prome piedra pa misa nobo di Savaneta, lokual no ta un lujo pa hendenan di Savaneta, pues ta un milagro con e misa bieuw por a wanta tanto asina.

Tabatin hopi hende presente pa e ocasion aki y nos ta mira ademas di hopi pastornan di otro parochianan, freres, souernan y corte di Monseigneur, nos ta mira tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer cu senjora, deputado I. de Cuba, eilandsecretaris L.C.M. Kerstens, senjor O.S. Mingus di Lago, senjor J. te Winkel pa e firma Bohama N.V., sr. G. O. Vetter, architecto di e misa, sr. K. Loonstra, kende lo instala awa y luz pa e misa, y sr. Melis Hopman di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. di Savaneta, di cual nan groephuis lo worde bendiciona e atardi ayi pa Obispo.

Mgr. Holterman durante e ceremonianan ta worde asisti pa pastor L. Weenink di Santa Cruz como diaken y pa pastor W. Ellis di Brasil como sub-diaken. Atrobe hendenan presente ta para yen di atencion siguiendo ceremonianan cu ta tuma lugar.

Hende conoci.

Despues di e ceremonianan Obispo ta bolbe tene un descurso, manera e tin costumbra, variando e seriedad cu un poco di humor. Y manera nos a constata caba creyentenan ta yen di atencion na su palabranan, ora cu e ta bisa cu gusto e ta bini Aruba na unda e la traha 12 anja como pastor di San Nicolas. Pa e motibo aki e lo a desea di pone e prome piedra pa e parochia aki cu ta mas su bisinja, mas prome cu esun di Dakota, pero circunstancia no a permiti esaki. Sinembargo e ta desea cu Bohama por caba e misa prome, anto semper e lo bendiciona e misa di Savaneta prome cu di Dakota. E obispi ta memora pastor Jansen y Berlage, kendenan prome pastor Standenmeijer a traha pa e parochia aki, pero kendenan no a logra di hanja tanto placa hunto cu nan por a cuminsa cu e misa nobo. Obispo ta hala atencion cu e placa ainda no ta jega completo pa terminacion di e misa, pero cu parochianonan di Savaneta lo haci tur posibel pa trese resto di e placa aki hunto mas pronto cu ta posibel. E ta gradisi nan pa loke nan a haci te awor. E ta gradisi tur esnan tambe cu a duna nan yudanza, manera Lago, architecto, e compania Bohama, authoridadnan kende a priminti di drecha e camindanan cu ta bai na misa na tempo, un promesa cu mgr. ta aprecia masha.

Toast.

Despues di e discurso di Obispo, e jiu moher chiki di sr. Te Winkel ta presenta su excelencia un cuchara di mesla den miniatura como recuerdo y despues nan ta tene un toast hunto cu obispo y envitadonan pa un bon terminacion di e construccion di e misa.

Sr. J. Te Winkel di e compania Bohama N.V. na man robes ta duna algun informacion, mientras monseigneur ta scuchando.

S.E. Mgr. J. Holterman, cu e cuchara di mesla, durante ceremonia di ponemento di prome piedra di misa nobo di Savaneta

Hopi interes pa pustamento di auto durante Pentecoste

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta nan a tene e ultimo training pa pustamento di auto di dia 26 di Mei venidero. Pa e training aki tabata presente: Srs. R. Tromp, Francis Ecury, Eduardo de Kort, H. de la Fuente, Mr. C. Heufke, C. Soons, A. van Glabeek, G. Van den Bosch, Mc. Cormick y Quitter. Nos ta hanja e impresion cu e biaha aki nan a traha mas riba e autonan cu anteriormente, y nos ta di opinion cu nan por hanja mas velocidad tambe. Por ehemplo asina un di e participantenan ta haci pa un rondetijd di 1 minuut 20 seconde, lokual kier men cu riba un caminda derecho e por a corre 200 km. pa hora. Den clase chiki, specialmente ta MG, y ta masha notable e velocidad cu Ecury tin y Eduardo de Kort. Nos ta masha contento di mira mas y mas Arubanos na start. Mientras tanto participantenan di Corsow ta manda nan nomber aden caba. Sin duda e race aki lo ta masha anima.

„Jubentud Alegre" ta presenta „Cinderella" na Noord

ORANJESTAD. — E grupo di muchanan di „Jubentud Alegre" kende a presenta dia 11 di Mei na Savaneta e comedia „Cinderella" cu tanto exito pa beneficio di construccion di e misa na Savaneta, lo ripiti e presentacion aki e biaha aki na Noord fin di siman. Diasabra atardi pa cuat'or y mei pa muchanan y Diadomingo pa siet'or y mei pa mayornan. Reserva e anochi aki liber pa „Cinderella", sigur lo no duel bo.

Entrada y salario di ambtenaarnan y empleadonan di gobierno ta worde aumenta

ORANJESTAD. — Pa motibo di costo di bida alto Land y Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba y Corsow, a disidi di aumenta tur salarionan di tur hende cu ta den servicio di gobierno, cu cinco porciento contando foi dia prome di Jan. di anja 1958.

Bao di entradanan pa ambtenaar nos kier men salario basico mas duurtetoeslag.

Aunque nan ta trata pa duna e aumento aki na fin di e luna aki caba, esaki no por tuma lugar mas pronto cu na Juni pa motibo di hopi trabao di administracion.

Tambe nan a disidi di aumenta kindertoeslag di tur obreronan cu ta den servicio di gobierno como lo siguiente:

Pa esnan cu ta den servicio di Land y di Eilandgebieden Corsow y Aruba, f. 2.50 pa cada jiu pa siman, y f. 3.— pa jiu pa siman.

Pa esnan cu ta den servicio di Land y ta trahando den Eilandgebied Bonaire y Isla Riba fl. 1.25 pa jiu pa siman y 1.50 pa jiu pa siman.

Cu eilandgebieden Bonaire y Isla Riba actualmente nan ta conferenciando pa duna eilandwerklieden un aumento similar.

Tambe e aumento pa kindertoelage aki ta cuminsa foi dia prome di Jan. di anja 1958.

Afin por worde informa cu nan ta tumando medidanan pa trese algun correccion den sueldonan di obreronan di gobierno cu tin menos sueldo.

Mester worde anuncia aki ainda, cu e presupuesto aki di Bestuurscollege di Aruba mester worde acepta ainda pa Eilandsraad di Aruba.

Bo ta kere?

Un mucha a dicidi di scavier pida keeshi for di cashi na cas pe bai saborie. Pero su mama a check e na tempo y a grita rabia:

— Ta ki diablura bo ta haci el?
E mucha ta contesta:
— Ta hunga mi ta hunga, Mai,... Ta manera pushi mi ta haci!

Comision pa auto di huur ta entrega nan rapport

ORANJESTAD. — E comision pa auto di huur a entrega awe nan rapport na Bestuurscollege di Aruba. E rapport aki ta basta detaya y a worde acepta pa miembronan di comision unaniem. Na su debido tempo nos ta spera di bolbe riba e asunto aki.

Relato enthousisto tocante Aruba den „Cincinnati Enquirer"

ORANJESTAD. — Karl H. Maslowski, kende a haci Aruba un bishita pa algun dia durante luna di Maart di anja pasa pa asuntonan tocante naturalesa pa Audubon Society, a scirbi un articulo dia 23 di Maart den „Cincinnati Enquirer", cual nos ta hanja ta di mas gracioso cu a sali te awor tocante Aruba.

Riba un systema masha enthousiasto e ta splica su lectornan na Merca algo tocante naturalesa aki na nos Isla. Cu e ta gusta Aruba, nos ta ripara caba riba e prome linea di e articulo, e ta endica Aruba como un bon lugar pa trahamento di pelicula di cowboy.

Tambe su giya sr. Severino Luydens, di Lago Public Relations Department kende ta un figura masha conosi na Tanki Leendert ta worde alaba sin fin. E ta aprecia masha e atencion cu sr. Luydens ta paga ne y tambe pa su sabidoria tocante Aruba y mas. Un cu otro e la bira un articulo di un coluna basta largu, scirbi masha simple y interesante, un propaganda sublime pa Aruba.

Aviadornan ta keha tocante subimento di flie

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera tabatin un participacion di Bestuurs College di Teritorio Insular di Aruba, tocante kehonan di aviadornan di KLM, tocante subimento di flie den cercania di vliegveld.

Bestuurscollege ta pidi cooperacion di un y tur pa no subi flie mas den cercania di vliegveld, esta tur e distritonan cu ta keda na un distancia di 4 kilometer of cerca di vliegveld, cu otro palabra tur e distritonan den vecindario di Oranjestad, Seru Blancu, Hooiberg, Santa Cruz; Sabana Grandi y Barcadera.

A sosede cu aviadornan a topa cu flie cu tabata bulando te na altura di 350 pia. Esaki por ta hopi peligroso, ya cu avionnan ora di bahamentu y despues di subi, ta bula mas o menos ariba e mes un altura cu e flienan aki.

Si un avion dal den un flie, esaki por causa heridanan serio den man y dedenan di e mucha cu ta subi e flie, y tambe e avion por hanja danjo di esaki, y cu tur consequencianan cu por tin despues.

Asina ta mayornan y pueblo en general paga tino riba esaki, y avisa bo yiunan pa bai subi nan flie cualker otro lugar menos na e lugarnan cu ta worde menciona den e participacion di Bestuurscollege.

Nos ta spera riba cooperacion den cumplimento di e medida aki, na bienestar di pueblo di Aruba mes.

Exhibicion di mano di obra y arte di Julianaschool

ORANJESTAD. — Diabierne, Diasabra y Diadomingo, lo tin un exhibicion chiki di mano di obra y arte di muchanan di L.O. y H.B.S. di Juliana school na Oranjestad. Diabierne bo tin oportunidad pa bai mira esaki di 8'or. Diasabra di 4'or y mei te seis'or y mei, y Diadomingo mescos. Sra. Been ta e maestra cu ta duna les den e ramonan aki na Julianaschool.

Trafico di pasahero na Aeropuerto

ORANJESTAD. — Siguiente cuadro ta endica e aumento di trafico di pasahero na Princes Beatrix Aeropuerto di Aruba:

April 1957:
Desembarque: 242
Pasahero: Entrada: 2786
Transito: 1302
Salida: 2795

April 1958:
Desembarque: 241
Pasahero: Entrada: 2721
Transito: 1394
Salida: 2741

Reserva di awa

ORANJESTAD. — Riba lista siguiente nos por mira claramente con reserva di awa ta baha keto bai.

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3

Resultado di weganan di Ping Pong

ORANJESTAD. — Resultado di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar na fin di siman ta como siguiente:

Bulawaya-Tivoli	10— 0
Bonaire-Chesterfield	2 — 8
Don Bosco III-Mariniers	8 — 2
Noord-Chesterfield	3 — 7
Estrella-Basi Ruti	2 — 8
Bavaria-Social Club	10— 2

Juan Manuel Frangio campeon volante lo no participa den e carrera di Indianapolis

(Di nos sportreporter)

E campeon mundial Juan Manuel Fangio a regresa pa Argentina y lo participa den 500 milla di Indianapolis. E campeon a revela cu su auto ensena pa e carrera ta para na 135 milla. Y cu tur su tempo el a dedike solamente na drechamento di auto y apenas e tabatin suficiente tempo pa realiza su entrenamiento debidamente. Ademas el a sigui bisa cu sin suficiente preparacion e no por risca su prestigio como volante.

Bida nobo pa Social Club na Santa Cruz?

ORANJESTAD. — Antayera na Santa Cruz algun hoben ta reuni, asina pa trata di duna bida nobo na Social Club na Santa Cruz, kende den su tempo tabatin mas di 200 miembro. Un comision ta worde forma, pa mira con lo organisa esaki pa trese e club back. E comision ta worde forma entre siguiente personanan:

Presidente Addison Croes, Andreicito Croes, vice-presidente, Frits Maduro prome secretario, Julio Lopes 2ndo secretario, Dominico Werleman, prome tesorero, Jendi Croes 2ndo tesorero, y como comisario ta Frans M. Croes, Dochi Oduber, Chido Croes, Luisito Croes y Enrique Lopes.

Un di e prome planonan ta pa den futuro construi un club nobo di nan mes.

Cambionan den ministerio Venezolano

CARACAS: E dos miembronan civil dje conseho di gobierno di Venezuela, Mendoza y Blas Lamberti, a presenta nan retiro ayera nochi. E retiro di Mendoza aparentemente tin coneccion cu e incidentenan durante e bishita di vice-presidente Nixon di Merca na Venezuela.

E junta di gobierno a nenga di acepta e retiro prome, pero despues el a consenti.

E consejo di ministronan di Venezuela a reuni den palacio dje presidente y e presidente dje junta, Larrazabal, a pidi e lidernan politico conseho. Segun a worde informa den circulonan dje palacio 4 otro ministro tambe tin intencion di tuma nan retiro. Nan ta Oscar Machado Zuloaga di comunicacion, Arturo Sosa di finanzas, Oscar Papacio Herrera di asuntonan economico y Oscar Garcia Velutini di asuntonan exterior. Causa di nan retiro ta e hecho, cu nan tin lazo politico fuerte cu ministro Mendoza.

Potencianan occidental ta bai contesta nota Ruso

LONDEN: Un portavos di Foreign Office a informa awe, cu ta posible cu e 3 potencianan occidental lo contesta e nota y e aide memoire di Rusia di dia 5 di e luna aki tocante preparacion di un conferencia supremo y e puntonan, cu mester ta inclui riba e agenda.

Sinembargo e portavos a observa, cu no tin fecha pa e contestacion aki. E discusionnan di preparacion lo tuma lugar na Moscu na mes momentu, asina el a bisa.

PAGINA TRES

Resultado di weganan di carambola

(Di nos Sportreporter)

Ricardo Thijsen sin mucho dificultad a derrota Elio Tromp 150 pa 64. Francisco Arends a gana M. Aksel pa 93. Ricardo Thijsen a carambolea N. de Cuba cu su 150 puntos pa 56. Arturo Frans a gana facil for di M. Bislick ya cu esaki no a aparece. E. Tromp a logra e mesun victoria cu Arturo Frans ya cu e biaha aki ta J. Bislick ta esun cu no a aparece.

Diadomingo awor dia 25 pa 11'or di merdia den Club Suriname, e disputa pa e titulo campeon lo worde teni entre Federico Osorio y Martin Aksel. Despues di e wega aki lo tin entregamento di bekernan. Ta sinta un gran interes pa e final di e campeonato di carambola, cu lo tuma lugar diadomingo awor na e hora y lugar ariba menciona.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AYERA NOCHI DEN WILHELMINA STADION

Campeonato di basket di Lago Sport Park a keda inaugura

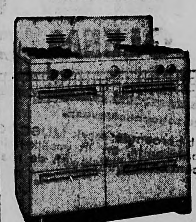
(Di nos sportreporter)

E reunion aki tabata di gran interes pa ABBA como pa cada team individual cu ta miembro di e federacion di baseball amateur Arubana. Varios puntos di interes a worde trata, principalmente e preparacion di e campeonato 1958 cu lo cuminza dia 4 di Juni cu un bunita demostracion di tur e teamnan acompanja pa nan madrina.

Es anja aki e campeonato di baseball lo resulta mucho mas interesante cu e anjanan anterior, ya cu tur e teamnan cu ta den e division mas ariba, ta posee peloteronan di gran caliber. Esaki ta pone cu ta un poco dificil pa pronostica e campeon 1958 di ABBA. E punto mas importante sinembargo tabata e entrenamiento di seleccion ya cu na fin di anja tin e VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Tambe tur esfuerzo lo worde haci pa atrae mas publico na weganan di baseball, ya cu ultimamente esaki no tabata gran cos di gaba. E reunion general aki di ABBA tabatin su punto principal cual tabata e contacto directo cu tur e teamnan y unda ideas y sugerencias a worde intercambia cu gran interes pa baseball arubano.

Inauguracion Basket LSP

Tal manera nos a spera ayera nochi un biaha mas Lago Sport Park a duna e ehemplo den inaugura nan campeonato di basketball cu un magnifico y bon prepara ceremonia y entretenimiento. Promer cu e partido inicial di e campeonato di Lago Sport Park, tabatin un bunita demostracion di varios equilibrista hunto cu un grupo di atleticos di High School bao direccion di James Downey. Pa es ocasion aki a asisti un gran cantidad di publico (gratis) pa apoya e campeonato di basketball di Lago Sport Park. E partidonan cu a worde celebra ta den division A masculino NWI Stars contra di Chinese Club. E encuentro di basketball femenino tabata bao encargo di San Nicolas Jrs. y Aruba Jrs. campeon y sub-campeon respectivamente. E score final di e partidonan aki lo ser publica mayan ya cu e final a cai laat pa nos edicion di awe.



Awe nochi San Nicolas Jrs. contra Estrella

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di futbol di e campeonato 1958 lo tuma lugar awe nochi den Wilhelmina Stadion. Es encuentro aki lo ser entre San Nicolas Jrs. y Estrella. Ambos team lo haci nan segunda presentacion den e competitie awe nochi. Los blancos y negros di San Nicolas Jrs. a ser derrota pa Aruba Jrs. den nan promer salida, mientras Estrella tin un victoria na nan favor den nan promer salida cual tabata contra di Dakota. Si San Nicolas Jrs. gana awe nochi nan lo acumula nan promer dos puntos di e campeonato y si Estrella gana nan lo pasa so den e promer lugar cu cuatro puntos. Tur esaki ta haci cu e campeonato di futbol 1958 ta promete di ser mes of mas interesante cu e anjanan anterior.

E standing actual di e campeonato 1958 di AVB

	wb	wg	wp	gf	gc	p
Aruba Jrs.	1	1	0	3	2	2
Estrella	1	1	0	2	1	2
La Fama	1	1	0	5	0	2
San Nicolas Jrs.	1	0	1	2	3	0
Dakota	1	0	1	1	2	0
RCA	1	0	1	0	5	0

Anotadores:

Colina, La Fama 3
Zepp. Aruba Jrs. 1
Kemp. Aruba Jrs. 1
Fingal, Aruba Jrs. 1
Yendi, Estrella 1
E. Dubero, Estrella 1
D. Adonis, Dakota 1
Solognier, San Nicolas Jrs. 1

Gol en contra de los keeper

Puppy Diaz, La Fama 0
Vries, Estrella 1
Loli, Aruba Jrs. 2
Dakota 2
Maduro, San Nicolas Jrs. 3
Mackay, RCA 5

Congreso di partido comunista na Alemania Oriental

BERLIN: E siguiente congreso di partido comunista di Alemania Oriental lo tuma lugar na Berlin Oriental for di dia 10 pa dia 16 di Juli, asina Walter Ulbricht, e secretario general dje comision central, a declara durante un reunion na Maagdenburg.

El a bisa ademas, cu „mester mobilisa tur grupo di e poblacion pa hicha contra tendencia revisionista y dogmatista".

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Nacho Luydens kende a celebra su fecha natal pa parti di su amiga R.

— oOo —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Yolanda Gomez kende a celebra su aniversario pa parti di su mama Petra, tata Damiaan, rumannan Bartolo, Cicilia, Aida y Rudi, tantanan Candida, Maria, Epifania, Maria y Annie Tromp, omonan, Estefan, Ambrosio, Pedrito, Leo Tromp, welanan Rosaura, Constancia, welonan Bruno y Martines, madrina Elizabeth Hoek, padrino Jacobus Tromp, y demas familia Tromp, Gomez, primo y primanan Loopstok.

— oOo —

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencito Pedro Celestino Figaroa (Peli) y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chemy, mama Johanita, ruman Ria, welo y welanan, omo, tanta, primo, primanan y demas familia.

— oOo —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Daniel Oduber, Robby v.d. Linden, Vilma Ludwina, Sirma Verinda Ras, Jose Tromp, Rubia Solognier, George Bernardo Yrausquin.

Abogado y trainer di cabai Venezolano arresta

CARACAS: Segun a worde informa Miguel Torrealba, 7, abogado y trainer di cabay, a worde yama na palacio presidencial di Caracas ayera nochi. El a yega aya na e mes momentu cu e director y directiva dje hipodromo di Caracas, y ora cu el a sali for dje palacio el a worde arresta y cerra den prison militar.

Como no tin mugun confirmacion oficial, cierto observador ta bisa cu posiblemente un atentado riba president Larrazabal ayera nochi a worde stroba, ora cu e presidente a atende e carrera clasico di sprint y a entrega Torrealba, trainer dje cabay „Petare", cu a gana e beker.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 20 di Mei

CINE

DE VEER 8.30: Feliz año amor mio
RIALTO 8.00: Feliz año amor mio
PRINCIPAL 8.00: The Bold and the Brave
AURORA 7.30: The Lonely Man
SAVANETA 7.30: Hollywood or Bust

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Jhonny Albino
12. Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programa Winkel
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Damiron y su Piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Chachacha
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 18

E cunukero hoben banda di dje a puntra:

Ta pa di prome bez cu bo ta bai Madrid?"

E tabatin unbez e sintimiento misterioso como si fuera ta algo a dal contra otro na su sintir.

„Ta pa di prome bez cu bo ta haci un viaje cu avion?"

El a hari scerpi, un harimento cu propiamente no tabata un risa i cu a spanta e hendenan e companjeronan di viaje banda di dje.

Un cos tabata sigur: e joncuman aqui no tabata bini di Massachusetts... i e trein aqui lo no corre bai quibra den e mondi, manera su avion.

Capitulo 3

E concierge a bisti su petchi i a waak riba su horloge. Tabata 3'or di merdia. E momento riba cual portanan di museo ta abri pa publico. Si no bini mas hende cu awe mainta, anto lo no ta mucho druk awe.

El a pasa den e patio i a wanta ora cu el a mira un fila di mucha para, acompanja di nan maestronan. E no por a wanta muchanan, pasobra nan tabata mishi tur camina, nan tabata primi bals aqui i aya i haci tur sorto di cosnan da baldadi, largando e luga ariba 'bao p'e despues di nan bishita.

El a tosa un rato i a convence su mes cu e borchi tabata cologa bon na su luga y e mes a leza e ultimo frasenan.

Dia Domingo i Dia Huebs abri.
Oranan di bishita di 10—12 a.m. i di 3—7 p.m.
Muchanan di school tin entrada liber.

Idiotismo e asunto di larga muchanan di school drenta gratis. Al contrario. Si tabata p'e sol, mester a cobra muchanan tres bez mas tanto cu e prijs di tarief, ya nan ta queda afo pa semper mes.

Yegando den e patio e concierge a tira un bista pa mira pa di tanto bez trobe riba e busto meimei di e luga. A pasa tem caba, cu esaqui tabatin mester di un bon limpia. E schoorsteennan dje fabricanan ai den cercania p'ariba di nan tabata un calamidad cu tur nan rut. Busto di auto dje museo aqui tabata completamente su shi. Su cara tabata pretu di rut y practicamente esai tabata un abuso na su personalidad. I contra su boluntad e portier a abri e porta di cura.

„Pone atencion, muchanan. Camna den fila di dos-dos i cada un tene man di otro", un dje maestronan a ordena.

Si acaso nan haci esai anto lo tabata bon, e portier a pensa den su mes. Pero esaquinan, ta diablitonan.

No a dura mucho cu ya el a cuminza ta tende gritonan di admiracion di tur e muchanan pa cada cos nobo i stranjo cu nan tabata mira, pa cada esqueleta.

E bishitanan grandi a cuminza drenta i e portier a bai bende carchi. E senjora i demas famia tabata pensa sigur cu ta cien wowo i cien man e tabatin pa e por a atende cu asina tanto bishitanan p'areu cu tabata bini den e museo. Ta com e solito por a bini, cla? Vigila museo, bende kaarchi, tene e luga limpi.... haci trabao di portier i cahero p'areu.... I ora cu e pidi un asistent.... E tabata pensa riba Venancio, primo di su muhe — semper e madame tabata responde; „Nos mester economiza. Pedro, nos mester economiza.... Bo mes sa cu e museo ta pober...."

I e senjora tabata bisa esai cu un stem asina carinjoso i simpatica, cu bo no tabata risca mas di contradicie. Aunque cu pa su mes ni un seconde e no tabata quere cu e museo tabata pober. I famia Lezcano mucho menos. Ohala cu e tambe por tabata mes pober cu famia Lezcano enter su bida largo!

„Un kaarchi? ta costa bo 3 peseta, mademoiselle".

Esaqui tabata contesta cu e portier aqui a duna na un hobencita tenchi cu un cara poco tristu. Sigur un estudiante.

„Mi por larga mi maleta para aqui un rato? Mi tin net tempo pa mi mira e museo".

E portier a hanja esai bon. Tin bez e hendenan tabata puntre cosnan di mas increible. Principalmente e stranjeronan cu nan bril grandi i diki; sigur nan tabata stranjero. Pero mucha muhernan cu maleta no tabata bini mucho bez.

„Si; bo por larg'e aqui numa", e homber a bisa murmurrando; „pero riba bo mes responsabilidad. Of no. Lo mi bai ward'e den cel di telefon. I ora cu bo ta bai puntra mi p'e."

A bini mas bishitante. Dos pader. Un gouvernante ingles i dos mucha. Esaquinan tabata bini tur Dia Domingo. Esaqui tabata e unico dibercion cu nan tabata permiti nan. E muchanan aqui lo bin recorda despues cu nan hubentud tabata jen di animalnan di mas stranjo i tur e cosnan misterioso di foi den museo.

Un pareja enamora. Cada bez trobe e mes escena. Cada bez e mucha muhe tabata expresa gritonan ora cu e mira un dje animalnan feroz balsema su dilanti i e tabata busca proteccion den braza di su enamorado. Tabata casi stranjo cu ta tur sexo femenino tabata haci mescos i casi semper na e mes manera.

Diripiente e mucha muhe dje valies a queda para imovil dilanti e busto dje autor dje museo.

„E entrada pa e busto ta aya banda", e portier a munstre.

Olga a spanta i a camna obedeci bai na e luga.

„Ta manera tur e sabionan i estudiantenan ta poco distrai i alavez un poco kens, pasobra mientras nan ta haci un cos, nan ta pensa e ora ei na mil otro cos", e portier fada tabata pensa.

Pero inmediatamente el a bari e pensamento af foi su mente, pasobra e tabata ofende, asina a autor dje museo quende tambe tabata un sabio i su famia. Un tal pensamento lo tabata un gesto di infieldad na nan.

I ora cu porfin Olga a hanje para, e sol dilanti dje busto, el a bisa den su mes:

„De la manera anto cu toch e museo ta existi. E busto di André tambe ta existi. E tin un aparicion digno. Su braza di man drechi ta extende, un dede hiza na laria, como si fuera e quier a duna splicacion di un cos".

Autor di e museo Lezcano prae-historico.

E fecha tabata di binti anja pasa.

Sinembargo ta corto tempo pasa e busto aqui lo mester tabata traha. Pa sobra e tabata considera cu awor André lo tabatin un edad basta serio, asina leu cu e conoce alomenos.... André, manera e tabata biba den su memoria.

El a sigui ta camna pasa den e salanan casi sin ta mira nada mes. E n' sa ta quico a pone drenta aqui den, prome cu el a bati na porta dje cas pega cu e museo. Ora pa ora su ansia tabata aumenta mas y mas. Y tabata caus'e masha dolor awor cu e ta acercando realidad di su destino.

Ora cu inboluntariamente el a hanje dilanti eskeleta di un animal, el a queda manera hipnotiza, pasobra bao di e arte aqui el a mira skirbi cu esaqui tabata descubri pa André Lezcano, su esposo.

E no a resisti mas na e impulso cu tabata guie; el a bira su mes y a cruza e patio.

„Mi maleta, por fabor", el a bisa e portier.

E portier a queda ta mir'e asombra.

„Ya b'a caba di mira tur cos den museo caba? Ta stranjo. Pasobra tin hende ta queda enter un dia mira. T'asina pura bo tin?"

Como unico contesta el a puntra e portier:

„Famia Lezcano tambe ta biba aqui?"

E portier a quita su pechi awor i despues di a frega klep di su pechi cu su manga, el a responde:

„Como no. Pero mi n' ta quere cu lo nan ricibi bo, pasobra bo mester a pidi di antemano. Ta algo cu por tin relacion cu museo?"

„No, no. Esaqui no tin tada di haber cu asunto di e museo. Pero mi ta un famia di nan cu a bini di alen".

„Asina e asunto ta cambia trobe", e portier a bisa.

I awor cu masha delicadeza el a cuminza ta duna e mucha muhe tur indicacionnan.

„Si bo sali afo anto bo tin di drenta e porta aqui banda, den e mes edifico. Solamente e caballeronan ta haci uso di e anchi di comunicacion entre e cas cu e museo".

El a camna cu Olga te na e troitoir i a munstre e luga di entrada.

„Aqui bo mester drenta".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tur e hombornan ta rondona Cisco, y cada uno ta duna algun bo ta detalle tocante Elisa.

Uno ta bisa. asina Elisa ta, y ta detesta tur arma.

Esei ta su monomia, un otro ta bisa.

Despues uno poco bieuw ta bise, si bo kier cumpra picadura, hanja den cafe „El Dollar" nan ta bende.

Cisco ta gradici nan y e ta kita bai.

Pero ora e ta pasa banda di un porta e ta tende un hende ta jme.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Suficientemente bon. I ta p'esai mes ta queda mi masha stranjo ta di com un hende por a penetra te aqui den.

„E cos di mas stranjo ainda ta, cu mi mes a ristra tur porta i bentananan i m'a hanja esaquinan den perfecto estado. Ningun camina bo n' por a ripara nada. Tur cos tabata den

perfecta condicion. Por ta posible cu e criminal a drenta den dia aqui, cu el a sconde na un of otro camina den e cuarto i cu el a probecha dje ocasion aqui na comete e asesinato anochi", e inspector a bisa.

„E idea ai ta parce improbable", e criar a duna pa contesta. Nos tur ta masha satisfecho aqui i un intruso lo mester a ser descubri pa nos cualquier den cas; ademas di esai e cas aqui no tin ningun sorto di escondite tampoco."

„Fuera di esai", asina e inspector a declara, „e criminal mester a bandona e cas immediatamente despues dje crimen. Pues, como cu diez minuut despues dje tiro tur hende tabata para riba nan pia, tur porta tabata cerra i tur luz cendi, tabata imposible cu e por a haci esaqui.... Poliznan a exa-

mina e cas cu exactitud i cada hadrij. cada huki i cada camina den hardin tabata examina".

Pensativamente Richardson a para ta cerra su frenta.

I despues di un bon rato e maestro a duna su opinion na siguiente manera:

„Pues, si ta manera boso ta pretende aqui, anto no ta resta mi nada otro di bisa, cu solamente cu e asesino ta aqui den cas ainda i e ta un persona cu ta biba aqui den cas, un dje confidentenan di Sr. Arque...."

„E pensamento ai mi tambe a hanja. Pero mi mester a bandon'e trobe, pasobra despues di un interrogacion severo cu m'a haci, m'a bin constata cu ni miss Charlotte Arque, ni e otro criarnan no ta culpable na e crimen aqui. Ni di minimo sospecho mi no por a hanja den ningun di nan."

„I si bai busca e asesino entre e habitantenan dje cas aqui, anto sin duda e culpabilidad lo cai riba mi, pasobra mi ta e unico persona cu ta drumi banda di mi maestro na e prome piso. Tur otro criarnan ta drumi riba e pisonan di mas ariba. M'a tende e tiro i mi ta esun di prome cu a corre bai mira ta quico.... Ta mi a bati alarma.... Mi ta comprende mucho bon cu instinctivamente e sospecho lo mester cai riba mi...."

Serio i profundiza den pensamientonan inspector McConnell a queda ta mira su di lanti.

„No figura bo e cosnan asina sombrio, Sr. Villette!" Richardson a bisa bibo. „Ningun hende aqui no ta pensa na acusa bo. Absolutamente no tin ningun sorto di motibo di arresta bo. Calma bo numa, mi ta spera pronto na logra den e caso obscuro aqui. Si bo ta husto, anto nada lo no por pasa bo."

„Sigur i e investigacionnan cu a ser haci den cuarto dje criarnan no a duna ningun resultado. Un simple sospecho — cu no ta indica nada particular — lo no ta suficiente ainda pa arresta un hende."

(E ta sigui)

Inglaterra ta prepara evacuacion for di Libanon

Rebeldenan na Tripoli ta entregando

VALLETTA: Bapor di guerra Ingles ta na caminda pa parti oriental di Mediterraneo, pa evacua Ingles for di Libanon, si esaki mester bira necesario. Marina Ingles a anuncia cu e ehercicionan di pacto atlantico, na cual e bapornan lo tuma parti awe, lo tuma lugar awor na parti oriental di Mediterraneo, na lugar di na parti occidental.

Merca tambe ta prepara pa evacua Mericano for di Libanon si bira necesario. Segun un portavos di forsa aereo Mericano e prome set di un grupo di 40 avion Globemaster a yega Bonn for di base Mericano.

Rebeldenan na Tripoli a entrega

For di Beirut a worde informa ayera nochi, cu na Tripoli 700 rebelde a duna nan mes over na e trupanan di gobierno, despues di un bringamentu cu a dura 7 hora. Un miembro di oposicion di parlamento Libanes a sirbi como mediador na e entrega.

Autoridadnan di Libanon ta investiga noticia, segun cual e operacionnan dje rebeldenan na Tripoli ta bao di direccion di 8 oficial Egipcio.

Libanon a dicidi di protesta cerca e Liga Arabe contra e republica uni Arabe pa motibu di „instigacion dje pueblo di Libanon pa checuta acto ilegal". Oficialmente a worde declara, cu Libanon lo considera kibramentu di su relacionnan cu e republica uni Arabe si e protesta no tin resultado inmediato.

Segun Nixon:

Actitud Mericano mas drastico contra dictaduranan Latino-Americano

WASHINGTON: Vice-presidente Nixon di Merca ta di opinion, segun a worde informa, cu Merca mester ocupa un actitud mas fuerte contra e dictaduranan na Merca Latino. El a bisa na un conferencia di prensa privado cu e ta simpatisador di revision extensivo den e politiek Mericano dje paisnan ey.

Soustelle ta considera movemento na Argelia unico den historia

BOEFARIK: E politico Frances Soustelle a bisa un multitud di 30.000 persona cu tabata aplaudi na Boufarik, Argelia, cu e movementu cu a cuminsa un siman pasa, ta unico den historia di Argelia.

Pueblo a mustra cu e kier keda Frances y el a lanta pasa pa expresa claramente, cu Argelia nunca lo no worde aleha for di Francia.

Prome gabinete di union Arabe a worde instala

BAGDAD: E prome gabinete dje union Arabe (entre Irak y Jordania) a worde instala den „Casa Blanca" na Bagdad awe mainta, den presencia di varios personalidad importante.

E gobierno lo ta situa na Bagdad. E lo ta bao di direccion di prome ministro Nuri es Said.

Daily Mirror ta pidi excusa

LONDEN: E corant Ingles „Daily Mirror", un corant Ingles cu mas cu 5 millon ehemplar, a pidi su lectornan dispensa awe mainta como resultado di un articulo di su corresponsal na Paris, Peter Stephens, den cual esaki a duna un descripcion dje „salida di Paris" di familianan completo cu „tabata bui for dje capital cu ta worde amenaza pa un guerra civil". I corant a bisa awor, cu su corresponsal a hanja informacion robes pero cu el a manda su raporte den bon confianza.

Stephens entre tantu a tuma su retiro como vice-presidente dje union di prensa Ingles-Mericano na Paris.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 21 MEI 1958 — No. 3136

Pflimlin ta para riba su punto

Premier Pflimlin comentando asunto di Argelia den Asamblea Nacional Frances. E prome ministro di Francia, Pflimlin, a bisa den Asamblea Nacional cu e comunicacionnan cu Argelia nunca no tabata kibra. E actividad dje rebeldenan Argelino no a reduci. E movementu nacional pa libertad di Argelia ta sigui aplica e mes presion di antes y asina ta keda mas necesario pa mantene autorizacionnan di emergencia pa Argelia.

El a bisa tocante e hecho cu e Argelinonan a tuma parti na e demostracionnan Frances na Argelia, cu esey ta un desarollo notable y el lo por revisa e aspectonan dje pregunta Argelino. Ainda e situacion no ta cla y ainda no ta e momento pa un opinion definitivo.

E movementunan den e ciudadnan grandi Argelino ta mustra e gran deseo dje poblacion, pa keda parti di Francia. Cierto instigador tambe a trata di usa e demostracionnan aki, pa crea un situacion semi-revolucionario.

E prome ministro a declara cu e lucha contra e rebelion na Argelia mester bira mas fuerte, pa e hora di paz, despues di un victoria, bini mas acerca.

El a bisa cu tin berdad den e critica dje ultimo dianan. Autoridad di gobierno y stabilidad dje pais mester worde aumenta. Den e dianan cu ta bini gobierno lo presenta proposicion cerca Asamblea Nacional, cu ta trece extension dje autorizacionnan dje autoridadnan ehecutivo. Respect pa ley mester keda e unico garantia pa mantenementu di libertad y stimulacion di e bienestar comun.

Solamente cambio mental por scapa e gobierno republicano. Pero mester alcanza esaki na un manera completamente legal, asina Pflimlin a bisa.

Autorizacion especial pa actua

Awe lo worde forma na Argelia un comision Argelino pa seguridad publico. Representante di tur parti di Argelia a colabora pa forma e comision y nan a pidi general De Gaulle pa sirbi como mediador den e kestion cu Francia. Ainda e comision no tin miembro nombra. Segun un portavos el lo no ta un gobierno. Ehercito ta keda cu tur poder. E comision mester forma un lazo entre e autoridadnan militar y e poblacion dje pais, asina e portavos a bisa.

General Salan, e autoridad mas haltu militar y civil, a pidi e rebeldenan Argelino pa duna nan mes over y ocupa nan puesto den e Francia nobo atrobe.

Ayera nochi a worde anuncia cuminsamentu dje rebelion militar na Argel, e actividad dje rebeldenan a aumenta. E informacion aki ta contrario na e noticianan reciente di Argel, segun cual e actividad aki a reduci considerablemente.

Observadornan ta spera cu durante e debate awe den asamblea nacional na Paris e varios partidonan lo splica nan punto di bista, despues dje conferencia di prensa di general De Gaulle. Den circulonan di e asamblea nan tin impresion, cu e probabilidadnan cu e general lo tuma gobierno over, cu aprobacion di parlamento, a aumenta despues di su declaracion di ayera. E representantenan tabata alivia como resultado dje declaracion di De Gaulle, cu e kier bini na poder solamente na un manera constitucional.

E organo di partido comunista, „l'Humanite", a pidi e obreronan cu a cuminsa un serie di huelga di protesta ayera, den un edicion extra despues dje conferencia di prensa di De Gaulle, pa para cla pa stop e „complot fascista".

Proyecto di ley di Argelia a keda aproba

E comision di parlamento Frances pa asuntonan interior a aproba cu 22 voto pro, 3 contra y 11 abstencion (comunistanan) un proyecto di ley pa alarga e autorizacionnan especial di gobierno en relacion cu Argelia.

A worde informa cu e miembro di parlamento Isorni a informa na nomber dje independientenan, cu e autorizacion especial aki mester worde entrega na general Salan pa „duna e accion na Argelia un base legal".

Si gobierno mester sigui un otro curso, e independientenan, of masque ta algun di nan, lo ta obliga di considera nan actitud atrobe.

E socialistanan y cristian-democraatnan a expresa nan confianza den gobierno.

E comunistanan a declara cu nan ta di opinion, cu e declaracion di Isorni ta un „error grave". Loke respecto a nan general Salan no mester hanja e autorizacionnan especial bao di ningun pretexto.

Periodistanan a bai Argel

Awe mainta un avion di „Air Algerie" a sali for di e aeropuerto Orly pa Argel cu 12 periodista Ingles y Mericano a bordo.

Esaki no kier nifica cu e trafico aereo entre Francia y Argelia a cuminsa atrobe, nan tabata tin mester di un permiso especial dje ministerio di asuntonan interior y exterior y di obra publico.

ABBA lo inaugura campeonato di baseball amateur cu demostraciones y premios

(Di Nos Sportreporter)

Dia 4 di Juni den Wilhelmina Stadion, lo tin inauguracion di e campeonato di baseball amateur. Pero un inauguracion distinto y mihor cu tur e otronan anteriormente celebra. ABBA ta realizando cu un inauguracion di cualkier deporte mester tin aunque sea un corto ceremonia, pero si por duna saki mas colorido cu parada, banda di musica, premios, etc. Un tin pakiko keda sin haci esaki, ya cu for di principio e publico cual ta e alma di sostenemiento di cualkier deporte, por acudi mas tanto y por sinti di un moda of otro un poco mas di entusiasmo pa deporte, cual ta e base di un curpa sano y robusto.

Awor laga nos comenta un poco ariba e inauguracion aki en coneccion cu inauguracionnan anteriormente haci. Laga nos mira e diferencia y comprende cu ta necesario pa ofrece algo mas, fuera di un partido ora di un inauguracion di un campeonato.

Ki tempo ningun campeonato a worde inaugura debidamente cu algo mas (no hibando na cuenta saque di bala) cu un partido di dos team? Ki tempo e publico asistente a ricibi algo mas fuera di es encuentro di inauguracion? Asina amigos lectores, nos por sigui cu varios pregunta mas. Pero sin topa cu e verdadero contestacion. Pasobra por bisa firmemente cu nunca! Ta un poco tristu pa comenta, pero como aki na Aruba, en general tur hende ta gusta deporte, tur hende tin nan team preferido, tur hende ta coopera cu deporte mientras cu tur actuaciones ta sigui den bon paso.

Pesey ta di considera cu como e promer inauguracion di un campeonato ta worde celebra cu gran interes tanto pa e deportistanan como pa e fanaticonan, ta di spera tambe cu esaki lo hanja su mas grandi acogida. Cu esaki lo ser un ehemplo confirmativo pa tur otro organizacion pa duna e publico asistente algo mas di un simple encuentro. Entretene nan cu tur loque ta na bo alcance como organizador. Mustra e publico nan valor. Mustra nan cu nan tambe ta parti di un campeonato no importa ki ramo di deporte.

Diarazon dia 4 di Juni ABBA lo inaugura e campeonato 1958, cu un desfile di tur e teamnan y mas adilanti cu Little League, indicando e camina. Cada team lo ser acompanja pa nan madrina cu tal vez lo ser candidata pa e reina di deporte di es anja aki durante Olimpiada ASU. Cooperacion di banda lo ser utiliza pa entretene cu musica. Damas lo tin entrada completamente gratis es anochi. Po tin un doorprize cual lo ser sortea door di e pida ticket cu ta keda den caha di e portero.

Pesey es anochi di inauguracion di e campeonato di baseball amateur 1958, warda bo mitar ticket cual tin e numero cu por favorecebo cu un bunita premio. Pero amigos fanaticos, esey no ta tur pa es anochi di inauguracion di ABBA. Lo tin ademas di tur esey un premio especial pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. E promer partido di e campeonato lo ser entre los naranjeros di Nesbitt contra e cerveceronan di Heinekens. Tur esaki y mucho mas lo tin durante e campeonato di Baseball Amateur na Aruba y cual sin duda lo ricibi e gran sostenimiento di publico.

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Durante e wandelmars di Diasabra atardi srta. M. Mulle, biba na Ceintuurbaan 16 ta perde su cartera cu holoshi aden y placa. Sr. Max Illidge di Jasmijnstraat 2 ta perde un postwissel di fl. 20.— den vecindario di Postkantoor na San Nicolas. Tambe sr. Rodriguez Duval ta perde su portemonaie cu placa den. Duval ta biba na POVA Beach.

Malcria

Diasabra polisnan ta garra den Essoville e muchanan E.v.D., K.d.C. y G.M., kende tabata kibrando lusnan den caya cu piedra.

Kap man kita for

Diadomingo pa diez'or y mei ta worde reporta cu M.C.K. controleur na Balashi ta worde seriamente herida pa M.R. kende na Balashi ta un watchman. Cu machete nan a kap K. su man, casi kita fo, asina e ta worde hospitaliza den San Pedro Hospital.

Choque

Riba L.G. Smith Boulevard banda di Touristenbureau Diasabra tabatin dalmento di auto A-6419 y e truck A-946, respectivamente maneha pa J.A.C. y J.V.E. E danjo total ta fl. 700.— (na e auto). Probablemente ta F. no a duna preferencia.

Choque No. 2

Diadomingo atardi riba Ceintuurbaan auto A-3949 ta dal na un poste di suporte di electricidad, posibel cu e auto a slip riba e caminda cu ta yen di santu. Por lo menos e chofer B.L. tin un gasto di fl. 300.— na su auto.

Choque No. 3

Den Bernhardstraat tabatin otro dalmento entre auto A-760 y A-6788. e chofernan ta A.B.S. y W.C.H. E danjo ta worde valua pa ƒ 350.—. Descuido di S. y stoplight di H. cu no ta funciona ta motibo di e dalmento aki.

Kibra su camisa

J.R. ta reclama Dialuna anochi na warda di polis cu durante un partido chikitu e ta pega pleito cu su amigo, y esaki ta kibra su camisa. E amigo tin bitter aden y ta worde deteni te ora cu su curpa drecha.

DAVID & AMORAH.... Mambo, Rumba, Jitterbuggen....

David & Amorah ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Durante un di e dianan aki lo yega na Aruba e pareha baliarin David & Amorah, pa duna algun presentacion na fin di e siman aki. David ta hende di Havana y Amorah di Castilla di Spanja. Pero juist e combinacion aki ta duna algo aparte, pues nan no ta balia unicamente mambo y rumba, nan ta balia tambe jitterbuggen cu ta un smaak pa weita.

E pareha aki a principia cu baliamento na Havana, na unda nan a duna algun show na Sans Souci, Casino Nacional, Montmatre y hopi lugar mas manera esakinan. Mientras tanto nan a biaha rond di Caribe caba, te awor nan a aprecia nan estadia na Ciudad Trujillo, San Juan y St. Thomas, mas cu tur otro camina.

Na Aruba e pareha aki lo duna algun presentacion durante e fiesta pa Lago Supervisors diasabra awor anochi den Golf Club y despues mas laat Basi Ruti. Diadomingo tambe bo por admira nan den Esso Club. Na tur e ocasionnan Stardusters lo ta encarga cu acompanjamento musical pa nan.

Bo ta kere?

— Cumpra un baul, senjor; un comerciante tabata bisa un navegante.
— Y pakiko esei?
— Pa bo warda bo panjanan aden ora cu bo ta viaha.
— Que va, e navegante a contesta, si ta asina anto mihor mi keda drumi riba cama numa.

Partido di basket pospone pa awacero

(Di nos Sportreporter)

Un enorme publico a acudi na Lago Sport Park dialuna anochi pa presentacion e bunita inauguracion di e Island Wide Competitie di Lago Sport Park.

E publico a asisti di e mesun forma como si fuera e dia cu Globe Trotters a actua ariba e mesun cancha. Durante e inauguracion tabatin e bunita demostracion di e yankeenan bao direccion di James Downey. E promer partido cu a inicia e tournamente aki tabata NWI Stars y Chinese Club. Esaki a resulta como un di e mihor partidonan di basket local di ultimo tempo.

Faltando apenas 3½ minuut di wega, un fuerte awacero ta pone un fin di basket es anochi ev. E score a keda favoreciendo NWI Stars kende den ultimo weganan ta mustrando hopi progreso den nan wega.

E wega a stop ora cu NWI Stars tabatin 42 contra 38 di Chinese Club.

Awe nochi probablemente e resto di wega cual ta 3½ minuut lo ser hunga. Ademas e otro weganan cu tin ariba schedule. Tur e partidonan aki di basket di Lago Sport Park ta ser hunga ariba dialuna, diarazon y diaviernes.

E tournamente aki lo ser solamente un round. E teamnan cu ta tumando parti ta Aruba Jrs., NWI Stars, Chinese Club, Caribe (?), Patreae, y Seroe Colorado.

Practicamente Bavaria I tin campionato di ATTA pa 1958

ORANJESTAD: — Dialuna nochi e equipo di ping pong Bavaria I a logra di gana su concurente grandi Don Bosco I cu score di 7—3. E sala di Basi Ruti na unda e encuentro aki a tuma lugar tabata chikito pa tanto mirones cu tabata presente, kende specialmente a bini pa e ocasion aki.

E prome encuentra caba ta un sensacion grandi, Jansen y Jacobs dos cracks. Jansen kende naturalmente ta haci tur posibel pa tuma revancha di su deroto di dia di asencion den sociedad Bolivariana ta hunga tactico y mas parti mas defensivo. Sinembargo e no ta duda den su atakenan na e momento adecuado. Door di esaki e ta kita Jansen foi control y ta hinkele den un otro wega cu e ta custumbra di hunga. Pues Jacobs ta logra gana cu e score di:
20—20, 20—22 y 21—17 y asina e ta score e prome puntonan di victoria dialuna anochi pa su club Bavaria. Boycie Croes ta percura pa su club ta hanja e di dos punto. Den un wega masha fuerte e ta logra di gana William. Specialmente den di 3 game e encuentro ta masha fuerte y score ta subi te na 27—25.

Despues Don Bosco ta bolbe empata cu Bavaria ora cu Montesant kende ta tuma lugar di Poeze ta hunga contra di Wilson ta tuma mucho riesco di mas (2—1) y Boycie Croes no ta e contra partido pa Jansen (2—2). Jacobs y Montesant ta pone e score despues 4—2, pero Wilson ta gana Boysie Croes y score ta bira trobe 4—3. Despues nan ta pensa cu Jansen, kende mester hunga contra Montesant, lo laga e nomber grandi di Jansen domine, y ta hunga asina bon cu e ta gana Jansen te dos biaha 2—19. Probablemente Don Bosco ta sinti esaki asina tanto cu su hungadornan di e equipo aki den dubbelspel casi no ta duna resistencia mas y e anochi ta termina cu un victoria pa Bavaria I cu e score di 7—3. Awor Bavaria I ta para mas ariba den competitie y mester hunga dos wega mas so. E dos equiponan cu ta falta probablemente lo no gana e club aki cu ta basta mas fuerte cu nan, y asina Bavaria I practicamente ta casi sigur di su campeonato.

Premiere di e comedia di Lourdes

ORANJESTAD. — Actualmente tin como nobenta mucha di Maria y St. Jozefschool di Santa Cruz ta practica duro pa e comedia di Lourdes cu mester worde presenta pa di prome bes dia 26 di e luna aki.

Tambe esaki ta e historia di e paresemento di Mama La Virgen na e muchanan na Lourdes, sinembargo e no ta exactamente mescos di loke ta worde presenta den Wilhelminastadion di 8 di Juni. Esaki ta un comedia di un partida, mientras esun di Santa Cruz ta un comedia cu ta consisti di seis diferente partida.

Henter e comedia aki ta bao direccion di Eerw. Zuster Amantia, kende tambe tin un coro chiki cu ta duna nan cooperacion durante e comedia aki. E premiere lo worde presenta den Club di St. Martinus na Santa Cruz. E comedia aki a worde scirbi pa Zuster Euphrosine.

Mas cooperacion pa e „Show di Caribe"

ORANJESTAD. — Nos a menciona un gran cantidad di hende cu ta duna nan cooperacion den e „Show del Caribe" cu lo worde teni Diavierne awor den Theater de Veer pa beneficio di Princes Wilhelminafonds pa combati enfermedad di cancer. nos ta worde informa cu tin mas hende cu lo duna nan yudanza durante e show aki segun sr. Robert Henriquez, kende huntu cu sro. Lucy Henriquez ta encarga cu e direccion di henter e show aki. Kende no a worde menciona te ainda ta: Trio Oriental, srs. Thomas Quandus y Leo Fernandez, tambe e duo Ad. Stenzen-Jaap Stam. E trahadornan tras di escena ta: srs. H. Kemmink pa decors y preparacion di escenario, sr. Arie Baptist pa efectonan di luz y zonido y sr. Jan Geurts.

Copanan pa premio pa pustamento di auto den exibicion na firma Kan

ORANJESTAD: — Aruba Sportscar Club ta asina dichoso di a ricibi di tanto cas di comercio na Aruba copanan, cual lo worde duna como premio pa e ganadornan di pustamento di auto, cual lo tuma lugar di dos dia di Pentecoste na vliegveld.

E prome premio den e clas di no menos di 1.500 cc. ta e copa di „Chevrolet" di Aruba Trading Co. E segundo premio ta e „Canhigh Cup" den 1.500 te 2.000 cc. clas mientras „Sierra Radio Cup" un regalo di Casa Electronica, ta segundo premio pa esaki. Ganadores di e race entre 2.000 — 3.000 cc. clas ta hanja e copa di „Austin Healy" un regalo di La Victoria y e segundo lo hanja „Marconiphone Cup", cual directiva di Marconiphone Radio Sale & Service ta duna como regalo.

Prome premio den „handicap" race ta „Fiat Cup" di Viana, cu segundo premio „Aruba Painting Cup". Anto despues ainda ta sigui „MG-cup" di Kusters Trading, cual biaha pasa a worde gana pa Francis Ecury. E copa aki ta pa e chofer di MG cu ta duna e mehor presentacion. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta duna e copa di Esso Challenge Cup, pa e grupo di isla cu ta recohe mas punto total, biaha pasa e copa aki a bai pa Corsow. Ademas di facilita su show pa exhibi e copanan aki, tambe e firma aki ta entrega stopwatchers cu ta worde usa pa controla e pustamento.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Is dat een kledingsstuk, paps, of een oude zak?"

„Ta kiko esei ta awor, paps, ta un shimis of ta un sacu?"

Mihor laat cu nunca

Daisy Thorhalls di Islandia kende ta trahando na embahada di e pais ei na Merca tabata un dje milesnan cu a bai admira e famoso mata di cherry ora cu e tabata floria na Tidal Basin. E temporada a cai poco laat pa e konoppi-nan a habri y e anja aki esei a sosode como dos siman mas laat cu custumbra.

El anuario Internacional de Educación (Año 1956)

Panorama del movimiento educativo en la Republica Dominicana

- — Campaña intensiva de alfabetización total
- — Plan (realizado) de construcciones escolares
- — Creacion de escuelas normales superiores
- — Organización de las cooperativas escolares
- — Propulsión de las actividades artisticas

Aki nos ta publica e di dos articulo cu nos a ricibi di consul Dominicano na Aruba.

El anuario Internacional de Educacion, en su volumen XVIII correspondiente al 1956, publica un panorama del movimiento educativo de la Republica Dominicana en los ultimos años los brillantes progresos que en este campo ha alcanzado el pais bajo el esclarecido rectorado del generalisimo doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

El anuario es editado por la Oficina Internacional de Educacion de Ginebra, Suiza, y el informe relativo a la Republica Dominicana se basa en los datos aportados por el delegado del gobierno de este pais, Sr. F. A. M. Noelting, a la XIX Conferencia Internacional de Instruccion Publica.

Por su interes, transcribimos a continuacio el citado informe:

Movimiento educativo en la Republica Dominicana

Introduccion

La instruccion publica, las bellas artes, la cultura en general y los deportes, se han desarrollado con un ritmo acelerado en la Republica Dominicana durante el año 1955.

Entre las realizaciones mas importantes llevadas a cabo por la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes, conviene señalar la campaña intensificada de alfabetizacion rural, la terminacion del plan bienal de construcciones escolares, la craecion de dos escuelas normales superiores, la organizacion de la economia escolar y de las cooperativas escolares, la firma de un nuevo acuerdo con el Servicio Cooperativo Interamericano de Educacion de escuelas rurales pilotos y, en fin, la intensificacion de las actividades artisticas del pais.

Presupuesto

El presupuesto de la Secretaria de Estado de Educacion y Bellas Artes fue para 1955 de 9.338.000.00 de dolares, el mas importante registro hasta esa fecha.

Construcciones escolares

El Plan Bienal de Construcciones Escolares ha sido completado en el curso del año; los gastos se han elevado de 12.722.000.00 de dolares, comprendidos los dolares 3.500.000.00 para el Estado Trujillo y RD$ 1.500.000.00 para el Palacio Nacional de Bellas Artes. Las Sociedades de Padres y Amigos de la Escuela, asi como los ayuntamientos han colaborado en la construccion de escuelas y a proveerlas de equipos.

Desarrollo cuantitativo

La educacion primaria ha tenido un progreso constante, como lo prueba el aumento del numero de escuelas y de alumnos: en 1955 habia 4.261 escuelas primarias con un total de 406.411 alumnos, mientras que en 1954 no existian mas que 2.461 escuelas con 272.219 alumnos.

Aparte del fuerte aumento en el numero de las escuelas primarias, urbanas y rurales, nuevos establecimientos denominados escuelas-hogares han sido creados en los campos, en lugares alejados de las ciudades donde no existia aun escuela alguna.

Lucha contra el analfabetismo

En prosecucion de un llamamiento del generalisimo Trujillo, se han emprendido serios esfuerzos para eliminar de una vez por todas el analfabetismo en un plazo maximo de cinco años.

En 1955 existian 10.802 unidades de alfabetizacion frecuentadas por 281.825 adultos (3.531 con 72.093 alumnos en 1954). Esta campaña ha exigido un gasto de 651.000.00 dolares.

Ahorro y cooperativas escolares

Nuevas leyes han sido promulgadas concernientes a la organizacion del ahorro escolar y a las sociedades cooperativas escolares. Estas dos instituciones tienen por fin inculcar en los alumnos el sentido del ahorro y de la cooperacion.

Educacion popular

Tres bibliotecas circulantes que transportan a un bibliotecario experimentado y que pueden contener dos mil libros, han recorrido los campos. Tres nuevas bibliotecas circulantes han sido creadas en diferentes ciudades.

Orientacion escolar

Consejeros de orientacion profesional han sido incorporados a las escuelas secundarias a fin de guiar a los alumnos en la eleccion de sus futuras carreras.

Enseñanza superior

La Universidad de Santo Domingo, la mas antigua de America, ha sido totalmente modernizada en el curso de los ultimos veinticinco años. En 1955 el Gobierno ha decidido la construccion de nuevos edificios destinados a la Universidad. El costo de estos trabajos se eleva a dolares 1.100.000.00. Junto a las salas de clases y de las oficinas, varias salas especiales seran reservadas para las conferencias internacionales. Los nuevos laboratorios de ciencias, construidos en 1955, han costado RD$ 79.000.00.

El presupuesto ordinario de la Universidad se ha elevado a 1.231.000 dolares y ha permitido la instalacion de un museo historico de la farmacia, la creacion de un jardin botanico de plantas medicinales, de un nuevo laboratorio para la facultad de ciencias, asi como la adquisicion de material moderno para la facultad de medicina. Diferentes bibliotecas han sido considerablemente desarrolladas. La facultad de filosofia ha aumentado el numero de sus cursos y ha instalado un laboratorio de psicologia. La nueva facultad de agronomia y de medicina veterinaria ha abierto las puertas durante el ultimo año academico y sus cursos han logrado un gran exito.

Las designaciones de profesores han sido aumentadas. Desde 1955 los profesores gozan las vacaciones pagadas que les permiten proseguir sus trabajos cientificos o perfeccionarse.

Los institutos de botanica y de zoologia, asi como los de geografia y geologia, han sido completamente reorganizados. Nuevos departamentos le han sido creados y el numero de los profesores ha sido considerablemente aumentado.

La Universidad de Santo Domingo ha organizado numerosas conferencias publicas, asi como cursso especializados, entre los cuales es preciso mencionar los cursos de verano para estudiantes extrarjeros. El numero de los estudiantes inscritos en la Universidad ha sido de 3.116, de los cuales 358 han recibido su diploma.

Asistencia social

La accion social de la escuela, para fines de la obra de los roperos y desayunos escolares, se ha beneficiado con un credito de RD$ 377.000.00. La colonia de vacaciones de Boca Chica, situada a orillas del mar, esta dotada actualmente de un inmueble que le pertenece.

Perfeccionamiento de maestros

Veinticinco profesores españoles han sido contratados por un periodo de dos años a fin de cooperar con el magisterio dominicano.

Viviendas de maestros

La organizacion pro vivienda, que tiene por fin proveer de casas al personal docente, ha proseguido su actividad en 1955. Cincuenta y cinco residencias con un valor de RD$ 102.700.00 han sido puestas a la disposicion de los maestros.

Educacion fisica y deportes

Importantes progresos se han realizado en materia de deportes, y de educacion fisica, asi como en el dominio de la salud de escolares y estudiantes. El acontecimiento mas importante ha sido la inauguracion del Estadio Trujillo para Beisbol que puede contener 14.000 espectadores. Se han trazado tambien los planes para un palacio de los deportes, que sera la primera unidad de la futura Ciudad Deportiva.

La fisica ha continuado sus cursos de entrenamiento de monitores. Numerosas canchas de volley-ball femenino asi como de basketball masculino han sido instaladas.

Conclusiones

Si se compara la situacion de la educacion en 1955 con la de 1930, puede uno darse cuenta de los progresos realizados en el curso de estos ultimos años: el numero de las escuelas ha pasado de 526 a 4.261; el de los escolares y estudiantes de 50.739 a 406.411; el presupuesto de educacion, de 500.000 dolares a 9.338.000 dolares. Los edificios primitivos han sido reemplazados por magnificas escuelas dotadas de modernos equipos; los metodos pedagogicos anticuados han dado paso a una tecnica educativa avanzada, la juventud deportiva frecuenta en gran numero los campos de deportes. Las bellas artes florecen y la mas antigua universidad del Nuevo Mundo ha readquerido en 1955 el brillo que tenia en 1538, año de su fundacion.

Toename van inboorlingen in Zuid-Afrika

PRETORIA, 20 mei: — Volgens een onlangs door de Zuid-Afrikaanse minister van Naturellenzaken afgelegde verklaring, zijn er op het ogenblik rond 800.000 inboorlingen van andere Afrikaanse gebieden in de Unie van Zuid-Afrika.

Dit betekent, aldus een artikel in „Bantoe" van het department van Narellenzaken, dat ongeveer 8 procent van de Bantoebevolking in Zuid-Afrika van elders afkomstig is. In 1946 waren er 539.000 inboorlingen van elders in de Unie, dus de jaarlijkse immigratie bedroeg in de afgelopen 10 jaar gemiddeld rond 26.000 Bantoes.

De immigranten komen voornamelijk van Basoetoland, Portugees Oost-Afrika, Nyassaland, Rhodesia, Betsjoeanaland, Swaziland en Angola. Ook zijn er immigranten gekomen uit de Belgische Congo, Tanganjika en Nigeria. (In de Unie van Zuid-Afrika zijn de lonen veel hoger dan in de Noordelijke gebieden).

De „Bomarc" met succes gelanceerd

Kaap Canaveral, 20 mei.: — De „Bomarc", het machtigste wapen van het Westen voor de verdediging tegen vliegtuigen, is de vandaag door de Amerikaanse luchtmacht te Kaap Canaveral afgeschoten.

De raket liet bij haar verticale stijging een spoor van oranje-kleurige vlammen achter en nam toen snel een horizontale baan aan. Enkele seconden later verdween zij in de dikke nevel die de hemel boven Florida op dat moment bedekte.

De „Bomarc", die een actieradius heeft van 200 tot 300 mijl (320 tot 489 km) en een snelheid bereikt van driemaal die van het geluid, schoot boven de Atlantische Oceaan op haar doelwit af, een onbemand „vliegend fort" van het type B-17. Haar eerste trap viel weldra in de zee neer, waarna haar dubbele voortstuwings-apparatuur met oorverdovend lawaai, dat ondanks de grote afstand door waarnemers te Kaap Canaveral kon worden gehoord, in werking trad.

De raket wordt door de Boeing Airplane te Seattle gemaakt.

Vreselijk vliegongeval in de VS

Brunswick (Maryland) 20 mei.: — De elf inzittenden van een lijntoestel van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij „Capital Lines", dat vandaag boven Brunswick (in de staat Maryland) in botsing kwam met een militair vliegtuig, zijn om het leven gekomen.

Het lijk van de piloot van de militaire machine (die zich per valscherm uit zijn toestel bevrijdde) werd enkele honderden meters van de wrakstukken van de twee vliegtuigen gevonden.

Na de botsing raakten beide vliegtuigen in brand. Aan boord van het vliegtuig van de „Capital Lines" bevonden zich 7 passagiers en een bemanning van 4 koppen. Het toestel was op weg van Chicago naar Baltimore via Pittsburgh.

Belangrijke troepenmacht geland in Noord-Celebes

Djakarta, 20 mei.: — Blijkens een officiële mededeling van de Indonesische regering zijn belangrijke Indonesische troepenmachten op het schiereiland Gorontalo (Noord-Celebes) aan land gezet. Het verzet van de rebellen is volkomen gebroken, aldus het communiqué.

Kolonel Pringadie (de Indonesische militaire woordvoerder te Djakarta) deelde mede, dat de amphibie-landing op Noord-Celebes werd uitgevoerd door 2 gemengde eenheden van commandotroepen onder dekking van de vloot. De regeringstroepen ontmoetten aanvankelijk fel verzet, maar slaagden er later in het binnenland in te trekken.

Maandagmorgen werd een tweede operatie uitgevoerd tegen het vliegveld van Morotai (eveneens op Celebes). Het vliegveld was 10 dagen geleden door de rebellen heroverd. De ontscheping van mariniers en commando-troepen werd voorafgegaan door de landing van valschermspringers.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Stagtiee
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 10.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 10.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 10.00
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 10.00
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 10.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Corsow a perde na Oslo 4-0

Segun noticia cu nos a ricibi di ANP e match entre Corsow y Oslo (Norwega) a resulta den un derrota pa e team Curazolenjo di 4 pa 0.

Despues di un ofensiva di e team Curazolenjo na e prome momento cu e wega a cuminza, e Norwegonan a tuma e iniciativa y a hinka un goal prome cu halftime.

Despues Corsow tabata completamente den defensiva. Parce cu e hungadornan tabatin masha molester dje frieuw.

Diabierne e Curazolenjonan lo sali pa Corsow via New York.

Oferta di pordon pa rebeldenan Algerino

ARGEL: E comandante supremo Frances na Argelia a ofrece ayera nochi di pordona e rebeldenan Argelinos, cu kier duna nan mes over. Den un pamfleta cu lo worde dispersa tur caminda na Argelia e general a scirbi: „Uni boso, rebeldenan, buta bo armanan abao pa ehercito. Boso ta hanja pordon. E union a bira un hecho. Tur caminda Frances, Mohamedano y Cristian ta anuncia e noticia den e ciudadnan y pueblonan. Tuma bo lugar atrobe na e Argelia Frances nobo.

China comunista ta bai yuda Indonesia seriamente

Probablemente na e mes sistema cu a pasa na Korea

PEKING, 20/5: — Gobierno di China comunista a avisa Merca den un declaracion publica, cu e ta dispuesto na duna Indonesia, ademas dje ayudo economico actual, „mas assistencia", pa yuda Indonesia defende su mes contra „e intervencion di Merca."

Den e declaracion China comunista a acusa Merca, cu e ta usa Formosa como base pa manda arma, avion y gasoline pa e rebeldenan na Indonesia, pa nan bombardeonan na Indonesia Oriental. El a avisa contra e „resultadonan masha desastroso" di tal accion, y el a bisa cu si Merca no stop e intervencion den e asuntonan interno di Indonesia inmediatamente, el lo piki indudablemente e frutanan marga di su agresion y provocacion".

Segun gobierno di China comunista Merca ta manda ayudo pa e rebeldenan for di otro pais becinja di Indonesia tambe. E ayudo Mericano na e rebeldenan „ta contene un elemento peligroso pa paz na Asia y henter mundu".

Desde cu e rebelion a cuminsa na Indonesia 3 luna pasa, China comunista a acusa Merca incesantemente di „intervencion".

Mes sistema cu na Korea?

Observadornan na Peking ta mira den e declaracion di China comunista un amenaza, cu China lo yuda entre e avionnan y bapornan, cu presidente Sukarno a firma un acuerdo cu Rusia pa hanja. Nan ta di opinion tambe cu e declaracion ta contene e amenaza scondi, cu China lo haci mescos cu el a haci den e guerra na Corea, ora cu el a manda gran cantidad di „boluntario" na e terreno di lucha, of durante e crisis rond dje Canal di Suez, ora cu el a ofrece Egipto ayudo di „boluntario".

E declaracion di China comunista a worde publica inmediatamente despues dje protesta di Rusia contra „intervencion estranhero na Indonesia. Na Peking publicacion dje protesta Ruso a worde pospone pa large cai huntu cu e declaracion Chines.

Orden del dia di vice-Almirante Geli

ORAN: Den un order di dia pa e trupanan na laman vice-almirante Geli, e prefecto maritima na Oran, a pidi e oficialnan y matroosnan awe mainta pa sirbi Argelia Frances y nan patria y apoya general Salan, kende tin tur autorizacion civil y militar na Argelia.

Awe tardi lo tin un demostracion Frances-Mohamedano grandi na Oran, den hotel „Verdure".

Lacoste no por stop rebelion na Argelia

BORDEAUX: E ex-ministro pa Argelia, Lacoste, a scirbi den un corant Frances awe, cu no por stop e rebelion na Argelia y cu ta tonteria, pa pensa, cu e hendenan na Argelia lo cambia nan actitud.

Lacoste a bisa cu mester esaki bon si nan kier tuma e medidanan preciso pa salba Francia y Argelia.

Confirmacion di e invitacion na doportistanan di Venezuela

(Di nos Sportreporter)

Cu motibo di e gran Olimpiada ASU Sr. Tico Kuiperi a sali pa Caracas na fin di siman pa confirma e invitacion di Aruba, pa baseball, futbol, y ciclismo di Venezuela. Dialuna Sr. Kuiperi a entrevista cu Cdte. Jose Antonio Buenano, Director del Instituto Nacional de Deportes, cu Sr. Luis Felipe Rodriguez, presidente di e Federacion Venezolana di Ciclismo, y cu un representante di e Federacion di Futbol. Tur hunto cu Sr. Angel Zambrano, presidente de e Federacion Amateur di Beisbol. Aki Sr. Kuiperi a extende su invitacion quedando favorablemente impresiona.

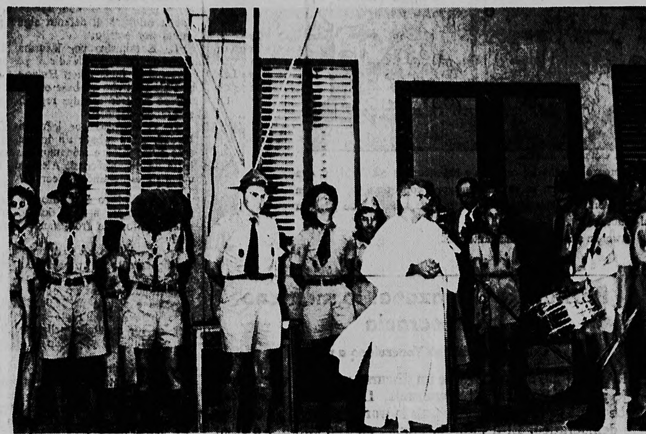
E caso aki lo ser estudia cu e debido interes pa parti di Instituto Nacional de Deporte di Venezuela. Y asina nos ta spera Olimpiada ASU cu un toque verdaderamente internacional den Futbol, Baseball, y Ciclismo.

President Arturo Frondizi (na robes) ta worde felicita na Buenos Aires poco tempo pasa despues cu el a keda eligi como prome mandatario di republica Argentina. E vice president di Merca Richard Nixon kende tabata haciendo un mision di goodwill na e paisnan Latino Americano a yega laat pa e ceremonia.

Esaki ta un bista di un operacion manda pa television cu e muchachito di tres anja Mabel Chin (na drechi a pasa na Bellevue Medical center na New York. Ariba ta na momento cu e cirujano ta cuminza opera. Abao ta den e cuarto pa e mucha recupera despues di operacion. E operacion tabata necesario pa drecha un defecto na e curazon. Dokternan a bisa cu Mabel lo keda mihor cu nunca.

PAGINA TRES

APERTURA Y BENDICIONAMENTO DI GROEPHUIS NOBO DI ST. HYACINTHUS GROEP DI SAVANETA



Pastoor Standenmeyer di Savaneta, Aalmoezenier di e St. Hyacinthusgroep ta habri e fila di oradores cu un descurso.

SAVANETA: — Su Exc. Mgr. J. Holterman, Vicario Apostolico na Antilias Neerlandes, sin duda tabata hopi ocupa ultimo dianan na Aruba. Pasobra durante e dos bishita cu e la hasi nos Isla den curso di un siman, ademas di su conferencia y audiencia di routine, dos biaha e ta hasi ceremonianan pa ponemento di prome piedra na misa. Awor despues ayera tardi e ta presente na Savaneta, e biaha aki pa bendicionamento di e troephuis nobo di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep. Pa e ocasion aki tabatin hopi interes trobe y tal di invitadonan ta presente.

Entre invitadonan di honor nos ta ripara ademas di Obispo mes y su corte y hopi freres y souernan, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer y senjora, sr. E. Byington segundo hefe di departamento di Public Relations di Lago y sr. H.M. Nassey di e mes un departamento, sr. Chris Schwengle A.D.C. di R.K.V. na Aruba y sra. G. Gordijn D.C. di N.P.G., sra. Quarler y J.B. Odyke representando padvindersnan di Seroe Colorado, sr. Luydens di Centro Hubentud di Tanki Leendert y srs. Nagtegaal, Aarts y Schouten di kinder-zedenpolitie, tambe sr. P. Wurtz y su sra.

Despues di hisamento di banderanan aalmoezenier di e grupo pastor Standenmeyer, kende ta habri e fila di oradores, ta bisa con trobe ta otro dia grandi pa e parochia aki di Savaneta, awor cu e padvindernan ta hanja nan propio honk. Aalmoezenier ta memora con importante e padvinderij ta pa bienestar di hubentud den nan formamento pa bon ciudadano pa comunidad. Orador ta gradici tur lidernan di padvinder cu ta presente pa e trabao bon cu nan ta haci. Tambe pastor ta gradici Lago kende a haci nan e barak aki regalo y afin ta cera su descurso cu speranza cu hopi bendicion lo cayi riba e troephuis nobo aki.

Aunque no ta 101%

Siguiente orador cu ta worde presenta pa e maestro di ceremonia sr. Francisco Wever ta Hopman Jan Melis. E ta bisa lo siguiente:

S.A. Exc. Mgr. Holterman, sr. Gezaghebber y senjora de Boer, apreciable invitadonan aki presente:

den nomber di lideman, padvindernan y welpennan mi kier duna mi sincero gratitud na tur pa nan cooperacion, yudanza y interes cu nos ta hanja riba e dia grandi aki pa nos groep.

E resultado ta cu djies un rato nos lo habri porta di nos groephuis nobo. Si nos PROPIO troephuis. Un deseo y sonjo di hopi anja cu ta bira rea dad. „Pa pone un propio blokhut, na

Sigui lesa riba pag. 4

Su Exc. Mgr. J. Holterman ta bendiciona e troephuis nobo, cu asistencia di su secretario y hopman Melis, cu ta percura pa e awa di bendita.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di cumpleanjos sra. Catharina Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Alejandro, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, especialmente di Luis y Estevanita Croes y Maria Lugo y tambe di Nini Croes.

— o —

Awe ta celebra su 18 aniversario e hoben Roberto Kransen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, omo Cornelio, amigonan di Arubaanse Courant, especialmente di un amiga.

— o —

E hobencito Mirto Wever ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, estimada mama Ninita, rumannan Benito, Edwin Lena, Swinda, welo, tanta, primo y primanan, familia Paesch, De Cuba y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Tromp kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo jiunan, mama, tur su rumannan, suegra y suegro, demas familia Webb y Tromp.

— o —

E hobencito Edy Thijzen kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Chana, rumannan Randolf, Dennis, Violanda, Edwina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Rosita y Lili.

— o —

Bernaditho Martijn kende a celebra su 6 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Paulus, mama Editha, rumannan, Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Higino, sobrinanan, sobrinonan, cunja Ramona y Carmen Martijn, especialmente di padrino Adriaan Albertez y madrina Anselma Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 , Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 21 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Death of a Scoundrel
RIALTO 8.00: Feliz año amor mio
PRINCIPAL 8.00 The Rainmaker
AURORA 7.30: Finger of Guilt
SAVANETA 7.30: Rebel in Town

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Concepcion
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Damiron y su piano
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Rene del Mar
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Los bribones

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos gratitud na esnan cu na un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos querido e inolvidable esposo, tata i suegro:

THEOLINDO RASMIJN
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Modesta Maduro, jiunan, suegronan i rumannan.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 19

E momento grandi a yega. El a pasa door di e vestibulo cu tabata tur na tapijt i na un altura cada banda di tres treed, tabatin na cada banda un busto di brons. Esaquinan tabata representa dos angel, cada un cu un foco cendi den su man.

Camina e vestibulo tabata termina, tabatin un porta di mahoc sin nomber dje famia skirbi riba dje.

Olga a primi e klok. Pero na e momento ai ya su sintir tabata bati manera cos cu tabata bai bula. Su garganta tabata secu.

Un criar bieu bisti na livrea a bin habri e porta. Su tras el a mira un otro sala grandi jen di meubelnan antiguo. Mas atras na muraja tabatin cologa un set completo di tur sorto di armanan di mas peligroso.

Olga quier a trata na pronuncia palabra, pero esaquinan a nenga nan servicio awe. Nan a queda simplemente pega den su garganta i cu masha dificultad e por a logra escapa algo.

E tabata sinti su mes completamente turdi aqui i sin sa quico e mes tabata haci el a pone e valies abao.

„Bo..no..chi. Lo mi quier a.. Mi ta.."

E criar a pasa man tuma su valies.

„Bo ta madame Olga?" e criar a puntre cu carinjo. „Drenta bo libremente pasobra madame ta spera bo".

E salon camina Olga tabata bai drenta awor tabata banja den iluminacion di mas admirable. Dos candelar asina grandi di cristal tabata haci milagro cu su luznan den e cuarto aqui.

E cortinanan diki tabata duro cerra mescos cu tabata anochi awor.

Olga a mira dos dama den e sala i el a queda para indeciso riba drempi.

E dama mas bieu a camna bin contre. Luz dje corona electrico tabata manda su rayo net riba cabez dje dama anciana haciendo su cabeinan blanco ta lombra manera plata riba su cabez. Mientras e tabata queda masha nechi den su traje di seda pretu.

E tabata un dama simpatica, aunque no bunita. Sinembargo e dama aqui tabatin un posicion i un proceder manera di un reina, manera e tabata para ai ta contempla e bishita.

Diripiente el a sonrei; cu un gesto teatral el a extendi su brazanan manera di un gran artista den colmo di su drama.

„Olga!"

Esaqui no tabata un pregunta, pero un confirmacion.

Olga a sagudí cabez comovi mientras e dama anciana a agrega acerca:

„Mi ta mama di Andre. Larga mi braza bo.."

Tabata como si fuera tur cos tabata draai rond di Olga. De la manera anto cu t'esaqui tabata e prome puerto salvo i seguro despues di su regreso.

Aunque cu e quier a domina su mes pasobra un aversion pa tur loque ta sentimental, sinembargo e no sa qui ora emocion a podera di dje i el a tira su mes jorando den braza di su suegra.

E tabata sintie alivia di por a hanje den centro di su famia, cerca quendenan e por a deshoga su curazon, munstra su confianza, conta su secreto i aventuranan di su bida.

„Olga mi amorcita.. calma bo por fabor!"..

Esaquinan tabata e palabranan consoladora di su suegra.

I en realidad Olga a haci un esfuerzo sobrehumano pa e cumpli cu e suplica asina suave di e dama anciana.

„No tuma mi na malo.. mi no quier a haci esai, mi no quier a jora manera un mucha chiquito.. mi quier a domina mi mes. Pero e impulso tabata mucho grandi.. i mi no mester excita mi mes.."

Un persona cu e no tabata sa ta quende a trece un glas di awa p'e. Awor e tabata trata na seca su wowonan i su cara cu su lensu. E tabata sinti su mes masha ridiculo despues di a jora asina tanto.

„No haci manera ta un idiota bo ta", e tabata scual su mes.

„Pardon madame".. Pero propiamente tur yerna mester jama nan suegra „mama", pero esai e pober no tabata sa ainda.

„Ainda mi nervionan ta masha exalta".

„Esai mi tambe por comprende.. Di tanto cos cu b'a hanja bo aden.. ..Alcontrario. Mi ta admira bo mes, pasobra bo ta un muhe balente. Drenta bo bin sinta aqui banda di mi pa mi por mira bo bon.."

Suavemente el a hiza Olga su cachete i a queda ta mira atentamente den cara dje muhe hoben. Olga a coloriza.

Despues di un rato e anciana a ripiti:

„Bo ta hoben i bunita.. Pober Olga chiquito.."

E palabra pober Olga a haci un impresion penoso riba dje. E tabata sinti manera e palabranan ai tabata bloquea camina di su felicidad.

Pero manera e tabata forza pa un impulso immediata el a bira pa e dama anciana i a puntra esaqui:

„Pero ta unda André ta? Ainda e ta na Madrid?"

Mannan dje suegra cu tabata tene esnan di dje a los i e suegra cu tabata sinta cu cabez inclina a hiza cara trobe.

„André", el a ripiti mientras su boz i henter su curpa tabata tembla.

„Si, André mi esposo", Olga a agrega acerca cu animo.

N'e momento ai e otro dama mas hoben cu a tene reserva a camna yega mas dilanti i a responde cu un boz masja simpatica:

„Ta masha bon cu bo sabi esai de una vez. Pero André no t'aqui".

„E no t'aqui?"

Olga a queda ta mira e muhe hoben di su pia te su cabez. E tabata un belleza berdadera di un muhe.

„No", e muhe a responde.

Olga a tapa su cara cu su mannan.

„Esaqui ta net manera un mal sonjo cu nunca mas lo yega na realirible loque ta pasando aqui cu mi I mi quier a bai cerca poliznan pa mi tuma un aclaracion.. Pero mi quier a contra prome cu André mes. ..Ora cu mi a yega aqui un hoben cu ta cocochu i cu tabatin wowonan rabia a bin busca mi..i.."

„I cu tabata pareo mi manera dos gota di awa", un homber na porta a bisa.

Olga a bula morto spanta i babuca. Su dilanti el a mira Xavier para, cu su risa desagradable rond di su dad", el a bisa cu lastima. „Ta terboca i un boshi di cabei riba su frenta. El a dal un grito.

„Xavier!"

Sin draai ni pa mira Olga el a camna bai cerca e muhe bunita, cu tabatin cabeinan pretu.

„Ta basta hunga comedia, Elena. Ta mehor cu e sa e berdad awor unbez".

Awor Xavier a dirigie na Olga, manera un hende cu ta encarga pa destino pa trece mensahenan di calamidad. Manera hipnotiza el a queda ta fiha na e konopi di rubber di su baston.. i den e posicion ai el a queda ta spera i spera..

„Ta sinti mi masha tanto, Olga", el a bisa porfin. „Pero mi ruman no t'aqui i lo e no regresa aqui hamas tampoco. E tin dos anja morto caba. I Elena ta oficialmente viuda di André Lezcano naturalmente".

Un solo grito Olga a escapa i despues di esai el a perde conocimiento. Foi su mes el a cai na pia di Xavier cu no tabata na estado di a stroba su caida na tempo.

E cuarto tabata cayente i dibertido, bon muebla, color roos p'aden i masha bunita cuadronan cologa na muraja. Tabatin tambe cortinanan pisa di e mes color. Un tapijt diki pinta cu rosa-creme i blauw. Un canape di seda den cual tabatin ilunan color di oro. Den un vaas di porselein tabatin un bouquet grandi di flornan di mas costoso. Dekel dje cama tabata di mes color roos i kanchinan, mientras e franjanan tabata di oro of alomenos color di oro.

Olga no quier a larga nan ripara cu el a spierta, e quier a schuif e momento cu e mester a mira e realidad. E medio aturdimiento aqui a dun'e ocasion pa e por a vence su verdriet un poco.

El a ripiti pa su mes e palabranan cu a ser expresa cu indiferencia cruel. El a sufri de lo masiado ultimamente, el a pasa masha emocionnan i den cierto sentido esaquinan a hacie un poco sin gevoel. André no tabata na bida mas. Hamas lo e tin e ocasion di tende su boz severo mas. Hamas lo e tin ocasion di mira den su wowonan penetrante, su frenta alto i inteligente.

Andre a muri.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo cu Pepita ta drumi, y Pepita ta puntra Lorenzo, pakiko bo no ta baha bai come, un pida di e pastel di vanilla?

Esei ta un bon ideaLorenzo ta sinta recht caba.

Y pone banda di dje un poco di ijs y stroopi di chuculati.

Lorenzo su wowo nan ta lombra y e ta sintie masha contento cu lo ke e ta bai come.

Esta dushi e ta bisa, cu bo por sabi kiko mi kier?

Oh esei mi a adivina.

Lorenzo ta baha foi cama pa e bai saboria e cos dushinan, esta contento e ta di sinta su so den comedor y come tur e cos dushinan ei. Pero ora e la bira ta bai, Pepita ta grite, bise, y trese poco pa mi tambe.

Awor su smaak no ta sina tanto mas.

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Lo mi tin di mira cu ta necesario ainda na interroga e personal," Richardson a bisa. „Por lo pronto tur loque mi ta desea di sa ta e sistema di biba i custumbernan di e defunto."

„Lo mi conta bo tur loque mi sa di dje," Leon Villette a bisa.

„Sr. Arque tabata masha rico. n' t'asina?"

„Extraordinariamente rico. Su cerveceria i su negoshi di binja den Tercera Avenida ta masha floreciente. E tabatin un personal grandi. Mi n' sa precisamente com rico e ta, pero sigur mi tin cu e ta algun bez milionario."

„Quende mester hereda su biennan?"

„Na di prome luga su yiu muhe Charlotte Arque. Tambe nan ta menciona diferente famianan mas di dje cu ta biba na Francia."

„Por ta posible cu e testament ta contene estipulacion respecto e criarnan, oferta di legadonan, grandi of chiquito?"

„Esai mi n' sa sigur, esai bo mes ta comprende.... Pero si mi figura mi e bon caracter di mi maestro i si mi corda riba su generosidad, anto mi no ta duda cu lo el a larga di corda riba mi i riba e otro criarnan den su testament."

Richardson cu tabata un gran conocedor di hende a queda ta mira e hoben, mientras esaqui tabata papia. Su stem tabata un stem di berdad i sinceridad, di esai e no tabata duda ni un solo momento."

„Por ta posible cu e defunto tabatin otro yiunan mas cu miss Charlotte?"

„No, senjor. Ademas e no tabatin mas famia aqui na Merca."

„I qui impresion morto di Sr. Arque a haci riba Charlotte?"

E inspector a tuma e contesta aqui na su cuenta.

„Pober mucha", el a bisa na un tono di compasion. M'a yega net ora cu el a drenta dormitorio di su tata.... Cu un grito masha duro el a tira su mes riba e cama. Curazon di heru mes lo a quibra mirando e espectaculo aqui.... Continuamente el a queda ta braza e defunto i a muha e cadaver su mannan stijf cu lagrima. Mi mester a larga un dje criarnan bai hib'e na su cuarto; e tabata medio desmayá.

„B'a papia cun'e despues ainda?"

„Si. Alomenos un ora pasa mes mi tabata cerca dje. E tabata completamente foi su mes di pena. I el a bisa mi, cu awor cu el a perde Sr. Arque, el a perde e persona di mas queri p'e riba mundo. Na rudia el a suplica mi pa no spaar placa ni molester pa trata na descubri e criminal. Desafortunadamente e no por a duna mi ningun indicacion cu cual mi por a sigui persigui e criminal."

„Si t'asina, anto indudablemente lo mi mester tene un entrevista cun'e", e maestro a bisa. „Ora cu e ta mas calmo i a sosega un poco lo mi bai papia cun'e..... Awor mi ta bai ristra e cuarto."

(E ta sigui)

No tin base di raket na Polonia, Checoslavakia y Alemania?

LONDEN: E ministro di defensa di Inglaterra, Sandys, a bisa cu ainda e no tin prueba, cu nan ta establece base pa lanzamentu di raket pa larga distancia na Alemania Oriental, Polonia y Checoslowakia.

Raket di distancia corticu cu establecimentu mobil pa lanza nan ta parti dje equipo normal di unidadnan militar dje paisnan ey, asina ministro Sandys a bisa, contestando un pregunta den camara de los comunes.

Ministro Sandys a informa ademas, cu mas den e luna aki e paisnan dje union di paisnan di Europa occidental lo studia huntu e proposicionnan pa evita dobbel trabao den investigacion, desarollo y produccion riba terreno di armamento.

Declaracion conhunto di Merca y Venezuela

CARACAS: Gobiernonan di Venezuela y Merca a publica un declaracion comun tocante e posponementu di un ceremonia cu mester a tuma lugar Diabiernes na inauguracion di un standbeeld di Simon Bolivar. E declaracion aki ta como lo siguiente:

„En acuerdo comun y den atmosfera di solidaridad y amistad, loke semper ta domina nan relacionnan, tur dos gobierno a dicidi di pospone e inauguracion te un fecha cu lo worde anuncia despues".

Intranquilidad general entre obreronan na Inglaterra

LONDEN: E intranquilidad entre e obreronan na Inglaterra ta sigui. Ayera e dia riba cual e huelga dje busnan a cuminsa su tercer siman, representantenan di un millon obrero a presenta exigicion pa aumento di sueldo na congreso di federacion. Ta toca aki 600.000 trahador den campo, 250.000 electricien y 150.000 ambtenaar.

Ademas dje huelga di bus na Londen, cu ta toca 50.000 huelgista, e huelga di 3500 trahador di haf tambe ta sigui; eseynan a stop di traha en solidaridad cu 6500 trahador na e mercado di carni na Londen cu a huelga. E trahadornan na e mercado di carni a huelga en solidaridad cu 600 colega cu a hanja nan retiro ora cu 1700 chofer a huelga, pasobra e chofernan tabata desea aumento di sueldo.

Presidente Larrazabal lo mantene democracia

Crisis den gobierno Venezolano a pasa

CARACAS, 20/5: — Durante un discurso pa radio e presidente dje junta di gobierno di Venezuela, Larrazabal, a expresa atrobe como su intencion, cu e pais lo worde goberna na un manera democratico. El a informa tambe, cu Dia Biernes e tekst dje ley di votamentu lo worde proclama.

E crisis den gobierno di Venezuela a pasa ayera nochi. Dr. Edgard Sanabria y Dr. Arturo Sosa lo ocupa lugar dje 2 miembronan dje junta civil y militar cu a retira durante e weekend. Sanabria tabata secretario dje junta y Sosa ministro di finanzas. E 2 miembronan cu a tuma nan retiro, Mendoza y Blas Lamberti, a informa cu nan lo duna motibu di nan decision despues.

E reemplaza relativamente liher dje miembronan dje junta cu a tuma nan retiro, ta mustra cu e crisis a caba. Prome cu presidente Larrazabal a tene su discurso pa radio no tabata tin plan mas pa un retiro colectivo di gabinete.

Entre tantu no tin un arreglo ainda pa e partidonan politico tuma parti na e gobierno provisional, e „Accion Democratico", e partido politico mas importante, pronto lo anuncia su opinion den e caso, pero observadornan a observa, cu ningun representante dje partido aki no tabata presente na e discurso, cu presidente Larrazabal a tene ayera nochi, y tampoco no na'e ceremonia prome cu el a tene e discurso.

Ademas un conferencia di prensa cu presidente Larrazabal lo a tene inmediatamente despues di su discurso, no a sigui, aunque cu algun punto den e cartanan, den cual Mendoza y Blas Lamberti a ofrece nan retiro, ta necesita splicacion, cu solamente cabezante dje gobierno provisional lo por duna.

Y por ultimo no ta conoci ainda, kende lo reemplaza e ministro di finanzas y e embahador na Washington, Hector Santaella.

General Rafael Trujillo ta enamora di Kim Novak

Trujillo: „E ta masha simpatico"

HOLLYWOOD: General Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a declara en publico ayera, cu e ta namora dje artista di cine Kim Novak.

El a contesta pregunta durante un entrevista pa television bisando, cu na December di anja pasa el a cuminsa un proceso pa divorcia su esposa, Octavia. Su seis jiunan lo keda cerca nan mama.

Trujillo, kende a worde puntra kiko su sintimentunan ta, den presencia di Srta. Novak, a contesta: „E ta masha graciosa y sincero y mi ta stimele manera e ta". Riba e pregunta „bo ta enamora" el a contesta despues di un hesitacion corticu: „Si".

El a splica despues, cu e auto di 8500 dollar, cu el a regala Kim Novak algun tempu pasa, tabata un „sorpresa" y cu su regalonan caro na Zsa Zsa Gabor (un Mercedes-Benz di mas cu 50.000 dollar y un mantilla di piel 12.000 dollar tabata simplemente regalo pa „un conoci bieuw".

„Mi ta gusta gasta placa", asina Trujillo a bisa cu cara serio. E placa aki tabata di dje mes y no di gobierno Mericano, asina el a bisa. Trujillo a declara ademas en conexion cu esaki, cu el a duna otro amigo tres auto: su secretario, un ayudante y un paisano, kende, mescos cu Trujillo ta hanja un educacion na e school militar na Fort Leavenworth, Kansas.

Trujillo a bisa, cu 4 anja pasa el a cerra conoci cu Zsa Zsa Gabor door dje multi-millionario Porfirio Rubirosa, kende tambe ta di Santo Domingo.

Por ultimo Trujillo a declara, cu el lo bolbe Santo Domingo na Juli. El a larga parce, manera esey lo ta su luna di miel.

Ainda crisis na Libanon no ta soluciona

BEIRUT: E esfuerzonan di algun grupo politico pa hanja un solucion pa e crisis na Libanon ainda no tabata tin resultado. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Merca a repiti e declaracion di Merca ayera, cu Merca ta kere cu gobierno di Libanon por mantene order sin ayudo di Merca, bao dje circunstancianan actual. Gobierno di Libanon no a pidi asistencia dje trupanan Mericano.

Israel a cuminza experimento atomico

JERUZALEM: Awe e prome instituto Israelita pa experimento atomico, cerca di Tel Aviv, a cuminsa traha den presencia dje profesor riba terreno atomico, Robert Oppenheimer di Merca, kende a bai Israel especialmente pa e ocasion aki.

E centro pa experimento atomico, cu ta establece den e instituto-Weisman grandi, ta equipa cu un reactor atomico, cu Merca a duna.

Awe mainta prensa Israelita a usa e oportunidad pa mustra con leuw Israel a progresa scientificamente y pa mustra tambe riba e caracter pacifico dje experimentonan, cu e pais ta haci pa reforma e desierto y haciele util pa cultura.

Welga na India

CALCUTTA: Ayera nochi y awe mainta poliznan tabata obliga di usa gas lacrimogeno pa dispersa trahadornan den fabrica cu tabata demostra na Jamshedpurbihar. Casi 30.000 trahador ta huelga 6 dia caba pa fortifica nan exigicion pa aumento di sueldo cu 25 porciento y reconocimentu di nan sindicato.

E demostrantenan a cende varios vehiculo na candela. Trupa a bini di Calcutta pa yuda poliz mantene order.

Preguntanan di Gortzak na ministro di defensa

DEN HAAG: E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, Gortzak, a haci e ministro di defensa algun pregunta por escrito:

1. E ministro por informa si ta correcto, cu a worde dicidi pa pone personal di forsa aereo Hulandes disponible pa traha na base cu raket antiaereo na frontera dje republica democratico Aleman?

2. E ministro por informa si ta berdad, cu e tabata tin intencion di tene e hecho cu e trupanan Hulandes lo ta na disposicion di Alemania Occidental, estrictamente secreto?

3. E ministro kier informa cual trupa Hulandes nan tin intencion di staciona afor dje fronteranan Hulandes?

5. E ministro no ta di opinion, cu estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda — bao di comando estranhero of no — ta aumenta e peligro pa Hulanda cu el lo ta mete den conflicto arma eventual, cu tur resultado peligroso di esey pa Hulanda y pueblo di Hulanda?

6. E ministro ta dispuesto na declara claramente, cu e estacionamentu di trupa Hulandes afor dje fronteranan di Hulanda lo no tuma lugar sin cu Staten-General di Hulanda sabi y aproba?

Un loco a asesina un turista Hulandes na Demerara

GEORGETOWN: E alcalde di Georgetown, Demerara, Claude Merriman, a expresa su simpatia en conexion cu e asesinato dje turista Hulandes, senjora Ritfeld durante un bishita na esposo dje Sra. y na e comandante dje bapor „Willemstad", Boerhave.

Tabata conoci cu e asesino, Sydney Dublin, tabata loco.

El a comete e asesinado mientras cu Sra. Ritfeld tabata saca portret na e mes lugar den e hardinnan „Promenade Gardens", caminda poco tempu pasa gobierno dje ciudad a ricibi prinses Margaret.

E restonan mortal di Sra. Ritfeld lo worde transporta pa Paramaribo a bordo dje bapor „Willemstad", caminda e acto di entierro lo tuma lugar.

Dr. Ritfeld tabata studia na Hulanda. El a worde manda Surinam pa un puesto na e hospital di gobierno aya.

Dr. Rodridge L. Sarmiento, un medico Filipino na Merca, cu ta worde acusa di a bai pasa un rato cu un nurse den un nightclub y despues nan a hanja e nurse asesina, mientras cu e mes a desaparece, aki ta na e momento cu polisnan a logra han jlee na New York. Nan mester a buske cuater dia prome cu ela entrega.

Apertura y bendicionamiento.....

Continuacion di pag. 3.

unda e trabao y wega di padvinder ta yega na su completo derecho". Casi sigur bo lo ripara, aki un rato ora di mira e troephuis interior, cu tur cos no ta 101 porciento, un spat di verf, of na unda cu mester tin verf y a worde lubida algo, enfin un wowo skerpi lo descubri mes ora cu tur cos no ta completo, pero esaki tur ta OBRA DI MUCHANAN, y nan obra lo mester worde aprecia. Hopi yudanza nos a hanja di frere Alexander, kende ta laga nos usa su school pa lesnan di teoria. Nos ta masha gradicido na nos frere aki.

Nos ta gradici nos Aalmoezenier y groepscomite cu durante nan existencia ta mustra cu nan ta comprende nos y ta cumpli cu mayoria di nos deseonan. Nos gratitud na Lago Oil Transport Co. Ltd. pa nan regalo di e barak.

Pa tur yudanza y cooperacion di hopi firma y personanan mucho pa nos menciona nomber pa nomber.

S.A. Exc. bo por imagina bo con contento nos a cu ta Bo mes ta bendiciona nos troephuis nobo. Masha danki pa e honor grandi aki na St. Hyacinthusgroep. Pidi nos den Bo oracion pa nos Hopman Grandi Jesus cu lo bendiciona e lugar aki pa bienestar di hobentud di Savaneta.

Otro orador ta sr. Jacinto de Kort, presidente di e groepscomite. E tambe tin palabra di gradicimento na tur cu a yuda pa St. Hyacinthus groep a hanja e cas bunita aki.

Gezaghebber de Boer, ta bisa cu specialmente na momentonan manera esaki ta duele cu durante su hubentud e no tabatin oportunidad pa bira padvinder. Pa e trabao aki semper e tabatin masha admiracion. E cooperacion y e responsabilidad, cu ta worde sinja na e muchanan drs. de Boer ta bisa no por worde aprecia suficientemente.

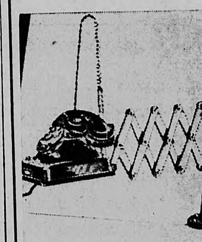
E ta spera cu e grupo aki den nan cas nobo lo sigui aumenta y creciendo semper y semper bai.

E ultimo dos oradornan ta srs. Byington y Schwengle, e prome ta bisa cu gusto Lago a regala e barak aki na e grupo activo aki di padvinders, y ta keda masha asombra con bunita e muchanan por a haci e barak aki cu tabata masha kibra. „Nada ta mihor pa hubentud cu padvinderij" esaki ta loke sr. Byington ta expresa. Despues sr. Schwengle ta haci un discurso cortico tur hende ta worde invita paden pa apertura di e groephuis.

Despues di esaki y Obispo ta bendiciona e lugar cu asistencia di su secretario y hopman Melis, bao poco mars di tambu, padvindstersnan ta sorpresa invitadonan cu refresco.

Afin tur hende ta hanja oportunidad pa admira e groephuis su interior y ta masha natural cu aki nan ta keda conbersa hopi rato despues, yen di admiracion pa e trabao cu e muchanan a haci ultimo lunanan na e barak aki.

Aki nos por mira un parti di interior di e troephuis nobo, propio lugar di e activo padvindernan di St. Hyacinthusgroep. Un bunita regalo di Lago.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

9DE JAARGANG — DONDERDAG 22 MEI 1958 — No. 3137

INVITACION DI 43 CLUB PA MANDA UN CANDIDATA PA VOTAMENTO DI REINA DI DEPORTE DI ARUBA PA 1958

Reglamentonan pa participacion ta cambia

ORANJESTAD: — Siman pasa e comite pa olympiada di A.S.U. ta manda carta pa 43 clubnan na Aruba, na unda e clubnan aki ta worde invita pa escohe un candidata di nan pa tuma parti den votamento pa Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958. E votacion aki lo tuma lugar durante e cuarta Olympiada di A.S.U. cu a dura di 20 te 29 di Juni y fecha pa coronacion ta worde proponi pa dia 29 anochi dia cu e olympiada ta caba. E reglamentonan pa participa a worde altera un poco manera ta sigui:

1. Soltera y di un edad di no mas cu 25 y no menos cu 18 anja.
2. No mester ta un discipulo di school actualmente y mester tin un conocemento regular di e idiomanan Hulandes, Ingles y Español.
3. Mester ta disponible pa cualkier presentacion di acontecimientonan deportivo, tanto local como internacional cu ta exigi presentacion di reina di deporte (manera inauguracion di campeonato, encuentros internacionales, etc.)
4. Mester tin un sentimento pa deporte y conocemento di deporte.
5. E candidata no por ta den e anja actual reina di ningun organizacion door di cual e ta actua como representante di henter isla di Aruba (p.e. reina di carnaval di Aruba, etc.)
6. E mester ta residencia por lo menos tres luna na Aruba promer cu eleccion.
7. E candidata mester ta un mucha muher sociable y representativa den tur forma pa un verdadero reina di deporte.
8. E candidatanan lo worde entrevista promer cu nan candidatura lo ser acepta.

Na e manera aki nan ta spera di cu e candidata escohi lo ta den ocasion pa representa su Isla como un Reina di Deporte honorable.

Mescos cu anja pasa, na entrada di diferente encuentro deportivonan, riba e carchi di entrada cu ta costa 50 cent, tin un voto. Un entrada di 50 cent pues ta conta pa un voto, un entrada di fl. 1.50 bal tres voto.

Prome cu dia 10 di Juni e clubnan mester presenta nan Reina. Ta worde permiti na e clubnan pa manda mas di un candidata pa votacion.

J. F. Bouwman dia prome di Juni 30 anja den serbishi di gobierno

ORANJESTAD. — J. F. Bouwman, commies na Postkantoor na Oranjestad ta spera di recorda dia prome di Juni venidero e hecho cu trinta anja pasa e a drenta den serbishi di gobierno. Na e tempo ayi e la worde tuma na trabao como schrijver temporal na postkantoor na Corsow pa un salario di fl. 50.— pa luna, loke tabata un sueldo basta grandi pa e tempo ayi. Despues di 8 anja den dienst di PTT, senjor Bouwman ta worde traslada na Griffie di Aruba, na unda e tin 21 anja ta traha caba. December di anja pasa sr. Bouwman a worde traspasa trobe pa postkantoor di Oranjestad, na unda e ta hefe actual di algemene dienst. Sr. Bouwman kende ta casa cu Domitilia Helder ta tata di 8 jiu. Nos ta spera cu e fecha aki di dia prome di Juni lo bira un dia inolvidable pe. Un jubileo di trinta anja no ta cos di tur dia.

Bo ta kere?

Un rey a mira den su sonjo tres raton: un hopi gordo, un otro hopi flaco, y e tercer ciego. El a manda llama un persona cu tabatin fama den e lugar ei di sa interpreta sonjo bon y el a bisa e rey:
— Mahestad, e raton gordo ta bo prome minister; e flaco ta e pueblo; y e ciego ta abo mes.

Salan a apela atrobe na general De Gaulle

Debatenan den conseho di republica Frances

PARIS, 21/5: — Durante e debate den conseho di Republica tocante e alargamentu dje autorizacionnan especial na Argelia prome ministro Pflimlin a declara cu e movementunan popular na Argelia a crea un clima nobo, cu „ta mustra e posibilidad di solucionamentu dje problema Argelino". E prome ministro a comproba, cu „e reformacionnan, cu tabata worde considera cu miedu y desconfianza ayera, ta parce posible awe".

Segun Pflimlin no ta menos importante pa aumenta e esfuerzonan militar dje pais. Despues cu el a critica violentemente e maniobranan di partido comunista y el a declara, cu e autorizacionnan extraordinario lo worde aplica contra tur esnan, cu trata di stroba tranquilidad publico, Pflimlin a recorda cu e autorizacionnan aki a worde entrega na e autoridadnan militar y cu e entrega di autorizacionnan aki lo worde haci duradero.

El a elogia e accionnan dje hefenan militar y nan lealtad na general Salan: „No mester bruha esnan, cu a cumpli cu ordernan di gobierno y a mantene tranquilidad, cu cierto elemento rebelioso cu a drenta e comisionnan pa seguridad publico".

El a conclui bisando, mientras cu tur hende a aplaudi duru, „nos paisanonan na Argelia a keda leal na e institucionnan republicano, mi ta sigur di esey".

Salan a apela atrobe na De Gaulle

Supremo militar, general Salan, a bolbe apela na De Gaulle, pa actua como mediador. General Salan ta esun, cu lo aplica e autorizacionnan di emergencia cu a worde alarga. „General De Gaulle a comprende e necesidadnan di pueblo di Argelia", asina Salan a bisa na un reunion na Argelia. „Su palabranan a crea un deseo sincero pa grandeza y union nacional".

Aunque asamblea nacional ta reuni awe atrobe, nan lo no discuti ningun caso importante. Observadornan ta di opinion, cu e siguiente fase den e crisis lo bira acuto te aki poco dia mas.

Actitud dje varios partidonan, cu no por dicidi ainda si mester apela na De Gaulle, si of no, lo por cambia masha liher, si e situacion na Argelia mester bira peor y un crisis nobo bini.

Ta tranquil na Argelia. Un demostracion na e forum na Argel, caminda general Salan y e ex-gobernador-general Gaullista, Soustelle, a tene discurso, a saca 30.000 hende riba caya, pero esaki tabata menos cu durante e dianan anterior. Ta aparente cu ehercito ta domina e situacion mehor y cu e influencia di „provocadoman" den e „comisionnan pa seguridad publico" ta reduci.

Durante su discurso Salan a elogia general De Gaulle pa esey su comprendementu pa e „necesidad y entusiasmo" di pueblo di Argelia.

Venezuela ta duna ehemplo den cooperacion na beneficio di hubentud

ORANJESTAD. — Den e corant „Caracas Daily Journal" di 15 di Mei nos ta descubri di siguiente articulo con bunita Venezuela tin organizacion di tur banda pa duna cooperacion pa hubentud. E articulo ta como siguiente:

„Diesun institucion, cada un na nan manera ta trata di soluciona e problema di hubentud ta reuni ayera cu e Directiva del Consejo Venezolano del Niño CUN (pues e comite pa proteccion di hubentud) pa yega na un plan pa traha hunto pa drecha e situacion fatal pa e muchanan ta cayi aden hopi biaha, muchanan sin cas. Den e reunion aki cu ta worde presidencia pa dr. Gustavo H. Machado, presidente di conseho. Dr. Lya Imber de Coronil tabata vicepresidente. Herman Mendez Castellanos secretario-general Lasser tesorero, Espiritu Santos Mendoza asistente, teniente coronel Juan Merchan, tambe como asistente.

E otro organisacionnan ta worde representa pa sra. Luisa A. de Vegas sra. Luisa Llados Osorio di Padvindersnan, Oscar Linares di Hubentud Catoliconan, H. A. Romero di Y/MC/CA, srta. Flamina Oberti di Cruz Roja Venezolana, M. Ordoñez di Hubentud obreros catolicos, srta Eglee Isava di Catolico Hubentud Femenina, srta. Ilse Jaffe di Servicio Social Internacional, sra. Mercedes de Conde Jahn di e clinica pa Hygieno Mental pa hubentud, sra. A. de Vegas di e comite pa Mamanan Venezolanas y tambe sr. Justino Azcarate di Institucion di Mendoza.

Cada uno di e organizacion aki ta propone un manera pa combati e problemanan serio cu ta reina pa proteha hubentud den zona di Catia. E presupuestonan lo worde publica despues.

Cooperacion di YMCA y diversos organisacionnan catolico aparentemente ta famoso aya na Venezuela. Esaki ta lo mehor cu por ta existi tambe, ora ta pa bienestar di hubentud.

Aumento di familia na cas di sr. Otto de Vries

SAN NICOLAS. — Dia 12 di April pasa na cas di sr. Otto de Vries Lago Heights tabatin un aumento di familia di kita sombre! Seis macho y 4 hembras ta jega serca. Mama y chikitunan tur ta den situacion magnifico.

Pa e familia aki tabata un sorpresa enorme ora cu e Dobermann ta werp 10 cacho chiki, masha bunita pretu pretu. Pa esnan cu no sa kiko ta Dobermann y no tin mucho conocir cu rasanan di cacho esaki no ta mucho interesante. Ta di prome biaha cu e cacho di de Vries ta werp, y e ta tuma 5 siman diverlof specialmente pa e cuida e bestianan aki masha bon. Ohhh, tin masha hopi interes di tur banda, mas di 300 hende a bai mira e bestianan aki caba. Si tin mas cu ta interesa na mira nan, nan ta keda welkom na cas di familia de Vries.

Diadomingo alegre na Caribe

ORANJESTAD. — Diadomingo awor lo tin suficiente atraccion trobe pa miembronan di Club Caribe na Oranjestad. Mainta pa 9.30'or caba lo tin un encuentro di softball riba tereno di picnic entre damasnan di Caribe y Little League. Despues lo tin, e encuentro di hombernan casa y esnan cu no a drenta e aventura aki ainda. Asina mainta ta softball, atardi un'or lo tin un barbecue, despues lo tin balia.

Reserva di awa

Cu hopi ton reserva di awa ta bahando. E situacion actual ta:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei*	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3
20 Mei	8.350 m3
21 Mei	8.000 m3

Camera Club di Don Bosco mas di 30 miembro

SAN NICOLAS. — E actividadnan di e Don Bosco Club ta aumentando semper bai. Awor nan a cuminsa cu un club pa camera cu ta gosa di masha hopi interes.

No menos cu 30 hende ta bira miembro di e curso cu sr. Fleming di Aruba Trading Co. lo duna. E lesnan aki ta worde duna tur Diarazon y Diasabra den St. Augustinus College.

Tres ta di mas

Frank Ognibeni di 28 anja di Medford na Merca ta bao di arresto den e condicion aki pasobra ela rebela ora nan a trata di arrest'e na momento cu ela handsup hendenan den un nightclub y a colecta $ 400. Sinembargo ela haci e fout di pone su pistool un banda y mes ora dos empleadonan di e lugar y un detective a bula riba dje y nan a arreste.

E exibicion di Julianaschool

ORANJESTAD: — Senjora Bep Been, kende ta duna les di pintamento y mano di obra na Julianaschool, ta hasiendo un trabao masha importante den educacion di e artenan aki pa su propio cuenta, esaki ta loke nos ta descubri ayera mainta, ora cu nos ta bai tira un bista den presencia di director di e school con ta para cu e exibicion. E cuenta di te cu poco tempo pasa di pinta sigun un muestra ta bai foimoda, e muchanan di su clas ta completamente liber den nan expresion y por usa nan fantasia liber.

Si, esaki ta e intencion tambe, pasobra no solamente cu e „fantasia liber" aki ta di masha importancia pa desarollo mental di e muchanan, pero ta es intencion di maestra Been pa duna nan haci algu tambe den nan tempo liber despues di ora di school. Di loke nan ta hanja sinja na school y ta traha nan mes di hilo, papel, verf etc. na cas tambe nan por traha hopi cos, cual obhetonan por worde usa despues pa hopi cos, por ehemplo bende nan cu touristanan. Nos ta camna rond y nos ta mira cuadro pinta pa muchanan, na unda nan ta expresa nan obhetonan segun nan ta mira nan. Mescos nos ta constata tambe tocante e articulos cu ta yen riba mesanan. Figuranan di klei, popchi di panja; mocasin cu nan mes a traha, macutu y hopi cos mas. Mas gracioso y notabel ta cu tur e cosnan aki tin algo aparts cu nan. Y bo no ta hanja dos cos igualito!

Un bishita na e exhibicion aki nos por recomenda nos querido lectornan altamente. Manera nos a publica caba, e dianan di exhibicion ta Diabierna, Diasabra y Diadomingo venidero. Sra. Been ta bisa nos, cu despues di e exhibicion algun di e popchinan por ehemplo ta worde haci regalo na muchanan di Casa Cuna, nos ta hanja cu esaki ta un idea masha simpatico.

EXIBICION INTERESANTE

Riba e foto aki nos ta mira senjora Bep Been, maestra di les di pinta y mano di obra na Julianaschool, y sr. Cosme D. Yrausquin director di e school na e exibicion cu a caba di worde organiza, y cu lo ta na exibicion Diabierna, Diasabra y Diadomingo. Lesa nos impresionnan tocante e exibicion interesante aki den nos edicion di awe.

Bishita di representante di Coleman na Palais Royal (Aruba) N.V.

ORANJESTAD. — Den compania di director di Palais Royal (Aruba) N.V., senjor A. Moron Jr., tabata na nos Isla ayera sr. J. A. Duff, area supervisor di coleman Lamp and Stove Company Ltd. di Canada. Manera lectoresnan sabi foi anja 1953 Palais Royal (Aruba) N.V. ta representando Coleman gasstoves cu hopi exito, tambe hero di strika, lampi y otro articulonan. Sr. Duff kende a bini huntu cu sr. Moron ayera mainta foi Corsow y ayera nochi so ta sigui pa Caracas, ta declara cu ta masha satisfecho cu resultadonan cu Palais Royal ta logra pa su firma. Sr. Duff ta haciendo su viaje di negoshi den area di Caribe, Venezuela y Guayana, y ta keda casi dos luna y mei foi cas.

Mariniersnan ta train

Mariniersnan hunto cu esnan di Hr. Mariniersnan hunto c uesnan di Hr. Ms. „Van Speyck" a train na Aruba. E bapor Van Speyck a trese mariniersnan di Corsow te den boca di haaf y nan mester pruba ataka Aruba na e puntonan strategico. Algun hende ta keda asombra podiser ora cu nan ta tende tiro pasobra nan a usa losse munitie.

Na St. Maarten tabatin temblor ayera

PHILIPSBURG: Ayera mainta 10.10 'or tabata tin un temblor na St. Maarten, Isla Ariba cu a dura un minuut, e tabata masha pisar, y tabata precede pa un ruido fuerte bao di terra. E edificionan a para tembla. No tin ningun danjo.

Na Sint Eustatius, Isla Ariba tambe, a worde informa cu na e mes momento tabata tin un temblor leve aya, cu a dura como 30 segundo.

Relato di Polis

Descansa un rato

ORANJESTAD. — Den anochi di dialuna pa diamars un hende di Kaas di Paloma ta pidi ambulance via polisnan, pasobra su esposa ta na punta di duna luz y mester worde hiba hospital inmediatamente. Tur esaki ta worde cumpli, y polisnan no ta pensa mas riba e caso aki, te dos ora despues cu polisnan ta worde informa cu e senjora ayi den question lo mester spera mas di cuater luna ainda prome cu su familia lo aumenta. Motibo cu e patienta aki kier a bini hospital, segun soeman di hospital kende a descubri cu e senjora ta burachi, ta cu e kier a drumi na un bon lugar pa descansa un rato.

Nan ta hanja

Na warda di polis di Santa Cruz nan ta depone un bril cu sr. Jan P. Ramada di Santa Cruz 146 a hanja abao.

Dalmento

Den e squina di Fergusonstraat y Stadionweg, e auto A-1927 y A-2920 ta dal den otro. E chofferman tabata sra. C. y sr. T. E danjo total ta worde calcula cu ta fl. 3.000.— tabata T. cu no a duna preferencia.

15 di Juni loteria di Don Bosco

SAN NICOLAS. — E loteria di Don Bosco, na unda un auto marca Plymouth lo worde rifa y un set di televisor, segun nos ta worde informa lo tuma lugar dia 15 di Juni venidero. Beneficio di e loteria aki ta pa e club. Dia 24 den e club aki lo worde organisa un fiesta masha grandi, na unda conjunto Rey de Copas lo ta encarga cu e parti musical. Cabayerosnan lo mester paga entrada riba e dia aki.

Examen di MULO y ATS

ORANJESTAD. — Di bo nfuente nos ta worde informa fechanan di examen MULO y ATS.

Tocante examen MULO e parti schriftelijk dia 5, 6 y 7 di Mei a cuminsa caba, nos ta worde informa cu esaki lo cuminsa Dialuna dia 7 di Juli y lo dura 8 dia largu. Mescos cu anja pasa e examen lo worde teni trobe na Maria College, cual soeurnan ta facilita specialmente pa e ocasion aki. Como secretario di comision di examen e biaha ak ta sr. Kramer. E anja aki e cantidad di muchanan ta un poco menos cu anja pasa. Nan ta spera 125 mucha, di e seis MULO schoolnan di Aruba.

Mirando esaki nos ta hanja hopi respect pa ATS cual ta entrega e anja aki 110 candidato pa examen Esaki ta un record segun nos ta worde informa. E parti schriftelijk y parti practico lo cuminsa dia 16 di Juni. E resultadonan lo worde anuncia di dia prome te dia 10 di Juli. Pa e director di ATS sr. Amelink esaki ta su ultimo clas cu e ta entrega na Aruba pa examen. E lo bai Hulanda, na unda ta spere e nombramento como director di un school tecnico na Den Haag.

Competitie di volleyball

ORANJESTAD. — E ultimo weganan den e prome parti di e volleyball competititie a worde hunga y e segundo parti lo cuminsa trobe dia 27 di Mei venidero cu un encuentro den gymnastieklokaal di e school na Monplaisir. Segun nos ta worde informa despues di terminacion di e encuentro e competitie aki nan lo organisa otro mas, den cual 12 clubs lo bai participa.

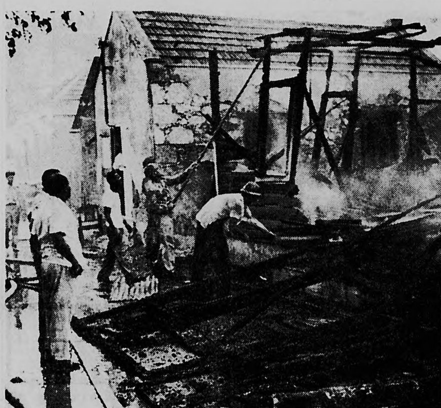
Es clubnan aki lo hunga medio competitie, despues lo tin un inleiding pa eerste y tweede klasse.

Resultado di ultimo weganan ta:

POVA I-POVA II	3—0
VVA I-Caribe	0—3
VVA II-Mariniers	0—3

E situacion di es competitie aki actual ta, despues di terminacion di e prome parti di competitie:

	Gesp.	*Punten*
Caribe	6	15
VVA I	6	13
POVA I	6	13
Mariniers	6	11
VVA II	6	5
POVA II	6	3
Mercurius	6	3



Y esaki ta loke a resta di un dje casnan. Un bista hopi triste porcierto.

FORMIDABLE CANDELA DEN REMBRANDTSTRAAT

Ocho cas a keda kima te na suela

Di nos corresponsal na Willemstad

Ayera mainta banda di dies un 'or ocho cas cu tabata keda entre Rembrandtstraat y Panamaweg a kima te na suela, mientras cu algun mas a hanja basta danjo pa causa dje incendio formidable cu tabatin ei.

E candela cu probablemente a worde causa door di explotacion di un stoof di kerosin, no a perde pa plama tur rondo di e cas di Carolina Janga caminda el a cuminza.

Brandweer sin perde tempo a acudi mesora na e incendio cu tres spuit, dos di nan tabata di Mundo Nobo y un di Rio Canario. Cada un riba su mes a worde dirigi na e posnan pa caso di candela.

Entre e autoridadnan cu nos por a mira na e sitio ei tabatin Commissaris Botterweg, e inspectornan De Jager y Mol, e brandmeester Dorenbos. Tambe nos por a observa ei e personal di recherche cu tabata haciendo mesora e investigacionnan di e caso. Sr. De Kruyf di Servicio di Awa tambe tabata percura pa controla pa nan por a hanja suficiente awa pa paga e candela grandi aki.

E casnan cu a kima tabata esnan cu No. 21 y 23 Rembrandstraat y esnan cu tabata keda rondo di nan.

Dr. Allaart y Sr. Juancho Martina di Rode Kruis kende tambe tabata presente, gracias a dios cu nan no tabatin mucho trabao di haci sino di calma aki y aya e hendenan cu por a hiba un susto.

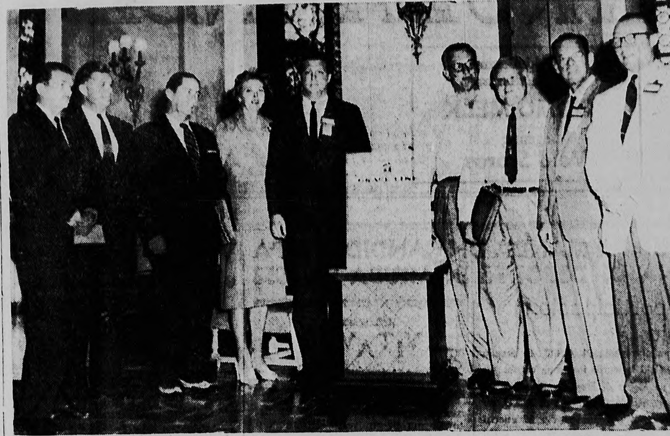
Di e diferente famianan cu a hiba perdida grandi pa nan cu e incendio aki, tabatin entre nan un parcha cu a caba di casa cu tur nan propiedad a desaparece den dje candela. Asina leuw cu nos por a hanja informe, e personanan cu a hiba perdida den dje incendio aki ta: Doran, Schmidt, Bloem, Frans, Langeveld, Boston (Hoggins), Wix, Allen, Bradway, Christopher, Palm, Angelista, Francisco, Vrutaal y Janga. Ta posibel cu falta mas nomber cu nos no a nombra.

Por lo pronto e famianan victima a hanja acogida temporalmente serca bisinjanan y otro serca nan mes famianan.

Segun nos ta informa Rode Kruis a cuminza un campanja y ta pone disponibel pa ricibi ayudo, sea na forma di panja: muebles etc.; of na plaka pa por yuda na alivia perdida dje hendenan aki. Nos ta aplaudi e gesto aki di Rode Kruis sperando cu manera semper e ayudo lo bini espontaneo y pronto di tur banda den nos comunidad.

Aki nos ta weita con un di e casnan ta kimando cu vlam saliendo tur banda, mientras cu brandweer ta spuit awa riba dje. Paga tino riba e cantidad di huma cu e kimamentu aki tabata manda, cua ta di comprende a causa basta [illegible] panico den dje barrio ei.

AMIGONAN DI GRACE LINE



Aki nos ta mira delegadonan di e conferencia di C.T.A., di paisnan cu ta worde bishita frecuentemente pa bapornan di Grace Line Inc., hunto cu senjor David Townsend di e compania aki. Di drechi pa robes: sres. P. Tuin, y Jorge de Castro di Aruba. L. Bouwman representante pa Isla-riba-nan na e conferencia. Ph. Everts di Corsow y D. Townsend, srta. Lee Carwick presidenta di C.T.A. y sres. Martello di Colombia, Van Hesteren di Bonaire y Barker Benfield di Jamaica.

SPRITZER & FUHRMANN TA HANJA CONDECORACION SPECIAL DJE CONFERENCIA DI C.T.A.

Asina tambe senior Ph. Everts di Corsow

ORANJESTAD: — Un di e dianan aki mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau di Aruba ta duna su relato di e septimo reunion anual di Caribbean Tourist Association (C.T.A.), cual e anja aki a tuma lugar di 12 te 16 di Mei na Havana, y na unda Antilias a worde representa pa srs. Jorge de Castro, presidente di Touristen Commissie na Aruba y mr. Tuin como advisor, pa sr. L. Bouwman di Touristenbureau na New York, sr. Ph. Everts di Touristenbureau na Corsow y Gezaghebber Van Hesteren di Bonaire. Puntonan cardinal durante e conferencia, segun nos ta worde informa pa mr. Tuin, tabata e recepcion cerca presidente di Cuba Fulgencio Batista y e condecoracion pa e personanan of negoshinan, cu pa bienestar di tourismo den Caribe a hasi masha hopi.

Dos di e condecoracionnan aki a cayi den Antillas: Sr. Ph. Everts, kende durante e reunion pa motibo di su verlof ta pidi su retiro como secretario di Board of Officers di CTA y den e funcion aki ta worde reemplaza pa mr. Tuin, y e firma Spritzer & Fuhrmann den e seccion di „negoshinan". Tambe Puerto Rico ta hanja e condecoracion pa e pais cu a haci mas tanto cu tur na bienestar di toursme pa Caribe, e compania di bapor Alcoa Steamship ta worde distingui, y Travel Courier pa periodiconan, sr. Oscar de Lima un propietario di Hotel na America y a la ves un di e fundadornan di CTA, International Hotels, Air & Marine Travel di sr. T. Hayatt como e mehor organisador di toursnan, Swiss restaurants y tambe sr. Housley di Curless Publicity Co., sr. Pier Grimm presidente di Intercontinental Hotels, sr. Donald Watt di New Yorker, sr. Foss, director di propaganda di PANAM, sr. Donald Bain y P. Celliers di e Redbook Magazine y tambe presidente di e Society of American Travel Writers.

Mas contribucion

Durante e conferencia a worde propone pa aumenta e contribucionnan cu 40%. Cada miembro lo mester paga na razon di tanto cama cu nan hotel ta ocupa den nan bario uno y otro cu un minimo di $ 500.— y un maximo di $ 15.000.—. Cu e total di $ 86.000.— cu nan ta spera ta hanja antò, presidenta di CTS srta. Lee Karick kier haci mas publicidad pa Caraibisch gebied den extranheria. E proposicion pa aumento di contribucion mester worde aproba ainda pa gobierno di diverso paisnan miembro. Ta masha interesante pa sa tambe, cu antillas ta forma un grupo potente den CTA. Pues contra paisnan manera Puerto Rico y Cuba, kende ta conta un solo, antillas no tin menos cu 4. Corsow, Aruba, Bonaire y Isla Riba. Pa e motibo aki tambe e delegacion di Antillas tabata asina grandi.

Colombia tambe a bira miembro durante e ultimo reunion aki, y otro anja e reunion anual lo tuma lugar na Bogota. Ainda Jamaica no ta miembro, pero ta manda su delegado na e reunion aki como observador, y esaki mester worde acepta como bon signal, Tambe Venezuela no ta miembro ainda, pero ta mustra mas y mas interes. Tocante Republica Dominicana cual poco tempo a sali foi di CTA a worde dicidi di lubida e dificultadnan financial cu tabatin y acepta e pais aki di nobo como miembro.

Agosto - luna di esnan cu ta bai cu beurs - ta acercando

Gobierno ta considera e posibilidad pa laga haci examen pa inteligencia (psico-técnico)

ORANJESTAD. — Awor cu Agosto — luna di esnan cu ta bai Hulanda cu beurs — ta bai acercando mas y mas. Departamento di Ensejanza ta hopi ocupa cu tur e trabao preparativo cu mester worde haci tur anja den e coneccion ey. Ya na cuminsamento di e luna aki caba a sali un anuncio den cual tur es interesados ta worde entrega prome cu dia 1 di Juni 1958. Mas o menos 35 peticion a worde recibi caba y keurmentonan medico tambe ta tumando luga continuamente.

Ta importante pa presenta tur documento necesario hunto cu e peticion cu ta worde haci. Departamento di Ensejanza gustosamente lo duna tur informacion necesario (tel. 2000).

Finalmente por worde bisa tambe, cu Bestuurscollege ta haciendo esfuerzonan pa laga e bursalen di e anja aki, pasa prome un examen di inteligencia (psico-tecnico), cu lo cual lo por haya un base mas sigur pa conseha cada un di e hobennan di sigui un estudio determina, di acuerdo cu su capacidad segun demostra pa e test aki.

San Nicolas Jrs. a luci ganando Estrella 5–1

(Di Nos Sportreporter)

E curso di e campeonato di futbol a sigi su curso Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, cue partido entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y e muchanan di Estrella. Un notable publico a asisti na es encuentro aki, ya cu den promer salida di Estrella den e campeonato nan a logra derrota e Dakoteñonan. Pero Diamars anochi e asunto tabata al reves pa nan ora cu San Nicolas Jrs. a logra anota cinco biaha contra un solo biaha di nan.

Apesar di e anotacion di cinco pa gol pa San Nicolas Jrs. Cu tres gol uno di e partido entre San Nicolas Jrs. y Estrella nos tin cu bisa cu e partido toch tabatin su momentonan emocionante ya cu Estrella a lucha te na final. Varios oportunidad a ser mal usa di nan banda sino di otro manera e score lo tabata distinto.

Estrella ta logra hanja nan mes tres biaha cu bon oportunidad pa anota, pero falta di experiencia tabata e factor cual nan no por a logra haci bon uso di e chensnan aki. Di otro banda tambe cu si Estrella su wega tabata un poco mas controla, nan lo a duna San Nicolas Jrs. mas dificultad den es partido, pero como varios biaha cu nan (force) ta logra yega den posicion di e cuero, toch esaki ta worde rebota contra di nan mes contrapartido. Si nan logra domina e cuero un poco mas y sinja pasa nan bala cu mas precision, no ta cabe duda cu durante e campeonato hopi di e grandinan actual lo sinti Estrella como un fuerte opositor. Pa banda di San Nicolas Jrs. esakinan a hunga un futbol determina es anochi pa logra nan promer victoria, cual tambe nan a logra y nos por bisa sin mucho dificultad. Den 7 minuut di e partido e rapidisimo Venancio Solognier ta yega na e meta di Estrella desviando e defensa di esaki y shoot fuertemente pa e promer gol. Ocho minuut despues esta diezcinco minuut di wega, Jan Juriens (macamba) kende es anochi tabata ariba ala izquierda pa San Nicolas Jrs. a demostra su potente shot ariba gol, marcando e segundo gol pa su team. Cuatro minuut despues Juriens (macamba) semper alerta ariba e hugada ta anota di tercer en contra Estrella ningun momento a perde brillo y tabata hunga y busca nan promer gol di tur forma. Varios atake a worde utiliza ariba ambos gol, pero sin mucho exito. Un rato despues di tur e intentonan aki, referee Leon ta duna senjal di half-time.

Den di dos mitar Estrella ta logra nan unico gol di es anochi, ora cu diezcinco minuut di segunda etapa, Candi Wernet ta logra pasa keeper Maduro cu un bunita shoot for di den area penal. Cu e anotacion aki e score a cambia pa San Nicolas Jrs. tres y Estrella uno.

Faltando apenas diezcinco minuut di wega e victoria di San Nicolas Jrs. tabata visto y pa sigura esaki Benny Geerman ta anota di cuatro gol, despues di trinticuatro minuut di e segundo mitar. Y seis minuut despues esta cuarenta minuut di half, cinco minuut promer cu e wega termina, Venancio Solognier ta anota di cinco gol y pasa su mes den promer lugar hunto cu Colina di La Fama den e estadistica di goleadores, cu tres cada uno. Y asina es encuentro entre San Nicolas Jrs. y Estrella a termina diamars anochi ganando San Nicolas Jrs. cinco gol contra uno ariba Estrella. Ambos team tin den e campeonato actual, un victoria y un derrota.

Mblna shrdlu cmfwyp shrdlu hm hh

Cuadro di posiciones den e campeonato.

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Junior	1	1	0	0	3	2	2
La Fama	1	1	0	0	5	0	2
Estrella	2	1	0	1	3	2	2
S. Nicolas Jrs.	2	1	0	1	7	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
R. C. A.	1	0	0	1	0	5	0

Goleadores

Colina, La Fama 3
Solognier, San Nicolas Juniers 3
Zepp, La Fama 2
Juriens, San Nicolas Juniors 2
Adonis, Dakota 1
Kemp, Aruba Juniors 1
Fingal, Aruba Juniors 1
Yendi, Estrella 1
Dubero, Estrella 1
Wernet, Estrella 1
Geerman, San Nicolas Juniors 1

Concurso musical na beneficio di Scholarship Foundation

ORANJESTAD. — Pa e anja cu ta bini, Aruba Scholarship Foundation tin mester di masha hopi placa mes. Motibo cu di hopi banda ta worde trata pa trese e placa aki hunto. Otro siman Diasabra nos tin e fashion show den Palm Beach Club y dia 29 na Santa Cruz lo worde principia cu un cos masha interesante. Tur gruponan musical di Aruba, manera mariachis, conjuntos, combos etc. lo duna un presentacion y jury lo escohe e mehor grupo kende lo representa e distrito den un show grandi despues den theatro de Veer. E mescos lo worde ripiti na Noord, na Savaneta, San Nicolas y Oranjestad. Na e anochi final lo tin cinco grupo, cu lo trata pa hanja e titulo di honor di e mihor grupo musical di Aruba. Mientras tanto caha di e institucion ta gorda cu placanan cu ta worde cobra pa entradanan di e shows. Sr. S. M. de Castro (tel. 1469) tin e organisacion den su man. Pa mas informacion acudi libremente serca dje.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 13.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 10.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Diadomingo finale di competitie di biljart

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den club Surnam e competitie di biljart lo worde termina cu e encuentro fenomenal di e dos cracksnan Federico Osorio y Martin Aksel. Despues di e match aki, cu ta cuminsa 11'or. Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs lo entrega e copa na e campioen.

Pabien, dokter

Samuel Cardinal Stritch ta mira e medalja cu su dokter tin bisti. E dokter ta John Keeley. Stritch ta recuperando di amputacion di su man drechi na Roma. Papa Pio a duna Dr. Keeley e medalja di Orden di San Gregorio, un di esnan di mas haltu.

PAGINA TRES

Poblacion di Argelia lo no consenti den compromiso cu gobierno di Pflimlin

ARGEL: Alain de Serigny, director dje corant Argelino „Echo d'Alger" y miembro dje comision pa seguridad publico di henter Argelia, a bisa diez periodista awe cu poblacion di Argelia nunca lo no consenti cu un compromiso cu gobierno di Pflimlin.

El a declara cu e situacion actual na Argelia ta irrevocable, y el a bisa cu „ehercito ta na nos banda".

El a bisa cu na Argelia nan ta desea libertad for dje gobierno actual. Republica di Francia lo keda y e unico homber cu por dirigiele ta general De Gaulle. Nos lo acepta solamente e. Solamente De Gaulle por trece union nacional.

El a continua bisando: „Nos lo haci tur loke ta posibel pa causa retiro dje gobierno. Si e no retira, anto mi no sabi kiko nos lo haci.... E pais aki ta fada dje circo, cu asamblea nacional tin y di cual e miembronan ta desea solamente pa mantene nan puesto".

De Serigny, kende ta un lider derechista dje Francesnan na Argelia, a declara cu e y e otro miembronan dje comision Argelino pa seguridad publico ta desea igualdad pa e Argelinonan y Francesnan na Argelia, entre otros nan ta desea derecho igual di vota y representacion completo den asamblea nacional dje 10.000.000 ciudadanonan Frances na Argelia.

El a declara tambe cu reformacion politico den atmosfera dje ley nobo na Argelia cu a bira di vigor e anja aki „ta di tempu bieuw".

De Serigny a bisa tambe cu, si e poblacion Mohamedano na Argelia tabata desea independencia en berdad, nan lo tabata tin esaki for di hopi tempu caba, pasobra lo tabata imposible pa no cumpli cu deseo di 8.000.000 hende.

El a bisa cu „si e Francesnan mester sali for di Argelia, e pais lo tin un gobierno comunista den 6 luna."

Despues di Serigny Mohand Madani, un miembro Mohamedano dje comision Argelino pa seguridad publico Argelino y dje comision di seguridad publica pa henter Argelia a papia.

„E gobiernonan anterior a ganja nos tur y esaki a causa desconfianza entre Francesnan, Mohamedanonan y ehercito, asina Madani a bisa, kende a declara „cu e relacion entre e cantidad di victima Mohamedano y Frances dje terror dje rebeldenan Argelino tabata manera 1 pa 10.

G. B. Huiskamp subdirector nobo di KNPM

DEN HAAG: Sr. G. B. Huiskamp a worde nombra ayera como subdirector dje N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij.

Trein a sali for di riel na Bombay y causa hopi morto

BOMBAY: E trein expreso entre Rajkot y Viramgan, den e estado Indio Bombay, a sali for di su rails awe mainta. Binti pasahero a muri y 50 a hanja herida.

Polis a tira riba demostrantenan na Calcutta

CALCUTTA, 21/5: — Awe mainta poliz a cuminsa tira atrobe riba demostrante na Jamshedpur Bihar, un centro di industria di staal, caminda tin gran intranquilidad. Un huelga general den e ciudad a stop tur fabrica y lugar di negoshi di traha. Trupa di poliz ta patrulla door dje cayanan, mientras cu tin guardia severo rond dje industrianan. Tur pacus ta cerra y e servicionan di transportacion no ta traha.

Ayera un demostrante a muri y 77 a hanja herida durante bringamentu entre huelgistanan y poliz. E incidentenan a sosode, ora cu poliz a trata di arresta e secretario dje sindicato di obreronan dje fabrica di staal „TATA". E poliznan, kende tabata rondona pa algun mil demostrante, a usa nan fusilnan pa kibra e circulo rond di nan. E demostrantenan a kima dos autobus. Den e ciudad, cu ta cerca Calcutta, tin un prohibicion di sali di 11 'or anochi te 4 'or di madruga.

No ta conoci cuantu victima tabata tin awe.

Perfecto di Guyana Frances no ta bai Surinam

PARAMARIBO 21/5: — Un bishita dje prefecto di Guyana Frances na Surinam a worde pospone en conexion cu e dificultadnan interno na Francia. Como motibu a worde duna, cu e funcionario no por bandona puesto den e circunstancianan actual.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Julio Luidens kende a celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposa Olga, jiunan Diana y Omaria, Dana, Maria, Annie y di familia de Cuba.

— — —

Sentiago Ridderstaat kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Gabriela, jiunan Reina, Tida, Nemencia, Regina, Joaquin, Juan y Andres, nietonan, ruman Meme, 2 sobrina, cunja, suegra y suegro y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 16 aniversario e gentil caballero Julio Otilio Ras y e ta ricibi hopi felicitacion di su moma Anta, 5 rumannan, subrinanan, especialmente di Airin Myke, Myrte Thijssen, amigo Kid Hose, Pedro Arends, di su amiga Reina Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Gielbert Pourier kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, amigonan, Rudolf, Vaenkli Kelly.

— — —

E hobencita Rita Geerman kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mona, tata Dede, ruman Viviana, wela y welonan, tanta y omonan, padrino Mario Dania, madrina Editha Ras y Maximina Werleman.

— — —

Sra. Anna Tromp ta cumpli su 30 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, 7 jiunan, tur su familianan.

— — —

Ta cumpli 2 anja awe e hobencita Vilma Marilyn Gonzalez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, ruman Rudy, wela y welonan, tanta y omonan, madrina Milda Tromp y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sr. Marciano Geerman kende a recorda su 28 aniversario pa parti di su estimada sra. Augustina y You Lilian.

— — —

E hobencito Florencio Weert ta celebra su 5 cumpleanjos i e ta ricibi hopi pabien di su mama Telma, tata Boes, rumannan, Telma, Elio, Erquino, Shirley, muy especialmente di su madrina Victoria Wijcke.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 22 di Mei

C I N E

DE VEER 8.30: Death of a Scoundrel
RIALTO 8.00: The Black Scorpion
PRINCIPAL 8.00: Tarzan the apeman
AURORA 7.30: Three violent people
SAVANETA 7.30: De machinist

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Son Montuno
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Calypsos
5.00 Programa Winkel
5.30 Mario Suarez
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 That Latin Beat
9.00—10.00 Programma van CCA Licht Klassieke Muziek: U kunt luisteren naar werken van Listz, Rachmaninoff, Grieg, Paderewsky, Offenbach, Schubert en Van Weber.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 20

Pero prome cu el a muri el a casa cu un otro muhe.

El a desespera ora cu el a pensa cu b'a muri.

Asina Xavier a bis'e. Pero ta wega esaqui tabata haci cun'e.

No tabata logica naturalmente cu André mester a queda fiel na recuerdo di un muhe, cu solamente tabata di dje pa nomber, pasobra en realidad nunca un matrimonio entre nan dos no a tuma luga berdad.

„Mi ta viuda"..i e palabranan aqui el a ripiti asina tanto bez pa su mes cu alafin esaqui a bin perde nificacion p'e..

„Viuda!"....

Ta quico esai quier meen? Un muhe sin homber?

Diripiente Olga a ser interrumpi den su pensamentonan pa un stem:

„Bo ta lamta, Olga?"

E stem aqui tabata di su suegra cu tabata sinta na pia di su cama. E tabatin un traje di satin pretu bisti i na su garganta e tabatin un cadena di oro cu algun briloques.

„Bo ta sinti bo awor algo mehor?"

„Mi ta hanja terrible cu mi mester a comporta mi mes asina ridiculo", Olga a responde na boz modera.

E suegra a calm'e i a bis'e cu e no mester papia di tal manera pasobra tur cos cu por a pasa tur hende.

„Bo tin mester di sosiego. Majan lo nos sigui combersa mas leu.."

„No", Olga a protesta. „Si acaso nos tin algo di combersa, ta mehor nos hacie awor unbez. Mi no por spera te majan".

El a lamta sinta net riba su curpa riba su cama i awor el a descubri cu nan a bistie un japon di drumi aden di nylon masha fini i costoso color di salmon.

Sinembargo..qui transparente esaqui tabata (Olga a trek su dekel tapa su curpa te na cachete).

„Nos a hanja cu ta mehor di troca bo panja", e suegra a bis'e. „Despues dje desmayo cu a ataca bo, b'a pega un sonjo asina profundo, cu nos a huzga mehor di larga bo drumi numa, pasobra primeramente bo tabatin mester di sosiego. B'a drumi oranan largo i awor ta casi 7'or di anochi".

„Mi tabata desea asina tanto pa bo a conta mi..com.."

E dama mas bieu a suspira penosamente.

„Elena lo conta bo tur cos. Mi curazon no ta fuerte, mi yiu".

„Pero e..ta.."

„E ta desea masha tanto tambe di combersa cu bo, pasobra boso tur dos ta participa den e mes mala suerte. I tur cos mester ser arregla mas pronto posible. Sinembargo queda bo calmo sin excita. Caba di descansa. Fina lo trece bo cuminda pa bo"...

Fina? Olga a estremece.

Pero a lo largo e no tabatin nada mas di teme di dje. Awor e tabata sa alomenos cu e tabata den cas di su suegra i cu Xavier tabata su cunja, ruman di André i cu Fina..

„Pero ta quende Fina ta propiamente?" e tabata pensa na boz alto.

„M'a pensa cu bo tabata conoce Fina caba", e dama anciana a bisa asombra i aturdi.

„Si; pa cara naturalmente.."

„E tabata governante di Elena. I dia cu Elena a bini aqui, Fina tambe a bini, hunto cun'e.

E quier a bisa „dia cu el a casa cu André", Olga a pensa.

„Bo por confie enteramente. E ta na altura di enter e historia tristo. I e ta masha dedicatoria".

„Na quen?" a hera di escapa foi boca di Olga, pero el a cesa na tempo, pasobra despues di a pasa man carinjosamente na su cara, cu pasonan real e suegra a bandona e cuarto.

„E tin e mes manera mahestuoso cu André", Olga tabata pensa. E mes maneranan imita, pero toch aristocratico. Xavier n' parce ni nan bicinja".

Nan a bati suavemente na porta i Fina a drenta cu e mes shimis gris cu el a bisti ajera tambe. El a queda ta mira Olga manera nada no a pasa.

„Bo ta sinti bon awor? B'a pone nos spanta masha tanto".

Olga a mira razgonan di lagrima den wowonan di e muhe i el a quita su bista foi e muhe, cu tabata mir'e como si fuera t'e tabata asesino di André envez dje riesgonan peligroso cu e tabata tuma.

„Bo mester come algo", Fina a bis'e. „Anto bo curpa ta drecha trobe. Si bo tin mester di algo, anto bo tin di bati klok dos bez i mi mes ta bini".

El a haci como si fuera tabata un honor pa Olga di ser sirbi p'e, mientras pa Olga tabata un castigo p'e qui ora cu e mester mira e muhe aqui dilanti su bista.

E tabata sinti un aversion terrible dje mannan di wesu ai cu mester a basha un koppi di thee p'e. I sin ganja e servicio cu Fina tabata hanja cerca e hendenan aqui tabata di un hospitalaria generoso.

Pura el a bisa e muher abominable aqui:

„Masha danki, Fina. Ora cu mi tin mester di algo, mi ta jama bo".

Esaqui tabata e manera di mas decente posible pa e manda e muhe aqui bai. Fina a comprende esai i queto el a bandona e cuarto.

Qui un manera malo di custumbra hende!..Un japon di drumi aden di nylon!..un dormitorio luhoso..Flor den vaasnan..di tur banda olornan dushi di flor tabata balsema Olga su curazon.

El a bin bebe su thee i a come tur sandwichesnan cu nan a trece p'e i tambe un paar di bolo. I en realidad el a sintie alivia.. masha bon. El a lubida mes com tabata smaak di mangel, pasobra ta unda bo por bai cumpra mangel den madreselvanan di Brazil?

Nan tabata dirti den bo boca i tabata larga un sabor dushi i fuerte atras. Qui dushi co'i snoep. Esaquinan tabata simbolo cu e tabata hanje awor den mundo civiliza. Pero no tabata berguenza cu un muhe por tabatin asina tanto apetit algun ora despues cu el a tende cu el a bira viuda?.. E tabata sinti berguenza i a stoot e theebladchi na un distancia. E tabatin miedo pa nan no pensa cu e no tabata importe cu morto di André.

I sinembargo qui ora cu e mester corda cuanto molester el a pasa pa e yega aqui te pa despues di tanto aventura e bin tende cu André a muri, tabata cos di pone hende desespera.

Nan a bati awor na porta. El a spanta, pasobra e tabatin masha contra di mester tabatin un entrevista cu Elena. Ta quico nan dos lo por tabatin di bisa otro? Ta com bo por combersa bon-bon cu bo..?

„Adelante", el a grita.

Pero no tabata Elena, pero ta Xavier a drenta.

El a camna yega cerca su cama i a cai sinta riba e stul cu tabatin na cabez dje cama. Su cachete tabata sosega riba konopi dje garoti. Dje manera ai el a queda sinta i tabata mira Olga duro den su cara. E por a bini solamente pa bin sinta mir'e? Pa via dje bista fuerte ai e mucha muhe a quita di dje.

„E manco cu e wowonan odioso, no?" el a cuminza diripiente sin tuma proceder. I Olga a coloriza te trai su oreanan. „Mi n' por larga di reconoce cu mi ta manco, aunque cu mi mester reconoce cu mi por camna hopi bon tambe sin mi garoti. Pero m'a custumbra cun'e te cu el a bira un amigo intimo di mi i su compania a bira inevitable pa mi. I loque b'a bisa di mi wowonan malicioso, abo ta prome hende cu a bisa esai".

E homber a lamta para i tabata ripara e spiel Veneciano dje mesa di toilet, cu tabata jen di penja cu skuier i flacons. El a abri su wowonan mas anchu cu e tabata por i a pone su cara pega cu e glas.

„Wowonan rabia..Bo mester conta mi ta di com bo ta hanja nan asina tanto rabia".

El a bolbe bin sinta banda di cama di Olga.

„Bo no mester quere cu mi ta sinti mi ofendi; alcontrario. Mi ta sinti mi masha goza. Sigur, mi ta sinti mi goza. Wowonan rabia. Mi ta hanja e nomber ai cu m'a hanja masha bunita. Sublime mes.."

El a cohe un mangel i a tene esaqui den su man cu un cara como si fuera ta na enteramente otro cos e tabata pensa.

„Mi ta comprende cu lo bo menosprecia mi", el a bisa secamente. „Pero mi n' ta tuma bo na malu. Foi e prome momento mes mi tabata desea pa bo hanja rabia riba mi. Mi ta gusta masha tanto di mira com bo ta mira mi cu aversion. Mi ta gusta masha cu tur hende ta odia mi. Pasobra mi tambe ta odia tur hende. Pero abo mi no tin aversion p'e".

El a hinka e mangel den su boca.

(E ta sigui)

PEPITA Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta masha na su gemak y e ta lesa un boeki masha interesante, net e ta jega na e momento caminda e boeki ta bira mas interesante ata Pepita ta jame, y e ta puntre si e por bin juda cu e fregadero.

Ai Pepita net awor mi ta lesa un novela masha interesante, y misterioso mi kier sabi con e ta caba.

Pepita a jega serca dje i e la bise, mi a lese caba.

Y tambe, e ora ei e ta bisa Lorenzo, asina e ta caba, e jardinero ta esun cu a matae tata, i e heredera a huie cu e majordomo esei ta tur.

Pober Lorenzo a keda boca habri.

Ata Lorenzo awor ta trahando cu e fregadero i e ta murmura, y ta awe un hende ta puntrami si mi ta casa.

Awe ni su novela e no a caba di lesa.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Mi ta teme cu lo bo por hanja algo di algun importancia, Senjor Richardson", e inspector a bisa. „M'a ristra tur cos den e cuarto aqui cu di mas grandi escrupulosidad. Siguiendo e sistema di trabao cu bo mes sa practica den semehante casonan i na ningun camina mi no por a descubri nada."

Sinembargo cu masha tranquilidad i calmo Richardson a cuminza su investigacion i e tabata ristra cada pida dje tapijt, fulando, ristrando i vigilando cada pieza, cada meubel den e

cuarto. E no a salta ningun porta, ningun bentana, ningun jalusi, ningun lachi, etc. I asina a pasa dos ora completo. Riba cara dje detective bo por a leza violente desenganjo i un hende cu ta ripara bon, por a mira hasta un poco intranquilidad riba cara dje gran maestro.

Despues cu Richardson a busca asina tanto sin hanja nada i e inspector cu durante tur e oranan aqui a warda un silencio completo, a puntre awor: „B'a descubri algo?"

„No, nada", Richardson a responde. „Bo tabatin razon, Sr. McConnell... Pero ta p'esai sol n' tin motibo ainda pa nos desespera i mi no ta entrega spada...."

Atrobe el a bolbe cuminza ta ristra enter e cuarto di nobo. Esaqui tabatin dos porta. El a munstra dede riba un di nan.

„Ta pa e porta ai m'a drenta. N' t'asina?" e maestro a puntra Leon Villette. „Esai ta bai sali den e anchi camina bo cuarto tambe ta, esta cu mi a comprende bo splicacion bon. Por t'asina?"

„Sigur, senjor", e hoben a responde.

„I ta cual ta e otro cuartonan cu ta sali den e anchi ai?"

„E cuarto den cual tin e cosnan di jaag, biblioteca i cuarto pa sinta leza."

„No tin un trapi cu ta bai na pisonan ariba di ai?"

„No, anto bo tin di pasa den un otro anchi cu ta indica bo na e trapinan."

„I e porta aqui? Ta unda esai ta bai?" ....

„Na cuarto di toilet i pasando ai tambe bo por alcanza e casita dje trapinan."

Richardson a abri e porta aqui i a bai na e vestuario, di cual e meubelnan tabata di palo di ebel. Den diferente dje kashinan den muraja tabatin flusnan cologa dje defunto aden. Den un huki dje cuarto tabatin un bunita wastafel, un mesita rondó, algun stul i un canape di cuero, cualnan tabata forma e adornonan den e cuarto aqui.

Largo rato i cu masha escrupulosidad e detective a queda ta investiga e cuarto aqui i el a queda para hopi den e porta di salida.

Riba e tapijt di Smyrna el a ripara un vlek rondo pero masha chiquito. El a saca su vergrootglas i a pone riba dje ta mira. El a cai drumi largo abao ta vigilé i despues el a pone su nanishi pega cun'e ta hol'e. Despues el a bai na e mesa di meimei i a queda ta ripara esaqui largo rato.

(E ta sigui)

Ministro Filipino ta defende su esfuersonan cu respecto na Indonesia

MANILLA: E ministro di defensa dje Islanan Filipino, Jesus Vargas, a declara durante un reunion di veteranonan Filipino, cu e ta lamenta cu su esfuersonan pa tene pueblo di su Islanan na haltura dje desarollonan na Indonesia a hanja un reaccion fuerte den cierto circulo na Indonesia. Segun ministro Vargas e motibu dje diferencia di opinion entre cierto autoridad na Djakarta y e ministro ta e pregunta, si personanan di gobierno di pais den mundu liber, manera e Islanan Filipino, cu ta responsable, mester evita di expresa nan alarma como resultado dje actividadnan comunista alarmante na Indonesia.

Ministro Vargas tabata kier meen aki e ataquenan poco tempu pasa den prensa di Djakarta, den cual a worde declara, cu e expresion di Vargas di su alarma pa motibu dje asistencia cu gobierno di Indonesia aparentemente ta ricibi dje comunistanan, tabata insultante pa gobierno di Indonesia.

Ministro Vargas tabata di opinion, cu varios hecho — manera e continuacion obstinado dje acusacionnan calumnioso, segun cual e Filipinonan ta entremete den asuntonan di Indonesia, e moda extremoso cu Djakarta ta papia di e asunto y e amenazanan scondi en conexion cu seguridad dje Islanan Filipino — a causa, cu esnan, cu ta conoci cu e metodonan dje machine di propaganda dje comunistanan, cu no tin cunes cu nada ni ningun hende, por mira den henter e asunto aki e influencia comunista.

Ministro Vargas tabata di opinion cu gobierno di Indonesia, na lugar di trata di sconde for dje controversanan na Indonesia of sconde nan tras di un cortina di huma, lo haci mehor si e tuma medida positivo pa kita e miedu cu mundu liber tin tocante destino di Indonesia, completamente. El a bisa ademas, cu gobierno di Indonesia ta fortifica posicion di comunismo pasobra el a acepta asistencia comunista pa suprimi e rebelion pasobra e ta duna e comunistanan oportunidad di infiltra den e varios departamentonan di gobierno di Indonesia. Si Indonesia mester hanja su mes bao di dominio di comunismo internacional esaki lo ta un peligro grave, no solamente pa e Islanan Filipino, pero pa henter mundu liber tambe, asina ministro Vargas dje Islanan Filipino a bisa.

Inglesnan no a ataca pueblo di Oman

LONDEN: E portavos di Foreign Office di Inglaterra a desmenti determinadamente e declaracionnan dje representante di e Imam di Oman na Damasco, segun cual 500 militar Ingles, asisti pa tanki, a ataca e pueblo Kartcha na Oman. El a desmenti un otro noticia di gabinete dje Imam, segun cual e rebeldenan na Oman a tira un bombardero Ingles y dos avion di reaccion Ingles, y e avionnan a cai.

Nota di Libanon na Union Arabe

BEIRUT: Gobierno di Libanon a entrega e comision politico di Liga Arabe un nota awe, den cual e ta protesta contra e intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon, asina e ministro di asuntonan exterior, Malik, a informa despues dje reunion dje comision di parlamento pa asuntonan exterior. E ministro a bisa cu su gobierno ta prepara un expediente en bista di un keho cerca conseho di seguridad di nacionnan uni.

Contesta Yugoslavo na partido comunista Ruso

BELGRADO: Segun circulonan bon informa na Yugoslavia e lidernan dje pais a formula un contestacion riba e carta di comision central di partido comunista di Rusia, dia 10 dje luna aki, den cual Rusia a amenaza Yugoslavia cu sancion economico.

Den nan contesta e Yugoslavonan a informa cu e ultimatum aki no ta spanta nan. Nan ta mustra Kremlin cu tur presion riba Yugoslavia, como resultado di kestion ideologico lo por tin influencia serio riba politiek estranhero di Rusia.

Ainda no ta conoci ki dia nan lo entrega Moscu e contestacion.

Entierro di turista Hulandes asesina na Demerara

PARAMARIBO: Senjora Ritfeld, kende a worde asesina pa un ciudadano di Georgetown, Demerara, cu un cuchu, a worde enterra na Paramaribo awe mainta atende pa un gran parti di poblacion dje ciudad.

E asesino, kende tabata loco y a hinca su mes despues, ta muriendo na Georgetown.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 23 MEI 1958 — No. 3138

Pinay A Bishita Premier Pflimin

Situacion na Francia ainda no a clara respecto asunto Argelia

Avion cu 64 Mericano, Ingles, Frances y Italiano a yega Roma

PARIS: Conseho di ministronan di Francia lo reuni awe pa aproba proposicion pa revisa constitucion y plan pa anula e contrastenan cu Argel.

General Henri Lorillot, e hefe di estado nobo, lo bai Argel pronto pa studia e situacion militar y tene discusion cu general Raoul Salan, e comandante supremo na Argel.

Ayera nochi general Salan a bisa un multitud di hende cu tabata aplaudi na Argel: „Nos lo bai Champs-Elysees huntu". (Un portavos di ehercito a declara despues cu el a usa e expresion aki figurativamente y cu e no kier meen cu nan lo celebra un victoria.)

Entretantu general De Gaulle ta keda e figura rond di kende tur cos ta bira, un portavos di general Salan a bisa, cu wowonan di henter e poblacion Europeo y Mohamedano di Argelia ta dirigi riba General De Gaulle. E lider conservativo Frances Pinay a tene discusion ayera tantu cu Pflimlin como presidente Coty y aparentemente a insisti pa busca contacto cu general De Gaulle.

General Salan y e ex-gobernador-general di Argelia, Soustelle, lo bishita Oran awe pa atende un demostracion na fabor di un Argelia Frances.

De Serigny su influencia ta poco

Den circulonan normalmente bon informa na Argel nan ta bisa, cu probablemente e influencia di De Serigny den e movementu pa seguridad publico ta reduci.

E tension na Argel a reduci riparablemente. Poblacion ta traha manera normal.

Di fuente bon informa a worde informa, cu e 2 miembronan derechista di parlamento no a hanja permiso di drenta Argelia, ni tampoco un representante Poujadista.

Carta pa ex-combatientenan di Juin

E corantnan na Argel a publica un carta cu un organisacion di ex-combatientenan na Argel aparentemente a ricibi di mariscal Juin. E organisacion a manda Juin un telegram na ocasion di cumpleanjos dje batalla di Garigliano cu a tuma lugar na Norte-Italia na 1943. Juin'a scirbi segun e corantnan entre otros: „Personalmente mi no por confia mas den e bon palabranan di nos lidernan, cu a lastra nos te na pia dje ceru di humiliacion y soltura durante 4 anja". Segun Juin un cos sol ta posible na Argelia: Intensificacion dje esfuersonan militar. Segun e mariscal ta imposible pa negocia cu e rebeldenan.

15 Rebelde morto na Constantine

Durante bringamentu den e distrito Constantine, na Argelia, 15 rebelde, entre cual un lider di e frente nacional pa liberacion di Argelia, a muri y 6 otro a worde tuma preso.

E trupanan di seguridad a confisca un cantidad di arma di guerra.

Avion cu estranhero a yega Roma for di Argel

Na aeropuerto di Roma un avion cu 64 pasahero Mericano, Ingles, Frances y Italiano di Argel a baha, sin cu e tabata tin permiso dje autoridadnan. E piloto a worde detene.

Un dje pasaheronan, un comerciante di Londen, a declara pa prensa, cu na Argel e tension grandi entre e Francesnan y Mohamedanonan a desaparece di repentemente. Despues di dia 13 dje luna aki e atmosfera tabata asina bon, cu den 5 dia e comerciante a haci mes tantu negoshi cu e ta haci den 4 siman normalmente.

Di fuente bon informa a worde informa na Argel, cu a origina dificultad, como resultado dje hecho cu exportacion a stop. Na e fincanan e tomatinan ta putri riba veld. Provision di carni, pisca y berdura ta aumenta continuamente y e bendedoman di binja tin miedu cu nan lo no tin lugar pa e cosecha nobo na Juli.

Pinay a bishita premier Pflimlin

PARIS: Segun circulo bon informa Antoine Pinay, presidente dje grupo independiente den asamblea nacional a bishita prome ministro Pflimlin ayera nochi pa informele cu Pinay lo busca contacto cu general De Gaulle riba su mes responsabilidad, pa pidi e general pa usa su autoridad pa restora e relacionnan normal.

Miguel Toralba awe ta worde liberta na Venezuela

CARACAS: E trainer di cabay Venezolano, Miguel Torrealba, kende a worde arresta Diadomingo anochi, lo hanja su libertad awe mainta atrobe. Presidente Larrazabal a cumpli cu un peticion di su abogado, Manrique Terrero, miembro di directiva dje hipodromo nacional, pa dune su libertad.

Manrique Terrero a declara, cu Torrealba su actividad a causa e impresion, cu e tabata mantene relacion cu oficialnan, cu tabata keha cerca e junta di gobierno, pero en berdad e no tabata mantene ningun relacion cu nan.

Nan ta traha duro pa pustamento di auto di Dialuna

ORANJESTAD: — Durante un conbersacion cu prensa tabatin ayera mainta den Trocadero cu srs. C. Heufke, J. van Glabbeek y J. van Spijk di Aruba Sportcar Club, nan ta laga nos mira patras di escenario na unda nan ta trahando duro cu preparacionnan pa e pustamento di auto di 2ndo dia di Pentecoste riba Prinses Beatrix Vliegveld.

Asina sr. Van Glabbeek ta conta nos cu e motor di auto di sr. Quitter di Lago, e tin un Austin Healy, a fracasa totalmente Diadomingo pasa. Mes ora nan a pidi un motor nobo y Diarazon mes nan a pone den auto caba. Di e momento cu e motor ta pone den e auto e ta worde corri di dia y anochi pa amigo y conocirnan, pa dia di race e motor ta bon corri caba. Cada tres ora un otro chofer ta corre e auto tur rond. Asina ta worde traha riba e auto aki y asina den tur garashi na Aruba tni drechamento di autonan cu ta tuma parti den e pustamento, kita esaki, pone e otro, y asina e lo aumenta e velocidad un kilometer mas pa hora. E 13 corredores di Aruba ta haciendo tur posibel pa laga nan Colega di Corsow patras.

E carreda principal lo ta di 45 ronde di cada 2.8 km. cu lo worde corri den tres parti. Segun nan presentacion e pustadornan lo gana punto y esun cu tin mas punto ta e ganador. Tambe lo tin un pustamento pa damas cu tin menos interes cu nan a pensa prome: Te ainda tres damas a duna nan nomber: Sra. Quitter y Sra. MacCormick di Lago Colony y sra. Wilkinson di Corsow. Probablemente lo tin algun damas cu lo bin duna nan nomber....?

E pustamento pa damas ta di dies ronde cada 1.2 km.

Bon informa

Durante e pustamento, cu lo cuminsa mainta pa 11'or y cuarto, e publico lo worde teni bon informa pa sr. Janchi Tromp, kende lo duna tur informacionnan via e auto di Pelicula cu loudspeaker di e Anti-Alcoholicstichting cu ta worde facilita pa e ocasion aki. (Sr. Tromp ta algun anja caba sportreporter pa radio y prensa na Aruba).

Awor directiva di e club di auto ta spera cu mironesnan lo cumpra nan entrada y no haci manera hopi a haci biaha pasa bula paden pa scapa dos tres florin. Resultado ta cu e club a sufri un perhuicio di fl. 600.— biaha pasa y si e biaha aki tin perdida trobe, anto nan lo stop cu pustamento di auto na Aruba. Y esaki lo ta lastima.

Pa esnan cu no tin idea, anto nos kier reda cu e organisacion aki tin gasto di mas di fl. 6.000.— pa organisa e pustamentonan. Specialmente e gasto halto ta worde forma pa motibo di transport cu mester worde paga pa invitadonan di otro pais cu ta bin pusta, tambe pa seguro contra accidente cu por pasa durante e accidente na mironesnan of oficialnan. Polisnan lo haci tur posibel pa evita cu hende lo drenta por nada, pero naturalmente lo no tin suficiente polis pa haci warda tur rond di vliegveld. Motibo cu tur hende ta worde suplica pa fabor, cumpra bo entrada, y yuda pa sigui mantene e pustamento aki na Aruba, y casi sigur denter di seis luna dia di Koninkrijksdag lo worde organisa otro pustamento!

52 Miljon Japones ta bai bota

TOKIO: Na Hapon 52 millon votador lo bai vota awe; 27 millon di nan ta hende muher. Mayoria parti dje observadornan y e ultimo calculacionnan segun opinion publico ta prognostica, cu partido liberal-democratico lo keda na poder y cu e politiek generalmente pro-occidental lo continua.

E campanja di eleccion tabata tranquil, cu e partido liberal-democratico di gobierno y e oposicion socialista como oponente mas importante. Prome ministro Kishi a declara cu el lo continua su politiek internacional actual. Si su simpatisadornan mester sufri ningun perdida, aunque nan gana e eleccionnan, e prome ministro probablemente lo duna un otro liberal-democraat su puesto.

Bao di su gobierno Hapon a bira miembro di nacionnan uni y a worde eligi den conseho di seguridad.

E atmosfera anti-Mericano na Hapon a reduci considerablemente na Hapon den e ultimo 6 lunanan, despues cu mayoria dje militarnan Mericano a sali for di Hapon.

Apelacion di Arzobispo di Paris

PARIS: Cardenal Feltin, arzobispo di Paris, a haci un apelacion na e Cristiannan durante un „misa di paz" den e catedral Notre Dame di Paris, pa reza pa ilumina e lidernan y pueblo, pa paz por worde establece y mantene cu respeto pa e institucion legal. E cardenal a rechasa exageracion di un nacionalismo severo, cu no ta tene cuenta cu e deber di amor pa prohimo pa tur hende, sin discriminacion pa motibu di rasa of nacionalidad.

Bo ta kere?

Un sneiru a manda su mucha bai cobra un tercio basta mal pagado y ora el a bolbe e sneiru a puntre:
— Mi ta casi sigur cu e homber a trata bo masha malu.
E mucha a contesta bon contentu:
— Al contrario, el a gusta mi persona asina tanto, cu el a pidi mi pa bolbe despues.

Acusacion di prensa Egipcio contra president Chamoun

CAIRO: Prensa Egipcio, cu radio-Cairo a cita awe mainta, a acusa presidente Chamoun di Libanon unanimamente cu e ta drecha caminda pa un intervencion Mericano den e asuntonan interno di Libanon.

Den algun editorial Egipcio e corantnan a critica violentemente e politiek di Foster Dulles.

E corant „Al Akhbar" a acusa presidente Chamoun cu e ta „un agente di imperialismo mescos cu e reynan Feisal y Hussein".

Relato di Polis

Candela chiki

ORANJESTAD. — Pa Noord di POVA diarazon anochi e rancho cu tin traha cantu di laman, cu ta carga e nomber grandi di „Rancho Alegre" a cohe candela. Como e ta traha di hala di coco prome cu brandspuit a jega e la kima final, un boto di piscado cu tabatin serca tambe a hanja poco danjo.

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad a worde deponi e boeki „Export directori of Danmarti 1956". Un hende a lage atras na Mesker. Tambe sr. Luis Beltran Willems di Spaans Lagoen 32 ta perde mitar tabla di biljechi di Corsow, cu segun e ta pensa e mester a perde den bario di Lago Commissary.

Dalmento di auto

Diarazon anochi pa banda di 8'or den Bernhardstraat A-5292 y e bus A-1095 respectivamente na wiel J.P.P. y N.H. ta dal den otro. Pa tur dos esaki tabata un sorpresa, pasobra H. no a pensa cu e otro lo bin dal den dje ora cu e para, mientras P. no a spera cu su brakesnan lo fracasa ora cu e la mira e signal di stop su dilanti. Gasto total fl. 800.—.

Despues di trainmentu un sigaria y un poco di awa ta baha bon. Esaki ta segun mariniersnan di Savaneta ta pensa (conosi na e helmu cu nan tin bisti, y esnan di Corsow tin petchi bisti. Ora cu bo reporter ta saca e portret aki ta un'or di anochi. E trainmentu ta termina.

Mariniers di Corsow den trainmentu cu esnan di Aruba

Den anochi di DiaRazon y Diahuebs e bapor Hr. Ms. „Van Spyck" ta baha un peloton na Aruba. e biaha aki cu intension di ataka aeropuerto di Aruba. Lider di e trainmentu combina aki tabata luit. kolonel der Mariniers Pronk. kende a la ves a actua como scheidsrechter y kende mester a disidi hopi biaha ta cua ta esun cu a worde tira prome y tabata morto y no por a sigui mas den e trainmento. Tabatin otro scheidsrechters mas manera majoor H. C. Maan y Kapitan Jappa Beaujon. „Enemigo" a worde baha banda di Havenkantoor na Oranjestad. Un grupo di Corsow ta tene otro grupo di Savaneta pa basta tempo bao control aki banda, mientras otro grupo di Corsow na pia ta bai atakando vliegveld, cual nan a logra di cohe den nan poder tambe. Pero no mucho tempo nan por a gosa di nan victoria pasobra un grupo grandi di Savaneta ta podera di nan trobe y scheidsrechter ta disidi a fin cu ta e mariniersnan di Aruba a gana e pelea aki. Aki nos ta publica poco portret na unda lectornan por mira algo di e trainmentu.

Hopi hende cu ta nasi un bishita den eagle colony diarazon anochi ta keda sorpresa ora cu nan ta worde para na entrada di eagle pa algun solda bon arma Nan ta hasi esaki pa segura cu enemigo no ta drenta tras di nan linie.

Radio ta indespensabel den guerra moderno, pa tenemento di contacto cu otro departamentonan. Aki nos ta mira e operador di radio hunto cu algun di e scheidsrechternan. Den centro kapitan Jappa Beaujon, banda di dje majoor H. Maan. Nan tin un bandji blanco na nan braza, pa keda conoci cu nan ta huez.

Aki un grupo di „corsownan" hasiendo warda na entrada di „Eagle". Rato despues e hendenan aki ta cumisa tira masha terribel, duna bisinjanan djei banda un susto enorme.

Ministro Ruso ta bishita Mexico

CIUDAD MEXICO: E prome subministro Ruso di asuntonan exterior, Vassili Kuznetsov, kende a atende e inauguracion di presidente Frondizi di Argentina, a bishita Mexico riba su biahe pa New York.

El a declara na Ciudad Mexico, cu Rusia kier desarolla su relacionnan economico, cultural, scientifico, deportista y su otro relacionnan cu Mexico y e otro paisnan di Merca Latino.

El a bisa cu Rusia por entrega un gran variedad di machine y equipo, cu ta necesario pa e industrialisacion dje paisnan ey. Y Rusia por bira un cumprador permanente dje mercancianan tradicional di exportacion di Merca Latino.

Kuznetsov a observa tambe, cu durante su bishita na Mexico no tabata tin discusion tocante e asuntonan aki.

El a contesta un pregunta tocante e sucesonan na Libanon y Argelia, bisando, cu e ta na haltura solamente pa medio di noticianan di prensa y cu e no sabi ningun detalle. Loke respecto a Libanon, el a declara, cu semper punto di bista di Rusia ta pa evita cu dificultad local lo bira conflicto arma. Mester usa tur medio pacifico pa mantene paz, asina el a bisa.

E Ruso a nenga di duna comentario riba e kestion-Argelia.

El a contesta un pregunta tocante su opinion dje dificultadnan, cu vicepresidente Nixon tabata tin durante su biaha pa Merca Latino, cu un sonrisa: „Mi biahe door dje continente aki no a worde organisa especialmente pa cai huntu cu e biahe dje vicepresidente Mericano".

E ministro Ruso a bai New York cu un avion; el lo keda aya pa algun dia prome cu e bolbe Rusia.

Acuerdo Americano-Indonesio pa compra di arroz

DJAKARTA: E prome ministro di Indonesia, Subandrio, y embahador Mericano na Djakarta a firma un acuerdo awe, segun cual Indonesia lo cumpra arroz na Merca na balor di 5½ millon dollar Mericano.

Durante e ceremonia Subandrio a expresa su confianza, cu e acuerdo aki lo ta cuminsamentu di un mehor comprendementu entre Merca y Indonesia.

3 Periodista encarcelá

E editornan di tres corant izquierdista na Djakarta a worde cerra den prison riba order dje comandante militar di Djakarta.

Un portavos dje comando a informa, cu nan a worde arresta pa motibu cu nan a publica noticia cu „por causa confusion".

Rafael Trujillo ta sigui estudio atrobe

KANSAS CITY: Despues di un vacacion di 2 luna na California, pa cual motibu el a huur un villa na Beverly Hills, pa 2500 dollar pa luna, general Rafael Trujillo, jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a bolbe Kansas City, caminda el lo continua su estudionan probablemente, na e school militar na Fort Leavenworth.

Israelitische Gemeente ta pidi B.C. tereno pa trahamento di misa

ORANJESTAD: — Bestuurscollege ta scirbi Raad. „Na peticion di dia 27 di Aug- anja 1956 di Israelische Gemeente na unda na ta hasi peticion pa tereno pa traha un synagoge un parcela di 1405 m2, cual terreno ta situa cantu di Adriaan Lacle Boulevard nota den meetbrief dd. 1 mei 1944 no. 41, esaki pa prijs di ƒ 3.75 pa m2.

E traspacion aki a worde aproba door di Raad dia 24 di October anja 1956.

Israelitische Gemeente ta haci un peticion pa tuma e terreno menciona ariba den erfpacht. pasobra e gemeente no ta den situacion pa tuma e tereno aki over den eigedom den corto termino.

Di nos banda no tin nada contra pa pasa e terreno aki pa trahamento di misa na e gemeente den erfpacht na razon di 3% di e balor di e terra aki.

Segun nos opinion di nos College e terreno aki di 1405 m2 lo por worde pasa den erfpacht pa e Israelitische gemeente, pa un suma anual, esta erfpachtscanon di fl. 210.75 pa anja.

Nos kier pidi pa tuma den consideracion pa aproba dunamento di terra aki.

Discusion tocante base pa raket na Francia a para

WASHINGTON: Di fuente normalmente fidedigno na Washington a worde informa, cu e negosacionnan entre Merca y Francia tocante establecimentu di base pa raket ballistico pa un distancia mediano grandi na Francia, a stop desde cu gobierno di Gaillard a cai, mas cu un luna pasa. E discusionnan no a yega e fase di discusion dje aspectonan politico y estrategico di un acuerdo.

Merca a firma un acuerdo cu Inglaterra caba.

Pedro Estrada a sali pa Europa

WASHINGTON: Pedro Estrada, excabezante di poliz especial di ex-presidente Perez Jimenes di Venezuela, a sali for di Merca pa Europa sin cu el a pidi un visa pa bolbe drenta Merca, asina a worde informa den circulonan autoriza na Washington.

Estrada aparentemente ta bai Suissa despues di a pasa algun siman na Merca.

E circulonan autoriza pa haci tal ta nenga di duna cualquier comentario tocante e actitud, cu gobierno di Merca lo ocupa, si e ex-cabezante di poliz Venezolano mester pidi un visa pa bolbe Merca. Su presencia na Merca tabata un dje causanan mas importante dje dificultadnan, cu a sosode durante e bishita reciente di vice-presidente Nixon na Caracas.

Perez Jimenez ainda ta biba den vecindario di Miami. E tin un visa di bishitante, pero nan ta mustra, cu su presencia na Merca mester ta provisionalmente pa e motibu ey sol caba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ben ik soms een hond, dat ik maar elk ogenblik kan slapen?"

„Acaso ta cacho mi ta, cu ta qui ora cu ta mi por drumi?"

Ingezonden

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Geachte redacteur

In de eerste plaats, wil ik U dankzeggen voor de aan mij verleende plaatsruimte.

Het is voor mij nooit gebruikelijk geweest om langs plaatselijke bladen mijn opinie te geven omtrent het misbruik maken van onze Nederlandse nationaliteit.

Ik beschouw het als een dure plicht van elke Nederlandse burger die voor zijn nationaliteit wat voelt, een steentje bij te dragen om de Nederlandse Antillen te saneren van de boze elementen die tot taak hebben onnozele praktijken uit te oefenen om hun toekomst in hun geboorteland te verzekeren. In de laatste tijd hadden de bladen volgestaan van de geruchten die de ronde deden omtrent uitzetting van een geboren Nederlander en ik vroeg mijn eigen af, wanneer wordt San Nicolas Aruba opgeruimd van de elementen die een gevaar dreigen te worden voor de Nederlandse Antillen?

Hoelang nog zullen wij moeten dulden en zien hoe wij gebruikt worden als instrumenten van degenen die alles mogen bezitten behalve moreel?

Kan het niet voorkomen worden dat wij Nederlanders slachtoffers moeten worden van minder goede geesten die ons in verkeerde pad dwalen?

Begrijpelijk is het wel voor mij dat indien ik een paar schoenen koop, zelf dragen moet, maar.... zodra zulks mij moeilijkheden geeft ook volkomen het recht heb om daarvan af te komen.

Geachte lezer het ligt niet in mijn bedoeling mijn eigen bij de talrijke intellectuelen te scharen, maar wil het initiatief nemen die voor vele slachtoffers een opluchting brengen kan.

Bovenomschreven elementen beschouwen de Nederlandse paspoort als een rijvergunning, een rijvergunning waarop zij als ik mij niet vergis niet meer zullen verliezen, ik spreek van vergissen daar ik niet de juiste inlichtingen hieromtrent bekomen kan.

Ik, schrijver dezes heb nooit geaarzeld de waarheid voor den dag te brengen en zie ook geen reden die mij daartoe dwingen zal. Te verliezen heb ik niets en heb ook nooit wat bezeten, maar ik zal nooit toestaan dat van mij een kaatsbal gemaakt wordt, daar mijn principe zulks niet toelaat.

Mijn nationaliteit heb ik niet verkocht, maar heb het welwillend afgegeven met dien verstande dat zulks op prijs gesteld wordt, maar ben voor de zoveelste maal bedrogen uit de bus gekomen.

Geachte lezer(es) natuurlijk zal U mij zeggen dat wie achter een ezel gaat staan, niets anders te verwachten heeft, dan een trap, ik ben met U volkomen eens en vraag mijn eigen af, voor de hoeveelste maal? Ben ik misschien speciaal geboren om dupe te wezen voor elementen die slechts één God weten te dienen? HET GELD?

Ik ben tot ontdekking gekomen waarom zovelen tegen een Campo Alegre op Aruba zijn.

Als elk buitenlandse vrouw die door middel van het huwelijk van de Nederlandse nationaliteit geniet, zich bij de prostitué's laten inschrijven zal een campo alegre helemaal onnodig wezen.

Het is niet makkelijk een leegstaand huis in San Nicolas te krijgen daar genoemde elementen meer dan één in huur nemen, een „Cas di Negoshi" en een z.g. Residencia, familiewoning.

Ik eindig mijn schrijven, de hoop uitsprekende dat maatregelen genomen zal worden om San Nicolas op te ruimen van ontuchtpleegsters die uit volle borst uitschreeuwen SOY HOLANDESA, daar het voor onze Nederlandse burgers geen eer is maar integendeel.

Als moeite genomen kan worden om geboren Nederlanders uit te zetten waarom zullen wij langer moeten toezien dat zij die door middel van het huwelijk aansluiting met voorbedachte gemaskerde rade onze nationaliteit krijgen op ons verzoek niet worden uitgezet.

Mijnheer de redacteur, U nogmaals dankend voor de aan mij verleende plaatsruimte verblijf ik,

I. O. Doval

Aumentacion di oficina di DOW mas cara cu nan a pensa

ORANJESTAD: — Dia 7 di Mei B.C. a scirbi miembronan di Eilandsraad di Aruba. „Den begroting pa anja 1958 a worde poni un suma di ƒ 80.000.— pa aumenta edificio di oficina di DOW. Den memorie di toelichting ta worde observa tocante e poste aki:

„Oficina di DOW barios anja pasa caba a resulta di ta chiki. Esaki dia pa dia ta bira mas peor. Ta worde propone pa pone un ala na e edificio aki. Gasto ta worde calcula pa fl. 160.000.—.

Riba begroting di 1958 ta worde calcula awor fl. 80.000.—. Riba begroting di otro anja 1959 e otro mitar lo worde pidi".

Aumento di e lugar aki pa motibonan tecnico mester worde haci den dos parti. E prome parti ta aanbesteed caba y gegund na Bouwmaatschappij Aruba.

Aunque lo worde trata pa haci e lugar aki mas simple cu ta posibel ta resulta cu e suma di fl. 160.000.— no ta suficiente ainda. Probablemente mester di fl. 25.000.— extra mas.

Pa cubri esakinan ta propone un credito di fl. 25.000.— pasa hunto cu e suma di fl. 80.000.—.

Na total ta desponibel fl. 105.000.—; na 1958 fl. 80.000.— y na 1959 fl. 185.000.— cual suma lo ta suficiente.

Uno of otro lo por worde cambia den begrotingswijziging.

Na espera di esaki nos ta spera aprobacion di e proposicionnan aki".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere maandag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di.- 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.60, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons

spaarbankboekje No. 8051

door de houder RAMON EMILIO GUERERO als verloren is opgegeven. Twee manden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PAGINA TRES

Futbolistanan Curazolenjo ta preparando pa sali di regreso pa Corsow

Matrona: Mester trata di halza nivel di nos wega riba otro base

DEN HAAG, 23/5: — Na hotel Sieperman na Amsterdam e futbolistanan Curazolenjo ta pak maleta awe pa sali for di Hulanda. Despues cu e parti Scandinavico dje torneo Europeo tampoco no a trece victoria pa nan, nan a dicidi di suspende e ultimo wega contra e club Hulandes di division di honor „Enschede" y nan ta prepara pa sali Schiphol awe mainta pa yega Corsou dia sabra.

Nan lo no recorda solamente nan keirunan door di Amsterdam ayera y awe, y tampoco no solamente e paseonan door di Sochaux na Francia, Charleroi na Belgica, e territorio di Ruhr na Alemania, y Kopenhagen y Oslo, cu tabata masha amistoso, ora cu nan bolbe dje gira Europeo aki.

E presidente di CVB, Mordy Maduro, kende lo bolbe Corsou despues, a bisa despues dje prome sla moral, cu nan a hanja den estadio di Feijenoord na Rotterdam: loke nos ta experiencia aki na Europa lo stimula nos pa train, riba tur terreno, pero particularmente riba terreno di tactiek. Y e captain, Matrona, kende a hanja su team incapaz contra e progreso dje oncena Hulandes, a bisa laconicamenteo ainda nos tin hopi di sinja.

Mester halza Corsou su nivel di wega

Y cu esey esey su coleganan den e equipo en berdad ya a determina, kiko lo ta resultado dje gira; Pedro Matrona a bisa un biaha mas cla na Charleroi: despues cu nos bolbe nos mester trata di halza e nivel di nos wega riba un otro base, pero particularmente intensivo. Durante su bishita na e ciudad Aleman Gelsenkirchen el a informa un periodista di ANP, cu pa su mes e tin plan concreto. E tin posibilidad pa keda Hulanda pa mas o menos un anja pa sigui un curso como trainer. E periodista no sabi su decision, pasobra despues cu el a bolbe di Oslo ayera e tabata kier mira Amsterdam cu e otro miembronan di su equipo, y casi nunca no tabata den e hotel.

Pero e Curazolenjonan casi no por stop di papia di nan gira. Nan tabata tin hopi tempu liber pa bishita tur caminda. Nan a larga un bon impresion na Europa. Durante tur nan weganan tabata claro for dje prome cuarto di hora: nan tin talento atletico. Nan sabi, ora cu nan ta hunga cu e bala, kiko futbol ta. Pero nan no ta forma un unidad, nan tactiek ta stranjo. Y despues di 10 minuut mas por ripara: nan taktiek ta swak. E trainer di KNVB, Elek Schwartz, a bisa na Charleroi: Taktiek, taktiek, esey ta loke e equipo aki mester. Mester usa e capacidadnan technico mas tantu, manteniendo disciplina y organisacion di wega.

Y caminda nan tabata di acuerdo cu e opinion aki nan a gosa e cabriolanan cu hopi biaha tabata absurdo den e duelonan cu a tuma lugar. Nan a admira keeper Polinet y su colega Pinedo, nan a gosa di e manera cu rechtshalf Bernadina a grita „ban ban"; podiser el a merece un lugar di honor den e gira aki. Na Gelsenkirchen un periodista di deporte di Hamburg a compara Bernadina den su elogio cu e Uruguayo glorioso Andrade.

Experiencia amarga

Pero e combersacionnan cu e Curazolenjonan a mustra claro, cu ainda nan ta recorda un hecho: e experiencia marga, cu a cuminsa na Rotterdam, no asina tantu e derrota (nan a hasta spera esey....) pero e manera cu nan mester a duna aden den e estadio frio, stranjo y yen di mist dilanti di miles y miles di wowo stranjo, cu ainda nan falta hopi („masha hopi" manera Matrona ta bisa).

E mes combersacionnan a mustra sinembargo, cu nan tin plan pa despues cu nan bolbe Corsou.

Resultadonan dje gira

E resultadonan dje gira tabata como lo siguiente. Contra Hulanda 1—8, contra Sochaux 1—6, contra „Racing Olympique" na Belgica 2—3, contra Heracles na Almelo 1—3, contra e equipo di amateur na Alemania Occidental 1—5, contra Dinamarca 2—3 y na Oslo 0—4. Solamente na Dinamarca e equipo tabata dilanti un biaha den e anotacion di goal.

Organisacion internacional nobo di escritornan

NEW YORK: Na New York nan a anuncia establecimèntu di un organisacion internacional nobo di escritor di tur pais, cu ta miembro di nacionnan uni.

E escritornan lo dedica nan mes na extension dje idea di colaboracion internacional y nan lo haci propaganda pa e derechonan humano y di libertad di prensa.

E organisacion a worde estableci entre otros pa e ex-subsecretarionan-general di nacionnan, Henri Laugier y e Hulandes Adriaan Pelt, pa Sra. Roosevelt y prof. Salvador de Madariaga. Su presidente ta Max Beer.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Luciano Mateus Hermuis kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama Silvia, tata, wela Eliza, welonan, tanta y omonan, madrina Ninita Rosel, especialmente di Sita y Nido Rosel Gregorio Quandt y demas familia Rosel, Hermuis y especialmente di Elouterio Rosel.

— o —

Rita Lucia Tromp kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Eric, Roy, padrino y madrina, welo y wela, tanta y omonan, y demas familia Tromp y Gomez.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Antonio Franken kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata y 4 rumannan, especialmente di un amiga estima.

— o —

Sra. Maria Geerman kende ta di fiesta awe pa motibo di su aniversario ta ricibi hopi felicitacion d su esposo Silvester, 10 jiunan, Jacobo, Angelina, Rita, Anna, Imelda, Theo, Tina, Julia, Robby, Vito, mama Marcelina Maria Geerman, Celia y Aida Ras, familia Henriquez y Hernandez.

— o —

Julianita Henriquez a recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, amiganan y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Graciela Vrolijk kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su amiganan, amigonan, Chila Lopez, Bruno Richardson, Ernesto Voges, Maria van Engel, Eloina, Juancito, Maita Webb y Luisa Piña.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Irma Webb, kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente su madrina Trinita Winterdaal y padrino Anselmo Winterdaal, iha Glen Roy Webb y personeel di La Esperanza.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 22 di Mei

CINE

DE VEER 8:00 Show del Caribe
RIALTO 8.00: Pepote

PRINCIPAL 8.00:
The adventures of Omar Khayyam

AURORA 7.30: Rebel in town

SAVANETA 7.30: La Huella del Chacal

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Vicentico Valdez
5.00 Programa Winkel
5.30 Fernando Fernandez
5.45 Programa Heinekens
6.00 Boby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Orquesta Flor de Oro
9.15 Prot. Uitzending
930—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 21

„Mi quier tabatin gana di sa.." asina Olga a cuminza.

Pero e homber a interrumpie diciendo:

„Paquico m'a hiba bo na e cas lugubre ai? M'a haci solamente ordennan cu mi a hanja. Sinembargo mi quier agrega acerca cu e infeliz viaje riba riu no tabata riba e programa".

„Ordennan? Di quende?"

„Di Elena. Mi no sa nenga muhernan bunita nada". El a sonrei como, si fuera ta na algo masha amusante e tabata pensa. El a pidi mi na haci esai i m'a hacie!"

„Pero paquico?"

Xavier a hiza su skoudernan.

„Esai t'e mes lo conta bo. Loque tambe no tabata riba programa ta e bobedad di Fina, cu a bini Madrid awe mainta sin avisa mi di antemano. Ora cu mainta tempran m'a bandona cas, m'a quere cu e tabata den su cuarto. Tabata pa mi un sorpresa desagradable di a topa cun'e aqui. E ora ai m'a regresa immediatamente trobe pa bai busca bo, pero ya bo tambe a bai caba. Mi por comprende com lo b'a spanta ora cu b'a hanja bo solitario den e cas aya.. Nos a sospecha cu lo b'a bini aqui. En todo caso esai ta di menos importancia".

„Di mesnos importancia?.. Mehor bo stop cu e misteriosidadnan ai. Qui derecho Elena tin di larga tene mi preso? Paquico boso no a bisa mi unbez cu André a muri? Hamas lo mi pordona e mentiranan ai".

„I bo tin masha razon si bo haci esai, pasobra un homber nentiroso ta un homber sin honor".

„Precisamente".

„Masha tempo caba mi ta un homber sin honor ni dignidad. Pero no ta mi ta autor dje campanja di mentira aqui. M'a hunga solamente e rol cu nan a manda".

„Cu qui derecho b'a trata mi asina?"

„T'esai hustamente ta e punto debil di enter e historia, mi lamchi. Sin ningun derecho. Bo t'e unico persona cu tin derechonan". El a cesa i a dal su baston riba e tapijt. „Bo por bisa mi quico a pasa den bo ora cu diripiente b'a tende cu b'a bira viuda?"

E mucha muhe su wowonan tabata lombra di indignacion.

„Bo mester tin berguenza di ta asina..asina cruel", el a bisa cu stem tembloroso.

„Cruel?..Pero mi lamchi.."

„No jama mi lamchi".

„Pero mi querido cunja..Solamente m'a puntra bo quico a pasa den bo". „Com abo lo sinti ora cu bo tende cu b'a perde e unico persona cu bo ta stima riba mundo? Quico lo a pasa den bo, ora cu diripiente bo bida a bira bashi i sin nificacion, sin ningun hende riba quende bo por stens?"

Biento a bula e cabeinan dje mucha muhe aqui riba su skoudernan.

„Pero ata bo tin Paul toch?" Xavier a responde.

A sigui awor un silencio, cu a trece manera un nubia pretu meimei di nan dos. Olga a cerra su wowonan i a bisa:

„Mi no ta nifica nada pa Paul i awor e..no ta nifica nada pa mi".

E homber a responde bruto:

„Bo ta quere cu bo por bin ganja mi, cu un hoben i un hobencita lo por queda hunto asina tanto anja den madreselva sin bira enamora di otro. Por ta pa un idiota bo por ta mira mi quizas?"

Olga a lamta para.

„No ta importa mi quico bo quier quere of larga. Nunca Paul no tabata nifica nada absolutamente pa mi".

El a desconoce esaqui na un manera asina violente cu su cara a cambia di indignacion.

Cu animacion el a queda ta vigila e muhe.

„Ta un blokki di ijs Paul tabata anto?"

„Absolutamente. El a suplica mi.."

„Ahan. Pues porfin toch el a.."

„Si. Pero e no a logra nada foi mi. Ni un sunchi mes.."

„Anto toch e tabata un blokki di ijs".

„M'a trata segun mi concenshi.. M'a pasa momentonan masha dificil. Pero semper mi tabatin e speranza cu un dia lo mi bolbe trobe na e bida normal. I mi quier a haci esai cu mi frenta na laria. Opinion di otro hendenan ta larga mi indeferente. I ora cu bo ta cla, bo tin bondad di sali bai larga mi?"

„Xavier, querido, bo ta excita Olga di mas".

Elena tabata para riba drempi di porta. Olga no por bisa foi qui ora Elena tabata para ai, pasobra e no a tende e muhe aqui drenta.

„Ta mehor bo larga nos solitario", Elena a bis'e, acercando e cama. Nos tin hopi cos di combersa".

El a bula lamta pura.

„E wowonan rabia ta obedece. Te majan. Trata na tuma tur cos cu calmo..I permiti mi desea bo un bonbini di mas cordial den cas di famia Lezcano, querida cunja".

Cu un acento masha sarcastica el a menciona e palabra *cunja*. Olga a ripara cu e sarcasmo aqui no tabata dirigi n'e, pasobra el a queda ta mira Elena.

Elena tabata masha bunita muhe: su belleza tabata completo. Su cabeinan tabata pretu manera stabachi, su wowonan blauw i grandi, su boca tabata chiquito. En una palabra e tabata goza di tur previlegio di naturaleza. E tabata un mucha muhe masha tentativa.

E tabatin un shimis masha elegante color gris bisti, un traje di atardi, cu tabata pone forma di su curpa masha bunita. Su color tabata masha blanco loque tabata forma un contraste cu su wowonan blauw i su cabeinan abundante i pretu.

Olga a queda ta mira Elena cu un cara poco tristo, pasobra e tabata pensa com mahos e tabata queda banda dje muhe bunita aqui.

E criatura bunita aqui tabata anto casa di André. Nan a queda ta mira otro i cada un tabata ocupa cu miles pensamento cu ningun di dos no por a trece na palabra. Dos viuda dje mes homber. Tabata manera Olga tabata mira un expresion tragico riba cara dje muhe, quende tabata para silenciosamente banda di su cama.

E tabata parce un muhe di alomenos trinta anja. I e unico ventaje cu e tabatin riba e muhe aqui tabata su hubentud. Pero esai sol tambe, pasobra hasta cu su trinta anja Elena tabata brilla di hermosura i salud.

„Bo ta gusta e japon ai?"

E frase insignificante aqui tabata suficiente pa quibra e tencion entre e dos muhenan aqui.

„Nos no tabata risca abri bo maleta i ta p'esai m'a bisti bo un di mi japonnan".

De la manera anto cu e japon luhoso i elegante aqui tabata di Elena.

Quizas ta André a cumpré p'e, Olga a pensa. Pero unbez el a bando na e pensamentonan ai.

„E ta masha bunita, masha danki.."

Atrobe nan a cesa.

„B'a bebe thee caba?"

„Si, danki".

Atrobe danki: Danki cu mi a ser ricibi i cuida asina bon den e cas aqui, danki cu bo no a corre cu mi foi e luga aqui manera cachor cu a perde camina..

Elena a bai sinta den e stul di sosiego foi cual Xavier a lamta i ta manera e tabata contempla plooinan di su shimis.

Porfin el a bisa calmo:

„André a muri di pulmonia".

Tabata como si fuera ta un combersacion cu el a cuminza caba e tabata siguiendo, pero esai no a admira Olga, pasobra sombra di André tabata flota continuamente rond di dje.

„Naturalmente cu e biaha aqui esai no ta comedia". Elena a continua. „Ta pura berdad. Por munstra esai cu documentonan. Ademas di esai enter mundo sa tambe".

I despues di a pausa corta el a agrega acerca:

„Nos tabata dos anja casa".

Dos anja! I si e tabata dos anja casa i e tin dos anja morto, anto esai ta bira hunto 4 anja. De la manera cu algun luna despues dje desgracia di avion..ya André a casa caba.

„Boso tabatin yiunan?" Olga a puntra cu stem tembloroso, pasobra e idea aqui tabata martiriz'e.

„Uno, pero el a nace morto".

Esai ta terrible, Olga a pensa. Pero lo tabata mas peor si.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta pasa banda di un porta y e ta tende un hende ta jame.

Kiko a pasa? e ta puntra,

Drenta Cisco, mi tin tabaco pa bo.

Ora Cisco drenta e ta topa un amigo bieuw, y e ta habri su mannan y e ta grita, ahan ta gatillo.

Sst, e por tendebo e homber ta bise.

E kende esei ta? Cisco ta puntre.

Mi casa e homber ta contesta, esun cu a corre cu bo foi den tienda.

Cisco a keda wete.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Riba e palo di ebano el a descubri un circulo cu tabata mas dof i cu mester a ser causa di un obheto cu su bom tabata humedo. El a inclina na e mesita aqui i a hole, mescos cu el a haci cu e tapijt. Ora cu el a caba cu esaquinan su cara tabatin un expresion masha stranjo riba dje.

„Bo tin luz electrico den enter e cas aqui, n' t'asina?" el a puntra Leon Villete.

„Si", e criar a responde. „Den cada cuarto, foi bodega te na zolder ta luz electrica nos tin".

„Boso no sa usa kerosin aqui?"

„No, nunca!.... Mi n' ta quere cu den enter e cas aqui bo por hanja ni un gota di kerosin".

„Ni den cushina tampoco?"

„Ni ai tampoco. Aya nan ta cushina sea cu carbon of cu gas; ademas di esai no tin lampi di kerosin ningun camina den cas."

„Bo ta sigur di esai?"

„Cu tur siguranza", e camarero a bisa.

„I sinembargo ajera nochi un hende a drenta aqui den cu un lampi chiquito di kerosin", e detective a sigur'e.

E inspector i e criar a queda ta mira e detective cu boca i wowonan ancho abri manera ora cu bo mira fantasma.

„Ta com bo quier meen?" McConnell a puntra trobe.

„Bo n' ta mira e circulo riba mesa aqui?" e detective a continua. „Esai a ser forma door cu un hende a pone un lampi di kerosin cu su bom muha riba dje. Na ora di bashamento di kerosin den e lampi, naturalmente algo a basha di banda i a muha e bom i a larga e circulo atras riba e mesita. I aya riba e tapijt tabatin un gota."

„Esai ta stranjo", e inspector a bisa. „Mi ta quere, cu gracias pa bo ayudo, toch nos a hanja un rasgo."

„I un dje rasgonan masha interesante", Richardson a bisa. „Tende com e asunto lo a tuma luga segun mi. E criminal a drenta pa e porta

aqui cu e lampi den su man. El a pone e lampi riba mesa i a slip bai na e dormitorio. Bo ta mira cu si bo abri e porta e luz dje lampi ta tira net riba Sr. Arque su cama.... Ora cu e tabata convenci anto cu Sr. Arque tabata morto na sonjo, el a bai unbez na su cama i a dispara un bala den su cabez. Flandor dje lampi tabata net suficiente pa e por a dun'e e direccion preciso.

„Despues dje suceso aqui e criminal a bolbe bai n'e cuarto aqui, unda el a paga e luz i a disparce door dje porta aqui. Mi ta bisa pura, pasobra den su apuro e no a tene e lampi mucho nęt i ta p'esai un lek a cai riba e tapijt....

„I larga nos bam den e anchi aqui un rato pa nos mira cu n' tin mas tanto dje gotanan ai.

(E ta sigui)

Mariscal Tito no ta bai Warschau

BELGRADO: Di fuente bon informa na Belgrado a worde informa cu e bishita oficial, cu mariscal Tito lo a haci na Warschau pronto, a worde „pospone". E bishita a worde anuncia dia 2 di April y lo a tuma lugar na fin dje luna aki.

ONTVANGER DI

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa

cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1953, 1954, 1955, 1956, y 1957, di cual e papelnan ta fechá promé cu 1 di december 1957, lo worde poni na post dia 27 di mei 1958 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba mencioná lo worde cobrá for di dia 28 di mei 1958. Ademas di gasto di aanmaning, intrest lo worde cobrá, cuminzando cu di tercer luna di kalender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

E Cinco y Seis di e siman aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E 5y6 di e siman aki, no ta tanto dificil manera esnan di simannan anterior E siman aki e ta antoha nos un poco mas aceptable, ya cu tin ehempiares cu franca posibilidades den e pruebanan den cual nan ta inscribi.

Pa es siman aki, nos ta indica como linea di siman, e pensionista di e entrenador jamaiquino Millard Ziadie, e cabay EL ENCANTO cu lo corre den cuarta valida. Segun Ziadie su pensionista EL ENCANTO en verdad ta esun cu tin mayores posibilidades. E ta sali pa mihor puesto di pista, e a reaparece hopi siman pasa y cu un siman mas di entrenamiento EL ENCANTO a demostra condicion amplia pa anota victoria. Ademas e ta ser conduci pa e campeon di estadistica di temporada pasa. Gustavo Avila.

Pa cuminza e wega di mayorias, e primera valida lo ser sorri ariba un distancia di milla (1600 meter). Den esnan cu lo participa den e prueba aki, tin varios cu posibilidades di anota. victoria. Aki nos ta bai indica na prome lugar IMPORTUNO, kende ta hopi bajado di agrupacion y ta corriendo hopi regular. Nos segundo favorito pa e primera valida lo ser SEA KING cu ta amagando mucho y talvez esaki ta su chens pa anota victoria. Como tercer den discordia nos ta gusta TAKAN cu a perde siman pasa pa nariz na e momento di cruza finishing line contra Inedito.

Segunda valida lo ser un carrera di 1200 meter. Aki tin nuebe ehemplares y pa su ultima carrera siman pasa bastante regular, y como e ta bai cu e jinete di mihor chens e siman aki, Gustavo Avila, nos ta gusta BELGRANO II. E cabay aki a yega di corre contra mihor ehemplares cu esakinan, y si e recorda su carreranan anterior e tin suficiente pa gana. MASTER TIM cu ta worde conduci e biaha aki pa Rogelio Cortez, tin oportunidad abierta si e worde bon conduci pa e popular jinete aki. Como tercer favorito cual por resulta e golpi di siman, nos ta indica ELEGANTONA cu si nan descuida di dje ya cu e ta sali pa mihor puesto di pista e por bai di un solo biaha.

Tercera valida tambe ariba 1200 meter, nos ta kere firmemente ariba e victoria di EL INGLES cu ta bai cu P.J. (Pilin) Gonzalez. El Ingles ta corriendo hopi pareuw, y saliendo for di puesto di pista numero diezdos, El Ingles lo lucha te na final, y su derrota ta costa hopi trabao. Eenemigonan cu nos ta mira pa El Ingles ta DARK SHADOW cu ta subi di cinco kilos pero ta worde conduci pa Avila. Y tercer favorito nos ta indica MASPEGA cu ta bai cu Gavidia cu ta conduciendo den gran forma y Maspega ta corriendo semper firme.

Cuarta valida ta unda nos tin nos linea di siman den e cabay EL ENCANTO. El ENCANTO ehemplar di pasado Stud Cañaveral, prepara pa Ziadie kende tin full confianza den su pensionista lo gana si e no tin tropiezos. Unico enemigo cu nos ta mira cu por duna El Encanto pelea ta MI BELLA. Sorpresa en caso cu esakinan falla, ta keda den TRANQUILINO.

Den e quinta valida aki ariba distancia di 1400 meter, nos ta contra cu dos yabi. Ambos nos ta indica como nos promer y segundo favorito. E promer ta LLAVE DOS pa Tonigland, cu tin bunita traqueo durante siman, y ta corriendo hopi. Su companjero Condor ta bai un poco pisa pero tin hopi posibilidad di gana ya cu e ta un cabay masha corredor. Asina ta e llave numero dos ta jugable pa ambos ehemplares. LLAVE CUATRO ta nos segundo favorito, tanto pa Flaminia como pa Rigadoon. Siman pasa Flaminia a perde pa nariz contra Morocco pa sentencia di foto den un carrera formidable, mientras cu su companjero cu ta forma llave numero cuatro cual ta Rigadoon tambe tin posibilidades abierta pa saca cara di e llave numero cuatro. Como tercer en discordia nos ta indica EN SEGUIDA apesar di su mal performance di siman pasa. J.E. Cruz ta insisti ariba su lomba y como e ta sali pa mihar puesto di pista no ta nada stranjo su victoria.

Sexta valida ta di un milla nos ta mira COPIAPO cu mihor chens di gana, pero como ultima valida semper tin su sorpresa, nos ta acompanje cu LLAVE TRES di Nimio-The Gold, y como tercer en discordia nos ta prefera MARROQUI apesar cu e ta reaparece, pero sa remata exitosamente den larga distancia.

E siman aki nos duna tres cuadros di valor chikito. Un di cuatro, un di ocho, y un di diezdos.

IMPORTUNO
2
TAKAN
- - - - - - - - - -
BELGRANO II 1
- - - - - - - - - -
EL INGLES 1
EL ENCANTO 1
- - - - - - - - - -
LLAVE DOS
2
LLAVE CUATRO
- - - - - - - - - -
COPIAPO
3
LLAVE TRES
- - - - - - - - - -
Total 12

IMPORTUNO
2
SEA KING
- - - - - - - - - -
BELGRANO II
2
ELEGANTONA
- - - - - - - - - -
EL INGLES 1
- - - - - - - - - -
EL ENCANTO 1
- - - - - - - - - -
LLAVE DOS 1
- - - - - - - - - -
COPIAPO
2
LLAVE DOS
- - - - - - - - - -
Total 8

IMPORTUNO 1
- - - - - - - - - -
BELGRANO II 1
- - - - - - - - - -
EL INGLES
2
DARK SHADOW
- - - - - - - - - -
EL ENCANTO 1
- - - - - - - - - -
LLAVE CUATRO 1
- - - - - - - - - -
COPIAPO
2
MARROQUI
- - - - - - - - - -
Total 4

Bringamentu na Panama

Un morto y 13 heridos

PANAMA: Gobierno di Panama a anula tur derecho civil. Awe mainta tabatin bringamentu den e cayanan mas importante y na e boulevardnan cu guardia nacional, ora cu e tabata kier kita barricada. Un persona a muri y 13 a hanja herida.

Guardia nacional a rondona e distrito estudiantil rond dje „Instituto Nacional". Di bez en cuando por tende tiro. Tur pacus ta cerra. No tin trafico di vehiculo.

Maanwacht op de Muizenberg zag Spoetnik III overkomen

De heer L. Telle deelde ons mede, dat gisteravond om 19.49 uur op het Maanwachtstation op de Muizenberg de Spoetnik III werd waargenomen, gaande van het Noorden naar het Zuiden op een hoogte van 27 graden in het Westen. De lichtsterkte wisselde iedere 4 seconden, daar de Spoetnik III over zijn kop tuimelt. De Russische kunstmaan bleef 4 à 5 minuten zichtbaar in het Westen en was met het blote oog waar te nemen.

Daar de Spoetnik 13 maal om de aarde draait in het etmaal en wel in 106 minuten per keer is te verwachten, dat zij hedenavond om 18.47 uur weer zichtbaar is, maar dan iets Oostelijker, bijna recht boven ons. Zij zal ten Oosten van de maan passeren.

Men zal goed doen een kwartier voor de aangegeven tijd reeds uit te zien en nog korte tijd daarna ook de observatie niet op te geven.

Chroestsjef exploiteert Japan's angst voor atoomoorlog

Tokio, 22 mei.: — Premier Chroesjtsjef heeft vandaag aan Japan laten weten, dat slechts de opheffing van buitenlandse bases op zijn grondgebied het kan behoeden om te eniger tijd gewikkeld te raken in een atoomoorlog.

Chroesjtsjef verklaarde, dat de Sovjet-Unie in overweging zal nemen Japan te beschouwen als een gebied dat buiten de zone ligt die in aanmerking komt voor een atoom-aanval, indien de buitenlandse bases worden opgeheven.

Deze verklaring van de Russische leider was vervat in een brief die door tussenkomst van de Russische zaakgelastigde in Japan gericht was aan Hafagoetsji, de voorzitter van een linkse vakbond, in antwoord op een brief die deze op 13 mei naar Moskou had gezonden.

In zijn brief had de Japanse vakbondsleider aan de Soviet-Unie verzocht te beloven, dat zij geen atoomaanval op Japan zou doen.

President Chamoun no tin intencion di trece cambio den gobierno di Libanon

Arma Americano ta yegando Libanon

BEIRUT: Presidente Chamoun di Libanon a bisa periodistanan Diarazon na Beirut cu e no tin intencion di trece ningun cambio den su gobierno (pro-occidental) y pa e motibu ey e ta rechasa e exigicionnan di oposicion, pa e tuma su retiro. Na e momento ei ministerio di asuntonan exterior Libanes a anuncia cu Libanon a pidi un sesion extraordinario dje conseho di Liga Arabe pa „discuti mas pronto posible e intervencion inamistoso dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon".

E presidente a observa tambe cu den 24 hora lo por dicidi si Libanon lo presenta un keho cerca conseho di seguridad. Segun su opinion e intervencion dje republica uni Arabe tabata pa cambia politiek di Libanon radicalmente.

Ora cu e periodistanan a pidiele comentario riba exigicion di oposicion, cu e mester retira, e presidente a contesta: „Mi no ta dispuesto na paga pa desorden cu oposicion a causa riba instigacion di estranheria".

Segun un noticia di radio-Damasco e familia inmediato di presidente Chamoun a bai Suissa. Chamoun mes lo sigui nan pronto, asina e transmisor Syria a bisa.

Welga lo continua

Portavosnan dje partidonan di oposicion na Libanon a bisa awe, cu e huelga general lo continua te ora cu presidente Chamoun a tuma su retiro. Nan a informa esaki, despues cu e esfuersonan pa interveni den e crisis a fracasa y ministro-presidente Sami el Solh a informa cu el lo no tuma su retiro.

Arma Americano pa Libanon

Avionnan di transporte di forsa aereo di Merca a baha na Beirut cu e prome entrega di arma di poliz pa Libanon. Nan a yega algun dia despues cu Merca a priminti di lo duna nan.

Ora cu e avionnan a baha, e aeropuerto a worde rondona. Den camion di ehercito Libanes nan a transporta e equipo for di aeropuerto.

Mohamedanonan no ta contento

Sheik Nadim el Jisr, representante di Tripoli, a declara na un conferencia di prensa cu e Mohamedanonan na Norte-Libanon ta sinti nan perhudica, pasobra gobierno no ta tene cuenta suficientemente cu nan derechonan y nan representacion den funcion haltu. Gobierno no a haci nada pa mehora e situacion economico na Norte-Libanon, cu a bira desastroso despues dje particion economico di Syria. Ademas e ultimo eleccionnan general a worde falsifica na desventahe dje Mohamedanonan, asina el a declara.

Jacques Soustelle despues di e biaha spectacular di Paris a jega na Algiers. E portret ariba: Soustelle ta worde saluda pa general Salan na e cas di gobierno. Ripara contento cara di e radioreporter ta riba e portret aki. E portret abao ta endica: Un grupo enthousisto di hende cu ta benta papel den laria despues cu Soustelle ta duna nan un saludo para riba balcon di cas di gobierno.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta den parque, contento cu e por sosega sin por worde molestia pa Pepita.

Wardador di parque ta interrumpi'e sinembargo. „Pakiko bo ta tira papel aki bao?" Lorenzo ta waak e homber cu asina wowo.

„Tin un drums pa tira casca di fruta aden! Si bo ta cla caba, tira e resto den e saco aki awor mes."

Lorenzo ta disidi di bai numa y ta bisa: „Mi ta contento cu mi no ta casa cu bo".

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 24 MEI 1958 — No. 3139

Casonan dilanti Tribunal

E ta resisti arresto

ORANJESTAD. — E prome caso cu ta worde atende ayera ta di C. W. R. di Village, kende mas e ta papia ta sera su wowonan. No solamente pa polisnan sino tambe pa e tolk van Meeteren tabata un situacion basta trabahoso, pa via cu e tercio aki di St. Maarten ta papia den djente y tin biaha cu mester ripiti e mescos como 4 te cinco biaha prome cu bin cla ta kiko e ta meen.

Riba anja nobo anochi den St. Maartenclub e la ocasiona trobbel pa motibo di placa, y R. ta comporte asina fatal cu asistencia di polis a worde pidi. En bes cu R. ta bai tranquil cu polis e ta resisti arresto, y awor e ta para dilanti di tribunal. Na principio e ta nenga tur esaki, pero contra e declaracionnan di e polis M.J. kende a hanja mokete y scop nà e ocasion aya y e bartender di e club e no por a la fin.

Ademas riba su cartji di castigo tin algun punto mas marca caba, awor ta worde agrega cu e ta duna un polis trobbel kende ta cumpliendo cu su deber, y officier ta exihi tres luna di prison.

„I am very unfortunate" R. ta bisa tratando pa hanja poco simpatia di huez. „Cuater luna di prison", sentencia di Huez ta cayi.

Encubrimiento

E no ta presenta mes ayera, sra. R.C.B.L. kende segun ta resulta awor ta esposa di E. di San Nicolas. Segun declaracionnan duna di testigo na polisnan, officier mr. Fliek ta hanja suficiente prueba y comprobacion di encubrimiento. Poco respect esaki tin pa e senjora menciona, kende ta laga su mes yiunan y yiu di otro hende horta pe. Como su carchi di castigu ta limpi te awor e ta hanja un boet di fl. 50.— solamente y un luna di castigu di prison voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja.

Huez ta di acuerdo cu esaki, pero ta aumenta e castigu di prison voorwaardelijk te tres luna.

Horta f. 1.200.— serca carnicero

E carnicero J.d.l.S.C. di Casibari di 25 anja di edad ta worde acusa di a horta barios suma di placa te na un total di fl. 1.200.— den carniceria di A.J.T. na unda e ta traha. Riba pregunta e ta declara cu e placa aki e no a gaste cu su senjora y dos jiunan, pero tur e la gasta na biljechi. Cu e placa aki no tin suerte. C. ta ripara ora cu nunca e no ta gana nada.

E hecho cu C. ta haci uso di e placa aki pa un cos cu no ta necesario officier ta hanja dobbel mas tristu, asina tambe e mal uso cu R. ta haci di confianza cu e donjo di trabao ta dunele. Seis luna di prison di cual 4 luna voorwaardelijk y un proeftijd di tres anja.

Huez ta hanja cu hortando e suma di fl. 1.200.— na poco poco, ta mas peor cu un hende cu ta horta e suma aki den un solo bes. Di e ultimo bo por papia ainda di un momento fatal y un kibocacion. Pero e caso di C. ta na un sistema bon pensa y completamente na tino. E ta hanja e castigu cu mr. Fliek ta exihi adecuado.

Cambia tire di auto

M.V. di Rooi Hundo ta pensa cu e ta masha sabi, ora durante luna di Januari e ta cambia su tire di auto pa un di otro hende cu ta mucho mas mehor. Polis ta descubri V. su triki y awor e ta dilanti di huez. Un luna di castigu di prison y devolve e tire esaki ta e sentencia di huez.

Besinja cu mal costumbra

Un bisinja cu ta zundra bo tur dia no ta mucho cos, esaki ta resulta ayera ora cu e caso di srta. F.M. di San Nicolas ta worde atende, kende personalmente no a bini na raad, pero kende su conducta ta worde declara full pa dos testigo cu ta presente.

E di prome ta srta. A.T.S. di 25 anja kende su cas ta pega cu cas di e acusado y pega di e bisinja cu ta worde zundra tur ora, sra. J.C.v.d.B. Su parti den e asunto aki ta, cu e bisinja a pidiele pa bin scucha un dia con e otro ta zundra. Loke e ta hanja tende en realidad no ta mucho bunita. E otro testigo, e victima pues, ta relata, cu e tin pleito caba como cinco anja cu e bisinja aki y cu esaki ta zundre y ta ofende teriblemente.

Como polisnan tabatin mester di un testigo nan a pidiele scucha un biaha. Ora cu huez ta pidiele pa bisa tur e palabranan manera cu e bisinja ta expresa den su pleitu, esaki como un dama di respeto na principio no kier haci esaki. Ora cu Huez ta bise cu ta necesario pa e ripiti e palabranan, palabranan no mucho bunita ta cuminsa jobe.

Awor cu e bisinja sa cu e ta den man di polis e ta practika otro tactico segun e testigo ta conta, awor e ta laga e muchanan zundra. Un cu otro ta un miseria grandi e asunto aki, pasobra ademas cu e bisinja ta duna tur e palabra sushinan ayi, tambe sushi di su cas e ta benta den cura dje otro.

Loke e bisinja aki ta haci ta hopi desagradabel mr. Fliek ta bisa y ta exihi un boet di fl. 40.—. Huez ta hanja e boet aki di fl. 40.— un bon recuerdo pero pa kita e mala costumbra di e bisinja e ta dunele un castigu di un luna di prison voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja. Durante e tres anja aki si drenta un reclamo contra e dama aki, Dakota ta tume cu man habri. Y un luna largo den prison no ta cos mucho agradabel.

Un klap cu ta costa fl. 30.—

A.B. un homber gordo bisti cu meja blancu cu sapato pretu cu ta lombra a dal sra. A.P. na luna di December un klap ora cu esaki ta pasa banda di su cas. E la bisa e sra aki cu e no ta gusta mucho, pa no pasa den e hanchi ayi dilanti di su cas. Ora cu esaki ta pasa toch e ta dal e senjora un cantu di man.

„E sra. a camna den hanchi cu ta pertenese na bo" huez van Gent ta puntra. Loke ta resulta cu no ta sina. „Anto bo no tin derecho di stop e pasada ayi ni tampoco dal ningun hende" fl. 30.— di boet B. ta hanja.

Otro klap di fl. 50.—

L.J.R. di Santo Domingo di 24 anja di edad, kende ta sinta keto ayera durante cu su caso ta worde atende, tabatin trobbel cu su amigo F.V. ora cu nan no ta di acuerdo ta ken a gana e wega di biljart. E ta dal V. un klap, kende ta corre bai serca polisnan mes ora. „E mester sinja stop di dal hende" fl. 50.— di boet mr. Fliek ta exihi.

„Conforme" mr. van Gent e huez ta contesta.

Hincamento

A.S.S. un homber cu un cara masha flaco, y wowonan cu ta indica uso exceso di e producto nacional di Cuba a hinca su achter primo. „Ta bo nan ta jama „Don Simon"? huez ta

cuminsa cu e interogacion.

„Don Simon ta un homber rico, y ami ta bashi" e acusado ta contesta, agregando cu e no a hinca ningun hende cu cuchu. Esun cu a hinca cu cuchu ta un homber cu parsemi hopi, si, un tercio poco scur cu un petchi bisti.

Bao di hopi harimento testigo N.

J. S. ta hanja palabra awor. E.S. aki ta un hende den cuarenta anja, no mucho grandi y hopi desisivo. Despues cu e la jega na su cas di un fiesta, na unda e la bebe basta. Don Simon ta bati na porta. E ta papia bruto cu Don Simon, bisando cu e tin panja di drumi bisti caba. Ora cu e otro ta ofende su mama na cierto momento e ta sali y ta dal Don Simon un klap. Por lo menos esaki ta loke e ta supone, pasobra ora cu e tal drenta paden e ta hanja sanger riba su camisa y ta mira un corta na su curpa. S. cu ta keda nenga y protesta ta hanja dos siman di prison. „Casi sigur e tabata burachi trobe" mr. Fliek ta supone.

Pentecoste den Club Surnam

SAN NICOLAS. — Diadomingo awor den Club Surnam lo tin un balia di mascarada. E fiesta pa mucha aki lo cuminsa di atardi te 8'or di anochi y lo tin tal di sorpresanan pa haci esaki un ocasion inolvidable pa e muchanan. Despues Dialuna pa hungador di canasta lo tin e encuentro entre Oranjestad y San Nicolas entre e duronan. Un sorpresa pa e ganador lo ta un copa (Wisselbeker). En general nan tin idea cu „playeronan" lo gana trobe.

Anja di La Reina misa di Prot. a hanja fl. 1.500.-

ORANJESTAD. — Damescomite di Protestantse Kerk na Oranjestad dia di La Reina a bolbe traha nan tienda na waf, na unda hendenan por gosa di un bon hap y bebe algo fresco. Awor ta worde anuncia cu nan tabatin un entrada di fl. 1.547.40. Di cual suma nan ta manda fl. 100.— pa Eustache Mead, e koster cu a bai studia na Canada pa misionero, resto di e placa a bai den caha pa misa.

Relato di Polis

Dalmento

ORANJESTAD.— Den caminda di Savaneta banda di parcela 498 e auto A-2090 ta dal contra A-465, e prome mancha pa N.T. y e otro pa E.A. E chofer T. no a paga atencion riba caminda y ta corre pega tras di e otro. Gasto total fl. 700.—.

E ta perde

Srta. Christina Marchena di Colombiastraat 24 a perde henter un tabla di biljechi di Landsloterij.

PAGINA TRES

Libanon a pidi sesion di emergencia di conseho di seguridad

Presidente Nasser lo bai Damasco

NEW YORK, 23/5: — Dr. Kraim Azkoul, e representante permanente di Libanon cerca Nacionnan Uni, a presenta un peticion oficial ayera nochi pa tene un sesion di emergencia di conseho di seguridad, pa discuti e kehonan di su gobierno tocante intervencion di e Republica Uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon.

E ministro di defensa di Libanon, Rashid Beidoun, a presenta su retiro, „en bista dje rebelion continuoso, e desordennan y irregularidadnan".

Gobierno di Libanon a declara ayera en conexion cu noticia tocante escaces di zeta na Syria, cu choferan Libanes di auto di tanki no kier bai Syria mas, pasobra cincu chofer a muri dia 13 dje luna aki, ora cu Syrionan a tira riba un convooi di auto di tanki cerca e frontera Libanes-Sirio. Gobierno di Libanon a avisa e autoridadnan Syrio pa manda auto di tanki Syrio cu chofer, pero nan no a haciele.

Como resultado dje escaces di zeta na Syria varios avion di pasahero a pasa Beirut pa tuma zeta na caminda pa Syria.

Na Jordania tambe e produccion di zeta ta reduci liher como resultado dje situacion na Libanon. Awor Irak ta duna Jordania zeta, mientras cu e bapornan di tanki di Jordania no por bai Beirut.

Keho serca Nacionnan Uni

Conseho di ministronan di Libanon a dicidi di keha cerca conseho di seguridad di nacionnan uni contra e intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon.

Awe e tekst dje peticion aki a worde manda pa e delegacion Libanes cerca nacionnan uni.

Ta evidente cu e decision aki tin aprobacion dje comision di parlamento pa asuntonan estranhero.

Liga Arabe lo reuni pronto

E corant Egipcio „Al Ahram" a informa cu e republica uni Arabe a acepta e peticion di Libanon pa larga e liga Arabe reuni den un sesion di emergencia. Libanon a pidi un sesion di emergencia pa discuti e „intervencion" den su asuntonan interno.

Situacion na noord a empeora

Segun prensa di Libanon situacion na parti norte dje pais a bira peor awe mainta. E rebeldenan a conquista algun territorio na frontera Syrio, loke a haci posible pa nan hanja arma di Syria mas liber.

Na Tripoli varios bom a explota ayera.

Tabata tranquil na Beirut ayera nochi.

Na nivel politico no a sosode nada importante, cu ta crea impresion cu e dificultadnan lo worde soluciona pronto.

Nasser ta bai Damasco

Segun a worde informa, presidente Nasser lo bai Damasco otro siman. Den circulonan diplomatico nan ta di opinion, cu Nasser kier determina di mas acerca e desarollo dje crisis den e relacionnan entre Libanon y e republica uni Arabe y e politiek dje union nobo entre Irak y Jordania.

Libanon y Nacionnan Uni

E representante permanente Libanes cerca nacionnan uni, Kraim Azkoul, a bishita Dag Hammarskjoeld, e secretario-general, awe mainta pa discuti e situacion na Libanon cune.

Azkoul a informa Hammarskjoeld dje pasonan cu gobierno di Libanon a tuma cerca liga Arabe pa protesta contra e „actividadnan subversivo" di e republica uni Arabe, cu, segun gobierno Libanes, ta causa dje dificultadnan actual na Libanon.

Despues di su bishita e delegado Libanes a informa prensa, cu e no a hanja ningun instruccion di Beirut pa mete conseho di seguridad den e asunto.

Ministro di defensa a tuma retiro

E ministro di defensa di Libanon, Rashid Beidoun, a tuma su retiro.

Den su carta di ontslag na e prome ministro di Libanon el a scirbi, cu seguridad na su pais no ta garantiza, pasobra e trupanan di seguridad a retira nan mes por completo for di algun parti dje pais. E medida aki a causa cu e contrastenan personal a bira peor y incidentenan ta aumenta.

E ultimo weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Siman cu bini e ultimo weganan di ping pong lo tuma lugar di e competitie di ATTA. E weganan cu mester worde hunga ainda ta:

Diadomingo 25 Mei 1958, 10.30 a.m.
Bonaire-Tivoli, terreno di Estrella.
Bavaria I-Chesterfield I, terreno di Bavaria.
De Meppers-Don Bosco I, terreno di Don Bosco.
Mariniers-Bulawaya, terreno di Tivoli.
POVA-Chesterfield II, terreno di Don Bosco.
Estrella-Don Bosco II, terreno di Estrella.
Social Club-Noord, terreno di Commandeursbaai Club.

Dialuna 26 Mei 1958, 7.30 p.m.
Bavaria II-Basi Ruti, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 28 Mei 1958, 7.30 p.m.
Bonaire-De Meppers, terreno di Estrella.
Chesterfield II-Don Bosco II, terreno di Estrella.
Social Club-Estrella, terreno di Basi Ruti.

Bo ta kere?

Despues di a cai sinta na mesa den un restaurant un tipo a lesa e menu y el a bisa e waiter:
— Mira, caballero, amí gusta come bon. Tuma prome cu tur cos bo tip, anto bisami awor cua plato bo ta recomenda mi.
E waiter a contesta sin perde tempu:
— Bai come na un otro restaurant...

Hopi felicitacion ta bai pa Rudy Wever kende ta celebra su 10 aniversario pa parti di su tata Chico, mama Luca, rumannan Frans, Thelma, Robby, Roland, Lidia, welo y welanan, omo y tantanan, tur familia y amiguitonan.

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Magdalena kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Asinto Rozenberg, tur su rumannan, subrina y subrinonan, especialmente di su ruman Stevanita Loopstok, Eliza Vingal, tanta Ines, iha Cerilia Rozenberg, Catharina Kelly, Emilia Loopstok y demas familia.

—•:•—

A cumpli su feliz cumpleanjos awe srta. Maria Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, rumannan Hose, Pablo, Beto, Basilio, swa Florentina, primo y primanan, tanta y omonan, amiga Magdalena Kelly, Anna y Kamini, junior Rozenberg, especialmente di un amigo.

—•:•—

Sra. Maria de Cuba kende a celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, primanan Olga, Reina, Annie, Betty, nietanan Diana y Omaira Aileen, suegra Dana y Maria, y suegro Julio Luidens.

—•:•—

E hobencito Norman de Jongh kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nilo, mama Petra, 4 rumannan, primo y primanan, Evelin, Trixi, Sil, Nel, Elca, Beka y Dantji.

—•:•—

Awe ta celebra su 9 aniversario e simpatica hobencita Beatrix Juliana Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion d su tata Chami, mama Maria, rumannan, Chamito, Rosa, Benni, Chita na Hulanda, Hose, Mena, Lidia, Maiki, Oni Chedi, Magda, welo y welanan, tanta, primo y primanan, especialmente su madrina Teresita Semerel.

—•:•—

Srta. Magdalena Webb ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, rumannan Jean y Margaret y Glen Roy Webb.

—•:•—

Dora Webb kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Margarita, tata Gilberto, rumannan Pedro, Rita, Aura, Emma y Frida.

—•:•—

Awe ta celebra nan cumpleanjos sr. Tjong A Young, Maria Auxiliadora Henricus, Melida Isidora Giel, Dora de Luk, Marietta Hoek, Ronnie Henriquez, Rinda, Hubert Vrolijk, Mario Franken, Hennita Farro, sra. Sara Wernet, y Norman de Jongh.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur 6.30, 7.30 Kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s' middags.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kinderen 9 Hoogmis
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Msi om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag, 25 mei 1958:
Oranjestad 7 pm Ds. A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9 am Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm Ds. J.A. Visser

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 22

„M'a tende cu ora cu morto di un dje parejanan casa no ta ainda confirma, e no tin derecho di casa di nobo prome cu un termino cu ley a estipula a pasa. Segun mi opinion esai ta siete anja".

Manera un lora asina Olga a queda ta ripiti e frasenan aqui cu asina tanto el a tende. Paul a bisa di tabata completamente na altura dje punto aqui, como cu durante ultimo gera mundial un tal caso a tuma luga denter di su famia.

Nervioso Elena a hala su stul.

„Si. T'asina ta en realidad", el a pensa suavemente", ora cu e morto no ta confirma. Pero bo morto tabata oficialmente confirma".

Olga a abri su wowonan ancho.

„Confirma?"

„Si. Nan a hanja restonan dje avion i e pilotonan dje avion cu tabata investiga e caso a raporta cu no a resta ningun sobreviviente. Ta p'esai acto oficial di morto di tur pasaheronan tabata traha".

Ambos muhe a queda awor ta mira otro conmovi i silencioso.

„Indudablemente cu lo bo ta odia mi awor aqui", Olga a bisa inboluntariamente.

E no tabatá sa cu e tabata odia e otro. E tabata sintié solamente terrible cansa. Loque e tabata sa pa tur e terrible complicacionnan aqui lo no tabata realidad.. cu André tabata aqui awor tabata ocupa pa su segundo muhe.

Sanger tabata subi na Elena su cabez.

„Cada hende tin derecho di biba.. si e por, el a bisa calmo.

Olga a suspira i a pasa man na su frenta.

„Ta terrible loque a pasa nos tur dos," el a bisa espontaneamente. Pero lo tabata ainda un poco mas peor si André i e yiu.. E homber i e yiu di un otro muhe.. Di e muhe cu awor ta ocupa su luga, mientras e mes.. E olor dje flornan numeroso den e cuarto tabata hacie benauwd, i e perfume di Elena tabata mes aturdiente cu e mes.

„B'a quere anto cu pa mi tambe esai no tabata terrible?"

El a lamta para i tabata leun cu lomba pa Olga.

„Bo no por comprende mi". Elena a continua. „Bo n' conoce mi i bo n' tabata sa nada di mi bida.. Mi no tabatin un hubentud feliz. Mi majornan a perde tur nan fortuna tempo cu mi tabatin algun anja di edad. Mi mester a traha masha duro pa mi por a conquista un posicion. Mi tabatin di lucha, bringa, studia i m'a logra hanja un cierto conocimiento. Mi por a sigui un otro direccion, cu tabata mas facil, pero mi n' tabata gusta esai. E ora ai m'a bin cerra conoci cu André i su gran ciencia a bin impone mi. M'a tende cu e tabata viudo..

Durante e tempo ai e tabata permanece den madreselva.. E tabata recorde e prome lunanan desespera den compania di Mariette i Paul. El a grunja, el a golpia su mes curpa, el a morde su mannan, grita. Despues dje crisis ai nan humor a baha te bao di cerro.. Nan tabata aya, den e mondi terrible jen di colebra, hendenan di mondi, vruminga blanco, planchinan venenoso, peligronan cu tabata lur.

„Unbez nos a bin sinti simpatia pa otro", Elena a continua. „Nos amor pa investigacionnan prae-historico a trece nos mas cerca otro. Mi tabata traha cerca un empresa cientifico.

André a duna mi directamente e posicion di secretaria di e museo.."

Olga a mira den su pensamentonan André y e yiu tabata na bida ainda. escenanan sentimental meimei dje eskeletanan di bestianan prehistorico. Qui un ironia di destino pa haci sintirnan di un muhe asina susceptible pa ciencia.

„Mama di André a cuminza munstra interes den mi, cu tabata un pober secretaria", Elena a continua; „i mi tabata haci mi posible di cai na su smaak. E tabatin gran influencia riba su yiu, pero tanto cu of sin influencia dje mama di André, toch lo el a casa cu mi".

Ningun momento Olga no tabata duda na esai. Indudablemente e muhe aqui ta dispuesto di conquista cada homber.

„Inmediatamente despues nos a casa".

Elena no a sconde nada pa Olga. E tabata cont'e tur cos na placa chiquito. E palabra *immeditamente* tabata cruel. Aparentemente e mes no tabatin un idea qui influencia su palabranan tabatin riba Olga. E tabata combersa cu un sinceridad sorprendente. Olga no a bisa nada i aparentemente Elena no tabata spera contesta tampoco. Su shimis gris i elegante tabata zona na cada movecion, mientras e tabata pasando den e cuarto.

„Quico bo ta pensa cu m'a haci ora cu m'a bira miembro di famia Lezcano?" el a puntra. „Mi no a stop di traha. Mi a queda preocupa mi cu e museo, cu tabata bai cabando, cu un subsidio insuficiente, cu André no por a caba di bini cla cun'e. Entercargo dje luga aqui tabata sosega riba mi skouder y m'a logra haci dje museo insignificante aqui un centro cultural, afama den enter Europa.

Den corto tempo e museo a hanja un bon nomber i subsidionan manera nunca e tabata conoce. Nan a quere cu despues di morto di André tur cos lo a caba, pero tabata net contrario. M'a larga traha un busto na su recordamiento, m'a publica seleccion di su obranan i m'a hiba un lucha titanica. I awor ta mi ta museo Lezcano. Mi ta e as rond di cual tur cos ta draai". El a haci un gesto como si fuera e ciudad i tur cos den cercania aqui ta depende di dje. „Sin mi tur cos lo ser liquida pa un soquetada". Su wowonan tabata lombra. „Awor bo ta comprende cu bo yegada ta nifica ruina di Lezcanonan i di mi tambe? E pober muhe anciano i su yiu homber loco lo no por salba nan curpa sin mi".

Olga a pasa su lenga rond di su lipnan.

„Mi n' ta bisa absolutamente cu.."

„Cu bo por causa mi infortunio, n' t'asina?.. I sinembargo.. Lo ta necesario pa confirma bo identidad. Bo n' tin otro papelnan cu e paspoort cu nan a entrega bo na Rio.."

Olga a record'e, cu ela trata tur e detallenan den su prome carta cu el a manda na André.. Prome carta dje esposa cu a salba!..

„Bo n' ta comprende qui un escandalo esai lo bira ora cu mundo hanja sa ta quico a pasa nos? Nan lo haci mi ridiculo. Sociedad ta haci manera e ta masha correcto, pero e ta completamente inmoral.. I lo nan no quier larga bo tampoco cu sosiego, ora cu nan tende cu b'a biba cinco anja largo hunto cu un homber den madreselvanan di Brazil".

Olga a krimp bao di su dekel. El a spera e palabranan cruel ai. Sinembargo nan tabata caus'e dolor. Nan tabata cort'e manera zwiep.

„Loque hendenan di mala lenga quier papia no ta importa mi", el a bisa amargamente. „Mi n' tin ningun hende mas riba mundo, ningun major, ningun amigo. M'a pensa cu mi tabatin André... I awor m'a descubri mi no tabatin'e tampoco. E unico cos cu mi ta pidi ta di larga mi cu sosiego, di moda cu mi por biba silencioso i hubida tur mi verdriet. Mi n' tin placa, pero lo mi traha i lo mi bringa duro pa mi forma mi mes existencia".

Elena a cai na rudia dilanti di su cama:

„Por ta posible cu awor cu toch cu bo sa cu bo ta muhe di André.. di sacrifica tur bo derechonan.. e derecho di bida den e cas aqui?"

Olga a morde su lipnan i a oprimi su lagrimanan. Tabata masha dificil pa bandona e unico posibilidad di tin un techo, un famia. Pero e muhe aqui por quita e luga foi dje cu ta pertenece na dje tambe?

„Scucha un rato, Olga", Elena a bis'e cu animo. „Bo por figura bo den qui un fierno mi a pasa. Nos no por regla e asunto di tal manera cu ningun hende no hanja sa nada di e tragedia aqui?"

„Loque ta mi: lo mi n' conta nada", el a responde na boz tembloroso. „Bo ta e muhe berdadera di André. I absolutamente mi n' ta pensa na discuti e titulo ai".

Elena a basha grito di joramento i a cohe mannan di Olga tene. Olga a hanja e tocamento dje mannan suave aqui agradable, aunque cu esai tabata hacie confus.

„Mi ta priminti bo". Elena a bisa, „cu lo mi considera bo como mi mehor amiga, como mi ruman muhe.. Na tur sorto di manera lo mi yuda bo salba foi dificultadnan di bida. Bo sa André no tabata rico i cu ora cu mi tabatin frenanan den mi man, mi tabata casi ruina pa gastonan dje museo." E no a logra di por sconde cuanto orgulloso e tabata riba su trabao. „Manera m'a bisa bo caba, m'a logra hanja algun subsidio, de la manera cu awor tur cos ta pertenece na mi.. M'a paga tur hypotheek i awor Xavier i su mama ta biba cerca mi". El a cesa un momento como si fuera e tabata morto cansa i Olga a sinti esai na e mannan cu tabata tene, palpitacion di su carazon. „Actualmente mi nomber sol ta exigi respet..hombernan di ciencia ta admira mi.. tin cu ta jama mi *madame le Professeur Lezcano*. Bo ta comprende cu mi ta prefera di muri cu di mester perde tur esaqui?" (E ta sigui

Compère Chinto

"AWAY ALL BOATS"
Pelicula di e fin di siman aki

ORANJESTAD. — E historia ta tocante di un bapor di guerra USS Belinda un attack transport, bao di comando di Capitan Jebediah Hawks (Jeff Chandler) kende ta un capitan severo y deciplina, kende ta mescos cu e tripulante, su otro miembronan di e bapor di guerra, firme sin miedo di guerrà 'na laman of na terra.

Teniente Dave MacDougall (George Nader) ta barca abordo di Belinda den haaf di San Francisco. Dave un capitan di marina comercial cu hopi experiencia ta bira boat commander ariba Belinda. Asina e ta despedi di su sra. Nadine (Julie Adams) y su jiu chiki. Julie Adams ta hunga e papel di e sra. cu su esposo ta na laman, y cu ta anhela e dia cu esaki lo jega cas sano y salvo.

Siguiente dia, capt. Hawks ta cuminsa cu un programa di trainmentu di 24 hora pa dia. Durante un drill na Hawaai Dave ta worde herida seriamente, pero ta nenga di bai navy hospital, na lugar di Dave capitan ta pone otro homber un hoben teniente Sherwood. Pero ta resulta cu ta Dave mes e capitan tin mester hunto cu ne riba brug di comando un berdadero nabegante. Durante accionnan di Belinda na Kwajalein, e teniente Sherwood ta un di e prome nan cu ta muri den accion.

Otro teniente ta hanja mando riba e botonan, teniente Kruger (artist William Reynolds) y ta cumpli cu un mision formidable y ta scapa un platoon di mariniers cu tabata rondona pa enemigo. Durante accionnan aki Quigley ta hanja respect di otro oficialnan y na haaf di Pearl Harbor ta hanja order di tuma mando riba otro bapor. Ora cu e ta bai Captain Hawks ta haci Dave su segundo den comando. Net un Diadomingo di Pascu grandi, enemigo ta ataka Belinda, y ta forma un desastre grandi, matando e dokter di abordo, e pater y 15 otro tripulante mas. Otro bala ta kibra e brug di comando y otro bala ta traha un buraco grandi na banda di e bapor. Hawks mes ta worde herida seriamente. Dave ta tuma comando. Cu hopi trabao nan ta logra hiba e bapor tras di rifnan, y ora cu Dave ta bai den cabina e ta hanja e capt. ta muriendo. Esaki ta un parti di e historia masha breve. E artistanan cu ta traha den e pelicula aki tur ta masha popular, manera Lex Barker, Julie Adams, George Nader y Jeff Chandler mes. Away All Boats! Un pelicula cu querido lector no por keda sin mira e weekend aki.

Ingezonden

(buiten verantwoordelijkheid v.d. redactie)

Nadat in het gebruikelijk morgengesprek na de eerste ontmoeting met collega's en vrienden een duidelijk misnoegen tot uiting was gekomen over het verontrustend kabaal, dat vannacht de rust had gestoord, bracht uw blad de uitkomst: de mannen van de Van Speyck en Savaneta hadden hun krachten eens met elkander gemeten. Met losse flodders, schreef u er geruststellend bij. Nu, het moest er waarempel nog bijkomen, dat men met scherp geoefend had in de stadskom! Velen vragen zich af, of er, als er dan bepaald in of bij de stad geoefend moet worden, niet vooraf behoorlijk kan worden gewaarschuwd, zodat men niet in het holst van de nacht door geschut uit zijn slaap wordt gehaald. Maar naar de schrijver dezes bemerkte, vragen niet velen, maar vraagt iedereen zich af, of zulk een oefening niet even goed ergens ver buiten gehoorsafstand kan worden gehouden. Wij mogen gerust zeggen, dat elkeen hier hard werkt en zijn slaap in deze warme dagen meer dan ooit nodig heeft. Er is al herrie genoeg van clubs, particuliere parties en voor dag en dauw jubelende kerkklokken, om van blérende auto-radio's maar te zwijgen. Laat de marine, die zo'n geschikte naam onder ons heeft, zich niet met dergelijke geluidsterke en onpedagogische vertoningen gaan bezighouden. Het smoesje, dat men moet oefenen voor als het ooit echt zou worden, is wel gebleken niet op te gaan, toen het enige jaren geleden echt was.

Een burger.

Naschrift van de redactie

Zodra men de bevolking laat weten waar mariniers gaan landen, weten de verdedigers dat ook; een belangrijk onderdeel van de oefening wordt dan waardeloos.

Geschoten is er bij het hek van de Eagle, ongeveer een kilometer **buiten** de stadskom en op het vliegveld, ongeveer vier kilometer **buiten** de kom. Bij de Eagle vielen de schoten omstreeks half tien, bij het vliegveld tussen half één en één uur. In beide gevallen duurde het lawaai niet meer dan een kwartier.

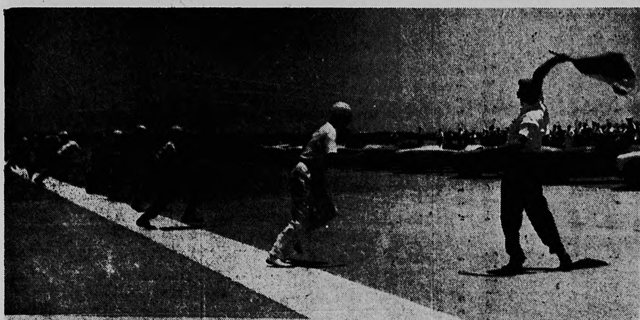
Oefening is voor mariniers — en trouwens elke soldaat — onontbeerlijk. Dank zij deze oefeningen hebben de mariniers „enige jaren geleden" nog „wat kunnen doen" op o.m. de Maasbruggen.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

..DE JAARGANG — DINSDAG 27 MEI 1958 — No. 3140

Van Glabbeek E Mas Destacado den Careda Di Auto Celebra Ayera



E SALIDA „LE MANS"

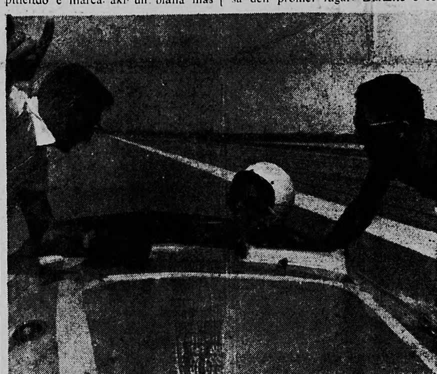
Aki nos ta mira loke nan ta jama e salida „le mans" cual ta worde usa ayera durante e prome careda grandi. E bandera ta baha y e pustadornan ta corren drenta nan auto y laga sali mes ora.

ORANJESTAD: — Ariba e pista di Prinses Beatrix Vliegveld, ayera a worde celebra otro gran evenemento automovilistico. Pa e programa aki tabata senjala varios competidores tanto di Corsow como di Venezuela. De Venezuela esakinan no por a confirma nan viahe debi na varios compromiso di carreras cu ta programa durante e mesun tempo cu esun di Aruba, y asina nan no por a tuma parti den e programa di ayera. Di Corsow solamente dos por a tuma parti den e race y esakinan tabata e conocido Dr. Groenhart y Van Gestel. Entre e participantenan tabata reina un gran entusiasmo pa e programa aki. Aunque e publico cu a asisti ayera pa programa aki, nos tin cu bisa cu esunan anterior tabatin un publico mucho mas grandi. E evenemento aki tabata di tres heat consistiendo cada uno di 15 lap.

E pista tabata di un largura di 2800 meter. Un oval cu dos straight di 1200 meter cada uno. E carrenan a worde corri den tres clase: a) Sport cars bao di 1500 cc y esakinan tur tabata MG'A's. b) Sport cars di 1500 cc pa 2000 cc y esakinan tabata solamente Triumphs di V. d. Bosch (Aruba) y Van Gestel (Curacao) c) Sport cars di 2000 cc pa 3000 cc y esakinan tabata e Austin Healysnan di Dr. Groenhart (Curacao), Quitter y McCormick (Aruba). Direccion di e carreranan a bai den forma clockwise.

E promer heat (15 laps) tabata un carrera unda tur e participantenan a tuma parti, pero naturalmente cada clase contra nan clase. Por ehemplo MG contra MG etc. pero si e sport cars di menos cc logra impone ariba esnan di mas cc, esakinan lo acumula mas puntos den conteo final, ya cu esnan di mas cc mester logra mayor supremacia ariba esnan di menos cc.

E promer carrera aki tabatin un „Le Mans" start. Cada conductor of volante ta alinea ariba un cierto lugar indica y ariba e senja di e carrera nan tin cu corre na nan auto tuma posicion start y principia e carrera. Esaki a worde practica solamente den e promer heat. Na inicio di es carrera aki e volante Van Glabbeek a luci un barbaridad manteniendo durante henter e recorrido entre e tres promernan. Esaki tabata di hopi admiracion ya cu Van Glabbeek su auto tabata un MG di menos cu 1500 cc mientras cu e otronan tabata Austin Healy di entre 2000 pa 3000 cc. E carrera aki a worde gana pa Van Glabbeek kende a luci superior ariba su companjeronan di MG y tambe ariba e opositornan cu tabata conduci Triumph. Den un di e lapnan den promer heat. Van Glabbeek a marca esaki den 1 minuut y 25 seconde, ripitiendo e marca aki un biaha mas



Sra. Hannie Schmand, kende durante e careda pa damas a sali como ganadora den su clase, rato prome cu salida esaki ta hanja algun aviso ainda di senjor A. T. Willis, e „Chief marschall of the course" (l.) y su esposo.

den e siguiente lap, mientras cu McCormick cu su Austin Healy No. 33 solamente por a marca den e promer heat e tempo di 1 minuut y 26 seconde den un lap. E carrera aki unda e copa Fiat a worde disputa a worde gana pa Van Glabbeek cu su MG geel numero 13. A logra e segundo beker den e carrera di handicap e temible Van den Bosch kende a pesar di a sufri y perde ventaha den e curva debi cu su Triumph mas cu un biaha a spin, esaki toch a recupera durante e recorrido y conquista e segundo lugar. El a ricibi e copa Aruba Painting pa su magnifico performance durante e recorrido, cual el a haci di un manera corajudo, sin temor ningun momento y destina semper pa ocupa puestonan di honor den e carrera. Su actuacion si tabata bal e entrada di e programa. Durante e promer heat e Austin Healy di Quitter mester a quit a consecuencia di cu su motor tabata calenta demasiado y e no kier a tuma e chens di bolbe kime. Tambe tabata notable cu durante e promer heat e conocido Dr. Groenhart no a luci henteramente, ya cu apenas el a logra conquista cuarto lugar den e promer heat. Y segun informaciones esaki tabata debi cu Dr. Groenhart su Austin Healy tabatin trouble cu su rem. E otro Triumph cu mester tabata di hiba na consideracion contra e MG nan no por a logra clasifica contra e volantenan manera van Glabeek, Van den Bosch, Quitter y McCormick.

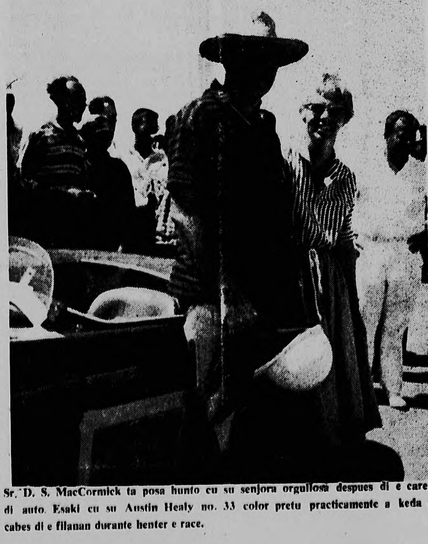
Di dos heat cual tambe tabata di 15 lap a ser alinea cu e mas rapidonan adilanti y aki a brilla e ausencia di Dr. Groenhart kende debi na fallo den su rem no por a tuma parti. Aki un biaha mas Van Glabbeek a mustra di ta entre nos un gran volante manteniendo su MG geel semper entre e promernan. Pero aki McCormick a saca su unja corriendo semper firme y decisivo pa gana cual el a logra manteniendo semper cu excepcion den curva unda Van Glabbeek a logra pasa den promer lugar. Durante e recorrido aki Quitter a mehora un barbaridad yegando na final den segundo lugar tras di McCormick cu apenas medio distancia. Durante tur e dos heatnan, e publico tabata spera hopi di Francis Ecury, pero esaki no por a logra clasificacion den e race, solamente den curva unda hunto cu

Aki nos ta mira sr. J. A. van Glabbeek, kende ayera a corre un race bunita, mucho mas mehor cu e race di December di anja pasa. E tin e MG di color geel.

De Kort nan tabata luci ya cu e curvanan aki tabata worde tuma di un manera perfecto mientras cu hopi otro mester a spin.

Di tercer heat a resulta tambe di sumo interes ya cu e carrera tabata di emocion pa e volantenan manera Van Glabbeek, Van den Bosch, McCormick, Quitter y Dr. Groenhart tabata duna hopi colorido durante e recorrida. Lamentablemente cu durante e heat aki, Van den Bosch mester a sali debi na engine-trouble. Den es carrera aki Dr. Hilgers a mantene bunita den di cuatro lugar pa varios momento contra e grandinan. Final di es carrera aki tabata McCormick na promer lugar cu Quitter ocupando e segundo lugar apenas medio dis-

Sigui lesa riba pag. 2



Sr. D. S. MacCormick ta posa hunto cu su senjora orgullosa despues di e careda di auto. Esaki cu su Austin Healy no. 33 color pretu practicamente a keda na cabes di e filanan durante henter e race.

Relato di Polis

Intruso ta worde saca pafor

ORANJESTAD. — Sr. D.C. di Savaneta 226 ta anuncia na polisnan un'or di anochi cu den anochi ayi Diabierne na cas di G.G. Sav. 204 un homber a drenta den cas, ora cu e senjora so ta na cas. Afortunadamente esaki ta un sra. cu por casca su mes boonchi y asina e ta saca e homber vrijpostig aki foi su cas. Toch e senjora aki mester sera su porta di cas mas mihor anochi den futuro.

Berguensa grandi

Diabierne atardi un hende di Boegoeroei ta reporta na warda di polis cu na parcela Madiki 112 un homber malu ta den un situacion magha fatal drumi. Berdad polis cu hefe di sanidad ta encontra un homber malo totalmente sushi drumi den un hokki di galinja, e homber ta un tal P.J. Mes ora nan ta hiba e pobrecito San Pedro Hospital. E caso ta worde investiga. Nos ta spera cu e publico — mescos cu awor den e caso aki — lo duna nan cooperacion pa termina cu e situacion fatal aki. Unicamente avisa polis den un caso asina y polisnan ta preocupa pa resto. Esnan cu no tin aprecio pa nan prohimo no ta bal ni pa ta na mundo.

Centro Apostolico Arubano lo presenta „Beatrijs"?

Maria congres lo worde teni durante luna di October

Mgr. Holterman lo bishita Aruba trobe na principio di Juni

ORANJESTAD.— Segun nos ta worde informa di bon fuente miembronan di centro Apostolico Arubano ta tratando si ta posibel durante Navidad pa presenta un comedia cu lo mester worde considera na beneficio di Lourdesjaar. Actualmente nan tin pensa e comedia oud hollands „Beatrijs", loke nan ta trata na converti na e milieu di Antillas. Si nan logra, sin duda Aruba lo tin un comedia famoso ta bini pe.

Tocante Maria Congres, cu ta worde teni tambe durante e Lourdesjaar nos ta worde informa cu esaki lo worde teni durante luna di October y lo dura un siman largu mas o menos.

E congreso aki ta nifica cu durante e tempo aki na diferente lugar riba e isla worde teni reunion, na unda lo worde duna nos declaracion.

Uno pa un clerigo y uno pa un profano.

Lo tin canticanan durante e reunion tambe y naturalmente e obheto di e reunionnan ta e significacion di Mama Maria den nos bida di tur dia. Pa es motibo aki pa mas clarificacion na tur hende, e reunionnan lo worde haci tanto na Papiamento como na Ingles un biaha pa mayornan y otro biaha pa muchanan y tal bes tambe pa e muchanan mas grandi.

Bishita na Aruba trobe

Ademas nos ta worde informa tambe cu durante prome parti di Juni mgr. Holterman lo haci Aruba otro bishita. Intencion ta cu dia 8 e ta presente na e manifestacion den Wilhelmina Stadion durante e comedia di paresemento di Mama La Virgen den cueba na Lourdes. Esaki ta un berdadera comedia cu ta promete masha cos, te hasta lo tin un grupo di hendenan malu cu lo ta presente y kende ta spera di hanja un bendicion special di mgr. Holterman na e ocasion aki.

Tambe no ta imposibel cu mgr. Holterman durante su bishita na Aruba lo probecha e oportunidad di bendiciona e club nobo na San Nicolas di Don Bosco.

Exhibicion

Anto door di Comite di Lourdes tambe tin un exhibicion liturgica. E iniciativo a bini di pater Van Baars di San Nicolas. Na exhibicion aki specialmente lo tin obhetonan di misa. Loke ta hanja mira ta propiedadnan di mgr mes y di algun sournan, freresnan y paternan y particularnan na Aruba. Durante simannan entrante varios lugar e exhibicion aki lo worde presenta. E prome a worde teni na San Nicolas den st. Cecilia Theater, den nos edicion di awe lectornan por mira algun retrato saca aya.

Despues dia 30 di Mei y prome di Juni e colleccion aki lo worde presenta den sala di gymnastiek di St. Maria College na Oranjestad.

Exibicion Liturgica

Riba e prome dia di pentecoste y di dos dia den theater di Santa Cecilia na San Nicolas tabatin un exibicion liturgica cual a worde prepara pa pater Van Baars cu yudanza di frères Adrianus y Servatius y soeurnan di San Nicolas. Aki moederoverste ta admirando un di e panjanan cu pastor sa bisti y un bunita monstrans.

CARRERA DI AUTO.........

Continuacion di pagina 1

tancia, casi den un fotofinish. Inespera un carrera di damas a worde poni, unda varios a ocupa puesto di volante tras di e stuurwiel di e autonan cu a corre. E carrera aki a worde poni, pa duna e time scorekeepernan chens pa yega na e conclusion di e ganadornan di varios beker, basando ariba e puntonan acumula durante e programa.

E carrera pa damas a worde gana pa Senjora Quitter kende a corre e Austin Healy di su esposo, lagando e senjora di McCormick den ultimo lugar. Esaki henteramente no tabatin e animo como volante durante henter e recorrido. E segundo lugar a worde ocupa pa Sra. Wolf cu e Austin Healy di Dr. Groenhart, mientras cu e tercer lugar a ser ocupa pa Sra. Schmandt cu e MG di De Kort.

Durante henter e programa e auto di AA a facilita e medio di public address system.

Na final di e programa e premionan a worde reparti dilanti di e publico pa Sr. Heufke presidente di Aruba Sport Car Club. E premionan pa e sportcarnan bao 1500 cc; e promer premio a bai pa Sr. Van Glabbeek cu e Chevrolet Cup. E segundo premio den e division aki a bai pa De Kort kende a ricibi e Canhigh Cup. E tercer premio tabata un medalla cu a worde entrega na Dr. Hilgers. Pa e class di 1500-2000 cc e promer premio Ford Cup a bai pa Van den Bosch y segundo premio cual tabata e copa Sierra Radio Cup a bai pa Van Gestel e unico dos den e division aki.

Pa e class 2000-3000 cc McCormick a conquista e Austin Healy cup pa su puesto numero uno. E segundo lugar a ser ocupa pa Dr. Groenhart kende a ricibi e copa Marconiphone. Tercer premio tabata un medalla cu a bai pa Quitter. E premionan pa handicap manera nos a menciona a ser gana pa Van Glabbeek kende a ricibi e copa Fiat y Van den Bosch a hanja e segundo premio e copa Aruba Painting. Ademas di tur esey tabatin dos copas cu tur anja lo cambia di mano.... esaynan tabata e Esso Challenge Cup cu programa anterior a ser conquista pa e team di Curacao, pero es anja aki a ser logra pa e team di Aruba. E otro copa tabata e MG Challenge Cup cu promer cu carrera di ayera tabata den poder di Francis Ecury kende no por a logra retene esaki e biaha aki y a pasa na man di Van Glabbeek cu a logra mas puntos en general.

E damasnan cu a participa den e carrera a ricibi un medalla pa e tres promer puestonan. Sra. Quitter den promer lugar; Sra. Wolf den segundo lugar y Sra. Schmandt den tercer lugar.

Algo cu nos no por keda sin haci ta trece adilanti tur e fallonan pa mayan esakinan no bolbe tuma lugar ya di es manera nos por yega na un mihor organizacion. Tabata visto cu e carchi di identificacion cu cada uno envolvi den e organizacion di es programa di ayera, no tabatin su verdadero valor, ya cu un enorme cantidad di personanan mas bien publico tabata ocupa puestos den e pit cu otro palabra STROBA e trabaonan. Tabatin oficialnan mes di ASCC cu ta duna e mal chemplo den trece mas cu dos tres hende hunto cu nan den pit. Otro punto cual mester worde tuma en consideracion pa proximo programanan ta; e seguridad envolvi den un carrera di auto. Mas cu un biaha e senjor cu ta duna e senja pa start mester a suplica varios personanan cu box of cu otro camera pa kita for di caminda na e momento di start. E personanan aki ta pone nan mes na peliger si un di e autonan mester desvia for di e pista. Tambe durante henter e recorrido nos por a observa com un grupo di personas (mayoria cu no tin nada di haci den e pit) ta para combersa of observando e carrera ariba e linea unda e autonan tin cu pasa. Nos pregunta ta: Kiko lo socede si un di e volantenan perde control y e auto tuma pa direccion for di e pista? Lo no socede algo similar cu ultimamente a socede na Cuba? Y esaki, (laga nos spera cu nunca lo socede), lo ser final di e atractivo sport aki. Final simplemente pa motivo di mal organizacion. En lo futuro ta bon pa controla durante henter e programa ariba personanan cu no ta autoriza pa ta den e pit y diriginan pa sitio di publico unda mescos cu tur otro nan ta pertenece. Laga nos tuma precaucion promer cu esaki resulta algo tragico den e desarrollo di e sport aki Auto Race.

Rector y director nobo pa San Pedro

DiaSabra atardi a jega na Aruba, pastoor C. Spekle, kende te cu poco dia pasa tabata pastoor di misa Santa Anna na Corsow, pero kende awor ta rector y a la vez director di San Pedro Hospital. Pater Hagemans kende tabata rector, lo pasa su verlof probablemente na Isla Ribanan y despues lo bira rector na Corsow na Huize Habaai. Riba e portret nos ta mira d.r.p.d. pater C Kruidenberg, kende tabata wnd. director di hospital, soeur Innocentia, e hoofdzuster y pastoor Spekle.

RESULTADONAN

Clasificacion general:

Van Glabbeek	30 puntos
McCormick	24 „
DE Kort	19 „
Van den Bosch	18 „
Dr. Hilgers	16 „
Van Gestel	13 „
Ecury	10 „
Heufke	10 „
Dr. Groenhart	10 „
Dr. Goons	9 „
Quitter	6 „
Troost	5 „
De la Fuente	1 „

Punto total typo MG:

Van Glabbeek	24 „
De Kort	13 „
Dr. Hilgers	12 „
Ecury	7 „
Heufke	6 „
Dr. Goons	4 „
Troost	3 „
De la Fuente	0 „

Typo Triumph:

Van den Bosch	22 „
Van Gestel	14 „

Typo Austin Healy:

McCormick	24 „
Dr. Groenhart	10 „
Guitter	6 „

Aruba ta gana e „Eilandenwedstrijd" y ta hanja e „Esso Challenge Cup" di Corsouw.

Copanan ta bai na:

MG Challenge Cup Van Glabbeek (di Francis Ecury).

Chevrolet Cup pa menos di 1.500 cc Van Glabbeek

Ford Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van den Bosch

Austin Healy Cup pa 2.000 te 3.000 cc McCormick

Fiat Cup pa handicap Van Glabbeek

Copa pa segundo premionan:

Canigh Cup pa menos di 1.500 cc De Kort

Sierra Radio Cup pa 1.500 te 2.000 cc Van Gestel

Marconiphone Cup pa 2.000 te 3.000 cc dr. Groenhart

Aruba Painting Cup pa handicap Van den Bosch.

Prome pelea pa titulo Sur America na Aruba?

ORANJESTAD. — Cu e pelea di Battling Siki-Jimmy Beecham ainda fresco den nos memoria, otro noticia di bokseo ta jega na nos orea.

Actualmente nan ta tratando riba un asunto, cu ta posibel aki na Aruba lo ta e prome lugar na unda lo tin un pelea pa e titulo di Sur America di peso mediano. E promotor di bokseo Arubano John Steffanie a ricibi un telegrama di L. Koci, gerente di Andres Selpa e campion Argentino y a la vez campion di Sur America. Den e telegrama ta para cu Selpa ta dispuesto pa defende su titulo contra Sugar Boy Nando contra cierto condicion. Esaki lo worde haci den un pelea di 15 round, cual durante luna di Juni — posibel dia 11 — lo worde teni na Aruba. Actualmente Steffanie ta tratando duro na splica Nando cu esaki ta e oportunidad di su bida y cu nunca lo tin mehor oportunidad pa demostra ta kende ta e mehor boxeador den Caribe y e paisnan pega di Sur America. Asina cu Selpa bai Argentina, e pelea aki entre Nando y Selpa lo por worde lubida por lo pronto, mirando solamente caba e distancia grandi y e gastonan enorme di e biaha.

Rserva di awa

ORANJESTAD. — Nos ta spera cu e prome unidad di fabrica nobo di awa lo cuminsa funciona masha pronto, awor si e reserva di awa ta bahando espantosamente, mira e cifranan:

20 Januari	29.569 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
19 Mei	8.620 m3
20 Mei	8.350 m3
21 Mei	8.000 m3
22 Mei	7.670 m3
23 Mei	7.430 m3

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik na Aruba, lo duna siguiente funcion na siguiente lugarnan e siman cu ta bini:

Diamars, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon, 28 di Mei, Oranjestad, Socotoro.

Diabierne, 30 Mei Oranjestad, Dakota.

Tur e funcionnan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largu.

9 candidata pa maestra di school na e voorbereidend onderwijs

ORANJESTAD. — Dia 10 y 11 di Juni den Gymnastieklokaal di St. Maria College e prome parti di e examen schriftelijk lo worde pasa y Diarazon dia 25 di Juni e parti mondeling pa e examen pa Onderwijzeres na e Voorbereidend Onderwijs lo worde teni.

Nomber di e nuebe candidatanan ta:

Francisca Johanna Eduwardo
Helen Lilian van Eer
Sally Efigenia Frans
Amée Jesseca Hodge
Dionisia Petronilia Mathilda
Ilse Louise Reeberg
Johanna Maria Remmé
Ruby Adelina Samson
Helen Mary Wever.

Resultadonan lo worde anuncia di 25 di Juni pa 3.30 di atardi na St. Maria College. Di Corsow sr. Adj. Inspecteur G. Kok lo bini Aruba specialmente pa e asunto di examen aki.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 16.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible]dag van 16.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Final di biljart competitie

ORANJESTAD. — Despues cu Diadomingo e ultimo encuentro di biljart a tuma lugar entre srs. Martin Aksel (Club Surnam) y sr. Federico Osorio (Tivoli) dokter J. R. Arends, presidente di e bond, ta haci un discurso, na unda e ta expresa su satisfeccion con sportief e competitie aki a pasa. Wel e ta conseha e hendenan pa nunca duna nan nomber pa un competitie di biljart mas haltu cu e clas cu nan por jega. E ta bisa cu na e resultado di e competitie bo por mira cla cu hopi hungador mester a duna nan nomber pa e siguiente competitie B. Si tin hungador cu no asina bon pa B, tambe ta mehor nan warda te ora cu tin competitie [illegible]

Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs ta entrega e copanan: Tres [illegible] sr. Aksel kende ta bira campion, a[illegible] mas ta presenta e seria di mas alto [illegible] y tambe esun di mas haltu e prom[illegible] dio di 6.67. Sr. Osorio ta hanja e [illegible] pa di sub-campeon.

E puntonan final den competitie A-klasse nos lo publica den nos e[illegible]cion di mayan.

CAMPION DI BILJART

Diadomingo atardi den Club Surnam a worde hunga e ultimo wega di biljartcompetitie. Despues di e encuentro aki para meimei di sr. Federico Osorio (Tivoli) y Ma[illegible] Aksel (Club Surnam) kende ultimo menciona ta worde entrega e copa pa e Reina di Deporte na Aruba Aida Jacobs, despues di e gracioso descurso di e bondsvoorzi[illegible] dokter J. R. Arends. Riba e foto di robes pa drechi: srs. Arends, Aksel (kende ta g[illegible] e copanan) srta Jacobs y sr. Osorio kende a bira sub-campion, kende ta un be[illegible]dero deportista, manera cu e ta soporta e perdida cu e la hiba di repente. Mas dil[illegible] nos ta mira sr. Tenchi Hoftijzer, kende ta ricibi e poedelprijs.

Despedida di fam. Loonstra

Diabierne anochi amigonan di senjor Klaas Loonstra y su senjora a tuma despedida di e pareha sympatico aki den cunucu di banda abao despues cu nan a biba binti anja largu na nos Isla. Awor nan ta bolbe pa nan lugar Friesland. Riba e foto nos ta mira e momento cu senjor De Hoop (na robes) ta entrega na senjor y senjora Loonstra un regalo di despedida.

PAGINA TRES

Despues di 20 anja familia Loonstra ta laga Aruba pa semper

Un periodo di trabao y di exito tras di lomba. Hopi sociabilidad durante despedida

ORANJESTAD: — Binti anja pasa sr. Klaas Loonstra tabata corre na Aruba riba un bicicleta, atras mara riba e carrier un caha di herment. Te cu poco dia e ta corre den un pickup bleuw rond riba Aruba. Poco diferencian na prome bista lo bo kier bisa, pero e diferencia grandi cu tin ta esaki, cu binti anja pasa tras di e bicicleta cu e caha di herment no tabatin nada mas, en cambio awor tras di e pickup.... binti anja despues, un taller grandi cu un personal di 20 hende, hopi trabao, un senjora y un jiu moher chikitu masha lief y un bunita cas na Sexbierum na Friesland na Hulanda. Tanto e como su esposa ta sinti nan mes hoben y pa e motibo aki nan a disidi di bolbe pa Hulanda despues cu nan a traha 20 anja largu na Aruba y bai biba cu un poco mas calma na nan lugar. Cu e dianan di pentecoste aki nan a sali cu bapor.

E binti anjanan aki di trabao na Aruba di Klaas y Martha Loonstra tabata forma un gran parti di e combersacion durante e fiesta di despedida Diabierne anochi, den e landhuis di fam. Paaymans na Banda Abau. Den e jardin grandi yen di lus specialmente pa e ocasion aki hopi amigo, conocirnan y relacionnan ta bini hunto pa tuma despedida di e parcha simpatica aki. Tabatin tur cos loke ta comemento y bebemento, asina tanto cu e maestro di ceremonia mester grita di tempo tempo den microphoon pa hende pasa na bar, pasobra tin hopi cos desponibel pa come y bebe ainda.

Prome „job"

Nos a scirbi caba cu familia Loonstra tin un periodo di hopi trabao tras di nan lomba. E prome „Job", cu e hoben Klaas ta hanja tabata pa pone instalacion den algun cas di sr. M.J. Fokkers na San Nicolas (awor na unda ta tienda di „Uncle Luis Store). Cu tempo e ta hanja mas trabao, mes ora nan ta ripara na Aruba cu Klaas ta tene su palabra, wel su prijsnan no tabata nos por bisa barata, pero su trabao tabata bon. Nan tabata sinti cu aki ta un homber cu sa su oficio ta trahando, bo por confia riba su trabao. Asina ta cu no ta nada stranjo, cu su clientenan ta aumentando y cu su negoshi lo tabata mas grandi si no tabata pa e guerra cu a bin interumpi, cu ta haci Klaas bira Solda. Pero masha pronto nan ta ripara cu Klaas por sirbi su patria mas, haciendo su trabao original cu si e ta solda, nan ta laga solda Loonstra liber, y tal di trabao nan e la haci durante e tempo ayi.

Poco despues di guerra e la cuminsa cu su shop na Dakota. Sr. J. Hofman kende ta director di e negoshi awor, a bini foi Hulanda specialmente den ramo di staalconstruccion y machinebankwerken y asina e fabrica aki ta hanja un nomber cu ta zona riba Aruba. Awor ta asina leuw, cu nan por haci tur clasa di reparacion, di „toiletnan te na bapor grandi" sr. Hofman ta bisa nos. Un di e trabao mas grandi cu e firma Loonstra a haci na Aruba ta e Lago Dispensary y despues Lago Laboratorium.

Constantemente tin mas o menos 20 hende na trabao, tin tal di nan cu tin mas di 10 anja den servicio, manera pipefitter-voorman Clarence Wade, Wilfred Griffin y J. Lewis. Ta un bon firma tambe pa hende traha aden. Directiva ta masha correcto y semper a keda masha simple. Semper nan ta zorg bon pa e personal. Klaas y Martha mes ta duna e ehemplo di esaki. E ta keda simple manera semper y e sra. te cu poco dia mes ta cobra ricibo tur dia, ta kende lo haci esaki awor ta keda un pregunta habri....

No spera semper bondad so

E por laga e negoshi tranquil den man di otro hende, apesar cu Aruba lo mira Loonstra trobe de bes en cuando. Pero por lo pronto e pensamentonan Diabierne anochi ta bai riba Sexbierum (na unda Friesland ta saca un nomber asina?) na e cas bunita cantu di un dijk. E lugar nobo aki ta worde menciona barios biaha, pa sra. Loonstra mes, pa nan amigo, sr. Hoekstra y sr. de Hoop. Y sr. Loonstra mes, cu durante tur e palabranan ta sinta mira su dilanti keto, banda di su sra y mirando su yiu, ta bisa poco poco „Ach hopi cos a bai scheef y hopi cos a bai bon y aja na Friesland lo ta mescos. Nos no por spera semper bondad so, e otro tambe bo mester acepta" Palabra mas bunita cu esaki shon Klaas no por a expresa despues di su binti anja di lucha aki na Aruba, di trabao duro, contratiempo, verdriet pero tambe hopi gozo.

„Beste Mensen", tur cos bon pa boso.

Bo ta kere?

Un sirbiente cu ta pa prome biaha den su bida tabatin cu habri un botter di champanja, ora cu ela weita e liquido ta scuma basha afor, a sclama:

— Caramba, e hende cu a yena e botter aqui no a paga tino cu ta un liter so ta bai aden y ela yene cu uno y mei bon forsa aden!

Cumpleanjos feliz

E hobencito Dominico Heyden ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Gregorio, Francisco, Mariano y Thomas.

Awe ta celebra nan cumpleanjos e dos rumannan e gentil caballero Louis Giel y e sra. Maria Stamper, nan ta ricibi hopi pabien di nan estimada mama y tata, rumannan Rin, Chome, swa Toi, subrina y subrinonan, tanta Dentji, especialmente di Chita Figaroa, Wana, familia Stamper y Figaroa.

Tambe ta recorda su feliz cumpleanjos awe Maria Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Bertha, Juliana, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, Vale, wela, tanta Senie omo Juan Ras.

Sra. Felepina Erasmus ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Colachi, jiunan Lucianita, Coleta, Lina, Anna, nieto y nietanan, suegronan y demas familia y conocirnan.

E hobencita Felepina Werleman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Luis, mama Ninita, rumannan, wela Maria, pepe Seni Ras, omo Juan.

Sr. Cajetano Alberto Paesch y sra. Marianita Paesch de Paskel ta recorda awe nan 9 anja di bida matrimonial y pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia y Mehart.

A recorda nan prome aniversario matrimonial sr. Francisco de Cuba y Eduarda Maria de Cuba, y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, omo, tanta, comernan, bisinjanan y demas familia.

Srta. Maria Maduro ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, tanta y omonan, madrina, padrino, welo Carlos Thiel, Gilberto Willems, especialmente di su subrina Magriet Willems, amiganan, demas familia, Pedro y Jose Giel.

Hopi felicitacion ta bai pa Tica Stamper kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata y rumannan.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Albert Joseph Flanegin, Frank Kelly, Abelino Wernet, Lucie Feliciano, Juancito Brete, Martha Ludwina Dania, Maria Maduro, Margo Bremen, Mario Alberts, Roberto Croes, Maria Gomez, Sandra Vrolijk y Felipe Farro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dianars 27 di Mei
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Billy Haley
5.00 Programa Winkel
5.30 Rene del Mar
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.30 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lope Balaguer
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.00—10.00 Orquesta Aragon.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 23

„Mi ta prefera di muri", Olga a pensa; bida t'asina pisa....Sinembargo el a bisa solamente: „Lo mi no quita tur cos foi bo."

Elena a hiza su wowonan humedo ta mir'e; tur loque su emocion a hacie tabata mas bunita ainda.

„I lo mi stima bo manera mi por stima un ruman muhe di mi cu semper mi tabata sinti su falta."

Awor Olga tambe a cuminza ta jora, pa via di su mes destino, pa motibo di André, pa motibo di Elena....pa tur cos....Porfin Elena a lamta para i a secà su wowonan.

„Nos ta dos desconsolada", el a bisa sonriendo. E sonrisa aqui a aclara su cara bunita mescos cu solo ta haci cu b'a descansa por completo, i cu nos por regla bo bida".

Porfin Olga a dicidi di hacie e pregunta cu masha rato caba tabata quima riba su lipnan: „Ta paquico bo no tabata quier pa mi bini direchitamente foi aerodromo te aqui?"

Elena tabata aparentemente sorprendi pa e pregunta aqui i su wowonan blauw a denuncia intranquilidad.

„Esai tabata....ai, esai tabata enteramente un otro asunto. Ajera bo presencia aqui tabata solamente imposible."

„Ajera?"

Elena tabata para ta drecha su cabei un rato den spiel i a continua su combersacion indiferente:

„Ajera tabata pa mi un dia particularmente interesante. Quizas lo bo queda asombra si bo tende esai...."

Olga a pensa cu el a bisa „paquico", pero su lipnan no a haci nada otro sino move sol. El a bira mudo di curiosidad.

„Ajera tabata dia di mi matrimonio", Elena a bisa mientras el a haci pre-

„Dia di bo matrimonio?"

Elena a sonrei.

„Paquico no?.... Bo ta hanja anto cu ta semper mi mester queda viuda anto?"

Enberdad: esai lo ta imposible, Olga a pensa, mientras el a queda ta mira Elena.

„Pero Lezcanonan anto?"

„Lezcanonan a queda masha contento cu mi decision. Mi venidero esposo a priminti e museo hopi subsidio. Bo n' ta comprende awor cu mi no por a corre e risico di larga bo bin aparece aqui, pa cual motibo e ora ai lo mi cambia immediatamente concubine di di André na luga di tabata su viuda respeta? E ora ai automaticamente mi matrimonio anterior cu Andre lo tabata ser anula pa bo pretencion."

Su stem a hanja un zonido amargo, cual e no por a sconde.

„Mi ta comprende esai," Olga a murmurra, quende tabata dispuesto pa pordon'e pa e crimen cu e tabata existi. „Pero com a bai cu e segundo matrimonio?"

„Esai no a tuma luga."

„Paquico no?"

Un rato Elena a vacila.

„Pasobra mi namorado no a presenta. El a insulta mi profundamente..... Incomprendible no?....Bonochi, mi yiu dushi.... Sosega bon i tene bo calmo. Mi cas ta di bo...."

paracion p'e sali.

Olga a quere di a tende robez.

Capitulo 4.

„*Pero Paul ta existi*", Xavier a bisa.

Enberdad, Paul tabata existi. I e mes tabata viuda. No tabatin ningun hende mas entre nan dos.

Awor Olga tabata record'e cuanto bez Paul a yega di bis'e:

„..Nos por ta feliz hunto, contal cu nos por a logra salba foi e luga aqui i si bo esposo no tabata existi mas. Anto lo bo bai hunto cu mi na Massachusetts. Mi majornan tin un gran empresa aya. Mi tata ta un gigante di dos meter i si su cabeinan no tabata blanco lo e tabata mescos cu un joncuman ainda. Mi mama ta un muhe chiquito i gordito. E tin labiosnan roos i por cushina masha dushi. I e ta adora mi".

Tur e palabranan amable aqui por a bira realidad, contal cu Paul su ideanan pa cun'e lo a queda mescos. Pero e hoben excita di ultimo dianan na Rio no tabatin ni imitacion di Paul.

Sinembargo lo e skirbi Paul.

Lo bo bai cu mi na Massasuchetts

Porfin el a hanja un habitacion. Porfin lo e tin su mes asuntonan do-

E mester a busca un solucion cu tabata mas digna, pero sin Elena, cu aparentemente tabata sincera, pero cu alavez tabata ofend'e.

I si acaso Elena tabata en realidad su amiga? Olga lo tabata masha contento si alafin e por a hanja un hende na quende e por a deposita su confianza, na quende e por a derrama su cordialidad. Pero semper ainda e tabatin miedo....

Pasobra nos lectornan mester comprende cu maske com amistoso Elena trat'e, sinembargo den e dos muhenan aqui hamas lo por existi e berdadera i sincera amistad, pasobra tur dos ta quere cu mas derecho riba e apellido di Lezcano, pasobra tur dos tabata casa cu André i André no tabatin derecho di casa tantem cu Olga no a muri ainda i ta hustamente p'esai Olga tabata considera cu Elena no por tabata su muhe. Sinembargo e no tabata risca na bis'e esaqui, pasobra e muhe no a trate malo. Dos viuda ta biba hunto, dos viuda dje mes un homber....

Toch su temor di mas grandi tabata pertenece na olvido caba. E situacion tabata aclara awor. E manera stranjo cu el a ser ricibi, su permanencia na e cas kanto dje riu, tabata probablemente alquila pa solamente algun dia. Awor tur cos a queda cla. Xavier tabata un complice boluntario. Indudablemente el a sigui e ordennan mestico i no di un otro muhe. E mester tuma un decision immediatamente. Aunque cu e oferta di Elena por tabata asina bunita, sinembargo e no tabata gana di acept'e i sigui biba riba costia di un otro,

di Elena te na e momento cu e muhe a bis'e cu e segundo matrimonio no por a tuma luga....pasobra e bruidegom no a presenta.

El a comprende tambe awor e contesta cu e criar a responde ora cu el a bati telefon i cu el a puntra: „*Qui dia meneer ta bini cas?*"

„*Majan*".

Pasobra e meneer ai e criar a quere cu tabata pa Xavier Olga lo tabata puntra. Si awor e tabata comprende tur cos masha cla. E tabata comprende awor hasta e nerviosidad di Fina ora cu esaqui a mira portret di André den su cuarto. Tabata e portret di su Elena queri.... Pega cu su orea telefon a rim. E aparato roos aqui tabata riba un mesita banda di su cama. Vacilante el a cohe e bocina na man. Ningun hende no por tabata jam'e aqui na telefon toch.

Pero el a exager'e.

„Hallo..."

„Olga..Aqui bo ta papia cu e homber cu e wowonan mahos".

Atrobe Xavier. Aparentemente e homber aqui no tabata large cu sosiego. a convence mi cu ainda bo ta na bida. M'a trata na scucha esai na bo porta, pero ta Fina a stroba mi. E ta vigila mi manera un dragon. Olga, bo ta comprende mi? Paquico bo n' ta contesta mi?"

„Mi tabata pensando.."

„Ta cu mi mes oreanan mi quier „Esai ta un ocupacion masha beneficiente".

„Mi tabata puntra mi mes ta paquico bo ta goza asina tanto den pena di otro hende".

El a tende e homber ta hari den telefon.

„B'a observa esai? Wel bo bal un regalo di mi. Bueno conta mi cu algun palabra qui resultado Elena a logra. Mi ta meen, com boso combersacion a termina?"

„Quico abo lo a spera?"

„Si mi bisa bo esai, anto lo bo a hanja sa mucho di mas foi mi".

„Mi tin masha compasion cu Elena", el a responde i quier a pone un fin na e combersacion. E homber a puntra asombra:

„Bo ta lamente.... Abo? Bo ta lament'e?"

„Si..den enter e situacion aqui, t'e ta esun cu tin mas tanto di sufri", e mucha muhe a bisa generosamente.

Atrobe e mes harimento cu por a pone Olga bira loco di irritacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta weta un amigo bieuw Gatillo i cu man habri e ta bin contre, pero e homber ta bise, ssssst keda ketu e ta tende bo.

Quien Cisco ta puntre, wel esun cu a corre cu bo foi den tienda, ta mi senjora e ta.

Gatillo, Cisco ta puntre, e tienda ei ta di bo, y e fiera ei ta bo muher?

Si, e ta bon hende, pero e ta detesta tur arma, y e la casa cu un pistolero? Cisco ta bise.

Pero foi dia mi a casa mi e primintie di no mishi cu ningun arma y awor mi ta hanja mi den un aprieto.

Cisco ta sende su sigaria i e ta tende.

Misa bunita dorna

Pa motibo di fiesta di pentecoste soeurnan di San Nicolas a dorna misa di Santa Theresa masha bunita. E altar grandi tabata bunita dorna di flornan y sinta anchu te den dak, mientras e imagen di La Virgen di Fatima (riba e portret) tabata drecha cu panja blauw y blancu masha gracioso.

Na cada banda senjor y senjora Van der Linden, nos ta mira capitan Rechsteiner hunto cu su invitadonan riba e dek bunita di „Prins der Nederlanden"

Capitan C. Rechsteiner di „Prins der Nederlanden" ta despedi di Aruba

ORANJESTAD: — Abordo di „Prins der Nederlanden" di K.N.S.M. nos ta mira ayera tardi como 40 hende, cu ta worde envita pa sr. y sra. H. van der Linden, agente pa K.N.S.M. na Aruba pa bin tuma despedida di capitan C. Rechsteiner, foi Maart capitan di „Prins der Nederlanden" y foi basta tempo como capitan di „Oranjestad" bon conosi na Aruba caba.

Ta su ultimo biaha cu K.N.S.M. di e capitan cu casualmente ta cumpli 60 anja di edad awe. E tin casi 44 anja di serbishi y a traha como stuurmansleerling na principio y a subi te na capitan. Berdaderamente ta merece pa invita poco hende pa tuma despedida di un hende asina, nos ta nota den invitadonan Presidente di Lago O. Mingos y vicepresidente F. E. Griffin hopi importadores y otro hendenan cu capitan sa tin contacto cu nan na un of otro manera. Sr. Van der Linden y su esposa sa precies con ta trata nan hendenan y mes ora tin un stemming masha alegre abordo.

Durante e lunch sr. van der Linden ta haci un discurso na honor di sr. Rechsteiner. E ta memora specialmente e bon cooperacion di e capitan aki semper. „Semper tabata un placer pa traha cu bo" segun sr. van der Linden, despues su senjora na nomber di directiva di KNSM na Aruba ta regala e capitan un bunita rekki di bocki, locual ta cayi masha den smaak di e capitan y claramente bo por a nota con conmove e la keda. E ta haci un biaha di costa mas y dia 7 di Juni lo ta pa ultimo bes na Aruba. Den temponan aki ta sigur e lo corda con su prome biaha na anja 1921 a bini cu „Diana" na Aruba pa trese 30 souer. Y na su biaha pa cas e lo ta contento cu e la biaha 44 anja safe, te hasta durante guerra e no tabatin ningun dificultad.

Accion nobo den Lago pa „groepsverzekering"

ORANJESTAD. — Entrante 3 di Juni un comite special „Special Problems Advosry Committee" den Lago lo cuminsa cu accion nobo pa trata di convence obreronan di e importancia di un aseguro collectivo. Na e manera aki nan kier trata di haci e parti mas grandi di 53% di e obreronan cu no a drenta e aseguro aki, pa nan disidi di drenta e aseguro. E accion aki lo worde teni den dos periodo, esta pa 3, 4 y 5 di Juni y e segundo periodo di 11, 12 y 13 di Juni. Naturalmente bo ta keda completamente liber den bo desicion si bo ta drenta den e aseguro aki of no.

STREANAN

ta anuncia awe

Mayoria di tempo awe discrecion ta necesario, especialmente den parti di mainta ora cu relacionesnan inseguro por trece mal resultado. Algo por worde stroba den su curso y hasta trece inconveniencia si bini descuido. Asina ta bai masha prudente den tur direccion. Mas den anochi ta bon pa prepara pa bin hanja bon resultado den diferente asunto, mayoria di caso lo ta den asunto di negoshi.

Censura completo na Francia

Paris, 26 mei. — E ministro di informacion di Francia, Gazier, a bisa editornan di corant Frances, awe tardi, cu lo bini censura completo, pasobra no por evitele mas. Combersacion telefonico directo for di Argel cu e radio-emisoranan Frances a worde suspendi. Autoridadnan Frances a prohibi benta di varios corant Suissa di diasabra na Francia, probablemente pasobra nan tabata contene noticia di Argelia cu Francia no a publica.

Guerra civil ta amenaza Francia Continental

PARIS, 26/5: — Demostrantenan a ocupa e edificio di prefectura na Ajaccio, capital dje isla Corsica, y a forma aya un comision pa seguridad publico, segun ehemplo dje comisionnan na Argelia. Asina ministerio di informacion Frances a informa. Tur comunicacion telefonico entre Francia y Corsica a kibra, tambe e comunicacionnan entre Italia y e isla. E demostrantenan a bai na e edificio gritando „biba Massau" y „Argelia Frances" y varios mil ciudadano a tuma parti na e demostracion.

Radio-Argel a apela na poblacion di Bastia, parti norte di Corsica, pa sigui ehemplo di Ajaccio y ocupa e edificionan local di gobierno. E sistema ta muriendo. Pronto nos lo tin 50 millon frances. Biba de Gaulle, asina e radio-emisora a bisa.

Na Corte y Calvi na Corsica tambe a worde forma comision di seguridad publico, segun e ultimo noticianan. Den e ultimo noticianan prome cu kibramentu dje comunicacionnan a worde bisa, cu trupanan di paracaidas tabata prepara nan pa tuma Bastia over.

Na cabez dje comision na Ayaccio ta para e alcalde dje capital.

Segun noticia cu no a worde confirma avion frances cu trupa di poliz a sali pa Corsica.

Guerra civil ta amenaza Francia

Awe mainta prome ministro Pflimlin a haci un declaracion pa radio tocante e sucesonan na Corsica.

El a bisa cu prefectura y subprefectura na e isla ta ocupa pa hende civil y militar. E peligro ta existi riba e continente frances tambe. E instigadornan ta trata di causa un guerra civil pa nos, asina e prome ministro a bisa.

El a bisa cu lo tin accion contra tur esnan cu a tuma parti na e golpe di estado na Corsica. Segun Pflimlin por buta pa motibu dje crisis na Argelia un confusion di e pueblo, cu mester worde respeta. Pero esey no ta loke a sosode na Corsica.

Awe Radio-Argel a informa cu paracaidistanan ta mantene tranquilidad na Corsica y cu cada pais y cada pueblo ta forma comision pa seguridad publico.

E movementu na Corsica a uni su mes cu e movementu pa Argelia-Frances, asina e radio-emisora a bisa.

President Nasser ta bai Yugoslavia

Na Cairo a worde informa diasabra cu presidente Nasser dje republica Uni Arabe pronto lo bishita Yugoslavia, caminda lo e tene discusion cu presidente Mariscal Tito.

Nasser a bolbe Cairo e siman aki di un bishita di 18 dia na Rusia.

WHAT'S IN A NAME.....

"What's in a name" ta kiko ta un nomber, Shakespeare a scirbi algun siglo pasa y esaki ta berdad te dia di awe. Na Çorsouw dilanti di Hotel El Curacao tin un plenchi sin nomber. Beurs & Nieuwsberichten a bini riba e idea di hasi un prijsvraag asina pa hanja un bon nomber pa e plenchi aki. Tabatin hopi hende cu a manda nomber aden. No menos cu 196 nomber a worde menciona. Tabatin poco nomber menciona di historia moderno cu bo ta hanja asta gana di hari: Por ehemplo „De Wit plein" tres hende, mientras un hende pa „Presidente Jonckheerplein" ningun hende pa mr. Van der Meerplein" y dr. Da Costa Gomez un fanatico y Ciro D. Kroon tambe uno.... Mayoria a duna e nomber di „Prins Bernhardplein", otro „Waterfortplein" y „Stuyvesantplein".

Nos ta di opinion di tene e nomber „Norman Chumaceiroplein" (hunto cu 12 otro mas) e ta un di e hendenan cu a bringa mas tanto pa e glamour hotel aki. Pero e comision pa dunamento di nomber di cayanan lo mester disidi den e asunto aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

E tabatin un quimona color blauw cla bisti i den su wowonan grandi i preto hende por a leza e pena cu morto di su tata a caus'e. Su wowonan blauw scur tabata rondona pa un krans. Cu dificultad el a lamta foi su stul i a bai camna contra e dos hombernan cu a drenta.

„Ta bo t'ai?" el a bisa suavemente na e hefe di recherche. „Bo por a hanja algo cu por a sirbi di algun indicacion pa nos descubri e asesino?"

I como contesta e inspector a responde:

„Mi tin honor di presenta bo Sr. Richardson, detective di fama mundial. E ta mehor na estado di por contesta bo cu mi".

Cara dje mucha muhe a aclara.

„Sr. Richardson", e mucha muhe a bisa contento. „Ta un placer pa mi di por cerra conoci cu bo. I mi ta agradeci bo di antemano cu bo quier a preocupa bo cu e asunto misterioso aqui. M'a tende nan papia masha hopi bez di bo, respecto bo capacidad i bo experiencia fundamental. Mi ta spera tambe cu lo bo logra descubri e asesino ni mi tata i entreg'e na husticia".

Cu un gesto cordial el a ofrece e dos hombernan aqui un stul. Luego el a tira su mes den un sofa grandi.

Den un frega di wowo ya Richardson su bistanan a pasa rond den e cas, den tur huki i tur buracu. Dirpiente el a larga su bista sosega riba un lampi chiquito di kerosin color corra cu tabata riba un mesa banda di cama.

El a bai sinta na su comodidad i a cuminza e combersacion, mientras ni un momento e no a perde e mucha muhe foi bista.

„Pa investigacion dje asunto aqui." Richardson a bisa e mucha muhe, „mi quier suplica bo urgentemente di contesta tur mi preguntanan berdad, miss Arqué, masque qui stranjo mi preguntanan por resona den bo oreanan".

„Masha bon, Richardson. Lo mi haci esai i bo por conta, cu lo mi duna bo tur cooperacion posible cu ta na mi alcance".

„Gracias.... Cuanto anja bo tin, bo ta permiti mi puntra?"

„Mi tin 19 anja".

„Ta bo ta unico yiu dje defunto?"

„Sr. Arque nunca no tabatin yiunan", e mucha muhe a responde awor na boz fuerte.

„Quico?" e detective a puntra asombra. „Com bo ta meen? Bo n' ta yiu di sr Arque anto?"

„No. Mi ta su yiu adoptiva. Esai a socede riba insistencia di su muhe defunto, ya ta 12 anja pasa caba. E defunto a tuma mi cerca dje na Francia foi tempo mi tabata un baby di 18 luna di edad. Mi majornan cu tabata miserablemente pober i a muri pronto un tras di otro. I a larga mi solitario atras, mi cu mi ruman Fernand, cu e tempo ai tabatin cinco anja. Nos tabata biba na quinto piso cu tabatin bista riba un patio cu tabata propiedad di Arqué.

E ta sigui.

E ganadores di prome premionan hunto

Aki nos ta presenta ganadores di e prome premionon: (d.r.p.d.) senjora Schmund, senjora Quitter y senjores Van Glabbeek, Van Wijk, MacCormick y van de Bosch. Bo por ta sigur cu nan ta orgulloso cu nan copa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo no tin nada di hasi awe y e ta camna ta waak kiko asina tin di hasi, pero riba su sofa caminda e tin custumber di sosega shon Daisy ta drumi masha na grandi i e ta sonjando un sonjo masha dushi mes, esei bo por mira na su cara.

Daisy ta weta su mes ta camna masha orgulloso y e ta hari den sonjo.

Lorenzo ta drenta e cuarto i e ta weta Daisy drumi cu un sonrisa riba su cara. E tambe ta cuminsa hari i e ta dicidi di spanta e cacho. E ta buk i ta dal un grito masha duru, lo ke ta pone Daisy bula lanta mes ora.

Pero Daisy ta un poco rabia, como Lorenzo a strobe den su sonjo dushi. Ora Lorenzo mes a subi su sofa e ta weta Daisy ta grunja ta bai, y e ta puntra su mes, pakiko e tin di grunja awor cu e la lanta fai su sonjo di tramerdia?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 28 MEI 1958 — No. 3141

Declaracion di general de Gaulle a causa consternacion na Francia

Gobierno Frances no tin intencion di retira

PARIS 27/5: — E declaracion di general De Gaulle di awe mainta a causa hopi consternacion den asamblea nacional Frances y a kita e tranquilidad, cu cual e debate dje revision di constitucion di Francia a cuminsa awe mainta.

E reaccion dje comunistanan tabata masha violente. E lider comunista, Duclos, a acusa esnan, cu a busca contacto cu De Gaulle ayera nochi di „prevaricacion". De Gaulle tabata segun Duclos un „dictador" y un „usurpador".

E representantenan derechista y e republicanonan social a protesta, mientras cu e socialistanan, e representantenan di centro y e Christian-Democraatnan no a mustra ningun reaccion.

E declaracion a worde pospone pa un otro dia, despues cu e ministro di husticia, Robert Lecourt, a pidi Francois Mitterand, kende a pidi e presidente di conseho di ministronan un declaracion den asamblea, pa no „condena Pflimlin sin cu el a comprendele".

E fraccion di parlamento y directiva di partido socialista Frances a informa, cu nan lo no apoya candidatura di general De Gaulle pa ministro-presidencia di Francia di ningun manera.

Gobierno no ta retira

Un portavos di gobierno Frances a informa awe tardi despues di un reunion di conseho di ministronan, cu gobierno lo no ofrece su retiro.

Awe tardi prome ministro Pflimlin probablemente lo haci un declaracion, ora cu asamblea nacional reuni atrobe.

Corsica ta tranquil

Na Corsica, caminda coronel Thomazo dje comision di seguridad publico na Argel, a tuma poder civil y militar over, tur cos ta tranquil.

Tabatin algun bringamentu na Bastia, pero nan no tabata serio.

E fraccion di republicanonan popular den asamblea nacional di Francia a declara su mes na fabor di mantenementu dje gobierno di prome ministro Pflimlin durante e tempu cu e gobierno aki tin confianza di mayoria parti di asamblea.

Un comunicado tocante e asunto aki lo worde publica despues.

Welga na Francia

Desde awe mainta tabatin algun huelga parcial, como resultado dje yamamentu dje federacion di sindicato comunista pa huelga awe tardi pa protesta contra e movementu pa pone general De Gaulle na poder. E trahadornan di mina na Nord y Pas-de-Calais, e minanan mas importante di Francia, a huelga pa mas o menos 70 porciento. Na otro lugar e porciento tabata menos.

1200 dje 1456 busnan na Paris tabata corre.

Correos a sufri di algun strobacion masha parcial na Paris y na algun otro ciudad grandi. Algun empleado cerca empresa privado a huelga.

Motibu di sucesonan na Francia

E corant conservativo Frances „Paris-Presse", a scirbi cu el a worde informa awe, cu e sucesonan actual na Francia ta resultado di un telegram di general salan, den cual el a avisa presidente Coty cu tin un catastrofe pendiente, si Coty no haci un apelacion riba general De Gaulle immediatamente. E telegram aki aparentemente a worde manda dialuna.

Observadornan na Paris ta segur cu lo bini desarollo grave si parlamento mester sigui nenga di haci un apelacion na De Gaulle. Nan ta menciona continuamente e posibilidad cu tambe riba e continente Frances lo bini un movementu pa tuma poder over. Nan a menciona particularmente ciudad manera Nice, Toulouse y Bordeaux. Si e revolucion mester extende te na Francia anto si lo bira dudoso, segun observadornan, si De Gaulle lo kier cumpli na ultimo momentu cu nan deseonan. Segun observadornan el lo nenga di actua como lider di un dje partidonan den un guerra civil. E reunion di gabinete Frances a worde pospone pa un hora y mey pa duna ministro-presidente Pflimlin oportunidad di tene un discusion mas cu presidente Coty.

Reserva di awa mas abao cu nunca!

Trahando duro na e fabrica nobo di dia y anochi.

Un di e unidadnan ta worde gekeurd e siman aki ainda

ORANJESTAD. — Foi algun tempo di dia y di nochi, inclusivo Diadomingonan y dianan di fiesta nan ta trahando duro, afin pa haci e prome unidad di e planta nobo di awa na Balashi funciona. Un di e tankinan di presion halto a worde gekeurd basta biaha caba y un biaha nan a prube te na e maximo cacapacidad.

Den curso di e siman aki e mes un ketel aki lo worde examina un biaha mas (hende foi Corsouw). Intencion ta pa manda stoom na un di e unidadnan e siman aki mes, sin cu tin destilamento di awa di laman ainda. Asina no tin siguranza ki dia e destilacion di awa dushi lo ta posibel. (nota di red. Segun un anuncio mas patras, bo ta hanja un impresion cu esaki lo dura mas o menos dos siman mas).

Mientras tanto situacion di awa na Aruba ta birando hopi critico. Un reserva di awa di 6000 M3 ta iguala na uso di awa pa dos dia, quier decir si algo pasa cu e fabrica bieuw, e reserva di awa di actual lo dura solamente pa dos dia. Esaki ta masha peligroso y un situacion critico, sin conta e peliger si tin un candela, anto na unda e situacion lo bira fatal. Mientras tanto ta pueblo di Aruba lo mester duna su cooperacion y usa menos awa cu ta posibel.

Di banda di gobierno nan ta haciendo tur posibel pa haci un di e unidadnan cla mas pronto cu ta posibel pa yuda pueblo foi e scarcedad di awa cu ta reina algun luna caba.

Superintendant Ernesti di Lago a hoga

SAN NICOLAS. — Riba un manera masha tragico riba dos dia di pentecoste sr. Guillermo Ernesti, superintendant di Mechanical Departament na Lago a hoga na Dos Playa. Den un picnic huntu cu su senjora y su amigonan, mientras cu e ta landa olanan ta dal e contra baranca, y e la muri mes ora. Apesar cu nan a saque liher foi awa tur medidanan pa scape tabata en vano.

Sr. Ernesti, biba na Seroe Colorado, tabata un Argentino di nacionalidad y a jega na edad di 57 anja. E ta laga tras su senjora y un jiu homber, e promer ta biba den Colony y e jiu ta un dokter na Merca. Tocante lugar di entierro te cu ayera no tin nada avisa.

Asina cu Dos Playa a bolbe hiba un victima. E lugar aki cu su olanan agradabel y su strand cu ta mustra un lugar famoso pa banja na laman, a resulta en realidad di ta masha peligroso. E profundidad ta baha poco poco y asina e landador ta hanja gana di bai mas hundo. Una bes cu bo ta den hundo y e ola fuerte ta hanjabo, bo ta perdi, maske con bon bo sa landa. Y den barrancanan cu tin bao di awa bo ta hanja golpi cu ta imposibel pa bo scapa. Esaki a worde mustra un biaha mas e di dos dia di Pentecote.

Mihor cu no landa na e lugar aki, y si toch bo ta hiba na gusto di baha den awa, anto no bai mas hundo cu bo rodilla.

Mariniersnan tin fiesta dia 31 di Mei

SAVANETA. — Diasabra anochi dia 31 di Mei lo tin gran fiesta trobe den kazerne di Mariniersnan na Savaneta. E prome parti lo ta un show musical na unda hopi artista di nos isla lo duna nan cooperacion. Despues di esaki lo tin baliamento riba musica di „Estrellas Rey de Copa".

Entrada gratis por worde busca na:

Boekhandel de Wit. Oranjestad
Aruba Post. San Nicolas
Sr. J. v.d. Schoot (Neme)
Bureau O.S. & O. den Kazerne na Savaneta.

Tambe e mes anochi ayi lo tin algun kaarchi desponibel na entrada di e terreno di marinierskazerne. E partida aki lo cuminsa pa och'or y mei.

Relato di Polis

Dalmento I

ORANJESTAD. — Tabatin un dalmento di auto den Kloosterweg Diasabra anochi, ora cu e auto A-6888 ta dal contra e auto di GP A-2964 cual ta para un cantu di camina. E chofer di e auto A-6888, un tal C.T. no ta permiti pa stuur auto, e la perde su rijbewijs pa motibo di bebemento. E danjo total fl. 350.—.

Pleitu den Hospital

Diadomingo un souer di San Pedro Hospital ta haci alarma poco despues di 2'or, ora cu un bishitante kier bringa cu un patient. Polis ta garra e desconocido burachi, kende despues ta resulta cu ta un tal S.P. y pone den cel te ora cu e bini bij.

Dalmento II

Diadomingo pa banda di diez 'or y cinco na Basi Ruti T.J.L. chofer di H. 25 ta dal contra e auto A-4080 di sra. M. v.d. L. E descuido aki ta costa A-4080 un gasto di fl. 300.— mas o menos.

Dalmento III

Pa descuido di M.R.M.. kende Dialuna atardi den A-1951 ta corre pega contra A-1775 di A.F. den Arendsstraat. Danjo fl. 450.—.

Dalmento IV

Dialuna anochi na Tanki Flip tabatin otro dalmento cu algun hende herida. E pickup A-6625 di L.T. ta dal e hoben di 20 anja riba un motocicleta A17. P.F.B. y su amigo di 19 anja tur dos ta worde hiba na San Pedro Hospital pa observacion. Nan ta investigando e motibo.

Dalmento V

Otro pickup di MG A-1248 ta dal den un maste di Elmar. Esaki ta kibra y e gasto ta fl. 750.—. Probablemente ta e tire di patras di G. su pickup a rementa y esaki ta perde control riba wiel.

Pelea na Rooi Busal

E pelea aki di Diadomingo atardi na Rooi Busal tabata un pelea na e sistema antiguo. Nada di harma automatico ta worde usa. Solamente cu piedra y palu nan tabata ataka cu ne. Asina mayornan y jiunan di familianan F. y K. ta manda otro cu piedra y palu basta rato te ora cu G. bai mucho leuw y na cierto momento V.A. ta hanja un piedra den su cabez y despues su mama tambe. Polisnan mester a worde avisa di e caso e ora eyi, y nan ta detene e tirador di piedra aki, mientras e mama y e yiu ta bai hospital, na unda e jiu ta worde hospitaliza.

AVISO URGENTE

Hefe di Waterleiding ta informa cu pa un parti di Tanki Leendert i Tanki Flip posiblemente lo no tin awa of lo tin masha poco awa durante oranan di den dia. Durante oranan di anochi lo tin awa atrobe.

E situacion aki ta worde ocasiona pa via cu e tankinan no ta suficientemente yen i esaki lo dura mas o menos 2 siman.

Gobierno ta pidi cooperacion di un i tur pa limita uso di awa lo mas posible.

Hefe di Waterleiding
F. A. van DRIMMELEN

Fabrica di Austin ta anuncia riba plaza na Aruba „Sprite" e mes un auto cu Austin Healy poco mas chiki y mas barata

ORANJESTAD: — Probablemente cu tur siguranza durante e siguiente pustamento di auto na Aruba lo tin un of mas di e autonan aki den careda tambe den un clase completamente nobo. Fabrica di Austin na Inglatera a caba di trese riba plaza un modelo nobo bao di nomber „Sprite". Tin uno di nan na caminda caba pa Aruba segun nos ta worde informa, asina cu pronto bo por mira e prome ejemplar aki.

E auto nobo aki por worde considera di ta un Austin Healy chiki. E ta e Austin Healy „Sprite", pa mas cortico „Sprite". Nan a trata di trese un automobiel cu mas hende lo por cumpra cu e typo mas grandi. Actualmente bo por nota cu e amantenan di sportauto ta usando MG'S. Austin Healy's. Mercedez etc. Tur esakinan ainda ta auto basta grandi, apesar cu e MG ta un di e mas baratanan, sinembargo ainda e prijsnan ta un obstaculo pa hopi hende. Awor „Sprite" ta mas abao cu tur den prijs. Ainda e prijs di e auto nobo aki ta worde conserva cuidadosamente un secreto, pero e agente, La Victoria (Warenhuis Van de Ree na Oranjestad) ta segura nos cu esaki lo ta un sorpresa masha grandi. E prijs ta un „Sensacion" manera e agente ta expresa su mes. Como Austin a tene e capacidad di cylinder minimo posibel (948 cc) e auto aki ta cayi den e clase di mas chiki cu ta existi. E MG y tur e otro nan tur ta mas ariba cu 1000 cc. Esaki ta e motibo cu nan por forma un clase completamente nobo y cu tur hende den e clase aki lo tin un bunita chens.

Mirando e portret di e auto — nos no a mira e auto mes — ainda e ta un producto masha agradabel, wel un poco mas chiki cu e Austin Healy, pero e forma streamline a keda den ainda. E lusnan grandi riba e warda lodo dilanti ta masha notabel.

„Sprite" ta un twoseater, cu capa di panja cu por kita. E interior ta masha simpel, pero smaakvol. Den centro ta e instrumentenbord, na unda bo por mira gasoline, presion di azeta y otro cosnan. Di paden bo por jega den e bahul, apesar cu e auto ta chiki, toch tin hopi lugar disponibel.

E motor ta un A-Motor cu dos carburador, poni dilanti y ta usa radiador. Bo por jega na velocidad masha grandi cu e auto aki. Springnan dilandi y patras ta completamente independiente di otro y e brakenan tin refuerso special. E superficie di brakes total no ta menos cu 67.2 pia cuadra. E body ta den un solo pida traha, mantene mas liher cu ta posibel y tin e verf „antiroest" caba.

„Sprite" ta un sportwagen di cual nos lo tende hopi mas ainda y nos ta spera di mira gran cantidad di e autonan aki riba caminda na Aruba.

„Pro Musica" tin plannan nobo

ORANJESTAD. — Manera lectores por recorda „Pro Musica" ta un reunion di amantenan di musica ken de algun tempo pasa a laga traha un sala pa concierto den misa bieuw di protestant. Barios biaha a worde duna conciertonan di disco cu cooperacion di artistanan local de bes en cuando. Tambe nan a preocupa semper pa duna informacion di loke ta worde presenta. Pa barios motibo sinembargo interes pa es anochinan aki ta bahando semper. Fin di anja pasa e interes tabata asina poco cu hasta directiva a dicidi di busca un otro manera di traha. Ta sigur cu pa conciertonan di disco lo no tin mucho hende cu interes, ta masha comprendibel pasobra mayoria di amantenan di musica mes tin nan mes colleccion di disco y no ta hanja necesario pa bai scucha disco na otro lugar foi nan cas.

E curso nobo cu „Pro Musica" kier practica pues ta completamente distinto. E kier mira su trabao como un seria di informacion na tur cu ta interesa den concierto di kunstkring. Hopi cu sa bishita e conciertonan aki, of cu lo kier bishita nan den futuro ta hanja falta di informacion. Nan lo por goza mucho mas di e musica cu ta worde presenta si nan sa e estilo di musica cu ta worde presenta, e sistema y e compositornan.

Conciertonan cu a worde presenta semper ta falta informacion pa via di tempo. Pa e anja aki mes „Pro Musica" ta anuncia un seria di 4 concierto. Den e prome lo tin un revista general tocante tur e estilonan musical, cual a la ves lo worde floria cu „musica bibu" di disconan cu lo worde toca. Cada uno di e otronan ta dedica na un cierto estilo. Pa e prome anochi caba Rien Hasselaar a promete su cooperacion pa informacionnan.

Anteriormente Pro Musica mester a yuda su mes cu aparatonan presta foi particularnan, e siman aki nan a ricibi un instalacion nobo, special manda pa Sticusa pa e ocasionnan aki.

Despues di tur e preparacionnan menciona, miembronan di directiva ta spera di mira bishitantenan di concierto cu mas frecuencia durante e cuarto conciertonan venidero. Pasobra asina nan lo sa mas di loke nan ta hanja tende, di e milager cu nan ta jama musica!

Balia di mascarada den Club Surnam pa muchanan un exito

SAN NICOLAS. — E balia di mascarada pa muchanan cu a worde organisa pa e damescomite di Club Surnam a bira un exito grandi cu tur honor na e comite aki.

Mas o menos 200 mucha, entre cual 50 bisti na disfraz a goza e dia aki. E chikito nan ta hanja limonade y ice-cream. Un jury forma pa sr. J. Fernandez y srta. Brook y srta. M. Leckie di Corsow tabatin e trabao grandi di indica e ganadores.

Premionan ta bai na siguiente muchanan:

Debby de Robles disfraza na Aas di Curazon. Intje Tromp como mas bunita. Margo y Ottie Baahr manera un parcha di Java. Richard, Frieda y Glenda Heins como pirata. Lilian Drente como un francesa. Jerome Lo A Ngoe manera un clown. Jiunan di Dorenspeek manera soldanan. Rosita y Haily manera Indian y un boerin. Premionan chiki a bai na Mildred Armzand y deurprijzen ta bai na Edith Currie y Llian Heins. Nos ta spera cu e dames comite aki lo organisa otro actividadnan masha pronto trobe.

„Bernadette di Lourdes" un bunita presentacion

ORANJESTAD: — Na Santa Cruz durante di dos dia di pentecoste anochi como setenta mucha di St. Jozefschool y St. Mariaschool a presenta e comedia „Bernadette di Lourdes". Sala tabata yen di hende y tur a goza di loke a worde presenta. E parsemento di Mama La Virgen na Bernadette ta worde presenta na un manera asina simpel y yen di devocion di e muchanan cu tabata un gusto pa bo mira. Souer Amantia a prepara tur esaki y nos por bisa ta un obra perfecto y esaki tabata un bunita contribucion na e celebracion di anja Lourdes.

Berta Werleman ta hunga e papel di Maria. Soeur Amantia tabatin asistencia di Nena Vrolijk y Robert Henriquez kende den asuntonan di kleinkunst specialmente den bario di Santa Cruz ta hanjando un bon nomber.

Anochi na beneficio di Prinses Wilhelminafonds den De Veer theater a produci Fl. 780.-

ORANJESTA. — E presentacion den theater de Veer cu a worde teni Diabierne na beneficio di Prinses Wilhelminafonds pa combati malesa di cancer a bira un exito grandi. Practicamente sala tabata yen di hende y tur hende a goza bon di programa varia cu a worde presenta, specialmente programanan musical. Un biaha den un di nos articulonan nos a menciona cu e direccion tabata den man di sra. Lucy Henriquez y sr. Robert Henriquez y a hanja cooperacion di un gran cantidad di artistanan grandi y chiki na beneficio di un bon trabao.

Asina e publico por a goza di e „El Agua Milagrosa" presenta pa sra. Leticia Kervel, sra. Evelina Lacle y sr. Jesus de Lima, Mirto Oduber; Marlene y Imelda Henriquez, Astrid Frigerio, Glenda Dennert, Albert Henriquez, Fedy Oduber y Robert Henriquez den „Till I Walz again with you"; e Trio „Los Madrigales"; e hypnotizador Mingo Salazar, e duo Ad Stenzen — Jaap Stam, e prome cu viool y e segundo na piano; sr. Thomas Quandus; e soprano Lucy Henriquez; Padu del Caribe; Chachacha balia pa Mimi Lampe, Astrid Frigerio, Marlene Henriquez, Glenda Dennert, y Morris Neme; e Trio Oriental; y afin Eta Croes, Yanchi Croes, Mirto Oduber, Enrita Oduber, Nanachi Vries, Aura Ras, Kubito Angela, Mario Croes, Fortunato Werleman y Leo Fernandez den e operette mejicana „Mi Lupita".

Un programa famoso manera nos por mira yen di variacion y yen di enthousiasmo. Ta masha bon cu na cierto tempo clasenan di anochi asina ta worde organisa. Pues asina talentonan local ta hanja oportunidad na demonstra na publico loke riba tereno cultural nan por presenta. Di bon fuente nos ta worde informa cu e anochi aki a produci pa e fonds e suma bunita di fl. 780.— un bon resultado nos por bisa.

Feria pa misa di Fatima durante Agosto

ORANJESTAD: — Dia 15, 16 y 17 di Agosto y despues dia 23 y 24 di e mes luna ayi riba tereno di school di St. Tharcicius College na Oranjestad lo worde teni un feria na beneficio di e misa nobo di Fatima na Dakota. Segun nos ta worde informa e suma total cu mester pa e misa aki ta mas o menos fls. 250.000,— mientras nan tin caba e total di mas o menos fls. 140.000,—. Un realizacion bunita, pero esey no kier men cu no ta hasi falta casi un ton ainda. Pa es motibo ayi e feria ta worde organisa, e pater Kruidenberg ta spera di acumula por lo menos fl. 15.000,— te 20.000,— mas.

E feria aki cu ta worde organisa pa e frerenan Anselmus y Leo y e pater Kruidenberg mes ta priminti di bira algu fenomenal trobe. Foi Hulanda nan a caba di ricibi algun cos nobo, masha atractivo.

E exibicion liturgica ta hiba e bishitante riba altar

ORANJESTAD. — Hopi hende a haci un bishita na e exhibicion liturgica cu a worde teni dia prome y segundo dia di pentecoste den Club di Santa Cecilia na San Nicolas. Dirigi rond pa moederoverste Felicite y soernan di San Nicolas nos a mira nos wowonan foi nos cabez na tur e cos bunitanan cu tabata worde presenta.

Loke ta e bishitante ta hanja mira aki tur ta cosnan colecta di sacristia y conbentonan di Aruba, mientras vicariato tambe a manda algun cos interesante. Entre otro un crus cu San Nicolas a haci regalo na Mgr. Holterman dia di su priesterwijding, dos renchi di obispo y e bischopsstaf. Denter di algun dia e mes un exhibicion aki lo worde organisa den Maria College na Oranjestad. E bishitante ta hanja tur informacion di souernan cu constantemente ta presente.

Bernadette di Lourdes na Santa Cruz

Riba e tres portretnan aki ta worde duna un impresion di e comedia di „Bernadette di Lourdes" cual Dialuna nochi a worde presenta den club na Santa Cruz pa prome bez y cu tabata bao di direccion di soeur Amantia y presenta pa muchanan di St. Jozefschool y di St. Mariaschool di Santa Cruz. E prome portret ta Mama La Virgen (Berta Werleman) cu su cinco bruidjesnan. Riba e otro portret nos ta mira e corro di muchanan bao dirreccion di soeur Amantia y e otro grupo di muchanan riba escenario cantando canticanan di Maria.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartje Nassaustraat 85-Oranjestad Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 28 mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Peltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Mambo
6.00 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Luis Santi.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[6.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1[...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.00, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 10.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.0[0]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 16.00, Za. 16.[00]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [werkdag] van 14.30 [—] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 [—] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 [—] 17.00 uur.

WAARSCHUWING

De Substituut-Officier van Justitie op Aruba brengt ter kennis van diegenen die in gebreke zijn gebleven te voldoen aan rechterlijke vonnissen, uitgesproken vóór 1 Januari 1958, waarbij zij tot betaling van geldboeten werden veroordeeld, dat deze geldboeten onverwijld dienen te worden betaald ten kantore van de Landsontvanger, Rifstraat alhier.
Bij niet voldoening aan het hierbovenstaande zal onherroepelijk tot tenuitvoerlegging van de vervangende hechtenis worden overgegaan.
(Art. 27 van het Wetboek van Strafrecht).

De Substituut-Officier van Justitie.

Aruba, 27 mei 1958 Mr. F. C. FLIEK

HINDERVERORDENING ARUBA

De tijdelijke Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Francisco C. Croes alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunnin tot het oprichten en in werking brengen van een vulcaniseer-inrichting in het perceel Santa Cruz 124A te Santa Cruz, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken

Aruba, 23 mei 1958

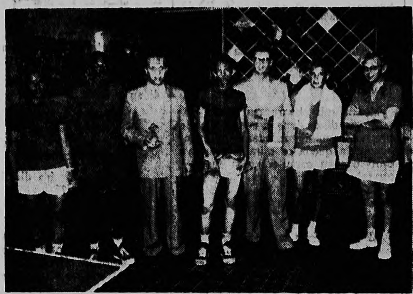
De tijdelijke Gezaghebber voornoemd,

Drs. K. H. DE BOER

ATTA a conquista e titulo Antillano Neerlandesa derrotando e mihornan di Corsow den partidos di table tennis

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD:— Durante e fin di siman, cuatro baluartes di ping pong di Aruba, tabatin compromiso na Corsow den encuentros di ping pong contra e mihornan di Corsow.



Hungadornan di ping pong di Aruba y Corsow, den club „De West" huntu cu e dos presidentnan di Aruba y Corsow

Pa e grupo ganador cual tabata consisti di e siguiente Senjores: Jansen, Jacobs, Williams y e jovencito Mario Croes Jr., tabata conoci solamente na es momento di e compromiso cu nan lo disputa e titulo di antillas. Naturalmente esaki no ta e medio propicio di involvi un organizacion den un encuentro pa titulo. Pero e cuatro baluartenan di Aruba cu plena confianza y cu superioridad a sali tras di e titulo y conquistele sin mucho problemas. Pero cual lo tabata e reaccion si pa e compromiso unda henteramente no tabata conoci pa ATTA cu e titulo di Antillas tabata na wega e mihornan di nos grupo na Aruba no por a participa? Asina Aruba por a perde e titulo di Antillas sin tabatin ni sikiera e minimo conocemento y preparacion. A pesar cu Jansen, Jacobs, Williams y Croes Jr. no tabatin fuerte opositor den e competencia, toch ta di menciona cu esai no ta e manera justo y correcto di pone na wega un titulo.

E promer set di diez wega a termina den un dividendo di cinco pa banda cu otro palabra un empate. Di dos set Aruba a conquista e titulo di Antillas ganando seis for di diez. Mientras cu den ora di mainta den un encuentro mas (practico) Aruba a gana 12 for di 15. Luciendo un barbaridad demostrando nan superioridad ariba e terreno aki. Esaki ta un di e otro deportenan cu afiliacion na federacion internacional di ping pong ta sinta den man di Aruba, mescos cu Baseball. Aunque cu aki no ta e punto pa puntra toch nos kier hacie puntrando simplemente „Kiko a para di e reorganizacion di tur e ramonan di deporte den Antillas, cuyo topico ultimamente tabata hopi discuti?"

STREANAN

ta anuncia awe

Un movemento favorablemente pa interesnan personal por surgi awe inespera. Pa cierto hende esei lo kier meen den asunto romantico. Awe ta masha bon pa discuti y combersa tur cos sosega pa prepara caminda pa mas despues. Den parti di anochi busca calma y paz.

ADVERTENCIA

Substituut Officier di Husticia ta pone na conocimiento di tur esnan cu ainda no a cumpli cu sentencianan judicial, duna prome cu dia 1e di Januari 1958, pa cual nan awordu condena na paga boet, cu e boetnan aki mester wordu paga imediatamente na oficina di Landsontvanger, Rifstraat.

Esnan cu no cumpli cu e obligacion aki lo wordu obligatoriamente sera na Dakota pa e cantidad di tempo di acuerdo cu e boet(nan) cu nan debe.
(Articulo 27 di Codigo Penal)

Aruba, 27 di mei 1958.

Substituut Officier di Husticia.
Mr. F. C. FLIEK

PAGINA TRES

Supervisornan a tende Analysta di Lago s nan Informativo

Supervisornan na di Cuatro Sesion Informativo di Directiva a tende un analysis franco y serio di programanan pasado, presente y futuro di nan compania den un industria y mundo cu ta experimentando un re-alignacion economico general. Palabra y frasenan manera „down swing", serio surplus mundial", reduccion di forza", „eficiencia mehorá," „gastonan di desperdicio" y „produccion exceso" tabata forma un gran parti di e thema di e sieste oradornan durante e sessionnan di tres dia siman pasá.

Mientras seriedad di futuro a worde presenta na e gruponan — cu uso liberal di un multitud di constatacion skerpi, cu ta formidable y no ta laga lugar pa duda — tur cos no tabata prospectivo obscuro. Mas liher e sesionnan tabata un serie di discurso franco conduciendo supervisornan di Lago na e realizacion cu nan compania tambe a worde cogi den bueltanan di un cyclo economico cu ta cayendo despues di a florece asina tanto den anjanan despues di guerra. A worde splica cu un maramento general door di gastamentonan pa consumpcion y comercio; perdida di mercadonan di Lago; refinerianan competidor unda antes no tabatin; desaroyo politico y nacionalismo forjando cursonan inrealistico di comercio; gruponan proteccionista sclamando pa tariefnan prohibitivo — tur a actua di un manera of otro pa afecta operacionnan di Lago como e swing refinery mas grandi na mundo. Particularmente den e discurso di Presidente O. Mingus, e aspectonan economico di Lago su lugar den mundo a worde treci padilanti cu claridad. El a specifica den hemisferio pa hemisferio e desaroyonan cu a afecta industria petrolero y con e bueltanan politico y economico ta primi directamente of indirectamente ariba e produccion di Lago.

F. W. Switzer

Pero di tur, e nota succinto di unda empleadonan di Lago ta para y kico nan mester haci a bini for di Superintendente General F. W. Switzer, kende a bisa: „Competicion ta mas pisa cu nos a yega di enfrenta. Mientras nos ta kere cu nos lo sobrevivi den e combate, nos ta kere tambe cu nos tin e equipa di directiva y organizacion pa encontra e desafio cu exito si cada un di nos kier analyza criticamente cada fase di su trabao y trata constantemente pa cumpli cu su trabao mas economicamente".

E discurso di Sr. Switzer tabata titula: „Plannan pa Mehoracion di Eficiencia". E superintendente general a acentua pa e supervisornan cu, manera nan sabi, nan por tende of mira, hopi placa a worde gasta over di anjanan pa mehoracion. Esaki mester a worde gasta, of, segun Sr. Switzer a bisa, „podiser awor nos lo tabata un campania cu ta cerrando". El a menciona cu e peso di competicion entre refinerianan ta pone cu refinerianan y equiponan mester worde mehora y desaroya continuamente. Cada mehoracion ta haci esun promer cu ne bira bieuw, y esaki tabata mas ainda e caso desde e guerra. Operadornan di refineria, Sr. Switzer a bisa, a busca y a haya „metodonan corto di refinacion". „E desaroyonan aki a pone e refinerianan mas bieuw den un posicion precario y ta obliga nan pa gasta sumanan grandi di placa pa mehor eficacia, of sino, worde forza pa cerra poco, poco pero sigur, pasobra ya nan no ta capaz mas pa competi cu e plannan moderno".

Productividad

Superintendente General Switzer anto a splica algun plan di Lago pa mehora eficiencia di e planta, y maneranan cu e ta spera cu spaarmento considerable lo worde logra.

El a papia firme ariba usa di forza di trabao y equipo como „un terreno sumamente lucrativo pa mehoracion di eficiencia'. Mehoracion den e ramo aki, Sr. Switzer a bisa, ta depende aribá „bon planeamento di forza di trabao y fihamento di e listanan di operacion y mantenecion pa consegui e posibilidadnan di economia cu nos ta sinti ta existi". Sobretiempo mester worde reduci, el a nota. Mes ora despues y al punto, Sr. Switzer a laga poco duda tocante productividad di empleado. El a bisa: „Productividad di empleado no a worde menciona..... Esaki no ta implica den ningun forma cu nos ta satisfecho cu productividad di empleadonan. Den hopi instancia esaki no ta loke e mester ta y en relacion cu nos sueldonan halto nos no ta satisfecho. Den algun caso mester di entrenamento adicional, pero ta parce den mayoria caso cu supervision mas agresivo y mehor planeamento y follow-up door di supervisornan ta requeri".

Relaciones industrial afectando Lago y su empleadonan a worde splica door di F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di staff y servicio. Promer, Sr. Donovan a recorda e impacto di unionismo den Antillas Holandes na 1957.

Despues el a tuma e oportunidad cu supervisornan di Lago dilanti dje „pa bolbe acentua nos creencia cu ta preferible pa trata cu nos problemanan internalmente y yega na solucionnan pa e problemanan aki sin ayudo di pafor". El a bisa mas leuw cu ta existi evidencia substancial cu unda cu tin intervencion di pafor „esaki ta detrimental na ambos lado despues di tempo". Na Lago, el a munstra, e obheto deseable ta pa „yega na acuerdonan cu nos mes hendenan.... loke sin duda ta mehor pa relacionnan entre Lago y su empleadonan y pa Aruba". El a admiti cu e forma di representacion na Lago tabata e obheto di critica y atake for di varios fuente. No obstante, a worde bisa cu entre otro ventahanan di empleadonan, e actual forma di representacion na Lago a contribui grandemente na obtencion di un „compensacion total substancialmente mas halto cu salario y beneficionan cu ta prevalece den Antillas Holandes".

Negociacionnan

Refiriendo na e negociacionnan di e contract cu a caga di termina Sr. Donovan a observa cu acuerdo a worde alcanza ariba un cantidad grandi di asuntonan. El a agrega: „Nos ta kere cu un gran cantidad di hende ta di acuerdo cu e contract nobo y otro ahustamentonan haci en coneccion cu ne ta representa un areglo husto pa tur empleadonan".

E observacionnan di conclusion di Sr. Donovan tabata toca e continuacion di entrena empleadonan pa mas productividad, no solamente pa duna entrenamento; e importancia di comunicacion; mehor seleccion den promocion; e disponibilidad di un cantidad maximo di oportunidadnan pa carera cu e comprendimento cu ningun empleado tin derecho ariba un trabao no obstante circunstancianan, y e drechamento di equipo pa duna oportunidad di trabao na e maximo cantidad di empleadonan sobresaliente.

H. Chippendale

Superintendente di Technical Service H. Chippendale a menciona e efectonan di un „down swing". Causa door di un oferta exceso den mundo, Sr. Chippendale a conta con Lago mester a reduci mescos cu otro refinerianan di Jersey. Specificamente el a menciona cu e reducimento di produccion „a worde forza na promer lugar door di e caida di trafico den heavy fuel oil pa Europa, y e competicion intenso for di carbon y otro abastecedores di combustible". E seriedad di e reduccion a worde mehor presenta cu cifra. Sr. Chippendale a conta e gruponan cu durante 1955 y 1956 Lago a opera na completo capacidad. Na 1937 produccion a baha seis por ciento, y e pronosticacion ta cu durante 1958 produccion lo ta 17 por ciento bao capacidad.

E retrato mundial di Standard Oil Company (N. J.) a worde presenta door di Dr. C. E. Lanning. E bishitante di New York, kende ta un vicepresidente di Lago, a repasa e interesnan di Jersey den henter globo. Durante su discurso el a haci mencion di e cantidad di refinerianan nobo di Jersey sea na operacion of bao construccion cu ta competi cu Lago.

Comptroller C. B. Garber a repasa estado financiero di Lago y, pa medio di charts, a munstra e tremendo impacto cu ta Lago ta hunga den e economia tanto di Aruba y Antillas den belasting y payroll.

E sesionnan a worde dirigi door di Vice Presidente Ehecutivo F. E. Griffin, kende a introduci y comenta en resumen ariba e procedimentonan y solicita preguntanan for di audiencia.

(*Aruba Esso News*)

Na Ceylon tambe estado di emergencia

COLOMBO, 27/5: — Estado di emergencia a worde proclama pa henter Ceylon como resultado di irregularidad entre e tribunan cu ta papia tamil y esnan cu ta papia cingales. E irregularidadnan a costa bida di 18 hende caba. E irregularidadnan a cuminsa despues di un proposicion pa duna Tamil mes status cu Cingales, cu ta e idioma oficial.

Bo ta kere?

Un misionero cu a bishita piscalat manera su custumbra a bolbe topa ei cu un di e tiponan cu cada bes ta bai bini eiden y el a puntre:
— Mi amigo, atrobe bo ta aki den?
E tipo su contesta tabata:
— Si senjor, pero e biaha aki ta pa asunto di mi creencia.
— Bo creencia? Ta con esei por ta awor.
— Wel, mi tabata kere cu e polis ya a bai caba, loga el tabata scondi na skina ta waak mi.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Rosa Wolff ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Juanita, rumannan Tina, Nietje, Chichi, Joop y Jantje, estimada matji Goita, patji Wico, omonan, Luis, Cheppi, Mashi, tanta Nana, padrino Cho Wolff, madrina Petra, y Johana Wolff, amiganan di 4de klas, juffrouw Dominica Figaroa, demas familia Wolff, Tromp y Werleman.

— — —

Urbano Figaroa ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi elicitacion di su rumannan, cunjanan, especialmente su subrinanan Chita, Mena, Deta, Maria y Jossy.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hoben Andres Felipe Paesch pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Francisco, ruman Alicia, Maria, Catharina, Hose, Angela Paesch, welo y wela, tanta y omonan, amigo y amiganan, demas familia y conociman.

— — —

Ronney Lannoy kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Eduardo, mama Linda, welanan Theolinda, Dolorita, welo Alberto, tantanan Maria, Neta, Virginia, Ines, Albertina, omonan Toni, Anglo, madrina Betij, padrino Ramiro, primo y primanan, especial di Olga Schwengle, amiganan Marylino y Ronny.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos M. Tromp, Jacques Esser, Germania Labad, Nibio Croes, Alva Roland Tromp, Rosalia B. Wolff, Elvira Bernadina Tromp, Epifanio Gregorio, Mario Vicente Paskel, Agustin v.d. Linden, Antonio Rasmijn, Emilio Wester, Carolina Croes y Angel Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numéro suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 28 di Mei
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Peltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos
5.45 Mambo
6.00 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelson Pinedo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Luis Santi.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Asistencia Americano pa paisnan satelite Ruso

WASHINGTON: E comision di senado Mericano pa asunto exterior, cu actualmente ta studia e proyecto di ley pa asistencia na estranheria, a propone awe pa extende e ayudo aki te na e paisnan satelite di Rusia na Europa.

Den e memoria cu ta acompanja e proyecto di ley e comision a observa, cu e ta tene cuenta cu e risiconan, cu su proposicion ta causa pa duna presidente Eisenhower autorizacion pa duna Yugoslavia, Polonia, Alemania Oriental y otro pais comunista asistencia economico y financiero.

Pero, segun e comision, e risiconan aki ta worde conquista pa e ventaha, cu paz mundial lo hanja, si Merca por yuda cierto pais dje bloque comunista pa libera nan mes di nan cadenanan gradualmente.

Na fin dje siman aki senado lo cuminsa discuti e proyecto di ley. Nan ta di opinion, cu el lo causa un discusion anima. Senador Knowland a informa, cu e ta contra e proyecto di ley.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 24

„Bo ta quere esai en realidad? Bueno.. Sinembargo mi ta conseha bo di no descubri na e muhe ai e tesoronan di bo curazon.. E ta odia compasion."

„No trata na pone mi quere cu e no tin curazon. Nos ta completamente di acuerdo cu otro. Ta duel mi masha tanto cu mi mester participa bo e mal noticia aqui."

Awor cu e homber no tabata mucho cerca dje Olga tabatin mas brio di papia cun'e.

„Famoso. Nada no ta na estado di haci mi mas feliz cu di tin e previlegio di por sigui biba den fraternidad admirable cu ambos esposanan di mi ruman."

Irrita Olga a responde pura, cu casi el a trompeca riba su mes palabranan:

„Ami biba aqui? Ni de capotero. Mi n' ta pensa esai mes."

no stroba bo bida. Lo bo por sigui biba bo bida di flohera tranquilo a costo di.. di otronan. Mi ta bai busca trabao pa mi organiza mi bida na e manera cu mi mes ta hanja bon."

Despues di algun momento di silencio el a tende trobe e stem di Xavier. E tabata zona un poco intranquilo:

„Caramba. Ta mi lamchi mes mi ta „Quico? Abo cu ta donjo di cas ta pensa na bai?"

„No excita bo. Si, mi ta bai. Lo mi tende ta papia ai asina? Wel, mi n' pensa nunca cu bo tabata asina huicioso. B'a bisa un asunto di trabao? Un idea sublime. I mi tin derecho di puntra bo na qui manera? Dama di compania? Chaperonne? Ouvreuse den teatro? Ayudante di un cocinera? Nunca bo n' bisa mi cu bo tabata conoce e arte di por a skirbi na tipewriter."

Quen cu discuti cu Xavier no tabata hanja ni un seconde di sosiego. Desespera e mucha muhe a respode:

„Bo sarcasmo ta cansa mi. Mi ta cologa e bocina."

„Telefon ta un invento diestra. Hende por stroba su adversario di papia."

E tabata papia na un otro tono i aparentemente e no tabata haci chanza mas awor. Den su pensamento Olga tabata mira com Xavier su frenta tabata cerra y e rimpinan a parece riba dje.

„Pa bisa bo berdad, m'a jama bo solamente pa mi bisa bo di sea na bo punto."

„Na mi punto? Pa quende?"

E no por yuda cu su man tabata tembla.

„Lucifer tambe tabata un angel masha bella, n' t' asina?.. Bonochi anto, Olga. Te majan trobe."

E multitud cu tabata primi otro i stoot otro, e boroto i bochinchanan di trafico, e pitonan di auto, e exhibicionnan lombrante, tur esaquinan hunto tabata di mas pa Olga cu a biba cinco anja den un soledad impresionante den mondinan di Brazil. E tabata sinti manera su cabez tabata bira peor cu hende cu a bebe un cocktail di champagne.

Su nerviosidad tabata oblig'e na camna continuamente bai sin stop ningun camina. De bez en cuando e tabata camna para dilanti dje programanan di cine, e exhibicionnan dje librerianan i pacusnan di panja. Nan a dub'e e conseho di queda enter mainta den su cama, pero unbez despues di a desayuna el a lamta. Ningun hende no a prohibie di sali. E cas tabata bashi.

E tabatin necesidad di ta solitario, pa e por a bini na su mes trobe, pa e por a pensa normal trobe, leu foi Lezcano. Despues di a camna oranan largo el a bin sintie cansa. I e tabatin dolor di cabez. Pero ainda e no a bini na un decision i e sintimiento di soledad estando meimei di un multitud rumoroso a queda existi. E tabata para solitario den e mundo stranjo aqui.. Su unico recurso tabata e cas di su esposo.. i awor hasta esaqui tambe tabata pertenece na un otro muhe.

„Si acaso Elena a casa prome cu mi yegada, anto e asunto lo tabata enteramente otro", asina el a pnesa. „Sigur cu e ora ai Elena lo no a queda biba den cas di su prome casa i e ora ai, e, Olga, lo por a queda biba aya hunto cu su suegra i Xavier. I hiba un bida tranquilo.

Tranquilidad?.. Esaqui nunca lo e conoce, tantem cu Xavier sigui persigui cu su wowonan stranjo, cu expresionnan reserva den nan, nunca.. Den e cas ai semper tabatin intranquilidad i e intranquilidad ai tabata ser ocasiona pa Xavier.

Pero Elena no a bolbe casa. E bruidegom no a presenta riba e fecha estipula di matrimonio. „Increible", el a bisa.

Enberdad! Ta com un hende por insulta un muhe di tal manera escandaloso? Por ta posible cu Elena tabata sufri pa e amor menosprecia? En todo caso lo e tabata ofendi den su orgullo, pero bo no por a ripara nada di esai na dje i naturalmente Olga no tabata risca haci semehante preguntanan.

Increible, el a ripiti.

E tabata birando mas y mas cansa. Indudablemente e famia lo desaproba su dwaalmento den cajanan. Quizas tambe nan tabata spera di dje cu lo e cerra su curpa den su cuarto pa jora desaparicion di André. Pero e no tabata na estado mas di derrama ni un sola lagrima. Esai a socede indudablemente pasobra e homber tambe a lubid'e mucho pronto. Quizas tabata poco cruel di dje, pero alavez tabata cos di muhe. E no quier a sigui tene compasion mas tampoco cu su mes destino. E mester bringa contra destino i no preocup'e cu nada mes mas.. e mester tabata fuerte.

Fuerte.. pero casi e no tabatin forza mes mas ora cu el a stap den un bus cual lo tin di hib'e cas di Elena.

E conductor cu a ripara cu e tabata asina distraido i profundiza den pensamentonan a hala su atencion:

„Pa unda, mademoiselle?"

E tabatin gana di responde cu e no tabata mademoiselle, pero un muhe casa of mehor dicho un viuda. Pero e imagen cu el a mira di su mes den e ruit di glas tabata di un mucha muhe masha hoben, casi un mucha di school ainda, den traje di deporte i zapatonan cu hilchi plat, cu tabata regresa di scool pa cas.

„I tur cos a bai bon na scool awe, Olga?...."

„Si, mama"..

„Biuda i bunita, quico lo mester bira di dje?" tabata frasenan di un cantica conoci.

Bunita? Asina tanto anja tin cu e no a mira su cara den un spiel, pasobra camina cu e tabata den mondi di Brazil no tabatin spiel i ta p'esai cu admiracion e tabata mira su cara den e glas i e tabata goza cu ainda su labionan tabata roos i su cara tabatin un bon forma, su cabeinan abundante i bruin i su wowonan color di oro.

„Viuda i bunita, quico lo bin para di dje?"..

Si, quico lo bin para di dje? Continuamente e tabatin e presintimiento cu tur loque cu tabata pas'e aqui no tabata real.

Riba cualquier dia lo e spierta hanja cu tur su dificultadnan a ser soluciona. Xavier i su maneranan odioso e irritante lo no ta existi mas p'e i lo e no tin mester di mira Elena cu su belleza, ni tampoco e Fina sombrio, menos ainda su suegra teatral i reserva. Lo no tin ningun otro hende mas sino André.

Of quizas ta Paul sol lo resta e ora ai...

Pensativo el a hera di corre pasa un luga di baha. Den e barrio di Madrid camina e tabata awor, tur cos tabata otro.

Casnan di di tres of cuater piso, cu portanan grandi di entrada i dorna cu divisanan di e familia. Cajanan larga den cual bo por a topa cu atacadornan. Tabatin un poseia stranjo den e cajanan perta aqui. Tur tabata desemboca den plenchinan cu nombernan romantica den cercania di palacio episcopal i den centro den ciudad di siglonan bieu aqui tabata para e cas di famia Lezcano.

Ya Olga a cuminza ta tembla caba for di aleu ora cu el a mira e cas. Un temor irrazonable a oblige na hui, e mes no tabata sa ta pa cual peligro amenazante i desconoci, pero su pianan cansa tabata guie na e vestibulo cu e angelnan di brons i nan foconan cu semper ta cendiendo. Fina a bin abri porta p'e i directamente el a tende foi den salon un stem carinjoso ta bisa:

„Ta bo t'ai, Olga?.. Bo quier bini aqui un rato?"

Tabata ridiculo di mester a teme of desconfia un muhe asina, quende envez di odie, tabata trat'e na un manera asina generoso. Mescos cu e anochi anterior, tur luznan tabata cendi i e cortinanan hala. Tabata sali un aroma dje perfume cu Elena sa usa y un aroma di su sigaria. E tabata sinta solitario riba un sofa cu un rol di papel riba un mesita su dialnti. Nan a trece thee y Elena tabatin un koppi den su man. Banda di dje tabatin un stul cu un stapel alto di cartonan grandi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

CISCO............

Cisco ta puntra Gatillo ta ki sorto di aprieto bo ta hanjabo aden? Bo a pleita cu bo muher?

Ah, no, nos ta bai masha bon cu otro, pero bo ta corda, Yanez?

Si e tabata masha mal hende, asina Cisco ta contesta.

Y e ora ei e homber, esta Gatillo ta bise, bo ta corda pakiko mi a heride?

Gatillo ta un amigo bieuw di Cisco.

Irregularidadnan alrededor di Beirut

BEIRUT, 27/5: — Den un tram yen den centro di Beirut un bom — probablemente un tijdbom — a explota. Tin hende morto y herida. Hospitalnan a informa, cu tin tres morto y 26 hende gravemente herida. Varios hende a hanja herida leve. Poliz a bisa sinembargo cu mas cu 3 hende a muri.

Tiramento cu consecuencia mortal

E coronel Canadiense, Flint, presidente dje comision mixto di armisticio Jordanes-Israelita, y 2 poliz Israelita a muri durante un tiramentu entre trupa Israelita y Jordanes den cercania dje Cerru Scopus.

Cabezante dje departamentu di asuntonan di armisticio di ministerio di asuntonan exterior di Israel, Josef Teocoa, a declara na un conferencia na Jeruzalem cu e trupanan Jordanes a tira riba un patrulla di poliz Israelita, cu tabata na un lugar cu poliz Israelita ta bishita tur dia sin cu nunca a sosode un incidente.

Bida ta bira normal trobe den centro di Beirut

Centro di Beirut, caminda durante un siman no tabatin actividad, como resultado dje huelga dje trahadornan di haf, ta bira normal poco-poco. Awe 24 bapor tabata warda den haf pa worde desembarca y 7 otro tabata warda riba laman. Ainda tin dificultad, como resultado dje hecho, cu e chofernan di camion no ta transporta e mercancianan suficientemente lihe, pasobra nan tin miedu di acto di sabotage.

E comunicacionnan cu Syria a mehora tambe y e trafico di ferrocarril entre Beirut y Damasco a cuminsa atrobe despues di un interrupcion di varios dia.

E refineria di compania petrolero di Irak a cuminsa transportacion di petroleo atrobe. Chofernan Libanes ta nenga di bai Syria. Gobiernonan di Libanon y Syria ta studia e problema aki awor.

Confesion di asesinonan dje periodista na Libanon

E agencia di prensa Egipcio pa mediano-oriente a cita un noticia di „radio Libanon" segun cual e asesinonan di un periodista, di oposicion na Libanon a confesa, cu nan a mata e homber riba order di cabezante di poliz militar di Libanon.

E asesinato, cu a tuma lugar 3 siman pasa, a causa gran demostracion, loke a causa e irregularidadnan actual.

Submarino Ruso den awa territorial di Brazil

RIO DE JANEIRO, 27/5: — E director dje departamento servicionan politico y social di poliz di Brazil, Danilo da Cunha Nunes, a informa durante un conferencia di prensa den cuartel general di ehercito, cu submarino Ruso ta nabega den awa territorial di Brazil, na haltura dje isla Fernando da Noronha.

Algun tempu pasa Brazil a huur e isla aki cu Merca, kende a establece aya un estacion di controle pa proyectil dirrigible.

Da Cunha Nunes a declara, cu desde april e sabi dje nabegacion di e submarinanan Ruso. E ministro di marina Brazilenjo, Antonio Alves, a declara al contra cu esey, cu e no tabata sabi nada dje asunto.

pa habrimentu di un caminda legal pa De Gaulle tuma poder over.

Welga na Francia

Ayera mainta e portanan dje fabricanan di tyre Michelin na Clermont-Ferrand y Bergougnan, tabata cerra. Na e minanan di carbon di Norte-Francia solamente 9237 dje mas cu 32.000 mineronan a bai traha.

Tunesia ta tuma un actitud amenazante contra Francia

Tunes, 27 mei.: — Den circulonan Tunecino nan a nenga te ainda di duna comentario riba e declaracion di general De Gaulle di awe mainta. Nan a observa, cu esaki ta un asunto puramente Frances y cu e general no a menciona Tunesia.

Sinembargo desarrollo dje situacion na Francia ta worde observa cu masha interes na Tunes.

En virtud dje estado di emergencia na Tunesia awe censura represivo a bira di vigor pa tur noticia, cu ta drenta of sali e pais.

E ministro di informacion a informa e directornan di corant y e agencianan di prensa dje medida aki.

Na Tunes tur trabao a stop awe pa 12 hora, en conexion cu un proclamacion general pa huelga, cu a bini dje organisacionnan nacionalista pa protesta contra e „violacionnan dje soberania nacional, cu e trupanan Frances a haci".

Awe tardi nan lo tene un gran demostracion na e plein di gobierno den e distrito Arabe.

Entre tantu grupo di mucha ta marcha door dje cayanan di Tunes y ta exigi arma y retirada dje trupanan Frances y nan ta grita expresando nan enemistad contra general Massu.

WARNING

The Public Prosecutor gives notice to those who have failed to pay fine(s) imposed by judicial sentences before January 1st 1958, that these fines ought to be paid immediately at the office of the National reciever of taxes, Rifstraat here.

If the above is not fulfilled, the corresponding alternative punishment of custody in prison will irrevocably be executed.
(Article 27Penal code).

The Public Prosecutor.

Aruba, 27th of May 1958 Dr. F. C. FLIEK

Principal personahenan na e momento aki na Francia

Gen. Jacques Massu

Gen. Raoul Salan

Gen. Charles DeGaulle

President Rene Coty

E cuater personanan aki den e dianan turbulento cu Francia ta pasando, ta e principalnan den e arena politico. President Coty a haci un yamamiento na General Salan pa mantene orden na Algeria, pero mientras tanto Salan a join caba cu e General di paratrupanan Massu den formacion di e „comitenan pa seguridad publico" aya. General Massu, kende a rebela contra di „firmeza" di parti di Paris pa atende e situacion na Algeria, ta esun cu a exigi pa General De Gaulle bira premier di Francia. Generalmente ta existi e idea cu tras di e formamento di e comitenan pa seguridad publico, ta sinta e prome y kizas principal paso pa yega na un tipo di gobierno di „un homber fuerte".

Declaracion di De Gaulle asunto puramente Frances

Tur trabao a stop

PARIS: General De Gaulle a publica un comunicado, den cual el a bisa cu el a cuminsa ayera cu e procedura proscribi pa forma un gobierno republicano, cu lo por sigura union y independencia di e pais.

El a bisa cu e ta spera cu e procedura aki lo por continua y cu e pais lo mustra cu tranquilidad y dignidad cu e ta desea pa e procedura tin bon exito.

De Gaulle a bisa cu tur accion cu ta forma peligro pa tranquilidad publico, lo por tin resultado grave. El a bisa cu lo e no por aproba nan, masque con e ta comprende e circunstancianan.

Mi ta spera cu e trupanan na Argelia lo sigui comporta nan bon bao di nan comandantenan general Salan, almirante Auboyneau y general Jouhaud. Mi ta expresa mi confianza den e comandantenan aki y mi intencion di busca contacto cu nan immediatamente.

Asina cu e mensahe di De Gaulle a bira conoci prome ministro Pflimlin a bishita presidente Coty.

Awe tardi gabinete Frances lo reuni.

E declaracion di De Gaulle a bini 6 hora despues di negosacion masha secreto entre e y gobierno di Pflimlin. Den su anuncio De Gaulle a haci loke Pflimlin a pidiele como condicion

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Sra Arque a tene compasion di nos situacion miserable i a obliga su casa di tuma mi como nan yiu."

„I quico a para di bo ruman?" e detective a informa, quende tabata interesa masha di por a sa esaqui.

„Un zapate cu tabata biba den e mes edificio ai a tum'e cerca dje. Tres anja despues famia Arque a bai Merca cu mi, pero Fernand a queda Francia.

„Bo n' mira bo ruman mas?"

Envez di a duna contesta riba e pregunta aqui immediatamente, e hobencita a queda ta mira e detective duro den su cara, como si fuera e no tabata comprende mas loque e „No, mi n' mir'e mas," el a responde alafin masha tranquilo. di dje?"

„I bo n' tende tampoco nada mas hombre aqui tabata puntre.

„Como no.... Ocho anja pasa e zapate cu tabata crie a larga bisa mi cu el a hui bai foi dje. I cu lo e no tum'e mas cerca dje ora cu lo e mester regresa cualquier dia. Esai tabata pa di ultimo bez cu mi a tende algo di dje.

„En realidad bo n' mir'e nunca mas?" e detective a insisti.

„Ata mi ta bisa bo no!"

„Bueno!.... Com grandi ta e fortuna di Sr. Arque?"

„Esai mi no por bisa precies, pero mi ta supone cu lo mester ta diferente milliones."

„I ta quen lo mester hereda tur e herencia ai?"

„Mitar mi ta hereda i e otro mitar ta su unico ruman homber cu ta profesor Herbert Arque."

„Unda e ruman ai ta?"

„Na Paris; e ta profesor na universidad."

„A pone caba na altura di morto di su ruman?"

„Alomenos dos ora pasa m'a manda un telegram p'e, pa mi particip'e e triste noticia i pa suplik'e di bini Meréa immediatamente."

„Ta foi bo mes b'a dicidi na manda e telegram ai?"

E mucha muhe a queda ta mira e detective un poco asombra awor.

„Naturalmente", el a bisa a lo largo. „Ta quende otro lo por a duna mi e conseho ai?"

Richardson no a duna ningun contesta; el a lamta para unbez i a queda ta camna bai bini den e cuarto algun minuut. Despues el a camna baina e mesita, el a cohe lampi di kerosin cu tabata para riba dje i a queda ta mira esaqui cu escrupulosidad.

E glas den cual e kerosin tabata, su abao tabata humedo; riba e piedra di alabaster dje mesa tabatin un circulo causa pa e kerosin. Tabata reina un silencio impresionante durante e investigacion aqui dje detective.

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe a pasa Lorenzo algu stranjo, e hefe a laga jame i ora e ia bai tende ta kiko e hefe ta bise.

Si, mi no tin tempo di come awe merdia, i mi kier pa bo hasi esei pa mi. E ta bisa bai come rosbif, pure di batata, pastel di aarbei cu ijs i koffie sin sucu.

Ora Lorenzo a bisti su sombre i ta sali pa bai come, e hefe ta jame bise, warda, saca e pastel afo, esei no ta den mi dieta.

Awor Lorenzo so ta sinta na restaurant ta come, y e ta pensa den mes, mi hefe ta un homber masha raro, ata mi ta sinta mi so ta come su cuminda.

Pero toch Lorenzo no a hanja mucho contento su so ta sinta ta come ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 29 MEI 1958 — No. 3142

Encuentro di De Gaulle cu principal lidernan di partidanan nacional

PARIS: Segun a worde informa general De Gaulle lo tin un encuentro cu e lidernan dje 3 partidonan nacional mas importante. Guy Mollet (socialistanan), Pierre-Henri Teitgen (republicanonan popular) y Antoine Pinay (conservativonan).

Suspension di permiso di importacion na Francia

Francia a suspende „masha provisionalmente" e entrega di tur permiso di importacion, asina circulonan di ministerio di financien di Francia a informa. E medida provisional aki, cual, segun nan ta spera, lo keda di vigor pa algun dia, mester duna e autoridadnan oportunidad pa dicidi, cual mercancia importa y divisa ta presente, prome cu nan reduci e programa di importacion dje anja aki. E ministro di Financien, Edgar Faure, kier reduci cu 100 miliard frank e importacion den e siguiente lunanan dje anja aki.

E circulonan aki a informa tambe, cu tin poco probabilidad, cu Francia lo liberalisa riba dia 18 di Juni e importacion dje paisnan di pacto di Europa Occidental cu 60 porciento. Pero ainda no tin ningun decision oficial tocante e asunto.

Avion cu medicina a sali pa Corsica

Un avion cu medicina a sali Marseille pa Corsica. E tin permiso di hiba hende malu di Corsica, cu ta necesita tratamentu riba continente, for dje isla.

Un comunicado publica na Argel

Gobierno-general di Argel a publica un comunicado en conexion cu e „mision di informacion pa Paris", cu ta bao di encargo di Robert Abdesselam, un miembro dje comision pa seguridad publico.

Segun e comunicado Abdesselam a pidi atencion di cierto lider den parlamento pa „e necesidad imperiosa pa expresa su mes na fabor di formacion di un gobierno di seguridad publico bao di direccion di general De Gaulle den cuadro dje institucion republicano".

„Presidente Coty a ricibi e representante di Argel a peticion di cierto figura politico, cu ta convenci di e necesidad pa no desilusiona e multitud Mohamedano".

E comunicado a informa por ultimo, cu Abdesselam, kende a bolbe Argel dialuna, a worde ricibi pa general Salan y Jacques Soustelle y cu awe mainta e tabatin un encuentro cu general Massu y Dr. Sid Cara.

Eisenhower a nenga di duna comentario dje caso di Francia

Presidente Eisenhower a nenga awe na su conferencia di prensa di duna cualquier comentario en conexion cu e situacion actual na Francia.

Eisenhower a bisa, cu bao dje circunstancianan actual e plannan militar y politico di Merca ta worde studia extensivamente pa motibu di rutina. Esaki no kier nifica cu nan lo worde revisa drasticamente como resultado di por ehempel e crisis Frances.

Eisenhower ta gusta De Gaulle

E declaracion di presidente Eisenhower, cu e ta un di esnan, cu ta gusta general De Gaulle, a worde considera como un indicacion claro, cu Merca ta dispuesto na colabora cu un gobierno bao di direccion dje general Frances.

E presidente a sorprende hopi observadornan solamente algun minuut despues cu el a nenga di contesta ningun pregunta tocante e crisisnan na Francia y na Libanon, ora el a duna su impresion personal di De Gaulle sin ningun motibu.

Si De Gaulle bini na poder lo resulta un golpe de Estado na Francia

PARIS, 28/5: — Directiva di Partido Comunista Frances a reuni den palacio di Bourbon awe tardi bao di presidencia di Maurice Thorez, e secretario general dje partido, y a aproba contenido di un declaracion, cu ta bisa, cu „si De Gaulle bini na poder esey lo ta en berdad un golpe di estado cu ta sosente riba e rebelion y riba e complot dje rebeldenan na Argel y Ajaccio, mientras cu deseo popular ta declara su mas y mas na fabor di defensa dje institucionnan republicano.

Despues di a elogia e lucha dje obreronan cu „a conduci gran huelga y demostracion pa defensa dje Republica" y a comproba, cu ayera „no mas cu 65 simpatisador di De Gaulle tabata presente den Asamble Nacional", partido comunista a bisa, cu „solamente un gobierno republicano por soluciona e problemanan urgente dje pais, particularmente e problema Argelino, na beneficio di interes y paz nacional".

Partido comunista a declara ademas cu „e union di partido socialista y partido comunista por evita, cu fascismo lo dirigi e pais".

„E declaracion ta conclui bisando cu actitud di partido socialista ta decisivo pa formamentu di un gobierno pa defensa dje Republica".

De Gaulle lo hanja orden pa forma gobierno

Den circulonan politico na Paris nan ta di opinion en general, cu general De Gaulle, kende a sali for di su cas awe tardi cu auto, lo bishita palacio di presidente Coty na su yegada na Paris, y lo hanja order dje presidente pa forma un gobierno.

Awe tardi presidente Coty lo anuncia e formador di gabinete

Palacio presidencial na paris a informa cu awe tardi 4'or y mei (hora di Antillas) presidente Coty lo anuncia su decision tocante identidad dje formador di Gabinete nobo.

Proposicion di partido comunista rechaza

E fraccion dje radicalnan republicano y social radicalnan a rechasa awe mainta e proposicion di partido comunista pa tene un reunion „di representantenan dje partidonan republicano pa discuti nombramentu di un candidato comun pa representa serca e presidente dje Republica.

Apelacion di Pflimlin

Prome ministro Pflimlin aparentemente a haci un apelacion na fraccion di su partido populas republicano (catolico) na fabor di e union rond general De Gaulle, asina a worde informa den circulonan di Asamblea nacional di Francia ayera nochi.

E welga na Paris a termina

E huelga, cu e federacion di sindicato comunista a proclama ayera „pa defende e republica", a termina awe tardi. Tur caminda e obreronan ta cuminsa traha atrobe. E huelga no tabata asina grandi.

Reunion pa forma comision di seguridad publica na Marseille

Radio Argel a informa cu algun grupo di hende a reuni awe na Marseille, Francia, pa forma un comision di seguridad publico.

Holanda representa na conferencia internacional na Ginebra

Den Haag, 28 mei.: — Pa medio di decreto real e delegacion a worde nombra cu lo representa Hulanda na e di 42 conferencia internacional di trabao na Giniebra, dia 4 di juni. Un dje conseheronan dje representantenan di gobierno ta mr. H.L. de Vries, representante comercial di Surinam na Hulanda.

Gobierno Holandes lo representa Antillas na Ginebra

Regeringsvoorlichtingsdienst di Antillas Hulandes a informa, cu gobierno di Antillas Hulandes a pidi Hulanda pa representa gobierno Antilliano na e di 42 conferencia internacional di trabao na Ginebra.

Suspencion di debate riba keho Libanes

NEW YORK: Conseho di seguridad a suspende un debate ayera dje keho Libanes tocante intervencion dje republica uni Arabe pa duna e liga Arabe oportunidad di aplica esfuerso di reconciliacion.

Mr. H. C. Willemsen commissaris di Polis na Aruba ta hanja retiro 1 Juni

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa cu commissaris Mr. H. C. Willemsen ta hanja tende di gezaghebber temporal cu gobierno a disidi di dunele su retiro entrando 1 di Juni cu honor pa motibo di „ongeschiktheid".

Comoquiera cu Mr. Willemsen no a ricibi e Landsbesluit ainda e no kier a duna ningun comentario.

Stirling Moss a gana e gran premio Hulandes y ta tras di e titulo mundial

(Di nos Sportreporter)

Mientras cu na Aruba e volante Van Glabbeek a luci un barbaridad, Stirling Moss na Zandvoort a gana e gran premio di Hulanda den un „Vanwall. Amigos lectores no juzga e comparacion di volantes den es caso aki, ya cu e articulo no ta basa ariba e calidad di volantes, sino mas parti ariba e tema di deporte di auto race. Stirling Moss a gana den un media velocidad cu un „Vanwall" marcando 151 km pa ora. El a dal e vuelta mas rapida y ta luci ya como e proximo campeon mundial cu 17 puntos.

E gran volante britanico Stirling Moss a haci e 75 laps di e prueba cu un total di 314 kilometer den 2 hora 4 minuut 49 2/10 seconde. Moss a haci e mihor tempo den un lap, cu un marca di 1 minuut 38 seconde y 9/10 y un promedio di 152, 628 km pa hora. Stirling Moss a mehora e record di 1 minuut 40 seconde y 9/10, o 149, 601 kilometer pa hora, estableci den e circuito Zandvoort na 1955.

Despues di e gran premionan di Argentina, Monaco y di Hulanda, e clasificacion di conductores ta lo siguiente:

1) Stirling Moss (Gran Bretaña) 17 puntos.

2) Luigi Musso (Italia) 12 puntos.

3) Harry Shell (Estados Unidos di America) 9 puntos.

4) Maurice Trintignant (Francia) 8 puntos.

5) Mike Hawthorn (Gran Bretaña) 7 puntos.

6) Jean Behra (Francia) 6 puntos.

7) Juan Manuel Fangio (Argentina) y Peter Collins (Gran Bretaña) 4 puntos.

9) Jack Brabham (Australia) y Roy Salvadori (Gran Bretaña) 3 puntos.

11) Cliff Allison (Gran Bretaña) 2 puntos.

Banconan na Lima no a habri nan portanan awe mainta

LIMA. — E banconan na Lima no a cumpli cu un decreto di gobierno awe mainta pa habri nan portanan. Awe tardi e banqueronan lo a reuni pa worde informa oficialmente di contenido dje decreto. E empleadonan di banco ta warda tranquilamente den grupo chikitu te ora cu e portanan djè banconan habri. Algun empleado a hanja permiso di drenta pa trata di elimina e atraso cu e huelga dje empleadonan a causa.

Ehercito Tunecino ta prepara pa defensa propio

TUNES. — Un portavos tunecino a declara cu 2 guarnicion Frances na Tunesia a worde rondona pa motibu di medida preventva di defensa.

Ta toca probablemente e guarnicionnan di Gafsa y Sfax, cu tin como 700 solda.

E portavos a sigura, cu „no tin absolutamente ningun intencion agresivo" contra e guarnicionnan. Ehercito Tunecino „solamente a tuma medida razonable pa e por ta cla pa defensa propio si esaki mester bira necesario".

Huisvestingprobleem van Puerto Rico's bevolking

PORTO RICO: — Volgens een raming van de „Puerto Rico Planning Board" zal het huisvestingsprobleem van Puerto Rico's bevolking, welke 2.3 miljoen bedraagt, in 1970 opgelost zijn.

In 1960 zal de helft van de krotwoningen opgeruimd zijn. Van de 95.000 huizen, die bij de woningtelling in 1950 niet voldeden aan voldoende wooneisen, zijn thans 23.000 door nieuwe huizen vervangen of staan op het punt vervangen te worden. De kosten hiervan bedroegen 27 miljoen $US. Sinds 1949 zijn in totaal 18.500 gezinnen verhuisd van krotwoningen naar op initiatief van de Regering gebouwde huizen. Meer dan 5.600 van deze huizen staan in San Juan en de rest staat verspreid in 38 andere gemeenten. Verder zijn 4.900 van deze huizen verkocht tegen een lage prijs en met een afbetaling, verdeeld over 20 jaar. Op het ogenblik zijn 13.000 nieuwe woningen vanwege de Regering in aanbouw, welke spoedig beschikbaar zullen komen voor lage inkomens-trekkers. En in 1960 hoopt de Regering in iedere stad minstens één woningbouw-project en één project voor stadsvernieuwing onder handen te hebben. De Regering besteedt ook aandacht aan de uitbreiding van haar programma voor het zogenaamde eigen huizenbezit, dat aanvankelijk opgesteld was voor het platteland, doch waarvoor thans ook de bewoners van steden in aanmerking kunnen komen.

Het programma van „eigen woningbouw" heeft in Porto Rico zo'n succes gehad, dat het de aandacht heeft getrokken en nog steeds trekt van onderontwikkelde landen, waar dezelfde methoden gevolgd worden. Sinds 1950 bezochten 5.000 waarnemers, afkomstig uit 104 verschillende landen of gebieden, Porto Rico onder auspiciën van èhet „Point Four" (thans „Technical Cooperation")-program, om de maatregelen tot oplossing van het huisvestingsprobleem in Porto Rico te bestuderen.

(Island Times)

Uitbreiding Amerikaanse hulpverlening aan Trinidad en Tobago

BRITS WEST INDIE: — Overeenkomsten voor technische hulpverlening zijn onlangs te Washington gesloten voor uitbreiding van de Amerikaanse hulpverlening aan Trinidad e Tobago en andere gebiedsdelen van de West Indische Federatie. De programma's voor technische hulpverlening aan Trinidad en het oostelijk deel van het Caraibisch gebied zullen vermoedelijk betrekking hebben op woningbouw, landbouw, volksgezondheid, ontwikkeling van natuurlijke hulpbronnen, verkeersverbindingen, inrichting van het overheidsapparaat en vakopleiding. De heer Donald R. Laiding, vertegenwoordiger van de „International Cooperation Administration" is belast met de uitvoering van deze nieuwe programma's, terwijl zijn hoofdbureau gelegen is in Trinidad, de zetel van de nieuwe Federale Regering. Dit zijn de eerste overeenkomsten sedert de totstandkoming van de Federatie voor technische hulpverlening ten aanzien van bepaalde leden van deze federatie.

Rekening houdend met het programma voor technische hulpverlening aan Jamaica dat reeds in uitvoering is, ontvangen alle leden van de Federatie technische hulp. De overeenkomsten zijn een bewijs voor de bereidwilligheid van Amerika om de Federatie te steunen en de economische ontwikkeling te bevorderen.

In dit licht moet ook de bekendmaking van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken gezien worden volgens welke de Amerikaanse Regering de Engelse Regering verzocht heeft de Regering van de West Indische Federatie mede te delen, dat de Amerikaanse Regering gaarne in Washington overleg zou willen plegen met een vertegenwoordiging van de Federatie over de wijze waarop de Amerikaanse hulp het meest nuttig kan verleend worden. (United States Information Service Release).

Dia cuatro di juni gran inauguracion di e campeonato di baseball amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Amigos fanaticos, pa e temporada 1958 di baseball amateur, ABBA lo inaugura esaki yen di colorido. Desfile di tur e teamnan participante cu nan madrinas, ademas desfile di little league cu su pèloteronan di mayan. Cooperacion ta di spera di un of mas brass band di anima e rato placentero aki cu algun marcha. Contacto ya a worde haci pa ofrece un bunita y valioso premio como doorprize. Mescos pa e premio especial cu lo bai pa e persona cu catch e promer bala cu bai den tribuna.

Tur damas lo tin entrada completamente gratis es anochi ey. Tambe lo tin premios pa peloteronan cu conecta promer hit, tubeyote, tribeyote, y home-run es anochi. Un anochi verdaderamente beisbolistica, unda nos ta spera full cooperacion di uno y tur, especialmente di un publico numeroso pa mantene e entusiasmo den e deporte aki, unda Aruba ta luci un barbaridad pa su tamanjo chikito. Cuminza coopera cien por ciento cu baseball for di dia 4 di Juni. Respalda e muchanan cu lo bai defende nos color den e campeonato di beisbol juvenil cu lo worde celebra den luna di Augustus na Santo Domingo. Yuda deporte semper, ya cu deporte ta nifica un curpa sano y fuerte di nos jubentud.

Nieuwe hotel in Suriname

SURINAME: — Het thans in aanbouw zijnde nieuwe hotel in Suriname, dat 80 kamers zal tellen en 2 miljoen dollars kost, zal „Torarica-hotel" heten. Men verwacht, dat het hotel eind 1959 in gebruik zal worden genomen. De naam van het nieuwe hotel is ontleend aan een Surinaamse stad, Torarica, welke gebouwd werd in de 17de eeuw aan de bovenloop van de Suriname-rivier. Deze thans verdwenen stad wordt door vele geschiedkundigen als de eerste hoofdstad van Suriname beschouwd. De fundamenten van Torarica zijn heden ten dage nog te zien en ruines en oude straten getuigen van hèt vroegere stadsleven. Zo ontdekte b.v. een ambtenaar van het Landbouw-Proefstation verleden jaar de overblijfselen van een intact gebleven muur in deze stad. (Weekberichten)

Uitbreiding electriciteitsvoorziening op St. Lucia

ST. LUCIA: — Als gevolg van een regeling tussen de regering van St. Lucia en de „Colonial Development Corporation" verbleef de heer G. Roddam een veertiental dagen op St. Lucia voor het instellen van een onderzoek naar de belofte aan uitbreiding van de electriciteitsvoorziening op het eiland. De heer Roddam, een deskundige op electriciteitsgebied, heeft de hydro-electrische ontwikkelingsplannen van St. Vincent en Dominica opgesteld.

Lt. Gen. Rafael Trujillo Jr. di 29 anja, jiu di e dictador di Republica Dominicana aki ta conta e reporternan na Los Angeles, California cu e kier casa cu e actriz Kim Novak (mas ariba) „contal cu e kier casa cu mi". Pero prome cu tur cos, e dunador di regalonan grandi (na Kim, Zsa Zsa Gabor, Joan Collins) mester hanja un divorcio Mexicano for di e mama di su seis jiunan.

Bapor di guerra Hulandes ta sostene rebeldenan Indones?

DJAKARTA, 28/5: — Segun teniente-coronel Herman Pieters, comandante dje trupanan Indones den e islanan di Molucca, bapor di guerra Hulandes a sostene e rebeldenan Indones den cierto lucha.

Teniente-coronel Pieters a informa, cu trupanan di gobierno Indones a mira bapor cu bandera Hulandes ta crusa costa di Djailolo, mientras cu e rebeldenan tabata desembarca trupa na Norte-Celebes algun siman pasa. Rebeldenan, cu a worde tuma preso den vecindario di Djailolo algun tempu pasa a confirma esaki.

Teniente-coronel Pieters a bisa ademas, cu tin 330 te 400 victima di bombardeo aereo, particularmente riba e parti oriental dje arquipelago Indones; algun dje victimanan tabata a bordo di bapor estranhero.

E piloto Mericano, Allan Lawrence Pope, kende su avion a worde tira ariba cu cayon antiaereo Indones, dia 18 di Mei, aparentemente a informa segun teniente-coronel Pieters, cu piloto di China Nacionalista y di e islanan Filipino tambe a tuma parti na e lucha na banda dje rebeldenan. E Mericano a declara tambe, cu avionnan di tipo C-47 y Lockheed ta mantene un brug aereo regular entre Menado y e islanan Filipino.

Luto na consulado Americano

Soldanan desconoci di segunda guerra mundial a worde enterra

For di ayera te dia 30 di Mei na Consulado General Americano na nos isla lo tin bandera halve stengel hisa pa keda den e espiritu di e servicionan honrando memoria di e dos americanonan no-identifica cu a perde nan bida sirbiendo den forsanan arma americano na ultramar durante di Segunda Guerra Mundial y den e conflicto na Korea.

E dos soldanan no-identifica aki ta representa y simboliza casi ochenta mil americano cu a worde mata durante segunda guerra mundial y mas cu ocho mil na Korea y cu nan tur su resto ta sosega na otro lugarnan cu no ta na Merca na lugarnan cu no ta identifica.

E restonan mortal di e dos soldanan ei desconocido a yega Washington ayera y lo keda den rotunda di Capitolio di Estados Unidos te ora nan worde enterra riba Memorial Day den National Cemetery na Arlington na Virginia banda di e tumba di e solda americano desconoci di promer guerra mundial.

Ex-President Truman:

Merca na rand di catastrofe grandi

CHICAGO: Ex-presidente Harry Truman a declara na Chicago, cu Merca probablemente ta na rand di un dje catastrofenan mas grandi riba terreno di politiek estranhero.

„E resultado mas alarmante di 5 anja di no haci nada ta, cu Rusia a tuma encargo y cu relativamente nos a regresa, loke respecto nos forsa", asina el a bisa durante un discurso na un reunion di partido democratico.

Ademas el a bisa cu gobierno di Eisenhower ta culpable pa e hecho cu desempleo a aumenta cu mas cu 100 porciento, cu sueldo di campesinonan a reduci y gastonan di bida a yega un haltura cu ta bati record.

Reaccion contra civilnan den milicia nacional na Libanon

Beirut, 28 mei.: — E intencion di gobierno di Libanon pa organisa hende civil den un milicia nacional pa guardia edificio publico a causa un reaccion fuerte, no solamente den circulonan di oposicion, pero tambe di parti dje patriarca Maronito.

E comandante dje cuerpo di guardia civil tambe a pidi su retiro pa protesta contra loke el a yama „e partimentu di arma pa simpatisadornan dje gobierno actual."

En coneccion cu esaki a worde informa tambe, cu un portavos di embahada Mericano a informa cu e embahador Mericano lo ta obliga di pidi su gobierno pa stop di manda arma pa Libanon, si mester resulta, cu e armanan ta worde distribui pa hende civil.

Ayera mainta un di e sorpresanan agradable cu Sr. H. J. Nederhorst, kende a cumpli 60 anja di edad, a hanja tabata e nombramiento distintivo di KLM_Skipper. Riba e foto ta keda di robes pa drechi: director di West-Indisch Bedrijf di KLM Sr. C. C. Steensma, kende a pronuncia algun palabra bunita y na cierto momento humoristico respecto dje nombramiento aki; KLM-gezagvoerder H. Guyten; KLM-Skipper number cinco di nos isla Sr. H. J. Nederhorst; Sra. Elly Mans_Nederhorst, kende a bini especialmente for di Buenos Aires pa e ocasion aki; y e stewardess Rietje Kostelijck.

DIRECTOR DI CPN H. J. NEDERHORST HUBILA CU MASHA ENTUSIASMO

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Distincion di KLM-Skipper a ser concedi na e hubilario

Den oficina principal di Combinatie Pletterij Nederhorst na Parera henter e personal di e compania a reuni pa bai felicita nan director Sr. H. J. Nederhorst na ocasion di su 60 cumpleanjos. Senjora Nederhorst tambe tabata comparti e alegria di e momentonan ei hunto cu e jiu muher Sra. E. Mans-Nederhorst kende ta casa cu un piloto di KLM cu a bini especial for di Argentina, Buenos Aires, pa bin celebra e dia aki den compania di su mayornan.

Sr. Frans van Putten a tuma palabra na nomber di e presentenan y a dirigie na e hubilario y el a haci e observacion gracioso cu generalmente ta e director ta reuni tur su personal, mientras cu e biaha aki ta nan a yamele bin reuni hunto cu nan. El a mustra con tur tin masha simpatia pa Sr. Nederhorst y ta pesei nan a dicidi cu awor cu el a cumpli sesenta anja cu ta algu particular, e personal ei a dicidi cu mester haci algo especial di e ocasion, pa entrega Sr. Nederhorst un regalo.

Sr. Van Putten a felicita e director na tur su nomber y a entregue un regalo cu tabata un cahita di siga di oro cu mapa di Corsow ariba graba. Sr. Nederhorst tabata masha conmovi cu e prueba di carinjo aki.

E di dos sorpresa pa e hubilario

Si e regalo aki tabata un sorpresa agradable pa e hubilario, despues tabata sperele un otro mas. Sr. C. C. Steensma, director di Westindisch Bedrijf di KLM a scohe e fecha aki pa nombre como „KLM Skipper". Sperando e momento di e sorpresa ei tur e presentenan a keda un rato mas hunto tumando un drink y gastando algun bocadas sabroso.

Na nomber di Antem Sr. Nederhorst a ricibi un bunita botter di cognac den su casca di plata.

Banda di mitar di 12 'or a reuni den e sala di reunion di directiva un grupo mas chiki na unda Sr. Nederhorst a worde nombra como Skipper di Flying Dutchman and Member of the World Society of KLM-Skippers.

Sr. Steensma a dirigi algun palabra na e hubilario cu a cai masha na smaak y el a recorda e multiple lazonan cu ta uni KLM cu su firma. Sr. Nederhorst a bira di cinco Skipper na nos isla. Ademas Sr. Steensma a splika na un manera humoristico e condicionnan y debernan di un Skipper, por ehempel cu mes no tin cu sinta riba stoel di un piloto. Y e ora ei a yega e momento di entrega e oorkonde.

E hubilario, Sr. Nederhorst tabata masha impresiona di tur e pruebanan di buena boluntad, amistad y carinjo cu el a ricibi di tur banda, e la demostre especialmente tambe masha contento cu e distincion di KLM pa cua compania semper e tabatin un interes especial. Na momento di entrega di e oorkonde tabatin presente ademas di e miembronan di directiva di firma Nederhorst, tambe nan esposanan, e KLM-gezagvoerder H. Guyten, un di e stewardessnan di mas tempo den servicio di KLM Rietje Kostelijck, y algun otro invitadonan.

Today ta uniele na e cantidad di felicitacion cu Sr. H. J. Nederhorst a ricibi caba, cu un sincero „salud y pesetas".

Hopi avion ta dal riba Washington cu frecuencia

Washington, 28 mei.: — E conseho Mericano pa aviacion a anuncia, cu segun raportenan ricibi a sosode den por lo menos 29 caso cu casi tabata tin dalmentu di avion na 1957 arriba e territorio di Washington. Ta toca 58 avion y en total 5000 pasahero.

Den casi tur caso tabata toca un dalmentu entre un avion militar y un civil.

Presidente Eisenhower a duna e comision di gobierno Mericano pa aviacion order pa haci un investigacion pa mira, con por evita dalmentu di avion den laria.

Pacto pa soluciona problema entre Oriente y Occidente

Londen, 28 mei.: — „Semper nos a considera un pacto di non-ataque como algu, cu lo ta na su lugar den cuadro di un acuerdo general pa soluciona e problemanan basico entre Oriente y Occidente", asina e portavos di Foreign Office a informa awe.

El a declara ademas cu e no por bisa, ki dia e discusionnan entre e embahadornan occidental na Moscu y e ministro di asuntonan exterior Ruso lo cuminsa atrobe.

El a informa tambe, cu e preparacion diplomatico di e paisnan occidente no a worde atrasa, como resultado dje crisis politico na Francia.

Aki director di KLM Sr. C. C. Steensma ta entregando e oorkonde na Sr H. J. Nederhorst cu ta dune autoridad oficial como Skipper of the Flying Dutchman and Member of the World Society of KLM_Skippers.

Nombramento di 5 ministro pa gabinete nobo

CARACAS. — E junta di gobierno nobo di Venezuela a nombra ayera 5 ministro pa e gabinete nobo, esta Rene de Sola (asuntonan exterior), Jose Antonio Mayobre (financien), Rafael Pizani (educacion), Hector Hernandez Carabano (agricultura y ganaderia) y Andres Aguilar Mawdsley (husticia).

Den un comunicado cu secretariado dje junta a publica a worde informa, cu e otro departamentonan lo ta bao di encargo dje funcionarionan dimisionario actual cu excepcion di esnan di sanidad publico y di comercio y industria, cual su ministronan lo worde nombra awe.

Britse ambassadeur in Moskou had een onderhoud met minister

Moskou, 28 mei.: — De Britse ambassadeur in Moskou, sir Patrick Reilly, heeft woensdagmiddag op zijn verzoek een onderhoud van drie kwartier gehad met de Russische minister van buitenlandse zaken, Gromyko, over het bijeenroepen van een topconferentie.

In Londen meent men, dat Engeland, Frankrijk en de V.S. bereid zijn te antwoorden op de jongste Russische nota en het memorandum over besprekingen aan de top, die op 5 mei aan de westelijke mogendheden zijn overhandigd.

Vooruitgang toeristenverkeer in Antigua

ANTIGUA: — Volgens een hoofdartikel in de „Worker's Voice" van Antigua, raakt dit eiland meer bekend als touristen-oord, waartoe vooral de reclame van de „Pan American Airways" een bijdrage heeft geleverd. De resultaten van deze aktiviteit komen volgens het artikel tot uiting in de talrijke prospecties en aanvragen voor hotelbouw en in het groot aantal touristen. Men kan daarom geredelijk aannemen — zo besluit het artikel — dat in de nabije toekomst Antigua en Barbuda een behoorlijk aandeel zullen krijgen in het touristenverkeer als een van de voornaamste dollarbronnen van het Caribisch gebied.

Aanvullende schenking van $ 12.600 aan Brits Honduras

BRITS HONDURAS: — De heer Enrique de Paz, ambtenaar van het Ministerie van Natuurlijke Hulpbronnen, heeft onlangs bekend gemaakt, dat een aanvullende schenking van $ 12.600 voor het veeteelt-ontwikkelingsplan goedgekeurd is door de Staatssecretaris voor Koloniëën. Die plan beoogt de verbetering van weilanden en de bevordering van de veefokkerij en voorziet in een renouvellerend fonds voor landbouwers in Brits Honduras.

(British Honduras Newsletter)

Super-luchtroutes in Amerika ingesteld

Washington, 28 mei.: — De Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart heeft vandaag de instelling met ingang van 15 juni aanstaande bekendgemaakt van drie „super-luchtroutes", die een algehele controle op de grond mogelijk maken van vluchten op hoogten van 5.100 tot 6.600 meter.

Deze controle geldt voor zowel burger- als militaire toestellen.

De nieuwe luchtcorridors zullen een breedte hebben van 64 km. De vliegtuigen moeten daarin gehoorzamen aan de nieuwe vluchtregels, die hen in verticale richting tenminste 300 meter en in horizontale richting tenminste tien minuten vliegen gescheiden houden.

Het departement van defensie heeft de nieuwe regels goedgekeurd. Deze regels waren nodig geworden door de verschillende rampen in de laatste tijd als gevolg van botsingen in de lucht.

Amerika stelt electrische water-distillatie-apparaten aan Jamaica beschikbaar

JAMAICA. — De „International Cooperation Administration" van Amerika heeft aan Jamaica 4 electrische water-distillatie-apparaten beschikbaar gesteld om de watervoorziening te vergemakkelijken op het platteland waar geen waterdistillatiefabriek aanwezig is.

De apparaten kunnen elk een gemeente van ongeveer 2.000 inwoners van water voorzien en kunnen zowel met gasoline als electrisch aangedreven worden. Elk apparaat distilleert 25 gallons water per minuut. Behalve voor de voorziening met zuiver drinkwater, kunnen zij ook gebruikt worden voor de waterverversing van zwembaden. De distillatie-apparaten zijn uitsluitend bestemd voor gebieden waar de voorziening met zuiver drinkwater, kunnen zij ook gebruikt worden voor de waterverversing van zwembaden. De distillatie-apparaten zijn uitsluitend bestemd voor gebieden waar de voorziening met zuiver drinkwater een ernstig probleem vormt. Alvorens tot toewijzing over tegaan, zullen zij voor het Ministerie van Gezondheid gecontroleerd worden.

(Jamaica Gleaner)

De wekelijkse persconferentie van president Eisenhower

Eisenhowerleer staat toe zekere acties te ondernemen
Eisenhower mag De Gaulle graag

WASHINGTON 28/5: — President Eisenhower opende woensdag zijn wekelijkse persconferentie met de opmerking dat de crisis in Libanon en Frankrijk voortduren en dat het hem daarom raadzaam voorkwam deze onderwerpen thans niet te bespreken. De president had twee weken geleden de verslaggevers om dezelfde reden verzocht hem geen vragen hierover te stellen.

Dit belette een der verslaggevers niet de president naar zijn indruk van generaal De Gaulle te vragen.

Eisenhower antwoordde, dat het duidelijk was dat generaal De Gaulle een factor was in de huidige Franse crisis en dat hij zich daarom niet aan een analyse van de persoon van De Gaulle kon wagen.

Eisenhowerleer kan verruimd worden

Eisenhower gaf in antwoord op een vraag op zijn persconferentie vandaag toe, dat zijn leer voor het Midden-Oosten in bepaalde gevallen ruimer zou kunnen worden uitgelegd dan dit het geval was ten tijde dat zij aan het congres werd aangeboden.

De Amerikaanse regering, aldus Eisenhower, zou, wanneer het een bevriende regering betreft, waaraan de Verenigde Staten bijvoorbeeld miliatire hulp verleent, bepaalde acties kunnen ondernemen, die passen in het kader van die, waarin in geval van communistische agressie is voorzien.

Ten aanzien van de economische toestand in de Verenigde Staten zeide Eisenhower, dat deze op het ogenblik geen vermindering van de rechtstreekse belastingen billijkt. Een dergelijke vermindering zou slechts het begrotingstekort vermeerderen. Aan de andere kant is de politiek der regering met betrekking tot de kosten van levensonderhoud erop gericht de dollar op zijn huidig niveau te handhaven en de stabiliteit van de kosten van levensonderhoud te waarborgen. Een stijging van deze kosten zou nadeel berokkenen aan miljoenen mensen met beperkte inkomens, zoals bijv. pensioentrekkenden.

Geen commentaar omtrent Libanon en Frankrijk

Evenals op zijn laatste persconferentie twee weken geleden weigerde president Eisenhower vandaag opnieuw commentaar te leveren op de gang van zaken in Libanon of in Frankrijk.

Na te hebben opgemerkt, dat hij geen antwoord zou geven op enigerlei vraag over de crises in die landen, verklaarde het Amerikaanse staatshoofd op vragen van de journalisten over zijn persoonlijke betrekkingen met generaal De Gaulle dat juist met het oog op de rol, die de voormalige leider van de vrije Fransen in de Franse crisis speelt, het hem niet mogelijk is een mening te formuleren over diens politieke hoedanigheden en denkbeelden.

Met betrekking tot de mogelijkheid van een herziening der Amerikaanse politieke en militaire plannen in verband met de huidige crises, verklaarde Eisenhower, dat dagelijks besprekingen worden gehouden om de militaire of politieke plannen aan te passen aan de behoefte van de internationale toestand.

Het is duidelijk, aldus Eisenhower, dat deze plannen op het ogenblik worden onderworpen aan een grondiger studie dan gebruikelijk zonder dat dit betekent, dat zij bloot staan aan een fundamentele herziening.

Eisenhower mag De Gaulle graag

De uitspraak van president Eisenhower, dat hij behoort tot degenen, die generaal De Gaulle graag mogen, is opgevat als een duidelijke aanwijzing, dat de Verenigde Staten bereid zijn samen te werken met een regering onder leiding van de Franse Generaal.

De president verraste vele waarnemers door slechts enkele minuten nadat hij op zijn persconferentie alle vragen over de crises in Frankrijk en Libanon uit den boze had verklaard, eigener beweging zijn persoonlijke indruk van De Gaulle te geven.

Buitenlandse politiek een kunst

Op een vraag betreffende de mogelijkheid, dat de Verenigde Staten het ontstaan van crises in verschillende delen van de wereld zouden kunnen beinvloeden of verhinderen, antwoordde Eisenhower, dat de beoefening van de buitenlandse politiek van een land uiterst ingewikkeld is geworden en dat deze veeleer een kunst dan een wetenschap is. Het is thans niet mogelijk een internationaal probleem tot enkel twee landen te beperken. Elk vraagstuk betreft automatisch andere landen. De Verenigde Staten willen zich niet opdringen en geven er de voorkeur aan met goede wil te werk te gaan op voet van gelijkheid. Zij weigeren communistische methoden toe te passen. Zij trachten de problemen te doorgronden, door overredingskracht te gebruiken, maar niet om voor te schrijven.

Cuba neemt deel aan Middel-Amerikaanse en Caraibische Spelen

Havana, 28 mei.: — De directeur voor de sport van Cuba, Jacobo Saif, heeft de steun van de nationale sportcommissie van Cuba toegezegd aan de deelneming van Cuba aan de Middel-Amerikaanse en Caraibische spelen, die in november te Caracas worden gehouden. Deze toezegging werd gedaan aan Angel Zambrano, de voorzitter van de Venezolaanse baseballbond, en Luis Felice Rodriguez, een lid van het Venezolaans Olympisch Comité, die een bezoek aan Saif brachten als officiele vertegenwoordigers van de Venezolaanse regering om Cuba uit te nodigen om aan de spelen deel te nemen.

Lila Varslype (ariba) di Michigan na Merca aki ta na Detroit riba e foto cu su trofeo despues cu nan a nombre „Reina di Postura" di Michigan. Ela bisa e reporternan cu e ta consciente cu e ta yen di curvas. Mas abao na robes ta Ingrid Behrens kende a worde elegi „Miss Frankfurt" y cu ta busca di conquista e titulo di „Miss Alemania" na e beauty contest cu ta bini na Baden Baden na Alemania. Mas abao na derechi ta Gail Heath.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 85-Oranjestad J. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 29 mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Manuel Briceño
5.00 Programma Winkel
5.30 Foxtrots
6.15 Asi cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek van Franz Léhar, Paul Abraham en Eduard Kunnecke.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 14.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 10.00
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Premier Pflimlin a tuma su retiro

Caminda ta habri awor pa De Gaulle bini na poder

PARIS, 28/5: — Awe mainta prome ministro Pflimlin di Francia a informa cu el a presenta su retiro cerca presidente Coty. Un hora despues presidente Coty a informa cu e ta spera di conferencia awe mes cu esun cu lo ta e siguiente ministro-presidente eligi. E retiro di Pflimlin a habri caminda pa general De Gaulle pero no ta sigur kiko esey lo haci.

De Gaulle, lider dje trupanan Frances liber den ultimo guerra mundial, kende actualmente ta biba na un adres secreto na Paris, a publica un declaracion ayera mainta cu dialuna el a cuminsa cu e procedura proscribi pa establecimentu di un „gobierno republicano cu por segura union y independencia dje pais". El a haci un apelacion na e pais pa spera tranquilmente e resultadonan.

Cuminsamentu di fin di gobierno-Pflimlin a bini despues di medianochi ayera nochi, ora cu asamblea nacional a vota riba e principio di un revision di constitucion. Pflimlin, kende a considera e votamentu ey como un voto di confianza tambe, a hanja un mayoria di 408 voto contra 165 dje cantidad total di 596 representante. Pero como el a anuncia di antemano cu el lo no conta e votonan dje comunistanan cu ta na fabor (loke tabata 148) e no tabatin suficiente voto segun su opinion.

Net prome cu e votamentu 3 dje 4 ministronan conservativo a informa cu nan a pidi nan retiro.

Despues dje votamentu gabinete a reuni pa dicidi si el lo pidi su retiro of no. Despues Pflimlin a bishita presidente Coty, caminda el a keda mas cu un hora, y despues el a informa cu el a pidi su retiro, pero segun e presidente e mester mantene su puesto, te ora cu bini un prome ministro nobo.

Presidente Coty ta investiga formacion di gobierno nobo

Coty no a perde tempu y a cuminsa tene discusion immediatamente pa formacion di un gobierno nobo. El a yama e presidente di asamblea nacional, Andre le Troquer. Awe mainta el a ricibi Gaston Monnerville, presidente dje conseho di republica (senado), y despues Guy Mollet, e lider socialista y vice-prome ministro, Antoine Pinay, e lider conservativo y Pierre-Henri Teitgen, e lider dje republicanonan popular.

Aparentemente un mensahe di general Raoul Salan, comandante general na Argelia, cu e general a manda presidente Coty dialuna, a influencia Pflimlin pa e tuma su decision. Segun fuente normalmente bon informa Salan a declara den e mensahe ey cu e instigadornan, entre esnan na Argelia cu tabata responsable pa e golpe di estado na Corsica, tabata cuminsa halza nan voz y cu el lo no por evita tal accion riba e continente Frances tambe si general De Gaulle no tuma poder over pronto.

Gran demostracion na Paris ta en preparacion

E comision pa defensa dje republica, den cual tur partido no-comunista izquierda dje conservativonan ta representa, a haci su ultimo preparacionnan pa un gran demostracion, cu lo mester tuma lugar awe nochi na Paris. Tur federacion ta apoya e demostracion aki como parti di nan esfuersonan pa evita formamentu di un gobierno derechista bao di influencia dje generalnan na Argel. E comunistanan tambe kier tuma parti na e demostracion aki, no obstante declaracionnan no-comunista cu nan no ta invita pa tuma parti.

E huelga cu e federacion comunista a proclama pa ayera tardi contra e movementu na fabor di De Gaulle no tabata grandi.

„Nos kier solamente De Gaulle"

E miembronan dje comision Argelino pa seguridad publico a reacciona riba e noticia, cu prome ministro Pflimlin a pidi su retiro, bisando cu ainda e lucha no ta gana.

Nos kier solamente De Gaulle y nos lo no ta contentu cu un gobierno bao di algun otro hende, asina nan a bisa.

Reunion di comunistanan

Jacques Duclos a invita representante di varios partido republicano pa un discusion comun dje situacion, na nomber dje comision central comunista di Francia y e fraccionnan comunista den parlamento Frances. „Nos ta hanja nos den un formacion di gabinete bao di circunstancia masha extraordinario awor cu un dictadura militar ta amenaza. Asamblea nacional a demostra claramente ayera nochi cu e no ta desea De Gaulle. Beneficio dje pais ta exigi formamentu di un gobierno cu ta dispuesto na defende e republica", asina Duclos a scirbi den su invitacion.

Sobresueldo pa territorionan peligroso na Singapore

Singapore, 28 mei.: — E Union di Navieronan Chines na Singapore a anuncia, cu e ta dispuesto na paga tripulacionnan di bapor cu mester bai cierto parti di Indonesia un sobresueldo pa peligro. Un comision di 2 miembro lo traha un lista dje „territorionan peligroso", pa cual e sobresueldo ta di vigor.

E secretario dje union a pidi e marineronan pa „no mata e galinja cu ta pone e webunan di oro".

Otro raket tipo „Vanguard" lanza

Capa Canaveral, 28 mei. — Ayera nochi a worde lanza na Cape Canaveral un raket di tipo „Vanguard", cu tabata carga un satelite, cu tin un largura di casi 51 cm.

E experimento cu e satelite aki ta e prome di un serie nobo den cuadro dje anja geofisica. Nan prome deseo ta pa lanza den espacio un satelite cu ta completamente equipa cu e instrumentonan necesario. Si e satelite cu a worde lanza ayera, yega den espacio, nan ta spera cu e satelite lo no yega mes haltu cu e Vanguard numero uno, pasobra e ta mas pisa.

E satelite ta tapa atrobe cu varios sorto di metaal. E parti mas afor dje metaal mester controla e cantidad di rayo cu e satelite ta absorbe. El lo refleha e luz fuertemente. E satelite tin algo menos cu 5 kilo di apparato electronico di cual casi 3 kilo y mei ta bateria quimico.

Awe mainta observadornan di radio Corporation of America a declara cu ta probable cu e Vanguard-2 satelite no a yega den espacio.

For di ayera nochi te awe mainta nan a tende senjalnan dje satelite, pero despues nan no a tende nada mas. Un hora despues dje prome recepcion nan mester a tende senjal atrobe.

Na Washington a worde informa oficialmente, cu no ta conoci si e Vanguard a yega den espacio.

Retirada di trupa Ruso for di Hungria ta desarolla favorable

WASHINGTON: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara, cu retirada di un division Ruso for di Hungria y di trupa Ruso for di Rumania ta un desarollo favorable, basta cu e medidanan aki trece tambe mas independencia pa e dos paisnan ey.

E retirada y e reduccion di trupa cu ta na algun pais di Europa Oriental, lo tin „nificacion importante" pa e relacionnan entre Oriente y Occidente, si nan worde acompanja pa un acuerdo general tocante desarme controla, asina e portavos a bisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

AGENDA

Diahuebs 29 di Mei

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
4.30 Manuel Briceño
5.00 Programma Winkel
5.30 Foxtrots
6.15 Asi cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek van Franz Léhar, Paul Abraham en Eduard Kunnecke.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 25

„Un koppi di thee, Olga? Nos tabata un poco intranquilo, queriendo cu ta bai bo a bai". Pero e no a bisa acerca ta quende e „nos" ai tabata. Sigur lo ta e cu Fina e tabata meen. „Bo ta parce manera cansa. Cai bo sinta. Larga mi yuda bo quita bo mantel. Thee lo ta bon pa bo. Mama no ta na cas".

Nos suegra comun, Olga a pensa cu amargura. E situacion grandiosa aqui lo a hacie sonrei si e no a sintie asina comovi pa e precausion asina cordial di Elena. „Aqui ta exagera., mi n' ta queda soporta e cos aqui".

„Bo ta usa lechi den bo thee? Dos klompi sucu? Mi quier a sorprende bo, como tur e dooshinan ai ta pa bo".

Cu un gesto di custumber Olga a pasa su man den su cabei.

„Pa mi?"

„Mi a ripara awe mainta cu bo guardarropa mester ta un poco completa; casi bo n' tin panja mes.. Bo tin mester di un cantidad di cos mas. I ta p'esai m'a entremete mi asina leu cu esai".

Olga a lamta para foi den su stul; e tabata sinti manera un hende cu tabatin un corset masha perta bisti, i cu tabata a punto di stik. El a queda ta mira Elena duro den su cara.

„Abo..b'a cumpra e cosnan ai pa mi?"

„Paquico no? Nos 'n conveni cu nos lo ser manera amiga di otro?"

Olga mester a guli un prop cu a bin para den su coro-coro.

„Esai mi no por acepta.."

„Bo n' por acepta esai? Mi mester supone anto cu bo quier insulta mi? M'a scohe tur e cosnan ai cu asina tanto amor i bon smaak pa bo".

„Ai, Elena, por fabor.."

E wowonan blauw a jena cu lagrima.

„Mi ta ofrece bo mi sincera amistad i bo ta desconfia mi. Bo n' ta comprende anto cu mi t'asina agradecido na bo, pasobra mi tin asina tanto di gradici na bo?..Mi felicidad ta den bo man".

„Bo felicidad ta salvo cerca mi", Olga a responde na un manera asina skerpi cu e mes no por a sconde.

„Mi ta supone cu bo mester ta menosprecia mi pasobra m'a quita bo homber foi bo. I esai bo n' por pordona mi".

Olga a protesta awor, pero esai tabata puramente pa orgullo femenil. E tabata pretende cu Elena no a quita su homber foi dje; tur loque el a haci ta consola un viudo. Esai tabata enteramente un otro cos.

„Quere mi por Dios cu mi no ta menosprecia bo", el a bisa cu acento.

E tabata sa cu Olga tabata papia berdad. E no tabata stima André dje tanto ai pa e mester a odia un hende pa su motibo. Elena a lamta awor, ainda jorando, ta abri e cahanan di carton cu impaciencia. Hasta awor cu e muhe aqui tabata jorando e tabata masha bunita.

„M'a cumpra algun cos masha bunita pa bo.. M'a scohe nan como si fuera ta pa mi mes ruman nan tabata destina. Mira qui nechi!.." I el a munstra Olga e traje di mainta color di salmon di georgette masha bunita. „Mi n' tabata conoce bo midir, pero m'a scohe nan na bista mes.. Naturalmente mi no a tene cuenta cu awor aqui lo bo mester bai bisti rouw. Ademas ta dos anja pasa caba cu André a muri. Manera bo ta mira, mi tampoco no ta bisti rouw mas ya ta algun luna caba".

Olga tabata trata na figura su mes comparacion di dos muhe cu lo mester tabata bisti rouw pa e mes homber..Pero tabata parc'e, como si fuera su sintimento pa humor tabata bandone awor.

Foi un otro caha el a saca un traje di atardi di un color suave gris, luego un mantel color bruin. Diferente blusa. Zapatunan, carteranan. Un sombre masha sport asina. Un mantel trobe particularmente elegante. Mas blusanan.. Lingerie extremamente fini..

Practicamente Olga a perde rosea. I pa termina un traje di anochi di satin blancu sin strop.

Tur e preciosidadnan aqui pa un mucha muhe cu cinco anja largo tabata vaga na werki den madreselvanan sin nada casi pa tapa su curpa mes. Awor tabata Olga su turno pa trata na detene su lagrimanan.

„Esainan en realidad mi no por acepta.."

„Mi ta quere cu e shimis di satin blancu ai lo queda masha bunita riba bo cuero bruin. Larga nos pas bo. Fina, bo quier cerra porta un rato? Bam mira, Olga, sea awor huicioso.."

Fina a penetra aden intendible, pa e kita e komchinan di thee, haciendo manera e tabata masha ocupa, pero en realidad ta su curiosidad e quier a satisface.

Olga quende tabata morto cansa, a larga Elena haci manera e tabata desea numa. E no tabatin energia mas di protesta i e no quier a stroba Elena di haci loque e tabata desea na su mes bien.

E satin blanco a queda manera basha den curpa di Olga. E cinco anja di bida den aire libre a completa e linja di su heupnan, su taille smal, su skoudernan quima pa solo i su pecho chiquito i natural a bira ainda mas bunita. E tres muhenan a queda algun rato ta mira silenciosamente den spiel. Olga a escapa awor un suspiro di alegria mescla cu asombro.

„Esaqui ta casi un milagro.." E no tabata sa ta quende a expresa e palabranan aqui. Cu por tabata Elena, Fina of e mes. Pero tabata enberdad un milagro di por a mira su mes asina bunita.

„Bo ta simplemente deslumbrante" Elena a bisa, hariendo nerviosamente „Bo no tin e derecho di sconde bo elegancia bao di e shimisnan ridiculo presion ai a disparce immediatamente ai. Bo mester cuminza na bisti bo mes cu smaak segun custumbernan di mundo moderno i tambe bo mester cuminza na corta bo cabei. Larga mi drecha bo cabeinan. Tia mi un penja, Fina".

Pa casualidad su bistanan a topa cu esnan di Fina den spiel. El a estremece, pasobra den e wowonan chiquito dje muhe aqui e por a leza un odio mortal i amenazante. Pero e expresion ai a disparce immediatamente trobe i el a responde:

„No. Mi n' tin ningun penja cerca mi aqui".

„Bo tambe n' ta hanja e traje aqui bunita, Fina?"

„Sublime. E ta parce manera un traje di bruid".

E observacion sin tactico aqui a queda cologa den aire manera un ballon cu cada rato por a rementa. Yegada di Xavier a evita e catastrofe aqui. Esaqui a abri e porta silenciosamente i a queda para imovil riba drempi, profundiza den contemplacion.

„Caramba!" el a grita. „Ningun hende no a avisa mi cu mi mester a aparece awe nochi na traje di gala. Mi ta sospecha cu e fiesta di awe lo ta na honor di nos huesped escohi?"

El a queda ta mira Olga na un manera asina penetrante i curioso, cu e mucha muhe a hanja un sintimento como si fuera ta un microbio e tabata bao di un microscoop di un sabio. E tabata sintie asina ofendi sin sa precisamente ta paquico. I el a hanja masha gana di ranca e shimis quibra foi su curpa. E wowonan gris di Xavier a contra cu esnan di dje, pero loque Olga a mira den nan tabata solamente bofon. E tabata spera un observacion bofonante respecto su metamorfose i no a costa masha pa el a grita jora di nerviosidad. Pero despues di a ripare di cabez te pia, el a quita su wowonan foi dje, a larga su curpa cai den un stul, i mira el a dal su garoti na e tapijt el a ordena Fina:

„Trece thee por fabor. Hopi sterki i cajente. Mi ta tembla di frialdad".

I mientras nan tabata basha su thee, e tabata leun p'atras i tabata mira caprichosamente den plafond. Fina tabata para un paar di minuut caba cu e koppi di thee den su man, prome cu Xavier a bolbe na realidad trobe.

„Ahan, thee!" el a bisa, como si fuera tabata un sorpresa esaqui p'e. „Danki, Fina. Bo ta un angel. Mi ta supone cu lo bo mester a tende esai diferente bez caba. Pero nunca un hende no por gradici otro di mas. Esaqui ta suaviza caracter di hende ora cu nan tende palabranan bunita". Aqui el a bari un rato. „Mi por recorda mi cu dia mi tabata un mucha chiquito nan tabata trata mi manera ta un diabel chiquito mi tabata. Esaqui tabata en realidad robez. M'a cuminza na quere mi mes tambe esai. I m'a hunga e rol ai tambe. N' t'asina, Elena?"

„Mi n' tabata conoce bo tempo cu bo tabata mucha", el a responde evitando e pregunta.

I na e momento ai Elena tabata drechando Olga su cabeinan. Xavier tambe a mira esai i a bisa awor:

„Ta quico bo ta haciendo awor cu e mucha su cabeinan? Bo n' por larga e pober cu sosiego? No trata na cambie. Hamas lo e por bira un „vamp".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo ta bisa. Ma herida Yanez pasobra e la obligami.

Si. Berdad', Cisco ta contesta, si abo no a mate, anto e lo a mata bo.

Pues, su ruman menor a hanja sa cu mi ta biba aki, y a manda un nota pa mi cu e ta bin venga su ruman mayor.

Con por ta.... e tabata un mucha chiki!

Awor e ta un homber grandi y a mata hopi hende caba.

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

McConnell quende a ser ataca immediatamente pa un sintimiento di ansia, tabata tembla pa destino dje amable senjorita aqui cu tabata sinta banda di dje. I pa quende instinctivamente e tabata sinti simpatia i compasion.

Cu e lampi di kerosin den su man e detective a acerká Charlotte Arque.

„Bisa mi un rato, miss Arque", el a puntre; „ta paquico e lampi ai ta sirbi?"

Admira e hobencita a queda ta mira e detective.

„Ta paquico bo ta haci mi e pregunta ai. Ta paquico bo ta papia mi respecto e lampi ai, Sr. Richardson?"

„M'a bisa bo di antemano caba cu no tin mester di queda admira pa mi preguntanan, pero tur loque bo tin di haci ta di contesta nan segun berdad.... Bam mira; bisa mi paquico bo ta usa e lampi aqui?"

Charlotte a sagudi cabez.

„Esai ta mi lampi cu mi ta usa anochi", el a responde. Mi ta costumbra di us'e tur anochi na mi cama, pasobra e luz electrico ta mucho skerpi i esai ta stroba mi di pega sonjo."

„Bueno, gracias..... I nunca e lampi chiquito aqui no sa sali foi bo cuarto? E n' ta sirbi pa nada otro aqui den cas?"

„No, e ta exclusivamente pa mi uso personal."

„Bo sa cerra bo porta di cuarto anochi?"

„Sigur!.... Loque t'esai, nunca mi no a comete e negligencia manera mi tata di a drumi cu porta di kamber abri i ta p'esai mes tambe nan a logra di mat'e."

„Anto por ta posible cu ajera nochi un hende por a penetra den bo cuarto pa bai cu e lampi aqui?"

„Esai ta imposible", e hobencita a responde. „Ademas di esai mi ta spierta masha lihe foi sonjo. I ademas di esai ta quico ningun hende lo por tin haber cu e lampi ai?"

E detective a acerka Charlotte i a queda ta mir'e masha severo den su cara. I na tono fuerte Richardson a bisa awor:

„Ta com por ta posible anto cu corto prome cu e asesinato di bo tata b'a bai abao cu e lampi aqui na guardaropa? Ta quico b'a bai haci aya? Paquico ora cu e tironan di revolver a ser dispara b'a corre bai ariba pura trobe cu e lampi paga den bo man i b'a cerra bo mes den bo cuarto trobe?"

Palabranan di Richardson a haci un impresion profundo riba e mucha muhe. Cu wowonan ancho abri di ansia el a queda ta mira e detective den su cara i el a comprende ta quico esaqui quier a meen.....

„Ami!...." el a murmurra. „Ami.., lo a bai abao!.... Esai no ta berdad.... Mi n' sa quico bo ta...."

Richardson a cohe e mucha muhe tene na su pols i cu su wowonan color gris i amenazante e quier a penetra den e mucha muhe su interior.

(E ta sigui)

Juridische grondslag voor de Rechten van de Mens scherp in het licht gesteld

Inter-Amerikaanse Conventie van de Rechten van de Mens op komst

WASHINGTON, 28/5: — De noodzaak om de Rechten van de Mens een juridische grondslag te geven werd vandaag scherp in het licht gesteld op een buitengewone vergadering van de Raad van de Organisatie van de Amerikaanse Staten, die gewijd was aan een herdenking van het feit, dat tien jaren geleden de „Amerikaanse verklaring over de rechten en plichten van de mens" werd ondertekend. Dit was het thema van twee toespraken, die op de bijeenkomst werden gehouden door de voorzitter van de raad van de OAS, de Argentijnse ambassadeur Eduardo Augusto Garcia, en door de ambassadeur van Uruguay, Julio Lacarte.

De Argentijnse spreker betoogde, dat een simpele „beginselverklaring" niet genoeg was en zei, dat deze moet worden gevolgd door een „snelle en doelmatige procedure", die de practische en algemene toepasselijkheid van deze doctrine toelaat.

„In enkele delen van de wereld worden menselijke wezens niet als zodanig bejegend en in andere wordt de politieke tegenstander met alle machtsmiddelen vervolgd en worden zijn fundamentele rechten tot een minimum mate tot gelding gebracht, aldus Garcia.

„Er bestaat dus een wezenlijkee tekortkoming, die moet worden gecorrigeerd, opdat deze plechtige verklaringen niet resulteren in een tragische farce in het leven van enkele volken". De Argentijnse staatsman oordeelde het een plicht van de rechtsgeleerden en mensen van goede wil op het Amerikaanse halfrond om dit probleem te bestuderen en op te lossen.

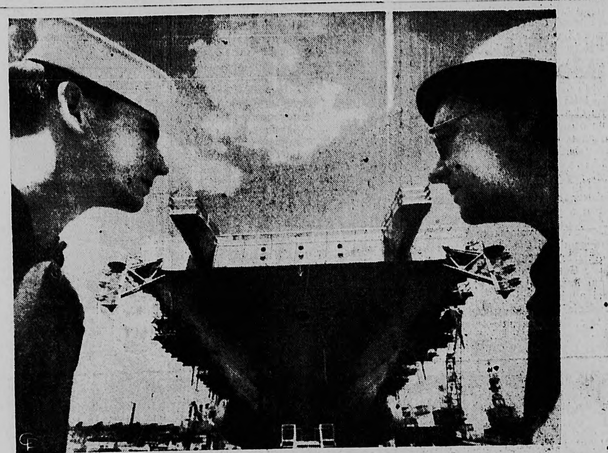
„De beste bijdrage, die Amerika aan de zaak van de beschaving kan leveren, is de bestudering van dit problemen om 'n procedure te vinden, die welke inwoner van een land ook toestaat een slechte ambtenaar aan de kaak te stellen en zijn rechten te verdedigen voor onpartijdige tribunalen, zonder zijn leven of zijn vrijheid noch die van zijn gezin op het spel te zetten, aldus de spreker.

Inter-Amerikaanse conventie van de rechten van de mens

In zijn toespraak, die warm eerd toegejuicht door de leden van de raad der O.A.S., hoge functionarissen van de Amerikaanse regering en van de Pan-Amerikaanse Unie, die de vergadering bijwoonden, zei de ambassadeur van Uruguay, Lacarte, dat de elfde Inter-Amerikaanse conferentie te Quito de goedkeuring moet bestuderen van een Inter-Amerikaanse conventie van de rechten van de mens alsmede de instelling van een Inter-Amerikaans hof van justitie, dat moet toezien op de toepassing van deze conventie.

Verwijzend naar het voorbeeld van de Europese raad, die in minder dan drie jaar de conventie voor de bescherming van de rechten van de mens getekend en bekrachtigd heeft, verklaarde ambassadeur Lacarte, dat dit generlei inbreuk meebracht op de soevereiniteit van de ondertekende landen dan in de mate, waarin de hogere waarde van de persoon in het kader van de gemeenschap erkend werd.

„Het Europese voorbeeld betekent een constructief, oprecht en lofwaardig initiatief. Amerika kan niet werkeloos of afzijdig blijven in het bereiken van deze mijlpaal", aldus de ambassadeur van Uruguay.



Esaki ta e super carrier nobo Independence cu ta cla pa worde lanza na awa na Brooklyn, New York. E fecha di esei lo ta 6 di Juni. Independence ta 1.046 pia largo, tin 2.300 telefoon abordo.

Speciale afgezant van Hammarskjoeld naar Israel

JERUZALEM, 28/5: — Premier Ben Goerion heeft vandaag in het Israelische parlement meegedeeld, dat de volgende maand een speciale afgezant van Hammarskjoeld naar Israel komt om te trachten het Israelisch-Jordaanse geschil van de berg Scopus bij te leggen.

Ben Goerion zei, dat naar zijn mening de beste oplossing zou zijn de bestandsregelen van 1949, die aan Israel vrije toegang toekennen tot de heilige plaatsen in Jordanië.

Verklaring van de Franse Communistische Partij

Comite voor openbaar welzijn: „Alles voor De Gaulle"

Parijs, 28 mei. — Het bestuur van de Franse Communistische Partij heeft vanmiddag onder voorzitterschap van Maurice Thorez, de algemene secretaris der partij, in Palais Bourbon vergaderd en de tekst goedgekeurd van een verklaring, waarin gezegd wordt, dat „de komst van De Gaulle aan de macht zou neerkomen op een feitelijke staatsgreep die steunt op de opstand en op de samenzwering der oproerlingen te Algiers en Ajaccio, terwijl de volkswil zich steeds krachtiger uitspreekt voor de verdediging van de republikeinse staatsinstellingen".

Na lof te hebben toegezwaaid aan de strijd van de arbeiders, die „grootse stakingen en betogingen hebben gehouden voor de verdediging van de republiek" en te hebben geconstateerd, dat gisteren „niet meer dan 65 aanhagers van De Gaulle zich in de Nationale Vergadering bevonden", zegt de communistische partij, dat „slechts een republikeinse regering de dringende vraagstukken, die zich aan het land voordoen, met name het Algerijnse probleem, kan oplossen in de zin van het nationaal belang en de vrede".

De communistische partij verklaart vervolgens, dat „de eenheid van de Socialistische Partij en de communistische partij kan verhinderen, dat het Fascisme het land bestuurt".

„De houding van de Socialistische Partij — zo besluit de verklaring — is daarom beslissend voor de vorming van een regering voor de verdediging van de republiek".

Einde van Comunistische staking

De staking, die het communistische vakverbond CGT dinsdag had uitgeroepen „ter verdediging van de republiek", is woensdagmiddag geeindigd. Geleidelijk wordt het werk overal hervat. De deelneming aan de actie is overigens niet groot geweest.

Alles voor De Gaulle

Een woordvoerder van het comité voor openbaar welzijn van geheel Algerie heeft woensdagochtend te Algiers gezegd: „wij zijn vastbesloten door te gaan tot er een regering onde. De Gaulle is". Hij zei dit in antwoord op vragen van verslaggevers na een bijeenkomst van twee uur van het comité.

Generaal Massu ook in Blida toegejuicht

Generaal Massu en andere leden van het comité voor openbaar welzijn van Algiers zijn woensdagochtend door 25.000 mensen toegejuicht bij hun intocht in de stad Blida, ongeveer veertig kilometer ten Zuidwesten van Algiers.

Generaal Massu zei in een toespraak voor het raadhuis van Blida, dat de bevolking van Algerie niet langer verdeeld mag zijn. Hij drong erop aan de verdoolden die weer tot ons moeten komen, de hand te reiken". Er moet gelijkheid voor allen zijn, zowel wat betreft de plichten als de rechten. De Fransen zijn besloten, dat Algerie deel van Frankrijk moet blijven. Thans is het uur van De Gaulle gekomen, „Algerie is gered", aldus generaal Massu.

Beroep van Pflimlin om eenheid rondom De Gaulle

Premier Pflimlin zou een beroep gedaan hebben op de fractie van zijn (Rooms-Katholieke) Republikeinse Volkspartij ten gunste van de eenheid rondom generaal De Gaulle, aldus is uit de wandelgangen van de Franse Nationale Vergadering woensdagonvd vernomen.

Maarschalk Juin bezocht Generaal De Gaulle

Maarschalk Juin, de enige nog levende Maarschalk in Frankrijk, heeft woensdag een bezoek gebracht aan generaal De Gaulle in diens woning te Colombey. Aangenomen wordt, dat Juin naar De Gaulle is gegaan om De Gaulle ertoe te bewegen de regering in handen te nemen en te voorkomen, dat het leger „in tweeen gescheurd wordt".

Generaal De Gaulle vertrok 10 minuten na het bezoek van maarschalk Juin per auto in de richting Parijs.

In politieke kringen te Parijs overheerst de mening, dat generaal De Gaulle, in Parijs aangekomen, zich terstond naar het Elysee zal begeven en dat president Coty hem de opdracht tot het vormen van een regering zal verstrekken. De socialistische leider Millet, de conservatieve leider Pinay en de leider van de (Rooms-Katholieke) republikeinse volkspartij, hebben woensdagmiddag ongeveer twee uur met president Coty gesproken. Zij verlieten alle drie het Elysee zonder een verklaring af te leggen.

Bo ta kere?

— George, awe merdia nos ta come algo extra dushi.

— Y ta kiko esei ta?

— Wel, ta un koneinchi special arregla.

— Pero ta pakiko esei ta sosode meimei di siman?

— Pasobra awe nos a cumpli binti cinco anja casa.

— Esei ta masha bunita, mi querida, pero ta kiko e pobercito koneinchi tin di haber cu e asunto ei.

STREANAN

ta anuncia awe

Den oranan tempran, si bo n' bai cu cuidao, algo masha desagradable lo por pasa. Si esei sosode e por stroba algun asunto di importancia y causa hopi desapunte. Dificultadnan of obstruccionnan mester worde atende cu pasenshi y cuidao. Mas den dia tur cos ta bai drechando y hasta lo tin masha colaboracion entre un hende cu otro den asuntonan di interes cu ta resulta comun. Pleitunan bieuw ta mihor arregla nan na tempo, awe ta un dia pa esei den parti di anochi. Lubida pequenjeces cu semper ta causa di hopi dificultad grandi den bida.

General Salan ta revisa trupanan na Algeria cuminda ela duna perdon na e rebeldenan cu a somete nan mes. Patras di Salan ta keda General Massu.

Premier Pflimlin kende ayera a presenta su renuncia riba e foto aki algun dia pasa ta check su horloshi na Paris pa weita cuanto tempo e tin ainda pa e por bai atende reunion di Asamblea Nacional. Na derecho ta e premier ultimamente nombra pa atende asuntonan di Algeria cu ta Andre Mutter.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta jama e muchanan „Bam mira bin come awor! Boso a laba man caba?

Si mama, tur ta grita huntu.

Y boso a laba cara tambe? Si mama, nan ta contesta.

Y e oreanan boso a laba nan? No Mama.

E muchanan ta laba nan orea y ta reclama: Pakiko nos mester laba nos orea, ta cu orea nos ta come anto. Casi mi ta kibra mi braza labando orea, atro ta bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — VRIJDAG 30 MEI 1958 — No. 3143

Amenaza di conflicto nobo entre Gouverneur y Raad van Ministers awor tocante „caso Willemse"?

Dos contradiccion completo ta duna sospecho

ORANJESTAD: — Lo tin un conflicto nobo ta spera Regering y Gouverneur? ...ki ta e conclusion cu hende ta hanja ora cu bo jega na altura di e dos noticianan ...tradictorio. Manera candela e rumor a plama riba nos Isla tocante e commissaris ...Polis, cu ta geschrost, mr H. C. Willemsen, cu e lo a worde retira pa dia prome ...uni foi serbishi di policia, y e mes un persona en question ta confirma nos e mes ...dia e rumor aki: ayera di parti di servicio insular informativo di Gobierno, den ...aber di e mes un fuente di informacion ta bisa: „Regering no a tuma den „Caso Willemsen"ningun desicion ainda". Con e asunto aki ta den otro anto?

...u mr. Willemsen no ta duna nos ...lkier informacion nos por mira ri... e copia di e carta cu fecha di 27 Mei (Diamars) cu e la ricibi di ...elijk gezaghebber drs. K. H. de ...r y na unda ta scirbi den nomber ...Regering e noticia di su retiro.

...E carta aki no ta ningun mentira, ... lo por menciona. Ta con por ta cu ...ricio informativo di Gobierno dia ...di Mei (Diahuebs) despues di haci ...tacto cu Regering por declara cu ...da nada a worde decidi?

Conflicto

...E conclusion, cu mester worde ha...pues ta cu den curso di Diamars ...Diahuebs algo aparese den e Re...ng, cu a haci e Regering tuma e ultimo decision. Lo ta posibel cu Raad di Ministers a cambia nan punto di bista completamente? Nos no por imagina nos esaki. Anto afin ta resta UN solucion. Esaki ta; cu Gouverneur mester tin algun inconveniente. E solucion aki ta worde confirma un poco mas door cu e Landsbesluit no a sali, cual mester haci e retiro di commissaris Willemsen un cos oficial.

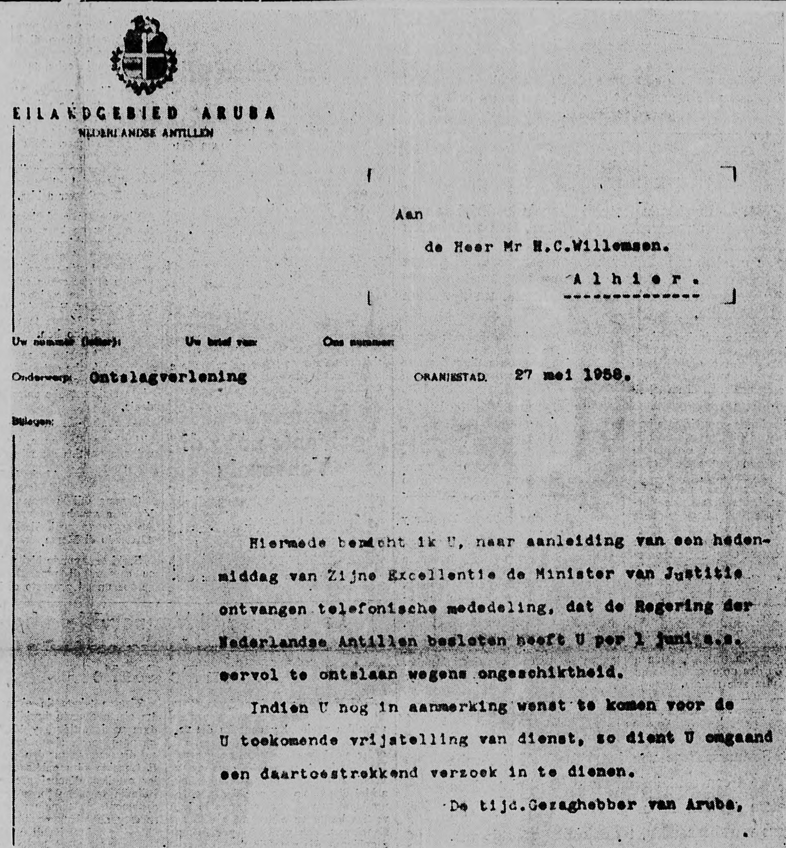
E landsbesluit aki mester ta firma pa Gouverneur.

Apesar cu nos naturalmente no tin ningun confirmacion oficial di nos pensamento, casi sigur of ta algun diferencia di opinion entre Regering y Gouverneur tocante e question aki.

Con grandi e diferencia di opinion ta, of si ta cos cu lo por worde soluciona facilmente, ta masha dificil pa bisa. E dianan cu ta bini masha probablemente nos lo por ta na mas altura.

En todo caso ta asina, cu Gouverneur lo no por haci un beroep na un „Koninkrijkszaak"; dunamento di retiro na ambtenaarnan ta un asunto di Landszaak.

Sinembargo e por; si segun su opinion ta imposibel pa reuni cu e desicionnan di Ministernan, causa un conflicto hopi serio, cu hasta por tin como resultado su mes retiro of di e Regering.



EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

Aan

de Heer Mr H.C.Willemsen.

Alhier.

Uw nummer (letter): — Uw brief van: — Ons nummer:

Onderwerp: Ontslagverlening — ORANJESTAD, 27 mei 1958.

Bijlagen:

Hiermede bericht ik U, naar aanleiding van een hedenmiddag van Zijne Excellentie de Minister van Justitie ontvangen telefonische mededeling, dat de Regering der Nederlandse Antillen besloten heeft U per 1 Juni a.s. eervol te ontslaan wegens ongeschiktheid.

Indien U nog in aanmerking wenst te komen voor de U toekomende vrijstelling van dienst, so dient U omgaand een daartoestrekkend verzoek in te dienen.

De tijd.Gezaghebber van Aruba,

Relato di Polis

E ta perde

ORANJESTAD. — Maria Marcano di Citroenstraat 3 a perde henter un tabla di loteria di Corsow y Juliana Tromp di Tanki Flip tabatin e mala suerte di perde tres papel di fls. 10.—.

E ta hera un y dal e otro

M.D. ta reporta Diamars cu e luz dilanti di su auto a worde kibra pa un malvado. Polisnan ta logra hanja e hoben H.S. Esaki ta declara cu e la worde ataka pa un cacho y a manda un piedra pa spanta e animal aki. E cacho ta corre bai net na tempo y e piedra ta bai dal den e luz. S. a priminti di regla e cuenta cu donjo di e auto.

Ta ken ta donjo?

Na warda di polis na San Nicolas a worde deponi un carchi di indentiifcacion cu e nomber di Nicolina Nicolaas. E carchi tin e number 279.

Lago Heights varia

Diarazon un tal B. ta reporta na polis cu su esposa a dal den un burico cu su auto na Lago Heights. E danjo ta fl. 500.—. Sr. B. ta reclama di e gran cantidad di burico cu lo ta camna los den e lugar aki, naturalmente e ta indica unicamente esnan cu ta camna riba cuater pata. E ta pidi pa busca un medio cu esaki.

Bestia

Mescos cu un bestia, un animal bisa un poco mas desente, A.H. ta comporte ora cu e ta dal un muher hoben di 20 anja cu ta na estado cu schop den su barica. H. a worde deteni pa investigacion.

Hanja y perde

Sra. B.L. Linzey ta reporta na polisnan cu e la perde su cartera cu placa aden y algun pida biljechi y otro papelnan di importancia. Despues nan a hanja e cartera riba caminda, pues sin placa sin biljechi!

Diamars di madruga banda di 3'or y mei polisnan ta hanja un hoben di 12 anja E.D., kende ta bisa cu su Papa no kier pa e drenta den cas.

Ta resulta otro cos, e mucha a hui bai foi cas y parse cu e grandinan no por cu ne mas, polisnan ta dune un schual y ta oblige pa drumi na su cas.

Destruccion

A.W. di Weg Fontein ta reporta na polisnan cu nan a kibra bentana di su vrachtauto. Danjo fl. 30.—. Polisnan ta investigando e caso aki.

Gerente nobo pa Srand Hotel

ORANJESTAD. — A jega na Aruba senjor H. W. Muller Cobalt, kende di origen ta di Den Haag y cu tin hopi tempo ta traha na Little Bay Hotel na Sint Maarten como asistente di manager. Entrante dia prome di Juni senjor Muller Cobalt lo tuma puesto over di gerente pa Strand Hotel. E gerente actual, senjor S. Wiegersma, a acepta un puesto nobo den Aruba Caribbean Hotel.

Camera Club a tene un reunion trobe

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin un reunion trobe di Aruba Camera Club cu a worde teni den Trocadero na unda nan a bai admira fotonan di otro. Den A-klasse sr. A. Carpay a bira number un cu su inzending; mientras E. Bergen y F. Leenman respectivamente no. 2 y nr. 3.

Den B-klasse dr. G. Gaikhorst sigui pa Tan Swie Tong. Den C-klasse nan a ricibi un inzending di sr. W. Huismans. Dia 24 di Juni lo tin un otro reunion trobe y e biaha aki nan lo trata tocante slides y e obheto ta „jugeute".

Muchanan di school ta bai Altovista

ORANJESTAD. — Diasabra awor muchanan di school di 4e, 5e y 6e klas di De La Salleschool, St. Tharcisius College y St. Dominicus College lo camna bai Alto Vista hunto cu nan maestronan. Nan lo sali foi Oranjestad seis'or di mainta. Pa 8'or den capilla di Alto Vista lo worde haci un misa.

Nan ta spera di centenares di mucha lo tuma parti den.

E iniciativa aki a sali di frerenan di e schoolnan ariba menciona; pa duna e muchanan mas y mas idea den e nificacion di Anja di Lourdes aki.

Y.M.C.A. a hanya Fl. 25.000.-

ORANJESTAD. — Diamars anochi den patio di Lago Heights Dining Hall tabatin un reunion trobe di turesnan cu tin parti den e accion di colleccion di placa pa YMCA.

Durante e reunion aki dirigi pa dr. R.C. Carrell, presidente di e fund drive, ta worde anuncia cu nan a yega na e total caba di fl. 25.000.— cu e fl. 2.000.— mas cu ta worde spera di hanja pa fin di e luna aki, nan lo a jega na e suma di fl. 27.000.—. Esaki ainda ta 6.000.— menos di loke nan tabatin den pensamento pa hanja.

Pa recupera e suma cu ta falta aki nan ta spera di forma algun otro accion den curso di es anja aki ainda.

Por ehemplo un feria durante luna di October, preparacion ta den man di srs. Harry Nassy y Charles Morales. Sr. Ralph Papa, e „cabesante" di „Y" na Aruba ta masha satisfecho cu e resultado obteni. No lubida cu „Y" ta un organisacion nobo ainda na Aruba, y tin hopi hende cu no a hanja tende ainda kiko „Y" ta nifica pa Aruba. „Y" lo bira un exito, aunque caba paso ta „Y", ningun parti di mundo „Y" a fracasa una bes cu e la cuminsa" esaki segun Ralph Pap...

Un grupo di hende a rondona na Texas e edificio di school aki despues di un tornado cu a ranca e top ariba bai cune. Hopi cas mas a keda destrui door dje tornado ei.

Mensahe di president Coty na parlamento

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia lo dirigi su mes na parlamento den un mensahe especial awe. Den su mensahe cu presidente La Troquer lo lesa den asamblea nacional awe tardi 3'or, e presidente lo informa segun e agencia di prensa Frances, cu segun su opinion solamente un solucion ta posible si nan kier warda e institucionnan republicano: un apelacion na general De Gaulle.

Si no por hanja e solucion aki, e regimen lo corre gran peligro, y esun cu ta guardia constitucional dje institucionnan republicano, lo mester considera tur e resultadonan di un tal situacion bon.

Segun circulonan normalmente bon informa Coty lo bisa probablemente, cu el lo tuma su retiro si nan no tuma su conseho pa scohe De Gaulle pa evita un guerra civil.

Si Coty mester tuma su retiro Le Troquer, presidente di asamblea nacional, lo bira e prome homber den e republica cu por ocupa puesto dje presidente te ora cu eligi un nobo. (Le Troquer ta contra Coty den e asunto De Gaulle).

Presidente Coty „den e horanan grave cu ta bini presidente Coty ta conta riba amor patriotico di tur esnan, cu ta biba bao di proteccion di bandera Frances pa nan spera tranquil y cu respeto e decisionnan, cu lo worde tuma masha pronto", asina a worde declara den un comunicado cu a worde publica awe mainta.

Fraccion comunista contra De Gaulle

Fraccion comunista di parlamento Frances a condena den un comunicado „tur esfuerso pa pone general De Gaulle na poder, den cualquier forma cu ta".

„Loke e pais tin mester, asina e comunicado a bisa, ta un gobierno pa defensa republicano, forma segun e principionan di su constitucion y sosteniendo riba e mayoria republicano den e asamblea y e pais republicano".

Discusion entre Le Troquer y De Gaulle

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa, cu Le Troquer a bisa, cu su discusionnan di ayera nochi cu De Gaulle tabata masha malu, y cu nan lo a logra di yega na un acuerdo tocante e procedura cu mester sigui pa investidura di De Gaulle.

De Gaulle aparentemente tabata desea pa suspende parlamento pa un anja y formula un constitucion nobo, riba cual lo mester vota na fin dje anja ey.

Le Troquer a propone suspension pa tres luna y Monnerville (presidente di senado) seis luna. Pero De Gaulle a caba e combersacion y a bisa: „Esaki ta mi ultimo palabra, si bo mester di mi atrobe: bo sabi mi number di telefon na Colombey. Y De Gaulle a sali y a bai Colombey.

Socialistanan a pospone decision

Den circulonan di asamblea nacional a worde informa, cu e fraccion socialista a dicidi di pospone un decision tocante actitud dje fraccion en conexion cu e entrega di poder na general De Gaulle. E resistencia dje representantenan socialista ta e strobacion mas importante riba caminda pa De Gaulle bolbe na poder.

No ta transa pa De Gaulle

E comision pa seguridad publico na Argel a declara cu cada esfuerso pa atrasa e entrega di poder na general De Gaulle ta „inpermisible".

Tropa paracaidista cla pa actua

Segun noticianan cu no a worde confirma algun paracaidista Frances cu tin verlof, y ta parti dje unidadnan di ehercito Frances na Alemania, ta para cla na Paris y na algun otro ciudad pa actua si comision di seguridad publico di Argel mester duna senjal.

Ayera gobierno a duna order pa cerra aeropuertonan privado na Guyancourt, Moiselles y na Mitry-Mory, y poliz di seguridad ta guarda nan Tur e aeropuertonan aki ta den cercania di Paris.

Conseho di ministro a conferencia

Conseho di ministronan di Francia a reuni awe mainta bao di presidencia di prome ministro Pflimlin pa considera e desarollo dje situacion general na e pais.

Despues dje reunion Pflimlin y e ministro di asuntonan interior, Robert Lecourt, a bishita e palacio presidencial, caminda nan a conferencia cu presidente Coty durante casi tres cuarto di hora. Nan a bishita e presidente na prome lugar pa refrenda e mensahe, cu Coty lo duna e dos camaranan di parlamento awe tardi.

Huramento di gabinete nobo di Venezuela

Caracas, 29 mei.: — Gabinete nobo di Venezuela a worde hura dilanti dje Junta di Gobierno bao di presidente di contralmirante Larrazabal.

Ministro di Asuntonan Exterior ta Rene de Sola, di defensa: Coronel Jesus Maria Castro Leon, di Economia: Juan Ernesto Branger; di Asuntonan Interior: Numa de Quevedo y di minanan: Carlos de la Cova.

Preguntanan haci na Eisenhower den conferencia di prensa

WASHINGTON, 29/5: — Na e conferencia di prensa di Eisenhower nan a puntra entre otros si Merca lo no ta obliga di revisa su linea di conducta riba terreno politico y militar, en bista dje situacion general na Europa.

E presidente a contesta, cu tur dia tin conferencia, pa huzga si Merca mester acepta mas responsabilidad, y el a bisa cu e situacion actual aparentemente ta necesita mas entrecambio di opinion cu normalmente.

Un otro periodista a puntra si ta falta algo na politiek estranhero di Merca, pasobra ta parce manera Merca no por usa su influencia pa cierto desarollo no bira crisis.

Eisenhower a contesta bisando, cu politiek estranhero di Merca, cu ta worde conduci segun un cierto linea pa hopi anja caba, ta un bon politiek.

Pais liber, manera Merca, mester tene cuenta cu e principio di biba y larga biba. Merca no por proclama su mes dominador na Africa of cualquier otro lugar. „Nos mester actua den bon confianza y como participante y nos no por aplica e metodonan dictatorial di e comunistanan," asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a declara ademas cu tin motibu pa kere, cu e parti mas peor dje recesion economico a pasa. Sinembargo el a nenga di pronostica, ki dia lo tin un rebibamentu economico atrobe segun su opinion, pasobra, el a bisa, e kier mira algun cos sosode prome. E presidente tabata di opinion, cu Merca ta wanta e recesion economico bon.

America a reconoce Union Arabe entre Irak i Jordania

Ayera Merca a reconoce en principio e Union Arabe entre Irak y Jordania.

E reconocimentu aki lo bira oficial riba e dia, cu e dos paisnan a uni nan politica estranhero.

Alaska lo bira estado di Merca

Camara di representantenan di Merca a aproba un proyecto di ley Ayera, segun cual Alaska lo bira di 49 estado di Merca.

Esaki ta segundo biaha desde 1950 cu camara di representantenan ta aproba un tal proyecto di ley.

Awor senado lo mester considera e proyecto di ley.

Reaccion riba mensahe di presidente Coty

PARIS, 29/5: Andre Le Troquer, segundo figura na Francia a lesa e mensahe di presidente Coty na parlamento di Francia awe.

E presidente a recorda con e prome contactonan cu De Gaulle a fracasa ayera nochi. Ora el a bisa cu „ainda mester gana dificultad considerable" tabata poco ruido den e sala. No tabatin comentario, ora cu el a bisa cu „nos ta na rand di un guerra civil".

E tribunanan publico tabata completamente yena di hende.

E comunistanan, kende a scucha e mensahe para, mescos cu tur e otro representantenan, a cai sinta, ora cu Coty a menciona e posibilidad cu el lo retira.

„Biba e Republica", varios representante di centro y dje gruponan derechista na fin a grita. E comunistanan a contesta: „Fascismo lo no tin exito", y e socialistanan pronto a grita mescos.

Nan a canta e himno nacional atrobe, e biaha aki di e bankinan derechista. E comunistanan a protesta violentemente. E tumulto a aumenta.

E prome ministro y e ministronan a sali for dje sala, mientras cu pamfleta dje tribunanan tabata cai riba e bankinan dje representantenan derechista. E demostrante a worde saca for dje sala inmediatamente.

E pamfleta tabata bisa „Para e guerra civil", y tabata pidi pueblo Frances pa scohe entre e gobierno actual y entrega di poder na De Gaulle, pa medio di un referendum.

E comunistanan a cuminsa canta „Le chant du depart", e cancion di guerra bieuw pa proteccion di e patria den peligro.

E presidente di asamblea a restora order cu hopi molester y a anuncia den un atmosfera di hopi tension cu e reunion a worde suspendi te awe tardi.

Nan a mata 31 rebelde Cubano

Havana, 29 mei.: — Durante bringamentu cu trupa di gobierno Cubano diamars 31 rebelde a muri den cerunan di Sierra Maestra.

Le Troquer di Monnerville a hanja order pa busca contacto cu De Gaulle

PARIS, 29/5: — Presidente Coty di Francia a duna e presidentenan di asamblea nacional y conseho dje republica, Le Troquer y Monnerville, order pa busca contacto cu general De Gaulle. A worde informa ayera nochi laat den un comunicado, cu a bini di palacio dje presidente, cu e presidentenan di e camaranan lo investiga huntu cu e general e circunstancionan, den cual „lo por forma e gobierno dje republica".

A worde informa, cu poco tempu despues di publicacion dje comunicado La Troquer (socialista) y Monnerville (radical) ya tabata conferencia cu De Gaulle na Paris.

Entre tantu un multitud di hende a aparece dilanti di palacio dje presidente, y nan a grita lema manera „De Gaulle na poder" y „Biba De Gaulle". Nan a aplaudi despues cu e comunicado a worde lesa pa nan y nan a canta himno nacional di Francia.

Despues di un dia di tension aumentando, y un demostracion masal anti-Gaullista na Paris, presidente Coty a ricibi e ex-presidente (socialista) Vincent Auriol y La Troquer y Monnerville ayera nochi. Coty apparentemente a pidi Auriol pa trata di establece un acuerdo entre e miembronan di su partido y De Gaulle, pero ta parce, cu Auriol a nenga di haci esey. Despues Coty a dirigi su ms na e presidentenan di camara.

E miembronan socialista di parlamento pa mayoria parti ta contra De Gaulle. Y despues di un reunion den asamblea nacional anochi, durante cual vice-prome ministro Mollet a haci un apelacion „fuerte y patetico" na e miembronan di su partido pa cambia nan actitud, nan opinion a keda mescos. Awe mainta e miembronan di parlamento lo reuni atrobe. Den circulonan di parlamento nan a bisa, cu e demostracion masal na Paris a duna e anti-Gaullistanan mas corage.

Awe presidente Coty tabata tin un discusion cu Mollet, e lider conservativo Pinay y e republicano popular, Teitgen. Ora cu e presidente a puntra e tres politiconan kiko nan ta pensa di un apelacion na De Gaulle, Pinay a applaudi e plan inmediatamente.

Tietgen tabata tin obyeccion contra cierto aspecto huridic dje procedura pa investidura y Mollet a pidi pa pospone pa algun tempu en bista dje votamentu den su fraccion. E fraccion di republicanonan popular catolico, di cual prome ministro Pflimlin ta miembro, a reuni inmediatamente pa tuma un decision, pero esey no tabata posible.

Marcha di protesta contra De Gaulle

Ayera tardi miles y miles di simpatisador di partido di centro y partido izquerdista a reuni na place de nation, Paris, pa protesta contra e sucesonan. E participantenan na e marcha ketu di protesta aki — segun algun calculacion nan tabata 150.000, y segun otro mas cu 200.000 — tabata carga borchi cu lema manera „Biba e republica", „Abao cu De Gaulle", „Massu na horca" y „Fascismo lo no bini na poder". Dilanti tabata cana e secretario-general comunista interino, Duclos, e ex-ministro socialista di asuntonan exterior Pinay y su coleganan di partido Ramadier, Savary y Daniel Mayer, e lider radical Mendes-France y e comisario haltu Frances pa energia atomico, Perrin. Ademas a tuma parti representante dje fderacion di sindicato. Tabata tin tambe invalido di guerra y homber y muher na uniform cu strepi, manera tabata bisti den e camponan di concentracion Aleman.

E marcha a bai for di Place de la Nation pa e Place de la Republique, un ruta tradicional pa demostracion na Paris.

Unidad fuerte di poliz tabata para cla den e hanchinan pa intervene si bira necesario.

Coty ta encarga De Gaulle cu formaccion di gobierno

President Coty a anuncia awe den un mensahe na e dos camaranan di parlamento Frances, koe lo e encarga general De Gaulle koe formamentu di un gobierno.

Lo depende, dje e regogida, koe mi mensahe hanja den parlamento, qui consecuencia lo mi saca, Coty a agrega.

Coty a bisa tambe, koe el a invita general De Gaulle pa un conferencia koe n'e.

Artista Conosi na A.T.C.

Den tienda di Aruba Trading nos ta topa Diarazon cu e artista americano sr. Victor Jory di 53 anja di edad. E ta conta nos cu e la hunga mas di 480 papel caba, entre cual 20 Broadway plays, 137 pelicula mas di 200 show di television 100 show di radio y 11 album di disco cu historianan pa muchanan cu e ta conta. Cu Santa Monica e la bini Aruba hasiendo un rondvaart cu e barco di tourista aki. Despues cu e bolbe na California e ta bai hunga den un comedia „Cat on a Hot Tin Roof". E tin un jiu moher cu a subi escenario tambe mas di 70 bes caba, tambe pa television y pa comedia. E tin un jiu homber di 20 anja cu ta di e mes un typo cu e tata. Un familia di artista completo! — Riba e portret nos ta weta sr. Jory cu sr. Leo Kuiperi di A.T.C. spachando e cu su compras.

Editoriale Notities

Het heeft weliswaar langer geduurd dan sommigen gedacht en anderen gehoopt hadden, maar thans is dan de kogel (half) door de kerk met het ontslag van mr. H. C. Willemsen als commissaris van politie; eervol en wegens ongeschiktheid.

Wij schrijven „half door de kerk", omdat er nog een moeilijkheid schijnt te bestaan in de boezem van de Regering, waarover men elders in dit blad meer kan lezen.

Maar in ieder geval heeft de Ministerraad laten uitkomen waar zij het heen wil hebben met de „Zaak Willemsen". Hij moet uit de politiedienst verdwijnen. Doordat het Landsbesluit nog niet is afgekomen, is het niet mogelijk de gronden, waarop het ontslag verleend werd, aan een critische beschouwing te onderwerpen. De enige reden, die tot nu toe is gegeven, is „ongeschiktheid". Deze reden komt ons erg merkwaardig voor.

Mr. Willemsen is bijna twintig jaar lang politieambtenaar op de Antillen geweest hij is opgeklomen van sergeant tot commissaris. Deze carrière is van een dergelijke zeldzaamheid dat men nu, nu hij de top bereikt heeft, nog moeilijk van „ongeschiktheid" kan spreken. Zelfs in de functie van commissaris, die hij toch drie jaar lang bekleed heeft en waartoe hij benoemd werd door dezelfde mensen, die hem thans wegens „ongeschiktheid" willen ontslaan. Indien een persoon voor een bepaalde functie ongeschikt is, duurt het niet drie jaar lang voordat dit aan het licht komt. „Merkwaardig" is dan wel het juiste woord, vooral als men het plaatst tegenover de „Zaak Croes", waar de „Zaak Willemsen" toch niet van los is te denken. Dan wordt het nog merkwaardiger, indien men zich bedenkt, dat Croes — met zijn veroordeling wegens verduistering — nog steeds officieel gedeputeerde en waarnemend Gezaghebber is, maandelijks zijn normale salaris trekt en niet ontslagen is wegens ongeschiktheid.

Apuntes Editorial

Ta berdad cu a dura un poco mas largu cu hopi hende a pensa y hopi a spera, pero awor porfin e postema ta (casi) rementa cu e retiro honorable pa motibo di „ongeschiktheid" cu mr. H. C. Willemsen comisario di polis na Aruba a hanja.

Nos ta scirbi, „casi rementa" pasobra ta parce cu ainda tin un dificultad pendiente den caminda di Gobierno, tocante cual querido lectores por lesa den e mes edicion aki.

Pero en todo caso Ministerraad a hanja su deseo cumpli den e „Caso Willemsen". E mester a desparce foi servicio di policia. Pa motibo cu e Landsbesluit no a sali ainda, no ta posibel pa duna comentario bao di cua basenan e retiro ta worde duna. E unico motibo duna te awor, ta „ongeschiktheid. E motibo aki ta parse nos hopi stranjo.

Mr. Willemsen tin casi binti anja (20) como politieambtenaar na Antilias y e la subi di sergeant te na comisario. Esaki ta un carrera masha excepcional, cu awor cu e la jega asina leeuw, pa por papia di „ongeschiktheid" (incapacidad).

Te hasta den e puesto di comisario, cual e la ocupa durante tres anja largu y pa cual puesto e la worde recomenda pa e mes hendenan cu awor ta dunele retiro pa motibo di „ongeschiktheid".

Si un persona no ta adecuado pa un puesto no ta dura un anja largu pa descubri esaki. „Stranjo" ta e palabra correcto, specialmente si pone na comparacion e „Caso Croes" y e „Caso Willemsen", anto e asunto ta bira mas stranjo. Hopi mas „Stranjo" trobe e asunto ta bira, ora cu nos mira, cu Croes cu su sentencia pa motibo di desfalco te ainda oficialmente ta deputado y gezaghebber interino y tur luna e ta cobra su sueldo y e si no a hanja retiro pa motibo di „Ongeschiktheid".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staaffl... Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 30 mei

BIOSCOPEN

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"

RIALTO: Francis Goes to West Point

PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"

AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll

SAVANETA: Azuquita en combinacion
„El ciclon del Caribe"

RADIO KELKBOOM

11.30 Leo Marini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
5.45 Programma Heinekens
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Carlos Argentino
9.00 Rumbas
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.0[illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

VERLOOFD
ANGELINO A. NEWTON
en
JOAN C. DE VEER
Maracaibo 17-5-58

Strea di Maria ueno ta subiendo

campeon di tennis Braziliano a Bueno ta biniendo mas y mas nti den e mundo internacional di s. Algun luna pasa el a gana Althea Gibson, campeon di oledon durante dje toernooi incional di tennis. E biaha aki el na un sorpresa grandi den dje eonato di tennis Frances cu ta ndo lugar na Paris, y den e o final el a gana e fuerte Amea Sra. Dorothy Head Knode cu re di 6—2; 8—6. Un otro sortabata e victoria di e conocido Spanjo Luis Arrilla/Andres Gi- riba Budge Patty/Jaroslav ny cu e score di 4—6; 8—6; 1—6; 7—5. Mervyn Rose a e Frances Pierre Darmon cu 8—10; 6—3; 6—1. E speran-ce Ingles cu ta Christine Truman di 16 anja a perde cu 6—2; 6—1 contra di Sra. Brower-Segal.

Juan Ramon Jimenez a muri

San Juan, 29 mei.: — Juan Ramon Jimenez, kende a hanja premio di nobel di literatura na 1956, a muri awe na San Juan, Puerto Rico, den edad di 76 anja.

Bo ta kere?

Na telefoon:

— Ta cu senjor Muller mi ta papia? Si? Mi kier a pidi bo man di bo jiu, mi kier a casa cune. Bo tin algu contra?

— Naturalmente, hoben, mi no tin nada contra, casa cune mas liher posibel. Pero ta cu kende mi tin e honor di ta papia?

PAGINA TRES

Aruba Beach Club lo habri un siman despues di Caribbean Hotel

Personal, tanto cu ta posibel di Aruba

ORANJESTAD: — Antayera mainta nos a hanja oportunidad di conbersa un rato cu sr. I. Howard Asen, e Americano, kende na un milla mas pa Noord di Basi Ruti na strand ta laga traha un bungalow hotel grandi di 100 camber. Cu e no a cumisa cu su construccion ainda ta motibo cu e no kier habri su proyecto prome cu esun di gobiernu Caribbean Hotel (esaki ta e motibo cu e ta demora un poco pero pa habri su hotel no mas laat cu un siman despues di e otro. Red.).

Mientras tanto senjor Asen a establece su mes y su familia na Aruba — segun e ta informa nos — pa semper! Su partner John Leslie Olsen y su familia ta worde spera na Aruba durante Juli. Su speranza ta asina grandi den futuro di tourismo cu sr. Asen asina cu e ta cla cu e prome parti di e hotel aki, ta prepara pa traha na otro banda di e boulevard 34 camber dobbel y 66 bungalow dobbel. Esaki no ta bira un resort hotel chiki, pero un industria grandioso. Asina senjor Asen ta bisa, kende a haci hopi contactonan cu varios lugarnan tocante e tourismo y cu varios compania di aviacion y bapornan pa segura e entrada di tourismo.

1.2 milioen dollar

E construccion di e hotel, depende di ofertanan di contratistanan lo worde traha den cuater partida y lo costa segun baluacion temporal $ 1.2 miljoen. Un sindicato Americano a tuma share aden caba pa 340.000.— dollar. Otro lugar mas 100.000 dollar share. Esaki ta posibel pa worde cumpra na Aruba tambe. Nan ta vendible den „Units" di $ 50.—, cual ta consisti di un obligatie di 20 dollar cu un tempo di 10 anja, y sobre cual sr. Asen ta spera di paga 6% interes. Esun cu por cumpra 20 parti („Units") por huntu, automaticamente ta un miembro especial y ta hanja como comprobante un jabi di oro, y ta hanja tal di privilegio.

Den e N.V. Aruba Beach Club aki, ademas di sr. Asen tambe ta presidente di Raad van bestuur sr. Leo Berlinski, sr. Ernst Bartels como vice-president-commissaris, sr. Fernando Fernando Yrausquin di Viajes Venezuela como miembro dr. Esteban Kauser, tambe di Viajes Venezuela, como miembro. E hotel lo ta den man di sr. Asen como coordinador, sr. Olsen como gerente di departamento di „Geust Relations & Accomodation" y dos gerente grandi mas. Despues ta bin como 4 te 6 gerente mas pa otro departamentonan, cual segun nan ta spera tambe lo ta Americano. Sr. Asen kende tin permiso di gobierno pa emplea extranhero si ta necesario, ta exihi di su empleadonan cualidad, experencia y servicial. Hendenan local cu ta adecuado seguramente lo tin oportunidad. Pero por ehemplo pa kokki e ta pensa di busca hende foi Francia, Hulanda, Swisa, of Italia.

Lago

Sr. Asen ta pensa di laga coba un lugar pa banja, patras di e bungalownan, na unda muchanan por hunga sin peliger. Su intencion ta di aumenta e lago aki asina cu ta posibel pa haci mas atractivo e beach na Aruba, piscamento, deporte di awa pa otro explotantenan di hotel.

Declaracion serio di De Gaulle aki

PARIS: „Di parti di representacion nacional mi ta experimenta un oposicion decidido. Na otro banda situacion na Argelia y di ehercito ta asina, cu si mi proposicion pa forma un gobierno mester falla ta contene e risico, cu e barricadanan lo cai y hasta e comando lo cai tambe. Como lo mi no consenti di hanja poder for di ningun otro sino di pueblo of masque ta di su representantenan, mi ta kere, cu nos no ta bai den direccion di anarquia y un guerra civil", asina general De Gaulle a declara awe den su contestacion riba un carta di ex-presidente Vincent Auriol.

Den su carta Auriol a scirbi: „Mi ta convenci, cu lo bo haci esfuerso, na beneficio di claridad, pa yama e oficialnan, haltu y menor, cu ta desobedece nan comandante supremo, bek pa haci nan deber y cu lo bo mustra tur ciudadano riba e honor cu nan mester mustra ley. Si bo kibra tur sintimentu di solaridad cu esnan, cu a crea un movementu rebelioso, lobo hanja confianza di henter e pais atrobe".

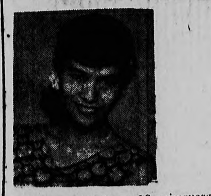
Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Door di binimentu laat di e disco cu saludosnan Arubano foi Hulanda y otro circunstancianan ta awe numa nos por publica nomber di esnan cu a manda e saludos.

Diarazon anochi nan a transmiti e saludosnan aki caba, y Diadomingo awor nan lo ripiti e mes un saludos. E nombernan di esnan cu ta manda e saludosnan ta:

Lucia Arends, Cinthia Sharp, Freddy y Ern Hicks, Norma Richardson, Myrtle Henry, Lydia de Lange y Enie van Heiningen; tur ta traha den hospital di San Jose na Venlo.

Cumpleanjos feliz



Awe ta recorda su 18 primavera e srta. Maximina Marchena y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, comprometido Candy, Maduro y demas familia y personeel di Jan Bonke na San Nicolas y Oranjestad.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Magdalena Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Eugenia, tata Alexio, tanta, ruman, amigo y amiganan.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Magdalena Koolman, Esther Banfield, Maria Erasmus, Maxima Curiel, Angelica Lampe, Maria Magdalena Geerman, Margarita Dirksz, Edwin Dirksz, y ta celebra nan dos aniversario matrimonial Marie van Weenen, y Agnes Flanegin y Eusebio RasRas y Catharina Lampe 28 aniversario matrimonial.

— o —

Irma Steenen kende ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, subrina Zelda, especialmente su enamorado Hans Wiersma.

— o —

Awe tambe ta celebra su cumpleanjos Thelma Wever pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chico, mama Luca, rumannan Frans, Rudy, Robby, Roland, Lidia, welo y welanan, omo y tantanan di tur familia.

— o —

Casilda Wernet kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan, Serapio, Polita, Romanus, Dionisia, Maximon, Antonio, Crismo, pepe, Nini, omo, tanta, primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Juan, Hilda, Nicolina, familia Wernet, Maduro y Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 30 di Mei

C I N E

DE VEER: 1. Hollands Nieuws
2. De sixtijnse Madona
3. „De Witte Sheik"

RIALTO: Francis Goes to West Point

PRINCIPAL:
A one-man Army „Bandido"

AURORA:
Los chiflados del Rock 'n Roll

SAVANETA: Azuquita en combinacion
„El ciclon del Caribe"

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 26

Olga no tabata sa sigur cu e mester a acepta e palabranan aqui como un carinjo na su persona of como un insulto. El a colorisa violentamente, ataca pa un sintimento di inferioridad. El a mira n'e mes momento com manonan di Elena tabata tembla, como si fuera su miembronan tabata masha exita. Por tabata pa presencia di Xavier?

„Mi ta quere cu e cos di mehor cu nos por haci, ta di bai na bo cuarto, Olga", Elena a bisa como contesta riba su mes pensamento.

Xavier a protesta.

„Quico? T'awor m'a caba di yega i ya boso quier larga mi solitario trobe? No sea asina onbeschoft pa cu boso pober.." aqui el a tosa i e palabra „cunja" a perde den aire manera huma di su sigaria.."Boso humilde i sincero admirador".

El a munstra cu su garoti na e stapel di cahanan.

„Ta bo a cumpra tur esaquinan, Olga?"

E no por a contesta na e momento ai i Elena a responde p'e:

„Ta mi a cumpra tur esaquinan p'e. Mi ta spera cu lo bo no tin nada contra?"

„Ta claro cu no. Ta un idea sublime esai. Mi mes quier a propone bo un tal cos".

Olga no tabata sa trobe cu ta wega e hoben tabata haci of ta serio e tabata papia. El a hanja masha rabia riba e garoti pretu cu e konopi di plata.

„Mi ta spera cu no ta panjanan di rouw tin den e cahanan ai.. com lo bo motiva esai,..n' t'asina, Elena? ..Ami pa mi mes mi ta odia rouw, principalmente pa viudanan. Mi ta sinti mashe hopi pa viudanan hoben, e pobercitanan..Mi ta quere di por recorda cu un sabio frances a yega di bisa:

„Un viuda cu ta haci manera e ta honrado y ta biba solitario no ta existi". Diripiente el a cambia tema di su combersacion i a bisa: „Bo thee ta sublime, Fina. Bo por hiza e cosnan auma". El a cende un sigaria.

„Unda mama ta?"

Elena no tabata tembla mas awor. El a sonrei.

„Bo n' por figura bo nunca.. Figura bo, el a bolbe bai hunga poker".

Xavier a dal su garoti duro abao den suela.

„I bo n' trata na evité di haci esai?"

„Practicamente mi n' tin influencia riba bo mama. Ademas di esai e t'asina malo, e pobercita. I hungamento di poker ta su unico placer".

„Un placer cu bo ta aproba solamente pa bo contrarresta mi?"

„Ta com mi por rechaza bo mama e placer chiquito ai, anto mas na un muhe quende su dianan ya ta conta?"

Xavier a bira su mes den su stul pa Elena.

„Mi ta prohibi bo na papia asina respecto bida di mi, mama. Dokter a bisa.."

„Loque dokter a bisa ta: cu su curazon lo no resisti mucho tempo mas. Esai bo tambe sa mucho bon. Paquico semper bo ta trata na cerra bo wowonan pa loque ta desagradable pa bo?"

Xavier tabata pasa su man na su cara como si fuera ta un golpe e palabranan di Elena a caus'e.

„Mi ta stima mi mama", el a bisa corto; „i lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa prolonga su bida. Pero lo mi, no paga su debenan di wega mas".

Elena a hari suavemente.

„Naturalmente no, querido. Pero esai no ta importa, pasobra ami lo paga nan".

Fina cu a queda ta bira den e cuarto mas tanto cu tabata necesario solamente pa e por a scucha e combersacion, a abri e porta dje sala ancho awor pa e sali cu e garoshi chiquito di thee.

Awor cu e porta a abri bo por a mira cla e criar cu e anochi anterior a abri porta pa Olga, tabata abriendo e porta pa un otro hende cu a caba di bati klok awor. Ora cu e bishita a presenta y cu el a reconoce, Fina a bek atras, palido mortal i e bishitante a grita Elena:

„At'e a yega".

Nan por a tende cla e stemnan cla den e vestibulo. Elena a garra su mes na su lomba di stul, como si fuera e tabatin miedo di a cai. Xavier a hiza su cabez manera un hungado di carta, cu tabata studia un combinacion nobo den su wega. Pu shando Fina i su mesita di thee unbanda, a presenta un hobencito den un flus gris masha nechi, cu cabei blond, cu un barba di mefisto bao di su cachete i wowonan bruin i baldadi den su cabez. Visiblemente nervioso el a camna bai cerca Elena.

„Elena", el a cuminza, „mi ta bin suplica bo miles bez mi excusa.. Bo mester scucha mi prome, anto despues bo por huzga mi. E avion cu mi a tuma pa Dakar tabata obliga na haci un atterizacion forza riba un campo abierto i mi mester a pasa dos dia den un luga solitario, sin cu mi por a hanja ocasion di manda un telegram pa bo..M'a pasa dos dia di hamber i sed.."

Diripiente su bista a cai riba e dama elegante i hobencita cu tabata bisti tur na satin blanco i e joncuman a queda ta mira Olga mudo di admiracion i cu boca i wowonan ancho abri.

Despues di un corto aturdimiento el a grita:

„Pero.. pero esai ta nos Gran Caudilla!"

Hasta Xavier cu tabata sinta ta leun p'atras den su stul a lamta sinta net riba su curpa asombra.

E bishita babuca a queda ta mira Olga i pa bisa cla, e tabata goza e figura i combinacion di belleza dje mucha muhe natural aqui, bunita sin make-up. Su wowonan manera di oro en combinacion cu su cabeinan bruin castanja, tabata haci Olga manera un diosa.

„En realidad..ta nos gran caudilla.. pero el a ser transfigura den un berdadera princesa.."

El a cohe Olga su mannan i tabata sagudi esaquinan cordialmente.

„Cada dia tin su secreto. Bo ta convenci di esai awor?"

Awor Elena a interveni den nan dos i su stem a resona nervioso:

„Mi tin permiso di por sa ta foi qui dia bo conoce Olga?"

E hoben comprendiendo jalus di muhe a cuminza hari.

„Naturalmente bo por sa esai, mi adorada. Den avion nos a cerra conoci cu otro. Nos a sufri hunto, pero no asina terrible manera mi quier a ganja bo".

E hoben a quita su overcoat i a entrega esaqui na Fina i a bai awor cerca Elena. El a cohe esaqui su man i a hib'e na su lipnan.

„Lo mi no conta ba awor e mentiranan cu asina prudentemente mi a prepara di antemano, mi amor. Bo conoce mi suficiente i ademas di esai e muhe bella ai lo desmascara mi immediatamente. Nos no a queda mas tanto cu dos ora den disierto.. cu absolutamente no tabata disierto. Mi por a tuma e mes avion cu el a tuma pa mi por tabata aqui na tempo. Pero na ultimo momento a pasa mi loque semper sa pasa mi".

Ainda Elena tabata trata na los su man foi garra di e hoben i el a responde awor secamente:

„Esai no ta asombra mi nada. Bo mes a yega di conta mi, cu na norteamerica ta biba cinco mucha muhe cu ta odia bo pa e mes motibo aqui".

I bisando asina el a tira un bista di menosprecio riba e hoben. „Ta duel mi cu bo no por comprende cu mi no ta aprecia sorto di chanzanan asina".

Cu un cara desespera Dick Wyne tabata hunga awor cu su barba.

„Ta hustamente pasobra m'a comprende esai mes, anto mi ta aqui n'e momento aqui".

„Anto b'a yega laat".

„Laat? Esai mi ta acepta. Pero basta tempran toch pa nos por regla tur asunto ainda. Ta un bobedad inperdonable di mi parti i mi mes no ta comprende com mi por a risca aparece trobe bao di bo bista. Sinembargo mi ta confia.."

„E confianza ta importuno. Ora cu mi no a mira bo aparece na tempo pa e solemnidad, m'a desterra bo tambe foi mi pensamentonan. Mi n' ta manera e cinco mucha muhenan cu b'a larga sinta spera riba bo te awa na norteamerica. Ta increiblemente onbeschoft mes di bo parti di a risc trapa drempi di mi luga; hopi frescu mes di bo, pasobra bo tin asina aversion di matrimonio. I mi ta suplica bo di bandona e cas aqui immediatamente".

Xavier a cohe Olga na braza. E contacto inespera aqui a turdi e mucha muhe.

„Mi ta quere cu e kestion personal ai por ser mehor discuti sin testigonan. Of quizas bo tin necesidad di publica pa hubila, Wyne?"

„Absolutamente. Mi quier papia bao di cuater wowo cu Elena. E ta trata mi wel un poco de lo masiado cruel, pero den esai e tin derecho completamente".

E ta sigui

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Cisco a caba di tende Gatillo su relato, cu e ruman mas chiki, pero cu awor ta un homber caba, a manda avisa Gatillo cu e ta bin vinga su ruman, e ta bisa Gatillo.

No preocupabo, bo ta e tirador di mas mehor den tur e Yanez nan ei.

Pero. Gatillo, ta bise, desde cu mi a casa, mi no tin ningun arma.

Mes ora Cisco ta ofrece di dje, i ta bisa, tuma di mi.

No. Cisco e ta bisa, mi a priminti Elisa, di no mishi cu ningun arma.

Awor Cisco ta pone man na cachete, y ta pensa con e lo por juda su amigo, e ta bisa, awor si bo ta den un lio.

E descartadonan e siman aki ta luci un barbaridad den e wega di mayorias

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Cu cuatro carreras di velocidad esta di 1200 meter, uno di 1400 meter, y un di larga distancia 1700 meter ta forma e carreranan valida pa e popular wega di cinco y seis. Siman pasa nos tabatin e satisfaccion di a ofrece EL ENCANTO como linea y e cabay aki a responde tal manera nos a spera. E siman aki mescos cu tur siman, nos ta sigui ofrece nos linea, segun calculos cual ta indica e cabay como nos linea of inperdible.

Como e cinco y seis di e siman aki lo produci tres of mas descartados como ganador, logicamente nos linea ta un di e descartadonan. Nos ta trata di e cabay ASOMADO linea di pueblo dia 18 di Mei, pero a ser bati pa Omimbiva pa pescuezo y a soporta pa es ocasion ey 55 kilos y tambe a sufri tropiezos durante e recorrido. Aunque Asomado den e segunda valida di es siman aki lo midi su forza contra ehemplares di 6a y 7a serie. Nos ta kere cu solamente ripitiendo su carrera no. 70 e tin mas cu suficiente pa saca nos cara, y duna nos e satisfaccion di cruza e meta como ganador. Asina amigos aficionados, nos linea di e siman aki ta corre den segunda valida, y su nomber ta ASOMADO.

PRIMERA VALIDA

Den primera valida cual ta ariba un recorrido di 1200 meter, nos promer opcion ta bai pa e cabay blanco PERRIN cu ta hiba Guillermo Gavidia ariba su lomba como jinete. Corda cu Gavidia ta cerca di bira profesional, y actualmente ta presta tur loque e tin den cada carrera, ademas e cabay blanco Perrin a yega den su ultimo carrera 2½ cuerpos tras di ganador, a pesar di a sufri mas di un tropiezo. Otro factor cu ta pone escoge Perrin como promer favorito den e primera valida, ta pasobra Perrin adems di e jinete Gavidia ta sali for di e mihor puesto di pista pa e distancia aki di 1200 meter. Como segundo favorito nos ta indica LA GAMA cu Ultimamente a gana facil. Y tercer en discordia nos ta indica KARELIA cu tur su 54 kilos. E ta corre hopi pareuw y cu un poco di suerte por tumba nos promer y segundo favorito.

SEGUNDA VALIDA

Aki ta unda nos a indica nos linea di e siman aki den e cabay ASOMADO. Asomado ta corriendo demasiado, y su victoria contra e grupo lo no ta dificil si e no sufri tropiezos. Como enemigo di nos linea nos ta mira e cabay zaino ZARPAZO. Zarpazo ta bai cu „Satelite" Garcia cu ta conduciendo den gran forma ultimamente. Y si acaso cai un awacero, Zarpazo su victoria ta casi sigur. Otro enemigo cu por escolta nos linea den es carrera aki ta CUTE LORD cu tur e 57 kilos. Esaki ta bai cu Gustavo Avila, garantia suficiente.

TERCERA VALIDA

Un biaha mas PASO DOBLE, lo saca su garra di gran corredor. Den su ultimo dos carreranan e cabay aki a mustra pasta di campeon. Y como el a cubri e distancia aki caba cu 59 kilos, nos ta kere cu 56 kilos lo no ta problema pa e yiu di Arcadio-La Fronde, cu ta hiba Avila como jinete. Paso Doble tin tur chens pa logra tres victoria den un linea. Enemigo di Paso Doble den es carrera aki ESCRIBANO cu ta bai cu su jinete habitual Manuel Camacaro. Y un enemigo cu por resulta hopi peligroso durante e recorrido ta FANFUL cu ta forma hunto cu Destello e llave numero tres. E carrera aki ta luci un poco facil cu Paso Doble, Escribano y Llave Tres. Cualkuier otro cos, adios combinaciones.

CUARTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta kere cu DYNASTIC por logra cruza e meta cu un victoria pa su donjonan. E cabay aki cu su ultimo dos carredanan unda el a soporta 58 y 56 kilos egando apenas un cabez y otro biaha un cuerpo for di e ganador y e biaha aki cu solamente 49 kilos su oportunidad ta visto. Dynastic no por keda afor di ningun cuadro. Como segundo favorito nos ta tira nos voto pa HERTA cu pronto lo logra victoria. Tercer en discordia ta unda nos ta ofrece e batacazo den HIERRO ROJO. E cabay aki ta un verdadero peligro den e cuarta valida aki, y hopi lo lubida ariba dje es biaha aki, pasobra su ultima presentacion el a yega di diez y diezcinco cuerpo tras di e ganador.

QUINTA VALIDA

Den es carrera aki nos ta coi numero 10, 11 y 12. Esta VALENTIA numero 11 como nos promer favorito. E ta corre hopi y pareuw y den su ultimo cinco salidas semper el a aparece den marcador hopi serca di esun cu a supere. Di dos favorito nos ta eligi e moro SESEN. E cabay blanco aki di Jacial ta corre hopi ultimo tempo y como e ta sali mescos nos dos otro favoritonan di un bon puesto di pista, e por bai di un solo viahe. Como tercer en discordia nos ta kere cu SCOTTISH SILK lo haci un bon papel, y cu Gavidia nada stranjo lo ta su victoria.

SEXTA VALIDA

Aki nos promer favorito ta otro descartado di e carrera. AZUZADA, medio hermano di Virlike cu nada menos cu Gustavo Avila como jinete, soportando solamente 48 kilos. Azuzada por sali di un solo viahe, y si e otronan no dune pelea dificil lo ta su derrota. Como enemigo di Azuzada nos ta mira PRESTIGIO II cu pajaro Revello. E yiu di Lucky Lord-Grille lo lucha henter e carreda. Y como tercer favorito nos ta escoge ecuatoriano Walter Carrion cu e cabay MATE AMARGO. Corda cu semper e ultima valida tin su sorpresa y nada stranjo lo ser cu e biaha aki Mate Amargo lo corre sin nada socede cune manera costumbre.

Asina nos a ofrece nos favoritonan pa es siman aki. Y aki nos cuadronan chikito:

Perrin / La Gama	2
Asomado	1
Paso Doble / Escribano	2
Dynastic / Herta / Hierro Rojo	3
Valentia	
Azuzada	1
	12
Perrin	1
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic / Herta	2
Valentia / Sesen	[illegible]
Azuzada / Prestigio II	2
	8
Perrin / Karelia	2
Asomado	1
Paso Doble	1
Dynastic	1
Scottish Silk	1
AZuzada / Mate Amargo	2
	4

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ ,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 2 di juni 1958 y cu for di dia 3 di juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonadonan di mei 1958.

Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor, permiti mi un espacio den bo tan lesa corant aki na Aruba, pa mi pone atencion publico, actuacion tristu di un medico. Tabata dia 23 di Mei, 1958 — Diaviernes — pa 7'or y mei mainta cu mi senjora a haya un bashamento di sanger for di su boca y nanishi. E cu un jiu muher a sali mes ora en busca di dokter. Yegando na camina nan a haya un biaha y a baha na Savaneta, pero pa mala suerte dokter di Savaneta no tabata presente. Mas ora nan a sali pa San Nicolas. Atrobe un prohimo a yuda nan cu un biaha; y como cu e tabata sangra keto bai, e donjo di auto a hiba nan na e dokter enfrente di warda di polis na San Nicolas. Pero, algo comprendible den un ansha asina a pasa; mi senjora no a sali cu placa for di cas. Ora mi senjora a presenta na e dokter aki y a bise kiko ta pasando, (tur es tempo e tabata sangrando poco poco — un serbette cu e tabatin tabata yen di sanger) dokter a bise cu su consulta lo ta DIES FLORIN (Fls. 10.00). E contesta di mi senjora tabata cu e a lubida di tuma placa, pero cu atardi mi lo bin paga. Dokter su contesta tabata masha inhumano y a bise — „Mi no por atende bo anto, bai". Y pa mi senjora su sorpresa grandi DOKTER a sali subi su auto y bai djei sin wak atras....

Esaki mi ta yama un sorto di ABUSO, MENOSPRECIO, INHUMANO, SIN GEVOEL, GROCERO den e sentido mas amplio di palabra. Un homber cu mester, fuera su sabiduria medica, tin un comprendemento y sintimento humano, por weita un persona ta sangra y ta bira bai lage para manera un bestia SOLAMENTE pasobra e no tabatin DIES FLORIN (Fls. 10.00) na man. Kiko dies fuorin (Fls. 10.00) ta nifica pa un homber asina, compara cu e ayudo cu mi senjora tabatin mester na e momento ei. Un persona cu ta gana cantidad di placa, no por haci un auxilio den un caso asina?

Di ei mi senjora mester a bai Lago Hospital. Na caminda e a bai flouw. (Y di e dokter ei pa Lago Hospital ta un taxi a hibe. Chauffeur di taxi no a lage para na camina pasobra e no tabatin placa. E caufeur si a auxilie sin puntra pa placa. Ki un diferencia!)

Mes ora mi senjora a worde tuma na Hospital y mester a worde hospitalisa. E mester a tuma un transfusion di sanger mes ora. Pa awor, gracias a Dios, e ta basta mihor.

E remitido aki su doel ta pa mi deshoga mi mabia y expresa menosprecio publico pa actuacion di un medico sin sintimento humano.

Senjor redactor, masha danki.

Bo servidor,

Pablo Rafini.

NOTA DI REDACCION

En mihor cos cu nos ta recomenda bo haci ta reporta es asunto aki serca hefe di Openbare Gezondsdienst, dr. A. O. Bijl; tel. 2010 of serca polisnan. E hendenan aki por investiga e reclamo aki y eventualmente tuma medidanan necesario.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„No desconoce", e detective a bisa na tono barbaro. Mehor bo reconoce, pasobra esai lo combini bo mes. Bo ta mira anto cu mi ta na altura di tur cos caba. Ora cu b'a bai p'aden, b'a pone e lampi riba un mesa di ebano, despues b'a slip bai den e dormitorio i e ora ai b'a...."

El a escapa un grito horrible. Charlotte a lamta para i a stoot Richardson cu tur su forza leu foi dje.

„No sigui mas leu", el a grita Richardson masha duro cu un stem cu no tabatin nada humano mas cu n'e. „T'ami.... por t'ami mes bo ta acusa dje horrible crimen ai?.... Mi por a mata mi tata di quende asina tanto mi ta depende i cu mi ta stima!.... E acusacion ai si mi no por soporta. Bo tin di duna mi cuenta di bo horrible acusacion, cu door di nada no ta ser hustifica. Oh, tata, tata cu asina tanto mi tabata stima, cu tabata mi locura, mi idolo, i cu di su banda tambe tabata stima mi asina tanto, bo sa cu ni den chanza mi no por expresa ni un palabra ofensivo cu bo! Oh.... i e homber ai, cu no conoce nos bida ni nos amor pa cu otro, ta risca califica mi di bo asesinato."

No estando na estado di por a expresa nada mas el a cai den un desmayo profundo riba su divan i a tapa su cara cu su mannan.

E escena aqui tabata cos di quibra curazon di heru. Tabata imposible cu cierto palabranan decisivo asina por a pasa over di lipnan di un comediante vil.

„Esaqui no por ta un coincidencia di circunstancianan?" McConnell cu tabata masha bao di impresion a bisa Richardson. „Nos n' ta para aqui dilanti un problema nobo?.... Mi quier a puntra bo cu no ta posible cu un criminal a penetra aqui i a bai cu e lampi?"

Richardson a hiza su skouderman. E tambe a sinti duda den e asunto aqui. El a sinti cu un culpable lo no a expres'e di tal manera como yiu adoptivo di e milionario.

„Probablemente bo tin razon", el a bisa e hefe di recherche. „Tin algo misterioso den e asunto aqui. E ta cubri cu un misterio profundo."

El a inclina over dje mucha muhe cu tabata jorando desesperadamente.

„Srta Arque", el a bisa na un manera mas consoladora posible. „Mi no ta pretende ni mi no ta quere tampoco cu ta bo a asesina bo tata. Sin embargo un solo cos ta cierto pa mi, cu e criminal a cohe bo lampi di kerosin bai cun'e den cuarto di Sr. Arque. Bo ta comprende anto cu e preguntanan cu m'a haci bo lo mester ta completamente hustifica.... Pero tranquiliza bo; no tin asunto di arresta bo; mi ta spera net contrario, pasobra door di bo ayudo nos por ta na estado di atrapa e berdadero asesino. Atrobe mi ta suplica bo di calma bo i responde mi preguntanan."

E palabranan aqui na un manera asina bon pronuncia a bin calma Charlotte. El a bin sinta net riba su curpa trobe den e divan i tabata seca e lagrimanan den su wowonan. E tabata frega su mannan hunto i tabata papia na tono casi incomprendible:

„Puntra numa loque bo ta desea".

„Miss Arque," e detective a continua, „bo tin un revolver den bo poder?"

„Como no. M'a hanja esai di mi tata".

(E ta sigui)

Reunion secreto entre president Chamoun y Reinan Hussein y Feisal

CAIRO: Segun e corant Egipcio „Al Ahram" presidente Chamoun di Libanon a bai Zarka na Jordania Diasabra, pa tene discusion secreto cu e reynan Hussein di Jordania y Feisal di Irak.

Chamoun aparentemente a pidi e reynan asistencia pa e suprimi e rebelion na Libanon. El a prinminti nan cu Libanon ta nan prome linea di defensa y cu nan posicion lo ta indefendible si Libanon mester cai.

Segun e corant e discusion a dura 2 hora y a termina cu e promesa dje dos reynan, cu nan lo duna asistencia.

E corant a scirbi tambe, cu dia 25 di Mei 8 avion di transportacion cu arma a bordo a sali Amman pa Beirut. Tambe mitar batallon di trupa bao di un oficial di guardia real di Jordania a worde transporta pa Beirut cu un avion pa participa den e lucha aya.

STREANAN

ta anuncia awe

Den parti di mainta awe ta bon pa esnan progresivo y cu tin inspiracion pa creacionnan cu no ta di custumbra. Ta un bon dia pa tur clase di trabao bini cla sin mucho dificultad. Algun hende lo hanja sorpresanan mainta tempran. Oranan di anochi ta relativamente sin importancia awe.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su aniversario sra. Angelica Quandus, y ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, ruman, subrino, subrina, nietonan, familia Lewis, Gavidia, Tromp, familia na Corsouw.

— o —

Srta Theresita Trompo kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Grecia, Vivian, mama, tata, ruman, demas familia na Aruba y Corsouw.

— o —

Awe a celebra su 5 anja e hobencita Aida Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta, omonan, wela y welo, madrina Maria padrino, demas familia Tromp, Gomez, primanan Loopstok.

— o —

Sr. Joy La Rosa y sra. Viola La Rosa kende awe ta celebra nan 3 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, Jozefa y Jossy, di familia Helder, La Rosa, Trinidad, Oduber, amigonan, mama y tata.

— o —

Srta. Maria Erasmus kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Lusje Bremen, Irena Paesch, Filomena Croes, y demas familianan.

— o —

Awe a celebra nan 13 aniversario e hobencita Vera Ras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, pepe, subrina Benita Maduro, swanan, Thomas Geerman y Chinto Maduro.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y Pepita ta jame bise, mi a weta Larry awe. Pero Lorenzo ta asina interesa den su corant e no sa mes ta kende esei ta.

Cual Larry bo a weta? e ta puntra.

Esei bo mester adivina. Lorenzo ta pensa pero e no ta bini bij.

Despues e ta puntra Pepita, esun amigo di Betty?

Cual Betty? awor ta Pepita ta na duda.

Lorenzo cu un cara masha contento ta bisa, awor esei abo mester adivina.

Nan ta keda tur na adivina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — ZATERDAG 31 MEI 1958 — No. 3144

MANIFESTACION „LOURDES NA ARUBA" DIA 8 DI JUNI DEN STADION TA PROMETE DI BIRA ESPECTACULO GRANDIOSO Y ACONTECIMIENTO INOLVIDABLE

Punto culminante lo ta Lof Pontifical cu bendicion di Obispo

Aruba ta un isla di deboto nan di Maria! Nos por mira esey no solamente ...a dianan di fiesta di Maria un gran cantidad di hende ta bai misa o alabanza, pero ...pecialmente nos por mira esey na Capilla di Alto Vista; pueblo Arubano a tuma es...ntaneamente riba dje pa traha e capilla ey! Si, nos por constata cu devocion pa ...aria a crece hopi despues cu e Capilla a keda cla na Alto Vista. Awor anto cu mun... henter ta celebrando e fiesta di jubilo di aparicion di Maria na Lourdes — e lugar ...as célebre di devocion Marial — Aruba no por ni no quier queda atras!

Ademas di diferente actividad cu ... tuma lugar e anja aqui na Aruba ... celebracion di e jubileo, e organi...cion „Comision di anja di Lourdes ...958" ta quere cu e mester duna un posibilidad pa nos tene un manifestacion masal pa demonstra nos amor grandi pa Maria. Un manifestacion di henter pueblo Arubano!

E centro di e demonstracion ta queda claramente indica pa medio di e titulo: „LOURDES NA ARUBA".... Tanto cu ta posibel e presentacion na aire liber — traduci na papiamento pa Senjor H. Booi quier trece Lourdes cerca nos aqui na Aruba. E presentacion quier duna nos un idea di e aparicionnan cu a tuma lugar 100 anja pasa, ora cu La Virgen Maria a bin pidi oracion y penitencia pa conversion di mundo. Tambe e presentacion quier hiba nos den e mes un esfera cu tin actualmente na Lourdes e esfera di oracion di peregrinonan di mundo henter, cu tur nan diferencia den nacion y rasa, pero cu nan union grandi den fe;

e esfera di belanan y procesionnan, e esfera di bendicionamento impresionante di enfermonan.... Den un palabra: e esfera di amor entusiasto pa Maria y un union intimo di hende cu su Dios Eucaristico!

Sigui lesa riba pag. 2

Senjor P. Paul

Algun detalles di carrera y bida di e Commissaris di Polis nobo na Aruba.- Un persona conoci caba na Aruba.

Naci na 's-Gravenhage na anja 1921, Sr. P. Paul a haci su estudio na HBS-B — departamento di Grotius Lyceum na e ciudad ei.

Despues di a obtene su diploma ela drenta dienst di Gemeentepolitie na anja 1940 na su ciudad natal, na unna na 1943 ela slaag pa Inspecteur di Polis. Sinembargo e mes anja ei ela worde arresta door dje Alemannan y ela keda te na final di Segundo Guerra Mundial den diferente camponan di concentracion.

Despues di guerra ela bolbe den dienst di Polis na La Haya y e ora ei Inspecteur Paul a bai na Recherche te na su salida pa Antillas Neerlandes cu a tuma lugar na su mes peticion. Na Corsow Sr. Paul a bai traha na Recherche y Vreemdelingendienst, di cua departamento na anja 1950 ela ***bira hefe.***

Na anja 1951 Sr. Paul a worde promove como Hoofdinspecteur di Polis y na e anja siguiente ela keda encarga cu direccion di Servicio Uniforma na Corsow, loke a trece cune tambe cu ela worde nombra como Ondercommandant di Brandweer. Den e periodo aki Mobile Brigade a worde forma, na anja 1954, y na 1955 ela haci tambe cierto trabao di importancia en conexion cu e bishita di La Reina.

For di 1956 Sr. Paul tabata e persona cu nos por yama man drechi y reemplazante di e Comisario di Polis na Corsow.

Na anja 1949 y despues na 1956 Sr. Paul a worde detacha na Aruba di moda cu e no ta un persona stranjo den nos comunidad.

Na 1951 Commissaris Paul a contrae matrimonio cu Srta. Y. Schotborgh, for di cua matrimonio a resulta dos jiu muher.

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.75 — 18 anja Fls. 1.25
„FUNNY FACE"
cu: Audrey Hepburn — Fred Astaire — Kay Thompson — Michel Auclair — Robert Flemyng

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00
„DANCE WITH ME, HENRY!"
cu: Bud Abbott — Lou Costello
— La Cordura del Loco —

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00
„THE LONG ARM"
cu: Jack Hawkins — Dorothy Alison — Ursula Howells
— Las Llaves Secretas —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50
„THE LONELY MAN"
cu: Jack Palance — Anthony Perkins — Neville Brand — Robert Middleton — Elaine Aiken

PRINCIPAL

DIASABRA 8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00
„BANDIDO"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50
„THE BADGE OF MARSHALL BRENNAN"
cu: Jim Davis — Carl Smith — Arleen Whelan
— Los Sanguinarios tambien pagan —

8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls.1.00
„WALK THE PROUD LAND"
cu: Audie Murphy — Anne Bancroft — Pat Crowley

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„THE ADVENTURES OF OMAR KHAYYAM"
cu: Cornel Wilde — Michael Rennie — Debra Paget — John Derek — Raymond Massey

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50
„HOT SHOTS"
cu: The Bowery Boys — Stanley Clements — Joi Lansing

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„TRES MELODIAS DE AMOR"
cu: Rosita Quintana — Jose Suarez — Miguel Manzano — J. Elias Moreno

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„EL CICLON DEL CARIBE"
cu: Maria Antonieta Pons — Carlos Cores — Prudencia Griffel — Pepe Guizar — Delia Magana — Jose Elias Moreno

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — 18 anja Fls. 0.50
„FIVE STEPS TO DANGER"
cu: Ruth Roman — Sterling Hayden

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„MAN WITHOUT A STAR"
cu: Kirk Douglas — Jeanne Crain — Claire Trevor
— Hombre sin Rumbo —

Belva Henriquez ta gradua na Merca

Di e colegio „Beaver" na Jenkintown, Pennsylvania na Merca nos ta hanja noticia cu aya senjorita Belva D. Henriquez jiu di senjor B. T. Henriquez; director di Aruba Bank; a gradua na Merca pa Bachelor of Sience. Formalidad ceremonialnan lo tuma lugar dia 8 di Juni, na unda sra. Rae V. Biester; superintendante di e Munt na Merca di e colegio menciona ariba, di cual klas 84 hobencitas a gradua pa B.A., 60 pa B.B. 16 pa B.F.A. Na e colegio aki senjorita Henriquez tabata miembro di Relations Club y di Spaanse Club. E tabata un discipulo di Julianaschool na Aruba.

„LOURDES NA ARUBA".......

Continuacion di pag. 1

Cu un tal manifestacion ta posible, nos tin di gradici na e cooperacion espontaneo y entusiasto di un cantidad grandi di persona, di henter nos isla.

Ta imposibel pa nombra tur esnan cu a duna nan cooperacion. Den e buki aqui lo boso por mira nomber di esnan cu ta hunga un of otro papel den e presentacion y tambe un lista cu nomber di organisadornan di e fiesta aki.

Nos ta spera cu e union cu cual tur e hendenan a coopera hunto pa bini na e demostracion masal, por para bao di proteccion di Maria Santisima y cu e por duna frutonan abundante di devocion Marial pa henter poblacion di nos isla y cu e por stimula amor cristian pa tur hende di Aruba.

E Comite

E comite pa e Anja di Lourdes 1958 a laga druk e pida aqui riba den tres lenga diferente como introductorio di e boeki di programa. Den dje nos a mira un cantidad di particularidades respecto dje gran acontecimiento cu lo tuma lugar anochi di 8 di Juni den Wilhelmina Stadion. E comite aqui cu a coordina tur e evenementonan special na ocasion di e Anja di Lourdes, y di eseinan e manifestacion di 8 di Juni sin duda ta esun di mas importante, ta consisti di e siguiente personanan: president Pader Van Baars, secretario Max Croes, tesorero N. Rojer, Comisario C. Juliao y como miembronan Pader J. Copray y e Frerenan Henriques y Bonifacius, Sra. C.M. van Gompel y Sres. A. J. M. Peppe, H. Oduber, V. Paul, C. Maduro, F. B. Tromp, B. Arends, J. P. Wever y R. A. Kelly.

E programa.

Loke hende por mira lo tuma lugar riba solamente un tercera parte di e terreno di stadion y door di esei ta worde logra cu riba e veld tambe e presentenan por bai para. Di e moda ei miles di hende lo por presencia e manifestacion. Gracias na e bon cuido di Zuster L. Ecury como 100 enfermo tambe lo por hanja un lugar riba e terreno. E altar cu banda di dje e enorme portret di N. Sra. di Lourdes cu ta 4 x 5 meter grandi y pinta door di Frere Antoon, lo bin keda dilanti dje entrada na e otro banda dje tribunanan. Despues dje apertura anochi prome lo worde presenta un grot improvisa cu e aparicion di e Santa Virgen, cu Daphne Oduber ta figura na e tres mucha muhernan (Blanca Fingal, Myrna Tromp y Ursula Lacle). Henter e veld lo ta bashi y di e manera ei tur e atencion ta worde concentra riba e gran acontecimiento. Aki hende lo por tende e combersacion di Bernadette y e Santa Virgen, na unda Maria pa medio di Bernadette ta yama e pueblo di Aruba pa haci oracion y penitencia. Oracion dje pueblo lo worde presenta cu un enorme rosario den forma di un careda largu di mucha muher cu makutu di flor y cada macuto di flor ta forma un cuenta di e rosario. E muchanan muher aki lo ta scohi cu cuido for di tur e parokianan di nos isla. Iginia Bareño di Paradera ta kende a traha e sesenta macutonan di flor y pa yena e macutonan tabatin mester di 3.500 flornan artificial. E bunita shimisnan di e muchanan muher a worde cose door di Soeur Irena y Sra. E. Croes hunto cu nan asistentenan y nan a traha 150 shimis.

Procesionnan

Despues cu e rosario a worde pone riba e veld lo bini un procesion grandi cu bela cu representantenan di tur e gruponan di Aruba aden, como 1.000 muchanan di schoolnan y cada grupo cu e bandera di su nacion. Tur e belanan ta regalo di e firma Heerlens -Schaepman na Zwolle, Hulanda.

Durante dje procesion S.E. Mgr. J. Holterman, Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes y Obispo titulario di Vagada, mientras tanto lo a bisti su investiduranan y na cabes di e procesion di sacramento — asisti door di Pastoor J. Burgemeester como diaken y Pastoor A. Erkamp como subdiaken, Pader C. Micklinghoff como ceremoniaris y decenas di sirbidor di misa y collectantnan — di tur e paroquianan di nos isla — lo e bai e ora ei bao di e tribuna di honor na e altar y ei lo e reza un Lof Pontificial. Mientras tanto na e momento ei C. Peterson kende ta representa Cristo y Srta. C. de Cuba como e Santa Virgen, hunto cu gruponan di hobennan di San Nicolas y Savaneta lo representa e apostelnan, soldanan y angelnan, representando asina e secretonan sagrado y glorioso di e rosario. Na final e sesenta macutonan di flor figurativamente lo worde deposita banda di e portret. Durante di esaki e Lof Pontificial ta sigui y mientras tanto a worde canta Rex Clementissime y Magnificat y Obispo lo papia algun palabra. Na e ultimo momento aki lo worde canta Tantum Ergo y na final tur e presentenan lo hanja bendicion di Allerheiligste. Despues un bendicion especial lo tuma lugar pa e enfermonan y door di nan naturalmente tur e hendenan cu ta malu na Aruba. Cu e cantica di Maria Dushi Mama di Senjor, nos ta jega na Bo trono e manifestacion ta worde clausura.

Tres coro lo coopera na e canticanan, esun di frerenan, di Trupialen bao di direccion di frere Henricus y e coro Vivons en chantant bao direccion di C. Schouten.

Fl. 5.000.—

E organisadornan a hanja nan dilanti di e hecho cu e manifestacion aki lo costa como fl. 5.000.—, mientras cu nan lo no kier a cobra entrada. Por ultimo nan a dicidi pa yega na cubri e gastonan di bende e boekinan di e programa pa 50 cent pa uno y tambe kaarchinan di souvenir di e manifestacion. Nan ta conta cu e presentenan lo cumpra un boeki y kaartchi pa yuda e comite di e Anja di Lourdes cubri su gastonan.

Mas colaborador

Gracias na cooperacion di masha hopi hende e grandioso manifestacion aki di Maria, prepara y skirbi door di Pader Copray, lo por worde presenta. Sr. Hubert Booi a traduci henter e tekst na Papiamento. Sr. Robert Henriquez ta ocupe cu pronuncia e tekstnan coordinante; frere Adrianus ta maquilla e participantenan, Sra. R. de Vries, Sra. P. Ras, frere Innocentius y Sr. J. Huige, firma Petrona & Croes a entrega e podium gratis y Sr J. Kelkboom a yuda instala e aparatona di loudspeaker, Sra. C. de Lange y Openbare Werken cu a manda Sr. Van Doren bin yuda tambe, firma J. Nieuw a presta un orgel Hammond, y asina tin hopi hende mas cu a yuda den un forma of otro.

E organisadornan a haci tur nan esfuerzo pa duna e personanan cu bai dia 8 di Juni un anochi cu hamas nan lo por lubida.

Diarazon e hobennan di Little League a hanja nan uniform pa prome biaha. Little League ta existi awor un anja. (Den Colony nan tin Little League mas prome caba). Aki nos ta mira e muchanan den nan uniform di Adams Chiclets; un di e prome seis nan cu a hanja nan uniform.

Accidente mortal di trafico

SAN NICOLAS. — Ayera mainta tempran banda di mitar di seis a sosode un accidente serio di trafico den Bernhardstraat na San Niceolas na haltura di Wayacka Club, loke desgrciadamente a costa bida di 2 hoben di 23 anja Th. Maduro di San Nicolas.

Dos auto, un di nan casi nobo, a dal cu otro probablemente corriendi cu gran velocidad, pasobra ademas algun master di luz tambe nan a dal benta abao. Tres otro di e pasaheronan di e autonn a keda herida y un di nan mester a worde conduci den un situacion basta grave pa hospital di Lago. E gasto na danjo material ta considerble. Polisnan ta haciendo un investigacion forma pa busca e motibo.

150,000 PERSONAS A PRESENCIA FAMOSO 500 MILLAS DI INDIANAPOLIS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Indianapolis a worde celebra ayera e carrera di auto mas famoso di mundo. E 500 millas di Indianapolis. Y e carrera aki tin un nomber. Jimmy Brian, cu a establece un record nobo, marcando den e famoso carrera aki 140 millas pa hora. El a cobra 20.850 dollars. Brian tabata un di e favoritonan pa a gana e carrera di Indianapolis. E carrera aki a produci un accidente cual victima tabata Pat O'Connor. E pista di Indianapolis, escenario di e celebre 500 millas a worde corri ayera pa di 42 biaha, A corre un total di 33 volantes ayera den e famoso carrera di Indianapolis, unda Jimmy Brian a resulta e campeon nobo marcando un record nobo, ora su coche a saca 140 millas pa hora.

Reserva di awa

ORANJESTAD. — No tin mucho awa mas den reserva y e fabrica nobo no ta funciona ainda; motibo cu tur hende ta worde suplica pa bai masha poco poco cu uso di awa.

Cifranan awor ta como siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
20 Mei	8.350 m3
27 Mei	6.500 m3
28 Mei	6.00 m3
30 Mei	5.200 m3

Colaborador di Nasser nombra representante na Damascus

CAIRO: Ali Sabri, e ministro di estado Egipcio y colaborador mas importante di presidente Nasser, a worde nombra representante di Nasser na Damascus como „secretario-general di presidencia dje republica uni Arabe".

Sabri lo bai biba na Damasco otro siman.

E decision aki ta worde tuma despues di 5 dia di discusion entre Nasser y e dos vice-presidentnan dje republica uni Arabe, Akram Haurani y Sabri Assali.

Un momento durante e repeticion general, di e muchanan di kleuterschool kende lo duna nan premiere den Sociedad Bolivariana Diavierne anochi.

Un foto di dos Little-Leaguers den accion. Naturalmente nan mester batisa nan uniform nobo.

Ping pong lo cuminza knockout pa olimpiade ASU 1 di Juni

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E promer round di e knockout di ping pong pa e olimpiade ASU lo cuminsa dia promer den Club Don Bosco na San Nicolas. Dia promer lo ta encuentros pa B-klasse y nos kier recorda tur e participantenan cu a inscribi y cu tin di inscribi ainda pa no perde tempo. Prepara pa bo promer encuentro di ping pong den e olimpiada ASU. Nos ta desea e knock-out aki mescos cu tur otro di e programa Olimpiada ASU hopi exito.

„Quo Vadis" via Voz di Aruba

ORANJESTAD. — Diamars awor Voz di Aruba lo ta den aire cu un programa nobo, bao di e nomber „Quo Vadis". Pastoor J. Burgermeester lo papia tocante problemanan religiosa. E programa aki lo cuminsa cinco minuut prome cu oracion di anochi y ta na papiamento.

Ministro MacMillan ta tratando di pone fin na welga

LONDEN: Awe prome ministro MacMillan y e lideman dje federacionnan tabatin discusion pa pone un fin na e huelganan di bus na Londen, cu a dura un luna caba y awor ta amenaza di extende te na tur e servicionan di transportacion den e capital Ingles.

Departamentu di guerra di Inglaterra a dicidi di suspende e verlofnan di weekend di 6000 militar „en bista di e posibilidad di reduccion dje provisionnan di zeta den cercania di Londen na cuminsamentu di otro siman".

E huelgistanan a haci un apelacion na e chofernan di e camionnan di tanki pa mustra nan solidaridad cu nan accion. Si e chofernan mester cumpli cu e apelacion e transportacion di tur e zeta pa Londen lo stop.

Parce Gouverneur a firma e Landsbesluit di e „Caso Willemsen"

Hoofdinspecteur P. Paul ta bira Commissaris na Aruba

Servicio di Informacion di Gobierno den curso di dia ayera a anuncia cu cuminzando 30 september 1958 Mr. H. C. Willemsen, Commissaris di Polis na Aruba, a hanja retiro honroso.

Ademas e noticia aki a worde pone den dje Lista di Cambionan den Servicionan di Land. Poco mas laat for di e mesun fuente a worde participa cu for di 1 di Juni awor Sr. P. Paul a keda nombra Commissaris di Polis.

Sr. Paul tabata Hoofdinspecteur di Polis na Corsow. For di 1 di Juni Sr. Paul ta worde destacha na Aruba pa e bin actua aqui como hefe di e cuerpo di polis.

E diario di Corsow „La Prensa" a anuncia ademas cu mientras tanto ya Governeur a firma ayera e landsbesluit cu ta arregla retiro di Mr. Willemsen. Cu otro palabra e dificultad cu nos a menciona den nos corant ayera, parce cu ela worde soluciona.

Segun ta worde verwacht cu Sr. Willemsen lo haci un beroep riba ambtenarenrechter contra di e decision aqui di Gobierno.

Bereikte resultaten gedurende 1957 door de N.V. Mijnmaatschappij alleszins bevredigend

AMSTERDAM, 30/5: — De in 1957 bereikte resultaten door de N.V. Mijnmaatschappij Curacao geven alleszins reden tot voldoening, aldus het jaarverslag. De verkochte hoeveelheid fosfaat was 105.389 ton tegen 103.584 in 1956. De gemiddelde verkoopprijs lag 7½% hoger. Deze verbetering was niet alleen te danken aan het achteruitlopen van de vrachtprijzen, maar tevens aan de prijsstijging van het afgewerkte produkt.

Het saldo productierekeningen was f. 7.096.282.— (vj f. 6.611. 866.—). Interest en andere baten beliepen f. 341.075.— (vj f. 121.546.—). De onkosten waren f. 601.701.— (vj f. 717.147.—). Belastingen vergden f. 2.123.327.— (vj f. 2.277. 254.—).

Evenals de vorige jaren zal een groot gedeelte van de winst moeten dienen ter versterking der reserve voor diverse belangen, voor de financiering der investeringen welke benodigd zijn om de levensduur van de mijn te verlengen Voorgesteld wordt uit de winst f. 2.200.000.— toe te voegen aan genoemde reserve, en aan de Trust Maatschappij Curacao 1 en 2 f. 909.091.— uit te keren.

Over de vooruitzichten voor 1958 zegt het verslag dat rekening moet worden gehouden met de kans op enige moeilijkheden welke zich zouden kunnen voordoen in verband met maatregelen veroorzaakt door geleidelijke overschakeling op het nieuwe systeem, dat vermoedelijk eerst in 1959 volledig zal worden ingevoerd.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Zaterdag 31 mei
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Funny Face
RIALTO 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 8.00: Bandido
AURORA 7.30: The Adventures of Omar Khayyam
SAVANETA 7.30: El Ciclon del Caribe

Zondag 1 Juni
DE VEER 6.00: Dance with me; Henry 8.30: Funny Face
RIALTO 5.45: The Lonely Man 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 6.00: The Badge of Marshall Brennan 8.00: Walk the Proud Land
AURORA 6.00: Hot Shots 7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 6.30: Five Steps to Danger 7.30: Man without a Star

ROOMS-KATHOLIEKE KERK. DIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uu, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Zondag, 1 juni 1958
Oranjestad, 7 pm Ds A.H.C. Jakob
Piedra Plat 9 pm Ds J.A. Visser
San Nicolas 11 pm Ds J.A. Visser

NACHT- EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KERKBOOM

Zaterdag 31 mei
11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orlando Vallejo
5.00 Programma Winkel
5.30 Elvis Presley
6.00 Tito Lara
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando La Noche Cae
8.30 Hermanas Padilla
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.00
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere werkdag van 16.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

[Ex]hibicion liturgica [cu] lo ta habri na Oranjestad awe nochi.

[OR]ANJESTAD. — E mes un ex[hibici]on liturgica cu tabatin na San [Nicol]as na fin di siman pasa, lo worde presenta awe den lokaal di gymnastiek di St. Maria College na Oranjestad.

Di 3'or te 9'or awe, y majan di 10'or y mei te 12'or parti mainta y parti atardi di 3'or te 9'or. Un bishita na e exhibicion interesante aki, na unda bo por mira di aserca loke semper ta bon warda den sacristia, nos ta recomenda altamente na tur hende.

PAGINA TRES

AWE NOCHI R.C.A. Y DAKO TA LO DICIDI CUA TA KEDA DEN ULTIMO LUGAR DEN CAMPEONATO

(Di Nos Sportreporter)

A continuacion di e competitie 1958 division hoofdklasse, awe nochi pa 8:15 los tricolores di Solito RCA lo sali contra los amarillos di Dakota. Ambos oncena no tin puntos ainda den e campeonato. Tur dos ta na cola y un di nan lo keda so den ultimo lugar. E partido aki por resulta hopi interesante pa varios razon.

Dakota ta den entrenamiento serio, pa clasifica den mihor puesto den e promer vuelta. Mientras cu RCA posiblemente lo tin De Kort un biaha mas bao di lata como defensor di e puesto aki, cual ultimamente tabata e parti mas debil di e campeonnan. Cual di e dos teamnan aki lo logra nan promer victoria den e campeonato awe nochi? Ta di spera un gran publico pa presencia e clash un biaha mas entre los amarillos di Dakota y los tricolores di Solito. E campeonato den curso di e promer vuelta ta bai di lo siguiente cu los azules di Socotoro indicando e camino na promer lugar, cu dos salida y dos victorias sin derrota. Nan promer victoria nan a logre contra di San Nicolas Jrs. cu e score di tres pa dos. Den nan segunda presentacion ariba terreno den e competitie nan a logra nan segunda victoria derrotando La Fama cu e mesun score di tres pa dos, Casualmente den es partido aki nos a topa cu e promer accidente, cual tabata ora cu e gol di La ama a worde ataca y tabatin un clash entre e keeper, un di su backnan y e diminuto Paula. Resultado tabata serio ya cu e back Bareño a sali cu cachete kibra. Mes ora el a ricibi asistencia di EHBO y mester a worde traslada pa Lago Hospital unda el a worde hospitaliza. E promer accidente serio di e campeonato aki, no tabata falta di ningun hende, nada mas e ta un di e cosnan cu mester a pasa es anochi. Nos ta desea cu Bareño lo recupera pronto for di e sla aki, y cu pronto lo e por ta un biaha mas entre e alineacion di su team La Fama. Bolbiendo ariba e desarrollo di e campeonato ta sigui den segundo lugar di e standing tres team cual ta Estrella, San Nicolas Jrs, y La Fama. E otro dosnan cual ta RCA y Dakota te ainda no tin victoria. Awe nochi nan lo enfrenta otro y esaki por resulta un gran partido ya cu ambos ta trata di sali di perdedor. Colina di La Fama ta sigui den promer lugar como goleador y e tin awor cu su anotacion contra Aruba Jrs. un total di cuatro gol. Den segundo lugar ta keda Solognier di San Nicolas Jrs.

E puestonan ta lo siguiente:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs	2	2	0	0	6	4	4
La Fama	2	1	0	1	7	3	2
Estrella	2	1	0	1	3	3	2
S. Nic. Jrs	2	1	0	1	7	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
RCA	1	0	0	1	0	5	0

Goleadores:
Colina, La Fama 4
Solognier, San Nicolas Jrs 3
Kemp, Aruba Jrs 2
Zepp, La Fama 2
Jurines, San Nicolas Jrs 2
Adonis, Dakota 1
Fingal, Aruba Jrs 1
G. Brion, Aruba Jrs 1
L. Rodriguez, Aruba Jrs 1
Yendi, Estrella 1
Dubero, Estrella 1
Wernet, Estrella 1
Geerman, San Nicolas Jrs 1
Solognier, La Fama 1

Pelicula di e weekend aki

Paris, e ciudad di luz y splendor cu miles di atraccion; ta worde pasa riba pelicula pa Vista Vision y ta presenta e gigantesco produccion di Paramount. „Funny Face". Un pelicula musical, cu papelnan den man di artista manera Audrey Hepburn; Fred Astaire.

E historia mes den corto ta trata tocante un hobencita di un pueblecito na Inglaterra (srta Hepburn) kende ta worde transforma den un modelo di gran fama pa e fotografo Astaire. Co-stars ta Kay Thompson y e musica ta bao direccion di Gershwin.

„Funny Face" ta introduci Kay Thompson, nobo riba pelicula pero bon conoci y un record artista den nightclubs. Miss Thompson; ta un editora cu 'ta buscando un cara nobo, y ta descubri Miss Hepburn y aki e carrera fabulosa ta cuminsa, un mixed-up romance y happy go lucky Paris.

E anochi cu e gran funcion mester tuma lugar Jo (Funny Face) ta desaparece y ta perde den parti menos popular di e pueblo. Avery (Fred Astaire) ta hanjele den conbersacion cu un profesor hoben y e ta bira jaloers.

E asunto ta jega asina leuw cu nan ta pleita basta serio despues y e show cu nan tin prepara ta corre riesgo di fracasa. Afin, ora cu Avery ta pensa cu e ta perde tur afeccion di Jo. e ta sali pa aeropuerto; pero algu ta atrae den un jardin na su salida y e dos nan ta reuni trobe. Un bunita show musical, tene un anochi liber pa e ocasion aki.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Desiré Stede, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su esposa, jiunan, especialmente di Tina na Hulanda, di familia Orman.

— — —

Angel Tromp ta celebra su 29 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su sra. Theresita, jiunan, rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia.

— — —

Awe a celebra su 20 primavera Buchi Solognier, y e ta ricibi hopi pabien di su rumannan, Ofelia, Josefa, Chia, Jose, Aida, Rey, Rita, Maria, Anselmo Tromp, welo y welanan, especialmente su tanta Nini Croes.

— — —

Srta. Angele Geerman kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, padushi, madushi, amigonan di San Pedro Hospital. Junie Koolman y Sita Maduro.

— — —

E hobencito Rafael Willems kende a celebra su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Lusia, Ruben, Minguel, Ro, welo Jacinto, wela Modesta y Perla, padrino y madrina, tantanan Pangrasia, Calista, demas familia Geerman, Willems, y Rey Geerman.

— — —

E simpatica srta. Sira Rosel ta celabra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Ninita Rosel, Hetreida Carolina, amiganan Reina, Ida y Carmen.

— — —

E hobencita Mariana Filomena Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, wela, welo, tantanan, omonan, primo y primanan.

— — —

E hobencito Pedro Dirksz kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y wela, tanta y omonan, especialmente su conocirnan Oncha y Mina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Dichi Vrolijk kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, 6 rumannan, swa Cerilio Lacle, estimada subrino Addy Lacle, welo, pepe Nia Croes, omo Lorenzo Kelly, demas familia Vrolijk y Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 31 di Mei

C I N E
DE VEER 8.30: Funcy Face
RIALTO 8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 8.00: Bandido
AURORA 7.30:
The Adventures of Omar Khayyam
SAVANETA 7.30: El Ciclon del Caribe

Diadomingo 1 di Juni
DE VEER 6.00: Dance with me, Henry!
8.30: Funny Face
RIALTO 5.45: The Lonely Man
8.00: The Long Arm
PRINCIPAL 6.00:
The Badge of Marshall Brennan
8.00: Walk the Proud Land
AURORA 6.00: Hot Shots
7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 6.30: Five Steps to Danger
7.30: Man without a Star

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 31 de mayo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los progra mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 1 de iunio
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI

No. 22

Dos ora despues Fina a bini ariba den cuarto di Olga pa bis'e cu lo nan tin nan diner pa 10'or i cu Sr Dick Wyne lo queda. Olga cu na e momento ai tabata para den bentana i tabata profundiza den pensamentonan a bula spanta bira cara tendiendo stem di Fina. E muhe aqui a bin pone tur e dooshinan di carton den su cuarto riba un stul, el a abri un pa un i a cologa nan na nan luga. Sin protesta Olga a larga e muhe sigui su trabao.

Diripiente el a puntra' Fina:

„Madame ta na cas?"

Fina a hiza cabez sin mir'e, manera ora cu un pushi tende un otro hende cu no ta su donjo jam'e.

„Naturalmente e ta na cas. Ainda e ta bao hunto cu Sr Wyne".

„Mi ta papiando di mi suegra".

E tabata sa masha bon cu Fina e comprende foi prome bez caba ta [...] e tabata quier a puntra p'e. Pero e muhe fastioso aqui pa malo a haci manera e no a comprende.

I na un tono indiferente el a responde:

„Donna Maria ta den su cuarto".

Olga tabatin asina tanto de pest den e muhe aqui cu e no quier a puntre ta na unda e cuarto di su suegra tabata queda, pa no munstra manera ta totalmente stranjo e ta aqui. Esai e tabata hanja tambe humiliante. El a pasa den e vestibulo i a sigui pa lado izquierda den speranza cu e mes lo por hanja e cuarto. E cas tabata grandi i bieu, aunque cu e tabata moderniza. Meimei dje anchi tabatin tres treed, cu tabata duna diferencia den e alturanan. Luego e vestibulo tabata sigui te na un bon distancia, como si fuera no tabata bini un fin. El a constata cu nan a dun'e un cuarto den e luga restaura dje cas. E otro lado dje cas tabata humedo i sombrio. E tabata hole muf i tabata forma un contraste grandi cu e lujo den e ala habita.

Afortunadamente cu e no tabatin di bati na tur porta. El a contra cu un porta medio abri i den esaqui el a mira su suegra drumi riba divan. Su pianan tapa cu dekel i un panja muha na su cabez. Olga a queda para riba drempi i a puntra timido:

„Ta malo bo ta?"

E dama anciana a abri su wowonan i Olga a hanja e impresion cu a costa e muhe hopi molester pa e por a hiza wowo mir'e, como si fuera el a lubida Olga su existencia por completo. I cu ta awor numa e tabata recorde trobe. I despues di un sonrisa cu tabata visto un cos poco forza el a bisa:

„Ta bo t'ai, Olga. Drenta bo. No queda para ai den porta, por fabor".

El a trata na lamta sinta, pero a queda ta queha penosamente.

„Mi tin un terrible dolor di cabez i mi ta trata na salba foi dje door di bai drumi sosega un ora prome cu diner. pasobra e hoben aya, e Dick Wyne a bini. E ta un tipo elegante, yiu. E ta wel un poco muchachada. Cai sinta, yiu... No..aqui. E stul ai tin dos seman caba cu el a quibra, pero te awor ainda nan no a drech'e. Bai sinta ai.. na pia dje divan".

Despues di a cesa un rato, el a hiza cara mira Olga, pero el a cerra su wowonan trobe di dolor.

„Elena a conta mi ajera contenido di boso combersacion. Mi ta hanja bo ..un angel. Naturalmente si bo haci e acontecimiento aqui publico, esai lo no tabatin ningun ventaje ni pa bo ni pa Elena.... tur loque por a socede cu lo bo por a ruina pober Elena. E no a comete ningun sorto di crimen. El a casa legalmente cu André".

Despues di a queha un cantidad trobe, el a ripiti como si fuera e quier a convence su mes:

„Si, legalmente".

Olga no sa quico e mester a responde. El a tira un bista rond den e cuarto mal muebla, grandi i sin ningun sorto di comodacion. E panja dje divan tabatin un skeer den dje, e veernan tabata zona mahoso.. i awor e mama mes di su casa. Esaqui tabatin un traje pretu i un corset estilo bieu riba stul benta. E tabatin un pijama maron bieu cu a cambia color bisti cu tabata pone hen de corda riba habito di padernan Capuchino.

„Elena lo mester a bisa bo caba cu nos no ta ricu. Tur loque André a muri larga ta debe. Ta Elena a paga mantenecion dje museo i di nos famia. E ta un muhe admirable cu ta vale la pena".

E muhe a cuminza ta hik awor i unbez Olga a hanja un sospecho horrible. Su wowonan tabata pasa rond den e cuarto i a hanja loque nan tabata busca. El a sinti cu e bista di su suegra tabata sigui esnan di dje.

„Ta un brandy masha bon esai, mi amor", e muhe a bisa cu sonrisa flauw. „Cualquier momento cu bo n' ta sinti bo curpa bon, mi ta recomenda bo na gasta esai. E ta un estimulo sublime.. Pero solamente un gota, den caso di necesidad. Bo quier haci mi e fabor di entrega mi e botter un rato?"

Olga a obedece masha contra su boluntad, pa loque el a descubri. I ora cu el a inclina over dje muhe pa e duna esaqui e botter, e muhe tabata hole stinki di alcohol.

„Merci..Ainda tin un poco mas aden".

Pura el a sconde e botter meimei dje divan i e muraja.

„Xavier no quier pa mi tin botter aqui den mi cuarto", e muhe a bisa, como si fuera e quier a tende Olga su opinion respecto su yiu homber; „e ta un berdadero tirano. E ta pretende cu brandy ta haci mi malo. Nada mas por haci mi malo. Danki Dios cu Elena si tin compasion cu mi. E ta un muhe di elogia. E ta legalmente casa," el a bisa trobe manera hende cu a sinja e les aqui foi su cabez.

Olga a comprende cu tabata trabao pornada di trata na cuminza un combersacion normal cu su suegra, cu no tabata haci nada otro sino klets. E quier a puntre algun cos over di Dick i quico lo socede ora cu Elena casa cun'e. Pero e tabata domina e momento ai pa un solo i unico pensamento cu a domina tur otro:

„Mi quie bai for aqui", el a bisa violentemente.

„Bai foi aqui?" e muhe a ripiti abriendo un wowo.

„Mi n' tin nada ta haci ni di haci den e cas aqui. Mi n' ta nifica nada.. Tur loque cu mi ta aqui ta un molester, un estorbo. Esai mi mes por comprende. I mi luga ta ocupa pa un otro.. I di mes tambe mi no quier queda mas aqui", el a ripiti skerpi.

„Pa unda?"

Olga a papia tur e palabranan aqui den un profundo desesperacion. Pero e pregunta dje muhe a jam'e trobe en realidad:

„Pa unda? Ta unda bo ta bai?"

„Unda cu ta. Mi ta bai busca trabao pa mi haci".

„Si ta posible, haci esai numa. Pero mi ta sigura bo cu nunca de la vida Elena lo no duna bo su aprobacion".

E palabranan aqui a sara Olga masha tanto. Aprobacion di Elena? Ta foi qui dia e tabatin mester di su aprobacion? Cu el a quita su homber sol n' ta basta caba? I awor e mester tuma orden di Elena tambe i haci loque e ta gusta? No, esai si cu no!

„Mi no quier acepta nada di Elena. I..peor ainda, mi n' quier pa e bisa cu mi ta muhe di Xavier. Ni pa un rato tampoco. No, pa nada di mundo".

Olga tabata cunsumi awor di berde mes. E tabata hala roseanan grandi di nerviosidad. Su suegra a lamta sinta como si fuera cu e no tabata contento cu e tono aqui.

„Elena a conta mi tur cos. E no por a bisa Dick e berdad dje asunto Haciendo esai, anto e ta pone su matrimonio na peligro i ta iustamente e matrimonio ai lo trece salbacion pa nos tur. E hendenan tin asina sorto di prehuicionan i principalmente e mama di Dick Wyne cu lo tin di yega den e dianan aqui. Haciendo esai lo bo danja tur cos", el a insisti. „Dick ta un dje hombernan di mas ricu di America.. i Elena lo ser masha royal pa cu nos si bo jud'e".

Olga a cerra su cara. El a hanja masha disgusto den e muhe aqui.

„Mi ta ripiti cu mi no quier tin nada di haber cu Elena..mi no quier acepta nada totalmente di dje. I peor ainda cu mi no quier pasa pa muhe di Xavier.."

„Xavier ta un patient di nervio i esai n' ta nada stranjo si bo tende cuanto el a sufri den su bida.."

E muhe a cesa immediatamente pa medio cu e no a papia di mas.

„Si bo conoce su caracter. anto bo ta hanja sa cu e no ta un mal homber", e muhe a suspira. „E ta esun di mas malo den mi dos yiunan. Ta foi chiquito caba e tabata asina. Quizas cu esai ta bini foi su temperamento artistica".

„Artistica?.."

Olga a hanja e impresion cu poco poco e muhe tabata birando mas calmo segun cu e alcohol tabata bai menguando. E tabata papia awor mas huicioso.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta drenta restaurant y e ta hanja Pancho sinta na mesa ta come. Pancho ta bise, bo a jega na tempo, ja mi ta bai come e di tres tajo caba.

Pero Cisco no ta den cuenta di come awor aki, e ta bisa, mi no tin hamber, bo no ta corda Happy Lark?

Si, esun cu nan ta jama Gatillo, con mi no por laga di corde, esun cu nan ta jama Gatillo, e la salba mi bida.

E la casa i e ta biba aki.

Cisco ta bisa Pancho cu un cara un poco serio, nos por salba su bida pero mi no sa con ainda.

Rebelion estudiantil a causa caida di ministro di educacion

PANAMA: E ultimo fuente di resistencia den e rebelion estudiantil contra gobierno — 500 estudiante cu a sconde den e universidad — a worde elimina awe, despues cu nan a yega na un acuerdo cu e mediadornan bao di direccion di Dr. Jaime de la Guardia, e rector dje universidad. E presidente di Panama a acepta retiro di su ministronan y a tuma medida pa forma un gobierno nobo.

Den un comunicado cu La Guardia a publica a worde declara, cu e estudiantenan y gobierno lo pága atencion immediatamente na e deseonan dje estudiantenan, manera construccion di scool, pago di danjo di perhuicio na familianan di esnan, cu a muri durante e irregularidadnan, liberacion immediato di estudiante cu a worde arresta y obreronan, y representacion di un proyecto di ley, segun cual e comandantenan di Guardia nacional lo tuma nan retiro immediatamente, si e presidente cu a nombra mester retira, cerca parlamento. Ademas lo worde regla, cu e prisonnan lo no ta bao di supervision di guardia nacional mas, e comandantenan y personal di guardia nacional no tin permiso di haci negoshi ni tuma parti na actividad politico.

Ministro di educacion nobo nombra

E presidente di Panama, Ernesto de la Guardia, a nombra un ministro di educacion nobo, despues di demostracion estudiantil contra Victor Nelson Juliao, kende tabata ministro di educacion antes. E ministro nobo ta Carlos Sucre Calvo.

Presidente La Guardia a nombra tambe un ministro di asuntonan exterior nobo: Miguel Moreno jr.

Mas bringamento na Libanon

BEIRUT: Na Trípoli, Norte-Libanon, tabatin mas bringamentu awe. domina e situacion completamente. Segun a worde informa ehercito a aunque cu ainda tin bringamentu.

Gabinete di Peru a tuma retiro

LIMA: Di fuente fidedigno a worde informa, cu ayera nochi gabinete di Peru a ofrece di tuma su retiro. Presidente dje republica, Manuel Prado, a duna Pedro Beltran, director dje corant „La Prensa", kende no ta miembro di ningun grupo politico, order, pa forma un gobierno nobo. Segun e order Beltran mester forma un gabinete di coalicion nacional. Pa esaki e mester hanja colaboracion di e grupo importante di oposicion dje Cristian-Democraatnan y di e fraccionnan independiente.

Segun observadornan Dialuna of Diamars lo bini un solucion pa e crisis.

Generaal De Gaulle ta discutiendo cu lidernan politico

PARIS: Presidente Coty di Francia a continua awe tardi su discusionnan politico cu e lidernan di fraccion den e palacio presidencial.

El a ricibi entre otros e lidernan dje movementu popular republicano, Pierre Henri Teitgen y Edouard Moisan, y e presidente dje radicaalnan, Mitterand.

Teitgen a bisa despues dje discusion, cu bao dje circunstancianan actual e no ta considera e momento aki oportuno pa haci un declaracion.

Comunistanan lo no coopera

Maurice Thorez, e secretario general di partido comunista Frances y Jacques Duclos, e presidente dje fraccion comunista den asamblea nacional, lo no cumpli cu e invitacion di presidente Coty pa tene discusion na e palacio presidencial awe tardi.

Segun a worde informa, nan a scirbi e director di gabinete di Coty un carta, den cual nan a splica nan punto di bista.

Corsica ta tranquil

Corsica ta sigui tranquil. Algun dje maestronan di scool a cuminsa un huelga. Segun informacion oficial ta toca 30 porciento di nan.

E legisladornan comunista di Ajaccio a dicidi awe mainta di no cuminsa traha, pasobra segun nan opinion nan lo ta colabora cu „e conquistadornan ilegal di gobierno legal".

Disolucion di partidonan politico

E comision pa seguridad publico di Argel a acepta unanimamente un mocion awe tardi, den cual e ta pidi su miembronan pa desolve e partidonan politico, di cual nan ta miembro.

E comision a invita tambe e miembronan di tur e comisionnan pa seguridad publico pa Argelia pa cambia nan actitud en acuerdo cu deseo dje comision ey.

Auriol serca De Gaulle

Ex-presidente Vincent Auriol di Francia a worde ricibi na Colombey-les-Deux-Eglises awe tardi pa general De Gaulle. Auriol a bai Colombey-les-Deux-Eglises cu un avion.

General De Gaulle ta ricibi lidernan di partido

E secretario-general di partido socialista Frances, Guy Mollet, a sali pa Colombey, caminda general De Gaulle ta biba, awe tardi cu un avion.

E siguiente sesion di e fraccion socialista di parlamento lo cuminsa awe tardi.

Den circulonan di asamblea nacional a worde informa, cu Mollet a informa e socialistanan, cu general De Gaulle lo ricibi e lidernan di tur partido.

Krutshef a manda telegram di felicitacion cu motibo di aniversario di Tito

BELGRADO: E ministro-presidente di Rusia, Krutshef, a manda presidente Tito di Yugoslavia un telegram, den cual e Ruso a expresa su speranza, cu e diferencianan di opinion entre e Liga di comunista di Yugoslavia y partido comunista di Rusia lo worde elimina, asina e agencia di prensa Yugoslavo, Tanyug, a informa.

Krutshef a desea Tito bon suerte pa motibu di su 66 cumpleanjos y a desea pueblonan di Yugoslavia bon suerte y prosperidad.

Na Belgrado e telegram a crea esperanza, cu e campanja Ruso contra e revisionismo di Yugoslavia, cu a cuminsa un luna pasa, lo no ta asina violente manera e lidernan Yugoslavo a spera.

Den e telegram Krutshef a bisa ademas, cu victoria riba e dificultadnan „lo aumenta union dje potencianan socialista".

Na Belgrado nan a spera cu e campanja anti-Yugoslavo lo a bira peor despues dje conferencianan di lidernan comunista cu a termina Diasabra na Moscu. E telegram a causa cu nan a dicidi na Moscu di reduci e tension. Observadornan na Belgrado ta di opinion, cu Rusia probablemente lo continua su ataquenan ideologico riba Yugoslavia su „revisionismo", particularmente en bista dje relacionnan interno den e bloque Ruso, pero cu e campanja lo no yega mas leuw cu critica.

Presidente Woroshilof di Rusia, kende a pospone su bishita na Yugoslavia, tambe a manda Tito un telegram di felicitacion. Presidente Ho Chi Minh di Norte-Vietnam a manda „camarada" Tito su felicitacionnan.

STREANAN ta anuncia awe

Hopi hende durante dje weekend aki lo pasa pa cierto experiencianan mas bien agradable, mientras cu otro cu ta esnan cu ta keda cas mas tanto, lo por probecha usa e oranan liber pa trece nan trabaonan al dia. Algo un poco misterioso por presenta awe di ripiente pa algun hende. Probecha parti di anochi pa pasa un rato divertido y tambe pa sosega.

Periodistanan Ruso na Chile

SANTIAGO DI CHILI: Presidente di Chile a ricibi den audiencia especial awe 10 periodista Ruso, cu ta haci un gira door di Sur-America. E periodistanan ta pasa como 2 siman na Chili y despues lo bai Costa Rica.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Unda e revolver ta?"

„Aya den e lachi dje mesita camina semper mi sa tin'e warda."

E detective a camna bai na e mesita i a abri e lachi.

„E revolver no ta aqui den", el a bisa sagudiendo cabez.

„Quico?" e mucha muhe a bula grita asombra. Sr. Richardson.....

Masha tem tin cu mi no a sak'e ni pa mi mir'e, pero mi tin sigur cu algun dia pasa ainda e tabata na su luga, ora cu mi a abri e lachi ai, pa mi saca un cinta foi dje."

Pura el a bula lamta i e mes a cuminza ta busca awor den e lachi.

No estando satisfecho cu e investigacion aqui, el a abri tur lachinan di e wastafel aqui cu tabatin masha imitacion di un meubel.

„Pero esai no ta posibel!" el a murmurra. „Ningun hende no ta bini den e cuarto aqui. E revolver no por a disparce toch...."

Por ultimo e mucha muhe a saca un pa un tur e obhetonan pone abao ta ristra den nan.

„No busca mas, miss Arque", Richardson a bisa alafin. „Mi ta satisfecho solamente si bo por duna mi un idea com bo revolver ta!"

„E ta un arma dje kaliber di mas chiquito i kolf dje revolver ta jen di parelmoer montá cu plata. Mas abao mi tin mi nomber graba riba dje."

„Bueno. Por lo pronto esai mes ta suficiente, miss Arque. Anto nos ta bai awor, pero mi ta suplica bo di avisa mi immediatamente, ora cu cualquier cos particular drenta bo memoria."

Ambos homber a saluda e mucha muhe i a bandona e cuarto.

„Ta un problema", inspector McConnell a dirigié na e detective. „Mi no por soluciona esai; mi ta spera numa cu lo bo hanja e solucion".

„Esai nos mester hanja semper, Richardson a bisa. „Ya mi tin un caba cu no ta parce mi improbable. Bo por a tende caba dje tratamientonan cu ta ser cometi bao di influencia di fuerte hipnotismo? No? Pues e personanan cu ta victima di hipnotismo no sa absolutamente mas quico nan ta haci."

„Enberdad", e inspector a bisa asombra; „m'a yega di tende di esai. Pero mi mester reconoce tambe cu mi no ta quere e cosnan ai."

„Esai bo ta haci malo di no quere, pasobra ta cosnan comproba pa ciencia.... I den e direccion ai lo mi sigui mi investigacionnan."

„Di moda anto cu bo ta supone cu un hende lo por a hipnotiza e mucha muhe aqui i a pone comete e asesinato riba su mes tata?"

„Si."

„Pero quende lo tin interes na haci un tal cos. Cu excepcion di miss Arque mes, no ta resta ningun hende otro sino e profesor na Paris, ruman dje victima mes."

(E ta sigui)

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita cu Lorenzo ta keiru bon di braza y ora nan a yega dilanti di un refresqueria Pepita ta bisa Lorenzo pa nan drenta bebe un soda. Y Lorenzo a hanja esei un masha bon idea. Ora nan a acomoda nan dilanti dje bar, Pepita a pidi dos soda cu chuculati aden. Pobercito Lorenzo a hanja e cos basta stranjo y ela pidi pe mes un panja. Pepita ta córda e waiter cu e si ta dos soda cu chuculati e ta desea. Lorenzo cu no ta comprende mucho bon ta kiko ta pasa, of ta mucho plaka e no tin den su sacu, a rabia un poco y e kier sa awor di Pepita ta pakiko e ta contrarie semper ora e bisa algo. Pero lector, ta di berdad mes ta dos soda cu chuculati Pepita tin gana di saboria.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 2 JUNI 1958 — No. 3145

Gobierno di De Gaulle a keda forma

Mensahe di De Gaulle dilanti di Asamblea Nacional Frances

PARIS 1/6: — Presidente Coty de Francia a participa den un carta, koe el adirigi na Asamblea Nacional, koe el a pidi general De Gaulle pa forma un gobierno. El a bisa: „E crisis a pasa. Awor nos tin un formador di gobierno. Ta toca asamblea nacional awor pa dicidi". E anuncio aki a bini despues di e desicion di partido socialista pa larga su miembronan vota manera nan kier, y despues di decisionnan di otro partidonan importante no-Comunista pa sostene De Gaulle.

General De Gaulle dilanti di Asamblea Nacional

General De Gaulle a presenta awe merdia dilanti di asamblea nacional frances y a pidi pa dun'e un mandato general pa duracion di seis luna. Asamblea mester confie e poder aki inmediatamente, pasobra „e sucesonan no ta permiti nos ningun demora".

De Gaulle a bisa, koe despues koe asamblea confie koe tal poder, e (es decir e asamblea) lo no reuni sino te e momento di su proxima reunion, ta na Oktober.

E discurso di De Gaulle a dura dies minuut. El a bisa, koe e lo presenta na asamblea un proyecto di ley pa cambia constitucion, koe lo permiti un separacion entre poder ehecutivo y poder legislativo y tambe pa regla e relacionnan di republica Frances koe otro paisnan koe ta asocia koe Francia. Tal proyecto di ley lo worde somete na un plebicito.

De Gaulle ta confia, koe na fin di termino di seis luna „orden den estado, speranza na Argelia y union den nacion lo ta restora atrobe, permitiendo poder publico funciona atrobe".

Despues di su discurso, De Gaulle a sali asamblea nacional, y e reunion a keda suspende pa mei ora.

De Gaulle a worde aclama pa tur diputado derechista y pa un gran parti di e diputadonan di centro y mayoria di catoliconan y casi tur socialistanan.

E comunistanan ni durante ni despues di e discurso a haci ningun gesto.

Gobierno di De Gaulle ta formá

E composicion di e gobierno di De Gaulle a keda anuncia awe merdia.

Ministro di estado: Felix C. Houphouet-Boigny (concentracion Democratico Africano), Louis Jacquinot (conservador), Guy Mollet (socialista), Pierre Pflimlin (catolico).

Ministro di husticia: Michel Debre (Gaullista).

Ministro pa asuntonan exterior: Maurice Couve de Murville (actualmente embahador di Francia na Bonn).

Ministro pa asuntonan interior: Emile Pelletier (actualmente prefect di provincia di Seine).

Finanzas: Antoine Pinay (conservador).

Educacion: Jean Berthoin (un senador radical).

Secretarionan di estado (esakinan nan competencia mester worde fiha ainda): Paul Bacon, Pierre Guillemat, Max Lejeunea, Edouard Ramonet.

Plannan di De Gaulle

E corant Frances izquierdista „Paris-Journal" ta pronostica, koe De Gaulle tin intencion di haci lo siguiente despues koe e worde confirma como prome ministro:

1) Bishita Algeria tan pronto posibel. E kier regla e asunto di Argelia den sentido di un asociacion Franco-Africano amplio.

2) Fortifica cooperacion Europeo y igualdad di derecho pa paisnan miembro di tratado atlantico.

3) Cambia constitucion pa fortifica poder ehecutivo.

4) anula estado di emergencia, aboli censura y garantisa derechonan di sindicato.

General De Gaulle 329 - 224

Segun noticia cu ANP a ricibi ayera nochi General De Gaulle a hanja su investidura di Asamblea Nacional di Francia como prome mandatario di e pais cu 329 voto contra di 224.

Credito Ruso pa Finlandia

LONDEN: Rusia a conbeni pa duna Finlandia un credito di larga duracion di 450 millon rubel pa expansion economica di Finlandia. Asina radio Moscu a anuncia ayera nochi.

Plan pa traha un hotel na Saba

ORANJESTAD. — Un grupo di hende actualmente ta planeando pa forma un compania cu intencion di traha un hotel na Saba, un di e Isla riba nan.

Un di e reclamonan masha conoci di bishitantes na e isla mas bunita di Antillas Neerlandes ta: cu no tin suficiente, of mehor dicho casi no tin lugar pa acomodacion. Ta casi imposibel pa un hende pasa un anochi riba e isla aki pa motibo cu no tin lugar adecuado pa keda. Pa un Hotel, segun un grupo di hende, y sr. C. Anslijn na palabra, tin lugar sigur. Nan no kier haci esaki grandi, di 75 te 100 camber mes ta basta y cu 100 mil florin maximal mester bini cla cu e proyecto aki. Awor pa duna hendenan di Isla Riba, specialmente hendenan di Saba mes oportunidad pa tuma parti den e accion aki, nan kier saca aandelen di fl. 25.— y fl. 50.—.

Si tin algun hende cu tin interes laga nan duna nan nomber serca senjor Anslijn.

Bo ta kere

— Juan, bisa mi, kiko tin un color bruin scur y e ta yen di pia?
— . . . mi 'n sa ta kiko e ta?
— Wel, nan ta yame lisinbein y e ta drentando bo col di camisa.

Awe nochi B.B. den „Cette Sacree Gamine" den de Veer Theater

ORANJESTAD. — „Cette Sacre Gamine" (Dichosa Muchacha) ta un pelicula frances traha den cinemascope y di color, yen di animacion y alegria, na unda Brigidette Bardot ta hanja tur oportunidad pa demostra su charmes y curvanan y ta haci bon uso di esaki tambe.

E Francesnan ta bon trahador di pelicula y aunque den „Cette Sacre Gamine" cual awe nochi ta worde presenta den Theater de Veer; no ta un historia completamente delibera, e trahadornan di e pelicula a logra di hacie un bunita trabao di show, na cual bo por sinta gosa cu smaak ora y mei largu.

B.B. ta un mucha cu ta bai un kostschool; cu ta bao di cuido di un bandido internacional. E ta haci manera e ta un omo masha respetable; pero e otro facet di su bida — loke ta desconoci na B.B. — ta cu e tin contacto cu e bandidonan di mas grandi cu ta existi.

Entre e bandidonan aki tin un hoben cu masha bon typo, cu tambe ta hiba un bida dobbel. Ora cu omo mester bai cualkier otro lugar mas alejado, pa no cay den man di polisnan; e hoben ta hanja orden pa proteha e prima. Anto B.B. un di e biahanan ta hui bai foi school, trese e butler di Jean den susto grandi y su comprometida den gran duda. Ademas cu B.B. ta un bunita mucha muher e ta masha wild, cu te hasta na cierto momento ta logra destrui tur e cas di Jean. Y asina nos ta sinta den e comparacion triangular: jonkuman — comprometida — bunita mucha muher. Con e tresnan aki ta saca nan mes foi di e comparacion, bo mes mester bai mira den Theater de Veer, lo no duel bo. E pelicula ta na Frances cu testo na Spanjo.

Wega RCA Dakota pospone faltando trinta minuut di wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi tanto RCA como Dakota a subi terreno en busca di nan promer victoria di e campeonato 1958. Esaki tabata di dos salida di ambos equipo. Den apenas dos minuut di inicio di e encuentro aki, Juancho Paula a sorprende keeper De Kort cu un bunita shoot den skina abao, pa duna su team Dakota kende mas di un biaha den e promer etapa a logra hanja gol practicamente sin defensa. Pa los tricolores di solito, nos no por a nota mucho cambio den e weganan anterior ultimamente. Ariba ala izquierda nos por a mira Fenchi Jansen kende ainda ta luci pa su magnifico shoot, pero tin e handicap di peso.

E wega aki tabata bao direccion di referee Dunchi Tromp, kende a tuma paso mesora ora cu e wega a drenta den un aspecto di boxeo entre Helder y Williams, y sin pensa dos biaha el a manda tur dos bai tuma un ducha. Despues di esaki naturalmente e intento di tal sorto di wega no a worde risca mas pa ningun hungador. Den e promer etapa aki tambe, RCA a logra hanja un penalty y e cobrador tabata Fenchi Jansen kende a shoot banda di lata, y perde e chens di empate.

Half time ta drenta y e wega ta un pa nada na favor di Dakota. Den segundo mitar RCA a cuminza pone un poco di pressure tras di e cuero y busca tur medio pa empata e partido. Esaki nan ta logra despues di diezcinco minuut di e segundo mitar, unda tambe aki e palo di gol a bisa mi tin basta. Esaki no por a worde drecha mas pa e partido y referee Tromp mester a pospone e partido.

Relato di Polis

Sali foi curva

ORANJESTAD. — Un portugues cu ta yuda riba truck di sushi, den un curva ta cayi foi di e truck, parse cu e no tabata tene duro. Cu hopi dolor den lomba y custia e ta worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y Perde

Senjor S.A. Wolff di Noord 102 a perde su boeki di trabao, probablemente entre Oranjestad y Noord. Gerente di Aruba Trading Company ta rapporta na warda di polis cu un hende a laga mitar tabla di biljechi den su tienda. Es honrado cu a perdiele por bai buskele na ATC.

Den pia

Diabierne e hobencita di 8 anja E. M. Kock biba den Nieuweweg 6 a hanja un morde den su pia pa un cacho. E animal tabata mara na cadena den coral di D.P. E mucha a worde atende pa dokter Maas kende ta avisa pa manda e mucha San Pedro Hospital.

E ACCIDENTE BANDA DI WAYACA CLUB

Tocante e accidente di auto Diabierne mainta banda di Club Wayaca na San Nicolas y na unda e hoben di 22 anja sr. Th. Maduro di Rooi Master 23 a perde su bida, nos ta worde informa ainda cu e choke tabata entre dos auto A-5826 y A-4671. Sr. Th. Maduro tabata chofer di e prome auto, y e otro tabata JD.M. Ademas cu nan a ranca un maste di Elmar full afor, tur dos e autonan ta total loss. Tur dos chofer a worde transporta pa hospital mes ora, un ora despues e chofer prome menciona a muri y J.M. a keda na hospital cu hersen schudding. Tres hende mas cu tin den auto a hanja herida chiki. Nan ta investigando motibo di e accidente aki.

Hortamento di fruta

Senjor C.C. de C. di Savaneta ta reporta na polisnan cu nan ta horta tur su frutanan den cunucu. Durante e ultimo dos lunanan e la perde mas di fl. 1.000.— na fruta den su cunucu na Rooi Lamoenchi. Esaki tambe ta un caso cu ta worde investiga.

Ladronisio

Senjora E.H. ta anuncja na polisnan cu den su cas nan a horta placa. E caso aki ta den man di recherche.

Un biaha mas

Donjo di Java Grocery na San Nicolas ta reporta cu nan a horta placa foi su negoshi. Nan mester a bula paden. Afortunadamente pa e donjo cu e placa cu nan a hiba no ta mucho.

Pelea

Diabierne mainta polis mester a presenta, ora cu na waf di fruta na Oranjestad un dama Ch. P. ta hanja pleitu cu sr. C.V.M. Durante e pelea e bril di un di nan a kibra. Awor recherche ta trata na descubri ta kende a cuminsa prome.

Peregrinacion

Diasabra mainta tempran centenares di muchanan di de La Salleschool Dominicus y Tharcisius college di Oranjestad, huntu cu nan freresnan a camna bai na Alto Vista. Hopi a probecha di e oportunidad di ricibi Sta. Comunion manera nos por mira riba e portret momento cu pater Van der Seys ta duna Sta. Comunion na un di e hobennan. Despues di ceremonianan na a desayuna hunto.

Ultimo movementonan prome cu De Gaulle a anuncia gobierno nobo

PARIS: Ta worde supone, koe 70 te 80 di e 100 socialistanan lo sostene De Gaulle den parlamento Frances. Di tal manera De Gaulle lo hanja e „base grandi di confiansa", koe e ta exigi pa encargu'e koe gobierno.

Presidente Coty lo tene un conferencia awe merdia koe lideman di e partidonan, koe ta sostene De Gaulle. Na e conferencia aki De Gaulle lo duna un splicacion di su programa.

Ta worde supone, koe awe nochi of mayan De Gaulle lo anuncia su programa y su lista di ministro den asamblea nacional. Lo no tin un discusion di e declaracion di gobierno. Pero solamente votacion.

Palacio presidencial a participa, koe e dimision di gobierno di Pflimlin a worde acepta.

Ta conoci caba, koe De Gaulle lo forma un „super-gabinete" di cuater di e miembronan di parlamento mas experiencia: Antoine Pinay (conservador), Pierre Pflimlin (catolico), Guy Mollet (socialista) y Felix Houphouet-Boigny (concentracion democratico Africano).

Tambe ta worde supone, koe e actual secretario general di ministerio pa asuntonan exterior, Louis Joxe, lo bira ministro pa asuntonan exterior. y Etienne Hirsch, hefe di e comision di proyecto, lo bira ministro pa asuntonan economico.

E gobierno di De Gaulle lo consisti di dies miembro di parlamento, dies tecnico, incluyendo tres lider sindicalista, y e supergabinete.

E radicalista Edouard Daladier a declara despues di e conferencia di De Gaulle koe e lidernan di e partidonan, koe De Gaulle a pidi nan pa largu".

Si e contestanan ta favorable, anto De Gaulle lo aparece mayan y no awe, dilanti di asamblea nacional.

Awe mainta De Gaulle a conferencia durante un ora koe e lidernan di partido. Pinay a bisa despues di e reunion, koe no a presenta dificultadnan, koe no por worde regla.

General De Gaulle lo bai Argelia

General Salan, comandante supremo Frances na Argelia, a bisa awe mainta na un demonstracion, koe a worde presencia pa 4000 hende na El Biar cerca di Argel, koe general De Gaulle a particip'e den un mensahe personal, koe e lo bini Argelia „masha pronto".

Salan a bisa, koe De Gaulle a yam'e ayera nochi, bisando, koe loque bosonan a haci na Argelia ta bon haci. Bisa e Argelinonan, koe nos lo triunfa koe union", asina segun Salan De Gaulle a bis'e.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E siman venidero aki e truck di combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan.

Dialuna, 2 Juni 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diarazon, 4 Juni 1958, Oranjestad, Dakota.

Diavierne, 6 Juni 1958, Noord, Plein Politiepost.

Tur pelicula ta cuminsa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largo.

Modeshow

Un exito grandi e modeshow aki tabata, cual a tuma lugar den Palm Beach Club na beneficio di Stichting Studiesteun. Aki riba dos representacion di e show. Riba un di e portretnan nos ta mira Nancy MacEachern, kende ta demonstra un chimis di "cocktail", mientras tras di dje ta Sylvia Robins kende ta duna comentarionan. Riba e otro portret nos ta weita Germaine Nouel entre su admiradoresnan

De fabel van de Flamingo en de Ooievaar

(Van onze luchtige medewerker: de spotvogel)

Het verhaal dat ik nu vertellen ga, lieve kinderen, is dat van een ooievaar, die met iedereen ruzie zoekt en een flamingo, die zich niet op zijn roze tenen liet staan. In hetvogelrijk waar ik jullie mee naar toe neem, heeft de tijd ook niet stilgestaan: de meeste vogels zijn gemakzuchtig geworden en hebben zich voor het merendeel z.g. automovliegers aangeschaft, die hen door de lucht vervoeren zonder dat zij hun eigen vleugels behoeven te gebruiken. Nu hadden zowel de flamingo en de ooievaar die in dit verhaal de hoofdrollen vertolken allebei een automovlieger, kortweg „auto" genoemd.

Op een gegeven dag was de ooievaar verhuisd. In de oude buurt waar hij woonde had hij zich ook al onmogelijk gemaak en riepen de uilskuikens hem na. Hij had echter ergens anders een prachtig huis gezien en nadat hij de eigenaar er door een koekoeksjong had laten uitgooien was hij er ingetrokken.

Had de ooievaar het hierbij gelaten dan zou hij nu nog rustig in zijn heerlijke koele behuizing zitten. Maar zoals reeds gezegd: deze ooievaar was van het type dat altijd mot zoekt. Want op zeker dag gebeurde het, dat hij zag dat zijn auto altijd in de zon stond terwijl zijn buurman de flamingo, de zijne altijd achter zijn woning in de schaduw plaatste. „Dat is mijn schaduw" vond de ooievaar en drukte de auto van de flamingo opzij en zette zijn automovlieger er stilletjes voor in de plaats. Maar wie had dat alles gezien? De fnietel, een klein vogeltje dat weinig opvalt omdat het altijd kalm en bezadigd is. Onmiddellijk ging de fnietel naar de flamingo toe die een goede vriend van hem is en samen met hem in de vogelraad zitting heeft.

Nu kunnen flamingo's erg boos worden en zo ook deze. Alles wat mooi rose aan hem was werd gemeen rood van drift en hij naar het ooievaarshuis! Hij stormde binnen en vroeg het personeel van de ooievaar naar hun baas. Nu was wel de snavel van de ooievaar groot, doch daar was dan ook alles mee gezegd. Bij het horen van het boos gesnetter van de woedende flamingo belde hij via de huistelefoon zijn personeel op en gelastte hij hen de bezoeker niet tot hem toe te laten. Daarna draaide hij de deur van zijn kamer op slot en belde hij de vogelboswachter op die hij door valse voorspiegelingen trachtte te bewegen maatregelen te nemen tegen de flamingo. Maar ook de flamingo toog met oogestoken veren naar de V.B.W. en daar hij de fnietel als getuige had om de practijken van de ooievaar aan te tonen, werd hij meer geloofd. Nu is de vogelboswachter een slimme vogel en behalve dat hij al spoedig ontdekte dat de ooievaar geen recht kon laten gelden op de schaduw van zijn huis, vond hij ook uit dat er helemaal geen auto's mochten worden geparkeerd op de bewuste plaatsje. Dat zei hij de flamingo en ook de ooievaar.

Het volgende deel van dit verhaal speelt de volgende dag, toen de vogelboswachter een telefoontje kreeg van de flamingo, die wist te vertellen, dat de auto van de ooievaar wel ergens anders stond, maar nu met één wiel op het trottoir. Dat mag niet en daarom belde de V.B.W. de ooievaar op met het verzoek zijn auto behoorlijk te parkeren. Toen riep de ooievaar zijn buttler, de schotvink, en vroeg hem zijn auto even goed te parkeren. „Dank u voor de eer" zei de schotvink die in een naburige mussenkazerne alle musjes voor de ruiten had zien gluren. (Want het lieve bruine musje, kinderen, is een alleraardigst diertje dat de hele dag zit te kwetteren en verzot is op schandaaltjes).

Daarna riep de ooievaar de gaai en gebood hem de wagen te verplaatsen. Maar ook de gaai, die anders altijd een volgzame vogel was gebleken, wilde geen fluitconcert en verontschuldigde zich. Toen moest de ooievaar zelf de straat op om zijn auto recht te zetten en willen jullie geloven, lieve kindertjes, dat de mussen er nog over tsjilpen en dat de ooievaar beter wéér kan verhuizen.

Wat je nu uit deze fabel leren kunt is dat boontje altijd om zijn loontje komt en dat je je moet hoeden voor een ooievaar met een grote snavel en een verkeerde instelling, want dit laatste werd nog eenmaal duidelijk, n.l. toen de ooievaar zo uitgetsjilpt werd, dat hij besloot weer vrede te sluiten met de flamingo, die hij daartoe in zijn huis ontbood. „Kom maar bij mij," zei de flamingo „niet ik, maar jij hebt wat goed te maken". „Dat gaat niet" zei de ooievaar „ik kan niet door je deur want ik ben te hoog!" Toen is de flamingo nog een keer vuurrood geworden en heeft hij de ooievaar toegeroepen, dat hij maar beter in zijn kikkerland had kunnen blijven.

Lidernan di oposicion

BEIRUT, 29/5. — E lidernan di oposicion na Libanon a dirigi un carta pa Papa awe mainta, den cual nan a sigura solemnemente cu nan lo mantene e status tradicional di Libanon.

E firmantenan — 3 ex-prome ministro mohamedano y 5 cristian — a expresa den nan carta „nan devoot incambiable na Libanon, na su independencia, su soberania, su caracter di patria comun di comunidadnan religioso, cu ta uni den adoracion di un solo Dios, y na sintimentu di confianza, tolerancia y fraternidad".

Avion di Air France a cai

PARIS: Un avion di tipo Dakota di Air France koe 14 persona a bordo a cai awe na Argelia. Segun un empleado di e compania no ta probable koe tin sobreviviente. E avion a worde presta na autoridadnan militar na Argel. A bordo tabatin dies militar, tres tripulante y un representante di Air France.

Bishita di Krushev na Bulgaria

SOFIA: Prome ministro Khrushchev di Rusia a yega Sofia, capital di Bulgaria, acompania pa un delegacion di partido comunista di Rusia pa participa na e septima reunion di partido comunista di Bulgaria.

Prestamo di Banco Mundial pa Hapon

WASHINGTON: Circulonan autorisa a participa, koe Banco Mundial lo fia Hapon 130 te 150 millon dollar durante resto di e anja aki. E asistencia aki lo worde duna na empresanan particular y no na institucionhan di gobierno.

Senjor Yrausquin ta na palabra, na man drechi ta sinta senjor y senjora Petrona.

E. Petrona a bini Aruba 25 anja pasa y hopi a bini feliciteer e ayera na e ocasion aki

ORANJESTAD: — 25 Anja pasa; ta hasi cu senjor Ernesto O. Petrona a bini Aruba, y esaki ta un gran motibo pa evita tur su amigonan pa bin celebra esaki hunto cu ne y su familia na su cas den Boerhavenstraat. Apesar di e poco tempo pa preparacion tabatin masha hopi hende presente; y hopi di nan a hasi algun palabra na honor di sr. Petrona y su senjora, kende ta goza di masha sympathia di hopi hende na Aruba, pa nan sencillez, trahamento duro y nan honrades.

Tur e diezun oradornan ta expresa esaki na un of otro manera, di mas elocuente esaki a sosede pa S.E. Minister di Financien, J.E. Yrausquin, den su palabranan bunita na unda e ta aclara trabaonan di senjor Petrona contratista-comerciante, como hende social v como politico.

Asina tambe siguiente hendenan ta declara mescos, tabata srs. R. Hasselaar, Osbaldo Croes, I.E. Faneyten, H. Kolader, N. Schuit, O.S. Henriquez, A.G. Rijsdijk, A. Scott, Th. Hese y Bonny Croes. Nan tur tin contacto cu sr. Petrona na un of otro manera y kier probecha di e oportunidad pa mustra nan aprecio na sr. Petrona. Claramente notable sr. Petrona tabata conmove di tur e palabranan bunita y cu algun palabra simple ta gradici e hendenan y ta spera pa e mes un relacion keda pa semper y mes agradabel.

Na anja 1933 senjor Petrona a jega na Aruba, na unda e la traha na DOW como tekenaar te anja 1941. Na anja 1941 hunto cu sr. Bonifacio Croes nan ta tuma e negoshi di contratista over, di sr. M. J. Fokkers, y e negoshi chikito aki a crese bira un industria grandi awor, cual actualmente tin como 400 hende na trabao.

Pues ta un hecho cu ta merece la pena pa recorda. Foi anja 1955 sr. Petrona ta deputado di Onderwijs y Openbare Werken; mientras tambe e ta ocupa continuamente den tal di institucionnan social, manera „Arubaanse Muziekschool.

Nos ta spera cu senjor Petrona lo dedica hopi anja mas su mehor esfuerzonan pa Aruba.

Eleccion general na Ecuador

QUITO: Awe tin eleccion general na Ecuador.

Mester elehi miembro nobo pa camara di diputado pa dos anja. E 700.000 electronan masculino ta obliga pa bai urno. Muhernan Ecuadoriano tambe tin derecho di sufragio, pero nan no tin obligacion di vota.

Tin 600 candidato na 71 asiento. E 71 diputadonan mester representa 18 provincia na Ecuador y e grupo di islanan Galapagos den P[acifi]co.

E partido mayor ta „bloque [con]servador", pero e ta enfrenta [...] partido chiki. Generalmente ta de supone, koe e bloque conser[vador] lo triunfa.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staart
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

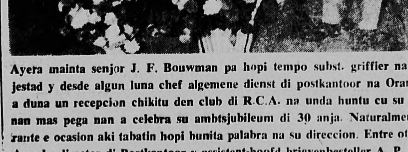
AGENDA

Maandag 2 juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Dichosa Muchach[a]
RIALTO 8.00: Track the Man Do[wn]
PRINCIPAL 8.00: Walk the Proud Land
AURORA 7.30: Tres Melodias de A[mor]
SAVANETA 7.30: Timetable

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.[00]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[6.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[30]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.[00]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1[...]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

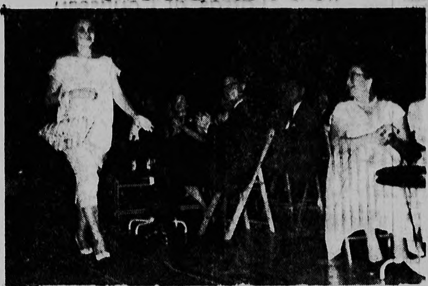
OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [...]dag van 1[...] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 u[ur] des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van [...] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en d[onder]dag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14[...] 17.00 uur.

Jubilario J. F. Bouwman



Ayera mainta senjor J. F. Bouwman pa hopi tempo subst. griffier na O[ranje]jestad y desde algun luna chef algemene dienst di postkantoor na Oranj[estad] a duna un recepcion chikitu den club di R.C.A. na unda huntu cu su c[...] nan mas pega nan a celebra su ambtsjubileum di 30 anja. Naturalment[e du]rante e ocasion aki tabatin hopi bunita palabra na su direccion. Entre otro[s ...] Arends; director di Postkantoor y assistent-hoofd brievenbesteller A. P. C[...] E estimacion grandi y e sympathia cu nan tin pa senjor Bouwman tabat[a ma]sha notable. Tabata un mainta masha agradabel. Riba e foto nos ta mir[a sen]jor Bouwman y esposa huntu cu siete di nan ocho jiunan.

Un biaha mas e show



Aki nos ta mira Alida Oduber den un creation masha gracioso di Whitfield y cu joyanan di Kan, demonstrando na filanan di hende cu a bin goza di e show.

PAGINA TRES

INTERES ENORME PA E ANOCHI NA BENEFICIO DI STICHTING STUDIESTEUN

Modeshow yen di estilo ta pone tur hende na Palm Beach Club encantado

ORANJESTAD: — E modeshow cu a worde teni den Aruba Palm Beach Club Diasabra anochi a bira un exito enorme. Si nos bisa cu e programa atractivo a hala un numero grandi di hende na e club, nos no ta exahera nada. Tabata centenares di hende cu ta yena e lugar na unda e modeshow di Whitfield y Kan a worde teni, y mas laat ora cu awa a cumisa yobe un poco cu tur hende mester drenta boa di dak e lugar a bira te hasta preta cu temperatura tambe a cumisa hunga un rol. Pero tur esaki nan ta lubida una bes cu e show a cumisa.

Un show perfecto, bon prepara y manera nunca nos a mira na Aruba te ainda. Mientras cu Padu Lampe ta toca algun pieza poco poco riba piano y mannequinsnan ta camna pasa riba e podium cu nan pasonan bunita; Senjora Robins ta duna comentario tocante loke ta worde presenta. Na e manera gracioso cu e ta haci esaki tur hende ta keda asombra y hopi di e mannequins tambe cu ta prome biaha nan ta haci un show asina tabata perfecto. E compania Whitfield y Kan cu razon por ta satisfecho di loke a worde presenta.

Tambe resto dje programa tabatin un exito grandi, pero e modeshow tabata claramente e hoogtepunt e anochi ayi, apesar di e jobida y e calor cu tabata haci.

Te laat den anochi nan balia riba musica di orquesta di Mario Bislick, kende tambe tabata e lider di e „Four Diamonds" cual grupo tambe tabata perfecto e anochi aki: Entre hendenan cu tabata presente nos ta nota: Gezaghebber drs. K. H. de Boer cu su senjora y deputado E. O. Petrona y O. S. Henriquez. Conferencier trobe tabata e insuperable Charly Morales

Nos linea a responde pa dos siman consecutivos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Amigos lectores, cu gran satisfaccion nos linea den e favoritonan di e wega di mayorias, cinco y seis, a responde pa dos siman consecutivo. Ayera nos a indica ASOMADO como nos linea, y e cabay aki manera nos a publica cu solamente recordando su carrera unda el a marca 72 segundos e lo tin mas cu suficiente pa derrota su enemigonan. Y asina a socede ASOMADO a gana facil y duna nos un satisfaccion di por a ofrece nos lectores dos linea consecutivos, ya cu e siman promer nos a indica EL ENCANTO como linea. Tambe ta vale la pena menciona cu den e ultimo reunionnan esta di ayera y e siman anterior, nos a indica cuatro favoritos cu a responde plenamente. Pesey percura itn bo Arubaanse Courant tur Diaviernes unda bo por lesa nos comentarios tocante e wega di mayorias.

Premièr di „Tovercirkel" tabata un exito corona

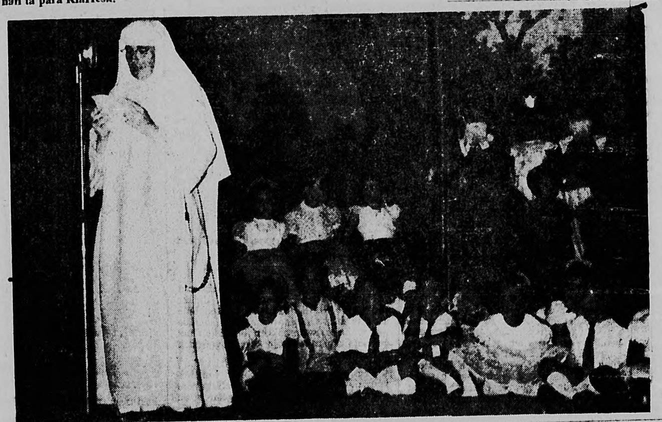
ORANJESTAD: — E prome presentacion di e comedia Diabierne anochi den Sociedad Bolivariana pa e muchanan di kleuterschool a bira un exito masha grandi. E sala tabata yen te na e balcon y tur hende a gosa teriblemente di loke e muchanan a presenta. Cu e presentacion aki nan ta spera di trese poco placa hunto pa cumisa un kleuterschool nobo. Fantastico ta loke e muchanan tabata presenta, specialmente e parti „Tovercirkel" tabata un di e puntonan mas bunita. Masha notable tabata Elvie Bonke, como Margrietje, Rita Hesk como Roodkapje y Beertje Dinnisen e palabrua.

Por lo demas nos tin tur respect pa zuster Nolaska, hefe di Imelda Kleuterschool y su asistentanan, kendenan tras di escenario tabatin nan man yen cu tanto mucha asina. Diverso di e panjanan di e muchanan a worde cosi pa zuster Irena. Pa acompanjamento di piano sr. Vermeulen tabata zorg. Nomber di e maestranan cu a yuda tanto pa e comedia aki cual a bira un exito grandi ta: Pina Wolff, Cathrien Kelly. Ilse Zaandam. Ria Goedhoop. Hendrika Marin. Dionisia Mathilde (ceremoniemeesteres) Josta Wolfram, Elisabet Lo Fo Sam, Jacinta Maduro, Ellie van Dijk. Tambe tabata zuster Everdina y Zuster Elfrida y Frere Casper, kende tambe a yuda masha Casper kende a yuda masha hopi.

Diarazon awor e comedia aki lo worde presenta trobe den De Veer Theater, specialmente pa muchanan.

„E Tovercirkel"

Dos portret di e comedia di e muchanan di kleuterschool Diabierne anochi den Bolivariana. Riba e prome portret nos ta mira zuster Nolaska di e kleuterschool kende ta duna un balabra di gratitud na terminacion di e anochi. E otro portret ta laga nos mira un momento durante e comedia. Nos ta mira Harry Scholl; e hoofdkabouter net na e momento cu e ta busca e palabra misterioso pa habri e tovercirkel pa laga Elvie Bonke sali, banda di nan ta para RiaHesk.



STREANAN

ta anuncia awe

Factornan algo dudoso y kibramento di cabes lo mester haci lugar awe mas pronto posibel pa condicionnan por drecha tur cos. Mas parti di merdia por presenta un contratiempo sorprendiente cu lo stop temporalmente tur optimismo, despues di esei ta recomendable pa bai cu cuidao y considera tur angulonan di e casonan cu mester worde resolve y no laga ningun tentacion pone bo corre drenta aventuranan cu por resulta malo pabo.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 28

„André a trata na conquista e inclinacionnan di bohemien foi su ruman. Hamas Xavier tabata quier tin haber cu museo of cu excavacion. P'e no ta existi nada otro sino muziek".

„Muziek?"

„El a hui bai foi cas i a dura lunanan prome cu el a regresa trobe. Anjänan..i ora el a bolbe el a conta nos cu el a tene concert den diferente pais. Mi no quier a quere esai, pero el a larga nos mira repinan cu el a corta foi corantnan cu tabata publica su nomber como di un violista genial".

Violista! Obligatoriamente Olga mester a corda awor na e tononan lastimosa cu el a tende e anochi di su yegada.

„I despues el a hanja un accidente cu a pone su dedenan di man robez queda stijf. M'a quere cu lo el a bira loco di desesperacion. Mi pober yiu"

E muhe a cohe e botter, a queda mira Olga tristemente i a bisa:

„Paquico bo tambe n' ta bebe un glas hunto cu mi?"

„No, danki".

„Lo bo quier duna mi e glas ai anto un rato?..Un solo gota.. E parti dje cas aqui no ta cayenta i frialdad ta penetra te den bo wesunan".

El a basha un glas di cognac i a sconde e botter trobe. El a queda ta fiha awor na e liquido den e glas. I na un manera sincera el a bisa:

„Mi no tin hopi gozo den mi bida. De bez en cuando mi ta hunga un poco poker.. i tambe mi ta tuma mi cognac". Aqui el a sagudi cabez. „Mi sa cu e ta haci mi malo i cu mester stop cun'e, pero..", el a tira un bista rond di su cuarto calvo i mal muebla; „mi ta solamente un muhe pober cu ta mira solamente cosnan tristo. Tur cos den mi bida ta mes fastioso. Mi André a muri..Xavier ta tur turdi.."

El a vacila un rato i a ripiti trobe den enteramente un otro tono e mes refran:

„Pero Elena ta un angel i bo mester yud'e, aunque cu ta pa un paar di dia. Ta qui malo esai por ta si bo haci Dick Wyne quere cu bo ta muhe di Xavier?"

El a baha su stem i Olga a hanja e sintimento of cu e quier a larga Olga participa na un of otro ritual diabolico. El a recorde na Darska, to venaar di raza silvester, cu tabata leza porvenir di hendenan no foi lineanan di su man, pero di su plant'i pia.

„Despues di matrimonio nan ta bai America. I lo nos ta liber. Salba, bo ta comprende?"

Den un tiro el a liquida su glas i a tira un bista di menosprecio riba Olga. Olga a sinti cu e tabata biran do stijf.

„Bo mester yuda mi, Olga. Haci esai pa mi i pa recordamiento di André. Solamente te na matrimonio".

„Pero Xavier.."

„Esai lo no molestia bo. Lo e queda discreto contal cu e hanja e orden ai di Elena".

E muhe tabata hari na un manera cortante. E tabata completamente burachi awor.

„Mi ta consider'e na estado di por mata un hende contal cu Elena orden'e esai".

Olga su tension nervioso tabata aumentando mas i mas. E no por a so porta awor mas i sin bisa nada mas el a camna bai na porta.

E muhe anciana a detene:

„Olga".

„Bo n' tin.. bo n' tin un poco placa pa mi?..Si bo por fia esai te otro majan.. Mi tin un debe chiquito di wega..bo ta mira..M n' ta risca bisa esai na Xavier..i peor ainda mi ta risca fia placa cerca Elena".

„Ta duel mi masha..pero mi n' tin ni un cent chiquto".

E dama anciana a hari bofonante.

„Ningun hende tin placa aqui den cas.."

A drenta Olga awor un otro idea.

„Ta quende a manda e placa anto pa mi paga mi pasashi pa Madrid?.. El a haci esai..ta Elena a paga esai?"

E dama anciana a hik.

Olga a hui bai den e vestibulo scur.

„Elena?" el a bisa, mientras e tabata lur den e glas. „Esai di ningun manera. Ta com bo mes por quere un cos asina. Ta Xavier a haci esai. I ainda m n' ta comprende tampoco ta na unda el a hanja e placa ai".

Olga a hui bai den e vestibulo scur, cu tabata parce jen di misteriosidad.

„Mi ta considere na estado di por asesina un hende contal cu Elena or den'e".

El a mira un strepi di luz pasa bao di un porta. cai immediatamente despues el a tende zonidonan manera lastimosa di un hende cu tabata bringa cu un viool.

El a tene su oreanan cerra y a sigui ta corre como si fuera ta satanas tabata su tras. Porfin e por a hala rosea tranquil ora cu el a alcanza su cuarto. El a camna bai na bentana y tabata mira abao den caya, tratando door di contemplacion di e bida normal p'afor, na calma su nervidnan.

E cuarto tabata queda na skina di e cas y tabatin dos bentana, uno tabata duna bista riba caja y e otro tabata duna riba patio di museo. E standplaats di André, sombrio y amenazante, cu su man extendi den su direccion, tabata pon'e estremece y tabata falta masha poco pa el a grita masha duro di nerviosidad.

El a hala e cortinanan cerra, cende e luz y a cuminza ta skirbi Paul un carta.

„Mi querido Paul.

Mi ta supone cu ya lo bo ta den bo cas grandi na Massachusetts . . . .

—oxo—

E comedor tabata queda enfrente dje salon na e otro skina dje vestibulo. Esaqui tabata un cuarto enorme, cu meubelnan masha bunita y antiguo. Gobelins na muraja tabata duna ideanan di escenanan di jaagmento. E mesa tabata luza pa candelarionan. Mas p'atras hende por a mira un schoorsteen grandi di alabaster y brons.

Cerca dje schoorsteen ai Dick Wyne tabata para solitario y abatido. Ora cu el a mira Olga drenta, el a bira su mes unbez. E tabatin su trahe felpa color di oro bieu cu el a cumpra na Rio y un broche di fantasia. Su cabeinan fini y suave tabata bula rond di su cara amable pero su wowonan cla tabatin un expresion tristo den nan.

„Bonochi, Gran Caudilla cu wowonan di oro. E secreto cu e dia di awe a encerra den dje pa mi no por tabata mas delicioso. Ora cu b'a bula bai y a larga mi solitario riba aerodromo di Tanger solitario cu mi destino tristo, m'a comprende cu m'a larga un ocasion unico pasa."

„Quizas bo tabata asina pura pa cohe avion y alcanza mas lihe na Madrid, na unda bo tabata ser spera asina ardientemente"? el a bisa na un manera maldito.

„Ai no. Leu di esai. Mi a comprende despues mi bobedad di mester a larga bo bai envez di a trata como un homber primitivo, cu lo a bisa: Esai mi ta gusta, esai mi ta tene."

Olga a sonrei.

„Paquico bo 'n haci esai anto?"

„Quico un homber lo por haci ora cu un muhe dun'e di conoce cu e ta quima di por mira su esposo trobe?.... Su esposo!...... palabra horrible.... un cocktail?'

El a entrega Olga un glas cu el a cohe foi riba mesa y el a inclina un rato mientras el a ofrece e liquido aqui y a wowonan di Olga cu tabatin e mes color cun'e.

„Feliz, Gran Caudilla?.... Enteramente feliz?.... Porfin?.... Dianan tin pa bo nan secreto feliz?...."

„Anima bo quier bisa."

Dick a hari y a bisa levemente:

„No ta existi nada mas eleva cu ora bo ta sinti bo enamora, n t'asina? Y quico ta amor propiamente?"

„Segun Victor Hugo egoismo den boso dos.

„Segun Syenhal e despota di mas orgulloso. Y segun mi, un ansia loca."

„Ansia?"

„Amor ta ansia. Ansia pa perde e persona cu nos ta considera inevitable pa nos bida. Temor pa no queda existi sin dje. Temor pa no haci algo cu por mata e amor. Semper trobe ansia y temor.' El a cohe un amandel (neechi) y a kraak esai. (E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su prome aniversario Alfonso Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mynhard, mama Anna, tur su rumannan y di tur familia.

— — —

Awe ta cumpli su 13 aniversario e hobencita Elda Edith Croes pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Inchi, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson, amiganan Carmen, Melania, amiganan di 7de klas di Maria Goretti school na Paradera.

— — —

Sr. Simion Alfonso Jansen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yoland, Roy, ihanan, especialmente su iha Oscar Croes.

Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Wilfrido Maduro kende a celebra su aniversario pa parti di su amigonan.

— — —

Srta. Angelina Wolff kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Lina, tata Isem, 5 rumannan, subrina Roy Vrolijk, cunja Chena, especialmente di Esteban Werleman y Modesto Bello.

— — —

Angelico Croes kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Marianita, jiunan Nanachi, Dominico, Luisa, Margo, Sita, Tommy, Ina, May, 5 rumannan, familia Geerman, Werleman y Croes.

— — —

Felicitacion ta bai pa Antonio Rosel kende a recorda su fecha natal pa parti di su jiunan, suegranan, suegronan, rumannan Magdalena Rosel, nietanan, nietonan demas familia Rosel y Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e caballero Edison Pourier kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Frida, Tiema, Lu, Gielbert, Lidia, Lourdes, Arnolda, Frederick, amigonan Rudolf y Frenklin Kelly.

— — —

A celebra su prome Santa Comunion e hobencita Maria Christiaans y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Federico, mama Bernadeta, rumannan Pedro, Nina, Fefe, Beca, omonan, tantanan, madrina y padrino, primo y primanan, especialmente di su amiganan cu ta ricibi prome Santa Comunion di Soeur Rosali, familia Christiaans y de Cuba.

— — —

Ta celebra su prome anja di feliz existencia e simpatica hobencita Ria Figaroa y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chemmi, mama Johanita, ruman Peti, welo y welanan, tanta, primo y primanan, omo Augustinus, pepe Nia y demas familia.

— — —

E hobencito Alex David Werleman a ricibi su prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Tna, ruman Lilian.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 2 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Dichosa Muchacha
RIALTO 8.00: Track the Man Down
PRINCIPAL 8.00: Walk the Proud Land
AURORA 7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 7.30: Timetable

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Ta recorda su cumpleanjos awe e gentil caballero Jorge Chenton Heiliger y e ta ricibi hopi felicitacion di Kees in 't Veld y sra. y empleadonan di Kees Grocery N.V. especialmente di un amiga.

— — —

Sr. Juan Kelly kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Antonio, Maximon, Martin, Ida Statie, cunja Cristobal Statie, Ursulita Kelly, tata Jose, mama Anita, subrina Roli, Margarita, Urbano, Henki, especialmente di su namorada, demas familia amigo y amiganan.

— — —

E hobencito Jacques Alwin Esser ta celebra su 9 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacques, mama Aura, tur su rumannan, su amigonan di 3de klas y especialmente su wela Romualda Jacobs.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Frida Werleman, Yendi Croes, Ruben Semeleer, Johnny Esser, Marcial Dolfi Lacle, Marianita Solognier, Marcelo Ras, Francisco Curiel, Maria Kelly y Pedro Jansen.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. W. H. de La Fuente, Dr. Harting, Dr. Van Nidek, Dr. Braat, Rev. Soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal y tambe na toer famia, amigo y conociernan koe di un of otro manera a demonstra nan atencion na ora di enfermedad, morto y entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro y ruman,

ELIAS TROMP
(q.e.p.d.)

kende a fallece dia 18 di Mei 1958.

Na nomber di su esposa, yiunan, suegro y rumannan:
Theodoor Tromp,
Henrico Emerencia.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

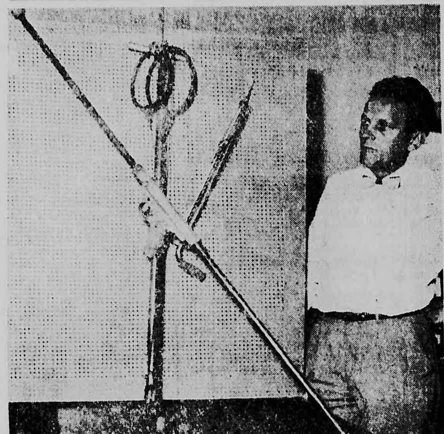
Pancho ta bisa Cisco, Gatillo ta masha diestra cu pistola, e la viola algun ley?

No Cisco ta contesta, pero ta bini un persona aki pa mate. Pero pakiko e no ta tire despues?

Esei e no por e la priminti su senjora di no toca cu ningun arma mas.

Y na caminda nos ta weta Yanez cu su socio, y e socio ta puntre. Kiko bo ta bai hasi'e?

Yanez ta bisa, dos or di merdia lo mi mate mei mei di caja.



Enkele soorten harpoengeweren. Het kleine model wordt gebruikt voor het kreeftenschieten.

Het ontstaan en de ontwikkeling van de uitrustingsstukken, welke onontbeerlijk zijn bij de duiksport

door Boeis Faulborn

In zijn pogingen, om meer bekend te raken met de wereld, welke vroeger zo goed als onbekend was, heeft de mens getracht alle middelen te ontwikkelen, welke hem in staat zouden stellen, het leven onder water te bestuderen. Zonder deze hulpmiddelen is de sport, de duiksport wel te verstaan, ondenkbaar.

Een zwemmer kan met het blote oog slechts enkele tientallen centimeters voor zich uit zien in het water en zelfs op deze kleine afstand is het uiterst moeilijk, voorwerpen van elkander te onderscheiden. Iemand, die nooit een duikbril voor zijn ogen heeft gehad, kan zich niet voorstellen, welk een verschil dit eenvoudige voorwerp voor de mens ten opzichte van het onderwater leven teweegbrengt. Alles wordt op enkele tientallen meters duidelijk zichtbaar. De eerste aanblik doet een ieder even huiveren en doet een gevoel van vrees opkomen voor al hetgeen men te zien krijgt, en waarvan hem het bestaan niet eerder bekend was.

Thans echter is de wereld onder water reeds aan velen bekend en de zwemmer, die eenmaal met zijn duikbril in het water is geweest, zal hem nooit meer op het strand achterlaten.

Voor een harpoenvisser betekent de duikbril dus vanzelfsprekend zijn blote oog boven water. Zonder zijn bril zal hij de verschillende vissen niet kunnen onderscheiden, zelfs niet zien.

Ver uit de kust zijnde zal hij het gevoel van richting verliezen, want hij kan de bodem niet zien om zijn richting te kunnen bepalen.

Er zijn natuurlijk verschillende eisen, waaraan een duikbril moet voldoen, wil hij de duiker een volmaakt genot van zijn sport geven. Hij moet goed op het gelaat passen en aan de randen geen water doorlaten, want als eenmaal de bril is volgelopen, is de duiker weer een volkomen blinde. Te strak mag de bril echter ook weer niet zitten, aangezien dit ongerieflijk is en tevens de mogelijkheid met zich meebrengt, dat de zware druk bij een diepe duik de bril tegen de neus van de drager aandrukt.

De rubber band moet zo aan het achterhoofd zitten, dat de bril door een onverwachte golf niet weggeslagen kan worden, hetgeen vrij vaak het geval is, vooral aan de Noordkust, waar men door de zware branding bij de baaien de visgronden moet bereiken.

Het twee noodzakelijke uitrustingsstuk is de snorkel, welke thans in de handel wordt gebracht als een stuk plastic pijp, hetwelk aan beide kanten gebogen is. Aan het ene einde is een rubber mondstuk bevestigd, hetwelk de duiker tussen zijn tanden geklemd houdt. Door deze pijp kan hij vrijelijk ademhalen, terwijl hij zwemmende naar zijn buit uitkijkt. Valt zijn oog op iets van zijn gading, dan haalt hij diep adem, waarbij de longen niet helemaal worden gevuld, en duikt op zijn prooi af. Vanzelfsprekend wordt onder water de adem ingehouden, ofschoon oningewijden in de mening verkeren, dat de snorkel dient om onder water te ademen. Hoe simpel dit instrument er ook mag uitzien, het is voor elke duiker een onmisbaar uitrustingsstuk.

Even onmisbaar zijn ook de zwemvliezen of flippers, met behulp van welke de snelheid van de duiker met 50% van zijn normale snelheid wordt verhoogd, waardoor hij in staat is, een vluchtende vis in het water te achtervolgen, welke achtervolging vaak eindigt met een goede vangst. De flippers moeten niet te strak noch te los aan de voeten zitten. In het eerste geval zal de duiker er meer last dan plezier van hebben, terwijl hij bij het tweede geval de kans loopt onder het zwemmen zijn vinnen te verliezen.

Als U een paar vinnen aanschaft, pas ze dan bij Uw winkelier en overtuigt U, dat zij U goed zitten. Er zijn verschillende modellen in de handel en het is voor ons moeilijk enig model aan te bevelen. Het ligt trouwens geheel aan de smaak van de duiker, welke hij het prettigst vindt om mee te zwemmen.

Elke duiker, die het op groot wild gemunt heeft, dient in het bezit te zijn van een scherp dolkmes, waarvan het lemmet aan beide zijden te gebruiken is, terwijl de punt scherp dient te zijn. Dit mes wordt in de regel gebruikt bij het doden van de geschoten vis, die het meestal niet direct opgeeft, tenzij hij aan een van de vitale delen van het lichaam is geraakt. Hierop zullen wij later terugkomen, wanneer wij het zullen hebben over de meest kwetsbare delen van de vis.

Naast het bovenvermelde doel is gebleken, dat het bezit van een mes menige duiker uit ernstige moeilijkheden heeft gered. Onze tegenwoordige duikers namelijk gaan meestal op jacht met een flink eind touw, hetwelk zich opgerold in de zwembroek bevindt. Aan het ene einde wordt het geweer bevestigd, zodat het bij het zwemmen aan het middel blijft bengelen, waardoor de duiker beide handen vrij heeft. Het andere einde wordt, onverstandig genoeg, vaak aan de riem bevestigd, in de hoop, bij het schieten van een omvangrijke vis, zijn geweer niet kwijt te raken. Men vergeet al te vaak, dat dit tot gevolg heeft, dat men door deze vis kan worden meegesleurd naar de diepte. In deze momenten bezitten weinigen de nodige tegenwoordigheid van geest om te trachten het touw van het middel los te maken. Ook gebeurt het al te vaak, dat een grote vis in zijn hol vlucht, pijl met geweer meenemend. Het touw stelt de duiker in staat, naar de oppervlakte te zwemmen om verse lucht in te ademen, terwijl zijn geweer op de bodem blijft liggen.

Doet het geval zich voor, dat het touw hiervoor niet lang genoeg is en het touw is aan zijn riem bevestigd, dan kan hij dat met zijn mes doorsnijden en toch de oppervlakte bereiken. In vele gevallen raakten duikers verward in hun eigen touw tengevolge van het feit, dat de geschoten vis in een cirkel om hen bleef zwemmen, geweer, pijl en touw met zich meenemend. Hierbij bewijst het mes weer onschatbare diensten, ten. ......

Na de jacht moet vaak de vis nog worden schoongemaakt met behulp van het mes.

Het wapen, waarmee de duiker zijn buit te lijf gaat, is het harpoengeweer, waarvan, gelijk brillen en zwemvinnen, verschillende merken en modellen in de handel zijn. Verreweg de meest gebruikte zijn de geweren, waarbij de pijl wordt voortgedreven door middel van rubbers, welke door middel van een stuk staaldraad in groeven, welke zich op de pijl bevinden, worden gehaakt. Hierdoor is de pijl onder spanning en vliegt hij bij de geringste druk op de trekker, uit het geweer. Schietvaardigheid en trefzekerheid worden verkregen door veelvuldig oefenen, waarbij de korrel en keep, welke zich op het geweer bevinden, practisch geen rol spelen, aangezien in de meeste gevallen de tijd voor het richten ontbreekt.

In de Verenigde Staten heeft het gebruik van luchtdrukgeweren en C02 geweren dat van rubbergeweren langzamerhand overtroffen, ondanks het feit, dat het nog steeds de vraag is, of het luchtdrukgeweer dezelfde kracht kan ontwikkelen als een zes- of achtrubber geweer. Op dit punt verschillen de meningen nog.

Na behandeling van de verschillende uitrustingsstukken van de duiker willen wij nog het een en ander zeggen over de zwembroek, hoewel het gebruik van verschillende modellen zwembroeken een niet al te groot verschil oplevert. Aanbeveling verdient, om bij het duiken een strakzittend zwempak te gebruiken, aangezien hierdoor de weerstand, die de duiker bij het zwemmen onder water ondervindt, tot een minimum beperkt wordt.

In de koudere perioden wordt in de Verenigde Staten veel gebruik gemaakt van rubber zwempakken, welke de duiker strak om het lichaam zitten, teneinde hem te beschermen tegen het ijskoude water. Deze zwempakken bedekken het gehele lichaam en zijn tevens voorzien van een hoofdbedekking.

Tenslotte nog iets over het longduiken, d.w.z. het duiken met behulp van zuurstof- of gas-cylinders, hetgeen in de Verenigde Staten veelvuldig wordt gedaan. Door middel van deze apparaten kan de duiker een uur of langer onder water vertoeven, afhankelijk uiteraard van de diepte waarop hij zwemt. Doch niettegenstaande alle voordelen, welke het duiken met zuurstofapparaten met zich medebrengt, blijft een groot nadeel bestaan, n.l. het gevaar van het terugkeren naar de oppervlakte, zonder de benodigde tijd hiervoor in acht te nemen.

Bij het afzakken ondervindt de duiker hoegenaamd geen last van het drukverschil als hij maar rustig blijft ademhalen en nu en dan slikt, om de tegendruk op zijn trommelvliezen te regelen naar de druk van het water. De „regulator", welke zich op zijn apparaat bevindt, zorgt tevens voor het regelen van de druk van de door hem ingeademde lucht uit de cylinders.

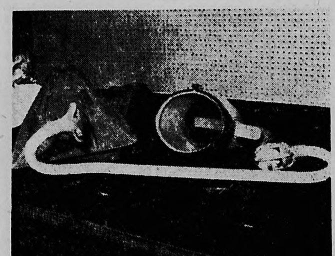
Het stijgen naar de oppervlakte echter kan niet met dezelfde snelheid geschieden, aangezien de druk van de ingeademde lucht weer geleidelijk moet normaliseren. Bij het stijgen moet de duiker dit in geen geval sneller doen dan de luchtbellen, welke door zijn uitademing in het water ontstaan. Over het algemeen moet het stijgen niet sneller geschieden dan 25 voet per minuut, met dien verstande, dat na elke 25 voet 1 minuut wordt gepauzeerd, terwijl de duiker op dezelfde diepte blijft zweven.

Geschiedt het stijgen sneller, dan kan de duiker hier zeer nadelige gevolgen van ondervinden.

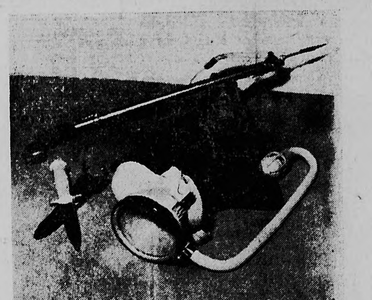
Een van de eersten, die de ziekten ontstaan door het zich niet houden aan de regels van het stijgen, aan een onderzoek onderwierp, was de Franse dokter Paul Bert, die de ziekten toeschreef aan het ontstaan van luchtbellen in het bloed. Het niet in acht nemen van de benodigde tijd, hierboven vermeld, kan zelfs gevaarlijk en soms dodelijk zijn.

In gevallen, dat de duiker door omstandigheden, b.v. het verlies van zijn gewichtsriem, of bij een ongeluk op de bodem, snel naar de oppervlakte moet terugkeren, zal hij onmiddellijk een behandeling moeten ondergaan, welke hierin bestaat, dat hij in een „decompressie-kamer" langzaam weer het „Acclimatisatie-proces" moet ondergaan, zo als dat zou zijn geschied, indien hij volgens de regels was gestegen. Hierdoor wordt vaak de ziekte voorkomen, welke meestal blijvende nadelige gevolgen heeft.

Ons volgend artikel zal handelen over het beginnen van een duik, het onderwater zwemmen en het schieten.

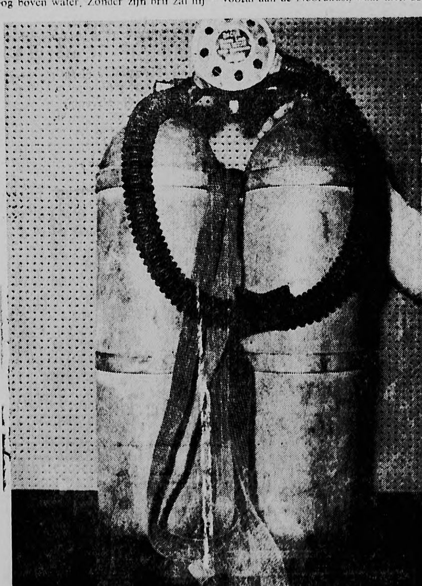


Een stilleven van duikmateriaal: zwemvliezen, duikbril en snorkel.



Nog een stilleven van duikbenodigdheden: het onontbeerlijk mes, duikbril met ingebouwde snorkel, zwemvinnen en harpoengeweer

Een zeer praktische duikbril met twee ingebouwde snorkels. Het glasoppervlak is zeer groot, waardoor de bril een ruim uitzicht biedt.



Luchtcylinders voor het diepduiken met mondstuk en drukregelaar.

Patras di Coulissen

Aki nos ta mira algun di e „artistanan" di e comedia. Nan ta descansando patras di coulissen. No ta chansa pa hunga un bon comedia. ......!

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Of por ta e ruman di miss Charlotte tambe, esun cu jama Fernand. Foi e contestanan vaga mi ta conclui cu den e dianan aqui lo e mester a papia cu Fernand; solamente lo el a prohibie probablemente na recorda cu el a mir'e.... I cu t'e ta e persona cu a pone miss Charlotte comete e crimen aqui, lo el a prohibie tambe na recorda tur loque a pasa den e anochi tragico.... Luego lo el a sugerie na quibra e revolver i bati telegram bisa ruman dje defunta di bini Merca immediatamente..."

„Pero qui interes e por tin den tur esaqui?" e inspector a puntra.

„Esai ta p'e mata e profesor mescos cu el a haci cu su ruman defunto, anto e ora ai tur e millionnan ta queda pa miss Arque sol. Ta claro cu e ora ai estando su ruman homber e ta toca parti den e millionan. I como cu e tin influencia caba riba e ruman muhe, practicamente tur e fortuna ta den su man."

Pero bo ta papia dje ruman como si fuera t'aqui mes e ta", McConnell a observa. „Mescos por ta tambe cu ta e profesor frances por ta autor dje crimen aqui?"

„Esai ta parce mi imposible", Richardson a responde corto. „Si ta Sr. Herbert a comete un crimen asina, anto lo el a trata pa e defunto i e mucha muhe disparce alavez, pa sol por a queda cu e herencia."

„Quico bo ta pensa na haci awo Sr. Richardson?"

„Esai ta masha simpel. Indudablemente autor dje crimen aqui lo tr... ta na hanja coneccion trobe cu mis... Charlotte. Anto e ora ai lo mi so... prende.... Pa sabi cu e malbado ... por ta, pa com diestra i astuto cu ... por a traha su plan, e miserable ... por a figur'e cu e por a ser traicion... pa un simple lampi di kerosin.

E hipnotizador sospechá

Ora cu na su turno Sr. Richar... son a yega trobe na su oficina, el ... manda Paul Perier i Harry Mon... son na cas di miss Arque pa nan v... gila e cas cu di mas escrupulosida... posible i pa nan no perde miss Arqu... ni un momento foi bista. Nan me... ter vigila tur su pasonan, tur loqu... e ta haci i larga.

Pero principalmente nan mest... waak quen ta penetra bai cerca d... I Richardson a pone su asistentnan ... altura di enter e asunto.

Di su banda McConnell a pone d... poliz na warda na e luga di calam... dad; esaquinan a hanja orden di ... stroba miss Charlotte den nada i pri... cipalmente no molestie ora cu e qui... sali.

(E ta sig...

Preparacion pa conferenci... Supremo

LONDEN, 29 Mei: — E embah... dor Ingles, na Moscu, a entrega ... nota y un memorandum tocante pr... paracion di un conferencia suprem... na nomber di gobiernonan dje 3 p... tencianan Occidental, na ministro ... asuntonan exterior Ruso.

E 3 potencianan Occidental y R... sia ta di acuerdo tocante preparaci... dje conferencia pa medio di un se... di discusion entre Gromyko y e e... bahadornan di Merca, Inglatera ... Francia, na Moscu. Nan ta spera, ... e dicsusionnan lo cuminsa pronto.

Absolucion pa Cardenal Stritch

VATICANO, 29/5. — Awe ma... ta e absolucion pa Samuel Carde... Stritch, pro-prefecto dje S. congre... cion propaganda fide y arzobispo ... Chicago, kende a muri ayera, a tu... lugar den iglesia di e jesuitanan S... Ignacio. Un destacamentu di milit... di eherciot Italiano tabata para dil... ti dje misa. E misa di requiem a w... de celebra pa Mgr. Martin O'Conn... rector dje colegio Norteamerican... 16 cardenal a atende e misa, despu... di cual Eugene cardenal Tisser... decano dje colegio Santu di carden... a checuta e absolucion.

Awe tardi un avion lo transport... restonan mortal pa Chicago y nan ... worde enterra aya den e catedral.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta lesa tranquil y di ripente e ta tende:

„Di berdad bo stima Aida di henter bo curazon?"

„Tin dos siman cu nos ta namora. Mi por comproba easki!"

E ta bira nervioso y ta grita: „Oh, basta di papia locura, boso tin nos cansa caba!"

E muchanan ta jega serca y ta bisa: „E problema ta di bosonan, hende grandi no sa con ta namora...."

Awor Lorenzo ta sinta serca Papita y ta pruba namora di nobo: „Nos no ta nada mas cu bon amigo?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

AARGANG — DINSDAG 3 JUNI 1958 — No. 3146

ran intenes ta reinando pa e inauguracion di e campeonato di Baseball 1958 cu lo tuma lugar mayan anochi pa 6:30 pm den Wilhelmina Stadion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: – Amigos lectores, porfin un campeonato lo ser inaugura aki na uba cu un gran demostracion, unda lo tin un defile encabeza pa Little Lea-, pa sigui despues cu e team mayornan acompanja pa nan bandera y ma-nas.

Comerciantenan ta demostra gran interes pa deporte

Comerciantenan ta demostra gran interes pa deporte

arios dia caba esaki ta den cion y mayan anochi ta di n enorme cantidad di publico, amas tin entrada completamen-s. Mientras cu e caballeronan solamente cincuenta cens di ta keda cu e oportunidad di doorprize, cual ta un obsequio . Kelkboom agente exclusivo nocido y preferi den tur auto a, e radio Motorola. Si acaso or di e bunita obsequio aki di Repair Shop J.M. Kelkboom. auto pa usa su Motorola, esa-vorde bien cambia pa un Mo-portable. E obsequio aki ta un biaha mas cu entre comer-n di Aruba tin e gran amor rte, y nan lo yuda tur ora na entonan propicio den estimula Hunto cu J. M. Kelkboom obsequia e doorprize di ma-chi, varios otro cas comercial orde contact te awor tambe a n apoyo den un bunita obse-migos lectores, ta intencion di n yudanza pa manda nos ju-articipa den e campeonato ju-lo worde celebra durante e Augustus na Santo Domingo. manan cu a worde acerca te un obsequio cu lo worde usa durante e campeonato di baseball, tur a coopera di un manera instantanea, sin vacila y cu gran interes pa depor-te a obsequia un articulo. Esakinan lo worde usa durante e inauguracion di e campeonato di baseball es anja aki, y mas los worde ofrece na e pu-blico durante henter e campeonato a-riba un dia senjala, cu lo worde anun-cia mayan anochi, nochi di inaugura-cion di e campeonato di baseball 1958. Nos ta spera di mira un enorme can-tidad di publico den stadion mayan anochi, ya cu esaki ta worde inicia cu un gran demostracion di tur e

teamnan, bandera, madrinas, y nos peloteronan di mayan cual ta Little League. Tur dia cu nos ricibi obse-quios pa worde usa como premios den e campeonato di baseball, tanto pa publico como pa e peloteronan, nos lo publica esaki. Ayera nos a ricibi manera menciona mas ariba e door-prize di e anochi di inauguracion for di J.M. Kelkboom, cual ta un radio di auto, e mihor den mundo, cual ta Motorola. Tambe nos a ricibi for di La Venezolana, un paar di zapato di fina calidad cual ta Johnsonnian. Un bunita sportshirt ta e obsequio ayera di e popular y conocido Don Simon. Y Neme Import and Export Co. a obsequia nos cu un bunita electric clock. Varios otro firma a prome-te di duna nos un obsequio of obse-quios pa duracion di e campeonato di baseball 1958. Esaki lo ser altamen-te aprecia ya cu un biaha mas nos por mira cu tin interes general pa bienestar di nos deporte.

Gran inauguracion

Awor bolbiendo ariba e inaugura-cion di mayan anochi. Primeramente nos kier recorda nos amantenan di de-porte, cu esaki ta ariba schedule pa cuminza 6.30 den Wilhelmina Sta-dion. Ya cu mester preparacion di e desfile.... cu no mester cuminza

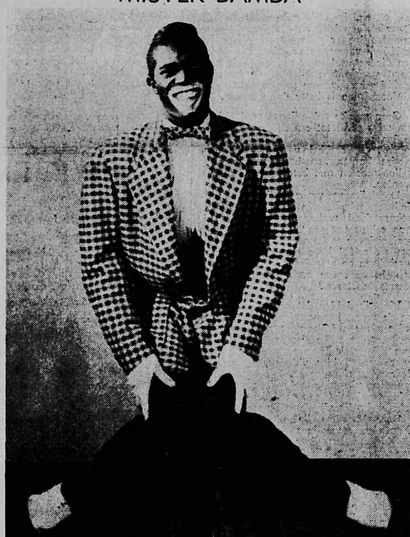
mas tarda cu 6.45.... ya cu e parti-do di inauguracion cual ta los na-ranjeros di Nesbitt contra los cerve-ceros di Heinekens mester cuminza pa 7.30. E teamnan lo marcha al com-pas di e marcha, mas adilanti e Little League despues e teamnan cu nan res-pectiva banderas y madrinas.

President di ABBA lo dirigi algun palabras na es ocasion aki.... y rei-na di deporte srta. Aida Jacobs, lo lanza e promer strike for di monticu-lo pa asina e campeonato keda inau-gura. E publico cual nos ta spera lo ser enormemente grandi, ya cu for di basta dia nan ta spera e inaugura-

cion aki, lo tin es anochi chens pa gana mas cu un premio. E premio mayor lo ser e bunita obsequio di J. M. Kelkboom cual ta e radio di auto Motorola.

Lo tin tambe un premio especial pa e persona cu logra catch e promer pelota cu bai den tribune. Lo tin pre-mios pa actuacion di e peloteronan di es anochi. Esaki lo worde trata di mantene durante tur e campeonato, pa asina cada team su hungadoman tin e mesun chens. Entrada pa damas ta completamente gratis, es anochi aki.... y durante e campeonato tur siman un anochi di wega lo ser poni completamente gratis pa damas. Ca-balleros lo paga solamente 50 cens. Tur e partidonan lo ser transmiti a-riba terreno, di un manera sin perju-dica e hugadanan. Anuncios Lo wor-de haci completamente gratis, na tur e firmanan cu a obsequia nos cu un ar-ticulo durante e campeonato. E cam-peonato di baseball es anja aki lo ser un ehemplo pa tur demas organiza-dores di campeonatos di diferente ra-mo di deporte. Asina ta queridos lec-tores, no lubida mayan anochi gran inauguracion di e campeonato di baseball 1958 na Aruba, inicia cu un gran demostracion, y obsequia cu un gran cantidad di premios, pa publico y peloteros. Asisti y apoya deporte.

MISTER BAMBA



Bailarin y cantante Cubano MISTER BAMBA, kende lo jega na Aruba dia 7 di Juni y lo actua den varios theatros y clubs. Pa hopi hende na Aruba, Mister Bamba no ta un desconosido, hopi biaha bo por a mirele riba television di Caracas, cual ta sali basta bon na Aruba.

Relato di Polis

Dalmento I

ORANJESTAD. — Diadomingo a-tardi pa banda di un'or den G. Ma-durostraat tabatin un dalmento di au-to entre A-3024 y A-217, respectiva-mente na wiel G.G. y J.G.P. E gasto total ta worde balua na *f* 350.—. Po-lis ta buscando e culpable den e caso aki.

Dalmento II

E mes un dia pa 4'or y cuarto na Savaneta A-1282 mancha pa G.J.C. ta corre dal den un auto para A-1162, di cual H.M. ta donjo. Prome C. a corre bai, pero na un Isla manera Aruba ta masha dificil pa scende, dos ora despues polisnan ta hanje. E dan-jo cu e la causa ta *f* 350.—.

A perde

Senjor Koon Wong Yip a perde na Palm Beach club su rijbewijs y un mitar tabla di biljechi.

Destruccion

Senjor M.G. di Golfweg ta reporta na polisnan cu un mucha cu tin un nomber no mucho bon caba serca po-lisnan, un tal V.C. a kibra su auto cu piedra. Number di e auto ta A-2368.

Bendicion Don Bosco Club 9 Juni

SAN NICOLAS. — Awor ta sigur, cu e club nobo di Don Bosco na San Ni-colas, lo worde bendiciona pa S.E. Mgr. J. Holterman. Durante e ceremonia aki, cual ta cuminsa pa 8'or, Obispo lo ha-ci un discurso, na unda E lo dirigi pa-labra principalmente na hubentud di Aruba.

Bo ta kere?

— Meneer, ma bini cu un cuenta di mi baas.
— Ta duelmi caballero, pero lo bo mester bini despues, pasobra mi no tin plaka.
— Pero mi baas a bisa mi cu mi mester keda aqui te ora mi hanja e plaka.
— Ahan, caramba, lo mi kier a wei-ta bo baas su cara segun bo bai creciendo y e anjanan ta bai pasando.

VARIA FOI RAADZAAL

E caso di e koppi koffi venena

....Anto mi ta agrega huntu e inves-tigacion. Mi ta hanja tur prueba con-proba y sentencia bo pa un anja di prison cu tres luna voorwaardelijk, cu un proeftijd di tres anja, cu aftrek di voorarrest y cu orde pa traha publi-co durante bo tempo den prison". A-sina Hues ta bisa Diavierne mainta den e caso conoci di Th. A. L. kende a basha poco antiroest den koppi koffi pa mira si e por trese un fin na wega cu su muher ta hungele.

Su esposa ta scupi e koffi asina cu e la prubele y a avisa polisnan mes ora y cu e resultado menciona ariba. „Ami no por keha mucho, mr. Frank Hartong ta bisa poco poco, ora cu su cliente ta sali cu poco castigu asina.

Un anja mas

Pa A.C.H. e hombrecito cu e cara carinjoso no ta nada stranjo loke e ta hanja tende, ja e tin costumbra ca-ba di hanja sentencianan asina. Un anja di prison cu aftrek y trahamentu publico durante tempo den prison. Esaki ta e caso di e homber cu a drenta den Piets Soda Fountain, pe-ro cu no a hanja mucho placa den caha, pa su mala suerte. Pa di tanto biaha H. ta bai den prison y ta bai pasa tempo serca sr. Hector. Otro biaha mehor....

Mantene orde

Un tal R.M.A. kende ta kauw bals mester duna cuenta dilanti di huez Diabierne mainta, pasobra e la corta su jiu homber den su pecho. Natural-mente alcohol ta hunga parti den e rol aki, y A. ta busca su defensa den esaki tambe. Cierto momento e ta je-ga cas stom burachi, y no ta dura mucho cu papa dushi ta corre tras di mama cu cuchu y mama cu un jiu chiki riba braza ta busca moda di corre bai. Suerte cu den e familia aki tin un hoben di bon caracter ain-da, y ta bula pa defende su mama, y ta pone pia pa e papa. Mama y jiu chikitu ta scapa, y papa ta lastra den vloer.

„Mi jiu tabata riba mi, y no kier lagami los". Esaki e no ta haci sin dal e jiu un bon djente den su pecho. Esaki tampoco no ta duna resultado, y anto mi lo a cortele den su pecho". Asina A. ta defende su curpa.

Pero durante investigacion ta re-sulta cu semper A. ta trata su hende-nan na e mes un sistema bruto.

„Pero homber asina bo kier man-tene orde". Huez Immerzeel ta bisa.

Como A. su carchi di castigu ta blancu ainda e ta hanja un castigu di prison voorwaardelijk di seis siman cu un proeftijd di tres anja y un boet di fl. 50.00. Huez ta avisa pa combati e usamento di alcohol, pa evita cla-senan di dificultad cu e ta hanjele aden.

Kiko e ta busca den nos garashi?

Un tercio cu typo manera Hercu-les cu cara grof, no suficiente tampo-co pa bo por papia di barba, ta para dilanti di Huez bao di acusacion di tratamento pa horta den garashi di Wong. E historia no ta cuminsa serca dje, pero foi e baas di garashi R.M.M. kende e anochi ayi den cuestion taba-ta pasahero cu un srta. J.V. anochi banda di dos 5or di madruga ora cu nan ta hiba un susto door di un des-orde den garashi. Lubida completa-mente loke nan ta haci nan ta bai loer ta kiko a zona asina, y ayi e srta. ta mira e Hercules ta camna cu un flash-light y ta lur den e autonan un pa un. Despues di a mira bon ta kende, R. ta bula di repente riba dje pa tenele, pero G. ta corre bai, y mientras cu e otro ta puntra kiko bo ta haci aki den, Hercules ta contesta cu un man-ga di hero bieu y tire y ta bula mu-raya y corre bai.

Bon pa e memoria di R. y recor-dando e zona di mof di e auto cu e homber ta hui bai aden, polisnan ta hanja G. facilmente. „Ta un radio bo tabata tin gana di pone den bo auto?" mr. Fliek ta puntra cu cui-dao. Pero G. no ta cayi den trampa y ta nenga esaki.

Despues cu nan ta trata e caso cu na cas di G. nan ta hanja poco her-ment tambe di Lago, mr. Fliek ta te-ne su requisitoir. Mas cu un motibo officier ta hanja cu e por confia de-claracionnan di testigonan. Ademas G. a bai den garashi pa horta un cos. Mirando cu e Watchman di Lago aki, kende awor ta di shors, tin un straf-kaart limpi, pero pa otro banda co-mo e tin un puesto di semi-polis mes-ter a comporte un poco mas decente, mr. Fliek ta exihi tres luna di prison pe.

Den su pleidooi mr. Hartong ta duda, cu su cliente lo a bula den garashi pa horta. Di nada e por saca afo cu ta horta e homber e bai horta, pero ta mas bien ta pensa cu su clien-te ta na altura di e bishita di e sen-jorita den e garashi y pa e motibo ayi ta busca den e autonan cu flash-light. Esaki tabata un bon manouvre di e abogado y troumfante e ta hari.

Sinembargo Huez ta hanja cu G. ta parse mas un ladron cu un peeper y ta sentencie pa cuater luna di prison, tumando encuenta su trabao y di cual tempo dos luna ta voorwaardelijk.

Hortamento

E hoben B.B. durante luna di Fe-bruari a forsa dos otro mucha pa sa-ca un radio foi un auto pe. Como no ta e mes a horta e radio, officier ca-si por papia di hortamento. Tres lu-na, di cual dos luna voorwaardelijk ta e straf pisa cu B. ta hanja. Special-mente pa e forsamento na e otro mu-chanan cu tur dos ta menor di edad cu ne. E mucha ta sali bai, contento cu e cuenta aki ta tras di lomba trobe.

Hortamento den Lago

Un homber chikitu cu sapata bis-ti casi seis number mucho grandi pe, mester duna cuenta di gran cantidad di cosnan cu e tin di Lago na su cas.

Ta parse cu foi 1955 e la cuminsa transporta nan caba, tabata un lista grandi cu nan tin di dje, di papel di W.C., lavazeep, herment y hopi otro cos mas.

„Mi a fia e hermentnan pa traha riba mi auto". B.G. ta bisa. „Zo, cu papel di W.C. bo ta drecha bo auto? mr. Immerzeel ta puntra. Despues L. ta keda ketu numa, e tin 28 anja den serbishi di Lago.

Officier ta exihi dos luna voor-waardelijk en bista di su cartji blan-cu y resto di castigunan cu lo ta war-de mas den Lago.

„Un luna voorwaardelijk y fl. 100.— di boet. Huez Immerzeel ta

Sigui lesa riba pag. 3

DE VEER THEATER

or 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„KNIGHT O FTHE ROUND TABLE"
cu: Robert Taylor — Ava Gardner — Mel Ferrer
— Los Caballeros del Rey Arturo —

RIALTO

1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„LA HUELLA DEL CHACAL"
: Tony Aguilar — Flor Silvestre — Matina Camacho — Victor Alcocer

PRINCIPAL

1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„NO ME OLVIDES NUNCA"
cu: Luis Aguilar — Rosita Fornes — Olga Guillot — Armando Bianchi — Joanne Nagel

AURORA

'or 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„DANCE WITH ME, HENRY!"
cu: Bud Abbott — Lou Costello
— La Cordura de un Loco —

'or 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„PUCCINI"
cu: Gabrielle Ferzetti — Marta Toben

DIARAZON 4 DI JUNI 6:30 P.M.

WILHELMINA STADION

Gran inauguracion di

CAMPEONATO DI BASEBALL 1958

Lo tin entre otro:

PARADE.....

PREMIOS PA PUBLICO Y PELOTEROS

DAMAS LO TIN ENTRADA GRATIS

CABALLEROS SOLAMENTE Fl. 0.50

WEGA:

NESBITT'S vs HEINEKEN'S

Verlenging van noodwetten voor Algerije goedgekeurd

PARIJS, 2/6: — De Franse Nationale Vergadering heeft zich maandagochtend met 337 stemmen tegen 199 uitgesproken voor verlenging van de noodwetten voor Algerije.

Voordien had de commissie voor het algemeen kiesrecht amendementen op het ontwerp ingediend waarbij het de regering verboden wordt zich met aangelegenheden te bemoeien die volgens de grondwettelijke traditie aan de wet zijn voorbehouden of die van de vakverenigingen, de strafrechtelijke procedure of de regelingen van verkiezingen.

Uit welingelichte bron te Parijs wordt vernomen dat De Gaulles kabinet niet eerder officieel zal worden geinstalleerd voordat het parlement zich over de drie wetsontwerpen zal hebben uitgesproken. Ook zal dit kabinet niet eerder officieel worden geinstalleerd voordat er een definitieve omschrijving van de taakverdeling der staatssecretarissen zal worden gegeven.

Generaal Salan heeft voor de radio te Algiers medegedeeld dat hij een telefonisch onderhoud met generaal De Gaulle had gehad die hem had gezegd dat hij woensdag naar Algiers zou komen.

Delbeque naar Parijs

Ondervoorzitter Delbeque van het comité voor openbaar welzijn voor geheel Algerije is in de nacht van zondag op maandag per vliegtuig naar Parijs vertrokken, zo heeft zijn secretaris te Algiers meegedeeld. Naar verluidt zou Delbeque De Gaulle op de hoogte willen stellen van zekere reserves die men tegenover enkele leden van diens kabinet koesterst.

Eerste niet-blanke behaalde einddiploma van centrale school van Little Rock

Little Rock, 2 juni.: — De zestien jarige Ernest Green is de eerste niet-blanke die het einddiploma van de centrale school van Little Rock heeft gehaald.

Een aantal politieagenten in uniform en in burger hadden zich opgesteld tussen de 5.000 personen, die de uitreiking van de eind-diploma's hebben bijgewoond.

Toen Ernest Green het diploma aannam en weer naar zijn plaats terugging, klonk er een zacht gemompel in het publiek.

In september hebben zich heftige betogingen voorgedaan tegen toelating van niet-blanke leerlingen tot deze school, welke president Eisenhower erop hebben gebracht federale troepen naar Little Rock te zenden.

Ortodoxe overwinning in Israël door scheiding der sexen gedurende baden

Jeruzalem, 2 juni.: — De Orthodoxe Godsdienstige leiders in Israel hebben een overwinning behaald door een scheiding der sexen te verkrijgen „zelfs voor het baden in zee". Nabij Haifa zullen daarom speciale borden worden aangebracht, dat mannen en vrouwen niet tesamen in zee mogen baden. Drie dagen in de week zijn voor mannen, en drie voor vrouwen uitgetrokken.

Intussen zetten de Orthodoxen hun actie voort tegen de bouw van een gemengd zwembad te Jeruzalem. Zij hebben in dit verband een grote demonstratie voor aanstaande woensdag uitgeschreven. Speciale treinen zullen betogers naar de stad brengen om „het Joodse geweten tegen de heidenen levendig te maken".

De voorstanders van de bouw van een gemengd zwembad hebben inmiddels besloten een tegendemonstratie te houden.... gekleed in zwembroeken.

Beschuldiging tegen Franse soldaten

Tunis, 2 juni.: — De Tunesische regering heeft Franse soldaten ervan beschuldigd bij de aanval op Remada in het Pinksterweekeinde een schoolhoofd en zijn gezin met drie kinderen om het leven gebracht te hebben. Volgens de Tunesiers zijn bij de „onuitgelokte aanval" op Remada 14 burgers om het leven gekomen.

Russische bedreiging in Afrika, Midden-Oosten en Azie toegenomen

Ottawa, 2 juni.: — De secretaris-Generaal der NAVO de Belg Paul-Henri Spaak heeft in Ottawa verklaard, dat de Sowjet-Russische bedreiging in Afrika, het Midden-Oosten en Azie is toegenomen, waardoor de Sowjet-Unie in staat was omtrekkende bewegingen om het NAVO - gebied uit te voeren.

En dit maakt dat de NAVO thans rekening moet houden met een offensief uit een andere richting, dan bij haar oprichting was voorzien, aldus Spaak.

Hij vervolgde met op de merken dat er twee punten van belang waren waarop geen concessie aan de Sowjet-Unie kan worden gedaan namelijk: 1. De Amerikaanse en Canadese troepen moeten voor onbepaalde tijd in Europa gelegerd blijven. 2. Duitsland mag, noch politiek, noch militair geneutraliseerd worden. Elke militair geneutraliseerd van Duitsland zou dezelfde uitwerking op politiek gebied hebben.

Spaak zei ook, dat Duitsland ten volle moest bijdragen aan zijn eigen verdediging en dat het daarbij hetzelfde op het spel moest zetten als alle andere landen, die strijdkrachten op Duitse bodem hebben.

Spaak maakte nog de opmerking dat er vermoedelijk geen eerste en tweede wereldoorlog zouden zijn uitgebroken, indien zich in 1914 en 1939 Noord-Amerikaanse troepen op Europese bodem zouden hebben bevonden, daar de aanvaller in spe dan geweten zou hebben, dat de machtige Amerikaanse landen van het eerste begin af aan de zijde der aangevallenen zouden staan.

Ook Engeland steunt De Gaulle

Parijs, 2 juni.: — De Britse ambassadeur in Parijs heeft maandagmorgen aan generaal De Gaulle een boodschap van premier MacMillan overhandigd. In zijn brief aan De Gaulle zegt premier MacMillan onder meer, dat het hem een groot genoegen zal zijn de in de oorlog tussen beiden ontstane vriendschap nauwer aan te halen en in het belang van de gemeenschappelijke doelen samen te werken. In zijn antwoord op MacMillans brief zegt De Gaulle onder meer: „Wij zullen samen veel te doen hebben en ik zie met verlangen daarnaar uit".

MacMillan had gesproken van de „onverbreekbare banden van vriendschap en gemeenschappelijke belangen" tussen Engeland en Frankrijk. De Gaulle zegt, dat hij dezelfde opvatting heeft over de betrekkingen tussen beide landen.

Afgezant van Hammarskjoeld naar Israël

Jeruzalem, 2 juni.: — In juni zal er een speciale afgezant van Secretaris-Generaal Hammarskjoeld naar Israel komen om te pogen het Israelisch-Jordaanse conflict om de berg Scopus te regelen.

Dit is door premier Ben Goerion in het parlement bekendgemaakt.

Hij sprak naar aanleiding van het jongste incident, waarbij de Canadese kolonel Flint van de Verenigde Naties het leven liet.

De waarschijnlijke gevolgen van de uitslag der Italiaanse verkiezingen

ROME 2/6: — Reuters medewerker Patrick Crosse schrijft: Italië ziet zich, als resultaat van de uitslag der jongste algemene verkiezingen, voor politieke verwarring gesteld: een reeks van onstabiele regeringen is waarschijnlijk.

De door de R.K. kerk gesteunde Democraten zijn, met hun 276 zetels weer als de sterkste partij uit de verkiezingen tevoorschijn gekomen, doch hun meerderheid is niet absoluut. Dit betekent dat de Christen-Democraten in bondgenootschap moeten regeren.

De communisten zijn met hun 140 zetels in sterkte de tweede partij doch het is duidelijk dat zij niet als bondgenoten der Christen-Democraten in aanmerking komen.

De links socialisten, onder Pietro Nenni bezetten 84 zetels. De overblijvende 94 zetels zijn verdeeld onder de afgevaardigden van zes partijen, waaronder de rechtse socialisten, de Liberalen, de Koningsgezinden en de Nieuw-Fascisten.

Vele politieke waarnemers menen dat de Christen-Democraten — die in de afgelopen tien jaar, met of zonder bondgenoten, aan het bewind zijn geweest — een zakenkabinet willen vormen, dat in de eerste plaats tot taak zou hebben een begroting op te stellen en door de volksvertegenwoordiging te doen goedkeuren. Dit moet geschieden voor de in de grondwet genoemde datum van 31 oktober.

Rusland lichtgeraakt

Brussel, 2 juni.: — De leiding der Belgische socialistische partij heeft, in antwoord op Chroesjtsjefs kortgeleden aan verschillende socialistische partijen verzonden boodschap, verklaard dat de Sowjet-Unie zich lichtgeraakt en verontwaardigd betoont, zodra er sprake is van een ander plan tot het sluiten van een akkoord over de kernbewapening te komen dan haar eigen voorstel.

In het antwoord wordt een vergelijking getrokken tussen deze Sowjet-Russische houding en het standpunt der Belgische socialistische partij, die geweigerd heeft de aanleg van raketbases in Belgie goed te keuren.

Besloten wordt met de opmerking, dat de Belgische socialistische partij gaarne zou zien dat er meer overeenstemming bestond tussen de vredelievende uitlatingen der Sowjet-Unie en haar daadwerkelijke politiek.

Over een maand nieuwe Amerikaanse kunstmaan

Washington, 2 juni.: — Voorzitter Richard Porter van het Amerikaanse programma voor kunstmanen heeft te Washington bekendgemaakt dat Amerika over ongeveer een maand opnieuw een poging zal doen een kunstmaan in haar baan te brengen. Voor dit jaar staan daarna nog vijf lanceringen van satellieten op het programma.

Vergadering Veiligheidsraad uitgesteld

New York, 2 juni.: — Kort na 11 uur plaatselijke tijd, het tijdstip, waarop de veiligheidsraad zou bijeenkomen om de Tunesische klacht en de Franse tegenklacht te behandelen, werd door het secretariaat bekendgemaakt, dat de vergadering is uitgesteld.

De leden van de raad houden besprekingen achter gesloten deuren.

Contrabande-bende in West-Duitsland opgerold

Berlijn, 2 juni.: — De West-Duitse politie heeft in West-Berlijn een contrabandebende, die zich ook bezig hield met economische spionnage, opgerold. Volgens de politie werd de bende geleid door een Nederlander, Christian Grandia, geheten, die op het ogenblik wegens oplichterij een gevangenisstraf uitzit.

Christian Grandia kocht in de Westelijke landen in de Verenigde Staten het meest moderne technische materiaal, dat van belang kon zijn voor de geheime diensten van het Oosten. Hij leverde hun o.a. speciale camera's en foto-apparaten in de vorm van aanstekers en polshorloges. Hij bleek ook in het bezit te zijn van een speciale apparatuur om paspoorten te vervaardigen.

Vanguardkunstmaan waarschijnlijk verbrand

Cape Canaveral, 2 juni. — Te Cape Canaveral is mededegedeeld, dat de Vanguard-kunstmaan, die werd gelanceerd, waarschijnlijk tijdens haar val naar de aarde door de wrijving in de atmosfeer is verbrand. Delen ervan kunnen echter in de oceaan zijn terechtgekomen.

Baldini leider in de Ronde van Italie

De Italiaanse renner Baldini, de nieuwe leider in de Ronde van Italië — de Giro D'Italia — in actie gefotografeerd.

WIEL GRANDI — Sharron Swetnam ta sinta den un truck na Los Angeles despues di a worde nombra. „Miss National Truck Show".

Ingezonden

DE WAARHEID KENT GEEN GRENZEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijnheer de redacteur, onuitsprekelijk is mijn dank voor de wijze waarop U bereid was gevonden mij deze plaatsruimte te verlenen. Ik schiet werkelijk tekort aan woorden van lofuitingen.

Mijn vorige schrijven werd bij velen als een dolk recht door het hart beschouwd, maar het lag niet in mijn bedoeling kritiek uit te oefenen op andermans doen en laten want wij dragen zelf verantwoordelijkheid voor elke stap die wij nemen en moeten vroeg of laat de consequenties ervan plukken.

Ik heb de vaste overtuiging dat velen mijn persoon als een doorn in hun oog beschouwen, maar ik laat mij niks van aantrekken, ik pleit mijn zaak en wil liever als een held op een slagveld sterven dan langer gekrenkt en gedupeerd te blijven vanwege de houding van anderen die het wel beter weten, en de toestand waarin San Nicolas, Aruba zich bevind schreeuwt om maatregelen.

Voorkomen is beter dan genezen.

Geen moeite zal mij gespaard blijven om mijn geval tot een succesvolle einde te brengen.

Er moet eerbied voor onze Nederlandse burgerschap heersen. Deze gevallen moeten met betere ogen bekeken worden.

Dominikaanse vrouwen die met vreemdelingen gehuwd zijn mogen alleen hun geboorteland verlaten op verzoek van hun echtgenoot om hier een behoorlijk sociaal leven te komen leiden maar niet om zichzelf bij de prostitue's te laten inschrijven en mag laatste het geval wezen, heb ik geen recht om haar huiswaarts te sturen?

Moet ik dulden dat een of ander mij op de meest barbaarse en onmenselijke wijze als een instrument gebruikt?

Neen, dergelijke elementen moeten in hun geboorteland verantwoording geven voor wat zij hier uithalen, zij moeten dáár rekenschap geven.

Indien uitzetting op mijn verzoek in zo'n geval niet mogelijk is, dan beschouw ik dat zij niet mijn vrouw is.

Deze elementen zijn orderverstoorders. Deze elementen zijn gevaarlijk voor onze gemeenschap, deze mensen trachten van arme San Nicolas een slagveld te maken.

Hoeveel grove beledigingen hoort men dikwijls van anderen die dezelfde praktijk uitoefenen en die alleen niet erkend zijn daar zij nog geen rode kaart bezitten?

Al en al is zulks een toestand die om sanering vraagt.

Er waren velen die op hun pen klommen en zich als tegenstanders van een Campo Alegre op Aruba hadden gebrandmerkt. Maar nu wil ik een vraag stellen. Zijn diegenen niet op de hoogte van de gang van zaken?

Weten zij niet dat op San Nicolas talrijke vrouwen zijn die van de Nederlandse burgerschap misbruik maken?

Toen vrouwlief hier op Aruba aankwam, moest ik een verblijfvergunning invullen, ik protesteerde hier tegen.

Wat kreeg ik te horen? De wet schrijft het voor.

Vrouwlief had een retourpassage en wilde het verschil terug hebben maar kon niet daar de verblijfvergunning nog niet is ondertekend, nog steeds in behandeling.

Verder heb ik nooit meer wat vernomen Later kwam vrouwlief met een voorstel die niet bij het huwelijk ingesloten was, en ik begaf mij naar de bevoegde instantie.

Vrouwlief die een goede dichteres is was gedwongen zulks te ontkennen en ook, met zeer mooie woorden. Tu sabes que un calumniador is peor que un asesino, en Charlie was de leugenaar, later kwam vrouwlief als bedienster in een cantine terecht, waarom al die camouflage?

Denkt U geachte lezer dat iemand die een cantine thuis heeft met verschillende bediensters hier op Aruba als bedienster komt werken?

Waarom al die zandstrooierij? Een paar weken daarna op heterdaad betrapt en wat? Charlie is een leugenaar gebleven, vrouwlief kreeg een rode kaart en mag zonder meer rustig haar gang gaan. Heeft Charlie geen geld om een proces te betalen, dan blijft vrouwlief zijn naam dragen. Er MOET wat gedaan worden. Eerbied voor onze nationaliteit ontbreekt.

U nogmaals dankend mijheer de redacteur.

I. O. DOVAL
Tanki Leendert 118

PIANORÉCITAL ALBERT FERBER

ORANJESTAD. — Op 6 juni a.s. zal een der grootste pianisten dezer tijd, Albert Ferber, welke enige maanden geleden in Berlijn en Parijs na zijn concerten vijftien maal werd teruggeroepen, een pianoavond geven in de Sociedad Bolivariana. Deze avond zal een der hoogtepunten van het seizoen worden, daar deze grote kunstenaar de nieuwe Steinway-vleugel zal bespelen. De aanschaf van deze prachtige concertvleugel is mogelijk geweest, dank zij een royale gift van de Lago en de medewerking van het C.C.A. Ongetwijfeld zal een uitverkochte zaal van dit cultureel evenement getuige zijn.

Het programma bevat werken van Mozart, Beethoven, Chopin, Debussy, Ravel. Dit uiterst stijlvolle, zeer hoge eisen aan de vertolker stellende programma begint met twee werken uit de klassieke muziekstijlperiode. In de muziek rekent men als kenmerk van deze (klassieke) stijl, een evenwicht tussen een rijke gevoelsinhoud en de vorm waarin deze is gegoten. Tijpisch klassieke componisten zijn o.a. Hayden, Mozart, Beethoven en Schubert.

Het derde programmawerk voert ons naar het op de klassieke periode volgende tijdperk der Romantiek. De romantische stijl is gekenmerkt, doordat het accent hier gelegd is op gevoelswarmte, innigheid idealisme en suggestieve zeggingskracht. Een der schoonste werken uit de Romantische pianoliteratuur is Chopin's Barcarolle op. 60.

Na en uit de Romantiek voortvloeiend ontstaat het tijdperk van het (terecht) omstreden begrip impressionisme in de muziek, een term, waarover bij de bespreking der werken iets meer gezegd zal worden.

Er volge thans een korte beschrijving der te spelen werken. Mozart's Sonate in Bes Dur, K.V. 570, werd geschreven in Weenen in februari 1887, en wordt ten onrechte in vele uitgaven voorzien van een bijgevoegde vioolpartij. Deze Sonate is waarschijnlijk voor een leerling geschreven, en gezien de datum, vermoedelijk met Prinses Fréderique van Pruisen. Het eerste deel opent met een menuetachtig thema in melancholieke gratie, welk thema wordt opgevolgd door een tweede thema in Es Dur. De doorwerking opent met twee accoorden op Bes Dur, waarop het tweede thema inzet en beide worden gemoduleerd en, chromatisch, via vele retournelles („terugleidingen) behandeld.

Het adagio heeft een ernstige, bijna religieuze allure en gelijkt qua vorm op een rondo met in het midden vele zeer expressieve chromatische vondsten. De finale, allergretto heeft iets gemeen met een gavotte en eindigt met een grote coda, na een tussendeel in Es Dur. Deze sonate ademt de geest van de werken uit Mozart's laatste scheppingsperiode.

Beethoven's Sonate in Es op.31:3 begint met een kort, vragend motief met expositie, waarna een tweede thema in Bes, sterk contrasterend optreedt, en na een kleine coda naar de doorwerking leidt, die afsluit met een lange coda. Deze sonate bevat géén langzaam deel. Het tweede deel, scherzo, staat in 2/4 maat, heeft de sonatevorm (dus een doorwerking) en sluit af met een korte unisono coda. Dan volgt het menuet met een trio in het midden.

Het laatste deel is een presto con fucco. Themagroepen, doorwerking, terugkeer naar het hoofdthema en coda verlopen onder een voortdurende, woelige, zeer levendig gehouden beweging. In deze sonate is reeds veel wat wijst op de „nieuwe wegen", die Beethoven zou gaan met zijn Eroica symphonie, op. 55.

Chopin's Barcarolle, gondellied en (vrijwel 1tijd) in 6/8 maat, dateert 1845—46 en werd opgedragen aan Barones von Stochhausen. Het werk stamt uit de periode waarin Chopin's verhouding met George Sand verbroken werd, drie jaar voor Chopin's dood in 1849. Chopin's op. 60 behoort tot zijn schoonste werken en frappeert telkenmale opnieuw door de stoutmoedige harmoniën.

Ravel en Debussy worden wel gerekend tot de z.g.n. impressionisten. Impressionisme in de schilderkunst is de richting, die het decoratieve en monumentale vermijdt en waar de passieve eerste zielsindruk allesbeheersend is. Hier wordt dus een gevoelsindruk weergegeven, met op het tweede plan de vorm en de contouren, welke vaag aange duid zijn (Monet, Renoir, Pissarro e.a.) O.i. zijn Debussy en Ravel tovenaars in klanken, met behoud van een hen eigen vorm, voortbouwend op Chopin en Liszt, geinspireerd door gevoelsstemmingen.

Debussy's stijl toont kenmerken van romantiek, naast zin voor exotisch landen, sprookjes, irrationaliteit, doch ook tevens sterke nadruk op stemming en sfeer, méér dan op de werkelijkheid zelf. Het wekken van deze stemmingen doet Debussy met geraffineerde klank- en harmoniecombinaties, het invoeren van nieuwe toonreeksen enz.

In 1905 schreef Debussy de Images I voor piano, bestaande uit Reflets dans l'eau, Hommage à Rameau en Mouvement, in de zomer, tijdens een verblijf in Engeland. Het Reflets dans l'eau is een ijle, onwezenlijke toonschepping, een verschuiving van harmoniën rond een zeer brede cantilene, die verdwijnt achter murmelende arpeggi.

Het derde deel, Mouvement, is een perpetuum mobile van rijke rhytmische verscheidenheid.

De Suite por le piano werd in 1901 geschreven en werd het eerst gespeeld door Ricardo Vines. Het werk toont sterke affiniteit met Couperin en Rameau en is misschien de meest geslaagde verwezenlijking van wat Debussy als „musicien francais" nastreefde, klaarheid en uitdrukking, gebaldheid van vorm, tederheid en bekoorlijkheid.

Maurice Ravel, geboren in 1875, was de zoon van een Frans-Zwitsers ingenieur en een Baskisch meisje, dat Joseph Ravel in 1870 leerde kennen en huwde.

De miroirs werden in 1905 geschreven. Ravel was „verstandelijker" dan Debussy, hij gebruikt meer de oude klassieke vormen, had een opvallende voorkeur voor de Habanerabegeleidingsfiguren en de wals en hij toonde een „koeler" gevoelssfeer dan Debussy, vaak moderner.

Ravel nadert meer Liszt, waar Debussy meer Chopinverwant is. Beide bezitten een impressionistisch palet, doch beide karakters groeiden sterk uiteen.

In Rotterdam paviljoen voor poliopatiëntjes

Voor zes kinderen in een Rotterdams ziekenhuis is Koninginnedag een dubbel feest geworden. Deze kinderen worden in het Zuiderziekenhuis behandeld voor ernstige verlammingen aan de ademhalingsorganen. Sommigen van hen liggen daar al drie jaar en allen zullen nog jarenlang verpleegd moeten worden. Dank zij een gift van het Prinses Beatrix-Poliofonds kan nu voor deze poliopatiëntjes een paviljoentje worden gebouwd. Op Koninginnedag heeft de Voorzitter van het Poliofonds, mr. J. Klaasesz, Commissaris der Koningin in de provincie Zuid-Holland, de vlag gehesen op het eerste spant. Het was een ontroerend moment toen mr. Klaasesz zich met een enkel woord richtte tot de poliopaiëntjes, warm ingepakt op brancards, met glunderende gezichten de intieme plechtigheid volgdend. Zij vergaten een ogenblik de talrijke autoriteiten en andere aanwezigen, volledig in beslag genomen door deze belangrijke fase in de totstandkoming van wat zij nu reeds „ons huis" noemen. Nadat een van de patiëntjes mr. Klaasesz bloemen aangeboden had, zongen zij tenslotte samen een voor deze gelegenheid geschreven feestlied. De geestkracht en levensvreugde van deze zwaar getroffen kinderen maakte op alle aanwezigen een diepe indruk.

Vroeger was het een uitzondering, wanneer poliopatiënten met ademhalingsverlamming er het leven af brachten. Ook op dit gebied heeft de medische wetenschap echter grote vooruitgang weten te boeken. Toen in 1956 de grote polio-epidemie uitbrak, werd het Zuiderziekenhuis een van de centra, waar de zeer kostbare behandeling van deze ziekte geconcentreerd werd. Van de 37 patiënten die hier werden opgenomen, overleefde het grootste deel niet alleen het eerste stadium, maar ook alle — en vaak dodelijke — complicaties waarvoor men gevreesd had, bleven uit.

De meeste patiënten herstelden geheel of zodanig dat zij onder controle een normaal leven kunnen leiden of althans met behulp van een ademhalingsapparatuur thuis kunnen verblijven. In verschillende gevallen kwamen familieleden van de patiënten enkele maanden als zuster of broeder in het ziekenhuis werken om opgeleid en geëxamineerd te worden, zodat de patiënt ook thuis voortdurend een gediplomeerd verpleeger(ster) om zich heen heeft. Dit geldt echter met name voor de volwassen patiënten die in staat zijn hun tijdelijke of blijvende handicap geestelijk te verwerken en te aanvaarden.

Bij kinderen liggen al deze problemen veel moeilijker. Van de 37 beademingspatiënten, die sinds 1956 in het Zuiderziekenhuis werden opgenomen, zijn nog zes kinderen over. Van deze patiëntjes staat nu wel vast dat het lang zal duren voor ze zichzelf kunnen redden. Gezien de intensieve behandeling is voor hen het verblijf in of bij een ziekenhuis noodzakelijk.

Men heeft alles gedaan om deze kinderen bezig te houden, om ze afleiding en uiteraard ook onderwijs te geven. Juist voor deze zo zwaar gehandicapte kinderen is het van groot belang dat de geestelijke groei zo veel mogelijk onbelemmerd voortgang vindt.

Ook het onderwijs wordt aan dit streven aangepast. Hier is snel lezen veel belangrijker dan goed kunnen rekenen.

Een grote belemmering bij dit alles vormt echter de ziekenhuissfeer. Een ziekenhuis is op een dergelijke verpleging nu eenmaal niet ingesteld. Ook de grootste toewijding en de meeste zorg kunnen de etherlucht niet verdrijven. Een huiselijke gemeenschap stelt nu eenmaal eisen die in een ziekenhuis niet te verwezenlijken zijn.

Na veel zoeken en overleggen, waarbij ook de behandelingsmethoden in andere landen bestudeerd werden, is men nu overgegaan tot de bouw van een apart paviljoen, een soort bungalow, op het rustigste en zonnigste deel van het ziekenhuisterrein. Hier zal men voor de poliopatiëntjes een prettige en huiselijke omgeving scheppen. Veel glas en vrolijke, lichte kleuren zullen de ziekenhuissfeer geheel verdrijven. Aan ieder detail is gedacht. De ziekenhuisbedden zullen door speciaal voor dit doel geconstrueerde bedden worden vervangen. De zusters zullen hun uniformen voor gewone jurkjes en schorten verwisselen.

Wanneer dit paviljoen in juni in gebruik zal worden genomen, zullen ook twee poliopatiëntjes uit Amsterdam hierheen worden overgebracht. Gezien het belang dat men hecht aan een goede gemeenschapssfeer zal het aantal bewoners tot maximaal acht worden beperkt.

De bouw van dit paviljoen, dat 85.000 gulden zal kosten, is geheel mogelijk gemaakt door het Prinses Beatrix-Poliofonds. Zo zal voor acht kinderen het leven over enkele maanden er weer wat fleuriger uitzien.

(Uit „Polio-Nieuws")

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De St[...] Directeur-Hoofdredacteur G. J. Stee[...] Nassaustraat 85-Oranjest J. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Adverten[...] 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COU[...] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 3 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Knights of the Round Table

RIALTO 8.00: La Huella del Cha[...]

PRINCIPAL 8.00: No me olvides [...]

AURORA 7.30: Dance with me, H[...]

SAVANETA 7.30: Puccini

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granada
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
430 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Asi Cantaba Cuba
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhand[...])
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Padu del Caribe
8.45 Orquesta Sublime
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [...]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.[...]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [...] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, W[...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.[...]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, W[...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.0[...]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[...]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.[...] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.3[...]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.[...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [...]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[...] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, W[...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, W[...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [...]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, W[...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.[...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 1[...]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [...]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEK[...] TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere [...]dag van [...] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 [...] des middags van 14.30 — 17.30 [...]
Dinsdag en vrijdag des avonds v[...] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [...]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van [...] 17.00 uur.

PAGINA TRES

Ainda nada di candidata pa Reina di Deporte pa Aruba

ORANJESTAD. — Awe na ocho dia exactamente lo ta e ultimo dia cu nan por duna nomber pa Reina di Deporte pa Aruba pa anja 1958. Manera nos por recorda pa Olympiada di 1958 di ASU, cual lo tuma lugar den segundo mitar di e anja aki, lo worde eligi un Reina pa deporte di Aruba pa 1958.

Un poco alarmante ta sinembargo, cu te awe ningun hobencita a worde recomenda pa e puesto aki. Ainda ta resta UN siman: Clubnan haci poco liher cu eleccion di bo candidata. Tur clubs por recomenda tanto reina cu nan ta hanja ta bon si nan ta hiba na gusto, pero . . . e ultimo dia pa duna nomber ta dia 10 di Juni.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa ocho'or y cuarto Radio Voz di Aruba lo transmiti trobe saludonan foi Hulanda. E vosnan cu nos la hanja tende e biaha aki ta di Marco Quant, Maria Pietemella, Jane Halley, Kathleen Phillips, Christina Labeja, Trees Richard, Marcel de Freitas y Yvonne Nayack. Tur e hobennan aki ta di St. Jozef ziekenhuis na Venlo. Diadomingo e programa aki lo worde ripiti trobe pa 6'or.

Tankinan ta casi bashi

ORANJESTAD. — Con economico pueblo di Aruba ta cu usamento di awa, tanquinan ta baha masha alarmante. Ta incomprendibel pero mira siguiente lista y lectores ta hanja un idea:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
6 Mei	10.630 m3
20 Mei	8.350 m3
1 Juni	4.9000 m3
2 Juni	4.750 m3

Afortunadamente tin un palabra ta bisa, salvacion ta mas aserca ora cu necesidad ta mas grandi, pasobra ta sigur cu autoridadnan lo zorg cu e prome unidad di planta nobo di awa lo por cuminsa produci net na e momento adecuado.

Varia foi Raadzaal........

Continuacion di pagina 1

bisa. „28 anja den Lago..... homber mi no por comprende un cos asina. . . mi ta kere cu bo no ta bon di cabez"! Esaki ta loke Huez ta bisa.

Berdad cu un hende cu tanto anja di serbishi na ultimo temponan ta bai hortamento poco cos sin ta na nodi.

Un Bon Straf

B.G. di 36 anja dia 30 di April a pega pleitu cu su amigo M.D. den un botequin y a mandele un stoel di metal na su cabez. Casi semper e casonan aki ta termina bon, pero den e caso aki e la termina teriblemente malo. D. ta hanja un pia di e stoel den su wowo, y foi di e dia ayi, e ta camna cu un wowo so.

Dr. J.P. Braat, cu a xamina G. durante basta tempo den hospital, ta declara cu na anja 42 e homber aki tabatin un schedeltrauma y cu e la atende pa esaki tambe. Considerando cierto symptomen e ta hanja cu e trauma a keda un handicap pa e celebrenan di G. Esaki ta worde comproba trobe door di e cambio di caracter di G. foi anja 1942 y ta hanja gana di bebe. Dr. Braat ta hanja cu G. mester keda por lo menos un anja mas bao di tratamento di docter. Riba e pregunta di Officier cu G. no ta keda un peliger pa humanidad despues cu e hanja su libertad trobe, cu e lo por bolbe hanja un ataka asina, dr. Braat ta contesta cu remedinan nan por jega na bon resultado cu G. Juist pa e motibo aki e ta conseha Huez pa laga e homber aki sigui traha, mirando e situacion di su fermedad.

Officier no ta hanja cu ta pa malo e la haci D. danjo, como segun declaracion di Dr. Braat, G. no ta mucho na tino, y lo mester duna e homber aki oportunidad pa recupera su salud. Tambe si e no bai preso, e por worde salba di perde su trabao den Lago. Despues di e pleidooi di mr P.P.C.H. van der Voort Huez Immerzeel ta sentencia e homber e exihicion di officier. Di bo mes opinion pa no tuma mas alcohol, hopi cos lo depende di bo futuro y di henter bo familia, esaki ta loke Huez ta bisa tambe.

Prome reunion di gabinete De Gaulle

PARIS, 2/6: — E gabinete nobo Frances a tene su prome reunion dia domingo anochi. E ministronan a discuti tres asunto: 1) formulacion di tekst dje autorizacionnan, 2) preparacion dje documento tocante alargamento di autorizacion especial y 3) revision di articulo 90 tocante e revision di constitucion. E tekst nobo cu ta worde propone pa e ultimo articulo aki, a worde entrega Asamblea Nacional.

De Gaulle ta worde asisti pa 4 ministro di estado: e prome ministro anterior Pflimlin, e secretario-general di partido socialista Guy Mollet, kende a informa cu el lo tuma su retiro como consecuencia di e desunion den su partido contra De Gaulle, no obstante su consehonan, e conservativo Louis Jacquinot y Felix Houphouet-Boigny di e concentracion democratico di costa di oro di Africa. Otro miembro dje gabinete ta: e ex-Gaullista Michel Debre (husticia), e embahador na Bonn Maurice Couve de Murville (asuntonan exterior), e prefecto dje departamento Seine Emile Pelletier (asuntonan interior) e ex-prome ministro conservativo Antoine Pinay (financien) e senador radical ministro di trabao, Bernard Comut-Gentille, kende ta worde menciona como ministro pa territorionan ultramar (e tabata gobernador-general di Africa Ecuatorial y Occidental), Pierre Guillaumat kende lo bira secretario di estado pa e trupanan y e radical Edouard Ramonet, kende lo a bira secretario di estado pa comercio y industria. De Gaulle mes lo ta ministro di defensa.

Awe tardi e gobierno-Pflimlin lo entrega e gabinete nobo su autorizacionnan oficialmente. Segun ministro Debre De Gaulle ta spera di bai Argel mayan mainta. Ayera e tabatin contacto continuoso cu general Salan. Jean Berthoin (instruccion) y algun persona cu of lo bira ministro of lo bira secretario di estado. Nan ta: e socialista Max Lejeune, kende, segun observadornan ta spera lo bira ministro pa Argelia, e autor Andre Malraux, kende lo bira ministro di informacion, cual puesto e tabatin den gabinete di De Gaulle despues di liberacion di Francia, e republicano popular Paul Bacon, kende lo a bira

Comentario respecto eleccion di De Gaulle

PARIS 2/6: — Ayera nochi Asamblea Nacional di Francia a acepta cu 329 voto contra 224 general De Gaulle como ministro-presidente. Asina ta cu e general lo hanja poder na Francia atrobe, 12 anja y 132 dia despues cu el a entrega gobierno over, dia 20 di januari 1946.

E 224 votonan contra tabata dje 148 comunistanan, e progresivonan y como mitar dje casi 100 socialistanan, y ademas algun simpatisador di Mendes-France. E resultado dje votamentu tabata mas o menos mescos cu nan speranza. E general a lucha pa asistencia di casi tur 4 representante „democratico", esta por lo menos 400 dje 596 miembronan di asamblea nacional.

E general mes no tabata presente durante e votamentu, loke no ta comun.

Ex-prome ministro Mendes-France a declara prome cu e votamentu cu el lo conduci un oposicion constructivo. El a expresa su speranza cu e general lo tin bon exito na Argelia, pero e ta considera esey improbable.

E socialistanan anti-Gaullista tabata contra De Gaulle, nan portavos, Tanguy Pricent, a bisa cu nan no por vota pa e homber cu e „hacidoman di desordu" a pidi.

Na Argelia nan ta contentu cu nombracion di De Gaulle y nan ta desiluciona, como resultado di formacion di su gobierno. Especialmente como resultado dje hecho cu e republicano popular, Pflimlin, a bira ministro, y pasobra Jacques Soustelle, ex-gobernador-general di Argelia, kende a scohe banda dje generalnan Massu y Salan immediatamente y tabata un colaborador intimo di De Gaulle, no a hanja un puesto di ministerio. Pero nan ta consola nan mes cu e speranza, cu e gobierno actual ta den su „prome estadio", loke tabata necesario pa evita derramentu di sanger.

Gabinete no-oficial

Di fuente bon informa na Paris a worde informa, cu e gabinete di De Gaulle lo no bira oficial y cu e secretarionan di estado lo no hanja trabao definitivamente espicifica prome cu parlamento a expresa su mes en conexion cu e proyectonan di ley, cu e ta studia actualmente.

HOMBER GRANDI NA ALGERIA — Jacques Soustelle, e lider di De Gaulle kende a logra sali for di Francia mientras e ta bao di „proteccion" di polis, den conversacion cu un dama Moslem na Algeria. E dama aki a bandona Casbah buscando proteccion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di felicitacion e hobencito Pedro Mathilda y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Martha, Sita, demas familia Mathilda.

— — —

Sr. Juan Kelly kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Anita, rumannan Toni, Martin, Maximo, Hilda, subrino y sobrinanan, amigo y amiganan, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra su 7 aniversario e hobencito Jan Hendrik Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Anna Maria, wela Leonisia, rumannan Antonio, Aura, Esteban, Estelita, Editha, Julia, Maria, Pedro, Filomena, Lauriano, Medarda, Agricola, Martina, 13 subrinonan, padrino Julian, v.d. Biezen, madrina, Catarina Everon, demas familia Farro.

Hobencita Mercedes Holsman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especial di srta. Victoria Wijke y Rosalinda Zijlstra.

— — —

Tambe ta recorda su fecha natal e hobencito Augustino Matheo Luidens y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, wela y welonan, omo y tantanan, especialmente di Magdalena Luidens cu ta na Hulanda.

— — —

E hobencito Pedro Bremen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Margo, Luci, Cira, Teofilo, Vera, Jing, primo y primanan, tanta y omonan su amigonan di 1ste klas di St. Martinusschool di Paradera.

Promocion serca Polisnan

ORANJESTAD. — Na polisnan dos promocion pa onder-inspector a cayi. E fortunadonan ta hoofdagent di politie R.J. de Keyzer, hefe di Verkeersafdeling na Savaneta, mientras senjor K.J. van Gaalen, di recherche na Oranjestad ta e otro. Sr. van Gaalen ta hanja su promocion entrante 1 di Augustus 1957 y sr. de Keyzer foi dia 1 di November di anja pasa.

Avion Checo obliga pa pasaheronan di baha na Austria

Viena, 2 juni.: — Tres pasahero Checo arma cu revolver di hunga, a forsa e piloot di un avion Checo di baha na aeropuerto di Aspern na Austria.

Segun funcionarionan dje aeropuerto e pasaheronan a huur e avion pa un vuelto di Budejovice pa Olomouc na Checo-Slowakia. E pasaheronan tabata un muher y dos homber.

Embahador Frances a bishita Gromyko

Moscu, 2 juni.: — Awe mainta e ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a ricibi e embahador Frances aya. El a entrega e embahador un documento tocante un conferentie supremo.

Den e siman cu a caba e embahadornan di Merca y Inglaterra a bishita Gromyko tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 3 di Juni

CINE

DE VEER 8.30:
Knights of the Round Table
RIALTO 8.00: La Huella del Chacal
PRINCIPAL 8.00: No me olvides nunca
AURORA 7.30: Dance with me, Henry!
SAVANETA 7.30: Puccini

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granada
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
430 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Asi Cantaba Cuba
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Padu del Caribe
8.45 Orquesta Sublime
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Guardia Israelita a mata un Arabe

Amman 2 juni.: — Un habitante Arabe dje pueblo Eleisayiyeh na frontera dje territorio Enclavado riba e ceru Scopus a muri awe ora cu guardia Israelita a tirele. E guardianan ta di e hospital di Hadassah, y nan a tira riba e habitantenan dje pueblo pa stroba nan di bai Jerusalem. Dos otro Arabe a hanja herida.

E comision di Nacionnan Uni pa supervision dje armisticio a ricibi un keho tocante e asunto. E prome ministro Jordanes, Damir Rifai, ta discuti e situacion cu general Carl von Horn, e hefe di estado dje comision pa supervision riba e armisticio.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 24

„I esai ta semper un ansja sin motibo, pasobra cu e catastrofe bini, nos ta mira cu nos por biba sin e persona unica i cu mundo tin amornan na abundancia cla i dispuesto pa nos. Nan ta manera fruta na palo pa piki. Bo n' ta hanja?"

„M'a exagera mi den bo. Amor cu ta bisa: „Abo i ningun otro, ta esun mas bunita.

„Bunita pero mentira. Tin un cantidad otro,."

„Esai ta lastima".

„Lo mi hanja masha terrible si mi mester stroba anochi di un pareja recien casa, un muhe romantica. Mi cinismo ta resultado dje mundo cruel den cual nos ta bibando".

„Bo ta papia dje crueldad di un mundo na un manera asina liviana cu mi n' por tin compasion cu bo. I mi no ta quere tampoco cu bo t'asina pesimista.. pa cu otro hende. Muhenan ta goza masha di por tin e conviccion cu nan ta inreemplazante pa e homber cu nan ta stima. I larga nos sea husto awor. Bo comportacion no ta klop cu bo pensamientonan cynico. Toch bo a bini na e conclusion, cu no tin otro por existi pa bo, n' t'asina?"

El a pasa su man na su barba „No t'asina precies. Te awor mas bez m'a haci mescos.. i ta p'esai mi ta ruboriza. Pero mi a cuminza pensa riba Elena, na su gran belleza, na su intelectualidad i mi a sinti mi chiquito e insignifcante. I m'a tende alavez cu majan mi mama ta bini foi europa, pa e bin cerra conoci cu mi muhe venidero.. I e ora ai tur cos a bira complica. I m'a dicidi di tuma e prome aeroplano cu mi por a hanja".

El a queda ta mira pensativo den su glas „Paquico bo ta pensa cu Elena, e reina di belleza ta permiti mi awe nochi na tuma parti cun'e na diner envez di benta mi vitriolo den mi cara, manera cu lo prefera di baci?"

„Mi ta quere cu ta pasobra amor por pordona hopi".

El a hari.

„Mi Gran Caudilla. Mi tin un idea asina cu hamas bo cunja amable lo por pordona mi e dos dianan di mi disercion. Pero entre venganza i ami bo ta hanja appelsinanan".

„Appelsinanan?"

El a pone su glas riba bentana i a sigui ta dal algun paso door dje cuarto cu su man tras di su lomba.

„Si, appelsinanan. Miles i miles caha di california. Rondo, frescu, moli, nechi empaqueta den papel di celophan cu e inscripcion: Apelsinanan Wyne. Sur-California". Ta e apelsinanan aqui a ocasiona mi exito den bida. Pero mi no ta haci ningun ilusion tampoco. Quico lo mi por ta, sin e appelsinanan ai?.. Un tercio loco cu un barba soquete, quende su flohedad ningun hende no por soporta. Pero mi ta pasa rond mundo cu mi aureool di appelsina — i danki Dios p'e, nan ta lubida tur cos. Hasta mi barba cu den e tempo aqui ta un absurdez.. un barba diabolico, unico.. pero atractivo. .esai mi ta bisa sin orgullo".

Pa di prome bez foi durante su yegada foi Spanja e muhe hoben aqui tabata sintie en realidad un poco alivia cu motivo dje combersacion aqui cu Dick. E tabata mas mahos cu bunita. Pero toch e tabatin algo atractivo cune den su wowonan bunita i brillante color di oro. Su cachete un poco largo i su boca semper hariendo tabata haci e homber aqui un compania atractivo. E tabata klets hopi over di bida. El a comprende caba e energia di bida dje hoben aqui foi dia cu el a contra cun'e na aerosayuna hunto. Dick tabatin un manera correcto di procede, un mescla di brutalidad i fineza.

„Appelsina", Olga a ripiti. Esainan ta esteticamente aureool. Nan ta decorativa i nan ta hole dushi. Mi ta quere cu aya ta bo ta Rey di appelsina.."

„Na Sur-California, no na Massachusetts.. i mi quier puntra mi mes ta paquico bo a pensa cu m'a nace na Massachusetts".

„Paquico no por tabata?" Olga a puntra na e mes un tono.

Nan tur dos mester a hari awor.

„Mi bondadoso abuelo a establece alomenos un cien anja pasa den California i el a bai aya cu e muhe cu el a scohe durante su miles viajenan. Mi abuelo tabata jama Daniel Wyne i abuela cu tabata un Spanjo su nomber tabata Camencita. El a nace na Valencia, meimei dje centronan di appelsina. I como un homber cu ta mira adilanti, mi abuelo quier a preveni cu mi abuela lo a hanja nostalgia di su pais asina leu. Dje manera ai el a cumpra terra aya i a dicidi na planta appelsina. Masha hopi palo di appelsina. I na principio di anja mi abuelo tabata goza masha ora cu e palonan numeroso aqui tabata floria. I ta solamente e simpleza aqui ta e fortuna di famia Wyne. Romantico, no? Quizas mi historia lo por ta un poco idealiza. Pero paquico danja e historia aqui door di agrega acerca cu mi abuelo Wyne tabata un bruto i cu su muhe na su edad di trinta anja tabata pisa 180 liber".

„Ya b'a danja esai caba".

Nan tur dos tabata basha grito di harimento awor manera dos amigo cu tabata conoce otro masha tem caba.

Ta ridiculo com mi por tin tanto simpatia asina pa Dick Wyne, quende apenas mi conoce. Olga a pensa. El a trata na trece den su memoria e momento cu e tabata sinta banda di dje den avion i cu e tabata goza di su olor agradable di bon eau de cologne i sigarianan di Egipto di marca prima.

„Mi tin anto sanger den mi miembronan", el a continua. „Mi gran abuela a sinja mi idioma i dia mi tabatin cuater anja ya mi tabata asombra mi coleganan den kleuterschool cu e expresionnan di : „Hombre! Caramba". Papa i mama a sigui cu plantamento di appelsina. Un famia stranjo, esun di mi Mi unico tarea ta di resigna den mi sombra". El a leun contra murayanan. I larga nos papia over di bo awor. Necesariamente mi quier sa algo mas di bo".

Olga a bira inseguro.

„Den mi bida no ta aparece appelsinanan".

„Mehor ainda. Mi no por wanta concurrentenan".

„Mi n' tin tampoco abuelo of abuelanan cu ta loco cu oranje-bloesem. I mi no por bai sosega bao di sombra di ningun sorto di arbol, simplemente pasobra mi no ta posee nada.."

„Esai ta inhusto, Olga, bo no mester bisa asina".

Xavier a drenta. El a cambia su panja i pa di prome bez Olga a mir'e correcto. E flus pretu a qued'e famoso i a pone su figura slank i su color bleek sali mas mehor. E biaha aqui e tabata bon feita i su cabei no tabata bruha, pero tabata 'i strijk plat i tabata lombra manera spiel.

Sosteniendo riba un garoti el a camna bini acerca i a bisa mientras el a basha un cocktail p'e mes:

„Bo ta terrible irrazonable querida".

Na e palabra querida ai convulsivamente Olga a garra su mannan den otro.

„E cas aqui ta di nos i e ta tira un sombra grandi. I pa falta di arbolnan bo tin aqui un busto di nos pober André.. cu varios bez ta duna nos sombra. Ta quen a traha e terrible bebida aqui?" el a grita. „Bo tin mal suerte, Wyne. Nos criar a mix awe e bebidanan cu un mal man".

„E criar no tin falta. Pero ta riba ami bo mester ta rabia, pasobra ta mi a mix e bebidanan. I mi ta pidi bo humildemente excuus".

„Alcontrario. Ta mi mester duna bo mi excuus", Xavier a sonrei. Olga a custumbra casi caba cu e grimas altanera cu tabata nifica sonrisa pa Xavier. „Lo mi no trata na quita ningun hende su smaak, pero den asunto di bebida mi ta masha mahadera. I ta claro cu e cocktail aqui no ta nada na mi smaak".

„Mi ta di acuerdo cu bo, pasobra foi prome gota cu mi a bebe, mi tabata sa caba cu e no tabata bon", Dick a reconoce.

„Si bo quier drecha e asunto, anto nos ta duna bo chens di prepara un otro mehor".

„Esai si mi no ta risca haci mes, pasobra mi ta comprende cu mi no ta sirbi pa haci esai".

„Lo mi quier mix un pa bo, contal cu mi muhe alomenos no culpa mi di.. un complejo di inferioridad. Quico bo ta bisa, mi amor?"

Olga no a dign'e na dun'e ni un contesta i e la bira lomba p'e. El a queda ta sagudi e shaker, como si fuera e no a pone tino riba loque Olga a haci.

„Qui un amistad stranjo esun di boso ta. Un amistad cu a existi den nubia".

„Enberdad. Hasta lo bo por jam'e un amistad eterica, cu e no a pone bo pensa riba inconstancia of temporal. Hunto nos a salba di un peligro i ta p'esai nos ta considera nos como dos ruman ohochi".

„Un comparacion comovedora".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho y Cisco ta preocupa pa sa ta con nan lo juda Gatillo, pasobra foi dia cu e la casa, e no a mishi cu ningun arma.

Mientras Yanez cu su socio ta na caminda, pa e bin vinga su ruman. Y e socio ta puntre ta kiko e lo haci, e ta contesta, mi ta tira Gatillo mata, mei mei di caja.

Despues nan ta sigi combersa y e ta bisa, si ta berdad cu Gatillo no ta usa arma mas, foi dia cu e la casa, mas mehor pa mi, pero e otro ta contesta mi no ta kere esei.

Lo e perde su lihereza si esei ta berdad.

Pero Yanez ta sigi y e ta bisa, aunque ta mescos, lo mi mate, lo mi mustranan cu ami ta e mihor pistolero.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Entierro di Louis Arque a tuma luga den tercer dia dje suceso tragico; un gran numero di amigonan dje milionario a companja e defunto na su ultimo luga di sosiego. E mucha muhe no tabata presente na e entierro. E tabata mucho bao di impresion di desmayo. Tur e particularidadnan aqui Richardson a tende foi rapportnan dje detectivenan. Tambe el a tende cu riba e mes dia Charlotte Arque a ricibi un telegram foi Francia cu tabata resona asina:

„Miss Charlotte Arque, New York. Quinta Avenida 682. Profundamente comovi pa morto di mi querido ruman. Mi ta sali majan cu „Pennsylvanie" foi Havre; mi tin seis dia na New York. Mi ta spera cu nan lo a arresta e malbado asesino. — Profesor Arque."

Como cu Richardson tabatin masha hopi cos di haci, ta te su manece anochi e por a yega na cas di Sr. Arque, mientras masha lihe e asistentnan a bin trece nan rapport p'e, respecto tur loke a socede. I mientras nan tabata dun'e rapport, e mucha muhe a bandona e cas inespera, bisti na rouw.

Morrison i e maestro a sconde unbez i nan a cuminza ta persigui Charlotte quende aparentemente tabatin masha pura. El a sali Quinta Avenida i a drenta Parque Central, unda el a cai sinta riba un banki cu tabata rondona pa mondinan cerra i tabata queda banda di un lago. Morrison a sconde tras di un palo, mientras Richardson sin haci di minimo ruido a drenta un dje boshinan di sumpinja banda dje banki, di moda cu e por a tende i mira tur cos cu por a bin pasa.

Sonjolente e mucha muhe a queda ta mira na e superficie lombrante dje awa. Tur cos den su alrededor tabata parce asina silencioso i dje manera ei a pasa algun minuut, cu tabata parce manera siglonan pa e detective.

Porfin — como si fuera el a ser movi pa un forza misterioso — e mucha muhe a hiza su cabez i a dirigi su bistanan net riba e boshi di sumpinja su dilanti.

Richardson tambe tabata mira den e mes direccion, ora cu alafin el a descubri un figura di hende meimei dje takinan, cu tabata queda ta fiha Charlotte cu wowonan cu tabata saca chispa di candela.

E wowonan aqui tabata parce manera di un animal silvester of di un fantasma; e hobencita no por a quita su bista foi e figura aqui. Unbez su figura elegante a bira stijf, su mannan a cai slap na su costia i el a queda para manera un busto.

E ora ai Richardson a mira con un homber largo a sali foi den e mondi i a acerká Charlotte silenciosamente. El a queda para net su dilanti i a queda ta mir'e continuamente cu su wowonan ardiente. No obstante e scuridad cu tabata cayendo, sinembargo Richardson por a distingui cara dje homber aqui masha bon, cu el a primi den su memoria.

Despues di algun momento di silencio impresionante, e desconocido a haci uso di palabra.

„Bo conoce mi?" el a bisa na boz dominante.

„Si", e mucha muhe a responde na tono suave.

„Ta quende mi ta?"

„Bo ta Fernand mi ruman quende mi a larga atras 14 anja pasá."

„Ta bon. Bo sa qui dia profesor Arque ta bolbe foi Francia?"

„Aqui seis dia e ta yega; e ta bini cu e vapor Pennsylvanie".

„Ta bon," e homber a responde. „Mi n' quier sa nada otro. Mi ta ordena bo na lubida e entrevista aqui completamente. Denter di seis dia mi ta bini cerca bo, anto bo mester ricibi mi masha contento, ora cu mi bisa bo ta quende mi ta. B'a comprende?"

„Si."

(E ta sigui)

Indonesia ta tuma medidanan drastico pa suprimi rebelion

DJAKARTA 2/6: — E autoridadnan militar na Djakarta a duna order pa cerra e agencia di prensa independiente Indones, PIA, indefinitivamente. Esaki ta segundo biaha den un anja di tempu, cu PIA mester stop su servicio di noticia.

E order pa cerra a bini, despues cu PIA a publica un noticia erroneo, segun cual Indonesia a cuminsa cumpra avion di reaccion „MIG" cerca Rusia.

E dia despues e agencia di prensa a publica un correccion, segun cual e avionnan a worde cumpra na Checoslowakia.

E corant independiente „Indonesia Raya" tampoco no tin permiso di sali.

Supresion completo di rebelion

E rebelion na Indonesia lo worde suprimi completamente, asina prome ministro Djuanda di Indonesia a bisa segun e agencia di prensa Antara na habrimentu dje bolsa anual na Djakarta. El a bisa cu „masha pronto" e peligro di intervencion estranhero den e asuntonan interno dje pais lo worde elimina.

Djuanda a bisa entre otros, cu, si e rebelion no worde suprimi prontó, gobierno lo no por paga su trupanan y lo mester elimina su representacionnan diplomatico den estranheria tambe.

Segun e prome ministro e rebelion a costa gobierno casi 500 millon dollar na divisa.

Rebelion na Norte-Celebes

Den circulonan militar di ehercito na Djakarta a worde informa, cu e habitantenan di Tolitoli a rebela na Norte-Celebes contra e gobierno dje rebeldenan na parti Norte dje isla ey.

E comandante militar a hanja informacion, segun cual e habitantenan dje territorio di Posso, na Celebes central a cuminsa un rebelion. Segun e mes circulonan e trupanan rebelioso a hui ora cu e poblacion a rebela y a corre cu nan.

Tunesia a pidi Inglaterra arma

LONDEN: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa, cu Tunesia a pidi Inglaterra arma.

E portavos no tabata kier duna mas detalles. E no tabata kier bisa mes si gobierno di Inglaterra ta studia e peticion.

Rey Feisal huramenta como president di Union Arabe

AMMAN: Rey Feisal di Irak a worde hura na Amman como presidente dje union Arabe di Jordania y Irak. Esaki a sosode na e prome reunion dje parlamento federal.

E ex-prome ministro di Jordania, Said el Moufti, a worde nombra presidente dje parlamento federal.

Paz na Panama

PANAMA: E guardianan dilanti dje universidad di Panama a kita ayera despues di negosacion entre gobierno y e estudiantenan rebelioso.

India no kier weita experimento atomico

WASHINGTON: Ministerio di asuntonan exterior di Merca a anuncia, cu India a rechasa e invitacion di Merca pa manda observador e verano aki pa observa un experimento Mericano cu un bom hidrogeno den pacifico.

Rusia y Checo-Slowakia tambe a rechasa un tal invitacion.

Prinses Irene a confirma

Miembro di Eglise Nationale Vaudoise

DEN HAAG: S.M. Reina Juliana a atende huntu cu prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Margriet ayera tardi na Lausanne confirmacion di prinses Irene como lidmaat dje „Eglise nationale vaudoise" dje canton Suissa Vaud.

E confirmacion a worde haci pa ds. Charles Bergier, dominee dje comunidad Saint Francois dje Iglesia reforma cantonal. Prinses Irene a hanja les di catisashi di ds. Bergier tambe.

Y cu esaki e estudionan dje prinses na Lausanne ta practicamente termina. Awor el lo sigui colegionan na Rijksuniversiteit di Utrecht.

E familia real a bolbe Hulanda awe tardi.

Nos familia Real na Lausanne

Giniebra, 2 juni.: — S.M. la Reina y prinses Beatrix a yega Giniebra ayera den un avion di cual prins Bernhard tabata piloto.

Nan a bai Lausanne inmediatamente pa pasa e weekend cu prinses Irene, kende ta studia aya na e universidad.

Dialuna mainta S.M. y prins Bernhard a bolbe Hulanda.

Septimo congreso di Partido Comunista Bulgaro a cuminza

Sofia, 2 juni.. — E di 7 congreso di partido comunista di Bulgaria a cuminsa su trabaonan awe, asina e agencia di prensa di Bulgaria a informa.

E prome reunion, atende pa prome ministro Krutshef di Rusia, a worde inaugura pa Teodor Jivkov, prome secretario di partido comunista di Bulgaria.

Bukinan na idioma Oriya

Nan ta cabando actualmente na Estado di Orisa na Noordoost di India un empresa notable di traducionnan.

Ta haci algun anja cu e escritor y editor Prafulla Chandra Das, miembro di Pen Club internacional a forma na Cuttack un sociedad pa traduccion di clasiconan mundial den idioma Oriya, cu ta idioma indiario, ruman di Bengali, cu e 11 millio habintantenan di Estado di Orisa ta papia. Denter e obranan cu ya ta publica caba tin varios di premio Nobel: Paer Lagerkvist, André Gide, Hemingway, George Bernhard Shaw, Knut Hamsun, Pearl Buck, Romain Rolland, Juan Ramon Jimenez, Halldor Laxness.

Agradablemente presenta y encuaderna, cada volumen ta contene un prefacio autografico dje autor. T.S. Eliot por ehemplo, ta skirbi den e prefacio na un seleccion di su poemanan: „E mayor servicio cu por haci na poesia di otro paisnan y otro idioma ta consisti den estimula y inspira na nos poetanan. Ta p'esai mi ta dedica e version di mi poemas na poetanan contemporaneos di idioma Oriya.

Welga na Londen ta sigui

Londen, 2 juni.: — E discusionnan na Londen pa termina e huelga di 50.000 chofer di bus na Londen, cu ya a dura 28 dia, no tabata tin resultado; e discusionnan a dura 14 hora.

Censura a worde anula na Francia

PARIS: E comision pa asuntonan interno di asamblea nacional di Francia a aproba ayera nochi e proyecto di ley pa alarga e autorizacionnan especial pa Argelia cu 25 voto pro, 11 contra y 4 abstencion.

Ministro di informacion a informa, cu e censura riba noticia a worde anula.

General De Gaulle ta prome ministro y tambe ministro di defensa den e gobierno Frances nobo.

Combersacion entre Salan y De Gaulle

General Salan a anuncia via radio-Argel, cu awe e tabatin un combersacion telefonico cu general De Gaulle. Esaki a informele, cu Diarazon el lo bai Argel y el a suplica poblacion dje pais pa mantene confianza den dje y keda tranquil.

Demostracion anti-Gaullista

Durante demostracion di anti-Gaullista den cercania di Place de la Republique, na Francia, 10 hende a hanja herida. E centenares di demostrante a cuminsa bringa cu poliz, kende a usa e klopnan.

Durante un tal demostracion na parti sur di e capital tabatin tambe algun herida. Hopi demostrante a worde detene.

Tin informacion tocante tal demostracion den e provincia tambe. Na Mauseille, Rouaan y Avignon grupo di demostrante a worde dispersa. Algun hende a worde arresta.

Merca ta satisfecho cu solucion di crisis Frances

WASHINGTON: Casa Blanca di Merca a publica un declaracion, den cual e ta bisa, cu Merca ta satisfecho, pasobra e crisis na Francia a worde soluciona.

Merca ta desea Francia bon exito den e tareanan cu e mester haci, y Merca ta spera di mira e relacionnan intimo amistoso continua.

Den circulonan Ingles na Londen nan a ricibi e noticia di e investidura di De Gaulle cu alivio. Nan ta di opinion aya, cu Francia a evita e peligro di mas grandi pa su union desde fin di guerra, pa medio di esaki.

Pero den capital di Inglaterra nan ta spera sinembargo, cu e relacionnan entre Francia y e otro paisnan dje alianzanan occidental lo bira un poco mas inflexible cu antes.

Carta Ruso na Merca respecto control di experimentonan atomico

WASHINGTON: E prome ministro di Rusia, Krutshef, a propone Moscu na lugar di Ginebra como sitio di e estudio tecnico dje metodonan pa controla suspencion dje experimentonan cu arma atomico.

E prome ministro Ruso a puntra presidente Eisenhower den un carta si e reunionnan propone di profesor por worde extende pa inclui profesor di India, Polonia y Checoslowakia.

Funcionarionan na Washington, cu a informa esaki, a bisa cu e carta di Krutshef ta en general un contesta favorable riba e proposicion di Eisenhower di dia 24 di Mei, pa e discusionnan tecnico cuminsa na Ginebra, 3 siman despues dje dia, cu Rusia a acepta e arreglonan propone.

Ley di emergencia pa Algeria a keda alarga

Inglaterra tambe ta sostene De Gaulle

PARIS, 2/6: — Asamblea Nacional di Francia a expresa su mes cu 337 voto contra 199 na fabor di alargamentu dje leynan di emergencia pa Argelia. Prome cu esey e comision pa derecho general di vota a presenta algun correccion dje proyecto di ley, segun cual mester ta prohibi pa interveni den asunto, cu segun tradicion constitucional ta reserva pa ley: e libertadnan publico of di sindicatonan, e procedura criminal of e reglanan di votamentu.

Di fuente bon informa na Paris a worde informa cu e gabinete di De Gaulle lo worde instala oficialmente despues cu parlamento a expresa su mes en conexion cu e 3 proyectonan di ley.

Inglaterra tambe ta sostene De Gaulle

E embahador Ingles na Paris a entrega general De Gaulle un mensahe di prome ministro MacMillan awe mainta. Den su carta na De Gaulle prome ministro MacMillan a bisa entre otro cu lo ta un gran placer pa haci e amistad entre nan, cu a origina den guerra, mas intimo y pa nan colabora na beneficio di e idealnan comun. Den su contesta riba e carta di MacMillan De Gaulle a bisa entre otros: „nos lo tin hopi di haci huntu y mi ta spera esey cu hopi deseo".

MacMillan a menciona e „lazonan inseparable di amistad y idealnan comun" entre Inglaterra y Francia. De Gaulle a bisa, cu e tin e mes opinion en conexion cu e relacionnan entre e dos paisnan.

Delbeque a sali pa Paris

Sub-presidente Delbeque di e comision pa seguridad publico pa henter Argelia a sali pa Paris ayera nochi, asina su secretario na Argel a informa. Segun e informacion Delbeque kier pone De Gaulle na haltura di cierto reserva cu nan tin contra algun miembro di su gabinete.

Authoridadnan ta descubri cadavernan

TUNES. — Autoridadnan di Tunes a descubri cadaver di seis ciudadano na Oued el Achouch, cerca Remada, asina servicio di informacion Tunecino a informa. Ademas nan a hanja cadavernan di dos ciudadano asesina y e restonan carboniza di un ciudadano Tunecino.

E trupanan Frances a worde acusa di a secuestra 8 ciudadano; dos di nan na Remada y tres na Kambout. Ademas a worde informa cu e trupanan Frances a tira riba e scool na Remada cu mitralleur y a saquea e scool. E cabez di scool, su esposa y nan 3 jiunan a desaparece.

Embahador Ingles na Moscu den conferencia cu Gromyko

MOSCU. — E embahador Ingles na Moscu, Sir Patrick Reilly, tabata tin un encuentro di tres cuarto di hora riba su mes peticion, cu e ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, tocante convocacion di un conferencia supremo.

Na Londen nan ta di opinion, cu Inglaterra, francia y Merca ta dispuesto na contesta e ultimo nota Ruso y e memorandum tocante discusion supremo, cu a worde entrega na e potencianan occidental, dia 5 di Mei.

Suspencion di creditonan na Yugoslavia

BELGRADO. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a entrega e embahador Yugoslavo na Moscu un nota den cual el a informa, cu Rusia ta suspende pa un periodo di 5 anja e entrega di creditonan, cu el a duna Yugoeslavia en virtud di dos acuerdo cu a worde firma na 1956, asina e agencia di prensa Yugoslavo, Tanyug, a informa. E nota Ruso a informa cu tin posibilidad di un compensacion a base di transaccion comercial cu a tuma lugar caba.

Cuba lo participa na weganan Centro-Americano y Caribe

HAVANA. — E director di deporte di Cuba, Jacaba Saif, a priminit apoyo dje comision nacional di deporte di Cuba pa Cuba tuma parti na e weganan Centro-Americano y di Caribe, cu lo tuma lugar na Caracas na November. Angel Zambrano, e presidente dje bond di baseball di Venezuela y Luis Felice Rodriguez, un miembro dje comision Olimpico Venezolano, kende a bishita Saif como representantenan oficial di gobierno Venezolano, pa invita Cuba pa tuma parti na e weganan, a haci e promesa aki.

Control pa avion civil como avion militair

WASHINGTON. — Conseho Mericano pa aviacion civil a anuncia establecimentu di 3 „ruta aereo super", cu lo haci posible pa controla for di terra vueltonan na Haltura di 5100 te 6600 meter.

E controle aki ta di vigor pa tantu avion civil como avion militar.

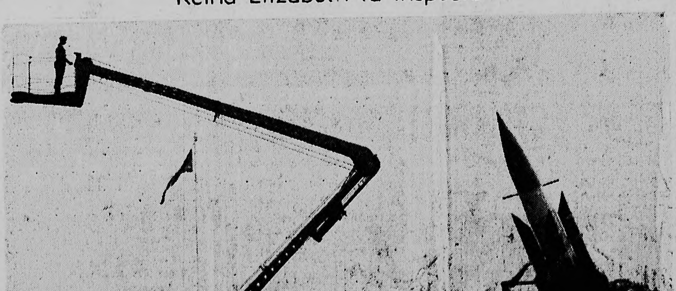
E corridornan aereo lo tin un anchura di 64 km. E avionnan mester cumpli cu e arreglonan nobo pa nan vueltonan.

Departamento di defensa a aproba e arreglonan nobo. E arreglonan nobo tabata necesario como resultado dje varios desastrenan den laria den ultimo tempu.

Aki un luna otro satelite Americano

Washington, 2 juni.: — Presidente Richard Porter dje programa Mericano pa satelite a anuncia na Washington cu aki un luna Merca lo trata atrobe di lanza un satelite. Pa e anja aki tin cincu lanzamentu mas riba e programa.

Reina Elizabeth ta inspecta



Reina Elizabeth di Inglaterra, kende ta capitan general di artilleria real, a haci un bisiita na Woolrich pa e inspecta e artilleria. Para den un Land-Rover aki e ta corriendo pasa e proyectilnan dirigible, na unda e armanan di mas moderno cu Inglaterra ta dispone di dje, ta instala.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Mira foi cuanto dia caba, Lorenzo tabatin idea di pone un slot pa e porta di banjo.

Pero semper ta sosode mescos.

Awor net e ta den banjo e ta sinti batimento na porta, y algun stem ta grita, Isabel nos a jega.

Awor ta esaki e ta bisa den banjo.

Pero prome cu e la hanja un chens ata tres senjora a drenta banjo, nan tres ta esclama, dispensa nos, nos a kere cu ta Isabel Nos a equivoca nos den e cas. Tur e cas nan ta mescos, e ta sigi

Pero awor Lorenzo no por wanta mas bao di awa e ta rek su curpa y ta grita stop di duna explicacion y laga cai.

Ora Lorenzo a caba di banja e la subi trapi cu un cara masha rabia, mientras e ta bisa mi ta bai pinta e cas blauw cu bala corra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — WOENSDAG 4 JUNI 1958 — No. 3147

...radicimento na I.A.P.A di ex-president Aramburu di Argentina

...RANJESTAD. — Pedro E. A...buru presidente temporal di Ar...ina cual algun dia pasa a worde ...plaza a scirbi na Inter American ...s Association y na organonan di ...licidad su gratitud na e manera ... Westelijk Halfrond a defende e ...cipionan di democracia. Ex-presi... Aràmburu a bisa, cu e apoyo cu ... hanja di IAPA „no por worde ...ciona den palabra pa e yudanza ... inspiracion". durante e periodo ... tabata na mando di Argentina.

...rta aki general Aramburu a diri...a e presidente di IAPA senjor ... T. O'Rourke; redactor general di Washington Daily News. algun dia prome cu e la baha como presidente di Argentina. Entre otro e ta scirbi

„Durante mi puesto como presidente ma hanja oportunidad pa experimenta un periodismo honrado y estricto, cual ta cla pa defende derechonan individual; libertad y cultural di paisnan di e tres Americas. E periodismo aki a defende derechonan democratico y principio di nos hemisferio, semper a haci esaki y a duna gobierno hopi yudanza y animo. Mi ta suplica fuertemente" asina general Aramburu ta termina," pa duna mi gradicimento y di pueblo di Argentina na miembronan di IAPA y na corantnan, cual anja den anja for ta mantene principionan fundamental altamente".

Den su contestacion senjor O'Rourke ta expresa. cu prensa di westelijk halfrond tin di duna gradicimento na general Aramburu pa es apoyo importante cu e la duna, den e lucha pa libertad di prensa y derecho di opinion den Americas.

„Den bo hechonan oficial y den bo palabranan na publico" e ta continua. „Bo hasta durante tempo di hopi opresion a demostra bo comprendimento di e rol vital cu un prensa liber ta hunga den desarollo di nos pueblonan espiritual y material. Bo a comproba di tin e fe. cu prensa liber ta un garantia pa stabilidad di un gobierno. Pues esakinan ta expresa sintimento di e pueblo y ta ofrese posibilidad na gobierno pa keda den firme contacto cu esnan cu ta worde goberna. di manera cu por tene bon cuenta cu nan deseonan y nan temornan ta worde elimina. Cualkier gobierno cu kibra e contacto aki cu e pueblo ta pone su mes den un vacuo y ta sentencia su mes pa un fracaso".

Exportacion di comcomber

Un biaha mas 500 kg. di comcomber di Nutriculture tuinderij di Paradijs ta worde barca pa Corsow na unda e firma Henderson ta bende e productonan ...lini aki di Robins Farm. Aki nan ta cargando e goleta „Lourdes" cu cahanan di comcomber.

Entrada na Schele Hein lo ser haci mas hundu

Bestuurscollege lo traha un waaf pa Piscadornan di Sabaneta

Ayera Diputado Sr. Isaac S. de Cuba, companja pa Srs. J. B. Meenhorst y N. Schuit, respectivamente Hefe di Haaf y Hefe di Departamento di Openbare Werken, a bishita e luga na Schele Hein, unda un pida di e rif lo ser bula cu dinamiet pa traha un entrada di mas o menos 4 pia hundu, pa beneficio di e botonan di piscador cu „outboard-motor".

Esaki ta nifica principalmente cu algun piedra grandi cu ta stroba e paso lo ser bula afo.

Algun anja pasa e entrada aki ya a ser haci mas hundu pa medio di dinamiet, pero e trabou no a ser termina, di moda cu e piscadornan den vecindario ta hayando hopi incomodidad y strobamento for di e situacion actual.

Bestuurscollege tambe tin intencion di traha, pa beneficio di piscadornan, un waaf chikitu den cercania di Savaneta.

Apertura „Paramount Nite Club"

SAN NICOLAS. — E bida di nightclub na San Nicolas ta floreciendo. E clubnan mas conoci ta: „Dancing Lido", „Winter Garden" y „Dancing Hollandia" cual ultimo no solamente a cambia di nomber, pa „Paramount Nite Club" pero tambe a haci un cambio masha favorabel en total.

Di siman pasa caba Diasabra e la worde habri, nos ta poco laat cu publica esaki den nos courant, pero nan ta bisa mehor laat cu nunca. Tabatin masha hopi hende presente na e ocasion aki y nan a goza di „Lennies All-Star Combo" un di e mehor bandanan di nos Isla, cual no solamente ta toca piezanan Latino-Americano, sino tambe piezanan Ingles y otro. Specialmente e trompetista ta un sensacion, esta „Satchmo" no ta por nada nan ta jame „Armstrong Arubanò". Sr. Wix kende a actua como maestro di ceremonia ta anuncia e artistanan. Asina tambe Max Vries y „Janis" di Corsow a cosecha di gran exito y e trio „Aventureros" a ricibi hopi aplauso.

Jouke, nos ta felicita bo, cu bo adquisicion; bon exito!

Homenaje na e campion di biljart Maarten Aksel

SAN NICOLAS. — Diasabra awor dia 7 di Juni, senjor Maarten Aksel, kende algun dia pasa a bira campion di Biljart durante e competicion di Arubaansebiljart Bond den A-klas, lo worde celebra door di su condre-mannan. Manera nos sa, no solamente e la bira campion, tambe e tabatin e score di mas haltu obteni durante e campeonato.

E anochi aki lo tin balia.

A.D.C. ta presenta un anochi di arte cu hopi exito

SAN NICOLAS. — Aruba Dramatic Club, cu ta existi cuater anja caba, a duna un presentacion Diasabra anochi den PWFA club, di cual presentacion hopi hende a goza bon.

E programa tabata consisti di cantamento di A. John. O. Edwards y K. Edwards. Tabatin sketches pa J. Arrindell, B. Phillips y srta. T. Staffords. Viool y piano pa senjorita C. Arrindell mientras algun baila door di senjores O. Edwards y Gene van Putten.

Tur loke a worde presenta tabata riba alto nivel. Senjor J. Lake ta atende su puesto di maestro di ceremonia perfectamente. Directiva di e grupo aki; cual grupo ta tuma un lugar masha importante den bida artistico na Aruba, principalmente na San Nicolaas, ta consisti di senjores R. Phillips, K. Edwards, S. Reed, A. Rombley y senjorita L. Holman.

Novedad di Marianapolis Prepschool

ORANJESTAD. — Di Marianapolis Preparatory School na Merca nos a ricibi noticia cu a gradua pa e curso Postgraduate Angel Amred Britten di Oranjestad y Kok Tai Wong di San Nicolas. Senjor Britten lo continua su estudio den Universidad Catolico na Washington, D.C.

Relato di Polis

Varios hende ta perde cos

ORANJESTAD. — Senjora A. Giel di Truibana 27 a perde su tas di cuero color bruin, conteniendo un cartera preto cu un rol di film cu no a worde revela ainda.

Senjor Jose Garcia di Essoville 74 tambe a perde su portemonaie cu portret aden. Senjor Francisco Geronimo di Brazil 68 a perde dos mitar tabla di biljechi.

Bo ta kere?

Pedrito tabata halando su ultimo roseanan riba su cama cu tur su hendenan di mas aserca rondo di dje y na un momento dado, manera sa pasa, el a bini bei un rato y a pidi su casa dune pida di dje carni hasa cu e tabata sinti ta hole asina dushi.

E senjora a contesta bon pura: — Dios libra! nos mester warde pa despues di bo morto pa e hendenan cu companja nos na e belorio.

C.L.D. lo bini Aruba y Corsow

SAN NICOLAS. — Poco dia pasa senjor L. Vasconcellos, miembro directivo di e club di basketbal CLD di Surnam, a bishita Antillas Hulandes, pa conferencia posibilidadnan cu bondnan pa e club aki bin hunga na Aruba y Corsow.

E club aki, cual a jega di bini caba na nos Isla a gana tur weganan cu a worde hunga.

Resultado di e conferencia ta cu CLD den cooperacion cu JPF club di Surnam, na principio di Augustus lo haci un bishita na Aruba y Corsow. E ploeg lo ta consisti di 8 hungador.

Henriquez y Anslijn ta hanja promocion

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa senjor N. E. Henriquez Jr. hefe di Dienst Sociale en Economische Zaken na Aruba dia prome di Juni ta hanja promocion cu terugwerkende kracht foi 1 Januari 1958 como hoofdcommies. Na e mes un departamento senjor C. Anslijn ta worde promove pa hoofdcontroleur.

„Santa Rosa" nobo no ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E „Santa Rosa" nobo di Grace Line, cual e luna aki lo haci su prome biaha, no ta bini Aruba regular den su vaarschema, asina nos ta worde informa di bon fuente.

E noticia, aki naturalmente ta cayi masha duro y ta trese hopi consternacion den cierto grupo. Riba tur e lista bieuwnan semper Aruba ta riba lista cu e bapornan aki ta bishita, tal di propaganda publica tocante e bapornan di Grace Line nobo tin Aruba menciona riba nan.

E motibo exacto di e cambio repentino di Grace Line nos no a hanja sa ainda, pero cu esaki pa henter Aruba ta un desilusion grandi ta di comprende. Pues, actualmente nan ta traha duro pa desarollo di trafico di tourismo. Pa algun tempo caba Basi Ruti ta explotando, nan ta traha duro riba Aruba Caribbean Hotel, mientras senjor Howard Asen tin tanto plan grandi.

Mientras tanto tal di contactonan importante a worde haci cu companianan grandi na Merca, y ultimo tempo tin rumor fuerte ta haci rondu cu e bapornan di tourista di Holland-Amerika Lijn lo pasa Aruba den temporada di invierno. Cu awor e bapornan nobo di Grace Line no ta bini Aruba mas, ta masha tristu.

Ta parse si, cu e bapor di pasahero bieuw, „Santa Paula" lo sigui bini Aruba por lo pronto, y e chikitunan tambe lo no lubida Aruba. Aruba lo hanja mira e „Santa Rosa" nobo ora cu tin suficiente flete y pasahero.

Ta di spera cu un accion combina entre, agente, gobierno, Lago y comercio, lo por haci algo pa Grace Line dicidi di cambia su schema trobe, pero awor na fabor di nos Isla chiki. Si tin suficiente motibonan comercial desponibel, seguramente tin hopi oportunidad di logra esaki.

„Santa Rosa" nobo, lo pasa Miami, Port Everlodes, Nassau, Kingston, Corsow y La Guaira.

Minister Van der Meer a bai Hulanda

WILLEMSTAD: — Regeringsvoorlichtingsdienst a informa, cu ministro di husticia S. W. van der Meer a bai Hulanda pa discusion profesional.

Aumento pa estudiantenan Antillano

Tambe gastonan pa nan equipajenan a aumenta

Despues di un investigacion gobierno a dicidi di aumenta e studietoelage na e estudiantenan Antillano cu ta studia na Hulanda, en conexion cu e gastonan di bida na Hulanda cu a subi. E aumento cu tin terugwerkende kracht te dia prome di September 1957, ta tene cuenta cu e estudionan di cada estudiante.

A worde dicidi tambe pa aumenta e gastonan di equipo dje estudiantenan cu ta hanja un studietoelage di gobierno central for di 1953, for di NAf 250 te NAf 450.

E toelagenan di estudio ta asina cu por paga tur atencion na e educacion cultural y social dje estudiantenan.

Gobierno a dicidi tambe pa duna e comision di estudio „Oost en West" autorizacion pa duna premio tur anja, den forma di biahe di vacacion, pa e mehor estudiantenan di cada anja di estudio, masque kiko nan ta studia.

(RVD)

Nombramiento di miembronan di Raad van Advies

Cuminsando dia 31 di Mei 1958 a keda renombra como miembro di Raad van Advies y subpresidente dje Raad ev Sr. Dr. W. Ch. de la Try Ellis y como miembro di Raad van Advies e Srnan J. A. Correa y C. N. Winkel.

Cuminsando dia 1 di Juni 1958 a worde nombra como miembro di Raad van Advies e Srnan W. F. Craane y G. de Veer jr., tur dos di Aruba.

E Raad van Advies ta consisti dje siguiente miembronan: Dr. W. Ch. de la Try Ellis, J. A. Correa, C. N. Winkel, C. W. Jonckheer, W. F. G. Mensing, S. A. Senior, H. Da Costa Gomez, frater M. Canutus, W. F. Craane y G. de Veer jr.

Secretario di Raad van Advies ta Sr. Mr. P. L. de Haseth.

(RVD)

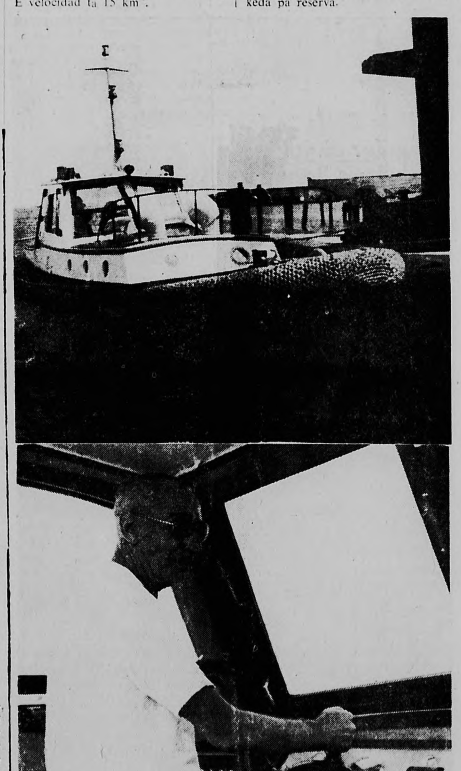
Excelente boto nobo Loods ta hanja

ORANJESTAD. — Cu „Sarpedon" di KNSM a jega ayera mainta un di e dos botonan di Loods cu a worde pedi pa Bestuurscollege na Hulanda algun tempo pasa. Naturalmente hendenan di Haven en Loodsdienst no tabatin mucho pasenshi pa warda y un ora despues ya e boto ta worde baha foi Sarpedon y sr. J.B. Meenhorst, havenmeester cu su personal a sali cu ne pafor pa pruba con e „Loodsboot no. 2". aki lo comporte riba laman. Senjor Meenhorst a pruba haci tur sorto di curva, corre duro y poco poco. Su opinion: „Mehor cu mi a spera" e ta sinta bon riba laman, y ademas e tin bon velocidad. E velocidad ta 15 km".

Algun detalles tecnico di e boto nobo no. 2 e motor ta un 70 PK Deutz seis cylinder diesel. 10.20 meter y ta traha di teakhout y specialidad cu mester worde nota ta cu atendemento di cambio y gasoline di e motor ta combina den un handle.

E boto aki ta worde staciona na San Nicolas pa uso di Havendienst.

E otro loodsboot cual tambe ta di e mes werf Kerstholt di Groningen y pidi pa E.G. Martijn (Aruba) N.V. via R.S. Stokvis en Zn. na Rotterdam ta worde spera aki denter di dos luna mas. Esaki ta bira no. 7". E otro botonan di Haven en Loodsdienst ta keda pa reserva.



Cu „Sarpedon" di K.N.S.M. ayera mainta tempran a jega un di e dos botonan di Loods cu a worde pedi pa Aruba. Riba e prome portret nos ta mira e boto di casi 10 meter largu dilanti di oficina di Haven en Loodsdienst, e otro portret ta mustra nos senjor J. P. Meenhorst, havenmeester, durante e test. Cu e ta satisfecho, bo por mira na su cara!

Pa filatelistanan

Filatelistanan pa 11 cent americano bo por bira donjo di e tres stampilla nan aki prome cu nan worde saca foi uso. Congress a subi e prijsnan manera nos por weita riba e portret.

General De Gaulle y Salan a combersa

PARIS, 3/6: - Awe tardi general De Gaulle a ricibi general Salan, kende tabata acompanja pa e generalnan Jouhaud y Dulac.

Awe nochi De Gaulle lo presidia un reunion di conseho di ministronan den hotel Matignon. Despues di su encuentro cu general Salan el lo ricibi varios ministro, oficial haltu y otro figura pa discuti asunto militar y otro problema importante cu tin conexion cu Francia ultramar.

E discusionnan cu el lo tin cu lidernan sindical awe tardi, probablemente lo mester warda te despues cu e bolbe di Argelia.

No ta conoci ainda riba ki fecha el lo bai. Den circulonan bon informa nan ta di opinion cu e general lo yega Argel mayan atardi.

Bom a explota

Den cuartel general di partido comunista na Marseille un bom a explota awe mainta, loke a causa masha danjo na e edificio. No tabata tin ningun desgracia personal.

Palabranan di Soustelle

Jacques Soustelle, e ex_gobernador-general di Argelia, kende al contrario cu speranza di hopi persona, no a hanja un puesto den e gabinete di De Gaulle, a pidi un multitud di hende cerca e edificio di gobierno na Argel pa confia den De Gaulle y e lidernan. El a bisa cu nan idea! no a cambia, ainda e enemigonan di De Gaulle tin forsa. Hopi fuente di informacion ta den man di su enemigonan. Nan ta trata di crea desunion, pero entre e simpatisadornan di De Gaulle no tin ningun diferencia di opinion. El a bisa tambe cu su presencia y presencia di general Massu huntu cune riba e balcon ta mustra cu unidad di ehercito y e comision pa seguridad publico y pueblo di Argelia ta completo.

General Massu a bisa cu pronto lo bini e decisionnan cu nan ta spera desde dia 13 di mei. Tur pessimismo eventual lo desaparece pronto.

Ningun comentario Americano riba experimentonan atomico

WASHINGTON: Un portavos di Casa Blanca na Merca no tabata kier duna comentario awe riba e noticianan, segun cual conseho di seguridad di Merca a discuti ayera e posibilidad pa Merca y Inglaterra stop e experimentonan atomico.

Max Lejeune a worde nombra ministro pa Sahara

Trafico aerea cu Corsica a cuminza atrobe

PARIS: — E socialista Max Lejeune a worde nombra ministro pa Sahara.

Despues dje reunion di awe tardi conseho di ministronan di Francia a worde informa, cu general Lorillot a pidi su retiro como hefe di estado general dje trupanan Frances. General Paul Ely lo mester ocupa e puesto aki atrobe.

A worde informa ademas, cu general Ely lo acompanja De Gaulle mayan durante su biahe pa Argel. De Gaulle lo bolbe Paris dia Sabra

Bergami serca De Gaulle

E ministro plenipotenciario di embahada Tunes na Paris, Bergami, a worde ricibi awe tardi pa prome ministro De Gaulle, kende el a entrega e contesta di presidente Bourguiba riba e mensahe dje prome ministro Frances.

A worde informa oficialmente, cu general De Gaulle lo sali pa Argel mayan for dje aeropuerto Orly, cerca Paris. E prome ministro ta biaha a bordo di un avion di tipo „Caravelle".

Trafico di aviacion cu Corsica a cuminza atrobe

Aviacion entre Marseille y Corsica, cu a stop a cuminza awe mainta atrobe. Despues di mayan e servicionan lo sigui manera normal. Un avion lo mantene e servicio diario cu Ajaccio y un otro lo mantene e servicio diario cu Bastia.

Protesta Ingles na Moscu

MOSCU: E embahador di Inglaterra na Moscu a protesta cerca e autoridadnan Ruso awe contra e detencion diasabra dje asistente agregado di aviacion di embahada Ingles, Alan Stevens.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior na Londen a declara diamars, cu Stevens a worde detene no obstante e hecho, cu el a mustra su kaarchi di identificacion diplomatico.

Un oficial Ruso a trata di larga Stevens firma un documento, cu tabata contene segun e portavos „acusacion completamente inberdadero", cu el a saca portret di obyecto militar.

25.000 Courdes pa informacion tocante hermanos Jumelle

PORT_AU-PRINCE, 3/6: — E ministro di asuntonan interior di Haiti, Frederic Duvignaud, a informa awe, cu tin un premio di 25.000 courdes pa esun, cu duna informacion, segun cual por arresta e rumannan Clement y Ducasse Jumelle, kende gobierno di Haiti a declara proscrito.

Clement Jumelle tabata ministro di finanzas durante gobierno di presidente Paul Magloire y su ruman tabata ministro di asuntonan interior. E gobierno actual ta acusa nan di a dirigi un complot contra e gobierno actual.

Siman pasa nan a hanja 48 hora pa entrega nan mes na autoridadnan, y si nan no haciele nan lo a worde declara proscrito.

Clement Jumelle tabata candidato pa e eleccionnan presidencial na Haiti, dia 22 di september 1957.

Demonstracion masal contra general De Gaulle na Paris

Enorme muititud di hende ta aglomera tanto riba como rond dje busto dje Republicano riba Place de la Republica na Paris, ora cu a demonstra aya 200.000 habitantenan di Paris contra De Gaulle. Wel nan a carga tur divisanan i nan a cuminza cu gritonan. Pero esaqui no a yega na incidentenan serio.

Huelga dje personal grafico di prensa na La Paz

LA PAZ: Ayera nochi a cuminsa na La Paz un huelga dje, personal grafico di prensa Boliviana, pa cual motibu ningun corant no por sali. E huelgistanan ta exigi aumento di sueldo.

Telegrafistanan cu ta traha pa gobierno ta huelga 11 dia caba y e empleadonan di postkantoor, tambe a huelga pa 8 dia caba, pa exigi cierto sobresueldo y liberacion di dos lider sindical cu a worde arresta.

Ademas personal di kaha dje servicio pa aseguronan social a huelga den henter e pais pa motibu di desatisfaccion tocante nombramentu di cierto funcionario.

Awe y ayera tambe personal dje banco nacional Bolivia a huelga pa protesta contra e hecho cu un solda a mata un lider sindical.

Mensahe di De Gaulle na Tunesia i Marocco

PARIS: — General De Gaulle a manda presidente Bourguiba di Tunesia y rey Mohammed V di Marocco mensahe, den cual el a expresa su intencion di trata di crea relacion amistoso entre Francia y e paisnan aki. Den su mensahe na presidente Bourguiba De Gaulle a bisa qu e tin intencion di soluciona e dificultadnan actual entre Francia y Tunesia. „Mi ta di opinion cu nos gobiernonan mester evita tur loke por haci e situacion actual peor, prome cu nan hanja un solucion", asina De Gaulle a bisa.

Discusion di Salan cu De Gaulle na Paris

PARIS: — General Salan, kende general De Gaulle a pidi pa bai Paris, lo yega Villacoublay awe mainta, asina e agencia di prensa Frances, AFP, a anuncia.

Awe tardi general Salan lo yega hotel Matignon, caminda el lo cuminsa discusion cu general De Gaulle inmediatamente.

Proyecto di ley pa reorganisa gabinete Argentino

BUENOS AIRES: E comision pa evision constitucional di camara di representantenan di Argentina a aproba awe un proyecto di ley pa reorganisa gabinete di Argentina, cu lo consisti, en virtud dje constitucion actual, di 8 ministerio na lugar di 13 manera tabata usual durante regimen di Peron y e gobiernonan provisional, cu a sigui despues.

E 8 ministerionan cu a worde aproba ta di asuntonan interior, asuntonan exterior, defensa, economia, educacion y husticia, asuntonan social y sanidad publico, trabao y seguridad social y obranan publico.

Si parlamento mester aproba e proyecto di ley, presidente Frondizi lo por completa su gobierno cu e ministronan di defensa, trabao y di obranan publico, kende no a worde nombra ainda.

Un grupo di bandido a ataca Lembang na Indonesia

DJAKARTA: Segun noticia di Bandung cu a worde ricibi na Djakarta, un grupo di bandido di Darul Islam a ataca e lugar di vacacion Lembang, 15 km parti norte di Bandung, durante e ultimo weekend aki. E bandidonan a cende 24 cas na candela y a mata 8 ciudadano.

Na otro parti di Java Occidental tambe Darul Islam a mustra hopi actividad. Den e distritonan Subang y Tjiamis 550 cas a worde cende na candela.

Luis Gallo ta formador di gabinete na Peru

LIMA: Luis Gallo Porras a informa, cu el a ricibi order pa forma un gabinete nobo Peruviano, despues cu gobierno di Manuel Cisneros Sanchez a tuma su retiro.

Porras a informa, cu diahuebs el lo presenta su lista di ministro cerca presidente dje republica.

Huelga di hamber di presonan politico na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA 3/6: — 26 Prisonero politico, cu tin casi 4 anja den e prison di Ciudad Guatemala, a cuminsa e di 12 dia di nan huelga di hamber awe. E ministro di asuntonan interior di Guatemala, Hernan Morales, ta studia actualmente un medio- di clemencia, despues cu congreso Guatemalteco y gobierno a rechasa e proposicion pa duna nan amnestia. E prisoneronan, cu a cuminsa nan huelga di hamber pa hanja libertad, tabata en total 29, pero tres di nan a bira asina tantu debil, cu mester a worde hospitaliza.

Desgracia di Ferrocaril

Tres trahador di ferrocarril a muri y 8 persona a hanja herida durante un desgracia di ferrocarril, cu a tuma lugar entre Puerto Barrios y Ciudad Guatemala ayera nochi. Apparentemente e desgracia ta resultado di descuido cu e reglanan di senjalamentu, como resultado di cual un trein di pasahero a dal riba un trein di mercancia. E danjo material ta considerablemente hopi.

Decision di Islandia no ta reconoci pa Inglaterra

LONDEN 3/6: — Den circulonan autoriza na Londen nan ta di opinion, cu Inglaterra lo no roconoce e decision di Islandia pa extende su terrenonan di pisca te na un zona di 12 milla di laman afor di costa.

Segun nan ta probable, cu Inglaterra lo propone en conexion cu e dicision aki y e fracaso dje confe_rencia reciente na Giniebra tocante derecho riba laman, pa tene un conferencia regional tocante derechonan di pisca, cu lo worde atende pa Francia, Belgica y Hulanda.

Un portavos di e union Ingles di piscador riba laman grandi a declara, cu, si e decision di gobierno Islandes worde aproba, esaki lo kier nifica cu lo bini un reduccion di 40 porciento den e piscamentu di Inglaterra den awanan di Islandia.

Protesta Yugoslavo contra decision Ruso

BELGRADO: Gobierno di Yugoslavia a protesta ayera contra e decision di Rusia pa suspende pa 5 anja e asistencia economico di 285 dollar cu el a priminti Yugoslavia.

Den un nota gobierno di Yugoslavia a declara, cu Rusia mester cumpli cu su debernan. Si Moscu no ta di opinion cu e mester haci tal, Belgrado lo ta obliga di exigi pago di danjo di perhuicio, asina e nota a bisa.

Un tal protesta a worde entrega na e ministro plenipotenciario di Austria. Gobierno di Austria a obliga su mes na duna asistencia te un suma di 175 millon dollar huntu cu Rusia. E suma aki tabata parti dje 285 millon dollar.

Stritch ta hasi misa

Samuel Cardinal Stritch ta hasiendo su prome sacrificio di misa despues cu su braza a worde amputa na Roma. Despues di misa e la hanja un ataka.

Brazil no a pidi prestamo na Merca

RIO DE JANEIRO: E lider dje mayoria den gobierno. Armando Falcao, a desmenti e rumornan cu presidente Kubitschek a pidi Eisenhower un prestamo Mericano den un carta personal. El a bisa cu e carta tabata toca e situacion politico na Sur-America.

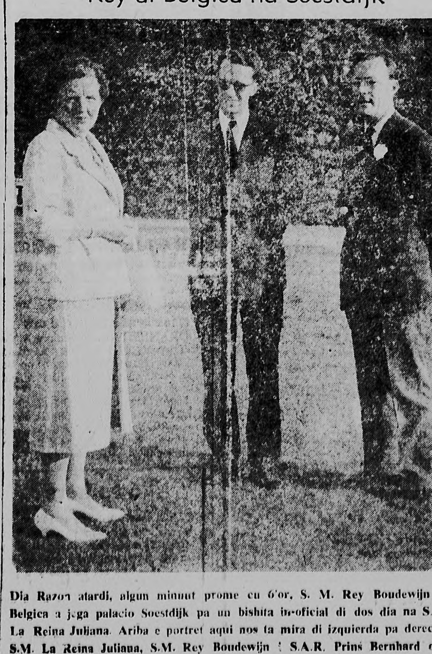
Segun corantnan e carta tabata apoya e recomendacionnan di vice-presidente Nixon pa revisa e politiek di Merca.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Je moest maar eens weten wat voor een prachtig televisie-programma je gemist hebt".

„Mare bo sa con ba perde chens di weita un bon programma di television".

Rey di Belgica na Soestdijk



Dia Razon atardi, algun minuut prome cu 6'or, S. M. Rey Boudewijn di Belgica a yega palacio Soestdijk pa un bishita in-oficial di dos dia na S.M. La Reina Juliana. Ariba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho S.M. La Reina Juliana, S.M. Rey Boudewijn ! S.A.R. Prins Bernhard den hardin tras di palacio.

De „ARUBAANSE COURANT" is ... gave van de N.V. Arubaanse Druk... Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt ... bij N.V. Drukkerij „De St... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. ST... Telefoon 1116: Directie en Adv... 2116 Redactie en Abon... Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. Abonnementen f 3.— per maand ... uitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 4 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 4.00: Placer infantil
8.30: Three Faces of Eve
RIALTO 8.00: La Huella del C...
PRINCIPAL 8.00: Funny Face
AURORA 7.30: Flight to Hon...
SAVANETA 7.30: Spring Reu...

RADIO KELKBOOM

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld St...
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Via...
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rene del Mar
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Billy Haley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schli...
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld St...
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programma Pet
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en Q...

OPENBARE LEESZAAL E... BOEK... TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere ...dag van ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 ... des middags van 14.30 — 17.30 ...
Dinsdag en vrijdag des avonds ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en ... dag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van ... 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, ... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr...
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, ...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr...
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.0...
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 1... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15...
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 1...
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za...
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Miembronan n... di Rotary

ORANJESTAD. — Dial... chi a worde instala como ... nobo di Rotary Club Aruba ... G. Moffit Jr., consul di M... Aruba y mr. P. Tuin, hefe ... vaartsbureau Aruba. Rotary C... Aruba tin awor na total 4... bro.

PAGINA TRES

Asamblea Nacional Frances a bai cu verlof

De Gaulle ta bai Argelia

PARIS, 3/6: — Asamblea Nacional di Francia a tuma verlof dia mars te e prome dia mars na october en acuerdo cu deseo di prome ministro De Gaulle, kende a hanja autorizacion completo pa e periodo entre nan verlof y e prome dia mars na october.

De Gaulle ta bai Argelia mayan

Prome ministro De Gaulle, kende lo sali pa Argelia mayan, lo keda aya un siman. El lo worde acompanja pa Max Lejeune, kende posiblemente lo bira ministro pa Argelia, Louis Jacquinot, ministro di estado y Pierre Guillamat, subministro di defensa, asina a worde informa den circulonan oficial. General Salan, kende ta na Paris actualmente, lo acompanja De Gaulle of bolbe awe mes. Mayan e Argelinonan lo tin un dia liber na ocasion di yegada di De Gaulle.

E comandante supremo na Argelia, Salan, tabata tin un discusion di 75 minuut cu De Gaulle den su residencia profesional.

E lideman dje federacion di sindicato comunista a informa De Gaulle por escrito cu nan lo no acepta su invitacion.

E prome ministro a ricibi e hefe di estado general, general Lorillot.

Almirante Cabanier a bai Paris

Almirante Georges Cabanier, comandante dje grupo di submarina di flota Frances, kende tabata un dje oficialnan mas haltu di marina Frances, cu a tuma parti pa De Gaulle durante e ultimo guerra mundial, a bai Paris ayera, despues di un yamamentu urgente. Den circulonan oficial Frances nan no tabata kier duna comentario riba e posibilidad cu prome ministro De Gaulle lo dunele un puesto importante.

Dia 8 eleccion pa senadornan

Ministerio di asuntonan interno di Francia a informa cu dia 8 dje luna aki lo tin votamentu pa eligi senador Frances den e departamentunan cu ta worde menciona den e documento cu a worde proclama en conexion cu e asunto.

General Massu: Gobierno De Gaulle ta legal

Riba e pregunta si e tabata satisfecho cu gobierno di De Gaulle, general Massu, e comandante di paracaidistanan na Argelia, a bisa e corresponsal dje corant Milanes „Il Giorno":

„E ta un gobierno legal. Nunca nos no a exigi nada otro, sino nos lo a marcha pa Champs Elysees sigur. Awor e general mester splica nos pakiko el a nombra cierto persona como su colaboradornan. Un representacion dje comision pa seguridad publico a bai Paris caba pa informele di nos sintimentunan. Nos a pidi tur aki pa tene pasenshi. Pero e aviso, cu nos lo marcha pa Champs Elysees eventualmente, ta keda di vigor. Si De Gaulle lo mester bolbe Colombey, nos lo larga tende di nos".

STREANAN

ta anuncia awe

Awe ta un bon dia pa laga energia bai dirigi den direccion sigur y sensato. Speranza mal funda ta trece mal resultado, mientras plannan logico of otro prospectonan similar lo bai famoso. Pasenshi lo resulta productivo. Awe nochi ta bon pa accion quick y na tempo pa segura interes propio. Trabao haci na priva tambe ta favorable.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Francisca Geerman kende ta recorda su fecha natal awe, pa parti di su mama, tata, 11 rumannan y di Mathias Maduro.

— — —

Srta. Paulina Paesch kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tur su familianan, di familia Orman, Theo y Kelly.

E hobencita Felicia Erasmus ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Wilmo, mama Petra, rumannan Quintino, Johanita Lourens, Simon, Filemena, Maria, Flora, Pablo, padrino Juan Hoevertsz, madrina Andrea Boekhoudt.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos sra. Francisca Hernandez, Rolando Donati, Olga Brete, Francisca Geerman, Ricardo Geerman, Erna Croes, Francisco Trimon y Rosalina Sno.

Muri na edad di 70 anja

Aki ta un foto recien saca di Samuel Cardinal Stritch di Chicago, kende a muri na Roma na edad di 70 anja, despues cu e la hanja e ataka.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 4 di Juni

C I N E

DE VEER 4.00: Placer infantil
8.30: Three Faces of Eve

RIALTO 8.00: La Huella del Chacal

PRINCIPAL 8.00: Funny Face

AURORA 7.30: Flight to Hong Kong

SAVANETA 7.30: Spring Reunion

Parteras, enfermeras, etc.

Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rene del Mar
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Billy Haley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programma Pet
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en Quisqueya

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano

6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 30

„Awor numa cu ta laat mi ta mira cu esai ta comovedor i ridiculo".

El a ranca su barba i a queda ta mira Olga hariendo.

„Sinembargo e ta uni toch cu berdad, n' t'asina, Gran Caudilla?"

El a bira cara pa Olga i nan dos su wowonan cu tabata iguala asina tanto di otro a corresponde un mirada di carinjo.

„No", el a bisa pensativo i algo ironico, „quizas e expresion ai no ta completamente segun berdad. Awe no ta un di mi mehor dianan; mi ta un poco suf i e aureool forma pa e appelsinanan, no por sconde mi estupidez cu m'a nace cun'e".

El a rechaza e cocktail cu Xavier a ofrece. „No, gracias. No pensa cu mi ta sinti mi ofendi den mi dignidad; solamente mi tin miedo cu bo coctailnan ta mucho sterki pa mi. Ademas di esai mi n' ta un gran bebedo. Mi ta mas custumbra na bebe juice di appelsina".

„Bo quier un glas, Olga?"

„No, gracias. Uno sol ta mas cu basta pa mi. M'a hanja e glas di cocktail cu m'a bebe caba masha delicioso".

Ainda semper cu su risa misterioso Xavier tabata bebiendo e sol, entre dos gota di cocktail, mirando cada un di nan na beurt.

„Bo tin un traje di mas atractiva, mi muhe stima", el a bisa diripiente na un manera masha carinjoso. „Ta un dje trajenan foi e compro di awe esai?"

„No, esaqui ta uno cu m'a cumpra na Rio", el a contesta sin ni draai mira e homber. Mi ta contento cu bo ta gust'e, sinembargo mi tin varios dia caba ta bisti'e sin cu bo a paga atencion siquiera mes.."

Olga tabatin masha gana di manda algun disparati pa e homber aqui. Pero e no a hanja chens di interrumpi e homber su indiferencia befonante.

„Por ta berdad? Anto lo mi mester tabata masha distraido. Of quizas bo no tabata asina adorablemente bunita".

„Absolutamente mi no ta imagina mi mes di ta bunita. Mi sa sigur cu hamas lo mi por bira un belleza. P'esai no haci ningun molester enbano pa trata na hinka esai ni un momento sol den mi cabez, pasobra e no ta drenta".

„Pero mi amor, bo ta asina tanto cos mas.."

El a dirigie awor na Dick, quende imovil tabata sinta ta scucha, tocando cu su dedenan riba lomba dje stul.

„No tuma mi entusiasmo na cuenta — pasobra esai ta bini di mes ora cu un homber ta sintie enamora".

„No preocupa bo, pasobra mi ta gusta na tende sorto di combersacionnan asina. Bo mester sa cu den presencia di muhenan mi ta sinti mi masha confus i ta p'esai mi ta goza masha di tende otronan cu no ta confus papia".

Un luz maldito tabata brilla den wowonan helder dje hoben y Olga tabata duda masha tanto cu en realidad Wyne ricu aqui tabata sintie confus den presencia di muhenan.

„N'e momento aqui su suegra i Elena a drenta. Esaqui a salba e situacion. Dick a expresa algun palabra cortes cu e dama anciana i Elena a camna bai na e theebladchi cu cocktailnan. Olga tabata hanje awe mas bunita ainda cu nunca; quizas por ta pasobra su cara tabata asina entusiasma i cu tabatin un mirada asina triunfante den dje. I sinembargo tabatin un sorto di intranquilidad den dje wowonan di Elena ora cu e alza nan pa Olga. Cordialmente el a pasa su braza rond di Olga su garganta, mescos cu el a haci e dia atardi.

Lucifer tambe tabata un angel particularmente bunita.

Esaqui tabata un dje cosnan cu Xavier a bisa, e demonio, cu tabata pone intranquilidad den e cas. E palabranan aqui no tabata klop cu su obediencia ciega pa ordennan di su cunja, quende dilanti otro hende e tabata pretende di ta odia.

Lo e ta na estado di mata un hende mes basta cu Elena orden'e esai.

Paquico e tabata trata na avis'e contra Elena i stroba e amistad cu e muhe aqui tabata munstre? Qui dobbel wega e tabata hunga anto?

Olga a tuma siento na mesa meimei di su suegra i Xavier. Elena tabata sinta na cabez di mesa hunto cu Dick. E parti di mas grandi dje combersacion el a tene pa su cuenta..

Mama di André, quende a drum basta i cu probablemente e fuma a pasa, tabata munstra bon i tabata scucha cu interes na e combersacion incomprendible, pasobra e asunto no tabata bai pa e homber cu tabata bai reemplaza su yiu den curazon di Elena?

Sigur e aureool di appelsinanan, Olga a pensa y esai sol a pone sonrei un poco. Xavier a mire esai.

„Bo ta sinti bo dibertido?" el a puntra suavemente. „Mi ta goza masha den encuentronan familiar intimo aqui, bo tambe mi muhe?"

„Pasa e tajo aqui pa mi", Olga a cuminza.

Pero Fina cu a ofrece un tajo, a interrumpie den nan dos. Fina tabata sirbi na mesa i a tuma otro actividadnan riba dje. Tabata como si fuera cu ta Pedro sol tabatin tur asuntonan di museo riba su responsabilidad. Loque ta Fina, nan no tabata consider'e como un criar, pero e tabata mata su curpa pa e por a sirbi tur hende. Olga tabatin un pensamento, cu nan a manda e personal bai prome cu el a yega, pa evita indiscrecionnan. Pero di nada di tur esaqui e no tabatin sigur ainda. Un misteriosidad!

„I riba consebo di Elena mi ta pensa riba un subsidio pa museo Lezcano", Dick a bisa na e momento ai. Na principio lo mi hanja masha agradable si mi nomber por presenta como donateur di un institucion cientifico".

Su wowonan hariendo tabata busca esnan di Olga, pero esaqui tabata inclina over di su tajo.

„Na Merca, unda tin solamente un historia recente, nan tin masha tanto aprecio pa loque ta socede na tur parti di mundo, pa hendenan grandioso foi pasado. Lo ta un cos particularmente gracioso, por chemplo di manda pa prensa un portret di mi, para banda di eskeleta di un hende di antigua i cu mi pia riba un dje animalnan silvester i sangriente di mondinan. Esai tambe lo halza mi prestigio masha tanto. Figura bo, appelsina i pre-historia. Un titulo sublime pa un reclame di propaganda. Mi ta prefera di por a mira e museo ai directamente. Esai lo por ta posible?"

Cu un gesto nonchalant Elena a duna su aprobacion. E tabata trata Dick masha indiferente. Quizas cu ainda su castigo pa su discrecion no a caba. Pero de bez en cuando e mester a corda cu, „si indiferencia sol caba ta bon pa e victoria, e no ta bal nada pa gan'e trobe i ta p'esai de bez en cuando e tabata tira su bistanan quemante riba su bruidegom cu a bini laat. I e bistanan aqui tabata dispuesto di por a pone un blokki di ijs dirti".

„Foi awe tardi e museo ta cerra pa via di desinfeccion anual", Elena a bisa; „pero ainda nan no a cuminza cu cerramento. Pues lo nos por bai hunto aya despues di diner".

„E insectonan ta munstra interes particular den nos monstruonan pre-historico", Xavier a bisa quasi serio. „Elena ta hibando un lucha fuerte contra un ehercito di mot cu ta asaltando propiedad di famia Lezcano. Nos ta atene nos na e metodonan di mas moderno pa purifica e lugarnan: pa medio di un installacion especial di tuberia, cu cual e glas, despues cu porta i bentananan ta cerra hermeticamente, ta hanja e gifgasnan di parti p'afo. I si nos drenta trobe despues di ocho dia, hasta e ostracodermus ta queda mira nos cu mal bista, pasobra cu tur e desinfeccion aqui, enter nos coleccion interesante lo mester a sufri danjonan grandi".

Elena a queda ta mir'e poco reprochante.

„Xavier no tin di minimo respet pa ciencia. E tin masha rabia riba tur loque tin haber cu museo".

„Absolutamente. Ta unda b'a saca esai awor? Mi ta adora museo".

Su mama a hanja awor necesario pa cambia tema dje combersacion pa puntra na un manera cu menos tactica ta qui dia e matrimonio suspendi lo mester tuma luga.

El a bisa „e matrimonio suspendi", como si fuera en realidad ta un solemnidad esai tabata, cu pa motibo di force majeure no por a tuma luga. Dick sinembargo tabata gusta e manera cu e bieu tabata expresa su mes.

El a responde cu e matrimonio lo por tuma luga tan pronto cu Elena ta desea. Su mama tabata ser spera, de la manera cu lo e mester a combersa cun'e detalladamente respecto e punto di interes aqui.

„Mi mama ta un prenda di un muhe i mi ta quere cu tan pronto cu bo conoce, lo bo sinja stim'e tambe. E no ta parce mi mama absolutamente. Mi ta meen cu e no ta parce mucho mas bieu cu mi. I e ta desea masha tanto di por cerra conoci cu bo. Mama ta navega hopi, mescos cu su casa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho no ta comprende, y e ta bisa Cisco pero pakiko Gatillo no ta bisa su senjora cu e mester defende su mes contra e joven Yanez ei?

Esei no ta sirbi pa nada.

Net na e momento ei Gatillo ta drenta y Pancho ta contre man habri mientras e ta bisa, Gatillo mi a tende cu bo a casa y mi ta condoleer bo.

Condoleer mi? esei bo ta warda pa ora di entierro.

Pero Gatillo ta sigi bisa, quizas esun di mi ta acercando.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Lo bo obedece mi.... Bo sabi quende a mata Louis Arque?"

„No."

„Bueno; mi ta ordena bo pa bo no recorda esaqui hamas tampoco!"

„Bon."

„Ta quende ta biai hunto cu e profesor?"

„Mi n' sa."

„Esai lo nos mira.... I sigui seu cha awor, loque mi ta ordena bo. Bo mester queda sinta riba e banki aqui te ora cu oloshi di toren a bati 9 'or. Si nan puntra bo ta na unda b'a sali, anto bo mester responde cu ta pa quita dolor di cabez b'a bai haci un paseo largo. B'a comprende?"

„Si."

Poco poco e homber a hala su mes atras den e mondi foi unda el a sali; sin haci di minimo boroto Richardson a slip bai cerca Morrison i a bis'e:

„Si ta posible, trata na persigui e homber ai, cu ta hui bai na otro lado dje lago."

Pura Morrison a retir'e. Richardson a queda para ta spera queto te ora cu oloshi bati 9 sla. Ora cu e ultimo sla di oloshi di toren a resona den aire di anochi, el a tende un suspiro profundo, riba cual Charlotte a larga resona su boz.

„Mi Dios", e mucha muhe a bisa; „qui idiota mi ta di bin sinta solitario den e parque aqui riba banki, anto den un aire asina friu. Ta com e idea absurdo ai por a drenta mi cabez? Larga mi bai cas lihe."

Diripiente a resona pasonan lihero i leve riba trottoir di quinta avenida. Richardson a sigui su tras i a drenta cas despues pareu cun'e.

„Bonochi, miss Arque!" e detective a bisa admira, ora cu el a contra cu e mucha muhe. „Ta unda b'a sali asina laat?"

Charlotte a bira su cara i a queda ta mira e detective algun minuut duro den su cara, como si fuera e pregunta ai a constern'e un poco. Sinembargo el a cambia aparentemente di pensamento.

„Ta bo t'ai, Sr. Richardson", el a responde. „M'a bai haci un paseo chiquito, pasobra mi ta sinti terrible dolor di cabez i mi tabata spera cu asina lo e por a pasa."

El a acerka e mucha muhe asina tanto cu casi el a mishi cun'e i den e hadrij cu tabata masha ilumina, el a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara i a bis'e na tono severo:

„Ta cu cual homber bo tabata combersa den parque banda dje lago un cuarto di ora pasa?"

„Un homber?" e mucha muhe a puntra admira. „Mi n' papia cu ningun homber.... Bo mester ta exagera."

„Wel, no tuma mi na malo," Richardson a responde; „anto sigur lo mi mester a exagera mi."

Diez años de lucha economica

por LEVI ESCHKOL

Ministro de Finanzas de Israel

Pa cortesia di Consul di Israel na Antillas nos a ricibi un serie di tres articulos na Spanjo tocante e nobo Estado di Israel cual cu gusto nos ta cuminsa publica awe.

La fundacion del Estado de Israel, hace diez años, provoco un profundo cambio en la vida economica y social de nuestro pueblo.

La Reunion de la Diasporas de setenta paises y cinco continentes, la integracion de los recien ilegados en lo cultural, social y economico, el fortalecimiento de nuestra posicion politica y militar, — he aqui los problemas fundamentales de los primeros diez años de la existencia de Israel.

Israel nacio en 1948, en medio de la embestida de seis ejercitos arabes, y en los años subsiguientes la absorcion de los inmigrantes tuvo siempre lugar bajo la constante amenaza de un „segundo round", planeando y proclamado por los arabes para borrar al joven Estado de la faz de la tierra. Durante diez años 900.000 inmigrantes de todos los rincones del mundo encontraron nueva vida en Israel.

La principal caracteristica del desarrollo de Israel en sus primeros diez años de existencia fue la de su excepcional progreso economico. Las causas de esta expansion en dos veces y media su poblacion, el considerable influjo de capitales, tanto publicos como privados, y el cada vez mayor empleo de los recursos a nuestra disposicion, trabajo y capital.

Paro estimar propiamente estos logros, debemos tomar en consideracion las especiales condiciones sociales, politicas y defensivas de Israel. Durante los primeros dias de su vida, Israel hubo de consolidar su misma existencia mientras soportaba la invasion extranjera. Los grandes gastos militares siguieron representado una una pesada carga para el pais, cuya economia fue ya exigida a fondo por las necesidades inmediatas de la inmigracion en masa. Las erogaciones improductivas requeridas por la inmigracion impidieron que Israel dedicara todos sus esfuerzos y recursos a la expansion de la produccion.

Al mismo tiempo, comenzo a operar el complejo aparato de la moderna administracion. Fue establecido un gobierno democratico electo por el pueblo sujeto a un sistema legislativo. Simultaneamente, Israel hizo grandes esfuerzos por integrar a las masas de nuevos inmigrantes venidos de diferentes tipos de cultura, desde las ciudades del moderno Occidente, hasta el medioevo de los desiertos arabes y forjar de todo ello un pueblo, que hable una sola lengua, que posea comunes esperanzas y aspiraciones; un solo pueblo que fragüe su unidad tanto en los dias de esfuerzo y construccion como en los de suprema prueba.

Para el cumplimiento de estas finalidades, el Estado tiene necesidad de considerables fuentes de inversiones.

La inmigracion de masas requiere enormes inversiones en construcciones, como asi tambien en agricultura y en industria, para facilitar trabajo a los recien ilegados. Parte de esos recursos nos llegan del exterior, muchos por el apoyo de los judios de la diaspora, que ven en la resurreccion de Israel en su anciano pais el cumplimiento del antiguo sueño de un pueblo exilado y disperso. Tambien fuimos en gran medida ayudados por gobiernos amigos y organizaciones internacionales, que contribuyeron con su consejo, ayuda tecnica y material.

He aqui algunas cifras y hechos que marcan nuestro progreso en la primera decada de nuestra independencia:

— Cerca de 900.000 inmigrantes han venido y se han establecido en Israel, de los cuales la inmensa mayoria no ha traido capital ni oficio.

— Mas de 450 colonias agricolas fueron fundadas o ampliadas a traves del pais, incluidas las aridas zonas del Neguev.

— La produccion se ha triplicado, mientras que el rendimiento per capita aumento en alrededor del 50%.

— La agricultura local produce actualmente cerca del 70% de nuestro consumo alimenticio, en comparacion de alrededor del 40% en la epoca en que logramos la independencia. A pesar del incremento de la poblacion, ello fue posible por la expansion, en un 300%, del area cultivada.

— La industria produce hoy alrededor del 80% de la demanda total de productos manufacturados.

— La exportacion, entre articulos varios y servicios, alcanzo el ultimo año a 200 millones de dolares, cuando en 1950 solo hubo 74.

— La inversion nacional bruta en estos diez años, totalizo 5.000 millones de LI.

— Mas de700 millones de dolares de nuestras divisas extranjeras fueron gastadas en la defensa.

Inversiones de distinto tipo, que no pueden ser contabilizadas en cifras se hallan representadas por los esfuerzos en incrementar el nivel cultural, educacional y sanitario de la poblacion.

Hoy, todos los niños concurren a la escuela obligatoria; nuevos inmigrantes adquieren nuevos oficios; el drenaje de los pantanos reduce la incidencia de la malaria, de 3000 casos hace 10 años, a solo 60 durante el ultimo ejercicio; la tuberculosis, por su parte, ceso de constituir un problema sanitario; las probabilidades de vida han aumentado en cuatro años en esta sola decada.

Las instituciones investigadoras de Israel contribuyen grandemente a la solucion de complejos problemos en todos los campos de nuestro desenvolvimiento. Algunos de nuestros institutos de alta enseñanza — la Universidad Hebrea de Jerusalem, el Instituto Weizmann en Rehovot y el Tecnion en Haifa, — contribuyen modestamente a la investigacion internacional y en pocos años han merecido el reconocimiento del mundo cientifico.

Los 200.000 arabes y drusos que viven entre nosotros tambien han recibido los beneficios del progreso de nuestro pais. Su standard de vida se elevo, sus instrumentos de produccion se han perfeccionado, se han introducido nuevos metodos de irrigacion y de cultivo el sistema de aguas corrientes ha reemplazado en los poblados arabes los no siempre higienicos sistemas de pozos; se han abierto nuevas escuelas y clinicas infantiles, han surgido industrias, contrucciones modernas se han iniciado y la rehabilitacion de los refugiados comenzo.

A la luz de nuestros pasados logros — y tambien de nuestros fracasos — aguardamos la segunda decada de nuestra existencia estatal con el convencimiento de que nuestros objetivos se hallan lejos de hallarse colmados.

Estimando el ritmo de la futura inmigracion y el porcentaje de crecimiento natural de la poblacion, podemos predecir que en la segunda decada, el numero de israelies ilegara a los 3 millones, un millon mas que en la primera. Ello constituye un hecho basico que determina el ambito de nuestra tarea, enfrentandonos al problema economico: expansion y desarrollo del Neguev, aumento del rendimiento de la produccion agricola, crecimiento de nuestras exportaciones para aminorar el balance negativo de nuestro comercio exterior.

En el intento por redimir las zonas deserticas de nuestro pais el aguardado tercer millon de israelies sera estimulado a poblar y desarrollar el sur de nuestro pais. Se realizaran ingentes esfuezos y se apoyaran diversas iniciativas para orientar a nuevas industrias hacia esas zonas.

Ein Gedi y Mitzpe Rimon, Timna y Dimona, Lotvata y Sodoma sobre el Mar Muerto, he aqui los puntos neuralgicos sobre los cuales construiremos la red de poblados que revivirán el desierto del Neguev. Tenderemos nuevas lineas de transporte y mejoraremos las existentes, como asi tambien las redes de irrigacion, conectando el Neguev al resto del pais.

La completa conquista del Neguev requiere devocion, espiritu pionero, esfuerzo incansable y plena utilizacion de la experiencia y el saber acumulado durante todos estos años de colonizacion del pais, antes y despues del establecimiento del Estado. Deberemos invertir ingentes sumas para desarrollar los recursos naturales incluso los de menos calidad que los explotados en el pasado. Deberemos salvar esa dificultades aumentado la produccion y coordinando todos sus elementos.

Al trazar nuestros programas, deberemos prestar preferente atencion a las industrias domesticas, las manualidades y el turismo que pueden reportar ocupacion y absorcion economica al tercer millon de nuestra poblacion. Deberemos estimular el desarrillo y progreso cientifico, que constituira un poderoso instrumento en la mejora del standard de vida y en la lucha por la independencia economica.

Israel debera hacerlo todo para abrir nuevos mercados a su exportacion. Nuestros esfuerzos actuales para establecer y expandir nuestros lazos comerciales con los paises asiaticos y africanos son de excepcional importancia a este respecto.

Nuestros logros en el pasado demuestran que hemos colocado los fundamentos y adquirido la habilidad necesaria para superar los problemas que nos aguardan en la segunda decada de nuestra independencia.

Cabuja di habri panja a salbe

Un personal di ambulancia ta atende Frank Novak di 3 anja di edad, di Brooklyn, N.Y. despues cu e la hanja un caida di un altura di cuater piso, e la cai net riba e cabuya di habri panja, cual a salva su bida probablemente. Frank a worde hospitaliza.

Hendenan di Trujillo ta stoot e den awa

Artista commercial Lynn Heyburn, di 23 anja, ta tene e bisti na laria cu a costele $ 100.— cual e tabatin bisti durante su bishita na Teniente General Trujillo den un cuarto cu e ta huur na Hollywood, y dos di su „yudantenan por casual ta pusha mi den un pisina, y harimi y sigui harimi." E ta bisa cu e la bai aya pa informa direccion di Trujillo su primo. Mi lo demanda nan pa e perhuicio cu nan a hasi mi.

Franse Nationale Vergadering is op reces gegaan

Generaal Massu: Regering—De Gaulle is wettig

PARIJS, 3/6: — De Franse Nationale Vergadering is dinsdag op reces gegaan tot de eerste dinsdag in oktober zulks overeenkomstig de wens van premier De Gaulle, die voor de tussenliggende periode volmachten heeft gekregen.

Het ministerie van binnenlandse zaken heeft medegedeeld dat acht juni a.s. verkiezingen voor het aanwijzen van Franse senatoren zullen worden gehouden in de departementen, die zijn genoemd in het desbetreffende, op 22 april j.l. uitgevaardigde besluit.

Premier De Gaulle, die woensdag naar Algerie vertrekt, zal daar naar verwachting deze week blijven. Hij zal worden vergezeld door Max Lejeune, die mogelijk minister voor Algerie wordt, Louis Jacquinot, minister van staat, en Pierre zo wordt in officiele kringen vernomen. Generaal Salan, die thans in Parijs is, zal met De Gaulle meegaan of anders vandaag reeds terugkeren. De Algerijnen zullen morgen ter gelegenheid van de aankomst van de premier een vrije dag hebben.

De opperbevelhebber in Algerie, Salan, heeft dinsdag 75 minuten met De Gaulle in de ambtswoning van de premier beraadslaagd.

De leiders van het communistische vakverbond hebben De Gaulle schriftelijk medegedeeld dat zij zijn uitnodiging niet zullen aanvaarden.

De premier heeft later de chef van de legerstaf, generaal Lorillot, ontvangen.

Admiraal Cabanier naar Parijs

Admiraal Georges Cabanier, bevelhebber van de onderzeebootgroep van de Franse vloot, die een der eerste hoge Franse marine-officieren was, die zich in de afgelopen oorlog aan de zijde van generaal De Gaulle schaarde, is dinsdag, gevolg gevend aan een dringende oproep, naar prijs vertrokken. In Franse officiele kringen wilden men geen commentaar geven op geruchten, volgens welke premier De aulle hem een belangrijke post zal toevertrouwen.

General Massu: Regering - De Gaulle is wettig

Op de vraag of hij tevreden was met de regering van De Gaulle heeft generaal Massu, de commandant van de parachutisten in Algerie, tot de correspondent van het Milanese blad „Il Giorno" gezegd: „Het is een wettige regering. Wij hebben nooit iets anders gewenst, anders zouden wij zeker naar de Champs Elysees opgemarcheerd zijn.

De generaal moet ons nu nog uitleggen waarom hij bepaalde personen tot zijn medewerkers heeft gemaakt. Een afvaardiging van het comité voor openbaar welzijn is al naar Parijs gegaan om hem van onze gevoelens in kennis te stellen. Hier hebben wij allen verzocht geduld te oefenen. Maar de waarschuwing dat wij eventueel de Champs Elysees zullen optrekken, blijft van kracht. Als De Gaulle naar Colombey terug zou moeten gaan, zouden wij van ons laten horen".

Motorboot omgeslagen, negentien doden

Yagos, 3 juni.: — Een motorboot met 33 opvarenden is gisteravond op het meer van Lagos door een storm overvallen. Negentien personen verdronken en zeven worden vermist.

IJslands besluit omtrent visgronden wordt niet erkend door Engeland

Londen, 3 juni.: — In bevoegde kringen te Londen is men van mening, dat Engeland het besluit van IJsland om zijn visgronden uit te strekken tot een zone 12 zeemijlen uit de kust, niet zal erkennen.

Het wordt waarschijnlijk geacht, dat Engeland naar aanleiding van dit besluit en in verband met de mislukking van de recente conferentie te Geneve over het zeerecht zal voorstellen een regionale conferentie over visrechten te houden, waaraan rankrijk, Belgie en Nederland zullen deelnemen.

Een woordvoerder van de Britse Vereniging van vissers op open zee heeft verklaard, dat, indien 't besluit van de IJslandse regering wordt bekrachtigd, dit voor de Engelse visvangst in IJslandse wateren een vermindering van 40% zal betekenen.

Zuid Slavische protest tegen Russisch besluit

Belgrado, 3 juni.: — De Zuidslavische regering heeft dinsdag geprotesteerd tegen het besluit van de Sovjet-Unie om de twee jaar geleden beloofde economische steun van 285 miljoen dollar voor vijf jaar op te schorten.

In een nota stelt de Zuidslavische regering, dat de Sovjet-Unie haar verplichtingen moet nakomen. Als Moskou dit standpunt niet blijkt te delen zal Belgrado zich genoodzaakt zien schadevergoeding te vragen, aldus de nota.

Een soortgelijk protest is overhandigd aan de Oost-Duitse gezant. De Oost-Duitse regering had zich n.l. verplicht tezamen met de Sovjet Unie hulp te verstrekken van 175 miljoen dollar. Dit bedrag maakte deel uit van de genoemde 285 miljoen dollar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui, cu un di su amiganan y Paco ta sinta den jardin ta combersa. Cuqui ta bisa, awe en dia, muhernan no tin nodi di cushina mas, nan no tin mester di sinja cushina.

Y pakiko? Paco ta puntra.

Lorenzo ta limpia den jardin y e ta tende e combersacion.

Pasobra Cuqui ta bisa, nan ta bende tur cos cla caba, bo ta hanja un cuminda completo tur cla.

Y awor Paco ta puntra, pero ta kende ta hasi tur esei?

E contesta ta, esei ta un muher ta hasi, pa spaar tur e otro nan e trabao ei.

Lorenzo cu ta den jardin a keda tur stranjo para, despues di a tende e combersacion ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DONDERDAG 5 JUNI 1958 — No. 3148

Entrada berdaderamente triunfal di De Gaulle na Argelia

No a pasa ningun incidente di menciona

ARGEL, 4/6: — E entrada di general De Gaulle na Argel a bira un berdadera triunfa. E habitantenan dje ciudad a dorna tur caminda; dcn e bentananan e pacusnan a buta mercancia na corra-blancu-blauw y algun hende a verf nan auto corra-blancu-blauw tambe. Tabata un bunita dia cu un bientu fresante.

Ora cu e avion di reaccion dje general a baha, el a worde ricibi prome pa un guardia di honor, forma pa miembronan dje tres departamentonan dje ehercito Frances na Argel.

Helicopternan y avionnan di reaccion a saludele den laria. 50 auto tabata siguiele na su caminda pa Argel. E prome tabata den un auto habri cu general Salan banda di dje. Miles di Europeo y Mohamedano a bai aeropuerto of tabata para cantu dje caminda pa Argel, cu ta 20 km largu. Tabata tin guardia di paracaidista y otro militar. Nan tabata grita „biba De Gaulle", „Algeria Frances", y algun biaha „tira Pflimlin na laman". Den e distritonan afor dje ciudad e multitud a bira mas entusiasma. Muchanan a canta Marseillaise ora cu e auto dje general a pasa. Tur caminda por a mira e cruz di Lotharingen; e simbolo cu e general a scohe den guerra. E general a cuminda tur hende para den e auto. El a buta un krans na e monumento pa esnan cu a muri den guerra, cual monumento tabatin un guardia di honor di 4000 paracaidista. E entusiasmo dje pueblo tabata hanja forma di un delirio. Avionnan di reaccion den formacion dje cruz di Lotharingen a bula over dje monumento ora cu e general a buta e krans. Merdia e autonan a yega e edificio di gobierno na Argel, caminda varios oficial haltu y autoridad civil tabata warda e prome ministro Frances. General De Gaulle a cuminsa tene discusion immediatamente.

Ningun incidente

Durante e biahe di De Gaulle for di aeropuerto pa Argel no tabatin ningun incidente, no obstante e gran entusiasmo cu cual el a worde ricibi. Na ningun caminda e hendenan no a kibra e barricadanan.

Nan no a ripara e companjeronan dje ministro-presidente, cu a acompanjele for di Francia, asina tantu e prome ministro mes tabata domina. E grito „biba De Gaulle" tabata reina tur caminda.

Liga Arabe ta studiando plan pa pone fin ne irregularidadnan na Libanon

CAIRO, 4/6: — E representantenan dje paisnan miembro dje Liga Arabe cu a reuni na Benghasi, ta studia actualmente un plan di secretario-general Abdel Chalek Hassouna, cu ta consisti di 3 punto y lo mester pone un fin na e irregularidad na Libanon, asina e corant Egipcio „Al Achbar" a informa.

Manera ta conoci e liga ta discuti e keho di Libanon cu e republica uni Arabe ta intervení na gran escala den e asuntonan interno di Libanon.

Segun e corant menciona e plan ta contene, cu Libanon lo anula su keho cerca conseho di seguridad, cu tur radio-emisora Arabe lo haci un apelacion na poblacion di Libanon pa pone un fin na e derramamentu di sanger y cumpli cu e carta nacional di 1943 den cual ta worde insisti pa mantene e neutralidad dje pais, y cu secretario-general Hassouna lo bai Libanon pa yuda reduci e tension.

Un proposicion di Irak pa desaproba e conducta dje republica uni Arabe, a worde rechasa, segun „Al Achbar".

Ministerio di asuntonan exterior di Libanon a desmenti e noticianan di radio-emisoranan Egipcio y Syrio, segun cual Israel ta duna Libanon arma. E portavos a declara cu e ta spera cu nan lo acepta un resolucion na Benghazi pa pone un fin na e intervencion den asuntonan di Libanon. Si esaki no sosode Libanon lo continua su accion cerca conseho di seguridad y pidi e conseho, pa tuma tur medida pa restora orden y tranquilidad na Libanon.

VICTORIA PA SAN NICOLAS Jr.

San Nicolas Jrs. a conquista otro victoria den e campeonato

Diamars anochi derrotando La Fama cu e minimo score di un pa cerro.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion otro partido di e campeonato 1958 a tuma lugar entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs y los blancos y verdes di La Fama. E dos teamnan aki a batiza e poste di golnan nobo, cual awor ta completamente di heru. Manera nos por recorda e palonan di gol a kibra Diasabra anochi durante e partido di RCA-Dakota. Asina La Fama y San Nicolas Jrs. a celebra e promer partido cu e poste di golnan nobo. E encuentro aki tabatin un publico regular, ya cu ambos team tin gran fanaticos. Tur dos a subi terreno cu un victoria y un derrota. E promer mitar di e wega a bai sin anotaciones.

Den apenas un binti minuut di e segundo mitar e goleador Goeloe kende ta haci su reaparicion pa promer biaha den e campeonato 1958, ta usa su potente shoot pa anota e unico gol di e partido y di es manera duna su team e victoria. Durante e partido aki un di e baluartenan di San Nicolas Jrs. a worde manda pa tuma un ducha, cu otro palabra a worde saca for di e partido door di e referee cual tabata Chirino es anochi. Mashar poco cambio a bini den e standing di e teamnan den campeonato. San Nicolas Jrs. a pasa awor pa di dos lugar solamente tras di Aruba Jrs. kende ta di liderato. Esaki tabata di tres encuentros di e campeonato celebra pa San Nicolas Jrs., den nan promer aparicion nan a sufri un derrota di tres pa dos contra di los azules di Socotoro Aruba Jrs. Den nan segunda presentacion nan a logra un victoria ariba e team di Estrella y Diamars anochi nan di tres presentacion tabata un victoria di e minimo score di un pa nada ariba e team La Fama. La Fama di otro banda tin den tres salida, un victoria cual tabata e cinco pa nada cu nan a propina RCA. Den nan segundo salida Aruba Jrs. a derrota nan cu e score di tres pa dos. Y den nan tercera presentacion cual tabata Diamars anochi San Nicolas Jrs. a gana cu e score di un pa nada. Diasabra awor pa 8.15 lo hunga otro partido di e campeonato 1958 den Wilhelmina Stadion entre Aruba Jrs. y Dakota.

Posicion di e teamnan den e campeonato actual:

	j	g	e	p	gf	gc	pts
Aruba Jrs.	2	2	0	0	6	4	4
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	2	1	0	1	3	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
RCA	1	0	0	1	0	5	0

Bunita ehemplar den tanki

Den un tanki na Santa Cruz Ronald Dania di Santa Cruz 290 ta pisca e ehemplar colosal cu nos ta mira riba e foto, cul ta worde teni pa senjora Sabina Dania, kende a telefonea nos specialmente pa bin mira e animal grandi aki. Nos ta di acuerdo cu senjora cu ta un bon trabao di su jiu di 14 anja Ronald. Nos ta spera cu e lo hanja hopi mas di nan, pasobra ta sigur cu nan lo ta smak bon! Sinembargo bo ta pensa ta con e bestia aki ta haci jega den e tanki foi laman Saragossa

Relato di Polis

Hopi perdemento trobe

ORANJESTAD. — Senjor J. Loefstok di Pos Chikito 143 a perde su cartera bruin cu placa aden y henter un tabla di biljechi.

Senjor Adriaan Lacle di Nassaustraat 59 a perde dos pida biljechi.

Senjor Placido Vrolijk di Papilon 29 un lenso di color blanco cu strepi maron, cu un suma basta grandi di placa mara aden.

Mala suerte acompanja senjor Juan Arends di Savaneta 299 cu a perde su portemonaie cu portret aden y basta placa. Senjor Arends ta bisa polisnan cu na un stacion di gasolina probablemente su jiu muher chikitu a benta e cartera afor.

P. Croes no ta wnd. gezaghebber mas?

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu senjor P. Croes; deputado di Eilandgebied Aruba, kende algun tempo pasa a worde sentencia pa desfalco, a haci un peticion na S. E. Gouverneur pa destitui di su funcion como wnd. gezaghebber. Nos no por a hanja confirmacion si e la hanja consentimiento riba e peticon aki.

Bridge y Canasta drive special

ORANJESTAD. — Dia 12 di Juni den Palm Beach Club tin un bridge y canasta drive organisa specialmente na beneficio di Prinses Wilhelmina fonds pa kankerbestrijding. Organisadora ta senjora F. Dennert di Eagle. Esnan cu tin interes por yama telefoon 8-26. E drive aki lo cuminsa pa 8'or di anochi.

Bishita

ORANJESTAD. — Awe lo jega Aruba deputado E. Morkos di Onderwijszaken di Eilandgebied Curacao; kende lo companja dr. F.J.E. Hogewind y senjorita dra. Johanna I.C.G. Prick. E bishita aki tin di haci cu preparacionnan di e testnan na e muchanan cu tin beca di Eiland.

NO CIEN, pero 10 camber

ORANJESTAD. — Den nos noticianan tocante plan pa traha un hotel na Saba, un fout chikiti a pasa. Nos a scirbi cu e plan pa e hotel di 75 te 100 camber, cual lo costa mas o menos un ton. Esaki ta imposibel, manera a worde ripara. Nos kier a men 10 te 15 camber. E hotel lo bira algo manera un „geusthouse" (Loke nos ta jama aki un pensioen) cu un comedor simple, bar y varanda. E idea principal ta pa hanja un lugar cu touristanan por pasa anochi.

For di ayera tardi Bonaire ta sin bestuur

Segun informe cu nos a ricibi di fuente fidedigno for di ayera a bini Corsow Gezaghebber di Bonaire, Sr. Van Hesteren, Gezaghebber interino y na mes tempo deputado Sra. Hellmund, deputado Julio Abrahams, Sr. Julio Herrera, miembro di Eilandsraad y Sr. Snijder, kende a worde promove na cabesante di Departamento di Asuntonan Social na Bonaire siendo ademas miembro di Eilandsraad.

Segun rumores motibo dje bishita inespera aqui ta pa trata di hanja autorizacion pa gasta e suma cu tin riba begroting manera bestuur di Bonaire mes ta hanja bon. Nos no sa qui ora of qui dia nan lo bai back Bonaire, pero en todo caso Bonaire tabata te na ora cu nos corant a bai prensa, si un bestuur responsable.

Bo ta kere?

Na e momento cu un pleitu entre dos casa tabata na su punto mas furioso, e senjora a bisa:
— Prome aya bo tabata contento caba si bo por a hanja mi mira maske ta un paar di minuut pa dia.
E esposo a contesta:
— Esei ta klop precies. Y bo sa ta kiko mi kier a bisa bo basta ora? Wel, cu ta hustamente e paar di minuutnan ei so te ainda mi kier weita bo tur dia.

Merca lo entrega Europa raket tipo „Redstone" e luna aki

WASHINGTON, 4/6: - Ministerio di defensa di Merca a informa oficialmente awe, cu dia 20 dje luna aki Merca lo entrega Europa e prome carga di raket di tipo „Redstone".

Consentimiento Ruso ricibi cu satisfaccion

WASHINGTON, 4/6: — State Department di Merca a ricibi cu satisfaccion e consentimentu di Rusia cu e proposicion di presidente Eisenhower pa tene un conferencia internacional tocante e territorio di Zuidpool. Dies otro pais a atende e conferencia, esta Francia, Inglaterra, Argentina, Australia, Belgica, Chili, Hapon, Nueva Zelandia, Noruega y e Union di Sur-Africa.

E conferencia lo studia posibilidad di un pacto, segun cual tur pais lo por haci trabao scientifico pa motibu pacifico den territorio di Zuidpool despues di terminacion dje anja geofisica internacional y esey lo por evita, cu e territorio lo bira un motibu pa conflicto politico.

Conferencia internacional di trabao a cuminza

Dr. Rafael Caldera di Venezuela elegi como president

GINIEBRA, 4/6: — Na e di 42 conferencia internacional di trabao, cu a cuminsa na Giniebra awe tardi, dr. Rafael Caldera, representante di gobierno Venezolano, a worde eligi president dje grupo di gobierno na e conferencia. Barboza—Carneiro, e representante di Brazil a presenta candidatura di dr. Caldera, y el a worde apoya pa e representante di Francia.

Floyd Patterson mester defende su titulo prome cu 30 di september p.v.

Comision mundial di Boxeo a larga campeon mundial di peso pesado Floyd Patterson sa, cu prome cu 30 di september p.v. lo e tin di defende su titulo contra un dje cuater boxeadornan cu ta sigui aqui: Eddie Machen, Zora Folley, Willie Pastrano of Roy Harris.

Riba dia 22 di augustus di anja 1957 Patterson a defende su titulo pa di ultimo bez contra e campeon olimpico Pete Rademacher.

LA LIBERTAD DE INFORMACION

La Unión Interparlamentaria, que se compone de grupos de parlamentarios de cincuenta y cuatro paises, estudiara los medios mas adecuados para favorecer la libertad de informacion y mejorar las condiciones culturales entre los pueblos, en el curso de su 47a Conferencia, que tendra lugar en Rio de Janeiro del 24 de Julio al primero de agosto. Es la primera vez que la Union trata esos dos temas en sesion plenaria.

Su Comision de intercambios intelectuales, que se reunio en Niza en abril de 1957, estudio un informe de la Unesco sobre los esfuerzos necesarios para suprimir los obstaculos que se oponen a la libertad de informacion en la escala internacional. Durante otra reunion, que tuvo lugar en Ginebra en marzo de 1958 esta Comision, que cuenta con unos doscientos delegados de cuarenta paises, lanzo un llamamiento a todos los grupos parlamentarios en favor del proyecto de la Unesco relativo a la apreciacion mutua de los valores culturales de Oriente y de Occidente. Los grupos han sido invitados tambien a favorecer los intercambios intelectuales por medio de acuerdos internacionales sobre relaciones culturales y científicas y por medio de otras formas de intercambios culturales, cómo visitas de estudiantes, de niños y de obreros.

Por otra parte, varios grupos de miembros de la Union Interparlamentaria han sido invitados a colaborar con las Naciones Unidas y las Instituciones especializadas en lo relativo a la informacion, con el fin de fomentar la prensa, la radio y el cine, „auxiliares del progreso economico y social".

Na hogar di prome familia di Monaco

Ná drechi un foto no-oficial di e prome familia real di Monaco despues di nacemento di Prins Albert, heredero di trono di Monaco cu awor ta ocupa door di su tata Prins Rainier III. E prins chiki ta den su bisti tradicional di bautismo, den braza di su mama, Prinses Grace, kende ta combersa cu Prinses Caroline. Na robes ta un foto di Caroline kende ta hari pasobra ela caba di pasa man riba cabes di su ruman mas chiki.

Geen verandering in soberheids-programma van Colombia

New York, 4 juni.: — Het journal of commerce schrijft, dat de lening van 103 miljoen dollar voor Columbia niet zal betekenen, dat er enige verzachting zal komen in het soberheidsprogramma Colombia, dat een jaar oud is. De export importbank die een deel van het geld verstrekt, heeft volgens het blad meegedeeld, dat de in 1957 genomen soberheidsmaatregelen krachtig gehandhaafd zullen blijven. Dit zal vermoedelijk betekenen, dat het scherpe toezicht op het bankkrediet zal worden voortgezet evenals de bezuiniging bij de invoer en de regeringsuitgaven. Volgens het blad zal het krediet van de bank ongetwijfeld de grote druk op de deviezen van Columbia voor een deel verlichten en zal het Colombia tevens mogelijk maken voort te gaan met essentiele Amerikaanse goederen als brandstoffen, kunstmest, drogerijen, agrarische produkten, industriegrondstoffen en machinerieen. Het deel van de lening van de 13 handelsbanken is in feite een herfundering van vrij lang lopende biljetten, die verleden jaar als gedeeltelijke betaling werden ontvangen voor sihulden, die in zich in 1956 hadden opgehoopt.

Een beul gezocht

Damascus, 4 juni.: — Het Syrische blad „Al Ayam" schreef vanmorgen, dat de zigeuners, die tot dusver belast waren met de voltrekking van de doodstraf door ophanging, geweigerd hebben zich langer van deze taak te kwijten.

De prefect van Aleppo heeft daarom aan de minister van Binnenlandse Zaken verzocht een functionaris te benoemen, die permanent met deze bezigheid zal worden belast, aldus het blad.

NIET VAN EEN LEIEN DAKJE — Barbara Shanks (boven) studeert thans voor haar examen aan de Phoenix College te Phoenix in de staat Arizona. Om het geld voor haar studie te verdienen, werkte zij acht jaar als danseres in een nightclub in Chicago. Links zien wij mevr. Wallace Mode, een 35-jarige moeder van vier kinderen met de high school diploma die zij zo begeerde dat zij er 29 jaar overdeed en samen met haar kinderen 17 mijl per dag met een bus meereed naar school.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertentie 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN
Donderdag 5 juni

DE VEER 8.30: Three Faces of Eve

RIALTO 8.00: Camino de Guanajuato

PRINCIPAL 8.00: Funny Face

AURORA 7.30: The Long Arm

SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Opera Hoffmann's Vertellingen van Offenbach Tweede Deel

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [illegible] van 14.[illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.[illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00 Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.[illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Stoffelijk overschot van bekende Spaanse dichter te Madrid aangekomen

Madrid, 4 juni.: — Het stoffelijk overschot van de Spaanse dichter Juan Ramon Jimenez, die de vorige week te San Juan op Puerto Rico overleed, is vanmiddag per vliegtuig te Madrid aangekomen alsook de resten van zijn vrouw, die drie dagen nadat haar man de nobelprijs voor letterkunde in 1956 kreeg, stierf.

De resten van Juan Ramon en zijn vrouw zullen te Moguer, in de Provincie Huelva, waar de wieg van de dichter stond, worden begraven. Het huis, waarin Jimenez geboren werd, is in 1955 tot een museum verbouwd.

Belgische piloot in Oost-Duitsland vastgehouden

Brussel, 4 juni.: — Naar eerst thans bekend is wordt in Oost-Duitsland een Belgische militaire vliegenier vast gehouden, welk feit in Belgie nogal wat beroering wekt.

Vanmorgen is hierover door het ministerie van buitenlandse zaken in Brussel een communique uitgegeven, tezamen met het ministerie van defensie.

Hieruit blijkt dat de piloot sedert 29 mei vermist was gedurende een vlucht in de richting van Denemarken in het kader van NAVO-oefeningen. De piloot is de luitenant Paulus Martin. Inmiddels is via de diplomatieke kanalen contact opgenomen met de communistische autoriteiten. Het feit dat Belgie geen diplomatieke relaties onderhoudt met Oost-Duitsland maakt dit contact moeilijker.

President Eisenhower sprak tot leerlingen van Marine-Instituut

Annapolis, 4 juni.: — President Eisenhower heeft vanmorgen de leerlingen van het Marine-Instituut van de Verenigde Staten te Annapolis in Maryland toegesproken en daarbij gezegd dat het doel moet zijn in deze tijd van kernwapens een oorlog te voorkomen en alom in de wereld de vrede te verzekeren.

President Eisenhower verklaarde dat een gerechtvaardigde vrede niet te bereiken schijnt zonder een krachtige gewapende macht. Hij wees in dit verband op het belang van een goede militaire controle.

Grote hitte te New Delhi

New Delhi, 4 juni.: — Meer dan honderd mensen zijn in New Delhi overleden ten gevolge van de grote hitte en in Jaipur meer dan [illegible]. De [illegible] hittegolf die een deel van [illegible] op het ogenblik teistert heeft ook tot gevolg dat tal van putten opgedroogd zijn zodat verscheidene dorpen en gemeenschappen zonder water zijn.

PAGINA TRES

General De Gaulle a presenta riba Forum na Argel

Premier MacMillan ta bai Paris tambe

ARGEL, 4/6: - Un multitud di como 150.000 hende tabata presente awe, ora cu general De Gaulle a aparece riba e foro na Argel. E multitud di hende a canta e Marseillaise, ora cu e general a cuminda e bandera Frances. De Gaulle tabata acompanja pa general Salan y Jacques Soustelle y varios personalidad. Ora cu e prome ministro a hisa su man pa e multitud nan tur a cuminsa grita.

El a bisa cu e ta comprende nan. E sabi loke a sosode aya, loke nan tabata kier haci. El a bisa cu e ta mira cu e caminda cu nan a habri na Argelia, ta trece renovamentu y fraternidad.

El a bisa: „Boso ta desea pa e renovamentu aki cuminsa na cuminsamentu, esta na e institucionnan di estado. Mi a menciona fraternidad, pasobra boso ta crea un bunita bista di hende, cu tin e mes deseonan y ta tene man, no obstante boso comunidadnan".

El a bisa cu for di awe Francia ta considera cu na Argelia tin solamente un categoria di habitante: Frances completo cu mes derecho y mes deber".

El a bisa cu esey kier meen, cu mester tin un patria pa esnan, cu lo por duda cu nan tin uno".

El a expresa su confianza den ehercito.

De Gaulle a conclui gritando fuertemente „biba e Republica," „Biba Francia". E applauso dje multitud di hende tabata haci hende surdo y nan tur a canta Marseillaise.

Prome cu De Gaulle, general Salan y Soustelle a tene nan discursonan.

Discusion cu Comite pa Seguridad Nacional

Awe tardi prome ministro De Gaulle tabata tin discusion cu e comision pa seguridad publico di Argelia y e Sahara den e Palacio d'Ete, caminda e ta keda.

Un dje miembronan, Mouchan, kende a hanja masha tantu herido durante ultimo guerra mundial y a perde tur dos braza a bisa cu „Eisenhower a aproba completamente e nombramentu di nos lidernan, cu nos a presenta.

El a mustra masha hopi comprendementu respecto e integracion".

Un otro miembro, Denis, a bisa: „E general a conta nos, cu e movementu na Argel tabata un diluvio, y nos lidernan tabata e dijknan. E forsa cu esey a crea, lo causa renovamentu di henter Francia."

MacMillan tambe ta bai Paris

Segun noticianan den prensa estranhero prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un encuentro cu su colega Frances, De Gaulle, despues di su bishita na Merca.

Den circulonan autoriza Frances nan no a confirma ni desmenti e noticia aki. Nan a bisa cu e ta un un posibilidad, pero si e bishita aki ta regla caba berde, toch el lo no por tuma lugar prome cu fin di luna.

Plantacion di Shimarucu

BARBADOS: A cerra contract di 50.000 dollar US cu Universidad di Miami pa plantacion di palo di Shimarucu di Barbados riba un superficie di 100 acres. Frutanan dje arbolnan aqui ta consisti e grado di mas alto di vitamina-C, cu te awor por a contra den algun fruta. „Tropical Research Inc.", un fabrica di alimento cu empresanan na Dania i New Jersey, a cerra e contract.

E plantacion lo ser haci pa e modelboerderij di Universidad na Richmond Field bao di direccion di Sr. John Lynch, Profesor den botanica tropicamente aplica. Profesor Lynch i su cooperadornan a dedica un estudio di mas tanto anjanan dedica na seleccion i cu cultivacion di palo di shimarucu di Barbados cu ta rende masha tanto. Un glas di jugo di fruta di shimarucunan di Barbados ta contene 2.500 te 6.000 unidadnan di vitamina-C den un glas di jugo di appelsina. Cu elaboracion di fruta excelente aqui ya nan a cuminza caba na Porto Rico.

Aya e ta ser usa tambe pa composicion di alimento di baby. Sr. Gordon Schmitt, director di Tropical Research Inc., ya ta encarga diferente anja caba cu desarollo dje cultivacion di fruta riba modelboerderij dje Universidad. Contracto cu e Universidad ta suministra den plantacion di 100 acres cu palonan di shimarucu denter dje termino di 3 anja. Segun un calculacion di Professor Lynch e produccion dje 100 acres aqui a lo largo lo suma un million pond pa anja.

STREANAN

ta anuncia awe

E oranan mas probechoso awe ta den parti di mainta ora cu un decision na e momento adecuado of algo inespera por trece bon consecuencia duradero. Tambe encuentronan of cierto noticia por resulta sorprendente di un manera amical. Pero segun oranan ta bai pasando algun noticia por yega menos agradable for di un amigo. Bai prudente den e oranan di anochi y keda calmo, no drenta den asunto di conta tur bo asuntonan na otro hende. Keda for di pleitu. E personanan sensato lo evita tur forma di intimidacion sin tin nodi di trece mal sanger.

Huelga di trahador di waaf Ingles a bira mas grandi

LONDEN: E huelga dje trahadornan di haf Ingles a bira mas grandi awe mainta, ora cu e trahadornan di Tilbury a dicidi di huelga tambe. Nan a haci esaki despues cu nan a worde informa, cu mas trahador cu no ta miembro di nan sindicato, lo hanja trabao.

Tabatin 16.000 huelgista caba. Awor a bini 2500 mas acerca.

Discurso di president Eisenhower na Annapolis

ANNAPOLIS: Awe mainta presidente Eisenhower a tene un discurso pa e alumnonan dje institutonan naval di Merca na Annapolis, Maryland, y el a bisa cu den e tempu aki di arma atomico mester lucha pa evita un guerra y segura paz na tur parti di mundu. Presidente Eisenhower a declara cu ta parce cu no por alcanza un paz hustifica sin un forsa arma fuerte. El a referi na e importancia di un bon controle militar.

Libertad di informacion

E Union Interparlamentaria cu ta compone di gruponan di parlamentarios di 54 pais, lo haci un estudio di medionan mas adecuado pa favorece libertad di informacion y mehora condicionnan cultural entre pueblonan den e curso di su 47 Conferencia cu lo tuma luga na Rio de Janeiro di 24 di juli te dia 1 di Augustus.

Ta pa di prome bez cu e Union a trata e dos teamnan den sesion plenaria.

Su comision di intercambio intelectual cu a reunie na Nisa na April di 1957, a studia un informe di Unesco riba esfuerzonan necesario pa suprimi obstaculonan cu ta opone na libertad di informacion den escala internacional.

Durante e otro reunion cu a tuma luga na Ginebra na maart 1958, e comision ai cu ta conta cu algun dos cien delegado di cuarenta pais, a lanza un yamada na tur grupo parlamentario na fabor di proyecto di Unesco relativo na apreciacion mutua di balornan cultural di Oriente y Occidente.

E gruponan a ser invita tambe pa favorece intercambionan intelectual pa medio di acuerdonan internacional riba relacionnan cultural y cientifico y pa medio di otro formanan di intercambio cultural, manera bishita di estudiantenan, di mucha- y obreronan.

Pa otro parti, varios grupo di miembro di Union Parlamentario a ser invita pa colabora cu Nacionnan Uni y Institucionnan especializa den relativo na e informacion, cu e obheto di fomenta prensa, radio y cine, auxiliadornan di progreso economico y social."

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Servacia Wouters y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Obdulio y tur su jiunan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Norma Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, Ramon, jiu Stanley, Petra Calmes, familia Solognier, familia Montagner, familia Tromp, especialmente di Sancio Rafael y familia Calmes.

— — —

Awe ta recorda nan 11 aniversario matrimonial sr. Bicente Henriquez y sra. Ursula Henriquez Tromp, nan ta ricibi hopi pabien di nan 5 jiunan Juanita, Bicente jr. Domingo, Hyacintho, y Timotheo, mama, tata, rumannan, bisinjanan, demas familia Tromp, Henriquez, especialmente ago y amiganan.

Sr. Francisco Hoek kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Tina, cunja Pedro, sobrinanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Giel, sra. Imelda, Agapito Montaner, Jacobo G. Maduro, Pedro Mathilda, Juliana Ludwina v.d. Linden, Greta Everon, Norma Tromp.

— — —

Sr. y Sra. Jacobo Ridderstaat ta celebra nan 12 aniversario matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.

Pa avíso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 5 di Juni

CINE
DE VEER 8.30: Three Faces of Eve
RIALTO 8.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 8.00: Funny Face
AURORA 7.30: The Long Arm
SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Opera: Hoffmann's Vertellingen van J. Offenbach Tweede Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 31

Dick a suspira un rato.

Pa medio di su segundo matrimonio mama a bira awor condesa Tamarova. Dos anja pasa el a casa cu un aristocrat di Balkan. Un hombre particularmente intranquilo. E ta zwerf sem per mundo rond.. i de bez en cuando mama ta bai su tras. I aparte dje deseo pa e sinja conoce bo, m'a ten de, cu e ta bini Spanja, pasobra conde Tamarova ta jaag na un camina cerca aqui banda. E homber ai tin un spirito masha intranquilo", el a ripiti ironicamente. „I mama no t'asina hoben mas tampoco manera e ta parce. Pober mama! E ta un dama principal tei circulonan di Boston, jen di compresionnan puritana bao di su exterior moderno. Pa ningun placa di mundo lo e quier tende di divorcio, ni maske cu un divorcio lo dun'e un bida mas tranquilo, loque mi ta duda.. Alexis Tamarova ta un dje criaturanan feliz cu tur muhe ta gusta i tur homber ta aleja. Ami pa mi mes mi a admir'e, pasobra e ta tur cos cu ami quier ta.

„Alexis Tamarova.. qui un homber romantica". Elena a observa liberamente. E no tabata duda, cu Alexis Tamarova lo tabatin custumber riba escena di bida di exigi e mehor rolnan p'e mes. Dje bida, cu den hopi dia nan largo tabata parti y di cual cada dia tabatin su secreto.

Capitulo 5.

Olga no por a resisti e tentacion na pas e shimi color di abrikoos, cu Elena a regal'e algun ora pasa. Caramba tempo ta bula; tabata parc'e, cu foi e momento ai, ya a pasa un eternidad.

Despues di comemento Olga a distancie, bao di e pretexto di ta sinti masha cansa i el a bai den su cuarto, cu tabata p'e un refugio, cu olor nan di mimosa. E otro personanan a dicidi di bai mira e museo.

E trajenan tabata enberdad fantastica. Hamas Olga tabatin semehante cos bunita. Tabata un riqueza, un abundancia, tin por tabatin asina tanto traje nan bunita cu bo por a bisti manera bo tabata hanja ta bon.

E tabata pasa su man riba e tela suave di seda dje shimisnan, e cuero moli di tas i zapatonan, e satin blanco dje pijama.. I un rato e mester a suspira, pensando, cu e no por a acepta tanto sublimidad asina sin perde sintimento di propio balor.

Propio balor! E n' humilia su mes basta caba door di a participa den e comedia ridiculo aqui na acepta Xavier como su esposo aunque tabata pa imitacion?

I esai a socede pasobra e no tabatin nada otro na mundo cu Xavier i esaqui su mama, el a pensa cu amargura. Si i tambe Elena. Aunque cu esaqui tabata parce un poco increible. Unda otro e por a bai, despues di a biba cinco anja largo den madreselva, den mondinan hunto cu animalnan silvestre, awor cu enter mundo tabata aplast'e cu cosnan desconoci? E no tabatin techo. E n' tabatin ni un cent.

„Bo t masha irrazonable, amorcita, e cas aqui ta di nos y e ta tira un sombra grandi. Y pa falta di rholnan m'a larga pone aqui un busto di nos pober André cu diferente bez ta manda su sombra riba nos...."

E telefon banda di su cama a rim.

„Aqui ta Olga".

El a reconoce stem di Xavier, riba quende un rato pasa e tabata corda.

„Mescos cu radio sa tin su 10 minuut over di zapatonan „LUX" of mei ora over di perfuma „FLORA", bo tin bo 10 minuut na telefon cu e homber cu wowonan malicioso. Si e minuutnan aqui ta fastia bo, anto bo por draai e konopi y cologa e bocina. Lo mi no tuma bo na malo pa esai. Mi mes na bo luga lo na a haci di otro manera. Quico?.. Abo no? Bo ta un bon mucha muhe chiquito. Un lamchi cu poco poco mi ta cuminza sinja stima".

„Mi ta spera cu lo bo no ta jama mi awor aqui pa papia cosnan di idiota cu mi".

„No precisamente esai. Pero awor cu bo ta rabia mi ta toca un otro disco i mi ta bisa bo cu bo ta un animalito silvestre, caprichoso, orgullo i koket".

„Ami koket?"

„Mi sa masha bon quico mi ta papa para dilanti spiel ta pas un di bo trajenan bunita cu b'a hanja di rega lo awe?"

No estando na estado di desconoce el a puntra:

„Ta com bo por sa esai?"

„Experiencia, mi amor. Tur muhe tin e mes reaccionnan, hasta esnan cu ta lamchi mes ainda."

„Por fabor, no jama mi cada bez lamchi".

„Pero esai bo ta en realidad. M'a ripara bo masha bon awe na mesa. Bo ta manera un carné cu ta continuamente na su punto pa un trupa di lobo".

Olga a trata na duna su boz fir meza ora cu el a puntra:

„Ta qui gozo bo ta sinti di mester hinka ansia continuamente den mi curpa?"

I aparentemente Olga tabata ansia „Quico bo ta meen cu ansia bo?" „Bo ta jama mi anochi pa bisa mi cosnan cu ta stroba mi di hanja so siego i stroba di drumi. Bo ta sinti bo masha goza pa crea un atmosfera di inseguridad i ansia rond di mi cu na un dje ocasionnan aqui ta pone mi bira loco".

„Loco?..Pero esai lo bo ta sin duda. Locura ta pas masha bon cerca e estilo di famia di bo casa.. Un dje motibonan di mi jamamento na telefon ta pa puntra bo algo. Ajera m'a puntra bo, com bo tabata sinti bo estando viuda, mientras awe mi ta curioso na tende com bo ta sinti bo estando mi esposa".

Silencio!

„Olga!..Olga!" el a grita impaciente.

„Ta quico bo quier trobe?"

„M'a quere cu b'a cologa e bocina. Paquico bo n' contesta mi?"

„Riba cierto preguntanan idiota asi na mi no ta duna contesta".

„Bo ta hanja e pregunta aqui idiota? Anto m'a quere cu act esai ta bata excitante i agradable.. Un mundo jen di posibilidadnan.."

„Pa nada di mundo mi no por figura mi mes como bo.."

„Muhe. Paquico bo tin miedo di e palabra ai, lamchi? Paquico bo tin miedo tur camina asina? Hasta pa mi?..

Pa duna su mes brio Olga a bisa awor:

„Mi no tin miedo di bo".

El a tende un harimento bofonante na otro lado dje telefon.

„Mehor bo bisa cu bo tin aversion den mi. Na mesa bo tabata krimp den otro, ora cu pa casualidad mi man a dal contra bo un rato. M'a hanja esai amusante. Mi tabatin mester di un persona pa satisface mi placer di martirizacion. Cu un inociencia conmovedor b'a entrega bo mes na mi. B'a regresa foi mondi salvaje pa bo bin sacrifica bo mes na altar di mi locura. Mama i Elena n' bisa bo cu mi ta loco? Asina nan ta conta tur hende. Pero no teme, pasobra mi n' ta un loco peligroso".

„Por fabor, ta basta awor".

„Paquico bo n' ta cologa e bocina anto? Quizas bo tambe ta un poco turdi, mi muhe chiquito i amable?"

„Mi ta prohibi bo.."

„No tuma mi na malo. Mi mester a bisa: mi querida, cunja chiquito. Bo ta mira cu bo no ta na estado di cologa e bocina i sinembargo mi stem ta pone bo carni cria pipita. Sinembargo bo ta hanja e fastidio aqui toch dibertido. Cinco anja largo b'a hanja bo meimei di cosnan di mas espantoso i awor numa bo ta crea bo mes tur sorto di ansia i ta goza di nan. Mi por cura bo dje complejo enfermizo ai, pero mi n' ta hacie".

„Bo n' ta haci esai", Olga a ripiti manera den un eco tristo.

El a cai sinta riba cama i tabata primi e tela di su traje fini den su dedenan nervioso. E tabatin razon. E no tabata sinti su mes na estado di cologa e bocina, ni tampoco na larga di scucha e homber su stem turdi.

„I bo n' sa paquico? Pasobra mi no tin ningun sorto di interes na pone un fin n'e comedia melo-dramatico aqui cu ta tuma luga bao di mi bista. Verdriet di otronan ta larga mi indiferente". El a cesa un rato i a continua: „Bo por tuma e regalonan di Elena libremente sin ningun sintimento contra bo dignidad femenil, pasobra toch m'a duna orden pa e recibonan ser manda na mi cuenta".

Fastidia i desgusta Olga a larga e bocina cai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho cu Cisco y Gatillo ta sinta huntu na mesa, y Pancho a condoleer Gatillo ora e la drenta, pero Gatillo a bisa warda esei te na mi entierro, quizas esei lo no ta mucho leuw.

Pancho ta bisa Gatillo, mi ta despuesto na muri, basta mi salba bo bida, masha danki Gatillo ta responde.

Pero Pancho ta bisa, bo no por ta nunca sigur di e hendenan ei, nunca nan ta legal.

Mi tin di tuma e risko ei, majan merdia lo mi ta aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Masha bao di impresion Richardson a yega cas. E tabata mas i mas bao di impresion cu Charlotte tabata bao di hypnose di su ruman sin cu e tabata desea i sin cu e tabata sa el a comete un crimen terrible i un compasion indiscriptible a podera di e maestro pa cu e mucha muhe infeliz. quende tabata inocente i sinembargo culpable.

El a dicidi firmemente di atrapa e malbado di un Fernand asina. pa entreg'e na husticia. I yegada di profesor Arque lo dun'e ocasion pa arrest'e.

Un malbado desmascara

Paul Perrier i Harry Morrison a ser tuma como criar den cas dje milionario asesina. Miss Charlotte no tabata na altura di aumento dje personal di cas aqui. pasobra e mucha muhe no tabata preocupe cu asuntonan di cas i tabata pasa e major parti di su tempo den su cuarto, na unda e tabata sinta jora morto di su tata of tabata sinta ta pensa.

Morrison no por a sigui sombra e homber cu Richardson a orden'e mucho, pasobra indudablemente esaqui a hanja sa cu e tabata ser persigui. pasobra na un manera habil el a bira den diferente anchinan te ora cu el a perde foi bista.

Sinembargo Richardson no a preocup'e cu esaqui. pasobra e tabata sa casi sigur cu e principal victima den e asunto aqui awor tabata e profesor i ora cu esaqui regresa cu „Pensylvanie lo e sa quico e mester haci.

P'esai e no a larga haci ningun sorto di investigacion pa e asesino no hanja ni di minimo sospecho di nada.

Precisamente e di seis dia despues cu Fernand i Charlotte a contra cu otro den e parque. ambos detective cu tabata disfraza como criar di cas. a mira i tabata sconde na nan post den anchinan, a mira un persona elegantemente bisti a baha foi un auto cu a stop dilanti dje cas banda di seis 'or: su figura di cara tabata fini i skerpi i e tabatin su wowonan medio cerra. como si fuera e tabatin miedo di abri nan.

E portier i e criar di cas a haci inclinacion profundo pa e homber cu a caba di yega i nan a puntre quico e tabata desea.

„Mi por papia un rato cu miss Arque?" e stranjero a puntra Paul cu tabata mas cerca dje.

„Como no; e ta na cas", e detective a responde cu un cara di inocente.

„Presenta mi n'e i tuma mi equipaje, pasobra mi ta queda logeer algun tempo aqui."

E palabranan aqui a ser expresa na un manera grosero i comandativa. I e detective cu no tabata custumbra cu sorto di tononan asina den cas di su maestro, a queda ta mira masha asombra. Morrison a haci manera e tabata masha bao di impresion di hacirnan dje gentp
sion di hacirnan dje gentleman aqui. I sin papia ni un pia di palabra el a bai cohe e equipahe foi den auto dje meneer i Paul a bai entretanto na cuarto di su maestro pa anuncie di yegada dje caballero.

E gentleman a bai ariba tras dje criar i a camna drenta cuarto di Charlotte casi pareu cu e criar. Sin spera te ora cu Paul a introducie, el a stoot esaqui unbanda i a camna direchito bai cerca e hobencita, cu a bula lamta un poco asombra foi e canapé.

(E ta sigui)

Kestion-Cyprus den Nacionnan Uni

ATENAS, 4/6. — Segun e corant Egipcio „Al Ahram", cu prensa griego a cita awe mainta, e grupo di pais Afro-Aziatico lo presenta e kestion Cyprus den Nacionnan Uni, si no bi ni un arreglo pa e kestion aki den un luna.

Den circulonan autoriza griego can a declara cu nan no sabi nada dje asunto.

Heuss a yega Washington

WASHINGTON, 4/6.— Dr. Theodore Heuss, presidente di Alemania Occidental, a yega Washington for di Canada awe. Presidente Eisenhower, Ministro Dulles y varios persona prominente a ricibi presidente.

E bishita oficial dje presidente na Washington lo dura 3 dia.

Dr. Milton Eisenhower no ta bai Sur-America por lo pronto

WASHINGTON, 4/6. — Dr. Milton Eisenhower, ruman homber dje presidente, a dicidi di pospone e biahe di orientacion, cu e tabata tin intencion di haci na Sur America, asina State Department di Merca a informa awe.

Segun State Department e moitbu pa e posponementu aki ta, cu ainda no tinun esquema pa e biahe, cu ta combini tur e paisnan cu Mitlon Eisenhower kier bishita.

LA CHARLA SEMANAL

El budismo y la cuestion racial

(Por GULLIVER)

Cual es la actitud del budismo como religion y filosofia ante la cuestion racial? El racismo como lo conocemos en Occidente existe acaso en los paises orientales, donde el budismo esta fuertemente arraigado? Estas cuestiones son tratadas con franqueza en „El budismo y la cuestion racial", ultimo folleto de una serie publicada por la Unesco bajo el titulo de „La cuestion racial y el pensamiento moderno". Las obras publicadas anteriormente en esa Coleccion describen la actitud del catolicismo, del protestantismo y del judaismo ante ese problema.

Firmada por los profesores G. P. Malalasekera y K. N. Jayatilleke, de la universidad de Ceilan, esta obra subraya el caracter profundamente MODERNO del budismo, que proclama la unidad de la especie humana y predica la tolerancia a los hombres del mundo entero.

Los pensadores budistas han luchado contra los obstaculos que separan las castas en la sociedad india; en cambio no se han ocupado mucho de las relaciones entre los diferentes grupos etnicos. Efectivamente, el RACISMO, como aparecio en Occidente, no existe en las regiones de Asia de las que se trata aqui; pero los autores hacen una analogia entre las desigualdades creadas por el sistema de las castas y las que surgieron en otros lugares entre diferentes grupos raciales.

Como muchos historiadores y sociologos, los Sres. Malalasekera y Jayatilleke situan el sistema de castas cuando menos en buena parte en el RACISMO de los primeros invasores indoeuropeos de la India. „El espiritu de casta — escriben— aparecio indudablemente en la sociedad vedica, donde los arios orgullosos de su raza despreciaban a los aborigenes „de tez negra y sin nariz" y los trataban como a inferiores. Pero en la epoca del Buda, esta conciencia de raza habia sido suplantada desde hacia bastante tiempo por una conciencia de casta: la casta de los brahmanes y las ALTAS CASTAS, en general, probablemente en gran parte de origen ario, encontraban una indicacion de su superioridad en la blancura de su tez".

El budismo ha condenado siempre las desigualdades de razas y de castas. „El hombre, orgulloso de su nacimiento, de su fortuna o de su familia, que desprecia a sus semejantes, es un degenerado", ha dicho Buda. Los autores subrayan que las enseñanzas del budismo primitivo tienen pasajes de los cuales solo hay equivalentes en la literatura cientifica moderna. Respondiendo a una pregunta, Buda declara, por ejemplo: „Suspende tu juicio desde el momento en que vacilas. No debes creer en una cosa porque la propagan, porque es objeto de una creencia tradicional, porque es la opinion de la mayoria, porque hace autoridad o porque la adorna el prestigio de tu maestro".

Buda tampoco exigia una fe y una creencia ciegas en sus propias enseñanzas: „No hay que aceptar mi enseñanza (dharma) por respeto; es preciso primero comprobarla, como se somete el oro a la prueba del fuego".

En otro pasaje subraya la unidad espiritual de la humanidad: „Si un hombre — dice — prende un fuego hon hierbas secas, otro con madera de sandalo seco, otro con madera de mango seco, un cuarto con madera de higuera seca, estos fuegos, alumbrados con maderas distintas resultaran acaso diferentes por su llama, su color o su resplandor? Pasa lo mismo con la luz interior prendida por el esfuerzo y alimentada por el celo incansable. Asimismo no hay diferencia alguna en lo relativo a la salvacion".

Al insistir sobre la unidad de la raza humana y sobre las posibilidades de desarrollo que todo hombre posee, los autores muestran que el budismo coincide en forma extraordinaria con les descubrimientos de la biologia moderna. Para Buda, la humanidad es una sola especie. No hay entre los hombres diferencia alguna de genero o de especie, como sucede en el reino animal y en el reino vegetal.

„Asi — escriben los autores — cuando los budistas tratan de establecer distingos entre los hombres, lo que cuenta no es la forma de los miembros, el color de la piel, el origen o la condicion social, sino la posicion de cada uno con respecto a su meta, que tambien es la meta comun de la humanidad. Para el budismo los seres humanos solo son superiores o inferiores en funcion del grado de su perfeccion moral y espiritual, independientemente de toda consideracion de raza o de casta. Debemos subrayarlo: se ha dicho que quienes son prisioneros de prejuicios raciales o de casta se han extraviado muy lejos del camino de la salvacion".

Los autores concluyen en los siguientes terminos: „Hemos tratado de mostrar que el budismo proclama la unidad de la especie humana, la igualdad de los hombres y los lazos espirituales de la humanidad. Las diferencias fisicas entre las razas son de muy poca importancia; por lo que concierne a las diferencias de orden cultural, se deben a circunstancias historicas y no a una superioridad innata de ciertas razas — orientales u occidentales — que Dios o la Naturaleza hubieran favorecido. Todos los hombres, sin distincion de raza, de casta o de clase, son capaces de las altas realizaciones morales y espirituales".

Créditos a los Agricultores Dominicanos Por Valor de 210 Millones de Dólares

(Ricibi di Consulado di Santo Domingo na Aruba)

CIUDAD TRUJILLO. — El Banco de Credito Agricola e Industrial, el cual tiene doce años de existencia y constituye hoy una de las principales instituciones de su genero en la America Latina, ha concedido creditos en los dos ultimos lustros por un valor de210 millones de dolares a los agricultores dominicanos.

El volumen de estas operaciones no es solo una evidencia del desarrollo alcanzado por esta institucion bancaria sino tambien del enorme progreso agricola logrado por el pais como consecuencia de la apertura de numerosos canales de regadio y de vias de comunicacion que enlazan con los principales puertos del pais todas las zonas productoras.

El Banco de Credito Agricola e Industrial ha hecho al mismo tiempo prestamos por valor de 15.047.018 dolares 47 centavos para construcciones de casas y 172.779 dolares 97 centavos para fomentos profesionales.

El renglon de edificaciones ha alcanzado tal incremento, en los ultimos años, que solo en los siete primeros meses de 1957 se han expedido licencias para construcciones de casas en la capital de la Republica y en otras zonas del pais por un valor total de 2.529.796 dolares 73 centavos.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Wedstrijd	Uitslag
San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Juniors	2—3
Estrella vs Dakota	2—1
La Fama vs R.C.A.	5—0
San Nicolaas Jrs. vs Estrella	5—1
Aruba Juniors vs La Fama	3—2
Dakota vs R.C.A	1—1 (nog 32 min. te spelen)
San Nicolaas Jrs. vs La Fama	1—0

A-Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Mariniers vs Trappers	3—2
Riverplate vs Tropical S.C.	1—1
Union vs Hollandia	5—3
Mariniers vs Riverplate	1—3
Trappers vs Tropical S.C.	3—1
Bubali S.C. vs Union	6—1

B-Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Mosaicos vs S.C.A.	2—3

Reserve Hoofdklasse

Wedstrijd	Uitslag
Estrella II vs Aruba Junior II	E. n.o.g.
R.C.A. II vs Dakota II	3—3
Estrella II vs R.C.A. II	1—9

Reserve A-Klasse

Wedstrijd	Uitslag
Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	2—3
Unidos II vs Riverplate II	1—4
Bubali S.C. II vs Hollandia II	3—1
Bubali S.C. II vs Mariniers II	8—1
Jong Aruba II vs Riverplate	0—3

Junioren

Wedstrijd	Uitslag
Bubali S.C. Jr. vs R.C.A. Jr	0—0
La Fama Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—2
Estrella Jr. vs Dakota Jr.	1—1
R.C.A. Jr. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	1—1
Jong Aruba Jr. vs Estrella Jr.	1—4
Aruba Jrs. Jr. vs Dakota Jr.	3—0
Bubali S.C. Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—0

WEDSTRIJDPROGRAMMA COMPETITIE 1958 VOOR JUNI 1958

Hoofdklasse Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Datum	Wedstrijd
Dinsdag 10/6	Aruba Juniors vs Dakota
Zaterdag 15/6	Estrella vs R.C A.
Dinsdag 17/6	Dakota vs La Fama

A-Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Datum	Wedstrijd	Tijd	
Donderdag 5/6	Jong Aruba vs Hollandia	8.00 n.m.	Stad
Donderdag 12/6	Mariniers vs Tropical S.C.	8.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Trappers vs Riverplate	4.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Bubali S.C. vs Hollandia	4.00 n.m.	S.C
Zondag 15/6	Jong Aruba vs Union	4.00 n.m.	S.C
Donderdag 19/6	Mariniers vs Bubali S.C.	8.00 n.m.	Stad

B-Klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	
Zondag 15/6	Unidos vs Mosaicos	Estr
Zondag 15/6	S.C.A. vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Mosaicos vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Unidos vs S.C.A.	Estr
Zaterdag 28/6	Unidos vs Trupial	Estr

Reserves A-Klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	
Zaterdag 7/6	Jong Aruba II vs Unidos II	S.C
Zaterdag 14/6	Tropical S.C. II vs Unidos II	Estr
Zondag 15/6	Hollandia II vs Mariniers II	R.C
Zaterdag 21/6	Tropical S.C. II vs Riverplate II	S.C
Zaterdag 28/6	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	S.C
Zaterdag 28/6	Jong Aruba II vs Hollandia II	R.C

Junioren 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	
Zaterdag 7/6	R.C.A. vs La Fama	R.C
Zaterdag 7/6	Aruba Jrs. vs Estrella	Estr
Zondag 8/6	Jong Aruba vs Dakota	S.C.N. 10.00
Zaterdag 14/6	R.C.A. vs Aruba Jrs.	R
Zaterdag 14/6	La Fama vs Estrella	La F
Zaterdag 14/6	San Nicolaas Jrs vs Dakota	Da
Zondag 15/6	Bubali S.C. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 21/6	Bubali S.C. vs Aruba Jrs.	Aruba
Zaterdag 21/6	R.C.A. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 28/6	San Nicolaas Jrs. vs Estrella	Tr
Zaterdag 28/6	La Fama vs Dakota	La F

BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

Datum	Wedstrijd	
Zaterdag 21 Juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela)	Stadion 8.00
Zondag 22 juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela)	Stadion 4.00

MEDEDELINGEN

De vereniging „Lirio del Campo" heeft zich uit de competitie teruggetrokken.

WAARSCHUWINGEN

De speler J. Kock van San Nicolaas Jrs. wordt bij deze gewaarschuwd we[gens] overtreding van het gestelde onder sub a van de strafbepalingen van de A[.V.B.] bij de wedstrijd San Nicolaas Jrs. vs La Fama op 3 juni 1958.

SCHORSING

De spelers R. Helder van R.C.A. en H. Williams van Dakota zijn met in[gang] van 31 mei 1958 voorlopig geschorst wegens overtreding van het gestelde o[nder] sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dakota vs [R.C.]A. op 31 mei 1958.

SPELREGELS

Ingevolge regel 12 kan een speler een waarschuwing ontvangen en vervolgen[s bij] herhaling verwijderd worden, indien hij door woord of gebaar toont h[et on]eens te zijn met de beslissing van de scheidsrechter.

De verenigingen worden verzocht hun spelers op deze bepaling attent te make[n].

DEFILE OPENING A.S.U. OLYMPIADE

De verenigingen worden verzocht hun volle medewerking te verlenen en m[ee te] doen aan het defile bij de opening van de A.S.U. Olympiade op Vrijda[g ...] juni 1958.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo tin gana di descansa un rato, y e ta cana bai directamente na su sofa, caminda e tin semper custumber di drumi

E ta jega hanja Daisy bon drumi, y e ta bise, busca otro lugar Daisy pasobra mi kier drumi un rato.

Daisy ta lanta cu un cara masha rabia, y e ta grunja algun cos.

Lorenzo ta keda wete, i den dje e ta pensa ta kiko e cacho a grunja. Net na e momento ei Pepita ta drenta, Lorenzo ta lanta foi sofa i e ta bisa Pepita, bo a tende kiko e la jamami?

Pepita ta bise, bah, cachonan no por papia, solamente grunja nan por grunja.

Lorenzo ta rabia masha e ta cohe Daisy tene, y mientras e ta ranca su lenga e ta bisa masha rabia mes, pero ami sa kiko e kier a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 6 JUNI 1958 — Nr. 3149

E PROME UNIT TA DREI

E PROJECTO DI AWA MAS GRANDI DI MUNDO YA TA PRODUCI AWA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Gobierno Insular di Aruba a participa, cu un di e cinco unitnan di e planta nobo d awa na Balashi a cuminza funciona. Despues di a traha tres luna cu alma y cuerpo pa pone e prome unit funciona promer cu su tempo, en coneccion cu e enorme scarsedad di awa, e machiennan necesario a ser poni na pruba durante ulteimo simannan. Awor ta asina luw caba, cu un

di e ballernan y un di e unitnan di destilacion ta funconando. Como fuera cu e planta beuw lo sigui traha por lo pronto te dia cu e id dos unit ser termina. E problema di awa a ser soluciona di es manera aki.

Manera ta conoci, e capacidad di e planta nobo di awa ta 10.000 ton di awa dushi pa dia y 15.000 K.v.A. di corriente Segun tur calculo den poco tempo e uso di awa dooor di poblacion lo ta por lo menos 5.000 ton pa dia. Lago lo tuma 2.500 ton pa dia. Pa e uso total aki di 7.500 ton, 4 di e 5 unitnan mester ta funcionando, asina ta cu esun di 5 lo sirbi di reserva.

Riba henter mundo e resultadonan di e projecto aki ta ser sigui cu atencion, especialmente pa expertonan, cu ta buscando manera di saca waw dushi di lamar lo mas barata posible. Asina cu e „turbine-gnerators" cumeinza traha (na fin di anja aki), mas detajes exacto lo por worde publica tocante e costo di produccion di awa den e planta aki.

Manera a ser informa, e plan di awa aki a wirde projecta y construi door di Oficina di Ingenieros di Singmaster & Breyer, Inc. na America. E unitnan pa destilacion di awa salu a worde fabrica pa firma Weir di Schotland, mentras cu e boilernan ta bini Babcock & Wilcox, di America. E „Turbin-Generators"-nan ta marca „Oerlikon" di Suiza.

Awor ta un hecho cu den anjanan venidero Aruba lo no mester preocupa mas, pa motibo di falta di awa.

Mas of menos 2000 cas, mayoria den distritonan afo, ta wardando anjanan caba ariba coneccion di wterleiding. Nan deseo awor lo worde cumpli.

E prome unidad di destilacion di awa di e planta nobo na Balashi a cuminsa traha awe. Foi awe anto nos no tin di preocupa nos cu asunto di awa.

Bo ta kere?

— Papiando di casualidad, por ta cu algun hende den bo famia tabatin e suerte di haci un bou casamento caminda tin plaka?
Poco-poco casi cu hende no por a tende, e tercio a contesta:
— Si, mi casa.

Albert Ferber mayan anochi na lugar di awe

ORANJESTAD. — E pianista Suiso pa circunmstancia completamente foi su culpa no por duna su recital awe nochi den Sociedad Bolivariana. Amantenan di musica no tin mester di flishi, pasobra mayan anochi na e mes tempo e recital den Socedad Bolivariano lo tuma lugar.

Maestra di school nobo

ORANJESTAD. — Nos a hanja noticia cu na Hulanda Srta. Rita Nahar, jiu di Senjor Hans Nahar; kende ta masha conoci den Esso Ville a bini cla cu su estudio pa maestra di school. Rita kende ta un ex-discipula di Julianaschool, lo bolbe Aruba pronto.

Relato di Polis

Dalmento di auto.

ORANJESTAD. — Den anochi di Diamars pa Diarazon den Bernhardstraat pa 12'or y mei tabatin un dalmento di „Cadena" manera poco biaha sa pasa, cual tambe tabatin un danjo basta grandi total. E auto A-672 maneha pa R.F.G. kende tabata burachi ta corre dal contra un auto A-6598 cu ta para y despues contra otro auto mas para A-2278; cual ta corre pega tras di A-4518, cual ta machuca e auto su dilanti A-5030. Gastu di e autonan manera polisnan a balua ta: ƒ 672.— ƒ 1.100.—, A-6598 f. 1.00.—, A-2278 f. 600.—, A-4518 ƒ 125.— y A-5030 ƒ 100.— y tur esaki pa un bitter di mas....

Nan a horta mesa di pingpong

Senjor Chris Schwengle: A.D.C. di R.K. Verkenners ta reporta na polisnan cu foi nan padvindersclubhuis na San Nicolas nan a horta un mesa di ping pong completo. E ladronnan a kibra jabi di porta. Poco rato despues polisnan ta arresta e hoben di 16 anja V.A.L. kende tabata e cabesante den robo di e mesa di ping pong, cual nan a hanja na su cas.

Ladron

Senjor A.B. ta avisa polis cu algun hende a drenta su cas y a horta un caha chiki cu placa. E caso ta den investigacion.

Grace de Cuba eligido pa Reina di Leones

ORANJESTAD. — Durante nan reunion Diarazon anochi di miembronan di Club di Leones tabatin riba e programa eleccion pa un reina nobo pa e anja nobo di directiva. E fortunada a sali senjorita Grace de Cuba, hobencita di 20 anja jiu di nos deputado.

Grace kende tabata un discipulo di Maria College a bai Hulanda na 1954, despues cu e la caba nuebe klas di e school menciona y na unda na Voorschoten a hanja su diploma di MMS. E ta sigui studia un poco mas y ta pasa un examen di steno den Nederlandse Handelcorrespondentie y ta sperando e resultado di e examen aki. Dia 22 di e luna aki Grace ta worde spera na Aruba, net na tempo pa worde instala den e directiva nobo di Lions, bao di direccion di presidente Dr. Eloy Arends Jr. Dia 12 e lo worde corona y asina ta sigui cu e puesto de Glenda Dennert.

GRACE DE CUBA,
Reina di Leones 1958—59.

Esaki si ta „SALAMI"

Aki nos ta presenta „Salami", e bailarina Venezolana; cual lo jega Aruba dia 7 di Juni y Diasabra anochi huntu cu Mister Bemba, e comediante Cubano lo duna debut den Capri Club. Ademas na e clubnan aki, nan lo actua tambe den Esso Cdub, Basi Ruti y den diverso theatros.

Poblacion mundial ta aumenta cada ora cu 5400 hende

NEW YORK 5/6: Poblacion mundial ta aumenta cada hora cu 5400 hende, loke ta nifica 417 millon hende tur anja. Prome cu fin dje siglo aki poblacion di mundu lo ta dos bez mas tantu cu e mas o menos 2737 millon hende cu tin riba mundu actualmente. Esaki ta scirbi den e buki demografico anual pa 1957, cu nacion uni a publica.

Poblacion di mundu a aumenta cu un cuarto den e ultimo binti anjanan aki. Actualmente tin 34 nacimentu pa cada mil habitante, y 18 fallecimentu pa cada mil.

E Hulandesnan ta biba mas largu (71 anja pa hende homber y 74 anja pa hende muher), mientras cu e habitantenan di India ta biba mas corticu 32 anja, pa hende homber y muher.

Merca Latino ta e lugar cu tin e aumento mas grandi den su habitantenan (aunque cu Asia ta domina pa porciento) cu su 24 millon habitantenan pa anja.

E motibunan mas importante di morto ta kanker, malu di corazon. Luxemburg tin mas tantu morto como resultado di accidente di trafico, e ta worde sigui pa Australia, Merca y Alemania Occidental.

Na tur pais cu a duna detalle estatistico e muhernan ta biba mas largu cu e hombernan.

E pais caminda di menos mucha ta muri ta Suecia cu 17 pa cada 1000 cu nace bibu, sigui pa Islandia, e islanan den e canal entre Francia y Inglaterra y Hulanda.

Mayoria parti dje emigrantenan ta bini di Italia y Inglaterra. Na 1956 Hapon, Alemania Occidental, Espanja y Hulanda tabata tin mas cu 50.000 emigrante.

Despues di Merca Canada y Inglaterra tabata e paisnan cu a ricibi mas tantu immigrante.

E ciudadnan cu mas tanto habitante ta (sin nan suburbionan): New York, Tokio, Shanghai, Moscu y Buenos Aires.

Debate den conseho di seguridad di Tunesia a queda pospone

Francia a propone pa pospone e debate den conseho di seguridad dje kestion cu Tunesia, pa dos siman, pa Francia hanja ocasion di tene discusion cu Tunesia.

Conseho di seguridad tabata di acuerdo y a pospone e caso te dia 18 dje luna aki.

Conseho di seguridad a dicidi ayera di cuminsa atrobe e debate dje keho Libanes, segun cual e republica uni Arabe ta interveni den e asuntonan interno di Libanon.

Schumann durante un entrevista cu radio emisora Ingles

Londen, 5 juni.: — Maurice Schumann a declara durante un entrevista cu e radio-emisora Ingles, BBC, cu e ta completamente sigur, cu general De Gaulle lo no obliga Francia di sali for di pacto Atlantico nunca. Durante e ultimo guerra Schumann tabata portavos di De Gaulle na Londen. E ta presidente di M.R.P., y awor e ta na cabez dje comision di asuntonan exterior den asamblea nacional.

Ora cu nan a puntrele si De Gaulle posiblemente lo cerra un pacto di nonataque cu Rusia, el a contesta cu e ta di opinion cu e general lo no haci nada, cu lo ta subversion di politiek di Pacto Atlantico. E tabata convenci, cu un gobierno bao di De Gaulle lo tin un caracter Liberal.

Welga den hafnan di Londen

Tabata masha druk den e hafnan di Londen awe. Tabata por mira homber cu sombre haltu, hende muher y mucha ta desembarca carni for dje bapornan bao di e bista sorpresa dje huelgistanan.

E carniceronan a mobilisa tur nan amigonan, familia y personal pa kita e carni cu e bapornan a trece for di Argentina, nan mes.

E 8 millon habitantenan di Londen lo no falta carni e weekend aki pa motibu dje huelga dje 20.000 trahadornan di haf y e 1600 chofernan di e truknan di carni.

Como 3 vapor no por a descarga pa via di welga den hafnan

Ayera 111 bapor di tur parti di mundu no tabata por a worde descarga den e hafnan di Londen, como resultado di un huelga den e hafnan cu ta toca 17.-800 obrero.

Na Londen 50.000 chofer di bus ta huelga pa casi 4 siman caba.

Bringamento entre trupanan di seguridad i rebeldenan na Beirut

BEIRUT, 5/6 - Ayera tardi trupanan di seguridad y dje rebeldenan a bringa, den e distritonan occidental di Beirut, caminda e rebeldenan a sconde. Aparentemente e lucha aki ta esun di mas pisa desde cu e dificultadnan a cuminsa na Beirut. Segun cierto círculo tabata tin 12 morto.

E batalla a cuminsa, ora cu un patrulla di poliz di seguridad a trata di dispersa un grupo di rebelde, cu a cende 2 autobus na candela. E rebeldenan a cuminsa tira, y e patrulla mester a reitra E fortificacionnan cu a bini ora cu e tiramentu a cuminsa, tabata obliga di usa material antitanque. Nan a descubri, cu e rebeldenan tabata tin artilleria antitanki, cu nan mester a destrui cu tiro di cajon.

E aspcto nobo aki dje rebelion ta crea un problema masha grave, pasobra e ta mustra cu e entrega di material pisa di guerra na e rebelde.

Lo suplica Spanja pa bira miembro di Pacto Atlantico

VALENCIA, 5/6: Lo no ta muchu hopi tempu prome cu Espanja worde suplica pa bira miembro di Pacto Atlantico, pasobra e penetracion Ruso den mediterraneo y na Africa a buta e pregunta estrategico di defensa di sureste Europa na prome plan, asina e ex-ministro di asuntonan exterior di Espanja, Alberto Martin Artajo, a declara durante un discurso ayera nochi.

Artajo ta simpatisador dje plan pa Espanja bira miembro dje organisacionnan Europeo y e mercado comun.

El a observa tambe, cu Espanja por forma un brug entre Merca Latino y e mundu Arabe.

Aviso di generaal Spaak na Quebec

Quebec, 5 juni.: — Secretario-General Spaak di Pacto Atlantico a avisa na Quebec cu e potencianan occidental no mester consenti cu posible proposicion na un conferencia supremo pa retira nan trupanan for di Alemania of neutralisa e pais ey. Segun su opinion e trupanan occidental na Alemania ta guardia e frontera oriental di mundu occidental. Neutralisacion di Alemania lo apura Neutralisacion dje otro paisnan y retirada di e trupanan for dje paisnan ey.

Competitie di volleyball

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan ta:

VVA II-Mariniers	0—3
Mercurius-VVA I	0—3
Caribe-Mercurius	3—0
Mariniers-POVA II	3—0
VVA II-VVA I	0—3

Cu e resultadonan aki, e siete clubnan cu ta tuma parti den e competitie aki ta hanja siguiente posicion:

	Gesp	Punten
VVA I	8	19
Caribe	7	18
Mariniers	8	17
POVA I	6	13
VVA II	8	5
POVA II	7	3
Mercurius	8	3

Editoriale Notities

Het bericht, dat de nieuwe „Santa Rosa" van de Grace Line naar alle waarschijnlijkheid Aruba niet in het regelmatig vaarschema op heeft genomen, heeft over het gehele eiland en speciaal onder de handel, grote teleurstelling teweeg gebracht. Men bezint zich thans over de wijze waarop de beslissing van deze rederij alsnog veranderd kan worden en in dit verband is er sprake van het zenden van een delegatie, bestaande uit de voorzitters van de Kamer van Koophandel, Vereniging van Handelaren en de gedeputeerde voor Economische Zaken naar New York. Ook zou minister Yrausquin — die een dezer dagen naar New York schijnt te gaan mede voor andere aangelegenheden — zich daar bij de Arubaanse delegatie te zullen voegen.

Hoe deze delegatie zich voorstelt de Grace Line tot andere gedachten te brengen is ons niet bekend; men is niet bijster meedeelzaam. Doch wij geloven, dat haar een zeer moeilijke taak wacht. Aruba heeft namelijk te concurreren met plaatsen als Miami, Nassau, Kingston en Curacao; in het touristenwereld alle klinkende namen. Maar Aruba heeft toch enkele belangrijke dingen te bieden, waar men mogelijk ons eiland op zal kunnen „verkopen". Dat zijn: redelijk aanbod van lading en passagiers, een goede haven en bovenal een toekomst op touristisch gebied, de charme van het nieuwe voor de passagiers van de schepen.

Mogelijk zou de delegatie Aruba kunnen „verkopen" op haar onbekendheid; ons eiland is nog geen afgekloven stukje touristenoord, maar heeft nog het jonge, ongebaande en frisse van een nieuw terrein voor de verwende tourist.

„Tover Cirkel" tin un exito grandi

ORANJESTAD. — Antayera a worde presenta pa e muchanan di Imelda kleuterschool di Oranjestad pa di dos biaha e programa varia bao di e titulo di „De Tover Cirkel". Specialmente pa muchanan esaki a worde presenta den Theater De Veer, cual tabata chiki pa tantu hende cu a bini. Awor pa duna esnan cu a worde desiluciona pa motibo cu nan no a hanja lugar Diasabra; dia 14 di Juni e programa aki lo worde ripiti un biaha mas den De Veer Theater y despues pa di cuater biaha dia 20 di Juni pa grandinan trobe den Sociedad Bolivariana.

Pa zuster Nolaska, hefe di e Imelda kleuterschool, cual a bira chiki pa tanto mucha cu mester worde tuma na school esaki ta un resultado mas bon di loke e la pensa. Ta interesante pa sa (segun datonan 31 December 1957) Imelda kleuterschool cu 411 mucha ta un di e kleuterschool di mas grandi cu tin na Antillas. Aunque cu tin 8 kleuterschool na Aruba, Imelda kleuterschool tin mas di un tercera parti di e muchanan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 6 juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30:
Een Vrouw verdedigt zich
RIALTO 8.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
PRINCIPAL 8.00: Running Wild
AURORA 730: Timetable
SAVANETA 7.30:
Tres Melodias de Amor

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Santi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutsbell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cesar Concepcion
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
5.45 Elvis Presley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Elenita Santos
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Damiron y su Piano
8.45 Porros
9.00 Johnny Albino
9.15 Prot. Uitzendin
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 16.[illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.[illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.[illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.00
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Apuntes Editorial

E noticia, cu e „Santa Rosa" nobo casi sigur lo no bishita Aruba a trese gran desilusion pa henter e Isla, specialmente pa e comercio. Nan ta pensando un manera cu nan por hasi e compania aki cambia di opinion, pa e motibo aki nan tin idea di manda un delegacion, cu ta consisti di varios personas, manera presidente di Camara di Comercio, Vereniging van Handelaren, deputado di Economische Zaken lo bai New York.

Tambe minister Yrausquin kende pa otro asunto lo ta na New York den dianan aki, lo reuni huntu cu e delegacion Arubano.

Con e delegacion aki ta pensa di propone pa Grace Line cambia di idea nos no sa; nan no ta papia mucho. Pero nos ta kere, cu nan tin un trabao basta duro ta warda nan aya banda.

Aruba tin di competi cu lugarnan manera Miami, Nassau, Kingston y Corsow, cual den asunto di Tourismo ta lugarnan cu gran nomber. Pero Aruba tin algun cosnan interesante pa ofrece: E bon prijs pa carga y pasahero, un bon puerto y ademas un lugar di gran tourismo den futuro, e charme di e punto nobo pa e touristanan.

Posibel cu e delegacion aki lo logra di „Bende" Aruba, nos Isla no ta un lugar cu turistanan ta fadá di mira, e tin tur e oportunidad pasobra cu su terreno fresco nobo e ta desconoci ainda.

Siman di ASU torneo di ping pong a cumisa

ORANJESTAD. — Bao di hopi interes Diadomingo den Don Bosco Club a cuminsa e torneo di ping pong, cual a worde organisa den kader di simaa di ASU. Den e torneo aki tin dos division A y B.

Diadomingo nan a cuminsa cu e gruponan B y ganadores di prome ronde ta:

Ulpiano Tromp, Gilberto Croes, Ivan Maduro, Rafael Wilson, Modesto Desbarido, Ruben Geerman, Salomon Emanuela, Juan Lampe, Luis Arrevalo, Carroll Muller, Orlando Jacquin, Bin Chung Nelson, Ciro Heronimo, Gaston Boosman, J.C.H. Larmonie, y Roro Hernandez.

E diezseis nan aki Diadomingo pa 10'or lo sigui e torneo den Club di Estrella. E prome ronde den A-afdeling lo worde hunga dia 15 di Juni, mainta pa 10'or den Club Don Bosco. DDirectiva di ATTA a suplica pa medio di e via aki pa semper ta na tempo pa e encuentronan y pa bisti kets cu dek di elastiek tanto cu ta posibel.

Vandalismo den Santana

Un bista den un di e cinco santana Judíu pafor di Albany, N.Y. Tres capillas a worde destrui, un di valor di $ 20,000, y 43 piedra di graf a worde boltea.

BENDICIONAMENTO DIALUNA DI DON BOSCO CLUB CORONA RIBA 15 ANJA DI TRABAO DI FRERENAN NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Dialuna dia 9 di Juni anochi pa siet'or Don Bosco Club na San Nicolas lo worde bendiciona oficialmente pa Mgr. Holterman. Diez anja pasa Don Bosco a worde funda pa frere Edgar e presidente actual y frere Eugenius. Intencion tabata pa duna e muchanan cu a caba lagerschool, den oranan di atardi y anochi un lugar na unda nan por pasa nan tempo util y den bon sociedad, asina kita nan foi caya. Pastor di San Nicolas ta facilita Cecilia Club.

Di principio nan ta pensa di traha un mes club pero medionan financial no a permiti esaki. Algun anja pasa nan a lanta un bouwfonds y huntu cu freresnan y otro hendenan mas di San Nicolas tambe ta duna nan cooperacion. Cu e yudanza grandi aki frerenan a logra di bini cla y awor nan tin un club grandi bunita, na unda specialmente muchanan catolico ta worde admiti, pero di otro religion tambe ta worde acepta. E club actualmente ta conta mas di 400 miembro y tur hende ta compronde cu no ta poco trabao pa dirigi tanto mucha asina. Pa es motibo aki tur yudanza ta worde acepta cu gusto. Pa e medio aki na prome lugar nos kier gradici tur cu a juda haci e club aki bira un realidad.

Anto na anja 1948 e theater di St. Cecilia na San Nicolas cual cu gusto a worde facilita cu intencion menciona ariba, actividadnan di frerenan na San Nicolas tin caba St. Jans Fanfare, ademas nan ta duna nan cooperacion y aviso na diverso club di wega di bala. Nos ta recorda ainda e clubnan „Don Bosco" y „La Salle". Notabel ta cu e pastor cu a duna su yudanza na principio di e trabao aki di frerenan na San Nicolas y tambe huntu a yuda den organisacion pa lamta Don Bosco Club, personalmente lo bin bendiciona e edificio nobo di e club. Un gran momento pa miembronan y amigonan di e club aki!

Examen pa handwerk

ORANJESTAD. — Examen pa handwerk pa muchanan di Aruba lo worde teni den Huishoudschool MATER DEI INSTITUUT, na Oranjestad dia 12, dia 13 y dia 14 di Juni 1958.

Nomber di e candidatanan ta:
Jane Jospehine Arends
Marcela Diana Bislip
Elvira Goeloe
Theodora Anna Maria Irausquin-van der Meyden
Carmen Willem.

Resultadonan Diasabra dia 14 di Juni 1958 pa mas o menos 5.00.

PAGINA TRES

Campeonato di Baseball Amateur 1958 a ser inaugura yen di colorido pa ABBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diarazon dia 4 di Juni pa 7.30 a keda inaugura e campeonato di baseball amateur 1958 pa Aruba, den un gran demostracion di e teamnan afilia na e federacion di baseball amateur di nos isla. Es anochi tabata ladies night, y cu tal ocasion e damasnan a corresponde di un manera admirable den asisti na gran escala pa e inauguracion di dicho campeonato. Cada team a presenta cu nan madrina atractiva y elegantemente a encabeza e desfile di es anochi.

E publico asistente di es anochi a surpasa e cantidad cu nos sa presencia ultimamente. E desfile a cuminza encabeza pa e reina di deporte bao escort di e president di ABBA y un otro miembro di e federacion. Esakinan a senjala e caminda di e desfile bao notanan di un conocido marcha. E publico a duna ovacion na cada grupo, segun nan tabata bai pasando dilanti di e tribune. Despues di reina di deporte hunto cu e miembronan di ABBA cu tabata encabeza e desfile, a bini varios miembros uniforma di e Little League cu e bandera di Lions Club. Despues a sigui e siguiente teamnan, Amstel, Santa Cruz Stars, Nesbitt's, Heinekens, High Life y Chesterfield, cada uno cu nan bandera y acompanja pa nan madrina. Esaki a marca un ehemplo cu por worde utiliza y cu tempo presenta cu mas colorida, pa tur e inauguracionnan di campeonatos.

Despues cu e teamnan a haci nan desfile dilanti di publico, nan a bolbe ariba e linea di foul na banda di left field y a tuma alineacion dilanti di e publico. Y na es momento aki e president di ABBA a gradici e publico, peloteros, umpires, comerciantes, y tur esnan cu di un manera of otro a contribui y cu lo contribui pa e adelanto di es deporte aki. Palabranan di e senjor president a worde recibi cu gran ovacion. Despues di esaki e himno nacional Wilhelmus a worde toca. Un rato despues e reina di deporte Srta. Aida Jacobs, acompanja pa Sr. Eddy Muller president di ABBA hunto cu un miembro di Little League kende tabata cargando un bunita bouquet di flor pa e reina. Esakinan a dirigi nan mes na e monticulo, unda e reina a lanza e promer lanzamiento pa home, y asina e campeonato a keda inaugura. Otro gesto deportivo tabata e momento ora cu e manager di Nesbitts hunto cu nan madrina a entrega un ramo de flores na e manager di Heinekens. Despues di esaki e manager y madrina di Heinekens a ripiti e acto di e mesun forma y cu gran admiracion. Esaki a socede e teamnan cu a hunga e promer partido di e campeonato, esta Heinekens y Nesbitts. E partido aki no a resulta tan emocionante manera a worde espera, ya cu e dos teamnan aki den nan ultimo encuentro durante e torneo copa Juliana, a presta mucho. Pero eseynan ta cosnan di e wega di pelota.

Nesbitts a gana e partido cu e anotacion di nuebe carreras contra seis di Heinekens. Pitcher ganador tabata

Sigui lesa riba pag. 4.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

na esnan cu debe awa pa luna di maart 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde poni na post dia 9 di juni 1958 y cu for di dia 10 di juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 3 juni 1958

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinja, familia, amigo y conociernan, cu na un of otro manera a mustra nan atencion na morto di nos inolvidable esposa, mama y suegra.

Sra. Ruperta Croes de Lopez

Na nomber di su esposo
Johannes Croes,
Jioenan Gerrit Croes,
Annie Bislick, Rosimbo
Croes y familianan
Maduro, Bislick y Leee.

Que en paz descanse

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Helena Geerman kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, jiunan Bertha, Rij, Maria, Jacinta, Isenia, Tomi, Chimbo, Siria, Frida, Pedro, Mena, Edwin, nietonan, suegro y suegra.

— — —

Sra. Bertha Geerman kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Poli, mama Nena, 11 rumannan, subrinanan, iha, amiganan Annie Evertsz, Brigida Flanegin y familia Flemming.

— — —

Juliana Ludwina v.d. Linden a celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Carlos, mama Irma, ruman Miriam, tanta y omonan, wela, primo, primanan, primo Jorge, amigonan y familianan.

E chikitin Maria Candida Kransen a celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, tata Marco, 8 rumannan, madrina Angelica Ras, primo Fanchie, omo Frans y tambe tur familianan.

— — —

E hoben Jacobo Maduro kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rafael, mama Maria, ruman, tanta, omo, primo, prima, wela, cunja, sobrino y sobrinanan, amigonan di Santa Cruz y Noord, di Mai Gomez, amigonan di Ambacht school, especialmente di Wanita, Edwin y Fichi Damiaan, Jozef Helder y Ambrosio Henriquez.

— — —

Sra. Imelda Hernandez ta celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, mama, rumannan y demas familia.

— — —

E hobencita Mercedes Mollman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, Selma y Florencia, especialmente di srta. Victoria Wijcke y Rosalinda Zijlstra.

— — —

E hobencita Judith Evelin Ridderstaat ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata William, mama Gerarda, 3 rumannan, wela, welo, tantanan, omo, tur familianan na Corsouw v.d. Biest.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 6 di Juni

CINE
DE VEER 8.30:
Een Vrouw verdedigt zich
RIALTO 8.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll

PRINCIPAL 8.00: Running Wild
AURORA 730: Timetable
SAVANETA 7.30:
Tres Melodias de Amor

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico

7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 32

„Ta qui bochincha esaqui, mi lamchi?..Ta flauw b'a bai di admiracion? Ta cos di mas natural cu ta mi tin di paga esai. N' ta viuda di mi ruman bo ta?"..

„Pero bo n' tin placa.."

Tan pronto cu el a expresa e palabra ai cu a escapa asina irresponsable foi su lipnan cu el a dal man na su boca, pero ya tabata laat. Xavier a tende esaqui caba.

El a cuminza ta hari.

„En realidad mi no tin placa berdad; pero no preocupa bo cu esai, pasobra mi tin mi manera di hanje".

„Esai hamas lo mi permiti..Na Rio tambe b'a manda placa pa mi".

„Hamas mi por a utiliza mi placa mehor. I esaqui no ta cortesia. Mi tin mi motibonan especial pa bisa esaqui.."

Olga su labionan tabata quima. E [illegible] hanja mes fatal di tuma generosidad di Elena como di Xavier. E [illegible] sintie manera un parasita..

„Mi ta ripiti cu bo ta viuda di mi ruman homber i mi ta hanja, cu estando bo cunja, lo mi mester por ofrece bo e bagatelnan aqui. Majan lo mi abri un cuenta na banco riba bo nomber, di moda cu lo bo por posee riba un cierto suma. Oh, pero e n' ta un suma grandi, pero.."

Te den telefon e homber tabata tende com e mucha muhe tabata hala rosea grandi di excitacion i berguenza i Xavier a continua:

„No pensa mas riba loque nos a combersa, pero amusa bo cu pasmento di bo traje color di abrikoos. Toch t'esai bo tabata pas prome cu mi a jama bo na telefon; n' t'asina? M'a admira e shimis blanco cu bo tabatin bisti awe. Si, si, riba e terreno ai Elena ta up to date.. aunque cu toch ta e unico.."

E palabranan aqui tabata masha injusto contra e muhe inteligente i educa aqui. Ma e tabata mucho cansa pa e por a contradici Xavier.

„I principalmente no trata na gradici mi", el a bisa pasobra el a sinti com confus e muhe tabata birando. „Quizas ta cu mal intencion m'a duna bo tur e trajenan bunita ai".

„Cu mal intencionnan?..Paquico?"..

„Pasobra un lamchi no por ta e rival di un tigre; n' t'asina? Pero cu e lamchi bisti su mes cu un cuero di pantera..e ora ai e concurrencia lo por resulta picante".

E tabata hari trobe, como si fuera cada bez di nobo e tabata amuse den su mes pensamentonan. „Bonochi, madame Lezcano. Madame Xavier Lezcano. Esai no ta zona mahoso.."

Olga a sagudi cabez como si fuera e por a mir'e.

„Naturalmente cu e no ta resona asina falso manera tononan..cu un cierto loco stapel ta toca riba viool".

El a queda ta spera cu curiosidad calenturento riba su contesta, pero Xavier no a contesta nada mas.

„Xavier", el a grita; „bo t'ai ainda?"

Pero e no a tende ningun contesta, solamente un zonido di telefon a proba cu el a cologa e bocina.

E carta cu el a cuminza skirbi Paul a queda manera e tabata riba e escritorio. Manera hipnotiza Olga a queda un rato ta mir'e, pasobra e recuerdonan na Paul, e atleta hoben i salud cu e skoudernan ancho cu tabata aparece den su imaginacion, tabata forma un contraste fuerte cu e cas aqui jen di misterio i hende loco di famia Lezcano.

Mientras e tabata sinta asina, cu pen ainda den su man, tabata imposible pa e por a reuni su pensamentonan hunto.

Manera semper, awor trobe e combersacion cu Xavier a larga un impresion penoso atras riba jober Olga.

E tabata comprende cu su ultimo observacion lo a ofendi e homber aqui i e ta comprende cu lo e ta sintie ofendi.

E por a insult'e en realidad cu e observacion aqui? Por ta esai ta su punto debil quizas manera tur hende tin? Lo e hanje ingrato?..Net na momento cu el a hacie e oferta asina royal di placa na banco? N' tabata falta masha pa el a jama Xavier na telefon i pidie dispensa.

„Lo e mester hanja mi masha ingrato", el a ripiti, mordiendo riba su pen.

Ta duel'e cu e palabranan a escapa asina libe foi su lipnan, aunque e mes tambe mester a soporta masha hopi dje homber aqui su observacionnan. Tabatin algo den Xavier cu tabata caus'e masha temor, e tabata prefera mas tanto pa e homber haci bofon di dje, cu si e mester a bringa cun'e.

Den su pensamentonan el a mira su wowonan gris, cruel i brillante di furia i su lipnan stijf primi riba otro. *Toch bo ta hanja tur bo miseria agradable.* Cinco anja largo bo tabata ex*pone mes di tur sorto di cosnan espantoso. Awor ta bo mes ta crea nan i ta goza di nan.*

E tabatin razon; e mester tabata fuerte i risca combati bida. I quita tur soquetadanan foi dje i lubida tur ansia i temor.

El a spanta como net n'e momento ai nan a bati masha tanto queto na su porta.

„Oh, e nervionan aqui di mi", el a pensa cu desesperacion. „Mi no por bini na calmo te ainda".

El a mira cu nan a pusha un envelop bao di su porta.

El a cohe esaqui ia leza riba e envelop: OLGA.

El a tende com e pasonan suave tabata retira liberamente. Un hende a disparce na e skina. Sigur tabata Fina of Pedro.

„Pedro", el a grita.

Ningun contesta. El a hiza e skoudernan i a abri e carta curiosamente.

„Awe mes mi mester papia urgentemente cu bo", el a leza asombra. „Mi ta spera bo den patio na entrada dje museo. Bini urgentemente; ta na bo bienestar".

Dick Wyne".

E mester a leza e carta algun bez prome cu el a comprende. Dick quier a papia cun'e i tabata sper'e abao. Ta quico lo a socede awor trobe? Ta e berdad el a descubri?..Pero com esai por ta?

El a queda ta mira foi bentana e patio scur i e busto di André. Pero foi ai e no por a mira e museo. E mester camna pasa anchinan scur, despues baha na e patio i door di porta p'atras, via un sorto di souterrain, pa e alcanza e edificio. Elena a larga Dick mira e museo despues. Pero Olga no a bai aya.

Pero absolutamente. No tabata prudente pa e bai e ora di anochi ai na un sitio camina e por a ser mira i sentencia robez. Com por ta posible, cu Dick Wyne, quende apenas e tabata conoce, por a hacie un cierto proposicion?

Bini urgentemente: ta na bo mes bienestar.

E palabranan urgente aqui a haci tur duda imposible. Lo ta riba un asunto masha serio e mester a papia cun'e, como e tabata conoce i considera Dick como un hoben correcto i formal.

El a tira su mantel riba su shimis di cas i a pasa e anchi medio ilumina. Sin haci di minimo ruido el a baha e trap i mester a corda un rato riba e anochi cu el a telefonea na Madrid aya den e cas grandi na lado dje rio. E n' tabatin di minimo idea awor aqui quico lo e mester a responde si el a topa cu un miembro dje famia awor aqui. Quico lo nan bisa dje entrevista secreto aqui cu namorada di un otro muhe?.. E salon tabata bashi. Tur camina e lampinan tabata baha. E no tabata mira ni un razgo di Pedro ni di Fina. Tabata como si fuera enter e cas tabata na sonjo.

Tras dje trapi den e vestibulo tabata queda e porta di comunicacion pa e museo. Jabi di esaqui tabata cologa na muraja. Cu mannan tembloroso el a abri e porta. E tabata recorde cu awor e mester a baha binti treed. El a recorda tambe cu Elena a avise pa e luga aqui. Tabata friu i humedo den e souterrain sombrio aqui. Na skina tabatin un porta cu tambe tabatin un jabi na dje. Porfin Olga tabata hanje den e patio i aire dje nochi tabata supla fresco den su cara.

E no a mira ningun hende na entrada dje museo. Suavemente el a grita:

„Sr Wyne.."

Naturalmente lo el a hari, pasobra Olga no a jam'e Dick manera sa ta su custumber. Pero e encuentro clandestina aqui tabata pone ainda mas prudente. Dick lo a spera di mas i lo el a bai naturalmente. E tabata trata na distingui algo den scuridad i porfin el a descubri un rayo di luz bao di e porta di palo pisa dje museo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E solo ta keinta e oloshi di stadhuis, ora diez dos or ta bai bati.

Esei ta e ora cu Yanez a bisa cu e lo tira Gatillo mata mei mei di caja.

Yanez a jega afo di e pueblo, y e ta baha foi su cabai.

E ta cana bin den caja, y e ta grita, unda Gatillo ta?

Sali cara cu cara Gatillo, laganos weta con bo ta maneja e pistola.

Gatillo a keda di contre, cara cu cara sin ningun arma.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Mi ruman, mi querida ruman", el a bisa jen di sinceridad. „bo ta reconoce mi? Ta mi ta Fernand, bo ruman.....”

Un minuut largo Charlotte a queda para manera inmovil. Despues su cara a clara trobe; el a hari alegre i a extende su ambos mannan pa e bishita.

„Quico, ta bo t'ai, Fernand", el a grita. „Oh, qui contento mi ta di por mira bo!.... Nunca mi no a pensa cu e dia aqui lo a yega.... Si, ta bo mes; mi ta recorda trobe bo cara bunita di foi chiquito; i mi ta reconoce bo na marca i corta riba bo cara di dia cu b'a cai.... Si, bo ta mi ruman, mi querido Fernand!... Pero ta di unda b'a sali?"

Paul, quende tabata vigila Charlotte cu escrupulosidad tabata ripara masha bon com forzá e mucha mube su manera di haci tabata; com automaticamente e tabata haci tur cos, mientras cu toch e tabata expresa palabranan carinjoso. I despues di un rato el a combida su ruman di bin sinta banda di dje.

„M'a sali di San Francisco", Fernand a declara. „Mi tin cinco anja caba ta biba aya, na unda m'a logra conquista un trabao basta bon.... mi tabata sa cu bo t'aqui, pero.... no tuma mi na malo, Charlotte, mi tabata mucho orgulloso pa mi skirbi bo, peor ainda pasobra bo n' tabata preocupa bo cu mi..... Algun dia pasa m'a leza den corant cu bo tata di crianza, Sr. Louis Arque a ser asesina. E ora ai tabata imposible pa mi queda San Francisco i m'a apura mi pa bini aqui bin consola bo, bin ofrece bo mi ayudo i proteccion i duna bo e siguranza cu semper ainda a resta un hende riba mundo cu ta stima bo i cu quier percura pa bo."

Agradecido pa asina tanto prueba di gratitud, Charlotte Arque a cuminza sonrei i a ofrece Fernand su cara.

„Bo palabranan a resona manera un balsamo pa mi curazon destroza", el a bisa suavemente. „Qui feliz mi ta sinti mi cu b'a regresa!"

Fernand cu te na e momento aqui a haci manera e no a ripara presencia dje criar, a bira su mes diripiente.

„Ta cu qui derecho bo ta queda para aqui den ainda?" el a puntra Paul na un tono brutal. „Haci lihe pa bo disparce foi aqui den; lo mi jama bo ora cu mi tin mester di bo."

Paul a murmurra un paar di palabra mas i a bandona e cuarto, pa e bai conta Richardson quico a socede.

x x x

Su manece boto cu dokternan di servicio di sanidad abordo, cu tabata encarga cu examinacion medico dje pasaheronan cu ta bini cu tur vapor, a tuma curso pa lamar. Nan tabatin abordo un homber cu tabata elegantemente bisti i tabatin apariencia di un dokter.

E tabatin manera un chibu bao di su cachete i su color tabata corra manera kreeft. Ora cu e boto di sanidad a yega cerca „Pensylvanie" cu a bini foi Francia, e homber a bai abordo i el a bai unbez na salon di pasaheronan di primera clase. Aya el a dirigie na un dje stewardnan.

(E ta sigui)

Campeonato di baseball amateur......

Continuacion di pagina 3.

e jovencito Guerrero y pitcher perdedor tabata Nuñez cu a reemplaza Maduro. E mihor bateador di es anochi tabata ambos di Nesbitts. E campo corto Muyale y e receptor Richards, ambos cu dos hit. Nesbitts a acumula un total di ocho hits mientras cu Heinekens a logra seis. Esnan cu a conecta hit pa Nesbitt's a ser obsequia cu cajetillas crush-proof di e famoso cigaria Winston. Y pa esnan cu a conecta hit pa Heinekens a ser obsequia cu caha di Nesbitt's cada uno.

Otro atraccion di es anochi di inauguracion tabata e bunita doorprize obsequia pa J. M. Kelkboom, cual tabata un radio di auto Motorola. Esaki pa nueb'or a worde sortea y e number ganador tabata 66960. No a tarda mucho y e feliz ganador a presenta ariba ere-tribune y a ser duna e premio door di un miembro di autoridad. E ganador di diarazon anochi, nochi di inauguracion tabata Sr. Luisito Croes. Awor kende lo ser e ganador di e doorprize mayan anochi? Amigos lectores, tur e weganan di baseball pa e campeonato 1958, lo tin un bunita premio pa e publico, cual ta obsequio di un cas comercial. Mayan anochi lo tin como premio, fuera di e gran partido entre High Life y Amstel, un camisa sport di e cas Don Simon y un paar di zapato di e afamada marca Johnsonnian di La Venezolana. Tur e dos premionan aki lo ser entrega na e ganador di es anochi, cu tin su mitar ticket cu e numero cu sali, ya cu e numero cu worde saca ta e otro mitar di su ticket. Tambe nos tin pa e persona cu catch e prome bola cu bai den stand, un disco longplay 12" obsequio di ABC Store. E disco ta Ahi Viene La Senora Matancera. Esaki no a worde gana durante es anochi di inauguracion, y asina ta cu muy probablemente bo gane awe nochi. Otro noticia agradable di es anochi tabata ora cu a worde anuncia e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo completamente gratis. E viahe aki bo por gane, simplemente asistiendo na mayoria di e weganan di e campeonato di baseball, y warda bo ticket di es anochi aunque bo no gana e doorprize di es anochi. Dia promer di Augustus, tur e mitar ticketnan cu a ser warda durante e campeonato te di 1 di Augustus, uno lo worde saca y esaki su donjo lo bai Santo Domingo cu un pasashi completamente gratis, y cu tur ocasion pa presencia e campeonato di baseball juvenil cu lo worde celebra aya, y unda nos peloteronan sin duda alguna lo haci un bon papel. Pesey ta importante pa asisti na e weganan di e campeonato di baseball na Aruba, no pa e premionan, sino simplemente pa di es manera bo duna bo cooperacion den yuda realiza e viaha di nos muchanan pa Santo Domingo, sin mucho problemas financieros. Corda awe nochi, lo hunga High Life contra Amstel, den un partido di e campeonato 1958. E partido aki ta priminti di ser sumamente interesante ya cu ta trata di dos team fuerte. Awe nochi no tin entrada gratis pa damas, pero si ta di spera un gran cantidad ya cu semper esakinan sa presta hopi entusiasmo durante partidonan di baseball. Ladies night ta solamente ariba diarazon.

Examen pa jufrouw di froebelschool no den Maria college mas

Den coneccion cu nos comunicacion di 24 di Mei 1958, na unda nos a anuncia cu e examennan di Voorbereidend Onderwijs cual lo a worde teni den Maria Colege dia 25 di Juni, nos ta publica awor cu e examennan aki lo dura tres dia — dia 25, 26 y 27 — Dia 27 di Juni e resultadonan lo ta conoci pa 11.30 parti mainta.

Tambe e examen aki lo worde teni den Sint Imelda Kleuterschool na Oranjestad.

jo ta su victoria en caso cu nos promer favorito falla. Como tercer en discordia nos ta prefera Impar cu pronto ta bai sorprende.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un carrera un poco dificil, pero un biaha nos ta prefera Scottish Silk. E cabay aki ta corriendo bon, y ta ser conduci pa e jinete di moda Guillermo Gavidia, lider di e estadistica. Asina ta Llave **SEIS** como nos promer favorito. Segundo favorito nos ta prefera Llave **NUEVE** tanto pa Cocharquina como pa Prematuro. Y nos tercer favorito den carrera aki ta STOCK pa e manera facil cu el a gana siman pasa.

TERCERA VALIDA:

Aki ta unda nos tin nos linea. **LLAVE SEIS** tanto pa Cute Lord como pa Pastorcito. Si acaso esakinan falla, locual nos no ta kere. Ta keda chens pa LLAVE CUATRO di Guaviare-Buda, y tercer en discordia nos ta bai cu EA.

CUARTA VALIDA:

Den e carrera aki, **LLAVE CUATRO** ta luci un enormidad. Tanto pa Armonico cu ta bai cu Pedro Jesus Gonzalez, como pa Alcaide cu ta bai cu Gustavo Avila. Segundo favorito nos ta prefera **VIBORAZO**, medio hermano di e conocido Virlike cu pronto lo reaparece. Y como tercer favorito nos ta bai cu **MANZANARES** cu Gavidia.

QUINTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos ta mira e tumbador di cuadros, Ann Hathaway. Y Ann Hathaway ta nos promer favorita. Despues nos ta tuma **LLAVE UNO** pa Herta como nos segundo favorito. Y como tercer favorito, nos ta prefera **BELGRANO II.**

SEXTA VALIDA:

Carrera di tumba cuadros, aki nunca nos ta prefera un linea. Y ta aconsejable pa inclui lo mas tanto posible. Pero nos ta indica solamente tres favoritos, cual segun nos calculacion tin mihor chens. Aki nos bai cu **LLAVE TRES** como promer favorito, tanto pa Quebraja como pa Pingo Silva. Si esakinan falla ta keda chens pa **SEA KING** nos segundo favorito. Y como tercer en discordia nos ta bai cu **TAKAN**.

Asina amigos lectores un biaha mas nos a ofrece nos favoritos pa e siman aki Y aki nos cuadros di diezdos, ocho y cuatro.

El Gato / Chisgo	2
Llave Seis / Llave Nueve	2
Llave Seis	1
Llave Cuatro	1
Ann Hathaway	1
Llave Tres / Sea King / Takan	3
	12

El Gato	1
Llave Seis / Stock	2
Llave Seis	1
Llave Cuatro / Viborazo	2
Aan Hathaway / Belgrano II	2
Llave Tres	1
	8

El Gato / Impar	2
Llave Seis	1
Llave Seis	1
Llave Cuatro / Manzanares	2
Ann Hathaway	1
Llave Tres	1
	4

Tekst di declaracion di embahada Israelita

DEN HAAG: Embahada Israelita a publica e tekst dje declaracion cu e prome ministro di Israel, Ben-Gurion, a haci den parlamento tocante e incidente cerca e ceru Scopus, durante cual e coronel Canadiense, Flint, presidente dje comision di armisticio mixto Jordanes-Israelita, a muri, huntu cu 4 Israelita. E patrulla Israelita cu a worde tira ariba for di territorio Jordanes, segun e prome ministro, tabata riba territorio Israelita. Nan no a cumpli cu e order di e organisacion di nacionnan uni pa stop di tira, e Israelitanan no a stop. No tabata posible pa kita e Israelitanan cu a hanja herida. Coronel Flint, kende a trata di acerca e heridanan, a hanja un tiro di un Jordanes. Otro oficialnan di nacionnan uni, cu tabata para binti paso for dje coronel, no tabata por ofrecele asistencia pasobra ainda nan tabata tira di parti Jordanes. Despues cu por fin e tiramentu a stop un departamento Israelita a hanja coronel Flint y dos poliz Israelita morto. Dos dje poliznan tabata herida. Despues nan a hanja mas Israelita morto, asina prome ministro Ben-Gurion a declara.

Kort Geding di Croes contra Richardson

ORANJESTAD: — Ayera mainta a worde atende e kort geding, cual senjor Profirio Croes, cual algun tempo pasa a worde sentencia pa desfalco, pero cual te ainda ta deputado di Eilandgebied Aruba, a exihi contra opinion di cuater hueznan cu e la perhudica e chofer di taxi pa un suma di fl. 2.400.— John A. Richardson. Senjor Richardson kende a pone un proceso pa hanja su fl. 2.400.—, a laga pone beslag pa un suma di fl. 3.000.— riba terreno y cas di senjor Croes, pa e ta sigur cu e lo hanja su placa.

Senjor Croes, kende kier libra su mes for di e beslag aki pasobra e kier un hypotheca, ta pidi Huez den un kort geding kita e beslag cu Richardson a laga pone. Mr. Hartong, abogado di senjor Croes a propone di deponi un suma di fl. 3.000.— na griffier pa esaki. Senjor Croes no ta di acuerdo pa paga Richardson e placa aki asina manera e kier men, pasobra tampoco e huez a duna un desicion den e asunto aki y ademas tin un proceso pendiente di Eilandgebied contra Richardson, cual pa Eilandgebied ta worde acusa cu Richardson no tin derecho riba e fl. 8.400.—.

Contra e proposicion aki di mr. Hartong, mr. P.P.Ch. van der Voort protesta, kende ta defende e caso di Richardson pe. Esaki ta exihi cu Huez por laga nan paga su cliente e suma di fl. 2.400.— mes ora, pasobra Richardson tin masha mester di e placa. Huez van Gent, kende no kier kita e beslag, manera nan ta exihi, lo duna su desicion Diarazon awor pa un cuarto pa nuebe.

E cinco y Seis di e siman aki ta un Cincu y Seis di yabi, ya cu tin diezun yabi inscribi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa dos siman consecutivos, nos a ofrece nos linea, y pa nos satisfaccion y satisfaccion di esnan cu a hunge, esaki a corresponde di un manera facil y determinante. Nos linea di siman pasa tabata e magnifico cabay Asomado.

E siman aki nos ta brinda como linea un yabi. Llave CUATRO den tercera valida. Nos a escoge e yabi aki como nos linea e siman aki, tanto pa Cute Lord como pa Pastorcito. Apesar cu e carrera ta un poco dificil, pero toch nos ta kere, cu Gustavo Avila lo duna un bunita carrera y logra cruza e meta en ganancia ariba lomba di Cute Lord. Si acaso esaki falla ainda nos ta kere cu Pastorcito por saca cara di nos linea ya cu esaki a gana facil dos siman pasa. Pesey nos ta kere cu un biaha mas nos linea lo responde, y duna nos e satisfaccion di ofrece nos imperdible pa tres siman consecutivo. Awor nos favoritonan pa e carreranan validas.

PRIMERA VALIDA:

Aki nos ta escoge EL GATO como nos promer favorito y aki nos ta kere cu Carlos Cruz ta bai logra su promer carrera valida pa e temporada 1958. Como segundo favorito nos ta kere cu Bustamante ta bai haci un bon carrera cu Chisgo, y nada stran-

„Polly" Jandroep a fallece ayera Awe mainta diez'or entierro

ORANJESTAD: — Despues di un malesa cortico ayera mainta den San Pedro Hospital a fallece senjor Policarpo Paulus Jandroep; mehor conosi na Aruba como „Polly" di Gezaghebber. Pues senjor Jandroep tin hopi anja ta traha como bode na bestuurskantoor na unda tur hende conosele y tur hende ta puntre pa tur informacionnan necesario. Ademas tur e tempo e ta chofer fast di Gezaghebber, cual ta motibo cu tur hende conosele como Polly di Gezaghebber. Awe mainta acompanja pa hopi hende su entierro a tuma lugar foi su cas na Socotorolaan 1, na misa catholico y despues pa santana.

Senjor Jandroep a nace dia 26 di Januari 1899 y ta casa cu Luisa Mariana Dirksz; y di cual matrimonio nan tin seis jiu. Na anja 1918 e la worde staciona na Aruba como tijd. agent 2e klasse y na anja '23 e la worde promove pa 1ste klasse. Un anja despues e ta bai Corsow na unda e ta traha dos anja y despues ta moda pa Bonaire. Aya e no ta keda hopi, pasobra na 1928 e ta bolbe Aruba; awor den e puesto di opziener di 12 veldwachters.

Cu esaki no ta un job facil nos lo comprende, pasobra durante e tempo ayi nan a tira tres biaha riba dje, pero suerte semper nan a hera. Un homber cu cucho un biaha tabatin mas suerte, pero tambe a resulta bon na fin. Na e organisacion di polisnan na anja 1949 senjor Jandroep ta bira agent 2de klasse loke e la keda te na ultimo. Foi 1936 e ta bira ordenansa di Gezaghebber y den e puesto aki a traha hopi tempo y ta preveni cu cualkier hende por drenta den oficiana di gezaghebber: prome e kazerne bieuw; na unda antes tabata Gezondheidsdienst; despues e lugar na unda ta awor Aruba Hardware Store, despues gezaghebberskantoor bieuw y foi 1953 e bestuurskantoor nobo. Polly kende algun tempo caba mester a baha cu pensioen, no kier a stop di traha, „Sinta por nada, no ta pa mi" ta loke e la bisa nos un biaha, „Semper mi mester tin algu di haci".

Polly nos lo no lubida bo facilmente.

4 HOSKINSES NOBO: Sr. y Sra. H. Dean Hoskins di Piedmont, Calif, ta hanja atencion di 4 nurse satisfecho den East Bay Hospital na Oakland. Senior Student Nurse Judi Lindman ta pisa Sarah, 6 lbs., 5 oz.; Nurse Lois Hitchcock ta tene Paul, 6 lbs., 6 onz.; Nurse Norene Monroe ta tene Katherine, 5 lbs., 12 oz.; Irene Mastin ta tene Margaret, 5 lbs., 3 oz.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui ta cana ta keiroe y e la jega na cas di un conóci na unda e la contra cu Paco, ta waak tres mucha den un wieg.

Cuqui ta weta nan un pa un y despues e ta bisa Paco, mi ta gusta esaki.

Esei ta mucha homber Paco ta bisele.

Awel mi ta gusta esei Cuqui ta sigi, y Paco ta bise, esei ta mucha muher y a la fin Cuqui ta mustra riba esun di ultimo i e ta puntra, y esei kiko e ta?

Esei mi no por bisabo.

Y Paco ta sigi bisa, e mama, a bai prome cu e por bisami ta, kiko esun di tres ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 7 JUNI 1958 — No. 3150

Comentario masha satisfactorio respecto investidura di De Gaulle

Mundo ta spera cu ansia loke e experimento di De Gaulle lo trece

LONDEN, 6/6: — E corantnan Ingles a ricibi e investidura di general De Gaulle cu sintimentu di amistad. E corant „Manchester Guardian" a scirbi cu si general De Gaulle por ehcuta den 6 luna of 1 anja, loke el a priminti, el lo ta un dje hombernan di mas grandi cu Francia nunca tabata tin. Pero si e falla, el lo causa pa Francia un scuridad mas peor cu esun di 1940.

Segun e corant liberal aki mester tra con leuw e autorizacionnan dje poder ehecutivo lo bai y con leuw supervision di parlamento riba gobierno lo por yega.

Segun e „Manchester Guardian" e moda cu el a scohe su ministronan ta priminti hopi.

„Times" ta di opinion, cu probablemente general De Gaulle ta sigur, cu el lo por ehecuta e partinan mas importante di su tarea den 6 luna. Pa na su fabor cu el a basa su autorizacionnan riba un votamentu den asamblea general y no riba grupo den ehercito. Loke respecto e revision constitucional De Gaulle a informa caba, cu e constitucionnan di estado di Francia mester bin parce esunnan Mericano mas tantu, loke kier meen cu e cabezante di gobierno y e gobierno mes mester tin un posicion mas fuerte.

Segun e corant liberal „News Chronicle" De Gaulle lo worde huzga segun e moda cu e cumpli cu e dos tareanan grandi actual, esta entrega bek di autorizacion na estado di Francia y formulacion di un gobernacion prudente pa Argelia.

E corant socialista „Daily Herald" tabata di opinion, cu sobra di mundu por spera cu ansia solamente, loke e experimento di De Gaulle lo trece.

Segun e corant conservativo „Daily Mail", podiser De Gaulle ta e hombe cu Francia tabata necesita.

Segun e corant comunista Ingles „Daily Worker" ta awor numa e crisis a cuminsa na Francia.

E corant conservativo Frances „Le Figaro" a scirbi cu e investidura di De Gaulle a evita lo peor. Parlamento tabata obliga di scohe entre De Gaulle of guerra civil. El a scohe e solucion di mas prudente.

Segun e corant izquierdista moderа „Paris-Journal" e presion cu De Gaulle su restoracion na poder ta trece, ta confirma e obyeccionnan di esnan cu no tabata kier vota pa e general. Pero De Gaulle a hanja confianza di asamblea general y awor su poder ta bini dje soberania poder y di nada otro. Tur republicano y tur democraat ta obliga pa e motibu ey di yudele den e tarea enorme, cu el a tuma riba su mes na Francia mes, na Argelia y na Africa, asina „Paris-Journal" a scirbi.

Prensa Americano tambe ta satisfecho

Prensa Mericano a paga masha atencion na e investidura di De Gaulle. E corant „New York Times" a

scirbi, cu por desea De Gaulle solamente lo mehor den su esfuersonan pa haci di Francia un pais mas fuerte y mas salud, sin viola e libertadnan.

Ta berdad cu De Gaulle a bini na poder oficialmente en acuerdo cu constitucion, pero esaki no por kita e hecho, cu en berdad pueblo y parlamento a worde obliga di aceptele, despues di un rebelion militar, cu a tuma lugar na Argelia, pero tabata yega te na Francia tambe.

Segun „New York Times" mester elogia De Gaulle den e circunstancianan aki, pasobra el a demostra prudencia y moderacion. Un homber mas ambicioso y hoben podiser lo a cai pa e tentacion.

E corant „New York Herald Tribune" tabata di opinion, cu e proposicionnan di De Gaulle pa un revision di constitucion ta basa riba e principionan di un programa pa un republica liber. E proposicionnan no ta contene peligro pa e libertadnan of e soberania di pueblo di Francia.

RUDI ODUBER A HANJA SU DIPLOMA AWE

ORANJESTAD. — Pa presencia ceremonia di entregamento di diplomanan na Georgia Institute di Technology, na unda Rudi Oduber tambe ta hanja su diploma pa civiel ingenieur, senjor S.Q. Oduber y senjora y tambe senjorita Clara Osorio kende ta comprometi cu sr. Rudi Oduber a bai Merca specialmente pa e ocasion aki, un dia grandi pa nan jiu y futuro esposo.

Rudi ta un discipulo di St. Dominicus College na Oranjestad, e la bai Merca pa estudio como 8 anja pasa. Actualmente e la cumpli 22 anja. Pronto e lo bolbe Aruba na unda e ta spera di por worde emplea na Gobierno.

DE VEER THEATER

6'or — Fls. 1.00 — Tur edad — Fls. 1.00
„THE GREAT LOCOMOTIVE CHASE"
cu: Fess Parker — Jeffrey Hunter
— Los Valientes tambien huyen —

8.30'or — Fls. 1.75 — 18 anja — Fls. 1.25
„THE SUN ALSO RISES"
cu: Tyrone Power — Ava Gardner — Mel Ferrer — Errol Flynn — Eddie Albert

RIALTO

8'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.00
„HUK"
cu: George Montgomery — Mona Freeman
— Guerilleros del Terror —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.50
„DEVIL'S HARBOR"
cu: Richard Arlen — Greta Gyint
— Ladrones de Drogas —

PRINCIPAL

DIASABRA Matinee 6'or — Fls. 1.00 — Tur edad — Fls. 0.75
„THE GOLD RUSH"
cu: Charles Caplin — Mack Swain

8'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.00
„RUNNING WILD"
cu: William Campbell — Mamie van Doren — Keenan Wynn — Kathleen Case

DIADOMINGO Matinee 6'or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.75
„DANCE WITH ME HENRY"
cu: Bud Abbott — Lou Costello

8'or — Fls. 1.50 — 18 anja — Fls. 1.00
„ISTANBUL"
cu: Errol Flynn — Cornell Borchers

AURORA

DIASABRA 7.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00
„TARZAN ESCAPES"
cu: Johnny Weismuller — Maureen O'Sullivan
— La Fuga de Tarzan —

DIADOMINGO Matinee 6'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls. 0.50
„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez

7.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00
„EL PECADO DE SER POBRE"
cu: Ramon Armengod — Tito Junco — Guillermina Grin — Roberto Soto

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00
„TRES MELODIAS DE AMOR"
cu: Rosita Quintana — José Suarez — Miguel Manzano — J. Elias Moreno

DIADOMINGO Matinee 6.30'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls. 0.50
„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

8.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00
„THE NIGHT RUNNER"
cu: Ray Danton — Colleen Miller
— Locura Asesina —

PAGINA TRES

Trobe 800 empleado di Lago a enscribi pa groepsverzekering

E reaccion di empleadonan di Lago riba e campanja nobo pa haya mas participante den e programa di aseguro di bida en grupo ta bai excelente, huzgando di e resultadonan di e promer tres dianan. Special Problems Advisory Committee, cu a auspicia e programa, a anuncia Diabierna mainta cu 800 empleado a firma pa e aseguro durante e tres dianan, Juni 3, 4 y 5.

Diez loket ta disponible na varios sitio den planta unda empleadonan por haya mas informacion tocante e aseguro, y por firma si nan ta desea.

Merca a regala y fia 62.144 miljoen dollar

WASHINGTON, 6/6: — Den un raport di gobierno cu a worde publica dia huebs a worde informa, cu desde segundo guerra mundial Merca a regala y presta gobiernonan estranhero y organisacionnan internacional un suma total di 62.144 millon dollar. Di e total aki e regalonan directo tabata 50.948 millon dollar.

Segun e raporte di ministerio di comercio e banco di exportacion y importacion a duna mas tantu credito cu un voorschot di casi 5,5 miliard dollar. Entre e creditonan importante dje banco tabatin un prestamo na Inglaterra despues di guerra di 3,75 miliard dollar. Inglaterra y e territorionan cu ta depende riba e pais ey a ricibi e suma neto di mas grandi na regalo of prestamo, esta 7 miliard dollar. Francia a ricibi 5,5 miliard dollar, Alemania Occidental casi 4 miliard dollar, Hapon 2.5 miliard dollar y Yugoslavia 811 million dollar.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 2 primavera e hobencito Clenie Melinda Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felix, mama Maria, rumannan, especialmente su madrina srta. Jesusita Farro, su amiga Ingrid Farro.

— — —

Sr. Pablo Werleman kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di C.V.

— — —

Ta celebra su 16 aniversario e caballero Buchito Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di Disji Croes, Nini, Maria Lugo, amigonan, especialmente d tur su amiganan.

Sr. Jorge Hiroms y srta. Maria Jacobs a contrae matrimonio awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di familia Jacobs, Hiroms, Van Nourug, Tromp, van de Lnden y Vingal.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Rosa Thijsen kende awe a recorda su fecha natal pa parti di su amiganan Flora Kelly, Anna, Kock, Ria y Rosa, tur muchanan y Zusternan di Imeldahoff.

— — —

Sra. Imelda Lacle kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiunan Luisa Los Santos, Annie y Enrique, suegro, nieto Lucio, nieta Linda, rumannan, omo Joso, tanta Bibie, Maria, Chela, comer y compernan, ruman y subrina na Sorsouw.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 33

Ta paquico e porta ai tabata abri na e ora di anochi aqui? Elena tabata percura pa tur anochi tur porta tabata cerra. E tabata convence su mes tur dia cu e concierge no a lubida di cerrr'e. Olga a pusha e porta abri i a drenta. E prome sala camina eskeletanan dje enorme ichtisaurus di diez meter di largura tabata exhibi, tabata ilumina. Ta quen lo a facilita Dick e ocasion di a drenta aqui den na e momento aqui?

E tabata camna riba su dedenan den e sala cu su vlur lombrante.

„Senjor Wyne.."

Un segundo porta mas chiquito tabata permiti entrada na e otro sala cu tabata jen di vitrina den cual e sernan cu tabata biba den e epoca palezoico tabata prudentemente clasifica.

Pero te ainda e no tabata mira ni un razgo dje tipo moderno Dick Wyne, e representante simpatico dje actual generacion humano. Por ta un pego nan a hung'e? Immediatamente nomber di Xavier a dal na su sintir.

Soledad dje salanan grandi aqui tabata haci masha impresion riba dje. Tabata friu; i tabata manera cu morto tabata rodea. Su curpa tabata cohe ril den su traje color di abrikoos i el abira su mes pa e no mira tur e animalnan balsema aqui cu tabata parce fantasmanan den e soledad impresionante.

Den su apuro casi el a dal contra un tracodont cu tabata para riba un pedestal meimei dje sala. I e eskeleta aqui a cuminza ta sagudi manera cos cu tabata bai cai.

Awor Olga a cuminza ta corre garrando su shimis duro. I casi el a corre bai dal contra e porta camina el a drenta.

Olga a draai e kruk, el a pusha esaqui cu tur su forza, pero enbano. E tabata un porta pisa di palo preto, sin slot, pero cu grendelnan pisa di heru basha. Ta solitario lo e ta cerra aqui den? El a renoba su esfuerzonan i a quibra un unja, pero no a alcanza nada. El a cuminza ta bati cu su moketa contra e porta te cu cuero a feila.

„Dick", el a grita, „Dick".

Silencio, profundo silencio! Un silencio impresionante, den cual repentinamente el a tende un zonido n'e porta dilanti, cu a ser cerra parti p'afo.

Aqui no tabatin duda mas. Pa expres un hende a cerra e porta. Ta cu qui intencion nan a cerr'e aqui den anto, den e luga sinistro aqui?.. Temblando, cu curazon palpitando el a bira ta mira rond di dje.

E tabata hanja awor meimei dje museo denter di prome i tercer sala cu tabata dedica na epoca quaternaire, na hendenan primitiva, rey di creacion. Luz i ventilacion tabata bini di bentananan grandi di cupulo door di zolder. Desespera el a cai sinta na rand di un pedestal. E mester a sonja anto; e nachtmerrie cu door di yegada di Dick apenas a ser interrumpi, a cuminza trobe. E tabata primi su planti di mannan contra su sintir.

„No", el a grita. „No, oh mi Dios, no!"

Esaqui tabata riba su forza. E mester a dispierta, mas pronto posible, prome cu e paraliza di spanto.

Un tarheta cu inscripcion manera tabatin den tur salanan a cai riba su scochi.

„Carpachi di un diplodocus, hanja pa professor Juan de Abreu durante su expedicion na Nicaragua na anja 194.."

Professor Juan de Abreu. Un nomber conoci..Juan de Abreu. Tabata su mes tata! Olga por a jora i hari pareu.

Por ta loco Xavier ta en realidad? Asina loco cu e tabata martiriz'e na e manera aqui? E tabata convenci cu Dick no tabatin nada di haber cu nada dje asunto aqui. Un hende a haci uso di nomber di Dick pa por a logra hanje den e trampa aqui.

Xavier.. Cada bez di nobo su pensamentonan tabata regresa na e homber aqui. Cuanto tempo tabata su plan di ten'e cerra aqui den? Quizas te majan mainta, quizas te tempo cu e museo abri trobe.

Diripiente el a bula lamta morto spanta. Un terrible pensamento a podera di dje. Palabranan cu el a tende na mesa.

„Nos tin installacionnan di mas moderna pa desinfeccion pa medio di gasnan afiscante.., Porta i bentananan ta worde hermeticamente cerra i ta manda gas p'aden di parti p'afo.... Majan ta cuminza cu esai...."

Esaí ta nifica anto despues di algun ora mas.

Majan.... Majan.... Gas asfixiante ta stroom di p'afo drenta p'aden

El a escapa un grito, a corre bai na e sala aya unbanda i a cuminza ta bati n'e porta manera hende loco.

Esaqui no tabata chanza.. Ningun hende por a tende aqui..Pa expres nan a cerr'e aqui den, pasobra nan quier a asesiné. E tabata sentencia pa morto.

N'e mes momento luznan a paga.

—oxo—

E dama anciana a dicidi di probecha dje ocasion.

Sin haci di minimo ruido el a camna yega mas acerca. Manera cada anochi e tabata sufri di dolornan cu tabata bira mas i mas violente. Ningun sorto di remedi por a yud'e mas. Sintomanan di enfermedad tabata birando mas peor. E tabata sa cu su fin tabata acercando, ma e no quier a pensa mes riba esai. Un medida sol e tabata conoce cu temporalmente tabata plakia su dolornan, pe[ro] cruelmente nan tabata impidie di u[sa] esai.

El a abri e porta cu tabata du[na] entrada na anchi dje museo i a p[a]sa esaqui bai na e patio.

Alto para riba su pedestal Andr[é] tabata queda ta mir'e severo y des[a]probante. E tabata suspira. André t[a]bata su yiu di mas stima. Pero e[l] a hanja e comportacion di su man[nan] e ultimo anjanan huicioso.

El a saca e jabi grandi di mus[eo] foi den su sacu. Elena no tabata [sa] cu e tabatin esaqui. E n' tabata di ningun di su secretonan chiquito priva. Prome cu el a drenta el cende e luznan electrica, cu cada an[o]chi tabata ser descomunica pa mie[do] di candela den anochi.

Aunque cu e dama anciana aq[ui] tabata custumbra cu e museo aqu[i] sinembargo e no por a camna d[e] scuridad meimei di tanto animal ba[l]sema asina sin trompeca contra na[da]. P'esai despues cu el a cende e lu[z] dje salanan el a cerra e porta pa luz no sali afor. I tambe pa nan[ ] descubri su presencia aqui.

El a pasa den e sala i a qued[a] para dilanti di un caha masha bie[ ] riba cual tabatin un kakebeen di megalasaurus exhibi. Sin ningun so[rto] di respet el a pone e kakebeen aba[u] na suela, a hinka man saca un ja[bi] foi den su sacu i a abri e ca[ha] aqui cun'e. El a abri e tapadera aq[ui] i saca prudentemente tres botter [di] cognac foi dje. Despues el a pone kakebeen trobe na su luga.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 7 di Juni
CINE
DE VEER 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises
RIALTO 8.00: Huk!
PRINCIPAL 6.00: The Gold Rush
8.00: Running Wild
AURORA 7.30: Tarzan Escapes
SAVANETA 7.30:
Tres Melodias de Amor

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

DE VEER 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises
RIALTO 5.45: Devil's Harbor
8.00: Huk!
PRINCIPAL 6.00:
Dance with me Henry
8.00:Istanbul
AURORA 6.00: Policias y Ladrones
7.30: El Pecado de ser Pobre
SAVANETA 6.30:
Francis Goes ta West Point
8.30: The Night Runner

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag, 8 juni 1958:
Oranjestad, 9.00 am Ds. A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9.00 am Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm Ds. J.A. Visser

OFERTA SENSACIONAL

FRIGIDAIRE REFRIGERADORES

Modelos 1958

Servicio primera

S-8-58

8 Pia Cúbico „Super"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash
Prijs . . . „ 572,00 na cuota

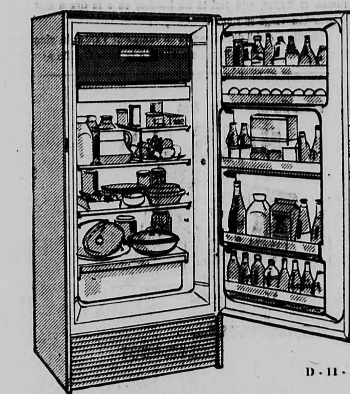
Di miho calidad
FRIGIDAIRE

FD-104-58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash
Prijs . . . „ 825,00 na cuota



D-11-58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash
Prijs . . . „ 645,00 na cuota

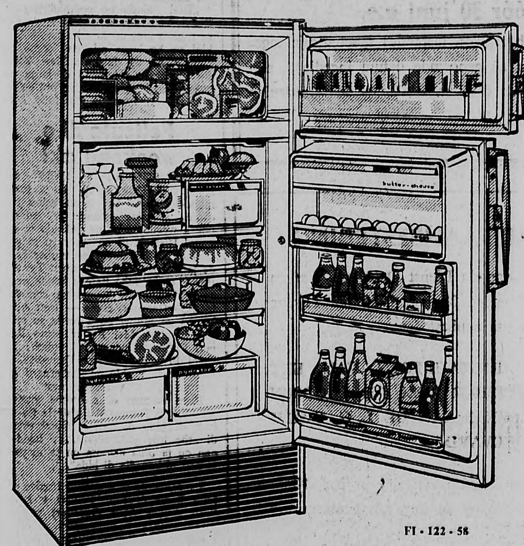
Pa miho prijs
N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

D-13-58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash
Prijs . . . „ 738,00 na cuota



FI-122-58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)
„Imperial – Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash
Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: **Wilhelminastraat**
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: **B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat**
Telefoon: 5095

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo a priminti su casa di no mishi cu ningun arma, y awor ruman di Yanez, esta esei ta un homber cu e la tira a manda bise, cu e ta bin vinga su ruman.

Gatillo a dicidi di bai contra cu ruman di Yanez sin ningun arma Den afuera Yanez a baha foi su cabai i é ta jama Gatillo pa nan weta ta cual di nan ta e bon tiradó.

E ta para y e ta grita sali Gatillo, mi ta conta te tres, prome cu mi tira.

E oloshi di stadhuis ta bati tres, y Gatillo ta cana bini y e ta bisa atami akiYanez.

„ADMINISTRATIE VAN FINANCIEN"

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1957 en de eerste 3 maanden van 1958 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1957.

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

OPENBARE AANBESTEDING

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 23 juni 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

HET RESTAUREREN VAN HET EXTERIEUR VAN DE LOODSEN 1, 2 EN 3 AAN DE L. G. SMITH BOULEVARD.

Bestekken zijn vanaf heden verkrijgbaar à ƒ 10,— per bestek. Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 7,50.

OPENBARE AANBESTEDING

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 30 juni 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

ONDERHOUDSWERKEN AAN DE POLITIEWACHTEN SAVANETA, NOORD EN SANTA CRUZ

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar à ƒ 10,— per bestek. Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 7,50.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Bo tin aqui bordo un tal profesor Herbert Arque di universidad di Paris?" el a puntra. „Lo bo quier a munstra mi e homber ai un rato?"

„Cu mucho gusto", e steward a responde. „Esaqui ta e meneer cu ta combersando cu e dama aya."

E bishitante a duna e steward un bon propina i a bai derechitamente cerca e profesor. E tabata un homber largo, cu un presencia simpatico i inteligente i tabatin un barba largo i blanco.

„Mi tin honor di presenta mi na bo un rato, profesor", el a bisa. „M'a bini aqui abordo hunto cu e dokternan di sanidad, pa mi combersa cu bo riba un asunto di masha importancia. Ta tocante e asesinato di bo ruman infeliz."

E profesor a haci un inclinacion respetuoso i a suplica e stranjero di bai cun'e den su cabina, na unda nan por a combersa cu tur tranquilidad."

„Pero ta cu quende mi tin honor di papia?" el a puntra.

„Mi nomber ta Tom Richardson..."

„En realidad?" e sabio a grita admira i encantá. „Bo nomber grandi i afama ta goza di mes aprecio na otro lado di oceano tambe i nan conoce bo na Francia mescos cu na Merca.... Mi ta sinti mi masha aprecia di por cerra conoci cu bo, pasobra mi ta supone cu bo bishita ta pa bisa mi cu nan a arresta e asesino di mi ruman, prome cu mi baha foi abordo."

„Esai ainda no completamente", Richardson a declara, pero lo no dura mucho mas cu lo mi arreste. M'a bini pa bo larga mi pasa como bo companjero di viahe na New York. Bo quier tin e bondad di larga mi pasa como bo yiu adoptivo ora cu bo presenta mi na miss Charlotte i su ruman homber Fernand Bidault i cu mi ta Dr. James Howard?"

„Quico?..... e ruman di Charlotte cu nan a considera cu a disparce pa semper i cu.... bao di cuater wowo.... lo mester ta un bandido.... e ta na cas di mi ruman, anto como huesped cerca miss Charlotte?"

„Si", Richardson a responde, mientras el a sonrei na un manera misterioso. Foi ajera nochi e t'aya cerca dje."

Cu poco palabra e profesor a pone e profesor na altura di loque el a descubri.

„Dios santisimo!" e sabio a grita, quende a sinta ta tende Richardson cu di mas grandi atencion. „Esaqui ta parce un cuenta foi mil i un anochi. E Charlotte chiquito ai cu t'asina suave i amable i quende mi ruman defunto tà stima asina tanto!... Pober mucha!.... Com cu ta. Richardson, mi ta na bo disposicion pa tur cos cu bo ta desea."....

Ambos homber a apura nan awor pa bai riba dek, pasobra e vapor tabata caba na Hoboken.

Den e cuartonan di espera e amigo i famia di pasaheronan tabata para na gran cantidad ta spera cu impaciencia riba nan. I denter di e multitud nan a ripara miss Charlotte tambe i su ruman Fernand. Nan tur dos a bai contra e profesor, quende a saluda e mucha muhe cordialmente.

(E ta sigui)

Pelicula di e weekend aki

„THE SUN ALSO RISES" un historia di Hemingway cu a pone mundo tembla! Un thema asina riscante.... asina delicado.... cu no por a worde traha na pelicula te cu awor! Historia di un amor cu ta podera di un homber y un muher kende jamas por podera di otro! Tyrone Power como Jake Barnes kende nunca por podera di un muher completo: Ava Gardners como — Brett Ashley — un muher cu a perde su mes den homber. Mel Ferrer como Robert Cohn, cu un par di punch..... Errol Flyn como Mike Campbell, e tabata tosta pueblo cu muhernan! Awor un parti di e historia mes:

Poco despues di e prome guerra mundial na Europa y e historia tin di haci di bida di barios miembronan di „the lost generation".... hendenan cu ta biba manera cu ta mayan ta nan ultimo dia di bida".

Specialmente ta e cuento tragico di Jake Bares (Tyrone Power) y Lafy Brett Ashley (Ava Gardner) y nan amor tortura y destructivo. Brutalmente herida durante guerra Jake ta keda impotente. Brett cu sa di su desabilidad no por keda foi Jake sin ta hanja su falta miserablemente.

Pa su parti mes, Jake incapacita di tuma parti den bida manera cualkier otro homber, ta ocupa su mes continuamente cu su trabao di periodismo. Un anochi sinembargo, soledad ta atake y ironicamente ta invita un bunita mucha muher (Juliette Creco) pa come cu ne y ta introduci e mucha muher na su amigonan como su „Comprometida". Den un nightclub na Paris — Jake ta topa cu Brett y un biaha mas e atraccion mutua ta crea un situacion entre nan. Lagando Brett cu un amigo rico, Robert Cohn (Mel Ferrier), y un conte Mippipopolous (Gregory Ratoff), Jake ta bai cas su so.

Ora cu Robert ta puntra Jake informacion tocante Brett e ta hanja tende cu e ta comprometi y ta bai casa cu Mike Campbell (Errol Flyn), un Aristocrat Escoces blo bashi. Despues, Jake ta hanja sabi cu Brett tabata huntu cu Robert tambe.

Asina e historia ta sigui. Brett ta pasa di un di e amigonan pa otro y ta hanjele den hopi dificultad y alfin e amor misterioso di dje cu Jake ta bolbe trese nan dos den trampa, apesar di e handicap di Jake.

Querido lector mes, mester weita e pelicula aki pa goza di dje.

Casimiro (Chomy) Yarzagaray

en

Lucianita Berkley

geven, mede namens wederzijdse ouders, kennis van hun voorgenomen huwelijk, dat op Vrijdag, 13 Juni 1958 om 9 uur 's morgens in het Sint Franciscuskerk voltrokken zal worden.

Geen receptie

Enige kennisgeving

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a bolbe cumpra un bisti nobo, y awor cu Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, e ta jame i bise, bin waak mi bisti nobo cu mi a hanja completamente gratis.

Mi a cumpre pa mitar prijs, pa solamente 20 pesos mi a cumpre. Lorenzo y un di e cachonan tabata weta stranjo.

Pero ta ami ta esun cu tin di paga e 20 pesos ei, Lorenzo ta contesta.

Ma Pepita ta sigi, bo no ta tende, mi a spaar 20 pesos asina ta cu ta gratis mi a hanja e bisti aki.

Pober Lorenzo no ta sa kiko mas bisa, e ta pone su man na su cara, y e ta bisa, gratis, ta ki sorto di cuenta esei ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 9 JUNI 1958 — No. 3151

Votacion di Pueblo na Francia 5 di October

Fraternizacion di Europeanonan y Mohamedanonan ta profundo

PARIS, 8/6: — Gobierno di Francia a considera determinacion dje fecha pa e plebiscito riba dia 5 di october y larga e eleccionnan municipal tuma lugar despues di como un luna na Argelia. E conseho di ministronan no a considera oportuno pa tene eleccion provisorio pa asamblea nacional prome cu e plebiscito. Minstero pa Argelia a bira parti dje presidio di e conseho di gabinete.

General Salan a bira delegado di gobierno na Argelia. El lo worde asisti pa un „gran-administrador civil" cu rango di secretario-general.

Andre Malreux, e portavos oficial di gabinete, a bisa en contestacion riba pregunta cu, si e constitucion nobo mester worde acepta despues di un plebiscito, lo mester tene eleccion general nobo na Francia. E plebiscito lo tuma lugar na Francia, Argelia y e departamentonan ultramar. Segun Malreaux De Gaulle a bisa den su raporte dje bishita na Argelia cu e movementu di fraternizacion di Europeonan y Mohamedanonan tabata mas „profundo y espontaneo" cu el a pensa originalmente. Particularmente e hecho, cu e poblacion Europeo a acepta e principio di igualdad a crea un impresion riba e general. E union di „resistencia contra e kibramentu di Francia y e union Frances" a anuncia cu entre dia 16 y dia 19 di Mei el a establece comision provisional pa seguridad publica na 22 comunidad den e departamentonan rond e capital y na 14 otro departamento.

El a bisa cu e accion aki lo continua „en acuerdo cu e curso pa un renovamentu nacional cu general De Gaulle a formula.

Lucha di rebeldenan lo continua

Un portavos dje movementu nacional pa liberacion di Argelia „a declara na Cairo cu e rebeldenan na Argelia lo haci un ataque nobo den e dianan cu ta bini y cu nan lo conduci e lucha contra e Francesnan cu mas tantu forsa posible".

E portavos a bisa cu e ataque lo ta „nos contesta riba e anuncio di general De Gaulle tocante e politiek, cu e tin intencion di conduci na Argelia".

El a bisa tocante e situacion actual na Argelia cu „e lucha mester continua mesesnan cu antes".

Un portavos militar Frances a informa na Argel cu 15 rebelde a muri durante un bringamentu na Djamil, Argelia Oriental.

Na Bone, Algeria Oriental, cu general De Gaulle a bishita diahuebs, tres poliz a hanja herida durante un tiramentu cu un rebelde den un dje cayanan dje ciudad.

Bo ta kere?

Un tercio cu ta gusta broma poco a bisa su amigo cu masha formalidad:

— Ayera nochi mi casa cu mi tabatin un pleitu formal, pero con cu bai bini, ta ami tabatin e delaster palabra.

E amigo a puntra:

— Si? Y ta kiko ba bise?

Despues di draai y tosa un poco, e tercio di:

— Ma bise, wel... cumpra e shimis numa.

Reunion di gabinete Frances despues di regreso di De Gaulle

Pronto encuentro entre De Gaulle y MacMillan

PARIS, 7/6: — Awe mainta gabinete Frances a reuni bao di presidencia di general De Gaulle pa discuti e situacion na Argel, di unda e general y algun di su ministronan a caba di bolbe.

General De Gaulle a mustra cu e movementu na Argelia ta mas intenso cu el a spera, y esaki a sorprendé. El a bisa cu e movementu na Argelia ta absolutamente espontaneo. El a bisa cu el a hanja impresion cu ehercito a canalisa e movementu. E poblacion Mohamedano a comprende cu e poblacion Europeo ta serio den nan proposicion di igualdad; derecho igual y deber igual pa tur habitante di Argelia.

Aparentemente e lista di tur e ministronan y secretarionan di estado lo worde publica dialuna y no ta imposible cu na Paris lo bini un representante dje poblacion Mohamedano na Argelia den ministerio.

Aki un luna mas o menos, lo tin eleccion pa un conseho municipal na Argelia.

Gabinete a confirma e nombracion di general Salan como comandante supremo y autoridad civil mas haltu na Argelia.

Ta probable cu otro siman diasabra general De Gaulle lo tene un discurso via tur radio-emisora Frances, pa henter poblacion di Francia. E referendum probablemente lo tuma lugar dia 5 di October.

Dialuna nan lo buta e relacionnan entre Francia y Tunesia riba agenda, ora cu e conseho completo di ministronan reuni.

Medidanan severo Yugoslavo contra simpatizadornan cu Rusia

Hopi arresto, mientras cu otronan ta hui for dje pais

BELGRADO, 7/6: — Poliz di seguridad di Yugoslavia a arresta como 40 persona e dianan aki, cu ta conoci pa motibu di nan simpatia pa Rusia, asina a worde informa den circulonan bon informa. Ademas un cantidad di Comunista Yugoslavo cu ta simpatisa Rusia a hui over di frontera pa otro pais Comunista.

Aparentemente e arrestonan ta un medida preventiva. Varios arresto a worde arresta tambe den di Yugoslavia cu e cominform, na 1948. E arrestantenan probablemente lo worde acusa di propaganda enemistoso pa Yugoslavia.

Entre e arrestantenan ta un ruman homber dje ministro di transportacion di Yugoslavia, e ex-coronel di 43 anja, Vladimir Dapcevic. Na 1950 el a worde condena pa 20 anja di castigo di prison, pasobra el a trata huntu cu e homber cu tabata hefe di estado di ehercito Yugoslavo e dia ey, Arso Jovanovio, pa hui bai Rumania. Jovanovic a worde tira mata na frontera. Dapcevic a keda den prison pa seis anja y despues a hanja libertad.

Noticia di deporte internacional

Futbol:

STOCKHOLM. — Den Raasundas Stadion na Solna, un ciudad cerca di Stockholm Diadomingo atardi e torneo final pa campeonato mundial di futbol a worde inaugura pa Rey Gustaaf (Rom) Adolf di Suecia. Dilanti di 50.000 espectadores. Banderanan di 16 pais cu a tuma parti den e torneo aki a pasa, mientras un banda di marina ta toca marchanan y avionnan di Suecia ta pasa riba e stadion. Despues e prome encuentro ta tuma lugar entre Suecia-Mexico. Suecia ta gana cu score di 3—0, despues di 1—0 prome cu half-time.

E gruponan ta worde reparti como siguiente:

Grupo 1: Alemania Occidental, Argentina, Tchechoslowakje, Noord Irland,

Grupo 2: Francia, Paraguay, Joegoslavia y Schotland.

Grupo 3: Suecia, Mexico, Hongaria y Wales

Tennis:

Resultadonan di kwartfinal di zona Europeo (Davis Cup) ta: Kopenhagen: Denemarca-Italia 0—5.

Scarborough: Gran Britania, Alemania Occidental 5—0: Warschauw: Polonia-Mexico 2—1.

Paris: Francia-Suecia 2—1.

Cricket:

EDGBASTON: — Di tres dia den e prome testmatch contra Inglaterra, Nueva Zelandia a bringa duro pa scapa derota. Na fin di dia nan tabata para 273 runs atras cu seis wickets den man. Cu dos dia mas dilanti e situacion tabata: Inglaterra 221 y 215 pa seis, Nueva Zelandia 94 y 69 pa cuater.

Landamento:

BRISBANE: — E Australier Terry Gathercole na Townsville a drecha record riba 110 yards schoolslag.

Gathercole a landa e distancia den 1 min. 13.5 sec. esaki 0.1 sec. bao di e tempo limita cual door di Fina na Mei di anja 1957 a worde forma.

Keho Eilandgebied contra Richardson „geseponeerd"

ORANJESTAD. — Despues di e sentencia di deputado P. Croes pa motibo di estafa na e chofer Ingles John A. Richardson pa e fl. 2.400.— siendo un parti di e danjo di perhuicio, cual senjor Richardson mester a hania, Eilandgebied Aruba a keha e mencionado Richardson na officier di Husticia pa estafa pasobra Richardson a cobra e danjo di perhuicio bao — segun B.C. — pretexto falso. Tambe a worde haci un procedura na civiele rechter pa rechter cobra e placa aki back cu Richardson a ricibi.

Diasabra nos a hanja tende, cu e caso aki a keda „geseponeerd" pa officier pa motibo di insuficiente comprobante di su culpabilidad.

Den civiele zaak otro luna nan ta spera uitspraak di rechter. Aki senjor Carlo F. Doesberg ta abogado di Eilandgebied.

Te ainda no tin animo na Aruba pa Reina di Deporte 1958

Majan ultimo dia pa duna nomber

ORANJESTAD. — Senjor Dolfi Oduber ta man na cabez! E la priminti ASU cu e ta percura cu e anja aki e lo presenta un sublime Reina di deporte, algu cu ta di gran importancia pa Aruba en bista di e deportenan Pan-Americano cu ta acercando.

Asina cu gran optimismo e ta tuma e encargo riba dje pa eleccion di un Reina di deporte — mescos cu anja pasa cua lo tuma lugar na principio di ASU Olympiada.

Motibo cu senjor Oduber ta man na cabez ta; cu majan ta ultimo dia pa duna nomber pa candidatanan pa Reina di Deporte pa anja 1958, y te cu Diasabra pasa, ningun club a presenta un candidata. Naturalmente esaki ta masha idiota! Nos ta pensa ta kiko lo ta e motibo: no tin ningun mucha muher deportista mas — of nan no kier bira candidata, pasobra debernan di un Reina di Deporte ta mucho awor.... of ta directiva di clubnan no ta haci algu. Nos tin miedo cu e ultimo aki ta e motibo.

Ta di spera, cu den awe y majan algun candidata lo worde presenta.

Relato di Polis

Destruccion

ORANJESTAD.— D.L. ta raporta na polisnan cu malvadonan a kibra glasnan di su auto A-82. E automobiel tabata para den Wilhelminastraat. E danjo ta suma fl. 300.—.

Corta

Un patroullie di polis ta topa den anochi di Diahuebs pa Diabierne pa 4'or di madruga na San Nicolas den becindario di e beautysalon La Parisienne un nabegante cu un corta tras di su cabes di casi seis centimeter largu. Despues cu dr. Dussenbroek a kose e corta e homber a worde hiba na su bapor. Un detalle cu nos no kier keda sin menciona ta cu e homber tabata asina tanto bao di influencia di bebida cu e no sa con e la hanja e corta tras di su cabez.

Aruba Royal Club den su lugar nobo

ORANJESTAD. — Diasabra awor e clubhuis na unda antes tabata Club Antillana, y na unda Aruba Royal Club lo tuma den uso awor, lo tin apertura oficial cu algun ceremonia. Interior di e club a worde cambia hopi door di e miembronan mes di Aruba Royal Club, ta dos anja sigui cu nan ta escohe un Prins di Carnaval completo cu su Pancho di miembronan di e club alegre aki.

Segun nos ta worde informa door di e presidente, Mingo Salazar, musica pa Diasabra anochi ta na encargo di „Los Duques del Caribe". Cu esaki no tin mester di bisa nada mas....

Mal golpi den cabez

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa banda di 7'or y mei riba e terreno na unda Aruba Caribbean Hotel ta den construccion a tuma lugar un caso di maltrato escandaloso, ora cu un contratista Americano L. Finney di repente ta worde ataka door di algun obreros, y un di nan ta dal e cu un obheto duro den su cabez y heride ceriamente. Un di e culpablenan por a worde deteni mes ora. E ruman cu a herida e americano sinembargo te cu Diasabra ainda no por a worde arresta. E victima a worde hospitaliza mes ora den San Pedro Hospital na unda dr. Hazenberg a opere y Diasabra caba su bida a keda foi peliger.

Aruba den „The Caribbean"

ORANJESTA. — Di Arubaanse departement di Economische Zaken nos a hanja mira „The Caribbean", un organo mensual di Caraibische Commissie un articulo tocante e nutriculture farm na Aruba.

Ta un articulo di 4 paginas y jen di fotos, na unda lectores ta worde duna informacionnan completo y systema di e tuinbouw. E fotonan ta di Arubaanse Voorlichtingsdienst y ta bunita pa mira con bon e cooperacion entre srs. Pina y Tuin ta. Asina mester keda tambe.

Miles di hende a mira e impresionante "Lourdes na Aruba" den stadion ayera nochi

ORANJESTAD: — Masha hopi hende a bai Wilhelmina Stadion ayera nochi na unda pa motibo di celebracion di anja di Lourdes na Aruba, e punto culminante di e celebracion aki tabata den presentacion di e comedia admirable „Lourdes na Aruba". Miles di hende a presencia e presentacion impresionante aki, hopi hende malu tambe aworde trese na stadion..

Lourdes ta nomber di un lugar den Sur di Francia, cual mundialmente ta conoci, door di notable curamento milagrosonan, cu ta tuma lugar aya y specialmente door di e aparision na Bernadette.

Di e historia famoso di Lourdes a worde traha un comedia, cual ayera a worde presenta. Tabata un exito grandi, e manifestacion di fe, cual mas tanto ta impresiona nos na e momento di bendicion di Mgr. J. Holterman, kende specialmente a bini Aruba pa e ocasion di e celebracion di e comedia aki, y kende tambe a haci e Lof Pontifical.

E escena aki a tuma lugar na principio di e comedia. Aki nos ta mira Nos Señora na su aparicion den cueba dilanti di Bernadette.

Den nos edicion di majan nos ta spera di bolbe cu mas detalle tocante „Lourdes na Aruba".

Diarazon anochi wega di ping pong

ORANJESTAD. — Diarazon anochi lo sali contra otro Don Bosco I y Bavaria I den e encuentro desisivo pa campionato di ping pong. Manera ta conocir e dos equiponan aki a sali cu mes tanto punto na final. E encuentro aki lo tuma lugar den Club Caribe y pa prome biaha nan lo cobra pa entrada. Och'or nan ta principia.

Na unda truck di peilcula ta bai e siman aki?

E truck pa cambati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente peliculanan na siguiente lugar:

Dialuna 9 Juni 1958, Paradera

Diarazon, 11 Juni 1958, Santa Cruz, terreno R.K. kerk

Diabierne, 13 Juni 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur presentacion lo cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Albert Ferber wijdde op onnavolgbare wijze de nieuwe Kunstkring-vleugel in

ORANJESTAD: — Bezoekers van het Kunstkring-concert die zaterdagavond tijdig in Bolivariana aanwezig waren, hadden ruimschoots de gelegenheid de glanzend-nieuwe Steinway vleugel te bewonderen. Splinternieuw, twee dagen geleden uit de kist gehaald, nog door geen enkel groot artist aangeraakt, stond het instrument uitnodigend te wachten. En toen de heer Kemmink het doek opende, en haast eerbiedig enige bloemstukken ging schikken, waren we allen een weinig trots, dat dit toch op ons klein Aruba maar weer mogelijk was! Binnenkort een schitterend nieuw gebouw. Een complete inrichting hiervoor, en wat nog belangrijker is; vele bloeiende onderafdelingen van het C.C.A. die elkaar staan om het nieuwe Culturele Centrum intensief te gaan gebruiken. Het zijn vele verwachtingen die nog te vervullen zijn. Zo waren onze verwachtingen zaterdagavond meer in het biezonder gericht op hetgeen de grote pianist Albert Ferber ons aan het nieuwe instrument zou gaan vertellen.

Toen wij ruim een jaar geleden Ferber hoorden in het Oude Kerkje, waren onze indrukken niet onverdeeld gunstig. Wij weten nu hoe dat gekomen is. Iemand die bij intuitie voelt dat hij zijn gehoor niet voor honderd procent in zijn macht heeft, gaat luider spreken. Ferber sprak toen beslist veel luider dan nu. Misschien ook heeft de overgevoelige acoestiek, of de wat dor klinkende vleugel hem parten gespeeld. Hoe het zij, wij voelden allen na de eerste tonen van Mozart's verrukkelijke sonate in Bes groot, dat alles anders was. Ook anders voor de artist zelf! Want de gehele avond heeft Ferber de piano, en het publiek bespeeld. Steeds als een kunstenaar zichzelf wegcijfert, in alle eenvoud achter het instrument gaat zitten en zijn fabelachtige techniek in dienst stelt van het kunstwerk, ontstaat er iets groots. Legendarisch grote pianisten als Liszt en Chopin moeten dezelfde ragfijne techniek bezeten hebben. Vooral onder invloed van piano spelen tegen het einde van de van vele Duitse systemen is deze manier vorige eeuw nagenoeg verloren gegaan. Maar dank zij het onvermoeibaar zoeken van grote pianisten van de laatste tijd kunnen wij bemerken dat men het oude geheim weer gevonden heeft. Dit geheim, dat toch eigenlijk zo simpel is, bezit Ferber ook. De vingers staan ongedwongen en natuurlijk op de toetsen en worden door onderarm en pols zoveel mogelijk vrij gelaten. De arm dient slechts om de vingers zo gunstig en volledig mogelijk te leiden. Wij kunnen ons voorstellen dat het de leek-concertbezoeker vreemd voorkomt dat er alleen al over de functie van arm, pols en vingers veel dikke boeken vol tegenstrijdige opvattingen zijn geschreven. En het wonder speelt zich toch steeds weer af dat de waarachtige kunstenaar die de gezonde weg van zijn intuitie gaat, meer bereikt, dan de middelmatige pianist die dagelijks vele metodes bestudeert!

Wij moesten even stilstaan bij dit zuiver piano-technisch gedeelte, ofschoon het toch bijzaak moet blijven. Toch maakten wij het meermalen mee dat een pianist van formaat niet bij machte was tot de kern van de muziek door te dringen omdat zijn techniek op een zeker punt ontoereikend was. En dat was bij Ferber nu juist niet het geval. De ragfijne melodie-behandeling bij Mozart in het eerste deel der Sonate, de geraffinerde eenvoud waarmede hij het adagio speelde,(herinnerend aan de Sonate Facile) maakten het luisteren naar dit meesterwerk tot een feest.

Gemeten naar waarde aan muziekale zeggenskracht was Chopin's Barcarolle zeker nummer twee. Zoals bij veel werken van Chopin, hadden wij ook hier sterk de indruk van een grote, geniale improvisatie. Bij veel componisten is er een enorm verschil tussen de muziek die zij aan de piano zonder voorbereiding improviseren, en de muziek die zij als compositie uitwerken. Bij Schubert en Chopin moet dit verschil uiterst klein geweest zijn. Liet Schubert zich soms wel eens verleiden tot een te snel opschrijven van zijn gedachten, bij Chopin hebben wij deze indruk nimmer. Zo is ook deze weinig gespeelde Barcarolle van de eerste tot de laatste noot gevuld met muziek, voortgesproten uit een diep-muzikale geest.

Daar Albert Ferber vermaardheid geniet als Debussy speler, hadden wij ons zeer veel voorgesteld van zijn vertolking van het technisch zware „Reflets dans l'eau". Ferbers spel, geholpen door de prachtige toon van de nieuwe vleugel, heeft ons opnieuw overtuigd van de grootheid van Debussy. Hoe wij er ook over denken, de uitingsmiddelen van de impressionistische tijd zijn en blijven beperkt en enigszins eenzijdig. Gebruikt door middelmatige talenten vervallen zij spoedig tot schablonen en manieren. Maar bij Debussy is het versluierde accoord nimmer doel, is het gebruik van de toonladder van enkel hele tonen nooit en middel om muzikale leegheid te verbergen. Tot en met de laatste tonen van deSuite „pour le piano" hield Ferber ons in zijn ban door zijn zeldzaam gaaf en afgewogen spel. Het was een verstandige keus om de twee werken van Ravel vóór die van Debussy te plaatsen. Chronologisch hadden zij er beter achter kunnen staan, maar muzikaal zeker niat! Wij genieten steeds van de fijne Franse parfum die ons uit Ravel's werk tegengeurt. En toch hebben wij wel eens het gevoel dat de geniale beperking die Debussy steeds hanteert bij de aanwending van de expressiemiddelen van zijn tijd, nu juist bij Ravel ontbreekt.

Rest ons nog te vermelden de onnavolgbare wijze waarop Ferber Beethoven's Sonate in Es groot is benaderde. eplaatst achter Mozart's sonate is dit werk toch uit een geheel andere geest. Een geest die het niet zoekt in melodische rijkdom, maar in monumentale scoorden en grote tegenstellingen. In het Menuet van deze sonate komt weer duidelijk tot uiting dat Beethovens duizelingwekkend genie zich manifesteert in het vullen van een lege vorm met een geniale inhoud aan variaties.

Albert Ferber, de zeer sympathieke kunstenaar, had het genoegen een langdurige ovatie van het vrij talrijke publiek in ontvangst te mogen nemen. Een ovatie die beloond werd met „Clair de Lune" van Debussy. Een woord van hartelijke dank mag tenslotte nog velgen aan de Directie van de Lago, op deze avond vertegenwoordigd door haar president, de heer O. Mingus, en aan de Sticusa en het C.C.A., die gezamelijk de aankoop van de mooie nieuwe vleugel mogelijk maakten

RIEN HASSELAAR

Regering legt Staten luchtvaartrampen-verordening voor

ORANJESTAD: — In de Memorie van Toelichting bij de ontwerp-luchtvaartrampenverordening schreven de Ministers van Verkeer en Justitie de Statenleden ter verduidelijking als volgt:

„Het verdient aanbeveling de wijze waarop het onderzoek van ongevallen met burgerlijk luchtvaartuigen zal dienen te geschieden in wettelijk voorschrift vast te leggen.

Aangezien de uitslag van zodanig onderzoek voor de daarbij betrokken leden ven de bemanning, de inzittenden, de luchtvaartschappijen en de overheidsdiensten van zeer groot belang kan zijn en tot praktisch zeer ingrijpende consekwenties kan leiden, is het raadzaam zodanige regeling in een landsverordening vast te leggen.

Bij het opstellen van het ontwerp is de Nederlandse Luchtvaartrampenwet zoveel mogelijk gevolgd. Deze wet, welke dateert van 31 december 1937, heeft bewezen in de praktijk zeer goed te voldoen, zelfs in die mate, dat van buitenlandse zijde grote belangstelling voor deze wet bestaat. Dit neemt niet weg, dat het ontwerp Luchtvaartrampenverordening aan Antilliaanse omstandigheden en mogelijkheden is aangepast.

Zulks is met name geschied bij de samenstelling van de raad voor de luchtvaart en bij de begripsbepaling van „ongeval", waarbij aan het voorval als bedoeld in artikel 5 lid 2 een beperkter betekenis is toegekend dan aan het begrip „ongeval" in de Nederlandse Luchtvaartrampenwet. Niet opgenomen is, dat voor wat Nederlandse luchtvaartuigen betreft, onder „ongeval" mede begrepen wordt elk voorval, aan een luchtvaartuig overkomen, indien op grond van de aard van het voorval de waarschijnlijkheid bestaat, dat uit een onderzoek lessen kunnen worden geput, of de wenselijkheid kan blijken van het stellen van voorschriften welke kunnen dienen ter voorkoming van ongevallen met luchtvaartuigen. Dit laatste zou aan de Nederlands-Antilliaanse raad voor de luchtvaart een te groot arbeidsterrein kunnen geven. Uiteraard kan, indien zich in de toekomst de behoefte daaraan doet gevoelen, de bovenvermelde uitbreiding van het begrip „ongeval" worden opgenomen, zonder dat daartoe andere wijzigingen of aanvullingen van de verordening behoeven te worden aangebracht.

Het huidige stadium van de ontwikkeling van het burgerluchtverkeer, alsmede het belang dat er aan gehecht moet worden dat een zo omstandig en deskundig mogelijk onderzoek naar de oorzaken van een ongeval wordt gehouden, brengen de noodzaak van een uitvoerige regeling mede, welke tevens waarborgt, dat het onderzoek op deskundige wijze zal worden geleid.

Eveneens eisen de belangen van degenen die met tuchtmaatregelen kunnen worden getroffen een welomschreven wettelijke regeling van de wijze waarop het onderzoek zal plaatsvinden.

Een en ander belet echter niet dat de processuele regeling minder uitvoerig is dan een zuiver-strafrechtelijke. Hoofddoel n.l. van het onderzoek is: de oorzaken van een ongeval aan het licht te brengen, zodat de raad voor de luchtvaart in de eerste plaats als een deskundig onderzoekende instantie en in de tweede plaats als een tuchtcollege moet worden gezien."

Accionistanan di Canal di Suez ta bai hanja pago di danjo

Paris, 7 juni.: — E compania di Canal di Suez a informa, cu e negosacionnan pa formulacion dje acuerdo definiivo pa pago di danjo di perhuicio na accionistanan dje compania a cuminsa e

Un delegacion dje compania, cu a bai Cairo pa tene discusion tocante e pago di danjo di perhuicio cu gobierno di Egipto, a bolbe Paris despues cu nan a formula un proyecto di acuerdo.

E proyecto di acuerdo lo worde presenta na e Asamblea Generaal di Accionistanan y na e conseho di estado di Egipto promé cu e worde firma, probablemente na Paris of na Rome, otro luna.

Fin di huelga di maestronan di school na Mexico

Mexico, 7 juni.: — Maestronan di scool di Mexico, cu ta huelga un luna y mei caba pa hanja aumento di sueldo, a dicidi di cuminsa traha dialuna atrobe, despues cu nan a hanja un acuerdo acuerdo cu nan patronnan. E huelgistanan a worde sigura, cu lo no tin ningun medida di represaille contra nan.

Discusion entre Tunesia y Marocco

TUNES, 7/6: — Ahmed Balafrej, e prome ministro di Marocco lo bihita Tunes dia 16 dje luna aki, pa tene un discusion politico cu presidente Habib Bourguiba, asina a worde informa na Tunes.

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa, cu nan kier formula un punto di bista comun tocante retirada dje trupanan Frances for di ambos paisnan.

Campanja electoral Portugues ta bai cu dificultad

Lisboa, 7 juni.: — General Delgado, candidato independiente dje partidonan di oposicion pa e eleccionnan presidencial na Portugal dia 8 dje luna aki, a expresa e keho na un conferencia di prensa, cu e gobierno di Portugal ta stroba esnan cu ta organisa cu campanja electoral. Varios di nan a worde aresta, „probablemente riba acusacion di a organisa irregularidad".

Tres biaha poliz a ataca su cuartel general na Lisboa y a confisca documento y material di propaganda.

E censura di prensa a aumenta y por lo menos 2/3 parti di su propaganda no a hanja permiso di aparece den prensa Portugues. E no a hanja permiso di papia na e radio-emisora nacional Tamioco.

Bizerta ta necesario pa defensa occidental

Tunis, 7 juni.: — E ministro di defensa di Tunes, Bahi Ladgham, a declara cu podiser su pais lo ta dispuesto na buta e base Frances actual na Bizerta na disposicion di occidente pa su defensa. El a bisa na un conferencia di prensa, cu prome Francia mester consenti cu e principio di retirada total di su 20.000 soldanan for di Tunesia y Francia mester reconoce Independencia y soberania di Tunesia.

E ministro a bisa cu e ta spera, cu De Gaulle lo reconoce e derechonan di Tunesia. Tunes ta dispuesto na colabora atrobe cu un comisión Ingles-Mericano di bon servicio, basta cu Francia tambe kier.

Inglaterra y Merca no a duna un contesta definitivo ainda riba e peticion pa arma. Suecia tambe a worde acerca, pero el a nenga.

Den circulonan normalmente bon informa na Tunes a worde informa, cu e Tunesinonan a consenti en principio cu un proposicion Frances pa retira e trupanan Frances for dje interior na un territorio rond Bizerta. Nan lo mester negocia separadamente tocante Status dje pais aki.

Nuevo Impulso a la Industria Azucarera

La zafra sobrepasara la cifra de 1.150.000 toneladas

(Ricibi di Consulado di Santo Domingo na Aruba)

CIUDAD TRUJILLO. — El nuevo central azucarero „Esperanza", construido hace algunos meses, acaba de iniciar su primera zafra, que se estima alcanzara a 150 mil toneladas.

Este nuevo central azucarero, entidad de capital netamente dominicano, dispone actualmente de 39.000 hectareas de caña ya sembradas divididas en cuatro colonias ubicadas en el extenso Valle del Cibao, region del pais donde hasta este momento no habia sido cultivada en gran escala la caña de azucar.

La Republica Dominicana esta impusando, como se ve su industria azucarera que constituye uno de sus renglones de exportacion mas importantes. La zafra correspondiente al año 1957-1958, segun los calculos hechos por los organismos competentes, sobrepasaria la cifra de toneladas 1.150.000, hecho que contrasta singularmente con la produccion de hace apenas varios años, que no sobrepasaba de 460.000 toneladas.

Con la instalacion del Central Esperanza adquirira, pues, un nuevo impulso el desenvolvimiento de la economia dominicana.

3.712.900.000 miljon dollar pa paisnan aliado

WASHINGTON, 7/6: — Senado Mericano a aproba ayera nochi cu 51 voto contra 17, e decision pa presidente Eisenhower buta 3.712.900.000 dollar na disposicion di país aliado pa assistencia militar y economico.

E suma aki ta 229.000.000 dollar menos cu e presidente a pidi, pero 110.000.000 dollar mas cu camara di representantenan kier buta disponible.

Huelga na Londen ta sigui

Londen, 7 juni.: — No tin mas speranza cu e huelga dje trahadornan di haf di Londen lo stop nan huelga. A origina un diferencia di opinion entre e huelgistanan.

Casi 20.000 trahador di haf ta huelga awor. E lidernan di e TGWU — e federacion poderoso di trahadornan di transportacion y otro trahador — no tabata kier pa e trahadornan cuminsa traha dialuna atrobe, si tur e trhadornan cu no t registra, hanja nan retiro. E hecho cu trahadornan cu no ta registra a hanja trabao ta un dje primer obyeccionnan dje trahadornan di haf. Pero ayera mainta e trahadornan mes tabata tin opinion masha varia tocnte e asunto.

Tekst di contesta Mericano na Rusia aproba

WASHINGTON, 7/6: — Presidente Eisenhower a aproba e tekst dje contestacion Mericano na Rusia tocante e cuminsamentu dje investigacion tecnico dje manera na cual por controla e terminacion dje experimentonan atomico.

Ministro Dulles a declara esaki despues di un discusion cu Eisenhower. Dulles a contesta un pregunta, bisando, cu Merca no tin obyeccion pa otro experto di pais Comunista tuma parti na e investigacion aki huntu cu e expertonan Ruso, basta cu e hendenan aki ta capable.

Encuentro di grupo Afro-Aziatico tocante Argelia

NEW YORK, 7/6: — E representantenan dje grupo di pais afro-Aziatico lo tin un encuentro dia razon pa tuma medida pa buta e kestion Argelino riba e agenda di e siguente Asahblea general di Nacionnan Uni.

Dificultad atrobe na frontera di Israel

TEL AVIV, 7/6: — Patrullanan Israelita a stroba un grupo di hende di arma, cu tabata bai Libanon for di Syria, y a mata un di nan y a tuma 13 di nan presa, asina un portavos Israelita a informa.

Corresponsal di „Times" mester sali for di Beirut

BEIRUT, 7/6: — E corresponsal dje corant „Times" di Londen na Beirut, David Holden, a hanja order di gobierno di Libanon, pa sali for dje pais. Holden a bisa cu gobierno no a bisele pakiko e ta worde deporta.

Apertura di congreso internacional di trabao

Mehora na Merca den situacion economico na fin di anja

Giniebra, 7 juni.: — E ministro di trabao di Merca a declara na Giniebra, na apertura dje discusionnan dje organisacion internacional di trabao, cu e ta spera cu na cabamentu dje anja aki lo bini un mehoracion importante den economia di Merca. Den e ultimo 6 lunanan gobierno di Merca a tuma masha hopi medida pa restora e vitalidad completo y e prosperidad economico. Ta muchu tempran ainda pa papia na un manera positivo dje bon exito di e medidanan aki, pero tin hopi indicacion, cu den e ultimo siman aki a bini un mehoracion den e situacion economico di Merca.

E motibu basico pa e recesion na Merca tabata e hecho cu un actividad largu y grandi riba terreno di inversion den mercancia capital a baha na un nivel mas abao, y a bini algun otro complicacion.

Peligro Comunista ta amenaza Indonesia

Djakarta, 7 juni.: — Observadornan diplomatico neutral na Djakarta a informa e corresponsal di ANP aya cu nan a observa „cerca e politiconan Indones reconocimientu aumentando dje peligro comunista".

Menos cu 4 siman pasa tabata parce cu partido comunista lo a logra di causa cu e otro partidonan grandi tambe lo a tuma parti na demostracionnan contra „e intervencion estrānhero" den e rebelion Indones, cual demostracionnan lo mester tin un caracter anti-occidental.

E demostracionnan aki a cuminsa despues di e noticiannan tocante Mericanonan y Chinesnan Nacionalista cu tabata bringa na banda dje rebeldenan.

Capacidad di ehercito Ruso

WASHINGTON, 8/6: — Ayera ehercito Mericano a publica un raporte tocante capacidad dje ehercito Ruso, den cual el a bisa, cu Rusia tin capacidad di cuminsa un guerra grandi cu arma convencional, por cuminsa un guerra atomico of por buta „voluntario" y material na disposicion pa un guerra, cu un aliado cuminsa.

Aunque cu den e ultimo 3 anjanan e Rusonan a informa, cu nan lo a reduci e capacidad di nan trupanan cu 2.140.000 solda, gobierno nunca no a munstra cu esaki a sosode en berdad, asina e raporte aki a bisa. Al contrario, tin indicacion segun cual e Rusonan a tene un gran cantidad di solda den ehercito y a aumenta e eficiencia dje unidadnan pa medio di aplicacion di arma nobo.

Si e Rusonan mester ataca e trupanan di Pacto Atlantico na Europa Occidental nan lo bringa probablemente na dos of tres front cu 750.000 te 1.000.000 solda na cada front. Un tal ataque lo tuma lugar pa medio di dos of 4 ehercito combina di 15 te 35 division, un of dos ehercito mecanisa di 4 te 3 division, un of dos division aereo di como 1000 avion cada uno, division di artileria y anti-aereo y otro unidad, asina e raporte a bisa.

Arresto na Hungaria ta continua

BELGRADO, 8/6: — Segun a worde informa na Belgrado e arresdi hende, cu ta worde sospecha di tin simpatisa pa Rusia of cu ta worde considera peligroso pa seguridad publico pa un otro motibu, ta continua. Na Belgrado tabata imposible pa hanja confirmacion oficial pa e noticia aki. Segun noticianan inoficial como 100 hende ta arresta. E arrestante mas importante ta apparentemente Dusko Brkic, un ex-lider, interino di partido Comunista di Kroatia. E tabata den prison caba un biaha, bao di regimen di Tito, esta den e periodo di 1943 pa 1953, ora cu Yugoslavia a worde saca for di Cominform.

Helicopter Americano obliga na baha na Alemania Oriental

BERLIN, 8/6: — Un helicopter Mericano cu 3 oficial y un subofi-cial a worde obliga di baha den cercania di Karl-Marx-Stadt, antes Chemnitz, na Alemania Oriental, asina gobierno di Alemania Oriental a informa oficialmente awe mainta.

Segun e cuartel general dje tercer division defensivo Mericano staciona na Alemania Occidental e helicopter a perde caminda ayera cerca Hof na Beieren, y a bula over di territorio Aleman Oriental.

Suspension di garantianan constitucional na Cuba

HAVANA, 8/6: — Conseho di ministronan di Cuba a aproba un decision di presidente di Cuba, segun cual e suspension dje garantianan constitucional, cu mester a termina dia 10 dje luna aki, ta worde alarga cu 45 dia pa henter Cuba.

Acuerdo aereo entre India y Rusia

NUEVA DELHI, 7/6: — Rusia y India a firma un acuerdo na Nueva Delhi tocante e aviacion entre e dos paisnan. Segun e acuerdo aki e companianan di aviacion „Air India" y „Aroflot" (Rusia) lo mantene un servicio un biaha pa siman entre Nueva Delhi y Moscu via Amritsar y tashkent y vice-versa.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 9 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises

RIALTO 8.00: Timetable

PRINCIPAL 8.00: Istanbul

AURORA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

SAVANETA 7.30: The Black Scorpion

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 That Latin Beat
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible] van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb wat koud water erbij gedaan, omdat het te warm was; en toen deed ik er wat warm water bij, omdat het te koud was; en toen deed ik wat koud ...."

— — —

„Ma pone poco awa friew aden pasobra e tabata mucha cayente; despues ma pone poco awa cayente aden pasobra e tabata mucho friew; y despues ma pone poco friew ...."

Merca a deporta secretario di embahada Ruso

WASHINGTON, 8/6: — Merca a deporta e tercer secretario di embahada Ruso na Washington, Nikolai Korotsjkin, pasobra luna pasa el a paga un ciudadano Mericano „cien dollar" pa „manual di ehercito y otro material, entre cual documento secreto tambe", segun State Department embahada Ruso a ricibi un aviso mas cu un siman pasa, cu State Department no tabata por tolera Korotsjkin mas.

PAGINA TRES

Y.M.C.A. ta anuncia clubnan di Little League y Jr. Leaders

ORANJESTAD: — Segun señor B. C. Marcellin, presidente di e league di softball comite di YMCA pronto e Little (softball) League pa muchanan di 10—14 anja lo cuminsa. E muchanan a mustra masha hopi interes caba y nan ta spera cu lo tin como ocho equipo cu lo tuma parti den e league.

Nos ta worde informa tambe cu tur equipo di baseball cu un lider lo por duna nan nomber pa participa den e league aki. Nan por duna nan nomber serca senjor Marcellin, a cargo di West Indian Grocery na San Nicolas of tambe serca senjor Ralph Papa den Clubhuis di „Y".

Club di Jr. Leaders

Otro iniciativo interesante di „Y" ta e club di Jr. Leaders, cual ta bao di direccion di senjor Papa mes. Miembronan di e club aki a worde escohi, segun nan comportamento, interes y capacidadnan como leader. Cada 14 dia e grupo aki ta reuni y e intencion ta segun senjor Papa ta informa nos, formacion di leader di e muchanan aki kende na nan beurt lo por guia otro muchanan, y asisti otro leader, tuma encargo riba nan mes y asina birá un ehemplo inspirador den nan vecindario. Na e prome reunion aki tabata presente: Steven Serrano, Erwin Pourier, Robert Dereme, Neville Richardson, Russell Rombley, E. W. Boston y Alex Kersout. E siguiente reunion lo worde teni dia 11 di Juni anochi pa 7'or y mei den club di „Y".

Segun ultimo datonan „Y" tin 78 miembro muchanan cu ta paga, 200 mayor ditto, y 162 kende ainda no a ricibi nan karchi di miembro. Actividadnan cu „Y" a forma te awor ta: futbol, club di stampia (filatelista) presentacion di pelicula, boogschuttersklas, curso pa basketballscheidsrechters, softball, body building, volleyball, landamento y Junior Leaders club.

Posible encuentro di Robinson y Patterson

New York, 7 juni.: — Un comerciante Mericano na California, yama Weintraub, kende ta interesa den varios compania di television, a priminti Sugar Ray Robinson y Floyd Patterson cada un beurs, si nan ta dispuesto na encontra otro den ring pa e campeonato mundial pa tur categoria.

Robinson a haci e anuncio aki, y el a declara cu e ta masha interesa den e proposicion. El a bisa cu e tin intencion di bai Los Angeles diadomingo pa discuti e proposicion cu senjor Weintraub.

Robinson a bisa cu Weintraub a yega di ofrecele un beurs caba, si e tabata kier boks cu Archie Moore, pero Robinson a nenga; pero un garantia di un millon dollar pa drenta ring cu Patterson ta un otro asunto. Patterson toch tambe ta solamente un hende.

Robinson a informa cu e boxeo mester tuma lugar den aire liber na Los Angeles.

Principe Juan Carlos di Spanja ta saluda for di un helicopter na momento cu e ta bai haci un vuelo na Washington na ocasion di fiestanan di e Forzanan Arma Americano. E prins ta na Merca cu un bapor caminda e ta train abordo cu a pasa pa bai dok na Norfolk, Virginia.

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica hobencita Enrica Kock ta celebra su prome Santa Comunion na Hulanda y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Betty, Ina, Thommy, Lina, wela, welo, tanta, omo, demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Nini Croes kende awe ta recorda su 30 aniversario pa parti di su esposo Chinto Croes, jiu Feli Croes, mama, rumannan, di Catharina, Alejandro, especialmente di Estevanita y Maria.

Sra. Chana Croes ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos pa parti di Catharina y Salustiana, especialmente di Wisji y Nini Croes y Maria Lugo.

E simpatica srta. Maria Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela, omo y tantanan, amiganan, especialmente di Jana y Pascualita y di C.R.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe sr. Jan Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su jiu Catharina, suegro Alejandro, nietonan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, Estevanita Croes y demas familia.

E hobencito Feliciano Ricardo Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicentee mama Maria, rumannan, welo, tanta y omonan, primo, primanan, conociman y demas familianan.

Awe ta di fiesta e srta. Beatrix Bertin kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Walty, mama, Anita, 8 rumannan, prima Diana, Evelina, Sofia, Carmen, Thomasa, wela y welo, familianan Geerman y Bertin.

E hoben Pable Werleman ta cumpli 21 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Guan, ruman Carlito, Enrique, Jacinto, Jacobo, Esteban, Bruno, Modesto, Placida, Maxima, swa Celedonio, Bernard, Beto, Lusila, sobrino Freddy, Jo, Pablo, Eddy, Patricio, Oscar, Ramiro, Marieta, Martina, Felepina amigo y amiga.

— — —

Placida Kock ta celebra su 29 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Beeto, jiu Patricio, Ramiro, mama Regina, tata Juan, slegra, Mona, suegro Chit, ruman y cunja.

— — —

A recorda un anja mas di feliz existencia sr. Guillermito S. Ruiz pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su comprometida srta. Astrid Bareño familia Bareño y Ruiz.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencita Ingrid Does kende ta recorda su 9 aniversario pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, 7 sobrinonan di Olga y Piet Berkley, Lidia, Theo Evers.

— — —

Hopi pabien ta bai pa e hobencita Medarda Farro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Ana Maria, tata Maximon, wela Lonicia, ruman Antonio, Aura, Esteban, Estelita, Edita, Julia, Maria, Pedro, Filomena, Louriano, Hendrik, Agricola, Martina, 13 sobrinanan, especialmente di su cunja Juanita Farro.

— — —

E simpatica srta. Rosa Thijssen kende a celebra su cumpleanjos pa Srta. Rosa Thijssen kende a recorda su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente su amiganan Rosa y Petra, Ana, Flora, Ria, Martha y di Zr. di Imeldahoff.

Jane Marchena kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lita, tata Julio, rumannan Danny, Boy, Lidia, Frenk, primanan Lili, Margo, Maria, Anthony, primo Silo Anthony, tanta y omonan, amiganan Greta, Nia, Sabelita, Julieta, Judith, Magda, Sita, Martinus y amigonan.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Aminta Maria Velasquez kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Johana, ruman, tanta, omo, primo, prima, swager Jo, subrinanan Karel y Ronny Slikker, Dora, Do, Riben, Tico Bermudez, prima Filomena, Aligia y su amigonan.

Jan Alberto Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Gilberto, Agustino, Catharina, Hermonica, Janchi, Maximina, Marcelo.

E caballero Antonio Croes ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Binchi, sobrino y sobrinanan y su amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 9 di Juni

CINE

DE VEER 6.00: The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises
RIALTO 8.00: Timetable
PRINCIPAL 8.00: Istanbul
AURORA 7.30: El Pecado de ser Pobre
SAVANETA 7.30: The Black Scorpion

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 That Latin Beat
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino

5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 34

Elena a bisa na mesa cu e museo aqui lo keda ocho dia cerra. Danki Dios cu el a ser avisa na tempo i ta p'esai awor el a bin cohe su tesoronan aifor, camina nan tabata scondo den un escondite original, camina Xavier cu tabata ristra tur cos no por a hanja nan.

Pero ta quico e tabata tende ai? N' ta porta dilanti nan tabata bati?.. El a bai aya i a ripara cu no ta aya nan tabata bati. Sinembargo e batimento a continua. El a queda ta mira e otro portanan den e sala i poco susta el a pone su botternan abao. El a bai na e porta foi unda e zonido tabata sali i a pone su orea contra e slot. Aya tras un hende tabata grita pa auxilio. Un criatura bibu di carni i wesu. Un hende mes i no un fantasma.

El a ripara cu grendel dje porta aqui tabata hala. Pura el a hala e grendel unbanda i algo a cai manera un golpe di tempestad den su brazanan, casi pa tumbe abao.

„Olga!..e muhe bieu a grita. „Olga ta bo t'aqui?"

I mientras cu gritonan lastimosa door di lagrimanan abundante e mucha muhe tabata murmurra palabranan incomprendible di ansia i horror, e muhe anciana cu no tabata comprende nada di esaqui a puntre:

„Olga, quico bo ta haci aqui?"

Olga tabata ainda foi su mes di excitacion.. Donna Maria a larg'e sinta riba rand di pedestal di un tigre su eskeleta, mientras e tabata leun contra e boca abri dje animal. Cu un agilidad sorprendente e muhe a abri un dje botternan di cognac i a obliga Olga di dal un bitter.

Dientenan dje mucha muhe ansia tabata tembla contra garganta dje botter.

„Calma bo. Olga.. calma bo".

„Nan a cerra mi aqui den.. Un hende a cerra mi aqui den.."

Lagrimanan tabata corre na su cara. Donna Maria tabata seca su cara cu su lensu cu tabata hole remedi.

„Cerra..Ta quen a cerra bo aqui den?"

„Un hende a cerra mi..Mi n' sa ta quen".

El a cuminza ta bini trobe na su mes. E nachtmerrie a cuminza ta disparce poco. E tabata primi su mes contra su suegra pa e sinti cu tabata realidad.. Por ta na sonjo e tabata ainda? — Tur cos lo bai cuminza di nobo trobe?

„B'a bisa cu un hende a cerra bo aqui den?" e muhe anciana a murmurra cu stem tembloroso. „Ta quende a haci esai?"

„Mi n' sa. Un hende a manda un carta pa mi, den cual nan a suplica mi di bini aqui".

„I ta di quen e carta a bini?"

„Di Dick".

„Di quen bo ta bisa ai?"

„Di Sr Wyne. El a skirbi mi cu e tabatin algo importante di bisa mi".

„Pero den museo? Basta n' ta loco bo ta?"

„Na entrada di museo.. Pero como na entrada no tabatin ningun hende ora cu m'a yega, m'a dicidi anto di bai den e museo mes, pasobra m'a mira luz ta cende aya den.. i tan pronto cu mi tabata aden, un hende a dal e porta cerra".

E tabata snik awor na skouder dje anciana, quende no por a comprende nada di e participacion complica aqui.

„Bebe un poco cognac mas.. Esai lo ta bon pa bo i lo calma bo"..

Olga no tabata ni na estado di por a protesta.

„Paquico Dick quier a papia cu bo?" e muhe bieu a puntra na boz baho, como si fuera e no tabata quier ni pa e eskeletanan mes tende.

„Mi n' sa.. pero mi ta quere awor cu no ta Dick a skirbi e carta ai".

E dama anciana a suspira.

„Ma ta quen otro por a hacie anto?"

„Lo mester ta un hende cu quier a asesina mi".

„Asesina bo?" Donna Maria a grita birando bleek. „Ata bo por a sali mainta ora cu nan bin abri e museo trobe i.."

El a cesa, el a recorda algo i foi su wowonan cu tabata parce esnan di André asina tanto a aparece un violente ansia i consternacion.

„Majan e museo no ta abri. Solamente nan ta abri e tubonan di gas pa e desinfeccion anula dje luga aqui", Olga a bisa.

E dama anciana a escapa un grito di ansia i casi el a pone su man riba lipnan di Olga pa evita e palabranan terrible ai di sali. Pero su man a queda den laria i el a primi esaqui na su mes boca, pa domina un grito.

„Lo e ta na estado di comete un semehante crimen", el a bisa na boz baho.

Olga no a comprende tur loque el a bisa.

„Quen? Quen lo por ta desea mi morto asina tanto cu e quier pone un asesinato riba su concenshi?"

„Silencio.. mi ta suplica bo.. Mi n' sa nada.. nada!"

Nan tabata forma un contraste misterioso melmei dje eskeletanan di temponan antigua: e muhe hoben i elegante i e dama anciana den su trajenan manera di convento, tur dos sinta na pia di un monstruo balsema. Donna Maria tabata trata na scual su mes.

„Mi no por acepta cu un hende foi den e cas aqui.. E caso aqui mester por tabata un fatal casualidad of un chanza.. of un exageracion.. Ora cu Dick a bai, un hende lo a mira cu e porta tabata abri, el a cerra esaqui i a paga e luz".

„Pero Dick no tabatin e jabi di museo. Mi mester a pensa riba esai prome cu m'a drenta", Olga a protesta.

Esai tabata un argumentacion exacto. Pero e dama anciana a tene su sospecho p'e mes. Sinembargo toch el a bisa: *E ta na estado di comete* un tal crimen. I papiando asina e mester a corda riba un cierto persona, sin Olga por a sospecha ta quendo.

„Majan lo nos interroga Dick", Donna Maria a continua pa calma Olga. „Lo bo mira cu tur cos lo bini na cla. Sea balente, mi chiquito".

E palabra „chiquito" ai tabata manera un balsamo pa Olga su curazon desespera. Espontaneamente el a tira su mes den braza di e muhe, quende e tabata considera awor como su unico amiga berdadera.

„Mama", el a bisa bao di lagrima. „Mama!"

Wowonan dje muhe aqui tabata jena cu lagrima.

„Olga, mi yiu, mi n' por mira bo asina infeliz. E cas aqui ta di bo i nos ta bo famia. Nos ta stima bo.. Larga mi soluciona e problema aqui. No conta esaqui na ningun hende. Confia mi. Lo mi vigila bo i protega bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André.." I bisando asina el a sunchi Olga cordialmente. „Larga nos bai masha lihe foi e luga aqui. Tuma un poco cognac mas. Asina.. bo ta sinti bo mehor awor?..Bo por camna?"

Naturalmente e por a camna. Mas pronto e sali foi e horrible museo aqui mas mehor, e luga na unda el a pasa momentonan asina terrible. Hasta e no por a sonrei mes mas. I el a mira com su suegra a sconde tres botter bao di su shimis.

Atrobe e tabata pasa door dje anchi humedo cu tabata hole muf i djaca.. I.. porfin.. el a alcanza su cuarto.

„Bai awor masha lihe den bo cuarto i subi bo cama bo drumi, pas obra bo ta friu manera un blokki di ijs", e dama a bis'e. „Ta quico bo ta busca?"

E tabata busca e carta di Dick cu el a larga riba e escritorio i awor e no tabata riba dje mas. E carta mitar skirbi pa Paul tambe a disparce.

Olga tabata tembla awor di ansia i a cuminza ta snik di nobo.

„No larga mi solitario, Donna Maria, por fabor, no bandona mi", el a suplica. „Mi no por soporta. Drumi riba e divan. Mi ta suplica bo esai..

Donna Maria, quende indudablemente tabata corda riba su cuarto calvo friu i mal muebla, no a larga suplike masha.

Olga a drecha algun cusinchi pa su mes riba e divan i a cai drumi. Presencia di su suegra den su cuarto tabata manera un piedra quita foi su curazon.

„Trata awor na drumi, mi amor. Majan ora cu tur e affaire aqui ta regla, tur cos lo ta enteramente otro trobe".

El a paga e luz. Olga tabata trata na vence e temor cu tabata podera di dje trobe den e scuridad. Figuranan monstruonan di fossielnan tabata aparece den su bista. E bistanan sangriente i odioso di animalnan silvestre i tabata manera tur e animalnan di den e museo tabata persiguie. I envez dje cognac cu el a bebe a dun'e sonjo, esaqui a ten'e lamta.

E tabata pensa riba Xavier.. riba Dick.. riba Elena.

Cielo poderoso.. Ta quen quier a mat'e?

Un asesino. Tabatin un asesino den e cas aqui.

„*Cinco anja largo bo tabata meimei* di tur cos espantoso i awor bo ta crea tur sorto di ansianan i bo ta goza di esaquinan.

Tabata e triste berdad.

El a tende e oloshi grandi bati den hadrij. Cinc'or. Despues di un ora e bida ordinario diario lo cuminza trobe. Pedro i Fina lo cuminza nan actividadnan domestica i e hendenan di sanidad lo bin desinfecta e museo cu e gas asfixiante. Tur hende lo lamta. Dick lo bini.. I e asesino.. quende cu e quier ta, lo spanta terrible ora cu e mir'e bibo i bon bon di salud su dilanti.

I si acaso no tabata existi ningun asesino? Si acaso tabata manera su suegra a bisa, cu tur esaqui tabata un fatal destino? Su sentidonan tabata asina skerpi, cu el a tende un zonido masha leve tras di su porta. Esaqui tabata asina leve, cu a pone Olga su cabeinan rijs riba su cabez. Tabatin un hende den e hadrij. Un hende cu tabata vigil'e. El a lamta i a acerka e cama.

„Mama", el a bisa na boz baho. „Mama!"

El a mishi cu e muhe poco poco, despues duro, pero sin ningun sorto di reaccion. El a cende un lampi.

Donna Maria tabata drumi masha duro, manera foi su mes, pa via di tanto alcohol. I banda di dje riba cama tabatin un botter di brandy bashi.

Confia riba mi i lo mi vigila bo i protega bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André....

Lastima, pero ni e muhe aqui tampoco e no por a confia!

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo a sali pa contra cu Yanez, cu ta para grita cu e ta conta te tres y despues lo e tira.

Ora Gatillo a cana ta bini acerca e homber ta puntre, ta unda bo tin arma.

Mi no tin ningun arma.

Tuma ami tin dos, cohe Yanez ta bisa Gatillo.

Cohe liher y tira, pero Gatillo ta keda para inmovil, sin idea di hasi nada.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Bo t'ai porfin, querido tio!" el a bisa, mientras e tabata jora lagrimas vivas. Bo n' por figura bo qui infortuna mi ta. Morto di mi pober tata a destroza mi curazon i loque ta duel mi mas tanto ainda, ta paobra te awor nan no a descubri e asesino...."

Profesor a expresa palabranan cordial di consuelo na e mucha muhe hoben. Pero a cause hopi propio dominio pa el a duna Bidault man, ora cu esaqui a ser presenta na dje.

I mientras e profesor a pusha Richardson dilanti, el a bisa:

„I aqui mi ta presenta bo mi yiu di crianza, mi yiu adoptivo, Dr. Howard, quende a bini hunto cu mi."

Fernand a tira un bista furioso riba e dokter, mientras el a queda ta lur'e door di su wowonan medio cerra. Solamente el a inclina un rato i a saca su punta di man pa e yiu adoptivo.

„Sea bonbini aqui. Mi ta spera cu lo bo tin un permanencia agradable na America."

Despues cu a ser cumpli cu formalidadnan di douane, e cuater personanan aqui a bai masha pura cas den auto di defunto Louis Arque. Ta di comprende cu e combersacion tabata bai riba asesinato di e defunto.

Tabata duel e profesor masha tanto cu nan no a hanja e asesino ainda i a termina cu e declaracion, cu awor cu tres hende ta ocupa cu e asunto aqui, e ta spera cu e esfuèrzonan aqui lo ta mas frutable i cu pronto e criminal lo ser arresta.

Meimei dje combersacion Fernand a bisa diripiente:

„Sinembargo, Sr. Arque, mi ta curioso pa sabi di com a drenta bo e idea ai di tuma Dr. Howard como bo yiu adoptivo, pasobra segun cu mi por huzga na su apellido, e mester ta un ingles i...."

„Enberdad esaqui por ta parce stranjo", e profesor a responde bondadosamente; „i sinembargo esaqui ta simple. M'a biba algun tempo na Glasgow, na unda m'a cerra conoci cu James. El a salba mi bida di un accidente di trafico, sino awor aqui lo mi tabata morto sigur..... Despues nos a bira mas intima cu otro i m'a bin munstra mas intimidad p'e homber ai cu tabata asina simpatico i decente i cu ta solamente falta di placa tabata strobé di bai mas dilanti. I como cu e tabata huerfano m'a dicidi di tum'e como mi yiu di crianza i m'a larg'e completa su estudio riba mi cuenta. I mi placa a ser gasta cu honor, pasobra el a hanja su diploma di dokter, mientras su nomber ya ta masha afama.

James Howard a defende su mes cu un sonrisa contra elogio di su tata, mientras cu rabu di wowo e tabata mira e bista di odio cu Fernand tabata tira riba dje, cu su wowonan medio cerrá.

Nan a lunch na famia Arque, unda a ser cushina na estilo frances. Despues e profesor i su yiu adoptivo a bai na nan cuartonan di logeer; cada un tabatin un salon i un dormitorio.

Tramerdia profesor i su yiu a bai na poliznan. Ora cu ambos homber a yega cas, nan a conta cu duele na Charlotte i su ruman cu ainda poliznan no por a descubri nada absolutamente di enter e asesinato aqui.

(E ta sigui)

Irregularidad na Nicosia atrobe

NICOSIA, 8/6: — Durante irregularidad na Nicosia ayera nochi 2 Cypriota Griego a muri y 11 a hanja herida; dos di nan ta den peligro di morto. Un hende a tira un bom den e edificio dje servicio di gobierno di informacion Turco na Nicosia. Despues dje explosion Cypriotanan Turco a tene demostracion dilanti dje edificio. Despues Cypriotanan Turso y Griego a cuminsa bringa. E autoridadnan Ingles a proclama un prohibicion di sali.

Candela abordo di „Artemis" a worde paga

Dos morto y varios heridos

HOEK VAN HOLLAND 8/6: Awe mainta madruga nan a logra di paga e candela a bordo dje tanker Noruega „Artemis" dilanti di Hoek van Holland.

Dje 42 miembronan di tripulacion (4 esposa di marinero cu tabata nabega como stewardes inclui) dos a hoga of kima. E comandante y dos miembro di tripulacion mester a worde transporta pa e hospital municipal na Den Haag, caminda e mayordomo hefe a muri despues di su heridanan.

E dalmentu cu e bapor „Lukseflell" dje linea Flell di Oslo, cu tabata drenta, y tabata midi 1534 mrt. y e „Artemis", di 10.945 mrt., cu tabata sali, y ta pertene na e compania naviera Joergen Bang di Kristiansand, tabata asina fuerte, cu e „Artemis", cu tabatin un carga di segun calculacion 14.000 tonelada di zeta di Pernis pa hiba Donges (e „Pernis" di e ciudad di haf Bordeaux, na Francia), a cende na candela manera un klaapchi. Na haltura di su tankinan el a hanja un buraco di como 50 centimeter hanchu. For dje buracu aki e gasoline tabata spuit cu gran forsa pasobra e tankinan a kenta y e presion a aumenta.

E comandante dje „Artemis", capitan Gunnar Gouslaa, a duna order immediatamente pa saca anker y varios miembro di tripulante a bula den laman y a yega terra.

E ms „Heiloo", cu tabata pasa na e momento, a yega na e parti patras dje „Artemis" y a tuma 22 nabegante over. E bapor di salbamentu „Presidente Jan Lels" a acerca e bapor 3 biaha y a salba bida di 6 nabegante. E comandante a logra di habri kraanchi pa larga gas sali prome cu nan a kitele for dje bapor. Poco tempu despues remolcadornan a yega y a cuminsa paga e candela cu nan cayonnan di awa, asisti despues di algun tempu pa brandweer di Rotterdam, cu a manda material grandi Hoek van Holland.

Originalmente nan a buta trafico den un direccion den e Nieuwe Waterweg: tabata permiti solamente pa bapor drenta, despues tur nabegacion a stop, pero anochi e trafico tabata normal atrobe, solamente tankernan no tabatin permiso di pasa.

Awe mainta nan a hala e „Artemis" aden y e remolcadornan grandi „Barentsz Zee", „Maas", y „Garm" y e remolcadornan di ciudad „Atlas", „Argus", „Ajax", „Alblasserdam" y „Karendrecht", acompanja pa boto di salbamentu, cu lo por a duna asistencia si bira necesario, a haci e trabao. Un parti dje tripulacion ta abordo dje „Artemis" atrobe. Entre e nabegantenan tabatin 2 Dinamarques, un Spanjo y un Hulandes, kende tambe a scapa. E otronan tabata tur Noruega.

„Artemis" y „Leckenflell" a dal cu otro na Hoek van Holland

Rotterdam, 7 juni.: — Haltura di hoek van Holland e tanker Noruego „Artemis" cu tabata sali a dal riba e bapor Noruego „Leckenflell", cu tambe tabata sali y a kita for di su curso. E dalmentu tabata leve pero e tanker ta na candela. Un boto di salbamentu a sali pero no ta conoci cuantu hende a hanja herida y cuantu a muri. Nan ta di opinion, si, cu lo tin hende herida y morto.

Tur bapor a hanja senjal pa stop tur nabegacion como e nieuwe Rotterdamse waterweg te cerra indefinitivamente. E huma ta yega te over di Den Haag.

Actividad di Republica Uni Arabe ta aumentando

NEW YORK 7/6: E ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, a declara den conseho di seguridad di nacionnan uni ayera, cu el a ricibi noticia cu e actividadnan di intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon „ta aumenta den nan capacidad y violencia".

„Nos ta suplica conseho di seguridad pa tuma medida pa pone un fin na esaki. Nos kier pa stop e campanja di prensa y radio contra Libanon. Nos ta desea pa e republica uni Arabe stop di duna e rebeldenan arma, asina Malik a bisa.

E representante permanente dje republica uni Arabe, Omar Loufti, a declara, cu Libanon ta trata di duna su dificultadnan interno un aspecto internacional, pa kita atencion dje opinion publico di mundu tocante su dificultadnan interno. E irregularidadnan na Libanon ta solamente un resultado dje hecho, cu presidente Chamoun kier buta su mes disponible pa un termino di funcion nobo y cu e tabata kier revisa constitucion dje pais pa haci esey posible, asina Loufti a bisa.

El a rechasa e acusacionnan Libanes tocante intervencion Egipcio y Syrio yamando nan „calumnia".

E representante di Irak, Jamali, a propone pa suspende e debate te dia mars. Sir Pierson Dixon (Inglaterra) a apoya e proposicion. E ta spera cu e ministro Libanes lo por informa diamars cu no tin miedu mas pa independencia di su pais.

E Mericano Barbo a expresa su mes na fabor di suspension dje debate tambe y el a suplica tur e paisnan cu tin algu di haci cu e asunto pa respeta independencia y integridad di Libanon.

General Salan nombra delegado general y comandante supremo na Argelia

Delbecque ta bai forma na Paris Comision di Seguridad Publico

PARIS, 7/6: — Poco tempu despues cu general De Gaulle a yega Paris a worde informa, cu general Salan a worde nombra oficialmente como delegado general di gobierno y comandante supremo dje trupanan Frances na Argelia.

Salan ta para directamente bao di De Gaulle. De Gaulle ta considera su mes responsable personalmente pa Argelia.

Salan mester mantene y restora orden. E tin derecho di manda funcionarionan bek Paris, si e ta hanja cu nan ta incapable. E comisionnan di seguridad publico no tin permiso di mete nan den asuntonan di gobierno.

Delbeque ta yega Paris awe pa forma Comision di Seguridad Publico

E vice_presidente dje comision Argelino pa Seguridad Publico, Delbeque, lo bai Paris dia luna pa forma aya un comision nacional pa Seguridad Publico. Ayera e corantnan na Argelia a publica un discurso di Delbeque, den cual el a bisa cu e comisionnan pa Seguridad Publico „mester ta mas sabi cu e maniobranan dje sistema contra e Union Nacional cu ta condena pa morto". „Nos no a atravesa e rubicon pa pisca. Nos lo continua te na fin loke nos a cuminsa dia 13 di mei", asina el a bisa.

E discurso aki apparentemente a worde papia na Argel, cu intencion di transmitiele pa radio. Pero general Salan apparentemente a prohibi esey. Den circulonan dje comision Argelino pa Seguridad Publico nan a bisa ayera, cu mayoria parti dje miembronan di e comision tin e mes opinion cu Delbeque en conexion cu e parlamentarionan den gobierno di De Gaulle, pero cu ainda ta muchu tempran pa trata di elimina e representantenan aki dje „sistema bieew".

A worde informa tambe, cu general De Gaulle a informa oficialnan di ehercito den territorio di constatine dia huebs, cu nan mester mete nan den asuntonan militar sol y no den politiek. Ademas De Gaulle a reproba Massu segun rumornan pasobra el a mete su mes muchu den actividad politico den e ultimo simannan. Massu ta presidente dje comision Argelino pa Seguridad Publico.

Na Merca drechamento di caya pa un motibo of otro ta sigui su curso sin stroba negoshi. Alomenos asina e bordchi aqui ta bisa.

Esaki ta di dos articulo cu nos ta publica pa cortesia di Consul di Israel na Anillas, tocante e nobo Estado di Israel.

Diez años de independencia

Por ELIAHU SALPETER

Cuando un pueblo lucha por su existencia estatal, su principal objeto es el logro de su independencia. Hace diez años sin embargo, cuando la comunidad judia de Palestina, con el ayuda de los judios de otros paises, establecio el Estado de Israel, la independencia no constituyo un objetivo en si mismo, sino mas bien un medio para lograr otra finalidad — la finalidad de importancia crucial inmediata y de aspiracion mesianica — la Reunion de la diasporas.

Dos mil años de dispersion entre las naciones del mundo y años de inenarrables persecuciones que culminaron con la matanza de seis millones de judios por los nazis durante la segunda guerra mundial. Despues de la guerra, el pueblo judio adquirio conciencia aguda que de haber existido el Estado Judio, muchos, si no todos, de esos seis millones, podrian haber encontrado refugio y asilo. Ahora el pueblo judio se veia otra vez frente a la negativa de los britanicos, que gobernaban Palestina, a permitir a los escasos sobrevivientes de Hitler, inmigrar a su ancestral patria.

Asi, pues, la „apertura de los portones" de la patria judia, se transformo en el principal objetivo logrado por la guerra de liberacion de 1948, ganada contra las fuerzas invasoras de siete paises arabes. Pero ademas hubo un segundo objetivo fijado por quienes soñaban y trabajaban por el renacimiento del Estado: la vision de una moderna Israel, que trajera el siglo XX al atrasado Cercano Oriente, vision que se transformo en realidad, como lo podran confirmar por si mismos los visitantes que acuden a Israel durante el Año de su Decimo Aniversario.

Las exigencias para lograr estos dos objetivos fueron triples: conquista y reconocimiento internacional de la nueva independencia, supervivencia economica y paz con los arabes. Todo balance que muestre los „debe" y „haber" de los diez años de revivida independencia de Israel, deben basarse en la evaluacion de los progresos hacia estos dos metas y de los exitos y fracasos en lo que se refiere a esas tres exigencias.

Durante sus primeros diez años de renovada independencia, Israel se convirtio en miembro de las Naciones Unidas, establecio contactos diplomaticos mutuos con 65 naciones. Sus ejercito, nacido en el fragos de la lucha por el establecimiento del Estado demostro nuevamente su valor en la brillante campaña de Sinai de 1956, destrozando en breves y pocos dias al ejercito egipcio, armado por los sovieticos.

Y durante todos estos años, la corriente inmigratoria aumento. En mayo de 1948, cuando el Estado fue establecido, la poblacion total judia era de 655.000. Durante los cuatro años subsiguientes, llegaron cerca de 600.-000. Primeramente, fueron evacuados los campos de desplazados de Europa, luego los guettos del Norte de Africa y del Carcano Oriente. Al cabo de esos 4 años, la inmigracion sufrio una crisis: las fuentes de la inmigracion se cerraron, las puertas de Europa Oriental fueron clausuradas por Moscu, mientras que en Israel misma, los esfuerzos de la economia del pais fueron mas alla del punto critico.

Pero lentamente la economia comenzo a mejorar, algunas puertas del mundo musulman y de Europa Central se entreabieron y las cifras de la inmigracion volvieron a subir. De 11.-369 inmigrantes en 1953 el numero se elevo a 56.234 en 1956 y llego a 70.000 en 1947, sumando en los ultimos diez años mas de 900.000. Uno no puede resistir a la tentacion de traducir estas cifras a terminos americanos, para señalar la magnitud de esta afluencia de masas: lo que ocurrio en Israel, proporcionalmente, es lo que hubiese ocurrido si la poblacion los Estados Unidos de Norte A[illegible]ca hubiese aumentado, en diez [illegible] de 155 millones a 375 millones.

Para Israel fue un cambio dra[illegible]co, no solo en cuanto a numeros, tambien en lo que se refiere a la [illegible]posicion de la poblacion. Antes establecimiento del Estado, mas 85% de todos los inmigrantes pr[illegible]nian de paises europeos y ame[illegible]nos; despues de los primeros [illegible] cuando fueron evacuados ya los [illegible]plazados de los campamentos [illegible]peos, la proporcion cambio total[illegible]te, y en 1955, mas del 93% d[illegible] inmigrantes provenian del Car[illegible] Oriente y de Africa, trayendo c[illegible]llos una cultura diferente, un [illegible] mas bajo de vida y educacion y [illegible]larmante cumulo de problemas [illegible]ciales y medicos.

Ante todo, estos inmigrantes europeos y orientales por igual d[illegible] ser provistos de vivienda; y debe[illegible] curarseles trabajo. En muchos c[illegible] los inmigrantes debian aprende[illegible] oficio, por cuanto carecian de [illegible] instruccion profesional o se de[illegible]ban a oficios auxiliares. Todo ell[illegible] presenta un importante drenaje [illegible] economia nacional, como se [illegible] en el hasta ahora negativo balanc[illegible]mercial internacional. En 1956, [illegible]portacion de mercancias y ser[illegible] totalizaba 426 millones de do[illegible] mientras que la exportacion en [illegible] mismos ramos solo alcanza a [illegible] millones de dolares. El deficit, [illegible] en los años anteriores, fue cu[illegible] en parte por campañas y ayuda [illegible]tada a Israel para colaborar en [illegible]cepcion y e instalamiento de ci[illegible] de miles de refugiados — inmi[illegible]tes, y en parte por prestamos [illegible]nados a inversiones financiera[illegible] empresas de desarrollo vitales, [illegible]sarios para los recien venidos en [illegible] permanente.

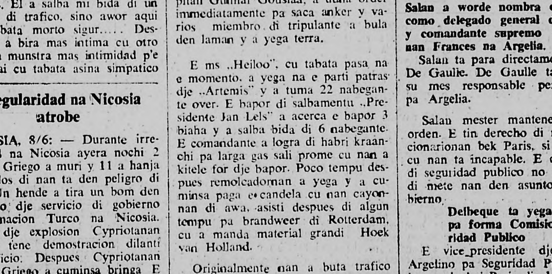
Israel aumento, en diez años [illegible] area total cultivada a mas del [illegible] de 1.650.000 dunam (16.500 h[illegible]reas) a mas de 3.900.000 dunam [illegible]000 hectareas) y la superficie irr[illegible] casi se cuadruplico, de 300.00[illegible]nam (3.000 hectareas) a mas d[illegible] 100.000 dunam (11.000 hectarea[illegible] progreso de la expansion industr[illegible] halla señalada por estas dos c[illegible] el consumo industrial de energia [illegible]trica aumento de 90.000.000 [illegible] y el monto de la exportacion i[illegible]trial, de 10 millones de dolares [illegible] millones de dolares. .

Tanto en la agricultur acomo [illegible] industria, Israel utiliza nuevos [illegible]dos, adaptando la tecnica mode[illegible] las condiciones del Cercano Or[illegible] Aqui, tanto como en el campo [illegible]ral, cientifico y medico, Israel [illegible] ofrecer a sus vecinos arabes ex[illegible]dinaria ayuda en la aceleracion [illegible] progreso y en el aumento del niv[illegible] vida de su poblacion. Lo que ell[illegible]nifica en la practica, puede ser [illegible]ciado en parte en los progresos [illegible] minoria arabe de Israel.

Mientras que en los estados a[illegible] — con excepcion del Libano — amplias masas de la poblacion [illegible] poco o nada que decir respecto [illegible] modo en que sus dictadores o g[illegible]nantes feudales llevan los asunto[illegible]blicos de su pais, en Israel los [illegible]bes haçen pleno uso de sus igu[illegible]rios derechos politicos: la concu[illegible]cia de los arabes en las ultimas [illegible]ciones al Parlamento (Knesset) [illegible] a 91% de los electores, porc[illegible] aun mas elevado que entre los j[illegible] Alrededor del 80% de los agricu[illegible] arabes de Israel son dueños d[illegible] tierras que trabajan, mientras q[illegible] los vecinos paises arabes la ma[illegible] de las tierras pertenecen a los [illegible]tenientes y los agricultores recibe[illegible]lo el 30—40% de lo que produ[illegible]

La mortalidad infantil entre [illegible]rabes israelies bajo a 65o/oo, en[illegible]cion a 129 0/00 en Egipto, por [illegible]plo. La asistencia escolar entr[illegible] niños arabes aumento de 48% [illegible] dias del Mandato a 80% en [illegible]sente.

Sin embargo, los estados arab[illegible] niegan a reconocer a Israel y [illegible]zar su ayuda y asistencia. Al p[illegible]pio, la hostilidad hacia Israel fu[illegible]lamente arabe. Pero ahora esa [illegible]lidad se convirtio en uno de lo[illegible]trumentos rusos para la penetr[illegible] en el Cercano Oriente, lo que [illegible]fica que la paz arabe-Israeli se [illegible] casi tan distante como hace diez



E stuurwiel a fracasa, asina e chauffeur dje auto aqui a bisa na Merca, despues cu ela resulta den e posicion aqui riba un brug na Philadelphia. E mes a bula 30 pia mas abao na suela y a hanja un sla formal na su lomba.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui a lanta tempran y ya e la weta Lorenzo, su tata, ta feita caba. E ta bai den cushina cerca su mama, y e ta puntre, pakiko papa a lanta asina tempran awe?

Sst. Pepita ta bisa, e no sa cu ta asina tempran, mi a hala su oloshi un poco dilanti asina pa e jega oficina tempran awe.

Awor Lorenzo ta sinta cu un cara di sonjo ta bebe koffie. E pober ta cana tur zurru di sonjo, y ora e la caba bisti, e la sali pa su oficina.

Ora e la jega oficina e la hanja oficina bashi, ningun hende no a jega oficina ainda.

E jefe ta contre man habri, y ta bisa, felicitacion, abo ta esun di prome cu a jega oficina awe.

Pero ki un gran sorpresa pa e hefe, para ta papia cu Lorenzo, e la bai sonjo te ronca.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DINSDG 10 JUNI 1958 — No. 3152

as di seis mil hende ta presencia manifestacion grandioso den stadion

t aki a worde saca ora cu e mucha mohernan ta camna subi veld cu macutu di flornan na e momento di e rosario „Vivo".

da parochia tabata hasi su peticionnan na Nos Señora di Lourdes

gr. Holterman ta cuminsa: „CU E INMORALIDAD NA SAN NICOLAS LO DISMINUI"

ANJESTAD: — Pater Van Baars tabata hari di contento Diadomingo des- i e Manifestacion imponente den Wilhelmina stadion, como pre- di e comite di celebracion di anja di Lourdes y kende ta ricibi masha hopi pa- gratitud di tur banda. Ciertamente e manifestacion aki a bira un exito grandi di e punto tecnico y tambe mirando na e manera cu miles di muchanan a ecorda tocante e historia cu ta worde ripiti 100 anja despues. Un multitud di n calculacion bruto di mas di seis mil hende a presencia e acto aki, y nan a rparti di distrito di Aruba. Manera e prome dia di anja asina tur hende ta- a warda e presentacion, un dia inolvidabel.

a duna un splicacion caba di onan principal tocante e mani- n grandioso aki. ues di un speech cortico di Copray, e autor di tur e ma- ion aki, kende tambe a lesa un na di gouberneur pa e publico. a e ta desea cu e manifestacion desapunta e speranzanan. Nos a como principio tres mucha Bernadette y Marie Subirous e Habadie subi terreno y ta e rio, na unda Bernadette so a tras y na unda e Virgen ta e na Bernadette. E prome tres nan respectivamente ta Blanca Myrna Tromp y Ursula La- ultimo menciona ta Daphne . E Virgen ta instiga Bernadette pa den su nomber anima e pueblo pa haci penitencia y biba mas devoto. Despues muchanan di tur parochia ta trese dilanti un rosario masha grandi, na unda cada kraal di e rosario ta worde representa pa dos mucha muher cu un macutu di flor. Como cargador di e cruz tabatin algun hobencito di parochia di Brazil, pasobra e parochia aki pues ta e parochia di Cristo Rey. Un bista fantastico pa mira con e rosario „bibo" aki ta bai riba veld poco poco y ta worde deponi mei mei di e veld.

E peticionnan

Tabata senjor Robert Henriquez, kende via microfoon ta duna splicacionnan di e tresemento di rosario y nificacion di deseonan di cada parochia di Aruba cu ta haci cierto peticion na Mama la Virgen. Pa di prome nos por tende e deseo di parochia di Christo Rey, cu ta pidi bendicion y ta manifesta amor y devocion na Jiu di Maria, na Cual e parochia ta tanto consagra. Oranjestad ta pidi yudanza den trabao di pastornan y den nan obranan cu misa nobo di Dakota y cual lo worde consagra na La Virgen tambe. Tambe Savaneta ta pidi mes un cos pa su mes y ta expresa nan fieldad na Sagrado Curazon di Jesus. Noord ta haci e peticion cu luznan lo tira splendor riba e parochia cual ta un centro di devocion riba e Isla na Mama La Virgen, pa motibo cu ta aki e capilla di Alto Vista ta para.

Santa Cruz ta haci e deseo cu e pueblo, pastornan y hubentud lo hanja bendicion y cu nan devocion na Mama Virgen lo aumenta semper bai, loke ta un deseo masha bunita pasobra e parochia aki ta bendiciona na nomber di Dushi Mama Maria.

Paradera ta cera e fila pidiendo pordon pa e pueblo y pa laga nan sigui cu e mes un animo y energia den nan fe, mescos cu Jesus mes tabatin fe den nos.

Procesion y lof

Despues di tur esaki Obispo kende nos ta mira sinta den eretribune, huntu cu mas invitadonan, entre otro tijd gezaghebber drs. K.H. de Boer y sra., Deputado Petrona, commandant der Mariniers na Savaneta, Majoor Mar. G.P. Giesberts, sr. S.N. Ecury, como decan di cuerpo consular.

Despues ta cuminsa e lof pointifical na unda Obispo ta worde asisti pa pastor J. Burgemeester como diaken y pastor A. Erkamp como subdiaken y pater P.C. Micklinghoff como ceremonaris. Esaki tabata un di e puntonan mas impresionante di e manifestacion. E ceremonianan riba altar, de bes en cuando cu canticanan religioso door di koor di frerenan y di troepialnan y Vivan Chantant.

Despues di Lof monseigneur ta bai riba veld serca e hendenan malo cu a worde trece na e ocasion aki specialmente pa e bendicion di obispo.

Discurso

Durante lof Mgr. Holterman a tene un discurso cortico, prome na Papiamento na unda na prome lugar e ta duna su gratitud pa tanto interes cu e hendenan ta mustra door di nan presencia. Poco biaha e la mira tanto hende asina huntu. E ta contento cu semper tabatin e devocion grandi pa Mama Maria na Aruba, por mira tal di beedevartnan cu a worde teni na Alto Vista. E ta pida presentenan pa sigui lesa pa kita e maldadnan cu ta reina na San Nicolas. Cu e pueblo dia pa dia lo sigui tene fe den Nos Senjora y su Jiu Jesucristo....

Colaboradornan

Tur cos a bai masha bunita Diadomingo anochi: Pa 7'or y cuarto e manifestacion a cuminsa y precies dos ora despues e la termina. Cu tur cos a bai bon asina nos tin di gradici hendenan manera Hubert Booi, sra. R. de Vries, sr. Huige, pater Kustner, freres Innocentius y Henriques, sra. P. Ras, zuster Ecury, zuster Irena y e damasnan E. Croes y E. van Wegberg, frere Antoon, y sra. B. Croes, J. Kelkboom y Bosse. Naturalmente tin hopi hende mas cu den un of otro manera a duna nan yudanza valuable, doch esaki ta imposibel pa menciona tur nan nomber. Pero cual cu a duna nan yudanza den cualkier forma lo hanja nan gratificacion mas grandi, den e hecho cu esaki tabata e manifestacion mas grandi y e punto culminante den celebracion di anja di Lourdes na Aruba.

Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman ta hiba e Santisimo Sacramento den prosecion na e altar. Dilanti di e obispo ta camna su secretario pater Micklinghoff, banda di dje nos ta reconoce pastornan Erkamp y Burgemeester.

Obispo durante e lof pontifical Diadomingo, den su oracionan

Nos ta mira un di e laster „Tableaux vivants", na unda e di cinco misterio glorioso ta worde trese pa dilanti door di e muchanan di San Nicolas y Savaneta

Bendicionamento di enfermonan

Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman, durante e manifestacionnan Diadomingo den Stadion ta bendiciona enfermonan

Homenaje na e campeon di biljart M. Aksel

SAN NICOLAS. — Gran fiesta tabatin den club organisa pa miembronan na honor di e campion di biljart sr. M. Aksel.

Pa e motibo aki srs. Theo Simoons y H. Straal a bini Aruba specialmente, tambe un ruman muher di e campion a bini Aruba.

Durante pausa sr. Baahr. ta presente e subcampion F. Osorio kende ta haci dos palabra, entre otro ta bisa cu sr. Aksel ta un gran hungador di biljart y cu e ta un bon deportista. Despues sr. Simoons ta papia dos palabra tambe.

Sr. Aksel ta worde presenta algun regalo y despues di e parti oficial aki, nan ta keda balia te mainta. Sr. van West a manda un telegrama pa sr. Aksel felicitando e.

Relato di Polis

Un icecream costoso

ORANJESTAD. — Ora cu A.M. banda di waf di pisca ta sinta gosa di un ice-cream den su auto A-1832, e auto a cuminsa ta shift. En bes di trapa riba brake, M. ta spanta y bula for, asina scapando e ice-cream. E auto ta baha den laman y bai sinta den fondo di Caraibische Zee.

Articulos cu nan ta hanja

Na warda di polis na Oranjestad ta worde deponi un bril di solo pa sr J. Rasmijn. Sr. E. Atencion a perde un renchi di oro cu piedra preto.

Poco mas peor ta sr. J.G.A. van Aggelen, ora cu esaki ta bin raporta cu e la perde su renchi di oro cu 5 karaats affier.

Jiu stima

E.G. biba na San Nicolas ta pidi asistencia di polis pa motibo cu su jiu di 12 anja a hala cuchu y kier corta tur hende den cas. Ora cu polisnan ta jega, e mucha balente aki ta baha na catuna.

Bon tiro riba auto di polis

Den anochi di Diasabra y Diadomingo tres'or un patroulle di polis ta mira un homber corre duro bai den Leliestraat na N.W.I.W.A. club. Ora cu e homber ta ripara cu polisnan ta su tras, e ta manda un piedra, dispidi completo cu e windshield di e auto di polis, y un di e polisnan ta hanja glas den wowo.

E homber aki cu no a worde aresta e anochi ayi, a raporta su mes na warda siguiente mainta. E ta bisa cu polisnan a strobe di horta den e club, net na e momento cu e ta bai manda e piedra pa kibra bentana di glas di e lugar pa e pasa den.

Dalmento I

Den caminda dilanti di vliegveld Diasabra anochi pa banda di 10'or y mei e auto A-4388 di d.m. ta dal A-3499 di v.d. E auto c4388 ta bolter y ta keda kibra den rooi cantu di caminda, e otro auto tambe ta hiba basta danjo. Despues di a worde auxilia den San Pedro Hospitad, d.m. y su senjora por a bai cas, v.d. si mester a keda Hospital. Polis ta investigando e caso.

Dalmento II

E mes un anochi pa banda di 3'or y cuarto riba caminda grandi tabatin otro dalmento. E biaha aki ta A-6998 y A-524, maneha pa B.L. y E.E.G.

Probablemente e falta ta di L. kende ta corre mucho duro. Danjo fl. 1.050.— di cual fl. 50.— ta gasto di e auto di G.

Dalmento III

Diadomingo atardi e di tres dalmento di e weekend ta tuma lugar riba e mes caminda grandi. A-6061 y A-1369 respectivamente na wiel G.G.N. y R.L.V. Tabata V. cu a ocasiona e accidente aki, di corre dal contra A-6061 cual ta para cantu di caminda. Danjo segun ta worde balua fl. 600.—.

Apertura official di planta nobo di awa

ORANJESTAD: — Di informacionnan oficial nos ta hanja sa cu intencion ta pa habri e planta di awa nobo officialmente denter di 4 siman mas o menos. Naturalmente esaki lo ta un celebracion grandi, un di e plantanan di awa di mas grandi cu tin na mundo.

Dunamento di prijs pa currà

ORANJESTAD: — Ayera mainta a worde openbaar aanbesteed trahamento di currá pa St. Jozefschool na Santa Cruz.

E prijsnan tabata como siguiente:

R. A. Oduber	ƒ 13.184,—
Marcial Tromp	ƒ 13.250,—
Petrona & Croes	ƒ 15.900,—

E trabao no a worde duna na ningun hende ainda.

Club Surnam ta organisa feria

SAN NICOLAS. Anja pasa club surnam a organisa un feria pa traha un speeltuin pa muchanan. Como e entrada no tabata suficiente pa cuminsa traha nan a hanja otro permit pa tene feria, cual awor lo worde teni 8, 9 y 10 di Augustus. Dia 23, 24 y 25 e feria lo worde continua.

Bo ta kere?

Un actor basta conoci tabata sinta den oficina di un dentista ta warda su beurt. Su dilanti tabatin tambe sinta un dama basta hoben cu no kier a kita su bista for dje artista y porfin a puntre:

— No tuma mi na malo, senjor, pero por ta cu bo ta tata di un di mi muchanan?

E pobercito actor a bira tur gagu y a bisa:

— Dispensa mi.... eh.... pero mi 'n por corda....

E dama a sigui:

— Ahan, anto mi ta sigur cu ma kiboka mi, mi tabata sigur cu ma reconoce bo como tata di un di mi alumnonan na e school caminda mi ta duna les.

Hopi sirbidor di misa di tur parochinan ta yuda den e manifestacion aki. Aki nos ta mira un grupo di nan sperando e momento cu Mgr. tin mester di nan

Un parti di e coro enorme cual tabata tin e cantonan tradicional pa nan cuenta. Riba e portret aki un parti di e coro di frerenan y di Troepialnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik snap niet, dat je niet van mijn vader gehoord hebt; hij is toch een echte matroos!"

— — —

„Mi'n ta comprende ta con boso no a tende di mi tata ainda; e ta un matroos di berde mes!"

Situacion na Cyprus ta deteriorando rapidamente

Grecia y Turkia ta para dilanti di otro di un manera amenazante

ATENAS, 9/6: — „Grecia y Turkia na porta di un guerra". Cu e titulo aki plama over di henter e hanchura dje prome blaachi e corant organo di gobierno Grieso „Apoyematini" a informa dje alarma intenso, cu e incidentenan grave, cu a tuma lugar entre Griegonan y Turconan na Cyprus, a causa na Grecia.

E corant liberal „Ta Nea" a menciona „e trupanan di Kutchuk, cu ta laba Cyprus cu sanger" (Kutchuk ta e lider dje minoridad Turco na Cyprus). „Anexartos Typos", e corant dje izquierdistanan extrema a scirbi, cu „e Turconan ta asesina y amenaza cu guerra".

Den circulonan dje representacion di e Etnarquia Cypriota na Atenas nan a expresa nan gran alarma en conexion cu e situacion, cu ta reina riba e isla desde ayera. Nan a mustra, cu ta di prome biaha, cu tabatin asina tantu irregularidad entre Giegro y Turco na e isla. Segun e circulonan aki, esaki lo por causa suceso di masha gravedad y consenho di seguridad di nacionnan unii mester intervení immediatamente.

Politica Ingles igual

Na Londen nan ta di opinion den circulonan politico, cu e irregularidadnan, cu e minoridad Turco a cuminsa den e ultimo dos dianan na Cyprus, lo no causa cu Inglaterra lo bandona su politica pa e isla: no-anexacion cerca Grecia, ni particion dje isla entre Griegonan y Turconan, pero un gran cantidad di autonomia interno durante e 10 anjanan proximo.

Gobierno Ingles mester anuncia e proyecto di gobierno provisorio prome cu dia 17 dje luna aki. Ya e base dje proyecto aki a worde entrega na e dos gobiernonan mas importante den e asunto, esnan di Grecia y Turkia. Segun observadornan e plan aki ta trece aplicacion di un arreglo nobo di estado, cu lo dura 10 anja y ta duna e Cypriotanan derecho di goberna nan mes, pero ta mantene autorizacion di Inglaterra riba terreno di asuntonan exterior, defensa y seguridad. E statuto definitivo dje isla lo worde determina despues di e 10 anjanan aki.

Gobierno di Inglaterra a suplica Turkia oficialmente pa usa su influencia na beneficio di tranquilidad riba e isla y e ministro Ingles di asuntonan exterior, Lloyd, lo discuti e asunto aki awe cu e embahador Turco na Londen.

Sir Hugh Foot, e gobernador dje isla, kende a prognostica e desordennan aki, a avisa algun siman pasa, cu cada acto di violencia di parti dje Cypriotanan Turco lo worde suprimi cu mes tantu forsa cu e actonan di violencia dje Eoka, e organisacion di resistencia dje Cypriotanan Griego a worde suprimi cune.

Huelga na Cyprus

Awe poblacion Griego di Cyprus a cuminsa un huelga di 3 dia pa protesta contra e ataquenan Turco riba e comunidad Griego. Awe mainta tur pacus na Limassol tabata cerra.

Awe mainta nan a tira un Turco Cypriota y su esposa mata den e distrito Griego.

No obstante e prohibicion di sali grupo di Turco rabia a reuni den e distrito Turco di Nicosia y nan a tira e autonan di poliz cu piedra. Tabatin bringamentu ora cu e Turconan a nenga di larga Griegonan drenta den e plaza den nan distrito.

Ademas tin Griego di campo na caminda pa Nicosia cu autobus, pa yuda e Griegonan aya.

Na Atenas nan ta considera posible, cu Grecia lo pidi pa pospone e ehercicio di pacto atlantico „Gloria Tres", cu mester cuminsa diabiernes den parti oriental di Mediterraneo.

Inglaterra a suplica gobierno di Turkia pa aplica un influencia moderante riba e Cypriotanan Turco. E embahador Ingles na Ankara a haci e suplica.

Premier Krustjef a bolbe Moskou

Moscou, 9 juni.: — E prome ministro Ruso, Krutshef, a bolbe Moscu awe, asina radio-Moscu a informa.

E tabata na Sofia desde dia 31 di mei, caminda el a atende e di 7 congreso di partido comunista di Bulgania.

Tur e lidernan haltu Ruso a ricibi Krutshef y su companjeronan na e aeropuerto di Moscu.

Stevenson lo bishita Rusia na Juli

East Lansing (Michigan) 9 juni.: — E lider democratico Mericano, Stevenson, a informa, cu na juli el lo bishita Rusia pa un luna. E tin permiso di bishita varios terreno cu ta prohibi pa estranhero.

Stevenson a nenga di bishita Rusia como huesped di gobierno Ruso y lo paga su mes gastonan. E ta worde acompanja pa dos di su yiu hombernan.

E lider democratico a bisa, cu gobierno Ruso a nengele solamente un cos: E no tin permiso di pasa over dje rio Wolga cu un boto y asina bai Gorki di Kazan.

Ex-presidente Figueres di Costa Rica

Lo aparece dilanti Comision Sur-Americana

WASHINGTON, 9/6: — Ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica lo aparece dilanti dje subcomision pa sur-America dje camara di representantenan mayan. E subcomision actualmente ta investiga e relacionnan inter-Mericano di gobierno Mericano.

E ex-presidente di Costa Rica tabata tin un discusion cu ministro Dulles awe, despues di cual Figueres a declara pa periodistanan cu e ta na Merca pa un bishita comercial privado. El a bai Washington pa encontra su amigonan. Ora cu miembronan di senado y camara di representantenan a tende di su presencia na Washington, nan a pidiele pa papia.

E arreglonan di senado ta prohibi pa su comisionnan scucha un estranhero; pa e motibu ey Figueres lo tin un discusion „oficioso" cu e miembronan dje subcomision pa sur-America di senado bao di presidencia di senador Wayne Morse, kende mescos cu e camara di representantenan, ta investiga actualmente e motibunan dje demostracionnan anti-Mericano durante e biahe di vicepresidente Nixon pa Sur-America. E camara di representantenan no ta cai bao dje restriccionnan aki.

Papa Pio XII a tene dos consistorio ceremonial

Vaticano, 9 juni.: — Papa Pio XII a tene awe dos consistorio ceremonial — un privado y un publico — pa prome biaha den 4 anja, pa tin decision oficial eventual tocante dos beatrificacion y tocante otro asunto Iglesial.

E ultimo consistorionan a tuma lugar na mei 1954, entre otros tocante e beatificacion di Papa Pio X.

E beatificacionnan actual ta toca e frater Capucijner Italiano Charles di Sezze, y e Spanjo Joaquina de Vedruna de Mas, kende a establece e „Carmelitanan di Caridad".

Papa a informa e Cardenalnan cu desde e ultimo consistorio el a nombra como 300 Arzobispo y Obispo nobo.

Demostracion na Ankara

Ankara, 9 juni.: — Mescos cu na Istanbul lo tin na Ankara un demostracion awe tardi na fabor dje proposicion Turco pa particion di Cyprus. E Union Nacional di estudiante a hanja permiso pa organisa un demostracion riba un gran terreno den capital. Di ey e demostrantenan lo camna door dje cayanan mas importante dje ciudad pa e Mausoleo di Ataturk, caminda nan lo buta krans.

Mayoria parti dje corantnan na Istanbul a informa dje demostracion di ayera bao dje mes titulo: „particion of morto."

Francia lo haci un prestamo

Felicitacion di Sir Winston Churchill

PARIS, 9/6: — Segun a worde informa Antoine Pinay, e ministro di financien Frances, lo presenta consenho di ministronan di Francia un proyecto awe tardi pa un prestamo di estado, cu lo worde proclama probablemente dia luna dia 16 dje luna aki.

Den circulonan bon informa nan ta di opinion cu e prestamo lo toca 200 miliard franc.

Sir Winston a felicita De Gaulle

Sir Winston Churchill a duna prome ministro De Gaulle su mehor deseonan den cumplimentu di esey su „gran tarea" y el a exprsa e „speranza ardiente", cu Francia lo tin un bon futuro.

De Gaulle a bisa den su contesta, cu e lo sigui mantene y fortifica mas e lazonan di amistad entre Inglaterra y Francia.

Aviador Americano preso na Indonesia lo worde huzga

Pope a cumpli cu orden di bombardeo

DJAKARTA 9/6: E prome ministro di Indonesia, Djuanda, a anuncia awe, cu pronto un tribunal militar lo trata e asunto dje aviador Mericano Allan Pope, kende e trupanan di gobierno a cohe preso luna pasa, despues cu cayonnan antiaereo a tira e avion dje rebeldenan, cu e tabata bula, y e avion a cai.

E agencia di prensa PIA a cita Mr. Djuanda bisando, cu ainda e investigacion ta continua. El a contesta riba e pregunta, si Pope lo por hanja un abogado estranhero pa defendele, cu na Indonesia tin suficiente garantia pa defensa di Pope en acuerdo cu e leynan y e custumbernan.

Pope a cumpli order di bombardeo

Prome ministro Djuanda di Indonesia a declara dialuna, cu awor ta „definitivo", cu e aviador Mericano Allan Lawrence Pope, cu e trupanan di gobierno a cohe preso, lo worde huzga riba acusacion di a cumpli cu order pa bombardea dje rebeldenan na Indonesia Oriental. Ainda no ta sigur ki dia el lo mester aparece dilanti dje tribunal di ehercito. E prome ministro no tabata por duna un contesta claro riba e pregunta, si Pope lo hanja permiso di busca un abogado estranhero.

Resultado di eleccion pa senado na Francia

Paris, 9 juni.: — Ayera tabata tin eleccion na Francia pa mitar dje asientonan den senado (123). E miembronan a worde eligi indirectamente, esta e miembronan di organonan municipal y departamental a nombra nan.

E resultado tabata como lo siguiente:
Comunistanan 15 (un aumento di 2).
Socialistanan 19 (un aumento di 2).
Otro gruponan izquierdista 1 (perdida di 3).

Radicalnan 18 (perdida di 6).
M.R.P. 13 (aumento di 2).
Moderadonan 37 (aumento di 5).

Salan a acepta retiro di Jacques Chevalier

ARGEL 9/6: A worde informa oficialmente cu general Salan a acepta e retiro di Jacques Chevalier, alcalde di Argel. E discusion cu e general tabatin cu Chevalier, a dura cincu minuut.

General De Gaulle a ricibi Salah Bou Akoubit, director-general di asuntonan economico y industrial pa Argelia desde 1941.

Observadornan ta spera cu pronto Salah Bou Akoubir, kende a caba di studia pa ingeniero, lo bira miembro di gobierno Frances.

Sonora Matancera na Aruba

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki e orquesta di gran fama Sonora Matancera cu Celia Cruz lo bishita Aruba. Durante nan prome bishita algun anja pasa nan a gosa di gran exito y e biaha aki lo ta mescos tribe sin duda. Entre otro e banda aki cu e cantante lo actua den Club Bonairiano, Club Sumam y Capri Club.

Merca a lanza ultimamente un Redstone Jupiter misil balistico mediano di 1.500 milja cu tabata un exito for di Cape Canaveral na Florida. Na robes ta na momento cu un winch ta baha e rocket pa pon riba e aparato pa lanza. Na derecho ta keda Col. Robert C. Gildart, commandante di 40th Artillery Group.

Drentamento di bapornan ta bira menos

Oranjestad. — E siguiente listanan ta duna un idea con e bishita di bapornan ta baha hopi. E comparacion ta te luna di Mei di anja 1957 y luna di Mei di anja 1958.

Mei 1958:
202 tanki di zeta, capacidad 2.410.301 brt.
76 Barios capacidad 304.271 brt.
2 goletas, capacidad 118 brt.
280 total capacidad 2.714.690 brt.

Mei 1957:
273 tanki di zeta, capacidad 2.868.080 brt.
555 barios, capacidad 214.409 brt.
1 goleta, capacidad 58 brt.
329 total capacidad 3.082.547 brt.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — No Diarazon pero Diahuebs anochi pa 7'or saludos di Arubanos na Hulanda lo worde transmiti via Voz di Aruba. E biaha aki e saludos ta bini foi Tilburg na unda nan ta studia na e verpleegsterschool. 4 mucha muher: Lina Howard, Elka y Ruth Kock y Jessie van Putten, kende tabata reina di carnaval di Aruba Dramatic Club na anja 1957. E un programa aki lo worde retransmiti Diadomingo pa sies'or.

Mayan anochi interesante programa boxistico

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johan Steffanie lo presenta otro interesante programa boxistico mayan anochi den Swingsters Square Garden, unda lo tin exhibicion di e campeon mundial Pascual Perez y e Challenger numero nuebe den Ranking, Carlos Miranda. E pelea estelar di es programa aki ta entre e campeon peso mediano di Venezuela Ebelio Rios contra di e magnifico pugil Arubano Kid Fenton. Fenton ultimamente ta tin un racha di victorias y mayoria di su peleanan. Ebelio Rios su ultima presentacion aki na Aruba a tuma lugar den Wilhelmina Stadion unda a perde pa decision contra di San Langford. Y mayan anochi Rios lo tin un fuerte compromiso den e combate contra di Did Fenton. Esaki por resulta un pelea di gran emocion tanto pa parti di fenton como pa parti di Rios cu ta conoci como gran fajador.

Tambe den es programa aki nos ta mira Efi Croes kende a progresa un enormidad, den un combate di ocho asalto contra e Argentino Cumencio. Enrique Mitchell di Maracaibo lo midi forza cu Johnny Gumbs, otro prometedor pugil di nos ring. E programa lo ser inicia cu Esteban Tuvaro y Little Joe den pelea preliminario di cuatro asaltos.

Spuitmentu contra insecto

ORANJESTAD. — Dia pa dia Departamento Medico ta haya mas i mas pidimentu pa spuit cashan contra insectos, principalmente contra cacalaca. Un tempo caba Departamento Medico aspuit contra sangura di Keintura Geel y e ora ey otro insectonan tambe a desaparece.

Den ultimo temponan tin sin embargo un sorto di cacalaca mas chikitu cu ta ocasiona hopi molestia, pero desafortunadamente e sorto di cacalaca aki tin mas resistencia contra spiementu cu e otronan mas grandi.

Pa por cumpli cu e demanda cada vez mas grandi pa spimentu di cas, Departamento Medico a tuma un grupo extra di trahador, pero te ainda e demanda ta mas grandi cu e cantidad di cas cu e trahadornan por spuit.

Aunke ainda tin un atraso di algun luna pa recobra, Departamento Medico ta haciendo tur esfuerzo pa cumpli cu e demandanan lo mas posible.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL. Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, Abonnementen ƒ 3.— per maand bij uitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 10 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de
PRINCIPAL 8.00:
The Man with the Golden A
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30:
In de Greep der Zonde

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Sto
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz.
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Stor
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 des middags van 14.30 — 17.30
Dinsdag en vrijdag des avonds van 22 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr.
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, V
Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo.
10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, W
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, W
Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, W
16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, W
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr.
16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, W
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30,
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo.
10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za.
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo.
10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, W
Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, W
Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, W
Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1
15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr.
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Awe nochi Dakota contra Aruba J

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E presen campeonato di futbol cual ta entusiasmo lo tin otro parti nochi pa 8.15 den Wilhelmina entre amarillos di Dakota y los di Socotoro. Dakota te ainda logra nan promer victoria den peonato. Nan tin un wega perd wega empata cu RCA faltando 32 minuut di wega. E partido nochi a ser pospone Diasabra debi na e anochi di Lourdes tuma lugar diadomingo anoch Stadion. Awe nochi e partido di ser lo bai door, unda Aruba lo trata di mantene su mes unda Dakota lo lucha pa nan dos puntos den e campeonato spera cu awe nochi AVB lo dida cu e muchanan tras di semper ta causa tanto door di nan mal comportacion sempre e arbitro tin cu para pa tuma medida. Laga nos spe e mala impresion ey no vuel door di nan durante e partido y Aruba Jrs.

Mayan anochi interesante boxistico den Swingsters Square su tres Argentino y dos senjala.

PAGINA TRES

A BAHA NA AWA

No tabata facil pa saca e auto A-1832 cual a baha na awa Diadomingo den haf na Oranjestad. E truck di Aruba Trading y un sr. cu ta sambuja, Prospero Losano, tabatin un trabao formal. Nunca no ta hasi falta di mirones. E trabao tabata worde dirigi pa sr. Karel van Meeteren, e taxateur y regulador di pago di danjonan di e compania di aseguro di Fatum, na unda e auto tabata asegura all risk.

Den interesante partido di e campeonato di baseball, Amstel a derrota High Life 12 pa 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato di baseball amateur 1958 a tuma lugar entre e dos teamnan Amstel y High Life. Pa es encuentro aki a presenta un numeroso publico, cual ta indica cu un biaha mas e interes ta aumentando pa e gran deporte aki.

Despues di seis inning completo, Amstel tabata adilanti cu e score di diez pa nada. Pero den cerrada di septimo High Life a cuminza conecta debidamente y logra pisa home tres biaha, pa haci e score 10 pa 3. Donaldo Pantophlet kende a cuminza pa Amstel a worde releva den cerrada di octavo pa Jack ex-pitcher di Sears. Pantophlet a lanza un total di siete inning y dos tercio. Cu dos corredores na base High Life ta sigui cu bateo fuerte y ta acumula cinco carreda mas den cerrada di octavo y e score ta cambia awor pa 12—8, ya cu den entrada di octavo Amstel a marca dos carreda mas. Selin Swaen kende a cuminza lanza pa High Life a worde cambia den di septimo pa Paus Ruiz a resulta e mihor bateador di es anochi ya cu el a logra hit cuatro biaha den seis turnos entre otro un tribeyote. Pa Amstel el bambino Lake, a conecta tres hits den seis turnos. Amstel a luci hopi den es partido aki como un fuerte opositor pa cualkier team den e campeonato, mientras cu High Life a luci un poco decai en comparacion cu su weganan anterior. Pero ta di spera cu nan lo recupera pronto, ya cu semper nan ta considera como un team cu ta presta batallas. Pitcher perdedor a resulta Selin Swaen kende pa e campeonato actual tin un derrota cero victoria. Pitcher ganador a resulta Donald Pantophlet kende actualmente tin un victoria cero derrotas den e campeonato.

Pa es partido aki tabatin un doorprize, cual tabata otro bunita obsequios di e cas comercialnan. E premio tabata doble: Un camisa sport di Don Simon y un paar di zapatos marca Johnsonnian di La Venezolana. E numero afortunado di es anochi tabata numero 24947 y esaki tabata den posesion di e jovencito Henry Fingal. Den tur e weganan di campeonato tin un doorprize pa e publico y dia promer di Augustus lo tin e premio atractivo cual ta un viahe ida y vuelta pa Republica Dominicana pa presencia e campeonato di baseball juvenil. Pesey corda warda bo ticket aunque bo no gana es anochinan cu tin doorprize ya cu e numero ganador di e viahe ta worde saca for di tur e ticketnan bendi durante e campeonato te dia promer di Augustus. Mas ticket bo tin mihor bo chens ta. Mayan anochi atrobe nos tin doorprize cual ta obsequio di Whitfield's.

Santa Cruz Stars den nan debut contra Chesterfield a gana ocho pa siete

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa promer biaha cu Santa Cruz Stars ta debuta den un campeonato contra di e alta division di nos campeonato di baseball, esakinan cu handicap di experiencia, ta presta un wega interesante ganando e sigarilleronan di Chesterfield cu e anotacion di ocho carreda pa siete.

Chesterfield conoci como un team di fuerte bateo, no por a logra esaki ya cu Santa Cruz Stars a utiliza nan pitcher Angela y un relevo pa domina e cigarrilleronan. Den promer inning e muchanan di Santa Cruz a bai ariba cu un carrera. Pero Chesterfield no a tarda mucho y a logra empata esaki y bai ariba cu dos carreda den cerrada di tercer inning.

Den di cuarto inning Santa Cruz Stars ta bolbe anota y trece e partido na un empate. Entrada di cinco ta cai cu un cero pa Santa Cruz y mescos pa Chesterfield. Den conclusion di sexto inning e cigarrilleronan di Chesterfield ta pone batazos tras di batazos y yuda pa errores y falta di experiencia di Santa Cruz Stars, esaki ta anota cinco biaha den es inning aki. E score despues di seis innings completo Chesterfield siete y Santa Cruz Stars dos. Aki e asunto a cuminza luci un poco facil pa Chesterfield, pero e muchanan di Santa Cruz Stars no a perde brillo y cu animo nan a responde den entrada di septimo inning conectando fuertemente na e lanzamientonan di el zurdo Wilson pa anota tres carreda mas. Cambio ariba score board, cual ta marca Santa Cruz Stars cinco y Chesterfield siete. Octavo inning ta cay cu un bunita cero pa cada team y naturalmente ningun cambio den e score. Ultima oportunidad di Santa Cruz Stars esakinan ta lucha cu tur loque nan tinpa logra empata y gana. Y tal manera nan a spera, logrando hit y cu ayudo di algun error di Chesterfield nan ta bolbe anota tres biaha pa bay ariba cu e score di ocho pa siete. Chesterfield desesperadamente ta bin na bate en busca awor di un empate y e carreda di victoria, pero tres out ta sali facil pe medio di fly facil. Asina Santa Cruz Stars a debuta cu un victoria cual ya cu e campeonato ta recien inaugura pa pone nan hunto cu Nesbitt's y Amstel den promer lugar. Pa es partido aki tambe tabatin un premio pa e publico asistente. E biaha aki un obsequio di Aruba Trading Company, cual tabata un fountain pen marca Sheaffers. E numero ganador a resulta 00553, y a favorece e catcher di Nesbitt's Eric Ponson, kende no a vacila pa busca su premio.

Di ABC Music Store nos tin ainda e obsequio pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. Esaki ta un bunita disco titaula Ahi Viene la Sonora Matancera, un disco long-play di 12". Tres wega a worde hunga y ainda nada di ganador ya cu te ainda e bala no a tuma direccion y cai den e publico cu ta den tribune.

Tal vez e proximo partido lo tin un ganador di e bunita premio aki.

Cumpleanjos feliz

Lista di cumpleanjos ta habri cu nomber di e simpatico caballero Guan Werleman kende ta celebra su 15 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino Eddy, Pablo, Ramiro, Oscar, Freddy, Roland, sobrina Marieta, familia Werleman, Kock, Kelly, Solonier, Winterdaal, Boechie, Lue, Patricio, omo Celedonio.

— — —

E simpatica srta. Aminta Velasquez ta celebra su 18 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Hose, Bito, Filomena, swa Johannes, sobrinanan Karel y Ronny, tantanan Matilda y Maria, primo y primanan, especialmente familia Bermudez y su enamorado.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Medarda Quandt kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Jacintha, tata Bill, subrinanan Rubia, Marlene Albertus, Leo, Jaasje y Eugenie Rollie, Rosaura, Rosendo tantanan Felecita, prima Eric, cunjanan Cristina Tromp, Cansia, Eugenio rumannan, especialmente di Marina Albertus, Lelia Quandt na Corsouw, amiganan di St. Maria College.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Anivio Becker, Johannus Tromp, Olivia Tromp, Rita Margarita Thomas, Juan Werleman, Raymundo Wester Juan C. Hidalfo, Joannes M. Tromp, sr. Jozef Dubero y sra. Aida Dubero ta recorda awe nan 10 aniversario material.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 10 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de Amor
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30: In de Greep der Zonde

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole

8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 35

E dama anciana no tabata den e cuarto mas ora cu Olga a spierta mainta. Enter e familia a sali, asina e criar Pedro a bis'e ora cu el a trece desayuno p'e den comedor.

E damanan a bai aerodromo pa bai busca e mama di Dick Wyne, el a bisa.

E koffie cajente tabata bon pa su salud. Enter e cas tabata friu manera sepulcro. I e ruitnan a congela.

„Pedro!"

Tabatin bez cu Pedro sa ta masha doof, pero e biaha aqui manera pa casualidad el a responde masha lihe:

„Madame".

„Ta bo por a hinka ajera nochi un carta bao di mi porta?"

E admiracion dje criar bieu tabata parce cierto.

„Un carta, madame?"

„Si."

„El a sagudi cabez.

„Quizas por ta Fina a haci esai. Mi ta bai puntre".

„No, no puntre nada, pasobra no ta nada importante".

„Sinembargo en realidad no tabatin nada di mas interes pa Olga den e mundo caotico aqui cu di sa ta quen ta e hende cu a manda e carta. Nan quier a mat'e i sinembargo e mester a queda den un cas misterioso jen di cosnan oculto, cu e no tabatin di minimo idea di nan.

Sinembargo loque e tabata sa sigur ta, cu tabatin un asesino den e cas aqui.. I el a mik especialmente riba su bida.

Olga tambe a dicidi di sali bai mescos cu tur e otronan.

Dilanti dje museo el a mira un truck cu nomber di un fabrica den productonan quimical. Olga su curazon a paraliza un rato. El a sinti su cabez ta bira.

Atrobe riba bon suerte el a sigui e prome cajanan cu el a hanja su dilanti den e mainta ne buloso. El a hanje forza ta drenta porta abri di un misa. El a cai sinta riba un dje bankinan di mas atras temblando, no na estado di por a composita un oracion. Luz di dia ainda no por a corre cu e fantasmanan di ajera nochi cu ainda tabata aparece dilanti su bista. Alcontrario; e tabata mira nan awor cu luz di solo mas mahos, mas fenomenal, mas peligroso.

Poco poco e tabata tratando na sigui e sacrificio i su tension a mengua. Ora cu el a sali foi misa un rayo di solo a logra penetra den e tiniebla i el a hanja gana di bai den e parque grandi jama Retiro.

E tabata camna banda dje lago cu e awa blauw scur, riba cual e canoanan tabata drumi, sperando riba e estudiantenan rumoroso. E takinan calvo dje arbol tabata imita un simbolo di invierno, manera nos sa mira den revistanan ilustra, invierno, cu ta pone hende corda riba bo pais natal, na bo majornan stima, na un bida dibertido di famia.

E sintimentonan di isolacion i solidez tabata haci asina tanto impresion riba dje, cu Olga a cai sinta obligatoriamente riba un banki, banda di un jaja di yiu cu tabata hunga cu un mucha.

„Combai", e chiquito a salud'e.

Esaqui no tabata un popchi ideal cu cabeinan di krul i blond, pero un mucha simple color bruin, pero un mucha salud, cu un nanishi di ala.

„Combai", el a responde.

„Mi ta come mangel, abo no?"

„No; ami no".

E mucha homber chiquito a vacila un rato i a bisa:

„Ata, tuma uno di mi".

El a tuma un mangel hinka den su boca i despues el a cuminza ta hunga cu e mucha gracioso. I nan a traha dos cero dje piedranan na kanto di orilla. Un dje cerunan tabata di piedra plat i e otro tabata di piedra rudo i mahos.

„E cerru aqui ta bunita i esai ta mahos. Bo ta bunita. Mama i tantan tambe ta bunita. E ta gordo. Bo n' ta hunga mas cu mi?"

Manera un mucha chiquito Olga tabata hunga un poco mas cu e mucha aqui, mientras su wowo tabata jena cu awa pa e mucha inocente i feliz aqui, mientras miles otro cos tabata pasa den su cabez.

Ora cu el a lamta pa bai el a duna e mucha aqui un sunchi.

„Bo ta bini majan aqui trobe?"

„Como no!"

E tabata goza cu e mucha lo a busk'e majan aqui. E tabata hanja cu ta co'i kens, sinembargo el a goza un rato cu porfin el a contra cu un berdadero amigo, aunque cu esaqui por tabata wel chiquito.

E alegria chiquito aqui a pasa, tan pronto cu el a drenta cas di su casa.

Toch e no tabata un prisonera cu tabata regresa na su cel, despues di a sali un rato pa cohe aire di mainta den patio di su prison?

No tabatin ningun hende den salon. Pedro a bisa cu e damanan tabata desayuna cerca condesa Tamarova i cu meneer Xavier a bisa cu nan no tin mester di spera riba dje. Olga tabata sinta ta come solitario den e sala asina grandi meimei dje gobelins i platanan masivo.

Silenciosamente Pedro tabata sirbie i a tuma e tayonan casi sin mishi cu nan. Na dessert tabata parce Olga como si fuera e tabata tende un zonido den e slot i corto despues e stapnan irregular di Xavier. Su curazon a cuminza ta bati cu irregularidad i convulsivamente.

Por t'e mes.. Ta quico el a spera di contra na su entrada? Su mama, intranquilo pa ausencia di pober Olga cu a disparce i cu hasta e anochi no a drumi aqui?.. El a tende e dalmento cu su garoti contra e meubelnan.

Xavier a aparece su dilanti i a haci un gesto di asombro. Su asombro tabata parce sincero. Por ta un comediante grandi e tabata? Of e tabata sa caba cu su mama a salba Olga?

„Caramba, assepoester ta come solitario? Ta unda e otronan ta?"

Cu esfuerzo sobrehumano Olga a logra na por a responde contra su boluntad. Sin mira su cunja el a bisa:

„Nan ta lunch cerca condesa Tamarov".

„Asina, anto de la manera cu e ilustrisima condesa a yega toch. M'a lubida mes riba e evenemento aqui. B'a bebe koffie caba? No.. Pedro, trece koffie pa nos den salon. Ta haci mucho friu aqui. Paquico bo no a comunica e calefaccion central?"

E criar bieu a excusa su mes.

„Fina ta malo i mi sol n' por haci tur cos".

„Ta qui falta e muhe excelente ai?"

„Dolor di cabez manera semper".

„Cuminde pa mi i desee mehoracion den mi nomber. E ta un dje tesoronan mucho grandi pa famia Lezcano por perde.. Ora cu bo ta cla, Olga lo nos bai den salon. Esai quier meen, cu bo quier honra mi na bebe koffie hunto cu mi".

Tabata como si fuera e no quier a tuma su observacion sarcastica di ajera nochi na telefon na malo i el a sconde su furia masha bunita. Pero e n' tabata exagera di mas i mucho bon? Sin responde nada e tabata sigui e homber automaticamente na e salon. Aya tambe tabata mes friu cu tur otro camina. Cu su garoti Xavier a dal contra e radiator.

„Awe ta un dje dianan di mas friu di invierno. E cas aqui ta parce un bodega di ijs. Bam cu mi den mi cuarto; aya mi tin un stoof electrica".

Den cuarto di Xavier! Olga a pensa riba e anchi bandona i e porta camina e tabata tende e zonidonan falso di viool.

El a purba na protesta.

„No, mi.."

Cu un sonrisa el a bira su mes na e trapi.

„E wowonan malicioso ta desea di ricibi bo den mes cuarto. Pero no teme. Nada lo no pasa bo absolutamente".

El a sigie i tabata scual su mes cu e tabata haci e homber aqui su boluntad. E anchinan tabata parce awe mas sombrio cu nunca. Nan a subi tres trapi. Aya Xavier a abri un porta.

Tabata un cuarto simple cu nada intranquilizante. Dos stul cerca un mesa i un mapa bao di glas dje mesa. Na kanto di muraja tabatin caredanan largo di buki. Tabata e stoof electrica. Ainda un buki di kashi mas. Cortinanan color gris di felpa. E cuarto aqui tabata comunica cu e dormitorio pa medio di un boog, i como meubel un cama cu un kashi enorme.

„Nada alarmante, no?" el a bisa Olga manera semper declarando e mucha muhe su pensamento.

„Sinta bo tranquil numa i no mira mi cu cara asina ansioso manera ta sla bo ta bai hanja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez ta benta un di su armanan abao, y e ta bisa Gatillo, cohe e arma.

Pero Gatillo ta responde, no, mi no ta pistolero mas.

Kiko a pasabo? ta miedo bo tin? o ta pa cobarde bo kier pasa o kiko? Yanez ta puntra Gatillo.

Mientras tras di e tienda tin un persona esta senjora di Gatillo ta habri panja, y e ta tende manera algun ruido den calla. E ta bisa algo ta pasa den calla, ta kiko lo ta?

Asina e caba habri panja lo e bai waak ta kiko ta pasando.

Compère Chinto

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Foi e momento ai Fernand a mustra su mes menos indeferente i reserva pa cu e dokter hoben. Hasta e tabata masha complaciente i cordial i tabata sobrecarga huespednan di su ruman muhe cu tur sorto di carinjo.

Richardson a sospecha masha bon cu tabatin algo maligno scondi tras di tur e carinjonan imita aqui. Ademas di esai pronto lo e convence su mes di esai. Atardi despues di a come, ora cu e profesor i Charlotte tabata sinta ta combersa, diripiente Fernand a abri su wowonan ancho i a dirigi su bistanan hipnotizador pa e dokter hoben.

„Sublime", Richardson a bisa den su mes. „Mi sa com e asunto ta. Bo quier hipnotiza mi, querido amigo, pero esai lo no socede asina facil."

E caracter asina fuerte di Richardson a resisti e bistanan hipnotizador, de la manera cu e no tabatin nada absolutamente di teme di Fernand. Pero el a haci como si fuera e tabata bao di su sugestion; el a bai sinta atras den su divan, el a inclina su cabez i a larga su mannan cologa slap na su costia.

Mirando esaqui Fernand tabata sonrei triunfantemente i a cerra poco poco su wowonan.

Na e momento cu e huespednan mester a separa di otro pa bai drumi, Fernand a pidi e dokter pa nan queda sinta combersa un poco mas.

Manera nos por comprende, Richardson a acepta e invitacion aqui gustosamente. I el a bai cu Fernand na esaqui su mes salon. Despues cu nan a queda ta combersa algun minuut riba cosnan insignificante, Fernand a tira su bista hipnotizante riba e detective.

Richardson, quende a sinti como si fuera ta trueno a haci influencia riba dje a larga su mannan cologa i tur su curpa a bira slap manera un hudajena, mientras cu un bista manera leu e tabata mira e hipnotizador den su cara.

E ora ai e homber aqui a acerk'e i a puntra den su orea:

„Bo ta den mi poder i bo mester

obedece mi.... Comprende?"

„Si", Richardson a bisa na boz dof.

„Tende loque mi ta ordena bo. Majan atardi precisamente 4 'or, ora cu e ta bebe un koppi di koffie, lo bo mester dispara un bala den curazon di e profesor. Anto bo ta larga poliz arresta bo i bo ta bisa cu ta bo a comete e asesinato, pa tuma venganza. Tur otro declaracion bo ta nenga di responde. Luego mi ta ordena bo di lubida cu mi a papia cu bo i foi e momento aqui bo ta lubida tur loque a pasa entre nos dos. Comprende?"

„Si.... Pero bisa mi awor. Mi mester haci precies mescos manera b'a pone bo ruman muhe infeliz haci, malbado degenera!.... Riba bo orden el a mata Louis Arque den su sonjo. Miserable, cacho vil!"

Tendiendo e palabranan aqui Fernand a spanta masha pisa, pasobra el a quere cu ya e tabata hipnotiza caba. Ta manera ta un garoti nan a dal'e den su cabez.

Temblando di temor i horror e tabata para ta mira e homber quende el a quere cu e tabatin den su poder caba.

(E ta sigui)

Entrecambio di opinion den idioma Holandes na Europa i den mundu

BRUSSEL, 9/6: — Algun Hulandes y Flamenco a reuni e weekend ultimo aki na e exposicion mundial, pa tene un entrecambio di opinion tocante e posicion di e idioma Hulandes na Europa y den mundu.

E „union pa idioma civilisa" a organisa e congreso; e organisacion kier stimula e uso di Hulandes civilisa general na e parti Hulandes di Belgica.

Titulo dje discurso, cu prof. Dr. W. C. V. Hellinga di Amsterdam a tene ayera tardi tabata „riba cual lugar e idioma Hulandes den e partinan ultramar di Reinado tin derecho awor y den futuro?

Na Surinam y na Antillas Hulandes ta un asunto historico, pero tambe idioma di comunicado bibu chikitu. Na Antillas, caminda pa algun isla Hulandes ta ainda idioma oficial y idioma cu nan ta sinja na scool, Papiamentu a worde reconoci como prome idioma algun tempu pasa.

E pregunta, si esey no a causa cu un idioma culto a bini na un lugar, caminda el lo stroba e poblacion den su trafico economico, social y cultural, e orador a contesta negativo. Den punto di bista di cultura di idioma Papiamentu ta completamente relaciona cu e Spanjo di Sur-America. Halzamento di Papiamentu (cu. como segundo idioma, Ingles Mericano) ta facilita un anexacion cultural cerca Sur-America, cu, en bista dje posicion di Antillas, mester worde considera como correcto.

Autoridadnan Ruso y oficialnan Americano na Alemania Oriental

Berlin, 9 juni.: — Segun informacion di circulonan diplomatico Ruso na Berlin Oriental y di instancianan di gobierno di Alemania Oriental, e autoridadnan Ruso no tin intencion pa interveni den e asunto dje oficialnan Mericano, cu tabata obliga di baha cu nan helicopter diasabra den cercania di Karl-Marx-Stadt.

Ta parce, cu e Rusonan tin e mes actitud cu nan tabata tin den e caso dje teniente Belgico, Martin Laulus, kende desde dia 29 di mei ta den man dje autoridadnan di Alemania Oriental, despues cu el a baha na Costa Baltico. E Rusonan ta referi tur peticion pa informacion na e instancianan di Alemania Oriental, den man di kende e oficialnan y e teniente ta. E Rusonan ta declara, cu nan no ta autoriza pa actua den caso di incidente aereo, cu ta tuma lugar afor dje corridornan aereo, cual su uso ta arregla segun un pacto entre e 4 potencianan grandi.

Mayoria parti dje observadornan diplomatico y politico na Berlin Oriental ta di opinion, cu e autoridadnan di Alemania Oriental kier usa e incidentenan aereo reciente como un medio pa hanja reconocimentu pa nan gobierno na Pankow, masque cu ta „de facto".

Biba de Gaulle

Na Corsica durante di e dianan prome cu General De Gaulle a asumi mando di e nacion Frances, e demonstrantenan cu bandera y senjal di victoria tabata grita y pidi pa De Gaulle bira president y pa e Comite di Seguridad Publico tuma mando. Mas dilanti ta keda Navy Americano traha na Columbus. O. E ta un aeropla-

Avion di Republica Uni Arabe riba Libanon

Beirut, 9 juni.: — Un avion dje Republica Uni Arabe a bula over di Norte-Libanon awe. Ora cu e avionnan Libanes a siguiele, el a bai Syria. Gobierno Libanes a dicidi di protesta cerca Cairo.

E prome ministro di Libanon a haci un apelacion atrobe na e poblacion di su pais y el a acusa e lidernan di oposicion cu nan ta colabora cu elementonan, cu ta desmenti derecho di Libanon pa keda liber y Independiente.

Despues cu el a duna un resumen, dje actonan di violencia, cu e rebeldenan a checuta den e ultimo simannan, e promé ministro a mustra riba e desastre economico, cu ta amenaza e pais.

Irregularidad na Beirut

BEIRUT 9/6: Na Beirut Tabatin irregularidad atrobe ayera nochi. Na 7 lugar den e ciudad bom a explota. Ta conoci cu 7 hende a hanja herida y e bomnan a causa gran danjo.

Conferencia Internacional di Trabao

GINIEBRA, 9/6: — Na e conferencia Internacional di Trabao na Giniebra e delegado dje donjonan di trabao di Colombia, Enrique Caballero Escobar, a considera e pregunta di formamentu di obrero. El a observa cu e patronnan na su pais ta buta un porciento dje suma di e suel_donan den un fonds pa establece un servicio nacional di educacion. „Si e potencianan grandi papia di automatisacion, asina el a bisa, nos di nos banda mester forma hende di ofishi".

El a suplica e organisacion internacional di trabao pa paga mas atencion na e educacion tecnico.

Papiando dje situacion economico den mundu Caballero Escobar a referi na e inigualdad monetario cu ta existi entre e pueblonan, „un inigualdad asina acuto, cu e ta amenaza e oportunidad di trabao y produccion na varios manera". El a considera necesario pa hanja medio radical pa elimina esey, si nan no kier causa despues „un sorto di reaccion di cadena, cu lo buta henter mundu den un crisis economico terrible, cual su resultadonan social y politico no por pronostica".

Federacion Norte-Africano ta bini

WASHINGTON, 9/6: — E ministro di husticia di Tunesia, Ahmed Mestiri, a bisa ayera durante un entrevista cu un estacion di television, cu su pais ta simpatisador di establecimentu di un federacion norte-Africano, forma di Tunesia, Marocco y un Argelia independiente.

Segun un portavos di embahada Tunesino e no a menciona ningun momento e formamentu di un „Estado Unico," na norte-Afrika, manera noticianan di prensa Mericano a bisa.

E relacionnan dje federacion cu Francia lo depende di desarrollo dje situacion na Argelia, asina Mestiri a continua observando, cu e programa di general De Gaulle en conexion cu Argelia, manera el a splica esey durante su discursonan na Argel siman pasa, a causa un cierto desilusion na Tunes.

Papiando dje ayudo na e rebeldenan Argelino, e ministro Tunesino a declara sin ningun splicacion, cu e armanan cu e rebeldenan ta hanja, ta bini di varios fuente.

E portavos di embahada Tunesino a desmenti, cu Mestiri a menciona Espanja como un dje paisnan, for di unda parti dje armanan dje rebeldenan Argelino ta bini.

President Eisenhower a entrevista admiraal Lewis Strauss

Washington, 9 juni.: — Awe presidente Eisenhower a tene un discusion masha largu cu almirante Lewis Strauss, e cabezante retirando dje comision Mericano pa energia atomico, y ministro Dulles. Segun circulonan autoriza esaki tabata pa prepara e discusionnan oficioso, cu Eisenhower lo tene awe tardi cu promé ministro MacMillan.

Siman pasa Strauss tabata tin discusion na Washington cu su colega Ingles, Sir Edwin Plowden, tocante e problemanan dje entrecambio di informacion atomico entre Merca y Inglaterra.

Ex-amiga di Peron a casa

BUENOS AIRES, 9/6: — Nelly Rivas, kende tabata amiga dje ex_presidente di Argentina, Juan Peron, dia cu e tabata tin 14 anja, a casa cu Carlos Ramil, un empleado di 24 anja na e embahada Mericano na Buenos Aires. E unico jiu muher di un pareha ordinario Argentino a sali den corantnan, ora cu un comision di investigacion a publica un serie di documento, cu tabata mustra, cu e mucha muher tabata biba cu e dictador Argentino anterior den e palacio presidencial.

E matrimonio di Nelly Rivas a tuma lugar den e iglesia chikitu dje lugar Vicente Lopez, algun km. parti norte di Buenos Aires.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata Lorenzo a drenta na careda, y ta bisa, oh, para un pinga mi a bai sin dje.

Pepita ta keda weta Lorenzo masha stranjo, y Lorenzo ta sigi bisa, pero ta unda e por ta?

Kiko bo a perde? Pepita ta puntre.

E delaster biaha cu mi a wete e tabata aki den, o ta ariba mi tabata tin e? Lorenzo ta puntra su mes.

Cu un cara masha contento e ta bisa alafin despues di a sofoca curpa busca, oh ate aki, den mi mes saco.

Pero ta kiko bo a perde? Pepita ta bolbe puntre.

No nada mi no a perde, Lorenzo ta contesta mientras e ta sali na careda, mi a hanje.

Pepita ta pone man na cabez, pasobra awor e no ta comprende Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — WOENSDAG 11 JUNI 1958 — No. 3153

Dialuna anochi Don Bosco Club na San Nicolas a worde bendiciona

Homenaje na frere-nan pa trabaonan cu nan ta hasi pa hubentud

ORANJESTAD: — „Diez anja pasa, si te hasta dos anja pasa mes ainda nos no por a pensa cu nos lo ta donjo di un bon club asina". Asina frere Edgard ta bisa den su descurso Dialuna anochi, e homber grandi di Don Bosco Club, na ocasion di bendicionamento di e club pa S. E. Mgr. J. Holterman. Diez anja pasa e club Don Bosco a worde funda bao di pastoraat di pastor Holterman: awor e mes persona aki como Obispo ta bendiciona e club esplendido aki. Un gran momento pues pa e Obispo y pa e parochia.

Tabatin hopi interes pa e ocasion, nos ta mira Tijd. Gezaghebber drs. K.H. de Boer y su senjora, deputado E.O. Petrona, senjores F.E. Griffin y ... Byington di Lago, senjor Ralph Papa di YMCA y senjor Jan H. Beaujon di Konigin Julianastichting y tambe e brigadecommandant di San Nicolas senjor C. Attema.

Despues di bendiciona e edificio grandi, fresco y esplendido aki pa Monseigneur, esaki mes ta e prome orador tambe. E ta splica con trabao pa hubentud semper tabata tin hopi interes di vicariato, mira clubnan na Oranjestad, Noord, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas, cual ciudad tin St. Cecilia Club algun tempo caba. Despues Obispo ta papia tocante e problema di religion y trabao nan pa club y ta mustra e necesidad cu Catolico Romano mester mantene esaki

den su actitud vital, pesey muchanan catolico ta pertenese den clubnan catolico, esaki segun Obispo, cual parochianonan di San Nicolas, boluntariamente a pasa hopi trabao pa hanja e club aki y tur loke nan a haci pa e club aki ta floreciendo. Obispo ta spera cu bendicion di Dios lo cayi riba e

Presidente di Don Bosco Club, e homber cu ta traha pa e club aki sin descanso, durante su descurso.

Club aki, su miembronan, su lidernan y ta anima mayornan pa yuda frerenan tanto cu nan por den trabao pa e hubentud.

Tijd. Gezaghebber

Mas palabra di gratitud frerenan ta hanja di tijd. gezaghebber drs. K. H. de Boer, kende ta siguiente orador cu ta worde presenta door di e sr. Schwengle, maestro di ceremonia. Drs. de Boer ta bisa cu trabao pa hubentud no ta facil, e ta bisa cu tin biaha bo ta traha anja largu sin mira ningun resultado. Di otro banda trabao pa hubentud ta duna bo un satisfaccion caba na bo mes persona. E ta desea Don Bosco tur cos bon den futuro.

Pastor Erkamp di San Nicolas ta papia mescos cu e dos oradornan anterior. E ta anima esnan cu ta presente pa duna tur nan yudanza y haci donacion. „No ta existi mal mucha", asina Father Flanegin di Boystown a bisa tambe. Cu gusto e kier tuma e palabranan aki pa Don Bosco Club, pasobra na San Nicolas tampoco en realidad no tin mal mucha.

Despues frere Edgard, presidente di e club, e trahador sin descanso cual ta forma accion tras di accion pa trese placa aden, cual a fin a haci posibel construccion di e club aki cu a costa fl. 52.000.—, ta papia como ultimo e anochi aki senjora Joan de Barros, cual ta worde bisa cu ta un di e colaboradora di mas grandi di e club aki. E senjora tabatin palabranan special di gratitud pa Lago y Koningin Juliana Stichting, kendenan a yuda masha hopi.

Asina ta jega un fin na e ceremonianan oficial: banda di frere Pedro ta anima hendenan cu musica alegre, muchanan muher den uniform blauw ta percura pa tur hende cu ta presente ta hanja bebidanan refrescante y pronto tabata reina un animacion masha agradabel. Naturalmente durante e oportunidad aki hopi hende di parochia di San Nicolas ta probecha di

saluda nan pastoor biuw, awor Obispo y nan ta conbersa un rato cu Monseigneur, manera nos por a mira Monseigneur tabata sintie na cas den e club, entre tur su amigonan di su parochia bieuw.

Mas planos

Kende cu pensa cu e club di Don Bosco, cual ta ofrese hubentud oportunidad pa desarrolla nan mes den tur ramo di deporte y duna nan oportunidad pa nan hobbies, cu Don Bosco no tin mas plan pendiente ta keda equiboca. Directiva cu ta frere Edgar, como presidente, frere Tharcuscius tesorero, Ronald Gumbs secretario, Juancho Arends, Mathias Vrolijk, Jo Wauben, Byron Williams, Stephan Edwin Thode y Enrique Atencion, no ta satisfecho ainda. Ainda mester worde traha baan pa basketball y volleyball y un mas.... y un mas....

Trabao pa hubentud nunca ta termina si e ta den bon man. Semper bai tin plano nobo, juist pa e motibo aki e ta tanto fascinado.

Aki nos ta mira S. E. mgr. J. Holterman huntu cu un miembro di directiva senjor Mathias Vrolijk.

Monseigneur, J. Holterman, antes pastor di Parochia di San Nicolas, den conbersacion cu su conocir bieuwnan. Cu nan ta aprecia nan pastor di antes, lectores por mira claramente riba e portret aki.

FOI SALA DI TRIBUNAL

Damas den otro

ORANJESTAD. — Huez tabata masha ocupa Diabierne, palabranan di insulta, hortamentu, y maltratamento di otro tabatin di mas. Na cabez di un grupo largu di acusadonan un muher hoben di 29 anja F.M., kende dia 12 di Maart a duna su bisinja J.C.v.d.B.-P. palabranan estravagante den su sapato cu e ta haciendo e oficio di mas bieuw di mundo. Esaki ta sosede un dia mainta ora cu pa di tanto biaha e ta benta sushi riba su stoepi. E acusada, un muher chikitu decidida, bisti na un shimis blauw ta nenga esaki completamente. Ta e otro a bise esaki al contrario, y e ora ayi e ta contesta sra. v.d.B. cu e mes mester mira kiko e ta haci.

Mr. Frank tocante e caso aki a laga jama un careda chiki di testigo. Na prome lugar concubinus di e muher, un jiu Surnam cortico di edad avanza caba, detallada di palabra y lenga los pa papia. E mainta ayi para tras di jalouzie e ta mira tur e spectacel ayi tuma lugar, y ta sigur cu e otro senjora a usa e palabra grandi aya prome. Wel su estimada a bisa entre otro „bo mes ta un p...." pero ta e otro a cuminsa. Ademas e hombrecito brusco ta splica e huez cu ta jen di pasenshi un biaha mas cu tur detalle con e senjora v.d.B. ta terrorisa e vecindario, y pa demostra e prueba ta saca un piedra di tamanjo di un mocata foi su saco, cual e la manda poco dia pasa pa dal su besinja den cabez y cual e la disidi di warda mes ora pa Huez mira. Briagadecommandant ta di dos testigo y ta parse di ta na altura di e desunion entre e besinjanan. E ta di opinion cu na unda dos ta bringa dos tin falta tambe. Testigo no. 3 ta un chinees calmoso, y ta declara con no e acusada ta e spanto di bario, si no e otro dama por ejemplo lunanan largu e senjora v.d.B. tabata fade tocante su calacunanan y cacho cu ta strobele.

Despues di pascu si, fortunadamente e no ta hanja tanto molester mas di e dama.

E officier, pa kende a bira cla, cu no ta e acusada so ta culpable, ta constata sinembargo, cu testigonan no por a contradici e acusacion y ta exihi e mes castigo cu e la bisa anteriormente, esta fl. 400.— di boet y un luna di prison voorwaardelijk. Despues e ta duna senjorita F.M. e idea, pa e tambe bai keha [illegible] v.d.B.

Despues cu e abogado a tene su pleidooi y ta duna splicacion cu e palabra cu nan ta usa den e caso aki ta un arma peligroso, pasobra tur dos e damas aki a biba antes den concubinaat pero cu un di e damas a logra mientras tanto di hanja un casamento legal, cual ta cibra e balance den e bario ayi considerablemente, y Huez ta duna sentencia.

E ta confirma e sentencia di prome, pero ta priminti di duna e bisinja e mes un straf, si senjorita F.M. haci un keho contra e dama v.d.B.

Tur cos ta bon trobe

Un pipefitter hoben di San Nicolas, su nomber ta L.A.S, un nomber masha symbolico (di Las-do). Dia 19 di Maart e la hefte su senjora dos faha. Esaki S. ta declara cu ta cierto.

„Pakiko bo a haci esei anto? Huez ta puntra carinjoso.

„Mi tabata rabia" e palabra simple ta sali — pero e hoben esposo ta agrega ainda, cu su senjora kier cancela e keho, pasobra tur cos ta bon trobe. „Nos ta verzoend trobe".

„Kiko bo di, bo a soentji tur cos afo?" Huez ta puntra picaremente. Tur hende ta hari, tambe e hoben senjora cu ta den espera actualmente, kende mescos cu e otro a bini pa declara cu e kier lubida e keho. „Ahan, anto bo a sinja di tuma un poco y no lamta bula na laria pa cualkier cos" mr. van Gent ta bisa y ta duna palabra na officier.

Mr. Fliek ta contento aparentemente cu e verzoening e hacimento di bon, y su straf no ta mucho pisa: fl. 50.— voorwaardelijk di boet y un proeftijd di un anja y tuma e faha back.

Despues cu e hoben LAS ta hanja oportunidad di papia algun palabra e ta bisa Huez cu segun e, e polis cu a bin busce es mainta a comporte masha onbeschoft. Huez ta duna sentencia, e ta conforme e exihencia di officier.

Berdadera pasion

Esaki ta zona manera titulo di un romance barata, esaki ta loke e ta tambe mas o menos, por lo menos di loke e nabegador jiu di Corsow ta laga nos tende un tal A.A.W. Nuebe anja largu e la biba den concubina cu senjorita K.L., pero durante luna di Mei e cuenta a caba. W. ta sinti cu e ta worde enganja, cumpra un nabaha (di e modelo nan di anterior) dia cu e ta bai haci su vlam bieuw un bishita dia 12 di Mei. Ora cu e vlam ta habri e porta tin algun palabra ta cayi y W. ta saca e nabaha scerpi, habrie y duna su amor bieuw un corta hundo den cara. „Ma haci

Sigui lesa riba pag. 3

5 Candidata pa Reina di Deporte

ORANJESTAD. — Ayera cinco nomber a worde duna di candidatanan pa reina di deporte serca senjor Dolfi Oduber. E nombernan ta:

Rosaria Willems di Wielrennerschool, Noel Romer di RCA, Frieda Wiersma di La Pastora Baseball club di San Nicolas, Ana Fingal di Aruba Jrs. y Melina Yarzagaray di Sportclub Aruba.

Relato di Polis

Maltrato

ORANJESTAD. — Mama y jiu muhe a bin reclama na polisnan tocante conducta di nan esposo y tata J.S., kende a maltrata tur dos, anto no poco tampoco. Mes ora mester a transporta e mama y e jiu pa hospital di Lago, nan ta herida cu cuchu y scer. E tata a worde deteni mes ora.

Hanja y perde

Senjor Julian Rasmijn di Maria Christinastraat 24 na Oranjestad a perde su pasport. Senjor Oswaldo Tromp di Paraguana 4 a perde dos pida biljechi. Dialuna Victor Josef a hanja un jabi riba Stadionweg.

Bunita pasahero

Dialuna anochi e chofer di bus R. J.D. ta raporta na polisnan di San Nicolas cu tin un homber burachi den su bus y no kier baha bao, ademas e homber a dale den su cabez. Polisnan ta cerra e homber te ora cu e bini bij di su bebemento.

Dalmento

Den caminda pa unda B.V.d.V. Zeppenfeldstraat y van Renselaarstraat ta cruza dialuna atardi tabatin un dalmento entre A-794 y A-1608 respectivamente pa A.S.F. y J.F.A. E danjo ta fl. 500.—. Presumibel ta cu F. no a duna preferencia. Un di e pasaheronan den un di e autonan a worde herida levemente.

Ta pasa examen pa maestra di school

ORANJESTAD. — Di Hulanda nos ta hanja noticia cu Bernadina Every, di 19 anja, cu a bai school na St. Maria College aqui y a bai studia na kweekschool na Hulanda anja 1953 a pasa su examen cu bon resultado pa maestra di school. Bernadina kende a hanja su diploma di MULO na Hulanda mes, ta sigui studia un poco mas na Hulanda na unda e ta spera di hanja su hoofdakte. Naturalmente familia Every di Eagle Colony ta hopi orgulloso di e bunita resultadonan di nan jiu.

Bo ta kere?

— Pai, bisa mi un cos, — bo tata tambe tabata bati bo ora cu bo haci algo malu?
— Sigur no, jiu, anto con!
— Y bo tata tambe tabata hanja sota di mi abuelo ora cu e tabata haci malu?
— Naturalmente, Chito.
— Anto, e jiu a bisa suspirando, — mi ta kere cu no tin remedi pesei. Mester ta un asunto di herencia e batimentu ei.

Srta. Bernadina Every

MARRIED
HERBERT BEAUJON
and
RUBY JOAN McMURRY
Ardmore Oklahoma, U.S.A.

June 1st, 1958

Convocatorio na tur e muchanan di Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 5.15, tur e muchanan di Little League ta worde spera den stadion pa presta atencion na puntonan di interes cu lo worde informa na nan door di e senjoresnan dirigente. Tambe tur ta worde spera ya cu es atardi aki, tur e uniformnan lo worde reparti. Y ariba esaki nos kier duna un consejo na e jovencitonan aki tocante bon cuido di nan uniform.

Corda cu un bon pelotero mester cuida su uniform promer cu tur cos. Use solamente ora bo tin di hunga den un encuentro di Little League. No haci mal uso di dje, pasobra no ta cu e doel ey nan a worde busca pa bo. Ser orgulloso di bo uniform mescos cu bo uniform lo ta orgulloso di bo, y door di esey disciplina cual ta e tope principal di un bon pelotero lo drenta den bo, pa mayan ora bo tuma parti den e teamnan grandi bo por ta orgulloso di bo actuacion y sintibo mes como ehemplo pa esnan cu a neglisha e puntonan aki.

Corda cu awe tardi 5.15 sin falta bo mester ta na stadion. Abo y tur e muchanan di Little League cu pronto lo drenta den accion cu nan bunita uniform.

Aki nos ta hanja un bon bista dje cueba. Aki den ta bira manera un capilla cu un imagen grandi di La Virgen di Lourdes cu lo tin e tamanjo di 1.70 haltu y otro imagen di Bernadette. E anja aki ainda nan lo hasi peregrinacion na e lugar aki. Riba e portret nos ta mira pastor Erkamp.

Confirmacion di bishita di e equipo Venezolano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e Olimpiada ASU lo tin encuentros internacionales den e ramo di futbol y beisbol cu equipos di Venezuela. Venezuela representa pa e team Danubio cu a empata y derrota Curacao promer cu nan gira den Europa, lo hunga dos partido di futbol aki contra e seleccion local ariba dia 21 y 22. Den beisbol Venezuela lo ser representa pa e team Seleccion di Estado Falcon. E seleccion aki a gana Aruba den nan ultimo compromiso. Y Aruba lo sali e biaha aki tras di e victoria pa empata e asunto. Venezuela y Aruba lo hunga dia 28 y 29 den e Olimpiada ASU den encuentros internacionales di beisbol amateur.

Anochi na Palm Beach a produci fl. 1.500 pa studiesteun

ORANJESTAD. — E show anochi den Palm Beach Club algun dia pasa organisa bao di direccion di sra. Rhoda Steenhuizen, segun nos a worde avisa ayera a produci na beneficio di studiesteun fl. 1.500.—. Tambe nos a worde informa resultado di e loteria cu a worde teni e anochi ayi. Premionan a cai como siguiente:

Lot 260: un Pop-Up Toaster automatico, cual Mansur Trading a ofrece.

Lot 126: Un mixer portatil, cual Handel Mij. a regala.

Lot 26: Un G.E. Skillet automatico, cu Wimco a duna.

Celia Cruz cu otro banda

ORANJESTAD. — Den nos edicion ayera nos a anuncia cu Celia Cruz lo bini Aruba cu e banda di Sonora Matancera, awor nos ta worde informa di parti di organisadornan cu Celia lo bini cu otro banda na Aruba, esta Estrellas del Caribe di Corsow. Diabierne anochi nan lo actua den Club Sumam, Diasabra anochi den Club Bonaire, Diadomingo atardi den Clubgebouw di Aruba Jrs. y Diadomingo anochi den Federacion Club. Foi Diabierne padilanti Celia lo duna diferente presentacion den teatronan.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Albert Anthony geb. 28-5-58 zn. v. Figaroa, Alberto Agapito en Scharbaay, Bernadette; Sabana Liber 4.

Neri Bernadeta geb. 26-5-58 dr. v. Kelly, Jeronimo Basilio en Figaroa, Theresita Maria; Palm Beach 158.

Geoffrey Stanley Anthony Jesus geb. 31-5-58 zn. v. Wever, Hendrik Pedro en Wever, Anna Theresa; Lagoenweg 23.

Willfried Johan geb. 31-5-58 zn. v. Wientjes, Johannes Antonius en Booi Josina Candida Juliana; Balashi (W.V.D.) 1.

Roy Felix geb. 28-5-58 zn. v. Orman, Anselmo Fermin en Marval, Juana Bautista; Socotorowijk 47.

Calvin Eutelio geb. 26-5-58 zn. v. Quant, Jose en Augusta, Maria del Carmen; Watapanagezaag 37.

Jeffrey geb. 21-5-58 zn. v. de Heer, Jacob Leonard en van Lennep, Jonkvrouw Annemarie; Bungalow 475.

Joan Rosemarie geb. 29-5-58 dr. v. Koolman, Enfrón Aquilino en de Kort, Rosa Justina; Savaneta 22.

Robert Jan geb. 28-5-58 zn. v. Newall, Harry en Hamilton, Sarah Martin; Bungalow 50.

Audland Rudolph geb. 25-5-58 zn. v. Gumbs, Walter Rudolph en Gipson, Beverley Deniez; Lodewijk van Nassaustraat 1.

Ferdinando Cabino geb. 30-5-58 zn. v. Ras, Frans Bernardo en Filiciana, Francisca; Sta. Cruz 57.

Eileen Miriam geb. 21-5-58 dr. v. Chelton, Harry Fletcher en Doyle, Elizabeth Lee; Bungalow 363.

Leonardo Adolphus Emanuel geb. 22-5-58 zn. v. Jones, Lucy Agatha; Rooi Hundo 32.

Yvonne Denise geb. 28-5-58 dr. v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena; Standardville 73.

Ruth Diana geb. 25-5-58 dr. v. Symonds, Victor Emanuel en Brandy, Marjorie; Juana Morto 95.

Bernadetta Maria geb. 3-5-58 dr. v. Wernet, Francisco en Paesch, Gertrudis; Urataka 28.

Maria Epifania geb. 31-5-58 dr. v. Wernet, Mauricio en Rafini, Agripina; Weg Seroe Blanco 15.

David Henry geb. 1-6-58 zn. v. Lampkin, Andrew en Kip, Margarita Antonia; Nieuwe Weg 38.

René Etienne geb. 30-5-58 zn. v. James, Lambert Germain en Richardson, Marie Apollonie Rosemonde; Flamboyantstraat 21.

Roland Andreas Corson geb. 30-5-58 zn. v. Wester, Braulio Emiterio en Angela, Favia; Sabana Grandi 25.

Imelda Angela geb. 31-5-58 dr. v. Geerman, Alejo en Koolman, Eugenia; Savaneta 203.

Erica Jacqueline geb. 31-5-58 dr. v. Richardson, Georges Gaston en Richardson, Mabel Mildred; Prinsenstraat 7-A.

Silvio Willem Francisco geb. 4-6-58 zn. v. Schwengle, Mario en Wouter, Atanasia Eusebia; Savaneta 282.

Rodrigo Jevencio geb. 1-6-58 zn. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar Paloma 3.

Candida Paulina geb. 6-6-58 dr. v. Willems, Marciano en Dirksz, Eleonora Hendrina; San Barbola 38.

Luisica Franchesca geb. 4-6-58 dr. v. Alberts, Mario en Paskel, Isabel Ismay; Savaneta 118-A.

Rolando Juvenencio geb. 1-6-58 zn. v. Maduro, Dominico en Kock, Filomena; Kaas Ariba 47.

Erwin Pedro geb. 3-6-58 zn. v. Dane, Theodor en Dania, Nicolasa; Kaas Ariba 19.

Ann Rosabel geb. 31-5-58 dr. v. Arends, Vidal en Odor, Elsa Maria; Essoville 51.

HUWELIJKEN:

Maduro, Herman Angelo en Richardson, Daisy Belle Kathleen geh. 31-5-58 Weg Kustbatterij 20.

Wilson, Alfonso en Riley, Maud Viola geh. 31-5-58 Rooi Hundo 49.

Barros, Aurelio Manuel en Benedito, Maria del Carmen geh. 2-6-58 Zoutmanstraat 25.

Bislip, Ramon en Albers, Graciela geh. 3-6-58 Cumana 8.

Evariste, Joseph en Brown, Vilma geh. 4-6-58 Helfrichstraat 11.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 11 juni
BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Walk the Proud L[illegible]

RIALTO 8.00: Tres Melodias de A[illegible]

PRINCIPAL 8.00:
The Man with the Golden Arm

AURORA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

SAVANETA 7.30: Never say Good[illegible]

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Bribones
5.45 Edmundo Ros

6.00 Lola Flores
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mambo

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14[illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 [illegible] des middags van 14.30 — 17.00 [illegible]
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en d[illegible]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14[illegible] 17.00 uur.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur familia, amigo i conocirnan, cu na un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos inolvidable jiu, ruman y cuñá

THEODORUS MADURO
(q.e.p.d.)

Na nomber di su tata Elouterio, mama Francisca, rumannan Graciela, Francisca, Josefa, Herman, Catarina, Rey, Andres, Hose Jacobo,, Mario, cuñánan Thomas Francisco Olimpio, Maximina y di Clemente, Chita, Juana y Rosa.

PAGINA TRES

Cerveceros Heinekens v.s. High Life awe nochi pa nan promer victoria di e campeonato di baseball 1958 den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter'

ORANJESTAD, Juni 11: — E deporte di beisbol dia pa dia ta aumentado den interes di e fanaticada. Un tempo e deporte aki tabata goza di gran entusiasmo y pa nos satisfaccion nos ta mira cu es anja aki beisbol a cuminza ariba e verdadero camino. Desde inauguracion di e campeonato aki cual a socede dia 4, nos ta observando cu e publico ta acudi na un bunita numero na tur e partidonan celebra te awor.

Awe nochi ta di spera un gran publico ya cu e partido ta entre Heinekens cu apesar di nan actuacion promer den e campeonato unda nan no a presta batalla contra di Nesbitt's, nos ta kere cu Heinekens ta un team poco peligroso den e campeonato y nan encuentro contra High Life awe nochi por duna hopi colorido na es anochi aki di beisbol. Di otro banda High Life cu a sufri un derrota di 12—8 contra di Amstel ta bin pa mehora nan actuacion anterior unda nan a sufri e promer derrota di e campeonato. E team aki tin material y sa presta momentonan emocionante durante cualkier compromiso den cual nan ta envolvi. Y tirando un vistazo ariba e importancia di e wega di awe nochi pa e dos teamnan aki, no ta keda nos otro cos di pensa cu e lo resulta un wega di beisbol di gran emocion. Ademas lo tin e doorprize manera e weganan anterior. Entrada ta solamente 50 cens y cu e numero di bo ticket ariba e mitar cu ta keda den bo poder, bo tin chens di gana e premio di es anochi cual ta un bunita obsequio di casnan comercial.

Awe nochi e premio lo ser un bunita sportshirt y un dashi obsequio di Whitfields. Anteriormente ya nos a obsequia den nomber di J.M. Kelkboom ariba e dia di inauguracion un radio di auto Motorola. E wega siguiente tabatin un premio doble cual tabata un sportshirt obsequio di Don Simon y un paar di zapatos marca Johnsonniah obsequio di La Venezolana, Diadomingo pasa e premio tabata un obsequio di Aruba Trading Company, un fountain pen marca Sheaffers. Tin un premio cu ainda no a worde gana y esey ta e premio pa e persona cu captura e promer pelota cu bai den tribune. Esaqui ta un disco di larga duracion (long-play 12") Ahi Viene La Sonora Matancera obsequio di ABC Music Store. Dia pa dia nos ta bira mas orgulloso di nos casnan comerciales cu no ta vacila ni un momento pa duna un bunita obsequi pa e weganan di beisbol. Asina ta amigos y amigas fanaticos, ewe nochi Heinekens contra High Life den encuentro numero cuatro di e campeonato actual. E doorprize lo ta un obsequio di Whitfields y corda warda bo mitar ticket pa e pasashi ida y vuelta pa Republica Dominicana cu lo worde rifa dia 1 di Augustus.

Boxeo awe nochi den Swingster Square Garden

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD, Juni 11: — E campeon peso mosca, Pascual Perez lo duna un pelea di exhibicion contra di Carlos Mirando numero nuebe den ranking mundial. Oportunidad pa tur amante di boxeo presencia e gran cualidades di e gran campeon aki, awe nochi den Swingsters Squera Garden.

Den es programa di awe nochi cu tin Swingsters Square Garden como escenario ta consisti di tres Argentino, dos Venezolanos, y cinco Arubanos. E programa aki tin su puntonan interesante ya cu ta promer biaha cu nos tin e oportunidad di mira un campeon mundial demostra su habilidad y cualidades di campeon aunque ta den un pelea di exhibicion. Anjanan atras manera ainda ta fresco den nos memoria, nos a yega di presencia peleannan y exhibicion di boxdonan famoso, manera Joe Luis, Jersey Joe Walcott, Sandy Saddler, Pat Comiskey. Pero ningun di esakinan a actua den e cuadrilatero na Aruba mientras nan tabata donjo di e titulo mundial, pero si a laga e publico satisfecho di nan actuacion.

Tocante e pelea estelar di es anochi, nos ta mira un encuentro interesante ya cu e prueba a worde poni pa Kid Fenton kende ultimamente a demostra su calidad y tin cu clasifica su mes awe nochi contra e campeon Venezolano Ebelio Rios pa asina sigui ricibi ofertas un poco mas alla di pelea semi-final. Si Fenton gana awe nochi, cual nos ta kere cu e por logra sin mucho dificultad, considerando su condicion y agilidad, e ta apto pa aparece den pelea estelar di vez en cuando. E joven aki ta un di e mihornan despues di Nando cu Siki. Den su compromiso awe nochi e lo enfrenta un homber cu a duna fuerte combate contra nos campeon Nando y tambe contra e agresivo Sam Langford. Otro pelea interesante di e programa ta e semi-final di Efi Croes contra di e Argentino. Efi Croes a progresa un enormidad ultimamente cu sin duda algun no ta pendiente di un fuerte combate awe nochi di dje contra di e Argentino.

Entre e preliminares nos ta mira Johnny Gumbs contra di e maracucho.

Gumbs su ultimo compromiso contra di Kid Walcott a laga un bon impresion cual ta pone nos den espera di un gran pelea contra e maracucho. Promer cu esaki lo tin un encuentro di cuatro asaltos pa principia es anochi di boxeo, unda e campeon mundial peso mosca Pascual Perez lo duna un exhibicion contra di Carlos Miranda futuro campeon di e mes un division aki.

Foi Sala di Tribunal

Continuacion di pag. 1

esey pa e keda marca" segun W. „Anto ta pa malu b'a hacie? „ningun contesta.

Bao di batimento di klok di misa, cual ta recorda nos cu awor ta e momento cu nan ta hiba „Poli di gezaghebber" na su ultimo lugar di descanso huez ta tene su requisitor. Un biaha mas e ta bisa cu tiramento di cuchu y nabaha ta manera un sport awor. Ta cu e homber a trata pa haci maltrato serio y ta exihi un castigo di seis luna di prison, di cual cuater voorwaardelijk.

Su peticion pa Huez corda cu e tin su mama y jiunan pa cria, no ta haci efecto riba Huez.

„Abo mester a corda riba esey mas prome, prome cu bo a saca e nabaha pa corta hende". Ademas huez no ta keda di mes opinion cu officier y ta hanja cu un corta den cara no ta zware mishandeling" maltrato serio y ta sentencia W. pa 4 luna di prison di cual 10 siman voorwaardelijk, destruccion di e herment di barberia. Y ta' ordena pa tene W. den prison mes ora.

Gigante amenaza

P.v.W. un macamba grueso y fuerte, bisti den un camisa, cu lo a cayi bon durante un picnic agradable, dia 27 di November di anja pasa a maltrata un tal C. kende ta traha huntu cu ne den un panaderia. „Nada di esey ta berdad" e ta interumpi mes ora cu un stem pisa. E la dal so y solamente pasobra e tabata sintie amenaza.

„Ta con un homber grandi manera bo, por sinti bo amenaza?" Huez ta puntra. Ta bira un conbersacion di dos banda, y v.W. ta declara cu e no a schop y maltrata ningun hende, y huez ta confronta W. cu su mes declaracion cu e la duna polisnan anteriormente. Cu bos haltu W ta nenga esey. Y tanto biaha e ta interumpi Huez cu officier mester avisa pa tene calma y laga Huez papia. Mr. Flick ta mira mes ora, cu riba e victima tambe tin algo pa reclama y ta exihi un boet di fl. 15.—.

Huez ta haci e suma aki te na mitar.

„Boso a laga sera fichi"

Un chofer di Taxi, Ingles, di 50 anja di edad, durante luna di Januari a worde ataka pa un homber burachi, L.F.P., kende a ranca bini riba dje y ta zisa „Boso chofer ta sinta come dushi awor. Boso a laga sera Fichi".

„Ami?" P — ta puntra, Sorpresa pa acusacion aki den e „Caso Croes" „Si, abo mes"! e otro ta grita trobe y ta pruba pa dal dos moketa. Dos biaha W. ta trata pa stop e, pa di tres biaha P. tambe ta bira poco falso. E ta dal e otro un bofta, cu ta tire'le keto abao, y ta dal su cabez cantu di warda lodo di e auto, y su cabes ta sangra un poco.

„Tabatin otro manera pa bo a para e homber burachi aki" Huez ta hanja, y ta duna e acusado aki un boet di fl. 25.—, officier a pidi dos dollar mas.

Mama cu jiu tur dos

Awor ta jega e beurt di e mama cu e jiu muher, tur dos como acusado. E mama A.M.R. di 49 anja bisti na corra, y jiu muher A.T.R. di 28 anja di edad bisti na geel. Dos muher barba! Dia 26 di Januari nan dos a ataka un di nan mes sexo. Jiu muher ta garra e victima mei mei di e dos nelsonnan y mama ta dal cu pida palo den cabez.

„Asina e cos a bai, hey damas?" Huez ta puntra, mirando e duo riba rand di su bril.

Berdad, tabata un bunita pelea. „Cada uno fl. 50.— di boet", officier ta exihi.

„Lago nos hacie 40.— florin cada uno" Huez ta bisa.

Polis of ruman?

Ora cu A.T.J. dia 25 di Februari ta dal e polis H.E.K. un „opdoffer" esaki ta pensando cu ta cu su ruman e ta bringa, asina e ta declara seriamente Diabierna dilanti di Huez. Stom burachi e tabata bringa cu su ruman e dia di carnaval. Un polis cu ta pasando ta bai stop nan y ora cu e ta sac abao pa lamta e ruman otro cu a keda tira na suela, e otro ruman ta atake cu golpi.

„Ta posibel cu e acusado por a kere cu bo ta su ruman durante e caso aki„ huez ta puntra e polis hoben, kende den houding ta duna su relato.

Esaki e polis no por bisa.

„Toch J. mester sa cu kende e ta bringa, y mester tin respect pa polis" mr. Fliek ta hanja y ta exihi fl. 35.— di boet pa kita e mala costumbra.

„Conforme" mr. van Gent ta bisa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Juan Dominico Croes cu a celebra su cumpleanjos, pa parti di tur su familianan.

— o —

Srta. Maria Loefstop ta celebra su 17 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Catharina, Jan, Juanita, Clarita na Corsouw, amigo y amiganan, especialmente su amiga Jean Hulsman na Hulanda.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e chikitin Maria Maria Margaritha Maduro kende awe ta celebra su prome aniversario pa parti di su tata Vicente, mama Clemencia welanan Clemencia, Chela, welo Cleto, tantanan, omonan, madrina Maria Helena Geerman, padrino Pedro Werleman, demas familia Werleman y Maduro, amiguitonan y conocirnan, familia Pietersz, di Sandra, Errol y Glen.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Franklin Udolfo Dijkhoff, cual ta recorda su prome anja di feliz existencia pa parti di su tata, mama, rumannan Ninita, Tida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Casildo, Dominico, Glenda, amiguita y amiguitonan y demas familia.

— o —

Filomena Juliana Franken ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Antonio, rumannan Cheri, Pin, Vito, Chomon, Mingel, pepe Johana de Cuba, omo Cristorio, amiganan di St. Annaschool na Noord.

— o —

E gentil caballero Joannes Martinus Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracio, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna, Maria, Servinio, sobrina, sobrinonan Bicente y Norma, amigonan, especialmente di un amiga.

— o —

E hobencito Franklin Loefstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Swinda, padrino, madrina, welo y welanan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 11 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Walk the Proud Land
RIALTO 8.00: Tres Melodias de Amor
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm
AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill
SAVANETA 7.30: Never say Goodbye

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras

4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Bribones
5.45 Edmundo Ros
6.00 Lola Flores
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Lucho Gatica
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mambo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 36

„Ami.." el a cuminza ruborizando „Lo mi cende e stoof un rato". „Larga mi hacie".

E quier a sconde su nerviosidad i a zak pa e hinka e stopcontact. E luz suave dje stoof a tira su rayo riba su cara i den su wowonan; el a tene su mannan friu dilanti dje ardor i su pober curazon tabata tembla..

Xavier a queda para banda di e divan.

„Bo sa ta paquico m'a larga bo bini aqui, mi mucha muhe cu wowonan di oro?"

Ta quende tambe a yega di yam'e asina? Dick. Dick Wyne.

„Mi ta desea pa bo confia mi. Mi n' quier pa bo tin miedo mas di mi. Mi ta desea pa bo ta na estado di contesta mi manera b'a haci den telefon ajera. Pero si bo sigui mira mi cu e cara ai, ta imposible pa mi odia bo.. I cielo sa cu lo mi quier odia bo.."

Olga a queda ta mira sin contesta. E tabata contempla e luz corra. Ainda e tabata inclina dilanti dje stoof i na cada movecion cu e haci su cabeinan di seda tabata hanja otro reflejo.

„Ta paquico bo quier odia mi? Mi no a haci toch nada nunca? Apenas mi conoce bo. Ta muhe di bo ruman mi tabata toch".

El a cuminza ta hari i a cai sinta riba un stul di felpa.

„Ta hustamente esai ta loque mi no por pordona bo".

Olga a cai sinta abao.

„Quico? Bo n' por pordona mi pasobra mi ta su muhe?"

El a spera tur otro cos, pero no cu e homber aqui lo a menosprecie pasobra el a casa cu André.

„Bo n' tabata su muhe nunca".

Diripiente el a cohe Olga na su skouder i a oblig'e hiza cara mir'e. Nunca nan dos no tabata asina pega cu otro manera awor aqui y door di su trui di lana Olga tabata sinti calor di su mannan.

„Ta quico a pasa aya na Rio entre boso?.. un compromiso sin gracia.. Un idolo romantico? ..Man den otro den luz di luna? — Pero bo n' tabata muhe di André.." E tabata hari nervioso i su mannan a garra Olga mas duro. „Nunca no tabatin entre bo cu André di minimo contacto fisico, ni di minimo forza halagadora sexual. Ta p'esai el a lubida bo asina lihe, bo ta comprende? I apenas el a quere su mes viudo, cu el a casa cu e promo muhe cu a cruza su camina. I e ora ai e calamidad di famia Lezcano a cuminza. Un calamidad cu bo n' por forma bo mes un idea com grandi e ta".

Enbano Olga tabata trata na ranca i los foi Xavier.

„Un calamidad cu falta poco a pone mi comete un asesinato".

„Un asesinato...." el a ripiti.

Tur cos a cuminza ta bira cun'e awor, e luz corra, e stulnan i e cara di Xavier. E tabata sinti cu e tabata a punto di cai flauw. I ironia dje destino a oblige na busca recurso den brazanan di su enemigo i na e mes momento cu el a declar'e di a trata na mat'e. El a leun su cabez contra pecho di Xavier, contra e camisa simple blanco di seda.

„Ta quico ta pasa cu bo, Olga? Ta malo bo ta sinti bo? T'asina tanto m'a pone bo spanta?

E mucha muhe tabata sinti com e homber aqui tabata pasa su mannan den su cabei. Desampara e tabata drumi den brazanan di Xavier sin cu e tabata na estado di por a salba su curpa.

„Oh, dispensa.. perdon.. Diripiente m'a hanja biramento di cabez. Ultimo dianan ta cada bez e cos ai ta pasa mi. Mi a sufri di malaria den madreselvanan".

E madreselva, cu Paul. E mondinan silvester cu nan peligro, cu sinembargo tabata mucho menos peligroso cu esnan cu ta rondone awor aqui. aqui.

El a hiza Olga cu un forza cu a asombra e mucha muhe mes. I a pone drumi riba un divan pega cu e stoof. Despues el a inclina banda di dje i tabata pasa su man den su cabeinan abundante.

„Pober Olga! Bo mester bai urgentemente na dokter".

„Ai, n' ta nifica nada.. Mi ta sinti mi mehor trobe"..

Ta quico tabata importe su salud, unavez cu e mes quier a asesin'e algun ora pasa? El a sinti com lagrimanan tabata jena su wowo i enbano e tabata trata na detene nan. Lagrimanan cu pepitanan grandi manera piedranan cu el a hunga cun'e na kanto di lago cu su amigo chiquito. Lagrimanan cu miles i un nificacion.

„Bo ta jora? Esai ta pa mi motibo no? No tuma mi no malo cu abo e mucha muhe modelo di bo klas tin di haber cu e mucha homber di mas malo di scool". Suavemente el a hiza su cara na su cachete. „Larga mi satisface mi curiosidad.. Mi quier mira cu wowonan di oro ta jora lagrimanan di oro tambe. No.. esaquinan ta lagrimanan ordinario". I prome cu Olga por a pensa ta quico tabata pasando el a hanja un sunchi riba su cara prudentemente.. „i e lagrimanan di bo aqui ta smaak salu". Xavier a agrega acerca.

Un sunchi.. Xavier a sunchie, no obstante tur cos.. el a dun'e un sunchi..

Pedro a bati na porta i a drenta cu e theebladchi.

„Nos mes lo basha koffie, Pedro. Masha danki," Xavier a bisa.

Cu agilidad el a basha koffie i a ofrece Olga un koppi.

„Bebe awor numa i sea amable. Proba mi cu mi no ta un bordugo, pero mas bien un oppasser di hende malo. Gustosamente mi quier percura pa bo. Bo ta sinti bo algo mehor awor?.. Bo por tene e koppi?"

El a sagudi cabez i a bai sinta banda di Xavier.

„Olga bo quier pordona mi tur cos?"

Tur cos? Ta posible cu hamas lo e por lubida e horror di ajera nochi?

Como cu e no a responde e homber a bebe su koffie silenciosamente, pero el a queda ta mira Olga.

„Larga nos combersa riba otro cos, bo quier? B'a bira bon trobe?" e homber a puntra na un otro tono. „Bo ta gusta leza?" i ora cu Olga a contesta aprobativa el a bisa: „Lo mi busca algun buki pa bo. Bukinan gracioso cu mucha muhenan chiquito ta gusta. Pasobra bo ta un hobencita cu ta lucha cu problemanan di hende grandi. Cuanto anja bo tin?"

Poco poco e mucha muhe a bin calma i a haci su best pa e no pensa mas na e horrible declaracion di Xavier.

„Mi tin 23 anja".

El a fluit como si fuera el a convence su mes qui cruel bida lo tabata caba anto asina hobencita pa e mucha aqui.

„Solamente 23 anja? I di e 23 aqui b'a pasa 5 den disierto?"

Tabata como si fuera e tabata tratando Olga cu sinceridad. El a pone su koppie riba mesa, cohe su garoti i manera su custumber el a cuminza ta pasa su garoti rond dje pinturanan dje tapijt. I un rato el a queda manera profundiza den pensamentonan.

„André tabata dos bez mas bieu cu bo", el a bisa porfin.

„Esai no tabata importa mi. Mi tabata asina solitario riba mundo, cu mi tabatin mester di un hende pa mi preocupa mi cun'e, un hende pa mira i protega mi", el a bisa cu sinceridad di un mucha.

Un suspiro profundo a escapa na su lipnan, cu tabata manera un eco di su tristo pensamentonan.

„Bo quier mas koffie?"

„ No, danki".

E tabata tene su mannan dilanti dje stoof pa nan cainta.

„Olga.."

„Xavier?"

„Si acaso mi por haci algo pa bo.. mi ta meen algo cu por haci bo permanencia aqui den cas mas agradable.."

El a queda ta mir'e. E quier a hacie mas di cien pregunta. Pero solamente loque el a bisa tabata lo siguiente:

„Gracias; pero bo n' por haci nada pa mi.. Mi ta hanja mi bon asina mes, aqui. tur cos lo bin drecha na su debido tiempo".

Atrobe a sigui un silencio largo. E idea solamente cu Xavier por tabata loco tabata molestia e mucha muhe masha: ta com e por aclara e homber aqui cu ta cambia di brutalidad na fineza, di enemigo na amigo? El a mira rond di dje pa e por a quita su cara foi e cabez sombrio cu tabata inclina over dje radiator. El a mira algo riba su oficina. Esai tabata e caha di viool. Spanta el a larga su bista pasa riba dje como si fuera e inocente instrument aqui tabata na estado di jama forzanan invisible.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez ta hasi tur sorto di manera pa Gatillo cohe e arma pa nan cuminsa tira.

Pancho i Cisco ta para ta weta y Pancho ta bisa Cisco, e ta insulte, ma Cisco ta contesta e kier pa e bringa.

E homber ta bira masha furioso y e ta grita Gatillo cohe e arma, mi ta tirabo, mi ta conta te tres.

Pero awor Cisco a hanja cu ta basta, y e ta grita e homber, para bo bo no por tira un hende cu no ta arma.

E homber no a spera esei y e ta drei waak masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

E detective a bula lamta i a larga resona un fluit stranjo. Immediatamente Paul i Morrison a corre bini i a podera dje bandido, cu den su ansia a lubida di munstra resistencia. I den un frega di wowo nan a pon'e na boei.

Richardson a quita su barba falsu i mientras el a queda ta mira e malbado duro den su cara el a bis'e:

„E biaha aqui bo rol a termina.... Lo bo no tin ocasion di hipnotiza ningun hende mas. I e forza di bo bista lo no influencia ningun hende mas tampoco."

„Ta quende bo ta anto?" e arrestant a murmurra, mientras el a queda para ta tembla manera barra berde riba su pianan, mientras su wowonan a perde nan glans. Ta „Ta quende bo ta cu por a hanja mi den su poder?"

„Mi ta Tom Richardson". e detective a responde cu calmo, mientras Fernand Bidault a resona un maldicion horrible i a hera di cai flauw den brazanan di Paul i Morrison.

E criminal a ser hiba prison i foi prome dia caba el a haci un confesion completo.

Tabata precisamente manera Richardson a calcula. El a bishita su ruman muhe i facilmente el a logra hipnotiz'e, pasobra door di su nervionan debilita tabata masha lihe pa hipnotiz'e.

El a orden'e pa mata Louis Arque i despues di e crimen di tira e revolver over di bentana. Aya el a para cla pa cohe e arma i benta esaqui pa semper den riu Hudson.

Luego el a ordena Charlotte na lubida tur loque el a haci.

Despues cu Fernand Bidault a haci e declaracionnan sensacional aqui i cu nan a larg'e solitario den su cel. el a logra horka su curpa na un dashi cu el a marra na un dje tralienan di e prison.

Algun dia despues Charlotte Arque a disparce, no obstante tur medidanan di precausion cu Richardson i e profesor bieu a haci; su cadaver a ser saca foi Hudson.

E mucha muhe calamitante tabatin e pensamento, cu el a mata su bienhechor di mas grandi na mundo i e no quier a biba mas absolutamente.

I e pensamento aqui di suicidio a cria posicion den su mente i automaticamente el a ser domina pa satanas.

Despues cu e suceso funesto ai a tuma luga, nan a lamente, pasobra e no tabata culpable i un gran multitud a compañja e mucha muhe inocente na su ultimo luga di sosiego, munstrando nan simpatia pa e victima inocente di un malbado asina diestra i vil.

Despues cu profesor Arque a paga Richardson ricamente, el a entrega major parti dje fortuna na institucionnan di caridad, pa tanto cu ta posible esaqui yuda — aunque enbano — na tira un sombra di olvido na e drama asina obscuro riba anochi di su bida.

FIN

Nan a cuminsa cu trahamento di e cueba di Lourdes na Seroe Pretoe, un lugar ta keda poco pafor di San Nicolas. E caminda y e terreno ta-worde aregla di asfa[...] Pastor Erkamp den combersacion cu un di e trahadornan.

Campeonato mundial di football

STOCKHOLM 10/6: Dia 19 di e luna aki e siguiente weganan den cuartu finale lo tuma lugar pa e campeonato mundial di futbol:

Na Malmoe: E ganador di grupo numero uno (Alemania, Argentina, Checoslowakia y Norte-Irlandia) contra numero 2 di grupo 2.

Na Norrkoping: E ganador di grupo 2 (Francia, Paraguay, Yugoslavia y Escocia) contra numero 2 di grupo 1.

Na Stockholm-Solna: E ganador di grupo 3 (Suecia, Mexico, Hungria y Wales) contra numero 2 di grupo 4. contra numero 2 di grupo 3.

Na Goteborg: E ganador di grupo 4 (Austria, Brazil, Rusia y Inglaterra)

Bringamentu na Libanon ta sigui

Beirut, 10 juni.: — Un gran cantidad di rebelde a ataca un grupo di militar ayera na Norte Libanon. Pero avion di reaccion a ataca e rebeldenan for di den laria y nan a hui, asina cuartel general di ehercito Libanes a informa.

Inauguracion di debate riba desarme pa Bevan

LONDEN: — E lider di Partido Laborista di Inglaterra, Aneurin Bevan, a inaugura e debate riba desarme den Camara de los Comunes Ingles awe tardi bisando cu e ta pidi tur representante pa nombra un motibu pa cual mester aproba uso dje bom di hidrogeno.

Despues el a critica fuertemente e politica di gobierno cu ta forma defensa dje pais sosteniendo riba posesion di e „unico arma horrible aki".

Segun Bevan e medionan di defensa a surpasa e necesidadnan cu e bom di hidrogeno. No por considera ningun arma pa destruccion universal como un berdadera medio di defensa. Esaki no ta un intrumento mas pa presion diplomatico, pasobra bo no por bisa bo oponente, cu, si e no ta di acuerdo cu bo, bo tin intencion di comete suicidio.

Bevan a condena tambe e politica di gobierno loke respecta e rearmamentu di Alemania. El a declara cu entrega di arma atomico na Alemani ta crea un provocacion criminal pa Rusia, cu tin miedo di rearmamentu Aleman, pasobra esaki ta instiga Alemania di keda inreconciliable y pa cuminsa aventura militar.

Huelga ta continua

NICOSIA: — E poblacion Griego di Cyprus ta continua su huelga general pa protesta contra e ataquenan Turco. E tension ta pisa riba bida dje isla y e rumornan cu ta keda circula y cu no por worde controla, ta causa mas tension ainda.

Calor ta causa explosion

SANTIAGO DE CHILI: — Un explosion, cu a sosode ayera tardi den e edificio dje banco Frances-Italiano pa sur-america, un dje edificionan mas moderno den e capital di Chili, a mata un persona y a herida dos. Como e edificio ta construi cu beton arma, e desastre no a bira mas grave, E calor den un apparato di oxigeno, cu cual nan tabata soldeer den e kelder, caminda e apparatonan pa keinta ta situa, a causa e explosion. E candela cu e explosion dje tanki di petroleo den e kelder a causa, pronto por a worde paga.

E danjo ainda no ta determina, pero awe mainta e banco a habri manera costumber.

Reaccion di Islandia riba critica den asunto di extension di awa territorial

REYKJAVIK 10/6: Islandia a reacciona via su ministro di asuntonan exterior riba e critica di algun pais riba su decision pa extende e awanan territorial di Islandia unilateralmente. E ministro Gudmundsson, a declara cu el a informa e conferencia di pacto atlantico na Copenhagen, cu e extension te 12 milla ta masha importante pa Islandia.

El a mustra cu Islandia ta un pais pober, cu mester paga cu e mercancianan cu e ta exporta pa e importacion di producto di importancia primario pa poblacion di su pais. Y exportacion di Islandia ta consisti pa 97 porciento di producto di piscamentu.

Gudmundsson no a desmenti cu algun pais miembro di pacto atlantico ta masha interesa den e asunto y cu hopi pais di pacto atlantico ta prefera pa ningun medida. Pero e asunto aki ta un asunto di Islandia, asina Gudmundsson a bisa.

El a bisa cu e tabata sabi semper cu gobierno Ingles lo no a acepta cual luna e decision di bira di vigor, el a hanja comprendementu pa e actitud di Islandia.

Alemania Occidental ta sorpresa

Gobierno di Alemania Occidental ta „masha sorpresa" cu e decision di Islandia, pa extende su awanan territorial te na 12 milla, na September, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania Occidental a bisa. El a bisa cu e piscadornan di Alemania Occidental lo por hanja mitar dje cantidad di pisca cu nan tabata hanja antes cerca Islandia, como resultado di e decision.

E no tabata por haci un pronosticacion tocante un accion eventual di su gobierno, pasobra mester discuti e asunto den conseho di pacto atlantico prome.

Capital estranhera na Argentina ta bonbini

Buenos Aires, 10 juni.: — E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a declara pa un delegacion dje camara di comercio InglesArgentino, cu tur inversion di capital estranhero na Argentina lo tin seguridad absoluto.

Motor di reaccion Portatil Americano

DENVILLE, 10/6: — Ingenieronan Mericano a construi un motor di reaccion cu ta portatil, y cu ayudo di cual un hende, segun nan ta bisa, „por cana cu velocidad di un cabay di carrera" y por bula over dje strobacionnan mas dificil. Expertonan di ehercito apparentemente ta „masha contentu" cu e descubrimentu.

Ex-militar Americano arresta na Honolulu

Honolulu, 10 juni.: — Un ex-capitanteniente di marina di Merca, Bigelow, a worde arresta ora cu e tabata kier bai a bordo di un yate na Honolulu pa bishita e territorio rond Eniwetok, caminda Merca ta haci experimento atomico.

El a worde acusa di violacion di un sentencia, segun cual e biahe tabata prohibi.

Bigelow y su tripulacion (e homber) tabata tin intencion di bishita e territorio rond Eniwetok, pa protesta contra e experimentonan Mericano.

Proces contra Burdugonan di Buchenwald

Bayreuth, 10 juni.: — Mayan ta cuminsa na Bayreuth e proceso contra un dje „burdugonan di Buchenwald', Martin Sommer, dilanti dje tribunal di Assizen. E ta acusa di „por lo menos" 53 asesinato, di hendenan detene den e campo di concentracion dje nazinan.

Despues dje atentado riba Hitler el a organisa partido di tiramentu huntu cu algun amigo: nan tabata obliga 21 hoben Judio di corre riba un pista di carrera y algun guardia, scondi tras di un piedra, tabata tira nan mata, un pa un.

Accidente di autobus na Mexico

MEXICO, 10/6: — Den cercania di Mazatlan na costa Occidental di Mexico 17 hende a muri y 18 a hanja herida den un accidente di autobus. Ora cu e autobus tabata pasa un brug di piedra e la dal cantu dje muraya dje brug y a cuminsa kima. E tanki di gasoline a explota y e pasaheronan a worde tira for di bus kimando.

Obispo a bishita e obranan cu ta den construccion. Aki nan ta para bao di spa[...] di misa di Savaneta cual Bohama a instala Dialuna. Huntu cu monseigneur no[...] mira frere Antoon, esun cu ta encargado di Vicariato na Aruba pa questio[...] construccion.

Comision di Seguridad Argelino di acuerdo cu integracion completo

ARGEL, 10/6: — E Comision pa Seguridad Publico di Argelia y Sahara, cu a reuni awe mainta bao di presidencia di general Massu y dr. Sid Cara, a acepta unanimamente un mocion, cual su tekst general Salan a aproba y cu a worde manda pa general De Gaulle.

Den e mocion aki e comision ta expresa su consentimentu, cu e garantia cu el a hanja, pa e integracion completo incondicional di Argelia cu Francia, A worde observa cu e integracion aki mester tuma lugar entre Francia y Argelia y no den cuadro di Argelia sol, loke, segua e mocion, ta nifica suprimimentu dje ley di reforme y anulacion di tur e organonan administratico, cu ta toca especialmente Argelia, manera e ministerio pa Argelia, e minis[...] pa Sahara, placa Argelino etc.

E mocion ta expresa su co[...] eleccion municipal prome cu un [...] biscito.

Jack Tighe di Detroit Tigers [...] hanja su retiro

DETROIT 10/6: E manager [...] club di baseball Mericano Detro[...] gers, Jack Tighe, a hanja su ret[...] Bill Norman a reemplazele, as[...] worde informa na Detroit awe [...] ta.

Delegacionnan Turco lo tuma pasonan necesario

ANKARA 10/6: E delegacionnan Turco cerca pacto atlantico y nacionnan uni a hanja order di nan gobiernonan pa „tuma e pasonan necesario", en conexion cu e desarollo reciente den e situacion na Cyprus, asina ministerio di asuntonan exterior di Turkia a informa den un comunicado.

„Ik wil eerst zeker weten of het de moeite waard is, dat je ze wast".

„Mi kier mira prome si bale la pena laba nan".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta masha rabia awe, e ta jega paden y e ta hanja tur e cosnan di limpia zapato, mei mei den cas.

E ta jama e muchanan y e ta puntranan ta kende a usa e cosnan di limpia zapato i a laganan asina?

E dos jiunan huntu ta contesta, abo ta esun di ultimo cu a usa nan papá.

Awel mi ta dispensa bosonan e ta bisa nan ora nan bira bai, pero mira pa esei no sosode mas.

Awor Lorenzo ta cohe e cosnan di limpia zapato i ta bai wardanan. Segun e ta bai wardanan e ta bisa, mi mester ta tras di e muchanan ei constantemente.

Pero ta e mes ta esun cu a laga e cosnan mei mei di cas. Ma pa e no scual su mes e ta scual e muchanan.

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met DOMO MELK agente: Veld Stores

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink agents: Veld Stores 7-Up.....

instala aireacondicionado na Bo
Cas AWOR!! tel. 2170

JAARGANG — DONDERDAG 12 JUNI 1958 — No. 3154

ituacion na Cyprus ta sigui critico

en kimamento di edificionan, iglesia di San Lucas tambe a toca parti

OSIA, 11/6: — Tabata un berdadera batalla na Limassol entre e Griegonan y Turconan, kende tabata arma cu er, palu, piedra y sambechi. E bringamentu a sigui hasta ues cu polis a inteveni, usando gas lacrimogeno. Un gran idad di hende herida a worde transporta pa hospital.

incidentenan a cuminsa, net descu e iglesianan Griego den e ciubati e klok di alarma. Un gran ad di Griego a uni nan riba e an publico, caminda nan a worforma, cu e Turconan a ataca e tantenan Griego y nan tiendanan cusnan. E Griegonan a armanan cu tur cos cu tabata disponible y a en e distrito Turco, caminda a cu- un batalla general entre e dos onan enemistoso.

E habitantenan Griego dje pueblo Lefka, na parti occidental di Cyprus, a cuminsa bandona e pueblo como resultado dje ataquenan Turco dje habitantenan Griego. Mayoria parti dje habitantenan dje pueblo ta Turco.

Na otro lugar a aparece pamfleta, firma pa e lider Cypriota Griego, Dighenis, den cual e Griegonan ta worde sigura, cu nan ta prepara pa resisti tur ataque eventual dje Turconan. „Si gobernador Foot no por stop e Turconan, asina e pamfletanan ta bisa, nos ta dispuesto di accepta e trabao aki." „Nos pasenshi a caba."

Varios persona a hanja herida durante e bringamentu serio entre Griego y Turco na Limassol, un ciudad di haf na parti Sur di Cyprus. E trupanan di seguridad a usa gas lacrimogeno pa dispersa e bringadornan. Ainda e prohibicion di sali ta di vigor.

Mgr. Anthimos a pidi asistencia na N.U.

Mgr. Anthimos di Kitium, kende ta na lugar di Mgr. Makarios como lider dje iglesia orthodoxe Griego na Cyprus, a haci un suplica dramatico awe na e secretario-general di Nacionnan Uni pa assistencia en bista dje hecho cu situacion na e isla a bira peor.

El a bisa den un telegram dirigi na Hammarskjoeld cu nan ta exigi intervencion di Nacionnan Uni pa pone un fin na e situacion insostenible.

Mgr. Anthimos a condena ademas „e vandalismo dje Turconan y e indiferencia, cu e trupanan di seguridad Ingles ta mustra.

Iglesia di San Lucas tambe kimá

Un dje edificionan cu e Turconan a cende na candela awe na Nicosia ta e Iglesia Griego di San Lucas, situa den e distrito Turco di Nicosia.

Segun e radio-emisora di gobierno nan a cende 11 edificio na Nicosia na candela.

Minister Lampe ta sali mayan pa Antillas

ministro plenipotenciario di An- Hulandes na Hulanda, Sr. W. M. Lampe, lo sali pa Antillas Hu- es diabiernes, a peticion di go- no, pa tene discusion importante. (RVD)

Orkaan fuerte na Merca

Dorado, 11 juni.: — Ayera tabata un orcaan fuerte na El Dorado, un ad den e estado Mericano Kansas, segun e ultimo noticianan a costa di como 11 hende. 150 cas a ser rui of a hanja danjo. No tin electrid ni awa. E autoridadnan a proclaestado di sitio.

Minister Dulles ta bai Paris

PARIS, 11/6: — E ministro di ormacion di Francia, Andre Malx, a informa despues di un se- di gabinete, cu ministro Dulles worde spera na Paris dia 5 di jupa un bishita na prome ministro Gaulle.

Minister Drees a duna senjal pa e trabaonan pa „Europoort" cuminsa

ROTTERDAM, 11/6: — Awe mainta ministro-presidente dr. Drees di Hulanda a buta e sirena traha y asina a duna e senjal pa e trabaonan pa „Europoort" cuminsa. „Europoort" lo ta e hafnan di futuro pa bapor grandi na e punto occidental dje isla Rozenburg.

E director di Gemeentelijk Havenbedrijf, Ir. N. Th. Koomans, a splica e motibunan economico tras dje plan-Europoort. El a mustra, cu e industrialisacion necesario di Europa Occidental a causa despues di guerra cu uso di staal y energia a subi, un desarollo cu lo continua, asina nan ta di opinion, y su resultado immediato lo ta aumento dje importacion di zeta, carbon Mericano y mineral.

Segun e orador e hafnan nobo lo por ofrece bapor di 60.000 y 70.000 tonelada deadweight lugar na 1961. Cuater anja despues el lo por tuma bapor di 80.000 te 100.000 tonelada deadweight. Den su segundo fase Europoort lo hanja un propio entrada for di laman, den prome instancia un asunto di Reinado.

E recepcion y abastecimentu di produktonan di zeta, pa cual parti di Europoort ta destina, tin su motibu comercial pa medio di e establecimentu na April dje compania pa e tuberia Rotterdam-Rijn. Shell, Caltex y Esso, kende lo tin huntu un capacidad di refinacion di 23 of 24 millon tonel di zeta, lo saca ventahe dje posibilidad di recepcion aki.

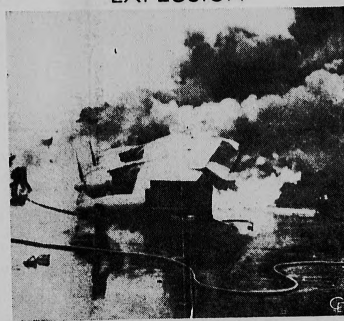
Ferber pa di dos biaha Diadomingo awor na Bolivariana

ORANJESTAD. — E presentacion di e pianista Albert Ferber di siman pasa Diasabra tabata en realidad un exito asina grandi, cu tanto hende a haci peticion pa ripiti e programa. Directiva di Arubaanse Kunstkring ta haci tur posibel pa Ferber hanja oportunidad di tene un di dos recital trobe. Amantenan di bon musica por bin scucha sr. Ferber den su disconan bunita.

Diadomingo loteria di Don Bosco ta hunga

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den studio di Voz di Aruba entre 12'or y 1'or, e loteria di Don Bosco lo hunga, na unda e premio gordonan ta worde forma di un auto Plymouth 1958 auto di pasahero y un televisor. E mes anochi lo worde presenta un comedia den nan club na San Nicolas pa un grupo di muchanan di Sint Jan huntu cu un grupo di ballet di srta. McDonald. Cu e comedia aki „Un Anochi Alegre", nan ta celebra apertura di e club.

EXPLOSION



Aki nos ta mira e „jet fighter" di Navy Americano di mas nobo y di mas velocidad, ta e modelo Mc. Donnell F4H, traha pa bula den cualkier tempo y ta desarolla un velocidad cu ta boddel di e velocidad di zonido. E ta un two-seater twin jet, un siento ta pa radarman. I ta arma cu projectiel di air-to-air y por transporta un bom nuclear.

Aruba Jrs. ta invicto den e campeonato derrotando Dakota 2–0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un partido cu a laga hopi di desea, Los Azules di Socotoro Aruba Juniors a mantene nan invicto contra di Los Amarillos di Dakota, ganando esakinan dos pa nada. Tur e dos teamnan aki a yega di ofrece publico mihor futbol, pero diamars anochi a duna publico un futbol mediocre. Motivo di e actuacion pobre aki, probablemente por ta resultado cu den un cierto momento e concentracion tabata mas ariba econtra partido cu e bala mes. E interes pa logra victoria, e lucha pa anota, no tabata existi casi ningun momento den e dos teamnan.

Aruba Juniores ta bay ariba cu un pa nada, ora cu refere Aquiles Leon ta sentencia un foul di Dakota den area penal pa penalty. Esaki ta ser cobra pa Luisito Fingal cu ta coloca e bala den net, pa di es manera Aruba Juniors logra su promer gol di es anochi. Dakota cu excepcion di Shon Ne, Juancho, Kelly y e defensor derecho, no a lucha ningun momento durante henter e wega. E cuatronan cenciona so tabata lucha pa nan colores. Lo demas tabata brilla pa nan ausencia. Durante henter e partido nos a bolbe observa mescos cu publoco e comportacion desagradable di e muchanan tras di gol. Den mi articulo ariba e mesun dia di wega, mi a sugeri pa tuma medida contra di esaki. Pero e sugerencia no a worde duna ningun clase di consideracion. Y e resultado tabata tristu manera costumbre. Laga nos spera cu diasabra awor durante e partido di RCA y Estrella, cu ainda medida no ta esr tuma pa elimina e bista desagradable y tristu aki. Pakiko no ta solicita presencia di uno of mas agente di polis den stadion ora di encuentros?

Na tur parti di mundo tin esaki. Ta tempo pa tuma un medida cu e muchanan malcria cu ta tur ora den stadion. Pone un regla cu ningun mucha menos di diezcuatro anja por ta den Stadion ni ariba caya despues di nueb'or di anochi sin ta den compania di algun mayor. Asina tal vez e situacion tristu cu ta socede durante e partidonan di futbol por ser elimina. Amigos lectores, mi a bai completamente for di e wega su desarollo, pero e asunto tristu di e muchanan den terreno durante weganan di futbol no por keda sin ser menciona. Promer mitar di e partido a termina cu un pa nada favoreciendo Aruba Juniors. E holoshi cu ta marca tempo di wega a brilla hopi pa su falta di funcionamiento, ojala cu Diasabra anochi e ta completamente bon atrobe, ya cu su falta tabata hopi notable.

Den e segundo mitar, e encuentro no a cambia mucho y a keda den e mesun nivel unda mashar poco futbol techniek a ser demostra, tanto pa Dakota como pa Aruba Juniors. Despues di varios intento durante henter e partido Gochi Brion ta logra anota pa marca e segundo gol di Aruba Juniors. Y asina Aruba Juniors a mantene su invicto ganando Dakota dos pa nada sin pena ni gloria.

Posicion di cada team despues di e wega di diamars anochi:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	2	1	0	1	3	6	2
RCA	1	0	0	1	0	5	0
Dakota	2	0	0	2	1	4	0

Lider goleadores despues di e wega di Diamars anochi:

Colina di La Fama 4
Solognier di San Nicolas Jrs. 3
Kemp di Aruba Juniors 2
Luisito Fingal di Aruba Jrs. 2
Gochi Brion di Aruba Jrs. 2
Juriens di San Nicolas Jrs. 2
Zepp di La Fama 2

Diasabra anochi lo tin e wega entre Estrella y RCA. Estrella tin dos salida, un victoria ariba Dakota y un derrota na man di San Nicolas Jrs. RCA tin un salida completo unda nan a perde contra di La Fama. Den nan segundo compromiso contra Dakota, e wega aki falta ainda 32 minuut pa ser hunga. El a worde pospone pa via di e palo di gol cu a cay ora cu e score ta un gol por lado. Si Estrella gana e ta pasa hunto cu San Nicolas Jrs. den e segundo puesto. Si RCA gana e ta sali di perdedor y ta pasa di biaha pa e tercer puesto. RCA te ainda no tin wega gana y por ta cu Diasabra anochi nan lo mehora nan actuacion anterior.

Un historia universal e historia di Coleman ta

ORANJESTAD: — Nos por imagina nos mes, cu den anjanan rond di e ultimo siglo tabatin un gran necesidad pa calor y luz, origi di otro fuente cu no ta e corriente manera awor y mastenan di luz cantu di caminda tabata cosnan desconoci den paisajes. En cambio e na mayor parti di mundo tabata hasi uso di gas, pa lampi, stoof, pa duna calor durante temponan frio y tambe uso di carbon, palo, kerosene etc. cu hendenan adisidi di bai usa awor.

No ta nada stranja anto cu un grupo di hende energico ta cuminsa traha poco aparatos cu ta duna luz y cu bo por worde usa pa cushina. Un di e hendenan aki yen di energia cu ta traha e aparatonan aki tabata e hoben W.C. Coleman, kende a logra traha un lampi bunita di kerosin cu un mecha aden, cual e ta duna e nomber di „Hydro Carbon Light Co."

8 anja despues e ta hanja e prome lampi bon na su smaak, e „Coleman" original ta hanja asina fama cu rond mundo e la bira usable.

Cu e lampinan e no tabata cla. E Coleman semper ocupa, ta di opinion, cu pa un negoshi keda den bida, semper nan mester tin plan nobo, si no e negoshi ta fracasa.

En corto un organisacion asina mester crece pa e por duna bon resultado. Na anja 1911, a bini loke nan ta jama „hot plates" riba plaza.

Na anja 1913 nan ta patenta e „Quicklite lamp", na anja 1914 ta worde agrega lanterna na e produccion, na anja 1919 stofnna, na 1926 hero di strika. Tambe durante anjanan 30 y 40 y 50 continuamente Coleman ta sigui pusha productonan nobo den plaza. N. e momento aki te hasta tin airecondition di kerosin pa bande.

Pa Antillas: Palais Royal

Naturalmente pa tur e articulonan aki mester tin mas lugar mas fabrica. Pa e motibo aki den barios paisnan nan ta forma establecimento. Actualmente tin nada menos cu 4 fabrica, reparti entre Estados Unidos y Canada, mientras na Sur America, Europa y Australia e productonan di Coleman Lamp y Stove Company, manera e nomber di e firma mientras tanto ta bira, e productonan ta worde produci den licencia. E oficina principal ta estableci na Toronto Canada, mientras den casi tur parti di mundo nan tin un representante. Pa Antillas Hulandes esaki ta e firma Marchena Moron & Co. (Palais Royal, Aruba N.V.), cual foi anja 1953 ta representa e productonan aki di Coleman cu gran exito. Ta bon pa ta na altura cu casi tur productonan di Coleman ta obtenibel aki.

Relato di Polis

Auto ta dal hende I

ORANJESTAD. — E hobencito M.G. di 11 anja Diamars atardi pa 5'or y mei den Bernhardstraat banda parcela 110 (poco poco) ta hiba un susto grandi ora cu un auto A-1922 cu e chofer J.W.v.N. di repente ta subi riba acerca y ta dal e mucha. Fortunadamente e mucha no a hiba ningun danjo.

Auto ta dal hende II

Riba caminda di Noord banda di Tanki Flip un anciano di 55 anja N.F. ta worde trapa pa un auto A-927 di A.v. 't R. E chofer no tin culpa, e homber ta sali di ripente foi tras di un auto para cantu di caminda y ademas e ta burachi. Cu ambulancia nan ta hibele hospital, despues di xaminacion e bieuw por a bai cas trobe.

Choque

Diamars na Santa Cruz tabatin un choque entre e auto A-496 y e pick-up A-3126 respectivamente tabata stuur J.P.R. y C.H.W. E gasto total ta worde balua pa fl. 1.300.—. Un pasahero di e auto di R. ta worde herida basta serio den su lomba y mester worde transporta pa hospital San Pedro. Nan ta investigando e caso aki.

E la logra!

Un senjora hoben di 20 anja M.K.-B. ta bini na warda y ta reclama na polisnan cu su esposo ta corre su tras cu cuchu pa corte. E homber cu tabata bao di influencia di bebida ta declara na polisnan despues cu ta berdad pero ta spanta so e kier a spanta su casa. Despues cu polisnan a dunele un bon spanto e por a bai su cas trobe.

Kende a miré?

Un cartera di plastica color Lila cu placa aden y un plachi di Lago Commissary, esaki ta loke Angela Stephens di VN 159A, a perde.

Dos bes e velocidad di zonido

Investigadornan ta tratando pa descubri e pakiko y origen di e explosion y candela, cu a destrui un oroplano na Otis Air Force Base, Mass. pa un balor di $ 2.225.000. E tabatin 100.000 millas bula caba sin ningun dificultad. Di repente e la explota.

Aumenta Exportación Ganado; Venezuela Es Mayor Comprador

Aruba tercer comprador de ganado en pie Venta durante 1958 fué de 2,188 cabezas

La exportacion dominicana de ganado vivo durante los primeros meses de 1958 ha alcanzado un total de 2.188 ejemplares.

Esta cifra revela el auge que va alcanzando este aspecto de la economia nacional tras las beneficiosas realizaciones de la politica de progreso agropecuario trazada por el ilustre Benefactor de la Patria y Padre de la Patria Nueva, Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, y continuada eficazmente por el Gobierno del Señor Presidente de la Republica, General Hector B. Trujillo Molina.

Segun informa el Departamento de Agricultura, el pais cuya compra de ganado vivo a la Republica Dominicana ha sido mayor es Venezuela, con un total de 1.013 animales, incluyendo 732 vacunos Holstein, 200 cerdos, 73 caballos y 7 mulos.

Otros compradores

Otros paises compradores en este aspecto a la Republica Dominicana son Curazao, con 95 novillas; Martinica, 110 vacunos; Santa Lucia, 638 novillas; ARUBA 325 vacunos y 3 equinos.

Durante el pasado año Venezuela tambien fue el comprador de mayor volumen a nuestro pais, con un total de 1.670 ejemplares, incluyendo vacunos y equinos.

Tambien en ese mismo año la isla de Santa Luisa importo de la Republica Dominicana 1.867 novillas; ARUBA 569 ejemplares de várones y equinos; Antigua 220 novillas y Santa Cruz 90 vacunos.

Durante el año 1956 la exportacion dominicana de ganado vacuno alcanzo un total de 4280 cabezas de vacuno y 257 de porcino, lo que revela un aumento en relacion con la exportacion realizada en 1955 cuando nuestro pais vendio a naciones vecinas un total de 1915 vacunos, p porcinos y 62 cabezas de otras especies.

Toman medidas

Para cada embarque de ganado al exterior el Departamento de Agricultura toma medidas especiales con e fin de que esos ejemplares salgan del pais en excelentes condiciones fisicas, para asegurar la demanda que dia a dia tiene el ganado dominicano en el mercado exterior.

Para cada embarque es necesario hacer un examen clinico y de laboratorio con la toma de sangre de cada ejemplar para determinar las pruebas de brucelosis y de tuberculinas, extendiendoseles permiso de exportacion unicamente a los que obtienen resultados negativos.

Asimismo, estos animales son bañados contra la garrapata y vacunados contra la septicemia hemorragica y otras enfermedades infectocontagiosas.

Estas exportaciones son posibles gracias al auge que sigue teniendo la ganaderia dominicana con los impulsos recibidos por la politica de progreso agropecuario instaurada por el insigne lider del pueblo dominicano, permitiendo el abastecimiento del consumo nacional y dando margen, ademas, para la exportacion a paises vecinos.

Un atlas demografico del Sudan

Seis peritos del Instituto Demografico de la Academia de Ciencias de Polonia trabajan en la preparacion de un Atlas demagrafico del Sudan. Ese Atlas, primero de su genero en esa region, se publicara en Polonia con textos en ingles.

La iniciativa de esa publicacion se debe al Sr. Karol Krotki, Director de la Oficina de Estadisticas del Sudan. De origen poloca, el Sr. Krotki lucho al lado de los aliados durante la segunda guerra mundial, y despues de la guerra hizo estudios de economia en Cambridge, Reino Unido. Se establecio despues en el Sudan, donde algunos años mas tarde se le confio la direccion del primer censo demografico de ese pais.

Aumentan las Divisas y las Reservas Oro en la República Dominicana

En vispera de nuevas explotaciones hidroeléctricas y minerales

CIUDAD TRUJILLO. — El Ibero Amerika-Bank de Bremen, de la Republica Federal de Alemania, publica, en su boletin correspondiente a noviembre ultimo, elogiosos comentarios acerca del superavit de divisas y el aumento de las reservas de oro de la Republica Dominicana.

A continuacion se transcriben partes de dichos comentarios, que se refieren tambien a otros aspectos de la economia dominicana:

„La situacion economica de la Republica Dominicana se fortalecio ventajosamente en 1957, mediante el desarrollo favorable de los precios del producto mas importante de su exportacion, el azucar. El superavit de divisas causo un aumento de las reservas de oro en el Banco Central dominicano, que ha sido de 32.2 millones de dolares en agosto de 1956 a 39.26 millones de dolares a fines de agosto de 1957.

„El Estado dominicano destino en 1957, 40.5 millones de dolares para la construccion de carreteras, instalaciones de riego, y labores preparativas para fabricas hidroelectricas.

„El balance de pagos del pais se estabiliza, ademas, con el aumento del turismo. Los hoteles nuevos, terminados en dicho año, provocaran probablemente un mayor aumento.

„Aparte del aumento de la industria del azucar, avanzan otras industrias del azucar, avanzan otras industrias. Hubo un incremento de produccion en la fabrica de cemento situada en la capital. Una firma nacional importa equipos y materias primas para una fabrica de abonos que producira anualmente 60.000 toneladas, en San Pedro de Macoris. Se nota un continuo aumento de la produccion de sacos y de cordeleria, debido al intenso cultivo del sisal.

„El programa de electrificacion trazado por el Gobierno a un costo de 48.000.000 de dolares, preve un aumento de la energia electrica de 60.000 kwh. a 159.000 kwh.

„El 1958 se empezara con la explotacion de los yacimientos de bauxita y de minerales de niquel. La explotacion de bauxita que se efectuara por la Aluminium Company of America, habra de alcanzar una produccion anual de 850.000 toneladas. Una empresa canadiense esta interesada en los yacimientos de niquel".

CELIACRUZ

Diabierne ta jega Aruba e cantante conosi Celia Cruz. Ariba nos ta mira un di su portretnan recien saca. Celia lo keda aki te Dialuna di unda e lo sigui su viaha pa Cuba. Mientras tanto e lo actua den teatro de Veer y Principal y Diasabra den teatro na Savaneta. Tocante e clubnan na unda e lo canta nos a scirbi caba.

Tom Kravis di 15 anja, di Manhassett na Merca, aqui ta cu su poster di school pa trafico seguro, cu cua poster ela gana den un contest cu tabatin 12.000 participante for di henter Merca. E poster aqui lo ta pa tur hende y muchanan mira den 200.000 lokaal di schoolnan na Merca. E contest aqui a tuma lugar pa iniciativa di American Automobile Association.

Acuerdo Ingles-Hapones di energia atomico

LONDEN 11/6: — Foreign Office di Inglaterra a anuncia existencia di un acuerdo Ingles-Hapones, pa facilita e cooperacion entre e dos paisnan ey riba terreno di energia atomico. Despues di aprobacion di gobierno di Hapon Inglaterra lo publica tekst dje acuerdo otro siman.

Minister Dulles ta bai Francia?

Washington, 11 juni.: — Na Merca nan no a confirma oficialmente ainda, cu ministro Dulles a ricibi un invitacion di De Gaulle pa bai Paris, pero fuente bon informa a informa, cu cabezante dje servicio diplomatico Mericano a ricibi un tal invitacion.

Nan a observa den circulonan bon informa cu Dulles por bai Paris promé cu e acompanja presidente Eisenhower durante esey su bishita oficial na Ottawa, for di dia 8 pa dia 19 di juli.

Nan ta di opinion tambe cu e discusionnan entre Dulles y De Gaulle lo por ta procede un „conferencia supremo di tres", cu lo tuma lugar na Londen despues dje eleccionnan Mericano na november. No ta imposible, cu e ministro Mericano lo invita De Gaulle durante su discusion cu e prome ministro Frances, pa uni su mes cu presidente Eisenhower, ora cu esaki bai Londen, probablemente na november, aunque cu ainda no tin fecha definitivo pa e bishita di Eisenhower na Londen.

Rusia ta bai entrega Brazil petroleo

RIO DE JANIERO, 11/6: — Un portavos di Petrobras a confirma, cu algun compania Ruso a ofrece di duna Brazil 200.000 tonelada di zebrutu en cambio di catuna, cacao y koffie. Representantenan di empresa Ruso na Montevideo a haci e oferta y Petrobras a informa ministerio di asuntonan exterior di Brazil pa hanja opinion di gobierno. Segun algun circulo ta dudable si e autoridadnan Braziliano lo accepta e oferta.

Den algun circulo Brazilianonan tin miedu, cu Rusia posiblemente lo exporta e koffie y cacao di nobo. Exportacion di catuna Braziliano ta prohibi, sperando e trahamentu di un statistiek di provision pa e necesidadnan dje industria interno.

Haf di Londen ta paralisa pa welga

LONDEN 11/6: Haf di Londen ta casi completamente ketu. Casi 20.000 obrero ta huelga. Personal dje busnan tampoco no a cuminsa traha ainda. Awe tabata e di 37 dia dje huelga, na cual 50.000 obrero a tuma parti.

Mgr. Deblanc a critica limitacion di nacementu

Washingon, 11 juni.: — E director dje departamentu pa bida familiar dje conferencia nacional di prosperidad Catolico, Mgr. Irving A. Deblanc, a critica e suposicion, cu limitacion di nacimentu ta e unico contesta pa e problema di superproblacion.

El a admiti cu e aumento di poblacion por crea problema grave, pero e ta di opinion, cu mester hanja un solucion pa medio di explotacion di terra, migracion, uso di energia atomico y posiblemente emigracion pa un otro planeta.

Situacion financiera di Francia

PARIS, 11/6: — Ministro Pinay di Financien di Francia a cumpli awe e splicacion cu el a cuminsa duna ayera dje situacion financiero y economico general dje pais na e conseho di ministronan. Otro siman el lo presenta na gabinete un plan pa restoracion economico y financiero di Francia, particularmente en conexion cu e presupuesto, e presionan y e problema di divisa, asina a worde informa awe mainta.

E miembronan dje comision pa Seguridad Publico di dia 13 di mei y di e comision di Argelia y Sahara, cu a yega Paris awe mainta den compania di Lagaillarde, no a ricibi ningun mision oficial y nan biahe ta completamente personal, asina e portavos dje comision pa Seguridad publico di Argelia y Sahara, Neuwirth, a anuncia awe.

El a informa un representante di AFP, e agencia di prensa Frances, cu pronto e mes lo bai Francia pa keda.

El a contesta e pregunta, ki papel e comision pa Seguridad Publico di Argelia y Sahara lo tin den futuro bisando, „su papel den futuro ainda no ta determina. Nos no sabi, con lo por dicidi esaki".

Neuwirth a splica e confiscacion awe mainta di mayoria parti dje corantnan di Francia na Argel bisando cu esnan, cu tabata tin riba nan prome blaachi den letter grandi e order dje movementu Argelino pa liberacion pa „mata tur Frances cu ta na Argelia", no a worde ofrece pa venta. No mester lubida, cu ainda tin un guerra na Argelia, y cu no ta permistible pa yama bo mes portavos na un tal manera dje ordernan dje movementu Argelino pa liberacion di Argelia.

Ministernan di Pacto di Bagdad lo reuni na fin di julio

WASHINGTON 11/6: — Den circulonan bon informa na Merca a word informa, cu conseho di ministronan dje Pacto di Bagdad lo tin un asamblea na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli.

Dje mes fuente a worde informa cu ministro Dulles, kende a atende e ultimo asamblea na Ankara na januari, lo no atende esun aki.

Miembronan dj Pacto di Bagdad ta Irak, Persia, Turkia, Pakistan y Inglaterra. Merca ta representa den e comisionnan politico, economico y militar dje pacto, pero te ainda semper a nenga di bira miembro completo dje pacto.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 12 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Walk the Proud Land
RIALTO 8.00: Running Wild
PRINCIPAL 8.00: The Long Arm
AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill
SAVANETA 7.30: Een vrouw verdedigt zich

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Mario Suarez

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Lichte Muziek gespeeld door de orkuesten van Paul Creston, Otto Sesana en Jan Corduwener

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible]dag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Gaarne willen wij langs deze weg iedereen, die op de een of andere wijze blijk van belangstelling gegeven heeft bij ons huwelijk dankzeggen.
Zaterdag, 10 Mei 1958 zal voor ons een onvergetelijke dag in onze herinnering blijven.

Oranjestad, 12 Juni 1958

J. BEAUJON
G. BEAUJON - GOMEZ

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Weet je waarom meisjes geen goeie modder-koekjes kunnen maken? Omdat ze bang zijn voor vuile handjes!"

„Bo sa pakiko mucha muhernan no por traha bon bolo di lodo? Pasobra nan tin miedu di susha nan man!"

DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA

brengt ter kennis, dat het KEURINGSLOKAAL van de Politie te Sint Nicolaas

GESLOTEN

zal zijn van 18 tot en met 29 juni 1958.

Senado Americano no ta di acuerdo pa yuda paisnan Comunista

Washington, 11 juni.: — Senado di Merca a rechasa cu 43 contra 42 voto un proposicion pa duna presidente Eisenhower autorizacion pa usa placa pa ayudo na estranheria, pa yuda paisnan comunista, cu kier aleha nan mes di Moscu.

E Democraat Kennedy a presenta e proposicion como correccion dje proyecto di ley pa ayudo na estranheria. Segun e proposicion e presidente mester hanja permiso pa duna tur pais comunista ayudo economico cu excepcion di Rusia, China y Norte-Corea.

Senado a rechasa tambe un proposicion dje Democraat Proxmire pa limita e autorizacion pa ayudo economico na estranheria cu un suma di 104.000.000 dollar. Senado a rechasa e proposicion aki cu 53 voto contra 31.

Prome ministro Ruso ta bai Cairo

CAIRO, 11/6: — E revista semanal Egipcio „Akher Saa" a informa, cu presidente Woroshilof y prome ministro Krutshef di Rusia y ministro Gromyko lo bai Cairo na cuminsamentu di october riba invitacion di presidente Nasser .

PAGINA TRES

General de Gaulle:

Actitud inoportuno y prematuro di comision pa Seguridad Publico

Paris, 11 juni.: — General De Gaulle a manda general Salan e siguiente telegram:

„En conexion cu e incidente infortunado y inoportuno, cu e mocion prematuro dje comision pa seguridad publico di Argel a causa, mi ta recordabo, cu e comision aki no tin ningun otro derecho y ningun otro papel sino anuncia opinion di su miembronan bao di bo supervision.

E autoridadnan legal y abo mes no mester tuma parti na loke e comision aki of cualquier otro organisacion politiek kier anuncia of pidi, asina De Gaulle a bisa.

Di otro banda e formuladornan dje mocion mester worde mustra cu e tarea nacional, cu mi a accepta huntu cu mi gobierno, ta exigi tranquilidad y lealtad sincero di tur esnan, cu kier yudami salba e union, integridad y independencia nacional", asina e telegram a bisa.

Asunto Argelino na discusion

Aunque cu e comunicado oficial cu a worde publica awe mainta despues dje sesion di gabinete, no a duna ningun informacion tocante e asunto, nan a discuti asunto Argelino durante e sesion asina e portavos di gobierno, Malraux a informa. General De Gaulle a informa e conseho dje situacion na Argelia y varios ministro a pidi mas informacion.

En conexion cu e mensahe dje comision pa seguridad publico di Argel, cu a causa cu De Gaulle a manda general Salan un telegram, Malraux a bisa, cu na Paris ta existi e tendencia pa duna e mocion dje comision pa seguridad publico un importancia, cu e no tin na Argelia.

Malraux a contesta e pregunta, si lo bini medida disciplinario contra e miembronan militar dje comision pa seguridad publico pa henter Argelia bisando, cu solamente general Salan tin autorizacion pa tuma medida eventual dje sorto ey y cu e miembronan civil dje comision tin libertad completamente pa ex-

Politica di De Gaulle pa cu Argelia

Promé ministro De Gaulle lo conduci su politiek pa Argelia decididamente y e eleccionnan pa un conseho municipal, cu el a anuncia, lo tuma lugar den e verano cu ta bini, asina un portavos dje promé ministro a declara ayera na Paris, en conexion cu un resolucion dje comision pa seguridad publico pa henter Argelia, den cual e comision a bisa cu e eleccionnan ey ta „prematura y peligroso", si nan mester tuma lugar promé cu e referendum di dia 5 di oktober.

E portavos dje comision a declara, cu e resolucion no "ta un declaracion di guerra y no ta un provocacion di general De Gaulle". Segun e portavos e mocion ta resultado „di e funcion dje comision pa anuncia deseonan di e pobiacion en conexion cu decision, cu ta toca bida dje pais.'

E portavos di promé ministro De Gaulle a declara cu nunca gobierno no a bisa, cu e eleccionnan pa un conseho municipal lo tuma lugar „den un luna". Gobierno tabata spera si, cu e eleccionnan lo tuma prome cu e plebiscito pa e revisionnan constitucional.

Conflicto cu extremistanan

Den algun circulo politico na Paris nan ta mira den e resolucion cu Argel a accepta cuminsamento di un conflicto entre De Gaulle y e extremistanan den e comision pa seguridad publico. Apparentemente e promé ministro no ta maha masha. El a menciona un „diferencia di opinion cu ta permiti den un democracia". Pero e no ta obliga di tin e mes punto di bista cu e otro partido.

E accion di ayera dje comision Argelino pa seguridad ta worde considera na Argel como cuminsa dje „segundo fase" cu nan a spera den e movementu Argelino, cu den su promé fase a causa retiro di gobierno di Pflimlin.

Den e segundo fase aki awor nan lo trata di „instala na Paris un gobierno berdadero di seguridad publico" y „elimina e sistema dje partidonan politico". loke naturalmente mester worde sigui pa establecimentu di un sorto di estado corporativo.

Mgr. Maximos Sayegh:

Ta imposible pa goberna Libanon cu miedu

Observador di Naciones Unidas ta bai Libanon

BEIRUT, 11/6: — E patriarca dje iglesia Griego-Catolico di Alejandria (Egipto), Mgr. Maximos Sayegh, a bisa den un comunicado pa prensa cu ta imposible pa goberna Libanon cu miedu.

E Patriarca, kende ta haci un bishita oficial na Libanon, a encontra tantu figura politico di oposicion como simpatisadornan y miembronan di gobierno y e presidente dje republica, Camille Chamoun, a ricibiele. E tabata tin discusion largu tambe cu e patriarca Maronito, mgr. Paul Meouchi, kende su resistencia contra presidente Chamoun y e gobierno actual na Libanon ta conoci.

Prensa Libanes a informa sin contradiccion, cu Papa di Roma a dun'ele un mision oficioso di investigacion.

Mgr. Sayegh a declara ademas, cu „Libanon mester keda soberano, liber y independiente di cualquier autoridad estranhero.

El a bisa cu con grave e errornan ta, cu e lidernan a comete, ningun hende no tin permiso di comete acto di terror, sabotage y asesinado riba ciudadanonan inocente.

Ministro di Syria a bai Cairo

E ministro di asuntonan interno, di Syri, Abdul Hamid Serraj, a bai Cairo awe, caminda presidente Nasser lo ricibiele. Segun observadornan su biahe ta pa duna gobierno dje Republica Uni Arabe informacion preciso, cu lo dun'ele oportunidad di desmenti e kehonan di gobierno di Libanon contra dje cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Observador di N.U. ta bai Libanon

Conseho di seguridad di Nacionnan Uni a accepta awe tardi cu 10 voto pro y un abstencion e resolucion Sudanes pa manda observador Libanon pa nan investiga aya e keho Libanes contra e Republica Uni Arabe, tocante intervencion den asuntonan interno di Libanon. Nan mester duna e conseho un raporte. Rusia no a vota.

Discusion tocante welga na Londen a cuminsa

LONDEN, 11/6: — Pa di prome biaha desde cuminsamentu dje huelga di bus na Londen, cu a drenta su di 6 siman, e secretario-general dje bond di personal di transportacion, Frank Cousin, tabata tin un discusion awe mainta cu e ministro di trabao. E discusion a tuma lugar na peticion dje lider sindical y el a dura 3 cuarto di hora. Awe tardi cousins lo haci raporte na e comision di huelga, ora cu e reuni.

Aunque cu ainda nan no sabi ki resultado e discusion tabata tin, e encuentro riba su mes kier meen un cambio den e conflicto. E sindicato y gobierno na acusa otro di irreconciliabilidad y tur dos a nenga di busca contacto directo. Awor e prome paso a ser haci pa Cousins, kende ta spera di kibra e impasse asina.

Ayera mes e ministro di Trabao, Iran Macleod, a declara den camara de los comunes, cu e no ta considera cu ta oportuno pa e interveni den e conflicto.

Prome fabrica di Glycerina sintetico na Europa di Shell

ROTTERDAM, 11/6: — Awe a worde inaugura na Rotterdam den e refineria na Pernis dje grupo di Koninklijke Shell, e prome fabrica pa produccion di Glycerina Sintetico na Europa. Esaki ta e unico fabrica dje sorto aki cu ta situa afor di Merca.

Defile di hendenan di edad pa la Reina

Siman pasa tabatin un defile di hendenan bieuw pa S.M. La Reina Juliana na Soestdijk. E foto aki ta mustra con dos di e damanan bieuw di e grupo di Amsterdam a ofrece un popchi pa Prinses Marijke.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 47 aniversario sra. Olinda Diaz y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Hendrik, Maria, Rosa, Pascual, Martina, Carlos Iris, Jan, Wina, Mena, Pancho, Juan, suegro Mario, suegranan Adelicia, Sabina, nietonan Eda, Mario, Leoncito, Hemmij, Edwin, Greta, Albertico, Luci Diaz, demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Cristobal Sistro Fabus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Aurora, tata Bicente na Corsouw, tantanan Antolina, Francecita, Juliana, Dorotea, primanan Juanita, Imelda, Bebi, Chija, Demcia, primo Antonio, especialmente su ruman Jose Maria na Corsouw, demas familia Fabus, Tromp y Martes.

Ta celebra e edad di 20 anja e simpatico caballero Juan Kock y e ta ricibi hopi pabien di su querida de Maduro y tur familia Kock y Maduro.

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe e hobencita Maria Evelinda Semeleer y e ta ricibi hopi pabien di su tata y mama, rumannan Milda, Chinda, Mena, amiguita Reina, Maria, amiguitanan di Kleuterschool di St. Anna na Noord.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Stefan Lacle, Antonio N. Ras, Bernard Geerman, Rafael Lopez Nabarro, Johannes Krozendijk, Johanna Kaersenhout, Josefa Figaroa, sra. Olinda Diaz, Juan Kelly, Lelia de Jongh, Carmen Ras, Juan Kock.

Rusia no ta rechasa proposicion Americano tocante experimentonan atomico

MOSCU, 11/6: — Prome ministro Krutshef di Rusia „no ta rechasa" e ultimo proposicion di presidente Eisenhower pa tene un conferencia di experto tocante e aspectonan tecnico di un suspension dje experimentonan atomico na Giniebra, masque cu Rusia lo prepara pa e conferencia tuma lugar na Moscu, asina William Simpson, presidente dje „conseho Ingles pa paz", a informa awe despues di un discusion cu e prome ministro.

E lider Ruso a bisa ademas, cu su pais ta dispuesto na cuminsa discusion supremo „mayan" mes, pero „e potencianan occidental ta stroba esey". Rusia sinembargo lo haci tur loke ta posible pa ocasiona un conferencia supremo, asina Krutshef a bisa, segun Simpson.

Bandidonan na Indonesia ta mata y herida hopi hende

DJAKARTA, 11/6: — Gobierno Indones a informa awe den un comunicado, cu bandidonan a mata 18 persona y a herida como 30 den e provincia Bandung. Nan a cende 140 cas na candela y a destrui dos pueblo.

Huelguistanan Ingles ta bai traha atrobe dialuna

LONDEN 11/6: — Awe e huelgistanan di haf di Londen a decidi cu un gran mayoria di voto di cuminsa traha atrobe dia luna.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 12 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Walk the Proud Land
RIALTO 8.00: Running Wild
PRINCIPAL 8.00: The Long Arm
AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill
SAVANETA 7.30: Een vrouw verdedigt zich

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Mario Suarez

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Lichte Muziek gespeeld door de orkuesten van Paul Creston, Otto Sesana en Jan Corduwener

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 37

Xavier a sigui e direccion di su bistanan. El a lanta para sosteniendo riba su garoti, cu na un momento inespera a slip foi su man.

Olga a zak coh'e p'e foi suela i awor cu el a mishi cun'e pa di prome bez e tabatin un sintimiento stranjo, como si fuera tabata cu algo mistica el a toca, algo irreal, algo manera misterioso.

Xavier a bolbe cu e caha di viool den su man cerca Olga.

„Esaqui ta mi viool", el a bis'e.

E declaracion aqui tabata completamente innecesario. El a pone e caha di viool riba su rudia, manera ta un tesoro masha costoso di porselein esai tabata.

El a abri e caha, saca e strijkstok i a fula e cuerdanan i despues el a saca e viool mes.

„Bo n' ta hanje bunita? Un instrumento unico. E ta mes sentimental cu alma humana. E ta un pieza di museo. Ta na Philadelphia mi a hanje di regalo".

El a mishi cu e cuerdanan i e tono aqui a jena e cuarto.

„Mi n' sa cu bo ta gusta muziek?"

El a sagudi cabez turdi pa e pregunta aqui. Sinembargo e no quier a bisa e homber cu e no tabata desea di tende e disonantenan espantoso i calamitante di dje cu el a yega di tende caba un tempo mei anochi.

I Xavier mes a continua:

„Musica ta tur loque mi ta nifica den bida, te ora cu.."

„Te ora cu quico?.."

„Te ora cu mi a contra cu un muhe".

Olga tabata trata na figure e muhe cu Xavier lo tabata stima.

„I e ora ai diripiente m'a perde tur cos".

Olga a tene su rosca 'den.

„El a muri?" el a risca puntra

„Si, el a muri", Xavier a responde indiferente.

El a hiza su man robez i a queda ta ripara esaqui di tur banda, como si fuera no ta di dje e tabata.

„Mira", el a bisa, teniendo su man na laria dilanti Olga. „Bo n' ta mira ningun marca riba dje, pero e dedenan a perde gevoel. M'a purba tur cos enbano. Hamas lo mi por toca trobe. Idiota, no?"

Xavier a queda awor ta spera un contesta cu a queda pendiente.

„Mi tabata terrible idiota. Mi tabata un artista extraordinario, un artista previlegia cu un don pa muziek. M'a cosecha hopi laurelnan riba mi nomber. I awor, ata mi aqui, ta hibando un bida absurdo i..

I awor tabata momento pa Olga tambe bisa algo. El a lubida cu t'e homber aqui probablemente tabata su bordugo y el a inform'e:

„Paquico bo n' ta haci algo?"

„Algo? Bo ta meen cu mi mester cuminza gasta mi placa na tur sorto di specialistanan cu ya a saca mi sentencia caba?"

„Mi ta meen paquico bo n' ta duna un funcion?.. Bo n' por queda afligi semper bai pa loque b'a perde. Bo ta consumi bo mes curpa door di ta queda mira bo viool cu awor bo no por toca toch. Ta paquico bo no ta haci uso di cualquier otro talento?"

Tabata en realidad un cos masha admirable di mira Olga aqui, masha tranquil ta papia su cunja asesino, e homber cu a dun'e di comprende caba na diferente ocasion cu e tabata trata na quit'e foi camina na fabor di Elena.

Y sinembargo Olga tabata interes'e pa Xavier. E mes no por a bisa ta paquico i na mes momento e tabatin masha miedo di dje, un ansia panica cu tabata pone e homber aqui haci influencia riba dje.

Tambe e tabata sa cu ta Xavier cu su locura di artista, e nervio pa loque e no por a haci mas tabata autor di tur desgusto den e cas aqui.

Xavier a braz'e, no obstante su esfuerzo pa e plan mortal a fracasa. El a caricie suavemente den su cabeinan cu man fini di artista.. El a sunchie. E tabatin e pensamento como si fuera e tabata sonja..

„Talento creativa", el a bisa mientras el a cende un cigaria nobo...Esai lastimamente mi no ta posee. Mi n' tin ningun otro talento mas. Sin muziek, nada, ni bida mes no tin ningun sorto di balor pa mi".

Su wowonan gris a queda ta fiha firmemente riba cabeinan dje mucha muhe i e canal cu penja a forma asina nechi meimei di su cabez. E tabata observa cuanto atencion e mucha muhe tabata munstra pa su palabranan i cu cuanto interes e tabata sinta ta scuch'e.

„Tin asina tanto musica den mundo cu ta ser haci pa otronan. Lo bo por scucha na esaquinan tambe", Olga a bis'e.

„Generalmente mi tin rabia ribamu-

„Generalmente mi tin rabia riba musica di otronan. Tin bez anochi ora cu ta silencioso, mi ta cohe mi viool i mi ta trata na mira cu ainda mi por toca. I ora cu esai no logra cu rabia i desgusta mi ta benta e instrument trobe unbanda. I disonantenan cu ta sali foi mi instrument ta manera tononan cu un hende loco a inventa. Esai bo n' tin nodi di bisa mi, Olga, pasobra mi mes tambe sa".

Olga a coloriza, pasobra ta manera e homber aqui tabata leza den pensamento di hende. Tambe Olga tabata recorda loque Fina a bis'e den e cas bashi na cunuco, esta:

„E ta toca solamente ora cu e ta fuma".

I sinembargo te ainda Olga no a mir'e burachi. Apenas el a mir'e bebe un cocktail ajera hunto cu Dick Wyne. Den bista di Olga e no tabata parce absolutamente un burache.

„Dispensa mi e expresion desinteresante", el a bisa mientras e tabata cerra su viool trobe. „Mi quier a distrai bo un poco y a resulta net contrario".

Sin gracia el a cai sinta trobe den su stul i a primi su mannan duro den otro cu esaquinan su 'weso a kraak. I cu tur cosnan cu e tabata haci aqui, ni un rato sol e no tabata perde Olga foi bista, pasobra su wowonan gris tabata dirigi continuamente riba Olga. I na un momento inespera el a bisa:

„Mi quier sa com bo ta pensa di mi?"

E pregunta aqui a cai asina inespera, cu Olga no tabata sa quico mas e mester a contesta i el a ripiti:

„Quico mi ta pensa di bo? Over di bo?"

E homber a hari.

„Ata bo nervionan a exalta trobe. Bo ta tur turdi. Bo ta masha sensible. Pero lo mi no tenta bo mas. Tene e opinion cu bo tin di mi pa bo mes numa.."

Net n'e momento aqui nan a bati na telefon.

El a quita e bocina foi e haak i Olga tabata recorda awor cu ta na e mes telefon aqui tambe lo el a papia cun'e ajera nochi den e 10 minuut di calamidad.

Atrobe e tabata mira e escena su dilanti; e sol den su cuarto, cerca e radiator, tenta pa su recuerdonan sombrio, buscando un manera pa satisface su odio contra mundo enter. Quizas ta den e mes stul ai tambe lo el a traha e plan mortal pa Olga muri e morto di gas asfixiante. Ai el a decidi pa Olga muri 'i stik den gas den museo.

E homber mes a bis'e di un calamidad cu casi a pon'e comete un asesinato.

El a quita su cara pa Xavier no leza cuanto cos tabata pasa den su cabez na e momento ai. E pregunta i contesta nan na telefon no por tabata mas laconica.

I mientras tanto e combersacion na e telefon di awor aqui tabata sigui asina:

Xavier tabata responde:

„Ta bon".

„Masha danki".

„Convenido".

El a cologa e bocina awor i a camna yega cerca Olga.

„Ta e amigo di bo cu bo ta hanja asina simpatica i cu bo tabata hunto cun'e den nubianan ta papiando awor, Dick Wyne".

„Dick?"

Obligatoriamente Olga mester a corda awor aqui na e carta mitar skirbi cu a perde. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez ta grita Gatillo, mi ta conta te tres anto si bo no cohe e arma pa cuminsa e pelea, anto lo mi tira. Pero e ta tende un stem ta grite, para un rato, bo no por tira un hende cu no tin arma.

E ta bira masha rabia y ora e topa cu Cisco e ta bise, no entremetebo, esaki no ta bo asunto.

Cisco ta conteste, lo mi entremetemi si bo tira.

Yanez ta bisa mi a bini pa mi proba cu mi por tira mehor cu ne i abo no lo strobami,

Cisco ta bise tin otro manera di proba cu bo ta homber. Kita bo gordel Ciscot a bise.

Mes ora Yanez ta bira manera gago y e ta bisa, kiko...kiko...?

Sra. William G. Giesse di Mayfield Heights, un suburbio di Cleveland na Merca, ta brilla di alegria cargando e corona di „Senjora America" na Fort Lauderdale, Florida. E senjora tin 34 anja di edad, e tin tres jioe di 11 hasta ocho anja esun mas grandi. Su esposo ta un homber cu ta traha cu buscamento di aviso pa corantnan.

NUESTRA CHARLA SEMANAL

ACTUAR PARA APRENDER

(Por ROBERT FAHERTY)

Los maestros que en distintos paises emplean y preconizan el método ACTIVO de educación ACTUAR PARA APRENDER y los escolares que pasan largas y tediosas horas aprendiendo sus libros de texto pueden regocijarse y sentirse alentados. Celestino Freinet acaba de dar pruebas formales del éxito de ese método en Paris, uno de los principales baluartes de la escuela tradicional.

Pero en que consisten esas pruebas? Un caballito rojo con manchas negras, un caballito azul con patas amarillas y orejas de conejo. Y tambien un Sputnik de madrea de un metro de largo con un nicho para un perro. Y sobre todo cientos de pequeños folletos en papel de colores distintos, que vienen de Mexico, de Nueva Zelandia y de todos los rincones del mundo.

Para el maestro Celestino Freinet, esas tarjetas postales en colores, pintadas por niñas, ese cohete en miniatura construido por muchachos de 13 a 14 años, dotado con circuitos electricos cientificamente establecidos, esos periodicos escolares escritos, ilustrados e impresos por niños, no son solamente la obra creadora de alumnos de escuelas primarias LIBERADOS de sus pupitres. Tambien son el simbolo de la etapa actual de una larga lucha, de una larga cruzada de ese elocuente propagandista de la ESCUELA MODERNA o ACTIVA, cuya influencia se extiende por todo el mundo.

Nuevo Abelardo. Celestino Freinet tuvo que juntar a sus discipulos y predicar sus doctrinas durante años fuera de la fortaleza que es el sistema escolar frances. Pero este año la fortaleza le ha abierto sus puertas: en periodo de vacaciones, un ala del imponente Liceo Montaigne, baluarte de la escuela tradicional, ubicado cerca de los Jardines del Luxemburgo, ha sido la sede del 14o Congreso internacional de la escuela moderna; en sus muros se exhibio un conjunto de objetos fruto de las „Tecnicas Freinet".

Celestino Freinet empezo a elaborar su metodo despues de la primera guerra mundial. Herido en el pulmon, no tenia fuerzas suficientes para dar sus clases en la forma tradicional ni la resistencia nerviosa necesaria para soportar las reacciones desordenadas de escolares enjaulados. Inspirandose en el experimento y en las doctrinas de la Sra. Montessori en Italia, de Decroly en Belgica y de Makarenko en la URSS, puso en practica poco a poco una teoria segun la cual con menos rutina y mas actividad, con una disciplina menos severa y con una mayor colaboracion entre el maestro y el alumno se desarrolla mejor la inteligencia y el deseo de aprender del niño. Penso tambien que el trabajo manual abre a los niños el camino que les lleva al libro. Hizo experimentos, concibio metodos y a partir de 1925 puso material de imprenta a la disposicion de los niños. Ese apostolado atrajo a discipulos y partidarios reclutados entre los jovenes maestros de las ciudades y aldeas de Francia. Pero tambien le valio adversarios. En 1934 tuvo que renunciar. Hallandose fuera del circuito oficial, Freinet continuo su cruzada y fundo una escuela independiente. Con sus partidarios, educadores oficiales o autonomos, creo una cooperativa de educadores encargada de producir el material y el equipo necesarios a las clases dirigidas conforme a sus metodos. Fue aumentando el numero de maestros que empezaron a aplicar progresivamente sus tecnicas, sobre todo en las escuelas rurales, donde el numero de los alumnos no era demasiado grande.

Como lo ha dicho el propio Freinet, despues de la segunda guerra mundial las autoridades despertaron y el principio de los metodos activos en la enseñanza primaria fue aprobado oficialmente. Entonces el movimiento Freinet hizo progresos tales que en 1957 un Decreto ministerial autorizo el establecimiento de escuelas experimentales en las que los metodos libres podian utilizarse. Hace algunos meses, al lado de la Escuela Normal Superior de Paris, el Museo Pedagogico acogio la exposicion de lis peoueños folletis en colores de Feinet y sus periodicos escolares. Poco despues, la banderola de la Escuela miderna flotaba encima de una de las entradas del Liceo Montaigne, con motivo del Congreso organizado bajo los auspicios del Ministerio de Educacion Nacional, que acababa de inaugurarse en la Sorbona.

La cruzada de Freinet permitio crear la Federacion internacional de los Movimientos de la Escuela Moderna, con sede en Cannes, fundar en Vence una escuela experimental y una cooperativa de enseñanza laica, tambien en Cannes. Participaron en el Congresi delegados del Movimiento de Francia, Belgica, Holanda, Suiza, Republica Federal de Alemania, Republica Democratica Alemana, Yugoeslavia, Polonia, Tunez, Mexico e Italia. Tambien estuvieron representados por observadores Israel, Canada, Chile, Suecia, Turquia, la Union Sovietica y un grupo de españoles en Francia.

En la entrada del Liceo, el Sr. Freinet quiso dar personalmente la bienvenida a una delegacion de la Unesca, dirigida por el Sr. Harold Loper, Director del Departamento de Educacion. Consciente de la obra realizada por la Unesco en favor de la educacion nueva, el Sr. Freinet hizo personalmente algunas demostraciones con su material.

Empujando con un dedo el rollo de una prensa concebida para manos infantiles, produjo una peoueña historia en ocho lineas, cuyo molde de plomo ya estaba compuesto, y que bajo el titulos „El pajarito muerto en el viento", cuenta como la pequeña Micaela vio un pajaro muerto, el pico abierto y las patitas en el aire. Suspendidos por una cuerda, 20 pequeños cuadros de brillantes colores, obra de niñas de nueve años, ilustraban un poema de diez lineas sobre el limonero que viviendo en un patio envidia a los arboles que viven en libertad.

Podian verse muchas otras cosas: pinturas ejecutadas por niños y reproducidas en tarjetas postales, que vende la Cooperativa, diagramas historicos y ceramicas ejecutadas por los escolares, telefonos, telescopios, motores, balanzas, todo realizado por los muchachos de la escuela; habian tambien vasos de materia plastica, pedazos de neumatico y algunas pelotas de caucho, que servian para ilustrar el sistema de la circulacion sanguinea, con corazon y pulmones, y, por supuesto, se podia ver el famoso Sputnik con un receptor de radio. Los muchachos que lo habian fabricado habian expresado la intencion de lanzarlo al aire, e incluso habian indicado al maestro la cantidad exacta de materias explosivas necesarias para su lanzamiento.

La exposicion mostraba tambien pequeñas revistas escolares cubiertas con tapas de color, relatando las aventuras de papa en el campo, de mama en la casa y de las vacas y ovejas en la tormenta. Esas revistas que llevan titulos como „Las espigadoras", „El pequeño puerto de pesca", „El Montañes", „En el pais de los mineros", se intercambian regularmente entre escuelas de Francia y del extranjero. Por ejemplo, la escuela de Rry, en el centro de Francia, intercambia el suyo con el de la escuela Victoria Guadalupe, de Mexico. Resulta de esos contactos intercambios de cartas y a veces de visitas que intensifican en los escolares el deseo de conocer directamente lo que pueden encontrar en los libros de texto.

En algunas escuelas, esas tecnicas se aplican en una proporcion de 30 a 80%. Entre los 200.000 maestros de escuela primaria de Francia, 10.000 utilizan las tecnicas Freinet y 50.000 mas se inspiran de ellas.

Para terminar su demostracion, el Sr. Freinet conto un incidente que tuvo lugar recientemente en una clase, y que en opinion suya caracteriza al mismo tiempo el objeto y el resultado de sus esfuerzos. Seis muchachos estaban fabricando en su presencia un instrumento de madera. Uno de ellos se volvio de repente hacia el maestro y le dijo: „Necesitamos otro clavo. Papa Freinet queres ir a buscarnos un clavo?". Para Freinet esta manera de dirigirse a el es el simbolo mismo de la libertad de espiritu tanto para el alumno como para el maestro. Esa libertad permite aprender y enseñar.

Los vuelos de pruebas de los electras son satisfactorios

Preparación del personal de la KLM en América

En California se estan haciendo vuelos de pruebas con cuatro Lockheed Electra, entre los cuales figura el primer aparato que sera entregado a una compañia de navegación aérea. Los cuatro aviones han volado en total mas de 400 horas. Antes de que la KLM los ponga en explotación, los turbomotores habran funcionado 20.000 horas y pico en aeronaves destinadas a la Aviación Civil; si sumamos a esto la experiencia adquirida en aviones militares, las horas de funcionamiento pasaran de un millón. Los vuelos de pruebas han demostrado que el aparato nuevo, equipado con cuatro motores turbohélices, ha superado a las garantias dadas por las fabricas Lockheed en lo que se refiere a la longtitud de las pistas de despegue y aterizaje, motivo por el cual estos aviones podr::n tomar tierra en aeropuertos de menores dimensiones.

La K.L.M., que espera recibir 12 Electras, el primero de ellos en el mes de octubre del año que viene, se prepara con entusiasmo el entretenimiento y manejo de este nuevo avion. Con este mismo objeto varios instructores de pilotos, de mecanicos de a bordo y tecnicos saldran para California en el proximo mes de septiembre, donde permaneceran ocho semanas y media, para enterarse como hay que tratar este nuevo tipo, como esta construido el aparato, como funcionan los motores (nuevos para la KLM), como hay que manejarlos, etc., y, sobre todo, para volar en ellos. De regreso a los Paises Bajos los instructores prepararan cursos para enseñar al resto del personal el modo adecuado de conservar y cuidar a este tipo de aeronave. Por otra parte se redactaran manuales para el personal que trabaja en Holanda y en el extranjero que tenga que ver con los Electras. Finalmente, se escribira un curso sobre las instalaciones electricas de los Electra, ya que en ellos se han utilizado mas facetas de la electronica de las aplicadas en los aparatos con motores a piston utilizados hasta la fecha en la Aviacion.

La nueva ruta de la KLM al Japon y los „caprichos" del sol

Cuando el próximo otoño la KLM inaugure su nueva linea al Japón, que pasa por el PoloNorte, los pasajeros y tripulantes veran cosas extraordinarias en lo que al sol se refiere, ya que, como todo el mundo sabe, en aquellas regiones, el sol no se transpone en verano y no se eleva sobre el horizonte en invierno.

Asi vemos que si una aeronave sale de Schiphol, en invierno, a las diez y media de la noche, por ejemplo, para los ocupantes del DC-7C el sol no saldra a la mañana siguiente temprano, o sea a las 8 o 9 horas de vuelo, sino 20 horas despues, cuando haya quedado atras Anchorage (Alaska) y ademas de no haber sido testigos mas que de una salida del sol se habran „saltado" un dia, lo que se debe sencillamente a la travesia de la linea internacional de fecha.

En verano, en cambio, los viajeros que salgan de Schiphol despues de anochecido veran salir el sol unas 5 horas mas tarde y este seguira enviandoles sus rayos hasta que aterricen en Tokio, a pesar de que invertiran 32 horas en el viaje. En primavera y otoño estos fenomenos son aun mas interesantes. Si sale en el mes de abril de Schiphol despues de la puesta del sol, el viajero vera salir al rey de los astros dos veces en un solo dia, en tanto que antes de llegar al Japon „pierde" un dia, a lo que hay que añadir ue sin duda alguna le extrañara llegar a Tokio a mediodia.... trece horas despues de haber visto amanecer.

Na Chile tabatin dalmento di trein

SANTIAGO DE CHILE, 11/6: — Den cercania dje estacion Pelequen na Santiago de Chile un trein di pasahero a dal riba un trein di mercancia. E conductor a muri y e machinist a hanja herida grave. E locomotief dje trein di pasahero ta completamente destrui huntu cu 6 wagon dje trein di mercancia. Ningun dje pasaheronan no a hanja herida.

Rio Guaire a subi terra

Causando hopi desastre na Caracas

CARACAS 11/6: Na Caracas 4 hende a hoga y miles di hende ta sin dak, pasobra e rio Guaire a subi terra. Despues di hopi yobida e awa dje rio a drenta fabricanan, magazinanan y e casnan cu ta cantu di dje.

Las Mercedes, un distrito di familia Mericano y Europeo tambe ta bao di awa. Aya no tabatin victima si.

E inundacion na Caracas a causa e ruina di mas grandi den barrio Las Mercedes, na unda tin tambe algun famia Antillano Neerlandes ta biba. Cerca algun di nan e awa i lodo a penetra te den nan cas, mientras den algun caso algun danjo a ser haci tambe na autonan. Ainda no por haci un calculo com grandi e danjo aqui ta.

E famianan aqui no a sufri ningun danjo personal.

Ehercicionan di Pacto Atlantico

ATENAS 11/6: Segun a worde informa di fuente autoriza na Atenas solamente trupa di flota Griego y Italiano y avion Mericano lo tuma parti na e ehercicionan di pacto atlantico den e territorio rond e isla Kreta. Turkia lo no tuma parti, indudablemente como resultado dje tension entre e y Grecia tocante Cyprus.

Meteorologonan Ruso ta experto den e materia

Helsinki, 11 juni.: — Despues cu nan a bolbe di Rusia meteorologonan di Finlandia a declara cu meteorologonan Ruso por proguostica e weer na Noord-Pool seis luna di antemano. Esaki ta sosode cu ayuda di un sistema cu prof. Wangenheim dje instituto Ruso pa Noord-Pool a proyecta y cu uso dje observicionnan di e vleknan di solo.

Campeonato mundial di footbal na Stockholm

Resultado di e weganan cu a ser hunga Diarazon pa torneo final di campeonato mundial di footbal ta resona manera ta sigui:
Tsjechoslowakije - West Duitsland 2—2 (2—0)
Noord Ierland - Argentinie 1—3 (1—1)
Schotland - Paraguay 2—3 (1—2)
Frankrijk - Zuid Slavie 2—3 (1—1)
Mexico - Wales 1—1 (0—1)
Brazilie - Engeland 0—0 (0—0)
Rusland - Oostenrijk 2—0 (1—0)

Explosion atomico Americano atrobe

Washington, 11 juni.: — Merca a haci e di cincu explosion atomico riba e terreno di experimento den pacifico, cerca Eniwetok. E explosion a tuma lugar riba e Atol di Bikini.

President Eisenhower lo bai Inglaterra

WASHINGTON, 11/6: — E portavos di Casa Blanca a informa, cu awe prome ministro di Inglaterra a expresa su speranza cu presidente Eisenhower lo bishita Londen na november.

E portavos a bisa ademas, cu ainda Eisenhower no a tuma ningun decision.

50 avion di reaccion Americano

Pa Irak, Jordania y Libanon

WASHINGTON, 11/6: — Merca lo duna Irak, Jordania y Libanon 50 avion di reaccion dje tiponan F-84 Thunderstreak y F-86 Sabre. 20 of 25 dje avionnan aki, cu lo worde duna den cuadro dje programa Mericano pa assistencia militar na estranheria, ta pa Irak.

Na e mes momentu Irak, Jordania y Libanon lo ricibi e partinan extra cu ta necesario pa mantene e avionnan bon.

Dos anja Merca a buta e 50 avionnan na disposicion di Inglaterra, pero e pais ey a cuminsa usa avion di tipo Hawker-Hunter, y no tabata tin mester di nan mas.

E crisis largu na Mediano-Oriente y e assistencia militar di Rusia na e republica Uni Arabe, cu ta aumenta continuamente, ta algun dje motibunan pa cual Irak, Libanon y Jordania ta hanja e avionnan di reaccion aki.

Situacion economico ta mehorando na Hulanda

DEN HAAG, 11/6: — E ministro Hulandes di asuntonan economico, prof. dr. J. Zijlstra, a declara durante e debate riba su presupuesto den Eerste Kamer, cu a bini un fin na e situacion di hiperestesia y muchu gastamentu. E placa di menos riba e balansa comercial a bira mitar di loke e tabata ta. E tension riba e mercado di empleo (pa motibu di escaces di hende) a desaparece. E gastonan mediano di bida ainda ta haltu, pero nan ta keda stabil. E anja aki por spera un di mas riba e balans di pago di 1½ miliard florin.

E ministro a avisa, cu no mester di saca e conclusion awor, cu na Hulanda nan ta formando resto di placa, cu por worde gasta liher. „Nos no ta haci nada otro sino yena e buracu cu a origina den e anjanan anterior," asina prof. Zijlstra a bisa.

Comunismo ta rondona Pacto Atlantico actualmente

Londen, 11 juni.:—Paul-Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico a declara durante e lunch anual dje agencia di prensa Ingles „Press Association", cu communismo actualmente ta rondona Pacto Atlantico. El a bisa cu na 1958 e terreno di trabao di comunismo ta particularmente na Asia y Africa, y cu e trabao probablemente ta mas economico y social cu militar.

E caracter particularmente militar di Pacto Atlantico a bira enviejecido, asina Spaak a bisa. Segun e, e allianza mester keda decididamente militar, pero e mester tin mas union politici y economico. Particularmente economico, no solamente pa tur miembro dje alianza por haci progreso social, pero tambe pa e paisnan menos desarrolla cu ainda no ta contra occidente, por hanja e assistencia cu nan ta necesita di e paisnan occidental.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA JUNI 1958

Reserve Hoofdklasse	**4.00 n.m.**	
Zondag 15/6	Aruba Juniors II vs. Dakota II	A. Jrs.
Zaterdag 21/6	Estrella II vs. Dakota II	Dakota
Zaterdag 28/6	Aruba Juniors II vs. R.C.A. II	A. Jrs

MEDEDELINGEN

Meermalen is het voorgekomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt.

Om dit te voorkomen wordt bij deze aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal is zoek geraakt.

SCHORSINGEN

De spelers R. Helder van R.C.A. en H. Williams van Dakota zijn met ingang van 31 mei 1958 voor 2 (twee) maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dakota—R.C.A. op 31/5/1958.

TRAINER

Als bondstrainer is per 1 juni 1958 voorlopig aangesteld de heer A. W. Brokke

OPROEPING VOOR BONDSTRAINING

De navolgende spelers zijn opgeroepen voor deelname aan de bondsoefeningen: van RCA: E. Dirksz, J. Boye en A. Croes. Van Aruba Jrs.: M. Mateo, E. Vos, L. Fingal, J. Brion, J. la Rosa en R. Kemp. Van St. Nic. Jrs.: E. Molina. Van Dakota: J. Pablo. Van La Fama: P. Diaz en P. Colina. Van Estrella: L. Vries, W. Kwidama en O. Wernet. Van Riverplate: N. Andrews en J. Martis. Van Jong Aruba: L. Giel, P. Tromp, S. Frank en A. Gil. Van Bubali S.C.: B. Jacobs en P. Eckmeiyer. Van Union: V. Albertsz. Van Tropical S.C.: M. Koolman en E. Krozendijk.

Aanvulling en afschrijving zullen geschieden door de trainer in overleg met het bondsbestuur.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cu un cara masha contento, Lorenzo a jega cerca e cajero, pa e bin cobra su placa.

Bo por ta sina bon di entrega mi, mi sueldo?

Ora Lorenzo a caba di tuma su placa e la para un rato pa e contempla e contenido. E ta bisa den su mes cu tur e cosnan cu mi tin di paga, lo mi keda cu masha poco placa.

Ata un ta grita caba, bo no por bai cu tur bo sa?

No, Lorenzo ta grite, pero mi gusta contemple, mientras mi ta akinan ainda.

Un rato e ta para waak contenido di e cheque, prome e bai cas caminda e tin di tende tur e articulonan cu Pepita tin di cumpra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — VRIJDAG 13 JUNI 1958 — No. 3155

E programma boxistico a resulta basta emociante, pero publico no a responde

Apenas e cantidad di personas por a yega alrededor di 200 fanaticos

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ta promer biaha cu un programa boxistico den Swingsters re Garden ta carece di publico. Esaki a socede diarazon anochi den Swingsters re Garden unda den es programa tabatin pelea di exhibicion di e campeon peso a Pascual Perez yCarlosMiranda numero nuebe den ranking. Por ta cu esaki ta e causa pa e decisionnan duna ultimamente na e peleanan Nando-Selpa y Sikihman? Of tal vez, Kid Fenton ainda, no ta un drawing pa e cartel?

n todo caso e programa di diara- anochi a resulta mihor cu hopi a Den e pelea di exhibicion e cam- Pascual Perez a luci demostrando a footwork y cualidades di cam- durante henter e rato di exhibi- y den Carlos Miranda ta visto cu puesto actual den rating ta mere- y ta di spera su ascenso den ing mundial.

omo pelea estelar di es anochi tabata sejala den diez asaltos Ebelio Rios campeon Venezolano y Kid Fenton kende ultimamente a resulta un di e mihor boxeadornan. Fenton a gana Rios despues di diez round den un split decision. Y e roundnan a ser anota den siguiente forma pa e dos jueznan y e referee. Juez Nassy a score 3 pa Fenton, 4 pa Rios y 3 empate. Huez Figueria a score 5 pa Fenton, 2 pa Rios y 3 empate. E decision aki a ser recibi bao protesta di e poco publico cu a asisti es anochi. Referee Lambert a duna Fenton 4, Rios 3, y 3 empate.

Durante henter e pelea tabatin hopi cambios di golpe y Fenton a sigui cu su racha di victorias, ganando e biaha aki pa un split decision.

Semi-final pa ocho asalto a ser presenta pa Ramon Adolfo Gomez (Argentino) y Efi Croes. Efi Croes por a logra solamente un round den henter e pelea aki, ya cu Gomez a resulta mihor boxeador, pero e idolo di Santa Cruz no a entrega ningun momento y a combati durante henter e pelea, pero no tabata por contra di e Argentino Gomez.

Den e preliminares Johnny Gumbs a perde contra di e Maracucho Mitchel pa mayoria di votos. Durante e programa e manager di Pérez y Selpa a anuncia cu Andres Selpa ta dispuesto na enfrenta Nando un biaha mas, y si e perde (cual no ta nada stranjo) e lo entrega su parti pa caridad.

Como e boxeador aki cu ta depende solamente ariba su forza sa bluff na gran escala, nos no por tuma e anuncio aki mucho na serio. Promotor Steffanie sin duda alguna a hiba gran perdida cu e programa celebra diarazon anochi, pero ta di spera cu pronto e lo bolbe presenta otro di su programanan di caliber pa recupera for di e perdida aki.

Mas noticias di Arubaanse Biljartbond „Carambola"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Aruba Tivoli Club un reunion a worde teni pa organiza e campeonato di B-klasse. En total tin 38 participantes. Y a keda decidi cu cada wega lo ser hunga pa 75 carambolas, y door di lot e competitie lo cuminza dialuna dia 30 di Juni den Club Watapana pa 7'or di anochi. Pronto cada participante lo tin e schedule di wega den nan man. Bond ta desea tur participante exito den e campeonato di B-klasse.

Esnan cu a termina „Cursus Succes" cu bon resultado

ORANJESTAD. — Pa e examen cu a worde teni dia 3 di Mei pa „Machine-schrijven" y „stenografie" si guiente candidatonan a pase cu bon resultado.

Pa diploma di „machine-schrijven"

Damas:

Mentrude Charles
Petra Corneli
Maria Dijkhof
Myrna Does
Hilary Kuipery
Pascualita Lopez
Antonia Rasmijn
Filomena Swaen
Agnes Tromp
Elena Tromp
Mercedes Sprott

Caballeros:

Sildo Maduro
Roman Vries

Pa diploma di „stenografie" tabatin un candidata solamente y tabata pa stenograffie den idioma Ingles, senjorita Sibylla Ponson.

Relato di Polis

Otro ta hanja y otro ta perde.

ORANJESTAD. — Senjor Salomon de Castro di Fergusonstraat na Oranjestad ta deponi na warda di polis un trouwring di oro, cu e marca S.F.S., 10-5-4. Despues di 14 anja cu e renchi aki a keda bon na e dede di e donjo awor e la hanja gana di perde.

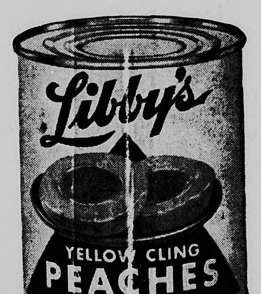
Senjora Peters di V.Z. 12-A a perde 8 pida biljechi di Corsow.

Den "100th street"

Den „100-th street" di Lagoville tabatin un choque entre A-5121 maneha pa B.J.A.R. y A-4306 di R.A.B. E danjo ta mas o menos den 300 florin. Polisnan ta averiguando e motibo.

Den cadushi

Na caminda di Savaneta banda di parcela 332 auto A-3408 di H.Th.A. antayera pa 8'or ta drenta cadushi. E cura di cadushi lo costa fl. 30.— pa reparacion y e auto fl. 10.—.



Recepcion cerca vice-consul Ingles

Na cas di e vice-consul Ingles D. C. Lees tabatin un recepcion na honor di cumplimento di anja di su mahestad Reina Elisabeth. Manera ta costumbra tabatin un recepcion masha anima cu tal di personanan cual entre otro nos ta menciona, tijd. Gezaghebber di Aruba, drs. K.H de Boer y senjora, algun empleado di gobierno, comandante di Mariniers y hopi otro mas. Un biaha mas claramente ta worde demonstra e hospitalidad ingles. Riba e portret nos ta mira senjor y senjora Lees den conbersacion cu algun di nan envitadonan.

Den ping pong Bavaria a gana Don Bosco 5–4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Caribe diarazon anochi e final di ping Pong a worde celebra entre Bavaria y Don Bosco. Pa e acontecimiento aki a presenta un numeroso publico cu a bay cas satisfecho despues di a mira un interesante encuentro di e dos teamnan. Resultado tabata lo siguiente:

Jansen (Don Bosco) a gana Jacobs (Bavaria)
Wilson Don Bosco) a gana Croes (Bavaria)
Monzant (Bavaria) a gana Frere Tarcisius Don Bosco)

Segunda vuelta:
Jansen (Don Bosco) a gana Croes (Bavaria)
Jacobs (Bavaria) a gana Frere Tharcisius (Don Bosco)
Monzant (Bavaria) a gana Wilson (Don Bosco)

Tercera vuelta:
Croes (Bavaria) a gana Frere Tharcisius (Don Bosco)
Monzont (Bavaria) a perde cu Jansen (Don Bosco)
Jacobs (Bavaria) a gana Wilson (Dön Bosco)

Diadomingo awor pa 10 a.m. weganan A klasse lo cuminza den Don Bosco Clubhuis. Y tur participante ta worde solicita pa ta presente na tempo, y no lubida di bin bisti cu keds, ya cu esaki ta necesario pa mihor desarollo di e partidonan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 13 Juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Cartas Marcadas
RIALTO 8.00: Hot Shots
PRINCIPAL 8.00: The Night Runner
AURORA 7.30: La Adultera
SAVANETA 7.30: El Pecado de ser Pobre

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leo Marini
5.00 Programa- Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Elvira Rios
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Lope Balaguer
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccion di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00. Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 16.00

High Life a derrota Heinekens 16–12 despues di ta perdi den tercer inning 12–7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ambos equipo diarazon anochi a utiliza tres lanzadores pa decidi un partido di beisbol di e campeonato 1958 entre High Life y Heinekens cu a dura mas di tres hora. A cuminza lanza pa High Life pitcher Selin Swaen kende apenas a wanta dos innings y a bandona e partido. E partido a cuminza cu Heinekens como hometeam y High Life como visitante.

Ya den promer inning High Life a marca tres carreda consecuencia di e ocho errores cometi den e partido pa Heinekens. Heinekens al bate, pero ningun cambio a ser anota. Entrada di segundo inning, High Life ta sigui anota y ta trece e score na dos carreda mas cual ta pone despues di un inning y mei cinco carreda pa cero di Heinekens. Pero den cerrada di segundo inning Heinekens ta logra conecta ariba varios lanzamiento di e pitcher Swaen, y door di varios errores cometi pa e cuadro y e propio lanzador Swaen, e muchanan di Heinekens ta pisa home diezun biaha y ta bai ariba cu anotacion di diezun pa cinco.

Durante e inning fatal aki pa High Life, Swaen ta entrega y e jovencito Agumbero ta drenta na su lugar, pero esaki tambe no por a dura mucho den box y un biaha mas ta Paus Ruiz ta drenta pa salba e situacion.

DeDspues di segundo inning e asunto tabata pinta sumamente mahos pa e cerveceronan di High Life ya cu nan ta perdiendo e partido diezun carreda pa cinco.

Den tercer inning nan ta bolbe anota dos carreda mas y e score ta bira awor diezun pa siete. Cerrada di tercer ining Heinekens ta anota un biaha mas pa carreda numero diezdos pa nan. Despues di tercer inning Heinekens no por a logra anota mas mientras cu High Life ta bay acumulando carreda den cada inning acercando Heinekens peligrosamente. Den di septimo inning High Life ta empata e partido y ta bay ariba cu dos carreda poniendo e score diezseis pa diezdos. Solamente den octavo y noveno inning High Life no a score. Durante e partido aki tabata notable e debilidad di ambos equipo, cual tabata falta di pitcher. Durante henter e partido 29 base por bolas a worde concede pa seis lanzadores. High Life su pitcheman Swaen, Agumbero y Ruiz a concede e muchanan di Heinekens cu un total di 15 base por bolas. Heinekens a conecta nan un total di 15 hit. High Life a comete cuatro errores. Paus Ruiz kende a resulta e mihor di e tresnan cu High Life a utiliza a resulta pitcher ganador.

Pa Heinekens kende a utiliza tres pitcher Maduro, Nuñez y Blake. Nan tres a concede e muchanan di High Life un total di 14 base por bolas. Nan a worde recibi cu 13 hit y nan a comete un total di ocho errores. Pitcher perdedor a resulta Maduro.

E partido tabata e promer „juego de la semana" cu a worde transmiti pa Circuito DDeportivo PJA5 den voces di Tico Kuiperi y Janchi Tromp. Tur siman El Circuito Deportivo PJA5 lo transmiti „el juego de la semana". Y diarazon anochi, manera tur e weganan di beisbol, tabatin un premio pa e publico, cual a worde gana pa Dolfie Kock. E premio un obsequio di Casa Witfield's cual tabata un camisa sport y un dashi. Corda cu pa tur e weganan di beisbol tin un bunita premio pa e publico, obsequio di e cas comercialnan. Awe anochi den e partido Amstel-Chesterfield, e obsequio ta un estuche Max Factor pa homber, cu compliments di Wimco. Tur e premionan cu ta worde rifa durante e partidonan di besbol, por ser gana solamente cumprando bo entrada cu costa apenas 50 cens.

Jam Session na Basi Ruti

ORANJESTAD. Otro siman Diabierne, segun nos a worde informa, nan lo tene un jazz festival den Basi Ruti, algo cu ta parse mas o menos na e jam session di antes. E iniciativo aki a sali di senjor Richard de Keyzer, kende a hanja tur cooperacion di directiva di Basi Ruti. E anochi aki anto ta worde dedica henteramente na e jazz puro, na unda intencion ta pa scucha mas cu lo tin baliamento. Nos ta bolbe tocante e asunto aki despues.

Programa venidero pa pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Diabierne 20 di Juni den Club Surnam lo otro pasamento di pelicula pa muchanan. Na Oranjestad e mes programa lo worde repiti, esta 26 y 27 di Juni na e lugar con banda di Tabuleer-afdeling. Riba programa nos ta mira como 8 pelicula, entre cual, fortunadamente, pelicula di Stan Laurel y Oliver Hardy.

PAGINA TRES

Plan Ingles respecto futuro di Cyprus a worde entrega

Incidentenan na Nicosia y Limassol ta continua

LONDEN, 12/6: — Ta probable cu otro siman dia mars prome ministro MacMillan lo anuncia e plan di Inglaterra pa futuro di Cyprus den camara de los comunes. Ayera Turkia y Grecia a worde informa dje plan.

No obstante e secrecia rond e plan, observadornan a hanja sabi algun dje detalles. Nan ta:

1) Un periodo, durante cual Cyprus lo hanja autodeterminacion den asuntonan interno; Inglaterra lo mantene su autorizacion riba terreno di asuntonan exterior, defensa y seguridad,

Loke respecta e asuntonan puramente administrativo y municipal, organonan, cu ta consisti di solamente Cypriota Griego lo cuida interesnan di nan comunidadnan, mientras cu organonan, cu ta consisti di solamente Turco, lo cuida interes dje comunidad Turco.

2) Na fin dje periodo aki lo tin un plebiscito pa determina futuro dje isla,

E plan Ingles no ta tene cuenta cu e exigicionnan pa annexa Cyprus cerca Grecia ni cu e deseo Turco pa parti e isla.

Den circulonan politico na Londen nan ta spera cu gobierno Griego lo aproba e plan. Pero nan no ta kere cu Arzobispo Makarios lo ta masha contentu cune y nan ta sigur cu Turkia lo no kier firma.

Pero parce cu gobierno Mericano a priminti Inglaterra su apoyo completo y cu Paul-Henri Spaak lo recomenda e plan cerca pacto atlantico.

Masque kiko e actitud di Atenas y Ankara ta, gobierno Ingles aparentemente ta decidido di checuta e plan y purba su posibilidadnan den praktijk.

Tabata masha druk awe mainta na e ministerio Griego di asuntonan exterior, despues cu gobierno Griego a worde informa dje proposicion di

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Sr. Juan Henriquez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Justina, Filomena, Feliz, Helena Paesch y Carmen.

— o —

Awe ta ricibi hopi felicitacion Antonio Eckmeyer kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama, Maranita, taat Jose, rumannan Chemtto, Mundito, Cheno, Chichi, Chico, Fio, Dechi, Ita, subrinanan, Nida, Elvira, subrinonan, cunjanan, amigo y amiganan di 4de klas di St. Aloysiusschool.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Antonio Farro kende awe ta celebra su 25 aniversario pa parti di su tata, Max, mama Anna Maria, wela Leonsia, 13 rumannan, 4 jiunan Hubert, Urbino, Adelaida, Elvia, especialmente di un amiga.

Ta celebra nan 30 aniversario matrimonial sr. Enrique y sra. Maria Natividad Tromp pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Lita, Lena, Olaria, Alejandrina, mama y tata, rumannan, nietonan y demas familia Tromp.

— o —

Felicitacion ta bai pa Anna Geerman kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, demas familia Geerman y Werleman.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Ninita Ras, Antonio Loepstok, sra. Antonia Dijkhoff, Tida Dirksz, sr. Johan Croes.

Oferta di cuadro di Simon Bolivar na Hulanda

UTRECHT, 12/6: — Den presencia di entre otros S.A.R. Prins Bernhard y ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. J. Luns, e embahador di venezuela na Hulanda, S. E. Julio Alfredo de la Rosa, a ofrece na e centro di recepcion dje instituto Spanjo, Portuges y Ibero-Americano na Utrecht un cuadro di Simon Bolivar, cu e artista pintor di Amsterdam, Theo Luns, a pinta cu encargo di gobierno Venezolano.

Prins Bernhard a inaugura e portret. E prins a declara cu e ta un gran admirador di Siman Bolivar y cu e tabata kier expresa su sintimentunan di simpathia pa e jiu homber importante aki di Caracas.

AGENDA
Diabierne 13 di Juni
CINE
DE VEER 8.30: Cartas Marcadas
RIALTO 8.00: Hot Shots
PRINCIPAL 8.00: The Night Runner
AURORA 7.30: La Adultera
SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leo Marini
5.00 Programa Winkel

5.30 Programma Heinekens
5.45 Elvira Rios
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Lope Balaguer
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccion di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental

8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 38

„Ta parce cu su Alteza condesa a combida nos bin bebe thee awe tardi cerca dje. Nos dos, Senjor i Senjora Lezcano. Mi ta quere cu ta cu famia di su venidera yerna lo e quier cerra conoci. Mi ta quere cu lo nos mester bai aya".

El a sonrei, pero su proceder carinjoso a disparce trobe. E tabata trobe e mes Xavier sombrio di semper cu e wowonan malicioso i e sonrisa sarcastica. El a tira un bista riba su horloge.

„Bo ta di acuerdo cu esai? Anto lo nos bam hunto. Bo tin basta tempo pa cambia bo belleza. Bo tin di percura pa bo queda hyper-elegante. Mi quier ta orgulloso di bo...... di mi muhe".

„Pero mi n' ta sinti nada pa bai bebe thee aya", Olga a protesta.

„Mi tampoco, chiquita. Pero ya mi a priminti nan caba cu nos lo bini. I principalmente pa bo lo ta masha bon di hanja bo algun ora den un ambiente alegre camina bo por topa cu otro hendenan i goza den compania di dibercion i fiesta. Aya lo bo tende combersacionnan i goza di mentiranan refina di aristocratnan".

„Pero.."

„Bo ta mi muhe I mi a acepta e invitacion", el a bofona.

Su chanza no tabatin exito. Olga tabata para cu pianan stijf. E no tabatin animo pa e discuti mas.

I e tabata pensa despues di un rato cu quizas toch Xavier lo tabatin razon, pasobra lo tabata masha bon p'e di contra cu hendenan stranjo i dibertido, pa e lubida e misteriosidad di e cas aqui.

Tur loque tabata poco verdriet, cu e mester a hunga algun ora como muhe di Xavier. Tur cos sobra tabata bon.

El a lamta bai n'e porta.

„Spera un rato; mi mester duna bo algo".

I bisando asina el a abri su escrito i a saca foi dje lachi un estuche di felpa corra pone riba mesa.

„Lo mi a desea pa bo a bisti esaqui.. E adorno aqui di oro ta pas masha bon hunto cu bo wowonan color di oro.."

Ora cu el a abri e estuche i cu Olga a mira e contenido, e no por a oprimi un grito di admiracion ora cu el a mira e collar asina brillante cu tabata un adorno masha costoso, un obra berdaderamente artistica di jojero.

„Bo ta permiti mi cologa esaqui na bo garganta?" el a puntra na un manera asina carinjoso i na un tono asina cordial cu atrobe tabata un motibo pa Olga queda asombra, como hamas el a tende Xavier papia di tal manera.

„Colog'e na mi garganta?" Olga a informa turdi.

„Ta claro. Ta quico b'a quere otro anto? I mi ta exigi tambe pa bo bini bisti cun'e awe nochi na fiesta".

Olga a trata na rechaz'e.

I sin tuma nota di Olga su protesta el a bisa:

„Queda bo tur tranquilo, pasobra esaqui ta un dorno masha precioso cu hamas un otro muhe por a yega na bisti. Awor ta bo ta bai batiz'e.. i pa mi indudablemente esai ta nifica un gran placer".

Prudentemente el a hiza Olga su cabeinan tras di su garganta i a cerra haak dje adorno cu su topacionan na Olga su garganta. I el a bisa despues:

„Sublime. Extraordinario". Xavier a bisa. „I en realidad bo ta haci mi un gran fabor i mi ta agradecido tambe na bo".

El a zak cohe man di Olga i a hiba esaqui na su lipnan.

„Aqui un ora auto di e dama Lezcano tentativa lo ta dilanti porta".

I manera un amo di cas hospitalario cu ta tuma despedida di un huesped prominente, el a companja Olga te na porta i a queda ta fiha e figura esbelto aqui te ora cu e mucha muhe a bira e skina.

Unbez despues e sonrisa a disparce foi Xavier su cara i cu violencia el a hiza e estuche bashi dal masha duro contra muraja di su cuarto.

Capitulo 6

Absolutamente no tabatin ningun sorto di thee na e encuentro cerca condesa Tamarov. I esaqui tabata leu di un encuentro intimo, pasobra den e salon chiquito i priva di Ritz-Hotel tabatin como 30 persona hunto i esaquinan tabata consisti principalmente di stranjeronan. Nan tabata pertenece na elite internacional, subditonan di Lujo imperial, den cual condesa Tamarova, naci Sheila Norris foi Boston, a ocupa un luga di honor, gracias pa e apelsinanan di defunto Wyne.

Olga, quende no obstante aviso di Dick a spera di contra cu un dama cabei gris i di edad avanza, pero el a queda asombra ora cu envez di esai el a ser ricibi pa un dama hoben i bunita.

Di aleu e ta parce un muhe di 30 anja, mas acerca e ta parce di 40 anja i huzgando edad di Dick, anto lo e mester tin 50 anja.

E ta un muhe elegante, alto, cu un cabei particularmente blond cu tabata queda manera un corona marra na su cabez, su wowonan tabata blauw cla i su cutis tabatin color di albast, loque tabata un berdadera obra maestra di institucion di belleza. E tabata bisti na un traje di atardi di felpa puus i un collar di perla na su garganta.

„Esaqui ta un suegra admirable pa Elena", Olga a pensa. I e mes pensamento aqui el a leza tambe den wowonan di Xavier, quende a queda mas tanto posible den cercania di Olga como si fuera e tabata su esposo di berde mes.

„Esta nechi i elegante", e condesa a bisa ora cu Elena a presenta Olga n'e.

Sinembargo aunque cu e elite por tabata surpasa Elena na fineza i riqueza, sinembargo na belleza toch Elena tabata surpasa nan tur.

E tabata demonstra su maneranan simpatica, su gracia i cordialidad na un manera cu tabata imposible pa imita.

Combersacion dje presentenan a stop un rato na yegada di Olga i su esposo, pero despues esaqui a sigui trobe normalmente.

Olga tabata hanje trobe cu e inolvidable cocktail den man meimei di un grupo di desconocidonan, quendenan tabata combersa riba puntonan cu no tabata interese.

El a tende nan ta papia entre otro:

„Sint Moritz? Ai no. Mi n' ta bai aya e invierno aqui".

„Nos tabata na Cyprus meimei die anja aqui. Bo 'n por forma bo mes un idea com bunita aya ta. Nos a biba aya manera silvesternan.."

Manera silvesternan? Quico lo nan quier meen cu esai? Pull-over i shorts mainta, carson blanco pa hunga tennis, traje di banjo di lastex? Un dozijn di sandalianan di e calidadnan di mas estravagante? I un toilet di anochi i zapatonan di anochi di oro pa regresa de bez en cuando na civilizacion trobe?

Cu pacenshi di San Theresita Paul a corta e casca di palo moli i sinembargo masha fuerte. Dos dia largo nan a grega esaqui meimei di piedranan plat te ora cu casca a bira moli. „Esaqui ta bo traje pa e anja aqui, Olga". Paul a bofona ora cu e tabata cla i Olga a cuminza ta jora, sin sabi bon ta paquico mes. Tabata pa di promo bez e dia ai cu un homber a regal'e un shimis. Peor ainda un homber cu no tabata su tata, ni tampoco su esposo..

I awor e tabata bisti un traje luhoso cu Xavier a paga. I apenas e por a reconoce su mes den e traje di lujo aqui,. Un spiel grandi cu leshi dora tabata duna un reflejo dje grupo meimei di cual e tabata. T'e mes den spiel tabata e muhe hoben cu tabata bisti na e sombre roos chiquito asina nechi, cu su tas i handschoen di e mes color, cu hikchi alto. T'e mes tabata e muhe cu tabatin na su garganta e collar asina stranjo i brillante na cual tur bista dje presentenan tabata dirigi. Tabata su cara bunita tabata sonrei i pronuncia cosnan decente, frasenan..

„No, ami no a bishita concert di Dougaloff ainda.."

Quen tabata Dougaloff? Sigur un of otro pianista di fama mundial.

„No; nos no a mira e articulo ai ainda.."

„Si, e museo Lezcano ta pertenece na famia di mi esposo".

„Si, masha interesante".

(E tá sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa Yanez, tin otro manera di proba cu bo ta homber.

E ora ei Yanez ta puntre, mi tin di tira mi arma afor pasobra abo ta bisami?

Cisco ta bisa, proba cu bo ta balente cu bo moketanan.

Gatillo ta responde e ora ei, bah, sin su pistola e na ta homber.

Yanez ta bira furioso e ora ei, e ta benta su gordel afo y ta bini na careda riba Gatillo.

Gatillo ta para man cruza ta spere.

Diploma di Watkinson school

Riba e portret aki riba nos ta mira na man robez Alfonso Steenen y na mandrechi Kito Martinus, dos mucha arubano, cual dia 7 di e luna aki a hanja nan diploma di „The Watkinsonschool" na Hartford, Conn. Huntu cu nan ta para senjor Lawrence J. Newhall, director di e school. Steenen, kende tanto como po un bon athleta y den su otro estudio specialmente den wiskunde ta duna bunita resultado lo sigui su estudio na Pratt Institute, N.Y. mientras Kito, kende tambe tin un bon cabez pa estudio pero cual ta luci masha notablemente riba terreno di deporte, manera soccer, basketball y tennis, lo bai West Virginia Institute of Technology.

Pelicula di Week-end

„Written on the Wind"

Un drama grandi cu cuater estrellas grandi

E historia: Kyle Hadley (Robert Stack), e jiu homber sin responsabilidad y alcoholico jiu di un homber rico cu ta donjo di terrenonan di petroleo na Texas ta hanja un mucha muher cu ta di mehor caracter den Lucy Moore (Lauren Bacall) cu tabata emplea na oficina na New York di Hadley Empire.

Nan matrimonio ta un desapunto completo na Mitch Wayne (Rock Hudson), kende ta haci nan cera conocir cu otro. Mitch un amigo di Kyle foi chiki y awor su advisador di confianza den tur asunto, inclusivo den asunto di negoshi di Hadley Oil, Co., den cual Kayle's su tata ta desea Kyle pa tuma un posicion mas grandi.

Despues di su matrimonio berdad Kyle ta tuma un encargo mas activo mas serio den e negocio y ta bira un homber formal. E cu Lucy tin masha amor pa otro y Mitch ta keto den su admiracion continuado den Kyle su esposa admirable. No suficiente silencioso cu Kyle su ruman muher no ta envidia Mitch. E ruman muher di Kyle ta Marylee Haley (Dorothy Malone).

Ora cu e no ta logra di hanja amor di Mitch e ta trata di venga esaki na tur manera te hasta e ta bisa su ruman homber cu. Mitch cu su esposa mester tin un affair.

Esaki ta pasa durante e mes un tempo cu Kyle ta consulta un dokter pa via cu nan matrimonio no a duna nan un jiu ainda. Dokter ta bisa Kyle cu e tin solamente un debilidad di poco importancia cual cu tempo lo porde remedia. Pero Kyle ta busca su consuelo den botter di alcohol trobe.

Ora cu Lucy ta informa despues cu e ta na estado, e ta sigur cu ta Mitch ta e tata y no e. E ta saca un revolver pa Mitch na momento cu su ruman muher mes Marylee ta kita su atencion, nan ta lora den otro y bala di revolver ta sali, mate enseguida.

Ainda cu e odio contra Mitch, e ruman ta testimonia cu ta pa malo Mitch a mata Kyle. Te despues cu su consenshi ta cuminsa molestia e e ruman Marylee, e ta declara con e caso a tuma lugar y awor camindа ta liber pa Mitch por casa cu Lucy y Marylee ta hanja oportunidad di drecha su bida.

Querido lectores berdaderamente un bunita drama, basa riba e novela di Robert Wilder y directa pa Douglas Sirk, un pelicula Universal-International.

Plan Ingles respecto futuro di Cyprus a worde entrega

Continuacion di pagina 3

Inglaterra tocante Cyprus. E embahador Mericano, James Riddleberger, tabata tin un encuentro cu e ministro di asuntonan exterior Griego, Evangelos Averoff, riba su mes peticion, y Averoff tabatin un discusion largu despues cu prome ministro Constantin Karamanlis.

Den circulonan autoriza nan ta masha secreto cu e plan Ingles.

Incidentenan ta continua

Anochi tabatin mas incidente den e distrito Turco di Nicosia, y e poliznan Ingles tabata obliga di usa gas lacrimogeno y klop pa dispersa e demostrantenan Turco.

Un multitud di Turco, entre cual hopi muher, a para dilanti dje warda di poliz, caminda un cantidad di hoben ta detene, bao di acusacion di cendementu di candela. E demostrantenan, kende a scucha un discurso di dr. Kutchuk, lider dje comunidad Turco, pa radio, durante un demostracion publico na Ankara, a ataca e warda di poliz cu piedra. E poliznan a usa gas lacrimogeno y klop pa dispersa nan y varios Turco, entre kende hende muher, a hanja herida.

Immediatamente gobierno a proclama un prohibicion di sali den e distrito Turco.

Hopi Cypriota Griego cu ta biba den e distrito Turco di Nicosia, a cambia cas awe cu tur nan propiedadnan. Organisacionnan Griego ta yuda e familianan cu ta muchu pober, pa paga nan mes gastonan pa bai biba den e distrito Griego. Hopi familia a informa, cu e Turconan a avisa nan, cu, si nan no sali for dje lugar den 24 hora, e Turconan lo no ta responsable pa nan seguridad.

E Turconan den e distrito Griego tambe ta bandona nan cas pa bai biba den e distrito Turco.

Como mil Cypriota Griego, cu ta den minoridad den algun ciudad Turco, parti occidental di Nicosia, a bandona nan cas pa bai biba den algun pueblo Griego. Algun solda Ingles a yuda e familianan aki den nan cambiamentu di cas.

Na Limassol varios Griego cu tin pacus of tienda den e distritonan Turco a hanja carta, firma „Volka", avisandonan cu nan mester bandona e pacus of tienda den 2 siman.

Peticion di estudiantenan Panamenjo

CIUDAD PANAMA 12/6: E estudiantenan Panamenjo a manda e presidente dje republica peticion, den cual nan ta suplica pa restora e derechonan civil, cu a worde suspende desde dia 22 di Mei dje anja aki. Nan a declara tambe ex-ministro Victor Nelson Juliao, kende ta ocupa su puesto anterior como profesor na e instituto tecnico atrobe, como persona non grata. Nan ta nenga di atende su colegionan.

Publicacion di „politica" di Bel-editorial

BELGRADO 12/6: E corant di Belgrado, „Politika" a declara den un editorial cu e congreso na Sofia, di partido comunista di Bulgaria, tabata especialmente pa mobilisa e comunistanan di Bulgaria contra Yugoslavia y e liga comunista Yugoslavo (partido comunista).

Na e congreso nan a ataca Yugoslavia violentamente y sin provocacion, y ta parce, cu Bulgaria lo hanja un tarea especial den e campanja nobo contra Yugoslavia.

E congreso di partido comunista di Bulgaria tabata conoci pa su expresionnan calumnioso y ataquenan riba Yugoslavia, mas cu pa ningun otro motibu, asina e corant a bisa.

Un incendio na Casablanca cu a larga 60.000 habitante sin techo

CASABLANCA 12/6: Un incendio grandi a causa cu 60.000 habitante di Casablanca ta sin dak. Mientras cu poliznan tabata evacua e habitantenan dje distrito di hende pober, caminda e candela tabata, brandweer tabata bringa un lucha sin speranza contra e vlamnan, cu a hanja un victima facil den e chozanan di palu.

Campeonato mundial di futbol

DEN HAAG, 12/6: — E stand despues dje weganan di ayera pa e campeonato mundial di futbol ta:

GRUPO 1: 1. Alemania Occidental 3 punto; 2. Argentina 2 punto; 3. Norte-Irlandia 2 punto; 4. Checoslowakia 1 punto.

GRUPO 2: 1. Yugoslavia 3 punto; 2. Francia 2 punto; 3. Paraguay 2 punto; 4. Escocia 1 punto.

GRUPO 3: 1. Suecia 2 punto (di un wega); 2. Wales 2 punto (2 wega); 3. Hungria 1 punto (1 wega); 4. Mexico 1 punto (2 wega).

GRUPO 4: 1. Brazil 3 punto; 2. Rusia 3 punto; 3. Inglaterra 2 punto; 4. Austria 0 punto.

Football pa Heinekens Beker

Diadomingo awor na Post 6 e wega di football pa Heinekens-Beker lo tuma luga. Pa e torneo particular di football aqui ta existi cada anja masha importancia.

Familia real ta bai Mediterraneo

DEN HAAG, 12/6: — Familia Real di Hulanda tin intencion di pasa nan vacacion di verano den Mediterraneo. E yate real „Piet Hein" y e yate de velas „De Groene Draek" di Prinses Beatrix lo bai Mediterraneo pa e motibu ey. Ainda no ta conoci ki dia preciso e familia Real lo cuminsa e biahe di vacacion ni tampoco cual haf nan lo pasa.

Foster Dulles lo bishita Brazil

WASHINGTON, 12/6: — Den un carta di presidente Eisenhower dirigi na e presidente Braziliano, a worde informa, cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Foster Dulles, lo bishita Brazil mas laat den e anja aki, como parti di un campanja pa mehora e relacionnan entre Merca y Sur_America.

TEL AVIV MODERNO — Den connección cu e articulonan cu nos ta publica na spanjo pa cortesia di consul di Israel na Antillas nos ta agrega e portret aki na unda nos lectores ta hanja un idea di e lugar cu a progresa tanto durante e ultimo diez anja.

Diez años de desarollo

(Por MORDEJAI BENTOV)

Ministro de Desarrollo de Iisrael

En los tiempos biblicos, Israel era conocida como la „Tierra de la leche y la miel", el pais donde existia abundancia de cosechas y ganado. Siglos de abandono y el despiadado talar de bosques por parte de los Turcos, provocaran la erosión del suelo que otrora fuera tan fértil y que asi se transformó en desierto. Hase sólo 50 años, cuando omenzó la colonización judia, la mitad septentrional de Israel principio a ser recuperada y nuevamente justificada asi su biblica denominación.

Di tres articulo cual cu gusto nos ta publica pa cortesia di Consul di Israel na Antillas, tocante e nobo Estado di Israel.

La parte meridional del pais, sin embargo, comprende mas del 50% de la superficie de Israel, y consiste en suelo desertico. Mientras no se introduzcan nuevos metodos agricolas y mientras no se logre la paz entre Israel y sus vecinos arabes, lo que permitira la irrigacion de vastas zonas del desierto del Neguev por las aguas redentoras que provendran del Jordan, esta tierra permanecera inapta para el cultivo.

Hoy, mucha esperanzas de Israel en su futro desarrollo economico, se centran en esta region, descripta en la Biblia como „el yermo donde los vientos soplan con furia". El Viejo Testamento no menciona mayormente el mundo oculto en ese yermo, hoy fuente de ricos minerales, y muchos de los cuales han sido descubiertos en epocas reciente. Los ultimos diez años representan la primera etapa, la pionera, en el descubrimiento y comienzo de la explotacion de estos recursos.

Cuantitativamente, son notables los depositos de fosfatos, uno de los materiales fertilizantes basicos. Han sido descubiertos no menos de veinte yacimientos, si bien aun no ha sido efectuado, hasta el momento, un estudio geologico completo de toda la zona. La primera mina de fosfato de Israel, en Oron, fue comenzada a explotar no hace mas de cinco años y produce una produccion anual de 250.000 toneladas. Como el P2 O5 contenido por los depositos fosfaticos es menor que el de las minas marroquies, se ha instalado una planta mecanica para que aumente esa proporcion hasta llegar a 28,5%. Se halla en estudio un plan para instalar una planta de calcinacion que permita aumentar aun mas la calidad del producto. Tan grande es el interes mundial, que tres grupos — britanico, italiano y aleman — se hallan planeando la exploracion de los recursos de fosfatos del Neguev. Se espera que la produccion anual de fosfatos supere en mucho al millon de toneladas durante el proximo decenio.

Una de las principales ventajas de Israel en este terreno, deriva de su especial posicion geografica. No solo que Israel posee puerto tanto sobre el Mediterraneo como sobre el Mar Rojo (lo que le da acceso directo a los paises asiaticos, necesitados de fertilizantes), sino que es el unico pais entre el Mar Muerto y el Japon que posee las tres materias primas basicas para la produccion de fertilizantes: fosfatos, aceites y potasio. Estos materiales vitales, basicos en la moderna agricultura, representan la mas firma esperanza para alszonas superpobladas de Asia, que podran asi incrementar la productividad de sus tierras. Estos paises recien comienzan a utilizar las ventajas de los modernos sistemas fertilizantes, e Israel constituira la fuente mas cercana que podra suplirlos de estos materiales.

El potasio se extrae de las aguas del Mar Muerto, tan rico en sal que — conforme a la tradicion biblica, transformo a la curiosa mujer de Lot en estatua de sal. La explotacion de los yacimientos de potasio del Mar Muerto comenzo entre las dos guerras mundiales, principalmente en la orilla Norte, que se transformo en zona jordana despues de la guerra arabe-israeli de 1948. Desde entonces, la pequeña planta de Sodoma, al Sur del Mar Muerto, y dentro de territorio israeli, fue amplada hasta alcanzar una capacidad que supera la de las dos plantas reunidas. Se espera lograr este año una produccion de120.000 toneladas de potasio.

Pero Israel sehalla mirando aun mas adelante. Desdeque la capacidad de la presente planta s ehalla estimadaen 135.000 toneladas, el Ministerio de Desarrollo — encargado de la explotacion de estas riquezas — se halla considerando los planes para una expansion posterior substancial. Se ha contratado con una compañia norteamericana para que prseente un estudio sobre las posibilidades de construir una represa en parte del Mar Muerto, para formar de ese modo una pileta natural de evaporacion. La sal asi concentrada podria ser transportada por tuberias hasta la costa tanto el Mediterraneo como Eilat, sobre el Mar Rojo — produciendose entonces el potasio en una planta a establecerse en la zona de embarque.

E ta sigu[e]

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta masha bon mucha ta lesa su corant, y e ta tende Goito ta pidi su mama, cu e por sali, e ta bisa su mama, David a invitami pa pasa e anochi aki na su cas.

Pepita ta contesta, si ta bon, pero mira pa bo jega cas prome cu ora di desayuna Goito.

Awor e tata ta sinta tur keto ta tende y Goito ta bin para su tras mientras e ta puntre, lo bo no a gusta sali asina papa?

E tata cu tambe tin gana di sali de vez en cuando asina ta bise, no probocami.

Goito ta sali foi den sala masha contento, y Lorenzo tin di conforme cu sinta lesa su corant.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | ZATERDAG 14 JUNI 1958 | No. 3156

Caso di trahador di Lago W. cu a hinca su Voorman

Officier ta exihi 3 anja y seis luna di prison pa F.W.

ORANJESTAD: — F.W. di 35 anja kende algun tempo pasa durante ora di trabao na Lago a hinca su voorman Americano cu un cuchu den lomba travesa su pulmonnan y cual caso pa algun tempo ta wanta, sperando rapport di psychiater, ayera mainta ta hanja tende con mr. F. C. Fliek, officier di Husticia, ta hanja comproba „intencion di mata" pa cual motibo ta exihi un castigu di prison di 3 anja y seis luna (cu descuento).

E patient W. aki no ta duna psychiater ningun conclusion sensacional.

E psychiater ta constata den su rapport con antes na school W. aparente a sufri di algun atake: si e homber aki tin dificultad pa domina su emocion na e cierto momento y cu W. unicamente por worde considera menos inimputable. Riba e pregunta di Huez con por ta cu e la warda e rabia contra su voorman tanto tempo largu asina, y cu na cierto momento e ta comporte na un manera fatal, y pakiko e no a haci reclamo na su superiornan, acusado ta contesta cu na Lago, reclamonan di Arubano contra Arubano ta worde atende, pero nan no ta haci caso di reclamonan di Arubano contra Americanonan.

Pedimento di fiscal

Mr. Fliek ta saca for di barios declaracionnan cu W. a prepara bon pa haci e hecho aki y ta hanja suficiente prueba pa comproba intencion pa mata. W. a prepara un cuchu largu y a ataka su voorman tras di lomba cobardemente. Cu e homber aki no a muri ta pasobra dokternan a opere liher. Despues di a papia un biaha mas tocante e tiramento di cuchu manera ta un deporte, un historia cu ta bira custumbra caba, officier ta agrega cu door di e rapport di psychiater e caso di W. ta bira un poco mas compreadibel pero no perdonable.

E defensa

E castigu pisa cu nan tin prepara pa W. ta laga su abogado mr. M.C.A. Rojer kinipi cu wowo un rato, pero pensando riba e motibo cu mas pisa e castigu ta mas interesante e caso ta bira pa e abogado e ta habri su defensa cu un atake riba e pedimento di fiscal y ta bisa cu „intencion pa mata no ta e caso, y cu e homber tabata prepara pa mata, no ta cierto. Foi declaracionnan di acusado y testigonan e no por saca nada cu e homber tabata prepara pa mata. Asina su cliente, na e momento cu e la hinca e americano y esaki den su susto panico ta grita „no mata mi" ta contesta „Bo no ta merece la pena pa mi mata bo — ademas mi tin un familia grandi pa mantene".

Si W. berdaderamente kier a mata anto e tabatin tur oportunidad ora cu e homber ta tira na suela sin ningun defensa. Ademas mr. Rojer ta clarifica con e americano ta sara su cliente continuamente, por ejemplo dune trabao pisa pa haci, despues di un malesa grandi, ora cu dokter ta bisa cu e mester haci unicamente trabao liviano. Ora cu W. ta den W.C. e ta jega habri porta pa mal ejemplo. Dia di pascu e ta duna tur hende man cu excepcion di W. — y ademas ta duna W. cantidad di mal recomendacion y boet y asina hopi cos mas. Segun e abogado kier demostra cu e Americano M. nunca por a bini cla cu hendenan di e lugar aki y cu su conducta mes no ta di aki te aja, te asta cu tin un grupo di obrero di Lago cu a jega serca Sociale Zaken cu peticion pa tuma medidanan contra M. Mr. Rojer ta bisa na fin cu su cliente birando desespera di tanto miseria cu e la wanta di e voorman a comete e acto y ta pidi Huez pa tene tanto clemencia cu ta posibel.

Despues nan ta mustra Huez W. su conduit-kaart di militair y su strafkaart di na unda claramente bo por mira cu W. su record no ta mucho di gaba. Peticion di acusado pa dune un parti di e straf voorwaardelijk y un cura pa stop bebemento, ta resulta cu no ta mucho facil pa haci, pasobra strafnan voorwaardelijk unicamente ta worde duna, na sentencianan di menos cu un anja. Huez lo duna sentencia despues di 14 dai.

Centro Apostolico Arubano ta organisa Dia di Enfermo 12 Augustus

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente e anja aki, dia di enfermo tradicional lo worde teni 12 di Augustus. Manera anjanan anterior e biaha aki trobe e lo tuma lugar den misa di Santa Cruz. Di mainta 8'or te atardi 4'or e ocasion lo dura, lo worde haci un misa cu predicashi, banda di 12'or pastor di tur e parochianan lo duna un bendicion huntu y atardi lo tin Lof. E anja aki como e dia di enfermo ta worde incorpora cu anja Lourdes lo tin algu mas special, di cual nos no tin informacion ainda. Pa preparacionnan pa e dia di enfermos aki C.A.A. ta hanja hopi judanza di zuster Nidio Ecury.

General De Gaulle ta confronta problemanan gigantezco

OTTAWA, 13/6: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a contesta un pregunta tocante e situacion na Francia, bisando durante un conferencia di prensa na Ottawa: „general De Gaulle ta confronta cu problema gigantezco. Mi ta sigur cu nos tur, Inglaterra, Merca y Canada, lo construi tur loke ta posible pa hanja un solucion pa e problema Africano, loke lo fortifica e posicion di e paisnan occidental considerablemente."

Bon noticia for di delegacion Arubiano na New York

Vapornan grandi di Grace Line lo bini Aruba toch Santa Rosa 17 di Juli na Waaf di Oranjestad

ORANJESTAD. — Di Delegacion Arubiano, cu a sali diadomingo pasa pa New York pa sostene conversaciones cu Directiva di Grace Line, Bestuurscollege a ricibi un telegram, cual su contenido ta nifica masha bon noticia pa nos comercio.

Dos siman pasa, a ser informa, via Agente local di Grace Line, Eman Trading Co. cu e schedule p'e vapornan nobo Santa Rosa y Santa Paula, den cual schedule nos isla tabata inclui como prome haaf despues di salida di New York, a ser cambia di pronto di tal moda, cu e vapornan aki lo no a bini Aruba mas.

Como consecuencia di e conversacionnan cu e Delegacion Arubiano — forma pa Srs. O. S. Henriquez, Diputado pa Finanzas y Asuntonan Economico, Gerard de Veer, Jr., Presidente di Camara di Comercio y Clinton Whitfield, Presidente di Asociacion di Comerciantes — a hiba a cabo cu Drectiva di Grace Line na New York, e compania aki a cambia su punto di vista pa cu Aruba di moda cu e vapornan ariba menciona despues di 17 di juli lo sigui bini Aruba. Santa Rosa ta worde spera dia 17 di juli na haaf di Oranjestad.

Ta motibo di gran saitsfaccion, cu — a pesar di e noticianan cu a circula y cu a causa impresion di un decision irrevocable — nos delegacion a logra un exito asina grandi. Nos comercio sigur sigur lo ta masha contentu, cu pa via di e trabou util di nos Delegacion Arubiano, tabata posible pa logra un resultado asina importante pa nos turismo.

Relato di Polis

Di paranda

ORANJESTAD. — Despues di mei anochi di Diarazon pa Diahuebs polisnan ta topa cu un hobencito di 13 anja di edad D.H. ta keiru den cayanan di San Nicolas. Tio polis ta entrege na cas di su mayornan na unda nan ta worde conseha di paga mas tino riba nan jiu.

Deteni

E.V. di 41 anja di Oranjestad ta worde deteni pa motibo di su actonan cual no por worde menciona mas cla cu un mucha muher di 11 anja.

Ta kende ta donjo

Na warda di polis na Oranjestad nan a depone un cartera maron conteniendo un rijbewijs cu e nomber D. Donata di Seroe Patrishi 17.

Bon nanishi ta evita candela

Cu polisnan berdaderamente ta hole na unda peliger ta, ta worde comproba un biaha mas, ora den e mes un anochi aki un patroulle cu ta haci warda ta sinti un holor stranja den cercania di Shanghai Restaurant. Nan ta controle y ta ripara cu den cushina un candela a cuminsa door cu poco pam bieuw ta pega candela den un fornu. Poniendo man liher nan a evita un desastre grandi.

Minister Lampe

Di audiencia serca Reina Juliana

Segun informe cu nos tin di fuente fidedigno Minister Lampe prome cu su salida for di Hulanda pa bini Antillas, a worde ricibi na audiencia serca di S.M. La Reina Juliana.

Gran peregrinacion militar na Lourdes

LOURDES 13/6: — Mayan lo tin na Lourdes un gran peregrinacion militar internacional bao di direccion di cardenal Feltin, vicario-general dje trupanan Frances y mariscal Juin.

Esaki lo ta e manifestacion di mas grandi dje centenario di Lourdes cu 40.000 participante: 30.000 militar Frances y 10.000 estranhero.

Destacamentunan di 13 ehercito lo tuma parti. E delegacion Hulandes a yega caba.

Mayan mainta lo tin un misa ceremonial den e grot di Lourdes.

Dia domingo e 4.000 militarnan y e 26 generalnan y e 200 aalmoezeniersnan cu ta na Lourdes, lo tuma parti na un caminda di cruz impresionante.

Bo ta kere?

— Zuster, ba nota temperatura y tur otro cos dje patient aki?
— No, dokter, pero bo por tira un bista si weita tur e cosnan cu tin skirbi den su zakboek.

Mr. Kwartsz ta traha pa Lago na Hulanda

ORANJESTAD. — Oficialmente nos ta hanja tende ayera cu mr. L.C. Kwartsz, ex-zaghebber di Aruba, actualmente ta reprsenta Lago na Hulanda. Ta basta tempo caba cu Lago tabatin mester di un hende pa representele na Hulanda kende por haci hopi trabao pa e compania den diferente ocasion. Como mr. Kwartsz ta bon na altura di e manera cu Lago ta worde gerund tactico y tecnico, e posicion aki ta masha adecuado pa mr. Kwartsz.

Como representante su prome tarea ta, pone su mes na altura con ta cu e 24 hobennan cu ta estudiando na Hulanda cu beca di Lago Scholarship Foundation.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mams, waarom kopen we eigenlijk geen ZWARTE doeken?"

„Mai, pero ta pakiko nos no ta cumpra serbete completamente PRETU?"

OPENBARE AANBESTEDING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Woensdag 2 Juli 1958 om elf uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het bouwen van de R.K. Huishoudschool te Oranjestad.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar á ƒ 10.— per stel

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 7.50

OPENBARE AANBESTEDING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag, 23 Juni 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het aanbouwen van 2 leslokalen bij de Abraham de Veerschool te St. Nicolaas.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar á ƒ 10.— per stel

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 7.50

Awe nochi otro interesante partido di futbol pa e campeonato '58 entre RCA y Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeonnan RCA cu ainda no a logra nan promer victoria den e campeonato actual lo sali en busca di nan promer dos puntos contra di Estrella. Estrella pa su parti lo lucha pa ocupa e segundo lugar hunto cu San Nicolas Jrs. Alineacion di RCA awe nochi lo no tin e figura di Cay Helder, ya cu esaki ta castiga pa dos luna mescos cu Doc Williams, pa e incidente ocurri durante e partido RCA—Dakota.

RCA cu dos siman di training di nan ultimo encuentro lo aparece awe nochi contra di Estrella pa promer biaha den un campeonato hoofdklasse. Nan actuacion ulitmamente a laga hopi di desea, pero como semper nan ta reconoci como un team peligroso te na ultimo momento, esaki por ta locual ta haci e encuentro di awe nochi interesante. Di otro banda Estrella kende den nan promer salida den e campeonato hoofdklasse a sinti e sabor di victoria ora cu nan a derrota los amarillos di Dakota. Pero nan a sufri un derrota di 5—1 contra di San Nicolas Jrs., den nan segundo partido. Actualmente nan ta hunto cu La Fama den tercer lugar. Y si Estrella logra victoria awe nochi, e segundo lugar tras di Aruba Jrs. cu ta e lider actual, lo tin dos nomber Estrella y San Nicolas Jrs.

RCA pa otro banda si nan logra derrota Estrella awe nochi, di un solo viahe nan lo pasa pa tercer lugar pa forma un triple empate den e puesto aki hunto cu La Fama, y Estrella. E ora, ta keda den sotano so y sin companjo los amarillos di Dakota.

Cada encuentro di futbol durante e campeonato '58 ta presta momentonan emocionante e interesante pa e publico. Pero tin algo cu por danja tur e aspecto aki. Y esey ta e muchanan cu ta bula muraya (locual so no ta basta pa nan) y ta demostra nan malcrianza cual por cierto ta tristu pa presencia. Pero kiko ta ser haci pa descontinua e mala vista aki? Ojala cu awe nochi esaki lo no ripiti y si acaso mes e ripiti mustra cada un nan lugar, ya cu toch nan no a paga entrada, y no ta den compania di ningun persona mayor. Ta tristu berdad, si esaki mester tuma lugar, ojala cu nunca e yega na tuma lugar, pero si mester, anto no vacila.

Casualmente mi a caba di lesa y mira un foto den un courant di Venezuela, unda grupo di muchanan no mas cu diezseis anja, a worde poni den un dogcatcher y ser conduci pa warda di polis, sperando ariba e mayornan irresponsable bin busca nan si acaso nan lo bini. Un cuadro asina nos no kier presencia ni aki ni na ningun parti. Pero kende ta esun cu por evita esaki? Señor organizadornan pone orde na tur acontecimientos di e deporte cu bo ta responsable pe. Y aki ta kere cu autoridad tambe lo percura pa nos no presencia e cuadro cual mi a menciona cu a aparece den un periodico estranhero. Nos ta admira na mira juventud den deporte pero tambe nos ta admira mucho mas un mucha cu respet y obediencia pa persona mayor.

Jam Session ta pa tur musico di Jazz

ORANJESTAD. — Tocante e „jam session", cu lo worde teni Diabierne anochi di otro siman den Basi Ruti, cual nos a menciona den nos edicion di ayera, nos ta hanja mas informacion di e organisador, senjor Richard de Keyzer. E ta laga sa cu tur combo's di Aruba por tuma parti den e session aki. Tin cuater combo caba cu ta sigur cu lo ta presente, pero ademas cualkier otro banda por duna nan nomber, tambe solista, cual di un of otro manera por canta of toca un bon pieza di jazz por presenta Diabierne anochi. Pa dunamento di nomber acudi serca senjor de Keyzer (na oficina di imigracion na Oranjestad) y si no tin ocasion pa duna nomber bai numa directamente na Basi Ruti, pero semper pasa tuma un carchi serca un di e hendenan di directiva di Basi Ruti, por ejemplo serca senjor Jos van der Schoot a/c Neme.

E anochi aki lo no tin ocasion pa haci propaganda. Idea di e organisadornan ta pa haci esaki un evenemento cultural, si ta posibel tur anja repitible. Pa esnan cu kier toca algu, tin un piano, bas y stel di drum. Musica di Sur America lo no worde toca di ningun modo.

VVA I huntu cu Caribe ta dilanti den competitie di volleyball

ORANJESTAD. — Resultadonan di ultimo encuentronan di competitie di volleyball, cual nos a ricibi ta lo siguiente:

POVA I-Caribe 1—2
VVA II-Mercurius 1—2
VVA I-Mariniers 2—1

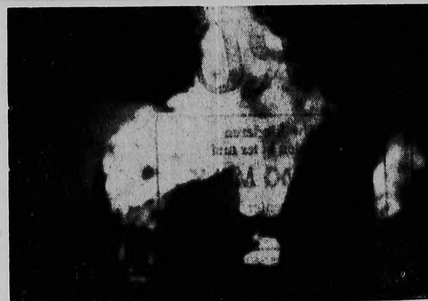
Asina cu e situacion di e competitie ta bira como siguiente:

	Weganan	Puntos
VVA I	9	21
Caribe	8	20
Mariniers	9	18
POVA I	7	14
VVA II	9	6
Mercurius	9	5
POVA II	7	3

Ex-prome minister Frances Flandin a muri

PARIS, 13/6: — Awe mainta a muri despues di tabata malu pa hopi tempu e ex-prome ministro Frances Pierre-Etienne Flandin, na Saint Jean Cap Ferrat.

Flandin a nace na Paris na 1889. Na december 1940 el a sucede Pierre Laval como prome ministro, pero mester a tuma su retiro como resultado di presion dje opresornan Aleman. Na juli 1946 tribunal supremo di Francia a kita su derecho di voto passivo, pero despues el a ricibi su derechonan civil completo atrabe.



Vlam grandi tabata sali foi dak y bentananan, padenter un candela enorme. Madruga den e bario ayi tabata mescos cu di dia cla.

Pa banda di 4.55 di madruga ayera mainta, cas di ex-reina di deporte di Corsow Lucille Haseth na Scharloweg 60 a keda completamente destrui pa candela. Aki nos ta mira con e pizo di ariba a keda, e hendenan a perde tur cos.

Ministro Lampe lo bini Corsou pa discusionnan di emergencia

DEN HAAG: — E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, W. F. M. Lampe, a ricibi order pa bolbe Willemstad mas pronto posible pa tene discusion cu su gobierno. E no tabata por duna informacion tocante e discusionnan. Sr. Lampe a sali ayera nochi pa Willemstad, for di Schiphol.

E corant Hulandes „Telegraaf" a scirbi cu Sr. Lampe no tabata por informa si e discusionnan di emergencia tin conexion cu e asunto-De Wit, pero ta parce cu t'asina; asina e corant a scirbi. Ta hala atencion tambe cu ministro S. W. van der Meer ta na Hulanda pa algun siman caba pa discuti segun el a bisa „asunto personal". Ta posible cu e kestion den cual gobernador Speckenbrink y gabinete di Hulanda semper tabatin un opinion diferente for di opinion di gobierno Antillano, pronto lo drenta un estadio acuto. A bira conoci cu ministro Van der Meer tin un cas propio na e rio Vecht na Hulanda y cu lo e bolbe Willemstad prome cu fin di otro siman.

Den circulonan di gobierno na Hulanda nan no kier saca ningun conclusion for dje actividadnan dje ministro Antillano, como esaki ta worde considera como un asunto interno dje parti di Reinado den Caribe. Tur hende por mira cu e asunto di deportacion, cu nan ta considera na Willemstad e „prueba di fuego" pa e autonomia cu nan a hanja, tin un papel importante den e asunto aki, asina „De Telegraaf" a conclui.

Matanza di rebeldenan pa Francesnan na Mei

ARGEL, 13/6: — Na mei e Francesnan a mata 3393 rebelde na Argelia; na april nan a mata 303, asina ehercito a informa. E cantidad di prisonero di guerra tabata 672 na mei y na april 663.

„Sir Campanel" lo defende nos linea e siman aki

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigos aficionados, pa di cuatro siman nos ta bay en busca di otro satisfaccion indicando nos linea y e biaha aki nos ta deposita nos confianza den primera valida cu e cabay SIR CAMPANEL. Nos ta kere cu SIR CAMPANEL lo sali di perdedor anotando su promer victoria y den primera valida. Mihor oportunidad cu e biaha aki no a yega na nos linea di e siman aki, y como e ta un cabay di bon actuacion den su pais di origen, nos ta kere cu SIR CAMPANEL ta cla pa su promer victoria. Enemigo cu nos ta mira pa Sir Campanel den es careda aki ta sinta denSESEN cu ta posee velocidad y ta sali pa un puesto di pista envidiable. Y como tercer en discordia nos ta kere cu TE CREO por presenta luchando e promer lugar durante henter e recorrido.

SEGUNDA VALIDA:

Den es carreda aki, nos ta prefera TALLEYRAND como nos promer favorito. E cabay den un unico cuatro salida na pista, no a sali for di marcador, luchando e sitio di honor durante tur su carredanan. Ademas e ta bay cu „mano e tigre" Raul Bustamante. Segundo favorito ta sinta den HONETTE cu ta corriendo ropi pareuw y ta bay cu e jinete popular Gustavo Avila. Y como tercer en discordia nos no por keda sin indica XOCHIMILCO cu semper ta cumplidor y ademas e jinete Carlos Perez ta insisti ariba su lomba.

TERCERA VALIDA:

E carreda aki ta hopi interesante, ya cu e ganador por resulta den cualkier di e ehemplarnan cu ta bay den es carreda aki. Como e carreda ta di un distancia corta nos ta prefera na promer lugar e LLAVE DOS especialmente pa TRUFADOR. Den segundo lugar nos ta indica e otro llave cual ta LLAVE CUATRO tanto pa Antomar cu ta reaparece como pa Enriant. Y como tercer favorito nos no por keda sin sejala SPARKLER.

CUARTA VALIDA:

Aunque cu e carreda aki ta mustra dificil pa hopi, nos ta kere cu LUISITO lo no tin mucho problema pa anota un victoria. Enemigonan di Luisito den e carreda aki ta sinta den HERCULES cu ta bay cu Pilin Gonzalez y MIS ECUADOR cu por resulta decisivo pa entedra y derrumbe di mayoria di combinaciones.

QUINTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos ta insisti cu TAKAN. Takan ta corriendo hopi pareuw y si e aprendiz Calixto corre cu tino nada stranjo tin den su victoria. SEA KING ta aparece un biaha mas den carredanan valida, y nos ta purba nos suerte un biaha mas cu Sea King como nos segundo favorito. Y como tercer favorito ya cu bo no por hunga menos cu tres cabay den e ultima valida, nos ta gusta INEDITO como nos tercer favorito.

SEXTA VALIDA:

Den e ultima valida aki manera den tur otro carreda nunca ta aconsejable pa anota solamente un ehemplar. Pero si bo por anota tur mes, haci esey pa sigura e carreda aki, ya cu semper e tin sorpresa. Como promer favorito nos ta indica CANGREJAL. S cabay aki pa su segundo lugar tras di e crack Paso Doble ta credito suficiente pa considera cu e promer opcion di e carreda. Segundo en termino nos ta prefera TONIGLAND pa su magnifico traqueo, y ademas e ta luci den top condicion. Tercer en discordia nos ta escoge e LLAVE SIETE pa Cucarachero y Nimio cu tin solamente algun dia mas di carreda ya cu e ta bay cumpliendo su ocho anja. Y semper na final asina nan ta saca tur loque nan por for di un cabay, cual ta pone nos kere cu Nimio porfin lo yega pa promer lugar en vez di su acostumbrado segundo lugar tras di e ganadornan.

Asina amigos aficionados, nos a indica nos favoritonan pa e carredanan valida di mayan.

Nos cuadronan moderado pa es siman aki ta lo siguiente:

Sir Campanel 1
— — — — — — —
Talleyrand
2
Honette
— — — — — — —
Llave Dos 1
— — — — — — —
Luisito
2
Mis Ecuador
— — — — — — —
Sea King 1
— — — — — — —
Cangrejal 1
— — — — — — —
4

Sir Campanel 1
— — — — — — —
Honette
2
Xochimilco
— — — — — — —
Llave Cuatro
2
Sparkler
— — — — — — —
Luisito 1
— — — — — — —
Takan
2
Inedito
— — — — — — —
Cangrejal 1
— — — — — — —
8

Sir Campanel 1
— — — — — — —
Talleyrand
2
Xochimilco
— — — — — — —
Llave Dos
2
Llave Cuatro
— — — — — — —
Hercules 1
— — — — — — —
Takan 1
— — — — — — —
Cangrejal
Tonigland 3
Llave Siete
— — — — — — —
12

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentien.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 14 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 4.00: Placer Infantil
8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 8,00: The Night Runner
AURORA 7.30: Rock—Pretty Baby
SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

Zondag 15 juni

DE VEER 6.00: Walk the Proud Land
8.30: Written on the Wind
RIALTO 5.45: Hot Shots
8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
8.00: The Sun also Rises
AURORA 6.00: Crashing Las Vegas
7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 6.30: Never say Goodbye
8.30: Away All Boats

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

15 juni 1958:

Oranjestad 7.00 pm: Ds A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9.00 am: Ds J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm: Ds J.A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 14 juni

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bobby Capo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 15 juni

10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Joe Valle
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Bookhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Orquesta America
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.00 Progr. van CCA Klassieke Muziek: Rimsky-Korsakow: Sheherazade
Rachmaninoff: 1ste Pianoconcert
Brahms: Eerste Symphonie

Apoyo di Rusia na Islandia

REYKJAVIK, 13/6: — Rusia ta apoya e decision di Islandia pa extende su lamannan territorial te 12 milla, asina a worde informa na Reykjavik.

E embahador Ruso na Reykjavik a duna como su opinion, cu cada pais tin derecho di extende su territorio di pisca te 12 milla.

Esaki ta en acuerdo cu e punto di bista, cu Rusia tabata tin poco tempu pasa na e conferencia tocante derecho riba laman.

PAGINA TRES

Ataquenan Turco ta amenaza poblacion Griego na Cyprus

ATENAS, 13/6: — Mgr. Anthimos, e metropolita di Kitium y Etnarca interino di Cyprus, a suplica parlamento di Grecia pa yuda contra e ataquenan Turco, cu ta amaza e poblacion Griego di Cyprus e ultimo dianan aki.

„Nos ta condena e ataquenan barbaro y cobarde dje gruponan di hoben Turco cu ta hanja apoyo di estranheria, di diasabra, siman pasa, na nomber di pueblo Griego di Cyprus, asina e peticion ta bisa. 4 Griego a muri y hopi a hanja herida; algun di nan grave. Propiedad Griego na balor di varios mil liber a worde cende na candela, pacus a worde destrui y saquea y varios familia Griego ta sin dak.

E autoridadnan Ingles riba e isla no a raci nada pa evita e actonan di vandalismo aki y a duna e poblacion Turco oportunidad pa comete nan orgia di sanger hora largu. Den algun caso e autoridadnan aki hasta a yuda pa medio di dispersacion di grupo di Cypriota Griego, cu tabata bai cas pura pa protega e propiedadnan di nan paisanonan. E autoridadnan Ingles no a ofrece e victimanan ningun sorto di ayudo ni proteccion. Mester considera e actitud aki como escandaloso y criminal".

Mgr. Anthimos a conclui cu e declaracion cu „pueblo Griego di Cyprus ta spera dje parlamento y gobierno Griego, cu nan lo tuma paso immediato y fuerte pa resisti un complot diabolico, cu ta existi contra nan".

Cumpleanjos feliz

Sr. Basilio Wester kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi ropi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan y Epifania Wester.

— — —

Awe ta celebra su prome feliz cumpleanjo Astrid Yvonne Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marilyn Sonia, wela Julia y Juana, bisawela Pina, omonan Hose, Dominico, Venancio, Porfirio, Victor, Oscar, tantanan Maria Johanna, Hacinta, especial su padrino Pascual Tromp, madrina Editha Gomez, especial familia Gomez y Hidalgo.

— — —

Sra. Alcida Werleman kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jan, jiunan Benito, Luisita, Vincent, Siria, Angel, Mai, Lucia, Ana, Tina, demas familia Geerman.

Felicitacion ta bai pa sra. Olinda Stede kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo, tur su jiunan, especialmente di Christina na Hulanda y Eddy na Corsouw, di Edia, Dodo, Theo y Kenny.

— — —

Ta ricibi su prome Santa Comunion na Corsouw e hobencita Rosemary Fernandez pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina, Juanitha, Ilario, Augustin, y di familia Quandus.

Srta. Sonia Vermeulen ta celebra su 21 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di Greta y Caridad Winterdaal.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alcida Ras, sra. Basilia Werleman y Juliana Figaroa.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 39

E no a conta nan cu casi el a stik den gas asficiante dje museo interesante eí. E no tabata sa ta quende ta autor tampoco dje esfuerzo na asesinato ai...... Quizas ta e homber largo bisti na e flus pretu ai a prepara su morto. E mes homber ai cu awor ta para papia cu condesa Tamarova?

Of e hecho vil aqui lo ta organiza pa e muhe bunita cu wowonan di violeta y cu ta rondona pa un grupo di admiradornan?.... Pero enfin, quizas tampoco no ta ningun hende a haci un asalto tampoco riba dje y su suegra por taba tin razon.

Quizas por tabata tambe un fatal casualidad. Y Xavier quizas nunca no a papia e palabranan terrible respecto asesinato. No, Xavier no a......

Despues di tercer cocktail el a bisa den su mes:

Tabata un casualidad.

Y despues el a sintie menos infeliz.

El a mira su suegra sinta banda di algun damas. Su cara cu e marcanan sterki tabata parce masha cansa, pero su wowonan tabata brilla y e tabata klets anima. Cu amargura Olga tabata pensa riba e cocktail cu Donna Maria lo mester a bebe caba...... Pero ta quico tabata importe esai cu loque tabata pasa den su famia?

„Ayo, querida Olga."

„Ayo, mama."

Den e combito lujoso y descuida aqui apenas nan dos por a papia riba e sucesonan di e anochi anterior.

Olga tabata sinti cu donna Maria tabata rehusa su mes cu e no a aclara e historia horrible aqui.

„Lo mi tira bista riba bo y vigila bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André".

Esaquinan tabata e palabranan cu donna Maria a expresa despues cu e complot asina terrible di Olga su asesinato a queda fracasa pa un casualidad y misericordia grandi di Dios.

Quico e por haci pa Olga ora cu e tabata sa cu e atentado mortal a ser cometi pa su mes yiu?

Elena y Dick a camna bai cerca die. E barba di mefisto di Dick tabata mas nechi corta cu antes. Manera semper e hoben americano aqui tabata mes anima y entusiasma.

„Bo ta amusa bo bon, mi amable huesped? el a puntra suavemente. „Mi 'n ta quere esai. Ningun hende no ta amusa nan riba semehante branchnan asina y mi companjera chiquito menos cu ningun hende ainda."

Olga a hanja consuelo den amistad di Dick y a bisa pa bofon:

„De la manera anto cu bo no ta considera mi na estado di haci un bon figura den e ambiente aqui?"

„Bo ta destina pa gran espacionan, pa aire fresco, pa un bida salud y natural."

„Quiere decir manera un salvaje?"

„Absolutamente. Un perla sin comparacion. Mi por haci mi mes un idea di bo den luz di luna ta balia pia 'bao....".

„Mi ta quere cu bo ta exagerando un poco. Wel m'a biba hopi den naturaleza, pero nunca a drentá mi idea pa bai balia; esai mi por sigura bo."

„Pasobra ningun hende no a trece bo riba e idea ai. Si ta mi tabata cerca bo, anto lo tabata un otro asunto."

Sin sa paquico, Olga a sinti cu toch e hoben aqui tabatin razon. Si acaso Dick tabata su companjero durante e cinco anja envez di Paul, tur cos lo a socede di otro manera. E no tabata sa cu e pensamento aqui tabata un infieldad cometi contra Paul......

„Mi sa sigur cu te awor ningun hende no a bisa bo cu bo ta parce un ninfa.'

„Mi tabata quier pa mi por a bisa cu simple......

„Wel, esai mi ta bisa. Den bo tin algo intacto y alavez bo tin algo preprecisamente contrario di esai den bo. Y bo boca...... wel, esai ta masha poco na armonia cu bo wowonan inocente. Pero comprende mi bon. E ninfa di espacionan libre ta awe nochi un muhe bunita, cu ta carga e ultimo moda cu masha elegancia.' Y criticamente el a queda ta observa Olga. „Mi ta stima mi Gran Caudilla y mi sinceridad e no tin mester di tuma na malo. Mi ta un masha sin simple........

„Mi 'n ta hanja bo asina tanto simple.' Elena a camna yega cerca nan. Carinjosamente el a pone un man riba skouder di Olga.

„Quende ta simple?" el a puntra.

Su perfume delicioso tabata flota rond di nan.

„Olga ta bisa cu mi no ta simple. Lo mi a desea di por a tende bo opinion riba esai, mi amor. Pero bo 'n tin nodi di spaar bisando cualquier mentira."

„Nunca di mi bida mi no tabatin compasion cu hombernan", el a bisa cu un sonrisa cu a demonstra lo contrario. „Pero......"

El a cesa y su cara a perde repentinamente e expresion humilde.

Cu wowonan ancho abri Elena a queda ta mira na e collar di topacio cu tabata dorna garganta di Olga y falta poco el a perde su calmo ordinario.

„Ta quende...... quen a duna bo esai?"

Olga no a comprende unbez.

„Quico?"

Elena no por a domina su mes. Su stem a denuncia nerviosidad. „E collar ai cu bo tin na bo garganta bisti......"

El a ranca e collar asina duro cu e cadena a queda den su man.

„Oh, no tuma mi na malo."

Cu mannan tembloroso e tabata trata na bolbe pega e collar na garganta di Olga. Pero Dick cu a mira cu esaqui tabata coste masha trabao a bin yud'e.

„Amorcita, com mi por a figura mi cu topacianan lo por a excita bo asina tanto...... Lo mi tene cuenta cu esainan pa porvenir. Bo ta permiti, Gran Caudilla? Bo no mester quere cu Elena a califica bo di ningun ladronicia chiquito ora cu el a ofrece na cerra e collar ai," el a bofoná.

Xavier cu no tabata sa nada dje encuentro aqui a camna ta bini inocentemente. Y mirando cu Wyne quier a hala e collar na garganta di Olga el a bisa:

„Mi ta considera como un placer di por cologa prenda na garganta di mi muhe. Ta claro cu esai ta dificil pa comprende principalmente ora cu hende tin un garganta asina bunita."

Y el a haak e coller aqui trobe manera el a haci algun ora pasa.

E cajente di Xavier su mannan riba su garganta a haci Xavier estremece un rato.

E contacto simple aqui a haci manera ta tur energia di e mucha muhe su gesto y su bista a reuni hunto.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 di Juni

CINE

DE VEER 4.00: Placer Infantil
8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 8.00: The Night Runner
AURORA 7.30: Rock Pretty Baby

SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

Diadomingo 15 di Juni

DE VEER 6.00: Walk the Proud Land
8.30: Written on the Wind
RIALTO 5.45: Hot Shots
8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
8.00: The Sun also Rises
AURORA 6.00: Crashing Las Vegas
7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 6.30: Never say Goodbye
8.30: Away All Boats

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 14 de junio:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 15 de junio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 14 di Juni

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bobby Capo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 15 di Juni

10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Joe Valle
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Orquesta America
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10—00 Progr. van CCA Klassieke Muziek: Rimsky-Korsakow: Sheherazade
Rachmaninoff: 1ste Pianoconcert
Brahms: Eerste Symphonie

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez a bira furioso ora Gatillo a bisa, cu su moketenan e no por hasi nada, e ta benta su gordel un bon pida.

Na careda e ta bini riba Gatillo, cu ta para warda, man cruza. Gatillo ta cai na suela.

Awor Elisa ta busca Happy esta Gatillo pa bin juda cu un trebao. E ta grita Happy unda bo ta, bo kier judami, ta unda e homber e ta? Mi a lagé cuida e tienda pa mi.

Diez años de desarrollo

(Por MORDEJAI BENTOV)

Ministro de Desarrollo de Israel

CONTINUACION

Este proyecto resalta uno de los principales problemas que preocupan a Israel en la actualidad. Hasta hace muy poco tiempo solo existian en el Neguev caminos aptos para las caravanas de camellos. Solo a principios de 1958 fue inaugurada una moderna carretera de asfalto que une al densamente poblado Norte de Israel con el puerto de Eilat, sobre el Mar Rojo, a traves del Neguev. Pero el camino por tierra es demasiado costoso para materiales pesados como potasio y fosfato, por lo cual la extension de la via ferrea hacia el Sur, desde Beersheva, limite septentrional del desierto del Neguev, hasta el Mar Muerto y los yacimientos de fosfatos de Oron, se hace cada vez mas necesaria. Pero Israel, presionada por la necesidad de dar vivienda y trabajo a cerca de 100.000 inmigrantes anuales, de desarrollar su industria y su agricultura, como asi tambien sus riquezas minerales, tiene por delante muchos otras „necesidades con derechos de privilegio", y el ferrocarril al Sur se halla todavia en la fase de proyectos.

Otro de los valiosos minerales que posee el Mar Muerto es el bilomo. Ha sido instalada durante el ultimo año una nueva planta en Sodoma, que produce 2.000 toneladas anuales de este material de valor elevado, y que se destina casi exclusivamente a la exportacion. Otros minerales no menos importantes del Mar Muerto, como el magnesio, todavia aguardan su turno para ser explotados.

Pero Israel no quere limitarse a exportar minerales no elaborados o semi elaborados. Se estudian actualmente planes para extraer fosforo puro de las rocas fosfaticas, que constituye un fertilizante de elevado valor y excelente precio en los mercados internacionales. La presencia simultanea de fosfatos y potasio podra permitir tambien la produccion de metafosfatos, que, combinando los dos elementos, los ofrece en forma concentrada y aumenta en mucho el precio de los articulos separados.

Israel posee actualmente una amplia industria quimica basica la planta de „Fertilizer & Chemical" en Haifa, capaz de suplir muy pronto todas las necesidades de fertilizantes, producir superfosfatos, sulfato de amonio, sulfato de potasio, sulfato bicalcico, sales de fosfatos. Esta planta realizo durante el ultimo ejercicio un movimiento anual de 20 millones de LI. (U$S 11 millones). Se preve para este año un aumento del 25%. Para mas adelante, piensa instalar una serie de plantas quimicas auxiliares para utilizar los materiales ya producidos por la planta principal.

En lo que se refiere a la productivizacion del „Lejano Sur", es decir, la zona que rodea a Eilat, sobre el Mar Rojo, se hallan las „Minas de cobre del Rey Salomon". Ubicadas a cerca de cinco millas del sitio donde el Rey Salomon fundia ese mineral hace tres

mil años (todavia se conservan grandes depositos y restos que certifican el ingenio del famoso Rey), las nuevas minas produciran anualmente unas 7000 toneladas de cemento cuprifero. Ha sido adquirida en Alemania Occidental, en los marcos del Acuerdo Israeli-Germano Occidental de Reparaciones, una moderna maquinaria que se ha instalado alli, y que significa una inversion de mas de 10 millones de dolares. Se han recivido ya muchas consultas del continente europeo como asi tambien del Japon. Tambien en este aspecto, la posicion de Israel, en la encrucijada del Este y Oeste, ofrece oportunidades magnificas para su comercio internacional.

Una de las ultimas actividades del Ministerio de Desarrollo aunque no de las menores, es la de planear la provision de suficiente energia electrica para la crecientei ndustria y agricultura del pais. En realidad, la escala del desarrollo futuro se halla condicionada a la posibilidad de conseguir cantidades suficiente de energia. En terminos monetarios, la construccion de nuevas usinas energeticas y la extension de red, toma una parte importante del presupuesto anual del Ministerio.

No menos de 226 6millones de LI (U$S 125 millones), ran sido invertidos durante los ultimos diez años en la empliacion de la capacidad de energia electrica, Aumento de 71000 KW en 1948, cuando se establecio el Estado de Israel, a 270.000 KW en 1957. Otro aumento del 55% se lograra durante el presente ejercicio fiscal cuando se complete la nueva usina de 150.000 KW de capadad, en Ashodod. Ashdod es una nueva ciudad (y puerto) que se es-

tablece en una zona donde hace diez años no se veian mas que ocasionales caravanas de beduinos.

Se halla en construccion otra planta de 150.000 KW, de modo que la produccion energetica del pais llegara a 600.000 KW alrededor de 1960, es decir, mas que el doble de la actualidad.

Estos son algunos de los proyectos que se hallan en ejecucion, en tiempo record. — para convertir al „yermo donde los vientos soplan con furia" en una region que provea de trabajo a decenas de miles de nuevos inmigrantes, que se hallan arribando a Israel desde los rincones del planeta.

Se hallan en estudio planes para poder poblar el desierto del Neguev de 100.000 habitantes adicionales durante los proximos siete años. Muchos de ellos se dedicaran a la explotacion de las canteras o a la exploracion del petroleo. Otros iran engrosando la corriente de los visitantes de las saludables termas sulfurosas de Sodoma ya hace miles de años famosas por sus cualidades terapeuticas.

El puerto de Eilat, sobre el Mar Rojo, abierto a la navegacion israeli despues de la campaña de Sinai, que rompiera el bloqueo egipcio del volumen de mercaderias que pasan por el puerto en direccion al Este de Africa y los paises del Lejano Oriente y que de alli llegan. Pero Eilat es tambien una hermosa playa de Israel, ideal para los meses invernales, donde el sol siempre brilla, donde no hay lluvias y donde el mar es siempre azul. Nuevos hoteles se hallan brotando para satisfacer a la diariamente creciente caravana de visitantes del Norte de Israel, como tambien de Europa y de allende el oceano. Asi, pues, las riquezas naturales, las fuentes termales y las condiciones climatericas se combinaran para dar vida al desierto y sustento a sus pobladores.

fin.

Charles Malik a yega Washington

WASHINGTON, 13/6: — E ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, a yega Washington awe mainta pa discuti e crisis Libanes cu ministro Dulles.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita cu Lorenzo ta drumi, pero awe Pepita tin un exigencia masha stranjo.

Na cas di nan bicinja i amigo di Lorenzo tabatin fiesta, y awor ata Pepita a lanta sinta y e ta bisa Lorenzo, hasi algo, mi no por drumi cu e fiesta ei henter anochi.

Pober Lorenzo a lanta bisti su kimona y awor e la jega na cas di ebicinja canminda tin fiesta.

E la grita e homber, bisando si bosonan no stop un bez anto mi ta jama polis.

Awor e casa, amiga di Pepita tambe a bin para na porta, y masha inocente e ta puntra Lorenzo, pakiko bosonan tambe no ta bin fiesta.

Lorenzo cu a bini asina fada a bira bai cas masha contento y Pepita cu ta sinta ta warda resultado, ta weta Lorenzo drenta masha contento. E ta bisa Pepita, bai bisti panja pa nos bai fiesta, nan a combida nos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 16 JUNI 1958 — No. 3157

Situacion na Beiroet ta sigui grave

BEYROET, 15/6: — Gobierno Libanes a haci uso di avion di reaccion ayera contra rebeldenan, koe tabata tira for di dak di casnan na Beyrut. Den varios parti di e ciudad tin lucha violento riba caya. Segun noticianan di prensa, koe no tin conformacion, ta sigui un lucha violento tambe na Tripolis y otro parti di e pais.

Radio-Cairo a anuncia, koe „revolucion na Libanon no ta contra Merica y Inglaterra, pero solamente contra (president) Chamoun."

Despues koe el a papia telefonicamente koe embahador Mericano na Beirut, ministro Dulles a califica e situacion na Libanon como „grave, pero no alarmante".

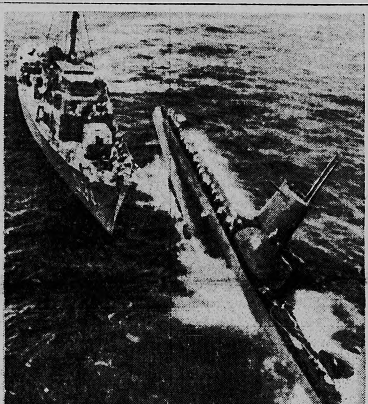
Awe mainta tempran tabatin pelea trobe den caya di Beirut entre rebeldenan y trupanan di gobierno. No tin cifra fidedigno disponibel tocante e cantidad di morto y herida. Hospitalnan a hanja orden pa no publica e lista di perdida.

Circulonan politico ta di opinion, koe oposicion na Beirut ta kier a duna un demostracion di forsa en coneccion koe presencia di e observadornan di nacionnan uni na Libanon.

Hof ta confirma sentencia di Eerste Rechter

Caso Kort Geding Willemsen-P.P.A. tocante pamfletas

ORANJESTAD. — Den dianan aki Hof di Justitie a duna su sentencia tocante e caso cu a bai den beroep pa motibo di sentencia di Eerste Rechter, haci den kort geding, cual door di mr. H.C. Willemsen a worde haci contra PPA pa motibo di scirbimento di pamfletas insultantes. Hof ta confirma sentencia di hues den eerste aanleg. Riba e sentencia aki tanto mr. Willemsen como PPA tur dos a bai den hoger beroep. E sentencia aki ta conteni, cu PPA mester paga fl. 1.000.— pa cada biaha cu e publica un pambleta, cual por worde considera insultando mr. Willemsen. Su dos otro exihencianan, pa stop publicacion di otro passages y avise (Willemsen) ta kende ta esun cu a scirbi e pamfletanan, cual no a worde consenti tampoco den hoger-beroep. PPA a pone den beroep, cu e prome Huez a condena nan sin derecho pa no scirbi y publica articulos insultante na mr. Willemsen y cu e prome huez sin derecho ta considera cu e publicacionnan cu a sali ta insultante. Riba e ultimo aki Hof ta expresa, cu e pasage den e pamfleta di 13 di Januari ta insultante, pues integridad di mr. Willemsen ta worde nega na un manera masha grof.



82 HOMBER SALBA ORA CU SUBMARINO A SINK. — E escorte di destroyer „Silverstein", ta manuvrando banda dje submarino „Stickelback", pa e salba 2 tripulante despues cu nan a dal cu otro serca di e Islanan Hawaii. E tripulantenan dje submarino ta para manera por mira tur na un banda riba dje submarino. Cinco ora y mei despues e submarino a sink bai den bom di Pacifico. E captan di „Silverstein", Comander Charles S. Swift, y Lt. Comdr Quinley R. Shultz, comandante di „Suckelback", a conta e reporternan di corant cu nan no por comprende ta con e dos bapornan ei a dal cu otro.

Casi 200 florin pa kankerbestrijding

ORANJESTAD. — E anochi di bridge y canasta cual Diahuebs a worde teni na Palm Beach Club, organisa na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa cancer, a produci fl. 203.50, un resultado cu senjora Dennert di Eagle, kende a organisa e drives, ta sumamente satisfecho.

Segun e dama ta relata nos tabatin como 80 hende presente e dia anochi den club pa hunga carta. Den departamento di canasta premionan a bai na senjora Ruiz, senjor Oslin Scholten y senjora Hese. Den bridges a gana senjor y senjora van der Brink, damas Bosman y Zonjee, y senjores Bilderbeek y Pappers y e damas Schedstok y Roding, bunita premionan cual a worde desponi pa commerciantenan pa beneficio di e fonds.

Actividad durante Mei na aeropuerto di Aruba

ORANJESTAD. — Siguiente cifras ta duna un bon idea di e actividadnan na aeropuerto Princesa Beatrix, cual actividadnan ta aumentando pocopoco. E lista ta endica cantidad di pasaheros y carga durante luna di Mei, y pa comparacion ta huntu lista di e mes un luna di anja 1957.

Mei 1957:

Entrada: 2196
Pasaheros:
Transito: 922
Salida: 2197
atemizacion:

Comercial:	210
Privado:	14
Di gobierno (militar etc.)	—
Total	224

Mei 1958:

Entrada: 2415
Pasaheros:
Transito: 1261
Salida: 2519
atemizacion:

Comercial:	218
Privado:	15
Di gobierno (militar etc.)	5
Total	238

Resultado loteria Don Bosco

ORANJESTAD. — Ayera tardi e loteria grandi di Don Bosco a hunga. Esaki a sosede den Studios di Voz di Aruba den presencia di hoofdagent ranssen di departamento di pseciale diensten.

E premio mayor a cayi riba e lot nr.1503 un auto Plymouth 1958 y segundo premio lot no. 1302 un televisor. Tur dos premionan por worde busca na Huize de la Salle.

Minister Lampe na Aruba

ORANJESTAD. — Cosi imediatamente despues di su jegada na Antilias Diasabra anochi Gevolmachtigd Minister, senjor W.F.M. Lampe, a biaha di Corsow pa Aruba. Aki e la pasa su Diadomingo, y e la bolbe ayera pa Corsow na unda den curso di awe e lo tene su prome conferencia cu otro miembronan di Gobierno.

Minister Lampe no tabata desea di duna ningun comentario tocante e posibilidad cu e lo keda na Antilias pa semper.

Varia foi raadzaal na Aruba

Bantador di piedra den prison

ORANJESTAD. — Un bonariano, un pintor I.B.B. a hanja 14 dia na Dakota ayera y algun mas tras di porta, pa motibo di su mal comportacion dia 8 di Juni den St. Maarten club, ora cu e ta sali jen di rabia di e club menciona y ta manda poco piedra paden dor di bentana. Motibo di su rabia, nan tabata hunga carta y su amigo a hunga wega falsu. Coriendo awor pa e hendenan di Isla Riba kende naturalmente ta rabia tambe awor, di ripente ta mira un auto para banda di dje, e ta manda otro piedra y que sorpresa.... ta un auto di polis cu dos Tio aden, pa mala suerte un ta hanja un glas scherf den su wowo. Berdad cu B. a logra hui bai, pero despues polisnan a hanjele toch.

B. ta trata di defende su caso un poco y ta bisa cu e no sa kiko e ta haci pasobra e tabata fuma. Pero huez ta hanja cu e no por tabata mucho burachi pasobra e la sconde masha liher y hende burachi no tin tanto tino asina.

Apesar cu mr. F.C. Fliek ta hanja e caso di B. hopi irritado e ta hanja cu mester duna B. un oportunidad mas toch y ta exihi un castigu di prison di seis siman, di cual 4 voorwaardelijk cu descuento di voorarrest. Ademas e ta ordena pa tene acusado preso mes ora. Mr. B. Immerceel ta duna sentencia segun e exihicion.

E la horta nationalidad Hulandes

ORANJESTAD. — E siguiente caso ta masha raro. Ta tocante un caballero carinjoso di 48 anja kende awor a dicidi di drenta bida matrimonio durante luna di Mei di anja pasa. Pero e capa di amor cu mayormente ta tapa tur cos, no a tapa siguiente asunto pa mucho tempo, asina senjor Da Costa Gomez di Burgelijke stand ta descubri un enganjo teribel cu bruid a haci 28 anja pasa. Es decir e la cumpra un geboorte bewijs Antillano cu tabata para na nomber di un Sabaan, Albert Hassel. Cu e papel aki, na consul Hulandes na Trinidad e ta hanja un paspoort y asina ta hanja un permit pa drenta na Antillas y por traha pa Lago. Tur es tempo e homber aki di Grenada tabata carga nomber di Hassel kende ta 8 anja mas bieuw cu ne. Cu ningun hende ta ripara e falsedad aki y cu tanto tempo a pasa cu e mes no ta ripara e enganjo mas, e ta presenta inocentemente dilanti e empleado di gobierno di burgelijkse stand. E dia di casamento a bira un dia di luto, pasobra e senjor Hassel falsu no tabatin idea cu mientras tanto e Hassels di realidad tambe a jega na Aruba caba, cual senjor Da Costa Gomez preparando e boeki di casamento ta descubri mes ora. E ambtenaar aki no por a kere cu tin dos Albert Hassels, di e mes un lugar y mes edad y ta avisa recherche.

Mr. Fliek, officier, ta hanja acusado a haci ta masha cerio. Sin derecho e la haci su mes donjo di naticnalidad Hulandes y tabata trata di duna e nationalidad aki na su esposa nobo, kende ta un ingles tambe. Nationalidad Hulandes ta un propiedad masha baloroso y ta exihi un castigu di prison di 3 luna y un boet di fl. 150.—.

Mi por keda traha na Lago „H. ta puntra jen di miedo. Ademas mr. Immerzeel ta hanja loke H.B. a haci masha malo y ta condena acusado pa tres luna di prison cu dos luna voorwaardelijk.

Habri porta di auto na banda robez

Senjora J.H.C.A.-W tin di duna cuenta na Huez, pa e hecho cu durante luna di December den Nassaustraat e ta habri porta di su auto pa banda na unda trafico mester pasa, y un portuges V.d.S.R. ta pasa riba su bicicleta y un choque tabata enevitable. E portuges a worde herida asina cerio cu e mester a keda 14 dia na hospital y durante 6 siman mas no por a traha, su lomba a sinti cu e cajida cu e la hanja. E dama ta bisa cu e ta pensa cu ta permiti pa habri na e banda ayi y cu e homber riba bicicleta mester para ora cu e mira un hende ta sali foi auto. Pero officier no por bisa nada otro cu e dama mester a pensa malo. Ta duele masha pa e acusada, pasobra habrimento di un porta di auto ta un cos cu ta tuma lugar hopi biaha pa dia y den 100 biaha un biaha ta bai malu. Den e caso aki t'asina y cu hopi mal resultado. E ta exihi un castigo voorwaardelijk di un siman y fl. 50.— di boet. Huez ta considera e exihicion y ta duna sentencia di fl. 75.— di boet so.

Conferencia di YMCA na Jamaica

ORANJESTAD. — Durante e conferencia grandi cu lo worde teni di 13 di Juni te 19 di Juni na Jamaica y na unda tur representantenan di „Y" di henter parti di mundo ta worde spera, Aruba su representantenan tambe lo ta presente. Di nos Isla lo ta na e conferencia presidente di YMCA di Aruba, sr. R. Steele y e instructor di deporte di „Y" Herman Figueira, Harry Wever y Leslie Lejuez.

Campamento pa muchanan na POVA

ORANJESTAD. — Dianan di vacantie ta jegando, asina tambe dianan cu muchanan ta bai campo. E camponna pa e hobennan aki; papiando di e damasnan dia 4 te 9 di Augustus y pa e caballeros di 11 te 16 di e mes un luna.

Dia 29 di Juni Reina di Deporte 1958 pa Aruba lo worde anuncia

ORANJESTAD. — Diaberne anochi den Trocadero un grupo di representantes di ASU a tene un conferencia cu cuater di e cinco aspirantenan pa reina di deporte di 1958.

Tabata presente senjor U. van Breet, secretario di ASU, di comision di programa presidente I. Franka y miembronan Dolfi Oduber, Tico Kuiperi y Johnny Oduber. E damanan cu tabata presente Emelina Yarzagaray, Ana Fingal, Nora Romer y Frieda Wiersma (Jammer cu Marie Willems no tabata presente) Nan ta hanja oportunidad pa hanja algun informacion y tambe tabatin oportunidad cu nan por a duna senjores di ASU algun sugestion eventualmente. Entre otro nan a worde informa cu dia 20 nan lo worde presenta na publico y cu dia 29 despues di e encuentro di baseball lo worde anuncia ta kende a sali eligida pa e anja aki.

Relato di Polis

Horta bicicleta

ORANJESTAD. — E.N. de C. di Noord ta raporta na polisnan cu nan a hiba su medio di transportacion di dos wiel. Mes ora Tionan di Noord a cuminsa averigua y asina ta logra di hanja e culpablenan, tabata e hoben di 15 anja V.D. y su amigo di 10 anja K.D. D.C. ta hanja su bicicleta trobe y e dos muchanan ta hanja un bon scual serca polisnan.

Hanja y perde

Senjor Julio van Dinter di Emmastraat 6 a depone na warda di Oranjestad, cinco pida biljechi di Corsow. Srta. Margerita Visser di Magdalenastraat no. 7, na San Nicolas a perde henter un tabla di biljechi. Senjora Angelica Bislip di Nieuweweg 23 na San Nicolas a perde su rijbewijs.

Ladron

A.W. di San Nicolas a reporta na polis cu ladronnan mester a hiba tur su placa.

PROGRAMA DI A.S.U. OLYMPIADA

ORANJESTAD. — Di 20 Juni te 29 Juni ASU ta tene su Olympiada, antes jama Siman di ASU. Awor e programa aki ta dura mas cu un siman, asina pa duna mas oportunidad pa participa den e concurso. E programa di e Olympiada aki ta lo siguiente:

Diabierne 20 Juni, Wilhelmina Stadion 7.30 p.m. Defile di delegacion di deporte.

8.00 pm Discurso di presidente di ASU.

Entregamento di copa di Prins Bernhard.

Candidatanan pa Reina di deporte ta defila pa publico.

Demostracion di Judo y wega di spada.

9.00 pm Baseball entre dos selecciones di Little League.

Diasabra 21 Juni, Club Surnam, 3.00 pm Concurso biljart.

Wilhelmina Stadion, 8.15 pm futbol Aruba-Venezuela.

Diadomingo 22 Juni, Wilhelmina Stadion, 10.00 am Pustamento di cabai.

Commandersbaaiclub, 10.30 am concurso biljart.

Sociedad Bolivariana, 2.00 pm pingpong.

Wilhelmina Stadion, 4.00 pm futbol Aruba-Venezuela.

Dialuna 23 Juni, Aruba Jrs. baan, 7.30 pm Basketball caballeros campion vs Sub campion.

Aruba Jrs. baan, 8.30 pm Basketball damas Aruba vs Colombia.

Diamars 24 Juni, Aruba Jrs.-baan, 7.30 pm Basketball caballeros.

8.30 pm Basketball damas Aruba vs Colombia.

Lago Sport park, 7.30 pmp careda biciclista y atletico.

Diarazon 25 Juni, Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Baseball Oranjestad vs San Nicolas.

Diahuebs 26 Juni, Caribe, 8.00 pm Final di volleyball.

Diabierne 27 Juni, Lago Sport Park, 7.00 pm Hisamento di peso.

Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Softball final knockout.

Diasabra 28 Juni, Tivoli-baan, 3.00 pm Tennis.

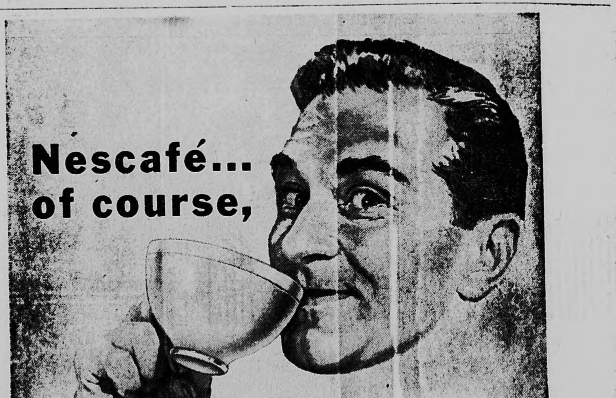
Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Baseball Aruba vs Venezuela.

Diadomingo 29 Juni, Basi Ruti, 10.00 am Deporte di awa, pustamento di boto di bela y di motor.

Wilhelmina Stadion, 2.00 pm Baseball Aruba-Venezuela.

Tivoli-Baan, 3.00 pm Tennis.

Wilhelmina Stadion, 5.00 pm Coronacion Reina di Deporte.



Editoriale Notities

Het was een verheugend telegram, dat vrijdag door de Arubaanse delegatie vanuit New York naar Aruba verstuurd kon worden.

De nieuwe „Santa Rosa" zal Aruba regelmatig aandoen te beginnen met de tweede reis.

Het heeft er dus veel van alsof de reis succesvol geweest is. Een paar vragen echter blijven nog open en wij hopen, dat zodra de delegatie teruggekeerd is, daarover opheldering gegeven wordt.

Het was namelijk bekend, dat de „Santa Rosa" Aruba zou aandoen, indien dat nodig was, m.a.w. indien er voldoende passagiers waren. Nu is er voor de komende maanden, tot oktober ongeveer, veel geboekt voor Lagomensen, die met verlof gaan. Het was dus al te verwachten, dat de „Santa Rosa" vrij veel in Oranjestad's haven zou liggen. Uit het telegram maakt men op, dat dit nu veranderd is in een definitieve „call" elke veertien dagen. Maar of dit nieuwe schip na de grote toevloed van deze verlofgangers ook nog regelmatig Aruba zal bezoeken, weten wij niet. Hopenlijk heeft hier de delegatie gunstig antwoord op.

Jammer is, doch vrijwel onveranderbaar vanaf de beginne, dat ons eiland niet op de maidentrip bezocht zal worden. Dit zou Aruba namelijk een niet te schatten hoeveelheid gratis publiciteit gegeven hebben.

Laten wij echter hopen, dat vanaf de tweede reis de „Santa Rosa" elke veertien dagen Oranjestad zal binnenlopen en dat als straks de nieuwe „Santa Paula" in de vaart gebracht wordt, ook dat schip ons eiland niet zal vergeten.

Suriname krijgt een Seminarie

SURINAME: Kortgeleden is een commissie benoemd, bestaande uit vijf leden, met de opdracht voorbereidingen te treffen voor de oprichting van een seminarie in Suriname. Het doel van dit seminarie is Rooms Katholieke jongens in de leeftijd van ongeveer 11 jaar de gelegenheid te bieden in hun eigen land zich tot het priesterschap voor te bereiden onder leiding van ter plaatse vertoevende leraren. Het seminarie zal gefinancierd worden door de Rooms Katholieke congregaties in Suriname.

Jamaica

Bevordering van landbouwvoorlichting

Jamaica.: — De regering van Jamaica heeft kortgeleden 45 film-projectietoestellen aangekocht ter bevordering van de landbouwvoorlichting door ambtenaren, die werkzaam zijn in de gebieden, die voor uitbreiding van de landbouw in aanmerking komen.

Deze toestellen zullen gebruikt worden voor het vertonen van films over nieuwe landbouwmethoden en agrarische ontwikkelingsplannen.

De regeringsfilmdienst zal de films ter beschikking stellen op verzoek van de betrokken ambtenaren. De afdeling Voorlichting van de „Jamaica Agricultural Society" en de „International Cooperation Administration" zullen eveneens kleurfilms ter beschikking stellen.

Door het vertonen van deze films zal men een groter aantal landbouwers kunnen bereiken dan tevoren het geval was. De aanschaffing van deze toestellen houdt namelijk verband met de van ambtelijke zijde ontvangen klachten over de moeilijkheden om met een groot aantal landbouwers in contact te komen en om hun voorlichting te geven over landbouwaangelegenheden.

De film-projectie-toestellen zullen dan ook gebruikt worden op landbouwersbijeenkomsten en op de trainingsdagen, die voor de landbouwers georganiseerd worden.

Trinidad

Twee miljoen dollar voor toerisme

Brits West Indie.: — Een plan voor de ontwikkeling van het tourisme in Brits West Indië ten bedrage van 2 miljoen dollar werd vorige maand in Trinidad door Dr. Carl LaCorbinière, de federale minister voor Handel, ontvouwd. De uiteenzetting van dit plan werd gedaan aan de uitgever van het dagblad „Jamaica Gleaner", tijdens zijn bezoek aan Trinidad. Volgens Dr. LaCorbinière biedt de ontwikkeling van het toerisme de meeste kans van slagen. In dit verband deelde hij mede, dat hij zou voorstellen, dat de belangrijkste luchtvaartmaatschappij, die in het West Indisch gebied opereren, in contact zouden treden met grote Canadese en Amerikaanse vakverenigingen en met leidende werkgeversorganisaties in deze landen en in West Indië om gezamenlijk een vereniging op te richten met als doel arbeiders in Canada en Amerika in de gelegenheid te stellen jaarlijks hun vacantie door te brengen in de verschillende West Indische eilanden, al naar gelang de keus van de vacantiegangers Dr. LaCorbinière zei onder meer, dat er jaarlijks minstens 10 miljoen arbeiders hun vacantie in West-Indië kunnen doorbrengen en dat wanneer ieder vacantieganger ongeveer 200 dollar uitgeeft, dit een inkomen betekent van 2 miljoen dollar. Bovendien zou een dergelijk tourisme zijn weerslag uitoefenen op de landbouw, het bouwwezen, het ambacht en op vele andere onderdelen van de West-Indische economie.

Indonesische regeringstroepen ten noorden van Menado geland

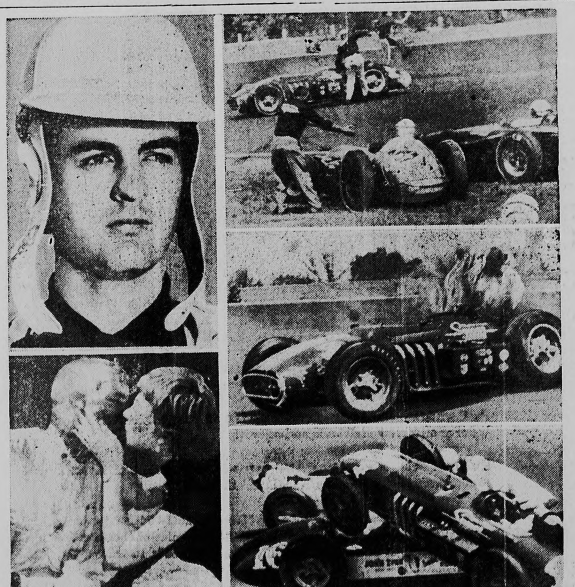
Djakarta, 15 juni.: — Regeringstroepen zijn vrijdag ten Noorden van Menado geland, zo is zondag bekendgemaakt.

Frankrijk zal tien militaire posten in Marokko terugtrekken

Rabat, 15 juni.: — De Franse ambassadeur te Rabat, Parodi, heeft de Marokkaanse premier Balafrej medegedeeld dat Frankrijk de bezetting van tien militaire posten zal terugtrekken. Zes posten in Oost-Marokko zullen binnen veertien dagen en vier posten in Zuid-Marokko binnen een maand ontruimd worden.

den.

In de hieromtrent door het bureau van premier Balafrej uitgegeven mededeling wordt gezegd dat de ontruiming geschiedt „in het kader van de algehele terugtrekking van alle Franse troepen in Marokko."



TRAGEDIA Y VICTORIA NA INDIANAPOLIS. — E foto aki (top, drechi) a worde saca algun seconde cu 12 auto di race a dal tras y contra di otro durante dje prome etapa di e race di 500 milja „Memorial Day" na Indianapolis, Indiana. Den fondo dos homber ta corre bai trata di yuda Pat O'Connor (top, robes) pa sake for di su vehiculo. Algun seconde mas despues su auto a baster na candela y ela muri kima. Den center na drechi e vlamnan ta sali rondo di O'Connor kende ta den dje auto. Mas abao, na drechi, ta dos dje autonan cu a dal cu otro den dje choke. Abao na robes, Jimmy Bryan (tres biaha campeon nacional di pustamento di auto na Merca), ganador di e 500-Mile Speedway Race, ta hanja un soenchi pa su victoria for di e actriz Shirley MacLaine. Bryan a corre e race aki den 4 ora, 44 minuut, 13.81 seconde pa un speed promedio di 133.791 milja pa ora.

VS willen opheldering omtrent Sovjet-nota

Washington, 15 juni.: — De V.S. zullen de Sovjet-regering enige ophelderingen vragen omtrent haar nota waarin zij er mee instemt, dat op 1 juli a.s. deskundigen te Geneve bijeenkomen om middelen voor de ontdekking van kernproeven te bestuderen. Dit is zaterdag door het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken bekendgemaakt.

De vragen zullen betrekking hebben op de deelnemende landen en op het feit dat Moskou schijnt aan te nemen dat de staking van de kernproeven in beginsel al vaststaat. In bevoegde Amerikaanse kringen verklaart men hieromtrent dat de V.S. zich steeds het recht voorbehouden om aan de overleg andere deskundigen dan Fransen en Britten te laten deelnemen en dat zij het standpunt blijven huldigen, dat deelneming aan het overleg op zichzelf niet inhoudt, dat Amerika zijn proeven met kernwapens zal opschorten.

Turquia a rechaza plan Ingles

ANKARA, 15/6: — Turquia a informa Inglaterra ayera, koe e ta rechaza e proyecto Ingles pa un solucion di e kestion di Cyprus, y koe e ta mantene su demanda pa parti e isla entre e gruponan Griego y Turco di e poblacion.

Prome ministro Menderes di Turquia a conferencia ayera koe embahadornan di Merca, Rusia y Francia

Datonan di bomba hydrogeno ta keda secreto

WASHINGTON 15/6: Merca lo pidi Rusia algun informacion tocante e nota Ruso, den cual e ta conbeni pa especialistanan reuni na Geneve dia prome di Juli pa studia medionan pa descubri experimentonan nuclear.

Esaki a worde anuncia ayera pa departamento di asuntonan exterior di Merca.

E preguntanan lo referi na e nacionnan, koe ta tuma parti, y na e hecho, koe Rusia aparentemente ta acepta, koe stopmentu di experimentonan nuclear ta un hecho en principio.

Circulonan autorisa Mericano a declara den e coneccion aki, koe Merca ta gueda reserva e derecho pa especialistanan, otro koe Ingles y Frances, tuma parti na e discusion, y koe Merca ta mantene e punto di bista, di participacion na e discusion en si, no ta encerra, koe Merca lo suspende su experimentonan koe armanan nuclear.

Explosion nuclear nobo Americano

Tipo di arma nuclear nobo?

WASHINGTON, 16/6: — Departamento di defensa Mericano y e comision pa energia atomica Mericano a anuncia ayera, koe atrobe a realisa dos explosion nuclear Djasabra na e isla Bikini den Pacifico. Esaki ta e di seis y di siete experimento di e serie pendiente.

Tipo di arma nobo?

Segun cientificonan Hapones ta posibel, koe e Mericanonan a experimenta un tipo nobo di arma nuclear den Pacifico. A resulta awe na Hapon, koe e vibracionnan atmosferico procedente di e region di e isla Bikini, unda e Mericanonan ta realisa experimentonan nuclear actualmente, ta hopi mas fuerte koe durante e experimentonan Mericano anterior den e region aki.

Campeonato mundial di football na Stockholm

Resultado dje weganan di football cu a ser hunga ajera pa torneo di campeonato mundial ta resona di tal manera:

West Duitsland - Noord Ierland 2—2; Argentinie - Tsjechoslowakije 1—6; Paraguay - Joegoslavie 3—3; Frankrijk - Schotland 2—1; Mexico - Hongarije 0—4; Brazilie - Rusland 2—0; Oostenrijk - Engeland 2—2; Zweden - Wales 0—0.

Trupa Indones a desembarca na Menado

DJAKARTA, 15/6: — Trupanan di gobierno Indones a desembarca dja-bierne na noord di Menado (isla di Celebes).

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentien, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 65-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 16 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: The Phenix City Story
PRINCIPAL 8.00: The Sun also Rises
AURORA 7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 7.30: Asi es mi Tierra

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

4.30 Orquesta Sublime
11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
9.00 Conjunto
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.00, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Apuntes Editorial

Tabata un telegram satisfactorio, cual Diabierne a worde manda door di e delegacion arubano foi New York pa Aruba.

E „Santa Rosa" nobo lo bishita Aruba cu regularidad foi ... di dos biaha. Ta parse cu e delegacion tabatin exito. Un ... di pregunta ta keda pendiente ainda y nos ta spera, cu ... e delegacion bolbe Aruba, nos lo hanja clarificacion ... nan.

Es decir tabata conosi, cu „Santa Rosa" lo bishita Aruba, si tabata necesario, cu otro palabra, si tabatin suficiente pasaheros. Awor cu e lunanan ... ta bini, te cu October mas ... menos, tin hopi hende di La... cu nan nomber ta riba lista ... ta bai cu verlof. Asina tabata di spera, cu „Santa Rosa" ... a bishita Aruba toch de bes ... cuando. Di e telegram bo ... hanja idea cu e bapor aki lo ... haci un bishita definitivo cada ... dia. Awor si e bapor gran... aki despues cu no tin tanto pasahero riba lista pa verlof lo ... bishita Aruba cu frecuencia, esey nos no sa te ainda. Nos ta pera cu e delegacion tin ... contesta favorable riba esa...

Lastima ta, y casi no por tin cambio mas foi principio, cu nos isla lo no worde honra cu ... prome biaha. Cu esaki lo a ... na Aruba gratis un publicidad enorme ta un hecho.

Pero laga nos spera, cu foi ... dos biaha, cada dos siman „Santa Rosa" lo drenta nos haf ... Oranjestad, y despues cu e otro bapor nobo „Santa Paula" ta cla, cu esaki tambe lo ... worda riba nos isla.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di combati mal uso di alcohol na Aruba lo presenta siman entrante siguiente pelicula na siguiente lugar:

Dialuna, 16 Juni 1958 Savaneta.

Diarazon, 18 Juni 1958, Brasil, tereno di misa Christo Rey.

Diabierne, 20 Juni, San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur presentacion lo cuminsa pa 19.30 y lo dura mas o menos ora y mei largu.

Retiro di Griegonan for di Izmir

ISTANBUL, 15/6: — E empleadonan Griego di Pacto Atlantico, koe tabata estaciona na Izmir (Turquia) a worde retira ayera. Esaki a sosode sin intervencion di e cuartel general di Pacto Atlantico, y a worde regla directamente entre e autoridadnan Griego y e interesadonan.

Circulonan autorisa na Atenas ta considera e medida aki como e prome paso di gobierno di Grecia den direccion di un kibramentu di e relacionnan diplomatico entre Grecia y Turquia.

PAGINA TRES

DEN UN PARTIDO BRILLANTE RCA v.s. ESTRELLA 3-0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi bao direccion di referee Figaroa a worde celebra otro partido di futbol pa e campeonato 1958, den Wilhelmina Stadio. Den e promer trinta minuut di e partido RCA a luci un rapidez atakando continuamente den e area di Estrella. Però nada productivo ya cu es tempo menciona nan no por a logra anota. Estrella di otro banda solamente mester a resisti e atakenan aki, pero en cambio no por a acerca e meta di RCA.

Den trinta y dos minuut di e partido Roro Hernandez ta shoot pa laga e portero di Estrella sin e minimo di chens. Un pa nada e partido ta sigui te halftime. Durante e promer etapa aki a bin un cambio den e alineacion di RCA kende por cierto a aparece cu un team henteramente diferente for di su presentacion den e weganan anterior di e campeonato. Como portero unda na principio di e campeonato nan tabata luci debil a aparece e figura di Mackay ex-portero di Hollandia cu ultimamente tabatin un bunita actuacion. Den defensa a reaparece Gabriel Kelly. Werleman cu a cuminza a ser cambia pa Coty Lopez cu a pasa pa centro delantero lugar di Edwin Dirksz cu a bin cubri e puesto di back. Tambe a haci su promer aparicion den e campeonato actual Gonzalez, kende anja pasa tabatin un bunita actuacion pero tabata retira pa lesion.

Den e segundo etapa, RCA ta logra anota dos biaha mas pa pone e score tres pa nada. Esaki no a ricibi ningun cambio y e partido a termina cu un victoria pa RCA ariba Estrella di tres pa nada. Cu e victoria aki RCA a pasa ocupa e tercer puesto hunto cu Estrella y La Fama den e posicionnan di e teamnan, cual ta lo siguiente:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Juniors	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
RCA	2	1	0	1	3	5	2
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
Dakota	2	0	0	2	1	4	0

Lider goleadores despues di e wega di Diasabra no a ricibi ningun cambio, y Colina di La Fama ta sigui adilanti cu cuatro anotaciones. Tur awor, sigui pa Solognier di San Nicolas Jrs. cu tres anotaciones. Lo demas ta sigui den e lista cu dos anotaciones. Mayan anochi lo enfrenta otro La Fama y Dakota. Ojo cu e muchanan cu ta bula muraya es anochi aki!

Baliando Aruba Royal Club ta ocupa su lugar nobo

ORANJESTAD. — Pa banda di cuarto pa diez Diasabra anochi presidente di Aruba Royal Club senjor Mingo Salazar ta habri e lugar nobo di club oficialmente cu un descurso. Senjor Salazar ta gradisi specialmente barios miembronan pa nan trabaonan cu nan a haci siman largu den nan tempo liber pa haci e edificio bjieuw na unda antes tabata Club Antiliana, bira un lugar agradable na unda hende por bin sinta un rato cu gusto. E club aki por worde considera un dje mas activonan y di mas alegre durante ultimo tempo.

E club aki dos anja sigui a entrege pa carnaval un prins completo cu su Pancho! Ningun Club na Aruba a jega asina leew nunca, algun di e miembronan cu a traha hopi pa a haci e lugar aki presentable manera cu e ta awor ta: Frank Torris, Orlando Joaquin, Ciro Heronimo y Manuel de Freitas.

Loke nos mes a ripara durante nos bishita e dia anochi na e club ta cu tin hopi progreso. Podium pa e bande ta cambia, espacionan cu antes tabata para pa via di mal comparticion ta resta awor. Interior di e lugar ta den color moderno, den un palabra Aruba Royal Club a bai pa dilanti. Y cu nos no ta so ta e unico cu ta pensa esey, Diasabra bo por a weita bo mes na tur e cara feliznan cu tabata balia den e club. „Los Duques del Caribe" tabata encarga pa e muziek.

Santa Cruz Stars a perde contra Nesbitt's cinco pa cuatro

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diadomingo mainta den un interesante partido di beisbol Santa Cruz Stars a ser derrota door di Nesbitt's cu e minimo diferencia di un carreda. Esaki tabata segundo encuentro di cada un den e campeonato actual. Ambos a subi terreno cu un victoria cero derrotas.

Como lanzador a cuminza pa Santa Cruz Stars, I. Ras cu a lanza un total di cinco innings y mei a pasa ocupa despues di esaki e puesto di primera base, y como lanzadora pasa C. Angela. E peloteronan di Nesbitt's a conecta Ras un total di cuatro hit, y a anota cinco carreda. Nan no a conecta hit ni a anota ningun carreda na mi di C. Angela. Pa Nesbitt's a cuminza lanza den un reparicion Yubi Toppenberg cual a worde cambia den segundo inning pa Sonny Baptist. Toppenberg a duna cuatro punch-out, tres base por bolas y a permiti solamente un carreda den un inning y medio. Santa Cruz Stars cu a resulta un weso duro pa Nesbitt's a presta dos bunita wega den su dos salidanan. E promer nan a gane cu anotacion di ocho pa siete contra Chesterfield. Y ayera mainta nan a cay venci pa e diferencia di un carreda contra Nesbitt's cu a score cinco biaha y nan cuatro. Santa Cruz Stars a conecta un total di tres hit. Nan a ricibi siete base por bolas, un deadball, y a comete cinco errares. Nan pitchernan a propina Nesbitt's un total di 8 ponche. Pitchernan di Nesbitt's a propina Santa Cruz Stars un total di 14 ponches, y nan a comete un total di dos errores, y a concede siete base por bolas. Pitcher ganador Sonny Baptist y pitcher perdedor I. Ras. E premio di ayera mainta tabata un obsequio di Neme, un electric clock cu a ser gana door di Mito Maduro cu ticket numero 13268. Diarazon anochi den e partido di Santa Cruz Stars y High Life, e premio (doorprize) lo ta un obsequio di Peasant Shop.

BOX ECORE

Nesbitt's:

	Ab	C	H	O	A	E
P. Richards 2b,c	3	1	0	8	1	0
H. Oduber cf	4	0	0	1	1	0
J. Muyale ss	4	1	1	2	0	1
Zandaam lf	2	1	1	2	1	1
R. Jack 3b	4	1	1	1	2	1
E. Ponson c,1b	4	1	1	8	1	0
Bardouille 1b,2b	4	0	0	3	0	0
R. Ponson rf	2	0	0	0	0	0
Y. Toppenber p	1	0	0	1	0	0
Chirino rf	2	0	0	1	0	0
Maduro 2b	0	0	0	0	0	0
Totales	30	5	4	27	4	2

Santa Cruz Stars:

	Ab	C	H	O	A	E
P. Dirksz cf	4	0	1	3	0	0
J. Maduro 2b	2	0	0	3	2	0
J. Alberts 3b,ss	2	0	0	2	1	1
O. Lampe lf	3	0	0	1	0	0
C. Angela c,p	3	1	1	4	0	0
J. Panneflek rf	3	0	0	0	0	0
M. Angela 1b,c	4	1	0	8	1	1
G. Angela ss	1	1	0	0	2	2
I. Ras p,1b	4	0	0	5	0	0
C. Rasmijn 2b	2	0	0	1	1	0
B. Wester rf	1	0	0	0	0	0
A. Angela 3b	2	1	1	0	0	1
Totales	31	4	3	27	7	5

Nesbitt's	200	300	000	- 5-4-2
Sta. Cruz Stars	030	001	000	- 4-3-5

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Maria Giel kende a recorda su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo Detrio, 11 junan, 5 nietonan, 4 suegronan, 5 rumannan, di tur su-brina y subrino y demas familia.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Emeraldo Deluvio kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, rubrinanan, amigonan 5de klas di St. Jozef school na Savaneta.

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Luisa Federica Deluviok pa motibo di su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan, wela Marie, welo Asirito, omonan Ricardo, Jose, Maria, Emeraldo, prima Siria, amiganan, especialmente di su pepe Srta. Petronilia Pereira.

E caballero Juan Wernet kende ta celebra su cumpleanjos ake ta ricibi hopi felicitacion di su tata Adriaan, mama Clarita, rumannan Marco, Rica, Nadi, Penchi, Eileen, Stella, Greci, Marcial, Lelia, wela Johanita, tanta y omonan amigo y amiganan, 2 sobrinanan Choy y Emma Thiel.

Margaritha Wouters kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, madrina Candida, padrino Jose Bas, welo y welanan, tantanan, tambe di Shirley, Randy y Roly Boezem.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Juan Tromp, Antolino Rodderstaat, Francisco Kock, Ruben Geerman, Ismael A. Winterdaal, Greta Geerman, Osaria C. Dirksz, Vilma Paris y Margo Bremen.

Amstel a pasa ocupa e promer puesto den e campeonato di beisbol '58

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diavierne anochi den Wilhelmina Stadion e quinto partido di e campeonato actual a worde celebra entre los cigarilleros Chesterfield y los cerveceros Amstel. Esaki a resulta un facil victoria pa Amstel unda e cerveceronan a conecta un total di diezitres hit y solamente a comete dos errores.

Mientras cu Chesterfield a haci e asunto aki mas facil pa Amstel ya cu nan a conecta solamente seis hit, pero a comete un cantidad di un dozijn di errores. Amstel a gana cu un total di diezun carreda contra ocho di Chesterfield. E cerveceronan a luci hopi den bateo, unda e joven R. Benschop a bati di cinco-cuatro. Harold Hughes y A. Richardson ambos a bati di cinco-tres. Di e cigarrilleronan ningun por a pasa di mas cu un hit. Nan shortstop Ellis a resulta henteramente e awor anochi aki, ya cu el a comete un total di cinco errores. A perde e partido J. Peterson cu a worde releva den di sexto inning pa el zurdo Wilson. Pitcher ganador tabata C. Jack kende tambe a worde asisti door di Donald Pantophlet despues di siete innings y un tercio. E premio di es anochi tabata un obsequio di Wimco den un estuche pa homber Max Factor. Esaki a ser riba pa nueb'or manera costumber y e numero ganador 00003 a ser presenta pa colecta su premio den e minimo di tempo.

Despues di e partido Amstel tin dos victorias cero derrota, mientras cu Chesterfield tin dos derrotas cero victoria.

BOX ECORE

Chesterfield:

	Ab	C	H	O	A	E
S. Reed 2b	3	2	1	3	3	0
E. Voorst cf	4	2	1	0	0	1
G. Richar. lf, c	3	2	1	3	0	1
L. Gibbs 1b	3	1	1	9	0	0
S. Ellis ss,3b,ss3b	3	0	1	3	3	5
C. Richar. rf	4	0	0	1	0	0
W. Bailey c	1	0	0	2	0	3
A. Pantoph. 3b,ss	4	0	0	1	1	1
J. Peterson p	3	0	0	2	4	0
T. Blyden lf	2	1	1	0	0	1
Wilson p	1	0	0	0	0	0
Totales	31	8	6	24	11	12

Amstel:

	Ab	C	H	O	A	E
A. Marlin ss	4	0	0	1	4	0
G. Hodge lf	3	1	0	1	0	0
A. Richardson 3b	5	2	3	0	3	0
H. Hughes cf	5	2	3	1	1	0
R. Benschop 1b	5	2	4	10	0	0
A. Richardson 2b	4	2	0	2	2	0
J. Meade c	5	1	2	8	0	1
P. Wilson rf	3	0	0	4	0	0
C. Jack p	3	0	0	0	2	1
D. Pantophlet p	1	1	1	0	0	0
Mally cf	0	0	0	0	0	0
Totales	38	11	13	27	12	2

Chestenfield	010	020	302	- 8- 6-12
Amstel	113	023	10	- 11-12- 2

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 16 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: The Phenix City Story
PRINCIPAL 8.00: The Sun also Rises
AURORA 7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 7.30: Asi es mi Tierra

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Sublime
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
9.00 Conjunto
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 40

„Mi ta hanja cu e topacionan ta pas masha bon cerca wowonan di Olga. E combinacion ta fantastica, Bo tambe no ta quere esai, Elena? Bo ta un muhe asina artistica; duna mi bo opinion...'

Elena a pone su man riba braza di Dick, sin duda pa sconde su nerviosidad.

„Bo ta scohe adornonan cu masha smaak, Xavier. B'a recorda riba wowonan di Olga ora cu b'a cumpra e adorno ai. Of e por tabata un pieza antigua cu bo tabatin caba?"

Xavier a sonrei.

„Bo por considera compro dje cadena ai como un sorto di presintimiento, pasobra mi a cumpre ainda mas prome cu mi tabata conoce mi muhe. Ademas mi tin di reconoce tambe cu m'a reserv'e pa un ocasion particular.'

„Tesai a presenta awor?"

Aparentemente Elena quiera continua e combersacion yen di punjaladanan di feneta aqui. Dick a queda ta scucha cu mannan riba su lomba sonriendo y tranquil y tabata mira di un na otro. Un ora e tabata mira Xavier y otro e tabata mira Elena, como si fuera e quier a trata soluciona problema dje palabranan aqui.

„Lo mi quier a sa puramente pa curiosidad quico e ocasion particular ai lo tabata', Elena a insisti.

Pero awor Dick a interrumpie trobe y a bisa ligeramente:

„No cuminza cu ningun indiscrecion, mi amorcita. Secretonan chiquito di amantenan hamas lo mester bira propiedad publica, sino tur e atractividad dje asunto ta bai perdi. Mi ta spera cu enter nos bida lo bin ser yen di ocasionnan particular, cu lo hustifica un numero di collarnan di topacio, safira y esmeraldanan. Mi ta quere cu hustamente safiranan ta pas masha bon cu bo wowonan.'

Elena a hari asina natural, cu aparentemente e combersacion aqui a amuse asina tanto. Olga cu a sinti e tension ta mengua, a sonrei.

„Lo bo queda asombra ora cu bo tende cual dje piedranan precioso mi ta gusta mas.'

„Sigur ta diamanta.

Elena a desconoce esai coquetamente y a bisa poco poco, mientras el a dirigie na un otro grupo:

„Topacionan!"

Tabata reina awor un silencio profundo.

Dick a quibra e silencio aqui como e a stop un waiter cu tabata pasando cu un theebladchi yen di glas.

„Champagne", el a puntra ofreciendo e otronan un glas.

„Larga nos proost aqui cu e binja color di topacio. E ta pas masha bon cu e situacion aqui."

„Enberdad e ta yega na e momento exacto", Xavier a bisa cu un sonrisa.

„Riba quico lo nos proost?"

„Riba ocasionnan particular. Pa cu nos bida lo ta yen di esaqui."

„Pasobra cada dia tin su secreto", Olga a agrega acerca. „Un secreto entusiasma."

„Mi ta loco cu secretonan entusiasma', Xavier a bisa poniendo su glas na su lipnan.

„Mi ta proost riba salud di ninfas y su secretonan", Dick a bisa siguiendo Elena cu su bistanan, quende ya tabata rondona pa un grupo di admiradornan.

Condesa Tamarova a camna bini cerca nan awor masha agradable y elegante, manera un berdadera muhe di mundo.

„Mi tin permiso di pone beslag pa algun momento riba bo esposo?" el a puntra Olga y sonriendo esaqui a duna su aprobacion.

Anto Xavier a bisa e condesa:

„Bo 'n ta hanja cu mi muhe ta duna su aprobacion mucho lihe? Mi amorcita, en lo futuro bo tin di haci manera en principio bo tin algo contra. Bo no mester duna permiso asina facilmente pa tur hende pone beslag riba bo casa," Xavier a bofona.

„Pero ta com por ta posible resisti un suplica asina amable di condesa?" Olga a bisa contento.

Y mientras e mama di Dick a pasa su man carinjosamente na cara di Olga el a bis'e na boz baho:

„Pobercita! T'asina sigur bo ta di bo casa?"

Awor e condesa a sigui kuier bai cu Xavier y Dick por a hala un suspiro profundo di alivio, pasobra t'esaqui te ocasion cu e tabata anhela. Y el a bisa Olga: „Sorto di raptonan asina ta socede na mundo cu sorto di sangre fria cu en realidad esai ta exigi admiracion, Mi ta quere cu mi tambe ta bai cuminza cu esai. Pero Gran Caudilla, si mi dicidi di rapta bo, bo ta quere cu hamas un hende lo hanja sa esai?...."

„Bo ta spanta mi. T'asina tanto poder rey di appelsina tin?"

„Poder ta e topacionan tin. Mi ta meen bo wowonan."

Olga a hanja awor e ocasion cu e tambe tabata spera masha ora.

E quier a informa Dick respecto e crta cu el a hanja firma p'e.

„Lo mi tabatin masha gana di sa cu...." asina el a cuminza, pero e no por a sigui, pasobra no tabata facil pa puntra un homber cu t'e a skirbie un carta den cual e ta suplik'e pa un entrevista anochi.

„Quico asina bo quier sa?" Dick a puntre.

„Nada particular. Pero bo mester sa cu e asunto ta cu ayera nochi......".

„Basta bo n' quier meen cu ayera nochi b'a sonja cu mi? Un tal cos ta mucho bunita pa e por ta berdad."

„M'a sonja cu b'a manda un carta pa mi......'

Dick a queda ta miré awor asombra.

„Elegante Olga, ta di berde mes bo ta bisa esai of por ta solamente pa coqueteria pa bo hanja sa quico lo mi ta pensa over......"

Cu un gesto Olga a stop'e ui sigui papia.

„No, m'a sonja en realidad."

„Y mi por sa ta quico tabatin skirbi den e carta? "M'a conta bo den e carta com loco mi tabata cu mi companjera de viaje chiquito cu su wowonan di oro cu a hinka den su cabez cu m'a nace na Massachussets?"

„No, absolutamente", el a responde lihe. „Tabata un sonjo di co'i kens den cual b'a invita mi pa bai mira museo Lezcano cu bo y m'a acepta e invitacion y e ora ai......"

„Y despues?? No bisa mi cu m'a comporta mi malo cu bo, esai lo ta...."

Olga a pensa cu lo e bai bisa „inperdonable", pero el a bisa net contrario.

„Muy comprendible......"

No obstante tur su ansia, sinembargo e mester a hari. Pasobra tabata facil pa hari den compania di Dick Wyne, cu tin ora tabata un mucha grandi y major parti un persona masha simpatico.

„Bo tabata satisface bo na cerra mi den e museo."

Dick a hiza su wenkbrauwnan.

Cerra bo aiden? Solitario?"

„Si".

„Imposible. Ni den mi sonjo mes mi no ta na estado di haci algo asina monstruoso. Si acaso mes mi a cerra bo den e museo, anto lo mi a queda cerca bo, esai lo ta mas cu claro. Trata na un otro ocasion di sonja cosnan menos idiota, pasbra bo ta mi amiga, 'n ta 'siha, bella dama cu wowonan di topacio?"

Promé cu e por a responde e hoben mes a bisa trobe:

„E ta en realidad un collar masha bunita y brillente.

Olga a cambia di opinion pa motibo dje curso cu e combersacion a tuma awor. Dick a continua:

„Elena a admira esai masha. Propiamente el a queda manera jalurs riba dje. El a yega di mira e cadena ai caba?"

„Esai mi 'n sa," Olga a responde ruborizando. „Mi mes ta pa promé bez cu mi a mir'e awe nochi."

„Ocasionnan particular? Bo tin un esposo masha royal. Y fuera di esei e ta jalurs un poco tambe."

„Jalurs?"

„Nos combersacion intima y interesante ta hacié nervioso. E no a quita su bista foi nos. Mi conoce e simtomanan ai. Masha hopi esposo no por wapta mi. Y mi ta quere cu nan no tin razon, mi ta quere."

„Xavier ta jalurs? Esai ta absurdo."

Dick a cuminza hari.

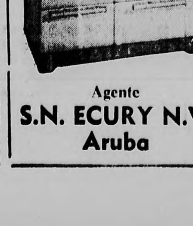
„Bo ta bisa esai riba e mes tono admira mescos cu lo bo por bisa: Jalurs riba e Gran Caudilla? Ta locura."

„Quizas."

Meimei di nan dushi combersacion condesa Tamarov a camna yega. Xavier cu tabata biniendo a ser detenj pa un otro grupo.

„Bo esposo a caba di acepta mi invitacion pa e week-end aqui. Mi n' sa cu bo por tin algo contra," e condesa a bisa poniendo man riba su braza.

(E ta sigui)



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu Elisa ta busca Happy e ta peleando den caja. Un multitud di hendenan a rondonanan pa weta e pelea. Uno a tuma parti pa Gatillo e otro pa Yanez.

Cisco ta bisa, nan dos ta igual, y Pancho ta bisa, Dios laga esun cu tin razon gana.

Si mara esun cu tin razon gana, otro ta grita dale, dale.

Y un otro ta tuma parti pa Yanez.

Elisa ta sali para den porta y e ta bisa, Happy lo a sali bai waak ta kiko ta pasando pafor.

Balor di loque ta aprecio

Cu asunto di aprecio nos mester bai masha delicado, pasobra facilmente esaqui por bira un asunto di simpatia, pasobra bo no ta obliga na aprecia un hende i ta p'e motibo ai bo ta aprecia talvez esun cu bo mes ta gusta, esun cu bo mes ta simpatiza, pasobra bo n' ta aprecia ni de capotero un hende cu bo n' tin ley cun'e.

I aprecio ta un cos enteramente distinto. Aprecio ta un cos riba su mes cu bo tin di huzga imparcialmente.

Mucho bez si bo ta un persona honrado, of mehor dicho un persona correcto anto, bo ta hanja bo obligatoriamente ta aprecia accion di bo enemigo.

Supongamos un persona cu bo no por wanta, un persona cu bo no tin ley cun'e i cu boso tabatin palabra cu otro, a comete un hecho heroico, un balenteria, e enemigo di bo aqui a salba un hende cu a cai na awa i tabata hogando. Esaqui ta un hecho di aprecia, sea pa quende cu e ser haci.

Por ehemplo e enemigo di bo aqui a bula meimei di un encendio grandi i a salba un anciano cu no por camna i un baby cu apenas por a grita i a salba dos bida.

I como hende husto bo mester aprecia un tal persona, pasobra el a haci un accion noble, un hecho heroico cu hamas por ser recompensa suficientemente of paga cu placa.

Un tal persona ta merece aprecio general i t'esai nos ta meen.

Mucho bez un hende ta bruha aprecio cu RESPET I VENERACION.

Por ehemplo di un yiu pa su majoman nos ta hanja lo siguiente:

Un yiu ta obliga di tin respet pa su tata, como su major. Sinembargo nos mester tene cuenta pa e respet aqui no ser mezcla cu miedo, pasobra hopi mucha ta respeta nan majornan ora cu esaqui cohe faha of cabuya i e ora ai nos no ta bisa mas cu ta respet e tin pa nan, pero ta miedo e tin di zota.

I ta mas cu claro cu aqui no tin nada di aprecio den dje.

Toch un yiu por tin aprecio masha bon pa su tata of mama, ora cu e yega na anjanan di sintir, i e convence su mes com e tata ta lamta mainta tempran tur dia, bai traha i sacrifica su mes desinteresadamente pa su famia sin reclama, sin kick, sin busca recompensa, ni probecho di su yiunan pa su sacrificio i dedicacion.

I comprendiendo cuanto molester e tata aqui ta pasa, den cuanto dificultad e ta hanje tanto na trabao como fuera di trabao pa mantenecion i crianza di su yiunan, com e ta lucha cu tur loque ta na su alcance pa logra duna e muchanan aqui un bon educacion, anto.... ora cu e mucha aqui ta un yiu agradecido, ora cu e ta un yiu cu bon gevoel, e ta bin reconoce i convence — quizas despues cu e tata aqui a muri — qui un bon tata e tabatin i e ora ai e ta sinti ta lamanta den su interior un aprecio pa e bon homber aqui, un aprecio mezcla cu gratitud i veneracion.

Sinembargo major parti of generalmente e reconocimiento aqui ta yega laat i e yiu aqui ta venera memoria di su majoman, pasobra na bida e no tabatin di minimo idea quico e tabata posee, pero na nan desaparicion e ta convence su mes ta quico el a perde. I semper e ta percura na pone portret di su majornan como prueba di aprecio na un luga di honor den su cas.

Nos ta floho na quere tambe cu loque un trahador ta sinti pa su chef lo por ta aprecio. Nos no ta nenga di reconoce cu esai por socede ora cu na momento di cualquier accidente di un trahador un chef haci un hecho generoso cual e famianan dje trahador ta queda aprecia masha.

Esaqui ta un casualidad. Pero loque un trahador ta sinti pa su chef no ta aprecio, pero mas bien respet mezcla cu miedo, e ta sinti respeto humano i nos no ta quere cu esai ta sinceridad, pasobra e no ta risca bisa e chef den su cara un fout cu el a comete i e ta duna e chef aqui razon den tur cos puramente pa e cai den su simpatia i safe dje manera ai su trabao.

Ta com ta posible cu nos por jama un tal cos aprecio? Absolutamente.

Esaqui nos ta jama trasteria i miedo di perde trabao. E ta un falta cu casi nos tur tin. Tanto ami como abo. Pa no ser antipatica den bista di nos chef, nos ta fingi un sorto di aprecio, cu nos mes sa mucho bon cu ta trasteria.

Sinembargo t'asina mundo ta i ta dificil pa cambie. I un hende cu bai munstra berdadera sinceridad i cu ta risca bisa su chef berdad den e saqui su cara lo no haci wesu bieu na trabao.

Fuera di esaqui particularmente egoismo cu ta manera yerba shimaron den huicio di humanidad ta penetra den nos sintimento i ta haci hende inhusto. E ta stroba bo na duna na bo prohimo e aprecio cu realmente e ta merece di bo.

Pero ta stranjo i toch ta cierto, cu ta solamente esnan cu ta aprecia nan prohimo, ta ser aprecia.

No obstante cu nos ta convenci tambe cu mundo ta di tal manera, cu ta dificil pa bo aprecia un hende asina tanto manera e quier ta aprecia.

Sinembargo ta solamente e hendenan cu tin aprecio pa nan mes, por ser aprecia. Un hende no mester ta orgulloso, pero e mester tin un sorto di conservacion i respet pa su mes accionnan. E mester aprecia su majornan den su mes. I ta mas cu claro cu un hende ta aprecia bo na e mes manera cu e mira com bo ta respeta bo mes persona.

Ademas di esai un cos masha stranjo ta, cu mucho bez aprecio a pasa fama. Un hende cualquiera ta hanja aprecio general pa su caracter noble pa su generosidad i moda pacifico, mientras un homber masha inteligente, bruto i nervioso ta ser menosprecia i hasta odia pa su prohimo. Un tal hende su fama sol no ta suficiente pa e logra aprecio, pasobra su brutalidad i mal manera a cubri e brillo di su inteligencia.

I ta p'esai nan ta bisa cu un hende mester respeta su mes, pa otronan respet'e. I ta bo mes por calcula cuanto bo ta bal.

Si nos tabata sa sigur di ta digno di tur aprecio, anto lo nos no a anhela asina tanto aprecio di otronan.

Mundo ta respeta un hende pa su riqueza i e ta aprecia un otro pa su inteligencia.

Aprecio no ta forma amistad; pero amistad no por existi tampoco sin aprecio i esaqui ta un dje ventahanan cu e tin riba amor.

P'esai lo ta bon cu ora cu nos ta aprecia un hende, nos sondea e motibonan di su aprecio i duna Cesar loque ta pertenece n'e i hasta ora cu un enemigo di nos tin derecho riba nos aprecio, nos mester dun'e esai.

Britse plan voor Cyprus door Turkije afgewezen

Griekse NAVO-personeel uit Izmir geevacueerd

ATHENE, 15/6: — Naar van betrouwbare zijde te Athene wordt vernomen, hebben de VS en zekere andere geallieerde regeringen dezer dagen bij de Griekse regering „vriendschappelijke stappen" gedaan om haar te bewegen het Britse plan voor een regeling van de kwestie-Cyprus te aanvaarden.

De betrokken regeringen zouden er op hebben gewezen, dat deze kwestie tot een steeds grotere crisis in het Atlantische bondgenootschap leidt en dat zelfs een plan, dat in een beperkte autonomie voor de Cyprioten voorziet, de voorkeur verdient boven de huidige toestand.

Turkije wijst Britse plan af

Turkije heeft zaterdag Engeland laten weten, dat het het Britse plan voor een oplossing van de kwestie-Cyprus afwijst en vasthoudt aan zijn eis tot verdeling van het eiland tussen de Griekse en de Turkse bevolkingsgroep.

Dit stond in een nota van premier Menderes, welke een antwoord vormde op een persoonlijke boodschap van premier MacMillan.

Menderes had zaterdag gesprekken met de ambassadeurs van de VS, de Sowjet-Unie en Frankrijk.

Griekse NAVO-personeel uit Izmir geevacueerd

Al het Griekse NAVO-personeel dat in de Turkse stad Izmir was gestationeerd, is zaterdag naar Griekenland geevacueerd. In een verklaring van het NAVO-hoofdkwartier te Izmir wordt gezegd, dat dit gebeurd is zonder dat de NAVO daar iets mee te maken had. De evacuatie was rechtstreeks tussen de Griekse autoriteiten en de betrokkenen geregeld. Met Griekse vliegtuigen was het Griekse militaire en burgerlijke personeel opgehaald.

AFP meldt uit Athene, dat gezaghebbende Griekse kringen deze maatregel als een eerste stap der Griekse regering beschouwen in de richting van het verbreken der Grieks-Turkse diplomatieke betrekkingen.

Loonsverhoging voor arbeiders in Maagden Eilanden

AMERIKAANSE MAAGDEN EILANDEN: Vanaf 26 april 1958 zijn de minima-lonen voor het merendeel van de arbeiders in de Amerikaanse Maagden Eilanden, die onder de „Fair Labour Standards Act" vallen, verhoogd. Dit officiële besluit, dat door de waarnemende Administrateur voor de Lonen, de heer Clarence T. Lundquist werd afgekondigd, is een gevolg van de aanbevelingen van de vijfde speciale Commissie voor de Industrie, die in maart jongstleden een plaatselijk onderzoek heeft ingesteld in Charlotte Amalie, St. Thomas en in Christiansted, St. Croix. De commissie, die de arbeidsvoorwaarden herzien heeft van alle industrie-arbeiders, die onder de „Fair Labour Standards Act" vallen, was uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van de werkgevers, van de werknemers en van de Overheid samengesteld en de Commissie bestond zowel uit inwoners van de Maagden Eilanden als uit inwoners van de Verenigde Staten. De heer Lundquist deelde mede, dat de aanbevelingen van de commissie en het afgekondigde Loonbesluit in overeenstemming zijn met de in 1955 aangebrachte amendementen in de „Fair Labour Standards Act", welke de mogelijkheid voorzien, dat speciale Commissies voor de Industrie aanbevelingen doen voor het verhogen van de minima uurlonen op de Maagdeneilanden tot of beneden het niveau van het wettelijk vastgesteld minimum uurloon in de Verenigde Staten. Verder schrijft de wet voor, dat de uurlonen jaarlijks vastgesteld moeten worden en dat de aanbevelingen van de Commissies voor de Industrie veertien dagen na hun bekendmaking moeten ten uitvoer worden gebracht.

Toeristenreus „Atlantic"

Deze foto toont het stoomschip „Atlantic", Amerika's eerste passagiersschip voor goedkoop toeristenvervoer, afstekend tegen de wolkenkrabbers van New York op de achtergrond, terwijl het de rivier de Hudson opvaart, na aankomst in de haven van New York. Dit eerste schip van de „American Banner Lines" vertrok op 11 juni uit New York voor de eerste reis over de Atlantische Oceaan met toeristen naar Zeebrugge in België en naar Amsterdam.

Sensacional novedad en el aeropuerto de Amsterdam

Automóviles con franquicia para los pasajeros de la KLM que lleguen a Europa

En breve, los pasajeros de otros continentes que no tengan domicilio en Europa y que lleguen a Schipholenaparatos de la KLM podran adquirir un automóvil con franquicia a los pocos minutos de aterizar y proseguir su viaje tras una corta parada. Es obvio que en numerosos casos esta operación les reportara una gran economia.

Para lograr esto, la KLM ha llegado a un acuerdo con la ShipSide (Car Delivery Service Throughout Europe), que permitira a dichos viajeros hacerse con un coche nuevo en condiciones muy ventajosas y sin pérdida de tiempo apenas tomen tierra en Schiphol, facilidad que la KLM introduce en el Continente europeo.

Hasta la fecha, el pasajero que tenia predilección para una marca, color y accesorios debian encargar el automóvil con una antelación de varios meses, pero ahora es sencillisimo pasar la orden, siendo muy rara la marca europea que no se puede adquirir por este procedimiento. Hemos de añadir a lo que antecede que dentro de poco la exención del pago de impuestos se extendera a los barcos, „scooters" y otros medios de transporte.

Asi pues, en el futuro sera posible llegar a Holanda en avión y salir del earopuerto de Amsterdam en barco hacer un excursión por el pais, surcando sus tipicos canales y lagos, o iniciar en Schiphol un viaje por Europa en el automóvil, con remolque y barco, comprados inmediatamente después de haber aterrizado en un avión de la KLM Estas facilidades son una ampliación del excelente servicio de la KLM a sus viajeros hasta el extremo que los documentos del coche se entregan en el acto al comprador, sin que éste tenga que hacer un desembolso especial.

Los americanos resultan especialmente favorecidos, ya que ademas de aprovechar „su exención de impuestos" y recorrer Europa en coche, pueden llevarselo a los Estados Unidos como automovil usado por intermedio de la ShipSide, compañia que aplica una tarifa muy módica.

Cuando se lance a la venta el coche de turismo holandés DAF, que como es sabido ha producido gran sensación, los pasajeros de la KLM podran comprarlo igualmente con franquicia en Schiphol.

Gracias a este acuerdo KLM/ShipSide, importante complemento del „Tax-Free-Shopping-Centre", que en su corta existencia ya se ha hecho muy popular, el aeropuerto Amsterdamés de Schiphol ofrece una nueva atracción a los pasajeros por via aerea.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Telefoon ta ring, i Lorenzo a bai tendele.

Ta su amigo Fred ta jame, e ta puntre, si e ta bin hunga carta na su cas.

Ata Lorenzo ta jama Pepita e ta bisa, Fred mi amigo ta puntra si mi ta bini hunga carta na su cas awe nochi.

Pepita cu no kier bisa no, ta cuminsa, bo por bai si no ta importa laga mi si keda cas, te ora bo bolbe.

Ami no ta bisa nada si bo kier bai si o no, basta si bo conciencia ta permiti bo di ta sina desconsiderado.

Awor pober Lorenzo a hiba contesta pa su amiga, despues ta tanto cu Pepita a bisa.

E la bisa su amigo, Pepita a dunami permit pero mi no por bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 17 JUNI 1958 — No. 3158

Inglaterra y Merca ta cla pa interveni na Libanon si ta necesario

Articulo 51 di Carta di Nacionnan Uni ta permiti un pais yuda otro

LONDEN, 16/6: — Den circulonan di gobierno Ingles a worde informa, cu Inglaterra y Merca a dicidi di interveni militarmente na Libanon, si e situacion mester exigi tal y gobierno di Libanon pidi e intervencion. E gran cantidad di trupa Ingles cu a bai Cyprus den e ultimo dianan a bai en bista dje peligro, cu ta amenaza Libanon y en conexion cu e rebibamentu dje irregularidadnan na Cyprus.

Den caso di un tal intervencion Inglaterra lo pone como 2000 paracaidista na disposicion di Libanon y Merca lo manda como 3000 mariniers di su sexta flota Libanon. Si ta necesario e paracaidistanan Mericano, cu ta staciona na Alemania, por worde usa. E operacion lo bini bao di comando di Merca.

Sinembargo nan ta trata, tantu na Londen como na Washington, pa evita e impresion, cu nan kier interveni sin pensa e asunto bon. Ainda nan ta spera, cu nacionnan uni lo por regla e asunto y den e direccion aki nan ta continua nan esfuersonan, mientras cu nan ta tuma preparacion militar urgente bao di man.

E preparacionnan aki ta na prome lugar pa evacua e ciudadanonan Ingles y Mericano y garantiza mantenementu di independencia di Libanon.

E gobiernonan di Inglaterra y Merca ta di acuerdo desde algun siman, cu e intervencion den ultimo instancia ta depende di gobierno Libanes mes.

Awe mainta prome ministro MacMillan tabatin un discusion largu cu e ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, y e ministro di financien, Heathcoat-Amory. E embahador Mericano, Whitney, a tuma parti na e discusionnan aki.

E portavos di Foreign Office a nenga di desmenti e rumornan tocante intervencion di Merca y Inglaterra na Libanon y el a referi na e declaracion di Selwyn Lloyd di dia 19 di Mei den camara de los comunes, segun cual Inglaterra lo no conduci ningun accion si no ta en acuerdo cu carta di nacionnan uni.

Den circulonan di gobierno Ingles nan ta considera cu esaki kier meen, cu Inglaterra lo alega articulo 51 di carta di nacionnan uni, cu ta permiti un pais di yuda un otro, ora cu esey pidi asistencia.

Na Izmir, Turquia, Hassan Huseyin Coshtu, kende a caba di sali foi prison, ta corre bai tantu liher cu e por na e sala di tribunal na unda nan a senteciele, y ta declara publicamente su amor pasionante cu e la hanja pa e dama kende tabata Huez e dia di su sentencia, e ta bisa „mi no por a corda riba nada otro durante e tres anja di prison cu riba bo!"

Pronto e tabata preso bao di acusacion di a perde respect pa un magistrado durante oranan di su trabao.

Mgr. Makarios ta discutiendo proposicion Ingles

NICOSIA, 16/6· — Mgr. Makarios a invita e alcaldenan dje 6 ciudadnan grandi na Cyprus pa bai Atenas y discuti cune e proposicionnan Ingles pa futuro dje isla.

E prohibicion di sali a worde suprimi awe pa e habitantenan dje ciudadnan hanja oportunidad di haci compras. Entre tantu ta circula e rumor, cu e autoridadnan tin intencion di proclama un prohibicion di sali di 3 dia, cu lo cai huntu cu publicacion dje proposicionnan Ingles; loke mester sosode mayan.

Den e distrito Turco di Nicosia tin un gran cantidad di militar Ingles prepara en bista di irregularidad eventual nobo. Militarnan ta guarda severamente tambe e linea cu ta parti e distrito aki for dje distrito Turco.

„Nos cu Nos" ta continua su marcha

ORANJESTAD. — Diez biaha caba e cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta pa mas di 5.000 hende y ainda nan no tin basta — aunque cu awor si ta ultimo biaha — cu e grupo lo haci un rondu mas riba nos isla. Dia 22 di Juni lo tin un presentacion den Cecilia Theater, di 11 y 12 di Juli na Oranjestad y podiser como final na Santa Cruz na unda e comedia a start. E presentacion di dia 11 di Juli lo ta un presentacion special, segun nos ta worde informa di bon fuente.

Periodista di republica Uni Arabe mester sali for di Irak

CAIRO 16/6: Gobierno di Irak a exigi pa republica uni Arabe yama bek su agregado di prensa na su embahada na Irak, asina radio-Cairo a informa.

Ademas gobierno Jordanes a exigi pa e republica uni Arabe yama bek 3 funcionario na su embahada na Amman. E actividadnan ey ta pa duna imperialismo un motibo pa cuminsa un intervencion contra e republica uni Arabe, asina e radioemisora a bisa.

Trankilidad tabata enganjoso na Beirut

BEIRUT 16/6: Tabata tranquil na Beirut awe mainta. E tiramentu a stop, pero un bom a explota den vecindario di parlamento, y a herida dos pasahero. E trafico na Beirut a cuminsa atrobe. No ta posible pa hanja sabi cuantu hende a muri. E rebeldenan a perde como 100 hende y 100 a hanja herida.

A worde informa, cu despues dje ataque di e rebeldenan riba e prison central diasabra e prisoneronan a rebela; e guardianan tabata obliga di usa nan armanan y a mata 5 prisonero y herida 20. Segun a worde informa varios hende cu tabata biba den e zona dje lucha a muri; ta probable cu rebeldenan, cu a sconde riba dak di nan cas a mata nan.

E corant di oposicion „Al Tayar" a scirbi awe mainta: „Libanon ta den peligro. E situacion ta amenaza di bira un desastre. Si e imperialistanan buta pia riba nos terra, e Rusonan lo bin tira nan afor. Den e caso aki nos ta corre risco di mira Libanon desaparece pa semper".

Inglaterra a ricibi contesta riba plan-Cyprus

LONDEN 16/6: Na ministerio di asuntonan exterior di Londen a worde confirma, cu gobierno Ingles a ricibi e contestacionnan dje gobiernonan di Grecia y Turkia riba e plan Ingles pa Cyprus. E portavos di e departamento a nenga di duna comentario.

Sinembargo a worde informa di bon fuente, cu gobierno Turco a rechasa e plan por completo, mientras cu gobierno di Grecia a rechasa algun punto di dje. Mayan e prome ministro, MacMillan, lo anuncia algun detalle dje plan, den camara de los comunes.

Segun opinion general den circulonan bon informa, gobierno Ingles tin intencion di cuminsa aplica e plan. Algun parti dje plan, manera e parti segun cual Grecia y Turkia mester tuma parti na gobernacion di Cyprus, no por worde aplica sin colaboracion dje gobiernonan na Atenas y Ankara.

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo

ORANJESTAD. — Cerca na unda e negoshi a worde funda na anja 1947 pa prome biaha ayera a habri e lugar di Oranjestad Bazar nobo, propiedad di senjora Anette Wever. Diezun anja pasa e negoshi aki a cuminsa den Wilhelminastraat, na unda actualmente el Gallo ta. Cuater anja pasa nan a muda pa Waterweg, pero momento cu nan a hanja tende cu N.E.N. lo bai entrega lugar di Mario S. Arends den Wilhelminastraat nan a haci tur esfuerzo pa hanjele, loke nan a logra. Asina cu ayera nos ta hanja dos damas contento den e lugar nobo, esta senjora Libia M. Oduber, kende ta dirigi e negoshi y su ruman senjora Maria E. Wever, kende ta judele, tras di e showcasenan jen di adorno, bunita lensu, awa di holo, popchi, cenicero, y hopi otro cos mas. Toch esaki no ta e linea principal di senjora Oduber. Na anja 1947 e negoshi a cuminsa unicamente como bazaar, loke e la keda hopi tempo tambe, ultimo tempo e la cuminsa di specializa su mes mas den bendemento di revista, comica y specialmente disco, di cual tin mas di mil den su rekkinan. Yen di orgullo tambe e senjora ta demostra nos e ultimo hits nan; „Sin curazon en el Pecho" un guaracha, y „Mathilda" un calypso, tur dos toca pa Sonora Matancera. Sin duda senjora Oduber ta percura pa semper e ta up-todate.

Nos ta desea sra. Oduber hopi anja di exito den su tienda nobo.

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo

Oranjestad Bazaar a moda di Waterweg pa Wilhelminastraat na unda ayera e lugar nobo a worde tuma den servicio. Antes NEN tabata ocupa e lugar aki. Ta un bunita negoshi, na unda senjora Libia M. Oduber (riba e portret na man drechi) tin e mando cu yudanza di su ruman senjora Maria E. Wever. Ta logico cu „King" e cocker spaniel tambe mester sali riba e portret.

Desicion Kort Geding Croes–Richardson

ORANJESTAD. — E Kort Geding cu a worde forma door di deputado P. Croes di Eilandgebied Aruba kende a worde sentencia pa desfalco, contra e chofer di taxi Ingles John A. Richardson esun cu a sufri e estafa, Huez Diasabra di siman pasa a duna su decision. Senjor Croes a cuminsa e Kort Geding aki pa kita e beslag cu senjor Richardson a laga pone riba su cas y terreno pa un balor di fl. 3.000.— como garantia di loke e tin di hanja ainda foi di e deputado, y di cual Huez mester duna un decision tambe den poco tempo mas. Mr. Frank Hartong den nomber di su cliente ta pidi pa lamta e beslag mes ora, y na e mes un tempo mr. P.P.Ch. van der Voort ta pidi Huez na nomber di su cliente sr. Richardson pa dunele e placa cu e deputado a tene tras di dje pasobra e tin mester di e placa. E peticion di mr. van der Voort Huez a nenga, y di otro banda e ta duna permit pa lamta e beslag cu sr. Richardson a laga pone solamente si e deputado den termino di tres dia deposita fl. 3.000.— como garantia na oficina di griffier pa sr. Richardson.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa siet'or Voz di Aruba lo transmiti e programa di costumbra saludos Arubano foi Hulanda. Nos lo tende voznan di Johnny, Eric y Ronny Chong y Eddy Jong, kende tur ta bibando na Rotterdam. Diadomingo pa seis'or di atardi e mes programa aki lo worde ripiti.

Mr. Debrot a tuma retiro for di Raad van State

Situacion rond di „Asunto De Wit" ta precaria

Den Haag, 16 juni.: — Na Den Haag a worde informa, cu mr. Debrot a tuma su retiro como miembro di Raad van State,, pasobra e no ta considera e puesto di ministro Plenipotenciario Interino y miembro di Raad van State compatible.

Nan ta considera e situacion rond e „Asunto-deWit" precaria y ta existi e opinion cu na Antillas nan lo no conforma nan cu un rekmentu eventual dje asunto y cu „di un momentu pa otro por sosode algo."

Directiva satisfecho di Aruba Royal Club

Riba e portret aki nos ta mira algun miembros y prominentes di Aruba Royal Club di Oranjestad, cual Club Diasabra anochi a habri su lugar nobo. D.r.p.d. Joaquin Orlando, tesorero, Manuel de Freitas, comisario, Reggy Orman Prins Carnaval di e anja aki, Reina di Carnaval di e club Matilde Boekhoudt, Pancho Baiz, Ciro Heronimo, secretario y senjor Mingo Salazar, presidente di e club.

Relato di Polis

Dalmento di auto

ORANJESTAD.— Banda di Club Caribe Diasabra atardi auto A-1576 na wiel A.O.S. y e auto A-1347 di A.d.l.'I. ta dal den otro. Danjo fl. 1.600.—. E accidente aworde ocasiona pa motibo cu S. no a stop na tempo.

Tres contra un

Diasabra anochi tres bishitantes ta bati barkeeper di Flor d'Oriente. Polisnan ta garra dos di nan caba, numero tres a scapa pa algun dia.

Senjor van Rooyen ta hanja na POVA-beach un bril di solo, cual e ta depone na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y Perde

Senjor Ho San Foy di Cura Cabai a perde tres jabi pega na un cadena.

Senjor Williams ta hanja den anochi di Diasabra pa Diadomingo un homber foi tino drumi cantu di caminda banda di club di douane cu asina un corta den su cabez. E homber S.G. a worde hospitaliza pa observacion. Ora cu e ta bini bij e no por corda di unda e la hanja e corta of na unda e tabata.

Senjor G. Danker, barkeeper di Lago ta hanja den su lugar un yabera cu jabi ne.

Maltrato

H.R. ta bisa na polisnan cu su tata di 73 anja di edad a worde maltrata di un manera cu e tin dos ribchi kibra y e mester a worde hospitaliza. Polisnan ta busca e „tercio duro" aki cu tin e capacidad pa bringa cu un anciano.

Pssssssst

Diadomingo anochi polisnan cu ta na warda ta nota cu auto A-1414 di D.S. dilanti di e parcela Canashito no. 9, tin tres flat tire, mientras di 4 ta psssssst, bahando. Seguramente nan a corta e tirenan aki. E caso ta den investigacion.

Mal caida

Diadomingo anochi na Noord M. G. di 21 anja ta cai foi su bicicleta cu su man robes net riba un botter kibra. E ta herida su mes grave y ta corta un adder. Despues cu dokter de la Fuente a dune prome auxilio e ta worde hospitaliza. E victima tabata bao di influenza di alcohol.

Auto ta dal mucha

Diasabra atardi pa banda di seisor di atardi riba e caminda di Madiki auto A-4506 ta dal un mucha di 2½ anja C.V.S. E chofer M.A.B. no tin falta, e mucha a core sali di repente patras di otro auto. E mucha a bai San Pedro Hospital pa observacion.

Mal keirumento

Den Bernhardstraat den vecindario di e stadion bieuw di boxeo Diadomingo anochi pa banda di 9'or y mei un homber na pia un tal G. ta cana dal den un auto A-5651 cual tabata worde di stuur pa E.V. E keirudo aki kende probablemente ta burachi a herida su cabez. Despues cu dokter a judele e por a sigui cu su keirumento.

Ladronicia I

Diadomingo ta worde raporta na polisnan cu nan a horta den Don Bosco Club na San Nicolas. Nan a kibra dos jaluzia di glas y a bula paden. Nan a hiba e cahita di placa. Polisnan a hanja e bleki den mondi despues, pero naturalmente sin placa aden.

Ladronicia II

Tambe nan a horta den e club conosi AA. cu ta keda dilanti di Strand Hotel. Asi nan a ranca un tabla pa pasa paden. Nan ta hanja falta di nuebe botter di Nesbitts. Kiko e ladron tabata busca nos no sa, pero loke e la hiba ta bon pa su salud, sin duda.

Dalmento II

Diadomingo anochi tabatin otro dalmento na Canashito. Aki auto A-1043 cu E.W. na wiel ta corre dal prome den un auto A-1014 cu ta para keto y despues contra otro auto cu ta para A-5985. Gasto total fl. 1.500.— E chofer W. tabata burachi,

Honderd Jaar Cook's toerisme

door: C. J. VAN SLUYS, Londen.

De aanlokkelijke reclame-plaat beval een wijn-proevers-reisje in Frankrijk aan, of anders langs Rijn en Moezel. „Dat zou de oude heer 100 jaar geleden niet goedgevonden hebben", zei de bureaulist, die mijn blik op het biljet had gevolgd, met een glimlach. Inderdaad, toen een eeuw geleden het eerste hoofdkantoor van Thomas Cook in Fleet Street werd geopend — het staat er nu nog, maar het is slechts een bijkantoor — zou de oprichter geen inbreuk op zijn principes van geheelonthouding hebben geduld.

Het feit dat ik op dat moment op hetzelfde plekje grond stond waar 100 jaar geleden de wereldorganisatie werd geboren, die nu een kleine 400 kantoren in 64 landen heeft en haar naam heeft geschonken aan de meest populaire vorm van internationaal toerisme, deed mij bedenken hoe vreemd die ontwikkeling in het begin is gegaan van een „uitvinding" welke volgens onze moderne ideeën onmiddellijk door tallozen overgenomen behoorde te zijn. Eigenlijk is niet eens van een „uitvinding" sprake geweest. Een bepaalde datum voor 100 jaar Cook's toerisme is eigenlijk ook niet te geven, en in zoverre is de titel van dit artikel ook niet juist. Maar de zonderlinge wijze waarop „Cook's" een wereldnaam is geworden rechtvaardigt een herinnering aan die jaren, ongeveer een eeuw geleden, dat een organisator van treinreisjes-tegen-gereduceerd-tarief van leden van geheelonthoudersverenigingen overging tot organisatie van „echt" internationaal toerisme.

Wil men bepaald een datum, dat zou men terug kunnen gaan t ot 5 juli 1841. Op die dag vond de eerste treinreis die door Thomas Cook was georganiseerd, dus men kan niet zeggen dat Cook een „uitvinding" had gedaan, en bovendien stond het allerminst vast dat Cook met zijn organisatie van reizen door zou gaan. Thomas Cook was een zoon uit een zeer arm gezin in een stadje, Melbourne, in het Engelse graafschap Derbyshire. Hij werd in 1808 geboren. Het huis staat er nu nog, voorzien van een plaque. Na een moeilijke jeugd, wegens zijn financiële zorgen, nam Thomas Cook met hart en ziel deel aan de geheelonthouderorganisatie in Market Harborough en het nabijgelegen Leicester, en werd drukker van beroep. Op een zomerdag in 1841, op 9 juni om precies te zijn, liep Cook van Harborough naar Leicester — een afstand van 25 km — om deel te nemen aan geheelonthoudersmeeting. Hij zelf sreef dat hij tijdens die wandeling op het idee kwam „de nieuwe kracht der spoorwegen in dienst te stellen van de bevordering van geheelonthouding." Zo nam hij de verantwoordelijkheid op zich een treinreis te organiseren voor geheelonthouders die een vergadering wilden bezoeken die op 5 juli te Loughborough zou worden gehouden — een afstand van 40 km van Leicester. Als drukker viel het hem gemakkelijk reclamebiljetten te verspreiden voor zijn plan, en de spoorwegen waren bereid een trein ter beschikking te stellen tegen verminderd tarief, zoals zij tevoren ook al aan anderen hadden gedaan.

Cook's eerste georganiseerde reis was een succes. Er bleken 570 geheelonthouders in de buurt van Leicester te zijn, die van de gelegenheid gebruik wilden maken voor een shilling heen en terug naar Loughborough te sporen voor de vergadering, en zo kwam Cook ertoe zijn experiment voort te zetten. In het verloop van die zomer van 1841 kreeg hij het steeds drukker met organiseren van excursies voor leden van geheelonthoudersverenigingen, en het volgend jaar nam hij ook nog het organiseren van uitstapjes per trein op zich voor kinderen van zondagsscholen. In september 1843 waren de — wat men nu zo langzamerhand al zou kunnen noemen — Cook's excursies zo populair geworden, dat zich voor een tocht van Leicester naar Derby 3.000 kinderen van zondagsscholen op het station aanmelden, terwijl er slechts plaats voor 1.500 was! Zij, die niet aan bod konden komen, kregen de volgende dag de gelegenheid. Wij moeten hierbij aantekenen dat het niet alleen om het goedkope treinkaartje ging: Cook zorgde er tevens voor dat „zijn" klanten te eten en te drinken kregen. Men ziet: het begon al op een excursie te lijken zoals die thans gewoon zijn. Intussen verhuisde Cook naar Leicester, waar hij echter nog steeds drukker van beroep bleef, en zijn vrouw opende er een hotel voor geheelonthouders. Alweer: in embryo kan men al zien aankomen wat er later zou gebeuren. Aan de andere kant voegde Cook aan zijn afschuw voor alcohol ook het verfoeien toe van de snel toenemende gewoonte van tabak roken. „Zelfs de snuifdoos behoort te verdwijnen", schreef hij.

Het duurde tot 1845 voordat Thomas Cook ertoe overging excursies te organiseren voor het publiek in het algemeen. De eerste excursie was een treinreis naar Liverpool en terug, met gelegenheid onderweg uitstapjes te maken. De reis zou op 4 augustus geschieden, een datum welke duidelijk was uitgekozen om in het vakantieseizoen te vallen. In die tijd was vakantie al iets gewoons geworden, maar men verbond er niet het idee aan van een reisje. In zverre zou men kunnen zeggen dat Cook met iets nieuws kwam.... alleen bestonden dergelijke gelegenheden voor vakantiereisjes ook al jaren tevoren, in het bijzonder met plezierboten. Voor het eerst echter was er een persoon — wij zouden haast zeggen: een reisbureau — die er reclame voor maakte. Die reclame was nogal eenvoudig: zij bestond uit de verspreiding van biljetten waarop stond: „Een aantrekkelijk uitstapje", met de details eronder, in fraaie, grote hoofdletters — als men niet geweten had dat de verspreider ervan een drukker was, had men het daaraan kunnen raden. Het succes was weer overweldigend: alle kaartjes waren een week vóór het begin van de reis uitverkocht. Zo organiseerde Cook een tweede reis, twee weken later.

Zo men wil, kan men dus die 4de augustus 1845 als het begin van het reisbureau Thomas Cook beschouwen. Of die dag in 1846 dat men een reis kon maken van Leicester naar „het buitenland", met name Schotland, dat immers, en zeker in die tijd, voor de Engelsen „het buitenland" was. Het was toen ook dat Cook voor zijn excursies een handleiding ging drukken, waarin men de tijden van aankomst en vertrek kon vinden, een beschrijving van de route welke men volgde, en wetenswaardigheden van de plaatsen die men bzocht. Cook begon nu bekend te worden. Zijn eerste bijnaam werd „De Veldmaarschalk" — n.l. van de troepen Engelsen die Schotland binnenvielen onder zijn leiding! Vreemd is, uit Cook's notities in die jaren te lezen dat men hem toen al vroeg: „Is het wel veilig voor dames om daar helemaal in Schotland op reis te gaan?"

Hierop gaf Cook altijd het geruststellende antwoord: „Er is nog nooit iets onaangenaams gebeurd, al vormen dames meer dan de helft van de passagiers. Bovendien gaat mij vrouw altijd met me mee als begeleidster op die reizen."

In 1851 breidde het bedrijf van Cook zich uit doordat hij zijn zoon, John Mason, als helper erbij nam in verband met de drukte van excursies naar Londen, waar de eerste grote, internationale tentoonstelling werd gehouden. Thomas Cook & Son, zoals men het bedrijf nu zou kunnen noemen met de naam welke over de hele wereld bekend is geworden, zorgde voor 165.000 bezoekers — 3% van de 6.000.000 die de tentoonstelling bezochten. In 1853 was er een tentoonstelling in Dublin, wat zeker „meer buitenland" moest heten dan Schotland, al behoorde Ierland toen nog bij het Verenigd Koninkrijk. In 1855 volgde het „echte" buitenland, met de tentoonstelling in Parijs.

Wie echter zou denken dat Thomas Cook nu rijk was geworden aan de steeds toenemende stroom van klanten, heeft het mis. Er werd meer geld aan de verkoop van goedkope kaartjes verdiend dan aan de drukkerij, en Cook gaf dat bedrijf dan ook op. Maar Mrs. Cook kon het zonder het inkomen van haar hotel niet stellen. Cook jr. aarzelde zelfs een ogenblik of hij niet een betrekking zou aanvaarden bij de spoorwegen, in preferentie tot zijn baantje als assistent van zijn vader, waar hij op zijn leeftijd — hij was toen 21 jaar oud — geen florissante vooruitzichten scheen te hebben! Waarschijnlijk is de voornaamste reden dat vader Cook zijn hoofdkwartier in Leicester trouw bleef. Leicester was toen echter een nog veel kleiner provinciaals stadje dan het thans is, en het reisbureau kon er de vleugels niet uitslaan. Tenslotte nam Cook het besluit een kantoor te openen in Londen, en wel in Fleet Street, dat hij onder leiding van zijn zoon zette. Van dat ogenblik af aan ging het Thomas Cook & Son wel. Toen Cook sr. in 1892 stierf, nog altijd in Leicester, liet hij £ 2.500 na. Toen Cook jr. in 1899 stierf, liet hij £ 662.500 na!

Over de fantastische groei van het toeristenbedrijf van Cook — en over de fantastische anecdotes die men ervan zou kunnen vertellen — moeten wij in dit artikel heenstappen. Vermeld zij slechts dat Cook b.v. de initiatiefnemer was voor zgn. coupons — de telegramnaam van het bureau is nog steeds „Coupon" — welke de eerste internationale reischeques waren, zonder welke men tegenwoordig niet meer zou kunnen reizen.

In 1899 namen de kleinzoons het bedrijf over, dat in 1925 zo groot was geworden, dat het uit het kantoor van Fleet Street weg moest naar een kapitaal gebouw in Mayfair. In 1928 traden de kleinzoons uit de firma — die dus geen Cooks meer in de directie heeft — die zich verbond met de Compagnie des Wagon-Lits,, welke was geregistreerd in België. Tijdens de oorlog, toen België door Duitsland was bezet, nam de Britse regering deze rechten over, en droeg de behartiging ervan aan de Britse spoorwegen over. Maar in 1948 werden de Britse spoorwegen weer genationaliseerd! Eigenlijk komt het er op neer dat Thomas Cook & Son dus een genationaliseerd bedrijf is, maar de positie is zo ingewikkeld dat soms terecht allerlei andere aanduidingen kunnen worden gebruikt, die men dan ook op Cook's reisbureaux kan zien. In elk geval wordt als de meest bekende naam nog altijd di evan de oprichter Thomas Cook gebruikt, die 100 jaar geleden alleen met behulp van zijn zoon begon waar thans 10.000 man personeel in dienst zijn, verdeeld over de reeds eerder genoemde kleine 400 bureaux in 64 landen ter wereld, en wiens goede reputatie van 100 jaar geleden nog altijd het wachtwoord is voor alle wereldtoerisme.

Aki nos ta hanja un idea di e balia famoso cu tabatin e anochi durante celebracion di apertura di e lugar nobo cual Aruba Royal Club a ocupa. Los Duques del Caribe cu nan musica ta hasi e balia masha anima.

„NACEMENTO DI BONIE"

Aki un escena di e comedia „Nacemento di Bonie" cual a worde presenta Diasabra anochi cu tanto exito door di Wie Egie Sanie-na Sociedad Bolivariana. E dama hoben dilanti ta bira mama di Bonie (Hermine Wolf).

Aki nos ta mira Nora, morto spanta den mondi di Surnam, buscando un lugar na unda e por pone su jiu Bonnie nase cu su libertad.

Adj. secretaris-generaal VN licht gewond

Beiroet, 16 juni.: — Van gezaghebbende zijde zijn vandaag de berichten tegengesproken, volgens welke twee waarnemers van de Verenigde Naties zouden zijn verdwenen tijdens een van hun missies in Noord-Libanon.

Aan de andere kant wordt vernomen, dat Andre Cordier, adjunct-secretaris-generaal van de V.N., door een verdwaalde kogel licht werd gewond, toen deze zich gistermorgen op het balcon van zijn hotel te Beiroet bevond.

Over vliegende voetbalteams, orkesten en balletgroepen

Het ziet er naar uit dat de komende zomer ongeveer 100 chartervluchten over de Atlantische Oceaan door de KLM uitgevoerd zullen worden. Deze omvatten o.m. het vervoer van studenten, orkesten, emigranten enz.

Enkele van de charters voor de eerstvolgende weken zijn de volgende vluchten.

Ter gelegenheid van de opening van een, aan120.000 personen plaatsbiedend, stadion te Oran in Algerië zijn de voetbalclubs „Reims" en „Real Madrid" op 8 mei met een gecharterde Convair van de KLM van resp. Parijs en Madrid naar Oran gevlogen.

„Real Madrid vloog op 25 mei weer met een KLM-toestel van Madrid naar Brussel om daar de Europa-cup final wedstrijd tegen Manchester United te spelen. Op 29 mei reisde de voetbalclub met een gecharterd KLM — vliegtuig terug naar Madrid.

Op 30 mei maakte het Schotse Nationale voetbalteam eveneens van een gecharterd KLM - vliegtuig.

Het elftal met begeleiders vloog van Glasgow naar Warschau en op 2 juni vervolgde het zijn reis per KLM naar Stockholm, waar de wereldkampioenschappen voetbal worden gehouden.

Niet alleen voetbalteams hebben KLM vliegtuigen gecharterd.

Ook het American Ballet Theatre tre zal van een gecharterd KLM-toestel gebruik maken voor een vlucht van Casablanca naar Warschau.

Het Philadelphia — orkest kwam eveneens naar Europa. Met drie speciaal gecharterde viermotorige KLM-vliegtuigen vliegt het orkest incl. de instrumenten op 10 mei van Philadelphia naar Londen.

Na een Europese tournee, waarbij tevens een bezoek aan de EXPO werd gebracht, vloog 't orkest op 5 juli weer met drie KLM-vliegtuigen naar Philadelphia terug.

Handel tussen Canada en BWI

CARAIBISCH GEBIED: — Vorig jaar bereikte de handel tussen Canada en het Britse Caraibisch gebied een hoogtepunt. De uitvoer naar Canada bedroeg bijna 80 miljoen dollars, waardoor het record van 73 miljoen Canadese dollars in 1951 werd overtroffen. Afgezien van Engeland, hadden alleen Australië en Zuid-Afrika een grotere invoer vanuit Canada dan het Caraibisch gebied, doch hun uitvoer naar Canada lag beneden die van West Indië. De totale in- en uitvoer tussen Canada en Brits West Indië was groter dan de in- en uitvoerhandel met de andere gebieden van de Commonwealth, uitgezonderd Engeland.

Ratten verjaagd van de wereldtentoonstelling

Brussel.: — Een aantal paviljoens op de wereldtentoonstelling te Brussel is door ratten bedreigd geweest, doch de knaagdieren zijn door een Nederlander van de expositie verjaagd.

In het Nederlandse paviljoen en ook in de buurt van de afdelingen van de Sovjet-Unie, de Verenigde Naties, de Scandinavische landen, Zwitserland en Belgisch Congo bleken onlangs ratten aanwezig te zijn.

Het Nederlandse commissariaat deed onmiddellijk een beroep op het departement van landbouw, visserij en voedselvoorziening in Den Haag, dat een deskundige op de beesten afstuurde. Deze deskundige, de heer Langeveld, nam contact op, met de leiding van de wereldtentoonstelling om de bestrijding op grote schaal te organiseren.

Vijftig kilo vergif werd over het tentoonstellingsterrein verspreid, een hoeveelheid genoeg om duizend ratten te doden. Thans zijn er geen ratten meer-het vergif heeft zijn werk afdoend gedaan. Wordt incidenteel nog eens een rat waargenomen, dan wordt opnieuw gif gestrooid, waardoor het lot van het beest binnen enkele dagen bezegeld is. Thans is er iemand aangesteld, die zich voor de rest van de duur van de tentoonstelling met rattenbestrijding zal bezig houden.

Op een persconferentie heeft de heer Langeveld verklaard, dat als er geen maatregelen waren genomen de tentoonstelling gevaar zou hebben gelopen, door rattenlegers te worden overrompeld. Thans echter is alle gevaar geweken.

Van de kortste weg afgedwaald

Mannheim.: — Drie jeugdige Noorse zeelieden, die in Antwerpen waren afgemonsterd en per trein naar Oslo wilden reizen hebben dezer dagen door twee vergissingen een omweg van 800 km gemaakt. Bij het overstappen in Keulen kwamen zij in een verweerde trein terecht en belandden daardoor in Mannheim in plaats van Hamburg. Zij schoten een taxi aan om naar het Noorse consulaat te rijden, maar de chauffeur aan wie zij h[...] vergissing vertelden, verstond in de [...]gemene spraakverwarring Homburg [in] plaats van Hamburg en reed naar S[...]land. Daar vernam hij tot zijn sch[...] dat de drie varensgezellen nog verde[r uit] de koers waren geraakt en bovendien het geheel geen geld hadden en b[...] niet anders over dan de ongelukkige [...]ding weer mee te nemen naar Ma[nn]heim waar men er tenslotte in slaa[gde] de zeelieden op de goede weg te help[en].

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 17 juni

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00: Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 8.00: Huk!
AURORA 7.30: A Man Alone
SAVANETA 7.30: The Long Arm

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinië: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

CELIA CRUZ

Den Club Bonairiano Diasabra anochi tabata yen di hende ora cu e cantante di fama mundial Celia Cruz cu e banda di Corsow Estrellas del Caribe a duna nan presentacion. E piso di balia tabata full y esnan cu a bini laat a keda para henter anochi sin por hanja stoel of mesa, asina yen e lugar tabata. Riba e portret nos ta mira Celia dilanti microfoon.

Bunita obsequia di Dr. Bernabe Perez

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a obsequia tres copas pa encuentronan internacional entre Venezuela y Aruba durante e Olimpiada ASU.

Durante Olimpiada ASU cu anja pa anja ta aumentando su interes den lazos deportivos tanto internacional como local, es anja aki lo tin atletas di Venezuela den acontecimientonan di futbol, beisbol y ciclismo. Ciclismo a caba di ser confirma hunto cu futbol y beisbol via cable door di Teniente Coronel Jose Antonio Buenano, director di deporte. Y pa es ocasion aki Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a pone tres copas disponibles pa e acontecimientonan entre Venezuela y Aruba. Un bunita gesto deportivo cu nos ta admira den es caballero aki cu ta mustra su amor pa deporte.

Den ciclismo lo participa Venezuela, Trinidad y Aruba. Esaki lo ser sumamente interesante ya cu ambos paises, Venezuela y Trinidad ta conoci pa ciclistas di gran calidad. Diasabra awor dia 21 pa 8.15 di anochi lo tin e promer encuentro di futbol entre Venezuela y Aruba. Pa Venezuela lo presenta e team Danubio y pa Aruba seleccion. Diadomingo atardi pa 4'or lo tin e segundo encuentro di Venezuela y Aruba den futbol.

Diamars dia 24 den Lago Sport Park lo tin e clasico ASU den ciclismo unda Venezuela, Trinidad y Aruba lo competi. Esaki ta un prueba di fuego pa nos muchanan local. Diasabra dia 28 lo ta e promer encuentro di beisbol entre Venezuela y Aruba den e Olimpiada ASU. Diadomingo 2'or di atardi lo ta e segundo y ultimo partido di beisbol entre Venezuela y Aruba. Venezuela lo ser representa pa e seleccion di Estado Falcon y Aruba pa seleccion di ABBA.

PAGINA TRES

Hulanda y Rusia a firma prome acuerdo di aviacion

DEN HAAG 16/6: Awe mainta e presidentenan dje delegacionnan di Hulanda y Rusia a firma e prome acuerdo pa aviacion entre Hulanda y Rusia. Segun e acuerdo aki e compania di aviacion Ruso Aeroflot y esun Hulandes, KLM, lo cuminsa un servicio semanal entre Amsterdam y Moscu. Tur dos e companianan lo cuminsa nan servicio semanal entre Amsterdam y Moscu despues di Juli.

Na cuminsamentu dje servicio di verano 1959 e servicio lo tuma lugar dos bez pa siman. KLM ta spera di bula via Warschau, cu un avion di tipo Douglas DC-6B, Aeroflot lo bula e servicio directo cu un avion di tipo Tupolev 104A.

E compania di aviacion Hulandes a hanja oportunidad di habri un oficina y establece un organisacion comercial na Moscu. En bista di esey dhr. F. W. Telders, cabezante dje oficina Europa Oriental di KLM, a worde nombra provisoriamente como representante di KLM na Moscu.

Dia prome di Juli un Douglas DC-6B lo haci un vuelto experimental di Amsterdam pa Moscu y a bordo lo tin un cantidad di experto di KLM riba terreno tecnico, operacional, administrativo y comercial, pa prepara e explotacion dje linea nobo.

Aeroflot lo sirbi como agente-general pa KLM na Rusia; KLM lo sirbi como agente-general pa Aeroflot na Hulanda.

Welga di maquinistanan na Merca

NEW YORK 16/6: E sindicato di machinistanan di nabegacion marchante na Merca a dicidi di Huelga. Nan contract bieuw a termina y ainda e negosacionnan pa un contract nobo no tabatin ningun resultado.

Indonesia ta bai cumpra bapor di Polonia

DJAKARTA 16/6: Indonesia ta considera compra di 24 bapor di Polonia, cu lo por worde entrega e anja aki mes, asina e agencia di prensa Indones, Antara, a informa. Awe mainta un mision Polaco di 3 homber bao di direccion di Lechsowski, a yega Djakarta pa discuti e condicionnan di entrega.

Wimco a gana e Plymouth di Don Bosco

ORANJESTAD. — E Plymouth 1958, cual tabata prome premio di e loteria di Don Bosco a worde gana pa e firma Wimco. E segundo premio un televisor marca Zenith a worde gana pa senjor Hamilton Riviers, B.Q. 12-11, Lago Heights.

Judo y scherming dia di inauguracion di Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Es anja aki ademas di e bunita defile cu semper nos ta aplaudi na inauguracion di Olimpiada ASU, a bini acerca es anja aki Judo y Scherming. Corda cu inauguracion ta Diaviernes atardi pa 6.30 en punto. Tur e teamnan mester ta na tempo pa e defile y mester reporta na e parkeerplaats den Fergusonstraat unda tin e publieke telefoon. Ta worde solicita pa trece miembronan junior pa carga cu nomber di bo team. Durante e desfile tur team ta worde solicita pa mantene un espacio entre team di 3 pa 5 meter. E gruponan tin cu marcheer tres den forma di tres banda di otro di cada grupo of team. Lo tin vuurwerk manera tur anja. Y pa 9'or lo tin un partido di beisbol di Little League.

Pareha Real Hulandes na exposicion mundial

BRUSSEL 16/6: S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard ta bishita e exposicion mundial na Brussel awe y mayan. E bishita no ta oficial.

E Pareha Real tin un programa masha pisa. Nan lo bishita den e dos dianan aki no menos cu 20 pabellon.

Rey Boudewijn a ricibi nan personalmente na e aeropuerto Melsbroek, ora cu e avion Dakota di gobierno, a baha cu e Pareha Real. Aviador tabata Prins Bernhard mes.

E pabellon Hulandes tabata cerra hermeticamente pa tur hende awe. Tabatin un cordon di mas cu 50 poliz pa mira pa ningun hende drenta e pabellon. Reina y Prins tabata acompanja pa Prins Albert di Belgica y a worde ricibi dilanti dje pabellon tur dorna cu bandera, pa e comisario-general pa Hulanda na e exposicion mundial. Alumnonan dje scool Hulandes na Brussel tabatin bandera corra, blancu - blauw y sjerp oranje y un carillon a cuminsa toca, ora cu e bishita a cuminsa.

Mr. J. Luns a yega Londen

LONDEN 16/6: E ministro di asuntonan exterior Hulandes, Mr. J. Luns, a yega Londen awe pa un bishita di 2 dia. E ta bishita Londen riba invitacion di mnistro Selwyn Lloyd. Observadornan ta spera, cu el lo discuti cu su colega Ingles e decision di Islandia, pa extende hanchura di su awanan territorial for di 4 milla pa 12.

Nan lo discuti tambe, segun observadornan: e mercado comun Europeo, e terreno di comercio liber y problema, cu tin conexion cu e establecimentu di Euratom.

10 puesto militar Frances retira

Francia a informa Marokko

RABAT, 15/6: — E embahador di Francia na Rabat, Parodi, a informa prome ministro Balafrej di Marokko, koe Francia lo retira e ocupacion di dies puesto militar. Seis puesto na Marokko Oriental lo worde evacua den 14 dia y cuater puesto na parti sur di Marokko den un luna di tempu.

E evacuacion aki ta sosode „den ramo di retiro completo di tur trupa Frances na Marokko".

Democraatnan na Merca ta exigi pa Sherman Adams tuma retiro

WASHINGTON 16/6: E Democraatnan y algun miembro influencial di su propio partido Republicano a exigi pa Sherman Adams, e colaborador intimo di presidente Eisenhower, tuma su retiro, pasobra el a permiti su amigo, e industrial y milionario Bernhard Goldfine, pasa su cuentanan di hotel te na un suma di 2000 dollar. E presidente mes ta completamente na banda di Adams, pero no ta sigur cu el lo por resisti e yobida di protesta. Nan ta bisa caba, cu e probabilidadnan di partido republicano pa gana e eleccionnan di congreso na November ya a sufri hopi danjo caba.

Casa Blanca no kier confirma ni desmenti e noticia, cu Adams a ricibi di Goldfine tambe un jas caro y un tapijt oriental.

Adams a admiti cu e asunto dje cuentanan di hotel ta berdad, pero e ta nenga di admiti, cu nunca gobierno a trata Goldfine cu favorecimentu.

Merca lo negosia cu Alemania Oriental pa libertad di militarnan Mericano

WASHINGTON 16/6: Ministro Dulles a informa cu Merca lo negocia directamente cu Alemania Oriental pa hanja libertad pa e 9 militarnan Mericano, cu a worde tuma preso, siman pasa, despues cu nan tabata obliga di baha na Alemania Oriental cu nan helicopter.

Sinembargo esaki no ta contene reconocimentu diplomatico di Alemania Oriental. Rusia no tabata kier sirbi como mediador.

De Gaulle cu MacMillan lo tin discusion

PARIS 16/6: Den circulonan bon informa nan a confirma, cu na fin dje luna aki general De Gaulle lo tin un discusion cu prome ministro MacMillan di Inglaterra, pero ainda no tin un fecha fijo pa e discusion.

Sra. Golda Meir a bai hospitaal

JERUZALEM 16/6: Senjora Golda Meir, e ministro Israelita di asuntonan exterior, kende algun tempu pasa tabata malu na cama, a drenta un hospital atrobe den e weekend cu a caba. E mediconan ta examinele pa mira si mester opera.

Ayera prome ministro Ben-Gurion, kende ta ministro di asuntonan exterior interino, a bishita Sra. Meir.

De Gaulle lo pasa 14 juli na Argelia

ARGEL 16/6: Prome ministro De Gaulle lo bishita Argelia pa segundo biaha prome cu dia 14 di Juli.

Nan a declara cu ta spera cu el lo discuti aya particularmente asunto militar.

A worde informa oficialmente tambe, cu general Salan, e ministro plenipotenciario di gobierno na Argelia, a nombra e general di forsa aerea Edmond Jouhaud como su reemplazante como comandante supremo na Argelia. Jouhaud lo tin comando operacional over di e trupanan di laman, terra y forsa aerea.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Francisca Eckmeyer kende ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Genara, Lucinda, Maria, Francisca, Lucia, Dorilia, Johanita, Filomena, Casimira, Egidia, Andresita, Epifania, Gloria, Libia, Baby y Rica Croes, especialmente di Zuster Angelo.

— — —

E hobencito Juan Francisco de Cuba ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Goi, mama Bensita, ruman Marcia, tanta Leng, primonan, especialmente su madrina Reibeta Leest y padrino Leonsio Farro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Manuel Ismael Figaroa kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, Nicolaas, Felomena, Benito, Francisco, Roberto, Bernadetta, Angela, familia amigonan di eerste klas y su juffrouw Betty Giel.

Hose Emanuel Giron kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su mama Juanita, tata Silberie, rumannan Selia, Margarita, Irma, Juan, Maria, Angel, Pilar, pepe Belen, Juliana Amaya, omo Jacobo, Maria de Leandro y su amigonan di school.

— — —

Felicitacion ta bai pa Modesta Maduro kende awe ta celebra su 60 aniversario, pa parti di su jiunan Ignacio, Angelica, Marcelo, Cornelia, Frans, Jan, Seferin, Capi, Maria, Toly, suegro y suegranan y 48 nietonan.

— — —

Srta. Julieta Dijkhoff ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanny, mama Marianita, rumannan Toni, Agnes, Sisilia, Praela, Andres, Josefa, Chebito, Lucia, Maikel, primo primanan, amiganan, cunja, sobrino y sobrinanan familia Tromp, Britten, Bremen, Petrochi, Dijkhoff, especialmente di un amiga.

Ningun medida ainda pa evacua Inglesnan for di Libanon

LONDEN 16/6: Un portavos di Foreign Office di Inglaterra a informa awe mainta, cu Inglaterra no a tuma ningun medida pa evacua e Inglesnan cu ta biba na Libanon, pero cu esaki ta un posibilidad. El a declara ademas cu e no sabi nada di union di trupa Turco na Aanatolia ni den vecindario di Alexandrette.

El a bisa cu gobierno Ingles ta „aplaudi cordialmente" e biahe di Hammarskjoeld pa Libanon.

Hammarskjoeld ta bai Beirut

NEW YORK 16/6: E secretario-general di nacionnan uni, Dag Hammarskjoeld, a dicidi di atende e prome reunion dje grupo di observadornan di nacionnan uni, na Beirut. Diamars el lo sali for di New York.

Diarazon e secretario-general lo yega Beirut. Na New York un portavos di nacionnan uni a bisa cu e biahe di Hammarskjoeld no ta tuma lugar asina pura pa motibu dje sucesonan ultimo na Libanon; e kier solamente pa yuda cuminsa e tarea complica dje observadornan. E observadornan mester zorg pa no ocurri ningun caso di infiltracion ilegal di persona of arma over di frontera di Libanon mas. Segun un portavos dje rebeldenan Libanes, kende radio-Damasco a cita, e funcionarionan di nacionnan uni lo tin permiso di bishita e camponan di ehercicio dje rebeldenan solamente despues cu nan hanja permiso dje „comando supremo dje resistencia popular".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 17 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 8.00: Huk!
AURORA 7.30: A Man Alone
SAVANETA 7.30: The Long Arm

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 41

E tabata papia un Spanjo sin fout, aunque cu mas acento estranhero. Su gestonan y proceder ta mescos cu di su yiu Dick.

„E week-end aqui?"

Olga tabata tembla di nerviosidad.

„Mi casa ta jaag actualmente na Sierra", e condesa a bisa. „E ta un berdadera deportista. Ya ta ocho dia caba cu el a bini Madrid, pero e 'n tabatin pasenchi pa queda spera aqui riba mi. Awe mainta m'a telefoné. El a huur un Guardarrama na Chalet y ta sinta haci co'i fastioso aya cu su amigonan. Lo e goza masha tanto si nos bai aya. Elena tambe ta bai. Lo nos forma un combito chiquito.

„Lo mi haci tur mi posible pa mi mira mi Gran Caudilla goza y pasa ratonan dibertido y agradable," Dick a bisa. „Y si sneeuw cai, lo nos bam corre sky."

„Mi no por para ni sikiera riba ski. Corda corre."

„Mehor ainda. Mi no por wanta hobencitanan cu sa tur cos caba. Lo agrada mi si mi por sinja bo algo."

„Majan mainta tempran nos ta bai aya den dos auto. Nos por confia riba bo?"

Awor aqui Olga a hanjé un poco pura y e no tabata sa quico e quier a bisa. E tabata consumi masha cu durante e week-end aqui ainda e mester a haci como si fuera ta muhé di Xavier e tabata.

Y no muhe di André.

„Bo ni tabat asu muhe nunca .. Quico a pasa entre bosonan na Rio? Solamente un compromiso sin gracia?"

E tabata sinti manera for di aleu e tabata fih'e. Su figura alto, su exterior bunita, su proceder di un homber di mundo, tabata distinguie di otronan. Nan bistanan tabata cruza di otro y su sonrisa bofonante y stranjo tabata marca trobe riba su lipnan. El a cerra su frenta.

„Muziek tabata mi bida ... E tempo ai m'a sinja conoce un muhe ..

E tabata figur'e Xavier enamora, su wowonan gris y indiferente tabata brilla di pasion, su lipnan bofonante tabata tembla di anhelo.

„Quico bo ta sinti? Ta frio bo tin? Ta com bo ta tembla asina?" Dick a puntra. „Bebe un poco champagne mas."

El a bebe un gota mas, sintiendo continuamente bista di Xavier riba dje.

„. . . . Un catastrofe cu a haci cu mi tabata na estado di comete un asesinato ."

— — —

Conde Alexis Tamarov a bisa pa tercer bez: „Muhenan ta danja tur cos"

Horace P. Burnet di San Francisco a quita tapadera di un panchi y tabata draai contenido dje panchi y tabata completamente di acuerdo cu su amigo.

„Mi ta tene mi semper na un distancia. Mi complejo di lomba a yuda mi na queda soltero.

„Bo complejo di lomba?"

„Esai ta un historia largo, cu na su debido tiempo lo mi conta bo. Pero ta quen t'e hende cu por a bai bisa bo muhe cu nos ta verveel nos mes aqui?"

„Semper muhenan ta imagina nan cu hombernan ta sinti nan fastioso sin nan."

„Pero absolutamente nos no ta fastia nos mes aqui. Nos ta hanja e bida di Robinson Crusoë aqui dushi."

„Si; y ta p'esai mi muhe ta bini aqui cu su trupa irresistible."

„Larga nos spera cu alomenos lo nan ta bunita."

„Si; larga nos spera esai."

„Si boso por cerra boso cinco minuut só, anto lo mi por termina mi carta," e tercer presente a bisa. Esaqui tabata un homber largo, cabei y color corra, cu tabata sinta ta skirbi na un mesa den cushina.

„Paquico bo 'n ta bai skirbi anto den bo cuarto?" Horace a grunja, quende tabata forma un gran contraste cu su amigo, pasobra esaqui tabata grandi alto, y balente.

„Aya ta masha friu. Aqui alomenos ta un poco cayente."

Esaqui Burnet mester a acepta.

„Semper m'a yega di bisa cu cushina ta e luga di mas agradable y gusta di un cas. Ta hustamente p'e motibo ai mes e personal nunca ta larga bo bai den cushina. Pero papiando di personal: qui dia Carsons ta bini?"

Alexis Tamarov a quita shinishi di su siga. E tabata distinto dje otro dos amigonan pa motibo di su elegancia, cu tabata forma un gran contraste cu su amigonan den nan manera nonchalant di bisti.

Su carson di jaag y su jas fura di cuero tabata denuncia coupe dje mehor snijru di Londen. Foi su pijp di sigaria te na su laarsnan, tur cos cu e tabatin bisti tabata escohi cu masha tanto smaak. Meimei dje inventario di cushina y e meubelnan di palo bruto e tabata parce un pieza artistica di plata.

E tabata largo, alto, color bruin y tabatin un bigoti cortico. Su wowonan pretu tabatin un expresion imponente y serio, mientras de bez en cuando tabata aparece un sonrisa flauw rond di su lipnan.

E tabata wel mas cu 30 pero menos cu 40 anja. Economico cu gesto y palabranan e tabata parce un homber cu tabata contempla mas tanto cu e tabata papia y e tabatin imitacion di un homber melancolico. Tur e energia di su temperamento tabata concentra den su wowonan.

„M'a telefona Carsons cu e mester tuma di promé trein. Mi ta comprende ta di com e no a yega aqui ainda. Lo ta masha fastioso pa mi di mester ricibi mi muhe y su amiganan aqui ora cu no tin criar."

Cu frenta cerra Horace a queda ta draai contenido dje panchi.

„Bo 'n bisa cu ta despues di 14 dia bo muhé lo bini Spanja?"

„Si. Pero esai bo no por bisa di adilanti nunca di mi muhe, pasobra e ta cambia di idea cada seconde. Ni un momento e no ta larga mi cu tranquilidad."

„Adios libertad! Adios alegria di bida. Adios alegria di bida. Adios delicioso ragouts", Horace a grita. „I figura bo cu ma di promé trein. Mi no ta comprende un paar di seman dilanti forneshi. Mi 'n m'a pensa di por a bini pa queda aqui

„Bo ta gusta esai mas cu amor?"

„Mi ta hanja cu ta bira tempo pa conta algo dje complejo di lomba ai di bo", e seconde a bisa, halando su stul mas cerca candela.

E homber cabei corra cu tabata sinta ta skirbi a hiza cabez na laria. E tabatin un cara simpatico manera macacu.

„Lo mi conta bo esei, pasobra mi conoce enter e historia. Y si mi conta bo lihe, bo curiosidad lo ta sacia y lo boso cerra boso boca un rato. Tempo cu nos amigo Horace P. no tabata ainda e homber rico di Frisco, pero simplemente e nabegante Burt......"

„Spera un rato. Mehor mi mes conta mi historia."

„Pero e otro homber no a preocup'e cu su protesta y a sigui:

„.... e nabegante Burt cu tabata nabega bai bini entre Frisco y Honolulu..

„Esai tabata un tempo di oro", Horace a interrumpié suspirando.

„.....e tabatin den su cabez e locura di larga tatueer su lomba tambe artisticamente, mescos cu nabegantenan sa haci pintando tur sorto di cos cu priknan di angua riba nan braza."

Alexis a hari.

„Ahan, t'asina e asunto ta?"

Horace a hanja un color manera un mucha chiquito di scool cu a ser atrapa na momento di su accion. Sinembargo e otro homber a sigui sin pordon:

„Y quico e tatueermento aqui tabata figura? Un belleza di Hawai cu tabata bailando Honoloeloe?.... Un sirene cu formanan abundante y belnan masha bon forma? Nada di tur esai...."

„Cerra bo boca Francois", Horace a protesta. „Bo no tin nodi di drenta den tur detalles.'

„El a larga nan pinta riba su lomba un frase, cu tabata vale la pena pa ser graba den graniet, cu tabata asina: „Mi ta adora Toto, e hobencita y hamas lo mi enganjé...."

Conde Tamarov a basha un grito di harimento y tanto Francois y Horace mes tambe mester a hari hunto.

„E cos di mas peor ta, cu ora cu bo larga tatua un camina di bo curpa, esaqui no ta quita hamas, sino solamente cu operacion. Y esai hamas lo mi permiti nan haci cu mi. Y ta p'e motibo ai mi mester a aleha mi foi amor. Ta com un muhe nunca lo tuma mi palabranan na serio ora cu e por leza un promesa haci pa cu un otro muhe tatua riba mi lomba pa no quita mas? E corto frase ai a causa mi na varios ocasion caba momentonan desagradable."

„Sinembargo awor bo tin di gradici na bo compleho di lomba. Bo ta e soltero di mas anhela na San Francisco..

'.... cu bo lomba y lo de mas. Y lo bo quier queda queto awor cinco minuut pa mi por termina mi carta sentimental?"

„Pero ta pa quende bo ta manda cartanan sentimental? Bo tin un destino p'e caba?" Alexis a puntra.

Francois Bourret, quende den circulo nan internacional tabata conoci como rey di bicicleta, a splica nan:

„Esai quier meen cu no solamente nan ta sentimental.... pero nan ta poetica tambe. Esaqui ta pa mi yiu muhe Twih-Chih, esun di mas hoben di mi yiu muhernan chines. Twih-Chih ta nifica „Jade costoso" y e ta goza masha tanto di por ricibi un carta di mi. Pa sigui nos combersacion mi ta skirbie over di planchinan di lotus, floracion di amandel y vallenan cu abundancia di flornan."

„Bo carta mester tin imitacion di un catalogo di cualquier botanico". Horace a bisa na un manera desaprobante. E no tabata sentimental y menos ainda poetica. „Mi n' tin ley cu chinesnan. E cuminda cu nan ta come ta repugnante. Mi cielo di boca tin un aversion pa nan neshi di golondrina y nan plato di arroz y dje penchinan di palo cu ta pertenece na nan comida. Ami ta quere cu pa mi sol...."

E rey di bicicleta a sonrei dunando Horace razon y awor su cara tabata parce mas tanto un macacu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Elisa ta busca Happy tur parti pa Happy hanja jude cu algo. E ta bisa ta ki sorto di homber esei, mi a lage cuida tienda, y awor e no tei.

Djei e ta tende un desorden den caja, e ta bisa ta pasando algo den caja, quizas Happy lo a bai weta ta kiko ta pasa. E ta sali pafor y ora e ta weta ta kende ta bringa e ta cohe su basora ta bini cu ne.

E hombernan cu ta para ta weta pelea ta weta Elisa ta bini un ta grita otro, Elisa ta bini corre.

Ora e la jega caminda hombernan esta su casa y Yanez ta bringa e ta dal su casa cu basora den su cabez y e ta bisa, stop e cos ei mes ora Happy.

Pober Happy ta lanta un bez, e no a spera tal cos asina.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Niks hoor! Het helpt toch niet, al gebruik je je eigen verf".

„Nada hecho! Ni maske bo usa bo mes verf".

gun observadornan esaki ta e ataque definitivo riba e rebeldenan den e territorio ey.

E ataque riba e ultimo territorio cu e rebeldenan ta domina ainda, ta consisti di un gran cantidad di militar.

Siman pasa trupa a subi terra parti Norte di Menado y cerca e ciudad di haf Bitung.

Minister Duncan Sandys y desarme mundial

LONDEN 16/6: E ministro di defensa di Inglaterra. Duncan Sandys, a bisa den camara de los comunes cu lo mester considera desarme den solamente un etapa, si no por hanja un acuerdo tocante desarme den varios etapa. El a declara acentuadamente, cu e no tin intencion di presenta un plan oficial. Tur pais lo mester reduci nan trupanan, te na un nivel, caminda nan no ta forma un peligro pa otro pais mas. Un organo cu ta supervisa y un forma internacional di poliz lo bira inevitable.

Probable fecha di eleccion 29 september 1958

Aunque ainda esei no ta oficialmente dicidi, pero ya ta conoci oficiosamente cu e fecha pa pone candidatonan pa eleccion di miembronan di Staten lo ta dia 30 di Juli, mientras cu e eleccionnan mes lo tuma lugar dia 29 di September. Ta posibel cu lo por bini un cambio chiki den e datonan aki.

Segun regla e Staten actual lo mester baha no mas laat cu 7 di December, cu ta e fecha cu cuater anja pasa el a worde instala.

Cas pa Ambtenaarnan

Gobierno ta dispuesto na duna garantia

E problema dje scarsidad di habitacion na Antillanan Neerlandes ta un punto cu continuamente ta goza di atencion di Gobierno i unda cu esaqui por ta posible. Gobierno lo haci tur esfuerzo pa coopera na solucion dje problema aqui. Den e sentido aqui por ser menciona cu Bouwkredietbank foi su establecimiento a duna un gran numero di bouwkrediet pa trahamento di habitacionnan nobo of sea pa extencion of mehoracion dje habitacionnan cu ta existi.

Awor Gobierno a dicidi di duna ayudo tambe na e landambtenaarnan, cu ta pensa na traha nan propio cas.

Cu motibo di un suplica di Directiva di afdeling Curacao di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond pa duna na landsambtenaarnan na entrega di placa pa traha cas, un declaracion di garantia. Gobierno a dicidi bao di cierto condicionnan na concede un semehante declaracion di garantia.

Respecto e condicionnan a logra un convenio cu e Bond menciona.

A ser suplica na Staten pa aproba cu Gobierno pa den e casonan cu ta bini na remarca i bao di e condicionnan aludi, para borg.

(RVD)

Karel Lotsy nombra presidente di comision pa organizacion di torneo Olympico

Gotenborg, 16 juni: — E Hulandes Karel Lotsy, promé vice-presidente di FIFA, a worde nombra como presidente dje comision di organisacion pa e torneo olimpico di futbol, cu lo tuma lugar na Roma den verano di 1960, durante e congreso na Stockholm dje internacional. Miembro ta e Ingles sir Stanley Rouss, Mordy S.L. Maduro, e presidente di CBV di Corsou, e Italiano dr. ir. O. Barassi y e Yugoslavo profesor dr. Andrejevic.

Discusion entre Inglaterra y Merca tocante asunto di Libanon

WASHINGTON 16/6: Funcionarionan Mericano y Ingles a discuti na Washington ayera e situacion na Libanon, particularmente e pregunta, si e gobierno pro-occidental por domina e rebeldenan na Beirut, caminda tabatin tiramentu den e weekend cu a caba.

Ministro di asuntonan exterior Dulles a ricibi varios consehero pa discuti posible medida Mericano en caso cu e situacion bira peor. E ministro a bisa despues, cu e situacion tabata grave, pero no alarmante.

Funcionarionan na Washington ta di opinion, cu e ataquenan nobo dje rebeldenan ta un esfuerso pa mehora cu. Nan a informa cu pronto el lo ta na Merca atrobe.

nan posicion si mester bini negosacion en bista di un paz eventual, cu nacionnan uni lo trece. Observadornan a declara cu e situacion actualmente no ta mustra mes serio pa gobierno di Libanon, cu e tabata mustra diasabra.

Discusion entre De Gaulle i MacMillan

Paris, 16 juni.: — E discusion entre general De Gaulle y e ministro-presidente Ingles, MacMillan, lo tuma lugar na Paris dia 29 di juni.:

MacMillan lo bai Paris riba e dia ei huntu cu su ministro di asuntonan exterior, Lloyd, y bolbe Londen e dia despues.

Embahador Ruso na Washington yama back

WASHINGTON 16/6: E embahador Ruso na Washington, Menshikof, a worde yama bek Moscu „pa un mision oficial temporal", asina embahada Ruso na Washington a informa. Ayera nochi el a sali pa Mos-

Trupanan di gobierno Indones a subi terra na Kema

Djakarta, 16 juni.: — Trupanan di terra y mariniers Indones a subi terra na Kema, un lugar na costa, pa e parti mas Norte di Celebes, awe mainta. Se-

Basenan Canadiense na disposicion Americano

OTTAWA 16/6: E prome ministro di Canada, Diefenbaker, a informa den camara de los comunes, cu Canada lo buta un cierto cantidad di base Canadiense na disposicion di avion y tanki Mericano pa duna e forsa aereo strategico di Merca oportunidad pa reacciona liher riba un ataque eventual riba e continente Norte-Americano. Mientras cu no tin garantia contra un ataque di sorpresa, mester mantene un sistema eficiente di defensa, asina e prome ministro a bisa.

Pearkes, e ministro di defensa di Canada, a declara cu ta probable cu e gran aumento dje cantidad di submarina Ruso lo haci imposible pa manda fortificacion Canadiense Europa durante un cierto periodo despues di cuminsamentu di un guerra. Ministerio di Pearkes ta di opinion, cu e Rusonan tin 500 submarina, di cual ya algun tin propulsion atomico of pronto nan lo hanja. E Rusonan aparentemente por lanza raket di submarina cu ta bao di laman tambe.

Beatificacion di Carlo da Sezze y Joaquima De Vedruna de Mas

VATICANO 16/6: Durante e consistoria mitar-publico na Vaticano awe mainta Papa Pio XII a determina dia 23 di November como dia di celebracion dje beatificacion di e Italiano Carlo da Sezze y e Spanjo Joaquima de Vedruna de Mas.

Bishitanan na Washington durante di juni

Princess Astrid of Norway. — President Carlos Ibanez Del Campo of Chile. — Prince Bertil of Sweden. — Premier Einar Gerhardsen of Norway. — Prime Minister H. C. Hansen of Denmark.

Premier Veino Sukselainen of Finland. — Premier Hermann Jonasson of Iceland. — Chancellor Julius Raab of Austria. — British Prime Minister Harold Macmillan. — President Theodor Heuss, West Germany. — Shah Reza Pahlevi of Iran.

Aki nos lectornan por mira e personahenan cu for di tur parti na mundo a bai y ta bai bishita President Eisenhower na Washington, sea pa asuntonan di estado of pa invitacion personal di e President durante e luna actual.

Declaracion di gobierno di Libanon

BEIRUT 16/6: Gobierno di Libanon a declara awe, cu durante e weekend aki el a suprimi e rebelion na Beirut y cu e lidernan rebelioso lo aparece dilanti di tribunal.

E ministro di informacion, Khazen, a bisa cu e rebelion ta suprimi definitivamente, pero el a avisa contra uso prematuro dje palabra „victoria". Evidentemente e tabata referi na e continuacion dje actividad rebelioso na otro parti dje pais.

E embahador Ingles na Beirut a sigui e ehemplo Mericano y a ofrece transportacion gratis di miembronan di familia di funcionarionan di gobierno Ingles na Libanon y otro lugar.

TRAHADORNAN DI HAF INGLES A CUMINZA TRAHA

LONDEN 16/6: E prome trahadornan di haf di Londen a cuminsa traha awe mainta atrobe. E huelga, cu a dura un luna, tabata toca 20.000 obrero. Nan a cuminsa e huelga despues di un kestion na e mercado central di carni na Londen.

Como 3500 trahador di haf no kier cumpli cu e recomendacion dje lidernan sindical, pa cuminsa traha atrobe.

Huelga den hafnan na India

NUEVA DELHI 16/6: Desde medianochi tin huelga den e 6 hafnan grandi di India: Bombay, Calcutta, Madras, Cochin, Kandla y Vizakapatnam, loke a stop tur trafico di bapor. Como 150.000 trahador di haf a cumpli cu e order di nan bond pa no traha.

Gobierno di India a manda militar den e ciudadnan di haf y den algun caso ya nan a proclama estado di emergencia.

Na Bombay personal municipal a huelga tambe. Como 50 bapor ta den e haf aki y como 40 na Calcutta.

Comunistanan ta domina e bond di trahadornan di haf.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

EMPLEADONAN ARUBANO, ALERTA!

Dentro di poco lo tin eleccion pa D.R. E eleccion aki ta masha importante pasobra e D.R. ta ocupa un posicion central den nos sistema di representacion. El ta e representante cu ta carga e responsabilidad mas grandi den tratamento di keho.

Nos a ripara cu den tur eleccionnan pasa D.R. e candidatonan Arubiano no a haci asina bon manera e no-Arubianonan. Casi continuamente desde cu sistema di D.R. a worde introduci na 1950 semper tabatin un mayoria di D.R. no-Arubiano. Esaki ta nifica anto cu ARUBIANONAN NO TABATA ELIGI D.R. ARUBIANO.

E costumber aki mester cambia. Segun termino di e ultimo contract firma entre Lago y LEC dentro di poco compania lo ta traha cu unicamente 10% di no-Holandes. Nobenta por ciento di e empleadonan anto lo ta Holandes, y naturalmente mas cu dos tercera parti di esakinan lo ta Arubiano. Ta deber di empleadonan Arubiano anto pa proba cu nan tin confianza den nan compatriotanan y vota ariba candidatonan Arubiano pa carga e responsabilidad como D.R. Bao di e cambionan cu ta tumando lugar na fabor di Arubiano, ta inconsistente pa sigui existi un situacion manera ta existi actualmente, esta cu mas cu miatr di D.R.-nan ta no-Arubiano.

E hecho aki a hera yega na un catastrofe algun luna pasa ora cu LEC a pidi D.R.-nan conseho pa firmamento di e contract cu nan a negocia cu compania, y 19 D.R. entre cual SOLAMENTE TRES Arubiano, a desconseha LEC pa firma tal contract, cual tabata sumamente ventahoso pa Holandesnan y pa Arubianonan en particular. E resultado tabata un trastorno grandi, como e D.R.-nan aparentemente a actua segun nan mes sentimento, y no a consulta empleadonan, kende si tabata na fabor loke nan a logra. Despues di algun dia di tene leuw, LEC a realiza cu tabata mehor pa nan firma toch!

Pesey, den e proximo eleccion pa D.R. tira voto ariba candidatonan Arubiano bon cualifica cu por duna representacion sincero y di acuerdo cu necesidadnan di Arubiano.

Un D. R.
Arubiano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y ata Pepita a bin bise algo. Pepita ta bise, Sr. Parachoque, un hobencito kier a papia cu bo na telefoon.

Pero tambe Pepita ta bisa mesora, mi a bise cu mi tin cu sali cu bo, y cu te ainda bo no a jega.

Pero awor cu Lorenzo a pone man na cabez como e no ta comprende e asunto,, ata Goito ta pasa voorbij y e ta bisa e mama y tata.

E jamada na telefoon ei tabata pa mi no pa papa, calma.

Pepita a keda weta babuca.

Y pober Lorenzo a zak den stoel cerra su wowo, mientras e ta bisa. Den ki sorto di situacion, e mayornan tin biaha ta hanja nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — WOENSDAG 18 JUNI 1958 — No. 3159

Fraccion di gobierno kier delibera den un reunion special di Staten tocante "interes den revision di Statuut"

Hopi actividadnan politico di spera

ORANJESTAD: — Diezdos miembros di Staten di Antilias Hulandes, tur perteneciendo e partidonan cu ta apoya e Gobierno, Dialuna pasa a pidi presidente pa tene un reunion, na a e unico punto riba agenda cu lo worde tra ta lo ta: „Conferencia tocante e interes pa revisa uut y otro Leynan di Estado", y cu esaki ta pone den claridad e intranquilidad cu ta reina un dia caba bao man di e politica actual.

e peticion menciona ariba lo ta i e resultadonan di e conferencia tante pa cual Gevolmachtigd ter W. F. M. Lampe di repente r a bini foi Hulanda, nos no sa, e ta mustra un cos asina. Cu su anencia no ta di mucho corto temki, lo por worde acepta door di e , cu mr. N. Debrot a pidi su reomo miembro di Raad van State ulanda, pasobra cu e no ta consie miembro aki compatible cu es i Gevolmachtigd Minister ad in. Mientras tanto Minister van der ta worde spera foi Hulanda den algun dia y Minister Yrausquin ta na America. No tin noticia tocante fecha cu e lo bolbe.

RAAD VAN STATE LO A DUNA AVISO DEN E CASO DE WIT?

ina ta cu tin algu pendiente den reno politico. Pero kiko? Ta dipa duna un contestacion decisiva caso aki. Pero casi sigur por worepta, cu e tin algu di haci cu e di Raad van State na e Koninregering tocante e question — Vit. Pues ta conosi, cu algun luna e college grandi a pidi conseempo cu Ministers Jonckheer y n tabata na Hulanda, Rumores ta haci rondu, cu awor Raad van State a duna su conseho y e mes un rumores ta corre cu e conseho aki no ta mucho favorable pa e Gobierno Antillano. Esaki unicamente lo kier men, cu Raad van State no ta di acuerdo cu e intencionnan cu ta existi pa deportacion di e periodista Ad. de Wit, y a pone Rijksregering na altura di esaki. Sinembargo e conseho — pa cual motibo nos no sa ainda — no a worde duna liber pa publicacion. Probablemente cu partidonan di Gobierno si ta na altura di e nobedad aki y pa e motibo aki ta forma un reunion di Staten.

CAMBIAMENTO DI STATUUT NO TA SENCILLO

Kiko ta loke mester worde cambia den statuut, segun partidonan di Gobierno, no ta conosi precisamente ainda. Casi por worde acepta, cu nan lo kier trese cierto cambio den e Staatregeling aki cual ta existi solamente 4 anja, di un moda cu Antillas por hanja e libertad completo pa haci tur loke e ta hanja ta bon, sin tin mester di duna cuenta na otro Rijkspartner(s).

Si e partido di Gobierno lo hanja suficiente voto tocante esaki, ta keda un pregunta ainda. Pues e Statuut no por worde cambia cu un simple mayoria, mester tin di dos mayoria, kier decir 14 votos, pa haci esaki posibel. Actualmente den Staten Gobierno por conta cu solamente 13 votos. Ademas cambiamento den Statuut no ta question di un banda so, cu otro palabra, tambe otro Rijkspartners mester tin interes y deseo di trese cambio den statuut.

Si ta posibel, ora cu no logra di hanja di dos mayoria, durante di termino di un luna un biaha mas e asunto por worde propone den Staten y si anto e worde acepta y na e mes un manera cu na Surnam, na Hulanda Staten General lo bai delibera tocante esaki y si aki tambe no tin contrariedad den e cambiamento e proposicion por worde realiza.

Un procedimiento cu lo tuma basta tempo manera nos por weita.

Noticia di Grace Line

NJESTAD. — Diahuebs main- 7'or „Santa Monica" di Grace ta worde spera na Aruba. E r aki lo tin 39 pasaheros abor-„Santa Paula" lo no bishita Aru- siman aki, pasobra e bapor aki ba dok.

Comision pa yudanza na Mision di Surnam

ORANJESTAD. — Poco dia pasa a worde forma un comision pa yuda Mision na Surnam kende ta pasando actualmente masha miseria. Intension di e comision aki ta pa colecta placa pa e mision na Surnam cual manera nos a bisa caba ta pasa masha miseria y no por haci nan

trabao manera mester ta. Den e comision cu a worde forma awor pa forma accion pa hanja poco placa pa yuda nan ta: Presidente Jo d'Aguiar, E.F. Lo, secretario, A. Potmis segundo secretario, dr. W. Ho Kan You tesorero y C. Berenos y H. D. Rodriguez miembros.

Superiora di Franciscanessen lo bini Aruba

ORANJESTAD. — E superiora di e souernan di Franciscanessen di Asten, un orde di souernan cu actualmente ta traha na San Pedro Hospital y ademas tin como seis di e souernan aki na Schoolnan pa ensejanza, nos ta worde informa di bon fuente cu Diarazon awor lo jega Aruba nan superiora souer Gertruda, kende dia cu e souernan a bini Aruba pa prome bez a bini huntu cu nan. E biaha aki e ta bini cu un ruman cu no ta souer y lo keda algun tempo na Aruba. E bishita ta den caracter di orientacion.

Battling Siki ta acepta e pelea cu Selpa

ORANJESTAD. — Despues cu algun dia pasa Sugar Boy Nando a rechaza e pelea contra Andres Selpa campion di Sur America, e ambicioso Battling Siki a dicidi di acepta e pelea aki.

Dia 11 di Juli Selpa y Battling Siki lo enfrenta otro den ring na San Nicolas. E ganador probablemente lo sali contra Jimmy Beecham na Miami.

Stampillanan corriente nobo pa Antilias

DEN HAAG, 17 Juni: — Como agregacion y correccion di un noticia foi Willemstad tocante stampillanan coriente di un serie nobo pa Antilias Hulandes (na unda tabata menciona cu riba e stampilianan nobo lo no carga imagen di S. M. La Reina y cu en bes di esaki lo tin bista di lugarnan di un di e seis islanan di Antilias Hulandes) — esaki a worde publica den Beurs dia 10 di Juni bao di e cabez „Koninginnezegels uit de omloop" traduci Stampilianan di La Reina foi circulacion (red.,) Servicio informativo di P.T.T. a informa lo siguiente:

Administracion di Correos di AntillasHulandes lo publica un serie nobo di stampilla pronto.

E motief dje stampillanan ta consiti di panorama, edificio etc. dje islanan arriba y esnan abao den e huki arriba na man links, imagen en profile di S.M. La Reina, pa expresa e union di Reinado.

Ta toca stampilla di 6 cent; di 7½ cent; di 10 cent; 15 cent, 20 cent, 25 cent, 30 cent, 40 cent, 50 cent, un florin, f. 1.50; f. 2.50; y f. 5.00.

Nan lo sali riba dia 9 di Juli.

E venta pa filatelistanan lo cuminsa riba e mes dia na Hulanda.

Relato di Polis

Adios palunan

ORANJESTAD. — Dialuna anochi polisnan ta nota cu e palunan banda di e viaduct di Eagle riba e boulevard nobo cu ta dirigi chofernan a worde saca pafor. Nan ta buscando e culpable cu tur nan esfuerzo.

Perde

Casido Maduro di Ceintuurbaan nr. 32 a perde 3 pida biljechi di Corsow.

Artista?

Director di A. de Veerschool ta avisa polisnan Dialuna cu algun hende a forsa bentana di school y bula paden. Foi lessenaar di un di e meesternan nan ta hanja falta di un cahita di verf.

Trabao fini

Na e kibrador di piedra na Madiki nan ta hanja un homber cu su cara tur corta, un herida hundu y hopi sanger ta corre di nanishi y boca. E homber, un tal S.G. a worde maltrata door di SWA cu un piedra skerpi.

Hopi hamber

Asistencia di polis ta worde pidi na Macuarima pasobra H.T.C. kende notabel ta bao di enfluenza di alcohol kier mata su mayoman pasobra nan no kier a pone cuminda liher p'e come. Polisnan ta hiba e tercio warda.

Generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil na Argelia

ARGEL, 17/6: — E generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil di e territorio y ciudad Argel.

Den un comunicado a worde informa cu e bishita proximo di De Gaulle na Argelia ta pa „normalisa e situacion na un manera definitivo".

De Gaulle lo haci e biahe acompanja pa e ministro di estado socialista Mollet, e ministro socialista pa Sahara Lejeune, e ministro di defensa interino Guillaumat y e ministro pa e excombatientenan Michelet.

Bo ta kere?

— Ayera nochi si ma saca delaster berdad cu tin for di mi casa, pasobra semper e ta yega cas bon laat; asina un hobencita cu tabatin poco tempo casa a conta su mama, y el a sigui bisa: Mi kier a sa ta unda el a sali.

— Ba haci masha bon jiu — tabata e mama su opinion — y ba hanja saca algo for di dje?

— Si mai, un shimis nobo.

Seman di Muhenan na Hapon

Recientemente Haponesnan a conmemora nan decima seman anual di Muhe, cual tema tabata e anja aqui: „Impulso na actividadnan cooperativista femenina".

E seman ai nan a celebra aniversario di adquisicion di derecho di voto pa muhenan Hapones, cu por a vota pa di prome bez na April di anja 1946. E fecha ai ta representa un avance importante den progresonan social di Hapon.

E Seman aqui a ser celebra bao di auspicio di Ministerio di Trabao i di masha hopi organizacionnan di manifestacion den enter e pais.

Varios preso a hanja libertad na Lisboa

LISBOA 17/6: Na Lisboa a worde anuncia, cu ayera nochi varios miembro dje partidonan di oposicion, cu a worde arresta durante e campanja electoral, a hanja nan libertad.

Entre nan ta prof. Vieira de Almeida, presidente dje comision nacional pa propaganda di oposicion, y e architect Cassiano Branco, kende ta traha cerca e servicio di propaganda dje candidato di oposicion.

Declaracion Ingles tocante Cyprus pospone pa 48 ora

LONDEN 17/6: Awe prome ministro MacMillan di Inglaterra a anuncia, cu e declaracion di Inglaterra tocante Cyprus lo worde pospone 48 hora mas.

El a informa camara de los comunes, cu e secretario- general di pacto atlantico, Spaak a pidi pa pospone e declaracion.

Reunion urgente di Staten

Miembronan di partido di gobierno kier reuni urgentemente

E miembronan di partido di gobierno: J. A. O. Bikker, J. Erasmus, O. Croes, E. R. Finck, H. I. Lopes, L. E. v.d. LINDE- HELMIJR, H. L. Braam, B. E. Sint Jago, C. Anslijn, J. R. L. Beaujon, J. Geerman, C. H. W. Hueck, a manda un carta fecha 16 di Juni 1958 pa Presidente di Staten di A.N. pidiendo pa tene un reunion urgentemente pa trata e unico punto di agenda cu ta: Consideracion di e necesidad pa cambia Statuut y otro leynan mas di reinado.

Restitucion di placa di personanan di nacionalidad Hulandes

Manera ta conoci e miembronan di Staten, e Srnan H. L. Braam y E. Finck, a haci como 5 pregunta na e ministro di husticia, dia 7 di Maart 1958, usando e reglamentu di orde di Staten, entre cual nan a pidi tambe pa paga bek e suma di placa deposita aki na e Hulandesnan cu no a nace na Antillas, y cu a biba den Antillas pa 15 anja of mas.

Ministro Van der Meer a priminti di studia e peticion aki den su contestacion riba e preguntanan.

Awor e ministro di husticia a pidi e cabezantenan local di poliz na Antillas Hulandes pa restitua mas pronto posible tur suma di placa deposita na beneficio di personanan di nacionalidad Hulandes, cu a biba pa 15 anja of mas constantemente den Antillas. (RVD)

Bishita di pareha Real na exposicion mundial

BRUSSEL 17/6: Reina Juliana y Prins Bernhard a continua nan bishita na e exposicion mundial awe. E bishita di atardi a cuminsa cu un bishita na e pabellon di Venezuela. Carmen Davila di 21 anja, un hostess encantador Venezolana a ofrece La Reina un boeket bunita di orquidea. Prins Bernhard a papia cu varios autoridad Venezolano y a expresa varios biaha su admiracion na Spanjo. E Arzobispo di Caracas, mgr. dr. Rafaele Arias, kende net tabata bishita e exposicion, a worde presenta na e Pareha Real. Di ey e Pareha Real a bishita e pabellon di Mexico. E esposa dje comisario-general pa Mexico na e exposicion, Sra. Tazzer, a ofrece La Reina un vaas cu orquidea blanco di un sorto extraordinario.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hou op met dat gechiechel".

„Stop cu e harimento ei"

FILMEN VOOR DE WERELD-TELEVISIE

Bij een „jubileum" van Max de Haas

De bekende Amsterdamse en Nederlandse cineast Max de Haas heeft onlangs een onofficieel jubileum gevierd: zijn vijfhonderdste filmjournaal over een Nederlands onderwerp werd per vliegtuig naar een buitenlands televisiestation vervoerd om onder het oog te komen van miljoenen kijkers. De maker van de beroemde 'Ballade van de hoge hoed' heeft daarmede een verdiende kroon gezet op vrij onbekend, maar daarom niet minder belangrijk voorlichtingswerk.

Wie in Nederland wekelijks acht filmjournaals ziet — drie van de Nederlandse televisie, twee binnenlandse en drie wereldjournaals — kan zich voorstellen hoe groot het stuk propaganda is, dat in de levering van vijfhonderd stukken Nederland-op-film aan het buitenland, ligt vervat. In 1954 stuurde Max de Haas zijn eerste Nederlandse onderwerp aan een van de Amerikaanse 'grote drie': het televisie-netwerk CBS (Columbia Broadcasting System), waarvan de nieuwsuitzendingen op 40 miljoen Amerikaanse toestellen worden gevolgd. Het grootste deel van de Angelsaksische wereld wordt thans door journaals van Max de Haas bereikt: Canada (CBC), Australie (ABC) en Groot-Brittannie (ITA).

Zonder subsidie, zonder grote filmfabriek, zonder officiele voorlichtingsfunctie en zonder televisie- of radiozenders dient Max de Haas' kleine werkgroep de internationale publiciteit. Miljoenen kijkers zagen op zijn journaals hoe Nederland zich herstelde van de watersnoodramp en zijn repatrianten uit Indonesie ontving. Voor een filmpje van twee minuten over de wederopbouw van Rotterdam kwam de nieuwscommentator Walter Cronkeit uit Amerika naar Nederland gevlogen. Een filmpje over de Amsterdamse trambrievenbussen was aanleiding voor het stadsbestuur van New York om dit systeem over te nemen. De vliegende paters van de missie op Nieuw Guinea hebben op miljoenen schermen een ogenblik de aandacht van het wereldpubliek gevangen. Engelsen zagen de Nederlandse Vierdaagse, Australiers Sinterklaas, Canadezen de zeilweek in Sneek.

De klompen, tulpen en klederdrachten van de toeristische propaganda komen niet vaak voor in deze journaals. Zij bevatten voornamelijk hard nieuws naar internationale maatstaven: van Prinsjesdag tot de radio-activiteit in Putten en specifiek Nederlandse onderwerpen van algemeen belang. De onafhankelijke positie van Max de Haas als zelfstandig cineast geeft hem vaak een grotere invloed op zijn buitenlanders-afnemers dan de officiele propaganda-instanties. Opdrachten uit het buitenland waarvan uitvoering ongewenst is om redenen van politiek of sensatie, kunnen worden afgewimpeld.

Tekenend is, dat Max de Haas bij een telefoongesprek met de Britse nieuwsdienst van de reclame-televisie ITA, dat wij toevallig aanhoorden, de volgende onderwerpen aanbood: de maximumsnelheid, een tentoonstelling over nieuwe religieuze kunst, de inrichting van paleis Het Loo voor repatrianten (alle drie geaccepteerd), de komst van twee Britse detectives in Amsterdam voor de controle van de rijtoer van koningin Elizabeth (aanvaard mits zij samen met Amsterdamse agenten werden gefilmd), een tentoonstelling van Britse landschappen en het bezoek van een Engelse mijnenveger aan Nederland (beide afgewezen).

Met deze filmjournalistiek heeft Max de Haas' groep Visiefilm een nieuwe en dankbare taak gevonden. Deze groep werd in 1932 met laaiend enthousiasme opgericht, toen de jonge journaal-filmer De Haas ging samenwerken met zijn naamgenoot Jo de Haas en de documentaire filmer A. Keizer. Een voorvechtster van de oude SDAP, Suze Groeneweg, kon getuigen hoe op zekere dag uit een fles Bols een sterk en goed sce-

Max de Haas

nario werd geboren, waaruit de film 'Fakkelgang' ontstond, een brandende film over de....geheelonthouding. Mét de kroegjes, de roes en al werd deze film voor de jonge, collectief werkende filmgroep meteen een doorslaand succes. Zij zat weliswaar vol met optochten en demonstraties, maar in de keuze harer types en in de kroegscènes was reeds het realisme te bespeuren, waardoor vooral Max de Haas in zijn later werk zou worden geboeid. In ieder geval hield hij toen a niet van beroepsacteurs in zijn films.

De filmgroep Visie verwierf zich een goede naam met films over het toerisme, de vakbeweging, de coöperatieve gedachte. Toen, in '36, kwam de 'Ballade van de hoge hoed', onder regie van Max de Haas. Een geluidsfilm, waarin de dialoog der gesproken woorden had plaats gemaakt voor de dialoog der beelden en geluiden onderling. De neergang van een hoge diplomaten-hoed droeg wederom een sterk bewogen sociaal karakter, omspeeld door de weemoedige ballade van een orgelman op een Amsterdamse brug. De Haas liet zijn Amsterdamse hart spreken en frappeerde met een inkijk in het volksleven, dat essentieel verschilde van dat uit de gebruikelijke Jordaan-films uit die dagen.

Na de 'Ballade' kwam een opdracht voor een KLM-film. Daarna 'Honderd jaar Spoorwegen', waarin een machtige montage van aanrijdende locomotieven een blijvend getuigenis werd van filmisch vermogen. De oorlog kwam en De Haas werd door de Nederlandse regering in Londen, waarheen hij was gevlucht, naar Indie gezonden om er films te maken tegen het nazi- en Jappengevaar. Drie jaar zat hij in een kamp. Na de oorlog bleef hij anderhalf jaar in Nieuw Zeeland, vanwaar hij in '47 naar Nederland werd teruggeroepen om een verzetsfilm te maken. Dat werd de semi-speelfilm 'LOL/KP'. Dat hij met gewone mensen kon omspringen in de realiteit van de speelfilm, bewees De Haas vooral in zijn nu volgende tbc-film 'Mensen en microben'.

Het is echter vooral het vrije experiment, dat deze filmer behoeft om tot voor hem volwaardige manifestaties te kunnen komen. Een enorme opdracht voor een kleurenfilm 'Holland, modern land' vestigde zijn faam over de gehele wereld, waar deze documentaire-in-serie (vijf delen van anderhalf uur) in tien talen en met tachtig copieën nog altijd de aandacht trekt. De avantgardist van de 'Ballade' bevestigde zich echter in een nieuw, vrij experiment: de film 'Maskerage'. Daarin ging Hax de Haas geheel nieuwe wegen in de behandeling van het geluid, dat niet meer werd toegepast als een weerklank van een akoustische omgeving maar als een expressie van innerlijke gevoelens. Via een zogenaamde concrete muziek van de Parijse componist Pierre Schaeffer, bestaande uit de meest vreemdsoortige, gedeformeerde geluiden, wist de filmer een beklemmende suggestie te geven van de vreemde werelden, waarin eens een aantal exotische maskers (uit de Leidse Museum voor Volkenkunde) een rituele rol heeft gespeeld. De film 'Maskerage' bracht de maker van de 'Ballade van de hoge hoed' weer enkele stappen verder bij zijn verkenning van de mogelijkheden van een nieuwe muze, die haar laatste geheimen nog lang niet heeft prijsgegeven. De Haas leeft als filmkunstenaar het meest bij de gratie van het experiment. Velen betreuren dat juist deze nestor van de Nederlandse filmbent dit experiment te weinig meer zoekt.

In dit opzicht zou men de Amerikaanse televisie, waaraan hij de laatste tijd bijna al zijn krachten geeft, kunnen verwijten, dat zij de Nederlandse filmkunst een harer eerste pioniers heeft afhandig gemaakt. Zo'n vaart echter loopt het nog niet. Onlangs heeft De Haas nog voltooid een korte documentaire 'Amsterdam, stad van het water'; een vreugdig, intelligent kleurenfilmpje over de verbruikscoöperaties 'De stadige stroom'; onderweg zijn onder meer vier kleurenfilmpjes (voor export) voor de Economische Voorlichtingsdienst. Intussen kunnen de filmvrienden in Nederland niet anders dan blijven hopen op een 'nieuwe film van De Haas', zoals dit vroeger in zijn bewogen, enthousiaste periodees zou zijn aangekondigd.

B. J. BERTINA.

De Amerikaanse zesde vloot paraat in de Middellandse Zee

WASHINGTON, 17/6: — Minister Dulles heeft vandaag op zijn persconferentie meegedeeld, dat Verenigde Staten, indien zijn persconferentie meegedeeld, dat de Verenigde Staten, indien banon te geven, hieraan gevolg zullen geven. Dulles merkte op, dat de Amerikaanse zesde vloot in de Middellandse Zee de ontwikkeling van de toestand van nabij gadeslaat en dat zij de beschikking heeft over middelen om zonodig gevolg te geven aan een geeigende uitnodiging om hulp te verlenen.

De Amerikaanse bewindsman verklaarde allereerst in antwoord op talrijke vragen over de toestand in Libanon, dat deze situatie een bron van zeer grote bezorgdheid is voor eenieder, wie de onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van de landen van het Midden-Oosten ter harte gaan. Hij merkte toen op, dat de toestand van de ene dag op de andere wisselt en dat hij daarom voorshands niet in bijzonderheden kon treden.

Gevraagd naar zijn mening over het eventueel gebruik van troepen van de Verenigde Naties langs de Syrisch-Libanese grens, merkte Dulles allereerst op te geloven, dat de waarnemers van de VN, die reeds in Libanon zijn, tot de slotsom zijn gekomen, dat het nodig is een groter hoeveelheid uitrusting te sturen.

Dulles voegde hieraan toe, dat de Verenigde Staten bereid zijn met sympathie elk voorstel in deze geest van de algemene secretaris der VN te overwegen.

Diplomatieke steun in VN

Op de vraag, welke soort hulp de Verenigde Staten bereid zouden zijn aan te bieden om elk voorstel van Hammarskjoeld te steunen, en meer in het bijzonder, of het hier diplomatieke dan wel militaire hulp betreft, antwoordde Dulles, dat hij het oog heeft op diplomatieke steun in de boezem van de Verenigde Naties.

Ten aanzien van een eventuele militaire hulp zei Dulles, dat indien de Verenigde Staten een verzoek zouden ontvangen om deel te nemen aan een zodanige inspanning, zij dat eveneens zouden doen. In dit verband vestigde hij de aandacht op de aanwezigheid van de zesde vloot en de Amerikaanse mariniers in de Middellandse Zee.

Een journalist herinnerde Dulles vervolgens aan de geheime afspraak die ten tijde van de Suezcrisis in het naiaar van 1956 bestond, dat de Verenigde Staten noch de Sovjet-Unie troepen zouden bijdragen aan de politiemacht van de VN.

Geen stilzwijgende overeenkomst VS-Rusland

Dulles verklaarde, dat er geen sprake was van een stilzwijgende overeenkomst tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten, maar dat de personen die door de VN waren belast met de vorming van de bewuste strijdmacht, er de voorkeur aan gaven geen beroep te doen op de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten.

Hij voegde hieraan toe, dat zij misschien nog altijd hetzelfde standpunt innemen ten aanzien van de Libanese crisis.

Toen hem in verband hiermee gevraagd werd, of de Verenigde Staten in deze zaak geen gevolg zouden geven aan een verzoek om militaire hulp afkomstig van de Verenigde Naties, verklaarde Dulles, dat de Verenigde Staten gevolg zouden kunnen geven aan een verzoek van andere zijden, waarmee hij vermoedelijk een rechtstreeks beroep van de Libanese regering bedoelde.

Herorientering

De Westerse Mogendheden zullen zich opnieuw moeten beraden over de internationale toestand, indien, zoals men vreest, de maandag door Rusland aangenomen houding bij het voorbereiden van een topconferentie het einde betekent van het diplmatiek vooroverleg, dat pas te Moskou is begonnen, aldus verklaarde Dulles.

Het is echter nog niet mogelijk te zeggen, of deze diplomatieke onderhandelingen inderdaad zijn afgebroken, aldus de Amerikaanse bewindsman, die te kennen gaf, dat de Verenigde Staten zich met hun bondgenoten over deze problemen zullen verstaan.

Dulles is niettemin bang, dat de houding van de Sovjet-Unie die on verwacht tot publikatie overging van diplomatieke bescheiden, die tot dusver vertrouwelijk en geheim waren, betekent, dat Moskou het vooroverleg heeft afgebroken.

De beraadslagingen tussen de Westerse ambassadeurs en Gromyko te Moskou hadden op aandrang van het Westen ten doel een topconferentie zorgvuldig voor te bereiden, opdat deze zou kunnen slagen. De brief van Chroesjtsjef aan Eisenhower, De Gaulle en MacMillan duidt er kennelijk op, dat de Sovjet-Unie niet bereid is de door de Westerse ambassadeurs tijdens hun besprekingen te Moskou geopperde problemen te bestuderen.

De Sovjet-Russische leiders, zo vervolgde Dulles, hebben raan vastgehouden, dat een topconferentie zich zou bezig houden met zaken, waarover goede kans op overeenstemming bestaat.

Het Westen heeft deze stelling aanvaard, maar zich de mogelijkheid voorbehouden om andere belangrijke problemen, waaromtrent de kansen van overeenstemming minder groot zijn, te bespreken. De heersende indruk is echter, dat er heel weinig vraagstukken zijn, waarover overeenstemming mogelijk is. De Sovjet Unie, aldus minister Dulles, wenst kennelijk het vooroverleg af te breken en een topconferentie te verhaasten, zelfs wanneer de vooruitzichten op overeenstemming weinig rooskleurig zijn.

Het Westen is echter van mening, dat een zorgvuldige voorbereiding absoluut noodzakelijk is. De Verenigde Staten zullen nu met Engeland, Frankrijk en de NAVO-landen beraadslagen om te beslissen, hoe men aan de nieuwe toestand het hoofd kan bieden.

Terechtstelling Imry Nagy betekent terugkeer naar Stalin's tijdperk

Dulies verklaarde, dat de terechtstelling van Imry Nagy een terugkeer betekende naar de barbaarse methoden van het tijdperk van Stalin, dat Chroesjtsjef na het 20ste congres van de Russische communistische partij zo hartstochtelijk had veroordeeld.

Hij sloot de mogelijkheid ook niet uit, dat de Communisten met hun besluit om de Hongaarse leider ter dood te brengen Tito wilden waarschuwen, dat hem een zelfde lot zou overkomen, indien hij geen andere houding aanneemt.

Op de vraag, of de terechtstelling een Russische dan een Hongaarse beslissing was, antwoordde Dulles, dat, indien de Hongaren in deze zaak een rol hebben gespeeld, zij zulks gedaan hadden als agenten van Moskou.

Dulles zeide ook, dat de Amerikaanse regering bij het kweken van vriendschappelijke gevoelens tussen de Verenigde Staten en de landen van Latijns Amerika meer aandacht zal besteden aan culturele uitwisselingen.

Wereldkampioenschap voetbal

Stockholm, 17 juni.: — Wales heeft met 2—1 van Hongarije gewonnen, nadat de rust met 0—1 in het voordeel van Hongarije was ingegaan.

Door deze overwinning zal Wales aanstaande donderdag te Goteborg in de kwartfinales tegen Brazilie uitkomen.

Rusland versloeg Engeland met 1-0. Bij de rust was de stand gelijk (0—0).

Rusland heeft zich dus gekwalificeerd voor de kwartfinale, waarin het donderdag tegen Zweden speelt.

Malmoe.: — De ontmoeting tussen Tsjechoslowakije en Ierland is na verlenging, toen de stand gelijk was (1—1, reeds bij de rust bereikt, geeindigd in een 2—1 zege voor Noord-Ierland.

Het winnende doelpunt werd in de 100ste minuut gescoord door MacPharland.

Noord Ierland komt in de kwartfinale uit tegen Frankrijk aanstaande donderdag te Norrkoping.

moeilijkheden die inhaerent zullen zijn

Problemen van de ruimtevaart-geneeskunde

Utrecht.: — Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde tot doctor in de geneeskunde de heer M.P. Lansberg, die als oorarts verbonden is aan de stichting Nationaal Luchtvaart Geneeskundig Centrum (N.L.G.C.).

De promotie vond plaats op een proefschrift getiteld „problemen der ruimtevaart geneeskunde".

Promotor was prof dr. J. Jongbloed.

Dr. Lansberg beschrijft in dit proefschrift de moeilijkheden, die de ruimtevaartgeneeskunde te overwinnen zal hebben eer bemande satelieten om de aarde kunnen cirkelen en de nog grotere aan de vaart door de ruimte naar andere hemellichamen.

Een deel van dit werk van de heer Lansberg draagt uiteraard een speculatief karakter, omdat niet alle facetten van het verblijf in de ruimte voldoende toegankelijk zijn voor experimenteel onderzoek op aarde.

Dr. Lansberg wijst er in zijn proefschrift op, dat wellicht de grootste moeilijkheid zal blijken te zijn het optreden van psichische conflicten bij ruimtevaarders die gedwongen zijn gedurende lange tijd met elkaar opgesloten te zitten in een kleine ruimte.

„Het Algemeen Handelsblad" nogmaals over het geval De Wit

Den Haag, 17 juni.: — Het Algemeen Handelsblad schrijft inzake de kwestie de Wit o.a.: Naar het oordeel van een Antilliaanse woordvoerder is de uitvoering van de uitzettingsbepalingen een zuiver interne aangelegenheid, waarmee alleen de Antilliaanse regering en niet de Nederlandse van doen heeft.

Hierbij is volgens deze woordvoerder toepassing van het hoger toezicht niet op zijn plaats. Mocht de Nederlandse regering niettemin van oordeel zijn, dat zij het hoger toezicht toch zou moeten toepassen, dan zou de Nederlandse regering dit moeten doen volgens de bepaling van het statuut en niet volgens een bepaling van het reglement van de gouverneur, dat geen steun vindt in het Statuut. Het Statuut kent alleen het repressieve toezicht zoals dat omschreven is in artikel 50. Als men bij het hoger toezicht een verouderde bepaling van het reglement van de gouverneur, namelijk het artikel 24, zou toepassen en niet het Statuut, dan zou het Statuut gedenatureerd worden tot een onvervulde belofte, aldus de woordvoerder.

Volgens artikel 50 van het Statuut kunnen alle wetgevende en bestuurlijke mataregelen van de Antillen worden geschorst of vernietigd, indien zij in strijd zijn met belangen welker verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is. Dit artikel houdt derhalve een repressief toezicht in, terwijl de procedure die men thans heeft willen volgen, door de gouverneur het artikel 24 van het reglement van de gouverneur te doen toepassen, een „preventief" toezicht behelst, dat men in de Antillen als niet steunend op het Statuut en als een inbreuk op de eigen bevoegdheden, niet kan aanvaarden. Men vraagt zich in Antilliaanse kringen af op toepassing van het artikel 24 van het reglement van de gouverneur tot achtergrond kan hebben, dat hierdoor de verantwoordelijkheid van het beleid bij de gouverneur zou blijven en niet bij de Nederlandse regering, met name de minister van Zaken Overzee, aldus het Algemeen Handelsblad.

Overeenkomst Frankrijk-Tunesie

Betreffende terugtrekking van Franse troepen

Parijs, 17 juni.: — Tussen Frankrijk en Tunesie is vandaag een overeenkomst tot stand gekomen betreffende de terugtrekking der Franse troepen uit Tunesie, met uitzondering van die te Bizerta.

Het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Expo

Brussel, 17 juni.: — Koningin Juliana en prins Bernhard hebben dinsdag hun bezoek aan de EXPO voortgezet. Het middagbezoek begon met de bezichtiging van het paviljoen van Venezuela. De 21 jarige Carmen Davila, een charmante Venezolaanse Hostess, kon men reeds tien minuten voor de komst van het Koninklijk paar onvermoeid zien oefenen in het maken van een diepe reverence. Niet dat zij dit gracieuse gebaar niet meester was, maar Carmen en haar collegas dragen een uniform van een coupe die een dergelijke reverence onmogelijk maakt.

Met een charmant gebaar offreerde zij de vorstin een bijzonder fraai boeket orchideen. Prins Bernhard voelde zich thuis in het paviljoen van een der latijnsamerikaanse landen.

Hij onderhield zich met verschillende Venezolaanse autoriteiten en veroverde de harten toen hij in het Spaans af en toe zijn bewondering voor deze expositie niet onder stoelen of banken stak. De aartsbisschop van Caracas mgr. dr Rafael Arias die juist een bezoek aan de expositie bracht werd ook aan het Koninklijk Paar voorgesteld. Daarna ging het Koninklijk Paar naar de tentoonstellingshal van Mexico. Hier was het de echtgenote van de commissarisgeneraal voor Mexico op de wereldtentoonstelling, mevrouw Tazzer, die de Koningin verraste met een tuil witte orchideen van een bijzondere kweek.

De schoonheid van deze bloemen frappeerde de vorstin bijzonder. Belangstellend vroeg zij naar bijzonderheden over de orchideen cultuur van Mexico waarvan ook een inzending op de tentoonstelling aanwezig was.

Terwijl koningin Juliana zich liet voorlichten over de Mexicaanse Kunst begroette prins Bernhard een aantal vrienden die hij destijds in Mexico ontmoette. Het werd een ongedwongen gemoedelijk bezoek daar in het Mexicaanse paviljoen.

EDITORIALE NOTITIES

„Wanneer de Rijksregering er niet in toestemt De Wit uit te zetten, maken wij hiervan 'n propagandapunt in onze verkiezingscampagne en gaan wij zeggen dat er geen autonomie bestaat en dat het Statuut veranderd moet worden; daar gaan wij de verkiezingen dan nog op winnen ook", aldus verklaarde ons maanden geleden een vooraanstaand politicus van een der regeringspartijen.

Het schijnt er met de Statenvergadering over wijzigingen van het Statuut in de onmiddellijke toekomst dus van te gaan komen. Vandaar, dat wij op dit moment geneigd zijn dit hele verzoek tot bijeenroeping te willen bestempelen als „politiek vuurwerk ter inleiding van de harde verkiezingsstrijd". De z.g. onvolledige autonomie is inderdaad een prachtig onderwerp voor de politieke vergaderingen, men kan er uren over praten, zonder in herhalingen te vallen en wat nog belangrijker is, het is een onderwerp dat er (denken en hopen de politici) bij het publiek ingaat als zoete koek. Bovendien is het onderwerp bijzonder lastig voor de oppositie te pareren.

Maar of het allemaal wel zo verantwoord is en of men met dit alles niet zijn toekomstige profijten in de waagschaal gaat stellen om een momentele strijd te winnen, willen wij niet èèn, twee, drie bevestigen.

Een paar dingen staan ons namelijk nog helder voor de geest. De eerste is, dat het Premier Jonckheer was, die juichend en breed zwaaiend met het Statuut onder zijn arm op Curacao aankwam eind 1955; hij werd toen gehuldigd als de man, die de autonomie, dezelfde autonomie die dus nu niet meer deugt, verkregen had.

Een tweede indruk was de reis van verleden jaar van een grote Antilliaanse delegatie naar Nederland om daar geld te lenen, tien millioen dollar, opdat de wevaartsprojecten op de Antillen uitgevoerd konden worden.

Een derde indruk, verkregen begin dit jaar toen de kwestie De Wit weereens hoor oplaaide, gemaakt door persstemmen in Nederland. Deze zeiden zoveel, dat als de Antillen uit het Koninkrijk willen treden zij gerust hun gang kunnen gaan.

Aan de ene kant is Nederland er dus goed voor hulp te verschaffen, aan de andere kant is het dus ook beslist niet zo, dat Nederland zich in allerlei kronkels zal draaien om toch maar de Antillen binnen het Koninkrijk te houden. En zouden de Antillen dan zoveel vrijer zijn buiten Koninkrijksverband? Zou men dan in geval van (geld) nood naar Venezuela kunnen gaan en daar geld „without strings attached" kunnen krijgen? Leerkrachten, doktoren, verpleegsters, ingenieurs etc., etc.?

Wij betwijfelen het.

Het Statuut — wij betoogden dat reeds eerder — is geen onfeilbaar stuk werk, er valt heus nog wel aan te schaven, maar het gaan gebruiken als inzet voor de verkiezingscampagne vinden wij onverantwoordelijk, omdat men nimmer weet waar dit alles eindigt. Bij een rustiger „Antillen" in ieder geval niet.

Poolse Robinsons

Waschau.: — In een afgelegen gebied in de Westpoolse provincie Zielona Gora is dezer dagen een nederzetting van elf gezinnen „ontdekt", die daar sedert de oorlog geheel geisoleerd van de rest van het land leefden.

De mensen, die in de chaotische maanden na de oorlog de nederzetting hadden gesticht, hebben al die jaren geleefd van visserij, jacht en landbouw. Omdat zij nergens geregistreerd stonden, betaalden zij ook geen belasting, leverden zij niets aan de staat en deed de mannelijke jeugd geen militaire dienst, zo meldt het Poolse blad „Glos Pracy".

De geschrokken autoriteiten zijn onmiddellijk begonnen te berekenen, hoeveel achterstallige belasting deze gemeenschap moet betalen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 18 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table
AURORA 7.30: Asi es mi Tierra
SAVANETA 7.30:
When Gangland Strikes

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere maandag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00. Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30. Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Nationale rouw in Brazilie voor omgekomenen in vliegtuigramp

Rio de Janeiro, 17 juni.: — In Brazilie is een nationale rouw van vijf dagen afgekondigd in verband met het vliegtuigongeluk, dat gisteren plaats had op 29 km van Curityba. De ramp kostte aan 19 inzittenden het leven, terwijl er zeven werden gewond, van wie zes ernstig.

Het toestel behoorde aan de Braziliaanse Luchtvartmaatschappij „Cruzeiro do Sul".

APUNTES EDITORIAL

„Acaso cu Rijksregering no aproba pa saca De Wit, nos lo hasi esaki un punto di propaganda pa nos campanja di eleccion y nos lo bisa cu no ta existi autonomia y cu Statuut mester worde cambia; y sin duda nos lo gana e eleccion tambe", esaki ta loke un politico distingui di un di e partidonan di gobierno a declara nos algun luna pasa.

Ta parce cu esaki lo bai tuma lugar pronto durante e reunion di Staten tocante cambiamento di Statuut.

Pa e motibo aki, cu nos na e momento aki ta hanja un inclinacion pa considera e reunion cu ta worde jama manera „un fuego artificial pa habri un campagna di eleccion masha fuerte".

Loke nan ta bisa e autonomia incompleto en realidad ta un bunita obheto pa reunionnan politico, bo por papia oranan largu tocante esaki, sin mester ripiti e mescos dos biaha, y loke ta mas importante ta un obheto (por lo menos loke e politiconan ta pensa y spera) cu ta worde accepta pa e publico manera pam callente. Ademas ta un obheto extra trabahoso pa oposicion para.

Pero si ta responsabel hunga cu provechonan di futuro unicamente pa gana un pelea momentaneo, nos lo no kier confirma tan facil.

Un par di asunto ainda ta keda claramente den nos memoria.

Di prome, cu ta Premier Jonckheer, tabata e homber cu na fin di anja 1955 a baha na Corsow sonriendo y cu e Statuut bao di su braza. Na e tempo ayi e tabata worde hubila como e homber cu a trese autonomia, pues e mes un autonomia cu no ta sirbi pa nada awor.

Di dos impresion e biaha di anja pasa di un delegacion Antiliano grandi na Hulanda pa bai fia diez miljoen dollar, cu e projectonan na Antilias lo por worde ejecuta.

Un tercer punto pa recorda, principio di e anja aki, tempo cu e question De Wit tabata cayente asina, boznan di prensa na Hulanda a bisa, si Antilias kier sali foi Reinado dal bai numa.

Pa un banda Hulanda ta bon pa duna yudanza y pa otro banda cierto no ta asina cu Hulanda mester bira den tur buelto unicamente pa tene Antilias den Reinado.

Y Antiliasnan lo tin mas libertad si nan no ta den Reinado? Acaso di necesidad (di placa) lo por bai Venezuela y hanja placa fia sin compromiso? („Without strings attached.") Maestronan di school, doktornan, nursenan, ingenieros etc., etc.?

Nos ta duda esaki.

E Statuut — nos a bisa esaki un biaha caba — no ta un trabao infalible, segur lo por hasi algun correccion, pero pa hasi uso di esaki pa un stunt pa campagna di eleccion, nos ta hanja masha inresponsabel, pasobra nunca nos sa te na unda e cos aki lo bin para.

Ta sigur cu e fin lo no ta un „Antilias" mas tranquil.

PAGINA TRES

Ex-Minister Hungaro Imre Nagy y Coronel Pal Maleter a worde ehecuta

Reaccion den paisnan Occidental ta mustra masha indignacion

MOSCU, 17/6: — Imre Nagy, prome ministro Hungaro na tempu dje rebelion Hungaro di 1956, a worde condena pa castigo di pena di morto, durante un proces na Budapest algun tempu pasa, y a worde ehecuta caba. Coronel Pal Maleter, un dje lidernan dje rebelion na Budapest, kende a hanja e nomber „heroe di Budapest", tambe a worde condena pa castigo di pena di morto y a worde ehecuta.

Asina ministerio di husticia di Hungria a anuncia, cita pa e agencia di prensa Hungaro y e noticia a worde publica den e corantnan Ruso „Prawda" y „Izvestia".

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", a worde condena y ehecuta: Miklos Gimes, ex-editor diplomatico di „Szabad Nep" (e organo di partido comunista di Hungria) y antes corresponsal dje corant ey na Paris, kende tabata colabora estrechamente cu Nagy, y Joszef Szilagy, un otro colaborador di Nagy, kende a hui den e embahada Yugoslavo huntu cu e ex-prome ministro, despues cu Nagy a hanja su retiro.

Zoltan Tildy, presidente di Hungria di 1946 pa 1948, a hanja castigo di prison, huntu cu Ferenc Donat, Ferenc Janos y Miklos Vasarhei. Den e anuncia a worde declara solamente, cu e „complicenan" aki di Nagy a hanja castigo di prison cu ta varia for di 5 te 12 anja. Sandor Kopacki a hanja bida largu.

Nan no ta permiti di apela contra e castigonan.

Despues cu e trupanan Ruso a ataca Budapest dia 4 di November, 1956, Nagy y su colaboradornan a hui drenta e embahada Yugoslavo. Nan a worde arresta y transporta pa Rumania, ora cu nan a sali for dje edificio, no obstante e hecho cu gobierno a ofrece nan un guia pa sali for dje pais. Yugoslavia a protesta contra e arresto.

Maleter a worde arresta antes, ora cu e tabata negocia cu e Rusonan pa Rusia retira su soldanan for di Budapest, manera gobierno di Nagy a exigi. E tabata ministro di defensa den e gobierno ey.

Contrariedad Rusia - Yugoslavia mas skerpi

Segun un corresponsal di Reuter nan ta buta conexion na Budapest entre e ehecutacionnan y e guerra ideologico actual entre Rusia y su satelitenan y Yugoslavia. Algun observadornan ta kere cu e diferencia di opinion cu presidente Tito tocante husgamentu di Nagy y otro Hungaro a causa cu e contrariedad entre Rusia y Yugoslavia a bira mas skerpi. Manera ta conoci, Tito a protesta contra e arresto di Nagy. Esaki a sali for dje embahada Yugoslavo na Budapest, despues cu e Rusonan a ofrecele un guia.

Observadornan na Washington ta di opinion, segun e corant Mericano „New York Times", cu e ehecutacion di Nagy „ta e desarollo mas serio den mundu comunista desde e rebelion Hungaro." Segun e corant e prognosticacionnan dje resultadonan ta varia for di un resistencia Mericano mas fuerte contra e conferencia supremo te na un intensivamentu dje campanja Ruso contra Yugoslavia. Ta existi segun nan e posibilidad cu e ehecutacion lo causa un terror nobo na Rusia.

E corant a cita un observador diplomatico kende aparentemente a bisa: „Mi no ta kere cu Dulles lo ta dispuesto na encontra e Rusonan awor cu nan a vlek nan man cu sanger, mescos cu Stalin."

Victimanan Hungaro merece respect

Nagy, Maleter y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa den un declaracion, en conexion cu e ehecutacion di Nagy y Maleter.

Segun e portavos Imre Nagy tabata e lider legal di un gobierno, cu a trata di haci di Hungria un pais liber y independiente. General Maleter a worde arresta, ora cu e tabata negocia, riba invitacion dje comandamento militar Ruso, pa logra retirada dje trupanan Ruso.

E dos hombernan a worde huzga y ehecuta secretamente, sin cu nan a hanja oportunidad di splica nan accionnan na nan paisanonan y na estranheria.

E dos hombernan y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina e portavos Ingles a bisa.

Francia ta indigna cu e ehecutacionnan

Paris a ricibi e noticia dje ehecutacion di Imre Nagy y e otro lidernan dje rebelion Hungaro cu e mes indignacion cu e otro capitalnan occidental y e publicacion dje cartanan di Krutshef na e tres lidernan di gobierno occidental ta forma segun observadornan na Paris, un indicacion claro di un orientacion politico nobo di Rusia, cu ta pone e relacionnan entre oriente y occidente den un posicion, cu ta menos favorable pa comprendementu internacional.

Na Paris nan ta di opinion cu e ehecutacion dje lidernan Hungaro ta mustra, cu Moscu no tin miedu mas di un reaccion violente den e democracianan popular, di cual e gobiernonan, incluyendo esun di Hungria, tabatin tempu pa consolida nan mes.

Den tur caso e ta termina definitivamente e condenacion di revisionismo di Moscu, cu a cuminsa na banda di partido comunista di Yugoslavia, y ta sirbi como un senjal pa Polonia, caminda tur indicacion di revisionismo lo worde suprimi di antemano.

E publicacion dje cartanan di Krutshef na e cabezantenan di gobierno occidental ta resultado dje mes politiek di determinacion. Esaki kier nifica cu Moscu ta trata di kibra su puntonan di contacto cu mundu occidental. Ta parce, cu Kremlin ta decidido di no haci ningun concesion mas. Nan ta kere na Paris, cu e decision aki, aunque cu e no ta haci un conferencia supremo completamente innecesario, ta haci e negosacionnan, cu lo mester tuma lugar na un tal conferencia, hopi mas dificil.

Cumpleanjos feliz

E simpatica srta. Marina Geerman ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan y su namorado Crismo, y cunja Rudolf.

Sr. Bonaventura Henriquez Kelly y srá. Elena Beatrix ta celebra nan 23 anja di feliz bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Andrecito, Aida, Edwina, Candita, Mirta, Olga, Edith, Grace, Olivia di nan mama y rumannan.

Tambe ta cumpli su 15 aniversario awe e hobencito Ismael Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 13 rumannan, wela, tanta omonan y demas familianan.

Sra. Marina Trinidad ta celebra su 21 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di Granville Arrindell, mama, tata, rumannan y sobrinanan.

Sra. Theresita Harms kende ta cumpli su 19 aniversario ta ricibi hopi pabien di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, cunja Simon, subrina Ina, madrinanan Salvinia Lampe, Petra Marchena, wela y tantanan, omonan, amiganan, amigonan, especialmente di Louis Thijzen.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Margarita Lacle, Marcelina Loefstop, Marina Dubero, Edna Croes, Martha F. Kock, y Efraim Geerman.

pa portavoz militar Noticia desmenti na Taipeh

TAIPEH. — Un portavoz militar Mericano a desmenti na Taipeh awe, cu ta existi e intencion di equipa e trupanan di artilleria di China Nacionalista cu arma atomico. El a observa, cu ta Congreso Mericano cu mester tuma un tal decision.

E portavoz a bisa esaki en conexion cu un noticia den un corant di Formosa, cu a informa, cu „e ehercito nacionalista, cu tin 700.000 solda, lo worde reorganisa en bista di un guerra atomigo."

Gobierno Mericano a desaproba declaracion di Anderson

WASHINGTON. — Gobierno Mericano a desaproba teniente-general Anderson, director dje departamento di investigacion y desarrollo di forsa aero Americano, den publico pasobra Anderson a declara, cu forsa aerea Mericano lo lanza raket paluna e anja aki mes. Ministro Douglas di forsa aereo a bisa cu Anderson no tin autoridad pa discuti fechanan di lanzamentu di raket.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 18 di Juni

CINE
DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table
AURORA 7.30: Asi es mi Tierra
SAVANETA 7.30:
When Gangland Strikes

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
5.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cinco dia di luto nacional na Brazil

RIO DE JANEIRO. — Na Brazil gobierno a proclama cincu dia di luto nacional pa motibo dje desgracia cu un avion ayera, 29 km for di Curityba. E avion tabata pertenece na e compania di aviacion Braziliano „Cruzeiro Sul".

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 42

„Hende ta costumbra cu tur cos. Tempo m'a casa cu princesa Cheo-si-la, loque ta nifica: „mahos manera morto", mi tabata masha hoben ainda. Apenas mi tabatin e tempo ai e edad di binti anja."

„Caramba lo bo tabata un bon tipo e tempo ai!" Alexis a bofona.

„Manera m'a bisa bo caba, e tabata pertenece na un generacion principal. Lastima cu e mester a muri na nos tercer yiu."

„Triste!"

„E welanan a tuma e tres yiunan cria. Y m'a bandona China pa no bolbe hamas, sinembargo......"

„Bida ta dificil", Alexis a bisa ironicamente.

El a tende e historia ai mas di cien bez caba.

Pero totalmente Francois no tabatin sintimento pa humor.

„Si, dificil y capaz di quibra curazon di hende...... Esai a guia mi pa otro paisnan. M'a bin introduci e marca di bicicleta Bourret na Turquia."

„Y e biaha aqui b'a bolbe hanja tres otro yiu muhe Turco?" Horacio a bisa fastioso.

„No; e biaha aqui tabata 8 yiu homber y 14 yiu muhe."

„Un record!!

Discreto Francois a baha su wowonan.

„No lubida cu mi tabatin tres muhe. Esai ta custumber dje pais."

Horace Burnett a span su wowonan, pa cual el a hanja e bijnaam di „palabrua."

„Y tur e tres muhenan aqui a muri?" el a puntra.

Aunque cu e tambe tabata conoce e historia aqui caba casi foi cabez, semper ora cu contado dje historia a yega n'e punto aqui, Horace tabata bini manera bao di impresion.

„Tur tres", e viudo di mala suerte a bisa na tono dramatico. „A socede un terrible accidente na Bosporus. Figura bo cu e pober muhenan a bai haci un paseo den canoa. Nan tur tabata biba masha bon cu otro y nos tabata forma un famia masha feliz. Hasta m'a cumpra un bicicleta pa cada un. Pero diripiente......"

„E canoa a bolter", Alexis a termina.

„Si; aunque com improbable quizas esai lo ta zona."

„Lo mester ta horrible di perde tres muhe p'areu."

„Mas cu terrible mes," Francois a reconoce".

„Danki Dios toch cu pronto b'a bin conforma bo."

„Esai ta destino di bida......"

„Y tambe di e bicicletanan m'a abri un filial nobo na Bombay".

„Bo tabatin semper amor pa luganan exotico. Anto mi ta meen cu e biaha aqui lo nan ta Indian.... Mi ta meen e yiunan alomenos."

„Nunca mi no tabatin prehuicio di rasa."

„Bo tabatin hopi yiu aya tambe?" Francois a suspira.

„Esun di mas grandi ta hefe di agencia; e tin 12 empleado ta traha bao di dje. Nan tur ta yiu homber."

„Increible."

„Y alafin cu mi sa, ta increible el a bai Suecia tambe."

Awor Francois a larga su pen cai.

„Absolutamente mi no quier a bai aya. Tabata un presintimiento ansioso cu a pone mi aleja dje luga ai."....

„Pero bo no a haci esai."

„Y.... aya tambe bo tabatin hopi mucha?" Horace a puntra mas como custumber.

„Biaha aqui ningun, pero envez di esai mi tabatin Ingeborg."

„Quico?"

„Mi muhe. E ta actualmente na Paris, den nos neshi. E ta causa mi un bida di cachó cada bez cu mi regresa cas."

„Qui mala suerte e dos amigonan a bisa pareu.

Esaqui tabata combersacion dje tres amigo bao di cualnan e conde Tamarov padrasa di Dick.

— — —

Nieve tabata duru, blanco y tabata lombra manera alabaster. Olga tabata para dilanti di bentana y tabata contempla e sublime panorama cu tabata parce den su bistanan manera un vision misterioso. El a lubida mes qui efecto nieve tabata haci riba baranca y cerronan, riba planchi y sumpinjanan, riba palonan di pina, cualnan su takinan tabata dobla bao di peso di nieve. Olga a bira su cara automaticamente pa e otro cuarto.

„Mi 'n spera cu e cas lo tabata asina chiquito", condesa Tamarova a bisa pa di 5 bez, mientras e tabata saca cosnan foi su maleta. „Alexis a bisa mi berdad cu e no tabata grandi, pero mi 'n pensa tampoco cu t'asina chiquito e tabata......"

„Sinembargo e ta masha ordent", Olga a risca bisa.

Elena cu tabata pintando su unjanan n'e momento ai a hiza su wenkbrauwnan.

„Ora cu hombernan ta hunto y cu nan por sinta numa den huki, huma nan siga y bebe poco koffie, nan ta pensa cu tur otro cos sobra mester ta bon.

„Hombernan t'asina variable. Cada dia nan ta cambia."

„Alexis no. Esai lo queda enter su bida un epicurista increible," su muhe a bisa. E tabata parce mes enamora riba falta di su casa cu riba esaqui su calidadnan.

„Qui impresion el a haci riba bo?"

„El a queda ta mira ambos damanan hoben y como Elena no a bisa nada, Olga a responde:

„E ta parce mi un homber masha aardig."

Sheila a hari.

„Larga nos sea correcto. Indudablemente e ta un dje hombernan di mas bunita cu bo por figura bo" y bisando asina el a saca e trahe cu el a dobla cu asina tanto cuidao den su maleta y a continua: „Mi 'n ta gusta e palabra BUNITA pa un homber. Hombernan no tin nodi ta bunita. Vitalmente nan mester ta fuerte, tentativa, pero no bunita. Pero Alexis tin tur e cosnan ai hunto.. I com! E ta irresistible ora cu e quier tuma molester di ta fini manera un palomba, encantador manera un magio, ardiente manera un arabier.... y friu manera e nieve bunita aifo."

El a hari.

Olga a ripara cu awor cu Sheila tabata mas den cercania di su casa e tabata mas contento cu e otro dianan anterior.

„Dia cu m'a sinja conoce un paar di anja pasa na Suiza, e homber aqui tabata esun di mas mehor bistido di hotel, e homber mas balente y e deportivo di mas audaz dje luga y e baliado di mas incansable. E ta e namorado di mas ardiente. Deh e tempo ai mi tabata di mas deprimi. Cada mainta mi tabata descubri un rimpi nobo den mi cara y m'a bisa den mi mes: „Tur loque ta bunita y dibertido a caba pa bo den mundo, Sheila."

„Y e conde a trece tur e cosnan aqui trobe pa mi, 'n t'asina?" Elena a bisa na tono problematico.

„Si, enberdad, tabata un resucitacion, cu despues di diez dia a termina den un matrimonio."

„E aureool di appelsinanan", Olga a pensa. Enberdad el a queda admira ora cu nan a presenta conde Tamaroff n'e. E tabata hopi mas hoben cu su muhe y masha bunita. E forma halagadora cu tabata sali fo'i dje tabata levemente aturdiente, tin bez aplastante. E sorto di esposo cu pa cierto muhenan lo mester ta un fuente di precaucion.

Olga tabatin un carson pretu di lana bisti, un trui blancu cu rand corra. E tabatin un bunita bonechi cu tabata pas pa ocasion di picnic y un paar di handschoen.

Tur esaquinan ta cosnan cu su suegra a trece p'e mei ora promo cu nan a sali pa e weekend di paranda aqui. Poco confus el a dun'e e dooshi, como si fuera ta pordon e tabata pidiendo cu esai pa loque nan tur tabata sa.

Xavier a ordena mi na cumpra e cosnan aqui pa bo. Mi mester a spera te ora cu e pacusnan tabata abri y mi mester haci pura, pasobra ya no tabatin mas tempo."

Atrobe semper Xavier.

„Bo 'n por bai aya sin panjanan especial, pasobra tin hopi nieve aya y lo ta haci masha friu."

„Pero mi......"

Olga quier a bisa su suegra hopi cos, entre otro e quier a puntra e muhe aqui paquico e no a papia nada mas di loque a pasa ayera nochi y protesta contra e viaje aqui, cu nan a oblige contra su boluntad. Pero net n'e momento ai e otro hendenan a cana drenta y e no a papia nada mas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cada uno ta hanja un palo di basora cerca Elisa, e ta dal su casa cu basora pero e casa ta bise, no Elisa, no.

Pero e ta bisa, mi no ta gusta sorto di pelea asina Happy. Y despues e ta bira pa Yanez e ta dal e un basora y ta bisa abo tuma.

E homber ta grita ah.

Pancho ta para weta cu un cara asombra y alavez jen di sana di hari, y e ta bisa Cisco, mira e ta trata nan mescos cu mucha chikito.

Pero Cisco no ta hanja e cos ta bon, y e ta bisa tambe esei no ta bon.

Definicion di trabao

Respecto definicion di trabao nos ta conta cu hopi opinion contrario, pasobra varios hende ta defini e palabra TRABAO na su manera. Un cantidad di hende ta jama trabao un bendicion, pero un cantidad otro tambe ta jama TRABAO un maldicion, un castigo. Hasta nos a tende nan toca na disco e pieza cu un artista ta bisa cu TRABAO TA UN CASTIGO. I ta lastima, cu nos mester bisa, cu un otro cantidad di hende ta di acuerdo cu trabao ta un castigo, pasobra nan ta prefera pa no tabatin asunto di trabao.

Nos no tin derecho di tuma ningun hende na malo pa loque nan pensa, pasobra nos mester respeta opinion di cada hende, pero ora cu nos bam refina i analiza e berdadera nificacion i definicion di loque ta TRABAO anto como tata di famia, como yiu agradecido, como cargadó di responsabilidad, nos ta pensa enteramente otro.

Nos tin un palabra general cu ultimamente ta masha usa i cu ta bisa: „Loque bo sa, bo bal." Ta claro cu primeramente e palabra aqui ta basa riba capacidad, inteligencia i educacion.

Un tata no ta larga su yiu bai studia solamente cu e intencion di bira un sabio, un homber di capacidad, pero principalmente e ta haci su esfuerzo pa e yiu sinja, pa majan e por goza di un bon trabao cu hopi ganamento.

De la manera anto cu tur esaqui trobe ta basa riba trabao, pasobra door di hopi molester i rompecabez bo intento final toch ta queda e trabao, cu nos por jama tambe e puesto.

I t'esaqui ta e intento di tur major sensato, pasobra si awe nan a traha duro, tanto como industrial, obrero of homber di ofishi, nan ta interesa pa nan yiu bin traha un trabao mehor i menos duro cu nan mes a traha.

Nan ta prefera pa nan yiu bin gana su pam cotidiana cu mucho mas facilidad; un trabao cu pa via di estudio nos ta jama profesion.

I ta p'esai hunto cu nos antepasadonan nos ta confirma cu trabao ta enoblece, trabao ta alimento di almanan noble i segun pretencion di personanan cu a confirma cu trabao ta un dje prome debernan di humanidad consciente, tin un tesoro, un bendicion i abundancia scondi den cada trabao, pasobra trabao ta e santo ley di mundo.

Nos mester traha tantem cu nos ta biba i nos ta biba pasobra hustamente nos ta traha.

Esai no ta nifica tampoco cu nos mester slaviza nos mes. Esai no quier meen cu nos mester traha ciegamente sin busca adelanto ni progreso den nos trabao. Absolutamente.

Nos ta trata asina leu pa e trabao aqui bira un deber i obligacion cu nos ta anhela i aprecia. Nos mester traha cu cara i curazon contento, pasobra hamas un trabao por ta bendicion pa nos ora cu nos no ta haci esai contento.

E ora ai trabao ta bira un maldicion, ora cu nos ta malcontento, ora cu nos no ta satisfecho, ora cu nos ta kick envez di traha.

Ta mas cu claro cu no ta tur hende por ta satisfecho cu nan trabao. Hasta nos ta risca pretende mes, cu e persona of e trahado cu no tin nada di reclama di su trabao, mester ta un persona abnormal of un hende cu ta mucho bon paga pa loque e ta haci.

Un persona ta traha bon hustamente pa e por promove den su trabao. E ta saca cara di trabao pa e yuda su mes en particular i e empresa en general, pasobra yudando e empresa, el a yuda su mes.

Ningun hende no ta completamente satisfactorio na trabao, pasobra segun cu gastonan ta bai subiendo, asina pago i sueldo na trabao tambe mester bai aumentando. Sinembargo hunto cu e derechonan nos mester corda alavez riba debernan tambe na trabao.

Un trahador sensato lo mester yega asina leu cu e mester haci trabao un deber gustoso, un obligacion cu e ta haci boluntariamente, sin kick tur dia ora cu e ta bai trabao. Lo mester yega asina leu cu e trabao mester bira un placer, un amigo di nos, cu nos no por biba sin dje.

I pensando dje manera ai ni un dia lo ta mucho largo pa un hende cu traha den e sentido ai. Si nos cuminza primeramente na cumpli cu nos debernan di trabao, anto nos ta queda cu tur razon despues di bai huzga nos derechonan. I no vice-versa.

Un hende tin aqui na mundo dos angel na su proteccion i un di nan ta trabao. Pa via of pa medio di trabao, un persona sensato ta salba su mes di tur dificultadnan cu por tin.

I sin trabao lo no tabatin salbacion na mundo. Sin trabao lo nos tur tabata den decadencia, como trabao ta tata di placernan.

Lo tabata un caso terrible, un aspecto serio, si nos mester a forma nos mes un idea di un multitud sin trabao.

I ta p'esai tur tata di famia sensato ta sinti nan masha orgulloso ora cu nan a traha un cas foi nan trabao, cu sudor di nan frenta. E cas tin dobbel mas balor pa nan si ta nan majornan a muri bai larga e cas aqui pa nan, of cu ta foi placa di premio major nan a traha e cas aqui. I e homber aqui ta di conviccion cu fruta di su trabao ta un dje placernan di mas dushi cu ta existi na mundo.

Tin un sabio ta bisa i ta queda cerca: cu ta solamente den su trabao un hende ta sinti cu e ta algo i cu e ta bal algo.

Cuanto bez nos ta testigo na ocasion di hubileo di un trahador i nos ta tende palabranan di elogio cu un superior ta expresa na e hubilario. I aunque cu nos no tin siguranza, pero como hende nos ta comprende cu e hubilario aqui ta sinti na e momento ai un orgullo particular, e ta sinti cu e bal algo door di su trabao, e ta sinti cu el a haci algo cu bal elogio i honor, pasobra e ta ricibi awor gratitud pa su servicionan presta.

E ta sintie satisfecho i alegre, pasobra no obstante tanto obstaculo, sinembargo el a sabi di domina tur dificultad na trabao i a tene su dilanti e divisa di DEBER na trabao. I no ta existi nada mas grandi na mundo cu amor pa trabao. Un hende cu no tin amor pa su trabao, no ta un hende cu ta stima su famianan, pasobra e no por progresa ni desarolla den trabao, como continuamente lo e sigui murmurra sin ofrece bon trabao i cu kickmento sol sin prestacion lo bo no yega mucho leu.

I aunque cu varios hende quizas no ta di acuerdo cu nos opinion, sinembargo nos mester bisa acerca, cu trabao ta un sacrificio, un dedicacion di amor pa prohimo, pasobra un trahador, un bon tata di famia, ta dedica su mes i sacrifica su mes enteramente na su trabao pa e mantene su famia. E no conoce ni solo ni jobida, ni anochi ni di dia, ni den seman ni Diadomingo, contal cu e por dedica esai na su muhe i yiunan. I e ora ai nos ta mira cu en realidad trabao ta e revelacion di mas grandi di amor, pasobra bo ta hacie na fabor di otronan.

I no ta conoci cu trabao ta caba cu bida di hende. Alcontrario. Trabao ta duna forza i alegria. Un hende por a muri door di accidente na trabao, pero no door di e trabao mes. I pa nos duna un splicacion mas cla, nos ta cita lo siguiente:

Hopi trahado naturalmente ta anhela e tempo di pension riba cual nan por bai cas pa nan bai goza dje pension bien merecí despues di tanto anja di trabao honrado, trabao duro mes quizas.

Sinembargo.... ora cu e dia di pension a yega, ora cu nan mester bandona pa semper e preocupacion aqui cu masha hopi anja nan a cumpli cun'e di enter nan curazon, cu duele nan ta dispidi, pasobra e ora ai nan ta mira cu en realidad bo trabao ta bo mehor amigo.

I quico ta socede, e persona aqui cu a bai cu pension, no por sinta pornada, pasobra su miembronan ta bira slap, e ta sinti falta di su trabao, e ta bira mas bieu pronto si e no hanja algo otro di haci pa e queda den movecion continuo.

Hasta nan ta pretende cu un hende cu queda absolutamente sin haci nada, lo bira bieu tempran pasobra lo e sinti un sorto di nostalgia. Trabao ta duna bida.

P'esai si bo quier ta liber i fuerte, traha! Si bo quier mantene alegria, salud i orgullo, traha!

Nada no ta mas mentira loque varios ta pretende cu trabao ta na mundo como un castigo di humanidad, pasobra nos ta quere net contrario; trabao ta un honor, un nobleza, e bien di mas costoso, e ta alegria, salud, forza, alma di mundo, cu semper ta formador di felicidad i porvenir.

En una palabra: TRABAO ta un triunfo riba tur dificultadnan di mundo.

Dit pasgehuwde bruidspaartje in Chicago, John en Elinda Mrozek, had nu eens geen auto's gekozen om na de plechtigheid huiswaarts te rijden, doch een ouderwetse koets met 2 paarden ervoor. Het spreekt vanzelf dat het paar veel bekijks trok in hun merkwaardig bruidscoupeetj. Hetgeen waarschijnlijk de bedoeling was.

Accidente tragico di un avion Brazilenjo

RIO DE JANEIRO. — Den cercania di Curitiba na Sur-Brazil un avion Braziliano cu 22 pasahero y 5 miembro di tripulacion a bordo, a cai, 19 hende a muri, entre cual e ex-ministro di husticia di Brazil, Leoberto Leal y e gobernador dje estado Santa Catarina, Jorge Lacerda.

Awe nochi otro wega di beisbol entre High Life y Sta. Cruz Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e sexto partido di beisbol di e campeonato actual, High Life y Sta. Cruz Stars lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina Stadion. ¡Esaki lo ser e promer encuentro entre e dos teamnan aki. Ambos equipo a proba di por ofrece bunita wega.

High Life cu bon fildeo y bateo, lo duna e partido un poco di colorido, apesar di nan handicap di pitcher. Mientras cu Santa Cruz Stars cu no a resulta un team tan facil di vence manerahopi a kere, lo cosecha mas experiencia pero tambe lo duna batalla durante tur nuebe episodio di e partido. Nan tin bon lanzadores fildeo y bateo regular. Como ambos team a mustra di sa presta weganan interesante, ta di spera un gran publico awe nochi. E doorprize di awe nochi lo ser un obsequio di Peasant shop, cual ta un „Jewel Box". Despues di e partido di awe nochi ABBA lo reanuda su campeonato te despues di Olimpiada ASU ariba 2 di Juli unda lo hunga Amstel contra Heinekens. Dia 2 di Juli lo tin entrada gratis pa damas y pa e publico otro doorprize.

LIDERNAN DEN E CAMPEONATO DI BEISBOL NA ARUBA TE DIALUNA JUNI 16

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e wega di Diadomingo pasa celebra entre Nesbitts y Santa Cruz Stars, e lidernan ta sigui di lo siguiente forma:

Equipos	G	P	Ave	WA
Amstel	2	0	.1000	—
Nesbitts	2	0	.1000	—
Sta. Cruz Stars	1	1	.500	1
High Life	1	1	.500	1
Heinekens	0	2	:000	2
Chesterfield	0	2	.000	

BATEO PA EQUIPOS:

	Ab	H	Ave
Amstel	79	23	.291
High Lift	84	23	.274
Heinekens	75	21	.269
Chesterfield	71	18	.254
Nesbitts	67	13	.193
Sta. Cruz Stars	76	8	.105

FILDEO PA EQUIPOS:

	O	A	E	Ave
Amstel	54	22	9	.894
High Life	54	22	13	.876
Sta. Cruz Stars	54	14	10	.872
Nesbitts	54	16	12	.853
Heinekens	51	26	17	.819
Chesterfield	48	27	22	.773

LIDER BATEO:

	Ab	H	Ave
R. Benschop, Amstel	5	4	.800
T. Blijden, Chesterfield	5	3	.600
A. Lake, Amstel retirado	6	3	.500
Gancha Richardson, Am.	6	3	.500
M. Nuñez, Heinekens	6	3	.500
C. Lynch, Heinekens	6	3	.500
M. Ruiz, High Life	11	5	.455
J. Muyale, Nesbitts	7	3	.418
W. Peters, Heinekens	8	3	.375
S. Reed, Chesterfield	8	3	.375
S. Bryan, High Life	11	4	.363

CARREDANAN IMPULSA:

L. Ogenio, High Life	2
S. Bryan, High Life	4
E. Vorst, Chesterfield	3
S. Ellis, Chestenfield	3
T. Blijden, Chesterfield	3

BASES ROBADAS:

S. Paul, Chesterfield	6
S. Reed, Chesterfield	6
S. Bryan, High Life	4

DOBLETES:

A. Lake, Amstel retirado	2
L. Gibbs, Chesterfield	1
P. Maduro, Heinekens	1
S. Bryan, High Life	1
B. Gladman, High Life	1
F. Caster, High Life	1
H. Oduber, Nesbitts	1
F. Tromp, Nesbitts	1

TRIPLES:

E. Vorst, Chesterfield	1
M. Angela, Sta. Cruz Stars	1
M. Ruiz, High Life	1
L. Ogenio, High Life	1
J. Maduro, Sta. Cruz Stars	1

Den un partido sin emocion RCA a gana Estrella 3—0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigos lectores, den nos edicion di Dialuna a aparece comentarios di e partido entre RCA y Estrella, cual por a indica directamente cu e headline di es articulo aki ta un error. Un error di nos banda, cual nos ta trata di corregi den e edicion di awe.

Sin duda alguna e cabez di e articulo caminda ta bisa „den un brillante partido RCA a gana Estrella 3—0", esaki por a trece varios comentarios entre e amantenan di dicho deporte futbl. E partido tabata tur cos menos brillante, y nos no por keda sin extende nos disculpa pa e error aki unda un palabra a keda afor. E palabra „menos".

Durante partido aki tambe, nos

kier menciona cu a resulta faltando apenas dos minuut pa halftime, un accidente ora cu e back Dirksz y e rechtsbuiten di Estrella a bula hunto ariba un shoot cu ta bin di laria, y rechtsbuiten su elleboog a dalna banda drechi di Dirksz su cara. Esaki a ricibi asistencia mesora di su companjeronan y tambe di e masajistanan habitual. Pero nada no por a worde haci na es momento ya cu e ta parce un weso kibra y ta exigi observacion di un doctor. E back Dirksz a continua den e partido te na final. Y ora cu el a reporta na dispensary di Lago, el a worde hospitaliza na e mesun momento.

Mescos cu su team, otro hungadornan di futbol, y nos sportreporter nos ta desea Dirksz un pronto recuperacion y ta di spera di mire atrobe den defensa di su team. ta sigur cu edwin dirksz kende ta un di e baluartenan di nos seleccion, lo no ta den e alineacion contra di Danubio Diasabra awor. Esaki, no ta cabeduda, cu e lo haci hopi falta den nos oncena nacional.

Generaals Allard en Massu namen bestuur van Algiers over

Algiers, 17 juni.: — De generaals Allard en Massu hebben dinsdag het burgerlijk bestuur van respectievelijk het gebied en de stad Algiers overgenomen.

In een communique is gezegd, dat het hernieuwde bezoek van De Gaulle aan Algerie ten doel heeft „de situatie op definitieve wijze te normaliseren".

De Gaulle zal de reis maken in gezelschap van de socialistische minister van staat Mollet, de socialistische minister voor de Sahara Lejeune, de plaatsvervangende minister van defensie Guillaumat en de minister voor oudstrijders Michelet.

Verder is meegedeeld, dat de Gaulles vier ministers van staat diverse landen zullen bezoeken om de Franse plannen kenbaar te maken. Mollet, die leraar Engels is geweest, gaat naar een aantal Engels sprekende landen, Jacquinot gaat naar Zuid-Afrika en Zuid-Amerika, en Pflimlin en Houphouet-Boigny gaan naar de Franse gebieden overzee, met inbegrip van West-Afrika.

Engeland versterkt zijn troepen op Cyprus

Londen, 17 juni.: — Behalve de brigade parachutisten zal er een regiment veldartillerie naar Cyprus worden overgebracht, heeft het Britse ministerie van oorlog meegedeeld.

De laatste manschappen van de brigade valschermtroepen komen vandaag op het eiland aan. De brigade is 3.000 man sterk.

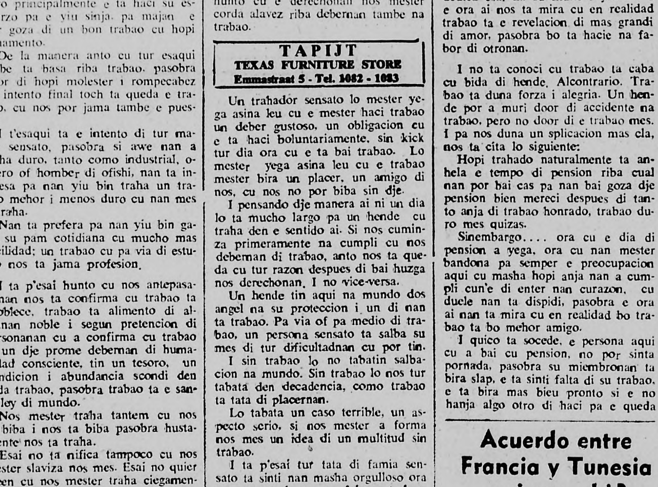
Un pamfleta distribui na Nicosia i firma pa lider di EOKA

NICOSIA. — Awe nan a distribui un pamfleta nobo na Nicosia, firma e lider di EOKA, Dighenis. Ta prome bes desde hopi tempu, cu Dighenis personalmente a firma un pamfleta.

„E bayonetnan dje soldanan di e gobierno-tory no a logra di domina nos", asina e pamfleta ta bisa „na e mes manera vandalismo y e asesinadonan cu e trupanan Turco y e colaboradornan di foot ta conduci, nunca lo logra di pone nos hinca rudia. Si e gobernador ta kere, cu e por domina nos cu uso dje metodonan aki, el lo hanja un desilusion. Nos lo bira solamente mas fanatico".

Acuerdo entre Francia y Tunesia e siman aki?

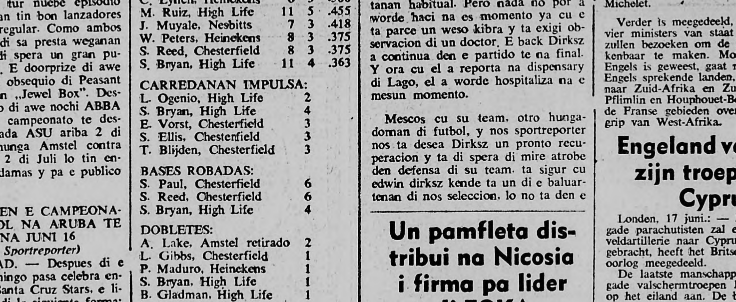
PARIS, 17/6: — Segun circulonan cu tin contacto estrecho cu gobierno Frances a informa, ta spera, cu e siman aki Francia y Tunesia lo firma un acuerdo, segun cual e guarnicionnan Frances di aeropuertonan na Sur-Tunesia y otro parti dje pais lo worde retira na un terreno rond Bizerta. Apparentenmente e acuerdo ta existi caba, pero ta depende di Tunesia ki dia lo firmele.



Na Gothenborg (Suecia) e wega Inglaterra—Rusia a ser hunga den cuadro di campeonato mundial di football. E wega a termina den un empate. . . 2—2

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas y prome cos cu e la haci ta duna Pepita un sunchi, chas, y e la bisa acerca hola querida.

Ata tende kiko Pepita ta puntre, ta di kende e pintura cu bo tin na bo cara ei ta?

Pober Lorenzo a back atras, y ta responde Pepita mi no sa, min sa, mi no a sunchi ningun hende.

Pepita a rabia awor y e ta puntra Lorenzo, esei kier meen cu ami no ta nada.

Awor Lorenzo no sa kiko contesta y e cohe su sombre mientras e la bira bai anto e ta bisa.

Hopi bez ta mihor no responde nada.

Y Pepita ta para den porta man na heup.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 19 JUNI 1958 — No. 3160

Staten lo worde desolve otro siman?

Reunion di staten specialmente lo trata interpretacion di statuut y leynan di reinado

Posibel pueblo lo worde pidi pa duna desicion

E proposicion pa desolve Staten por pertenece na e posibilidadnan ora cu Staten di Antillas Hulandes den curso di otro sima reuni pa peticion di fraccion di gobierno pa delibera tocante „interes den revision di Statuut y otro leynan di Reinado." Esaki ta loke nos ta hanja tende ayera di bon fuente.

Ta parse cu na e manera lento cu Raad van State ta ejecuta, por lo menos cierto kring nan ta lamenta esaki y awor kier actua via Staten mes.

Ta cierto cu Raad van State a duna su opinion na Reinado, pero e opinion aki nan no ta hanja ta eficaz of no ta suficiente cla. E mes fuentenan kier sa tambe, cu Raad van State a priminti di revisa henter e caso aki un biaha mas y pa bini na un aviso mas clarifica, no solamente tocante aplicabilidad di articulo 24 di e Reglamento di Gouverneur pero tambe tocante e meritos tocante henter e caso de Wit.

Probablemente pa neutralisa un cantidad di raportnan di minoria, cual ta den man di Raad van State y cual tambe lo a haci e dunamento di aviso un poco mas trabahoso nan actualmente kier tene un debate den Staten tocante esaki — pa door di esaki por hanja un bon idea di opinion di pueblo — pa jega na disolve Staten. E ultimo probabilidad por lo menos no ta imposibel, asina nos a worde informa.

Ta parse, cu Gobierno y naturalmente tambe su fraccion cual ta apoye den Staten, ta di opinion, cu Gouverneur no mester a haci uso di art. 24, cual ta conteni cu un Gouverneur no ta disidi tocante un Landsbesluit si e ta di opinion cu e ta contra Statuut of un ley di Reinado. Gobierno antillano ta di opinion cu Gouverneur no mester a aplica e articulo aki den e caso de Wit, pero mester a firma e landsbesluit. Despues Gobierno di Reinado por a cancela e landsbesluit, segun Statuut.

Evidente gobierno di Reinado — despues di a hanja informacion di Raad van State, ta hanja otro opinion y ta cubri e Gouverneur.

Intencion principal di e reunion di Staten tambe ta, segun nos ta hanja tende ademas, algun interpretacion tocante cierto articulos y special tocante art. 24 pa cambia. Pues no ta asina tanto pa cambia e statuut of articulos di e statuut, solamente pa un interpretacion mas amplio of otro interpretacion.

Acaso e proposicion pa disolve Staten bini los, den e reunion aki, anto eleccion mester tuma lugar dos luna despues di e disolvemento di Staten, cu otro palabra di mas tarda na fin di Augustus. Di un manera of otro un luna mas trempan cu Staten mester sinta nan periodo normalmente. Pesey por worde spera cu minister Lampe lo keda aki, por lo menos te despues di e reunion di Staten venidero. Si minister Yrausquin lo bolbe prome cu e tempo ayi — probablemente e reunion lo tuma lugar Diamars of Diarazon — no ta conosi ainda. Originalmente nan ta spera sr. Yrausquin aki dia 28 di Juni.

Plannan pa jama un reunion di Eilandsraad no ta existi te ainda. Tambe esaki lo tabata util, si e por a worde tene prome cu e reunion di Staten. P'esey no tin mas tempo, di manera cu di un reunion special di eilandsraad no ta cos cu por tuma lugar podiser.

Kris kras Aruba rit di ASCC

ORANJESTAD. — Diasabra dia 30 di Augustus Aruba Sportscar Club lo organisa un careda di „luna cla" cual lo carga e nomber di Kris Kras Aruba Rit. Tur hende ta bon bini, miembro y no miembro tur por tuma parti den e careda aki. DDespues di careda lo tin un partido (balia). No ta mal idea pa reserva e anochi aki liber.

Toneelgroep '58 fin di Juli na Aruba

ORANJESTAD. — E toneelgroep '58, bao di direccion di senjor Bert van der Linden y cu e damas Myra Ward y Ans Koppen y artista Paul Steenbergen y Allard van der Scheer lo duna dos presentacion na Aruba un dia 25 y otro dia 30 di Juli. Ta hopi anja pasa cu Aruba por a goza di un grupo di hungador di comedia profesional y ta bon cu pa cooperacion di Centro Cultural Aruba y Arubaanse Kunstkring ta duna oportunidad na esnan cu ta gusta mira comedia e ocasion pa cera conosi cu e grupo di artista Hulandes aki. Ta sigur cu teater De Veer lo ta chikitu pa tanto hende cu lo kier mira e presentacionnan aki.

Apertura di „Salon Carib"

„Salon Carib" na Kloosterweg di senjora Juanita Croes a habri su portanan ayera pa su clientenan. E prome cliente senjorita Josefina Coronel ta sintie mes ora na su gemak den e salon bon regla aki.

Apertura di „Salon Carib" di Sra. Juanita Croes

ORANJESTAD. — Patras di cas di senjor Jacobo Croes den Kloosterweg 10, ayera tardi a habri un salon nobo „Salon Caribe". Un lugar bunita y moderno, na unda den futuro senjora Juanita („Maca") Croes lo tuma riba su encargo pa drecha cabey di hendenan. Sra. Croes a traha 3 anja pa Aura Croes, na unda ora cu Aura Croes no por ta presente, e ta keda pa dirigi tur cos. Ademas foi anja 1952 sra. Croes tin su diploma di Hair Design Institute di Robert France na New York y su certificado di „Beauty Culture". Na Februari di e anja aki e ta hanja un diploma mas di „Coifure stylist".

E salon patras di e cas ta completamente aparte foi dje cas di familia, y segun sr. Croes ta e unico lugar adecuado, bon prepara, aireconcicionado, bunita color di verf, bon meubla y hopi mata na unda hendenan di otro sexo por laga drecha nan cabey y aumenta nan belleza. Henter e salon aki a worde construi den un tempo record di dos luna bao di direccion di sr. Jacobo Croes y traha pa Marcelo Rasmijn di Santa Cruz.

Nos no ta duda cu hopi damas lo sa na unda nan lo bai, esaki ta di 13 salon den Oranjestad, ora cu nan tin gusto di drecha nan cabey.

Relato di Polis

Pobercito

ORANJESTAD. — Un senjora di N. Cura Cabai ta entrega un baby di mas o menos seis luna na warda di polis cu respondi cu e no por cuida e mucha mas. Ta resulta cu ta un di e tres jiunan di su becinja, kende mama y tata ta bai traha tur dia laga e muchanan pa nan cuenta. Un di e muchanan tin 4 anja, otro 3 anja y esun di mas chikitu aki manera nos a menciona ariba seis luna. Durante dos luna largu becinjanan a cuida e baby y e otro muchanan. E baby a worde hiba na Casa Cuna.

Hanja y perde

Maria Hernando di Sibeliustraat 19 a perde siete pida biljechi. Francisco Damian di Rooi Bosal 50 a hanja na Union Bar un switch di auto, cual e la depone na warda di polis na Oranjestad. Dennis R. Hulman di Tulpenstraat 7 a perde su cartera cu placa aden y su rijbewijs.

Homber burachi na school

Un frere di Tharcisius college ta pidi polisnan asistencia pa motibo cu un fulano burachi ta manda muchanan den cura di school cu piedra. Pa ora cu polisnan jega e homber a bai caba.

Scapa ...

Diamars J. B. ta jega warda di polis morto spanta y ta declara na polisnan cu e la caba di hinca su senjora mata. Polisnan ta bai mes ora na e lugar y ta hanja e senjora cu un herida chikitu den su pechu. E senjora no kier haci e caso grandi y ta pidi polisnan pa perdona su esposo. Asina muhernan ta....

Bon conoci

R.d.C., propietario di un panaderia y un restaurant den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat ta raporta na recherche cu frecuentemente nan ta horta placa foi su kasregister. Bao di sospecho C.D.W.S. ta worde deteni. Despues di interogacion y su declaracion e por a bai cas.

Publicidad

Riba un plenchi publico un dama publico tabata tin pelea cu un homber. E homber G. su lip a worde corta, cual dokter Dussenbroek mester a cose.

Nan ta tira bon

Director di Beatrixschool ta avisa polisnan cu na fin di siman pasa malvadonan a ruina siete carchi di ciencia historica. Nan a kibra un glas di bentana prome y cu scopet di hagel ta kibra e botter di inktnan, inkt ta plama haci un ruina.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mams zegt dat je je speelgoed moet oprapen!"

„Mai ta bisa cu bo mester cohe bo cosnan di hunga foi suela!"

Autoridad den appèl

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente autoridad a bai den beroep contra e decision di ambtenarenrechter, na unda esaki ta declara cu e schorsing di mr. H.C. Willemsen como comisario di polis na Aruba a tuma lugar riba basenan ilegitimo.

President Frondizi a conferencia cu representantenan di comercio

BUENOS AIRES, 18/6: — Ayera nochi e presidente di Argentina, A. Frondizi, a ricibi representante dje 11 camaranan di comercio estranhero, entre cual tambe esun Hulandes, den un audiencia extraordinario. Nan a priminti e presidente nan colaboracion „pa alcanza prosperidad economico, cu ta fundamento dje paz social, teniendo cuenta tambe cu e interesnan nacional, cu e camaranan di comercio ta garantiza". Den su contesta presidente Frandizi a recorda, cu Argentina ta necesita capital estranhero, „mi gobierno no ta considera isolacionismo y autarquia mes", asina el a bisa „larga nos haci bon negoshi cu otro y huntu nos lo hanja asina un solucion pa mayoria dje problemanan", asina e presidente a bisa.

Ultimo rondu di Salk vaccinatie

ORANJESTAD. — Dialuna dia 16 di Juni Schoolartsendienst lo cuminsa cu e di tres rondu, y e ultimo rondu tambe di salk vaccinatie contra kinderverlaming.

Prome muchanan di tur schoolnan ta worde vaccina, despues muchanan di kleuterschool lo ta na beurt. Corantnan y door di radio lo worde anuncia fechanan exacto.

Ta masha importante pa tur mucha hanje e di tres injeccion tambe sin e ultimo aki, e prome dosnan no tin balor.

Pesey ta masha importante pa no laga bo jiunan keda cas durante e dianan aki specialmente sin cu ta masha necesario. Pa e muchanan cu ta malu, lo worde duna otro oportunidad pa e di tres injeccion.

Mario S. Arends N.V. trinta anja

ORANJESTAD. — Den un kring intimo a worde recorda ayera e hecho cu e firma Mario S. Arends ta celebra trinta anja di su establecimento. Miembronan di directiva y personal di Aruba Tivoli Club tabata presente. E biaha aki nan no kier a haci mucho fiesta. Pa esey e hubileo di plata tin fiesta. Na e ocasion aki tambe e fundador, senjor Mario S. Arends a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Nos ta desea fa. Mario S. Arands, N.V. y su colaboradornan hopi anja mas di exito, progreso y bon negoshi.

Huez ta otorga Richardson pa cobra P. Croes

ORANJESTAD. — Durante e audiencia ayera mainta civiele rechter a otorga e chofer di taxi pa cobra P. Croes kende ta sentencia pa desfalco. Den su sentencia Huez ta bisa cu P. Croes mester paga e fl. 2.400.— mas interes y gastonan di corte. Asina nos ta worde informa pa e abogado di Richardson Mr. P.P.Ch. van der Voort.

Ta termina estudio na Hulanda

ORANJESTAD. — Nos ta hanja noticia cu srta. Betty Arends, kende antes tabata traha na kantoor di Ontvanger y sr. Carlos Herrera, antes emplea den departamento di financia na Bestuurkantoor a termina nan estudio na Hulanda cu bon exito. Tur dos a bai na Augustus di 1955 cu studieopdracht na Hulanda.

Onlangs is in Amsterdam de ontscheping begonnen van repatrierenden, die met de Johan van Oldenbarnevelt uit Indonesië waren gekomen. Aan boord bevond zich een recordaantal van plm. 70 verstekelingen. Foto: de verstekelingen moesten op het achterschip wachten tot zij door de marechaussee van boord werden gehaald.

Johan van Oldenbarnevelt met 69 verstekelingen in Amsterdam

AMSTERDAM: — Met een recordaantal van 69 verstekelingen is de „Johan van Oldenbarnevelt" van de Stoomvaartmaatschappij „Nederland" op 11 juni de Amsterdamse haven binnengelopen. Het schip, dat op 17 mei uit Djakarta is vertrokken, had 1264 passagiers aan boord van wie er tijdens de reis vier zijn overleden. Onder de reizigers bevonden zich 186 ouden van dagen en patienten, die door een medische staf van 23 personen zijn verzorgd.

De kapitein van de „Johan van Oldenbarnevelt", de heer P.A. de Groote, vertelde aan boord van het schip, dat de maatschappij geen enkele controle heeft op de Waldiensten in Djakarta. De mensen, die hun familieleden tot aan boord uitgeleide deden en daartoe voor van een speciaal toegangsbewijs waren vorzien, kregen een aparte geleide mee. „Later bleek dat vele toegangspasjes waren gekocht of vervalst. Vele verstekelingen hadden een rode kruis band om de arm gedaan voordat zij in Djakarta aan boord kwamen. Zij mengden zich onder het andere verzorgingspersoneel. Onder 69 nietbetalende passagiers bevonden zich vier vrouwen", zo vertelde de kapitein.

„De Johan van Oldenbarnevelt" was voor de verstekelingen een gunstige reisgelegenheid omdat het schip na vertrek uit Djakarta als eerste haven Port Said aandeed en de niet gewenste passagiers dus niet in een andere Indonesische haven weer aan land konden worden gezet. De eerste avond na het vertrek meldden zich 22, eerst de volgende dag kon men nauwkeurig het totale aantal verstekelingen vaststellen. Zij hebben gedurende de reis huishoudelijke werkzaamheden aan boord verricht. Twee van hen hebben later de passageprijs betaald. Onder de verstekelingen bevonden zich een echtpaar met kinderen, een 14 jarig jongetje, een stewardess van de Indonesische luchtvaartmaatschappij „Garoeda" en vele jongemannen.

De 25 jarige George E. Bregard, die twee jaar als machinist bij de Indonesische Scheepvaartmaatschappij de „Pelni" heeft gevaren, vertelde dat hij geen Nederlands paspoort heeft. Hij was in Djakarta voor de inscheping van de passagiers aan boord gekomen. De 26 jarige Ch. F. Reurhoff, voormalig boekhouder bij een Nederlandse maatschappij in Djakarta, eveneens een verstekeling, was aan boord gekomen met de bedoeling zich in Nederland bij zijn ouders te voegen, die in tegenstelling met hem wel Nederlands onderdaan zijn. Zijn oom, die als passagier met de Johan van Oldenbarnevelt meereisde, had zijn koffer aan boord gebracht.

Onder de verstekelingen bevonden zich ook twee inspecteurs van de Indonesische politie. Veruit de meeste verstekelingen zullen tijdelijk worden ondergebracht in het voormalig opvoedingsgesticht „de Kruisberg" bij Doetinchem. De Rijksrecherche zal hun antecedenten onderzoeken, waarna de minister van justitie over hun toelating in ons land zal beslissen. Een soortgelijk onderzoek wordt ook voor de overigen ingesteld.

Een functionaris van de Mij „Nederland" deelde mee dat er van 1 december van het vorig jaar tot en met 24 mei reeds 32.528 repatriaten uit Indonesie in Nederland zijn aangekomen. 18.623 personen kwamen per passagiersschip, 10.482 per vliegtuig en vele anderen op eigen gelegenheid met vrachtschepen.

Binnenkort zal de „Oranje" met 483 repatriaten in Amsterdam arriveren. Zover bekend bevinden zich geen „gratis passagiers" aan boord van dit schip.

De „Johan van Oldenbarnevelt" heeft op de uitreis 705 passagiers van het Noorse emigrantenschip „Skaubryn" van Aden naar Australie gebracht. De „Skaubryn" kreeg brand in de machinekamer en de passagiers werden door te hulp snellende schepen opgepikt. Onder deze emigranten bevonden zich 20 finnen, vele Oost-Duitsers en Tsjechen, die zich, naar kapitein De Groot meedeelde, allen voorbeeldig bij de Nederlandse emigranten hebben aangepast.

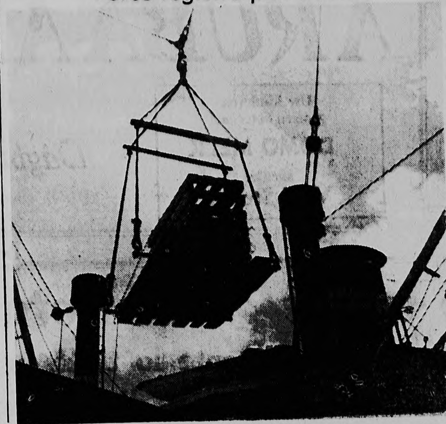
Nieuwe KLM-vliegtuigen

Genoemd naar hemellichamen

De twaalf Lockheed Electra schroefturbine-vliegtuigen, die de KLM heeft besteld en waarvan het eerste in het najaar van 1959 zal worden afgeleverd, zullen de namen van hemellichamen ontvangen. Deze namen met de daaraan corresponderende registratieletters zijn als volgt:

PH—LLA Mercurius — PH—LLB Venus — PH—LLC Mars; PH—LLD Jupiter; PH—LLE Saturnus; PH—LLF Uranus; PH—LLG Neptunus; PH-LLH Pluto; PH-LLI Ceres; PH-LLK Pallas; PH-LLL Orion; PH-LLM Sirius.

Porco registra pa Aruba



Cu „Triton" di KNSM ayra mainta ta jega tres porco registra pa Veterinaire Dienst na Aruba. Ta poco bestia di rasa, dos embra y un macho, cual rasa nan kier cria na Aruba. Ta algun anja caba cu e departamento aki ta importando bestianan registra pa aument cri di bestia na Aruba. Maner nos ta mira riba e promer portret no ta mucho trabao pa hanja e porconan riba waf, pero e trabao grandi mes ta cumisa ora cu mester pasa nan den nan hokki. Riba e di dos portret nos ta mira con e veterinario ta trata di hanja e porco den su lugar nobo.

Reunion di lidernan Ruso

Moscu, 18 juni.: — E comision central di partido comunista Ruso ta reuni na Moscu actualmente, asina a worde informa. Ta posible cu awe of mayan el lo anuncia loke a worde discuti.

E tin como 250 miembro y miembro interino y ta e organo mas haltu di Rusia loke ta toca e determinacion dje pulitiek di e pais.

E embahadornan Ruso na Washington, Londen y Paris, kende ta miembro interino dje comision, a worde yama bek Moscu na fin di siman pasa.

Mgr. Pierre cardenal Agacianian sucesor di difunto cardenal Fritsch

aVticano, 18 juni: — E Patriarca di Armenia, Mgr. Pierre Cardenal Agacianian, a worde nombra prefecto di e propaganda Fide, como sucesor dje Cardenal Mericano, Fritch, kende a muri na Roma algun tempu pasa.

Jugoslavia ta reclama declaracion incorrecto Hungaro

BELGRADO, 18/6: — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Yugoslavia a declara segun e agencia di prensa „Tanyung", cu „ta claro, cu e declaracionnan incorrecto en conexion cu Yugoslavia den e declaracion cu a worde publica na ocasion di condenacion di Imre Nagy, ta un empeoramentu di intencion dje accion, cu actualmente ta existi contra nos pais".

E portavos a desmenti determinadamente, cu Nagy tabata hanja apoyo di embahada di Yugoslavia, prome cu el a hanja asilo aya, of cu el a sigui manda e rebeldenan instruccion, despues cu el a hanja asilo.

Mas laat ministerio di asuntonan exterior Yugoslavo a publica un comunicado oficial, den cual el a desmenti e declaracionnan Hungaro contra Yugoslavia.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentiën
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 19 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones
AURORA 7.30: Cartas Marcadas
SAVANETA 7.30: Huk!

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible] van 14.30 [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 10.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.30
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

na esnán cu debe awa pa luna di april 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde poni na post dia 24 di Juni 1958 y cu for di dia 25 di Juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba mencionaá.

PAGINA TRES

Situacion ta sigui explosivo na Beirut

Dag Hammarskjoeld a yega Londen na caminda pa Libanon

BEIRUT: — Falangistanan Libanes (Cristiannan derechista) a bringa cu comunista ayera nochi, den un cierto distrito di Beirut, no obstante e prohibicion di sali. E lucha a dura te medianochi, ora cu un strobacion den electricidad a causa cu henter e ciudad a bira scur. No ta conoci, si e bringamentu aki a crea victima.

Ayera nochi tabatin varios explosion fuerte na Beirut, te ainda no tin informacion tocante victima of danjo haci.

E agencia di prensa Ingles „Reuter", a informa di Londen, cu e embahador Ingles na Beirut, Sir George Middelton, a avisa e miembronan dje comunidad Ingles na Libanon pa larga nan esposa y jiunan sali for dje pais, en conexion cu e inseguridad continuoso na e pais, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa.

Segun a worde informa circulonan oficial Ingles ainda ta delibera tocante e manera riba cual ciudadanonan Ingles, cu kier sali for di Libanon, lo worde transporta pa un otro lugar.

Voluntario pa ehercito Libanes

Segun e corant „Janyda" 60.000 Libanes di Africa y Merca a inscribi como voluntario den ehercito Libanes. E instancianan di ehercito a gradici nan y a pidi nan pa haci tur loke ta posible pa yuda Libanon cura su heridanan y restora e bon relacionnan entre su jiunan.

Hammarskjoeld a yega Londen

E secretario general di nacionnan uni, Hammarskjoeld, a yega Londen awe mainta, riba caminda pa Libanon.

El a tene discusion cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Lloyd, di e problemanan cu ta origina den aplicacion dje resolucion di nacionnan uni pa Libanon.

Nan encuentro a dura mey hora.

Dakota a logra nan promer victoria derrotando La Fama 3—1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Otro partido di futbol di e campeonato 1958 a worde celebra Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, entre los Amarillos de Dakota y los verde y blancos de La Fama. Na principio di e partido Dakota den menos di dos minuut a avanza ariba e meta di La Fama, peligrosamente cu un shoot di Sanam cu a pasa ariba goal. E atake di Dakota no a produci goal, pero esun di La Fama cual nan a realiza despues di seis minuut di wega, a worde provecha di un bon forma pa e Argentino Bota cu a marca e promer tanto pa su team.

Despues di seis minuut La Fama ta bai ariba cu un pa nada. Den e alineacion di La Fama tabata notable e ausencia di e back Wever cu pa motivo di un viahe no por a tuma parti den nan encuentro contra di Dakota.

Pa los amarillos di Dakota, Doc Williams no por a tuma parti debi na un sentencia di dos luna duna pa AVB, pa e incidente di e e partido Dakota-RCA. E partido ta sigui despues di e promer gol sin mucho novedad. Dakota ta logra empata e partido despues di 37 minuut di wega, ora cu Sanam a luci cu un potente shoot cu a worde recobra for di doelgebied, unda Puppy Diaz a haci un esfuerzo pero solamente mester a keda conforme cu saca e bala for di den net. Halftime ta yega y e partido entre Dakota ta empata na un gol.

Den e segundo tempo, Sanam ta ripiti su potente shoot ariba Puppy Diaz por di e area penal pa marca su segundo gol di e campeonato y pa hiba su team ariba dos pa uno contra La Fama. La Fama ta purba haci varios atake ariba Dakota, pero Wester ta defende den gran porma es anochi y ta kibra tur e atakenan, lagando La Fama sin e chens di empata.

Ora cu a parce cu e partido lo termina cu un victoria di dos pa uno favoreciendo Dakota, Tirso Steba ta hanja un chens so cu Puppy Diaz y ta marca gol numero tres pa sigura victoria di su team, despues di cuarenta minuut di e segundo tiempo. Esaki ta promer gol di Tirso Steba den e campeonato actual, mientras cu su companjero Sanam kende a logra dos anotaciones ta pasa den lista di goleadores, cu ta encabeza pa P. Colina cu cuatro.

Aina los amarillos di Dakota a sali for di den sotano, cambiando puesto cu La Fama cu tabata ocupa e tercer puesto promer cu e partido. La Fama a pasa awor pa ultimo lugar cu cuatro wega hunga, un gana, cero empata y tres perdi.

E posicion di e teamnan despues di e wega di Diamars anochi ta lo siguiente:

	j	g	é	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
RCA	2	1	0	1	3	5	2
Dakota	3	1	0	2	4	5	2
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
La Fama	4	1	0	3	8	7	2

Diasabra anochi lo tin e promer partido entre Danubio di Venezuela contra Seleccion di AVB.

Plan Ingles tocante Cyprus den camara de los comunes

Londen, 18 juni.: — Gobierno Ingles ainda tin intencion di duna camara de los comunes un splicacion extensivo dje plan, cu e tin na bista pa regla e kestion Cypriota. Mayan e ta spera di publica un „Witboek" tocante e plan.

Pero conseho di Pacto Atlantico, (cu lo reuni awe tardi, lo por pidi pa pospone e publicacion dje plan atrobe.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara, en contestacion riba un pregunta di un corresponsal di un corant Griego, cu revision dje ultimo proposicion ingles pa Status di Cyprus „no ta imposible en principio".

E agencia di prensa Ingles a informa di Paris, cu e conseho permanente di Pacto Atlantico lo reuni mayan aya atrobe, pa discuti e situacion, cu a origina despues cu secretario-general Spaak a pidi gobierno Ingles pa warda dos dia promé cu e publica su ultimo proposicion pa Status di Cyprus, cual Grecia y Turkia a critica.

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa cu e plan Ingles a worde yama „constructivo" na e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, dialuna; solamente e representantenan di Grecia y Turkia tabata tin critica.

Segun a worde informa tin negosacion diplomatico actualmente entre Ankara, Atenas, Londen y Washington, tocante e problema-Cyprus.

Accidente di ferrocarril na Italia a causa hopi morto

BARI 18/6: Tabatin un accidente di ferrocaril awe mainta na e estacion di Bari (Italia) y 34 persona a hanja herida; 9 di nan ta gravemente herida.

Ramon Arias den discrecion

E conocido boxeador Venezolano Ramon Arias, cu corto tempo pasá a enfrenta campeon mundial Perez i cu a perde e pelea aqui pa punto, aparentemente ta den discrecion. Parce cu e boxeador aqui mester a comport'e masha malo na Maracaibo i entre mas el a haci su mes culpable na buracheria publica i otro mal comportacionnan. Nan ta spera awor riba un rapport oficial di comportacion dje boxeador i ta casi sigur cu lo e hanja schors. Evidentemente Arias su cabez a bin susha un poco prome cu el a bringa cu Perez. Pero no por tum'e esai na malo, pasobra e tabata e tempo ai heroe di tur hende.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Gabriela Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Sintiago, jiunan Reina, Tida, Nemensio, Regina, Joaquin, Juan, Andrés, nietonan, rumannan, cunjanan, sobrinanan, suegro y suegranan, familia Zievinger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

— — —

Susan Ridderstaat kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia, especial su madrina Regina, padrino Rafae Sambrano.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Gervacio kende ta celebra su 40 aniversario awe pa parti di su esposa Victorial jiunan, Greta, Irena, Paulo, Rosita, Swinda, Lourdes, nieto Marcelino, suegro Isaac, suegra Felicia, cunjanan, swanan, rumannan, comer y compernan, subrino y subrinanan, ihanan, amigonan di Postkantoor Oranjestad, y su familianan.

Sra. Juliana de Cuba kende awe tambe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Juan, Ignacio, Octavio, Maria, suegronan, Maria, Juliana, Janja, suegro Carlito, 24 nietonan, nietanan, 9 bisanietonan, especialmente di Julio Luidens.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Fatima Lopez, Yolanda de Mey, Julian Koolman, Beatrix v.d. Berg, Juliana Harms, Ingrid Juliana Lopez, sra. Juliana Camacho, Eric Blom, Julio Croes, Margo Bremen, sra. Juliana Hernandez Bareñ, Gabriela Ridderstaat, Juliana de Cuba, Bonifacio Asis Helder.

— — —

Miles de felicitacion ta bai awe pa srta. Margot Bremen kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan Irena Paesch, Maria Erasmus, Maria Ruiz, Marina Navas y demas familia.

Indignacion na Alemania pa sucesonan na Hungria

Bonn, 18 juni.: — Gobierno di Alemania Occidental a publica un comunicado oficial awe tardi bisando cu gobierno di Alemania Occidental a ricibi cu e mes indignacion y horror, e noticia inespera dje ehecutacionnan secreto na Budapest, cu henter Alemania y mundu liber a ricibi e noticia cuné.

„Aunque cu e acto sangriente aki ta solamente un reenchi nobo na e cadena largo di conflicto den e territorio cu Bolshewismo ta domina, no mester lubida su efecto eventual riba politiek internacional. E hecho indiscutible di e kibramentu di promesa ta causa cu tur e dudanan dje balor di acuerdo cu e paisnan Bolshewista, cu cual tabata tin tantu mas experiencia, a rebiba.

E comunicado a conclui bisando cu gobierno di Alemania occidental ta conclui for dje checutacion, cu mundu liber nunca no mester bandona su vigilancia y esfuersonan defensivo, masque con grandi su desco pa bon relacion ta".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 19 di Juni

C I N E

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido

RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas

PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones

AURORA 7.30: Cartas Marcadas

SAVANETA 7.30: Huk!

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre

6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 43

Tabata un bista masha bunita pa mira e damanan aqui, tur tres bunita, den nan carson largo cu blusa of trui bunita na sistema di picnic. Aqui edad no tabata hunga ningun rol y Elena tabata consumi cu awor den aire libre Olga tabata haci mas tanto impresion riba e presentenan cun'e y cada bez pa malo ora Olga tabata combersa cu mama di Dick e tabata jam'e pa bin yud'e cu un of otro cos.

Hasta Xavier tabata masha bon pega aqui na su manera di sportista, y sin su garoti.

Y ora cu tur presentenan a bini hunto den e cas chiquito na unda Alexis Tamaroff tabata, nan a bebe nan koffie y nan tabata cla pa bai corre ski riba ijs.

„Nos mester busca manera di bam promé cu bira scur", un dje presentenan a propone.

A resona despues schuifmento di stul, algun boroto, harimento y gritamento y un rato despues enter e combitu tabata p'afor den aire libre y frescu.

Tabata pa Olga su promé contacto cu nieve foi...... si, e mes no por corda mas foi qui tempo. Foi tempo di su feliz hubentud. El a zak abao, traha bala di nieve y a queda ta mira esaqui encanta.

„Si acaso bo ta gusta na tira cu bala di nieve mi ta dispuesto na sirbi como bo schietschijf," Dick a bisa, quende no quier a muf foi lado di Olga. „Bo ta satisfecho, mi Gran Caudillo?"

„Oh, si", Olga a bisa cu acento.

„Precisamente manera mi tambe a bisa, cu bo ta pertenece den aire libre, masha cerca naturaleza? Bo t'asina poco...... artificial, pero mas bien natural. Si bo por lamta tempran majan mainta anto nos por bai corre riba ski."

„Nos? Y Helena awor?"

„Na confianza esai a bisa cu e ta odia nieve." Y bisando asina el a tira un bista riba su namorada cu tabata camna nan dilanti meimei di Horace y Francois. „Quico esai ta importa?" Bo 'n ta mira cu basta amigonan di mi tata ta encante? Mira nan cun'e ai. Lo e haci un gran exito na Frisco."

„Na Frisco? Ta unda esai?"

„Na San Francisco. Mi ta meen ora cu e bai aya den su calidad di reina di appelsina Wyne. Lo e causa un sensacion aya. Te ainda ningun Wyne no tabatin e suerte di por tabatin un muhe asina bunita", aqui el a baha su boz; „pero no conta esai na mi mama, pasobra e ora ai lo e sintié ofendi profundamente."

„Bo ta bai casa pronto?" Olga a informa.

„Tan pronto cu e ta desea", el a responde cu un suspiro comico. „Ta Elena tin di dicidi. E viaje aqui lo mi ta na ora pa e solemnidad. Hamas nan lo pordona mi si mi bolbe haci coi disformal e biaha aqui. E tabata profundamente tristo...... cada bez cu mi brilla den mi ausencia inperdonable. Mi no por cause e verdriet ai. Y maske qui stranjo esai ta parce, sinembargo mi stima mi mama."

„Pero por Dios, paquico mester ta parce stranjo cu bo ta stima bo mama?" Olga a puntra awor un poco indigna. „Pasobra segun mi opinion ta e cos di mas natural di mundo cu un yiu tin di stima su mama."

„Aficcion no ta deftig den e circulonan ultra-moderna y refina den cual nos ta hanja nos actualmente. Bo 'n ripara esai ainda? Nan ta hanja ridiculo cu bo mester munstra emocion. Bo tin di warda esai te despues. Bo mester stima mes na un manera bofonante."

„Ami si lo no ta desea pa ora mi demonstra un hende mi amor é tum'e como un chanza."

„Si t'asina, anto conta mi com bo quier pa bo ser stima?"

„Ta di famia boso tur ta sorto di Don Juannan asina manera bo?"

El a queda ta mira Olga un poco brutal y maldito, pasobra e no a spera un contesta sina dje mucha muhe cu el a calcula pa mas bobo.

Sonriendo el a queda ta hunga cu su punta di barba,

„Ainda nunca ningun famia di Wyne por tabatin un Caudillo asina adorable. Si acaso bo por tabata sa cuanto mi tabata stima bo, mi querida Olga, anto.. .... Un momento; no. Mi n' quier tende ningun protesta awor. Mi ta goza masha di bo manera elegante di ser confus, bo simplicidad, sinceridad, bo wowonan, cu ta parce esnan di mi y di bo descuido manera un mucha muhe di scool y.... mi ta contento cu mi por a sinja conoce un hobencita manera bo, aunque cu hamas lo mi por yama bo di mi."

Nan tabata camna den e nieve lombrante y duro den razgonan di pia di Alexis cu tabata bai nan dilanti. Solo a baha basta caba. El a coloriza e topnan di cerro mas acerca color corra violeta. E aire pura y frio tabata animante y tabata y tabata entusiasma e festejonan aqui.

„No spanta, pasobra solamente mi quier a bisa bo cu tur homber tin un ideal di e mucha muhe cu un dia nan ta spera di contra cun'e", Dick a continua. „Dia m'a sinta combersa cu bo pa di prome bez, banda di e avion averia, mi tabatin e sintimento como si fuera pa di segundo bez mi tabata presencia algo cu a pasa antes caba, manera cu nos tabat aconoce otro antes caba. Ta p'esai bo ta hari? No, mi sa cu nunca lo haci bofon di un hende. Mi ta hura bo cu loque mi ta papia aqui cu bo ta seriedad."

„Pero......"

Dick su palabranan a asombra Olga asina tanto, cu e n' tabata sa mas quico e mester a responde.

„Destino a enganja mi", el a bisa; „m'a contra wel cu e mucha muhe ideal di mi ensuenjo, pero e ta pertenece na un otro. Mi ta un filosofo y mi por carga mi verdriet sportief. Solamente mi tabata desea pa bo a sa...."

Olga tabata sostene awor riba braza di Dick y ainda e n' tabata sa quico lo e meste a contest'e.

„Mi sa quico bo ta pensa awor", Dick a bisa sonriendo awor trobe. „Bo ta na. No exagera bo, pasobra mi ta stima bo ta enamora di Elena, pero mi no por ta enamora di Elem'e, manera e mes quier ta stima. Mi ta admira su belleza y lo ta acariciante pa mi di por tin'e como muhe. Pero mi no por ganja bo cu t'e ta mi ideal. Esai absolutamente. Sinembargo esai tampoco lo no stroba nos di ser feliz. Aparentemente feliz manera tur otro esposonan moderno. Bo no mester lubida cu 90% di humanidad no tin loque nan quier tabatin". Aqui el a suspira. „Tin bez mi ta puntra mi mes quico lo b'a pensa di Dick Wyne si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa di Dick si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa si Xavier no tabata existi? Ainda e tabata pensa riba e contesta aqui te ora cu Elena a camna bini cerca nan.

„Mi querida Olga, Dick ta descuida mi masha tanto y ta larga mi pa mi cuenta solamente pa bo motibo. Bo por conta mi ta riba qui punto boso ta combersa cu asina tanto smaak? Bo mester sa cu mi ta terrible jalurs."

El a queda para pa spera riba nan. Su cabeinan bunita, elegante y bruin tabata cai riba jas bunita di cuero di luipaard. Su wowonan sublime bunita y blauwnan a queda ta mira un y despues otro y un sonrisa problematico a aparece riba su lipnan.

„M'a caba di puntra Olga awor aqui quico lo el a pensa di mi si Xavier Leczano no tabata existi", Dick a responde masha calmo, mirando su namorada Elena masha duro den su cara despues.

Despues di un corto vacilacion Elena a cuminza ta hari.

„Boso tabatin un obheto interesante anto."

„Particularmente interesante, esta cu Xavier Leczano no tabata existi", a resona nan tras stem di Xavier mes.

Spanta Olga a draai mira su tras. E homber cu asina tanto e tabata teme y cu el a salba foi dje basta rato y cu hasta el a lubida mes riba dje, tabata para awor su dilanti, imovil y bofonante.

„Pero e ta existi", el a agrega acerca, tumando braza di Olga den es di dje; „y esai ta un felicidad y fortuna pa mi."

Y de brazo cu Olga Xavier tabata yud'e baha e ceritonan peligroso awor.

Sinembargo e homber aqui no a papia ni un pia di palabra mas.

Diripiente un desgusto grandi a podera trobe di Olga y manera un vision e tabata mira su dilanti tur desgustonan cu el a pasa den su bida.

E ratonan cu el a pasa den compania dje caballero dibertido y simpatico aqui a pon'e lubida por completo riba existencia mes di un tal Xavier.

Pasobra na comparacion cu Dick, Xavier no por a para mes ni den su sombra y Olga ya a entrega su mes caba practicamente na Dick.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E hendenan a weta Elisa ta bini cu basora y tur ta corre bai. Tur dos ta hanja sota cu basora, y awor cu e muher ta bai y e homber ta siguie, Yanez ta grita cu su moketenan cerra, Cobarde, un otro biaha bo casa lo no salbabo.

E muher ta bisa Happy no hasi caso ban paden bo limpia bo curpa.

Tur e hendenan ta para ta hari.

Ki un Elisa nan ta bisa.

Pancho ta para ta hari y e ta bisa Cisco esei ta un cos mas gracioso cu mi a mira.

Pero Cisco ta bisa, Gatillo si no ta gusta e cos ei.

Rebeldenan Indonesio ta plunder ranchonan

Djakarta, 18 juni.: — Segun e corant „Indonesia Baru" grupo di rebelde a horta na e plantagenan y den pueblonan den vecindario di Medan, Norte-Sumatra. Segun e corant aki e gruponan aki ta ehecuta acto di sabotage na refinerianan di zeta di palma y fabricanan di rubber den cercania.

Conferencia Internacional di Trabao

Representantenan a demostra contra ehecucion di Hungaronan

Giniebra, 18 juni.: — Awe tabata tin un incidente na e conferencia internacional di trabao na Giniebra, ora cu e representantenan dje obreronan di paisnan non-comunista a sali for dje sala di reunion pa protesta contra e ehecutacion di Imre Nagy y otro lider dje rebelion Hungaro.

Ora cu e representante di Hungria a cuminsa su discurso despues dje debate general di politiek social, Sir Richard Snedden (Inglaterra), e presidente dje grupo di obreronan, a duna senjal pa bandona e sala y el a anuncia, cu e „obreronan liber" lo sali for dje sala pa protesta „contra e asesinato intencional" dje lidernan anterior Hungaro.

Reunion di apertura di 11 congreso di Partido Comunista Checo

PRAGA, 1/6: — 50 grupo di partido comunista tabata representa awe na e reunion di apertura dje di 11 congreso di partido Comunista Checo, cu a tuma lugar na Praga awe mainta. E delegacion di mas impo/tante tabata esun di Rusia bao di direccion di Alexis Kiritshenko, miembro dje presidio di e comision central di partido Comunista Ruso.

Tur e representantenan di prensa Comunista a worde admiti na e reunion di apertura, cu excepcion dje corresponsal dje agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug".

E prome ministro Checo a inaugura e asamblea y a splica e curso dje siguiente debatenan condenando e „revisionismo Yugoslavo".

El a bisa cu e congreso aki lo ta e congreso di lealtad na e principionan di Marxismo-Leninismo, manera e ultimo congresonan dje partidonan Comunista Chines y Bulgaro tabata. Pero, asina el a bisa, no por bisa mescos dje congreso reciente di partido Comunista di Yugoslavia.

Nos no kier interveni den e asuntonan interno di Yugoslavia, asina el a continua, pero como e lidernan Yugoslavo no ta dispuesto na bandona nan punto di bista revisionista y como nan ta ataca e paisnan socialista y e partidonan comunista, ta nos deber di declara, cu e programa di e partido Comunista Yugoslavo ta un traicion contra Marxismo-Leninismo y ta na ventaha dje imperialistanan.

Organizacion di weganan olympico ta costa Italia 30 million dollar

Cu organizacion pa Weganan Olimpico moderno no ta un sinecura, ta masha dia caba conoci. Sinembargo, cada bez di nobo e paisnan organizante ta cuminza un apuesto cu otro pa realiza ainda un mehor organizacion, pero tambe i principalmente pa crea mehor facilidadnan tanto loque ta depende di stadionnan etc., como alojamiento di participantenan etc.

E Italianonan no ta spaar ni gasto ni molester pa haci e Weganan di 1960 cu lo tuma luga den Ciudad Eterna, bira inolvidable riba tur terreno. Primeramente nan ta dispone na Roma caba riba existente facilidadnan deportivo moderno i.... riba luganan di campamento bieu, cualnan por ser intercala mescos pa e Weganan. Lo nan traha un Aldea Olympico, na unda 7000 atleta, oficialnan etc. por hospeda i esaquinan lo ta provisto di facilidadnan di mas moderno. I esai no ta un simpleza, pasobra esai quier meen cu ta un ciudad chiquito ta bai ser traha.

Gobierno Italiano ta cubri tur gasto

Despues cu e Weganan aqui a termina, e habitacionnan aqui lo sirbi pa yuda mengua e miseria di cas cu ta existi na Italia i como tal e Weganan aqui sin duda ta un alivio pa e Italianonan recien casa i esnan cu ta busca cas di biba. Por lo pronto e suma cu tin mester pa e organizacionnan, pa cual ta comprendi trahamento di diferente filial-stadionnan, piscina pa landa, sporthallnan cubierta etc., a ser calcula un suma di 102 million florin Holandes. Pero — loque lo papia mas na e fantasia — cu no solamente tin mester di e placa ai, pero e ta disponible tambe. Por ta posible cu t'asina facil gobierno Italiano ta dispidi placanan di estado na beneficio di deporte? No — tur cos ta ser paga foi produccion di footballtoto Italiano. Secretario di IOC, e Suizo Otto Mayor, cu a inspecta e preparacionnan, tabata admira riba loque Italianonan a presta caba.

Tur cos ta completamente cla pa e Weganan. Apesar di e afamado stadion Olympico tin ainda un stadion di football extra cu un capacidad di 40.000 espectadornan.

Rond dje aldea Olympico, cu ta queda solamente un distancia chiquito di dos kilometer foi e aldea, tin ainda tur sorto di terrenonan deportivo secundario traha, pa duna ocasion na e atletanan tur posibilidad di train na nan deseo i tranquilidad. E awa pa e piscina brillante cu ta ser traha, ta bini di un tuberia subterraneo foi Tiber. E weganan di worstel lo no tuma luga den Colosseum manera originalmente e plan tabata.

Esai ta lastima, pasobra pa e deporte ai esaqui lo tabata un ambiente unico. E publico lo por estremece na e pensamento, cu, mientras nan ta mira com e worstelaars ta lucha contra otro na sistema moderna, siglonan pasa hendenan tabata combati aqui pa nan bida contra animalnan silvester. Diferente sporthallnan cubierta i un carretera nobo pa bicicleta lo ser traha.

E velodromo (carretera di bicicleta) ta bira quizas e carretera di mas mehor i mas rapido di mundo. Asina nan ta aspira. E weganan di navegacion ta ser teni den bahia di Napels.

Baidonan cu verlof sabi anto unda nan tin di bai na anja 1960.

Embahador Ruso na Alemania ta bai back

BONN, 18/6: — E embahador Ruso na Alemania occidental, Andrei Smirnof, lo bai Moscu mayan.

E portavos dje embahada, kende a informa esaki, a declara en contestacion riba un pregunta, cu e no por bisa pakiko Smirnof ta bai Moscu.

Por primera vez se volara al Ecuador pasando por el Polo

Preparativos de la KLM para la nueva ruta a Tokio y Biak

Los vuelos sobre papel de Amsterdam a Tokio, via el Polo, que la KLM esta haciendo desde hace unos meses, ya han proporcionado abundant material de estudio, cuya utilidad quedara demostrada a partir del 1o de noviembre próximo, fecha en que los cuadrimotores DC-7C de la KLM empezaran a volar en esta ruta „via el Oeste al Este".

Estas aeronaves modernas pasaran dos veces por semana el Polo en ambas direcciones, es decir hacia Tokio y Biak y de estas ciudades a Amsterdam. El punto terminal de esta nueva linea no sera Tokio, sino Biak, situada cerca de Nueva Guinea Holandesa y un poco al Sur de la linea ecuatorial.

La ruta

Tanto en el viaje de ida a Tokio y Biak como en el de regreso los DC-7C siempre haran escala en Anchorage (Alaska). Camino de Europa el trayecto Anchorage-Amsterdam se podra realizar en la mayor parte de los casos sin hacer una escala intermedia, pero, a causa de los vientos que reinan en la altura a que se vuela, la situacion sera muy diferente en direccion contraria, o sea de Amsterdam a Anchorage. Los estudios que se estan haciendo sobre este particular — de los cuales constituyen parte importante los vuelos sobre papel — revelan que, aproximadamente, en el 40% de los casos sera posible volar directamente de Amsterdam a Anchorage.

No habiendose decidido aun en que aeropuerto se hara escala en el 60% restante, delegaciones compuestas por personal tecnico y de operaciones estan visitando los aeropuertos que pueden ser considerados a este efecto, ya que la situacion de aquel es de extraordinaria importancia en relacion con la ruta a Anchorage, puesto que la buena distribucion de los trayectos es de primordial interes, tanto en lo que se refiere a la toma de combustible como a la faceta tecnica del vuelo.

La nueva linea a Tokio es aproximadamente de 13.500 km., en tanto que la existente a Japon, via Karachi y Bangkok — que no se suprimira por lo que se podra ir a Tokio por el Norte y regresar a Europa por el Sur con la KLM — tiene una longitud de 16.000 km. Siguiendo la primera se hara el viaje en 32 horas, mientras que en la actualidad se invierten 48 horas. Esta economia de tiempo se debe a la reduccion de la distancia y del numero de escalas. La ruta Polar a Biak es unos 2.000 km. mas larga que la que va por el Sur, pero a pesar de esto el viaje se realizara en unas 5 horas menos, ya que se llevaran a cabo pocas escalas. El viaje a Amsterdam parece mas corto que el de esta capital a Biak, ilusion debida al paso de la linea internacional del tiempo. Si se sale a las 7 de la mañana, hora local, de Nueva Guinea se llega a Amsterdam el dia siguiente a las 14, hora lical. Desde 1960, año en que empezara a explotarse en esta linea los DC-8, la economia de tiempo sera mas clara: salida a las 7 de la mañana de Biak, llegada a Amsterdam, situada en el otro extremo de la tierra, a las 11 y media de la noche del mismo dia.

Problemas tecnicos

A pesar que esta ruta pasa por regiones nordicas muy poco pobladas, en este trayecto los aparatos de la KLM siempre tendran un aeropuerto a dos horas de vuelo. La linea de radar secreta (distant early warning radar) de America y Canada es un eslabon de estaciones de radio muy internadas en el Norte, que pueden ayudar a los aviones a determinar su posicion. En los preparativos que se estan haciendo se presta especial atencion a las comunicaciones para las cuales las estaciones de radio de Noruega, Spitzberg y Canada constituyen importantes puntos de apoyo. Las bases aereas y las estaciones meteorologicas americanas y canadienses se encargan en gran parte del control del trafico. Dado que se volara sobre zonas cercanas al polo magnetico, que se halla al Sur del polo geografico y en las cuales el compas no responde, sera indispensable utilizar instrumentos y mapas especiales. Por este motivo se equipara a los DC-7C con brujulas giroscopicas, gracias a la cual el piloto siempre podra seguir la buena direccion en la region en que los grados de longitud se acercan cada vez mas. En los planos de vuelo destinados a esta nueva ruta se ha introducido un sistema de lineas que armonizan con la posicion de la brujula firoscopica, lo que evita hacer complicados calculos.

Durante cursos especiales de navegacion se familiarizara a las tripulaciones con esta forma de navega[...] por otra parte podran hacer practic[...] con ayuda de los simuladores de vu[...]lo, por ejemplo aterrizajes en el aer[...]puerto de Anchorage, antes de q[...] ejecuten vuelos de ensayo de verd[...] en los meses de septiembre y octub[...]

Excelentes condiciones c[...]matologicas para volar

En las proximidades del Polo No[...]te el tiempo suele ser bueno. Las b[...]rrascas, por ejemplo, son muy rar[...] motivo por el cual en la gran may[...]ria de los casos los pasajeros gozar[...] de un vuelo tranquilo. Las condici[...]nes climatologicas son igualmente f[...]vorables para aterrizar en los aer[...]puertos del Norte. En Alaska dich[...] condiciones son mejores que en Eur[...]pa y en lo que respecta a Anchorag[...] lo normal es que 362 dias del a[...] sean buenos!

El Servicio Meteorologico [...] Schiphol se encargara de dar los p[...]tes para el trayecto Amsterdam-A[...]chorage, computados en lo que se r[...]fiere a la ultima etapa desde el 9[...] longitud oeste con datos que transm[...]tira la Estacion Meteorologica de A[...]chorage.

Queda mucho que discutir y est[...]diar hasta que hacia fines del prese[...]te año los aviones de la KLM pu[...]dan sobrevolar la linea internacion[...] del tiempo rumbo al Japon y Nue[...] Guinea, con lo que la KLM tend[...] una „red aerea alrededor del glo[...] terraqueo". En rigor la inauguracio[...] de la Ruta Polar es el primer pa[...] a una nueva empresa, pero tambi[...]es, sencillamente, una linea nueva, [...] sea una mas de las muchas que en l[...] ultimos años ha puesto en explot[...]cion, con indudable exito, la KL[...]

Inclusion de la capital de Malaca en la red aerea de la KLM

Con motivo de la inclusión de Kuala Lumpur, capital de Malaca, en la r[...] aérea de la KLM, el dia 2 de Mayo salió del aeropuerto Amsterdamés de Schiph[...] para dicha ciudad una pequeña Delegación, en la que figuran el Sr. J. Meyen, [...] Ministro de la Guerra, Presidente de la Fundación Representación de la Industri[...] Neerlandesa para Asuntos Internacionales y Director de la Unión de la Seda Artifi[...]cial de Arnhem, y el Sr. H. R. Bijl, Jefe de la Oficina para el Sur de Asia d[...] Ministerio de Asuntos Exteriores.

La Direccion de la KLM esta representada por el Señor R.J. Vogels, Jefe del Servicio de Relaciones Publicas. Durante su permanencia en Kuala Lumpur, la Delegacion visitara a varios Miembros del Gabinete, la Camara de Comercio y algunas fabricas. Al Ministro de Transportes le sera entregada la Medalla del Merito de la KLM y al Alcalde de Kuala Lumpur cartas y regalos de sus Colegas de Amsterdam y Dusseldorf. Los aparatos de la KLM que prestan servicio en la linea Amsterdam-S[...]gapur aterrizaran una vez por se[...]na en Kuala Lumpur.

Candidatanan pa Reina di Deporte di Aruba pa 1958

Emelina Yarzagaray, candidata di Sport Club Aruba — S.C.A.

Ana Fingal, candidata di Aruba Jrs.

Maria del Rosario Willems, candidadta di Wielrennersbond.

Frieda Wiersma, candidata di La Pastora Baseballclub

E cinco candidatanan cu a laga enscribi nan nomber pa e eleccion di Reina di Deporte pa 1958. Durante ceremonianan na habrimentu di ASU olympiada nan lo worde presenta na publico, mientras resultado di e eleccion lo worde anuncia ultimo dia di ASU olympiada. Nos ta desea tur cinco hopi exito.

Nora Romer, candidata di R.C.A.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Un homber a trese un caha na cas di Lorenzo. E ta bisa den su mes mi ta entrega na porta di patras ta mas cerca.

Kende cu e ta topa cu ne, ta Lorenzo, e ta bisa Lorenzo, esaki ta un sombre pa bo casa nan ta costa $ 8.—

Lorenzo ta saca placa y e ta paga e homber.

Masha danki, e homber ta gradici.

Awor Pepita cu a tende papiamento a bin weta ta kiko ta pasa. E ta bisa e bleki cu segun e homber ta sombre tin aden y mientras e ta sinti con pisa e ta, Lorenzo ta bise, ta con e sombre ei ta pisa tanto asina Pepita?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 20 JUNI 1958 — No. 3161

E „caso De Wit" extensamente discuti den NRC

Convenionan t'ei pa worde aplica, si no ta intencion di deshonra e Statuut

DEN HAAG, 19/6: — E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamsche Courant" a scirbi tocante e asunto De Wit entre otros: Segun nos sabi e opinion Antilliano tabata cu aki no tabata toca un Landsbesluit pero un beschikking y asina un asunto interno Antilliano, cu gobernador no tabata tin nada di haci cune. Nos ta kere tambe di por sopone, cu Raad van State a dicidi cu gobierno Antilliano no tin derecho, sino lo no por mira un motibu pa e exitacion den circulonan di gabinete Antilliano. Segun e circulonan aki awor e Raad van State a ricibi e pregunta robez, pero nos ta puntra nos mes berdaderamente si e discusion huridico aki ta di un importancia tan englobado.

Na prome lugar Raad van State no a dicidi ainda tocante e pregunta si por bisa cu e deportacion dje periodista ta en acuerdo cu e statuut. Nos no por figura nos, cu nunca lo bini un contestacion afirmativo riba e pregunta ey. E deportacion aki no ta solamente un deportacion ordinario, pero un tapamentu di boca dje corant mas importante — si e no ta e unico — di oposicion na Antillas Hulandes y como tal en violacion di tur concepcion internacional di libertad di prensa y derecho humano na pais cu ta organisa democraticamente.

Na segundo lugar ta conoci pa nos, cu no ta solamente e asunto di deportacion e autoridadnan Antillano ta interesa den dje, pero tambe e „redondeamentu" di autonomia di Antillas, cu aparentemente ta worde viola en virtud di articulo 24 dje reglamento pa e gobernador. Pero nos ta puntra nos mes cu sensibilidad, si e Antillanonan lo bira hopi mas sabi, si mester anula articulo 24. E articulo aki no ta duna gobernador un autorizacion solamente, pero e ta obligele di para responsable dilanti di gobierno di Reinado tambe. Si e articulo aki mester worde anula, su deber di para responsable dilanti di gobierno di Reinado tambe lo worde anula. Pero den e caso, gobernador lo mester firma tur loke nan buta su dilanti. Por ehemplo esaki seguramente no ta e construccion, manera el a worde stipula den e ley constitucional Hulandes en conexion cu e relacion entre Reina y Ministronan. En berdad ta existi ainda un conflicto constitucional, cu lo mester worde soluciona constitucionalmente.

Gobierno a hanja masha oposicion den su mes pais

Di parti Antillano nan a menciona berdaderamente e posibilidad di retiro dje gabinete varios biaha, despues di eleccion cu lo tuma lugar muchu tempran, pa obliga e gobierno di Reinado eventualmente di consenti cu e punto di bista Antillano. Lo e por bira un bunita campanja electoral, den cual bruhamentu dje concepcionnan gobierno di Reinado y gobierno Hulandes — gobierno Hulandes nunca no a expresa su mes tocante e asuntonan aki pero e publicacionnan varios biaha ta larga aparece cu ta Den Haag, cu no kier algo — lo no ta imaginatorio. Gobierno Antillano mester di un tal „lucha pa redondeamentu di autonomia" en berdad, como el a hanja masha oposicion na su mes pais en conexion cu e deportacion (Eilandsraad di Corsou por ehemplo tabata contra.)

Nos ta spera, cu lo no yega asina leu y nos ta considera e peticion dje miembronan di Staten cu ta simpatisa gobierno, hopi mas feliz.

Larga e Antillanonan formula precisamente awor, kiko nan tin contra e statuut y e leynan cu ta basa riba dje, pa por bini un discusion mas regular tocante di dje cu tabata posible den e ultimo anjanan a base dje incidentenan cu ta tuma lugar cada bez. Ta inutil, pa buta e asunto di autonomia di Antillas Hulandes den un atmosfera sentimental, manera lamentablemente ta sosode varios biaha. Nos na Hulanda no por figura nos casi ningun hende, cu lo tin deseo di amenaza statuut of buta un strobacion minusculo den su caminda. Sinembargo stipulacionnan cu ta existi mester worde aplica, si nan no kier causa cu statuut lo bira un fracaso. Y asina ta cu na otro banda di atlantico nan no mester rabia muchu liher si cumpli cu e arreglonan di statuut cu ta di vigor ainda.

Trupa di gobierno Indones

A ocupa aeropuerto di Menado

DJAKARTA, 19/6: — Cuartel general di ehercito Indones a anuncia awe, cu trupa di gobierno a ocupa aeropuerto di Menado, cu ta situa como 15 km parti norte di Menado.

E trupanan ta sigui marcha pa Menado. Segun radio-Djakarta por tende e tironan dje rebeldenan y trupanan di gobierno, na Menado caba.

SUSPENCION TUR AYUDO MERICANO

WASHINGTON. — Puntra si e noticianan di Ciudad Trujillo, segun cual Santo Domingo a dicidi di suspende tur ayudo Mericano, como resultado dje manera cu nan a critica un jiu homber dje dictador dominicano den Congreso Americano, ta berdad, un portavos di departamentu di asuntonan exterior Mericano a declara cu en berdad e no ta na haltura dje resolucion cu parlamento dominicano a aproba, pero cu e departamento ainda no a ricibi ningun noticia oficial.

Estudiantenan militar Dominicano

A hanja orden pa bolbe for di Merca

NEW YORK, 19/6: — 30 oficial y cadet Dominicano, cu ta continua of tabata hanja nan educacion na e academianan militar na Merca a hanja order pa bolbe Santo Domingo inmediatamente. General Jose Utarcia a anuncia e decision aki. E ta secretario di estado dje trupanan Dominicano.

E no a duna splicacion pa e medida aki, pero ta conoci, cu general Rafael Trujillo junior, un jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a druip pa su examen na e academia militar na Fort Leavensworth y cu su tata ta considera esaki como un insulto personal.

Nacionnan Uuni ta bai discuti asunto di Hungria

NEW YORK, 19/6: — E comision especial di nacionnan uni pa Hungria lo reuni mayan pa studia e proces y e checutacion di Nagy Maleter y dos di nan compajeronan.

Mgr. Makarios su contesta riba plan Ingles pa Cyprus ta cla

ATENAS, 19/6: — Fuentbon a informa, cu e contesta di Mgr. Makerics riba e proposicionnan Ingles pa futuro di Cyprus lo worde entrega na e embahada Ingles na Atenas mayan anochi.

Nan ta di opinion, cu aunque e prelado a rechasa e plan Ingles y ta expresa su mes contra discusion entre e tres potencianan tocante Cyprus, e ta simpatisa negosacion entre gobierno Ingles, sin intervencion di ningun hende.

Den incendio na Tilburg un mucha a kima muri

E foto aki ta duna un idea di e negoshi na St. Josephstraat na Tilburg, Hulanda, cu a pega na candela siman pasa ora cu e donjo y su casa tabata ausente cu e resultado desastroso cu nan jiu di dos anja y mei a perde su bida den dje candela. Nan otro jiu di nuebe anja cu tambe tabata den e mes edificio si a scapa door cu un persona cu tabata pasa ei banda a salba su bida.

Delegacion Arubano a bolbe foi New York

Barios otro deliberacion tambe

ORANJESTAD: — Ayera senjores O. S. Henriquez y C. Whitfield, kende a tuma parti den e delegacion, cual poco dia pasa a bai Merca pa motibo di deliberacionnan cu Grace Line, a bolbe Aruba. E otro miembro di e delegacion senjor G. de Veer Jr. a bolbe caba foi Diasabra pasa.

Ademas di e conferencia cu e compania di Grace Line, cu e bon resultado cual na nos tur ta conosi caba, e delegacion aki a tene algun otro mas entrevista di importancia.

Cu directiva di Singmaster & Breyer deputado Henriquez a haci contacto pa particularnan tocante e terminacion di e planta nobo na Balashi di awa y di corriente. Tambe e delegacion a conferencia cu Condado Caribbean Hotel tocante apertura di e Aruba Caribbean Hotel, cual lo tuma lugar na fin di e anja aki, mientras nan a probecha e oportunidad di cera conosi cu e Adspirant Gerente di e Hotel, kende ta un Suiso di nacemento y kende ta estudia pa e puesto aki den e hotel nobo.

Ademas e publicidad, tanto den coneccion cu e hotel mes como tocante henter Aruba mes nan a tene un entrevista cu e forma Advertising Agency & Public Relation.

A fin e delegacion a tene algun otro entrevista mas di gran importancia, entre otro, cu algun compania di navegacion aerea, y compania di bapornan.

Reserva di awa ta aumenta rapido

ORANJESTAD. — Foi principio di Juni cu e prome unidad pa destila awa na e planta nobo na Balashi, reserva di awa na Aruba ta aumenta trobe rapido, manera nos por nota na e siguiente lista, na unda e reserva di awa ta worde indica den metros cubico, manera cu e tabata dia 20 di Januari di mas haltu cu e tabata e anja aki y manera e tabata dia 5 di Juni di mas abao y loke e tabata dia 19 di Juni.

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
1 Juni	4.900 m3
5 Juni	3.370 m3
.. ..	
19 Juni	16.770 m3

Termina estudio cu bon exito

ORANJESTAD. — Senjor Jacobo Croes ta hanja ayera bon noticia foi Hulanda tocante su jiu muher Hernita Francisca kende a termina su estudio na Hulanda y a hanja su diploma. Hernita a bai school aki, Maria College y tambe Martinus Gesticht di Corsow. Pronto e ta worde spera na Aruba.

Si nos lector atento a ripara den nos edicion nos a scirbi cu senjorita Betty Arends, cu a traha antes na oficina di Ontvanger, a termina su estudio na Hulanda. Naturalmente nos kier a meen senjor Betty (di Bertrando) Arends. Pa e error di nos aki, nos ta pidi dispensa!

Brokke campion di tennis trobe

ORANJESTAD. — Diasabra den Lago Sport Park tabatin e encuentro final pa campionato di tennis organisa pa directiva di L.S.P. Wega final aki a bai entre Janny Brokke y e capitan di mariniers A.C. Lamers. Tabata un bunita match, na unda na principio senjor Lamers tabata gana cu 4—0. E prome set sinembargo e ta perde cu 6—4 y esaki tambe tabata e resultado final di e segundo set. Diasabra awor atardi lo tin algun wega di demostracion, na unda na terminacion copanan lo worde entrega.

Huez ta nenga Baardse su reclamacion riba Heinekens

ORANJESTAD.— Diarazon mainta dilanti di civiele rechter tabatin decision den e caso di Baardse Trading contra Heinekens Brouwerij na Rotterdam, kende tabata exihi di e firma aki un danjo di perhuicio di fl. 185.000.— pa motibo di e manera cu nan a kita e agencia di Heinekens foi nan. E reclamacion aki awor Huez ta nenga. Baardse Trading ta hiba e caso mas dilanti den hoger beroep.

Awe nochi gran inauguracion di Olympiada ASU

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe nochi den Wilhelmina Stadion manera den e ultimo anjanan, lo cuminza un gran siman di deporte cu e Olympiada ASU. E siman aki ta unda e mas destacado atletanan di nos isla lo demostra nan capacidad contra di estranheros den acontecimientos deportivos, manera futbol, beisbol, ciclismo, basketball, etc.

ASU Olimpiada ta un di e mihor sistema den mustra valor di deporte aki na Aruba, or di lunanan adilanti tur hende ta preparando pa e acontecimiento aki. Durante e siman aki lo tin encuentros internacionales entre Venezuela, Trinida, Curacao y Aruba, den diferente ramos di deporte. Y awe nochi e stadion lo resulta chikito ya cu tur anja e multitud di publico asistente ta birando mas grandi. Lo tin presentacion di e candidatonan pa Reina di Deporte.

Desfile di casi tur e teamnan ariba Aruba. Demostracion di Judo y Scherming. Kende lo ser e atleta mas valioso es anja aki, segun opinion di e organisadornan di Olimpiada ASU. Na cua di nos atletanan destacante es honor aki lo toca awe nochi. Amigas y amigos fanaticos, Olimpiada ASU lo cuminza awe nochi, y di nos parti como publico nos tin cu duna nos mas fiel cooperacion, cual ta simplemente den asisti na mas tanto evenementos deportivos cu nos por. Olimpiada ASU lo ser inaugura awe nochi yen di colorido, pesey busca bo asiento den stadion na tempo. Pa promer biaha awe nochi lo hunga dos team di Little League di Oranjestad. Algo interesante. Algo digno di bo aplauso.

Relato di Polis

Slipmento

ORANJESTAD.— Diarazon mainta e auto di entrega A-6603 riba caminda principal den bario di Cura Cabai a cuminsa slip riba e caminda y bai kibra un curra. E chofer R. L. H. asina ta causa un danjo di material di un mil florin.

Un pida cama

Na warda di polis na Savaneta a worde depone un pida herro di cama cual a worde hanja riba caminda. Posibel den mudamento e lo a cay foi un truck of algu asina.

Atrobe

Diarazon nan a bolbe horta den club di PWFA na Weg Sero Preto. Segun nan ta sospecha e ladron a laga nan cerre den club anochi. Nan ta hanja falta di bebida y juice. Un bleki di chocolati e bebe ayi den mes y a laga bleki bashi atras pa nan. Actualmente recherche lo mester tuma marca di lip di tur miembro di e club di PWFA, asina nos a laga nan informa nos.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Geloof je dat hij hem aan zijn staart kan trekken, zoals hij dat thuis doet met Miesje?"

„Bo ta kere cu e por ranke na su rabu manera e ta haci na cas cu Miesje?"

Jaarverslag 1957 van de Nederlanden van 1845 – Fatum

ORANJESTAD: — Het jaarverslag over 1957 van de N.V. Assurantie Maatschappij De Nederlanden van 1845 — Fatum toont aan dat de zaken van dit grootste verzekeringsconcern van Nederland zich ook in 1957 krachtig ontwikkeld hebben. Dit ondanks de lagere waardering van de roepia, waardoor het premie-inkomen nadelig werd beinvloed.

Het totaal premie-inkomen in 1957 steeg tot ruim Nƒ 211 miljoen (vorig jaar Nƒ 210 miljoen).

De eigen middelen zijn van Nƒ 74.1 miljoen tot Nƒ 78.7 miljoen gestegen, de technische reserves van Nƒ 628 miljoen tot Nƒ 680.5 miljoen.

De bedrijfsresultaten liepen dit jaar zowel naar bedrijfsgebieden als naar branches zeer uiteen. De totale bedrijfsresultaten waren echter wederom zeer bevredigend.

Ten aanzien van de zaken in het Caraibisch gebied, Zuid- en Centraal Amerika, welke gebieden ressorteren onder het te Willemstad op Curacao gevestigde kantoor, kan eveneens gemeld worden dat deze een gunstig verloop hebben gehad.

Nieuw hoofdkantoor

Het jaarverslag van de Fatum bevatte tal van interessante bijzonderheden waarvan wij de navolgende onze lezers niet willen onthouden:

De hoofddirecteur mr. P. Heering schrijft daarin namelijk o.m.:

„Op sociaal terrein verdient vermelding dat de in ons vorige verslag uitvoerig toegelichte verbetering onzer pensioenregeling ook dit jaar nog een belangrijke extra dotatie aan ons Pensioenfonds vereist. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal echter volgende jaren met veel bescheidener extra stortingen kunnen worden volstaan.

Ook dit jaar werden aan onze medewerkers hoge eisen gesteld. Voor de toewijding waarmede zij daaraan gevolg gaven, zonder welke het geen bedrijf kan gaan, zijn wij erkentelijk.

Een bijzonder woord van waardering is hier op zijn plaats voor onze thans uit Indonesië gerepatrieerde medewerkers, die tot wij hen terugriepen, ondanks soms beklemmende omstandigheden opgewekt en standvastig op hun post bleven. Het verheugde ons ook daarom zeer, dat wij uitvoering konden geven aan een reeds vroeger jegens hen gedane toezegging alle betrokkenen op ander plaatsen in ons bedrijf in te schakelen.

De voorbereidingen voor de bouw van ons nieuwe Hoofdkantoor vorderen gestadig doch zullen nog geruime tijd vergen. Immers grondigheid is bij de voorbereiding van dit voor ons uiterst belangrijke project geboden; bovendien vormt de beoogde bouw van een kantoor van vele verdiepingen een althans voor ons land nieuw architectonisch vraagstuk dat eveneens gedegen voorstudie vereist.

Intussen wordt het ruimteprobleem in ons tegenwoordige hoofdkantoor zo nijpend dat dit lang vóór de voltooiing van het nieuwe gebouw een oplossing vraagt. Het verheugt ons daarom dat wij kort geleden vergunning mochten ontvangen voor de bouw van een kantoor van 7 verdiepingen aan het Verhulstplein te 's-Gravenhage, belendend aan het vorig jaar gereed gekomen aan de Caltex verhuurde kantoorgebouw aan de Conradkade. In dit tenslotte eveneens geheel voor verhuur bestemd pand zullen wij tot de voltooiing van ons nieuwe Hoofdkantoor zelf de ruimte vinden die wij aan de Groenhovenstraat tekort komen.

In ons streven de onkosten door verdere mechanisering dr administratie binnen de perken te houden hebben wij in het verslagjaar een belangrijke stap gezet. Wij kochten n.l. een elektronische rekenmachine die, naar wij vertrouwen, een goed hulpmiddel zal blijken te zijn bij ons streven naar efficiency in ons bedrijf. Wij verhelen ons echter niet dat een vrij lange aanloopperiode hierbij nodig zal zijn. Naarmate wij met het werken met deze machine vertrouwd raken, zetten wij tevens onze studie voort of deze machine dan wel een verder ontwikkeld type aan verdere elektronificatie onzer administratie dienstbaar kan worden gemaakt."

Britse plan voor Cyprus vormt een experiment voor een nieuwe samenleving tussen de verschillende gemeenschappen

„Een Avontuur voor het Deelgenootschap"

LONDEN, 19/6: — De nieuwe Britse politiek ten aanzien van Cyprus vormt een experiment voor een associatie tussen de gemeenschappen op het eiland en tevens tussen de regeringen van het Verenigd Koninkrijk, die van Griekenland en van Turkije, zo heeft premier MacMillan in het Lagerhuis verklaard.

Het associatieplan voor Cyprus bestaat uit de volgende drie punten:

1) De regering van Griekenland en die van Turkije worden uitgenodigd om een vertegenwoordiger te benoemen om samen te werken met de gouverneur van het eiland voor de uitvoering van dit plan:

2) Cyprus zal een representatief bestuur krijgen, waarbij elk van de twee gemeenschappen autonomie krijgt in eigen aangelegenheden;

3) De Cyprioten krijgen een dubbele nationaliteit: de Griekse Cyprioten de Engelse en Griekse nationaliteit en de Turkse Cyprioten de Turkse en Engelse nationaliteit.

4) Het internationale statuut van het eiland blijft ongewijzigd van kracht voor de duur van zeven jaar.

Aan het slot van zijn verklaring deelde MacMillan mede, dat hij aan de premiers van Griekenland en Turkije een persoonlijke boodschap heeft gezonden met het verzoek het nieuwe Britse beleid ten opzichte van Cyprus te beschouwen in een geest van samenwerking en gematigdheid.

„Ik heb aan de kamer de grote lijnen van dit plan voorgelegd. Er zijn uiteraard talrijke bijzonderheden, die in overleg moeten worden bijgewerkt. Bijgevolg eisen wij geen onverwijlde aanvaarding van onze politiek in al deze bijzonderheden. Ik erken, dat bepaalde en de eerste reacties ongunstig kunnen zijn, maar ik geloof, dat een nieuwe beschouwing zal leiden tot erkenning van de waarachtige verdiensten van onze voorstellen. Intussen is het voor de Britse regering een grote steun de goede wil en het begrip van de NAVO-raad te hebben", aldus MacMillan.

„Indien — zo vervolgde MacMillan — de regering van Griekenland en Turkije bereid zijn mede te werken aan dit experiment van „partnership" en van samenwerking, is Harer Majesteits Regering bereid te gelegener tijd verder te gaan, en onder het voorbehoud van het behoud van de bases en faciliteiten, die nodig kunnen zijn voor de vervulling van haar internationale verplichtingen, de soevereiniteit over het eiland delen met haar Griekse en Turkse bondgenoten, teneinde het verwezenlijken van een duurzame regeling te helpen".

De nieuwe staatsregeling van het eiland bestaat volgens MacMillan uit de volgende vijf punten:

1) een kamer van vertegenwoordigers die verdeeld is voor elk van de twee gemeenschappen. Deze zal het hoogste wetgevend gezag hebben wat betreft de aangelegenheden van de twee gemeenschappen.

2) de vorming van een raad onder voorzitterschap van de gouverneur. Deze raad bestaat verder uit vertegenwoordigers van de regeringen van Griekenland en Turkije en zes ministers, die gekozen worden onder de leden van de twee kamers van volksvertegenwoordigers, in de verhouding van vier Griekse Cyprioten en twee Turkse Cyprioten. Deze raad zal verantwoordelijk zijn voor het binnenlandse bestuur alsmede voor de aangelegenheden van de twee gemeenschappen en de binnenlandse veiligheid.

3) De gouverneur zal over speciale bevoegdheden beschikken om het waarborgen van de belangen der twee gemeenschappen te verzekeren.

4) Buitenlandse Zaken, defensie en de veiligheid zijn eveneens aan de gouverneur voorbehouden, die zal optreden na overleg met de vertegenwoordigers van de Griekse en Turkse regeringen.

5) De vertegenwoordigrs van de regeringen van Griekenland en Turkije zullen het recht hebben om elke wet, die zich discriminatoir oordelen, naar een zij discriminatoir oordelen, naar een

„Een avontuur voor het deelgenootschap"

De Britse premier, MacMillan, heeft donderdag middag bekendgemaakt dat het Britse plan voor Cyprus dit eiland een systeem van vertegenwoordigde regering zal geven met Turkse en Griekse Cyprioten, die elk in hun eigen gemeenschapszaken autonomie zullen hebben.

Bij het afleggen van zijn verklaring, zei MacMillan dat de Griekse en Turkse regering gevraagd zal worden met de Britse gouverneur samen te werken om deze politiek te verwerkelijken. De premier beschreef de nieuwe politiek als een „avontuur voor het deelgenootschap" tussen de gemeenschappen op het eiland en de regeringen van Griekenland, Turkije en Engeland. Hij deelde mee de premiers van Griekenland en Turkije persoonlijk verzocht te hebben om deze politiek in een geest van samenwerking en matiging te benaderen.

Om tijd te winnen voor de volledige uitwerking van „het nieuwe beginsel van deelgenootschap" zal de internationale status van het eiland zeven jaar onveranderd blijven. (Hetgeen betekent dat het eiland onder Britse soevereiniteit blijft.) Om aan het verlangen van de Griekse en Turkse Cyprioten naar een erkenning als Grieken en Turken tegemoet te komen zal de Britse regering een overeenkomst toejuichen, waarbij zij met behoud van hun Britse nationaliteit ook de Griekse of Turkse nationaliteit zullen verkrijgen. Er zal een afzonderlijk huis van vertegenwoordigers komen voor elk van beide gemeenschappen en deze zullen wetgevend gezag hebben in gemeenschapszaken.

Het gezag voor binnenlands bestuur op ander gbied dan de veiligheid binnen de gemeenschap of in het land zal berusten bij een raad onder voorzitterschap van de gouverneur, die over aanvullende bevoegdheden zal beschikken om te verzekeren dat de belangen van beide gemeenschappen beschermd worden.

Buitenlandse Zaken, defensie en binnenlandse veiligheid ressorteren onder de gouverneur, die daarover overleg pleegt met de vertegenwoordigrs van de Griekse en Turkse regering. De Britse regering is van mening dat als het nieuwe plan volledig in werking kan treden de geweldddadigheden op het eiland een einde zullen nemen. Daarna zal Engeland de noodtoestand misschien kunnen opheffen, waarmee de terugkeer voor verbannen Cyprioten open zal staan. MacMillan zei dat als Griekenland en Turkije bereid zijn om gezamenlijk mee te doen aan dit experiment, Engeland „te gelegener tijd" bereid zal zijn de soevereiniteit over het eiland als een bijdrage aan een blijvende oplossing met hen te delen.

De NRC behandelt het „geval De Wit" uitvoerig

Bestaande bepalingen dienen te worden toegepast

Wil men het Statuut niet tot een aanfluiting maken

DEN HAAG, 19/6: — De NRC schrijft over de kwestie De Wit o.a., dat de Antilliaanse stelling naar wij menen te weten is geweest dat het hier geen landsbesluit doch een beschikking betrof derhalve een interne Antilliaanse aangelegenheid waar de gouverneur buiten stond. Wij menen verder te mogen veronderstellen, dat de Raad van State de Antilliaanse regering in het ongelijk heeft gesteld, anders zou de beroering in Antilliaanse kabinetskringen immers niet goed te verklaren zijn. Het heet thans in deze kringen dat aan de Raad van State de verkeerde vraag zou zijn voorgelegd, maar wij vragen ons werkelijk af of deze juridische discussie nu wel van zo alles omvattende betekenis is.

In de eerste plaats heeft de Raad van State immers nog steeds niet beslist over de vraag of de voorgenomen uitwijzing van de desbetreffende journalist wel in overeenstemming met het Statuut mag worden genoemd. Wij kunnen ons niet voorstellen, dat er op die vraag ooit een bevestigend antwoord zal komen. Deze uitwijzing is immers niet zo maar een uitwijzing, doch een muilkorven van het voornaamste — zo niet enige — oppositionele blad op de Nederlandse Antillen en als zodanig in strijd met alle internationale begrippen van persvrijheid en menselijke rechten in democratisch georganiseerde landen.

In de tweede plaats is het ons niet onbekend, dat het de Antilliaanse autoriteiten niet slechts om de uitwijzingskwestie te doen is, doch evenzeer om de „afronding" van de Antilliaanse autonomie, die o.a. op grond van artikel 24 van het Reglement van de gouverneur in het gedrang zou komen. Wij vragen ons echter in gemoede af, of de Antillianen er veel wijzer van zouden worden, indien artikel 24 nu eens werd afgeschaft. Dit artikel geeft immers de gouverneur niet slechts een bevoegdheid, doch dwingt hem tevens zich tegenover de Koninkrijksregering te verantwoorden. Vervalt dit artikel, dan vervalt dus ook de verantwoordingsplicht. Doch behoeft de gouverneur in dat geval alles te ondertekenen wat hem wordt voorgelegd? Dit is bijvoorbeeld bepaald niet de constructie, zoals die in het Nederlandse Constitutionele Recht ten aanzien van de betrekking van Koningin tot Ministers is vastgelegd. In feite staat men dan nog voor een constitutionele conflict, dat langs constitutionele weg tot een oplossing zou moeten worden gebracht.

Regering kampt met te veel tegenkanting in eigen land

Van Antilliaanse zijde is inderdaad verschillende malen gezinspeeld op een mogelijkheid van aftreden van het kabinet om, na vervroegde verkiezingen, de Koninkrijksregering eventueel een capitulatie voor het Antilliaanse standpunt af te dwingen. Het zou een prachtige verkiezingscampagne kunnen worden, waarbij een verwarring van de begrippen Koninkrijksregering en Nederlandse Regering — de Nederlandse Regering heeft zich namelijk nog nimmer over de aan de orde zijnde kwesties uitgesproken maar in publikaties heeft het dikwijls de schijn, alsof het Den Haag is, dat iets niet wil — geenszins denkbeeldig zou zijn. De Antilliaanse Regering heeft een dergelijke „strijd om de afronding van de autonomie" eigenlijk wel nodig, aangezien zij in eigen land reeds met veel tegenkanting ten aanzien van de voorgenomen uitwijzing te kampen heeft. (De Eilandsraad van Curacao was er bijvoorbeeld tegen).

Wij hopen, dat het zover niet komt en achten dan het verzoek van de Regeringsgezinde Statenleden heel wat gezonder. Laat men nu van Antilliaanse zijde maar eens precies formuleren, wat men tegen Statuut en daarop gebaseerde wetten heeft, opdat hieromtrent een regelmatiger discussie kan ontstaan dan op grond van de telkens oplaaiende incidenten van de afgelopen jaren mogelijk is.

Het heeft geen enkele zin, zoals helaas telkens gebeurt, de kwestie van de autonomie van de Nederlandse Antillen in de sentimentele sfeer te trekken. Wij kunnen ons in Nederland namelijk vrijwel niemand voorstellen, die haar zou wensen te bedreigen of zelfs maar een strobreed in de weg leggen. Bestaande bepalingen dienen echter te worden toegepast, wil men het Statuut niet tot een aanfluiting maken. En laat men zich dus aan de overzijde van de Atlantische Oceaan niet al te snel gebelgd tonen indien de thans nog geldende gedragsregels van dit Statuut worden gevolgd.

Spoedvergadering van de V.N.

Voor onderzoek van de zaak-Nagy

WASHINGTON, 19/6: — Het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken heeft vandaag zijn voldoening erover uitgesproken, dat de speciale commissie van de Verenigde Naties besloten heeft morgen een spoedvergadering te houden om de zaak-Nagy te onderzoeken.

Een woordvoerder van het departement herinnerde eraan, dat de Amerikaanse regering meermalen aan de Hongaarse autoriteiten inlichtingen heeft gevraagd over het lot van Nagy en zijn medewerkers, maar dat deze demarches zonder resultaat waren gebleven.

Regering bereid garantieverklaring voor woningbouw ambtenaren af te geven

Het probleem van het woning-tekort op de Nederlandse Antillen is een onderwerp, dat de voortdurende aandacht van de Regering geniet, en waar dit mogelijk blijkt, zal de Regering alles in het werk stellen om bij te dragen tot de oplossing van dit probleem.

In dit opzicht mag vermeld worden dat de Bouwkredietbank sedert haar oprichting een groot aantal bouwkredieten heeft verstrekt voor de bouw van nieuwe woningen dan wel voor uitbreiding of verbetering van bestaand woningen.

Thans heeft de Regering besloten ook hulp te verlenen aan di landsambtenaren, di voornemens zijn voor zich een eigen woning te bouwen.

De Regering heeft n.l. naar aanleiding van een verzoek van het Bestuur van de afdeling Curacao van de Algemene Nederlandse Ambtenarenbond om aan de landsambtenaren bij het verkrijgen van gelden ten behoeve van woningbouw, een garantieverklaring af te geven, besloten onder bepaalde voorwaarden een degrelijke garantieverklaring te verlenen. Omtrent de voorwaarden is met voornoemde Bond overeenstemming bereikt.

Aan de Staten is thans verzocht om te willen goedkeuren dat de Regering in daarvoor in aanmerking komende gevallen en onder bedoelde voorwaarden garant staan. (RVD)

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 20 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00: Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 8.00: The Spoilers
AURORA 7.30: Running Wild
SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

12.00 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Olimpio Cardenalss
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Alfredo Sadel
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

PAGINA TRES

Yegado di Hammarskjoeld na Beirut a worde ricibi cu alivio

BEIRUT, 19/6: — E yegada di Hammarskjoeld a worde ricibi den circulonan di gobierno di Libanon cu satisfaccion y mayoria parti di e Libanesnan a ricibiele cu alivio, pero el a causa den e partidonan di oposicion reaccion varia.

E ex-ministro di asuntonan exterior Henri Pharaon, kende ta miembro dje oposicion modera, a ricibi e presencia di Hammarskjoeld cu basta favorecimentu. Despues di a observa cu „Libanon ta desea particularmente comprendimentu y asistencia den cuadro di su particularidadnan geografico y humano pa e por cumpli cu su mision tradicional di ser un lazo entre oriente y occidente", asina Pharaon a scirbi. E ta spera cu Hammarskjoeld lo cumpli cu e gran tarea pa cercano oriente y pa mundu, cu tur hende ta spera di dje, pa medio di habrimentu dje caminda pa prepara y facilita un solucion, cu lo ta un solucion Libanes".

Oposicion extremo a recorda e secretario-general di nacionnan uni den un memorandum cu „e crisis actual ta un asunto puramente interno".

E mes oposicion ey a publica un manifiesto tambe, den cual el a discuti e declaracionnan di ministro Dulles tocante un intervencion eventual di Merca na Libanon.

E portavos di Foreign Office Ingles a anuncia awe mainta, cu e embahador Ingles na Beirut a duna e ciudadanonan Ingles, particularmente e muhernan y muchanan, conseho pa sali for di Libanon, si nan tin deseo di haci tal. E conseho aki ta di vigor tambe pa e familianan dje personal diplomatico Ingles na Libanon. Pero no tin ningun medida extraordinario pa un salida eventual dje pais.

E portavos a contesta un pregunta, tocante e hecho cu eventualmente Ingles tambe lo bira miembro dje cuerpo di observador na Libanon, bisando cu Hammarskjoeld mester scohe e observadornan.

El a nenga di contesta tur pregunta tocante un intervencion eventual na Libanon y a bisa, cu nacionnan uni a dicidi precisamente en conexion cu intervencion estranhero na Libanon, pa manda observador aya.

Observadornan di Nacionnan Uni

E observadornan di nacionnan uni, cu ta bai Libanon, no por tin „e mes trabao di poliz" cu e trupanan di nacionnan uni, cu ta na frontera Israelita-Egipcio, asina e corant Ruso, „Prawda", a scirbi awe. E corant a acusa Merca cu e „kier tapa su intervencion militar na Libanon cu e bandera blauw di nacionnan uni".

Segun e corant no ta un secreto cu Merca ta aplica presion, pa e observadornan di nacionnan uni, cu ta bai Libanon como resultado di insistencia dje potencianan occidental, hanja e mes trabao di poliz manera e trupanan di nacionnan uni na e frontera Israelita-Egipcio. Ta claro cu e decision di conseho di seguridad tocante e observadornan no ta duna ningun seguridad, cu e observadornan tin „trabao di poliz" di e sorto ey.

„E potencianan imperialista, cu ta mira cu e actitud dje forsanan cu ta lucha na Libanon, no ta masha favorable pa nan, a dicidi di bandona e asistencia diplomatico cu nan tabata duna e gobierno pro-occidental di Chamoun, y prepara directamente un intervencion militar na e pais ey.

Periodista arresta

Joseph Arece, director di un corant di oposicion, a worde arresta awe, acusa di a viola e stipulacionnan dje censura.

Tin order pa arresta tambe 6 periodista cu ta traha pa corant di oposicion. (Gobierno a prohibi dos corant di oposicion di sali 3 siman pasa; pero nan a buta barricada dilanti dje oficinanan dje corantnan aki y rebeldenan a defende e barricadanan mientras cu e corantnan a sigui sali.)

Embahador Ruso a bandona Bonn

BONN, 19/6: — E subministro di asuntonan exterior Ruso, Vladimir Semionof y e embahador Ruso na Bonn, Andre Smirnof, a sali pa Moscu awe mainta for di Bonn, via Berlin.

E embahada a declara cu Smirnof ta bai pasa un vacacion pospone na Rusia.

Den circulonan politico na Bonn nan ta observa, cu su biahe pa Moscu ta cai huntu cu e reunion dje embahadornan Ruso na Washington, Londen y Paris den Kremlin.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Innocensio P. Schonherr kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su estimada mama y tata, 5 rumannan, primo y primanan, especialmente su iha Swinda y comer Gregoria, comper Ignacio, demas famiKa, amigo y conocirnan.

— o —

Florentina Kelly kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nicolaas, jiunan Edwin, Ina, Ida, mama y tata, rumannan, subrino y subrinanan.

E gentil caballero Florencio Wernet kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di personal di Parket, hefe Officier v. Justitie y deurwaarders.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Martinus Ras, Imelda Croes, Inocencio Schonherr, Greetnan Daphne van Breet y Bertha Maduro.

Critica riba jiu di president Trujillo na Merca

WASHINGTON, 19/6: — Riba un pregunta si e noticianan di Ciudad Trujillo, segun cual Santo Domingo a dicidi di suspende tur ayudo Mericano, como resultado dje manera cu nan a critica un jiu homber dje dictador Dominicano den congreso Mericano, ta berdad, un portavos di departamentu di asuntonan exterior Mericano a declara cu en berdad e no ta na haltura dje resolucion cu parlamento Dominicano a aproba, pero cu e departamento ainda no a ricibi ningun noticia oficial.

Trupanan na Cyprus no ta pa interveni den asunto di Libanon

LONDEN, 19/6: — Lord Home, e ministro pa asuntonan tocante imperio Britanico, a desmenti awe den camara de los Lores, cu e trupanan cu Inglaterra a manda Cyprus, ta ayanan pa intervene na Libanon.

No tin ningun sorto di relacion entre e trupanan Ingles aki y e situacion na Libanon, asina el a bisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 20 di Juni

CINE

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido

RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas

PRINCIPAL 8.00: The Spoilers

AURORA 7.30: Running Wild

SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Olimpio Cardenalss
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Alfredo Sadel
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
10.30 Cine-programa

High Life a propina Santa Cruz Stars un aplastante derrota di 37–1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di dos bunita presentacion, diarazon anochi Santa Cruz Stars a subi terreno contra di High Life. Un bunita publico a asisti na es encuentro aki ya cu Santa Cruz Stars su promer dos encuentronan a presta momentos emocionantes na e publico. Pero e biaha aki a socede al reves pa Santa Cruz Stars, ya cu na principio nan a comete cuatro errores den promer inning, y permiti High Life anota facil y sin problemas. High Life su peloteronan a ricibi e pitchernan di Santa Cruz Stars cu batazos tras di batazos. Esakinan a haci varios cambio pero sin resultado y tabata na merced di e cerveceronan, Santa Cruz Stars a comete errores imperdonables, pero tambe e biaha aki a perde e animo cu nan a mustra den nan compromiso anterior di e campeonato. Tabatin inning unda mayoria di e bateadornan di High Life a ricibi doble turno. Mayoria di nan a bati mas cu siete biaha. Pa Santa Cruz Stars un aplastante derrota, pero pa High Life un victoria yen di hits cual ta mehora nan posicion den entre e lidernan. Pa High Life esaki ta nan segundo victoria den es campeonato contra un solo derrota. Pa Santa Cruz Stars esaki ta nan segunda derrota paun victoria. Pitcher ganador J. Sanchez y pitcher perdedor Angela.

Despues di e partido aki e campeonato lo reanuda dia 2 di July despues di ASU Olimpiada. E boxscore di es encuentro aki lo ser publica den nos prixímo edicion hunto cu e cambionan den estadistica.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 44

E campo tabata consisti foi tentnan grandi cu tabata arma na kanto di un mondi di palonan di pina. Pega cu esaqui parti p'afo tabatin un mesa largo poné masha nechi prepara tur na forkinan di plata y cucharanan y tinashi grandi cu binja.

Rond dje mesa aqui tabatin como binti hoben ta piki palo secu pa cende e candela di alegria prome cu nochi cerra.

Un otro grupo tabata tira bista riba e wea grandi di cuminda, cu tabata poni riba dos barra di heru cruza riba un candela ardiente di carbon y foi e wea tabata sali un sabor masha dushi di cuminda.

E bishitantenan a ser saluda cu bubilo, loque tabata un prueba di colegialidad sportief. Nan tabata saluda otro foi aleu y e joncumannan tabata apura nan na drecha nan dashi pone club aristocratico di Madrid.

Horace cu durante e paseo a ser tenta enter camina pa su amigonan pa e sacu asina grandi cu e tabatin riba su lomba, a sorprende tur hende ora cu el a pone su carga abao, pasobra foi esaqui el a saca un ham asina grandi, fuera diferente botter di champagne. Y e generosidad aqui a ser recompensa un aplauso entusiasta.

Corto despues tabatin vlamnan alto di un kampvuur y enter e luga aqui a queda ilumina mientras e combito a tuma luga na e mesa sperando e cuminda cu a ser cushina pa e hobennan den aire libre y cu candela di carbon.

Nan tur su apetit a abri, pasobra den aire libre bo tabata come mehor y mas ainda como esaqui tabata cushina pa hende homber.

Olga tabata sinta meimei di dos mucha muhe cu tabata haci tur nan posible pa nan cai den su simpatia. Y como e tambe tabata gusta animacion e tabata responde un palabra di carinjo pa un y despues un otro palabra di carinjo pa e otro teniendo tur dos contento. E hobennan aqui cada un tabata goza di nan prti y dje manera ai enter e combito a pasa ratonan dibertido di alegria cu harimento, gritamento, chanzamento y bofonamento di otro. E binja di bon marca tabata sterki y tabata cayenta curpa dje presentenan y tabata los nan lenga tambe.

E reflejo dje vlamnan tabata duna e escena aqui un aspecto irreal y Olga tabatin e sintimiento como si fuera ta fo'i su mes curpa el a ser saca y tabata hiba bida di un otro muhé, un muhé hoben mescos cu e otronan tabata, un muhé quende nunca no a conoce peligro y cu no a biba cinco anja den madreselvanan di Brazilie.

E champagne a haci e alegria general aumenta mucho mas tanto awor. Na otro banda dje mesa Xavier tabata sinta ta hari cu condesa Tamarova y Elena, quende tabata sinta meimei di Alexis y Dick. Horace y Francois tabata haci mas bochincha cu tur e otro presentenan.

E amigonan nobo di Olga a sinje un manera nobo di proost cu mannan cruza, de la manera cu tabata dificil pa por a hanja bo mes glas. Nan tabata proost cu chanpagne, cu binja y hasta cu koffie.

„Paquico no por queda semper asina?" Olga a pensa un poco melancolica. „Mi quier biba sin ansia, sin precausion. Mi quier mira Xavier semper manera e ta actualmente, papiando francamente y su sinceridad. E ta parce mi mucho mas hoben awor cu su frenta no ta cerra manera antes."

Xavier tabata sinti su bistanan y a hiza cara un rato mir'e, pero sin ningun senjal di cordialidad. „Qui motibo e tin di esai tampoco?" Olga a pensa. „E no ta mi casa y ni tampoco mi namorado, e no ta obliga na hari cu mi."

„Lo nos balia un poco?" un dje caballeronan a propone. „Esai t'e manera di mas mehor pa nos no sinti friu."

Un hende a cuminza toca accordeon y Olga tabata balia rond dje candela cu su laarsnan alto. Streanan alto na cielo tabata brila den un gans suave. Dick tabata balia cu Elena y condesa Tamarova cu su casa.

Algun hoben tabata entona un canto. Cerronan tabata refleja sonido di nan stemannan y e fox moderno cu nan tabata cantando tabata cai masha na smaak. Sinembargo den nieve tabata dificil pa balia esaqui na su manera di custumber.

E prome bista cu m'a mira bo, m'a stima bo....

E tocado dje sinfonia a cuminza ta toca mas rapido y e baliadonan tabata baliando awor tambe mucho mas lihe.

Y segun nan tabata bailando nan tabata cambia di heernan y awor Olga tabata baliando cu Francois, cu tabata conté e historia dje mucha muhenan Indian. Elena y conde Tamaroff tabata forma un pareja perfecto. Nan a papia masha poco. Porfin Olga a bin balia cu Dick, quende na e momento aqui tabata parce manera profundiza den pensamentonan.

„Ta e champagne a haci bo asina silencioso?"

„No; e champagne no, pero e liviandad di mi Gran Gaudillo."

Liviandad?"

„Si pasobra bo tabata combersa de lo masiado cu bo bicinjanan dos na mesa. Qui dia b'a haci esai cu mi tambe?"

Olga mester a hari awor.

„Ni chanza y carinjo no ta permiti pa mi haci mas anto?"

„Pa un hende cu a cuminza, nu ta duna bo un punto alto caba. Hasta mi ta quere cu di alegria e dos hobennan ai lo no por drumi awe nochi, prome cu nan a dicta un verso di e belleza desconoci."

„Bo ta quere esai en realidad?"

„Caramba, awor mi ta usa palabra di mi wela. Ta mi tambe bo ta cuminza ta lokia awor".

„Pues bo ta bai traha un soneta pa mi?"

„M'a hacie caba y e ta cuminza asina 'qui:

Oh, abo avion di cuater motor
Den cual mi a contempla e aurora aqui etc.

Loque ta un prueba trobe cu hasta tin poesia scondi den avion di cuater motor.

Un hoben a bin interrumpi nan. Tabata dushi pa tabata lastra den e alegria aqui di hubentud, di gozo sin fin. Qui placer di por a sinti bo hoben, aunque cu toch hubentud ta dura masha corto.

Ami solamente tin derecho di menciona bo nomber....

asina e hobennan tabata canta.

Mi quier biba unicamente pa bo sol...

Unbez a dal na su sintir loque Dick a bisa respecto hanjamento di su ideal. Y e tabata puntra su mes awor en realidad quico lo el a pensa di Dick si Xavier no tabata existi.

Dick, cu e mes wowonan manera e mes tin, cu su barba di locura cu tabata pone parce un profesor. Dick cu su alegria di bida y su bondad di naturaleza ..... Automaticamente el a sagudi cabez. Ta di comprende cu ta pa chanza Dick a hacie e pregunta aqui, sinembargo el a sintié contento — satisfecho y excita. E tabata busca Dick cu su wowonan y e tabata bao di impresión cu e tabata baliando cu Elena; sinembargo esai no tabata berdad. Atrobe Elena tabata balia cu Alexis y cu cuanto dedicacion!

Dick y Xavier a acerka nan cerca un grupo cu tabata scucha historianan di Francois. E tabaat conta nan awor di Turconan y nan custumbernan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awor tur e mironesnan ta hasi spektakel di Happy. Un di e rancheronan ta bini na careda y e ta puntranan, mi a tende cu tabatin pelea, kende a gana.

Grito di harimento, y cada uno ta responde, ningun hende no a gana, un otro ta bisa, Elisa, Elisa a gana.

Awor un di e mironesnan ta conta e ranchero ta con e cos a bai. E ta cuminsa, e pelea tabata bai masha bon, net na e momento ei, Elisa a jega i e la kita nan.

E ranchero ta bisa, ora mi conta lo ke a sosode den rancho.

Mientras nos ta weta Pancho cu Cisco, y e ta bisa Cisco, pober Gatillo nan tur ta harie.

Si Cisco ta bisa y e ta masha impulsivo, mi ta bai papia cu ne.

Ortografia uniforme pa papiamento

Ta cua ta e raton cu lo marra e klok na garganta di e pushi??!

Algun tempo pasa tabatin masha lamtamento cu formacion di comisionnan pa por a bini na un ortografia uniforme pa Papiamento, pa tur hende por a skirbi nos idioma na un solo manera cual naturalmente lo tabata oficialmente reconoci, pasobra e idea aqui a bini di autoridad cu a nombra su comision pa e intento aqui.

Sinembargo manera hopi organizacion cu nos conoce nan sa muri un morto silencioso, pasobra nos no ta tende nada mas di un tal comision i como nos no ta tende di su actividadnan ya ta anjanan, anto nos ta supone cu lo el a muri un morto quetu i tranquilo.

Sinembargo ta masha stranjo, pero ta cierto, cu ainda no obstante tanto escritonan den corantnan local, tanto discusionnan, toch ainda nos no por a yega na un acuerdo comun com nos mester traha un ortografia uniforme pa nos idioma Papiamento.

Nos sa tambe cu esai ta facil pa haci, ora cu tur hende quier uni hunto pa nos skirbi papiamento na e mes manera, e mes sistema. Nos ta partidario di un sistema di ortografia fonetica. Esta: skirbi Papiamento manera nos ta papie. Skirbie manera bo ta tende.

Qui facil lo ta di skirbi MUHE ora cu bo bisa muhé i no skirbi MUHER i toch bo ta papia i bisa muhé. I cosnan por estilo.

Nos ta comprende cu te awor tur hende ta mantene nan capricho, tur hende ta skirbié manera nan ta hanja bon. Si bo cohe algun corant local, anto bo ta mira cu cada un ta skirbi un sorto di Papiamento.

Nos ta esun di ultimo cu lo bisa ta cual di nan ta skirbi mihó Papiamento, pero loque si nos quie bisa, cu hamas un mucha di scool lo por sinja skirbi dje manera ai su mes idioma, pasobra e no sa na quico e mester atené i esai ta tristo.

Tur camina nan ta grita di autonomia, pero esai lo tabata un dje trabaonan di mas costoso di un gobierno pa trece un mehoracion den literatura di nos idioma pa duna esaqui balor literal, pa muchanan lo por cuminza na sinja nan mes idioma na scool pa medio di bukinan cu autoridad a larga traha na un ortografia uniforme i fonetica, sin mas dificultad den manera di su expresion.

Pero atrobe, manera mas bez sa sosede, nos ta contra den sorto di comisionnan asina personanan cu no ta interesa asina tanto den e obheto ai, personanan cu hunto cu nan otro preocupacionnan no tin tempo pa dedica nan cu asunto di literatura.

I ta di comprende cu di e manera aqui pronto e comision ta bai perdi den olanan di olvido.

Pensando riba e asunto di ortografia aqui cu a muri den su cuna, obligatoriamente ta recorda nos riba historia dje ratonnan cu a tene un reunion general pa nan marra un klok na garganta dje pushi cu tabata caba cruelmente cu nan famia. E idea ai a ser aclama i a hanja acohida general, masha aplauso mes di tur raton i djacanan den enter e becindario.

Sinembargo ainda no a sali e raton cu risca bai marra e klok na garganta dje pushi.

I mescos tambe a pasa cu e asunto di ortografia Papiamento. Nos a tende di personanan i instructornan cu tabata pretende di ta conoce idioma Papiamento (hasta tabatin stranjeronan mes denter di nan). Meneernan cu tabata grita den radio na boz alto, etc. pa sinja pueblo com nan mester papia Papiamento i sinembargo, quico a pasa, despues di tanto sansanja, tur e babelnan aqui a cai manera den un poz di silencio.

Ta di comprende cu no ta tur hende por proba otro com e idioma aqui mester ser papia i pronuncia, sin cu prome bo haci un estudio profundo di dje. Sinembargo e personanan aqui ta existi. No ta personanan cu puesto alto sa nos idioma, pero ta esunnan cu ta hanja nan ta skirbi articulonan, traha discursonan, traduci buki i demas documentonan diariamente, esainan por yuda na bini na un ortografia uniforme.

Segun nos simple opinion, Papiamento mester ser skirbi manera pueblo ta papie of mehor dicho fonetica.

Sinembargo nos a tende tambe com hopi hende ta papia un papiamento cu bo mester busca diccionaire tin ora pa bo comprende. Por e hemplo un muhe tabata bisa otro:

Caramba Dina, abo si por papia di GELUK, pasobra ALS IK ME NIET VERGIS, ta VOOR DE ZESDE MAAL cu b'a gana biljechi e anja aqui. Pero mi ta bisa bo cu si mi no gana nada den e LAATSTE LOTING aqui, hamas lo mi cumpra biljechi mas. NEEM DAT VAN MIJ AAN.

Un otro ta bisa: „Hallo kid, how are you? Com a bai n'e party aya, bitter tabata pasa mucho slow. Of b'a never mind asunto di bebemento?"

I dje manera ai nos ta mira cu a cumpli na Maart 12 anja cu nan a bini cu un tal plan i esai a disparce trobe i cu tranquilmente tur hende a queda ta skirbi manera nan mes ta hanja bon, pasobra ningun hende no por bisa cu ta fout ora cu bo skirbi: Stoel of stul, coenoecoe of cunucu, Yiu of yu, yoe of yioe. Tambe e peligroso Cu, coe, Koe, Ku of Qu.

Sinembargo nos ta partidario na sigui un sistema fonetica, un papiamento cu mas facilmente nos por acerka nos lectornan i no Papiamento cu tin cu busca diccionarionan pa por lez'e.

Global World Series lo ser teni ainda?

(Anja pasa tabatin un deficit di 75.000 dollar)

Ta parce manera cu e anja aqui Global World Series lo no tuma luga, pa motibo dje hecho, cu te awor continuamente mester a pone hopi placa na organizacion dje campeonato mundial di baseball di amateur aqui. Na Detroit a ser publica, cu e resultadonan dje campeonatonan mundial cu a tuma luga na Augustus 1957, na cual tambe Holanda a tuma parti como campeon Europeo, a produci un tekort di 75.000 dollar. Recibonan di alojamiento i transportacion di diferente paisnan participante te ainda no ta pagá, mientras sueldonan di personal, cu ta meti den e organizacion, tin mester di nan completacion. Financieronan di Detroit a cerra cabez hunto awor pa trata na fix e deficit aqui na e manera di mas rapido posible.

Nan ta munstra particularmente hopi interes na e serie di weganan aqui, pa cual e ciudad quier pone su mes candidato e anja aqui di nobo, mas ainda como Detroit ya ta algun anja caba ta tratando na hanja e organizacion di Weganan Olimpico pa anja 1964. E serienan cu a tuma luga e prome dos anja na Milwaukee, apenas por a cubri nan gasto e temponan ai.

Situacion entre Francia y Tunesia ta bai drechando

Tunis, 19 juni.: — E presidente di Tunesia, Bourguiba, a informa awe durante su charla semanal pa radio, cu e pacto entre Francia y Tunesia lo no trece retirada completo dje trupanan Frances for di Tunesia, pero sinembargo lo ta un paso „importante" dilanti.

El a bisa cu e bombardeo di Sakiet Sidi Yussef ta un cambio den historia di Norte-Africa, pasobra ta esey a haci e victoria aki posible.

Segun Bourguiba e guerra cu ta existi ainda na Argelia, ta stroba realisacion dje union di e 3 paisnan di Norte-Africa.

„Nos mester yuda nos amigonan y Francia pa hanja un solucion. Esaki lo ta constructivo segun con e ta basa riba e reconocimentu di independencia di Argelia", asina el a bisa.

Bourguiba a anuncia tambe, cu el a duna order pa kita e barricadanan, cu el a larga buta den cayanan despues dje bombardeo di Sakiet Sidi Yussef.

Ministerio di Asuntonan Exterior di Francia a informa awe, cu e embahador Frances na Tunes, Georges Gorse, lo bolbe Tunes, dia 22 dje luna aki.

1 Miljon ton petroleo crudo Ruso pa Argentina

BUENOS AIRES, 19/6: — Di fuente fidedigno a worde informa, cu Rusia lo entrega Argentina un milon ton di zeta brutu.

E prijs ta 2.32 dollar pa barril, carga inclui, loke ta como 20 porciento mas barata cu e prijs actual riba mercado mundial.

Circulonan di gobierno a declara, cu e acuerdo aki ta igual na esun cu Rusia y Uruguay a firma. Esaki lo duna Argentina oportunidad di exporta su propio productonan — particularmente lana — a base di compensacion. Actualmente e cuenta di compensacion ta mustra un saldo di mas cu 7 millon dollar na fabor di Argentina.

Rusia lo entrega 450.000 tonelada di zeta brutu na 1958 y e sobra na 1959.

Circulonan di zeta a bisa cu e acuerdo tabata basa riba un inscribimentu, cu gobierno Argentina a abri dia 12 di mei na Buenos Aires y na New York simultaneamente. Mayoria parti dje companianan di zeta extranhero a inscribi. Ainda e confirmacion oficial no a bini.

Asunto di Cyprus por bira menos acuto

Paris, 19 juni.: — Despues dje reunion di e representantenan permanente di conseho di Pacto Atlantico na Paris awe mainta a worde informa di bon fuente, cu podiser e asunto-Cyprus lo cambia y bira menos acuto. E entrecambionan di opinion tabata menos skerpi y nan tin speranza, cu e puntonan di bista Griego y Turco lo acerca otro mas.

Segun cierto informacion cu no ta confirma oficialmente Pacto Atlantico lo garantiza cu e aplicacion dje plan Ingles pa futuro di Cyprus lo tin bon exito.

„SAYONARA"

Pelicula di e weekend aki

Major Lloyd Gruver (Marlon Brando) ta worde transferi foi servishi di combate na Korea y ta hanja trabao mas facil na Japon door di su suegro, General Webster (Kent Smith). Eileen (Patricia Owens), Gruverssu comprometida secretamente ta bai cu avion Japon pa topa cu ne, pero e ta keda malcontento pa e „tratamento special" cu e ta hanja y ta causa cu e relacion cu su mucha muher ta kibra. E ta hanja un amigo, un piloto Joe Kelly (Red Buttons), irlandes kende a drenta servishi y a pidi permiti pa casa cu Katsumi (Miyoshi Umeki), un mucha muher japonesa. Cu Kelly y capitan Bailey (James Garner), Gruvers ta haci bishita na cas di Matsubayashi, un lugar especializa den bailarina japonesa, y ta topa cu Hana-Ogi (Miko Taka), un di e mihor baliarinanan y cu mas belleza den tur e baliarinanan di Matsugayashi. Gruvers ta enamora Hana Ogi, mes ora y viceversa. Apesar Hana-Ogi no ta permiti pa tin amor cu ningun hende, pronto e cu Gruver ta huntu bao di e mes un

dak na kas di Katsumi, kende secretamente a casa. Eileen ta bishita Gruver na su cas Japones pa avise tocante plan di General pa castige como ejemplo na otro soldanan; pa motibo cu e la desobedece na e ley di ehercito pa no uni fraternalmente.

Kelly ta hanja orde pa barca pa Merca sin Katsumi, y e cas ta worde poni bao di guarda pa polisnan militar. Kelly y Katsumi ta desaparese. Gruver ta hanja e dosnan mucho laat, nan a uni den un ceremonia pa union eternidad un morto boluntaria den otro palabra. Hana-Ogi ta worde bandona na Tokyo door di Matsubayashi, pero Gruver ta siguie y ta propone pa matrimonio, como e reglamento di gobierno ta worde cancela y union fraternal ta worde permiti. Hana-Ogi ta acepta Gruver su proposicion, y nan dos ta prepara pa tuma e encargo di nan responsabilidad di esposo y esposa.

Esaki ta e historia cortico, pasobra espacio no ta permiti y ademas mester laga algo pa querido lector goza personalmente durante e 147 minuutnan cu e pelicula aki ta draai. Ta un pelicula di Warner Bros, filma na Japon den Technirama y technicolor.

E siman aki un Cincu y Seis un poco dificil

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigo lectores, siman pasa nos linea Sir Campanel a ser bati pa e batacazo Maspega cu a derrumba mayoria di e combinacionnan. Sinembargo nos eligido den es careda ey no a haci mal papel.

E siman aki tur hende, mescos cu periodicos, comentaristas, etc. lo eligi PASO DOBLE como e linea di siman. Paso Doble sin duda alguna tin tur puntos cu excepcion di su mal puesto di pista, pa gana e recorrido ey di 1400 meter. Pero realizando e perjudicacion di e puesto numero 12 den 1400, nos lo acompanja Paso Doble cu un otro chemplar den e segunda valida. Esey kier meen, cu nos lo indica un linea distinto di los demas, pero cu oportunidades abiertassegun nos calculaciones. Nos linea e siman aki ta CUCARACHERO den e tercera valida kende ta forma llave hunto cu Nimio, cu lo ser un gran yudanza pa nos linea. Cucarachero a gana siman pasa pero a ser distancia como e jinete a perde su linea di carreda.

E cabay aki ta corre e biaha aki den un distancia cu mashar propicia pa su cualidadnan. Y ademas e ta worde conduci pa Juan Eduardo Cruz. Si Cucarachero ripiti su carreda di siman pasa, nos lo goza sigur di e satisfaccion cu nos linea a responde.

PRIMERA VALIDA:

Den e primera valida aki caul ta den un recorrido di 1400 meter y ta luci como un carreda dificil, unda cualkier por sali ganador, nos ta escoge como primer favorito SPARKLER. E chemplar aki semper ta cumplidor, y saliendo for di e mihor puesto di pista ta mihor bo no lage afor di bo cuadronan. Somo segundo favorito nos ta prefera ARIN ARIN a pesar di e peso alto di 56 kilos. Como tercer en discordia Trufador por luci cu su magnifica velocidad ya cu e ta worde conduci door di e Ecuatoriano Walter Carrion.

SEGUNDA VALIDA:

Aki sin duda unda e linea di pueblo ta Paso Doble, ta mas cu justo cu nos tin cu dune e preferencia como primer favorito. Paso Doble no tin mester di introduccion ya tur aficionadodi hipismo di e gran wega aki di mayorias, conoce su fuerte tren di carreda. Nos no a indica Paso Doble como linea, pesey nos ta acompanje cu e LLAVE CUATRO di Pastorcito y Cute Lord. Nos tercer favorito lo ser e batacazo de la semana, cual ta CONSERVADOR.

TERCERA VALIDA:

Den e carreda aki di 1800 meter, cual ta luci segun nos calculacion cu mihor oportunidad di gana e cabay CUCARACHERO di Llave Siete. Cucarachero ta nos linea, pero si en caso di falla, nos ta kere cu lo ta contra di FULGENTE y CATORCERO.

CUARTA VALIDA:

Ta unda ta aparece nomber di STOCK cu tin tur oportunidad di logra su segunda victoria Stock ta sali for di puesto numero uno den 1400 meter, y si solamente e corda e carreda unda el a gana Talleyrand cu varios cuerpos di ventaha, sin tropiezos su victoria lo ta facil un biaha mas. Como enemigo di Stock den es carreda aki nos ta mira FURIOSA y NATASTO.

QUINTA VALIDA:

Aki tin un llave cul ta LLAVE CINCO y cu nos ta prefera como promer favorito pa e chemplar EN SEGUIDA. En Seguida ta bay 200 meter menos di ultima carredanan, y si F. S. Perez logra tuma ventaha cu'ne na principio, dificil lo ser su derrota. Como segundo favorito nos ta prefera BRIOCHE cual ta ser conduci pa J. E. Cruz. Y como tercer en discordia nos ta indica VALENTIA cu tin hopi chens.

SEXTA VALIDA:

Ultima valida, semper esun cu merece observacion. Y cu segun nos e siman aki lo tin sorpresas, nos ta escoge como primer favorito e cabay DAWN GREY. Como segundo favorito nos ta escoge REBUSCADA cu ta corre hunto cu Miss Sol den LLAVE NUMERO CINCO. Y como tercer favorito, nos ta kere den NERVESA.

Asina amigos aficionados nos a ofrece nos favoritos pa e siman aki den e gran wega di mayorias. Y awor nos cuadronan moderado pa e siman aki.

Sparkler Arin Arin Trufador	3
Paso Doble	1
LLAVE SIETE	1

Stock
Furiosa

Llave Cinco

Dawn Grey
Llave Cinco

Sparkler

Paso Doble
Llave Cuatro

LLAVE SIETE

Stock
Natasto

Llave Cinco
Brioche

Llave Cinco

Trufador

Virapatrin —

LLAVE SIETE

Stock

Brioche
Valentia

Dawn Grey
Nervesa

Lucha dilanti di goal

E keeper Hungaro Grosiz aki ta na accion na momento di un ataque Sueco durante dje match cu a tuma lugar Diahuebs anochi dia 12 di Juni na Stockholm pa e campeonato di futbol mundial entre Suecia y Hungria.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a jama Daisy esta e cacho mas stima di nan, y e ta duna e cacho algo dushi.

E ta bisa e cacho, no bisa e otronan, pasobra e ora ei nan tur kier

Awor e cacho ta pasa banda di e otro nan masha contento y nan ta hanja sa cu e la come algo dushi.

Awor nan tur a bini Lorenzo su tras y e mester a bai busca e mesun dushi pa nantur.

E ta jega cerca Daisy y e ta bisa, mi no a bisabo no contanan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — ZATERDAG 21 JUNI 1958 — No. 3162

Intervencion militar na Libanon por resulta den desastre grandi

Aviacion Syrio a obliga aparato Indio aterriza

IRUT, 20/6: — Awe e Huez militar di instruccion na Bei- a duna order pa arresta 15 miembro di oposicion cu ta acu- di ta culpable pa e dificultadnan actual na Libanon. E co- t „Le Soir" a informa cu ministerio di husticia ta studia un ie di medida contra e culpablenan. E ta considera di kita di nan nan nacionalidad Libanes y confisca nan propiedad- n. E placa dje venta di nan propiedadan lo worde usa na neficio dje victimanan di e rebelion.

E tribunal militar na Beirut a con- a un Syrio hoben pa castigo di a di morto (despues esaki a wor- cambia pa trabao obligatorio pa a largu) pasobra el a causa algun explosion di bom na Beirut, matando 4 persona y heridando 30.

Rebeldenan a ocupa Halba

Awe mainta e rebeldenan a ocupa e ciudad importante parti noreste di Tripoli. Halba, asina radio-Cairo a anuncia, citando noticia di Libanon.

Estado general dje rebeldenan, cu a reuni na Halba, a traha plan segun radio-Cairo pa opera huntu cu e rebeldenan na Tripoli.

Exigencianan Libanes

Circulonan parlamentario Libanes a informa, cu e representantenan ta desea pa parlamento tuma parti na e discusionnan entre Hammarskjoeld y e lidernan Libanes. E representantenan popular ta di opinion, cu parlamento mester atende nan, masque cu ta pa medio di su presidente, Adel Osseirane, of pa medio dje comision parlamentario pa asuntonan exterior.

Osseirane a expresa su contra tur intervencion militar na Libanon, durante un combersacion cu e embahador Mericano. El a bisa, cu un tal iniciativa lo tin e resueltonan di mas desastroso y lo causa reaccion grave den tur circulo Libanes. Osseirane a bisa, cu el lo ta di prome hende pa bira contra intervencion. El a declara cu el lo manda conseho di seguridad un telegram pa rechasa tur peticion di Charles Malik, e ministro pa asuntonan exterior di Libanon, pa intervencion militar.

Avion di Syria a obliga avion Indio aterriza

Avionnan di reaccion Mig di Syria a obliga un avion di forsa aereo Indio, cu tabata hiba observador Indio Libanon, di baha na e aeropuerto di Damasco awe mainta.

Segun un portavos dje legacion Indio na Beirut e avion tabata pasa over di territorio Syrio, ora cu el a hanja order pa baha. Despues di 3 hora el a hanja permiso di continua su biahe pa Libanon.

Sindicato di obreros na Aruba

ORANJESTAD.— Awe mainta pa 11'or a jega na Aruba e presidente di Confederacion di Corsow cu e presidente di bond di chofernan di busnan (50 ct.). Na Aruba nan lo tene conferencia cu senjores H. van Ierland y Addison Croes, respectivamente presidente y secretario di Autobusbond di Aruba. Na vliegveld ora di jegada tabata presente e dos senjornan menciona y tambe senjor Ernst Finck, di Liga di Obreros di Aruba.

Polis na St. Maarten ta accidenta mortalmente

ORANJESTAD. — Dia 20 di Juni na Sint Maarten un jeep di polis ta bolter cu e resultado fatal cu e polis 1ste klas Jeremia W.L. Leerdam, a worde herida seriamente, y rato despues a muri. E victima ta hende di Isla Riba y dia 11 di Juni cu a pasa a cumpli 47 anja di edad.

Dia 20 Juli concurso musical den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Pa terminan di e concurso musical pa escohe mehor trio local dia 20 di Juli den Wilhelmina Stadion tur e trionan di s isla lo presenta aki na unda pa rt nan lo toca dilanti di un jura- consistiendo di personanan bon ogi for di nos comunidad. E orga- zacion tin planea pa saca e mehor o di Antillas den e forma aki. entras tin un concurso tambe pen- ente riba programa pa mariachinan.

Armadura di hotel dia 2 Augustus cla

ORANJESTAD. — Segun nos a hanja tende ayera e gerente di e proyecto di Aruba Caribbean Hotel, senjor Camping, ta declara cu e armadura di e hotel dia 2 di Augustus lo ta cla. Anto ta keda harma tur e ocho pisonan di e hotel. Nan ta spera ainda cu e hotel ta cla pa luna di December cu ta bini awor.

Te cu September Aruba ta riba schedule di e „Santa Rosa" nobo

6 ORANJESTAD: — Durante un conbersacion cu nos tabatin cu senjor G. de Veer, kende algun dia pasa tabata na Merca como un di e delegadonan den e cuestion di e „Santa Rosa" nobo di Grace Line, pa motibo di e desicion di directiva di Grace Line pa no laga e bapor aki pasa Aruba, senjor De Veer ta relata nos cu e delegacion cual tabata consisti di deputado O. S. Henriquez, Clinton H. Whitfield y su persona, a tene dos conferencia cu senjores di Grace Line Inc.

Como Grace Line a dicidi di laga e „Santa Rosa" nobo pasa Aruba solamente si tin suficiente pasahero — si acaso no tin suficiente e lo a baha nan na Corsow — pero door di e bon trabao di e delegacion directiva di Grace Line a dicidi di laga e bapor aki pasa Aruba te cu luna di September. Durante e luna di September e otro bapor nobo di Grace Line, „Santa Paula" lo ta cla tambe, y nan lo tin un schedule henteramente nobo, di cual te awor ta definitivo solamente bishita na hafnan di New York y La Guaira.

Lastima cu directiva di e compania aki no por a dicidi di laga e Santa Rosa nobo durante su prome biahe pasa na Aruba tambe. Directiva ta bisa cu no tabatin tempo mas y cu e bapor lo pasa Aruba durante su di dos biaha, esta dia 17 di Juli mas o menos.

Durante e conferencia nan no a menciona fiho si e bapornan aki lo keda largu of cu nan lo bai mes ora. Segun senjor De Veer e hendenan tin mester di tempo pa haci compras y bishita lugarnan na Aruba, asina cu e bishita no por ta mucho cortico.

Motibo cu Grace Line no a dicidi foi principio pa laga e bapornan pasa Aruba ta causa di un rapport haci di un oficina kende bao di orde di Grace Line mester a averigua ta cual ta e hafnan cu ta duna mas posibilidad pa pasaheros y carga y atraccion pa pasaheros.

Naturalmente e rapport aki a worde traha riba basenan stadistico, y no perspectivo y e rapport lo no tabata mucho favorable pa Aruba, y e directiva no ta hanja ta responsabel pa laga e bapornan di tourista aki pasa Aruba. Pero fortunadamente e trio, Henriquez-De Veer-Whitfield a logra di haci nan cambia nan idea.

Nos lo kier agrega ainda, cu tambe senjor G. Eman director di agencia di Grace Line na Aruba, fa. Eman Trading Co., durante su bishita na oficina principal di Grace Line algun luna pasa, ta lucha caba pa haci nan trese bapornan na Aruba.

Dia cu e la sali foi Merca tabata para riba schedule cu e bapornan lo a sigui pasa na Aruba, e mes un schedule cu a worde propaganda tur caminda. Algun siman despues cu el a bolbe Aruba e ta hanja e noticia cu nan no lo pasa mas na Aruba.

Por lo demas nos kier expresa nos satisfecho cu un miembro di e delegacion a duna nos contesta riba e preguntanan haci den nos Apuntes Editorial Dialuna pasa.

Participacion di Arubaanse Biljartbond „Carambola"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe tardi tres 'or tin stipula interesante desafio di biljart entre Curacao y Aruba, den Club Suriname. Pero pa motibo cu nos campeon Sr. Maarten Aksel no ta di acuerdo cu e weganan cu directiva di ABC a stipula a dicidi di no tuma parti contra e campeon di Corsow, y na su lugar e sub-campeon Sr. Federico Osorio lo enfrenta e campeon curazoleno.

Como Sr. Aksel no ta di e partido, cual nos ta hanja mashar falta di cooperacion na e Olimpiada ASU ya cu e ta e campeon. A worde senjala den es acontecimiento aki, e persona cu a ocupa e tercer lugar durante e campeonato, Sr. Francisco Arends. Federico Osorio y Francisco Arends lo midi forza den competencia di biljart awe tardi pa 3'or den Club Suriname. Pero nos kier puntra nos mes, „cual ta e motibo cu un campeon ta nenga di sali defende su nomber como campeon. Cual ta e motibo cu e persona aki por nenga rotundamente di enfrenta e campeon di Corsow? Pa solamente di no ta di acuerdo cu e manera cu e weganan a worde stipula pa e directiva, nos ta hanja cu esey no ta motibo suficiente, den nenga di coopera cu e Olimpiada ASU, ya cu es encuentro aki ta parti di e Olimpiada ASU.

Relato di Polis

Ladronicio

ORANJESTAD.— L.E., un mucha di A.T.S.-school ta raporta na polisnan cu nan a horta wiel di 'atras di su bicicleta. Ora cu e ta sali foi school pa bai su cas e ta hanja su bicicleta cu un wiel so.

Dalmento

Posibel door cu senjora F.M.-R. no a duna preferencia na senjor J.C.E.B. su auto A-6737 net den curva banda di warda polis na San Nicolas ta dal den A-3615 di e otro. Danjo fl. 300.—.

Accidente

M.A.A. di 35 anja di Oranjestad a cayi foi un dak den taller di Loonstra y mester a worde hospitaliza, na unda nan ta constata cu su braza robes a kibra.

A perde

Aura Odor di Uruguaystraat 4 a perde un tabla di biljechi.

Francisco Ras di Savaneta 159 a perde cuater pida.

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 2.25 — 18 anja Fls. 1.50

„SAYONARA"
cu: Patricia Owens — Red Buttons — Ricardo Montalban — Martha Scott
Myoshi Umeki — James Garner — Miko Taka
— Adios —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„BANDIDO"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„JOHNNY CONCHO"
cu: Frank Sinatra
— Borrasca en el Puerto —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez y Resortes

PRINCIPAL

DIASABRA 8'or Fls. 1.25 — Tur edad Fls. 1.00

„THE SPOILERS"
cu: Anne Baxter — Jeff Chandler — Rory Colhoun

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„NEVER SAY GOODBYE"
cu: Rock Hudson — Cornell Borchers
— Hoy como Ayer —

DIADOMINGO 8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„WRITTEN ON THE WIND"
cu: Rock Hudson — Lauren Bacall — Robert Stack — Dorothy Malone
— Palabras al Viento —

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„AWAY ALL BOATS"
cu: Jeff Chandler — George Nader — Julie Adams — Lex Barker
— Proa al Sol —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„CALLEJERA"
cu: Marga Lopez — Fernando Fernandez — Hilda Sour — Jose Baviera — El Piche

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„EL AGUILA NEGRA"
cu: Fernando Casanova — Perla Aguilar — Nora Veryan

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„CRASHING LAS VEGAS"
cu: Leo Gorcey — Huntz Hall — Bowery Boys
— Desbancando La Ruleta —

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„KNIGHTS OF THE ROUND TABLE"
cu: Robert Taylor — Ava Gardner — Mel Ferrer
— Los Caballeros del Rey Arturo —

Carreda di cabay parti di programa Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Mayan mainta, un biaha mas lo tin carreda di cabay den stadion, como parti di e programa Olimpiada ASU. E deporte aki ultimamente a bira e favorito di e chikitonan. Y mescos cu tur carreda di cabay den stadion, esun di mayan mainta lo tin hopi interes tanto pa chikito como pa grandi. Lo tin por lo menos seis carreda, cual sin falta lo ricibi aplauso di mayornan, y mas tanto di e chikiticonan.

Caribe ta ariba den competitie di volleyball

ORANJESTAD. — Ata e ultimo resultadonan di encuentronan di volleyball.

Caribe-POVA	3—0
Mercurius-Mariniers	0—3
VVA II-POVA I	0—3

Awor door di esakí e stand a bira:

	Weganan:	Puntos
Caribe	9	23
VVA I	9	21
Mariniers	10	21
POVA I	8	21
VVA II	10	17
Mercurius	10	6
POVA II	8	3

PAGINA TRES

Comentarios rondo dje ehecucionnan na Hungria

China Comunista a aproba sentencia

BUDAPEST, 20/6: — E fiscal Hungaro, dr. Geza Szenasi, a declara na Budapest dia biernes cu e proces contra ex-prome ministro Imre Nagy, general Pal Maleter y dos otro, cu a worde ehecuta na cuminsamentu dje siman aki, a tuma lugar tras di porta cerra en bista di „interes dje pais".

El a declara como splicacion cu esaki a sosode „pa stroba e paisnan occidental di intervene den e proces y causa alarma".

Segun Dr. Szenasi hecho cumpli tin un efecto calmante riba pueblo

El a bisa ademas cu e protest no a tuma lugar tras di porta cerra pa motibu di „seguridad dje estado".

Hapon: „horrible"

E ehecucion di Nagy y su amigonan politico ta „horrible" y Hapon ta lamenta e acto aki, cu solamente por buta paz mundial na desventage, cu tur su corazon, asina ministro di asuntonan exterior di Hapon, Fujiyama a declara na un conferencia di prensa.

E ministro a declara en conexion cu e pasonan, cu e gabinete nobo di prome ministro Kishi ta pensa di tuma pa stimula e comercio cu Sureste-Asia, cu e comercio cu e territorio aki por crea dificultad financiero, cu por worde soluciona na nivel E ministro a bisa cu actitud dje gobierno di Kishi lo no cambia loke respecta e politiek estranhero. Gobierno ta desea di colabora estrechamente cu mundu liber y mantene na e mes momento relacion amistoso cu pais, cu ta sigui un politiek diferente. El a informa cu Hapon no tin intencion ainda di manda un delegacion oficial Peking.

Segun e corant Frances „France Soir" e ex-promé ministro Hungaro, Imre Nagy, general Pal Maleter y dos ex-colaborador a worde ehecuta dialuna anochi den e prison militar den e caya Foucca, na Budapest; nan a worde horca dos hora despues cu e sentencia di morto a cai.

Un portavos di Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a informa awe mainta, cu gobierno no tin ningun detalle dje ehecucion di Nagy. Na Londen nan no sali lugar ni fecha dje ehecucion.

China comunista ta aproba sentencianan

E corant Chinese comunista „Diario Popular" a aproba e sentencianan contra Nagy y su camaradanan.

Segun e corant esey ta fin dje renegadonan aki, cu ta zwaai cu e bandera blancu di revisionismo den un esfuerso inutil pa hiba pueblo te na e abismo di e miseria di capitalismo".

E articulo ta ataca Merca y Yugoslavia fuertemente y ta bisa, cu despues di e anuncio di morto di Nagy e imperialistanan „y nan sirbidornan a rabia".

Segun e corant Eisenhower y Dulles ta usa e asunto aki pa kita atencion dje „situacion critico cu a resulta na Libanon pa motibu di intervencion dje imperialistanan Ingles-Mericano" y nan ta trata di usele hasta „como un medio pa sabotea e conferencia supremo".

E corant ta acusa e „revisionistanan di Nagy" cu nan a sigui „e revisionistanan Yugoslavo" y tabata tin contacto cu eseynan pa hopi tempu.

Seun e corant e conclusion mas importante cu por saca for dje contra revolucion di Nagy ta, cu un pais socialista no mester solamente conduci e revolucion riba terreno economico, pero tambe „na e front ideologico y politico". E procurador-general Hungaro a informa periodistanan estranhero awe cu e proces contra Imre Nagy, general Maleter y nan co-arrestantenan a dura 12 dia y a tuma lugar na Budapest.

E procurador-general no tabata kier bisa e fecha dje proces. El a informa, cu no tin ningun proces importante awor despues di ehecucion di Nagy.

Menado lo cai pronto den man di trupanan di gobierno

DJAKARTA, 20/6: — Nan ta spera na Djakarta, cu pronto gobierno lo anuncia cu Menado, capital dje rebeldenan na Norte-Celebes, a worde ocupa. Observadornan ta di opinion, cu e medionan malu di comunicacion dje trupanan di gobierno a atrasa e noticia.

Cuartel general di ehercito Indones a anuncia awe tardi cu Rirmidi, 20 km leew dimenado, a worde ocupa dos dia pasa.

Awe nochi interesante partido di futbol entre Danubio di Venezuela y Seleccion di AVB

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe nochi den Wilhelmina Stadion na e mesun ora di costumbre, e seleccion di Aruba lo enfrenta e mihor team di futbol di Venezuela, Danubio. Danubio tin actuaciones hopi bon ultimamente, especialmente si nos tuma na consideracion nan empate ariba Stadion di Rif contra e seleccion di Corsow, y tambe nan victoria ariba e mesun seleccion aki na Caracas.

Despues di e compromiso cu Corsow, Danubio a enfrenta Millonarios, pero e bogotanonan a resulta superior. E team visitador aki cu lo enfrenta nos seleccion awe nochi, ta luci hopi cu su portero cu semper ta ofrece gran entusiasmo na e gran deporte aki. Pero awe nochi, e muchanan bao entrenamiento di Janny Brokke, tin cu ofrece tur loque nan tin pa clasifica bon. Nan tin cu hunga futbol for di principio te fin sin desanima ningun momento. Y apesar cu futbol ta den decadencia ultimamente, e seleccion di awe nochi, por haci un bon papel. Pa muchos e pronostico ta, Danubio pa gana. Pero esaki por ta net lo contrario. E segundo partido di futbol internacional entre Venezuela y Aruba, lo tuma lugar mayan atardi den Stadion. Aki ta di spera un gran publico si e resultado di awe nochi ta emocionante. Sin lugar a dudas lo tin gran asistencia di e cuerpo policial pa evita e disgustonan cu por resulta tras di e palonan di gol. Ojala cu esaki por ta na momento di tur partido di futbol.

Final di knock-out di ping pong pa Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Siman pasa den Club Caribe, e team Bavaria I a conquista e titulo mereci despues di un fuerte lucha di tres luna. Y e campeonnan aki lo ta den e final di e knock-out di Olimpiada ASU mayan merdia den Sociedad Bolivariana pa 2'or di atardi.

Bavaria I a ser titula campeon despues di a derrota Don Bosco 5-4. Bavaria I ta consisti di Choland Jacobs, July Montesant, y Boysie Croes. Mientras cu Don Bosco tabata Emiliano Jansen, Frere Tarcisius y e hoben Wilson. Mayan merdia 2'or lo tin mas interesante actividadnan di ping pong den e final di knock-out pa Olimpiada ASU. Pa es acontecimiento aki sin duda, lo acudi un gran publico pa bolbe mira e baluartenan di ping pong den accion, un biaha mas.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 37 aniversario sr. Luis Croes pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Estevanita, mama Jacentha, tata Porfilio, rumannan, tambe di Ermando, Maria, Emiliano, Mario Lugo, suegro, suegra y demas familia.

— — —

E hobencito Paulino Kemp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Aurora, Elsa, Juan Benny, Olivia, y Mercedes Kemp, abuelo Pedrito Gomez y abuela Aura Gomez.

— — —

E chikitn Ana Croes kende awe ta cumpli un anja di feliz existencia ta ricibi hopi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, Ronald, wela y welonan, tantanan y demas familia.

Florentino Paesch kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di mama, rumannan, tantanan, primananan, swa y tambe hopi felicitacion pa jr. Rozenberg kende a celebra su prome aniversario.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Dubero kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Rina, Rica, Robby, wela y welonan, tantanan Inchi, Frida, Evelina Hoevertsz.

— — —

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjos awe Juan Leest y e ta ricibi hopi pabien di su tata Silverio, mama Mona, wela Maria, tanta Hulia, rumannan, amigonan di 5 de klas A. di La Salleschool.

— — —

Florentina Kelly kende ta celebra su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nicolas, jiunan Edwin, Ina, Beatrix, mama, tata, rumannan, cunja, suegra, suegronan sobrinanan, especialmente su iha Mito Figaroa.

— — —

E gentil caballero Simon Perez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, Josefa, Elizabeth, Jose, 2 sobrinonan, Tony, Mirto, amigonan, especialmente di un amiga Carmen Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Diasabra 21 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: Johnny Concho
PRINCIPAL 8.00: The Spoilers
AURORA 7.30: Away All Boats
SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

22 Juni 1958 Oranjestad 9.00 a.m. Ds. A.H.C. Jakobs
22 Juni 1958 Piedra Plat 9.00 a.m. Ds. J. A. Visser
22 Juni 1958 San Nicolas 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 21 di Juni

11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 Noews in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Dioris Valladares
5.00 Programma Winkel
5.30 Benny More
6.00 Agustin Lara
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Vargas
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.—12.00 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 21 de junio

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 22 de junio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 45

A cuminza bira laat caba y e presentenan a cuminza ta pensa awor riba regreso.

Mas despues e anochi a ser anima den un villa. Aya nan a bebe lechi cayente cu Horace tabata parti.

Den e cuarto camina Olga tabata cu e otro damanan, el a hala su zapatonan foi su pia y a escapa un grito leve. El a balia asina tanto cu su pianan a bira manera cos doof.

„B'a goza bon, no Olga?" e condesa a puntre awor pa di seis bez, mientras el a paga e luz.

„Terriblemente hopi".

Olga a pensa cu cansa cu e tabata y cu e champagnenan cu el a bebe, indudablemente lo el a pega sonjo unbez, asina cansa e tabata, pero net na e momento ai tur sorto di pensamentonan tabata rodea su cerebro tan pronto cu el a cai riba su cama.

E tabata pensa riba Xavier y Dick. Awe nochi e 10 minuut na telefon cu Xavier cu su wowonan malicioso a suspende. Lo e ta corda riba esai ainda? Of el a lubida e cos di menos importancia aqui?

Anochi tabata asina helder, cu enter e cuarto a queda ilumina, pasobra no tabatin cortina dilanti dje bentanan. Na su man drechi Olga a mira Sheila Tanarova drumi, den un pyjama masha costoso, su cabeinan lora manera un corona riba su cabez. E tabata drumi y pa un momento el a lubida amargura di un amor cu no tabata ser correspondi.

Na su lado izquierda Elena a lubida dificultadnan y rompecabezanan cu regreso di e promé muhé di su esposo a caus'é.

Quizas e tabata sonja tambe di su proximo matrimonio cu e multi-milionario. Danki Dios pa Dick. Dick cu a bisa:

„Porfin m'a hanja mi ideal. Si Xavier Leczano no tabata existi.."

„Pero e ta existi......"

Tabata como si fuera ainda e tabata tende e tono anima di Xavier, cu cual el a expresa e ultimo palabranan aqui, ora cu el a tene su braza

Pero e ta existi, Olga a ripiti diferente bez; e tabata sinti un gozo amargo ripitiendo e palabranan aqui.

Un gozo amargo? Casualmente el a tira un bista trobe riba Elena. Y el a ripara cu esaqui no tabata na sonjo. E tabata wel drumi riba su cama pecho ariba cu su wowonan ancho abri ta mira den zolder, mientras riba su cara tabata formando un expresion nobo pa Olga, cu nunca el a mira riba su cara. Tabata manera e tabata particularmente asombra y aturdi pa un deseo ardiente.

— — —

Carsons, e criar-modelo dje conde Tamarova a yega su manece mainta den un situacion lamentable, cu tabata alavez tambe comico. E pober criar a conta cu el a dwalu enter anochi den mondi y cu el a drumi unda cu ta riba monton di yerba y cu su techo no tabata mucho envidiable. El a bini ta niester continuamente y mester a mande criar aqui bai drumi, tap'e cu seis dekel y dun'e un bon glas di cognac.

Y como tabatin mester di un criar pa e combito aqui nan a telefona Fina, quende tabata dispuesto unbez na bini.

E intencion dje combito aqui pa awe mainta nan corre ski no por a tuma luga, pasobra nieve tabata moli. Y cada hende mester a diberti nan anto na e manera cu nan mes tabata gusta mas tanto.

Olga a bai un paseo den compania dje condesa Tamaroff. Tabata como si fuera cu e anochi di ayera a quibra tur muraya di separacion y convencion; el a pone simpatia y confianza fuera sinceridad existi entre e dos muhenan aqui. Y esai a bini pronto na expresion tambe.

Awor cu condesa Tamarova no tabatin ningun di su adornonan bisti, e tabata e berdadera Sheila Wyne di San Francisco, e muhe di edad formal, pero cu un exterior hoben, quende a descubri mucho laat den su bida ta quico ta amor berdadero. Un amor penosa y amarga di cual el a bin bira su esclava.

Sin ningun expresion cu boca, hende por a ripara e lucha cu e muhe aqui tabata hiba pa sigur'e di amor dje conde, mientras esaqui tabata hui y sconde p'e, viajando di un parti di mundo na otro. Practicamente e tabata menosprecia e muhe americana aqui, no obstante e tabata sobrecarg'e cu tur sorto di prenda y abundancia cu e tabata desea, pero e homber mes e no tabata hanja mira mes. Y esaqui tabata haci condesa Tamarova infeliz. Paseando asina e dos muhenan a alcanza e camina grandi y solo cu tabata penetra door di nubianan scur, tabata ilumina e cascanan di ijs cu tabata pega den e arbolnan y tabata ilumina nan cu tur sorto di color.

Firmamento tabata blauw scur manera lamar afo y esai tabata pronostica un caida di nieve pronto.

Camnando asina Sheila a pasa su man den braza di Olga y silenciosamente e dos muhenan a sigui ta camna un rato mas sin cu ningun di dos tabata sa quico lo nan mester a conbersa cu otro.

Y mientras nan tabata contemplando belleza di naturaleza, mientras nan tabata goza obranan misterioso di altisimo, Sheila a quibra e silencio diciendo:

„Mi ta hanja bo esposo un homber particularmente simpatico, Olga. E ta elegante."

E palabranan aqui a cai asina repentina cu Olga a spanta sin sa quico e mester a responde, pasobra ta pa promé bez cu e por a tende un hende yama Xavier simpatico y elegante, pasobra e tabata pensa enteramente otro. E tabata teme e homber aqui manera un hende por a teme un animal silvestre of tempestad.

Y ora cu e condesa a spera un rato y a mira cu e no a hanja ningun contesta di Olga, el a continua:

„Anto e cos di mas stranjo ta, cu mi ta conoce masha hopi ten caba. Pero prome cu mi a papia cun'e mi no a trece den relacion cu e nomber di Xavier Leczano. Siete anja pasa mi a asisti na un concert di viool cu el a duna na San Francisco. Tabata un cos grandioso. E homber aqui tabata un berdadero genio, pero completo y perfecto. Su alma e tabata sacrifica den tononan di su muziek. E tabata dedica enter su ser den su arte. Mi ta comprende p'e com desespera e horrible accidente ai lo a hacie."

Olga a sagudi cabez. E no por a risca bisa nada pa e muhe no comprende cu e no tabata sa nada y cu ta comedia tabata hunga cu e ta casa di Xavier. Y ta di comprende cu nos amiga a bin hanje den un camisa masha perta......

Tendiendo esaqui di Xavier, e tabata sinti awor un compasion profundo cu e homber aqui cu e temperamento stranjo. Awor e por a comprende tur cos anto. Xavier a perde tur loque tabata duna bida balor p'e."

„Den un solo golpe m'a perde tur cos; e muhe queri y e musica. . ."

Ya Olga quier a lubida e asalto mortal asina cruel cu Xavier a prepara p'e. Den profundo di su curazon e por a comprende e homber su verdriet.

„Casi pronto despues b'a casa?" Sheila a puntre.

„Cinco anja pasa m'a casa caba", Olga a responde segun berdad.

„E tempo ai bo tabata un mucha ainda.... Pero esai no ta stroba.... boso dos ta forma un nechi pareja. Y esai masha poco bez ta socede. Mi mester bisa bo bao di confianza cu mi ta masha preocupa pa Dick."

„Preocupa?"

„Si. Pasobra e no tin un caracter firme y constante. Cuanto bez caba e no a propone na casa y bolbe quibra e idea?

(E ta sigui)

OFERTA SENSACIONAL

FRIGIDAIRE REFRIGERADORES

Modelos 1958

Servicio primera

S-8-58

8 Pia Cúbico „Super"

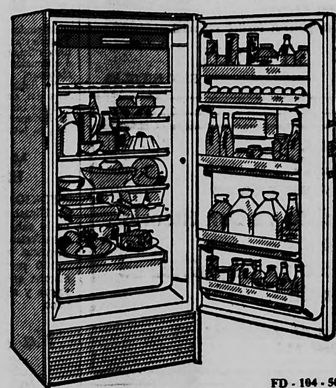
FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash

Prijs . . . „ 572,00 na cuota

Di miho calidad

FRIGIDAIRE



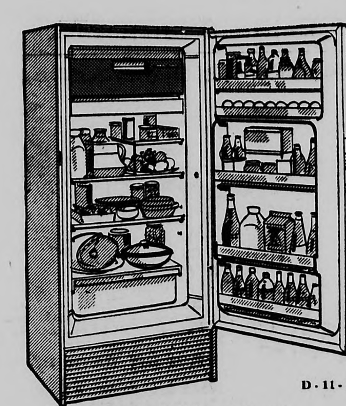
FD-104-58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash

Prijs . . . „ 825,00 na cuota



D-11-58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash

Prijs . . . „ 645,00 na cuota

Pa miho prijs

N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

D-13-58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash

Prijs . . . „ 738,00 na cuota

FI-122-58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)

„Imperial - Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash

Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: **Wilhelminastraat**
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: **B. v.d. Veen Zeppenfeldtstraat**
Telefoon: 5095

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bai na cas di Gatillo, pero na porta ja e muher esta Eli-a ta bisa, bai di aki mi no ta bende nada cu bo.

Mi no a bin cumpra nada. mi abin papia cu bo casa.

Awor e muher ta bira tristo y e ta responde, e no ta aki. No? Cisco ta puntra unda e ta anto?

Yugoslavia ta bai protesta contra ehecucion na Hungria

Belgrado, 20 juni.: — Gobierno di Yugoslavia a anuncia awe, cu el lo protesta oficialmente cerca Hungria contra e ehecucion di Imre Nagy y su colaboradornan.

Na Belgrado nan ta formulando un nota dje asunto aki.

Entre tantu e embahador Yugoslavo na Budapest a worde yama bek Belgrado „pa tene discusion".

Marcha di paz for di Hiroshima te Tokio

TOKIO, 20/6: — Awe a cuminsa na Hiroshima un „marcha di paz" cu lo caba na Tokio, pa cuminsa un manifestacion nacional aya dia 12 di augustus contra arma atomico.

150 persona ta tuma parti na e marcha entre nan e alcade di Hiroshima y algun victima dje bom atomico.

Na Pakistan polis a tira riba huelgistanan

Lialpur, 20 juni.: — Poliz a tira riba huelgista na Lialpur, Pakistan Occidental, ora cu nan a reuni dilanti di un fabrica di textil y no tabata kier kita bai.

Segun algun noticia 5 persona a muri y 7 a hanja herida. Pero e lidernan dje federacion en cuestion ta bisa cu 16 obrero a muri y como 20 a hanja herida.

E huelgistanan tabata protesta contra e arresto dje presidente dje federacion, cu nan a forma poco tempu pasa.

Huelga na Londen ta yegando na su fin

LONDEN 20/6: E huelga di bus na Londen cu a cuminsa un luna y mey pasa, ta yega na su fin awor cu un gran mayoria dje 50.000 huelgistanan a declara cu nan ta dispuesto na cuminsa traha atrobe.

Entre tantu 3500 huelgista mas den e hafnan di Londen a dicidi unanimamente, pa cuminsa traha atrobe dialuna.

Ministernan mester aparece pa investigacion

PARIS 20/6: E comision di asuntonan exterior di asamblea nacional di Francia a protesta awe cu 20 contra 14 voto contra e decision di gobierno pa prohibi ministro di aparece dilanti di comision parlamentario mientras cu parlamento tin vacacion.

E dia prome e fraccion socialista a acepta un mocion den cual e ta suplica gobierno, pa informa e comisionnan mas importante di decision importante den futuro.

Situacion na Cyprus ta serio

NEW YORK 20/6: Grecia a informa conseho di seguridad atrobe den un carta dje „seriedad di e situacion" na Cyprus. „E situacion ta un amenaza pa paz y seguridad. E carta di diabiernes siman pasa tabata masha cuidadosamente formula y en berdad e no tabata estima e sucesonan sangriente actual riba e isla suficientemente", asina e representante permanente griego cerca nacionnan uni, Palamas, a bisa den su carta, cu a worde publica na New York awe. Palamas a acentua tambe e „detallenan oficial cu ta mustra e responsabilidad completo di gobierno di Turkia".

Embahador Yugoslavo na Hungria a bai bek pa discusion

Belgrado, 20 juni.: — E portavos dje ministerio di asuntonan exterior Yugoslavo a informa en contestacion riba pregunta, cu actualmente e embahador Yugoslavo na Hungria ta na Belgrado. El a worde yama bek pa tene discusion. E portavos a nenga di contesta directamente e pregunta, si e diplomaat Yugoslavo lo bolbe na su puesto y a repiti, cu el a bolbe Belgrado pa tene discusion.

Lanzamento di raket Americano no a bai door

Capa Canaveral, 20 juni.: — Awe mainta nan a dicidi di no lanza un satelite grandi manera un basketball na e terreno experimental Mericano na Capa Canaveral, pa motibu di dificultad tecnico. No ta conoci ki dia e experimento lo tuma lugar.

„Administratie van Financiën"

Verjaring

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1957 en de eerste 3 maanden van 1958 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1957,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabili-

Diferencia entre Rusia y Yugoslavia

No ta di caracter ideologico

ATENAS. — E embahador Yugoslavo nobo na Grecia, Miat Milkovitch, a bisa durante un entrevista cu e corant derechista extremo „Acropolis" cu e diferencianan entre Rusia y Yugoslavia no ta di caracter ideologico, pero politico.

„Despues cu nos a nenga di firma e declaracion di Moscu nos a nos a spera, cu e crisis lo a cuminsa y e Rusonan tabata busca un oportunidad pa critica nos. Nan a scohe e congreso dje partido comunista Yugoslavo na Ljubljana. Nan tabata kier pa nos bira miembro dje bloque comunista. Nan a usa e ataque contra Yugoslavia como un medio pa medio pa aplica presion riba e otro paisnan socialista. Ta con Krutshef por papia di co-existencia bao dje circunstancianan aki?

Papiando dje ehecucion di Nagy e embahador a bisa: „Esey tabata asesinacion den sangre frio. Mi gobierno tin carta di Kadar, den cual e gobierno na Budapest ta priminti gobierno di Yugoslavia cu tantu Nagy como e otro politiconan Hungaro, cu a pidi asilo di nos embahador, lo no a sufri pa motibo di nan accionnan durante e revolucion".

Merca a manda nota pa Rusia

Tocante Conferencia Supremo

WASHINGTON, 20/6: — Awe Merca a manda Rusia un nota tocante organisacion dje conferencia supremo di expertonan, dia prome di juli na Giniebra, en bista dje investigacion di e aspectonan di controle riba un suspencion eventual di experimento atomico, asina a worde informa di bon fuente.

E nota Mericano ta un contesta riba e Aide Memoire, cu Krutshef a manda gobierno Mericano dia 13 di juni y den cual gobierno Ruso a accepta e proposicionnan Mericano pa convocacion di un conferencia tecnico entre oriente y occidente na Giniebra.

Segun e mes fuente e nota Mericano ta menciona e lista di profesornan, cu lo representa occidente na e discusionnan aki. Nan ta di opinion cu lo tin un profesor Canadiense riba e lista huntu cu esnan Mericano, Ingles y Francia.

Den e nota nan ta mustra cu tumamentu di parti na un tal conferencia no kier meen, cu occidente a dicidi di antemano pa suspende su experimentonan atomico.

Nan a discubri contrabanda grandi na Mexico

Ciudad Mexico 20 juni.: — Dialuna nan a descubri un asunto importante di contrabanda den e estado Mexicano Sinaloa.

Un tal Alfonso Lopez a ser hanja cu casi 40.000 bala di scopet, hopi fusil y otro arma, den su posesion, den un dje hotelnan mas importante di Culiacan. El a worde arresta.

Tin un investigacion den e caso y ta spera, cu pronto hopi miembro dje grupo di contrabandistanan lo worde arresta.

Protesta dilanti di embahada Dinamarques na Moscou

Moscu, 20 juni.: — Dilanti di embahada di Dinamarca na Moscu tabata tin demostracion di protesta awe, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa awe E demostrantenan tabata carga borchi cu riba nan lema, den cual nan tabata exigi, pa „pone un fin na e accionnan dje reaccionarionan di Dinamarca, cu a ataca e embahada Ruso na Copenhagen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

A bini un ponedo di antenne y Pepita a subi pa mustra ta na unda e kier pa e antenne bini.

E ta bisa mi ta subi pa mi mustra unda mi kier pa bo pone e antenne.

Ora nan ta na laria aja, y cu e la mustra e homber na unda e pa e antenne bini e homber ta bise mi a comprendebo.

Awel awor mi ta baha numa.

Pero ata Lorenzo ta bini foi trabao e ta weta Pepita na laria.

E ta cuminsa bula ariba cai abao y Pepita y e homber ta kere ta un cos apase.Nan dos ta baha masha liher, pero ora Pepita a jega cerca Lorenzo y a puntra cu un cara spanta ta kiko a pase, kiko e ta contesta, mi a kere cu ta huie bo ta huie cu e homber ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 23 JUNI 1958 — No. 3163

Apertura cuarta olympiada a hala miles di hende na stadion

President di A. S. U. Henriquez aspecto social di deporte ta di masha importancia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Correspondiendo debidamente na e gran acontecimiento aai, n enorme publico a ocupa ambos banda di e tribune, y respondiendo cu aplausos vaciones durante e desarollo di e programa di es anochi. Den e tribuna di honor di Vilhelmina Stadion, nos por a presencia altos personahes di Gezaghebber, deputados, niembronan di ASU, invitados y nan distinguidas esposas. E gran anochi aki di nauguracion di e Olimpiada ASU cu ya ta algo tradicional ariba nos isla, a ser nicia cu desfile di e gruponan cu a inscribi pa es ocasion. Excelsior Brass Band di conocido Muller, a encabeza e desfile. Despues ta sigui tur e gruponan cu a bini bon prepara pa duna hopi colorido na e desfile. Entre otro nos a mira e grupo di Mariniers, Club Caribe, Aruba Jrs., RCA, La Fama, San Nicolas Jr., Tropical, Rapid, Mosaicos, e club Ciclismo, High Life, Santa Cruz Stars, Little League den is grupos, Tivoli, e organizacion di Umpires y Referees, Don Bosco, etc. etc. Esainan bao di compas di e marcha toca pa Excelsior Brass Band nan a pasa dilanti i tribuna, unda e publico a responde bao aplausos y ovaciones na cada grupo. Despues cu tur e gruponan a tuma posicion ariba e terreno, a worde anuncia e destacado atleta di es anja aki, Raymundo Kemp, kende despues di a corre un uelta rond di e terreno, a bini na poste di banderas frente di e tribuna di honor a hiza e bandera di ASU.

E presidente di ASU Sr. Oscar Henriquez a haci uso di palabra y a expresa den manera clara y determinante e importancia di deporte, e deseo di mira nos isla desarrolla mas y mas den tur ramo, y a usa e tema internacional cual ta cu e punto mas importante den deporte, „tuma parti". El a gradici tur e gruponan, tur su coleganan di e directiva ASU, tur e publico pa e manera yen di entusiasmo con a responde den cooperacion den yuda deporte na Aruba. Naturalmente manera semper cu esakinan a sosede nos himno nacional a ser toca. Continuacion di e programa di es anochi a sigui cu entrega di e Co-

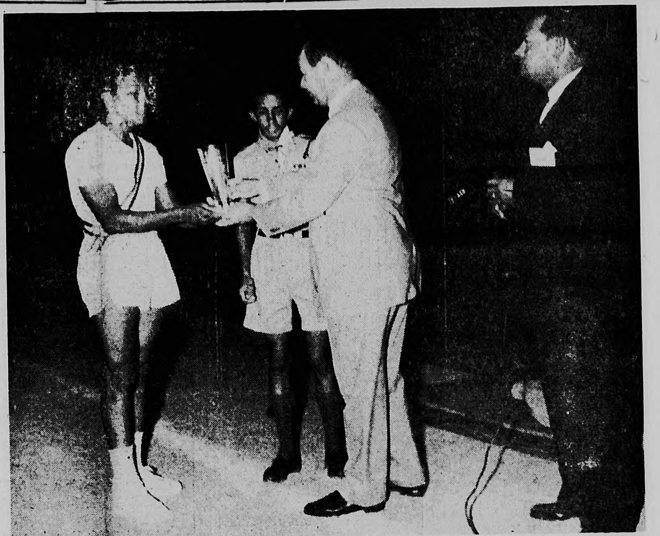
pa Prins Bernhard na e atleta di anja conoci pa nos tur como Mundo Kemp, su verdadero nomber ta Raymundo Kempo. Historia di e beker aki, cual e senjor presidente a explica ta e beker mas importante ariba nos isla. E honor mas alto cu un deportista por logra alrededor di nos tur ariba Aruba. Tambe a worde menciona cu e beker por ser duna pa un anja, tanto na un atleta como un club. No ta necesario cu e deportista aki mester ta un all-around sportsman, punto cual a confundi hopi fanaticos. E motivo cual segun nos opinion a worde basa pa yega na e merecido di e copa Prins Bernhard, ta bai primeramente ariba su comportacion, e ehemplo cual su persona por a duna durante su carrera como deportista, y varios puntos mas cual nos ta kere ta digno di e nomber di Mundo Kemp. Mundo a cuminza defende color di e team di futbol na San Nicolas „Unidos". Despues durante e temporada di schutterij el a defende den campo di futbol e color khaki. Pa varios anja ya e ta defendiendo e colornan di los azules di Socotoro Aruba Jrs. Den weganan internacional, Mundo a aparece den e alineacion un centenares di biaha y semper a lucha cu e interes den cosecha laureles pa Aruba y Antillas.

Ainda ta fresco den mi memoria tempo cu Mundo a corre e risico y e sacrifica su empleo pa futbol, defendiendo e nomber di Antillas. Actualmente e ta un di e futbolistanan mas bieuw den accion, pero di e manera cu ta cuida su condicion fisico cual ta un ehemplo na tur momento y na tur parti como un bon caminda di un deportista y un ciudadano, es anja e nomber di Mundo Kemp merece e Copa Prins Bernhard. Anjanan anterior, e copa aki a pasa den e siguiente destacadonan. Julian Pemberton tabata e promer escogido como atleta di anja na 1955. Esaki a destaca su mes pa su bunita actuacion durante e weganan Pan Americanos na Mejico, unda ela gana medalla di brons den weightlifting. Na 1956, Enrique Vorst a mustra di ta un relampago den atletismo estableciendo varios record riba su nomber. Sin duda e tabata e sensacion di e segundo olimpiada, y merecidamente ela ser nombra como e mas destacado di 1956. Adriaan Brokke, pa su formidable actuacion durante e partidonan di tennis, unda el a mira oportunidad di sali campeon den tur e tres division, single, doble y mixto. Brokke, un all-rounder, tabata esun cu a ser eligi pa nos di tres atleta mas destaca durante di nos Olimpiada. Asina na 1957 Adriaan Brokke, mas bien conoci como Yanni a destaca su mes den es anja 1957, y a ser eligi como e mas destacado di es anja ey.

E mariniernan a percura pa yena e programa Olimpiada ASU cu demostraciones di Judo y Schermen. Esaki a worde ricibi bao aplausos y a resulta sumamente interesante. Despues a ser presenta un encuentro entre dos team di Little League cual no a resulta tan emocionante como e jovencitonan ainda falta un poco di practica.

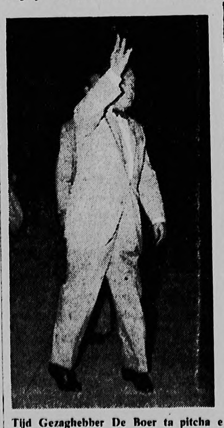
Otro factor cu a resulta hopi di agrado y a duna cierto importancia na es anochi aki di inauguracion, tabata e vuurwerk. Apesar cu e tabata un poco peligroso pa e vuurpeilnan cu por a cay den cabez di alguno. Afortunadamente esaki no a socede y laga nos spera cu en lo futuro un medio di seguridad lo ser studia pa e proximo Olimpiadanan ASU.

Hopi a asisti pa presencia e presentacion di e candidatanan pa reina di deporte. Solamente tin cinco senjoritas pa e titulo aki ya cu lo demas no a ser inscribi y asina ta cu un di e cinconan lo bira donjo di e titulo Reina di Deporte. E promer senjorita cu a ser presenta na publico tabata e candidata di Aruba Juniors. Srta. Anna Fingal, y a sigui srtas. Yarzagaray, di Sport Club Aruba, Maria del Rosario Willems, di Wielrennersbond, Frieda Wiersma di Pastora Baseball Club y Nora Romer di Racing Club Aruba. Resultado di e eleccion lo worde anuncia ultimo dia di Olimpiada ASU, unda e reina di deporte lo tin un nomber nobo.



Durante ceremonia nan pa apertura di 4ta olympiada, presidente di A.S.U. senjor Oscar Henriquez ta entrega un copa na e homber di deporte di anja 1958. Sr. Mundo Kemp. Na man drechi nos ta mira cr. I Franka, presidente di e comite di ASU Olympiada

Aki ta un parti di un grupo di La Fama kende te camna masha bunita den paso y ta gana tambe prome premio, cual sr. Puppy ta risibi di Reina di de porte Aida Jacobs.



Tijd Gezaghebber De Boer ta pitcha e prome bala den e encuentro di muchanan contra otro di Little League

Resultado votonan pa candidatanan pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Te ayera tardi, e resultado di votos deposita na nomber di e candidatanan cu ta riba e lista pa reina di deporte ta lo siguiente:

E. Yarzagaray 1119 na promer lugar. Den segundo lugar Ana Fingal cu 45, ta sigui Nora Romer cu 34, Frieda Wiersma cu 30 y Maria Willems cu 5.

Faltando ainda siete dia pa final, por bin hopi cambio ainda den final.

Termina studio cu bon resultado

ORANJESTAD. — Foi Hulanda a jega e noticia cu senjor Oswald R. Wever di 18 anja di edad a pasa cu bon exito su examen gymnasium-B. Oswald kende na anja 1953 a bai Hulanda a hanja su diploma na St.. Canisius College na Nijmegen. E ta jiu di senjor Cappy Wever di Telefoondienst.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Den Philipsburgbar na San Nicolas nan a raporta un pelea Diabierne mainta entre J.C. y M.W.C., di cual e prome ta hanja un corta hundo y e otro ta hiba un boet. J.C. a worde hospitaliza.

Extremo

Na warda di polis di Santa Cruz un dama a depone un par di sapato maron y un sombre nobo.

Dalmento

Den squina di Lagoweg y Helfrichstraat dos auto di entrega ta dal den otro, A-5347 na wiel H.M.T. y A-1469 na wiel M.R. E prome a hiba un danjo di fl. 600.— e di dos nada. E falta ta keda cerca esun cu a haci e curva mucho cortico y ademas na e momento critico su pia ta slip foi brake.

Den Nassaustraat

Aki tambe otro dalmento, A-6181 y A-4398, na wiel G.A. y H.C.E. Ta parse cu e chofer di A-6181 no tabata paga tino. Danjo total fl. 1.100.—.

Mucha honrado

Rommy Lyttonm 9 anja di edad ta hanja den papa Cake shop tira na suela un papel di placa y ta laga Fernando Illdge entrega esaki na warda di polis na San Nicolas.

Ladronisia

Diabierne nan a avisa tambe cu den Bonaire Club nan a drenta horta. Ta falta sigaria y placa larga.

ELSEVIER

Prueba di malcontento cu ta duna mal impresion

„Elsevier" (Hulanda) dje siman aki a scirbi: „e gobierno ya instabil di Antillas aparentemente tabata kier expresa cu e „yamamentu bek" di sr. Lampe su dessatisfaccion pasobra autoridadnan Hulandes a nenga, di aproba e deportacion. Si ministerio di Antillias ta kere, cu na Hulanda ningun hende a spanta cu e „yamamentu bek" aki, e ta equivoca. Hasta sr. Van der Meer, „ministro-presidente", lo mester consenti cu e habitantenan mes di Antillas no ta gusta e asuntonan di prestigio aki cu ta manera un opereta. Si mester tene e eleccionnan mayan, nan lo manda e gobierno di pleitu aki cas, y cu derecho, asina „Elsevier" a scirbi.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan.

Dialuna 23 Juni 1958, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon 25 Juni 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 27 Juni 1958, Oranjestad, Dakota.

Tur e funcionnan lo cuminsa pa 19.30 y lo dura casi un ora.

Diamars tin reunion di Staten

Diamars mainta, dia 24 di Juni, lo tin reunion di Staten di Antillanan Neerlandes pa 9 'or di mainta. E puntonan cu lo nan trata ariba ta lo siguientenan:

Correspondencianan ricibi, advies di comisionnan i en particular e importante punto di agenda cu algun tempo pasa miembronan di Staten di partidonan di Gobierno a suplica, esta: discusion dje utilidad pa revisa Statuut i otro leynan di imperio.

Plan voor een groot nieuw circus

Het volgende bericht heeft onlangs in de Nederlandse kranten gestaan: „PLAN VOOR GROOT NIEUW CIRCUS". Dezer dagen heeft zich een combinatie gevormd uit vooraanstaande kringen van het circus- en amusementsbedrijf om te komen tot de oprichting van een grote Nederlandse circusonderneming, die de vorm van een NV zal hebben. Verschillende Europese circusdirecteuren zijn bij de nieuwe combinatie geïnteresseerd.

Doel van de combinatie is om tenminste één keeper per jaar in Nederland een programma te brengen op internationaal plan. Behalve in de drie grote steden — Amsterdam, Den Haag en Rotterdam — zal, in verband met de zeer grote opzet, alleen in de grotere provinciesteden kunnen worden opgetreden". Tot zover haal ik dit bericht voor u aan.

Een van de mensen die deze onderneming op het ogenblik op poten zet, is een impresario. Hij rijdt de laatste weken alsmaar op en neer in zijn blauwe wagen, van Den Haag (zijn woonplaats) naar Duitsland. Dit met het oog op zakelijke besprekingen. Want, u heeft het uit bovenstaand bericht al kunnen lezen: die nieuwe onderneming heeft een circus op het oog dat, op Amerikaanse leest geschoeid, een massaschouwspel belooft te worden, met massa-regie, massa-outillage, veel mensen en veel dieren. En dat daarvoor zakelijke besprekingen gevoerd moeten worden, tot in het buitenland toe, is logisch. Want wat is immers een massa-schouwspel zonder massa-kapitaal?

Het was een geluk dat ik die drukbezette en bewegelijke impresario in Amsterdam nog net even aan zijn jasje kon trekken om mij wat te vertellen over de onderneming, voor hij weer achter stuur van zijn wagen kroop. En hij had heel wat te vertellen! Wat hèt nieuwtje van de circus-wereld genoemd mag worden, is het feit, dat het nieuwe circus géén wilde, gekooide dieren meer zal opvoeren. Wèl paarden, olifanten en beren, géén leeuwen, tijgers, panters of poema's. „Die beesten horen immers in de vrije natuur of in een dierentuin, waar ze bewegingsvrijheid hebben", zei me die impresario. „Want dacht u dat het leuk is voor een leeuw om door een — liefst brandende — hoepel te springen? Of dat een tijger voor zijn plezier over een touw in de lucht loopt te balanceren? Het is de dood van die beesten. Bovendien: de hele dag zitten ze in zwaargetraliede kooien. Iedereen, tot de oppassers toe, is bang voor hen, en voldoende vrijheid, waar ze toch recht op hebben, is voor hen niet bij. Het kan ook niet. Stel u eens voor, een circusleeuw die, als dagelijkse wandeling, een tochtje gaat maken door het dorp waar zo'n circus haar tenten heeft opgeslagen. Een waanzinnig idee, zegt u zelf, maar toch zouden de dieren die vrijheid van lopen eigenlijk moeten hebben. Wij willen ze al deze ellende besparen. Bovendien: heel veel circussen houden die wilde dieren alleen maar om ze door het publiek tijdens de pauzes van hun programma's te laten bezichtigen. Dat vinden wij ook onzin. Laat die mensen naar de dierentuin gaan. Daar zien ze leeuwen en tijgers in volle glorie, in een ruime omgeving, bijna gelijk aan een stuk wildernis waar ze anders in leven". De impresario was goed op dreef toen hij mij dat allemaal vertelde. En met een warm hart voor de zaak vervolgde hij: „de sensatie die iedere circus-bezoeker vroeger voelde als hij een wilde-dierennummer zag, is tegenwoordig ook sterk gedaald. Dat moet u niet verwonderen, want bijvoorbeeld de jeugd, die is door de film vertrouwd geraakt met het zien van leeuwen of tijgers. En er zijn toch ook al heel wat mensen die, terug van vakantie, met enthousiaste verhalen thuis komen omdat ze, op bezoek in Afrika of elders, door natuurreservaten hebben gereden, waar de leeuwen, bij wijze van spreken, voor hen uit liepen. Kijk, dat is alweer een reden voor ons, om die hele wilde dieren-geschiedenis achterwege te laten. Ja, de dierenbescherming zal er blij mee zijn! En dan: het kan ook best zonder die beesten. Want neem nou het circus van Moskou. Weet u, dat ze daar alleen maar beren hebben? Er komt daar in Rusland geen leeuwtje aan te pas hoor! En het Staatscircus van Peking heeft alleen maar mensen, artisten dus, geen dieren, laat staan wilde dieren. En gelooft u mij maar, dat zijn alle twee circussen van de bovenste plank!" Ik heb het graag aangenomen, want mijn zegsman zit al jaren en jaren in het circusvak en kan er dus over meepraten! Dat hij vol enthousiasme is, kan ik me indenken. Want hij wil eindelijk weer eens wat fleur in het Nederlandse circus-leven gaan brengen. Dat werd dan ook hard nodig. Hoe het komt dat het circus in Holland op zo slecht peil staat, vroeg ik hem. „Och, eigenlijk is het hele circus-wezen in Europa aan het uitsterven", zei hij. „Maar in Nederland is het wel bijzonder droevig gesteld. Gaat u maar na: na de oorlog schoten hier de circussen als paddestoelen uit de grond. Dat is niet zo gek als het misschien lijkt, want in de oorlog was er haast geen amusement. Maar wat bracht het vreemde verschijnsel van al die plotseling in het leven geroepen circussen mee? Dat al die programma's zowat eender waren. Als een circus in een bepaalde plaats kwam, en een ander kwam een maand later, dan waren die programma's precies 't zelfde. En dat is ook weer niet zo gek, want een circus heeft nu eenmaal een bepaald, eigen cachet, een eigen wereld van mensen en dieren waar je moeilijk variatie in kunt brengen. En u begrijpt wat dat weer voor gevolgen had: de mensen gingen niet meer als er weer eens een circus in hun plaats kwam.

En dan: de leugenachtige reclame! Vreselijk! Als een bepaald circus een affiche liet maken waarop in grote letters de naam van dat circus stond en de mededeling dat er zoveel leeuwen en zoveel olifanten in hun programma zaten, liet het circus dat even daarna die plaats bezocht, datzelfde affiche hangen en plakte er alleen haar eigen naam bovenop. Een rare toestand als u bedenkt dat dat tweede circus helemaal geen leeuwen of olifanten had! De mensen voelden zich dan ook zwaar bekocht en lapten, die grootscheepse reclame-campagnes ten spijt, alle circussen aan hun laars."

Maar er zijn nog veel meer redenen aan te wijzen voor de teruggang van het Nederlandse circus. Wist u bijvoorbeeld dat in Nederland de vermakelijkheidsbelasting voor circussen de hoogste van Europa is? En dat het spoorwegvervoer voor circussen ook het hoogste van geheel Europa is? Dat illustreerde de impresario met een droevig voorbeeld. „Als een circus bijvoorbeeld een beetje uitgebreid is en voor het trekken van de ene stad naar de andere een trein nodig heeft van 60 wagens (waarvan er maar 59 mogen worden beladen) dan komt het klaarztten van zo'n trein alleen al op 6000 gulden!! Dan moet u niet vergeten dat er nog geen kilometertje is gereden! Ja, en dan zijn er speciale rij-tarieven vastgesteld waardoor bijvoorbeeld een ritje met zo'n trein van om en nabij de 30 kilometer op 10.000 gulden komt. Och, dat kan tegenwoordig toch geen circusdirecteur meer opbrengen! En dan moet u niet vergeten dat er nog van alle mogelijke kosten bijkomen: het voer voor de dieren, het salaris van de artisten, de steden die hoog „staangeld" eisen als een circus ergens haar bivak opslaat, het onderhoud van kostuums, de installatie van de tent, en gaat u zo maar door." Toch heeft de impresario de beste hoop, dat alles met die nieuwe onderneming in kannen en kruiken komt. Een groot circus dat duizenden en duizenden mensen trekt, kan zich immers ook makkelijker grote kosten veroorloven dan een kleine onderneming, nietwaar? „We trekken er alleen maar de grote steden van Nederalnd mee door, zodat kleinere circussen de rest van de provincies voor hun rekening kunnen nemen en door ons niet volkomen worden dood-geconcurreerd. Verder zijn we van plan geheel West-Europa door te gaan. Want u begrijpt, Nederland alleen als „arbeidsterrein" zou niets opbrengen." De onderneming is overigens al in aardig gevorderd stadium. Dat moet ook. Want in november van dit jaar hoopt men met het eerste programma uit te komen. In Amsterdam. „In de winter van het vorig jaar hebben we al een soort generale repetitie ghouden. In het Paleis des Sports in Parijs. Waar waren toen verschillend internationale circussen bijeen. En het is een pracht-programma geworden. 50 dagen hebben we er gestaan. En al die 50 dagen was het uitverkocht!" Om u een idee van dat programma in Parijs te geven: 35 olifanten troepten toen samen in de 100 meter piste. 200 paarden waren er bij en 300 artiesten werkten toen mee. Kijk, dat zijn nu getallen die de nieuwe Nederlandse onderneming als muziek in de oren klinken! En geef ze eens ongelijk. Het wordt tenslotte een ere-zaak voor Nederland.

Want als steken dan ook buitenlandse directeuren hun geld in deze zaak, het is en blijft een echt Nederlandse affaire, omdat jaren geleden al het plan, het idee, in het hoofd van een Nederlandse circus-figuur werd geboren. Een idee, dat nu door ijverige mensen wordt uitgewerkt. „Het zal een schouwspel worden, waar de mensen dagen te voren en achteraf over praten," zei de impresario aan het slot van zijn lange verhaal. „Iets waar ieder zijn rechtgeaard circus-hart aan kan ophalen. Het moet lukken. En dat zal het ook, zonder leeuwen en tijgers!"

MELANIE CUYPERS

Apelacion na gobiernonan interesa pa suministra informacion

NEW YORK, 22/6: — E comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria a reuni den un sesion di emergencia cu porta cerra ayera na New York, pa discuti e situacion cu a origina, despues dje checucion di Imre Nagy y su colaboradornan.

Miembronan dje comision ta representante di Australia. Ceylon. Dinamarca. Tunesia y Uruguay.

Despues di un reunion di 3 hora e presidente Australiano a lesa un comunicado pa e periodistanan, den cual e comision ta lamenta e checucion di Nagy y su colaboradornan y ta apela na e „gobiernonan cu tin algo di haci cu e caso" pa duna informacion tocante e circunstancianan dje arresto, e proces y e checucion. E comision a expresa ademas cu miedu cu „ainda» e fin dje supresion y e matamentu podiser no a bini". Nan ta hanja cu e declaracion di gobierno Hungaro, tocante e checucionnan ta vago y inpreciso y nan ta puntra nan mes, unda e prisoneronan tabata ta prome cu e procesnan, unda nan a worde huzga, unda nan a worde checuta y bao di cual nan a expresa e alarma di henter ley y procedura nan a worde huzga y condena. E comision ta di opinion cu Nacionnan Uni tin tur derecho pa worde informa di esaki y ta observa cu nunca nan no a ricibi contesta di gobierno di Hungria riba e carta di dia 20 di december 1957, den cual nan a exresa e alarma di henter mundu tocante destino dje hendenan, cu tabata tin algo di haci cu e rebelion di 1956. Gobierno Hungaro a ignora tambe tur resolucion di Nacionnan Uni tocante retiro dje trupanan Ruso for di Hungria. E checucionnan reciente ta munstra claramente cu e supresion di pueblo di Hungria ta sigui, asina e comunicado a bisa.

Rey di Marocco lo bishita Ghana

RABAT, 21/6: — Rey Mohammed V di Marrocco a acepta un invitacion pa bishita Ghana, asina un comunicado cu Ghana y Marrocco a publica huntu despues di un bishita dje prome ministro di Ghana na Rabat, ta bisa.

A worde declara ademas cu e dos paisnan a dicidi di tene un entrecambio di embahador. E comunicado a bisa ademas cu e paisnan independiente Africano semper a tene cuidao cu colonialismo.

E dos paisnan a declara cu nan ta favorece un politiek exterior di no bira miembro di ningun bloque.

Nan a dicidi di tene entrecambio di informacion tecnico, scientifico y industrial, y mision economico.

Calor na India a costa bida di 372 hende

PATNA 21/6: Un yobida grandi a termina e ola di calor den e estado Indio Bihar, cu a dura 6 siman y a costa bida di 372 hende.

Bolivia a anula estado di sitio

LA PAZ 22/6: Gobierno di Bolivia a anuncia cu e estado di sitio, cu tabata existi na e pais ey, a worde anula.

E equipo di San Nicolas jr. bunita para pa tuma parti den e fila cu lo pasa dilanti di publico pa demostra, na apertura di cuarta olympiada di ASU

Aki nos ta mira muchanan di Estrella ta pasa dilanti die e defile pa e Olympiada ASU.

Loke „De Volkskrant" y „Elsevier" a skirbi tocante e „Caso de Wit"

E asunto di De Wit ta toca „henter mundo" pa libertad di prensa y derechonan humano

DEN HAAG, 21/6: — E corant Hulandes „De Volkskrant" a bisa en conexion cu e hecho cu gobierno Antilliano a yama ministro Lampe bek: „Sa socede mas biaha, cu pais sa mustra cu retirada di nan representantenan, cu nan relacionnan ta den un crisis. Pero aki ta toca e relacionnan den e Reinado di Hulanda. Si usa tal medida pa mustra dessatisfaccion, estranheronan lo por conclui cu e Reinado estilo nobo, cu ta asina hoben ainda, ta tembla riba su fundeshi. Pero nos den e Reinado a custumbra caba, cu mester tene cuenta cu e temperament politico cu ta asina tantu mas cayente, den huzgamentu di loke ta bisa y haci den Antillas.

E corant a bisa ademas den e articulo cu e yamamentu bek dje ministro plenipotenciario ta mustra si, cu e consebo di Raad van State tampoco no a duna gobierno Antilliano satisfaccion. Evidentemente e gobierno ey ta satisfecho solamente si lo bini oportunidad ainda di deporta De Wit for di Antillas.

E corant a bisa tocante e peticion dje partidonan di gobierno Antiliano pa discuti e asunto den Staten: por ta, cu e partidonan di gobierno tin intencion di haci dje asunto - De Wit un asunto politico di partido, mas cu e tabata te awor. A worde bisa antes cu e partidonan, cu actualmente ta manda na Antillas, lo tin gana di forsa e eleccionnan y e ora ey e caso-De Wit lo ta un bon wesu politico. E lidernan actual lo por pidi favorecimentu dje votadornan Antilliano bisando, cu ta nan, cu ta lucha pa „Den Haag" no intervene den e asuntunan interino di Antillas.

E corant a bisa cu si e caso sigui desarrolla su mes na e manera ey, lo tin masha poco di bisa. Si e yamamentu bek demostrativo dje ministro plenipotenciario Antilliano no ta na su lugar den e manera na cual mester soluciona kestion den e reinado estilo nobo, ta bon pa bisa for di awor, cu resultado di eleccion posiblemente lo ta ainda menos e manera di soluciona kestion huridico.

Nos ta comprende masha bon, cu loke respecta e reinado estilo nobo, pa Antillas e asunto di mas importante ta pa nan ta „baas den nan mes cas". Pero toch tin asunto, cu ta toca henter e reinado y den un caso manera esun dje periodista De Wit ta toca e garantianan, pa libertad di prensa y pa e derechonan humano. Si un dje tres paisnan peca contra esaki pa mundu, e resultadonan lo ta pa henter e reinado carga. Si na Antillas nan no ta comprende esey, esey lo causa hasta e pregunta importante si e designio dje reinado estilo nobo, tin ningun futuro, pa motibu cu e no tin un estilo, cu por ta di vigor pa tur partner, asina „De Volkskrant" a scirbi.

Den segundo partido Danubio a gana Aruba 1–0

(Di nos Sportreporter)

E segundo partido entre Danubio y Aruba unda e fanaticada a spera mucho mas despues di e victoria di Aruba Diasabra anochi. A keda un poco desapunta ya cu e partido a laga hopi di desea. Aruba no a hunga ni mitar di locual nan a ofrece Diasabra anochi, y apenas Danubio por a mira nan victoria cu un gol anota pa Gomez, su segundo den e corto serie di dos wega. Den e promer 30 seconde di e partido Aruba ta haci e promer atake, pero mucho problema e formidable guardameta di Danubio ta atrapa e bala. Otro hugada di menciona ta e momento ora cu un tiro halto y sorpresivo di Danubio a tuma direccion di gol y a worde saca cu un cabezazo di Ruben Phillips pa evita otro anotacion di Danubio. Varios cambio a ser haci den e alineacion di Aruba pero sin mucho resultado. Asina Danubio a gana Aruba un pa nada pa empata e serie, den un partido cu a laga hopi di desea.

Flores y Fullinck ta gana partido di biljart

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partido di diasabra atardi, Flores y Fullinck campeon y subcampeon di Corsow a bolbe luci cu nan cualidades den carambola, derrotando Osorio y Arends den e siguiente forma: Flores a termina e partido di diadomingo cu un average di 13.33 mientras cu Osorio a termina cu 4.40. Flores 200 y Osorio 67. 15 turnos. Poedel Flores 3 — Osorio 3. Flores a tira un tacazo di 92, falla pa despues tira otro di 73 pa termina. Osorio a tira un di 14 pa su di mas halto.

Den e encuentro di Fullinck y Arends. Fullinck 200 y Arends 177 den 33 turnos. Fullnck a logra un average di 6.06 y pa Arends un average di 5.36. Poedel Arends 7 y Fullinck 6. Tacazos Fullinck 36 y Arands 27 pa di mas halto. Un partido bunita y emocionante y deportivo Corsow y Aruba a presta den e acontecimiento di biljart. Referee tabata De Kort, scorer A. Leon y J. M. Schotborgh.

M.T.G. Steenhuisen a fallece Diasabra mainta

ORANJESTAD. — Han Steenhuisen, e gerente di Warehouse di Aruba Trading na Oranjestad bon conoci, esposo di e soprano Rhoda Frigerio (mas conoci ainda) ta hanja Diasabra mainta e noticia tristu cu su tata, senjor H.T.G. Steenhuisen a fallece na Hulanda.

Specialmente na Corsow senjor Steenhuisen ta masha conocir. E la traha trinta anja pa CPIM y na september di anja pasa a bai Hulanda cu pensioen. Lastima cu e no a goza largu di su pensioen bon merecido. Despues di tabata malo un poco tempo e la muri Diasabra mainta na edad di 53 anja.

Senjor Steenhuisen ta laga senjora y 8 jiu atras. Nos sincero pesame ta bai na e familia.

Don Bosco a logra e campeonato di Olimpiada ASU den ambos divisiones A y B

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e semifinal pa A klasse Jansen di Don Bosco sin mucho problemas a derrota Montesant cu e siguiente score 21—12 y 21—15, mientras cu Cholang Jacobs a resulta mucho pa J. Bergen y gana esaki cu e siguiente score: 21—16 y 21—7.

Finale a cai cu e dos mihornan di cada team. Pa Don Bosco Jansen, y pa Bavaria Cholang Jacobs. Aki Jansen a luci como un gran campeon y a derrota Cholang Jacobs den e promer partido cu anotaciones di 23—21. E score mes ta indica com interesante es encuentro tabata. Den e segundo encuentro Jansen a luci un biaha mas contra Cholang Jacobs y a gana esaki cu anotaciones 21—14. Asina Jansen a clasifica su mes campeon di e knockout di ping pong ASU Olimpiada.

Den e division B. Don Bosco a logra e campeonato tambe. Den semifinal a enfrenta otro Muller y Larmonie ganando e ultimo menciona di siguiente forma; 21—9 y 24—21.

Entre Trom y Geerman, Tromp a gana cu 21—18 y 22—20.

Den finale Tromp a derrota Larmonie c uanotaciones di 21—14 y 21—17.

E partidonan aki di Ping Pong a resulta sumamente interesante ya cu un bunita publico a asisti. Esakinan a tuma lugar den e edificio di Sociedad Bolivariana.

E promer encuentro di biljart Corsow-Aruba den Club Suriname

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra merdia den Club Suriname a tuma lugar e promer encuentro di carambola entre Flores campeon di Corsow y Fullinck subcampeon di Corsow contra F. Osorio subcampeon di Aruba, ya cu e campeon Aksel pa un capricho y falta di cooperacion na Olimpiada ASU no a tuma parti. Asina cu Arends kende a resulta numero tres durante e campeonato a tuma lugar di Osorio mientras cu Osorio a tuma lugar di Aksel. A. Leon kende a pronuncia un corto discurso promer cu e partido, Presidente di Arubaanse Biljart Bond „Carambola" Dr. rends, tabata presente hunto cu bunita publico. Resultado di es cuentro a bai den siguiente form

Den 48 turnos Fullinck 200 y O rio 165. Fullinck un average di 4 y Osorio 3.44. Poedel Fullinck Osorio 12. Referee tabata J. Schotborgh. Scorekeeper J. Bislick D. De Kort. Di e partido entre F res y Arends e campeon di Cors 200 y Arends 167 den 48 taca cada uno. E average a resulta cos cu e wega anterior di Fullin y Osorio 4.17 y 3.44. Flores 1? pe del y Arends 16.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 23 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: 3 for Jaime Dawn
PRINCIPAL 8.00: Written on the W
AURORA 7.30: Callejera
SAVANETA 7.30: Running Wild

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Harry Belafonte
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Mambo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cortijo y su Combo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.. 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van .. 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en do.. dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.. 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. ..
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. .. Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 .. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ..
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. .. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ..
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. ..
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. .. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00 .. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9..
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ..
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, .. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. ..
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, .. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. .. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. .. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ..
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. ..
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. .. Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, .. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, ...
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Colaboracion entre Euratom y Merca

Washington, 21 juni.: — Ministro Asuntonan Exterior Dulles y e preside.. dje comision pa energia atomico, Stra.. a firma e acuerdo tocante colabora.. entre Euratom y Merca, en virtud di .. Merca lo entrega reactor y mate.. bendible, asina fuente autoriza a in.. ma. Segun observadornan e represent.. tenan di Euratom a firma e docum.. caba.

Gaitskell tocante intervencion na Libanon

LONDEN 21/6: E lider di e o.. sicion Ingles, Gaitskell, a bisa den reunion cu trahadornan di mina Yorkshire: „Nos no por cumins.. aventura mas manera esun di Ca.. di Suez, cu esey e tabata kier m.. evidentemente e mandamentu di .. pa Cyprus cu ta worde conexiona.. un posible intervencion Ingles na Li.. banon.

Gaitskell a bisa cu Inglaterra .. obliga di cumpli strictamente cu carta di nacionnan uni. Si ta neces.. rio pa nacionnan uni manda tr.. Libanon pa resisti infiltrador, ta .. hor pa e no usa trupa Mericano .. Ingles, asina e lider di oposicion .. Inglaterra a bisa.

PAGINA TRES

M. R. ta hanja un condena condicional pa "maltratamento cerio"

Acusado ta menos imputabilidad

ORANJESTAD: — Su manera calma, correcto y determinado seguramente a yuda cu e watchman di Savaneta M.R. a hanja un sentencia cu ningun hende por a spera ora cu Diabierne su caso cerio tabata worde atende dilanti di Huez. Dia 18 di Mei di e anja aki den su rabia R. a kap su hefe Maximi Kwidama cu un machete cual e ta usa ora cu e ta na warda na e planta nobo di awa na Balashi, y ta kita man drechi di e homber casi afor. Na un pida cuero fini e man di e victima ta keda colga, mientras rapidamente e ta worde transporta pa San Pedro Hospital. Gracias na e bon trabao rapido y habil di dr. Hazenberg, kende a opera e victima durante tres ora y mei largu e no a perde su man por completo, apesar cu e posibilidad ta keda cu e pols semper lo keda stijf, esaki lo por worde confirma sigur despues di un anja. Specialmente pa motibo di rapport di dokter, na unda dr. Braat ta jega na e conclusion cu e acusado no por worde considera completamente normal, ta hasi cu acusado ta worde condena conforme exihencia di officier, esta pa un castigu di prison condicional y cu un tempo pa pruba su comportamento y durante e tempo aki e mester tuma tratamento di un psiquitra.

Den dianan cu e caso a tuma lugar, tabata net tempo cu tabata reina manera un tension riba tereno di e planta di awa. Nan tabata haci tur esfuerzo pa pone e prome unidad funciona mas liher cu tabata posibel. Nan tabatin hopi miedo di sabotage y pa e motibo ayi a pone mas watchman na warda cu ta custumbra, e watchmannan aki ta para bao di un hefe, y despues bao di otro hefe mas cu ta hefe di tur, kende tabata senjor Kwiadama.

Durante su rondu e anochi ayi R. ta ripara huma un parti den cunucu den cercania di e tereno di e planta di awa y ta constata cu na e mes tempo cu e luz electrico no tabata funciona normal. E ta bandona e tereno na unda e ta haci warda y ta telefonea ELMAR pa pone nan na altura di esaki. Rato despues polisnan y hende di ELMAR ta jega y ta controla e caso y ta aregla e luznan trobe.

Palabranan malicioso

Tocante e hecho aki senjor Kwidama ta haci observacionnan na R. reclamando cu su trabao ta riba terrno y no mester laga su post pa nada. Ora mas laat den anochi un otro watchman W.H.A. tambe ta jega pa cambia., senjor Kwidama den presencia di R., ta bolbe papia algun palabranan malicioso na direccion di R., loke a haci R. perde control riba su mes, pasa man pa su machete y ataka e hefe, cu e resultado conoci.

„Ta duel mi masha hopi" R. ta bisa Diabierne mainta.

„Si pero bo ta compronde masha bon si bo ataka un persona cu un harma asina e resultadonan lo ta teribel, unda cu bo hanja e victima?" mr. Fliek, e officier ta puntra. Esaki R. ta realisa despues di e hecho.

E chofer A.C. di e grua ta e prome testigo Diabierne mainta. Ta parse cu e tabata presente na principio di e pleitu di senjor Kwidama y e acusado. E la tende con e victima tabata reclama R. pa motibo cu e no mester a bandona e tereno. „Bo trabao ta marca e horanan, y nada mas", e la tende senjor Kwiadama ta bisa R. Tambe e ta bisa algun palabra mas o menos gracioso na R. E otro testigo un watchman W.H.A. kende a bini e anochi pa cambia R. tambe ta declara mas o menos mescos. Ademas e ta di opinion cu un watchman tin derecho di bai averigua si e ta nota algu stranjo den vecindario na unda e ta traha, aunque no ta riba tereno na unda e ta haci warda directamente.

Pedimento fiscal

Pa mr. Fliek „herida na curpa seriamente" ta un hecho. Y tambe e ta hanja comproba cu ta „pa malu" e herida aki a worde causa. Pues e ta conclui cu e acusacion ta „Maltratamento serio". Ken cu ataka un persona cu un harma asina tin intencion di haci e persona danjo serio", segun officier. kende ta parse tin hopi trabao pa decidi ta cua ta e castigo cu e mester duna e acusado.

Den su raport. dr. Braat ta consta, cu e acusado mes ora despues di e hecho ta worde hiba hospital pa observacion y ta worde trata pa un specialista, cu acusado a jega di hanja un accidente y cu nunca mas e la bira bon completo. Nervionan haltu y iritamento liher ta e resultadonan te ainda. Y dr. Braat ta conclui cu R. no por worde considera completamente normal y ta conseha pa duna R. oportunidad pa worde trata pa un specialista mas liher cu ta posibel, afin di mira si e por hanja su salud pronto.

Asina e ta hanja su mes dilanti di e pregunta si mester duna R. un castigu severo of un castigo mas liher bao di condicionnan na bienestar di R. y den speranza cu nunca mas e lo comete un error asina?

Mr. Fliek ta dicidi na e ultimo y ta exihi un castigo condicional di seis luna di prison y cu un tempo pa pruba tres anja y e condicion special manera nos a menciona ariba caba. di mester pone su mes bao tratamento di un dokter.

Defensa

Den su defensa mr. Hartong ta splica un biaha mas e situacion ansioso cu tabata reina riba e tereno di fabrica nobo di awa na e tempo ayi.

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Lista di cumpleanjos ta habri awe cu nomber di hobencito Ronald Robertino Croes kende awe ta recorda su fecha natal, e ta ricibi hopi pabien di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, Marylin, wela y welonan, tantanan y demas familia.

— — —

E hobencita Maria Giel ta celebra su 7 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Jossy, Beni, y Betti, welo y welanan, tanta y omonan, amiguitanan Chin, Greta, Rosa, Mena, Jeta, Zuster Maria di 1ste klas.

— — —

Sra. Estevanita Croes ta celebra su 33 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Luis Croes, Ermando, Maria, Emiliano, Maria Lugo, tata Matijs, mama Juanita, rumannan, suegro, suegra y demas familia,

E 'graciosa y simpatica hobencita Edith Ann Dongen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betty, tata Herry, rumannan Sandra, primo y primanan, omo y tantanan, wela Nina, padrino Dominic, madrina Sixta Diaz.

— — —

E hobencita Palina Jansen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Eugenia, tata Agapito, rumannan Daniel, Marianita, Roman, Maria, especialmente subrinanan Marieta, Arcadio, Robert Quant, Lilian y Mario Quant.

— — —

Awe ta drenta bida matrimonial sr. Celestino Semeleer y srta. Olivia Hernandez y nan ta ricibi hopi felicitacion di familia Hernandez, familia Semeleer, Tromp y Erasmus, demas familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Paulina Briceño kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, esposo, tur famianan.

— — —

E hobencito Freddy Feliciano ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Reymundo, mama Elisabeth, rumannan Filomena, Robbi, Maiki, Greta, su madrinanan Juanita Croes y padrino Maximon.

— — —

Srta. Presentacion Heyden kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Pablo, Paulita, Veronica, Gerigorio, Francisco, Mariano, Thomas, Dominico, ihanan Ronald y Francisca, amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Angela kende ta celebra su 17 cumpleanjos pa parti di su mama Mourisia, rumannan Fernanda, Nena, Leonida, Simon, Jasintha, subrinanan, swa Johannes Koolman, y Juan Geerman y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Paulina Thiel, Juanita de Cuba, Rolando Marcial Werleman, Gilberto Dirksz, Estefanita Croes, Agripino Maduro Maria Geerman, Adelicia Agripina, Rolando Solognier, Marcial Delivio, Juan Ridderstaat, Edward J. Jacobs.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 23 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: 3 for Jaime Dawn
PRINCIPAL 8.00: Written on the Wind
AURORA 7.30: Callejera
SAVANETA 7.30: Running Wild

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras

4.30 Harry Belafonte
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Mambo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cortijo y su Combo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 46

M'a queda desespera e ultimo bez, pasobra un hende asina ta bira informal. Ora cu el a cerra mi conoce cu Elena y a presenta mi e muhe ai como su verdadera esposa, m'a queda babuca. Asunto cu e ta un poco mas bieu cu Dick, esai no ta importa, pero e ta un muhe belleza, e ta tur cos cu un homber por exigi, sinembargo e ta enteramente distinto cu mi por a figura mi."

„Distinto? Den qui sentido asina?"

„Dick ta un mucha simpel y no ta sinti nada nunca pa muhernan complica. Elena ta un di nan asina. Esai ademas no ta nada stranjo si bo mira su donnan extraordinario di naturaleza."

Nan a ueda na rand di un ravina para y a queda ta mira den profundidad.

„Elena ta particularmente bunita. Masha rara vez bo por topa cu sorto di bellezanan asina manera Elena", Sheila a bisa (i)hando den lejano. „Semper sorto di hendenan bunita asina ta haci otronan sufri, hasta tin bez sin nan mes por yuda. Cada bez cu e hendenan aqui mira den spiel, nan mester adora nan mes. Mi tin miedo cu Dick no a haci e mes un fout cu mi tambe a haci."

Pa sconde e emocion cu a ser descubri den su stem e muhe a queda ta traha y quibra un klompi di nieve bao di su pia.

„Mia' ta paquico mi ta conta bo tur esaqui [illegible] ta bo cunja. Pero mi ta quere cu lo bo mester por comprende mi, n' t'asina? Lo m'a prefera di a mira mi yiu casa cu un muhe manera bo.

No considera esaqui como un simple cortesia, pero e ta un sinceridad, pasobra mi ta hanja un mucha muhe simple y franco. Pero mi ta quere cu a yega ora di nos regresa, pasobra masha liher hende bibo ta crea sospecho si nos tarda mucho."

Poco poco nan a regresa y foi aleu nan a mira con huma tabata sali foi schoorsteen.

„Tin un auto para dilanti cas", Olga a observa sin por a sospecha ni un solo momento ta quico tabata sper'e.

„Sigur ta e camarera di Elena lo a yega pa yuda cu trabaonan."

Nan a alcanza e cas. Elena tabata para ta combersa cu un desconocido riba drempi. Alexis y Horace tabata para banda di dje.

Olga a camna yega mas acerca y tendiendo e pasonan e desconocido a bira su cara. Olga a escapa un grito y a queda para manera piedra. Y aunque cu el a pone man na su boca, e no por a evita cu masha duro el a grita:

„PAUL!"

Y promé cu e por a bini bij di su asombra, Paul a tum'e den su brazanan.

CAPITULO 7

En realidad tabata Paul. Tabata como si fuera su skoudernan ancho sol tabata capaz pa jena enter e cuarto.

Ta risa di Paul tabata refleja contra muraja dje chalet. Esaquinan tabata abeinan di Paul, cu tabata cambia di pinto bao dje reflexnan dje vlamnan di candela. Y Olga, solitario cun'e, tabata mir'e ta bai y bini y tabata admira su seguridad y animacion.

E nomber di Paul tabata resona den su oreanan manera un musica tentativa cu tabata companja palpitacion di su curazon.

Palido manera morto Elena a bai cu e otronan, bao di pretexto cu nan mester a larg'e solitario pa e combersa cu su primo americano cu a bin bishit'e. Un bez el a calcula ta quen e Paul ai abata.

Y sinembargo ta cu algun palabra corto asina sol Olga a papia cun'e tocante Paul.

Afortunadamente ni Xavier ni Dick no tabata presente na e encuentro aqui.

Den un mezcla di ingles y Spanjo Paul a bin conta Olga loque a pase.

„Y despues m'a dicidi di bai pasa un paar di dia na Paris promé cu mi regresa cas. Aya lo mi por bolbe bai mira mi queri y anciano majornan. M'a manda nan placa pa e viaje. Mi tin placa awor, manera bo mes tambe sa. Oferta nan di clubnan deportivo ta yobe.... Pero naturalmente lo mi mester train nasha duro promé cu mi por hunga trobe."

El a dicidi di conta Olga tur cos p'aeu y dje manera ai e tabata bula di un cos y conta un otro.

„Un cos ta cierto, mi ta bai Paris. Promé cu mi bai mi quier a haci un viaje pa Spanja pa mi bin mira bo y combersa cu bo."

Awor el a cohe su mannan.

„Olga, darling, ora cu mi a mira bo ta despedi foi mi y cu mi a queda solitario riba aerodromo di Rio, mi tabata sa unbez, cu tabata imposible pa nos di a bandona otro...... mescos manera nos no tabata nifica nada pa otro."

El a primi Olga su man contra su frenta.

„Ta imposible pa bo lubida asina facilmente e cinco anjanan di bo bida, N' t'asina?"

E tabata completamente di acuerdo cun'e.

„Mi quier a convence mi promé cu bo tabata feliz. Mi ta queda solamente 24 ora na Madrid. Pero primeramente mi quier a sa cu......

„Solamente 24 ora, Paul?"

Y Olga su curazon a grita: „Paul, Paul, no bandona mi", pero Paul a continua:

„Naturalmente b'a tuma boluntariamente bo decision. Cinco anja largo nos a biba leu foi mundo habita y awor mi ta hari pa tur e prehuicionan. Mi quier pa bo bisa mi...... „E tabata parce awor un poco confus y tabata tene Olga su man mas duro.

Y awor el a continua na ingles:

„Indudablemente m'a spanta door di a bin presenta asina repentinamente riba bo? Ayera mainta masha tempran m'a yega Madrid. M'a telefonea bo y a hanja informacionnan vaga, foi cual mi no por a bini cla masha of mehor dicho cu mi no a comprende total. M'a warda te ora tabata un momento mas adecuado pa bishita cas di hende y m'a bai bo cas y pa no ser indiscreto m'a informa pa M. Leczano. Nan a bisa mi cu mevrouw Lezcano a bai pasa week-end den cerranan. „Aqui el a hari. „Y bo mester comprende cu mi no quier a perde e chens di a contra cu bo. Y ademas como nada no ta imposible pa Paul Williams haci m'a logra hanja e nesni di warawara aqui y ata mi aqui awor."

El a lamta y a bin para dilanti Olga, den e mes posicion manera e sa tin custumber di contemple anjanan pasa den temponan di ansia, soledad y peligro.

E curso cu e tabata conoce asina natural, desnuda y e musculonan cu asina tanto e tabata admira, tabata awor cubri den un flus gris nechi como awor e ta den mundo civiliza.

E tabata queda Paul masha bon cu su color bruin y cabei blond.

Berdaderamente Olga no tabata sa com e mester a cuminza awor na conta Paul su aventura di despues di nan particion.

„Paul.... mi."

„Mi ta teme cu mi yegada aqui lo ocasiona bo dificultadnan. Mi ta comprende tambe cu bo casa lo no tin gana di mira mi aqui mucho. M'a bisa e otronan cu bo tabata mi primo. E primo clasica di foi America. Y e bella muhe cu a bin ricibi mi tabata encanta respecto nos relacionnan familiar. Como cu lo mi queda solamente un paar di ora aqui, mi 'n ta quere cu monsieur Leczano lo tuma mi na malo. Ta qui malo nos a haci nunca? Nada!"

Hariendo el a tira su cabez atras.

„Mi ta papia awor respecto abo, pasobra mi intencionnan no tabata asina inocente manera bo ta quere. Pero mi Olga chiquito a tene su mes fielmente y strictamente na su principionan."

Ora el a arodilla banda di Olga su stul y a pasa su man rond di su garganta.

„Olga, MY SWEET, paquico bo ta yora?"

„Di emocion."

N'e momento ai Xavier y Dick a camna drenta. Nan a queda ta mira stranjo na e escena aqui y Xavier tabata esun di promé cu a quibra e silencio.

Calmo el a quita su bufanda, mientras Paul a lamta para y a cai sinta como e tabata na rudia dilanti di Olga.

„Elena a bisa mi cu bo primo quende ya ta algun dia caba nos tabata spera, a yega. Pa bisa bo berdad, monsieur, ta stranja nos ta di com bo 'n bini mas promé mes...... Pero bo n' quier presenta nos na e meneer aqui Olga?"

Xavier tabata goza masha dje situacion penible aqui. E tabata forz'e p'e bisa Paul e berdad. E tabata awor trobe e homber cu su wowonan malicioso y tabata dificil pa Xavier sconde su furia.

Promé cu Olga a hanja tempo di responde e otro presentenan a camna drenta. Elena tabata manera turdi. Sinembargo e tabata domina su mes sublime y como e mester a bisa algo el a bisa: „Mi cunja lo ta contento cu su bishita. Pasobra n' sa socede mucho bez cu primonan foi America sa bin bishita nan primanan den nubianan. Com ta bo nomber trobe?"

„Paul Williams", el a responde calmo.

Elena a entreg'e un di su risanan di mas contagioso y Paul cu a ricibi esaqui mester a kinipi su wowonan un rato.

„Mi ta Elena, cunja di Olga. Y esaqui ta...." e quier a bisa: „Xavier ta su esposo", pero el a wanta e nomber dilanti. „Esaqui ta su esposo. Y e otronan ai ta su amgionan."

El a menciona nomber di tur e huespednan y Paul a primi na man.

„Sheila a puntra:

„Naturalmente bo ta queda come cu nos? Pasobra ta net nos tabatin intencion di bai mesa awor aqui."

„Gracias, senjora. Pero mi no quier ser un estorbo pa boso. M'a larga mi maleta atras na Parador di Barranco, e hotel camina mi ta logeer. Lo ta mehor cu Olga bai come aya cu mi, si su casa 'n tin nada contra."

„Ni de capotero. Nos no ta larga bo bai. Bo ta nos huesped. Alexis, basha un cocktail pa monsieur Williams. Y bo mester excusa nos menu, pasobra nos ta aqui sin personal."

„Mi ta protesta", Horace a duna pa contesta. „Ami cu Elena su camarera a drecha un plato asina bon cu boso tur lo come te morde boso lenga.'

Asina nan a cuminza ta combersa tur sorto di cos sin ningun nificacion.

Porfin Sheila a bisa:

„Mi ta contento cu majan mardugá mes nos ta regresa trobe na Madrid. M'a quere cu tabatin mas comodidad aqui."

„Mi tambe ta bai," Alexis a responde.

„Bo ta bai quibra e cura di reposo a-Immediatamente Sheila tabata parce borisa manera un mucha. E dos otro qui di naturaleza?"

„Nieve ta mucho moli pa corre sji y hombernan di edad a dicidi di queda bo 'n por jaag aqui tampoco. Mi ta remucho mas hoben y e tabata hari y rugresa Madrida cu boso."

tres seman mas. Pero Alexis a queda riba su capricho.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Cisco a bai busca Gatillo na su cas, pero su casa ta bisa, cu Gatillo no tei e la bai.

Y e muher ta cuminsa jora, pasobra e no sa unda Gatillo a bai. Bo casa a bai y bo no sa na unda?

No mi a bai den tienda pa mi juda un cliente i ora mi a bolbe mi a contra e carta aki

Solamente tabata scirbi riba e carta, adios Elisa.

Nada mas e no a scirbi, Cisco ta puntra Elisa

No nada mas Happy nunca ta papia hopi.

„Danubio" a perde contra Aruba 3-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E team venezolano a haci su introduccion ariba terreno ora cu nan a drenta cu e bandera venezolano saludando e publico. Esaki a responde cu gran ovacion. Un rato despues Referee Dunchi Tromp cu ultimamente ta haciendo magnifico trabao como arbitro acompanja pa linesmen De Freitas y Tromp ta subi terreno y ta tuma posicion na middenlijn. Bao su pitazo ambos equipo ta subi terreno,primeramente e oncena di Danubio sigui pa e oncena nacional. Cambios di saludos ta tuma lugar den e centro, intercambio di banderines y ta worde anuncia cu Dr. Bernabe Perez consul general di Venezuela lo haci e sake pa inicia e promer encuentro entre Danubio y Aruba. Dr. Bernabe Perez kende a obsequia dos beker pa e acontecimientonan deportivo entre Venezuela y Aruba den e Olimpiada ASU ta haci e sake y e partido ta keda inicia pa es anochi.

E alineacion di Danubio tabata lo siguiente. Guardameta McGuirre, refensa Montes y San Blas. Half Reinhold, Fontin y Clemente. Delanteros Banky (centro) Padron (rechtsbinnen) Gomez (rechtsbuiten) Peter (linksbinnen) y Carlos (linksbuiten).

Pa Aruba e team tabata den siguiente forma: Puppy Diaz (keeper) backs La Rosa y Edwin Dirksz. half; Tromp, Vos y Croes, Delanteros: middenvoor Gochi Brion, rechtsbinnen Giel y rechtsbuiten Juan Pablo. Linksbinnen Raymundo Kemp y linksbuiten Martes.

For di principio Aruba a cuminza lanza atakes sorpresivamente ariba e meta di Danubio. Tanto Montes como San Blas y e guardameta a luci den e promer diez minuutnan unda nan a rechaza varios intent odi e muchanan di patio. Den exactamente diezun minuut di partido Gochi Brion ta lanza un potente shoot cu no a ser evita pa McGuirre y Aruba ta bai ariba un pa nada. Ambos equipo ta lucha pa mas anotaciones, y Puppy Diaz ta luci den gran forma atrapando varios shoot dificil di e visitantenan.

Pero despues di 29 minuut di e partido Gomez ta coloca su mes den magnifico posicion pa remata y ta haci esaki den un forma perfecto pa laga Puppy sin e minimo di chens y ta trece e partido na un gol por lado. Durante henter e partido tabatin varios aspecto deportivo ora cu e visitantenan y e muchanan di patio ta admiti un foul y ta bati ariba schouder di otro pa extende nan disculpa. Na final di promer etapa no ta bini ningun otro cambio y e partido ta finaliza e promer tempo cu un gol por lado.

Den segundo mitar, cu apenas dos minuut di wega, Raymundo Kemp ta luci cu un bunita shoot pa anota dos gol pa Aruba, y e muchanan local ta bai ariba dos pa uno. Ambos equipo ta ofreciendo e publico cual no tabata na gran escala es anochi aki, bunita partido di futbol. Den nuebe minuut di e segundo tempo e linksbinnan Peter cu un bunita cabezazo ta anota otro gol pa bolbe trece e partido na un empate di dos por lado. Danubio atakando peligrosamente ariba e meta di Aruba, pero tanto e defensa como e portero ta luci un gran cantidad defendiendo e meta di Aruba. Ora cu e partido a parce cu e lo termina den un empate y cu Danubio lo a logra mantene su mes invicto den Antillas, ya cu e tin den antillas un empate contra Corsow, promer cu esaki a bai Europa, faltando cinco minuut pa termina Gochi Brion ta logra su segundo gol di es anochi cu un shoot clasico for di area penal, den skina ariba na links, un gol perfecto, pa duna Aruba e victoria di tres pa dos. Esaki ta e promer derrota di Danubio den Antillas.

Un biaha mas nos no por keda sin haci e remarca ariba e comportacion di e muchanan den terreno despues di halftime. E visitantenan no por a practica sin molester di e chiquillos malvadonan aki. Pero tampoco ningun otro persona cu excepcion di e conocido Lobo Ridderstap mester a sali pa evita e disgusto aki for di nos visitantes. El a solicita ayudo di polis, y asina e visitantenan por a sigui cu nan practica ariba terreno sin interrupcion. Atencion senjores directicos, evita cierto mal impresion manera esnan di e muchanan cu ta subi terreno despues di halftime.

M.R. ta hanja.....

Continuacion di pag. 3

Despues e ta splica con segun su opinion, su cliente mester a jega na e hecho teribel ayi door di hopi cos huntu cu ta molestie y ta pasa man pa e machete. Por ejemplo, laga nos considera cu R. ta hanja un reclamo di su hefe. net na e momento cu e ta di opinion cu e la haci un bon trabao ta keda e hecho cu R. door di su malesa a keda seis anja sin trabao, y ta pensa cu e lo perde su trabao trobe door di Kwidama. Y tocante cu R. ta prepara pa kap su hefe, mr. Hartong no ta di acuerdo cu officier, pero lo demas ta completamente di acuerdo cu su exihencia y ta pidi Huez van Gent pa duna e sentencia manera cu officier ta bisa. Loke ta socede tambe, na alegria di un gran grupo di hende cu ta presente na kendenan R. ta haci un bon impresion door di su conducta durante e raad.

Conbersacion despues

Despues di sentencia nos ta tende un grupo chiki discuti tocante e harma cu e watchman ta hanja pa haci warda, e machete.

Entre otro nan ta bisa cu accidentenan manera esaki ta worde forsa asina. Nos lo bisa cu un machete no ta un harma asina adecuado pa un watchman na Merca of na Europa.

Y si nan pone un bon baninja pa e machete, no tin tanto peliger pa e harma aki. Den man di un watchman razu, e harma aki ta mes peligroso cu un sabel den man di un polis, y un watchman den su rabia sea e tin klop, revolver, flecha, of cualkier otro harma e ta mes peligroso cu e machete.

JAZZ FESTIVAL DEN BASI RUTI

Aki nos ta mira e banda di „Sonora del Caribe" den un accion durante e anochi di Jazz Festival emocionante cua worde organisa pa sr. de Keyzer

Jazz Festival un exito grandi

ORANJESTAD: — E jam-session di Diabiernes anochi cual a worde organisa pa senjor Richard de Keyzer huntu cu coorperacion di directiva di Basi Ruti a bira un exito enorme. Naturalmente tabata un anochi cu sr. de Keyzer ta hinka su curpa aden, pasobra ningun hende tin hedea cuanto hende lo tuma parti den, ademas no tabata permiti pa balla. Ta posibel cu un anochi lo trese hende, ba bin sinta scucha muziek di jazz, cual casi no ta worde tendi aki na Aruba, ta semper Merengue y Cha-cha-cha. Jen den susto hopi hende tabata spera e anochi aki pa trese un contestacion sigur.

Wel, ata e contestacion, e tabata un exito grandi. Poco biaha nos a mira Basi Ruti asina jen. E podium tabata traha pa den banda dje bar y rond di dje tantu cu tabata por rondona di stoel. Ora cu e prome tononan ta cuminsa no tin mas lugar ni paden ni pafor.

Ademas di Arubanonan nos ta nota mas di mitar di e colonia Americanonan y Hulandesnan cu ta aki y tambe como 20 mariniers, kende a zorg pa nan ta bon na tempo y ta hanja bon lugarnan dilanti y tabata hari di contentu. Nos a scucha hopi conjunto combos, uno pa uno, pero naturalmente un ta mas mijor cu e otro, pero tabatin cu tabata asina bon, cu ora nan ta toca tin hende cu casi nan por sinta keto, cabez ta sacudi y brazanan ta zwaai y pianan ta bati abao, esey ta e bista cu bo ta hanja weita. Cu e clase di musica aki ta posibel na Aruba berdaderamente ta un gran cos y e interes cu e hendenan tin pa e clase di musica.

E final

Y asina esnan cu tabata presente ta goza di un variedad enorme — apesar cu nos no por bisa cu tur tabata jazz — pero ja.... pero casi diesdos or e ora ta jega pa stop y loke bo ta jama un stop! Pa final tur musiconan presente ta bai huntu riba podium y huntu nan mester ha[...] algu, asina pronto tabatin tres basi[...] ta ranca na instrumento, dos drum[...] mers ta bati riba tambu, tres saxofo[...] y un pianista.

Un biaha ma[...]

Nos ta hanja e cos masha stran[...] ora cu nos ta topa cu e organisad[...] cu un cara masha preocupa. E k[...] a haci esaki un fiesta anual, pero [...] cambia di idea completamente. E [...] tende di hendenan cu lo por sa ta [...] ko ta jass. „Esey no ta jass" y asi[...] hopi comentarionan en contra, a[...] ta sali poco amante di e musica aki [...] ta felicite cu e exito y ta desea cu [...] festival aki lo por worde ripiti ma[...] ke ta dos ves pa anja.

Colaborador[...]

Segun nota cu nos a hanja Diabi[...] ne nos kier menciona „Sonosa d[...] Caribe", P. Muller y v. Phili[...] „Combo" Blue Room y Freddy N[...] cholson, Alfonso Gibbs Neblett [...] Keith Efwards, Paul conner y aho[...] y Jacobo Ras ta lubida su adres, [...] ro tin biaha nan ta toca, Pa[...] Lampe, Juan Fingal, Matio Bisli[...] srta. Pearl Cromaty y sr. Whitf[...] Arnold Beyde, sr. Neblett y Edwa[...] Keith. „E Starduster" cu nan musi[...] y hopi otro mas.

Aki nos ta presenta un grupo di High Life cu nan madrina Esther Hernandez dilanti den Wilhelmina stadion

Aki nos ta mira srs. Smit y Prins den nan accion dunando experencia di Diabierne anochi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bon bisti pa e sali pa hasi un bishita. Awor cu e ta tur cla e ta jama Lorenzo y e ta puntre, Lorenzo bo no ta dunami un sunchi? ta te anochi mi ta bolbe.

Mi ta bin, Lorenzo ta bisa.

Pero ata Lorenzo a bini cara tur na scuma, y mes ora Pepita a hala tras y e la bise, oh no, no.

Lorenzo a drei bira bai sin comprende e asunto ei.

Prome e kier pa mi sunchi e, y despues e no kier.

Pero manera Pepita ta bon bisti y su cara y cabei nechi drecha lo Lorenzo tin di limpia su cara kita scuma prome cu e sunchi e.

Lorenzo 'a sigi bisa, nunca lo mi comprende muhernan..

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

..E JAARGANG — DINSDAG 24 JUNI 1958 — No. 3164

Hammarskjoeld ta buscando un solucion urgente pa situacion na Libanon

E caminda cu ta conduci over di cerru di Scopus a keda habri atrobe

..AIRO, 23/6: — Awe Hammarskjoeld tabata tin un discu..on cu general Ali Abo Nauar, ex-hefe di estado di Jordania, ..ende a hui for di su pais na april 1957 durante e rebelion ..ontra Rey Hussein, asina radio-Cairo a informa.

E general a segura Hammarsk..eld, segun e radio-emisora, cu e ta .. Egipto y no na Libanon na cabez.. e rebeldenan, manera presidente ..hamoun di Libanon a declara.

General Nuri Es-Said a yega Londen

E ministro-presidente dje union ..akes-Jordanes, general Nuri Es..id, a yega Londen awe pa tene dis..sion cu ministro Ingles tocante e ..tuacion na Mediano-Oriente, inclu..endo e crisis na Libanon.

Nasser ta bai bishita Tito

E presidente dje Republica Uni ..rabe, Nasser, lo sali diasabra pa ..aci un bishita na Yugoslavia riba ..vitacion di presidente Tito, asina a ..orde informa na Cairo awe.

Caminda over di ceru Scopus a keda habri

Gobierno di Israel a dicidi awe di habri completamente e caminda, cu ta comunica e ciudad chikitu na frontera Jordanes, Issawiah, over dje ceru Scopus.

El a cerra e caminda despues dje incidentenan riba e ceru Scopus, durante cual e coronel Canadiense, Flint, a muri. E decision di Israel pa habri e caminda atrobe ta worde considera un gesto di bon voluntad na ocasion di bishita di Hammarskjoeld na Israel.

Discusion cu Presidente Nasser

Ayera Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a cuminsa discusion cu presidente Nasser.

Observadornan ta di opinion cu e discusionnan aki ta tuma lugar entre otros en bista dje esfuersonan pa evita intervencion di e paisnan occidental na Libanon. Despues el lo bishita Gaza (awe) pa tene discusion cu e comandante dje trupanan armá di Nacionnan Uni cu ta staciona aya.

Awe Hammarskjoeld lo bolbe Beirut.

Avion y helicopter pa observadornan

E observadornan di Nacionnan Uni na Libanon a pidi 4 avion leve y 2 helicopter ayera. Nan lo usa nan pa inspeccion dje frontera Syrio-Libanes. E avionnan, cu Suecia y Merca lo duna, lo yega Beirut pronto.

Embahador Frances serca president Bourguiba

TUNES 23/6: Awe mainta e embahador Frances na Tunes, Georges Gorse, tabatin un discusion cu presidente Bourguiba di Tunesia. E vice prome ministro Tunesino, Badi Ladgham, y e ministro di asuntonan exterior, Sadok Mokkaden, a atende e discusion tambe.

Tabata e prome bishita den 5 luna di Gorse, y e tabata tin un caracter protocolario. Nan a discuti en general e relacionnan Frances-Tunesino y e situacion despues dje firmacion di e acuerdo Frances-Tunesino tocante evacuacion dje trupanan Frances.

Mayan Gorse lo tin un discusion mas cu Mokkaden y Bahi Ladgham tocante varios asunto pendiente.

Acusacion contra Merca

E lider dje movementu nacional pa liberacion di Argelia, a bisa durante un entrevista cu un revista semanal Tunesino a publica ayera, cu e ta acusa Merca di dunamentu di apoyo na e „politiek colonial" di Francia. „Nos ta di opinion cu Washington a duna Francia apoyo incondicionalmente den su politiek colonial na Norte-Afrika", asina e declaracion ta bisa.

Fabricanan Aleman na Brazil ta na venta

BUENOS AIRES 23/6: Gobierno di Brazil a rechasa un recomendacion dje camara di deputadonan pa no bende fabricanan cu anteriormente tabata pertenece na Aleman cu tabata na Brazil, y cual fabrica awor ta bao di supervision di gobierno di Brazil.

Awe e prome tres dje 28 fabricanan lo ta na venta.

Reunion Turco-Griego pa asunto di NAVO

ATENAS 23/6: Cuater oficial haltu di ehercito Turco a yega Atenas awe pa atende un reunion dje oficina di planeamentu pa transportacion dje cuartel general di sur di pacto atlantico.

Un portavos di embahada Turco a bisa na Atenas, cu e yegada dje oficialnan ta mustra, cu e colaboracion den pacto atlantico no a reduci no obstante e dificultadnan politico entre Grecia y Turkia.

Drs. K. H. de Boer gezaghebber temporal di Aruba) ta laga Antilias

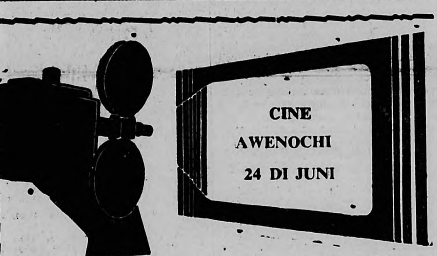
ORANJESTAD. — Segun informacion di RVD drs. K. H. de Boer, kende foi 6 di September ta ocupa e puesto na Aruba di gezaghebber temporal, lo biaha pa Hulanda dia 4 di Juli. Manera ta conoci, senjor De Boer (hoofdambtenaar na e Directiva Surinam y Antillas Hulandes di ministerio di asuntonan ultramar) a worde facilita na servicio di gobernador di Antillas Hulandes pa durante e tempo cu e director di e cabinete di es tempo ayi tabata cu verlof, en realidad te cu Maart di 1958.

Dia 6 di December cu cooperacion di Gobernador senjor De Boer a worde nombra gezaghebber temporal di Aruba.

Pa motibo di cambionan den directiva di Eurnam y Antillas Hulandes den asuntonan ultramar, nan ta hanja nan obliga di exihi cu senjor De Boer ta regresa na Hulanda.

Manera nos a menciona caba, senjor De Boer kende su servicionan ta worde altamente aprecia pa gobierno; lo sali pa Hulanda dia 4 di Juli venidero.

RVD



Relato di Polis

Bunita wega

ORANJESTAD. — Diasabra un patrouillie di polis ta nota dos mucha, un di 13 anja y otro di un anja mas hoben, F.T. y V.T. ta kibra un cantidad di botter den caminda di Rooi Frances. E caminda tabata yen di glas kibra caba pa un distancia di casi 50 meter. E muchanan mester a haci tur e caminda limpi bao di observacion di polisnan y despues nan a hanja un bon scual, pa nan bunita wega.

Dalmento

Den squina di Emmastraat y J. G. Emanstraat Diadomingo dos auto A-5700 y A-2877, respectivamente na wiel F.V.K. y S.M.M. ta dal den otro. Un pasahero S.M.M. den auto di K. a hanja un herida basta serio na su frenta y mester a worde hospitaliza. E danjo total ta worde valua na fl. 1.750.—. Probablemente tabata K. no a duna preferencia.

Ladronicia

Den negoshito di D.W. di Juana Morto nan a horta placa y e donjo a raporta esaki serca polisnan. Un tal A.Y. a worde deteni bao di sospecho di ta e culpabel.

Pitcha

Di Gift Shop e donjo ta avisa polisnan cu nan a horta un tas. E ladron un nabegante pronto ta worde deteni. E ta declera y despues di ta deposita un suma como garantia na warda di polis por sigui su camina.

Ta hanja

Basilio Martinus di Boerhavenstraat depone na warda di polis na Oranjestad un cartera corra di plastic cual ta conteni placa y carchi. E la hanja esaki na Postkantoor.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je dat gezien? Hij heeft zijn EIGEN sigaret gemaakt. Net als een ECHTE COWBOY!"

„B'a mira kiko ela haci? Ela traha su mes sigaria. Mescos cu un BERDADERO COWBOY!"

Prijsnan pa restauracion deposito y construccion localnan

ORANJESTAD. — Ayera na oficina di DOW prijsnan a worde duna pa restauracion di depositonan exterior, no. 1, 2 y 3 situa na L.G. Smith Boulevard. Tabatin dos contratista cu a duna prijs.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fl. 2.300.—
N.V. Bohama fl. 2.600.—

Tambe tabatin dunamento di prijs pa trahamento di dos local pa A. de Veerschool na San Nicolas. Prijsnan tabata:

Marcial Tromp fl. 29.770.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fl. 33.600.—
N.V. Bohama fl. 33.850.—

E contratonan no ta duna ainda.

Lider di confederacion di Corsow ta conferencia na Aruba

ORANJESTAD. — Senjor Domingo Alberto, presidente di Confederacion di Trahadores di Corsow na fin di siman a tene barios conferencia cu hendenan di conferacion na Aruba. Diasabra anochi tabatin un reunion di directiva di Liga di Obreros na unda e tabata presente. Diadomingo mainta e la bishita un reunion di miembronan di Liga, trahadornan di Elmar. E hendenan aki tin intencion di forma un collectieve arbeidsovereenkomst cu Elmar. Diadomingo anochi senjor Alberto a regresa pa Corsow, tabata na aeropuerto senjores E.R. Finck, J.A. Hernandez (di PWFA) y Johan Eendracht (di Liga-Elmar).

Beecham-Selpa na San Nicolas na Juli?

ORANJESTAD. — Ora cu ta resulta cu Sugar Boy Nando, Campion di peso mediano tabata exihi condicionnan imposibel pa enfrenta e campion di Sur y Centro America; Andres Selpa y cu Battling Siki tampoco nan por a jega na un acuerdo, pa motibo cu e ta exihi un suma di garantia enorme grandi, promotor di boxeo Johan Steffanie ta busca otro recurso.

Segun nos ta worde informa ayera di bon fuente e ta actualmente tratando di forma un encuentro entre Beecham di Miami y Andres Selpa. E pelea aki, si nan jega asina leuw di firma e contract, lo tuma lugar dia 11 di Juli na San Nicolas den Swingsters Square Garden. Pa e fanaticonan kende seguramente tabatin hopi gana di mira Battling Siki contra Selpa esaki ta mal noticia. Pero di otro banda tambe segur e pelea cu e promotor ta tratando riba dje aki lo hala hopi hende, pasobra ta dos duro lo enfrenta otro. Nos ta spera di duna mas noticia despues tocante e encuentro aki.

Canastadrive Oranjestad-San Nicolas den Club Surinam

ORANJESTAD. — Na fin di siman pasa den club Surnam tabatin un canastadrive, na unda miembronan di Oranjestad a hunga contra esnan di San Nicolas. Den prome rondu San Nicolas ta logra 34 puntos contra Oranjestad 14. Apesar cu Oranjestad a haci mejor papel den segundo rondu cu 24 puntos contra 18 di San Nicolas, e victoria toch tabata pa e ciudad di azeta. E score personal di mas altu tabata den e combinacion di senjores H. Sno y Rijsdijk di Oranjestad, kende ta hanja un total di 5.315 puntos y Goedhoop cu J. Shew di San Nicolas cu 2.040 tabata e mehornan di nan pleeg.

Ministro Yrausquin a regresa

ORANJESTAD. — Diasabra anochi S.E. Ministro J. E. Yrausquin a jega foi New York na Aruba. E la haci e biaha aki via Corsow. Su esposa ainda ta na New York.

Moeder Vicaria ta laga Aruba

ORANJESTAD. — Moeder Vicaria di soeman Dominicanessen di Voorschoten a laga Aruba ayera pa semper y a bolbe Hulanda. E la traha seis anja largu na Aruba. Nos ta desea Moeder Vicaria un bon biaha.

DOS Campeon Nacional

Siman pasa DOS a sali como vencedor den e batalla contra Enschede, despues cu e wega a ser prolonga cu nada pa nada. Durante e prolongacion DOS a score (portret ariba) i a conquista cu esai e triunfo como campeon nacional Hulandes 1958. Ta di comprende cu e entusiasmo dje suporternan tabata enorme: mientras e hungadornan mes no tabatin nodi di tuma molester di bai na nan kleedkamer, pasobra skoudernan fuerte di nan suporternan tabata encarga cu esaqui (portret abao).

Van Blankenstein

VAN TWEE KWADE HET BESTE

De politiek boezemt ons de sterkste belangstelling in, als zij ons persoonlijk raakt. En al enige dagen lang heb ik in grote spanning de kaleidoscoop van de berichten uit Frankrijk gevolgd. Want ik zit te Rome, en mijn reisplan, dat de keuze van mijn reisdeviezen bepaald had, is nu verder langs de kust van de Middellandse Zee en dan met een grote boog naar Zuid West Frankrijk en westelijk van Parijs, naar Nederland terug te keren. Maar wat ging er in Frankrijk gebeuren? Er was kans op ongeregeldheden, die tot verstopping konden leiden. Een woedende Fransman heeft een voorliefde voor wegbarricaden. Stakingen of staat van beleg konden — grootste gevaar van alles voor de reiziger die verder moet tot gevolg hebben dat geen benzine meer te krijgen zou zijn.

De prognoses van de beste buitenlandse kranten was somber. Zij achtten een bewind van De Gaulle onvermijdelijk. Hoe zou dat tot stand komen? De Gaulle zelf had zich met kracht als candidaat van de staatsleiding aangemeld. Hij had daarbij verklaard, dat hij die slechts zou wensen op een legale, republikeinse basis. Hij zei veel om de linkerzijde gerust te stellen ten aanzien van zijn plannen. Maar volkomen helder waren zijn verklaringen nooit. En zou vooral de arbeidersbevolking hem geloven? Zou zij, tegenover zijn militaire macht niet het geduchte wapen van de algemene staking stellen?

Er werd gewezen op allerlei gevaren. Zouden de opstandige militairen nog genoegen nemen met een constitutioneel, en in samenwerking met vele van de vroegere staatslieden samenwerkende De Gaulle? Men hoorde reeds dat de revolutie De Gaulle reeds zou zijn voorbijgestreefd. Het was duidelijk: Het leger was niet meer te vertrouwen voor de regering van Pfimlin. Het gevaar was niet dat de opstandige militairen in Algerije een landing in Frankrijk zouden ondernemen, waaraan men te eer kon denken omdat ook de vloot in de Middellandse Zee op hun kant was. Zij hadden een veel eenvoudiger middel om zich van de militaire macht in Frankrijk meester te maken. De valschermjagers van Massu konden neerstrijken op de Franse militaire vliegvelden en er zeker van zijn dat zij daar een goede ontvangst zou vinden. Het officiercorps daar was ook vrijwel in zijn geheel voor het verzet.

Dit alles was echter niet te vrezen zolang De Gaulle nog de held van de militairen was. De militairen beslisten. De burgers in het Algerijnse Comité voor Openbare Veiligheid hadden niet veel in te brengen.

Het was merkwaardig waar te nemen hoevelen er nu hartstochtelijk om De Gaulle riepen die even hartstochtelijk Pétainisten waren geweest en toen in De Gaulle een verrader gezien hadden voor wie de kogel de juiste straf zou geweest zijn.

Dit was wel duidelijk: De positie van de regering-Pfimlin werd met de dag onhoudbaarder. Dit kwam voort uit eigen zwakheid. De politieke en militaire lawine was wellicht niet in beweging geraakt, als Parijs de kracht had getoond, krachtige maatregelen aan de militaire autoriteiten in Algiers voor te schrijven, bij de eerste verschijnselen van de opstand tegen het wettige gezag. Toen deze uitbleven waren de eerste zo voorzichtige generaals Salan en Massu wel genoopt mee te drijven met de stroom, die zij niet konden afdammen. Toen werd, om ooit weer tot stilstand te komen, De Gaulle hun enige houvast.

De Gaulle had reeds lang op het vinketouw gezeten, en niet puur uit eerzucht. Zoals ieder ander zag hij, hoe de hulpeloosheid van de opeenvolgende regeringen, het ongeloofelijk lichtvaardige spel van de partijen, Frankrijk machteloos maakte en snel naar de rand van de afgrond voerde. Zijn verklaringen waren slechts in één opzicht duidelijk: Hij wilde macht. Maar verder bleven zij onduidelijk. Zoals gezegd, hij bestreedt ieder plan van een dictatuur te willen stichten en ieder grondwettig streven. Wat wilde hij dan?

Het parlement was tegen hem. Zelfs als men de Communisten erbuiten liet, had Pfimlin nog tegenover hem een aanzienlijke meerderheid. Maar wat kon dat baten? Het parlement was een formule geworden. Het zou geen ernstige greep naar de macht uit Algerije, die nu, na het gebeurde op Corsica, onfeilbaar komen moest, kunnen weerstaan.

Ook in de kringen van het parlement, tot op de grens van uiterst links toe, groeide de overtuiging dat inderdaad De Gaulle als minister-president, nog de enige redding kon vormen. Hoe hij de macht gebruiken zou, ja, dat was een penibele vraag. Maar aan de ene kant dreigde 100 pct onheil voor het land, terwijl men met De Gaulle kans op redding kreeg, zij het ook met zeker percentage kans op gevaarlijk effect. Maar het was het minste van twee kwaden.

Ondanks zijn overstelpende parlementaire overwinning begreep Pfimlin dat zijn positie onhoudbaar was. Hij trad af. De President der Republiek, maar zelfs een socialistische leider als Mollet, waren tot de overtuiging gekomen dat de enige uitweg was het met De Gaulle te wagen. Het vage in diens beloften ontging hun niet. Maar er was niets beters.

De communisten kondigden een staking af tegen De Gaulle. Deze bleek een slag in de lucht. Socialistische en katholieke vakverenigingen deden niet mee. Dit was een aanwijzing dat de onmiddellijke reactie op De Gaulle's bewind niet het uitbreken van een burgeroorlog zou zijn.

In Parijs werd nog een grote demonstratie tegen De Gaulle gehouden, waaraan honderdduizenden deelnamen. In de stoet liepen mee mannen, die waarschijnlijk binnenkort deel zullen uitmaken van een kabinet De Gaulle, Mendès-France, Daladier, katholieke grootheden. Maar het was geen opgewonden stoet. Alles ging ordelijk, ja netjes toe. De politie bleef erbuiten, de demonstratie had haar eigen, voortreffelijk hun werk verrichtende ordebewaarders. En na afloop ging de menigte braaf naar huis.

Voor de communisten was dit alles zeer teleurstellend. Niet enkel de mislukking van hun staking. Wat hun veel dieper moet hebben ontgoocheld is, dat hun de kans op de vorming van een front populaire, samen met socialisten en radicalen, zoals zij in de dertiger jaren hebben bereikt, schijnt te ontgaan. Zij waren niet uitgenodigd tot de demonstratie. Zij hebben zich er achteraan, bij aangesloten. Maar de anderen toonden geen belangstelling voor hun meelopen.

Zoals de dingen er nu voorstaan, ziet het er naar uit alsof De Gaulle rustig, en met instemming van het langzamerhand radeloos geworden Franse volk in zijn grote meerderheid, aan het bewind zal komen. Het gevaar voor een burgeroorlog schijnt voorbij, als De Gaulle zich aan zijn enigszins vaag aangekondigde plannen houdt, en hij verhinderen kan dat de elementen van rechts, die het luidst om hem roepen, benevens overmoedige militairen nog van de positie misbruik trachten te maken.

Mijn aarzeling tegenover een doorrit door Frankrijk is geweken. Dit persoonlijk probleem schijnt voor mij opgelost.

Maar het algemene politieke probleem, dat door een bewind van De Gaulle in Frankrijk aan de orde komt, is allerminst opgelost.

De Gaulle is Frans nationalist in de hoogste graad. Hij meent de eer en de trots van Frankrijk te vertegenwoordigen, maar hij vertegenwoordigt ook iets anders en bedenkelijks; l'orgeuil de la France. Ik laat dat, in dit verband onvertaalbaar woord, hier zo staan.

Hij wil Frankrijk weer tot de leidende mogendheid in Europa zien worden, zoals het in zijn grootste, maar niet gelukkigste tijden is geweest. Dit is een onredelijk eerzuchtig en daarom gevaarlijk streven. Hij zegt niet tegen de NAVO te zijn. Maar in de NAVO moet Frankrijk, als Europese mogendheid, de leidende rol spelen. Hij wil de NAVO zelfs versterkt zien, tot een echt bondgenootschap. Dit wil zeggen dat de NAVO-landen zouden moeten opkomen voor ieder Frans militair avontuur ook als zij dat veroordelen. Het zou hen in vijandschap kunnen brengen tot de wereld van het Midden Oosten. Dat doen zij niet.

Tegelijkertijd — en dit is een van de vele vaagheden in zijn politiek — droomt hij van een vernieuwing van het oude bondgenootschap met Rusland. Dit zou Frankrijk ontzaglijk moeten versterken, en hem moeten maken tot de man, die de tegenstelling tussen Oost en West heeft opgelost. Dit blijkt alles uit zijn verklaringen van de laatste jaren.

Wil hij dan West Europa aan Rusland uitleveren? Dat wil hij stellig niet. Hij gelooft alleen dat de anderen niet met de Russen kunnen praten en hij wel. Hij meent Rusland te kunnen bewegen tot een hereniging van Duitsland, niet meer, zoals hij het zich vroeger voorstelde, van een ontwapend Duitsland, maar toch wel van een Duitsland zonder kernbewapening.

In werkelijkheid kunnen zijn experimenten een dodelijk gevaar blijken voor de NAVO. Want de Russen, een kans ziende Frankrijk uit de NAVO los te maken, zullen niet toeschietelijker worden, en de zich biedende gelegenheid niet versmaden. Een groot gevaar dreigt ook de Europese Gemeenschap, daar De Gaulle daar, volgens zijn bekende opvatting, een dominerende positie voor Frankrijk in zal opeisen. Zijn vijandige gevoelens tegenover de Angelsaksische wereld zijn bekend. Over een Free Trade Area zal voorlopig niet meer gesproken kunnen worden.

Het kan zijn dat De Gaulle van zijn overdreven voorstellingen bekomt. Maar dat zal eerst gebeuren nadat hij ervaringen heeft opgedaan, waarvoor het Westen niet ter beschikking staat.

Krachtig Joegoslavisch protest bij Hongaarse regering

BELGRADO, 23/6: — Joegoslavië heeft op „de meest krachtige" wijze geprotesteerd bij de Hongaarse regering tegen het communique van het Hongaarse ministerie van justitie over de veroordeling en de terechtstelling van Nagy, zo heeft het persbureau Tanjoeg bekendgemaakt.

Een nota in deze zin is vandaag door de Joegoslavische ambassadeur aan de Hongaarse minister van buitenlandse zaken overhandigd.

Nog meer terechtstellingen verwacht

Volgens dr Bela Fabian, voorzitter van het verbond van Hongaarse voormalige politieke gevangenen, zijn uit Boedapest inlichtingen ontvangen dat er in Hongarije nog meer terechtstellingen zijn uitgevoerd en dat er nog drie geheime processen gaande zijn. Terechtgesteld zouden zijn Joseph Kovacs, Sandor Racz en Sandor Karsai, voornaamste leiders van de revolutionaire arbeidersraad. De processen zouden gaan tegen leraren en leerlingen van de militaire academie Kossuth, verscheidene dokters die gewonde strijders hadden verzorgd en de politie geen namen bekend willen maken en 47 advocaten.

Puskas over de terechtstellingen

„Ik ben niet naar mijn vaderland teruggekeerd, omdat ik in Hongarije Hongaar wil zijn," zo heeft Ferenc Puskas, de oud-speler van Honved te Boedapest, die thans voor Real Madrid uitkomt, aan het Madrileense sportblad „Marca" meegedeeld.

Over de terechtstelling van Nagy en Maleter zei Puskas: „ik heb ze beide persoonlijk gekend. Ik zou nooit geloofd hebben, dat men in Hongarije tot een zodanig uiterste is gekomen en dat zouden hebben aangedurfd".

De economische bedrijvigheid in 1958

Verdere daling verwacht

New York 23 juni.: — In het thans verschenen tweede deel van het economische wereldoverzicht der Ver. Naties over 1957 wordt meegedeeld, dat alle industrielanden met een op het particuliere initiatief berustende economie verwachten, dat de economische bedrijvigheid in 1958 verder zal dalen.

Het rapport merkt op, dat de huidige achteruitgang van de economische bedrijvigheid in de Industrielanden het einde vormt van de welvaartsfase der produktiecyclus, die in 1954 was begonnen. In 1955 viel een versnelling van het produktietempo waar te nemen, maar in 1956 werd het tempo van de stijging langzamer en voor het einde van 1957 bereikte de curve de top.

Volgens het rapport is de industriele produktie in landen met een centraal geleide volkshuishouding blijven stijgen, vooral in Oost Duitsland, Polen en Tsjecho-Slowakije. De produktie van verbruiks goederen in deze communistische landen steeg in 1957 in sterkere mate dan die van kapitaalgoederen.

De algemene afneming van de totale vraag in de niet-communistische landen is volgens het rapport hoofdzakelijk toe te schrijven aan een opmerkelijke daling van het expansie tempo der investeringen en ook aan een daling van het persoonlijke verbruik, vooral van duurzame goederen.

In de huidige recessie is de kwetsbaarheid voor een ommekeer in de betalingsbalanspositie tegenover het dollargebied vermoedelijk groter dan tijdens de vorige recessies, die zich sedert de oorlog hebben voorgedaan.

Overste Ventje Samuel door mortiergranaat gedood

Djakarta, 23 juni.: — Volgens een uitzending van radio-Makassar zou overste Ventje Samuel, die aan het hoofd stond van de troepen der opstandelingen op Celebes, door een mortiergranaat zijn gedood.

Deze inlichting zou aan de Indonesische regering zijn verschaft door militairen van de rebellen, die zich overgaven.

Verenigde Staten hechten groot belang aan betrekkingen met Argentinie

WASHINGTON, 23/6: — Het belang, dat de Verenigde Staten hechten aan hun betrekkingen met Argentinië, wordt door twee veelbetekenende feiten in het licht gesteld.

De nieuwe Argentijnse ambassadeur te Washington, Cesar Barros Hurtado, die vanmorgen zijn geloofsbrieven aan president Eisenhower overhandigde, is de eerste Latijns Amerikaanse Ambassadeur, die de Amerikaanse onderminister voor Inter-Amerikaanse Zaken, Roy Rubottom, van zijn ambtswoning afhaalde en in een officiele auto met een escorte van politieagenten op motorfietsen persoonlijk begeleidde naar het Witte Huis.

Gewoonlijk begeeft de onderminister zich rechtstreeks naar het Witte Huis en wacht daar iedere ambassadeur, die zijn geloofsbrieven moet overhandigen, af.

Een ander blijk van de beleefdheid, die de Verenigde Staten aan de nieuwe Argentijnse vertegenwoordiger betoonden, was een wijziging van de datum van de overhandiging der geloofsbrieven teneinde het drukke programma van Barros Hurtado niet meer te belasten. Deze datum was aanvankelijk vastgesteld op dinsdagavond, maar werd een dag vervroegd om de diplomaat in staat te stellen een diner op maandagavond bij te wonen, dat door de ambassadeurs der 20 Latijns Amerikaanse Republieken aan vicepresident Nixon werd aangeboden.

Nieuwe Argentijnse Ambassadeur bood geloofsbrieven aan President Eisenhower

De nieuwe Argentijnse ambassadeur in de Verenigde Staten, Cesar Barros Hurtado, heeft vanmorgen zijn geloofsbrieven aan president Eisenhower aangeboden.

Na het onderhoud met de president verklaarde de ambassadeur tegenover verslaggevers, dat hij diep onder de indruk was gekomen van de belangstelling, die Eisenhower koestert voor Latijns Amerikaanse Zaken.

Hij deelde ook mede, dat hij aan Eisenhower een persoonlijke brief van President Frondizi van Argentinie overhandigde. Over de inhoud van deze brief wilde hij zich echter niet uitlaten.

Samenwerking in NAVO-verband

tussen Grieken en Turken

Athene, 23 juni.: — Vier hoge officieren van het Turkse leger zijn maandag te Athene aangekomen om in de Griekse hoofdstad aan een bijeenkomst van het planbureau voor vervoer van het zuidelijke hoofdkwartier van de NAVO deel te nemen.

Een woordvoerder van de Turkse ambassade te Athene zei, dat de aankomst van de officieren erop wijst, dat de samenwerking in het Atlantische Bondgenootschap onverminderd is ondanks de politieke moeilijkheden tussen Griekenland en Turkije.

Weg op berg Scopus weer opengesteld

Israel heeft besloten een weg door de Israelische sector V op de berg Scopus weer de gehele dag voor Jordaniers open te stellen in plaats van vier uur per dag, aldus is maandag te Jeruzalem bekendgemaakt.

De weg, die naar het dorp Assawjia leidt, werd gesloten na een schietpartij tussen Israeliers en Jordaniers, waarbij luitenant-kolonel Flint van de Verenigde Naties en vier Israeliers werden gedood.

Brazilie - Engeland 0-0

Een moment uit de vorige week woensdagavond in Gothenburg gespeelde voetbalweedstrijd Brazilië—Engeland (0—0) in de competitie om het wereldkampioenschap. We zien hier de Engelse doelman MacDonald, die de bal nog net in veiligheid weet te brengen voor de aanstormende Braziliaan Fofoldo Izidio Nato.

Belangrijke besprekingen te Brazil

WASHINGTON, 23/6: — De Braziliaanse ambassadeur te Washington, Ernani do Amaral Peixoto, vertrekt morgen naar Rio, waar hij met president Kubitschek en de leden der Braziliaanse regering verschillende vraagstukken die van belang zijn voor het Amerikaanse continent zal bespreken.

Hij zal zijn regering op de hoogte stellen van de vordering, die tot dusver is gemaakt door de internationale koffiestudiegroep en verschillende aspecten van het overleg tussen de Amerikaanse republieken voor een verbetering van de Amerikaanse betrekkingen onderling bepraten.

De ambassadeur merkte in een onderhoud met Agence France Presse op, dat de rede, die president Kubitschek op 20 juni uitsprak, door de Amerikaanse pers in bepaalde gevallen verkeerd is uitgelegd. Peixoto verklaarde, dat de Braziliaanse president geenszins een „plan-Marshall" voor Latijns Amerika heeft voorgesteld, maar dit plan eenvoudig had aangehaald als een voorbeeld van de samenwerking der Verenigde Staten met door de oorlog vernielde landen

Ook verklaarde de ambassadeur, dat de verwijzing door de Braziliaanse ambassadeur naar een conferentie van de staatshoofden van het Amerikaanse vasteland niet moet worden opgevat als een officieel voorstel van een dergelijke conferentie.

Met betrekking tot het plan-Marshall zei de ambassadeur nog, dat een dergelijk programma de Latijns Amerikaanse landen niet zou passen.

De oplossing van de economische problemen van Latijns Amerika is volgens hem veeleer gelegen in het verlenen van kredieten op lange termijn en in een verruiming van de handel tussen deze landen en de Verenigde Staten.

Britse scheepsbouwers

verwachten daling van bedrijvigheid na 1960

Londen, 23 juni.: — De scheepsbouwers beginnen zich af te vragen, of zij na 1960 wel voldoende orders zullen ontvangen om hun bedrijvigheid op het huidige peil te kunnen handhaven, zo schrijft de „Financial Times". Of er in de eerste najaren na 1960 inderdaad een groot gedeelte van de scheepsbouwcapaciteit ongebruikt zal zijn, hangt natuurlijk af van het peil van de wereldhandel in de komende jaren.

De thans bij de scheepswerven over de gehele wereld in bestelling zijnde schepen zullen evenwel meer dan voldoende zijn om te voorzien in een normale toeneming van de wereldhandel in de komende vijf jaar, zo meent het blad. Er zijn maar weinig scheepsbouwers, die verwachten, dat in de komende tien jaar de nieuwe opdrachten wel het peil zullen bereiken, waarop zij gedurende het grootste gedeelte van de na-oorlogse periode gestaan hebben, aldus de „Financial Times".

Japans-Arabische Oliemij. voltooide ontwerp-concessie overeenkomst met Koeweit

Londen, 23 juni.: — De Japans-Arabische oliemaatschappij heeft een ontwerp-concessie overeenkomst met Koeweit voltooid, die in het begin van de volgende maand zal worden getekend, zo heeft de Londense vertegenwoordiger der maatschappij Katsuo Okazaki, bekendgemaakt. De onderhandelingen over de ontwerp-overeenkomst met vertegenwoordigers van Koeweit zijn voltooid, zo deelde hij mede.

Hammarskjoeld voert besprekingen

o.m. met Generaal Ali Aboe Naoear

Cairo, 23 juni.: — Hammarskjoeld heeft vandaag een bespreking gehad met generaal Ali Aboe Naoear, voormalig stafchef van Jordanie, die in april 1957 uit zijn land vluchtte tijdens de opstand tegen koning Hoessein, zo heeft radio-Cairo meegedeeld.

De general gaf volgens de omroep van Hammarskjoeld de verzekering, dat hij zich in Egypte bevindt en niet in Libanon aan het hoofd van de opstandelingen, zoals door president Sjamoen van Libanon was beweerd.

Generaal Noeri EsSaid te Londen aangekomen

De minister-president van de Yraaks-Jordaanse Unie, generaal Noeri Es-Said, is maandag te Londen aangekomen voor besprekingen met Britse ministers over de toestand in het Midden-Oosten, met inbegrip van de crisis in Libanon.

Nasser zal Tito bezoeken

De president van de Verenigde Arabische Republiek, Nasser zal zaterdag vertrekken voor een bezoek aan Zuid-Slavie op uitnodiging van president Tito, aldus is maandag te Cairo bekendgemaakt.

Wereldkampioenschap voetbal

Samenstelling Braziliaanse elftal

Stockholm.: — De samenstelling van het Braziliaanse elftal, dat hedenmiddag in de halve finale voor het wereldkampioenschap voetbal tegen Frankrijk zal spelen, is bekendgemaakt. Glymar zal als doelverdediger optreden, maar het is nog niet zeker, of Vava dan wel Mazzola de midvoorplaats zal bezetten.

De samenstelling is als volgt:

Glymar — de Sordi en Nilton Santos; Zito, Bellini en Orlando; Garrincha, Didi, Vava of Mazzola, Pele en Zagallo.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 24 Juni 1958

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Sayonara

RIALTO 8.00: Cartas Marcadas

PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Johnny Concho

AURORA 7.30: Not of this Earth

SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica-varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.30 That Latin Beat
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alfredo Sadel
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Los Hispanos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

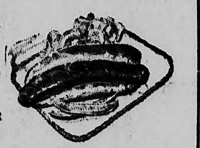
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Concurrenten broederlijk vereend

De Amsterdammer Peter Post heeft vorige week dinsdagavond in Leeuwarden de eerste etappe gwonnen van de Ronde van Nederland van Amsterdam naar Leeuwarden over 180 kilometer. Het was een feit, waarmee de kopman van zijn ploeg, Gerrit Schulte kort geleden concurrent van Post in de Nederlandse kampioenschappen achtervolging, niet weinig in zijn nopjes was. Uit deze foto van Post (rechts) en Schulte blijkt de gemeenschappelijke vreugde over de overwinning wel zeer duidelijk.



PAGINA TRES

Embahador Braziliano na Washington ta bai tene entrevista cu president di Brazil

WASHINGTON, 23/6: — E embahador Braziliano na Washington, Ernani do Amaral Peixoto, lo sali pa Rio mayan, pa tene discusion cu presidente Kubitschek y e miembronan di gobierno Braziliano tocante varios problema cu ta importante pa e Continente Mericano.

El lo informa su gobierno dje progreso, cu e grupo internacional di estudio di koffie a haci te awor y el lo discuti cune varios aspecto dje negosacion entre e republicanonan Mericano pa mehoracion dje relacionnan Mericano entre nan.

E embahador a observa durante un entrevista cu e agencia di prensa Frances, AFP, cu e discurso cu presidente Kubitschek a tene dia 20 di Juni, a worde splica fout den cierto caso den prensa Mericano. Peixoto a declara, cu e presidente Braziliano no a propone ningun „plan Marshall" pa Merca Latino, pero a cita e plan aki como ehemplo di e colaboracion di Merca cu pais cu a sufri den guerra.

E embahador a declara tambe, cu e referencia dje embahador Braziliano na un conferencia dje lidernan di e continente Mericano no mester worde considera como un proposicion oficial di un tal conferencia.

E embahador a bisa cu conexion cu e plan-Marshall, cu un tal programa lo no ta eficiente pa Sur-America. Segun e embahador por hanja e solucion pa e problemanan economico di Merca Latino den e dunamentu di credito riba, termino largu y den extension dje comercio entre e paisnan aki y Merca.

Un aviso di estudiantenan contra partido comunista na Indonesia

DJAKARTA, 23/6: — E union nacional di estudiante Indones a publica un aviso contra partido Comunista di Indonesia. E union a bisa cu „e Comunistanan ta trata di forma un estado Comunista segun ehemplo Ruso".

Nan ta considera e declaracion dje estudiantenan na Djakarta como un indicacion nobo dje kibramentu entre partido nacional y e Comunistanan, cu a traha durante 5 anja y ta e simpatisadornan mas fuerte dje gabinete actual di Djuanda.

E estudiantenan a bisa den nan declaracion, cu „cu awor cu gobierno casi a suprimi e rebelion dje grupo derechista, e Comunistanan ta dirigi tur nan actividad riba destruccion dje gruponan nacional, cu ta decidido di defende e estado di union."

E declaracion a bisa ademas, cu „e doctrina Comunista ta causa cu lo por bini un revolucion facilmente si pueblo ta biba continuamente den un atmosfera di alarma y tension; ta precisamente e tension social aki, cu a bisa un arma eficaz pa e Comunistanan."

Ainda e peligro Comunista ta Mamenaza e estado di union, asina e estudiantenan a bisa; nan ta insisti cerca gobierno pa pensa bon, cu awor a bini e momento pa ehecuta un plan nacional, cu mester aumenta nivel di bida di e habitantenan dje pais, cu a biba den probreza pa hopi tempu.

E declaracion a bini despues di ataque severo di lider di P.N.I. riba e comunistanan den e ultimo simannan. E corant nacionalista „Indonesian Observer" a scirbi algun tempu pasa, cu e P.N.I. mester por mustra awor cu e por uni tur forsa Indones bao dje bandera di nacionalismo pa salba e pais y evita cu comunismo lo conquista e pais. Partido comunista a keda silencioso y a concentra su mes riba e campanjanan anti-occidental; e no a mete den asuntonan di politiek interno di Indonesia.

Lider rebelde na Indonesia a muri

DJAKARTA. — Segun un transmision di Radio Makassar Ventje Sumual, kende tabata lider dje tropanan rebelioso na Celebes, a muri como resultado di un herida di granaat. Aparentemente Militarnan dje rebeldenan, cu a duna nan mes over, a duna gobierno Indones e informacion aki.

Bo ta kere?

— Porfin ta qui dia Juancho ta casa cu Maria?
— Mi ta kere cu esei lo 'n sosode nunca mas.
— Ta con esei por ta? Ma kere semper cu nan tabata locamente enamora di otro.
— Esei sigur t'asina tambe, pero Maria no kier casa prome cu Juancho cabe di paga su debenan di soltero, mientras cu e no por caba di paga nan nunca si e no casa cu Maria pe hanja su plaka paga nan cuse.

Pareha Real di Nepal di bishita na Rusia

MOSCU 23/6: E rey y reina di Nepal, kende actualmente ta huesped di gobierno di Rusia, a ofrece un lunch ayera na honor di prome ministro Krutshef den un villa den cercania di Moscu, caminda nan ta biba durante nan bishita.

Sra. Paul Edward Bell di Lakewood na Merca aki ta na New York cu su prome premio di $ 25.000 na un cheque cu ela hanja den un contest di cosemento, cu e obra cu ela gana cune. Vice-president di Singer Sewing Machine Co. Charles F. Bruder tin un vergroting di e cheque tene. Sra. Bell tin 37 anja y e ta empleada di un negoshi.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Awe hopi felicitacion ta bai pa sra. Olga Luidens kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposo Julio, jiunan Diana, Omaira, mama Maria, tata Jan, 9 rumannan, wela Dana, tanta Maria y familia de Cuba.

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Juan Kock kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, 9 rumannan, wela, tanta, omonan, Beni, madrina, padrino, Federico Fingal, primo y primanan y demas familia.

— — —

Yolanda Marieta Paesch kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cajetano, mama Marianita, rumannan Siglea, Yvan, Erling, Donalda, Lucrecia, Menart, wela Isidora, madrina Virginia Kock, tanta y omonan, prima y primonan.

E hobencita Carmen Danies ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Arthuro, mama Bertha, rumannan Reina, Benito, wela Franscelta, madrina Denisia, padrino Jacobo Werleman.

— — —

E hobencito Edward Jacobs ta cumpli anja awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, rumannan Albert, Ety, Richard, Mabel Lourdes, Oswald jr, Mayra, tionan Edgard, Beny, Ruben, Agustin, Margo y su wela Simona.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Juanita Dirksz, Nena Vrolijk, Lidia Winterdaal, Juan Figaroa, Juancito Werleman, Yolanda Marieta Paesch, Gilberto Dirksz, Ruben R. Tromp, Juan Bautista Velasquez, Myrna Schwengle, Agripino Geerman y Ada Dubero.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Bertha Geerman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, mama, tata y rumannan.

Partido Comunista Ruso ta bai aumenta su propaganda

MOSCU 23/6: Directiva di partido comunista Ruso a yama e personanan mas importante, cu ta responsable pa e aparato di propaganda dje partido, Moscu pa tene un discusion pa pone nan na haltura dje ultimo lemanan ideologico.

Radio-Moscu a informa awe, cu tabatin un reunion extraordinario di estudio na Moscu, cuyarios filosofo, teoretico, economista y filosofo a atende, pa discuti „e problemanan socialista den extension di comunismo na Rusia."

Discusionnan di minister Luns na Londen

DEN HAAG 23/6: Ministro Luns di Hulanda, kende a tene discusion na Londen cu su colega Ingles Selwyn Lloyd y otro ministro Ingles a bolbe Hulanda.

Ministro Luns a discuti varios problema di Europa y, particularmente, e mercado comun y e zona di comercio liber cu e ministronan Ingles.

Segun observadornan nan a discuti tambe, e situacion politico cu a origina na Europa despues cu De Gaulle a bini na poder y tambe e situacion cu e anuncio di Islandia cu el lo extende su awanan territorial te na 12 milla, a crea.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 24 di Juni 1958

CINE
DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: Cartas Marcadas
PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Johnny Concho
AURORA 7.30: Not of this Earth
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programa Winkel
5.30 That Latin Beat
6.00 Toni Pizarro

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alfredo Sadel
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Los Hispanos
5.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA
Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 47

Paul a bira obheto di tur combersacion.

Tabata como si fuera Sheila a gusta cune y el a puntre:

„Y t'sali leu di aqui?"

Awor Paul a bai sinta na su comodidad. Tur e hendenan aqui tabata fastioso, terrible. Y e tabatin masha gana di bai e sol cu Olga na Parador pa nan por a sinta combersa cu tranquilidad. Pero tabata como si fuera esei no tabata facil pa Paul. Olga tabatin un homber y e mester a tene cuenta cu esai.

„Di Rio de Janeiro", el a responde.

Horace a grita:

„Rio!.... Y bo ta Paul Williams? Di antemano ya mi tabata purba mi mes caba ta di com bo cara tabata parce mi asina conoci. Ta bo ta e afamado hungador di baseball, 'n t'asina Sr Paul? Seis anja pasa m'a mira bo hunga na Illinois. Sublime! Sobre saliente"

E homber tabata encanta pa e descubrimento aqui y Paul tambe, pasobra su wowonan tabata brilla.

„E muchanan di Illinois tabata fuerte, no?"

„Mas cu fuerte. Sinembargo nos a gana nan. Indudablemente tabata e dia al un wega di mas sublime."

„Hamas mi por a presencia un wega asina fuerte, bo in' ta di acuerdo cu mi, hoben? Awor e wega ta cuminza pasa manera un pelicula dilanti mi bista; ta bo ta e Paul dje aventura Brazilenjo.."

Awor e anciano a abri su wowonan ancho loque a dune un aparicencia di un palabrua.

„Figura boso, amigonan, e hoben aqui a pasa cinco anja den madreselvanan di Brazil den compannianan di Nambikwara, colebranan venenoso, caimanan, tiger leonnan, etc. Cinco anja largo. El a cai cu un avion. 'N' t'asina?"

„En realidad", Paul a responde.

E tabata nervioso. E 'n tabata sa quico e mester a cuminza cu su mannan grandi y sportief y a lo largo el a hinka nan den su sacu.

A sigui awor un numero di comentario y gritonan di admiracion.

Olga a tira un bista riba Elena y a mira esaqui pa su asombro ta amusa su mes masha particularmente.

Dick tabata para cu su lomba ta leun contra di schoorsteen y tabata scucha e aventuranan aqui cu un cara sara.

„Den madreselva!" condesa Tamarova a grita spanta. „Bo mester a hiba dje manera ai anto un bida primitiva?"

„Enteramente un bida di un hende di mondi, madame."

„Cinco anja largo? Oh, conta nos algo anto."

Y awor Paul tabata recorda loque el a bisa Olga:

„Caramba e hendenan den mundo habita lo queda stranjo si qualquier dia nos logra salba foi e luga aqui. Ta casi imposible pa nan quere nos otra cu nos conta nan nos aventuranan stranjo."

„Sinembargo coranjnan tambe a skirbi di un tal cu nan ta mo ri, y a perde den e madreselva ai", Francois a informa.

„Bos mes!"

„N' tabatin un soeur huntu cu e trjo aqui?" Horace a informa cu interes, como el a sigui enter e historia aqui den clarionan Americano. „Y parce cu e soeur a dicidi na queda aya cerca e negernan den mondi. Increible".

„Increible, pero berdad, Olga tabata pensa den su mes Hendenan cu no conoce e awor cu e soeur tabatin pa su prohimonan, no por comprende su proceder. Pero awor cu el a tende nan ta comberssa cu asina indiferencia over di Mariette, como si fuera e no tabata nifica nada, a bira di mas pa Olga.

„Mester tabatin ainda un mucha muhe hoben mas, di cual apenas nos a haci mencion. Ta quen esai tabata?"

Dirigiente Olga tabata sinti, cu e no tabatin derecho di oculta e cincu anjanan di miseria, di lucha amarga, di angustia y cu a haci di dje enteramente un otro criatura cu e mucha muhe di di 18 anja cu e tabata tempo cu el a stap den e avion di calamidad na Rio. El a draai mira e cara bruin di Paul y el a sinti cu nunca lo tin mester di tene vergüenza pa e periodo largo di nan amistad sincero y puro, nan ayudo loyal y reciproco. P'esai el a bisa masha calmo despues di un rato:

„Y e hobencita tabata ami."

Tendiendo esaqui Elena a larga e glas cu e tabatin den su man cai. Y zonido dje glas quibra aqui a aumenta ainda un poco mas e gritonan di admiracion y asombro dje personan presente aqui.

„Esai ta imposible", un di nar a bisa. Otronan a puntra:

„Ta cos serio e ta bisa?"

Olga a ripara cu nerviosamente Xavier tabata dal cu su garoti contra dje schoorsteen y Dick a queda ta mir'e bahuca y asombra pareu.

„ABO?....... tabata e hobencita?"

Horace a puntra cu wowonan ancho abri manera un hende cu tabata mira fantasma.

Y pa pone un fin na e admiracion y preguntanan aqui continuo Olga a dicidi di saca tur hende foi nan duda y a bisa:

„M'a casa na Rio pa poder.... Mi casa tabata mucho preocupa pa e mes por a bin busca mi y m'a dicidi....."

„Ta di tradicion semper nos, famianan Leczano tin masha trabao", Xavier a interrumpie lihe y nervioso; „nos museo........"

„Mi quier tabata mas pronto posible na lado di mi casa y m'a cohe un avion", Olga a bisa cu amargura. „E apart a basha bao den mondi y m'a yega aqui cinco anja mas laat."

„Quico na nifica cinco anja ora cu un hende tin sigur di un porvenir largu su dilanti, mi amor?" Xavier a bisa. E tabata para na lado di Olga awor y tabatin e atrevidad di pasa su man na su curpa, pasobra e homber tabata strobe alavez di papia.

„Loque no ta stroba cu e periodo ai tabata cincu anja masha largu" Olga a bisa awor cu masha tristeza.

Xavier a ripiti awor riba un tono enteramente otro, tirando un bista yen di odio riba Olga pober.

„Si, e cincu anjanan ai tabata masha largu. Nan tabata parce un eternidad."

Tabata como si fuera e combersacion aqui no por a yega na un fin. Tur cos mester a ser conta na placa chiquito. Y Paul tabata conta tur cos, comiendo cu smaak.

Tina tabata sirbi mesa cu cabez humilia, manera e no tabata den e combersacion, pero ni un pia di palabra no a escapa su oreanan fini.

Paul a bin conta e hendenan na mesa un serie di aventura, un tras di otro.

Enter su bida Olga lo por a sigui recorda e silencio cu cual e presentenan tabata sinta ta scucha na e aventuranan stranjo y toch berdad di Paul y reaccionnan riba e casonan di mas dramatica. Tin bez hasta bistanan di Elena cu tabata parce asina indiferente tabata dirigi nan admirablemente riba e hobencita cu tabatin asina tanto animo.

Xavier tabata e unico cu tabata haci su mes indiferente y cu no a haci ningun pregunta. E tabata sinta na un distancia foi e otronan y e tabata marca pintura nan den suela cu su garoti.

Sinembargo Olga tabata sinti e tension cu cual e tabata scucha na mas atencion cu e otronan. E tabata scucha hasta cu mas atencion cu Dick, quende tabata bala su barba violentamente. Tabatin algo dramaticamente oculto den e proceder di Xavier cual Olga tabata sinti cu e instincto cu el a experimenta durante cinco anja meimei di peligronan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Senjora di Gatillo no sa unda Gatillo a bai.

Y awor Cisco a dicidi di bai weta cu e por tope algun parte. E ta bisa Pancho, laganos bai nos tin di contre algun parte, prome cu e hinca su curpa den trobbel.

Pero Pancho ta bisa, na unda? foi di e pueblo aki bo por bai cuater parte.

Mientras Happy ta basta leuw caba ta bai, y net e momento ei e la mara su cabai y e ta bisa, lagami bai tuma algo.

Net e ta drenta den e botekin, e hendenan cu ta sinta na mesa, ta drei waak i un di nan ta bisa.

Ah, weta ta kende tei.

EL DC-8 VUELA

Dentro de dos años de Nueva York al Amsterdam en 7 horas, rapida y tranquilamente

El primer DC-B acaba de volar durante mas de dos horas y de hacer un aterizaje perfecto en el aeropuerto militar de „Edwards" en California. Entre los los tres pilotos que iban a bordo figuraba Paul H. Patten, que particip- el año pasado en el „Vuelo Lindbergh", pilotando el aparato de la KLM DC-7 „Zwarte Zee" desde San Diego a Paris.

Este vuelo es el punto culminante de uno de los mas trascendentales programas de construccion emprendido por una industria. Las fabricas Douglas han invertido mas de 200 millones de dolares en el DC-8 — que cuesta a las compañias de navegacion aerea 20 millones de florines por avion — y ha concentrado en el todos los conocimientos acumulados al construir las famosas y acreditadas series DC (Douglas Commercial) que han ido apareciendo durante mas de 25 años y la experiencia adquirida con la produccion de millares de aviones militares propulsados por motores a reaccion y cohetes.

Antes de que volara el primer aparato, diecisiete compañias de navegacion aerea ya habian encargado en total 138 DC-8, cuyo valor asciende a 700 millones de dolares. En el mes de junio de 1955. Douglas anuncio que construiria su primer avion con motores a reaccion para fines comerciales, ya que despues de largos años de preparativos cientificos podia iniciar la fabricacion del DC-8 en la forma de aeronave para transportes comerciales y desde aquel dia se ha trabajado con teson y sin cesar en las salas de dibujantes y en los talleres de las fabricas de aviones Douglas tanto en Santa Monica como en Long Beach. California.

Salvo las empresas estadounidenses, la KLM es la primera Compañia que ha encargado aparatos DC-8: ocho unidades. por un valor de 200 millones de florines. incluidos los accesorios.

Las dimensiones del DC-8 superan con mucho las del DC-7. el ultimo tipo para distancias largas equipado con motores a piston. del cual la KLM tiene 10 aparatos en explota cion y dos pendientes de entrega. El DC-7C tiene una longitud de 34.2 m. y una envergadura de 38.8 m. y el DC-8 45.8 m. de largo y 42.6 m. de ancho. El tamaño del DC-8 tambien se pone de relieve comparando el peso maximo de despegue de ambas aeronaves: 64.922 k.g. en lo que s refiere al DC-7C y 141.000 kgs. al DC-8. En el ultimo modelo se pueden cargar 83.000 litros de combustibles. empleandose en esta operacion 20 minutos, en tanto que la capacidad maxima de los depositos del DC-7C es de 29.750 litros. El combustible que puede llevar el DC-8 pesa igual que cinco DC-3, los celebres Dakotas, completamente cargados.

Los motores

El DC-8 esta equipado con cuatro turbomotores del tipo JT-4A-3. los cuales no van sujetos a las alas. como se hacia hasta la fecha, sino colgados en las llamadas „barquillas" debajo de las alas. formando estas un angulo de 60° con el fuselaje. en tanto que su perfil constituye una novedad para la Aviacion Comercial occidental. Cada motor esta provisto de un inversor que permite dirigir la corriente de gases quemados del motor en direccion contraria despues del aterrizaje, con lo que se pierde velocidad y se puede parar antes el avion. Tambien se hace funcionar este inversor durante el vuelo cuando se desea disminuir la rapidez. Otra innovacion es que el DC-8 transportara. igualmente suspendido debajo de un ala, cerca del fuselaje, un quinto motor completo. Este motor no se utilizara durante el vuelo, sino que sera depositado en un aeropuerto, por ejemplo, en calidad de reserva. La KLM aprovechara, como es natural, esta oportunidad.

Rapido y agradable

El sistema de propusiol por medio de motores a reaccion ofrece la posibilidad de alcanzar una velocidad muy superior a la que se obtiene. hasta la fecha, con motores de embolo o turbohelices. El DC-8 tiene una velocidad de crucero de unos 900 kms. por hora.

Por otra parte, dicho sistema contribuye a que el viaje en avion sea mas agradable, ya que la eliminacion en los motores de piezas que suben y bajan. tal como embolos. bielas, valvulas. etc., suprime las vibraciones durante el vuelo. A esto hemos de añadir que los motores van aislados, lo que disminuye el ruido en la cabina y proporciona mayor tranquilidad a los pasajeros. Todo el fuselaje esta asimismo revestido con material aislante del sonido. Otro de los factores que seran una fuente de comodidad para los viajeros es que el DC-8 vuela hasta una altura de 11 kms., gracias a lo cual se podran evitar las molestias que originan ciertas condi ciones atmosfericas. Con una carga remuneradora de 15.000 kg. le aparato puede hacer los trayectos oceanicos y continentales grandes sin escala; en consecuencia, gracias a esto y a la velocidad del DC-8, en el futuro se emplearan aproximadamente 8 horas en ir de Amsterdam a Nueva York, y solo 7 de venir de Nueva York a Amsterdam, ya que en esta direccion los vientos reinantes contribuyen a acortar aun mas el viaje.

Protesta formal Jugoslavo

Mas ehecucion na Hungria ?

BELGRADO 23/6: Yugoslavia a protesta „na e manera mas fuerte posible" cerca gobierno Hungaro contra e comunicado di ministerio di husticia di Hungria, tocante e condenacion y ehecucion di Nagy, asina e agencia di prensa „Tanyug" a informa.

Awe e embahador Yugoslavo na Hungria a entrega e ministerio di asuntonan exterior un nota den e sentido aki.

Mas ehecucion

Segun Dr. Bela Fabian, presidenvarios medico cu a trata na yuda rebelde cu a hanja herida y cu no tabata kier duna poliz nomber dje rebeldenan y 47 abogado.
te dje asociacion di ex-prisoneronan politico Hungaro, a bini noticia di Budapest cu na Hungria tabatin mas ehecucion y cu ainda tin 3 proces secreto ta tuma lugar. Joseph Kovacs. Sandor Racz y Sandor Karsai. lidernan mas importante dje conseho revolucionario di obreronan, a worde ehecuta. E procesnan cu ta sigui ainda ta contra profesornan y alumnonan dje academia militar Kossuth.

Un auto a la disposicion del viajero en avion

En breve, los pasajeros intercontinentales de la KLM podran comprar, con exencion de impuestos, un auto al llegar a Schiphol, lo que representa una gran economia, especialmente para aquellos que deseen disponer de el durante mas de seis semanas. La KLM no ha olvidado a los pasajeros que quieren tener un coche por menos tiempo, y en colaboracion con las compañias que alquilan automoviles, que solo en Europa ya se elevan a 125, ha adoptado las medidas necesarias para que al descender aquellos del avion puedan alquilar, en condiciones muy ventajosas y por el periodo que deseen, un coche de los ultimos modelos fabricados en America o Europa, a eleccion. En los Paises Bajos este sistema resulta muy beneficioso, pues no existe una tarifa especial para el numero de kilometros rodados, por lo que el precio de alquiler no varia por muchos kilometros que se recorran, pudiendose igualmente alquilar automoviles con remolque vivienda, gracias a lo cual el turista disfruta de una casita de verano particular y permanente, que siempre tiene a su disposicion.

En las tarifas estan incluidos todos los gastos adicionales: seguros, entretenimiento, impuestos, documentos exigidos por las Aduanas, etc. La gasolina como es natural, corre por cuenta del interesado.

Los titulares de un permiso de conducir norteamericano, frances, ingles, italiano, luxemburgues o sudafricano no necesitan en los Paises Bajos, ni en la mayoria de los paises europeos, un permiso de conducir internacional.

Trupa estranhero mester sali for di Marocco

RABAT 23/6: E prome ministro di Marocco, Ahmed Balafrej, a bisa na Rabat ayera, cu e ta desea pa tur trupa estranhero sali for di Marocco. (Tin trupa Frances staciona ainda den e zonanan cu antes tabata pertenece na Francia y Espanja. Merca tambe tin trupa na e pais ey).

„Mi ta spera cu e negosacionnan lo cuminsa atrobe y particularmente, cu nan lo tin resultado pronto", asina Balafrej a bisa.

Embahador Argentino nobo a ofrece carta credencial na president Eisenhower

WASHINGTON. — Awe mainta e embahador Argentino nobo na Merca, Cesar Barros Hurtado. a ofrece presidente Eisenhower su cartanan credencial.

Despues dje encuentro cu e presidente e embahador a declara cu e interes dje presidente pa asuntonan di Merca Latino a crea un impresion riba e embahador.

Barros Hurtado a declara tambe, cu el a entrega Eisenhower un carta personal di presidente Frondizi di Argentina. Pero e no tabata kier bisa nada tocante contenido dje carta aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta masha rabia, pasobra e la taha Pepita di no cumpra un sombre y toch e la cumpre.

Mi no a bisabo pa bo no cumpra e sombre ei, e ta bisa Pepita.

Mientras Pepita ta saca e sombre foi den e caha e ta bisa Lorenzo. Si? mi no a tende bo.

Mas pa Lorenzo sara, e ta bisa, mi a bisabo asina para na e mes un lugar aki.

Pero Pepita no ta worry cu ne, y e ta bisa Lorenzo, mientras e ta waak con e sombre ta keda den spiel.

Ta ami por juda anto, si e acoustick aki den te asina malo?

Awor Lorenzo a caba di cunsumi, y e ta tapa su cara pa e no bisa nada.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 25 JUNI 1958 — No. 3165

Ayera a worde acepta mocion Bikker pa desolve Staten di Antilias Neerlandes

Fecha definitivo di eleccion awor ta den man di gobierno pa disidi

Ayera mainta Staten di Antilias Neerlandes a reuni. Riba agenda tabata para entre otro: Deliberacion tocante interes den revision di Statuut y otro leynan di Reinado; cual punto a worde pidi pa miembronan di fraccion di gobierno.

Tabatin hopi interes pa e reunion aki. Te hasta pafor di sala di Staten tabatin hopi hende. Na habrimento di Staten 9'or y 10 presidente ta participa cu senjor St. Jago ta ausente pa motibo di enfermedad.

Palabra limita

Prome cu e asunto di Statuut ta worde descuti, mr. dr. Da Costa Gomez a haci un proposicion cu ta como lo siguiente:

1) pa no limita e duracion di palabra;

2) pa tene e discucion riba un nivel haltu;

3) orador kier a sa quico ta e idea propiamente.

Presidente ta contesta: cu segun e no tin ningun motibo cu discusionnan no lo worde teni seriamente; cu senjor Da Costa Gomez lo hanja sa na su debido tempo e ideanan, y presidente ta laga na e reunion over pa tuma decision si palabra lo worde limita si of no.

Despues cu mr dr Da Costa Gomez a bisa su proposicion, el a bisa cu e ta pidi votacion riba esaqui.

Awor a desenfrena un debate entre president y mr dr Da Costa Gomez. E president quier larga reunion dicidi riba limitacion si of no dje momento di palabra. Mr dr Da Costa Gomez a responde: „Nos no ta dispuesto di papia 30 minuut sol riba e punto aqui."

Splicacion dje deseo di cambio di Statuut.

Despues di esaqui Sr. Bikker a lanza un discurso masha largo den cual cu datos el a referi na e reunionnan cu a ser teni pa bini tambe na tur loque a pasa na ocasion formacion di Statuut. El a munstra di realizacion di e Statuut. El a recorda na november e discusionnan entre ministro Kernkamp y Luns na New York cu misionnan di Surnam y Antillanan Neerlandes.

E tres gobiernonan aqui a forma contenido dje memorandum riba cual a ser construi e realizacion di Statuut. Orador a hala atencion riba 4 punto cu a ser discuti. Y el a recorda cu den e discusionnan aqui tabatin dos convenio interesante, cu sin esaqui casi sigur e Statuut lo no a ser acepta den su forma actual.

En todo caso sin e convenionan aqui e Statuut lo no a ser acepta cu majoria di voto manera esai a socede. P'esai no ta nada stranjo cu un gran mayoria di miembronan di Staten a pidi un reunion pa revisa Statuut y leynan di imperio.

Orador ta sigui cu mencion dje procurador interino cu a retira, e conflicto di Gobernador y e asunto dje articulo 24 di Reglament pa Gobernador, cual e ta considera como limitacion di autonomia. Na trahamento dje Statuut orador a quere cu nos lo tabata baas den nos mes cas pero tin definicionnan cu ta trece e asunto di baas den nos mes cas ai na peligro y cu ta tur antillano mester uni hunto pa quita e peligro aqui. Y luego orador a pidi un mocion di 4 punto:

Motibo di votacion di Geerman y Croes

Luego a tuma palabra Sr. Geerman cu a munstra di ta duna su voto na e mocion pasobra su intencion tabata cu nan tabatin autonomia completo pero despues a bin proba cu no t'asina. Orador a munstra den su discurso cu e asunto di autonomia ta hopi scuma y poco chuculati. Orador a expresa su opinion di Gobernador y colonialismo y cu ta den e sentido aqui e gobernador cu a bai a queda goberna. Orador a expresa luego su admiracion pa Ministerraad pa e manera cu nan a dirigi autonomia di Antillanan Neerlandes.

Mr. Debrot ta di acuerdo pa manda e gobierno cas.

Luego a tuma palabra Sr. Debrot, quende a cuminza na caba cu e momento inoportuno riba cual e majoria quier cambia Statuut y leynan Imperial. Y cu e asunto aqui ta parce mas un capricho den un caso cu nan no a hanja nan deseo cumpli y e capricho aqui ta ser sacrifica riba altar di boluntad di pueblo.

E conflicto cu a ocasiona e intento aqui ta un cos cu no tabatin mester di a ser hiba asina leuw tampoco. Foi un anja pasa caba e colision aqui tabata amenaza y esai tambe ta un motibo di capitulacion di un dje partidanan, pero nan no quier a mira esai. Y den e caso aqui tabatin foutnan cardinal cometi, foutnan tactico y esencial. Pa tur e motibonan e bon entendimiento denter di Imperio a ser movi.... E jamamento back di e representante di gobierno di Antillanan na Holanda a awor e asunto no ta bai mas pa pebruha e asunto ainda mas tanto. Y riodista X ni Y. Awor ta imperio mes ta den e asunto. Awor nan ta cuminza cu fundamentonan riba cual e imperio aqui ta funda. Y mi n' ta desea di coopera na kibra e imperio. Mi n' ta desea na coopera pa danja un situacion cu ya ta hopi bruha caba. Mi no ta desea na peora mas tanto e confianza sagudi den imperio. Mi ta desea na coopera na un momento adecuado y na un proposicion husto cu tin pa obheto comunmente na mehora e statuut. Pero mi no ta desea di ser usa pa yuda coba e Statuut aqui mas tanto." Orador a munstra di ta di acuerdo na duna su cooperacion na un sistema berdaderamente democratico, un estado den cual poder ta subalterno di derecho, den cual prestigio ta depende di prestacionnan, pero no cu ta ser domina cu amenazanan

Den un declaracion bon redacta di 7 punto orador a duna un splicacion di su opinion, den cual den tur punto el a munstra di ta di acuerdo pa sigui un bon gobernacion correcto di principionan di nos imperio y den cual e tabata expresa su deseonan pa un bon comprension y entendimiento entre Antillanan y Imperio.

Pa termina orador a declara cu ta solamente riba un punto e ta di acuerdo cu e mocion, esta: pa manda Staten cas.

Despues di Sr. Debrot, Sr. LOPES a tuma palabra pa e bisa cu e ta sostene completamente loke Sres. Bikker, Geerman y Croes a trece dilanti. Segun Sr. Lopes mester a brinda contra pa autonomia pafor y paden y e ta considera e ultimonan aki di mas peligroso. Antilla tabata sabi di lamta for di un colonia di Hulanda te el a para bira un partner igual den e Reinado Neerlandes. E ultimo tres anja y mei nan e lucha tabata fuerte. Mester a vence crisis pa crisis, pero ta bon cu Gobierno no a cede. Pero ainda tin esfuerzonan cu ta worde haci pa mata autonomia.

Staten como e cuerpo mas haltu den Antillas mester duna prueba cu no ta hunga cu derecho di e pueblo y cu e idea ta pa goberna den nos mes cas.

Y e ta termina pa bisa cu si no tin otro medio anto mester laga e pueblo mes duna expresion na su deseo. Esun cu no kier tende, lo mester sinti, asina Sr. Lopes a caba su discurso.

Dr. Da Costa Gomez no ta haci uso di palabra den prome ronde

Dr. DA COSTA GOMEZ ta informa si ta permiti pa haci observacion tocante redaccion dje mocion.

E president ta considera cu ta mihor pa haci esei den segundo ronde.

Dr. Da Costa Gomez a declara riba e contesta ei a peticion di no papia den e prome termino, pasobra e ta considera cu 30 minuut so no ta suficiente pa por papia cu responsabilidad tocante e asunto aki.

Likwidacion ta cuminza awor?

Sr. DIP entre otros a bisa: Si e idea ta pa revisa un asunto di Reinado di evita un decision di un organo di Reinado independiente, anto esei ta stranjo.

Sr. VOGES a declara cu lo e no papia mucho pasobra mei ora ta imposibel pa por bisa tur loke mester riba e asunto importantisimo aki.

Nos fraccion, asina e orador a exclama, y e votadornan nos tras hamas lo coopera na un esfuerzo pa kibra e relacionnan cu Hulanda. E orador a yama atencion riba e hecho cu tur hende kier sa ta kiko ta e doel di e reunion aki di Staten. El a bisa cu ora e tabata bai e reunion di Staten aki varios hende a papia cune y nan a puntre: Boso ta bai over awe na likwidacion di Statuut?" E orador a declara cu e misteriosidad ei a causa miedo den dje poblacion.

Ta necesario pa Gobierno baha

Sr. BRAAM a declara cu e ta eens cu Sr. Bikker.

Sr. ABBAD ta hanja cu Gobierno mester a baha masha tempo caba. E deseo di mas grandi, asina e di, ta cu Gobierno bai cas.

Di dos ronde

E prome orador den e segundo ronde tabata Sr. Bikker, kende ta hanja cu un revision di e leynan di Reinado mester worde cambia urgentemente.

Sr. DIP a bisa cu DP tabata un gran defensor di articulo 24, pero segun e orador e asunto ta interpretacion di articulo 24.

Tambe el a combati expresion di Sr. Voges cu e poblacion no sa pakiko e reunion a worde yama. Segun e po-

Sigui leza riba pag. 4

MOCION

Staten di Antilias Neerlandes den un reunion publico Diamars 24 di Juni 1958:

CONSIDERANDO, cu dia 29 di December 1954 Statuut di Reinado Hulandes a drenta den vigor;

CONSIDERANO, cu desde cu e Statuut a drenta den vigor y e rechtsorde nobo, cu frequencia tabatin deferencia di opinion entre gobierno di Antilias Neerlandes y gobierno di Reinado, tocante e interpretacion di algun articulos den Statuut;

CONSIDERANDO, cu e deferencia di opinion aki specialmente a worde ocasiona, pa motibo di organonan di Reinado cual ta duna definicionnan na e reglamentonan cual ta existi na un manera cu e autonomia cu e Statuut ta duna Antilias Neerlandes ta worde limita considerablemente y authoridadnan na e gobierno di autonomia ta worde reduci;

CONSIDERANDO, cu cierto interpretacion ta contra loke a worde entendi y conbeni entre representantenan di e tres paisnan cual ta forma e Reinado di Hulanda, durante e conferencianan cu tabatin prome cu a forma e autonomia;

CONSIDERANDO, pa por hanja oportunidad pa busca un solucion pa e diferente punto di bistanan cu a worde ocasiona, e posicion di Hulanda ta di tal manera, cu e impresion ta worde hasi, cu e rijksdelen di ultramar cu nomber Antilias Neerlandes, no ta den posicion parew, si no den un posicion di ta bao di Hulanda;

CONSIDERANDO, cu foi mocion acepta door di Staten dia 29 Januari 1958 e collegio aki ta preocupa tocante esaki;

CONSIDERANDO, cu uno y otro ta hasi Staten di Antilias Neerlandes disidi, cu ta deseabel y necesario, den e reglamentonan ayi, cual ta trese e autonomia di Antilias Neerlandes den peliger, pa revisa nan;

CONSIDERANDO, cu staten di Antilias Neerlandes ta di opinio, cu ta recomendabel y deseabel, cu pueblo di Antilias Neerlandes mester worde duna e oportunidad pa duna nan opinion libremente nan aprobacion of nan desaprobacion di e manera cu Gobierno ta goberna en general y special den conneccion cu e diferencia di opinionnan cu a worde ocasiona;

CONSIDERANDO luego, cu desicion di pueblo lo mester duna oportunidad, si ta necesario, segun declaracionnan door di delegacion Hulandes tocante e caso aki na Nacion Unidas, revision di relacion cu otro partinan di Reinado;

CONSIDERANDO afin, cu e tension cu ta reina actual entre pueblo antiliano tocante e deferencia di opinionnan, segun Staten ta hanja deseable, cu desicion di pueblo lo worde duna den corto termino;

DESICION

I. Aprobacion di e gobernacion hiba di Gobierno di Antilianan Hulandes.

II. Di expresa nan confianza den gobierno di Antilianan Neerlandes

III. Di suplica Gobierno na desolve Staten di Antilianan Neerlandes den termino mas cortico posibel y cumisa cu eleccionnan nobo.

IV. Di hiba e mocion na conocimento di:

Gobierno di Antilias Neerlandes
Gobernador di Antilias Neerlandes como organo di Reinado y telegraficamente na:
S.M. La Reina di Hulanda
Gobierno di Reinado Neerlandes
Gevolmachtigde Minister di Antilias Neerlandes
Gobierno di Hulanda
Staten Generaal
Gobierno di Surnam
Staten di Surnam y ta bai over na orde di e dia

firma J.A.O. BIKKER
J.R.L. BEAUJON
J. GEERMAN
H. LOPEZ

Interesante partido di beisbol awe nochi entre selecciones San Nicolas y Oranjestad

(Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD: — Algo tradicional di e Olimpiada ASU tur anja, ta e interesante encuentro di beisbol entre e mihor peloteronan di San Nicolas y e mihornan di Oranjestad. Ya cu ambos ta consisti di peloteros di caliber e partido di awe nochi ta priminti di ser yen di entusiasmo y emocion.

Pa no tin malcomprendemento, e seleccionnan ta worde escogi for di e teamnan di San Nicolas y e teamnan di Oranjestad. Muy probablemente si worde eligi peloteros di e team di Santa Cruz. Esakinan lo tuma parti den e grupo di Oranjestad pa balansa e teamnan tres di cada lugar. E ultimo biaha cu e seleccionnan aki a enfrenta otro, Oranjestad a sali vencedor. dificil lo ta pa pronostica e ga[illegible] awe nochi, ya cu ambos tin team pa duna lucha te na final, pesey nos ta recomenda tur amante di deporte di bishita stadion awe nochi.

Conseho di Seguridad

Arreglo dje kestionnan Frances-Tunesino

NEW YORK 24/6: Conseho di Seguridad a expresa su consentimentu cu e areglo dje kestionnan Frances-Tunesino. E conseho no a discuti mas e acusacionnan cu Francia y Tunesia tur dos a expresa durante reunionnan anterior. E reunion a dura solamente 14 minuut.

STOCKHOLM 24/6: Gobierno di Suecia a nombra Sra. Roessel di 47 anja como representante permanente cerca Nacionnan Uni. Sra. Roessel, kende ta esposa dje autor Sueces James Roessel, ta e prome representante permanente femenino cerca Nacionnan Uni. E ta sucede e Sueces Gunnar Jarring.

Reporte Oficial di Nacionnan Uni

Segun un raporte oficial di Nacionnan Uni, cu general-mayor Carlssen von Horn, e hefe di estado dje organo cu ta supervisa e armisticio, a haci na New York, e teniente-coronel Canadiense, Flint, a muri luna pasa riba e ceru Scopus „evidentemente" como resultado di un herida di un bala, cu a bini di Jordania. E bala tabata mescos cu esun cu a herida un poliz Israelita promè cu Flint a muri.

Rusia a protesta cerca Pakistan

MOSCU 24/6: Rusia a protesta cerca Pakistan contra e establecimentu di base pa lanzamentu di raket y aeropuerto na Pakistan, bao di direccion di ingeniero Mericano y el a avisa Pakistan pa tene cuenta cu „e resultadonan penoso" cu Pakistan lo por experiencia si mester usa e basenan aki contra Rusia of otro pais amistoso.

Tass a publica e protesta Ruso.

P. Croes no mas wnd. gezaghebber

ORANJESTAD — Dia 7 di Juni a sali un Landsbesluit, na unda e deputado di Eilandgebied Aruba, P. Croes sentencia pa cuater Huez pa motibo di desfalco na un chofer di taxi Ingles, door di su mes peticion, ta hanja su retiro como waarnemend Gezaghebber. E Landsbesluit ta drenta vigor riba mes fecha di publicacion.

Mr. Tuin na lugar di Mr. Kwartsz

ORANJESTAD. — Na lugar di mr. L. C. Kwartsz, ta mr. P. Tuin Hefe di Welvaartsbureau na Aruba, kende ta hanja e puesto di presidente pa comision di Aruba di „Koninklijke Instituut voor de tropen".

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Mayoria di e saludos cu nos lo tende via Voz di Aruba Diahuebs anochi ta bini di hobennan Arubano cu ta studia na Hogere Technische school na Utrecht. Ta Angel Salsbach, Vivian Frank, Tom Dijkhoff y Tom Hernandez, kende su esposa Leoncita tambe lo papia dilanti microfon. Di Amsterdam ta jega saludos di Ursula Kromhout, Diadomingo atardi pa 6'or e mes saludos lo worde retransmiti pa Voz di Aruba.

Leones y Rotary ta cambia di directiva

ORANJESTAD. — Cambio di directiva pa Rotarians e anja aki lo cayi riba mes un dia cu Leonesnan tambe ta cambia directiva. Tur dos e clubnan aki a stipula e mes fecha di 12 di Juli. Unicamente cu Leones lo haci esaki den Basi Ruti y Rotary den Palm Beach Club.

Architecto special pa hotel na Aruba

ORANJESTAD. — Algun dia caba ta na Aruba senjor Fred Stressau, kende tin e profesion particular di architecto pa traha hoffi, y plantamento di mata na entrada etc. Senjor Fred a haci tal di obranan caba cu exito entre otro na Cuba, Jamaica, Miami y otro centronan di turismo. Aki na Aruba su trabao ta proyecta algu bunita pa Hotel Aruba, na unda e lo worde asisti pa sr. H.A. Kemmink.

Diabierne den teatro De Veer „Himmel Ohne Sterne" di filmliga

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa 8'or y mei den teatro De Veer lo worde presenta otro programa di filmliga. E pelicula lo ta „Himmel Ohne Sterne" (anochi di terror) un bunita trabao di regisseur Helmut Kautner. E pelicula aki lo tin titulo na Hulandes y manera costumbra lo worde pasa e noticiero Polygoon y un pelicula documentario „Un ehercito di piedra" tocante monumentonan di guerra na Hulanda.

Relato di Polis

Candela

ORANJESTAD. — Un casita di tabla tras di terreno di RCA a pega candela Dialuna atardi, despues cu donjo di e tereno a kima poco yerba, y no a percura cu e candela a paga bon, y mas laat candela a cohe e casita. E casita nr. T.L. 26 y propiedad di A.O. a kima final. E danjo fl. 100—. Brandspuit no. 2 y no. 6 a paga e candela.

Ladronicia

E.C. di San Nicolas ta raporta na polisnan cu nan a horta placa serca dje. Deteni ta worde e hoben M.R. di 14 anja kende ta declara. Despues di a worde verhoord ta worde hiba serca su mayornan.

Rectificacion

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Diabierne den relato di polis nos a publica un hortamento den PWFA club — tocante e ladron cu a laga nan cerre den club, segun polisnan ta sospecha, y den e lugar mes a bebe un bleki di chocolademelk y na unda nos a haci e remarque cu polisnan ta tuma afdruk di lipnan di tur e miembronan di e club. Como e linia aki a worde mal interpreta den algun kring nos kier declara cu e remarque aki nos a emplea como un chiste. No ta nos intencion di insinua cu e ladron mester ta un di e miembronan di e club di PWFA. Nos ta duna nos excusas si nos por a crea malintendimento.

Atardi pa mayornan na C. P. Boerschool

SAN NICOLAS. — Diahuebs atardi lo worde teni un reunion di mayornan di muchanan di Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas, cual lo dura di 4'or y mei te seis'or di atardi. Asina nos ta worde informa pa director di e school, senjor N.P. Treytel.

Campeonnan di basket Aruba Juniors a supera sub-campeonnan N.W.I. Stars den un emocionante e interesante partido

(Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD: — Dialuna anochi ariba e cancha di Aruba Juniors promer cu e partido di basketball femenino entre RAS di Colombia y e seleccion di Aruba, e campeonnan Aruba Juniors a enfrenta e sub-campeonnan N.W.I. Stars den un partido masculino ca a resulta sumamente interesante. Na final di e promer half, pa un momento a parce cu N.W.I. Stars porfin lo logra derrota e campeonnan ya cu e score tabata favoreciendo N.W.I. Stars cu 15 pa 12. E promer mitar a bai menos rapido cu e segundo mitar logicamente.

Pa Aruba Juniors den e promer half orlando Jaquin a marca tres field goal y Figerio uno, Zaandam, martinus y Figerio a percura pa marca cuatro freethrow. Durante e promer mitar aki, V. Gonzalez a worde castiga cu un technical foul y mester a bandona e partido. Aruba Juniors a comete un total di seis foul den e promer etapa di e partido. Pa NWI Stars den e promer half a mira su anotacionnan pa schoenfeld cu dos basket. H. Jack cu uno, C. Brooks cu uno, A. Brokke cu dos, y W. Pole cu tres free throw pa un total di 15 puntos. Nan a comete siete foul.

Den e segundo half e campeonnan a pone tren di basket, y a pasa NWI Stars den final di e partido pa un margen hopi grandi, ora cu Leo Rodriguez a marca cinco basket y un free throw, Jaquin uno, Zaandam uno y dos free throw, e. Brion uno, G. Brion cuatro, E. Martinez un basket y dos free throw, y S. Frigerio cu dos besket, pa un total di 35 puntos. den e segundo mitar Aruba Juniors a comete siete foul pa un total di dieztres foul durante henter e partido.

NWI Stars apenas por a logra diezcuatro puntos den e segundo mitar, un menos cu e prome mitar unda nan tabata hiba ventaha ariba e campeonnan. Schoenfeld no por a marca basket pero a comete dos foul pa un total di tres na su cuenta. H. Jack a marca un basket y un foul. R. Pole a marca dos basket pero a comete tres foul entre otro un technical. Saitch a logra cuatro puntos sin foul den e partido. Brokke a marca dos puntos den e segundo tiempo y a comete un foul. W. Pole. W. Pole capitan di NWI Stars, a marca un Basket pero a comete e maximo cantidad di foul, y mester a bandona e partido segun reglamento. E sumario di es encuentro aki entre e campeonnan y e subcampeonnan ta lo siguiente:

Aruba Juniors	*fb*	*ft*	*f*	*pts*
O. Jaquin, rf	4	0	2	8
L. Rodriguez, rf	5	1	0	11
R. Zaandam, lf	1	3	2	5
E. Brion, c	1	0	1	2
V. Gonzalez, c	0	0	1	0
G. Brion, c	4	0	3	8
E. Martinez, rg	1	3	2	5
H. Quillotte, lg	0	0	0	0
S. Frigerio, lg	3	2	2	8
Totales	19	9	13	47

S. Schoenfeld, rf	2	0	3	4
H. Jack, lf	2	0	3	4
R. Pole, lf	2	0	4	4
Saitch, lf	2	0	0	4
R. Brown, lf	0	0	0	0
C. Brooks, c	1	0	3	2
Ellis, c	0	0	1	0
Bailey, c	0	0	0	0
A. Brokke, rg	3	0	1	6
W. Pole, lg	1	3	5	5
Totales	13	3	20	29

788 votos a worde deposita Dialuna anochi pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partidonan di basket Dialuna ariba cancha di Aruba Juniors, un total di 788 votos a worde deposita ariba dos candidatas pa e titulo reina di deporte. Cambio di e ultimo publicacion a resulta solamente ariba nomber di Emelina Yarzagaray cu ta na promer lugar y Ana Fingal cu ta den segundo puesto segun escrutinio di Dialuna anochi, Ana Fingal a ricibi Dialuna anochi un total di 787 y Emelina Yarzagaray 1. Te Dialuna anochi e standing ta lo siguiente:

Emelina Yarzagaray	1120
Ana Fingal	832
Nora Roomer	34
Frieda Wiersma	30
Maria Willems	5

Falta ainda seis cambios den e escrutinio promer cu nos yega na final, unda e reina lo keda eligi. Ultimo dia pa deposita bo voto ta Diadomingo atardi durante e partido (segundo) di beisbol entre Venezuela y Aruba.

nes asina lo no socede mas, ya cu e ta perjudica nos team, y pone publico perde interes. Aki nos ta ofrece un sumario di e promer partido entre R.A.S. di Colombia y Aruba.

Rutas Aereas Sam	*fg*	*ft*	*f*	*pts*
4—R. Pelaez, rf	2	0	0	4
10—A. Mejia, lf	0	0	0	0
9—B. Uribe, lf	2	0	0	4
6—L. Facio, c	7	1	0	15
12—E. Johnson, rg	1	2	0	4
7—A. Correa, rg	0	0	0	0
3—M. Estrada, lg	0	0	1	0
17—B. Gerardo, lg	1	0	0	2
Totales	13	3	1	29

Seleccion Aruba	*fg*	*ft*	*f*	*pts*
M. newton, rf	0	0	0	0
P. Poppen, rf	1	0	0	2
E. Rodriguez, lf	0	0	1	0
P. Winterdaal, lf	1	0	4	2
S. Koolman, lf	0	0	0	0
A. Wever, lf	0	0	0	0
M. Pena, c	0	0	1	0
L. Tromp, c.	0	0	0	0
M. Croes, c	0	0	1	0
S. Muller, rg	0	0	1	0
N. Roomer, rg	0	0	1	0
N. Tjam, rg	0	0	0	0
S. Martinez, rg	0	0	0	0
I. Kock, lg	3	0	2	6
Totales	5	0	11	10

„Zilveren Anjer" pa J. H. Beaujon

Un gran coordinador y stimulador di cultura na Aruba

AMSTERDAM 23 Juni: — Pa di nuebe biaha Prins Bernhard ta entrega e „Zilveren Anjer", e biaha aki e honor grandi aki ta cai na senjor J. H. Beaujon. E carta di nombramento ta bisa: Pa e actividadnan grandi y eficiente na e bida di publicidad na Aruba, specialmente den ultimo anjanan como presidente di e Centro Cultural na Aruba. E bida cultural den barios forma manera muziekschool, balletcentrum, volksuniversiteit, Filmliga, organisacion pa musica moderno „Pro Musica", etc. etc. tur ta worde stimula door di dje.

E punto culminante di e bida cultural cu a aumenta tanto asina na Aruba — pronto habrimento di e centro cultural nobo — por worde considera como resultado di su actividadnan eficiente. Prins Bernhard ta participa, cu Gobernador di Antillas Neerlandes personalmente lo entrega e condecoracion aki na senjor Beaujon. „Di aki permitimi di ta prome pa felicita senjor Beaujon cu e condecoracion aki y na e mes momento ta felicita pueblo di Aruba cu un bon patriota asina," asina Prins Bernhard ta termina. E condecoracion aki lo worde entrega na senjor Beaujon dia 29 Juni, dia di cumplimento di anja di Prins Bernhard. E carta y medalla lo worde manda pa KLM dialuna pa Aruba.

Eleccion di Staten nobo na Surnam

Diarazon lo tin formacion di Staten nobo na Surnam

PARAMARIBO.: — Awe, diarazon, lo tin eleccion na Surinam pa formacion dje Staten nobo, loke a bira necesario como resultado dje retiro di gabinete di Ferrier. Al contrario cu e periodo prome cu e eleccionnan anterior pa Staten, e propaganda pa a eleccionnan tabata masha tranquil e biaha aki, tabatin solamente reunion y borchi cu lema, particularmente na Paramaribo, pa corda riba e eleccion. E poblacion mes di Surinam tin un interes masha leuw pa e votamentu.

Observadornan neutral ta di opinion cu ta imposible pa pronostica, kende lo gana e eleccion: Eenheidsfront (e partidonan di coalicion cu a forma e gobierno actual di Surinam) of e „partidonan colaborativo" (e partido nacional di Surinam, e partido uni Hindostano y algun grupo chikitu otro).

Despues dje votamentu di mayan nan lo cuminsa conta e votonan Diahuebs. Diahuebs atardi (ora di Surinam) nan lo tin e resultado.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom denk je dat peentjes hier niet kunnen groeien? Je moet ze alleen maar besproeien."

— — —

„Pakiko bo 'n ta kere cu gele wortel por crece aki? Tur loke bo tin cu haci ta muha e matanan."

Rusland waarschuwt tegen gewapende interventie in Libanon

Libanese regering beschouwt oplossing van het conflict best mogelijk

Moskou, 24 juni.: — „Een gewapende interventie in de binnenlandse aangelegenheden van Libanon zou een uitdaging zijn aan de vredeskrachten in de gehele wereld", zo meldde het persbureau TASS in een officiele verklaring, die door radio-Moskou is omgeroepen.

„Er kan niet worden toegestaan, dat gewapende troepen op besluit van de Veiligheidsraad naar dit deel van de wereld worden gezonden om andere doeleinden te dienen, dan die, voorgeschreven door de Veiligheidsraad", aldus de verklaring.

Hammarskjoeld is pogingen

Hammarskjoeld heeft vandaag zijn besprekingen te Beiroet voortgezet. Na een onderhoud met premier Sami El Solh had hij een bespreking met de Libanese minister van Volksgezondheid Moekheiber, die voorzitter is van de Libanese liaisoncommissie.

Daarna begaf hij zich naar generaal Tsjehab, de opperbevelhebber van het Libanese leger. Tenslotte werd Hammarskjoeld ontvangen door president Sjamoen van Libanon.

Nieuwe infiltraties van rebellen

Vanmorgen hebben zich te Ain Zebde, in het Westelijk deel van de vlakte van Bekaa, nieuwe infiltraties van de rebellen voorgedaan in een gebied, waar de vorige week hevig werd gevochten.

In de buurt van Zit kwam het tot een treffen tussen de gewapende benden van de opstandige leider Kamal Joemblatt en de inwoners. Het Libanese leger moest ingrijpen.

Te Saida, in het Zuiden van het land, kwam het tot vechtpartijen tussen de inwoners van de stad en leden van de Syrische Volkspartij. Er vielen acht doden.

Oplossing conflict is mogelijk

Een woordvoerder van de Libanese regering heeft meegedeeld, dat de inlichtingen, waarover hij beschikt, de mening wettigen, dat het mogelijk is tot een oplossing te komen van het conflict tussen Libanon en de Arabische Verenigde Republiek. Hij voegde hieraan toe, dat de Verenigde Staten bereid zijn elk voorstel van de algemene secretaris van de Verenigde Naties tot een oplossing van de Libanese crisis te steunen.

Studiegroepen van de ILO voor recht van vereniging

GENEVE, 24 juni — De regering van de Verenigde Staten en van de Sowjet-Unie hebben het Internationale Arbeidsbureau (ILO) te Genève verzocht studiegroepen naar hun respectieve landen te zenden om een onderzoek in te stellen naar de in die landen bestaande vrijheid van vereniging, aldus heeft de secretaris-generaal van de ILO, Morse, dinsdag meegedeeld.

Dit onderzoek zal in 1959 beginnen. Morse zei, dat andere regeringen hebben meegedeeld bereid te zijn dit voorbeeld te volgen.

Cerra conoci cu muhernan di Ghana

Na Ghana, e pais nobo cu a hanja su independencia na Afrika, banda di 10 or di mainta e muhernan ta bai mercado cu nan jiunan chiki lorra den panja riba nan lomba. Prome nan ta cumpra nan cosnan necesario pa cas y despues nan ta busca loke ta necesario pa nan „trabao" .... banana, yams, pisca of cualkier otro cos mas cu nan por hanja pa come. E foto mas ariba ta saca na e poblacion di Tarkwa, Abao ta keda un pos na Wungu den e territorionan na noord di Ghana. Tin aya un programa pa educacion di e masa cu ta sinjando e hendenan lesa y skirbi y tambe tur sorto di medionan pa nan por haci nan bida na cas mas moderno y facil.

Editoriale Notities

Zoals de „Arubaanse Courant" — als enig blad op de Antillen — op 19 juni al wist te berichten bestond er grote mogelijkheid op ontbinding van de Staten. Dat is er dus nu van gekomen, nadat gistermorgen door de Staten de motie ter ontbinding van datzelfde lichaam werd aangenomen.

En met dit verzoek tot ontbinding zitten wij dus midden in de verkiezingsstrijd, die waarschijnlijk tegen eind augustus haar hoogtepunt zal bereiken, wanneer de kiezers ter stembus gaan.

Wij kunnen ons voorstellen, dat velen zich afvragen wat er nu achter deze vrij plotselinge ontbinding van de Staten zit. Wij voor ons houden het nog steeds op onze eerder verkondigde mening van „politiek vuurwerk". Wij kunnen namelijk niet aannemen, dat men serieus het Statuut veranderen wil. Deze wens zit mogelijk wel ergens op de achtergrond, doch voor alles dient dit naar onze mening beschouwd te worden als een politieke maneuvre — en een heel tactische — van de regeringsfracties om de verkiezingscampagne in te gaan met een „issue", die er — naar men verwacht — makkelijk bij het publiek ingaat, de „issue" namelijk van de „onvolledige autonomie".

Waarom dan niet gewacht tot de eerder vastgestelde datum verkiezingen (6 oktober), zo zal men zich vervolgens afvragen. Wij geloven, dat de reden hiervoor gezocht moet worden in het feit, dat de regeringspartijen de oppositie — en dat geldt speciaal voor Aruba — niet méér gelegenheid geven willen te werken en zich voor te bereiden. Het is namelijk een publiek geheim, dat vooral de A.V.P. sterk aan het opkomen is; de belangstelling bij de politieke vergaderingen wijst dit o.m. uit. Deze partij nog meer tijd geven zou mogelijk nog slechtere gevolgen kunnen hebben voor de P.P.A. en dat risico wenst men uiteraard niet te lopen. Wij kunnen ons daarom deze politieke tactiek heel goed indenken.

Overigens hebben deze vervroegde verkiezingen in ieder geval één lichtpunt. De onrust, haat en nijd, die vaak hele families verscheurt, zal daarna — naar wij vurig hopen — weer van de baan zijn en zal men zich kunnen gaan toeleggen op het werken voor een toekomst van het eiland, in plaats van zijn tijd en energie te gebruiken met het sturen van aanklachten over en weer.

„Business is Business"

Veroordeeld door de Paus

VATICAANSTAD, 26 juni — De uitdrukking „business is business" („zaken zijn zaken") is vandaag door de Paus veroordeeld als strijdig met de Christelijke beginselen.

In een toespraak, die hij hield tijdens een audientie van „Italiaanse zakenagenten en tussenpersonen" zeide de H. Vader na te hebben gewezen, dat men in elk bedrijf, dat verband houdt met een uitwisseling van goederen of diensten met een winstgevend oogmerk, geneigd kan zijn de beginselen van de Christelijke moraal tekort te doen of deze beginselen zelfs terzijde te stellen, dat men de uitdrukking „business is business" een gedragsnorm formuleert, die, indien verheven tot een absoluut en universeel beginsel, moet worden geklaseerd onder die, welke geen Christelijke geweten kan aanvaarden.

Economische bedrijvigheden, aldus de Paus, zijn als alle menselijke handelingen onderworpen aan de Goddelijke, de natuur- en de positieve wet.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 25 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby

RIALTO 8.00: Cartas Marcadas

PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Three Faces of Eve

AURORA 7.30: Chain of Evidence

SAVANETA 7.30: A Man Alone

NACHT EN ZONDAGDIENST

BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Pinda del Caribe
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere [illegible] van 16.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru. Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]

PAGINA TRES

Apuntes Editorial

Manera cu „Arubaanse Courant" — como unico corant na Antilias — tabata sa di publica dia 19 di Juni caba tabata existi gran posibilidad pa desolve Staten. Esaki ta sosede ayera mainta ora cu mocion pa desolve Staten ta worde acepta.

Y cu e peticion pa desolve Staten aki nos ta keda sinta net den tempo di campania pa eleccion, cual probablemente lo jega na su punto culminante na fin di Augustus, ora cu votadornan mester hiba nan voto stembus.

Nos por imagina nos, cu hopi lo puntra nan mes ta kiko tin tras di e desolvencia hopi pura di Staten aki. Nos opinion ta e mes cu nos a anuncia anteriormente caba „fuego artificial politico". Cu otro palabra nos no por acepta, cu nan kier trese cambio den Statuut ceriamente. Posibel cu e deseo aki ta existi si, pero prome cu tur cos segun nos opinion esaki mester worde considera manera un maniobra politico — y un masha tactica — di fraccion di gobierno pa drenta e campania pa eleccion cu un „issue", cual ta — segun nan ta spera — lo cayi facilmente bon cerca e publico, e „issue" cu otro palabra di „un autonomia incompleto".

Pakiko anto no ta warde riba e fecha cu a worde estipula caba pa eleccion (6 oktober), asina hopi lo puntra nan mes. Nos ta pensa, cu e motibo aki mester worde busca den e hecho, cu e partido di gobierno kier duna oposicion mas oportunidad pa prepara nan mes — esaki specialmente ta toca na Aruba.

Ta un secreto publico, cu specialmente A.V.P. ta birando fuerte, interes pa e reunionnan politico ta masha grandi y ta comproba esaki. Dunando e partido aki mas tempo por ocasion resultadonan fatal pa P.P.A. y e riesgo aki nan no kier corre. Pues nos por imagina nos e tactica politico cu nan a emplea.

Por lo de mas e eleccion cu lo tuma lugar mas pronto lo duna un alivio. E inquietud, odio, envidia, cual cu frecuencia ta trese quebra den familia henter, despues di esaki — manera nos ta desea — lo desaparece foi camina y tur tende lo por concentra nan mes pa traha na bienestar di e isla, en bes di malgasta e tempo y energia pa hiba y trese reclamacionnan.

Dulles na Radio Emisora Canadiense

E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, a bisa durante un combersacion cu e radio-emisora Canadiense, cu e tin masha poco speranza cu e tension entre oriente y occidente lo reduci. Rusia ainda no a mustra cu e ta desea tal, segun Dulles. Ainda Rusia kier domina henter mundu.

Dulles a declara cu e bloque Chines-Ruso a bandona su ofensivo militar y awor ta conduci un ofensivo politico-economico y cu occidente tambe mester revisa su taktiek.

Prohibicion proclama na Cyprus

Nicosia, 24 juni.: — Na Limassol, Cyprus, gobierno a bolbe proclama un prohibicion di sali en conexion cu e asesino di un Cypriota Griego den e distrito Turco dje cuidad.

Den cercania dje mercado municipal di Limassol nan a cende un autobus na candela. Brandweer a logra di paga e candela promé cu e vehiculo a kima completamente.

Sir Hugh Foot a bai Londen

Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, a bai Londen a bordo di un avion bombardero di reaccion di forsa aerea Ingles, pa tene discusion cu gobierno Ingles tocante e situacion na Cyprus.

Mas atake di rebeldenan den territorio di Libanon

Awe mainta tabatin mas infiltracion rebelioso den un territorio di Libanon, na unda nan a bringa masha tanto siman pasa. Den cercania di Zit tabatin un lucha entre e rebeldenan arma dje lider rebelioso Kamal Yumblatt y e habitantenan dje ciudad ayi. Ehercito Libanes mester a interveni.

BEIRUT, 24/6:— Na Saida, den parti sur dje pais, e habitantenan dje ciudad a bringa cu miembro dje partido popular Syrio. Tabatin ocho morto.

Apoyo di Merca den solucion dje crisis

Un portavos di gobierno di Libanon a informa, cu e informacion cu e tin ta duna prueba, cu ta posible pa soluciona e conflicto entre Libanon y e Republica Uni Arabe. El a bisa ademas, cu Merca ta dispuesto na apoya tur proposicion dje secretario general di Nacionnan Uni pa solucionamentu dje crisis Libanes.

Continuacion di Hammarskjoeld su discusionnan

Awe Hammarskjoeld a continua su discusionnan na Beirut. Despues di un discusion cu prome ministro Sami El Solh e tabatin un discusion cu e ministro di sanidad di Libanon, Moukheiber.

Despues el a bishita general Shehab, e comandante supremo di ehercito Libanes. Por ultimo presidente Chamoun di Libanon a ricibiele.

Actividad terrorista rebiba

Ayera nochi tabatin un rebibamentu dje actividad terrorista na Beirut. Tabatin 7 explosion, cu no a costa bida di ningun hende.

Awe mainta destacamentunan considerable di poliz di seguridad a worde staciona na varios punto den e suburbionan di Beirut y particularmente den e cayanan cu ta sali for dje ciudad. Nan kier evita evidentemente, cu e lidernan di oposicion cu ainda ta na Beirut, lo hui bai Tripoli pa forma aya un contra-gobierno.

Entre tantu 84 observador di Nacionnan Uni, entre cual 8 Hulandes, a yega Beirut.

Queho presenta pa gobierno

Gobierno di Libanon a presenta un keho ayera nochi cerca e grupo di observador di Nacionnan Uni tocante e „aumento dje casonan di pasamentu di frontera pa Syrionan", loke ta acompanja pa „extension dje transportacion di arma for di Syria". Den un declaracion oficial Libanes a worde bisa cu e pasamentu di frontera aki „a tuma un forma peligroso".

E embahador di e Republica Uni Arabe na India a bisa dialuna, cu su gobierno lo no permiti, pa observador di Nacionnan Uni na Libanon staciona nan mes na e parti Syrio dje frontera. E Republica Uni Arabe lo protesta tambe contra stacionamentu di trupa armá di Nacionnan Uni na Libanon y si Inglaterra of Merca mester interveni na Libanon, anto ta probable cu voluntario dje bloque oriental lo bin yuda e rebeldenan Libanes.

Candela den cas di ministro El Solh

Radio-Cairo a desmenti, cu el a anuncia e candela den cas di prome ministro Sami El Solh di Libanon, prome cu e candela ey a tuma lugar. E prome ministro Libanes a bisa asina durante un discurso pa radio y el a mira den e anuncio ey di Cairo un prueba nobo di intervencion dje Republica Uni Arabe den e asuntonan interino di Libanon.

Fuerte lucha entre trupanan di gobierno i rebeldenan

E corresponsalnan dje corantnan Israelita cu ta sali anochi, a informa cu ayera nochi tabatin un lucha fuerte entre trupa di gobierno y di e rebeldenan na Libanon, no masha leu for dje frontera.

Segun e corresponsalnan tabata por tende un duelo di artilleria pa hopi hora.

Regreso di Hammarskjoeld

Ayera Hammarskjoeld a bolbe Beirut di Cairo. Despues di discusion na Amman y Jeruzalem el a conferencia pa dos dia cu presidente Nasser y otro lider dje Republica Uni Arabe.

Ayera e secretario a termina su discusionnan cu e observadornan di Nacionnan Uni y miembronan di gobierno di Libanon, prome cu e bolbe New York pa haci raporte den Consebo di Seguridad di su biahe.

Segun e corant „Al Ahram" cu ta sali na Cairo, e secretario-general a formula un plan pa evita cu e crisis na Libanon lo „extende su mes en general".

Cumpleanjos feliz

Senjor Pedro de Cuba y senjora ta celebra nan 28 aniversario matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 9 jiunan, 4 rumannan Juan, Maximiliano, Felipe y Marcelina Hoevertsz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Juan Curiel kende awe ta recorda nan fecha natal pa parti di su tata, madrasa, rumannan, especialmente su enamorada Maria L. Henriquez.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Eloy Biesum, Marianita Tromp, Simon Brete, Theresita Semeleer sra. Susana H. Marin.

Rutas Aereas Sam a supera Aruba den prome partido di basketball femenino

(Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD: — Un interesante nochi di basketball a ser presenta Dialuna anochi ariba e cancha di Aruba Juniors, entre Rutas Aereas Sam (RAS) di Colombia y e seleccion di Aruba. Esaki tabata otro deporte cu a duna colorido na e Olimpiada ASU. Den e promer cuarter e asunto a luci hopi pareew ya cu esaki a termina cu seis puntos por lado. E damasnan di RAS a habri e score cu un bunita field goal di Lisia Facio cual a luci e numero seis ariba e camiseta di RAS. Facio sin lugar a dudas a resulta e mihor di er anochi, ya cu su pasonan y tiros tabata formidables. Den e promer querter pa RAS, R. Pelaez a marca dos puntos y Facio a marca cuatro puntos, tur pa medio di field goal.

Pa e seleccion di Aruba den promer quarter Petra Winterdaal a marca dos puntos, mientras cu I. Kock e mihor di e cuadro di Aruba a marca cuatro puntos, tur esakinan tambe pa medio di field goals. Despues di promer quarter e score tabata seis por lado, sin foul cometi. Den segundo quarter e team Ras di Colombia di dos baskets contra uno di Aruba. na final di e promer mitar di e partido e score tabata favoreciendo Colombia diez y Aruba ocho. Aruba a comete un total di cinco fouls den e promer mitar di es encuentro y Ras ta bai ariba cu dos puntos resultado di Colombia no t comete foul durante henter e promer mitar.

Den e segundo mitar, third quarter. Ras di Colombia a bai ariba cu score, anotando cuatro basket y un free throw, contra un solo basket anota pa I. Kock di Aruba. E score despues di dos tercio di e partido a bira Ras 19 y Aruba 10. Ultimo quarter esun mas fatal pa Aruba ya cu nan no por a logra anota ningun puntos y a comete un total di cuatro fouls. Ras di Colombia Poniendo full tren di e partido den e ultimo quarter a logra diez puntos cu cuatro baskets y dos free throw, na final di e partido e scoreboard ta marca R.A.S. di Colombia 29 y Aruba 10. Durante henter e partido Colombi a luci superior. Nan a comete solamente un foul, y e mas destacada den nan grupo y durante henter e partido tabata Lisia Facio numero seis cu a score 7 field goals y un free throw, sin comete foul. Pa e team di Aruba, I. Kock a resulta esun mihor y a marca seis di e diez puntos di Aruba, pero a comete dos foul. Kock tabata e unico cu a hunga e partido completo pa Aruba.

E team di Aruba a utiliza un total 14 hungador. R.A.S. di Colombia a utiliza solamente ocho. Unico cos fatal di e gran nochi di basket aki, tabata e punto notable pa henter e publico cu a comenta mescos cu nos tocante e presentacion di e team di Aruba cu no tabata debidamente uniforma. Henter e seleccion a hunga cu cada hungador cu e uniform di su team. Esaki a confundi tanto e publico como nos visitantenan. Un dado momento nos por a mira ariba e cancha den e team di Aruba, direrente color di uniform. Na es momento di busca un aclaracion di e razon aki, a yega na nos saber cu e persona responsable pa esaki no a cumpli debidamente cu su labor. E tabata spierta y recorda pa percura pa e uniform di Aruba, pero somehow a falla den cumpli cu esaki. Laga nos spera cu sorto di presentaciones asina lo no socede mas, ya cu e ta perjudica nos team, y pone publico perde interes. Aki nos ta ofrece un sumario di e promer partido entre R.A.S. di Colombia y Aruba.

Prawda y Obreronan Hungaro

E corresponsal dje corant di partido Ruso „Prawda" a scirbi cu „e obreronan Hungaro a ricibi e noticia dje ehecucion di Nagy y su colaboradornan cu gran satisfaccion. E corresponsal kende ta staciona na Budapest, a scirbi cu „henter poblacion dje pais a aproba e sentencia unanimamente".

E pena di muhernan ....

Lastimoso tabata e bista riba cementerio di Nicosia riba e isla Cyprus, ora cu aya e victimanan Griego—Cypriotanan Turco a haci siman pasa. E portret ta munstra mamanan jorando i viudanan dje victimanan na cementerio.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 48

Paul tabata papia riba e pianan na herida di Mariette i e vrumingnan den e heridanan i com cu pacenshi Olga tabata saca e vruminganan cu tabata camina den heridanan dje soeur.

El a describi e anochi cu Olga tabata te mas cu mitar di su curpa hinka den lodo... pa dje manera e sconde dje herdenan di mondi. E tabata combersa dje trishimento mortal cu planchinan venenosa....

„Stop awor por fabor, Paul", Olga a grita dirpiento. „Ta basta. Mi n' quier tende nada mas dje nachtmerrie ai. Mi no por mas".

El a basha grito di joramento. Tur locual el a pasa a aparece awor dilanti su bista; tur cos a bira realidad trobe. E tabata sinti trobe den su pensamiento e caintura, e sed, e hamber, e calor cu ta stik herde, e ansia..."

„No", el a bisa bao di snikmento, „no.....!"

Paul a pasa su brazanan rond di dje i el a larga su cabez sosega na su pecho. Aya e tabata salvo, aparentemento tur peligro a pasa.

E homber cu tabata ten'e a bisa suavemente:

„Esaqui tabata un probacion mucho pisa pa bo".

Pero esaqui no tabata stem di Paul. E tabata trata na los su mes, pero e brazanan fuerte tabata ten'e duro.

E tabata impotente, no na estado di opone.

Larga mi carg'e hiba su cama. No, no, boso no mishi cun'e....Lo mi percura p'e. Esai no ta nifica nada, solamente un crisis di nervio. Esai el a yega di hanja mas bez".

Com Xavier por tabata sa cu el a yega di hanja e crisis di nervio aqui mas bez i cu e tabata completamente impotente? Com e por tabata sa esai? Pasobra pa Olga e tabata sin duda un stranjero.

„Paul", Olga a sclama.

Pero su stem a queda pega den su garganta.

Tabata Xavier tabatin'e carga den su brazanan i a pon'e masha calmo riba su cama i cu masha calmo el a cerra porta dje kamber dilanti di bista dje presentenan. Mientras el a queda aya den solitario....cu su muhe.

Olga a abri su wowonan. E tabata sinta banda di su cama i tabata mira Olga sombrio. E n' tabata sa cuanto ora el a drumi, pero door di bentana e por a mira cu ya a bira hopi scur caba.

Xavier a queda ta mir'e sin bisa nada.

„Paul", Olga a bisa porfin sin cu e por a yuda.

„Paul a despedi caba", Xavier a responde secamente.

Olga tabata trata na lamta sinta.

„Paul a bai? Unda?"

„Na Parador. No spanta. Lo bo mir'e awe nochi trobe ora cu bo sinti bo curpa un poco mas mehor".

„Pero ya mi ta sinti mi mehor caba. Ta duel mi cu mi mester a perde conocemento i causa boso molester. Mi n' tabata sa ta quico a pasa mi".

„No corda mas riba esai".

El a queda cesa algun momento, e ora ai el a dal cu su dos man riba rand dje cama.

„No pensa mas riba Paul".

El a tende un otro zonido den e stem ironico di Xavier. E tabata parce serio i particularmente nervioso, manera ta cu gran dificultad e tabata mantene un orcan di emocionnan contrario.

„Paquico el a bini? B'a comprende?" el a puntra violentemente.

Olga a sagudi su cabez negativamente.

„No ganja. B'a skirbie. B'a bis'e naturalmente cu bo tabata liber....i el a haci tur su esfuerzo pa corre bini cerca bo. E ta bo amor, no! E tabata namora bo cinco anja largo....I el a bin busca bo aqui. N' t'asina?"

Olga a rijs su mes na cabez, spanta pa e desenfrenamiento immediata di furia.

„Bo ta un...."

„Spaar mi di bo ofensanan. Mi sa masha bon quico mi ta. Esai bo 'n tin mester di bisa mi. E asunto ta awor entre abo i Paul. M'a bisa bo cu bo no mester pensa mas riba Paul. I mi ta ripiti bo esai pa bo mes bienestar. B'a comprende?"

Furioso el a hiza su garoti benta un banda i cu su mannan tras di su lomba e tabata camna bai ta bini den e cuarto, ta murmurra i ta schop cada meubel cu e topa cun'e den su cercania.

„Paul ta personifica un periodo horrible di bo bida. Su presencia ta haci esai rebiba, un pasado lamentable. Bo no por resisti esai; esaqui ta un martirio. E no ta nada otro pa bo sino un casual amigo hunto cu quende b'a pasa un drama".

„Mi n' tin mester di bo pa sa quico Paul ta", Olga a responde violentemente, casi cu odio den su stem.

Palabranan di Xavier ta hacie malo. Nan ta caus'e e ansia vaga, como si fuera Paul tabata solamente un vision cu pronto lo e por lubida, manera tur cos den su bida lo por pasa. I Xavier a continua:

„Paul ta encarnacion di su recuerdonan lugubre, di bo ansia, di bo speranza perdi. Awor cu bo ta ocupa bo luga den mundo normal, ta parce bo imposible di biba sin dje. Pero comprende bon, cu bo mester cuminza tur cos di nobo trobe, cu bo mester tira tur balast di un pasado tristo overboard.

Olga a menaza cu su moketanan.

„No interrumpi bo na papia over di Paul. N' ta importa mi quico bo papia. M'a sufri masha tanto foi ora cu mi a bini na contacto cu bo famia. Mi ta sinti mi infeliz i abandona cerca boso. Bo ta tene mofa di mi i ta haci mi bira bo payaso i b'a obliga mi na hunga un comedia. I como si fuera tur esaqui, ainda no ta basta, b'a trata na....b'a trata na...."

E no por a caba di splica esai, tabata mucho horrible. El a scucha silenciosamente. El a primi su lagrimanan atras, pero e no a logra saca un zonido triunfante den su stem, ma e stem tabata cortante ora el a bisa:

„Mi ta liber i lo mi puntra Paul di bai cu mi. Esai lo ta un bon solucion pa boso tur. Bo no tin mester di trata mes....mi ta bai....i....i....lo mi no tin duele ni un momento di loque mi ta bai haci....hamas lo mi corda riba b...."

A resona un cierto desesperacion den e ultimo palabranan aqui, cu a pone Xavier primie espontaneamente den su brazanan. Olga tabata tembla di spanto, pero no a opone. Atrobe e tabata sinti e dushi olor di perfume, cu el a saborea di Xavier un paar di dia pasa.

„Sin ningun duele?" Xavier a bisa suave. „Paquico bo ta drumi anto den mi brazanan, mi lamchi chiquito?"

„Mi n' ta den bo...." El a quita su cara. „I no jama mi bo lamchi chiquito ..."

„Pero esai bo ta. Esaqui ta bo curpa i esaqui ta mi brazanan, di mi i no di Paul of Dick. Ba quere cu mi no a mira cu e tabata persigui bo continuamente cu su wowonan? I toch bo ta den mi braza i....mi n' ta larga bo los".

„Bo n' ta larga mi los?"

„Solamente cu bo ta hura mi...."

El a cesa i a haci un gesto tristo, „Mi n' ta larga bo los foi den mi brazanan no quier a haci influencia riba bo. Mi prome cu b'a duna mi un sunchi. Un sunchi di un ruman muhe. Bo ta haci esai?"

Sin spera contesta el a tuma Olga su cara den su mannan, el a inclina over di dje i a sunchi Olga riba su cara. Olga a sinti su cara rudo i su lipnan cayente i el a queda drumi imovil, como si fuera e tabata spera algo cu e no tabata conoce. Porfin esai a tuma luga.

Lipnan di Xavier a pasa riba su cara, i tabata busca e boca fresco i tembloroso i a queda sosega riba dje ....Un eternidad mucho corto. Olga tabata queha suavemente i como si fuera esai tabata un invitacion; Xavier a inclina trobe over di su boca, cual tabata acepta e sunchinan aqui manera un suela secu cu tabata chupa jobida.

„Pardon, mi n' tabata sa cu tabatin hende aqui".

Un stem cu a trece nan trobe na realidad den un mundo enemigal i den nan posicion di adversarionan.

Xavier a bira su mes lihe. Casi e por a mata Fina cu su bistanan. Fina cu su wowonan eternamente gris, su maneranan di spion, su wowonan cu tabata lombra manera pushi, Fina cu su risa ironica.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

9.30—10.00 Orquesta Cesar Con.

AGENDA

Diarazon 25 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby
RIALTO 8.00: Cartas Marcadas
PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Three Faces of Eve
AURORA 7.30: Chain of Evidence
SAVANETA 7.30: A Man Alone

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

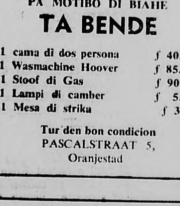
RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Padu del Caribe
6.00 Tito Lara

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta Cesar Con.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E rancheronan sinta na mesa a weta Gatillo ta drenta y uno di nan a bisa weta ta kende ta bini ei?

Nan tur a drei waak i cuminsa hasi remarca.

Un di nan ta puntra, bo a sali sin permit, muchacho?

Bo no tin miedo, bo casa ta bini protegebo?

Pero Gatillo no a perde pa gana e la cohe e homber na su nek y e la bisa, sera bo boca, kens.

E homber a spanta sin por bisa nada e la keda uugg uugg.

Pero e bartender a cai aden i e la bisa, nos no kier ningun kestion aki nan.

Informacion di Rusia na Inglaterra

Moscu.: — Rusia a informa Inglaterra cu e ta bandona su esfuersonan pa alcanza un acuerdo cultural Ruso-Ingles, awor como resultado dje „punto di bista negativo" dje „British Council".

Segun un carta, cu a worde presenta na e embahada Ingles na Moscu y di cual e corant Ruso „Izwestia" ya a publica su contenido, e Rusonan ta acusa e „British Council" cu e ta rema e realisacion dje plannan cultural pasobra e ta presenta asunto, tocante cual tin un gran diferencia di opinion. Esaki ta un referencia na un mensahe Ingles di april, den cual Inglaterra a propone pa discuti prome cu e firmacion di un acuerdo cultural asuntonan, manera e strobamentu di e transmisionnan di BBC, e venta liber di buki y revista den e dos paisnan ey, e biahamentu sin limite di diplomaatnan y periodistanan na Rusia y „entrecambio liber di pelicula.

Candela den Cabaret Kurhaus

DEN HAAG 24/6: Ayera nochi durante e hora cu nan tabata lusa e comedia „Fin di Partie" cu e teater „Di Awe" lo a duna den cuadro dje Holland Festival, a cuminsa un candela den e cabaret Kurhaus, na Scheveningen.

Den tres cuarto di hora henter e podium cu e cupola ariba di dje a kima, e partinan decorativo dje comedia tambe a kima. E sala, tantu e mueblenan como e murayanan a hanja masha danjo y a schroei.

No ta conoci kiko a causa e candela, pero nan ta sospecha cu a sosode un caso di kortsluiting ora cu nan tabata „lusa" e comedia.

Brandweer di Den Haag a ataca e candela di tur banda. Tabata tin masha hopi interes pa e candela.

Comunicado publica na Corea

Cuartel genral dje voluntarionan Chines na Cora a publica un comunicado awe, den cual e at informa, cu actualmente nan ta retira e segundo grupo di voluntario, cu ta consisti di 6 division y unidad especial, en total 100.000 solda.

E comunicado ta bisa ademas, cu e volunatrionan Chines lo a bai prome cu dia 20 di augustus.

Testigonan di Jehova

Asamblea Internacional na New York

Testigonan di Jehova dje congregacionnan den Curacao a anuncia awe cu nan ta haciendo plannan pa asisti na un asamblea internacional di Testigonan di Jehova den New York e zomer aki.

A. Suhr, un ministro dje grupo local, a bisa cu e ta posibel cu e asamblea lo ta esun mas grandi den historia di Testigonan di Jehova. E ta worde prepara pa 27 di Juli te 3 di Augustus, i lo ser tene na Yankee Stadium i Polo Grounds na e mes tempu.

E ultimo asamblea internacional na cua hopi Testigonan di Antillanan Holandes a asisti, a worde tene den 1953 na Yankee Stadium i a alcansa un audiencia mas grandi di 165000 hende, incluyendo e audiencia pafo dje stadion. Oficialnan di Watchower, Suhr a bisa, a haci areglo e anja aki pa tene e programa den tur dos lugarnan cu repiticion di major parti dje puntonan dje programa na Polo Grounds unbez despues dje prome presentacion na Yankee Stadium.

E Sociedad Watchower, agencia gobernal pa Testigonan di Jehova, tabata haciendo areglonan special di biaha pa delegadonan stranhero. Hopi misionarionan cu a traha den otro paisnan lo worde hiba tambe na e Estados Unidos pa e asamblea di Bijbel. E proposito dje asamblea ta pa duna e sociedad di Mundu Nobo di Testigonan di Jehova stimulante den asociacion Cristian, educacion Biblico i instruccion ministerial. Esaki, Suhr a bisa, ta den acuerdo cu provisionnan haci pa e pueblo di Dios den tempu Biblico.

Senjor Suhr a bisa cu e no ta conoci ainda cuanto Testigonan foi e dominio aki lo asisti, pero, el a bisa, areglonan special di biaha ta worde haci pa aeroplano.

Bulganin a sali fo'i Hospitaal

MOSCU 24/6: Na Moscu a worde informa, cu mariscal Bulganin a sali for dje hospital, caminda el a worde opera, y cu el a bai Kaukasus pa tuma sosiego. E operacion tabatin bon exito, pero nan no a anuncia ki sorto di operacion e tabata.

Segun observadornan Bulganin lo no ocupa su puesto di presidente dje banco di estado mas, pero nan lo mandele Stavropol, caminda el lo ocupa un puesto cu tin conexion directo cu e direccion dje finca di estado dje mes nomber.

Mocion pa di solve Staten acepta....

Continuacion di pag. 1

blacion di Antillas ta desea pronto un decision.

Laga pueblo exprese

Sr. GEERMAN ta considera e obheto dje reunion suficiente cla. E mocion tambe. Laga e pueblo dicidi.

No tin miedo

Sr. CROES ta bisa cu pueblo no tin miedo cu Antillas lo bira un segundo Indonesia. Sr. Croes ta sigur cu pueblo lo bolbe trece e mes gobierno na poder.

Opereta

Sr. DEBROT ta convenci cu e asunto aki ta un opereta y cu e gobierno actual mester baha mas liber posibel.

Sr. LOPES a bisa cu su partido tambe no tabata prepara pero hende mester ta capaz di por debati riba cualquier topico cu worde presenta. No tin miedo den dje pueblo.

Critica riba e mocion

Dr. DA COSTA GOMEZ a declara di kier haci solamente algun observacion tecnico tocante redaccion y contenido dje mocion. E convocacion pa e reunion no ta di acuerdo cu loke e mocion ta contene, pasobra punto 3 di e agenda ta bisa: Pa discuti e deseo pa cambio di STATUUT y otro leynan di Reinado. E mocion no ta bisa loke falta e estipulacionnan di e Statuut, tampoco e mocion no ta bisa loke falta na e otro leynan di Reinado.

Esaki ta un manera masha slordig dje convocacion y su formacion. Esaki Dr. Da Costa Gomez ta bisa solamente en cuanto e convocatoria.

Dr. Da Costa Gomez ta keda masha stranjo cu e final dje mocion ta manera un mocion di confianza den gobernacion di Gobierno. Si tin confianza den gobernacion di Gobierno anto no tin mester di mocion. Lo ta un cos stranjo di awor duna nos confianza den un Gobierno cu masha tempo caba nos a expresa nos desconfianza (harimento).

Asina Gobierno por haci loke e kier

Dr. DA COSTA GOMEZ a sigui bisando cu „nos no a bai, nos a keda pa cambia di idea cu e partidonan di gobierno tocante e Statuut y e otro leynan di Reinado. Statuut no ta un ley di Reinado. Esaki ta pone nos duda na e conocemento di esnan cu ta haci e preguntanan." E orador ta stranjo tocante e invitacion pa Staten worde disolve despues di mustra su confianza den Gobierno. Di e manera ei Gobierno ta hanja chens pa haci loke e kier pasobra no tin oposicion door di esei. Cu otro palabra durante djo ultimo tres luhanan lo no tin control at all mas riba Gobierno pa e oposicion por hanja oportunidad di bisa loke mester worde bisa.

Dr. Da Costa Gomez ta contento cu mas liher posible lo tene eleccion. E consecuencianan ta sigur cu esnan cu a haci e mocion no tin idea di nan.

PRESIDENT a interrumpi aki bisando cu e tempo a termina, agregando aserca cu loke ta worde bisa aki mester a worde haci den prome ronde.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta entrega un carta na e president.

E mocion pa gran parti ta un mentira

Sr. VAN DER HOEVEN a bisa cu den e tempunan aki di eleccion hopi palabranan grandi ta worde usa. El a bolbe yama atencion cu e reunion aki no a bai manera e mester tabata. Oposicion no sa ta kiko lo a worde discuti. Si e representantenan di pueblo no sa ta kiko, anto pueblo tampoco no sa.

Sr. Van der Hoeven ta constata cu loke ta para den dje mocion ta algo di mas fuera di custumbra posibel, es decir pa pidi Gobierno di goberna tres luna dictatorial. Si Staten worde disolve normalmente esei ta pasobra tin un conflicto cu Gobierno. Esei no ta e caso aki. E orador ta pidi pa forma un Gobierno nobo mas liher posibel. Tocante dje mocion lo Sr. Van der Hoeven warda te den di tres ronde.

Discusion cu president

PRESIDENT: Lo no tin un tercer ronde. Bo mester haci esei awor. E mocion ta pertenece na e speech di Sr. Bikker.

Sr. VAN DER HOEVEN ta protesta mescos tambe e fraccion di NVP ta protesta.

PRESIDENT: Mi no ta desvia for di reglamento di orde.

VAN DER HOEVEN: Bo ta actuando en contra di custumbra.

PRESIDENT: E punto di agenda ta trata di e mocion.

Sr. VAN DER HOEVEN ta protesta, pero President ta sostene su punto di vista.

VAN DER HOEVEN: Bo ta completamente equivoca, pero lo mi analisa e mocion awor numa. El a declara cu e no a hanja ningun acto cu ta duna un otro splikacion di e organonan di e Reinado su leynan. E orador ta debati e mocion punto pa punto. Si pueblo mester dicidi anto e mester sabi prome ta di kiko ta trata. Ta ki sorto di desprecio di pueblo esaki ta? Pakiko e pueblo no tin derecho di sabi esei ta visto. Pasobra Gobierno no tin razon, asina Sr. Van der Hoeven a bisa, ora cu President a interrumpi bisando cu tempo a pasa.

Sr. WERLEMAN ta constata cu te ainda oposicion no sa ta kiko ta e motibonan di e contrariedad di opinion entre Gobierno di Antillas y Gobierno Hulandes.

Nobo y unico

Sr. DIP ta di opinion cu ta un novedad y unico cu Staten ta duna Gobierno na consideracion pa disolve. E asunto ta tur bruha. Ta cla na vista cu no ta asunto di cambio di Statuut ta e principal cos, pero e idea ta pa laga pueblo kere cu autonomia ta na peliger. Ta kiko e asunto ta porfin?

E orador aki tambe ta mustra riba e hechonan cu no ta conoci. E miembronan cu no ta di partidonan di gobierno no sa di nada. E ta puntra kiko Sr. Lampe a haci durante dje conflicto? Pakiko el a worde yama bek?

El a bisa cu ta peligroso pa papia tambe na nomber di Surinam tambe. Kiko ta opinion di Surinam mes? Kiko ta e cosnan cu ta pone autonomia na Antillas na peliger?

E reunion aki ta perhudica Antillas

Sr. VOGES a mustra cu 26 di Augustus 1954 Statuut a worde acepta cu tur voto. Awor Sr. Croes ta bisa cu nos ta para na un cruce. Croes ta bisa cu nos ta worde subyuda door di Hulanda. Sinembargo Bonaire ta sinti cu e ta worde subyuda door di Gobierno. Croes por ta sinti tal cos kizas, pero nos no tin nada di haci mas cu Hulanda, pero si cu e Reinado. Nos ta para den e Reinado igual na Hulanda. Sr. VOGES ta hanja cu e reunion aki ta perhudicial pa Antillas Neerlandes. E poblacion no sa nada di e conflictonan. Bisa e votadornan ta kiko ta e conflictonan, pakiko Sr. Lampe a worde yama bek. Si e poblacion di Antillas Neerlandes mester bai vota, anto e mester sabi ta kiko ta pasando. E orador a termina su discurso bisando cu: Ora Sr. Lampe duna su puesto na Sr. Lopes, anto ami ta bisa „Pober pueblo."

Saltonan stranjo

Sr. BRAAM ta hanja cu si bo tende oposicionnan con nan ta contra di e mocion di Bikker anto e ta pensa riba e saltonan stranjo di e pushi cu ta hanje den apuro. Segun su opinion e oposicionnan tin cierto miedo pa disolve Staten.

E hende cu bisa cu pueblo no sa nada e ta considera un bofta den cara di pueblo.

Interrupcion di Dr. Da Costa Gomez

Sr. BRAAM ta sigui bisando cu no ta solamente un asunto di pueblo dicidi.

Ora cu Dr. Da Costa Gomez bisa „gobernacion dictatorial...."

Dr. DA COSTA GOMEZ: Esei mi no a bisa.

Sr. BRAAM: Mi no ta desea di ser interrumpi door di un miembro di oposicion.

PRESIDENT: Sr. Da Costa Gomez, bo no mester interrumpi.

Dr. DA COSTA GOMEZ: „Pero no ta berdad".

PRESIDENT: Bo no tin palabr

Sr. BRAAM a sigui su discurs recordando cu Staten a yega di wo de disolve caba un biaha tempo Dr. Da Costa Gomez. E ta diri tambe na Sr. Voges bisando cu B ker tin masha razon y e ta termi suplicando pa oposicion tambe v di acuerdo cu e mocion Bikker.

Ta un bochincha e co

Sr. ABBAD a bisa cu ora e tab camna pafor un hende a bise: ta bochincha e cos ei ta. Ma hari, a e orador a sigui, pasobra e expres ei tabata parce mi poco exagera, ro despues di a tende Sr. Braam mester duna e persona aya raz Aki nos ta mira e pushi di mondi Surinam ta haci saltunan stranjo orador a bisa. NVP ta eens pa t eleccion inmediatamente. Segun partidonan di Gobierno a bini ba laat cu esei.

Ta basta tempo caba cu e pue ta expresa su deseo den e sentido

Awe tur hende a bini aki, se e orador, pa nan tende kiko t cambionan den Statuut, pero re tado ta: Disolucion di Staten. No eens.

Masha tempo caba! ESAKI t pushi cu ta tira buelto stranjo o hanje pura: di bini cu algo cu ya bata dicidi caba basta tempo, a Sr. Abbad a termina bisando.

E carta di Dr. Da C Gomez c.s.

E orador ta lesa despues e c cu Dr. Da Costa Gomez a ent ora cu a kita palabra for di dje di e president. E carta ta bisa:

„Na Sr. President di Staten. tin honor di participa bo na nom di e fraccion di Nationale Volks tij cu nos fraccion cu gusto lo discuti den un reunion publico e seo di haci cambio den Statuut tambe cierto leynan. Si ta posib siman aki ainda.

Nos fraccion ta considera m necesario di no limita e tempo di pia.

Firmá pa Mr. Da Costa Go Dip, Romer, Voges, Abbad."

Na unda tin bochin

Sr. ABBAD a continua bisa despues cu su partido ta lamenta e tempo di por papia a worde l ta. Nos ta protesta cu nos presi no a worde permiti di papia rib parti tecnico di e asunto, asina termina.

PRESIDENT: Pakiko bo no a p tra e homber na unda e bochin ei ta. Kizas lo e kier a meen cu tabata na bo cas, eseinan tabat palabranan di e president.

E president a sigui bisando c ta pone e mocion na votacion.

Sr. DIP a pidi pa schors e reun pa 15 minuut.

PRESIDENT ta pone e prop cion na votacion y e ta keda rech cu 12 voto pro y 9 contra.

Mocion-Bikker na vota

PRESIDENT a declara cu e pone e mocion di Bikker na v cion.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta sea di aclara su voto.

PRESIDENT ta interrumpi.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta s papia.

PRESIDENT ta bolbe protesta

Sr. VAN DER HOEVEN ta r na un articulo di reglement di o

PRESIDENT ta keda riba su p to di vista, bisando cu ta e ta m da. Y e ta mustra cu e mocion e punto di agenda.

Ora cu e mocion a worde pone votacion, el a worde acepta cu 12 to pro y 9 en contra.

Pa 12.40 ayera merdia Presi di Staten a clausura e reunion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta cushina y awor Cuqui a jega acerca y e ta bisa su mama, si bo no lagami traha un pastechi mi so, mi no ta sinja nunca.

Bon Pepita ta bisa, tuma e recept.

Awor Cuqui ta mezcla tur e cos nan necesario pa e pastechi, y Paco ta para ta wete.

Pero Paco ta para cu su nanishi casi den e mansa y Cuqui ta bisa. No pone bo nanishi asina cerca di e mansa.

Ata Pepita ta weta Cuqui ta pasa cu e balans di banjo.

Na unda bo ta bai cu e balansa ei?

Awor Cuqui ta responde cu un cara masha contento, pa mi pisa un cuarto liber di chuculati.

Ta con e pastechi ei lo sali?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 26 JUNI 1958 — No. 3166

Alrededor di 5000 persona a presencia e programa di atletismo y ciclismo den Lago Sport Park

Unda e evenemento atractivo tabata Venezuela, Trinidad, Corsow y Aruba den ciclismo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — For di tempran den oranan di atardi, e publico a cuminza bai Lago Sport Park Diamars anochi, pa goza un anochi di atletismo unda e atraccion principal tabata e competencia entre Venezuela, Trinidad, Curacao y Aruba den ciclismo. Cada un di e participantenan aki a duna e publico cu a surpasa cinco mil, verdadero emociones durante henter e recorrido di nan carreda den diferente distancia.

Numero uno Ariba es programa tabata Pole Vault, unda H. Hope a logra 10' pa ocupa e promer puesto. E. Cooper a logra e segundo lugar cu 9'6" y tercer puesto a worde ocupa pa C. bischop cu 9". E mei milla cycle race pa A-klas a ser disputa entre e participantenan y A. Coffie a gana esaki den un tempo di 1 minuut y 12 seconde. Segundo y tercero a ser ocupa pa S. de Graaf y S. Illidge. Aki Aruba a bira donjo di e promer puestonan a pasos de Conga, uno, dos y tres. A sigui despues ariba e programa 100-yds dash, unda un biaha mas E. Vorst a luci su cualidades relampago marcando 9.9 sec. pa promer lugar, derrotando comodamente R. Naar y Kuiperi cu a keda conforme cu segundo y tercer lugar.

Carreda di bicicleta den un recorrido di un milla pa B-klas aki a tuma lugar participantes di Venezuela, Trinidad, Curacao y Aruba. E recorrido di un milla aki a resulta emocianante na final entre Benotto (Ven.) coffie (Aruba) y Fecunda (Cur), unda Fecunda a logra un promer lugar apreta.

S. Coffie a logra mantene e segundo despues di e fuerte avance di Benotto cu a remata fuertemente na final, pero no por a pasa pa e promer dos puestonan y mester a conforme cu e tercer puesto.

Den shot put (kogelstoten) N. Brathwaite a haci un tiro di 41.3" pa promer lugar, cu 38.11" H. Geerman a tuma e segundo puesot y Willemsen a keda di tres lugar cu 36.10".

H. Geerman kende ta haci su segundo aparicion den Olimpiadanan celebra den Lago Sport Park ta poniendo hopi interes den su entrenamiento, y ta di spera mihor clasificaciones p'e tanto den kogelstoten como den discus werken pa e Olimpiadanan venidero.

220-yds dash a resulta otro promer lugar pa Enrique Vorst, kende pa e ultimo anjanan ta un fuerte poseedor di e carredanan aki. Su tremendo velocidad no conoce opositor ariba pista den e distancianan manera 100 y 200 yarda. Pa 200 yarda E. Vorst a marca 22.6 sec. A Escolte durante e corto recorrida aki, C. Bishop den di dos lugar y Aquiles Wester den tercer puesto. Cinco vueltas rond di e pista a worde anuncia pa e carreda di un milla pa ciclistas inscribi den A-klas. Den e agrupacion aki, e Trinitario Le Gendre a conquista e promer victoria marcando 2 minuut y 33 seconde. Den recta final, S. Illidge a acerca e puntero fuertemente pero a logra solamente e segundo puesto. Despues di a caba di cruza e meta, Ilidge ta cai, y un di e participantenan Venezolano tambe ta bai tera pa evita su bicicleta di pasa ariba Illidge. Illidge ta ricibi asistencia mesora di first aid, D. Francis.

440-YDS DASH. Un interesante competencia unda e team animo a logra e promer y segundo lugar den persona di Chinito Werleman y E. Geerman, tercer lugar a bai pa F. Vorst di e grupo „Jetts". E tempo 55.4 di e team Animo nos tin cu bisa cu e ta consisti di atletas yen di entusiasmo e interes pa atletismo, y den e corto tempo di a ser batiza, nan actuaciones ta formidable. Chinito Geerman ta mira su promer puesto logra den Olimpiada ASU, ora cu pa discus werpen e ta logra e marca di 109.8" pa supera N. Brathwaite su marca di 109.3" cu a ocupa e segundo lugar. Tercer puesto a bai pa Willemsen cu un marca di 96.2".

Durante henter e acontecimiento, segun un termina, e ganadornan ta bai ocupa nan puesto pa ricibi medallas y beker for di man di personan indica pa e coordinador, entre otro miembronan di ASU, alto comandos di Mariniers Kazerne, representantenan di Lago, etc. carreda di dos milla pa e ciclistanan di B-klas.

Den e recorrido aki, cu tabata diez vueltas rond di e pista, fecunda di e team di Corsow a mira su segunda victoria di es anochi, marcando un tempo di 5.26. E Trinitario Gene Nelson a escolte den segundo lugar, y S. Coffie semper den marcador a ocupa e tercer puesto. Running high jump a continua es anochi divertido cu un marca di 5.11" pa de Mattos. Bishop y Harry a ocupa e segundo y tercer puesto respectivamente, cu marca di 5.9" y 5. E ciclistanan di Trinidad y Venezuela no ta mucho familiar cu e tipo di pista, pero sinembargo no a tuma mucho tempo pa corre cu tur confianza y duna actuaciones mas cu satisfactorio. Den e carreda di tres milla, R. Reyes a demostra su valor como ciclista de punta a punta marcando e tempo di 7 minuut y 55 seconde. Reyes a logra e promer victoria pa Venezuela. Den segundo lugar a drenta Wally di Corsow, y den tercer puesto nada otro cu Coffie. Durante e recorrido aki e Trinitario Cassidy a cai y no por a termina e recorrido, locual a haci e victoria di Reyes mucho mas facil.

Carreda di un milla, a ser gana pa F. Geerman di e team „Animo" marcando e tempo di 5 minuut y 32 seconde. Gumbs a ocupa e segundo lugar hopi retira, mientras cu Driekop a yega di tres. den e acontecimiento aki a participa dos mucha di mas o menos 12 anja, recibiendo hopo ovacion di e publico. Ya cu nan a termina e carreda den bon forma, mientras varios otro homber grandi a cai afor.

Javelin Throw a bai pa Cooper cu a tira 146.7½" pa promer lugar. Hope den di dos puesto y Gibbs den di tres.

440-yds relay — A resulta un sorpresa pa e publico y nos tambe ora cu e grupo „Jetts" unda Enrique Vorst ta corre a ser bati pa un grupo di mariniers.

Den verspringen, Enrique Vorst a bolbe luci den promer lugar pa sigura e copa pa e „Most Outstanding Athlete". El a bula 21.1½".

Otro recorrido interesante tabata e carreda di tres milla unda un biaha mas e team „Animo" a ocupa e promer lugar pa sigura Aruba cu mas puntos pa es anochi.

F. Geerman kende a gana e carreda di un milla a ripiti den tres milla cu un margen grandi ariba su opositornan, logrando premio di overlap y e promer puesto. Unico enemigo den e carreda tabata Gumbs, kende na final no tabata por contra e diabolico resistencia di e Geermannan. F. Geerman a marca pa tres milla 18 minuut 24.5 seconde.

Carreda mas emocionante

Y pa ultimo a bin e carreda mas emocionante di e anochi, cual tabata e nuebe milla carreda di bicicleta, unda e Venezolano a mustra verdadero coraje y resistencia, logrando e segundo puesto tras di Cassidy di Trinidad cu den e ultimo lapnan no tabata mira ningun sorto di peligro. Esaki a socede di siguiente manera cual a duna e carreda un tope di comentarios pa varios anjas na Aruba.

(E ta sigui na pag. 2)

Comentario di corantnan na Hulanda

Nan ta hanja nan obliga y ta corre riesgo grandi

Den Haag, 25 juni.: — Casi tur corant Hulandes a tuma over e raporte dje reunion di Staten di Antillas di ayera extensivamente varios corant a publica e raporte riba e prome blaachi. Awe nan lo tabata tin comentario ainda. „De Tijd" (Catolico) di awe a scirbi den un editorial tocante asunto entre otros:

Algun luna pasa a worde decidi pa pidi conseho di Raad van State pa e asunto penoso aki. Ta di mes cu e Colegio Consehero mas haltu di Reinado no a haci acusacion. Mester tene cuenta, cu si mester cuminza cu esey, mester tene cuenta cu dos diferente opinion tocante libertad di prensa. E opinion Antilliano ta decididamente diferente for di esun Hulandes. Si discuti e problema di responsabilidad, lo mester decidi tambe con grandi e culpabilidad di e periodista De Wit, editor dje unico corant di oposicion na Corsou ta, en comparacion cu e publicacionnan di esnan cu ta lucha contra dje y en comparacion cu loque por spera den nan corantnan na critica grosero, si nan mester bini den oposicion.

Un otro asunto cu ta birando cla na Den Haag ta, cu revision dje Statuut probablemente por ta util y necesario. Si e tres paisnan dje Reinado kier realisa cu huntu nan ta forma un estado, anto un dje medionan assistorio, si nan no ta na condicion, mas importante lo mester ta, cu dificultadnan di tur sorto di caracter — por ehemplo tambe keho individual — lo mester worde presenta dilanti di un corte di Reinado cu tur tres e partidonan ta reconoce, y cu ta duna sentencia publicamente. Loque Raad van State ta haci awor, ta completamente diferente. Manera a resulta e Colegio aki no a logra di ofrece e solucion desea. Esaqui no tabata e intencion tampoco. El a duna corona conseho tras di porta cerra.

Desaprobacion

Cu tur comprondementu pa e posicion stranjo, den cual gobierno Antilliano ta hanja su mes, y pa e tensionnan cu e alargamentu a crea den e corrilio Antilliano chiquito y dificil, toch nos mester desaproba di gobierno Antilliano, cu e ta usa medida di presion manera yamamentu bek dje representante Antilliano na Den Haag.

E proclamacion di eleccion nobo pa hanja revision di Statuut ta amenaza di pone e kestion ainda mas den un atmosfera di demagogia. E Statuut, cu e Antillianonan a firma, no ta un pida papel sushi. Si aya nan ta considere como tal, anto esey ta e mehor manera pa haci nos tur ridiculo dilanti di e forum internacional. E Antillianonan mester reconoce cu Hulanda no ta interesa den un comunidad sin un minimo di garantia.

„Dagblad van het Oosten"

Den un resumen dje asunto e „Dagblad van het Oosten" (Almelo, neutral) a scirbi:

„E relacion entre pais madre y e colonianan antiguo sa necesita di tur dos banda hopi sabiduria. E sabiduria ey casi tur caminda no ta existi. Lo ta un miraculo si e tabata existi aki.

E caso De Wit ta un sintoma dje deseo di pueblo, cu a biba bao di voogdij di otro hopi tempu, pa hanja libertad. Por rabia pa motibo dje violacion di libertad di prensa, pero e actitud Antilliano ta comprendible. Aunque cu un Statuut t'ey pa masque cu esey causa tension interno".

Instalacion di comision di O.V.D.

ORANJESTAD. — Na oficina di tijd. gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer ayera mainta algu pasa di 11'or un comision pa estudia problemanan di „Ouden van Dagen" a worde invita pastor J.N. Burgemeester O.P. di Oranjestad como presidente y senjorita L.T.I. Ecury, y senjores Jan H. Beaujon, O. Marugg y J. Suydon. Trabao di e comision aki ta pa estudia kiko ta worde haci pa e „bieuwnan" y nan mester traha un rapport tocante esaki bon detaya y mester dirigi un calculo di gastonan cu lo tin pa mira si por soluciona e problema di „Ouden van dagen".

BRAZIL-SUECIA

Radio Wereldomroep lo transmiti e wega

DEN HAAG 25/6: Diadomingo dia 29 di Juni Wereldomroep di Hulanda lo transmiti e finale dje campeonato mundial di futbol na Stockholm entre Suecia y Brazil, na 13.45 hora GMT riba frecuencia di 25.-610, loke ta igual na 11.71 meter. Segun informacion cu Wereldomroep a duna ANP por relaya e wega aki eventualmente door dje radio-emisoranan local.

E comentaristanan lo ta Dick van Rijn y Leo Pagano.

Grecia no ta coopera cu Turquia

ATENAS 25/6: E ministro di asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a bisa ayera na apertura di un debate di Cyprus den parlamento, cu Grecia no tin intencion di colabora cu Turkia den pacto atlantico. Awor pacto atlantico mester studia e necesidad pa „reorganisa" su comando sureste-Europeo na Izmir, Turkia.

Recepcion na cas di consul Moffitt

ORANJESTAD. — Na ocasion di conmemoracion di 182 anja di independencia di Merca, consul Mericano na Aruba, senjor George Moffitt Jr. lo tene un recepcion na su cas dia 4 di Juli, cu lo dura di 8'or y mei te 11'or di anochi.

Kellog ta hanja scual

ORANJESTAD. — Pa motibo di posibilidad cu estudiantenan di colegio, kende tin mayornan ta traha den Lago sa hanja oportunidad pa traha durante nan vacantie y ricibi un bunita sueldo, a la ves ta hanja practica den trabao di diferente departamento, Na oficina di Kellogg nan ta ricibi un carta di gobierno cu nan no ta permiti di tuma tal hobennan na trabao. Gobierno mester tuma e medida aki pa motibo cu tin hopi hende sin trabao na Aruba.

Resultado di examen pa handwerk

ORANJESTAD. — Door di cierto circunstancianan ta awor numa nos ta hanja resultadonan di examen cu a worde teni dia 12, 13 y 14 di Juni den edificio di huishoudschool na Oranjestad pa Handwerken. Tur seis candidatanan a pasa cu bon resultado, ta e damas Jane J. Arends, Marcela D. Bislip, Elvira Goeloe, Theodora A. M. Irausquin-van der Meyden, Mercellina T. Maduro y Carmen Willems. Masha pabien na tur!

Despues cu copanan a worde entrega Diamars anochi pa consul Colombiano na Aruba senjor German Rubiano Vargas na e capitan di RAS (di e equipo di Colombia) y su esposa y frere Theodorus a entrega resto di copanan, e mucha mohernan di ambos equipo ta pose huntu cu e consul, su esposa y varios otro oficials y suporters. E mehor scoorster di RAS tabata Ligia Facio, cual a score 12 puntos, mientras di Aruba tabata I. Kock, kende a pone 8 riba su record.

Alrededor di 5.000 hende. . . . .

(Continuacion di pag 1

Den e promer vueltanan, cada team tanto di Venezuela como di Trinidad, tabata corresponde cu otro pa resisti e avance final di e muchanan tanto di Corsow como di Aruba. Cuarenta y cinco vueltas unda for di principio e lucha tabata entre Aruba y Corsow. Despues di mas o menos 23 vueltas Corsow a entrega, a keda Venezuela, Trinidad y Aruba. Reyes di Venezuela kende a cuminza avanza peligrosamente ariba Cassidy cu ta lead e carreda. Drentando den e recta final di e vuelta numero 23, Reyes ta cai, pero despues di un rato mustrando su coraje, e ta bolbe tuma aden kedando un distancia hopi retira di tur e otronan, y principalmente for di Cassidy cu despues di e accidente di Reyes, no tabata mira peligro mas pa su victoria, Reyes recuperando un barbaridad, ta forza tren di carreda, y ta logra den e lapnan final empareha cu e grupo tras di Cassidy. Faltando apenas tres vueltas, Reyes ta pasa ocupa e segundo lugar, pero aki atrobe e peligroso Coffie ta avanza di un manera fuerte ariba e Venezolano kende ta resisti e atake di Coffie y ta keda consagra cu e segundo lugar den un actuacion cu ta laga henter e publico den gran interes pa bolbe mira e ciclista aki den accion. E anochi aki di atletismo y principalmente di ciclismo di caracter internacional ta cerra cu un di e carredanan e ulo ser recorda pa hopi tempo.

Cassidy kende a gana e carreda di nuebe milla, di un manera formidable logrando overlap varios di e participantenan a worde carga ariba schouder.

Entrego di copas

Entrega di e copa duna pa dr. Bernabe Perez consul general di Venezuela a ser entrega pa sr. Tico Kuiperi na nomber di dr. Bernabe Perez cu na ultimo momento no por a asisti. E. Vorst a ricibi e beker „The most outstanding atlete"..

Cada grupo fuera di Aruba cu a participa den e Olimpiada ASU es anochi a ricibi copas y diplomas pa recorda es anochi deportivo aki.

Aruba a ocupa e promer lugar cu mas puntos, di dos a keda empata Trinidad y Curacao y den cuarto lugar e team di Venezuela. Cada representante a expresa palabranan di gratitud y a demostra nan deseo di por bolbe participa den Olimpiada ASU, cu a impresionanan un enormidad.

Pa es anochi aki, sr. Charles Morales kende tabata anunciador oficial, hunto cu lo demas miembronan di Lago Sport Park, coordinador y su staff, miembronan di ASU y e comitenan, nos congratulaciones pa un magnifico trabao, den presentacion di encuentros internacionales den ciclismo entre Trinidad, Venezuela, Curacao y Aruba. Keep up the good work.

Campamento benidero di Padvindsternan

ORANJESTAD: — Awor ta fijo cu e campamento grandi o worde teni na Corsow di 2 te dia 17 di Augustus. Esaki ta un campamento di N.P.G. (Nederlandse Padvindsters Gilde).

Aruba lo manda 26 representantes selecta pa tuma parti den e evenemento aki, y nan lo worde escohi di e gruponan siguientes: Commandersbaai Broep, Taraba, Filomena, Beatrix y Theresia Groep. Tres di e leidsters lo companja e chikitanan kende lo ta „Vaantje" MacDonald, „Bahitro" Booman y „Hoppie" van den Berg. E grupo di Aruba lo sali pa Corsow cu „Prins dern Nederlanden" y lo bolbe cu „Oranje Nassau" tur dos bapor di KNSM.

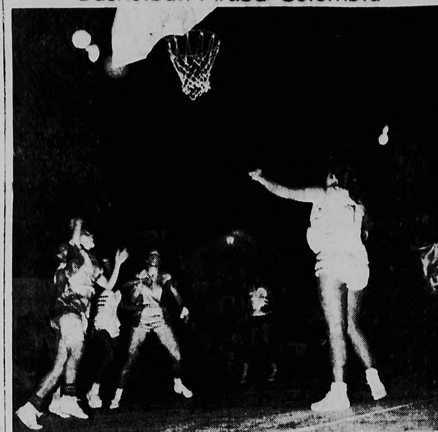
Tambe na Aruba

Na Aruba tambe lo worde teni barios campamento por chemplo den cunucu di senjor Tromp banda di Palm Beach. Aki foi dia prome te dia 14 di Augustus „Ochoe" Kaptein lo campa cu un grupo grandi di „No-padvinders" y gracias na cooperacion di barios hende e muchanan aki tambe ta hanja oportunidad di pasa un par di dia alegre den un cunucu un lugar salud. Senjora Tila Schwengle lo campa dia 15, 16 y 17 cu Kabourters di Jeane d'Arc groep den e mes un cunucu, mientras senjorita Joke Kreft lo ta aya cu kabauters di Tarabana dia 22, 23 y 24. Despues „OOchoe" Kapitein lo campa un biaha mas dia 25 te 29 cu kabouters di Beatrix Groep.

Na Balashi

Actualmente riba plantage di senjor De Veer na Balashi tin un campamento di padvindersnan Americano. E campamento aki a cuminsa di siman pasa Diahuebs y lo termina awe nochi cu un kampvuur grandi na unda tal di lidernan a worde invita. E kampvuur aki lo cuminsa 7'or y mei.

Basketball Aruba-Colombia



Un momento di accion durante e encuentro di seleccion di Aruba contra e equipo di Colombia RAS, cual a worde hunga Diamars riba cancha di Aruba Jrs, y cual a worde gana door di e bishitantenan cu score di 38—26. Scheidsrechters tabata senjores Betty Ecury y L. Rodriguez. Scorekeeper tabata Frank Estrada y time-keeper trere Theodorus.

RAS a gana Aruba cu score 38–26

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E damasnan di Colombia a ripiti nan victoria ariba e seleccion di Aruba, pero e biaha aki cu anotaciones di 38 puntos pa 26. pa RAS e mihor anotador tabata e peligrosa numero seis Falcio kende a acumula 12 puntos for di e 38 di RAS. Pa Aruba I. Kock tabata e mihor scorer, y a logra 8 puntos for di 26 di Aruba. Promer cu e partido femenino, Aruba All Stars a derrota Colony su score di 43-41. Zandwijken a resulta e mihor anotador, cu un total di 21.

Seroe Colorado ta celebra 4 di juni cu picnic

SAN NICOLAS. — Diabierne dia 4 di Juli na Seroe Colorado (Lago Kolonie) manera custumbra lo worde celebra cu un picnic enorme pa ocasion di conmemoracion di dia di independencia di Merca.

E picnic aki a worde haci posibel door di Lago Community Council mientras Lago Community Band lo ta encarga cu musica. Manera custumbra lo tin hopi cos pa pasa boca y lo tin hopi placer.

Organisadores ta senjores H. P. Smith, G. A. Anderson, R. Vint, S. Hartwick, J. Koster, A. J. Hatfield, J. Downey y R. F. Martin.

Club di camera a pasa „slides"

ORANJESTAD. — Diamars miembronan di e club di Camera a reuni e biaha aki no pa mira portretnan di custumbra pero pa pasa „slides" transparente y e biaha aki cu e obheto obligatorio „jugueta" y nan a entrega bunita trabao.

E tres mehor nan tabata: 1. dokter Hilgers — 2. senjor Oosterbaan y 3. senjor Leenman. Durante e reunion senjores Steenwijk y Tieleman, a demostra poco slides masha bunita saca bao di awa y tambe senjor Tieleman a laga su amigonan y coleganan di e hobby gosa di su vacantie na Europa. E siguiente reunion lo worde teni dia 22 di Juli. E biaha aki trobe lo ta gewoon portret lo worde trata y obheto lo ta „Awa".

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 26 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby
RIALTO 8.00: Away All Boats
PRINCIPAL 800: Dichosa Muchacha
AURORA 7.30: El Ciclon del Caribe
SAVANETA 7.30: Johnny Concho

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Los Tres Diamantes
5.00 Programa Winkel
5.30 Daniel Santos
6.00 Son Montuno
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Progr van CCA Opera: Die Zauberflote van W.A. Mozart. Tweede Deel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible] van [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur [illegible] des middags van 14.30 — 17.30 [illegible]
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [illegible] dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van [illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.00, [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]

Major Leaguer lo bini Seroe Colorado pa programa di vacantie

SAN NICOLAS. — Entre lidernan di deporte cu lo bini di hopi leuw pa duna nan cooperacion den organisacion di un bon programa pa vacantie pa hubentud di Seroe Colorado lo jega tambe na Aruba Danny Litwhiler, e coach di baseball di Florida na Gainesville. E senjor aki a hunga den major league di baseball pa National League durante mas di 11 anja largu. E tabata outfielder di Philadelphia Phillies. E tambe tabata un durante negociaciones entre Phillies y St. Louis Cardinals, mientras cu e la sali den serie tambe contra New York Yankees huntu cu Cardinals den World Series. Despues e la hunga cu Boston Braves na Cincinnati. Senjor Litwhiler tin hopi experencia como coach.

PAGINA TRES

B. C. di corsow ta tuma e iniciativo pa justifica dunamento di beca

Na Aruba muchanan cu ta hanja Beca di gobierno tambe mester pasa prueba di inteligencia awor.

ORANJESTAD. — Pa justifica dunamento di beca mas tanto cu ta posibel Bestuurscollege na Corsow anja pasa a cuminsa cu jama judanza di dos experto di Rijkspsychotechnische Dienst foi Den Haag cual ta cayi bao di Ministerio di Asuntonan exterior y pues bao di S.E. Ministro Struycken. Esaki ta manda dos experto Corsow pa pasa prueba na e muchanan cu a pidi beca pa mira kende tabatin mas derecho pa hanja beca y kende no y asina justificando e asunto aki tanto posibel.

E anja aki trobe e dos hendenan aki a bini na Antillas cu mes un obheto, pero e biaha aki nan a bini pa cuenta di Land y asina cu nos por a mira na Aruba dr. F. Hogewind y dra. J. Prick kende a keda aki di 9 di Juni te 16 di Juni pa test 25 hoben cu a pidi beca di Land. Con serio e dos hendenan aki a traha por worde nota cu durante e tempo cu nan tabata aki, solamente un biaha nan a bai Basi Ruti pa goza un rato di e beach bunita. Nan a traha masha duro. Tumando prueba di e muchanan Diarazon pasa na St. Dominicuscollege nan a haci un test cu a dura tres ora largu. Entre e candidatonan tabatin interes pa varios ramo, otro ta pa M.T.S. otro U.T.S. verpleegster, analiste etc. awor pa testnan uno pa uno lo ta tuma mucho tempo, asina cu nan a prepara un testbatery di tal forma cu nan por saca for si e muchanan ta bon pa hanja beca. Ademas di e test aki e muchanan a hanja un test mondeling tambe cu a dura tres ora cada uno. Ademas di esaki e dos expertos a haci bishita na barios schoolnan y afin nan a haci un bishita na cas di e candidatanan huntu cu drs. Boekhoudt y senjora Louisa Oduber pa mira di cual mileu e muchanan cu a pidi beca ta sali.

E investigacionnan cu dr. Hogewind y dra. Prick a haci, a duna nan dos conclusion masha cla na e mes un instante. Ora cu nos ta conversa cu nan, nan ta bisa cu nan a jega na e conclusion cu inteligencia di esnan cu a pidi beca na Aruba seguramente no ta menos cu di e mes un sorto di estudiantes na Hulanda. Tambe nan a descubri cu e idioma Hulandes ainda ta un handycap poco grandi pa mayoria di e muchanan, y dr. Hogewind su opinion ta pa esnan cu a pidi beca paga hopi atencion na e idioma. E ta recomenda nan pa cuminsa lesa tantu boeki Hulandes cu ta posibel. Pues pa studia bon ta necesario pa bo ta domina e idioma bon.

Dra. Prick y su „baas" lo keda algun siman mas na Antillas pa termina nan investigacionnan. Asina nan tin idea di bai haci un entrevista na muchanan cu tabatin beca cu a bolbe di esnan cu a hanja diploma y termina nan estudio y tambe na esnan cu no a logra termina nan estudio, y asina nan por trata pa saca for tanto informacion cu nan por, pasobra conociendo e dificultadnan, semper tin posibilidad pa trata pa limita of soluciona e problemanan.

Segun nos ta worde informa, B.C. di Aruba awor ta considerando si e lo haci uso di servicio di Rijkspsychotechnische Dienst anja cu ta bini. Nos ta hanja esaki masha recomendabel.

Cumpleanjos feliz

Juanita Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, amiga Jojo y Lina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Emiliano Geerman kende a celebra su 2 aniversario pa parti di su tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan Raymond, Rubia, Rita, Franklin, Stela, Edna, wela Nina, padushi Jonas, tanta y omonan, especialmente su madrina Anna Werleman.

— — —

Awe ta celebra su 11 aniversario Marianita Britten y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedrito, mama Ida, rumannan Mara, Loreta, Candida, Juanita, Petra, Schon, Deta, Chita, Carmen, tanta y omonan, subrina Tecla, swa Rafaela, omo Nicasio, pepe Crecencia, amiganan di St. Anna School y Zuster Imelda.

— — —

A haci anja Lucia Maria Arends y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Johan, rumannan Julita, Maria, tantanan Angela, Sabina, omo Sintjago, especialmente di Alejandro Alders.

— — —

Sr. Pedro Geerman kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Coleta, jiunan Nidia, Rubia, rumannan Johanna, Crisi y Freddy.

— — —

Awe ta di fiesta Robby Feliciano kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Reymundo, mama Elisabeth, rumannan Filomena, Maiki, Greta, Freddie, madrina Constancia, padrino Harold, tambe y omonan, welo y welanan, principalmente di su juffrouw di school y tur e muchanan di 2de klas di St. Jozefschool di Santa Cruz.

— — —

Hoben Pablo Werleman ta celebra su 27 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aura, jiunan Eti, Linda, mama, tata, 11 rumannan, subrino y subrina, suegro Jacob, suegra Narcisa, swanan, amigonan, especialmente su amiga Petra Werleman, compere Estanislauw.

— — —

E simpatica srta. Theresita Semeleer ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan, primanan, amiga di school.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna v.d. Linden kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, esposo, tur su rumannan, sugra, suegro y cunjanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 26 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby

RIALTO 8.00: Away All Boats

PRINCIPAL 800: Dichosa Muchacha

AURORA 7.30: El Ciclon del Caribe

SAVANETA 7.30: Johnny Concho

RADIO KELKBOOM

11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Los Tres Diamantes
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos

6.00 Son Montuno
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Progr van CCA Opera: Die Zauberflote van W.A. Mozart. Tweede Deel

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta den stoel y ata Pepita a jega cerca dje.
Ja mi a pidibo mil bez caba pa bo regla e fregadero pa mi.
Si awor mes mi ta bai tira un bista.
Nan a jega den cushina y mientras Lorenzo ta waak e fregadero Pepita ta bisa e awa ta basha den e piso como e ta verstopt.
Esaki ta hopi trabao Lorenzo ta bisa y e ta sigi waak.
Pero despues Pepita ta sigi cada bez mi tin di seca e piso constantemente.
Bo tin razon di keja querida Lorenzo ta bisa.
Y awor cu Pepita a kere cu Lorenzo ta bai dreche e la lanta bai mientras e ta bisa sigi recorda te ora mi dreche y e ta cana bai.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 49

„Mi ta mira bo despues trobe, Olga", el a bisa brutalmente.

I pushando Fina unbanda el a bandona e cuarto sin draai mira e muhe hoben cu no tabata na estado di lamta para, mientras esaqui a cai p'atras riba su cama.

x x x

Olga a pretende cu e tabata sinti su curpa famoso trobe i cu lo e bai gasta su souper cu e otronan den Parador di Barranco camina Paul tabata spera nan. Condesa Tamarova tabata particularmente cordial i cuidadosa.

„Lo nos bam cu auto, ya e ora ai bo n' tin mester di molestia bo curpa mucho i nos no ta susha nos traje na nieve tampoco. Nos mester bisti particularmente nechi i Alexis a bisa cu cuminda na e hotel especial ai ta masha bon, pasobra e cumindanan ta bini special foi Madrid. Lo nos no bai cu e zapatonan mahoso di nieve. Bo tin bunita shimis?"

I como cu di antemano Olga a comprende cu den e combito aqui lo sali otro invitacionnan, el a percura na bini cu un dje trajenan costoso cu Elena a regal'e. E tabatin un traje blauw cla masha bunita cu lomba enteramente sunu i un jas los tabata e unico cos cu tabata tapa su lomba bunita pa solo. Pero den cas e tabata quita esaqui trobe.

Olga a bai bisti su panja awor. E tabata sinti su mes particularmente alivia i miles pensamento cu e no por a konopa hunto tabata pasa den su sintir.

A pasa algo cun'e, e mes no tabata sa quico, pero esai a tira tur cos unbanda — absolutamente tur cos. Tanto su bida interior como exterior.

E tabata sinti Elena su bista i tabata sospecha cu esaqui lo quier a combersa cun'e bao di cuater wowo. Pero el a trata na saca curpa pa esaqui, como e no quier a tende nada di verdriet. E mes a caba di recupera awor foi un ataque di nervio caba. I e tabata sintie cansa como e tabata sinti cu awor aqui e tabata ser spiona. Presencia di condesa Tamarova tabata hacie feliz i tabata stroba Elena di tur otro combersacion cun'e.

„M'a dicidi di bini cu mi traje gris, pasobra ta esai Alexis ta gusta mi mas tanto cun'e tambe", e muhe a bisa den un sorto di veneracion pa su casa cu no tabata paga di minimo atencion n'e. „El a obliga mi na bisti traje gris lunanan largo. I porfin mi mes a bin fada. E homber al cu bo ta mira, ta un berdadero tirano. E tin sanger Slavico den su benanan i esai ta basta caba pa bo comprende tur cos. E ta dominante i ta mes indiferente i secu manera bo por figura bo, friu manera ijs....Esai bo por mira na su wowonan mes caba".

Poco despues el a bira su mes pa Elena:

„Bo a pone tino ningun momento riba su wowonan?"

Elena a hiza su skoudernan i a queda ta drechá su cabeinan den spiel. Fina, quende tabata para banda di dje tabata contemple cu un admiracion indiscriptible i pa di minimo senjal di Elena, esaqui tabata dun'e penja, skuier, puiru, perfume, etc......

„Mi n' sa mira wowo di hombernan nunca....peor ainda di un homber cu no ta interesa mi", el a bisa suavemente. „Ta parce mi cu bo ta exagera un poco di mas den bo sentencia riba conde Tamarova. E no ta haci absolutamente un impresion riba mi di ta un homber indiferente asina manera bo ta pretende".

E muhe americana a morde su lipnan i a inclina pa marra su zapatonan.

„Bo no quier pretende cu bo conoce mas mehor cu mi?"

Atrobe Elena a hiza su skoudernan cu apenas tabata cubri pa un twil masha fini di su traje.

„Com ta posible pa sinja conoce un homber?" el a murmurra como si fuera ta cu su mes e tabata papia. „Ta existi entre un homber i un muhe, contrario di loque nan ta pretende, ningun afeccion posible. Nan ta enemigonan cu ta continuamente na nan punto, continuamente na lucha cu otro. Esai ta duna bida propiamente e irritacion. Pero hamas un homber i un muhe lo por comprende otro".

El a cesa i a sonrei cu su mes imagen den spiel. Olga mester a corda riba loque Sheila a bisa e mes mainta ai. I e muhe anciana ai tabatin edad, pasobra hendenan cu t'asina bunita, ta adora nan mes.

„I sinembargo"....Elena a bisa pensativo.

„I toch quico?" Sheila a puntra un poco skerpi.

„Segun mi opinion, alma di Alexis ta facilmente pa sondea". El a draai su mes awor pa Sheila, mientras Fina tabata hunt'e cu perfume. „Bo esposo ta masha particular, querida dama.

„Su indiferencia aparente ta solamente un mascara pa e cubri e ardor di su interior. Su impaciencia, cu ta simboliza e falta i bobedad humano, ta convence di su espiritu perfecto, como si fuera su indiferencia no ta nada otro sino un sorto di defensa propio, e instinto natural di un persona superior".

Olga a bira ta mira Elena asombra. Un ardo fuera di custumber tabata awor riba cara di Elena i a cambia su cara. Sonriendo Sheila tabata haci un estudio di su unjanan bunita na lak.

„Ta parce mi manera un sorto di milagro cu a pasa bo di por a descubri asina tanto cos di mi casa den dos dia apenas cu bo a conoce".

„Si, n' t'asina? Mi tambe ta hanja esai un milagro," el a bisa trobe na un tono cu tabata stranjo pa e dos scuchadornan.

I el a ripiti:

„Un berdadera milagro".

„Si acaso ta 'sina facilmente bo por sondea almanan di otronan, anto esun di mi yiu lo no tin secretonan pa bo", e suegra a bisa suavemente.

Casi asombra Elena a ripiti

„Bo yiu homber?"

„Si, querida Elena", Sheila a bisa cu grito di harimento. „Mi ta papiando over di Dick cu quende bo ta pensa na casa otro seman. Mi ta supone alomenos cu lo t'asina".

Dick....Olga a lubida mes por completo cu por tabatin un Dick ta existi un dia. I awor obligatoriamente e mester a corda riba dje trobe. I Elena tabata recorda e cara serio di Dick durante e historia di Paul. I tambe loque el a bisa e anochi anterior.

Den su cara casi Dick a bisa cu ta Olga tabata e mucha muhe ideal cu el a yega di mira den su sonjonan.

I awor Paul tambe a yega ai. E mester a combersa immediatamente cu Paul. E mester a splik'e tur cos....com, ainda e mes no tabata sa.

Elena i Dick, Paul i e madreselva, Xavier....i su sunchinan.

Esaqui tabata di mas pa su nervionan, en realidad di mas cu nan por a soporta. El a abri su maleta chiquito i a escapa un grito.

„Ta quen a hinka e estuche ai den mi valies?" el a puntra masha admira, mientras e tabata waak na tur camina.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

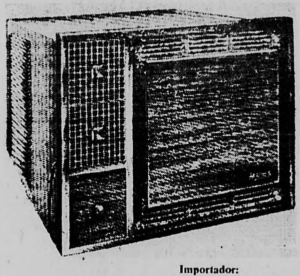
E homber cu a haci mofa di Gatillo a bira cara i a topa cara, cara cu Gatillo. Gatillo a cohe na su nek, y e la bisa cera bo boca kens.

E bartender ta bisa nos no kier question aki den, bo a tende.

Mi ta bai Gatillo ta bisa y e ta bira bai.

Ora e ta subi su cabai ta bai e ta tende e remarca nan, bai cerca bo mama mucha, un otro ta bisa manda bo muher aki nan. E si ta balente.

Gatillo ta sera su moketenan y e ta bisa, Elisa pa kiko bo a hasi asina cu mi?



Opinion di directiva di Federacion di Periodistanan na Hulanda

Den Haag, 25 juni.: — Den un carta, dirigi na mr. S.W. van der Meer, ministro di husticia, directiva dje federacion di periodistanan Hulandes a informa gobierno di Antillas Hulandes d su punto di bista en conexion cu e deportacion dje periodista A. de Wit.

A worde informa den e carta, cu despues cu gobierno di Antillas Neerlandes a tuma e decision reciente e directiva dje federacion, a duna e asunto-De Wit atencion extensivo, pero den e estado ey e no a tuma ningun paso, sperando, cu despues di mas consideracion gobierno di Antillas Neerlandes mes lo bira convencido, cu den cuadro di e derechonan di libertad di prensa den un pais liber y democratico no tin lugar pa un medida unilateral, manera esun contra Sr. De Wit.

Como e directiva dje federacion no kier larga existi ningun mal entendimentu tocante su punto di bista y como e ultimo noticianan tocante e aspectonan huridico dje asunto di deportacion, den cual e directiva naturalmente no kier mete su mes, ta mustra, cu gobierno di Antillas Neerlandes awor tampoco no ta mira ningun objeccion contra e deportacion di Sr. De Wit, e directiva ta di opinion cu awor e mester informa gobierno di Antillas Neerlandes oficialmente di su punto di bista.

Perhuicio inacceptable

Directiva dje federacion di periodistanan Hulandes ta di opinion cu na un pais democratico ta perhudica e derechonan di prensa liber na un manera inacceptable, ora cu autoridadnan deporta un periodista en virtud di su critico cu no a cai bon, sin cu e hanja oportunidad di splica su mes dilanti di un huez independiente, of sin cu un colegio autoriza pa proclama disciplina duna su opinion tocante su publicacionnan.

Directiva dje federacion kier abstene di huzga na ningun manera loke ta permisible y loke no ta permisible periodisticamente den e publicacionnan, cu a causa cu gobierno a dicidi di aplica sancion contra Sr. De Wit.

Ta decisivo pa e punto di bista dje directiva di e federacion, cu no a worde haci uso dje medionan correcto pa huzga objectivamente eventual mal comporamentu den e publicacionnan aki.

General Salan a yega Francia

Paris, 25 juni.: — General Salan, e delegado general di gobierno Frances na Argelia, a yega Francia awe mainta cu un avion privado for di Argel.

E tabata acompanja pa su hefe di estado y reemplazante directo, general Dulac, y pa Sid Cara, ex-secretario di Estado pa Asuntonan Argelino y presidente dje comision pa seguridad publico di Argelia y Sahara, y autoridad.

Segun un noticia cu no a worde confirma Salan kier pidi fortificacion militar tambe.

Rebeldenan na Libanon a kibra armisticio

Beirut, 25 juni.: — Asina cu Hammarskjoeld a sali for di Libanon e rebeldenan a kibra e armisticio cu nan a mantene durante su bishita na Libanon.

Awe tardi nan a tira y e trupanan di seguridad a contesta.
Mey hora despues tabata tin mas tiramentu den un otro parti dje ciudad.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

HOOFDKLASSE

Aruba Juniors vs Dakota	2—0
Estrella vs R.C.A.	0—3
Dakota vs La Fama	3—1

A-KLASSE

Jong Aruba vs Hollandia	4—0
Mariniers vs Tropical S.C.	1—4
Trappers vs Riverplate	1—2
Bubali S.C. vs Hollandia	7—0
Jong Aruba vsUnion	5—1

B-KLASSE

Unidos vs Mosaico	0—2
S.C.A. vs Trupial	0—1
Mosaico vs Trupial	1—0
Unidos vs S.C.A.	0—1

RESERVE HOOFDKLASSE

Aruba Juniors II vs Dakota II	2—1
Estrella II vsDakota II	1—2

RESERVE A KLASSE

Jong Aruba II vs Unidos II	3—1
Tropical S.C. II vs Unidos II	4—0
Hollandia II vs Mariniers II	H. n.o.g.
Tropical S.C. II vs Riverplate II	0—7

JUNIOREN

R.C.A. vs La Fama	0—4
Aruba Jrs. vs Estrella	2—2
Jong Aruba vs Dakota	2—1
R.C.A. vs Aruba Jrs.	3—5
La Fama vs Estrella	0—1
San Nicolas Jrs. vs Dakota	1—1
Bubali S.C. vs Jong Aruba	0—6
Bubali S.C. vs Aruba Jrs.	1—7
R.C.A. vs Jong Aruba	3—2

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JULI 1958

HOOFDKLASSE WILHELMINASTADION 8.00 n.m.

Dinsdag 1 juli	R.C.A. vs Dakota 7.30 n.m. (32 min
Zaterdag 5 juli	San Nicolas Jrs. vs R.C.A.
Dinsdag 8 juli	Aruba Jrs. vs Estrella
Zaterdag 12 juli	San Nicolas Jrs. vs Dakota
Dinsdag 15 juli	Aruba Junior vs R.C.A.
Zaterdag 19 juli	Estrella vs La Fama
	einde 1e ronde
Dinsdag 22 juli	Aruba Juniors vs San Nicolas Jrs.
Zaterdag 26 juli	Dakota vs Estrella
Dinsdag 29 juli	R.C.A. vs La Fama

A-KLASSE WILHELMINASTADION EN SPORT CENTRUM NOORD (S.C.N

Dinsdag 1 juli	Mariniers vs Bubali S.C.	8.15 n.m.	Stadio
Donderdag 3 juli	Riverplate vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 5 juli	Tropical S.C. vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 6 juli	Trappers vs Jong Aruba	40.0 n.m.	S.C.N
Donderdag 10 juli	Tropical S.C. vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 12 juli	Mariniers vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Zaterdag 12 juli	Riverplate vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 13 juli	Trappers vs Bubali S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Donderdag 17 juli	Mariniers vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 19 juli	Trappers vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 19 juli	Riverplate vs Bubali S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 20 juli	Tropical S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Donderdag 24 juli	Trappers vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 26 juli	Mariniers vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 26 juli	Riverplate vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 27 juli	Tropical S.C. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 3 aug.	Bubali S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N

B-KLASSE 4.00 n.m.

Zondag 6 juli	Mosaico vs Unidos	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 13 juli	Trupial vs S.C.A.	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 20 juli	S.C.A vs Unidos	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 27 juli	Trupial vs Mosaico	4.00 n.m.	Stadio

RESERVE HOOFDKLASSE 4.00 n.m.

Zondag 6 juli	Aruba Jrs II vs Estrella II	4.00 n.m.	A. J
Zondag 13 juli	Dakota II vs R.C.A. II	4.00 n.m.	Dako
Zondag 20 juli	R.C.A. II vs Estrella II	4.00 n.m.	R.C.
Zondag 27 juli	Dakota II vs Aruba Jrs. II	4.00 n.m.	Dako

RESERVE A-KLASSE 4.00 n.m.

Zaterdag 5 juli	Unidos II vs Mariniers II	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 6 juli	Tropical S.C. II vs Hollandia II	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 13 juli	Jong Aruba II vs Bubali S.C.	4.00 n.m.	J. Aru
Zondag 13 juli	Riverplate II vs Mariniers II	4.00 n.m.	R.C.A
Zaterdag 19 juli	Tropical S.C. II vs Marinier II	4.00 n.m.	A. Jr
Zaterdag 26 juli	Unidos II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 27 juli	Riverplate II vs Hollandia II	4.00 n.m.	A. Jr
Zondag 27 juli	Jong Aruba II vs Mariniers II	4.00 n.m.	J. Aru

JUNIOREN 4.00 n.m.

Zaterdag 5 juli	Bubali S.C. vs Estrella	4.00 n.m.	S.C.N
Zaterdag 5 juli	R.C.A. vs Dakota	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 6 juli	Jong Aruba vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	J. Aru
Zaterdag 12 juli	San Nicolas Jrs. vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	A. Jr
Zaterdag 12 juli	Bubali S.C. vs Dakota	4.00 n.m.	Dako
Zaterdag 12 juli	R.C.A. vs Estrella	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 13 juli	La Fama vs Jong Aruba	4.00 n.m.	La Fam
Zaterdag 19 juli	La Fama vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	La Fam
Zondag 20 juli	San Nicolas Jrs. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	J.Aru
Zaterdag 26 juli	Bubali S.C. vs La Fama	4.00 n.m.	J. Aru

UITSLAGEN BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

Zaterdag 21 juni 1958	Aruba vs Danubio (Venezuela)	3—2
Zondag 22 juni 1958	Aruba vs Danubio (Venezuela)	0—1

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | VRIJDAG 27 JUNI 1958 | No. 3167

Partidonan alia a saca 16 puesto den eleccion pa Staten na Surnam

Votamento a bai cu masha disciplina, manera ta conosi na Paramaribo 10 di e 21 miembronan di Staten ta worde eligi

PARAMARIBO, 26 Juni. — Mescos cu Diarazon mainta den parti di atardi henter dia tabatin hopi movicion pa motibo di eleccion di miembronan pa Staten. Busnan di partidonan tabata corre bai bin hibando hende malunan y bieuwnan na stembus. Mester worde menciona cu tur cos a bai masha disciplina y ningun caminda nan a rapporta incidente.

Na Paramaribo setenta porciento a vota contra Setenta y ocho porciento di anja 1955. E votonan total cu a sali tabata mas o menos den 31.000 contra 29.600 na 1955. Segun noticianan no oficial e porcentahenan a baha mas tanto den distritonan. Noticianan di distritonan no a worde hanja tur ainda.

Segun noticia cu a jega despues ta resulta cu ta 76 porciento di e 33.450 votadores a bai stembus.

E partidonan alia tabata tin mas voto den distritonan di Suaramaca, Parana, Moengo, Kwata y Coronie.

E corresponsal di ANP na Paramaribo a informa lo siguiente tocante e resultadonan dje eleccionnan. E formacion probable dje Staten nobo lo ta como siguiente: NPS 9 asiento; PSV di bloque moslim 1 asiento; KTPL 2 asiento; VHP 3 asiento; NOP 2 asiento. E formacion aki di e Staten no ta oficial formacion dje hoofdstembureau, pero por acepta cu lo no bini un cambio den e formacion aki.

Diadomingo decoracion di sr. Jan H. Beaujon cu e „Zilveren Anjer"

ORANJESTAD. — Nos a worde informa door di tijd-Gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer, cu Diadomingo awor door di gobernador di Antillas Neerlandes lo worde entrega na senjor Jan H. Beaujon e „Zilveren Anjer". Sr. Beaujon a worde condecora door di S.A. Prins Bernhard pa motibo di su trabaonan cu e la haci na bienestar di bida cultural pa Aruba. E ceremonianan lo cuminsa atardi pa seis'or den Strand Hotel.

Comentario den courantnan Hulandes respecto crisis den gobernacion na Antilias

DEN HAAG, 26 Juni. — E corant Hulandes „Het Parol" di awe a scirbi dje siguiente pasonan den relacionnan entre Antillanan Hulandes y Hulanda.

Despues di yamamentu bek dje ministro plenipotenciario Antillano Sr. Lampe, for di Den Haag, e mocion di Staten di Antillas pa manda Staten cas y tene eleccion mas tempran, pa alcanza revision dje Statuut pa Reinado, no a bini manera un sorpresa.

Ta spera cu otro siman Gobernador Speekenbrink lo firma e decision pa anula Staten di Antillas. No tin motibu pa kere, cu den e mes siman ey gabinete di Reinado lo mester reuni, pa dicidi si Gobernador Speekenbrink a nenga cu derecho di firma e decision, pa rechasa e apelacion dje periodista De Wit contra su deportacion, manera gobierno Antillano a conseha.

Sigui lesa na pag. 2

Relato di Polis

Herida cu piedra

ORANJESTAD. — Senjor F. di Rondweg ta rapporta na polisnan cu muchanan a dal su jiu chiki cu piedra. E mucha a worde herida riba su wowo, fortunadamente no tabata un herida serio. Despues di a worde juda na San Pedro Hospital e por a bai cas trobe.

Trabao di piedra trobe

Senjor M.M. ta mustra polisnan na warda con un mucha di 10 anja a manda un piedra den su glas patras di auto y kibre tur limpi. Como e donjo ta hanja cu e auto tin basta bentana habri caba e ta exihi pa e tata di e mucha paga pa regla e glas trobe. E gasto ta fl. 200.—.

Nan a perde caminda

Senjor D.B.L. di Oranjestad ta hiba dos mucha chiki na warda cu e la hanja den caya den oranan di 2'or di anochi. Polisnan ta hiba e muchanan cas.

Glas kibra ta trese suerte

Director di A. de Veerschool ta rapporta na polisnan cu malvadonan a kibra barios bentana di school trobe. En total tabatin 18 bentana kibra e siman aki. Podiser ta pa trese suerte den tempo di examen aki?

Candela chiki

Diarazon merdia 11'or y mei nan ta rapporta un candela chiki na Weg Fontijn. Tabata un monton di soeshi tabata kima, pero como e candela tabata aumenta rapido y tabata forma peliger brandspuit a sali pa paga e candela.

Se fue!

Senjor A.C.A. di San Nicolas ta rapporta cu nan a horta un bleki cu placa foi dashboard di su auto.

Mucha chiki

Kinder en Zedenpolitie ta topa den Helfrichstraat Diarazon un mucha muher chiki di un anja y mei blo sunu ta camna den caya. Averiguando den bario ta kende ta e mayornan no ta trese resultado. Polisnan ta hiba e mucha warda, na unda mei ora despues tanta di e mucha ta blo. E mama a bai haci un bishita den Village y a pidi e tanta tira bista riba e jiu, pero e mucha ta hui bai door di un porta cu no ta cerra mucho bon. Bon cu e caso aki a jega na un bon fin trobe.

Papa ta preocupa

Na warda di San Nicolas un tata ta pidi yudanza di polis, pasobra ta resulta cu mas di un luna caba cu jiu homber ta sali pa bai A.T.S. (Ambachtschool) y en realidad nunca ta jega school. Polisnan ta scual e hoben!

Reunion pa miembronan di Tivoli Club

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 6 di Juli lo tin e reunion anual pa miembronan di Tivoli Club. Riba agenda ta para e puntonan di cus tumbra: notanan anual, eleccion di un directiva nobo y nombramento di un comision pa caha y preguntanan.

Escrutinio di votamento pa Reina di Deporte te Juni 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Te diahuebs anochi, e escrutinio di votos deposita pa Reina di Deporte ta lo siguiente: Ana Fingal a pasa ocupa e promer lugar cu un total di 1493. E Yarzagaray a baha pa di dos lugar y tin un total di 1136. Na tercer lugar N. Romer cu 781. Den penultimo y ultimo puesto ta sigui F. Wiersma cu 36 y M. Willems cu 5. E escrutinio lo ricibi varios cambios promer cu final ya cu ainda nos falta diferente acontecimientonan deportivo unda votos lo worde deposita, entre otro e votonan di Lago Sport Park cu ainda no a worde deposita. Diadomingo lo ta final, unda despues di e partido di beisbol entre Venezuela y Aruba e escrutinio definitivo y oficial lo ser anuncia. E ultimo partido di beisbol entre Venezuela y Aruba den e actual Olmpiada ASU lo tin doble interes pa e publico ya cu es atardi aki lo ser participa na e publico e Reina di Deporte nobo.

Mr. S.W. van der Meer lo sali Holanda awe pa Corsou

DEN HAAG. — Ministro di Husticia mr. S. W. van der Meer di Antillas Hulandes lo sali Amsterdam awe nochi pa bai Willemstad. El a tene discusion na Hulanda cu e ministro di Husticia di Hulanda, mr. Samkalden, tocante e reglamentu di casacion di Hoge Raad pa Antillas Hulandes y cu prof. mr. De Gaay Fortman Jr. tocante arreglonan di derecho privado riba varios terreno.

Miembronan di Staten ta bai Surnam awe pa discusion

WILLEMSTAD. — Awe lo sali for di Corsou cu destinacion Surinam e senjoresnan R. J. Isa, mr. I. C. Debrot y B. Ph. Romer, respectivamente presidente y miembro di Staten di Antillas Hulandes pa tene discusion cu un delegacion, nombra pa gobierno di Surnam, tocante e proposicionnan pa revisa carta dje comision pa Caribe.

E delegacion Antillano lo keda Paramaribo te dia prome di Juli.

Esaki ta un noticia di RVD.

Comentario den courantnan Hulandes

Continuacion di pag. 1

Manera e cartanan ta awor tin motibu pa kere cu e gabinete di Reinado lo avisa La Reina, en acuerdo cu e conseho di Raad van State, cu lo ta den e sentido ey, pa duna Gobernador derecho y pone un publicacion den e publicatieblad di Antillas.

Pero ta dudoso si lo yega te na e publicacion exigi ey. Esey ta necesita e refrendacion di un miembro di gabinete Antillano, y bao dje circunstancianan actual ta dudoso si un miembro di gabinete Antillano lo ta dispuesto na duna e refrendacion ey. Pa e motibu ey no ta asina sigur ainda cu e decisión den e caso-De Wit lo ta final y na fabor dje periodista Hulandes, prome cu e Staten nobo ta eligi, y a resulta, si poblacion di Antillas, pa loke respecta autonomia den asunto di deportacion dje sorto aki, ta apoya e gobierno actual of no.

Un pregunta importante ta kiko lo ta punto di bista di gobierno Hulandes.

Ta worde considera masha probable cu di su parti gobierno lo kier saca e consecuencianan dje dificultadnan cu a origina awor y ta dispuesto na cumpli cu e deseonan di Antillas pa revisa e Statuut, masque cu grupo importante den Staten-General ta contra originalmente. Pero nan no ta spera cu Hulanda lo tuma ningun iniciativo pa revisa Statuut.

Loke „Algemeen Handelsblad" ta opina

„Algemeen Handelsblad" a duna un splicacion extensivo den un editorial yama „conflicto aperta", y a caba e splicacion bisando:

„Segun a worde informa Raad van State no a studia e problema dje autorizacionnan di e Gobernador, pero e pregunta huridico, si bao di formulacion di art. 24 tocante un Landsverordening of Landsbesluit por conta tambe un carta. Tambe Sr. Lampe aparentemente a ricibi un contesta desatisfactorio den conseho di ministronan di Reinado riba su pregunta, si ainda Raad van State por huzga e autorizacion dje Gobernador y e violacion di e reglamento di Gobernador y e Statuut. E asunto ta complica tambe pasobra den Raad van State nan a formula un conseho di mayoridad y tambe dos conseho di minoridad tocante e asunto.

Esaki a crea e desarollonan, cu ta tuma lugar na Antillas actualmente y den relacion entre Antillas y e gobierno di Reinado, den cual desarollo nan ta desea revision dje Statuut y e reglamento pa e Gobernador

Hulanda tin e punto di bista, cu Gobernador a actua bon den su autorizacionnan, pasobra masque cu articulo 24 no ta sostene riba un stipulación den Statuut, henter e reglamento di Gobernador ta worde cubri cu e Statuut como Rijkswet. E articulo 24 tabata nifica aparentemente hasta pa limita autorizacion dje Gobernador y e Gobernador aparentemente a warda te na ultimo cu intervencion y no a referi e asunto na gobierno di Reinado (loke e tabata por haci segun un otro stipulacion di su reglamento) pa hanja oportunidad den Antillas mes pa regla e asunto pa medio di negosacion comun. Hulanda ta reconoce e derecho completo di Antillas pa admiti y deporta, pero como esaki ta toca un deportacion en virtud di publicacion den un corant, libertad di prensa lo worde viola, un dje derechonan humano fundamental, cual su garantia ta un asunto di Reinado, asina ta cu ta un asunto dje gobierno di Reinado na Den Haag.

En principio nan no kier reconoce mes e existencia di un conflicto constitutional cu Antillas, pensando cu gobierno Antillano ta interpreta e stipulacionnan di autorizacion robez y no e organo cu Reinado a nombra pa e asunto, esta ministerio di asuntonan ultramar. Sinembargo ta claro cu aki tin un abismo, dilanti di cual e ministerio di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders, kende den e asunto aki indudablemente a conseha e Gobernador Drs. A. B. Speekenbrink y e representantenan di e gobierno Antillano no a hanja otro ainda den e gobierno di Reinado.

Den e discusion di libertad di prensa e Antillanonan lo contende indudablemente cu Hulanda tambe a deporta periodista den e ultimo anjanan aki, Ademas nan lo contende, cu e deportacion di Hulandes for di Antillas tabata custumber bao dje gobierno Hulandes anterior. Ta lamentable cu e asunto a worde eleva asina. Tabata posible pa trata e asunto cu mas tacto pa medio di por ehemplo un persiguicion cu castigo contra e periodista. E ora ey lo a resulta si e periodista aki ta culpable of no y lo no tabatin duda tocante e hecho si e decision pa deportele tabata correcto si of no".

Inglaterra kier discuti cu Grecia y Turquia

LONDEN 26/6: Gobierno di Inglaterra ta dispuesto na cuminsa discusion constructivo cu Grecia y Turkia tocante su plan pa Cyprus, si e dos paisnan aki ta dispuesto na haci tal. Esaki ta di vigor tambe pa negosacion cu representante dje Cypriotanan.

E ministro di colonia di Inglaterra, Lennox-Boyd, kendé a habri e debate den camara de los comunes tocante Cyprus awe tardi cu e declaracion aki, a bisa ademas, cu e plan Ingles „ta ofrece un oportunidad, podiser e ultimo, pa cura un herida, cu ta haci mundu liber debil y pober".

Miguel Aceves Mejia lo bini Aruba

Pronto nan ta spera Miguel Acevez Mejia personalmente den centro na Aruba, e cantante mexicano conosi; kende a actua den hopi pelicula. E lo keda durante su bishita na nos isla den Strand Hotel. Posibel e lo canta den teatronan y clubnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik weet dat het je spijt, Dennis. En ik vergeef het je."

„Mi sa cu ta duelbo, Dennis, y mi ta pordonabo.'

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

David geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Paesch, Francisco en Farro, Girigoria Maria, Paradera 21.

Joan Madeline Fatima geb. op Aruba dd 10-6-58 dr. v. Ridderstap, Victoriano Ricardo en Odor, Carlota Maria Elvira, Papilon 77.

Margareta geb. op Aruba dd. 10-6-58 dr. v. Thiel, Egidio en van der Biezen, Eulogia, Sabana Basora 27.

Franklin Antonio geb. op Aruba dd. 13-6-58 zn. v. Werleman, Antonio en Geerman, Maria Anna, Sta. Cruz 310.

Heriberto Johel geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Refunjol, Heriberto en Angela, Maria Christina, Savaneta 329.

Carmen Rosa Cecilia geb. op Aruba dd. 15-6-58 dr. v. Brete, Pedro Felix en Vrolijk, Ida Sabana Libre 66.

Bernardo Benito geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Koolman, Jacobo en Curiel, Lucila, Boton 5.

Willem Frederick Dominico geb. op Aruba dd. 3-6-58 zn. v. Wever, Jacobus Lorenzo en de Castro, Rosa Cruz, Wilhelminastraat 46.

Ludmilla Giacinta geb. op Aruba dd 15-6-58 dr v. Arends, Ernesto Ruberto en Rijna, Vilma Juliana, J. G. Emanstraat 40.

Eferaldo Tharcisio geb. op Aruba dd. 19-5-58 zn. v. Boekhoudt, Maria Emely, Maria Christinastraat 17.

Antonia Filomena geb. op Aruba dd. 11-6-58 dr. v. Ras, Concepcion en Kock, Marcolina Justina, Rooi Congo 6A.

Deborah Yolanda geb. op Aruba dd. 3-6-58 dr. v. Netto, Lodewijk Maurits en Hartogh, Eline Jeane, Esso Ville 42.

Mary Magdalina geb. op Aruba dd. 7-6-58 dr. v. Lints, Mavis Juliana, Flamboyanstraat 11.

Dennis Elias geb. op Aruba dd. 10-6-58 zn. v. Mc Lean, Fitz Arthur en Santana, Luz del Alba, Juana Morto 80.

Hendrik Cornelis Leendert geb. op Aruba dd. 14-6-58 zn. v. Capel, Hendrik Cornelis Leendert en Wissel, Trijntje Popkje Dina, Dahliastraat 10.

Sonia Isméralda geb. op Aruba 10-5-58, dr. v. Bryson, Melony Melina, Village Zuid 60.

Rutmilia Maria geb. op Aruba dd. 17-6-58 dr. v. Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa, Papayastraat 15.

Raymond Petrus geb. op Aruba dd. 10-6-58 zn. v. Sjiem Fat, Jacques Rudolf en Lim-Apo, Eveline Rudolphine, Cura Cabai 79.

Gerome Edwardo geb. op Aruba dd. 3-6-58 zn. v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Pos Chiquito 22.

Lourdes Bernadette geb. op Aruba dd. 16-6-58 dr. v. de Cuba, Dorotea Romualda, Sabana Libre 107.

Vito Ronald geb. op Aruba dd. 15-6-58 zn. v. Croes, Nercisio Daniel en Croes, Sylvia Norma, Paradera 98.

Juan Leonardo geb. op Aruba dd. 16-6-58 zn. v. Vrolijk, Leonardo en Haaijen, Isenia, Sjabururi 16.

Lesvia Mercedes geb. op Aruba dd. 12-6-58 dr v. Kock, Johannes Felipe en Laclé, Virginia, Casibari 13.

Efrem geb. op Aruba dd. 18-6-58 zn. v. Lacle, Ramon en Lampe, Aida, Bloemond 2.

Glenda Lourdes geb. op Aruba dd. 14-6-58 dr v. Dijkhoff, Antero en Dijkhoff, Cipriana Juliana, Tanki Leendert 168.

Isabel Marina geb. op Aruba dd. 18-6-58 dr. v. Maduro, Eloy en Quant, Maximina Petronia, Papayastraat 25.

Octavio Orlando geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Rock, Mary Virginia Ismenia, Brasil 161.

Robby Vincent geb. op Aruba dd. 13-6-58 zn. v. Peterson, William Tell en Wathey, Sarmen Emilie, Bernardstraat 197.

Edwina Carina geb. op Aruba dd. 15-6-58 dr. v. Angela, Francisco en Morel, Marina, Citroenstraat 1.

Michäel Rufino geb. op Aruba dd. 14-6-58 zn. v. Croes, Juan Ciriaco en Muller, Elsa Trifania Francisca, Hospitaalstraat 12.

Herbert Edwin geb. op Aruba dd. 18-6-58 zn. v. Toppenberg, Edwin Juan Francisco en Franken, Maria Luisa, Boegoeroei 56.

Rosa Antonia geb. op Aruba dd. 20-6-58 dr. v. Sneek, Jesus en Lacle, Martina, Rondweg 92.

Albertus, Carlos Andreas en Pourier, Maria Altagracia ouders van Ilse Ismaelita geb. op Aruba dd. 17-6-58, Watapana Gezaag 26A.

Enrika Crescencio geb. op Aruba dd. 15-6-58 zn. v. Christiaans, Marcelino en Wolff, Adelberta, Palm Beach 56.

Rachelle Louise geb. op Aruba dd. 18-6-58 dr. v. Wever, John Henry en Arends, Mlida Jesucita, Socotorolaan 14.

HUWELIJKEN:

Leest, Plo Cinco en Ridderstaat, Aura geh. 14-6-58; Koenoekoe Abau 39.

Angela, Virgilio en Kock, Lorencia Marcela geh. 14-6-58; Juana Morto 108.

Siem, Jacques Rennetje en Brown, Felicia Cornellie geh. 17-6-58; Guyabastraat 47.

Croes, Juan Vicente en de Mey, Leonora geh. 18-6-58; Seroe Lopes 6.

Siliee, Rafael Vicenthus en Adonis, Marietje Johanna geh. 19-6-58; Milonstraat 8.

Boekhoudt, Liberato en Croes, Maria Theresita geh. 19-6-58; Koeriboeri 5.

Peters, Joseph en Sint Jago, Juana Lourdes geh. 20-6-58; Mabon 25.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentiës. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 27 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
2. Hollands Nieuws
2. Een leger van Gehouwen Steen
3. Himmel Ohne Sterne

RIALTO 8.00: Double Jeopardy
PRINCIPAL 8.00: Attack
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30: Callejera

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Agustin Lara
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Jamaica Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
8.45 Valses
9.00 Xavier Cugat
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Preparacionnan pa conferencia di expertonan atomico ta continua

LONDEN, 26 Juni: — Tantu na Londen como na Paris nan a declara cu nan lo continua e preparacionnan pa e conferencia di expertonan atomico di oriente y occidente, no obstante e declaracion di Rusia cu e discusion di metodo pa supervision di y cumplimentu cu un prohibicion eventual di experimento atomico ta inutil, si nan no ta di acuerdo di antemano cu si e conferencia tin bon exito, esey lo trece un acuerdo pa termina e experimentonan.

Manera ta conoci e conferencia lo cuminsa dia prome di Juli. E Inglesnan y Francesnan ta di acuerdo cu Merca, cu participacion na e discusionnan no kier meen, cu nan ta dispuesto na suspende e experimentonan. E conferencia tin un caracter tecnico y asina ta cu no por conexiona consecuencia politico cune, asina occidente ta di opinion.

Trupanan ta ocupa Menado

DJAKARTA, 26 Juni: — Segun un informacion di Radio-Djakarta e trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa Menado, e capital ultimo dje rebeldenan na norte-Celebes, awe. Ainda no tin detalle, pero nan lo worde duna despues.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1, —di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participá abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juni 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 1 di julí 1958 y cu for di dia 2 di juli 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonanan di juni 1958.

PAGINA TRES

Diez-dos equipo lo participa den Y.M.C.A. Softball League

SAN NICOLAS: — Ayera ta ultimo dia cu por a duna nomber pa participa den e torneo di softball cual a worde organisa pa Y.M.C.A. y ta resulta cu no menos di diesdos equipo formando un total di mas di 200 mucha di edad entre 10 y 14 anja cu a mustra nan interes. Awor pa motibo cu ainda tin hopi preparacionnan pa hasi naturalmente, managers; coaches y captains di cada equipo a worde envita pa tene un reunion ayera den club di "Y" citua na Ceintuurbaan. Segun senjor Marcelin; e director di e torneo y senjor Ralph Papa: e lider grandi di "Y" na Aruba, ta informa nos cu e torneo lo principia otro luna esta na Juli. (Por lo de mas tin hopi mucha ainda cu no tin handschoen; si acaso bo tin un cu bo kier facilita nan cu ne, no laga di yuda nan, bo por entregue serca senjor Papa. . .)

LANDAMENTU

Diasabra awor muchanan di „Y" lo bai landa trobe. Pa dos'or un bus grandi cu „Y" ta huur lo ta para dilanti di club pa hiba e muchanan y nan ta spera di bolbe cas pa 5'or y trinta. Mayornan no mester preocupa pasobra e organisacion ta den bon man y lo tin hopi hende grandi na strand pa dirigi y tira bista riba e muchanan. Muchanan cu ta bai mester laga scirbi nan nomber den club di „Y". Ta necesario pa cada mucha hiba su zwembroek.

PING PONG

Di e torneo di ping pong cu „Y" a organisa e promer mitar a worde hunga caba. Diesocho mucha a tuma parti den e torneo aki y e mehornan tabata Humphrey de Abreu, Edward Loor y Chester Thompson.

E ganador lo hanja un bunita trofeo.

DOMINO

Asina cu e torneo di ping pong termina nan lo cuminsa cu wega di domino pa cual muchanan di tur edad por duna nan nomber pa participa den e torneo aki.

Tin 35 mucha caba cu a duna nan nomber pero siguramente lo bini hopi mas. Aki tambe un trofeo pa e ganador!

TENNIS

Plannan ta existi pa prepara pa cuminsa un curso pa wega di tennis pa mucha di 9 te 14 anja di edad. Dos bes pa siman nan ta pensa di duna un training, na unda cada mucha mester zorg pa su racket pero e club „Y" lo ta encarga cu balanan. Miembronan di „Y" lo por tuma parti den e curso aki completamente gratis. Pa esnan cu no ta miembro lo worde exihi un pago chiki pa compensa e gastonan. Asina ta esnan cu ta sinti algu pa tennis laga scirbi nan nomber den club banda di Lago Spor Park.

CLUB DI FILATELISTA

E club aki di collecta stampilla tambe ta bai masha bunita. Tur Dialuna di 4'or y mei nan tin reunion bao di direccion di senjor Leslie A. Lejuez. Tin como 25 miembro ta bishitando e reunionnan continuamente. Algun di nan ta collecta hopi tempo caba otro a cuminsa awor. no cabe duda cu nan ta masha orgulloso cu nan colleccion.

HOEFIJZERWERPEN

Un wega completamente nobo pa Aruba. cual ta worde practica masha hopi pa e muchanan di e club di YMCA. E juega ta 4 hoefijzer y 2 palu cu ta worde monta como dos pia distancia foi otro. Intencion ta pa hanja e hoefijzeman ayi den e palunan. Ora largu e muchanan por diverti nan mes cu e wega aki. cual ta resulta un wega basta interesante. mas cu bo lo pensa na principio.

TORNEO DI LITTLE LEAGUE

Afin „Y" ta hanja un invitacion pa laga un equipo mas hunga den Little Baseball League na Oranjestad. Pa e equipo aki cual lo mester worde forma ainda, miembronan di „Y" edad di 9 te 12 anja ta worde considera. Diarazon den Lago Sport Park nan a tene e prome encuentro selecta. Manager di e equipo „Y" a bira senjor Antonio („Papa") Muller.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e gentil caballero Esi Dirksz kende ta recorda su 20 aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan, amigo y amiganan y di Arubaanse Courant y su amigo Chomi Dirksz.

— — —

Dominico Hose Perez kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carolina, tata Urbano, rumannan Pedro, Hose, Urbano, Castro, Arnoldo, Mina, especialmente pa parti di Theofilo, Carmen, Ina y Ro Hoek, amigo y amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Belrona Richardson kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Lucian, jiunan Romain, Rosely, Robert, Rudy, Rita, Ruth, Lulu, suegra, rumannan, swa y cunja, familia Martina, especialmente di Fiechie, Carmen, Ina y Ro Hoek.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Coleta Solognier, sra. Isabelita Verhoeks y Aura Delany.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 27 de Juni

C I N E

DE VEER 8.30:
2. Hollands Nieuws
2. Een leger van Gehouwen Steen
3. Himmel Ohne Sterne

RIALTO 8.00: Double Jeopardy
PRINCIPAL 8.00: Attack
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30: Callejera

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Agustin Lara
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Jamaica Calypso

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
8.45 Valses
9.00 Xavier Cugat
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Seleccion Oranjestad a gana Seleccion San Nicolas den partido di beisbol di Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

Den un partido, unda e bon pitchernan a ser reserva pa enfrenta Venezuela Diasabra y Diadomingo, Oranjestad a gana San Nicolas cu e score di cinco pa dos. E partido a dura solamente siete innings. Den promer inning, Oranjestad a bai ariba cu tres carreda. San Nicolas a logra su unico dos carreda den tercer inning, unda tambe Oranjestad a anota dos biaha mas pa haci e score cinco pa dos. Despues di tercer inning no a bini ningun otro cambio den e sobra inning, cu a completa un total di siete.

A arresta of mata 500 rebelde na Djakarta

DJAKARTA. — Desde cuminsamentu dje bringamento e trupanan di gobierno a mata of tuma preso 500 rebelde, asina teniente coronel Rukmito, kende ta dirigi e operacion, a informa segun e agencia di prensa Indones, „Antara".

Ciudad Menado ta ocupa

E trupanan di gobierno a ocupa Menado, capital dje rebeldenan na Norte-Celebes, asina Radio Djakarta a anuncia awe.

Masha bringamento na Menado

Radio Djakarta a informa awe, cu trupa di gobierno Indones a circula Menado, na Norte Celebes, y cu tin masha bringamentu den e suburbionan den ciudad.

Peticion pa apoyo di Nacionnan Uni

BUENOS AIRES. — Directiva di e partido socialista Argentino a pidi presidente Frondizi pa duna e delegacion Argentino cerca Nacionnan Uni order pa pidi un sesion di emergencia di Nacionnan Uni pa discuti „E ehecutacionnan reciente na Hungria y e aprobacion di e sancion contra esnan cu ta responsable pa e acto barbaro aki.

E directiva a manda Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, un telegram, den cual e ta pidi su apoyo pa un sesion extraordinario di Nacionnan Uni.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 50

Tabata e estuche cu e collar, cual el a entrega na Xavier e anochi despues cu el a usé na recepcion di condesa Tamarova. Tabata e estuche cu e joyanan cu asina tanto a lamta egoismo di Elena. E topacionan tabata brilla su dilanti.

Elena a tira un bista jen di odio riba e joyanan. Olga a spanta pa esai i a queda ta contempla e collar, sin sabi quico haci mas.

Elena a domina su mes unbez. El a bira su mes pa Fina i a scual esaqui cu ainda e no a bai haci su trabao, pasobra tan pronto cu el a caba, e no mester a queda mas aqui. Atrobe Elena a tira un bista mas den spiel i a toca e fleshi di perfume cu su dede i a pasa esaqui tras di su orea.

„Paquico bo ta queda ta mira asina admira, Olga?" el a bisa. „Ta mas cu claro cu ta bo casa lo mester a pone esai den bo maleta"

„Mi....casa?"

„Esai ta masha facil pa comprende. Ta quen otro por a tribi mishi cu bo maleta anto. Mi bisti bo e cadena?"

Olga a rechaza e oferta aqui i e mes a bisti e collar. Si acaso Xavier ta pretende pa e usa e topacionan, anto e ta acepta e desafio aqui. Paquico e no a hacie?

Ambos damanan otro tabata cla i awor nan a bai abao. El a queda un rato mas ta puiro su nanishi. E tabata masha nervioso di mester a contra cu Xavier. Ainda su lipnan tabata quima dje sunchinan. Por t'a asina candela infernal ta? Net el a drecha su boca cu un stem a pone spanta.

„Bo n' tin mester di haci asina tanto molester".

Fina a bolbe aparece repentinamente mescos cu un ora pasa, ora cu el a bin stroba e momento di mas milagroso cu el a presencia den su bida. Un momento di extasis....e mes no tabata sa com e mester a expresa esai cu palabranan.

„Quico bo di?"

El a mira e cara odioso di Fina den spiel. E wowonan cu tabata queda mir'e asina maliciosamente i cu un arranque el a bira su mes.

„Mi ta bisa cu ta inutil di trata na haci bo mes bunita, pasobra maske quico bo haci ta tempo perdi".

E expresion aqui a sali masha pura, como si fuera e no por warda pa e bisa Olga e palabranan aqui.

„Banda di Elena alomenos....bo n' tin ningun hende lo namora bo. Ningun muhe por resisti contra dje i camina e aparece den un circulo, tur loque ta muhe ta queda manera den su sombra..."

„Esai ta berdad", Olga a bisa mientras inboluntariamente el a dal un paar di paso atras. „I mi no ta corda tampoco cu hamas mi a pretende ni cu bo ni cu ningun otro hende cu mi por ta compara na belleza cu Elena".

E quier a sigui bai, pero un gesto Fina a strob'e.

„No pensa mes cu bo ta hanje...."

Olga a queda para temblando.

„Quen?...„Ta quen bo ta meen?"

Fina a hari sarcasticamente.

„No cuminza hunga awor e papel di santa inocencia. B'a quere anto cu mi n' tin wowo den mi cabez? B'a quere cu mi n' mira boso? Pero esai no ta nifica nada. Ta socede cu asina tanto bez hombernan sa braza muhenan guia pa un sorto di anhelo pasahero".

„Quetu!"

„Ta mehor mi papia pa mi avisa bo cu bo ta hanja bo den un impasse. Hamas bo por nifica algo pa Xavier. Xavier ta loco cu Elena i esai e tabata semper. Bo ta comprende? E t'asina loco cun'e cu den su persona e no a respeta ni e muhe di su ruman. El a namore foi prome bista cu el a mir'e. Ta un pasion loco a bruha su sintir. Paquico e ta obedece Elena asina ciegamente? Pasobra e ta Elena su esclavo; e ta completamente den poder di Elena i hasta e no por opone su mes mas contra dje....Paquico el a hiba bo na e cas na kantu di riu? Pasobra esai tabata orden di Elena....i si Elena a bisa cu bo mester a desparce, hoga por ehemplo...." Aqui su boz a baha.... ..anto lo bo no tabata aqui pa dorna bo mes cu e collar cu no ta pertenece na bo, pasobra el a cumpra topacionan pa Elena....Tabata e precio cu el a paga pa por posee su curpa....pero un curpa asina tin mucho mas balor cu tur joyanan na mundo....Pero Elena a nenga....i el a bira loco, loco stapel...!"

„Quetu, mi ta prohibi bo...." Olga a cerra su oreanan. „Mi no quier scucha mas na bo palabranan".

„Bueno. Lo mi cesa. Pero mi ta comprende tambe cu bo ta mucho insignificante pa por desterra un Elena foi curazon di un homber. Scucha na mi conseho. Si bo ta stima bo bida, anto hui bai....Bai mi ta bisa bo, mas pronto posible i ademas di esai, mas leu tambe cu bo por".

Ata bida trobe....I ora cu Olga a bandona e cuarto pa e bai cerca e otro damanan e no tabatin ningun sorto di balor mas den bida.

Nan tur tabata abao, cu excepcion di Xavier. Un hende a bisa cu el a sali pero cu lo nan contra cun'e na hotel Parador. Nan a parti den diferente auto. Olga tabata tembla di friu no obstante e mantel costoso cu Sheila a fie.

„Hari un rato", Olga a tende e stem suave di conde Tamarova ta bis'e den su orea. „Nada ta duna un muhe bunita e derecho di sinta cu un cara distrai i un frenta cerra. Ni tampoco e yegada repentino di un primo foi Merca" el a agrega acerca significantemente.

Tabatin un fila largo di auto dilanti hotel Parador. Esaqui tabata un edificio formal di tres piso, traha na puro estilo Spanjo situa na kanto dje camina grandi. Como cu e tabata den cercania di ciudad, tur esaqui a bin ocasiona cu e hotel aqui tabata masha frecuenta, tanto pa turistanan, como pa cuidadanonan cu quier a bin pasa algun dia aya. Principalmente durante e dianan di weekend tur comerciantenan tabata bandona nan preocupacionnan di enter seman i tabata bini aya.

Paul tabata para dilanti dje bar chiquito i moderno. I pa mata tempo e tabata dal bitter. Ora cu el a tende e autonan pita, pura el a corre bai contra su huespednan i a puntra Olga cu el a mehora awor. T'e sol no a cambia panja meimei di tur e hendenan na smoking.

Olga a sigure cu e tabata sintie mehor awor i nan tur a bai hunto awor na e comedor grandi, rond di cual tabatin mesitanan i poco mas leu un dansvloer. Un poco mas atras tabatin un orkest chiquito, mientras e musiconan tabata bisti na uniform masha bunita.

Xavier no a presenta.

„El a bisa cu el a bai aldea pa e bai cumpra corant". Francois a bisa secamente „Tambe el a bisa cu nos no mester spera riba dje pa diner".

No a resona ningun protesta denter di e presentenan. E yegada dje primo foi Merca i e sorpresanan cu a sigui despues, a duna motibonan pa un observacion poco robez. Nan a hania esai masha comprensible cu pa medio di un paseo Xavier leezano quier a sconde su furia.

Manera pa un convenio selente tur e presentenan aqui tabata trata na diberti nan i haci nan mes contento na nan mesa. oHrace i Francois tabata conta nan soquetadanan. Alexis tabata tene tur e damanan aqui contento cu su cortesianan manera un hobencito. Solamente Dick a queda ta warda silencio caprichosamente i tabata tira de bez en cuando un bista jen di curiosidad riba Olga.

Olga no por a logra nada den su stoma. Su traje cu lombra casi enteramente sunu tabata hacie confus e inseguro i e collar tabata quima riba su garganta. E collar cu Xavier a cumpra pa e por a logra seduci muhe di su ruman.

Cada bez di nobo e tabata tende palabranan di Fina:

Si acaso bo ta stima bo bida, anto bai leu mes foi aqui.

Tur cos ta parce awor infinitamente mas terrible cu foi ora cu Xavier a braz'e. Olga tabata menosprecia su mes awor cu e por a larga Xavier sunchié diferente bez sin cu el a opone contra e abuso ai. **(E ta sigui)**

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E rancheronan ta keda sinta na mesa ta hasi mofa di Gatillo. Uno ta bisa jo jo nan a mansa e gran Gatillo.

Pero e bartender ta jega cerca i e ta bisa nan, bosonan ta valente dilanti di un homber cu no ta arma.

Ma bosonan no ta balente ora bosonan topa arma.

Hum e homber ta bisa esei ta otro cuenta.

Un observador Indio

BEIRUT.— Un observador Indio di Nacionnan Uni na Libanon a corre Riba un mina awe mainta tempran cu su jeep, den cercania di frontera di Syria. E explosion a heridele levemente. E observador cu tabata sinta banda di dje no a hanja herida. Nan a hiba e Indio na e hospital Mericano na Beirut. E incidente a tuma lucar den e territorio di Rasjava, 13 km for dje frontera Syrio.

Explotacion di dos bom na Beiroet

Dos bom a explota na Beirut awe mainta; un den cercania dje embahada Mericano y e otro den e distrito di e haf. E danjo no ta masha grandi.

Durante e incidentenan den varios parti dje ciudad ayera tardi, 4 ciudadano dje Republica Uni Arabe, cu tabata tin den nan posesion arma automatico, a worde detene.

E caminda entre Beirut y Saida ta casi completamente cerca; e rebeldenan cu a ocupa e entrada parti norte di Sar Saida den ultimo 24 hora, a cerele.

Conferencia di expertonan dia 1 Juli

PARIS. — E conseho permanente di Pacto Atlantico a discuti awe e nota Ruso tocante e conferencia di expertonan di oriente y occidente, cu lo a cuminsa dia prome di Juli na Ginebra. Nan no a propone pa pospone of suspende e conferencia dje expertonan. E impresion general entre e representantenan ta, cu e conferencia lo cuminsa dia prome di Juli.

Prome subasta pa construccion di Aruba Beach Club

ORANJESTAD. — Dunamento di prijs pa e prome parti di construccion di e Aruba Beach Club N.V. a worde teni. Nos ta mira riba un foto huntu cu e articulo aki na unda senjor O. Howard Asen ta para cu e proyecto den su man. Den e contratistanan cu a duna prijs cu tabata mas abao tabata respectivamente: Aruba Road Building Co. — B. J. de Castro & Sons (bao di e nomber di Foam Cement Inc.) y N.V. Bohama. Esaki ta pa trahamentu di camindanan, acera y construccion di 33 duplex bungalows y un snackbar y dienstgebouwen. Nan ta spera di por jega na acuerdo pa firma e contract mas liher cu ta posibel, di manera cu na fin di otro luna por principia cu trabaonan.

Manera a worde relata un biaha caba, senjor Asen ta spera di habri su proyecto un luna despues di e apertura grandi di su „ruman grandi" e Aruba Caribbean Hotel.

Lo tin mas dunamento di prijs pa resto di construccionnan. Esakinan ta pa e restaurant, e edificio di e hotel mes y e Indonesisch restaurant.

Protest na Little Rock

WASHINGTON 26/6: E abogadonan dje estudiantenan neger na Little Rock (Arkansas) y dje asociacion nacional pa progreso di hendenan di color a pidi tribunal haltu federal di Merca pa destrui e decision di huez Harry Lemley, pa pospone e integracion na e middelbare school di Little Rock, te fin di 1960.

E abogadonan a declara, cu e decision dje huez ta „viola e arrest di tribunal supremo en conexion cu e integracion na e scoolnan" di 1954.

Nan ta declara tambe, cu te aworda e tribunal federal na Saint Louis (Missouri) no a trata nan apelacion y cu ta bon pa tribunal supremo di na un sentencia prome cu e anja di scool nobo cuminsa na September, sin warda e opinion dje corte na Saint Louis.

Profiteer van deze reuze koopjes, U aangeboden door Uw favoriete producten

CAMAY GLEEM CRISCO SPIC and SPAN

De voorraad van deze artikelen is beperkt!

Ga daarom nu nog Uw koopjes halen bij

Curaçao: N.V. Mensing & Co's Agenturen, Breedestraat 22 R. (boven)

Aruba: Mansur Trading Co., Oranjestad of San Nicolas

MERCA A RECHASA PROTEST HUNGARO

BUDAPEST 26/6: E ministro plenipotenciario Americano na Budapest a rechasa e protesta di Hungria segun cual e declaracionnan dje lidernan Mericano en conexion cu e ehecucionnan Hungaro ta intervencion den e asuntonan interno di Hungria.

E ministro plenipotenciario interino Garret Ackerson a worde yama na ministerio di asuntonan exterior Hungaro, caminda nan a informele dje protesta.

Segun a worde informa Ackerson a bisa cu algun asunto tin tantu nificacion internacional, cu mester spera comentario riba nan.

Joegoslavia ta bai busca credito na otro lugar

Gobierno di Yugoslavia lo dirigi su mes na otro fuente pa hanja e creditonan cu Rusia a nengele y lo usa esnan cu e mes tin, y asina trata di conquista e „dificultadnan inespera", cu a origina den ehecutacion di su plannan economico, asina e vice prome ministro Yugoslavo, Mijalko Todorovitch, a informa den un resumen dje situacion economico dje pais durante e prome 4 lunanan dje anja aki.

Pasobra nan a nenga di cumpli cu e acuerdonan pa asistencia economico cu nan a firma cu Yugoslavia, Rusia y Alemania Oriental a haci gran danjo, cu mester worde paga, asina e orador a bisa.

Movemento Nacional Argelino ta bai habri oficina na Moskou

CAIRO 26/6: E movementu nacional pa liberacion di Argelia tin intencion di establece un oficina permanente na Moscu pronto, asina un portavos dje movementu aki a informa e agencia di prensa Egipcio pa Mediano-Oriente. E decision definitivo lo bini durante e reunion proximo dje comision di coordinacion, cu lo tuma lugar na Cairo otro siman.

Por lo pronto Cairo lo keda sitio dje comision, despues di su halzamentu como gobierno tambe.

Un Cinco y Seis cu probablemente lo paga bunita dividendos

(Di Nos Sportreporter)

E gran wega di mayorias lo cuminza cu un competencia parcew, d enun recorrido di 1200 meter. Nos promer candidato lo ta En Seguida, cu por resulta e promer batacazo di es atardi. E cabay aki muy probablemente lo ser lubida e siman aki, y aunque pa mucho e no ta aparece cu chens, nos ta kere cu na final e lo ta den e promernan y Luis Bolivar por y lo trata di cruza e meta cu „En Seguida" como ganador di e primera valida. Su dos ultima carredanan el a yega cu solamente 3 cuerpos tras di e ganador, y saliendo for di un di e mehor puesto di pista pa e distancia aki, e tin hopi oportunidad di gana.

Como segundo favorito nos ta insisti cu e valente Xochimilco. E cabay aki ta corriendo hopi parcew, y en caso di falla nos promer favorito nada stranjo lo ser e victoria di Xochimilco. Como tercer en discordia nos ta bai cu e Llave numero Cuatro pa e cabay Vacio cu tin un victoria ariba chemplares di octava serie cu diez cuerpos di ventaha.

Segunda valida tambe ariba un recorrido di 1200 meter, un carreda pa criollos y como esaki nan semper ta presenta cu sorpresas, no ta recomendable hunga un linea. Y nos promer candidato lo ser den es ocasion aki e Llave Numero Uno cu tin e jiunan di Hypocrite. Hypertone y Hyp Hurra. Como segundo favorito nos ta gusta La Negrita un jiu di Hornero cu ta bai liviano cu Gustavo Avila como jinete. Y como tercer en discordia nos ta indica otro llave. Llave Numero Diez, di Zazzereta II y Gradura II, e ultimo ta un debutante conduci pa e lider di e estadistica di jinetes, Guillermo Gavidia.

Tercera valida, un carreda en ehemplares di sexta serie, unda hopi aficionados ta kere den asomado kende a demostra den varias ocasiones su gran calidad como corredor. Sinembargo, nos ta indica den promer termino, e Llave Numero Uno, tanto pa e moro Guaviare como pa Buda, cu ta corriendo hopi ultimamente. Si acaso e Llave Numero Uno cual ta nos promer favorito falla, nos ta keda cu Nordista y Asomado.

Nordista cu e maestro Juan Araya sin duda alguna lo ta entre e promernan na e ora di sentencia. Asomado no por keda for di ningun combinacion ya cu e ta un animal considera como fuerte opositor den cualkier carreda. Pero partiendo for di numero diezdos den 1400. Mano de Tigre Bustamante tin cu haci tur posible pa coloque den oranan lempran di e carreda pa por sali airoso. E puesto 12 den e distancia di 1400 meter, no lubida ta e mesun puesto cu a perjudica e gran Paso Doble siman pasa, pero toch nos ta indica Asomado como tercer favorito.

Cuarta valida den un recorido di milla (1600 meter) nos ta escoge promer candidato e Llave Numero Cinco pa Stock y Aliki. Stock den su ultimo porticipaciones a resulta un embarque. Pero e Llave aki unda Stock tin e yudanza di Aliki, muy probablemente a yega su turno un biaha mas di cruza e meta ganando. Nos segundo favorito ta e Llave Numero Uno especialmente pa Ann Hathaway, cu ta gusta e distancia di 1600 meter, y semper cu el a gana el a paga un bon dividendo. E ta ser lubida e biaha aki pa hopi atrobe, loque ta indica cu su chens di gana t'ey. Tercer en discordia nos ta bai cu Predicante, cu si e gana lo pone hopi predica.

Quinta Valida, otro recorrido di 1400 meter, unda nos ta indica Salitral como nos linea di siman. Nos linea tin cu defende contra chemplares cu tin cierta oportunidad manera Urumaco, Sottish Silk, y e Llave Seis pa Oton y Morocco, pero nos ta kere cu Salitral partiendo for di numero uno den 1400 meter, y cu Luis Bolivar ariba su lomba, e cabay aki por y lo defende nos linea e siman aki. Pa escolta nos linea Salitral nos ta escoge Urumaco y Scottish Silk como segundo y tercer favorito. Nos linea tal vez no ta mucho aceptable pa mucho, pero mescos siman pasa nos favorito Natasto tampoco tabata mira pa hopi y a resulta e batacazo di siman, permitiendo solamente dos cuadros cu seis.

Den sexta valida cu ta di un distancia di un milla, nos ta indica e Llave Numero Tres pa Inedito como nos promer favorito cu tin e bon yudanza di Hermano den e Llave Tres. Como semper e carreda aki no ta recomendable pa hunga un cabay so, nos ta ofrece como segundo favorito apesar di ta bai un poco pisa, pero tin suficiente pa derrota henter e grupo, nos ta indica Importuno como segundo candidato. Y tercer en discordia nos ta bolbe insisti cu e preparado pa Millard Ziadie. Sea King.

Y awor nos cuadronan moderado di diezdos, ocho y cuatro:

En Seguida Xochimilco	2
Llave Uno	1
Llave Uno Asomado	2
Llave Cinco	1
Salitral	1
Llave Tres Importuno Sea King	3
	12

En Seguida Llave Cuatro	2
Llave Diez	1
Llave Uno Nordista	2
Llave Cinco Llave Uno	2
Salitral	1
Llave Tres	1
	8

En Seguida Xochimilco	2
La Negrita	1
Llave Uno	1
Llave Cinco Predicante	2
Salitral	1
Llave Tres	1
	4

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Un amigo ta jama Lorenzo na telefoon i e ta bisa, mi ta bai hunga den garagi di Jaime bo ta bini?

Mi lo trata di huie Ed. asina Lorenzo ta contesta.

Awor cu un cara masha contento Lorenzo ta bai bula bentana mientras e ta bisa:

„E casanan mester ta listo, pero ki un sorpresa.

Lorenzo casi a bula foi bentana ala Pepita a cohe su pianan tene y e ta puntre, Sorpresa?

Pober Lorenzo no sa ki hasi anto un poco leuw tin algun bisinja ta para weta.

Mitar foi bentana mitar paden Pepita ta mande hari, pa e bisinjanan kere cu ta hunga nan ta hunga.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 28 JUNI 1958 — No. 3168

Demostracion silencioso na Hungria pa ehucucionnan reciente

Polonia ta intranquil di reaccion na Occidente

Viena, 27 juni.: — Na e ciudad Sur Hungaro Szeged tabata tin un demostracion silencioso di 1200 persona diasabra en conexion cu e ehecucion di Imre Nagy y su colaboradornan. E participantenan, cu tabata tin band pretu rond di nan manga di camisa, a uni nan riba e plein den centro. Ora cu poliznan a aparece, mayoria parti dje demostrantenan a bai cas of a kita e band pretu.

E corant „Magyar Hirado", cu ta sali na Viena na idioma Hungaro, cu a informa esaki, a bisa ademas cu despues poliz secreto a arresta dos persona cu e poliznan ta considera como instigadornan pa tene e demostracion. E trahadornan a transporta como 80 persona cu poliz lo por a arresta tambe, pa territorio Yugoslavo cu dos camion, cu obreronan di Budapest a buta disponible. E guardianan di frontera a larga nan pasa sin stroba nan, asina e corant a bisa.

Hungria no ta duna informacion

Hungria no tin intencion di duna e comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria informacion, asina un portavos di gobierno a informa na Budapest. Gobierno Hungaro ta mantene su opinion, cu e comision ey ta un instrumento voluntario den man di cierto potencia imperialista y cu e ta interveni den asuntonan interno di Hungria.

E portavos no tabata kier discuti e preguntanan obstinado tocante un proceso cu ta tuma lugar of a caba contra 3 Hungaro importante, cu a hanja asilo den e edificio dje legacion Yugoslavo na Budapest huntu cu Nagy y despues a worde transporta pa Rumania huntu cune. E Hungaronan aparentemente ta Sra. Jilia Rajk, e viuda dje ex-ministro di asuntonan exterior Laszlo Rajk, kende a worde ehecuta na 1949 pa motibu di „Titoismo". Gabor Tanczos, ex-secretario dje club Petufi, y Sandor Haraszti, un miembro importante dje federacion di periodistanan Hungaro.

Intranquilidad na Polonia

Den circulonan di partido comunista Polaco y gobierno Polaco nan ta intranquilo como resultado dje „exageracion" cu occidente a duna e desaprobacion Polaco dje ehecucion di Nagy. Particularmente penoso pa Polonia tabata e noticianan cu occidente a plama, y cu tabata crea e impresion, cu Polonia ta rebela habiertamente contra Moscu, en conexion cu e ehecucion di Nagy. E campanja di prensa occidental aki a causa masha danjo pa Polonia, asina gobierno Polaco a declara na Warschau diahuebs.

Raporte oficial di ehecucionnan

E comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria a dicidi unanimamente ayera pa formula un raporte oficial dje proceso contra e ehecucion di Imre Nagy y e otro lider dje rebelion Hungaro di 1956.

E raporte ta un suplemento di e documento di 100.000 palabra dje comision, den cual e ta condena e intervencion Ruso y e suprimimentu dje rebelion.

E presidente interino dje comision, dr. Walker, a informa, cu e raporte nobo lo ta cla „masha pronto".

Autoridadnan comunista Rumano a worde expulsa for di partido

Segun radio-Bukarest dos miembro interino dje comision central di partido comunista Rumanesco a worde saca for dje comision, pasobra nan tabata culpable di actividad dirigi contra e partido y nan a resisti e disciplina di estado. E culpablenan ta Constantin Doncea y Jakov Cotoveau.

No tabata intencion di spanta Tito

„E sentencia contra Imre Nagy y su colaboradornan no tabata pa avisa mariscal Tito ni e liga di comunistanan Yugoslavo", asina e organo di partido comunista di Hungria „Nepszabadsag" a scirbi awe den un editorial.

Prensa occidental kier haci mundu kere sinembargo, cu e proces-Nagy tabata en berdad contra Tito, asina e corant a scirbi. „E liga di comunistanan Yugoslavo mester sabi, si e ta kere e campanja escandaloso aki: no ta nos deber di desmenti e cuentanan occidental."

Dialuna despedida di drs. De Boer

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa 3'or y mei hefe di departamentonan di bestuurskantoor lo tuma despedida di tijd. Gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer. Esaki lo tuma lugar den sala di reunion di Eilandsraad.

Hopi hende pa busca nan placa di deposito

ORANJESTAD. — Pa motibo di e decision recien di Gobierno di Antillas Neerlandes tocante extranheronan, cu ta residencia aki mas di diescinco anja pa devolve nan e deposito cu nan tin na oficina di Imigracion, asina tanto hende a presenta na e mes un momento pa cobra nan placa cu nan mester a dicidi di busca un otro systema pa paga e hendenan nan cens. Pronto servicio di imigracion lo laga jama e hendenan cu tin derecho riba nan deposito alfabetico y asina tur cos lo bai mas na orde.

Relato di Polis

Deteni

ORANJESTAD. — Pa motibo di varios hortamentu un hoben di 14 anja di Oranjestad a worde deteni. Actualmente nan ta investigando ta kiko ta loke e mucha tin riba su consenshi exacto.

Boltumentu

Riba caminda principal banda di Kaas di Paloma Diahuebs merdia algo pasa di 12'or un pickup A-4346 a bolter. E chofer E.C.D. tabata na wiel. E danjo ta basta serio. Nan ta averiguando motibo di e accidente aki.

Den mondi

Na Santa Cruz Diahuebs atardi pa banda di 4'or y mei un auto ta corre drenta mondi, banda di e pomp di gasolin. E chofer tabata bao influencia di alcohol.

Perde

Senjor Paul Henderson di Dominicaweg 10 a perde un cartera conteniendo rijbewijs, stampilla y otro papel mas.

Ayera tur e candidatanan pa examen di frobelakte a pasa cu bon resultado. Aki nos ta mira nan huntu cu presidente di comision di examen G. Kok. E siete fortunadanan ta: Francisca J. Eduwardo, Helen L. van Eer, Sally E. Frans, Aimee J. Hodge, Ilse L. Reeberg, Ruby A. Samson y Helen M. Wever. Mira con nan ta hari di contentó. . . !

Tur siete candidata pa examen di frobelakte a pasa cu bon resultado

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa 4'or diplomanan a worde entrega na siete juffrouw nobo pa frobelschool kende a pasa nan examen cu bon resultado. Esaki a tuma lugar den lokeal di gymnastiek di St. Maria College.

Senjor G. Kok, presidente di e comision pa examen, ta dirigi un speech na e siete hobennan, bisando cu ta di dos biaha den historia di Antillas cu tal diplomanan ta worde entrega. Cu e resultado tabata asina bon cu ningun candidata mester a worde desproba tabata un gran placer pa henter e comision di examen. E ta felicita e sietenan, asina tambe nan mayornan (mayoria di nan no tabata presente) y tambe e damas y caballeros cu e prepara nan pa e examen y na unda senjor Kok, den nomber di Inspectie Onderwijs ta dirigi un palabra di gratitud na direccion di miembronan di congregacion di Dominicanessen y otro nan cu ta traha tanto duro pa a sinja e muchanan aki.

Ademas e ta recorda e juffrouwnan cu e ensejanza cu nan ta bai duna e criaturanan pa no considera esaki solamente como un medio pa gana e pam nada mas. Naturalmente e idea aki ta keda, pero tur cu ta den ensejanza mira nan trabao corona despues den bienestar di e criaturanan, na unda nan mes lo sinti nan feliz. „Mucha ta criatura di Dios y awor boso mester preparanan pa nan futuro" asina senjor Kok ta termina su discurso.

Despues e ta principia na entregamento di e diplomanan, na unda e ta menciona barios di e juffrouwnan cu a hanja bunita cifra: Ruby Adelina Samson, Helen Mary Wever, Ilse Louise Reeberg, Aimee Jesseca Hodge (4 ocho y dos nuebe!) Sally Efigenia Frans (5 ocho!) Francisca Johanna Eduawardo y Helen Lilian van Eer (un nuebe pa vaardigheid: e cifra di mas haltu cu hamas a worde ricibi aki!)

Despues di entregamento di e diplomanan e juffrouwnan ta worde felicita pa tal di amiganan kende tabata sigui tur e pasadanan yen di atencion den sala di gymnastiek, masha masha pabien!

Awe nochi beisbol internacional entre Venezuela y Aruba den Wilhelmina Stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E penultimo dia di e Olimpiada ASU 1958, lo ser presenta un serie di dos wega entre e seleccion di Estado Falcon y e seleccion di Aruba. E ultimo encuentro di e dos seleccionnan aki a ser pa e visitantenan di awe nochi. Aruba a perde na Coro y awe nochi ta di spera un desquite ya cu e muchanan di patio lo confia ariba full support di fanaticos pa animacion, lo tin mihor conocemento di e terreno y ta den mihor condicion cu e serie unda nan a perde na Venezuela.

E seleccion di Estado Falcon lo yega awe mainta pa diez'or ya cu nos edicion ta ser reparti promer cu nan yega a ser menciona lo yega. Kende ser e pitcher awe nochi pa enfrenta Venezuela no ta conoci pa nos, pero muy probablemente lo ser Charles Ponson of Donald Pantophlet, ya cu ambos ta luci den magnifica forma.

E delegacion di beisbol di e Asociacion di Estado Falcon lo permanece na Aruba for di dia 28 (awe) te dia 30 di e luna aki. E delegacion ta lo siguiente: Peloteros: Jose Ureña, Eusebio Salina, Manuel Guanipa, Expedito Medina, Saul Villavicencio, William Troconis, Jose Flores, Jose Ramon Higuera, Eugenio Gonzalez, Nestor Yari, Dario Arias, Candelario Odor, Jose Croquer, Juan Ramon Quero, Rosmel Vegas, Reyes Lara, Ricardo Gonzalez, Jesus Guzman, Antonio Rosillo y Carlos Rotjes (manager).

Delegados di e clubnan: Ernesto Jesus Valles, Antonio J. Acosta y Jose Antonio Ruiz. Delegados di e Asociacion di Beisbol: Ismael Delgado (secretario) y Abraham Curiel (vocal). Delegados di e comision di IND: Dr. Francisco Navarette, Dr. L. Lisandro Lattuf (medico) y Gregorio Ochoa (Umpire).

Pa Aruba a worde selecciona e siguiente peloteronan: Pep Richards, c, J. Halley c, Sonny Richardson 1b, L. Gibbs 1b, B. Gladman 1b, Ramon Buckley 2b, A. Richardson 2b, Gansha Richardson 3b, J. Lynch 3b, Jossito Muyale 3b, Tenchi Hoftijzer of, Harold Hughes of, Sylvian Paul of, Guillermo Richardson of, H. Blyden of, Luisito Ogenio of, R. Zaandam of. Paus Ruiz ss, S. Ellis ss. Como lanzadores: Charles Ponson, Donald Pantophlet, Sonny Baptist, C. Jack, El Zurdo Wilson, C. Jack y Ramon Guerrero. Manager lo ser Agapito Mayor kende tin hopi confianza den su muchanan y como coach J. Gibbs.

E segundo y ultimo encuentro lo tuma lugar mayan merdia pa dos'or tambe den Wilhelmina Stadion. Tin gran interes pa e corto serie aki, pesey nos kier recorda tur amante di e deporte emocionante aki, di asisti na tempo pa bo no perde momento di e gran partido internacional entre Venezuela y Aruba.

Escrutinio pa Reina di Deporte, ta resultando di hopi interes den e prome tres puestonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partidonan di volleyball di diahuebs anochi celebra ariba e cancha di Caribe, Ana Fingal ta sigui na promer lugar cu 1638, mientras cu Nora Romer a desplaza Emelina Yarzagaray for di segundo lugar, y tin awor un total di 1215. Emelina Yarzagaray a pasa pa di tres lugar cu 1136. Penultimo y ultimo lugar ocupa respectivamente pa Frieda Wiersma y Maria Willems no a ricibi mucho cambio den e ultimo dianan. Den e promer tres lugarnan tin un total di 3989 y den e ultimo dos lugarnan tin solamente 41, cual ta haci e total 4030. No laga di asisti na e ultimo acontecimientonan deportivo di Olimpiada ASU, ya cu tanto e deporte como e eleccion ta poniendo algo extra den e final di un Olimpiada ASU digno di tur admiracion.

Mas examen

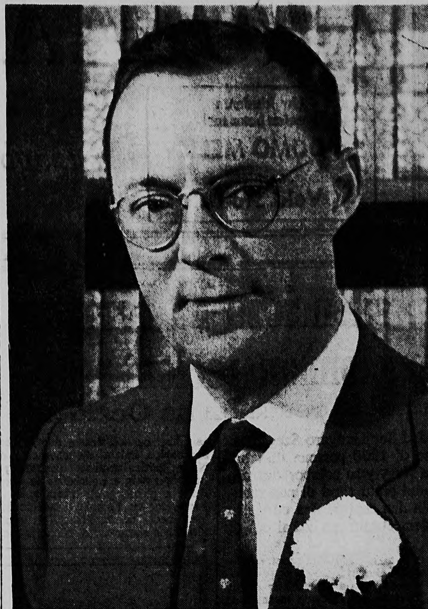
ORANJESTAD. — E parti schriftelijk di examen pa Hoofdakte A, lo worde teni dia 3 di Juli den edificio di Caribe Club, mientras e parti mondeling lo worde teni durante segundo mitar di Augustus. E parti mondeling di examen pa akte di Handelskennis L.O. lo worde teni dia 2 y 3 di Juli den ATS. Resultadonan dje examen lo worde anuncia siguiente Diarazon pa tres'or y mei y Diahuebs merdia 12'or. Den edificio di ATS tambe lo worde teni examen schriftelijk di akte pa Frances L.O. E parti mondeling lo sigui na principio di Augustus. Afin un examen pa idioma Aleman L.O. parti schriftelijk dia 14 di Juli den ATS y parti mondeling riba un fecha cu lo worde stipula despues.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mag ik uw — komt niet aan dat koord Dennis — naam weten? Laat los! Wat? Dennis? Okay, Dennis, ik zal dat niet vergeten. Mevrouw — LAAT LOS, DENNIS!"

— — —

Mi por sa bo — no michi cu e waya Dennis — nomber? Laga los! Kiko? Dennis? Okay, Dennis, lo mi 'n lubida. Senjora — LAGA BAI DENNIS!"



Mayan Prins Bernhard der Nederlanden ta celebra su di 47 cumpleanjos. Mescos cu semper na ocasion di cada fecha di cumpleanjos den nos Casa Real, poblacion di Antillas Neerlandes tambe, ta recorda e dia festivo ei, un biaha cu mas demostracion exterior y otro biaha cu menos, pero semper cu mes sinceridad y stimacion. Mayan cu S.A.R. Prins Bernhard ta haci anja, y den e tempunan actual cu nos ta pasando, nos sentimientonan di aprecio y lealtad na nos Casa Real ta especialmente enfoca riba e fuente ei cu a ser semper pa nos e inspiracion cu ta sostene e lazonan inquebrantable cu ta uni nos islanan cu e partner di Ultramar. Na e ocasion aki nos ta desea S.A.R. Prins Bernhard hopi anja mas di bida, loke nos ta haci extensivo na su respetada Familia Real.

Interesante doble partido di volleyball a cerra e septimo dia di Olimpiada ASU riba cancha di Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di volleyball tabata un encuentro entre e damasnan di La Fama y Don Bosco, unda La Fama sin mucho dificultades a sweep e serie for di Don Bosco a pasos di conga, uno dos tres. Despues di e partido femenino entre Don Bosco y La Fama cual tabata tin un interesante final, a drenta den accion e sexteto di Caribe y La Fama. Caribe a luci hopi den e partido aki, especialmente pa e surf di Van der Ree, cual a resulta un poco dificil pa La Fama. La Fama di otro banda a luci un tanto pa mantene e ritmo di wega rechazando varios intento dificil di Caribe. Den „the best out of five" Caribe a logra anota victoria den e promer tres encuentronan y asina gana e copa Olimpiada ASU, cu a ser entrega despues di wega pa e presidente di ASU, sr. Oscar Henriquez.

Pic nic di San Nicolas Jrs.

SAN NICOLAS. — Dia 13 di Juli e equipo di damas di San Nicolas Jrs lo tene un picnic na Canashito. Esaki ta priminti di bira un fiesta hopi grandi di 10'or di mainta te atardi 6'or. Durante e picnic aki e banda „Lluvio Musical" lo ta encarga cu e parti musical. Intencion di e picnic ta pa hanja placa pa cumpra poco material nobo y eventualmente costum nobo pa miembronan di club.

Familia Neme tur ta huntu trobe

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di casi un anja, den dianan aki senjor Ch. J. Neme, director di Neme Import Export Co. na Oranjestad a regresa na Aruba. Senjor Neme den compania di su esposa, kende foi anja 1954 ta biba na Libanon y durante nan viaje di regreso pa Aruba a bishita e expedicion na Brussel. Pa motibo di nan regreso cas tabata masha bunita dorna cu hopi bouquet di flor.

Accidente tragico dje avion di tipo KC-133

Chicopee, 27 juni.: Merca — un di e 4 avionnan di tanki di tipo KC-133, cu a subi dje base militar Westover na Merca awe pa trata di mehora e record di velocidad pa avion di reaccion riba e traject New York-Londen y vice-versa, a cai net despues cu el a subi.

Tur e 15 pasaheronan — 7 miembro di tripulacion, 6 periodista y 2 miembro dje Union Nacional di aviacion — a muri.

Dos dje cuater avionnan a subi prome cu esun ey.

Un investigacion a mustra cu e avion a mishi cu algun kabel di electricidad. E di 4 avion no a subi.

E prome avion a mehora e record Ingles cu 49 minuut. Su velocidad mediano tabata 1.055 km pa hora.

En bista dje desgracia cu e tercer avion e biahe pa Merca a worde pospone pa 24 hora.

Huelga den enter pais di Argentina

Buenos Aires, 27 juni.: — E companianan privado di transportacion na Argentina a cuminsa un huelga indefinitivo den henter e pais ayera [illegible] tariefnan.

ISTANBUL

Pelicula di e weekend aki

Den su prome pelicula cu e ta traha na Merca despues di cuater anja cu e ta na Europa, Errol Flynn costars cu Cornell Borchers, bunita y talentosa artista europeana, ta filmando su di dos pelicula na Merca.

E pelicula ta di Universal International „Istanbul" filma den cinemascope y Technicolor, cual lo worde presenta e week end aki den De Veer Teatro. Algu diferente foi Flynn su peliculanan di custumbra e pelicula aki ta un historia moderno, mientras cu e ta jen di accion y riesgo y tin un bas romantico.

Nat „King" Cole, ta canta dos ballads y tambe ta actua un cierto parti den pelicula.

Awor un parti di e historia: Na Istanbul Stephanie Bauer (Cornell Borchers) ta enamora di un americano piloto aventurero Jim Brennan (Errol Flynn). Como regalo Jim ta cumpra pe un bracelet cu e ta pensa cu no ta di tanto balor. Pero examinando e bracelet e ta ripara 13 diamante scondi den dje. Despues e ta descubri un ladron Renkov (Werner Klemperer) ta rondia den su camber y ta hale afor cu konopi. Despues e ta duna Stephanie e bracelet seja di nobo.

Ora cu Darius Martin Benson) un bendedor di joyas ta exihi e diamantenan y Jim ta neuga di devolvenan, e ta laga poco hende ataka Jim. Asina polisnan ta hanja un idea mas o menos na unda e diamantenan cu a worde pasa di contrabanda di Cairo lo ta mas o menos. Ora cu Jim no ta coopera e ta embarga e oroplano DC-3 di Jim y ta ordena pa laga e pais. Jim y Stephanie ta planea di bai Paris pa nan celebra nan matrimonio aya pero Jim ta spanta di mira apartamento di Stephanie na candela. E ta hanja noticia cu Stephanie a muri den candelanan. Curazon kibra Jim ta bandona Istanbul. Cinco anja despues Jim ta bolbe Istanbul pa busca e diamantenan cu e tin scondi den un hotel, y sperando e ocasion oportuno pa saca e diamantenan e ta hanja tende cu Stephanie ta na bida y ta esposa di un ingles Douglas Fielding (Torin Thatcher). Un victima di amnesia, e no ta recorda nada mas ora cu Jim ta topa cu ne. Despues cu e ta hanja e diamantenan e ta bolbe sconde nan. E ta hanja sa cu Stephanie a desaparese.... Te aki nos querido lectores. E fin ta tremendo! Reserve un anochi e weekend aki pa bo gosa di un berdadera drama.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 28 juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: **Istanbul**
RIALTO 8.00: **The Spoilers**
PRINCIPAL 8.00: **Attack!**
AURORA 7.30: **Because of Eve**
SAVANETA 7.30: **Callejera**

Zondag 29 juni
DE VEER 6.00:
Aqui estan los **Aguilares**
8.30: Istanbul
RIALTO 5.45:
The Badge of Marshall **Brennan**
8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 6.00:
Walk the Proud Land
8.00: Sayonara
AURORA 6.00: Wild Bunch of Wyoming & Harry Tracy
7.30: Que me Toquen las Golondrinas
SAVANETA 6.30: Spook Chasers

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
29 juni 1958 Oranjestad 7.00 p.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
29 juni 1958 Piedra Plat 9.00 p.m.: Ds. J. A. Visser
29 juni 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser

8.30: Written on the Wind

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 28 juni:
11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celio Gonzalez
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Roberto Faz
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 29 juni
8.30 Uitz. Kerk St. Franciscus
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica di Hawaii
10.45 Leo Marini
11.00 Musica varia
11.30 Orquesta Aragon
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Musica Mexicana
5.30 Napoleon y su Orquesta
6.00 Martin Robbins
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.30 Musica Mexicana

PAGINA TRES

Varia foi sala di tribunal

Tres anja pa hincador

ORANJESTAD. — F.L. di 35 anja, kende ta traha na Lago como Lasser y algun tempo pasa a hinca su voorman M. un americano cu un cuchu den su lomba, a hanja sentencia di tres anja di prison cu descuento di e voorarrest cu e tin foi dia 24 di Januari y cu orde pa traha publico. Tres anja y seis luna tabata e exihencia di officier di Husticia.

Castigu pa hortamento

L.J.R. un hoben di 24 anja sin trabao, dia 22 di Mei a haci un triki masha special, cual ta trese dilanti di Huez. Den atardi di 22 di Mei e la hiba un marinero venezolano den un bario keto na San Nicolas y despues cu e la manda e homber „foi tino" e la baha na awa cu su placa. Na tur fl. 20.—. Ayera mainta e ta declara tur cos mes ora, y no tin mester di perde tempo cu interogacion y asina pronto officier ta han palabra.

Mr. Fliek ta hanja esaki un triki masha laf di R, y pa un isla manera di nos na unda tur hende ta traha duro pa hala toerista pa bini cu clasa di cosnan asina. Officier ta di opinion cu esaki ta merece un castigo severo, di otro banda tambe ta keda e hecho cu R. no tabata so, pero su amigo no por worde deteni pa motibo di falta di prueba legal, y R. so mester carga tur e castigu, y asina mr. Fliek ta duna un castigu di prison di seis luna cu tres luna di voorwaardelijk cu un tempo di prueba di tres anja.

Den nos Edicion di Dialuna nos lo relata e caso contra I.H.F. e hoben, kende riba anja nobo mainta net 00.00 'or riba caminda grandi di San Nicolas a dal Zacharias Giel dilanti di su esposa cu su auto A-6076 mata. Pa motibo di rapport di dokter, officier ta exhigi pa kita acusado foi comunidad pa hopi tempo den forma di hibamento na „Rustoord", y pa pone acusado preso mes ora. Dr. Braat ta jega na e conclusion cu F. no por worde considera mucho responsabel pa e hecho. Durante e interogacion di 16 di Mei officier a exihi un castigu di dos anja cu perdemento di rijbewijs pa 10 anja. Riba peticion di abogado di acusado Huez Immerzeel a permiti di spera riba rapport di psychiater.

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Leoncita Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Augusto, jiunan Augustina, Otilia, Theodosia, Filomena, Charles, Maria, Roberto, nieta Rosa Helena, Clementia, Doochi, Lena, demas familianan Thiel, Maduro y Dirksz.

— o —

Awe ta celebra su 16 primavera srta. Irena Quant y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Nico, Beto, Sela, Didi, amiga Lola Muller, amiganan di Huishoudschool.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Irena Ras kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Pou, mama Bertha, 9 rumannan, wela, omo, tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan, rumannan Ambrosio, demas familia.

Ta celebra su cumpleanjos feliz Leoncita Lacle pa cual motibo e ta ser recorda pa su jiunan Chichi, Bubu, Cory, Chinda, nieto y nietanan, suegro Juan, suegra Ula, y Anna Maria.

— o —

Di fiesta ta awe sra. Juliana Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Elio, mama y rumannan, jiu Rinalda, tanta y primanan, demas familia Tromp y Rasmijn.

— o —

Ta cumpli 25 anja di edad sr. Mario v.d. Biezen y e ta ser felicita pa su sra. Rosa Adelinda, dos jiunan Eda y Leo, tata y mama, swa y cunjanan, suegra Olinda Diaz.

— o —

Sr. Ireno Werleman kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 7 rumannan, omo y tantanan, Chonco, Juan, Figenio, y Chinto Winterdaal.

— o —

Sra. Antonia Arends kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hose, jiunan, Clarita, Juan, Marietje, Pe, Chita, Chen, Antjie, mama Istela, rumannan, especialmente nietonan Eta y Glenda y demas familia y conocirnan.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Pedro de Cuba kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Francisca, mama Maria, rumannan Juan, Rosa, Fanfa, Betty, sobrina Marcolina y Glenda Bernadetta y tur familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Augustin Arends y srta. Ceferina Keck kende awe ta drenta nan enlace matrimonial, pabien ta bini di nan mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima Anny, demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 28 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Istanbul
RIALTO 8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 8.00: Attack!
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30: Callejera

Diadomingo 29 di Juni

DE VEER 6.00: Aqui estan los Aguilares
8.30: Istanbul
RIALTO 5.45: The Badge of Marshall Brennan
8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 6.00: Walk the Proud Land
8.00: Sayonara
AURORA 6.00: Wild Bunch of Wyoming & Harry Tracy
7.30: Que me Toquen las Golondrinas
SAVANETA 6.30: Spook Chasers
8.30: Written on the Wind

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

Diasabra 28 di Juni:

11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celio Gonzalez
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Roberto Faz
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 29 di Juni

8.30 Uitz. Kerk St. Franciscus
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica di Hawaii
10.45 Leo Marini
11.00 Musica varia
11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Musica Mexicana
5.30 Napoleon y su Orquesta
6.00 Martin Robbins
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.30 Musica Mexicana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de junio:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 29 de junio:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 51

Den e minuutnan ai el a entrega enter su alma na un homber cu foi dia el a sinja conoce el a menosprecia i cu indudablemente no por a want'e tampoco.

Hombernan ta braza muhenan asina tanto bez, guia pa un anhelo pasahero.

El a haci uso di su debilidad i a tume cruelmente haci hende loco.... El a bebe algo di champagne cu a quime den su garganta.

„Larga nos bam balia poco, Paul!"

Esaqui tabata e unico manera di por tabata solitario cun'e i nan tur a bai na dansvloer. I awor Olga mester a haci manera e tabata contento.

Porfin Olga a tende e stem asina queri i conoci:

E branch aqui ta un berdadera corvee, Olga. Mi no a bini aqui pa mi perde mi tempo cu tur sorto di gatierronan. M'a bini aqui pa mi mira i pa mi convence mi cu bo ta biba feliz cu bo casa, de lo contrario cu bo ta dispuesto na never mind tur cos i bai Merca cu mi".

El a puntra cu un stem oprimi di emocion:

„Bo ta meen esai en realidad, Paul?"

„Nunca mi n' tabata mas serio cu awor".

Cantante dje orquestra a cuminza canta un cantica cu a ser fortifica pa microfoon:

„Mi sol tin derecho di menciona bo nomber".

„Paul.... Paul, bo ta stima mi?"

Paul a queda para stijf manera un busto. Luznan di plafond a pone su cabeinan blond brilla, su wowonan, su bunita dientenan blancu.

„Com mi por larga di ta stima bo, **darling?** Nunca mi no a stima un hende asina tanto manera bo. Bo ta nifica asina tanto pa mi...."

„Mi quier sa cu bo ta stima mi, cu bo ta hanja mi bunita i cu bo ta prefera mi riba tur otro muhe".

„Cual muhe por t'asina suave manera bo.... com mi por hanja aqui na mundo un amiga, un colega i un companjera mas elegante cu bo?" I bisando asina el a primi e mucha muhe contra su curazon. „Mi ta stima bo. Si, mi ta stima bo, mi no por compara ningun hende cu bo. Bo ta bo mes".

Su boz tabata derrama manera balsamo riba Olga su heridanan. Pero no riba tur, pasobra tabatin cu a queda ta sangra....

;;Poul no ta nada mas sino un casual colega, huntu cu quendo b'a pasa un drama".

„Scucha mi bon awor, Olga?" Paul a bis'e; „i duna mi un contesta correcto. Bo ta sinti bo feliz? Bo casa ta stima bo?"

„Mi casa?"

„Bo ta drumi awor di mi brazanan i no di Dick of Paul. I mi n' ta larga bo los".

Casi Olga a grita

„Paul....bam cu mi. No larga mi aqui".

„Quico bo di? Papia cu mas calmo".

Elena a balia pasa net e ora ai banda di nan den braza di Alexis. E dosnan i su cara tabata pega cu otro.

„Paul, bisa mi cu lo bo bai cu mi cu lo mi no tin nodi di queda aqui mas".

Babuca pa su tem excita, e hoben tabata trata na calm'e.

„Ta den serio bo ta bai, Olga?"

Tabatin den boz di e mucha muhe hoben aqui un ansia nervioso e intranquila. Nan a stop di balia. I Paul a hib'e den un huki dje bar i aya nan a sigui cu nan combersacion.

„De la manera cu bo quier divorcia foi bo casa?"

„Mi ta aboli di dje....e ta repugna mi.... I ademas di esai e no ta...."

Paul a pidi dos whisky i a larga Olga bebe dos gota.

„Olga, my darling, my baby, ta quico nan por a haci bo asina tanto anto cu bo ta den un tal situacion? Nan a ricibi bo malo?"

„Masha bon", el a responde cu un risa amarga. „Famoso: nan a cerra mi, nan a.... Mi no por conta bo tur cos awor. Despues lo mi splica bo tur cos ....Pero hui bai cu mi awor unbez".

„Awor unbez?"

„Si: immediatamente. N' ta importa mi quico nan 'quier pensa.

Paul a bolbe pidi un whisky, pero dobbel.

„Calma bo, Olga. Lo nos trata na regla tur asunto mas bon posible. Nos no por hui tampoco manera dos criminal. Bo tin di papia prome cu bo casa".

Olga a grita:

„Pero mi n' tin casa. Mi ta completamente liber. Mi casa a muri. E ta morto mi ta bisa bo. E tabata morto foi tempo cu mi tabata den mondinan di Brazil, mientras ami tabata pensa cu lo e tabata corda riba mi".

Paul a pensa sigur cu Olga tabata ijlu.

„Olga, mi ta suplica bo. No pronuncia sorto di cosnan asina. Ta cas bo quier bai? Si bo ta sinti bo bon, lo mi hiba bo cas".

„No. Olga no quier a bai chalet. E quier a bai na e ora ai na Madrid cu Paul.

„N'e momento aqui no tin ningun trein ta sali mas. Ademas di esai ta masha dificil tambe di por hanja un auto. Tampoco mi no ta dispuesto na larga comete cualquier co'i chonbon pa no danja bo bon nomber".

„Aqui no tin asunto di comete ningun soquetada of aventura. Aqui ta un hecho sano. Nan quier mata mi".

„Mata bo?" Paul a puntra i a queda ta mira Olga duro den su cara. E hoben aqui tabata convenci cu quizas ta robez lo el a tende. I liber a escapa foi su lipnan:

„Por ta un ataque di nervio b'a hanja trobe?"

E mucha muhe tabata tembla ainda.

„Nan a trata caba na mata mi cu gas".

„Mata bo cu gas?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Net cu Happy a caba di sali Cisco a drenta den e bar ei. E ta jega cerca e bartender i e ta puntre, bo conoce un hende cu jama Happy Gatillo?

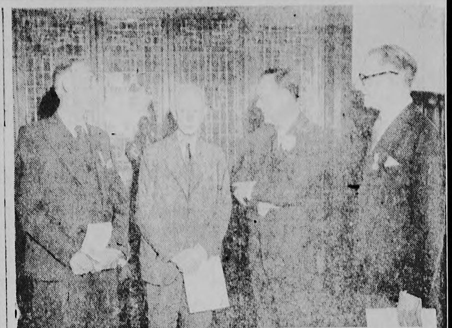
Pakiko e homber ta puntra.

Mi kier wetele, e tabata aki? Cisco ta puntra.

Di polis bo ta? e homber ta puntra Cisco.

Mi ta su amigo Cisco ta bisa mi kier wete prome cu e hinca su curpa den trobbel.

Si e tabata aki, e homber a contesta pero e la bai ja ta un ora pasa. E tabata parce masha preocupado.



USADONAN NOBO DI CLAVEL.: — Na Amsterdam S.A.R. Prins Bernhard siman pasa dialuna como regente di Prins Bernhard Fonds pa di nuebe biaha a entrega e clavelnan di plata. E foto ta mustra di robes pa drechi despues dje entrega di e clavelnan: Sr. H.J. Calkoen di Velsen, Mr. C.P. van Eeghen di Amsterdam, S.A.R, Prins Bernhard y Sr. P.T.A. Swillens di Utrecht. E di cuater distincion a bai pa SR. J.H. BEAUJON di Aruba, kende no por tabata presente na e ocasion aki.

Un hende bobo, bo mester yude

Pero un hende domverstand, aleja bo di dje

N' ta posible cu por existi na mundo un corrupcion, un ruina y destruccion, un catastrofe y calamidad mas grandi cu accionnan di un hende domverstand, pasobra un hende domverstand ta un destruccion movible. E ta mira door di un bril berde color blauw y ta quere cu e ta roos. Y loque el a hinka den su cabez ni maske su orea nan ta tende, ni masque su wowonan ta mira, sinembargo e ta sigui su pretencion.

Major parti di kestionnan i trobbel den nos comunidad ta causa pa e infortunado persona domverstand cu nos ta considera manera un maldicion.

Mucho bez ta socede cu bo quier evita un desastre, si acaso bo ta mas inteligente i huicioso cu un tal persona, anto bo ta dun'e razon masque cu e no tin, puramente pa evita tur kestion, pa bo salba di dje.

E prome cos di mas ridiculo di un hende domverstand ta, cu e quier pasa pa sabi, anto e tin e curashi di pleita casi semper contra personanan mas apto cun'e, pasobra pa un hende domverstand no por tin sinjamento, pasobra e ta mas sabir cu tur hende, mas sabi cu e maestro cu a sinje conoce ABC.

E ta un hende cu pa su huzgamento robez i verkeerd e por trece trobbelnan masha formal, bringamento i kestionnan masha grandi den famia, sucesonan masha violente i sangriente, hasta den ruman cu ruman i amigo cu amigo.

No tin un verdriet mas grandi pa un tata di famia cu den su generacion tin un hende domverstand, pasobra e ta forma un estorbo den bida regular. E ta quibra tranquilidad den bida familiar, pasobra cu su expresionnan cu ta foi nan luga, cu su palabranan foi midir i sin pensa, e ta na estado di destrui un templo.

Ata su foutnan cardinal

Pa duna un prueba mas, e persona domverstand aqui ta cometiendo e terquedad di mas grandi contra civilizacion i cultura di entremete den combersacion di hende mas intelectual cun'e. E ta blo cu argumentonan cu na mundo t'e sol sabi te awor di nan, cosnan cu nunca e no a tende, ni practica, ni tampoco sinja, pasobra maestronan no por sinja bobedad. E ta papia loque su poco sintir por tuma i e ta pretende tambe cu t'asina ta berdad.

No ta conoci cu nunca un hende domverstand por a tuma conseho cerca ningun hende. I ta paquico lo e tuma conseho cerca bo, ora cu e mes sa tur cos mehor cu ningun hende?

Si acaso un tal persona nunca no a ricibi ningun clase di educacion, anto e ta un prohimo di nos lamenta, nos mester tene duele di dje, pasobra den un combito, den un combersacion, na caso di un reunion, un encuentro of un conferencia, e ta haci su mes masha ridiculo. I e ta comprende tur hende robez.

Pretendido i alavez caprichoso

Loque ta caba di danja tur e asunto ta, cu generalmente bo ta hanja un hende domverstand masha pretendido i caprichoso. Absolutamente e no por distingui un cos foi otro. E ta mira solamente door di un bril. Su palabranan mester bai ariba i e no ta soporta contradiccion. Ideanan di otro hende no ta sirbi. Ta di dje sol ta bon.

Den su sistema di domverstand e ta quere na ora di discusion cu pasobra bo ta mas sabir cun'e bo ta menosprecie i haci abuso di su persona.

Masha lihe e ta sintie ofendi. I como e tin e caracter trabahoso ai, automaticamente e tin complejo di inferioridad. I esaqui ta e cos di mas tristo p'e, pasobra hamas e por sinja algo te pa cu e por hanja experiencia. Tur hende ta su enemigo, tur hende ta papia riba dje, tur hende tin rabia riba dje. Alomenos t'asina e ta pensa i quere tambe.

Si den su cercania e tende un hende papia un cos cu den su terquedad e hinka den su cabez sol cu por ta algo contra dje, e por quima e luga aqui na candela.

Hende domverstandnan ta hopi, pero hopi bez nan ta sconde nan curpa, pa nan tende i observa tur cos bon i despues comprende nan malo. Bo ta haci bon pa un hende domverstand, pero e ta comprende bo net robez i ta tuma bo inhustamente na malu.

Nan ta jama un hende domverstand quibrado di fiesta.

Qui leu hasta e por yega

Si acaso nos por a comete e gran error di a combida un dje hendenan aqui na nos fiesta anto bo mester queda manera salu riba awa pa bo waak e hende aqui, pa bo yay'e i percura pa e ser trata mes bon cu e otronan, pa e no quere cu bo ta menosprecie.

Un tal persona ora cu e ta na un fiesta, pena la vida un dams nenga di balia cun'e, aunque cu quizas el a balia enter anochi caba, E no conoce delicadeza ni cortesia. E ta tuma e mucha muhe aqui unbez na malu. E ta capaz di dirigi palabranan menos agradable na direccion dje mucha muhe aqui publicamente.

I si acaso esaqui tabata un diberticion cu cada hende a paga nan placa, e domverstand aqui ta exigi su placa unbez, maske cu el a balia i bebe enter anochi caba i e ta trata awor na forma bochincha i quibra e baile, loque ta un dje cosechanan di su terquedad i estupidez.

Unbez e ta bisa cu ta menosprecio di dje e mucha muhe a haci di no quier balia cun'e i como cu malora semper sa ta na paar, e ta bai busca un parna mes domverstand cun'e i huntu nan ta cuminza forma bringamento. E no tin e tino pa comprende cu en realidad e mucha muhe aqui su pia por ta poco dué i su curpa por ta poco cansá como cu el a balia tambe enter anochi.

E no ta ripara ni pa denjo dje fiesta, ni pa su famianan of amigonan cu por ta presente na e fiesta, pero e ta sigui su mes capricho. E ta larga su idea guié.

Cuanto bez nos ta mira procesonan di maltrato, den cual un hende ta queda victima na momento di bringamento. I ora cu nos bai sondea e asunto, generalmente ta pa consecuencia di domverstand.

Poco poco tur hende ta aleja di hende domverstand pasobra bo ta peligroso. Lo bo queda bo sol, pasobra tur hende ta bula pa bo. Hasta esun nan di bo mes. Bo ta ser exclui fo sociedad i comunidad, pasobra ningun camina bo n' ta hanja acohida.

P'esai si acaso nos observa cu den nos famia, nos yiunan por tin un d nan cu quier bini domverstand, larg nos trata na ranca e raiz venenosa foi su alma i alavez foi comunidad pasobra no obstante cu nos isla t internacionalmente reconoci como u pais pacifico, un pueblo generoso cu bon mentalidad, sinembargo e fo ai sol por danja hopi cos pa nos.

I ta nos deber di trata na comba esaque, convence e hendenan aqui d nan error, pa nos por mantene recomendacion di pueblo pacifico generoso, pa nan por jama nos tambe e pueblo civiliza i educa.

BO TA KERE?

— Juan y Pedro tur dos a pidi Catrien pa casa cu nan; ta cua bo ta kere cu lo e scohe?

— Pues esei ta dificil pa bisa for di awor caba. Por lo pronto el a duna Juan su palabra cu lo e casa cune, pero awor nos tin cu wanta pa nos weita con ta para. Esei ta tempu so lo mustra kiko ta sosode porfin.

Soldanan a deserta na Aden

Nan a bai cu arma, municion y placa

ADEN 27/6: E comandante di e trupanan dje estado Lahedj den e protectorado Aden y un cantidad di su soldanan a deserta y a hiba cu nan camion, arma, municion y un gran cantidad di placa, asina a worde informa oficialmente na Aden ayera.

Tur anja Lahedj ta ricibi un suma di Inglaterra pa su ehercito, cu ta responsable pa seguridad interino dje estado.

Mensahe di Eisenhower na Congreso Mericano

Washington, 27 juni.: — Presidente Eisenhower a bisa congreso Mericano ayera den un mensahe, cu Merca lo sigui apoya Nacionnan Uni den lucha pa paz.

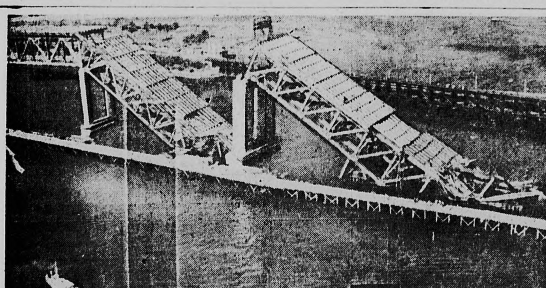
E presidente a elogia secretario-general Hammarskjoeld den su raporte tocante e gobernacion Mericano den e organisacion mundial.

Segun Eisenhower Rusia tabata kier causa un guerra sintetico den e asunto SyrioTurco y aumenta e tension. E presidente a expresa su apreciacion pa e forsanan arma di nacionnan Uni den e territorio di Gaza y di Sjarm-El-Sjeik.

Informacion di „Tass" respecto prof. Horia Halubei

LONDEN, 27 juni — E agencia di prensa Ruso „Tass", a informa cu e experto atomico prof. Horia Hulubei, lo tuma parti na e conferencia tocante descubrimentu di experimento atomico, cu lo cuminza na Giniebra dia prome di Juli. „Tas", a informa cu e gobierno Ruso a informa Merca dje nombracion Juli. „Tass", a informa cu e gobierno di Rumania.

Circulonan diplomatico na Moscu ta puntra nan mes en conexion cu e noticia aki, si Rusia lo kier atende e conferencia toch, despues dje ultimo nota Ruso tocante e motibo dje conferencia y e contesta immediata cu el a ricibi di Merca.



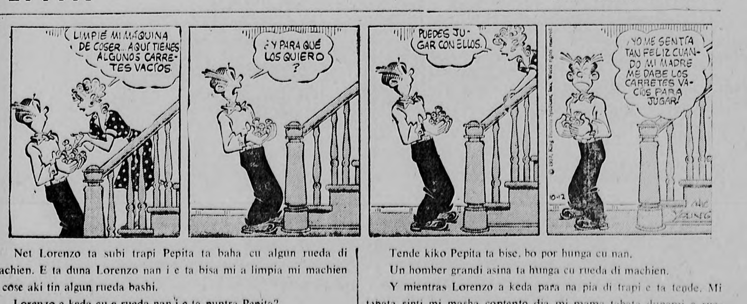
BRUG A COLAPS.: — Esaki ta e dos seccionnan di e brug na Vancouver, B. C. cu ultimamente a colaps y na unda un cantidad di trabadornan a here di perde nan bida. Trabao na e brug a cuminza na anja 1956.

Campamento di padvindsternan Americano

Diahuebs anochi tabatin un kampvuur grandi di padvindsternan americano, durante nan campamento den hoffi na Balashi di senjor G. de Veer. Tabatin masha hopi interes pa e campamento aki, mas cu nunca; 65 mucha total! Posibel esaki ta pa motibo cu senjorita Ward kende a bini specialmente di America na nos Isla pa bin dirigi e campamento aki a cayi den bon smaak di e muchanan. Gracioso ta cu senjorita Ward ta papia basta bon hulandes tambe, loke e la sinja den un curso di 100 ora di les. Riba e foto nos ta mira e intimidad y rato agradabel cu e muchanan ta pasa rond di e „kampvuur", algun di e muchanan ta roost pan na punta di un taki den candela.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net Lorenzo ta subi trapi Pepita ta baha cu algun rueda di machien. E ta duna Lorenzo nan i e ta bisa mi a limpia mi machien di cose aki tin algun rueda bashi.

Lorenzo a keda cu e rueda nan i e ta puntra Pepita?

Pero ta kiko mi tin di hasi cu e cos nan aki?

Tende kiko Pepita ta bise, bo por hunga cu nan.

Un homber grandi asina ta hunga cu rueda di machien.

Y mientras Lorenzo a keda para na pia di trapi e ta tende. Mi tabata sinti mi masha contento dia mi mama tabata dunami e ruedanan pa mi hunga cu ne.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 30 JUNI 1958 — No. 3169

Condecoracion di Jan H. Beaujon ayera tardi pa Gobernador cu „Zilveren Anjer" (Clavel)

„Libertad di un pueblo ta mantene haltu su espirito propio"

ORANJESTAD: — Entre un grupo relativamente chiki ayera tardi den Strand Hotel na Oranjestad, S. E. Gobernador di Antilias Neerlandes, drs. A. B. Speekenbrink, den su calidad di presidente di Prins Bernhard Fonds di Antilias Neerlandes, a condecora senjor Jan H. Beaujon cu e „Zilveren Anjer". Etre personanan cu tabata presente nos ta ripara entre otro, S. E. Minister F.J.C. Beaujon, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y esposa, senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, F. Switzer y F. C. Donovan, tur miembro di directiva di Lago Oil & Transport Co., Ltd., senjor Lopez Beaujon vice-presidente di Staten di Antilias Neerlandes, deputado E. O. Petronia y O. S. Henriquez, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, ademas miembronan di directiva di Prins Bernhard Fonds departamento Aruba y di C.C.A. y otronan di sociedadnan cultural.

Riba peticion di Gobernador su adjudant ta lesa e carta cu ta pertenese na e condecoracion. Cual ta como siguiente:

Mirando e conformacion di e decision di directiva di Prins Bernhard Fonds di 23 di Maart 1950 door di S.A.R. Prins der Nederlanden, pa duna e condecoracion di Zilveren Anjer na esnan cu duna nan yudanza den obranan no obligatorio pa cultura Neerlandes of pa esnan di pueblonan di otro partinan di reinado, regent y directiva di Prins Bernhard Fonds a decidi di duna e condecoracion aki na Jan. Hendrik Beaujon, naci 15 di Februari 1905 na Aruba. Pa motibo di su obranan menciona ariba, firma door di Prins como Regent, secretario general y e presidente.

Motibo pa e condecoracion

Tambe e motibo pa e dunamento di e condecoracion ta worde lesa door di e adjudant, cual ta como siguiente:

Pa e actividadnan grandi y eficiente, na fabor di pueblo di Aruba, specialmente durante ultimo anjanan como presidente di Stichting Cultureel Centrum Aruba. Institucionnan cultural na Aruba den diferente forma manera, muziekschool, balletcentrum, volksuniversiteit, filmliga, organisacion pa musica moderna „Pro Musica", kunstnijverheid cursus y hopi mas, ta hanja den senjor Beaujon un gran stimulador y coordinador.

Y e punto culminante di e obranan cultural na Aruba, apertura di e centro cultural nobo masha pronto.

Despues di a lesa e cartanan cu ta pertenese na e ceremonia di condecoracion Gobernador ta haci e siguiente discurso:

Di e carta cu a worde lesa un rato pasa ta duna suficiente clarificacion, cual ta e motibonan cu a worde considera pa a jega na duna bo e condecoracion aki. Lo mi no trata di duna un specificacion trobe, lo mi cayi na ripiti loke door di Regent di Prins Bernhard Fonds, S.A.R. Prins der Nederlanden a menciona caba. Unicamente mi kier a duna bo un splicacion tocante e nificacion di e condecoracion aki.

E institucion aki di e Zilveren Anjer ta un condecoracion masha exclusivo, cual tur anja unicamente ta worde duna na maximo cinco hende, personalmente entrega pa Prins Bernhard mes. Na principio e idea tabata despues di guerra pa trese placa den e fonds pa yudanza na e oorlogpotentieel di Koninkrijk. Despues di guerra e la worde reorganiza como un refuerzo pa estimula espirito propio, y e Zilveren Anjer a bira e condecoracion na esnan cu den casonan special a duna nan yudanza di nan propio boluntad den nan tempo liber, pues demostrando nan interes pa e asuntonan.

Esaki masha cortico ta nificacion die e condecoracion aki, cual na honor di cumpleanjos di S.A.R. Prins Bernhard ta worde haci na bo.

Tur bo servicionan tin di haci cu e unico intension ayi. E intension grandi. Den es sentido aki por worde menciona, cu ora cu un pueblo ta worde stimula pa obranan cultural pa Libertad di un pueblo pa mantene huntu su espirito propio pa trese unidad y cooperacion y dunando bo energia sin ningun interes.

Nos comunidad Antillano tambe mester di esaki, mescos cu tur otro pueblo di henter mundo.

Bo yudanza na tur esaki tabata masha grandi sr. Beaujon, y mi ta convencido cu bo sa exactamente loke bo a haci, semper en bista di bienestar di pueblo di Aruba. Asina cu e condecoracion aki a la ves ta un felicitacion na Aruba, cu e la hanja un homber den bo persona, kende tin e aprecio pa bienestar di su pueblo.

Nos ta desea cu lo bo carga e condecoracion aki pa hopi anja mas.

Despues di e palabranan aki Gobernador ta pega e medalla riba batchi di senjor Beaujon, kende notablemente ta bao di impresion di e palabranan di honor na su direccion.

Cu esaki ta jega fin di e parti oficial, pero esayi no kier men cu hendenan tabata pensa riba baimentu di cas. Hopi ora despues nan a keda huntu gosando di e recepcion aki.

Riba e portret aki nos ta mira senjor Jan H. Beaujon na e momento cu e ta na palabra

UN CIGARIA COSTOSO .....

Na Schladen un pueblecito na Alemania a pasa un caso cu un mucha homber di 16 anja, na unda valor di un sigaria a sali'e un capital basta grandi.

E ta bai huma su prome sigaria pero su mayornan no kier permiti'e p'e cera conoci cu e diablito di nicotina; di tal manera cu e mester busca un manera otro pa saboria e prome tabacu y ta bai den su camber na unda yen di animo e ta cuminsa traga huma cu tabata un gusto.

Repentemente porta di su camber ta dal habri, di susto e ta hinca e sigaria sende manera cu e ta den su saco di carson; lubida completamente cu e tin un rol di film den e mes un saco.

Esaki ta pega candela mes ora y den minimo di tempo e tabata den un centro di vlam grandi. 20 luna largu e hoben aki mester a drumi den hospital. Gasto total fl. 9.000.—.

Esnan mas leal di A.T.C.

Despues di e manifestacion di homenaje na senjorita Ana Fingal Diasabra mainta na ATC nos a logra di pone senjores E. Zadoks (dr.) y L. Kuiperi cu dos di e empleadanan mas leal di ATC, mientras senjorita Ana Fingal (di dos di drechi), a cumpli Diasabra 25 anja di servicio den e firma aki y senjorita Annie Croes, kende a sirbi 29 anja pa e mes firma aki. Actualmente senjorita Croes no te den servicio fijo, pero na momentonan cu su cooperacion ser pidi, e ta cla pa presenta su servicionan.

Celebracion dia di independencia di Venezuela

ORANJESTAD. — Pa ocasion di celebracion di dia di independencia di Venezuela, consul di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez y viceconsul senjor Jesus A. S. de Lima S. dia cinco di Juli lo duna un recepcion den Palm Beach Club cual lo dura di 8'or te 10'or di anochi.

Relato di Polis

ORANJESTAD: —

Toro los

Diabierne atardi pasa di 3'or na warda di polis na Oranjestad nan ta worde alarma di parti di Veterinaire Dienst, cu un toro a los y ta un toro peligroso tambe! Polisnan Visser y Putter mes ora a cumisa jag su tras. Te den Socotoro nan a logra di hanja e toro bao di chens pa tira. Cu nan no a faya ta pasobra polisnan nunca sa faya.

Adios wiel

I.G.A.I. a perde un wiel completo di su auto A-3999. Si un wiel lora bin banda di bo fabor entregue na su donjo.

A perde

Senjor G. Langendijk di Santa Cruz 170 a perde un rema di boto di 2 1/2 meter largu. Un cos chikitu asina bo ta perde facil. Pero si tin hende cu tin suerte di topa e rema un caminda, fabor di debolbe na su donjo.

Ana Fingal 25 anja den serbishi di A.T.C.

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa un cuarto pa diesdos den oficina di Aruba Trading tras di portanan di negoshi cerra, a worde teni un homenaje chiki na senjorita Ana Fingal, kende e dia aki ta celebra 25 anja di serbishi pa e firma aki. Tal cos no por pasa keto y asina nos ta presente ora cu nos ta mira un Ana Fingal sonriendo meimei di su hefe y coleganan. Champagna tabata corre y tur hende tabata contento cu e hubilaria.

Den su discurso sympatico gerente di e negoshi ta memora cu ta di cuater biaha cu nan tin un hubilaria asina den nan negoshi, y tur biaha tabata un hende muher. E ta splica con un hubileo asina no ta di importancia solamente pa e empleada, sino tambe pa e negoshi mes. Pues e 25 anjanan aki ta nifica cu senjorita Fingal ta un fiel y leal trahador, y tambe e ta stima su trabao y e firma. Afin sr. Zadocks ta menciona con basta tempo pasa ora cu sr. Alex Curiel a bin papia cu ne over di e personal di Aruba Trading, e la bisa, cu lo bo tin hopi yudanza den senjorita Ana Fingal „She is a rock in the A.T.C." Cu gusto senjor Zadoks ta confirma e palabranan aki. Sr. Zadoks ta termina su discurso cu un felicitacion cordial y ta desea cu „Ana" lo traha hopi anja mas pa ATC. Despues e ta entrega e medalla di oro di 25 anja di serbishi y ta duna e bouquet di flor bunita cu directiva di Corsow a manda pe.

Como un cuarto di hora mas nan ta keda huntu, pasobra negoshi mester sigui, y 1'or y mei portanan mester habri trobe.

W.G. Bunscamper Gezaghebber Interino

ta reemplaza Sr. H.A. Hessling na Islanan Ariba

WILLEMSTAD: Sr. W. G. Buncamper, hoofdcommies na Saba, a hanja su retiro honroso como administrador di Saba. El a queda nombra como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento.

Sr. E. C. Labega, adjunct commies na Aruba a queda nombra como commies foi dia cu e tuma servicio over di Sr. W. G. Buncamper i ser nombra como administrador di Saba.

Cuminzando cu e dia riba cual Sr. W. G. Buncamper ta tuma servicio over cerca Sr. H. A. Hessling, referendaris, Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento, e ultimo aqui ta queda honorificamente releva como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento. (RVD)

Fundacion di A.A.R.C.

SAN NICOLAS. — Den „Panarubaban" nos a lesa cu algun dia pasa nan a funda Aruba Amateur Radio Club. Intencion di e club aki ta pa practica e hobby y estimula y propaganda e hobby menciona. Directiva di e club ta: presidente G. P. Hemstreet, vicepresidente M. Sand, secretario A. S. MacNutt, tesorero A. P. Post y ademas senjores S. C. Chapman, M. V. Schierenberg y C. G. Wilson. Tur hende cu na Aruba cu tin interes pa e hobby aki ta bon bini na un reunion interesante cu lo worde teni dia 2 di Juli 7.30'or den Restaurant di Lago Heights.

Consul Panameo a regresa Aruba

ORANJESTA. — Despues di a opera na New Orleans na Marca ayera tardi nos a topa cu e sympatico Consul di Panama, senjor Eskildsen, kende a regresa na Aruba, y na unda e la worde duna bon bini pa tal di su amigonan y conocirnan.

"Maison Carla" a moda pa Schelpstraat

ORANJESTAD: — „Maison Carla" a moda pa Schelpstraat 22 na Oranjestad. Antes e tabata situa na Alablancastraat. E modamentu aki mas parti ta pa cumpli cu deseo di clientenan di senjora Fernandez-Asin, kende tin biaha ta hanja cu e lugar ta mucho leuw pa bishita cada bes.

Ta un salon famoso cual nos ta hanja mira Diabierne. Tur cos bon organisa, pa drechamentu di cabey- di cuero y cuidamento di man pa e sexo debil.

Senjora Fernandez a studia na Hulanda na unda na anja 1956 e la hanja diplomanan pa drechamentu di cabey y pa cuido di cuero. Naturalmente tur amiganan y conocirnan di senjora Fernandez a bin felicité cu su lugar nobo.

Loque nos ta hanja masha bunita ta cu sra. Croes tambe tabata presente, na unda sra. Fernandez a hasi su prome pasonan den e trabao dificultoso aki. Nos ta desea sra. Fernandez masha hopi exito na su direccion nobo den Schelpstraat.

Apertura di "Maison Carla"

„Maison Carla" cual antes tabata situa na Simon Antonio, a moda pa Schelpstraat awor, na unda Diasabra tabatin e apertura. Riba e foto nos ta mira senjora Carla Fernandez, cu esposo y jiu homber, huntu cu nan senjora Aura Croes un gran amiga di senjora Carla.

Brazil campeon mundial di futbol

Stockholm, 29 juni.: — Brazil a gana e campeonato mundial di futbol. Den e finale na Stockholm el a bati Suecia cu 5—2, despues cu Brazil tabata tin un adelanto di 2—1 na rust

Ta di tres bez cu un pais Suramericano a gana e campeonato mundial. Na 1930 Uruguay, 1934 y 1938 Italia, 1950 Uruguay, 1954 Alemania y 1958 Brazil. E score final dje torneo ta: 1. Brazil 2. Suecia 3. Francia y 4. Alemania.

53.000 espectador a atende e wega na Stockholm.

Vicariato Apostolico ta bira Obispado

Na Corsow y Surinam

Vaticano, 29 juni.: — Pio XII a halza e Vicariatonan Apostolico di Surinam y Corsou na nivel di Obispado cu lo ta bin para inmediatamento bao di e Santa Sede, asina a worde informa ayera. El a nombra Mgr. Stephanes Kuijpers dje paternan Redemptorista como e promé Obispo residente dje Obispado na Suriname, cu tin como nomber Paramaribo, y Mgr. Joannes M. Michael Holterman dje paternan Dominicano como promé Obispo residente dje Obispado Curazolenjo, yama Willemstad.

Princesa Irena a termina su estudionan na Suiza

DEN HAAG. — Diaviernes Princesa Irene a bolbe Soestdijk for di Lausanne, Suisa. El a termina su estudionan aya.

Apelacion di Papa na tur Catolico

VATICANO. — Awe Papa a haci un apelacion na tur catolico, pa lucha pa esnan cu a bini bao di influencia di protestantismo, vrijmetselatij, of materialismo of otro tal dogma, lo bolbe na e iglesia madre.

Huelga na India

BOMBAY. — E huelga cu a stop tur trafico di bapor den e hafnan mas importante di India pa 11 dia a termina.

Dos explosion den un ora na Eniwetok

WASHINGTON. — Ayera e Mericanonan a haci dos explosion denter di un hora na Eniwetok, den Pacifico. Nan no a duna ningun detalle.

Dr. Severinus Ritfeld a yega Demerara

GEORGETOWN: — Dr. Severinus Ritfeld, kende su esposa a worde asesina na Georgetown, Demerara, algun tempu pasa, a yega Georgetown pa sirbi como testigo den e proces contra e asesino Sydney Dublin.

Ya 1 testigo a charge a worde interroga.

Nombracion pa general Andre Zeller

PARIS. — Gabinete Frances a nombra general Andre Zeller awe como hefe di estado di ehercito Frances. Zeller lo sucede general Henri Lorillot. Gabinete a aproba tambe 3 decreto, cu mester stimula un situacion mas harmonico na Argelia. Manera ta conoci De Gaulle lo bishita Argelia dia prome di Juli y lo keda aya te dia 3 di Juli.

Decretonan aproba pa gobierno Frances

E 3 decretonan cu gobierno Frances a aproba Dialuna mainta tur ta toca gobierno di Argelia. Nan ta regla e autorizacionnan dje gobierno civil y e relacionnan entre e gobierno civil y esun militar aya, asina AFP a informa.

Confiscacion dje corant „Le Monde" na Argel

E corant Frances „Le Monde" di ayera a worde confisca ora cu el a yega Argel. Nan no a duna ningun motibu pa e confiscacion aki. E corant tabata tin riba su prome Blaachi un articulo tocante e desarrollonan na Argelia.

Actividadnan Ruso dilanti Dinamarca

COPENHAGEN: — Guardiacosta di Dinamarca a informa cu tin un actividad considerable di marina Ruso den Kattegat, dilanti di Dinamarca. 4 submarina a bai Nordzee, sigui pa un crucero pisao acompanja pa 2 cazador di torpedo. Ademas un cazador di torpedo mas y tres tanker tambe ta den e 'awanan ey caba.

Queho di „Prawda" contra Occidente

MOSCOU: — E organo di partido Ruso Prawda a keha cu occidente ta causa tantu intranquilidad cu e ehecucionnan na Hungria y ta scirbi,, cu occidente ta usa tur cos pa haci e situacion internacional keda yen di tension. Ademas occidente kier kita atencion di mundo for di su plannan agresivo.

Pronosticacion di prome ministro di Ghana

CAIRO. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende ta haci un bishita oficial na e Republica Uni Arabe, a declara na Cairo cu aki 2 anja el lo proclama Ghana un Republica. Segun su opinion Ghana mester keda miembro dje imperio Britanico na e mes manera cu India. Ghana, e colonia Ingles anterior na Costa di oro, a bira autonomo den Imperio Britanico anja pasa.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Paps! Paps! Breng je fototoestel!"

— — —

„Pai! Pai! Bini cu bo kodak!"

Rusia a dicidi toch di tuma parti na Conferencia di Expertonan na Ginebra

Protesta Ruso contra violacion di espacio

Moscu, 29 juni.: — Rusia lo tuma parti na e conferenci di expertonan na Ginebra, na cual nan lo discuti e problemanan tecnico di desarme, asina fuente autoriza na Moscu a informa ayera. Varios experto Ruso, entre cual Semionof y Feodorof a sali Moscu caba, pa Suissa.

Semionof y Feodorof a worde menciona den e carta di dia 13 di Juni, cu Kremlin a manda gobierno Mericano, como miembro dje delegacion Ruso.

E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a declara den un nota corticu cu el a duna e embahador Mericano na Moscu, Thompson, ayera cu gobierno Mericano „ainda no a contesta e pregunta si e discusionnan, cu lo cuminsa na Giniebra otro siman, lo ocasiona un suspension general dje experimentonan atomico".

Segun e nota Ruso Merca a eludi un contesta riba e pregunta mas importante, esta kiko ta e idealnan dje discusionnan na Giniebra, den e carta cu gobierno Mericano a manda Rusia via Thompson riba dia 26 dje luna aki.

Gobierno Ruso ta spera cu e autoridadnan Mericano lo duna un declaracion directo, asina e ultimo nota Ruso aki tocante e discusionnan na Giniebra ta bisa.

Rusia ta protesta contra „violacion di espacio Ruso"

E agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa, cu e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a entrega e embahador Mericano na Moscu, Thompson, un nota diasabra, den cual Rusia ta protesta contra un „violacion grof di espacio di Rusia causa pa un avion militar Mericano".

Esaki a sosode diabiernes mainta, parti sur dje ciudad Armenes, Erevan.

Rusia a bisa den e nota di protesta cu e avion a drenta territorio Ruso na un distancia di 106 milla, ora cu avionnan cazador Ruso a obligele di baha. E avion Mericano a cende na candela. E 9 miembronan dje tripulacion a worde detene.

Segun e nota e avion Mericano a baha 150 milla for dje lugar, caminda el a viola e frontera Ruso pa prome biaha. Henter e tripulacion tabata consisti di personal di forsa aerea Mericano.

Canciller Austriaco su biahe na Rusia a worde pospone te dia 21 di Juli

E bishita, cu e canciller Austriaco Julius Raab lo a haci na Rusia for di dia 13 pa dia 21 di Juli, a worde pospone te for di dia 21 pa dia 27 di Juli, a peticion di Rusia. Kremlin a haci e peticion aki, pasobra prome ministro Krutshef lo no por atende e discusionnan Ruso-Austriaco, pasobra el lo ta den estranheria.

E informacion aki di Austria ta e prome indicacion, cu Krutshef lo no ta na Rusia na e periodo ey di Juli.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 30 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: — The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30: Que me Toquen las Golondrinas

SAVANETA 7.30: Riding with Buffalo Bill

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di, 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Pastor Ellis di Brasil ta worde nombra A.D.A. di Padvinderij na Aruba

Den un carta fecha 24 di Juni Apostolico Vicariato di Antilias Neerlandes S. E. Mgr. J. Holterman ta scirbi pastor W. M. Ellis di Brasil cu e ta worde nombra Asistente Diocesaan Aalmoezenier di Padvindernan catholico na Aruba. Den e funcion aki pastor lo ta masha adecuado, pa motibo cu den su hubentud e mes tambe tabata un padvinder y despues tabata aalmoezenier di Santa Cruz y di Wishi na Corsow. Fecha di installacion di Pastor Ellis como A. D.A. no ta menciona ainda. Na e mes un ocasion a worde nombra pater T. Kustner di Santa Cruz aalmoezenier pa e padvindernan di su parochia.

PAGINA TRES

Cu 5649 Emelina Yarzagaray a keda eligi Reina di Deporte 1958—59

Apenas cu 133 menos e segundo lugar a worde ocupa dos anja consecutivos pa Ana Fingal

(Di nos sportreporter)

Despues di e partido di beisbol entre Venezuela y Aruba, anuncios a worde haci pa e presidente di ASU, Sr. Oscar Henriquez, tocante e resultado di e eleccion pa Reina di Deporte 1958—59, unda a participa solamente cinco candidatas.

Primeramente el a gradeci Srta. Aida Jacobs, kende durante anja 1957 tabata e reina di deporte, pa su cooperacion y su interes mustra na deporte durante e anja di su reinado cu a termina. Mayoria di publico ansiosamente tabata spera e resultado ya cu den e ultimo dianan e lucha pa e promer puesto tabata hopi preta, entre Ana Fingal, Nora Romer y Emelina Yarzagaray kende nan tabata mas adilanti den e ultimo dianan di e Olimpiada ASU.

E promer nomber cu a worde menciona tabata Maria Willems, kende durante e Olimpiada ASU a ricibi un total di 419 votos, y a keda den ultimo lugar den e escrutinio final. Frieda Wiersma, a ricibi un total di 540 votos, otro candidata cu no a pasa for di e penultimo lugar. Despues a worde anuncia Nora Romer kende anteriormente tabata den e segundo lugar tras di Ana Fingal kende tabata na promer lugar. El a ricibi un total di 2708 votos pa di tercer lugar. Ana Fingal a worde anuncia cu 5516 votos, esaki durante e ultimo dianan tabata luci como gran favorita, pero a ser gana pa Emelina Yarzagaray cu un diferencia di 133 votos.

Emelina Yarzagaray a logra un total di 5649 y pa un mayoria di votos a keda eligi como e Reina di Deporte pa 1958-59. Despues di e resultado di e eleccion, e presidente di ASU a solicita pa e ambos reina acerca pa e acto di coronamento tuma lugar. Sr. Oscar Henriquez, kende tabatin e honor di realiza e coronamento, a tuma e corona for di e Reina di Deporte 1957, Srta. Aida Jacobs y corona e Reina nobo Srta. Emelina Yarzagaray. Naturalmente como ta di spera, tanto e Reina 1957 como esun recientemente eligi mester a dirigi palabras na e publico cu tabata spera.

Ambas a acerca microfono, primeramente e Reina di Deporte 1958-59, kende a agradeci tur esnan cu a deposita nan confianza den su persona, y tambe a priminti di duna tur e cooperacion cu ta na su alcance pa su reinado resulta uno manera ta worde spera for di dje. E reina 1957, a extende su gradecimiento na tur cu a yude hiba su reinado durante henter e temporada cu a termina. Asina a baha un reina di deporte despues di a cumpli su temporada, y un reina nobo a ser corona, y ta di spera cu su reinado lo ser yen di exito y estimulacion pa deporte en general.

Despues di esaki, Sr. Oscar Henriquez mescos cu el a habri e Olimpiada ASU, yen di entusiasmo y cu gran satisfaccion den su palabranan, el a pone un fin na e Octava Olimpiada ASU, cu a resulta e mihor te awor, y cu ta priminti di sigui cosechando mas popularidad y mas estimulacion pa deporte den tur ramo.

Sigui lesa na pag. 4.

Emelina Yarzagaray Reina di Deporte 1958 pa Aruba

Ayera tardi despues di terminacion di e encuentro di baseball entre seleccion di Aruba y un seleccion di Coro (Ven.) presidente di A.S.U. a anuncia resultado di eleccion pa e Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958. A resulta cu ta Emelia Yarzagaray kende kende a hanja 5.641 votos a sali. Ana Fingal ta bira number dos cu 5.512 votos y nummer tres Nora Romer cu 2.708 votos. Na total tabatin 14.820 votos. Riba e foto nos ta mira e momento cu e resultadonan a worde anuncia. Di robez pa drechi ta para Aida Jacobs, reina di deporte di anja 1957, senjor Henriquez, Emelina Yarzagaray, Nora Romer y net visible ainda Ana Fingal.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Tommi Donato kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su tata Fechi, mama Goja, rumannan, welo y welanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas familia.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su sobrinanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita.

— o —

E hobencito Edwin Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Toni, mama Ermana, rumannan, wela, welonan, tanta y omonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Petra Wouters de Martijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Johannes, jiunan Toni, Modesto, Chana, Evelina, Angelina, Magdalena, suegro y suegranan, nietonan, mama, tata y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Johannes Andres Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan, padrino, madrina, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas Martinusschool na Paradera.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan y especialmente di un amigo.

— o —

E morochonan Pablo y Pedro Paesch kende awe ta celebra nan 36 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isabela, rumannan Juana Helena Abelina, Catharina, Theodor, Jiunan Marcolina Glenda Bernadetta y tur familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Kennita Desbarida kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, 3 rumannan, Ma Du, Pa Du, Danda, especial di familia Rafael.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Petra Stamper kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su tata Johanna, mama Thomasa, rumannan Benni, Chita, Maria, Frans, Chio, Luisa, cunjanan Clemente, Chico, sobrino y sobrinanan, familianan, especialmente di su madrina Marie Hiele.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Rosa Trimon kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan Calista, Faustina, Maria, Margot, Filomena, subrinanan, Martin, Jani, Edna, Marieta, Edwin, Roland, amiganan.

Esfuerso pa forma gobierno nobo di Surinam

Gouverneur a conferencia cu Mr. S.D. Emanuels

PARAMARIBO 29/6: Ayera Gobernador di Suriname a ricibi e subpresidente di Raad van Advies, Jesserun. E conseho di partido di NPS lo reuni awe pa discuti e procedura pa formacion di un gabinete nobo y e programa dje partidonan cooperativo. Mayan, dialuna, e Gobernador lo ricibi e lidernan politico atrobe. Di fuente fidedigno a worde informa cu Mr. S. D. Emanuels a worde acerca pa sirbi como ministro-presidente. Emanuels tabata ministro den e gobierno anterior y awor e ta traha na embahada Hulandes na Washington.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 30 di Juni

C I N E
DE VEER 8.30:
The Treasure of Pancho Villa
RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby
PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara
AURORA 7.30:
Que me Toquen las Golondrinas
SAVANETA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 52

Paul a hinka un dede den su col, pasobra e tabata sinti cu e tabata bai birando nervioso.

„Cu e gas asfixiante cu nan ta usa pa mata insectonan cu tin scondi den esqueletanan...."

Olga a pasa man na su cara. E tabata sinti dolor di cabez. E pensamentonan mortifero a abunda den su mento i e cos cu por a pon'e bira mas nervioso ta, cu Paul no quier a comprend'e.

„Oh, Paul....no mira mi asina. Mi n' ta loco absolutamente".

„Pero bo ta bai cas awor", Paul a bisa cu acento. „Mi ta teme cu mi yegada inespera aki lo a haci un choque mucho duro riba bo nervionan debilita. Drumi sosega awe nochi i majan lo nos combersa mas leu. M'a tende cu majan boso tur ta bai Madrid. Mi tambe ta bai aya i lo mi jama bo na cas, anto lo nos por haci un convenio. Mi avion ta sali majan pa 3'or di atardi. Lo nos traha un plan, contal cu bo queda cu e mes idea cu bo tin awor aqui di bandona bo casa".

„Mi casa a muri. Mi ta viuda.... Marra bo quier scucha mi".

„Pero, darling, mi n' ta haci nada otro. Pero mi ta desea primeramente pa bo tuma sosiego. Despues lo mi haci tur loque cu bo ta desea. Mi ta bin busca bo i hunto lo nos bai Massachusets"

Ningun hende por a expresa e palabra ai asina bunita manera dje. Olga a trata na sonrei pero tabata imposible p'e.

„Mi majornan lo ricibi bo como si fuera ta nan mes yiu bo ta. Si bo no ta desea di otro manera, anto lo bo ta mi ruman. I si bo logra na divorcia...."

Atrobe e mes historia di matrimonio.

„Pero Paul, ata mi ta sigura bo cu mi ta viuda. Mi matrimonio actual ta un comedia. Mi ta liber pa mi por casa cu bo qui ora cu bo ta desea.....basta cu bo ta desea esai alomenos".

„Ta com mi por larga di ta desea, mi amor, pero mi no por lubida bo casa dje manera incorrecto ai".

I ora cu Olga a protesta el a bisa:

„Bueno, bueno. Mi sa cu bo ta viuda. Calma bo un poco awor. Bo ta sigui tuma e pulchinan cu regularidad?"

„Qui sorto di pulchi, homber?" E cambio immediata riba un otro punto

„Esunnan cu e dokter na Rio de Janeiro a duna bo contra caintura. B'a sigui su instruccion?......No?....Ta.. Ta unda e homber di bo ai tin su pensamentonan? E ta desea anto pa bo hanja un ataque cerebral? Mi mester bisa bo seriamente, Olga, cu mi ta hanja cu bo ta den un situacion miserable. Mi ta bai majan sigur, pero absolutamente no tranquilo manera mi a spera".

„Bo ta sali majan caba?" e mucha muhe a grita desespera.

„Mi n' por larga mi majornan na Paris queda spera; esai bo mes tin di comprende pa mi. Nan tin mas di cinco anja sin mira mi. Pero mi ta sigura bo cu pronto lo mi bolbe trobe na bo lado".

„Bo n' ta stima mi, Paul".

„Mi n' ta stima bo?"

„Si acaso bo tabata stima mi, anto ni un minuut sol lo bo no a larga mi na cuenta di un otro hombor. Bo n' ta jalurs riba dje, pasobra absolutamente bo no ta sinti nada ni un momento sol pa mi".

„Mi amiga, usa bo sintir awor un poco. No pone palabranan den mi boca cu mi no a expresa. I no exigi cosnan di mi cu un hende cu un sintir sano no por haci. Mi ta ser spera aya no solamente pa mi majornan, pero tambe pa un deportista, cu indudablemente lo quier pone mi firma un contract grandi i importante. I pa mi ser husto, mi mester bisa bo cu actualmente mi n' tin suficiente placa tampoco. Ademas di esai bo paspoort no ta na orden. Di tur moda ta imposible pa bo bai cu mi Sorto di cosnan chiquito asina ta haci bida complica. Ta fastioso wel, pero nos tin di tene cuenta cu tur. Entretanto bo por papia cu bo casa, pa di tal manera boso por bini na un acuerdo pacifico di divorcio. I esai ta na America...."

„Pero nos no ta na America, Paul?"

„Paquico bo ta hari, my dear?"

Olga tabata sagudi di un harimento desenfrena cu e no por a oprimi.

„No tuma mi na malu, Paul. Pero ta bon. B'a gana. Lo mi skirbi bo ora cu bo ta na Paris i lo mi pone bo na altura dje situacion. Quizas na e manera ai lo bo por comprende mehor".

Paul a caricie riba su man.

„Wel, mi por larga algo di placa atras pa bo, di moda cu bo por tin mas manera di move. Majan lo nos regla tur cos na Madrid".

„Si, majan....Masha danki, Paul. I hiba mi cas awor".

„Si bo ta permiti mi, anto lo mi hiba senjora Leczano cas den mi auto". a turdie.

Olga draai su cara i a mira Dick sinta na bar. Dios sa cuanto ora caba lo e n' tabata sinta ai.

„Perdona mi cu mi ta interrumpi boso combersacion. Pero m'a tende Olga bisa cu e quier bai cas. Mi tin mi auto dilanti i mi por spaar bo dje molester...."

„Masha danki, pero...."

„Naturalmente, Paul, Dick lo hiba mi cas. Ta mucho friu pa mi camna cu pia. Pues nos ta mira otro majan trobe. E ora ai lo nos por comprende otro mehor".

„Pero Olga, mi ta comprende bo completamente". El a cuminza hari. „Pues mi ta confia mi tesoro den bo man, Wayne. Bonochi, Olga i drumi dushi. Tur cos ta bini cla".

Sigui pa Dick nan dos a bai afor den e anochi friu di luna cla.

Scuridad den e auto tabata ocasiona un esfera di intimidad pacifico. Despues di 5 minuut cu nan tabata corriendo silenciosamente, Dick a stop e auto i a dirigi su mes na Olga.

„Ta duel mi cu mi mester a entremete mi den un combersacion cu no tabata interesa mi, pero mi mester a combersa cu bo. Awe ta pa di prome bez cu mi por a hanja e chens bon aqui".

„Estremecendo Olga tabata lora su mes den e mantel diki di Sheila, foi unda tabata sali un olor dushi di bon perfume.

„Bo quier papia cu mi?"

Manera a bira un mania di dje, e tabata strijk su barba awor.

„Mi ta un bon observador i m'a ripara un cos foi dia cu m'a mira bo den cas di Elena, loque tabata pa mi un berdadera sorpresa i ta pa e motibo aqui cu awor mi quier haci bo un pregunta".

„I esai ta?"

„Despues cu mi a scucha bo combersacion cu Paul....mi n' por yuda cu m'a tende esai i pa mi e participacion aqui tabata particularmente interesante. Bo por zundra mi mes cu bo quier pasobra m'a scucha boso combersacion i ta p'esai e pregunta riba mi lipnan a bira mucho mas urgente....Por ta berdad cu bo no ta feliz, Olga? M'a comprende un i otro cos foi combersacion di bo cu Paul i awor mi a bin comprende cu ta un mucha muhe inocente m'a contra e dia na Rio. I pensando riba e escenanan entre abo cu bo casa, m'a bini a lo largo na e conclusion, cu.....cu...."

Olga a pone su man riba su braza.

„Dick, quico b'a tende di mi combersacion cu Paul?"

Dick tambe a pone su man mescos riba su braza i a larg'e ai. E contacto aqui tabatin un efecto calmante riba Olga. Den medio scur dje auto e hoben tabata su wowonan tabata trata na contra cu wowonan di e mucha muhe cu tabata di e mes color cun'e, i di distingui su cara. I el a reconoce francamente:

„M'a tende cu bo ta pensa na bandona bo homber — i cu bo quier hui bai cu Paul. I awor mi ta bai bisa bo un cos: Lo mi no permiti hamas pa be comete un soquetada asina. Lo mi stroba bo tanto cu mi por".

Olga tabata suspira, pasobra awor si e no tabata sa cu ta hari e mester a hari of jora. Porfin el a dicidi di hari numa.

„Lo bo no permiti esai?"

„Naturalmente cu no. M'a contra cu e muhe ideal, pero mi tabata obliga na nevermind e numa, pasobra e tabata pertenece na un otro homber...."

„Pero abo tambe ta pertenece na un otro muhe", Olga a bisa suavemente.

„Esai no ta berdad, pero mi n' ta liber ainda? Lo mi no permiti, unavez cu mi a sinti asina tanto verdriet na momento di nos despedida, pa un tercer homber mi conquista bo calmo asina den mi bista bai cun'e....Ni masque e tercer homber ai por ta Paul mes, quende bo a biba hunto cun'e tanto tempo den mondinan di Tarzan".

„Mi Tarzan...."

E expresion ai a amusa Olga un rato, no obstante e aturdimiento caotica cu e tabata hanje aden awor.

„Un Tarzan quende su presencia aqui naturalmente ta molestia bo casa masha tanto. Pensa esai sol numa".

„Pero no tabatin nada nunca denter di mi cu Paul. Absolutamente nada"

„Esai bo n' tin mester di bisa mi, Olga chiquito Esai mi sa".

El a hiza cabez como si fuera masha suavemente e tabata caricie

„Bo sa esai?"

„I bo homber tambe sa esai.... Xavier Leczano mester ta un psycologico fini i den cierto casonan ai lo e no exager'e. Pero no obstante esai presencia dje homber ai lo mester ta hacie bira razo. Mi por comprende ajera ta paquico el a haci un escena furioso di jalurs cu bo, Olga...."

„Pero Xavier...."

E quier a bisa cu obsolutamente Xavier nò a haci ningun escena di jalurs, pero di esai e no tabata tampoco enteramente sigur....Wel tabatin algo di jalurs den Xavier su stem ora cu el a bisa:

Bo mester saca Paul foi bo pensamento Bo ta drumi awor den mi brazanan i no den brazanan di Paul.

Pero Xavier no tabatin derecho di ta jalurs riba un muhe cu e no tabata stima. E tabata locamente enamora di Elena.

„Aunque cu diferente bez boso lo por tabatin kestion cu otro, sinembargo mi no ta conseha bo na tuma e paso di locura ai Bo no por bai larga un homber asina pa su cuenta, mescos cu bo por troca bo panja. I esai ami ta bisa bo, ami Dick Wyne, e persona liviano i supervicial. I mi n' ta papia awor enteramente nada di mi sintimentonan pa cu bo mes. Mi a trata na oprimi nan, pasobra toch mi deseo no por ser cumpli. P'esai pa bo mes bienestar mi ta conseha bo di no tuma ningun paso mucho pura".

Morto cansa Olga a larga su cabez sosega na pecho di Dick.

„Mi decision ta incambiable. Lo mi bai cu Paul, asina cu e jama mi No puntra mi e motibonan por fabor".

„Bo quier bisa mi tambe ta quico asina tanto bo ta mira na e mucha insignificante ai cu solamente ta dedica su mes na deporte?" Dick a grita.

Awor Olga a hiza su wowonan i su cabez pa e por a comprende i contesta Dick manera esaqui ta merece.

„B'a jame un mucha insignificante?"

„Si; esai e ta. Bo no por bisa mi cu e ta caballero civiliza i educa. E no conoce sociedad i e no ta nada otro sino un bunita hoben, un bon mucha homber balente i muscula, pero nada mas tampoco"

„Nada mas?"

El a ripiti e palabranan di Dick pasobra nan a hanja reflecccion den su interior. Loque Xavier no por a logra cu su protestanan violente, Dick a alcanza den algun palabra.

Paul tabata bondadoso, pero insignificante...."

Manera un loco Olga a basha un grito di harimento pa termina despues den un snikmento.

„Paquico bo ta jora? M'a causa bo verdriet?

„Tur cos tasina dificil pa mi".

„Bida....amor....tur cos".

El a hari comprendiendo e nificacion aqui.

„Amor no por ta dificil, Olga. Esai ta e cos di mas simple cu bo por figura bo".

No, pa Olga amor no tabata asina simple. E tabata martiriza, e tabata haci tur cos asina complica, e tabata mezcla cu odio i ansia. Hasta e tabata pone bo capaz di perde bo sintir.

„Bam mira, Olga, sea huicioso i no jora mas. Dispensa mi cu mi mester a entremete mi den asuntonan cu no ta toca mi. Pero mi ta stima bo. I m'a ripara tambe cu bo casa ta stima bo pasionadamente".

Xavier? Esai si tabata algo extravagante!

„Riba bo. B'a quere ta un mucha chiquito mi ta anto? Mi ta comprende masha bon ora cu un homber ta mira un muhe manera e ta e tesoro di mas precioso riba mundo. Xavier ta sigui lo continuamente cu su wowonan. Ta manera cu e ta spiona di minimo movecion di bo. E hecho sol caba cu bo ta existi ta pa e homber ai un milagro i continuamente e tin miedo cu lo bo por disparce manera un globo di scuma di habon".

Manera encanta Olga a queda ta scucha cu boca abri. **(E ta sigui)**

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa Pancho tur hende lo ta hasi mofa di Gatillo. E por bira loco.

Mara nos hanje prome cu esei sosede, Pancho ta contesta.

Mientras nos ta weta Gatillo den mondi leuw ta bai e pober ta cansa

Mi ta bai, e ta bisa, na unda ningun no ta conocemi, na San Francisco pa mi bira marinero.

E pober a cansa y e la bai drumi, sin sabi kiko ta spere, y den un palo tin un leon ta waak e.

Venezuela y Aruba a comparti honores den corto serie di dos wega di beisbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e partido di diasabra anochi, unda pa varios anja nos no a mira un bunita publico cu a responde cu full entusiasmo, ovacionando tanto e visitantenan como e muchanan di patio. E promer tres bateadores di e seleccion di Estado Falcon den persona di Candelario Odor, J. Croquer y Gonzalez. Esakinan no a logra gran cos na e magnifico picheo di Charles Ponson y pa Venezuela a worde marca e promer cero.

Aruba na bate, L. Ogenio, Pep Richards y Tenchi Hoftijzer ta enfrenta e piecher Salina. Ogenio ta sali pa out numero uno y Pep Richards ta ricibi base por bolas y ta roba segunda. Tenchi Hoftijzer ta ricibi ponche.

Aki Consul General di Venezuela, dr. Bernabe Perez, ta entrega e copanan cu a worde pone disponibel pa A.S.U. na e ganadoresnan. Esaki ta e momento despues di e encuentro di baseball Aruba—Venezuela ayera tardi, cual prome wega a worde gana door di Aruba y di dos wega door di Venezuela.

Cu dos out Simeon Bryan ta bin na bate y ta bati un rolling pa tercera esaki ta haci un mal tiro pa primera y Pep Richards ta anota e promer carreda di e serie. Den primera parti di segundo inning Venezuela ta empata cu ora cu Lara ta bin home ariba un hit di Arias despues di dos out.

Segunda mitar di segundo inning, ta resulta un cero pa Aruba. Den tercer inning Venezuela ta anota un carreda for di un single hit cu a produci un error di Harold Hueghes na leftfield y Rosillo e catcher ta bin home, despues di dos out. Venezuela ta bai ariba dos pa uno despues di dos innings y un tercio. Cerrada di tercer inning ta resultad otro cero pa Aruba. Entrada di cuarto inning, e venezolanonan ta worde domina pa Charles Ponson y ta sali out a pasos de conga, uno dos tres.

Aruba ta logra dos carreda mas y ta bai ariba den conclusion di cuarto inning. Y Venezuela ta sigui ricibi cero te den ultimo inning, unda nan ta perdi cu e score di ocho pa dos. Aruba ta sigui anota den di cinco dos carreda mas y den di septimo tres carreda mas pa haci un total di ocho. Den ultimo oportunidad di Venezuela ecakinan ta logra dos carreda mas pa trece e score na ocho—cuatro.

E actuacion di e muchanan di patio, a sorprende hopi ya cu e seleccion di Estado Falcon a derrota Aruba na Coro cu derrotas aplastante, y tabata sorprendi di mira e enorme progreso di e labor di Agapito Mayor, admitiendo cu Aruba ta un team cu a duna nan verdadero lucha y a superanan den tur terreno durante e promer partido di e corto serie di dos.

BOX SCORE

Seleccion E.F.	ab	r	h	o	a	e
C. Odor, 2b	5	1	1	2	2	1
J. Croquer, 3b	4	0	0	2	0	2
O. Gonzalez, ss	1	1	1	0	0	0
R. Gonzalez, rf	4	0	1	0	1	0
J. Flores, 1b	5	0	2	6	0	2
R. Lara, lf	4	1	2	1	0	0
R. Vesga, cf	2	0	0	1	1	0
N. Yari, ss	1	0	0	0	2	1
D. Arias, ss, 3b	2	0	1	0	0	0
A. Rosillo, c	3	0	1	12	1	3
S. Salina, p	2	0	0	0	1	0
S. Villavicencio, p	0	0	0	0	0	0
J. Higuera, (a)	1	0	0	0	0	0
J. Urena (b)	0	1	0	0	0	0
J. Quero (c)	1	0	0	0	0	0
Totales	35	4	9	24	8	9

(a) Fly out pa Salina den septimo inning.

(b) Walked pa Rosillo den noveno inning.

(c) Fly out pa Villavicencio den noveno inning.

Aruba	ab	r	h	o	a	e
L. Ogenio, rf	3	2	2	0	0	0
P. Richards, c	4	3	2	8	2	0
T. Hoftijzer, cf	3	2	1	2	0	0
S. Bryan, ss	3	1	2	3	1	0
H. Hughes, lf	1	0	0	0	1	2
G. Richardson lf	3	0	0	1	0	0
J. Muyale, 3b	4	0	1	2	1	0
R. Buckley, 2b	4	0	1	1	1	1
S. Richardson, 1b	3	0	0	10	0	0
C. Ponson, p	3	0	0	0	2	0
Totales	31	8	9	27	8	3

Seleccion E.F.	011	000	002	— 4
Aruba	100	220	30	— 8

Three base hit: Lara y Bryan; Two base hit: O. Gonzalez y D. Arias; RBI's: R. Gonzalez 2, Bryan 2, R. Vesga, Hoftijzer y Muyale.

Stolen Base: Richards & Bryan.
Winning Pitcher: Charles Ponson.
Losing Pitcher: S. Salina.

Sr. Croes kier keha Jueznan

Den un carta skirbi pa Sr. Porfirio Croes riba dia 5 di Mei 1958 i manda pa Su Excelencia Sr. Gobernador. Sr. Croes cu a ser sentencia cu castigo di prison pa desfalco i cu ta pasando e castigo aqui na cas, ta suplica Gobernador di relev'e dje tarea como Gezaghebber interino, a base cu actualmente e no ta dispuesto na por ocupa e puesto aqui, ora cu esaqui ta necesario.

Luego Sr. Croes ta pidi Gobernador den e carta pa tuma medida contra hueznan i un miembro di Openbare Ministerie. Tambe Sr. Croes ta skirbi den e carta di algun irregularidadnan mas. Na final Sr. Croes ta bisa tambe cu e ta inocente.

Motibo di hopi velocidad?

Den curso di Diasabra riba caminda di Santa Cruz—Piedra Plat un auto A-3[illegible] maneha pa J.R.T. a bolter. E danjo, manera e foto ta laga nos mira ta basta regu[illegible] Fortunadamente no tin ningun accidente personal. Probablemente e chofer taba[illegible] corre mucho duro Algun amigo gracioso a disidi di pone un nota riba e auto. Nos [illegible] comprende kiko nan kier men cu „Dead End"; pero nos no ta bini cla cu e cruz [illegible] man cu ta marca den glas patras.

Americanonan secuestra na Cuba ta bon di salud

WASHINGTON 29/6: Representantenan dje rebeldenan Cubano, cu ta na Merca, a informa ministerio di asuntonan exterior Mericano cu e 10 Mericanonan, cu e rebeldenan a secuestra diahuebs, na parti norte dje provincia Oriente, ta bon di salud y cu pronto nan lo hanja nan libertad atrobe.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior a declara, contestando pregunta di periodistanan, cu e no por duna mas detalle tocante identidad dje representantenan aki.

E agencia di prensa Frances AFP a informa di Havana, cu e embahador Mericano aya a pidi e consul Merca na Santiago de Cuba, den provincia Oriente, pa busca contac[illegible] immediatamente cu e rebeldenan, [illegible] hanja nan libertad.

Segun a worde informa 29 mari[illegible] ro Mericano a „perde" tambe na C[illegible] ba. Segun un periodista e rebelde[illegible] a secuestra nan.

E marineronan ta dje base di m[illegible] rina Mericano na Guantanamo, d[illegible] e provincia Cubano Oriente, cam[illegible] da e lider rebelioso Castro ta ope[illegible] Nan a bai un picnic y no a bolbe.

BO TA KERE?

— Unda senjor Timmer ta? e patron a puntra un di su subalternonan.

— El a bai cas pa asuntonan especial, meneer, un dje coleganan di Timmer a contesta.

— Motibonan especial? Ta kiko ta pasando anto?

— Wel, su casa a yamele na telefon pa bise cu nan baby ta na sonjo. Y esei ta loke e kier weita si ta berdad ta!

Reina di Deporte

Continuacion di pag. 3.

E Reina di Deporte nobo, Srta. Emelina Yarzagaray, den un parade, unda el a bai den un convertible, a haci su parade den callanan di Oranjestad, acampanja pa varios fanaticos cu auto cu a mustra nan apoyo na e Reina di Deporte nobo.

Pa e eleccion a worde deposita un total di 14.820 votos, unda Emelina Yarzagaray y Ana Fingal so tabatin 11.152. Di e otro tres candidatanan solamente Nora Romer tabata den e lucha den e ultimo dianan y a acumula na final 2708 votos. Frieda Wiersma y Maria Willems hunto no a alcanza mil votos. Ta di spera cu otro anja lo tin mas cu cinco candidatas pa haci e eleccion mas interesante.

Sugar Boy Nando ta bai Montevideo

Den nos columnanan deport[illegible] nos a yega di publica diferente [illegible] caba cu nos campeon Antillano [illegible] middle-weight, SUGAR BOY NA[illegible] DO tin plannan grandi den porve[illegible] i cu e ta pensa na bai box na M[illegible] tevideo i despues e ta pensa di [illegible] pasa Europa pa un torneo.

Manera ta conoci, ta existi pl[illegible] nan na Aruba, pa larga Sugar [illegible] Nando bringa un pelea pa titulo [illegible] campeon Suramericano di midd[illegible] weight cu Selpa.

E ultimo aqui a declara cu we[illegible] quier hunga contra Sugar Boy N[illegible] do, pero no a costo di su titulo, [illegible] denter di poco dia e wega aqui [illegible] bira un hecho, ainda nos no por [illegible]

En todo caso e contract di Su[illegible] Boy Nando pa weganan na Mont[illegible] deo ta firma, mientras nan ta [illegible] discusionnan na Buenos Aires, c[illegible] tal Argentino, loque no ta haci [illegible] posible cu Nando lo bai hunga [illegible] Buenos Aires contra Selpa.

Sugar Boy Nando lo no ta sol[illegible] rio na Montevideo, pasobra aya l[illegible] tin di enfrenta tambe e conocido [illegible] xeador Aleman Uwe Jansen i qu[illegible] tambe e boxeador Holandes Pe[illegible] Klijssen.

Mas di un bez caba nos a expr[illegible] nos confianza den e campeon [illegible] tillano aqui i nos ta quere cu e [illegible] xeador aqui ta bai contra cu un [illegible] porvenir.

I e atleta serio i simpatico aqui [illegible] merece nos mehor deseonan. Actu[illegible] mente nan ta preparando na Eur[illegible] pa organiza bon peleanan p'e i e[illegible] dea ta pa e bandona Corsou cu de[illegible] no pa Europa banda di luna di S[illegible] tember.

Venezuela a gana e ultimo partido

E ultimo partido ayera tardi a termina den diezun episodio cu un victoria pa Venezuela cu a anota cuatro carreda den inning numero 11.

Durante e partido aki, Venezuela a anota dos carreda den inning numero cuatro pa bai ariba dos pa nada. Aruba a mira su promer carreda den di quinto inning pa trece e score dos pa uno. Venezuela luchando pa un victoria a bolbe anota den di sexto pa haci e score tres pa uno. Lucky seven a cai cu un cero pa Venezuela mientras cu e muchanan di patio a anota dos biaha cu un doblete di Paus Ruiz no a worde anota den di diezun inning ora cu Venezuela ta bai ariba cu errores di e muchanan di cas. Paus Ruiz kende a empata e partido cu su tubeyote, a comete dos errores cual a bolbe pone e victoria den man di e venezolanonan. Pero pelota ta pelota y cualkier cos por pasa. Aruba a cuminza cu pitcher Sonny Baptist, cu a worde cambia despues pa Donald Pantophlet, despues pa El Zurdo Wilson, y na Final pa Ramoncito Guerrero kende a perde e partido. Pa Venezuela a lanza tur diezun inning, Guanipa cu a gana un bunita partido, 7—3 y asina empata e serie cu un victoria por lado, cada un cu un diferencia di cuatro carreda. Despues di e partido tabatin un agasajo pa e visitantenan na Palm Beach Club.

DR. H.N. Boon

Embahador nobo na Caraca[illegible]

DEN HAAG 29/6: Segun AN[illegible] worde informa por spera cu pro[illegible] Dr. H. N. Boon, actualmente em[illegible] hador extraordinario y plenipot[illegible] ciario na Roma, lo worde nom[illegible] como embahador extraordinario [illegible] plenipotenciario di Hulanda na C[illegible] racas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita y Lorenzo ta morto na sonjo.

Ata Pepita a cohe Lorenzo sacudie y e ta bise, lanta Lorenzo lanta.

Lorenzo a bula lanta y cu un cara spanta e ta puntra kiko a pasa

Tende kiko Pepita ta bisa awor mei mei di anochi, bo ta tene cuenta cu falta solamente 28 dia pa nos aniversario di matrimonio.

Pepita a bolbe pega sonjo i Lorenzo a keda ta sinta te pensa riba cama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 1 JULI 1958 — No. 3170

Comentarionan rondo dje discurso di lider comunista Polaco

Ex-combatientenan Polaco no ta bai Joegoslavia mas

Moscu, 30 juni.: — „Prawda" e organo di partido comunista Ruso, a publica e tekst completo dje discurso, den cual e lider comunista Polaco, Gomulka, a condena e „revisionismo" di Nagy y Tito na Danzig diasabra.

E corant Mericano „New York Times" a bisa cu mester considera e discurso di Gomulka teniendo cuenta cu e presencia dje trupanan Ruso na Polonia y e paisnan rond di dje. No obstante esey toch su capitulacion no ta completo. „Pasobra el a bisa cu e no por huzga e honradez dje decision pa ehecuta Nagy. E lider Polaco a nenga determinadamente di sigui e mundu comunista orthodox pa medio di aceptacion dje declaracion Hungaro como un berdad di evangelia y el a nenga di aplaudiele", asina „New York Times" a scirbi.

Ex-combatientenan Polaco ta ba Yugoslavia

E organisacion Polaco di ex-combatientenan a dicidi di pospone e bishita cu un cantidad di ex-combatiente Polaco lo haci na Yugoslavia pa atende un conmemoracion di partisanonan Yugoslavo.

E ceremonia, cu lo tuma lugar diabiernes, pa conmemora e lucha cerca Sutsheska entre e partisanonan Yugoslavo y e ehercito Aleman, lo worde atende pa ex-combatiente di Inglaterra, Merca, Italia y Canada. Nan ta spera ex-combatiente Ruso tambe, pero awor ningun hende no sabi si nan lo bai.

Hopi awacero

Den e ultimo dianan yobida pisa den e cerunan di Tatra, na e frontera,, cu a buta 300 cas y cientenares di hectare di terra bao di awa. E danjo ta hopi millon zloty.

Comunicacionnan a kibra, brug di ferrocarril a bai cu e awa y hopi rails ta destrui.

E vecindario di Zakopane a hanja masha danjo, y poblacion dje ciudad Sur-Polaco aki ta lucha di dia y di anochi contra e awa.

Reunion na Berlin di comunistanan

Riba invitacion di partido comunista di Alemania Oriental tabatin un reunion na Berlin for di dia 27 pa dia 29 di Juni, cu representantenan dje partidonan comunista di Belgica, Checoslowakia, Alemania Oriental y Occidental, Noruega, Polonia, Austria, Suecia, Suissa, Inglaterra, Italia, Luxemburgo, Dinamarca, Francia y Hulanda a atende, asina e organo dje partido comunista Checo, „Rude Pravo", a informa awe mainta.

Investigacion di muchanan di school

Segun noticianan normalmente fidedigno di Budapest tin un investigacion entre alumnonan dje scoolnan middelbaar y e obreronan dje fabricanan pa mira ki papel nan a hunga durante e rebeldia di 1956. Cuater alumno di scool cu no por tabatin mas cu 15 anja na tempu dje rebelion, a worde arresta.

Pa motibo tecnico inespera fuera di nos control, nos edicion di awe tin poco noticia di Aruba.

Preparando pa TWA

Margaret Grant, 21 anja, prome negra cu hamas a worde emplea pa e compania di International Airlines of the U.S. como stewardess. Aki nos ta mira Margaret na su cas na New York na unda e ta preparando pa su job nobo na TWA.

Delegacion di ILO di Venezuela a pasa Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Lider di e delegacion, dr. Caldera, un di e destinguido experto pa leynan obrero y politico di gran caliber di Venezuela.

Diasabra a jega na Corsow di transito di Geneve pa Caracas, senjor Rafael Caldera, secretario general di partido socialista Cristiano di Venezuela SOPEI, den campania di su esposa y jiu muher.

Dr. Caldera ta un lider di e delegacion Venezolana cu a atende e di 42 conferencia internacional di obreros na Geneve, esaki ta e prome delegacion desde cu nan a bolbe haci relacion cu ILO Organisacion Internacional di Obreros.

Manera ta conoci e gobierno anterior a kibra e relacionnan aki cu pa motibo di un discurso di Adrianus Vermeulen, delegado di ILO na Caracas tres anja pasa. E la critica e gobierno anterior pa su dictadura y pa e mantenecion di unionnan di obreros fingi. Retiro como miembro di ILO a sigui pronto despues y a keda na vigor segun stipulacion pa un termino di dos anja. Despues di e cambio di gobierno un di prome accionnan di e gobierno temporal tabata pa reanuda relacionnan cu ILO, cual a worde acepta cu gran aprobacion tanto como na Venezuela mes como na exterior.

Venezuela por worde considera un miembro special di ILO. Na anja 1936 ILO (OIT, Organisacion Internacional de Trabajo) a prepara pa Venezuela un ley pa obreros, cual a keda foi e fecha te awor e unico den su sorto y ta e base di leynan pa nos pais vecindario. Venezuela tabata orgulloso di e yudanza aki y tabatin e primeur, te un anja despues Merca ta hanja e yudanza ayi di ILO tocante Social Security.

Relacion entre Venezuela y ILO ta data di hopi tempo caba y dr. Caldera tabata e prome corresponsal di ILO pa Venezuela na anja 1937.

Asina cu e topamentu na Geneve tabata un hecho masha agradabel y dr. Caldera a topa un rato cu Vermeulen, tambe e delegado Hulandes Pater De Beufort. Door di Presidente e delegacion a worde jama un bonbini masha carinjoso y a worde trata e prome puntonan riba agenda: Tabata relato di anja di director general, cu ta duna un idea tocante politica social mundial.

Dr. Caldera ta declara luego, cu aparte di e coordinacion den leynan di trabao, estudio riba problemanan nacional den e mes tereno aki, pa evita desempleo etc. tur ta inclui y un yudanza masha grandi cu Venezuela ta hanja di ILO den forma di facilidad di hendenan tecnico en general.

Dr. Caldera, abogado y profesor den derecho di obreros na Universidad di Caracas, a la ves ta un politico di gran caliber na Venezuela. E partido COPEI, e partido cristiano di pueblo na Venezuela (Comite Organizacion Politica Electoral Independiente) ta carga na e momento aki un gran responsabilidad huntu cu e otro partidonan politico na Venezuela — Accion Democratica, Union Republicana Democratica y Comunisten. E partidonan aki ta di acuerdo pa Venezuela tin mas liher cu ta posibel un gobierno normal bao di un presidente, eligi door di pueblo. Esaki ta un di nan esfuerzonan mayor y ta no. 1 riba programa di e junta actual. Mientras tanto un ley electoral presidencial a ser redacta y nan ta asina leuw cu siguiente paso ta formacion di e candidatonan, un ciestion masha delicado.

E partidonan ta di acuerdo cu otro cu mester tin un forma di union y cu e presidente cu ta worde eligi lo ta e factor inspirador pa haci e union aki realidad.

Di otro banda e partidonan ta masha sentido pa mantenecion di nan posicion, tanto posibel, pa aumento di nan partido y nan influencia.

E oposicion aki — lucha pa unidad nacional y e deseo pa ningun partido no perde nada — ta trese cierto tension, pero manera ta resulta den prensa di Venezuela, e partidonan aki, demostrando claramente cu nan no por permiti un pleitu politico entre nan mes na e momento aki.

Un di e oradornan cu frequencia sa papia dilanti television di Venezuela ta dr. Caldera y su discursonan ta luci door di un estilo cu ta obliga admiracion, tambe aki na Antillas.

Tin hendenan cu ta mira television y scucha su discursonan, na unda ta resulta e influencia importancia cu e television di Venezuela ta haci riba nan. E speechnan ta un ejemplo pa tur cu ta interesa den politica.

Asina ta di comprende cu dr. Caldera, den su funcion, di partido claramente no tin suficiente tempo, pasobra hopi trabao di partido mester worde organisa y COPEI specialmente su partidarionan ta e massa di obreronan fuera di ciudad. Afin pronto lo worde menciona e candidatonan y e sistema di partido lo cuminsa funciona, manera na tur eleccion democratico ta costumbra. Na fin di e anja aki Venezuela su gobierno nobo mester ta forma. Sinembargo e la acepta e invitacion honorable di su gobierno pa dirigi e delegacion na Geneve.

A la vez dr. Caldera ta haci oportuno di su bishita na Europa pa haci contacto cu barios di e democratnan christian den barios parti na Europa. Na Italia e la hanja e honor pa di prome biaha pa un estranhero haci un discurso durante un reunion Democrat Christian na Italia, bao di presidencia di dr. Fanfani, e presidente actual di Italia. Tambe na Corsow e la haci contacto cu partidarionan. Na Hato tabata presente pa duna bon bini senjor E. J. Morkos, presidente di KVP y senjor Sigfried Rigaud, kende despues na Hotel Corsow a conbersa un bon rato cu dr. Caldera tocante barios obheto.

Dr. Caldera un persona masha apreciable ta papia claramente tocante dificultadnan di su pais, por lo menos tanto cu esaki ta posibel durante e corto intrevista cu tabatin, e ta mustra cu nan ta trahando duro pa forma union entre obreronan. Actualmente ta existi un acuerdo entre trahadornan y organisacionnan di obreros y cu dunador di trabaonan como tercer persona, y asina ta existi un gran garantia pa pas. E problemanan ta legion, pero na base di e acuerdo aki cu bon comprendimento e caso nan por worde discuti, apesar cu e urgencia di cierto circunstancianan, ta laga apenas tempo pa haci tur loke ta desea.

Asina na Venezuela ta resulta e hecho cu ta reina un desempleo, cu ta obliga e hunta pa haci un programa di urgencia di trabaonan publico. E departamento aki casualmente ta worde dirigi door di un miembro di COPEI.

Nos sorpresa con por ta reina desempleo na un pais asina, cu por worde jama di mas rico di mundo, dr. Caldera ta declara cu e gobierno anterior en realidad cu hopi exageracion ta pone hopi trabao grandi publico, pero cu e resultado cu lo tin trabao pa solamente tres of cuater luna intensivamente. Tambe bao di e gobierno anterior tabatin hopi hende sin trabao. Esaki tabata un „delito di estado" pa menciona algo tocante e asunto aki, corda te pa critica esaki. E unico organisacion cu a riesga pa menciona e caso aki cu cuidao tabata e organisacion di ingenieronan. Despues di cambio di gobierno e problemanan a sali, mescos cu hopi otro mas.

Esnan cu sa lesa prensa di Venezuela ta na altura cu door di e ganamento di e revolucion ultimo e pueblo Venezolano a principia cu e tarea grandi di restitucion di Estado. Esaki no ta e lugar pa indica e fallonan di e gobierno anterior, esakinan ta legion y tur dia tin otro mas nobo ta sali na claridad, ocasionando e pregunta si e gobierno ayi por a resisti mucho mas, aunque cu e no a worde limina door di e revolucion. Loke dr. Caldera a menciona ta indica caba cual tarea enorme e Junta tin su dilanti y e tarea cu e gobierno nobo cu nan forma lo tin. Pues reanudacion di relacionnan cu ILO tambe pesey ta asina satisfactorio y como ILO den tal di problema practico riba tereno di obrero lo por duna su consehonan efectivo, y asina contribui na manetencion di pas enrte obreronan, un di e prome requisito pa mantene orde riba asuntonan nacional.

Diadomingo Dr. Caldera a worde saluda pa dr. Fernandez, presidente di COPEI y dr. Asevedo, vicepresidente, kende a bini foi Caracas pa topa cu ne na Corsow.

Manera dr. Walter Brandt a menciona tambe, un miembro di e delegacion y consehero di asuntonan interino, na Venezuela tin hopi pa haci ainda. Esaki, nos sa, ta un cuestion di tempo y pasenshi, pasobra e pais aki ta despone di e medionan pa revela su mes na un comunidad ejemplarmente.

Dr. Caldera cu esposa y jiu muher den Hotel Corsow. Na man robes senjor E. J. Morkos, na man drechi senjor Rolando Loscher Blanco, consul general di Venezuela.

Awe mainta reunion di Bestuurscollege

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos ta hanja tende cu awe mainta pa 9'or Bestuurscollege di Aruba lo reuni. Motibo di e reunion aki ta transferencia di e puesto di Gezaghebber.

Eric Arends gezaghebber temporal di Aruba

ORANJESTAD. — Senjor Eric Arends, carinjosamente jama Tuschi, a worde nombra gezaghebber temporal di Aruba, na lugar di drs. K. H. de Boer kende lo biaha pa Hulanda dia 4 di Juli.

Senjor Arends a nace na Aruba dia 28 di December 1908, e la drenta bida matrimonial cu senjora Maria Elisabeth Ines Arends 9 di December anja 1931 di cual matrimonio nan tin nuebe jiu. Foi anja 1925 senjor Eric Arends ta den serbishi di Gobierno y actualmente ta director di postkantoor.

Despedida di drs. K. H. de Boer den Club Caribe

ORANJESTAD. — Ayera nochi tabatin un recepcion masha anima den club Caribe na unda despedida di drs. K. H. de Boer kende a ocupa e puesto na Aruba di Gezaghebber temporal. Entre otro Israelitische Gemeente na Aruba ta ofrece un certificado di plantamento di 10 mata na Hulanda.

Nos ta spera di bolbe tocante e recepcion aki den nos edicion di majan.

Critica severo di Gomulka contra Joegoslavia

Londen, 29 juni.: — E lider comunista Polaco, Gomulka, a critica e revisionismo di Yugoslavia y dje promè ministro Hungaro cu a worde ehecuta, Nagy, asina radio Warschau a informa. Esaki tabata promè biaha, cu e lider Polaco a discuti e dos asuntonan aki den publico.

Gomulka a apoya e punto di bista dje otro paisnan comunista, cu e huzgamentu y ehecucion di Nagy y su simpatizadornan tabata un asunto completamente interno di Hungria.

Di Belgrado a worde informa, cu e prome reaccion no oficial aya tabata cu e lider dje comunistanan Polaco, kende te ainda a mantene silencio en conexion cu e contrariedadnan entre Yugoslavia y Rusia, toch a hanjele obliga di actua como marionet di Kremlin y su politiek duru.

Ta probable cu Yugoslavia lo no duna comentario oficial riba e discurso di Gomulka, prome cu e autoridadnan Yugoslavo tin e tekst completo den nan posesion.

Na Belgrado nan ta di opinion, cu no por bisa ainda cu Gomulka a duna aden completamente na Kremlin, aunque cu su apoyo publico dje politiek di Moscu ta mas fuerte cu nan a spera, loke a cera desilusion serio pa Yugoslavia.

Den Capital di Yugoslavia nan ta di opinion cu Gomulka a bai asina leew, cu el a considera absolutamente necesario, sperando cu si e apoya e politiek exterior di Rusia, esey lo crea oportunidad pa Polonia mantene su progresonan riba terreno interno, cu el a hanja cu asina tantu dificultad.

Na Belgrado nan ta di opinion cu e parti principal di e „guerra di nervio" di Rusia ta na Warschau awor, Gomulka ta resisti e presion di Kremlin, cu lo tin deseo di ponele sigui completamente tur e lineanan di direccion di Rusia.

ZWARTE MARKT HANDELT IN MARIA CALIAS

Een van de paradoxen van de Engelse „season" is dat iedereen met afkeuring spreekt over de „zwarte markt", waarop entreebiljetten tegen dubbele prijs, of nog meer, worden verhandeld, doch dat in de z.g. agony-advertentiekolom van de deftige Times openlijk en elke dag van deze kaartjes worden aangeboden en gevraagd. Men vindt er ook aanbiedingen in als: „Bereid twee centre court-kaartjes van Wimbledon te ruilen voor twee stalles van My Fair Lady."

Dezer dagen is de concurrentie op deze „nette" zwarte markt verscherpt door vraag naar kaartjes voor het aanschouwen en horen van een dame met ravenzwart haar. Maria Callas, die een fantastisch succes heeft als La Traviata in de Londense Opera. De toegangsprijs vor de vijf voorstellingen van La Traviata was bijna verdrievoudigd: onder de ƒ 35 of ƒ 25 kan men er practsch geen behoorlijke plaats kopen, en men moest er nog vlug bij zijn ook, want alle vijf voorstellingen waren op de eerste dag van bespreking al uitverkocht.

Wat deze kaartjes nu op de zwarte markt kosten? Er worden bedragen van ƒ 200 genoemd.

Maria Callas, aldus het „Alg. Hdbl" maakte haar debuut in Covent Garden op 8 november 1952 als Norma, toen zij 30 jaar oud was, en.... nog in haar eerste gezette gedaante. Vorig jaar februari kwam zij weer als Norma terug, voor twee voorstellingen in nieuwe en slanke gedaante. In de herfst zag en hoord men haar als La Somnambula in Edinburgh — als men tenminste kaartjes had voor het eerste jaar van de serie voorstellingen, want de grillige diva verdween onverwacht terug naar Italië.

Londen heeft haar eerst met de galaviering van het 100-jarig bestaan van de Opera op 10 juni weer teruggezien met een korte scène uit I Puritani, maar de hoofdschotel was La Traviata, aan het eind van welke voorstellingen zij zeker 10 maal teruggeroepen pleegt te worden en wordt gëeerd doordat bewonderaars in de zaal bloemen op het toneel werpen —een uiterst zeldzame sensatie in dit gzbouw. Dramatisch is het een uitbeelding van de rol, zoals wij hier in Londen nog nooit hebben gezien, maar muzikaal technisch zijn de meningen van de deskundigen bepaald zeer verdeeld over de kwaliteit van de stem.

De grote meerderheid der aanwezigen blijkt vier aktes lang van begin tot eind in de ban van het talent van Callas gevangen en voor iedereen zonder uitzondering moet het een historische belevenis betekenen zulk een Traviata te hebben gezien. Vocaal overheerst de diva ook de rest van ret gezelschap, met Italiaanse gasten in de voornaamste bijrollen. Doch op de première werd de gastdirigent Rescigno aan het eind met enig gejouw ontvangen door de galerij —eveneens een zeldzame sensatie in Covent Garden. Zou het zuidelijk temperament van Callas invloed zijn gaan oefenen op de anders nogal lauwe emoties van het Londense operapubliek? Of wil men „waar" voor zijn zwarte-marktgeld hebben?

De heer Pengel kabinetsformateur

PARAMARIBO, 30 juni — De gouverneur van Suriname heeft hedenochtend aan de heer Pengel verzocht een kabinet te formeren. De heer Pengel heeft het verzoek in beraad genomen.

Rusland zal deelnemen aan atoomconferentie

GENEVE, 30 juni — De leider van de Russische afvaardiging van atoomdeskundigen, prof Fjodorof, heeft maandag te Genève meegedeeld, dat de Sovjet-Unie zal deelnemen aan de besprekingen tussen Oost en West over ontdekking van proeven met kernwapens, die dinsdag beginnen.

De afvaardigingen van Polen, Tsjechoslowakije en Roemenië zijn maandagmiddag te Genève aangekomen. Alle delegaties zijn thans te Genève aanwezig.

Besluit van Rusland tot deelname bracht voldoening

De Sovjet-Unie heeft te kennen gegeven, dat zij zal deelnemen aan de conferentie over het toezicht op kernproeven die morgen te Genève moet beginnen.

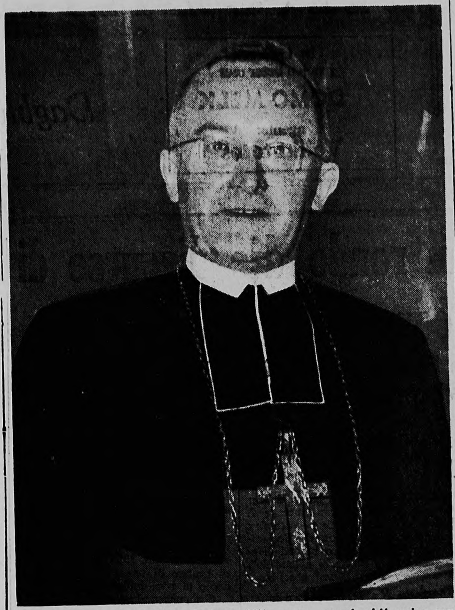
De delegatie van de Oostelijke landen (Rusland, Polen, Tsjechoslowakije en Roemenië) zal morgen in het Palais des Nations aanwezig zijn.

Het Russische besluit is te Londen met grote voldoening ontvangen

Mr. Luns bij generaal De Gaulle

PARIJS, 30 juni — De Franse minister-president, generaal De Gaulle, heeft maandagmiddag de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, Mr. J M. A. H. Luns, ontvangen. De Gaulle vertrekt dinsdag uit Parijs voor zijn tweede bezoek aan Algerije

Bisschop van Roermond overleden te Nijmegen



In het Sint Radboudziekenhuis te Nijmegen, waarin hij enige weken geleden werd opgenomen, is vorige week woensdag op 52-jarige leeftijd overleden mgr. dr. J.M.J.A. Hanssen, Bisschop van Roermond: Dit is een recente opname van wijlen mgr. Hanssen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 1 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Treasure of Pancho Villa
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara
AURORA 7.30: 3 for Jamie Dawn
SAVANETA 7.30: Riding with Buffalo Bill

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Hagelstormen, de gesel der Verenigde Staten

In dit tijdsgewricht van supersonische snelheden en pogingen om de maan te bereiken, is het goed eens een blik terug te werpen.

In de aanvang van het automobieltijdperk, toen van hoop vervulde technici nog dozijnen voortstuwingsapparaten aan proeven onderwierpen, nam het electrische voortstuwingsapparaat spoedig de leiding, aldus de National Geographic Magazine, verkreeg het een makkelijke overwinning over de andere ontwerpen

De eerste die een auto met accu ontwierp was William Morrison uit Des Moines (Iowa). In 1891 bouwde hij een model dat 24 batterijcellen bevatte, die weggestopt waren onder de zitplaatsen van een voertuig, dat 12 personen kon vervoeren. Dit voertuig bewoog zich voort met een snelheid van 14 mijl per uur.

Spoedig verschenen er andere pioniers op dit gebied, die verbeteringen en vernieuwingen aanbrachten tot in de eerste twintiger jaren dezer eeuw. De auto's die op batterijen liepen, aldus werd men spoedig gewaar, hadden grote voordelen boven de door stoom en gasoline voortgedreven wagens. Zij liepen zouder lawaai, en verspreiden geen stank, terwijl ook de rumoerige knaleffecten achterwege bleven. Reeds in 1893 trokken de op accu's lopende autos veel belangstelling op de Chicago World's Fair. In 1896 won Riker-Stanhope de race over 25 mijl op de Rhode Island State Fair. Hij won zodoende 1500 dollar. Maar belangrijker dan dat was het feit, dat de geleverde prestatie het commerciële potentieel van de winnende wagen onder de aandacht bracht. Vanaf dat ogenblik begonnen electrisch voortgedreven voertuigen door New York's straten te rollen en verrichtten zij lichte en zware vervoersopdrachten.

Terzelfdertijd verschenen de luxewagens die door electriciteit werden voortgedreven — de ouderwetse auto's die nog op koetsen leken, en door hun geluidloosheid zeer gewild waren onder de beter gesitueerden En die „oudjes", uit de begintijd hadden dikwijls bezitters die hen roerend trouw bleven. Zo was er nog in 1956 een echtpaar in Long Island, dat pas in dat jaar deu it 1916 daterende Hilburn Brougham, die zij bezaten, overdeden aan een museum, omdat....het ding nu toch werkelijk overjarig begon te worden!

Ook die door electriciteit voortgedreven auto's hadden echter hun nadelen. Zij waren zeer afhankelijk van hun battrijen, die vaak opgeladen dienden te worden. Maar zie, heden ten dage zijn er aanwijzingen, dat men opnieuw belangstelling begint te tonen in het vinden van een oplossing van dat reeds zo oude probleem. In Frankrijk is men, naar verluidt bezig met de ontwikkeling van een bijzondere, door electriciteit voortgestuwde auto, en wellicht is de tijd niet meer veraf, dat door electriciteit voortgedreven atuo's stroom zullen afnemen van atoomkrachtstations

Geen toename der tuberculose in Nederland in 1957

Minister Suurhoff (Sociale Zaken en Volksgezondheid) heeft schriftelijk op vragen van het Eerste Kamerlid, de heer Polak, medegedeeld, dat in 1957 niet meer nieuwe t.b.v.-gevallen werden geregistreerd dan in 1956.

De minister deelt in zijn antwoord mede,dat voor zover in het door prof. Kraan op het Ziekenhuiscongres gegeven overzicht over de ontwikkeling der tuberculose werd gesteld dat in 1957 meer nieuwe t.b.c.-gevallen werden geregistreerd dan in 1956, dit overzicht niet juist was en het correctie behoeft.

Niet juist is het overzicht, omdat in de daarin vervatte cijfers mede waren opgenomen de gevallen van de ziekte van Besnier-Boeck.

Correctie is nodig, omdat in de cijfers mede waren opgenomen een aantal gevallen van „tuberculose in observatie", welke vorm van t.b.c. in 1956 en voorafgaande jaren nooit als actief geval voor de registratie werd opgegeven, maar waarbij thans een bepaalde behandeling wordt ingesteld en die in verband daarmede als actief geregisteerd wordt.

Voorts omdat een aantal Hongaren, bij wie actieve t.b.c. was geconstateerd, doch die niet in het Bevolkingsregister zijn opgenomen (omdat zij bestemd waren voor Canada) onder de getelden voorkwamen.

De genoemde drie categorieën hadden van de totaalcijfers moeten worden afgetrokken, voordat men deze met de cijfers van 1956 kon vergelijken. Houdt men hiermede rekening, dan blijkt, dat het ziektecijfer in 1957 ten hoogste 7 per 10.000 inwoners zal bedragen, terwijl het over 1956 7,06 per 10.000 inwoners bedroeg. De daling heeft zich derhalve voortgezet, zij het in minder sterke mate dan in 1955—1956.

„Bij het verstrekken van de cijfers heeft de geneeskundige hoofdinspectie van de Volksgezondheid uitdrukkelijk op het voorlopige karakter daarvan gewezen," aldus de minister.

Argentinie gaat Europese en Japanse schulden betalen

BUENOS AIRES, 30 juni — Argentinië zal op het vastgestelde tijdstip de tweede jaarlijkse termijn betalen van de geconsolideerde schuld aan Europese landen en aan Japan, zo heeft de Centrale Bank van Argentinië gisteravond meegedeeld.

De aankondiging bevatte de verklaring dat de vastgestelde datum in de volgende week te kunnen verrichten. Het betreft hier een bedrag van ongeveer vijftig miljoen dollar.

Herleefde belangstelling voor de door electriciteit voortgestuwde auto

Hagelstormen (gevaarlijker voor onroerend goed dan de beruchte tornados), kunnen in een kwartier tijd een schade aanrichten van een miljoen dollar. Op 23 juni 1951 werd Wichita (in Kansas) getroffen door een hagelstorm die een recordschade aanrichtte. De schade aangericht aan eigendommen werd geschat op 14 miljoen dollar. Precies twee jaar later, op 21 juni 1953, werd Wichita nogmals getroffen door een hagelstorm — deze richtte een schade aan van 9 miljoen dollar.

In 1956 (het laatste jaar waarover volledige gegevens over aangerichte schade door hagelstormen in de Verenigde Staten te verkrijgen zijn) werd, aldus de National Geographic Society, een totaal-schade aangericht van 75.435. 000 dollar.

De meeste hagelstenen zijn klein, meestal nog geen kwart-centimeter in diameter, maar soms wordt de aarde gegeseld door grotere ijsballen. Sommige daarvan komen in grootte overeen met kippeneieren of zelfs baseballen De grootste hagelsteen die, naar bekend is, ooit neerkwam, had een diameter van 42 centimeter!

Vorming van hagelstenen

Deze stukken ijs worden gevormd wanneer regendruppels, door de hevige luchtstromingen in donderwolken worden opgevoerd tot die hoge gebieden waar de temperaturen zeer laag zijn: zij bevriezen daar. Wanneer zij vervolgens in contact komen met overgekoelde waterdruppels, dan nemen de hagelstenen in grootte toe. Als de hagelstenen zo zwaar worden, dat zij niet meer meegevoerd kunnen worden door de wind, vallen zij neer op de aarde. De weerkundigen van de luchtmacht zijn van mening, dat indien hagelstenen gevormd worden op een hoogte van 3000 meter of meer, de hagelstenen smelten voor zij op aarde neerkomen. Indien zij op geringer hoogte worden gevormd, kunnen de hagelstenen schade aanrichten aan gewassen, glaswerk, gebouwen, en kleine dieren, zoals vogels en pluimvee — en soms zelfs mensen — doden.

Hagel en sneeuw in juni

Sommige stormen hebben meer dan een halve voet ijs op vlakke grond gedeponeerd, en sneeuwmassas opgehoopt die vijf tot zes voet diep waren. Niet zelden is het voorgekomen, dat men in steden in de zomer de sneeuwploegen tevoorschijn moest halen om de straten van sneeuw te bevrijden.

Een juni-namiddag is de tijd dat men hagel kan verwachten. Bijna driekwart van alle hagelneerslag komt tussen 2 uur in de namiddag en 9 uur in de vooravond. Over de gehele Verenigde Staten staat juni bekend als de maand die het rijkst is aan hagelvorming, maar de hagelstormen in de Verenigde Staten komen in de Zuidelijkste staten voornamelijk voor in januari en februari. Het hagelseizoen beweegt zich, naarmate de zomer vordert, in Noordelijke richting. Het grootste hagelgevaar voor de Noordelijkste staten is in augustus en september. Er valt meer hagel in het centrum der Verenigde Staten dan aan de kust.

Hoe voorkomt men hagelstormen?

Geleerden en boeren zijn op vele plaatsen bezig met de bestudering van het verschijnsel van het hagelen, trachtend op die wijze de schade die er door veroorzaakt wordt te verminderen of een definitieve halt toe te roepen. Theoretisch moet het mogelijk zijn om hagelstenen te veranderen in regendruppels, en om hagelstormen af te wenden van dichtbevolkte gebieden en landbouwstreken. Maar nog weet men niet precies hoe dit in de practijk dient te geschieden.

Premier MacMillan over de Parijse beraadslagingen

LONDEN, 30 juni — Bij zijn terugkeer te Londen van zijn besprekingen met De Gaulle te Parijs heeft premier Macmillan verklaard, dat zijn beraadslagingen met de Franse premier niet ten doel hadden tot concrete overeenkomsten te komen, maar om persoonlijk contact met het Franse regeringshoofd op te nemen. Macmillan zei, dat zijn besprekingen met De Gaulle het pattroon volgden van zijn besprekingen met Eisenhower: „Onder kameraden kwesties van wederzijds belang teb esprekingen.

Beide staatslieden eens

Na een onderhoud te Parijs tussen generaal De Gaulle en premier Macmillan van Engeland is meegedeeld, dat de beide staatslieden het geheel eens zijn over de verdediging der vrije wereld. Er is van gedachten gewisseld en ove alle hangende vraagstukken, teneinde een gemeenschapplijk standpunt te bepalen als basis voor de nauwe samenwerking, waartoe de beide landen hebben besloten.

Watersnood aan Pools-Tsjechische grens

WARSCHAU, 30 juni — In de afgelopen dagen hebben hevige regenbuien in de Tatra-bergen aan de Pools-Tsjechoslowakije grens overtromingen veroorzaakt, waardor 300 huizen en honderden hectaren cultuurgrond blank werden gezet. De schade beloopt tientallen miljoenen zloty's. Verbindingen werden verbroken, spoorbruggen weggesleurd en talrijke rails vernield.

De omstreken vna Zakopane zijn bijzonder zwaar getroffen door de watersnood, waartegen de bevolking van deze Zuid-Poolse stad dag en nacht de strijd aanbindt.

Goede vooruitzichten voor handelsbetrekkingen tussen Frankrijk en Argentinie

BUENOS AIRES, 30 juni — Er is een protocol tot stand gekomen tussen de Argentijnse regering en vertegenwoordigers van de Franse „Compagnie Industriele et Agricole de Vente L'Etranger" (CIAVE), dat als een soort voorverdrag kan worden beschouwd voor de levering van uitrusting voor de staatskolenmijnen van Rio Turbio.

In het protocol is bepaald, dat de Franse maatschappij voor het verkrijgen van machines en materiaal voor de ontginning der kolenlagen een krediet van 30 miljoen dollar en voor het verkrijgen van kolenschepen een krediet van 12 miljoen dollar zal toestaan Bovendien is technische medewerking van de Fransen voorzien. Deze schijnen bereid te zijn zich te verpichten de tot nu toe nog weinig betekenende kolenproduktie binnen twee jaar te vergroten tot 1,2 miljoen ton per jaar. Later zal zij nog op 2 miljoen ton gebracht worden.

De Argentijnse kolenbehoefte bedraagt op het ogenblik rond twee miljoen ton per jaar, waarvan ongeveer 300.000 ton door binnenlandse produktie gedekt is. Zodra de grote electrische centrale „Docksud" en het ijzer- en staalbedrijf van St Nicolaas gaan produceren zal de jaarbehoefte toenemen tot 4,4 miljoen ton. Het schijnt, dat de ondertekening van het protocol de uitvoering van een nieuwe praktijk van de Argentijnse regering is. Onlangs werd een dergelijk protocol ook met Polen gesloten. Ondertekening van de desbetreffende verdragen wordt echter in beide gevallen pas later verwacht.

1ste Communistisch Chinese proefreactor in bedrijf gesteld

PEKING, 30 juni — Onlangs is in communistische China de eerste proefreactor, die op zwaar water werkt, in bedrijf gesteld, zo heeft het persbureau Nieuw China vandaag meegedeeld. Het vermogen van de reactor varieert van 7000 tot 10.000 kw een kettingreactie werd op 13 mei teweeggebracht.

Men heeft eveneens een cyclotron gebouwd, die binnenkort in bedrijf zal worden gesteld, aldus het persbureau

Bomontploffing te Avila in de provincie Camaguey

HAVANA, 30 juni — Door de ontploffing van een bom gisteravond in een park te Avila in de Cubaanse provincie Camaguey werden drie mannen gedood en zes mannen en vrouwen ernstig gewond. Er zijn geen arrestaties verricht. De autoriteiten stellen een onderzoek in.

Poolse minister president ook in de aanval tegen het revisionisme

WARSCHAU, 30 juni — De Poolse minister-president, Cyrankiewicz, heeft zich tijdens de weekwisseling bij de communistische partijleider Gomulka aangesloten in de aanvallen op het Joegoslavische „revisionisme" en het beleid van de onlangs ter dood gebrachte Hongaarse ex-premier Nagy.

Cyrankiewicz zei in een rede, dat Nagy „stap voor stap was gecapituleerd voor de vijandige krachten en tenslotte schouder aan schouder stond met de imperialisten tegen de volksregering".

Over het Joegoslavische revisionisme zei hij, dat Joegoslavië alle blaam treft voor zijn huidige positie in het conflict in het socialistische kamp.

V.N.-waarnemers beraadslaagden met plaatselijke leiders te Libanon

NEW YORK, 30 juni — In een voor de Veiligheidsraad bestemd rapport over de organisatie van de waarnemersgroep der V N. in Libanon zegt de algemene secretaris, dat de waarnemers hebben beraadslaagd met plaatselijke leiders in de gebieden, die aan het toezicht der regering zijn onttrokken, maar dat zij zich niet konden begeven ten Noord-Oosten van Tripoli, in de streek van Beit El Dine en ten Noorden van de vlakte van Bekaa.

De groep heeft ook gevangenen, met name Syriers, die door de Libanese regeringstropen waren gemaakt, ondervraagd.

Alweer twee Amerikanen door Cubaanse rebellen ontvoerd

WASHINGTON, 30 juni — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag meegedeeld, dat weer twee Amerikaanse ingezetenen door de Cubaanse rebellen van Fidel Castro zijn ontvoerd.

In totaal bevinden zich thans 42 Amerikanen in handen van de rebellen.

Nieuwe KLM-dienst Curacao-Trinidad

Met ingang van 5 juli a.s. zal aan het netwerk van de KLM een derde dienst van Curacao naar Trinidad worden toegevoegd. Deze dienst, die met vliegtuigen van het type DC-3 zal worden uitgevoerd, en geheel voor vervoer in de toeristenklasse is ingericht, vertrekt des zaterdags om 6 uur n.m. naar Port of Spain en keert des zondags naar Curacao terug. De aankomsttijd op Curacao is 10.00 uur 's morgens.

Zowel op de heen- als op de terugvlucht biedt deze dienst op Curacao uitstekende doorverbindingen met de KLM-diensten naar New York en Miami.

Teneinde deze uitbreiding te bewerkstelligen is het noodzakelijk gebleken de KLM-dienst van Curacao naar St. Maarten en St. Kitts van zaterdag naar maandag te verzetten, waarbij tevens het vluchtschema één uur later is gesteld.

De laatste vlucht op zaterdag vertrok op 28 juni, 1958, terwijl de eerstvolgende vlucht op maandag 7 juli a.s. zal worden uitgevoerd.

De grapjes van Marx

De beroemde Amerikaanse humorist Groucho Marx, een van de grootste televisiesterren van zijn land, maakt het de TV-directies noch zijn publiek gemakkelijk. Zijn grapjes zijn soms zo bijtend voor bepaalde mensen, dat de TV-leiding ieder optreden van hem van tevoren filmt en er dan zonodig flink de schaar in zet. Zijn humor is vaak zó superieur, dat zij voor het merendeel der televisiekijkers onbegrijpelijk is. Meestal, schrijft het Alg. Hdbl", lacht het „publiek in de studio" wat laat na een grapje, of op tijd om iets, wat niet als een grapje bedoeld was, als het intelligent wil lijken (in sommige studio's vangt men dat echter handig op door borden met, applaus, lachen, niet-lachen, etc.)

Groucho Marx (men mag zijn achtenaam niet verwarren met die van een zekere Karl) drijft graag de spot met alles wat onecht, onoprecht en oneerlijk is. Toen een bank hem een circulaire zond, welke eindigde met de geveinsde zakenvriendelijkheid: „Indien wij u ooit ergens mee van dienst kunnen zijn, aarzelt u dan niet een beroep op ons te doen", schreef Marx terug: „Mijn heren. De beste dienst welke u mij kunt bewijzen is enig geld te stelen van de rekening van een uwer rijke cliëten en dit op mijn rekening te plaatsen."

Marx, die zijn privé-leven als iets heiligs beschouwt, haat de toenadering van bewonderaars. Toen in een restaurant een dame met veel verontschuldigingen naar hem toekwam en vroeg: „Neemt u mij beslist niet kwalijk, maar bent u niet Groucho Marx?" antwoordde hij: „Neen, u soms?" En toen een „vlotte" landgenoot hem een harde klap op de schouder gaf en op echt Amerikaanse wijze uitriep: „Ha, die Groucho! Je herinnert je mij zeker niet meer, hè." keek Marx de man enige tijd strak aan en zei: „Ik vergeet nooit iemands gezicht, maar in dit geval maak ik graag een uitzondering".

Een vriend van Marx, de Amerikaanse journalist Leo Rosten, die een artikel over hem schreef in „Harpers Magazine", noemt Groucho in een karakterschets de apostel van de burgerrechten". Marx, een Jood, getrouwd met een niet-Joodse vrouw, wilde tijdens een bezoek aan Californië graag van een bepaald strandgedeelte of een zeebad nemen. Hem werd gezegd, dat het niet mogelijk was, omdat voor dat strand het lidmaatschap van een bepaalde club was vereist. „En Groucho", zo zei een vriend wat ongemakkelijk, „je wilt toch niet lid van die club worden?" „Waarom niet?" vroeg Marx. „Wel eh, eerlijk gezegd, ze zijn er antisemitisch". Waarop Marx onmiddellijk antwoordde: „Oh, maar zouden zij mijn zoontje dan niet tot zijn knieën in ze willen laten gaan?"

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb dat deurtje slechts ZOVER geopend, zie je? Alleen ZOVER, zie je niet?"

„Ta apenas UN TIKI ASINA ma habri e porta, bo'n ta mira? Djes UN TIKI ASINA, bo ta mira?"

„Voorronde" van de „ronde' . . . .

Op 23 juni kon men in Amsterdam de „voorronde" van de „ronde" beleven. Grote hoeveelheden vellingen, tubes, kettingen, enz, werden in een auto geladen om naar Brussel te worden gebracht, waar de ronde van Frankrijk zou starten. Materiaal wordt in een auto geladen; de heer bij de stapel tubes is Klaas Buchly.

Net na momento di e actuacion

Basebolistanan di St. Louis Gene Freese (robez) y Joe Cunningham no a spera nunca di ta catch curvas manera nos ta mira riba e foto ora cu nan ta subi veld na Cincinnatti den nan encuentro cu Redlegs.

Conseho di Episcopado Latino-Americano

lo reuni na Roma na November

VATICANO 30/6: Na November dje anja aki lo tin un reunion na Roma dje miembronan di e conseho dje Episcopado di Merca Latino na ocasion di celebracion dje centenario dje colegio Pio Latino Americano, cu ta educa seminaristanan Latino Americano. E cardenalnan, arzobisponan y obisponan dje 27 paisnan di Sur-America y Merca Central lo tene entrecambio di opinion dje problemanan, cu ta existi actualmente na nan continente, manera analfabetismo, comunismo y e infiltracion protestant. Nan lo discuti tambe e escaces di pastoor y e medidanan cu mester tuma pa resisti e situacion aki.

Medida di seguridad na Nueva-Guinea

DEN HAAG 30/6: A worde informa oficialmente: „Gobierno a dicidi di tuma algun medida suplemento-adaptacion dje seguridad di Nueva-Guinea Hulandes na e relacionnan nobo y desarollo tecnico. Un cantidad limita di miembro di Koninklijke Landmacht lo worde manda Nueva-Guinea Hulandes".

PAGINA TRES

VARIA FOI SALA DI TRIBUNAL

Rapport di specialista lo tene F. foi Dakota?

ORANJESTAD: — Un biaha mas un tercio largu I.H.F. di 19 anja ta para dilanti di e mesa berde den sala di tribunal. E motibo ta conosi: e no ta para ayi pa cualkier cos chikito, un pelea of un curva mal hasi: Loke e tin riba su consenshi ta nada menos cu bida di Zacharias Giel, kende e la dal cu auto riba anja nobo dilanti di esposa di e defunto, mientras cu tur hende ta celebrando anja nobo cu klapchi, donderbos, strea, etc. bibida y cuminda, y net Zacharias Giel cu su senjora ta cruza caya, e pirata di caya ta ranke foi su bida. F. ta bai mas leuw ainda: Manera nada un pasa e ta corre limpi bai cu un auto yen di mucha homber y mucha moher y jegando na un plekki keto na San Nicolas ta limpia sanger y carni di e victima foi su bumper di auto y ta bai balia tranquil: Anja nobo no ta dia pa pensa riba dificultadnan, ta un dia pa goza. . . .

Ta conoci tambe cu e caso aki dia 16 di Mei tabata dilanti di Huez caba den prome instancia y con mr. F. C. Fliek officier di Husticia a exihi dos anja di prison y kitamento di rijbewijs di F. pa diez anja. Mr. O. Burghardt a declara di ta acuerdo cu Huez cu ta solamente un „loco" por haci un cos asina y ta suplica pa un dokter xamina su cliente, algu locual officier tabata encontra, como esaki ta conbencido cu F. ta completamente normal. Sinembargo Huez no tin nada contra pa un specialista xamina F., y asina e caso ta keda aplasa te Diabierrne atardi ora cu e rapport di phsychiater ta cla.

E RAPPORT

En realiad e rapport di dokter Brant a trese hopi hecho desconcertante den claridad tocante e hoben, kende su majornan tin hopi jiu den cas, 11 mucha total. Dokter ta splica den su rapport con acusado den su hubentud mester pasa tur clas dos bes; cu 14 anja ainda e tabata den cuater klas.

Su investigacion ta indica cu F. lo mester ta considera como „Un imbecil cu caracter psicopatico" y na e mes un motibonan aki „lo mester considere menos responsabel pa e delito cu e la comete". Tambe mester considerè como un peliger pa comunidad solamente pa su inclinacion caba pa su atakenan di destruccion sin compromiso. Pa e motibo aki dr. Braat ta recomenda cu urgencia pa pone e acusado den un institucion psiquiatrico. Ademas dr. Braat ta hanja stranjo con ta posibel cu acusado por a hanja aprobacion pa rijbewijs.

OTRO PIDIMENTO FISCAL

Pa motibo di comprobacion di e specialista mr. Fliek ta di opinion; cu ta necesario pa limina acusado pa largu tempo foi comunidad. Dos posibilidad ta keda habri: Un castigu di prison pa largu tempo of dune un lugar den un institucion psyquiatrico. Officier ta escohe e ultimo y ta suplica pa hiba F. Rustoord pa observacion; na unda e ta pidi Huez pa pone acusado inmediatamente preso; e ultimo aki cu e remarque cu segun e rapport di dokter e homber ta un peliger grandi pa comunidad.

MR. BURGHARDT: NO CERRE!

Mr. Burghardt; e abogado; kende despues ta tene su defensa ta sintie bon para e biaha aki. E rapport di dr. Braat pues ta indica cu dia 16 di Mei e tabatin razon ora cu e ta pidi pa laga xamina su cliente pa un specialista, y cu officier a keda persisti cu F. ta normal y 100% responsabel pa e crimen cu e la comete y officier no tabatin razon den e caso aki. Mr. Burghardt no ta un persona cu ta warda rencor — „Tur hende por haci un equibocacion"; e ta bisa carinjoso, y ami no tin mester bati riba mi pecho, pasobra mi tabatin razon. Unicamente e no ta di acuerdo cu officier trobe di loke e ta saca foi su palabranan, cu esaki den todo caso ta di opinion cu F. por lo pronto mester worde hiba na Dakota. „Senjor Presidente; no ta para scirbi ningun caminda cu prison ta e mehor solucion pa un imbecil; asina e abogado ta bisa y ta insisti pa duna su cliente e tratamento cu e specialista ta recomenda. Ademas mr. Burghardt ta di opinion cu na prome lugar lo mester hecha e culpabilidad pa e accidente aki no na e hoben aki cu a hanja e rijbewijs, pero na esnan cu ta responsabel cu e la hanja e rijbewijs. „Si bo duna un mucha un cuchu den su man y e ta comete un fout cu e cuchu aki, esey no kier men cu e mucha ta un peliger pa comunidad". Segun e, si laga F. tranquil y no dune coi loco den su man; seguramente e no ta un peliger directamente pa comunidad.

SIGUR E TA UN PELIGER!

Mr. Fliek den di dos instancia na palabra ta splica cu e abogado mester a comprende malu. Segun e ta partidario pa pone F. preso inmediatamente pa motibo di e peliger cu e ta forma pa comunidad. „Cu mi ta sigui exihi esaki no ta pa capricho pero ta pa mi trata di proteha comunidad contra individuo peligroso. „— y e kier men cu hibamento di F. foi comunidad „Rustoord", no pa Dakota. Aya na Rustoord nan lo haci un xaminacion profundo cu F.

WARDA UN RATO PA FABOR

Segun mr. Burghardt, officier a perde foi bista cu F. durante su termino di apela, durante 14 dia, no ta obliga di bai Rustoord y den caso di ponemento preso lo mester bai Dakota. E abogado ta hanja e ponemento preso aki un cos masha incomprendibel, cual segun su opinion ta unicamente un idea panico di officier. E ta keda persisti cu e medida propone pa mr. Fliek no ta necesario, pasobra su cliente di berdad no ta peligroso.

Ora rato despues ta parse cu Huez ta na punta pa dicidi tosh pa ponemento preso di acusado, mr. Burghardt ta bolbe interumpi y ta suplica mr. Immerzeel pa duna su cliente maske ta algun dia pa prepara su asuntonan. E peticion aki tampoco Huez no kier acepta y pa e motibo aki ta laga te Dialuna (esta ayera) pa duna sentencia. Asina cu F. a hanja algun dia mas pa haci su preparacionnan y lo por a gosa di libertad algun dia mas, por lo menos si e tabata por. . . . *Nos ta spera di duna* resto di detajenan den nos edicion di majan.

Avion Ingles a baha obligatoriamente na Roma

ROMA 30/6: Un avion Ingles di 2 motor, cu tabata bai Malta for di Londen cu 36 pasahero a bordo, a perde dos wiel di su aparato pa baha over dje aeropuerto di Roma. E piloot a logra di evita cu e avion lo a boltu. E pasaheronan y e cincu miembronan di tripulacion tur a scapa. E carreda a hanja danjo y pa mey hora no tabata por usele. E pasaheronan a continua nan biahe mas laat.

Cumpleanjos feliz

Ex-Ministro Aleman a muri

DUSSELDORF 30/6: E ex-ministro-presidente dje estado di Alemania Occidental, Nordrijn-Westfalen, Karl Arnold, a muri ayera nochi den edad di 49 anja, como resultado di un atake di corazon. Hopi hende tabata considerele como posible sucesor di Adenauer.

Rusonan a obliga avion Americano baha

WASHINGTON 30/6: Na Washington a worde informa oficialmente ayera cu e avion Mericano cu e Rusonan a obliga di baha cerca e frontera di Armenia, no a viola espacio di Rusia intencionalmente. E embahador Mericano na Moscu a hanja order pa pidi liberacion immediato dje 7 miembronan di tripulante.

Na Washington a worde informa oficialmente ayera cu e avion Mericano cu e Rusonan a obliga di baha cerca e frontera di Armenia, no a viola espacio di Rusia intencionalmente. E embahador Mericano na Moscu a hanja order pa pidi liberacion immediato dje 7 miembronan di tripulante dje avion. E avion, cu tabata bai Persia di Alemania Occidental via Turkia, tabata hiba mercancia regularmente pa e misionnan diplomatico y militar Mericano na Persia y Pakistan. Pa e pasa over di un cadena di ceru na frontera di Rusia e tabata obliga di bula over di e nubianan y asina a perde su caminda, asina e declaracion Mericano ta bisa.

E rebeldenan ta bruto

Con bruto y sin piedad e rebeldenan Libanesa ta, bo ta hanja un idea riba e foto aki. Esaki ta loke ta resta di e cas di Prime Minister Sami Solh's na Beirut, despues cu e la worde bombardea.

Equipo campeon mundial di futbol Brazilenjo a ricibi masha elogio

Wega di e Brazilenjonan ta grandioso, fabuloso y fantastico

Den Haag, 30 juni.: — Prensa internacional ta unanimo den su elogio dje equipo Braziliano, cu a gana e torneo final dje campeonato mundial di futbol. Asina Roy Peskett a scirbi den e corant Ingles „Daily Mail" en conexion cu e wega contra Suecia bisando cu Nilton Santose Bellini, Garrincha, Didi y Zagallo ta 5 dje mehor futbolistanan den mundu y cu e score lo por a bira 10 tambe, asina tantu Braziladomina Suecia no obstante e esfuersonan dje succesnan pa gana pa nan publiek.

Ademas el a bisa den e articulo: „E Brazilianonan a pone e Rey Sueco para den rij huntu cu nan pa saca portret. Nan a yora di alegria y tabata limpia nan wowo pa bati e Rey riba su schouders. Y tantu e Rey como e Reina riba tribuna tabata divertinan excelentemente".

Grandioso, fabuloso, fantastico

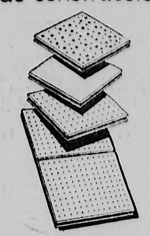
E corant Ingles „Daily Herald" ta di opinion cu e wega dje Brazilianonan mester worde considera grandioso, fabuloso y fantastico den tur idioma. „E Sueconan no tabata pertenece na e mes mundu futbolista".

E corant „Equipe" di Paris ta di opinion, cu por fin logica a gana tradicion y cu e mehor equipo dje torneo a gana e copa mundial. E corant ta di opinion, cu e Brazilianonan no a usa tur nan recursonan ni den e finale. „Si e Brazilianonan ta hunga asina, anto solamente un super-equipo por hunga contra nan. Pero e torneo final di 1958 a mustra, cu no tin un super-equipo mas na Europa".

„Svenska Dagbladet" a scirbi: „E Brazilianonan no tabata excelente individualmente sol, pero nan tabata forma tambe un equipo cu un moral fuerte, gran ambicion y gran sintimentu di camaraderia. Nan lo a gana tambe riba un veld tapa cu ijs y sneeuw. Futbol pa medio di forsa por tin su bon bandanan, pero al fin ta e techniek, no mencionando e gran talento artistico cu ta duna e decision".

„Dagens Nyheter" a declara, cu e Brazilianonan indudablemente ta e mehor equipo, cu a yega di gana e campeonato mundial. Hasta e hungaronan na topform lo no a gana e oncena aki.

Segun e corantnan di Suecia e miembronan dje equipo Braziliano lo ricibi cada uno 3000 liber esterlina pa nan victoria. Clubnan di Italia y Espanja ta ofrece gran suma di placa caba pa cumpra algun dje hungadornan. Atletico Madrid a ofrece suma cu a bati record pa Didi y Pele. Valencia kier cumpra Vava y Milan FC a ofrece di cumpra Mazzola, e midvoor di reserva.



Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 1 di Juli

CINE

DE VEER 8.30: The Treasure of Pancho Villa
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara
AURORA 7.30: 3 for Jamie Dawn
SAVANETA 7.30: Riding with Buffalo Bill

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero

6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 53

„Bo ta loco, Dick, Xavier no a draai mira mi. Hamas Xavier a stima mi. ...a mas mehor ainda, larga mi bisa bo ...u ni mi homber Xavier no ta tampoco".

Porfin e palabra cu asina tanto a mo-...estie a sali foi su boca casi contra su ...oluntad mes. Ta quico e la haci? Ta ...uico Elena lo pensa di su falta di ...oyalidad? Elena quende el a priminti ...mistad?

Awor stem di Dick a hanja un sonido ...nteramente otro trobe, ora cu diripiente ...l a puntra serio:

„E n' ta bo casa anto? Bo quier meen ...nto....cu nunca e matrimonio entre ...oso dos no a tuma luga en realidad?"

„Mi n' sa mas quico mi mester bisa ....I no ta importa tampoco. Hiba mi ...s, Dick, mi ta sinti mi morto cansa".

„Nos no ta muf foi aqui prome cu ...'a bisa mi i splica mi dje comedia aqui Tende Olga, bo tabata un mucha muhe inocente, casta i pura dia cu b'a yega aqui un paar di dia pasa. Bisa mi anto cu b'a queda mescos te awor.... Contesta mi...."

Olga no tabata risca di hala rosca mas, pasobra el a comete un exageracion masha grandi cu hasta por cause su bida, pasobra su palabranan a hinke awor den mas tanto dificultadnan cu e ta 'den caba. E quier a complica e asunto aqui pa e hala su palabra 'tras, pero esaqui tabata imposible.

„Dick"

El a cohe su mannan, di moda cu el a obliga Olga na mir'e.

Tabata como si fuera unbez Dick a cambia por completo. E tabata mas serio i tabata exigente

„Contesta, Olga".

„Dick....Xacvier i ami....Xavier i ami....nos no ta casa".

„Bosonan no ta casa?"

Awor e mes tabata haci e asunto aki pa ora mas complica, de la manera cu awor a queda e ultimo recurso di papia berdad.

„Dick, bo ta hura mi cu bo ta mi amigo?"

„Naturalmente mi ta bo amigo. Hasta bo mehor amigo mes".

„Mi matrimonio cu Xavier....mi ta meen, tabatin algun formalidadnan cu no' tabata na orden....i ta p'esai e no ta valido. Bo sa cu mi tabata casa cinco anja pa poder".

„Si. Esai mi tabata sa. Pero esai ta stranjo Bo sa esaqui sigur?"

„Naturalmente. Mi matrimonio no valido. Mi ta queda tantem den cas di famia Lezcano, pasobra....mi n' sa unda otro mi mester bai, ni mi n' tin otro camina di bai tampoco....I pa evita un escandalo....Elena a suplica mi di hunga papel di casa di Xavier. E no tabata quier pa esaqui bira un escandalo den famia....prome cu su matrimonio".

Nervioso Dick tabata sinta ta tende Olga su combersacion i tabata pasa man den su cabeinan, pasobra e tambe tabata meti den e asunto aqui, pasobra t'e a bini pa casa naturalmente cu Elena.

„Si acaso mi ta comprende bo bon, bo quier bisa cu bo matrimonio cu Xavier no ta cumpli den tur su condicionnan legal ainda i ta p'esai e no ta valido? Foi qui dia bo sa esai anto caba?"

Awor e mucha muhe tabata hanje den perta.

„Awor numa. Awor cu mi a regresa foi Rio. Awor nan a mira mi papelnan i....Mi n' por splica e asunto aqui bon mi mes, pero en todo caso e asunto ta queda un cos complica, pero Xavier ta acepta e situacion. Nos a pensa di casa di nobo, pero absolutamente mi n' ta sinti nada p'e. Mi ta bai cu Paul"

A sigui awor automaticamente algun rato di un silencio, pero penosa, te cu porfin Dick a quibra esaqui diciendo:

„Wel, larga mi bisa bo un cos un rato. Tantem cu esai ta den mi poder i cu mi por evita un tal cos, bo n' ta bai cu Paul".

„Pero esai bo n' por stroba mi di haci. Qui derecho ta queda bo di stroba mi di haci loque cu mi mes ta desea? Acaso mi ta algo di bo anto? I no lubida cuanto ta balor di palabra di un homber, pasobra b'a priminti mi di ser mi amigo Bo plan pa casa cu Elena no mester cambia pasobra mi cu Paul no ta casa".

„Olga, Olga, b'a caba di bisa mi cu bo tabata liber, cu nada no ta marra bo ni na Xavier, ni na ningun otro homber tampoco i awor bo ta suplica mi discrecion i perseverancia. Esai mi n' por priminti bo. Mi n' ta priminti nada. Mi mester pensa cu tranquilo riba tur cos....enter e historia aqui ta parce mi un cos fantastica"

„Manera bo ta mira", e mucha muhe a reconoce.

Si, masha fantastica i penosa mes. Un historia cu por a costa su bida.

„Lezcano sa cu bo ta stima Paul? Dick a puntra diripiente. „E sa tambe cu bo quier bandon'e pa sigui Paul?"

Pero Olga no tabata sa sigur cu e mes tabata stima Paul tampoco, pasobra t'awor el a hanja sa esai. T'awor el a comprende ta quico ta amor Ta Dick mes su palabranan pronuncia a lamta su intencion i abri su wowonan.

Paul tabata un bon mucha berdad, pero insignificante i asina lo e queda semper tambe. Un masha bon mucha, un colega admirable....no mas tanto. El a biba cinco anja largo hunto cu Paul den mondinan, sin cu nunca el a sinti nada pa su acariciamento ni pa su sunchinan. Sinembargo un seman tabata suficiente pa e larga Xavier braz'e.... Xavier....

„Mi n' ta stima Paul, ni mi n' ta enamora di dje", Olga a bisa admira pa su mes expresionnan. „Pero tampoco mi no ta pensa di casa trobe cu Xavier"

„I paquico no?"

E pregunta aqui a sali asina skerpi cu Olga a krimp.

„Paquico no? Paquico no? Mientras ta solamente bista p'e bo tin. Si acaso bo ta enamora di dje ta paquico bo quier repiti e ceremonia maldiciona di nobo". Awor el a interrumpi su mes diciendo: „Dispensa mi Olga, mi no tabatin e derecho di papia na e tono ai cu bo. Mil dispensa"

Sinembargo Olga a queda asombra pa e palabranan di Dick i solamente a queda resona den su oreanan Dick su palabranan: „Bo ta enamora di Xavier".

No, esai no tabata berdad. Esai no por a bira berdad tampoco nunca. E pensamento sol riba esai tabata pone casi bira loco di su cabez

Por ta posible cu e tabata enamora riba e homber cu quier a asesin'e? Enamora riba e homber cu tabata catibo di un otro muhe? Sinembargo e no por a bisa Dick cu Xavier ta loco riba Elena. No; esai tabata imposible. Peor ainda awor cu a ser proba cu Elena no tabata legalmente casa cu Andre i cu awor cu Olga si, tabata viuda.

„Mi ta bai cu Paul", e mucha muhe a bisa caprichosamente. „Paul ta e unico homber cu mi ta sinti algo p'e na mundo, un hoben cu mi por deposita mi confianza den dje. Nos no ta enamora wel di otro, pero nos ta emprende otro i lo nos queda pa semper amigo di otro i ningun hende no por quibra nos amistad, maske quico socede"

Dick no a spera riba influencia dje palabranan cortante aqui, pero a start e auto immediatamente, di moda cu Olga a hanja un choque i a bai resulta te p'atras den cusinchi. Silenciosamente nan a sigui ta corre den scuridad dje camina cubri cu nieve. E hoben no por a domina su nerviosidad i tabata corre pa loco di un banda di caja na otro scapando cada bez di nobo pa accidentenan.

„Dick".

„Olga?"

„Bo ta rabia?"

„Riba bo mi no por ta rabia, pasobra mi no tin ningun sorto di derecho. Mi tin necesidad di refleccion"

„Ta riba loque m'a conta bo bo ta pensando awor ai? Pero ta quico bo por cambia na esai awor?"

„Esai lo nos mira", Auto a stop camina nan tabata logeer i el a apur'e na abri e porta camina Olga tabatin di sali. „Nos a yega. Majan lo nos sigui combersa. Pero mi ta desea un cos di bo. Lubida asunto di Paul Williams. Pasobra lo mi no permiti pa bo bai destrui bo bida sin tin mester" **(E ta sigui)**

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Di cansancio y preocupacion Gatillo ta pega sonjo den barrancanan, mientras un Leon ta acercando.

E cabay ta cumisa ranca na cabuja y ta grita ora cu e ta hole e peliger. Gatillo ta spierta pero e animal ferroz ya ta riba dje. Y Gatillo ta dal un grito di sorpresa, Ay!

Pobreza no conoce amigo

Ni lobonan furioso i hambriente, ni persiguicion di animalnan silvestre i sangriente, ni orcan cu su furornan catastrofal, ni nada otro na mundo ta capaz di causa humanidad un ansia panica, un temor asina grandi i spanto asina terrible, manera e horrible POBREZA cu mundo ta considera como un mal fantasma, un espiritu desvorador, cu ta aparece na den cada huki i na cada skina, pero cu ta ser temi i hui manera un persona cu enfermedad contagioso.

Pobreza no conoce amistad, e no conoce cordialidad ni compania. E ta sigui di cas pa cas manera un pajaro errante i ningun porta no quier abri p'e. E ta manera un stranjero den disierto, sin amparo, sin socorro ni auxilio.

Pobreza ta poniendo durante enter existencia di mundo regionnan hui continuamente mundo rond. Ningun hende quier ta pober, ningun hende quier pensa mes e consecuencia desastroso di loque ta nifica POBREZA.

Pronunciacion solamente di e palabra aqui ta ser considera como un calamidad. I den un mundo materialista manera nos ta den pobreza ta ser barri foi pensamento humano.

Humanidad ta considera pobreza manera un castigo, un plegacion i un maldicion. Un hende no ta mata su curpa pasobra e tin amor pa su trabao, pero pa e por queda na un distancia respetuoso foi pobreza i su consecuencianan.

Hamas ta conoci cu nada na mundo por a causa humanidad un ansia asina panica manera e sintimento cu e mester ta pober, e sintimento cu e mester pasa un of dos dia sin come, sin bebe, sin por sigui su placernan i gozonan di custumber.

Ta p'esai masha hopi hende ta bandona honradez pa nan sigura nan na qui otro manera cu sea un existencia facil, cu hamas pobreza lo por bati na nan porta.

Nan ta lubida nan mes honradez, nan mes persona, nan prinoipio, puramente pa e sintimentonan materialistica i temor pa pobreza.

I sinembargo pobreza ta sigui haci su rondenan, pasobra e tin di sigui su ordennan cu el a hanja.

E tambe ta un dje factornan di bida cu ta inevitable.

Wel ta berdad cu e ta ser jama un castigo, pasobra Dios ta us'e pa modera humanidad, pa sinja humanidad com e mester biba i pa convence esnan cu no quier quere, cu tanto pobreza como abundancia ta bini foi e mes fuente.

Si nos por mira un poco mas leu, anto nos ta comprende cu loque abundancia ta hanja di mas, pobreza ta hanja di menos.

Pobreza no ta nada otro cu un abundancia bao di control.

Pobreza no ta un castigo, pero e ta un sorto di probacion. I no ta existencia e riconan mas berdadero cu esnan cu antes a conoce pobreza.

Pobreza ta un sorto di experiencia, pa sinja mundo ta com mester biba.

I no ta existi personanan mas grandi aqui na mundo cu esnan cu a respeta pobreza, esnan cu por bati pecho i bisa cu nan a combati pobreza.

Indudablemente e lucha aqui contra pobreza ta un lucha titanica, un lucha sobrehumano, pasobra masha hopi hende ta comprende nificacion di pobreza robez.

Hasta esnan cu ta hui pa pobreza i cu ta e berdadera pobernan no sa ta quico ta pobreza.

E riqueza di mas grandi di un homben ta pobreza, pasobra den pobreza e ta sinja conoce bida i su turbulencia, su dificultadnan i miserianan. E ta sinja cu mester traha duro i cu tino pa vence pobreza i esnan cu tuma esaqui seriamente ta vence pobreza, pasobra pobreza lo bati wel na porta

di un homber trahadó, pero lo e no queda aya.

Nos ta comprende tambe cu placa no ta trece felicidad, pero esai ta un diceres, pasobra si acaso placa mes cu ta un dje factornan di mas necesario na mundo no ta trece felicidad, ta quico pobreza lo trece anto?

I ta hustamente esaqui mester duna nos animo pa combati pobreza i cada cas, cada famia cu tuma como custumber na lucha contra pobreza, lo no conoce esaqui tampoco.

Pero si solamente bo hui p'e sin combatie, lo e sigui persigui bo enter bo bida largo pasobra pobreza ta na

mundo pa cumpli cu su mision.

Pobreza ta manda di Dios, mescos cu fortuna tambe.

Ta e mes un Poder ta facilita nos esaqui i nos mester traha mes duro pa nos conquista riqueza cu nos mester combati pobreza.

Sigur pobreza ta un calamidad, pobreza na panja i biennan na mundo ta un catastrofe, pero esainan por ser auxilia, pero pobreza di curazon, esaqui ta mucho mas desastroso ainda i no por ser yuda hamas.

E mehor trahadornan ta esnan cu a hura enemistad definitivo cu pobreza i enter nan bida ta un lucha continuo contra pobreza. I sinembargo nan ta carga nan cruz cu pacenshi, cu intencion di vence esaqui un dia.

I e persona di mas rico ta esun cu ta satisfecho cu e ta pober. E hombre cu sa cu e ta pober i cu a establece su bida na sistema di pober ta rico na alma i ricu tambe den su pobreza.

E persona aqui ta bai cu su asuntonan na un manera modera i e felicidad di mas grandi cu e ta cosecha cu su conformidad ta su propio satisfaccion.

Un hende pober no ta e hende cu ta posee poco, ma e hende cu no ta posee hopi. Ademas ta imposible cu nos por jama un hende cu ta gana su pam di tur dia pober.

Ademas di esai e anhelo grandi na riqueza ta haci nos pober, pasobra nos quier biba foi nos forza, nos quier hanja cosnan cu nos no tin, nos quier cumpra cuminda i panjanan cu nos situacion no ta permiti nos i ta p'esai nos ta sinti nos pober i esai ta fatal.

Un pober cu ta biba segun su ganamento, segun su vermogen, no ta sinti falta di nada, pasobra e sa precies quico e por facilita su mes of larga.

Mescos cu nos alma ta disparce foi nos curpa na ora di morto, asina tambe nos amigonan ta disparce foi nos ora cu pobreza a haci su entrada den nos cas. Pobreza ta e enemigo di mas grandi di nos amigonan, pasobra nos ta perde nan por completo.

Amigonan ta mescos cu vrumiganan, pasobra nunca bo n' ta hanja vruminga den magazina bashi.

I pa nos ser correcto, ningun hende no quier ta pober, pero ta consehable di respeta pobreza cu tur su consecuencianan.

Ningun hende no quier ta pober i hasta nos sa ripara com ora cu hende contra cu un otro e ta saca su lenso di emocion pa esaya su pobreza, pero e no ta saca mes facil asina su cartera pa yudé.

Nos conoce e proverbio cu ta bisa: Pobreza no ta un berguenza. Sinembargo predicadornan di pobreza tin esaqui den nan boca i no den nan curazon.

NOTICIA INTERNACIONAL DI BOXEO

— pa Jaap Kion —

Manera a ser proba na un manera asina visible, nos ta considera cu awor aqui VIRGIL AKINS tin mas tanto derecho riba e titulo di CARMEN BASILIO. Prome di a knock-out su oponente VINCE MARTINEZ den di cuarta round, e ultimo aqui a haci conoce cu suela siete bez caba.

No obstánte e mehor buki di record di MARTINEZ, quende mescos tambe tin un golpe di knock-out den su moketanan, AKINS tabata un favorito mucho mas grandi cun'e. Mester bisa sigur, — pa nos ser husto — cu Martinez tabata e boxeador cu hopi estilo, pero mescos cu Carmen Basilio, Akins ta un dje pugilistanan cu ta dal particularmente duro.

E pelea di titulo aqui a ser asisti pa Carmen Basilio. Despues dje pelea Carmen Basilio a declara, cu e ta pensa trobe na bai over na division di welter. Esai ta nifica naturalmente cu lo e por haci un bon entrada den un pelea di titulo contra Akins, pa motibo cu nos ta bin hanja enfrente di otro dos boxeador cu tur dos ta knock-outer i sin duda lo ta existi tambe masha entusiasmo na Merca pa e pelea aqui. Larga nos spera mira quico ta bin pasa.

Ta manera e wega entre Ray Robinson i Basilio a ser pusha un poco atras pa via dje noticia cu Patterson i Robinson lo a hanja un oferta of mehor dicho un garantia di un million dollar pa enfrenta otro riba ring.

E pelea aqui lo ta un berdadera sensacion i nada mas. Pasobra no obstante cu Robinson ta middleweight natural i e boxeador di mas mehor di tur tempo i cu den tecnica ta quizas e mehor boxeador tambe cu a existi den historia mundial di boxeo esai no ta quita cu actualmente e ta para na fin di su carrera di boxeador. El a ofrece caba tur loque e tabata por i tur loque e tabatin.

Awor aqui solamente pa placa nan ta dirigie den ring contra un campeon di light-heavyweight Joe Maxim, como un digno campeon mundial. Patterson a caba di haci 23 anja i e no ta solamente un gran tecnico, pero e ta dal masha duro tambe.

Aqui nos ta recorda e tempo cu Robinson tabata den colmo di su apogeo, den su tempo di gloria i vanguardia di boxeo, tempo cu den tecnico, pa lihereza i agilidad, pa capacidad i golpe, no tabatin su rival, e tempo ai cu el a bin enfrenta e campeon di light-havyweight Joe Maxim.

Den e pelea aqui te na 14 round Robinson a sabi di tabatin un ventaje visible den puntonan, pero net den e mes round aqui un dje bombardeonan di e adversario mucho mas balente, bon forma i fuerte cun'e a coh'e den su cara cu asina un forza, cu Robinson a basha 'bao na suela foi su conocemento i ni ora cu referee a conta 10 ainda e no por a duna ningun senjal di bida....

Ma esai Robinson sa tambe i lo ta dificil pa esaqui sali foi su memoria. Ta claro cu na e momento ai e no tabata sa nada, pero su secondnan lo mester a cont'e ta quico a pasa cun'e.

Ma maske cu Robinson sa esai, sinembargo.... un million florin di Corsou pa cada boxeador ta un suma cu inboluntariamente i contra boluntad di e interesado ta coi pensa un rato sigur.

Esaqui ta un prueba trobe qui pober e deporte di boxeo ta na Merca actualmente. Nan no por organiza peleanan cu por interesa e multitud. Solamente un pelea entre Robinson i Basilio por haci na e momento aqui e amantenan di boxeo entusiasma, di otro manera nan tin di conforma nan pa medio di sintimento deportivo na mira un pelea vago entre un heavy-weight i un middle-weight. Larga nos spera quico lo resulta di esaqui.

Entretanto Patterson cu a ser avisa pa huez Julius Helfland, lo tin di defende su titulo prome cu luna di September. Lo e tin di bringa contra Roy Harris.

Cu e pelea aqui e ta scohe numero 4 riba lista di rango i e numeronan 1, 2 i 3, cu ta: Eddie Machen, Zora Folley i Willie Pastrano. Esaqui tin di sinta spera manera un bon mucha ora cu Patterson hanja bon di enfrenta nan.

Na Texas e pueblo ta loco di contento i e baronnan petrolero ricu ta dispuesto na derrama dollarnan pa duna e Texan aqui un chens.

Esaqui ta i ta queda un caso incorrecto den deporte internacional di boxeo. Sinembargo e ta alavez un consuelo cu antes no tabata tampoco di otro manera.

Den hotel Shoreham un pelea particular di boxeo a tuma luga dilanti bista di un publico malcria i ricu.

Aya a enfrenta otro e conocido middle-weightnan Joey Giardello i Franz Szuzina den pelea di 10 round. Tabatin pa e pelea aqui 1000 espectador, cu a paga cada un 25 dollar pa nan luga. E pelea aqui tabata na beneficio di hubentud descuida. Tabata un gesto masha simpatica di Giardello esaqui, quende e mes personalmente tabatin un i otro tra'i lomba. Giardello a gana e pelea aqui pa punto.

Na Succia tin algo nobo ta pasa den deporte di boxeo. Aya nan a admiti un muhe como referee. Pa e experimento aqui tabatin hopi adversario pro- i contra. Sinembargo e dama en kestion aqui a sabi di guia su prome wega na manera satisfactorio i el a goza di aprecio general. Indudablemente lo e sigui awor. Ta di spera numa pa nunca un boxeador den su cayente di wega no indigna pa decision dje referee femenina aqui. Pasobra lo nos por comprende cu e mester tribi mishi cu e dama aqui, publico lo caba cun'e.

De lo contrario quizas por socede tambe cu un muhe como referee por haci un influencia calmante pa e baha cabez na decisionnan dje referee?

Light-heavyweight Olimpico Dan Hodge, campeon di worstel a bai busca su porvenir den boxeo i el a cuminza esaqui cu exito te awor alomenos.

Den su prome pelea el a knock-out su adversario Norm Jackson den di prome minuut di prome round. Di moda cu e ta un mucha anto cu sa bon com mester haci uso di su moketanan.

Willie Pastrano a sigui e ehemplo di diferente otro boxeadornan Mericano i a bai haci un torneo na Europa, na unda nan a hanja masha importancia pa e topboxer aqui.

Na Milan el a enfrenta e Italiano heavy-weight Franco Cavicchi i excampeon di Europa i a gana cu masha hopi diferencia di punto na su fabor dilanti di 20.000 espectador.

Al (Tiger) Williams, un boxeador Americano di middleweight di fama a bai busca su porvenir ainda mas leu cu su patria i esai a bai enteramente te Australia. E tabatin menos exito, pasobra den su pelea contra e campeon di Australia Clive Stewart, el a bin perde pa punto. I Stewart lo bini Merca na fin dje anja aqui pa trata na traha un camina pa titulo mundial. Pero experiencia a munstra cu pa un estranhero esai ta un camina largo principalmente na States.

Archie Moore, e „old man of the ring" a agrega un victoria cerca e fila di e numeroso exitonan cu e tin caba.

Awor ta Howard King a bira e victima dje hamber na victoria di Archie Moore.

Corte di Apelacion a confirma un sentencia di un tribunal di belasting, na cual ocasion gobierno ta hanja e derecho na confisca un fondo di 64.000 dollar cu ex-campeon mundial heavyweight a deposita pa su yiunan, cu ta Jacqueline di 14 i Joe di 10 anja. Cu e suma aqui lo nan rebaha Joe su debe di belasting di un million dollar.

Manera nos por recorda alomenos un anja pasa, un cantidad di comerciantenan a tuma e iniciativa na trata door di cooperacion boluntario na yuda e ex-campeon aqui caba di paga su debenan di belasting. Pronto nan a bin descubri cu no tabatin hopi hende cu tabata sinti pa e accion aqui na cancela debenan dje boxeador aqui na estado, quende den tempo di su gloria tabata banja den placa i na moda di papia no tabata sa quico e tabata haci cu placa. I huzgando asina, nan tin masha razon.

Nos por sagudi cabez cu compas pa loque ta pasando Louis, pero tabatin tempo cu e tabata gana millones i si otro hendenan por a pa nan belasting, paquico Joe Louis tabe lo no por a haci esai?

DESCUIDO FATAL.: — Na noord di Florida (foto mas abao) cinco hende, di cua tres menor di edad, a keda morto como consecuencia di dalmento di nan auto cu un truck grandi. Na Woodstock algun mucha ta canto di caminda (foto aribu) despues di un choke den cua dies den tres auto a kedu herida. E station wagon cu tabata bai cu cinco mucha muher pa nan bai kampeer a dal cu un otro auto y un tercer auto a bin dal nan dos atrobe. Tur e accidentenan aki tabata causa pa descuido y corremento duro.

ATA PRINCESA MARGARET RIBA CABAI.: E personanan cu a yega tempran pa e race na Inglaterra di Gold Cup na Ascot a tuma parti na e pustamento aki di cabai cu no tabata riba programa, pero esei no tabata menos ‚real'. E lider ta Duquesa di Norfolk, cu Princesa Margaret (mas na bista) di 2, Reina Elizabeth di 3, Lady Anne Fitzalan Howard yiu dje duquesa di cuater. Nan a bini riba nan cabai for di Windsor Castle pa presencia e race.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Hefe ta invita Lorenzo bai come cu ne, specialmente pa e hanja un companjo ora cu e ta come, pa via cu e ta na dieta y no por come loque e kier.

Lorenzo ta aprecia e gesto di e hefe masha.

Na restaurant e hefe ta cumisa pidi.... custilla di porco y....

Cuidao, nada di sey, Lorenzo ta interumpi. Solamente buscuchi cu te.... Y pa mi, carni di bestia chiki, galanja asa, pure di batata, bolo d iappel cu ijscream y un coffie.

E hefe ta tira un asalto riba pober Lorenzo y tapa su cara, y ta duna orde na e sirvidor di cuminda cu e mes lo come tur esey....

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 2 JULI 1958 — No. 3171

Doscien hende lo hanja un job na Aruba Caribbean Hotel

Condado Hotel Chain ta ocupa cu preparacionnan

TRINTA ARUBANO LO BAI PUERTO RICO PA TUMA UN CURSO SPECIAL

ORANJESTAD: — Nos sa cu trahamento di e Aruba Caribbean Hotel no ta costa poco placa, pero cu e organisacion tambe ta bira un asunto asina costoso nos ta descubri ayera tardi ora no ta hanja informacion cu pa e hotel aki nan a hasi un pedido di 500 dozijn di cuchara di plata, 100 dozijn di cuchara pa desert, 300 dozijn di forki y asina mas. Ora cu nos pensa cu un canica di koffie di plata so ta costa $ 29.— caba, y papiando di e articulonan di plata cu mester pa mesa so ,nos ta keda sorpresa di e capital grandi cu mester inverti den e cosnan aki.

Hopi punto interesante nos ta hanja tende ayera tardi ora cu nos tabatin e privilegio di forma un conversacion den Toeristenkantoor cu senjores Albert Rubens, vicepresidente di Condado Hotel Corp. y E. Harris di Harris & Co. Advertising Inc., dos senjores cu algun dia caba ta na Aruba ocupa cu problemanan cu mester jega na un solucion, y cu tin di haci cu apertura y explotacion di e glamour hotel di Aruba. Huntu den e entrevista aki tabata presente tambe mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau, senjores G. de Veer, Jorge de Castro y C. H. Whitfield di Aruven, senjor M. S. Kuiperi e hefe venidero di Toeristenbureau, senjor Wiegersma, e ex-gerente di Strand Hotel, kende ta den serbishi caba di Condado y segun ayera ta menciona lo hanja un puesto importante den e hotel nobo, y afin senjor B. Schotborg tambe un empleado di e bureau di mr. Tuin.

Personal

E punto interesante, actual ta tumamento di personal cu mester pasa un curso special pa e trabao den hotel. Na tur lo mester di un total di 150 te 200 empleado y segun senjor Rubens ta segura nos nan ta trahando cu gobierno pa hanja tanto hende local cu ta posible. Esaki ta un reglamento cu Condado ta practica tur lugar cu nan ta explota hotel. Na Puerto Rico por ejemplo, casi e personal ta 90% di hende local. Asina ta cu nan ta di acuerdo pa duna Arubanonan preferencia, pero no pensa cu un empleo na e hotel aki ta un asunto cu cualkier solicitante lo worde acepta. E compania ta exihi solamente personal di mehor y personal di hotel tin su puntonan exihente loke ta caracter, conocimento tecnico, idioma etc.

Actualmente tin oportunidad pa solicita pa un empleo na ehotel aki, y senjor Wiegersma ta encarga cu e trabao aki. E ta biba actualmente den cas di senjor Posner den Bilderdijkstraat (Mon Plaisir) na Oranjestad y tambe bo por hanje na telefoon, tambe pa cualkier otro asunto cu tin di haci cu esaki.

Lo no dura mucho mas cu nan lo escohe trinta hende foi di e solicitantenan pa manda nan Puerto Rico na unda nan lo sigui un curso cu lo dura tres luna mas o menos.

Asina nan ta trata pa logra di tin un personal adecuado na apertura di e hotel, cual te ainda nan ta spera cu lo tuma lugar dia 23 di December di e anja aki, apesar cu ta existi e posibilidad cu door di circunstancianan contrario e apertura lo par worde trasa un poco te Januari. Na construccion di un hotel grandi asina, cu casi tur material ta importa foi exterior ta hopi dificil pa stipula un fecha fijo.

Tocante personal di puesto mas haltunan, nan lo busca esakinan foi otro hotelnan di e mes un compania Condado y di otro parti tambe. Senjor Rubens ta mustra nos pila di carta cu ta drenta tur dia di hendenan cu ta solicita, asina cu e hotel ta hala masha hopi interes. Contrario di rumores cu ta haci rondu, ainda no a worde nombra un gerente pa e hotel. Un cos ta sigur cu e personal di e hotel lo bira un grupo internacional, pasobra ademas di hendenan di Aruba, di paisnan vecindario, tambe lo tin di Merca y Europa y tin hopi chens cu den cushina di e hotel lo tin hende ta papia Amsterdams of Haags.

Solamente seis

E cushina di e hotel, segun senjor Rubens ta confia nos, lo no ta di mas grandi, pero sin duda lo ta esun di mas bunita cu Condado Chain ta hanja pa explota, lo bira e mas moderno cu ta existi y un adorno pa henter e hemisferio. Aunque e no por duna mas detalle na e momento aki e ta segura nos cu e cushina lo bira un cos fantastico, efficiente y di mas hygienico cu ta existi. Naturalmente e lo ta grandi, pasobra e mester tin e capacidad di por sirbi seis comedor parew, cu un capacidad di 900 persona cu tur sorto di delicias.

Propaganda na October

Segun senjor Harris ta informa nos na luna di October nan lo cuminsa cu un campagna masha grandi di propaganda pa e hotel na tur pais cercanonan manera na Colombia, Venezuela y otro islanan den Caribe y Estados Unidos di Merca. Lo tin hopi anuncio den corantnan local guianan etc. Den e accion aki lo tuma parti tal di companianan di bapor y di avion, naturalmente special KLM lo duna su mehor cooperacion.

Ya tin camber reserva caba!

Gracioso ta pa tende, cu ya tin camber reserva caba. Fabrica di Norge Americano a pidi pa reserva 200 cama pa un congreso cu nan lo tene y tin hopi chens cu na principio di otro anja lo tin un congreso grandi di doktores. Ademas lo tin tres hende special den servicio di e hotel pa bende. E hendenan aki continuamente ta den exterior y lo mester percura pa hendenan spaar pa bin pasa nan vacantie na Aruba den Aruba Caribbean Hotel.

Stampilla special

Di awor autoridadnan a ofrece ocasion pa durante apertura di e hotel, pa saca un stampilla special, mescos cu nan a haci na Corsow pa hotel Curacao. Otro cos gracioso pa sa di awor: E sala di koffie di e hotel lo jama „Divi Divi Coffie Shop" y cu riba tal di articulo di propaganda senjor Harris ta introduci e palabra: „Aruba Ariba".

Futbolistanan Brazilenjo

lo biaha cu avion presidencial

RIO DE JANEIRO 1/7: E equipo di futbol di Brazil, cu a bira campeon mundial, lo caba e ultimo 1200 milla di su biahe pa cas a bordo dje avion presidencial. Presidente Kubitschek di Brazil a priminti nan esaki den un mensahe radial pa Stockholm. Tur hende na Rio de Janeiro lo hanja un dia liber pa atende e entrada triunfal dje equipo.

BO TA KERE?

— **Tende Maria, ayera nochi ma compromete cu Frans.**

— **Ahan, t'asina e cos ta anto, Maria a contesta.**

— **Kiko bo kier meen? e otro a puntra.**

— **Wel, ora dos luna pasa ma bise laga cai pasobra mi 'n ta interesa mas den dje, el a contesta cu no ta importe kiko mi haci mas.**

M.S. Kuiperi Hoofd van Dienst

ORANJESTAD. — Entrante 1 di Augustus senjor M.S. (Michael) Kuiperi ta keda nombra hefe di toeristenbureau y asina ta tuma e puesto di senjor E. Bartels.

Relato di Polis

Mal caida

ORANJESTAD. — Den Klipstraat Dialuna mainta trempan nan a hanja un homber ta sangrando. E la cayi cu su pols riba un botter kibra y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Dalmento

Dialuna atardi un pickup cu T. na wiel a drenta un curra na Lago Heights. Danjo fl. 400.— Polis ta investigando e motibo.

Hanja y perde

Augustine de Abreu di DOW a entrega na warda di polis na Oranjestad un boshi di jabi, cual e la hanja na no. 1. Nelson Martinus di Hospitaalstraat 20 a perde 8 pida biljechi. Victor Tromp di Ponton a hanja un bril di solo. Emitelio Kock di Dadelstraat 29 a perde siete pida biljechi. Regino Roja di weg Fontijn a perde su cartera cu placa aden y foto. Arthur Geoffrey di Weg Kustbatterij 22 a perde 3 pida biljechi y Jacobo R. Lamp di Macuarima 54 tambe a perde su cartera cu placa aden y su EHBO-bewijs.

Entregamentu di diploma di ATS

ORANJESTAD: — Segun nos a hanja informacion entregamentu di diplomanan di Arubaanse Technische School lo tuma lugar riba siguiente dianan: 5, 8 y 11 di Juli parti mainta pa 8'or den edificio di ATS. Dialuna caba nan a entrega diplomanan na e muchanan di UTS.

Lastima cu senjor Amelink no tabata por a facilita e nombernan di e fortunadonan ainda.

Comisario Paul lo bai Corsow

ORANJESTAD: — Pa motibo di e biaha definitivo na Hulanda di hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof dia 8 di Juli, comisario di polis na Aruba P. Paul dia 7 di Juli lo bai Corsow pa tuma su puesto. Hoofdinspecteur Stuvel lo keda encarga cu e puesto aki te ora cu un comisario nobo worde nombra pa Aruba.

Eric Arends gezaghebber temporal di Aruba

Awor e prome ciudadanonan di Aruba

Aki nos ta mira senjor Eric Arends y senjora, awor despues di e nombramento como gezaghebber temporal di Aruba, ta prome ciudadanonan di nos isla.

ORANJESTAD: — Antayera ta yega na nos e noticia satisfactorio, cu senjor Eric Arends ta keda nombra como gezaghebber temporal di Aruba na lugar di drs. K. H. de Boer kende e sali pa Hulanda pa tuma otro puesto importante aya den departamento di asuntonan ultramar.

Kende ta e senjor aki cu ta goza di tanto confianza asina y tin e capacidad pa e puesto importante aki?

Senjor Eric Arends a nace dia 28 di December 1908 como jiu di mas chiki di senjor Jacobo Bautista Arends y senjora Maria Elisabeth Quant, kende en total tabatin nuebe jiu. E papa, kende tambe a ocupa un puesto haltu den su tempo, e tabata agente di KNSM durante 30 anja na Aruba, por a pensa cu su jiu di mas chikitu lo por a worde nombra pa ocupa e puesto aki?

Despues di a termina school senjor Arends ta solicita pa un trabao na gobierno, na unda dia 1 di Mei 1925 e ta drenta servicio como schrijver na oficina di ontvanger pa un salario di f. 37.50 pa luna. E tempo ayi e oficina aki tabata bao di direccion di sr. J.M. Statius van Eps. Despues senjor Arends ta worde transferi na kantoor di Gezaghebber na unda e ta hanja e encargo di administracion financial. Esey tabata den tempo di gezaghebber Wagenmaker. Na anja 1931 nan ta mande Corsow pa prepara pa traha den administracion di waterleiding. Na december di e mes un anja eta bolbe Aruba, pa poco tempo despues huntu cu senjor J.W.V. van Beveren ta organisa un watervoorziening pa Aruba. Na 1935 e ta worde transferi na Bureau di Kolonial Ontvanger, senjor I.B. Mussenden. Aki e ta keda te cu anja 1937 na unda e ta keda nombra como hefe di postkantoor di San Nicolas. Na anja 1938 e ta bira hoofdcommis. Y e puesto di director di postbedrijf na Aruba e ta ocupa desde 1 di Maart 1957 te cu antayera.

Di su matrimonio

Senjor Eric („Tuschi", manera nan ta jame carinjosamente) Arends dia 9 di december di 1931 a casa cu senjora Maria Elisabeth Inez Arends (mihor conoci como „Betsie"), di cual matrimonio nan ta hanja nuebe jiu. E mayor Erica (actualmente 25 anja) despues Albert 23, Astrid 20, Robert Simon 19, Farida 17, Gladys 15, Rene 6. Sr. Arends ta biba na Wilhelmina 11, un cas bunita typico Arubano, na unda cu gusto su familiares y amigonan ta haci un bishita.

Actividad Social

E gezaghebber temporal nobo ta masha activo riba tereno social. Asina durante hopi anja e ta un miembro directivo di Aruba Tivoli Club y di tur e anjanan ayi e tabata hopi biaha presidente di e club. Hopi e la haci pa su club, y di hopi manera e la sirbi su club, te hasta como „joker" durante anja 1956 den tempo di carnaval. Ademas e hecho cu fiesta di carnaval ta worde celebra cu tanto exito durante ultimo anjanan tur pa un gran parti ta door di su stimulansa. E tabata e prome presidente di Central Carnaval Comite na Aruba. Tambe e ta un di e fundador di e club di „Carambola" ademas e ta miembro di honor di Commandeursbaai Club na Savaneta. Nos a descubri cu personal di postkantoor semper a aprecie como hefe y cu den su departamentu ta reina un bon comprondimentu ta demostra e hecho cu tur anja den tempo di navidad, sr. Arends ta celebra e fiesta aki cu henter su personal di grandi e chiki cu un diner anima (cu balia na fin).

Termina estudio cu exito

ORANJESTAD. — Na colegio di St. Canisius na Nijmegen a hanja diploma pa HBS-B Robert Arends, jiu di gezaghebber temporal. Roderic Arends, jiu di dr. J.R. Arends y Harold Arends, jiu di senjor Rudolf M. (Titi) Arends. Robert y Roderic lo jega Aruba otro siman mes.

Felicitacion di B.C. na Obispo

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a manda un telegram di felicitacion na su excelencia Mgr. J. Holterman: expresando nan bon deseonan na e vicariato cu ocasion di halzamentu di e Vicariato di Corsow na nivel Obispado, y nan ta felicita su excelencia personalmente.

Accion pa hasi participamento di un equipo di baseball di muchanan posi bel na Sto. Domingo

ORANJESTAD: — Ayare miembronan di directiva di ABBA y tal di otro personanan cu ta coopera den e deporte di baseball pa muchanan a cumisa un accion pa hanja yudanza di comercio y particularnan na Aruba, a fin pa hasi posibel participamento di un equipo di baseball di muchanan den tercer campionato cu lo worde teni na Ciudad Trujillo dia 31 di Augustus

Recepcion di despedida di gezaghebber temporal drs. K.H. de Boer y senjora tabata masha anima

ORANJESTAD: — Hopi hende a acepta e invitacion di Bestuurscollege pa Dialuna nochi pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba, drs. K. H. de Boer y su senjora.

Di e gran cantidad di hende y conbersacionnan anima cu tabatin y dumamentu di man nos ta mira con e familia de Boer aki na Aruba durante e poco tempo cu nan ta aki a forma un amistad grandi cu hendenan na Aruba. Di parti di Israelitische Gemeente na nos isla a worde entrega na senjor y senjora de Boer door di senjor Morris Serphos Jr. un certificado di dies mata cu aworde planta na nan nomber den e „Nederland Bos" manera cu nan ta bisa na Israel. Un gesto cu ta demostra e sympathia cu ta reina pa senjor y senjora de Boer.

Specialmente drs. de Boer mester a tuma e puesto di gezaghebber den tempo jen di dificultad, cu sinembargo no tin ningun tono falsu ta zona ta un prueba di gran capacidad di dje. Aruba su gezaghebber temporal nobo senjor Eric Arends, kende a caba di jega di un biaha foi Corsow tambe tabata presente na e recepcion y, naturalmente e ta worde felicita di tur banda. Tabata un recepcion masha agradabel, den Club Caribe, mas di loke a worde pensa na principio. Nos deseo pa e pareha De Boer ta hopi felicidad aya na Den Haag.

DESPEDIDA

Un bista den sala di runion di eilandsraad durante e recepcion pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer kende a sali pa Hulanda ayera. Aki nos ta mira e momento cu e ta saludando hefe di departamentonan.

Nieuw beroep van Libanese regering op de veiligheidsraad te verwachten

Libanon moet geen tweede Korea worden

Beiroet, 1 juni.: — Over een strook van 120 km aan de Libanees-Syrische grens, die in totaal 300 km lang is, kunnen de waarnemers van de V.N. geen enkele controle uitoefenen. Dit feit, dat de commissie van waarnemers tien dagen lang voor buitenlandse verslaggevers geheim trachtte te houden, is aan het licht gekomen door de publikatie van het eerste verslag van Hammarskjoeld.

Overigens hadden de waarnemers van de V.N. met hun geheimzinnigheid over de ware toestand niet veel succes, aangezien bepaalde rebellenleiders duidelijk te kennen hadden gegeven, dat de neutrale waarnemers hun linies niet moesten overschrijden om zich in de buurt van de Syrische grens te wagen.

Het zijn bovenal de Noordelijke en Noord-Oostelijke gebieden aan de Libanees-Syrische grens, die onttrokken zijn aan enigerlei doelmatig toezicht. Deze zone omvat ruim 50 km van de grens van de Middellandse Zee naar de omgeving van het meer van Homs langs de grote internationale verkeersweg van Tripoli naar de Syrische stad Tel Kalah en de spoorlijn, die over Homs en Aleppo het Libanese, Syrische en Turkse verkeersnet verbindt. Deze lijn, die minder dan 40 km van Tripoli, het rebellenfort, waar de opstandelingen een „vrije regeling" willen vormen, loopt, is de gemakkelijkste aanvoerwegen van de Libanese oproerlingen.

Zodoende konden de voornaamste rebellenleiders in het gebied van Noord-Libanon en Tripoli, Akkar, Hermel en Balbeck, tijdens de viering van het grote Mohammedaanse feest van Bairam aan het einde van de vorige week rustig per auto naar Homs gaan en daar in de ambtswoning van de Syrische Gouverneur van die stad een conferentie beleggen en daarna naar hun gevechtsstellingen terugkeren.

Ten Zuiden van het meer van Homs, dat vanouds een smokkelroute is, komen manschappen en wapens het Noord-Oosten van Libanon binnen. Deze zone is voor de waarnemers van de V.N. verboden. De rebellenleiders, die de vorige week een ontmoeting hadden met kolonel Maurice Brown in het stadje Laboueh, ten Noorden van Balbeck, wonden er geen doekjes om, dat „zij in geen geval zouden kunnen instaan voor de veiligheid en het leven van neutrale waarnemers, die dit gebied naderen". De ervaring heeft reeds geleerd, dat de jeeps van de waarnemers op landmijnen kunnen lopen, waarvan de rebellen weigeren de ligging bekend te maken.

Het overige deel van de Syrisch-Libanese grens, dat meer naar het Oosten is gelegen, loopt door onregelmatig terrein, dat wordt beheerst door bergtoppen van meer dan 2.000 meter hoogte en door bossen, die snel dekking verschaffen aan clandestiene konvooien. Het trrein maakt elk doeltreffend toezicht onmogelijk en is zeer geeigend voor verzetsstrijders.

Bovendien is aan de waarnemers van de V.N. formeel de toegang verboden. Hun rest de mogelijkheid het terrein per hefschroefvliegtuig en over enkele dagen, wanneer Zweedse verkenningstoestellen zijn aangekomen, per vliegtuig te verkennen, en dan nog maar alleen overdag. Des avonds zijn de rebellen er heer en meester.

Legervoorlichtingsdienst in Nederland ontevreden over handelwijze „Telegraaf"-journalisten

'S-GRAVENHAGE, 1 juli: — Het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst heeft onlangs aan twee journalisten, verbonden aan de Haagse redactie van het dagblad „De Telegraaf", doen weten, dat verzoeken om inlichtingen hunnerzijds voortaan slechts in ontvangst zullen worden genomen indien zij schriftelijk worden gedaan, en dan ook schriftelijk zullen worden beantwoord. Dit heeft minister Staf geantwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid de heer Van Rijckevorsel.

De reden voor deze beperking in het verkeer tussen de betrokken journalisten en de Legervoorlichtingsdienst is gelegen in de wijze waarop deze journalisten laatstelijk gemeend hebben telefoongesprekken met het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst en/of zijn medewerkers te kunnen voeren. De minister is van mening, dat hij in het verkeer met ambtenaren van de Legervoorlichtingsdienst mag vragen, dat redelijke omgangsvormen worden aangehouden, dat, slecths het persoonlijk optreden in het geding is geweest, en dat het al of niet medewerken aan publikaties over de zaak-majoor K. en andere tot het Directoraat Materieel Landmacht behorende zaken geen rol heeft gespeeld.

De getroffen maatregel houdt geen ernstig bezwaar in voor het redelijk en zelfs ook tijdig verstrekken van inlichtingen door de Legervoorlichtingsdienst. De minister is bereid het normale verkeer tussen de in het geding zijnde journalisten en de Legervoorlichtingsdienst terstond te doen herstellen indien hem zou blijken, dat de betrokkenen zich zouden willen houden aan de door de minister hiervoor gestelde voorwaarden, en hij is, voorzover dit dienstig mocht worden geoordeeld, op die basis bereid tot overleg met de beide journalisten.

„Nou, dan maar kopen!"

„Wel, asina nos mester cumpra!"

Collectieve Arbeids overeenkomst

a drenta na vigor

Segun decreto di dia 24 di Juni 1958 a worde determina cu e landsverordening Collectieve Arbeidsovereenkomst a drenta di vigor awe, dia prome di Juli, 1958. (RVD)

Hoofdcommissaris D.W. van 't Hof

ta bandona forsa di polis

Cuminsando immediatamente despues di terminacion di su verlof interino di 3 luna, cu lo cuminsa dia 5 di Augustus, Sr. D. W. van 't Hof, Hoofdcommissaris di Poliz, a hanja su retiro honorable cuminsando dia 5 di November dje anja aki. (RVD)

Partidonan Cooperativo na Surnam

no ta desea revision dje Statuut

Na Surinam nan ta sorprende pa motibu dje momento na cual gobierno Antilliano a decidi cu e por tuma decision cu ta toca Surinam. Na e momento cu e eleccionnan tabata tuma lugar na Surinam Staten di Antillas a dicidi di discuti e Statuut. Pa e motibu aki nan ta di opinion na Surinam cu e figuranan politico na Corsou tabata convencido caba di un victoria dje Eenheidsfront, pasobra e partidonan cooperativo no ta desea revision dje Statuut. Sr. J. A. Pengel, presidente dje conseho di partido di NPS, a desaproba e procedura cu nan a sigui contra e periodista De Wit varios biaha den su corant.

E momento tambe cu nan a scohe pa bini Surinam pa discuti revision dje carta di e comision pa Caribe ta segun Surinam mal scohi.

E corant „Suriname" a scirbi tocante e asunto ey: „Nos ta kere cu e srnan lo tabata por scohe un mehor momento pa tal discusion. Ta kiko nan kier meen cu un delegacion Surinam?, asina e corant „Suriname" ta puntra su mes.

Krutshef lo atende quinto congreso di partida Comunista na Alemania Oriental

BERLIN 1/7: E prome ministro Ruso, Krutshef, „probablemente" lo atende e quinto congreso di partido comunista di Alemania Oriental, cu lo tuma lugar na Berlin Oriental for di dia 10 pa dia 16 di Juli, asina un portavos di embahada Ruso na Alemania Oriental a informa. Pero ainda no tin un decision oficial.

Embahador Ingles serca Gromyko

MOSCU 30/6: Awe mainta ministro Gromyko a ricibi e embahador Mericano na Moscu, y nan a discuti e incidente aereo di diabiernes.

E embahador a entrega Gromyko un memorandum, den cual Merca ta exigi pa Rusia duna e aviadornan Mericano nan libertad, y un nota tocante e conferencia di expertonan atomico, cu mester cuminsa na Ginebra mayan.

Secuestracionnan na Cuba

HAVANA 1/7: Den e ultimo dianan aki e rebeldenan Cubano na e provincia Oriente a secuestra en total 44 estranhero — 43 Mericano y un Canadiense.

Diahuebs a desaparece 12 ingeniero Mericano. Diasabra 30 marinero Mericano dje base na Guantanamo no a bolbe di un picnic. Despues e rebeldenan a secuestra 2 empleado di un refineria di sucu — un Mericano y un Canadiense.

Na total 64 Americano secuestra

Noticianan di radio di Merca ta informa, cu dos Mericanonan mas, e biaha aki comerciante, a worde secuestra na Cuba. Awor e cantidad di Mericano secuestra ta 64. E secuestracionnan ta aparentemente pa protesta contra e ayudo cu Merca ta duna e presidente Cubano, Batista.

E consul Mericano na Santiago de Cuba, Wollan, a busca contacto cu e rebeldenan cu a secuestra e Mericanonan. Nan a informele, cu nan no por haci nada pa ocasiona liberacion dje secuestradonan sin permiso dje lidernan rebelioso.

Discurso di Al Badr na Laez

RAEZ 1/7: „Yemen lo no ta un victima facil pa e imperialistanan" asina e principe heredero di Yemen, Al Badr, a declara den un discurso na Taez ayera, despues cu el a atende un parada militar na ocasion dje fiesta Mohamedano di Bairam.

„Nos a cumpra arma Ruso y nos a sinja nos soldanan pa usa nan pa defensa di nos fronteranan y nos independencia", asina el a bisa, condenando e „accionnan di guerra imperialista", e „actonan di suprimimento" na parti sur di Yemen y e ataquenan repetido riba e fronteranan di Yemen. „Eseynan ta amenaza imperialista, asina el a bisa „cu a pone nos dicidi di cumpra arma Ruso pa defende nos mes".

Lucha continuo 4 dia caba na Tripoli

BEIRUT 30/6: Ya ta 4 dia caba cu tin un lucha continuo na Tripoli, segundo ciudad di Libanon, y su cercania. Ta imposible pa yegate na menos cu 5 km for dje ciudad, pa motibu dje tiramentu di e rebeldenan, cu ta tira e trupanan di gobiernonan su posicionnan cu artileria pisa.

Como e tiramentu ta asina fuerte ta parce, cu e rebeldenan no ta ansia pa municion. Esaki a hala atencion dje observadornan di Nacionnan Uni, kende a bula den un helicopter over dje rand norte di Tripoli ayera pa hopi hora, pa mira e movementunan dje rebeldenan. Nan a bula tambe over di e hafnan Syrio den vecindario, Banyas y Lattaquieh. E lugarnan aki no ta mas cu 25 k… for dje ciudad di e lucha.

Ayera e lucha tabata tuma lug… particularmente den haf di Tripo… cu ta forma un parti completamen… separa dje ciudad.

Ainda no ta posible pa bisa sig… cuantu morto a cai na e dos band… nan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 2 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,. Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Air France, Al Italia y Lufthansa

Lo colabora riba servicionan pa Sur-America

PARIS 1/7: 3 Compania di aviacion Europeo — Air France, Al Italia y Lufthansa — lo cuminsa colabora riba nan servicionan pa Sur America, cuminsando awe, asina un portavos di Air France a anuncia. Pasashi cu un dje companianan bende, lo ta valido pa vuelto riba e companianan dje otro 2 companianan. 3 companianan lo bai Sur-America tur dia segun beurt.

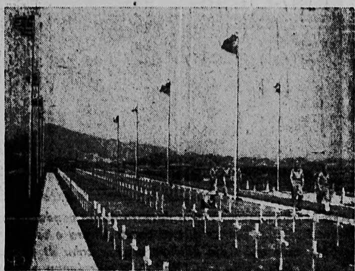
Turconan ta prepara pa „lucha General" na Cyprus

NICOSIA 30/6: E organisacion subterraneo Turco na Cyprus, TM… a distribui pamfleta, den cual el… bisa cu e Turconan mester mante… nan mes prepara, pa un „lucha general". Si Inglaterra mester trata di sigui cu su proposicionnan nobo, Turconan lo resisti nan cu tur nan forza.

„Pa nos ta existi solamente partición dje isla of morto", asina e pamfletanan ta bisa; nan ta declara tambe cu ningun Turco no tin permiso di sali for dje isla. Esnan cu trata di bai pa pasa vacacion of pa un otro motibu, lo hanja un castigo mas severo.

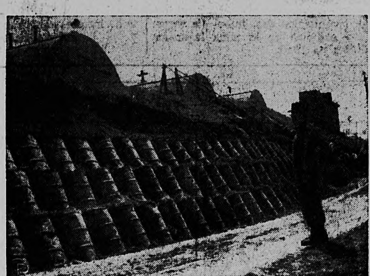
CORE A OCHO ANJA DESPUES

E fotonan akj bao ta mustra nos escena actual y ta basi nos corda 8 anja pasa ora cu e comunistanan di Noord Corea a invadi Sur-Corea na idea di concurri nan besinjanan. (25 di Juni 1950). Awor 8 anja despues, apesar cu no tin bringamento mas cu scopet y cajon, e Rojonan fuertemente ta continua forma desgusto di e cuartel general di tregua di Pamunjon.



Santana na Tanggok un plateau algun millia Nort di Pusan, na unda tin bandera ta bula di 21 nation. Tur resto di soldnnan Americano cu tabata cohosi a ser hiba na Estados Unidos di den e santana aki. Mata ta creciendo awor riba un tereno na unda bom tabata explota.

Ta un lugar entre Suwon y Osan, na sur di Seoul. Aki ta un di e areanan na unda trupa infanteria No. 24 di America a lucha contra e invadores triumfante na principio di e conflicto.



Casitanan permanente ta aumentando riba e dam aki reforsa cu drums bashi na isla di Wolmi den haf di Inchon. Aki ta na unda e marineronan americano a ataka dia 15 di September 1950, asina permiti e trupanan cu tabata rondona di enemigo hanja un break foi Pusan y di tal manera ta basi e situacion cambia na fabor di americanonan.

PAGINA TRES

Control di frontera Libanes-Syrio ta un problema serio

¡Tin cierto partinan cu control no ta absolutamente posibel

Beirut, 1 juli.: — E observadornan di Nacionnan Uni no por controla na ningun manera un region di 120 km na e frontera Libanes-Syrio, cu ta 300 km largu en total. E hecho aki, cu e comision di observadornan a trata di tene secreto pa periodistanan estranhero pa 10 dia, a sali na cla como resultado dje publicacion dje prome raporte di Hammarskjoeld.

Toch nan no tabatin masha exito cu nan socrecia, pasobra cierto lider rebelioso a bisa claramente, cu e observadornan rebelioso no mester pasa over di nan lineanan pa atreve di yega den cercania dje frontera Syrio.

Ta particularmente e territorionan den norte y noreste cu e observador nan no por controla. E zona aki ta contene mas cu 50 km na e frontera dje Mediterraneo pa cercania dje lago di Homs cerca e gran caminda internacional di Tripoli pa e ciudad Syrio Tel Kalah.

Asina ta cu e lidernan mas importante rebelioso na Norte-Libanon tabata por bai Homs cu nan auto na fin di siman pasa ora cu e fiesta Mohamedano di Bairam a caba, y tene un conferencia den e residencia oficial dje Gobernador Syrio dje ciudad ey, y despues bolbe na nan colocacionnan.

Ruta di contrabanda conoci

Parti sur dje lago di Homs, cu semper tabata un ruta di contrabanda, rebelde y arma ta drenta parti noreste di Libanon. E zona aki ta prohibi pa e observadornan di Nacionnan Uni. E lidernan rebelioso cu tabatin un encuentro siman pasa cu coronel Maurice Brown na e ciudad Laboueh, no a sconde, cu „nan no por garantiza den ningun caso seguridad y bida di observadornan neutral cu acerca e zona ey". Experiencia a mustra caba, cu e jeepnan dje observadornan por corre riba mina cu ta sconde den terra, di cual e rebeldenan ta nenga di bisa cu nan ta scondi eynan.

E sobra dje frontera Syrio-Libanes cu ta mas den Oriente, ta corre door di un terreno irregular, domina pa ceru di mas cu 2000 meter haltu y pa mondi, cu ta sconde e contrabandistanan bon. E terreno ta haci tur sorto di supervision imposible y ta masha apropiado pa e rebeldenan.

Ademas nan a prohibi e observadornan entrada formalmente. Awor e observadornan tin e posibilidad di uso di helicopter y aki algun dia mas, nan lo por supervisa e region den dia ora cu e helicopter y avionnan Sueco yega. Pero anochi e rebeldenan ta manda.

Amstel y Heinekens lo reanuda e campeonato di beisbol awe nochi den Wilhelmina Stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 7.30 den Wilhelmina Stadion, e campeonato di beisbol lo ser reanuda cu e partido entre e cerveceronan Amstel y Heinekens. Entrada lo ta completamente gratis pa damas, y lo tin doorprize cual ta un obsequio di casa barata y lo ta un Folding Camera.

Amstel tin dos partido realiza pa dos victorias y ta hunto cu Nesbitt's den promer lugar, mientras cu Heinekens tin dos derrotas den dos salida y ta den ultimo lugar hunto cu e cigarrilleronan Chesterfield. Si Amstel logra victoria nan lo pasa so pa di den promer lugar. Heinegens, si e logra victoria lo e pasa pa penultimo lugar hunto cu Santa Cruz Stars cu dos derrotas y un victoria. lagando Chesterfield so den sotano.

LIDERNAN DI E CAMPEONATO ACTUAL

TEAM STANDINGS:

	Wom	Lost	Ave.	GB
Amstel	2	0	.1000	—
Nesbitts	2	0	.1000	—
High Life	2	1	.666	½
St. Cruz Stars	1	2	.333	1½
Heinekens	0	2	.000	2
Chesterfield	0	2	.000	2

TEAM FIELDING:

	PO	A	E	Ave
Amstel	54	22	9	.894
High Life	81	36	17	.873
Nesbitts	54	16	12	.853
Heinekens	51	26	17	.819
St. Cruz Stars	78	24	27	.787
Chesterfield	48	27	22	.773

TEAMS BATTING:

	AB	H	Ave
High Life	140	49	.350
Amstel	79	23	.291
Heinekens	78	21	.269
Chesterfield	71	18	.254
Nesbitts	67	13	.193
St. Cruz Stars	99	15	.162

INDIVIDUAL BATTING:

	AB	H	Ave
R. Benschop, Amstel	5	4	.800
T. Blijden, Chesterfield	5	3	.600
R. Buckley, High Life	12	6	.500
A. Lake, Amstel	6	3	.500
G. Richardson, Amstel	6	3	.500
M. Nuñez, Heinekens	6	3	.500
C. Lynch, Heinekens	6	3	.500
J. Muyale, Nesbitts	7	3	.418
S. Bryan, High Life	18	7	.388
Bob Gladman, High Life	13	5	.385
W. Peters, Heinekens	8	3	.375
S. Reed, Chesterfield	8	3	.375
L. Eugenio, High Life	14	5	.357
M. Ruiz, High Life	14	5	.357
M. Fingal, High Life	17	6	.353

RUNS BATTING:
S. Bryan, High Life 7
R. Buckley, High Life 6
M. Fingal, High Life 6
L. Eugenio, High Life 5
E. Vorst, Chesterfield 3
S. Ellis, Chesterfield 3
T. Blijden, Chesterfield 3

3 BASE HITS:
E. Vorst, Chesterfield 1
M. Angela, Santa Cruz Stars 1
M. Ruiz, High Life 1
L. Eugenio, High Life 1
J. Maduro, Santa Cruz Stars 1
S. Bryan, High Life 1
R. Buckley, High Life 1

STOLEN BASES:
S. Paul, Chesterfield 6
S. Reed, Chesterfield 6
S. Bryan, High Life 4

2 BASES HITS:

A. Lake, Amstel 2
L. Gibbs, Chesterfield 1
P. Maduro, Heinekens 1
S. Bryan, High Life 1
B. Gladman, High Life 1
R. Caster, High Life 1
H. Oduber, Nesbitts 1
F. Tromp, Nesbitts 1
J. Sanches, Hig Life 1

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisiña, familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida esposa y mama

LEONIDA E GEERMAN

Particularmente nos quier gradici Rev. Pader Rector, Dr. Harting, Moeder Overste, Soeur Eugenia, Soeur Jean, Soeur Bernadine, Soeur Perpetua, Zuster Ecury y tur verpleegsternan di St. Michaël-Paviljoen

Na nomber di su esposo y jioenan
Antonio Geerman, Marianita,
Francisco, Angelica, Silvia,
Tito.

ATENCION

CAMARA DE COMERCIO Y INDUSTRIA DE ARUBA

suplica encarecidamente a los comerciantes que que tengan empleados venezolanos, de conceder a dichos empleados el proximo Sabado 5 de Julio libre, con el fin de que ellos puedan celebrar juntos ese gran dia de la independencia de Venezuela.

El Secretario
A. B. KUIPERI Sr.

Oranjestad, 1 de Julio de 1958

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjos e simpatica senjorita Anita Tromp. Felicitacion ta bin di su mama, tata, rumannan, Bertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria, tambe di su wela Marie, di su subrino y subrinanan, tambe di su enamorado Rey Wouter.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Swjnda Wanita Helder kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Victoria, tata Asio, rumannan Ireno, Patrli, Sosita, Lourdes, Greta, welanan Isaac, Felicia, tantanan, omonan, madrina Maria Stamper, padrino Steban Giel, primonan Janpieter, Jacobi, Pedrito, Wansito, Pascual, Bibin, Luis, Simonia, Wan Frenky, especialmente di Marcelino, Livia y Simplicio Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa e gentil caballero Marcial Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanita, tata Dominico, rumannan, welo, welanan, omo, primo, primanan y amigonan.

Sr. Johannes Croes y sra. Genoveva Croes kende awe ta celebra nan 21 aniversario matrimonial pa parti di nan jiunan, mama, tata, rumannan, subrinanan, demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Tommy Donati kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su omo Chico, tanta Ana, primo, pepe Linda Vrolijk.

— — —

Sra. Julia Geerman kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Win, Greta, suegro Nicolaas, especialmente di su nietonan Eldrid y Siegfried Lampe.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sra. Leonora de Windt pa parti di su jiunan, suegra, yerna, rumannan, demas familia na Aruba y Corsow, especial di su subrina na Hulanda Saebeala Bergen.

— — —

Elsa Leon kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo, 4 jiunan, mama Wilhemina, 7 rumannan, especial di su ruman Blanca Margarita cu ta na Hulanda y di su comader Victoria.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Jacob y sra Juliana Harms kende ta celebra su 28 aniversario matrimonial awe pa parti di nan jiunan Luisa, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi, Maria Harms, suegro Simon v.d., Ina v.d. Biezen, Maria Clemencia, rumannan y familianan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maria Elizabeth Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata Roque, mama Cerila, ruman Roque, Rudi, Raimundo, Robert, tambe di welo, madrina, Graciela, padrino Eleuterio, omonan, juffrouw di 5de klas Sta. Rosaschool, amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alfonso Leandro Henriquez. Sra. Maria Elisabeth Werleman, Adriaan Santos, Hyacintha Maria Dijkhoff, Maria Werleman, sra. Maria Maduro, Leonsio Kock, Adela Elisabeth Ridderstap, Esteban de Cuba, Isenia, Grecia Willems.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 2 di Juli
C I N E
DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Bapa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 54

„Bo n' ta drenta?"

„No; mi mester regresa Parador. Nan tambe tin mester dje auto. Ademas di esai mi tambe tin mester di algun minuut di sociedad. Bonochi, mi angel...."

„Bonochi, Dick i danki pa bo amistad'".

Dick a cuminza ta hari.

„No gradici mi pa algo cu ainda mi no a priminti Te majan, Gran Caudilla....I lubida asunto di Massachusetts!"

Xavier a bin abri porta pa Olga, loque ningun momento e hobencita aqui no a spera i di asombro falta poco e por a cai p'atras den nieve.

p'aden, tirando un bista riba e auto cu p'aden, tirando un bista riba eauto cu tabata retirando despues.

„B'a regresa tempran, Olga".

„Mi ta masha cansa".

Tabatin un candela grandi di palo den vestibulo i tabata reina un temperatura agradable. Probablemente lo no tin ningun hende mas sino Xavier sol na cas.

Automaticamente Olga a quita su jas i unbez tabata duel'e cu el a haci esaqui pasobra su lomba tabata sunu.

Pero ya tabata laat caba. Xavier tabata bolter e palunan den e fogon, a cai sinta i a queda ta mira e mucha muhe silenciosamente i tabata goza e skouder blanco i desnudo.

Olga a ripara cu e hoben a bira masha bleek i cu tambe e tabata mas nervioso cu antes.

I atrobe nan dos tabata hunto, solitario, enfrente di otro, despues dje incidente apasiona dje atardi ai. Pa di prome bez nan wowonan a contra cu otro despues di e sunchi. Xavier a hiza su wenkbrauwnan.

„I? No queda mira asina. Cai sinta i cayenta bo curpa. E traje elegante ai lo no protega bo masha contra frialdad".

Bisando asina el a ofrece Olga un stul mas comodo banda dje candela. „Lo bo quier bebe algo?"

Olga a nenga. E homber a queda sinta banda di dje i no a quita su bista ni un momento foi dje.

„Ta di comprende cu lo bo ta cansa despues di un careda asina exitante. Of tabatin luz di luna? Of Paul Williams no tabata basta inspira?"

„Ta Dick a trece mi cas i no Paul"

„Dick?" Awor e homber a queda mas tanto babuca ainda. „Tabata masha correcto dje caballero ai. Esaqui ta net caracter di Dick Wyne. Cortes den tur sentido di palabra. Bo por hanje na tur camina".

I bisando asina Xavier tabata buscando palabranan odioso pa tira Olga cu nan como punja. „Mi ta quere cu e insuperable Paul ai lo no larga nan quita su tesoro asina facilmente foi dje".

Sin ningun sorto di expresion Olga a queda ta mira e homber aqui den su cara sin sa ta quico e tabata quier a meen propiamente.

„Si acaso mi a pasa cinco anja largo den madreselvanan den compania di un mucha muhe cu mi ta stima, anto nada ta na estado di quité foi mi. Ningun prehuicionan social, ningun papelnan firma, ningun poliz, ningun chercito. Lo e queda di mi pa semper. Pero talvez Paul ta pensa di otro manera riba e asunto aqui".

I awor Xavier a continua cu un otro tono:

„Mi ta supone cu bo a conte tur cos manera nan ta".

„Si. Pero e no a quere mi".

„Por ta berdad?"

„E tabata pensa cu quizas mi tabata tjlu", e mucha muhe a bisa amargamente, mientras cu melancolia el a larga su bistanan sosega den e candela.

E no por a haci manera ta nada no a pasa despues cu Xavier a sunchie toch i a braz'e.

„Mi ta sospecha cu mi aviso no tabata di ningun sorto di utilidad i cu caprichosamente bo ta garra bo mes na bo plan di bai cun'e?"

„Si; mi ta bai cun'e tan pronto cu esai ta posible. En realidad e ta e unico amigo riba mundo cu mi tin".

El a ripiti loque algun minuut pasa el a bisa Dick tambe. I el a garra su mes na e pensamento ai di bai cu Paul i bandona i lubida fuera quima tur barco su tras, como si fuera ta esai tabata su unico salbacion.

„Mi no ta enamora riba Paul....i mi n' ta quere cu mi tabata nunca enamora di dje tampoco. Aunque cu m'a yega na imagina mi esai toch antes. I mi mester a hiba un lucha interior cu mi mes imaginacion i realidad. Pero esai tabata durante e prome anja, cu tabata mas peor cu tur e sobra anjanan. Nos a haci expedicionnan peligroso, nos a trata na hui hunto i alcanza mundo civiliza dje manera ai trobe. Ora cu nos a perde tur speranza nos a conforma nos den nos destino. I e ora ai Paul...."

Olga a morde su lipnan.

„E ora ai quico Paul a haci?" Xavier a insisti curiosamente.

„E ora ai Paul a haci bida imposible pa mi". I awor a aparece un color rosada riba su cara i garganta. „Pero mi tabata por a opone mi i vence, mescos cu mi por a vence tur otro dificultadnan di bida. I e ora ai, cu e egoismo di custumber di hombernan, el a sigui hiba su mes bida". E tabata tene su mannan awor dilanti dje candela. „Tambe tambe otro muhenan nacido di aya, di tur calidad. I esai a fortifica mi den mi decision. Abo cu ta un homber quizas no ta comprende esai".

„Mi ta comprende bo perfectamente".

Olga tabata sinti con wowonan gris dje homber quier a penetra te den su alma i e no tabata na estado di hiza su wowonan pa miedo di no contra cu esnan di Xavier.

„M'a hanja cu mi mester bisa bo esaqui, pa mi mantene mi mes dignidad. E insistencia di mi pa bai cu Paul, no tin ningun sorto di nificacion particular".

I pa di segundo bez riba e mes un anochi un homber a bolbe bisa Olga na e mes manera trobe:

„Bo n' ta bai cu Paul".

Porfin el a dicidi di hiza cara mira Xavier. E hoben aqui tabata bleek i tabata papia den tur seriedad.

„Mi no ta bai cu Paul? I mi tin permiso di puntra ta quende tin e libertad ai di stroba mi di bai cun'e?"

„Ami".

„Ta semper lo bo tin mester di un victima pa bo martiriza, ofende i haci ridiculo? Of bo ta prefera mehor di mata mi cu bo mes mannan awor i ripiti bo esfuerzonan di antes awor un poco mas efectivo?"

Cu su hilchi Xavier a trapa un pida candela cu a bula foi e fogon.

„Quita bo foi camina?"

Awor cu tur e fatiganan cu el a pasa tabata ripiti den su espirito cu te awor cu e tabata mira salbacion e homber no quier a larg'e bai, tabata di mas cu Olga por a soporta.

„Si; mi ta ripiti. Asesina mi manera bo quier a trata na haci tres dia pasa. B'a quere cu mi no tabata sa cu ta bo ta autor di mi desgracia?"

Porfin despues di tanto dia awor Olga a hanja e animo di deshog'e n'e manera e tabata desea. Ora cu el a caba di haci esai, el a cesa, manera un adversario cu tabata cansa i foi su mes, despues di un lucha titanica enfrente un enemigo poderoso i vengativo.

E tabata mira e cara comovi di Xavier, quende a dal un paso mas cerca dje, pero cu un gesto Olga a wante na un distancia foi dje.

„Aunque cu boso ta quere asina, pero boso ta equivoca. Mi sa masha bon loque mi ta papia. Foi prome momento caba m'a sospecha bo....aunque cu mi no ta comprende e motibo paquico bo mester a martiriza mi asina tanto. Awor si mi ta comprende tur cos. Bo quier a quita foi camina tur estorbo pa e muhe cu bo ta stima i adora...."

Durante algun minuut hende no por a tende nada otro sino klapmento dje blokkinan cu tabata quima den e candela dje fogon, i tambe fluitmento di biento den schoorsteen. Xavier a dal un paso mas den cercania di Olga, quende awor a lamta para.

„Ami asesina bo....B'a bisa: cu mi quier a asesina bo, quita bo foi camina? Bisa mi cu ta un chanza bo ta haci. Bisa mi cu ta wega esai ta. Pasobra awor mi n' ta comprende e asunto aqui totalmente mas".

„Pa medio di un trampa b'a lok mi i a gana mi den museo laat den anochi. B'a cerra mi na jabi den dje, asina cu lo mi a stik den e gasnan venenoso. Esaqui b'a haci ABO MES!" I bisando asina e mucha muhe a basha grito di joramento. Quizas b'a cumpli cu su ordennan of lo b'a comprende quico tabata su deseo di mas intima. I bo quier a salba foi e hobencita infeliz cu tabatin e brutalidad i e atrevidad di a stroba cu su presencia, tranquilidad dje muhe cu asina tanto bo ta adora...."

El a pone man na su garganta i a ranca e collar tira Xavier cun'e.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E gritamento di cabai a spierta Gatillo i ora e la habri wowo e la weta un leon cla pa bula riba dje.

E la cohe un piedra y e la hinca e piedra den boca di e leon. Tuma come piedra e la bisa.

Djei e leon a corre bai y Gatillo a bisa mi a scapa pa milagro pero si mi kier o no kier mi mester busca un arma.

Y awor e ta pensa con lo e bini na un arma.

Funesta consecuencia di negligencia

Un ladron por hanja libertad dilanti tribunal pa motibo cu el a horta pa necesidad, pa hamber y berdadera miseria, un asesino tambe por hanja libertad pa motibo di un hecho bao di rabia, un hecho cu el a perde su sintir of tambe pa protega su mes curpa su cas y su famia. Nos ta comprende cu e hechonan aqui por ser dispensa pa grandi cu e por ta parce, pasobra ta socede cu un persona no ta horta cu intencion di horta, ni un otro no a mata cu intencion di quita bida di su prohimo.

Pero un hende negligente ta causa sucesonan de lo mas tragico posible puramente pa su flohedad. Un hende negligente ta un peligro andante pa humanidad, e por ta un destruccion pa comunidad i un maldicion pa sociedad.

Un hende negligente ta mas peligroso cu un deposito di polvonan explosivo.

Un tal persona hamas por hanja pordon ni di cielo ni di terra. Hamas un huez por pordona un persona cu a comete un desastre pa motibo di negligencia i su flohedad, pasobra loque el a comete el a haci na su conocimiento. Pues e mester castigo, mas pisa, mas mehor.

Hopi di nos no ta comprende e consecuencia funesto di un tal simple flohera. Principalmente nos ta tende foi boca di sexo femenino e expresionnan cu awendia a bira general den boca di pueblo: „Ay, mi n' tin gracia di haci nada awor aqui."

Un hende negligente ta floho hasta pa su mes. E ta floho pa e laba su mes panjanan i e ta larga nan queda sushi i montona nan riba otro i pa e no laba nan i toch e tin mester di panja p'e bisti, e ta cumpra nobo i e nobo tambe alatin ta bolbe bin yuda aumenta e sushinan cu ta existi ai caba.

Un hende negligente hamas por ta un bon mama di cas, pasobra e ta neglisha di haci trabaonan di cas, e ta neglisha di cuida su yiunan na tempo i como cu e ta obliga na warda cuminda pa su casá atardi, e homber aqui tin di conform'e cu cualquier cos di bleki, of pa flohera e mes muhe aqui ta dun'e cent bai cumpra cuminda na Chines.

Su curpa ta due p'e cushina, p'e laba, p'e strika i guma. Pero e curpa no ta dué pe bai cine, p'e bai mira Miguel Mejias majan, e n' ta due pa e bai baile bai topa cualquier chobil bieu foi tempo di su hubentud.

Panjanan di su casá ta ser parti. Flusnan i carson ta bai Chines, mientras algun cos chiquito manera panjanan interior, lensu etc. ta haci na cas, pero cu masha dolor pida-pida.

Un hende negligente mester ta un hende desterra, pasobra e ta peligroso, e ta manera un bom explosivo cu ta draai rond di humanidad i comunidad.

NEGLIGENCIA ta un dje picarnan capital e inperdonable, pasobra e ta castiga su mes.

Mundo ta hibando un lucha fuerte contra NEGLIGENCIA ya ta siglonan, mientras personanan negligente no por ser admiti absolutamente na empresa of industrianan grandi.

NEGLIGENCIA lo no tabata asina mensionable si su consecuencia no tabata asina funesto. I e cos di mas peor ta, cu e persona negligente mes ta considera su falta como un cos chiquito, un descuido, un cos sin pone tino.

Negligencia ta e cadena cu ta lastra su tras: DESCUIDO, IMPRUDENCIA, INATENTO, IRREFLECCION i FLOHERA.

I asina nos por sigui haci mencion di un numero mas di sinonimo mas di Negligencia. Un hende negligente mucho bez ta sconde su culpabilidad tras dje velo di lubidamento. Sinembargo e ta lubida cu hasta LUBIDAMENTO ta un falta capital, di mes calidad cu Negligencia.

Consecuencia di Negligencia ta indispensable.

Por ehemplo larga nos tuma un fabrica grandi, un empresa camina tin tur sorto di petroleo, gasnan, electricidad, tankinan di gasoline, foi mas crudo te na di mas fini, aqui pa di minimo descuido mes, immediatamente un accidente ta tuma luga.

De la manera cu aqui cada trahador, tanto pa su mes seguridad, como tambe pa seguridad di otronan, di su coleganan i en general di e empresa, ta mas cu claro cu tur momento tur trahado mester ta na nan punto, pa evita tur sorto di desgracia posible.

Mester tuma na consideracion cu pa solamente un momento di descuido, un rato asina di negligencia di un trahador, por socede un desgracia de lo mas enorme di electricidad, gas, encendio, bulamento di tanki, cu su consecuencianan fatalisimo.

Pa bo mala custumber, pa bo flohera i negligencia di un momento bo ta culpable di morto tragico di un tata di famia, cu tin quizas muhe i hopi yiu di cria; pa bo negligencia bo ta culpable di destruccion i ruina di un bida di famia cu antes tabata bibando feliz i contento.

Ta na qui manera bo por respalda e gran perdida aqui? Ta qui palabranan di consuelo lo bo por bai duna e muhe cu a queda viuda i e yiunan cu a queda desgraciado sin tata, sin p'ariba ni p'abao? Bo n' por yuda ni bo mes te pa bo por yuda nan? Bo ta quere cu bo bisa e muhe cu bo n' por yuda of dispensa bo, esaqui por ta un consuelo pa su perdida? No; e ta prefera pa abo tabata morto mil bez i no su casá, pasobra practicamente ta un asesino boluntario bo ta. Pasobra bo negligencia por a ser evita.

Fuera di esai quizas consecuencia di bo negligencia no a causa solamente morto di un ma di mas tanto trahador tambe. Quizas diferente otro a queda cu un lesion pa nan bida largo, nan a queda mancaron of invalido pa bo bon smaak, pa bo flohedad.

Bo a ocasiona e compania mes un gasto enorme cu hamas bo por paga na maquinarianan.

Di tur banda bo ta ser considera culpable i rosca dje personanan cu a queda desgraciado pa bo motibo lo ser hala riba bo. Cada maldicion cu nan expresa riba bo casi ta pone bo trompeca riba bo mes pianan.

Bo ta ser desterra foi curazon di tur ser humana. Bo n' ta merece pordon ni compasion.

Di husticia no spera mes riba compasion ni consideracion como bo ta un persona cu no tin sintimento di responsabilidad, pasobra sorto di personanan asina ta manera calamidadnan andante i errante, cu ta origen di accidente di mas desastroso i tristezanan di mas tragica i lamentable.

Un hende negligente ta bai contrario di tur ley di humanidad. E pro-

verbio ta bisa: „NO LARGA PA MAJAN LOQUE BO POR HACI AWE." Sinembargo un hende negligente ta haci net contrario. E ta larga tur loque e por haci awor pa aworo i loque e por haci aworo pa majan i di majan pa otro majan cu otro seman, otro luna i nunca mas.

I loque ta mas peor ainda e ta lubida mes cu un dia e tabatin algo di haci mes.

Un hende negligente ta un hende cu ta hasta contra su mes porvenir i desarollo. Si acaso e ta un persona sin trabao i pa su suerte el a hanja un cos di haci, esta cu un otro hende a busca p'e, lo e hanja e trabao si e presenta na oficina 8 'or di mainta. Sinembargo negligente porfin, e ta cuminza na spierta 9 'or foi sonjo, I pa e caba di rek i hap i banja i make-up, etc. etc, ta dura un paar di ora mas i porfin e mes ta dicidi cu lo ta hopi laat berdad i e ta larga e kenshi aqui para te su manece.

Ahan; su manece si el a lamta tempran, pasobra e ta sinti cu panjanan a cuminza ta gasta i gama i caba sin cu e tin moda di cumpra pone na lugar di esun cu a quibra. Ma ora cu el a yega na boca di trabao, ya tera a seca, pasobra e trabao no por para spera riba dje i nan a cohe un otro trahador foi ajera.

Aqui nos ta mira anto cu un hende negligente ta hasta un quibrado di palabra, pasobra e no por atene na su ora fiho.

Nos tur tambe tin nos momento di un tiki flohera, un tiki negligencia, sinembargo larga e articulo aqui sea manera un aviso pa nos, pa nos hanja aversion di NEGLIGENCIA i si nos ripara esaqui den nos mes, den nos ambiente of cerca cualquier di nos yiunan, larga nos trata asina tanto cu nos por na ranca e planchi venenosa aqui cu raiz cu tur tira 'fo, tanto pa nos propio bienestar, bienestar di nos prohimo i tambe pa bienestar di enter comunidad.

Extension di awanan territorial di Islandia

REYKJAVIK 1/7: Ayera nochi gobierno di Islandia a anuncia oficialmente e extension di su awanan territorial pa piscamentu for di 4 pa 12 milla. Tur bapor estranhero ta prohibi di pisca den e territorio ey. Piscadornan di Islandia lo por pisca den e zona entre 4 y 12 milla a base di un reglamentu especial, cual su contenido lo worde publica prome cu dia prome di September.

Declaracion Ingles respecto cu declaracion oficial di Islandia

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a repiti e declaracion Ingles di dia 3 di Juni en conexion cu e declaracion oficial di Islandia di ayera, tocante extension di su limite di pisca te 12 milla. Den e declaracion Inglaterra ta bisa, cu gobierno Ingles ta considera cu ta su deber pa stroba tur esfuerso „ilegal" pa stroba piscamentu Ingles riba laman grandi, incluyendo e territorio over di cual Islandia ta exigi solo derecho di pisca awor.

Nota di Rusia na Yugoslavia

LONDEN 1/7: Radio-Moscu a anuncia ayera nochi cu Rusia a manda Yugoslavia un nota mas tocante e suspension dje prestamonan Ruso na Yugoslavia.

Den e nota aki di dia 28 di Juni Rusia ta rechasa e acusacion di Yugoslavia, cu Rusia a nenga di duna Yugoslavia prestamo tocante cual e dos paisnan a yega na un acuerdo caba.

Segun e publicacionnan aki den prensa Ruso Rusia a informa dia 27 di Mei, cu e „tabata obliga" di propone un revision dje fechanan pa e prestamonan na Yugoslavia en bista dje plannan reciente pa desarollo dje industria quimico, pa cual Rusia mester a revisa su plannan economico. Si gobierno Yugoslavo ta desea tal, e por hanja maquineria cu Rusia a priminti a base dje acuerdo di comercio existente entre e dos paisnan, pa pago en natura.

Diplomaatnan na Indonesia por biaha liber atrobe

DJAKARTA 30/6: E diplomaatnan cu ta acredita na Djakarta por biaha pa Celebes, Sumatra, Ambon y Halmaheira atrobe, asina un portavos di departamento di asuntonan exterior di Indonesia a informa.

Dos siman pasa e misionnan diplomatico y consulario a ricibi noticia, cu tur bishita na e islanan ey tabata prohibi „indefinitivamente". Awe e islanan aki por ricibi bishita atrobe, cu excepcion di Norte-Celebes, caminda e rebeldenan tin algun ciudad ocupa ainda.

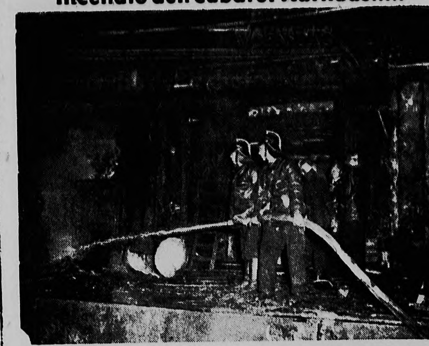
E fraccion di parlamento di partido comunista a propone cerca gobierno pa cumpra avion di transporte Ruso y limita derecho di baha di companianan di aviacion occidental, „pa respeta e politiek di independencia di Indonesia".

Bateria cu raket Nike-Hercules

Na costa oriental y occidental

EL PASO 1/7: Den futuro cercano Merca lo staciona bateria cu raket Nike-Hercules na su costa oriental y su costa occidental; nan lo hanja un bomba hidrogeno como carga. E raketnan aki por destrui henter escuadra di bombardero enemistoso, asina teniente-general C. E. Hart, comandante dje defenso aereo Mericano, a declara na El Paso (Texas) ayera.

Incendio den cabaret Kurhaus.....



Anochi pa alomenos 7'or a desenfrena un candela violente den Cabaret Kurhaus. Denter di tres cuarto di ora e escena y e cupulo cu tabata mas ariba dje edificio aqui a caba di quima totalmente. Tanyo e sala, como e mobilario y e murajanan a queda seriamente danja. E portret aqui ta munstra e hombernan di brandweer ta paga candela riba e escenario.

Lo bini for di Corsow selecciones di basketball femenino y masculino pa enfrenta e campeonnan di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como invitados di Lago Sport Park, lo bini Aruba pa un compromiso di dos partidos, e seleccion di basketball femenino y masculino, pa enfrenta e baluartenan di Aruba.

E acontecimiento aki lo tuma lugar den Lago Sport Park, ariba dia 19 y 20 di Juli. Como intercambio, e team di beisbol „Nesbitt's" lo sali pa Corsow pa un compromiso di dos partidos. Uno contra e seleccion juvenil di Corsow y e otro contra un team cu ainda su nomber no a worde participa. No cabe cu e intercambio aki lo tin su gran interes den tur dos isla ya cu tanto basketball como beisbol ta gozando di gran popularidad.

Campeonato mundial di futbol 1962

Mordy Maduro miembro di Comision di Organisacion

DEN HAAG 1/7: Sr. Mordy S. L. Maduro, presidente dje bond di futbol di Corsou y presidente dje federacion di futbol di Merca Central, a worde nombra miembro dje comision di organisacion dje campeonato mundial di futbol na anja 1962, cu lo tuma lugar na Chili. Antes el a worde nombra miembro dje comision di organisacion dep. futbol dje weganan olimpico cu lo tuma lugar na Roma na 1960.

Carta Abierta

na Sr. Juan Francisco Croes

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 di Juli di 1958

Sr. Juan Francisco Croes:

Ayera nochi mi a scucha bo „Cronica Deportiva" na unda na final di e mencionado „Cronica" algun critica a worde lansa indirectamente na mi persona door di bo.

Lamentablemente mi no por reaciona riba e palabranan pronuncia pa bo door di e mesun microfoon cu bo a usa, pasobra indudablemente esei lo no worde permiti. Tampoco mi no por haci uso di microfoon di e otro emisora local, pasobra mi no tin compromiso cu e otro emisora local y ademas e critica di bo ta algo personal na mi persona.

Sinembargo mi ta invitabo pa publica abiertamente den e diario aki e contenido completo di bo „Cronica Deportiva" di ayera 30 di Juni 1958 y di e manera aki lo mi por dunabo e contestacion cu seguramente bo merece y cu tanto mi ta anhela.

Atentamente,

T. Kuiperi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta drumi na sonjo ta ronca y Pepita bon bisti ta jega cerca dje.

Mi ta bai cumpra cos, bo tin trinta pesos pa mi?

Ningun movecion, i awor Pepita a dicidi di pidi binti pesos. Pero Lorenzo no tin fin di contesta, i Pepita a dicidi di pidi diez pesos.

Awor cu Lorenzo no tin fin di contesta Pepita a keda para ketu waak e. Lorenzo a drei un rato i e la bise, mi ta lanta ora e placa jega na cinco pesos.

Catastrofe serio di trein na Mexico a ocasiona cuarenta bida di hende

E portret aqui ta munstra com salbadornan den stacion di Maltrata na Mexico a subi riba ruinanan dje dos locomotiefnan electrico despues cu un trein di siete vehiculo sin manehador a raspa pasa un barica di cerru, sali foi su railnan y a corre bai dal den stacion di Maltrata, choca contra un locomotief y a comete un destruccion enorme. Ademas di un cantidad di morto, alomenos cien hende a ser herida, pasbra tambe na momento dje accidente ai tabatin hopi hende para riba perron ta spera.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 3 JULI 1958 — No. 3172

President Eisenhower ta satisfecho cu Rusonan tambe a bai Ginebra

Washington, 2 juli.: — Awe presidente Eisenhower a expresa su satisfaccion durante su conferencia di prensa semanal cu e presencia dje delegadonan Ruso na e conferencia atomico tecnico na Giniebra. El a bisa cu e ta confia, cu e conferencia aki lo tin cierto resultado practico.

Den tur caso e representantenan occidental lo a sigui cu e discusionnan, si e Rusonan no a atende e conferencia.

Eisenhower a rechasa determinadamente e acusacionnan dje rebeldenan Cubano, segun cual Merca a yuda gobierno di Batista contra e rebeldenan.

E presidente a desmenti, cu e rebeldenan a secuestra dos consul Mericano. El a bisa cu e dos diplomaatnan ta tene discusion pa efectua libertad dje como 50 Mericanonan y Canadiensenan cu e rebeldenan a secuestra.

Eisenhower a bisa cu e accionnan dje rebeldenan Cubano como medida di represaille contra e apoyo cu nan ta kere Merca a duna gobierno Batista, ta inhustifica.

Durante e conferencia di prensa Eisenhower a haci un apelacion na congreso y pueblo di Merca pa duna e 600 millon dollar, cu congreso a kita for dje credito pa e programa pa ayudo na paisnan estranhero. E eliminacion dje placa ey ta crea un amenaza grave pa seguridad di Merca, asina el a bisa.

Pa nos filatelistanan

E stampilla di 8 cent aki, cual lo sali dia 24 di Juli venidero, ta honora Simon Bolivar, libertador di Sur America. Ta un di e serienan di „Champion of Liberty". E ta consisti di un medialion cu e portret di Simon Bolivar, y e colornan ta corra cu oro y ocre. Un otro stampilla di Bolivar di 4 cent lo sali e mes fecha tambe, den un solo color, ocre.

Recepcion di despedida di embahador Joegoslavo na Peking

Acusacion di Joegoslavia na adres di Rusia

Belgrado, 2 juli.: — E embahador Yugoslavo na Peking, Vladimir Popovic, a duna un recepcion di despedida na cual autoridadnan Chines y miembronan dje cuerpo diplomatico a worde invita. Segun e agencia di prensa Yugoslavo Tanyug e Chinesnan no a aparece na e recepcion.

E representantenan Chines no a aparece tampoco na un comementu dje cuerpo diplomatico na honor di Popovic. E Chinesnan no a reacciona tampoco riba peticion di e embahador Yugoslavo pa e hanja oportunidad di haci e bishitanan usual di despedida. Asina Tanyug ta informa.

Acusacion Joegoslavo

„Kommunist", e organo oficial di partido communista Yugoslavo, a acusa Rusia cu e ta perhudica e perspectivanan pa un conferencia supremo cu su campanja contra Yugoslavia.

E corant a scirbi entre otros cu e campanja anti-Yugoslavo di Rusia ta un sorto di aventurismo, cu ta perhudica tambe su lucha y e lucha di otro pais, pa hanja un acuerdo internacional.

E campanja aki ta perhuicioso tambe pa paz y e ta viola e reputacion di Rusia y dje otro paisnan socialista.

„Kommunist" ta di opinion tambe, cu den ultimo tempu e paisnan occidental no a duna prueba di nan disposicion, pa alcanza discusion internacional na nivel mas haltu posible.

Segun e corant oficial Yugoslavo aki occidente ainda no ta desea un conferencia supremo.

Control severo di frontera

E Yugoslavonan ta controla e frontera cu Bulgaria severamente, asina biaheronan dje regionnan ey a declara na Belgrado.

Observadornan ta kere cu e Yugoslavonan kier evita cu elemento robez lo drenta e pais. Na Yugoslavia nan ta di opinion cu Bulgaria ta hunga un papel importante den e campanja anti-Yugoslavo actual dje bloque Ruso. Segun a worde informa Yugoslavia a aumenta su controle na e fronteranan cu Rumania, Hungria y Albania. Na e fronteranan cu Italia y Austria sinembargo nan no a ripara nada extraordinario.

Mas secuestro di Americanonan na Cuba

HAVANA 2/7: Rebeldenan Cubano a secuestra 4 Mericano dje centro agricultural di United Fruit Company na Guara, den e provincia Cubano Oriente, ayera nochi. Awor e cantidad di Mericano cu e rebeldenan di Fidel Castro a secuestra, como contramedida contra e entrega di combustible Mericano na avionnan militar di gobierno Cubano, a bira 47. Nan a secuestra 3 Canadiense tambe.

Punto di vista di Sr. Pengel

respecto un eventual cambio di Statuut

PARAMARIBO 2/7: E formador di gabinete di Surinam, Sr. Pengel, a informa ayera mainta na un conferencia di prensa, riba e pregunta dje corresponsal di ANP, cu durante e discusion entre e fraccionnan dje partidonan cooperativo nan no a discuti revision di Statuut. E no tabata spera cu e asunto ey lo forma un punto riba e programa di gobierno tampoco, esta el lo no ta un punto primario sigur. Segun e sabi e otro partidonan tampoco no a considera revision dje Statuut tampoco, ningun hende no a discuti e asunto por lo menos.

Aliadonan ta bai elimina restriccion

riba exportacion di mas mercancia pa Rusia

WASHINGTON, 2 juli — Dulles a declara cu e ta spera, cu algun dje restriccion aliado riba exportacion di mercancia estrategico pa Rusia, pronto lo worde elimina. En bista dje desarollo industrial di Rusia, asina e ministro a bisa, lo por kita algun articulo dje lista di mercancia cu ta prohibi pa exportacion pa Rusia. Tin diferencia di opinion ainda entre e aliadonan en conexion cu algun otro articulo.

Cine y Cafenan por habri atrobe na Cyprus

NICOSIA, 2 juli — Gobernador Foot di Cyprus a duna permiso ayera pa habri cinenan, cafenan, cabaretnan, etc. E prohibicion di sali cu tabata di vigor pa henter e pais, ta di vigor ainda solamente na Limassol y na algun pueblecito.

17 Rebelde Cubano a muri den pelea

HAVANA 2/7: Cuartel general di ehercito di Cuba a informa, cu 17 rebelde a muri durante bringamentu den Sierra Escambray den e provincia Las Villas, caminda nan tabata activo basta tempu caba.

Ta parce, cu e lider rebelioso na Escambray, Victor Bordon Machado, tambe a muri.

Accidente mortal di trafico

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ajera tardi pa alomenos 4.30 tabatin un accidente di trafico, cual nos ta lamenta masha tanto como e tabatin un resultado mortal.

Esaqui a tuma luga entre un pickup i un ciclista. E accidente a pasa na siguiente manera:

E pickup tabata corriendo over di Schottegatweg, mientras e ciclista tabata biniendo foi Argusweg i net na e kruispunt dje camina aqui e accidente a tuma luga ora cu e bicicleta a bin dal contra e pickup.

Immediatamente di parti di policia tur medidanan necesario n'e ocasion ai a ser tumá. Dr. Allaart a presenta unbez na e luga di accidente i a presta prome auxilio. E caso tabata asina serio cu dokter Allaart mes a bai den ambulance cu e ciclista R., cu a queda mortalmente heridá.

Sinembargo e dokter a trata tanto cu e tabata por pa salba bida dje hoben ciclista i a haci tur loque cu su capacidad tabata permitie pa e hoben R. di solamente 12 anja di edad.

Lastimamente cu tur esfuerzo tabata enbano, pasobra alomenos 45 minuut despues dje accidente e hoben R. a muri den hospital St. Elizabeth pa via dje heridanan cu el a hanja durante e colision.

Mas tanto nos no por bisa dje accidente aqui, como ainda poliznan ta continuando nan investigacion.

Nos sincera condolencia na famianan dje fallecido cu e golpe rudo aqui.

BO TA KERE?

— Tur e cosnan ei ta famoso, un donjo di un pacus a bisa un homber cu a bai busca trabao serca dje, bo ta bisa mi cu durante di e ultimo cinco anjanan cu bo tabata traha ba haci tur cos de lo mehor. Pero ta pakiko porfin bo mester a bandona un job asina?

— Esei, meneer, ta pasobra cu anja di La Reina nan a dicidi cu nos por a bai cas numa.

Futbolistanan Brazilenjo a yega cas

RIO DE JANEIRO 2/7: E avion cu cual e campeonnan mundial di futbol a bolbe cas, a yega aeropuerto di Recife awe. Un gran multitud di hende a bai aplaudi nan, no obstante e awaceru cu ta cai 4 dia caba.

E awaceru a atrasa yegada dje avion y a bruha e programa di e yegada na Rio de Janeiro completamente. E presidente dje republica a ricibi e hungadornan personalmente na e aeropuerto di Rio de Janeiro.

Hoofdcommissaris a tuma despedida na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof tabata na Aruba pa tuma despedida di e korpschefs. E la haci un bishita na wardanan di Oranjestad y San Nicolas y anochi a worde companja na su salida door di commissaris P. Paul hoofdinspecteur H. Stuvel y e inspecteurs J. van Marion y A. E. Kibbelaar.

Gezaghebber interino nobo pa Aruba

ORANJESTAD — Sr. O. S. Henriquez, deputado di eilandgebied Aruba, cuminsando dia prome di Juli 1958 y pa e tempo cu e lo ta deputado durante e periodo di funcion dje eilandsraad actual di eilandgebied Aruba, a worde nombra como gezaghebber interino di Aruba.

(RVD)

Eleccionnan Dialuna prome di September

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos a hanja sa, cu Gobierno a decidi di stipula e fecha pa eleccion riba Dialuna prome di September venidero.

Manera ta conoci anteriormente fecha pa eleccion lo tabata riba 6 di October; un landsbesluit tocante esaki a sali caba. Pero door di e decision di Staten pa desolve Staten eleccionnan lo tuma lugar un luna mas trempan.

Relato di Polis

Dalmento

ORANJESTAD. — Den e Cruz di Stadionweg y Fergusonstraat antayera a resulta un dalmento entre un auto di familia cu senjora G. tabata stuur y un truck cu E. tabata stuur. Nan ta calcula e danjo pa fl. 350.—.

Candela den chimenea

Diamars anochi pa un cuarto pasa di diez'or brandweer di Oranjestad a worde alarma, motibo cu tin un candela den chimena di e panaderia di senjor Arends den Havenstraat. Brandweer ta paga e candela. Nan no por a constata ningun danjo.

Hanja y perde

Polisnan na Savaneta ainda tin e porta cu nan a hanja dia 6 di Juni (casi un luna pasa) riba caminda grandi banda di Balashi. Ta un porta fuerte y nobo, ningun hende no a perde un porta? Juanita Hoevertsz ta reclama cu e la perde un armband di color di oro.

Contrato pa R. K. Huishoudschool Oranjestad

ORANJESTAD. — Den oficina di DOW ayera mainta tabatin dunamento di prijs pa construccion di un R.K. Huishoudschool na Oranjestad. Prijsnan tabata lo siguiente:

Petrona & Croes fl. 225.200.—
Bouwmaatschappij „Aruba N. V. fl 263.430.—

N.V. Bohama fl. 272.000.—
Marcial Tromp fl. 294.150.—.

E contrato ta keda pendiente ainda.

Retraite di Mariniers den cunucu di Tromp

ORANJESTAD. — Di 4 di Juli te 7 di Juli Mariniers catolico lo tene un retraite den e cunucu di senjor Tromp cual ta situa na Palm Beach. E retraite aki lo worde dirigi pa pater Terpstra di Corsow.

Diploma di Handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — Apenas nos a logra ayera tardi pa hanja nomber di esnan cu tabatin bon exito cu pasamento di examen pa Handelskennis L.O. cual a worde teni den edificio di ATS. E fortunadonan ta senjorita Antoinette Johanna Hendriks, senjorita Gerarda Wilhelmina Klein-Gunnewiek y senjores Gerrit Admiraal y Hendrik Been. Awe merdia lo tin mas resultado di examen trobe. Presidente di e comision pa examen tabata senjor P.T.M. Sprockel.

Cambio dje hefenan di Polis

ORANJESTAD. — En conneccion cu e salida definitivo di hoofdcommissaris di polis M.W. van 't Hof pa Hulanda dia 8 venidero y como commissaris G. J. Botterweg lo ocupa es puesto aki por lo pronto desde dia 7 venidero, commissaris di polis na Aruba P. Paul lo sali pa Corsow dia 7 pa ocupa puesto di senjor Botterweg.

Hoofdinspecteur H. Stuvel lo ocupa trobe e puesto di wnd. commissaris na Aruba te ora cu un commissaris lo keda nombra. E probabilidad ta existi cu pa esaki lo worde nombra hoofdinspecteur C. A. de Jager.

Cu e noticia aki nos ta rectifica esun cu a sali ayera den nos edicion tocante e mes asunto.

Un Jet buscando record: 15 morto

Luchando desesperadamente contra e candela y tratando pa jega na e 15 victimanan, bomberonan ta trata na paga e candela grandi cu a ocasiona ora cu un jet Strato tanker ta cayi riba un cas y forma un explosion enorme. Esaki ta sosede na base na Westover Air Force, Mass. Tabata un di e cuater tankeronan cu tabata busca pa hasi un Transatlantic record. E prome a pone un record di 5 hora, 29 minuut te na Brize Norton Inglatera. E di dos a jega Inglatera 12 minuut despues. Di cuater a worde cancela despues cu di tres a accidenta. Entre e victimanan tabatin seis periodista, dos representante di National Aeronatics Association y e siete tripulantenan.

Amerika leverde geen oorlogstuig aan Cubaanse regering

WASHINGTON, 2 juli — Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag meegedeeld, dat de Verenigde Staten sinds hun besluit van 14 maart 1958 om de levering van militaire uitrusting aan Cuba op te schorten geen oorlogstuig aan de Cubaanse regering hebben verschaft. Op deze regel is echter een uitzondering geweest.

Deze uitzondering, aldus de woordvoerder, betrof 300 ogieven, die bestemd waren ter vervanging van een eerdere zending aan de Cubaanse regering, die ondeugdelijk was gebleken. Deze vervanging geschiedde in mei aan de marinebasis van Guantanamo.

De woordvoerder zei verder, dat de twee consulaire ambtenaren, die contact met de rebellen hebben aangeknoopt, hun besprekingen voortzetten om de vrijlating van de Amerikaanse en Canadese gijzelaars te verkrijgen.

BEKENDMAKING

Het ligt in de bedoeling om alle kinderen in de gelegenheid te stellen, die eind verleden jaar 2 injecties tegen poliomyelitis (salk-vaccine) hebben gekregen, de derde injectie te laten geven.

De kinderen die nog geen enkele injectie gehad hebben, komen later aan de beurt.

De schoolkinderen die door ziekte enz. niet op school waren, toen daar de derde injectie gegeven werd, zullen nu alsnog, van de gelegenheid gebruik kunnen maken.

De zittingen zijn op elke dag **van 8--12 uur en van 1--3 uur.**

MAANDAG, 7 JULI R. K. Meisjesschool te Noord.
DINSDAG, 8 JULI R. K. school te Paradera.
WOENSDAG, 9 JULI Protestantse School te Piedra Plat.
DONDERDAG, 10 JULI Club Estrella Sta. Cruz.
VRIJDAG, 11 JULI R. K. School te Brazil.
MAANDAG, 14 JULI R. K. School te Savaneta.
DINSDAG, 15 JULI St. Dominicus College te Oranjestad.
WOENSDAG, 16 JULI Prinses Margriet School te Oranjestad.
DONDERDAG, 17 JULI, nog bekend te maken plaats in San Nicolaas.
VRIJDAG, 18 JULI Maria Regina School te San Nicolaas.

Elke plaats krijgt slechts één dag de gelegenheid deze injectie te ontvangen.

Hoopvolle tekenen voor de Amerikaanse huishouding

New York, 2 juli.: — De Amerikaanse volkshuishouding maakt thans, in het midden van het jaar, pas op de plaats: aan de achteruitgang is een einde gekomen, maar er zijn nog geen aanwijzingen van een krachtig herstel, aldus de first National City Bank te New York in haar maandelijkse economische bulletin.

Er is thans een voldoend aantal economische indicators, die matige stijgingen te zien geven ten opzichte van de tegen het einde van de winter of in het begin van het voorjaar bereikte laagtepunten. Om de zekerheid te verschaffen dat de verwachte stabilisatie niet is uitgebleven, zo schrijft de bank.

Volgens te Washington gepubliceerde cijfers heeft de afzet van de Amerikaanse verwerkende industrie, berekend met inachtneming van seizoenveranderingen, in mei 25.1 miljard dollar bedragen of 200 miljoen dollar meer dan in april j.l. Deze gehele stijging vond plaats in de industrieën, die duurzame goederen vervaardigen. De afzet van niet-duurzame goederen onderging geen verandering, zo maakt het departement van handel bekend.

De voorraden bleven dalen. De voorraden duurzame goederen bij de verbruikers daalden in mei 400 miljoen en die van de fabrikanten van nietduurzame goederen daalden in die maand 100 miljoen dollar.

Frederick Muller, assistant-minister van handel, heeft in een bijeenkomst van de Rotary Club te Milwaukee voorspeld, dat de Verenigde Staten op weg zijn naar hun „grootste periode van economische bedrijvigheid". Hij verklaarde dat deze voorspelling gebaseerd is op ramingen van het departement van handel, die niet op gissingen berusten en waarbij speling is gelaten voor vergissingen.

Amerika gaat, aldus Muller, een periode tegemoet, waarin de vraag naar zijn goederen en diensten zo groot zal zijn, dat de toppen die de economische expansie in 1955, 1956 en 1957 te zien heeft gegeven, slechts molshopen zullen schijnen.

Gecontroleerde kleine atoomontploffingen

WASHINGTON, 2 juli — Het Amerikaanse ministerie van Oorlog heeft vandaag meegedeeld, dat het aan de laboratoria van General Dynamics te San Diego opdracht heeft gegeven een reeks inleidende studies te maken van het eventueel gebruik van „gecontroleerde kleine atoomontploffingen" voor de voortstuwing van ruimteschepen.

Het gaat hier om een volkomen nieuwe conceptie van de aanwending van atoomenergie voor de verovering van de ruimte.

Japans protest tegen gevaarlijke zone rondom Johnson eiland

TOKIO, 2 juli — Japan heeft gisteren bij de Amerikaanse regering geprosteerd tegen het scheppen van een nieuwe gevaarlijke zone rondom het eiland Johnson en opniew verzocht de Amerikaanse kernproeven in de Stille Oceaan te staken, zo heeft het Japanse minister van Buitenlandse Zaken vandaag meegedeeld.

In een aan de Amerikaanse ambassadeur te Tokio overhandigde nota wordt gezegd, dat de Japanse regering de Verenigde Staten heeft gewaarschuwd, dat, indien de gevaarlijke zone ondanks het Japanse verzoek wordt gehandhaafd en de Verenigde Staten hun proeven voortzetten, Japan zich genoopt zal zien zich alle rechten voor te behouden voor schade, die aan Japanse belangen zou worden berokkend als gevolg van deze experimenten.

Wapenstilstand in het gebied van Tripoli?

BEIROET, 2 juli — Volgens in Beiroet ontvangen onbevestigde berichten hebben de opstandelingen in het gebied van Tripoli om een wapenstilstand verzocht.

Het Libanese ministerie van Buitenlandse Zaken heeft in een schrijven aan de hoofden van een aantal diplomatieke missies te Beiroet gezegd, dat de Syrische interventie nog voortduurt. Het spreekt de hoop uit, dat de Verenigde Naties „passende maatregelen" zouden nemen, maar stelde geen bepaalde maatregelen voor.

Later is uit Tripoli gemeld dat de opstandelingen daar met de regeringstroepen zijn overeengekomen, dat er geen zware wapens meer zullen worden gebruikt. Het vuur van deze wapens veroorzaakt volgens de rebellen onnodig bloedvergieten.

Geen staatsgreep

Een officiële Jordaanse woordvoerder heeft woensdag in Amman berichten tegengesproken, volgens welke een aantal Jordaanse officieren een staatsgreep heeft willen plegen.

Kranten in Cairo en Beiroet hadden dit dinsdagg emeld, en verklaart dat een aantal officieren was gearresteerd. De woordvoerder zei woensdag evenwel, dat het leger volledig trouw is aan koning Hoessein.

President Eisenhower is tevreden over de gang van zaken in Geneve

Washington, 2 juli.: — President Eisenhower heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie zijn voldoening uitgesproken over de aanwezigheid van Russische afgevaardigden op de technische atoomconferentie te Geneve. Hij zei te vertrouwen, dat deze conferentie tot bepaalde practische resultaten zal leiden.

De Westerse vertegenwoordigers zouden in ieder geval met de beraadslagingen zijn doorgegaan, indien de Russische gedelegeerden verstek zouden hebben laten gaan.

Eisenhower wees met klem de beschuldingen van de Cubaanse rebellen van de hand, als zouden de Verenigde Staten steun hebben verleend aan de regering van Batista tegen de rebellen.

De president ontkende, dat twee Amerikaanse consuls door de opstandelingen zouden zijn gegrepen. De twee diplomaten, zo zei hij, voeren onderhandelingen om de vrijlating van de ongeveer 50 Amerikaanse en Canadese gijzelaars in handen van de rebellen te bewerkstelligen.

Eisenhower noemde de handelwijze der Cubaanse rebellen uit represaille tegen de vermeende Amerikaanse steun aan het bewind van Batista, ongerechtvaardigd.

In de loop van de persconferentie deed Eisenhower ook een beroep op het Congres en het volk van de Verenigde Staten om alsnog de 600 miljoen dollar, waarmee het krediet voor het programma voor hulpverlening aan het buitenland besnoeid werd, toe te wijzen.

Deze besnoeiing schept een ernstige bedreiging voor de veiligheid van de Verenigde Staten, zei hij.

Indonesie nam Costarikeins schip in beslag

DJAKARTA, 2 juli — De Griekse kapitein Joseph Psakoulakis van het Costarikeinse schip „Mintrec", die door Djakarta er van beschuldigd werd de rebellen op Celebes te hebben geholpen en het zeerecht te hebben geschonden, heeft hoger beroep aangetekend tegen het vonnis van de Indonesische rechtbank, die hem tot 8 maanden gvangenissfraf had veroordeeld, aldus een bericht van Antara.

De „Mintrec" is in beslag genomen.

Poolse schepen voor Indonesië

Polen zal Indonesië 24 zeeschepen met een gezamenlijke tonnage van 62.-000 ton leveren, meldt een communiqué van het Poolse ministerie van Buitenlandse Handel. De levering geschiedt volgens een getekende handelsovereenkomst, die geldt van 1959 tot 1962.

Secr.-gen. Jean Garnault van de Tour de France in conferentie....

De heer Jean Garnault secr. gen. van de Tour de France is naar Nederland gekomen in verband met de gerezen kwestie over het leiderschap van de Ned.-Lux. ploeg. Vorige week was er in Den Haag een bespreking met de sportcomm. van de K.N.W.U.: V.l.n.r. rond de tafel: de heren van Dijk (voorz.), van Eck secr. sportcomm. Buwens (administr. KNWU), De Voogd (voorz. sportcomm.) Perrin (tolk van de Franse ambassade Jean Garnault (secr. gen. Tour de France), Stal, Martin en Koot (allen leden sportcomm.)

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen

De heer P. Paul, hoofdinspecteur van politie, alhier, tot commissaris van Politie;

De heer D. W. M. Klaphaak, tot klerk 1ste klasse en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

De heer E. Doran ,voor een proeftijd van een jaar tot adspirante-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier;

De heer J. C. Olivet, tot bode in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. C. M. Maharay, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De heer V. M. Daké, tot brievenbesteller op Aruba;

De heren E. I. Elisa en T. E. Davelaar tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer F. Trott, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer M. A. I. Hoek, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbediende in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium, alhier;

De heer A. H. van der Ham, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Algemene Rekenkamer;

Mej. R. S. Riedel, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heren I. A. Gill en G. H. Soleana, tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer S. T. C. Plantijn, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- & Economische Zaken, alhier;

De heer L. I. Kock, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba;

Mej. J. E. C. D. Benschop, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer J. Q. Commenencia, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantore te St. Nicolas op Aruba;

De heer S. E. Treurnie, tot schrijver b in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer J. J. Faneyter, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier;

De heren D. R. van der Veen en E. V. Francisco, tot leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier;

De heer H. M. Liseur, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer W. H. Held, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer G. R. Grunning, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, alhier.

Bevorderingen

Mej. V. J. Quast en Mej. I. R. de Windt, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, tot klerk b;

De heer I E. A. Tjon Sie Fat, telegrafist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot telegrafist 1ste klasse;

Mej. I. Pietersz, schrijver b in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van de Bouwcredietbank, tot klerk b in ijdelijke dienst;

De heer J. A. Craaneveldt, leerling-observator bij de Meteorologische Dienst alhier, tot observator 2de klasse;

De heren A. D. Scholten en N. Vingal, assistent- controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot controleur 2de klasse;

De heer J. van der Heul, hoofdcommies, hoofd van het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot referendaris;

Eervol ontslag aan

De heer H. Danker, hoofdagent van politie op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 oktober 1958;

De heer J. V. Felipa, agent van politie 3de klasse, alhier, met ingang van 23 mei 1958;

De heer P. I. Maduro, kommies der belastingen 1ste klasse, alhier op zijn verzoek, met ingang van 19 juli 1958;

Mej. A. E. F. Maynard, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk, met ingang van 26 november 1958;

De heer F. H. Vlijt, boswachter in tijdelijke dienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Bonaire, op zijn verzoek, met ingang van 5 augustus 1958;

Mej. G. A. Scharbaai, schrijver b in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, met ingang van 29 augustus 1958, op haar verzoek, in verband met haar huwelijk;

Eervolle ontheffing

De heer P. Croes is op zijn verzoek eervol ontheven van zijn tijdelijke aanwijzing tot Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba;

De heer D. W. M. Klaphaak, assistent-controleur bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, werkzaam ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, afd. Landscomptabiliteit, is eervol ontheven uit gemelde functie;

De heer V. M. Daké, chauffeur bij de Postdienst op Aruba, als zodanig;

Overplaatsing

Mej. V. J. Quast, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de adjunct-inspecteur der belastingen op Aruba, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder;

De heer L. J. A. Sanchez, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao;

De heer L. Fernando, agent van politie 1ste klasse, alhier, naar Bonaire;

De heer H. van Aurich, adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, alhier, naar Aruba.

Detachering

De heer H. Ch. J. Hok, gevangenis opzichter, in tijdelijke dienst op Aruba, naar Curacao.

Waarneming

De heer L. R. Nahr, commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, is aangewezen om in geval van afwezigheid, belet of onstentenis van de Officier van Justitie en van de Substituut Officier van Justitie, het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op de Bovenwindse Eilanden waar te nemen;

De heer M. Sonnema, hoofdcommies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, is aangewezen om bij verhindering,af wezigheid of ontstentenis van de Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, deze te vervangen. (R.V.D.)

Het enige doelpunt .....

Een beeld van de in Gotenborg gespeelde beslissingswedstrijd voetbal tussen Engeland en Rusland welke door Rusland met 1—0 werd gewonnen. Deze foto van het enige doelpunt in deze wedstrijd, laat zien hoe de Engelse doelman MacDonald werd gepasseerd door een schot van de Rus Anatolii Ilne.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 3 juli
BIOSCOPEN
DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00: — The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST
BOTICA
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30. Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00. Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00. Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

De heer Pengel over het Statuut

PARAMARIBO, 2 juli — De Surinaamse kabinetsformateur, de heer Pengel, heeft gisterochtend op een persconferentie naar aanleiding van een vraag van de correspondent van het ANP meegedeeld, dat bij het overleg tussen de fracties der samenwerkende partijen het punt van wijziging van het Statuut geen punt van bespreking is geweest. Hij verwachtte ook niet, dat dit een punt van het regeringsprogramma zal uitmaken, althans geen primair punt. Voor zover hem bekend, werd ook bij de andere partijen niet gedacht aan wijziging van het Statuut, althans werd dit onderwerp niet aangesneden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Is hij werkelijk dood?"

— —

„Ela muri sigur?"

E knock-out di ping pong senjala pa dia 13 a sec ambia pa luna di Augustus

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na e club Don Bosco na San Nicolas, e knock-out di ping pong lo ser realiza den luna di Augustus en vez di e luna aki. Lo tin tres bunita beker disponible pa e knock-out aki. Como siguiente nos ta ofrece average di e mas destacadonan di e ultimo campeonato:

		Ave.
E. Jansen	39-3	92.3
Dr. R. Guda	45-4	91.1
A. Jacobs	42-4	90.4
L. Wilson	36-5	86.1
M. Croes Jr.	45-7	84.4
F. Croes	33-6	81.8
N. Gibbs	30-6	80
M. Bergen	30-6	80
Boysie Croes	39-8	79.5
S. Martis	45-11	75.5
Ezio Croes	45-13	71.1
E. Williams	42-13	69
B. Grutzeski	45-14	68.8
M. Croes	33-13	66.6

AITTA tin preparaciones pa cuminza un competitie di ping pong pa damas, mas o menos durante e luna di September.

Na nos salida pa Hulanda nos ta habla Papa, rumannan, i otro familianan, amigonan i conocirnan masha hopi danki pa e inolvidable vacantie cu nos a pasa serca Boso.

Nos ta pidi Dios Su bendicion pa Boso i nos ta spera cu pronto lo nos weita otro bon i salud atrobe. Adios.

PANCHO
ANNY
PATRICIO i
RAYMUNDO.

PAGINA TRES

Directiva nobo pa "Casa Cuna" tin hopi plan nobo

ORANJESTAD: — Un re-organisacion grandi ta tumando lugar pa „Casa Cuna". Hopi lo a tende di e lugar pa muchanan aki cual algun anja pasa worde funda door di un grupo chiki di hende yen di animo y na unda nan a hasi di e cas di picnic „Miramar" na Parkietenbos un lugar cu por a cuida barios muchanan, pero specialmente pa motibo di placa nan a lucha masha pisa pa a resisti te awor.

Awor ta bini un cambio den esaki y nan a cuminsa cu formamento di un directiva, den cual ta sinta siguientes damas y caballeros: Presidente E. O. Petronia, vicepresidente senjora J. J. Harting-Rumke, secretaria senjora A. C. Visser-Gorzeman, secretario A. Nagtegaal, tesorero A. P. van Vuurden y tesorera senjorita Olga Henriquez y miembronan senjora N. N. M. van der Weide-Lacle y senjor J. J. R. (Rudi) Beaujon. Pa contacto diario y percuracion di asuntonan diario a worde nombra un comision na unda damas Harting y Visser y tambe zuster A. C. Kaptein ta keda encarga.

Neutral

Tabata masha agradabel pa constata cuanto plan e directiva nobo tin. Accion pa colecta placa, propaganda ta e puntonan principal riba e programa segun nos ta worde informa ayera mainta durante un entrevista. „Tur hende lo comprende cu „Casa Cuna" no ta un lujo pero un necesidad grandi y ademas, e „Casa Cuna" aki ta completamente neutral, pues Catolico, Protestant y hendenan cu ta foi religion, tur ta worde yuda" asina senjora Visser, ta bisa y ta segura nos cu e damas di e comision di beheer tur dia ta haci un bishita na „Casa Cuna" na unda actualmente tin 11 mucha, di edad te cu cinco anja ta hanja cuido.

E edificio na Parkietenbos no ta adecuado y mestr di mas hende pa yuda e lugar. Loke directiva ta desea ta un lugar poco mas na condicion, algu manera un Imeldahof cu bungalow separa y cu empleadonan diploma pa dirigi e trabaonan. Y si ta posibel no solamente un cas asina, pero barios otro mas na diferente lugar riba e isla. Di modo cu tur mucha cu pa un of otro motivo no ta hanja e cuido cu nan tin mester, lo por worde tuma den e cas, esaki ta pa muchanan te cu cinco anja. Tambe mamanan cu ta bai traha por laga nan jiu na un di e lugarnan ayi tranquil, cu e pensamento cu e muchanan lo ta den bon man y lo hanja bon cuido.

Placa

Pero manera a worde menciona caba: pa e plannan aki mester di placa. Tal di organisacion a worde pidi caba pa yudanza y eiland a priminti cu e trabao lo worde considera pa hanja un subsidie, asina cu e ta bon organisa y ta worde bon dirigi. Tambe nan a haci un peticion pa hanja yudanza di Landsloterij. Asina cu e directiva tin hopi cos prepara y nos ta spera cu e directiva nobo antosiasto aki, kende ta traha cu tanto amor pa bienestar di muchanan lo worde bon recompensa.

Ta di spera cu e ferianan cual na su debido tempo lo worde organisa, y loterianan cu lo worde teni, lo ta un exito y cu tal di donateurs lo duna nan nomber. Pa esaki dirigi bo serca senjorita Olga Henriquez, Schubertstraat 6 of bo por deposita bo donacion na cuenta di „Casa Cuna" na cualkier banco local.

RCA y Dakota a termina nan encuentro completo cu 2-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, los tricolores di Solito RCA y los amarillos di Dakota, a finaliza nan encuentro hungando e 32 minuut. RCA a logra anota promer, pero los amarillos di Dakota den e ultimo minuutnan a trece e partido na un empate. Cu dos pa dos e partido entre RCA y Dakota ta yega na fin, unda nan posicion den e estadistica ta sigui mescos.

Resultadonan competitie di biljart B klas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den promer partido celebra Casper Lacle a perde contra Rene Renfrum cu anotaciones di 37, Rene a logra 75. E total pa partidos ta di 75.

Felito Gomez apretadamente a gana Francisco Croes, 75—71. Mientras cu A. Poppe no tabatin mucho dificultad contra di Lorenzo Arends ya cu e score tabata 75—52.

Max Arends a valupea E Kuyperdaal cu anotaciones di 75—41.

Mario F. Arends a enfrenta Juan Figaroa, y sin mucho problemas a anota un victoria di 75—46.

E gran deporte aki, tin gran interes ariba nos isla, y ta di spera cu e lo sigui su bon paso, pa entretenimientos di participantes y mirones en general.

Un fanatico a cumpli cu su promesa

(Di nos Sportreporter)

Diamars dia 1 di Juli na Sao Paulo, un hoben di 21 anja di edad bao nomber di Orfeu Fracari, a pusta su bida cu Brasil lo no gana e campeonato mundial. Y eliminando su existencia e ta cumpli cu su apuesto lealmente. E hoben Fracari a laga un nota bisando: „M'a haci un promesa; si Brasil resulta vencedor mi ta bai dal un vuelta pa e otro mundo. Mi no sa si mi ta bolbe".

E no a bolbe: Na Zallu, unda e tabata traha, el a tuma un dosis suficiente di cianuro.

Tranvia ta disidi di corre sin enginiero

E catastrofe cu nos ta mira riba e foto aki a causa 40 bida di hende y 80 a worde herida. Na Maltrata, Mexico un tranvia di 7 wagon cu a worde delata durante dos ora pa motibo cu corriente ta faja, y despues di repente corriente ta bolbe net na momento cu e enginiero ta foi su puesto. E tranvia a corre como tres milla bahando un cero cu un inclinacion di 30 grado y afin ta bai pega den un station. E 7 wagonnan ta keda tur destrui y ta forma un pila riba otro cantu di un deposito.

Cumpleanjos feliz

E chikitin Gladys Orman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama Macaria, wela Goya, tantanan, especialmente su padrino na Corsow Dominico Tromp y Gloria Tromp, madrina Denicia Martes.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Emiliano Ricardo Webb kende ta celebra su 62 aniversario pa parti di su esposa Rosa, 6 jiunan, Anna, Chita, Loriano, Maria, Engalista, Jozef, Frenk, 17 nietonan, Paulina Lacle, Jacobo, De Cuba, demas familia De Cuba y Webb.

— — —

E simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, welo Antonio, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald jr., Leonard, Edward, Mayra, tionan Edgard, Ruben, Benny, Agustin, Margo, madrina Ana Merced y su wela Simona Brete.

Srta. Ana Quant kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Mario, Antonio, Maria, Rosindo, Jacinto, Modesto, Basilia, Juliana, prima Maria Geerman, comprometido, familia Schwengle y Geerman.

— — —

Franklin Geerman kende ta celebra su 5 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan, Ramona, Rubia, Rita, Stella, Emi, Edna, wela Nina, welo Jonas, omo y tantanan, amiguitonan di Bewaarschool, na Santa Cruz y especialmente di su madrina Chida Croes.

— — —

E simpatica y carinjosa chikitin Misselli Mariette Giel kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mamay Djoedjoe, papay Boeti, rumannan Glentje, Lupita, wela, mimi, padrino Kid Turpin, madrina Stefanita, tantanan, omonan, demas familia y conocirnan, especialmente su tanta stima srta. Theresita Tromp.

— — —

E hoben Adolf Rasmijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maximon, mama Martina, rumannan, Mario, Celia, Lucila, Cerilio, Rosa, Catalino, Irma, wela y welo, primo y primanan, omonan, especialmente su amigonan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Mercedes Maria Franken kende ta celebra su 3 aniversario pa parti di su mama, tata, 10 rumannan, padrino Johannes Franken, madrina Irena Arands.

— — —

Sr. y Sra. Mario y Anacleta Croes kende ta celebra nan 15 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Margarita, Alwisjo, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin, demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Lelia de Lange kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata Estanislao, mama Josefa, rumannan Elvira, Victor, Daniel jr., wela Anna Maria, omo Carlos Holsman, madrina Josefa Loefstok, cunja Linda de Langs, primo y primanan, especialmente su amiganan, demas familia y amigonan y amiganan di Huishoudschool.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 3 di Juni

CINE

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: Attack!
RIALTO 8.00: Mark of Zorro
PRINCIPAL 8.00: The Spanish Gardener
AURORA 7.30: Johnny Concho
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 55

„Cohe bo collar plega numa, pasobra cu bo no por cumpra e otro muhe aya cun'e, anto ami menos, pasobra mi curazon no ta pega na cosnan di mundo ....Mi ta abomina e cos ai. Mi tin aversion di dje. Bo tambe ta repugna mi, abo....ASESINO".

Xavier a cohe tene na su polsnan.

„Ta qui coi loco bo ta papiando ai? Ta quico ta pasando cu bo awor? Ta unda b'a sali cu asina tanto mentira?"

El a trata na los foi e homber, pero e no a logra.

„Mi no ta ganja. Si no ta bo mama a salba mi manera pa un milagro, awor aqui indudablemente lo mi ta defunto ora asina. Bai puntra bo mama. Esai si por conta cu berdad mi ta papia si of no", i el a continua:

„Si. El a bruha bo plannan. Pasobra si no ta pa casualidad el a drenta e museo e dia anochi ai, anto awor aqui lo mi ta defunto. Lo mi a stik den gas. E plan tabata nechi, no? E intruso, viuda di Andre Lezcano, a muri pa medio di un fatal incidente. Bo tabatin hasta e animo di a bisa mi na e cas kanto dje rio aya: „Ainda mi no tin e plan di mata bo. Esai lo ta un hecho mucho facil. Ningun hende lo bin busca bo". Evidentemente lo b'a cambia di idea i lo b'a hanja cu a bira tempo pa quita mi foi camina. E ora ai Elena lo no tabatin nada mas di teme. Elena i su reputacion....Elena i e afamado museo i e placanan di Dick Wyne.... cu lo ofrece subsidionan asina royal. Elena i su adorador eterno, su esclavo humilde, cu a yud'e den su plannan horrible, sin hanja ni di minimo recompensa back p'e. Of quizas b'a hanja e recompensa ai caba? M'a yega di jama bo „wowonan malicioso" i mi ta ripiti esai awor trobe. Bo ta maldad en persona. Pero awor mi n' tin miedo di bo mas. Mi tin Paul awor na mi lado cu a bini pa cuida mi i protega mi i den su braza lo mi hanja consuelo i proteccion".

Foi su mes di excitacion i exhausta e mucha muhe a cesa, mientras pepitanan di sodor a aparece riba su frenta. E tabata frega su man den otro. Xavier a cohe awor ta sagudi den otro manera e quier a trece na su tino.

„Bo ta loco, completamente loco".

„I si mi no ta loco mes, lo no dura mucho cu lo mi bira loco. Loco di ansia dje anochi den museo...."

„Ta imposible cu por ta berdad loque bo ta bisa ai. E tabata parce tambe mes cansa cu e mucha muhe. E tabata tembla. „Ningun hende no quier a cerra bo, ningun hende no tabatin ni e intencion ai nunca. Ta un cos bo mes a traha esai. I si tabatin un cos asina, ta paquico nunca bo n' bisa mi?"

„Tende Xavier, larga nos termina cu e comedia aqui. Bo tabata na estado di hiba na e cas kantu di awa i pa bo larga mi solitario aya. Bo tabata na estado di checuta e comedia miserable ai, haciendo como si fuera ta bo tabata mi homber. Ademas di esai bo tabata tambe na estado di...."

„Mi tabata wel na estado....pero di braza bo, n' t'asina? Un paar di sunchi lihe, pasobra bo tabatin bo Paul tras di bo".

„Mi ta prohibi bo na papia over di Paul. I tambe mi ta prohibi bo ora cu bo ta papia di pone man na mi curpa".

„Paquico lo mi larga bo los? Ata bo ta acusa mi di cosnan di idiota? Bo n' ta acusa mi i considera mi como un asesino?" El a trata na domina su mes. „Stop cu coi loco, Olga, calma bo. Ta qui historia di coi kens bo ta papiando awor cu mi? En realidad nan a cerra bo den museo?"

„Larga di ta haci bo inocente, pasobra bo conoce e historia ai mehor cu bo mes, pasobra ta boso mes plan esai. Boso a manda un carta aqui pa mi cu firma di Dick Wyne, manda bisa mi di bin tende un cos masha interesante cu ta na mi mes bienestar banda di entrada dje museo".

„Dick? I bo ta custumbra na e prome llamada asina na bai tene un entrevista? Un entrevista clandestina?"

„M'a quere cu tabata algo interesante, algo cu por a yuda mi pa salba foi e cataclisma cu mi a hinka mi curpa aqui aden inblountariamente. M'a quere cu tbaata algo cu por a salba mi foi e situacion caotica cu mi ta den, e comedia cu mi mester hunga hoofdrol den dje....I mi quier a bai tende ta quico e quier a bisa mi, pasobra Dick tabata un caballero. I no solamente Dick, pero ningun hende tampoco no por haci mi nada ora cu mi mes no quier. Ta p'esai m'a bai aya. I na e momento ai ta Dick tabata e unico amigo cu mi por a confia den boso cas i cu tabata parce mi sincero, pasobra mi tabata desgusta, mi tabata biba den ansia i cubri den un velo di misteriosidad. Pero yegando aya, Dick no tabat'ai, pero e museo tabata abri. M'a drenta den dje cu speranza di hanja Dick aya, pero tan pronto cu m'a drenta nan a cerra e porta parti p'afo. No; esaqui no tabata un casualidad. Un hende a cerra ambos porta mi tras i hasta e grendelnan a ser hala tras dje porta. Tur cos tabata bon prepara pa majan ora cu nan manda e gas asfixiante aden, mi hanja e parti cu ta toca mi", el a sosega i a continua:

„Pero Dios no tabata desea pa mi muri ainda. Dios a munstra boso cu su poder tabata mas grandi cu di boso i manera pa un milagro, bo mes mama a bin salba mi".

Xavier a larga su pols bai i tabata leun contra e schoorsteen i awor e tabata pasa su man na su frenta.

„Pero e carta di Dick?" el a puntra ronco.

„Esai e no a skirbi ni un momento. Dick no tabata sabi nada di esaqui. I e mes man criminal cu a skirbi e carta a bolbe cohe trobe foi den mi cuarto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho i Cisco a busca Gatillo pa tur parti pero nan no por hanje.

Nos a busca nos amigo tur parte, Pancho ta bisa.

Laga nos bai pueblo back, quizas lo nos hanja sa algo di su senjora.

mientras nos ta weta Yanez masha rabia i e ta bisa, mi no por proba cu mi ta Rey di Pistoleronan tanten cu mi no mata Gatillo.

Pero no ta bo falta Yanez si e nenga di lagabo batie.

Ami lo ta satisfecho solamente ora mi pone un otro marca den mi revolver.

E FINALISTANAN

Aqui nos ta mira e dos teamnan cu a lucha contra otro diadomin[go] pasa na Stockholm pa campeonato mundial di football. Mas ari[ba] nos ta mira e oncena glorioso cu na un manera asina visto a demo[n]stra su superioridad den e wega noble di football. Y esaqui a [...] mas tanto proba na e derrota aplastante cu nan a haci na Suec[ia]. Mas abao nos ta mira e oncena di Suecia cu a defende su mes d[...]tante enter e torneo na un manera cu ta merece nos tur su elogi[o] cu el a mira su esfuerzonan corona como el a sali cu honor den batalla aqui como segundo campeon mundial di football.

Comunicado di Reunion di expertonan na Giniebra

GINIEBRA 2/7: Despues dje segundo reunion dje expertonan atomico di oriente y occidente na Giniebra e siguiente comunicado a worde publica:

„E conferencia di expertonan a reuni awe y a continua su trabao. E siguiente sesion lo ta mayan.

E conferencia a duna su mes e siguiente nomber oficial: „Conferencia di expertonan, encarga cu investigacion dje posibilidad pa descubri violacion di un acuerdo eventual tocante suspension dje experimentonan atomico".

Mester arregla asunto di eleccion na Korea

PEKING 2/7: Comando di Nacionnan Uni na Corea a informa China comunista den un nota, cu e mester regla e asunto di votamentu na Corea prome cu e sobra dje trupanan di Nacionnan Uni por bolbe cas.

E ministro plenipotenciario Ingles a entrega e nota na Peking, na nomber dje 16 paisnan cu a bringa na Corea; E ta un contesta riba un nota Chines di dia 6 di Mei, den cual China comunista a insisti pa retira tur e trupanan di Nacionnan Uni for di Corea.

Mediconan na Buenos Aires a welga

BUENOS AIRES 2/7: Como 9000 medico na Buenos Aires, miembro dje asociacion (Simpatisador di Partido Democratico) di mediconan a cuminsa un huelga di 24 hora awe pa protesta contra e retiro dje director dje clinica municipal na Buenos Aires y e hecho cu el a worde reemplaza pa un medico Peronista. E[n] tantu e trato medical na tur hosp[ital] y clinica ta sigui y e mediconan h[uel]gista ta trata esnan cu tin mester nan gratis na cas.

E Asociacion di Mediconan a [ex]presa su mes contra e retiro dje director dje clinica y a bisa den [un] comunicado publica awe, cu e med[ida] ta nada mas sino un medida po[liti]co.

„Santa Rosa" a ricibi caluroso bonbini drentando haf di Corsow

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Cu muziek di banda di Scherpenheuvel para na Gouvernementsplein, cu klapchi fo'i murayanan di hotel Curacao, pitamento di ferryboatnan tur dorna, e Santa Rosa nobo di Grace Line a ser ricibi ora cu e tabata drentando haf ayera mainta. E entrada tabata verdaderamente emocionante y pasaheronan abordo tabata masha bao di impresion.

E vapor, contestando e saludo cu pitamento, a sigui su curso door di Sint Annabaai y a traca na Hendrikwerf, unda pasaheronan a pura pa nan baha tera haci conoci cu e isla cu a prepara un bonbini asina caluroso pa nan.

Ta di masha importancia pa economia di Corsouw cu nos isla a ser inclui den itinerario di e vapor luhoso aki, mas ainda siendo cu Corsouw ta prome porta cu ta ser tocá den Caribe.

Ningun molester no a ser gespaar pa haci di e vapor nobo aki un ehemplo di luho y comodidad, mientras cu aparaturanan abordo ta esnan di mas moderno cu ciencia a inventa. E vapor a costa 25 millon florin y a dura dos anja y mei pa construye. Mas o menos 26 artistanan di fama a contribui nan sabiduria y fantasia pa dorna interior di e bapor artisticamente.

Eslabonnan importante

Na September Santa Rosa su ruman ohochi, e Santa Paula nobo, lo cuminza biaha entre Merca y paisnan di Caribe. Asina e dos vapornan aki lo forma eslabonnan importante pa comunica e dos Americanan, del Norte y del Sur. Tantu pa turistanan como negociantenan por conta cu nan servicio semanal henter anja. Tambe esnan cu ke ricibi y manda nan carga por alegra nan cu regularidad di e servicio aki y cu facilidadnan cu tin abordo.

Un aparato cu ta masha importante tanto pa pasaheronan como pa carga, ta loke yama „gyrofins", cu ta manera dos ala di metal na cada banda di e vapor net na superficie di lama. Ora lama ta bruto ta primi un boton saka e gyrofins nan y electronicamente nan ta bringa zoyamento di e vapor. Di moda cu pasaheronan no ta marea y carga no tin chens di hiba danjo.

Cada vapor tin capacidad pa carga 20.000 barril di combustible cu ta hopi bez mas di loque tin mester pa e biahenan actual.

Abordo tin un planta chikitu pa destila awa di lama pa haya awa di bebe, y un planta di electricidad cu por produci basta electricidad pa un stad di 5 mil habitante.

Santa Rosa no ta solamente luhoso y comodo, naturalmente debida atencion a ser presta na aparatonan di nabegacion y comunicacion y tur medidanan a ser tuma pa garantiza seguridad abordo.

Entre e aparatonan moderno tin radar, cu ta traspasa e nochi di mas scur, pa mustra si tin algo ta acerca, sea riba of bao awa. Un otro aparatura, loran, ta sirbi pa determina posicion di e vapor.

Diez lancha salbabida a ser construi, provisiona y inspecciona segun reglanan di mas estricto cu ley di Merca ta prescribi. E lanchanan huntu por carga 12% mas hende cu por tin abordo, incluyendo tripulacion. Dos di nan tin motor y aparatura completo pa manda y ricibi noticianan di radio.

Contra candela tin seis sistema diferente pa detecta candela y riba tur dek tin kraanchinan grandi na diferente lugar pa conecta brandspuit, ademas di aparatonan di fomait.

Tur loque tin den un hotel primera clase, Santa Rosa ta ofrece. Tin un barberia pa hombernan y un salon di belleza pa damas. Un pacus chikito ta ofrece articulonan di regalo y novedades. Esnan cu ta aficciona na sakamento di portret, por laba nan portret abordo mes. Un dokter y dos verpleegster ta para cla pa casonan di enfermedad cu por presenta y tin un kamber di operacion cu tur instrumento y aparatonan necesario.

Tur dia sacrificio di misa

Tur dia sacrificio di misa ta ser haci abordo, mientras cu Diadomingo tin dienst Protestant tambe.

Comedor grandi y luhoso ta conecta cu cushina pa medio di portanan cu ta habri automaticamente asina un hende acerca nan. Esaki ta facilita trabao di esnan cu ta sirbi mesa y ta evita choque entre nan.

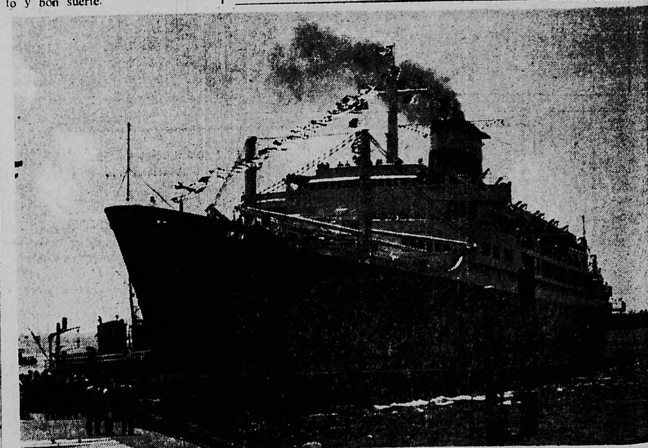
Te hasta viaheronan di cuater pia, esta cachónan tin nan luga apart, cu kouchinan apart, luga pa prepara nan cuminda y luga pa banja nan. Ademas tin un dek especial pa e cachónan hasi nan paseo.

Den planeamento di Santa Rosa e detaye di mas chikito a ser recorda pa por ofrece pasaheronan maximo comodidad y gozo.

Especialmente facilidadnan den aire libre a ser construi pa duna viaheronan oportunidad di goza asina tanto posibel di aire di lama y luz di solo, por ehempel e piscina di metal cu ta esun di mas grandi cu tin bordo di un vapor. Continuamente awa den e piscina ta ser cambiá. Aparatonan grandi ta vangu tur stof pa proteccion di esnan cu ta riba dekнan den aire libre, mientras cu ventiladornan poderoso ta carga huma di e vapor hiba haltu caminda pasaheronan no tin molester di dje.

Ya ta mas cu cien anja cu Grace Line ta mantene servicionan entre America del Norte y America del Sur. Awor na 1958 Grace Line a añadi dos vapor nobo di gran luho na su flota, cu ta existi awor di 33 vapor, di cual 7 ta vapor di carga.

Today ta unie na esnan cu a extende un caluroso bonbini na Santa Rosa cu miho deseonan pa tur exito y bon suerte.



„SANTA ROSA" nobo, e nautico unico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta den stoel y e ta tende, si anjá, si anjá. E ta waak cu un cara stranjo.

Awor Pepita ta pasa i Pepita ta bisa, no tabata e telefoon aki.

Pero pakiko bo tin di papia 20 minuut anto si no ta e telefoon aki.

Ora Pepita a cai sinta na su gemak e ta bisa Lorenzo, ta un otro muher tabata jama.

Awor Lorenzo no ta comprende mas.

Prome no ta e telefoon aki despues ta, otro muher ta jama.

Pero semper Pepita tin su manera stranjo nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 4 JULI 1958 — No. 3173

Minister Dulles lo bishita Brazil

Acuerdo Mericano-Ingles tocante arma atomico

Washington, 3 juli·. — Ministro Dulles lo bishita Brazil di dia 5 te dia 8 di augustus riba invitacion di gobierno di Brazil, asina State Department a informa oficialmente. Dia 5 di augustus Dulles lo yega Rio de Janeiro pa tene discusion cu e lidernan di gobierno Brazilenjo.

posibilidadnan

Dulles a informa awe, cu e ultimo carta di Krutshef na Eisenhower lo por habri caminda pa discusion tecnico dje manera pa establece cierto zona di inspeccion pa evita ataque di sorpresa, bao di cierto condicion.

Dulles a bisa cu e proposicion di Krutshef no ta completamente acceptable den su forma actual, pero cu e ta consenti un poco cu un sugestion anterior di presidente Eisenhower tocante e preparacion tecnico dje establecimentu di zona di inspeccion, en bista dje prevencion di ataque di sorpresa.

Acuerdo MericanoIngles

Awe Merca y Inglaterra 'a firma un acuerdo pa tene entrecambio di informacion secreto tocante arma atomico. Si Congreso Mericano no tin objeccion el lo bira di vigor aki un luna. En virtud dje acuerdo Inglaterra lo por cumpra un instalacion completo pa propulsion di un submarina, y combustible pa diez anja.

Prestamo pa Tunesia

Departamento di asuntonan exterior Mericano a anuncia awe, cu Merca a duna Tunesia un prestamo na balor di un million dollar pa Tunesia hanja oportunidad di finanza algun proyecto di desarollo economico.

Discusionnan cu De Gaulle

Dulles a declara awe, cu e discusionnan cu el lo tin cu De Gaulle Dia Sabra na Paris, lo dunele oportunidad pa tene un entrecambio di opinion cu e prome ministro Frances tocante e medionan pa colabora mas den e lucha contra e amenaza dje imperialismo comunista.

Dulles a informa, cu entrega di un motor atomico pa submarina na Francia no a worde discuti durante su discusionnan.

El a declara ademas cu nan lo no discuti e asunto Argelino, solamente asunto internacional.

Bureau Welvaartszorg ta moda pa Gezondheidsgebouw

ORANJESTAD. — En virtud cu trabaonan di Bureau pa Welvaartszorg na Aruba ta aumenta constantemente, y inevitablemente ta haci cu mester tuma mas personal, oficina di mr. Tuin cu su hendenan ta cuminsa bira chiki caba. Pa tal motibo nan a jega na e decision pa muda e departamento importante aki pronto pa e edificio bieuw di gezondheidsdienst, cual actualmente ta worde renova. Den e havenkantoor bieuw lo keda ainda Kamer van Koophandel y Toeristenbureau.

Relato di Polis

Caida

ORANJESTAD. — Diarazon atardi pa mas o menos cinc'or y diez, polisnan ta worde avisa cu den e hanchi di e edificio di Banco Hulandes na Oranjestad un anciano un tal R. a cayi. E pober a hanja poco herida chiki na su mannan y su cara y a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Expansion di staf Sociale Zaken

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos ta hanja tende, cu senjor Jossy Lacle a bira controlador na e departamento di Sociale Zaken. E nombramento aki a tuma lugar foi dia 1 di Juli. Tambe den curso di e luna aki ta worde spera nombramento di senjores Ety Fingal y Larmonie na e mes un departamento aki. Aumento di personal den e departamento aki a bira necesario pa motibo di trabaonan di arbeidsinspectie cu a bira mas hopi pa asunto di seguridad (Veiligheidswezen).

Eilandgebied mester comproba su declaracion contra Richardson

ORANJESTAD: — Durante e audiencia dje civiele rechter Diarazon mainta a bini dilanti trobe e caso cual Eilandgebied Aruba a forma contra e chofer di Taxi Ingles John A. Richardson.

Manera nos sa Eilandgebied a pidi pa sentencia senjor Richardson, pa motibo cu esaki lo a comete manipulacion ilegal pa jega na consideracion pa hanja e danjo di perhuicio cu Eilandgebied a ofrece es tempo y a paga despues, di fl. 8.400.—.

Awor den e caso aki huez a determina un tussenvonnis, cu Eilandgebied despues di 4 siman lo mester por comproba exactitud di su declaracion dilanti di huez.

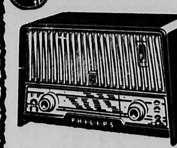
Dia 11 di Juli „Geluidjagers" ta reuni den Trocadero

ORANJESTAD: — E prome reunion di „Geluidjagers" na Aruba — oficialmente e nomber ta: „Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba" — segun nos a hanja tende ayera lo reuni dia 11 di Juli den Trocadero.

„Geluidjagers" querido lectores, ta hendenan cu ta tuma tur sorto di zonida riba cinta di un taperecorder y haci esaki un hobby artistico-cultural. Con interesante e hobby aki ta resulta nos por mira Diabierne anochi, durante nan prome reunion, na unda tur hende cu ta interesa ta bon bini. E anochi lo worde introduci cu un discurso di presidente y secretario di N.V. G. na Hulanda, quende naturalmente lo no ta presente personalmente, pero e discurso ta pasa riba cinta. Di awor caba tin plannan den preparacion pa e directiva local pa organisa concursonan y lo tin bunita premionan obtenibel. Con tur esaki lo tuma lugar, lo worde esplica detalladamente dia 11 di Juli.

J. C. Quast postdirecteur interino

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa, cu e puesto di postdirecteur cu a habri door di nombramento di senjor E. Arends como tijd. Gezaghebber di Aruba, lo worde ocupa door di senjor J.C. Quast, hefe di postkantoor na San Nicolas. Su lugar lo worde ocupa temporalmente door di senjor A. van Trikt, hefe di departamento di postpakket, cual su puesto lo keda tantem bao di encargo di senjor Theodoor Tromp.



Bishita di „Watty" na Islanan A.B.C.

Sr. Watterson Lowe, mehor conoci bao di nomber di „Watty", lecturer cerca Cunard Steamship Company Ltd., cu tin custumber di bishita Corsou diferente bez den lunanan di invierno, como cu e ora ai e ta traha como lecturer abordo di S.S. „Mauretania", lo haci e luna aqui un bishita mas largo na Antillas Neerlandes. E ta yega aki dia 16 di Juli cu KLM foi New York i cu e mes ocasion aqui e ta regresa trobe dia 29 di Juli.

„Watty" conoce Curacao i Aruba caba foi bishitanan anterior, pero ainda nunca e no a bishita Bonaire. Awor lo e bin haci estudio profundo di islanan di A.B.C., loque lo ta util p'e na ocasion dje conferencianan cu e ta tene na Estados Unidos i abordo di vapornan di Cunard.

Muy probable por socede tambe cu „Watty" sigui pa New York via St. Maarten.

Enteramente otro cos e autorit „Kris-Kras-Aruba-Moonlight" lo ta e biaha aki.

ORANJESTAD: — E autorit cu ta worde organisa pa dia 30 di Augustus door di Aruba Sportscar Club, cu ta hiba e nomber di „Kris-Kras autorit" ta priminti di bira enteramente un otro cos di costumbra, den tur sentido dje autoritnan cu a worde teni aki na Aruba.

E ruta lo worde indica na un manera distinto, na unda nan lo haci uso di un „stripkaart". Ocasion pa hiba un premio cas ta mas grandi tambe cu anteriormente. Na prome lugar door cu tin hopi premio obtenibel cual ta worde ofreci door di e club y otro factor cu e premionan ta mas facil pa gana door di esnan cu no tin tanto practica den clasa di concursonan, ta e hecho cu e careda lo worde teni den tres partida, na unda na cada salimento, e siguiente salida lo worde indica. Kier decir cu ora bo a comete un error, durante e prome partida bo ta hanja otro oportunidad pa cuminsa cu e siguiente partida jen di animo. Si bo corre e siguiente partidanan bon, anto toch lo bo worde considera pa un premio. Notando e interes grandi cu ta reina pa e concurso aki, e club ta opina di limita e participantenan te cu 100 auto.

Punto final lo ta na Basi Ruti, na unda e banda „Sonora del Caribe" lo keda encarga cu e parti musical, na unda participantenan lo por keda un rato agradabel cual lo por dura te cu 3'or di madruga.

Graduacion pa praktizijn

ORANJESTAD. — Antayera senjor Enrico Emerencia a gradua pa praktizijn. Senjor Emerencia ta hende di Bonaire y actualmente ta den servicio di Mariniers na Savaneta. Masha pabien!

YOBIDA FUERTE....

AUDUBON, (Iowan, Merca).— Segun poliz 13 hende a muri y seis a perde como resultado di inundacion inespera, causa pa yobidanan pisa.

Hopi cas y hopi pacus ta destrui: e awa a yega Audubon, exira y Hamlin. Un habitante di Exira, un pueblo di como 1100 habitante, a informa poliznan na Audubon telefonicamente, cu casi tur cas na Exira a bai, awa a lastra nan bai cune.

Diploma pa Handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — Di examen cu a worde teni pa Handelskennis L.O. den edificio di A.T.S. ayera tardi e resultadonan a worde duna. Tabata senjores K.M. van der Logt y P. B. Zonjee kende a pasa nan examen cu bon exito.

LIDER DI REBELDENAN LIBANES ENTREVISTA.: — Saeb Salaan (dilanti na drechi) kende antes tabata premier di Libanon y awor ta lider di rebeldenan, aki ta worde entrevista riba stoepi na su cas na Beirut despues cu nan a tira riba dje for di tankinan di gobierno.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dat noemen ze sproetjes, zeg, echt SPROETJES!"

„Esainan ta sproei nan ta yama nan, SPROEI di berde mos!"

BARBADOS NIEUWE DIEPZEEHAVEN KOMT IN 1961 KLAAR

Barbados.: — In de afgelopen maanden is door het personeel van de haven Bridgetown het belang besproken van de diepzee haven voor de gehele economie van Barbados, evenals de noodzaak van een modern havenbeheer. Deze besprekingen werden gehouden op initiatief van de Werkgeversfederatie van Barbados, welke de belangen behartigt van de particuliere ondernemers op het eiland.

Het resultaat van deze besprekingen is geweest, dat onder auspicien van de „Shipping and Mercantile Association" een commissie van drie personen is benoemd met de opdracht verslag uit te brengen over het huidige havenbeheer en vervolgens aanbevelingen te doen inzake de meest efficiënte methoden voor het beheer, de administratie en de uitrusting van de nieuwe diepzeehaven, die in 1961 gereed zal komen.

Deze commissie heeft haar werkzaamheden eind april aangevangen met het maken van een tocht van zes weken voor het bezoeken van de havens in het Caraibisch gebied, en in Amerika, Canada, Engeland en Europa.

De commissie heeft volmacht om een beroep te doen op deskundigen voor haar onderzoek en om die havens te bezoeken, welke bekend zijn om hun efficiënte inrichting, hun economisch beheer en om hun goede arbeidsverhoudingen.

Uitbreiding van Curacao's toeristenverkeer bevredigend

Curacao.: — Uit een recent verslag van de Immigratiedienst van Curacao blijkt, dat het aantal touristen die meer dan een dag op het eiland verblijven, belangrijk is toegenomen.

Deze toeneming wordt aangetoond door de cijfers over de eerste vier maanden van 1958 te vergelijken met die van de eerste vier maanden van 1957.

Het rapport vermeldt, dat de toeneming ongetwijfeld is toe te schrijven aan de opening van het Curacao Intercontinental Hotel in oktober van het vorig jaar.

Van januari tot april 1958 bezochten 5.849 personen Curacao en het aantal overnachtingen bedroeg 34.328. In dezelfde periode van het vorig jaar bedroeg het aantal bezoekers 4.086 en het aantal overnachtingen 27.605.

Alles tezamen genomen, is volgens het verslag de uitbreiding van het touristenverkeer zeer bevredigend. Opgemerkt dient nog, dat de meeste bezoekers uit Venezuela en Noord Amerika komen.

President van Braziliaanse Luchtvaartmij. naar Paramaribo

GEORGETOWN, 3 juli — Dr. Bento Ribeiro Dantas, de president van de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij „Cruzeiro du Sul", zal vanavond naar Paramaribo terugkeren na te Georgetown onderhandelingen te hebben gevoerd met het oog op de instelling van een nieuwe luchtdienst door zijn maatschappij tussen Suriname en Frans Guiana.

Brazilenjonan a hanja bicicleta di regalo

Aunque cu nos por ta sigur cu e Brazilenonan, campeonnan mundial di football, a ser ricibi na nan pais manera monarconan, dera bao di enorme cantidad di regalonan, foi Suecia caba nan a hanja un prueba di esai. Un fabrica di bicileta Sueco a regala tur e 22 footbalista Brazilenjo un bicicleta di regalo. E hungadornan tabata asina contento manera muchanan; e hungadornan aqui a cuminza ta manda bicicleta cu ta un smaak. E problema di mas grandi tabata e trafico pa patria, pero e fabrica Sueco a soluciona e problema aqui, percuramdo pa trafico gratis pa Brazilie. Nos no sa naturalmente cu na Brazilie tambe e hungadornan aqui lo sigui corre riba nan bicicleta.

Tragico di football

E yegada dje campeonan mundial Brazilenjo tabata enteramente distinto cu e hungadoman Argentino a experimenta. No menos cu un million i mei Brazilenjo a bin jama e hungadornan aqui bonbini, jen di alegria i entusiasmo i tabata saluda nan manera asina tanto hende hunto ni na ningun fiesta nacional. Hamas Brazil a presencia un homenahe asina grandi manera na yegada dje campeonnan mundial aqui na capital. Manera nos por a tende, na Argentina e ricibimento dje equipo aqui tabata enteramente distinto. Aya tanto oficials como hungadornan a pasa ratonan masha desagradable na ora di nan yegada. Falta poco pueblo a caba cu nan. Esaqui a ser vistamente demonstra pa un pintura den un corant Argentino, cu tabata representa e directiva di Voetbalbond Argentino, mientras e hungadornan aqui mester a busca refugio den embahada estranhero. Asina ta bai cu deporte.

Cantidad di pasahero na Schiphol a subi riba 4.000

SCHIPHOL, 3 juli — Pa prome biaha den historia di Schiphol e cantidad di pasahero cu a bini of bai cu avion a subi over di 4000. Dia Sabra dia 28 di Juni a yega Schiphol of a bai for dje aeropuerto ey 4050 biahero, nan a biaha cu KLM, y cu otro avion di otro compania di aviacion, cu KLM ta despacha. E record tabata antes 3920 pasahero, un cantidad marca dia 5 di September 1956. Na 1957 e cantidad di 3920 pasahero no a worde mehora.

E cantidad di biaheronan aki no ta contene e pasaheronan dje companianan, cu KLM no ta despacha, manera Pan American World Airways, Silver City, El Al, etc. Varios simtona ta mustra, cu e biahamentu aero a aumenta considerablemente den di KLM, SAS, y Sabena, cu ta haci e vuelonan riba e trajecto Kopenhagen-Amsterdam-Brussel ta masha bezet, loke naturalmente ta un resultado dje Exposicion Mundial na Brussel.

E „Boerhaave", e Lockheed Super Constellation nobo di KLM cu a baha na Schiphol Dia Domingo anochi, a sali di New York cu no menos cu 90 pasahero a bordo.

Revision di carta di comision pa Caribe

Surinam y Atillas a yega na un acuerdo

Manera ta conoci un delegacion Antilliano a bai Surinam dia 27 di Juni 1958 pa tene negosacion cu un delegacion nombra pa Surinam, tocante e proposicionnan pa revisa carta dje comosion pa Caribe.

E discusionnan tabatin exito.

Despues dje discusionnan aki, cu a tuma lugar den un atmosfera mas amistoso posible, nan a yega na acuerdo completo.

E proposicion Antilliano-Surinam lo por yega e secretario-general dje comision pa Caribe prome cu dia 9 dje luna aki.

Despues cu el a worde manda pa e varios paisnan miembro dje comision e „ad hoc committee" lo reuni dia 24 dje luna aki, pa formula un tekst comun di revision dje acuerdo dje comision pa Caribe.

E delegacion Antilliano, consistiendo dje Senjornan R. J. Isa, Mr. I. C. Debrot, B. Ph. Romer a bolbe Anitllas via KLM dia 2 di Juli.

(R.V.D.)

BO TA KERE?

— Mal, awe mainta na school meneer a puntra algo cu ta tres mucha so tabata sabi, y ami ta un di nan.

— Ha, e mama a contesta contento, y ta kiko e meneer a puntra?

— Meneer kier a sabi ta kende a tira piedra kibra e glasnan di bentana, y esei ta Cal, Juancho y ami a haci!

hende menos cu durante su prome bishita.

Tambe tabatin menos bandera y e aplauso tabata considerablemente menos, un miembro dje comision pa seguridad publico a bisa ayera nochi, cu si e punto di bista di De Gaulle en conexion cu e integracion di Francia y Argelia „no ta cla den un luna, nos lo cuminsa causa dificultad".

Campesinonan Frances a bolbe frontera

Mayoria parti dje campesinonan Frances den e region na frontera Angelino-Tunesino, cu tabata obliga di hui, lo bolbe na nan fincanan Dia Sabra despues di firmacion di un acuerdo entre gobierno Tunesino y e embahada Frances aya.

Asina presidente Bourguiba a informa durante su charla semanal pa radio.

Papiando dje relacionnan Frances-Tunesino Bourguiba a accentua e bon comprendementu entre e dos paisnan desde cu e acuerdo pa evacuacion dje trupanan Frances di Tunesia a worde firma.

„Esaki ta haci posible, pa realisa e colaboracion, cu nos ta desea entre nos dos paisnan", asina el a bisa.

E presidente Tunesino a pida pueblo di Tunesia pa lubida pasado y dirigi nan bisa riba futuro.

Felicitacion di Tito pa Eisenhower

BELGRADO, 3 juli — Presidente Tito di Yugoslavia a manda presidente Eisenhower un telegram di felicitacion na ocasion dje dia di fiesta nacional Mericano, asina e agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug" a informa.

„Na nomber di mi mes y pueblo di Yugoslavia", asina e telegram ta bisa, „mi ta manda bo mi felicitacionnan y deseonan pa mas progreso pa pueblo di Merca, na ocasion dje dia di fiesta nacional di Merca'.

E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo a manda su colega Mericano un tal telegram.

Olie-raffinaderij op Jamaica

JAMAICA: — Onlangs is medegedeeld, dat een olie-raffinaderij zal worden opgericht met een capaciteit van 30 millioen gallon olie en gasoline teneinde in het jaarverbruik van Jamaica te voorzien.

De oprichting van deze raffinaderij wordt gekenmerkt als „de belangrijkste gebeurtenis op industrieel gebied sinds de laatste 5 jaar in Jamaica".... De raffinaderij zal binnen twe jaar in Kingston gevestigd worden en zal aan velen werk verschaffen.... Verder wordt uit betrouwbare bron vermeld, dat de regering een overeenkomst heeft gesloten met de nieuw opgerichte Jamaica Oil and Chemical Company betreffende de installatie van de raffinaderij.... Tevens zal de verbruiksprijs van gas door dit nieuwe project niet verhoogd worden.... De oprichters van de raffinaderij zullen een groot aantal inwoners van Jamaica tewerk stellen, hetgeen de betekenis van deze industriële vestiging in belangrijke mate verhoogt

Brits Guyana bevordert de volksontwikkeling

Brits Guyana.: — Naast de hulp aan personen, die door middel van eigen woningbouw een huis willen verwerven, is het Departement van Volkshuisvesting in Brits Guyana van plan bepaalde vormen van volksontwikkeling in de woonwijken van de voorsteden te bevorderen.

Dit plan omvat de woonwijken in Campbellville, Lodge, La Penitence en Ruimveldt. Men denkt, dat dit plan eerder kans van slagen heeft wanneer de eigen woningbouwers er het eerst bij betrokken worden.

Deze bouwers kennen namelijk de voordelen van groepsdicipline en samenwerking en weten uit eigen ervaring wat gemeenschappelijke samenwerking betekent.

Deze bouwers zullen aldus de kern kunnen vormen voor de volksontwikkeling in deze woonwijken.

„E HEROENAN A BOLBE"

Gran biahe triunfal pa e futbolistanan Brazilenjo

Rio de Janeiro, 3 juli.: — E „heroenan" a bolbe; E oncena Brazilenjo, cu a bira campeonato mundial di futbol na Stockholm diadomingo a yega Rio de Janeiro ayera nochi laat.

E biaha a bira un gran biahe triunfal pa e futbolistanan Sur-Americano. Ora cu nan avion a baha na Recife pa un poco tempu, un tumulto indescriptible a cuminza. Bellini y su companjeronan tabata obliga di tuma parti na un parada door dje cayanan di Recife. Tres hora muchu laat e campeonnan mundial a sali pa Rio de Janeiro.

Y na Rio de Janeiro mas cu 1½ million Brazilenjo tabata warda yen di ansia pa e momento cu e avion lo a baha. Radioemisora di Brazil a contra atrobe con e equipo nacional a gana e campeonato mundial.

Varios hora muchu laat e avion a yega, acompanja pa 16 avion militar. Loke a sosode na aeropuerto di Rio de Janeiro a surpasa loke a sosode na Recife, poliz y militarnan tabata incapaz. A dura un hora prome cu e soldanan a logra di habri un caminda door dje multitud di hendenan pa e futbolistanan por cuminsa nan biahe pa e palacio di presidente Kubitschek. Despues di un hora y mei nan autonan a corre solamente 3 km. Meimei dje prome auto dak baha tabata sinta captain Bellini, kende tabata mustra e publiek entusiasma e copa mundial „Jules Rimet". Den e siman proximo lo tin exposicion dje copa den tur ciudad Brazilenjo.

Ora cu presidente Kubitschek — naturalmente horas despues dje momento na cual e mester a sosode, a entrega e futbolistanan e medallonnan cu a worde traha especialmente pa e ocasionnan ey e prome dia dje programa a caba. Pero ainda e futbolistanan Brazilenjo lo mester wanta hopi di nan paisanonan entusiasma, pasobra e festividadnan y e recepcionnan den e ciudadnan grandi lo dura te dia 15 dje luna aki.

Rusia ta propone Merca pa tene conferencia militar

Moscu, 3 juni.: — Krutshef a scirbi den su ultimo carta na Eisenhower, cu „e resultadonan di un conferencia di expertonan militar, lo por worde studia na e conferencia di lidernan di gobierno". E lider Ruso a accentua e necesidad pa hanja medio pa evita un ataque di sorpresa como resultado „dje tension internacional cu ta reina den mundu actualmente, y dje carrera di armamentu, especialmente loke respecta e armanan pa destruccion masal".

Segun Krutshef e problema aki a bira mas urgente desde cu avion militar Mericano, equipa cu arma atomico, ta bula over di cierto pais di Europa occidente y over dje Noordpool y ta bula den direccion dje fronteranan Ruso.

E carta a expresa satisfaccion di Krutshef pasobra e gobierno Mericano a consenti cu e necesidad pa discuti e pregunta di un „ataque di sorpresa" na e conferencia supremo.

No por hanja un solucion pa e problema aqui si no tene cuenta cu e interesnan di tur pais y nan seguridad, asina e mensahe ta bisa. Pero un tal solucion ta posible basta cu e partidonan den e asunto consenti cu e ta na interes di tur participante y detene nan di tur accion cu lo aumenta e tension y e amenaza di un guerra nobo.

E prome ministro Ruso no a propone sitio ni fecha pa un tal conferencia di expertonan, pero e ta di opinion cu e mester tuma lugar mas pronto posible.

Crisis Libanes mester worde arregla den Naciones Unidas

WASHINGTON 2/7: Dulles a bisa ayera na su conferencia di prensa cu e caminda normal riba cual mester trata e crisis Libanes ta via Nacionnan Uni. Asistencia directo Mericano lo ta solamente un ultimo recurso.

Trupanan di gobierno a corre cu drusanan rebelioso y asina a elimina e amenaza directo dje aeropuerto internacional di Beirut. E drusanan bao di Kemal Jumblatt a perde nan posicion dominante awor, for di unda nan tabata por mira e startbaan dje aeropuerto dialuna.

Observadornan na Libanon

Den circulonan bon informa na Den Haag nan ta di opinion cu e observacion na Libanon, cu conseho di seguridad a dicidi di establece den su resolucion di dia 11 di Juni, lo keda limita pa oficialnan sol. Nan no ta spera cu lo bini un peticion pa manda solda pa asisti e oficialnanobservador, manera tabata nan intencion algun tempu pasa, bao dje circunstancianan actual.

CONSEHO DI PACTO ATLANTICO A REUNI

Paris, 3 juli.: — Paul-Henri Spaak, presidente dje conseho di Pacto Atlantico, a declara su mes na fabor di establecimentu di hopi base mobil pa lanzamentu di raket y na varios lugar na Europa Occidental.

Segun Spaak e basenan aki lo no por worde destrui na e mes momento si mester tin un ataque inespera y nan por spanta un agresor pasobra nan por sirbi pa medida eventual di represaille.

Spaak a declara, cu e paisnan di Europa occidental, riba kende su territorio e basenan ta worde estableci, „mester hanja un parti dje autoridad y responsabilidad den un terra estrategico eventual. El a declara cu e ta simpatisa un politiek di desarme y controle general pero e unico manera pa restora e equilibrio entre Oriente y Occidente ta segun Spaak equipo dje ehercitonan Europeo cu arma atomico tactico.

El a rechasa e idea di un zona sin arma atomico pasobra segun su opinion esey ta directamente of indirectamente un medio pa e trupanan Mericano retira for di Europa y neutralisa Alemania. Si mester neutralisa Alemania ta corre e risca, cu otro pais Europeo lo sigui e ehemplo ey, y Europa lo keda practicamente sin arma contra e poder di Rusia. Spaak a bisa cu awor e amenaza Ruso ta „global". Mundu occidental no por resisti e amenaza aki si no ta pa medio di mas integracion entre e paisnan Europeo y nan aliadonan Norte-Americano.

Sir Anthony Eden ta sigui malu

LONDEN, 3 juli — Sir Anthony Eden, kende tabata obliga di tuma su retiro como prome ministro di Inglaterra na Januari 1957 pa motibu di su salud, ainda no a mehora. Den un comunicado di cuartel general di partido Conservativo nan a informa awe mainta, cu desde un examinacion medical reciente e ex-prome ministro no por atende reunion of ceremonia publico por lo pronto.

Reduccion di ayudo Americano na estranheria cu 872 miljon dollar

Washington, 3 juli.: — Camara di representantenan Mericano no a considera e suplica di Eisenhower pa no reduci e programa pa assistencia na estranheria y a dicidi di reduci e suma cu gobierno a propone pa e assistencia aki, cu 872 millon dollar. Esaki ta mas cu 1/5 parti dje suma cu Eisenhower a pidi congreso originalmente pa assistencia militar y economico na paisnan aliado.

E suma cu Camara di Representenan a aproba ta 3078 millon dollar, awor e proyecto di ley lo bai Senado. Nan ta spera cu Senado lo elimina un parti dje reduccion di Camara di Representantenan y asina lo bini un compromiso.

Observadornan politico ta mira den e actitud di Camara di Representantenan un dje derrotanan mas grandi pa Eisenhower, desde cu el a drenta Casa Blanca 5 anja y mei pasa.

Camara di Representantenan a tuma e decision solamente algun hora despues cu Eisenhower a haci un apelacion publico pa anula e reduccion dje comision pa entreganan . e Camara di Representantenan.

Eisenhower a declara cu e reduccionnan ta anima e imperialistanan comunista y lo tin resultado grave pa mundo liber.

El a bisa ademas, cu el lo haci tur loke e por pa anula e reduccionnan den e suma.

Observadornan politico a menciona e siguiente motibunan pa actitud dje Camara di Representantenan.

1. E anja aki lo tin votamentu. E miembronan di Congreso a keha varios biaha cu ta asina dificil pa splica e assistencia estranhero na nan votadornan.

2. E recesion economico a causa un gran reduccion den e ingresonan y na un momento, cu e pais tin gasto mas haltu na Congreso.

3. E influencia reduci di Eisenhower riba Congreso. Tantu Senado como Camara di Representantenan tin un superioridad democratico y e democraatnan ta convence cu nan lo hanja un gran victoria den e eleccionnan na November.

Intervencion masal na Libanon no ta existi

NEW YORK, 3 juli — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a declara awe na un conferencia di prensa, cu, segun su opinion, no por papia di un „intervencion estranhero masal" na Libanon.

El a informa sinembargo, cu e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon lo duna mas informacion.

De Gaulle na frontera di Argelia

ARGEL, 3 juli — E ministro-presidente Frances, general De Gaulle a bishita algun reunion na frontera di Argelia, y a bisa e habitantenan cu tur hende na Argelia lo hanja e mes derechonan.

Ayera nochi el a worde ricibi cu masha reserva den centro di Argel. Algun hoben a expresa nan dessatisfaccion ora cu e general a pasa. Tambe por a tende algun hende grita: „Guy Mollet na palu di horca".

Den centro dje ciudad tabata hopi

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 4 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde
RIALTO 8.00: Knights of the Round Table
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo, 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Jazz Festival transmiti pa radio

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta awor Radio Kelkboom lo principia cu transmision dje prome parti dje Jazz Festival cu algun dia pasa a worde teni den Basi Ruti. Esaki ta e parti prome cu pausa. Tur loke a pasa despues di pausa lo worde transmiti riba otro fecha pa CUROM di Corsow. Senjor Richard de Keyzer a haci e transmicionnan aki posibel door cu e la tuma di A te Z riba cinta di su taperecorder.

PAGINA TRES

Amstel a ocupa e promer lugar den campionato di beisbol

Den un partido di diez episodios, e cerveceronan di Amstel a gana Heinekens 10–9 pa di es manera pasa ocupa e promer lugar den e campeonato

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diarazon anochi e campeonato di beisbol a ser reanuda den Wilhelmina Stadion entre Heinekens y Amstel. Ya den promer inning. Heinekens como team visitador a habri e score cu cuatro carreda, door di un base por bolas, un deadball, dos errores di Papin Wilson segunda base di Amstel, un passball y un hit conecta pa J. Hudson. E lanzador pa Amstel Harold Hughes y como receptor e tabatin Halley. Den e segunda parti di e promer inning, Amstel ta ricibi un cero, sin hit.

Den segundo inning Heinekens ta embasa un homber pa deadball, despues di dos out, y Hodge ta sali out pa e via 4—3. aki Heinekens no ta anota, pero Amstel ta logra tres carreda den cerrada di segundo inning ariba un solo hit di Hughes. Heinekens a comete tres errores den e inning aki y e score ta cambia pa cuatro tres. Den tercer inning Heinekens ta bolbe anota un carreda mas, door di un passball sin hit. L. Lynch kende tabata ariba primera pa error ta bai segunda ora cu Hudson ta ricibi un pelotazo. J. Lynch ta bati un sencillo impulsando C. Lynch for di segunda. Despues di esaki Hughes ta propina dos ponche pa completa tres out. E score ta ricibi un cambio despues di dos innings y mei favoreciendo Heinekens cinco pa tres. Cerrada di tercer inning ta resulta di un rapido tres out sin carreda y sin hit pa Amstel. Habrimento di cuarto inning Heinekens ta ricibi cero, mientras cu Amstel ta logra dos carreda mas a base di errores pa empata e partido na cinco carreda por lado. Den quinto inning, Heinekens ta coloca homber ariba primera despues di dos out, un sencillo conecta pa Hudson, su segundo di es anochi.

Hudson ta realiza dos robo de bases den es inning aki y ta yega te tercera. Pero J. Lynch ta fly pa left pa completa tres out. den cerrada di quinto inning Amstel ta bai ariba cu un carreda ora cu Kenneth Abrahams ta ricibi base por bolas y ta avanza pa segunda ariba un sacrificio. Papin Wilson ta bati di hit y Abrahams ta anota for di segundo. Hughes ta sali pa out numero dos, y Papin Wilson ta roba segunda. Cu dos out Marlin ta ricibi su segundo pelotazo, mientras cu A. Richardson ta come ponche. Final di cinco inning Amstel ta bai ariba seis-cinco. Inning numero seis ta resulta tres out rapido pa Heinekens, apesar di e sencillo conecta pa patterson. Pa Amstel tambe e inning aki a pasa lige ya cu tres out a worde realiza a pasos de Conga.

Den e septimo sortario. Heinekens solamente a logra un hit conecta pa Hodge sin carreda. Amstel den cer-

(Sigui lesa den pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Franklin Leon y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, 4 ruman, wela Wilhelmina Margarita, 7 tantanan, tia Blanca Margarita na Hulanda.

Loreto Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Gilbert, familia Croes y familia Harms.

Tambe ta ricibi hopi pabien Juliana Britten kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposo Jose, jiunan Marria, Anna, Clotilda, Chela, Nadi, Sira, especialmente su nietonan.

Hopi felicitacion ta bai pa Raquel Brete kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su tata, mama y rumannan.

Pancho y Laura Croes e feliz pareha cu awe ta celebra nan 12 aniversario matrimonial ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, mama, tata, rumannan y demas familia.

Sra. Laura Thiel kende ta celebra su 30 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pancho, jiunan, rumannan, suegra, cunjanan, demas familia.

Felicitacion ta bai awe pa sra. Olinda Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su casa Juan, jiunan, Susana, Gladys, Mario y Carmen Yarzagaray, sobrino Franklin Yarzagaray.

Sra. Margot Trimon kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martin, mama Nicolina, rumannan Calixta, Faustina, Maria Filomena, Rosa, amigonan di Liga di Sta. Agnes.

Senjor Ireno Felis Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Carmen, jiunan Juan, Cornelia, Jacentha, Emilio, Filomena, Seferino, Luisa, tata, mama, rumannan, swanan, cunjanan, suegra Esolina Noguera.

Srta. Lita Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, subrino y subrinanan, swa y cunjanan, familia Flanegin, Tromp, Petrochi y Thiel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 4 di Juli

CINE

DE VEER 6.00: The Gold Rush
8.30: In de Greep der Zonde
RIALTO 8.00: Knights of the Round Table
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
8.00: Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Alfredo Sadel
5.00 Roberto Faz
5.30 Fajardo y sus Estrellas
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Chachacha
9.00 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 56

Olga a queda awor ta mira na e mannan di Xavier cu a bira blanco di kalki pa e golpenan cu el a dal contra e schoorsteen.

„El a risca esaqui....e muhe plega", e hoben a grita. „El a risca tal cos toch!"

Apenas Olga por a haja rosca, pasobra e tabata spanta pa e ataque di furia cu a podera di Xavier, cual el a pensa cu tabata destina p'e. El a garra su mes na e mesa pa e no cai. Xavier a queda ta zundra algun minuut. Despues el bira su cara i a queda ta mira Olga cu wowonan corra manera sanger.

„I b'a quere cu ta mi a haci esai? Bo ta quere anto cu mi ta un criminal? Mientras cada dia di nobo mi ta descubri mas cosnan atractiva den bo, abo de lo contrario ta bayendo na odia mi i bo tabata continuamente spanta pa un asalto nobo? Mi ta un monstruo inmoral, cu ta persigi muhenan cu ta para nan sol. Mi ta catibo di Elena, quende mi ta adora....Un hende lo mester a conta bo tur e nonsensnan aqui, n' t'asina? Bueno! „El a cruza su mannan riba su pecho. „Paquico anto lo mi no haci uso dje oportunidad awor? Ata nos solitario. Ningun hende no por tende nos. Paquico lo mi no mata awor anto?"

Olga a dal dos stap atras.

„Si bo trata na spanta mi, anto mi ta grita jama criarnan".

E criarnan ya a sali cu e equipajenan caba. No tin aqui ningun hende pa defende bo. I bo sa quico mi ta bai haci awor? Mi ta mata bo i bolbe braza bo".

„No acerka mi".

„Cada bez bo ta tembla ora cu mi acerka bo of cu mi papia cu bo. I bo ta tembla ora cu mi braza bo". El a tuma awor Olga su cara den su mannna manera el a yega di haci un biaha cbaa. „Bo ta tembla di miedo, odio....of di pasion?"

Furioso el a ranca bai foi dje.

„Tene mi pa loco numa. Haci bofon di mi numa. Caramba bo ta hanja esai gracioso. Bo ta goza masha tanto ora cu un muhe ta tembla pasobra el a hanja su prome sunchi".

„Olga!"

„No mishi cu mi. Mi tin miedo di bo. Tan pronto mi a mira bo riba aerodromo i cu mi a ripara cu bo no tabata Andre, m'a hanja miedo di bo. Mi tabatin miedo foi bo prome sonrisa, bo prome mirada....Bo tabata haci un influencia peligroso riba mi, mescos cu colebranan cu ta lur riba nan victima. Mi repugna bo wowonan bofonante. Mi ta abomina bo boz indiferente i sarcastica. I mi ta abomina bo boca....cu semper ta papia mentira".

Despues di un rato Olga a bisa trobe: „Bo no ta parce ni ruman di Andre, pasobra esai ta amable carinjoso gracioso. Hamas lo el a hinka den su cabez na larga mi pasa momentonan asina miserable di ansia i spanto. Alcontrario. Ta solamente morto a haci asina tanto malo cu mi, pasobra si e tabata na bida, lo mi tabata e muhe di mas feliz di mundo".

E palabranan aqui a corta curpa di Xavier como si fuera nan tabata e banda skerpi dje cuchiu.

Lrago rato nau dos a queda ta sinta ai enfrenta di otro sin papia ni un pia di palabra, pasobra cada un tabata ocupa cu su mes pensamento.

Despues Xavier a quibra e silencio diciendo na boz suave:

„Mi tambe tin miedo di bo; bo n' comprende esai nunca? M'a hanja miedo di bo foi ora cu m'a mira bo den completa claridad den e cas na e riu den bo djekki i bo saya, cu enter bo exterior di un mucha muhe chiquito manera un mucha di scool ainda. Mi tabatin miedo ora cu drentando comedor m'a tende bo bisa, cu bo tabata gusta asina tanto di candelanan abri i vlamnan altu. M'a hanja miedo, pasobra m'a comprende cu nunca lo mi no por a odia bo. I bo tabata parce mi asina inocente i asina vulnerable. Ora cu m'a tende bo papia pa di prome bez over di Paul mi mester confesa bo francamente cu m'a rabia masha tanto. M'a pensa: „Esaqui no por ta posible. Pasobra bo wowonan tabata pura. Nan tabatin e claridad cu solamente bo ta contempla cerca hobencitanan cu nunca no a hanja carinjonan di un homber. Mi ta gusta bo mannan chiquito i bruin. Mi ta gusta bo mannan roos i e oval asina tentativa di bo cara i bo cabeinan. I mi ta gusta e expresion di bo cara como si fuera bo ta spera te ora cu bini un hende bin braza bo pa di prome bez. Pero loque a pone mi hera di perde mi cabez ta bo boca cu ta implora loque tur muhe ta desea. Bo n' ta comprende cu bo ta un milagro pa mi? Mi tabata odia muhenan, pasobra m'a pensa cu ningun muhe no tabata posee loyalidad, generosidad i dispuesto pa sacrificio. Pero b'a bini den un cas cu legalmente ta pertenece na bo i b'a entrega bo mes segun exigencia di otronan. B'a pasa cinco anja den compania di un homber i b'a regresa intacta i pura foi e tragedia. B'a resisti incontable probacionnan i b'a queda un colega bon i generoso pa fia bo mes na un comedia horrible, na fabor dje muhe cu a ocupa bo luga. Bo ta comprende paquico awor mi ta stima bo asina tanto? Bo ta comprende awor paquico nunca mi a' por a haci bo malo? Bo ta comprende cu mi ta na estado di castiga e criminal cu a risca ataca bo?"

Olga, cu a queda ta scucha tur turdi e increible na e historia aqui, no tabata sa quico e mester a bisa awor.

„Bo ta risca castige? E muhe cu bo ta stima? E muhe cu bo quier a quita foi bo mes ruman?"

Xavier a queda ta mire cu aversion.

„Ami quita e muhe ai foi mi ruman? Ami.... Quite foi dje?"

Su risa penoso a bai perdi den e bochincha cu a resona cu batimento dje porta.

Olga a hui bai na su cuarto, mientras Xavier a abri porta pa e huespednan masha contra su boluntad.

Capitulo 8.

No tabatin vaasnan cu flor den nan mas, pero e cuarto di Olga tabata p'e manera un recurso di confianza despues dje weekend significante aqui.

E tabata trobe den cas di famia Lezcano i tabata mira di foi bentana na e busto di Andre. Un hende mester a limpie i e tabata parce awor mas nechi cu nunca, sin ningun vlek di roet mas. Olga tabatin e impresion ora cu el a mira e busto aqui, como si fuera ta cara di un amigo intimo e tabata mirando, quende tabata jam'e bonbini.

Tabata e mes portret cu esun cu el a risca saca foi su maleta: e portret cu un desconocido a quita foi dje i a trece e mes anochi trobe.

Indudablemente e hacirnan aqui mester tabata di Fina i ningun otro hende, Fina cu tabata sirbi su maestra Elena cu un dedicacion di un esclava i cu practicamente tabata adora e muhe aqui. Pero esai no tabata importa tampoco.

Oloshi a bati 10 'or di mainta. Olga tabata aya ya ta mei ora caba i cu impaciencia e tabata spera riba telefon cu llamada di Paul.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pero e amigo ta bisa Yanez, no ta basta e fama cu bo tin? Pakiko bo tin di metebo cu Gatillo.

Esei kier meen Yanez ta bisa mientras e ta tira un bleki den laria, mi tin di venga mi ruman homber.

Awel si ta tanto empeño bo tin, tin un manera pa bo baha bo rabia.

Y esei ta? Yanez ta puntra.

Awel bo sa kiko asalta e tienda.

Educacion ta cuminza semper na cas

Lo tabata un solucion fructifero, cu lo por a trece florecimiento y desarollo pa nos comunidad, ora cu e lazo entre majornan di cas y esnan di scool lo tabata uni den un lazo mas estrecho di comprension, un lazo di bon entendimiento mutua, pasobra esaqui lo tabatin su influencia favorable pa e alumno y lo a facilita na mes momento trabao di ambos majornan, esta esunnan di cas y esunnan di scool.

I tantem cu no ta existi e union serio aqui entre e dos educadornan di hubentud aqui, hamas lo por sali algo profundamente satisfactorio foi e discipulo.

Lo tabata un gran progreso pa nos comunidad, ora cu majornan di cas por a deposita un poco mas confianza den majornan di scool, ora cu nan lo por a reconoce nan autoridad na scool mescos cu nan tin tambe na cas, ora cu nan lo por a comprende i convence cu loque nan ta haci pa nan yiunan na cas, e maestronan ta haci na scool, ora cu nan por a convence cu nan ta sinja e muchanan tur loque ta necesario pa facilita nan entrada den mundo civiliza, mientras cu majornan di scool ta sinja e muchanan quico haci pa nan sigui nan tarea den bida.

Pa e mucha aqui lo tabata di mas grandi utilidad ora cu majornan i maestronan tabata comprende otro, ora cu maestronan di scool tabata conoce mentalidad di e discipulo ora cu esaqui ta na cas.

Majornan di scool mester respeta orden di cas i majornan di cas mester percura pa ora cu e mucha yega cas, ordennan di majornan di scool ser cumpli.

E armonia mutua aqui lo ta beneficioso pa e mucha mes i por ocasiona un cosecha frutable, un cosecha abundante na bienestar dje discipulo.

Pero lastima cu tur e bon ideanan aqui riba menciona ta ser descuida i neglisha pa majornan. Cu e negligencia aqui majornan ta perhudica e periodo di mas bella, mas significante pa hubentud, pa nan yiunan.

P'esai nos ta hanja masha malo, cu ora majornan ta tende i quere palabra di nan yiunan sin consulta cu maestro(a)nan. Muchanan ta gusta papia cos na nan mes manera. Nan quier haci tur sorto di cos den scool i nan no quier ser exhortá, pasobra nan ta malcria foi cas. I na cas nan ta hanja razon i forza contra maestronan.

I ta mas cu claro cu un tal accion di majornan lo resulta funesto pa e mucha aqui, pasobra lo no resulta nada di su educacion, pasobra su cabez no ta pa sinja mas, pasobra e tin mas cos di bisa cu e maestro(a) mes.

E ta bai ganja su majornan riba e majornan di scool i mama ta ganga saya bin zundra juffrouw, Soeur, frater of meneer, mientras tata mes ta bin bringa despues.

Sinembargo nos ta convenci cu tal sorto di majornan asina no ta personanan cu sabi di huzga bon, pasobra un hende huicioso lo no quere palabra di un mucha, pero ta corre cu e mucha i ta oblig'e na respeta su majornan di scool i ta sinje di ser agradecido na su majornan di scool.

I un tal major ta interesa pa nan yiu bai dilanti, nan ta yuda majornan di scool den nan trabao dificil e ingrata, na bienestar di desarollo di educacion di hubentud di nos Antillanan.

No por separa majornan di cas i di scool foi otro

Periodo di hubentud ta nifica sinjanza, pasobra enter su hubentud e ta ser instrui i educa den dos clase di major i esaquinan ta encarga cu educacion i civilizacion dje mucha, pasobra e tin mester di tur dos.

I ta tur momento nos ta tende com majornan ta queha ta com ta haci i nan ta pone man na cabez ora cu vacantie ta acercando. Nan ta sclama com nan ta haci cu tur e muchanan baldadi i pester aqui un luna largo tur dia foi mainta te anochi den cas.

E ora ai numa nan ta convence balor di maestronan, e ora ai numa nan ta considera trabao di e instructoranan balente aqui. Pasobra si abo mes cu ta mama ta pone man na cabez pa bo mes yiunan durante un luna na cas, ta cuanto mas tanto rompecabeza e maestronan lo n' ta pasa, nan cu tin di quibra cabez cu un cantidad dje muchanan aqui enter anja diariamente, pasobra si acaso 5% dje multitud por ta bon mucha, pero e 95% sobra ta merece vigilancia completo dje maestro, pasobra nan ta yiu di tur gremio di nos pueblo i bo ta hanja bo cu tur sorto di mentalidad, muchanan trabahoso, delicado, fastioso, yiu di bon hende i tambe di mal hende, cu practicamente e maestro mester trata tur n'e mes manera pa medio di disciplina, orden i obediencia.

Si acaso bo mes cu ta major ta fada i tehi den bo muchanan, bo no por tuma e maestro na malo ora cu pa e mucha mes su bienestar, ora cu e fada e maestro di mas i quita atencion di enter e klas, e pasa e mucha aqui un mep! Foei, anto si bo tin algo contra, sinja e mucha bo mes na cas. E maestro no mester tene cuenta cu nada, pasobra si e mucha ta forma estorbo pa educacion, e tin derecho di hala su atencion na e mehor manera.

Un bon major, un major cu quier saca algo foi su yiunan, ta duna e mucha aqui un bon aire di zota ora cu e tribi bin bisa cu maestro a batié. E major sensato aqui lo mester comprende cu ta malo e mucha mester a haci cu el a hanja zota i e no mester duna e mucha aqui forza contra su maestro, pasobra otro biaha e ta bin ganja bo of e ta haci peor.

E aire di zota cu bo duna e mucha aqui lo sinje di no bini mas cu soquetada cas, pero cu e mester respeta maestronan.

Tambe ta di gran nificacion cu majornan vigila e tercer ambiente, vigila e muchanan cu su yiunan ta anda cun'e. Pasobra si ta den un bon circulo e ta, anto e mucha ta bini bon, de lo contrario, e mester stop tur amistad unbez, pasobra un batata putri ta danja 40 otro cu ta bon.

Tambe lo ta masha bon pa majornan vigila alavez e sociedadnan cu nan yiu ta bishita, cu en realidad ta di nificacion.

Ta na cas e muchanan ta sinja dal nan prome paso den mundo, ta cerca su mama e ta sinja conoce e prome carinjo di amor, e ta sinja pronuncia e prome palabra cu ta MAMA.

I pa e muchanan aqui, ta cerca nan mama nan ta sinja cerra conoci cu mundo i ta p'esai ta pa su majornan e mucha aqui ta extende su brazanan pa di prome bez.

Manera planchi ta pa suela, camina e ta tira su prome raiznan, asina ta pa e mucha e centro familiar, camina e ta hanja carinjo, consuelo i proteccion.

P'esai tambe ta un tarea masha natural di majornan, di no solamente protega e yiunan pero tambe ta nan tarea di educa nan yiunan. Majornan tin di educa nan yiunan di cas di tal manera cu practicamente nan ta prepara pa tuma tur demas paso den bida ora cu e entrega nan den man di majornan di scool, cu na nan turno tambe ta encarga pa desarollá e muchanan aqui su donnan na un manera di mas completa den comunidad i pa e mucha usa tur su energia i capacidad na su propio interes i bienestar despues den bida, pasobra mundo ta pertenece na hubentud i ta foi hubentud comunidad ta spera tur cos. Si hubentud no ta apto pa tuma riba su skouder e responsabilidadnan serio cu ta sper'e, anto ai di e pueblo aqui, ai di e pais i su politica.

Mucho bez den egoismo ciego, nan stimacion i amor pa nan yiunan, e majornan ta lubida cu e muchanan aqui no ta pertenece solamente na tata i mama. Nan a bini na mundo pa cumpli tambe cu nan mision; majornan ta guia nan te ora cu nan a yega na anja di sintir. I na e momento ai el a bira miembro di sociedad, loque ta nifica cu no solamente sociedad lo haci influencia riba dje, pero e tambe lo tin di haci su influencia den sociedad pa medio di su forza of su debilidad, su inteligencia of su estupidez, su felicidad of su infortunio. I e sociedad ta acepte manera e ta.

I si majornan di cas a descuida sinjanza di nan yiu pa terquedad, anto nan ta queda responsable pa su porvenir despues. Nan ta responsable cu e mucha aqui no por presta nada den sociedad, pasobra e no a ricibi un bon educacion i awendia ta loque bo sa bo bal.

Ta p'es motibo ai no solamente ta sosega riba skouder di majornan e deber moral i responsabilidad pa educa nan yiunan i haci nan un persona feliz i armonioso, pero tambe ta deber di majornan di inculca den nan yiunan asina tanto cu por, e sentido di comunidad, pa cu un dia ora cu nan ta para riba nan mes pia, ora cu no tin tata ni mama mas pa conseha ni pa consulta, nan por biba pa comunidad, den comunidad, biba pa otro i cu otro.

I e responsabilidad serio aqui ta majornan sol tin. Ta nan cu a trece e mucha aqui na mundo tin di instrui nan com nan mester biba den mundo.

P'esai, majornan mester trata na educa nan yiunan asina tanto cu por, percura pa e muchanan aqui crece hendenan honrado cu respet pa nan mes i pa otronan, cu nan tin di domina nan mal natural i bira hende decente, honrado i correcto, pa nan lucha den estudio pa nan por bai mas i mas dilanti den mundo. Esaqui ta debernan social di majornan, debernan cu ta duna nificacion na e palabra **MAJOR**.

Pasobra majornan cu a descuida i neglisha nan yiunan envez di a sinja nan com bai dilanti den mundo lo crea miseria den comunidad i ora cu e mucha aqui cu a bira grandi i cu a ser exclui foi tur sociedad pa via di su mal manera, su estupidez i falta di crianza i cu e ta isola den miseria i necesidad di mas grandi, na oranan di su afliccion, lo e maldiciona su majornan cu a malcrie. I si acaso tabata posible cu mortonan por a tende, anto e majornan aqui lo a bolter den nan tumba di desenganjo. Sinembargo lo ta laat i laat ta malai, pasobra quen cu planta bientu, mester spera cosecha di orcan.

Amstel a ocupa e prome lugar....

(Continuacion di pag. 3

rada di septimo inning ta pone Halley te ariba segunda pa error di Bryson tercera base, pero no por a conecta di hit na e lanzamientos di Baker kende a drenta reemplaza Martilla den es inning aki. Siete innings completo y e partido ta sigui Amstel seis y Heinekens cinco. Den octavo inning e asunto a drecha un poco pa Heinekens ya cu e ta logra empata y bai ariba cu un carreda ora J. Lynch ta ricibi base por bolas despues di un out. Nuñez kende a drenta den di sexto inning na lugar di A. Blijden ta conecta hit ariba cabez di primera base y Lynch ta yega te tercera. Cu dos homber na base y un solo out, Patterson ta ricibi base por bolas y e barco ta yena di awa. pinch-hitter Blijden ta bin bati pa baker y ta conecta un rolling pa short, esaki ta tira pa segunda y ta forza Patterson pa e segundo out, y ora a parce tur hende un double-play facil, e tiro di Marlin ta mucho habri pa primera Lynch y Nuñez ta anota pa hiba Heinekens ariba siete pa seis. Bliyden ta embasa pa fielder's choice ta yega te tercera cu e mal tiro di Marlin. cu dos out y dos carreda anota, Hodge ta ricibi ponche pa out numero tres. Cerrada di octavo, Heinekens su pitcher Duinkerk cu a drenta den octavo ta percura pa tene Amstel for di anotacion propinando nan dos ponche y asina mantene un cero pa Amstel. Noveno inning Heinekens ganando siete pa seis ta ricibi un base por bolas, dos ponche, un homber na base pa error di tercera base richardson y fly pa center, pa cero carreda. Ultima oportunidad pa Amstel ta bin na bate R. Benschop y ta worde ricibi cu un ponche pa out numero uno Sonny Richardson ta sigui y ta conecta un sencillo pa despues roba bases y yega te tercera. Kenneth Abrahams ta fly pa primera y ta sali out numero dos. Cu un solo out pa termina e partido, e catcher Halley cu dos strike na su cuenta ta conecta un sencillo y Richardson ta anota pa empata e partido. Extra inning ta bin aden, y Heinekens sin perde animo ta bati cuatro hit entre otro un tribeyote di Escalona cu ta impulsa dos carreda pa hiba su team ariba un biaha mas, e score Heinekens nuebe Amstel siete. Den e extra inning aki e promer dos outnan di Heinekens a worde realiza na Home. Bryson ta ricibi ponche pa out numero tres. Amstel cu dos carreda atras, ta habria cu Hughes cu ta conecta hit y Marlin ta ricibi su tercer pelotazo di es anochi. Cu dos homber na base A. Richardson ta conecta un alto palo entre primera y right, e pelota primeramente ta worde canta foul, despues cambia rapidamente pa fair, y dos carreda ta drenta pa Amstel pa trece e partido un biaha mas na un empate. Cu carreda di victoria ariba tercera, Tenchi Hoftijzer ta haci un bunita toque pa trece Richardson home cu e carreda di victoria, ta notable cu varios di e derrotanan di Heinekens den e campeonato actual, ta resulta den e ultimo inningnan unda semper for di principio di nan encuentros nan ta den ventaha. Amstel a logra e promer lugar cu un victoria den diez inning cu e anotacion di diez pa nuebe, un victoria cu practicamente tabata pertenece na Heinekens cu a lucha durante henter e diez episodios pero mala suerte a acompanja e noveno aki locual a resulta otro derrota pa nan team y unda un poco di suerte a propina e cerveceronan di Amstel e promer lugar cu tres victoria cero derrotas. Pitcher ganador Harold Hughes y pitcher perdedor Duinkerk. E doorprize di es anochi a worde gana pa A.

Tromp y e premio tabata un folding camera cu su tas y flash, obsequio di Casa Barata. Y tambe es anochi aki e disco long-play obsequio di ABC Music Store a worde gana. E chens tabata grandi pa e publico ya cu no tabata tin un gran cantidad. Mayan lo tin otro partido di beisbol di e campeonato actual y e teamnan lo ser team visitador cigarrilleros Chesterfield cu dos derrotas cero victoria y e team (home) naranjeros Nesbitt's cu dos victoria cero derrotas. Lo tin doorprize manera costumbre, y corda warda bo ticketnan pa e gran rifa di e premio cual ta un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo pa presencia e campeonato di beisbol juvenil.

Heinekens (visitador)

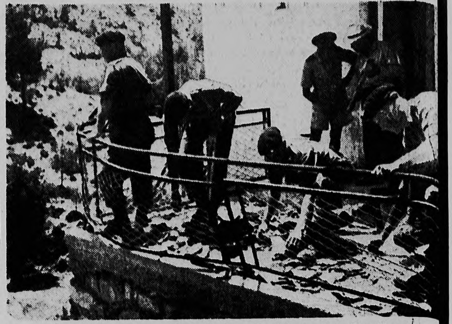
	ab	r	h	o	a	e
Escalona, cf	4	1	1	2	0	0
R. Hodge, 2b	6	1	2	1	2	0
P. Bryson, 3b	5	1	0	0	3	2
L. Lynch, rf	4	1	0	2	0	1
J. Hudson, 1b	3	1	2	10	0	0
J. Lynch, ss	4	1	1	0	3	1
A. Blijden, lf	2	0	0	0	0	1
M. Nuñez, lf	2	1	1	1	0	1
J. Patterson, c	4	1	2	10	0	1
J. Martilla, p	2	0	0	1	0	0
Baker, p	2	0	0	0	0	0
Blijden, rf	2	1	1	0	0	0
Duinkerk, p	1	0	0	0	0	0
	41	9	10	27	8	7

Amstel (hometeam)

	ab	r	h	o	a	e
A. Marlin, ss	3	2	0	1	2	2
A. Richardson, 3b	4	1	0	0	2	1
B. Hoftijzer cf	6	0	1	1	1	0
R. Benschop, rf	3	0	0	0	0	0
D. Pantophlet, rf	1	0	0	0	0	0
S. Richardson, 1b	4	2	1	8	0	1
K. Abrahams, lf	4	1	0	2	0	0
J. Halley, c	3	1	1	18	0	0
P. Wilson, 2b	5	1	1	0	1	2
H. Hughes, p	5	2	2	0	1	0
Hodge, lf	0	0	0	0	0	0
	38	10	6	30	7	6

Heinekens	401	000	020	2-	9-10-7
Amstel	030	210	001	3-10-	6-6

Explotacion a distrui cas



Hombernan di promé batallon Ingles di „Welse Fuseliers" ta inves- tiga aqui balcon di un cas riba un barica di cerru net p'afor dje al- dea Kourdhali den cerru di Troodos riba e isla Cyprus, cu casi a se completamente destrui pa un violente explosion, den cual tabati un encendio masha fuerte ora cu trupanan di seguridad a yega ay y a hanja diferente morto. Nan ta di opinion cu e explosion lo mes ter a tuma luga den un dormitorio riba e piso di zolder, ora cu na tabata mors cu materialnan explosiva. Den e ruinanan nan a bi hanja municion. E casnan den cercania no a sufri ningun danjo.

E Cinco y Seis di e siman aki ta luci dificil sin duda alguna apesar di ehemplares cu ta destaca cu gran oportunidades di responde na favoritismo di tur.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E primera valida ta cuminza cu un recorrido di 1400 meter, unda tin diez inscribi y e descartada ta Herta. Den e diez ehemplaresnan cu lo competi den e primera valida aki, nos ta indica BARLASS como nos promer favorita. El a yega di competi meritoriamente contra mihor ehemplares cu esakinan, y si nos tuma na cuenta su bon puesto di pista, su peso liviano y Carlos Cruz como jinete ta mas cu husto cu nos tin cu concede como nos promer favorita den es carreda aki. Como segunda favorita nos ta bai cu e descartada HERTA pasobra esaki su dia di sali di perdedora no ta mucho lejano. Y como tercer en discordia nos ta insisti un biaha mas cu EN SEGUIDA cu e biaha aki tin e monta di Juan Eduardo Cruz cu ta kere hopi den su bon actuacion e biaha aki.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un recorrido di 1.200 meter, unda e nomber di LANZARINA ta luci cla pa tur aficionados di e gran wega di mayorias aki. Nos no ta laga di kere den Lanzarina pero nos keremento no ta hiba nos den hunge como linea y pesey nos lo reforce cu dos otro, ya cu e gran criolla ta bai competi contra importados y e asunto no ta asina facil manera hopi ta kere. Indudablemente e lo ricibi nos promer voto, y ta peligroso tur momento pa lag'e completamente afor. Como segundo favorito, nos ta bolbe deposita nos confianza den COCHARQUINA, cu J. E. Cruz cu 51 kilos. Y como tercer favorito nos ta piki DYNASTIC, apesar di e mal puesto, pero e animal aki ta den gran forma y ta corriendo hopi ultimamente.

TERCERA VALIDA:

E carreda aki ta luce yen di emocion pa e grupo di ehemplares di gran velocidad. Y tal vez na final di e carreda aki por gana uno cu ni sikiera bo a pensa ariba dje y como pa tres siman consecutivos nos a ofrece e ehemplar cu a resulta ganador y cu mayoria a lubida ariba dje, den es carreda aki tambe nos lo ofrece e posible ganador cu por ser e gran sorpresa. Como promer favorito nos ta bai un biaha mas cu ASOMADO. E cabay aki a ricibi nos indicacion como promer favorito tumando en consideracion varios puntos destacantes cu ta na su favor den es recorrido aki. Asomado ta sali pa cuminza for di e mihor puesto di pista. E tin tres victorianan ariba e mesun distancia aki el a marca 72 clavados, tempo cu mester worde tuma na consideracion. E jinete cu ta bai cun'e ta Jesus Bolivar kende ya un biaha a gana ariba su lomba. Como segundo favorito nos ta kere cu si acaso nos promer favorito falla, su chens lo ta mihor, y esey ta AUREO cu „Pilin" Gonzalez. Y como tercer en discordia VOTANTE, apesar di su mal comportacion ultimamente. Ojo pero mucho ojo cu VOTANTE.

CUARTA VALIDA:

1800 meter distancia di alientos pa diezun ehemplares. Tumando en consideracion e actuacion meritoria di IMPORTUNO siman pasa cu maestro Araya, y awor cu seis kilos menos apesar di ta bai competi contra ehemplares di mas categoria cu esnan di siman pasa, nos ta kere cu Importuno tin chens pa anota victoria, y asina nos ta indike como nos promer candidato. Como segundo favorito nos ta bai cu SARGENT cu a perde valientemente siman pasa cu Predicante pa nariz. Tercer en discordia pero cu casi tur e mesun chensnan cu esnan anteriormente menciona, TIBOR no por keda for di ningun cuadro.

QUINTA VALIDA:

Den e recorrido aki di un milla, nos ta bai ofrece nos linea di e siman aki, y esey ta e cabay MAGARE a duna un presentacion siman pasa contra Balido y Escribano loque ta mustra cu si solamente e ripiti e actuacion aki e victoria lo ta na su nomber sin mucho problema. Pa escolta nos linea di e siman aki nos ta escoge MACHETE y PALERMO II. Magare ta nos linea di e siman aki, y ta di spera cu tur confianza cu e lo responde pa satisfaccion di tur aficionados di e gran wega di esperanza aki.

SEXTA VALIDA:

Eexta valida, carreda di nervio, carreda di emocion y no recomenda pa persona zwaak di curazon. Nos ta recomnda pa bo anota mas tanto cu bo por ya cu e ta conoci pa e carreda di sorpresas. Como prome candidato nos ta bai ALCAIDE, especialmente como e ehemplar aki no sa respeta peso, y como e ta sali for di e mihor puesto di pista Manuel Quezada por logra cristaliza cun'e, aunque cu ta corredor di larga distancia. Com segundo favorito nos ta gusta QUE BRAJA, e ta bai den su gloria cu 4 kilos, y si e jinete Tosta conduci cu tino, nada stranjo lo ta su victo ria. Y como tercer en discordia no deposita nos votos den e yiu di Th Yuvaraj, ABULARIA, liviano y c Gavidia lider di e estadistica di jine tes. Corda cu tur yiu di Yuvaraj t corre ora nan ta bai liviano y Fabu laria ta bai liviano cu 49 kilos.

Amigos aficionados, ta di spera c nos favoritonan lo responde pa satis faccion di tur y awor nos ta bai c nos acostumbrado cuadronan modera do di siman:

Herta
Barlass
En Seguida

Lanzarina
Dynastic

Asomado

Importuno

Magare

Alcaide
Fabularia

12

Herta

Lanzarina
Cacahrquina

Asomado
Votante

Tibor

Magare

Quebrajada
Fabularia

Barlass
Herta

Lanzarina

Asomado
Aureo

Sargent

Magare

Alcaide

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a dicidi di bai scirbi un carta, pero e no por hanja su pen ningun caminda.

E la habri asina un boca, ta unda mi pen ta?

Pepita a bini cu e pen y e ta bisa tuma, mi tabata use.

Mas duru e la grita atrobe mi a bisa mas cu mil bez mi no kier pa ningun hende scirbi cu mi pen.

Pero mi no a scirbi cu ne querido asina Pepita ta responde. Solamente mi a use pa saca algun hilo foi di e filtro di e fregadero.

Lorenzo a dal man tapa cara.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | ZATERDAG 5 JULI 1958 | No. 3174

Formacion di gobierno nobo na Surinam

PARAMARIBO, 4 juli — E formador di gabinete di Suriname, Sr. Pengel, a ricibi Dia Razon e sub-presidente di Raad van Advies, e liderman di fraccion di Verenigde Hindostaanse Partij y e Progressieve Surinaamse Volkspartij y Dr. Ir. Frank Essed, kende a hanja mas tantu voto den e eleccionnan. PSV y VHP a haci sugestion pa e nombramentu di ministro y e ocupacion eventual dje departamentonan

A worde discuti tambe e ministro-presidente futuro. Naturalmente e gobierno nobo lo scohe su presidente for di su ambiente, en virtud di loke ta stipula den articulo 37 lid 2 dje Staatsregeling di Surinam.

Ayera a gana conseho dje presidente di Rekenkamer di Surinam, e procurador-general, e cabezante dje poliz arma y personanan mas importante den comercio, manera e presidente dje Asociacion Surinaams Bedrijfsleven y e director manager di Suralco.

Prome cu fin dje siman aki e formador lo duna gobernador e nombernan dje ministronan, asina un comunicado publica ayera ta bisa.

E conseho di partido i Nationale Partij Suriname lo uni awe nochi pa discuti e formacion di gabinete. Ta spera cu Sr. Pengel lo por duna gobernador informacion mayan mainta.

Bringamento na Beirut a cuminza atrobe

Naciones Unidas lo manda toch forsa di polis internacional?

Beirut, 4 juli : — Awe mainta tempran e lucha a cuminsa atrobe den centro di Beirut. Originalmente el a keda limita na un tiramentu fuerte den e partinan Sureste dje ciudad. Pa corre cu e rebeldenan, cu tabata tira for di bentananan y curanan, e trupanan di gobierno a usa artilleria y a desrtui varios edificio den e distritonan Noueiri y Basta.

Atardi e lucha ey a caba, pero el a sigui na otro caminda, por ehemplo riba e caya cu ta bai aeropuerto. Un pasahero a worde tira mata dilanti di un hotel.

Den campo e rebeldenan a ataka e villa dje ministro di obranan publico. Nan a destrui tambe un restaurant na un distancia di menos cu 100 meter for dje estacion permanente di controle dje observadornan di Nacionnan Uni.

Den e ultimo 2 dianan trupanan di gobierno a arresta 130 simpatisador dje lider di e Drusanan, Kamal Jumblatt.

Deportacion di 7 diplomaticos

Awe gobierno Libanes a deporta 7 diplomaat dje Republica Uni Arabe for di Libanon, pa motibo di actividad cu no ta worde desea.

Atake di rebeldenan

Un grupo di 200 rebelde a ataca un colocacion cu tabata den man dje trupanan di gobierno den cercania di Tripoli, asina a worde informa di fuente bon informa. Nan a corre cu e agresornan, kende a perde hopi hende.

A worde signala varios caso di incendio. Na Tripoli mes e rebeldenan ta usa granaat di candela.

Egipto ta yuda e rebeldenan

Un portavos di gobierno Libanes a bisa ayera nochi en conexion cu e observacion, segun cual e Syrionan no ta tuma parti na e rebelion Libanes na gran escala, cu e rebeldenan ta worde apoya pa como 3000 Egipto, Syrio y Palestino dje region di Gaza, kende tin mitrailleurs y mortier pisa. „Si esaki no ta intervencion na escala, ta kiko e ta anto?" asina e portavos Libanes a puntra.

Den un raporte dirigi na Conseho di Seguridad e grupo di como 100 observador a bisa, cu no tabata posible pa „determina si tin infiltrante entre e hombernan arma cu nan a mira". Segun nan opinion no por duda si, cu e gran mayoria dje hombernan tabata consisti di Libanes den tur caso.

Algun otro parti dje raporte ta referi na e hecho cu na algun parti dje region na frontera e frontera no ta determina y cu region cu antes tabata pertenece na otro, awor ta parti pa medio di un frontera. Como no tabata necesita formalidad pa pasa frontera, e habitantenan tabata pasa manera nan kier. Como e habitantenan dje regionnan aki semper tabata carga arma y tabata usual di yuda otro en solidaridad di e tribu, no tabata posible na determina, kende por worde considera infiltrante, asina e observadornan di Nacionnan Uni a declara.

Lo bini toch forza di poliz internacional?

Awe mainta gabinete di Libanon a reuni pa dicidi kiko el lo haci despues di publicacion dje raporte dje observadornan d Nacionnan Uni. E reaccion den circulonan di gobierno riba e raporte, cu a bisa cu tabata imposible pa determina si por papia di infiltracion estranhero en berdad. Observadornan ta considera mandamentu dje gruponan di Nacionnan Uni como fracasa. Hopi hende ta di opinion cu awor Conseho di Ministronan lo pidi Conseho di Seguridad pa un forza internacional di poliz.

Texto dje descurso di premier Jonckheer cu a worde transmiti pa tur emisora na Antilia awe mainta

Llamamento na Pueblo di Antilias pa disidi riba cambiamento di Estatuto

Compatriotanan:

Permitimi pidi Boso atencion un momento na un decision importante cu Gobierno actual na interes general di nos pais.

Desde cu e Gobierno actual a subi na poder dia 8 di december 1954, semper el'a trata, en cooperacion cu Staten di Antillas Neerlandesas nos representacion di pueblo, di ejecuta e stipulacionnan di Estatuto di un manera loyal y honrado den espiritu di e orden nobo di reinado.

Den curso di e anjanan cu ta nos tras, a resulta sinembargo cu di banda di Hulanda ta ser duna na stipulacionnan di Estatuto un interpretacion cu no ta di acuerdo cu e autonomia cu nos a hanja. Esaki cada biaha a duna motibo pa surgi conflictonan cu di ningun manera no ta favorable pa bon relacionnan entre e diferente partinan di Reinado Neerlandes.

Ta pesei no tabata di asombra cu nos representacion di pueblo, esta Staten, a realisa gravidad di e situacion y den un mocion acepta den reunion di Staten di dia 24 di juni a duna di conoce cu cambionan den estatuto y otro leynan di reinado lo mester ser trece pa proteja autonomia di Antillas. Esta pa nos ta baas den nos mes cas. Na mes momento nos representacion di pueblo a expresa deseo di duna pueblo di Antillas mes ocasion na duna su opinion tocante e asunto importante aki mas pronto posible door di un disolucion di Staten y eleccionnan prome cu tempu.

Compatriotanan, Gobierno a considera cu hopi seriedad e deseonan di Staten y a dicidi di disolbe Staten y tene eleccion pa un Staten nobo, riba 1 di september.

Compatriotanan, ma dicidi di pone e decision aki personalmente na boso conocemento, pa asina boso tambe realisa seriedad di e situacion.

Compatriotanan sincero cu hunto cu esnan naci na Surnam of na Hulanda ta forma pueblo di Antillas, awor lo hanja e ocasion pa dicidi riba 1 di september si e cambiamento di Estatuto cu Gobierno kier realisa ta e manera propio pa proteja nos autonomia, pa cua semper nos a lucha fuertemente.

Masha danki.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik wou je alleen maar laten zien, dat zijn moeder niet kwaad wordt omdat hij zo vuil is."

„Mi kier a laga bo mira cu su mama si no ta rabia pasobra e ta asina sushi."

Haitiaanse Goodwill-missie uit Havana vertrokken

HAVANA 4/7 - Een speciale goodwill-missie uit Haiti onder leiding van de Haitiaanse minister van buitenlandse zaken, Louis Mars, die de vorige week te Havana aankwam, keert vanavond per vliegtuig naar Haiti terug. Het doel van de missie was de vriendschapsbanden tussen Cuba en Haiti nauwer aan te halen.

Arabische diplomaten uit Libanon gewezen

BEIROET 4/7 - De Libanese regering heeft vandaag zeven diplomaten van de Verenigde Arabische Republiek uitgewezen wegens ongewenste activiteit.

Argentinie kocht Engelse vliegdekschip „Warrior"

BUENOS AIRES 4/7 - Officieel is te Buenos Aires meegedeeld, dat Argentinië het Britse vliegdekschip „Warrior" heeft aangekocht.

Unicef verleent praktische hulp aan kinderen

West Indie.: — Het „International Children's Emergency Fuud" van de Verenigde Naties, dat velerlei hulp verleent aan West Indië, breidt gestadig zijn hulpverlening uit voor de verschaffing van een betere voeding aan kinderen. Tijdens een vergadering van de Uitvoerende Raad van de UNICEF is onlangs een besluit genomen betreffende een voorstel tot eventuele hulpverlening aan kinderen, die in crèches, kindertehuizen, kostscholen en dergelijke instellingen verblijven.

De raad besloot dit voorstel te bestuderen in samenwerking met het Bureau voor Sociale Aangelegenheden van de Verenigde Naties en met de Wereld Gezondheidsorganisatie en verder in 1959 bij wijze van proef een plan op te stellen voor praktische hulpverlening.

Gedurende de vergadering werd de uitgave goedgekeurd van meer dan 12 millioen dollar (BWI) voor de financiering van hulpprogramma's in 43 landen. Bijna de helft van dit bedrag zal besteed worden aan de uitbreiding van de diensten voor moederschapszorg en voor de verzorging van kinderen

Op de tweede plaats komt de financiële hulp aan de campagnes tot bestrijding en controlering van de malaria in 13 landen, welke hulp meer dan een half millioen dollar (BWI) bedraagt.

Sint Vincent en Sint Lucia zullen hulp ontvangen van de UNICEF in de uitvoering van hun projecten ter verbetering van de volksgezondheid. Uitrusting voor de watervoorziening en voor de riolering zal eveneens verschaft worden, waardoor de aktiviteiten van de plaatselijke regeringen op het gebied van de volksgezondheid meer effect zullen bereiken.

Herdenkingsbijeenkomst 150-jarig bestaan van het Rijksmuseum....

Vorige week is in Amsterdam een herdenkingsbijeenkomst gehouden ter gelegenheid van het 150-jarig bestaan van het Rijksmuseum. H.M. de Koningin was hierbij aanwezig. H.M. de Koningin bezocht de jubileumtentoonstelling „middeleeuwse kunst der noordelijke Nederlanden." H.M. bewonderde een drieluik van Jeroen Bosch.

Tien miljoen Mexikanen gaan morgen hun nieuwe president kiezen

Mexico, 4 juli.: — Tien miljoen Mexicaanse mannen en vrouwen worden zondag aanstaande aan de stembus verwacht voor de verkiezing van een president voor de komende zes jaar. Tevens zullen 58 senatoren en 162 leden voor de kamer van afgevaardigden worden gekozen. *Een vier miljoen vrouwen zullen ditmaal voor het* eerst hun stem uitbrengen.

De afgelopen verkiezingscampagne is een van de vreedzaamste in Mexico's geschiedenis geweest. Algemeen wordt verwacht dat de presidentszetel bezet zal worden door de voormalige minister van arbeid Adolfo Lopez Mateos, een 48-jarige advocaat en kandidaat van de machtige regeringspartij. Zijn enige tegenstander is de 38-jarige Luis Hector Alvarez, een grootindustrieel uit het Noorden en kandidaat van de conservatieve partij van nationale actie.

De ambtstermijn van de huidige president, Adolfo Ruiz Cortines, loopt tegen December aanstaande af.

Voor de kamerverkiezingen zijn kandidaten gesteld door vijf partijen namelijk, behalve de twee reeds genoemde, de volkspartij, de nationalistische partij en de partij van de Mexicaanse revolutie. De communistische partij heeft niet de voor kandidaatstelling benodigde 75.000 handtekeningen bijeen kunnen krijgen.

De regeringspartij (Partido Revolucionario Institucional) heeft sedert 1920 alle presidentsverkiezingen gewonnen. In 1952 kreeg zij ruim 74 procent van de toen uitgebrachte ruim drie-en-een-half miljoen stemmen. Zij heeft 56 zetels in de senaat en 156 in de kamer.

Mateos heeft aangekondigd bij zijn verkiezing het program van de revolutie te zullen blijven uitvoeren. Dat betekent voortzetting van de indusrialisatie die door president Miguel Aleman (1946—52) is begonnen, zonder dat de landbouw verwaarloosd werd. Volgens Mateos zal Mexico gaarne buitenlandse beleggingen blijven aanvaarden mits daarbij niet naar bijzondere voorrechten gedongen wordt.

Ofschoon Alvarez door de regeringspartij als de kandidaat van de reactie en de geestelijkheid wordt gedoodverfd, verschilt zijn verkiezingsprogram slechts weinig met dat van Mateos. Hij verwijt de regeringspartij fraude en corruptie en verraad van de democratische beginselen van de revolutie. Zijn partij heeft thans slechts zes zetels in de kamer maar rekent op steun van de zijde der vrouwen, voor wier stemrecht zij in het krijt is getreden.

WIE REIZEN ER IN DE ECONOMY-KLASSE?

Interessante resultaten van de KLM enquete over de eerste maanden

Hoewel de „economy-klasse" in de luchtvaart nog maar kort bestaat, heeft een enquete door de KLM gedurende de maanden april en mei onder de economy klasse passagiers gehouden, wel uitgewezen dat een behoorlijk deel van de reizigers in deze goedkopere klasse of in het geheel niet gereisd zou hebben of met een ander vervoermiddel de Oceaan overgestoken zou zijn. In de eerste maand na de invoering van de nieuwe klasse was dit bijna 17% van het totale aantal passagiers, in mei reeds bijna 21%.

Drie maanden geleden werd de economy klasse op de Noordatlantische routes ingevoerd door de luchtvaartmaatschappijen die geregelde diensten op dit traject uitvoeren. Men hoopte door dit, twintig procent beneden het huidige van de toeristenklasse liggende tarief, een nieuwe categorie reizigers aan te trekken en verwachtte een verdere ontwikkeling van het luchtvervoer.

Ook is door de KLM bij deze enquete een onderzoek ingesteld naar de reden van de reis. Uit de gegevens van deze eerste twee maanden kan geconcludeerd worden, dat de passagiers in de economy-klasse van de KLM voornamelijk bestaan uit reizigers die familie en kennissen gaan bezoeken, eventueel gecombineerd met hun vacantie. Vooral bij de Amerikanen waren deze twee redenen het doel van de reis. Canadese ingezetenen gingen vooral uitsluitend op familiebezoek (40—45% in beide richtingen). De emigratie zal daaraan niet vreemd zijn! Vele Europeanen emigreerden in de economy-klasse naar de Verenigde Staten en Canada.

Het waren voornamelijk Amerikanen die in de enquete-periode in beide richtingen van de economy-klasse gebruik maakten. Interessant is tenslotte van deze, uiteraard de vervoersresultaten van slechts twee maanden behandelende enquete, dat van de Amerikaanse passagiers in april 65% en in mei 75% een inkomen genoten van minder dan 10.000 dollar per jaar.

Het grootste percentage van hen die de reis in het geheel niet of met een ander transportmiddel zouden hebben gemaakt, indien de economy-klasse niet zou zijn ingevoerd, lag in april in de inkomensgroepen 4 — 10.000 dollar. In mei zakte dit niveau tot de inkomens beneden 6.000 dollar. 53% van de passagiers die niet gereisd zouden hebben of met een ander middel van vervoer had een inkomen van 2 — 6.000 dollar.

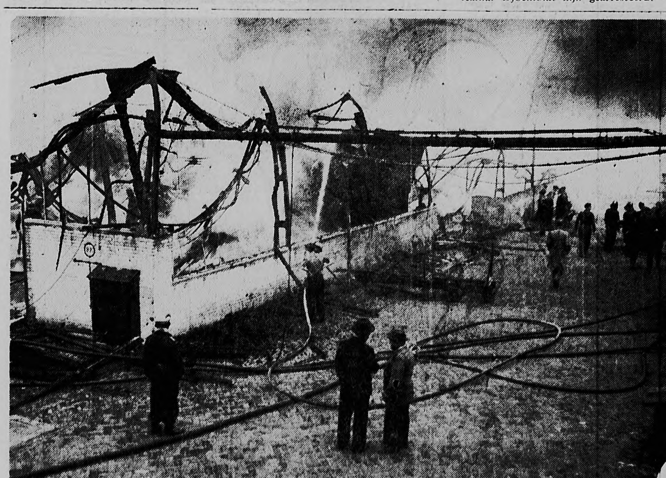
De strijd opnieuw ontbrand in Beirut

BEIROET 4/7 - Vanmorgen vroeg is de strijd opnieuw ontbrand in het centrum van Beiroet. Aanvankelijk was hij beperkt tot een hevige vuurwisseling in de zuidoostelijke stadsdelen. Om de opstandelingen te verdrijven, die van de terrassen en van achter vensters schoten, maakten de regeringstroepen gebruik van veldgeschut en vernielden talrijke gebouwen in de wijken Noueiri en Basta.

In de middag kwam in deze wijken een einde aan de strijd, maar hij werd elders voortgezet, met name op de weg, die naar het vliegveld leidt. Een voorbijganger werd tegenover een hotel door een kogel gedood.

Op het platteland lieten de opstandelingen het landgoed van de minister van openbare werken nabij Chtaura in de lucht springen. Te Chtaura zelf vernielden zij een restaurant op minder dan 100 meter afstand van de permanente controlepost van de waarnemers der Verenigde Naties.

In de afgelopen twee dagen zouden 130 aanhangers van de Druzenleider Kamal Djoemblat zijn gearresteerd.



INCENDIO FORMAL NA UTRECHT.: — Diamars mainta tempran tabatin un candela grandi den e loodsnan y depositonan di Utrechtse Houthandel Jongeneel na Hulanda. E foto aki ta duna un idea di e desastre cu e candela a causa

Editoriale Notities

De heer Eric Arends werd van de week tot Aruba's Tijdelijk Gezaghebber benoemd en enkele dagen daarna volgde de bekendmaking van de benoeming van de heer O. S. Henriquez tot waarnemend Gezaghebber. Ofschoon deze beide benoemingen betrekkelijk weinig commentaar hebben opgeleverd konden wij toch een ondertoon vernemen. Deze was, dat het vreemd geworden werd, dat de Regering wederom op de (omstreden figuur van Tijdelijk Gezaghebber teruggevallen is, zonder dat dit eigenlijk noodzakelijk behoefde te zijn.

Door de ontslagverlening aan de heer Croes is immers het ambt van Waarnemend Gezaghebber vrij gekomen en men had dus kunnen volstaan de heer Arends in deze functie te benoemen. Dit is mogelijk volgens de Eilandenregeling. Het grote voordeel was dan gelegen in het feit, dat een eventuele nietigverklaring door de rechter van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber geen verdere gevolgen in dit verband zou opleveren. Immers er is nog steeds een rechtzaak over de rechtmatigheid van het bestaan van de figuur van Tijdelijk Gezaghebber voor de rechter gaande. Een ander voordeel is, dat de oppositie, die thans om principiele redenen niet aan de vergaderingen van de Eilandsraad deelneemt, dán weer op de bijeenkomsten aanwezig zou zijn, hetgeen het „spel der democratie" slechts ten goede kan komen.

x x x

Uiteraard hebben de kranten in Nederland zich niet van commentaar onthouden inzake de recente Statenontbinding en de Antilliaanse plannen tot wijziging van het Statuut. Opvallend in al deze commentaren is dan dat de algemene stemming daar vrij onverschillig schijnt te zijn. Men gaat kennelijk van het standpunt uit dat indien de Antillen het Statuut veranderd wil hebben, daar geen bezwaar tegen bestaat. Echter met die bemerking, dat Nederland dan geen prijs meer stelt op het Koninkrijksverband. Dat wil zeggen als er veranderingen voorgesteld worden in het vlak van de rechtzekerheid. En daar is men juist bang voor, dat dit het geval is.

Hier op de Antillen dient deze mentaliteit niet misversaan te worden. In Nederland heerst éénstemmigheid over deze kwestie. Men onderhoudt geen Koninkrijksbanden met een partner waar niet voldoende waarborgen voor de rechtzekerheid van de mens bestaan. Het zal dus goed zijn zich — door alle politieke propaganda heen — te bedenken over de consequenties van de huidige DP/PPA-plannen.

Besprekingen te verwachten tussen Engeland, Griekenland en Turkije

LONDEN 4/7 - Naar vandaag is bekendgemaakt, heeft premier MacMillan van Engeland op 10 juni de premiers van Griekenland en Turkije tot een persoonlijk gesprek in Rome of Geneve uitgenodigd over de kwestie-Cyprus.

De antwoorden van premier Karamanlis van Griekenland en premier Menders van Turkije zijn al gepubliceerd. Zij hebben het Britse voorstel tot een drieledig bestuur over Cyprus verworpen, maar staan in beginsel niet afwijzend tegenover een persoonlijk gesprek.

Minister Dulles te Orly aangekomen

ORLY, 4 juli — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Dulles, heeft bij zijn aankomst op het vliegveld Orly verklaard, dat hij er zeker van is, dat zijn besprekingen met premier De Gaulle „hartelijk, openhartig en vruchtbaar" zullen zijn.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 5 juli

DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

Zondag 6 juli

DE VEER 6.00:
Knights of the Round Table
8.30: Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6.00:
Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

6 juli Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
6 juli Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
6 juli San Nicolas 5.30: p.m.: Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 5 juli:

1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 6 juli:

10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

PAGINA TRES

Medio Juli prome examennan di trafico pa muchanan di school

COMISION DI SCHOOL PA TRAFICO NA ARUBA TA HACIENDO BUNITA TRABAO

ORANJESTAD: — Si tur cos bai segun deseo di „Schoolverkeerscommissie Aruba" medio Juli pa di prome bes den historia di e isla aki, lo worde teni un examen di trafico pa muchanan di school. Desde algun anja pasa Eilandsraad a pone un suma basta regular riba begroting pa e motibo aki y foi september 1957 na tur school di cuater, cinco y seis klas ta hanja na cierto oranan les tocante trafico.

E comision di school pa trafico cu ta existi algun anja caba, ta planea pa e anja aki nan tene e prome examennan di trafico pa muchanan di seis klas. Originalmente e idea tabata pa laga polisnan haci e preguntanan riba papel y duna e muchanan pa nan contesta e preguntanan. Despues nan tabatin idea pa esnan cu pasa esaki bon, lo pasa otro test mondeling, esta personalmente den conbersacion cu polisnan, cual cu bon resultado lo a duna derecho riba un diploma pa trafico. Afin nan tabata pensa pa esnan cu tin bicicleta pa laga esakinan pasa un test chiki aparte cual na esnan cu pasa cu bon resultado lo hanja un indicacion riba nan diploma.

Plannan esplendido; special na Aruba na unda e trafico ta jen di peligro cu su 750 accidente durante 1957 cu gasto total di fl. 413.000.— danjo material y 18 morto!"

Solamente scirbi

Lastima e anja aki tur e planonan no por worde realiza manera cu nos a menciona ariba. Polisnan no tin suficiente hende pa tuma e examen aki personalmente y e parti practico, asina ta keda e parti escrito so. Awor pa haci e examen aki adecuado cu toch por worde duna e diploma, e examen e biaha aki lo no ta mucho facil. Nan ta spera di otro anja di por haci un proef vocal sinembargo pasobra segun opinion di comisario e ora ayi e situacion lo ta ideal, pasobra na Corsow tambe e examen ta worde tuma riba escrito solamente. Pero na Hulanda si algun anja caba esaki ta existi.

Na september awor, clasnan mas abao tambe.

Ademas tabatin e bon noticia, bon pa e post riba begroting di anja 1958 pa educacion tocante trafico, awor a bira posibel cu entrante september e educacion aki (obligatorio) por worde duna na muchanan di prome tres clasnan tambe. E curso aki ta carga e nomber awor di „Respect pa bida" („Erbied voor het Leven"). E comision actualmente pa Aruba ta consisti di siguiente senjores:

Presidente A.N. de Man, secretario C. Oomen y miembronan Zwaag, Geurten y Vos. Cada schoolnan tin un representante den e comision. Representante di polis den e comision ta inspector A. E. Kibbelaar. Nos ta spera cu polisnan lo duna tur nan cooperacion den e curso aki, cual tin mester pa hanja e efecto mas grandi posibel.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Francisca v.d. Biest kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Hilario, jiunan, sobrino y sobrinanan, tur bisinjanan y especialmente di Reina Croes.

— .:. —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Dominico Henriquez kende ta recorda su 22 aniversario pa parti di su mama, tata, rumanna, demas familia Henriquez.

— .:. —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Irena Pereira kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, nietonan, ruman estimada comere Violeta Deluvio, 4 ihanan di 2 comeman, especialmente su familianan na Venezuela.

Srta. Siria Erasmus ta celebra awe su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, ruman, swa, subrino y subrinanan, amiganan y demas familia.

— .:. —

E gentil caballero Antonio Thijsen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiga Carmen Regina Pietersz, tata, ruman Anny Thijssen, sobrino y amigonan.

Apuntes Editorial

Senjor Eric Arends e siman aki a keda nombra como Tijdelijk Gezaghebber di Aruba y algun dia despues ta sigui e notificacion di e nombramento di senjor O. S. Henriquez como Waarnemend Gezaghebber.

Aunque tur dos e nombramentonan aki a trese relativamente poco comentario, toch nos por a nota lo siguiente. A keda masha stranjo con Gobierno un biaha mas ta bolbe riba e (descutible) figura di un Tijdelijk Gezaghebber, sin cu esaki tabata necesario.

Door di ontslag na senjor Croes pues e puesto di Waarnemend Gezaghebber a keda liber y tabata suficiente pa senjor Arends a keda nombra pa e puesto aki. Esaki ta posibel segun Eilandenregeling. E ventaja grandi lo tabata, cu un eventual declaratoria di nulidad door di huez pa e figura di un Tijdelijk Gezaghebber, lo no a trese mas consecuencia den e relacion aki.

Pues ainda tin un caso pendiente dilanti di huez tocante legitimidad di existencia di un figura di Tijdelijk Gezaghebber. Un otro ventaja ta, cu e oposicion cual actualmente pa motibonan di principio no ta tuma parti den reunionnan di Eilandsraad, anto lo por a asisti trobe na e reunionnan, locual unicamente lo tabata na bienestar di e „Juego di democracia".

x x x

Naturalmente corantnan na Hulanda no a keda sin duna comentario tocante dje Staten cu a worde desolvi recientemente y plannan di Antilias pa cambiamentu di Estatuto. Notable den tur es comentarionan aki ta cu e opinionnan en general aja ta parce ta masha indeferente. Evidentemente nan lo ta bai riba e aspecto cu si Antilias cambia e Estatuto, nan no tin nada encontra esaki. Sinembargo cu e observacion, cu Hulanda no tin interes mas den un Koninkrijksverband. Kier decir si worde propone pa trese cambionan tocante „rechtzekerheid". Y hustamente nan tin miedo, cu esaki lo ta e caso. Aki na Antilias e mentalidad aki no mester worde malentendi. Na Hulanda ta reina un solo opinion tocante e caso aki. Nan no kier nada di hasi cu un partner na unda garantia di „rechtzekerheid v.d. mens" no ta existi.

Asina lo tabata bon — apesar di tur e propaganda politiconan — pa realiza e consecuencianan di e plannan actual di DP/PPA.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 5 di Juli
DE VEER 8.30: Safari
RIALTO 8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 7.00: Reach for the Sky
9.00: The Second Greatest Sex
AURORA 7.30: Santa Fe Passage
SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

Diadomingo 6 di Juli
DE VEER 6.00:
Knights of the Round Table
8.30: Safari
RIALTO 5.45: Away All Boats
8.00: The Night Runner
PRINCIPAL 6.00:
Francis goes to West Point
8.00: Que me toquen las Golondrinas
AURORA 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
7.30: Los hijos de Rancho Grande
SAVANETA 6.30: Down Laredo Way
8.30: King Solomon's Mines

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de junio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 6 de julio
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diadomingo 5 di Juli
1130 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Calypso
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Los Bribones
6.30 Rosario
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Bienvenido Granda
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 6 di Juli:
10.00 Progr. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Sonora Matancera
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica Varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Roberto Faz
5.30 Mambos
6.00 Los Panchos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 57

E no tabata sa mucho bon ta quico e mester a bisa Paul. Pero te ainda e tabata considera Paul como e sosten i recurso di su alma turdi.

E anochi ai e no a drumi i tabata sinti su mes particularmente cansa. Sigur tabata risca na strob'e. E no tabatin e animo di bai abao pa desayuno. E desunion cu tabata reina den famia Lezcano tabata riparable tan pronto cu conde i condesa Tamarova a bai.

Silenciosamente cada hende a separa nan den nan mes cuarto, cada un profundiza i preocupa cu su mes pensamentonan.

Olga a quita su panja i a bai drumi, pero no pa pega sonjo, pero pa' sosega. En todo caso e llamada na telefon lo spierte foi sonjo, asina el a pensa.

Esai a socede en realidad despues cu el a drumi alomenos tres ora largu.

„Olga, com bo ta sinti bo?"

Nan no a mira otro foi e anochi anterior, pasobra Paul a bai cu e prome trein cu ta sali pa Madrid. I el a corda e palabranan:

„Bon, Paul.... esaqui ta un bon mucha e insignificante."....

Sinembargo ora cu na telefon Paul a puntre com e ta sintie el a responde espontaneamente i pura:

„Casi mi n' por a drumi. Enter anochi m'a drumi ta pensa riba tur loque realidad lo bo quier bai Massachusetts cu mi?"

„Querido Paul,.... larga nos combersa prome riba esai. Bisa mi por fabor. Ta qui dia nos ta mira otro frobe?"

„Immediatamente. Mi avion ta sali 5 'or. Mi no por a telefona bo mas prome.... Mi tabatin diferente cosnan chiquito di haci, manera jenamento dje formalidadnan consular etc. Bo ta quere cu bo casa lo tin algo contra cu bo bai lunch cu mi?"

„Su casa? E tambe a quere e comedia ai anto?"

„Lo e no por tin nada contra. Cuan t'or, Paul?"

„Qui ora cu bo ta desea, darling."

Nan a haci un convenio i Olga a cologa bocino dje telefon na e haak. E tabatin net tempo ainda p'e cambia su panja.

Su saya i jumper. Su mantel di beige. Tabata como si fuera cu ta e tres pida panjanan aqui tabata mas tanto su propiedad cu tur e otronan.

„Ta ridiculo", el a pensa den su mes ora cu el a comprende cu ta pa semper lo e tin di bai, „ta ridiculo com por t'asina facil p'e hui bai cu Paul den avion di aqui te na America talvez."

Lo bo no bai cu Paul.

I ta quen lo por stroba mi di haci esai?

Ami.

El a corre baha e trapi, spanta di mester a topa cu Xavier, pa e no tabatin mester di contesta su preguntanan. Pero den comedor el a contra solamente cu mama di Xavier den un di su shimisnan pretu, cu su cara cansa i cu olor di remedinan.

„Bon dia, Olga."

E suegra a puntre cu el a pasa un week-end dibertido, tur loque el a bis'e tabata lo siguiente:

„Mi a bai den bo cuarto, pero bo tabata morto na sonjo i mi no quior a lamta bo. Pero mi tin di combersa urgentemente cu bo."

Combersa cun'e.... Mientras Paul ta warde?

„Ta poco laat pa desayuno, pero si bo quier come algo...."

„No, gracias, mama. Mi.... mi no ta desayuna na cas. Ta quico asina bo tabatin di bisa mi, mama?"

„Xavier a manda Fina bai", e dama anciana a bisa.

Olga cu no tabata prepara pa esai, a queda ta mir'e cu boca habri.

„El a mand'e bai?"

„Si, e tabata asina furioso, cu casi el a golpié".

„Páquico?"

„Esai mi n' sa. Fina a cerra su mes den su cuarto i sin bisa nada Xavier a sali bai. I na un manera preguntativa e muhe a queda ta mira Olga.

„Abo por sa algo di esai?"

Olga a sagudi cabez.

„I quico Elena ta bisa?"

„Un rato despues cu el a bini cas el a bolbe sali trobe, despues cu el a cambia su panja i el a bisa cu lo e no bin lunch na cas. De la manera cu e no sa nada di esai tampoco. Bo n' bisa Xavier nada? Bo n' papia nada cun'e over di Fina?"

„M'a papia cun'e solamente tocante loque a pasa ami e anochi di calamidad. Mi a sospecha un cos asina. I m'a trata di hanja sa ta quico, pero mi n' por a papia cu Xavier. El a bai asina pura. Mi sa quico lo socede ora cu Elena bolbe cas. Lo e no larga Fina bai. Di mi parti lo mi evita dificultadnan nobo". I poniendo man na su cabez, Olga a bisa: „En todo caso lo mi no t'aqui mas ora cu e bochinchanan ai ta pasa, pasobra mi ta bai larga boso."

„Bo ta bai?"

Tabata manera cu ta tur hende mes tabata bai bandona e edificio ai.

„Masha tempu caba Xavier tabata quier pa mi a bai na un clinica, na unda lo mi por a ser bon cuida. Mi no quier a bandona e cas aqui, pa miedo cu durante mi ausencia lo desenfrena un lucha violente cu tur consecuencianan di esai. Pero awor m'a tuma mi decision."

„Un lucha?"

„Si, e lucha cu semper ta amenaza entre enemigonan irreconciliable."

„Fina.... i Xavier?"

„Elena i Xavier."

„Enemigonan?.... Enemigonan?" Olga quier a grita e palabranan aqui duro, pero el a domina su mes. „B'a yega di bisa mi cu bo mes boca un dia cu Xavier ta esclavo di Elena i cu e ta capaz na comete un asesinato basta cu Elena orden'e...."

E dama anciana a queda ta mira Olga asombra.

„B'a quere cu ta den serio mi tabata bisa esai? M'a calcula cu directamente lo b'a ripara cu nan tabata odia otro.... Cincu anja di odio creciente. I mi mester a queda contempla cu mi yiu tabata cabando di miseria."

„Pero Xavier ta enamora di Elena."

„Ta quende a bisa bo esai? Por ta Fina?"

Olga a sagudi cabez.

„Xavier tin aversion den Elena. El a bandona Xavier pa e casa cu su ruman."

Tabata parce Olga manera ta robez e tabata tende.

„Com bo quier meen? Elena a bandona Xavier?"

„Elena tabata comprometi cu Xavier. M'a quere cu bo tabata sa esai, i cu e mes lo a conta bo. Pero no.... tocante esainan e no ta papia. M'a quere cu Fina lo a conta bo esai of cu Elena lo a pone bo na altura di esai."

„Ningun hende no a bisa mi nada."

„Elena tabata bai casa cu Xavier, mi n' sa ta na unda el a sinja conoce e muhe ai. Su salida ta di majornan simple i pober. I Xavier a busca un bon empleo p'e cerca un dje institucionnan cientifico. Despues el a trece e muhe aqui pa e bin cerra conoci cu nos."

E muhe tabata contempla Olga su mannan chiquito i bunita i despues e tabata suspira tristemente mientras el a continua:

„Mi tabata sa directamente cu hunto cun'e infortunio tambe a drenta nos cas. Ainda mi ta mir'e den mi bista manera el a presenta mi dilanti pa di prome bez cu el a bini aqui cerca nos, simplemente bisti i discreto riba tur mi preguntanan bisando solamente:

„Si madame Lezcano.... No madame Lezcano...." (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E amigo ta bisa Yanez Gatillo y su senjora ta masha orgulloso cu nan tienda, si bo asalte na lo bringa.

Bueno nos lo asalte.

Cisco cu Pancho a bai cas di senjora di Gatillo pero Gatillo no a bolbe y e casa no tin ningun noticia.

Cisco ta puntra e senjora bo so ta atende e tienda.

Mi so ta atende e tienda. Ta di esei mi ta biba.

Dia di independencia Americano a worde celebra na cas di consul Moffitt

ORANJESTAD. — 4 di Juli pa Americanonan ta un dia grandi, esaki ta e fecha cu nan ta celebra dia di nan independenci. Tambe aki na Aruba, cu relativamente un colonia di Americano hopi grandi, e dia aki no ta pasa sin su debido celebracion.

E Legacion Americanó ta tene su fiestanan y tin parada na Seroe Colorado, y pa Americanonan y otro habitantenan di nos isla na cas di consul Mericano lo tin un recepcion anochi.

Asina, ayera nos ta nota hopi hende den curra di sr. Moffit. No solamente nan tabata Mericano, tabatin hende di tur nacionalidad. Nos ta nota Tijdelijk Gezaghebber y deputadonan, miembronan di husticia, miembronan di cuerpo consular, hendenan di comercio, enfin henter Aruba a worde representa na e recepcion anima aki.

Nada di discurso, nada di entregamento di regalo a tuma lugar durante e ocasion aki, en realidad poco ta worde menciona tocante e fiesta mes di independencia di Merca, pero toch ta agradabel, bo ta topa cu conocir bieuwnan y amigo nobo bo ta hanja y tempo ta pasa, bon pa e perfecto preparacionnan na cas di familia Moffit.

Mision di Goodwill Haitiano a bolbe for di Havana

Havana, 4 juli.: — Un mision especial di Goodwill di Haiti, bao di direccion dje ministro Haitiano di Asuntonan Exterior, Louis Mars, cu a yega Havana siman pasa, lo bolbe Haiti awe nochi pa avion.

E mision aki tabata pa estrecha e lazonan di amistad entre Cuba y Haiti.

Reparacion di caminda grandi

ORANJESTAD. — Segun noticia cu nos a hanja ayera un parti di e caminda grandi cu ta keda di vliegveld pa Balashi (cu salida na e caminda di Santa Cruz) na principio di otro siman, posibel Diamars lo ta cerra pa tur trafico. DOW ta bai drecha e caminda aki poniendo un capa nobo di asfalto ariba.

Otro siman Diadomingo concierto di despedida pa dirigente Stam

ORANJESTAD. — Otro siman Diadomingo anochi Arubaanse Symphonie Orkest den Sociedad Bolivariana lo duna un concierto, pa ultimo bes bao di direccion di su fundador-dirigente senjor J.J. Stam. Cu razon e programa ta menciona esaki un concierto di despedida.

Il Matrimonio Segret di D. Cimarosa, concierto pa Hobo den F Major di Corenlli-Barbirolla (solista P. Jansen), concierto di Bach (solist dr. Van Nidek) y algun otro mas ta para riba e programa.

E orkesta aki a worde funda na anja 1955 y awor ta consisti di 30 miembros. Na Augustus senjor Stam ta repatria pa Hulanda, na unda e ta bai traha pa un school na Amstelveen.

BO TA KERE?

Maria y Carlos tabata sinta riba e sofa den sala ta scuchando muziek di radio banda di dies dos 'or di anochi, ora cu e tata di Maria a puntra:

— Maria, ta cuant'or awor aki ta?

— Mi'n sa, pai. Maria a contesta pura. Carlos su oloshi no ta camna.

— Ahan, e tata a bisa, y que hubo di Carlos mes, e'n tin idea di cuminza camna tampoco?

E prome avion Avensa charter cu toerista a jega Aruba

ORANJESTAD: — Ayera nochi pa siet'or y cuarto na aeropuerto Princesa Beatrix a jega un avion di charter di Avensa foi Venezuela cu 28 toerista di Maracaibo, kende lo pasa e weekend aki na Aruba.

E charter aki a worde organisa door di un reisbureau na Maracaibo y mester worde considera como un prueba. Si tur cos bai bon, anto chens ta grandi cu den futuro tal di biahanan asina lo worde organisa cu mas frecuencia y si ta posibel semanalmente. Na aeropuerto ayera tabatin tal di hende presente pa yuda toeristanan cu tur loke nan tabatin mester.

Hendenan di toeristenbureau ta haci tur posibel pa haci e visitantenan mas agrado cu ta posibel y pa e dianan aki bira inolvidabel pa e bishitantenan di Venezuela. Parti di e hendenan a keda na Strand Hotel y otro na Basi Ruti. Cu e gran grupo aki tur lugar den hotelnan na Aruba a keda ocupa, esaki segun nos ta worde informa di bon fuente.

Ayera dos di UTS a hanja nan diploma

ORANJESTAD. — Senjores Manuel Halman y Raimundo Vrolijk a termina nan estudio na U.T.S. departamento di Electrotechnico, ayera tardi pa 4'or y mei den edificio di A.T.S. Nos ta felicita nan cu nan exito.

Nan tabtain bon exito

ORANJESTAD. — Ayera mainta a worde informa na Aruba cu Bernhard Schendstok y Rob Couzy di St. Canisius College na Nijmegen a termina nan estudio cu bon resultado; respectivamente uno pa HBS-A y e otro HBS-B. Tur dos tabata discipulo di St. Dominicus College na Aruba.

Pelicula di e weekend aki

SAFARI

„Safari", un produccion di Warwick filma pa Colombia-pitctures den centro dje selva di Africa, na unda e director Terence Young y e productornan Irving Allen y Albert Broccoli a haci tur esfuerzo pa filma te hasta e bidanan di mas intima palpitacion di naturaleza cu tur su magnificiencia y su bunitesa, cu su peligronan, su bestianan feroz, su enfermedadnan, su tribunan salvaje, su rionan enganjoso y peligroso, su cerronan agreste y tur esaki den e maravilloso y exitante calor pa Technicolor y Cinemascope.

E drama mes ta obra di e escritor Anthony Veiller y ta worde interpreta pa dos artista di gran fama: Janet Leigh y Victor Mature; como e pareha sucumbi inevitablemente frente amor. Asina tambe ta lusa den nan interpretacion: Roland Culver den su papel di e noble millonario cu ta comprometi cu Janet Leigh; y tambe John Austin den su papel dje pretendiente sin esperanza pa gana amor di e mucha muher.

Manera ta costumbra nos lo relata un parti cortico di e historia pa nos lectores. Mature ta hunga papel di un cazador blancu kende ta responsable pa un Safari di un Ingles noble exentrico kende ta busca pa captura un cierto leon cu ta un ejemplar masha raro, pero cual ta habita net den territorio di Mau Mau.

Un miembro di e safari altamente decorativa ta e bunita Janet Leigh kende ta e comprometida di e millonario titulado. Ora cu e cazador y e mucha muher aki inevitablemente ta enamora otro, e safari desespera, tormenta caba pa bestianan feroz y salvahenan hostil, y awor conflicto entre nan cu nan ta caba di trese cierto tensionnan. E Ingles determina pa captura e leon di melena pretu, di mas raro y di mas grandi y feroz ta haci cu e cazador Mature ta dirigi e safari hundu y mas hundu den territorio peligroso di Mau Mau, asina enfrentando no solamente peligronan cu ta rondona nan di tur banda, bestianan feroz, tribunan salvaje y Mau Mau nan, si no tambe nan conflicto entre nan cu nan ta bira mas grandi segun e Ingles comprometido di e bunita Janet Leigh ta nota cu dia pa dia e cazador y e mucha muher ta atrae otro mas y mas. E ta haci tur empenjo pa kita bida di su rival y tambe ta desobedece orden pa no tira riba e leon si e ta so. Mau Maunan ta ataka incansable y entre puntonan culminante ta e combate di Mature cu e leon frente a frente, e dansa mortal di e tribu „Chukas", e lucha tremende pa scapa e mucha muher di un morto sigur ora cu e ta cayi den un rio jen di cocodrilo.

En total ta un aventura formidabel cu esnan cu ta amante di accion verdadera, tanto den amor como den otro pasadanan di bida, specialmente dje bida den selva; no mester perde e oportunidad di mira „Safari".

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 Juli 1958.

Sr. Redactor Arubaanse Courant
Oranjestad,

Sr. Redactor:

Dispensa mi un espacio chiquito den bo diario pa mi publica lo siguiente, di antemano masha danki.

Sr. Redactor nos tur trahadornan di Balashi ta reclama, con por ta posible cu tur obreros di Gobierno a hanja nan 5% di aumento, y nos tambe cu ta trahadornan cu ta traha cu sudor di nos frente den solo ardiente no por a hanja siquiera 1% di aumento.

Nos ta comprende cu ta Petrona & Croes a tuma nos den servicio, pero nos tin entendi pa traha pa Gobierno pasobra segun nos tin entendi tambe cu ta Gobierno ta duna nos fl. 2.50 pa cada jiu (loque en realidad mester ta fl. 3.00 pasobra nan a priminti has ta fl. 0.50 mas pa cada jiu y esei tampoco nos no a hanje).

E planta di awa ta un project grandi cu costa nos comunidad m.o.m. 20 y pico millon florin, sin cu no por bisa cu nos Arubianos a goza na da for di dje, ademas cu pena no mester bisa cu estranheros sol ta dja dja den e bari stropi.

Cuanto di nos tata di familia grandi cu m.o.m. 6 pa 10 jiu no ta jen di necesidad pa un aumento, no pa nos mes sino aunque pa duna nos jiunan un boca di cuminda mas probechoso. E pasasjinan aqui ta haci mente recore ariba palabranan di oradores cu ta comenta den reunion publico: cu estranheros ta jen di lujo ta goza di abundante placa mientras nos Arubianos ta keda abandona de chosa. ESAKI LO TA HUSTO? ni siquiera un aumento nos por hanja? bien verdad: „ARUBA PARA LOS ESTRANHEROS". Mi ta spera cu esnan concerni lo tuma bon nota di es remitido, y cu nos por hanja masque ta un porciento di aumento.

Sr. Redactor un biaha mas masha danki pa bo espacio concede.

Un Arubiano cu ta traha na Balashi.

NOTA DI REDACCION:

En realidad obreronan di Balashi ta „semi-eilandsdienaren". E base di nan tarifa normalmente ta igual na tarifanan actual di eilandgebied; cu excepcion den cierto casonan, por chemplo, tocante hendenan di oficio cu ta mas dificil pa hanja, esakinan tin un sueldo poco mas haltu pa ora. E firma Petrona & Croes no tin nada di haci cu stipulacion di sueldonan; solamente nan ta actua como agente y ta paga segun indicacion cu nan ta hanja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bisa Paco, bini Paco mi ta dunabo un buscuchi pasobra bo a hasi cos di bon mucha.

Paco ta waak ta con halto e bleki di buscuchi ta pone i Pepita ta cohe un buscuchi pe.

Bo tambe ta come uno Pepita, Paco ta puntre.

No Paco ami no, mi ta na dieta.

Paco ta keda waak stranjo e no ta comprende.

Ora Pepita ta bai pone e bleki na su lugar e ta bisa mientras e ta come e koeki.

Lo ta masha terrible, di ta asina halto pa alcansa e bleki di buscuchi, y no por come uno.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 7 JULI 1958 — No. 3175

Ponemento di krans na monumento di Bolivar pa celebracion di dia di Independencia di Venezuela

Anochi recepcion masha anima den Palm Beach Club

Mas hende cu anja pasa, segun nos opinion, tabata presenta na ocasion di ponementu di krans Diasabra mainta pa motibo di celebracion di dia di Independencia di Venezuela, na e monumento di El Libertador Simon Bolivar riba e plenchi nombra na e heroe aki dilanti di Sociedad Bolivariana. Notable tabata cu e biaha aki casi unicamente tabata presente Venezolanonan cu ta colonisa aki, cu a demonstra naninteres pa e ceremonianan aki. Authoridadnan di Gobierno, entre otro e Gezaghebber, y representantenan di comercio y industria, cual anja pasa cu nan descursonan y nan bouquetnan a agrada e ceremonianan, tur tabata ausente e anja aki. Sinembargo tabata un ocasion inolvidable.

E prome orador tabata e Consul General di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez, kende a haci un discurso corto pero impresionante tocante merito di e libertador y nificacion di celebracion di dia di Independencia di Venezuela. Despues senjor Jorge G. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana ta haci un discurso cortico tambe y ta pone un krans na pia di e monumento. Tercer orador tabata senjor Rojelio Maldonado, presidente di e Centro Unido Venezolano na Aruba. Su discurso tabata asina profundo di contenido y asina bunita, cu ora cu e la jega na fin di su manifestacion e la hanja masha aplauso y tal di acoladas. E palabranan di senjor Maldonado tabata lo siguiente:

Palacio Federal de Caracas.... 5 de julio de 1811.... los representantes del Congreso en solemne e historica asamblea.... el ambiente colmado de exaltacion patriotica, el espiritu de liberta se respira en todos los angulos del salon.... adquiere expresion refulgente las palabras de cada uno de los congresistas.... hablan, discurren todos.... y termina la votacion, nace la declaracion de nuestra independencia.

El acta de nuestra independencia entre otras cosas dice: „En el nombre de Dios Todopoderoso. Nosotros los representantes de las Provincias Unidas de Caracas, Cumana, Barinas, Margarita, Barcelona, Merida y Trujillo, que forman la confederacion americana de Venezuela en el continente meridional, reunidos en Congreso y considerando la plena y absoluta posesion de nuestros derechos que recobramos justa y legitimamente desde el 19 de abril de 1810.

Nosotros, pues, a nombre y con la voluntad y autoridad que tenemos del virtuoso pueblo de Venezuela, declaramos solemnemente al mundo: que sus Provincias Unidas son, y deben ser desde hoy, de hecho y derecho, Estados libres, soberanos e independientes".

Ciento cuarenta y siete años han pasado desde este historico momento, que cada año conmemoramos los venezolanos. Cuantos altibajos no ha conocido nuestra patria desde entonces.... cuantos periodos no ha tenido Venezuela en que sus hijos, han contribuido con su sangre, con sacrificios, con buena voluntad, con el aporte de una sincera y ardua labro patriotica, al patrimonio de nuestra nacionalidad..... mas cuantas epocas no ha habido tambien en que la anarquia, el egoismo, la autocracia y la dictadura, han carcomido las fibras de nuestra existencia como patria cuna de la libertad, y algunos de nuestros hermanos, con codicia y mezquindad han pisoteado el derecho del pueblo venezolano, arrebatando violentamente el poder de las manos de aquellos en quienes nuestro pueblo ha depositado su confianza, y han llevado a la patria por un rumbo tan descarrilado y tan en pugna con los elementales principios de libertad y democracia.... que nos han hecho pensar con temor en las celebres palabras que dijo nuestro Libertador: „He arado en el mar".

Pero es, señoras y señores, como si el espiritu de nuestro Libertador estuviera con nosotros para protegernos, pues cuando las cosas en nuestra patria se van tornando ya tan graves que se hacen irresistible.... llega la salvacion.... y teñida con la sangre heroica de nuestro valiente pueblo venezolano, volvemos a enarbolar nuestra bandera con dignidad y orgullo y volvemos a respirar el aire de la libertad.

Esta conmemoracion del 5 de julio en esta Plaza Bolivar es de especial significacion, porque es en 10 años el primer 5 de julio que celebramos los venezolanos en Aruba, en la conviccion de que podemos expresarnos libremente, de que podemos hablar sin recerva de principios democraticos, de derechos humanos, de espiritu de libertad, sin que con ello comprometamos en lo mas minimo al gobierno de las Anitllas Holandesas, que tanta hospitalidad nos ha brindado.

(Sigui lesa na pag. 4

Ponementu di krans na monumento di Bolivar

Aki nos ta mira senjor Gregorio Joito Marquez durante su caleresc descurso na momento dje ceremonianan di ponemento di krans na e monumento di Bolivar na Oranjestad. A worde poni varios krans.

Varia den sala di Tribunal

Th. W. mes ta hasi su castigo grandi

ORANJESTAD: — Th. W. un peon di matadera ta un ejemplo trobe, con cu ganjamento y nengamento den un caso cu tur comprobante ta existi y ta convencido cu e ta culpable, ta trese otro resultadonan contrario di loke ta worde spera. E homber aki ta worde acusa di a maltrata un senjora L.A.A., esposa di M., cu un machete.

Awor W. ta bini cu un historia cu e la bai cumpra harinja di funchi den tienda dje senjora, pero e senjora ta forma cuestion pasobra e mester paga delanta. E senjora ta hure cu un pida tubo y e ta pensa cu e senjora ta bai dale cu e tubo den su cabez, asina e ta hisa su man na laria pa taha e golpi, den cual man e tin un machete. Ora cu e ta baha su man e machete ta rasca e senjora sin cu e por juda.

„Pakiko bo no ta papia berdad, di modo cu mi por tene cuenta cu e castigu cu bo merece" huez mr. J. J. Van Gent ta puntra, kende a para scucha e historia di W. y ta hanja masha stranjo con un machete den un saco di papel por herida un persona di tal manera y riba e saco di papel no tin mancha di sanger. „Lo bo tabata burachi anto?" mr. van Gent ta puntra ainda. Esaki no tabata e caso aparentemente, apesar cu ta dudoso cu W. lo tabata henteramente bon.

E senjora donjo dje negoshito kende ta presente como testigo ta conta henteramente otro cuenta. Ora cu e la pone e harinja riba toonbank, e no tabata kier e mas. Pesey e ta bolbe bashe den baki. Awor W. ta cuminsa grita y exihi cu e mester di su florin buelto cu e la paga. Locual e donjo no por complace cu ne, pa motibo cu e homber no a paga nada.

Asina e pleitu ta resulta, y ta termina cu un herida di machete den braza dje senjora.

No dos pero tres

Mr. F. C. Fliek ta hanja cu pa cualkier locura hende ta kap hende manera nada un pasa, y ta exihi dos luna di prison cu descuento y destruccion dje machete. „Mi tin gusto di hanja mi machete trobe, pasobra ta un herment e ta pa mi". W. ta expresa ora cu e ta hanja palabra. „Anto bo no tin nada di bisa tocante e dos lunanan di prison?" huez ta puntra. „Mi ta un invalido na man, pia y cabez y ta desea pa sr. huez considera esaki" W. ta bisa awor. Tres luna mas destruccion dje machete, ta e castigu severo cu ta cayi pa W.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Diabierne anochi ta worde avisa cu tin un pelea den Helfrichtstraat. Polisnan ta hanja tres marinero bao di sanger. Prome nan ta hiba nan na dokter Maas y despues abordo di nan bapor.

Lastima su pols

G.D. den anochi di Diabierne pa Diasabra ta hiba un nabegante Lago Dispensary, kende despues di a haci un bunita balia den Dancing na San Nicolas a tira un golpi robez cu su man. Despues di a caba di balia e ta dal su man duro riba mesa, sin mira cu tin un glas ayi riba. Jammer pa e glas y pols di e homber, cu a corta basta serio. Dokter ta yude y salbe di tur peliger.

A perde su bril

Senjor Miguel Biezen di Seroe Piet 12 banda di Eagle Beach a perde un bril di solo.

Dalmento

Riba A. Lacle Boulevard Diabierne atardi un bus grandi cu I. ta stur y un auto di familia cu S. ta stuur ta dal den otro. E bus ta hiba un danjo di fl. 60.— y e otro vehiculo fl. 1.000.—. No tabata pa motibo di bebida y fortunadamente no tabatin ningun desgracia personal.

Horta?

S.W.B. di San Nicolas ta avisa polis cu e ta hanja falta di su camera, cu lens special, afstandsmeter, den un tas di cuero maron, cual e la perde na un manera incomprendibel. E ta pensa cu nan mester a horta e cosnan aki.

Ladronicia

Di un auto di sra. S. cu ta staciona dencaya Diasabra mainta, nan a horta un tas di provision. Notando e hecho, cu atrobe hortamento di articulos den autonan cu no ta bon cerra of cu no cerra mes ta tuma lugar cu frecuencia trobe, nos no ta exahera si nos hala tur nan atencion pa cerra e autonan bon ora cu nan ta worde staciona cantu di caminda. Por lo menos cerra e banda di acera.

„NIEUWE ROTTERDAMSE COURANT"

WEGA PELIGROSO

Pakiko mester saca periodista? Pa cerra su boca?

DEN HAAG, 6/7: — „Wega peligroso" ta titulo koe e corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta encabeza un editorial tocante e asunto di revision di Satuut, desea pa gobierno di Antillas. E corant a skirbi:

Algun siman pasa nos a expresa speransa, koe lo yega na un combersacion mas regular koe Antillas tocante e dificultadnan en relacion koe Statuut pa Reinado Neerlandes koe a base di incidentenan koe ta presenta nan mes cada bes manera durante ultimo anjanan. Tal speransa tabata en bano. E contenido di e mocion, aproba 25 di Juni pa Staten di Antillas ta larga muchu un impresion di demagogia.

Pa cuminsa, e mocion ta haci un „uitval" na Hulanda, koe supuestamente a pone Antillas den un posicion subordina. Pero ta muchu bon conoci, koe gobierno Hulandes durante e 15 luna koe e dificultadnan alrededor di expulsion di e editor en hefe di e corant „Beurs- en Nieuwsberichten" no a tuma ningun iniciativa o pasa sentencia, y koe no ta hasta un estado hopi laat koe gobierno di Reinado a worde mezcla den e asunto.

Cua ta e cambionan deseá?

E mocion ta papia di dificultadnan en coneccion koe interpretacion di Statuut y e arreglonan legal basa riba dje, pa gobierno di Reinado, loque a duna Staten di Antillas e conviccion koe ta deseable pa cambia e Statuut. Pero ningun parti den e mocion ta menciona un solo stipulacion di e Statuut, koe nan kier pa worde cambia. Mas sterki ainda, miembronan di gobierno Antillano no a haci menor trabao pa ta presente na e discusion den Staten di e mocion tan importante, cortando posibilidad pa yega na un discusion normal koe e socionan di Statuut tocante e cambio desea. Realidad ta, koe te awe no a sali ningun proposicion o sugestion concreto di parti oficial Antillano pa cambia Statuut of un arreglo huridico basa ariba.

Lo unico, koe ta worde pidi den e mocion, ta disolucion di Staten y eleccion anticipa. Esaki lo sosode awor. Nos ta hanja e situacion stranjo di un campanja electoral na Antillas bao di e lema, koe autonomia di Antillas supuestamente ta worde menaza, sin koe a haci un esfuerso anteriormente pa elimina obhecion eventual di tal autonomia.

E caso di e editor en hefe di e corant „Beurs- en Nieuwsberichten" ta queda e ora ey al fondo como e catalisator, koe a tene e proceso di e ultimo 15 lunanan pendiente.

Pakiko expulsion?

Paquico senjor De Wit mester a worde expulsa for di Antillas Neerlandes? Originalmente nan a trata di cerra boca di un corant di oposicion fastioso na Antillas haciendo permanencia di su editor en hefe imposibel. Ora koe Procureur-Generaal interino no kier a coopera koe ministro di husticia di Antillas, nan a hanja un motibu pa pone e posicion di Procureur-Generaal riba tapijt. Ora koe e Antillanonan a hanja den e caso ey, e asunto-De Wit a sirbi como un „bliksemafleider" pa e condena-

Sigui lesa na pag. 4.

In Mr Povel, President van het Hof van Justitie verliezen de Antillen een uitmunted Jurist

(Van onze correspondent in Willemstad)

Verleden week kwam het Hof van Justitie bijeen in een buitengewone zitting teneinde afscheid te nemen van de President. Mr. F. R. Povel, die naar Nederland vertrekt en niet meer zal terugkeren naar Curacao.

„Uw heengaan betekent een verlies voor de Nederlandse Antillen"

Mr. B. Immerzeel, het oudst aanwezig lid van het Hof van Justitie nam het eerst het woord. Hij sprak o.m. als volgt:

„Als oudste thans aanwezige Lid van het Hof van Justitie, richt ik het woord tot U, mijnheer de President. Het zijn woorden van afscheid, immers U bent voornemens over enkele dagen met Uw gezin voorgoed de Nederlandse Antillen te verlaten. Meer dan ik thans onder woorden vermag te brengen, spijt ons dit.

U heeft met Uw scherp juridisch verstand enorm veel bijgedragen tot de uitbouw van de rechtspraak in de Nederlandse Antillen, sinds U in 1946 werd benoemd tot Lid van ons Hof van Justitie, waarop in 1956 Uw benoeming volgde, als bekroning van Uw werkzaamheden als Lid van ons Hof, tot President van ons college.

Uw heengaan betekent een verlies, en niet allen voor de *rechtsbedeling* in de Nederlandse Antillen. Want gedurende Uw verblijf alhier heeft U Uw juridische kennis en gaven niet alleen ten dienste gesteld van onze rechtspraak.

Als voorzitter, of lid, van diverse commissies, met name tot voorbereiding van wetswijzigingen en herzieningen, heeft U een activiteit vertoond, die stellig bewonderingswaardig genoemd moet worden.

Voornamelijk hieraan is het te danken, dat vele, algemeen noodzakelijk geachte, wetswijzigingen in de Nederlandse Antillen tot stand zijn kunnen komen, waardoor de betreffende wetten aangepast zijn aan de huidige, meer moderne omstandigheden en opvattingen.

De Nederlandse Antillen zullen U, mijnheer de President, daarvoor bijzonder erkentelijk moeten zijn.

De rechtspraak als zodanig, is een heel bijzonder iets, immers, door rechtspraak worden voor het individu rechten en verplichtingen geschapen, of vastgesteld. Wel is het de taak bij uitstek voor de Wetgever om voor de gemeenschap bindende regels vast te stellen, doch bij verschil van opvatting over toepassing van deze regelen is het vanouds, in de democratisch geregeerde landen de onafhankelijke rechterlijke macht, die als neutrale, onpartijdige instantie naar eer en geweten die geschillen beslist, ter veiligstelling van de rechtszekerheid.

Dit is het beginsel van de zgn. triasleer, de leer van de scheiding der machten in de wetgevende, de rechtsprekende en de uitvoerende macht. Dit beginsel, wijd en zijd verspreid dank zij het werk van Montesquieu, wordt door elk democratisch land als een conditie sine qua non aanvaard.

De taak en de werkzaamheden van de President van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, zijnde het Hoofd van één der drie machten dier triasleer, nl. van de rechtsprekende macht, moeten dus stellig zeer verantwoordelijk genoemd worden. en wij zijn ons ook ervan bewust, hoe veelomvattend zij zijn.

Procureur-Generaal Boom: dankbaar voor bijzondere prestaties

Mr W. R. Boom, de Procureur-Generaal, de volgende spreker zei o.a.:

Mijnheer de President. Na ruim 12 jaren in de Nederlandse Antillen te hebben gewerkt, staat U thans op het punt naar Nederland te vertrekken om daar Uw juridische arbeid voort te zetten.

Gedurende Uw verblijf op Curacao hebt U zich doen kennen als een ijverig lid van het Hof van Justitie en een bekwame President van dit College. Een ieder die Uw vonnissen leest, moet tot de conclusie komen, dat deze afkomstig zijn van een begaafde en ervaren rechter, die zich steeds bewust is van de grote verantwoordelijkheid verbonden aan zijn verheven ambt.

Het is enige tijd geleden zelfs voorgekomen dat de Procureur-Generaal bij de Hoge Raad der Nederlanden, de grote kenner van het Strafrecht Prof. Mr. Langemeyer, zó getroffen werd door de overtuigende wetenschappelijke wijze waarop U in een strafvonnis een afwijkende mening hebt geargumenteerd, dat deze hooggeleerde heer daarin aanleiding zag zijn eigen opvatting over het betreffende probleem te wijzigen om zich bij de Uwe aan te sluiten.

Door deze uitspraak hebt U de jurisprudentie verrijkt met een zeer belangrijk geval, dat zowel in de practijk als bij de studie van de bijzondere delicten de aandacht zal blijven trekken.

De objectieve, kundige en rustige wijze waarop U de zittingen presidieerde en aller belangen in het oog hield, dwong bewondering af.

Ook op Wetgevend gebied hebt U voor de Nederlandse Antillen belangrijk werk verricht: zo hebt U een groot aandeel gehad in de herziening en modernisering van ons Wetboek van Strafvordering. Het resultaat hiervan was, dat het vooronderzoek in strafzaken dat zuiver inquisitoir was en gevoerd werd volgens volkomen verouderde voorschriften die gangbaar waren in de vorige eeuw, aangepast werd aan nieuwe inzichten, gebaseerd op het accusatoire karakter van het moderne Strafprocesrecht, waarbij met de belangen van de verdachte meer rekening kon worden gehouden.

Niet alleen het Strafproces maar ook het Burgerlijk Procesrecht had Uw grote belangstelling. Aan de voorbereiding van tal van wijzigingen van het Antilliaans Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering hebt U meegewerkt en veel van Uw tijd gegeven.

Vermeldingswaard is ook het bijzonder nuttig werk dat U met behulp van de heer Brouwer verzet hebt om de bibliotheek van het Hof van Justitie aan te vullen, te catalogiseren en opnieuw te ordenen.

Wij zijn U dankbaar voor deze bijzondere prestaties, waaraan Uw naam blijvend verbonden zal blijven.

Nimmer aflatende ijver

Namens de Vereniging van Praktizijns der Nederlandse Antillen sprak de heer M. C. A. Rojer als volgt:

„Mijnheer de President, toen een pas benoemde President van de Rechtbank te Amsterdam werd geinstalleerd zei een bekende advocaat, „Mijnheer de President, maakt U zich over de référés maar niet ongerust, verklaart U zich maar steeds onbevoegd en in 99 pct van de gevallen zult U de juiste beslissing hebben gegeven. Welnu, aan het eind van Uw carriere in de Nederlandse Antillen kunnen wij, praktizijns, getuigen dat U zich beslist niet op een dergelijke wijze van Uw taak hebt gekweten, dat U toch met een nimmer aflatende ijver en daarbij geen moeilijkheden uit de weg gaande geoordeeld hebt over hetgeen partijen van elkaar gescheiden hield en dit op een dusdanige wijze dat de justiabelen beseften dat hen recht werd gedaan. Dit, gevoegd bij Uw zakelijkheid, Uw amabiliteit en Uw zuiver gevoel voor verhoudingen, zal U — en dit is werkelijk geen zinledige phrase — in de dankbare herinnering van de praktizijns der Nederlandse Antillen doen voortleven. Mijnheer de President, dank, hartelijk dank voor dit alles.

Het moge U en de Uwen in alle opzichten goed gaan".

Antwoordspeech van President van het Hof

Hierna nam de scheidende President van het Hof van Justitie het woord. Mr. F. R. Povel sprak o.a.:

„Het is naar mijn mening een goede traditie welke wij hier vanochtend handhaven en dit niet omdat ik zou menen dat de lof welke mij door de diverse sprekers, als bij een afscheid te doen gebruikelijk, is toegezwaaid ook werkelijk verdiend is, maar wel omdat de afscheidszitting aan het voorgoed uit de Nederlandse Antillen vertrekkende lid van de rechterlijke macht de — mij zeer welkome — gelegenheid geeft om ook zelf het woord te voeren en naar voren te brengen hetgeen van belang lijkt.

Dit woord wil ik in de eerste plaats wijden aan mijn collegae-leden van het Hof. M.H., met de meesten Uwer werk ik al sinds jaren samen en met ieder van U in ieder geval lang genoeg om mij een gedegen oordeel omtrent Uw hoedanigheden te hebben kunnen vormen. Welnu, k stel er prijs op van deze plaats met nadruk te verklaren dat dat oordeel in hoge mate gunstig is. Bij mijn installatie als president heb ik de verwachting uitgesproken dat wij eendrachtig zouden samenwerken aan onze schone taak om zonder aanzien des persoons recht te doen en deze verwachting hebt Gij wel allerminst beschaamd. Hoezeer ook verschillen in aanleg, karakter en geaardheid wel hebben geleid tot verschil in benadering van de problemen waarvoor de zittende magistratuur zich zag gesteld, die eendrachtige samenwerking heeft steeds bestaan en zonder aanzien des persoons hebben wij rechtgesproken. Aan menselijk werk is de kans op fouten inhaerent en er is geen reden om aan te nemen dat nu juist de rechter in de Nederlandse Antillen steeds aan de consequenties van dit axioma zou ontsnappen, maar geen twijfel lijdt het, n'en déplaise de op dit stuk van zekere zijde gelanceerde laffe verdachtmakingen, dat die rechter de hem ter behandeling toevertrouwde zaken steeds met grote toewijding en nauwgezetheid en in volstrekte objectiviteit heeft afgedaan.

In de ruim twaalf jaren gedurende welke ik aan de rechtspraak hier te lande heb medegewerkt is die taak zeer beduidend zwaarder geworden. Uit de terzake opgemaakte statistieken moge ik enige getallen aanhalen welke mijn stelling duidelijk onderschrijven: het Gerecht in eerste aanleg op Curacao wees in 1946 495 civiele vonnissen, in 1957 was het aantal civiele vonnissen gestegen tot 1067; het aantal strafvonnissen van dat Gerecht steeg in de genoemde periode van 1485 tot 4026. Voor wat Aruba betreft is deze verhouding 193 - 607, (civiele zaken) en 744 - 1653 (strafzaken), terwijl ook het aan 't Hoof afgedane zaken percentsgewijs sterk is toegenomen. Hier tegenover staat weliswaar dat 't aantal leden van het Hof in 1949 van 5 tot 7 werd gebracht maar deze uitbreiding ving het evengenoemde accres allerminst op.

Werd dus voor de toeneming van het aantal normale zaken de taak van de zittende magistratuur reeds in het algemeen verzwaard, in het bijzonder was dit nog het geval ten aanzien van diegenen harer leden die met sedert 1946 nieuw opgekomen werkzaamheden werden belast, waarbij ik doel op het Gerecht en de Raad van Beroep in Ambtenarenzaken en op het Centraal College voor de Reclassering.

Ter vermijding van misverstand wil ik aan het voorgaande terstond toevoegen dat de rechterlijke macht niet klaagt over haar taak, hoe zwaar die ook moge zijn; zij vervult haar met liefde.

Hoezeer het persoonlijk contact met leden van de Nederlandse rechterlijke macht verhelderend en bevruchtend werkt is mij enige maanden geleden, toen ik daartoe in Nederland verbleef, duidelijk gebleken. Bijzonder gewenst lijkt het mij dan ook dat dergelijk contact in de toekomst op gezette tijden zal kunnen plaatshebben; wellicht zou zelfs op basis van reciprociteit detachering van Nederlands-Antilliaanse en Nederlandse rechters kunnen worden gearrangeerd, in hoedanige uitwisseling tevens de rijkseenheidsgedachte stevig zou worden belichaamd. Het is niet aan mij om hieromtrent een gedetailleerd voorstel te doen, maar misschien wordt door deze woorden de desbetreffende steen aan het rollen gebracht om door meer bevoegden vervolgens te juister plaatse te worden ingevoegd.

Iemand zeide mij kort geleden „Gij zult de Nederlande Antillen nooit vergeten". Welnu, geachte aanwezigen, wanneer ik thans, bijna op de valreep, bij mijzelf te rade ga en mij realiseer wat de afgelopen twaalf jaren voor mij hebben betekend, dan kan ik U verzekeren dat die woorden juist zijn. Te vele, God zij dank, veelal mooie en goede herinneringen aan dit gezegende deel van het Koninkrijk draag ik mede dan dat het mij ooit uit de gedachten zou kunnen gaan.

Na de plechtige zitting van het Hof was er een informeel samenzijn in de bibliotheek, waar tevens gelegenheid was persoonlijk afscheid te nemen van mr en mevrouw Povel. Op de foto: het scheidende echtpaar met links mr J. J. M. van Gent, rechter en mr. P. G Hooghoudt, directeur van het Kabinet van de Gouverneur (rechts).

Loffelijk Amerikaans oordeel over verzet van België's leger in 1940

NEW YORK, 5 juli. — De Amerikaanse historicus Tedford Taylor heeft in een boek, getiteld „The March of the Conquest" (dat handelt over de Duitse opmars in mei 1940) als zijn mening uitgesproken, dat het Belgische leger onder koning Leopold in 1940 moedig stand heeft gehouden tegen de Duitse stormloop. Het streed nog lange tijd verder, hoewel de ontwikkeling van de veldslag in zijn geheel geen twijfel liet bestaan over het lot van Belgie.

Tedford Taylor is lid geweest van de inlichtingendiensten van het Amerikaanse leger en tijdens het proces te Neurenberg advocaat-generaal met de rang van generaal.

Waarschuwingen gingen capitulatie vooraf

Na de operaties in Belgie in alle bijzonderheden te hebben beschreven schrijft Taylor over de capitulatie: „Het heeft de geallieerden niet aan waarschuwingen ontbroken waaruit bleek dat de Belgen spoedig de strijd zouden moeten staken. Op 26 mei ontving de Franse missie bij het hoofdkwartier van koning Leopold 's middags in die zin een duidelijke mededeling en op 27 mei werd general Gort in de meest klare bewoording er van op de hoogte gebracht dat capitulatie spoedig te verwachten was.

Koning Leopold

Het is mogelijk dat Leopold zijn kabinet hiet heeft geraadpleegd, maar men mag niet vergeten dat hij op dat ogenblik de functie van opperbevelhebber uitoefende en dus niet als koning handelde. Daarenboven hadden Spaak, Pierlot en de andere voornaamste Belgische ministers twee dagen tevoren België reeds verlaten. Er bestaat geen enkel bewijs dat de koning de generale saf niet zou hebben geraadpleegd, of dat deze zich zou hebben verzet tegen de geslissing van Leopold om generaal derousseau uit te zenden om met de Duitsers over een wapenstilstand te onderhandelen.

Taylor haalt de critiek aan die destijds door Paul Reynaud, David Lloyd George en Winston Churchill is geuit. Hij concludeert dat die vrtiek aanvaardbaar was op het ogenblik dat zij werd uitgeoefend. Gezien in het raam van een historisch overzicht lijkt zij echter niet gerechtvaardigd.

Noodlottige verrassing

Hoe de geschiedenis koning Leopold ook moge beoordelen, haar uitspraak over het Belgische leger zal ongetwijfeld goed zijn. Het Belgische leger werd jammer genoeg verrast bij de aanval op Eben-Emaal en de burggen over het Albertkanaal. Na die aanvallen heerste er echter geen hopeloze verwarring, maar werd er een taaie verdegiging georganiseerd, die goed werd geleid. De achtereenvolgende terugtrekkingen waartoe het leger door de Franse ineenstortingen werd verplicht, werden zorgvuldig uitgevoerd. De vestingen en verdedigingstellingen hielden hardnekkig stand en de Belgische artillerie toonde zich zeer bedrijving, ondanks de moorddadige bommenregen die de vijand over haar uitwierp, meent de Amerikaanse auteur.

Na te hebben aangehaald dat de Britse generaal Alan Brooke die mening over het Belgische leger niet deelde, onderstreept hij de beschouwingen van de Duitse generaal Siegfried Westphal volgens wie „het verbazingwekkend was te zien hoe de Belgen steeds hardnekkiger streden naarmate het eind naderde".

Taylor verklaart voorts, dat „als de andere landen een even waardevolle bijdragen hadden geleverd als de Belgische wapenfeiten, de opmars van de Duitsers niet zo ver zou zijn gegaan als het geval is geweest".

Geen schending van Russisch luchtruim door Amerikaans transporttoestel

WASHINGTON, 5 juli — De Amerikaanse ambassadeur in Moskou heeft aan Gromyko, de Russische minister van Buitenlandse Zaken, een nota overhandigd, waarin de Russische beschuldiging wordt verworpen dat een Amerikaanse transportvliegtuig dat verleden week in Armenië tot landen werd gedwongen, opzettelijk het Russische luchtruim heeft geschonden.

De Verenigde Staten geven toe, dat het toestel (op weg van Wiesbaden naar Teheran met materiaal voor Amerikaanse missies in Perzië en Pakistan) Russisch gebied geschonden kan hebben, doch dit moet onopzettelijk zijn gebeurd.

De Amerikaanse nota vraagt onmiddellijke terugzending van de negen inzittenden van het vliegtuig, die door de Russische autoriteiten worden vastgehouden. Ook het toestel of de overgebleven stukken er van wensen de Verenigde Staten terug te krijgen.

Zuiveringsactie in provincie Sinkiang

LONDEN, 5 juli: — In Chinese persberichten, die te Londen ontvangen zijn, wordt melding gemaakt van een zuivering van „plaatselijke nationalisten" in Sinkiang, de grootste Provincie van China die de status van autonoom gebied heeft. Deze nationalisten hadden de provincie willen afscheiden van China en een onafhankelijke republiek willen stichten. Zij hadden voorts sympathie betuigd met ongeregeldheden die door contra-revolutionairen waren georganiseerd, aldus de berichten.

Sinwiang bestaat voornamelijk uit woestijnen, oases en bergen en ligt tussen Tibet, de Sowjet-Unie en Buiten-Mongolië. Het telt vijf miljoen inwoners, van wie ongeveer zestig procent Oeighoeren of Toerki's en minder dan tien procent Hans (Chinezen).

De pogingen der nationalisten waren verijdeld en de zuivering gaat door tot de lagere regionen.

Tsjechisch-Albanees communique over houding t.o.v. Zuid-Slavië

PRAAG, 5 juli — Tsjechoslowakije en Albanië hebben in een gemeenschappelijk communiqué, uitgegeven na een zesdaags bezoek aan Albanië van een Tsjechische regeringsafvaardiging onder leiding van premier Siroky verklaard de betrekkingen met Zuid-Slavië te zullen handhaven „waar deze wederzijds van voordeel zijn en in overeenstemming met de belangen van het socialistische kamp". In de verklaring drukt men voorts zijn teleurstelling uit voor Zuid-Slavië wegens het „innemen van een revisionistisch standpunt".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb ik je nou voor de gek gehouden, of niet. Je dacht zeker, dat ik mijn hals zou breken, hé!"

„Ma nek bo bon, n'ta sina ? Ba kere sigur cu lo ma kibra mi nek, 'n ta berde!"

Wimbledon Kampioenschappen

Althea Gibson behield haar titel in damesenkelspel

LONDEN, 6/7: — Althea Gibson, de 30-jarige tennis-ster uit Haarlem, heeft haar titel in het damesenkelspel van de Wimbledon kampioenschappen behouden. Zaterdag versloeg zij in de eindstrijd de Britse Angela Mortimer met 8—6, 6—2.

Opnieuw werd het een overtuigende zege voor de Amerikaanse, al was haar overmacht dit maal niet zo groot als vorig jaar. Dat kwam vooral door een nogal tamelijk nerveus begin. In haar eerste set maakte zij zelfs acht maal een double fault. In de tweede set nam de Engelse een 2—0 voorsprong. Toen kwam Althea Gibson op dreef, ze won 6 games achter elkaar en won dus toch nog met 6—2.

Een tweede titel veroverde zij met de jeugdige Maria Esther Bueno uit Brazilië in het dames dubbelspel. Zij versloegen de Amerikaanse combinatie Margaret-Varner met 5—3, 7—5 De eerste set ging zonder veel strijd naar het Amerikaans-Braziliaanse dubbel, doch in de tweede set kwam dit duo met 3—1 achter te staan. Dat lag vooral aan Maria Bueno die haar cadans kwijt raakte. Zij herstelde zich tijdig en met 7—5 werd ook de tweede set gewonnen. Een derde titel heeft Althea Gibson niet kunnen behalen. In de eindstrijd van het gemengde dubbelspel, waarin zij met de Deen Nielsen tegen de Australische combinatie Lorraine Coghlan—Howe uitkwam, verloor zij. De cijfers waren 6—3, 13—11.

Wellicht heeft dat gelegen aan de omstandigheden dat Althea Gibson na haar zege in het dames dubbelspel slechts een kwartier rust heeft gehad. Zij had daarbij nog de pech dat ook Nielsen maar niet op dreef kon komen. De Zweden Sven Davidson en Ulf Schmidt zorgden dat er een titel in Europa bleef. In de finale herendubbelspel versloegen zij de Australiers Ashley Cooper en Neal Fraser. — nu een combinatie en een dag tevoren tegenstanders in de eindstrijd van het enkelspel — met 6—4, 6—4 8—6.

Aspirant-Kanaalzwemster in training

BERGEN OP ZOOM, 6 juli.: — De zwemster Stina Free uit Bergen-op-Zoom, die heeft ingeschreven voor de Butlin-race, welke vermoedelijk op 28 augustus zal worden gehouden, heeft dezer dagen een oefenzwemtocht van bijna 10 uur gemaakt.

's Morgens om kwart over 3 ging zij in de Oost-Schelde te water en 's middags om kwart voor 1 keerde ze terug. Ze zwom dus 9½ uur en legde in die tijd ongeveer 50 km af. Volgende week zal zij een zwemtocht maken van Vlissingen naar Zeebrugge en terug. De aspirant-Kanaalzwemster verkeert momenteel in uitstekende conditie.

De Gaulle en Dulles bespraken problemen

PARIJS, 6 juli — Premier De Gaulle en minister Dulles hebben vanmorgen gedurende 2 1/2 uur beraadslaagd over het complex van problemen dat hun aandacht opeist. De inleidende besprekingen zijn thans achter de rug. Het wordt echter mogelijk geacht, dat de twee staatslieden na le lunch nogmaals een onderhoud zullen hebben.

Bonn verwijt Oost-Duitsland de Duitse saamhorigheid teniet te doen

BONN, 5 juli — De West-Duitse regering heeft aan alle buitenlandse diplomatieke vertegenwoordigingen in Bonn een memorandum gezonden, waarin wordt verklaard, dat de autoriteiten van Oost-Duitsland „reeds geruime tijd doelbewust, systematisch en zonder mededogen" het contact tussen inwoners van Oost- en West-Duitsland belemmeren.

Bonn verwijt Oost-Duitsland, dat het de verdeeldheid van Duitsland nog extra nadruk wil geven door de saamhorigheid van de bevolking teniet te doen. Het optreden van de Oost-Duitse autoriteiten is in strijd met het volkerenrecht, de rechten van de mens en ook met de propagandastellingen voor hereniging die de Oost-Duitse socialistische Eenheidspartij uit, aldus het memorandum.

Vierling geboren

MANKATO, 5 juli — Vanmorgen is de geboorte bekendgemaakt van een vierling in het ziekenhuis te Mankato (in de staat Minnesota). De vier meisjes en de moeder, mevrouw Gerald Hansen, 26 jaar oud, maken het uitstekend.

Oplopende aandelen in mei/juni op de Amsterdamse beurs

AMSTERDAM, 5 juli — De korswaarde van officieel op de Amsterdamse effectenbeurs genoteerde gewone aandelen is opgelopen van (in miljoenen guldens) 17.732 op eind mei tot 18.140 op eind juni, aldus het C.B.S. Alle rubrieken hebben aan de stijging meegewerkt, in de eerste plaats internationale concerns (Kon. Olie, Unilever, Philips en AKU). Hun nominale waarde bleef onveranderd, maar hun koerswaarde vermeerderde van 13.361 tot 13.502.

De rubriek Handel, Industrie en Diversen (exclusief Unilever, Philips en AKU) ging krachtig omhoog, namelijk van 2.332 tot 2.476. Haar nominale waarde was slechts weinig hoger op 1.431 (vm 1.428).

Scheepvaart en luchtvaart bleef nominaal onveranderd, maar steeg reeel van 675 tot 717. Bank- en credietinstellingen liepen nominaal op van 414 tot 426 en reeel van 630 tot 673. Cultures waren nominaal iets lager op 332 (334), maar stegen in koerswaarde van 188 tot 219.

Mijnbouw en petroleum nominaal onveranderd, reeel opgelopen van 531 tot 538 (exclusief Kon. Olie). De totale nominale waarde was hoger op 5.144 (vm 5.13:). De gemiddelde koers nam toe van 346 tot 353. De beurswaarde-index (gemiddelde 1953 is 100 was eind juni 238,3 tegen 233,0 eind mei.

STRIJD IN BEIROET

Na een gevechtspauze van enige uren is vanmorgen het vuurgevecht in het centrum van Beiroet in volle hevigheid weer losgebarsten. In allerijl verlieten de particuliere auto's de gevaarlijke zones. Voor het presidentiele paleis beantwoordden regeringstroepen het vuur van de scherpschutters der rebellen, die in feite al een maand lang het paleis belegeren en van daken in de omgeving het gebouw onder vuur houden.

De ministerraad kwam evenwel vanmorgen in het paleis bijeen ter bespreking van het V.N.-rapport.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 7 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Ay Chaparros como Abundan

RIALTO 8.00: Tarzan the Apeman

PRINCIPAL 8.00: Wyoming Mail

AURORA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

SAVANETA 7.30: Aqui estan los Aguilares

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Boleros
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Casino
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekbandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una noche en Quisqueya

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere werkdag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

UITSLAG TREKKING LOTERIJ T.B.V. KINDERKAMP
(georganiseerd door zuster Kaptein)

1e pr. No. 0936 - Radio
2e pr. No. 2570 - Klok
3e pr. No. 1337 - Schemerl.
4e pr. No. 1796 - Vulpen

De prijzen kunnen worden afgehaald tussen 6 en 7 uur des avonds: REAMURSTRAAT 11

„Wat is dat nu....?"

In Berlijn wachten rijen vilten slippers op bezoekers van het historische Humboldt-kasteel. De vloeren zijn een beetje kostbaar ziet U. En nu maar allemaal de pantoffelheld uithangen....

PAGINA TRES

Boda de Cobre na Palais Oriental

Diasabra pasa ta 12-1/2 anja cu senjor Jesus Bislick (na derecho) ta emplea den e negoshi pa articulos di toerista Palais Oriental. Naturalmente esaki ta un suceso cu no por pasa keto. Palais Oriental na Aruba ta existi 30 anja caba y na Corsow 25 anja. Aki na Aruba tin dos tienda uno den Nassaustraat y otro na San Nicolas. Nos ta desea senjor Bislick tur cos bon cu e jubileo aki. Director di e firma, senjor D. Toleram, ta para banda di e hubilario.

Dos negoshi di particular ta hanja oportunidad trobe cerca Lago

ORANJESTD. — Algun dia pasa East End Transportation Co. di cual firma Viana ta donjo, a tuma encargo di tur e transportacion di bus den concesion di Lago.

Prome cu e firma a tuma e cargo aki, tabata di tal manera cu e busnan di E.E.T. tabata corre den concesion di rafinaderia of colonia y ta hiba hendenan na trabao y cas, mientras Lago mes tambe tin su mes linea di bus, cu ta transporta trahadornan di un lugar pa otro den e rafinaderia, por ejemplo na Accounting Dept. of na despensary y si ta necesario na departamento di Industrial Relations etc. Tur esaki awor lo worde tuma over pa Viana, y e busnan di E.E.T. en futuro cada 20 minuut lo haci nan rondu door dje concesion di Lago.

Dunamento di e encargo aki na un particular ta di tanto prueba caba cu Lago ta librando su mes for di tur loke no tin di haci directamente cu rafinaderia. Asina tambe Lago a cera un contract cu Premier Restaurant na San Nicolas pronto lo cuminsa cu preparacionnan di cuminda pa empleadonan di Lago cu ta traha overtime, entre siet'or di anochi y mei anochi. Antes esaki tabata worde haci pa empleadonan di Esso Dining Hall.

Participacion di Juvenil den campeonato lo costa total 6.000 florin

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.—

Participacion di juvenil den e campeonato cu lo worde celebra dia 16 di Augustus na Republica Dominicana ta costa nos participacion un total di 6.000 florin.

Amigos lectores, lo importante di cualkier acontecimiento deportivo tin como punto principal, participacion. A yega turno pa promer biaha pa nos juvenil particia den un campeonato. Nos juvenil tin material pa laga nos tur satisfecho di nan actuacion, nan participacion den es campeonato aki ta un orgullo pa nos tur di mira nan participa. Pero tambe ta importante pa nos realiza e viahe aki pa nan.

Actualmente tin miembros di ABBA cu ta pasa rond na cas comercialnan pa un donacion financiero. Te awor mucho no a worde duna pa yuda nos juvenil, pero ta di spera cu tanto e cas comercialnan com e amantenan di deporte individal, lo mustra nan interes den yuda nos juvenil.

Ata bo oportunidad di yuda deporte den realiza e biaha di nos juvenil pa e campeonato cu lo cuminsa dia 16 di Augustus na Republica Dominicana.

„Bida di Columbus" Diarazon den Caribe

ORANJESTAD: — Den Club Caribe Film Liga Aruba lo presenta Diarazon awor pa 8.30'or un programa di pelicula riba 16 mm. E pelicula principal ta trata di „Bida di Columbus" y lo dura ora y mei pa pasa. E ta na Ingles cu titulo na Hulandes.

Nos ta mira con Columbus mester a lucha prome anjanan despues cu e tatabin su plannan traha pa jega India y China pa yudanza financial di Reina Isabella di Spanja.

Hopi forsa persuasiva tabata necesario y influencia di grandinan kende pa nan bienestar no kier a mira Columbus cu wowo, mester a hasi nan keda convencido y hopi brio pa scapa di e matrimonio cu nan tabatin prepara pe.

Con grandi e satisfecho ta ora cu e ta jega na San Salvador porfin sin mester di cumpli cu su promesa na e amotinadonan pa bolbe Spanja prome cu ora.

Afin nos ta mira con, despues di tur su hecho grandinan ta bandona palacio manera un homber kibra, ora cu Reina Isabella no kier concede mas encargo.

F. Kelly di Lago tabatin un idea di „oro" y ta hanja Fl. 1000.-

SAN NICOLAS: — Casi tres mil cinco cien florin a worde paga luna pasa door di e comite di „Coin Your Ideas" na 45 remesa cu a worde manda aden pa ideanan. E hap di mas grandi a bai pa senjor F.S. Kelly di Process Dept. kende cu su idea pa pone cierto pompnan y valvulas den linia di tubonan, ta hanja no menos cu un mil florin di recompensa. Seis di e 45 ideanan ta ricibi fl. 100.— of mas. E total paga pa e comision di Coin Your Ideas di Lago durante 1958 a jega na e suma caba di fl. 7.515.—

Promocion di prome oficial di Savaneta

SAVANETA. — Diabierne na Savaneta a worde notifica cu e Prome Oficial di kazerne, kapitan A. C. Lammers, kende awor a cambia dos streja pa un barra y di awor padilanti ta carga e titulo di majoor. Senjor Lammers actualmente ta na Merca na unda e ta tumando un curso special cual lo dura algun luna.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E siman aki e truck di pelicula pa combati mal uso di Alcohol lo duna siguiente presentacionnan na siguiente lugarnan.

Dialuna 7 juli 1958, Paradera

Diarazon 9 juli 1958, Santa Cruz, terreno di Misa Catholico.

Diabierne 11 juli 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur funcionnan lo cuminsa pa 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

Directiva nobo pa Club Tivoli

ORANJESTAD: — Ayeramainta hopi miembro a presenta pa e reunion. Eleccion ta trese senjor A. G. Th. Arends trobe como cabesante (senjor Eric Arends, na principio di e reunion aw orde felicita pa e presidente dje club cu su puesto nobo, y senjor Arends no ta declara su mes eligible e biaha aki). Tambe a keda eligi: Senjor Henny Arends como Vice-president, Ru Arends como 1 secretario, senjorita Ulrica Arends como 2ndo secretaria, y sra. Veneranda Arends-Lacle como 1 tesorera, y como comisarionan, srta. Igma Hart, senjora Nene Arends, Hubert Arends, Albert Arends, Lorenzo Arends, dr. J.E.M. Arends Jr., Reginal Arends y Jos van der Schoot.

E directiva ta hanja authorizacion pa sigui trata e plannan pa un tennisbaan nobo cu lo costa ƒ 20.000— mas o menos. Tambe e patio na unda e muchanan ta hunga tabata un sujeto di conversacion.

Premier Krusthev ta bai congreso di partido Comunista Aleman

MOSCU 6/7: Prome ministro Kruschev, kende ta alaves prome secretario di partido comunista di Rusia, lo encabeza e delegacion di partido comunista di Rusia na e congreso di partido comunista di Alemania Oriental, koe lo tuma lugar di 10 te 16 di Juli na Berlin Oriental.

Cumpleanjos feliz

Ayera dia 6 di Juli a celebra su 13 aniversario e hobencito Morado Everon, e ta haya felicitacion pa parti di su tata Hilarion, su mama Olinda, su rumannan Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, su welanan, su tanta y omo, su primo y primanan, su padrino Valeriano Croes, madrina Angelica Wong, especialmente di su primanan Many Everon, Stella Hernandez y tur su amigonan di 5de klas di School di Piedra Plat,

— — —

Awe ta cumpli anja e caballero Bemedito Croes y ta ser felicita pa su mama Lucianita, su rumannan Filomena, Germina, Reni y su welo Cojachi, su wela Felepina, su tantanan, su primo y primanan, su amigonan y demas familianan.

— — —

Awe ta haci 4 anja di su feliz existencia e hobencito Adriaan F. Velasquez. E ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Juan, su mama Theresita, y su hermanita Virginia, su welo Victor y su wela Catarina Gomez, su bisawela Matilda Navas, su tio Wilfrido Gomez, su omo Anglo Pimentel y madrina Rosa Tromp y su dos amiguitanan Marlin y Jeta Tromp.

Awe ta cumpli 12 anja Bernadito Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Buchi, Chenta, Rita y Chomi, welo y welanan, padrinonan, Eustaquio Thiel y Nicasio Boekhoudt, madrina Josefina Solognier y di Meester O. J. Boekhoudt y su amigonan di 5de klas di St. Martinusschool di Paradera, primonan Esi, Dichi, Oscar, Freddie, Juancito, Chenchen,

— — —

5 di Juli a celebra su 8 aniversario e hobencita Maria Antonia Winterdaal y ta ricibi hopi felicitacion di Calista Geerman.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e simpatico chiquitin Jacinto Cerilio y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nini, su tata Emiliano, su ruman Edwn, su welanan, su omonan, tantanan, principalmente di madrina Jojo Thiel y padrino Jacinto Tromp y demas familia.

— — —

E hobencito Frank Croes kende ta celebra su 6 aniversario awe ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata, mama, su 5 rumannan Clara, Felipe, Lucia, Elfa y Marlin y tambe di su welonan y welanan, omonan y tantanan y especialmente di su omo Cornes Winterdaal y pepe Frida Ras y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja e senjorita Esabella Sapuana y e ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, tata Hose, rumannan Jossy, Lucia, Nico, Tico, y di su wela Elizabeth Christiaans, omonan, tantanan, di Ambrocio, Christina, Benny Christiaan, di Emiliana, Lucia, Maria y Alberto Vrolijk y di su amiganan Theresita Ranes, Harriet Ranes, Rufina Hoevertsz, Lelia Hoevertsz, Irma Hoevertsz, Irma Hoevertsz, Rozalinda Marines y demas familia.

— — —

Maria Coromoto Ruiz a cumpli 2 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Regina, su tata Alfredo, su ruman Filomena Gabriela, su welanan y welo, su tantanan y omonan, su prima Suan Ridderstaat, Edith y Alfredito Lambertus y especial di su madrina Mosita Anton y su padrino Federico Zinvenger y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja Bernadeta Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Casper na Hulanda, Carmen y esposo na Corsow, rumannan na Aruba, Coleta, Silvester, Vicia, Fenny y especialmente di su amiga Elizabeth Hoek.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Mina, tata Dinchi, rumannan Aida, George, Julie, Seferin, Sylvia, Gala, sobrinanan,

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Edith F. Evertsz, J. J. Lew Yen Tai, Lucia Geerman, Bernadito Croes, sra. Maria R. Donati, Mosa Lopez, Sira Angela, Bernadito Boekhoudt, Sr. Lermi Hernandez, Yolanda Martina Tromp, Isaias Arends, Sra. Petra Croes, Dometilio Henriquez.

— — —

Dia 6 Juli a cumpli 25 anja Claudio Geerman, Felicitacion ta bini di su mama Francequita, padraso Chico, su rumannan Mauricio, Reymundo, Enrique, Maria Helena Geerman, wela Martilia Geerman y di familia Geerman, Werleman, Boekhoudt y Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 7 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30:
Ay Chaparros como Abundan
RIALTO 8.00: Tarzan the Apeman
PRINCIPAL 8.00: Wyoming Mail
AURORA 7.30:
Los Hijos de Rancho Grande
SAVANETA 7.30:
Aqui estan los Aguilares

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Senen Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Boleros
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Edmundo Ros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Conjunto Casino
7.30 Musica Hulandes
12.45 Musica Norteamericana
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una noche en Quisqueya

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 58

Xavier tabata locamente enamora di dje. E muhe tabata mes encanta di Andre, quende ainda tabata masha bao di impresion di bo perdida i desaparicion. Mi mes a duna mi cooperacion pa e drama a desarolle.... prome cu Xavier mes a tuma nota di esai. Elena a ofrece pa bin traha como secretaria dje museo te dia cu e casa. Riba un dia.... E muhe a cesa aqui i no quier a papia mas, pero Olga a insisti:

„Quico a pasa riba e dia?"

Enter e cas tabata manera den un gran tension. E cas dramatico aqui di famia Lezcano cu su atmosfera di odio.

Mi n' sa cu mi tin derecho di conta bo enter e historia tristo aqui", e dama a continua awor vacilando; „pero toch mi ta quere cu ta bon pa bo ta na altura di dje. Riba un dia Xavier a sali.... pa e bai cumpra un joya, cual cu masha urgencia Elena tabata pretende pa e hanja."

„Un collar di topacionan".

„Precisamente. Un collar di topacionan. Mi n' sa quico a socede na cas, pasobra mi n' tabata ai presente. Pero despues m'a comprende, cu Xavier lo a bin tende un combersacion entre Elena i Andre.... E tabata foi su mes di furia.... El a indigna asina tanto cu el a larga e impulso domin'e na comete un fout masha grandi."

Olga tabata scucha awor cu enter su alma i e tabata duda cu e dama anciana por a ripara cuanto importancia e tabatin den e combersacion aqui.

„Xavier a haci manera e no a tende nada. El a combida Elena pa bai haci un paseo na auto cun'e." I sobrecarga pa loque el a tende i loque e tabata sinti interiormente, mientras e auto tabata corriendo, intencionalmente el a tapa su cara cu su mannan. „I pa expres el a causa un desgracia, pasobra e quier a muri i hala Elena bai cun'e den su tumba."

Olga a cai sinta riba un stul i a lubida tur cos: su convenio cu Paul, tur e pena cu el a pasa. Tur cos.

„Pa ironia di destino Elena a bin scapa na wowo di angua. Ni un rascu e no a hanja. Mientras Xavier a queda gravemente herida. Luego Elena a casa cu Andre.

Immediatamente m'a perde tur cos. E muhe cu mi tabata stima i e musica.

„Su dedenan a queda stijf. E no por a toca viool mas. El a queda hopi tempo malo, casi un anja largo i aparentemente el a bin conforma, quiere decir, den e matrimonio di Elena cu Andre. Pero mi sa cu hamas lo e por a lubida esai. Su amor a cambia na odio. Un odio cu tabata reciproco i cu ainda ta continua. Bo ta comprende com grandi e drama aqui ta?"

E tabata comprende completamente e drama di nan tur: esun dje dama anciana, di Xavier i di e mes tambe.

El a bandona e mama di Xavier, quende awor cu el a caba di desahog'e tabata sintie mas tranquilo i ora cu Olga tabata riba caya, tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez. Xavier tabata enamora di Elena, locamente enamora. E tabata prefera di muri i no sobrevivi su traicion. El a queda biba i odia.

Pero paquico anto el a yuda Elena na trece e, Olga, na e cas kantu dje riu? Quen otro anto cu Xavier por a cerr'e den e museo?

T'e mes lo por a haci esai berdad? No, tabata bobo di dje di pensa un cos asina di Xavier. Xavier tabata na estado di risca su bida.... hasta di mata si esai lo tabata parc'e hustifica; pero e no tabata na estado di haci un esfuerzo na haci Olga disparce pa medio di traicion.

Un excitacion calenturento a podera di Olga i awor el a cuminza ta camna ora pa ora mas lihe, pushando tur hende cu e tabata contra den su camina.

Porfin el a descubri Paul den e multitud i un rato el a queda ta mir'e asombra, pasobra di ripiente e tabata parc'e manera un stranjero. Pero e impresion aqui a disparce tambe tan pronto cu el a cuminza papia.

„Bo ta parce mehor awe, mi amor. Ta unda bo quier pa nos bai lunch?"

Nan a bai na un bon restaurant pa unda e menu tabata largo i e kaarchi di binja tabata cortico. Paul tabata papia sin stop, mientras e tabata come cu smaak. E tabata papia respecto su plannan deportivo, su majornan, nan cas na Massachusetts i quico lo nan haci ora cu Olga dicidi di bai aya.

„Lo bo pasa masha bon aya. Tur dia bo ta come kuki fresco di maishi cu bolo di appel. Nos tin varios cabai aya i un cachor grandi. Nos tin bacanan. Bo ta quere cu lo bo por ta feliz aya?" el a puntra un poco intranquilo. „Quizas bo no ta sinti nada mas pa e bida poco atraza di cunucu?"

„Tur camina lo mi hanja bon, contal cu ta cerca bo. Lo mi skirbi bo pronto. I bo mester skirbi mi ora cu bo yega Paris. Lo mi pone bo na altura di tur cos. Lo mi papia seriamente cu Xavier i pone na altura di loque ta pasando. Mi ta quere cu nos lo por bini na un arreglo masha bon."

Oranan tabata pasa. Olga quier a hiba Paul na aerodromo i nan a pasa hotel un rato pa cohe Paul su equipaje.

Cuanto tempo a pasa caba cu Olga mes a baha riba aerodromo di Barajas? Ta solamente algun dia numa. Of un mitar bida? Tabata parce cu ainda e tabata mira Xavier para aqui den su overcoat i su garoti pretu i tabata imagin'e cu den su sonrisa Xavier lo quier a bis'e:

„Asina, b'a descubri cu mi no ta Andre?"

Diripiente el a sinti un terrible verdriet pa Andre, un verdriet absurdo, peor ainda cu ora el a tende di su morto. Awor e tabata sigur cu el a muri, morto tambe den su memoria. Lo e queda pa semper: „Andre, esposo di Elena".

Nada otro sino e casa di Elena.

Nan a bai hunto na e terreno di aterrizacion i a queda ta mira e aparatonan i e binimento i baimento dje pasaheronan.

„Darling".

Olga a queda ta mir'e. „E bondadoso Paul."

„Paul?"

„Ta sinti mi masha tanto cu mi mester bai larga bo atras aqui. Esai bo mes tambe sa mucho bon. Pero e diferente estorbonan den bida ta impedi mi...."

„Si, Paul, ta e estorbonan chiquito den bida."

„Mi ta bolbe pa mi bin busca bo; esai mi ta priminti bo. Tan pronto cu bo jama mi. I bo por troca e cheque cu m'a duna bo asina pronto cu bo tin mester di placa."

E stem di foi e loudspeaker a grita: „Pasaheronan pa Paris ta ser suplica.."

„Adios, Olga, DARLING'.

„Adios, Paul."

„Hasta la vista.'

El a queda solitario riba e terrasa, foi unda por a mira enter e aerodromo. El a mira Paul ta drenta e avion. Quizas lo e bai sinta banda di cualquier mucha muhe boluntario y cuminza un combersacion cun'e tambe. Y lo e bis'é:

M'a nace na Massachusetts... Si, mi ta hungadó di base-ball.

Bida tabata ripiti su mes dje manera ai y lo sigi ripiti bai n'e manera ai. Tabata como si fuera cu su bida y di Paul tabata planta cu avionnan, pasobra avionnan ta uni nan hunto y avionnan ta separa nan trobe fo'i otro.

Olga a mira pa di ultimo bez e cabei blond di Paul cu a zak pa e drenta e avion y el a sinti con lagrimanan tabata yena su wowo. Tabata como si fuera ta pa ultimo bez cu e tabata mira Paul. Y el a bira su cara.

„Xavier", el a grita repentinamente.

E tabata para pega cun'e cu su raincoat bisti, su garoti di semper na su man y cu su cara bon sara.

„Xavier, quico bo ta haci aqui?"

„Mi quier convence mi cu bo n' ta bai cu Paul," el a bisa calmo cu su wowo claba riba e avion den cual Paul a drenta, mientras cu ya esaqui a haci su promé bocht caba den laria.

El a queda ta mira Olga cu un bista inpenetrante.

„El a bai", el a grita laconicamente. „Feliz biaha, mi bon amigo Paul.'. El a sonrei. „Mi n' ta puntra bo qui plannan bo por tin caba pa awe nochi, pasobra mi ta sospecha esai caba. Bo tin aqui ainda un bon amigo mas cu ta spera riba bo?"

„Un amigo?" Olga a puntra asombra.

„Den bar. Bo amigo bieu Wyne. Mi ta quere cu esei tambe lo quier a convence su mes cu e bon Paul ai a bai. Notable coincidencia di cricunstancianan, no?"

„Dick t'aqui? Paquico?

„Ta loque mi tambe a puntra mi mes caba, paquico?' el a dal cu su garoti na rand dje trottoir. „Quizas pasobra e mucha grandi ai, honor di e famia cu e ta bai participa den dje, ta poco jalurs. Si, quizas ta hopi jalurs tambe e ta. Enfin, ami ta hala mi atras. Mi no a bini cu auto. Ta cu bus m'a bini. Y ta cu bus mi ta bai.'

El a bi'ra ta bai na pia y Olga tabata siguie, manera el a haci e anochi di su yegada, cu un obediencia cu el a haci obligatoriamente y cu tabata molestie.

„Xavier!"

„Olga!'

„Mi quier a bisa bo cu.... Oh, ata Dick aya."

Y awor Dick a camna acerca nan cu un cara de lo mas inocente cu ta existi.

„Qui suerte di por a topa boso aqui, caramba. T'awor aqui m'a caba di barca un hende di embaha Mericano."

„Si, e tiponan ai ta biaha hopi", Xavier a bisa secamente.

„Mi tin mi auto aqui un banda. Lo mi por hiba boso cualquier camina"?

„Cu mucho gusto.... Qui complaciente di bo parti. Lo bo por baha mi den centro?'

El a yuda Olga drenta e auto y a cai sinta p'atras banda di dje.

„M'a pensa cu Elena lo a bai lunch awe cu nos', Olga a bisa puramente pa bisa algo numa, mientras nan tabata siguiendo pa ciudad. Despues dje observacion aqui e silencio cu a sigui tabata en realidad, masha penoso.

„Elena? No, esai fo'i mainta mi no a mir'e mas. Quizas lo el a bai lunch cualquier camina cu mi mama.'

„Naturalmente nan ta masha druk cu preparacionnan pa matrimonio". Xavier a bisa nonchalant. „Pero muhenan semper ta gusta e sorto di preocupacionnan aqui. E fecha di matrimonio ta estipula caba?"

„No; ainda no. Mi mama tabata desea pa nos estipula esai un poco mas promé, asina cu e por bai Merca otro siman."

„Madame Tamarova ta regresa Merca?"

„Si; esai ta alomenos e ultimo noticianan. Quien sa cu ayera nochi Alexis por a traha un of otro viaje trobe pa Hong-Kong of Bombay y cu esai stroba mama su plannan. Unda lo mi baha bo, Lezcano!"

„Na Gran Via; aya mi tin mi oficina.' Olga a queda ta mira babuca.

„Bo oficina"?

„Si, paquico mi 'n tin un oficina cualquier camina? Caramba muhenan ta ingenuo."

„Mi tabata sa.... nunca bo no a bisa mi cu bo tabata traha..M.."

„Xavier tabata sonrei manera el a tuma pa custumber, esta: sosteniendo su cachete cu konopi dje garoti.

„E asunto aqui no ta directamente trabao. Mi ta para na cabez di un compania editorial — mi ta edita solamente musica."

„Musica?"

„Si. Nos tabatin basta exito caba haciendo mas propaganda pa musica di componistanan di fama. Entre otro e afamado concert pa viool y orkesta di Alberti. M'a edit'e ora cu ningun hende di otro quier a haci esai. Principalmente e final tabata sublime, magnifico. Manera bo ta mira, Dick Wyne, Olga sa masha poco ainda di mi. Ta masha stranjo den un matrimonio cu bo por considera pa bieu caba.

El a bira su cara pa Olga:

„No mira mi asina."

E hobencita a coloriza.

„Ta com mi ta mira bo anto?"

„Na un manera adorable cu ta duna mi animo," Awor el a cohe Olga su man y a hiba esaqui na su lipnan cu un gesto cu a turdi Olga. „Ta duel mi tin di larga solitario awor. Bo ta bai cas trobe? Mi ta quere cu si, n' t'asina? Anto mi ta despedi di bo. Danki pa bo lift, Dick. Mi ta spera di mira bo despues trobe.... Pues Olga, te aworó.'

El a queda para ta mira e auto ta bai riba trottoir. Olga a bira su mes y a queda ta mira e homber aqui te ora cu e no por a distinguie mas.

E tabata grandi y balente, anto serio. Su wowonan brutal tabatin ora di perde nan indiferencia. Y e ora ai nan tabata bira ardiente. Y ta e homber ai a bandona Elena na fabor di Andre.

Incomprensible", el a pensa cu un indignacion netamente femenil. Andre tabata un sabio brillante. Un persona particularmente inteligente. Sinembargo den otro sentidonan e no tabata di compara cu su ruman mas hboen. Pasobra Xavier tabata mas.... mas atractivo. Mas humano. Y principalmente: un artista. Un artista cu ta na estado di sinti profundamente, cu tin fantasia, poder di imaginacion.... no, si e tabata na luga di Elena, lo e no a cambia e temperamento ardiente di un artista pa esun di un genio, pa e indiferencia cientifico di un buscador di monstruonan prehistorico.

„Caramba lo e mester tabata stima Elena hopi,", Olga a pensa den su mes y e pensamento ai tabata cause dolor. E abundante belleza di Elena.... Su wowonan azul manera cielo, su cabeinan sublime, pretu y diki...."

„Caramba lo e tabata stime", el a pensa trobe. Ta e mes amor ardiente y apasiona tur e dos rumannan aqui lo tabata sinti pa Elena, cu a obliga Andre na horta namorada di su ruman.

Sinembargo Olga no por a hanja venganza contra Andre. E tabata trata na recorda Andre manera el a yega di mir'e seis anja pasa, esta prome cu el a tuma e expedicion enbano. Pero e no por a trece su cara mucho bon den memoria. Solamente e por a haci esai ora cu e tabata pensa riba e busto di Andre cu Elena a larga traha na su memoria.

„Ta unda nos ta bai?" el a puntra asombra, ora cu el a ripara cu Dick no a cohe e camina pa cas.

„Bo ta quere cu lo mi larga e chens aqui pasa pa bai bebe un koppi di thee hunto cu bo na cualquier camina?" Dick a cuminza, cendiendo un sigaria. el a puntra hariendo. „Lo nos bam un rato na Palace Hotel?'

Algun minuut despues nan tabata sinta den vestibulo dje hotel cu tabata asina adecuado pa combersacionnan confidente cu su skinanan calmo, su tapijtnan diki y su esfera di lujo.

„M'a drumi ta pensa enter anochi", „Mi no por conta bo tur cos cu ta den mi cabez. Di alegria m'a cai den desesperacion te y ainda m'a queda mes leu."

„Paquico ba bai na aerodromo?'

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Pancho a bai cerca Elisa pa puntra si e por a hanja algun noticia di su casa Gatillo, pero e no a hanja ningun noticia. Nan a bise cu nan lo sigi busca Gatillo te ora nan hanje. Awor Elisa ta drechando e blekinan den su tienda i e ta bisa.

Cisco a bisa cu lo sigi busca mi casa te ora e hanje, pero mi tin miedo cu e no ta hanje.

Mientras Yanez y su amigonan ta bini full speed na e pueblo di Gatillo pa nan hanja asalta e tienda.

Ora Elisa tende batimento e ta sali y e ta bisanan mi no ta bende cos cu hende cu tin arma.

Pero Yanez ta bisa nos no kier cumpra cos, ta bo casa nos ta busca.

Bishita di touristanan Venezolano

Cu un avion di Avensa Diabierne anochi un grupo grandi di tourista Venezolano a jega Aruba pa bin pasa weekend Aki nos ta mira nan den vestibulo di e estacion di Princesa Beatrix aeropuerto.

Ponemento di krans.......

Continuacion di pag 1

Resultado directo de la nueva era que vive Venezuela, es la mayor libertad de accion de los venezolanos en Aruba, y de ahi la fundacion del Centro Venezolano de Aruba, el cual me honro en presidir. Guardo plena conviccion de que todos los miembros de nuestro centro, es mas, de que toda la colonia venezolana, la cual esperamos ver pronto reunida en nuestra sociedad, reboza hoy de alegria al poder venir a esta Plaza Bolivar a rendir tributo a nuestro Libertador y a celebrar la independencia de nuestra patria.

Altamente complacido esta el Centro Unido Venezolano con cooperacion recibida para la organizacion de este acto de parte del Sr. Consul General de Venezuela.

Aunque ya cumplimos con el honroso deber de felicitar por cable a la Junta de Gobierno, quiero aprovechar esta ocasion para hacerlo nuevamente, y esta vez felicitar al digno y honorable Consul de Venezuela en la persona del estimado compatriota Dr. Bernabe Perez.

Agradecemos a la Lago por su colaboracion en otorgar el dia libre a nuestros compatriotas. Tambien hacemos extensivo este agradecimiento a la Camara de Comercio y todas aquellas personas que de una u otra forma han dado su apoyo en concederles el dia libre a sus empleados venezolanos.

El Centro Unido Venezolano de Aruba hace votos en esta magna fecha porque los sacrificios derramados por el pueblo venezolano durante los ultimos 10 años, los cuales culminaron en la gloriosa jornada del 23 de enero, puedan dar frutos permanentes para la nacion venezolana, y que en lucha civica y ejemplar podamos arribar pronto al orden constitucional, que tanto se merece nuestro pueblo.

Loor al recuerdo imperecedero del Padre da la Patria Simon Bolivar. Viva Venezuela Libre.

Despues di senjor Maldonado ta sigui senjor Gregorio Goito Marquez y senjor Angel Acosta cu nan discurso, tur dos a haci nan speech excelentemente cu tabata un gusto pa scucha nan.

E ceremonianan ta jega na fin bao di gozo di bebidanan refrescante cu a worde ofrece den edificio di Sociedad Bolivariana.

E recepcion na Palm Beach

Anochi centenares di hende ta bai na Palm Beach Club pa bai felicita representantenan di nos pais vecindario cu e dia grandi di celebracion di nan independencia. Na entrada tabata para dr. Bernabe Perez, consul general y consul, senjor J. de Lima y su esposa encantadora.

Nos ta mira entre e visitantenan, senjor Eric Arends, S.E. Ministro di Verkeer y Vervoer F. J. C. Beaujon, deputados O. S. Henriquez y I. de Cuba y casi henter e corps consular, miembronan di gobierno y polis, senjores F. A. Griffin, F. W. Switser, C. Donovan y C. Garber di directiva di Lago, senjor W. F. Barbour di Arend Petroleum Mij., hopi representantes di banconan, transportacion y comercio, hendenan di clero, Venezolanonan cu ta residi aki y hopi otro interesadonan y amigonan di Venezuela na Aruba.

Hospitalidad tabata grandi. Champagnes tabata corre manera awa y tin un aplauso espontaneo momento cu senjor Arends, tijdelijk gezaghebber di Aruba ta subi podio huntu cu dr. Bernabe Perez pa nan toast un brindis na Independencia. Despues di e champagnenan tabatin hopi otro bebida mas bocadillanan sabroso, tur esaki ta contribui cu e hendenan a keda huntu na e recepcion aki te laat den anochi di Diasabra aja na Palm Beach Club.

Heinekens a logra su promer victoria den un interesante partido contra Santa Cruz Stars, cu e anotacion di 5-3

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E decimo partido di e campeonato actual a tuma lugar ayera mainta den Wilhelmina Stadion entre Santa Cruz Stars y Heinekens. E partido a resulta di gran emocion y cu te den noveno inning ora cu tur cos a indica cu e partido lo bai den extra inning ya cu nan tabata empata na tres carreda por lado, Heinekens a logra anota dos carreda pa asina logra su promer victoria.

Ariba lanzamientos di C. Angela pitcher di Santa Cruz Stars, e cerveceronan a logra conecta un total di ocho hit pa cinco carreda. Angela a completa tur e nuebe innings y su actuacion ta meritoria. Heinekens a utiliza dos pitcher den persona di Baker y Duinkerk. E ultimo a reemplaza Baker den e quinto inning, y a resulta pitcher ganador di es encuentro aki. E starsnan a bati Baker dos hit entre otro e promer tribeyote di pitcher Angela. kende den septimo inning a bolbe ripiti cu un tremendo batazo di tres skina na un lanzamiento di Duinkerk. Duinkerk tambe a worde conecta dos hit. Ambos equipo a duna e poco publico di ayera mainta un partido rapido di apenas dos horas di duracion, y hopi emocion durante tur e desarrollo. Heinekens a logra cinco carreda pa ocho hit y a utiliza diez peloteros, y e comete cuatro errores. Santa Sruz Stars a conecta tres hit, cual dos di nan ta tribeys conecta ambos pa C. Angela e pitcher. Nan a logra solamente tres carreda y a comete cinco errores. E team aki di Santa Cruz a perde tres y a gana uno, pero ta di menciona cu excepcion di e derrota aplastante contra High Life tur nan otro partidonan tabata interesante. Nan prome tabata e unico victoria di 8—7 riba Chesterfield. Di dos un derrota 5—4 contra Nesbitts y ayera mainta nan a perde e partido den noveno contra Heinekens cu e score di 5—3, loque ta indica cu e team di Santa Cruz tin tur probabilidades di resulta un team di batallas en lo futuro, especialmente pa nan fighting spirit y nan entusiasmo pa e gran deporte di beisbol. Di e cerveceronan di Heinekens nos tin cu bisa, cu e campeonato na principio a resulta cu un poco di mala sueret pa nan. Tumando en cuenta cu den tur nan encuentros nan a sali for di tempran cu carredanan di ventaha, pero a worde supera y derrota na final pa via di errores y mala suerte manera nos a menciona. E team aki merece tur elogio ya cu e ta un ehemplo di disciplina pa lo demas. Nan victoria ta di tuma na cuenta ya cu ultimamente esaki a worde kita for di nan garra ora cu esaki tabata parce dificil. Amigos lectores, beisbol ta birando dia pa dia mas interesante y ta presta gran emocion durante es campeonato actual, pesey ta recomendable pa tur amante di deporte bishita stadion mas frecuentemente durante partidos di beisbol. Y awor nos lo ofrece e box score di e partido Heinekens - Santa Cruz Stars.

BOX-SCORE

Heinekens	ab	c	h	o	a	
A. Escalona, c	2	1	0	10	0	0
R. Hodge, 2b	4	2	2	2	3	0
J. Hudson, 1b	5	1	1	12	1	1
H. Blijden, cf	5	0	1	0	0	0
L. Nuñez, lf	3	0	1	1	0	0
J. Lynch, ss	4	0	0	0	6	2
P. Bryson, 3b	4	0	1	1	1	1
W. Peters, rf	4	0	1	1	1	0
A. Baker, p	2	1	1	0	0	0
T. Duinkerk, p	2	0	0	0	0	0
	35	5	8	27	12	4

Sta. C. Stars	ab	c	h	o	a	e
C. Rasmijn, cf	4	0	0	1	0	0
J. Alberts, ss	2	1	0	6	3	1
J. Panneflek, c	4	0	1	11	0	1
O. Lampe, lf	4	0	0	0	0	1
B. Ras, 1b	3	0	1	5	0	1
A. Angela, 3b	4	0	0	1	0	1
C. Maduro, rf	4	1	0	0	0	0
G. Angela, 2b	4	0	0	3	2	0
C. Angela, p	3	1	2	0	3	0
	32	3	4	27	8	5

Heinekens 200 010 002 - 5-8-4
Sta. Cruz Stars 000 120 000 - 3-4-5
Pitcher ganador: T. Duinkerk.
Pitcher perdedor: C. Angela.

Recepcion na Consul Americano

Diablerne anochi pa motibo di celebracion di dia di Independencia di America na cas di sr. Moffitt Jr. consul Americano na Aruba, nos ta saca durante e recepcion e foto aki na unda S. E. Minister F. J. C. Beaujon ta den conversacion cu senjor W. F. (Scotty) Barbour, director di Arend-Petroleum Mij., y esposa.

Chesterfield a logra nan promer victoria den un magnifico partido derrotando Nesbitt's 10–4

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi den e noveno partido di e promer vuelta di e campeonato di beisbol, e cigarilleronan Chesterfield a logra sali di perdedor ganado e naranjeronan di Nesbitts cu un magnifico picheo di e zurdo Wilson. Promer victoria di Chesterfield y promer derrota di Nesbitt's. Nesbitt's a cuminza cu nan pitcher Sonny Baptist cu a lanza un total di ocho innings a worde carga como perdedor y a permiti un total di nuebe hits.

Den noveno Baptist a worde reemplaza pa Charles Ponson kende a worde ricibi cu un homerun di Chipi Richardson y un sencillo di e zurdo Wilson pa completa e diezun hit di Chesterfield, pa diez carreda. Ambos equipo a comete cinco errores. E cigarrilleronan a roba bases diez biaha mientras Nesbitts por a haci e chens aki solamente un biaha. Chesterfield a utiliza solamente nuebe homber mientras cu e naranjeronan di Nesbitts a utiliza diezseis. Lo mas notable di e partido aki tabata e lanzamientonan di zurdo Wilson cu te septimo inning tabata na caminda pa un no hit no run. Nesbitts a logra su cuatro carredanan den es encuentro aki sin pena ni gloria. Baseball ta baseball y nunca un team no mester ser considera como un rival menos peligroso. Chesterfield den su promer partido di e campeonato a perde contra di Santa Cruz Stars cu anotaciones di 8—7. Santa Cruz Stars a perde cu High Life cu un score aplastante di 37—1, y diaviernes anochi e cigarrilleronan a derrota Nesbitts facil cu e anotacion di 10—4. Esey ta duna nos fanaticos di comprende y realiza cu pelota ta pelota y nunca ningun team mester worde underrate of considera debil. Diarazon anochi lo tin un interesante partido di beisbol entre e promer lugar Amstel contra Nesbitts cu ta empata na segundo lugar hunto cu High Life.

E partido aki tin su puntonan interesante si nos tuma na cuenta cu Nesbitts a yega di propina e lidernan dos shutout durante e torneo eliminatorio. Si e naranjeronan logra un victoria ariba e cerveceronan esaki kier un triple empate den e promer lugar, pero de lo contrario kier meen un tercer lugar pa e naranjeronan, y Amstel lo sigui invicto den e promer puesto. Huzgando ambos equipos nos tin cu bisa cu diarazon anochi lo ta un anochi di beisbol interesante entre Amstel y Nesbitts. E partido aki lo ser transmiti como el juego de la semana pa El Circuito Deportivo PJA5, den voces di Tico Kuiperi y na parti comercial di Janchi Tromp. Pero ta aconsejable pa mira e partido aki y asisti na tempo ya cu ta di spera un gran publico. Pa e publico lo tin doorprize manera costumbre y pa esnan cu no gana esaki tin chens di acumula mas ticket locual kier meen mas chens den e rifa pa e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo pa presencia e campeonato di beisbol juvenil cu lo worde celebra dia 16 di Augustus na dicho pais. Bolbiendo ariba e partido entre Chesterfield y Nesbitts nos lo ofrece e box-score, cual ta duna nos lectores un mihor conocemento di e interesante partido.

BOX-SCORE

Chesterfield	ab	c	h	o	a	e
S. Reed, 2b	5	1	2	3	4	1
E. Vorst, cf	4	0	0	1	0	0
T. Blijden, 3b	4	1	0	0	7	1
L. Gibbs, 1b	5	0	1	15	0	1
S. Ellis, ss	4	2	2	0	2	0
A. Richardson, rf	4	3	3	1	0	0
S. Paul, lf	3	1	0	2	0	0
R. Sharpe, c	5	0	1	4	0	1
C. Wilson, p	4	2	2	1	2	1
	38	10	11	27	15	5

Nesbitts	ab	c	h	o	a	e
P. Richards, 2b	3	1	0	0	3	0
F. Tromp, 3b	2	0	0	0	1	0
H. Oduber, cf	3	0	0	2	0	0
J. Muyale, ss	3	0	0	3	2	0
R. Zaandam, lf	3	1	1	0	0	1
H. Jack, 1b	4	1	1	9	0	0
E. Ponson, c	3	0	0	11	1	1
R. Ponson, c	0	0	0	1	0	0
F. Chirino, rf	3	0	1	0	1	1
Bardouille, rf	1	0	0	0	0	0
M. Maduro, 3b, 2b	3	0	0	0	1	1
S. Baptist, p	1	1	0	1	1	1
C. Ponson, p	1	0	1	0	0	0
a) M. de Freitas	1	0	0	0	0	0
b) O. Joaquin	0	0	0	0	0	0
c) R. Guerrero	1	0	0	0	0	0
	32	4	4	27	10	5

a) Safe pa Fielder's Choice pa R. Ponson (9)
b) Corre pa de Freitas den noveno
c) Fly out pa Maduro den noveno.

Chesterfield 020 011 132-10-11-5
Nesbitts 000 002 002- 4- 4-5

San Nicolas Jrs. vs. RCA empate 0–0

Un partido sumamente pobre.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un competitie di hoofdklasse unda e muestra di decadencia di nos futbol ta claramente es anja aki, e segundo lugar San Nicolas Jrs. y e campeonnan di anja pasa RCA a presta un partido cu a resulta sumamente pobre cu e ayudanza di e arbitro cu a caba di completa e sin-emocion di es partido aki.

E campeonnan mescos cu e segundo lugar San Nicolas Jrs a mustra completamente for di forma y ningun momento por a ofrece e publico nada di emocion. No tabatin nada di e futbol emocionante cu nos sa presencia den e ultimo competitie nan. Ambos verdaderamente a logra anota, pero e arbitro a sentencia off-side y asina e partido aki unda cu yudanza di e arbitro cu a usa su pito por lo menos un cien biaha a resulta un di e weganan di futbol mas fastioso pa presencia. Apenas e guardametanan por a medio luci den un te dos atrapada. E empate aki tabata numero dos den e competitie pa RCA contra un derrota y un victoria. Pa San Nicolas Jrs, esaki ta nan promer empate, y nan tin dos victorias y un derrota y ta sigui den e segundo lugar tras di e lider Aruba Jrs. kende a keda cu tur e posibilidad di conquista e titulo es anja aki. E posicionnan di team den e campeonato actual no a ricibi mucho cambio y ta sigui di siguiente forma:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. N. Jrs.	4	2	1	1	8	4	4
R. C. A.	4	1	2	1	5	7	3
Dakota	4	1	1	2	6	7	3
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
La Fama	4	1	0	3	8	7	2

Janos Kadar ta defende ehecucion di Nagy y su companjeronan

BOEDAPEST 6/7: E lider comunista Hungaro, Janos Kadar, a bisa na su regreso di Bulgaria na aeropuerto di Budapest, koe Nagy y su colaboradornan mester a presenta dilanti di nan huesnan, no pasobra di nan ideanan of pasobra nan a comete un u otro error, pero pa motibu di algu, koe ningun hende tin derecho di haci.

Ningun hende por viola nan huramentu na constitucion, Kadar a bisa, koe si Nagy dia 23 di oktober a declara, koe e partido di campesinonan chiquito mester a worde admiti den gobierno y koe Hungria mester bandona pacto di Warschau, „nada lo a pas'e. E lo no a worde huzga, pero e lo no a bira prome ministro o miembro di comision central di partido tampoco".

Kadar a declara, koe ta hopi conoci, koe desdi e revolucion un cantidad grandi di contrarevolucionario a worde sentencia. „Qui clase di husticia lo tin, si un hende worde castiga pa cierto acto, pero esun koe a provoca, organisa y dirigi nan, queda sin castigo?"

Union di sindicatonan di transporte na Merca

WASHINGTON 5/7: E lidernan di e sindicatonan di transporte na Merca tin intencion pa uni nan federacionnan den un organisacion grandi, koe lo domina henter industria di transporte na Merca. E iniciador di e proyecto aki ta James Hoffa, e cabezante di e poderoso federacion di „teamsters", kende, manera ta conoci, a worde interroga pa un comision di congreso Mericano, pasobra e ta worde sospecha di actonan irregular.

President Eisenhower a invita general De Gaulle bini Merca

PARIS 6/7: President Eisenhower di Merca a invita prome ministro De Gaulle di Francia pa bishita Merca. Esaki a worde anuncia despues di e discusionnan entre De Gaulle y John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca. Den un comunicado tocante e discusionnan aki, ta bisa, koe e dos estadistanan a co[...]bersa riba tur e programanan gra[...] internacional den un atmosfera [...] compresion y amistad, loque ta [...]racteristica nan relacionnan mutu[...]

Surinamnan na Hulanda celebra emancipacion

AMSTERDAM 6/7: E comuni[...] di Surnam na Hulanda ta celebra[...] we fiesta di emancipacion den [...] hotel Krasnapolsky na Amsterdam[...] emancipacion di esclavo a tuma lu[...] na 1863.

E reunion a worde organisa p[...] sociedad „Ons Suriname".

Futbolistanan bo[...] di 23 anja

ta bini Antillas for di Hulanda

DEN HAAG 5/7: Federacion [...] futbol na Hulanda a scohe 16 [...]bolista menor di 23 anja kende [...] haci un jira na Antillas Neerlan[...] No ta sigur ainda, si tur e 16 [...]gadornan lo participa den e tor[...] pasobra tin 7 militar den e grupo, [...] mester hanja permiso di autori[...] nan militar pa haci e biahe pa [...]tillas.

E prome partida lo worde hu[...] na Corsouw Diadomingo 27 Juli, [...] siguiente weganan lo worde hu[...] Diarazon 30 di Juli y Diadoming[...] di Augustus. Directiva di federa[...] di futbol na Aruba no a tuma un [...]cision ainda. Si e wega na Aruba [...] tuma lugar, anto tur tres wegana[...] worde hunga na Corsouw.

Arresto di empleadona[...] Chines na embahadana[...] estranhero na Peking

LONDEN 6/7: Segun informa[...] koe a worde ricibi pa fuente gen[...]mente fidedigno na Londres, e [...]toridadnan Chines na Peking a [...] arresta un cantidad di Chines, [...] ta emplea na representacionnan [...]plomatico no comunista. Entre [...] a worde deteni un traductor di [...]bahada Indones, un kokki di u[...]plomatico Suizo y chauffeur di [...]gregado militar di India.

Wega peligroso......

Continuacion di pag. 1.

cion desagradabel di e pila di e gobierno gubernamental, koe ta activo na Aruba, senjor Porfirio Croes, kende despues di un sentencia hudicial pa nuebe luna nan a logra tene for di piscalaat, y kende awor, pasando su castigu den forma di huisarrest, probablemente lo bolbe actua como Gezaghebber suplente di Aruba. Y por fin, nan a usa e caso De Wit, pa falta di mehor, pa lanza un arma electoral a fabor di e partidonan gubernamental na Antillas, desenfrenando eleccion anticipà bao di e lema, koe un decision popular tocante e autonomia di Antillas, koe ta worde menaza, ta necesario.

Pretexto

Pa medio di „Landsbesluit" nan a larga Gobernador fiha 6 di October como fecha di eleccion, y no un siman despues cu Staten di Antillas Neerlandes a aproba un mocion pa anticipa e fecha aki koe un luna. Esaki tambe a worde dicidi mientras tantu. Koe e caso De Wit ta un pretexto, y no otro cos, ta keda demostra, koe sistematicamente nan a i[...]ra tur medio legal y huridico m[...]ra un proceso criminal contra e [...]sona en kestion, koe lo a pone [...]sunto di prestigio di e problem[...] expulsion riba un via secundaria[...]

Esaki ta keda demostra ta[...] koe nan ta queha di e manera [...] koe e caso ta worde trata na H[...]da pa gobierno di Reinado, mie[...] en realidad di parti di Antillas ([...] di parti di Antillas so) nan a c[...]nea sin fin, loque a causa e dem[...] nan den e proceduranan cerca [...]seho di ministro di Reinado y [...] „Raad van State".

No ta existi intranqui[...]

Al fin ta keda demostra, koe [...]gumento di e supuesta intranqui[...] den pueblo di Antillas tocante e [...] di De Wit ta perde su forsa di [...]viccion pa e decision di Eilands[...] di Corsouw di 8 di Februari [...] koe ta bisa, koe e mocion aprob[...] Staten di Antillas Neerlandes d[...] di Januari tocante e caso De W[...] duna un representacion incorrect[...] e situacion.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo su planta di man ta pica henter dia, y e ta bisa, sinta den su stoel di sosiego, mi planta di man ta pica awe henter dia. Ja Pepita ta bisa caba, esei kier meen cu lo bo gana placa sin spera.

Weta con Lorenzo su cara a bira masha contento i e ta sigi grawata su man.

Mehor e la keda keto sin bisa nada pasobra awor Pepita ta bisa esei ta pone corda cu majan mi tin di bai cumpra cos.

Y mi mester di $ 30.— pa mi hasi mi compras nan.

Lorenzo a cai cu stoel cu tur riba e pober cacho cu tabata drumi ei bao.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — DINSDAG 8 JULI 1958 — No. 3176

Jack Waugh un propagandista-experto ta bisa:

Aruba tin hopi mas oportunidad cu Miami Beach tabatin 40 anja pasa

Ayera mainta den Toeristenkantoor nos tabatin e privilego di a cerra conoci cu senjor Jack Waugh, kende ta un representante dje compania di Henk Meyer Associates Inc. di Miami Beach, un firma cu ta specializa den hasimentu di propaganda. Por ejemplo e firma aki ta hasi tantu propaganda pa Merca, pa Miami Beach cu semper tin hende ta bishita e lugar y ta papia di e lugar. Asina e firma ta haciendo hopi trabao grandi pa tal di hotelnan y nos Bestuurs College tambe a duna e firma aki e encargo di hasi propaganda pa nos isla Aruba.

Esaki ta e motibo cu senjor Jack Waugh ta presente na nos isla. Ora nos ta topa cu ne ayera mainta e tabata den compania di senjores Leo Berlinski y Jorge de Castro di Toeristencommissie, senjor Michael Kuiperi, e hefe venidero di Toeristenbureau y senjor C.W.G. Schotborgh, kende tabata presente na lugar dje hefe di Welvaartsbureau.

Pone Aruba riba mapa — asina nan ta bisa — ta un trabao nobo cu senjor Jack Waugh ta hanja pa su firma y e ta bisa cu no ta „trabao inejecutable". Al contrario: E ta sigur, cu Aruba lo bira un proyecto satisfactorio. Durante e dos dianan cu e tin na e isla aki e la mira basta cos pa ta suficiente enthousiasmo; e centro di comercio beachnan, partida di barranca na Ayo, Andicouri, cuevanan, cunucu cu nan casitanan pintoresco. Sumando tur esaki huntu nos mester jega na e conclusion cu Aruba tin considerablemente mucho mas obheto pa ofrece cu Miami Beach, 40 anja pasa, na unda tabata nada mas cu un terreno pantanoso! Otro factores, cual specialmente lo atrae visitantenan Americano, ta e awa di bebe pura, e clima saludable, y hygienico dje lugar. Tumando esaki na cuenta lo no ta mucho dificil pa atrae toeristanan na Aruba.

Algun dianan pasa tabata na Aruba un periodista Jane Wood, kende a bini cu e encargo di oficina di Henk Meyer pa bin collecta tur detajanan cu e por hanja di Aruba su panorama, comercio y industria, en corto tur loke Aruba por ofrece na extranheronan pa duna nan interes pa bishita e isla.

Dje datonan aki awor. nan lo compone varios articulos pa corantnan, radio television, revistanan, mientras agencianan di bapoman y avionan na America y otro paisnan cu ta interesa manera Venezuela, Colombia etc., lo worde manda hopi folletos pa haci propaganda pa e isla. Esaki lo ta un di e prome accionnan di propaganda cu lo worde haci pa e firma Henk Meyer, pa introduci Aruba na e hendenan y pa demostra loke Aruba por ofrece. E segundo fase ta pa convence e hendenan pa bin pasa nan vacantie aki na Aruba.

Pues asina senjor Jack Waugh algun dia caba ta conferenciando tur caminda y ta orientando su mes. E kier sabi tur cos tocante Aruba, tanto cu e por e lo pone nan riba portret, por ejemplo un menudo raro manera un sepelin, door di su forma cuadra unico — y kier pone tur esaki den su informacionnan. Pasobra senjor Waugh kende ta un trahador serio no kier perde ningun posibilidad — con chikitu cu e ta, pa hasi su orde, esta e orde di Bestuurs College: „Pone Aruba riba mapa" bira un exito.

Interesante tabata e informacion di senjor Schotborgh, cu correspondencia cu ta drentando na oficina di Toerista y hendenan cu ta pidiendo informacion di Aruba a aumenta enorme ultimo temponan. Tambe continuamente nan ta pidi reservacion di hotelnan, y actualmente casi tur dia hotelnan na Aruba ta yen di bishitantes.

Bastante propaganda

Asina nos ta mira cu hopi propaganda ta worde hasi pa Aruba y ta na punto pa sigui hasi mas. Senjor Waugh lo cumisa cu su accion di propagandanan asina cu denter di algun dia e la bolbe na su oficina principal di su firma na Miami Beach. Anto tambe, segun nos a scirbi algun dianan pasa, Condado hotel Chain, di e firma Harris a hanja authorizacion pa cumisa cu hasimento di propaganda pa Aruba Caribbean Hotel mas pronto cu ta posibel, mientras na New York na Netherlands West India Tourist Bureau nan continuamente ta hasiendo propaganda pa tur e islanan di antilias individualmente. Y afin e oficinanan di toerista na e islanan tambe no ta sinta keto, asina por ejemplo touristenbureau di Aruba actualmente ta preparando pa saca un folleto di Aruba, mas bunita cu nunca a sali te awor.

Tres ganadores di un Fiat

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi a worde anuncia nomber di e tres ganadores di e loteria cu American Legion a organisa, cual tabatin como tres auto marca Fiat. Tabata senjores Ed. Martini, William Murphy y Eddie O'Brien.

Nan por hasi nos esey, Mr. S. W. v.d. Meer ta bisa pero......

(di nos corresponsal na Hulanda)

„Volkskrant" a publica un intrevista cu mr. S. van der Meer, kende segun prensa na Hulanda ta e politico di mas importante na Antilias Neerlandes. Mas cla cu nunca Volkskrant a laga mustra, cu e politico antiliano importante aki.... no ta un Antiliano pero un Hulandes di cas mes, nasi na Hulanda y educado na Hulanda, oropietario di un bunita finca na Vecht (na provencia di Utrecht) na unda su familia ta pasa un gran parti di verano. Dilanti porta di e cas Volkskrant ta descubri un auto cu e letternan G. N.

E letternan G.N. ta nifica Geen Nederlander (No Hulandes) y e periodista cu ta conversa cu sr. van der Meer, ta nota tambe cu durante conversacion cu e politico aki, ta demonstra cu e ta considera Hulanda como un pais extranhero. Locual naturalmente ta comprendibel pa un Hulandes, kende como — antiliano-di-honor lo kier fingi.... di ta un politico Antiliano. Bo ta hanja bo obliga berde bao di cierto circunstancianan.

E intrevista mes ta conteni poco noticia. E eleccion cu lo worde teni mas tempran ta pa alerta pueblo Antiliano. E asunto cu e periodista, cual lo mester worde saca ta dura mucho tempo caba, segun mr. van der Meer y conforme Algemeen Handelsblad sr. van der Meer ta bolbe kita e sospecho den e caso aki foi su curpa durante e intrevista aki, bisando cu na Hulanda tambe nan a deporta periodista. Cu no tabata periodistanan Hulandes cu a worde saca y cu nan deportamento posibel no tabata pa motibo di periodismo, esakinan e no ta menciona.

Sinembargo algu importante a worde toca durante e intrevista aki. E periodista di Volkskrant a hasi siguiente pregunta: „Ultimo dianan — awor cu Antilias claramente ta grita pa mas libertad — na Den Haag ta worde hasi e comprendimento, cu na Antilias nan por ta tanto liber cu nan kier, pero no bao di bandera Hulandes. Conferenciando di nobo tocante e union di actual por resulta cibramento foi otro. Kiko minister van der Meer ta opina tocante esaki?"

Contesta riba e pregunta tabata:

„Ayi ta pas un otro pregunta: Den Haag lo ta men, cu nos kier laga e Reinado??"

Asina despues di a contesta cu un pregunta trobe, nos ta sigui lesa cu Mr. van der Meer a tende nan papia tocante e peligro, cu si Antilias sali foi Reinado di Hulanda, ta keda e peligro cu nan lo worde guli pa e pais vecindario Venezuela. Esaki, segun Volkskrant ta hasi poco impresion riba dje. „Tur ta locura, pa spanta e hendenan. Fantasia! Nan lo por hasi nos esey."

Te aki e intrevista di Volkskrant cu Mr. van der Meer.

Dalmento I

E mes anochi pa banda di 7.or den Rooi Frances tabatin dalmentu di auto trobe. E chofernan tabata M. y V. E danjo fl. 400.—.

Dalmento II

E auto di persoa A-5972 den curva di Savaneta a worde kibra door di un otro cu ta bini di direccion contrario Auto di M. a hanja danjo di fl. 300.—. E otro a corre bai.

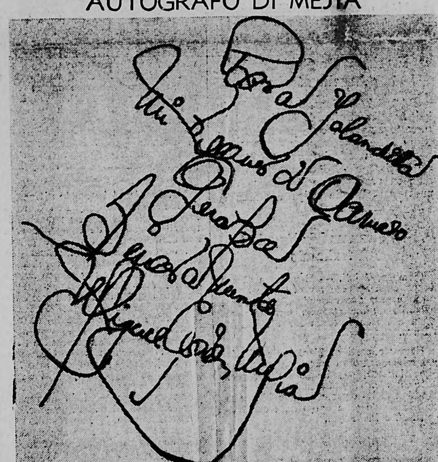
Dalmento III

Den Bernhardstraat Diadomingo atardi auto A-1021 ta dal den maste di luz. E danjo tabata grandi fl. 1.500.— y e maste di luz a keda na ruina.

Dalmento IV

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna na Savaneta un dalmentu basta complica a tuma lugar. E la principia cu un dalmentu chiki entre A-4424 y A-722. Mientras polisnan ta investigando e caso otro auto A-1435 cu e chofer S. di apesar di e signalnan di polis ta sigui corre cu un velocidad enorme y ta corre dal den A-733. Aki e danjo ta worde valua riba fl. 5.000.—.

AUTOGRAFO DI MEJIA



Senjorita Tootsi Lejuez, un groundhostess di K.L.M. tabata un di e tres nan cu a logra ayera tardi na aeropuerto pa hanja un autografo di e cantante Mejicano Mejia. Aki nos ta mira kiko Mejia a skirbi: „Para Yolandita mi recuerdo cariño guapa. Sinceramente Miguel Aceves Mejia". Que sabroso pa pose di un recuerdo asina di Meija.

Un multitud grandi na jegada di Miguel Aceves Mejia

ORANJESTAD. — Pa mas o menos tres'or y mei tabatin como trescien hende, principalmente hobennan, na aeropuerto Princesa Beatrix, pa duna e cantante mejicano y artista di cine celebra, Miguel Aceves Mejia un bon bini aki.

Di parti di teatro de Veer tabata presente senjor George Porry personalmente. Na entrada den vestibulo tabatin un sorpresa pa Mejia, na unda e mariachi Mil Amores a dune un bonbini cu cancion, y na unda nan madrina Lucy Croes di Santa Cruz a ofrece un bouquet.

NA JEGADA DI MEJIA

Un multitud di casi trescien hoben ayera tardi a duna e cantante Mejicano y artisa di cine Miguel Acevez Mejia un bon-bini na Aruba na Aeropuerto. Riba e portret nos ta mirele rato despues cu e la caba di baha foi avion. Di robez pa drechi ta senjor Angel Job, e impresario Curazolenjo, kende e trese Mejia na Antilias, senjorita Tootsie Lejuez, groundhostess di K.L.M., senjor Mejia, senjorita Amelina Hintz, un colega di senjorita Lejuez, y senjor George Porry di teatro De Veer, na unda Mejia lo presenta y afin senjor Mirko, gerente di Mejia.

Candidatura pa eleccion dia 30 di juli venidero

Un dia prome cu premier Jonckheer a tene su descurso dilanti emisoranan y na unda e ta notifica disolucion di Staten y e fecha cu eleccionan lo tuma lugar, ta sali e landsbesluit, na unda Staten di Antilias Neerlandes ta keda desolbe.

Pues eleccionnan lo tuma lugar — manera ta conoci caba — Dialuna dia prome di September, y candidatura mester ta regla dia 30 di Juli venidero. Denter di tres siman anto e partidonan mester tin nan lista cla cu nomber di nan candidatonan.

Den Landsbesluit di 4 di Juli tambe ta worde tuma henter e mocion di staten cual ta considera a la ves e motibo cu eleccionan di dia 6 di Oktober a worde retira.

Relato di Polis

Salvacion tabata cerca

ORANJESTAD. — Diasabra mainta dilanti warda di polis na Oranjestad ora cu e donjo ta bai start su auto A-4900, e auto ta pega na candela. Suerte cu brandspuit tabata cerca y e auto, un Ford nobo a hanja solamente un danjo di fl. 150.—.

Jobida di piedra

Diadomingo anochi senjor B. di Parkietenbos 70 ta raporta na polisnan cu malvadonan tur ora ta tira piedra riba dak di su cas y un biaha cu e la disidi di corre nan tras cu auto, nan a ataka su auto tambe. Polis nan a duna senjor B. un man y a sigui persigui e muchanan.

Auto ta bolter

Diasabar atardi riba e caminda na Meiveld e auto A-7103 a bolter. E chofer tabata C. Danjo ta worde carcula riba fl. 1.000.—.

A hanja diploma pa machine-schrijven

ORANJESTAD. — Pa e examen di machine schrijven cu a worde teni Diasabra pasa nos a worde informa nomber di siguiente fortunadonan cu a slag pa Praktijk Diploma (200 letter pa minuut)

Gerda Ho Kang You
Lilian Dirksz
Vincenta Nicolaas
Swinda Bernabela
Louis Paris

Pa Diploma -A (150 letter pa minuut)

Greta Santiago
Annalisa Charles
Carmelita van Thol
Betty Goeloe
Myrna Robert
Escolastica Tromp
Farina Croes
Maria Erasmus
Olga Orman
Madeleine Kock
Porfirio Lacle
Everardo Croes
Virgilio Kock
Raul Wild
Hildro Racamy
Franklin Kock
Leo Richardson
Rudolf Kock

Unicamente pa e parti di Praktijk Diploma un candidato mester a worde descualifica y pa e diploma-A tres candidato.

Esnan cu a slaag ta decipulo di Maria Colege y St. Dominicus College. Masha pabien cu e bon exito aki.

Gobierno Ingles ta convenci cu ta existi intervencion estranhero na Libanon

Inglesnan te ainda no ta abandonando Libanon en massa

LONDEN, 7/7: — Ainda gobierno Ingles ta convenci cu tin intervencion estranhero den e asuntonan interno di Libanon asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra a declara, como prome comentario oficial riba e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni. E observadornan no kier bisa cu no tin intervencion, pero nan ta bisa solamente cu nan no tabata por comproba e infiltracionnan, asina e portavos a bisa.

Den circulonan di gobierno Ingles nan ta lamenta e apuro cu cual e raporte a worde publica. Nan ta accentua, cu e observadornan no ta hopi, nan no por lesa Arabe, nan a controla solamente un parti chikitu dje frontera Libanes-Syrio y nan no tabata por drenta cierto territorio cu e oposicion Libanes ta ocupa. Pa e motibu ey Londen ta considera deseable pa extende e cantidad di observador, pa nan hanja oportunidad di haci un investigacion completo.

Inglesnan no ta abandonando Libanon

Den un contestacion por escrito riba e preguntanan di un miembro conservativo di camara de los comunes Ingles e secretario di estado di asuntonan exterior, Allan Noble, a informa awe, cu te ainda no tabatin un salida general di ciudadano Ingles for di Libanon y cu gobierno Ingles no ta di opinion cu un tal medida ta necesario actualmente. E sucesonan na Libanon no a causa victima den e colonia Ingles y no a causa danjo pa propiedadnan Ingles cu excepcion dje tuberia di Irak Petroleum Company, cu a hanja solamente un poco danjo, pero a worde repara despues.

„E responsabilidad pa e proteccion di ciudadanonan y propiedadnan Ingles ta depende na prome lugar riba gobierno di Libanon", asina e ministro Ingles a bisa, „pero entre tantu gobierno a tuma algun medida preventiva den e asunto aki".

Importante discusionnan

Presidente Chamoun di Libanon tabatin un discusion cu e embahador di Pakistan na Libanon, awe mainta despues di un discusion cu e embahador Libanes na Ankara.

Den circulonan di gobierno nan ta duna e discusionnan gran importancia y nan ta di opinion, cu no ta imposible, cu e paisnan Mohamedano miembro dje pacto di Bagdad lo ocupa un actitud conforme en conexion cu e crisis Libanes.

Nan ta di opinion tambe, cu e ministro di asuntonan exterior di Libanon, kende actualmente ta na New York, a ricibi un carta den e sentido aki.

Hammarskjoeld cerca Dulles

Secretario-general Hammarskjoeld a bai Washington inespera Dialuna pa tene discusion cu minister Dulles. Awe nochi el lo bolbe New York.

Segun circulonan bon informa Dulles a tuma e iniciativa pa e discusion. Hammarskjoeld a usa e oportunidad pa discuti e ultimo desarollonan na Libanon. Ta probable cu Dulles y Hammarskjoeld lo discuti otro problema internacional tambe.

Papa Pio ta spera cu tranquilidad y union lo bolbe na Libanon. E ta lamenta terriblemente e situacion grave actual aya, asina e Nuncio Papal a bisa den un declaracion Diasabra.

Partido di gobierno Mexicano

a gana eleccion

CIUDAD MEXICO 7/7: Mey hora despues cu e lugarnan di vota a cerra ayera nochi na Mexico, e partido di gobierno Mexicano a demanda un gran mayoria den e eleccionnan.

E eleccionnan tabata pa un presidente nobo y pa senado y tambe 162 representante den congreso.

E contrapartido, partido di accion nacional, a informa cu tur caminda e hendenan a vota extensivamente. Tabatin algun irregularidad, pero ningun acto di violencia.

E candidato presidencial dje partido revolucionario cu a gana tur eleccion desde 1917, ta Adolfo Lopez, ex-ministro di asuntonan di trabao. E candidato dje partido di accion ta Luis Alvarez, un industrial derechista.

BO TA KERE?

— Ya ta varios bes caba cu bo ta broma cu bo a para como modelo pa un famoso pintura. Ta cua esei tabata porfin?

— Cleopatra y e colebra.

— Ahan.... y ta kende tabata e modelo pa Cleopatra?

Medidanan di proteccion Americano

WASHINGTON 7/7: Awe presidente Eisenhower a recomenda cerca congreso Mericano pa aproba mas tempran posible un proyecto di ley pa restora e autorizacion dje ministro di asuntonan exterior Mericano pa nenga di duna ciudadanonan Mericano pasaporte den caso cu posesion dje documento aki „lo perhudica politiek extranhero di Merca" of lo viola seguridad di Merca.

E mensahe di Eisenhower ta bisa, cu un sentencia reciente di conseho supremo di Merca a limita e prerogativonan di State Department den e caso aki y ta mustra tambe, cu e ministro di asuntonan exterior Mericano mester tin autorizacion tambe pa stroba ciudadano Mericano di bai cierto lugar, caminda nan lo no por hanja proteccion di autoridadnan Mericano.

E mensahe ta mustra, cu e derechonan natural di ciudadanonan Mericano lo worde garantiza y solamente pa motibu imperativo en bista di seguridad e ciudadanonan Mericano lo worde nenga pasaporte.

Den pasado miembronan di of simpatisadornan di e comunistanan na Merca no tabata por hanja pasaporte.

Drs. M. J. van der Ploeg a tuma retiro

como director di KLM

DEN HAAG 7/7: KLM a informa ANP lo siguiente:

Drs. M. J. van der Ploeg, director di KLM y desde 1954 presidente-director interino dje compania ey, a pidi su retiro pa motibu personal, cuminsando no mas laat cu dia prome di Januari 1959. Drs. Van der Ploeg, kende desde 1949 ta miembro di directiva di KLM, tabata originalmente director di financien y administratie y desde dia prome di Januari 1957 director di vervoer dje compania".

ANP a worde informa despues di a puntra Sr. Van der Ploeg e motibu di su retiro cu esaki no ta resultado di e asunto dje pilotonan di KLM. E no tabata considera oportuno pa splica e motibunan personal, cu a causa cu el a pidi su retiro.

President De Gaulle ta bai Argelia atrobe

PARIS 7/7: General De Gaulle lo bai Argelia atrobe. E bishita aki lo tuma lugar prome cu e plebiscito proximo.

Segun a worde informa De Gaulle no tin intencion di tuma cierto medida en conexion cu Argelia te despues cu el a investiga e situacion completamente aya.

Volcan na isla Fayal ta trahando

Lissabon, 7 juli. — E vulkaan Capelinhos, cu a aparece for di laman como un anja pasa den cercania dje isla faya, a cuminsa traha atrobe algun dia pasa, asina a worde informa for dje islanan Azores.

Henter e parti occidental dje isla fayal actualmente ta cubri cu un nubia pisa di huma, cu ni solo no por pasa door di dje. E vulkaan ta scupi gran cantidad di lava y sushi, cu e bientu ta bula causando gran danjo na e cosechanan riba e isla Fayal.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„De dokter kan beweren dat het een verstuiking is, maar IK zeg dat het GEBROKEN is!"

„Doktor por bisa cu ela seli for di luga, pero AMI ta bisa cu ela KIBRA!"

RETRAITE A TERMINA

Ayera mainta e retraite cu a worde teni den cunucu di senjor S. N. Ecury na Palm Beach, pa e 26 marinerosnan bao di direccion di e vlootaalmoezenier pater Terpstra y e hulpvlootaalmoezenier pater Van Baars, a worde finaliza cu un desayuno sabroso, na unda tambe e commandante di mariniers, majoor G. P. Giesberts cu esposa, senjor Ecury, hoofdaalmoezenier pater Wessels y Kapitein J. Gravestijn tabata prsente. (Tur ta sinta rond dje mesa.) E retraite tabata un xito.

Geding om plaat met blote rug

Mannequin acht zich gekwetst in haar schaamtegevoel

AMSTERDAM: — In de kamer van mr. U. W. H. Stheeman, president van de Amsterdamse rechtbank, stond een foto met de afmetingen van een forse deur, die uitsluitend het achterhoofd en de ontblote rug van een Amsterdamse mannequin afbeeldde. Tussen die zeer de aandacht trekkende plaat en de tafel van de president zaten behalve de mannequin ook de advocaten mr. C. D. van Vliet uit Amsterdam en mr. Ed. Spanjaard uit Utrecht. Zij hadden de president een juridisch conflict uit de doeken te doen, dat alles te maken had met die rug. Mr. Spanjaard grapte dan ook, dat hij geen pleidooi, maar ruggespraak ging houden.

Hij pleitte namens de N.V. Uden en Bicker Caarten Handelmaatschappij uit Utrecht. Deze firma brengt een zogenaamde anti-hernia-matras in de handel. In de daarbij behorende reclamecampagne was een foto van een rechte en liefst esthetisch verantwoorde rug nodig, althans de afbeelding daarvan. De rug van de mannequin voldeed aan alle eisen. Kort geleden ontdekte zij echter dat de foto's op een manier worden gebruikt, die zij niet had verwacht en waarvan zij nogal schrok.

Overeengekomen zou namelijk zijn, dat op de foto's in de advertenties dat lichaamsdeel, waar de naam rug twijfelachtig wordt, bedekt zou worden door een advertentietekst, door een „inzet". Dat is hier en daar niet gebeurd. Bovendien verschenen er zeer grote en beslist niet van inzetten voorziene rugplaten als showkaarten in de etalages van matrassenwinkeliers. Volgens de dagvaarding acht zij zich daardoor in haar schaamtegevoel gekwetst en in haar schaamtegevoel gekwetst en in haar goede naam aangetast. Haar eis: verwijdering en vernietiging van de gewraakte platen op een dwangsom van ƒ 250 per stuk.

Mr. Spanjaard betoogde uitvoerig, dat de handelmaatschappij zich aan niets laakbaars had schuldig gemaakt. Al een maand of acht is de campagne voor de anti-hernia-matrassen aan de gang. En dat op een veel grotere schaal dan de eisende partij vermoedde: vele tienduizenden folders met de rug gingen naar winkeliers, doktoren fabrieken.: „Ook op die foto's stond de rug ten voeten uit." woordspeelde de advocaat, die ook vertelde, dat het ruggen-idee bij de organisatoren van de campagne was opgekomen na lezing van een artikel in het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde over de juiste ligging bij nachtrust. „Het gaat om uw ruggegraat," was de slagzin van de campagne.

Een en ander werd in elkaar gezet door een Amsterdams reclame-advies- en advertentiebureau. Mr. Spanjaard ontkende, dat de platen van de rug uitsluitend voor de advertenties gebruikt mochten worden. Maanden lang werd de campagne gevoerd, zonder dat iemand bezwaar maakte, zonder dat de mannequin iets wist van de showkaarten. Dat bewijst dus wel, aldus mr. Spanjaard, dat niemand haar herkende. Anders was zij wel eerder gewaarschuwd.

Geschrokken

Mr. Van Vliet dacht er heel anders over. De mannequin was achter de showkaarten gekomen doordat een medebewoner van haar flatgebouw zei: „Ik heb je gezien, je ligt in een etalage." Zij ging kijken en zag dat de bewering van haar buurman maar al te waar was. „Vanmorgen is zij ook hard geschrokken," zei mr. Van Vliet, „toen een paar kruiers een nog grotere foto de trappen van het paleis van justitie opdroegen. Van die plaat wist zij ook niets." Deze laatste foto had in de stand van de firma op een meubelbeurs in Utrecht gestaan, aldus „Het Parool".

De raadsman van de mannequin voerde enkele bepalingen uit de auteurswet aan, volgens welke een portret van een persoon onder bepaalde omstandigheden niet mag worden gepubliceerd, als de geportretteerde bij een dergelijk verbod redelijk belang heeft. Volgens Koenen is een portret een afbeelding van een persoon. De buurman heeft bewezen, dat de mannequin op de foto te herkennen is. Er is dus sprake van een portret. Er is slechts toestemming voor publikatie van de rug verleend onder voorwaarden, waaraan niét is voldaan, stelde mr. Van Vliet.

Deze advocaat legde ook een brief over van het Amsterdamse reclame-bureau, waarin wordt gezegd, dat dit bureau part noch deel heeft aan de manier, waarop de platen zijn gebruikt. Daarover was mr. Spanjaard nogal verwonderd, aangezien dit bureau volgens hem de platen heeft laten verzorgen.

Mr. Stheeman, de president van de rechtbank, zal over een week in dit korte geding beslissen.

Amerikaanse inzittenden van in Oost-Duitsland gelande helicopter vrijgelaten

MOSKOU, 7 juli: — De inzittenden van het Amerikaanse hefschroefvliegtuig die op 27 juni in Oost-Duitsland zijn beland en sindsdien werden vastgehouden, zouden vanochtend zijn vrijgelaten, aldus meldt het Franse persbureau AFP. Tevoren was in Moskou bekend gemaakt, dat de Sovjet Unie op een Amerikaanse nota van 20 juni had geantwoord, dat ze kwestie de Oost-Duitse autorieiten aangaat.

De Sovjet-Russische bevelhebber in Oost-Duitsland heeft slechts zijn bemiddeling verleend om besprekingen tussen de Amerikaanse en de OostDuitse autoriteiten over de vrijlating van het vliegtuig en de inzittenden op gang te brengen.

Specialisten van export- en importbank naar Buenos Aires

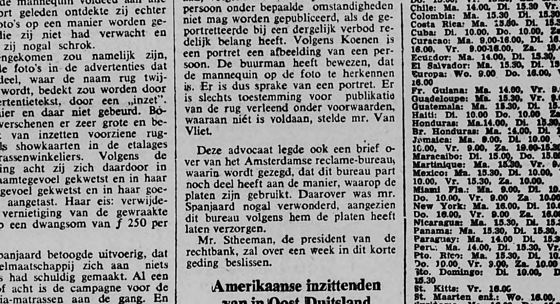
Washington, 7 juli.: — Vandaag vertrok een missie van de export- en import-bank onder leiding van de directeur, Vance Brand, en drie specialisten naar Buenos Aires. De missie zal ongeveer drie weken te Buenos Aires vertoeven om contact op te nemen met de nieuwe Argentijnse leiders en om zich op de hoogte te stellen van de economische en financiele toestand van het land.

Het besluit om deze missie naar Argentinie te zenden werd genomen na het bezoek aan Argentinie van Samuel Waugh, de president-directeur van de Export- en Import-Bank, die deel uitmaakte van de Amerikaanse delegatie naar de eedsaflegging van president Arturo Frondizi van Argentinie.

Viering 4th of July kostte het leven van 600 mensen

NEW YORK, 7/7: — Gedurende de viering van de Amerikaanse Fourth of July, die drie dagen duurde, zijn in de Verenigde Staten bijna 600 Amerikanen bij ongelukken om het leven gekomen.

339 Doden kwamen op rekening van verkeersongevallen. 162 Mensen stierven de verdrinkingsdood.



RECORD. E strato-tanker gigantesco aki „Alpha" ta bahando na base Floyd Bennett, New York, casi bati record di solo cu su vuelo di Londen—New York den 5 ora 51 minuut y 24.8 seconde. E record anterior tabata 7 hora, 29 minuut fija pa un Jet Bomber di British Royal Air Force. Riba su vuelo di regreso dia 27 di Juni „Alpha" a bolbe establece e record di New York—Londen di 5 hora, 27 minuut y 42.8 seconde.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 8 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Deep in my Heart
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00: Ay Chaparros como Abundan
AURORA 7.30: The Night Runner
SAVANETA 7.30: Wyoming Mail

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Musica varia
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Carlos Pizarro
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Angel Viloria
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur e des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 10.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA DI TRIBUNAL

Caso di e reincidente V. y caso di Bronswinkel

Un typo di un homber cu bo no sa si bo mester hariele of tene duele di dje: Bisti den un camisa cu carson manera un cómico cual ta cubri un figura solitario y tristu. Até para ayi trobe, drechando su carson, nos amigo J.M.L.V pa di tanto biaha sospecha di ladron. Dia 8 di Juni, den parcela Lagoweg 43, na unda ta biba drechador di cabey M.F. cu kende e tabata casa te na anja 1953, e la horta fl. 60.— na placa larga y algun botter di bebida. V. lo mester a kibra porta pa e la drentá padenter. „Tur esey ta berdad, he?" huez van Gent ta puntra carinjosamente. Esaki e ta puntra pa numa, pasobra ta sigur cu V. nunca a declara berdad prome cu pedimento fiscal. Y berdaderamente V. ta nenga ceriamente trobe: E botternan? E la cumpra tur cu su placa honradamente.

Mientras griffier Susebeek cu cuidao ta saca e botternan bashi pone riba mesa, e prome testigu ta presenta, M.A.M., di 41 anja, carpinte di oficio biba na Seroe Blanco, kende a mira V. e Diadumingo atardi en question cu dos saco conteniendo botter di bebida. Un di e botternan tabata mitar di whiskey ainda, y bao di envitacion di V. su amigonan a bebe cu gusto: „nos a principia e paranda di Diadomingo". „Bo ta corda con e botter tabata?" Mr. van Gent ta puntra. Fortunadamente M. ta corda esay claramente ainda:

„Esun ayi mes", e ta contesta y mustra riba un botter di „Johnny Walker" cu ta pone riba e mesa berde entre e botter di Cinzano y un botter di appelcider. E appelcider aki nan ta bebe despues ora cu nan ta coba santu.

„Bo'n ta rabia ora V. ta triet boso cos slap asina?" No, asina malagradecido nos no ta" e testigo ta contesta. Te hasta V. ta menciona un otro amigo e testigo J. Th. C. un choffer di Oranjestad, di 53 anja di edad: Esaki ma busce serca mi senjora di aja riba (San Nicolas).

Testigo nr. 3. J. M., un peon di Kaas di Paloma, kende tambe a bai Hunto bai coba santu, pero kende no a bebe tanto asina, pasobra ainda e tabata malu di un anochi anterior. Durante cu nan ta traha e la tende placa larga zona den saco di su amigo.

E shon cu nan a horta foi dje mas, un dama decente, bon bisti y bunita penja, ta duna un relato completo tocante V., kende despues cu nan a parti ta sigui molestie, tormentele y te hasta a maltrate un biaha. E ta mustra con V. ta traha cara pe, ora cu e topa V. cu su amigonan dilanti di su porta di cas. Y awor tambe ta unicamente V. por a horta den su cas. No solamente e ta reconose e botternan riba mesa, pero tambe na e manera typico cu e botternan ta worde habri y tambe cu ningun hende ta hanja den nan cabez despues di a haci tur esey pa basha lysol den potji di sucu.

Si e acusacion lastimoso aki ta hasi algun impresion riba hendenan riba V. e no ta hasi nada; cinta riba su banki di acusadonan y scuchando su malhechonan, e ta sinta hari cu publico cu ta den tribuna. Un bon chiste, e lysol den sucu!

Ora e senjora ta termina cu su relato y ta bai sinta. V. ta cumisa zundra fuerte-mente „No ta berdad tur loke e moher e ta papia, mi no tin nada di hasi cu ne!"

Dos luna.

Awor officier ta hanja palabra. Mr. Fliek ta hanja hortamentu legalmente comproba. Ademas e ta hanja cu V. den ultimo mitar anja kende a worde sentencia dos biaha caba pa ladronicia e biaha aki mester un castigu poco fuerte y ta exihi un anja di prison cu descuento.

Manera sa ta costumbra na cierto ocasion asina, V. sa rementa den un joramento, e biha e la keda traha cara convulsivamente. Pa nenga awor ta poco dificil, e ta hanja cu ta bon, y huez mes mira kiko e ta hasi numa cu ne. Veredicto lo sali despues di 14 dia.

Bronswinkel sospecha pa saca panfleto insultante dilanti di huez.

Otro caso interesante cu a worde atende Diabierne mainta tabata e caso di senjor E.M. Bronswinkel; tapicero (furado di stoel di auto etc.) di 47 anja di edad cu ta biba na Dakota, kende ta worde acusa di a ofende senjores J.E. Yrausquin y P. Croes, cu contenido di un panfleto cu e la saca di Arubaanse Liberale Partij durante luna di December.

Sr. Bronswinkel kende a nenga di duna declaracion na polis, ta declara awor cu ta e personalmente a scirbi e articulo, e mes a hibe na emprenta y e mes a yuda pa parti nan.

Huez: „Kiko tabata bo intencion cu e panfletanan aki"

Acusado: „Na bienestar di publico en general mi kier a pone pueblo di Aruba na altura di e situacionnan"

Huez: „E pueblo tabata bon na altura tocante e caso Croes, bo panfleto no a duna nan ningun novedad."

Ac. „Nos a hasie tambe pa propaganda punto di bista di nos partido. Nos a hasie na bienestar di pueblo. Nos no a hasie cu intencion di ofende ningun hende".

Huez: „Bo por a bai cu poco mas calma cu na e manera cu bo a scirbi e panfleto."

Ac. „Pa nos ta un cos masha natural pa papia asina tocante casonan manera esey."

Huez: „Pero bo mester tene cuenta cu bo por papia asina tocante e obhetonan aki cu bo amigonan, pero cu bo no por pone nan riba preto cu blanco den panfleto y repartinan."

Ac. „Ta di kiko mi ta worde acusa verdaderamente, senjor huez?"

Huez. „Smaadschrift, kier decir cu bo ta scirbi cosnan den bo panfleto cu ta ofende senjores Yrausquin y Croes den nan honor y nan bon nomber".

E pasada den e question di Croes a resulta di ta: na unda ta menciona" „Croes ta un homber cu semper e la hasi mal uso di su poder y ta amenaza hende.

Huez: „Esey ta e pregunta si ta comproba cu e senjor Croes a hasi maluso di su poder y si e la amenaza hende."

Acusado: „Mi por comproba esey."

Vagabunderia

E ofensa na senjor Yrausquin di senjor Bronswinkel ta resulta den scirbimento dje panfleto, mencionado mala fe; violamento di ley y di derecho y corrupcion y jegando na e conclusion: „Ningun otro hende ta culpable sino Yuancho Yrausquin pa e vagabunderianan aki"

Ac: „Mi ta protesta contra e traducion dje palabra „vagabunderia"

Huez: „Y ta con bo kier interpreta e palabra anto?"

Ac: „Un „Vagabundo" ta un persona cu ta permiti mal hechonan tuma lugar".

Huez: „Bo por comproba cu senjor Yrausquin a permiti mal hechonan tuma lugar y cu e por a preveni cu senjor Croes a comete estafa cu otro hende?"

Pedimento fiscal

Mr. Fliek ta hanja e acusacion „Smaadschrift legalmente y convincente comproba, entre otro, door di declaracion di acusado di a scirbi y reparti e panfletonan. Tambe e intencion pa insulto, officier ta hanja presente, pues palabranan den e panfleto tabata di tal manera cu nan no por ta na bienestar di interes general pa pueblo. Tambe ta bini serca cu e momento cu acusado ta scirbi e panfleto tabata masha inoportuno, pasobra ainda e caso Croes tabata den investigacion. Si sr. Croes a hasi mal uso di su poder no tabata comproba ainda e tempo ayi. E apelacion di sr. Bronswinkel tocante interes general officier ta pasa cu e desicion di Hoge Raad hasi na 1934. „No tabata pa interes en general tabata di interes di partido", segun mr. Fliek, kende ta di opinion cu escritor di e panfleto sin ta necesario ta hasi uso di tal palabranan fuerte. Officier ta constata mas enadelante cu tin mas insulto na direccion di e dos demandadornan y cu „comprobante dje veracidad", no por worde permiti, di prome pasobra esaki no ta na bienestar di interes general, di dos cu veracidad di acusacionnan di senjor Bronswinkel no por worde comproba. Tocante palabra „vagabunderianan" officier ta mustra na un endicacion di un desicion recien hasi den Gerecht in Eeste Aanleg na Corsouw, cu „vuile streken" (triki sushi) en realidad ta endica loke escritor kier men den su panfleto. Y afin, di ta di opinion, cu aki segur tabatin question di „cierto hecho" por ejemplo; e maluso di su poder di senjor P. Croes; officier di husticia ta conclui cu „smaadschrift" mas di un biaha ta worde comproba, pa cual motibo e ta exihi un boet di fl. 200.—.

Su mes defensa.

Despues di esaki senjor Bronswinkel ta tene su propio y un perfecto

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Awe lista di cumpleanjos ta habri cu nomber di jovencito Miguel Daniel Franken cu ta cumpli diez anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tantanan, amigonan di St. Aloysius school di Noord.

— — —

Senjor Raymundo Geerman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Otilia, jiu Judith, suegra y suegro, cunjanan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion srta. Reina de Cuba kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Maria, tata Juan, 9 rumannan, wela Dana, tanta Maria, subrinanan Diana. Omaira, Alien, Julio Luidens y Rolando Croes y di familia de Cuba.

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Edith Evertsz kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama Julia, rumannan Boy, Gon, Ma Juchi, Dichi, Norma, Marianita, wela y tantanan, primanan Magda, Nilca, Mildo, Nelo, Olga, Alichi, Nunchi, familianan na Bonaire, amiganan di 5de klas di Regina School na San Nicolas.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Edgar Maxwell, F. J. Jansen, Dominico Ras, Sra. Irma Croes, Juan Caster, Raymundo I. Geerman, Ana Maria Croes, Oscar Hidalgo, Elsa Lopez, Leny Naranjo, Bruno Henriquez, Rosaria Ferriers, Theo Flanegin.

Naturalmente

Cinco pia, cinco pulgada, Doris Johnstone a worde eligi „Miss Natural Hygiene" pa anja 1958, durante un convencion hygiénico cu a worde teni na St. Louis. E ta pisa 115 lbs. y ta un model profesional na New York. „Miss Natural Hygiene" a presidia un banquete grandi cu tabatin na terminacion di e convencion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 8 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Deep in my Heart
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
AURORA 7.30: The Night Runner
SAVANETA 7.30: Wyoming Mail

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Musica varia
5.30 Enrique Jorrin
5.45 Carlos Pizarro
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Luis Santi
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Angel Viloria
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

„PAGINAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

UITSLAG TREKKING LOTERIJ AMERICAN LEGION

d.d. 5 Juli 1958.

Nr. 373 .... 1e prijs
Nr. 387 .... 2e prijs
Nr. 163 .... 3e prijs

RESULT RAFFLE AMERICAN LEGION

dated July 5th, 1958.

No. 373 .... 1st prize
No. 387 .... 2nd prize
No. 163 .... 3rd prize

RESULTADO DI RIFA DI AMERICAN LEGION

dia 5 di Juli 1958.

No. 373 .... 1e premio
No. 387 .... 2e premio
No. 163 .... 3e premio

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 59

„Esai m'a bisa bo caba. Pa yama un hende adios." El a hari. „Pa mi mira Paul Williams, e gran campeon di baseball disparce. Si; esai a causa mi masha alegria. Mi ta sospecha cu Lezcano tambe lo ta satisfecho. Si; Leczano no ta e homber cu ta larga nan quita facilmente su tesoronan foi dje', el a agrega acerca serio.

No, enberdad. E quier a prefera di muri y mata e muhe cu e tabata stima.. pero destino a comporte malo cun'e.

„Enter anochi m'a drumi ta pensa un cantidad di coi loco', el a ripiti. Ta idiota pa puntra un muhe cu a biba cinco anja den mondi cu e ta gusta bida di cunucu, pero...."

„Como no, mi ta gusta e bida ai."

„Mi tin un cas masha bunita na California? No? Ta vale la pena pa bo sinja conoce. Su cielo semper ta azul. Su clima semper ta suave y semper e tin un abundancia di flornan. Mi cas ta queda riba un cerrito y rond di dje tin hardin yen di palo di coco i palma. Ma larga traha dos piscina den dje, un cubri i un abri. Solo ta cainta e awa i ta masha dushi di sanbuya un bez pa dia den e awa aqui. Mi tin tambe un bahia i un yate chiquito.... Cu esai mi ta bai pisca. Anto mi ta nabega te na e isla Catalina y mi ta bai San Francisco. Aja mi tin un flat cu sigur bo ta gusta tambe. Bo tin un bista sublime riba lamar, riba haf y cerrunan.

aya, tuma banjonan di solo i leza. Of mi ta bai San Francisco haf i cerrunan. Na San Francisco nunca no tin mist, manera na Londen i New York. San Francisco ta hole e asfalt dje botonan. E waf ta traha di tal camina cu bo mira rond tur camina. Mi ta biba masha Golden Gate, un parque enorme cu fuentenan, mondi i musca. No hari, pero cu musca tambe.'

El a inclina over dje mesa i a bisa:

„Bo ta quere cu tur esaquinan lo ta na bo gusto? Mi ta meen cu otro palabra, lo bo quier biba aya?"

„Biba aya? Hamas lo mi hanja e chens...."

Dick a supla un huma grandi.

„Tur esaquinan bo por hanja, Olga. Solamente un palabra bo mester bisa. No, no rabia cu mi. Mi sa di antemano quico bo ta bai bisa, cu mi ta un ganjado cu ningun muhe no por confia riba mi palabranan. Bo tin tur derecho di bisa esai. Mi reputacion sentimental ta obliga mi na bira infiel."

Awor Dick su stem a resona cu ardor, mientras el a queda ta mira Olga den su cara mas.

„Pero e biaha aqui ta otro. Esai m'a sa tan pronto cu m'a baha na tera firme, ora cu b'a nenga e cognac ofreci. Bo ta recorda bo esai?"

„Si, naturalmente Dick, pero...."

„Bo mester bisa solamente un palabra y tur e fincanan di appelsina ta di bo."

„Nada forza no ta bon, Dick. Mi n' quier tende e cosnan ai mas."

„Mi ta enamora riba bo, Olga. Mi ta stima bo di berde mes."

„Bo ta haci awor ai manera ta un mucha spektakel bo ta i no un homber formal. Bo tin di atende bo na e promesa cu b'a haci, Dick. Tin un muhe cu ta stima bo y cu ta dispuesto na confia su destino den bo man. Lo e por manda den bo cas cu dos piscina na San Francisco". Olga suspira. „Cada hende tin nan destino, Dick, di mi ta.."

„Massachusetts, n' t'asina? Bisa mi alomenos un cos y sea correcto. Si acaso Elena no tabata existi......"

„Pero e ta existi."

„Pero comprende mi awor. Tin un poco poder di imaginacion, Gran Caudilla. Si acaso Elena no tabata existi, y si mi a haci bo e proposicion ai.... pa bai biba den mi cas y ser donjo di tur mi riquezanan, den cual lo b'a scohe?" „Scohe entre quico?"

„Entre Massachusetts y California."

Cu un cara tristo Olga a pone su koppi abao. Dick a queda ta insisti asina tanto.

„Papia cu franqueza, Gran Caudilla!"

Olga a queda ta mira na e cara sonriendo di su amigo, cu su barba corto, su boca tentadora, su mannan fuerte y e tabata sa cu e hoben aqui lo pasa su bida enter, dibertiendo y gozando. Y e tabata pensa su palabranan:

„Lo bo pasa masha bon aya. Tur dia lo bo come kuki di maishi fresco y bolonan di appel. Nos tin cabainan y un cachor grandi cu yama Grosvenor. Nos tin bacanan.

E stem di Paul. Su Paul foi madreselva, dje miseria parti, dje colegialidad. Paul cu a caba di dun'e un cheque loque ta net mitar di loque e mes tabata posee. Y esaqui a bis'e tambe un rato pasa:

„Bon conoce California? NO? Ta vale la pena pa bo sinja conoce. Un cielo semper blauw...... Un clima semper suave...... Semper tin flornan......

Dick tabata manera un mucha cu a crece foi su forza. Un berdadera mucha ainda yen di alegria di bida. Indudablemente lo e ta feliz na lado di Dick, pasobra di naturaleza e tabata un bon lma. Pero e tabata mucho muchachada.

Olga a lamta para.

„No rabia cu mi no por contesta bo riba bo pregunta. Mi ta aprecia bo amistad masha tanto. No hari, pasobra bo n' tin un idea com mi ta aprecia bo, cu casi mi por a scohe California. Pero mi no por score. Y larga nos bam cas. Nan no sa unda mi ta y ta laat caba."

„Ta quen lo puntra pa bo si bo tarda? Esun aya?

Olga no a responde riba e pregunta sarcastica aqui y nan a sigui den e vestibulo te na auto di Dick pafó. Apenas el a abri su boca durante enter e careda y su frenta tabata cerra. E no acepta Olga su invitacion pa bai paden y yama Elena bon dia y manera un mal mucha el a baha Olga y a corre bai bon sara.

Elena no tabata na cas. Ni Xavier tampoco. Olga a bai na cuarto di su suegra, quende tabata drumi riba e divan. E dama anciana a bis'e cu Elena a bini cas, cambia su panja y sali trobe. El a cohe mannan di Olga tene como si fuera e confidencianan dje mainta ai a trece nan mas cerca otro.

„Mi ta desca masha tanto di mira bo feliz, mi yiu", el a bisa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez cu su socionan a dicidi di asalta e tienda di Gatillo. Ora nan a jega na e tienda, e senjora, Elisa a bisa nan cu e no ta bende nada cu hende arma.

Pero Yanez ta conteste, cu no ta cumpra nan a bin cumpra cos, sino ta su casa nan a bini busca.

Elisa ta bisa nan, mi casa no ta aki.

Bo ta laganos registra e cas, Yanez ta bisa.

Ora e muher kier a protesta nan a cohe tene y Yanez ta manda un di su hendenan mara e muher.

Y cu su revolver dilanti Yanez ta registra henter e cas.

Oficina Pan Americana di Sanidad

a establece filial na Caracas

Oficina Pan Americana Sanitaria, cu ta un filial regional di World Health Organization a caba di establece un oficina di zona na Caracas. Venezuela, cu ta inclui e territorionan di Caribe y Republica Venezolana.

For di September anja pasa un resolucion den e sentido ei a keda acepta y e director di e Oficina principal Dr. Fred L. Soper a tuma e pasonan concerniente serca gobierno venezolano. Venezuela a bai di acuerdo cu esei y a acepta di paga e gastonan pa mudanza di Jamaica pa Caracas y tambe pa duna un contribucion anual di aproximadamente 50.000 dollar pa cubri gastonan di oficina.

Tin seis oficina na tur cu ta keda na Mexico City, Guatemala, Rio de Janeiro, Buenos Aires, y awor na Caracas tambe. Nan trabao ta tene contacto cu e gobiernonan concerniente en cuanto mehora di salud di e poblacionnan.

E zona nobo na Caracas ta designa como Zona I y Dr. Percy F. de Caires a worde nombra como representante di dje. E ultimo ocho lunanan e tabata na Jamaica for di unda lo e muda pa Caracas. Venezuela. Dr. de Caires kende a gradua como doctor di medicina na Universidad di Edinburgh, Scotland, y a obtene grado tambe na John Hopkins University na Baltimore, tin tras di su lomba binti anja full di experiencia di sanidad publica den henter America, ultimo nuebe anjanan den e area di Caribe.

Ademas di Venezuela, Zone I ta inclui tambe Surinam y Antillas Neerlandes.

Maduro ta studia ventas di exportacion den N.Y.

Camilio J. Maduro di Operations Coordination Division lo sali pa New York Juli 13 pa tres siman di entrenamento den trabao di coordinacion. Su estudionan lo ta intencionna pa haya un comprendemento basico di departamento di ventas di exportacion di Creole segun e ta concerna coordinacion di operacionnan den e territorio aki. El lo traha cerca Esso Export Corporation.

E viaje, e promer di Sr. Maduro pa Esatdos Unidos y di dos for di Aruba, lo dune'le entrenamento den amplio aspectonan internacional di industria petrolero.

Sr. Maduro tabata cu Lago desde April 1, 1914, tempo cu el a worde emplea como process apprentice. Den e proximo 11 anja el tabata succesivamente process helper, fireman, houseman, levelman y el tabata un process clerk tempo cu el a transferi pa Executive Department October 1, 1952 como coordinations assistant.

(Esso News)

Discusion na Joegoslavia cu Nasser

Pola, 7 juli.: — Awe e ministro di Asuntonan Exterior Griego, Evangelos Averoff, lo yega Yugoslavia pa tene discusion cu presidente Tito di Yugoslavia y presidente Nasser di Egipto. Observadornan ta spera, nan lo dicidi asuntonan di Mediano Oriente, mediterraneo (Cyprus inclui) y Balkan. Un dje motibunan posible pa e discusionnan ta segun observadornan, cu Tito y Nasser kier trata di causa cu Grecia lo acerca nan „neutralismo" mas. Ademas presidente Nasser kier aumenta su importancia na Europa cu e conferencia aki.

E revista semanal „Rose el Youssef" di Cairo a informa awe, cu ta spera cu e bishita di presidente Nasser cerca presidente Tito lo tin como resultado un conferencia supremo di „lidernan neutralista"

Algun dje participantenan lo ta presidente Sukarno y prome ministro di India, y probablemente tambe prome ministro Nkrumah di Ghana.

4,746 Turistas visitan la Republica Dominicana en febrero

A un total de 4,746 ascendió el numero de turistas llegados a la Republica Dominicana durante el mes de febrero de 1958, segun las estadisticas que acaba de publicar la Dirección General de Turismo.

El gasto en el pais de dichos visitantes en el mes indicado, ha sido calculado en RD$547.440.00 sobre un promedio efectivo de tres dias de permanencia por turista.

Segun la misma fuente, los visitantes que, beneficiandose de las condiciones de paz y progreso imperantes en el pais en esta Era de Trujillo y atraidos por las bellezas naturales y los monumentos historicos nacionales, han visitado la Republica desde el primero de enero, suman la cantidad de 7.790.

La estimacion minima de ingresos, relativa a los gastos realizados en el pais por dichos visitantes asciende a RD$1.041.240, correspondiendo a un total de 26.031 dias turistas (numero de turistas por dias de permanencia en el pais) en los dos primeros meses del año.

Las estadisticas mencionadas revelan que, en el mes de febrero de 1958, el 49.7% de los visitantes utilizaron la via aerea, el 50.2% la maritima y el 0.1% la terrestre.

Con tarjetas de turismo entraron al pais 4.452 de los 4.746 visitantes, evidenciando una vez mas la utilidad y oportunidad de este documento con que el Gobierno dominicano, sabiamente inspirado por el Generalisimo Trujillo, ha favorecido la afleuncia de una sustancial corriente de turismo hacia la Republica.

El 86.4% de los visitantes en el mes de febrero, fueron de nacionalidad norteamericana; puertorriqueños y canadienses siguieron, respectivamente con 4.2% y 4.1% del total.

La ocupacion predominante de los turistas que vinieron al pais en febrero fue de la de ama de casa (1.564), seguida por la de negociantes (1.320) y de profesionales (675).

Tambien fue proporcionalmente notable el numero de periodistas extranjeros visitantes, con 55 profesionales de esta rama.

Varia den sala di Tribunal......

Continuacion di pag. 3

defensa, na unda e ta duna un splicacion cu no ta por nada e la saca su panfleto. Durante e tempo ayi, segun orador, P.P.A. a cumisa ta ataka polisnan, poder judicial, gezaghebber Kwartsz y esnan jama elementonan colonial. Nan tabata papia di un complot, comparando P. Croes como un martir y ta hasi tur e caso cu Croes tabata hanje aden, si fuera tabata un complot contra PPA. Esaki nan ta demonstra den planfletonan tambe di PPA., asina tambe den corant „La Prensa" Mirando e indignacion di pueblo tocante, loke orador ta jama, mentiranan aki, e partido Liberal a opina di mester pone pueblo na altura di loke ta pasa en realidad. Como den e tempo ayi tabata prohibi pa tene reunion politico, unico oportunidad cu a resta tabata pa medio di panfleto. Si segun orador, a trata e asunto aki na enteres di pueblo, anto no tin cuenta di smaad of smaadschrift. E responsabilidad di senjor Yrausquin cual ta worde menciona den e panfleto, segun orador, tabata cu e la pone senjor Croes como deputado y no a trata di elimina cu Croes por a comete tal casonan. Senjor Brenswinkel ta trata pa endica tambe cu no tabata asunto di „cierto hecho" of di „intencion". E ta considera esaki como un derecho democratico pa si ta necesario pa practica critico severo riba gobierno. Cu tur hende cu ta drenta politico sa di antemano cu nan ta corre cierto risicico door di tal critico, segun senjor Bronswinkel, kende tambe ta nenga di kier a ofende algun hende. P.P.A. a habri e atake — y opposicion no por worde permiti pa keda keto. Huez lo duna su veridicto den e caso aki, pa escrito, despues di 14 dia.

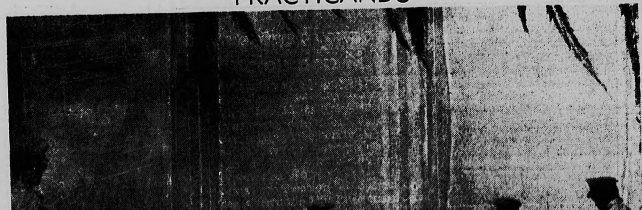
Na Paris

Despues di un vuelo di Londres, pa descusionnan tocante situacion mundial, prome ministro Ingles Harold Mac Millan ta worde saluda na Paris pa e premier Frances Charles de Gaulle. (Na man drechi).

DALMENTO DI AUTO

Den anochi di Diadumingo pa Dialuna un rato despues di 12'or tabatin un dalmento di auto basta fuerte na Savaneta, na unda e auto A-1435 a dal contra e auto A-722. E chofer di A-722 ta un tal S. Na man robez A-722 y e otro ta loke a keda di A-1435. E danjo total ta worde valua pa fl. 5.000.—

PRACTICANDO



Pa keda den bon condicion semper polisnan ta hasiendo ehercicio. Aki nos ta mira algun tweedeklassers practicando cu pistola, ayera mainta bao di direccion di hoofdagent H. Visser banda dje boulevard nobo. Pa tranquiliza nos lectores (of no. . .): casi tur ta bon tirador!!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata Cuqui ta bini na careda ta bin bisa su mama, Mama sin mi por juda mi a benta e macutu di flor cu tabata riba e bentananan na alto abao.

No preocupabo e mama ta bisa.

Pero Cuqui ta bisa, si pero e la cai riba cabez di papa cu net tabata habri e porta.

E mama cu e jiu tur dos a corre bon spanta bai habri e porta. Nan a hanja e tata drumi ei bao i ni un palabra e no ta papia.

Tende kiko e mama ta bisa e jiu cu un cara hari. Un otro persona lo a pidi danjo di perhuicio, pero abo tabatin suerte.

Y nan dos ta carga e tata trese paden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

26STE JAARGANG — WOENSDAG 9 JULI 1958 — No. 3177

2ndo Congreso Bolivariana Nacional a envia Prins Bernhard un sincero saludo Bolivariano

Specialmente pa conferencia tocante e historia di El Libertador Simon Bolivar y pa trata pa jega na un acuerdo pa interpreta e pasada di su bida den un texto di mes un tenor, cual den su historia no ta e caso; dia 4, 5 y 6 di Juli na Santa Martha Colombia, como 40 historico di universidadnan y otro institucion culturalnan di barios paisnan di Bolivar a tene un reunion.

Di Sociedad Bolivariana di Santa Martha nan a envita e presidente di Sociedad Bolivariana di Oranjestad Aruba, senjor Jorge de Castro y senjor Nicolas Piña, na cual ocasion senjor Piña so por a atende, pa motibo cu sr. de Castro a hanje stroba y no por a bai. E segundo congreso Bolivariano Nacional aki, cu a worde principia den presencia di e presidente di e Republica di Colombia, vice-almirante Ruben Piedrahita y cual reunion a worde presidia pa general Don Juan Cordoba, kende tambe ta presidente dje Sociedad Bolivariana na Colombia y secretario di junta di gobierno, cual dia 7 di Augustus lo pasa gobierno over na e Presidente nobo. Segun senjor Piña, e unico representante di Antilias, e reunion tabata masha interesante y considera historicamente tambe masha constructivo.

Mocion

Durante apertura di e reunion senjor Piña a propone un mocion cual ta contene dunamento di un homenaje na S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden y cual tambe a worde acepta cu votonan general. E mocion tabata lo siguiente:

E segundo Congreso Bolivariano Nacional, organisa bao di auspicio di Sociedad Bolivariana na Colombia.

CONSIDERANDO:

1 — cu Prins Bernhard der Nederlanden algun anjanan caba ta obrando pa trata di trece compenetracion entre Hulanda y Paisnan di Bolivar.

2 — Cu tal obra util den tal institucionnan Hulandes cultural y economico e ciencia y e aprecio pa nos paisnan, a favorece nos historia y nos idioma;

3 — cu S.A.R. cu e actividadnan aki a duna prueba di interes di un noble y generoso entousiasmo pa e teoria y e trabao grandi di nos Libertador.

DESICION:

a/ Pa manifesta un saludo sincero na S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden y pa felicite y dune e apresio di e congreso aki pa su obra util, cual semper lo sigui uni paisnan na mundo, apesar cu geograficamente nan ta situa leuw foi otro, ta sinti nan reuni den e sintimento di apresio y adoracion dje trabao di nos Libertador Simon Bolivar.

b/ Pa pone e mocion aki na altura di S.A.R. Prins Bernhard der Nederlanden pa mediacion di Sociedad Bolivariana di Aruba y Eilandsbestuur di Aruba.

Poema

Clausura dje Congreso a tuma lugar na e finca San Pedro Alejandrino. casa mortuoria di Simon Bolivar. Durante e ceremonianan aki, na unda e presidente di e Republica tabata presente tambe, e representante di Aruba na nomber di Sociedad Bolivariana na Aruba declama siguiente poema di cual e mes ta e autor:

A SAN PEDRO ALEJANDRINO

Bendito seas. „San Pedro Alejandrino"
Ambito de Paz. antidoto de acibar
En cuyo placido ambiente diciembrino
Expirara el gran genio de Bolivar.

Todo en ti respira luto todavia
Prospero Reverend y Joaquin de Mier
Al toparse sus miradas con la mia
Vilos llorar ..... lloran hoy igual qe ayer.

Llora el antiguo trapiche de la hacienda
Que manos buenas lograron conservar
Y hasta el ultimo rincon de la vivienda
Llora ..... llora y gime todo sin cesar.

Si, alli estan y sollozan todavia
Los frondosos tamarindos y el saman
Bajo cuya dulce sombra se mecia
Simon Bolivar, de America el Titan.

Y si Caracas la Avileña bondadosa
Ofrendole su primer soplo de vida
Tu. „San Pedro". le obsequiaste generosa
Techumbre calida, balsamo a su herida.

Y hoy al pisar tu santo suelo hospitalario
No hay viajero, ni de oriente, ni poniente
Qúe inclinado ante tu celebre santuario
No exclame emocionado y reverente:

Bendito seas. San Pedro Alejandrino
Ambito de Paz, antidoto de acibar
En cuyo placido ambiente diciembrino
Expirara el gran genio de Bolivar.

Nicolas A. Piña Lampe

Santa Marta. 6-7-58

Durante e congreso a worde disidi di nombra senjor Piña, miembro corresponsal di Sociedad Bolivariana di Colombia, y tambe e la worde nombra miembro di honor di Sociedad Bolivariana di Santa Martha, cual lugar durante e congreso aki tabata masha hospitalario.

Tiroteo

Ayera nochi rebeldenan y e defensornan dje edificionan di gobierno den centro di Beirut a tira riba otro pa cincu hora.

Awe mainta tambe tabata tin tiramentu den direccion di edificio mas importante di gobierno, cu a dura un hora. E trupanan di seguridad no a perde ningun solda.

Relato di Polis

Buricu!

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars un tal S.S. ta avisa polisnan cu e glas di showcase di tienda „Todos" na Oranjestad ta kibra. Posibel esaki ta trabao di burico-nan cu tabata lucha cu otro.

Boltea

Diadumingo atardi den cercania di Seroe Patrishi A-4994 cu D. na wiel a boltea. E danjo ta worde carcula cu hopi cuidao di ta dos mil.

Subi patras numa

Riba caminda grandi banda di Savaneta Diamars mainta, A-921 a dal tras di autobus, cual a sigui su camina caba ora cu polisnan a jega pa mira riba ken su nomber e boet mester bai. E danjo di A-921 ta worde carcula di ta fl. 250.—.

E semanario „Elsevier" na Hulanda ta corrobora cu opinion di „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD. — Cu nos no ta e unico cu tin cierto opinion tocante e desarollo politico actual na Antilias, ta worde comproba pa siguiente articulo cu a sali den e semanario Hulandes „Elsevier" di fecha 5 di Juli, bao di e titulo „No suficiente libertad"

E semanario aki ta worde considera na Hulanda como un di mas influyente y positivamente ta un dje mas grandinan.

„Elsevier" ta scirbi:

E ministro di Husticia di Antilias. mr. S.W. van der Meer. ta Hulandes di nacimento, apesar cu lo bo no bisa esey. E tin un finca na Loenen — cual e la caba di bende — cu ta carga e nomber „Vechtlust". Esaki trobe ta masha aplicable. Y e ta corre den un auto na Hulanda. cu e signal riba su number di auto G.N. Loke kier men „Geen Nederlander" (No Hulandes) y esaki tambe ta significativo.

E luchador Hulandes aki pa libertad di Antilias a papia palabranan severo cu masha ansha eleccion na Antilias lo tuma lugar. na unda e partido di mr. Van der Meer ta spera cu lemanan pa mas autonomia. mas libertad. mas baas den bo-mes-cas, ta spera di reforsa nan mayoria. Cu e „caso- De Wit" cu ta pinta malo nan ta spera di exita opinion dje hendenan, pa alcanza esey.

Pero naturalmente ta biba riba e islanan bunita na Antilias hopi hende inteligente tambe, cu a compronde nan huega. Un di nan ta e periodista di „Arubaanse Courant", cita pa e corant „Trouw", cual ta observa:

..... „cu Premier Jonckheer, tabata e homber cu na fin di anja 1955 a baha na Corsouw sonriendo y cu e Estatuto bao di su braza. E la worde hubila como e homber cu a trese autonomia. pues e mes un autonomia cu no ta sirbi pa nada awor".

.... „Cu anja pasa un delegacion grandi Antiliano a bai Hulanda pa bai fia placa, diez miljoen dollar"....

..... „Cu prensa na Hulanda a bisa, cu Antilias kier sali foi Reinado, cu nan por dal bai tranquilo"....

Asina ta. PROME cu e partido, cu awor ta manda na Antilias — y con! — ta bai drentando eleccion cu e lema „Mas liber foi Hulanda", nan mester pensa tres biaha. Si e hendenan aki sigui asina, nan no por ta suficiente „los" foi nos.

LUCHANDO PA SU BIDA — Nils-Olov Wysell, 11, di Suecia urgentemente a worde transporta di aeropuerto di Boston pa hospital Peter Bent Brigham na unda specialistanan lo trata pa salba su bida. Un riñon artificial ta worde utilisa actualmente pa tene e hobencito na bida foi Motala, sur di Suecia desde cu su unico riñon a worde herida y saca afo durante un operacion.

Puntonan di discusion na Ottawa

OTTAWA, 8/7: — No tin un agenda preciso pa e discusionnan cu presidente Eisenhower y ministro Dulles lo tene na Ottawa durante nan bishita oficial di tres dia.

Toch observadornan ta di opinion, cu nan lo discuti

1) E problemanan internacional grandi actual: e relacionnan entre oriente y occidente; e ofensiva economico di Rusia; e problema general di desarme; e proposicion pa inspeccion di Noordpool etc.

2) E kehonan di Canada en conexion cu e politiek economico y comercial di Merca;

3) E defensa comun di Canada y Merca.

Manera ta conoci e colaboracion militar entre Canada y Merca a bira mas estrecho algun tempu pasa pa medio di 2 pacto nobo: e prome pa establece un comando uni di forsa aerea na Colorado Springs; e segundo pa buta 4 basè di abastecimentu na Noordpool na disposicion di avionnan di tanki, cu ta duna bombarderonan dje forsa aereo strategico mericano combustible.

Comunistanan lo trata di asesina minister Dulles ?

RIO DE JANEIRO 8/7: Segun e corant „Diario de Noticias" un grupo di comunista y estudiante brazilenjo tin intencion di asesina e ministro di asuntonan exterior mericano, John Foster Dulles, durante e bishita cu el lo haci Rio de Janeiro dia 5 di Augustus.

Segun e corant agentenan di e recherchenan federal mericano, cu a bai Rio especialmente pa prepara e bishita di Dulles, a descubri e complot. Como resultado dje descubrimento aki e bishita di Dulles a worde pospone y poliz secreto brazilenjo a ricibi un raporte extensivo.

Cabezante di poliz secreto di Brazil entre tantu a desmenti cu e ta na haltura dje raporte, pero el a declara, cu su servicio ta prepara pa „suprimi tur enemistad eventual contra e ministro mericano durante su bishita na Brazil.

Artilleria Syrio a tira riba pueblo Israelita

TEL AVIV 8/7: Observadornan militar di Nacionnan Uni ta investiga e keho di Israel, cu a bisa cu artilleria Syrio a tira riba e pueblo israelita na frontera, Daradara, cerca dje lago Huleh.

Segun un comunicado di ehercito israelita dos polis a hanja herida, dos camion di poliz a worde destrui y tres choza a kima. E tiramentu a dura te anochi.

Na Damasco un portavos di ehercito Syrio a declara cu e israelitanan a tira riba un estacion di controle na Tel Hilal. E Syrionan a contesta e tiramentu y a causa „gran perdida" pa e israelitanan.

Apertura di Staten di Surinam

PARAMARIBO 8/7: Awe mainta Gobernador Van Tilburg a efectua apertura di Staten di Surinam cu un discurso corticu. Prome el a hura e miembronan nobo di Staten. E biaha aki Staten a reuni bao di presidencia di su miembro mas bieuw, Sr. Lachmon.

Awaceru radioactivo na Hapon

TOKIO 8/7: Ayera a cai awaceru masha radioactivo na Hapon.

Profesornan Hapones ta declara cu e radioactividad aki ta resultado dje experimentonan mericano recientemente na Eniwetok.

Trupanan di gobierno Indones ta sigui avanzando

DJAKARTA 8/7: E trupanan di gobierno indones a ocupa Borua, cerca di Poso, na Celebes-Central, asina e agencia di prensa P.I.A. a informa.

E trupanan di gobierno a confisca un gran cantidad di arma y a tuma 46 rebelde preso.

Bo ta kere?

— Amor, ora cu bo caba cu cuminda, kiko bo tin idea di bai haci?
— E casa a hiza su skouder y a contesta — Ainda mi mester skirbi un ruman di mi un carta y despues mi ta bai scucha radio un poco.
— Famoso, e esposo a bisa, anto ora bo yega na „un poco" corda pega e boton na mi camisa pa mi.

Minister Krusjsjef a yega Berlin Oriental

BERLIN 8/7: Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Berlin Oriental awe cu un trein especial. El lo atende e congreso di partido comunista di Alemania Oriental, cu lo cuminsa Diahuebs.

Mariscal Malinofsky ta na Berlin Oriental

BERLIN 8/7: E ministro di defensa di Rusia, mariscal Malinofsky, ta na Berlin Oriental actualmente. E tabata presente na e estacion awe mainta, na yogada di prome ministro Krutshef.

Un portavos dje embahada ruso a informa, cu Malinofsky no a bai Berlin huntu cu e delegacion di partido comunista ruso. E tabata na e ciudad caba cu vacacion.

President Eisenhower y minister Dulles a sali pa Canada

WASHINGTON 8/7: Awe mainta presidente Eisenhower y ministro Dulles a bai Canada pa haci un bishita oficial di 3 dia na e pais ey. Sra. Eisenhower tambe ta haci e biahe.

Alaska a bira di 49 estado Americano

WASHINGTON 8/7: Ayera presidente Eisenhower a firma e ley, segun cual Alaska a bira di 49 estado di Merca. Nan ta spera cu na fin dje anja aki Alaska lo bira miembro oficialmente, antes e tabata un „territorio". Awor su habitantenan lo mester duna nan permiso.

Eisenhower a insisti cerca congreso pa admiti Hawaii como miembro di Estados Uni durante e sesion actual di congreso.

Expertonan atomico na Ginebra

LONDEN 8/7: E corant conservativo ingles „Daily Mail" a informa, cu aki poco dia Francia lo haci un experimento cu un bom atomico den cercania di Colomb-Bechar den Sahara; e bom lo ta chikitu y contene solamente 9 kg di plutonium.

Pero e francesnan no tin sigur cu nan experimento lo tin exito y pa e motibu ey nan no ta atreve di pidi ayudo di Merca, asina e corant ta bisa.

E corant ta bisa cu expertonan occidental tin miedu cu pronto Israel y Suecia lo sigui e ehemplo frances, y esey lo aumenta e peligro di infeccion di atmosfera cu radio-actividad. Ademas e corant a informa cu expertonan aleman a yuda traha na desarollo dje bom frances y asina a hanja experiencia di balor.

Americanonan liberta na Alemania Oriental ta masha cansa

BONN 8/7: Cuartel general di forsa aereo mericano na Wiesbaden a informa awe mainta, cu e 9 miembronan di forsa aerea mericano, cu e rusonan a libera ayera, ta sufri di cansancio enorme y fatiga. Nan lo drenta un hospital pa observacion.

E rusonan a arresta e 9 bombernan, despues cu nan avion di transporte tabata obliga di baha na Armenia sovietico. Awe tardi nan lo yega Wiesbaden cu un avion di Teheran.

Bapornan cu a drenta durante Juni

ORANJESTAD. — Aki ta sigui cuadronan na unda lectores por mira e cantidad di bapornan cu a drenta haf di Aruba durante luna di Juni. Pa comparacion cifranan di 1957 ta worde endica y ta papia pa nan mes.

JUNI 1958
173 tanquero tamanjo 2.059.844 Brt.
66 otro bapornan tamanjo 273.073 Brt.
3 goleta tamanjo 178 Brt.
242 total tamanjo 2.333.095 Brt.

JUNI 1957
269 tanquero tamanjo 2.774.560 Brt.
64 otro bapornan tamanjo 276.908 Brt.
2 goleta tamanjo 116 Brt.
335 total tamanjo 3.051.584 Brt.

Pasaheronan pa Aruba cu „Prins der Nederlanden"

ORANJESTAD: — Abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM cual a sali foi Amsterdam dia 3 di Juli; tin siguiente pasaheronan cu destinacion pa Oranjestad. Senjor A. de Graaf y esposa, dos jiu homber chiki y dos jiu muher chiki. Senjora A. Etienne; senjora A. Scheers-Somers cu dos jiu y srta. E. Wong.

Reparacion di boulevard lo costa 5 ton

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos ta hanja tende, cu e reparacion dje caminda grandi, na unda nan a principia cu trabaonan ayera, lo costa mei miljoen florin. Nan a cerra e caminda temporal te na Balashi, pero e reparacion total lo ta di vliegveld te Barcadera. Ainda hanchamento dje caminda no por worde tuma ni sikiera na consideracion, pero nan lo saca tur e buracunan foi den caminda y lo pone un capa di asfalto nobo riba henter e trayecto. E trabao aki lo dura algun luna prome cu ta cla.

Pelea Beechman-Selpa probablemente pa dia 25

ORANJESTAD. — E promotor Johan Steffanie a sali pa Corsow pa trata di negocia cu Beechman pa un pelea contra Andres Selpa dia 25. Beechman a yega Corsow diasabra pasa y lo enfrenta Battling Siki dia 14 na Corsow. Beechman a prefera e pelea cu Siki en vez di Selpa. Esaki lo resulta un gran combate ya cu e arubano ta dispuesto pa box Beechman den cualkier cuadrilatero como e no a keda satisfecho di e decision di nan ultimo encuentro. Beechaman a mustra gran agresividad contra Siki, mientras cu Siki a mustra Beechman com sa box y pone tira den bashi un centenares di biaha. Gran entusiasmo sin duda lo tin pa e pelea Beechman-Siki, mas aun Beechman-Selpa.

Durante vacantie tur siman lo tin pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Den tempo di vacantie na Oranjestad y San Nicolas tur siman lo tin pasamentu di pelicula pa muchanan door di Filmdienst di Eilandgebied Aruba. Tur e peliculanan lo worde pasa na San Nicolas den Club Sunam y na Oranjestad naturalmente den e teatro cu aire libre.

E programa ta lo siguiente:

San Nicolas	Dia Vierne	18 Juli	De Verstekeling I
Oranjestad	Dia Vierne	24 Juli	De Verstekeling II
Oranjestad	Dia Vierne	25 Juli	..De Verstekeling III
Oranjestad	Dia Vierne	7 Augustus	Herdersjongen
San Nicolas	Dia Vierne	8 Augustus	Candy is gesloten
Oranjestad	Dia Vierne	14 Augustus	De Kikvorsmannen I
San Nicolas	Dia Huebs	15 Augustus	De Kikvorsmannen II
Oranjestad	Dia Huebs	21 Augustus	Patcy, het ezeltje I
San Nicolas	Dia Huebs	22 Augustus	Patcy, het ezeltje II
Oranjestad	Dia Huebs	28 Augustus	John, het kermiskind
San Nicolas	Dia Huebs	29 Augustus	John, het kermiskind

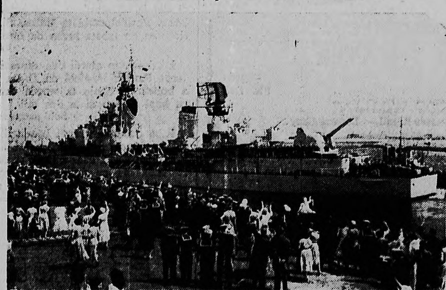
Dennis, de Schrik van de Buurt

„Eet nog een koekje, Jan, 'k heb nog veel meer hier !"

— —

„Come un kooki mas, Juan. Mi tin hopi mas aki den!"

Hr Ms Overijssel vertrokken



Op 1 Juli is vanuit de haven van Den Helder de onderzeebootjager Hr. Ms. Overijssel vertrokken naar Nieuw-Guinea. Foto: het schip is zijn reis naar Nieuw-Guinea begonnen; velen staan vanaf de wal de bemanning vaarwel te wuiven.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 9 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Designing Woman

RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano

PRINCIPAL 8.00: The Unguarded moment

AURORA 7.30: Tarzan the Apeman

SAVANETA 7.30: Rock Pretty Ba[...]

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Napoleon
5.00 Pedro Vargas
5.30 Orquesta America
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur, des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 15.30, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]-18.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

E siman aki bo por topa den Novelty Shop di sra. Rica Arends, e senjorita Rosa Bianchi, specialista di belleza di Elisabeth Arden. Tur damas na Aruba cu ta hiba na gusto por consulta serca e senjorita aki, completamente gratis, tocante posibilidadnan pa aplicacion dje articulonan di Elisabeth Arden. Henter dia srta. Bianchi ta na Novelty Shop. Ayera caba tabatin masha hopi interes y nos ta weta riba e foto entre senjorita Bianchi (robez) y senjora Rica Arends (drechi) e senjoritanan Sarah y Rina Mansur.

PAGINA TRES

Intervencion arma na Libanon lo resulta na retiro di Dag Hammarskjoeld

Segun president Chamoun doctrina di Eisenhower por worde aplica

NEW YORK, 8/7: — E revista semanal Mericano „Newsweek" a informa, cu Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, lo tuma su retiro, si Naccionnan Uni mester expresa su mes na fabor di intervencion arma na Libanon. Segun e revista Hammarskjoeld á duna e informacion aki durante un discusion privado cu un delegado Arabe pro-Occidental.

Doctrina di Eisenhower por worde aplicá

Durante un entrevista cu e revista semanal „Newsweek" a publica awe, presidente Chamoun di Libanon a declara cu 300 te 400 solda a drenta Libanon. Nan ta solda of voluntario di Syria of libanes cu a worde educa na Syria, y cu ta forma 25 porciento dje 12.000 rebeldenan, cu ta lucha na Libanon. Segun Chamoun e rebeldenan tin 30.000 arma, cu ta varia for di mitrailleur chikitu te na mortier y cayon.

E corresponsal di „Newsweek" a puntra Chamoun si e ta dispuesto na bandona presidencia despues cu su termino di funcion caba, dia 23 di September. Chamoun a sagudi cabez den afirmativo. Presidente Chamoun a declara, cu Republica Uni Arabe tin intencion di establece un gobierno di marionet na Libanon, cu lo worde sigui despues pa anexacion.

E presidente libanes a informa en conexion cu intervencion mericano, cu „si, como resultado di infiltracion continuoso, nos forsa arma mester caí aden, amenazando no solamente independencia di Libanon, pero paz y seguridad na Mediano-Oriente, un intervencion eventual mericano en virtud dje doctrina di Eisenhower lo ta hustifica".

Dos militar Ingles morto na Cyprus

NICOSIA 8/7: Awe mainta dos militar ingles a worde tira mata na Famagusta, Cyprus. Gobierno a proclama un prohibicion di sali.

Mariscal Rudenko a yega Cairo

CAIRO 8/7: Mariscal Rudenko, hefe di forsa aerea di Rusia, a yega Cairo awe tardi. El a worde ricibi pa general Mohammed Sidky Mahmoud, hefe di forsa aerea dje Republica Uni Arabe, y otro oficial haltu.

Mariscal Rudenko, kende ta huesped di mariscal Abdel Hakim Amer, vice-presidente y ministro di defensa dje Republica Uni Arabe, lo bishita e provincianan Syrio y Egipcio durante su bishita, cu lo dura como 10 dia.

Campeonato di ABBA lo ser suspendi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi e managernan di e teamnan di beisbol hunto cu e directiva di ABBA a yega na un acuerdo pa suspende e partidonan di beisbol dia 11 di Augustus te ora cu e seleccion di juvenil regresa for di Santo Domingo. Cada un di e teamnan di e campeonato tin peloteros cu lo worde elegi. E campeonato actual lo ser suspendi dia 11 di Augustus y lo ser reanuda dia 3 di September.

Seleccion Juvenil lo sali pa Republica Dominicana dia 14 di Augustus

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — A keda conveni cu e seleccion juvenil cu ta bai tuma parti den e campeonato cu ta worde celebra for di dia 16 di Augustus na Republica Dominicana, lo sali for di Aruba dia 14 di Augustus y lo regresa dia 1 di September den oranan di anochi.

E entrenador Agapito Mayor tin plena confianza ariba e grupo di juvenil, cual debidamente ta cumpli cu su entrenamiento y a demostra di duna cooperacion na e entrenador aki, cual a laga nada otro di comprende cu e seleccion juvenil por y mester haci un bon papel. Pero manera nos a publica e gasto di e participacion aki ta costa alrededor di 6000 florin. Y e federacion di beisbol arubano a deposita su confianza den recibi un gran parti di yudanza financiero pa realiza e viahe aki pa un grupo di peloteros juvenil cu pa nan conducta y nan condiciones como pelotero merece di e participacion aki. Nos confianza ta plena cu nan lo duna un actuacion cu lo ser un orgullo pa cada ciudadano di Aruba. Manera nos sabi miembros di ABBA ta pasando cerca e cas comercialnan en busca di donaciones pa yuda cubri e gasto di 6000 florin. E yudanza aki te awor no a ricibi e acogida manera según nos parecer mester a ricibi. Hopi sorto di organizaciones a ricibi yudanza cu a surpasa e cantidad chikito cu nos tin mester, pesey aunque cu te awor solamente algo ariba 650 florin a worde duna, nos ta spera y tin e keremento firme cu e donacion pa yuda cubri e gasto di participacion di nos juvenil den e campeonato lo corresponde segun deseo di tur aki na Aruba. E suma mas halto ricibi for di un firma te awor ta cien florin y esun mas abao ta 2.50 en vez di ta 250. Pero como tur donacion ta bini di buena voluntad, no cabe duda cu promer cu fin di luna cu e federacion di beisbol lo ta orgulloso di Aruba y tin den su poder mas cu mitar di e seis mil florin pa asina nos juvenil raeliza e participacion den e campeonato cu lo cuminza na Republica Dominicana dia 16 di Augustus.

Prisonero di rojonan

Un di e 9 pilotonan Americano cu ta prisonero di Rusonan despues cu un avion di guerra Rusiano a obliga nan di ateriza. Ta e hoben Peter N. Sabo di 21 anja di Chicago. Rusianonan ta bisa cu nan a bula riba nan teritorio. Departamento di defensa U.S. ta declara cu e avion americano tabata riba routa di Cyprus pa Iran, Turquia, y por a sali foi curso pa motibo di mal tempo.

Awe nochi interesante partido di beisbol entre Amstel y Nesbitt's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un di e tan esperado partido di e campeonato di beisbol lo tuma lugar awe nochi den Wilhelmina Stadion, entre los cerveceros Amstel cu ta na prome lugar invicto y cu tin cu enfrenta awe nochi e naranjeronan Nesbitt's cu durante e torneo eliminatorio a propina e lidernan cu dos shut-out.

E partido di awe nochi tin hopi importancia bao diferente punto di bista. Primeramente ta di sumo interes pa e noveno di Amstel den mantene su intícto, ya cu e tin un wega di ventaha ariba tur e otro teamnan. Nesbitt's no por permiti un otro derrota ya cu esaki lo baha nan pa di tercer lugar y si nan logra un victoria ariba Amstel cu ta na promer lugar, esaki lo trece un triple empate den e promer puesto. Tur esakinan ta indica cu e partido di awe nochi lo resulta sumamente emocionante e interesante, y probablemente ambos equipo lo utiliza nan mihor lanzador. Nesbitt's cu Charles Ponson, y Amstel cu Donald Pantophlet. E partido aki a ser considera como el juego de la semana pa el circuito deportivo y lo ser transmiti den voces di Tico Kuiperi y Janchi Tromp. Lo tin doorprize manera semper, cu lo worde sortea pa nueb'or. Tambe pa e partido aki lo tin un long-play obsequio di ABC Music Store pa e bala cu bai den tribune cu ta ocupa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Sra. Anna Dirksz kende ta celebra awe su 49 aniversario, pa parti di su esposo Julio, mama, 10 rumannan, subrina y subrinonan, suegra, especialmente di Rica, familia Geerman y Dirksz.

— — —

E simpatica y linda srta. Irena Does ta celebra su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama, papa, rumannan, amigo y amiganan, amiga Yvonne Yarzagaray.

— — —

Sr. Ceril Arends kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposa jiunan y di familia Winterdaal.

Oscar Hidalgo kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, wela Olimpia, rumannan, Dora, Pedro, Victor, Jacinta, sobrinanan Marilin, Sonia, Astrid, omo Mario Gomez, Leoncio Chiquito, madrina Maria de Chiquito, demas familia na Venezuela, primonan, tantanan, demas amigonan di school.

— — —

Susanne Dorothy y Sandra Maria Jacobs kende ta celebra nan cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Anny Jacobs, tata Carlos, wela Hilda, omonan, tantanan, especialmente di Astrid Hock y Carmen Koolman.

— — —

E hoben Roland Winklaar ta celebra su 15 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Dooi, mama Rosenda, rumannan Chichi, Nelis, Gladys, padrino deputado Petrona, madrina Cita Petrona, wela Flora Lacle, tanta Robertina, Bibi Franken Hanneke Kieskamp, Pim Kieskamp, amigo Selie Toppenberg.

— — —

Vera Jansen kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Bertha, tata Gustin, rumannan Tida, Lica, Lilia, Chichi, Helena swa Miguel, wela Mari, especialmente su novio Alex Geerman.

Posiciones den e campeonato di beisbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD

	G	P	Ave.	WA
Amstel	3	0	.1000	—
Nesbitt's	2	1	.666	1
High Life	2	1	.666	1
Chesterfield	1	2	.333	2
Sta. Cruz Stars	1	3	.250	2½
Heinekens	1	3	.250	2½

Aviadornan ta hanja nan libertad

MOSCU 7/7 Awe Rusia a duna e 9 miembronan dje tripulacion dje avion Mericano cu a baha na Armènia Sovictico dia 27 di Juni, nan libertad. E 9 Mericanonan a worde entrega na ehercito Mericano na Astara na e frontera entre Rusia y Persia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 9 di Juli

CINE

DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Bataclan Mexicano
PRINCIPAL 8.00: The Unguarded moment
AURORA 7.30: Tarzan the Apeman
SAVANETA 7.30: Rock Pretty Baby

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Napòleon
5.00 Pedro Vargas
5.30 Orquesta America
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulándes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 60

Esai Olga tambe tabata desea, pero e no tabatin mucho speranza. El a gasta su dinero huntu cu e dama anciana den su cuarto, pasobra Elena y Xavier no tabata na cas. Luego el a bai na su mes cuarto.

Un man desconocido a bolbe yena e vaasnan cu flor, e biaha aqui tabata cu bunita gladiolanan na diferente color.

Qui un dushi sorpresa! Ta na quende e tabatin di gradici tur e carinjo y gracia aqui? Na Fina sigur cu no. Poco poco Olga a quita su panja, pasobra e n' tabatin masha gana di bai drumi. Tabata como si fuera e tabata spera riba algo sin cu e mes por a bisa en realidad ta quico esai tabata.

E tabata pensa riba Paul quende ora „asina ya caba lo tabata na Paris cerca su majornan, masha contento di por a mira otro.

E tabata pensa riba Dick pero e no quier a para queto na esaqui su proposicion, cu tabata un cos imposible.

Diripiente ata telefon ta ring. Su curazon tabata bati cu violencia. Por ta Xavier cu su wowonan mahoso?

No. Gracias adios. Tabata condesa Tamarova, quende tabata informa pa Elena pasobra e no a mira esaqui fo'i mainta mas.

Inboluntariamente Olga no por a dun'è tampoco ningun idea di dje. El a quibra e combersacion y cuidadosamente el a cuminza ta penja su cabeinan. E cabeinan abundante cu asina tanto Xavier tabata admira.

Xavier..... Xavier........

Otro batimento di telefon. E biaha aqui tabata e „diez minuut cu e wowonan rabia".

„Bonochi Olga, aqui bo ta papia cu e wowonan rabia."

„Bonochi, Xavier."

Qui locura di Olga su parti di tabata sintie n'e mes momento ai masha feliz.. paquico, e mes no por bisa.

„Bo ta gusta gladiolanan?"

„Gladiolanan?"

„Ta mi a manda nan pa bo."

„Nan ta sublime. Masha danki...."

Olga tabata confus y no tabata sa quico e mester a bisa awor.

„E cuarto aqui t'asina bunita cu e flornan."

„Si, esai mi tambe a pensa...." Un momento di silencio. B'a bai cas directamente despues?"

„No; mi cu Dick a bai bebe thee na hotel Ualace.'

Y sin argumenta mas leu riba e asunto ai Olga a agrega acerca:

„Ningun hende no sa quico a pasa foi mainta cu Elena."

„No preocupa bo cun'e, pasobra e no ta perde camina. E ta regresa trobe mescos cu el a bai, Olga."

„B'a pasa un bon dia na oficina?"

„Masha bon, gracias", el a responde hariendo.

„Paquico ultimamente bo no a conta mi cu bo tabatin un circulo di trabao?"

„Qui dia?"

„Dia b'a conta mi di e desgracia y di bo amor pa musica y cu m'a bisa bo cu toch lo bo por haci algo."

„Bo n' mester quere cu mi ta dedica mi na e trabao aqui cu mi alma y cuerpo. M'a mi t'aqui solamente pa mi hanja un sitio camina mi por bai ora cu mi ta fastia mi mucho di mas na cas. Pero esai no ta vale la pena pa nos combersa mes riba dje. M'a yama bo pa mi puntra bo cu bo ta sinti bo tristo."

„Tristo? Paquico?"

„Pa Paul. Bo ta tristo?"

„No. Paul ta regresa."

„Esai lo ta un delicia pa bo, no?" El a suspira.

„Bonochi, Olga. No larga e flornan den bo cuarto; pone nan den cuarto di banjo of tira nan afó."

„Tira nan afó? Pa nada di mundo."

El a tende e homber aqui ta hari, e risa cu e tabata quere di tabata odia y cu awor tabata parce asina inevitable p'e.

„Sea tranquil. No ta amenaza peligronan mas. Y no bai rendez-vous clandestina mas. Semper tin ocasion cu por pasa un accidente. Ayo, lamchi."

„No yama mi......"

El a hari trobe.

„Te mayan, mi amor."

Olga a sonja di un piscina enorme den cual nan tabata banja rond. El a mira gladiolanan ta drief riba awa. Dick, cu tabata para mira, a puntré di bin sinta banda di dje. Pero e no por a haci esai, pasobra Paul tabatin su pia teni bao di awa. Paul tabata bisti na solamente un lantera, de la manera cu Olga por a mira su bunita curpa y su miembronan muscula.

E sonjo a sigui dura y Dick a queda numa ta yam'e. Pero Xavier a bini acerca. Y Dick a disparce. Xavier a rek man pa sak'e foi awa. Y no obstante Paul cu tabata tene su pia bao di awa, el logra alcanza na orilla.

El a spierta. Un hende a bati duro na porta. El a draai e lampi.

„Ta quen t'ai?"

„Abri un rato!" Esaqui tabata stem di Fina. „Abri por fabor."

Olga tabata vacila.

„Ta quico bo quier, Fina?"

„Abri lihe por fabor", e muhe a ripiti na boz tembloroso. „Elena a bai...... e no t'aqui mas......"

Olga a tira un pijama riba su curpa y a larga Fina drenta. E tabata snik y no por a domina su mes. Su wowonan tabata hincha, su cabeinan tabata bruha y su shimis gris tabata tur machica.

„Ta quico a pasa?"

Automaticamente Elena a tira un bista riba e oloshi; tabata dos'or di marduga. Fina a cerra e porta y a ripiti:

„Elena a bai."

„Unda?"

„El a bandona e luga aqui pa semper.'

„Quico bo di?" Olga a grita.

„Ela bandona pa semper e luga aqui'. Fina a bisa bao di snikmento. „El a comete un soquetada. Elena un muhe asina indiferente y calmo. Elena, cu nunca no a sinti amor cu ningun hende otro sino pa su mes.... El a bai cu e homber. Un homber cu apenas e tabata conoce tres dia. E ta loco.... stapel loco!"

Fina tabata a punto di hanja un ataque di nervio. Olga tabata completamente turdi y encanta. Y e tabata tene su rosca aden.

„Mi n' ta comprende bo Fina. Mi 'n ta comprende nada di esaqui." Hasta door di su lagrima te ainda Fina a tira un bista yen di odio riba Olga.

„Wel, awor bo por comprende esai. Leza esaqui numa. Leza esaqui numa.. .... el a larga un carta 'tras. M'a abri esaqui. N' ta importa mi nada com ni quico bo pensa di esaqui, pasobra esai ta larga mi indiferente."

Olga a tuma e papel machica y a leza e frasenan cu Elena a skirbi cu su bunita hand.

„Olga, mi ta skirbi na bo, pasobra di enter e famia ta bo sol ta e unico persona cu lo por comprende mi. M'a tende Dick bisa, cu cada dia tin su secreto. Y cada bida di hende tin esaqui tambe. E secreto ai tabata scondi pa mi te ora cu m'a contra cu un homber.. .... y e ora ai m'a hanja sa n'e mes momento, cu mi curazon semper tabata spera riba dje.

Nunca mi 'n tabata stima ni Andrè, ni Xavier. Mi a duna na Andre e previlegio aqui, pasobra su posicion brillante a caricia mi orgullo. Xavier no tabata nada otro sino un artista, cu tabata trata na gana fama. Ta p'esai m'a casa cu Andre, pero mi no por a lastima su morto. „Bo mes lo por comprende qui un forza atractiva conde Tamarova a haci riba mi. Pero bo sa cu ta enter mi bida m'a lucha pa mi logra un posicion social. Bo presencia, cu aparentemente tabata danjando tur cos pa mi cu ya m'a alcanza, a haci mi desespera. Y sinembargo nunca mi no quier a haci bo malo, aunque cu mi no tabata desea bo nada bon tampoco. Bo no ta existi mas pa mi, mescos cu Xavier of su mama of Dick. Esaqui no tabata nada otro sino un estimulo pa victoria. Mi ta distancia di tur cos pa un homber, cu corto tempo mi a conoce. E ta dispuesto tambe na bandona di tur cos pa mi. Nos tur dos a convence cu nos a nace pa otro. No quere cu esaqui ta frasenan sol, pero ta puro berdad. Nos a comprende tur cos na e prome mirada. Mi ta dispuesto na risca tur escandalo y tur consecuencianan di esaí. Adios, Olga. Bo n' tin mester di lamenta mi pasobra awor ta pa di prome bez den mi bida cu mi ta sinti mi brillante y berdaderamente feliz."

Qui un soquetada! Tres dia! Alexis Tamarova. Olga tabata pasa man na su cara. Tabata como si fuera cu ta robez el a tende, cu ta robez el a leza. Por ta berdad cu un tal cos por ta posible den bida?

Un pasion cu por a flama den un paar di ora?

Y sinembargo Elena y Alexis tabata ya m't alcanza, a haci mi desespera. Y forma un pareja perfecta.

„Nos a nace pa otro."

Fina a bolbe cuminza ta murmurra. „E mester ta loco. Bandona un matrimonio asina! El a hui cu e aventurero ai, cu no tin ni un cent cu no ta su muhe mantene...... Larga mi pa mi cuenta sin un palabra di despedida.... ....despues di tanto anja di dedicacion ...... nos dos a cria hunto........ bao di e mes un techo........"

„Elena a conta semper enteramente otro", el a sigui hariendo bofonantemente. „El a bisa cu su mayornan tabata aruina foi tempo cu e tabata mucha chiquito. Semper su majornan tabata pobercito. Su mama tabata labadera y su tata un burache, cu tabata golpea nan tur dos. Elena, e bunita Elena a crece den un dje barrionan di mas atras y miserable di Madid."

No ta importa unda cu e por tabata cria, Olga a pensa inboluntriamente, e tin masha bon maneranan y aunque cu e por ta yiu di un labadera mes, sinembargo e ta unico.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tur caminda Yanez y su socionan ta busca Gatillo, nan ta kibra tur cos den nan cas.

E la weta un barrii y cu su revolver cla pa tira e ta bolter e mientras e ta bisa, Gatillo ta scondi aki den?

No e no ta aki den, sigi busca muchanan.

Ni aki tras tampoco y e ta benta un kashi un banda.

Mientras nan ta busca tur caminda den Gatillo su cas, y ta kibra tur su cosnan di cas e ta leuw aja den mondi ta bai.

CADA BIDA MESTER TIN UN IDEAL

pasobra t'esai t'e foco cu ta luza caminda di nos porvenir

Foi momento cu nos a cuminza biba, te ora cu nos a muri, nos mester tin nos dilanti, manera un lema, un divisa of un estandarte, e ideal di bida, cu ta ilumina nos espirito i ta dirigi nos pasonan na un destino, na un direccion, pasobra sin un ideal, nos bida practicamente no tin nificacion absolutamente.

Cada hende na mundo mester tin un ideal, e mester tin un motibo paquico e ta biba, paquico e ta existi, i paquico e ta traha.

Sea cu e bisa esai, of e tene esai pa su mes, nos bida ta un sorto di procesion cu ta sigui pa un camina i no ta importa na unda, pasobra esai ta depende di nos, como ta nos mes ta dirigi nos bida, ta nos mes tin e timon di nos bida den nos man.

Ningun hende na mundo no por stroba nos ideal i ningun hende tampoco no por dirigi nos na nos ideal.

Insignificante ta esnan cu a negligsha e ideal aqui of cu ta 'sina debil di larga otronan haci asina tanto influencia riba nan cu nan a perde e ideal di nan bida.

Tan pronto un hende a cuminza pensa, esai quier meen cu e ta buscando un ideal i ora cu e cuminza quere, ta ora cu e ta convenci cu su ideal por ser alcanza.

Tur cos na mundo ta paraliza sin ideal. Tur empresa e industria na mundo ta strangula ora cu esaquinan no ta traha cu un ideal, un doel, pasobra tur loque ta move mester tin un doel, tur loque ta existi, mester tin un ideal i humanidad ta insignificante sin esaqui.

Bida sin ideal no ta bida. E ta morto, pasobra e ta inutil.

Un bida jen di desenganjo i adversidad ta mucho mas significante cu un bida sin ideal, pasobra door di e lucha titanica contra adversidadnan ta nifica cu nos ta lucha pa vence tur obstaculo di bida i venciendo esaquinan automaticamente nos ta bai alcanzando nos ideal.

Foi ora cu nos a nace na mundo, nos bida ta dirigi pa un of otro destino. Na chiquito ta nos majornan ta estipula esaqui pa nos, como ainda nos no por forma nos mes un idea, pero tan pronto nos a cuminza yega na anjanan di sintir, anto nos ta liber pa sigui nos mes ideal, pa sigui lo que nos ideal ta exigi di nos, sea cu e por ta na nos prosperidad of na nos infortunio. Nada no ta importa, contal cu nos ideal a ser sigui.

P'esai ta masha malo mucho bez di sigui ciegamente ideanan di hende, pasobra mucho bez sa socede cu esaqui sa ta bon, pero majoria di bez e ta fatal, pasobra e no a sali di nos mes.

Nos ideal mester ser sigui cu pasonan lento i facil. E mester ser alcanza cu dulzura pasobra un ideal alcanza cu violencia ta nifica dominio.

E no mester ser alcanza a costo di ningun hende, pero e mester sirbi como un propio satisfacion.

Por ehemplo:

Un trahador ta trahando tur dia i ta haciendo su best. e ta haci sacrificio pa e sobresali den su trabao. E ta trata tanto cu por pa e no tin mester di falta trabao ni un dia sol, sin ta pa asuntonan di masha importancia, morto of enfermedad of verdrietnan den famia.

Pero n' ta trabao asina tanto e trahador aqui ta gusta, manera e tin un doel, un ideal.

E trahador aqui no ta traha pa traha numa i pa saca cara di trabao sol. No, mil bez no pasobra si e haci esai sol, anto e ta un persona sin ningun sorto di conocemento.

E trahador aqui ta traha i pensa i segun e ta pensa, e ta bai formando su ideal. E pensamento ta bai birando realidad i e ta hanja un forma concreto.

E ta corda cu majan cu Dios quier ora cu e no por traha mas i cu su

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

miembronan a neng'e nan servicio, ora cu pia i mannan a bira stijf i cu gastonan a queda mescos, pero cu e entrada a baha pa motibo cu awor e ta come pension, e ideal di dje ta di bringa na tempo pa bolter un bohia, traha un cas, pa majan e ta foi friu.

I esaqui ta un ideal cu na fin di su actividadnan na trabao el a alcanza. E cas ta su ideal di bida.

Esai ta un dje ehemplonan di nificacion di ideal, manera tin hopi otro.

Hamas por socede cu un persona pesimista por logra su ideal, pasobra e mes ta contradeci su ideanan. E ta pensa cu e no por cumpra un auto, cu e no por bini na un cas, cu lo e no por haci esaqui of esaya i un hende asina lo no alcanza nada tampoco, pasobra e no tin fe den su mes, e ta duda den su mes esfuerzonan i dje manera ai e ta muri na bida.

Mucho bez ideal di un hende ta parce wel inalcansable, pasobra e ta merito riba hopi anja di dedicacion i esfuerzonan, anjanan di cansancio i rompecabeza i e recompensa ta, ora cu e ideal aqui a ser alcanza.

Si nos pinta nos dilanti nos ideal i com e mester ser alcanza, anto ta drenta nos un temor i nos ta duda cu nos por alcanz'e.

Si nos tin un ideal pa bin bira dokter despues, anto nos ta pone dilanti di nos bista cu nos mester corta nos prohimo manera mochi na ora di operacion, cu nos mester para mira lamar di sanger ta drama, cu nos mester bai cerca hende loco stapel nos sol, cu nos mester presenta dilanti desgracianan horrible di trafico, morto quima of hoga i hanja nos den momentonan di mas fatal, tratando cu enfermedadnan contagioso i tur sorto di semehante cosnan, anto e ora ai hamas lo nos por dicidi na ambia un profesion asina aunque cu e tabata nos ideal; pero cu nos lubida pesimismo i pensa den nos mes cu e profesion di dokter ta un profesion primeramente na servicio di prohimo, na beneficio di humanidad doliente, anto cu amor lo nos acepta esaqui pasobra e ley di mas grandi na mundo ta esun di amor pa prohimo. Nos ta tira tur otro pensamentonan tras di nos lomba i nos ta tene nos dilanti solamente e obheto cu ta AMOR PA PROHIMO i esai ta nos ideal.

Nos ideal ta manera un bon sonjo, un sonjo dulcificante cu nos ta recorda tur dia i cu ta sigui nos te ora cu e ser realiza. Nos ideal ta tur nos pensamento i tur nos bida ta dirigi na nos ideal.

Nos a yega di tende di personanan cu nan ideal tabata di bira sacerdote i cu pa motibo di diferente trastornonan no por a logra nan ideal pa hopi tempo, pero sinembargo a lo largo despues di hopi pasashinan, toch despues ta bin logra nan intento, aunque ta te na nan vehez.

Otro personanan ta pensa na logra un profesion alto cu ta exigi zonantenan, pero cu pa falta di financia e persona aqui no por alcanz'e. E ta bai studiando i spaar su cent i despues di tanto anja, ora cu mundo a quere cu nan a bandona e ideal aqui, ata bo ta tende cu e persona aqui a bai bira dokter, maestro of ingenieur of cosnan por estilo.

De la manera cu toch despues di hopi lucha el a logra su ideal, cu ta alavez ideal di su bida, e obheto pa cual el a biba i cu a duna bida nificacion p'e.

Ideal no ta nada otro sino un tesoro cu ta queda na un distancia leu i cu nos ta mira wel, pero cu nos mester lucha pa alcanza. Pero e ta existi i cu perseverancia i confianza fuera lucha e mester ser alcanza.

Ideal practicamente ta pa nos bida loque luz di solo ta pa panorama. E ta resplandece su luz riba tur loque ta den su camina i ta duna tur cos un ardor encanta.

I segun cu nos ta acercando nos ideal e ta bira menos imposible pa alcanz'e cu na principio di nos esfuerzo, pasobra cada bez un blokki di cement ta bira un cas despues, cada dia un estudio, ta forma un sabio despues.

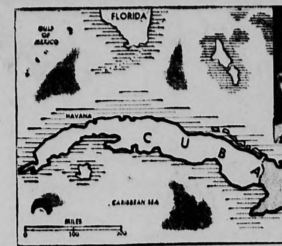
Den mundo nos ideal ta hunga masha tanto cu nos, pasobra e ta spanta nos i ta parce nos inalcansable. Nos ta figura nos cu e ta manera un wip, pasobra ora cu nos subi, e ta baha te bao di nos pianan i ora cu nos baha, e ta subi te riba nos cabez.

Tur e hendenan cu nos a mira cu a yega na nan ideal, na e obheto pa cual nan a lucha, nan a haci ideal un deber, pasobra hunto cu nan deber nan a lucha alavez tambe pa nan ideal. I e deber a ser cumpli cu mas frenesi pasobra e tabata mescla cu nos ideal.

Ademas nos ideal mester t'asina grandi cu e mester haci influencia tambe riba nos generacionnan. Un yiu mester por aprecia e esfuerzo di su tata ora cu esaqui a lucha i a logra su intento. I e ora ai e yiu lo sigui su ehemplo. E tambe ta bai haci mescos. Cu su tata por a bira dokter, e tambe mester por. Si su tata a studia pa ingenieur, paquico lo e por larga di haci esaqui i mescos cu su tata a lucha pa traha un cas, asina e tambe lo por traha uno, quizas mehor mes tambe.

Tur ideal mester por ser lográ, pasobra esun cu no logra, ta pasobra el a duda den su mes i den humanidad i duda ta enemigo di mas grandi cu comunidad a conoce i e ta destruccion di tur loque ta existi.

P'esai larga nos cuminza na lucha pa nos mes ideal, loque ta e prome exigencia individual, pasobra door di esai lo nos hanja e conviccion cu e cos di mas grandi cu nos por haci ta, di sea alavez un ideal pa nos pueblo i nos poblacion.



TA KEN TA SIGUI? — E control di rebeldenan na provencia Oriente na Cuba [...] asina completo cu e 100 of mas famillianan Americano aya ta puntra nan mes, [...] „ta kende ta sigui?" riba e lista di kidnap. Por lo menos 50 Americano of Canad[...] actualmente ta worde teni preso pa e rebeldenan, bao di comando di Fidel Ca[...] (su portret ariba den hoeki. Ejercito tin e ciudadnan cdntrola, pero den provencia[...] rebeldenan ta hasi manera nan kier.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

VOETBAL.

Toen de Braziliaanse wereldkampioenen op weg naar huis in Londen een tussenlanding maakten, werden ze natuurlijk aangeklampt door een groot aantal sportjournalisten. Op de vraag, welk land de Brazilianen als hun sterkste tegenstander in het toernooi hadden beschouwd, kregen de Engelse sportjournalisten de verheugende mededeling dat dat...... Engeland was geweest.

De Engelsen hadden volgens Bellini, de sterkste defensie en spelen het meest practische voetbal, hetgeen dan met vette koppen in de Engelse couranten verscheen als balsem op de wonde dat Engeland reeds in de eerste ronde werd uitgeschakeld.

De Italiaanse club Milano heeft de Braziliaan Mazzola, de reserve-midvoor een contract van 750.000 gulden geboden. Gipo Viana, de clubmanager hoopt dat Mazzola de aanbieding accepteert voor de aanvang van de Zuid-Amerikaanse toernee, welke Milano binnenkort maakt.

Op 13 juli spelen ze de eerste van een serie van 4 wedstrijden in Montevideo tegen Penarol. Toen de Fransen de halve finale bereikten, heeft de Franse Voetbalbond als beloning voor de prestaties van de spelers, de echtgenoten der spelers naar Zweden gestuurd om hen de wedstrijd Brazilie tegen Frankrijk to laten bijwonen. Het heeft niet mogen baten. De Brazilianen hebben van de Braziliaanse Voetbalbond de lieve som van 10.000 gulden elk ontvangen als beloning voor het behalen van het wereldkampioenschap. Daar blijft het echter niet bij, want er zijn allerwege comite's gevormd, die de spelers geschenken zullen aanbieden, terwijl vele grote Braziliaanse industriele firma's de spelers eveneens geschenken zullen doen toekomen. Bilbao heeft voor 125.000 toeschouwers in de finale om de Spaanse voetbalbeker het machtige Real Madrid met 2—0 geslagen.

De Nederlandse ere-divisieclub Sportclub Enschede heeft in Barcelona met niet minder dan 8—3 van de club van die naam verloren. De Zuid-Afrikaanse Voetbalbond had oorspronkelijk de Amsterdamse club Blauw Wit uitgenodigd voor een toernee door Zuid-Afrika, echter zonder Sparendam, daar men in Zuid-Afrika geen gekleurde spelers opgesteld wilden zien. Blauw Wit heeft toen beleefd geweigerd. Ajax, dat geen gekleurde spelers in de gelederen heeft, is toen gegaan. Ajax speelde te Johannesburg 1—1 gelijk tegen een selectie-elftal van Transvaal. Bij de rust stond Ajax met 1—0 voor.

TENNIS

Jack Kramer heeft bekend gemaakt dat hij, vergezeld van drie van zijn profspelers, in september a.s. een drieweekse toernee door Rusland zal maken.

Aan deze toernee zullen deelnemen wereldkampioen Pancho Gonzales, Frank Sedgman en Kramer zelf en mogelijk ook Rex Hartwig en Don Budge. Men zal niet alleen verschillende wedstrijden spelen, doch tevens behulpzaam zijn bij coaching van talentvolle Russische speler en speelsters. Kramer wil geen betaling in roebels doch in dollars en dat schijnt voor de Russische tennisbnd wat moeilijk te zijn.

De betaling zal echter voor mij geen moeilijkheden opleveren, aldus Kramer want we zijn overeengekomen dat, als er geen dollars voorradig zijn, men ons met minkbont kan betalen en daarvan hebben de Russen voldoende. De andere profs zullen gedurende augustus en september een toernee door Frankrijk maken.

Aan deze toernee zullen deelnemen Lew Hoad, Ken Rosewall, Tony Trabert en Pancho Segura.

Pancho Gonzales heeft het 15.000 dollar masters-tournament te Los Angeles werd gewonnen door Pancho Segura. Sedgman was tweede. In dit toernooi verloor Gonzales van Segura.

Iyo Pimentel, onze oud-kampioen, presteerde het ook dit jaar om, evenals vorig jaar, zich bij de laatste 32 spelers op Wimbledon te plaatsen.

Enrique Morea, in 1954 een van de sterkste spelers ter wereld, met overwinningen op Hoad Rosewall, Seixas etc., die zich twee jaar geleden uit internationaal tennis terugtrok wegens een hartaandoening, gaat weer spelen. Hij is spelend captain van de Argentijnse Davis-cupploeg tegen West-Indie. Hij speelt met Alejo Russell in het dubbelspel.

De Amerikaanse Davis-cupploeg tegen Canada bestaat uit: Barry Mackay, Earl Buchholz, Jack Douglas, Sam Giammalva en Wjitney Reed. Captain is de illustre Perry T. Jones, die Billy Talbert heeft opgevolgd.

AUTORENNEN

De races om de Grote Prijs van Monza, waren een krachtmeting tussen de Europese en Amerikaanse coureurs. Verleden jaar zou deze krachtmeting reeds zijn gehouden, doch toen trokken de Europese coureurs zich op het laatste moment terug.

De Amerikanen in hun Amerikaanse wagens overklasten de Europese coureurs, die er niet aan te pas kwamen. Stirling Moss en Juan Fangio, welke laatste in een speciale Amerikaanse wagen reed, gaven de strijd op. Jim Rathman zegevierde met het fantastische gemiddelde van ruim 268 kilometer per uur.

De afgelopen weken hebben vele coureurs met hun leven voor hun zucht naar snelheid moeten betalen. Onder hen de laatste grote Italiaanse coureur Musso. Hij behoorde tot de toprijders ter wereld. Zijn wagen sloeg in een bocht over de kop, waarna hij met een schedelbasisfractuur naar het ziekenhuis werd overgebracht. Operatief ingrijpen mocht niet meer baten.

Tijdens races op een Amerikaanse luchtbasis te Wiesbaden vloog een wagen, bestuurd door de Duitse coureur Wolfgang Seidel uit de baan reed op het publiek in. Vijf ernstig gewonden moesten naar het ziekenhuis vervoerd worden.

Een van de meest vooraanstaande Amerikaanse coureurs Pat O'Connor verongelukte dodelijk tijdens de gehouden Indianapolis-races. Hij was 29 jaar en een der grote favorieten voor de race. Voor de aanvang van de race vertelde hij aan journalisten dat dit zijn laatste race zou zijn en dat hij alles op alles zou zetten om deze met een overwinning af te sluiten.

In Californie verongelukte een andere bekende Indianapolis-coureur, namelijk de 27 jarige Jimmy Davis. Hij kwam tijdens te Lima in Ohio gehouden races in botsing met de coureur Ed Elisian. Laatstgenoemde was ook betrokken bij het ongluk met Pat O'Connor.

ATHLETIEK.

Op 20 juli a.s. zullen te Moskou athletiekwedstrijden plaatsvinden tussen de sterkste Russiche en Amerikaanse athleten. De ploeg is ondertussen reeds op toernee door Europa. In een athletiekduel met Zwitserland wonnen de Amerikanen vier van de zeven nummers. Jack Yerman won de 400 meter in 45.5 sec. De Olympisch kampioen Tom Courtney won de 800 meter in 1.52.4 sec.

Elias Gilbert won de 200 meter horden in 25.4 sec. en Bill Neider het nummer kogelstoten met een worp van 16.67 m. De Zwitsers wonnen 200 meter hardlopen, de 110 meter horden en het hoogspringen. De wedstrijden werden in stromende regen gehouden. De Poolse athleet Sidlo wierp tijdens athletiekwedstrijden, welke te Helsinki werden gehouden de speer 81.22 meter ver. Hij plaatste zich door deze worp aan het hoofd van de wereldranglijst over 1958. D Olympische kampioen Egil Danielsen werd tweede met een worp van 77.14 meter. De Pool Kazimiershi zorgde tijdens deze wedtsrijden voor en sensatie door de 800 meter te winnen in de wereldtijd van 1 min. 48.1 sec.

De Fin Eelis Landstrom kwam bij het nummer polsstokhoogspringen tot een sprong van 4 meter 53. De zogenaamde Russische schoenen zijn bij het hoogspringen officieel door de I.A.A.F. verboden. De Rus Stepanov bracht hiermee het wereldrecord hoogspringen op 7 voet en 1 1/8 inch. Het record wordt niet erkend. Op 20 juli a.s. komt Stepanov tegen de Amerikanen uit in Moskou. Hij zal dan gewone schoenen gebruiken.

PAARDENSPORT

De beroemde Italiaanse paardrijder Raimundo D'Inzeo, heeft tijdens wedstrijden te Aaken in Duitsland, twee nummers gewonnen. Hij presteerde het om, gehandicapt door een gebroken pols, een course met 16 hindernissen te rijden zonder fouten in de snelle tijd van III sec.

De Olympische kampioen Hans Winkler werd derde in 118.6 sec., eveneens met een foutloos parcours. De wereldberoemde jockey Jacky Westrope, verongelukte dodelijk tijdens paardenraces te Inglewood in Californie. Op het moment van het ongeluk lag hij met zijn paard Wellawaly aan de kop. Het paard struikelde en Westrope vloog door de lucht. Hij kwam zeer ongelukkig op z'n rug terecht en overleed spoedig hierna aan een gebroken ruggegraat. Westrope was een der beste jockey's ter wereld en had het respectabele aantal van 2467 gewonnen races op z'n naam staan.

De 12 miljoen Franse francs Grand Steeplechase de Paris werd gewonnen door het paard Sidere. Quo Vadis favoriet.

BILJARTEN.

De Belg Vingerhoedt heeft te Leuven het Europees kampioenschap bandstoten gewonnen. Alvorens het zover was moest hij een barragepartij spelen met de Duitser Luetgehetmann.

Vingerhoedt won deze barragepartij met 200 punten tegen de Duitser 158 punten in 32 beurten.

De Belg Wafflard vestigde tijdens d[...] ze kampioenschappen een nieuw Eu[...] pees record door het gemiddelde te bre[...] gen op 5.99. Het oude record stond [...] naam van de Nederlander Oosterho[...] met een moyenne van 5.57.

De eindstand was: 1. Vingerhoedt [...] pnt. gem: 5.56; 2. Luetgehetmann [...] pnt. gem: 5.63; 3. Wafflard 11 p[...] gem. 5.99; 4. van Oosterhout 6 p[...] gem. 4. 39; 5. Scholte 6 pnt. gem. 4.[...] 6. Scherz 5 pnt, gem. 4.80; 7. Pad[...] 4 pnt. gem. 3.76; 8. Touzette 0 p[...] gem. 3.21.

BASE-BAL[...]

De Dodgers hebben een base-ball m[...] seum gesticht. Hierin kan men on[...] meer vinden het uniform dat Roy Ca[...] panella droeg in 1957, voordat hij do[...] een automobielongeluk van base-b[...] werd uitgesloten. Het bat en de bal w[...] ke Babe Ruth gebruikte toen hij [...] 60ste home-run scoorde, de handscho[...] welke Ted Williams gebruikte in [...] worldseries van 1946 en de bal, wa[...] mee Dazzy Vance zijn 2000ste strike[...] produceerde.

Dat de Japanners base-ball kunn[...] spelen is men in Brazilie droevig aan [...] weet gekomen. Een Japans negental [...] daar op toernee sloeg een Brazilia[...] selectie-negental met niet minder d[...] ......53—0. Stuur nu maar een vo[...] balploeg, zeiden de Brazilianen na [...] loop, dan maken wij dezelfde score. [...] waren 40.000 toeschouwers.

Officiele Mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Aan de:
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke gehouden zal worden op **Woensdag 30 Juli 1958** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelmina-stadion.

AGENDA:

1. **Opening.**
2. **Voorlezen notulen van de vorige algemene ledenvergadering.**
3. **Bestuursmededelingen.**
4. **Aansluiting bij de N.A.V.U. (Nederlands-Antilliaanse Voetbal Unie)**
5. **Rondvraag.**
6. **Sluiting.**

Aruba, 8 Juli 1958

HET BESTUUR

BAPORNAN A DAL. — Vlamnan ta ilumina East River na York bao di e Manhattan Bridge caminda e dos bapornan, un sueco „Nebraska" y e tanker Americano „Empress Bay", a dal cu otro. E fotografo di New York Journal-American William Finn a saca e foto aki y direct despues ela kita cai morto probablemente di un atake di curazon. E dos bapornan a keda pega den otro y nan a sigui drief mientras e vlamnan tabata alcanza te na e brug cu ta keda 135 pia riba laman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta masha tranquil ta lesa cu su pipa y Pepita ta sinta den e otro stoel ta lesa.

Djei nan a tende un boroto, masha hopi papiamento. Nan ta tende Goito ta bisa, drenta bosonan tur bin tende disconan.

Lorenzo y Pepita na careda pa weta ta kiko a sosode.

Nan ta tende masha boroto.

Pieza ta cai.

Pepita y Lorenzo a cai sinta riba un sofa den veranda i un di e cachonan a cai drumi nan dilanti, mientras paden pieza ta cai.

Lorenzo ta puntra Pepita bo ta corda dia nos cas tabata di nos?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DONDERDAG 10 JULI 1958 | No. 3178

Declaracion di President Eisenhower den Parlamento Canadees

Comision ministerial comun pa defensa

OTTAWA, 9/7: — Awe mainta presidente Eisenhower a declara pa parlamento di Canada, cu Merca y Canada nunca no mester permiti, cu e diferencianan di opinion cu lo por origina entre nan, lo perhudica e colaboracion necesario di mundu liber pa resisti e „intencionnan agresivo dje imperialismo Comunista" cu exito.

Eisenhower a observa, cu e diferencianan di opinion cu por origina de bez en cuando entre Merca y Canada, „nunca no por perhudica e obhetonan comun cu ta uni e dos paisnan". El a expresa su conviccion cu Merca y Canada lo hanja solucion aceptable pa nan problemanan actual y di futuro, cu comprendimentu, bon boluntad y concesion mutuo.

Despues cu el a recorda e lucha comun di Merca y Canada pa protega Norte-America contra ataque di sorpresa, Eisenhower a expresa su confianza, cu Rusia lo consenti pronto pa establece un sistema di controle na Noordpool pa elimina e miedu di e posibilidad di un ataque via Noordpool.

Comision comun pa defensa

Presidente Eisenhower y e prome ministro canadiense, Diefenbaker, a discuti ayera e establecimentu di un comision ministerial comun pa defensa di Canada y Merca, asina a worde informa oficialmente na Ottawa.

Eisenhower y Diefenbaker a discuti tambe ayera e actitud di China comunista y e ofensiva economico di Rusia den e paisnan menos-desarolla, loke Eisenhower a yama e amenaza di mas grandi di seguridad di e paisnan occidental.

Extension di awa territorial te despues di September

Canada lo no extende su awanan territorial unilateralmente na beneficio di piscamentu awor, asina e ministro di asuntonan exterior, Sidney Smith, a informa den camara de los comunes na Ottawa. El a bisa cu e ta spera cu Inglaterra y Islandia lo alcanza pa medio di negosacion cu Islandia lo no extende su awanan territorial te na 12 milla, dia prome di September.

Relato di Polis

Hoben honrado

ORANJESTAD. — Senjor Albert Odor a perde su cartera cu hopi placa aden y hopi biljechi. Johan Pinas di 14 anja di Dondweg 29 a hanje y a entregue mes ora na warda di polis, di manera cu senjor Odor ta contento trobe.

A perde

Senjor G. Porry a perde su yabero cu ocho yabi y senjor Edward Wilson di Helfrichstraat 13 un holoshi di color di oro.

Destruccion

Ayeramainta sra. P. di Brasil ta rapporta na polisnan cu nan a destrui glasnan di su auto A-5408. Polisnan ta investigando e caso.

Dalmentu

Den curva di Byron- y G. Madurostraat un auto di familia a dal den un truck Diamars atardi pa seis'or y diez mas o menos. E chofernan tabata respectivamente F. y W. E danjo ta fl. 600.—.

Diasabra atardi Tijd. Gezaghebber lo tira prome bala den torneo di softball pa juniores di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Diasabra dia 12 di Juli, e torneo di softball pa juniores organisa pa YMCA lo cumisa pa tres 'or den Lago Sport Park, na unda Tijd. Gezaghebber E. Arends, lo tira e prome bala.

14 equipo lo tuma parti den e torneo aki, cada equipo ta consisti di mas o menos 15 mucha entre edadnan di 10 te 14 anja cu un mayor como manager. Durante e torneo lo worde hunga un wega „all star Game" cual lo worde forma door di dos muchanan di mas mihor foi cada equipo. E torneo lo worde finalisa cu un softball „world series". E participantenan ta worde dividi den dos leagues, siete equipo ta den „Caribbean league" y siete equipo ta den „National league".

E direccion ta den man di YMCA y e comite di softball ta worde forma door di senjores B.C. Marcelin, presidente y Harry Wever, Leslie Lejuez y Luther Pantohplet kende tur ta miembro, y na unda senjor Ralph Papa ta e „director".

E prome encuentro ta entre „Marlboro" (manager ta R.R. Zaandam) y „Don Bosco" (manager R. Rasmijn). Umpire lo ta senjor Pantohplet y e banda di Excelsior Community Brass Band lo ta encarga cu e parti musical.

Prome 8 di 120 candidatonan Arubano pa M.U.L.O. a hanja nan diploma

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cinc'or numa resultadonan di examen cu a worde teni parti mainta den Sta. Maria College a worde publica.

Tabatin 10 candidato, di cual lastima dos no a jega na e strepi final, tur tabata pa diploma-A. Esnan feliz ta:

Rosimbo Almary, Vera Diane Arrindell, Brenda Joyce Barbour, Uldah Gisela Wout, Martha Maria Barenos, Domingo Ludovico Boekhoudt, Florence Anne Bouwman y Marlene Joseline Inocencia Booi. Joseline riba e prome dia di examen aki a sali cu e mehor lista di tur.

Prome di a entrega e diploma senjor Sprockel, presidente di e comision pa examen a hasi un descurso chiki, na unda e ta mustra cu e diploma aki ta e principio y lo mester worde sigui pa hopi mas. Pasobra esnan cu kier bai padilanti, mester studia pa jega na e puesto importante. Y ta conseha esnan cu a pidi pa hasi contacto cu Onderwijszaken na Bestuurskantoor mas pronto cu ta posibel. Awe tardi resultadonan lo worde publica di diez cu lo bai pa diploma A y diez cu lo bai pa diploma B.

Diabierne filmliga ta presenta „De Onbekende Soldaat"

ORANJESTAD. — Diabierne awor pa 8'or y 30 den teatro De Veer despues di Noticianan foi Hulanda y un pelicula chiki como „short" cual titulo no ta conosi ainda na nos; lo worde pasa e pelicula di Edwin Laine „De Onbekende Soldaat". (E solda desconocido).

Metropolitan — un auto nobo pa Aruba — na La Victoria

ORANJESTAD. — Pa di prome bes, asina e importador ta conta nos, Aruba a hanja dos Metropolitans. Metropolitans ta automobilnan, originalmente proyecta pa un fabrica Americano, American Motors, y duna na licencia na British Motorcar Corporation, productores conocir di autonan Austins y otro mas. E autonan aki cu por worde considera como „auto chikito". Motibo cu nan a bai traha nan na Inglatera.... actualmente nan ta importando nan den gran ca tidad na America, y otro lugarnan.

La Victoria-Warenhuis Van der Ree, agente di Austin na Aruba, a wor a importa algun di e Metropolitans nan aki y e siman aki nan a caba di jega. Majan nan por worde admira den showroom.

Ta un auto chiki kier decir, nan ta traha pa dos persona, y ta perta pa cuater, e tin un typo Americano, riba escala chiki por lo menos. E motor ta un Austin-55 original, cu e ventaja cu piezanan ta semper obtenibel. Tambe nan ta worde entrega cu radio y otro acesorio. Un cu otro ta un auto completo, cual lo por worde considera masha atractivo. Nos ta conseha tur hende pa hasi un bishita na La Victoria.

Estudiantenan Arubano a jega foi Hulanda

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa seis'or na aeropuerto Princes Beatrix tabata hopi druk. E avion cu ta jega roi Corsouw en conexion cu e avion di Hulanda ta trese cinco hoben di Aruba cu a bai studia na Hulanda. No ta milagro ora cu familianan ta mira otro cu tabatin hasta algun lagrima di alegria. Esnan cu a jega tabata: Rosemarie Croes, Roberto Arends, Roderick Arends, Robert Couzy y Edgar Lacle.

Ex-presidente Gustavo Rojas Pinilia

ta trata di drenta Colombia atrobe

BOGOTA, 9/7: — E conseho di ministronan di Colombia cu ta reuni tur dia razon, a discuti awe mainta e rumornan, cu ta circula na Bogota, y segun cual ex-presidente Gustavo Rojas Pinilla, kende a worden desterra dia 10 di mei 1957, lo trata atrobe eventualmente pa drenta Colombia for di Espanja, caminda el a biba pa 14 luna.

Un portavos dje palacio presidencial a informa e agencia di prensa Frances AFP, cu „como esfuersonan dje sorto aki di general Rojas Pinilla a bira cronico, e mes medidanan preventiva, cu a worde tuma durante esfuerso anterior na 1957 y na cuminsamentu dje anja aki, a bira di vigor atrobe". Segun a worde informa e guardia a worde fortifica na e frontenan unda esey ta posible y tin supervision severo riba avionnan cu ta bini for di pais estranhero.

E companianan di aviacion Colombiano y estranhero a hanja aviso atrobe, cu gobierno lo kita nan permiso di bula, si nan larga Rojas Pinilla drenta Colombia a bordo di nan avionnan.

Dos biaha Rojas Pinilla a trata caba di drenta Colombia. E prome bia-

Dienstplicht na Hulanda

pa proteccion di poblacion

DEN HAAG, 9/7: — Ministro Struycken a informa awe tardi cu gobierno Hulandes a dicidi di establece dienstplicht den proteccion di e poblacion civil. Ta toca particularmente personal pa brandweer servicio di salbamentu, servicio medical y e servicio di comunicacion, pa cual servicionan no tabata tin suficiente voluntario. Gobierno kier hanja e miembronan di personal necesario na prome lugar for dje soldanan, cu no tin destinacion di mobilisacion.

Oud-president Gustavo Rojas Pinilla tracht weer Colombia binnen te komen

BOGOTA, 9/7: — De Colombiaanse ministerraad, die elke woensdag pleegt te vergaderen, heeft zich vanmorgen beraden over de geruchten, die in Bogota de ronde doen over een eventuele nieuwe poging van oud-president Gustavo Rojas Pinilla, die 10 mei 1957 werd afgezet, om Colombia binnen te komen vanuit Spanje, waar hij de afgelopen 14 maanden verblijf houdt.

Een woordvoerder van het presidentiële paleis deelde aan AFP mede, dat „aangezien pogingen in deze geest van de kant van generaal Rojas Pinilla chronisch zijn geworden, dezelfde voorzorgen, die reeds bij eerdere pogingen in 1957 en begin 1958 genomen werden, opnieuw van kracht zijn verklaard." Naar verluidt, is de bewaking van de grenzen, overal waar dit doenlijk is, verscherpt en wordt scherp toezicht geofend op de vliegtuigen, die uit het buitenland aankomen.

De buitenlandse en Colombiaanse luchtvaartmaatschappijen zijn bovendien opnieuw gewaarschuwd, dat hun vliegvergunning zal worden ingetrokken, indien zij Rojas Pinilla aan boord van hun toestellen met bestemming Colombia toelaten.

Rojas Pinilla heeft al twee keer geprobeerd Colombia binnen te komen. De eerste keer geschiedde dit eind augustus 1957 en de tweede maal aan de vooravond van de prsidentsverkiezingen. Daarna ging verschillende dagen lang het gerucht, dat vrienden van de oud-president bezig zouden zijn demonstraties of incidenten voor te bereiden, die enkele dagen voor de beediging van de nieuwe president, de liberaal Alberto Lleras, op 7 augustus a.s. of zelfs voor 20 juli, de datum van de openingszitting van het op 16 maart gekozen parlement, zouden moeten plaats vinden. 20 Juli is ook de nationale feestdag van Colombia en bij die gelegenheid wordt in Bogota een groot defile gehouden, waaraan doorgaans militairen maar ook schoolkinderen deelnemen.

Dit jaar zullen echter geen kinderen meelopen. Men ziet in deze maatregel een voorzorg met het oog op mogelijke ordeverstoringen.

Terloops zij opgmerkt, dat Rojas Pinilla zich nog steeds beschouwt als de rechtmatige president van Colombia.

Complot om Dulles te vermoorden ontdekt te Rio

RIO DE JANEIRO, 8/7: — Volgens het blad „Diario de Noticias" zou een groep Braziliaanse Communisten en studenten het plan opgevat hebben de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, tijdens het bezoek, dat deze op 5 augustus aanstaande aan Rio de Janeiro brengt, te vermoorden.

De samenzwering zou volgens het blad zijn ontdekt door agenten van de Amerikaanse federale recherche, die speciaal naar Rio waren gekomen om het bezoek van de minister voor te bereiden. In verband hiermee zou het bezoek van Dulles zijn afgelast en werd een uitvoerig rapport aan de Braziliaanse geheime politie overhandigd.

Het hoofd van de Braziliaanse geheime politie heeft inmiddels ontkend van het gewraakte rapport op de hoogte te zijn, maar hij verklaarde, dat zijn dienst paraat is om „elke eventuele vijandigheid jegens de Amerikaanse bewindsman tijdens diens bezoek aan Brazilië te onderdrukken.

Minister Helders sprak op de vergadering van het Christelijk Nationaal Verbond

NEDERLAND BETRACHT GROOTSTE VOORZICHTIGHEID T.A. VAN DE AUTONOMIE VAN SURINAME EN DE ANTILLEN

Utrecht, 9 juli.: — Ten aanzien van de autonomie van Suriname en de Ned. Antillen neemt men in Nederland de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht, bevresd dat men is inbreuk te maken op het Statuut.

Dit verklaarde vanmorgen de minister van Zaken Overzee, mr. G. Ph. Helders, toen hij sprak op de 29e algemene vergadering van het Christelijk Nationaal vakverbond, die te Utrecht wordt gehouden.

Minister Helders hield een inleiding over de sociaal-economische toestand en de vakbeweging van Suriname, de Ned. Antillen en Ned. Nieuw-Guinea.

In zijn bespreking van het Statuut zei minister Helders, dat de drie partners zich verbonden hebben elkaar hulp en bijstand te verlenen. Hij hoopte, dat deze hulp over en weer zal worden geboden, ook al heeft een der landen een grotere bevolking en een hoger levenspeil.

Na uitvoerig de historie van de overzeese gebieden besproken te hebben, wees de minister erop, dat de vakbeweging op Suriname nog zeer jong is, de verschillende bonden hebben een kenmerk gemeen n.l. dat zij in bijzondere mate bedrijfsgebonden zijn.

Een sociale voorziening van de wieg tot het graf, zoals in Nederland, kent men er niet. Evenmin heeft men daar een werkloosheid- en wachtgeldregeling. Het probleem van de werkloosheid vraagt voortdurend de aandacht van de overheid, omdat er naast een geregistreerde werkloosheid ook een grote niet geregistreerde werkloosheid heerst.

In de Ned. Antillen ligt de vakbeweging niet duidelijker dan in Suriname. Ook hier is sprake van een grote bedrijfsgebondenhed. Nieuw-Guinea noemde minister Helders een economisch moeilijk land, dat zowel de regering daar als Nederland voortdurend bezig houdt. De taak die Nederland op grond van het handvest van de Verenigde Naties heeft aanvaard, om Nederlands Nieuw-Guinea politiek, cultureel, sociaal en economisch te helpen wordt, aldus minister Helders, met enthousiasme uitgevoerd.

In dit verband deed de bewindsman een beroep op de Nederlandse vakbeweging om de vakbeweging aldaar te helpen en te steunen. Op die manier kan Nederland zich het best van zijn taak in Nieuw-Guinea kwijten, aldus de minister.

SAS-vliegtuigen mogen in Los Angeles landen

Washington, 9 juli.: — De V.S. hebben dinsdag officieel aan vliegtuigen van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij S.A.S. landingsrechten in Los Angeles verleend.

(Zoals bekend heeft de KLM deze rechten indertijd niet gekregen, wel die in Houston (Texas). Red Anp).

Nieuwe Russische voorstel

conferentie op ministerieel niveau in 1959—1960

Geneve, 9 juli.: — De Russische plaatsvervangende minister van Buitenlandse Zaken, Laksey Zakharof, heeft voorgesteld in 1959 of 1960 een V.N.-conferentie op ministerieel niveau te houden ter bespreking van de ontwikkeling van de handel en de tewerkstelling in de wereld.

Geen revisionisme in Oost-Duitsland

De Russische premier, Chroesjtsjef, heeft van zijn Oost-Duitse ambtgenoot, Walter Ulbricht, de verzekekering gekregen, dat plaatselijke pogingen tot „revisionisme" in de kiem waren gesmoord.

Ulbricht, die eerste secretaris van de Oost-Duitse communistische partij is, zeide dit in een welkomstrede, bij de aankomst van Chroesjtsjef te Berlijn, waar hij aan het hoofd van een Russische delegatie het morgen aanvangende congres van de Oost-Duitse communistische partij zal bijwonen.

Gomulka niet ter conferentie

Het congres van de Oost-Duitse communistische partij zal niet worden bijgewoond door de Poolse partijleider Gomulka. Volgens de Oost-Duitse radio wrdt de Poolse delegatie die woensdag te Oost-Berlijn aankwam, geleid door Jerzy Morawski, lid van het politieke bureau van de Poolse communistische partij.

Een Hongaarse delegatie, die ook woensdag arriveerde, staat onder leiding van partijsecretaris Janos Kadar. Zoals bekend wordt de Sovjet-Russische afvaardiging geleid door premier Chroesjtsjef.

Storingen in het radioverkeer

Londen, 9 juli.: — Sedert dinsdag heeft men over de gehele wereld last van storingen in het radioverkeer. Volgens deskundigen kan de op het ogenblik optredende zonnevlek van middelbare grootte hiervan waarschijnlijk niet de oorzaak zijn.

Nieuwe Russische nota aan Amerika over atoomconferentie

Moskou, 9 juli.: — De Soviet-Russische minister van Buitenlandse Zaken, Gromyko, heeft vandaag de Amerikaanse ambassadeur te Moskou ontvangen, aan wie hij een nota van de Russische regering overhandigde met betrekking tot de conferentie van atoomdeskundigen te Geneve.

In deze nota zou de Russische regering aan de Verenigde Staten opnieuw gevraagd hebben hun houding kenbaar te maken ten aanzien van het doel van de Geneefse conferentie. De nota zou van gelijke strekking zijn als de vorige van 28 juni met dien verstande, dat zij dringender is gesteld.

Weer twee anonieme brieven

Londen, 9 juli.: — De Soviet-Russische Ambassadeur te Londen, Malik, heeft weer twee anonieme brieven ontvangen over het werpen van een atoombom in de Noordzee.

De Russische assistent-persattachee, Semenof, heeft zich vanmiddag met fotocopieen van de twee brieven naar het Engelse ministerie van buitenlandse Zaken begeven.

Zware ontploffing in Beirut

BEIROET, 8/7: — Er is dinsdagochtend in de zakenwijk van Beiroet een zware springlading tot ontploffing gebracht, waardoor een groot warenhuis in brand is geraakt. Er wordt melding gemaakt van een dode en 20 gewonden.

De springlading bevond zich in een grote bestelauto, die op een druk kruispunt was verlaten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Daar heb ik nou zo de pest in .... dat is de hand waarmee ik moet schieten!"

„Tesei ta e cos cu ta molestiami mas ...... ta e man cu mi tin cu tira cune!"

De Amerikaanse vlag krijgt er een ster bij

Nu Alaska als 49ste staat bij de Verenigde Staten is gekomen, dient de Amerikaanse vlag te veranderen. De mogelijkheid bestaat, dat de vlag, die thans 8 maal 6 sterren vertoont, veranderd zal worden in 7 rijen van ieder 7 sterren.

Anderzijds verzet geen wet zich tegen een meer fantasierijker ontwerp. Indien de regering gehoor wenst te geven aan ideeen die uit alle delen der Verenigde Staten voorgebracht zijn, kan zij een vlag ontwerpen bestaande uit een groot wiel, een enkele grote ster, een adelaar, of een vlag met de letter U.S.A. er op.

Er is, aldus de National Geographic Society, geen voorschrift ten aanzien van de plaatsing der sterren op de vlag. Toen door de toevoeging van Nieuw Mexico en Arizona het aantal staten in 1912 toenam tot 47 en 48, decreteerde president Taft een vlag met 8 sterren op 6 rijen.

Hoe dan ook, thans, nu Alaska er bij is gekomen, dient aan de vlag een nieuwe ster te worden toegevoegd, want een wet, daterend uit 1818 bepaalt, dat elke nieuwe saat vertegenwoordigd dient te zijn door een ster op de vlag, en dat die toevoeging dient plaats te hebben op de 4de juli volgend op de toetreding van de nieuwe staat.

Voor 1912 bestond de Amerikaanse vlag ook uit zes rijen sterren, waarbij de tweede en de vijfde rij zeven sterren bevatten, terwijl de overige rijen er 8 hadden.

Sedert in 1777 de Amerikaanse vlag ontstond, waarbij het Congres bepaalde, dat zij zou bestaan uit 13 banen, beurtelings rood en wit gekleurd en 13 sterren in een blauw veld, heeft de vlag vele veranderingen ondergaan.

Sommige der vroegste vlaggen der V.S. hadden verticale, instede van horizontale banen, en de sterren werden geplaatst al naar de fantasie van degenen die hen plaatsten, sommigen in cirkels, andere in ovalen, een cirkel om een ster, of een grote ster. Later veranderde men zelfs het aantal banen. Toen Vermont en Kentucky zich in 1791 en 1792 bij de 13 staten voegden, eisten zij volledige erkenning door een vlag met 15 banen en 15 sterren. Die vlag, die boven Fort McHenry wapperde tijdens de oorlog van 1812, inspireerde Francis Scott Key tot het lied „Star Spangled Banner".

Maar naarmate zich meer staten bij de Verenigde Staten voegden, besefte men, dat men niet kon doorgaan met het toevoegen van banen. In 1818 bepaalde de wet daarom, dat de vlag zou bestaan uit 13 banen, en dat nieuwe staten slechts door sterren zouden worden vertegenwoordigd.

Nasser na bishita cerca Tito ....

President Nasser di Republica Arabe Uni ta haciendo n'e momento aqui un bishita na Yugoslavia. President Nasser, quende a trece su famia, a haci e viaje di Egypto pa Yugoslavia cu su yate „Tourya". President Tito i su esposa Jovanka Broz tabata presente aya pa saluda e bishitanan. Na lado izquierda ta President Nasser i na lado derecho President Tito.

Dr. Ir. F. Q. den Hollander-Brug in dienst gesteld in de Haagse miniatuurstad „Madurodam"

Den Haag, 9 juli.: — Recht tegenover een draaiende hefkraan op het ruime emplacement van de „OGEM" is woensdagmiddag de „Dr F.Q. den Hollander-Brug" in dienst gesteld. voor het geval de heren van de OGEM in Suriname en de Antillen dit niet geheel mochten begrijpen, volge hier ter verduidelijking, dat dit feit geschiedde in de Haagse miniatuurstad „Madurodam", op een der weinige stralende zomerse dagen in Nederland, die duizenden, onder wie de koning en de Koningin van Nepal, die thans een bezoek aan Nederland brengen, tot een bezoek aan het bekende stadje had verlokt.

Deze brug betekent een afsluiting van het systeem van spoorwegen, die de Nederlandse spoorwegen in de loop der jaren in „Madurodam" hebben aangelegd. Het is een getrouwe copie van de bekende Koninginnebrug te Rotterdam, een model 1—25, en belangeloos vervaardigd door leerlingen van de technische school (de ambachtsschool) te Schiedam. Zes jongens van deze school hebben onder leiding van de directeur en enige leraren, werkgroepen gevormd, die om beurten aan de brug hebben gewerkt. Zij kregen vanmiddag van de voorzitster van het bestuur van Madurodam, mevr. Boon, elk een sigarettenaansteker met inscriptie.

Zoals alle spoorweglijnen in Madurodam is ook — zoals in zijn toespraak de heer Schuttevaer, die dr ir de Hollander, de president-directeur der Nederlandse spoorwegen, vertegenwoordigde, het uitdrukte deze brug „blote eigendom" van de N.S. en heeft Madurodam er het vruchtgebruik van. De voorzitter van 't bestuur van de Technische School te Schiedam, de heer M. v.d. Nagel heeft daarom hedenmiddag de brug eerst overgedragen aan de N.S., welke hem op hun beurt „in bruikleen" gaven aan mevr. Boon. Deze wijdde de brug in met het laten vallen van de gebruikelijke champagnefles tegen de brug, die daarna „op niveau" zakte, waarna onder applaus en gejuich van de vele toeschouwers, de eerste Madurodamse N.S.-trein er overheen reed.

Mr. Gerard Montano bezoekt Curacao

om zich te orienteren op het gebied van woningbouw

Gisteren arriveerde op het dr. Albert Plesman vliegveld de heer Gerard Montano, minister of Housing and Local Government van Trinidad vergezeld van de heer R.J. Crook, Chairman of the Planning and Housing Commission, voor een bezoek aan Curacao welke van 9 tot 15 juli zal duren. Het doel van dit bezoek is zich te orienteren op het gebied van de woningbouw.

Ter verwelkoming waren op het vliegveld aanwezig de heer H.L. Braam, hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst namens de minister president en adjudant Lt. ter Zee II O.C. H.J. van Lookeren Campagne namens de gouverneur van de Nederlandse Antillen alsmede de heer H.C. Rabbets consul van Groot-Britanie.

's Middags om 3.30 uur maakten de hoge bezoekers hun opwachting bij Z. Exc. Gouverneur drs A.B. Speekenbrink en om 4 uur bij Z. Exc. minister president E. Jonckheer.

R.V.D.

Dienstplicht in Nederland

bij de bescherming burgerbevolking

Den Haag, 9 juli.: — De Nederlandse regering heeft besloten —aldus heeft minister Struycken hedenmiddag medegedeeld — een dienstplicht in te voeren bij de bescherming burgerbevolking. Het gaat, aldus de minister, voornamelijk om personeel voor de brandweer, de reddingsdienst de geneeskundige dienst en de verbindingsdienst, waarvoor zich niet voldoende vrijwilligers hebben beschikbaar gesteld. Het is de bedoeling, het nodige personeel in de eerste plaats te betrekken uit de dienstplichtigen, die geen mobilisatiebestemming hebben.

Ontbinding van Comite's van Openbaar Welzijn gevraagd

Parijs, 9 juli.: — Het bestuur van de Franse Socialistische Partij heeft de ontbinding van de Comité's van openbaar welzijn geeist.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 10 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Valley of the Kings
PRINCIPAL 8.00: The Unguarded Moment
AURORA 7.30: Que me toquen las Golondrinas
SAVANETA 7.30: Reach for the Sky

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Maria Victoria
5.30 Orquesta Sublime
6.00 Marimbas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cesar Concepcion
9.00—10.00 Progr. van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible]dag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 13.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Equador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Lijken van Cypriotische herders ontdekt

NICOSIA, 8/7: — In de omgeving van het dorp Kirklar, dat een overwegend Turkse bevolking heeft, zijn de lijken gevonden van twee Grieks-Cypriotische herders, die doodgeslagen zijn.

In Griekse kringen te Nicosia schrijft men het dubbele misdrijf aan de Turken toe, maar een onderzoek, dat door de autoriteiten is geopend, heeft de daders nog niet aan het licht gebracht.

Dat gaat op rolletjes ...

Met Pancho Wimbledon Contreras, het zoontje van de Mexicaanse tennisspeler Pancho Contreras, die op het ogenblik in het heren-enkelspel uitkomt tijdens de onlangs begonnen jaarlijkse lawntenniskampioenschappen op Wimbledon, gaat alles op rolletjes, dank U. Hij volgt op het ogenblik met diepe interesse de verrichtingen van zijn pa op Wimbledon, waaraan hij zijn tweede voornaam heeft te danken, omdat hij tijdens belangrijke wedstrijden daar werd geboren. De fotograaf kreeg de kleine man voor de lens toen die buiten de midden-baan even aan het trainen was om zo spoedig mogelijk zijn beroemde vader te kunnen opvolgen .. ..

CIUDADANONAN TA JUDA COMBATI REBELDENAN. — Harma cu un scopet automitico, un hobencita ta conversando cu un trupa di voluntario na Beiroet, despues di a juda tropanan di gobierno combati rebeldenan den vecindario di un aeropuerto na Beiroet, Libanon.

E pelea Beechman-Selpa dificil di ser realiza pa es tempo aki

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun publicaciones den EL UNIVERSAL di ayera, e campeon sur-americano Andres Selpa apuñala su amada y ta ser busca pa polis. Polis argentino ta en busca di Selpa kende despues di tres siman cu el a regresa for di Venezuela a hinca su companjera cu un puñal y a produci un hinca di regular dimension. Ademas di esey el a usa forza bruto di su moketanan pa tapa e companjera su wowonan y laga su cara binja.

Exigencia pa anula Comisionnan di Seguridad

Paris, 9 juli.: — Directiva dje partido socialista Frances a exigi pa anula tur e comisionnan di seguridad publico.

PAGINA TRES

Estrella a kibra e invicto di Aruba Jrs ganando cu 2 - 1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, los Azules di Socotoro Aruba Jrs. a perde nan promer partido den campeonato actual, contra Estrella. Estrella for di principio a hunga un partido mas persistente tras di e cuero, mientras cu e muchanan di Aruba Jrs. no por a drenta den forma y hopi biaha a perde e bala door di e brillo cu Estrella a utiliza contra nan.

Varios oportunidad a yega pa Aruba Jrs. pero e combinacion adecuado no a worde hunga, y asina e buitennan no a ser combina den e wega lo suficiente, pa haci e atake mas efectivo. Estrella despues di diez-seis minuut di wega ta ricibi un penalty y a worde coloca pa asina marca nan promer goal. Cu un pa nada nan moral a subi un enormidad y a cuminza duna tur loque nan tin tras di e bala, locual no a permiti los azules e minimo di chens. Sinembargo Aruba Jrs. a lanza varios atake ariba gol di e oranjenan, pero nada di peligro.

Un rato promer cu referee Leon duna e senjal pa halftime, e centro delantero di Estrella ta hanja e oportunidad di avanza so ariba e portero Loli, y ta marca di dos tanto pa su team, ora cu ademas di su shoot e bala ta haci un bounce y ta bai den net. Siete minuut prome cu final di e promer half. Mundo Kemp ta drenta reemplaza L. Fingal. Mundo ta pone force tras di e wega, pero en vano y e partido ta termina e promer etapa cu 2—0 favoreciendo Estrella.

Den e segundo mitar, Aruba Jrs. ta pone mas presion ariba Estrella pero esakinan defendiendo cu tur loque nan tin ta sali for di hopi atake cu a worde lanza ariba nan Gol. E gol di Aruba Jrs. ta bin despues di un cuarto di hora di e segundo mitar ora cu Gochi Brion ta anota cu un cabezazo e promer gol di Aruba Jrs. Despues di esaki, los azules di Socotoro tratando di pone tur loque ta keda nan pa empata e partido. Pero no a bini ningun cambio mas den e score, y na final di e partido Estrella ta gana Aruba Jrs. cu e score di dos pa uno.

Apesar di e derrota los azules di Socotoro Aruba Jrs. ta sigui encabeza e posiciones di equipo den e campeonato na promer lugar, cu San Nicolas Jrs. na e segundo puesto, cu e diferencia di un punto. Despues di e partido aki, sin lugar a dudas cu e campeonato lo bira un poco mas interesante, y probablemente nos lo mira un mehoranza den es encuentronan cu ta carece di un poco di emociones.

Gran secura na Norte di Brazil

Rio de Janeiro, 9 juli.: — Como resultado dje Gran secura cu ta reina na Noreste-Brazil, 3000 hende a hui bai na e' ciudad costal Parnaiba.

Poliz a yega Parnaiba cu avion pa evita saqueo na e ciudad. E victimanan dje secura ta pidi gobierno assistencia.

Feliz ganador

Senjor George Gumbs di Brazil 65-A ta e feliz ganador di e prome premio den „Black Jack Sale" die firma Neme na Oranjestad. E ta e ganador di e roundtrip di 12 dia cu un bapor di K.N.S.M. Fecha cu e lo hasi e biaha no ta conoci ainda, pasobra casualmente e la caba di baha cu vacantie di Lago. Apesar cu e tin hopi speranza cu e lo por jega na un acuerdo cu directiva di Lago. Ya ta di 18 premio caba cu firma Neme ta duna, entre otro, radio R.C.A., un harmofoon electrico, un kodak flash camera, un stel di stoel pa porch completo, un machine pa traha ijs, taira nobo di auto, un rooster pa pam, luz y un macutu pa pone panja aden. Senjor Mauricio Neme, riba e foto felicitando e feliz ganador, ta bisa nos cu e ta masha satisfecho cu e „Black Jack Sale" cual ta un exito.

Ganadores dje concurso di Winkel's Handel Mij.

ORANJESTAD. — Den dianan aki e loteria di Camel-Winston-Salem a sali, cual door di Winkel's handel Mij a worde organisa y na unda 30 „Sylvania" wekker-radio's tabata e premionan atractivo. Siguiente trinta hendenan ta e ganadoresnan.

1. Corinthia Roos
Totolicastraat No. 1 — Simeon Antonio
Ticket No. 1511
2. Rafael Flanegin
Gasparito 17
Ticket No. 1791
3. L. A. Pomeroy
Seroe Colorado Bung. No. 304
Ticket No. 3224
4. Lucia Tromp
De la Sallestraat No. 14
Ticket No. 3270
5. Rudy Ponson
Resedastraat No. 17
Ticket No. 1312
6. Theodora Bridgemen
Weg Rooi Congo No. 32
Ticket No. 1274
7. Hernando Brooks
Bernhardstraat 238 — San Nicolas
Ticket No. 1382
8. Johan Tromp
Nuña 13 — Paradera
Ticket No. 2299
9. Cristobal Werleman
Sabana Basora No. 7 — Savaneta
Ticket No. 3251
10. Ancelma de Malhun
Antiguaweg 4 — Tarabana
Ticket No. 1948
11. Milda v.d. Linden
Savaneta 514 A
Ticket 1306
12. Ricardo Juan Thijssen
Savaneta 514 A
Ticket No. 1307
13. Fatima Petit
Arendstraat 55 — O'Stad
Ticket No. 2066
14. Ronald Donk
Lago Heights 803
Ticket 1355
15. L. Cambridge
V. Z. 58
San Nicolas — Ticket No. 3002
16. Chauw Flanegin
Bubali 24
Noord Ticket 2331
17. Henk Hok-A-Hin
Larahastraat 1 — Dakota
Ticket No. 2780
18. Aura Ryna
Piedra Plat 30
Ticket No. 1868
19. Miguel Zievinger
Sabana Liber 50 — Noord
Ticket No. 1819
20. Abertico Bremer
Rooi Afo 47 — Paradera
Ticket No. 2805
21. Thomasa Osefita Croes
Meiveld 11 — O'Stad
Ticket No. 1738
22. Marcial Ibarra
Willemstraat 18 — O'Stad
Ticket No. 1761
23. Sra. Hendrika Jacobs
Tanki Leendert 204
Ticket No. 2771
24. Jan A. Werleman
Sabaneta No. 9.
Ticket No. 2502
25. Juan Idalgo
Bubali No. 103
Ticket No. 2611
26. Hubert Agostin Tromp
Socotoroweg 9
Socotoro
Ticket No. 2051
27. S. Green
Esso D Hall
Lago Colony
Ticket No. 3060
28. Srta. Bernadina Kelly
Palm Beach 152
Ticket No. 1573
29. Maria Geerman
Cas Ariba 39
Ticket No. 1714
30. Pablo Henriquez
Cashero 4
Ticket No. 1777

Senjor Manuel Cabral di Theaterstraat 14 a gana un premio extra den forma di 10 carton di sigaria. E contestacion correcto den e concurso aki tabata „30 tickets"—

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Anivio Ramon Becker ta celebra awe su 24 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su enamorada Catharina Loefstop amiganan Clarita y Maria Loefstop.

— — —

A celebra su 9 aniversario matrimonial sr. Andres Larez y sra. Gabriela Laren pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Clemencia, ruman Prins, Cobis, Juan, Julana, Sira, Petra, Eugenia.

— — —

Awe ta celebra su 6 aniversario e hobencita Ersilda Diana Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Theresta, rumanan Ia, Nito, Ina, Ekto, welo y welanan omo y tantanan, madrina Nora Giel, padrino Leandro Tromp, demas familia y tambe di Maria Kelly.

E dos hobencitonan Robert y Erwin de Cuba kende ta celebra nan cumpleanjo ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Placida, tata Damiaan, rumannan Agnes, Flora, Benedicto, Jozef y Roy.

— — —

E gentil caballero Juan Maduro ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria rumanan Ida, Federico, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, wela y welonan, primo, prima, omo, tantanan amigonan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Felecita Ras kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Jonco, tata, mama, rumanan sobrino y sobrinanan, amiga Maria Helena Werleman, demas familia.

Ta celebra su 12 aniversario e hobencita Rufina Lopez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Rosa, rumannan Tomasita, Forutnata Regina, Irena, Milda, Crispolo, madrina Theresita, swa Poppy, subrino Roberto, Siegfried, Maria, Laura, amiganan na Playa.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Roman Oduber, Robert Sharpe, Felecita Ras, Marcial Bislip, Silva Vrolijk, Rufina Thiel, Glenda Gil, Maria Maximon Tromp, Imelda Weller, Myrna Wong, Gerardo Dirksen, Bibiana Dirksen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 10 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: Designing Woman
RIALTO 8.00: Valley of the Kings
PRINCIPAL 8.00:
The Unguarded Moment
AURORA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas
SAVANETA 7.30: Reach for the Sky

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Maria Victoria
5.30 Orquesta Sublime
6.00 Marimbas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cesar Concepcion
9.00—10.00 Progr. van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 61

Semper m'a yud'e. Mi tabata su mejor amiga. M'a proteg'e contra hombernan „Cuida bo pureza" ta loque semper mi tabata bis'e; „entrega bo mes solamente na esnan cu ta ofrece bo mas cu esaki. Percura pa dia bo casa bo haci un bon matrimnio y coviniente. E ora bo ta bira un berdadera dama.' Y el a logra. El a haci uso di su don... B'a pensa cu e pober Andre ai ta nifica nada p'e? Denter di dos anja di su matrimonio ya el a ruina e pober aqui caba. E tabata brilla, e tabata mehor bisti cu ningun hende aden cercania y alrededor. E gran ... ai no tabata nada mas sino un ... di dje Elena ta particularmente inteligente tambe."

...na a cesa. El a hiza cara mira Olga, ... e no a mir'e y a pensa na boz ...

Dick a aparece riba escenario cu su riqueza y net n'e momento ai tambe a aparece y falta poco b'a ... tur su bunita trabao y su plannan ya traha di antemano. Y mi ta risca reconoce bo dilanti cu m'a trata na quita bo foi camina. Ta mi a cerra bo den museo. Si, pa Elena mi ta dispuesto di comete cualquier crimen. Lo mi a comete esai caba si no ta Xavier a para riba pa bo bai n'e cas na kantu di riu El a sinti cu tabatin peligro ta menaza. Y e quier a protega bo. Pensa bo bon qui un arma bo tabata den su man, pa menaza continuamente e muhe cu e tabata menosprecia. Bo regreso despues di cinco anja tabata un triunfo pa Xavier. E mes a bai busca bo na aerodromo pa miedo pa no pasa bo nada. Y su prome idea tabata di a trece bo aqui, na e momento cu Elena casa."

„Ta com bo por sa tur esai?' Olga a puntra inseguro

„Ta Xavier mes a bisa mi esai. Y e idiota di un comprometido no a aparece riba e dia di matrimonio —mi n' sa ta di com esaqui a cambia asina pronto di idea y e ora ai tur e plan a bruha. Y b'a scapa. Bo mester gradici Dios na rudia, pasobra bo dianan tabata conta. Y si bo no a cerra bo boca asina bon, lo mi a bolbe trata na asesina bo."

„Elena tambe tabata sa esai?' Olga a puntra temblando.

„Mi no a puntre pa conseho. Mi no tabata desea pa despues e hanja remordiimento Ta mi sol a traha tur mi plan. Pero cada bez nan tabata fracasa. M'a bira su criar y sinembargo mi por a tuma un empleo mucho mas mehor. Pero pa mi tabata suficiente si mi por a mir'e feliz. T'e tabata mi trabao; ta mi a crie. Pero pa e bai larga mi asina sin ningun palabra di despedida, esai si mi n' por a quere di dje!"

„Sali aqui for, Fina. Foi mainta caba m'a bisa bo cu bo mester disparce."

Stem di Xavier a pone un fin na e palabranan lastimosa di queho y murmuracion pa e muhe cu a disparce foi nan circulo E tabata para riba drempi cu un bashi riba su pijama.

Fina a grita yen di odio:

„Abo, abo, abo a gana! Bo deseonan a ser cumpli. El a bai contra su infortunio...... T'e mes a busca esaqui pa su curpa...... pa su hecho di locura."

Sin dign'e cu ningun contesta Xavier a camna drenta y a quita e carta di Elena foi luga. Silenciosamente el a sinta ta leza esaqui. Y sin ningun comentario el a pone e carta riba mesa. Luego el a ripiti calmo y decisivo:

„M'a manda bo bai. Fina Aqui ta mi ta manda. Y mi n' no quier mira bo ni un rato mas bao di mi techo. Bo ta percura pa bo disparce prome cu majan mainta."

„Bueno; lo mi bai. Mi ta bandona e cas maldiciona aqui. Mi n' tin nada mas ta bisa aqui tampoco awor cu Elena a bai.'

E tabata snik y yora amargamente y su cara a desfigura di verdriet y pa di prome bez Olga a hanja compasion cu n'e el a lubida un rato riba Olga su propoisto di mat'e

„Lo mi bai directamente. Mi n' ta spera ni te majan tampoco. Mi no quier mira bo bista triunfante ni bo risa satisfecho mas."

Pa di tres bez mi ta bisa bo.

„Bai muhe. Mi por a pordona bo tur cos, cu excepcion di loque bo quier a haci Olga. Haci lihe pa bo bai, prome cu duel mi cu mi a larga bo bai sin haci bo nada."

El a dal'e muhe un stoot den direccion dje porta. El a grita yora y a expresa tur sorto di insultonan. Xavier a queda calmo. Cu ni un pia di palabra e no a papia di su victoria, ma e tabata particularmente severo. Yegando n'e porta el a bira su mes diciendo:

„Drumi tranquil, mi amor y no pensa riba nada mas...."

Cu un menosprecio el a munstre e carta riba mesa.

„Mundo ta yen di lodo."

— — —

Dick tabata corre cu Olga den su auto den parque. E tabata sinta tur bleek y turdi tras di stuurwiel. El a insisti pa Olga bai haci un paseo cun'e, tan pronto cu el tende e noticia alarmante, dje carta cu Alexis a manda pa Sheila.

Cada bez e palabra „increible" tabata ser pronuncia entre Dick y Olga.

„Mi pober mama ta loco di verdriet, desespera y desgusta Mi n' sa com mi por splica bo esaqui...... nunca mi n' mir'e asina tristo. Pero e tin un boluntad fuerte. El a reacciona immediatamente y a cohe avion ta bai Paris. Alexis tin aya un flat y e ta sospecha cu ta aya Alexis ta hunto cu Elena.

Dick mes a hanja un poco berguenza ora cu e mester a bisa quico tabata pasando su mama te ainda anto na e edad ai, estando hende grandi cu yiu grandi.

„Mi n' ta quere cu tur cos lo termina asina facilmente pa Tamarova y Elena."

E ultimo nomber aqui a sali cu dificultad foi su boca.

Olga a queda ta fiha na e panorama su dilanti E arbol y planchinan ainda no a hanja konopi. E caminanan tabata tur tapa cu santu. E mester a pensa riba e mainta, riba cual asina desespera el a pasa den e mes parque aqui.

Diripiente el a spanta den su pensamentonan pasobra el a lubida mes cu ta den compania di Dick e tabata, ora cu esaqui a bisa:

„Si mi bisa bo cu loque a pasa aqui no ta un golpe duro pa mi, anto mi ta ganja bo', Dick a cuminza. „Pero pa mama esai ta mas duro. Si esai no tabata mi orgullo ofendi...... Figura bo cu ami a perde mi namorada y mama a perde su esposo."

El a stop su auto banda di un cama di flornan. Flornan di invierno cu ta sin olor

„Bo conoce mi sintimentonan berdadero, Olga. Ayera mi no tabata risca insisti cerca bo, pa miedo cu lo bo por corre cu mi mes. Ademas esai lo tabata masha comprensible. Pero awe mi por bisa bo:

Olga awor no tin duda mas y mi por dicidi."

El a inclina mas cerca Olga, a cohe su dos mannan y a hiba esaquinan na su lip. Luego el a primi Olga den su curpa.

„No, Dick."

El a quita pa su lipnan

„M'a tuma mi decision y nada ta na estado di resisti contra deseonan di Dick Wyne. Mi amor, ta duel mi masha tanto cu mi mester bisa bo, cu hamas lo bo regresa trobe', el a bisa bo, cu hamas lo bo regresa trobe", el a bisa sin preocupa cu Olga tabata protesta contra su brazamento.

Na unda lo mi no regresa mas?"

„Na cas di famia Leczano. Aya no ta bo berdadera cas. Bo n' ta bai back mas tampoco cerca e homber cu no ta bo berdadero esposo. Mi ta ciegamente jalurs riba dje. Casi mi por mat'e mes. M'a suplica bo pa bam haci un paseo cu mi, cu intencion di no larga bo bai back hamas. Lo mi hiba bo na un hotel y aya bo ta queda te ora cu nos a caba di regla tur nos asuntonan...."

No tabatin nada di regla. Ta solamente e tabatin di bisa Xavier: „Mi no ta regresa mas. Mi ta bai casa cu Dick y nos ta bai California. Pues haci mi un fabor di no preocupa bo mas cu mi."

„Bo n' tin mester di preocupa bo cu nada, Dick a bis'e. „Mi mes lo regla tur asunto. Tur loque bo tin di haci ta di spera cu calmo, Lo mi bisa bo na unda. Te ora cu bo bira mi muhe casa."

Muhe di Dick...... Su posesionnan na California, su flat na San Francisco, camina bo por mira bahia.

Appelsinanan Wyne.

Piscinanan, uno den aire libre, uno cubri...... E yate, den cual e por bai nabega y pisca y pasea riba lamar y riunan.

Pero diripiente Olga a bisa, manera un hende cu a dispierta spanta foi un mal sonjo cu el a quere realidad:

„Dick, larga nos regresa."

„Regresa? Ta net mi ta sinta ta conta bo cu........"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Yanez cu su bandidonan a caba di kibra casi tur cos den cas anto un di nan ta bisa.

Mi ta kere cu e senjora a bisa berdad. Happy Gatillo no ta aki.

Elisa ta sinta riba e stoel bon mara, y bon sara e ta weta kiko nan te hasi, con nan ta dstruie tur nan cos nan.

Pero ora nan no por hanja Gatillo ningun parti nan lo dicidi di bai.

Reina Elizabeth a hasi bishita na mina di oro pretu. . . .

Reina Elizabeth di Inglatera durante su bishita na Fife, a hasi un bishita den mina na Rothes Colliery. Aki ta momento cu e ta caba di sali foi dje mina, na unda e la cerra conosi cu e „oro pretu".

Sr. V. M. de Miranda
Ministro di Obra Publico

PARAMARIBO, 9/7: — Den e gobierno nobo di Surinam Sr. V. M. de Miranda a bira ministro di Obra Publico.

Dr. Ir. Essed ta ministro sin departamento, sperando aprobacion di gobernador pa e departamento nobo di construccion.

Manifestacion na Brazil contra bishita di Dulles

Rio de Janeiro, 9 juli.: — E union nacional di estudiantenan Brazilenjo a dicidi di publica un manifiesta contra e bishita cu e ministro Asuntonan Exterior Mericano, Dulles, tin intencion di haci na Brazil.

E lidernan sindical a informa, cu nan lo obliga tur hende pa respeta derecho di tur hende cu kier bishita Brazil.

Poliznan Brazilenjo a cuminsa haci preparacion pa evita dificultad eventual durante e bishita di Dulles.

Minister Griego di bishita serca president Tito

Belgrado, 9 juli.: — Radio-Belgrado a informa, cu e ministro di Asuntonan Exterior di Grecia, Evanghelos Averoff, kende a tene discusion cu su coleganan Yugoslavo y Egipcio, a haci un bishita di cortesia cerca presidente Tito awe mainta. E ministro Griego a worde ricibi cerca president Nasser tambe.

mujer podia poseer bienes, llevar a cabo contratos y pleitear delante de la justicia. Las muchachas debian permanecer castas y las esposas fieles, y las que violaban la regla eran lapidadas.

Puede tenerse una idea de su moral leyendo la carta de una madre, que copio hace cuatrocientos años un monje español, el Padre Sahagun, en su Historia de la Nueva España:

„Hijo bien amada, mi querida palomita, ya escuchaste las palabras de tu padre, palabras cuyo precio iguala al de las mas ricas joyas. Sin embargo, quisierá añadir algunas mas: cuida de no adornarte con objetos demasiado vistosos y, por lo contrario, trata de vestirte de modo decente y apropiado. Para que no disgustes a tu esposo, hazte bella; lava tu cuerpo y cuida de la pulcritud de tus ropas. No dispenses tus favores a ningun otro. Si tienes que saltar un arroyuelo, hazlo con discreto movimiento, para que no te acusen de torpeza y liviandad. Cuando hables, hazlo con reflexion y comedimiento para que tus palabras sean las convenientes y tu voz conserve un grato tono de dulzura.

„En la calle, camina sin mirar el cielo ni el Sol; no luzcas el aire turbado sino la actitud de quien contempla todas las cosas con serenidad; no prestes atencion a los rumores de la calle, y actua como si nada hubieses visto ni escuchado. En este mundo seguiremos una estrecha ruta, abrupta y peligrosa. Para poder seguirla y alcanzar su termino, nos hace falta mucha discrecion.

„Cuida de ti misma. Si perdieras tu honor y si alguien despues te pidiese en matrimonio jamas conocerias lo que es la felicidad ni el verdadero amor".

El valor de las indias no paso inadvertido para Cortes y sus compañeros de conquista. Cuando este invade a Mexico en 1519 sus cañones arrasan las filas de los guerreros indiginas, llenos de pavor ante el espectaculo extraño de la caballeria, porque consideraban al jinete y a la bestia como una unidad monstruosa, invencible demonio destructor. Y, sin embargo, bajo el fuego de los cañones y ante los corcovos de los caballos, en la cruenta balumba de las batallas, se veian correr a las mujeres de un lado al otro, llevando piedras para las hondas y flechas para los arcos de sus compañeros, o cuidando de los heridos o retirando del lugar los

cuerpos de los caidos para darles sepultura en lugar alejado del combate.

Despues vinieron tres siglos durante los cuales los españoles dominaron a Mexico, impusieron su lengua e introdujeron sus costumbres y su religion.

Fue en 1910, durante la gran revolucion, cuando las mexicanas comenzaron a emanciparse. Mientras los hombres luchaban contra Porfirio Diaz, el Presidente que fuera dictador durante treinta años, las mujeres el lugar de estos en los campos y en las fabricas.

En 1917 la Revolucion victoriosa trajo el orden y dio a los mexicanos su primera Constitucion politica. Entre otras cosas se establecian en ella medidas de asistencia social, iguales derechos para la mujer en lo que al trabajo se refiere y proteccion para los niños contra la explotacion por parte de los patronos.

En los años siguientes miles de escuelas fueron construidas; millones de adultos, a quienes los gobiernos precedentes habian negado el derecho a la educacion, tuvieron oportunidad de instruirse.

Los campos mexicanos vieron a muchas mujeres enseñar a los campesinos el sentido de la demacracia y explicarles, al mismo tiempo, cual era el lugar de ellos ne la nueva R publica. En las comunidades rur les, otras mujeres fundaron comisi nes locales que se encargaron d problema infantil y de otros asunt sociales semejantes. Mas tarde las h jas de estas mujeres se convirtiero en maestras de las escuelas rurale Muchas fueron a la nueva Escue Normal de Mexico, donde se prepar ron para cargos mas altos y, poco poco, las mexicanas llegaron a oc par posiciones de mayor importa cia dentro de la enseñanza public Otras siguieron los cursos de la U versidad y se orientaron hacia l profesiones liberales, como la arq tectura, la medicina, la odontologi la arqueologia, etc., etc. La clase m dia permitio que sus hijas trabajar fuera del hogar como dactilograf telefonistas o secretarias. Con tod como suele acontecer en los paises tradicion iberica, las muchachas bandonaban los empleos al casarse

En 1943, al alcanzar sus dos hij la edad universitaria, doña Ad Formoso de Obregon Santacilia fu do una universidad para mujeres, Universidad Femenina de Mexic Este nuevo centro universitario p mitio a las jovenes de las famili mas conservadoras el acceso a la e señanza superior. Pero, como en merica latina las muchachas se cas muy jovenes, los cursos mas pop lares tenian apenas una duracion dos años. Despues de casadas l mujeres abandonaban su carrera, menos que quedaran viudas o q sus hijos alcanzasen la edad adul Este fue el caso de doña Amalia C tillo Ledon, quien, despues de hab luchado por el derecho de la mu al veto, se convirtio en la prime Embajadora de Mexico. Es hoy señora Costillo Ledon Embajado de Mexico en Suiza. Abuela y ya bre de deberes familiares, ha podid como las otras mexicanas en su cas proseguir una actividad profesiona

Para el porvenir puede preverse q las mexicanas, sin alejarse de su h gar se valdran de toda su influen para el bien del pais, pero sin co petir con sus maridos y sus hij Como en tiempos del Imperio aztec ellas parecen contentarse con su p pel de compañeras silenciosas.

(UNESCO

Billetes falsos de Bs 100 circulan en Pto. Cabello

PUERTO CABELLO.— Estan c culando en esta ciudad billetes fa ficados de a 100 bolivares.

Las autoridades ya fueron noti cadas del hecho por las institucion bancarias y dependencias del com cio local, y se han emprendido las veriguaciones correspondientes p conocer el origen del caso.

A pesar de las investigaciones vadas a cabo hasta ahora, no ha si posible dar con la identidad de responsables de este fraude, su niendose que forman parte de u organizacion que opera en la capi de la Republica.

Segun se puede apreciar, tales bi tes son casi perfectos, motivo por cual las victimas son muy frecuen

(El Univer

Bo ta kere?

— Ta con bini bo aki den? un doomi a puntra un preso cu el a bai bishita den piscalat.

— Ta mi mes falta cu mi ta aki den.

— Ahan, e doomi a bisa sorprendi — esei si nos no sa tende aki den cu frecuencia. Ta con e asunto a pasa?

— Wel, tres luna largo mi a trata di haci tur mi posibel te ora cu ma bira bon amigo dje cacho dje cas caminda mi tabatin intencion di bai horta, y casi ma logra tambe, pero e anochi cu ma dicidi di drenta aden mes ma trapa riba rabu dje poeshi!

Avionnan di SAS por baha riba Los Angeles awor

Washington, 9 juli.: — Ayera Merca a duna avionnan di e compania di aviacion di Scandinavia, S.A.S., derecho di baha na Los Angeles, oficialmente.

(Manera ta conoci KLM no a hanja e derechonan aki poco tempu pasa, el a hanja derecho pa baha na Houston (Texas) si. (Red. ANP).

Las Mexicanas votaran en julio

Den connection cu eleccionnan na Mexico nos ta publica siguiente articulo skirbi pa Betty Ross na nos lectores.

Por la primera vez, en julio próximo, las mujeres participaran en la elección del Presidente de los Estados Unidos Mexicanos. Y en consecuencia el señor Adolfo López Mateos, de 47 años de edad, candidato oficial del mas influyente partido politico de ese pais, el Revolucionario Institucional, pasara a la historia como el primer presidente mexicano elegido por todos sus conciudadanos.

Sin embargo, no hay indicios de que esta extension de los derechos de la mujer mexicana signifique el preludio de un movimiento femenista de caracter politico. Para hacer carrera en la vida civica de Mexico es necesario vivir en la capital. Y acontece que las tradiciones familiares se oponen, en este caso de la mujer y la politica, a este alejamiento necesario de la intimidad del hogar. Porque es el caso de que aqui aun las mujeres que tienen otras a su servicio prefieren cuidar ellas mismas de sus niños.

La poblacion de Mexico, que alcanza la cifra de 31 millones, es de caracter rural en sus tres cuartas partes. Si la casa de adobes se ha modernizado —y ya suelen tener aparato de radio y maquina de coser—, el centro de la ectividad familiar sigue siendo la madre. Es ella, ayudada por sus hijas, no importa cual sea la edad de estas, quien hace de la familia una celula autonoma. Son sus manos las que hacen todo lo necesario al hogar, de las tortillas de maiz a los quesos, desde los dulces hasta las bebidas, pasando por las blusas bordadas de su atuendo tipico, las faldas tejidas con manos diestras y las cestas y esteras multicolores de que se valen para sus trabajos.

Lo que no se utiliza en la casa, es vendido en el mercado. Muchas mujeres tienen alli un puesto en el cual venden los productos de la tierra que ha trabajado el marido y, ademas, platos tipicos, como los apetitosos „antojitos" que ellas mismas preparan.

La participacion de la esposa en las responsabilidades familiares data del siglo XVI, cuando aun reinaba sobre los aztecas el Emperador Mactezuma. En esa epoca, mientras en otros paises las mujeres eran consideradas seres inferiores, las muchachas de Mexico frecuentaban escuelas especiales, donde se preparaban para el sacerdocio o aprendian a tejer. Sus bordados de plumas no han sido jamas igualados. Se les enseñaba a cantar en coro y se les permitia bailar en publico, como a los hombres, durante las ceremonias religiosas. La

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta jena su pipa y un di e cachonan ta para su tras

Ja e combersacion na telefoon ei a dura mas cu un hora.

Despues di basta rato e combersacion a caba.

Ora Pepita ta pasa ta bai Lorenzo ta puntre.

Ta ken esei ta?

Hortensia Campo

Y Kiko asina bo tabatin di bise?

Mi no tin e mennor idea Pepita ta bisa.

Mientras cu e ta papia mi tabatin di pensa kiko lo mi bise despues.

Lorenzo a keda para manera un hende cu no sa mas kiko e bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 11 JULI 1958 — No. 3179

Intervencion contra LIBANON por provoca conflicto internacional

10.000 Rebelde a muri te awor

MOSCU 10/7: — Un intervencion contra e pueblo Libanes lo por provoca un conflicto internacional grandi den cercano y mediano Oriente y e agresornan lo ta e promenan, cu lo sufri di su resultadonan", asina e corant „TRUD", organo dje sindicatonan Ruso, a scirbi awe.

E corant a acusa Washington y Londen cu nan „kier usa e miembronan oriental dje pacto di Bagdad, pa esakinan sufri dje resultadonan di nan accionnan.

„Trud" a observa, cu e inglesnan y mericanonan „ta masha desatisfecho" cu e raporte dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon, cu no a mira ningun sorto di intervencion dje Republica Uni Arabe den asuntonan di Libanon, y ta bisa ademas, cu Londen y Washington ta traha plan atrobe pa interveni na Libanon, pero secretamente. Nan kier usa e miembronan aziatico dje pacto di Bagdad pa ehecuta e plannan dje colonialistanan, esta larga trupa irakes-jordanes ocupa e territorio libanes".

„E plannan aki cu e circulonan reaccionario occidental a formula', asina e corant a bisa a „causa mas tantu alarma entre e pueblonan di tur parti di mundu, cu ta desea pa bini un fin na e intriganan den Cercano y Mediano Oriente, loke ta crea un situacion na e parti di mundu ey, cu lo por tin resultado peligroso".

President Chamoun ta bai retire

E presidente libanes Chamoun a bisa durante un entrevista cu un periodista mericano, cu el lo retira su mes na September, despues cu su termino di funcion caba.

Esaki ta prome biaha, cu Chamoun a bisa asina claro, cu el lo no ta candidato pa un siguiente termino di funcion. Te ainda tabata solamente e ministro-presidente, Sami El Solh, kende a expresa su mes den e sentido aki.

10.000 rebelde a muri

E lider dje rebelion na Sur-Libanon, Ahmed Asad, a declara segun noticia di prensa syrio, cu desde cuminsamentu dje rebelion dos luna pasa 10.000 rebelde y miembro dje trupanan di gobierno a muri segun calculacion.

Asad a bisa tambe, cu 1200 militar irakes ta yuda gobierno den e cerunan cerca Beirut. Na otro parti dje pais tambe militar irakes ta bringa contra e rebeldenan, asina Asad a bisa.

Caso Bronswinkel — drs. De Boer

Dia 22 Bronswinkel mes ta tene su defensa

ORANJESTAD — Durante e audiencia civil Diarazon mainta entre otro e caso di Bronswinkel contra drs. K. H. de Boer; ex-tijd. Gezaghebber di Aruba a bini dilanti. Senjor Bronswinkel a pidi un desicion di Huez tocante e nombramento di drs. de Boer como tijd. gezaghebber tabata legal si of no. Segun e; e puesto di „tijdelijk" Gezaghebber no ta existi.

Como drs. de Boer mientras tanto a sali pa Hulanda caba y no ta tijdelijk Gezaghebber di Aruba mas; Huez ta puntra senjor Bronswinkel si e tin interes toch pa sigui e caso padilanti. Esaki ta resulta cu si: e tabata interesa den desicion di Huez den e caso aki cu ta un caso di principio y ta pidi Huez 14 dia pa tene su defensa personalmente, awor cu e la caba di hanja consehonan di Prof. Logeman di Hulanda.

E defensa aki di sr. Bronswinkel lo worde teni dia 22 di Juli pa 9'or di mainta.

Relato di Polis

Den troncon di palu

ORANJESTAD. — A-2022 dia 8 di e luna aki a corre pega riba un troncon di palu. Danjo fl. 450.—. Tabatin tres persona den auto; di cual ningun di nan a hanja danjo. Awor polis ta trata pa hanja sa ta cua di tres tabata na Wiel.

Dalmentu

Den anochi di Diarazon pa Diahuebs A-2988 cu R. Na stuur ta corre dal contra A-3960 den Bernhardstraat y despues ta corre drenta curra di cas no. 245. E danjo total ta worde valua pa fl. 2000.—.

Hanja y perde

Senjor J. H. Schenker di Ceintuurbaan 70 a deposita na warda di Oranjestad un papel di placa cual e la hanja abao na postkantoor di Oranjestad. Tambe senjores Antonio Job di Koningstraat 17; Eightin David di St. Maartenstraat no. 50 y Hugh Varlook di Lago Heigts 921 cada uno a perde un henter un tabla di biljechi.

Salarisverbetering voor de KLM-vliegers per 1 Juli 1958

UTRECHT, 10/7: — De bemiddelingscommissie inzake het tussen de directie van de KLM en de vereniging van KLM-vliegers gerezen geschil, welke bestaat uit de heren mr F. H. A. de Graaff, F. H. Terwindt, A. Borst Azn, C. van Wingerden, J. Middelhuis en M. Ruppert, allen voorzitters der werkgevers- en werknemersvakcentralen, heeft vandaag te Utrecht opnieuw met partijen vergaderd.

Partijen hebben in deze samenkomst alsnog overeenstemming bereikt. Een technische herziening van het salarissysteem zal tot stand gebracht worden, welke herziening per 1 juli 1958 in werking zal treden.

De in deze technische herziening vervatte salarisverbetering blijft binnen de grens, gesteld in de uitspraak van minister Suurhoff. Voorts zal in verband met de lange duur der onderhandelingen (vanaf 1956) een uitkering ineens worden verstrekt. Partijen hebben de overeenkomst heden ten overstaan van de bemiddelingscommissie ondertekend. De bemiddelingscommissie zal thans nog een nader advies uitbrengen over de organisatie van het in de toekomst te voeren overleg.

Desgevraagd verklaarden de president-directeur van de KLM, de heer Aler, en de heren Bellink en Metz, namens de vereniging van KLM-vliegers, dat zij het een voldoening vinden dat overeenstemming werd bereikt.

In de geest van de slotbepaling van de overeenkomst zullen zowel directie als vliegers alles in het werk stellen tot herstel van het wederzijdse vertrouwen en tot het bevorderen van de goede gang van zaken in de KLM. Zij zijn de zes voorzitters van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die hun bemiddeling hebben verleend, bijzonder erkentelijk voor het door een gevoerde beleid en voor de vele moeite, die zij zich hebben getroost.

Mevrouw Julia Rkjak e.a. zijn niet terechtgesteld

Boedapest, 10 juli: — Een woordvoerder van het Hongaarse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag de geruchten tegengesproken, dat mevrouw Julia Rajak en anderen, die op intieme voet met Imre Nagy waren, zouden zijn veroordeeld en terechtgesteld.

De woordvoerder weigerde echter enigerlei mededeling te doen over het lot van mevrouw Rajak en haar kameraden.

De officiele woordvoerder van het Amerikaanse State Department heeft meegedeeld, dat het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken over inlichtingen beschikt, waaruit blijkt, dat een toenemend aantal Hongaren op het ogenblik berecht wordt wegens revolutionaire bedrijvigheid. Volgens bepaalde gegevens zouden bijna honderd processen hebben plaats gehad in een tijdsverloop van tien dagen in de afgelopen maand.

15e etappe voor Darrigade

Toulouse, 10 juli.: — De 15e etappe van de Ronde van Frankrijk van Luchon naar Toulouse over 176 km is gewonnen door de Fransman Darrigade in 4.40.41. De Italiaan Favero en zijn landgenoot Padovan werden respectievelijk tweede en derde in dezelfde tijd. Onze landgenoten werden 5. Piet van Est, 11. Ernzer, 14. Voorting 25. Damen, 26. Bolzam eveneens in 4.40.41.

De Nederlander Martin van der Borgh kwam ten val en brak een sleutelbeen waardoor hij de strijd moest staken.

De Gele Trui is nog steeds in handen van de Italiaan Favero met 69.08.44, Geminiani (Centr Zuid-Frankijk) 69.09-41, 3. Bauvin (Frankrijk) 8. Gaul (Nelux 0.19.25 op 10.41. 18. Ernzer, 20 Voorting 21 Piet van Est 25 Damen 31 De Jongh.

Zweeds procede om olie uit leisteen te vervaardigen

New York, 10 juli.: — Een woordvoerder van het Research Institute der Universiteit van Denver heeft medegedeeld, dat verbeteringen aan een Zweeds procede er toe hebben geleid dat olie uit leisteen kan worden vervaardigd tegen kosten, welke kunnen concurreren met de conventionele olieboormethoden. De Oil Shale Corp. te Carson City in Nevada is houdster van de patenten voor het procede. Geraamd wordt, dat olie uit leisteen in Colorado zou kunnen worden geproduceerd en via een pijpleiding naar de Amerikaanse Westkust zou kunnen worden geleverd tegen kosten, liggende tussen dollar 1.42 en dollar 1.92 per barrel, excl. winst.

Nederlands record 5.000 meter verbeterd

Keulen, 10 juli.: — Tijdens internationale wedstrijden te Keulen heeft Joep Delnoye het Nederlands record op de 5000 meter verbeterd. Hij kwam tot de tijd van 14 min 11 sec. dat is maar liefst 2.8 sec. beter dan het record van de Zeeuw Hein Cuje, die op 28 juni van dit jaar met een tijd van 14 min. 13.8 sec., het twaalf jaar oude record van Slijkhuis scherper stelde. Er bestaat een goede kans dat Delnoye naar zijn goede prestatie alsnog in aanmerking zal komen om te worden uitgezonden naar de Europese atletiekkampioenschappen.

Dublin.: — De australier Albert Thomas heeft tijdens wedstrijden te Dublin het wereldrecord op de 3 mijl (4827 meter) verbeterd. Hij kwam tot 14 min 10,8 sec. en bleef daarmee 3.4 sec. beneden het record van Sandor Iharos.

Pengel komt niet naar Curacao

Paramaribo, 10 juli.: — Zoals reeds gemeld zal de Surinaamse minister-president mr. Emanuels zaterdag a.s. in Paramaribo arriveren van New York uit, waar hij tot nu toe werkzaam was.

De voorgenomen reis van de Surinaamse kabinets formateur de heer Pengel naar Curacao, zal niet doorgaan. Aanvankelijk had de heer Pengel namelijk het voornemen de heer Emanuels op Curacao af te halen en hem gezamenlijk de reis naar Paramaribo te maken. Ten eerste schijnt er een verandering in het reisplan van Mr. Emanuels te zijn gekomen; ten tweede ziet de heer Pengel van een bezoek aan Curacao af om iedere schijn te vermijden zich te mengen in binnenlandse politieke aangelegenheden van Nederland nu hier het vraagstuk van de wijziging van het Statuut aan de orde is gesteld. Besprekingen ter regeling van de vertegenwoordiging van Suriname op de Nederlandse Antillen — iets dat reeds lang in de pen is — zullen eventueel op een later tijdstip volgen.

Brazilie's kampioenselftal naar Caracas

Rio de Janeiro, 10 juli.: — Naar verluidt, heeft de Braziliaanse sportbond een aanbod ontvangen van 30.000 dollars om de Braziliaanse selectie, die de wereldvoetbaltitel te Stockholm veroverde, te Caracas te laten spelen tegen de Spaanse club „Real Madrid".

Garuda-transfer aan KLM van 5 miljoen gulden geweigerd

DJAKARTA, 10 juli — Het linkse dagblad „Sin Po" te Djakarta heeft donderdag gemeld, dat aan de Indonesische luchtvaartmaatschappij Garuda Indonesian Airways een vergunning is geweigerd om een bedrag van 5 miljoen gulden (Nederlands courant) over te maken aan de KLM. De Garuda had een vergunning tot transfer van dit bedrag aangevraagd, ter betaling van KLM-experts bij tot februari van dit jaar bij de G.I.A. werkzaam waren geweest.

Volgens de „Sin Po" heeft de regering (die eigenares is van de G.I.A.) de betalingen opgeschort tot dat Westelijk Nieuw Guinea aan Indonesië zal zijn overgedragen.

(Drie maanden na het inzetten van de anti-Nederlandse campagne, moest het KLM-personeel dat bij de G.I.A. was gedetacheerd, op last van de Indonesische regering naar Nederland terugkeren).

Libanon's president treedt in september af

BEIROET, 10 juli — Sjamoen, de Libanese president, heeft woensdag in een vraaggesprek met een Amerikaanse journalist gezegd, dat hij zich in september, na het aflopen van zijn ambtstermijn, beslist zal terugtrekken.

Dit is de eerste maal, dat Sjamoen zo onomwonden heeft gezegd, dat hij zich niet candidaat zal stellen voor een volambtstermijn. Tot dusver had alleen Ami el Sol, de minister-president, zich in deze zin uitgelaten.

SCHOONHEID, KRACHT EN HERSENEN — Negen Europese schoonheden wuiven vriendelijk „au revoir" bij hun vertrek van Parijs naar Istamboel, waar zij deel zullen nemen aan de finale van het schoonheidsconcours voor Miss Europa. Een voor de laatste rechts, Lucienne Struve is Miss Holland. Links beneden, de 32-jarige Bert Thomas uit Tacoma (Wash.) voor zijn vertrek aan boord van de Nieuw Amsterdam naar Europa. Thomas die 275 pond weegt, heeft al heel wat zwemrecords op zijn naam. Hij zal in augustus trachten in beide richtingen het Kanaal over te zwemmen. Tenslotte rechts de 8-jarige David Castle in diep gepeins gedurende een schaakcompetitie te Los Angeles.

Altravez di nos tumba

Pensamento riba morto ta parce nos un calamidad

Si acaso nos considera morto como un procesion, un camina cu nos tur tin di sigui, un porta den cual nos tur mester pasa, anto lo tabata existi menos temor pa morto aqui na mundo i nos lo a acepta su yegada como un periodo di sosiego, como un deber cu nos tur tin di paga, como un ley innegable, cu ta para skirbi riba frenta di cada ser humano: BO MESTER MURI.

Como hende nos ta comprende cu nos no quier muri, nos no quier bandona e mundo aqui, camina nos a nace, cria, crece i goza, camina nos a cumpli cu tur nos placernan.

Nos no quier muri pasobra ainda nos no a caba di cumpli cu tur nos deseo, tur nos anhelonan, ainda tin deseonan cu no ta cumpli i ta p'esai nos curazon ta queda pega na e mundo aqui.

Ta stranjo, pero ta berdad, cu pensando riba morto ta drenta nos un melancolia i un ansia pánica, nos ta trata di hui morto i saca su pensamento foi nos cabez.

Nos ta corre pa morto manera nos por hui pa un mal noticia, un calamidad i un inundacion, un tempestad.

I no obstante tur esaqui, nos sa mucho bon, cu nos a bini na mundo cu nos condicionnan, nos a bini pa un periodo, un periodo sin fecha i sin destino, como ta yega un dia cu esun cu a manda nos na mundo ta bin busca nos.

Sinembargo nos mester ta prepara continuamente, pasobra nos sa di dje. Nos sa cu e ta bini i mucho bez manera un ladron den anochi. E ta bini quizas na e momentonan di mas inoportuno. Na momentonan cu menos nos a sper'e. E ta bini net ora cu nos a pone nos pa bai goza, net na momento cu nos a traha nos cas, ora cu nos a cumpra nos auto nobo, na momento cu nos a prepara pa biba i no pa muri.

Sinembargo cu tur nos temor pa morto, e ta un beneficio pa un otro. Pa medio di nos morto nos por a haci cualquier otro hende rico, manera por ehemplo si nos ta ricu, nos yiu of nos yerno ta goza di nos herencia, de la manera nos morto ta sirbi pa haci otro feliz. Nos curazon t'asina pega na cosnan di mundo cu nos ta warda te dia nos no t'ai mas i cu nos no por haci uso di nos riqueza of di nos biennan mas, pa e ora ai pa medio di herencia, testament, nos larga cos cu nos a acumula den e mundo materialista aqui pa esnan cu ta sigui nos.

Nos curazon ta 'sina pega na cosnan di mundo, cu hasta nos ta pone den nos testament na qui'manera nos ta desea pa nos placanan ser gastá.

Sinembargo e ansia pa morto, ta pone hopi hende muri prome nan cuminza biba.

Pensamento riba morto no ta nada otro sino un enganjo, como e ta pone nos lubida di biba. Nos no mester desea ni teme morto. I morto ta hui pa esun cu ta combatie.

Si acaso hombernan grandi i sabionan internacional tabatin miedo di morto, hamas lo tabata existi electricidad, hamas pueblonan lo por a conoce otro i lo nos tabata biba manera salvaje, pasobra lo no tabatin civilizacion tampoco. Ta quen lo a cruza oceanonan cu vapor riba planan desvorador, cu avion den inmensa espacio, ta quende lo a forma un mundo internacionalmente uni manera e ta actualmente? Tur e civilizadornan di humanidad aqui tabata heroenan cu a costo di nan mes bida a desafia peligronan di morto pa busca desarollo pa genero humano.

Ta p'esai nos ta jama esaquinan heroenan nacional, e inmortal, personanan cu no a corre sconde pa morto ni pa su consecuencianan, pero cu a provoca peligro di morto pa bienestar di desarollo di humanidad. Temedor di morto ta peor cu morto mes. Ta conoci cu un homber cu animo ta corre cu morto leu foi dje. I ta p'esai si acaso morto bini, no menosprecie, pero acepte, manera hombernan grandi i significante a acepte, como nan a considera esaqui pa un dje boluntadnan di naturaleza cu ta inevitable.

Ta sigur cu morto mucho bez ta un crueldad, mescos cu pa otronan e ta un alivio. Esnan cu ta sufri di enfermedad i tambe di escandalonan insoportable aqui na mundo, ta mira morto como e unico salbacion. Otronan den flor di nan hubentud, den nan marcha triunfal di bida, ta mira esaqui cu bistanan di desprecio i horror.

Nos no mester lubida nunca cu morto, aunque cu e ta exigi hopi, sinembargo e ta un ley cu Dios a traha foi tur semper. Solamente hendenan ingrato e insensato e ignorante ta considera morto como un castigo.

I sinembargo si nan huzga bon, morto no ta nada otro sino un corto suspiro. Morto ta haci asina un influencia riba hende, cu pa morto di un hende un otro ta drecha su bida, pasobra e ta corda cu e tambe lo tin di bai un dia.

Morto ta igual cu e bishita cu masha tempo di antemano a anuncia su bishita, pero cu ta alavez esun cu menos ta sperá.

Sinembargo no ta directamente e morto ta loque nos ta teme, pero ta altravez di nos tumba tin nos preocupa. Nos curiosidad ta mata nos prome cu nos a muri di berde mes, como nos no tin di minimo idea di loque ta pasa cu nos despues dje bida aqui. Tur loque nos ta haci ta gesticulacion. Nos ta teme cu lo tin un paraiso, un castigo eterno, un tribunal camina lo nos ser huzga i sentencia, un re-encarnacion, etc. etc.

Sinembargo nada di esaqui nos no ta na altura di dje i ta p'esai ta drenta nos e gran temor. Nos quier sa com ta bai aya banda, cu nos lo por sigui e mes bida dushi manera aqui.

Pero si nos tin confianza den Dios i Su misericordia, si nos a biba segun Su ley, si nos no a molestia nos prohimo i si nos a biba nos mes bida, anto morto lo ta pa nos igual na un sonjo, den cual nos ta descanza i ta alivia nos foi tur tubalacion di bida.

Campeon Mundial Brazil contra Real Madrid

30.000 dollar pa hunga na CARACAS

RIO DE JANEIRO 9/7: Segun a worde informa e federacion di deporte di Brazil a ricibi un oferta di 30.000 dollar pa larga e seleccion Brazilenio, cu a bira campeon mundial na Stockholm; hunga na Caracas contra e club spanjo „Real Madrid".

Sra Julia Rajk na Belgrado

BUDAPEST, 10/7: — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Hungria a desmenti e rumornan awe, segun cual sra. Julia Rajk y algun otro hende cu tabata tin amistad intimo cu Imre Nagy, a worde condena y checuta.

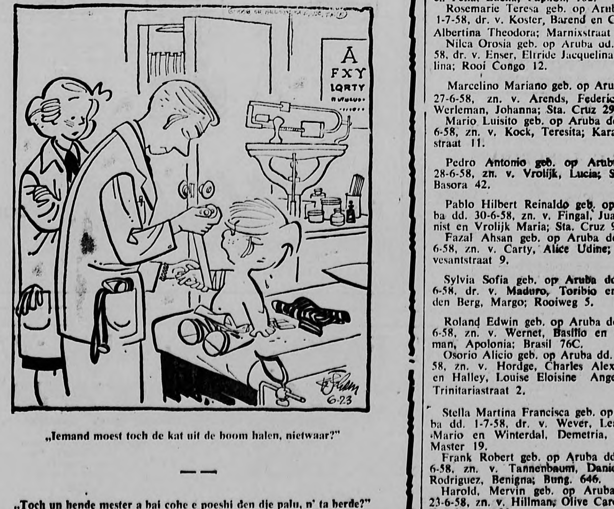
Pero e portavos a nenga di duna ningun informacion tocante sra. Rajk y su companjeronan.

E portavos oficial di Staté Department di Merca a informa, cu ministerio di asuntonan exterior Mericano tin informacion cu ta mustra, cu un cantidad aumentando di Hungaro ta worde huzga actualmente riba acusacion di actividad revolucionario. Segun cierto informacion casi 100 proces a tuma lugar den periodo di 10 dia durante luna pasa.

Protesta Maroques na Francia

RABAT 9/7: Marocco a protesta cerca Francia contra e plan di gobierno frances pa haci experimento atomico den desierto di Sahara den cercania di Colomb Bechar. Colomb Bechar ta situa cerca e frontera di Marocco.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Iemand moest toch de kat uit de boom halen, nietwaar?"

— —

„Toch un hende mester a bai cohe e poeshi den dje palu, n' ta berde?"

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

van der Luit, Johannes Adrianus geb. op Aruba dd. 28-6-58, zoon van van der Luit, Leendert Pieter en Barnhoorn, Johanna Josina Maria, Karawarastraat 16.

Joannes Benjamin geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn v. Orman, Herman Emilio en Semeleer, Catharina de Siena; Washington 68.

Miguel Rodrick Antonius geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn. v. Santana, Miguel Florencio en Sedney, Elsie; Nassaustraat 163.

Ramon Rudolfo geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn v. Croes, Antonius Maria en Vrolijk, Maria; Pos Chiquito 59A.

Igma Evelina geb. op Aruba dd. 27-6-58, dr. v. Curié, Samuel en Ras, Petra Juanita; Seroe Blanco 58.

Elvys Ferdinand geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn v. Tromp, Pablo en Gil, Estefana Gregoria; A.V. 69.

Marlin Ludwina geb. op Aruba dd. 24-6-58, dr. v. Werleman, Jan Liberio en Boekhouwer, Elsa Maria; Piedra Plat 104.

Elizabeth Deborah geb. op Aruba dd. 27-6-58, dr. v. Quammie, Theodoro Miguel en Joseph, Elizabeth Meredith; v. Walbeeckstraat 1A.

Simileer, Reymundo en Franken, Severina ouders v. Robertico geb. op Aruba dd. 27-6-58; Noord 102.

Tine Simons geb. op Aruba dd. 29-6-58, dr. v. Vernhout, Gerrit Jan en Everhardus, Janny Alida; Ponton 66.

Adelberto Alejandro geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Croes, Adelberto Juan en Donata, Calixta; Seroe Patrisji 45.

Jorge Gregory geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; Cura Cabai 47.

Paul Bernhard geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Frans, Fabiano Ernesto en Winklaar, Monica Mathilda; Weg n. Fontein 100D.

Nydia Patricia geb. op Aruba dd. 13-6-58, dr. v. Brown, Marion Eulalie; Brasil 69.

Gerald Ricardo geb. op Aruba dd. 20-6-58, zn. v. Keteldijk, Nellius August en Canword, Beulah Eyvette; Flamboyanstraat 5.

Johannes Corenlis Jelle geb. op Aruba dd. 1-7-58, zn. v. de Jong, Jan Douwe en Dijkstra, Anna Dr. Henriquezstraat 10.

Cenón Marco geb. op Aruba dd. 23-6-58, zn. v. Centeno, Eloterio en Faney, te Teresa; Meiveld 7.

Jacqueline Ludwina geb. op Aruba dd. 30-6-58, dr. v. Montsanto, Paulinus Louis en Pena, Lucila; Papilon, 102.

Rosemarie Teresa geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Koster, Barend en Crietee, Albertina Theodora; Marnixstraat 8.

Nilca Orosia geb. op Aruba dd. 26-6-58, dr. v. Enser, Eltride Jacquelina Emelina; Rooi Congo 12.

Marcelino Mariano geb. op Aruba dd. 27-6-58, zn. v. Arends, Federico en Werleman, Johanna; Sta. Cruz 296A.

Mario Luisito geb. op Aruba dd. 29-6-58, zn. v. Kock, Teresita; Karawarastraat 11.

Pedro Antonio geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Vrolijk, Lucia; Sabana Basora 42.

Pablo Hilbert Reinaldo geb. op Aruba dd. 30-6-58, zn. v. Fingal, Juan Ernist en Vrolijk Maria; Sta. Cruz 92.

Fazal Ahsan geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Carty, Alice Udine; Stuyvesantstraat 9.

Sylvia Sofia geb. op Aruba dd. 30-6-58, dr. v. Maduro, Toribio en van den Berg, Margo; Rooiweg 5.

Roland Edwin geb. op Aruba dd. 22-6-58, zn. v. Wernet, Basilio en Geerman, Apolonia; Brasil 76C.

Osorio Alicio geb. op Aruba dd. 21-6-58, zn. v. Hordge, Charles Alexander en Halley, Louise Eloisine Angelique; Trinitariastraat 2.

Stella Martina Francisca geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Wever, Leandro Mario en Winterdal, Demetria, Rooi Master 19.

Frank Robert geb. op Aruba dd. 17-6-58, zn. v. Tannenbaum, Daniel en Rodriguez, Benigna; Bung. 646.

Harold, Mervin geb. op Aruba dd. 23-6-58, zn. v. Hillman, Olive Caroline; Resedastraat 21.

Bert Alexander geb. op Aruba dd. 3-7-58, zn. v. Peijster, Elie Lambertus en de Gast, Julie Adrienne; Gen. Ma de Bruynewijk 25.

Lourdes Maria Bernadeth geb. op Aruba 28-6-58, dr. v. Croes, Venancio en Wolff, Adelberta; Tanki Flip 105.

Lloyd Leo geb. op Aruba dd. 3-7-58 zn. v. Richard, Francis en Warner, Lucy Potreroweg 3.

Lampe, Juan en Lacle, Antonilia ouders v. David Franklin geb. op Aruba dd. 2-7-58; Piedra Plat 54.

Ludwina Miranda geb. op Aruba dd. 3-7-58 dr. v. Geerman, Ricardo Simon en Geerman, Carmen; W.R.C. 23.

Rasmijn, Geertruida moeder v. Geertrudis Bernadetta geb. op Aruba dd. 29-6-58; Pastoor Hendrikstraat 17B.

HUWELIJKEN

Cecilia, Avelino Juan en Everts, Juliana Luciana geh. op Aruba dd. 28-6-58; W.R.H. 17.

Tromp, Pedro en Young, Stefanita Maria geh. op Aruba dd. 28-6-58; Boegoeroei 37.

Arends, Augustin en Kock, Ceferina geh. op Aruba dd. 28-6-58; Tamarijn 14

Newman, William Simon en Carrell Ruth Mayme geh. op Aruba dd. 28-6-58; Brunswick, Ga. V.S.

Briesen, Elauterio en Geerman, Anna Maria geh. op Aruba dd. 3-7-58; Zumbo 1.

Quandt, Pedro Francisco en Tromp Sabina Christina geh. op Aruba dd. 3-7-58; Jaburibari 26.

Agunbero, Mario Constantino en de Kort, Inocencia geh. op Aruba dd. 4-7-58; Fahrenheitstraat 24.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 11 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.00: Nos cu Nos
RIALTO 8.00: Crashing Las Vegas
PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa
AURORA 7.30: Que me toquen Las Golondrinas
SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

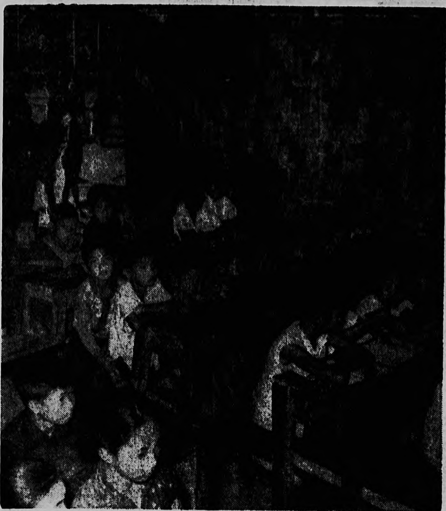
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
9.00 Bobby Capo
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



Esaki ta un klaslokaal tipico na e lugar rural Laos. Tur e materialnan cu nan ta usa eiden ta netamente local: Manera e latanan y balkinan cu ta contra di comehein, particionnan di bamboe, e dak di cabana of di rama-coco. E director di educacion na Laos ta un oficial di e programa pa ayudo di Estados Unidos. E muchanan ta alegre y masha aplicativo.

Espectacular vuelo inaugural sobre el Polo Norte

Europa Occidental vuela de Amsterdam a Tokio Representantes de 21 paises en un avión de la K.L.M. el 1o de noviembre

El vuelo inaugural de la linea de la KLM de Amsterdam a Tokio y Nueva Guinea, que tendra lugar el 1° de noviembre, ofrecera un caracter especialmente espectacular, ya que la Compañia se propone llevar a „Europa Occidental" en su DC-7que se halla en una fase muy avanzada — poniendo en contacto durante una semana a Representantes de todos los sectores de la sociedad de Europa Occidental con sus colegas nipones.

Ya ha invitado a personalidades de los siguientes paises y ramos: Gran Bretaña — Deporte; Austria — Musica; Luxemburgo — Turismo; Paises Bajos — Comercio y Trafico; Noruega — Religion Protestante; Dinamarca — Agricultura; Suiza — Ciencias; Belgica — Trabajadores; Vaticano — Radio; Alemania — Prensa; Francia — Artes Plasticas; Italia — Cinematografia; España — Folklore; Portugal — Autoridades Nacionales; Suecia — Literatura; Finlandia — Patronos; San Marino — Comunicaciones; Monaco — Policia; Irlanda — Religion Catolica; Andorra — Autoridades locales; Liechtenstein — Jefe del Gobierno. Por otra parte, participaran en el vuelo un Representante de la prensa de cada uno de los citados paises y otro de los Estados Unidos de America.

Todo hace prever que este vuelo, en el que esperan tomar parte varios Ministros, artistas celebres, un futbolista famoso, un obrero del Atomium de Bruselas, una estrella de la pantalla de fama mundial, un director de orquesta muy aplaudido y un torero, no solo dara que hablar en Europa y el Japon, sino en otras muchas partes del mundo.

PAGINA TRES

Ganando Nesbitts 12-1 Amstel ta sigi invicto den e campeonato cu 4 gana o perde

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Amstel hungando impecablemente diarazon anochi contra Nesbitts, a logra su di cuatro victoria sin derrota den e campeonato di beisbol, ganando esakinan cu anotaciones di diezdos pa uno. Por cierto e unico carreda di Nesbitts tabata e homerun di Horacio Oduber ariba leftfield pa un distancia di mas o menos 350 pia.

Ya den e promer inning, e cerveceronan di Amstel a bai ariba cu tres carreda causa pa un noveno di naranheros erratico. Charles Ponson, kende a lanza un bunita partido contra Venezuela den e Olimpiada ASU, no por a domina e toleteronan di Amstel, mientras cu Donald Pantophlet a haci bunita lanzamientos y tabatin tur e support di su cuadro ya cu esakinan no a comete error durante henter e ocho innings y mei. Nesbitts tabatin hopi falta di nan catcher Pep Richards cu no tabata den e alineacion es anochi. Di e cervecero Halley nan receptor tabata den gran forma ya cu el a realiza outs cu tiros perfecto y a bati ariba lanzamientos di Ponson cuatro hit den cinco turnos. Nesbitt's cu un grupo di lanzadores ariba banki no a haci cambio te den octavo ora cu Guerrero a drenta como relevo, pero ya e danjo tabata hecho y no tabatin remedi. Cu e derrota aki e naranheronan a baha pa di tercer lugar dos wega tras di Amstel cu ta na promer lugar y un wega tras di High Life cu ta den segundo lugar. Nesbitts a comete un total di seis errores, nan a conecta cinco hit, a ricibi cuatro base por bolas, a come cuatro ponche, a realiza un double-play, y nan centerfielder Oduber a luci cu un batazo di cuatro skina pa nan unico carreda. Amstel di otro banda a bati diez hit entre otro tres two-base, a ricibi cinco base por bolas, a come diezcuatro ponche, a realiza dos double-play, a roba tres base y no a comete error pa un total di diez-dos carreda. Pitcher ganador: Donald Pantophlet y pitcher perdedor C. Ponson. Awe nochi lo tin otro interesante partido di beisbol di e campeonato actual entre e cigarrilleronan Chesterfield y e cerveceronan High Life. Lo tin doorprize manera costumbre y un disco long-play di conjunto Casino, obsequio di ABC Music Store pa e persona cu captura e bala cu bai den tribuna pa publico.

Rapida comunicacion aerea con Moscu

Hasta nueva orden, la KLM no hara escala en la linea semanal Amsterdam-Moscu qu inaugurara el proximo dia 21 de julio. El DC-6B que saldra todos los martes a las 15.00 horas de Schiphol para Moscu tardara cinco horas en llegar a su destino.

Gracias a este nuevo servicio y a los vuelos de la KLM que con el enlazan, America, especialmente, disfrutara de una comunicacion aerea con Rusia muy rapida, ya que en total un viaje de Nueva York a Moscu, via Amsterdam, no requerira mas que diecisiete horas y media. Saliendo de la costa occidental de los Estados Unidos de America y pasando por Nueva York y Amsterdam el viaje a Moscu no durara mas de veintiseis horas.

Esnan cu a hanja diploma di M.U.L.O.

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa cuarto pasa di cinco resultadonan a worde publica dje binti candidatonan cu a pasa nan examen pa MULO. Di e diez cu a bai pa MULO-B, ocho a sali cu bon resultado; mientras uno mester a keda satisfecho cu diploma A. E fortunadonan ta:

Luis Vivian Brown; Gilbert Theodore d'Mattos, Althea Olive James; Rufino Lorenzo Lampe; Mario Martes Albert Davelaar (A); Alfred Gumbs, Johanna Hermina Oosthuizen, Yvonne da Silva de Freitas; y Edgar Franklin Wolf.

Di e diez candidatonan pa MULO-A dos mester a cai fo, mientras uno a cayi malu Aerialo Buckley y no por a presenta. E siete fortunadonan ta:

Celia Elizabeth Croes, Helen Eduvigia Croes, Angel Josef Dirks, Norma Patricia Edwards, Felicia Eligia Feliciano, Canisia Maria Figaroa y Lucretia Georgien van Heiningen.

E mehor lista den e grupo aki Canisia M. Figaroa tabatin; kende a hanja un 10 pa boekhouden, 9 pa Physica y 8 pa Hulandes, Frances, geografia y historia — Notable tambe tabata Rufino L. Lampe kende a hanja 10 punto pa Algebra; Meetkunde y Physica y Yvonne da Silva de F. cu ayera tardi a hanja no menos cu cinco biaha 8 punto riba su lista.

Awe tardi pa 4'or y 30 otro resultado di siguiente 10 candidatos.

Kris Kras despues

ORANJESTAD. — Pa motibo di eleccion e autorit Kris-Kras di Aruba Sportscar Club lo no tuma lugar mas dia 31 di Augustus, pero dia 27 di September. Riba e fecha aki luna ta cla trobe.....

Equivocacion

ORANJESTAD. — Nos a publica den nos edicion di ayera cu Diabierne Filmliga lo presenta pelicula den Teatro de Veer. Esaki ta un error! E pelicula di Finlandia „E solda desconocido" lo worde presenta Diabierne di otro siman; pues dia 18 di Juli. Awe nochi den Teatro de Veer ta „Nos cu Nos" (pa delaster biaha na Oranjestad).

„De Waarheid": PRESION

DEN HAAG, 10/7: — E corant Comunista Hulandes „De Waarheid" a scirbi bao dje titulo „pressie" entre otros, cu e corant „Nieuwe Rotterdamse Courant" ta rabia pa motibu dje economia Antilliano, loke segun Nieuwe Rotterdamse Courant ta trece labilidad politico y husticia amenaza.

Segun „De Waarheid" e Antillianonan ta worde acusa: „tal situacion imposiblemente por ta stimulante pa esnan for di kende por spera participacion na e desarollo economico di Antillas. Si nan ta desea mas establecimentu permanente, nan lo mester garantiza existencia di un atmosfera di equilibrio".

Segun „De Waarheid" esey anto ta un aviso claro dje srnan colonialistanan. No bai muchu leuw cu bo lucha pa independencia, pasobra e hora ey lo no bini mas florin Hulandes duro. Sea obediente: anto nan ta bini. Asina e corant Comunista Hulandes „De Waarheid" a scirbi.

„DULLES NO TA PASA"

Lema di studiantenan di Rio

RIO DE JANEIRO, 10/7: — „Dulles no ta pasa door". Esaki ta lema dje estudiantenan di Rio de Janeiro cu nan a usa durante un reunion ayera nochi pa ilustra nan actitud durante e bishita proximo di ministro Dulles na Brazil dia 5 di augustus.

E estudiantenan a informa cu den tur caso nan lo stroba e auto di Dulles di pasa dilanti dje sitio di nan organisacion. Esaki ta situa na e cayanan grandi, cu ta comunica centro dje ciudad cu e partinan sur dje ciudad, caminda mayoria parti dje edificionan di e embahadanan, entre cual esun Mericano, ta para.

Asina ta cu ta parce, cu no obstante e declaracion dje ministro di asuntonan exterior Brazilenjo, ayera nochi den senado, ken e a declara cu e no ta na haltura di existencia di un movementu contra e bishita di ministro Dulles, e estudiantenan ta intranquil. Y e sindicatonan apparentemente tambe ta obliga di apoya e accion dje estudiantenan, pasobra durante ocasion anterior esnan a apoya e obreronan. E lidernan dje sindicatonan simpatisador di socialistanan a admiti, cu actualmente ta existi un movementu entre nan cu ta contra e bishita dje ministro Mericano, loke lo por expresa su mes den incidente riba caya. Toch e lidernan sindical ta di opinion, cu no „mester tene ningun demostracion agresivo of grof contra e ministro Mericano personalmente".

Bo ta kere?

— Ta duel mi senjorita, pero no ta permiti pa hende muher drenta aki den nan so — un waiter di un hotel de-luxe a bisa.

— Pero ta un caballero mi kier warda bini aki — e senjorita a protesta.

— Si, un senjorita, — e contesta tabata — ta hustamente pesel!

Resultado di Volleyballcompetitie

ORANJESTAD. — E ultimo resultado di wega di volleyball den e competitie cual nos a ricibi ayera ta lo siguiente:

POVA I-VVA I	2—1
Mercurius-POVA II	2—1
Caribe-VVA II	3—0
Mercurius-POVA I	1—2
VVA I-POVA II	3—0
Mariniers-Caribe	0—3

Cu dos rondu mas pa hunga den e competitie aki e lista actual ta asina:

	Gesp	*Punten*
Caribe	11	29
VVA I	11	25
POVA I	10	21
Mariniers	11	21
Mercurius	12	8
VVA II	11	6
POVA II	10	4

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Inacio Dominico kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Maria, tata Agrepino, rumannan, tanta, omo, wela y welonan, especialmente su madrina Clarita Loefstop na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencito Roberto Tromp pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Fortunata, papa Poppy, ruman Siegfried, madrina Veronica Tromp, padrino Francisco Quandez welo y welanan, tanta, omonan, tambe Laura y Maria Gomez di Crispolane na Corsouw.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su feliz cumpleanjos e caballero Daniel Leo kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, Damian na Hulanda, Adolf, Fefe, Toni, Olga, Emma, Winny, iha Yolanda Snijders, comer Stella, Maximina, Jacobo.

Diez-nuebe oloshi pa largo servicio entrega na Juli

Un di e gruponan mas grandi cu e yega di reuni pa presentacion di oloshinan di servicio a bini hunto na Reception Center Juli 2. Diez-nuebe empleado cu e luna aki a alcanza un cuarto siglo di servicio cu Lago a worde entrega oloshi en reconocimento di nan servicio largo y leal. Haciendo e presentacion na e hombernan tabata Vice Presidente Ehecutivo F. E. Griffin.

Supervisor y miembronan di directiva a atende e ceremonia.

E recipientenan tabata representa Process, Mechanical, General Services y Medical Departments. Oloshinan engraba a worde presenta na W. D. Orr di Catalytic and Light Ends, K. E. Springer di Process Department, A. S. Frans y E. Amaya di Light Oils Finishing, G. N. Willenms di Acid & Edeleanu Plant, J. S. Rasmijn di Receiving & Shipping, S. A. Maduro di Utilities, C. N. Pellegrim di Cracking, W. A. Koopman di pipe craft, J. Rasmijn y J. N. Dijkhoff di paint craft, L. E. Kock di welding craft, M. Edwards di electrical craft, E. W. Hassel di garage craft, C. A. Dabian di machinist craft, T. Rasmijn di carpenter craft, F. C. Ciccarelli y E. A. Cumberbatch di General Services Department y H. J. Held di Medical Departmente.

(Esso News)

Henriquez ta retira despues di 28 anja

Despues di mas cu 28-½ anja di servicio, Idelio Henriquez, un corporal CC den General Services Department, a retira efectivo Juni 1. Sr. Henriquez a cuminza como laborer na Mei 1929 den loke e tempo tabata Labor Department. El a keda aki te November 1945 tempo cu el a bai pa gruponan di construccion y mantenecion. Na Maart 1955 el a pasa pa Operating Division - Crafts di General Services Department.

Durante su empleo cu Lago, Sr. Henriquez a haya seis promocion. El ta Arubiano y el ta keda biba aki.

(Esso News)

Candela grandi na Alejandria

ALEJANDRIA 9/7: 32 persona a hanja herida, 12 di nan grave, durante un candela den un magasina di palu, cu a cuminsa ayera na Alejandria y a continua henter anochi. E danjo causa pa e candela ta worde calcula riba 50 millon liber egipcio.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 11 di Juli

C I N E

DE VEER 8.00: Nos cu Nos

RIALTO 8.00: Crashing Las Vegas

PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa

AURORA 7.30: Que me toquen Las Golondrinas

SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta America
5.00 Padu del Caribe
5.30 Lucho Gatica
6.00 Porros
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
9.00 Bobby Capo
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 62

Nos ta regresa. Mi MESTER regresa, bo ta comprende mi? Mi MESTER."

E tabata papia na un tono violente y casi ansioso, como si fuera e tabatin miedo pa durante su ausencia e edificio sombrio di famia Leczano no disparce foi suelo mundial.

E edificio, cu su murajanan sol tabata pone Olga tembla caba, pasobra nan tabata terriblemente decai y miserable.

Dick no a haci nada otro sino e custumber malo trobe di sinta hala su barba y su wowonan tabata tristo.

„De la manera cu mi tabatin razon anto," el a bisa. „Leczano ta defende su tesoronan bon. Pensa bo bon, Olga. Ta en realidad bo quier regresa trobe na e luga na unda b'a pasa e momentonan di mas horrible di bo bida, na unda bo tin recuerdonan cu hamas lo bo por lubida?? Basta cu no ta robez mi ta tende awor aqui, Olga? Ta di berde mes lo bo quier bai aya back?"

„Si, Dick. Mi quier bai back cerca dje."

— — —

Olga a hanje awor dilanti e entrada cu su angelnan di brons, cu tabata tene e foconan ilumina. E tabata para riba e tapijt beige cu bruin. Dilanti dje timbre cual a primi cu dedenan cu tabata tembla.

Y ata e ta mira Pedro ta abri porta p'e. Pero ta masha tranquilo, como si fuera absolutamente no a pasa meimei dje murajanan silencioso manera morto aqui.

Tur e luga aqui tabata pronostica un tranquilidad, un silencio asina pacifico cu e tabata haci di dje. E cas di su esposo defunto.

Y como e tabatin di bisa algo, el a puntra Pedro:

„Monsieur ta na cas?"

„Monsieur ta 'riba den su cuarto."

Olga a drenta subi e trapi, pasa den e vestibulo largo, na unda awor mas e no tabata teme pa ningun spoki. El a baha tres treed.

„Xavier!"

El a abri e porta. El a topa Xavier sinta na e radiator ta huma pensativo.

Esaqui a hisa cara masha admira como si fuera ainda e no tabata prepara pa e bishita aqui.

Un momento nan dos a queda ta mira otro babuca.

„Olga!"

Xavier a lamta para.

„B'a regresa toch, Olga?"

Awor bo ta papia manera un mucha di scool di lushi klas. M'a pensa cu Elena lo a abri camina facil pa bo."

„Mi n' ta comprende bo te ainda."

„M'a quere cu Elena lo a traha chens pa bo cu Dick cu motibo di su desaparicion. B'a quere anto cu ta ciego mi tabata? M'a teme e peligro dje banda ai tambe. Mi tabata sa mucho bon cu e peligro tabata bini mas tanto di banda di Dick Wyne cu di banda di Pober Paul. Pero tambe mi tabata sa cu lo bo no a abusa di confianza di Elena y esai a tranquiliza mi. Sinembargo, loque cu mi quier sa ta esaqui...... Ta berdad cu Dick a pidi bo di bai cun'e?"

„Mi quier sa prome ta tocante quico b'a tranquiliza bo. Bisa mi awor ta quico bo quier meen," Olga a inform'e.

„Quico mi ta meen?"

„Ser franco, Xavier. Mi tin hopi pregunta di haci bo."

Sigui bo libremente y asina tanto cu bo por y cu bo tin te ora cu bo no por mas, pasobra mi por responde bo tur."

„Paquico b'a hiba mi na e cas kantu di wa aya? Fina a papia cu mi respecto esai. Pero como cu mi no por quere palabranan dje muhe ai mi quier sa esai di bo mes boca awor."

„M'a haci esai como m'a pensa cu tabata un bon ocasion pa mi por a tuma verganza door di abo. Destino a trece bo den mi mannan. Y e intencion di Elena tabata, pa nos a cerra bo algun ora den e cas ai te ora cu su matrimonio a tuma luga. M'a haci manera m'a obedece y m'a pensa un golpe sensacional pa mi caus'e net na e momento adecuado."

„Y ta paquico bo n' haci esai?"

Contesta di esaqui tabata di sumo importancia pa Olga. Y yen di tension e tabata sinta spera quico Xavier lo bai responde awor.

Sinembargo Xavier no a responde unbez. E tabata trata na tur manera pa su bistanan no contra cu esnan di Olga.

„Mi no a hacie, pasobra bo tabata asina inocente...... asina amable.... sin ni un rasgo di indignacion y mi no quier a haci wega cu bo hubentud y atractividad. Esaqui ta e enter berdad."

Olga tabata sonrei, pero e sonrisa aqui no tabata perfecto. N'e momento ai ta gana di jora e tabatin.

Y mientras su lipnan tabata tembla el a ripiti:

„Queda pa mi alegra e cas?......

„Si, e cas tristo aqui."

„Pero.... Elena a bisa mi cu e cas aqui tabata di dje. Cu t'e a paga hypotheeknan cu tabatin riba e cas aqui.... el a bisa mi cu el a traha duro pa e bini cla, pero cu awor tur cos ta di dje......"

Admira Xavier a hiza cara ta mira Olga.

„T'asina el a bisa?"

Y awor Xavier a basha un grito di harimento cu casi Olga tambe por a participa un rato den dje y el a continua:

„Mi pober Olga...... El a tuma bo haci basta soquete, dispensa. Bo ta quere cu un homber pa chiquito cu e porta, lo sufri e humiliacion ai di larga un muhe mantene su cas? Anto mas un homber manera mi? Lo m'a prefera di bai biba bao di baranca cu di acepta un semehante oferta."

„Esai sol no ta basta. El a bisa mi un porcion di cos mas, pero lo mi conta bo solamente esnan di mas principal, pasobra toch cu nan ta mentira, anto no ta nada pa mi declara bo nan, pasobra e no a bisa mi cu nan ta secreto ni tampoco e no a suplica mi di no papia esaqui. El a bisa mi y ademas di esai el a sigura mi cu bo tabata blo bashi sin ni un cent y cu ta di dje bo tabata biba."

En realidad e tin razon sigur pa un parti, pasobra mi no tin fincanan extenso di appelsina manera Dick Wyne. Pero m'a yega di gana masha hopi placa foi mi concertnan cu mi no a tira nan entrada den poz. Mi tin te ainda un negoshi cu ta produci mas cu suficiente pa mi biba. Mi ta quere cu e cas aqui lo no tin mester di Elena pa nos sigui biba. E tabata biba dje museo, esai ta su asunto. Lo nos regala estado e museo aqui awor, ya e ora ai nos tin menos preocupacion cun'e, pasobra gastonan di mantenecion di un museo asina ta grandi.

Y ta hende loco sol por sigui mantene un edificio asina manera e museo ai pa nan placer, pasobra e ta ocasiona hopi gasto sin entrada. E ta un bon cos pa show of pa un hende rico tin pa su hobby. Ora cu mi salba dje museo ai, anto lo mi por hala un rosea tranquil trobe."

„Pero bo mama a bisa......

Y aqui Xavier a sonrei cu e pacenshi cu hende grandinan sa scucha na pregunta di muchanan chiquito.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Yanez y su socionan a kibra tur cos den cas di Gatillo i e senjora ta weta tur loke e malbadonan ta hasi sin e por hasi nada.

Yanez ta manda uno di su bandidonan cohe e caha di placa y e ta bisa e senjora bisa Gatillo, cu Yanez tabata aki.

Mientras riba un cero Cisco y Pancho ta para y nan ta weta cuater homber riba cabai ta bai.

Quizas uno di nan ta Gatillo Cisco ta bisa.

Laganos weta, pero ora Cisco waak cu su verrekijker e ta weta cu ta Yanez y su socionan.

Ta Gatillo nan ta busca? E ta puntra.

E Cinco y Seis di e siman aki ta indica otro bunita dividendo pa e afortunadonan cu acerta cinco of seis ganador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E carredanan valida lo ser inicia cu un recorrido di 1200 meter y lo tuma parti un total di 12 ehemplares. Como promer favorito, nos ta bai cu TALLEYRAND cu lo ser conduci pa Guillermo Gavidia. E cabay aki ta bai cu 56 kilos, pero esey no ta obstaculo pa yiu di Timor-Tadlette, ya cu e no ta respeta peso y a yega di gana caba comodamente cu 55 kilos. E tin den su ultimo cuatro salidanan un promer lugar tres segundo puesto loke ta indica cu Talleyrand ta corriendo sumamente parew. Como segundo favorito naturalmente nos ta escoge uno cu a yega di derrota nos promer favorito y esei ta POTASIO. Potasio tin dos victorias ambos cu 54 kilos y e biaha aki ta bai cu dos kilos menos. Y como tercer en discordia, EL GATO cu ta bai den distancia cu ta di su agrado. Si El gato saca su unjanan, sin duda alguna un gran cantidad di combinaciones lo cai.

SEGUNDA VALIDA:

E carreda aki ta pa ejemplares di septima serie y lo participa diezun importados y un criolla. cual lo ser hunga abiertamente, y esey ta e yiu di como. NICK DAUGTER. Den es carreda aki nos promer favorito ta e criolla Nick Daughter, apesar di ta bai den un prueba di fuego contra chemplares di gran resistencia y velocidad. CHOCANTE pa su ultima y promer carreda den Hipodromo Nacional unda el a gana na su antoho, ta enemigo evidente di Nick Daughter, y asina Chocante ta nos segundo favorito. Tercer en discordia nos ta bai cu un cabay cu lo reaparece y cu semper ta un peligro den distancia largo, esey ta HARTO.

TERCERA VALIDA

Carreda sumamente dificil, unda cualkier di e participante por anota victoria. Un Carreda exclusivo pa Jinetes venezolanos y como promer favorita DONA BEBA pa e mihor puesto di pista y e mihor jinete venezolano den e grupo cual ta Manuel Camacaro. Segundo favorita lo ta Mimbi. Y tercera en consideracion ta TIA MOZA.

CUARTA VALIDA

Den e carreda aki nos ta prefera e LLAVE TRES como promer favorito. E llave aki tin gran opcion, tanto pa Tenorino como pa Yavari. Tur dos por sali airoso den e distancia di 1700 meter. Como enemigo di nos promer favorito nos ta mira BALIDO como segundo favorito y ESCRIBANO como e tercer en discordia. E carreda aki ta casi sigura cu e favoritonan cual nos a indica pa nos aficionados.

QUINTA VALIDA:

Aki ta unda den e recorrido di un milla, nos ta bai duna nos linea di siman cual ta e LLAVE SIETE pa Eclair cu Gustavo Avila y tin como yudanza Sea King cu ta amagando desde basta tempo. Tal vez esaki ta su turno di cruza e meta en ganancia. Como escoltador di nos linea nos ta indica otro llave cual ta LLAVE UNO pa Takan y Borde y como tercer en discordia nos ta bai un biaha mas cu ALCAIDE cu tur e 58 kilos, ya cu manera nos a bisa siman pasa e cabay aki no ta respeta peso.

SEXTA VALIDA:

Otro carreda di distancia di 1700 meter, unda segun nos parecer e carreda ta sigura cu nos tres favorito.

„RUBENS" BENDI PA 350.000 FLORIN. — E foto aki ta un reproduccion di e pintura „Encuentro di Abra y Melchizedek" cu e comerciante di arte Arthur Keller a cumpra pa mas o menos Fl. 350.000. Segun rumorn prijs paga pa e pintura ta un record nobo pa un Rubens den dje clase ei. E pintura ta haci na Antwerpen 1626 y 1628.

Den promer lugar nos ta prefera HERMANO cu e biaha aki tin tur chens di mundo pa gana e carreda. Den segundo lugar nos ta bai cu PINGO SILVA cu por bai di un solo viaha den e ultimo cuatro cien metros. Y pa ser mas sigur di e carreda nos ta prefera como tercer en discordia e conducido pa Walter Carrion, CHEQUE. Cu e tresnan aki anota, practicamente e carreda ta sigura. Y awor manera tur siman nos ta ofrece nos cuadronan moderado di diez, ocho y cuatro:

Talleyrand Potasio	2
Nick Daughter	1
Dona Beba Mimbi Tia Moza	3
Llave Tres Escribano	2
LLAVE SIETE	1
Hermano	1
	12

Talleyrand	1
Harto	1
Mimbi Dona Beba	2
Llave Tres Balido	2
LLAVE SIETE	1
Cheque	
Hermano	2
	8

Talleyrand El Gato	2
Chocante	1
Tia Moza Dona Beba	2
Llave Tres	1
LLAVE SIETE	1
Pingo Silva	1
	4

Un Vaticinio Responsable Sobre Economia Dominicana

Por Ugo Fiandaca

Un año economico mejor que el 1957 deberia realizar la Republica Dominicana en el 1958 — afirma un articulo publicado en el prestigioso diario economico The Journal of Commerce de Nueva York en fecha 5 de abril, firmado por John F. King. El articulo se refiere a un reciente estudio acerca de la influencia de la recesion nortamericana sobre la economia de los distintos paises de Latinoamerica y afirma que un analisis detallado, hecho pr cada pais, permite pronosticar que „solo algunos de los paises (latinoamericanos) mas pequeños podran terminar con ventaja respecto al 1957"

Azucar: perspectivas optimistas

La mas afectada entre las actividades economicas latinoamericanas, resultara — sigue el articulo — la industria minera, cuyos ingresos se reduciran, en comparacion con el 1957, del 20 al 50%. Los economistas temen que, en los paises productores de metales las condiciones puedan llegar hasta la „inanicion".

Tampoco es saludable la perspectiva economica de los paises que derivan la mayor parte de sus ingresos de la agricultura, continua el estudio, y particularmente de cafe, guineos cacao y algodon. „Solo en lo concerniente al azucar aparecen optimistas las perspectivas a corto plazo.

Coincidencias de problemas

La recesion actual de Estados Unidos no es responsable por los problemas economicos que son tradicionades de Latinoamerica, dice el articulo. Los economistas opinan que hay mas bien una coincidencia entre los nuevos elementos depresivos y las „dislocaciones" basicas de la zona, contribuyendo a la agudizacion de los problemas economicos.

Lo que preocupa a los especialistas latinoamericanos es la posibilidad de qu la actividad economica europea resulte „infectada" y se reduzca a su vez, como consecuencia de una reduccion en las importaciones de manufacturas europeas por parte de Estados Unidos.

En ese caso, los europeos tendrian que reducir sus importaciones desde Latinoamerica, para balancear la perdida de ingresos en dolares desde Norteamerica.

Importancia de Europa

Contrariamente a la opinion de muchos, los economistas subrayan que los paises latinoamericanos dan a Estados Unidos y a Canad lo el 45% de sus exportaciones les y que Europa constituye un cado de primera magnitud pa republicas del Sur.

El estudio es muy crudo en lo cerniente a las previsiones de g cias de cambia extranjero por de Brasil, Argentina, Chile, Colo El Salvador, Honduras, Mexico caragua, Peru, Uruguay y Venez

En esos paises las previsiones que los ingresos de divisas sera ligera a sustancialmente inferiore pecto del 1957. Sin embargo, a posito de Venezuela, se observa los menores ingresos no lograr fectar a ese pais.

Un año mejor para

El articulo refiere: „Los sigu paises, segun el estudio, deberia grar un año comercial mejor de tuvieron en 1957: Cuba, (a pesa los desenvolvimientos politicos, podrian trastornar la prediccion Republica Dominicana, Ecu Guatemala, Haiti, Panama y guay".

Analizando las perspectivas gresos por sectores economicos, forme presenta las siguientes siones:

Petroleo — una declinacio 20%;

Cobre, Plomo y Zinc — Las das podrian llegar a proporcion nestas, por ulteriores reduccion precios o limitaciones en las im ciones a Estados Unidos;

Estaño — ingresos estables;

Algodon — perspectivas inme buenas; a largo plazo, podrian riorarse;

Azucar — A pesar de las caidas de los precios en el ulti ño, las ganancias permaneceran fortablemente" por encima de ños anteriores al 1957;

Cacao, guineos — perspecti ingresos prometedores;

Lana — Año pobre;

Carne — Extremadamente p

Cafe — Se espera una decli de ganancias de extremo a e que resultara mucho mas ag Brasil no lograra mantener s grama de apoyo a los precios.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata Lorenzo atrobe na sonjo den oficina.

Y kende cu ta drenta ta e hefe y e ta hanja Lorenzoe morto na sonjo. E ta dal Lorenzo un grito cu te aleuw bo por tende.

Ora Lorenzo habri su wowo e ta hanje na suela y e hefe para cu mokete su dilanti.

Ta di con semper mi ta hanjabo na sonjo y cu bo pianan riba mesa.

Awor pa scapa su curpa Lorenzo ta contesta, ta pa mi tene e papelnan pa nan no bula.

Di rabia e hefe a pone su cara riba su dos mannan pasobra e no sa kiko mas e bisa.

Luga di traha Lorenzo ta pone su pianan riba mesa pa tene e papelnan mientras e ta drumi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 12 JULI — No. 3180

Acuerdo entre Indonesia i Rusia

DJAKARTA 11/7: Indonesia y Rusia ta formula un acuerdo tocante uso di energia atomico pa motibu pacifico, asina e ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, a informa, segun e agencia di prensa indones, Antara. Segun e ministro uso di energia atomico no ta un luho pa Indonesia, pero un necesidad.

Eleccion presidencial na Libanon ta domina otro asuntonan

Cantidad di observadornan di N.U. ta worde redobla

BEIRUT, 11/7: — E actividad politico na Libanon a concentra su mes riba e asunto dje eleccion presidencial cu lo mester tuma lugar dia 24 dje luna aki, den e ultimo 48 horanan. E presidente di parlamento, Abdel Oseirane, a convoca e representantenan caba prome cu e fecha ey. E varios gruponan politico ainda no a splica nan punto di bista en conexion cu e convocacion aki.

Entre tantu tin indicacion, cu ta crea e impresion, cu e dos cam‚onan lo acepta e fecha determina pa pone un fin na e crisis, cu ta amenaza di destrui e pais. Ta parce, cu nan ta trata di hanja un candidato, tocante kende nan por yega na un acuerdo. Segun observadornan conseho di ministronan libanes a discuti e asunto awe.

Segun cierto informacion gobierno ta dispuesto na acepta e fecha pa e convocacion di parlamento, ademas pasobra presidente Chamoun aparentemente a reconcilia su mes.

Di su parti oposicion a reuni ayera pa discuti e situacion. E discusionnan cu a continua awe ta pa nombra un delegacion, cu lo mester busca contacto cu un persona importante non-politico, kende su candidatura pa presidente oposicion lo apoya di tur manera. E lider di oposicion na Tripoli, Rachid Karame, a duna su consentimentu telefonicamente na Beirut cu e metodonan dje lidernan di oposicion. E lider dje Drusanan, Kamal Jumblatt, tambe a aproba e plan. Circulonan simpatisador di gobierno tambe ta di acuerdo cu candidatura dje persona ey.

Toch mester conquista hopi dificultad prome cu nan hanja un acuerdo completo den e asunto aki.

Cantidad di observadornan di Nacionnan Uni lo worde redobla

E cantidad di observador di Nacionnan Uni na Libanon, cu actualmente ta consisti di 130 persona, lo worde redobla pronto y nan lo hanja mas medio di ayudo, asina un portavos di gobierno libanes a informa awe.

E presidente dje comision libanes di comunicacion cu e grupo di observador, Dr. Albert Moukheiber, a informa, cu el a ricibi algun documento di prome ministro Sami El Solh, cu ta duna prueba di entrada di solda y material dje Republica Uni Arabe. El lo entrega e observadornan di Nacionnan Uni e documentonan aki.

Tiroteo na Saida y Tripoli

Segun noticia ricibi na Beirut awe mainta tabatin tiramentu ayera nochi na Saida y Tripoli, entre rebeldenan y trupanan di gobierno.

E rebeldenan a ataca e colocacionnan dje trupanan di gobierno den cercania di Baalbeck awe mainta y tabata por tende tiramentu den cercania dje palacio presidencial na Beirut.

Medida preventiva

Awe mainta nan a tuma medida preventiva extraordinario rond e plein grandi, rond di cual e ministerionan mas importante libanes ta para. Cu excepcion dje auto dje prome ministronan y e jeepnan dje trupanan di seguridad ningun vehiculo no ta permiti di parkeer riba e plein.

E ministro di asuntonan interior a tuma e medida aki, despues cu el a tende cu e rebeldenan lo trata di efectua un serie di ataque riba edificio publico pa medio di auto, cu ta carga cu explosivo, manera a sosode varios biaha den centro dje ciudad.

Frontera tabata cerra pa observadornan

E presidente dje comision neutral di observadornan di Nacionnan Uni na Libanon, e ex-presidente di Ecuador Galeo Plaza, a declara pa prensa extranhero na Beirut, cu ora cu conseho di seguridad a dicidi di manda observador neutral Libanon, e no tabata sabi cu gobierno libanes tabata domina solamente 18 km dje frontera entre Libanon y Syria. Pa e motibu ey casi henter e territorio na frontera tabata cerra pa observadornan. Desde algun dia sinembargo e comision di observacion tabata por controla como mitar dje frontera libanes-syrio.

Plaza a bisa cu segun su conviccion solamente e presencia dje comision a causa reduccion den e entrada di arma y solda pa e rebeldenan. Gobierno libanes no tabata por duna prueba pa mustra cu e infiltracionnan a aumenta riparablemente.

E presidente dje comision di observacion a declara tambe, cu immediatamente despues di su discusion cu secretario-general Hammarskjoeld presidente Nasser a larga modera e tono dje ataquenan riba Libanon, via e radio-emisoranan dje Republica Uni Arabe.

CUIDADO CU BO PALABRANAN!!!

Den un cuartel general na Moscu algun hoben ta worde xamina pa drenta servicio di polis secreto.

„Amigo doctor", un hoben fuerte ta bisa „Ami ta mucho gordo pa bira polis".

„Amigo Khrushchev tambe ta asina gordo" e doctor ta contesta". Pero toch e ta un dje lidernan di mas grandi di nos partido. Bo ta bon pa polis, ken ta sigui?"

E siguiente hombe ta jega cu un trasteria cu e tin pia plat.

„Amigo Bulganin tambe tin pia plat, sinembargo e ta director di banco nacional. Bon pa servicio. Kende ta sigui „e doctor ta bisa. E di tres joncuman ta bisa cu e no ta mira bon, e ta bijziende.

„General Gerov, hefe di polis secreto, tambe ta bisti bril. Perfectamente bon pa servicio" e doctor te bisa trobe.

E siguiente den fila ta drenta cuarto di consulta cu un sonrisa stranja riba su cara, camna bai riba e doctor y bisa den su orea; Tene cuidao cu bo palabranan awor, amigo doctor..., Ami ta Loco!"

Neme ta organisa interesante concurso pa portret

ORANJESTAD. — E firma Neme Import Export Co. ta organisando un concurso pa saca portret cual ta masha original, di modo cu sin duda lo tin hopi interesado pa tuma parti den e concurso aki.

Neme ta pensa di traha su mes calendario pa anja cu ta bini y a la vez tin un bunita reclame pa su negoshi, y nan a disidi di organisa e concurso aki. Nan intencion ta pa escohe algun dje mas mehor nan, cu obhetonan manera marca di autonan cu nan ta bende, tocante Basi Ruti, tur saca na Aruba mes.

Pa participa den e concurso aki, casi no tin ningun obligacion. Unico, e foto mester ta hasi riba material di Kodak, lokual segun nos no ta un inconveniente invencibel, ademas cu aya na Neme ta na bo orde autonan y si ta deseable, modelonan encantadora. Dia 25 di Augustus e concurso ta termina. Y no lubida tin bunita premio obtenibel, siete na total cu un balor di fl. 1.000.—.

Relato di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Den Bernhardstraat Diahuebs atardi taxi H-17 y un bus di E.E.T. A-6058 a dal den otro. E danjo ta worde valua pa fl. 400.—. Mas detaja no tin te ainda.

Asistencia di polis

Gerente di Commandeursbaai Club den anochi di Diahuebs pa Diabierne ta pidi asistencia di polis pa motibo cu tn poco mucha ta benta botter kibra den su club. Ora cu polisnan ta jega, e muchanan a desaparece, tur loke polisnan a hanja ainda ta botter kibra.

Hanja y perde

Sr. Hose R. Odor di Sabana Verde 8 a perde su cartera cu placa aden y un tabla di biljechi henter, stampia y algun portret. Maria Boekhoudt di Ayo 48 a perde su cartera cu placa aden, jabi y tambe un tabla di biljechi henter. Sr. De Kort di Savaneta 349 a deposita un jabera cu tres jabi na warda di Savaneta. Senjor Ladislao Mathilda di Ponton 6 a perde un holoshi color di oro cu banchi di cuero. Sr. Havelak di Lago Heights a perde un tabla di biljechi henter tambe y polisnan mes a hanja un bicicleta pretu, marca „Humber" den Palisiaweg.

Ta hanja diploma pa M.U.L.O.-A

ORANJESTAD. — Ocho di e diez muchanan cu a pasa examen na MULO-A ayera a sali cu bon resultado: Nan nombernan ta:

Maria del Medio Henriquez, Myrna Francisca Hernandez, Elena Elisabeth Ibara, Edwin Dominga Janga, Josepha Maria Kelly, Jean Marie Lejuez, Hyacintha Lazarita van der Linden y Molly Agnes Lobbrecht.

E mehor di ayera tabata Myrna Hernandez cu nuebe punto pa idioma spanjo, geografia y boekhouden y ocho punto pa Historia, Physica y Handelskennis.

Rainier en Grace op Walcheren

Prins Rainier en Prinses Grace van Monaco hebben vorige week een bezoek gebracht aan Walcheren. Foto: na een bezoek aan een oud restaurant in Veere, begaf het prinselijk paar zich naar de auto.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mams, kan je m'n kamer nou niet eens GEWOON laten?"

— —

„Mai, bo'n por laga mi kamber keda NORMAAL?"

Chroesjtsjef terug naar Moskou

Berlijn, 11 juli.: — Chroesjtsjef is vanmorgen uit Berlijn, waar hij het 5de congres van de Oost-Duitse communistische partij bijwoonde, naar Moskou teruggekeerd.

Het vertrek van Chroesjtsjef naar Moskou stond in verband met „dringende werkzaamheden".

Amerika leidt 1—0 in toernooi om Davs Cup

TORONTO, 11 juli — Na de eerste dag van de tenniswedstrijd tussen Canada en Amerika, die te Toronto wordt gespeeld voor de tweede ronde (Amerikaanse zone) van het toernooi om de Davis Cup, leidt Amerika met 1—0. aBarry MacKay versloeg Don Fontana met 6—1: 6—2: 7—5. De partij tussen Robert Bedard en Whitney Reed moest worden uitgesteld wegens regen.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen te Beiroet

BEIROET, 11 juli: — Vanmorgen zijn bijzondere voorzorgsmaatregelen genomen rondom het grote plein te Beiroet waaromheen de voornaamste Libanese ministeries gebouwd zijn. Met uitzondering van de auto van de eerste minister en de jeeps van de veiligheidstroepen mag geen enkel voertuig op het plein worden geparkeerd.

Deze maatregel is genomen door de minister van Binnenlandse Zaken, nadat hem ter ore was gekomen, dat de opstandelingen zouden proberen een reeks aanslagen op openbare gebouwen te plegen door middel van automobielen die geladen zijn met springstof, zoals herhaaldelijk in het centrum van de hoofdstad is gebeurd.

Volledige sterilisatie van levensmiddelen door atoomstraling mogelijk

JOHANNESBURG, 11 juli — Een Zuid-Afrikaanse geoloog, M. Knowles, zou onlangs een olie-laag (voor het grootste deel onderzee) hebben ontdekt tijdens een exploratie bij de Barren-eilanden. Deze eilanden zijn Frans bezit en liggen in de Straat van Mozambique op ongeveer 30 kilometer voor de Westkust van Madagascar. Volgens de geoloog zouden de betrokken aanwijzingen veel sterker zijn dan die voor de kust van Mozanbique, waar reeds verscheidene jaren lang vruchteloos peilingen en boringen plaats vonden.

Volledige vrijheid van vakverenigingen in Algerie gewenst

Brussel, 11 juli.: — Het bestuur van het internationale verbond van vrije vakverenigingen heeft er na een conferentie van drie dagen te Brussel, bij de Franse regering op aangedrongen de volledige vrijheid van vakverenigingen in Algerije te herstellen.

In een resolutie over Algerie wordt gezegd, dat het bestuur het betreurt, dat er nog altijd personen uit de Algerijnse vakbeweging in hechtenis zijn. Er wordt bij de Franse regering en „de bevoegde vertegenwoordigers van het Algerijnse volk" op aangedrongen zonder verwijl in onderhandeling te treden.

Poging van Amerikaanse journalist om handtekeningen te krijgen faalde zover

Rochester, 11 juli.: — Een journalist van een plaatselijk blad te Rochester, in de staat New York, heeft op de 4de juli, de dag waarop de aanvaarding van de onafhankelijkheidsverklaring wordt herdacht, getracht handtekeningen te verzamelen voor een document in het stuk dat hij voorbijgangers op straat ter tekening voorlegde, stond o.a.: Wij ondergetekenden, Amerikaanse staatsburgers, geloven dat het volk, wanneer de regering afbreuk doet aan de gelijkheid en de rechten van het volk, het recht heeft, de regering te wijzigen of naar huis te sturen en een nieuwe te vormen. Wanneer uit een lange reeks misbruiken en gevallen van usurpatie een opzet blijkt om de rechten van het volk onder een absoluut despotisme te verkleinen, is het het recht en de plicht van het volk om een dergelijke regering weg te sturen."

Van de 21 personen wie een handtekening werd gevraagd, weigerden er zeventien. De overige tekenden, zij het weifelend en met reserves. Een der voorbijgangers verklaarde, dat de tekst hem communistisch in de oren klonk.

Het stuk bevatte echter niet anders dan een deel van de onafhankelijkheidsverklaring die in 1776 door Thomas Jefferson werd opgesteld.

Oost-Duitsland zal vanaf 1 Januari 1959 niet meer betalen voor legering van Russische troepen

BERLIJN 11/7: — Premier Chroesjtsjef heeft vrijdag op het partijcongres van de Oost-Duitse Communisten in Oost-Berlijn meegedeeld, dat Oost-Duitsland van 1 Januari 1959 af niet meer hoeft te betalen voor de legering van de Russische troepen op Oost-Duits grondgebied. De Russische regering heeft hiertoe besloten, aldus Chroesjtsjef.

Hij verklaarde voorts dat de Oost-Duitse communisten een solide basis hadden gelegd voor de opbouw van het Socialisme.

Uit het rapport van de Oost-Duitse partij was volgens hem gebleken dat Oost-Duitsland alle aanvallen op het opbouwwerk had afgeslagen. Het socialisme is nu volledig voltooid in de Sovjet-Unie. Bulgarije is bijna klaar met de opbouw, Tsjechoslowakije is een eind op weg en communistisch China is bezig een groot industrieel land op socialistische basis te worden, aldus de Russische premier.

Chroesjtsjef had het verder over de uitdagende houding van het Westen na de terechtstelling van Imre Nagy. Het doel hiervan is de opvoering van de internationale spanning, aldus de Russische premier, die hierbij opmerkte dat het Westen geen neiging toont de juiste sfeer te scheppen voor een topconferentie.

De bewapeningswedloop op atoomgebied, de vluchten van Amerikaanse vliegtuigen met waterstofbommen, de weigering om een einde te maken aan de kernwapenproeven, dit alles maakt de voorbereiding tot een topconferentie moeilijker, aldus Chroesjtsjef. Hij verklaarde voorts dat het plaatsen van de kwestie der Duitse hereniging op de agenda van de topconferentie betekent dat deze conferentie van te voren getorpedeerd wordt. De Sovjet-Unie blijft ervan overtuigd dat onderhandelingen tussen Oost- en West-Duitsland de enige manier zijn om tot hereniging te komen, aldus Chroesjtsjef.

De Russische premier zei dat de Sovjet-Unie belang heeft bij een verbetering van de betrekkingen met West-Duitsland. Die verbetering blijft echter moeilijk zolang als West-Duitse functionarissen, zoals de minister van defensie, Strauss, in elke rede die zij houden, van de Sovjet-Unie spreken als van een mogelijke vijand, zo meende Chroesjtsjef.

Een verrassing

De bekendmaking in premier Chroestsjef's rede voor het vijfde congres van de Oost-Duitse communistische kwam als een ware verrassinv. Op 24 juni jongstleden werd in feite een protocol te Oost-Berlijn getekend door dr Lothar Bolz, de Oost-Duitse minister van Buitenlandse Zaken, en de Russische Ambassadeur, Pervoukhine, dat voorzag in een vermindering van de legerkosten met 350 miljoen mark voor de jaren 1958 en 1959.

De algehele afschaffing van de legerkosten schijnt dus een beslissing te zijn van zeer recent datum. Zij lijkt dan ook een persoonlijk cadeau te zijn van Chroesjtsjef aan de Duitse Democratische Republiek ter gelegenheid van het congres van de communistische partij.

Rode Kruis helpt Poolse waterrampslachtoffers

GENEVE, 11 juli — De Liga van Rode-Kruisverenigingen in Genève heeft opgeroepen tot internationale hulpverlening aan 60.000 mensen in Zuid-Polen, die door overstromingen dakloos zijn geworden. Uit het depot in Genève zijn al verscheidene wagons met goederen naar Polen verstuurd.

Prinses Margaret naar Canada

LONDEN, 11 juli — Prinses Margaret zal de volgende week voor het eerst een officieel bezoek aan Canada brengen en op 11 augustus terugkomen.

Prinses Margaret zal vrijdagavond naar Canada vertrekken voor haar eerste reis door Canada. Zij zal in Canada in zeven provinciën ongeveer 5000 kilometer afleggen.

Het hoofddoel van de reis is deelneming aan de feestelijkheden ter gelegenheid van het 100 jarig bestaan van Brits-Columbia. De prinses komt zaterdag met een „Britannia te Victoria, de hoofdstad van die provincie aan.

Eerste paal voor boerderij in nieuwe polder geheid

's Gravenhage, 11 juli.: — Op 9 juli is, in tegenwoordigheid van leden van de Zuiderzeebad en andere autoriteiten, in de polder Oostelijk Flevoland ten Westen van de Veluwemeerdijk bij Kampen de eerste paal voor de eerste in deze polder te bouwen boerderij in de bodem geheid.

Sultan van Lahej mag niet naar zijn staat terugkeren

LONDEN, 11 juli: — De Britse regering heeft besloten Sir Ali Abdoel Karim niet langer te erkennen als Sultan van Lahej (de grootste staat in het Westelijk deel van het Britse protectoraat Aden), aldus is donderdag door Lennox-Boyd, de minister van Koloniën, in het Lagerhuis bekendgemaakt. Volgens de minister heeft de Sultan sinds geruime tijd een koers gevolgd die onverenigbaar is met de verdragen welke hij met de Britse regering heeft gesloten.

De Sultan kwam in april voor een particulier bezoek van drie maanden naar Engeland. Hij mag niet meer naar het protectoraat terugkeren. Zoals gemeld, is twee weken geleden de commandant van de troepen van Lahej (welke troepen door Engeland worden bekostigd), met een aantal van zijn militairen, met medeneming van vrachtauto's, wapens, munitie en een aanzienlijk deel van de staatskas naar Jemen gedeserteerd.

Geheime besprekingen in Ethiopië

Van bevoegde zijde is vrijdag te Londen vernomen dat er binnenkort in Ethiopië geheime besprekingen gehouden zullen worden tussen Groot-Brittanië en Jemen over de verwarde toestand aan de grens tussen Aden en Jemen.

De besprekingen zullen worden gevoerd in het zomerpaleis van de Negus.

Notawisseling tussen Engeland en Denemarken over uitbreiding viswateren

LONDEN, 11 juli: — Engeland heeft Denemarken laten weten, dat het officiëele onderhandelingen over de begrenzing van de viswateren voorbarig acht zolang de kwestie betreffende IJsland nog niet is opgelost. De Britse regering zal evenwel geen onderhandelingen met de Denen weigeren, aldus wordt gezegd in een nota die een antwoord vormt op een Deens verzoek om mee te werken tot herziening van de desbetreffende conventie, opdat de viswateren rondom de Far Oer tot 12 mijl worden uitgebreid.

De Britse regering zegt niet te kunnen instemmen met het besluit van IJsland om met ingang van 1 september zijn territoriale wateren wat de visserij betreft tot 12 mijl uit te breiden. Hieraan kunnen de Far Oer dan ook geen rechten ontlenen. Tenslotte vraagt de Britse regering naar Denemarken's standpunt inzake de wenselijkheid van een conferentie van alle landen die bij de Far Oer vissen.

Bijzonderheden uit de atoomdeskundigenconferentie

GENEVE, 11 juli — In een donderdag aan de pers verstrekt communiqué zeggen de deskundigen van de conferentie te Genève, dat zij conclusies hebben goedgekeurd met betrekking tot het gebruik van de methode om tot het ontdekken van kernwapenexplosies op grote afstand te komen door middel van het registreren van akoestische golven.

De conclusies bevatten de aanbeveling om deze methode op te nemen in de lijst van middelen om met behulp van een netwerk van controleposten kernwapenontploffingen te ontdekken.

In het communiqué wordt voorts gezegd, dat de deskundigen hun besprekingen hebben voortgezet over de methode om kernwapenontploffingen te ontdekken door middel van het verzamelen van radio-actieve produkten.

Er zijn rapporten ingediend door prof. Fjodorof (de leider van de Russische delegatie) en dr. Machte van de V.S.

De volgende bijeenkomst zal op 11 juli worden gehouden, aldus het communiqué.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

De Engelse bokswereld is verheugd. Eindelijk heeft dan een Britse zwaargewicht een overwinning behaald op een Amerikaanse zwaargewicht. De gedachten die de Engelsen lange tijd hebben gekoesterd, dat zij in London, Richardson, Erskine etc. een wereldkampioen hadden, hebben zij reeds lang opzij gezet, sinds Amerikaanse zwaargewichten van de tweede categorie nog altijd een klasse sterker bleken dan hun Engelse tegenstanders. Richardson sloeg de vroeger bekende Amerikaanse zwaargewicht Bob Baker op punten. Baker viel op het laatste moment in voor een gevecht tussen Richardson en de Amerikaan Cleveland Williams.

In deeerste ronden was de Amerikaan superieur aan zijn tegenstander, die hij enkele maanden terug reeds met groot overwicht had overwonnen. Reeds in de tweede rond sloeg Baker met een daverende rechtse hoek Richardson op zijn neus, waardoor deze een behoorlijke bloedneus opliep.

Na de vierde ronde kwam de Engelsman uitstekend terug en nu was hij het die de Amerikanen vele stoten toebracht.

In de vijfde ronde trof een linkse van Richardson Baker op diens rechteroog. Deze bekwam een bloedende wonde, juist boven zijn oog, waarvan hij in het verdere verloop van het gevecht veel hnider ondervond. Richardson won uiteindelijk verdiend op punten. Het was de eerste overwinning van Richardson op een Amerikaanse bokser.

In Napels kwam titelhouder Duilio Loi in de ring tegen de Amerikaan Charles Douglas. In een fraai gevecht over tien ronden bleef Loi meester van de ring. Het gevecht trok zeer grote belangstelling. Het is opvallend hoeveel Amerikaanse boksers de laatste tijd naar Europa gaan.

Deze belangstelling is niet zo vreemd, want de Amerikanen kunnen momenteel in landen als Duitsland, Frankrijk en Italie meer geld verdienen dan in het eigen vaderland waar de belangstelling voor tweederangs gevechten steeds minder wordt.

Gene Fullmer, de man die de wereldtitel in het middengewicht van Robinson won en toentertijd een uitstekend pugilist bleek is langzamerhand uit de picture verdwenen. Hij komt nog maar weinig in gevechten uit en reeds lang niet meer in topgevechten. Hij sloeg in zijn hometown West Jordan de onbekende Jim Hegerle op punten. Het schijnt dat men nu in Rusland ook belangstelling heeft in het laten uitkomen van Amerikaanse boksers. In deze tak, waarvan men toch zou zeggen dat zij de Russen wel moet liggen, hebben de Russen nog nimmer op de voorgrond gestaan. Ze willen dat nu blijkbaar veranderen. Tot nu toe hebben zich echter nog geen Amerikaanse boksers bereid verklaard om de reis achter het ijzeren gordijn aan te vangen. TelePrompTer Corporation heeft bekend gemaakt, dat zij een garantie van 210.000 dollar heeft geboden voor de uitzending per televisie van het gevecht om de wereldtitel in het zwaargewicht tussen de titelhouder Floyd Patterson en Roy Harris.

Hiermee zijn dan alle voorwaarden vervuld om aan de financiele eisen van de titelhouder gevolg te geven.

Het gevecht is dus nu zeker. Men zou, zonder het geld van de titelhouder gevolg te geven. Het gevecht is dus nu zeker. Men zou, zonder het geld van de televisie het gevecht niet hebben kunnen houden, daar er over het algemeen toch maar weinig belangstelling voor het gevecht bestaat. Toch hoopt promotor Rosensohn dat hij aan een totaalsom van 640.000 dollar komt. Velen hopen het voor hem, maar weinigen verwachten het. De tickets kosten niet minder dan 40, 30, 20 en 10 dollar.

Joey Giardello, die zich de laatste tijd weer naar de top van de middengewichtklasse had gevochten, stelde hevig teleur in een gevecht tegen Joe Giambra, een bokser die niet op de wereldranglijst onder de eerste tien voorkomt. Giardello, die veruit favoriet was, verloor op punten. Willie Pepp, we hebben het in deze rubriek meermalen over hem gehad, ging rustig met zijn overwinningenreeks door een en sloeg te At Athol zijn tegenstander Bobby Soares op punten.

Willie Vaughn kwam in zijn wedstrijd tegen Hank Casey niet verder dan een draw. Rory Calhoun, de nummer 6 op de wereldranglijst welke door Robinson wordt aangevoerd, wist zijn boksprestige tegen de nummer 9 Bobby Boyd hoog te houden en sloeg zijn tegenstander na een keihard gevecht op punten. Er hebben zich trouwens de afgelopen weken meer sensaties voorgedaan want Isaac Logart, kortgeleden nog titelcandidaat voor de toen vakante titel van Basilio, welke kroon inmiddels door Akins is opgezet, verloor van de niet gerankte Don Jordan. Dat gebeurde nog wel te Hollywood in het bijzijn van vele schone, levende sterren.

In het Rifstadion: Beecham vs. Siki

Als wij nu even dicht bij huis blijven, dan zien wij dat maandagavond a.s. in het Rifstadion een bijzonder goed boksprogramma wordt geboden, waarbij in de hoofdpartij zullen aantreden de bekende Amerikaanse bokser Jimmy Beecham en Battling Siki. In feite is dit gevecht een revanchepartij, want Beecham is de enige bokser die Siki in zijn carriere een nederlaag heeft weten toe te brengen. We kennen nu allemaal langzamerhand wel de capaciteiten van Siki. Hij is zonder twijfel een uitstekende en vooral snelvoetig pugilist. De Amerikaan is een keiharde bokser die ook in de harde Amerikaanse ring geen onbekende is en tegenover tegenstanders van wereldklasse heeft gedaan. Hoe sterk de Amerikaan is moge blijken uit het feit dat hij reeds driemaal Sugar Boy Nando heeft geslagen en zich ook in zijn eerste gevecht tegen Siki op Aruba, diens meerdere toonde. Siki, die juist op Curacao zeer populair is en terecht, zal er natuurlijk alles opzetten om deze keer in de Curacaose ring tot een overwinning te komen. Hij komt nu dus tegenover een tegenstander van grote klasse te staan en die kant moest het met Siki op, wilde hij zich blijven handhaven en zelf ook mogelijk iets meer gaan presteren in een internationale ringcarriere. Daar staat tegenover dat Siki een goede betrekking bij de LAGO heeft en dus weinig voor avonturen in de internationale ring zal voelen.

Hoe het zij. Siki heeft reeds verklaard dat hij alles zal geven om dit gevecht te winnen en om zijn talrijke supporters niet teleur te stellen. De Amerikaan heeft zonder omwegen verklaard dat hij Siki in dit gevecht knock-out zal slaan. U weet het, dat zijn de gezellige verklaringen welke elk gevecht voorafgaan.

Hoe het afloopt kunt U met eigen ogen aanschouwen op maandagavond a.s. Er komen op deze avond nog meerdere goede boksers in de ring, waarvan wij er twee willen noemen, namelijk Battling Nelson en Quick Silver van Aruba. Twee boksers, die iets van boksen afweten en hun publiek nog nimmer hebben teleurgesteld. Het is altijd aardig om eens de ranglijsten te bezien van de NBA en die van Nat Fleischer in „The Ring". Officiele ranglijsten bestaan er niet, doch over het algemeen wordt over de gehele wereld de ranglijst uit „The Ring" aangehouden.

De ranglijst van de NBA over de maand juli zal de boksenthousiasten dit keer meer kunnen bekoren dan die van Fleisher. Fleisher heeft namelijk nog steeds de „old man" Archie Moore op de ranking van de zwaargewichtklasse, terwijl de NBA, anders altijd in de oppositie, Moore helemaal niet plaatst. Ook wel terecht, want Archie Moore heeft er ook geen recht op als hij niet deelneemt aan de wedstrijden in de zwaargewichtklassen tussen de sterksten. Hij komt wel eens uit tegen een zwaargewicht, maar dan is het steeds tegen een bokser die niet op de ranking voorkomt. Moore doet dit welbewust om te kunnen blijven hopen om nogmaals een kans voor een titelgevecht te krijgen. Maar die kans zal, daarvan is in Amerika iedereen wel overtuigd, zich niet meer voordoen. Daarentegen komen op de NBA-lijstboksers voor die er niet op thuishoren, zoals Randy Turpin, die nog niets in de halfzwaargewicht klasse heeft gepresteerd om als nummer 6 te worden geklassificeerd.

In „The Ring" komt hij niet voor.

De bekende Duitse bokser Uwe Jansen, die binnenkort waarschijnlijk naar Montevideo zal gaan en daar Sugar Boy Nando zal ontmoeten (niet in een gevecht) heeft zich een plaats onder de eerste tien ter wereld weten te veroveren.

Deze bokser heeft het laatste jaar in Europa sterk de aandacht getrokken en men voorspelt hem een goede toekomst De Europese kampioen in de lichtgewichtklasse Duilio Loi wordt in Amerika hoog genoteerd. Op de NBA-lijst staat hij nummer 3 op die van „The Ring" is hij zelfs nummer 1. Maar — wanneer krijgt hij — ondanks deze ranking nu eens een kans op een wereldtitelgevecht?. Daar zijn de Amerikanen niet zo vlug mee.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATS. Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116: Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 12 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Something of Value
RIALTO 8.00: Timberjack
PRINCIPAL 8.00:
The Treasure of Pancho Villa
AURORA 7.30:
Knights of the Round Table
SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

Zondag 13 juli

DE VEER 5.30: Timber jack
8.30: Something of Value
RIALTO 5.45: Crashing Las Vegas
8.00: Timberjack
PRINCIPAL 6.00:
Aqui estan los Aguilares
8.00: Away all Boats
AURORA 6.00: Spook Chasers
8.00: No Niego mi Pasado
SAVANETA 6.30: Santa Fe Passage
8.30: Tarzan Escapes

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

13 juli Oranjestad 7.00 p.m.:
Ds. J. A. Visser
13 juli Piedra Plat 9.00 a.m.:
Ds. J. A. Visser
13 juli San Nicolas 5.30 p.m.:
Ds. A.H.C. Jakobs

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 12 juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rock and Roll
5.00 Musica varia
5.30 Daniel Santos
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Una Noche en La Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Los Tres Diamantes
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 13 juli

10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Cortijo y su Combo
11.00 Musica varia
11.30 That Latin Beat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Calypsos
4.00 Radio Neederland Wereldomroep
5.00 Tony Aguilar
5.30 Chucho Martinez Giel
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.00 Programma van CCA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

Vorming van Amerikaanse verbond voor vervoer te land, ter zee en in de lucht

Washington, 11 juli.: — Leiders van Amerikaanse vakbonden van het personeel van maatschappijen voor het vervoer te land, ter zee en in de lucht hebben gesproken over de vorming van een verbond, dat zo goed als het gehele vervoer van de Verenigde Staten zou omvatten.

Het desbetreffende voorstel is van de leider van de machtige transportarbeidersbond „International Teamster" Union", Hoffa. Hoffas bond werd in december van het vorige jaar uit het grote vakverbond A.F. L-C I.O. gestoten op beschuldiging van corruptie in de leiding.

Enkele bonden, onder andere de „International Longshoremens Union", hebben zich reeds akkoord verklaard met of gunstig uitgesproken over Hoffa's voorstel. De ILU werd in 1953 eveneens geisoleerd op beschuldiging van corruptie.

Deskundigen op het gebied van de Amerikaanse vakbeweging zeiden zaterdag, dat deze plannen van Hoffa een scheuring in de Amerikaanse vakbeweging tengevolge kunnen hebben.

PAGINA TRES

Varia den sala Tribunal

E unico testigo y a la ves victima den e prome caso, cual a worde atende ayera tabata E.J.O., un homber cu un bista di ta conforme, su wowo ta lombra bao di un bril cu rand diki y di modo cu bo no ta pensa di ta hasi cu un homber cu a hanja tino (manera nan ta bisa) door di e experencia amarga. Acusada tabata un dama, bon bisti, cu renchi plastic floria na su oreanan. E dama aki, O.H.A. ta worde acusa cu dia 31 di Maart e la basha awa cayente riba e homber menciona, cual ta motibo cu e homber mester a keda algun tempo den hospital. Pronto ta notabel cu e dama no kier acepta facilmente di loke e ta worde acusa, y ta defende su mes te na ultimo.

Gracia a sali malu.

Loke e homber ta conta den corto ta cu hopi biaha e cu e dama ta dal nan bitter huntu. Tambe e anochi ayi nan a dal dos y tabatin hasimentu di chansa. Cierto momento e ta bisa den chansa cu e dama so a bebe henter un botter di bols. E dama ta rabia asina tanto y ta hura cu nunca mas e lo dune un poco awa pa bebe. Despues mas laat e homber ta bai busca awa toch. (Nan ta biba e systema di barios cas chiki den mes un curra) Y e ora ayi e dama ta basha awa cajiente riba dje. Polisnan a hiba serca dokter de La Fuente y loke a sosode despues e no ta corda mas. Despues e kier a cancela e kebo contra e dama su vecina, pero polis nan no a permiti esey mas. Awor tur cos ta bon trobe den e cu e dama y algun tempo caba cu nan ta dal nan bitter trankil trobe, y hasi nan gracianan di custumbra.

Acusada tabatin henteramente otro cuenta. Segun e O. a drenta su cas cu un hero den su man. E la bisa O. sali foi su cas y ora esaki ta pasa bai bao di su bentana e ta basha un ketel (di fluit) di awa cayente riba dje, no cu intencion pa heride, solamente pa spanté.

Mr. Immerzeel, huez, ta puntra si e dama tabata sa cu e awa den e ketel tabata cayente, riba cual e dama ta contesta di no a pensa cu e awa lo tabata asina tanto cayente.

Despues huez ta lesa e rapport di dokter, y ta termina cu e observacion. Tabata un bunita caso, berdad?

Mr. F. €. Flick ta hanja „maltratacion" comproba. Intencion pa maltrata y cu suficiente comprobacion. E ta mensiona cu loke e dama a hasi ta hopi serio, pero pa otro banda, e dama no ta dje hoben ayi mas y e tin un carchi limpi serca hueznan, y huez kier tuma cuenta cu esey. Tambe cu actualmente e victima no kier pa castiga e bisinja mas. Sr. Flieck ta exihiun castigo di prison di tres luna voorwaardelijk y un boet di ƒ 100.—.

Acusada, ora cu e ta hanja oportunidad pa papia, ta puntra huez, si Huez lo permiti un hende drenta su cas pa bin dal e? „Bo no ta spera contesta riba e pregunta ayi, berdad?" E huez ta puntra neutral.

E ta sentencia e acusada pa un luna di castigu di prison voorwaardelijk y proeftijd pa tres anja.

Mas awa cayente.

Un dama hoben delega di 28 primavera, tabata siguiente acusada. Tambe mes un acusacion. Benta homber cu awa cayente. Dia 12 di April, su nomber ta E. F. - L. cu intencion, pa heride, mientras cu su esposo ta drumi, a basha awa cayente riba dje. E dama ta declara tur cos mes ora y no ta nenga nada, pero e ta bisa cu e la hasi esey pasobra su casa a bisa un rato prome cu e lo hinké cu cuchu.

„Mihor pa corre bai, cu busca bo salvacion na e manera aki." huez ta bisa. Esaki e ta mira awor lo a cumini mas, pero di otro banda toch e awa cayente a yuda, pasobra tur cos ta bon trobe den nan dos. Esposo ta comprende cu e tambe ta culpable y e moher tambe tabatin duele di loke e la hasi y asina nan a bini huntu trobe na bon. Esaki ta worde demonstra tambe ora cu e tata hoben ta pura pa e cuenta aki termina y pa e worde lubida pa caba.

Dune su weja trobe.

Mirando tur e circunstancianan Huez kier duna den e caso serio aki, un castigu voorwaardelijk di seis luna, y cu e weja di hero por worde devolve cual griffier Susebeek ta pone mientras tanto demonstrativamente riba e mesa berde.

Despues di pensa un bon rato, frega nanishi y raspa potlood den cabey, e sentencia ta sali, dos luna voorwaardelijk cu un proeftijd di tres anja, „Y si algun dia bo bolbe rabia, draai waak e weja di hero."

„Mi por hiba e weja awor mes?" e dama ta puntra.

„Un momento, asina tanto e ta hasi falta?"

Diosgracia no tabata asina serio trobe.

Mucho bjiew pa bringa cu palu.

Ayera mainta ta damas tabata e problema grandi den sal di tribuna.

Siguiente caso tambe ta dje mes un sexo debil. E biaha aki ta Q.E.M. un sirvienta di Grenada di 49 anja di edad, fuerte, y bisti den un shimis blauw cla. Dia 2 di April e la dal su bisinja cu un palu, cual a duna e otro (dama J.) algun plekki blauw.

Honor ta keda na sr. Susebeek trobe pa demostra e palu. Jen di berguenza e acusada ta keda waak e corpus delicti cual ta duna un empresion stranja aya den sala di tribunal.

Motibo di e pelea aki ta cu e otro den un dje biaha nan a ofende seriamente cu palabra y esaki tabata di mas pe.

„Bo no tin berguenza awor?" Bo ta muchu di edad avanza caba pa bo ta bringa cu cierto harma ainda!" Den e caso aki si e dos nan no kier hasi bon ainda. Officier ta exihi un boet di ƒ 75 y ta baha e boet te na ƒ 60.

Despues mester a sigui caso no 4, di B.F. kende a horta un carson foi un homber, y no ta presenta dilanti di huez, asina Huez ta sentencia pa un castigo voorwaardelijk di 2 luna, cu un proeftijd di dos anja.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos srta. Anna Luisa Wolff y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Guillermo, Berta, Max, Benny, FFrans, Filomena, Gerrit, Johanita, Thea, Martina, Willy, especialmente di Chita cu Chila, na Hulanda, Margo Tromp y demas familia Tromp.

— — —

Tambe ta celebra su 4 aniversario awe Gladys Statius pa cual motibo e ta ricibi Mildred, David, wela, omonan, tantanan, padrino, Adriaan Wernet, madrina Mercedes Quandt prima Rica Wernet, primonan, familia Wernet, Statius y Rib.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Johanna Figaroa kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Leo, jiunan Mona, Kita, Mateo, Louis, Rosa, Martin, Andres, Hose, Sixta, Theresita, tantanan, suegro y suegranan.

Srta. Bernadeta Kelly ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Joseph, Alida, Ruben, Casimiro, Yolanda, Raymond, cunja Ursula, especialmente di su amiganan y demas familia y conocirnan.

— — —

Isaak Maduro ta celebra su 77 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su esposa Chanita, jiunan Simon, Juansito, Serapio, rumannan, suegra, suegronan, cunja y demas familia Maduro.

— — —

Sra. Veronica Perez ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chentin, jiunan Toci Lourdes, mama, rumannan, Dominico, Balbino, suegra Jiejie, suegro Chente, swanan, especialmente di Emiliana Tromp.

Arrestacion na Havana

HAVANA 11/7: Ayera nochi poliznan cubano a arresta 15 persona na Havana, durante nan lucha contra e rebeldenan, kende nan ta sospecha di actividad rebelioso. E arrestantenan lo mester aparece dilanti di tribunal.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 12 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Something of Value
RIALTO 8.00: Timberjack
PRINCIPAL 8.00: The Treasure of Pancho Villa
AURORA 7.30: Knights of the Round Table
SAVANETA 7.30: No Niego mi Pasado

Diadomingo 13 di Juli

DE VEER 5.30: Timber jack
8.30: Something of Value
RIALTO 5.45: Crashing Las Vegas
8.00: Timberjack
PRINCIPAL 6.00: Aqui estan los Aguilares
8.00: Away all Boats
AURORA 6.00: Spook Chasers
8.00: No Niego mi Pasado
SAVANETA 6.30: Santa Fe Passage
8.30: Tarzan Escapes

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 di Juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rock and Roll
5.00 Musica varia
5.30 Daniel Santos
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Una Noche en La Habana
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.30 Musica varia
9.00 Los Tres Diamantes
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 12 de julio

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos

6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 13 de junio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 63

„Ta quico mama a bisa bo?"

„Cu bo n' tin un cent chiquito. Nadita......"

„Ta loque mi mester a ganje, pasobra ultimamente el a hanja un vicio masha ridiculo di wega di poker y mi tabata sa cu Elena tabata apoye, solamente pa obliga mi na paga su debenan. Bunita manera di Elena. Bo tambe n' ta hanja? Na luga di stop e muhe ai, e mes ta dune animo."

Olga a baha su wowonan y a bisa colorizando:

„Sinembargo toch bo tabata stima Elena!"

E contesta a bini te despues cu Olga tabata drumi den braza di Xavier y en nan lipnan a contra cu otro.

„Ta bo sol mi ta stima y adora, mi querida y amable lamchi".

„No yama mi asina."

„Mi stima bo di berde mes, mi amor, mi tesoro.'

Su sunchinean tabatin e tentacion dje biaha anterior. Olga tabata sinti como si fuera ta un ola tabata bai cun'e. E tabata sinti manera hende cu tabata aturdi y no tabata na su conocemeno.

„Xavier...... mi tambe ta stima bo asina tanto!"

Awor porfin e palabra a sa; y foi lipnan di Olga.

Ta foi qui dia lo e tabata stime anto? Ta foi prome momento cu el a pensa cu t'esai tabata su casa. Ora cu el a hal'e na su braza, ora cu el a hal'e na su manga y a bisa „André" y a spera riba e carinjonan cu no a ser expresa, pero cu awor tabata bini na gran abundancia.

Tabata un palabra di amor, un declaracion amoroso foi boca di Olga cu hamas nos lectornan por a spera. Y sinembargo el a socede.

Despues di un rato Xavier a puntre:

„De la manera cu ba bini cas, Olga?"

„M'a bini cas back, pasobra mi ta stima bo sol y tambe pasobra ta cerca bo y hunto cu bo sol mi por sinti mi feliz."

Awor Xavier tabata hari, pasobra su sintir tabata pasa riba tur e kestionnan cu nan dos sa tin.

E tabata recorda cuanto aversion e mucha muhe aqui tabatin di dje y com su stem y enter su curpa tabata tembla ora cu e mira Xavier sol numa.

„Y sinembargo ta stranja mi com bo ta bisa awor cu bo ta stima mi, unavez bo tabatin asina tanto aversion den mi. Bo tabatin aversion den mi brazanan.. .... mi wowonan, mi boca y tur loque tabata petenece na mi......"

„Sinembargo bo no tabata quere esai."

„Mi no por a quere cu hamas por tabatin algo otro den bo pa bo prohimo sino compasion of amor, pasobra hubentud no conoce odio. Den mi bistanan bo ta manera un milagro. Bo ta e recompensa cu destino a previlegia mi cun'e despues di asina tanto anjanan di sufrimento y pena. Asina tanto anjanan di desesperacion cu mi no quier recorda mas. Pero pa mi tur cos a pasa manera un mal sonjo. Lo mi biba awor cu e pensamento alegre cu semper lo mi tin bo nacion di cielo. Y foi awor en adelante lo nos no conoce oranan di verdriet mas, ni anochinan sin sonjo, ni venganza mas......"

„Caramba lo bo tabata stima Elena". Olga a bisa awor cu amargura grandi: „semper di mi bida lo mi queda haci jalurs", „Y ami lo queda haci jalurs semper di mi bida riba e cincu anjanan cu b'a pasa den compania di Paul. Elena no ta nifica pa mi. Ni su palabranan no tabata na estado basta tempo pasa mas di a ofende mi. Bo ta quere cu si e tabata nifica algo pa mi, lo mi a tene aqui despues di morto di Andre sin casa cun'e? No. Tur loque Elena a larga tras den mi curazon ta shinishi. E mes dia cu mi a perde tur energia den mi dedenan na momento dje accidente, tur sintimento p'e a muri tambe pareu den mi interior. Larga nos lubida tur esaqui awor, Olga, pasobra bo tambe a sufri hopi y mi ta hura bo cu lo mi haci tur mi posible pa haci bo lubida tur loque a pasa y haci bo cuminza un bida berdaderamente nobo cu un amor cu ainda mundo no a conoce."

Y atrobe un deluvio di sunchi tabata inunda e wowonan di oro, e nanishi gracioso y chiquito, e garganta, smal y e boca inocente.

Un tosamento discreto di Pedro a pone nan bini na nan mes.

Y quico Pedro tabata sa di tur loque a pasa? Tabata dificil pa bisa esaqui.

„Diner ta cla."

Un poco confus nan a larga otro su man bai hariendo como nan a ser atrapa den un momento di mas romantica y hunto nan a pasa den e anchi scur.

„Tan pronto cu nos casa lo nos trece hopi cambio n'e cas aqui," Olga tabata pensa awor den su mes.

„Pa nada di mundo lo e no quier bandona e cas aqui mas. Aqui Xavier y Andre a nace y tambe nan tata y nan abuelo. Lo e no larga e cas aqui yena mas cu spokinan. Xavier lo yude na aleja tur loque ta sombrio y tristu aqui.

Nan dos tabata baha e trapi. Tabata masha silencioso den e cas grandi, como si fuera e cas tabata spera riba ordennan nobo, riba un periodo di felicidad.

„No tuma mi na malo si algo no socede na bo deseo, monsieur". Pedro a bisa: „ta mi mes a percura awe pa cuminsa, pasobra tur hende a bandona cas bai larga trabaonan pa mi".

Si, nan tabata solitario dushi solitario, porfin solitario.

E candela di den comedor tabata quima, tabata masha dushi cayente. Y Pedro a haci e cuminda masha bon.

Nan a tuma siento na mesa enfrente otro, mescos cu riba e prome dia na e cas na kantu dje riu.

Inboluntariamente Olga su sintir tabata pasa riba Elena, quende tabata marca pa destino. Elena quende no quier tabata lamenta, pasobra pa di prome bez e tabata sintie feliz.

Boluntriamente el a cohe su camina y a sigui su propio destino y a bira cara pa tur loque tabata trai su lomba y caba su asunto pa semper cu tur loque a tuma luga den pasado.

Olga tabata pensa masha hopi cos. Su sintir por a bula pasobra e no por a quere cu por ta cierto cu loque e ta presencia aqui ta pura berdad.

E tabata hanja su mes manera den un misterio.

E tabata sinti un ansia mescla cu alegria.

Su alegria no tabata conoce limite y e tabata sintie na e momento ai manera den un sonjo cual e no tabata desea pa bira realidad. E tabata tembla di emocion y e tabata hanje den un sorto di suavedad manera di nubianan.

Tur cos tabata hari cun'e. Awor e tabata gusta cada pida cos y cada pida meubel den e cas aqui, mescos cu antes e tabata teme nan.

A bini un cambio grandisimo den su alma, un paz y tranquilidad a podera di su alma.

Hamas e mucha simple aqui cu foi hoben caba destino a marca cu tur sorto di verdriet por a sintie asina alegre.

El a queda ta mira Xavier, quende tabata devore cu su bistanan di amor. Cu e mes mirada di cual Dick a bisa:

„Mi sa masha bon com un homber ta mira un muhe, ora cu e ta hanja esaqui un tesoro di balor."

Diripiente Xavier a bula lamta, cohe su tayo y el a hala su stul y a bin pone esaqui banda di Olga.

„En lo sucesivo lo bo pone mi tayo aqui pa mi, pasobra mi quier sinta mas tanto posible cerca di Olga.

Olga a sinti com na su manera tipico Xavier tabata carinja su cabeinan.

„Semper cerca otro."

E spiel grandi di Venecia tabata refleja e cuarto antigua, e mesa nechi drecha, e sublime servies y e pareja cu tabata sinta pega cu otro y cu tabata ser sirbi pa Pedro cu masha atencion.

Un mucha homber y un mucha muhe hoben cu a sufri asina terrible.

Pero cu a descubri, cu **cada dia tin su feliz sereceto.**

Monsieur y madame Lezcano.

FIN

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Pancho ta para riba un cero y nan ta weta Yanez cu su socionan ta pasa.

Cu su verrekijker Cisco ta weta cu nan a stop y e ta bisa Pancho nan ta habri un caha.

Yanez ta bisa no ta gran cos, muchachos, mitar ta pa mi y e otro mitar ta pa bosonan.

Pero e hombernan no ta satisfecho cu e proposito ei y nan ta bisa eh, kiko? Kiko e la bisa.

Un otro ta bisa no nos tin di partinan mitar, mitar, cada uno ta hanja un parti igual.

Pero Yanez ta bisa, no!

Algun di bosonan kier discutimi?

Pelicula di e week-end aki den Teatro de Veer

E drama espantoso aki, dje lantamentu di Mau Mau na Kenya, Africa Oriente, y e effecto cu el lantamentu aki ta hasi riba un familia cu ta biba na e lugar aki pa hopi anja caba di generacion y generacion, cual ta e base dje gran pelicula di MGM, „Something of Value" Algo Valeroso.

Adapta na e novela di Robert C. Ruark, cu e artistanan Rock Hudson, Dana Wynter y Sydney Poitier, cual ultimo ta hunga e papel di un nativo di Kenya cu a lanta juntu cu Rock Hudson den cas como ruman y bon amigo, y otro mas artista cu ta hunga un gran papel Wendy Hiller; Juano Hernandez y William Marshall, cu Richard Brooks como director.

Rock Hudson

Un organisacion peligroso di Mau Mau, y nan esfuerzo pa elimina cu tur e blancunan cu ta biba na Africa, ta e historia „Something of Value" cual ta centralisa riba amistad di Peter Mc. Kenzie, jiu di un familia explorador, y Kimani, un nativo Africano. Apesar cu nan a lanta huntu como ruman den cas, ta jega e momento cu Kimani ta sintie asina humilla pa e intolerancia dje blancunan y asina ta hanje obliga di bira un dje lideman di Mau Mau y ta haci e huramento sangriente pa mata y destrui.

E matanza horibel dje teroristanan ta cambia Peter Mc. Kenzie di un homber cu hopi respect y sympathia pa e nativonan den vengador determina pa paga terror cu terror, un transformacion cu casi ta trese un kebra den e y su esposa hoben, Holly, kende ta trata pa convence Peter pa sali bai dje lugar teribel aki.

Pero Peter no kier hui bai y ta hunga un papel masha importante cual afin a yuda pa captura tur e lidernan di Mau Mau y eventualmente ta stop nan crimennan cruel. Na final Peter ta persigui Kimani y ta sigue te den barrancanan na unda e ta sconde. Aki tin un bringamentu pa bida y morto cual na fin ta jega na e punto culminante cu morto di Kimani, y symbolicamente ta e climax dje conflicto entre e blancunan y e nativonan. Peter ta hiba jiu chiki di Kimani na cas di su tata na unda e ta spera cu lo tin un bida liber di tur rencor y odio racial.

Escena tras escena ta fascina visitantenan dje pelicula aki te na fin ora cu e ta reproduci e superticioso raro y brujeria dje Africanonan, e encuentronan secreto di Mau Mau y momento cu nan ta ataka e blancunan furiosamente y na fin, nan caida.

Incidente durante filmacion di un escena.

Milagrosamente Rock Hudson ta scapa di a keda siego pa un banda di wowo, durante cu nan tabata filma un escena, ora cu un dje bombillonan ta explota den su cara. Director Richard Brooks ta para e produccion mes ora, mientras cu un doktor di studio ta atende Rock Hudson, kende a hanja dos gancho na Parpado di su wowo robez. Apesar di e incidente aki, mas laat den dia, Rock Hudson ta capaz di termina su papel huntu cu Sidney Poitier, despues cu nan a tapa e herida tantu posibel cu „Make-up".

Dana Wynter

95 hoben a termina A.T.S. y U.T.S. cu exito

ORANJESTAD. — E school di ofishi A.T.S. y awor cu nan a agrega U.T.S. tambe, por mira cu nan tabatin un anja yen di exito trobe. Siman cu a termina no menos di 95 diploma a worde entrega na hobennan di ATS y UTS (entre nan algun mucha di edad mas bjieuw tambe). Aki ta sigui nomber di e fortunadonan:

Depto. „Bankwerken":
Andrew Edwards
Juan Figaroa
Reginald Andrews
Alberto Irausquin
Rasmijn Mario
Ramoncito Winterdaal
Rrthur E. Bowers
Bernard A. Maxwell
RufusA. Arrendell
Osbome Blijden
Sinclair H. Barry
Raymundo Nicolaas
Mario J. Croes
Carlos Coronel
Jose R. Tromp
Austin L. Richardson
Rolando Termus
Santiago Kelly
Samuel Frank
Hose Alvarez
Toribio Briezen
Juan Leonardo Ross
Albertus W. Baker
Carlos Brooks
Leo J. Lieuw
Juancito Thijsen
Dominico Ras
Herman J. Hodge
Frederico Soto
Ronald Peterson
Ricardo Halley
Benevenudo Gibbs
Laurencio Boezem
Leo Brown
Eduardo Kelly
Sylvester Tromp
Carlos Kelly
Desaproba 6 candidato.

Depto. „Mecanico":
Ireno Geerman
Guillermo Fingal
Aquiles Bernabela
Irene J. Nicolaas
Lloyd G. David
Toribio Vrolijk
Edgar F. Swaen
Florentino Ras
Laurencia Croes
Simon F. Croes
Desaproba 2 candidato.

Depto. „Electricien":
Benjamin Wolff
Jacobo Maduro
Thimotheo Martijn
Silverio v. Heynigen
William Andrews
Epifanio Tromp
Robert Carotenuto
Harold Santiago
Ramon A. Vrolijk
Euladio Nicolaas
Stanley A. Tross
Emeterio Arends
Bernard Priest
Francisco Elias
Gregorio Farro
Robert Agunbero
Jose Figaroa
Benito Duinkerk
Elson A. Brown
Isidro B. Kock
Augustinus Brete
Harold Oduber
Romaldo Werleman
Ambrosio Henriquez
Obilio Schel
Wilhelm Richards
Mario Bergen
Jozef Webb
Charles Williams
Juan Croes
Desaproba 8 candidato.

Depto. „Carpinteria:
Dominico Flanegin
Humberto Geerman
Charles O. Muller
Juan P. Figaroa
Herman A. Hope
Santiago Erasmus
Eleuterio Erasmus
Wilfredo Gomez
Robert O. Maduro
Desaproba 3 candidato.

UTS depto. Mecanico avanza":
Errol Bardouille
Dionisio Henriquez
Albino Yarzagaray
Roland Lacle
Fortunato Baarh
Desaproba 1 candidato.

UTS depto. „Electricidad avanza":
Manuel Halman
Raymundo Vrolijk
Desaproba 1 candidato.

Remitido

(foi responsabilidad di nos redaccion)

Senjor Redactor permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por skirbi algo tocante di nos theatro di Sta. Cruz.

Poco tempo pasa mi ta tende cu Sr. De Veer ta bai drecha nos theatro (pero te awe nada).

Despues a ta pelicula di 10 placa ta hunga tres bez pa siman. (Mi kier meen mitar di e film sol).

Awor den e ultimo dianan aki mi a ripara cu pelicula ta hungando 10 placa mas cara (pakiko).

Wel ami como un amante di cine kier sabi si ta pa drecha nos theatro e Shon nan a hisa 10 placa?

Anto nos Sta. Cruzeronan por sigi paga 10 placa mas.

Diez placa no se hace falta para los pobres, pero hopi diez placa ta haci Shonnan bira mas rico.

Mi ta desea di mira e „barack" di Sta. Cruz como un theatro decente, manera sientanan worde cambia, facilidad pa toilet, etc. etc.

Masha danki

Un Sta. Cruzero.

Kemmink 20 anja den servicio di DO[W]

Ora cu senjor N. Schuit, wnd. hoofd di D.O.W. ayera mainta ta buscando [...] informacion den papelnan di sr. Kemmink pa motibo di un peticion pa te[...] Kemmink poco luna mas den servicio pa motibo dje jardin di hotel (sr. Kem[...] mester bai cu pensioen pronto) e ta descubri cu e hefe di Plantsoenen- y Reini[...] dienst ta cumpli justamente 20 anja den servicio cerca D.O.W. Esaki mester [...] celebra y bao di direccion di sra. Snoo mes ora nan ta organisa un partida, di [...] cu ayera tardi tabatin un reunion masha anima na oficina di D.O.W., comple[...] dunamento di regalo y hasimento di descurso y brinda. Riba e foto nos ta we[...] robes pa drechi: E hubilario, senjor Schuit, sr. Rodriguez, man drechi di sr. [...] mink y srta. Rosa Tromp, recepcionista di D.O.W. y patras sr. Rijke, tam[...] empleado bjiew di D.O.W.

El Mercado Dominicano

Una próspera República con dinero para gastar.— Notables progresos económicos.

(De la Revista „The Chamber of Commerce Journal", órgano oficial de la Cámara di Comercio de Londres. — Junio del 1958).

La Republica Dominicana tiene un gran balance favorable con el Reino Unido, su mejor cliente. Por lo tanto, ese pequeño y compacto mercado, centralizado en Ciudad Trujillo, que tiene excelentes servicios con los puertos britanicos, les ofrece excelentes oportunidades a los exportadores britanicos, pues no se presentan dificultades para hacer los pagos, y las mercancias que la Republica necesita — maquinarias, equipos de fabricas, vehiculos de motor, tejidos, hierro, acero, equipos electricos, y productos quimicos — son especialidades de la industria britanica.

El doctor Luis F. Thomen, Embajador de la Republica Dominicana en Londres, hablando sobre la balanza del comercio, se expreso en los siguientes terminos: „Queremos comprar mas en la Gran Bretaña, pero eso depende de ustedes. Debe recordarse que los grandes paises no son siempre los mejores clientes. Recibimos con agrado la visita de mas hombres de negocios britanicos. Una visita personal vale mil cartas".

La independencia dominicana de las sucesivas ocupaciones española, francesa y haitiana no se produjo hasta el 1844. Lord Palmerston, secretario de Relaciones Exteriores, hizo de la Gran Bretaña el primer pais en reconocer y estimular a la nueva Republica. Los primeros 86 años de historia dominicana es un infausto relato de intrigas politicas y deudas nacionales siempre en aumento. Los productos agricolas introducidos por los españoles, incluyendo la caña de azucar y los guineos, no se cultivaban cientificamente y una serie de crisis financieras y economicas dieron por resultado la intervencion y ocupacion por los Estados Unidos, que duro del 1916 al 1924.

En el 1930 fue elegido Presidente el joven General Rafael Leonidas Trujillo. Apenas se habia juramentado cuando un huracan destruyo completamente la ciudad capital. Cuando ocurrio esa calamidad pocas personas habrian podido imaginarse que el dirigiria al pais por 28 años durante los cuales lograria su estabilidad politica y economica, hasta entonces desconocidas en esa parte del mundo.

El momento que debio haberle proporcionado mayor satisfaccion a Trujillo, pues fue entonces cuando vio coronados sus esfuerzos por lograr la independencia economica, fue un dia del 1947, cuando todas las deudas externas del pais fueron pagadas y se establecio un sistema monetario unico en su clase. Desde ese año el Peso Dominicano (RD$) se ha mantenido a la par con el dolar de los Estados Unidos y el Banco Nacional cambia los billetes de banco por oro sin ninguna clase de limitaciones. Otros triunfos financieros, que muestran el desarrollo logrado en la agricultura y la industria por la politica del Gobierno, son el Presupuesto Nacional, que en el 1957 fue 150 veces mayor que el del 1930, y el aumento en las exportaciones y en el poder adquisitivo del pais. En el curso de los ultimos veinte años las exportaciones se han decuplicado, llegando a 57 millones de libras esterlinas, y las importaciones han aumentado aproximadamente en la misma proporcion, llegando a 42 millones de libras, arrojando un balance comercial favorable de 15 millones de libras.

Las Relaciones del Gobierno con las Actividades Economicas

El Gobierno ha mantenido estrechas relaciones con todas las actividades economicas, bien sea mediante prestamos del Banco Nacional de Credito a los agricultores y las pequeñas industrias, o mediante la construccion de ocho puertos de gran calado en donde antes no existiera ninguno. En la agricultura se vienen cultivando 4.000 millas cuadradas adicionales, mediante los proyectos de regadio del gobierno. La produccion de azucar ha aumentado a una cifra que se calcula en un millon de toneladas para la zafra de 1957-58, y aunque al azucar constituye casi la mitad de las exportaciones de la Republica un programa de diversificacion actualmente en vigor, tendra como resultado que dentro de poco, el pais sera tan autosuficiente en cuanto a algodon como lo es ahora con el sisal y el arroz. Los demas productos principales que se exportan son el cafe, cacao, y tabaco. La cria de ganado y la produccion de leche, ademas de cuidar de las necesidades del pais, tambien han logrado un lugar en el programa de exportaciones.

El Programa Industrial

El objetivo principal del programa industrial es el conseguir que las materias primas sean procesadas en el mismo pais. Tambien aqui con la ayuda del Banco de Credito y de los inversionistas locales y extranjeros, la expansion ha sido rapida. En el 1936, 1000 firmas tuvieron una venta total de $16 millones. Ya para 1956, las cifras habian aumentado a 3.000 firmas con una venta total de $173 millones. Las nuevas industrias incluyen la construccion de bascos, chocolate, cemento, vidrio, algodon, furfural, textiles industriales, aceites vegetales, enlatado de productos comestibles, cigarrillos y pinturas y productos farmaceuticos. Las empresas controladas por el gobierno incluyen la Central Azucarrea de Haina, que es la mas grande del mundo, y la Corporacion de Electricidad, que tiene en consideracion una gran estacion hidroelectrica en Tavera, en el noroeste del pais, y una estacion nuclear. Como resultado de toda esta industrializacion la poblacion urbana ha aumentado desde un 18 por ciento a un 26 por ciento del total de inhabitantes, el que tambien ha doblado desde el 1935.

La produccion mineral, aunque solo constituye un tres por ciento del total de las exportaciones, esta en su infancia. Empresas americanas vienen explotando los depositos de niquel, petroleo y de bauxita, mientras que empresas dominicanas vienen explotando las minas de hierro, sal y marmol. Para el año 1958, se espera que las exportaciones mineras sean dobles a las que fueron el año anterior ($3.500.000).

Nuevo Centro Industrial Proyectado

Se ha proyectado un nuevo centro industrial para la Republica en Haina, donde se acaba de construir un puerto para barcos de gran calado. Las industrias pesadas que se estan desarrollando en la actualidad incluyen uno de los mayores centrales azucareros del mundo, que esta bajo control del Gobierno, y astilleros que produciran una gran variedad de productos de acero, ademas de atender a las reparaciones y construccion de barcos de hasta 10.000 toneladas.

Al informar sobre las posibilidades que ofrece la Republica a las firmas britanicas para hacer inversiones, la secretaria de Estado de Fomento dijo que eran buenas las perspectivas de establecer fabricas afiliadas en Haina. Entre las facilidades que se conceden en las compañias de ultramar figuran la excension de impuestos por periodo de cinco a veinte años y la importacion de maquinarias exonerada del pago de derechos. No hay [con]trol de divisas y las compañias e[xtran]jeras pueden transferir todos su[s be]neficios sin dificultad.

Obras Pub[licas]

Se esta realizando un vasto [...] de obras publicas que abarca la [cons]truccion de 2.000 millas de ca[minos] de primera clase, 3.000 escuela[s] hospitales para la campaña na[cional] de salud publica y un aeropuer[to in]ternacional conveniente para a[viones] de retropropulsion. Este aerop[uerto] que esta casi terminado, se ha [...] necesario a causa del incremen[to del] trafico turistico a la Republica [...] Gobierno ha construido una c[adena] de hoteles de primera clase pa[ra tu]ristas para completar las atrac[ciones] que el pais ofrece al viajero co[n sus] encantadores paisajes, sus her[mosas] playas y sus oportunidades pa[ra la] practica de los deportes.

Un Pais Amigo de Ingl[aterra]

La Republica Dominicana [es un] pais progresista, de espiritu [...] que ha preparado muy rapidame[nte su] reforma agraria y su revolucio[n in]dustrial. Sus relaciones con Ingl[aterra] en este periodo han sido cons[...] tes. Durante la guerra, la Rep[ublica] abastecio de azucar a Inglaterr[a re]husando cobrar un precio may[or al] que prevalecia en la preguerra [...] diendo entonces gran parte [de su] flota mercante. Cuando la cri[sis de] Suez, la Republica fue uno de l[os po]cos amigos que se mantuvieron [al la]do de la Gran Bretaña en las [Nacio]nes Unidas.

En la Republica Dominicana [hay] en realidad, buena voluntad, el [poder] adquisitivo necesario y, un me[rcado] que quiere mercancias que pue[de o]frecer la Gran Bretaña. En esta[s cir]cunstancias, existen todas las ra[zones] por las cuales debiera aumen[tar el] intercambio comercial con la [Repu]blica Dominicana.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Tur cos ta pone cla pa Lorenzo bai feita.

Pero awor cu e ta bai cuminsa e no por hanja su nabaha ningun parti. E ta bula na halto di rabia y cu un stem masha duru mes e ta grita y unda mi nabaha ta?

Ata Pepita ta responde, ta ami a fie pa mi hanja slijp algun potlood.

Lorenzo a pone man na cabez pasobra awor ta un nabaha tur stompi lo e hanja.

Tuma ata bo nabaha aki, grunjando asina Pepita ta bisa, ora e ta dune e nabaha.

Pero prome cu e bira bai e ta bisa Lorenzo mi ta avisabo, si bo sigi grunja asina lo mi no bolbe tuma bo cosnan fia.

Lorenzo a hanja mehor e keda ketu.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | MAANDAG 14 JULI 1958 | No. 3181

Oranjestad Lo Prepara Un Recepcion Formidable Pa E "SANTA ROSA" Nobo

ORANJESTAD: — Mas formidabel cu e recepcion pa „Trade Wind" na anja 1956, e prome bapor di toerista cu a bishita Aruba, lo ta e recepcion cu ta worde prepara pa e „Santa Rosa" nobo di Grace Line Inc., di cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente, cual ta worde spera aki dia 17 di juli, esta Diahuebs awor. Den cooperacion cu senjor Godfried Eman dje firma cu nos a menciona ariba, Toeristenbureau, Bureau pa Welvaartszorg y Toeristencommissie local, ta worde prepara un programa, cu nunca Aruba a mira te ainda.

E bapor aki cu lo bishita Aruba pa prome bes riba su di dos biaha, ta worde spera cu 300 pasahero abordo pa un'or di atardi. E festa pa e hendenan abordo lo principia asina cu nan ta den boca di Aruba, ora cu botonan di piscadornan y di playanan lo sali pa contra e bapor. E bapornan cu lo tin ancra den haf, tambe lo ta dorna y lo tin bandera na maste, mientras lo tin spandoek pa tur caminda pa duna e bishitantenan un bonbini na Aruba. Riba waf, na unda seguramente lo ta jen di hende, conjunto San Fernando (e tata cu siete jiu) lo toca, mientras cu lo tin un steelband tambe presente y lo mustra cu Aruba por iguala Trinidad den e clasa di Musica aki. *Pa kita sed.*

Una ves cu e bishitantenan baha riba waf nan lo worde ofrece un „Aruba Cocktail", cual bao di un dak di rama di coco, ta worde prepara pa tres senjorita Arubana encantadora cu asistencia di dos joncuman. E „Aruba Cocktail" aki ta un invento di tempo di „Tradewind"; ta un coco habri cu machete cu un kelki di Hollandse ouwe basha aden, cual tin un sabor excelente.

E cocktail ta worde prepara ayi mes door di e dos juncumannan bisti na un manera typico, cual sin duda lo aumenta e efecto hopi mas pa nos Isla.

Di tiendanan pa beach

Riba waf e taxinan lo ta cla para, cual lo transporta e pasaheronan directamente pa e centro di tiendanan den Oranjestad. Segun ta worde spera polisnan lo tene Nassaustraat na banda drechi liber tanto posibel, di Aruba Trading te Wimco, pa duna e taxinan mas oportunidad. Lo tin un servicio especial di e taxinan, cual lo corre di stad pa Palm Beoch, un routa cu lo worde mantene parti di atardi completamente gratis" beach service". Durante tempo cu bishitantenan ta cumprando den stad un pickup lo corre rond den cajanan cu un caha di musica y wiri tocando, despues e pickup aki lo para na un lugar den Nassaustraat.

Jegando na Palm Beach toeristanan por worde hiba na unda nan ta preferi, Palm Beach Club of Basi Ruti. Na unda tin dushi lugar pa diverticion y pa sosega. Lo tin un steelband presente trobe, y den hotelnan lo tin bon cuminda prepara pa e toeristanan, nan por balia un poco tambe si nan ta hiba di gusto. Despues di e goza bon di tur loke nos a menciona, e „beach service" lo percura pa hiba e bishitantenan abordo trobe, na unda nan lo tin acompanjamentu musical continuamente, y na unda lo mira e tent di rama di coco na unda nan a bebe e „Aruba Cocktail" cu lampion sende, luznan di Oranjestad y ken sabi cuanto cos mas.

Servicio

E personanan cu informa nos tocante e plannan aki, senjor Schotborgh di Welvaartsbureau y senjores C. H. Withfield y Jorge G. de Castro di Toeristencommissie, ta bisa nos cu e campanja aki no a worde forma unicamente pa duna e toeristanan un bon bini na Aruba, pero seguramente no na delaster lugar, tratando pa haci e pueblo „tourist-minded".

Toerisme denter di poco tempo ta e di dos industria grandi di nos isla, pa tur hende, no solamente esnan cu tin di hasi directamente cu e toeristanan, sino tur hende mester comprende esaki. Den industria di toerista aki ta servicio ta tur cos, y si Aruba

Sigui lesa riba pag. 4

mesa di directiva bunita dorna. Den centro dr. Robles, na su mandrechi secretario Schlageter, na man robez senjores Dickie y Van der Weide.

Intencion-Nan Pa E Anja Nobo Ta Pa Forma Mas Amistad Y Estimula Toerismo Segun Presidente Robles

Den Aruba Palm Beach Club bunita dorna — cu banderanan di Rotary di henter mundo — e cambio di directiva tradicional di Aruba Rotary Club a tuma lugar. Ademas di casi tur e miembronan tabatin barios envitado tambe presente, entre cual nos a mira sr. F. E. Griffin, vice-president di Lago y sr. W. F. Barbour, gerente di Eagle, vice-consul Ingles, sr. D. Lees y hopi otro mas.

E biaha aki nan a hasi un cambio den e banquet tradicional, y na su lugar a pone un koud buffet extenso, excelentemente prepara den cushina di Trocadero. E mesanan ta worde pone rond bao dje afdak y e mesa di directiva riba e podio, bunita dorna.

Door di ausencia di e presidente cu ta retira, Gorden Owen, e ceremonia nan ta worde hasi pa senjor J. Dickie, presidente di Rotary durante 56-57. Despues di un descurso cortico e ta pasa e martin di presidencia na dokter R. M. Robles, e presidente nobo. Pa Dr. Robles e martin aki no ta nada stranjo, pasobra durante ultimo lunanan e mester a presidi barios reunion durante ausencia di sr. Owen.

Tambe e puesto di secretario ta keda pa poco tempo pa e mes persona, senjor R. Schlagter te ora cu mr. J. Stenfert Kroes bolbe di su vacantie na exterior. Pero e tesorero senjor G. van der Weide si a worde instala den su puesto nobo, tambe srs. G. Eman, C. Donovan y W. H. de La Fuente como directores. Senjor M. Viana lo ocupa e puesto di vice-president te ora cu sr. W. Ewart bolbe foi su vacantie.

Den su descurso presidente Robles specialmente ta menciona aumento di fellowship, tanto den club mes, como cu otro clubnan den destrito y si ta posibel riba henter mundo. Esaki ta ideanan tambe di directiva nobo, den nan estudio pa aumento di toerismo. Aruba Rotary Club tin e plan pa envestiga te na unda nan por yuda pa trese progreso den toerismo. Despues di descurso dje presidente dos miembro nobo ta worde instala dr. A. Hazenberg, chirurg di San Pedro Hospital y dokter E. van der Kuip, hefe di Veterinaire Dienst. Despues di e parti oficial koffie ta worde sirbi y „Stardusters" ta cumisa pa anima e recepcion cu su tononan musical na unda nan ta tene e hendenan ocupa riba piso di balia y rond di dje, te laat, mientras e bar bao di bista di senjor De Haseth no tabatin basta man pa sirbi tur e hendenan. E pasamentu di directiva aki di Rotary Club Aruba, cual ta existi awor 20 anja, a pasa masha agradablemente.

Diasabra anochi den Basi Ruti Club tabatin un recepcion masha anima y un diner den presencia di damas dje miembronan dje club, pa motibo di instalacion dje directiva nobo di club di Leones. Na e mesa nos ta mira di r.p.dr. Reina di Leones pa anja 1957 Glenda Dennert, e presidente nobo senjor Eloy Arends Jr., su esposa, tijd. Gezaghebber di Aruba sr. E. Arends y sra. Arends y sr. Oscar Marugg, e presidente cu ta „bahando"

Cambio Di Directiva Di Leones Masha Anima Den Basi Ruti

ORANJESTAD: — Un grupo di mas di 60 damas y caballeros a tuma parti den e banquete na Hotel Basi Ruti, organisa pa Aruba Lions Club, pa motibo di instalacion di e directiva nobo pa anja 1958/1959. Entre hopi envitadonan nos ta mira tijdelijke Gezaghebber y sra. Arends, commandante di mariniers y sra. Giesberts, consul General di Venezuela Dr. Bernabé Perez y ademas e Vice-gobernador di e destrito di Corsow sr. Charley Debrot, presidente y secretario dje Club di Leones na Corsouw, senjores A. Moron y Theo Simoons respectivamente.

E memoria anual ta worde repasa pa sr. Erwin Oehlers secretario y ta demonstra plenamente e actividadnan di Aruba Lions Club durante ultimo anja. Den nomber di e gobernador dje distrito, kende ta na America, pa atende na un convencion anual International, a worde entrega algun insigna pa presidente Oscar Marugg, na secretario Erwin Oehlers y na tesorero Jan Neeleman.

E memoria anual di tesorero Jan Neeleman ta duna un impresion di e situacion financial dje club.

Pa esnan cu no a perde ningun reunion durante e ultimo 12 luna a worde entrega un insigna. Medalia di honor na nomber dje club a worde entrega na secretario Erwin Oehlers y na e tesorero Jan Neeleman door di e presidente Oscar Marugg. Leones Alfonso Mirep y Dokter Olivier Bijl a worde entrega un plaque dje club pa nan trabaonan incansable den „Health & Welfare Committee". Tambe Leon Jan Lacle ta hanja un decoracion dje club pa e manera cu e la cumpli cu su tarea durante ultimo anja pa e club, como Lion-Tamer.

Despues ta sigui instalacion di e directiva nobo Presidente: Dr. J. E. M. Arends Jr; 1e presidente: Theo

Sigui lesa riba pag. 3

FAHA PA BARICA

Tur caminda telegramnan sa cayi den man robez de ves en cuando y asina a sosede cu un telegram confidencial entre Lider di un partido Comunista di Noord Corea Kim Il Sung y e hefe dje partido comunista, Khrushchev, ta cayi den man robez y ta bira conosi na otro banda dje cortina di herro. Kim Il Sung ta telegrafia: MURIENDO DI HAMBER PA FABOR MANDA ALIMENTO.

Khrushchev ta contesta: HALA FAHANAN DI BARICA CERA UN POCO.

Kim Il Sung ta bolbe telegrafia: MANDA E FAHANAN.

Relato di Polis

ORANJESTAD:

Mesclador di cement ta bolter

Diabierne atardi polisnan ta hanja un mesclador di cement tumba cantu di caminda den Boerhavenstraat. E tabata di hak tras di un pickup A-617 y lo a los durante careda. Fortunadamente e danjo no ta grandi.

Hanja y perde

Un cartera di cuero pa dama cu placa aden y algun stampilla a worde hanja abao y entrega na warda di polis na Oranjestad. Ina Werleman di Weg Seroe Pretoe 34 a hanja un par di sapato nobo di damas banda di warda di polis na San Nicolas; y Moses T. Kusmus di Gilles Poppestraat 9 a perde henter un tabla di bijiechi.

Voto di confianza pa gabinete-Fanfani

ROMA 12/7: E gobierno nobo di Italia encabeza pa Amintore Fanfani a hanja confianza di senado italiano awe koe 128 voto contra 111 y dos abstencion.

Protesta Griego pa incidente sangriente na Cyprus

ATENAS 12/7: E ministro pa asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a entrega na encargado di negocios ingles na Atenas otro protesta griego en relacion koe e incidente sangriente na Cyprus. Averoff a observa, koe durante ultimo 24 ora seis cypriota griego tabata victima di e incidentenan aki, incluyendo dos religioso.

Tension universal a aumenta

cu asesinato di patriotanan Hungaro

HELSINKI 12/7: „No cabe duda koe tension internacional a aumenta despues di e asesinato di e patriotanan hungaro y retorno di e politica stalinista na Rusia", asina e lider di partido Democratico mericano, Adlai Stevenson, a declara awe na Helsinki durante un conferencia koe prensa prome koe su salida pa Rusia.

„No por yega na un acuerdo pa pone fin na e tension aki, si Rusia no kier, y no tin ningun indicacion, koe ta mustra, koe Rusia kier esaki por lo pronto". Stevenson a bisa tambe, koe un reduccion di e tension internacional no ta posibel, si no bini un cambio den e actitud di Rusia.

Stevenson a participa, koe e no tin intencion di postula su candidatura pa e proximo eleccion presidencial na Merca.

Empleadonan di bus y tram a welga na Italia

ROMA 12/7: Den henter Italia e empleadonan di tram y autobus ta welga awe, pasobra e combersacionnan tocante un conbenio colectivo di trabao a fracasa. Na e welga ta tuma 100.000 hende parti.

Mensahe di Papa pa Charles Flory

CIUDAD DEL VATICANO 12/7: Papa Pio a manda un mensahe pa Charles Flory, presidente di e simannan social frances, na ocasion di e siman, koe ta worde tene actualmente na Versailles riba e topico „Ensejanza com problema social". Papa ta bisa den e mensahe, koe un nacion, koe ta tene cuenta koe su futuro, mester paga atencion na ensejanza y educacion di su hubentud. E sumo pontifice ta ripiti, koe school no a ricibi su encargo solamente di estado, pero primordialmente di famia y luego di e comunidad social, na cual e famia ta pertenece.

HET SURINAAMSE KABINET BRENGT JONGE POLITICI NAAR VOREN

De heer Pengel voerde een contructieve verkiezingscampagne

DEN HAAG, 13/7: — Onder de titel „Jong kabinet in Suriname" schrijft het „Algemeen Handelsblad" van zaterdag in een hoofdartikel:

Het nieuwe Surinaamse kabinet waarvan gouverneur J. van Tilburg de ministers zal beedigen, zal enkele jonge Surinaamse politici naar voren brengen. Van de negen ministers zijn er drie onder de 40 jaar. Twee hunner, dr. J. J. Sedney (35) en dr. ir. F. Essed (39) komen uit het kamp van de Nationale Partij Suriname (NPS), dr. P. van Philips (34) vertegenwoordigt de (Katholiek) Progressieve Surinaamse Volkspartij (PSV). Alle drie zijn in Nederland opgeleide academici.

Belangrijke sleutelposities voor de jongeren

Drie jonge ministers zullen drie der belangrijkste sleutelposities bezetten, al zal premier mr. S. D. Emanuels, die reeds minister van Financiën was in de NPS-regering van 1952 tot 1955, wel een oog in het zeil blijven houden. Het is trouwens bekend, dat mr. Emanuels wegens de bemoeienis die hij als ambassaderaad in Washington had met de opzet van het Brokopondo-plan, de uitvoering van de werken van het Brokopondo-plan onder zijn persoonlijk toezicht zal houden.

Het Handelsblad geeft hierna een beschrijving van de overige functies en de politieke richting der nieuwe ministers, en vervolgt:

De formateur J. A. Pengel heeft het programma, waarop de samenwerkende partijen (PS, VHP en PSV) hun regering hebben gebaseerd, geheim weten te houden. Enkele der voornaamste richtlijnen zijn echter wel bekend. De NPS publiceerde in Juni tijdens de verkiezingscampagne een (vernieuwd) partijprogramma.

Bepalingen van het Statuut worden nageleefd.

Ten aanzien van de staatkundige verhoudingen wordt gezegd, dat de NPS „bij de verwezenlijking van haar idealen de bepalingen van het Statuut, waaraan zij bij het tot stand komen intensief heeft meegewerkt, zal naleven". Vooral de clausule, dat de landen uit vrije wil hebben verklaard de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk der Nederlanden te aanvaarden, schat de NPS hoog. Ook de VHP en de NPS erkennen deze beginselen. De staatkundige verhouding met Nederland behoeft geen problemen op te leveren. Ook niet voor de nieuwe oppositie.

Verheugend is ook, dat de NPS als een grondbeginsel in haar programma verklaart, dat zij de rijksgenoten (lees: Nederlanders) die daadwerkelijk en oprecht willen mede arbeiden aan de ontwikkeling van het land van harte zal welkom heten en de meest mogelijke medewerking zal verlenen.

Tegen eenpartijstelsel

Opvallend is voorts dat de NPS zich uitspreekt tegen het eenpartijstelsel. Door in haar programma naast dictatuur en staatsabsolutisme ook dit stelsel te verwerpen. Dit is verwonderlijk, omdat Suriname een kiesstelsel kent, dat juist leidt tot de overwinning van een partij en het was de NPS zelf, die in vroeger jaren onder het eerste autonome bestuur de aanvaarding van dit stelsel als onvoorwaardelijke eis stelde. Alleen de (Katholieke) PSV heeft zich hiertegen steeds principieel verzet en een evenredig lijstenkiesstelsl, zoals Nederland en de Antillen dat kennen, bepleit.

De PSV kwam pas drie jaar geleden in de Staten op voorwaarde dat het Eenheidsfront het kiesstelsel zou wijzigen. Een ontwerp tot wijziging van het kiesstelsel ligt echter nog steeds bij de Staten. Inmiddels heeft de PSV het Eenheidsfront de rug toegekeerd. Daar kiesstelselwijziging voor de PSV een principiële zaak is moet het opnieuw een programmapunt zijn.

Het vigerend kiesstelsel is oorzaak, dat de samenwerkende partijen met 58 procent der uitgebrachte stemmen 17 van de 21 zetels in de Staten bezetten. Het Eenheidsfront is verdrongen, de oppositie is tot enkele buitendistricten teruggebracht. Men verdedigde het stelsel onder de motivering, dat Suriname met zijn verscheiden bevolkingsgroepen nog niet rijp was voor evenredige vertegenwoordiging. De praktijk was, dat de (Creoolse) NPS die sterk vertegenwoordigd was in de stad, de Hindoestaanse en Indonesische vertegenwoordigers in de minderheid hield.

Pengel voerde constructieve campagne

Het overlopen van de NPS van het Eenheidsfront naar de samenwerkende partijen is voor de jongste politieke verschuiving van veel betekenis geweest. Dit neemt niet weg, dat de leider van de NPS, Pengel, met veel inzicht zijn verkiezingscampagne heeft gevoerd. Hij weigerde, zoals in Suriname gebruikelijk was, zijn tegenstanders zwart te maken en concentreerde zich op een constructieve campagne. Hierdoor won hij vertrouwen. Pengel is bovendien sedert jaren voorstander van samenwerking met de (Hindoestaanse) VHP en propageert verbroedering der bevolkingsgroepen.

In grote lijn mag worden verwacht, dat het economische beleid van de regering-Ferrier wordt voortgezet. Grote werken als het Brokopondoplan en het Tienjarenplan zullen ook de steun van de regering-Emanuels hebben. Verwacht mag worden, dat een liberale handelspolitiek wordt gevoerd. Men wil gunstige omstandigheden scheppen voor buitenlandse investeringen al zal men het oog gericht houden op een zo groot mogelijke Surinaamse deelneming en uitputting van welvaartsbronnen willen tegengaan. Ondernemingen als Bruynzeel, Van Gelder Zonen (die in Suriname een groot houtproject opbouwen) en het boerenbedrijf in Wageningen, zullen zich ook onder de nieuwe regering kunnen ontplooien. Deze nieuwe Surinaamse regering die met een kern van jonge deskundigen aan het werk gaat kan men vermoedelijk het beste als „nationaal loyaal" kenmerken.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 14 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Private War of Major Benson
RIALTO 8.00 Chain of Evidence
PRINCIPAL 8.00: Away all Boats
AURORA 7.30: No Niego mi Pasado
SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica-varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

De Tijdl. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

roept hierbij sollicitanten op voor het bekleden van

administratieve functies

bij het Gouvernement van de Nederlandse Antillen.

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het H.B.S.- of MULO diploma.

Voorkeur zal worden gegeven aan hen, die voldoende wiskundige aanleg hebben en bovendien voor de vakken Nederlands, Boekhouden en Handelstekenen goede cijfers hebben behaald.

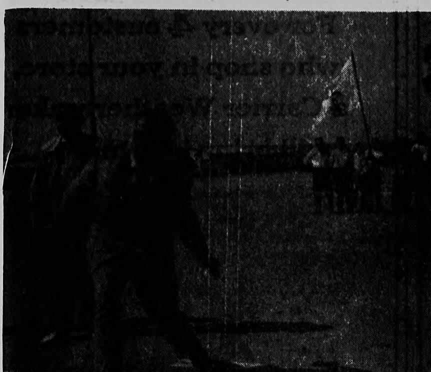
Op zegel gestelde sollicitaties dienen onder toevoeging van afschriften van diploma's en puntenlijsten **uiterlijk 15 augustus 1958** te worden ingezonden.

Aruba, 14 juli 1958

De Tijdl. Gezaghebber
E. ARENDS

Dawn Manning, di 26 anja, di Atlantic City, N.J. ta jegando na warda di polis na New York, unda e ta worde interoga pa motibo di a tuma ventaha di su aparencia na Ava Gardner (artista) y a purba di cancela poco cuenta cu e tin pendiente bao dje pretexto aki.

Gezaghebber a pitcha prome bala



Diasabra atardi Tijd. Gezaghebber, sr. E. Arends a pitcha prome bala den e torneo organisa pa Y.M.C.A. E prome encuentro tabata entre e equipo di Don Bosco y Marlboro. Aki nos ta mira Gezaghebber — antes un hungador di softball masha enthousiasma — pitchando e prome bala. Tras di dje senjor Ralph Papa e lider general di "Y".

High Life a logra otro victoria aplastante

E biaha aki ariba Chesterfield cu anotaciones di 18 carreda pa 6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, los cerveceros High Life sin mucho problemas y sumamente facil a propina e cigarrilleronan Chesterfield un aplastante derrota di 18 carreda pa 6.

High Life ultimamente a resulta un team di hopi bateo, y door di nan actuaciones ultimamente parce cu e lucha ta indica entre nan y Amstel, y posiblemente Nesbitts cu ta den tercer lugar. Chesterfield no tabatin e minimo chens di victoria contra e team High Life. Aunque cu nan actuacion di es partido no tabata nada en comparacion cu nan wega unda nan a gana Nesbitts.

Di otro banda High Life a mira di aprovecha delaster un oportunidad y sigura victoria for di tempran. E diezocho carredanan di High Life a worde marca den serie di cuatro-tres. Nan ta sigui den segundo lugar cu un wega di tras Amstel cu ta na promer lugar invicto te awor.

Familia Petrona ta completo trobe

ORANJESTAD: — Alegria tabatin na cas di famia Petrona pa motibo di regreso di tres jiu cu nan tin ta studia na Hulanda, cu a bin pasa nan zomervacantie huntu cu nan tata, mama y rumannan. Alexis y Ernesto ta studia na U.T.S., na Hulanda y Ronny ta studia na H.B.S.

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs. A Perde 3 - 2 Contra Un Dakota Cu Ta Recuperando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion otro partido d futbol hoofdklasse a ser realiza entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y los amarillos di Dakota. Los amarillos di Dakota for di tempran a cuminza lucha pa e victoria cual nan a logra merecidamente. Den 18 minuut di partido Tirso Steba ta ricibi un bunita pase y ta coloca e bala den net pa e promer gool di Dakota.

Den e alineacion di San Nicolas Jrs. nos a observa un team completamente otro for di e alineacion caul nan a cuminza cune na principio di e campeonato. Varios hungador cu pa promer biaha ta haci nan aparicion den e competitie di es anja. Nan tabata den e team aki casi durante henter e campeonato '57 pero nan actuacion di ayera nochi no ta tanto di gaba, siendo cu esnan cu a presta futbol na principio di un parti tabata haci falta. Notable tabata e actuacion persistente di e center half y e links half, cu tur momento tabata lucha y defendiendo nan team, pero no tabata ricibi full asistencia di nan companjeros. Dakota a hunga un di su mihor partido di e competitie actual mientras cu San Nicolas Jrs. cu no por a permiti derrota pa e posicion cu e tabatin tras di e lider di e campeonato Aruba Jrs. a hunga un di su mas mal partido di es anja aki. Apenas nan a logra pone un te tres atake ariba gol di Dakota pa logra un gol anota pa e center half Juancho Kock. Den un di e otro atakenan no tabata nada peligroso y asina e portero di Dakota no tabaat mira su gool ningun momento na peligro. Di dos gol pa Dakota a bini ora cu Juancho Kelly a sigui e bala y a logra anota e segundo gol casi for di man di e keeper di San Nicolas Jrs. cu no tabata ningun momento den condicion.

Cu dos pa nada halftime ta drenta.

Despues di halftime

Den e segundo mitar San Nicolas Jrs. a pone un poco mas di presion en busca di empate y a logra nan promer gol ora cu Juancho Kock center half di San Nicolas Jrs. ta keda tras di e bala y ta anota e promer gol di su team. Aki e segundo lugar San Nicolas Jrs. ta sigi cu atake ariba gol di Dakota y unda e keeper di Dakota ta sali lesiona (pero no pa falta di ningun hungado) ora cu e bala na tera e ta atrapa na e momento cu un di e delanteronan di San Nicolas Jrs. ta bai shoot. Esaki ta sali di e partido y ta drenta keeper Wiersma na su lugar. San Nicolas Jrs. luchando pa e gol di empate ta perde tur esperanza ora cu Tirso Steba ta logra su segundo gol di es anochi poniendo e score tres uno. San Nicolas Jrs ta anota door di un shoot entre hungagadornan door di Vrolijk lagando Wiersma sin e minimo di chens y un rato despues e partido ta termina cu un victoria pa Dakota di 3—2. E asistencia di publico no tabata mucho, pero e detenimiento di partido si tabata hopi, ya cu cada rato un di e publiconan di staanplaats ta subi terreno pa felicita su dakotenjonan y para e partido momentaneamente y ta sali for di terreno na su bon gusto. Ki tempo bond ta pone un medio?

Nesbitts a logra victoria di 7-1 ariba e cerveceronan Heinekens

(Di nos Sportreporter)

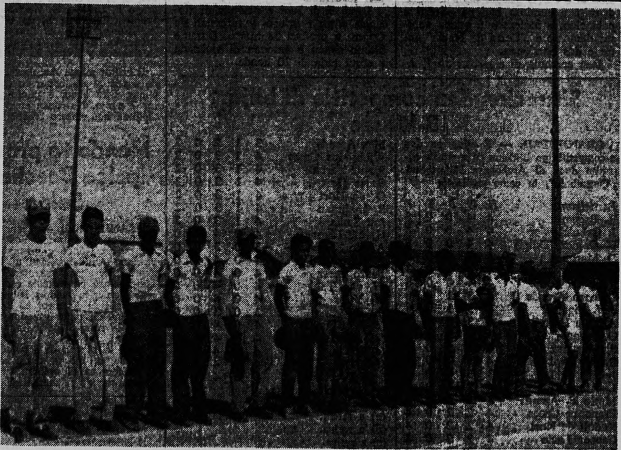
ORANJESTAD. — Nesbitts a derrota Heinekens ayera mainta den otro partido di beisbol pa e campeonato actual sumamente facil, ya cu esakinan a mustra completamente for di forma pa es mainta.

Nesbitts a conecta un total di 11 hit y a comete solamente 2 errores, mientras cu Heinekens solamente por a bati tres incogibles na e lanzamientonan di Guerrero, pero a yuda haci e victoria di Nesbitts mucho mas facil cometiendo ocho errores.

Nesbitts tin un fuerte compromiso diarazon anochi contra High Life cu ta den segundo lugar. Esaki ta un partido di gran interes pa e fanaticada di Oranjestad, y ta di gran importancia pa ambos team unda un victoria pa ambos banda ta trece un gran cambio den e estadistica di equipos actualmente. Si e cerveceronan High Life derrota Nesbitts nan ta sigui na segundo lugar pero Nesbitts lo keda den tercer lugar pero cu 2½ wega tras di Amstel. De lo contrario si Nesbitts gana e ta bolbe ocupa e segundo lugar hunto cu High Life, locual ta haci e posicion di Amstel cu mas oportunidad ariba e titulo. Tur esaki ta pone cu e partido di diarazon anochi entre High Life y Nesbitts ta un partido cu ta priminti di ser sumamente interesante y lo tin su entusiasmo y emociones pa e fanaticada di beisbol di nos campeonato actual.

329 participante den programa di Lago pa recreacion di hubentud

ORANJESTAD: — Pa e programa di recreacion durante vacantie no menos cu 329 hoben di Seroe Colorado a duna nan nomber pa participacion. E anja aki trobe tin algun punto nobo instructivo den e programa. Entre otro nos ta mira un curso pa baseball pa Little Leaguers, cual lo worde duna pa Danny Litwhiler, e basebolista Americano di gran fama, kende a bini foi America especial pa duna su cooperacion den e programa di deporte pa hobentud di Lago.



Aki nos ta mira e equipo di Don Bosco, cual Diasabra atardi a gana e prome wega organisa door di Y.M.C.A. den torneo di softball cu cifranan convencido. E muchanan aki, ningun mas bjieuw cu 14 anja di edad a gana Marlboro cu 10—3!!! Podiser esaki ta pa motibo cu nan lidernan popular Frère Edgar y Patricius, foi tribuna tabata mira kiko nan ta hasi. Entre envitadonan di honor tabata presente: sr F. E. Griffin y F. C. Donovan di directiva di Lago y sr. E. Byington y H. M. Nassy di Public Relations Dept. di Lago.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 20 aniversario srta. Anna Luisa Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan ,especialmente di su amiga srta. Presentacion Hayden.

— — —

Na nomber di tata, mama, y tur su rumannan subrinanan nos kier feliciteer Elia Paskel kende ta cumpli su 22 aniversario.

— — —

Awe ta celebra su 28 cumpleanjos sr. Arturo Danies y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Bertha, jiunan, Reina, Benito, Carmen, suegra Francesita, 4 rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Adela van der Biezen kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Francisca, rumannan Huliana, Joyo, Nini, Linda, Rosimbo, Chita, Luciana, cunja Aura, swanan Emiliano, Ildo, subrinonan, subrinanan, demas familia.

E hobencita Greta Winterdal ta celebra su feliz aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su familianan.

— — —

Feliciatcion ta bai pa e caballero Pedro v.d. Linden y e simpatica srta. Francisca Henriquez kende a contrae nan enlace matrimonial, pa parti di nan mayornan, ruman, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente familia Henriquez, v.d. Linden y Arends.

— — —

Sra. Anacleta Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin y demas familia.

— — —

E hobencita Olinda Kemp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Aurora, Elsa, Juan, Benny, Glen, Mercedes, abuela Aura Gomez, e muchanan di 1ste klas di Sta. Rosa, abuelo Pedro Gomez y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos John Franklin Marius Zara y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amiguitosnan Martha, Rita, Claudje, Diana, Yolanda, Shirley, Victor, Robert, Olga, Milda, Richard, Vivian, Humprehy, Wilbert, Johnny, Mickel.

— — —

Felecita Lucinda Leon ta celebra su 15 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, rumannan Franklin, Rachel, Rolando, tantanan, Violeta, Atala, Maureen, especialmente su tanta, primo y primanan, especialmente di Victoria Wijcke.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Erwin Leon, Lucinda Leon, Jacinto Benito Rasmijn, sra. Lesbia Arends Osorio, Chinta Figaroa, Marianita Maduro, Adela v.d. Biezen, Anacleta Simileer, Arturo Danies, Carmen A'del Wernet, Ricardo Goeloe.

Cambio di direc . . .

Continuacion di pag. 1

Hese; 2ndo Vice-Presidente: Dr. Oliver Bijl; 3a vice-presidente: Dr. Hubert Dennert; secretario: M. S. Kuiperi; tesorero: Jan Neeleman; Lion Taimer; Leo Berlinski Tail Twister; Max Arends; Directores: C. L. Juliao, A. Mirep. T. C. Pietersz y Jan C. Lacle. Naturalmente e presidente cu ta baha e anja aki tambe ta keda pertenece den directiva nobo.

Coronacion di reina dje club ta tuma lugar awor, esta senjorita Grace de Cuba. E ceremonianan ta worde hasi pa tijdelijk Gezaghebber sr. E. Arends. Srta. Glenda Dennert e reina cu ta despedi ta hasi un descurso masha bunita y ta desea e reina nobo hopi exito den e anja nobo. Tur hende presente ta apresia srta. Dennert dje manera cu e la comporte durante su periodo di reina y claramente ta ricibi un bunita regalo foi man di e presidente nobo.

Dje rondvraag ta hasi uso tijdl. Gezaghebber y ta desea Aruba Lions Club hopi exito den e anja nobo. Huntu cu e deseo aki e delegacion di Corsow A. Moron y Theo ta agraga di nan.

Pa mas o menos 11.40 di anochi e erunion aki ta jega na su termino cu e „Lions Roar" di costumbra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 14 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30:
The Private War of Major Benson

RIALTO 8.00 Chain of Evidence

PRINCIPAL 8.00: Away all Boats

AURORA 7.30: No Niego mi Pasado

SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 1

CAPITULO I

Asina leu cu mi por recorda, e situacion financiera precaria den cual nos famia tabata hanje, a haci un impresion masha pisa riba nos bida.

E senjalnan exterior di esai, dje plagonnan cu tabata casca te na e stalnan bashi y decai, m'a custumbra cu nan manera marcanan riba mi cara.

Den tur kashi y cabinetnan di enter cas tabata biba solmente spokinan di riqueza den cual un tempo e famia aqui tabata.

E vaasnan di serves a disparce, e gobelinnn, e stulnan di Louis-Quinze, e kabinet di palu di rosa, pinta pa Angelica Kauffmann — tur esaqui a ser bendi pa paga debe di mi tata y pa tene su acreedornan leu foi cas.

No a resta nada mas sino e carcó di siglonan bieu cu tabata e cas mes. No ta nada stranjo anto, cu mi tata, como e unico autor dje desgracia aqui, e homber cu a comete suicidio cu su mes porvenir, a cambia den poco anja di un noble popular, alegre yen di alegria di bida, na un figura sombrio cu tabata biba den reservacion.

Como di nuebe baron di su generacion e tabata conoci cerca su amigonan como „BUCK" Deverill. E tabata un hoben masha cabez abri, e dandy di mas alegante di su esposa, pero alavez e gembler di mas riscadó cu hamas por a frecuenta clubnan di Londen.

Nan ta bisa di dje cu e ta e homber cu a gana y a dispidi mas tanto fortuna riba un anochi cu ningun hende na mundo.

Tempo cu el a yega na edad di 30 anja, su amor pa wega di placa, a converti di un hobby na un pasion degenera. E tabata pasa dianan largo n'e mesa di wega y ora cu el a cuminza ta hanje den dificultadnan financiera, tabata solamente pasobra cu sumanan hopi altu e quier a gana back loque el a perde. Y el a bin perde tur loque e tabatin un enorme fortuna, manera sa pasa cu tur otro hungado di placa.

Apenas hende por a hanje mira na su hacienda na Fancourt Deverill y ta mas cu claro, cu e luga a bin bai atras visiblemente, pasobra no tabatin bista pa mira ni hende pa cuida.

Despues di un freiashi apasiona el a bin casa cu mi mama — un primo dje belleza afama lady Emily Vibart. Cuater anja despues ora cu e muhe aqui a bin dun'e di conoce cu e tabata spera un yiu, e noticia aqui a dispierta un anhelo apasiona den e noble pa e trata di gana su fortunanan cu el a perde back.

E tabatin berguenza pa e mester pone un yiu homber riba mundo, quende despues lo mester bin convence cu tur e herencianan di su antepasadonan a ser dispidi pa su tata. Y cu lo ta un yiu homber cu titulo sin placa.

Mi tata a dispidi tur su placa y ya el a cuminza ta dispidi tambe un gran parti di fortuna di mi mama.

Cu loque ainda a resta el a haci un esfuerzo sobrehumano pa e logra hanja back loque el a perde, pero tur esaqui tabata esfuerzo enbano naturalmente, pasobra ora cu di malu cuminza bati cu bo, bo n' por scapa.

Pues dje manera ai no solamente el a perde loque e mes tabatin, pero peor ainda el a perde hasta loque e no tabatin. El a firma declaracionnan di debe, cualnan tabata imposible pa e por a paga, manera code di honor tabata prescribi.

E affaire aqui a ocasiona un escandalo cu a haci e hendenan di su circulo ta combersa semannan largo esai. Porfin esaqui tabatin pa resultado cu el a ser desterra foi e circulonan, den cual asina tanto tempo e tabata considera y aprecia como un miembro admirable.

Tempo cu el a cumpli 32 anja, no solamente e tabata aruina, pero tambe e tabata victima di desprecio.

El a degenera.

El a bende su cas na Londen y joyanan di su muhe pa por a paga un parti di su debenan. Despues el a bai Fancourt cu su casa pa e bai spera aya e nacimiento di su yiu. Y ta di comprende cuanto berguenza y desgusto e homber aqui tabatin y cuanto e tabata acusa su mes persona. Pero laat ta malai.

Aunque cu asina livianamente el a tira su honor di nobleza den balanza, sinembargo den cierto sentido e tabata un homber di principio, pasobra den lunanan cu tabata sigui el a cuminza ta paga su debenan di wega di placa un pa un te na di ultimo cent chiquito. El a cuminza ta bende aqui, bende aya, bende tur cos cu apenas por tabata di algun balor. El a bende terrenonan extenso cu arbolnan grandi den dje, cunuconan, etc.

Tur esaquinan el a bende naturalmente na prijsnan escandalosamente barata, pasobra e no tabatin tempu di spera te ora cu e hanja un prijs y dje manera ai hopi hende cu tabatin cent y cu tabata conoce su situacion, a abusa dje oferta aqui, cumprando terrenonan y lo demas na prijsnan ridiculamente barata.

Un dje abusadornan di mas grandi tabata su bicinja Sr Amos Bennet constructor naval.

Mi n' tabata conoce e condicionnan tristu cu mi tata a haci cun'e, pero ora cu mi mama a hanja e prome senjalnan di mi benida aqui na mundo, a resona den e mondinan cu un tempo tabata pertenece na nos zonidonan di hacha y machete.

El a larga kap y tumba tur e arbol di anjanan largo cu nos antepasadonan tabata confia cu nan y tabata manda tur esaquinan na su waf pa traha, na Poole y Southampton.

El a rosa e mondi buinta aqui limpi limpi, foi unda di nos cas nos tabatin bista ariba. Y tur e terreno aqui tabata pertenece awor como luga di jaag di nos bicinja Amos.

Sr. Bennett, quende como homber sin masha principio, a bira un selfmade man, tabatin masha rabia riba mi tata. E tabata su enemigo mortal, puramente pa egoismo y pasobra mi tata tabata un aristocrat previlegia.

Ta p'esai awor cu mi tata a perde tur su terrenonan y su enorme fortunanan, pa malu e tabata tene picnic y gran jaagmento pega cu nos cas riba e terrenonan cu un dia tabata pertenece na nos. E tabata menosprecia mi tata mas tanto ainda, pasobra de bez en cuando e ta viola nos terreno pa persigui te aqui tambe e poco bestianan di mondi cu ainda nos a sobra. Y ta p'esai tabatin choquenan masha grandi entre e fitonan di Bennett cu esnan di mi tata.

Sinembargo e abuso aqui a ser castiga, pasobra ta conoci cu quende cu a haci su prohimo sufri inhustamente lo hanja su castigu aqui na mundu mes. Y asina a bin socede cu durante un jaagmento un di su mes amigonan a mat'e pa un error, un bala cu a sali sin cu nan por a preveni esai. Y riba su mes terreno, banja den su sanger, Bennett a entrega su spiritu.

Pero awor mi a bai mucho mas leu di mi propio historia. Y ta p'esai mi ta regresa na e mainta airoso di primavera, ora cu mi a mira prome luz di bida. Y esaqui a tuma luga mas promé cu nan a spera.

Pronto despues cu mi mama a sali foi misa bini cas, el a bin slip riba e bordes y prome cu nan a hanja tempo pa bai busca dokter cu mi a bini na mundo.

Mi no ta quere cu mi tata a tene cuenta cu e yiu cu asina tanto e tabata spera por a bini un yiu muhe.

E desenganjo cu mi a nace muhe tabata asina grandi pa mi tata, cu e tabata mas tanto desgusta cu tur e dificultadnan di debenan cu e por tabatin antes.

E caida di mi mama den e estado cu e tabata a causa e muhe aqui un lesion permanente y pa semper di su bida el a queda un muhe mancarón. Ta di comprende cu e consecuencia dje caida aqui tabata asina grandi cu hamas el a bolbe ofrece mi tata un yiu mas.

Desenganjo di mi tata tabata terrible. A dura dos siman promé cu e por a hanja un poco compasion pa el a bin bishita mi mama na su cama di enfermedad.

Foi dje dia ai hamas mi mama a ricibi un bon palabra di dje. Casi nunca mas e no tabata bini den su cercania. Sinembargo cu tur e falta di atencion aqui, mi mama no quier a tende ni un palabra contra dje pronuncia.

Mi no por bisa cu mi prome anja di hubentud tabata masha infeliz. M'a nace independiente, pasobra nunca mi no a conoce e amor di mi tata, manera tur otro mucha. De lo contrario mi mama tabata stima mi pa nos dos, de la manera cu mi no tabata sinti falta dje amor di mi tata cu nunca mes mi no tabata conoce.

Mi no tabata sinti falta dje amiganan cu mi no tabatin, ni tampoco dje coi hunganan cu mi no tabata hanja.

Loque tabata forma mi mehor amigo nan y mi mehor juguetenan, tabata e casitanan decai, e magasinanan grandi y bashi, e stalnan cu hopi anja no a mira bestia. Y den esaquinan mi tabata pasa mi temponan masha contento y masha goza. Mi tabata miserablemente bisti, pero quico ta importa un mucha quico e bisti? Qui concenshi e tin. Y dje manera aqui m'a ser cria, liber, riba mi mes cuenta, sin ningun hende pa percura masha pa mi, ni tampoco pa mima mi y mi mes tabata busca mi manera di diberti mi na mi moda. Mi tabata casi mes baldadi, mes wild cu mucha homber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora nan a jega den mondi Yanez a bisa su companjeronan, mitar di e placa aki ta pami, y eotro mitar bosonan parti.
Pero e hendenan no a keda contento cu e proposicion ei.
Riba e cerro na halto Cisco y Pancho ta weta kiko ta pasando, y Pancho ta puntre, ta kiko nan ta hasi awor?
Nan ta parti e placa pero ta parce cu nan ta pleita.
E socionan di Yanez ta bisa, mester parti e placa, igual.
Pero Yanez ta bisa nan aki ta ami ta manda.
Ora Cisco a caba di weta bon e ta bisa, mi ta kere cu mi a weta e caha ei den tienda di Gatillo.

Establecimiento di expatriadonan di Indonesia na Sint Eustatius no ta posibel

DEN HAAG, 12/7: — Contestando un pregunta di e miembro di Tweede Kamer, Welter, tocante e posibilidad pa establece un cantidad di expatriadonan di Indonesia cerca un empresa na Sint Eustatius, e ministro Hulandes pa asuntonan social a participa lo siguiente:

1) Pa mediacion di e sociedad „Socorro na compatriotanan na Indonesia", gobierno a hanja nota di un oferta di un compania, establecí na Willemstad, koe ta propietaria di un terreno na Sint Eustatius, koe kier huur tal terreno pa establece expatriadonan di Indonesia. Tal compania ta opina, koe construyendo bungalownan simple, probablemente por crea vivienda pa mas o menos 1000 persona.

En relacion koe e asunto aki a consulta ministro pa asuntonan ultramar, kende di su parti a consulta gobierno di Antillas Neerlandes. Di e consulta aki a resulta, koe e situacion economico actual di tal isla no ta ofrece perspectiva pa realisacion di e mencionada sugestion.

2) Pa amplia e base di prosperidad di Islanan Ariba, gobierno di Antillas Neerlandes a invita varios expertos di Hulanda pa haci un biahe di estudio na Islanan Ariba pa conseh'e den e materia aki.

E resultadonan di e estudionan aki a worde compila den un informe na 1957 pa prof. ir. Jacq P. Thijsse. A resulta, koe e posibilidadnan di Sint Eustatius ta masha limita, y koe despues di hopi tempu por spera algun mehoramentu di e medidanan, koe por worde tuma pa stimula produccion, entre otro rehabilitando e suelo agricultor.

En bista di e informacionnan reciente, koe ta disponibel, gobierno di Antillas no a considera necesario pa haci un investigacion localmente.

Ultimo reunion di gabinete-Ferrier

PARAMARIBO 12/7: E gobierno dimisionario di Surnam encabesa pa dr. Ferrier a reuni awe mainta pa ultimo bez bao di presidencia di Gobernador Van Tilburg.

E prome ministro nobo, mr. Emanuels, kende ta worde spera awe merdia na Surnam, lo ta obheto di un manifestacion di parti di poblacion.

E lidernan di fraccion, senjores Pengel, Lachmon y dr. Van Philips, lo haci uso di palabra.

E dimision di e gobierno saliente lo drenta na vigor Dialuna, despues di esaki e gobierno nobo lo presta huramentu.

Corantnan na Cyprus ta stop di sali pa protesta contra censura

Yamamento serio pa stop violencia

NICOSIA, 12/7: — Tur diario y semanarionan na Cyprus, koe ta sali na Griego o Ingles lo no sali durante un siman como protesta contra e limitacionnan di prensa, koe a resulta caba den encarcelacion di e editor i hefe di e corant „Eleftheria". E periodista aki a nenga di firma un documento, koe e lo no publica articulo, koe segun opinion di gobierno por interrumpi orden publico.

Sir Hugh Foot, Gobernador di e isla, a haci un yamamentu ayera na e cypriotanan griego y turco pa lubida lo pasado y pa purba atrobe di pone fin na e actonan di violencia.

Militarnan ingles a logra ayera nochi na ultimo momento di evita un pelea grandi entre griego- y turconan na Paphos. Ora un multitud a sali di e barrio turco di e ciudad den direccion di e barrio griego, unda kloknan di misa a cuminsa bati pa adverti e poblacion, e inglesnan a ocupa apresuradamente e „Tierra de Nadie" entre e dos barrionan.

Den cercania di e poblacion Kondea, oost di Nicosia, nan a tira awe mainta koe arma automatico riba un autobus koe turco aden, matando tres y lesionando otro tres. Asina noticia di e tiramento aki a alcansa Famagusta, e turconan a cerra nan tienda- y empresanan como senjal di luto. E trahadornan turco den haf a inicia un welga. E obreronan griego tambe a bandona trabao, pero mas bien pa nan seguridad.

Desdi 7 di Juni e actonan di violencia entre e griego- y turconan na Cyprus a produci 38 morto. Durante ultimo siman e actonan di violencia a costa bida di 20 hende.

Situacion den competitie di biljart B-klasse

ORANJESTAD. — E situacion den e competitie pa B-klasse cu a worde organisa door di Arubaanse Biljartbond „Carambola", ta como siguiente:

Participante	*H*	*G*	*P*	*T*	*P*
R. Brown	4	4	0	0	8
J. Cybulkiewicz	4	4	0	0	8
F. Gomez (Dolpi)	4	4	0	0	8
D. Marquez	4	4	0	0	8
A. Poppe	4	4	0	0	8
Rene Renfrum	4	4	0	0	8
Lorenzo Arends	4	3	1	0	6
Stef. Figaroa	4	3	1	0	6
Alfredo Herera	4	3	1	0	6
O. Jacquin	3	3	0	0	6
S. Martinez	4	3	1	0	6
B. van Thol	4	3	1	0	6
J. Tjie A Loi	3	3	0	0	6
L. Albus	4	2	2	0	4
Mario F. Arends	3	2	1	0	4
Francisco Croes	4	2	2	0	4
Rudolf de Kort	4	2	2	0	4
Cacper Lacle	4	2	2	0	4
Aquiles Leon	4	2	2	0	4
W. Millerson	3	2	1	0	4
Rudolf Ranus	3	2	1	0	4
Max Arends	3	1	2	0	2
Wilibrodus Croes	4	1	3	0	2
Juan Figaroa	4	1	3	0	2
Oscar Hart	4	1	3	0	2
G. de Kort	4	1	3	0	2
R. Lachman	4	1	3	0	2
Jan Smits	4	1	3	0	2
Harold Harms	4	0	4	0	0
A. Ho	3	0	3	0	0
E. Kuyperdal	4	0	4	0	0
Pedro Perez	4	0	4	0	0
W. van Thol	4	0	4	0	0
(a) Y	4	0	4	0	0
(b) Z	3	0	3	0	0
(c) Roy Harms	4	0	4	0	0
(d) A. Klaverweide	4	0	4	0	0
(e) J. Lie	4	0	4	0	0
(f) J. Tjong	4	0	4	0	0
(g) J. Verwey	4	0	4	0	0

(a) Agrega riba lista.
(b) agrega riba lista.
(c) a retira.
(d) a retira.
(e) a retira.
(f) a retira.
(g) a retira.

Te ainda e seria di mas haltu a worde hasi pa senjor Stefanus Figaroa sr. aki a logra e promedio di mas haltu.

Bo ta kere?

— Te ainda ma keda cu cierto envidia riba Pedro pasobra con cu ta e ta mas bibo cu ami.
— Con bo por sa esei?
— Prome cu ami ta e tabatin chens di a casa cu mi esposa, pero toch e no a haciele!

Diezocho a hanja diploma di MULO Diasabra

ORANJESTAD: — Di e 20 candidatonan cu a bai pa pasa examen Diasabra di siman pasa 18 a jega na e strepi final. Esakinan tabata:

Francisco Maduro, Willem A. Maduro, Edita R. Martis, Ermona P. J. Martis, Jane E. Marques, Carol F. Moore, Ivonne G. Nijbroek, Astrid E. Oduber, Edith M. Orman den grupo E y den grupo F. **Urbano G. Werleman, Jacinto Wernet, Rosalinda L. de Windt, Roxy A. Brown, Elcie A. Barry, Greta P. Benjamin, Sybil K. Canword, Angela R. Samuels y Ivonne K. Verdijk.**

E mehor tabata **Angela Samuels**, kende a sali cu no menos cu un biaha 10 punto, siete biaha 8 punto y restonan tur 7 punto. Na esnan cu a hanja nan diploma nos sincero felicitacion.

Nando ta provoca pelea Beecham-Selpa

ORANJESTAD: — Den e semanario Ingles „The Local" nos ta lesa, cu Sugar Boy Nando e campioen di peso mediano Antiliano, cual ultimo tempunan a trese algun comentario tocante su exihencianan pa enfrenta e campioen di centro america Andres Selpa, ta bolbe laga tende di dje awor cu e ta provoca publicamente na e ganador di e pelea cu lo tin entre Selpa y Jimmy Beecham di Miami.

Kiko lo ta tras di e provocacion inesperado aki no ta cierto ainda, pero si insiders ta di opinion cu Nando a hasi un manouvre masha habil.

Actualmente „geluidjagers Arubano" tambe

ORANJESTAD: — Bolbiendo riba un noticia den nos edicion di algun dia pasa tocante hendenan cu tin interes pa forma tur clasa di programa cu nan taperecorder, lo tene un reunion Diabierne den Trocadero. Awor nos por informa tambe, cu durante e reunion aki a worde stableci un departamentu dje club di geluidjagers na Hulanda. Iniciativo a bini foi sr. Richard de Keyzer, kende den su soledad pa algun tempo caba tin contacto cu Hulanda.

Manera nos a menciona caba via taperecorder Presidente di e Nederlandse vereniging a dirigi algun palabra na esnan cu tabata presente na e reunion. E directiva a worde forma como lo siguiente: Presidente R. de Keyzer, tesorero/secretario J. Sanders, consehero technico Jan van Eijck y comisario Jean Marie Hoen. E siguiente reunion lo worde teni dia 14 di Augustus venidero, trobe den Trocadero y tur hende cu tin un „tape" ta bon bini.

Club Bonaire ta existi 20 anja

ORANJESTAD: — Durante siman pasa Club Bonairiano na San Nicolas a celebra e hecho cu nan club ta existi 20 anja caba, cu un anochi masha anima den e club bunita aki, miembronan y envitadonan a pasa masha contento. E banda „Sensacion Musical" tabatin e musica bao di su encargo.

Examen pa trafico na schoolnan dia 22

ORANJESTAD: — Dia 22 di e luna aki, otro siman Diamars, na tur school na Aruba lo worde teni un examen pa escrito di trafico. E comision di polis cu ta encarga cu e trabao aki, lo ta ocupa cu esaki henter dia, pasando di un school pa otro.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan.

Dialuna, 14 di Juli 1958, Savaneta, Pos Chiquito.

Dia-razon, 16 di juli 1958, Brasil, tereno di misa di Christo Rey.

Dia-bierne, 18 di Juli, San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur e presentacionnan aki lo cumisa pa 19.30 y lo dura un ora largu.

A fallece ex-bode Kock

ORANJESTAD: — Ayera merdia pa banda di 12'or den San Pedro Hospital senjor G. Kock, ex-bode di Bestuurskantoor a fallece. E fallecido a bira masha cononci durante atendementu dje „caso-Croes", como e tabata e unico cu tabata presente durante entregamento dje placa, un dje testigonan principal. No mucho tempo despues di su declaracionnan e la worde traslada pa Bevolkingsbureau, na unda e la traha te cu tempo pasa. E mester a worde h[illegible]liza no mucho dia pasa pa mot[illegible] un malesa na su riñon y ta es[illegible] causa cu e la muri na un edad t[illegible] ben asina, di 25 anja. Awe tard[illegible] jor Kock su entierro lo tuma lu[illegible] santana catholico na Oranjestad.

Exposicion di obra di man

ORANJESTAD: — Dia 25 di [illegible] aki school di Protestant na San [illegible] las lo tene un exposicion di loke [illegible] chanan a traha na school dura[illegible] anja di handwerk y handenarbeid. E school aki ta situa den Bernhard[illegible]

Oranjestad lo . . .

Continuacion di pag. 1

no logra duna e servicio aki [illegible] nan por traha Hotelnan mas [illegible] cu Hooiberg, pero pronto lo [illegible] toerista ta bishita Aruba mas. [illegible] motibo aki, hendenan di To[illegible] burea, Toeristencommissie, [illegible] van Koophandel y vereniging [illegible] Handelaren tur ta pone man [illegible] y nan a cumisa duna tur p[illegible] di tur negoshi y restaurantna[illegible] cacion y instruccion con pa c[illegible] ta nan mes. Specialmente e cho[illegible] di taxi, kende ta e prome y d[illegible] hendenan cu tin contacto cu [illegible] ristanan, mester compronde [illegible] aki bon, pa duna servicio. Di[illegible] awor, hendenan dje organisac[illegible] menciona lo camna controla [illegible] minda, informando e pasahero[illegible] nan ta hanja bon trato di ch[illegible] y otro personalnan, si no ta as[illegible] to medida lo worde tuma pa [illegible] esaki, pasobra no por worde [illegible] cu algun hende lo danja pa t[illegible] *Cu „Paula" mescos.*

Riba nos pregunta cu ta [illegible] bapor di toerista cu bishita [illegible] nan lo tin un programa asina, [illegible] worde contesta cu, tal progr[illegible] worde compone pa bapornan [illegible] rista enteresante cu lo drenta [illegible] me biaha. Pa esnan cu ta bi[illegible] bes, naturalmente semper lo [illegible] organisa algo, pero menos gr[illegible] turalmente. E prome program[illegible] nera esun pa „Santa Rosa" t[illegible] siguiente bapor grandi „Santa [illegible] cual ta worde spera na Sep[illegible] October. Organisacion pa e [illegible] propaganda aki y preparacion [illegible] nimentu di bapornan ta word[illegible] pa un begrotingspost pa To[illegible] bureau y Welvaartszorg.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb de slang gevonden, meneer Wilson. Ik zal je even komen helpen."

„M'a hanja e slang, meneer Wilson. Mi ta bin judabo un rato".

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Atrobe ta pober Lorenzo a sali malo.
Paco ta para ta hunga cu un pistool y Lorenzo ta sinta masha contento den stoel ta lesa su boeki.
Pepita ta puntra, Paco ta un pistool di verdad esei ta?
No Pepita ta solamente un pistool di awa, e ta responde.
Lorenzo ta lesa ketu bai.
Pero kiko Paco ta hasi awor, sin drei su cara e ta mik e pistool riba Lorenzo y e ta bisa Pepita bo ta weta.
Lorenzo a hanja un straal di awa sin pensar den su cara.
Awor Pepita cu un cara spanta, ta bisa mientras Lorenzo ta seca su cara.
Mi a spanta, mi a kere sigur cu ta un pistool di verdad.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 15 JULI 1958 — No. 3182

Ciclistas Arubano Ta Ocupa Prome Segundo Y Tercer Lugar Den Carredanan Na Trinidad

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa e fin di siman un grupo di ciclista di e bond di Atletiek y Wielrenners di Aruba a ricibi un invitacion for di Trinidad. Esaki primeramente mester a solicita pa yudanza for di ASU e organo principal di deporte ariba Aruba. Sin vacila ni pensa dos biaha ASU a mira cu verdaderamente e ciclistanan aki mester di yudanza y mester tuma parti na e participacion aki, ya cu mas cu un biaha nan a demostra di tin material pa competi na cualkier lugar. Y nos tin cu bisa cu esaki ta e mihor cens gasta te awor pa un participacion afor di Aruba.

Pa promer biaha cu nos ciclistas a sali for di nos isla y a cosecha gran popularidad pa e deporte aki y pa nos isla. Nan actuaciones como promer biaha ta mas cu bon ya cu nan a logra un promer lugar, un segundo y un tercero.

Nan a demostra y ricibi ovaciones grandi di e pueblo trinitario. Di nan comportacion ariba e isla di Trinidad, segun informaciones nan a comporta como verdadero deportista y a tuma na cuenta cu nan participacion den carredanan ta bini promer cu tur cos. Nan a cumpli cu tur regla establece pa nan door di nan manager, y esaki a bisa cu mihor ningun otro por a comportanan. Y prueba di esey ta visto, ora cu nan a conquista promer lugar y segundo y tercero den un carreda cu tabata practicamente di Coffie.

Esaki ta promer biaha cu un grupo hulandes of antillano ta participa na Trinidad. Y nan actuacion a laga atras un lazo di amistad den nos mundo di deporte cu semper lo ser recorda. Resultado di e carredanan gana:

Den distancia di 1000 meter, S. Coffie a destaca como gran sprinter, y segun e adversarionan di Trinidad, nan no ta posee ningun corredor cu por competi cu Aruba den carreda di sprinters, ya cu mayoria di nan ta practica distancia largo y asina como Aruba ta superior na nan den

Sigui lesa riba pag. 3

Carlos Argentino lo bini Aruba

ORANJESTAD: — Carlos Argentino, e cantante bon conosi na henter America Latino, lo bishita nos isla dia 26 di e luna aki, introduci pa e impresario Curazolenjo Angel Job. Como cantante aki ta mes popular cu Mejia, cual algun dia pasa a canta den teatronan na Aruba, e biahaaki seguramente lo no tin edificio suficiente grandi pa carga tur e miles di hende cu lo bini pa admira e Argentino famoso.

Cu cooperacion di A.B.C.-store nos ta descubri cu Carlos Argentino ta un hoben di 28 anja, soltero. Na principio e tabata studia den medicina na un Universidad na Argentina Otto Krausse, pero un cierto dia cu durante un parida na un strandcafe, casualmente den vecindario di Buenos Aires, e ta worde descubri pa su capacidadnan como cantante, e ta bandona su estudio y ta cumisa su carrera nobo. Pronto e ta pasa di pais pa pais, Peru, Chile, Uruguay y Paraguay. Pero e lugar cu ta trese un gran cambio pe, sinembargo ta na Colombia, na unda e la cera un contract cu un orquesta chiki, pero di gran popularidad caba foi dje tempo, Sonora Matancera. E contrato aki ta worde renova continuamente, te cu awor e ta fijo den e banda. Cuba „cas' di Sonora Matancera" Carlos Argentino a gusta asina tanto, cu e la disidi di keda establece na Cuba. Si e banda tambe lo bini Aruba dia 26, nos no por a hanja confirma te ainda.

Consul de COLOMBIA

en ARUBA A.H.

Informa a la Colonia Colombiana que a partir del dia

15 AL 30 DE JULIO DE 1958
se hará el Censo de la Colonia.

Se advierte que según la Ley aquel que no asista a someterse al Censo quedará excento de los servicios Consulares.

Hora de despacho 2 a 5.
inclusive los Domingos y los dias feriados.

GERMAN RUBIANO VARGAS
Consul de Colombia

Noche Arubano Na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Despues dje coronado exito di „Nochi Americano" y „Nochi Hulandes" cu a worde organisa na Basi Ruti, pa Diasabra awor dia 1 di Juli lo tin un „Nochi Arubano".

Ta mustra, cu e anochi aki tambe lo bira un exito grandi, pa motibo cu masha interes ta worde mustra pa e ocasion aki. Directiva a hanja cooperacion di sr. Robert Henriquez cu su „Grupo Artistico Sint Jozephbond", durante e anochi aki e grupo Artistico Sint Jozephbond", lo duna barios presentacion, e.o. „E Baby Misterioso" y „Matrimonio en Pleito" cual lo worde presenta pa srta. Nena Vrolijk y Thomas Delaner. Ademas lo tin un imitacion di Jan Fluit pa Thomas Delaner, mientras e Tenor di Santa Cruz, Janchi Croes lo canta algun cancion. E „Mariachi Mil Amores" lo canta su pieza popular trobe.

Cushina di Basi Ruti e anochi aki lo ta specialmente dedica na hapnan Arubano, [illegible] Ajaca, Sanger lena, Sultz, Aroz con pollo, pastechi etc.

Despues di e show lo tin balia te mainta riba riba musica di Sonora del Caribe.

Reconocimiento di rijbewijs Antiliano

ORANJESTAD. — Consul na Aruba di Koninklijke Nederlandsche Toeristenbond ANWB, ta anuncia nos cu segun staatsblad no. 310 di fecha 4 di Juli 1958, e rijbewijs Antiliano ta worde reconoce como un prueba di „rijvaardigheid". Esaki kier men, cu persona cu tin un rijbewijs antiliano, si e bai biba na Hulanda e no tin mester di pasa examen trobe pa hanja otro rijbewijs na Hulanda, tambe si e rijbewijs antiliano no tin mas di anja cu e la caduca of perde su valor segun reglamentonan, e por hana un rijbewijs na Hulanda, sin mester pasa examen di nobo.

Relato di Polis

Ladronicia

ORANJESTAD. — Sr. F.M. Croes ta avisa polisnan, cu diadomingo ora cu e la laga su auto para banda di POVA Strand, nan a horta su cartera cu placa aden y biljechi.

Cai foi cero.

Na trapi di Hooiberg Diadomingo atardi polisnan ta hanja un mucha di 9 anja, kende a caji foi trapinan na pia di Hooiberg. Despues cu e la worde hiba na Hospital na unda nan a yudele, e por a bai cas trobe.

Dalmento.

Den squina di de Ruyterstraat y Van Spijckstraat Diasabra anochi tabatin dalmentu di auto cu G. J. como chofer. E danjo total fl. 500.—.

Hincamentu

M.T. a hinca otro cu cucho Diadomingo anochi na Tropical Restaurant. Tur dos mester a worde hospitaliza. E situacion di M. tabata basta serio. Despues cu heridanan di T. a worde cuida e la worde hiba na warda na unda e la keda deteni.

Den tranquera

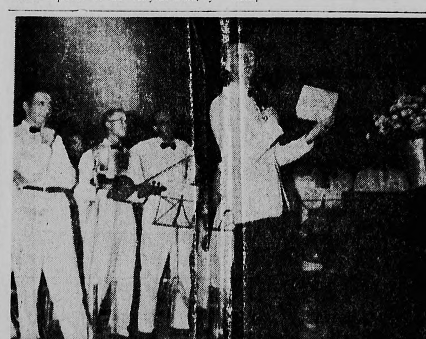
Diasabra anochi na Rooi Bosal un pickup maneha pa G. a drenta den un tranquero. Danjo total fl. 500.—.

Dalmentu

Banda di warda di polis na Noord den anochi di Diasabra pa Diadomingo un auto y un truck ta dal den otro, resp. na wiel R. y A. Danjo di e auto di famia fl. 1.800.— danjo na e truck fl. 400.—. Un pasahero de auto mester a worde hiba na hospital na unda nan mester a yude cu su heridanan.

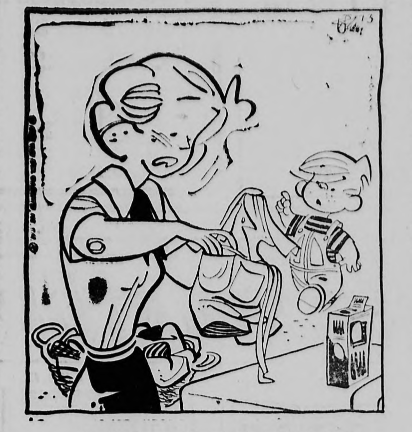
Hanja y perde.

Sr. Julio Croes di Matavidiri 32 a depone na warda di polis na Santa Cruz un jabi di porta di cas, cual e la hanja bao dilanti e negoshi di Spritzer y Fuhrmann na San Nicolas. Biento a trese den cas di Agrapino Rafini, biba na Savaneta 58, dos kaartchi di loteria dje misa na Savaneta.



Riba e otro foto nos ta mira senjor Stam para cu e regalo den su man, cual a caba di worde entrega pa sr. Braat un dje miembronan dje Orquesta. „Bo sa kiko tin aden? Ami no!" ta loke e ta bisa n'e momento cu nos ta saca su portret.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik geloof dat het beter is als je MIJ laat zien wat in die zak zit."

— —

„Mi ta kere cu ta mihor bo laga AMI weita kiko tin den dje sacu ei".

Krachtens Rechterlijke Vonnis van Echtscheiding dd. 10 April 1957, ben **ik niet meer verantwoordelijk voor de onderhoud** van mijn gewezen vrouw **ELUTHA CLARICE JOSEPH**, noch voor schulden gemaakt door haar. **En krachtens AKTE van ONTKENNING** van de WETTIGHEID van haar **Dochter CLEOPATRA THERESA** dd. 20 Februari 1957, alsook beslissing **van de Rechter, ben ik ook niet verantwoordelijk** voor de onderhoud van **bovenvermeld onwettig kind, en ook niet verantwoordelijk** voor schulden **gemaakt door haar.**

Getekend
ERNEST BELMONT CERVANTES STEWART
Kommies 2de klasse.

By virtue of Sentence of Divorce passed on April 10th 1957, I am not **responsible for maintenance of my ex-wife** ELUTHA CLARICE JOSEPH, **nor for any debts incurred by her. And by virtue of** ACT of DENIAL of **her daughter CLEOPATRA THERESA** dated February 20th, 1957 and by **decision of Judge, I am** also not responsible for support of aforenamed **illegitimate child, nor for any debts** incurred by her.

Signed
ERNEST BELMONT CERVANTES STEWART
Kommies 2de klasse.

Mevr. de Weduwe NARCISA IGLESIA DE ODOR
De Heer en Mevr. ANDRESITO KLEANS

geven hierbij kennis van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

SYLA

en

TORIBIO

hetwelk zal plaats vinden op Donderdag, 17 Juli 1958 in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Adres: Koningstraat 15

Wegens rouw zal de viering beperkt zijn en zal slechts gelegenheid tot felicitatie gegeven kunnen worden.

Noticia di Club de Gezelligheid

Di nos corresponsal na Willemstad

Diadomingo pasa Societeit De Gezelligheid a celebra pa di prome biaha su reunion anual pa miembronan den SU MES EDIFICIO.

Di parti di e miembronan tabatin masha animacion di moda cu e quorum necesita di 21 miembro pa por tene un tal reunion a worde surpasa basta.

Directiva a keda agradablemente sorpresa cu un dadiva anonima consistiendo di un „piedra" pone den un cahita di palu cu su tapa di glas, masha bunita traha y prepara. Bao di dje tabatin e siguiente inscripcion cu a cai masha na smaak: „Cu e piedra aki, cu un tempo tabata pone na e edificio bieuw na unda mas cu setenta anja boso club a pasa pa su temporada di gloria, lo e anima boso na pone e edificio aki cua awor ta boso propiedad pone renova e gloria ei. Anon."

Directiva a nombra algun investigador secreto pa trata di saca afor ta kende ta e ingenioso persona aki.

Na fin di e reunion aki e siguiente senjornan a keda nombra pa aclamacion miembronan di honor: **Sjon Ren Muller, Sjon Jombi Mensing, Sjon Cai Winkel, y Sjon Henri Da Costa Gomez.** E miembronan honorario aki lo worde instala como tal na un ocasion apropicio y na un fecha cu lo worde estipula despues.

Apertura y clausura di Staten

22 y 23 di September 1958

A sali e Landsbesluit tocante e anulacion y cerramentu dje sesion di Staten di Antillas. Esaki ta mustra, cu e anulacion y cerramentu dje sesion dje Staten actual lo tuma lugar dia 22 di September y apertura dje sesion dje Staten nobo dia 23 di September.

Manera a worde informa e eleccionnan pa e Staten nobo lo tuma lugar dia prome di September.

Bo ta kere?

Juan loga di haci su trabao, henter dia el a keda afor ta keiru di dje y ora el a bai bek oficina e hefe a puntre ta unda el a keda.

— Ma bai post, meneer, Juan a contesta.

— Asina, y pesei bo tabatin cu keda afor dos ora pa bo post un carta?

— Un carta, meneer, — Juan a contesta rabia — ta tres carta mi mester a post.

Eisenhower den reunion di Conseho Nacional di Seguridad

WASHINGTON: Awe presidente Eisenhower a presidia un reunion dje conseho nacional di seguridad, e organo di mas haltu na Merca pa determinacion dje politiek militar estranhero.

Nan ta spera cu lo tin hopi presion riba Eisenhower pa e revisa e politiek en conexion cu Mediano Oriente y aclara claramente e actitud di Merca en conexion cu presidente Nasser y e Republica Uni Arabe. Varios miembro republicano y democratico di congreso a declara, cu e doctrina di Eisenhower di 1957, cu mester a yena e vacio despues cu e inglesnan a sali for di Sgipto, a resulta completamente insuficiente.

Ministro di Trinidad na bishita

A jega Aruba S. E. Minister di „Huisvesting" di Trinidad Gerard Montano y sr. R.J. Crook, presidente di „Planning Housing Commission" na Trinidad. Intencion di nan bishita, e.o. pa orienta nan mes tocante construccion di casnan na nos isla. Na vliegveld nan a worde duna un bon bini pa tijdl. Gezaghebber sr. E. Arends y eilandsecretaris L.C.M. Kerstens. Mas laat den dia e dos senjores ta hasi bishita na e planta nobo di awa na Balashi, na unda e portret aki a worde saca. Di robez pa drechi nos ta mira: Deputado L. de Cuba, sr. Crook, Ministro Montano, deputado Henriquez y tijdl. Gezaghebber Arends.

Golpe di estado a trece republica na Irak

Fraternidad cu paisnan Arabe y Islamita ta primordial

MOSCU, 14/7: — Ainda no tabata tin comentario oficial Ruso riba e golpe di estado na Irak. Oficialmente Rusa a nenga di duna comentario· segun observadornan occidente ta facil pa rey e actitud dje gobierno Ruso: Ta un asunto interino di Irak.

Den e ultimo dianan aki prensa Ruso a critica severamente e lidernan Irakes y Jordanes, cu segun prensa Ruso „ta dispuesto na traiciona e interesnan dje pueblonan Arabe na beneficio dje colonialistanan Ingles-Mericano".

Diez dia pasa „Prawda" a ataca Nuri Said severamente en conexion cu un plan pa intervencion di Irak y Jordania na Libanon. Segun e corant Nuri nunca no a sirbi su pueblo den su bida y manera semper e ta sigui obedece e ordenan dje colonialistanan y· asina ta traiciona e interesnan di pueblo di Libanon y di tur pueblo Arabe, entre cual tambe e Irakesnan."

Prawda a ataca e conferencia na Istanbul fuertemente tambe. Segun e e corant Nuri ta traha manera un agente di potenciånan politico, cual su intencionnan na cercano y mediano Oriente ta bon conoci: influencia e paisnan Mohamedano dje Pacto di Bagdad na nan beneficio pa suprimi e lucha hustifica dje pueblonan Libanes.

President Eisenhower ta estudiando desarollonan

Presidente Eisenhower a discuti e sucesonan na Irak awe mainta pa un hora y mey, cu Dulles y vice-presidente Nixon. Despues el a convoca un conferencia di lidernan democratico y republicano di congreso.

E portavos di Casa Blanca a nenga di duna ningun comentario riba e convocacion aki. El a nenga di bisa si e presidente Mericano tin intencion Mericano na Mediano Oriente cu autorizacion di congreso, loke e kier pidi.

Socialistanan Ingles: „Situacion ta grave"

E gabinete „sombra" di partido socialista di Inglaterra a reuni awe tardi pa discuti e situacion na Irak. Nan a dicidi di reuni mes tantu cu e sucesonan ta exigi. No obstante e hecho cu nan no tabata tin detalle e lidernan socialista ta di opinion, cu e situacion ta masha grave, loke por mira den e noticianan, cu e rebeldenan a yega te den cura dje embahada Ingles na Bagdad.

Nan ta di opinion, cu mester trata di tur manera pa protega e Inglesnan na Irak, particularmente e 1000 miembronan di forsa aerea Ingles, cu ta staciona na Habanyeh. Segun e lidernan socialista e mehor manera pa garantiza nan seguridad ta pa evacua nan por dje pais. E socialistanan no ta desea intervencion militar, nan ta completamente contra.

Gran reserva

Awe e portavos di departamento di asuntonan exterior Mericano a munstra e reserva di mas grandi posible awe durante su conferencia di prensa, en conexion cu e golpe di estado na Irak.

El a declara, cu nan a ricibi informacion corticu y fragmentario dje embahada Mericano na Bagdad y el a bisa cu e no sabi nada tocante destino di prome ministro Nuri Said, pero ta parce cu e regente Abdul Illah a worde asesina en berdad.

Circulonan oficial Mericano a informa, cu te ainda e embahada Mericano na Irak no a pidi reconocimientu na Merca.

El a contesta un pregunta tocante e asunto aki, bisando cu e no sabi unda rey Feisal ta.

Radio-Bagdad a anuncia awe tardi, cu ainda principe heredero Abdul Illah y su guardia personal ta bringa.

Antes e radio-emisora a informa cu e principe heredero a worde asesina, pero atardi nan a bisa, cu „Abdul Illah ta desea di derrama mas sanger, mientras cu ehercito ta desea solamente paz".

Un locutora a insisti cerca e muhernan Irakes pa bai bringa „huntu cu e hombernan den caya".

E radio-emisora a anuncia nomber di 44 oficial cu ta ocupa puesto importante entre cual general cu tabata tin pensioen. Radio-Bagdad a transmiti tambe un apelacion dje „conseho di soberania", pidiendo poblacion dje pais pa cuminsa traha atrobe y mantene trankilidad.

Rey Hussein cabezante di Union Arabe

E palacio real na Amman awe tardi, cu rey Hussein lo ta cabezante dje Union Arabe desde di awe.

Na Londen nan ta di opinion, cu rey Hussein a logra di stroba un tal complot manera esun na Irak algun siman pasa. Den e ultimo simannan varios oficial a worde arresta na Amman.

E decision dje rey pa actua como cabezante dje Union di Jordania y Iran ta crea un nucleo constitucional di oposicion contra e movementu pro-Nasser den e Union, asina e observadornan na Londen ta di opinion.

Rey Hussein a pidi su subditonan awe tardi durante un discurso pa radio pa no kere „storianan y rumornan mentiroso" tocante destino dje familia Real na Irak, pero spera e anuncionan oficial dje „autoridadnan responsable."

„Nos familia Hashemita ta para fuerte manera un piedra y ta keda inflexible dilanti dje forsanan di maldad y ateismo", asina el a bisa. Cu ayudo di Dios nos lo tuma riba nos e direccion dje bapor, confiando riba nos pueblonan y assistencia di e ehercito".

E rey a dirigi su mes „cu duele" na pueblo „pa motibu di rebelion na Bagdad di algun elemento cu tabata gehuurd, cu ta ehecuta complot contra e nacion Arabe" dirigi riba derrota dje status politico y social".

Awe nochi radio-emisora di Jordania a declara cu el a ricibi noticia segun cual e rebeldenan a ocupa posicion importante na Bagdad, Irak. Entre cual e radio-emisora E rebeldenan y e militarnan cu a keda leal na rey Feisal ta bringa fuertemente, asina e noticianan aki ta bisa.

E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a anuncia den camara de los comunes, cu segun informacion telefonico dje embahada Ingles na Bagdad radio-Bagdad tatabata den man di un gobierno revolucionario desde awe mainta siete 'or y mey, cu a informa formacion di un Republica Irakea.

No ta conoci unda rey Feisal, e principe heredero y Nuri Said ta. Tabata tin bringamentu cerca e palacio dje rey, asina Lloyd a bisa.

Rey Hussein di Jordania a tuma over e autorizacionnan di cabezante dje Union Arabe „durante ausencia di rey Feisal" en virtud dje constitucion dje Union, asina un comunicado oficial na Amman a anuncia.

Segun e comunicado e rey Jordanes lo ocupa puesto di comandante supremo di tur e trupanan dje Union Arabe, tantu di Jordania como di Irak.

Prome cu publicacion dje comunicado tabata tin un discusion atende pa funcionarionan haltu dje Union Arabe.

Sr. Steensma Diadomingo saludando Sr. Besancon, director di produccion di KLM, kende ta di bishita na Corsow actualmente.

Director di produccion di KLM ta bishita Corsow

Diadomingo ultimo pa banda di 11 or di anochi a baha na Dr. Albert Plesman Luchthaven e avion DC-6, PH-DPB „Prins Bernhard" y e prome pasahero cu a baha for dje trapi di KLM tabata e Ingeniero F. Besancon, director di Directoraat Productie di KLM, kende lo keda algun dia na Corsow.

Sr. Besancon tabata acompanja di su esposa y ambos a worde duna bonbini door di Sr. C. C. Steensma, director di West-Indisch bedrijf di KLM.

Tambe tabata presente pa saludanan: Sr. J. R. W. Hoekstra, hefe di Vliegdienst y su esposa, Sr. B. Lugten, hefe di Technische dienst y su esposa, Sr. J. A. Aler assistent hefe di T.D.

Ayera nochi tabatin un fiesta intima na cas di Sr. Steensma. Naturalmente cu Sr. Frederik Fischer tabatei atrobe cu su camera pa e saca foto di e yegada.

E avion DC-6 „Prins Bernhard" tabata bunita pa hende weita, ta manera ela bisti un flus nobo. Lo e keda Corsow y forma parti di e flota di Caribe di KLM.

„HET PAROOL" ta anuncia proces contra De Wit

AMSTERDAM: E corant hulandes Het Parool a informa cu segun noticia di fuente fidedigno na Willemstad e procureur-generaal di Antillas Hulandes a dicidi di inicia un proceso hudicial contra A. de Wit. Motibu ta un articulo segun su opinion di caracter insultante pa autoridadnan na Antillas Hulandes cu a aparece den „Beurs- en Nieuwsberichten" dia 17 di Juni.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Inocencio Sebastian Laureano geb. op Aruba dd. 4-7-58, zn. v. Flanegin, Isaac en Hermus, Simona; Balashi 36A.

Humphry Ireneo geb. op Aruba dd. 28-6-58, zn. v. Bernabela, Clement Thomas en Cecilia, Theresita Amelia; Rooi Congo 16A.

Hubert Theofilo geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Hoek, Seferino Teofilo en Perez, Carmen Florentina; Madiki 63.

Lourdes Viola geb. op Aruba dd. 1-7-58, dr. v. Ridderstaat, Severiano en Quandus, Carmen Teresita; Boegoeroei 29.

Roland Mario geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Alders, Reginaldo Jacinto Frederico en Geerman, Helenita; Piedra Plat 131.

Erik Andreas geb. op Aruba dd. 26-6-58, zn. v. Eriksen, Erik Andrew en Mingus, Mary Katherine; Seroe Colorado 184.

Irene Pablo geb. op Aruba dd. 29-6-58, zn. v. Thomas, Gregorio en Winterdal, Aura Maria; Cayenastraat 28.

Saturnina geb. op Aruba dd. 7-7-58, dr. v. Werleman, Florentino en Dirksz, Petra; Sombre 23.

Edwin Franklin geb. op Aruba dd. 6-7-58, zn. v. Henriquez, Juan en Croes, Paulina Josefa; Piedra Plat 110.

Azugita Marcelina geb. op Aruba dd 3-7-58, dr. v. Arends, Toribio Marcelino en Diaz, Rosa Margarita; Bushiri 3.

Juan Fernando geb. op Aruba dd. 3-7-58, zn. v. Ras, Juan en Tromp, Maria Frida; Canashito 4.

Julie Anne Marie geb. op Aruba dd. 26-6-58, dr. v. Alders, Alejandro Placido Ramon en Marchena, Iris Hiacinta Pilar; Lago Ville 123.

Raymond Ramirez geb. op Aruba dd. 2-7-58, zn. v. Hernandez, Frans en Loopstok, Juana Francisca; Rooi Afó 54.

Arendsz, Efrain Roberto en de Cuba, Maria Isidora ouders v. Swinda Patricia geb. op Aruba dd. 7-7-58; Seroe Alejandro 29A.

Ormond Derek geb. op Aruba dd. 5-7-58, zn. v. Hughes, Gertrude Olympia; Zeewijk 32.

Lynn geb. op Aruba dd. 7-7-58, zn. v. Echteld, Leo Eduard Albert en Tappin, Grace Adonna; Gilles Poppestraat [illegible]

Juliet Sue Fun geb. op Aruba dd. 6-7-58, dr. v. Chiew, She Lip en Chen[illegible] Theresa; W.S.P. 54.

Sara Altagracia geb op Aruba dd. 8-7-58, dr. v Pardo, Pedro Alfonso [illegible] de Jesus, Carlixta; Hospitaalstraat 21.

Belmont Benjamin geb. op Aruba dd. 8-7-58, zn. v. Piternella, Benito, Filomen Martir; Koningstraat 15.

Marina Leonora geb. op Aruba dd. 28-6-58, dr. v. Werleman, Jose Mar[illegible] en Kock, Juanita; S.P. 26.

Isaias geb. op Aruba dd. 6-7-58, zn. v. Wolter, Julio Victor en Werleman, Francelina Maria; Madiki 3.

Oslin Randolf geb. op Aruba dd. 9-7-58, zn. v. Henriquez, Esteban en Falconi, Luisa; Tanki Leendert 114.

Lourdes Veronica geb. op Aruba dd. 9-7-58, dr. v. de Cuba, Adelberto en Giel, Imelda Theresita; Alto Vista 11[illegible]

Veronica Felecita geb. op Aruba 9-7-58, dr. v. Kock, Emiliano en Tromp, Juana; Kolibristraat 13.

Juan Alejandro geb. op Aruba dd. 9-7-58, zn. v. Stamper, Estanislao en Filiciana, Alcida Trinidad; Rooi Master 17.

Imaculada Bernadetta geb. op Aruba dd. 10-7-57, dr. v. Ridderstaat, Mauricio Matheo en Tromp, Lina; Washington 7[illegible]

Virgilio Emanuel geb. op Aruba dd. 4-7-58, zn. v. Richardson, Aloysius Leonard en Gumbs, Hilgen Andrea; C.C. 7[illegible]

Rufina Segunda geb. op Aruba dd. 11-7-58, dr. v. Gomez, Juan Evangelista en Caraballo, Marciana; C.C. 100.

HUWELIJKEN

van Cleef, Joannes Crisostomus en Lacle, Anna Flora geh. op Aruba dd. 5-7-58; Socotorolaan 43.

Rodrigues, Ivan en Daniel, Osintia Uderee 8-7-58 op Aruba; Jan Steenstraat 1.

Mongerie, Kenneth Elwin en Pilgrim, Vera Sylvia geh. op Aruba dd. 9-7-58 Barbados, B.W.I.

Willems, Felix en Dirksen, Victorina geh. op Aruba dd. 9-7-58; Papilon 113.

Croes, Nazario en Roga, Virgilia Emiliana geh. op Aruba dd. 9-7-58; Jan Flemming 16A.

van der Linden, Pedro en Henriquez, Francisca geh. op Aruba dd. 10-7-58; Savaneta 79.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 15 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Que me toquen las Golondrinas
RIALTO 8.00: Que me toquen las Golondrinas
PRINCIPAL 7.00: Always in my heart; 9.00: Disigning Woman
AURORA 7.30: Timberjack
SAVANETA 7.30: Strange Intruder

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una Noche en La Habana
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur. [illegible] des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur. Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur. Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur. Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 18.00, Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 8.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 8.00, Za. 10.00-[illegible]
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.30, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 18.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

PAGINA TRES

Concierto Di Despedida Di J. Stam

ORANJESTAD: — Diadomingo anochi den sala di sociedad Bolivariano bon jen di hende, Arubaans Symphonie Orkest a duna na honor di su director, Jan Stam, un concierto di despedida. Door di cooperacion di hendenan local, nan a logra di duna un programa hopi varia, cu a cayi den bon smaak di e publico. Despues di e concierto sr. Stam a worde presenta un regalo como aprecio pa tur loke e la hasi pa Arubaans Symphonie Orkest.

Despues cu sr. J. Stam a traha tres anja como director di Arubaanse Symphonie Orkest, Diadomingo a jega e dia cu e mester a tuma despedida di e orkesta aki. Manera nos a menciona caba, senjor Stam a termina su trabao di maestro di school na Aruba y awor ta bai Hulanda pa semper. E no ta laga Aruba tras como un bon maestro di school, pero tambe como un homber di hopi balor den musica. Nos sa cu foi tempo cu e ta traha na un pueblocito na Hulanda Wognum, e tabata dirigi un coro chiki cu exito, y dunando explicacion di musica e tabata hasi cu gusto na esnan cu tabata interesa. Jegando Aruba mes ora e ta hanja un tereno grandi pa su actividadnan, manera dunamento di conciertonan riba disco via radio Kelkboom, den su funcion como presidente di Kunstkring, director di Symphonie Orkest, cual tabata existi caba, loke tabata trabao di sr. Steenmeyer, y tambe como pianista na varios ocasionan cu sa worde presenta aki den shownan, festivalnan etc. Seguramente lo tabatin criticamento riba cierto parti di su obranan, pero ta un gran consuelo pe si e sa cu critico aki ta masha barata. Por ehemplo bishitantenan di un concierto solamente ta aprecia e resultadonan final, nan no tin nada di hasi cu e preparacionan cu tin pa pone un concierto asina riba pia. Tur directornan di amateur-orkesten sa kiko ta ripiti y bolbe ripiti cu un grupo. Naturalmente tur e miembronan ta bini di nan mes boluntad, tin cu tin mas talento pa musico y otro cu ta bishita e anochinan di ripiticion mas frecuenta y asina tin mas practico etc. Pero e honor ta keda pa sr. J. Stam cu semper e la sigui rema contra mal tempo, y nos por bisa cu un curazon trankil cu gracias na su empenjo e concierto actualmente ta ariba un nivel haltu asina.

Pa es motibo aki e concierto di Diadomingo anochi a hanja e nomber di concierto di despedida, pasobra su director J. Stam ta bai. Despues di e concierto, cu tabata un exito manera nos a bisa caba, presidente J. Braat ta hasi un descurso y ta entregue un recuerdo di miembronan dje orkest. Na nomber di Arubaanse Kunstking sr. Poeze ta dirigi e director cu ta despedi algun palabra na unda e ta demonstra su gratitud pa e cooperacion cu nan a hanja semper di otro. Nos ta desea Jan Stam hopi exito cu su trabao nobo na Hulanda y ta spera cu e orkesta aki lo sigui florece semper bai!

Ciclistas Arubano..

Continuacion di pag. 1

sprinters nan visitante a gana ampliamente. Den carreda unda Aruba a logra segundo y tercer puesto den persona di Richardson cu a perde promer puesto pa mei wiel, y Illidge hopi cerca den tercer lugar, aki nos tin cu bisa cu Coffie tabatin e carreda aki practicamente sigura ora cu faltando solamente un vuelta pa final y unda e tabatin e ventaha di media vuelta ariba su adversarios, mala suerte a acompanje y su cadena di bicicleta ta rementa y asina keda for di carreda. Si no tabata pa e incidente aki, Coffie lo a logra su segundo victoria ariba pista estranhero. Den e competencianan a participa tur esnan cu a corre na Aruba, y esey ta prueba suficiente pa admira e actuacion formidable di e grupo di ciclistas arubano cu a demostra y a defende e color di nos bandera cu alma y cuerpo. Otro punto di admiracion di e grupo aki ta, ora cu e organisadornan a laga over pa Aruba e opcion di participa of no, ya cu e terreno no tabata den bon condicion especialmente pa e muchanan di Aruba, cu no ta costumbra cu ne. Y nos atletanan a duna pa contesta: Senjores nos a bini pa cumpli cu un compromiso deportivo y ningun momento nos kier mira esaki para, y nos lo competi dunando tur loque nos tin pa satisfaccion di nos color y di e fanaticonan di Trinidad. Amigos lectores, asina un biaha mas nos a mira como pa promer biaha cu un grupo di nos atletanan a hanja chens di demostra nan capacidad y a resulta satisfactorio no solamente pa nos sino tambe pa e pais cu a invita nan. Pero cuanto mas no tin asina cu no ta hanja un chens. Pero naturalmente cada uno na su turno.

Promer cu nos termina nos tin cu bisa cu mas cu satisfecho nos ta di e actuacion y comportacion di nos ciclistas ariba pais estranhero. Sin duda alguna esaki lo inspira tur e otronan pa yega na duna mihor actuaciones den e gran deporte di emociones aki.... Ciclismo. Nos felicitaciones na e grupo, na e personanan cu a coopera pa nan viahe.... y escialmente na ASU cu a realiza e viahe pa nan y na S. Coffie un hoben di apenas un anja practicando e deporte aki, a cosecha gran popularidad pa nos mundo di deporte ariba un pais estranhero.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa sra. Cecilia Lydens kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan Idi, Maria, Pedro, Milo, rumannan, ihanan, tata, mama, especialmente di su jiu na Hulanda y demas familianan.

— — —

Awe e hobencito Wim Thode kende ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ricardo, mama Alcidia, rumannan Johanna, Nady, Milo, Roby, Ovie, Merij, Maiki, Jeto, Hory, welo Augusto, tanta Marianita, 5 omonan, especialmente omo Popi, Wester, pepe Violeta.

— — —

Hobencita Lucinta Leon ta celebra su 15 aniversario na Corsouw y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, cunjanan Franklyn, Rachel, Violeta, Atala, Maureen, tio Carlos, Sharombo, Boye, especialmente su tanta Blanca Margarita, primonan, su madrina Victoria Wijcke.

E hobencito Roberto Gustavo Peterson ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama, tata, ruman Joseph Clyde y di familia Wild.

— — —

Srta. Quela Maduro ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman y conocirnan, amiga y amigonan, especialmente di un amiga.

E hobencita Violeta Henriette Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jati, mama Ofelia, rumannan Victor, Ketty, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Lunita Rasmijn, padrino Mario Hoevertsz, demas familia y conocirnan.

Sr. Romo Rafael cual ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, su senjora, jiunan Eric, Esther, Wenny, Meredith, 3 rumannan, especialmente su tanta Petronia, familia Lard, familia Antonia y tur familianan na Corsouw.

Srta. Helena Henriquez ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Enrique, rumannan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta, tanta, subrinanan y demas familianan.

Hopi felicitacion ta bai pa sr. P.C. de Lange y sra. M.T. Orman de Lange kende a celebra nan boda de plata matrimonial, pa parti di nan jiunan Clavel, Ties, Liva, Ida, Naldo, Magna, Loetje, Guita, Rina, Eddy, Nilo, Ilva y di familia Van der Smitte.

Trupanan arma dilanti Bagdad

Londen — Segun e corresponsal di BBC na Mediano Oriente, tin actualmente tres division y un cantidad di hende arma dilanti di Bagdad. E corresponsal a informa cu e no por determina kende e trupanan aki ta obedece. Segun su opinion e situacion na Irak ta depende pa un gran parti dje actitud cu Jordania lo mustra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 15 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30:
Que me toquen las Golondrinas

RIALTO 8.00:
Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 7.00: Always in my heart
9.00: Disigning Woman

AURORA 7.30: Timberjack

SAVANETA 7.30: Strange Intruder

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Mùsica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una Noche en La Habana
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 2

Tabata un crianza stranjo pa un mucha den epoca di Reina Victoria, tempo cu principalmente mucha muhenan tabata ser cria masha streng y separa cu masha vigilancia.

Pero mi tata no tabata haci caso di mi, mi mama tabata continuamente malo na cama y no tabatin ningun hende pa tira un bista riba mi, cu excepcion di Srta Piggott, pero esai — manera lo mi declara despues — tabata mucho preocupa pa e por a pone atencion riba mi.

Naturalmente tur cos lo a bai di otro manera si acaso nos tabatin relacion cu famianan di nobleza di den cercania.

Sinembargo e escandalo publico di mi tata su degeneracion a plama den enter e pais y ningun dje hendenan cu tabata bin come y bebe na haciendo Deverill y bini picnic y baile aya no tabata risca presenta mas aya.

Si acaso mi tata no tabata un figura asina principal, den curso di anjanan lo mi tindo a pensa menos malo di dje, pero den su caso e mes a comprende cu esai tabata un sorto di exclusion foi circulonan di nobleza, pa enter su bida.

Nos tabata asina isola, cu mi no tabata mira, ni sikiera muchanan di mi mes stand, si no ta despues en cuando mi tabata corre bai na porta di cura pa mi mira e shersnan corre pasa.

Sinembargo loque tabata mas stranjo cu tur cos ta, cu e unico persona cu den mi anjanan hubenil tabata carinjoso pa mi, tabata net e muhe di defunto Amos Bennett, e enemigo di mas mortal di mi tata.

Riba un mainta di verano ora cu e tabata paseando riba su cabai, mientras mi tabata piki pruimen di mondi, el a larga un di su handschoennan cai y mientras el a stop su cabai, el a haci un senjal cu mi cohe esaqui p'e. Naturalmente e tabatin mi pa yiu di un gitana. Mi no por tum'e na malo, pasobra lo mi tabata tur sushi, cu mannan y pia vies y cabeinan tur bruha. Mi n' tabata sa tampoco ta quende e tabata y automaticamente m'a cumpli cu su suplica. El a gradici mi y tabata parce cu el a papia un cos mas na boz baho. E muhe aqui tabata gracioso, balente, bunita cu cara rondó. Su wowonan tabata blauw y su dientenan blanco tabata chiquito manera di un mucha. E lujo di su traje y e brillo di su renchinan na su dede a pone mi queda para stom di admiracion y asombro. Y cu rosea tene aden, m'a queda ta contempla e muhe aqui. Mi tabata ainda mucho hoben pa mi sa cu asina un prueba abierta di admiracion den e dianan ai tabata considera como un prueba di mal manera.

E muhe a munstra cu su dede riba e macuto y a bisa mi:

„No come mucho di esainan, sino bo ta hanja dolor di barica."

„Esainan no ta pa mi come,' m'a responde seriamente. „Nos ta traha saus zuur di nan cu mayonaise. Mi mama ta gusta esai masha tanto hunto cu carni friu.'

„Ta quende ta bo mama anto?' el a informa.

„Lady Deverill naturalmente!'

El a hari cu cara na laria, medio amusa, medio turdi.

„Misericordia. Anto mi tabata a punto di a duna bo un placa. Lo bo a tuma mi na malo pa esai?'

Absolutamente, senjora. Lo m'a bai cun'e cerca Srta Crump na aldea pa mi bai cumpra cos dushi cune."

El a bolbe hari, pero e biaha aqui di berde mes y cordialmente.

„Lo bo hanja cos dushi, candy y mangel y ice-cream'.

El a zak un rato y a hiza mi pone den siya hunto cun'e. E trabao aqui no tabata duro, pasobra mi tabata delega y tenchi. Ata mi sinta riba cabai awor banda di dje. E tabata braza mi fuertemente pa mi no cai, mientras e tabatin un perfume cu tabata hole masha dushi. Su traje tabata masha suave di felpa.

„Ta bo anto ta e Bertha Deverill chiquito", el a bisa, mientras nan a sigui ta corre den direccion di e aldea. „Mi ta biba menos cu dos kilometer di distancia. Ta stranjo ta di com nunca mi n' mira bo."

„Mi alegria excita a disparce. „Ta a'sina cerca di nos cas bo ta biba, Senjora? Anto bo mester ta......"

„Senjora Bennett, precisamente. Bo tabata sa esai?"

„No. Pero lo mi por a calcula si. Lo bo quier baha mi aqui trobe? Pasobra si mi tata mester mira mi, lo mi hanja un scual formal cerca dje."

M'a spanta asina tanto cu mi a cuminza ta bringa pa mi por a los foi den su brazanan.

Pero e muhe aqui tabata garra mi mas fuerte y a sigui ta hari na un manera mas y mas irritante.

„En realidad mi casa no a trata bo tata mucho bunita y e tin tur razon berdad di ta rabia riba dje. Lo mi trata pa pone bai excusa su mes cerca bo tata y quizas lo nos por bira bon amigo di otro trobe.'

M'a sinti mi masha trasta, door cu el a tuma mi asina tanto den su confianza y cu e tabata combersa cu mi como si fuera ta un dama grandi mi tabata caba, envez di un mucha desgraciada y mitar desnuda.

„Bo mester bini diferente bez cerca mi, pasobra mi mes no tin ningun yiu y sinembargo mi tabata desea pa mi cas por tabata yen di mucha. Pero mi tin hopi sobrino y sobrina y tan pronto bo bini cerca mi lo mi larga haci un fiesta grandi pa bo.

E muhe tabata combersa asina suave cu mi cu ora cu nos a yega na pacus di Sr. Crump, m'a lubida mes caba riba mi oposicion. Y yegando aya e muhe a cumpra tur sorto di cos dushi, mangel y drop pa mi y a yena mi sacunan cu tur sorto di cos.

Sra Bennett a bai hiba mi back te dilanti di entrada di nos hacienda. Y prome cu el a sigui su viaje el a sunchi mi cordialmente riba ambos labios. Mi a hanja simpatia unbez p'e y m'a hanje un tesoro di un muhe y mi tabata desea ardientemente pa e por tabatin exito den cerramento di paz cu mi tata.

Mi a quere cu su deseo pa por sigui biba amistosamente y na paz cu nos ta sincero pa pone paz na e kestion bieu. Y cu esaqui no tabata solamente pa su compasion pa un mucha muhe desgraciado. Nos y Bennettsnan tabatin enemistad cu otro pa motibo di nobleza den e cercania.

Tur hende a aleja famia Deverill foi nan circulo, pasobra mi tata a degenera su fama pa motibo di su comportacion escandaloso. Sinembargo Bennettnan tampoco no tabata den circulo dje noblenan, pasobra nan no tabata famia altu. Nan tabata hende cu a traha bini na placa.

Segun e comprension severo di clase, Amos no tabata nada otro sino un simple comerciante, den rango mescos cu cualquier hende cu ta bende na tienda of den marshe.

Tur hende sa mucho bon cu el a cuminza su carrera como empleado na un oficina maritima, mientras su casa tabata traha cerca un modista prome cu nan casamento. Sinembargo cu mi sinti di mucha mi no por a distingui ta qui diferencia esaqui tabata haci.

Ta mas cu claro cu awor cu nan a bira ricu y cu nan cas grandi tabata continuamente yen di amigonan y conocirnan fuera famianan cu tabata bin drumi lamta y celebra fiesta aya, ta di comprende cu pa via di su posicion y asina tanto trasteria y glorififacion cu Sra Bennett tabata hanja obliga di recoge un caracter suave, pasobra e mester a distingui su mes den suavedad, como e tabata hanje varios bez cu hendenan di mucho mas mehor crianza cun'e.

E muhe aqui tabatin un curazon di oro. Y su compasion pa mi tabata sincero, pasobra e tabata comprende e situacion den cual mi tabata hanja mi.

Mi no por a convence despues mas cu e muhe por a tuma pasonan pa algun acercamiento entre nos cu nan, pasobra mi tata tabata haci tur contacto imposible.

Srta Crump, camina nos a bai cumpra cos dushi, naturalmente no por a cerra su boca y dje manera ai mi tata a bin hanja sa cu mi tabata aya den compania dje muhe cu e ta considera como su enemigo mortal. Mi tata a larga yama mi unbez cerca dje. Cu un curazon palpitando cu irregularidad m'a dirigi mi pa su biblioteca y suavemente m'a abri e porta.

Mi tata tabata sinta na e oficina, yen di documentonan cu tabatin relacion cu e hacienda.

El a munstra mi riba un vel blanco di papel cu un pluma di pato blanco cu tabatin su dilanti, hunto cu un envelop, e ya caba tabata dirigi na Sra Amos Bennett, Holton House.

„Bin sinta aqui banda di mi na mesa. Tuma e pen y skirbi, loque mi ta bai dicta bo."

M'a hala mas cerca y cu masha excitacion ma cuminza ta skirbi awor loque mi tata tabata dicta mi.

„Senjora,

„Loque a pasa awe mainta, tabata consecuencia di un impulso di mi banda, cu immediatamente mi ta desea di corrigi. Mi ta desea na participa bo cu mi no ta desea di tin ningun contacto mas cu bo y di bo banda mi ta spera cu lo bo no haci ningun esfuerso na busca acercamiento cu mi tampoco.'

Respetuosamente,
Elizabeth Deverill."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa Pancho cu e caha cu Yanez nan tin parce e caha cu e la weta den tienda di Gatillo.

Cisco ta bisa Pancho mi no ta sigur pero bai pueblo anto bo asegurabo cu ta asina.

Y no mucho leuw Happy Gatillo a topa cu un viajante.

E ta puntra, eh bo ta bende un pistool?

Si, e viajante ta bise.

E ta parce un bon arma, e ta gran defensa Gatillo ta bisa.

E ta den excelente estado, mi ta duna masha barata, asina e viajante ta bisa Gatillo.

Esakinan ta e stampianan Antillano di e serie di seis cu a cuminza word usa for di dia 9 di e luna aki na Antillas Neerlandes. Nan ta bin reemplaz e stampianan anterior cu ta worde califica como „Koningin Juliana"-zegel Esei ta pasobra nan tin riba nan solamente e portret di Su Mahestad, mien tras cu manera nos lectornan por mira e nobonan aki ademas di e portret d Reina Juliana, nan cada un ta trece tambe impresion di cada un dje seis islana

Huramentacion Di Sr. J. G. Martel Como Oficial Di Marina

Formalidadnan dje huramento tabata na encargo di Majoor W. Dunki-Jacobs

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Sabra mainta pa 10'or tabatin na Marinierskazerne di Suffisant un corto solemnidad na cual ocasion Sr. J. G. Martel a queda huramenta como oficial. Prome cu e huramento aqui a tuma lugar Majoor di Mariniernan S. W. Dunki-Jacobs a lanza siguiente discurso, di cual nos ta tuma algun dje principal partinan.

E orador a bisa lo siguiente:

Awe nos a bini hunto aqui pa celebra dilanti trupanan huramentacion di Luitenant di code-dienst di 3r clase KMR J. G. Martel.

Prome di cuminza cu e huramento ta mi deber pa mi munstra e oficial cu ta bai hura nificacion di e huramento aqui.

E huramento aqui ta ser exigi di tur hende cu den estado ta ocupa un posicion importante di autoridad. E posicion di autoridad aqui ta pone masha responsabilidad riba un oficial, cualnan su grens nos ta mira masha poco den bida diario. E responsabilidad aqui y e debernan cu esaqui ta trece cun'e ta ancla den e 4 elementonan dje huramento, cu directamente Luitenant Martel lo bai haci.

E formule dje huramento ta cuminza:

„MI TA PRIMINTI FIELDAD NA LA REINA".

Cu e promesa aqui di fieldad n La Reina ta ser menciona como di prome elemento den e formule ta hustamente como e mester ser considera di mas alta balor, no ta resigna riba un clasificacion boluntario.

Unavez cu riba su mes caba monarquia di Oranje Neerlandes ta un simbolo pa deber di un oficial". Luego orador a expresa cu palabranan bunita garantia di Oranje pa mantenimiento di interes general pa pueblo Neerlandes. Contrario di historia den otro paisnan cu ta munstra asina tanto bez com lidernan ta busca na consolida nan mes poder, pushando unbanda interesnan di nan subditonan, ya caba Tata di Patria y despues tur otro vastago di Cas di Oranje a drama nan sanger pa lucha pa libertad y garantia di interesnan di pueblo Neerlandes. „MI TA PRIMINTI FIELDAD NA LA REINA" ta nifica fieldad na e ehemplo duna pa Cas di Oranje y fieldad na cumplimiento di boluntad constitucional di Su Majestad La Reina.

Ta bon pa nos sa cu net actualmente cu nos tempo ta ser caracteriza cu tur contrariedadnan ideologico y politico skerpi como resultado di unimento di principionan democratico, ta bon cu nos sa cu e huramento aqui ta marra nos solamente na gobierno di Cas di Oranje.

Ademas e huramento aqui ta encerra cu bo por hanja bo hustamente pa motibo di esaqui dilanti peligronan grandi cu bo mester enfrenta cu quizas ta exigi lo mas sagrado di bo.

Ta p'esai e huramento aqui ta di gran nificacion pasobra e ta obliga e oficial di acepta semehante circunstancianan cu sinceridad y acepta e gran responsabilidad cu el a tuma riba dje boluntariamente.

E fieldad ta encerra tambe den dje e debernan fundamental den e prome elemento di huramento dje oficial.

Segundo elemento dje formule di huramento ta guia nos na e exigencia di obediencia na leynan. Leynan ta sirbi pa consolida derecho y debernan, afin di progresa subditonan contra arbitrariedad, treciendo na aplicacion principionan husto di derecho.

Como cu ta exigi obediencia na tur subdito caba, nos lo quier puntra ta paquico e ponemento dje responsabilidad aqui pa huramento di oficial ta di asina un nificacion particular. Anclamento dje exigencia aqui den huramento di un oficial ta di importancia esencial, pasobra un oficial den su posicion di autoridad no solamente ta subdito pero alavez mantenedor y defensor di gobernacion husto di autoridad. Ta di comprende anto cu ta net forza militar y e oficial cu den esai ta ocupa un posicion asina importante riba cual estado mester por confia.

Y un oficial mester respeta tambe y obedece lyenan civil y leynan militar. Hustamente su obediencia na esaquinan mester ser un ehemplo visible pa e militarnan cu ta bao di su comando.

Di tres elemento ta consisti di fiel na La Reina, suheto na disciplina militar. Y hustamente esai ta acentua mas tanto den e tercer elemento aqui.

E disciplina militar tin pa obheto pa mantene orden y disciplina y mantenimienot severo di esaqui pa alcanza un instrumento eficiente den man di estado, cu na tur momento y den tur circunstancia ta prepara pa actua.

Y pa logra esai ta necesario cu cada militar, cu tin di cumpli cu orden duna den interes di servicio, di haci esai mas pronto posible neglishando tur interes personal y si ta necesario cu peligro di bo mes bida.

Lo ta mucho pa expresa aqui tur exigencianan di disciplina militar. Pero solamente mi quier menciona esaqui cu ta e prome articulo di reglament di disciplina militar: „CUMPLIMIENTO CONTINUO CU DEBER".

Y esaqui ta inculca den e oficial cu t'e tin di carga responsabilidad di esaqui. Mientras e formule ta termina: „ESAI MI TA PRIMINTI".

Cu expresion di e palabranan aqui e oficial ta priminti di acepta esaqui cu tur su peligro y rompecabezanan cu su responsabilidad y debernan den nan mas completa nificacion di palabra.

Aqui nos ta mira Luitenant di codedienst 3a clase KMR J. G. Martel na momento cu e ta haci huramento di lealtad na La Reina como oficial di Marina Real.

Dr. Van Der Zwan Specialista Di Cerebro Lo Bini Aruba

DEN HAAG 14/7. — E corant Hulandes „Trouw" di Dialuna ta anuncia foi Zwolle: Den cas di e specialista di cerebro dr. A. Van der Zwan di 50 anja, telefon ta ring. Algun minuut despues sr. van der Zwan ta bisa su senjora y jiunan cu e no por bai huntu cu nan mas na Italia na unda nan lo bai pasa Vacantie.

Di Willemstad nan a telefone cu na isla di Aruba e mester bai hasi tres operacion. Diasabra atardi dr. van der Zwan ta barca abordo di un avion na caminda pa Corsouw.

„Mi no sa pa cuanto tempo lo mi keda aya banda" dr. van der Zwan ta bisa nos. ,Tin biaha patientnan di Antilias ta bini Hulanda pa nos yuda nan, pero probablemente caso dje tres patientnan aki lo ta asina cerio cu nan lo no por biaha mas".

Na Antilias no tin specialista pa hasi operacion di cerebro. Na Hulanda cu su 11 miljoen habitante tin solamente 12 specialista di cerebro. „Seguramente nos no ta tras riba terreno di operacion di cerebro" dr. van der Zwan ta bisa. Y e ta papia di experiencia. Tres biaha e specialista aki a bai Estados Unidos, na unda e la ejecuta barios operacion.

Comentario cu nos ta hanja na Oranjestad di dokter A. J. C. Hazenberg, chirurg na San Pedro Hospital, cu nan ta averiguando si no tabata mas ventahoso cu cierto specialistanan lo bini Antilias na cierto temponan estipula, pa bin atende e patientnan. Y no forma grupo di patient pa manda Hulanda pa worde opera aya. E systema aki tabata e costumbra en general na India, pa beurt si ta necesario specialistanan di Hulanda ta bini pa atende e patientnan. Na principio tambe, nan a conveni cu prof. de Groot lo bini Antilias, pero esaki di repente a hanje stroba, pero fortunadamente ta logra hanja dr. A. Van der Zwan, tambe un specialista di gran fama, kende tabata despuesto pa hasi e biaha pe. Posibel dr. Van der Zwan lo ejecuta un operacion na Willemstad tambe.

Estudiantenan foi Hulanda

ORANJESTAD. — Ayera mainta otro grupo di estudiantes a bolbe foi Hulanda. Nan nomber ta: Leo Fen, Frederick Oduber, Pedro Figaroa, Casper Hese, Joseph Schwengle, Wilhelmina Dirkmaat y Victor Henriquez.

Bon bini na cas!

Resultado di examen di Mulo di ayera

ORANJESTAD. — Di e diez candidatonan cu a-yera a pasa nan examen pa Mulo, e resultado a worde anuncia. E nuebenan cu a hanja nan diploma ta lo siguiente:

Raymundo Rudolph Amaya, Jesso Louise Busby, Joseph Albert Charles, Efigenio Richard Croes, Henry Arthur de Cuba, Olivia Virginia Dreischor, Julio Bernardo Euson, Jose Alejandro Figaroa y Mateo George Flanegin

Tur a hanja diploma A.

Sr. Sprockel presidente dje commision di examen ta hasi un descurso trobe, durante cu e ta entrega e diplomanan, na unda e ta bisa nan un biaha mas cu e diploma aki no ta fin di nan estudio, y ta anima e muchanan tanto posibel pa sigui nan estudio. Di algun cu a sali cu bunita punto e biaha aki nos por menciona RAYMUNDO AMAYA, kende tabata e mehor dje grupo, cu 8 punto pa spanjo, algebra, meetkunde y Natuurkunde y Historie. JESSO BUSBY a hanja nuebe punto pa algebra y meetkunde, y tambe HENRY DE CUBA tabatin bunita resultado cu su algebra, meetkunde y aardrijkskunde.

Awe tardi resultado dje 20 nan cu lo pasa examen den Maria College lo worde anuncia trobe.

Dos aanbesteding

ORANJESTAD. — Na oficina d DOW ayera mainta tabatin dos aanbesteding. E prome ta tocante verfmentu di exterior di vuurtoren na Westpunt. Tabatin un compania so cu tabata interesa: Bouw Maatschappij „Aruba" cual a bini cu tres prijs. A: fl. 6.590.—; B: fl. 7.590.—; C fl. 7.190.—.

E segundo aanbesteding tabata pa verfmentu di exterior di postkantoor na San Nicolas. Pa esaki Bouwmaatschappij „Aruba" ta pidi fl. 9.630.— mientras firma R. F. Wout ta dispuesto pa hasi e trabao aki pa fl. 6.-895.— E contratnan no a worde duna ainda.

Ki dia „Toneelgroep '58" lo bini Aruba?

ORANJESTAD. — Cu e „toneelgroep '58" bao di direccion di Bert van der Linden lo bishita Aruba ta conosi caba basta tempo. Te hasta e fecha tabata fiha. Awor tin un cambio chiki den e fecha. Algun dia pasa organisadores na Aruba, esta di Toneelafdeling di Cultureel Centrum Aruba y Arubaanse Kunstkring, ta hanja sa cu dos di e artistanan mester ta na Hulanda trobe pa dia 2 di Augustus. Nan tin un contract firma cu ta obliga nan di bolbe pa e fecha menciona. E resultado ta cu e comedia awor lo no por worde presenta mas dia 30 di Juli. Fortunadamente door di bon cooperacion di directiva di teatro de Veer, e programa aki por worde teni un dia mas prome. Pues e grupo lo jega Aruba dia 25 di Juli na unda nan lo presenta e Comedia frances „De man, de vrouw en de Moord" (E homber, e moher y e crime) y Diamars dia 29 di Juli nan lo presenta „Een maan voor de misdeelden" (Un luna pa es infeliznan) esaki ta un comedia typico americano.

Apesar di e gasto haltunan, organisadornan a logra di tene prijsnan pa entrada mas abao cu ta posibel. Te hasta lo tin un rebajo di prijs, si bo cumpra kaarchi pa tur dos funcionan parew.

Gobierno Ruso: Loke ta pasa na Irak ta un asunto interno

LONDEN, 14/7: — Awe mainta BBC, e radio-emisora di Inglaterra, a anuncia cu el a ricibi noticia segun cual tabata tin un golpe di estado na Irak.

Radio-Bagdad apparentemente a pidi e habitantenan di Irak pa rebela pero no ataca e embahadanan estranhero y e legacionnan.

Radio-Bagdad a bisa cu awe tabatin un revolucion, efectua pa oficialnan, cu a nenga di bende nan mes cu imperialismo, asina e noticianan di BBC ta bisa.

Mas laat radio-Bagdad a cuminsa yama su mes e radio-emisora „dje Republica".

BBC a bisa cu radio-Cairo y radio-Damasco tambe a anuncia e golpe di estado na Irak.

Di Tel Aviv a worde informa cu un radio-emisora cu tabata yama su mes radio-Bagdad, a anuncia awe mainta, cu gobierno di Irak a worde elimina y cu „oficial hoben" a tuma gobierno over.

Mas laat radio-Bagdad a informa cu general Nuri Said y principe heredero Abdul Illah a worde mata y cu nan cadavernan a worde kima.

Awe mainta siete 'or y mey nan a ricibi e siguiente noticia na Beirut di radio-Bagdad: „esaki ta e Republica Irak. Awe ta bo dia di victoria, bo dia di nacionalismo. Alegra y contenta boso mes. Bai den caya y waak con pueblo ta scupi riba y scop e cadaver dje tirano, kende tabata enemigo di dios y di pueblo.

Radio-Bagdad a bisa cu e „consoho soberano" nobo a felicita pueblo cu su victoria.

Radio-Damasco a anuncia cu „esun cu lo a bai Istanbul (probablemente nan kier meen general Nuri Said) y su maestro ta morto. Por mira nan cadaver den caya". E radio-emisora a bisa ademas cu nan a manda presidente Nasser di Egipto un telegram, den cual nan ta bisa cu Irak ta reconoce e Republica Uni Arabe.

Den e partinan di Beirut cu ta den man dje rebeldenan, nan a baila den cayanan despues cu e noticia dje golpe di estado na Irak a worde anuncia.

Rey Feisal di Irak, general Nuri Said, prome ministro dje Union Arabe (entre Irak y Jordania), e ministro Irakes Taufik Souwaidi, ministro di asuntonan exterior dje Union Arabe y ex-prome ministro Fadhil Jamali di Irak lo a bai Istanbul awe pa un discusion cu e lidernan di gobierno dje otro paisnan Mohamedano dje Pacto di Bagdad.

Di fuente Mohamedano a worde informa, cu e 4 paisnan Mohamedano lo a discuti e posibilidad di formamentu di un bloque pa crea un contrapeso contra e Republica Uni Arabe di president Nasser.

E rey di 23 anja, Feisal, a bini na poder na 1953. Esaki a pone un fin na e regencia di Emir Abdul Illah, cu a dura 14 anja.

Dia 28 di Augustus 1954 tur partido politico na Irak a worde anula pa medio di un decreto.

Irak tin casi 5 millon habitante. E ta un dje paisnan productor di zeta mas grandi di mundu. Anualmente e ta produci mas cu 30 millon barril di zeta.

E general pro-occidente Nuri Said, kende tabata prome ministro di Irak, a hanja un gran victoria na Mei, durante eleccionnan general. Lema dje eleccionnan tabata formacion di un federacion cu Jordania, loke Nuri Said tabata simpatisa.

Dia 20 di Mei a worde forma un gobierno dje Union Arabe y Nuri Said a bira prome ministro.

Radio-Bagdad a transmiti tekst un decreto, segun cual e monarqu na Irak a worde suprimi y un Rep blica a worde forma.

Segun noticianan cu no a word confirma rey Feisal a worde arrest

Noticia di Cair

Radio-Bagdad, scucha na Cairo, informa, cu na Irak nan a proclam estado di sitio. Segun decreto d conseho di soberania general Ahme Saleh Elabdy a worde nombra g bernador militar di Irak.

Cuminsando awe tur aeropuer na Irak ta cerra tur aviador di for aerea Irakes na Libanon a worde i vita pa bai na e zonanan cu e „n cionalistanan" Libanes ta domina nan avionnan.

Den un yamamentu cu radio-Ba dad a transmiti poblacion di Irak worde pidi pa no haci ningun ac di enemistad contra estranheron „Hospitalidad ta un tradicion, cu n pueblo semper a respeta," asina yamamentu a bisa.

Fathi Kamel, e secretario gener dje Union Internacional di Obrer nan Arabe, a invita tur obrero d mundu Arabe pa keda vigilante p protega e Republica Irakes nob contra tur esnan, cu lo por amena su existencia.

Avion Americano no a s

Fuente Mericano na Teheran informa, cu segun informacion d Golfo di Persia, un avion Merican dje Transworld Airlines cu mester sali for di Bassorah, Irak, no a ha ja permiso. E autoridadnan nobo strobele di sali y a arresta su trip lacion y pasaheronan.

A worde informa tambe, cu tab ta tin demostracion dilanti dje en bahada Mericano y esun Ingles Bagdad. Segun informacion parti d edificio di e mision diplomatico I gles ta kima.

DESPEDIDA DI J. STAM

Cu un concierto na unda hopi hende tabata presente, Arubaans Symphonie Orkest ta tuma despedida Diadomingo anochi den Sociedad Bolivariana di J. Stam, kende pronto lo laga Antilias pa semper pa bai establece su mes na Amstelveen. Riba e portret nos ta hanja un bista dje Orquesta.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo a jega cas, su barica ta grunja di hamber. Pero e no ta sinti ningun holo di cuminda ora e drenta cas. E ta hanja ta stranjo y e ta bisa, ta stranjo mi no ta hanja holo di cuminda.

E ta jega den cushina y e ta weta no tin nada.

E ta grita masha duru mes, Pepita unda e cuminda ta?

Warda nos un rato querido, asina Pepita ta conteste.

Y kiko ta sosode awor, ata Pepita ta baha bon bisti y e ta bisa Lorenzo Solamente nos tin di bai restaurant bai come.

Awe Pepita no tabatin gana di cushina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 16 JULI 1958 — No. 3183

Majan "SANTA ROSA" Nobo Ta Drenta

ORANJESTAD: – Pa Aruba e dia di majan ta un dia masha grandi. Pa un'or tra'merdia e bapor nobo di toerista „Santa Rosa" di Grace Line (agente Eman Trading) ta worde spera den haf na Aruba. Segun nan ta spera pa dos'or e bapor mester ta mara caba. Esaki ta su di dos biaha, pa Aruba su prome bishita, cu 300 pasahero abordo.

Manera nos a scirbi den nos edicion di Dialuna nan ta hasi tur posibel pa duna e pasaheronan un Bonbini inolvidable. Asina cu e „Santa Rosa" nobo ta dilanti haf, botonan di placer y botonan di piscado lo bai tope, lo tin demonstracion di waterski y riba waf mes lo ta jen di hende, tambe e conjunto San Fernando y un steelband lo ta presente pa tene e smak aden. Tantu posibel lo tin banderanan hisa den vecindario di haf y tur bapoman cu ta marra den haf lo ta dorna. Mes ora cu toeristanan ta baha, nan lo worde ofrece un brinda di „Aruba Cocktail", cu smak original, un invento di Aruba mes.

Nos ta suplica na tur hende pa duna nan cooperacion pa hasi e bishita aki un exito. Promocion di toerista na Aruba ta masha importante! Pueblo di Aruba lo por juda hopi pa progresa e industria aki, trata toeristanan carinjoso y yudanan tantu cu ta posibel.

Resultado di examen pa Mulo

ORANJESTAD. — Dje 20 hobennan cu a bai op pa MULO-A ayera, 17 a termina cu bon exito. Nan nomber ta:

Alex Porry, Julieta Aureliana Ras, Jacinto Ireno Rasmijn, Leopold Arthur Richardson, Eugenette Hermina Ritfeld, Leo Randolf Robles, Aura Raquel Roga, Ana Cecilia Romero, Erna Edwina Roos, Norman Edmund Hart, Theodulio Vicente Hennep, Roque Valero Hernandez, Johannes Rutildo Hoevertsz, Hugo Joseph Kock, Berend Adriaan Nagtegaal, Emily Adina Nicholls y Raphael Alphonso Pantophet.

E mehor e biaha aki ta LEOPOLD RICHARDSON cu ocho punto pa idioma Ingles, aardrijkskunde, physica, biologie y Handelsrekenen. E segundo ta JULIETA RAS cu ocho punto pa historia y nuebe punto pa aardrijkskunle y boekhouden. Afin nos mester menciona e bunita trabao di EMILY NICHOLLS kende a logra diez punto pa algebra y meetkunde! Na tur e candidatonan aki masha pabien.

Trafico di pasahero na aeropuerto

ORANJESTAD. — Movecion na aeropuerto Princesa Beatrix a aumenta un poco. Siguiente lista ta duna un comparacion di luna di Juni di e anja aki y luna di Juni di 1957.

Juni 1958:
Pasahero:
Entrada 2151
Transito 1368
Salida 2154
Aterizacion:
Comercial 207
Privado
Gobierno (militar) 12
Total 236

Juni 1957:
Pasahero:
Entrada 2279
Transito 1287
Salida 2293
Aterizacion:
Comercial 203
Privado 15
Gobierno (militar) —
Total 218

Foi October E La Hanja Promocion

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Dialuna nos a scirbi tocante fallecimento di ex-bode di Bestuurskantoor G. Kock, y cu e la worde transferi na departamento di Bevolking den temponan dje „proces Croes".

Despues ta resulta cu e transferencia aki a tuma lugar prome cu e asuntonan aki y tambe e la hanja promocion, durante luna di October di anja 1957 e la worde promove como controleur na Bevolkingsregister.

Tambe e observacion cu e lo tabata e unico persona cu tabata presente durante entregamentu dje placa no ta completamente correcto. E fallecido a declara durante cu e „caso Croes" tabata worde atende, alternante cu si e tabata presente, y cu no e no tabata presente. Segun su ultimo declaracion dilanti Hof e NO tabata presente na e momento ayi.

Dialuna atardi entierro dje fallecido a tuma lugar na Santana Catholica na Oranjestad. Entre otro tabata presente deputado E.O. Petronia, miembro di staten Erasmus y Osbaldo Croes, tambe senjor N. Piña, hefe di Voorlichtingsdienst. Pater Copray a hasi respons.

Relato di Polis

Dalmentu

Den Hendrikstraat y squina di Van Spijckstraat Dialuna A-4240 y A-5153 a dal cu otro. Choferan respectivamente tabata L. y C. E danjo total ta worde valua pa fl. 300.—.

Auto a dal mucha

Un habitante di den Margrietstraat ta anuncia polisnan cu auto A-4965 a dal su jiu moher di 5 anja. E mucha a hanja algun herida menor na su cara y papa no kier a hasi „aangifte" dje asunto aki.

Hanja y perde

Hose Sneck di 14 anja di Pascalstraat 10 a hanja dilanti di misa di Playa un cadena cu medalion di oro. Rosendo Tiel di Macuarima 144 a perde placa di papel. Un polis ta ricibi di un dama un bril cu e la hanja banda di Druivenbeach. J. F. Boezem di Leliestraat 49 a hanja siete pida biljechi.

TROBBEL ORA CU BO FONDO TA SLIP — Shirley Bloomer, 24 anja, ta tene su fondo na lugar durante un encuentro di tennis pa e copa „Wightman" na Wimbledon, Inglaterra. No solamente senjorita Bloomer a perde su fondo awor pero e la perde e encuentro tambe contra Althea Gibson di New York.

Sr. Emiliano de Cuba A Fallece

Aruba a perde un di su gran yiunan

Cu un curazon abatido nos a hanja e triste noticia na mesa di redaccion di fallecimiento di e gran arubano, generalmente respeta, cu ta Sr. EMILIANO DE CUBA. Den enter Aruba e noticia aqui a causa masha tristeza, pasobrabra quende cu conoce e defunto aqui sabi cu e ta un hombre di respet, di conseho, un persona cu semper tabata dispuesto di yuda camina e tabata por. Y manera el a biba, asina tambe el a muri, calmo y pacifico na hospital San Pedro di Aruba, na e edad di 84 anja.

E defunto aqui ta un parroquiano fiel di Playa cu algun tempo pasa a hanja distincion Papal pro-iglhsia.

Diamars anochi pa 7.30 Sr. De Cuba a entrega su spiritu den hospital San Pedro y awe tardi su entierro lo tuma luga.

Den e defunto aqui comunidad di Aruba a perde un di su gran yiunan. Nos mas sentida pesame na parientenan di e fallecido pa e gran perdida aqui.

Situacion petrolera mundial

NEW YORK 15/7: Segun e corant „Journal of Commerce" mundu occidental lo por biba sin e zeta di Mediano-Oriente den un caso extremo, pero solamente cu gran gasto y cu strobacion economico considerable. Cu excepcion di accion militar of sabotage e corant no ta spera ningun cambio immediato den e situacion di zeta den mundu.

Pero un Irak, cu lo hanja order di Nasser, lo por crea exigicion pa cambio den e reglanan tocante ganashi y explotacion, despues cu su posicion ta mas stabil, y lo ta dificil pa Iraq Petroleum Company cumpli cu e exigicionnan ey, asina e corant a bisa. Tur restriccion posible den e produccion of transportacion di zeta di Mediano-Oriente lo tin resultado immediato pa e produccion di zeta na Merca, Venezuela y posiblemente Canada. E corant ta mustra, cu lo por conquista un crisis nobo, manera esun dje Canal di Suez, cu un produccion mas grandi y pa medio di uso di un parti dje 375 tankeman cu ta warda na varios pais occidental.

Mata su esposa cu hacha y despues horca su mes

PARAMARIBO 15/7. — Ayera mainta e jiu di Surinam F. W. Vrij, di 56 anja, a mata su esposa Hulandes L. M. E. Schroeder cu algun sla di un hacha. Despues el a horca su mes.

E pareha cu tabata tin 4 jiu di resp. 5, 4, 2 y 1 anja, a yega Surinam di Amsterdam na October 1957, pero aya cos a bai malu pa nan. Vrij, kende tabata musico, no tabata por hanja trabao; e tabata invalido. Gobierno Surinam a decidi di manda e familia bek Hulanda riba costo di gobierno di Surinam mes.

Vrij, kende a nace na Paramaribo, a biba na Amsterdam pa 37 anja, caminda e tabata popular entre e Surinamnan cu ta biba aya. Su esposa a nace na Amsterdam.

India ta lamenta mandamento di trupanan Americano na Libanon

NUEVA DELHI 15/7: Fuente bon informa a informa, cu circulonan politico na Nueva Delhi ta lamenta e decision di presidente Eisenhower, di manda trupa Libanon. Segun e circulonan ey e decision aki ta intervencion den e asuntonan interno di Libanon. Manera ta conoci, prome ministro Nehru a condena tur sorto di intervencion estranhero na Libanon repetidamente. Segun Nehru un tal intervencion ta crea e peligro, cu e situacion lo bira mas dificil y e tension lo aumenta.

DILANTI TRIBUNAL — Teddy Pallow (ariba) di 25 anja, ta bai dilanti tribunal bao di acusacion di a mata reina Rosalie Leis, di 20 anja, durante un rendez-vous, luna di maart e anja aki. E victima (abao) den un beauty-contest pa Miss Universe na anja 1955 tabata number dos.

Conseho di Seguridad ta sesionando urgentemente

Integridad di Libanon mes ta na peliger

NEW YORK, 15/7: — E representante Ruso cerca conseho di seguridad, Sobolof, a declara na e sesion di emergencia dje conseho awe tardi, cu e intervencion di trupanan Mericano na Libanon „ta un acto di agresion contra e pueblonan dje mundu Arabe y en violacion flagrante cu carta di Nacionna Uni".

E delegado ruso a presenta un resolucion cerca e conseho, den cual e ta invita Merca pa retira su trupanan for di Libanon.

Cabot Lodge tin palabra

E representante mericano di su parti a yama e sucesonan na Libanon y Irak „extremadamente grave". El a bisa cu na Mediano-Oriente tin forsa ta traha, cu ta forma un amenaza caracteristico contra seguridad di mundu liber.

Despues e representante mericano a elogia Fadil Al Djamili, e ex-representante di Irak den conseho di seguridad, kende segun e noticianan di Irak a worde asesina y kende su cadaver a worde lastra door dje cayanan di Bagdad. Cabot Lodge a bisa „cu henter mundu lo keda corda e acto di barbaridad aki".

Djamali, kende tabata tambe representante permanente di Irak cerca Nacionnan Uni, a critica e Republica Uni Arabe severamente den e siman cu a caba, halando masha atencion.

Segun Cabot Lodge ta mas dificil pa combati e subversion y e organisacion di lucha interno na interes di un potencia estranhero cu agresion militar cu no ta scondi, y el a observa, cu Nacionnan Uni ta obliga di cumpli cu su responsabilidadnan den tur caso pa mantene paz y seguridad.

Cabot Lodge a recorda e caso di Grecia, caminda Nacionnan Uni a interveni cu exito y e caso di Checoslowakia, na unda e Nacionnan Uni a falla. Segun Lodge Nacionnan Uni a permiti agresion directo y indirecto, te cu segundo guerra mundial a cuminsa. Gobierno mericano „ta decidido, cu e situacion aki lo no repiti su mes, y el lo continua su accion, cu segun su opinion ta en acuerdo cu e obhetonan di Nacionnan Uni, masque ki resultado esey lo tin".

Dag Hammarskjoeld

Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni a declara, cu el lo a surpasa su autorizacion, cu el a duna e grupo di observadornan di Nacionnan Uni un tarea policial na lugar di un tarea observatorio, loke posiblemente lo a nifica uso di violencia.

Integridad Libanes ta na peliger

E representante libanes, Karim Azkoul, a declara cu e peliger, cu ta amenaza integridad di Libanon, a bira mas acuto como resultado dje sucesonan na Irak. El a pidi conseho di seguridad acentuadamente pa tuma medida pa kita e peligro aki. Sperando e medidanan aki gobierno libanes, usando su derecho di defensa hustifica, a pidi asistencia cerca pais amistoso. Libanon lo larga retira e trupanan aki, asina cu Nacionnan Uni por defende e pais.

Apoyo Ingles pa Americanonan

E delegado ingles, Sir Pierson Dixen, a declara cu gobierno ingles lo apoya completamente e accionnan di Merca na Libanon. El a declara, cu e metodonan subversivo, cu cierto gobierno ta usa, ta crea un amenaza pa stabilidad internacional y el a bisa, cu Nacionnan Uni tin deber absoluto pa condena e metodonan aki y pone un fin na nan.

Florence Cain, un di e poco muhernan cu ta ocupa den e esfera mas haltunan di technica di misilnan, aki ta para banda di e rabu di e Lockheed X-7 ramjet test missil, cu ela ynda disenja na Van Nuys, California. E missil X-7 aki di 37 pia a worde entrega na forza aerea Americano un luna prome cu tempo calcula pa e bini ela. Ela worde traha pa test lo ultimo den asunto di motornan di ramjet cu lo lanza misilnan pa intercepta.

Beroemde namen

Het echtpaar Hart, woonachtig te Mariette in de Amerikaanse staat Ohio, heeft 12 van hun 13 kinderen namen van bekende filmsterren gegeven. Hier zijn ze. Achterste rij v.l.n.r: Marlene Dietrich (17); Rhonda Fleming (15); Donald Duane jr. (21, genoemd naar zijn vader); Gary Cooper (19). Middelste rij v.l.n.r.: mevrouw Hart, Donald Hart sr.; Norma Jeane (10, werkelijke naam van Marilyn Monroe); Charles Starett (13); Dale Robertson (12). Voorste rij v.l.n.r.: Elvis Presley (19 maanden); Davy Crockett (2); Martin (4, van Dean Martin); Tex (5, van Tex Ritter); Alan (6, van Alan Ladd); Elton (8, van Elton Britt).

Amerikaanse oorlogsschepen brachten troepen aan land in Libanon

De Veiligheidsraad van de V.N. in spoedvergadering bijeen

BEIROET, 15/7: — Terwijl landingsvaartuigen mensen en materiaal van de drie troepentransportschepen en de twee landingsschepen, die vanmorgen voor het strand van Beiroet verschenen, aan land blijven brengen, zijn de mariniers, die reeds aan land zijn en de eerste echelon van de desembarkatie vormden, begonnen het terrein in te richten. Het merendeel hunner zijn uitgerust met draagbare radio-apparaten, waarmee zij in voortdurend contact staan met het commandement.

Marinevliegtuigen, die van een vliegkampschip, dat door een nevel aan het oog onttrokken is, zijn opgestegen, vliegen onophoudelijk over het internationale vliegveld van Khalde, dat voor het burgerluchtvaartverkeer gesloten is. Straalvliegtuigen vliegen op geringe hoogte boven de zone van desembarkatie. De operaties hebben duizenden nieuwsgierigen getrokken en met name het merendeel van het diplomatieke corps.

Terwijl de mariniers kennis maakten met de nieuwsgierigen, begon de militaire politie het verkeer in de kleine sector, die zij bezetten en die zij nog niet overschreden, te regelen. Het wordt weinig waarschijnlijk geacht, dat de Amerikanen de Libanese hoofdstad zullen binnengaan om moeilijkheden met de opstandelingen te voorkomen. In feite zijn de Amerikaanse mariniers niet naar Libanon gekomen om de strijd aan te binden tegen de aanhangers van de oppositie, maar om eventueel, in geval van weigering door de Veiligheidsraad, een politie-actie te voeren, die beoogt de grens af te grendelen, zoals de Libanese regering sinds het begin van de crisis heeft verzocht.

Het Libanese leger van zijn kant blijft de stellingen, die het thans heeft, bezetten en zal zijn taak voortzetten, die sinds het uitbreken van de opstand erin bestaat de rebellen in toom te houden en zoveel mogelijk bloedvergieten te voorkomen.

In de hoofdstad werden vanmiddag voorzorgsmaatregelen genomen. Libanese legereenheden namen stellingen in rondom de Amerikaanse ambassade. Het leger beschermt ook het parlement, waar tal van afgevaardigden zich momenteel hebben verzameld om de gebeurtenissen te bespreken.

Aan de landingen nemen geen Engelsen of Fransen deel.

President Sjamoen zal vanavond over de radio een rede houden over de gebeurtenissen in het Midden-Oosten en meer in het bijzonder die in Libanon.

De Veiligheidsraad bijeen

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties is vanmorgen in spoedvergadering bijeengekomen. De gedelegeerden van Libanon en de Verenigde Arabische Republiek werden uitgenodigd aan de beraadslagingen deel te nemen.

Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse vertegenwoordiger, deelde mede, dat de Verenigde Staten op verzoek van de Libanese regering troepen naar Libanon hebben gezonden om te helpen de territoriale onschendbaarheid en de soevereiniteit van Libanon te handhaven. Hij verklaarde, dat de Amerikaanse troepen generlei vijandige handelingen op het oog hebben, maar dat hun taak uitsluitend een beschermend karakter heeft.

Hij zei, dat de Amerikaanse troepen uit Libanon zouden worden teruggetrokken, zodra de Veiligheidsraad de nodige stappen heeft gedaan om de vrede en veiligheid te handhaven.

De Amerikaanse regering zal op korte termijn overleg plegen met de algemene secretaris der VN over deze kwestie, aldus Lodge.

India betreurt landing van Amerikaanse troepen

Uit welingelichte bron wordt vernomen, dat men in politieke kringen te Nieuw Delhi het besluit van president Eisenhower om troepen in Libanon aan wal te brengen betreurt. Volgens deze kringen vormt dit besluit een inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van Libanon. Zoals bekend, heeft premier Nehroe herhaaldelijk elke buitenlandse inmenging in Libanon veroordeeld. Volgens Nehroe levert een dergelijke interventie het gevaar op, dat de toestand nog verwarder wordt en de spanning toeneemt.

Desnoods schieten

Het hoofd van de inlichtingendienst van de Amerikaanse marine, admiraal C. C. Kirkpatrick, heeft op een persconferentie meegedeeld, dat vanmorgen de eerste groep van 1.700 mariniers, die opdracht hebben gekregen om desnoods te schieten om hun missie te volbrengen, op de Libanese kust aan land is gegaan in de omgeving van Beiroet. De admiraal weigerde nadere gegevens te verstrekken over de latere landingen. De gelande troepen behoren tot het tweede divisie mariniers, die haar basis heeft te Cap Lejeune in Noord-Carolina. Volgens de woordvoerder van de marine bevinden het eerste en het derde bataljon van dezelfde divisie zich op het ogenblik aan boord van de amphibievaartuigen in de Middellandse Zee.

„Voor zover wij weten, heeft men bij de landingen geen verzet ontmoet," aldus de admiraal, die verklaarde, dat ondanks het bevel aan de gelande troepen om zonodig gebruik te maken van hun wapens, gehoopt wordt, dat het niet nodig zal blijken tot een dergelijk uiterste over te gaan.

Hij zei verder, dat de juiste rol van de troepen, die reeds geland zijn en nog aan land zullen worden gebracht afhangt van de ontwikkeling van de toestand in het land.

Battling Siki bevocht een draw tegen Jimmy Beecham

(Van onze correspondent te Willemstad)

Curacaose sportlieden hadden unaniem Beecham als winnaar

Battling Nelson won overtuigend van Quick Silver

Onder grote publieke belangstelling werden maandagavond in het Rifstadion bokswedstrijden gehouden, georganiseerd door promotor Angel Job. Onze voorspelling, dat de hoofdpartij tussen Jimmy Beecham en Battling Siki een goed gevecht zou worden, werd wel bewaarheid. Deze voorspelling was, gezien de kwaliteiten van beide boksers niet erg moeilijk. Het talrijke publiek zal zeker opgetogen huiswaarts zijn gekeerd, want qua boksen was dit wel één van de beste gevechten welke we tot nu in de Curacaose ring hebben gezien.

Zonder meer was dit een gevecht van internationale klasse. Duidelijk heeft Battling Siki in deze wedstrijd tegen de internationaal gerenommeerde Jimmy Beecham getoond een bokser van goede internationale klasse te zijn. Juist tegen deze bokser kon men de capaciteiten van Siki het best beoordelen, daar hij nu kwam te staan tegen een physiek sterke, zeer snelle bokser van zijn eigen gewicht. Siki heeft zich in deze wedstrijd internationaal aangediend, dat staat vast. Dat neemt echter niet weg, dat wij het niet met de beslissing van de jury eens kunnen zijn, die het gevecht als een draw scoorde, zelfs nog met een kleine puntenvoorsprong voor Siki.

De meningen hierover zijn verdeeld, in het bijzonder hier op Curacao waar Siki over een grote supportersschare beschikt. Onbevooroordeeld moeten we zeggen dat wij persoonlijk de Amerikaan als winnaar hadden.

Sterker is, dat alle aanwezige Curacaose sportjournalisten unaniem Beechman als winnaar hadden, terwijl één van de twee Arubaanse sportjournalisten, die het gevecht bijwoonden, Beecham eveneens als winnaar had. Dat doet echter niets af aan het feit dat beide boksers het publiek een uitstekend gevecht hebben geboden, waarbij de Amerikaan geen kans heeft gehad om zijn voorspelling, dat hij deze keer door knock-out zou winnen, waar te maken. Daartoe heeft Siki hem geen gelegenheid gegeven. De wijze waarop Siki de enorm harde linkse, vol op zijn gelaat, in de negende ronde incasseerde, gaf een staaltje van zijn groot incasseringsvermogen.

Promotor Job heeft met dit gevecht het bokspubliek een topgevecht gebracht. Verheugend is het daarom, dat promotor Job voor de aanvang van het gevecht aankondigde, dat de winnaar van dit gevecht zal uitkomen tegen de Zuid-Amerikaanse kampioen Andres Selpa of de wereldranglijst-bokser Spider Webb. Waar het gevecht een draw werd, heeft het er nu alle kans van dat beide boksers nog eenmaal in de ring zullen komen om definitief uit te maken wie van hen tegen een van de twee genoemde boksers zal aantreden.

Een revanchepartij tussen beide zal zeker een nog grotere publieke belangstelling trekken. In de eerste ronde start de Amerikaan met tactische, snelle linksen op de maag van Siki.

Na een kort verkonnen verrast Beechman met een flitsende linkse, welke Siki vol op het gelaat treft. Battling Siki bleef het antwoord niet schuldig en wilde met een daverende linkse zijn opponent eveneens de kracht van zijn vuisten laten voelen, doch op prachtige wijze ontweek Beechman deze stoot en Siki doorkliefde, zoals toentertijd Snoek tegen hem, slechts de lucht. Deze ronde was voor Beecham.

De tweede ronde geeft meer actie en prachtig boksen van beiden. Als Beechman een harde treffer wil plaatsen en daarachter zijn volledige lichaamsgewicht plaatst, is het nu Siki op zijn beurt die zijn tegenstander uitstekend ontwijkt en hem om z'n as laat draaien. Siki kwam in deze ronde goed door met een uppercut, doch Beechman scoorde met linkse jabs. Deze ronde werd een draw.

In de derde ronde zoeken beiden kansen voor een opening in de dekking, doch deze is bij beiden uitstekend gesloten. Beechman scoort met een zware linkse op het lichaam van Siki. Siki scoort met vele jabs. Ronde voor Siki.

In de vierde ronde neemt Siki direct het initatief en raakt met een harde linkse Beechman op diens rechteroor. Als Beechman het offensief wil overnemen wordt hij uitstekend door Siki opgevangen en scoort Siki wederom, nu met een daverende rechts op het hoofd van Beecham. Een overtuigende ronde voor Battling Siki.

In de vijfde ronde komt het initiatief volledig aan Beechman. In deze ronde overklast hij Siki en scoort vele punten met zeer harde hoeken op lichaam en hoofd van Siki en droge stoten op de maag van Siki. Ronde voor Beecham.

In de zesde ronde begint Beecham weer met een harde linkse op het hoofd van Siki. Siki laat zich niet onbetuigd en antwoordt na een serie jabs met een rechtse Beecham wil het gevecht nu forceren en valt fel aan. Hij mist enkele malen door het snelle ontwijken van Siki. Toch heeft Beechman het beste van het gevecht in deze ronde. Ronde voor Beecham.

Ook in de zevende ronde blijft Beecham met agressief boksen het initiatief behouden. Siki tracht nu zoveel mogelijk de strijd met zijn snelle voetenwerk te ontlopen. De Amerikaan bokst zeer agressief, maar behoudens enkele zware treffers op het lichaam van Siki, weet hij deze toch niet bijzonder in moeilijkheden te brengen. Ronde voor Beecham.

In de achtste ronde start Beecham uitstekend met een harde rechtse op de kaak van Siki, doch deze heeft er blijkbaar geen hinder van en neemt de aanval over. Hij vangt de aanvallen van Beecham goed op en weet dan zelf met zuivere stoten te scoren. Ronde voor Siki.

In de negende ronde zet Beecham alles om zijn voorspelling van een knockout alsnog waar te maken. Beecham begint met een volle rechtse, direct gevolgd door een linkse, beiden op het hoofd van Siki. Deze ontwijkt nu het gevecht en stopt de Amerikaan zoveel mogelijk af. Het lukt Beecham, ondanks zijn agressiviteit niet om het gevecht te forceren.

In de tiende ronde gaat de strijd gelijk. Opvallend is wel hoe fris beide boksers deze interessante strijd beeindigen. Men had de indruk dat zij beiden nog met het grootste gemak tien ronden meer zouden kunnen boksen. Ook dat is klasse. Aan het slot van dit verslag laten wij de volledige score volgen van de beide judges, de referee en van zes sportjournalisten.

Battling Nelson vs. Quick Silver

In de semi-final kwamen tegen elkaar uit Battling Nelson van Curacao en Quick Silver van Aruba. In dit gevecht excelleerde Battling Nelson, die over een veel grotere agresseviteit en stootkracht beschikte dan zijn tegenstander. Toch vocht Quick Silver uitstekend terug en het gelukte Nelson niet om zijn tegenstander knock-out te slaan.

Helaas was de aandacht van een groot deel van het publiek, door het prachtige gevecht in de hoofdpartij, enigszins van dit gevecht afgeleid. Battling Nelson werd verdiend winnaar op punten. In de eerste voorpartij van deze avond overrompelende Hurricane Jackson zijn tegenstander Merenciano volkomen, door deze reeds in de eerste ronde na 1 min. 21 sec. met een daverende linkse op diens kaak voor de volle tien tellen naar het canvas te zenden. Een sensationele knock-out overwinning derhalve voor Hurricane Jackson. Kid Suarez en Little Ruben sloegen in hun partijtje, zonder veel begrip voor de edele kunst welke vuistschermen heeft, er duchtig op los, waarbij het publiek aan beide kemphanen blijkbaar veel genoegen beleefde, want de aanmoedigingen klonken brullend door het stadion.

Na twee agressieve ronden, waarin Little Ruben een duidelijk overwicht had, waren beide athleten in de derde ronde zo moe gestreden, dat zij tot een slow-motion overgingen. In de vierde ronde bruiste de vechtlust weer op.

Na een slagenregen ging Suarez plotseling naar het canvas en deed het voorkomen of hij pijn in zijn lies of daaromtrent had. Van een foulslag was zeer zeker geen sprake.

Na 8 tellen kwam hij, op een sein van één van zijn helpers weer overeind om het gevecht voort te zetten, waarna een andere helper een tegenbevel gaf en hij de strijd moest opgeven.

Een T.K.O. voor Little Ruben. Jack Johnson bleek de absolute meerdere over Cacoa Kid.

Johnson demonstreerde ook in deze wedstrijd tegen de Kid dat hij werkelijk een boksertje met toekomst is, waarvan we nog veel mogen verwachten. Cacoa Kid gaf de steeds in de aanval zijnde Johnson echter geen kans op een knock-out.

Jack Johnson werd overtuigend winnaar op punten.

De Score

Hieronder de score van de referee, judges en sportjournalisten ten aanzien van het gevecht tussen Jimmy Beecham en Battling Siki.

Referee Fernando											
Beecham	5	5	4	4	5	4	5	5	5	5	47
Siki	5	5	5	5	4	5	5	5	5	5	49
Judge Wilfert.											
Beecham	5	5	4	4	5	5	5	4	5	5	47
Siki	4	5	5	5	4	5	5	5	4	5	47
Judge Provence											
Beecham	5	5	4	4	5	5	5	4	5	5	47
Siki	5	5	5	5	4	5	5	5	4	4	47

Eithel Hernandez (Hoyer) Beecham 6 ronden. Battling Siki 4 ronden.

Hector Rosario (La Prensa) Beecham 6 ronden. Battling Siki 4 ronden.

Gustaaf de Jongh (Amigoe) Beecham 5 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 2 ronden.

Jaap Kion (Today en Beurs) Beecham 5 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 2 ronden.

Hodge (The Local. Aruba) Beecham 4 ronden. Battling Siki 5 ronden. Draw 1 ronde.

Patries Geerman. Lid van de Arubaanse bokscommissie. Beecham 4 ronden. Battling Siki 3 ronden. Draw 3 ronden.

De zangeres Julie Wilson werd, voor haar debuut in het Palladium te Londen, verveeld door persfotografen, die haar in allerlei poses wilden fotograferen, dat zij tenslotte vroeg of zij ook op haar hoofd zou gaan staan. Toen de heren hierop bevestigend antwoordden, deed zij het en verklaarde, dat zij dit iedere ochtend deed bij wijze van ademhalingsoefening.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentien, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 16 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Unguarded Moment

RIALTO 8.00: Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30: Aqui estan los Aguilares

SAVANETA 7.30: Thunder Bay

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Juan Serrano
5.00 Latin Rythms
5.30 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Rgustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mariachi Mexico

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

De internationale oliesituatie

New York, 15 juli.: — Volgens de „Journal of Commerce" zou de Westelijke wereld in het allerergste geval het zonder olie uit het Midden-Oosten kunnen stellen, doch slechts tegen grote kosten en met omvangrijke economische verstoringen. Afgezien van militair optreden of sabotage verwacht het blad geen onmiddellijke wijziging in het wereld oliebeeld. Maar een Irak, dat aanwijzingen van Nasser zou krijgen, zou wanneer de positie van dit land meer gevestigd zou zijn kunnen leiden tot eisen voor wijziging in de regelingen inzake winsten en exploitatie, welke de Iraq Petroleum Company moeilijk zou kunnen inwilligen, aldus het blad.

Iedere mogelijke beperking in de produktie of de verschepingen van olie uit het Midden-Oosten zou onmiddellijke uitwerkingen hebben op de olieproduktie in de Verenigde Staten, VENEZUELA en mogelijk Canada. Het blad wijst erop, dat een nieuwe crisis, zoals tijdens de gebeurtenissen rond het Suezkanaal zou kunnen worden overwonnen door een grotere produktie en een door gebruikmaking van een deel der 375 in westelijke landen opgelegde tankschepen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Paps! Ze tracht me te VERDRINKEN!"

— —

„Pai! E ta trata di HOGA MI!"

Zij staat haar mannetje

Deze forse amazone de Canadese Marie Depree, 21 jaar oud, bijna 1.90 m. lang en bijna 90 kilo zwaar, is hier aan het trainen in discuswerpen en gewichtheffen. Vol bewondering kijkt een Canadese soldaat toe! Mejuffrouw Depree zal naar alle waarschijnlijkheid haar land vertegenwoordigen op de Olympische Spelen van 1960 in Rome.

PAGINA TRES

Flota Americano ta desembarcando trupanan na Libanon

Mariniernan tin orden pa tira si ta necesario

BEIRUT, 15/7: — Mientras cu botonan di desembarcamentu ta sigui hiba hende y material for dje 3 bapornan di transportacion di trupa y e dos bapornan di desembarcamentu, cu a aparece dilanti di costa di Beirut awe mainta, pa terra, e mariniernan cu a desembarca caba a cuminsa drecha e terreno. Mayoria parti dje trupanan tin radio portable, cu cual nan ta mantene contacto continuo cu nan comando.

Avionnan di marina cu a subi for di un bapor cu aerodromo, cu ta scondi pa motibu dje nubianan, a subi y ta bula incesantemente over dje aeropuerto internacional di Khalde, cu ta cerra pa aviacion civil. Avionnan di reaccion ta bula na un haltura chikitu over dje zona di desembarcamentu. E operacionnan a hala miles di hende curioso na e lugar y mayoria parti dje cuerpo diplomatico.

Poliz militar a cuminsa regla e trafico den e sector chikitu, cu nan lo ocupa y cu nan no a pasa ainda. Segun observadornan no ta probable cu e mericanonan lo drenta Beirut, pa evita dificultad cu e rebeldenan. E mericanonan no a bai Libanon pa bringa cu e simpatisadornan di oposicion, pero pa haci un accion politico eventualmente, y cerra e frontera, manera gobierno libanes a pidi desde cuminsamentu dje crisis, den caso cu conseho di seguridad mester nenga di haci algo.

Ehercito libanes ta sigui ocupa e colocacionnan cu e tin awor, y lo sigui su tarea, cu ta consisti di dominacion dje rebeldenan y evita dramamentu di sanger mas tantu posible.

Na Beirut nan a tuma medida preventiva awe tardi. Unidad di ehercito libanes a guarda e embahada mericano. Ehercito ta protega parlamento tambe, caminda varios representante ta reuni actualmente pa discuti e sucesonan.

No tin ingles of frances entre e mariniernan cu a desembarca.

Awe nochi presidente Chamoun lo tene un discurso pa radio tocante e sucesonan na Mediano-Oriente y particularmente esnan na Libanon.

Cu orden pa tira

E cabezante dje servicio di informacion di marina mericano, almirante C. C. Kirkpatrick, a informa na un conferencia di prensa, cu e prome grupo di 1700 marinier, cu a hanja order pa tira si ta necesario pa cumpli nan mision, a baha na e costa libanes den cercania di Beirut awe mainta. E almirante a nenga di duna mas informacion tocante e otro desembarcamentunan. E trupanan di marinier cu a desembarca ta miembro dje segundo batallon dje segundo division di marinier, cu tin su base na Cap Lejeune, Norte-Carolina. Segun e portavos di marine e prome y e tercer batallon dje mes division actualmente ta abordo dje botonan anfibio den Mediterraneo.

„Segun nos sabi, nan no a encontra resistencia durante e desembarcamentunan", asina e almirante a bisa, declarando, cu no obstante e order na e trupanan pa usa nan armanan si ta necesario, nan ta spera cu lo no ta necesario pa aplica ningun medida extremo asina.

El a bisa ademas cu ta depende dje desarollonan na e pais loke e trupanan, cu a desembarca caba y esnan cu lo desembarca despues lo haci aya.

BON BISTI —Bisti na Badbroek na lugar di un dje 30 shimisnan cu e la hiba pa competi pa „Miss Universe", senjorita Astrid Lindholm, „Miss Australia" ta sacando portret di cine na San Francisco. E contest mes lo worde teni na Long Beach, Calif.

Merca no por a para mira sin duna Libanon asistencia na su peticion

Inglaterra dispuesto na duna Merca tur ayudo necesario

WASHINGTON, 15/7: — Eisenhower a bisa den su declaracion tocante Libanon ademas cu Merca no tabata por para mira mientras cu Libanon tabata pidi asistencia y posiblemente no tabata por mantene orde interno y defende su mes contra agresion indirecto.

Presidente Chamoun a mustra claramente cu e tabata desea un contesta immediato di Merca si independencia di Libanon, cu ta worde amenaza di afor caba, lo keda mantene, dilanti dje desarollonan grave cu a sucede na Bagdad Dialuna y durante cual e gobierno legal a worde derrota cu violencia y hopi di su miembronan a cai como martir. Chamoun a pidi stacionamentu di trupa mericano pa yuda mantene seguridad y como prueba di alarma di Merca pa e inviolabilidad y independencia di Libanon.

James Hagerty, portavos di Casa Blanca, a desmenti e noticianan, segun cual „trupa di paracaidista mericano y turco" a baha na Jordania. Radio-Cairo a transmiti e noticianan ey.

Hagerty a nenga di duna mas detalle tocante e desembarcamentunan mericano na Libanon. El a bisa solamente, cu 1) presidente Eisenhower ta mantene contacto estrecho cu e comando di sixta flota; 2) e mericanonan no a encontra resistencia durante e desembarcamentunan y 3) e posibilidad di un tiramentu entre e mariniernan y e rebeldenan ta pertenece na e suposicionnan.

Hagerty a bisa ademas, cu general Nathan Twining, presidente dje comision di hefenan di estado, a haci raporte personalmente awe mainta cerca Eisenhower, tocante e desembarcamentu dje trupanan na costa di Libanon.

Merca lo apoya Inglesnan

Bon fuente diplomatico na Washington a informa, cu Merca lo apoya tur accion arma, cu Inglaterra lo dicidi di haci na Jordania.

Segun observadornan Inglaterra ta dispuesto na, manda trupa Jordania, si e pais ey haci un tal peticion.

Consciente di peliger

Gobierno Jordanes ta consciente dje importancia, cu Merca ta duna su lucha pa mantene independencia y inviolabilidad di Jordania, asina un portavos di departamento di asuntonan exterior mericano a declara en contesta riba e pregunta, si e gobierno na Amman a pidi Merca asistencia.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Carmen Fingal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Theodoor, tata Minguel, mama Cloutilda, rumannan Andrea, Felicia, Nica, Chita, Rafael, Theo, suegra Mona, cunja, wela, tanta y omonan, iha Erwin, demas familia Boekhoudt, Fingal y Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Enrique Aldemaro Farro kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Stella, mama Estelle, tata Dodo, ruman Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Inocencio, Primitivo, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, tur familia Farro y Aldemaro.

E hobencito Manuelito Tromp ta ricibi hopi pabien di su mama Favia, tata, welanan, Serafina y Jose, ruman Humphrey, familianan Lucia, Jose, Coleto, Efraim, Ligia, Marieta, madrina Vera Dirksz, padrino Rudolfo Palm.

Felicitacion ta bai pa Enrique Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Chico, rumannan Maria, Helena, Mauricio, Reymundo, Claudio, wela Martilia, Geerman, familia Werleman, Henriquez, Boekhoudt.

E hobencita Carmen Reinilda Geerman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, pepe, conocirnan, wela y welo, tanta y omonan, rumannan, di Jozefa Leon, amiguitanan, amiguitonan, familianan, especialmente su tata Juan Peño.

Sr. Federico y sra. Venderanda Zievinger a celebra nan 15 aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Theodor, Remundo, Titi, ruman, sobrinanan, suegra, demas familia y tambe di nan cunjanan.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Carmen Teolinda Ras, Carmen Reinalda Jacobs, Carmen Maduro, Jose Velasquez, Carmelo Geerman, Carmen Croes, Carlos Wild, Carmen Maria Fingal, Ludwina v.d. Linden, Hyacinto Henriquez.

Minister Dulles y representantenan Latino-Americano a reuni

WASHINGTON 15/7: Awe minístro John Foster Dulles y e representantenan diplomatico dje 20 republicanan di Merca Latino a conferencia pa 49 minuto tocante e sucesonan cu a tuma lugar na Mediano-Oriente y e medidanan cu Merca a tuma den e region ey.

A bira tradicion pa ministerio mericano di asuntonan exterior informa e representantenan di Merca Latino di tur suceso importante na mundu. E conferencia di awe mainta tabata urgente. Dos hora despues cu e trupanan mericano a desembarca na Libanon e representantenan diplomatico di Merca Latino tabata den oficina di Dulles caba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 16 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30:
The Unguarded Moment

RIALTO 8.00:
Que me toquen las Golondrinas

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30:
Aqui estan los Aguilares

SAVANETA 7.30: Thunder Bay

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayitò di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Juan Serrano
5.00 Latin Rythms
5.30 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Rgustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mariachi Mexico

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 3

Basta rato prome cu mi a alcanza final di mi carta, m'a derrama lagrimanan di oposicion.

„O no, por fabor, papa, no larga mi skirbi e carta horrible aqui. Mi ta priminti bo cu hamas lo mi papia cu e muhe ai, si acaso ta esai bo ta desea, pero ta imposible pa mi ofende su sintimentonan asina tanto...."

„E sintimentonan cu bo tin di tene cuenta cu nan ta esunnan di mi. B'a haci mi basta ridiculo caba y bahia bo mes na tene contacto cu e muhe vulgar e insignificante ai."

„Mi no a ripara nada malo den mi encuentro cun'e. E ta carinjoso y bondadoso." Y bisando asina m'a benta e pen riba mesa y m'a corre bai den biblioteca. Naturalmente despues m'a hanja mi obliga di cumpli cu su orden. Mi tata a haci uso dje arma cu ta mas cruel pa un mucha creciendo den flor di su hubentud cu ta HAMBER. E no a larga cerra mi den mi cuarto, ma tur hende den cas a hanja orden di no duna mi nada di come. Dos dia m'a wanta asina, comiendo solamente frutanan di den hardin, webunan frescu cu mi tabata hanja bao di galinjanan y tur cos otro di come curu cu mi por a hanja. Di tres dia mi moral a ser quibra pa e dushi olor di carné stoba den cushina. M'a corre bai den biblioteca y m'a termina e carta cu a queda te ainda na su mes luga. Y m'a firm'e tambe.

Dianan largo despues m'a queda cu contricion di mi becho. Y si mi no tabatin asina tanto caprichoso mi por a spaar mi mes e periodo di hamber ai, pasobra Aurora Bennett tabata un muhe mucho inteligente pa e no comprende unbez cu ta solamente riba orden di mi tata m'a skribi e carta ai.

Tabata un poco dificil pa mi por describi e luga cu Srta Piggott tabata ocupa den nos asuntonan domestica, pasobra e tabata haci di un y tur.

E tabata un muhe masha bon educa, cu a bini cerca nos mama como verpleegster y dama di compania. E tabatin temponan dificil tras di lomba. Y ta p'esai el a pidi un salario masha chiquito y e tabata contento cu e por a hanja un luga pa e biba den dje, camina e por a hanja un luga p'e come. Ta p'esai tambe mi tata a tum'e unbez den su servicio. Tabata pa nos tur un felicidad cu el a haci esaqui. Den e anjanan cu a sigui despues di mi nacimiento e numero di criarnan a bin mengua continuamente, simplemente pasobra mi tata no tabatin manera di paga nan tur mas.

Alafin ta Srta Piggott sol a bin resta y esaqui mester a percura pa un y tur cos den cas.

Com cu e muhe aqui a sabi bini cla ta pa mi un misterio. E tabata camarera, kokki, criar di cas, etc. etc.

Sinembargo e tabata sa pa bini cla den tur cos.

E tabata maestra, dama di compania, verpleegster tambe hunto cu tur cosnan sobra cu mi a menciona caba.

E poco conocimiento di school cu mi tabatin ta e a yuda mi cu esai.

CAPITULO II

Na principio di April mi a cumpli anja. M'a haci 16 anja y durante e dianan ai pa prome bez den mi bida mi a bin contra cu Hilary Fane.

Esai a bin socede pasobra indirectamente, pasobra enfermedad di mi mama a bin peora. Enter e parti di abao di dje a paraliza y dokternan a avisa nos cu e paralizacion aqui lo extende y alafin lo e ocasiona su morto.

Te na momento cu e no por a lamta mas, e tabata bishita kerki continuamente y e tabata sinti masha falta di e sacrificionan ora cu e no por a camna mas.

Un paar di luna prome cu mi a haci 16 anja un domi nobo a bin biba den e aldea. Esaqui tabata yama domi Herbert Fane.

Esaqui tabata enteramente distinto dje domi cu a bai. Mientras e domi cu a bai tabata un homber silencioso, delega y ceremonial, e nobo aqui tabata un tipo gordo, carinjoso y bondadoso. E tabata viudo y ta su yiu muhe mayor tabata haci enter trabao di cas.

Te ainda foi dia el a bin biba den e aldea e no a haci nos ningun bishita y tabata parce como si fuera e no tabata pensa na haci esai tampoco.

Mi mama cu tabata un bon protestant, un muhe religioso no tabata gusta e hecho aqui y el a skirbi e domi un carta demonstrando su desenganjo y a munstra e homber aqui riba su deber sagrado pa cu su parroquianonan. Y na e mes tempo el a invite pa bin hacie un bishita.

E domi a contesta mi mama y el a pidie masha dispensa y a primintie di bini dialuna si e no tabatin nada contra.

Prome cu mi mama a conteste mester a tende awor opinion di mi tata cu esaqui tambe tabata hanja bon pa domi bini aya.

Srta Piggott a hanja e tarea ai riba su cargo, pasobra mi tata no tabata preocupe absolutamente cu mi mama y cu masha trabao e bon enfermera di nos cas a bin logra convence mi tata cu si e mester a nenga di larga domi bini esai lo tabatin consecuencianan funesto pa mi mama su salud.

Tabata mi tarea di yama e domi bonbini.

El a bini na pia y tabata supla y blaas di cansancio, pasobra e paseo na pia tabata largo y cansable. Ademas di esai e tabata masha gordo tambe y ta p'esai el a cai sinta riba di prome stul cu el a hanja.

El a saca un lensu corra masha grandi mes y a seca su cara cu tabata papa muha. Ora cu el a caba di seca tur rond di su nek tambe, el a saca su horloge y poniendo esaqui te cerca su wowonan el a bisa:

„M'a haci e camina aqui den 25 minuut. Quico bo ta bisa di esai, senjorita?" el a puntra mi carinjosamente.

„Bo n' tin shers?" m'a puntre asombra.

„Mi tin un cos cu ta parce asina y esai ta bin busca mi 4'or. Mi a camna puramente pa yuda mi corpolencia. No cu mi ta hanja cu esai ta bon pa mi, pero mi ruman muhe si ta pensa asina y e ta bisa cu hende gordo mester camna pa baha gordura y tantem cu e ta pensa esai, cu mi cumpli cu su deseo, lo nos tin paz den cas."

Ora cu nos a hib'e den cuarto di mi mama el a haci manera e no tabata sa cu ta gravemente malo mi mama tabata, cu tabatin mester di sosiego y consuelo. Y ta p'esai e no a papia nada religioso. El a bin conte di su cosnan cu a pas'e durante cu el a bin establece aqui. El a conte respecto mentalidad cu el a experimenta dje comunidad aqui. Tambe el a bisa cu hasta el a cuminza ta custumbra cu dialecto dje barrio aqui y el a cuminza ta aplica esaqui tambe. Como si fuera tabata pa expres, e no a combersa nada serio na mi mama, sino solamente cos di hari y cos di pret so. Y hasta a yega asina leu cu un dje momentonan cu mi mama a bin hari asina tanto cu su wowonan a yena cu awa di hari.

Tempo a pasa asina dibertido, cu m'a queda stranjo ora cu Srta Piggott a bin anuncia cu shers a bin busca e domi. Nos bishita a tuma despedida y mi mester hib'e abao, largando mama atras cu su cara contento y roos, cu wowonan brillando; e tabata parce masha hoben e momento ai.

Dilanti dje bordes tabatin un marraca bieu para, cu un cabai floho y gordo su dilanti. Un hobencito tabata hunga papel di cochero. E tabata un hoben blond y delega, cu cabeinan di wowo masha bunita cu tabata contra otro. Su wowonan tabata un sorto di color blauw masha bunita, manera nunca antes m'a mira. E hoben aqui tabata haci impresion di un hende cu su pensamentonan tabata leu. E tabata masha bunita y mas o menos di mi edad.

„Esei ta mi yiu Hilary, cu a caba di yega foi Oxford cu vacacion; y esaqui ta yiu muhe dje cas aqui. Srta Beth Deverill."

E hoben a haci un leve inclinacion den mi direccion y el a bisa cortesmente y serio: „Mi ta contento di por cerra conoci cu bo, senjorita."

Domi Fane a drenta e shers, cu tabata kraak bao di su peso. Un cacho bunita a saca su cara foi e shers. Hilary lo a ripara com mi a encanta e cachor bunita y el a bisa mi:

„Bo n' ta hanje bunita?" e hoben a puntra.

„Sublime. Un cachor asina mi tambe lo quier tin".

„Quizas muy pronto lo bo por hanja uno, hobencita", e domi a bisa. „Cada momento nos por spera un noticia alegre, bo ta mira?"

Hilary a hari, a inclina diciendo: „En realidad bo tabata desea uno?"

„Oh si. Pero mi mama tin masha miedo di cacho, bo ta mira. P'esai naturalmente mi n' por......"

„Larga esai numa na mi cuenta, hobencita", e domi a bisa kinipiendo wowo. Y despues di a duna un senjal, e shers a cuminza move y tata y yiu a disparce, foi Beth su bista, pero tabatin un di nan dos cu no a disparce, pero cu a queda pa semper den su memoria.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Gatillo a topa un viajante y e la puntre si e por bende un pistool.

E viajante tin un bon pistool pa bende, y e ta bisa Gatillo mi mi ta dunabo bárata.

Bo tin faha y pistolero? Gatillo ta puntre.

Si casi nunca mi no ta usa arma, pero mi a hasi un cambio.

Pero awor mi mester di bala.

Esei si mi no tin e viajante ta bise.

Mala suerte mi tin Gatillo ta bisa, cu pistool bashi mi no por hasi nada.

Pero na cualkier lugar lo mi hanja bala.

Awe Nochi E Promer Encuentro Di High Life-Nesbitts

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Beisbol a resulta es anja aki e deporte popular un biaha mas. Den cada campo abierto e juniornan ta practicando e deporte aki. Den cada skina of patio wega ta worde forma pa e muchanan locual ta indica cu ta existi gran interes tanto den grandi como chikitonan.

. Y di e campeonato actual nos tin cu bisa cu esaki ta prestando encuentronan di calibre, especialmente den e trio cu ta ocupando e puestonan uno dos y tres segun estadistica di e promer vuelta. Y awe nochi, lo ser celebra e promer choque di e campeonato entre e cerveceronan High Life y e naranjeronan Nesbitts. E dos teamnan aki ta un gran atraccion di beisbol na Oranjestad. E cerveceronan actualmente ta den e segundo puesto cu solamente un wega tras di e lider cu ta Amstel, mientras cu Nesbitts ta ocupando e tercer sitio cu un wega y mei tras di Amstel y mei wega tras di High Life. Di High Life ta visto cu nan lucha den es campeonato ta worde tuma cu hopi interes, apesar di nan unico derrota. Den cada compromiso nan ta hungando sigur y manteniendo nan mes cerca di e lider. Den standing nan ta ocupando varios promer lugar den divisiones. Den bateo di team te dia 12 di e luna aki, nan ta na promer lugar cu un average di .918 (189 biaha na bate pa 68 hit). Nan ta na promer lugar cu Runs batted In cu cuatro hungado di nan team ocupando promer, segundo, tercer y cuarto lugar respectivamente. E promer lugar ta ariba nomber di Simeon Bryan cu diez carreda impulsa. Tambe Bryan tin mas carreda anota pa un total di 15. Den e division di carreda anota, High Life tin tur e cinco lugarnan.

Tur esaki ta indica cu e cerveceronan High Life lo ser un fuerte team contrario awe nochi pa e naranjeronan.

Pa parti di Nesbitts ta di menciona cu e team aki semper ta peligroso y ta posee un gran staff di lanzadores, entre otro e mihor actual Charles Ponson. Nan debilidad ta un poco den receptor, mientras cu nan team contrario di awe nochi High Life tin e debilidad den lanzadores. Nesbitts a veces ta resulta un team poco irregular. Nan tabata ocupando e segundo puesto hunto cu nan adversario di awe nochi High Life, pero a ser derrota door di e cigarrilleronan di Chesterfield cu a presta nan mihor partido ora cu nan a despleza Nesbitts for di segundo lugar. Den e naranheronan nos ta observando cu nan centerfielder Horacio Oduber ta drentando den forma atrobe y ta batiendo un barbaridad ultimamente. E hungador aki ta den e lista di homerun hunto cu Chipi Richardson di Chesterfield, ambos cu un homerun den e division ey. Nesbitts su posicion den e otro divisionnan no ta mucho. Nan lo tin e handicap awe nochi di nan catcher Pep Richards cu ta gestraft pa dos luna. E naranheronan semper a duna batalla y mayoria di biaha a logra victoria ariba e cerveceronan locual di mustra cu e partido di awe nochi lo resulta sumamente interesante, ya cu e biaha aki e cerveceronan ta den mihor condicion. Pa e publico cu asisti awe nochi lo tin un premio atractivo cual ta e obsequio di Mansur Trading Co. E premio aki ta un Electric Toaster cual por bira di bo cu solamente bo ticket di entrada cu costa nada mas cu cincuenta cens. Y no lubida cu e fecha pa e sorteo di e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo ta acercando, y mas ticket di weganan di beisbol bo tin, mihor bo chens lo ser di gana e viahe aki. Y lo tin disco pa e bala cu ta bai den tribune manera costumbre.

Television industrial en la K.L.M.

El nuevo banco de pruebas para motores turbohelicos en accion

En el banco de pruebas de motores de la K.L.M. emperaza a funcionar, a fines de julio, un nuevo banco de pruebas para los motores turbohélicos moderns, en el que se utiliza la televisión industrial.

Parte del actual banco de pruebas de motores ha sido acondicionado para realizar las pruebas de los motores turbohélices Rolls Royce Dart de los Vickers Viscount y , en el futuro, de los motores Allison de los Lockheed Electra, que seran entregado a la K.L.M. el año que viene.

El motor que debe ser probado se prepara lo mas posible en un banco de pruebas movible especial. Tanto el motor y este banco de pruebas son conducidos al tunel y elevados en la plataforma móvil de una cabria, construida de forma que el motor puede ser colocado y retirado en poquisimo tiempo.

Durante las pruebas, que requieren aproximadamente 8 horas, se verifica el funcionamiento del motor por medio de varios instrumentos en el llamado cuadro de control. Asi se verifica, por ejemplo, la temperatura de los gases de escape de la turbina, que es constantemente anotada por un instrumento que la registra automaticamente. Existe ademas la oportunidad de calcular el consumo de combustible a grandes alturas, donde el aire es mas ligero y la temperatura mas baja.

El curso de las pruebas no se sigue unicamente por medio de complicados instrumentos, sino que también se vigila visualmente por una ventana situada entre la sala de control y el tunel, al menos en lo que se refiere a los motores de émbolo, ya que los turbohélices no los ve la persona que lleva a cabo la inspección. Teniendo en cuenta que en este ultimo caso es imposible servirse de una ventana, la K.L.M. ha recurrido a la instalación de la televisión industrial. Provisionalmente se ha montado una camara en el tunél, conectada con el cuadro de control. Existe la posibilidad de conectar tres camaras en el futuro.

Se ha instalado tanto en el tunel como en la sala de control un sistema de seguridad, que tiene por objeto eliminar en lo posible todas las faltas humanas: es imposible iniciar las pruebas en tanto que las puertas del tunel no estén cerradas y si se abriera una puerta en el curso de dichas pruebas, se desconectaria l asegurador de un conducto y el motor se pararia automaticamente.

La Industria Cigarrillera no Cree que el Aumento de Precio del Cigarrillo la Beneficie

CARACAS. — La industria cigarrillera nacional no cree que el alza del precio de los cigarrillos importados operada ayer, de 0.25 centimos en cajetilla, pueda favorecer en algun sentido apreciable al desarrollo del consumo de productos criollos y en consecuencia al de la economia nacional.

El Jefe de Relaciones Publicas de la Venezolana de Tabacos, Sr. Carlos Rengifo. dijo que en absoluto esa alza ayudaria a la industria y que mas bien era un „paño caliente" para desviar la atencion del problema fundamental.

Segun el, las importadoras se beneficiarian mas con dicha alza.

—Para que el precio del cigarrillo importado pueda representar una barrera que facilite el desarrollo de la industria nacional, debe ser de Bs. 3.

—El cigarrillo, ya se ha repetido hasta la saciedad, es un articulo de lujo, y como articulo de lujo debe pagarlo el consumidor.

30 Mil Trabajadores Amenazados de Despido en el Campo y la Ciudad.

— El problema que la industria nacional tiene hoy planteado es el de las grandes existencias de tabaco. Las compañias, unas no pueden seguir financiando las siembras segun sus contratos con los cultivadores y otros, como el caso nuestro (la Venezolana de Tabaco) que cesariamos en da tabaco, ya que tenemos existencias para 50 meses.

El desempleo que podria producir la paralizacion de esas operaciones de las industrias es de unos 30.000 trabajadores, en el campo y la ciudad, dijo el Sr. Rangifo.

Las Agencias de Cigarrillos Importados Ganan Bs. 2 por Carton

Se informo que regularmente las ganancias de las agencias importadoras de cigarriddos es de Bs. 2 por carton.

La cajetilla para el distribuidor cuesta ahora Bs. 1.65, y es vendida por estos a Bs. 1.77 y medio.

Los grandes distribuidores ganaban Bs. 1 por carton de 10 cajetillas, ahora ganan Bs. 1.25.

De manera que en cada cajetilla comprada por el consumidor en Bs. 2, la agencia importadora gana 2.25 ahora y eldepositario o distribuidor gana Bs. 1.25 (antes ganaba solo Bs. 1).

A simple vista se ve que el aumento de precio traera ganancias para la agencia importadora y para el distribuidor o depositario. Pero es mas real la ganancia para el agente, puesto que el depositario debe distribuir su ganancia con el arrendatario de local y los vendedores.

Habla la Asociacion de Depositos de Cigarrillos

El Presidente de la Asociacion de Depositos de Cigarrillos del Distrito Federal y Estado Miranda, Sr. Nicolas Donis informo al redactor que efectivamente, desde ayer estaban ganando ellos 0.25 mas por carton.

—Que distribucion tiene esa ganancia? preguntamos.

—De esto damos mas de un 50% a los vendedores en camionetas o bicicletas. El resto es para pagar el sub-deposito y finalmente obtenemos nuestra ganancia.

El Sr. Donis dijo que el negocio es completamente. En unos casos el local se lleva el 50% de la ganancia; y del resto o sea el otro 50% se reparten las ganancias entre depositarios y vendedores.

—Ahora ganaremos 0.62½ por carton. dijo el.

El Alza la Dispusieron los Agentes

Pero debe tenerse presente ue no tenemos nada que ver con el alza dice Donis. El alza tengo entendido que la dispousieron los importadores en una reunion que hubo ayer, y su finalidad creo que es en beneficio de la industria nacional de cigarrillos.

(El Universal)

E posicion di e teamnan te juli 15 den campeonato di beisbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: —

	Gana	Perdi	Average	Wega atras
Amstel	4	0	1.000	—
High Life	3	1	.750	1
Nesbitts	3	2	.600	1½
Chesterfield	1	3	.250	3
Santa Cruz Stars	1	3	.250	3
Heinekens	1	4	.200	3½

Orkannan a haci desastre na midwest na Merca ultimamente. E foto aki ta mustra con murallanan di un misa na O'Fallon, a sali bai y laga dak dje misa para riba e fundeshi. E misa aki a worde traha for di anja 1883.

Inglaterra a manda trupa Aden

LONDEN 15/7: 700 solda dje prome regimento Cameronians lo worde transporta via avion pa Aden, for di Kenia, asina ministro di defensa ingles a informa na Londen awe. Esaki tabata „puramente un medida preventiva".

Marinero Curazolenjo castiga na Hulanda

pa contrabanda di Marihuana

AMSTERDAM 15/7: Tribunal di Amsterdam a condena e marinero curazolenjo R. C. R. (Rinca) pa 8 luna di castigo di prison, kitando e tempu cu el a pasa na voorarrest, pa motibu cu e tabatin den su posesion marihuana. E fiscal a exigi e mes castigo ey.

E sentenciado a confesa durante e proceso cu el a cumpra tabaco di marihuana, a huma sigaria di dje y a bende militar mericano sigaria di marihuana tambe.

E marinero nunca no tabatin nada di haci cu hustieia na Hulanda prome cu esaki; na Corsou el a pasa basta tempu den un opvoedingsgesticht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bisa, mi ta pone e carta aki den papa su sombre asina e no ta lubide ora e ta bai.

Cuqui ta para ta weta e mama pone e carta.

Y ora Pepita caba pone e carta den e tata su sombre e cu Cuqui a cana bai i e ta bisa Cuqui:

Bo tin di sinja e cosnan aki pasobra algun dia bo tambe lo casa.

Pero awe Lorenzo tin un otro pensamento.

Tur cla bisti pa sali e ta bisa, pa kibra e monotoon di mi bida lo mi sali awe sin sombre.

Y basta ratu ata Pepita ta hanja e sombre cu un carta aden na e mes un lugar.

Y awor Cuqui ta puntre, anto kiko un senjora ta hasi den un case asina?

Pepita ta para ta pensa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 17 JULI 1958 — No. 3184

Mas Concesion Na Abonadonan Di Telefon Den Destritonan

Pronto introduccion di tarifa segun conversacion?

ORANJESTAD: — Dia 15 di Juli Bestuurs College a dirigi siguiente carta na miembronan di Eilandsraad: „Cu cambiamentu di Eilandsverordening pa tarifanan di telefon 1957 e injusto ta worde elimina cual tabata existi antes den e hecho cu abonadonan di distritonan di afo, pa hanja instalacion di telefon mester a carga gastonan basta haltu, mientras cu tin un voedingskabel ta pasa cerca di nan parcela.

Awor pa hanja instalacion abonado nobo dje categoria aki ta paga mes un suma cu lo mester paga den otro circulonan. Sinembargo nan lo mester paga segun e reglamento (Pb. 1951 no. 69) un suma mensual di abonnement un poco mas haltu. Pa kada 500 meter di linia conductivo of parti di esaki — carculando na grens dje circulo local — e suma mensual ta worde aumenta cu un florin mas. Den siguiente ehemplonan esaki ta bira un poco mas comprendibel.

Cumisa cu e suma di abono mensual di fl. 15.—, na vigor pa Oranjestad y San Nicolas (loke nan kier men cu circulonan local), un abonado ta paga:

	Destancia (mas o menos)	Destancia mas di 2000 meter (cifra redondo)	Suma di abono	gastonan di destancia cu mester paga. (ƒ 1 pa 500m) (promedio)	Totaal
STA. CRUZ Warda di polis como centro.	6240 m	4500 m	ƒ 15.—	ƒ 9.—	ƒ 24.—
SAVANETA Warda di polis como centro.	5000 m	3000 m	ƒ 15.—	ƒ 6.—	ƒ 21.—
NOORD Warda di polis como centro.	5000 m	3000 m	ƒ 15.—	ƒ 6.—	ƒ 21.—
PARADERA Pastorie como centro.	4250 m	2500 m	ƒ 15.—	ƒ 5.—	ƒ 20.—
BALASHI Planta di awa nobo como centro.	8490 m	6500 m	ƒ 15.—	ƒ 13.—	ƒ 28.—

Nos College ta di opinion cu no tin motibo pa sigui mantene e gastonan di destancia aki mas, por lo cual siguiente proposicion di eilandsverordening ta worde hasi, na unda cierto punotnan di landsbesluit di 16 di April 1951, ta worde anula, tanto cu ta pertenece na eilandgebied Aruba.

Pa motibonan di administracion ta worde propone pa stipula fecha di e verordening aki, riba dia 1 di September 1958. Abonamentonan di telefon semper ta worde paga delanta y mester duna suficiente tempo dilanti pa revisa e sumanan cu abonadonan mester paga.

E proposicion pa cancela e gastonan di destancia ta nifica un carencia di riba e middelenpost pa telefondienst di mas o menos fl. 14.000.— pa anja, di dia prome di September pa fin di anja ta resta ainda pa e anja 1958, un suma di 4/12 x14.000.— o sea fl. 4.700.—.

Mirando e entradanan di abonadonan di destancia, lo tin mas peticion pa hanja telefon, cual naturalmente lo aumenta entradanan. Di awor mester tene na cuenta si, cu na e peticionnan aki lo por worde cumpli masha limita, pa motibo cu centralnan na Oranjestad y San Nicolas ta casi henteramente ocupa, mientras e linianan conductivo tambe ta hopi carga y pa Santa Cruz y Savaneta ta keda masha poco linia liber. Materialnan necesario pa extension di e central-apparatuur a worde pidi caba, mientras ta worde trata riba asunto pa aumenta e capacidad pa connecciónnan den distritonan pafo.

Tambe, boso ta na altura, cu un revision general pa tarifanan di telefon ta den estudio y cu ta worde considera e systema di tarifa segun conversacion. Un opinion fijo y justifica na e pregunta; cual ta e mihor systema di tarifa pa comunidad pa nos isla, ta hasi estudionan di estadistica etc. un asunto cu ta tuma un periodo basta largu.

Ta nos intencion, sinembargo pa propone den corto tempo un proposicion bon elabora. Nos ta di opinion, pa di antemano, pa propone pa kita e gastonan di destancia".

Celebracion di 37 anja di existencia di Tivoli

ORANJESTAD: — Diasabra awor festanan lo principia den Club Tivoli na Oranjestad, pa motivo di celebracion di 37 anja di existencia dje club aki. Un siman largu e festa aki lo dura. Siguiente programa nan tin prepara pa e ocasion aki.

Diasabra 19 di Juli 1958.
Di 8'or p.m. te 10'or p.m. JUBILEUM COCKTAILPARTY, na unda senjorita Astrid Arends lo worde instala como Miss Tivoli pa 1958, y na unda miembronan di honor dje club lo worde entrega diplomanan.

Diadomingo 20 di Juli 1958.
Atardi pa tres'or fiesta pa mucha lo cuminsa, cu barios hueganan pa muchanan. Pa 5'or lo tin pasamentu di pelicula pa muchanan.

Dialuna 21 di Juli 1958.
5.00 encuentro di biljart.
8.00 Kegelwedstrijden (bolo) pa caballeros.
8.00 Bingo Drive grandioso.

Diamars 22 di Juli 1958.
8.00 Kegelwedstrijden (bolo) damas
8.00 Ping pong.
8.00 Wega di tennis.

Diarazon 23 di Juli 1958.
5.00 Biljart
8.00 Canastadrive (duna bo nomber serca sra. Nene Arends. tel. 1630)
8.00 Domino (Duna bo nomber serca dr. Coco Arends tel. 1271)

Diahuebs 24 di Juli 1958
7.30 Basketball (damas)
8.30 Basketball (caballeros)

Diabierne 25 di Juli 1958
5.00 Biljart
8.00 Kegelwedstrijden (bolo) damas y caballeros
8.00 Volleyball

Diasabra 26 di Juli 1958
4.00 Wega di tennis
9.30 Terminacion di e siman deportivo cu gran balla di hubileo.

Esnan cu a hanja diploma

ORANJESTAD. — Ayera tardi na Maria College tabata hopi druk trobe. No menos cu 21 hoben ta hanja tende resultado di nan examen. E cifra „21" ta worde forma door cu Aerialo Buckley, kende siman pasa Diahuebs tabata malu, mester a worde agrega na e grupo aki. Dos no a logra nan diploma, y asina ta keda 19 cu cara feliz.

Nan nomber ta:
Dorothy Yvonne de Miranda, Edward Hamilton Comissiong, Joyce Lopez-Henriquez, Denicio Todman, Freddie Justo de Vries, Gerold John de Vries, Joyce Nassy, Joyce Evynne Jackson, Aerialo Buckley, Victor Francisco Ruiz, Anna Josefa Semeleer, Angelien Theresia Marie van Thol, Armando Amilcar Villasmil, Orquidea Maria Villasmil, Lydia Irona Warren, Maria Yvonne Wathey, Imelda Beatrix Weller, Ilse Marie Cornelia Westerborg y Hedwigis Adelvito Werleman.

Tabata un grupo cu hopi mucha brillante. Un di e mihornan tabata Joyce Nassy cu 8 punto pa idioma Frances, fysica y boekhouden, 9 punto pa Handelsrekenen y algebra y 10 punto pa meetkunde y bedrijfsleer. Despues ta sigui e dos De Vries nan, Freddie cu 8 punto pa algebra y 9 punto pa aardrijkskunde, meetkunde y boekhouden y Gerold su ruman, tabatin 8 punto pa Ingles y Algebra, un 9 pa fysica, biologi y meetkunde y un 10 pa boekhouden. Despues ta Joyce Lopez Henriquez kende ta logra 8 punto pa aardrijkskunde y boekhouden y 9 punto pa fysica, biologie y handelsrekenen. Aerialo Buckley, durante su enfermedad a hasi bon uso di su tempo, aparentemente, e la sali cu no menos cu 8 punto pa handelsrekenen y 9 punto pa biologie, fysica y boekhanden.

32.000 Premio Na Feria Pa Misa Di Fatima

ORANJESTAD. — Di un dje organisadornan di e feria, cual lo worde teni durante luna di Augustus na beneficio di construccion di misa Fatima na Dakota, nos ta worde informa cu lo tin mas di 32.000 premio obtenibel, variando di fluit te na bicicleta. Dia 15 di Augustus, dia 16 y dia 17, e feria aki lo ta habri riba tereno di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat. Despues e feria aki lo ta habri trobe dia 23 y 24. Lo tin hopi wega nobo trobe, manera e wega di bommenwerper, na unda cada hungador por controla su bommenwerper, lo tin auto-race, na unda cada hende por controla velocidad di nan auto etc. etc. Y esakinan ta algun dje novedadnan.....

Reunion di departamentonan

ORANJESTAD. — Dia 19 di Juli parti mainta tur e departamentonan di Eilandsraad lo reuni huntu. E agenda ta:

1. Carta di 10 di April 1958, tocante un brandspuit pa aeropuerto Prinses Beatrix cu mester worde pidi.
2. Carta di 23 di April 1958, tocante dunamento di tereno den erfpacht na Mon Plaisir na Israelitische Gemeente na Oranjestad pa construccion di un synagoge.
3. Carta di 7 Mei. 1958. tocante extension di edificio di DOW.
4. Carta di 13 di Juni 1958. tocante aumento di salarionan.
5. Proposicion tocante fiamentu dje suma di N.A. fl. 2.000.000.—.
6. Proposicion tocante cambio den gastonan di abono pa instalacion di telefon.
7. Carta di peticion di 14 di Juli 1958 di raadslid E.O. Petronia pa hanja despensatie segun art. 13 di Eilandenregeling.

Deputado Petrona ta pidi Raad pa despensatie trobe

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e contratistanan Petrona & Croes tabatin e prijs di mas abao den un aanbesteding publico pa construccion di un Huishoudschool na Oranjestad, deputado E. O. Petrona a dirigi un carta cu fecha 14 di Juli na miembronan di eilandsraad.

En bista di loke ta worde menciona ariba; e deputado, kende ta socio di un contratista y pa otro banda miembro di raad, ta pidi raad pa despensatie segun ley art. 13 di Eilandenregeling, den cual comform art. 2. den cierto casonan Eilandgebeid por duna despensatie si esaki ta na bienestar di Eilandgebied, locual ta e caso, segun opinion di senjor Petrona.

Reinas di Carnaval y ganadores di parada ta hanja regalo

ORANJESTAD. — Dia 27 di Juli den club di Commandeursbaai na Savaneta, lo bini huntu, reinas di carnaval pa e anja aki, tambe barios ganadores di parada na Oranjestad y San Nicolas, pa risibi di e comision di carnaval 1958 nan premionan. Pa e ocasion aki, solamente invitadonan lo tin entrada, y lo cumisa 11'or di mainta. Segun rumores lo tin un regalo masha special pa Reina di Carnaval di Aruba pa 1958!

Diabierne awor central carnaval comite lo tene nan ultimo reunion tocante programa pa dia 27 di Juli.

Bo ta kere?

— Mi tin gana di stop di huma — un tipo a bisa su amigo, pero mi ta kere cu nunca lo mi no logra esei, pasobra e ta parce mi masha dificil.
— Ai homber, esei ta un co'i loco, un pequenjes. Esei ta hustamente loke ami cu masha facilidad a haci caba mas cu dies biaha.

Modeshow di mucha pa casa cuna

ORANJESTAD. — Na beneficio di „Casa Cuna" durante luna di September, nan lo tene otro modeshow den Palm Beach Club. E organisacion ta den man di sra. Rhoda Steenhuisen, kende ta e persona cu a dirigi e modeshow di damas den e mes un club aki algun tempo pasa cu tanto exito asina. Nos ta spera cu e exito e biaha aki lo ta mescos.

Testigonan ta bai New York

ORANJESTAD. — Ya tres a bai diadomingo 14 mas ta bai y otro siman 8 mas lo subi aeroplano pa bai New York foi Aruba pa asisti na e Asamblea Internacional di Boluntad Divino di testigonan di Jehova. 200.000 ta worde spera foi tur parti di mundo pa e asamblea aki di ocho dia largo na dos stadion — Yankee Stadium cu Polo Grounds. Nos isla ruman Curacao y Bonaire tambe tin delegacion.

„Pa motivo cu condicion di mundo ta asina serio", Sr. G.A. Henriquez, un representante local a bisa, „nos ta pone atencion riba profecia di Scritura tocante establecimento di Reino di Dios riba tera y e fin di mundo, locual lo ta e tema principal di e asamblea".

DIEZ-TRES JIU PAREW!

Ayera na wayaca tabatin festa. Un dje „Porconan Registra" cu a jega algun siman pasa foi Hulanda a werp 15 jiu. Dos di nan no a logra keda na bida, pero diestres mes ta un realizacion basta bunita! Riba e foto nos ta mira un dje „joncumannan" ta admira e cabez grandi di su mama

"Crash Tender" Nobo Pa Aeropuerto Na Aruba

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu na un firma antiliano un brandspuit nobo a worde pidi, y pronto e lo jega Aruba. Esaki ta carga nomber di „crash tender", pues ta un brandspuit specialmente pa paga candela di avionnan.

E lo tin un aparato, di polvo seco (Ansul) y segun mester cu presion di awa ta hanja suficiente scuma pa paga candela. Trescien liber di polvo seco, 750 gallon di awa y 75 gallo di „scuma" e auto aki lo tin semper di reserva. Riba dak e lo tin un cajon pa awa y na cada banda lo tin un spuit. Tur e aparatonan aki por worde atende di paden mes. Henter e equipo ta prepara segun condicionnan di ICAO. Pa nos aeropuerto y pa departamento di bombero e brandspuit aki ta nifica masha hopi.

Linia di KLM pa New York ta yen

ORANJESTAD. — Pa motibo riba tur dos linia di KLM di Antilias pa New York y vuelto, avionnan ta jen di pasahero, ta resulta cu e luna aki KLM mester agrega tres avion DC-6 extra riba e linia aki. Un di nan a sali ayera, y e otronan lo sali dia 23 y dia 30. E avion extranan aki lo pasa Aruba via Corsow y bai directamente pa New York y volviendo foi New York nan lo pasa Aruba prome, despues sigui pa Corsouw.

A.D.C. Casper ta retira

ORANJESTAD. — Dia 15 di Augustus, precies dia cu senjor J. E. Casper ta cumpli 50 anja di edad, na su cas lo tin un recepcion, adres Gen. Majoor de Bruynewijk 45. Pa motibo di su biaha na Surinam y su edad cu ta avanza e ta retira di tur su puestonan di honor di padvinderij di NPV. Senjor Casper ta ADC di honor di NPV y ADC di oud-padvinders na Aruba. Senjor H. Garcia mientras tanto ya a tuma e parti di administracion riba su encargo caba dje ADC schap di oud-padvinders.

Relato di Polis

Sali foi curva

ORANJESTAD. — Auto A-1826 cu W. na stuur, Diamars anochi pa di 11'or riba caminda grandi banda di ELMAR ta sali foi curva. E chofer mester a worde hiba na Lago Hospital. Como e auto no a bolter, pero solamente dal den cadushinan (manera un buldozer) e danjo ta pasabel: fl. 150.—.

Hanja y perde

Dominica Ras di Socotorowijk no. 51 a perde dos pida biljechi. Un polis banda di straand di POVA a hanja dos zwemvliezen abao, e aparatonan aki a worde entrega na warda na Oranjestad. Darisia Heiliger di Rooi Hundo no. 29 a perde tres pida biljechi. A.E. Stamper di Zeewijk no. 9 a perde un cadena cu seis jabi. Rosendo F. Vlaun di weg Rooi Hundo 110-C a perde su camera den tas di cuero maron,

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je nooit van sterretjes gehoord? Allemachtig jongen, waar kom jij nou vandaan!"

— —

„Nunca bo'n tende di strea? Ta di unda bo sali awor!"

Minister Selwyn Lloyd naar Washington vertrokken

Londen, 16 juli.: — De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, vliegt heden naar Washington, op uitnodiging van zijn Amerikaanse collega, Foster Dulles.

Hij deelde dit woensdagmiddag mee aan het begin van het debat in het lagerhuis over de crisis in het Midden-Oosten. Het overleg is nodig, zei hij, omdat wij zo nauw mogelijk contact met de Amerikaanse regering willen houden.

Lloyd deelde voorts mede, dat Engeland in de veiligheidsraad voor de Amerikaanse resolutie zal stemmen. Snel optreden is nodig geweest om de integriteit van Libanon te verzekeren, zei hij.

Lloyd hoopte dat de Verehigde Staten Engeland zullen helpen met olieleveranties als dat nodig mocht zijn. Hij voegde hieraan ter geruststelling toe, dat de stand der Britse voorraden en tankschepen op het ogenblik beter is dan in het verleden.

Wij moeten het hoofd bieden aan een nieuw soort agressie, zo betoogde de Britse minister. De techniek van die agressie is eenvoudig: infiltratie van wapens en agenten, samenzweringen en vlotte omwerping van de wettige regering. Wij hebben helaas nog geen bevredigend antwoord hierop. Dit antwoord moet gevonden worden, als wij zullen verhinderen dat de kleine landen een voor eén hun onafhankelijkheid verliezen.

Volgens Lloyd zijn de regering van president Nasser van Egypte en haar militaire attaches in het buitenland verantwoordelijk voor de samenzweringen in de landen van het Midden-Oosten.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, zal op zijn reis naar de Verenigde Staten worden vergezeld van sir William Dickson, de nieuwe chef van de Britse generale staf. De reis wordt ook meegemaakt door sir William Hayter, onderstaatssecretaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken, belast met politieke aangelegenheden.

Een officiele woordvoerder te Washington heeft gezegd niet te weten of Lloyd, die door minister Dulles naar Washington is uitgenodigd, ook een onderhoud zal hebben met president Eisenhower tijdens zijn bezoek aan de Amerikaanse hoofdstad.

Mevrouw Ethelyne Wood schrijft een groet op het verband van haar zoontje Bruce, in het ziekenhuis in Kentfield, (Calif.), waar beiden verpleegd worden. Mevrouw Wood liet een stuk been uit haar bekken nemen, opdat dit gebruikt zou kunnen worden bij een heupoperatie van haar kind.

Verklaring van Dag Hammarskjoeld

Observatiegroep thans volledig in staat haar taak uit te voeren

NEW YORK, 16/7 — Tijdens de behandeling van de Libanese kwestie vanmiddag in de Veiligheidsraad verklaarde Hammarskjoeld, dat de observatiegroep toegang heeft kunnen krijgen tot de gehele Libanese grens om haar inspectiewerk te verrichten en dat zij thans volledig in staat is de taak, die haar door de Veiligheidsraad is toevertrouwd, uit te voeren, te weten ervoor te zorgen, dat er geen infiltraties van wapens en manschappen over de Libanese grenzen plaats hebben.

Vervolgens diende Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse vertegenwoordiger, de Amerikaanse ontwerp-resolutie in, die als voornaamste doel heeft de Verenigde Staten hun troepen uit Libanon te laten terugtrekken. zodra de Oost-Europese landen terwijl een duidelijke terugval te constateren valt voor Finland, Engeland en West-Duitsland.

Verenigde Naties geeigende maatregelen hebben genomen om aan de toestand het hoofd te bieden. Cabot Lodge wees op het belang van de rol van de waarnemers der V.N. en zeide, dat de Amerikaanse troepen op alle mogelijke manieren met de waarnemersgroep zullen samenwerken.

Lodge zei, dat het zenden van Amerikaanse troepen en van een internationale strijdmacht om deze te vervangen onontbeerlijk is om de onafhankelijkheid van Libanon en de veiligheid in het gebied te verzekeren, vooral na de staatsgreep in Irak. Hij sprak het vertrouwen uit, dat de algemene secretaris spoedig een dergelijke internationale strijdmacht op de been kan brengen met de medewerking van de lidmaatlanden.

Arkady Sobtlef sprak namens de Sovjet-Unie zijn verzet uit tegen het zenden van een internationale strijdmacht naar Libanon, zoals in de Amerikaanse ontwerpresolutie wordt verzocht. Hij zei, dat het zenden van een dergelijke strijdmacht geen enkel doel zou dienen daar Libanon niet door een aanval wordt bedreigd, en daar geen fatsoenlijk land troepen zal sturen, om het „vuile werk" van de Verenigde Staten te doen, die het Arabische Nationalisme de kop willen indrukken.

De Japanse gedelegeerde, Koro Matsoedaira, verklaarde, dat hij voor de Amerikaanse resolutie zal stemmen. Hij maakte echter een voorbehoud ten aanzien van de houding der Japanse regering wat betreft bijdragen van troepen aan een internationale strijdmacht in Libanon.

De vergadering werd vervolgens voor twee uren verdaagd.

Rebellenleider Salem gaf opdracht het vuur te staken in Libanon

BEIROET, 16/7: — Het besluit van de Libanese rebellenleider Saen Salem om aan zijn volgelingen opdracht te geven het vuren te staken kwam minder dan twaalf uur na de landing van de Amerikaanse mariniers bij Beiroet en na de eerste nacht in negen weken tijds waarin in Beiroet niet geschoten is.

Aanhangers van de Libanese regering zien in het besluit van de rebellenleider een overwinning voor president Camille Sjamoens politiek.

De mogelijkheid bestaat dat de oppositie nu bereid is een politieke regeling te treffen en zodoende de directe aanleiding voor de Amerikaanse inmenging weg te nemen.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken, Selwyn Lloyd, deelde woensdagmiddag in het lagerhuis mee, dat berichten zijn ontvangen volgens welke de barricades in Beiroet worden opgeruimd.

De toestand in Tripoli is rustiger en in bepaalde gebieden hebben de rebellenleiders bevel gegeven het vuren te staken, zo voegde hij hieraan toe.

Een aantal Libanese parlementsleden doen op het ogenblik pogingen in het werk om de volksvertegenwoordiging in een buitengewone vergadering te doen bijeenroepen om de kwestie van de Amerikaanse troepenlandingen te bespreken. Onder de leden van het parlement circuleert een verzoekschrift om het vereiste aantal handtekeningen (34) te verzamelen. Het verzoek zou reeds door 29 afgevaardigden zijn getekend.

Mevr. de Weduwe NARCISA IGLESIA DE ODOR
De Heer en Mevr. ANDRESITO KLEANS

geven hierbij kennis van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

SYLA

en

TORIBIO

hetwelk zal plaats vinden op Donderdag, 17 Juli 1958 om 7 u. p.m. in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Adres: Koningstraat 15

Wegens rouw zal de viering beperkt zijn en zal slechts gelegenheid tot felicitatie gegeven kunnen worden.

Frankrijk roept reserve-officieren onder de wapenen

Parijs, 16 juli.: — De Franse regering heeft besloten circa 600 reserve-officieren onder de wapenen te roepen. Zij moeten een jaar dienst doen, zo meldt de Franse staatscourant.

Charly Gaul won 21ste etappe

De Ronde van Frankrijk, 16 juli.: — Woensdag is de 21ste etappe van Briancon naar Aix les Bains over een afstand van 219 km gereden. De uitslag was: 1 Charly Gaul (Nelux) 6.59.10 (met bon. 6.53.10), A. Adriaenssens (Belg) 7.07.0, 3. Favero (It) 7.09.19; 4 Ferlenghi (Italie) 7.11.30; 5 Planckaert (Belg) 7-.13.44; 6 Damen (Nelux) z.t.; 7 Geminiani (Centr. Zuid Afr.) 7.13.51; 14. Anquetil (Frankr.) 7.22.23,; 18 Kersten (Nelux) 7.26.07.; 21. Piet van Est, 24 Ernzer, 34 Wim van Est, 35 Bolzan, 67 De Jongh. Schmitz en Voorting kwamen resp. als 79ste en 80ste na het sluiten van de tijdcontrole binnen. Niet minder dan 8 renners staakten de strijd.

Het algemeen klassement luidt nu: 1 Favero (It) 98.34.01.2 Geminiani (Centr. Zuid Fr.) op 39. sec. 3. Gaul (Nelux) op 1 min 7 sec. 4. Adriaenssens (Belg) 98.40.05.; 5. Anquetil (Fr.) 98.51.11.

Nieuws in het kort

Ratsji, Aly Kilani, de voormalige leider van de Iraakse revolutie in 1941, die als balling te Cairo verbleef, is vandaag te Damascus aangekomen, vanwaar hij naar Bagdad zal doorreizen.

— — —

„Indien de westelijke mogendheden zich inlaten met de burgeroorlogen in het Midden-Oosten, bestaat de mogelijkheid van een internationaal conflict. India zal er zich niet mee bemoeien, maar uiteraard zijn wij zeer bezorgd", zo heeft de Indische premier en minister van Buitenlandse Zaken, Nehroe, in een rede te Allahabad meegedeeld.

— — —

Gisteravond is de vissersplaats Hoea-Lien aan de Oostkust van Formosa door de typhoon „Winnies" getroffen. Er werden volgens een voorlopige opgave 16 mensen gedood en 176 gewond. Bijna 2.000 huizen werden vernield.

— — —

Bij de incidenten van de afgelopen dagen in Irak is een Duitse ingezetene gedood en een ander ernstig gewond, zo is vanmiddag officieel te Bonn bekendgemaakt. Er zijn geen bijzonderheden bekend, daar de regering van de bondsrepubliek nog steeds niet in contact kan komen met de Duitse diplomatieke missie te Bagdad.

— — —

De Griekse minister van Buitenlandse Zaken, Averoff, heeft vanmorgen een lang onderhoud gehad met de Amerikaanse ambassadeur te Athene, Riddleberger. Na afloop zei de ambassadeur eenvoudig, dat zijn gesprek met de Helleense bewinsman betrekking had op de toestand in het Midden-Oosten.

De Amerikaanse ambassadeur in Rome, Zellerbach, had vanmorgen een bespreking met Amintori Fanfani, de Italiaanse premier en minister van Buitenlandse Zaken. Het onderhoud geschiedde in het kader van het overleg, dat momenteel tussen de westelijke mogendheden wordt gepleegd.

— — —

De Britse Kruiser „Cumberland" is met onbekende bestemming vertrokken uit de haven van Genua, waar zij voor anker lag.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen:

De heer H.I. Lourens, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore, alhier;

Mej. L.A. Kirindongo, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. E. Heilborn, tot analyste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Landslaboratorium op Aruba;

Mej. L.V. Marchena, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

Mej. M. Perret-Gentil, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene-Secretarie;

De heer J.P. Eisden, tot bode 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie op Bonaire;

De heren L. Bosman, J. van Hardeveld en E. Beekhuis tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao.

Bevorderingen:

De heer S. Berenos, schrijver b in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer A. Boomgaart, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier tot referendaris;

De heer O.R.A. Beaujon, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, alhier, thans in verband met zijn benoeming tot gedeputeerde van het eilandgebied Curacao op non-activiteit gesteld, tot referendaris;

De heer P.A. van der Veen, klerk b ter Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag aan:

De heer W. van 't Sant, assistent-accountant bij de Landsaccountantdienst op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing:

De heer J.P. Eisden, boswachter in tijdelijke dienst op Bonaire, als zodanig;

De heer L.R. Carty, commies, Landsontvanger op Bonaire tevens Chef van het Postkantoor aldaar, is eervol ontheven van de verdere uitoefening van het notarisambt op Bonaire;

Overplaatsing:

De heer J.B. Hordijk, assistent-accountant, in tijdelijke dienst bij de Landsaccountantsdienst op Aruba, naar het kantoor van de Landsaccountantsdienst op Curacao.

RVD

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 17 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
The Unguarded moment

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30: The Sky is Red

SAVANETA 7.30:
Que me toquen las Golondrinas

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leon Kelner
5.00 Padu del Caribe
5.30 Luis Santi
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Xavier Cugat
9.00—10.00 Programma van CCA

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16,00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Deze foto-combinatie toont beide zijden van de zilveren penning, welke mej. J. Geldens, particulier secretaresse van HKH Prinses Wilhelmina, vorige week tijdens een receptie in Maastricht in opdracht van de Prinses aanbood aan het beroemde koor „Maastreechter Staar" t.g.v. zijn 75-jarig bestaan. Links de zijde van de door Prinses Wilhelmina zelf ontworpen en door een edelsmid in Heerlen vervaardigde penning, welke een door een leeuw vastgehouden schild draagt met de inscriptie „Hulde aan Uw liefde voor Vaderland en lied, Wilhelmina Prinses der Nederlanden", onder een banderol met de beginnoten van het lied" gegroet mijn Limburg". Rechts de keerzijde met o.m. een bekroonde ster.

PAGINA TRES

Noticia corticu

— Radchi Aly Kilani, e ex-lider dje revolucion Irakes na 1941, kende tabata biba desterra na Cairo, a yega Damasco awe, for di unda el lo bai Bagdad.

— Prome ministro di India, Nehru, a bisa durante un discurso cu si e potencianan occidental entremete den e guerra civil na Mediano-Oriente, lo existi e posibilidad di un conflicveni, pero naturalmente e ta masha vene. pero naturalmente e ta masha alarma, asina Nehru a bisa.

— Na Bonn a worde informa oficialmente awe tardi cu durante e incidentenan den e ultimo dianan na Irak un ciudadano Aleman a muri y un otro a hanja herida grave. No tin detalle, pasobra te ainda gobierno no por hanja contacto cu e mision diplomatico Aleman na Bagdad.

— E ministro di asuntonan exterior Griego, Averoff, tabata tin un discusion largu awe mainta cu e embahador Mericano na Atenas, Riddleberger. Despues e embahador a bisa cu su discusion cu e ministro Griego tabata toca situacion na Mediano-Oriente.

E embahador Mericano na Roma, Zellerbach, tabata tin un discusion awe mainta cu Amintori Fanfani, e prome ministro Italiano y ministro di asuntonan exterior. E discusion a tuma lugar den cuadro dje discusion, cu e potencianan occidental ta tene actualmente.

— Awe a cuminsa discusion na Ethiopia entre Inglaterra y Yemen pa hanja medio pa evita incidente na frontera entre Yemen y e protectorado Ingles, Aden.

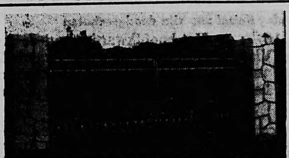
— Dia sabra un oficial di Dinamarca lo bai Libanon como observador, na peticion di Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni. Lo tin 15 observador di Dinamarca na Libanon despues cu e yega.

— Merca lo haci tur loke e por pa garantiza transportacion di zeta pa Jordania, cu ta worde amenaza como resultado dje sucesonan na Irak, asina fuente autoriza na Wasnington a informa.

— E kruiser Ingles „Cumberland" a sali cu destinacion desconoci for dje haf di Genua, caminda e tabata na anker.

Avionnan Americano a sali pa Medio-Oriente

Ayera un cantidad desconoci di avion di reaccion a subi cu destinacion desconoci for dje base aereo Mericano Torrejon, cerca Madrid. Fuente autoriza Spanjo a informa awe tardi, cu 7 avion di reaccion di tipo F-100 y otro avion di distancia largu a sali for di nan base den direccion di Mediano-Oriente. Desde ayera tur base Mericano na Espanja ta prepara.



Aruba Juniors A Gana RCA 2-0 Den E Mihor Partido Di Competitie Te Awor

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E publico mas grandi di e competitie 1958, a asisti diamars anochi pa presencia e interesante partido entre los azules di Socotoro Aruba Jrs. y los tricolores di Solito RCA. Pa 8.20 e arbitro Keunen asisti pa e linesmen Tromp y Esser, a duna senjal pa cuminza e partido. Esaki tabata e promer wega di Aruba Jrs. y RCA den e competitie.

For di principio di e partido tabata notable cu ambos equipo un biaha mas lo duna publico un bunita wega. Por cierto esaki ta e mihor wega di henter e competitie te awor. Den alineacion di RCA nos ta bolbe mira Gonzalez cu ta reaparece y Jacobs kende ta debuta cu e tricolornan. Den defensa e ausencia di Chito Croes tabata visto. Den e alineacion di Aruba Juniors no tabatin e defensor La Rosa y tambe e diminuto Paula. Ambos delanteros tabata avanza peligrosamente ariba meta di otro pero ta shoot erratico y perdicia bon oportunidad. Binti ocho minuut di wega ainda sin anotaciones, ora cu Mundo Kemp ta shoot fuertemente ariba e guardameta di RCA y esaki no a ser bon garra pa e portero, y door di un follow-up rapido di Mundo, Aruba Jrs. a bai ariba cu un gol pa cero. RCA su delanteronan a cuminza trata di domina e cuero y avanza varios biaha ariba e meta di Aruba Jrs. pero nada productivo ya cu mashar poco esaki a utiliza shoot ariba gol.

Pa Aruba Jrs. Martinus kende a reemplaza Paula es anochi como linksbuiten a haci dos intento pero mashar desvia pa outbal. Pa banda di RCA Gonzalez ta shoot pero sumamente halto y Coty Lopez cu bon chens ta shoot na banda. Den centro di terreno e muchanan di solito tabata duna bunita samenspel mientras cu Aruba Jrs. ta tratando di avanza continuamente ariba e meta di RCA tratando di sigura e wega cu otro gol, pero varios biaha e arbitro ta constata off-side. Promer mitar di wega ta termina cu un gol pa cero favoreciendo Aruba Juniors.

Segundo etapa di e partido ta drenta, y RCA pa varios rato ta keda den e terreno di su contrapartido pero manera nos a menciona nada productivo cual ta consecuencia cu varios hungador ta tene e cuero mucho den nan posesion en vez di haci mas tiro ariba e meta di los azules. Aruba Juniors di otro banda ta perde hopi oportunidad ora cu nan rechtsbuiten ta hanje mas cu un biaha cu posicion di anota facil y ta perdicia e chens aki.

Los tricolores di Solito RCA, continuamente durante henter e partido manera semper ta pone tren di wega en busca desesperadamente di e gol di empate. Na un dado momento tabata parce cu nan lo logra nan doel, pero e defensa di Aruba Jrs. tabata rechaza tur e atakenan y asina kibra e wega di RCA.

Na un dado momento e partido di futbol aki pa poco no a drenta den un free for all ora cu e guardameta di RCA tabata na tera y un di e delanteronan di Aruba Jrs. a schop na banda di su curpa. Aki e defensornan di RCA a drenta protestando severamente pa despues e partido sigui su curso normal bao aviso di e arbitro.

Faltando apenas un minuut di partido ora cu tur publico a kere cu e partido lo termina un pa nada pa Aruba Jrs. esakinan door di nan rechtsbuiten cu a falla varios biaha es anochi ta anota e segundo gol cu un tiro ariba e cabez di e keeper. Un rato despues e partido ta termina y Aruba Jrs. a logra dos puntos mas y derrota e mas fuerte team contrario di e campeonato.

Los tricolores di Solito RCA a recupera hopi en comparacion cu nan ultimo weganan. Asina amigos lectores ta di spera cu e resto di campeonato lo sigui cu mas emociones a lo menos manera e dos teamnan Aruba Jrs. y RCA a presta diamars anochi.

Posiciones di e teamnan den e campeonato ta lo siguiente:

	g	p	e	pts
Aruba Jrs.	4	1	0	8
San Nicolas Jrs.	2	2	1	5
Dakota	2	2	1	5
RCA	1	2	2	4
Estrella	2	2	0	4
La Fama	1	3	0	2

Diasabra awor lo hunga e ultimo partido di e promer rond di e campeonato actual, entre La Fama y Estrella.

Declaracion di Hammarskjoeld den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 Juli: — Durante discusion dje asuntó Libanes den conseho di seguridad awe tardi Hammarskjoeld a declara, cu e grupo di observador a hanja entrada na henter e frontera Libanes pa haci su trabao di inspeccion y cu awor e por haci e trabao cu conseho di seguridad a dunele, completamente bon, esta zorg pa ningun infiltracion di arma y hende over di frontera Libanes no tuma lugar.

Despues Tenry Cabot Lodge, e representante Mericano, a presenta un proyecto di resolucion cu kier particularmente pa Merca retira su trupanan di Libanon inmediatamente, asina cu Nacionnan Uni a tuma medida propia pa combati e situacion. Cabot Lodge a mustra riba e importancia dje papel di e observadornan di Nacionnan Uni y el a bisa, cu e trupanan Mericano lo colabora na tur manera posible cu e grupo di observador.

Lodge a bisa, cu emandamentu di trupa Mericano y di un forsa arma internacional pa reemplaza nan ta indispensable pa garantiza independencia di Libanon y seguridad den e territorio ey, particularmente despues dje golpe di estado na Irak. El a expresa su confianza, cu pronto e Secretario General por forma un tal forza arma cu colaboracion dje paisnan cu ta miembro.

Arkady Sobolef (Rusia) a expresa na nomber di Rusia su objecion contra mandamentu di un forsa arma internacional Libanon, manera Merca ta pidi den e proyecto di ley. El a bisa cu esey lo no sirbi di nada, pasobra Libanon no ta worde amenaza cu un ataque, y pasobra ningun pais decente lo manda trupa haci e „trabao sushi" di Merca, cu kier mata e nacionalismo arabe.

E delegado Hapones, Koro Matsudaira, a declara cu el lo vota na fabor de resolucion Mericano. Pero el a mantene derecho di Hapon en conexion cu actitud dje gobierno Hapones loke respecta e contribucion di trupa na un forza arma internacional na Libanon.

E sesion a worde suspende pa 2 hora.

Raport presenta na Conseho di Seguridad

Den un raporte, cu fecha 16 di Juli y cu a worde presenta na Conseho di Seguridad awe mainta, e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a declara, cu desde dia 15 dje luna aki e por a yega na tur frontera dje pais, incluyendo e regionnan cu oposicion ta ocupa.

E raporte ta bisa, cu dia 15 dje luna aki e grupo di observador a hanja entrada completo pa e parti dje frontera cu tá pasa dwars over dje region di Akkar, y cu nan a tuma tur medida pa controla tur vehiculo y convooi, cu tá pasá e frontera norte di Libanon.

Segun e raporte nan a cerra un acuerdo cu e lideman di e oposicion pa establece estacion di controle cuminsando awe na Koussair y Baalbek riba 2 otro ruta, cu ta bai Syria.

Por ultimo e raporte a declara cu un serie di estacion di observacion den cercania di Chtaura ta cubri e dal di Bekaa. Tin estacion na Yafoufa, cerca e linea di ferrocarril entre Beirut y Damasco, na Masnaa riba e caminda di Beirut pa Damasco y na Deir El-Aatsjayerce y tambe na Maajayoen riba e caminda pa Kounitra.

Sobra dje fronteranan di terra y lamán di Libanon ta keda habri pa e grupo di observador, asina e raporte a bisa.

Hammarskjoeld a bisa den conseho di Seguridad cu ta solamente un coincidencia cu e grupo di observador di Nacionnan Uni a logra di controla henter e frontera Libanes riba e dia cu e rtupanan Mericano a desembarca aya, pasobra su exito tabata e resultado logico di paso anterior.

Intervencion di Merca na Libanon

„E decision y oportuno di Merca pa interveni na Libanon lo no garantiza solamente e proteccion dje independencia libanes y e apoyo necesario na e gobierno legal dje pais ey, pero lo fortifica tambe e determinacion di Persia, Pakistan y Turkia" asina e lideman dje tres paisnan ey miembro dje pacto di Bagdad, kende ta tene discusion actualmente na Ankara, a bisa presidente Eisenhower.

Nan a continua bisando cu e accion ey ta aumenta e confianza di mundu liber den e papel di lider, cu Merca tin pa defensa dje paisnan liber.

„Nos, cabeznan di estado di Persia, Pakistan y Turkia, kier informa bo di nos sintimentu y consentimentu completo y di nos gratitud pa e decision vasto aki, di cual nos a worde informa cu alivio y gran satisfaccion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 14 aniversario e hobencito Stenny Pieternella y e ta ricibi hopi felicitacion di su amigo Tulo Rafini, Crismo y Theo.

E hobencita Carmen Elena Lugo ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata, rumannan Marlin, Edwina, Elvira, Ruddy, Robert, tanta, omonan, especialmente di familia Lugo y Dirksz.

— — —

Awe ta di fiesta e hobencito Cesar Stede kende ta celebra su cumpleanjos y e at ser cordialmente recorda pa su mama, tata, tur su rumannan, familia y amigonan.

E gentil caballero Federico Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ida, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, wela y welonan, primonan, primanan, amigonan di rtabao di Paradijs.

— — —

Srta. Carmen Figaroa a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Alicia Wolff.

— — —

E caballero Leon Vos ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Catharina, rumannan Lucila, JJuanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Jacinta, Bernardina, Felix y Catharina, madrina y padrinonan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, especialmente di familia y conocirnan.

— — —

Sra. Clara Elizabeth kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Victoria, Lucaria, Martha, Pilario, Lindora, suegra Maria, Conco, suegro Johan Hernandez, Betto Wernet, nieto y tur bisanietonan, rumannan, 2 ruman na Las Piedras, cunjanan y tur su sobrinanan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alfonso Leandro Henriquez, Maria Elisabeth Werleman, Adriaan Santos, Hyacintha Maria Dijkhoff, Maria Werleman, sra. Maria Maduro, Leonsio Kock, Adela Elisabeth Ridderstap, Esteban de Cuba, sra. Isenia Geerman y Grecia Willems.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Irina Maria Giron kende ta celebra su 12 aniversario pa parti di su mama Juanita, tata Silberio, rumannan Selia, Maria, Hose, Margarita, Juan, Angel, Pilar, pepe Maria, amiganan, amigonan, di 4de klas Sta. Rosaschool, y juffrouw Tecla Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 17 di Juli

CINE

DE VEER 8.30: The Unguarded moment

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: Something of Value

AURORA 7.30: The Sky is Red

SAVANETA 7.30: Que me toquen las Golondrinas

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leon Kelner
5.00 Padu del Caribe
5.30 Luis Santi
6.00 Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Xavier Cugat
9.00—10.00 Programma van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Ultimo oportunidad pa tuma injeccion di Salk-vaccine

(contra kinderverlamming)

DIABIERNA, 18 DI JULI

Na Maria Regina School na San Nicolas

E lugar ta queda habri di 8—12'or y di 1—3'or

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI

No. 4

Un paar di dia despues e domi a bolbe bin bishita mi mama. Mi mes no tabata na cas, de la manera cu mi a perde inboluntariamente su bishita. Pero Piggi a bisa mi cu é domi a quedá bebe thee hunto cu nan na cas y cu ora cu el a bai, mi mama tabata sinti su mes mehor cu anjanan anterior.

M'a puntra e criar cu e kitoki a bini trobe pa mi bin busca e domi, pero el a bisa mi cu e biaha aqui ta na pia mes a bai trobe. E tabata supla y blaas di gordura. E pober homber.

Alomenos dos seman pasa cu mi tabata piki flornan pa mi traha bouquet pa cuarto di mi mama, m'a mira Hilary ta bini riba camina. Mi no tabata conoce coqueteria y ta p'esai mi no a haci ningun esfuerzo pa mi sconde mi alegria.

Sin perde pa gana ami tabata esun di prome cu a tuma palabra diciendo na e hoben:

„Oh, qui contento mi ta sinti mi di por mira bo trobe. Cada dia di nobo mi tabata spera bo regreso."

Na principio e hoben tabata parce mi un poco confus, aunque cu no a dura masha cu e tambe á hanja brio.

„Mi quier a bini mas prome mes si tabata pa mi sol, senjorita Bertha, pero m'a huzga cu tabata mas prudente di spera riba un motibo pa mi bishita."

Tabatin algo cu tabata zona masha stranjo den nos cercania y m'a ripára cu un di Hilary su sacunan tabáta mancha bola. El a hinka man den é sacu y a saca un cos pretu foi dje, un cos cu tabata moli, pretu y tabata move y piep.

„At'e aqui", e hoben a bisa y a pone e cacho chiquito den mi brazanan. Mi a expresa un grito di alegria.

„El a nace despues di mi tata su prome bishita aqui. Nan ta nan cuater ruman. Naturalmente bo n' por tené e bestia aqui ainda, pasobra e ta ainda mucho hoben, pero m'a pensa cu lo b'a goza na mir'e numa por lo pronto."

„Oh, oh, Hilary, qui un dushi bestia. Pero mi tin miedo cu nan no ta larga mi queda cuné."

„Pasobra lo e pone bo mama spanta?"

M'a sagudi cabez.

„Quico lo bo bisa cu nos dicidi di larg'e mir'e un rato?"

M'a comprende unbez cu esaqui tabatá un bon proposicion y man tene nos dos a tumba pa cas y a sigui pa cuarto di mi mama. M'a largá Hilary spera riba mi na porta y mi mes a bai cerca mi mama.

„Mama, Hilary Fane t'aqui y el a trece un regalo pa mi. Ta un regalo cu mi ta desea masha tanto di tene pa mi. Pero solamente lo mi haci esai si mi sa cu bo no tin algo contra. Hilary, bo quier bini aqui?"

El a camna yega acerca, mientras visiblemente e tabata lucha contra su manera confus. Mama a sonrei y a saca man p'e. El a hiba e man ofreci na su lipnan y a sunchi esaqui cu un inclinacion di Corte, cual tabata un contraste cu su exterior hubenil.

„Ta pa mi un placer di por cerra conoci cu bo, Hilary", e mama a bisa. „Bo quier larga mi mira quico asina excitante pa trece como regalo pa mi yiu muhe?"

Prudentemente e hoben a pone e cacho chiquito den scochi dje muhe. Aya e bestia chiquito a sigui ta lorá pa e por a morde su mes pia di atras. Cu rosea tene aden m'a queda ta mira quico mi mama lo haci. Poco poco su cara a bin abri y el a saca su man y a pasa esaqui riba e lomba liso dje cacho y tabata caricia e bestia dje manera ai. E ora ai mi tabata sa cu nos a sali vencedor.

E bestia chiquito tabata lembe su dedenan y prome cu nos por a evita esai, ya e chochi tabata masha comodamente drumi den braza di mi mama, manera un baby satisfecho.

Cu calurosa importancia mama a hiza cara mira Hilary y despues ami. Mi por bisa francamente, cu nos á ofrece mi mama un espectaculo gracioso, manera nos tabata para aya dilanti dje, skouder cu skouder, un cabei blond banda di un cabei pretu y dos cara hoben sonriendo ta mir'e y algo den su wowo a descubri cu un cos a pasa den su cabez immediatamente, pasobra wowonan di mama por ta suave, pero nan ta penetra te den pensamento di nan yiunan. Y sin cu nos por a imagina nos, el a bisa nos diripiente:

„Mi tin e impresion cu boso lo bira masha bon amigo di otro. Mi ta contento tambe cu boso amistad. Y abo, Hilary, mi ta spera bo aqui asina tanto bez cu bo ta desea. Manera bo ta mira, ami no por camna y ta p'esai mi no por diberti mi cu Bertha. Mi ta spera cu lo boso ser bon amiga pa otro, pasobra mi ta comprende cu estando hobencita, Bertha lo ta sintie masha solitario. Priminti mi cu lo bo interesa un poco pa mi tambe."

„Esai mi ta priminti bo di enter mi curazon, senjora", Hilary a responde cu un seriedad, manera ta un promesa solem el a caba di haci.

Dje manera ai nos a cerra dilanti di mi mama nos pacto di amistad y aunque cu esaqui a haci nos mes masha feliz, sinembargo pa mi mama esai tabatin enteramente otro nificacion.

Y mientras nos tabata sinta ta combersa den e cuarto aqui, solo di april tabata manda su rayonan iluminante door dje vensternan. Pesai despues di un rato mama a dirigi su mes na mi diciendo:

„T'asina lastima di mester pasa e atardi bella aqui di primavera p'aden di cas, Bertha, lo n' ta bon cu bo bai haci un paseo cu Hilary den parquenan y hardin y munstre asina nos luga. Y cu narcisonan a cuminza ta florece, corda piki poco pa mi. Aworo mi ta warda boso dos bin bebe thee hunto cu mi."

— — —

Nos a corre manera ta fantasma tabatá nos tras y nos a baha e trapi y pustindo nos tabatá cohe camina pa mondi y nos a sigui asina leu te camina cu nos a hanja un sitio llano. Nos a cai sinta bao di un arbol rondona di flornan y asina leu cu nos bista por a alcanza nos tabata contempla belleza di naturaleza. Enter mondi tabata tur na nciso- y kloknan di oro. Solo tabata haci plata dje tronconnan di palu brilla y atmosfera tabata yena cu miles aroma di primavera.

Tabata imposible pa describi e espectáculo aqui manera e tabata en realidad, pasobra belleza di naturaleza no ta un cos cu pintor por imita ni pen por describi. Mi tabata comprende mucho bon tambe quico lo tabata pasa den interiór di Hilary ora cu e tabata tene su rosea aden.

Mudo di admiracion e tabata mira rond di dje y ariba na cielo azul y despues trobe den lejano di oro. Luegó el a bisa poco poco:

„Esaqui lo mi queda recorda enter mi bida largo. Abo y tur loque mi ta contempla aqui. Pasobra bo ta pertenece aqui y esaqui ta pertenece na bo."

Esaquinan tabata palabranan adulto stranjo pa un mucha homber di 10 anja dirigi na un mucha muhe di 16 anja. Pero e ora ai nan no tabata stranjo pa mi. Mi ta quere cu na e momento ai nos tur dos tabata sinti cu un lazo a ser cerra cu lo marra nos pa semper na otro.

Pega banda di nos tabatin un troncon di palu; automaticamente nos a camna bai sintá ai banda di otro y nos tabata combersa na boz apaga, como si fuera ta den misa nos tabata.

Mi tabata sinti manera m'a renoblece, manera ta di nobo m'a nace. Despues di tur e anjanan di soledad, porfin m'a bin contra cu un amigo, cu tabata simpatiza mi mescos cu mi tabata simpatiz'e. De bez en cuando apenas mi por a comprende loque e tabata papia, pa motibo di mi curazon cu tabata bati cu asina irregularidad, cu su pensamentonan extactico.

„Nunca mi no à conocé mucho mucha muhenan, Beth...... y mi ta sinti mi stranjo y confus den nan cercania. Sinembargo mi mes no por bisa bo ta paquico mi n' ta sinti mi confus di papia cu bo y di ta den bo compania. Mi ta sinti manera mi por confia bo tur mi sintimentonan, conta bo over di mi mes y over di cosnan cu mi ta stima y cu mi quier haci, pasobra mi ta sinti cu abo si lo por comprende mi perfectamente."

„Precisamente mescos mi tambe ta sinti pa cu bo, Hilary. Oh, mi tin asina tanto cos di conta bo, asina tanto, cu mi no sa cu cual mi mester cuminza."

„Mi tampoco no sa."

Aunque cu na e momento aqui ningun di dos no tabata sa, pero no a dura masha cu nan lenga a los y nan tabata confia otro nan secretonan y un ora despues tur dos tabata sa tur cos di otro.

Hilary di su banda no tabatin mucho cos di conta manera pober Berth, como e bida religioso cu nan tabata hiba na cas, estando yiu di un domi, tabata evita nan di anda cu mucho hende. Y el a conta Berth di su tanta cu tabata cabez di cas y di su mama cu a muri di pulmonia foi tempo cu e tabatin dos luna di edad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo ta bisa mientras e ta pone man na su gordel. Mi ta sintimi mas seguro cu un pistool, mi ta kere cu na Pinares lo mi por hanja bala cumpra.

Cisco ta para riba un cerro y e ta weta Yanez ta cohe e caminda pa Pinares, e ta bisa asina tafacil pa mi sigie, pero mi ta sinta akinan warda Pancho.

Yanez ta bai dilanti y su hendenan ta siguie nan ta mal contento. Un di nan ta bisa, Yanez ta masha bruto. Pero nos no por hasi nada un otro ta contesta, e ta tira mas mehor cu nos tur, e ta tira masha bon mes.

Ilusion ta pa bida loque alimento ta pa curpa

Un ilusion cu ta solamente den pensamento, ta imaginacion

Nada no ta mas excelsa i eleva den bida cu ilusion, pasobra e ta pone hasta esnan cu no a conoce felicidad di bida hanja un imaginacion satisfactorio di un pasado jen di bunita idealnan, jen di promesa i grandeza, manera fabulanan cu hende sa mira den nan sonjo i ta sigui pretende pa berdad.

I aunque cu nos tin conviccion cu nos bida enter, foi su principio te na su fin ta solamente ilusion, sinembargo e pensamentonan sol na esaqui ta duna bida na humanidad.

Cu ilusion un hende ta forma un mundo otro den su pensamento. E ta forma un biografia pa su mes, cual den su imaginacion lo por a socede.

Sinembargo semper e ilusion aqui ta bini despues e ta queda manera un pasado cu no a hanja su cumplimiento, manera un deseo cu no a ser cumpli, manera un tempo cu a pasa i cu no ta regresa mas

Si nos tende bieunan papia di nan hubentud, si nos tende principalmente quico nan tabata na estado di por a haci, cuanto placa nan por a gana, cu quende nan por a casa i elogionan cu nan por a conquista, anto nos ta mira cu tur esaquinan ta ilusionnan cu ta duna satisfaccion na bida aunque cu ni siquiera nan a ser cumpli, pero cu ta queda tantem cu nos tin bida, manera streanan na firmamento cu wel nos ta mira tur dia, pero cu hamas lo nos por alcanza.

En una palabra, tur cos ta ilusion aqui na mundo i ilusion ta tur cos.

Indudablemente e ta un enganjo bao di mantel di promesa i bunita palabranan cu ta manera balsamo pa curazon ansia i anheloso.

Nos ilusion ta pone nos figura nos montonnan di oro i perspectivanan cu ta imposible pa humanidad alcanza.

Sinembargo e ta alegra curazon i masque cu boca no ta risca testigua esaqui, pero curazon ta sigui anhela.

Ilusion mes ta causa na humanidad masha felicidad, pasobra e ta contemplacion di imagen bella den nos imaginacion.

Un hende cu ta biba sin ilusion ta igual cu un hende sin bida, pasobra ilusion ta loque ta duna alimento i energia na bida. E ta duna nos e speranza i e anhelo pa nos trata na alcanza casi lo imposible, e ta haci di bida un placer i e ta yuda nos lubida riba dificultadnan di bida.

I pa un hende ta feliz, e mester tin ilusion. E mester por figur'e un perspectiva, un porvenir. I optimismo ta e satisfaccion di mas grandi di mundo.

Ilusion ta duna ocasion di bida na comunidad, pasobra si nos profundiza nos mas leu den bida actual, anto nos ta convence nos cu un sabio hustamente ta trata na destrui ilusion, pasobra e ta crea i consta realidad. Sinembargo un politico ta larga ilusion alz'e. Ilusion ta hiza un politico te camina cu nunca el a sonja na yega.

Sinembargo ilusionnan ta bini i nan ta bai, pasobra nan ta solamente pensamentonan vaga, cu ta bula aqui i aya i bo ta hanja nan mas tanto ainda den primavera di bida, pasobra un hubentud sin ilusion ta un bida sin nificacion.

Ta bunita cu nos figura nos masha hopi di e persona cu nos ta stima, aunque cu despues ora cu nos salta di bida di ilusion pa bida di realidad nos ta convence cu nada no ta mas exagera, pero enfin, bida tin di sigui su curso....

Esaqui ta un prueba palpable cu nos ta tuma na consideracion cu na tempo di nos hubentud nos ta sinti nos mas ricu na cada ilusion nobo, mientras dia nos bira bieu nos ta sinti nos mas ricu na cada ilusion cu nos a perde, pasobra nos ta goza di combersa di nan.

I realmente bida ta mucho kort pa e quita tur nos ilusionnan. Te na nos ultimo momento ainda nos tin cierto ilusionnan.

Te na nos vehez ainda tin imaginacionnan cu no quier bandona nos, aunque realidad ta papia un otro idioma cu nos.

Mes dushi cu sonjo, asina tambe ta ilusion i hamas un hende cu haci su mes ilusionnan por perde e alegria i satisfaccion di bida, pasobra e ta sigui spera, quere i imagin'e, tantem cu e tin rosea.

Ilusion den nificacion perfecta quier meen: Mira cosnan socede manera nos ta pensa esaquinan.

Fuera esai nos t'asina fuerte den nos imaginacion cu e idea di ilusion ta bira concreto den nos pensamento.

Mescos cu un deportivo ta pensa ainda di por domina e bala cu su sintir manera e ta pensa te na su vehez. Pero lastimamente cu e no por haci esai en realidad, pasobra su pianan a neng'e su servicio i e bala no por yega su destino.

Sinembargo nos no mester aleja nos di ilusion tampoco, pasobra nos tin mester di dje den bida. Nos alma tin ilusionnan, mescos cu pajaronan tin ala: esaqui ta loque ta sostene.

I aunque cu nos sa mucho bon cu ilusion no ta realidad, sinembargo nan ta manera alivio i consuelo pa e bida berdadera.

Cuanto bez den bida n' ta socede cu un hende ta jora un ilusion cu el a perde mescos cu nos por jora desaparicion di un amigo fiel!

Ilusion ta significante i e ta un parti grandi di nos bida, pasobra sin dje bida lo a perde hopi di su balor, pasobra ilusion perdi ta manera blaadchinan cu a los foi arbol di hende su curazon.

I masha hopi bez un hende ta jora morto di un ilusion mas tanto cu perdida di algo real.

Sinembargo ilusion ta duna bida na esnan cu ta quere den dje, pasobra mucho bez pa pensamento riba ilusion un hende ta hanja animo pa e conquista loque cu hamas tabata su obheto.

Mucho hende a corre drenta bida cu auto pa despues e cocacha cu un pia di palu rond di graf di su ilusion.

Hopi hende por hiba nan bida sin berdadnan i realidad, pero masha poco por t'asina fuerte di biba sin ilusion.

Nada no ta menos saludable pa humanidad i pueblo cu ilusion. Un hende cu ya ta pensa riba ilusion, e pensamento aqui ta strobe di haci tur su esfuerzo den bida. E ta ciega un hende, mientras e ta orgullo di debilnan.

Para Medidas Proteccionistas Invitó el Ministro a Reunión a Industriales Cigarrilleros

En el Ministerio de Fomento se anunció ayer que el Titular de ese despacho Dr. Juan Ernesto Branger, ha invitado a los industriales tabacaleros, cultivadores y distribuidores de cigarrillos importados para una reunión conjunta que se efectuara la próxima semana a fin de tomar medidas necesarias de protección a la industria cigarrillero nacional que, como se ha informado, seta en crisis por el estacamiento de 40 millones de unidades sin mercado.

Por parte, aunque no se, tuvo noticias en ninguna fuente oficial que haya autorizado el aumento, se dijo ayer que los importadores de cigarrillos han llegado al acuerdo de aumentar en Bs. 0,25 la cajetilla de cigarrillos importados tipo corriente y en Bs. 0,50 los de tipo grande, o sea, que se venderan a Bs, 2,00 los primeros y a 2.50 los otros, acogiendo la sugerencia que hicieron los cultivadores al Ministerio de Fomento para contraarrestar el contra-ando.

(El Universal)

Merca lo mester yuda Inglaterra cu zeta

Londen, 16 juli.: — E ministro di Asuntonan Exterior Ingles a bisa awe cu e ta spera cu Merca lo yuda Inglaterra cu entrega di zeta, si mester bira necesario. El a bisa cu e provision actual y bapor di tanki Ingles ta mehor cu antes.

El a bisa cu awor nos mester resisti un sorto di agresion nobo. E techniek dje agresion aki ta simple: infiltracion di arma y agente, complot y derribamentu dje gobierno legal. Lastimamente nos no tin un contesta satisfactorio pa esey. Mester hanja e contesta aki, si nos kier evita cu e paisnan chikitu lo perde nan independencia un pa un.

Segun Lloyd gobierno di presidente Nasser di Egipto y su agregadonan militar den estranheria ta responsable pa e complotnan na Mediano-Oriente.

Hugh Gaitskell den Camara de los Comunes

Hugh Gaitskell, lider dje oposicion socialista na Inglaterra, a declara awe tardi den Camara de los Comunes cu e ta avisa gobierno solemnemente, cu oposicion no por aproba un accion militar di Inglaterra, pa yuda Jordania suprimi e revolucion na Irak. El a bisa cu e ta pidi gobierno cu enfasis pa actua cu mas tantu prudencia posible. El a bisa ademas cu no por kita completamente e posibilidad di un intervencion Ruso na Mediano-Oriente. Loke respecta e socialistanan, e interesnan Ingles na Media-Oriente ta consisti dje siguiente 3 puntonan segun Gaitskell:

1) cumpramentu di zeta pa precio conveniente; 2) acceptacion di cierto responsabilidad moral y politico en conexion cu e problema Israelita-Arabe. 3) evitacion di extension di comunismo na Mediano-Oriente.

Gaitskell a declara por ultimo: „nos no por hanja un arreglo eventual na Mediano-Oirente,, si nos no conforma nos cu e movementu Pan-Arabe".

Sir William Dickson lo companja Selwyn Lloyd durante su viaje pa Merca

E ministro di Asuntonan Exterior Ingles, Selwyn Lloyd, lo worde acompanja durante su biahe pa Merca awe tardi pa e hefe nobo di estado general Ingles, sir William Dickson. Sir William Hayter, subsecretario di estado dje ministerio di Asuntonan Exterior, encarga cu asunto politico, tambe lo acompanja e ministro di Asuntonan Exterior Ingles.

Un portavos oficial na Washington a bisa cu e no sabi, si Lloyd, kende ministro Dulles a invita pa bai Washington, lo tin un discusion cu presidente Eisenhower tambe durante su bishita na Washington.

Declaracion di gobierno Ruso

Moscu, 16 juli.: — Gobierno Ruso a publica un declaracion awe tocante e sucesonan na Mediano-Oriente, den cual nan ta condena e intervencion militar di Merca den e Asuntonan Interno di Libanon, asina e agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa.

Gobierno Ruso lo tuma tur medida, necesario pa mantenementu di paz na Cercano Oriente, asina e declaracion oficial a bisa.

Rusia no por para mira e intervencion Mericano passivamente, e ta un peligro inmenso pa un territorio, cu ta cerca di su fronteranan.

Gobierno Ruso ta bisa den e declaracion cu e desembarcamentunan Mericano na Libanon ta viola derechonan popular.

Gobierno Ruso a pidi gobierno Mericano cu enfasis pa retira su trupanan for di Libanon inmediatamente.

Gobierno Frances a yama reservenan oficial

Paris, 16 juli.: — Gobierno Frances a dicidi di yama como 600 oficial di reserva pa sirbi den ehercito. Segun e corant di Estado Frances nan mester sirbi pa un anja.

Decision di lider rebelioso Libanes

E decision dje lider rebelioso libanes, Saen Salem, pa duna su discipulonan order pa stop di tira a bini menos cu 12 hora despues dje desembarcamentu di e marinieman mericano cerca di Beirut, y despues dje prome anochi den 9 siman, durante cual no tabata tin tiramentu na Beirut.

Censura libanes a censura considerablemente e noticia di Reuter cu a bini di Beirut cu e informacion aki.

Simpatisadornan dje gobierno libanes ta mira den e decision dje lider rebelioso un victoria pa politiek di presidente Chamoun. Ta existi e posibilidad cu awor e oposicion ta dispuesto na busca un arreglo politico, pa kita asina e motibu directo dje intervencion.

Tur cos ta tranquil na Irak

Radio-Bagdad a informa, cu ta completamente tranquil na Irak y cu awe e treinnan lo cuminsa corre atrobe.

Trupanan di Irak na Jordania

Cairo., 16 juli.: — Segun radio-Cairo e trupanan di Irak cu tabata staciona na Jordania, ta cumpli cu e order cu nan a ricibi dje Republica Irakes nobo, y nan ta bolbe Irak.

Rey Feisal mata den su palacio

Teheran, 16 juli.: — Segun noticia ricibi di Teheran un oficial rebelioso a tira Rey Feisal mata den su palacio.

Flota Mericano na Norfolk

Cuartel general dje flota atlantico mericano na Norfolk, Virginia, ta prepara actualmente un set di marinier mas pa extende e cantidad cu ta den Mediterraneo. Segun funcionarionan di marina militarnan y helicopter dje departamento di mariniers ta worde hiba abordo dje bapor cu aerodromo „Antietam", cu lo uni su mes cu flota atlantico.

PROME BIAHA FOR '56. — Blond y for di rosea Marilyn Monroe ta subi abordo di un aeroplano na New York hunto cu su esposo Arthur Miller pa nan bolbe Hollywood na unda Marilyn lo bai traha pa su prome pelicula na Filmlandia for di 1956.

De dank der bejaarden....

Koning Paul en koningin Frederika van Griekenland maken op het ogenblik een tocht langs de Ionische eilanden om zich op de hoogte te stellen van de vorderingen bij het herstel van de schade welke twee jaar geleden door aardbevingen in dit gebied werd aangericht. Deze foto laat zien hoe twee oude lieden in een tehuis op een van de eilanden de zeer geliefde Koningin Frederika de hand kusten uit dankbaarheid voor alles wat zij voor haar onderdanen doet. De Koningin liet zich uitvoerig voorlichten over de behoeften van het tehuis.

Amerika bereidt zich voor op grote actie in de Middellandse Zee

Koning Feisal zou zijn doodgeschoten

WASHINGTON, 16/7: — Het hoofdkwartier van de Amerikaanse Atlantische Vloot te Norfolk in de staat Virginia is bezig met de vorming van een nieuwe landingsstrijdmacht om het aantal mariniers in het gebied van de Middellandse Zee uit te breiden.

Volgens marinefunctionarissen worden militairen en hefschroefvliegtuigen van de mariniersafdeling aan boord gebracht van het vliegdekschip „Antietam" dat zich zal voegen bij de amfibiestrijdmacht van de Atlantische Vloot.

Tevens werd bekendgemaakt dat de acht batterijen voor geleide projectielen van het type Nike-Ajax nabij Norfolk in staat van gereedheid worden gehouden.

De Amerikaanse Vloot gelastte twee amfibie-oefeningen van adelborsten, die later in deze maand zouden worden gehouden, af.

Amerikaanse leger paraat

De Amerikaanse minister van defensie, Mc. Elroy, heeft aan journalisten meegedeeld van oordeel te zijn, dat het Amerikaanse volk ervan verzekerd kan zijn, dat de Amerikaanse strijdkrachten paraat staan voor onverschillig welke taak.

Mc Elroy is in allerijl van Eniwetok, waar hij de atoomproeven, die momenteel in de Stille Oceaan worden gehouden, bijwoonde, naar Washington teruggekeerd.

De Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken Robert Murphy zal vandaag nog uit Washington naar Libanon vertrekken, zo is in Washington bekendgemaakt.

Murphy heeft de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen meegedeeld, dat minister Dulles hem heeft gevraagd direct naar Beiroet te gaan.

Russische verklaring koel ontvangen

De door het persbureau Tass verspreide officiële Russische verklaring, waarin de Sovjet-Unie stelt, dat de Sovjet-leiders de gebeurtenissen, waarvan het Midden-Oosten momenteel het toneel is, niet werkeloos kunnen toezien, is in Amerikaanse officiële kringen koelbloedig ontvangen.

De woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, aan wie vandaag op zijn dagelijkse persconferentie gevraa[gd] werd, of het Russische standpunt [in] een boodschap van Moskou aan [de] Verenigde Staten uiteengezet wa[s,] antwoordde ontkennend.

Hij gaf duidelijk te kennen, dat [de] Amerikaanse regering een propaga[n]da-spervuur van de zijde der Sovj[et-]Unie verwachtte in verband met h[et] Amerikaanse besluit om in Liban[on] militair in te grijpen. „Ik ben er [ze]ker van — aldus de woordvoerd[er] — dat het Sovjet-Russische prop[a]ganda-apparaat op het ogenblik [op] volle toeren werkt".

Koning Feisal doodgeschote[n]

Uit nadere in Teheran ontvang[en] berichten [illegible] blijken, dat koning F[ei]sal door een opstandige officier [in] zijn paleis werd doodgeschoten.

Radio-Bagdad meldt, dat de to[e]stand in Irak thans volkomen rust[ig] is en dat de treindiensten vanda[ag] worden hervat.

Rusland erkende nieuwe regeri[ng]

De Sovjet-Unie heeft woensdag [de] nieuwe Iraaks regering erkend. Pr[e]mier Chroestsjef heeft een telegra[m] gezonden aan de nieuw Iraakse pr[e]mier, Abdel Krim Kasem, waarin h[ij] verklaart dat de Sovjet-regering, a[ls] steeds geleid door het beginsel v[an] zelfbeschikkingsrecht voor de volk[en] en met eerbiediging van de gerech[t]vaardigde nationale verlangens v[an] het Iraakse volk, de Iraakse Rep[u]bliek haar officiele erkenning zen[dt].

Radio-Moskou heeft woensdag e[en] verklaring van de Sovjet-regering ov[er] de landing der Amerikaanse troep[en] in Libanon omgeroepen, waarin g[e]zegd wordt dat de toestand in h[et] Midden-Oosten een bedreiging v[an] de wereldvrede is.

De verklaring doet een beroep [op] de Amerikaanse regering om onmi[d]dellijk de troepen terug te trekk[en]. De Sowjet-Unie kan niet als to[e]schouwer aan de kant blijven sta[an]. Zij behoudt zich het recht voor [de] nodige maatregelen te nemen om v[re]de en veiligheid te beschermen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe ta un otro cuenta cu Lorenzo, ata un dama bon bisti ta bini. Ring. Lorenzo ta tende mientras e ta strika su carson.

Prome cu Lorenzo spera, porta a dal habri y e dama a cana drenta. Lorenzo no a bisiti su carson ainda.

Pero e dama solamente a habri un boca asina grandi sin bisa nada mas. Na careda e dama a sali foi Lorenzo su cas.

Lorenzo a keda tur kens para y e la bisa, pa e la bini pa solamente practica e noot aki, ta kiko e la bin hasi.

E dama no a spera di topa Lorenzo asina.

Lorenzo a sigi strika su carson numa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 18 JULI 1958 — No. 3185

"Santa Rosa" Nobo A Atrae Miles Den Haf Di Oranjestad

"Esta un isla fantastico" tabata opinion general dje bishitante-nan

ORANJESTAD: — Como e „Santa Rosa" nobo di Grace Line a jega ayera di repente dos ora prome cu nan tabata speré, e programa cu senjor Schotborgh y su hendenan di Toeristebureau a prepara cu tanto cuidao, mester a bruha un poco. Asina cu no tabatin tanto hende riba waf pa 9.30'or y ora cu e bapor ta den boca di haf, tampoco e hendenan di waterski por a alcanza mas. Pero na Aruba un noticia asina no ta keda scondi y pronto haf tabata jen di hende, dos steel bands tabata toca cu tabata un gusto, „Aruba Invaders" y Aruba All Stars" y e pasaheronan a hanja un welkom, asina afectuoso, cu nan lo no lubida facilmente.

Bahamentu di e trapi nobo, un trapi masha bunita, pero bastante complica ta tuma poco tempo, apesar cu aki na Aruba nan a bahe mas liher cu dos siman pasa na Corsouw. Ta dura un ora largu prome cu e pasaheronan ta desbarca. Manera nos a bisa, riba waf tabatin un gran multitud di hende admirando e bapor nobo di cual e firma Eman Trading ta agente na Aruba. Barios dignatarios nos ta ripara den e interesadonan, entre otro tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, deputado O. G. Henriquez, senjor G. de Veer di Camara di Comercio, senjor C. H. Whitfield di Vereniging van Handelaren, senjor Schotborgh di Welvaartsbureau cu henter e staf y senjor M. S. Kuiperi di Toeristenbureau.

Hopi alegria

Un sorpresa grandi ta pa nos di hanja entre tur e hendenan cu ta desbarcando senjor y senjora Teagle, kende a bolbe di nan verlof foi Estados Unidos. Naturalmente senjor Teagle no por a keda sin pasa na e rancho cu dak di rama di coco pa pruba e „Aruba Cocktail". Evidentemente e cocktail a cayi den bon smak (apesar cu e por tabata un poco mas friu) y pronto e luga ta yen di hende, cu tabata worde sirbi pa e damas Cita Croeze, Claudia Robins, Marijke Wurtz, Yolanda Croes, Trina Arends y Oscar Oduber asisti pa cinco o seis hoben mas, kende tabata habri e coconan cu machete y sirbiendo e pasaheronan sonriendo y yen di bon voluntad. Hopi di nan a tuma mas di un cocktail, te hasta tabatin cu apesar di e solo cayente, ta cuminsa balia riba compas di e steelbandnan.

Despues nan ta cuminsa drenta Playa. Pa esnan cu no kier a camna tabatin auto cla pa hiba nan gratis (naturalmente esaki ta pa e biaha aki so!) Cayanan tabata yen di hende, y varios dje negoshinan a keda habri merdia y apenas por a bini cla cu tanto clientenan, parti atardi e movementonan tabata mas na beach nan, na unda Palm Beach Club y Basi Ruti tabata prepara pa ricibi e Grace Liners. Aki tambe tabatin musica d steelband y e conjunto San Fernando y e bishitantenan a goza masha hopi aya na beach. Continuamente nan tabata drenta den e laman cla di nos beach y saboria dje suavedad. Esnan cu no tabata den awa tabata drumi den santu cantu di laman, tin cu a hanja kima di solo y nan tabata corra manera kreeft, pero ningun di nan tabata pensa riba esaki awor.

Exito.

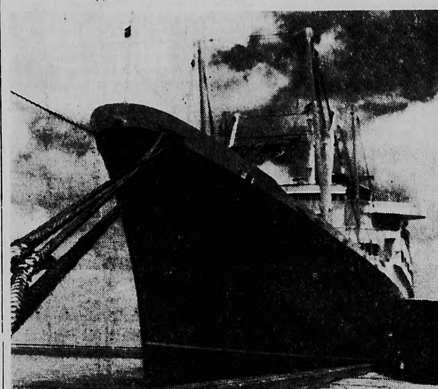
Asina e dia ta pasa dje prome bishita di „Santa Rosa", e „castillo de mar" di Grace Line Inc., cual compania tin un bapor nobo mas esta „Santa Paula" nobo, cu lo haci su prome biaha durante luna di September.

Cu e bishita aki tabata un exito enorme, no ta laga duda, pasobra cuanto toerista nos a tende expresa: „Esta un isla fantastica, Aruba ta!"

Durante e bishita aki tabatin dos incidente cu nos a nota personalmente, e prome durante cu nan ta mara e bapor, un dje kabelnan basta diki, ta rementa. Polisnan a caba di kita hendenan dje banda, si no tabata un desastre, pasobra un golpi cu e kabel aki lo resulta fatal sigur. Di dos incidente ta ora cu senjor Verkruissen di International Seamen's Home di San Nicolas sinta riba su rodilla pega cu e bapor tratando di saca un portret, ora cu un saco di harinja ta cayi riba su cabez. Danjo, un buracu den su carson, un rodilla dolo y un cabez yen di harinja blancu. Tambe e incidente aki por a resulta fatal.

Ayera nochi pa 9'or e bapor a sali trobe. Nuebe pasahero a keda Aruba, y 23 a barca serca. Bon biaha, te otro bista!

„SANTA ROSA" NOBO



Aki nos ta mira e „Santa Rosa" nobo mara na waf di Aruba, cual a hanja un recepcion asina efectuoso na nos isla.

Manera e portret ta mustra, hende tur rond, y mei mei di nan toeristnan ta pasa bai na e ramada di coco na unda e „Aruba Cocktail" ta worde sirbi.

Con negoshinan a bai?

„Con negoshinan a bai?" nos a puntra algun commerciante cu nos a topa ayera tardi. „Bon!" uno ta bisa, „normal!" otro ta contesta, „extra bon!" di tres ta expresa.

Varios opinion anto, efectivamente, nos no a topa ningun cu no tabata satisfecho cu e negoshinan dje dia ayi....

Jegada di Teagles y biaha di Donovans

ORANJESTAD: — Di e nuebe pasaheronan pa Aruba, cu a bini ayera cu „Santa Rosa" nobo, tabatin dos masha conocir. Despues di nan verlof di dos luna, na Estados Unidos, senjor y senjora B. Teagle ta jega Aruba.

Di e 23 pasaheronan cu ta bai cu e bapor nobo pa New York, ta entre otro e famia C. Donovan. Senjor Donovan, un dje miembrnan di directiva di Lago, ta pensa di pasa un verlof di dos luna tambe.

Sirvientas di Grace Line

Grace Line tabata e prome empresa naviera cu a cuminsa cu emplea sirviente femeninas den restaurant di su bapornan. Esaki mas o menos a cuminsa 30 anja pasa. Prome cu e segundo guerra mundial cada bapor di Grace Line tabatin e yudantenan charmante abordo. Despues pa falta di espacio a keda sirvientas solamente pa „Santa Rosa y „Santa Paula". Actualmente nan tin 72 den sirbishi na total, di edadnan variando di 21 anja te 50 anja. Entre nan ta senjorita, Madline Beeham, kende a haci e prome biaha cu e „Santa Rosa" bieu na anja 1932, y actual ta trahando riba e bapor nobo ainda.

Aparentemente ta reina tranquilidad na Irak

Revolucion a dura dos ora so

BAGDAD, 17/7: — Den e prome telegram cu el a manda di Bagdad desde e sucesonan na Irak, dia 14 dje luna aki, e corresponsal di AFP a bisa na Paris awe:

Ta tranquil na Bagdad y ta parce cu e republica a establece su mes.

E prome dia despues dje revolucion mi tabata cana libramente door di e capital y mi a mira e hendenan bailando y cantando den e cayanan. Caminda tur recuerdo dje regimen anterior a desaparece. Nan a kita e portretnan dje rey for di den e bentananan di pacus. Tur su monumentonan a desaparece. No tin dificultad den cumpramentu di cuminda y no tin ningun restriccion pa e Europeonan. E pacusnan grandi, tambe esnan Europeo, ta habri manera normal. E treinnan a cuminsa corre atrobe y segun noticianan di parti sur dje pais aya tambe tur cos ta normal. E estado di sitio, cu gobierno a anuncia provisionalmente, tabata solamente pa motibu di seguridad.

Revolucion a dura 2 ora so

E revolucion, cu aparentemente tabata un asunto puramente interno, a cuminsa den madruga di dia 14 di Juli y a dura dos hora, den cual periodo di tempu ehercito a ocupa tur edificio oficial. Durante e lucha rond dje palacio e rey y e principe heredero Abdul Illah a muri. Esaki a sosode segun informacion dje hacidornan di desordu, ora cu e principe heredero a nenga di firma un acuerdo cu ehercito y a duna su trupanan order pa tira. un multitud di hende gritando a drenta e palacio real y a tuma over e cadavernan dje rey y dje principe. Nan a cologa cadaver dje principe dilanti dje ministerio di defensa, na e mes lugar caminda na 1942 e cadaver di coronel Salaheddine Sabbagh, e instigador dje rebelion di 1941, a worde buta pa tur hende mira, durante algun hora.

Ora cu despues un multitud di hende entusiasma a trata di dal e monumentu dje general ingles Maude abao. Un coronel retira ingles a tira riba nan for di dak dje embahada ingles y a mata 3 hende. E multitud di hende a rabia y a drenta e edificio. E candela, cu personal dje embahada a cende pa kima documento secreto a causa e candela. E personal dje embahada a worde hiba pa un hotel bao di proteccion militar huntu cu e embahador, y awor nan ta biba aya.

Rebelion ta instiga pa comunistanan

Rey Hussein di Jordania a dirigi su mes na su subditonan pa di tres biaha den e ultimo 4 dianan, via radio. El a bisa cu „agentenan di e comunismo internacional" a instiga e rebelion na Irak, como comunismo internacional kier destrui e nacionalismo arabe. Hussein a acusa e lidernan di Egipto y Syria cu nan ta entrega e comunistanan nan pais.

Rey Hussein a expresa un biaha mas su lamento como Jordania tin un enemigo su dilanti (Israel) y tambe patras di dje. „Pa nos scapa dje desastre aki y despues di discusion cu mi gobierno y parlamento nos a decidi di pidi ayudo practico militar di pais amistoso, pa defende nos fronteranan contra e enemigonan cu ta rondona nos di tur banda, como un medida provisional te cu e pais pober, chikitu aki por fortifica su potencia economico y su frontera interno y Mediano-Oriente dje comunismo internacional, e corrupcion y blasfemia".

Radio-Bagdad a declara awe den un transmision cu el a repiti varios biaha, cu mayan e pueblo jordanes lo lanta pa destrui e monarquia.

Mayan lo cuminsa un revolucion grandi na e Jordania Lucnando, cu lo kibra su cadenanan manera Irak a kibra esnan di dje. E monarquia corrupto lo kita for di mapa, asina radio-Bagdad a bisa.

E embahador di Alemania Occidental na Bagdad a declara den un telegram pa Bonn, cu e gobierno irakes nobo a sali for dje union cu Jordania, pero no for di e pacto di Bagdad.

Ministerio di defensa di Alemania Occidental a desmenti e noticia awe tardi dje agencia di prensa ADN di Alemania Oriental, segun cual e ehercito di Alemania Occidental ta den estado di preparacion y militarnan aleman na e aeropuerto di Fuerstenfeldbruck na Beieren ta yuda trupanan mericano den organisacion dje transportacionnan pa Mediano-Oriente.

Radio-Bagdad a desmenti awe, cu e ex-prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Irak, Fadel El Djamali, a worde asesina. E radioemisora a declara, cu e ta den prison y cu pronto el lo aparece dilanti di tribunal.

Segun e radio-emisora Irakes Djamali ta worde mustra na pueblo 3 bez pa dia.

E NO POR A DRENTA HOSPITAAL — E meneer aki yama Robert Hughes. E ta biba na Merca. Dia el a haya sarampi nan no por a hibé hospitaal, pasobra e no por a pasa pa porta di e kamber. Ni e camanan den hositaal no tabata basta fuerte pa wanta tur su peso. Robert ta pisa mas cu mil liber. No ta coi loco, ang?

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mams, heb je nog meer broodkruimels?"

— —

„Mai, bo tin mas wiriwiri di pan?"

In Irak schijnt het momenteel rustig te zijn

De revolutie zou slechts twee uren hebben geduurd

BAGDAD, 17/7: — In zijn eerste telegram uit Bagdad sinds de gebeurtenissen in Irak op 14 Juli seinde de correspondent van AFP vandaag aan Parijs:

Het is rustig in Bagdad en de Republiek schijnt zich vast te hebben gevestigd.

De eerste dag na de revolutie liep ik vrij rond door de hoofdstad en zag de mensen dansen en zingen in de straten, waar alle herinneringen aan het vroegere bewind zijn verdwenen. De portretten van de koning zijn in de uitstalkasten weggehaald. Zijn standbeelden zijn neergehaald. Er zijn geen moeilijkheden bij de voedselvoorziening en de Europese gemeenschappen is geen beperking opgelegd.

De grote winkels, waaronder ook die Europees eigendom zijn, zijn normaal geopend. Het spoorwegverkeer is hervat en blijkens berichten afkomstig uit het zuiden van Irak is ook daar het leven normaal. De staat van beleg, die tijdelijk is ingesteld, werd uitsluitend om redenen van veiligheid afgekondigd.

Revolutie duurde slechts 2 uren

De revolutie, die een zuiver binnenlandse zaak schijnt te zijn geweest, brak bij de dageraad van 14 Juli uit en duurde in feite twee uren, in welk tijdsverloop het leger alle officiele gebouwen bezette. Tijdens de strijd om het paleis werden de koning en de erf-prins Abdoel Illah gedood. Dit geschiedde volgens mededelingen van de oproerlingen, toen de erf-prins weigerde een overeenkomst met het leger te tekenen en zijn troepen opdracht gaf te schieten.

Een brullende menigte bestormde toen het koninklijk paleis en maakte zich meester van de lijken van de koning en de prins. Het lijk van deze laatste werd opgehangen voor het ministerie van defensie, op dezelfde plek waar in 1942 het stoffelijk overschot van kolonel Salaheddine Sabbagh, de aanstoker van de opstand van 1941, enkele uren lang op een stellage werd uitgestald.

Toen een geestdriftige menigte later trachtte het standbeeld van de Engelse generaal Maude omver te halen, zou een gepensioneerde Engelse kolonel vanaf het dak van de Engelse ambassade het vuur hebben geopend en drie personen gedood. De woedende menigte zou toen de gebouwen bestormd hebben. De brand zou zijn veroorzaakt door het vuur, dat door het personeel van de ambassade ontstoken was om geheime documenten te vernietigen. Het ambassadepersoneel en de ambassadeur werden toen onder militaire bescherming overgebracht naar een hotel te Bagdad, waar zij momenteel verblijf houden.

Radio Bagdad heeft ontkend, dat de voormalige Iraakse premier en minister van buitenlandse zaken, Fadel el Djamali, zou zijn gedood. De omroep verklaarde, dat hij gevangen is en spoedig zal worden berecht.

Volgens de Iraakse omroep zou Djamali in de loop van de dag driemaal den volke worden getoond.

Engeland nam maatregelen om Jordanie te beschermen

Jordanië werd van binnen en van buiten bedreigd

Londen, 17 juli.: — Premier MacMillan heeft in het Lagerhuis verklaard, dat de Engelse troepen zich uit Jordanie zullen terugtrekken, „wanner de veiligheidsraad maatregelen kan nemen om de wettige regering van Jordanie te beschermen tegen buitenlandse dreiging en zodoende de internationale vrede en veiligheid handhaven".

De landen van het gemenebest en de raad van de NAVO waren op de hoogte gesteld van het Britse besluit om aan Jordanie hulp te verlenen. Het Britse optreden kreeg de volledige instemming van de Amerikaanse regering, die op het ogenblik een verzoek om hulp, die haar door koning Hoessein is gedaan, bestudeert, aldus MacMillan.

In antwoord op een vraag van Bevan zeide MacMillan, dat het probleem aan de orde was te weten, „of wij ons konden permitteren te wachten op een uitvoeriger overleg met onze Amerikaanse bondgenoten of dat wij zelf onze verantwoordelijkheden moesten nakomen en niet het risico lopen, dat zich vandaag een ramp zou voordoen, die wij hadden kunnen voorkomen.."

Op de vraag van een conservatief lagerhuislid, dat wenste te weten, of de Russische troepenbewegingen aan de grens van Turkije en die van Perzie bluf waren, antwoordde MacMillan: „wij bepalen ons ertoe van de feiten kennis te nemen en niet om ze te interpreteren".

Van binnen en van buiten bedreigd

Jordanie — aldus de minister — werd van binnen bedreigd door een staatsgreep en van buiten door troepen, die samengetrokken zijn in het zuiden van Syrie en klaar stonden om in te grijpen. Het enige doel van Engeland is Jordanie te helpen aan deze twee vormen van agressie het hoofd te bieden en om te „trachten de toestand te stabiliseren, teneinde een herhaling te voorkomen van de gebeurtenissen, die zich jongstleden maandag in Irak afspeelden'.

De dreiging in Jordanie was acuut en ernstig, aldus MacMillan. Het telegram van de vorst van Jordanie gaf preciese gegevens over een samenzwering, die in het buitenland was georganiseerd en die vandaag zou hebben moeten plaats vinden. Het bestaan van deze samenzwering werd door andere inlichtingen bevestigd. MacMillan herinnerde vervolgens aan de oproep van radio-Bagdad van gisteravond, waarin ervan melding werd gemaakt, „dat de revolutie in Jordanie morgen zal beginnen".

MacMillan deelde mede, dat in totaal 2.000 Britse militairen naar Jordanie zullen worden gebracht. De toestand in het land is kalm. Het verloop der gebeurtenissen zal beslissen, of dit aantal toereikend is, aldus MacMillan.

Socialisten en Liberalen tegen

Zowel de Socialistische als de Liberale fractie in het Britse lagerhuis hebben besloten aan het einde van het debat over het Britse ingrijpen in Jordanie tegen de regering te stemmen.

Om procedure redenen zal de stemming gaan over het verdagen van de zitting. Door tegen de verdaging te stemmen zullen de socialisten en de liberalen te kennen geven dat zij het regeringsbeleid afkeuren.

Amerika staat achter Britse actie in Jordanie

Washington, 17 juli.: — De perschef van president Eisenhower, Hagerty, wilde geen commentaar op de Britse actie leveren. Hij noemde berichten dat ook Amerikaanse troepen naar Jordanie zullen worden gezonden, „onjuist".

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft donderdag in Washington een verklaring uitgegeven waarin het ministerie zich achter Britse acties in Jordanie plaatst. „De Verenigde Staten geloven dat dit een gerechtvaardigde uitoefening is van het onxervreemde recht van landen om hulp te vragen als zij bedreigd worden", aldus de verklaring.

Donderdag zijn twee Amerikaanse vliegdekschepen, een zware kruiser en zestien torpedobootjagers in de Libanese wateren aangekomen, zo is in Washington bekendgemaakt.

Waarschuwing van rebellenleider

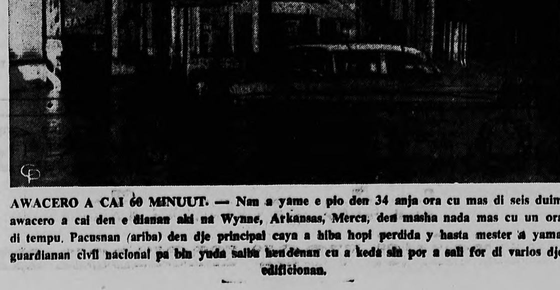
Radio-Damascus heeft gemeld, dat de opperbevelhebber van de opstandelingen in Libanon, Saeb Salam, de in Libanon gelande Amerikanen aangeraden heeft zich onmiddellijk terug te trekken, daar hij zich anders genoodzaakt zou zien, alle bevriende landen om vrijwilligers te vragen ter bestrijding van de Amerikaanse agressie.

Volgens de Syrische radio-omroep is het woensdag in Beiroet tot een eerste gevecht gekomen tussen Amerikaanen en Libanezen, waarbij negen Amerikanen zouden zijn gedood.

Amerikaanse luchtlandingstroepen aangekomen

Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft bevestigd, dat het detachement luchtlandingstroepen, dat uit Duitsland naar het Midden-Oosten is gestuurd, te Adana in Turkije is aangekomen.

In het communique wordt verder meegedeeld, dat het detachement onder het bevel is geplaatst van admiraal James Holloway, hetgeen erop schijnt te wijzen, dat deze militairen niet te Adana zullen blijven, aangezien het commandement van admiraal Holloway zich niet tot de Turkse sector uitstrekt, maar over Libanon en de Middellandse Zee.



AWACERO A CAI 60 MINUUT. — Nan a yame e pio den 34 anja ora cu mas di seis duim awacero a cai den e dianan aki na Wynne, Arkansas, Merca, den masha nada mas cu un ora di tempu. Pacusnan (ariba) den dje principal caya a hiba hopi perdida y hasta mester a yama guardianan civil nacional pa bin yuda salba hendenan cu a keda sin por a sali for di varios dje edificionan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 18 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00. Vr. 15.30. Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30. Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30. Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30. Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30. Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

PAGINA TRES

Cinco y Seis ta sigi den racha di bon dividendos y muy probablemente lo continua e siman aki apesar di algun carreda cu ta luci facil pa cierto ehemplares

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa nos a ricibi e satisfaccion di por a indica e linea cu ECLAIR cu a gana facil den e quinta valida. Pa e siman aki nos ta sigi nombra HERMANO y apesar di ta e ultima validad, nos tin confianza den su dos ultimo actuaciones pa indika como nos linea di siman.

PRIMERA VALIDA:

Dificil sin duda pa e total di diezun ehemplares valido di e carreda cu ta bai ariba un recorrido di 1200 meter. Pa TETANICO su velocidad y como semper e ta den pelea nos ta prefera como nos primer favorito. Cu gran posibilidad e cabay ACAHUAL ta bai corre y cu solamente ripiti su carreda di siman pasa e tin chens di cruza e meta victorioso. Acahual ta nos segundo favorito. Y como tercer en discordia nos ta bolbe insisti cu SCINTILLATION.

SEGUNDA VALIDA:

Un carreda sumamente interesante pa ehemplares di e 3a y 4a serie unda cualkier cu excepcion di Tudor por sali victorioso. VENTICELLO pa su peso comodo di 51 kilos y den un distancia cu ta di su agrado ta nos primer favorito. Como segundo favorito DESTELLO cu ta continua den forma superior y a ser lanza pa corre ultimamente. Y como tercer favorito LLAVE TRES tanto pa Sultanabad como pa Guitarrero cu a yega di competi contra un grupo superior na e lote aki.

TERCERA VALIDA:

Den es carreda aki tin un gran favorito di e aficionadonan di e gran deporte di reyes. Esaki ta OLIGARCA cu a yega di gana facil e mesun agrupacion cu 55 kilos. E biaha aki e ta bai cu 56 kilos y por repiti otro victoria y sigui como invicto den e ovalo di El Paraiso. Pa escolta e gran favorito Oligarca y si acaso esaki fracasa, SESEN nos segundo favorito cu 49 kilos por ripiti e carreda No. 238 di e temporada unda el a gana facil marcando e tempo di 72.2 cu cinco cuerpos di ventaha. Y como tercer en discordia e veloz DARK SHADOW cu ta bai liviano y ta sali for di e mihor puesto di pista pa e recorrido di 1200 meter.

CUARTA VALIDA:

Aki ta unda tin un otro gran favorito pero cu pa promer biaha ta bai den e distancia di 1700 meter den El Paraiso. UN GAITA ta bai cu Bustamante y pa e manera facil di su ultima carreda e ta luci cu prome opcion, un casi linea di e programa di e siman aki. Segundo favorito ta LLAVE OCHO tanto pa uerrequerre como pa Manzanares. Y tercer en discordia otro Llave — LLAVE UNO pa Importuno cu ta ricibi e conduccion di Walter Carrion y Escarchada cu a demostra siman pasa di por corre den distancia largo ya cu durante henter e recorrido e tabata den pelea pa un segundo lugar tras di Saud.

QUINTA VAIDA:

Un carreda dificil den recorrido di 1200 meter. Aki SHUFFLEBOARD cu tin mihor tempo marca den e distancia aki ta luci como promer candidato. YELLOW cu a mustra cu pronto e lo gana otro carreda mas den Venezuela tin probabilidades di cruza e meta victorioso. Tercer favorito ta PEKIN.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda aki nos a indica nos linea di siman, aunque casi nunca ta recomendable den hunga un linea den e ultima valida. Nos ta kere cu HERMANO cu solamente ripiti cu carreda di siman pasa unda cu na final e no a ricibi un bon pase pa pasa adilanti, e siman aki den e mesun distancia di un milla, Hermano ta luci como ganador fijo di e carreda. Pa escolta nos linea nos ta indica na segundo lugar LICANCHEU cu ta ricibi conduccion di Juan Araya y cu solamente 52 kilos. Como tercer en discordia TENSO.

Nos cuadronan moderado di 12, 8 y 4 ta lo siguiente:

Tetanico	1
Venticello	1
Oligarca	1
Un Gaita Llave Ocho	2
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	4
Acahual Tetanico	2
Llave Tres Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	2
Yellow Shuffleboard	2
HERMANO	1
	8
Tetanico Acahual Scintillation	3
Destello Venticello	2
Oligarca	1
Un Gaita	1
Shuffleboard Pekin	2
HERMANO	1
	12

E Partido High Life Y Nesbitts A Keda Empata

(Di nos sportreporter)

Mala sentencias di umpire (chief) a causa un tangana dilanti di Wilhelmina Stadion despues di e partido entre peloteros di High Life, Umpire (chief) y un parti di publico. E partido di High Life y Nesbitts cu a tuma lugar diarazon anochi den Wilhelmina Stadion a causa varios aspectos di onsportiviteit durante su desarollo y tambe despues di wega.

High Life como team visitador a inicia e tanda cu un hit conecta pa Schotborgh kende despues a logra un robo de base, te ey nada mas y tres out a cai pa cero carreda. Cerrada di promer inning a resulta tres out rapido bao lanzamientos di Paus Ruiz. Pa Nesbitts a cuminza lanza Charles Ponson. Den promer parti di segundo inning High Life ta bai ariba cu un carreda door di un hit y error cometi pa e leftfielder Zaandam. E error aki a desmoraliza e pitcher Ponson y a mustra un disgusto cual despues a ser comproba ora cu el a abandona e monticulo pa ser reemplaza pa Ramoncito Guerrero. Cerrada di segundo inning Nesbitts ta bai ariba anotando tres biaha y e score ta Nesbitts 3 y High Life 1. E ventaha aki no a dura mucho pa e naranheronan, pasobra den promer parti di tercer inning High Life ta anota dos biaha mas y trece e partido na un empate di tres carreda por lado. Aki Charles Ponson ta sali di e partido di su mes y na su lugar ta drenta Ramoncito Guerrero. Ponson a lanza un total di 2-1/3 inning. Nan a conecte dos incogible y e a propina dos ponche. El a concede cuatro base por bolas y no a comete ningun wild pitch tampoco a golpea ningun hungador cu e pelota. El a enfrenta diez batiador y nan a anote tres carreda y a laga tres homber ariba base cu despues a anota door di un mal tiro pa primera di e pitcher Guerrero. High Life a bai ariba cu tres carreda den e promer parti di cuato inning. Cerrada di cuatro inning a cai cu otro cero pa Nesbitts.

Den inning numero cinco High Life ta logra dos carreda mas pa haci e score ocho pa tres. Te seis inning completo e partido tabata bai den un ambiente amistoso pero despues di esaki varios protesta a worde lanza ariba e sentencianan di e chief umpire cu por cierto no ta clasifica ainda pa e puesto aki. Den e septimo sortario High Life ta ricibi un cero pa e via rapido di uno, dos y tres. Nesbitts ta coloca corredor ariba primera, Esaki ta sali pa segunda y segun sentencia di e chief umpire e pitcher Paus Ruiz a comete balk. Aki e partido a ser suspende momentaneamente door di fuerte protesta di e cerveceronan. E sentencia aki verdaderamente a aparece nos un poco raro. Cu dos homber na base Nesbitts ta logra otro hit y e naranheronan ta pisa goma dos biaha y e score ta ricibi un cambio di ocho pa cinco, y di ey e no a pasa mas leew den e inning. Septimo inning a resulta otro cero pa High Life kende despues di tin e victoria practicamente sigura a cuminza hunga un poco descontrola segun nos efecto di e mala sentencias di e umpire na momento di strike y bolas. Nesbitts aprovechando e rato debil aki di High Life ta duna tur loque nan tin en busca di un empate, y ta logra un carreda mas den cerrada di septimo pa haci e score ocho pa seis. High Life ta inicia e ootavo pero sin resultado di carreda y ta ricibi cero. Conclusion di octavo Oduber di Nesbitts ta embasa cu pasahe gratis pa despues roba segunda. E bateador cu ta sigui ta conecta hit pa encima di segunda base y Oduber kier a aprovecha di yega te home unda e pitcher Paus Ruiz practicamente tabata spere. E corredor aki yegando cerca di Ruiz a trata di saca e bala for di den su guante y esaki sin perde pa gana a tira e corredor un moketa suave cu no a pasa mas leew ya cu e chief umpire y companjeronan di ambos team a interveni pa evita un free for all. Cu dos out Nesbitts ta sigui coloca homber ariba base. Chirino ta enfrenta Paus Ruiz y ta conecta un batazo di tres skina. Y ariba hit numero cuatro y cinco di Nesbitts esakinan ta logra dos carreda mas pa empata e partido na ocho por lado. Cu corredor na tercera cu e carreda di desempate e bateador ta conecta un pop fly pa realiza tres out.

Como tin un reglamento estipula di tempo cu ningun inning mester worde habri despues di diezun 'or di anochi den Stadion Wilhelmina, e partido aki a keda ocho pa ocho y mester worde hunga completamente di nobo. Durante e partido e premio di es anochi tabata un obsequio di Mansur Trading Co. y e numero ganador tabata 00610, pero como esaki no a worde reclama es anochi, muy probablemente e electric toaster aki lo keda pa e otro partido di High Life-Nesbitts.

Pitcher Paus Ruiz a enfrenta un total di 36 bateadores di Nesbitts y nan a comete cinco incogibles. El a regala 5 base por bolas y a propina 4 ponche y a comete un illegal pitch y a golpea un hende cu e pelota y nan a anote 8 carreda.

Pa Nesbitts a cuminza Charles Ponson kende a lanza un total di 2 innings y un tercio. E peloteronan di High Life a conecta un total di dos hit na su lanzamientonan. El a regala cuatro pasahe gratis. El a enfrenta diez homber y no a comete wild pitcher ni a golpea ningun bateador pero a poncha dos y nan a anota dos carreda na su man el a laga tres homber ariba base.

Ramon Guerrero cu a drenta su lugar a lanza un total di 5 innings y dos tercio. Nan a batee solamente un hit. El a propina tres ponche y a concede seis base por bolas y a golpea un bateador (deadball). El a enfrenta un total di 20 homber a comete e error costoso di tres carreda.

High Life 012 320 00—3 hit 10bb — 3sb — 7 errores.

Nesbitt's 030 002 12 — 5 hit — 5bb — 3sb — 6 errores.

Despues di e partido lo mas inesperado den besbol ultimamente a tuma lugar. Dilanti di entrada principal, e peloteronan di High Life a amenaza e chief umpire desahogando nan punto di bista pa e mala sentencianan duna pa esaki durante e partido. Publico a interveni locual a haci e tangana mas grandi. Un bista sumamente desagradable especialmente si nos tuma na cuenta cu tanto e peloteronan como e umpire tabata den uniform, y aunque fuera cu no ta asina, esaki ningun momento ta permitible. Mesora un umpire habitual di e campeonato cu tabata t'ey como publico a haci e remarca cu nan no ta ricibi ningun sorto di pago ta solamente pa yuda deporte y mira e pago di nan trabao. Na otro banda un di e naranheronan tambe a cuminza bula den laria kitando su camiseta y mester a ser teni pa su companjeronan. Pa basta rato e mahos bista aki a keda pero sin resultado serio pa banda di golpi. No mucho tempo pasa, e mesun tipo di incidente aki a tuma lugar, entre dos team di futbol di A-klasse cu a termina na un empate y a busca e desempate pafor di Stadion. Ojala cu esaki ta ultimo biaha cu nos tin cu presencia incidentenan asina.

Ningun hende a logra pa Spaans L.O.

Antayera e parti examen vocal pa Spaans L.O. a worde teni. Di e nuebe candidatonan, uno a retira di su mes. Seis a worde desaproba na principio caba di e parti vocal, y na e dosnan cu a keda, lastima tampoco no por a worde entrega e diploma.

Esnan cu a hanja diploma di Mulo

ORANJESTAD: — Pa e anja aki, ayera tabata e ultimo resultadonan di examen di MULO cu ta worde duna. E grupo tabata di 20 candidato. Di cual 18 a termina cu bon exito. Nan nomber ta:

Victor Francisco Ruiz, Anna Josefa Semeleer, Angelien Theresia Marie van Thol, Armando Amilcar Villasmil, Orquidea Maria Villasmil, Lydia Irona Warren, Maria Yvone Wathey, Imelda Beatrix Weller, Ilse Marie Cornelia Westerborg, Hedwigis Adelvito Werleman, Theolindo Koolman, Ricardo Rudolf de Mey, Hubert Supriano Ponson, Isaak Bartolomeo Rasmijn, Teófilo Tomas Tromp, Wilbert Frederick Wever, Jubert Domingo Yanez en Elfride Cornelli Stijnberg.

E mihor lista di punto tabatin **Ilse Westerborg,** kende a hanja 10 punto pa boekhouden, nuebe pa Hulandes, y pintamentu, y ocho pa Frances, Ingles, biologie, fisica y handelskennis. E di dos den e grupo tabata **Orquidea Villasmil.**

Tambe redaccion di bo corant ta hala rosea grandi ora cu resultadonan ta worde anuncia dje examen aki. Pues pa motibo di trabao ansha nos a publica nomber di 10 di e candidatonan cu ainda nan tabata ocupa hasiendo nan examen (e prome dieznan di ariba). Asina cu nos a duna tur diploma prome cu ora, pero.... ni un di nan a laga nos cayi, tur a slag! Nan ta contento, y nos no menos! Cu esaki tambe e grupo „M" aki ta e unico grupo di cual tur e muchanan a jega na e strepi final.

Dje 120 candidatonan di Aruba cu a pasa examen aki, unicamente siete no a hanja diploma, kier decir menos cu 15%. Na total tabatin 11 candidato pa diploma B. Dos di nan no a hanja esaki, apesar cu un di nan a hanja diploma A sinembargo.

Merca a lanza un raket di tipo „Jupiter"

CAPE CANAVERAL 17/7: Na Cape Canaveral a worde informa oficialmente, cu awe Merca a lanza cu exito un raket di tipo „Jupiter" cu un alcance di distancia mediano (como 2000 km).

Nan a hanja e nanishi, cu a worde traha especialmente pa e experimento aki, mescos cu despues dje lanzamentu di dia 18 di Juni, loke ta mustra, cu e expertonan di raket di ehercito mericano a soluciona e problema dje proteccion di e nanishi dje raket na un manera satisfactorio.

Cumpleanjos feliz

Miles di felicitacion ta bai awe pa e chikitin Carl Orman kende ta celebra su prome anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, ruman Theo, wela y welo, tanta, omonan, primo y primanan, tur familia y conocirnan.

Awe ta celebra su 15 aniversario e simpatica srta. Rita Tromp, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chita, rumannan Anna, Alicia, Pina, Coleta, Luis, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, amigonan di Jeugd Centrum Tanki Leendert.

— — —

E hobencito Roland Jansen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betti, tata Momo, welo Fons, rumannan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yolanda, madrina Jeta Kock, padrino Gustin Lampe, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Violeta, Victor, Ketty, Martien, Glenda, Anni, Juan, Henki, Judith, y Lientje.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Carmen Everon y e ta ricibi hopi felicitacion di su Cerilia, jiunan Many, Dino, Mario, Lucia, rumannan, Agatha, Olinda, subrino subrinanan, especialmente iha Adelita Kelly, demas familia y conociman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Pedro Croes kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Carolina, jiunan Graciela, Anna Maria, Lusiana, ruman, subrina y tur amigonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos S.H. Tjon Ayong, Joice Chow, Federico Kock, sra. Rufina Krozendijk, Dennis Maduro, Ricardo Wever, Dolores Maduro, Frida Dubero, Camilio Luydens.

Avionnan mester a bolbe Nicosia

NICOSIA 17/7: E avionnan cu a subi di Nicosia awe mainta y tabata obliga di bolbe, mester a haci asina despues di dificultad inespera den e bulamento over di territorio israelita. Mas laat den dia avion di transporte pisa „Beverley" a sali den direccion oriental cu vehiculo y equipo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaction y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 18 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: 1. Hollands Nieuws
2. De Onbekende Soldaat

RIALTO 8.00: Riding with Buffalo Bill

PRINCIPAL 8.00:
The Great Locomotive Chase

AURORA 7.30: Valley of the Kings

SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celia Cruz
5.00 Alfredo Sadel
5.30 Orquesta America
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Dioris Valladares
9.00 Bobby Capo
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de boy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI
No. 5

„Ta masha stranjo bo no tin un recuerdo enteramente ta quen ta bo mama', e hoben a bisa. „Hasta mi n' tin ni di minimo idea com e ta ni quende e ta parce, pasobra riba e portret bieu cu mi tata a warda di dje riba su oficina apenas mi por distingui su cara. Nan ta bisa cu mi ta parce masha. Esai mi ta hanja un pensamento satisfactorio. Foi chiquito ta Tantan Laura a cria mi. E ta un angel di un muhe y te ainda e ta trata mi como si fuera ta un mucha chiquito mi ta y no un joncuman di 19 anja caba. Hasta e ta capaz di puntra ainda cu m'a limpia tras di mi orea nan ora cu mi a banja. Mi tata tambe ta un bon homber. Mi ta loco cu tur dos."

E hoben a queda warda silencio un rato y riba su cara a aparece e expresion melancolica, manera un hende cu tabata pensa den lejano of riba algo cu e no por alcanza. Y foi mi prome encuentro cun'e m'a observa e expresionnan aqui di dje.

Y despues di un rato el a continua: „Ta claro cu e dos almanan aqui mi quier tene contento tur ora pa ningun nubia di verdriet no flota riba nan techo. Y sinembargo mi ta teme cu un dia e nubia preju ai lo mester aparece.'

„Mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta opina esai.'

„I sinembargo t'asina toch, Berth. Mi no quier a pone bo na altura di nos pensamento, pasobra apenas nos conoce otro. Pero como cu ya nos tin tanto confianza caba cu otro, ta bon cu bo sa esaqui tambe. Na tur nan intencion ta cu lo mi sigui pasonan di mi tata y cu lo mi bira domi. Pero e realidad ta, cu mi ta caricia enteramente otro pensamentonan. Mi quier bira actor. Mi quier luci un dia riba escenario den teatronan y desplega mi talentonan literal publicamente. Bo ta hanja esai asina malu?"

„Ami.... mi n' sa.'

Aunque cu den e tempo ai tabatin hombernan afama relaciona na escenario, sinembargo bida di escenario tabata pertenece na un bida apart, completamente separa, un bida foi cual tanto aristocracia como ciudadanonan respeta y clase media tabata tene nan leu di dje.

Tabatin actor y artistanan cu tabata calurosamente aplaudi y admira y hopi dje hobennan di fmiunan previlegia of herederonan tabata penetra den vestuario dje artistanan pa haci un convenio cu esaquinan pa un paseo of algun rato di placer y gozo y ta hustamente pa e motibo ai, e artisatnan no tabata ser considera pa hende mucho alto skirbi y nan no tabata considera esaqui pa un profesion mucho envidioso.

„Bo n' mester quere cu actornan ta liviano y infrenable, Beth, masque cuanto mundo ta pretende esai. Quizas antes esai tabata asina, pero ta cos di hopi tem pasa. Alomenos mi ta meen na un escenario serio y formal. Hasta mi ta di opinion cu lo no dura mucho mas cu escenario lo ser reconoce di nobo generalmente como un arte. Y mas ainda: un spiel di corrientenan social y politico. Cu otro palabra: como un sorto di propaganda, un posibilidad di expresion di pueblo, manera esai tabata den siglonan di civilizacion Griego."

El a sigui papia y mi tabata scucha, preso den un encanto, saboreando cada palabra di dje i sinembargo na un of otro manera mi n' tabata paga tino toch riba loque e tabata papia, pasobra mi tabata mucho ataca pa expresionnan cambiable riba su cara expresiva, e brillo di su wowonan, e movimiento di su lipnan. Si acaso e por a leza den mi curazon, lo e no tabatin di haci mucho molester pa e defende y declara su vocacion. Pa mi esai tabata suficiente cu tabata su ideal.

Mi tabata tormenta caba pa dolornan di amor infantil; di su banda e si tabata considera mi ainda como un ruman y un amiga, quende su amistad masha tempo caba e tabata anhelá.

Mientras nos tabata papia aya cu otro, nos sombranan a bira mas largo y mirlonan tabata anuncia yegada di anochi cu nan cantonan ricu y abundanté. Y spanta Hilary a bula lamta diripiente.

„Mi Dios, Neth, mester ta cerca 6'oi caba. Bo mama lo ta susta pa do ta algo por a pasa cu nos."

— — —

M'a regresa cas cun'e pasando door dje hardin promologico, cu a guia nos na e ala parti West di nos cas, cu tabata grens na un toren rondó di dos piso alto, cual tabata forma e parti di mas antiguo dje hacienda. Hilary a queda para un rato, pa mira e edificio aqui cu interes di un historico.

„E toren aqui tabata para na e luga aqui prome cu nan a pensa na traha e cas", asina mi tabata cont'e. „Piggy ta bisa cu e habitantenan di aldea tabata usa e parti di abao dje cas pa warda nan bestia ora cu tabatin temporal. Y e hendenan mes taabata bai sconde na e piso ariba te ora cu tempestad a pasa. De la manera cu practicamente e toren aqui tabata un sorto di forti."

„Si, esai mi ta mira", Hilary a responde. „E tin siglonan bieu. E obra ta data foi den tempo di Saksonan."

„Aqui ta un dje sitionan di mas preferi di mi," m'a bisa.

„Nos por drenta aqui den?"

„Como no. Pero awor nos no tin mas tempo pa haci esai. Na un otro ocasion lo mi larga bo mira esai. Bo por drenta via e entrada di West. Bam mira. Mi ta quere cu nos mester apura nos."

Nos a corre pasa den cas bai na cuarto di mi mama y nos a yega aya foi nos rosea y haciendo hopi excusa. Mama a pordona nos unbez nos yegada laat y nos a sinta na mesa pa bebe thee cu buscuchi fini. Tambe Piggy tabata hunto cu nos y a haci e momento aqui mas dibertido.

Tur cos tabata smaak e dia aqui mas mehor cu custumber; e tabata forma e clima di un dia di felicidad. Cu un encanto oculto mi tabata recorda na e dianan cu tabata nos dilanti y mi tabata forma mi mes tur sorto di plannan cu mi cu Hilary por a forma.

Unbez despues cu Hilary a despedi di mi mama y e camarera y cu el a bolbe hinka e cacho chiquito den su sacu, e golpe a bin cai.

Pa mi mala süerte, net ora cu mi a companje te na porta dilanti y mi quier a despedi di dje na mi manera infantil cu ata mi tata a presenta....

E tabatin ainda su uniform di jaagdo bisti, pasobra el a regresa foi un jaagmento na Dorchester, na unda el a caba di cerra un transaccion cu e comerciante local di palu. M'a tembla ora cu m'a mira e expresion indiferente riba su cara.

„Ta foi qui dia a bira custumber cu bo ta ricibi bishitanan durante mi ausencia den mi cas?" el a puntra.

Unbez Hilary a bin para na mi lado, como si fuera e tabata dispuesto unbez na defen mi si esai tabata necesario.

Y sin cu mi por a hanja brio pa responde, e mes a bisa:

„Mi ta spera cu lo bo excusa mi, Senjor, Mi nomber ta Hilary Fane. Un paar di seman pasa m'a bini aqui bin busca mi tata cu tabata na bishita cerca bo senjora, pa mi hib'e pastorie trobe. Motibo di mi bishita di awe ta pa mi bin puntra e senjorita aqui cu e quier acepta e cachor aqui como un regalo."

Un rato mi tata a queda ta mira e hoben aqui di cabez te pia, pero no obstante su hubentud, Hilary tambe tabata para cu e posicion di un homber, pero no confus, ma serio y decente.

Despues di algun rato cu e dos hombernan aqui a queda ta mira otro, mi tata ainda orgulloso a responde:

„No ta custumber di mi yiu di acepta regalonan di personanan cu apenas e conoce. Mi mes a permiti bishita di bo tata aqui, puramente pa calidad di su profesion, pero e bishita ai no mester extende te na otro miembronan di su famia. Mi ta spera cu lo b'a comprende mi y mi ta yama bo „bon tardi".

Bisando asina el a tira su zwiep riba un caha, hala su jas foi su curpa y a bira pa e bai den biblioteca.

Guia pa un duda cu tabata tormenta mi, m'a risca corre bai cohe mi tata na su braza y m'a puntre:

„Esai por ta nifica cu mi no por pidi Hilary p'e bini aqui mas?"

Prome di contesta mi el a stoot mi un banda foi su curpa y a bisa:

„Mi n' ta quere cu mi palabranan lo por tabatin dos nificacion".

Y sin digna nos ni siquiera cu un mirada mas, el a bira su mes trobe bai den biblioteca y a cerra e porta su tras.

Aunque cu mi a train mi mes pa domina mi den bida asina tanto cu por, sinembargo sin cu mi por a yuda lagrima a yena mi wowonan. Y mi tabata a punto di basha un grito di yoramento.

E ora ai m'a sinti Hilary su man rond di mi skouder y el a bisa mi suavemente: „No queda verdriet. Lo mi combersa cu mi tata riba e incidente aqui. Lo e sabi di yuda nos. Pa tur cos e sa tin solucion, hasta pa problemanan di mas insoluble."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandidonan cu Yanez ta sigi na caminda, un di nan ta bisa. Yanez a kita e parti di mas grandi di e placa. E la hanja hopi brio awor.

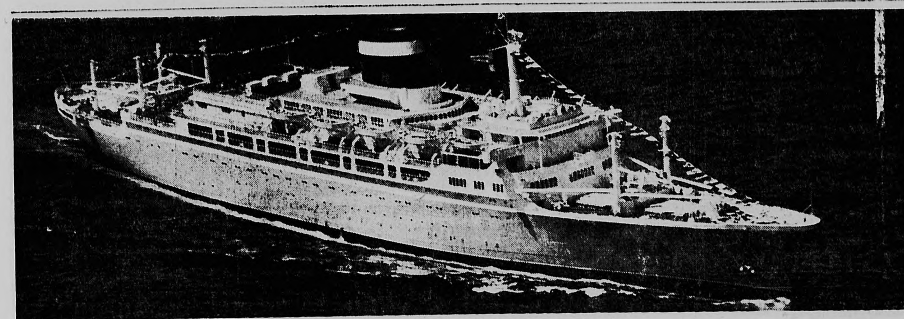
Pero esun ta bisa nos no por hasi nada.

E ta e tirador di mas mehor di nos tur,

Esei e ta, pero e no por tabata si Gatillo no a stop di usa arma.

Y for di un bon distancia nan a weta un homber ta bini riba cabai, y nan ta bisa weta kende ta bini.

Esei si ta un casualidad, ta Gatillo.



„SANTA ROSA" nobo den tur su splendor

Centenares Di Envitados Ta Presente Na E Prome Cocktailparty, Anexo "Koud Buffet"

ORANJESTAD: — Damas venerable di edad poco avanza ainda por ta sirbienta spierto y complacido! Esaki nos ta descubri ayera durante nos bishita abordo. Nos a worde envita pa e director di Eman Trading Co., senjor Godfried Eman y su esposa, pa participa na un cocktailparty anexo „koud buffet" abordo di e „Santa Rosa" nobo, cual pa prome biaha a bishita Aruba.

Nos ta sinta riba e dek di mas haltu na un dje mesitanan bunita drecha, y prome cu nos sa un dama di edad poco avanza caba ta presenta nos dilanti y ta puntra nos carinjosamente kiko nos tabata desea di tuma. Apenas nos a expresa nos deseo, cu rato despues ata nos bebida riba mesa. Experencia, caballeros, experiencia..... (pero pa bo keda tranquil) tin hopi hobencitas tambe, bunita, y mes liher abordo; pero pa un of otro motibo cu nos no por splica, nan, no a sirbi riba nos dek....

Riba e mes un dek na unda nos ta, tabatin como cien envitado mas. Despues di a saluda senjor y Sra. Eman y Captain Frank Siwik, nan ta tuma lugar na e mesanan, na unda bebida tabata na abundancia y despues un koud buffet tambe, bon prepara abordo di „Santa Rosa" bao di direccion dje chef-kok Kwan Sing. Nos ta mira abordo tijd. Gezaghebber, sr. E. Arends, deputadonan I. de Cuba y O. S. Henriquez, senjores O. Mingus, F. Griffin, F. Switser y C. Donovan di direccion di Lago, senjor W. Barbour di Eagle, directiva di camara di comercio y vereniging van handelaren, sr. H. van der Linden, agente di KNSM y consul di Venezuela, di Estados Unidos y barios otro hende mas cu tin relacion cu Grace Line na Aruba.

Despues dje koffie, cu ta mes sabroso cu tur loke nos a worde sirbi abordo, nos a bai haci un rondu dne e laberinto dje bapor. Excelente tur cos ta un perfeccion ta luza tur caminda. Prome biaha nos ta mira elevador abordo di un bapor di pasahero. Cabinanan, bar, comedor tur cos ta bunita regla. Bars (di un bentana nos por a lur pa den tur tabata cerra awe) tur tin nombernan exotico, e sala grandi ta falta e adornado, cual ta haci impresion riba nos riba e „Santa Rosa" bieuw, pero esaki tin e estilo di arkitecto moderno y ta bunita tambe, e ta masha comodo y esencial. Ademas abordo tin tur loke un pasahero por desea: Un piscina, cine, deknan grandi cu tur clasa di recreacion, cuarto pa muchanan, cabinanan lujo y otro menos lujo, te hasta tin apartamento privado cu nan mes dek. Bo mester tene bo wowo habri, pa bo no perde caminda den tur e pasillonan trapinan y elevadornan, abordo.

Tabatin masha hopi hende pa mira e bapor aki paden, hendenan di douane y Nel Oduber di Eman Trading, cu tabata dirigi e fila di hende na subimento dje bapor, por confirma esaki.

Paracaidistanan Americano a yega Turquia

Merca tin awor 44 bapor di guerra dilanti di Beirut

WASHINGTON, 17/7: — Ministerio di defensa Mericano a confirma awe, cu e destacamentu di paracaidista cu a worde manda Mediano-Oriente for di Alemania, a yega Adana na Turkia.

Den e comunicado ta worde informa ademas, cu e destacamentu a worde buta bao di comando di almirante James Holloway, loke ta mustra, cu e militarnan aki lo no keda Adana, como e comandamentu di almirante Holloway no ta yega te na sector Turco, pero ta valido pa Libanon y Mediterraneo.

E grupo di observador a pidi conseho di seguridad den nan segundo raporte pa manda algun suboficial y militar pa yudanan den nan trabao.

E raporte dje grupo, cu Hammarskjoeld a presenta e conseho, ta declara, cu pa medio di aumento dje cantidad di observador y dje cantidad di equipo disponible, esta un cantidad suficiente di avion di orientacion, lo ta posible pa patrulla e frontera Libanes directamente y continuamente.

E representante di Jordania cerca Nacionnan Uni, Baha Djoukin Toukan, a pidi conseho di seguridad awe pa buta riba agenda dje conseho un „keho dje reinado Hashemita Jordania contra e intervencion dje Republica Uni Arabe den su Asuntonan interno".

Ta probable cu e Conseho lo discuti e keho aki na e sesion cu lo discuti e keho Libanes awe tardi.

Radio-Damasco a informa, cu e commandante supremo dje rebeldenan Libanes, Saeb Salam, a avisa e Mericanonan na Libanon pa retira inmediatamente, pasobra si nan no bai, el lo ta obliga di pidi tur pais amistoso voluntario pa combati e agresion Mericano.

Forsa di flota Americano

Na Washingtn a worde informa, cu 2 avion cu aerodromo, un kruiser pisa y 16 torpeador a yega den laman Libanes awe.

E grupo nobo aki cu vice-almirante C.R. Brown, comandante dje sexta flota Mericano, ta contene e kruiser pisa „Desmoines". E ta inclui tambe e bapor gigantesco cu aerodromo „Saratoga" y e bapor cu aerodrom „Wasp".

Awor e Mericanonan tin 44 bapor di guerra den e laman dilanti di Beirut. E sexta flota Mericano ta parti dje trupanan combina na Mediano-Oriente, cu ta bao di almirante James Holloway.

AFP a informa despues, cu 5 bapor di transporte Mericano mas cu material pisa a bordo a yega den awanan di Libanon. Nan a cuminsa descarga e bapornan inmediatamente.

Hulanda ta bai cu cuidao

Circulonan di gobierno Hulandes ta sigui cu mas tantu atencion posible e desarrollo dje sucesonan na Mediano-Oriente. E bahamentu di trupa Ingles na Jordania ta worde hustifica completamente pa e circulonan aki, despues di estudio di loke prome ministro MacMillan a bisa pa splica e asunto den Camara de los Comunes. Tabata dificil pa keda sin contesta e apelacion urgente di rey Hussein, en conexion tambe cu loke a sosode na Irak, asina e circulonan aki a bisa.

Esaki ta un foto saca durante e recepcion cu tabatin abordo di „Santa Rosa" nobo ayera cu a worde duna pa e firma Eman Trading. Di robez pa drechi nos ta mira: Sra. Moffitt, sr. Mingus, sra. Eman, tijdl. Gezaghebber Arends, sr. Moffitt Jr. Consul di Estados Unidos na Aruba, sra. Mingus, capitan di e bapor Frank Siwik, sra. Arends y sr. Godfried Eman, agente di Grace Line na Aruba.

Roudenko ta di bishita na Cairo

CAIRO, 17/7: — Mariscal Serge Roudenko, hefe di estado dje forsa aerea Ruso, kende actualmente ta na Cairo pa un bishita oficial na e republica Uni Arabe, tabata tin un discusion largu awe cu mariscal Abdel Hakim Amer, ministro di defensa y vice-presidente dje Republica Uni Arabe. Hakim Amer ta tambe comandante supremo dje ehercito di e Republica Syrio-Egipcio.

Varios oficial haltu Ruso a atende e discusion, nan ta acompanja e

Declaracion oficial Ruso a ser ricibi na Merca

WASHINGTON, 16/7: — Circulonan oficial Merca a ricibi e declaracion oficial Ruso cu e agencia di prensa Ruso, „Tass", a transmiti, y den cual Rusia ta bisa e cu no por para mira e sucesonan na Mediano-Oriente, cu sanger frio.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano, kende a worde puntra awe na su conferencia di prensa diario, si Rusia a splica su punto di bista den un mensahe na Merca, a contesta negativo. El a declara claramente, cu ta parce cu gobierno Mericano tabata spera cu lo el a bira obheto.

Pa propaganda di Rusia, en conexion cu su decision pa interveni na Libanon. E portavos a bisa cu e ta sigur cu actualmente e aparato di propaganda di Rusia ta traha cu tur su capacidadnan.

Mensahe na Eisenhower

Ankara, 16 juli.: — E lidernan dje 3 paisnan Mohamedano cu a sobra dje Pacto di Bagdad: Turkia, Pakistan y Persia, a manda Eisenhower un mensahe, den cual nan a yamele danki pa e intervencion Mericano na Libanon.

Venta di gasolin na Siria

DAMASCO, 17/7: — Ajera e venta di gasoline na Syria a worde distribui, despues cu e ministro di comercio y asuntonan economico a duna order pa haciele.

Protesta na Moskou

contra trupanan Americano na Libanon

MOSCU 17/7: Den varios fabrica y empresa na Moscu tabatin reunion di protesta contra e yegada dje trupanan mericano na Libanon, asina radio-Moscu a anuncia. Ayera tabatin tal demostracion na varios ciudad na China Comunista, asina e radio-emisora a bisa.

E demostrantenan a exigi retirada immediato dje trupanan mericano y „terminacion di tur intervencion den e asuntonan interno dje paisnan arabe, cu ta lucha contra e dominio dje colonialistanan".

Centenares di obrero y estudiante hoben a demostra dilanti dje embahada mericano na Moscu awe tardi, asina e agencia di prensa ruso, „Tass", a informa.

„E demostrantenan tabata kier papia cu e embahador mericano pa pidiele un declaracion pa e accionnan indigno dje imperialistanan, cu a cuminsa un agresion contra libertad y independencia di Libanon y otro pais arabe", asina „Tass" a bisa.

Bo ta kere?

— Mai, ta pasa mi un cos terribel. Un mucha muher cu a caba di casa tabata keha serca su mama — Enrique ta masha olvidadiso. Ora cu e caba di come e ta pone un florin bao di e tajo, y ora cu mi jude bisti su bachi pe bai traha, e ta bolbe hinka un florin den mi man!

— Ai mi jiu, e mama a contesta su jiu, — e tabata asina tanto tempo soltero cu den su pensamento ainda e ta kere cu e ta biba den un hotel y cu ta ei el a drumi.

— Ahan, si? Pero ora cu e tin su jas bisti e ta duna mi un soenchi y e ta bisa: „ayo mi amor, siman cu ta bini lo mi bolbe atrobe."

Un asalto riba Perez Jimenez

Estafador a pasa pa Robert Murphy

Washington, 17 juli.: — E recherche Federal Mericano a informa ayera, cu e ex-presidente di Venezuela, Perez Jimenez, a bira victima di un estafador, kende a pretende cu e tabata Robert Murphy, e subministro di Asuntonan Exterior, y a kita 700 dollar for di Perez Jimenez y casi a logra di hanja 20.000 dollar mas.

E estafador, James E. Powell, di 42 anja, kende a yega di tin algo di haci cu husticia caba, a informa Perez Jimenez, cu el lo a regla esey su problemanan cu su visa di imigracion. El a hanja 700 dollar pa paga „ayudantenan" y e gastonan di un recepcion di prensa simula. Despues el a bisa e ex-presidente cu e ta necesita un suma di 20.000 dollar pa „zorg pa esey su publicidad" na departamento di Asuntonan Exterior. Inmediatamente Perez Jimenez a manda un di su colaboradornan cu e suma menciona cerca e Robert Murphy di berdad.

Segun FBI duana a detene Powell algun tempu pasa, ora cu el a trata di bende rebelde Cubano un carga di arma, cu el a hiba pa nan un dia prome cu un bapor. Na e ocasion ey el a pretende cu e tabata un duanero.

Declaracion di ministro Drees

DEN HAAG 17/7: E ministro-presidente di Hulanda, dr. Willem Drees, a declara pa un redactor dje agencia di prensa frances AFP awe mainta cu e no ta kere cu tin peligro immediato pa Europa Occidental y asina ta cu no tin tampoco pa Hulanda.

Gobierno Hulandes ta sigui cu atencion pero te ainda ehercito Hulandes no a tuma ningun medida especial. E oficialnan di estado general Hulandes tin contacto estrecho si cu e lidernan militar dje otro paisnan di pacto atlantico. Dr. Drees a nenga di bisa nada dje punto di bista cu Hulanda lo ocupa den Nacionnan Uni en conexion cu e sucesonan na Mediano-Oriente. „Conseho di ministronan ainda no a reuni pa dicidi su punto di bista en conexion cu e asunto aki, asina ministro Drees a declara.

Sr. A. J. Morpurgo di Surnam ta ministro president interino

PARAMARIBO, 17/7: — Sr. A. J. Morpurgo lo actua como ministro-presidente di Surinam te dia prome di Augustus. Despues di huramento di Sr. Emanuels sr. Morpurgo lo keda actua como reemplazante dje ministro-presidente

Helen Wordnick y Florence Fischetti di New York (nan adres ta na nos redacc... ta bisa cu berdaderamente nunca nan a mira un playa bunita manera aki na Ar... Esta bou e solo ta. . . . .

Cada hende ta goza na su manera: e damanan aki ta sinta sabroso cantu di ... Dushi cada biaha un poco awa ta pasa bao di bo . . . . . .

E toeristanan aki a jega di bishita Aruba caba. Nan conose e beach caba, por n... nan a balia asina cu smak manera aki cu sr. Chai di Toeristenbureau. Su op... nos no a puntra: pero esaki ta facil pa comprende. . . .

Y cu hasta na beach e make-up no por worde descuida nos ta descubri na ... Beach Club na unda nos ta saca e portret ki. Berdaderamente un belleza, e naturalesa. . . . .

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Pepita tin un otro triki, e ta sinta masha cansa den sofa. Cu su wowo cera e ta bisa, mi ta asina cansa cu mi no por subi trapi awe.

Mi ta subi e trapi cu bo carga.

Ata Lorenzo bon cansa ta subi trapi cu Pepita.

Ora nan a subi te na halto aja, tende kiko Pepita ta bise. Ai, Lorenzo mi a lubida di pone e boonchinanden awa.

Awor na careda Pepita a baha e trapi bai den cushina atrobe.

Lorenzo a keda para weta, e pober a cansa subi trapi cu Pepita awor na careda Pepita a baha bai den cushina back,

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 19 JULI 1958 — No. 3186

Gobierno Nobo Di Irak Lo Cumpli Cu Su Obligacionnan

Beirut, 18 juli.: — Radio-Bagdad a anuncia awe, cu e gobierno nobo na Irak lo cumpli cu su obligacionnan na interesnan petrolero estranhero. Gobierno a tuma e medidanan necesario pa protega e instalacionnan di zeta na Irak.

Na Beirut un portavos dje compania petrolero Irakes a bisa, cu e zeta ta corre normal pa e refineria na Tripoli:

Un portavos di ministerio di Asuntonan Exterior Ingles no tabata confirma e noticianan awe, segun cual Merca a hanja garantia dje gobierno nobo na Irak, cu el lo respeta e interesnan petrolero estranhero na Irak y e acuerdonan corriente.

Di fuente autoriza a worde informa entre tantu, cu e trabaonan dje Iraq Petroleum Company ta sigui manera normal den Norte di Irak y cu personal dje compania a hanja permiso pa manda mensahe personal na pais estranhero.

Radio-Bagdad a informa cu medida a worde tuma pa protega e terrenonan di zeta, e stacionnan di pomp, e tuberianan y otro instalacionnan. Gobierno Irakes a declara cu „en bista dje importancia dje zeta pa e economia internacional e produccion di zeta, pompmentu di zeta y su exportacion lo continua pa e mercadonan usual". Gobierno lo cumpli cu su acuerdonan cu otro partido.

Un portavos di gobierno di Alemania Occidental a informa, cu e noticianan tocante un oferta di mediacion di Alemania Occidental no ta correcto.

Sinembargo gobierno ta di opinion cu e mester ta cla pa contribui na e reduccion di tension den mundu, cu a sosode como resultado dje rebelion na Irak, asina e portavos a bisa.

Nasser ta boga pa libertad di pueblonan Arabe

Durante un discurso awe na Damasco pa un multitud grandi, cu a aplaudiele entusiasmadamente, presidente Nasser a declara cu despues dje pueblo Irakes, e pueblo Argelino, cu ta den un lucha te na morto contra imperialismo, lo conquista su enemigonan y lo ta liber". Radio-Damasco a transimiti e discurso.

Pronto e Bandera di libertad lo bula na Argel mescos cu na Beirut y na Amman.

Nos ta duna man na tur cu kier nos, pero nos ta avisa nos enemigonan, cu nos ta dispuesto na bringa te na ultimo, y cu nos no tin miedu di nan flotanan ni nan ehercitonan, ni hasta nan bombanan atomico".

Tur pueblo a lucha na un cierto momento den nan historia pa nan libertad y nan a gana eventualmente.

Mescos cu e nacion Mericano a haci e nacion Arabe lo lucha te na e victoria eventual, asina Nasser a bisa.

Gobierno dje Republica Irak a priminti di mantene e transportacion di zeta, respeta carta di Nacionnan Uni, cumpli cu e decisionnan di e conferencia di Bandung y e obligacionnan internacional — mi no sabi bao dje circunstancianan aki pakiko e potencianan occidental tin miedu dje revolucion na Irak".

Admirando e aparato maravilloso

Admirando e aparato maravilloso, cu peso di solamente nuebe liber, cual den un tempo record por laba te cu cinco liber di panja. Neme a hanja e agencia awor pa e „wasmachine chiki" marca „Ami' cu lo ta un solucion pa hopi hende, cu no tin famia grandi pa laba hopi panja of cu kier laba solamente un poco panja. Riba e portret nos ta mira di robez pa drechi: Senjor Mauricio Neme, senjorita Ivette Casanave, e demonstrador senjor Max Lewin dje fabrica di „Ami" di Estados Unidos senjor Jos van der Schoot y senjor Sayed Neme.

Nos A Mira Un Machine Ideal Pa Labamentu Di Poco Panja

ORANJESTAD. — Realmente tabata un machine chiki maravilloso cu nos a hanja mira den dianan aki na e firma Neme na Oranjestad: pa labamentu di poco panja un aparato ideal!

Peso dje machine ta nada mas cu 9 liber y mas gracioso ta cu e aparato aki cu tin un altura di 12 pulgada unicamente, bo por laba panja unda cu bo kier. Den un emmer, den un tobo chiki, un ponchera, un bleki, den lavaplato, unda cu bo kier, pasobra e tin un man pa bo garra y bo ta pone e machin na unda bo ta desea di laba y cu su sistema cu e ta traha e no ta cayi, bo ta cla pa laba bo panjanan.

E machine di laba panja aki „Ami" ta obtenibel los of tambe huntu cu un baki y aparato pa troce panja, y ta un invento nobo, cual algun anja ta riba plaza na Estados Unidos di algun organisacion grandi, manera „Good Housekeeping" y nan tin e marca di garantia. Tur e wayanan ta bon isola, cu no tin dalmentu di corriente, segun e demostrador Max Lewin ta bisa nos. Bao di nivel di awa tin manera poco sceiru di nylon, cu ta move, pero cual tambe ta completamente foi peliger, loke pa mamanan cu tin jiu chiki den cas ta un gran alivio. Door di movecion dje sceirunan y presion cu ta manda „globo" de nawa, e aparato ta laba panja limpi y cu solamente un cuchara di (bon) habon en polvo, bo ta cla pa labamentu di panja te cu cinco liber di panja.

Realmente ta un machine cu bo mester mira por lo menos, pasobra maravilloso y practico e ta sigur! Pronto nan ta obtenibel!

F. Wong Y J. Beaujon A Hanja Diploma Na "N.O.I.B."

ORANJESTAD. — Contento nos a keda cu dos carta cu nos a hanja riba mesa di nos redaccion den curso dje siman aki, cu a bini di senjores F. K. L. Wong y J. A. Beaujon. Tur dos a caba di termina nan estudio na un „Nederlands Opleidings Instituut voor het Buitenland" (Traduci: Instituto Educativo na Hulanda pa Extranheria); cual instituto ta situa den un castillo Nijenrode na Breukelen.

F. K. L. Wong

Senjor Wong di Aruba, lo regresa pa su isla den corto tempo. Senjor Beaujon di Corsow no a menciona esaki directo den su carta na nos, di modo cu nos no sa kiko ta su intencion.

Asina leuw cu nos por a worde informa senjores Wong y Beaujon ta un dje poco Antilianonan cu a probecha dje estudio sobresaliente aki na NOIB. NOIB ta un instituto cu poco despues di guerra a worde funda cu e obheto pa prepara hobennan cu a hanja un segunda ensejanza (middelbare opleiding) pa un puesto den vida di negoshi.

Rond mundo tin hobennan cu a termina nan estudio y e demanda di industrianan pa e hobennan aki ta aumenta cada dia. Pa tal motibo lo ta masha bon si mas mayornan aki na Antilias lo cuminsa trata riba posibilidadnan pa nan jiunan por hanja oportunidad pa sigui tal educacion.

Fanfani a tene discusion cu embahador Americano

ROMA, 18/7: — E prome ministro y ministro di asuntonan exterior Italiano, Fanfani, tabata tin discusion awe cu e embahador di Merca na Italia, Zellerbach, y despues cu e ministro planepotenciario di Alemania occidental, Von Tannstein, kende el a entrega mensahe urgente pa respectivamente presidente Eisenhower y canciller Adenauer.

President Nasser vecht voor de eenheid van de Arabische volkeren

DAMASCUS, 18/7: — President Nasser heeft vandaag te Damascus in een rede tot een grote menigte, die hem warm toejuichte, verklaard, dat „na het Iraakse volk, het volk van Algerije, dat in een strijd tot de dood tegen het imperialisme gewikkeld is, over zijn vijanden zal zegevieren en vrij zal zijn". De toespraak van Nasser werd via radio-Damascus uitgezonden.

„De vlag van de vrijheid zal spoedig te Algiers worden gehesen evenals te Beiroet en te Amman", aldus Nasser.

„Wij reiken een vreedzame hand aan allen, die deze wil aannemen, maar wij waarschuwen onze vijanden, dat wij bereid zijn tot het uiterste te gaan, en niet bang zijn voor hun vloten noch hun legers, noch zelfs hun atoombommen".

„Alle volken hebben op een gegeven moment in hun geschiedenis voor hun vrijheid gestreden en hebben uiteindelijk gezegevierd. De Arabische Natie zal, evenals de Amerikaanse Natie, strijden tot de uiteindelijke overwinning", aldus Nasser.

„De regering van de Republiek Irak heeft toegezegd vrije toevoer van petroleum zonder enige belemmering te handhaven, het handvest van de Verenigde Naties te eerbiedigen en de besluiten van de conferentie van Bandoeng na te komen alsook de internationale verplichtingen. Ik begrijp onder deze omstandigheden niet — aldus de president — waarom de westerse mogendheden bang zijn voor de revolutie in Irak."

Geen beperking

James Hagerty, de woordvoerder van het witte huis, heeft vanmorgen een in de „New York Times" verschenen bericht tegengesproken, volgens hetwelk de Verenigde Staten en Engeland zouden hebben besloten hun interventie in Libanon en Jordanie voorshands tot deze twee landen te beperken en haar niet uit te breiden tot Irak, zolang de nieuwe revolutionaire regering te Bagdad ervan blijk geeft de petroleumbelangen van het westen in dat land te eerbiedigen.

Het blad meldde, dat een overeenkomst in deze geest was bereikt hetgeen het voornaamste resultaat zou zijn geweest van de beraadslagingen tussen Eisenhower, Selwyn Lloyd en Dulles gisteren te Washington.

Hagerty zei, dat tijdens de besprekingen geen dergelijke overeenkomst was gesloten.

President Nasser aan het vergaderen

Dadelijk na zijn aankomst te Damascus heeft Nasser achtereenvolgens ontvangen oud-president Koeatly van Syrie, Akram Haoerani, vice-president van de Verenigde Arabische Republiek, generaal Afif el Bizri en Ratsjid Ali Kilani, oud-premier van Irak en de leider van de opstand in Bagdad in 1941.

Radio-Cairo, die dit mededeelde, meldde verder, dat Nasser ook de leiding had van een beperkte vergadering van de Raad van Bestuur van Syrie, waaraan onder anderen deelnamen dr Bahmoed Faoezi, de minister van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Arabische Republiek, en Kamal Riffaat, onderminister voor presidentiele zaken.

Terwijl deze vergadering aan de gang was, verzamelden zich tienduizenden mensen buiten het „Palais des Hotes" te Damascus en brachten hulde aan de president van de Verenigde Arabische Republiek.

Was Nasser te Moskou?

In gezaghebbende kringen te Moskou kon men geen enkele bevestiging krijgen inzake de ontmoeting tussen Chroesjtsjef en Nasser gisteren in de Russische hoofdstad. Een woordvoerder van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken, tot wie een correspondent van A.F.P. zich wendde, antwoordde: „Ik weet niets van de zaak af". Op de Ambassade van de Verenigde Arabische Republiek te Moskou weigerde men voorshands enigerlei verklaring af te leggen.

De lezing, die vanmiddag door radio-Cairo gegeven is van de onverwachte reis van president Nasser naar Moskou strookt niet met de feiten, die tot nu toe bekend waren.

Volgens de omroep zou Nasser zaterdag 12 juli uit Poela (Joegoslavie) vertrokken zijn, terwijl eerder was gemeld, dat hij maandag 14 juli vertrok, na zijn vertrek 24 uur te hebben vervroegd. Zijn haast om Joegoslavie te verlaten werd destijds verklaard door het nieuws van de staatsgreep in Irak.

Aan de andere kant meldde de Egyptische radio vandaag, dat Nasser gedurende twee dagen een tocht maakte op de Adriatische Zee en bij het horen van het nieuws der Amerikaanse troepenlandingen in Libanon besloot plotseling terug te keren. De landing had echter dinsdagmiddag 15 juli plaats, of 24 uur na het vertrek van Nasser uit Poela.

De gedelegeerde van de nieuwe Iraakse regering bij de Verenigde Naties, Hasjim Djawal, is vanmiddag in het hoofdkwartier van de V.N. te New York aangekomen. Hij moet zijn geloofsbrieven nog aan de algemene secretaris aanbieden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zie je nu zelf? Ze hebben niet eens een paard waar IK op kan rijden!"

— —

„Boso ta mira awor pa boso mes? Nan no tin sikiera un cabay cu AMI por corre ariba!"

De Veiligheidsraad bevindt zich in een uiterst moeilijke situatie

Het bemiddelingsaanbod van de West-Duitse regering was onjuist

NEW YORK, 18/7: — Bij de hervatting van het debat in de Veiligheidsraad verklaarde de Libanese afgevaardigde Karim Azkoel, die als eerste spreker had ingeschreven, dat de waarnemers van de VN in Libanon weigeren de grensstreken te naderen vanwege het gevaar, dat dit oplevert. „Aan de andere kant," zo zei hij, waren zij de dupe van de „mise-en-scene" van de rebellen. Hij ontkende de doelmatigheid van de waarnemers.

De Amerikaanse gedelegeerde, Cabot Lodge, gaf desgevraagd aan de Iraakse afgevaardigde de onvoorwaardelijke verzekering, dat de Amerikaanse troepen zich uit Libanon zouden terugtrekken op het moment, dat de Libanese regering dit verzoekt. Een dergelijke verklaring werd ook afgelegd door SirPierson Dixon met betrekking tot de terugtrekking der Engelse troepen in Libanon.

De vertegenwoordiger van Egypte, Omar Loefti, gewaagde van een onderhoud tussen de Amerikaanse ambassadeur te Cairo en de waarnemende minister van Buitenlandse Zaken van de V.A.R., Ali Sabri.

„De toestand is inderdaad ernstig", aldus Loefti. Indien de Verenigde Staten zich het recht aanmatigen om eenzijdig te beslissen, of de Verenigde Arabische Republiek wel of niet in Libanon tussenbeide is gekomen.

De afgevaardigde van Rusland, Sobolef, wees erop, dat het handhaven van de „fictie" van het bestaan van een „Arabische Federale Unie", terwijl de Iraakse Republiek deze Unie opgezegd heeft, ten doel heeft een agressie tegen Irak te kunnen rechtvaardigen. Hij verzocht, dat zijn resolutie, waarin de onmiddellijke terugtrekking van de Engels-Amerikaanse troepen uit het Midden-Oosten wordt geeist, met voorrang behandeld wordt.

De vergadering van de veiligheidsraad werd daarna verdaagd. Vanmiddag zal de stemming plaats vinden over de Amerikaanse en Russische resoluties. De voorzitter kondigde aan, dat de Japanse delegatie, die een nieuwe ontwerp-resolutie heeft opgesteld, deze pas na de stemming over de aan de orde zijnde resoluties zal indienen.

Uiterst moeilijk situatie

De veiligheidsraad is vandaag voor de vierde achtereenvolgende dag bijeengekomen om een oplossing voor de crisis in het Midden-Oosten te zoeken.

Vele waarnemers achten het vrijwel onvermijdelijk, dat de algemene vergadering in buitengewone zitting wordt bijeengeroepen omdat de veiligheidsraad niet tot besluiten zou kunnen komen. Anderen zijn echter van oordeel, dat het wellicht nog mogelijk zal zijn een of andere regeling te treffen, waardoor men zich niet tot de Algemene Vergadering zou behoeven te wenden.

Laatstgenoemden zeggen dat het uiterst moeilijk zou zijn onder de 31 leden van de V.N. de veresite tweederden meerderheid te vinden voor de oprichting van een internationale politiemacht in Libanon. Zelfs al zou dit lukken dan zou het nog niet meevallen om de nodige „neutrale" troepen hiervoor te vinden. De Britse interventie in Jordanie zou de kwestie nog ingewikkelder hebben gemaakt, doordat er in dit land geen waarnemers van de V.N. zijn zoals in Libanon.

Geen Duitse bemiddelaar

Een woordvoerder van de West-Duitse regering heeft meegedeeld, dat de berichten over een bemiddelingsaanbod van West-Duitsland onjuist zijn.

De regering is echter wel van mening dat zij klaar moet staan om een bijdrage te leveren voor de ontspanning in de wereld, ontstaan door de opstand in Irak, aldus de woordvoerder.

Joegoslavie heeft een spoedvergadering van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties aangevraagd.

In een vanavond te Belgrado gepubliceerd communique zegt de Joegoslavische regering, dat zij het noodzakelijk acht een spoedvergadering van de Algemene Vergadering der V.N. te beleggen met het oog op het grote gevaar, dat de huidige toestand in het Midden-Oosten voor de vrede oplevert.

Charly Gaul won 23ste etappe

Dijon, 18 juli.: — De kopman van de Neluxploeg, Charly Gaul, heeft de 23ste etappe van de Ronde van Frankrijk gewonnen, een tijdrit van Besancon naar Dyon over 74 km. De tijd van Gaul was: 1 uur 40 min. 27 sec. De Italiaan Anancini werd tweede. Wim van Est 13e, Piet van Est 22ste, Damen 25ste, De Jong 29ste en Voorting 53ste. Door deze zege heeft Gaul de eerste plaats in het algemeen klassement veroverd. Zijn voorsprong op nummer 2, de Italiaan Favero bedraagt 3 min. 10 sec. De totale tijd van Gaul is 107 uur 33 min. 19 sec. Piet Dåmen bezet de elfde plaats in de algemene rangschikking en Piet van Est de 22ste.

Nelux won op deze voorlaatste dag van de ronde ook nog het dag ploegenklåssement. In het algemene ploegenklassement staat Nederland 6e. Zaterdag wordt de laatste etappe gereden van Dyon naar Parijs over 320 vlakke kilometers.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAR. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 19 juli:

DE VEER 8.30: The Enemy Be[low]

RIALTO 8.00: Chachacha

PRINCIPAL 8.00:
AURORA 7.30:
The Great Locomotive C[hase]
SAVANETA 7.30: Bataclan Mexic[ano]

Zondag 20 juli:

DE VEER 5.30:
The Private War of Mayor Be[nson]
8.30: The Enemy below

RIALTO 5.45: Old Overland Tra[il]
8.00: Chachacha Boom

PRINCIPAL 6.00: Deep in my H[eart]
8.00: Safari

AURORA 6.00: Aquí estan los Ag[uilas]
7.30: Bataclan Mexicano

SAVANETA 6.00: Policias y La[drones]
8.30: Something of Value

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. [Mis] om: 5 uur, 6.30, 7.30 kin[deren], 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. [Mis] om: 5 uur, kwart over zes, kinderen, 8.30 Hoogmis, s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte [Ont]vangenis: H. Mis om: 5 uur, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis 5 uur, kwart over zeven kind[eren], 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. [Mis] om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis [om 5] uur, 7 uur kindermis uits[luitend] voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Ker[k]: Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANT[SE] GEMEENTE OP ARUBA
20 juli Oranjestad 9.00 a.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
20 juli Piedra Plat 9.00 a.m.: Ds. J. A. Visser
20 juli San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 19 juli:
9.30—10.00 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhand[el]
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orq. de Chucho Martines
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.13 Orquesta Concepcion
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhand[el]
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto Casino
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Openbaar Onderwijs Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
Commandant Generaal Abraham de Veerschool
Commandeur Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prinses Ireneschool
Prins Bernhardschool te Brazil

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats o[p] 24 en 28 juli 1958 van 3 tot 5 uur des namiddags.

N.B. a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffe[nde] schoolgebouwen,

b. Leerlingen van de M.U.L.O.-kleuterklassen moeten o[p] september 1958 de leeftijd van $3\frac{1}{2}$ jaar, die voor de M.[U.]L.O.-scholen de leeftijd van $5\frac{1}{2}$ jaar bereikt hebben.

c. Leerlingen van de G.L.O.B.-kleuterklassen moeten o[p] september 1958 de leeftijd van 4 jaar, die voor G.L.O.[B.] scholen de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.

d. Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorte[-] register of het trouwboekje worden overgelegd.

e. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden o[p] dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Oranjestad, 19 juli 1958.
Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aru[ba]

PAGINA TRES

Representante Libanes na N.U. ta nenga cu observadornan ta eficaz

Awe mainta lo tin un noticia importante dje commandant Americano na Libanon

NEW YORK, 19/7: — Na recuminsamentu dje debate den Conseho di Siguridad e representante Libanes, Karim Azkoul, kende tabata e prome orador, a bisa cu e observadornan di Nacionnan Uni na Libanon ta nenga di acerca e regionnan na frontera pa motibu dje peligro, cu esey ta causa. Pero na e otro banda nan ta victima di e accionnan dje rebeldenan. El a desmenti cu e observadornan ta eficaz.

E delegado mericano, Cabot Lodge, a duna e representante irakes su siguranza incondicional, cu e trupanan mericano lo retira nan mes for di Libanon na e momento, cu gobierno libanes pidi tal. Sir Pierson Dixon a haci un tal declaracion tambe en conexion cu e retirada dje trupanan ingles.

E representante di Egipto, Omar Loufti, a menciona un discusion entre e embahador mericano na Cairo y e ministro interino di asuntonan exterior dje republica uni arabe, Ali Sabri.

Segun Loufti e situacion ta grave en berdad, si Merca ta tuma riba su e derecho di dicidi unilateralmente si e republica uni arabe a interveni na Libanon, si of no.

E representante di Rusia, Sobolef, a mustra cu mantenementu dje „ficcion" di e existencia di un „Union Federal Arabe", mientras cu e republica irakes a sali for dje union, ta pa nan por hustifica agresion contra Irak. El a pidi pa duna su resolucion, exigiendo retirada immediato dje trupanan ingles-mericano for di Mediano Oriente, cu prome previlegio.

Despues e sesion a worde suspende.

Awe tardi nan lo vota riba e resolucionnan mericano y ruso. E presidente a anuncia cu e delegacion hapones, cu a formula un proyecto di resolucion nobo, lo presenta esaki despues dje votamentu riba e resolucionnan di Merca y Rusia.

Suceso importante awe mainta

Un portavos dje comandamentu mericano na Mediano-Oriente a invita e corresponsalnan estranhero na Beirut pa atende awe mainta 6 'or, hora di Libanon, un suceso importante na e aeropuerto dje ciudad. E portavos a nenga di bisa caracter dje suceso

Israel ta satisfecho

Circulonan autoriza na Israel ta di opinion en general, cu despues dje intervencion ingles-mericano a bini stabilisacion den e situacion na Mediano-Oriente. Nan ta observa cu solamente un interrumpcion dje transporte di zeta di Irak por causa mas tension.

Tabata tranquil na Israel awe al contrario cu e tension cu tabata reina aya ayera. Tur hende ta lesa corant intensivamente pa nan por keda na haltura dje ultimo desarollonan na Mediano-Oriente. Na Israel no tin

Sigui lesa na pag 4.

Cumpleaños feliz

Srta. Rufina Koolman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima Keta y Cecilia, Betty y Carmen.

— x —

Sra. Margarita Webb tambe ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Gilbert, jiunan Rora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, mama, tata, rumannan, demas familianan.

— x —

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Margarita Willems, y e ta ricibi hopi pabien di su esposo Johan, jiunan Rafael, Luisa, Ruben, Minguel, Ro, mama, tata, tur su rumannan, Calista y Pangrasia, demas familia Geerman y Willems, Toppenberg, comper, especialmente di Felix Geerman.

Sr. Joseph Petrocchi ta celebra su 29 cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Catrien, jiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita.

— x —

E hobencita Agnes Joyce Chow ta celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria Marcela Maduro, rumannan Marlene, Jeanette, wela, tanta, omo, prima, primonan, pepe Reineta, padrino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 19 di Juli:

DE VEER 8.30: The Enemy Belaw
RIALTO 8.00: Chachacha
PRINCIPAL 8.00: The Great Locomotive Chase
AURORA 7.30:
SAVANETA 7.30: Bataclan Mexicano

Diadomingo 20 di Juli:

DE VEER 5.30: The Private War of Mayor Benson
8.30: The Enemy below

RIALTO 5.45: Old Overland Trail
8.00: Chachacha Boom

PRINCIPAL 6.00: Deep in my Heart
8.00: Safari

AURORA 6.00: Aqui estan los Aguilares
7.30: Bataclan Mexicano

SAVANETA 6.00: Policias y Ladrones
8.30: Something of Value

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di Juli:

9.30—10.00 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orq. de Chucho Martines Gil
5.00 Musica varia
5.30 Merengues
6.00 Pedro Infante
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.13 Orquesta Concepcion
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto Casino
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 20 di Juli:

10.00 Vistas of Israel
10.15 Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Musica varia
11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Mariachi Mexico
5.30 Musica varia
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhaling groeten uit Nederland
7.00 Billy Haley
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma di Elmar
9.00—10.30 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 19 de julio:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 20 de julio:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 6

„Pero quizas lo e no quier preocup'e cu e asunto ai."

„Alcontrario. Mi tata ta goza un tal cos. E ta loco riba diferencia di opinion y debatenan. No ta importe respecto quico. E ta e domi discutidor y luchador di enter imperio. Y e unico hende cu e no por vence ta mi tanta Laura. Pues, larga tur cos na su cuenta Beth. E mes lo pensa un solucion."

Mi no por a participa den su confianza y ta p'esai cu un curazon abatido m'a tuma despedida di dje. Den mi curazon mi tabata sinti un presintimiento cu hamas lo mi no mira Hilary trobe. Alomenos mi tabata pensa cu lo mi no mir'e mas sino te dia cu mi por a manda riba mi mes.

Directamente despues cu Hilary a disparce, m'a corre bai ariba cerca mi mama. Y silenciosamente el a queda sinta ta scucha mi palabranan di desesperacion, mientras e tabata caricia mi cu su man den mi cabeinan na e manera cu semper e tabata haci ora cu e quier a calma mi y consola mi.

Y despues di un rato el a bisa:

„Bida a cuminza masha duro y cruel pa cu bo, mi yiu. Hilary ta un mucha homber particularmente gracioso y mi tin casi conviccion cu ni por tin nada malo den boso amistad. Pero si bo tata ta contra e amistad ai — pasobra manera mi por comprende t'asina mes ta tambe — anto bo oposicion lo no sirbi bo di nada."

Tabata como si fuera el a expresa e palabranan aqui masha calmo, sin comprende quico esaqui tabata nifica pa mi y pa un curazon cu awor a cuminza ta sinja conoci quico ta amor.

Mi tabata sa tambe cu mi mama no quier a munstra mi dilanti cuanto verdriet e tabata sinti pa e proceder rudo di mi tata. Sinembargo mi tabata sa tambe cu interiormente el a cuminza ta recobra animo pa e haci un apelacion cerca mi tata na mi fabor.

— — —

Despues di cena el a manda Piggy abao pa bai yama mi tata bin tend'e, pasobra e tabatin algo di importancia di combersa cun'e.

Mi tata a tende e respondi wel, pero e no a haci ningun esfuerzo pa e bai cerca mi mama.

Su manece mainta mi mama a bolbe manda Piggy cerca mi tata trobe, pero cu e mes resultado di ayera.

Den tramerdia dje segundo dia, despues cu el a queda drumi ta mira mi den mi cara, mientras mi tabata sinta den bentana ta fiha afó, mi mama no por a soporta mas.

Y na un momento dado el a bisa mi:

„Beth mi amor, lo bo por tin bondad di cohe e dos kruknan den huki ai un rato pa mi, mi yiu?"

„Pero mama, ta na unda bo quier bai?"

„Bo n' busca drechi. Entrega mi e kruknan ai numa.'

Net n'e momento ai Piggy a camna drenta e cuarto cu un theebladchi cu remedi riba dje.

„Ta quico esaqui ta nifica?"

E enfermera a dal e theebladchi pone abao masha duro cu intencion di bandona e cuarto.

Mi mama a hiza su man na laria den su autorizacion di ama di cas y tabata desea pa su ordennan sea cumpli. Y el a bisa:

„Tin algo cu mi tin di haci. Nunca bo n' tende e expresion asina: Cu cerru no quier bai cerca Mohammed, anto Mohammed, anto lo bai cerca e cerru?'

E ora ai a penetra den nos ta quico e quier a haci.

Mi no tabata sabi mas quico mi mester a bisa, pero Piggy a grita:

„Pa amor di Dios, mi ta suplica bo senjora......". Pero ya mi mama no tabata pone tino mas riba su palabranan.

Mudo di asombra mi cu Piggy a queda ta mira quico e tabata pensa na haci. Ta quico por a drent'e?

„Mi sa cu ta solamente asina ta e unico manera. Pues mi ta suplica bo, Beth. Trece e kruknan ai pa mi."

Nos tabata sa cu no tabatin manera di strobe mas pasobra esai lo a danja tur cos peor.

Silenciosamente m'a trece e kruknan p'e y nos a queda ta mira — Piggy, primiendo man den otro di nerviosidad, com mi mama a slip foi e cama te ora cu su pia a yega suela.

Sin gevoel y impotente e pianan tabata cologa na su curpa manera di un popchi. Masha poco poco el a cuminza ta forza hiza su mes na laria cu ayudo di e kruk y ta buscando su equilibrio. Nos a corre bin yud'e y sostene, pero el a rechaza esai y a manda nos bai severamente.

„Mi mester haci tur esaqui mi sol," el a bisa.

Nos a queda ta fiha mi mama como si fuera ta un milagro nos tabata mira ta tuma luga den nos bista. Y el a dal un stap, un segundo, un tercera......

E tabata na mitar dje cuarto ta bai cu intencion naturalmente di a bai cerca mi tata, pero meimei dje cuarto el a basha 'bao.

— — —

Binti minuut despues nan a corre bai yama dokter masha pura. Pero tabata trabao pornada pasobra mi mama a entrega su spiritu prome cu dokter a yega.

M'a queda yiu sin mama.

CAPITULO III

Aunque contra su boluntad, sinembargo mi tata a hanje obliga di mester a larga yama domi Fane y encarg'e cu asunto di entierro di mi mama. Tambe kelder di famia mester a ser abri. Mi tabata sinta riba treednan ta spera te ora cu e sali foi biblioteca. No tabata mi intencion di a hunga papel di scucha di combersacion di hende, pero ya cu e porta tabata na un kier mi a goza di por a tende cada palabra cu a ser pronuncia entre mi tata y e domi. Despues cu nan a bini na un acuerdo respecto e particularidadnan dje entierro, m'a tende domi Fane ta bisa mi tata lo siguiente:

„No ta mi intencion di entremete mi den bo asuntonan personal, Sr. Baron, pero permiti mi na recorda bo cu no ta bo sol e perdida tragico aqui a toca."

„Mi tin honor di puntra bo ta quico bo ta meen precisamente cu e palabranan pronuncia ai?" mi tata a puntra indiferente.

„Mi ta meen, Sr. Baron, cu pa motibo di morto di bo senjora alavez un hobencita a queda sin mama."

„Mi ta completamente conciente di esai."

„Mi ta tuma e libertad, Sr. Baron, na puntra mi mes cu b'a tene cuenta completamente di loque esaqui ta nifica, quico perdida di un mama ta nifica pa un mucha muhe di Beth su edad.

Mi yiu homber a bisa mi cu bo tin contrariedad den su amistad pa cu bo yiu muhe. Sin duda lo bo mester tin un motibo pa esai, cual lastimamente mi no ta na altura di dje. Sinembargo pensando awor na e pena y soledad cu e mucha aqui lo mester soporta pa motibo di desaparicion dje ser di mas amable den su bida, mi ta risca y tribi pronuncia e speranza, cu maske ta pa amor di prohimo, bo tuma un otro decision. Tambe pa medio di recuerdo di bo muhe defunto, di quende mi tin conviccion cu tabata contempla cu alegria y amistad inocente dje dos hobennan aqui cu ta bo yiu muhe y mi yiu homber."

A sigui awor un pausa largo. Y foi mi mes di ansia mi tabata spera awor e palabra amarga y mortificante cu lo brota foi boca dje tata cruel di mi ai.

Pa mi admiracion di mas grandi, a lo largo mi tata a responde na un tono cu tabata casi carinjoso:

„Mi no tin nada absolutamente contra bo yiu, domi. Ni tampoco e no a haci nada nunca den mi cas cu lo mi por tin algo contra dje y mi ta pidi bo dispensa mi, si acaso bo por a hanja un otro impresion di mi. Bo mester sa cu nos, famianan Deverill, masha tem caba a quibra tur relacion cu mundo afor. Inevitablemente morto di mi muhe lo tin di trece cambio den esai. Manera precisamente b'a bisa, lo ta inhumano di mi di stroba mi yiu muhe di haci algo cu por ta un consuelo p'e. Mi ta confia cu lo bo perdona mi pa e proceder di mi cu lo bo por a tuma erroneamente como un ofensa y mi ta desea pa bo participa bo yiu homber, cu portanan di mi cas lo ta abri p'e tur momento cu e ta desea."

Schuifmento di stulnan a bin pone mi comprende cu e combersacion a termina y cu domi Fane a lamta para pa e bai.

Y dunando mi tata man di despedida el a bisa:

„Mi ta hanja bo un homber simpatico y tratable, Sr. Baron y mi ta garantiza pa mi palabra di honor, cu hamas lo bo no sinti duele di loque b'a caba di haci aqui. Mi yiu ta masha simpatico, el a goza di un bon educacion y mi ta risca bisa tambe acerca cu e ta forma un pareja excelente hunto cu cualquier mucha muhe foi imperio.... tambe como esposo, pero mi ta supone cu nos ta mucho anticipa pa nos expresa nos te ai y mi ta duda cu ya caba bo por a larga bo pensamentonan extende te asina leu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E dos socionan di Yanez ta weta Gatillo ta bini di aleuw.

Mira kende ta bini uno di nan ta bisa. Ta Happy Gatillo, e unico cu por enfrenta Yanez. Y awor e tin arma tambe.

Sin sa cu e ta acercando su enemigo Yanez ta sigi pa Pinares.

E pistool aki no ta sirbimi pa nada, sin bala, pero cu ne mi ta sintimi mas seguro.

Tur e otro socionan di Yanez a weta Gatillo ta bini. Y nan tur ta grita huntu, awor e tin pistool tambe.

Sin sa kiko ta spere Gatillo ta sigi riba su cabai ta bini.

Flota Americano a sigui trece trupa Libanon

Libanesnan no ta contento cu desembarco di trupanan Americano

BEIRUT, 18/7: — Awe mainta mariniernan Mericano a contesta e tiramentu di rebeldenan Libanes cerca e aeropuerto di Beirut. E Mericanonan no a sufri ningun perdida.

Entre tantu nan ta fortifica nan poicionnan. Awe mainta tempran tabata tin como 50 bapor dje sexta flota Mericano dilanti di costa di Libanon, entre cual 2 bapor cu aerodromo, un kruiser pisa y como 15 cazador di torpeador.

Di fuente normalmente fidedigno na Malta a worde informa cu awe mainta forsa aerea Mericano lo haci un operacion „mas secreto posible". No tin mas detalle. Ta conoci si, cu awe como 1000 marinier Mericano lo yega Libanon for di Marrocco cu 24 „avion di mudacion". E avionnan lo baha na Malta pa gasoline prome cu nan yega Libanon. Na Valetta a worde informa, cu nan tankmentu na Malta lo worde pospone pa 7 hora en conexion cu e operacion „mas secreto posible".

Na Malta lo yega awe tambe solda dje regiment Suffolk di Inglaterra. Nan ta bini di Gibraltar cu bapor.

Gobierno di Persia a fortifica su defensa na e fronteranan cu Irak y Rusia. Tur verlof di oficialnan y soldanan ta suspende y trupa a yega na e fronteranan. Manera ta conoci, awe e ehercicionan militar Ruso ta cuminsa na transcaucasia y na Toukestan, na e frontera cu Persia.

Presidente Iskander Mirza di Pakistan a yega Teheran for di Istanbul awe. Ta probable cu el lo keda Teheran pa 4 dia.

Segun informacion e conseho di pacto di Bagdad lo reuni dia 28 di juli. Ministro di Asuntonan Exterior Manoucher Eghbal lo dirigi e delegacion di Persia.

Libanesnan no ta contento cu trupanan Americano

E presidente dje Camara di Representantenan Libanes, Abdul Osseiran, a bisa cu e presencia dje trupanan Mericano na Libanon ta ilegal, pasobra gobierno di Libanon no a informa parlamento prome cu el a pidi assistencia dje Mericanonan.

El a declara ademas cu nan yegada ta un violacion di carta di Nacionnan Uni.

Di fuente oficial Frances a worde informa, cu Francia no tin intencion di manda Marinier Libanon pasobra e no ta considera esey necesario en bista dje situacion actual.

Moufti Mohamed Alaya, lider dje comunidad Sounnita Mohamedano, y Sheik Mohammed Abou Chacra, e lider religioso di mitar dje drusanan na Libanon, a manda presidente Eisenhower y e secretario general di Nacionnan Uni telegram, den cual nan ta expresa nan mes contra e yegada dje trupanan Mericano na Libanon.

Seis ex-prome ministro y ex-presidente di parlamento a manda e presidente di Conseho di Seguridad y e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni telegram tambe, den cual nan ta protesta contra e presencia dje trupanan y nan ta exigi retirada inmediato dje trupanan Mericano.

Representante di Eisenhower na Libanon

Ainda no tin detalle tocante e motibu pa cual Robert Murphy, representante especial di presidente Eisenhower, a bai Libanon. El a yega ayera a bordo di un avion di reaccion. Ayera nochi mes presidente Chamoun a ricibiele huntu cu e embahador Mericano.

Den un declaracion corticu pa prensa Murphy a menciona „e amistad tradicional, cu ta existi entre e pueblonan di Merca y di Libanon y tur otro pueblo di Mediano-Oriente".

El a bisa cu su gobierno haci su mes util den e parti ey di mundu gracias *na* e amistad ey. Merca kier contribui sinceramente na paz y stabilidad den e region ey y e kier lucha la mehoramentu dje circunstancianan economico.

Segun observadornan, Murphy lo tnen discusion di e lidernan Libanes y el lo tin encuentro tambe cu algun lider di oposicion.

Awe mainta un tercer batalyon di marinier Mericano a subi terra na Libanon. Awor tin 5400 marinier Mericano na e pais ey. Tin 49 bapor, dos di bapor monstruoso cu aerodromo, den awanan di Libanon.

Mas demostracion na Moscu

Na Moscu tabatin demostrante dilanti dje embahada Mericano awe. E embahador Mericano, Llewellyn Thompson, a ricibi 3 delegado di un fabrica, cu a entregele tekst di un resolucion condenando e intervencion dje Mericanonan ta Libanon. Otro delegacion a entrega e portier dje embahada resolucion.

India ta desaproba accion Americano

Prome ministro Nehru di India a manda presidente Eisenhower un carta awe, den cual e ta declara cu segun India e trupanan Mericano mester retira for di Libanon, asina a worde declara na Nueva Delhi. Ademas Nehru a declara, cu e observadornan di Nacionnan Uni por garantiza masha bon cu lo no tin infiltracion na Libanon cu lo por amenaza e gobierno na Beirut.

E carta di Nehru ta contesta un mensahe anterior di Eisenhower. Ademas e prome ministro Indio a contesta un mensahe di presidente Nasser.

Bo ta kere?

Un verpleegster ta puntra un dokter:

— Cada bes cu mi tuma temperatura dje hoben ei, e tin 40 grado. 'N ta un cos terribel esei ta? Kiko mester haci pa yudele, dokter?

Masha facil, tapa su cara cu un serbete pe 'n weita bo!

Delegado di gobierno nobo di Irak ta bai presenta credencialnan na Nacionnan Uni

NEW YORK 18/7: E delegado dje gobierno nobo irakes cerca Nacionnan Uni, Hashim Dhawal, a yega cuartel general di Nacionnan Uni awe tardi, na New York. Awor e mester presenta su cartanan credencial cerca e secretario-general.

Actualmente Abdul Abbas, kende gobierno di rey Feisal a nombra, ta representa Irak cerca Nacionnan Uni.

Inglaterra y Merca no a reconoce e gobierno nobo di Irak.

— E agencia di prensa oficial egipcio a declara, cu trupa israelita ta uni na e frontera syrio. Ademas e agencia di prensa a bisa cu el a ricibi informacion, cu gobierno israelita a duna order pa mobilisacion general en conexion cu un plan pa colabora cu rey Hussein di Jordania pa ehecuta „e plan imperialista pa ocupacion di henter e oriente arabe".

— Immediatamente despues cu el a yega Damasco Nasser tabata tin encuentro cu ex-presidente Kuatly di Syria, e vice-presidente dje republica uni arabe, general Afif El Bizri y e ex-prome ministro di Irak y e lider dje rebelion na Bagdad na 1941.

Radio-Cairo a anuncia esaki informando tambe, cu Nasser a presidi tambe un sesion limita dje conseho ehecutivo di Syria.

— Gobierno di Malacca a condena „tur intervencion estranhero di ki sorto cu ta" den asuntonan di Mediano Oriente, awe, den un comunicado oficial.

— 200 estudiante irakes a demostra dilanti dje embahada irakes na Londen awe. Nan tabata tin borchi, riba cual tabata scirbi „man den sacu na Libanon y Irak". Nan a exigi pa e embahada declara su solidaridad cu e gobierno republicano na Bagdad.

— E consulado ingles na Mossoul, parti norte di Irak, a worde cende na candela, na cuminsamentu dje rebelion na Irak. Na Londen nan no por hanja confirmacion oficial dje noticia aki.

— Segun radio-Moscu e habitantenan di Moscu, kende a organisa un demostracion awe, a acepta un resolucion, den cual nan ta expresa „e apoyo ilimita dje habitantenan di Moscu na e caso dje pueblonan arabe, kende ta lucha contra e imperialistanan."

— Gobierno dje republica Mongolia Afor a reconoce e gobierno nobo na Irak, asina radio-Peking a informa.

— Rusia a acepta e proposicion irakes pa restora e relacionnan diplomatico entre Rusia y Irak. Nan a dicidi di tene un entrecambio di representante diplomatico cu rango di embahador.

Soeur superieur nobo di St. Martinusgesticht

Dia 2 di Augustus lo sali Holanda cu destino pa Corsou Mere Vicaria di Roosendaal Rev. Seur Marie Hildegard, pa bin tuma over na St. Martinusgesticht direccion di educacion riba dje. Probablemente pa motibo di edad e Superieur anterior di St. Martinusgesticht lo entrega mando den man di e Superieur nobo.

Como cu Seur Marie Hildegard tabata Mere Vicaria na Roosendaal i tabatin seis anja den Hoofdbestuur dje Congregacion aya, nos ta opina cu no tin mehor persona cu por ocupa e puesto aqui i ta p'esai nos ta probecha foi awor aqui na jama e Seur Superieur aqui un cordial bonbini i nos ta spera cu su yegada aqui lo yuda na demas desarollo di hubentud catolico di antillanan.

Ehercito militar Ruso a cuminsa ehercicio na escala grandi

Paris, 18 juli.: — Awe mainta a cuminsa maniobra extensivo dje trupanan aereo, di terra y di laman di Rusia, na e fronteranan sur di Rusia dilanti di 3 pais dje Pacto di Bagdad, Turkia, Persia y Pakistan. Ademas tin informacion cu tin parlacaidista Ruso na Bulgaria, cu ta participa na ehercicio dje ehercito Bulgaro.

Moscu no a duna ningun indicacion dje capacidad di e trupanan cu ta participa na e maniobranan. Fuente mericano a informa cu normalmente sa tin 20 division den e region militar Transcaucasia, cu tin frontera cu Turkia y Persia, nan sa tin 1500 tanki y 2000 avion di guerra. E 20 divisionnan aki ta consisti di casi mei millon solda.

E flota di Zwarte Zee, cu tambe ta participa na e ehercicionan, ta consisti di 6 kruiser, como 50 cazador di torpeador y como 100 submarino. Ademas tin base pa raket cu un alcance di for di 1800 te 2500 km aya.

Na e otro region militar Turkestan, caminda tambe nan ta haci ehercicio, e capacidad di e trupanan y equipo por compara cu esun di Transcaucasia. Segun expertonan militar mericano tin base importante pa lanzamentu di raket den e desierto di Kazakstan.

35—24—35. — Faye Hassenauer di 18 anja naci na Menlo Park Terrace, New Jersey, ta bai Long Beach, California, pa tuma parti na e contest pa Miss USA. Nan a nombre Miss New Jersey ganando entre 300 bellezas. E ta 5 pia 6 duim halto, e ta pisa 125 liber y su midinan ta 35—24—35.

Representante Libanes......

Continuacion di pag. 3.

ningun medida di mobilisacion. Circulonan oficial a declara, cu por lo pronto Israel no tin nada di haci cu e conflicto y ta importante solamente, cu e potencianan occidental mira e necesidad absoluta pa resisti e expansionismo di Nasser.

Jordania a pidi un sesion di emergencia di asamblea general di Nacionnan Uni.

Gobierno yugoslavo a bisa den un comunicado publica na Belgrado, cu e ta considera necesario pa convoca un sesion di emergencia di asamblea general di Nacionnan Uni en bista dje gran peligro, cu e situacion actual na Mediano-Oriente ta trece pa paz.

Un portavos di gobierno indio a informa awe, cu India ta insisti, cu e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon continua su trabao. Gobierno indio ta di opinion cu presencia dje trupanan mericano no ta necesario y e ta desea fortificacion dje grupo di observador.

Merca y Inglaterra ta sigui

James Hagerty, e portavos di Casa Blanca, a desmenti un noticia den e corant mericano „New York Times", segun cual Merca y Inglaterra a dicidi di limita nan intervencion te na Libanon y Jordania por lo pronto y no extendele te Irak, mientras cu e gobierno revolucionario na Bagdad mustra cu e ta respeta e interesnan petrolero na parti occidente dje pais ey.

E corant a informa cu tabata existi un tal acuerdo y e acuerdo ey tabata e resultado mas importante dje discusionnan entre Eisenhower, Selwyn Lloyd y Dulles ayera na Washington.

Hagerty a bisa, cu Inglaterra y Merca no a firma un tal acuerdo durante nan discusionnan.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa e s... patica hobencita Elisabeth Mica... Semerel wenke ta celebra su aniv... sario pa parti di su tata Augustin... mama Inocensia, rumannan Ange... Crispino, May, Ana, Nadi, Joon, N... Rigo, Elsa, Juan, welo y welan... primo, prima y tantanan.

— × —

Sr. Bicente Paulus Henriquez... celebra su cumpleanjos y e ta ri... hopi felicitacion di su esposa Ur... 5 jiunan Juanita, Bicente jr. Dom... go, Hyasintha, Timotheo, especial... suegro Martin, suegra Eufrasia, ... mas familia Tromp y Henriquez.

— × —

Awe ta celebra su 9 aniversario hobencito Bicente Paulus jr. y e ... ricibi hopi pabien di su tata Bice... mama Ursula, 4 rumannan, welo welanan, tanta y omonan, amigo... di 3de klas di school.

— × —

Awe ta celebra su cumpleanjos ... seph Petrochi, Camilio Geerman, ... cente Perez, Vicenta Paula Fa... Clara Elisabeth Lampe, sra. Ma... Webb, Emiliano Matos, Cresen... Ras, Franklin Dennis, Aura Rasm... Elisabeth Samuel, Nicasia Geerm... Jacinta Bernardina Vos.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Pepita ta pensa kiko Lorenzo tin di hasi. Pepita ta bini cu e flus di Lorenzo y e ta bise; Mi kier pa bo cumpra otro flus Lorenzo esaki ta masha gasta. Lorenzo su cara ta bira masha contento.

Despues ata lorenzo ta sinta lesa boeki, Pepita ta bini kita e boeki foi dje.

Pakiko bo ta kita e boeki foi mi? e ta puntra Pepita.

E letternan ta masha chikito, nan ta danja bo wowo.

Y a la fin Lorenzo a bai come, pero Pepita a waak y e ta bise, Corda riba bo dieta querido, ja bo a come basta calorias awe caba.

Y ora Lorenzo ta jena su pipa, e ta pensa, esta bon, e muher semper no ta pensa riba su so.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 21 JULI 1958 — No. 3187

Premier ruso a propone pa cuminza conferencia supremo diamars

Den su mensahe e ta bisa cu mundo ta na rand di un desastre

Nikita Krutshef, prome ministro y prome secretario di partido Comunista di Rusia, a insisti ayera nochi den mensahe dirigi na e lidernan di gobierno di Merca, Inglaterra, Francia y India y na secretario-general Hammarskjoeld, pa cuminsa un conferencia supremo dia mars, „pa stop e conflicto militar cu ta cuminsando". E lider Ruso a bisa cu e desembarcamentu dje Mericanonan na Libanon y e intervencion Ingles na Jordania a trece mundu na un „dje momentonan mas serio den historia di humanidad".

El a propone pa reuni na Giniebra, pero el a bisa ademas cu gobierno Ruso ta prepara pa reuni „tur caminda, incluyendo Washington" si e potencianan occidental no ta hanja cu Giniebra ta sirbi. Di mas importante ta pa no perde tempu „pasobra ya e canjonnan ta cuminsa tira caba". E situacion a desarrolla su mes asina cu „cada paso descuidadoso" lo por causa e catastrofe mas grandi di mundu."

Den e cartanan dirigi na e presidente Mericano e prome ministro Ingles Krutshef a avisa cu Rusia tambe tin bom atomico y di hidrogeno, ballistico, entre cual proyectil interno, y tambe tur sorto di proyectil continental. E lider Ruso a menciona e armanan aki den su mensahe na prome ministro De Gaulle tambe.

Nan lo mester formula recomendacion concreto durante e conferencia supremo pa termina e „conflicto militar na Mediano-Oriente. Lo mester presenta e recomendacionnan aki na consecho di Seguridad, cu lo por studia nan cu participacion di representantenan dje paisnan Arabe.

Mundo ta na rand di desaster

Krutshef a declara den e carta dirigi na MacMillan cu „mundu ta na rand di un desastre militar actualmente, pa cual motibu e paso descuidadoso di mas chikitu por tin resultado irreparable". „Segur bo ta consciente dje hecho cu historia a duna nos masha poco tempu pa elimina e guerra, pa evita e destruccion di hopi millon hende y di balor material y cultural immenso. Ta depende awor di e gobierno cu bo ta dirigi y dje presidente di Merca, si e conflicto na Mediano-Oriente lo worde regla pa medio di guerra of pa medio di paz".

El a bisa den su mensahe dirigi na De Gaulle y MacMillan cu historia a mustra cu accion militar di caracter local semper sa extende nan mes.

Krutshef a expresa su sorpresa cu representantenan importante di Francia a apura nan mes di expresa nan solidaridad cu „e agresornan" y cu e trupanan Frances „hasta a trata di duna e costa di Libanon un demostracion guerrero". „Mi ta kere cu e experiencianan masha severo na Francia y Argelia — y na tempu dje ataque sin provocacion di Inglaterra, Francia y Israel riba Egipto — a larga un impresion suficientemente hundu den corazon di tur Frances pa nan realisa nan mes cu si pueblo di Francia participa na un aventura di guerra nobo, nan lo trece resultado desastroso pa nan mes".

Reorganizacion di trupanan Mericano

WASHINGTON, 20/7. — Despues di discusion di solamente algun hora senado mericano a acepta e proposicion di Eisenhower pa reorganisa direccion dje trupanan mericano.

E proyecto a worde manda bek pa Camara de Representantenan cu a haci varios cambio radical na e proposicion.

E dosnan di pas importante, cu senado a anula awor tabata:

1. E ministro di un dje tres gruponan mas importante di defensa di Merca, esta ehercito, flota y forsa aereo, of e comandante militar di un dje ramonan di servicio aki, por apela directamente na congreso.
2. E Ministro di Defensa mester usa su autorizacion extende, sobo via e ministronan pa ehercito, flota y forsa aereo.

E proyecto di ley di Eisenhower, manera senado a acceptele awor, ta crea lo siguiente: 1. E autoridad di gobierno pa estable un comando pa mas cu un dje tres gruponan mas importante di ehercito, ta aumenta; 2. E autoridad dje ministro di defensa ta splica mas claro; 3. E autoridad dje presidente di e comision uni di Hefenan di Estado a aumenta; 4. Lo bini un director pa experimento scientifico militar, y problemanan cu tin coneccion cu esey, kende lo supervisa e programanan pa desarrollo di arma moderno, cu ehercito, flota y forsa aereo ta checuta separadamente.

ACCIDENTE

Aki nos ta mira loke a resta di e MG color berde A-652, cual Diabierne anochi pa 11'or y cuarto riba caminda di Savaneta a dal cu A-6879, posibel door cu e MG tabatin mucho velocidad y e otro no a duna preferencia. Ta un milagro cu nada serio a pasa a hendenan.

Bishita di Adenauer na Berlin a queda posponi

BONN, 20/7. — Canciller Adenauer a pospone su bishita di 3 dia na Berlin Occidental en conexion cu seriedad dje situacion internacional, asina un portavos di e gobierno di Alemania Occidental a anuncia awe.

Castigo Duro Pa E Dos Rumannan F.

Nan a planea pa kita bida di un hefe di trabao

ORANJESTAD: — E caso serio cu a worde atende siman pasa dilanti „Gerecht in Eerste Aanleg", di e dos rumannan C.F. y F.F., dos Arubano, respectivamente 25 y 28 anja di edad, kende dia 6 di Juni riba terreno di Aruba Caribbean Hotel a trata pa mata un voorman L.L. Finney un americano. E dos hobennan cu no ta duna un impresion di aki te aja, ta confirma declaracionnan dilanti rechter commissaris.

E homber C.F. e mas aceptabel dje dosnan, a worde retira foi trabao na unda nan ta construi e hotel y despues cu esaki ta conta su ruman kiko a pase, nan dos ta dicidi di bai mata e Americano Finney, e ruman C. lo atake direpente y e otro lo golpie cu un martin di carpinte den su cabez. Esaki tabata e plan, pero algu ta fracasa, motibo cu e Americano despues di cayi, ta lamta para mes ora y ranca un carreda. Ruman F. ta corre mas duro cu ne y ta hanje y ta hefte dos tres mep cu e martin den su cabez.

E Americano a hera di muri y mester a keda seis siman den hospital. Actualmente e ta casi tur recupera, unicamente e ta hanja molester di su cabez de bes en cuando motibo cu su cabez a keda delicado door dje golpinan.

E CASTIGU.

Despues cu nan a caba di repasa nan carchi di castigu, ta resulta cu ruman C. unicamente tin algun cos riba su nomber door di bebementu publico, pero e otro a horta algun biaha y un biaha tambe a maltrata un hende basta serio. Officier ta hanja palabra, esaki ta mustra con nan intencion tabata pa mata Finney y cu nan a fracasa pa circunstancianan cu nan no a conta cu ne. E ta conclui cu tratamentu pa kita bida dje Americano comproba. Esun mas culpabel e ta hanja ta F.F. kende a bini cu e plan originalmente, ademas su carchi di castigu ta mas teribel cu dje otro. Ademas cu un trahador no tin derecho di ataka su hefe bao di ningun condicion y ta exihi pa C.F. un castigu di prison pa cuater anja cu descuento di voorarrest y pa F.F. seis anja di prison cu descuento.

Huez J.J.M. van Gent lo duna sentencia despues di dos siman.

Despedida di hoofdinspecteur Stuvel

ORANJESTAD. — Dia 26 dje luna aki, polisnan lo tuma despedida di hoofdinspecteur di polis H. Stuvel den cantina na Oranjestad. Dia 2 di Augustus e lo sali pa Hulanda na unda e ta bai pa keda. Hoofdinspecteur C.A. de Jager di Corsouw lo tuma e puesto over di senjor Stuvel di wnd. commissaris. Nombramento difinitivo di senjor De Jager como commissaris pa Aruba lo sigui algun luna despues.

Celebracion pa hisamento di spant na Caribbean Hotel

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu dia prome of dia 2 di Augustus Jo tin celebracion di hisamentu di spant na Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Pa e ocasion aki tal di autoridadnan lo worde invita. Na Hulanda nan ta jama e ocasion aki „Spantenbier" cu esaki nan ta spera di haci e momento importante aki den construccion dje hotel un ocasion inolvidable.

H.B.S. Cu Curso Di Cinco Anja Na Aruba?

Un comision forma pa S. E. Mgr. J. Holterman, a manda un request aden na Bestuurscollege di Aruba Diahuebs siman pasa, pidiendo permiso pa entrante september 1959 pa habri un H.B.S. Catholico oficialmente. Pa evita tur malentendimento, e HBS aki lo no worde funda HUNTU cu e HBS-klasnan di Sint Dominicus College cu ta existi awor, pero cu e klasnan aki ta encargo di un school completamente nobo cu lo worde funda.

Te cu awor e HBS-klasnan di St. Dominicus College oficialmente tabata klasnan di MULO, cu ta sigui e programa di e prome tres anjanan di un HBS mes.

Foi September 1957 mucha muhernan tambe ta worde admiti na e klasnan aki, y interes pa e educacion aki ta hopi.

Pa es motibo aki ta masha deseabel pa traha klasnan mas grandi y un HBS oficialmente.

Naturalmente tal cambio ta trese hopi dificultadnan cu ne, entre otro, mester di suficiente meester di school capabel pa e educacion aki, trahamentu di un school apart etc. Despues cu tur e problemanan aki a worde estudia pa un comision special, Mgr. J. Holterman a nombra un comision awor forma pa siguiente personanan: Pater J. Copray (presidente); fr. Arnold; Sra. M. Ho-Kan-You — Sprockel; senjor L. Kerstens y sr. F. Tromp.

Nan intencion ta pa cuminza e HBS aki na habrimento di anja di school pa 1959-1960. Mientras tanto e school ta keda cu tres anja di estudio. E comision ta spera di aumenta e HBS aki te cu cinco anja di estudio mas despues.

Si e plannan aki tuma lugar, deseo di hopi mayornan aki ta worde cumpli, pasobra nan jiunan por hanja e educacion aki di „middelbare school opleiding" na Aruba mes.

Ilse Westerborg tabatin e mihor lista di tur e candidatonan di Mulo na Aruba

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa Ilse Westerborg tabatin e mihor lista di tur esnan cu a hanja an MULO diploma. Di dos y di tres ta respectivamente Angela R. Samuels y Rufino L. Lampe (B-diploma!). Despues como mihornan ta sigui: Myrna F. Hernandez, Canisia H. Figaroa, Joyce Nassy, Jane E. Marquez, Isaak B. Rasmijn, Marlene J. L. Booi y Raymundo R. Amaya. Unicamente tres caballeros entre e diez mihornan!

E cifra di mas haltu pa idioma hulandes e anja aki tambe a bai pa **Ilse Westerborg**, kende a hanja un nuebe! 8 punto pa e mes un ramo a bai pa **Marlene Booi, Yvonne da Silva de Freitas, Canisia Figaroa, Rosalinda de Windt y Angela Samuels.** Despues 12 dje candidatonan a hanja 8 punto pa e idioma frances (special den grupo E) 18 biaha ocho punto pa Ingles, 3 nuebe pa idioma Spanjo cua bai na **Myrna Hernandez, Rosalinda de Windt y Orquidea Villasmil** y 8 biaha ocho pa e mes un idioma aki; pa aardrijkskunde 6 biaha nuebe punto y 24 biaha ocho punto, pa historia 2 nuebe y 14 ocho, pa natuurlijke historie 2 biaha 10 punto na **Rufino Lampe y Armando Villasmil**, 10 biaha nuebe punto y 21 biaha ocho punto, pa algebra 2 biaha 10 punto pa **Rufino Lampe y Emily Nicholls**, 7 biaha nuebe punto y 12 biaha ocho punto (special den grupo L.), pa meetkunde 3 biaha 10 punto pa **Rufino Lampe, Emily Nicholls y Joyce Nassy**, seis biaha nuebe punto y 12 biaha ocho punto, pa Handelsrekenen 5 biaha nuebe punto y 23 biaha ocho punto y pa boekhouden 14 biaha 10 punto, 15 biaha 9 punto y 18 biaha ocho punto.

(Di e 120 candidatonan 109 a bai pa diploma A.)

Astrid Arends re-eligi como Miss Tivoli

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den Tivoli Club e celebracion pa motibo di 37 anja di existencia dje club aki a worde habri, y na unda e punto principal dje programa sin duda tabata instalacion di senjorita Astrid Arends, jiu di tijd. Gezaghebber, como Miss Tivoli pa 1958. Esaki ta di dos bes sigui cu srta. Arends ta worde eligi pa Miss Tivoli. Senjor Henny Arends, vice-presidente dje club ta haci e ceremonianan. E anochi ta worde principia cu un discurso di sr. Jos van der Schoot kende den corto ta recorda e 37 anjanan di existencia dje club aki. Tambe presidente y vice-presidente ta papia algun palabranan afectuoso.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan na siguiente lugarnan:

Dialuna 21 di Juli 1958, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon 23 di Juli 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diabierna 25 di Juli 1958, Oranjestad, Dakota.

Tur presentacionnan ta cuminza pa 19.30'or y lo dura un ora mas o menos.

„Pelea pa bandera" a cumisa e siman aki

ORANJESTAD. — Apesar cu e partido politiconan na Aruba foi principio dje anja aki practicamente a tene un reunion publico tur siman y casi a haci bishita na tur lugar caba riba nos isla, habitantenan casi no ta nota mucho dje campania. Resto di dianan ta pasa hopi trankil. Pero foi fin dje siman aki „pelea pa bandera" a cuminsa, y bistanan na Aruba a cambia masha hopi. Tur caminda bo ta hanja bandera ta bula, berde, oranje y otro color y tin hopi truck dje partidonan cu bandera, y cu un dje miembronan di staten of di eilandsraad pa jega na acuerdo cu habitante dje casnan pa nan colga bandera.

„Pelea pa bandera" den tur campanja ta un gran parti dje propaganda, e biaha aki tambe bo por ta sigur, cu e partidonan lo haci tur posibilidad pa dorna tantu cas cu nan por cu nan banderanan.

Noche Arubano un exito

ORANJESTAD. — E „Noche Arubano" cu a worde organiza pa Diasabra anochi den club Basi Ruti tabata un exito grandi. Club tabata yen di hende y te laat den anochi piso di balia tabata hopi ocupa, ningun hende kier a dicidi pa bai cas, asina anima e fiesta a resulta. Sr. Jos v.d. Schoot tin un gran parti den e exito dje anochi aki.

Dalmentu di auto basta complica

Aki nos ta mira un Citroen A-2949 bon pega riba un maste di luz den Boerhavenstraat, despues cu e auto aki a hanje den un dalmentu basta complica.

Caso a pasa asina: A-6665, A-2949 y A-1001 ta corriendo tras di otro, den Boerhavenstraat cu direccion pa Playa Diasabra atardi pa mas o menos un cuarto pasa di tres. E auto di meimei, e citroen A-2949 di repente kier a bai pasa esun su dilanti, mientras tin otro auto ta bini dje otro direccion. Un dalmentu tabata inevitable, y ora cu R.C. chofer dje citroen ta habri su wowo, e ta hanje hinca entre un poste di luz y un muralla di curra. Mientras tanto ora cu A-6665 a mira e peligro di dalmentu e la pone brake di golpi y A-1001 cu ta bini su tras no a spera esay y ta subi den su bahul.

Castigo severo

ORANJESTAD: — Diabierne mainta di siman pasa Huez a sentencia L.A.M. di Sint Maarten pa tres anja y seis luna di prison cu descuento, pa hechonan cu e la comete cu no por worde menciona cu mas claridad cu un hoben di menor di edad.

Ladronicia.

Tocante e caso dje reincidente J.M. L.V. di 44 anja di edad, kende na cas di su esposa di antes biba na Lagoweg, nu unda e la horta ƒ 60.— mas un botter di vermouth, whisky y appelcider, despues cu e la forsa un entrada den e cas, a worde sentencia pa un castigu di prison di un anja cu descuento y cu e mester traha publicamente durante cu e ta preso. Huez ta hanja ladronicia comproba y algun mentira di V. tambe.

Palmanan lo ta foi peliger di cabritu awor?

ORANJESTAD. — Algun dia pasa eilandgebied ta hanja pa mediacion di sr. Robins di Paradijs un poco quimico, cu cual nan ta spera di trese un fin na comementu dje palmanan cu nan ta planta riba boulevardnan, y cu ta worde dispidi pa cabritu y buricunan. E quimico aki ta worde di spuit riba e bladchinan y ta duna nan un smak asina teribel, cu cabritu, buricu, ta pasa leuw foi banda di nan. Laga nos spera cu e lo duna bon resultado.

Boet chiki pa Bronswinkel

ORANJESTAD. — Senjor Bronswinkel kende a worde acusa pa a ofende barios biaha senjor P. Croes y J. Yrausquin cu su pamfletanan di Liberale Partij, y na ken officier 14 dia pasa a exigi un boet di fl. 200.— a worde sentencia siman pasa pa un boet di fl. 25.— Huez ta declara cu e no ta di acuerdo cu officier y unicamente ta hanja cu „ofensa simple" ta keda comproba.

Relato di Polis

Contra poste

Banda di Santana Catolico na Santa Cruz Diahuebs, A-2307 ta corre dal den un poste di luz. E chofer y su pasahero tur dos jama L. a hanja un poco herida di menos importancia. E danjo fl. 1.700.—.

Hanja y perde

Victor Tromp di Ponton 107 ta raporta cu e la perde un papel di placa. Senjor Boekhoudt di Landsontvangerkantoor ta depone na warda na Oranjestad un jabera cu dos jabi.

Alvin Peters di Savaneta 361 a perde dos kaarchi di loteria di Curacaose Vakbond.

Dalmentu I

Diabierne anochi pa banda di 8.30 'or tabatin un dalmentu riba caminda di Santa Cruz na Kibaima entre un stationwagen A-3656 cu F. ta stuur y un auto di famia

A-3759 cu S. ta stuur. E danjo ta den fl. 400.—.

Dalmentu II

E mes anochi riba caminda grandi entre Savaneta y Poschikito algu pasa di 11'or y cuarto un M.G. berde A-652 cu K. na wiel ta dal contra un auto A-6879 cu T. na wiel. E M.G. ta completamente destrui. Segun e prome conclusionnan e MG tabatin hopi velocidad y e chofer T. no a duna preferencia.

Pele, de zeventienjarige Braziliaanse voetbaltovenaar

Zij, die het ceremonieel van de sluiting van de wereldkampioenschappen voetbal hebben meegemaakt, zullen de herinnering hebben bewaard aan een donkerkleurige jongeling die gedurende de plechtigheid snikkend in de armen van doelman Gylmar lag. Zij zullen ook de herinnering bewaren aan de dwaze reuzesprongen van deze jongeling na afloop van de finale om het wereldkampioenschap voetbal — maar nog veel meer aan zijn spel in deze finale en de fantastische wijze waarop hij het vijfde Braziliaanse doelpunt scoorde, hetwelk de laatste actieve handeling van een speler in dit wereldkampioenschap was.

Terwijl de kogel nog in de Zweedse touwen sidderde floot de scheidsrechter voor het einde en waren de wereldkampioenschappen voetbal ten einde. De voetballende springende en huilende jongeling die zo algemeen de aandacht had getrokken was —Edison Arantes do Nascimento of beter bekend — Pele. Pele — het zeventienjarige voetbalwonder van deze wereldkampioenschappen. Een voetballer bij de gratie Gods, die mogelijk wel vier wereldkampioenschappen zal meemaken. Het donkere wonderkind uit Brazilie, dat een aangeboren begaafdheid bezit om met een lederen bal te spelen, zoals slechts weinig lieden in de wereld van de voetbal, die daar jarenlang onder de beste trainers en met de meeste ijver op hebben getraind.

Daar werd Pele mee geboren. Hij kreeg een overvloed van voetbalcapaciteiten en intuitie mee, doch weinig hersens. Pele was de jongste speler tijdens deze wereldkampioenschappen en ook een van de jongste spelers die ooit aan een wereldkampioenschap heeft deelgenomen. Hij werd als zoon van een kleine ambtenaar geboren in Tres Coracoes. Practisch vanaf dat de jongen behoorlijk lopen kon en een bal had gezien, scharrelde hij altijd op straat en was aan het balspelen. Zijn weergaloze balhandigheid leerde hij op blote voeten. Op 15 jarige leeftijd kwam Pele, die als alle Braziliaanse voetballers onder een bijnaam ging voetballen, bij Santos, een club van de havenstad van die naam.

Reeds na enkele maanden stelde de trainer het begaafde voetbalkind op in het eerste elftal en het was Pele die er belangrijk toe bijdroeg om zijn club het kampioenschap van de provincie Sao Paulo te bezorgen.

In Brazilie wordt een andere voetbalindeling gespeeld dan in de meeste andere landen. Gezien de enorme afstanden in dat land worden zowel te Sao Paulo als te Rio de Janeiro een kampioenscompetitie gespeeld. Alle intelligentie van de 17 jarige voetbalheld is gericht op voetbal. Maar dat speelt hij in feite van nature.

Zoals een tijger afgaat op z'n prooi en toeslaat, zo voetbalt Pele. Volkomen onbewust doch met een enorm gevoel voor wat gaat gebeuren en hoe de situatie zich zal ontwikkelen. Dat is ook het geval met dat andere natuurwonder van de Brazilianen — Garrincha. Deze rechtsbuiten demonstreerde vooral in de wedstrijd Rusland hoe een speler in staat kan zijn om een gehele achterhoede niet alleen uit elkaar te spelen, maar hen ook een minderwaardigheidscomplex te geven.

Dat deed Carrincha op z'n eentje. Carrincha — de artistennaam van Carrincha betekent — zoals wij hier wel weten — vogeltje. Om op Pele terug te komen. Hij is een geboren aanvaller, met een geweldig schot. Dat bewees hij onder meer tegen Frankrijk toen hij op schitterende wijze de hattrick verrichtte.

Pele is een zorgeloos zonnekind met weinig andere interessen dan voetbal. Van de lagere school, welke hij met veel hindernissen en moeite gedeeltelijk heeft doorworsteld, heeft hij weinig opgestoken.

Opvallend is het dat Pele, zowel als Carrincha, pas werden opgesteld toen de Brazilianen tegen hun toen nog meest gevreesde tegenstander — de Russen — moesten aantreden. Carrincha was, zoals bekend in die wedstrijd de ster van het veld. Pele was te Hindas in Zweden bijna even populair als Didi, doordat hij geregeld met kleine Zweedse bewonderaars en bewonderaarsters speelde.

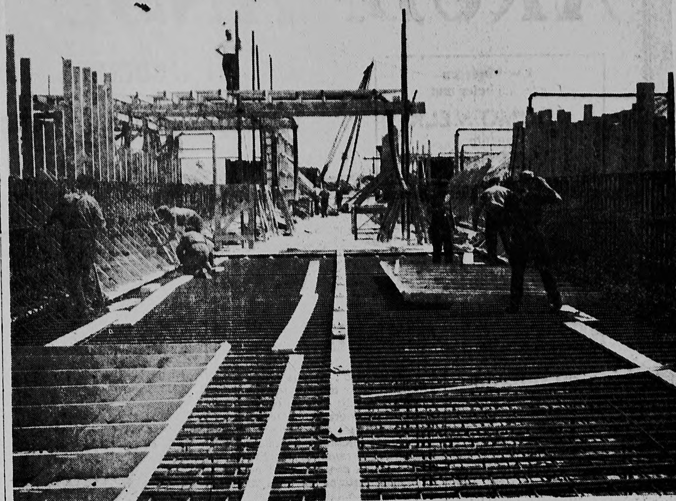
Volgens de begeleidende Braziliaanse psychiater staat Pele geestelijk op hetzelfde peil als 10—12 jarige kinderen, vandaar zijn voorkeur om met kinderen te spelen en de vreugde die hij daaraan beleefde. Pele is slechts 1.72 m. lang en weegt 69 kilo. Hij heeft nog een broer en een zusje. Het staat wel vast dat Pele een grootse voetballoopbaan tegemoet gaat. Reeds nu kan hij voor grote bedragen over gaan naar andere clubs.

In feite is hij een van de meest kostbare Braziliaanse spelers, gezien zijn jeugdige leeftijd. De zeventienjarige is zijn loopbaan wel fantastisch begonnen want de intocht welke de Brazilianen in eigen land is bereid is ongelooflijk geweest. De spelers zijn na hun sensationele ontvangst door de president van de republiek van stad tot stad gegaan om gehuldigd te worden.

Nieuwe straten worden naar de spelers genoemd en de Pelestraat wordt in menige Braziliaanse stad en dorp een van de bekendste straten.

De geschenken die de spelers en dus ook Pele hebben gekregen hebben de zeventien jarige jongen tot een burgerman met kapitaal gemaakt. Men schat dat de spelers aan geschenken, (per speler 10.000 gulden van de Bond) bijdragen van vermogende supporters etc. de man reeds een kapitaal van ruim 25.000 gulden hebben ontvangen. Wel een wonderlijke loopbaan voor een 17 jarige jongen — maar daarvoor is hij dan ook begiftigd met woderlijke capaciteiten.

De nieuwe polder groeit



Een beeld van het werk aan de verbindingssluis tussen de beide afdelingen van de Flevopolder. Deze sluis zal de enige zijn in de gehele polder.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom moet ik er zo opgedirkt uitzien om hier naar toe te komen? Wie moet ik eigenlijk voor de gek houden?"

— —

„Pakiko mi mester bisti tur e cosnan aki pami bini aki? Ta ken boso ta kere cu lo mi tin cu ganja cu esei?"

Russische premier dringt aan dinsdag topconferentie te openen

De wereld bevindt zich op de rand van een militaire ramp

MOSKOU, 20/7: — Nikita Chroesjtsjef, premier en eerste secretaris van de Communistische Partij in de Sovjet-Unie, heeft zaterdagavond in boodschappen aan de regeringsleiders van de VS, Engeland, Frankrijk en India en aan secretaris-generaal Hammarskjoeld er op aangedrongen dinsdag a.s. een topconferentie te openen „teneinde het beginnende militaire conflict te beteugelen". De Sovjet-leider zei dat de Amerikaanse landing in Libanon en de Britse interventie in Jordanie de wereld hebben gebracht tot „een van de ernstigste mmoenten in de geschiedenis van de mensheid".

Hij stelde voor te Geneve bijeen te komen, doch voegde hieraan toe dat de Sovjet-regering bereid is „overal, met inbegrip van Washington" te vergaderen als de Westelijke mogendheden Geneve niet geschikt zouden vinden. Het belangrijkste is dat men geen tijd verloren laat gaan „daar de kanonnen al beginnen te schieten". De toestand heeft zich zodanig ontwikkeld dat „elke onvoorzichtige stap 's werelds grootste catastrofe kan veroorzaken".

In de brieven aan de Amerikaanse president en de Britse eerste-minister liet Chroesjtsjef de waarschuwing horen dat ook de Sovjet-Unie over atoom- en waterstofbommen beschikt, alsmede over ballistische projectielen van alle typen, waaronder intercontinentale. Ook in zijn boodschap aan premier De Gaulle maakte de Sovjet-leider melding van deze wapens.

Op de voorgestelde topconferentie zouden concrete aanbevelingen moeten worden opgesteld ter beeindiging van „het militaire conflict in het Midden-Oosten". Deze aanbevelingen zouden aan de veiligheidsraad moeten worden voorgelegd, welke ze zou kunnen bestuderen met deelneming van vertegenwoordigers der Arabische landen.

In de brief aan MacMillan verklaarde Chroesjtsjef dat „de wereld zich op de rand van een militaire ramp bevindt, waardoor de geringste zorgeloze stap tot onherstelbare gevolgen kan leiden". „U bent er zich wel van bewust dat de geschiedenis ons weinig tijd heeft gegeven om de oorlog af te wenden, om de vernieting van vele miljoenen mensen en van geweldige materiele en culturele waarden te voorkomen. Het hangt nu van de regering die U leidt en van de president van de V.S. af, of het conflict in het Midden-Oosten door middel van oorlog of door vrede wordt geregeld".

In zijn boodschap aan De Gaulle en MacMillan zei hij dat de geschiedenis heeft aangetoond dat militaire acties van plaatselijke aard zich altijd uitbreiden.

Chroestsjef sprak er zijn verbazing over uit dat vooraanstaande vertegenwoordigers van Frankrijk zich gehaast hebben, hun solidariteit met „de aanvallers" te betuigen en dat de Franse strijdkrachten „zelfs getracht hebben bij de kust van Lbanon een oorlogszuchtige demonstratie te geven". „Ik dacht dat de bijzonder harde ervaringen in Frankrijk in Algerie — en in de tijd van de onuitgelokte Brits-Frans-Israelische aanval op Egypte — in de harten van alle Fransen een voldoende diepe indruk had achter gelaten om zich te realiseren dat het Franse volk door deel te nemen aan een nieuw oorlogsavontuur zich rampzalige gevolgen op de hals zal halen."

Op 15 Augustus wordt een voetbaldistrict Curacao opgericht

Op 15 Augustus a.s. zal op Curacao een district Curacao worden opgericht als onderdeel van de Nederlands Antilliaanse Voetbalbond, welke onlangs op aandringen van de FIFA, in verband met de moeilijkheden op dit gebied met Aruba, is opgericht. Van deze overkoepelende organisatie dienen Curacao en Aruba als districten lid te zijn.

Men is een en ander verplicht te genover de FIFA. Wat of nu eigenlijk de practische resultaten van al deze activiteiten is, is ons niet duidelijk.

Sportnieuws uit Nederland

VOETBAL

Het Bondbestuur van de KNVB overweegt ernstig om de trip van het jeugdteam (spelers onder 23 jaar) naar de West uit te breiden tot Suriname. dit vindt zijn oorzaak in het feit, dat het Nederlandse team, niet 3 wedstrijden, zoals aanvankelijk was vastgesteld, in de West zal spelen, doch slechts twee. Lo Brunt, de secretaris-Penningmeester van de KNVB, zal op zeer korte termijn contact opnemen met de Curacaose Voetbalbond ten einde te bewerkstelligen dat het jeugdteam — indien mogelijk tenminste — ook nog een wedstrijd zal spelen in Suriname.

ZWEMMEN

Nijmegen.: — Tijdens de landenzwemwedstrijd Nederland-Duitsland te Nijmegen heeft het 15 jarige Haagse meisje Ria van Velzen het wereldrecord op de 100 meter rugslag verbeterd en gebracht op 1 min 12.3 sec. Het oude record stond sedert 19 april op naam van de Engelse Margaret Edwards met een tijd van 1 min 12.4 sec. De prestatie van Ria betekent tevens een nieuw Europees record.

Chroesjtsjef Mohammedaan?

DAMASCUS — „Ik zal Chroesjtsjef vragen tot de Islam over te gaan en ik ben er zeker van dat hij dit zal doen", zo heeft Sjeik Ahmed Keftaro, de voornaamste schriftgeleerde van Damascus, verklaard. Hij is op twaalf juli met de groot-Moefti van Syrie naar Moskou gegaan.

Thor Heyerdahl, schrijver Kon Tiki op Curacao

Literair uurtje op luchthaven

(Van onze correspondent in Willemstad)

Uit het Hollandvliegtuig stapte een rijzige, goedgeklede man met een prettig, rustig gezicht: Thor Heyerdahl, de beroemde schrijver van Kon Tiki. We herdenken hem direct van de prachtige kleurenfoto op het omslag van zijn laatste boek: AKU AKU, het geheim van het Paaseiland. Ongeveer acht jaar geleden stak hij met 5 andere moedige onderzoekers de Grote Oceaan over van Peru naar de Polynesische eilanden op een door henzelf geconstrueerd vlot van Balsa hout, een afstand van 8000 Kilometers.

Volgens een legende voerde Kon Tiki, de zonne-priester der blanke indianen, zijn volk in dergelijke vlotten over de oceaan naar Tahiti en Samoa waar men nu nog wonderlijke piramiden en stenen beelden aantreft.

De enorme en geheimzinnige stenen beelden van het Paaseiland brachten de schrijver van Kon Tiki ertoe om daarna nog weer een expeditie te ondernemen naar het Paaseiland. Hierover vertelt hij op boeiende wijze in zijn laatste boek. „Ja, zegt hij", terwijl hij gezellig in het KLM restaurant zit met de heer Steensma en Fred Fischer," het was een heel werk om een afgietsel te maken van die geweldige beelden. We gebruikten er hetzelfde materiaal voor dat de tandarts gebruikt om afgietsels te maken."

„Wanneer je zo dagen over zee zwerft op een vlot maak je natuurlijk heel goed kennis met de haaien. Tegenwoordig na alle duikverhalen, begint men de haai weleens een beetje te onderschatten, maar het blijven gevaarlijke rakkers.

Als je maar even een kleine wond had en er een beetje bloed in het water kwam, waren ze er direct bij. Een haai heeft over de gehele lengte van zijn lichaam een soort reukorganen waarmede de aanwezigheid van bloed in het water kan worden waargenomen. Toch waren we op het laatst zo met hen vertrouwd geraakt dat we er heel veel hebben gevangen, eenvoudig door ze bij de staart te grijpen als ze dicht bij 't vlot kwamen om een vis af te happen die we ze als lokmiddel voorhielden."

Het is niet alleen de heer Thor Heyerdahl die vertelt, de Directeur van de KLM en onze duikende Frederik komen nu ook los en met zichtbare interesse luistert de beroemde schrijver naar de verhalen van deze ervaren „skin divers'.

Zo werd het dus een interessant uurtje dat niet alleen wij maar ook Thor niet vergeten zal.

In zijn museum in Oslo heeft men de gehele Kon Tiki opgesteld en ook een prachtige plastic copie van de reuze walvishaai die de avonturiers van het vlot enige angstige momenten bezorgde.

Tot slot vertelde Thor Heyerdahl nog van het geweer van de beroemde Franse schilder Gauguin. Deze had toen hij op Fatuhiva eiland woonde de kolf van zijn geweer met een zeer fraai snijwerk versierd. Door toeval heeft Heyerdahl dit geweer ontdekt bij een bezoek aan dit eiland. Hij was er heel oncommercieel zo enthousiast over geworden dat hij er een zeer hoge prijs voor heeft moeten betalen aan een oude chinees. Toen hij het wilde uitvoeren maakte een gouvernements ambtenaar bezwaar tegen dit wapentransport.

Tenslotte heeft Heyerdahl deze Gordiaanse knoop maar doorgehakt door de fraai bewerkte kolf los te schroeven van de loop van het geweer en nu prijkt dit mooie werkstuk van Gauguin in de Olsen collectie te Oslo.

De passagiers voor het KLM vliegtuig naar Costa Rica werden afgeroepen en wij namen afscheid van deze interessante Noor. Wellicht heeft dit gesprekje op Dr. Plesman Luchthaven een nieuwe basis gelegd voor een volgende expeditie.

Paus Pius XII neemt rust

Vaticaanstad, 20 juli.: — Om Paus Pius de twaalfde de gelegenheid te geven meer rust te nemen na zijn drukke werkzaamheden van de afgelopen maanden, zullen van gisteren af alle particuliere en speciale audienties voor de tijd van twee of drie weken worden opgeschort.

Raket „Atlas" ontplofte

Cape Canaveral, 20 juli.: — Een intercontinentale raket van het type „Atlas" is zaterdag in de lucht ontploft kort nadat zij was gelanceerd van de basis Cape Canaveral in Florida.

De luchtmacht heeft later meegedeeld, dat een fout van het controlestelsel van de raket de ontploftng heeft veroorzaakt

Britse parachutisten van Cyprus naar Jordanië overgebracht

LONDEN, 19 juli. — Het Britse ministerie van Luchtvaart heeft vandaag medegedeeld dat gisteren 2000 man van de 16de parachutistenbrigade van Cyprus naar Amman zijn overgebracht.

Baffi (Italie) won ronde van Frankrijk

Parijs, 29 juli.: — De uitslag van de 24ste en laatste etappe van de Ronde van Frankrijk van Dyon naar Parijs over 320 km luidt: 1. BAFFI (Italie) 9.25.46, 2. Grazyk (Centraal Zuid Fr.) z.t., leden van de Neluxploeg bezetten de volgende plaatsen: 8. Voorting, 18. Wim van Est, 19 Piet van Est, 39. Kerstens, 40 Gaul, 41 Ernzer, 42. Bolzan ook in 9.-25.46. 54 Damen, 64 De Jongh, 75 Schmitz Allen in 9.26.04.

Eindklassement: 1. Gaul (Nelux) 116.-59.05, 2. Favero (Italie) op 3. min. 20 sec. 3. Geminiani (Centraal Zuid Fr. op 3 min. 41, 4. Adriaenssens (Belgie) op 28.09.7. Bobet (Fr.) op 31.39. 8. Bahamontes (Sp. P. 40.26.11. Damen (Nelux) 117.59.45, 22. Piet van Est 118. 34.42, 32. Bolzan 118.57.57. 37 Schmitz 119.08.07. 41 De Jongh, 44 Kersten, 46 Wim van Est 47 Voorting. Belgie won ploegenklassement, voor Italie. Nederland/Luxemburg werd derde en Frankrijk Nationaal vierde.

In het puntenklassement werd Graczyk eerste voor Planckaert, Darrigade en Gainche (West-Zuid-West).

Charly Gaulwas zonder twijfel de beste renner van deze Tour.

Hij won vier ritten. De Nederlandse ploeg heeft uitstekend werk verricht Haar eerste opdracht, steun aan Gaul, werd op buitengewone wijze volbracht maar bovendien zorgden vooral Wim van Est en Gerrit Voorting voor menig succes. Beste Nederlander was dit jaar debutant Piet Damen. De grote verliezers waren de Franse Nationalen. Ondanks het feit dat ze veel geld verdienden, — Darrigade won alleen al vijf etappes — bleven zij ver beneden de verwachtingen. De dramatische opgave van Anquetil was voor hen een zware slag. Bobet was hun beste man. Hij bezette de zevende plaats. Belgie legde beslag op het ploegenklassement. De laatste etappe werd een wandelrit.

Op de baan van Parc de princes Sprintte Darrigade onweer staanbaar naar zijn 6e etappe-zege. Hij werd echter door een onvoorzichtige baancommissaris ten val gebracht. De laatste etappe werd nu gewonnen door de Italiaan Baffi, die door het publiek met gejoel ontvangen werd.

„CURIOSA"

's-GRAVENHAGE: — De internationale verzamelaarstentoonstelling „Curiosa", die op 1, 2 en 3 augustus a.s. zal worden gehouden in „Houtrust" te 's-Gravenhage, zal op vrijdag 1 augustus te 11 uur officieel worden geopend door de wethouder van onderwijs en kunstzaken van 's-Gravenhage, de heer J. van Zwijndrecht.

Leden van de organiserende vereniging (de afdeling Den Haag va[n] de Nederlandse vereniging „De Ver[zamelaar") zullen op de expositie o.a. ten toon stellen zeldzame wandelstokken, oude radiolampen (1915—1925), antieke brillen, sigarettenmerken, poppen in klederdracht, munten, bankbiljetten, pamfletten uit de oorlogsjaren, Italiaanse lucifersmerken uit de vorige eeuw.

Behalve de luchtposttentoonstelling van de Nederlandse vereniging van aerophilatelisten „De Vliegende Hollander", komt er een postzegeltentoonstelling van afdeling Den Haag van de Intern. Ver. „Philatelica".

De KLM zal o.a. modellen tonen van alle vliegtuigen welke van 192[.] tot heden werden gebruikt. Er komen voorts stands van de anti-Vivisectie stichting, de Koninklijke Nederlandse vereniging EHBO, de H.T.M., de Expo '58, het Rode Kruis en de Koninklijke Nederlandse centrale vereniging ter bestrijding der t.b.c. (Kerstzegels).

Uit België komen o.m. deelnemers van de hobbyclub Molenbeek (Brussel) en van de sigarenbandenvereniging RBK (Ruilbeurs Koningshof Berchem) uit Antwerpen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 21 juli 1958

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Always in my Heart
9.00: Ten Thousand Bedrooms
RIALTO 8.00: Something of Value
PRINCIPAL 7.00: Johnny Belinda
9.00: Safari
AURORA 7.30: Bataclan Mixicano
SAVANETA 7.30: No me Platiques mas

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Cortijo y su Combo
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Carmen Delia Dipini
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
8.45 Benny More
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.0[0] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z[a.] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[30]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3[0] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.0[0] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[30] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [Za.] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Dikste man ter wereld overleden

BREMEN. — Robert Hughes, die als de zwaarste man ter wereld werd beschouwd, is te Bremen in de Amerikaanse staat Indiana overleden. Hij woog een 325 kilo.

Toen hij ziek werd, kon men hem vanwege zijn reusachtige omvang niet in het ziekenhuis onderbrengen weshalve men hem in zijn woonwagen die bij het ziekenhuis was neergezet verpleegde.

Hughes, die bij een reizend circus was, klaagde over zijn hart en had mazelen gekregen. De man was 1 meter 82 lang. Zijn taillemaat was ruim drie meter, zijn bovenarmen hadden een omvang van een meter.

Hughes zou, toen hij een baby van drie maanden was, kinkhoest hebben gehad en dat zou zijn klierensysteem in de war hebben gebracht.

Zijn verwanten zijn allen van normale afmetingen.

BIDA SCAPA CU MASHIEN ELECTRONICO. — Sra. Mae Winsberg di 58 anja, ta scuchando mientras cu Dr. David Berkson di Michael Reese Hospital na Chicago ta duna un splikacion di e mashien electronico cu a scapa e senjora su bida. Sra. Winsberg su curazon a stop di bati „por lo menos binti biaha" durante di dos dia despues cu ela hanja e atak di curazon. E shock electrico di e mashien a bolbe pone su curazon cuminza bati atrobe.

Amstel a termina promer vuelta di e campeonato invicto, derrotando Santa Cruz 7–2

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, Amstel a completa e promer vuelta di e campeonato invicto, derrotando Santa Cruz Stars cu anotaciones di 7 pa 2. E muchanan di Santa Cruz a mustra progreso enorme den e partido aki ya cu nan actuaciones ta dunando publico gran interes.

E cerveceronan a cuminza cu pitcher Jack cu a ser recibi for di tempran cu batazos incogibles di e estrellanan di Santa Cruz. Falta di experiencia a pone cu esakinan no a usa e momento wild di Jack pa logra mas carreda. Den promer inning Santa Cruz Star a bai ariba cu dos carreda. Amstel a logra su promer carreda den cerrada di primer inning.

Despues di esey Santa Cruz Stars a sigui cu cero ariba pizarra te na final di e partido sin por a anota mas, pero sinembargo a presta hugada emocionante door di bunita atrapadas y batazos dificiles pa e fieldernan di e cerveceronan di Amstel. Den carreda di cuarto inning, Amstel ta logra anota tres biaha mas pa bai ariba cuatro pa dos, y den septimo y octavo nan ta anota dos biaha den septimo y un biaha den octavo pa siete carreda. Pa Santa Cruz Stars a luci un tanto nan pitcher Angela y nan short stop Alberts. E partido aki a dura solamente dos hora locual ta hopi rapido en comparacion cu lo demas partidonan di beisbol den e campeonato actual. Apenas tabatin cuatro errores den e partido, un di Amstel y tres di Santa Cruz Stars. E cerveceronan a bati un total di 11 hit pa 7 carreda.

E estrellanan di Santa Cruz a logra 7 hit pa 2 carreda y a comete solamente 3 error. Pitcher perdedor a resulta C. Angela cu a lanza un bunita partido durante tur e wega. Pitcher ganador Donald Pantophlet cu a drenta den tercer inning pa reemplaza Jack.

Inglaterra lo manda fortificacion na Lahey

ADEN, 20/7. — Na Aden a worde anuncia cu Inglaterra lo manda fortificacion LAHEJ pa protega e protectorado contra ataque di pafor. Segun e anuncio e Sultan interino di LAHEJ a pidi Inglaterra pa protega fronteranan di LAHEJ en virtud dje pacto. Na e mes momentu e sultan interino a apela na poblacion dje sultanado pa keda leal na e gobierno di LAHEJ.

PAGINA TRES

Van Straten A Debuta Goleando Pa La Fama Derrota Estrella Den E Final Di E Promer Vuelta Di E Competitie Di Futbol Hoofdklasse

ORANJESTAD: — E verde-y-blanconan di Savaneta a logra nan segundo victoria den e promer vuelta di e competitie di futbol hoofdklasse cu a termina diasabra anochi. E promer victoria di La Fama tabata e propino di 5—0 cu nan a duna RCA, mientras cu Estrella ta esun cu a kibra racha di victoria sin perdidas di los azules di Socotoro Aruba Jrs.

Un fanatico a haci e observacion promer cu e partido y a bisa cu pa regla esaki mester ta e dos mihor team di e competitie, ya cu La Fama a gana RCA, y Estrella a gana Aruba Jrs. Naturalmente segun su opinion esey mester por trece gran interes den e partido di'es anochi. Bueno e partido por cierto no a resulta di e malo ey y asina e publico a ricibi emociones especialmente pa e actuacion di Van Straten cu a resulta di ta un goleador sumamente peligroso. E promer mitar di e partido a termina sin anotaciones. Den segundo mitar apenas despues di 18 minuut Van Straten ta anota e promer gol pa La Fama. Siete minuut despues di e promer gol e macamba ta bolbe ta coloca e cuero pa di dos gol pa La Fama. Varios bon pase pa remata gol di Estrella cu tur momento tabata hunga fuertemente a worde haci pa e macamba pero lo demas delanteros di e blanco y verdenan di Savaneta no ta acostumbra ainda cu e pasenan aki cual sin duda ta bon den tur esnan cu el a haci diasabra anochi.

Estrella tabatin e handicap ora cu nan portero Vries a sali di e partido pa un sla ricibi cu no a permitie continua. Cu e derrota aki Estrella su chens di pasa na e segundo lugar den e estadistica a ser kita pa La Fama.

E estadistica a termina den promer vuelta di e campeonato di futbol hoofdklasse cu e teamnan den e siguiente posicionnan.

	g	p	e	pts
Aruba Junior	4	1	0	8
San Nicolas Juniors	2	2	1	5
Dakota	2	2	1	5
Estrella	2	3	0	4
La Fama	2	3	0	4
R. C. A.	1	2	2	4

Chesterfield a gana Heinekens den nan ultimo partido di promer vuelta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E cigarrilleronan di Chesterfield ayera mainta sin mucho dificultad a derrota e cerveceronan di Heinekens cu anotaciones di 8 pa 1. E cerveceronan a hunga un partido mashar erratico, mientras cu e cigarrilleronan a logra conecta e pelota na nan gusto pa logra varios incogibles entre otro un three-base y un homerun cu a banja e leftfielder completamente ariba e cerca cu a worde usa pa promer biaha ayera mainta.

Heinekens a cuminza cu nan pitcher Nuñez cu despues a ser cambia pa Martilla. Esaki ta di segundo victoria di Chesterfield pa tres derrota despues di a completa e promer vuelta di e campeonato. Pa Heinekens cu ta sigui den sotano esaki ta di nan cuatro reves pa un victoria, cual nan a logra ariba Santa Cruz Stars cu ta acompanja nan den sotano. Pero apesar di ta den e sotano tanto Heinekens como Santa Cruz Stars tin caracteristicas di valor pa ta den e campeonato actual.

Bo ta kere?

Un caballero tabatin e custumbra di cumpra tur dia un boeket chiki di flor y mandele pa su enamorada. Dia cu e enamorada a haci 24 anja, ela cumpra 24 rosa y ela pone un kaarchi aserca bisando: „Un rosa pa cada anja di bo".
Awor e hefe dje caminda e sa cumpra su flornan kier a haci un gracia pa su cliente cu sa cumpra tanto serca dje, y ela pone 12 flor mas aserca y manda nan pa e dama.
Te awe e hoben no por comprende ta pakiko e enamorada di dje a kibra e compromiso, loke a pasa mes dia cu ela hanja e flornan.

Chinese Club a gana e seleccion di Corsow den un interesante partido di basketball

(Di nos Sportreporter)

E partido aki a ser realiza den Lago Sport Park unda a asisti un enorme cantidad di publico (gratis) y a goza di un gran partido di Basket.

Den promer mitar di e partido e visitante tabata domina un tanto y e estrella di Chinese Club Rudy Zaandwijken no por a drenta den forma, mientras cu e numero 20 di e team di Corsow no a falla den ningun di su shootnan pa basket y asina acumula un gran total di puntos pa su colornan. Den segundo mitar di e partido e visitantenan a comete e error di pasa hunga man-to-man envez di sigui cu nan zonedefense.

E cambio a resulta nan cara y Rudy kende a falla terriblemente den e promer mitar a recupera e segundo y a logra hiba su team na victoria ariba e visitantenan. Lamentablemente na momento di nos publicacion e scoresheet no por a yega na nos pa por a duna nos amigos lectores e full detalle y credito di cada hungador tanto di e team visitante como e team di Chinese Club.

Declaracion di Nasser na Damasco

LONDEN, 20/7.— Presidente Nasser a declara na Damasco cu „e bandera di libertad lo worde hisa tantu na Amman como na Beirut".

El a bisa cu e pueblonan arabe tur caminda lo resisti e „ocupacion" di Libanon pa e mericanonan y e yegada dje Inglesnan na Jordania. „Mescos cu nos a gana na Port Said (na tempu dje kestion tocante Canal di Suez) mescos nos lo gana tur caminda cu ayudo di Allat. Nos ta prepara pa tur cos".

E presidente a declara cu tambe „pueblo di Yemen lo lucha y gana", mescos cu e Argelinonan.

Bishita di Nasser na Moskou

NEW YORK, 20/7.— New York Times a informa di Cairo, cu durante su bishita inespera na Moscu presidente Nasser dje republica uni arabe a insisti cerca prome ministro Krutshef pa no cuminsa ningun accion na Mediano-Oriente, cu lo amenaza paz mundial.

Segun portavosnan fidedigno Nasser a pidi e lider ruso, ki sorto di assistencia e por spera di Rusia si e potencianan occidental ataca Syria of Irak. Presidente Nasser aparentemente ta masha alarma, cu e accion Ingles-Mericano na Mediano Oriente lo causa un reaccion ruso y Mediano-Oriente lo bira sitio di cuminsamentu di un tercer guera mundial. Nasser aparentemente a pidi e lidernan ruso urgentemente pa no tuma ningun paso, si e ni su aliadonan no pidi tal.

Protesta di embahador Ingles na Moskou

MOSCU, 20/7.— E Embahador di Inglaterra a protesta fuertemente awe mainta contra e demostracionnan anti-Ingles na Moscu ayera. El a entrega e ministro di Asuntonan Exterior Ruso, Gromyko, un nota di protesta awe mainta.

„Hunter" di dos persona pa Navegacion aerea real

Na fabricanan di Hawker na Inglaterra nan ta introduciendo i purbando un straal-lesvliegtuig nobo pa Navegacion aerea Real. Ta un aparato di dos persona dje conocido Hawker „Hunter", di cual un serie di e tiponan aqui ta ser traha pa fuerza aerea Hulandes. Aqui un paar di luna mas e prome aparatonan lo ser entrega na Hulanda.

Cumpleaños feliz

Dia 20 di Juli Victor Adelindo v.d. Biezen ta cumpli 16 anja y felicitacion ta bini di su tata Hose, su mama Chichi, di su rumannan, welo, y welanan, tanta, omonan, prima y primonan y di tur su amigonan y demas familia y muy especial di Ignacio v.d. Biezen.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal srta. Carmita Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ita, tata Johan, rumannan Betti, Ishi, Mai, Dora, Do, cunja, subrina y sobrinonan, wela Bessie, 3 ihanan, tanta, omo, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos e simpatica hobencita Emilia de Cuba, pa parti di su tata Luis, mama Jetje, rumannan Johnny, Hubbert, Olivia, Ramiro, Edwin, Elsa, Silvia, wela, welo, tanta, omo, primo y primanan, especialmente Lena y Swinda, familia Paesch, Wever y de masfamilia.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Noel Raul kende a celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, welo, tanta, primo y primanan.

— — —

Awe ta canta lang zal ze leven pa Maria Rosa Hoevertsz kende ta celebra su prome primevera, nan ta ricibi hopi pabien di nan rumannan, tantanan wela Brigida, welo Baldomero, tata, omonan.

— — —

E simpatica srta. Margarita Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, amigonan di Huishoudschool demas familia Maduro y amiganan.

— — —

Sr. Augustinus y sra. Inocensia Semerel ta recorda nan 21 aniversario matrimonial awe y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Angela, Crispino, May, Ana, Nadi, Joan, Betti, Nel Rigo, Elsa, Juan, mama, tanta, rumannan, sobrino y sobrinanan.

— — —

Srta. Ida Maduro ta di fiesta awe pa motibo di su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Hilaria, tata Serapio, rumannan Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Yolanda, welo, wela, primo, tanta y omonan, demas familia.

— — —

E hobencito Jaime Emeliano Dirksen a celebra su prome cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marie, tata Lourens, rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, pepe Emelinda Dirksen.

— — —

Srta. Geronima Croes ta recorda su fecha natal awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan, sobrino y sobrinanan, ihanan, amiganan, especial di un persona.

— — —

Miles di felicitacion ta bai pa sra. Margarita Croes kende ta celebra su 30 anja di feliz existencia pa parti di su esposo Jacobo, jiunan, mama, tata, rumanna, familia Croes y Paesch.

— — —

E hobencita Lelia Wernet ta recorda su 3 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Clarita, tata Adriaan, rumannan Margo, Juan, Rida, Nadi, Epifanio, Eileen, Stella, Greci, Marcial, wela, omo Hendrik, tantanan, madrina Maria Statius, padrino Jozef, primo y primanan, familia Wernet y Statius.

— — —

Awe nos tin e grato placer di feliciteer e hobencito Erich Donnis kende ta celebra su feliz cumpleanjos, felicitacion ta bini di su tata Marco, mama Elsa, ruman Maritza, madrina Maria Peña, padrino Bruno Geerman.

Pa aviso y tur 'correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 21 di Juli 1958

CINE
DE VEER 7.00: Always in my Heart
9.00: Ten Thousand Bedrooms
RIALTO 8.00: Something of Value
PRINCIPAL 7.00: Johnny Belinda
9.00: Safari
AURORA 7.30: Bataclan Mixicano
SAVANETA 7.30: No me Platiques mas

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
11.30 Una Noche en Quisqueya
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Cortijo y su Combo
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Carmen Delia Dipini
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Leal Pescador
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
8.45 Benny More
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Hopi felicitacion ta bai tambe pa srta. Marina Peña kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, wela, especialmente su iha Erich Dennis comader Elsa, compader Marco Maduro, tur familia, amigo y amiganan.

— — —

Awe ta ser recorda e hobencito Benjamin Dijkhoff kende ta celebra su fecha natal pa parti di su tata, mama, rumannan, madrina, padrino, primo y primanan, welo, wela, demas familia y conocirnan.

Un Cypriota Griega asesina

NICOSIA, 20/7. — Awe mainta nan a hanja un cypriota griego asesina cerca e pueblecito Pergamos, na parti Oriental dje isla Cyprus. Nan a hanja un otro griego tambe cu tabata herida gravemente. E tabata tin varios bala di scopet den su curpa.

Como e lider dje cypriotanan griego a anuncia un politiek di wowo pa wowo, diente pa diente, por spera cu, como resultado dje matamentu ey di ayera nochi, lo tin masha matamentu awe nochi.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 7

„Pa mi banda mi no ta quere cu lo por tin contrariedad di opinion entre mi cu bo, domi Fane", mi tata a bisa ainda na tono carinjoso. „Y pa mi ser mas cla, mi quier bisa bo di antemano, si acaso por resulta un semehante relacion, di mi banda alomenos lo bo no contra cu ningun dificultad.

Falta poco m'a perde mi equilibrio di asombro. Medio paraliza cu mi tatata ainda spanta y verdriet, un momento mi tabata quere cu mi tabata sufri na halicunacionnan. Mi tata tabata semper imputable den su reaccionnan, pero el a garra su mes imovil na e decision cu un bez el a tuma. Quico por ta motibo pa e comportacion aqui? An i, conociendo mi tata bon, mi tabata supone cu mas pres morto di mi tata tabata un alivio p'e cu un tristeza. Pero ta quico e declaracion ai por tabata anto?"

Awor despues di tanto anjanan cu mi ta bi back trobe riba e sucesonan aqui, anto mi ta mira e cosnan skerpi cu antes mi tabata mira scur. Mi ta quere awor, tumando su comportacionnan na consideracion, cu t'esaqui t'e momento, riba cual mi tata a dicidi di cerra un lazo nobo di matrimonio, edificando su bida y su fortuna di nobo y mientras e tabata trata na entrega mi den man di Hilary Fane, e tabata trata na salba foi mi na e manera di mas facil posible.

— — —

Aunque cu esai ta zona stranjo y sin misericordia, un hecho tabata cu ta esaquinan tabata e momentonan di mas feliz cu m'a presencia den mi bida. Cu consuelo di mi hubentud, m'a bin trata na lubida un poco e perdida grandi cu m'a sufri. Y e parti di vacio di mi curazon, a ser mas tanto yena door dje combito di Hilary Fane.

De la manera cu no tabatin nada ta strobe nos amistad cu otro. Alcontrariomel a ser apoya.

Casi tur di dje vacantie mi cu Hilary a pasa hunto na Oxford. Y tempo cu Hilary tabata na Oxford, algun bez pa seman mi tabata bai pastorie.

E domi cu su ruman tabata stima mi masha tanto y mi tambe tabata stima nan. Muy pronto domi Fane a bin comprende cu mi no tabatin mucho sinjanza di scool. Y dje manera ai el a bin nombra su mes como mi maestro oficial.

Den su poco oranan liber el a bin duna mi les di rekenen y historia moderna. Y t'e mes a abri cuartonan di tesoro di literatura pa mi.

Bao di su vigilancia y direccion m'a bin leza essays, poesianan, piezanan di comedia y novelanan.

Mi tabata parce un discipulo masha curioso y mi tabata quita tur dificultadnan pa mi estudio riba mi camina.

Mientras mi mester reconoce cu mi motibonan tabata menos noble cu nan tabata parce.

Mi tabata munstra mas atencion pa conocimiento cu pa conocimiento mes. Mi unico pretencion tabata di por a elabora loque Hilary a conta mi, pa mi por a forma un mehor partida p'e E mester por a combersa cu mi manera cu un hende igual manera dje den ciencia.

Y pa su motibo, mi tabata desarol la sorprendientemente den un corto tiempo den ciencia. Nada no tabata dificil pa mi sinja.

Mi tabata stima pastorie masha tanto y tur hende cu tabata biba den dje. E carinjo y amor cu mi tabata ricibi ai no tabata conoci pa mi na cas. Aunque cu mi mester reconoce alavez cu e esfera despues di morto di mi mama lo a mehora importantemente.

Tabata como si fuera cu mi tata quier a munstra mi tur e carinjo cu el a nenga mi asina tanto anja pasa.

Riba su mes pretencion, nos tabata come tur dia hunto. Pa mi mes mi tabata prefera na come huntu cu Piggy den cushina. Ma mi no queir a desenganje y inboluntariamente mi a cumpli cu su deseo. El a larga abri comedor y awor despues di asina tanto anja e tabata haci uso di dje y dje cosnan di plata di mesa. Tanto mainta como anochi nos dos tabata sinta hunto aya, cu excepcion cu e dianan cu mi tabata come na pastorie.

Riba anochinn scur apenas e luz di bela por a haci nos distincion di marca di otro su cara manera esaqui tabata en realidad.

E criar di cas Emma cu semper a custumbra solamente na trece un theebladchi mesa, awor mester a trece hasechinan grandi y karafinan cu binja. E mester a spera riba senjal di mi tata pa cambia tayonan mester cu den tempo di bon.

Como cu e tabata masha slons, cada bez e tabata hanja scual di mi tata, ora cu e quibra un of otro cos of mors e serbettenan limpi.

Esaqui tabata haci e pober mucha muhe asina nervioso, cu e tabata bandona e comedor bo di grito di joramento.

Hasta e cachor NIG cu mi a hanja di regalo cerca mi namorado mi por a cuida aya y el a bira basta formal caba sinta na pia di mesa.

Apesar na e comedor, mi tata a bini ta interesa tambe den e otro cuartonan den e cas y tambe el a cuminza ta paga atencion na e hardinnan y demas cunuconan.

Por ehemplo el a larga vernis e porta dilanti di nobo. Y tur e bentanan el a larga pinta trobe.

El a larga Jem Haggard, corta tur yerba shimaron riba e entrada dilanti y tur sumpinjanan a ser corta. Jem a queda stranjo ta di com tur e cosnan aqui, tabata tumando luga.

Mientras e tabata bringando cu tur e sumpinjanan razo pa cumpli cu orden di su maestro e tabata murmurra:

„Ta quico ta pasando awor diripiente cu e homber aqui? Ta quico por a drenta su cabez trobe?"

„Mi n' tabatin ley cu Jem Haggard. Pasobra mi bista hubenil tabata mira masha profundo y den hopi ocasion mi tabata ripara cu e no tabata cumpli cu su debernan manera tur otro criar.

E tabata munstra su mes semper manera un catibo fiel di mi tata, pero alavez e tabata ganja esaqui den hopi ocasion. Na compra di berduranan, webonan, lechi y bestia, semper e tabata sa di tene algo atras p'e mes.

Semper tabata paga pa mas cuminda di bestia cu esaquinan tabata gasta. Tambe mi tabata sa cu e tabata bebe, pasobra semper ora cu mi tabata den su cercania immediata e tabata hole bebida. Y tras di muraja dje magazina tabatin masha botter di rum bashi.

Tambe mi tabata sa cu e tabata sin compasion y cruel y e tabata trata su yiu muhe Emma manera n' ta su tata e tabata.

Y e mucha aqui tabata prefera di queda drumi cerca nos riba zolder si ta posible cu di bai cas ora cu su tata tabata na cas.

Probablemente ta di verdriet y desgusto e mama a muri tambe.

E tempo ai Emma tabatin 10 anja y ta Piggy a percura p'e te awor. El a pone yuda den cushina y trahando e pober mucha aqui tabata hanja su cuminda.

Jem a queda ta biba den e cas bieu di shers despues di su casa y tabata hiba un bida mes conserva cu mi tata.

Quizas ta e soledad ai mes a causa un lazo asina estrecho entre e criar ai y mi tata y mi tata tabata cerra wowo pa tur malo cu e criar haci.

E tabata asisti mi tata den tur cos. Mi stem a zone stranjo ora cu m'a puntre di haci un fabor pa mi.

„Jem, ora cu bo ta cla cu bo trabao, lo bo por tin e bondad di quita e estorbo pa entrada dje toren pa mi?"

El a lamta para, seca sudor foi su frenta y a bisa:

„Mi ta quere cu mi tin mas cu basta trabao caba di bo tata, di drecha tur e luga aqui cu a para bira mondi."

„Si, esai mi tambe sa mucho bon, Jem y si acaso mi mes por a hacie lo mi no a molestia bo. Pero e sumpinjanan cu a crece na entrada dje edificio ai ta 'sina duro cu man di un muhe no por haci nada contra dje. Si acaso bo por trata na kap e ramanan sol, lo mi carga e ramanan corta bai tira 'fo."

„Awor mi n' tin tempo p'e gracianan ai," el a bisa redondamente.

M'a bira masha di malo pa motibo di su brutalidad y como unica heredera m'a tuma pa di prome bez e animo di demonstra quende mi ta y m'a grit'e:

„Bo ta haci esai awor. Ta mi ta ordena bo."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Y Yanez tambe a weta Gatillo, y e ta bisa e otronan, bosonan keda tras, mi so lo batie.

E ta corre bai topa Happy y e ta bise, Hola Happy ta ami bo ta busca atami aki.

Gatillo no a spera Yanez na e caminda ei.

E ta bisa den su mes, si ta Yanez y e ta dispuesto na batimi. Ta kiko ta sirbimi un pistool bashi sin ningun bala.

Pero toch e ta sigi bai topa Yanez.

Informa bon na cas quende bo ta

prome cu bo tende esai na caja

Lo ta masha bon di majornan, di splica nan yiunan bon ta quende nan mes ta, pasobra mucho bez si nan mester tende ese na caja, anto lo ta un berguenza pa nan. P'esai trata pa bo yiu sa quende e ta y quende su famianan ta prome cu tur cos, pa evite di tur sorto di desenganjo despues.

A socede cu hopi bez muchanan of mehor dicho hobennan i damanan a hanja nan bochorna na un of otro ocasion, pasobra foi cas nan no a splica nan bon ta quende nan mama cu tata ta, quico nan a haci of qui bijnaam nan tabata carga i quen ta nan famia.

E mucha aqui cu a hanje den sociedad como hoben, sabi solamente cu e ta yiu di tal i tal i lo demas no ta importa, pasobra e no a busca pa sa mas leu tampoco.

Esaqui nos ta hanja cu ta un falta masha grandi di majornan, pasobra tan pronto cu e mucha aqui a bira grandi, tan pronto cu e tin sintir i cu el a drenta sociedad, anto a yega tempo pa e majornan aqui pone, e mucha sinta un dia i dune un relato extenso di su famianan. E majornan aqui no mester conta solamente, e parti di bon, pero nan mester conta, e mucha aqui tambe tur e faltanan cu tabatin den su famia.

Si e tata a yega di bai cerra pa ladron of si e tabata castiga como bordugo etc. etc. e mucha mester fa na altura di dje.

E no mester tende sol dje bondad dje famia, pasobra esai lo ta transit gloria mundi, pero e mucha mester tende di realidad, di actualidad. E mester tende correctamente com su famia ta para awor, quende ta e persona cu e mester haci un carinjo cun'e, pasobra antes el a yuda su famia.

E mester sabi cu e tin di cria su mama i su tata i cu e no por bula cu ala di manteca, pasobra nan situacion no ta mucho bon na cas.

E hoben aqui mester sa tambe e errornan cu hasta su mama por a comete den su hubentud, anto e ora ai cu e ta na altura di tur cos, anto e por drenta mundo libremente, pasobra e ta sa te na unda e por yega.

Ta claro cu ora cu e hoben aqui pensa na namora, anto lo e no bai un camina mucho mas aya cu su mes famia, pasobra e sa di antemano cu pa via di stand di su famia nan ta capaz di rechaz'e.

E hoben aqui anto ta avisa i e sa precisamente quico cada hende por bis'e, no obstante cu e no por paga pa picarnan cu su grandinan a comete, pero mundo su leynan ta cruel i no ta pordona ni lubida.

I sa socede hopi bez cu net e hobennan aqui cu ta sali di un ambiente cu no ta mucho di gaba, ta menosprecia otro hende cu quizas ta sali di un mehor famia cu nan, nan ta hinka hopi soquetada den nan cabez tan pronto cu nan por tin tres paar di zapatu cu cuater flus i nan no ta quere nan igual di otro hende.

E hobennan aqui ta lamanta odio contra nan mes i pa nan manera orgulloso na cualquier momento inespera, nan ta tende nan bieu, cu lo nan tapa nan cara di berguenza. Lo nan ser exclui dje sociedad cu nan quier acerka i lo nan ser rechaza na e cas di famia asina hnif cu nan a bai puntra pa namora.

I sinembargo tur esaquinan lo por a ser evita cu e hobennan aqui lo a sabi di conoce nan mes. Si acaso nan a busca drechi di nan mes famia envez di a critica di otronan, anto lo nan a sa quen nan ta i te na unda nan por alcanza.

Pasobra ora cu bo mester tribi na insulta un persona mas mehor cu bo i cu e esaqui conoce bo bon, anto esai ta mescos cu ora b'a tira un piedra den lodo. E insulto cu bo ta haci na otronan sin busca drechi ta quende nan ta, esai ta haci hende conoce quende bo mes ta.

P'esai, e cos di mas aconsehable di un hoben ta ora cu e yega na anjanan di sintir, ora cu e quier bishita un of otro cas i cu e no quier ser rechaza pa un motibo cu quizas e hendenan aqui no por dun'e ta bon cu primeramente e haci un consulto cu su majornan. Informa nan quende e ta i quende majornan di su escohida ta i na e momento ai lo e queda salba di tur desenganjo.

P'esai ta bon cu majornan no larga nan yiunan tende na caya ta quende bo ta pasobra e decepcion cu e mucha aqui lo mester sufri pa, bo motibo ta grandi, como inocentemente e ta bai ser sentencia door di convencionalismo di sociedad cruel pa faltanan cu su majornan a haci i di cual e mes ta inocente.

ELA TIRA RIVAL. — E polis Gaetano Ferrari (ariba) di 29 anja, casa cu dos jiu, aki ta weitando for di un cel di prison na Hoboken, New Jersey, despues cu ela tira riba un hoben cu e ta kere ta su rival di Elizabeth Vogel (abao) di 18 anja. Ferrari a herida seriamente Thomas Matthias di 19 anja, kende ta un amigo di ruman homber di Elizabeth, pero cu no tabata su enamorado.

Pacto pa defensa mutuo entre Irak y Republica Uni Arabe

LONDEN, 21/7: — Irak y e Republica Uni Arabe a firma un pacto pa defensa mutuo dia sabra, asina Damasco a informa. Coronel Aref, ministro-presidente interino dje regimen nobo na Irak, a duna e informacion aki na un reunion masal na Damasco, asina radio-Cairo a informa.

Aref a yega Damasco pa tene discusion cu presidente Nasser dje republica Uni Arabe.

Nasser, kende a papia cu e multitud prome cu Aref, a bisa, cu su pais lo duna Irak tur arma cu e por bin necesita pa defensa di Irak, e republica Uni Arabe y Nacionalismo Arabe.

Na un conferencia di prensa na Jordania Rey Hussein a informa cu Jordania a pidi trupa mericano y cu nan ta spera cu e trupanan ey lo bini.

Un batajon di marinier mericano, cu a yega Beirut for di Merca Diabiernes a sali for di Beirut ayera y a subi bapornan di transportacion di trupa pa keda ela dilanti di costa dje pais como reserva.

Na Libanon Drusanan rebelioso a sali pa e caminda grandi entre Beirut y Damasco, y ta como 5 KM for dje caminda caba.

Consulta Iraques-Egypcio

Abdel Salem Aref, vice-prome ministro di Irak, a yega Damasco huntu cu 3 ministro dje gobierno nobo pa tene discusion cu presidente Nasser.

Vice-prome Ministro Aref, kende Nasser a ricibi, a declara na un reunion masal, cu Irak lo conduci un politiek en conexion cu e industria di zeta cu lo duna Irak y tur otro pueblo na mundu mas tantu ventaha posible.

El a sigura, cu e revolucion tabata un asunto interno y no organisa den estranheria. Nos kier biba na paz cu tur pais, pero nos a tuma tur preparacion pa resisti tur ataque riba nos libertad y independencia, asina Aref a bisa.

E ministro di Asuntonan Exterior Djumro, a bisa „nos obheto ultimo ta union di tur pueblo arabe".

Intencion di gobierno Ruso

BERLIN, 20/7.— Gobierno ruso tin intencion di tene discusion den e dianan cu ta bini cu e gobiernonan di tur pais alia cu Rusia, pa discuti e posibilidad di formacion di unidad di voluntario dje campo socialista pa mediano-Oriente.

Apparentemente Krutshef y Nasser a discuti esey durante nan discusion nan secreto.

Publicacion di Daily Herald

LONDEN, 20/7.— Segun e corant Socialista Ingles „Daily Herald" 3 bapor di guerra Ingles cu 700 solda a yega Tobruk, Norte-Africa, ayera. E trupanan apparentemente ta pa kibra un complot contra Rey Idris di Libia.

Inglaterra a avisa e rey apparentemente dje complot cu simpatisador di Nasser a traha.

Accion di rebeldenan Cubano

HAVANA, 20/7.— Ayera nochi e rebeldenan cubano a duna tur e hendenan burger y militar, cu nan a detene fin di Juni y cuminsamentu dje luna aki na e provincia Oriente, nan libertad.

Desempleo na Merca lo ta peor otro anja

WASHINGTON, 20/7. — Segun calculacion oficial e desempleo na Merca lo ta considerablemente peor otro anja, asina un raporte dje Comision Financiero di Camara di Representantenan a informa.

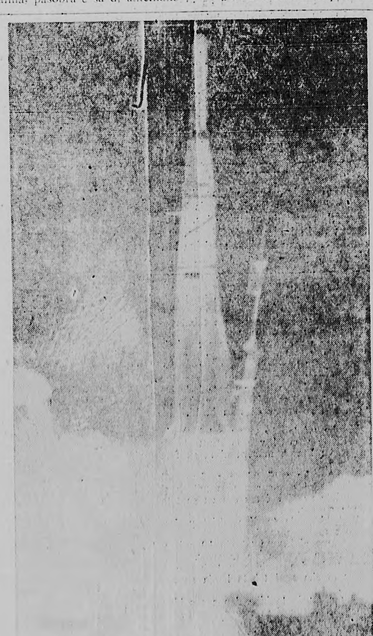
Segun e comision aki e pronosticacionnan optimista reciente di fuente oficial, cu e desempleo lo reduci, no ta en acuerdo cu e calculacionnan, cu oficina dje presidente a publica awor.

Segun e informacionnan oficial tabata tin 5.437.000 desempleado na Merca na Juni.

Cuater satelite Mericano mas

WASHINGTON, 20/7. — Marina Mericano a anuncia na Washington ayera nochi, cu el lo trata prome cu fin dje anja aki pa lanza 4 satélite di 9,75 KG y uno di 22.6 KG.

E satelite di 22.6 KG lo worde lanza cu un raket di 3 trappi mas perfecto cu esunnan cu te ainda tabata worde usa.



CU RATON. — Cu un raton den su nanishi cu e ta e cone y e na e islanan di Ascencion, 1.000 milja for di Afrika, un rocket a worde lanza ultimamente na Cape Canaveral, Florida. E misil ta destina como un predecesor di e misil cu nan ta spera di manda luna y e ta un combinacion di Vanguard y Thor. E raton sollterio cu nan a yama „Mia" a yega te na un haltura di 600 milja den su carrera di 150.000 milja pa ora y cu un destino di 6.000 milja.

Sportwagenraces

Ferrari trekt zich terug — Keith Campbell dodelijk verongelukt

Keith Campbell, de wereldkampioen motorrennen, heeft met zijn leven betaald voor de zucht naar steeds grotere snelheid. De Australische wereldkampioen verongelukte tijdens motorrennen, welke op het circuit van Cadours werden gehouden. Hij had juist gezegevierd in de 350 cc. klasse en startte hierna in de 500 cc.-klasse om ook daarin de zegepalm weg te dragen.

In zeer hoog tempo ging Campbell van start en lag al spoedig aan kop. In een bocht riskeerde hij juist enkele kilometers teveel, slipte en vloog van de baan.

Dodelijk gewond werd de wereldkampioen even later aangetroffen. De verslagenheid in het rennerswereldje was zeer groot. Zoals bekend heeft Juan Fangio, na het dodelijk verongelukken van Luigi Musso tijdens de Grote Prijs van Frankrijk, direct het besluit genomen niet meer in races uit te komen.

De beroemde fabriek van sportwagens Ferrari, zal dit jaar niet meer deelnemen aan de races voor sportwagens. Dit, als logisch gevolg van het feit, dat Ferrari reeds nu het wereldkampioenschap in deze klasse heeft gewonnen en bij verdere deelname dus geen enkel belang meer heeft. Zo groot als de suksessen waren in de sportklasse, zo slecht waren dit jaar de prestaties van de Ferrari's in de grote formule I races. Alleen Mike Hawthorn, de Engelse coureur, heeft dit jaar op een Ferrari de Grote Prijs van Frankrijk gewonnen, doch andere suksessen werden niet geboekt.

De fabriek zal zich nu eerst volkomen toeleggen op de ontwikkeling en productie van de grote racemonsters en hoopt ook daarin weer de hegemony te veroveren.

Nesbitts sloeg ook Chicago

Charly Ponson winnende pitcher

Van onze correspondent te Willemstad

Zondagmorgen werd in het Rif-stadion een base-ballwedstrijd gespeeld tussen de leider van de Curacaose „AA"-klasse competitie Chicago en de Arubaanse „AA"-klasse club en nummer twee op de Arubaanse ranglijst Nesbitts. De Arubaanse gasten, die zaterdagavond met 7—2 over de Curacaose jeugdselectie triomfeerden, bleven ook in dit zeer goed gespeelde base-ball duel ongeslagen.

De wedstrijd van zondagmorgen stond op goed peil en beide negentallen ontliepen eikaar in speelsterkte nagenoeg niets. Het werd een sensationele wedstrijd doordat Chicago bij de aanvang van de negende inning nog met 3—1 de leiding had. Een foute aangooi naar de catcher bracht toen voor de Arubanen 2 man op de thuisplaat, waardoor de wedstrijd moest worden verlengd. Het was bijzonder jammer dat Chicago zich in deze negende inning de zege zo liet ontglippen. Tot in de zevende inning had Chicago de Nederlandse honkballer Filmich op de plaat, die een uitstekende wedstrijd wierp. In deze zevende inning raakte hij geblesseerd doordat een bal tegen zijn dijbeen werd geworpen, waarop hij, na hulp van de altijd aanwezige E.H.B.O.-mannen, moest uitvallen.

Deze pitcher komt de laatste tijd steeds meer op de voorgrond. Hij werd toen vervangen door Julius Rand.

Bij de Arubanen was pitcher Charly Ponson wel de grote man. Hij wierp een uitstekende wedstrijd, maar was mede aan slag suksesvol en noteerde enkele fraaie hits.

Tijdens de verlenging werd in de 10de en 11de inning niet gescoord. In de 12de inning scoorde Nesbitts 2 runs tegen Chicago 1 run, waardoor de Arubanen met 5—4 deze spannende base-ballwedstrijd in hun voordeel wisten te beslissen.

De gasten maakten tijdens hun wedstrijden op Curaçao een sportieve, sympathieke indruk. Charley Ponson was de winnende pitcher voor Nesbitts en Rand de verliezende pitcher voor Chicago.

Het verloop der innings was als volgt:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	totaal
Nesbitts	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	2	5
Chicago	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	4

CUA LO KEDA CU $ 203.000? — Un corte di husticia na Miami lo dicidi kende lo keda donjo di e 203.000 dollar den dje caso caminda e cowboy Raymond Lewis Headspeth di 37 anja a laga casa di un religioso Sra. Barbara Fox Doubleday di 33 anja e so bandona den un motel na Arizona. Sra. Doubleday a acusa Headspeth di a hui bai cu e plaka y despues ela admiti cu ela entrega e plaka na Raymond ora cu nan a dicidi di bai Mexico pa nan bai casa aya. E suma di 184.000 dollar cu a sobra di su herencia tabata warda den un loket di un banco pa prueba na e huicio. Na robes Sra. Doubleday ta saliendo for di corte sin ningun cens, mientras cu na drechi e cowboy Headspeth ta sali na boei.

Arubaanse club Nesbitts sloeg Curacaose Baseball selectie met 7-2

Johnny Baptist winnende pitcher. Spectaculaire vang van Reginald Wilsoe

Van onze correspondent te Willemstad

Zaterdagavond vond onder goede publieke belangstelling de baseballwedstrijd plaats tussen de Arubaanse club Nesbitts, de no. 1 van de Arubaanse „AA"-klasse competitie en de Curacaose jeugdselectie, die in Augustus zal deelnemen aan de wereldkampioenschappen base-ball in Santo Domingo. Tot de zevende inning is het een goede wedstrijd geweest, waarin de pitchers Baptist van Nesbitts en Faneyten van de Curasaose selectie domineerden. In de zevende inning stortte de selectieploeg echter als een kaartenhuis in elkaar en werd er fout op fout gemaakt. Hierdoor konden de Arubanen de 2—1 achterstand omzetten in een 7—2 voorsprong.

Over het algemeen was het veldwerk van beide ploegen tot in de voor de Curacaose selectie fatale zevende inning, uitstekend. De Arubanen waren aan slag wel wat sterker dan de jeugdspelers. Het meest spectaculaire moment van deze wedstrijd was wel de schitterende vangbal door Reginald Wilsoe in de tweede inning. Hij kreeg daarvoor terecht van het publiek een enthousiast applaus.

De selectie begint met Faneyten op de werpplaat. De eerste twee mannen aan slag worden op hoog geslagen ballen uitgevangen. De derde komt na een goede slag op het 2de honk. Ook de vierde man wordt uitgevangen en Nesbitts gaat voor 0 aan de kant. De eerste twee slaanders van Curacao worden door pitcher Baptist bedwongen en gaan aan de kant.

De derde komt op het eerste honk. Hij steelt dan het tweede honk en komt na een slechte opvang door de 1ste honkman op het 3de honk.

Kort hierna steelt hij de thuisplaat en Curacao heeft de leiding met 1—0. De man op het tweede honk probeert op een hit nog de thuisplaat bereiken, doch hij komt een voet tekort en wordt uitgetikt. In de tweede inning maakt Nesbitts gelijk.

In deze inning de spectaculaire van Reginald Wilsoe, die een laag geslagen met een snoeksprong vangt. De derde slaander komt met een hit op het 1ste honk. Hij steelt, na een slechte aangooi, het 2de honk.

Op een diepe slag van de vierde slaander komt de man van het 2de honk op de thuisplaat. Als de man op de 1ste honk de tweede honk probeert te stelen wordt hij door een uitstekende aangooi van de catcher naar het 2de honk uitgetikt.

Als Curacao een slag gaat worden 3 slaanders alle drie achter elkaar op het 1ste honk uitgetikt en is de stand 1—1. In de derde inning bedwingt Faneyten de Arubaanse slagdivisie en achter elkaar gaan 3 slaanders voor 0 aan de kant. Curacao aan slag. De 1ste slaander wordt op een hoge bal uitgevangen en de tweede na een korte slag door het 1ste honk uitgetikt. Ook de derde slaander wordt uitgevangen.

In de vierde inning gaan de Arubanen weer voor 0 aan de kant. De twe[...] slaander van Curacao komt door [...] prachtige slag op het 3de honk. De derde slaander brengt met een [...] langs de grond in het linkerveld [...] medespeler op het 3de honk op de th[uis]plaat en Curacao heeft weer de leid[ing] genomen. Bijna scoort de selectie [...] een run, als de man op het 2de h[onk] na een slag van de vierde slaander [de] thuisplaat probeert te bereiken, doch wordt juist uitgetikt. In de vijfde inn[ing] worden twee Arubaanse honklopers d[oor] uitstekend veldspel van de selectie [uit]geschakeld en gaan de Arubanen [...] in deze inning voor 0 aan de kant. [Cu]racao aan slag presteert eveneens n[iets]. In de zesde inning wordt eveneens [niet] gescoord. Een fout van Wilsoe die samen met een medespeler in gunst[ige] positie een hoge bal wil opvangen, [doet] deze vang nodeloos mislukken.

De deb[acle]

De stand bij de aanvang van de [ze]vende inning is dan nog steeds 2[—1] voor de selectieploeg. Tot aan deze [in]ning mogen we zeggen, dat er door [...] de teams uitstekend werd gespeeld [en] dat de selectieploeg het volle vert[rou]wen wekte. In de zevende inning k[wam] dan de debacle door een groot aa[ntal] fouten in het veld gemaakt. Met e[en] goede slagen nemen de Arubanen [be]zit van het 2de en 3de honk. Als bij [een] aangooi de catcher de bal laat schi[eten] kost deze fout de selectieploeg 2 r[uns] door zowel de man op het derde [als] die op het tweede honk de thuisp[laat] bereiken. Als de vijfde man van Nes[bitts] aan slag komt hebben zij in deze [in]ning reeds 2 runs gescoord en zijn [er] slechts 1 man uit, alle drie de hon[ken] bezet.

Op een diepe slag in het midden van de zesde slaander komen alle honklopers op de thuisplaat en is [de] stand van 2—1 voor Curacao om[ge]draaid tot een 6—2 voorsprong [voor] Nesbitts. Pitcher Faneyten, die tot [de] zevende inning een uitstekende wedstrijd speelde, wordt nu vervangen door [...]

Deze moet de Arubanen nog een [run] toestaan, waardoor zij met 7—2 de [lei]ding hebben genomen. Curacao komt [aan] slag niet tot een tegenrun. In de [...] laatste innings wordt niet meer gesco[ord]. Jammer van de debacle in de zev[ende] inning. Niettemin heeft deze selectiep[loeg] toch een goede indruk gemaakt. De [Aru]banen behaalden een verdiende o[ver]winning. Johnny Baptist was voor [Nes]bitts de winnende pitcher en Fane[yten] voor de Curacaose jeugdselectie de [ver]liezende pitcher.

Aruba noteerde 8 hits, 1 error [en 7] runs. De Curacaose selectie note[erde] eveneens 8 hits, doch 8 errors vo[or 2] runs. Het verloop der innings was [als] volgt:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nesbitts (Aruba)	0	1	0	0	0	0	6	0	0
Curacaose jeugdselectie	1	0	1	0	0	0	0	0	0

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Atrobe Lorenzo ta na sonjo, y e hefe a manda e mucha di kantoor bai jama Lorenzo.

Pero e mucha a hanja Lorenzo morto na sonjo. E ta jega cerca Lorenzo y e ta bise, Lorenzo e hefe ta jamabo. Pero kiko e mucha hasi e no por lante foisonjo.

E ta jega cerca e hefe y e ta bisa, e ta drumi y mi no por lante.

Kiko drumi e hefe ta bisa, rabia mes.

Mi mes lo bai lante.

Bon rabja e hefe ta drenta e cuarto di Lorenzo i ta hanja Lorenzo ainda morto na sonjo.

Tene hopi cuidao e mucha ta bisa e hefe, pero e hefe no ta tende mes. Ora e hefe ta bai sacudie pa e lanta, e mucha ta bise, ora mi a bai sacudie pa lante e kier a mordemi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — DINSDAG 22 JULI 1958 — No. 3188

Lider rebelde Libanes ta duna completa cooperacion pa yega na un solucion

Representante di Republica Uni Arabe mester sali for di Libanon

BEIRUT, 21/7: — Segun rumornan persistente na Beirut den certo circulo politico aya, Saed Salam, lider dje oposicion na Beirut, a duna su sucesornan order pa no tira mas riba e ehercito Libanes of e trupanan Mericano. Es cu no cumpli cu e order aki, lo worde arresta y hasta entrega na e ehercito di gobierno.

E decision aki a worde tuma, segun e circulonan menciona, pa haci trabao dje mediadornan, cu kier la e crisis Libanes, mas facil. E mediadornan aki ta na prome lugar Patriarca Maronita, Mgr. Meoutshi, Henri Pharaon, ex-ministro di asuntonan exterior y Abdel Osseirane, presidente di parlamento.

Segun e mes circulonan Saeb Salem a propone e siguiente puntonan pa un compromiso:

1) eleccion di un presidente nobo dje Republica, cu lo mester ta un figura imparcial;

2) e presidente nobo mester exigi retirada dje trupanan Mericano;

3) e gobierno nobo Libanes mester reconoce e Republica nobo Irak y restora e bon relacionnan cu e Republica Uni Arabe.

Manera ta conoci oposicion te ainda no a exigi retiro di presidente Chamoun solamente, pero tambe anulacion di parlamento.

No obstante esey e actitud reconciliatorio di Saeb Salem no tin consentimentu dje otro lidernan rebelioso. E desunnion aki den e rebeldenan apparentemente ta la causa, cu e rebeldenan no a anuncia e order pa stop di tira, manera a worde spera.

Representante di Republica Uni Arabe mester sali

Un portavos dje departamento di asuntonan exterior Libanes a informa e embahador dje Republica Uni Arabe na Beirut, Abdul Hamid Gealeb, awe mainta, cu e mester sali for dje pais.

Na e embahada dje Republica Uni Arabe nan a informa sinembargo cu nan no sabi di un confirmacion oficial dje rumornan tocante un decision di gobierno Libanes pa deporta e embahador.

Ta tranquil den e region na e frontera Ruso-Turco y no tin motibu pa alarma, asina e gobernador dje provincia Turco, Kars, a informa. El a bisa cu el a discuti e situacion na e frontera aya riba invitacion Ruso, cu e autoridadnan Sovietico. Tabata un „encuentro cordial", asina e gobernador a bisa.

Gobierno di Yugoslavia a desaproba e intervencion militar Mericano na Libanon. El a bisa den un declaracion oficial, publica na Belgrado, cu e accion Mericano ta „un accion unilateral" cu ta causa peligro di un conflicto internacional general.

Trupanan Americano ta prepara cu armanan atomico

Tur e trupanan Mericano na terra, na laman y den laria, unda cu nan ta, tin arma atomico, asina un portavos militar Mericano a informa na Beirut. E no tabata kier duna mas detalle, el a bisa si, cu el a duna e informacion aki cu prmiso di almirante Holloway, comandante dje trupanan Mericano na Mediano-Oriente.

E portavos a haci su declaracion en conexion cu un pregunta, si e Mericanonan na Libanon y den vecindario dje pais tin „potencia atomico".

E portavos a informa tambe, cu dia luna e prome marinier Mericano a hanja herida, desde e desembarcamentu dje Mericanonan dia 15 di Juli, probablemente como resultado dje accionnan di e rebeldenan Libanes.

Forsa aereo Mericano a cuminsa distrui un millon pamfleta over di Libanon, den cual ta splica e motibunan pa presencia dje trupanan Mericano y ta bisa cu e Mericanonan lo retira for dje pais asina cu Nacionnan Uni a tuma medida pa sigura independencia di Libanon.

S. E. Ministro Yrausquin Lo Habri Planta Di Awa Oficialmente

Fuente di di como cincuenta meter haltu lo symbolisa e apertura

BALASHI: — Diadumingo awor pa 4'or y 30 min. e planta nobo di awa na Balashi lo worde tuma den uso oficiolmente cu hopi festa. Authoridadnan di nos isla a disidi di hasi un festa grandi pa e ocasion aki, algu manera dia cu nan a inaugura e trabaonan oficialmente cu bulamentu di dynamiet y descursonan.

Organisacion pa e fiesta di Diadomingo ta den man di 4 persona, nan ta e hefe di Watervoorzieningsdienst van Drimmelen, hefe di Voorlichtingsdienst senjor N. Piña, hefe di Afdeling Algemene Zaken, senjor A. M. Carpay y hefe di Reiningsdienst DOW senjor H. Kemmink.

E programa ta como lo siguiente:

1. — Wilhelmus.
2. — Discurso di senjor Eric Arends, Tijdl. Gezaghebber di Eilandgebied Aruba.
3. — Discurso di senjor Oscar S. Henriquez, deputado di Watervoorzieningsdienst.
4. — Discurso di S.E. Ministro Juancho E. Yrausquin.
5. — Riba invitacion di senjor O. S Henriquez deputado, S.E. Ministro Yrausquin, como promotor dje provecto aki, lo inaugura planta cu algun ceremonia.
6. — Bibidanan refrescante.
7. — Musica alegre.

Entre otro e ceremonia di apertura ta cu ministro Yrausquin lo primi riba un boton y un fuente di awa lo spuit como 50 meter haltu, cual naturalmente lo mester ta un bunita bista. Despues dje parti oficialnan esnan cu ta presente lo worde ofrece bebidanan refrescante. Tal di autoridadnan a worde invita; S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, henter e ministerraad, Bestuurscollege di Corsouw, tur miembronan di Staten, directiva di Algemeen Pensioenfonds N.A., directiva di Curacaosche Bank, directiva di Postspaarbank N.A., directiva di companianan di aseguro Fatum y NEN, directiva di Lago Oil Transport Co., tur hefenan di departamentonan di Aruba, directiva di Lago Thrift Plan y hopi otro mas.

Di bon fiente nos ta worde informa ainda cu durante e ceremonianan aki, e tarifa di awa rebaha no ta drenta na vigor. E tarifanan aki lo por worde rebaha despues cu e planta nobo ta funciona completo y cu e planta bieuw lo ta cerra.

Exposicion di C. P. Boerschool

ORANJESTAD: Diarazon y Diahuebs awor di siet'or te nueb'or di anochi den commandeur P. Boerschool na San Nicolas lo tin un exposicion di trabaonan dje descipulonan dje school aki. Aki lo bo mira un bunitesa di obranan dje muchanan manera, cosnan pinta, trabaonan di muchanan di frobel y hopi otro obranan di man mas. Tur hende ta bon bini entrada ta gratis na e exposicion aki.

Bendicionamentu dje cueba di Lourdes 8 December?

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa di bon fuente cu nan ta trahando duro riba e cueba na Seroe Pretoe hasiendo tur posibilidad pa bini cla pa apertura dia 8 di December di e anja aki, esta dia di festa di Maria Imaculada. Na Limburg (Hulanda) nan ta trahando riba e imagennan di Maria y Bernadette y nan ta spera di por embarca nan despues di seis siman.

Dilanti dje cueba na Seroe Pretoe caminda tabata hopi malu, D.O.W. a drecha e lugar bon awor. E altar lo worde traha di piedra natural, dorna cu algun motief simple, un trahador di D.O.W. a ofrece di den su tempo liber pa traha un cruz.

Ken sa si despues nan lo traha un kapel ariba e grot, mescos cu na Lourdes......

Boei di luz poni na Savaneta

SAVANETA: — Pa yuda e piscadornan na Savaneta awor a worde poni den entrada di haf aya banda un boei cu luz. Ta hopi tempo caba cu e piscadornan dje lugar aki ta sperando e guia aki, y siguramente ta un gran mehorancia pa e haf chiki cu ta duna nan hopi satisfaccion.

Relato di Polis

Homber ta cayi

Diasabra atardi den Schelpstraat un anciano ta hanja un caida. E ta hanja golpi na su wowo y mester worde hiba na San Pedro Hospital na unda nan ta judele. E homber tabata bao di influencia di bebida.

Horta?

Un dokter di San Nicolas ta raporta na polisnan cu nan a horta su jabera na unda e tin jabi di su auto y otro jabinan mas foi den su auto. Esaki ta loke e ta supone por lo menos.

Mordi

B. di 10 anja biba na Village Noord 27, Diadumingo a hanja un mordi di cacho. E donjo dje cacho a priminti di paga tur e gastonan.

Generaal Nouri al Said

E premier Iraques, quende a perde su bida na e golpe di estado na Irak, ta fotografia aqui durante e conferencia cu a ser teni e anja aqui na Ankara.

Acercamiento Aleman-Checo

BERLIN, 21 Juli — Prome ministro Siroky di Checoslowakia a expresa su mes na fabor di relacion diplomatico entre Alemania Occidental y Checoslowakia den un carta dirigi na Canciller Adenauer.

Prome ministro Siroky a declara cu e ta dispuesto na discuti e asunto na Praga, Bonn of cualquier otro ciudad.

E oposicion Social-Democratico na Alemania Occidental a informa, cu for di masha tempu pasa e ta trata di logra restoracion dje relacionnan diplomatico cu e paisnan di Europa Oriental. El a haci un apelacion na su gobierno pa no tuma un decision pura en conexion cu e peticion di Siroky.

E prome ministro Checo a insisti den su carta tambe pa accepta e proposicionnan reciente di Europa Oriental pa firma un pacto di non-agresion entre Oriente y Occidente, loque lo contribui na „eliminacion dje desconfianza actual di Alemania Occidental".

Canciller Adenauer a ricibi e embahador dje Republica Uni Arabe Dr. Farid Zeineddine, awe mainta. Den circulo diplomatico nan ta kere, cu e embahador a splica punto di bista di Nasser en conexion cu e asuntonan tocante Mediano-Oriente.

Dr. Farid Zeineddine ta e prome diplomaat Arabe, cu e Canciller ta ricibi desde cuminsamentu dje crisis na Mediano-Oriente.

Diploma di H.T.S.

ORANJESTAD: — Na H.T.S. na Amsterdam Joh Leo Ferrol a termina su estudio cu bon resultado. E la hanja su diploma di electro-technico. Anteriormente senjor Ferrol tabata emplea na Lago.

Zena Saunders campion di Aruba Golf Club

ORANJESTAD: — Den final pa campeonato di damas di Aruba Golf Club Zena Saunders a gana Martha Van Ogtrop. Esaki ta di dos biaha sigui cu senjora Saunders ta logra e titulo di campion.

Merca lo sostene resolucion pa aumenta observadornan na Libanon

WASHINGTON, 21 juli — E portavos di Casa Blanca, a informa, cu Merca lo vota na fabor dje resolucion Hapones den Conseho di Seguridad; e resolucion ta pidi fortificacion dje grupo di observador na Libanon, y gobierno Mericano ta spera cu si Rusia desaproba, esey lo no stroba e Conseho di habri caminda pa un retirada pronto dje trupanan Mericano for di Libanon.

Hagerty a bisa en conexion cu un conferencia supremo eventual, cu ainda e discusionnan entre Merca, Inglaterra, Francia y otro pais di Pacto Atlantico, cu a cuminsa ayera, ta sigui. Ayera nochi Washington a ofrece e capitalnan di tur e paisnan alia un proyecto di contestacion.

Hagerty ta duda si e discusionnan aki lo caba den e proximo 24 horanan y e ta di opinion cu casi no ta probabel, cu awe e contestacionnan Occidental lo bai Rusia.

E hecho, cu representantenan diplomatico Mericano na Bagdad a busca contacto cu e autoridadnan cu a sigui e regimen anterior na Irak, no quier meen cu nan a reconoce e regimen aki, asina un portavos dje ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa en contestacion riba un pregunta.

El a nenga di bisa, cual actitud departamento di asuntonan exterior Mericano ta ocupa en relacion cu e personal dje embahada Irakes, cu a declara su mes solidario cu e gobierno republicano na Bagdad.

„New York Times" tocante proposicion Ruso pa conferencia

NEW YORK, 21/7. — E corant Mericano „New York Times" a bisa dje proposicionnan nobo di Krutshef, cu no por consenti cu e exigicionnan cu e carta ta contene. „Nos lo retira nos trupanan for di Libanon si e Rusonan ta di acuerdo cu formacion di un ehercito di Nacionnan Uni, cu lo por tuma e trabao di nos trupanan over, y no como resultado di e amenaza Ruso cu raket," asina e corant a bisa.

El a bisa cu Merca y Inglaterra kier tene un conferencia supremo si, pero despues dje debate riba e conflicto na Mediano-Oriente den Nacionnan Uni.

„New York Herald Tribune", a yama e proposicion di Krutshef „arrogante" tantu pa motibu di su formulacion como su contenido. E corant ta di opinion cu un conferencia supremo den sentido di Krutshef lo tin como resultado cu occidente lo reconoce cu Rusia tin mes derecho na Mediano-Oriente cu Merca of Inglaterra tin.

Gobierno Frances a ricibi e proposicion di Krutshef en conexion cu un conferencia supremo pa studia situacion na Mediano-Oriente favorablemente en principio.

General De Gaulle lo formula su contestacion riba e carta di Krutshef, asina cu resultado dje debate den Conseho di Seguridad ta conoci.

Familia Real ta bai sur di Francia

DEN HAAG, 21 Juli — S.M. La Reina, S.A.R. Prins Bernhard y nan Alteza Realnan e Prinsesnan Beatrix y Irene lo sali pa Sur-Francia Dia Mars cu un avion pa pasa nan vacacion di Verano. Durante e vacacion aki nan lo haci un biahe di como 3 siman na e costa Sur-Frances a bordo dje yate Real „Piet Hein" y „De Groene Draeck" di Prinses Beatrix. E mijnenveger „Breukelen" lo keda den becindario pa mantene e comunicacionnan cu Hulanda.

Pamfleta cu ta circula riba Nicosia

NICOSIA, 20/7. — E organisacion di resistencia cypriota griego a avisa den pamfleta firma pa su lider Dighenis, cu den futuro el lo aplica e sistema „un wowo pa un wowo, un diente pa un diente".

Si un Ingles mata un Griego e lo mata un Ingles. Si un Turco mata un Griego eoka lo mata un Turco. Si destrui propiedad griego, EOKA lo usa e mes sistema tambe, asina el a informa.

Bo ta kere?

E meneer tabata sinta despues di cuminda anochi ta lesa su corant mientras cu su casa ta blo trata di oblige combersa un poco, pero nada hubo.

Di repente e esposa a puntra: Tende un cos aki, Henny, si mi cai muri awe nochi di golpi, lo bo bolbe casa atrobe?

E ora ei si e meneer a contesta bon pura:

....Awe nochi sigur cu mi 'n ta haci esei atrobe, y despues tampoco mi'n ta mucho sigur cu lo mi hacie!"

BISTA DI BEIRUT. — Un carreda largu di mariniernan americano ta pasando cu nan armanan cla pa usa door di un caya na Beirut. E donjonan di e pacusnan a cerra e bentananan pa siguridad .... E otro foto ta mustra un encuentro entre e commandant di e trupann americano na Libanon, J. L. Holloway (di dos for di robes); e embahador americano Robert McLintock (cu bril di solo bisti) y e comandante di e trupanan Libanes, general Fouad Chehad,

Libanese crisis nadert haar ontknoping

Rebellenleider werkt mee om een oplossing te vinden

BEIROET, 21/7: — Nog drie dagen resten, aleer de Libanese crisis in principe haar ontknoping bereikt. Op 24 Juli moet namelijk het parlement bijeenkomen om een nieuwe president van de republiek te kiezen. De houding van de verschillende politieke kringen in Libanon, zowel regeringsgezinde als opstandige, laat intussen slechts gissen, of die bijeenkomst inderdaad op de vastgestelde datum zal plaats hebben.

De onderhandelingen, die reeds verschillende weken worden gevoerd om een kandidaat aan te wijzen, om wiens persoon allen zich kunnen scharen waardoor de rust en de politieke stabiliteit in het land zouden kunnen worden hersteld, hebben tot dusver geen resultaat opgeleverd en elk van de twee kampen beziet met wantrouwende blik de suggestie van de tegenpartij.

Een en ander is oorzaak, dat rol, die door president Eisenhower aan zijn speciale afgezant, Robert Murphy, is toevertrouwd, meer en meer het karakter krijgt van een missie van „goede diensten". De presidentiele afgezant heeft in de afgelopen twee dagen herhaaldelijk besprekingen gevoerd met president Camille Sjamoen en met het merendeel van de Libanese regeringsleiders. Gisteren had hij voor het eerst een onderhoud met Patriarch Paul Meoetsji, die door zijn houding in de huidige crisis geacht kan worden als de vertegenwoordiger van de Libanese oppositie. Het is zeer waarschijnlijk, dat de Patriarch als tussenpersoon zal optreden tussen Murphy en de extreme leiders van de oppositie, met wie hij om protocolaire redenen geen rechtstreeks contact kan onderhouden.

Wat het resultaat van de beraadslagingen van Murphy ook moge zijn, het is te verwachten, dat de oppositie zich niet zal uitspreken alvorens de beslissing van de algemene vergadering der V.N. over de Libanese kwestie bekend is.

Libanese rebellenleider werkt mee om een oplossing te vinden

Volgens hardnekkige geruchten, die in sommige politieke kringen te Beiroet de ronde doen, zou Saeb Salam, de leider van de oppositie in de Libanese hoofdstad, aan zijn volgelingen opdracht hebben gegeven om niet meer op het Libanese leger of de Amerikaanse troepen te schieten. Eenieder, die zich aan dit bevel niet houdt, zou worden gearresteerd en zelfs aan het geregelde leger worden overgeleverd.

Dit besluit zou genomen zijn, aldus genoemde kringen, om de taak van de bemiddelaars, die tot een regeling van de Libanese crisis trachten te komen, te vergemakkelijken. Deze bemiddelaars zouden in de eerste plaats zijn de Maronietische Patriarch, mgr. Meoetsji, Henri Pharaon, oud-minister van Buitenlandse Zaken, en Adel Osseirane, voorzitter van het parlement.

Volgens dezelfde kringen zou Saeb Salem de volgende punten voor een compromis hebben voorgesteld:

1) de verkiezing van een nieuwe president van de Republiek, die een onpartijdige figuur moet zijn;

2) de nieuwe president moet het vertrek van de Amerikaanse troepen eisen;

3) de nieuwe Libanese regering moet de goede betrekkingen met de Verenigde Arabische Republiek herstellen en de nieuwe Republiek Irak erkennen.

Zoals bekend, eiste de oppositie tot dusver niet alleen het aftreden van president Sjamoen, maar ook ontbinding van het parlement.

Niettemin zou de verzoenende houding van Saeb Salam de instemming niet hebben van de andere leiders van de opstand. Deze onenigheid in de boezem der opstandelingen zou er de oorzaak van zijn, dat het bevel tot staking van het vuren niet vandaag, zoals verwacht werd, door de rebellen werd afgekondigd.

Ambassadeur van VAR moet Beirut verlaten

Een woordvoerder van het Libanese departement van Buitenlandse Zaken heeft meegedeeld, dat de Libanese regering aan de ambassadeur van de Verenigde Arabische Republiek te Beiroet, Abdoel Hamid Gealeb, vanmorgen heeft doen weten, dat hij het land verlaten moet.

Op de ambassade van de V.A.R. deelde men daarentegen mede geen kennis te dragen van een officiele bevestiging der geruchten betreffende een besluit der Libanese regering tot uitwijzing van de ambassadeur.

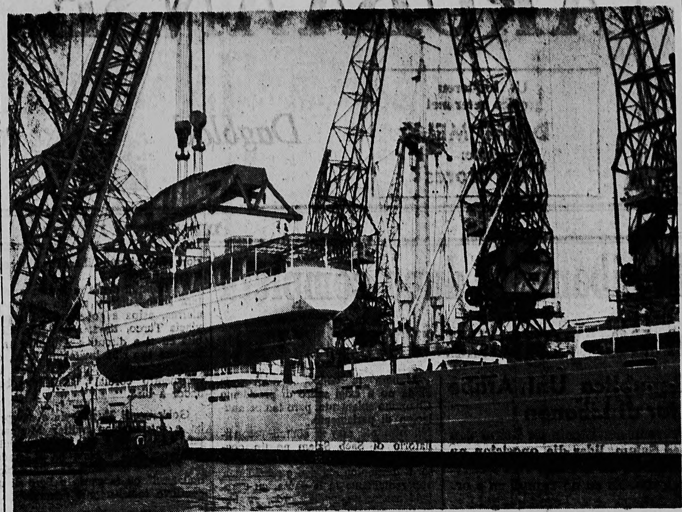
Minister Zijlstra onderscheiden met Grootkruis Azteekse Adelaar

's GRAVENHAGE, 21 juli: — Uit handen van Dr. Gilberto Loyo, de minister van Economische Zaken van Mexico, heeft Prof. Dr. J. Zijlstra, de minister van Economische Zaken van Nederland, het Grootkruis eerste klasse in de orde van de Azteekse Adelaar ontvangen. De uitreiking van deze onderscheiding geschiedde op een besloten bijeenkomst in de ministerskamer op het departement.

Prins Bernhard in Harwell

ZKH Prins Bernhard heeft in Engeland het atoomcentrum te Harwell bezocht. We zien de Prins hier — voorzien van veiligheidsstoffen en een filmstripje op de revers — bij het bezichtigen van de „Pluto" reactor.

De „Piet Hein" naar de Middellandse Zee



Op 15 juli is in de Rotterdamse haven het Koninklijk jacht „Piet Hein" door een drijvende bok aan boord gebracht van het m.s. „Weltevreden" om zo de reis naar het Middellandse Zeegebied te maken, waar de Koninklijke Familie haar vakantie zal doorbrengen. Op de foto: „De „Piet Hein" in de troppen van de drijvende bok.

Amerika steunt versterking van waarnemersgroep in Libanon

WASHINGTON, 21/7: — De woordvoerder van het Witte Huis, James Hagerty, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten zullen stemmen voor de Japanse resolutie in de Veiligheidsraad, die een versterking van de waarnemersgroep in Libanon beoogt, en dat de Amerikaanse regering hoopt, dat een Russisch veto de Raad niet zal beletten de weg te openen voor een prompte terugtocht van de Amerikaanse troepen uit Libanon.

Ten aanzien van een eventuele topconferentie, zoals door Chroesjtsjef voorgesteld, zei Hagerty, dat de beraadslagingen tussen de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk en andere NAVO-landen, die gisteren terzake begonnen, worden voortgezet. Gisteravond is door Washington een ontwerp-antwoord aan de hoofdsteden van alle verbonden landen gestuurd.

Hagerty betwijfelde, of deze beraadslagingen in de komende 24 uur afgelopen zullen zijn en oordeelde het weinig waarschijnlijk, dat de westelijke antwoorden op het Russische voorstel vandaag nog naar Moskou zullen worden verzonden.

Geen de facto erkenning

Het feit, dat Amerikaanse diplomatieke vertegenwoordigers te Bagdad in contact zijn getreden met de gezagsdragers, die het vorstelijk regiem in Irak opvolgden, impliceert geenszins een de facto erkenning van deze gezagsdragers door de Verenigde Staten, zo heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken vandaag in antwoord op een vraag meegedeeld.

Hij weigerde overigens te zeggen, welke houding het Amerikaanse State Department aanneemt tegenover het personeel van de Iraakse ambassade in de Verenigde Staten, dat zich solidair met de Republikeinse Regering te Bagdad heeft verklaard.

Verdrag over grens van Israel is nog steeds van kracht

Londen, 21 juli.: — „De driemogendhedenverklaring van 1950 terzake van het Midden-Oosten en de grenzen van Israel is nog steeds van kracht", ho heeft de Engelse Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, David Ormsby-Gore, vanmiddag in het lagerhuis in antwoord op een vraag verklaard.

Op een andere vraag antwoordde Ormsby-Gore, dat de Engelse regering elke geldige beslissing van de veiligheidsraad ten aanzien van het Midden-Oosten zal nakomen, maar, zo zei hij, „we weten niet wat voor beslissing dit orgaan zal nemen".

Jamaica's uitvoer steeg met 300%

Jamaica.: — Volgens een rapport van de heer B.A. Pennock, Handelscommissaris van Engeland in Jamaica, dat vorige maand werd uitgebracht, heeft Jamaica door de stijging sinds 1950 van de in- en uitvoerhandel met 300% haar snelste economische ontwikkeling gekend. De heer Pennock wees erop, dat de politieke stabiliteit van Jamaica meer dan welk ander feit ook, aan buitenlandse ondernemingen of financiers het nodige vertrouwen heeft geschonken voor het doen van investeringen. Verder draagt ook de door de regering gesteunde „Industrial Development Corporation" in belangrijke mate bij tot de economische ontwikkeling van het land. De heer Pennoc merkte evenwel op, dat ondanks de snelle industriële ontwikkeling, de landbouw het belangrijkste deel zal blijven vormen van de economie van het eiland en dat het merendeel van de bevolking hierin haar bestaan zal blijven vinden.

Trinidad bevordert handenarbeid op scholen

Trinidad.: — De regering van Trinidad heeft een aktie-plan goedgekeurd, dat opgesteld werd door de heer F. Levaque, adviseur op het gebied van handwerk van de UNESCO, die sedert december van het vorig jaar ter beschikking is gesteld van de regering van Trinidad en Tobago. Het doel van het plan van de heer Levaque is de noodzakelijke voorzieningen te treffen om de ontwikkeling van de handenarbeid op de scholen van Trinidad en Tobago te bevorderen.

Het door de heer Levaque opgestelde plan bestaat uit twee delen: a) de bevordering van het onderricht in handenarbeid met gebruikmaking van lichte materialen voor vlecht- en mandwerk, voor voorwerpen van papier en karton, voor het modelleren in klein, voor voorwerpen van papier maché, enz. en b) het bevorderen van het onderricht in kunstuijverheid met onderwerpen zoals het ontwerpen van modellen, houtwerk, metaalwerk en andere takken van ambacht;

De regering heeft meer dan 9.000 dollar voorzien om de onderwijzers in de gelegenheid te stellen deel te nemen aan de verschillende te organiseren cursussen. Het onderricht in handenarbeid zal gegeven worden door middel van vijfdaagse cursussen, welke men in de regionale centra van Trinidad en Tobago zal houden.

6 miljoen voor de ontwikkeling van St. Kitts etc.

St. Kitts — Nevis — Anguilla.: — Het ontwikkelingsplan voor de periode 1955-1960 voor deze gebieden omvat een totaal bedrag van meer dan 6 miljoen dollar B.W.I.

De onderdelen van het plan hebben ouder meer betrekking op de ontwikkeling van de landbouw in Nevis en op de uitbreiding van de electriciteitsvoorziening in de drie eilanden en op de uitbreiding van het Golden Rock-vliegveld, teneinde het geschikt te maken voor het grote luchtverkeer. Ook zijn voorzieningen getroffen voor het bouwen van scholen.

Artsenstaking te Buenos Aires

BUENOS AIRES, 21 juli: — Verscheidene duizenden artsen van ziekenfondsen en consultatiebureaux van Buenos Aires zijn in staking gegaan. Zij hadden van 9 tot 18 juli een eerste actie georganiseerd uit protest tegen benoemingen door het syndicaat van employé's en transportarbeiders in de gemeente Buenos Aires en artsen van Peronistische gezindheid in de ziekenhuisdiensten van dit syndicaat. De regering heeft vergeefs getracht beide partijen te verzoenen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL. Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 22 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Ten thousand bedr[...]
RIALTO 8.00: El pecado de ser [...]
PRINCIPAL 8.00: Thunder Bay
AURORA 7.30:
The Private War of Mayor B[...]
SAVANETA 7.30: Stranger at my [...]

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Alcaras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Jorge Negrete
5.30 Luis Santi
6.00 Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12:45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Mambo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [...]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [...] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9[.00]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.3[0] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.0[0]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.0[0] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.3[0] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [...]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.3[0] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15[...]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9[...]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.0[0] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.0[0]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [...]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

KLM'S „Olivier van Noort" naar Moskou vertrokken

Schiphol, 21 juli.: — Met bijna derhalf uur vertraging is de DC-6B [van] de KLM de „Olivier van Noort" [met] gezagvoerder Fogelberg naar Mo[skou] vertrokken voor de openingsvlucht [op] de lijn Amsterdam-Moskou. De [vlieg]tuig was bepaald op vier uur en 40 [mi]nuten.

Aan boord van de DC-6B bevo[nden] zich 32 genodigden van de KLM, a[lsmede] de twee betalende passagiers, een [Indo]nesisch echtpaar. De president-dire[cteur] van de KLM, de heer I.A. Aler, [heeft] het gezelschap op Schiphol uitge[leide] gedaan.

INVITACION

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

pa medio di esaki tin e honor di invita pueblo di Aruba en general pa asisti n'e solemnidad cu cual Su Excelencia Ministro Juancho Yrausquin lo inaugura e promer unit di e planta nobo di awa na Balashi

DIADOMINGO AWOR, 27 DI JULI
pa 4.30 di atardi.

Tur hende ta bon bini na e inauguracion oficial di e promè unit di e proyecto grandi aki, cual ta asina importante pa henter Aruba y su poblacion.

Den nomber di Bestuurscollege di Aruba,
Gezaghebber Interino,
E. ARENDS

Secretario,
L. C. M. KERSTENS.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„I was born in 'ol Trinidad! An' leavin' there makes me very SAD'. I was born in ol' . . .

— „Hei, zeg eens, waar is TRINIDAD?" — „Mira'ki ta unda TRINIDAD ta keda?"

DISCUSION DI BISINJA. — Prome cu e dirigi su mes na un reunion combina di parlamento Canadiense na Ottawa, President Eisenhower aki ta combersando cu e primer ministro Canadees John Diefenbaker. Den su discurso Sr. Eisenhower a bisa cu Canada y Estados Unidos no mester laga nan desacuerdonan pone nan perde for di bista .... cooperacion di e mundo liber .... contra di e amenaza di comunismo ....

PAGINA TRES

Ladronnan Di Coco Dilanti Di Huez

ORANJESTAD: — Cierto momento seis homber ta para riba un careda dilanti di huez Diabierne siman pasa: A.K. di 24 anaj, R.D. di 21 anja, I.D. di 16 anja J.A.W. di 15 anja y tambe e dos tatanan dje dosnan di menor di edad. Nan ta worde acusa pa ladronicia. E cuater hobennan dia 17 di Maart a horta coco foi den cunucu di H.D.

Como e hobennan ta haci tur posibel di salba nan mes cu tur clasa di trastera ta causa cu mr. J. van Gent ta rabia y ta bisa „Mi ta prefera cu nan ta papia berdad mes ora di modo cu mi por duna nan e castigu cu nan ta merece". Loke no ta haci mucho impresion riba e muchanan pasobra nan ta sigui basta rato cu historianan manera „Nos a pensa cu nos por drenta asina numa, pasobra nos a mira otro hende drenta tambe" y nos no a pensa cu e muralla (transhi) di piedra ta nifica cu nos no mester pasa paden, etc. Por fin nan ta declara cu realmente nan tabata fout e atardi di 17 di Maart, ora cu nan tabatin un sed tremenda. Riba pregunta di huez, e papanan cu ta hanja nan den un situacion critico ta bisa cu nan a castiga e muchanan caba severamente pa nan malconducto.

Strafkaarten no ta trese mucho novedad, por lo menos di e dos menores di edad no tabatin nada, di K. si ta parse cu e tin un record cu e a horta caba, pa maltrato y bai cu boto di otro hende, y kaartji di R.D. ta mustra cu barios biaha e la duna polishan nomber falsu, y a horta tambe y tabata burachi den publico, y a forma varios pelea den cayanan.

Exihencia

Officier di justitie tabata basta fada dje caso aki. E hechonan aki por tin resultadonan fatal, cunucunan na Aruba ta basta seco caba, y clasa di casonan asina ta duna e donjonan di cunucu menos gana di sigui cuida nan matanan. Specialmente en bista dje toerismo cu nan ta tratando pa atrae na Aruba mr. Fliek ta hanja cu e poco bunitesa cu tin na Aruba di naturalesa mester worde conserva tanto posibel. Motibo cu e ta hanja cu e cuarteto aki mester worde castiga debidamente. Pa e dosnan cu tin carchi cu asina un record caba e ta exihi un luna di prison cu dos siman voorwaardelijk y un boet di fl. 50.—. Pa e otro dosnan e ta pidi mes tanto boet y un castigo di 2 siman voorwaardelijk.

E dos tatanan su comentario ta cu nan lo no por paga e boetnan mes ora si, y huez ta observa cu esaki no ta su intencion, e boet aki mester worde paga pa e muchanan mes, si nan no ta traha ainda, laga nan bai traha liher, y si nan no kier paga anto laga nan sinta poco na Dakota. E placa no mester worde paga door dje tatanan.

Castigu.

E dos mas grandi a hanja castigu di prison di un luna cu boet di fl. 50.—, e muchanan ta hanja un luna voorwaardelijk cu fl. 25.— di boet cada uno.

Por lo pronto esakinan lo no tin gana di alimenta nan mes cu coco... mucho trobel si nan hanja bo!

No tin riqueza mas grandi cu un concenshi limpi

Sea senjor di bo boluntad i criar di bo consenshi

Papiando di concenshi nos ta tuma un tema poco eleva, pasobra hopi hende ta considera concenshi manera nan ta opina, sin sabi cu tur loque ta correcto, severo i formal, tur loque por dorna un hende cu veneracion, honor i respet ta concenshi. E ta un prenda cu nos mester conserva, pero alavez cuida i protega, pasobra ta un bez bo ta posee i si bo perd'e hamas e ta regresa.

Concenshi no ta tur hende por tin, pasobra un mala persona, di mal reputacion, un avaro, un molestiado di su prohimo, un calumniador i mentiroso, hamas por tin concenshi.

Egoismo ta e asesino di mas cruel di concenshi, pasobra pa egoismo un hende ta haci su concenshi bira un fierno.

Un hende su honor ta su concenshi exterior i su concenshi ta su honor interior. No ta existi lugar mas eficaz di refugio pa hende cu su concenshi. Concenshi ta un factor cu ta castiga su mes i no ta existi dolor mas profundo cu remordimiento di concenshi.

Ora cu nos a lamanta falso testimonio riba nos prohimo, ora cu nos a ganja riba un hende inocente, ora cu nos a perhudica e persona aqui pa semper di su bida, ora cu nos a quita foi dje pa puro egoismo tur bien cu e tabatin i por a bin tin aqui na mundo na un manera inhusto, ora cu nos a larga enter un famia desgraciado i ora cu pa nos motibo hasta asesinato tabatain meti den nos caso i cu varios lagrima di sanger inocente ta drama riba altar falso di nos egoismo, anto cu nos bai repasa nos sintir despues loque nos a haci contra nos prohimo, e ora ai, si acaso no ta laat caba, lo nos hanja remordimiento di concenshi, lo sinti nos profundamente despues cu nos a perhudica nos prohimo totalmente. Nos concenshi ta come i na cada diente nos ta sinti te den nos alma. Nos ta sinti i mira nos falta nos dilanti. Nos ta contempla nos maldad infernal i nos anhelo satanica di a bai directamente contra ley dibina cu a ordena nos na stima nos prohimo. I ai di esnan cu no ta sinti e remordimiento aqui. Ai di esnan cu ya nan curazon a bira asina perverso cu no ta importa nan mas si nan ofende, insulta, perhudica of blasfema nan prohimo, pasobra esaquinan a bira caba elementonan di lucifer aqui na mundo.

I quende cu su concenshi no ta manera un paraiso, ta dificil pa ser salba. Tur hende tin den su mes dos boz un ta e boz di nos concenshi cu ta taha nos pa tur loque ta malo, cu ta conseha nos na haci solamente loque ta bon. E otro boz ta di nos mes mentalidad, cu semper ta combati esun di concenshi.

I manera e resulta sali, esai ta forma nos caracter.

Por ehemplo un hende ta pensa na horta, na mata, na blasfema, etc. etc. Antes di haci esai, nos regulador cu ta nos pensamento ta pasa esai pa nos sintir cu ta formula e sistema cu e hecho por ser haci prome, mientras nos boluntad ta ehecuta e plan.

Sinembargo e boluntad aqui cu ta e poder ehecutivo ta hanje awor dilanti nos concenshi cu ta nos huez, nos consehero, nos guia.

Consehonan di nos concenshi ta severo i e no ta disimula. Nos concenshi ta bisa nos directamente di larga loque nos ta bai haci, pasobra e ta malo. Sinembargo e inclinacion di pecador cu tin den nos, e indiferencia cu ta surdo pa conseho, ta haci nos surdo pa nos no scucha boz di nos concenshi.

Manera un loco nos ta hui pa palabranan di nos concenshi cu ta irrita nos, pasobra nan ta net contra nos boluntad i como cu nos no ta tende generalmente e boz aqui, ta munstra hustamente e falta grandi di nos. Tur hende sa mucho bon tur loque e ta haci. Un asesino sa mucho bon cu e no mester mata i un ladron sa tambe cu e no mester horta i un blasfemador sa masha bon cu e no tin di lamta falso testimonio contra su prohimo. Pero e ta haci esaqui toch pa un impulso infernal, pa e parti bestial cu ta sinta den hende.

Sinembargo CONCENSHI su conseho ta bin prevalece semper, pasobra sea cu bo quier tende of larga, su palabra i consehonan ta esun benda dera, pasobra bo concenshi ta conseha bo primeramente como un amigo, pa despues e castigo manera un huez.

Ningun hende por scapa di huicio di su concenshi ora cu el a yega di opone contra dje. Ta hustamente pesai e personanan cu a larga hopi cos para despues di a consulta nan concenshi, a salba di tur remordimiento, di tur desenganjo i tur trastornonan cu por a bini.

Por ehemplo un persona a insulta bo i bo ta cla caba pa bai paga e insulta aqui cu su bida. Masque ta un decima parte di un seconde, bo mester pensa riba bo hecho. I bo furia t'asina torpe, bo odio t'asina cruel, bo anhelo infernal t'asina grandi, cu ya bo n' ta tende boz di bo concenshi mas. Pero si mester socede cu pa un of otro motibo b'a dicidi di no bai bringa, mas i larga e persona aqui pa loque e ta, bo a perde e batalle contra bo concenshi, pero bo a gana na huicio i bon sintir, pasobra bo a salba di bai cerra of quizas bao di tera tambe, bo famia a salba di por a queda desgraciado, puramente pa un decima parti di un momento di indignacion.

N'e momentonan ai bo mester ta domina completamente pa satanas, pasobra bo concenshi ta canta pa bo continuamente ley di amor i e ta canta gloria i alabanza den bo curazon pa bo Dios.

Sinembargo tan pronto cu un hende su concenshi a danja, ya bo no ta digno mas tampoco di tende alabanza di Dios.

Mucho bez un hende ta quere cu concenshi bon ta un don. Nada ta mas mentira cu esai. Tur hende ta nace cu un concenshi bon manera Dios a encarg'e cun'e.

No ta dificil pa un hende conserva un bon concenshi. Sea donjo di bo boluntad, pero catibo di bo concenshi.

Feliz ta e hende cu tin e animo di haci i deshaci manera e mes ta hanja ta bon, sin tene cuenta cu opinion general, pero cu ta sigui strictamente cu leynan di su concenshi.

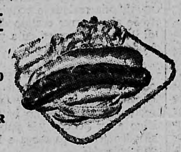
Herida di concenshi solamente lo por ser cura bao di lagrimanan di contriccion. Sinembargo ta paquico bo mester haci algo awor pa bo pidi pordon aworó?

Placa mal gana, nunca no ta duna su donjo e berdadera satisfaccion, mescos cu un bon concenshi nunca no ta costa mes tanto cu e ta bal.

Concenshi ta manera un tristeza cu nos ta hanja despues di un accion malo cu nos a caba di comete, pero cu nos ta bolbe haci despues trobe.

Ademas di esai nos ta conoce un hende cu bon concenshi, no ora cu e sinti duele riba loque el a haci caba, pero ora cu e evita loque e ta bai haci.

I pa termina, nos conoce hopi hende cu ta corre busca Dios den tur templo, sin sabi unda e ta en realidad, pasobra e ta hunto cu bo. I hunto cu un sabio nos ta pretende, cu ta bo concenshi ta bo Dios, pasobra e ta evita bo tur loque ta malo i ta conseha bo na haci tur loque ta bon.



Reunion di Conseho di ministronan di Pacto di Bagdad na Londen

Washington, 21 juli.: — E ministro di Asuntonan Exterior Mericano, Dulles, tin intencion di bai Londen pa representa su pais personalmente na e reunion dje conseho di ministronan dje pacto di Bagdad, cu lo tuma lugar na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli, asina circulonan bon informa Mericano a informa awe.

E decision di Dulles pa bai Londen ta depende sinembargo dje destino cu e resolucion Hapones lo hanja den conseho di seguridad. Si e conseho aproba e resolucion, Dulles lo bai Londen. Pero si e resolucion mester worde rechasa pa motibu cu Rusia ta duna su desaprbacion, como resultado di cual e kestion Libanes lo mester worde discuti den Asamblea General, anto Dulles lo suspende su biahe, asina e circulonan menciona a bisa.

E miembronan dje comision economico dje pacto di Bagdad ta tene discusion inoficial na Londen, asina un portavos di „Foreign Office" a anuncia. E no tabata sabi si representante Irakes lo participa.

E reunionnan dje comisionnan economico, militar y esun contra actividad subverstivo, cu lo a tuma lugar e siman aki, a worde suspendi na Mediano-Oriente en bista dje desarrollonan na Mediano-Oriente. E conseho di ministronan dje pacto Atlantico lo reuni na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli.

E portavos di e ministerio Ingles a declara cu ainda gobierno no tin contacto directo cu su embahador na Bagdad. Esey ta manda su raportenan via e representacionnan di potencianan amistoso.

REBELDENAN DEN DEFENSA. — Rebeldenan, algun arma cu rifelnan nobo tabata defende e barricadanan den dje cayanan te patras y smal di e seccion bieuw di Tripoli caminda tabatin continuamente tiramento di bom y bringamento. Hopi di e cayanan ei a keda cu senjal di loke nan a prepara pa defende nan mes contra di tanki y otro forma di atake. Mientras tanto e bringamento a stop pa orden dje hefe rebelde.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e morochonan Rosa y Maria Hoevertsz kende a celebra nan cumpleanjos pa parti di nan mama Carmen, tata Macs, rumannan Ida, Juan, Chela, Henita, Wanita, Dome, Chome, especialmente di Luci Bremen.

— — —

Awe ta celebra su 11 aniversario e hobencita Andrea Luydens pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Regina, Frans, Rosa, Ika, Theo, pepe y omo, tanta y omonan, amiganan, di St. Annaschool, di Noord, y di Zuster Antonia, especialmente di Magdalena na Holanda.

Ta celebra su 13 aniversario Joaquin Jacobo Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Regina, Lucio, Otilio, welo y wela, tanta y omonan, pepe, primo y primanan, amigonan di 5de klas di St. Martinusschool di Paradera.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos J. A. Nieuw, M. Mario Peguero, Sra. Anna Trimon, Mario Dijkhoff, Theodore Heyden, Anna Maria Kelly, Menelio Loefstok, Maria Magdalena Wester, Willy Robert de la Fuente, Maria Magdalena Vrolijk, Juliana Angela y Marcolina Farro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 22 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Ten thousand bedrooms
RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre
PRINCIPAL 8.00: Thunder Bay
AURORA 7.30: The Private War of Mayor Benson
SAVANETA 7.30: Stranger at my Door

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Alcaras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Sonora Matancera
5.00 Jorge Negrete
5.30 Luis Santi
6.00 Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Mambo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 8.

„Ta un orden di bo tata esai?"
„No. Esai ta un orden di mi!"

Un rato el a queda ta mira mi investigando y mi ta quere cu un momento el a ripara den mi bista e capricho cu mi a hereda di mi tata y tur su oposicion a mina.

Expresion di su cara a disparce. El a pone dos dede na su frenta y den un rato el a bira e criar asina manso y humilda, cu bo por hura cu no ta e mes tabata asina caprichoso un rato pasa.

„Mi ta spera cu bo no tuma mi na malo, senjorita. Mi ta poco irrita, pasobra mi mester a traha duro y ni sikiera un poco thee nan no a duna mi. Tin momentonan cu mi ta lubida por completo cu ta bo ta e maestra nobo dje luga aqui y mi ta lubida trobe cu bo no ta baby chiquito mas quende mi tabata sinja subi cabai. Ta parce mentira pero ta berdad cu ya b'a bira un dama caba. Mi ta spera cu lo bo pordona mi e observacion."

Mi tabata sinti su bistanan cu tabata vigila mi di pia te cabez y falta poco m'a papia un palabra hopi skerpi cun'e, pero esai ta bao di mi dignidad, pasobra mi no tabata su igual.

Pero mi n' sa ta paquico, pero m'a sinti cu unbez m'a cuminza ta ruboriza profundamente y mi n' por a expresa ni un pia di palabra mas.

E wowonan deseoso y maligno di Jem Haggard a ripara loque mi tambe a ripara caba ultimamente den spiel. M'a cuminza ta bira bunita y mi figura tabata cohe formanan bunita. Mi tabata un dama.

A pasa 10 luna despues di morto di mi mama y mi tabatin 17 anja awor. Di mi maneranan infantil bo n' por a ripara nada mas. Tur loque bo por a mira na mi awor tabata un dama bunita, balente y simpatica. Mi pecho tabata bunita, mi cara tabata roos y rondó, mi dientenan tabata lombra den mi boca, mi pianan tabata diki, aunque mi no tabata gordo. Entre una palabra: mi tabata previlegia di naturaleza y mi tabata posee tur loque bista di hende por tabata exigi. Sinembargo ta placa sol mi n' tabatin.

Ademas di esai Piggy tabata cuida mi y tabata sinja mi quico ta malo y quico ta bon. El a larga mi bai drecha mi cabeinan na barberia y el a haci di mi loque mi tabata desea pa mi mama mira.

Tur anochi e muhe aqui tabata lora mi cabeinan na papilot y mainta e tabata penja mi modanan di mas moderna. Mi garganta tabata largo y blanco, loque tabata duna mi orgullo di un reina.

Poco poco mi a cuminza ta parce mi tata mas y mas. Pasobra maske cu mi no por a stima mi tata pa e trato asina malo cu el a duna mi mama, toch mi mester a reconoce cu e tabata un dje hombernan di mas bunita cu nos condado a conoce.

M'a encarga Jem Haggard na drecha e edificio di toren ai pasobra mi quier a regla esaqui pa mi cu Hilary por bai sinta den dje ora cu e regresa cu vacantie y m'a haci tur mi posible pa mi muebla e pida luga aqui mas bunita posible, pasobra ta den dje lo nos mester bai traha nos plannan pa porvenir.

Na e piso ariba semper a resta algun meubel bieu, tempu cu e toren aqui tabata ser usa como luga di logeer pa huespednan, ora cu no tin luga suficiente mas parti p'aden di cas pa esaquinan.

Aqui tabatin tur sorto di cos di uso, manera banki di sosiego, un oficina di palo di ebano.

Trece un paar di cuadro mas ayaden, algun vaas y stul y vaasnan y schaal cu flor fresco. Bao dje tapijt tabatin e luik cu tabata duna e persona abao chens di bini ariba.

M'a gasta masha ora pa mi por a limpia enter e toren ai mi sol. Y m'a yega e kashi di buki cu bukinan cu Hilary a trece pa mi foi pastorie y den fogon mi a hinka basta blokkinan di palu. De la manera cu dos seman promé cu Hilary bini cu vacantie ya e toren tabata prepara na un manera asina bunita pa mi por a ricibie cu honor.

Den e toren mes tabata masha scur hasta den dia, pasobra luz di solo no tabata penetra den dje. Y un arbol diki su ramanan tabata strobe luz di solo penetra den e toren.

Pero hasta contra esai tabatin medida, pasobra m'a larga nan pone dos kandelaar di muraja den cual m'a pone hopi bela.

Dje manera ai nos tabatin e luga, e escondite di mas ideal, cu dos hoben enamora por tabata desea.

—oxo—

Ora cu Hilary a bini el a bira asina contento pasobra el a mira mi esfuerzo, a yena mi cu gratitud, pasobra mi molester no tabata pornada.

„Esaqui ta solamente di nos, Beth. Bo tambe n' ta sinti esai? Un tempoe tabata di bo, ma awor e ta di nos. Nos mester considera e luga aqui como un santuario y nos mester trata di no larga ningun hende drenta aqui den."

„Solamente riba invitacion especial", m'a responde. „Lo mi pone thee pa bo? Mira, ta den cushina m'a hanja e stoof di kerosene aqui y m'a bini cu ketel di awa, potje di thee y algun koppi."

Tabata un atardi tempestuoso di maart, pero e weer no tabata importa nos. Cu tur e belanan cendi den kandelaar nos tabata sinta riba e banki dilanti dje candela. Nos tabata bebiendo thee cu nos mes a traha y nos tabata combersa cu ta un smaak.

Hilary a conta Beth cu el a hunga rol di Oepidus den un comedia na Oxford. Y durante weekend e tabata Londen cu un amigo di dje na unda nan a mira e melodrama den teatro di Surrey.

„Ta qui sorto di melodrama esai?"

„Su nomber ta: Maldicion di un viuda". E ta e comedia di mas laf cu mi a yega di mira den mi bida."

„Pero si esai ta cierto, ta paquico b'a bai mir'e anto? Bo n' tabata sa esai toch di antemano?"

„Mi n' bai precisamente pa e comedia, pero mas tanto pa mi mira e teatro mes. Un edificio cu semper tabata mi anhelo di a mira. E...... ta un edificio calvo na Blackfriars Road, su verfnan tur a quita caba y nan ta manera descuida tambe. Pero ora cu m'a ripara e luga aqui bon m'a bin comprende cu a resta algo foi den tempo di su gloria. Y bo sa quico t'asina stranjo, Beth. M'a sinti mi unbez na cas aya. Su wowonan a bira sonjolento, su stem mas serio.

„Beth, bo quier mi conta bo algo cu nunca antes mi n' papia cu bo riba esai? E teatro aqui tabata pertenece un tempo na mi tawela. El a explota hopi anja largo. E tabata un bon actor, pero un mal comerciante. El a perde asina tanto placa den e teatro ai, cu a lo largo e taba obliga di a bende esaqui.

„Pues mi ta quere cu mi a erf mi tawela, pasobra mi ta desea di bira un bon actor tambe y ademas di esai un bon comerciante. Di cualquier manera of otro lo mi trata na cumpra e teatro ai trobe y trece aya un repertoire clasica.

„Lo mi selecta rond di mi un grupo chiquito di hendenan cu ta conoce nan profesion y ta trata na progresa y desarrolla nan alavez den dje.

„Esaquinan lo consisti di personanan cu a studia mescos cu mi. Y dje manera ai lo mi logra podera di un mehor publico cu mi comediannan manera Sophocles y otro escritornan Griego cu actornan frances y aleman y cu inglesnan manera Ford, Greene y Marlowe, asina bon cu Shakespeare por ta".

Mi tabata contento pa e participacion aqui, pasobra tur loque Hilary dicidi pa mi tabata ley, sinembargo m'a observa lo siguiente:

„Oh, Hilary, ta un idea sublime esai. Pero esaqui lo no produci asina tanto placa pa nos por biba tranquil. No solamente cu lo bo tin di cumpra e teatro y paga e artistanan, ma tambe bo mester traha basta tempo cu perdida te ora cu bo a gana curazon di e pueblo tan exigente."

„Den esai bo tin tur razon trobe. Manera bo ta bisa ai: lo mi mester gasta masha hopi placa berdad. Y e cos di mas granli ta te ainda, cu ta foi cual banco mi ta bai cohe e placa ai cu mi tin mester. E unico cos cu mi sa cu lo mi tin di busca e placa aqui na unda cu mi hanje. Y prome cu esai mi mester sinja na bira un bon actor mi mes. E otro dificultad grandi ta esun di cos mes. Figura bo, yiu di un domi bai bira actor. Ta un contraste grandi."

„Bo ta meen anto cu bo tata ta contra esai?"

El a sagudi cabez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Yanez su wowo ta lombra di alegria ora e la weta Gatillo ta bini. E ta core pa bai contre, y e ta bisa, sigi Gatillo, te ora nos jega na un distancia pa tira otro, laganos weta cual ta tira prome.

Gatillo ta pensa, sin bala, mi no por hasi nada, mi por huie, pero mi no mester huie.

Pancho ta trece noticia pa Cisco cu a keda warda riba e cerro mientras Pancho a bai pueblo pa weta kiko a sosode.

Noticia Cisco, Yanez a asalta e tienda di Gatillo.

Hulanda Su Tercer Conquista Di E Titulo "Campeon Di Baseball Di Europa"

(Pa nos redactor deportivo)

AMSTERDAM, 12 Juli 1958. — Ayera tardi den Stadion di Baseball na Amsterdam nos a presencia e novena nacional di Hulanda conquista e titulo di Campeon di Europa pa tercer biaha. E partido aki cual tabata a la vez ultimo di e Quinto Campeonato di Baseball di Europa, tabata contra di e escuadra di Italia. For di anja 1953 cu e Federation Europeenne de Baseball a worde funda, principiando na 1954 cada anja a worde organisa un campeonato europeo. E promer tabata na Antwerpen, Belgica. E cuatro paisnan cu a tuma parti tabata Italia, Spanja, Belgica y Alemania resultando e promer menciona como campeon. E ciudad di Barcelona, Spanja tabata testigo di e Segundo Campeonato. Francia tambe a tuma parti na e campeonato aki y a haci e cantidad di participantenan cinco. Como campeon a termina Spanja.

Na 1956 e proximo Campeonato, e Tercer a worde teni. Francia no a presenta, pero e novena hulandes a haci su debut manteniendo e cantidad di participantenan asina na cinco. Y nan debut tabata bon ya cu na e anja ey nan a logra conquista e titulo di campeon den forma espectacular venciendo tur e equiponan sin sufri derrota.

Manheim, Alemania a organisa anja pasa e Cuarto Campeonato, cu no a laga reuerdo mucho agradable na e organizadornan ni na e participantenan. Algun incidente serio a tuma luga, cualnan no tabata bon propaganda pa e poco popular deporte di baseball na e Biejo Continente. Hulanda a bolbe termina invicto derrotando cada un di e otro cuatro paisnan.

E anja aki a toca na Hulanda pa organisa e campeonato y Francia a bolbe haci „acte de presence" haciendo e cantidad di participantenan pa di promer biaha te na seis.

Koninklijke Nederlandse Honkbal Bond sigur a haci tur empenjo pa haci e V Campeonato un exito. Un tereno manera no tin otro na Hulanda, (apesar di tin masha hopi tereno di yerba), a worde regla tumando como ehempel e terenonan cu Ehercito Americano tin na Alemania. Pero e tereno aki na Amsterdam te hasta ta un poco mas adelanta cu esunnan yankee na Alemania ya cu e tin un scoreboard, algo aparentemente a yena e directiva di KNHB cu orgullo. Unicamente den leftfield nos ta hanja e tereno hopi chikito ya cu e no ta midi mas di 230 pia.

Lastima sinembargo cu ta practicamente sigur cu e tereno lo worde usa pa construi cas pa asina e gran escasez cu ta existi na Hulanda di vivienda worde haci algo menos.

UN CAMPEONATO SIN INCIDENTE.

Diasabra dia 5 di juli e campeonato a worde inaugura cu un doble ceremonia. Mainta promer cu e partido inaugural entre Italia y Belgica a ser teni un ceremonia imponente cu saludo na e seis banderanan y cu discurso di e presidente di FEB. Pero como, debi na e importuno ora, atardi tabata tin mucho mas publico y e ceremonia a worde ripiti. Mainta e novena italano a logra derrota Belgica cu score di 3—1. Atardi 4'or a enfrenta otro Spanja y Francia. Esaki a bira un partido pesimo den cual e novena spanjo a provecha di e francesnan incontable errornan pa anota nada menos cu 29 carrera. Francia a anota apenas cuatro. Spanja a haci un impresion regular, pero cu un pitcheo hopi zwak. Francia sinembargo a hunga un baseball cu sigur ta varios clase mas abao cu nan rivalnan.

Diadomingo mainta e novena menos popular di e Campeonato, Alemania a logra su promer victoria propinando e novena di Spanja e unico lechada di e Torneo.

E zurdo Jurgen Helmig, a la vez, un recio bateador, a colga e nueve ceronan, mientras cu su companjeronan a yude anotando cinco carrera.

Hulanda su promer partido tabata Diadomingo atardi contra di Italia, cual partido por cierto mester a bai den extra inning. Un interesante partido den cual e factor hapi suerte tabata decisivo. Di e escuadra hulandes a haci un bon impresion e lanzador Hani Urbanus. Tanto shortstop de Nieuwe como segunda base Keulemans ta fildeadornan sigur pero ta cubri mucho poco tereno. E shortstop italiano Macri sinembargo ta un bon pelotero y ta fildea cu facilidad na ambos banda.

E duelo entre Urbanus y Rimini tabata interesante, pero e primera base italiano Goldstein a comete un error grave den inning number 12, permitiendo Hulanda anota e carrera di gana. E score final tabata 6—5.

E siguiente partido tabata entre Belgica y Francia, resultando e belgicanonan vencedor cu amplio score di 16—2. Atrobe e francesnan a duna un peber demostracion, locual por cierto a resulta den nan eliminacion di e Campeonato. E sistema di Doble Eliminacion ta worde usa den e campeonatonan europeo.

E proximo pais pa keda elimina tabata Spanja ya cu nan a sufri un derrota di 14—3 contra di Italia. Luego e italianonan mester a enfrenta Belgica y a elimina e pais aki tambe derrotando nan 8 pa 2.

Gran interes tabata existi pa e encuentro entre Alemania y Hulanda. E novena aleman cu tabata tin como manager e americano Ron Frazier di U.S. Army, mester a hunga contra di e novena hulandes y e mas di 10.000 fanaticonan cu tabata completamente contra di nan. Y no cabe duda cu e ensordecedor gritonan di e fanaticonan tabata gran ayuda pa e novena hulandes. Atrobe e campeonnan mester a soda mas di 9 inning pa nan por logra un victoria. Despues cu e alemannan a tuma un delantero di 2—0 den e promer inning, e lanzador Jan Smit a colga seis cero consecutivo. Hulanda a bai adilanti den e sexto y septimo inning, pero Alemania a empata den octavo, na 3—3. Catcher Hoffmann di Alemania, kende tambe den e promer tres carreranan tabata tin error, a comete e error den e decimo episodio cu a dicidi e partido. Score final tabata 4—3 na favor di Hulanda. Pa di cinco biaha e Italianonan mester duna combate ora cu luego nan mester en frente e novena alemana. Atrobe e discipulonan di manager Ron Frazier mester a combati cu nan rivalnan ariba tereno y contra di e publico cu tabata contra di nan den tur sentido. Italia a provecha un desequilibrio di lanzador Claus Helmig y a anota cuatro carrera, promer cu e ruman Jurgen Helmig a ser yama for di leftfield pa bin lanza. Pero tambe contra di Jurgen e italianonan ta lagro anota. E score final di e partido aki a resulta 6—2 na favor di e pais di macaroni.

Pitcher Glorioso usando un bon „fastball" a permiti dos carrera den e promer inning, pero luego a colga ocho cero consecutivo. E la demostra un bon control pero ta depende unicamente ariba su velocidad, cual sigur tabata mas fuerte cu di tur e otro lanzadornan cu nos a mira den accion aki. Sinembargo nos no por yama e velocidad aki algo excepcional y impresionante. Asina Alemania a worde elimina y a keda pa enfrenta otro Italia y Hulanda. Italia pa di sexto biaha den accion y Hulanda di tres.

Manera tabata di spera un publico grandisimo a acudi pa presencia e encuentro importante aki.

Siendo hometeam Italia a anota un carrera den e promer inning. E tercer inning ta trece e carrera di empate pa Hulanda, peo den e sexto e hulandesnan ta anota dos biaha mas pa bai adilanti. Italia ta responde cu un carrera den e mes inning, pero tanto den e septimo como den e noveno Hulanda ta anota cada biaha uno mas pa un total di 5, mientras cu e italianonan no ta pasa di dos.

Hani Urbanus atrobe tabata e lanzador pa Hulanda, mientras cu Italia a bolbe usa Rimini. Apesar cu e novena di Hulanda ta logra su tercer victoria, tampoco esaki nos ta hanja un victoria realmente convincente. Atrobe algun error costoso di e infield di Italia a ser cometi cu a yuda e hulandesnan masha hopi.

E alegria, apesar di e aguacero den cual e ultimo inningnan a worde hunga, naturalmente tabata ensordecedor ora cu e ultimo bateador italiano a ser poncha y e publico a basha den tereno pa carga e hungadornan hulandes.

E DISTINCIONNAN DI E CAMPEONATO.

E jurado internacional a eligi como e equipo mas sportief di e Campeonato esun di Alemania, cual indudablemente a demostra bon disciplina y cu nan a rehabilita di nan comportacion un anja pasa na Mannheim. E hulandes Piet de Nieuwe a resulta mihor bateador; e italiano Glorios mihor lanzador. E tabatin tres victoria sin derrota y a poncha un total di 49. Otro italianonan cu a ricibi distincion tabata Cameroni como mihor catcher y Macri, e shortstop, como mihor infielder. E aleman Dieter Helder, a resulta e mihor outfielder. mientras cu Ron Fz Frazier a worde nombra como e mihor manager. Algo sumamente stranjo p[…] nos tabata ora cu a ser anuncia c[…] Mario Ottaviani, e masahista di Italia, a ser nombra como „e mihor cuidador di e Campeonato".

Manera e lectornan por a ripar[a] e novena di Italia mester a hunga nada menos cu seis biaha, mientras cu pa un stranjo y raro coincidencia Hulanda a hunga apenas tres biaha. No cabe duda cu den un campeonato c[u] a dura ocho dias, e gran diferencia y inhusticia aki ta di vital importancia.

PARAISO DI UMPIRENAN.

Loke indudablemente mas a impresiona nos di e partidonan di baseball cu nos a presencia aki na Hulanda ta e respet inquebrantable c[u] ta existi pa e umpirenan. Unicamente e americano Frazier nos a mir[a] protesta energicamente un biah[a] contra di un decision di e chiefumpire, pero e hungadornan mes ca[si] nunca ta reclama algo. Si e umpirenan tabata asina bon cu nan tab[a] ta merece e respet aki lo tabata me[]nos malo. No, indudablemente ta u[n] gran diferencia cu loke nos ta cu[s]tumbra na Aruba.

Un total di 5 homerun a word[e] conecta, di cual tres tabata aleman[,] uno spanjo y otro italiano. Esu[n] spanjo so tabata den centerfield. A[-]pesar di e generalmente debil pitche[o] y corto leftfield, apenas cuatro biah[a] e bala a bula e cerca robes.

Loke den nos opinion di tur equipo tabata un punto debil tabata ca[t]cheo. Especialmente tironan pa se[]gunda di e receptornan tabata debi[l]. Unicamente dos corredor a word[e] saka na segunda.

E novena cu tabata tin mas tacti[]ca di baseball indudablemente taba[ta] e aleman.

E calidad di baseball cu nos a m[i]ra no ta yega na nos AAA, pero u[n] seleccion di e mihornan di e novena[s] cu tabata de naccion si lo por ta u[n] fuerte equipo. Pero ainda lo ked[a] sin ser resolvi e problema di catch[eo].

HULANDA LO BAI GLOBAL WORLD SERIES.

For di e secretario di KNHB [Sr.] Oosterhof nos a ricibi informacion [cu] ta muy probable cu e novena hula[n]des lo haci e viahe pa Detroit d[en] luna di september pa tuma parti d[en] e Global World Series pa di tres biha. Na anjanan 1956 y 1957 e nov[e]na hulandes a worde elimina den [e] promer dos salidanan. Tambe seg[un] Sr. Oosterhof ta existi un remoto [o]portunidad su e novena hulandes [lo] hunga algun wega na Antillas Hula[n]des.

Pero.... despues di e novedad [di] e promer wega na antillas, nos no kere cu lo reina mucho entusiasm[o] entre e fanaticonan di baseball a[n]tillano.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe ta foi trapi Lorenzo a cai, diripiente Pepita ta tende un grito Aiiiiii, na careda e ta corre bini.

Lorenzo a cai na suela y martin a bula un bon pida.

Awor esaki ta loke Pepita ta bise, mi kier pa bo ta tin mas cuidao Lorenzo, awe en dia no ta asina facil pa hanja un casa.

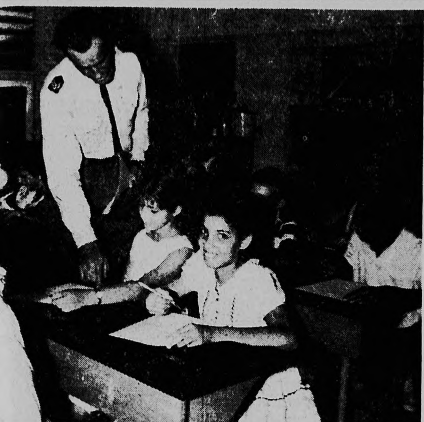
Y mientras pober Lorenzo ta drumi ei bao na suela y su cabez ta hasi dolo, lugar di Pepita busca un manera pa jude, y pone algu riba su cabez, weta na unda e la hanja sla, e ta sigi bisa: Bo a lubida cu tin mas muher den mundo cu homber.

Awor si Lorenzo a sara, y e ta grita masha duru mes, pero un hende no ta pensa tur e cosnan ei ora e ta cai foi un trapi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 23 JULI 1958 — No. 3189



Examen di trafico na Mon Plaisir

a tur e schoolnan ayera mainta tabatin examen di trafico. Tambe den 6de klas senjor Van der Hilst di Mon Plaisirschool, na unda nos a saca e portret aki, ientras cu polis Lamens ta duna Yvonne da Costa un ultimo aviso ainda. E otro ucha den banki ta Joan de Miranda kende ta hariendo cu nos asina tranquilo, cu os no tin di preocupa cu resultadonan di su examen.

Ayera 1.400 Mucha A Pasa Examen Di Trafico

Dies polis di departamento di trafico, clusivo inspector A. E. Kibbelaar, efe di polisnan di straatdienst a sali yera pa tur schoolnan riba nos isla, pa bai duna examen di trafico den tur seis-klas dje schoolnan.

Na total tabatin 1.400 candidato, cual ayera mainta mester a contesta 20 pregunta den tempo di 3 cuarto di ora. Esnan cu hanja un promedio di 6 punto pa nan examen otro siman lo hanja un diploma, esaki ta segun nos ta worde informa ayera mainta pa senjor Lamens kende nos a topa den klas na Mon Plaisir school.

Esaki ta prome biaha cu tal examen ta worde pasa na Aruba, y e gran ventaha cu e lo tin pa nos comunidad ta di compronde, si nos realisa cuanto accidente di trafico ta tumando lugar continuamente y hopi biaha pa descuido di muchanan, otro riba bicicleta y otro na pia. E examen di trafico a worde realiza door di e Departamento di Onderwijszaken di Bestuurskantoor kende a traha e papelnan di stencil. Awor laga nos spera resultadonan dje examen aki.

Declaracion di Selwyn Lloyd den Camara di Comunes Ingles ta expresa cu situacion mundial ta menos alarmante

Un actuacion practico lo favorece paz y seguridad na Mediano-Oriente

LONDEN, 22/7: — E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a declara den camara de los comunes cu gobierno Ingles a manda e prome ministro Ruso, Krutshef, un contestacion provisional en conexion cu su proposicion, pa tene un conferencia supremo di Mediano-Oriente, cuminsando awe. Mas laat awe gobierno Ingles lo manda un otro contesta, den cual e mes ta haci proposicion.

Lloyd a declara cu Inglaterra ta dispuesto na atende un reunion cu lider di gobierno riba condicion cu nan lo presenta solamente resolucion, tocante cual ta sigur, cu nan lo worde accepta. E ta pensa di un sesion special di Conseho di Seguridad. El a bisa cu e prome ministro a autorizele pa informa, cu, si mester bini un tal reunion, el lo atendele personalmente sigur.

El a bisa cu lo mester ta un reunion pa discuti asunto y no pa vota riba nan. No ta nan intencion pa maniobra Rusia den un posicion, den cual, semper el lo forma un minoridad, na momentu di votamentu.

Lloyd a declara cu en berdad nan ta trata na prome lugar pa hanja un arreglo en conexion cu futuro di Libanon y Jordania, pero cu tin obheto pa realisa riba termina mas largu na Mediano-Oriente.

El a hanja applauso dje simpatisadornan di gobierno ora cu el a declara cu e politiek cu e ta recomenda segun su opinion ta un manera practico di actua, cu posiblemente lo trece progreso cu ta yega hopi mas leeuw den direccion di creacion di paz y seguridad na Mediano-Oriente, cu algun hende ta pensa awor.

El a bisa cu e ta spera cu lo ta posible, como resultado dje intervencion cu tabatin bon exito, pa hanja un solucion den cuadro di Nacionnan Uni. Esaqui lo no tabata posible, si Libanon y Jordania no tabata pais independiente mas.

Lloyd a declara cu e ta spera cu e grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon lo worde extende pronto y si ta necesario, lo hanja mas material, „pa nan por segura, cu lo no hiba homber ni arma mas over di fronteranan Libanes".

El a declara en conexion cu Jordania cu aya tur cos ta bai bon, „ta tranquil, pero yen di tension. Mi ta di opinion, cu e obheto mas importante dje intervencion Ingles, esta strobamentu di un golpe di estado afor dje fronteranan di Jordania a worde alcanza'.

„Awor mester cuida Jordania pa e ataquenan di bandido Syrio, arma y nos mester crea tal condicion, cu el lo por resisti un ataque directo of indirecto", asina Lloyd a bisa.

El a bisa ademas, cu e rumoman, segun cual Inglaterra a haci algun accion militar den region dje Golfo di Persia, ta „completamente fantasia".

E ministro di asuntonan exterior Ingles a termina su discurso informando, cu e ministro-presidentenan di Persia, Turkia y Pakistan lo bin conferencia na Londen, mescos cu e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles.

„Ta importante, pa nos actua na Mediano-Oriente despues di discusion intimo cu nos aliadonan", asina el a declara, bisando tambe cu e ta spera di tene discusion cu e ministro-presidentenan aki den e weekend cu ta bini.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pasa di siete Diarazon anochi dia 23 di Juli, esta awe nochi anto, via Radio Kelkboom lo worde transmiti e saludos Arubanonan foi Hulanda. Radio Nederland ta pasa e programa aki cada mitar anja pa beurt na e dos emisoranan di Aruba, y awor Radio Kelkboom ta na beurt trobe. E biaha aki nos lo tende vos di Ludie Wever di Eindhoven y di senjora Klaver cu su jiunan Tineke, Loes y Karel.

E mes un saludonan aki a worde transmiti caba Diadomingo pasa.

Considerancionnan Di Huez Tocante E Sentencia Di Bronswinkel

ORANJESTAD: — Den nos edicion di Dialuna di e siman aki nos a publica e sentencia cu a worde duna na senjor E. M. Bronswinkel di e Partido Liberal, contra cual persona fiscal a demanda un boet di ƒ 200.— pa motibo di su pamfletanan difamatorio. („Smaadschrift meermalen gepleegd"); pero kende huez a condena Diabierne di siman pasa pa un boet di ƒ 25.— pa motibo di insulto sencillo („Eenvoudige belediging.")

Como nos ta di opinion; cu e consideracionnan, cual huez a tene na bista pa determina e sentencia; seguramente lo ta interesante pa hopi di nos lectores, nos ta publica esaki ainda:

„Considerando, cu e delito di insulto „Smaadschrift" na e demandador Croes no ta comproba, pa motibo cu tempo cu e panfletonan a worde scirbi y reparti den pueblo, ya tabata bon conosi caba loke ta worde tira na cara di e demandador Croes tocante e estafa cu nan ta culpele, asina cu acusado su intencion lo no ta pa publica esaki trobe;

Considerando, cu tambe na e demandador Yrausquin e delito di insulto „Smaadschrift" no ta comproba, pasobra e palabra „Bagamunderia" riba su mes y loke ta worde menciona den e alinia dilanti, na cual e palabra aki ta referi, no ta contene ningun hechonan definitivo;

Considerando, sinembargo di otro banda, cu e contenido dje panfleto tanto pa e demandador Croes — generaliza dje frase cu e persona aki semper a haci mal uso di su poder y ta amenaza hende — como pa e demandador Yrausquin — e nificacion desfavorable, cu ta inherente na e palabra „Bagamunderia" — intencionalmente ta pa insulta e personanan, asina cu e acusacion subsidiario aki ta keda comproba legalmente y convencido;

Considerando, apesar, cu lo por admiti na acusado cu critica di oposicion ta deseabel y necesario y te hasta lo mester worde considera cu e lo ta na bienestar di pueblo en general, pero cu di ningun manera esaki lo kier meen cu critico den forma insultante lo worde permiti sin castigu;

Considerando, cu den determinacion dje castigu mester tene na cuenta cu acusado su intencion tabata pa sirbi pueblo en general, tambe cu na Antilias den politico ta e costumbra di critico fuerte y masha personal, specialmente na Aruba;

Considerando, por consiguiente dje contenido menciona dje comprobantenan di lokual acusado a worde acusa primario na e dagvaarding no ta legalmente y convencido comproba; pero lokual na acusado subsidiario ta worde acusa si ta legalmente y convencido comproba, esta:

Cu e acusado durante luna di December 1957 na Aruba intencionadamente publicamente pa medio di escrito a insulta Juan Enrique Yrausquin y Porfirio Croes;

Considerando, cu tur hechonan y circunstancianan conteni den comprobantenan menciona, ta motiva e decision cu acusado a comete loke a worde acepta como comprobacion;

Considerando, cu no ta keda comproba locual na e acusado subsidiario a worde culpa ni mas ni na ningun otro manera, unicamente di locual ta worde acepta como comprobante manera ta menciona ariba, di modo cu e mester worde absolve di eseynan;

Considerando, di lo cual a worde acepta como comprobante segun Ley ta keda castigable, pues pa e delito cu lo worde menciona mas enadelante;

Considerando, cu acusado ta castigable, y no ta existi ningun circunstancia pa exclui e castigu aki;

Considerando, cu e castigu cu lo worde menciona, mester ta den concordancia cu e clasa dje delito y den e situacion cu e la worde comete;

Declarando di no ta legal y convencido comproba di loke acusado ta worde culpa primario;

Absolviendo e personanan di esakinan;

Declarando; comproba loke ariba a worde acepta como comprobante, y tambe cu acusado a comete e delito di locual e ta worde culpa;

Declarando cu e comprobacionnan ta produci e delito di insulto sencillo („Eenvoudige belediging"), castigable segun articulo 278 di Codigo penal di Antilias Neerlandes;

Declarando, por lo tanto, di castiga acusado;

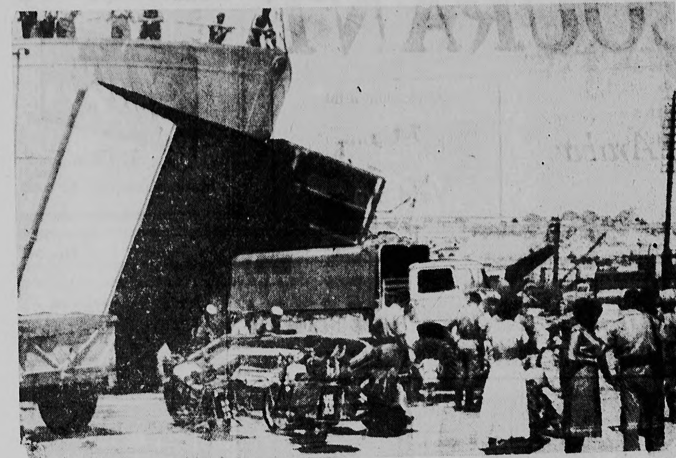
Considerando aun articulo 59 dje Codigo penal;

DUNANDO SENTENCIA DEN NOMBER DI LA REINA!

Pa sentencia acusado pa un boet di BINTI-CINCO FLORIN, cual si no worde paga lo worde substitui pa DIEZ DIA di prison.

Declarando di no ta comproba locual no a worde acepta como comprobacion aki 'riba y ta desolve acusado di esakinan."

„Met onbekende bestemming"



Naar aanleiding van de gebeurtenissen in Irak heeft ook het Engelse leger in de Middellandse Zee grote activiteit ontplooid. Deze foto, die op Malta gemaakt werd, toont het inladen van oorlogsmaterieel in „LTC's (grote landingsboten) om met onbekende bestemming af te varen.

Selwin Lloyd stelt voor een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad

Waarnemersgroep zal spoedig moeten worden vermeerderd

LONDEN, 22/7: — De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft Dinsdag in het Lagerhuis verklaard dat de Britse regering de Sowjet-Russische premier Chroestsjef een voorlopig antwoord heeft gezonden naar aanleiding van zijn voorstel, om heden een topconferentie over het Midden-Oosten te doen aanvangen. Een nader antwoord, waarin de Britse regering zelf voorstellen doet, zou Dinsdag, later op de dag, worden verzonden.

Lloyd verklaarde dat Groot Brittannië bereid was een bijeenkomst van regeringsleiders bij te wonen op voorwaarde dat alleen resoluties aan de orde zouden worden gesteld, waaromtrent de zekerhei bestond, dat zij zouden worden aanvaard.

Lloyd lichtte toe, dat hij dacht aan een speciale bijeenkomst van de Veiligheidsraad. De premier heeft mij gemachtigd mede te delen dat, indien er een dergelijke bijeenkomst zou worden gehouden, hij deze zeker persoonlijk zou bijwonen.

Hij voegde hieraan toe: „Het zou een bijeenkomst ter bespreking van zaken moeten zijn en niet om er over te stemmen. Het is niet onze bedoeling de Sowjet-Unie in een opositie te manoeuvreren, waarin zij, bij een stemming, steeds een minderheid van een zou vormen".

Lloyd verklaarde verder dat weliswaar in eerste aanleg werd gestreefd naar een regeling betreffende de toekomst van Libanon en Jordanië, doch dat er doeleinden op langere termijn in het Midden-Oosten vielen te verwezenlijken.

Onder gejuich der regeringsaanhangers verklaarde hij: „De politiek, die ik aanbeveel, is naar mijn mening een praktische werkzijde, die mogelijk zal leiden tot veel verder gaande vorderingen in de richting van het ontstaan van vrede en veiligheid in het Midden-Oosten, dan sommigen thans wel denkbaar achten".

Hij vervolgde: „Ik hoop dat het, als gevolg van ons geslaagde ingrijpen in een noodtoestand, mogelijk zal zijn binnen het kader der Verenigde Naties een oplossing te vinden. Dit zou niet mogelijk zijn geweest, indien Libanon en Jordanië geen onafhankelijke landen meer waren geweest".

Lloyd verklaarde verder te hopen dat de waarnemersgroep der V.N. in Libanon op korte termijn zou worden uitgebreid en, zo nodg, van aanvullend materiaal zou worden voorzien, „opdat zij kan verzekeren, dat er geen mannen en wapens meer over de Libanese grenzen gesmokkeld".

Omtrent Jordanië verklaarde hij dat daar alles thans vlot verliet „de toestand is er rustig, maar gespannen. Ik ben van mening, dat het voornaamste doel van het Britse ingrijpen, namelijk het verhinderen van een buiten de grenzen van Jordanië opgezette staatsgreep, is bereikt."

„Thans moeten wij Jordanië nog vrijwaren voor het binnenvallen van gewapende Syrische benden en wij moeten er zodanige voorwaarden scheppen, dat in het staat is zelf het hoofd te bieden aan een rechtstreekse of indirecte aanval", aldus Lloyd.

Hij zei verder dat de geruchten, volgens welke Groot-Brittannië bepaalde militaire acties in het gebied van de Perzische Golf zou hebben uitgevoerd, „volkomen uit de lucht zijn gegrepen".

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

GEWICHTHEFFEN

Nu onze gewichtheffers willen deelnemen aan de wereldkampioenschappen welke in september a.s. in Zweden zullen worden gehouden, kan het volgende bericht hen misschien tot grootse prestatie stimuleren. Ongeveer tien jaar geleden, zo lazen wij in het sportblad „Run". kreeg de Iranees Namdjou van zijn Sjah, na het behalen van het wereldkampioenschap, een auto cadeau. Wanneer hij er in slaagt om wederom een wereldtitel op zijn naam te krijgen, krijgt hij een keurig ingerichte villa cadeau. Voor de waarheid van dit bericht, ten aanzien van het laatste, durven wij niet in te staan want de Sjah zal momenteel wel andere dingen aan zijn hoofd hebben. Het zou wel leuk zijn als een rijke supporter onze Beto Adriana eens zulk een presentje toezegde.

TENNIS:

Amerika en Argentinie hebben zich, beiden door 5—0 overwinningen op respectievelijk Canada en West-Indie, in de volgende ronde van de Davis-cup geplaatst. Argentinie moet nu tegen Israel spelen. Terwijl Ashley Cooper en Neale Fraser de finale op Wimbledon uitvochten, zaten hun beider families in Australie vol spanning rondom de radio geschaard om de rechtstreekse uitzending van de wedstrijd te horen.

„Wij zijn reuze trots op Ashley en zullen hem hier bij terugkeer een grootse ontvangst bereiden" zei vader Cooper. Moeder Fraser was trots op haar zoon, dat hij het zover gebracht had". Het was natuurlijk wel een teleurstelling dat hij de finale niet heeft gewonnen."

Ashley Cooper heeft het sterk bezette internationale tennistoernooi van Baastad (Zweden) gewonnen. Hij sloeg in de halve finale Sven Davidson met de score 6—8: 6—2: 14—12: 3—6: 6—4. In de finale sloeg hij zijn landgenoot Mervyn Rose met de score 4—6: 8—6: 6—4: 6—1.

GYMNASTIEK:

Tijdens de wereldkampioenschappen gymnastiek, welke te Moskou zijn gehouden, domineerden de Russische dames- en heren turners in practisch elk onderdeel en behaalden zij bijna alle individuele wereldtitels. Vooral de Rus Boris Chakhlin schitterde bij de heren op eenzame hoogte. Hij behaalde een totaal van 87 punten uit een maximum van 90. Bijna is hij de volmaakte gymnast. De enige die de Russen enigszins partij konden geven waren de Japanners. Finnen, Amerikanen, Tspechen en Joegoslaven kwamen er niet aan te pas.

De Russin Larrisa Latina, 23 jaar oud, excelleerde bij de dames.

PAARDENSPORT:

Een springconcours om de grote prijs van Nord-Rhein-Westfalen, dat in het kader van het internationale concours hippique te Aken werd gehouden, is er na vier bararges gewonnen door de Italiaanse ruiter Raimundo d'Inzeo, met „The Quiet man".

Hij legde het zware parcours tijdens de laatste barrage, in welk parcours een 2.15 m. hoge muur en 2.50 m. brede sloot en een 1.70 m. hoge hindernis waren opgenomen, zonder een fout te maken af.

Zijn broer Piero d'Inzeo, bezette met vier fouten de tweede plaats op het paard „Uruguay".

SCHAKEN:

In Belgrado is gearriveerd de Amerikaanse schaakkampioen, de 14 jarige Bobby Fisher. Hij zal deelnemen aan het wereld schaaktoernooi dat te Portoroz wordt gehouden. Het toernooi vangt aan op 4 augustus a.s.

VOETBAL:

Te Kiev werd een voetbalwedstrijd gespeeld tussen de bekende Russische club „Dynamo" en, zoals werd gemeld, het nationale elftal van Uruguay. De wedstrijd eindigde in een 0—0 gelijk spel.

Helmuth Rahn, de Duitse voetballer, die als veteraan werd bestempeld voor de aanvang van de wereldkampioenschappen voetbal, was ook nu weer de ster van de Duitse ploeg.

Tijdens de finale om 't wereldkampioen-Duitsers met 2—0 hadden achtergestaan. den, bracht hij zijn ploeg tegen Hongarije de zege, door het eerste en ook het derde doelpunt te scoren, nadat de Duitsers met 2—0 hadden achterstaan.

In Zweden scoorde hij twee doelpunten tegen Argentinie, een tegen Tsjecho-Slowakije en een tegen Noord-Ierland en daarna in de kwart-finale ook een doelpunt tegen Joegoslavië. Hij was de man met het hardste schot in dit toernooi. En dan te bedenken dat er heel wat strubbelingen aan vooraf zijn gegaan, alvorens Rahn definitief in het Duitse elftal werd gekozen.

Just Fontaine, de Franse linksbinnen, werd topscorer van het toernooi om het wereldkampioenschap. Hij scoorde maar liefst dertien doelpunten. Hij is een zoon van een Franse vader en Spaanse moeder en geboren in Marrakech in Marokko. Hij is slechts 1.74 m. groot en weegt 142 pond. Hij is dit seizoen ook topscorer van de Franse profcompetitie met niet minder dan 34 doelpunten, waarmee hij maar liefst elf doelpunten voorstaat op de nummer twee op de topscorerslijst.

Van hem mochten de Fransen dus wel iets verwachten. De back die tegen het voetbalwonder Garrinch: het best heeft gespeeld is de Franse linksback Lerond geweest.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Onze w.c. was het dichtste bij".

„Nos w.c. tabata esun di mas serca".

De weg van het positieve neutralisme

CAIRO, 22/7: — „Wij zullen de weg van het positieve neutralisme en van niet-blokvorming volgen", zo heeft kolonel Abdel Salam Aref, de ondervoorzitter van de Iraakse ministerraad, in een exclusief interview met het persbureau voor het Midden-Oosten meegedeeld.

„De internationale betrekkingen van de Iraakse Republiek —aldus Aref — zullen uitsluitend worden ingegeven door de belangen van ons land in overeenstemming met de politiek der bevrijde Arabische landen".

„Wij willen vriendschappelijke betrekkingen onderhouden met alle landen ter wereld, die onze soevereiniteit en onze onafhankelijkheid eerbiedigen. Alle middelen van de Iraakse Republiek zullen ten dienste worden gesteld van de Arabische zaak en van de vrijheid en de maatschappelijke rechtvaardigheid", aldus de kolonel.

De telegraafverbindingen tussen Irak en de Iraq Petroleum Company zijn hersteld, zo werd vandaag op het hoofdkwartier van de Maatschappij te Londen vernomen.

Te Londen heeft men twee of drie telegrammen ontvangen van het exploitatieterrein in Irak. De telegrammen schijnen te bevestigen, dat de werkzaamheden in de concessiegebieden der maatschappij geen onderbreking hebben gehad en dat de oliebuisleidingen sinds de staatsgreep te Bagdad tien dagen geleden functioneren.

Een woordvoerder van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken heeft meegedeeld, dat de Amerikaanse regering een nadere opheldering verwacht over de toestand in Irak alvorens hun houding ten opzichte van het nieuwe bewind te bepalen. Hij ontkende, dat de Amerikaanse regering met andere regeringen overleg pleegt met het oog op een erkenning van de Iraakse Republiek.

Hij zei, dat de geruchten daaromtrent wellicht in de wereld zijn gekomen als gevolg van het feit, dat het vraagstuk van de erkenning van de nieuwe Iraakse regering vermoedelijk besproken zal worden op de komnde bijeenkomst van de ministeraad van het Pact van Bagdad te Londen. Deze bijeenkomst wordt van 28 tot 30 juli gehouden.

In officiele Amerikaanse kringen zeide men niet te weten, of de nieuwe Iraakse regering op deze conferentie zal worden vertegenwoordigd.

Tweede kamerleden naar Rio vertrokken

Schiphol, 22 juli.: — Met het KLM-vliegtuig naar Rio de Janeiro zijn van Schiphol vertrokken de beide leden van de tweede kamer Jkvr. mr. C.W.I. Wittewaall van Stoetwegen (ch) en de heer H.A. Korthals (VVD) die in hun functie van bestuursleden van de Nederlandse groep van de interparlementaire Unie het congres van dit internationale lichaam, dat van 24 juli tot 1 augustus in Rio de Janeiro wordt gehouden, zullen bijwonen. Enkele dagen geleden zijn reeds de voorzitter van de Nederlandse groep van de I.P.U., KHR mr M. van der Goes van Naters (PVDA), mr F.J. H. Bachg (KVP) en de Griffier mr A.F. Schepel naar Zuid-Amerika gereisd.

Het is voor de eerste maal in de geschiedenis van de interparlementaire unie, dat het jaarlijks congres in Zuid-Amerika wordt georganiseerd en wel op dringend verzoek van Brazilie.

Men verwacht, dat vijftig landen in Rio vertegenwoordigd zijn, waarbij zich ook de landen van het Midden- en Verre Oosten zullen bevinden. Sedert twee jaar is ook Rusland op het congres van de IPU met een delegatie aanwezig.

Jhr. van der Goes van Naters zal bij de behandeling van het rapport van de secreatris-generaal een algemene beschouwing houden over de internationale toestand. Jkvr. Wittewaal van Stoetwegen zal spreken over de problemen, die verband houden met de publiciteits-organen, zoals pers, televisie en radio waarbij ook de vrijheid van drukpers wordt behandeld. De heer Korthals houdt een inleiding over „kapitaalsinvesteringen in de onderontwikkelde gebieden" voorts zal de heer Bachg spreken over het onderwerp „versterking van de vrede."

Het „Verdrag van Caracas"

Caracas, 22 juli.: — De leiders van de Cubaanse groepen en partijen, die zich keren tegen het bewind van president Batista, hebben maandag het „verdrag van Caracas" opgesteld en getekend. Zij sluiten hiermede een verbond en maken er de beginselen in bekend van de „Verenigde Revolutionarie Cubaanse strijdkrachten". Twaalf Cubaanse partijen en organisaties hebben zich met de inhoud van het verdrag verenigd, waaronder die van Fidel Castro Ruiz, de leider van de „26-juli beweging" en van de Cubaanse opstandelingen.

Het aantal cooperatieve verenigingen

groeit gestadig in Brits Guyana

BRITS GUYANA. — Tijdens een bespreking van de ontwikkeling van de cooperaties in Brits Guyana, deelde de heer J. L. Fraser, Commissaris voor de ontwikkeling van het Cooperatie-wezen in dit land, mede, dat thans 545 cooperatieve verenigingen officieel staan ingeschreven en dat hun leden-tal ongeveer 33.000 bedraagt.

De aandelen, spaargelden en deposito's vertegenwoordigen ongeveer een bedrag van 700.000 dollar. De heer Fraser wees erop dat er in 1948 slechts 12 cooperatieve verenigingen waren met een ledental van 756 en met een totaal bedrag aan spaargelden en deposito's van 2.950 dollar. Cooperatieve spaarverenigingen verstrekten aan hun leden in 1957 leningen ten bedrage van in totaal 66.216 dollar.

Verder werd in 1957 voor een totaal bedrag van 430.000 dollar aan leningen verstrekt aan leden van spaar- en krediet-verenigingen op cooperatieve grondslag, zowel in de stedelijke als in de plattelandsdistricten.

Dit overzicht van de plaatsgevonden ontwikkeling werd door genoemde commissaris gegeven tijdens de tweede radio-voordracht van een serie, welke gehouden werd onder de titel van „Working Together".

De Britse valschermtroepen in Amman

zullen voortaan gewapend worden

Amman, 22 juli.: — De woordvoerder van de Britse Ambassade te Amman heeft vandaag meegedeeld, dat de Britse valschermtroepen, die sinds hun aankomst in Jordanie ongewapend door de straten van de Jordaanse hoofdstad liepen, voortaan gewapend zullen zijn met het oog op de houding der bevolking jegens hen.

Pierre Edde, de demissionaire minister van Financien in het Libanese Kabinet, is ad interim vervangen door Joseph Tsjader, minister van „planning".

Hoewel de scheidende minister voor zijn aftreden gezondheidsredenen opgaf, is het opgevallen, dat hij sedert de landing der Amerikaanse troepen niet deelnam aan de vergaderingen van de ministerraad. Volgens welingelichte kringen zou Edde president Camille Sjamoen hebben verweten een beroep op Amerikaanse interventie te hebben gedaan zonder voorafgaand overleg met de leden der regering.

In de afgelopen nacht en vandaag hebben zich hevige gevechten voorgedaan te Soer in het Zuiden van Libanon tussen opstandelingen en aanhangers der Libanese regering. Militairen moesten herhaalde malen ingrijpen om de vechtersbazen te scheiden. Aan beide kanten zouden talrijke slachtoffers gevallen zijn.

Staatsgreep in Caracas voorkomen

CARACAS: — Verscheidene Venezolaanse officieren zouden volgens in Den Haag ontvangen berichten, gisteren zijn gearresteerd terwijl de minister van defensie van Venezuela zich in zijn ministerie zou hebben verschanst. Een hoge functionaris van de Venezolaanse regering heeft desgevraagd geweigerd op deze berichten commentaar te leveren. Hij verklaarde wel dat de Junta de toestand meester is.

In vakbondskringen in Caracas gelooft men dat het leger van plan was een staatsgreep uit te voeren. De leiders der vakbonden riepen daarom op tot een algemene staking voor de duur van 6 uren en een grote manifestatie voor steun aan de Junta en tegen dictatuur.

Achter de schermen wordt op het ogenblik druk onderhandeld om bloedvergieten te voorkomen.

In een televisie uitzending die ook op Curacao te zien was werd medegedeeld dat de autobus-chauffeurs in Caracas zijn opgeroepen morgen van elf uur in de ochtend tot zes uur in de middag te staken. Alle winkels en bedrijven worden eveneens uitgenodigd te sluiten met uitzondering van de nutsbedrijven.

De bevolking van Venezuela wordt verzocht de overeenkomst van 23 Januari te eerbiedigen en zich tegen de dictatuur te verzetten.

De R.K. universiteit „Andres Bello" heeft alle examens voor de duur van drie dagen opgeschort. De R.K. autoriteiten hebben opgeroepen de democratische instellingen en gedachte te verdedigen en de „Golpistas", zoals degenen die kennelijk revolutionaire plannen hadden, te veroordelen.

Het schijnt in geheel Venezuela onrustig te zijn doch voor het ogenblik schijnt de Junta de situatie nog te beheersen.

Blijkens later ontvangen berichten uit Venezuela zullen er besprekingen worden gehouden tussen de minister van defensie, Lopez Henriquez en twee leden van de Junta enerzijds en de leider van de militaire „Golpistas" Castro Leon anderzijds.

Verwacht wordt dat er wel enkele ontslagen zullen vallen in de legerleiding.

De oproep tot een algemene staking morgen is uitgegaan van de Comision Sindical Unificado Nacional. Het doel van een staking is de „Golpistas" te tonen dat het volk niet achter enige militaire staatsgreep staat.

Gisermiddag vonden reeds demonstraties plaats voor het „Witte Huis" waarbij trouw aan de huidige regering en het hoofd van de Junta werd betoogd. Deze demonstraties hebben zich later uitgebreid.

De algemene indruk van de berichten is dat een poging tot een staatsgreep van de zijde van het leger — over de marine en de luchtmacht wordt niet gesproken — is mislukt en dat de Junta de situatie beheerst. De verwachting is dat er vandaag een algemene staking in Caracas en mogelijk ook in andere steden zal zijn, welke beschouwd moet worden als een demonstratie van verbondenheid aan de Democratische gedachte en vrijheden.

Volgens de laatste berichten die wij konden opvangen, werd gistermiddag een aanslag op het leven van de leider van Accion Democratica, Romulo Betancourt, gepleegd, welke aanslag echter faalde. Vijftien personen zouden hierbij betrokken zijn, onder wie ex-lede van de gehate en ontbonden Seguridad Nacional.

Strandmode te Hollywood

Nancy Walters en Linda Cristal vergelijken haar badpakjes op het strand van de Pacific. Nancy (links) draagt een zakblouse van bedrukte stof over een broekje van hetzelfde materiaal. Linda (rechts) geeft de voorkeur aan een traditioneel badcostuum.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 23 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Gun Glory

RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre

PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro

AURORA 7.30: No me platiques mas

SAVANETA 7.30: The Sky is Red

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0[illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Amsterdammers zijn eens met Amerikaanse troepenzending naar Libanon

Amsterdam, 22 juli.: — Volgens een opinie-onderzoek, dat door het Nederlands instituut voor opinie-onderzoek onder de inwoners van Amsterdam is gehouden, stemt 51% van de Amsterdammers in met de Amerikaanse troepenlandingen in Libanon, aldus meldt „Het Parool."

Het blad weet te melden, dat een dergelijk onderzoek in 14 hoofdsteden op de wereld is gehouden. De cijfers voor Amsterdam komen overeen met die, welke in de andere hoofdsteden van West-Europa zijn verkregen.

Sportnieuws

Wielrennen

Amsterdam, 22 juli.: — De Nederlands - Luxemburgse wielerploeg in de Ronde van Frankrijk is maandagavond in het Olympisch Stadion te Amsterdam ovationeel gehuldigd. Op een met vier paarden bespannen mailcoach zaten de twaalf leden van de ploeg met de winnaar van de Ronde van Frankrijk Charlie Gaul en ploegleider Jeng Goldschmidt en zijn assistent Klaas Buchly.

Voetbal

Manchester.: — De Football League het controlerende lichaam van de Engelse voetbalbond heeft Manchester United verboden aan de Europese bekercompetitie voor clubs deel te nemen. Het organisatiecomite van deze competitie had Manchester United uitgenodigd ondanks het feit dat Manchester United geen kampioen van Engeland was. De reden van het verbod werd niet opgegeven. Manchester United zal tegen het besluit beroep aantekenen.

Zwemmen

Cardiff.: — Tijdens de Britse spelen in Cardiff heeft de Australische zwemster Dawn Fraser het wereldrecord op de 110 yards en 100 meter vrije slag verbeterd. Zij zwom 1 min. 01.4 sec. dat is 0,1 sec. onder het oude record dat sinds 18 februari van dit jaar reeds op haar naam stond. Er werden nog meer goede prestaties geleverd. Zo won de wereldrecordhouder John Devitt (Australie) de gouden medaille op de 110 yards vrije slag in 56.6 sec. en kwam Terry Gathercole in de series 220 yards schoolslag tot 2 min 41.2 sec. Judy Grinham, de Olympische Kampioen versloeg op de 110 yards rugslag in 1 min. 13.1 sec. de wereldrecordhoudster uit Nieuw Zeeland Philippa Gould.

PAGINA TRES

Pelicula di e campeonato mundial di futbol

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra awor amantenan di deporte na Caracas lo hanja e chens di mira e pelicula saca di e campeonato di futbol celebra ultimamente unda Brasil a sali campeon. Aki na Aruba nos a yega di mira e campeonato unda Alemania a resulta campeon, ojala cu esun aki cu ta worde pasa diaviernes na Caracas no tuma lunanan largo promer cu e empresa di Aruba logra ofrece esaki na e amantenan di futbol na Aruba.

Pascual Perez y Ramoncito Arias parece cu ta firma un biaha mas pa e titulo.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Venezuela e empresa boxistica Oscaribarra a manifesta dialuna anochi despues di e pelea di Calatayud y Abeyta (USA) cu ya e tin firma e revancha entre Perez y Arias pa e titulo. Di otro banda John Nash na nomber di Boxing Club Caracas a bisa cu Ramon Calatayud (Ven.) y Pascual Perez lo bringa pa e titulo cual e argentino ta donjo, aki dos luna. Pero ta un poco dudoso cu ambos empresa por presenta Pascual Perez den e corto tempo pa un pelea pa e titulo. Actualmente Ramon Calatayud ta gozando di gran admiracion y simpatia den e pueblo venezolano mientras cu Ramoncito Arias cu a presta un di su mihor combatenan contra Perez a perde hopi simpatia di su fanaticonan pa motivo di su mal comportacion.

Andres Selpa su licencia di pugil profesional a ser suspendi

(Di nos Sportreporter)

Segun publicaciones na Buenos Aires, e federacion di boxeo di dicho pais a suspende e licencia profesional di Andres Selpa, ademas e titulonan di Sur America y Argentino. Tur esaki ta consecuencia di su mala conducta. Poco tempo pasa el a maltrata su esposa despues el a bringa y suta ruman di su senjora, y ultimamente el a forma pleita ariba cu e ex-campeon argentino y suramericano Eduardo Lausse. Andres Selpa kende for di principio no a mustra nada mas cu un boxdo descontrola den educacion no tin ningun gran cantidad di admiradores como campeon na su pais natal. Selpa-Nando, Selpa-Siki, of Selpa-Beechman lo por ser realiza pa es tempo aki?

Mariniersnan Ta Bai Picnic Cu Luna Cla Cu Famia Nagtegaal

ORANJESTAD: — Cu un militair tehuis no por sin un „mama cu tata" y cu un bon „mama cu tata" por hasi masha hopi pa Jan Solda, ta worde comproba claramente trobe na Savaneta.

Foi tempo cu e famia Agter a bai, e militair tehuis tabata bai patras continuamente, y poco poco soldanan no tabata bishita e ciudad grandi mas. Pero foi tempo cu famia Nagtegaal a tuma encargo dje militair tehuis, ta bini hopi cambio. Mes liher cu bishita dje soldanan a caba, mes liher nan tabata aumenta y awor tur anochi ta „full house".

Senjor y senjora Nagtegaal sa con ta trata cu e muchanan: nan no ta sinta tras di toonbank of hala tras den nan apartamento, pero tur anochi bo ta hanja nan huntu cu e muchanan den sala, hungando un partida di carta, monopolie, of simplemente sinta huntu cu nan, tumando un koppie koffie of cualkier otro cos asina. Cu e mariniersnan ta aprecia esaki ta di compronde, pero toch den conbersacion dje muchanan senjor y senjora Nagtegaal ta saca fo cu e muchanan kier algu apart, un variacion, algu cu bo por recorda despues y sigui conbersa cu bo amigonan di dje. Y senjor Nagtegaal su nomber no ta Nagtegaal si e no a hanja e solucion. E la bini cu e idea riba mesa y mes ora tabatin hopi interes pa tenementu di un pic nic na Eagle Beach cu luna cla. Dia 28 di Juli e fiesta aki lo tuma lugar y lo dura di 6.30'or di atardi te 12'or di anochi. Ya como 30 militair a duna nan nomber caba y e grupo ta aumenta siguir, pasobra mas hende mas alegria.

„Onze Vloot" a duna un ayudo dinancial caba pa e anochi aki, cual pa e mariniersnan lo ta un gran anochi, jen di sate's, bebidanan refrescante y nan huegonan.

Golpe di estado na Venezuela a worde frustra

Segun noticia cu ANP a ricibi di Hulanda diferente oficial venezolano a worde arresta, mientras cu e minister di defensa a instala su mes den ministerio. Un funcionario haltu venezolano di Gobierno a participa cu e no tin comentario riba e noticianan aki. Ela declara si cu e Junta ta domina e situacion.

Den fuentenan bon informa di vakbondnan na Caracas nan ta opina cu ehercito tabatin intencion di efectua un golpe di estado. Pe motibo ei e lidernan dje bondnan a haci un yamamiento pa un huelga general di duracion di seis ora y pa un manifestacion grandi pa sostene e Junta y contra di dictadura.

Na e momentonan aki ta worde conferencia seriamente pa trata di evita derramento di sanger.

Den un emision di television cu a worde cohe ayera nochi aqui na Corsow tambe, a worde anuncia cu e chauffeurnan di autobus na Caracas a worde anuncia pa nan welga awe mainta for di 11 'or te seis 'or di atardi. Tur tienda y pacusnan y empresanan tambe a suplica pa nan tuma parti na e welga, cu excepcion di e empresanan di necesidad pa casnan manera luz.

Poblacion di Venezuela a worde suplica di respeta e convenio di 23 di Januari y di oponenan contra di dictadura.

E universidad catolico „Andres Bello" a stop tur examen durante tres dia. Autoridadnan catolico a haci un yamada pa defende e institucionnan democratico y e ideal ei y di condena e „Golpistas"-nan, manera parce cu esnan revolucionario su plannan tabata.

Ta mustra manera cu na henter Venezuela e situacion ta intranquilo pero na e momentonan aqui cu nos ta skirbi e Junta tin e situacion domina.

Segun noticianan ricibi mas laat ayera for di Venezuela e Minister di defensa, Lopez Henriquez y dos miembro di e Junta di un banda y e lider di e „Golpistas"-nan militar di e otro banda, Castro Leon, tabata consultando. Segun ta worde spera algun di e hefenan di ehercito lo tin cu desaparece.

E yamada pa un welga general a sali di e ‚Comision sindical unificado nacional" y obheto di e welga ta pa demostra na e „Golpistas"-nan cu e pueblo no ta para tras di ningun golpe di estado militar.

Ayera tardi ya tabatin demostracionnan dilanti di palacio presidencial pa mustra lealtad na gobierno y e cabesante di e Junta. E demostracionnan aki a aumenta despues.

E impresion general di e noticianan ta cu tabatin un esfuerzo haci pa un golpe di estado di parti di ehercito. No ta worde menciona en absoluto ainda tocante marina y aviacion. E golpe di estado por lo pronto a fracasa y e Junta ta dominando e situacion. E welga general probablemente lo tuma lugar awe tanto na Caracas como na e otro ciudadnan y esei mester ta un demostracion na fabor di e idea democratico.

Segun ultimo noticianan cu nos por a cohe na radio un aentado a worde cometi ayera tardi contra di bida di e president di Accion Democratica Sr. Romulo Betancourt, loke a fracasa. Diescinco hende a haci e atentado aki di cua varios di nan tabata pertenece na e Seguridad Nacional anterior.

Na Caracas e hendenan a yena cayanan arma di machete y otro armanan semehante cla pa defende e Junta encabeza pa e Contra Almirante Wolfgang Larrazabal.

E verano aki lo tin wandelmars pa muchanan di school?

ORANJESTAD: — Segun ta worde spera polisnan lo bolbe organisa algu pa e muchanan di school durante vacantie grandi cu ta drentando. Pero como polisnan ta asina ocupa den dianan venidero cu nan servicio pa motibo di eleccionnan, lastima lo no tin mucho tempo pa organisa torneo grandi di deporte y otro cosnan, pero si nan tin idea pa organisa un wandelmars por lo menos. Un torneo pa wega di futbol lo worde organiso pa vacantie di navidad seguramente.

Admiral James L. Holloway di marina americano. Sexta flota y un unidad di algun miles di homber ta para bao di su comando.

Entradanan pa Toneelgroep '58 casi tur ta bendi caba

ORANJESTAD: — Segun informacionnan di ayera tardi bendementu di carchi pa entrada pa e funciannan di toneelgroep 1958 pa dia 25 y dia 29 di juli ta baiendo liher. Tres cuarto dje lugarnan ta bendi caba. Den teatro De Veer tin lugar pa 700 hende total, inclusivo ariba.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Joopie Wolff kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan Florentina, Rosa, Stefanita, Catarina, Jantji, wela, welo, omonan Luis, Chepi, Mashi, tantanan, padrino, madrina, meneer Van der Biezen y su amiguitonan di school.

— — —

Srta. Petra Maria Werleman ta celebra su 20 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, enamorado Marlino Paskel, amigonan Johannes, Candido, Andres, su estimada amiga Aura y Pablo, demas familia Werleman, Geerman y Tromp.

Felicitacion ta bai pa Wilfred Richard Tromp kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Gertruida, tata Vicente, rumannan, Andres, Beatrix, Robert, Oscar, Eric, madrina y padrino, wela, welo y amiguitonan.

— — —

Srta. Ludovica Elvira Bareño ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, su coleganan di Laboratorium especial di Ana Maria Bareño.

— — —

Awe ta celebra su 15 primavera e hobencita Filomena Croes y e ta worde felicita pa su mama, rumannan, subrina Maria especialmente su amiganan Daphne Mendes, Maureen D'Abreu, Anna Maria Ridderstap y Monica de Souza.

— — —

Tambe ta celebra su 3 aniversario awe e hobencito Adalbert Frans pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mathilde, tata Ernesto, 12 rumannan, tanta Cordelia, especialmente su madrina Mirna Rasmijn y su padrino Augustin Arneman.

— — —

Senjor Apolinario Leest ta celebra awe e respetable edad di 84 anja y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora, jiunan, 56 nieto y nietanan y di familia Stokkel na Corsouw.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Semereel y e ta ricibi hopi pabien di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan, tanta, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 23 di Juli

CINE

DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: El pecado de ser pobre
PRINCIPAL 8.00: Mark of Zorro
AURORA 7.30: No me platiques mas
SAVANETA 7.30: The Sky is Red

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Musica varia
5.30 Carlos Argentino
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Lucho Gatica

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 9

„Si. Mi tata lo rabia masha y lo e queda masha desgusta si e tende di mi plannan. Lo e queda masha verdriet si e mester corda cu un mucha cu el a paga asina tanto placa pa sinja na Oxford bin bira actor di teatro. Y mi tambe ta comprende esai p'e, sinembargo no ta sigur cu e tambe ta comprende cu tur hende ta nace cu un don y cu un tata tin 11 yiu y sinembargo cada un ta nace cu nan caracter distinto.

Pero enfin, pa esaqui ainda nos tin tempo. Prome cu esai lo nos tin diferente obstaculo mas di vence prome cu mi logra mi intento. Pero masque cu esai lo dura cien anja, mi intento lo mi logra, Beth. Lo yega un dia cu lo bo tin di sinta den e principal departamentonan di teatro Surrey ta mira un comedja den cual mi ta hunga y cu mi a regisa."

‚Oh, Hilary, mi tambe lo por ta ai presente?"

„Natural. Bo ta bira mi man drechi den tur loque mi ta haci. Alomenos.... mi ta puntra mi mes tin bez cuanto dificultad bo tata tambe lo pone den nos camina."

„Ai no", el a bisa yen di confianza, „Di esai mi ta masha sigur. Pero mi tata tin masha rabia riba mi, pasobra mi a sali muhe. E tabata desea pa mi tabata homber, ya lo e tabatin un heredero pa carga su titulo. P'esai e no sa preocupa nunca cu mi, pasobra nunca mi no a conta como yiu p'e."

A dal na mi sintir e momento ai, cu e indiferencia di mi tata, cu a ofende mi asina tanto, tabata en realidad un gran felicidad pa mi. Y hustamente pasobra mi no tabata nifica nada p'e, lo e ta masha contento si e salba di mi. Lo mi queda semper liber pa mi bai cerca Hilary, ora cu esaqui mester di dje y jam'e.

Den e curso di pensamentonan aqui m'a dicidi di conta algo, cu a molestia mi hopi tempo, pero cu despues a bin converti den un satisfaccion.

„Bo sabi, Hilary, ta pasando algo masha stranjo cu papa. No cu el a papia nada malo tocante nos relacion, pero el a bira asina tanto stranjo foi despues di morto di mi mama. E no t. biba manera ermitanjo mas y awor e ta sali hasta na publico trobe. Por ta posible cu ta un segundo matrimonio e ta bai cerra trobe?"

„Esai ta parce mi masha aceptable", Hilary a responde. „E tin mester di placa y un heredero pa su titulo afama. Un viuda rico lo ta un cos masha na su fabor."

CAPITULO IV

Aunque cu observacion di Hilary respecto un viuda rico no tabata masha delicado, sinembargo ta cos cu por pasa.

Algun dia despues di esaqui e accidente fatal a tuma luga na Holton House.

E weekend ai e famia di Bennett a tene un partida di jaagmento. Diasabra mainta e anciano Amos y su huespednan homber a sali pa bai tira pajaro riba e terreno cu un tempo tabata pertenece na nos.

Mi tata cu tabata tende tanto babel y bochincha dje jaagdonan aqui den su terreno di antes, tabata bira palido di furia, pero ya e luga aqui no tabatá pertenece mas na dje.

Mientras mi tata tabata sinta cabez abao cu duele ta tende tanto gritamento, harimento y bochincha, diripiente el a tende un tiro cu tabata zona stranjo. A resona un grito cla y skerpi. M'a mira com repentinamente mi tata a hiza su cabez di biaha. E tabata un jaagdo cu experiencianan particular y e tabatin masha conocimiento di arma. Despues a sigui un silencio, cual a ser solamente interrumpi pa gritonan di un cachor.

„Papa, bo ta quere cu ta un desgracia a socede?" m'a puntra.

„Esai ta mi anhelo di mas grandi", el a bisa. „Aunque cu estando hende, mi no mester bisa tal cos."

Nos no a queda mucho ora den duda. Foi e terrasa camina nos tabata para, nos tabata mira un panorama di parque masha amplio, cu tabata baha na orilla tur na santu di un riu.

Na otro lado di esai, camin e orilla aqui tabata bira steil trobe, tabatin un un careda largo di palonan di pino, cual tabata forma e grens meimei di ambos haciendanan.

Mientras nos tabata para ai ta mira, nos a ripara un figura aparece meimei di arbolnan, cu a corre pasa e brug mas lihe cu e tabata por, sigui pa e parque y a corre bini den nos direccion.

Esaqui tabata Symes e fito di Amos Bennett. E tabata masha excita y tabata trompeca over di su mes pianan. Nos a mira com e tabata hala rosea cu nerviosidad prome cu el a alcanza nos caba.

Y foi aleu caba el a grita mi tata:

„No tuma mi na malu, Senjor Baron, cu mi a corre drenta aqui asina. Ta un dje huespednan a manda mi aqui. Ta asunto di mi maestro, senjor...... mi mester participa bo cu un bala a traspasa curazon di Senjor Bennett".

Mi tata a queda ta fiha riba e balustrada na e homber corra cu tabata soda den e hardin di rosa.

Su cara indiferente y imovil. Y tur loque el a duna como contesta tabata e palabranan aqui:

„Actividadnan di Senjor Bennett no ta interesa mi absolutamente. Ni awor, ni na ningun otro momento tampoco."

Cara dje homber a bira ainda mas corra cu e tabata caba y su pecho tabata subi baha. Y el a grita awor mas duro:

„Mi maestro a muri!"

„Quico esai ta importa mi?"

„Den nomber di humanidad, Senjor baron, bo quier fia nos un shers pa por hiba e cadaver aqui su cas?"

„Cu mucho gusto, Jem Haggard lo ta den stalnan. Bis'e duna bo e shers geel pa bo bai cun'e".

„Gracias, senjor, gracias. Majan lo mi trece esaqui back pa bo."

Ora cu e homber a disparce lihe, m'a tende com mi tata tabata expresa un risa grunja.

„E momento aqui ta sabor dulcificante dje venganza riba cual anjanan largo mi tabata spera," el a bisa suavemente.

Asombra m'a hiza cara ta mir'e. Naturalmente mi no por a comprende com mi tata por a hanja un accidente mortal acceptable. Com e por tabata contento cu morto di su prohimo, aunque cu esaqui por tabata su enemigo mes.

Mi tabata hanja esaqui masha cruel di mi tata y esai tabata pone mi hanja un poco aversion di dje. Envez di lamenta e caso tristo aqui, el a queda indiferente.

Alcontrario. M'a experimenta un sorto di alegria mes den dje, cual tabata pa mi te ainda manera un problema. Y e ora ai diripiente m'a recorda mi algo.

Semper e shers geel tabata den cura, pasobra ta cu esaqui Jem Haggard tabata hala mest. Dje punto de vista di mi tata, e homber aqui tabata dispuesto di spera 17 anja pa su shers hala morto di su enemigo hiba Holton House.

Sinembargo Hilary, cu tabata un hoben cu un idea cla di tur cos y cu tabata un universitario a observa:

„Beth, si bo ta desea, anto nos ta bam haci un apuesto, di cien florin contra uno, cu prome cu anja caba e ta puntra senjora Bennett pa nan casa."

M'a queda ta mira Hilary increible y cu asombro.

Immediatamente m'a responde:

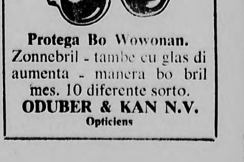
„Wel, Hilary. Cu gusto lo mi quier quere bo. Pero si acaso bo tabatin un idea dje venganza cu mi tata tin pa Amos Bennet, cu hasta na su morto ainda e no a pordone y a larga transporta su cadaver, riba e shers cu ta hala mest, anto lo bo por forma bo mes un idea cu hamas lo e quier tin algo di haber cu enter e famia aqui. Mi tata ta hende cu pasobra e senjora ai a carinja mi un dia y a corre cu mi den su coche y duna mi cos dushi tempo mi tabatá chiquito, el a pone mi skirbi un carta cu e mes a dicta un carta manda pa e muhe aqui den cual el a bis'e cu e no tabata desea pa e tin relacion cu ningun miembro di su famia. Ta com bo ta quere cu e muhe aqui lo por pordona hamas e insulto aqui."

„Cu ta pa un asunto di casamento, muhenan ta pordona masha lihe", Hilary a bisa na su manera arrogante.

Ami no por a haci otro cos sino hari.

Entierro di Amos Benneth tabata esun di mas solem cu e barrio ai por a presencia. Cu masha pompa y luho e defunto a ser hiba na su luga di ultimo sosiego.

(E ta sigui



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a trece noticia pa Cisco cu en berdad ta caha di placa di Gatillo Yanez y su socionan tabatin, e ta bise, nan a asalta tienda di Gatillo.

Cisco ta puntre si nan a hasi danjo na Elisa, pero e ta bisa, no ma nan a mare na un stoel nan a destruie tur cos den cas, y nan a hiba e placa.

E ta bisa cu e sheriff a sali cu algun hende mas pa buscanan.

Ami sa unda nos lo topanan asina Cisco ta bisa, y e ta cuminsa corre.

Mientras nos ta weta Gatillo riba su cabai y Yanez ta bise, ora mi conta tres anto bo saca bo arma.

Mi a bisabo cu mi no tin bala den mi revolver, Gatillo ta bise, despues e ta bisa, adios Elisa!

DESEMBARCO AMERICANO NA LIBANON. — Mariniernan americano ta chamboca den awa na orilla banda di Beirut. Den fondo ta keda e bapornan di desembarco cu a trece nan Libanon.

Grandioso propaganda pa Antillas Neerlandes den corant di Canada

E zonanan liber cu actualmente ta worde institui den Antillas Neerlandes tabata motibo di comentario door di Sr. R. D. Sirrs, kende ta e assistent di e agente comercial na Caracas den „Foreign Trade", un corant oficial di Canada cu ta sali cada dos siman (volumen 109, no. 8).

Den dje articulo aki e senjor ei ta mustra cu e zonanan lo por bin provee den medio pa participacion mas amplio y efectivo di Canada den e comercio di exportacion cu ta creciendo pa cu e area di Caribe y America del Sur, y e ta sigui su comentario bisando: „Dos isla chiki den Caribe cu ta sumamente dependiente di e industria di refineria di petroleo, ta tratando di atrae fuentenan alternativo di entrada. Nan trabao no ta facil pasobra nan recursonan natural ta limita. Sinembargo haciendo uso mas mihor posibel di e ventahanan cu nan tin, Corsow y Aruba ta edificando un economia mas diverso"

Hotelnan moderno, beachnan sublime, benta di articulonan di semi-luho na prijsnan modera, y facilidadnan pa bunker ta atrae bapornan loke a yuda na extende e comercio cu turistanan.

Nan ta atrae capitalnan estranhero door di un belasting favorable, acopla na e tratado di invoerrecht entre Neerlandia y Estados Unidos.

E parti mas ambicioso di e programa di gobierno pa trece entrada ta, kizas: e proyecto di zonanan liber, cual ta beneficia for di e sitio estrategico di tanto Corsow como Aruba na relacion cu e mercadonan di Caribe y America Latina. E proyecto ta beneficia di otro ventahanan tambe— un haf hundo natural, un belasting abao riba ganashi, un moneda facilmente convertible, un potencialidad haltu di cada persona pa cumpra articulonan riba e islanan mes, y un atmosfera di honestidad comercial.

E zona liber na Corsow ya ta cerca y trabao ta progresando na e erreccion di loodsnan, magasinanan y edificionan industrial. Esaqui lo worde pone na huur of bendi na companianan interesa.

E obheto primordial di e zonanan liber ta pa interesa firmanan estranhero na establece facilidadnan pa traha, empaqueta, ponemento den otro, acaba y warda articulonan pa bolbe worde exporta despues pa e mercadonan den cercania.

Como cu e plan ainda no ta cla pa cuminza opera, ainda ta mucho tempran con e proyecto lo desenvolve of cua tipo di emprestitonan lo bin establece nan mes den dje area ei. Sinembargo ya algun interes a worde manifesta, particularmente di parti di algun manufactureronan di automobiel, articulonan farmaceutico y di radio.

„Pacto di Caracas"

CARACAS, 22 juli — E lidernan dje gruponan y partidonan Cubano cu ta contra e regimen di presidente Batista a firma e „Pacto di Caracas" ayera. Pa medio di esaqui nan a cerra un verbond y nan ta publica e principionan dje „trupanan revolucionario uni Cubano". 12 partido y organisacion a uni nan cu contenido dje pacto; entre nan Fidel Castro Ruiz, lider dje „movementu di 26 di Juli" y dje rebeldenan.

E instigadornan aki por hanja nan retiro for di nan trabao durante un periodo di tempo, stipula pa ley.

Surnam mester studia cambio den Statuut

PARAMARIBO, 22 juli — E ministro interino di Surinam, Sr. A. J. Morpurgo, a declara Dia Sabra durante un entrevista pa Avros entre otros, cu ainda gobierno Surinam mester discuti e posibilidad di un revision eventual dje Statuto di Reinado.

Bo ta kere?

— Pai, bo por bisami si „Stille Oceaan" semper bai ta „Ketu"?

— Miraki jiu, ta traha mi ta traha awor aki! Si ta algo serio bo kier puntra, anto puntra sikiera algun huicioso.

Despues di cinco minuut:

— Pai, bo por bisami ta di qui enfermedad „Dode Zee" a muri?

Stampia pa campeonnan

ta tuma lugar e biaha aki na Brazil

RIO DE JANEIRO, 22 Juli — Correros di Brazil a dicidi di publica un stampilla cu e informacion „Brazil, campeon mundial futbol".

Castigo pa welguistanan na Portugal

LISBOA, 22 Juli — Segun un decreto nobo, cu aparece awor, hendenan cu instiga pa huelga of pa „walk out" den empresanan comercial of industrial of esnan di estado of di utilidad na Portugal lo por hanja 2 te 8 anja di prison.

Autorit pa kankerfonds dia 9 Augustus

ORANJESTAD: — Diasabra anochi dia 9 di Augustus lo tin un auto-sterrit, cual a worde organisa pa meesternan di school, na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa di cancer. E autorit aki ta priminti di bira otro atraccion atractivo.

Huez lo duna sentencia dia 20 di Augustus tocante posibilidad dje puesto di Tijdelijk Gezaghebber

ORANJESTAD: — Ayera mainta tabatin un audiencia special den Eerste Aanleg, na unda senjor Bronswinkel a hanja oportunidad pa tene su pleidooi den e caso Bronswinkel versus Drs. De Boer, tocante e ilegalidad di e puesto di tijdelijk gezaghebber.

Senjor Bronswinkel mes a tene su defensa (nos tin di bisa y un bon defensa); pero mr. F. Hartong, kende ta defende pa Drs. De Boer, no ta mira nada nobo den e defensa di senjor Bronswinkel, cu por hasie bai na otro conclusion, asina cu e ta keda na su prome punto di bistanan.

Huez ta disidi despues, pa duna su sentencia despues di cuater siman, esta Diarazon dia 20 di Augustus.

Bishita

ORANJESTAD. — Dialuna anochi nos a mira na vliegveld senjor Dave Renauld, un dje redactornan di Miami Beach Sun, un corant masha anima di Miami Beach. Senjor Renauld lo keda dos dia na Aruba pa despues scirbi un articulo tocante nos isla den su corant.

ANITA VASQUEZ

Esaki ta e bailarina cubana Anita Vasquez, kende a cosecha hopi fama tur caminda cu e la pasa y ta spera di logra esaki na Aruba tambe. Dia 8 di Augustus e ta jega Aruba y sigur ta caba cu e lo actua Diasabra anochi den Capri Club di Strand Hotel dia 9 di Augustus.

Schoolnan Protestante ta cambia di directiva

SAN NICOLAS. — Dialuna anochi den school di Protestant na San Nicolas tabatin un reunion di miembronan di Vereniging pa „Prot. Christelijk Onderwijs na Aruba".

Di Oranjestad 40 miembro tabata presente na e ocasion aki y di San Nicolas 58 miembro. Como esfera den e circulo dje institucion aki e ultimo luna nan aki tabata un poco stijf (si no ta mas tempo caba) pa nan desatisfacion tocante manera cu e institucion ta worde dirigi. Un tension cu den un reunion anterior a causa cu te hasta nan mester a haci algun cambio temporal den directiva, asina cu presidente Gaikhorst e anochi ta habri e reunion cu un peticion pa tur miembro trata pa tene e esfero agradable y fortunadamente e no a papia por nada.

Presidente Gaikhorst, senjora Olga Henriquez y senjores Van Meurs, Van Hoorn y Edwards como miembro di directiva a keda cu nan puesto, pa motibo cu nan termino no a jega pa baha ainda, eleccion nobo ta pone den directiva como re-eligido senjores Meyer, Martijn, Macknack, senjora Oehlers-Ponson, asina tambe senjores Goetze y Ringelinga No a keda re-eligi senjorita Toetie Eman, kende no por a acepta puesto den directiva pa motibo di hopi trabao y senjores Sutthoff, Eikelenboom y Van den Brink.

Durante rondvraag un sugestion pa aumenta e diretiva cu poco hende mas, a worde priminti di directiva pa tuma esaki den tratamento. Tambe nan ta pensa pa parti e directiva den dos seccion; uno pa Oranjestad y otro pa San Nicolas.

Tambe nan a menciona posibilidadnan pa instala watercoolers den schoolnan. Nan ta spera di por hanja placa pa esaki door di organisacion di un loteria.

Noticia di YMCA Softball League

SAN NICOLAS: — Ayera nos a hanja e resultadonan di weganan dje prome seria den kader di YMCA di Aruba, kende ta organisador dje softball league.

Caribbean League	
Don Bosco A—Marlboro	10—3
Oranjeboom Jrs.—Lucky Strike	9—6
Bordo Boys—Parkieten-bos boys	17—5
Marlboro—Cardinals	12—10
National League	
Rio Boys—Three Stone Boys	7—6
High Life Jrs.—West End Boys	13—8
Dodgers—Giants	15—5

Carlos Argentino den tres club Arubano

ORANJESTAD. — E muy conocido cantante Argentino, Carlos Argentino di e banda di Sonora Matancera, kende lo jega Aruba na fin dje siman aki, lo duna tres presentacion den clubnan na Aruba. E banda di Corsouw „Estrellas del Caribe" lo bini Aruba huntu cu ne. Diasabra e lo debuta den club di Federacion na San Nicolas, Daidomingo e lo ta e punto centrico dje pic nic di Aruba Jrs. di Oranjestad, mientras anochi e lo canta den club di Bonariano na San Nicolas. Specialmente na e damas nos kier recorda, cu e Carlos aki no solamente ta un hoben cu bon typo, pero te ainda e ta soltero! Quien sabe....

Awe nochi cerveceronan High Life y Amstel lo realiza nan segundo partido di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di beisbol di e campeonato e campeonato actual lo ser celebra awe nochi entre e promer lugar Amstel y e segundo lugar High Life. Pa High Life e partido aki tin un posibilidad di empata na e promer lugar hunto cu Amstel. E cerveceronan di Amstel lo presta di nan banda gran pelota ya cu nan ta trata di mantene nan invicto. Den nan promer partido di e campeonato Amstel a logra victoria facil ariba e cerveceronan di High Life, pero como esakinan a recupera fuertemente locual nan a demostra den nan ultimo partidonan ta indica cu awe nochi ambos noveno tin cu presta gran wega pa logra victoria. Sin duda alguna lo tin un bunita publico awe nochi pa presencia e dosnan mas ariba den e campeonato. Manera for di principio di e campeonato lo tin doorprize awe nochi pa e publico. Tambe lo tin e disco pa e pelota cu sali di foul pa den tribune. E partido di awe nochi entre High Life y Amstel lo ser nan promer den e segunda vuelta.

E Circuito Deportivo PJA5 den voces di Tico Kuiperi como narrador y Janchi Tromp como locutor comercial lo transmiti e wega aki como wega di siman.

Corda cu dia promer di Augustus ta acercando, e dia cu e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo lo ser rifa pa e personanan cu tin ticket warda di e partidonan di beisbol celebra te e fecha ey. Asisti awe, gozando un bon partido di beisbol, ganando un bunita premio obsequio di un cas comercial, acumulando chens pa e viahe di Santo Domingo, cu solamente cincuenta cents.

Campeon mundial di peso ligero lo defende su titulo awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pelea mas importante di e siman aki lo tuma lugar awe nochi na Houston, Texas ora cu Joe Brown campeon mundial di pesonan lige lo defende su titulo pa di cinco biaha y e biaha aki contra e aspirante Kenny Lane. Joe Brown tin 32 anja di edad y ta favorito 12—5 debi na su condicionnan estilista y pegado. Kenny Lane tin 26 anja y ta un boxeador rapido, agresivo y resistente pero no ta posee e fuerte atake manera Bronw. Lane lo trata di gana su pelea nusee e fuerte atake manera Brown ta invicto den su ultimo 17 encuentros cu ta inclui un empate.

Pete Rademacher lo enfrenta Zora Folley

(Di nos Sportreporter)

Pete Rademacher, diaviernes anochi den Estadio Olimpico di Los Angeles lo bai den su segunda pelea profesional y e biaha aki contra Zora Folley.

E ganador probablemente por hanja un chens pa enfrenta e campeon mundial Floyd Patterson. Rademacher a purba esaki un biaha caba y a sunchi lona pa knockout ariba un intento contra Patterson. Esaki a socede anja pasa den luna di Augustus. Folley ta favorito tres pa un debi na su experiencia. Su record ta di 40 victorias, dos derrota y dos empate, figurando 25 triunfo pa K.O.

Cumpleaños feliz

E simpatica srta. Mima Tromp kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan.

— — —

Sra. Marina Maduro kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimado espos Buy, mama, tata Calindo, tur su rumannan, subrinanan, suegra, suegro, cunjanan, especialmente su prima Chichi Croes y demas familia.

— — —

Fien Tromp ta celebra su 17 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, mama y tata.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sr. Antonio Tromp pa cual motibo e ta ser felicita pa su mama, rumannan, tanta, omo, primo, primanan, especialmente di un amiga.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Un sombre cu Pepita tin basta tempo warda e la dicidi di sake pa e dreche.

E la pas e y e ta bisa Lorenzo, bini aki bin bisami si bo ta gusta e sombre aki.

Lorenzo a kere ta un sombre nobo, e ta bisa e ta horrible, hibe inmediatamente back y pidi nan bo placa.

Pero esei ta imposible Pepita ta contesta, dos anja pasa mi a cumpra e sombre aki, mi a jama bo pa mi weta si bo ta guste sino mi ta cumpra un nobo.

Pober Lorenzo mihor e la keda ketu.

Ora e la kita bai e ta bisa den su mes, ta ki dia lo mi sinja cerra mi boca na momento nan asina.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 24 JULI 1958 — No. 3190

Prome Reunion Di N.V.P.A. Sabotea Pa Grupo Di Fanaticonan Di PPA

Intervencion eficiente di polis ta trece tranquilidad mes ora

ORANJESTAD: — Na San Nicolas, den Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park e partido Nacional di Aruba, asocia na e mes un partido di N.V.P. na Corsouw a tene un reunion di campanja politico Diamars anochi. Specialmente pa e reunion aki a bini foi Corsow algun hende, entre otro mr. dr. M.F. da Costa Gomez y P. Lauffer, mientras resto di lidernan local dje partido tabata presente riba e podio.

E reunion aki a bira un reunion jen di incidente, ocasiona pa un grupo fanatico di PPA y door di mal funcionamento dje aparatonan di loudspeaker. Door dje ultimo causa e reunion a cuminsa hopi mas laat (un ora despues) di e ora estipula. E prome causa tabatin e resultado cu como cuater persona mester a worde hiba na warda di polis.

Na principio dje reunion no tabatin tanto hende, pero den algun minuut e espacio tabata jenando te cu mas o menos un dosmilcincocien hende, entre cual algun grupo di PPA, bon conoci na e bandera oranje cu nan tabata carga. Como e aparatonan di loudspeaker no tabata funciona bon, e grupo aki a cayi bau di impresion cu nan manifestacion a duna resultado, pues pa sabotea e reunion. Y e boroto tabata aumenta ora pa ora mas. Te cu na cierto momento inspector di polis, senjor Kibbelaar, mester a subi podio y suplica e publico pa tene nan calma, di otro manera polisnan lo hiba esnan cu ta haci desorden na warda. E aviso aki no a duna un resultado completo, pasobra rato despues, polisnan mester a hiba un homber cu tabata sigui grita y haci desorde. Un dama, cu vos haltu ta duna di conoce su desgusto tocante esaki, ta bira e di dos victima despues ta sigui dos mas. Awor tranquilidad a drenta trobe, na unda mientras tanto un cuadrilla mas di polisnan a jega, un total di 20 polis na tur mas o menos. Esaki tabata suficiente evidentemente, pasobra resto dje anochi a bai masha calmoso, te hasta, ora dokter ta jega na palabra e ta haci tur hende paga atencion na su discurso, y tabata reina un silencio.

Di tres incidente, cual e publico presente no a nota mucho di dje, tabata e incidente na unda senjor N. A. Piña tabata complica aden. Sr. Piña ta e voorlichtingsambtenaar interino.

Pa motibo dje desorde polisnan a pone un baricada rond dje podio, na unda senjor Piña kier a pasa bai paden, locual comisario interino no a permitiele. Senjor Piña, kende a sintie ofende door dje nengamento aki (na e lugar ayi tabata presente hendenan di prensa, na unda e kier a bai serca nan) a manda un protesto tocante esaki na ministro di Husticia. Segun nos a worde informa den curso di awe esaki lo bini Aruba specialmente pa e caso aki.

Actividadnan Na 1958 Ta Produci 8.800 Florin Pa Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD: — Den un porch agradable di senjora A. de Veer den Beatrixstraat nos ta worde relata actividadnan di Prinses Wilhelmina fonds pa combati e malesa cancer. E accionnan cu tur anja ta worde organisa den dianan di Anja di La Reina, te ainda a produci ƒ 8.799.66, y segun nan ta spera e suma aki lo worde aumenta un poco mas, pasobra dia 9 di Augustus lo tin e autorit ainda, y barios clubnan a priminti di forma algun accion pa hanja placa pa e fonds. E anja aki di awor caba e entrada pa e fonds a surpasa di anja pasa.

Mientras cu nos ta worde ofrese un koppi koffie, nos ta worde informa pa senjora de Veer, senjora van der Linden y senjora G. Trinler, tocante gastonan cu ta aumenta kada dia dje ronds. Pa un banda ta bon, esaki ta prueba cu e placa no ta worde hinca den un mea bieu y warda; pero cu e placa ta yudando na unda tin necesidad. Esnan cu mester di ayudo ta worde indica pa un comision di doktornan cual comision ta consisti di: O.A. Bijl, A.J.C. Hazberg, H. Dennert y Eloy Arends Jr. Durante e prome mitar anja mas di fl. 5.000. — a worde gasta, esaki no ta na proporcion di loke ta drentando sinembargo, apesar cu entradanan dje actividadnan ta aumenta un poco cada anja. E departamento dje Wilhelminafonds na Aruba cual a worde funda na anja 1949 semper tin

un reserva chiki, asina cu no tin peliger ainda, ni no tin mester di alarma, pero semper ta bon pa paga mas tino y busca otro entrada mas pa e fonds aki cu ta un gran necesidad pa nos comunidad. Un ehemplo ta e hoben cu algun dia pasa por a drenta su bida matrimonial sin ningun preocupacion despues cu e la haci un biaha na Hulanda cu yudanza dje Fonds na unda e la opera cu exito dje malesa traicionera aki.

Den directiva di e fonds actual ta como presidente interino senjora De Veer (presidente casi semper ta senjora di gezaghebber) pero foi dia cu senjora Kwartsz a bai Hulanda e puesto aki a keda habri, te ora cu worde nombra un gezaghebber „vast" trobe. Tambe ta den e directiva e damas van der Linden como secretaria, Trinler como tesorera y A. Schelfhorst, Carry Croes, H. van Romondt y N. Robles como miembronan.

Riba peticion di senjora De Veer pa medio di esaki nan kier gradici tur e casnan di comercio, instituto y particularnan, cu a juda na un of otro manera pa haci e actividadnan dje anja aki un exito. Por lo pronto tin poco placa pa plakia e pena un poco, y pa yuda combati e malesa di cancer.

Socio Olson di Aruba Beach a jega

ORANJESTAD. — Cu ms. „Artemis" di KNSM awe mainta a jega senjor John Leslie Olsen cu su esposa Ruth y jiu Kristina, foi Estados Unidos na Aruba.

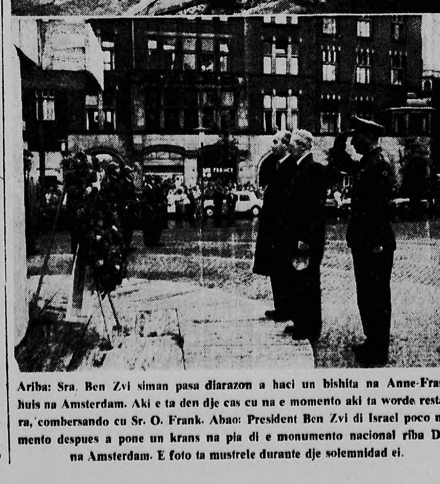
Nos por recorda cu senjor Olsen ta socio di senjor I. Howard Asen di Aruba Beach Club, e bungalow hotel cu lo worde construi den vecindario di POVA, cual hotel segun senjor Asen lo habri su portanan poco dia despues cu e hotel grandi Aruba Caribbean Hotel ta cla.

Senjor Olsen ta bira e gerente dje hotel. E tin hopi experiencia den e trabao aki, pasobra hopi anja largu e la ocupa e puesto aki den tal hotelnan na Merca. Pa bin tuma e puesto aki na Aruba e la bende su hotel na Pennsylvania, Estados Unidos. Senjor Olsen kende tin papel pa duna les, durante hopi anja a dunales di Ingles na New York State High School System.

Ponementu di spant di hotel dia 5 di Augustus

ORANJESTAD. — E „Topping off Party" ceremonianan di ponemento di spant di Aruba Caribbean Hotel cual lo a tuma lugar dia prome di Augustus, a worde aplasa pa dia 5 di Augustus, como algun dje personanan importante den connección cu e hotel no por ta na Aruba pa e fecha stipula na principio. Asina ta cu e fiesta lo tuma lugar dia 5 di Augustus.

Bishita di president Ben Zvi y esposa na Amsterdam



Ariba: Sra. Ben Zvi siman pasa diarazon a haci un bishita na Anne-Frankhuis na Amsterdam. Aki e ta den dje cas cu na e momento aki ta worde restaura, combersando cu Sr. O. Frank. Abao: President Ben Zvi di Israel poco momento despues a pone un krans na pia di e monumento nacional riba Dam na Amsterdam. E foto ta mustrele durante dje solemnidad ei.

Noticia di Camera Club

ORANJESTAD. — Diamars anochi miembronan di Cameraclub a reuni den Trocadero pa descuti tocante e obheto cu mester a worde entrega e biaha aki „awa".

Den grupo A senjor Bergen tabatin e mihor portret y senjor Carpay a bira di dos. Den grupo B di prome lugar tabata di Tan Swie Hong y di segundo Gaikhorst. E siguiente reunion ta pa dia 26 di Augustus den Trocadero.

Na principio di Augustus feria pa misa Anglicano

ORANJESTAD. — Segun un noticia den Panaruban di Diasabra pasa nan ta collectando mercancia actualmente na Seroe Colorado pa tene un feria pa misa Anglicano na San Nicolas, cual feria lo tuma lugar na principio di Augustus. Kende cu tin algu pa e feria aki por entreguele na Misa di San Nicolas of por jama senjor Jack Opdyke, kende lo laga busca e cosnan.

Noticia di Polis

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad nan a depone un boshi di jabi cu a worde hanja na un lugar cu no por worde menciona mas cla.

Carmen Pardo di Madiki 20 a perde un tabla henter di biljechi di Corsouw. V.K. Ras di Laga Bena a perde un cartera maron di cuero cu basta placa aden, entre su cas y Arikok.

Na warda un rato

Durante e reunion politico di NAVP cu a worde teni Diamars anochi na San Nicolas, algun hende cu a haci desorde mester a worde hiba na warda di polis. Despues di reunion nan por a bai cas trobe.

Wolfgang Larrazabal 'A' Sali Fortalece Foi Otro Crisis

WASHINGTON, 23/7: — E sucesonan politico na Venezuela ta mustra cu e gran peligro, cu e gobierno provisorio mester combati, ta bini di parti dje militarnan. Esaki ta opinion di circulonan autoriza na Washington tocante e esfuerso di general Castro Leon pa haci un golpe di estado. Aunque cu nan ta satisfecho cu e manera liher y pacifico, na cual e conflicto a termina, observadornan politico Mericano no ta di opinion, cu gobierno Venezolano a logra di establece un cierto cantidad di stabilidad.

E expertonan den asuntonan tocante Venezuela a pronostica pa mayoria parti un golpe di estado militar y su fracaso. Nan a duna como motibu pa e fracaso e union riparable den e elementonan civil den e poblacion, cu despues di hopi tempu ta sinti cu nan ta dispuesto na duna resistencia.

Nan ta di opinion ademas, cu un revolucion militar na Venezuela di e derechistanan no por logra nunca, pasobra ta poco tempu pasa e pais a libera su mes di un regimen dictatorial. Sinembargo nan ta reconoce un otro peligro, esta cu e elementonan comunista lo saca ventaha dje fracaso di e golpe di estado, cu en berdad tabata dirigi contra nan.

Na Washington anto nan ta di opinion cu e situacion na Venezuela ta leuw for di stabilisa y cu mester sigui e desarollonan cu mas tantu atencion posible.

Palabranan di Presidente

Rondona pa e miembronan dje junta di gobierno y tur miembro di gabinete contralmirante Wolfgang Larrazabal a dirigi su mes na pueblo venezolano awe for dje palacio presidencial. Prome a papia general Jesus Maria Castro Leon, ex-ministro di defensa, kende a declara den un discurso corticu, cu el a tuma su retiro como ministro di defensa na beneficio dje ideal patriotico, sin cu esey kier meen, cu e ta sali for di ehercito. El a bisa cu el a haci su deber y el a expresa su duele, cu pueblo a duda di su democracia y su intencionnan puro. Por ultimo el a pidi ehercito pa mantene su union completo.

Contralmirante Larrazabal, kende a papia despues, a declara, cu su gobierno, cu a worde forma algun dia despues dje revolucion di dia 23 di Januari, tin aprobacion di tur rango den e pais, y ta determina di cumpli cu su promesa y dirigi Venezuela riba caminda di eleccion liber. El a pidi apoyo permanente di tur hende civil y militar. Despues el a elogia democracia y a condena e regimen dictatorial. Por ultimo el a elogia e carrera militar excelente di Castro Leon y a recorda esey su parti den e derrota di Perez Jimenez na Januari.

Larrazabal a bisa cu general Castro Leon, inspira pa sintimentu patriotico, a tuma su retiro como ministro di defensa y cu e junta di gobierno a nombra na su lugar e general di forsa aereo, Jose Lopez Henriquez.

Por ultimo el a pidi poblacion pa keda vigilante y colabora continuamente cu e autoridadnan y suspende e huelga, cu mester a cuminsa awe mainta 11 'or.

Flota ta apoya Junta

E ministro di defensa di Venezuela a tuma su retiro bao di presion di opinion publico. El lo worde desterra cu 40 oficial.

Circulonan sindical ta kere, cu ehercito tabata kier haci un golpe di estado. E lidernan sindical a proclama un huelga general di seis hora y nan a pidi e obreronan pa tene un gran manifestacion „na fabor dje junta y contra establecimentu di dictadura".

Flota, cu tambe ta apoya e junta, a sali for di La Guaira. Nan ta negocia extensivamente tras di cortina pa evita bringamentu y dramamentu di sanger.

Gran demostracion na Caracas

Como 70.000 hende a aglomera ayera tardi na „El Silencio" na Caracas pa tende e discursonan di e lidernan politico y esnan di e liganan di trahadornan.

E demostracion aki cu a tuma lugar durante dje welga general proclama denter di henter e pais, tabata un prueba definitivo di e solidaridad di pueblo venezolano pa defende e idea democratico contra cualquier dictadura, asina e noticianan ta menciona.

Ayera tardi pa seis 'or e welga a termina y segun noticianan di radio den henter e pais ta reina orden completo segun informe cu a bini for dje diferente estadonan. E opinion ta prevalece cu gobierno di Junta encabeza pa Contralmirante Wolfgang Larrazabal a sali fortalece for dje crisis aqui cu su pais a pasa pe. A worde ademas anuncia cu eleccionnan lo sigui corrientemente manera tabata planea y cu no a bini ningun cambio ei den.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Moms, wat zou je ervan zeggen als ik je een echte bontmantel cadeau gaf als ik groot ben?"

— —

„Mai, kiko bo ta pensa si mi dunabo un bon regalo dia mi bira grandi?"

Editoriale Notities

Het gebeurde van dinsdagavond op de politieke vergadering van de N.V.P.A. werpt wel een heel helder licht op de wijze waarop men meent de politieke strijd de laatste weken te moeten voeren. Het bewust (deze manifestatie kan n.l. volgens ons geen spontaan karakter gehad hebben) saboteren van een vergadering van de tegenpartij komt niet van pas, ja is ergerlijk. Het is op één lijn te stellen met het plaatsen van vlaggen op huizen van mensen, die niet thuis zijn en daarna -- omdat zij vreemdeling zijn -- niet de moed hebben de vlag eraf te halen; het is op één lijn te stellen met het plaatsen van een partijvlag op een dienstauto, wat ook al voorgevallen is.

Als op deze wijze een strijd gevoerd moet worden, schei er dan mee uit, zouden wij de betrokkenen willen zeggen. Laat tenminste nog een gedeelte van de „fair play" in de politiek bestaan. Men wil leven in een democratie, welnu dat houdt in, dat men respect en eerbied moet hebben voor de overtuiging van een ander, en niet de zijne met kracht aan zijn medemens oplegt. Elke politicus, die dit probeert is -- in een democratie tenminste -- bij voorbaat al een verloren man.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. [illegible] Telefoon 1116: Directie en Administratie telefoon 2116 Redactie en Advertentie. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 24 Juli
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: Reach for the Sky
PRINCIPAL 8.00: Tammy and the Bachelor
AURORA 7.30: The Secret Place
SAVANETA 7.30: Timberjack

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Jamaica Calypso
5.00 Los tres Diamantes
5.30 Guarachas
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjós feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Ritmo Candente
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Programma van CCA

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 [illegible]
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. [illegible]
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 [illegible]
Colombia: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. [illegible]
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Guatemala: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, [illegible]
Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-[illegible]
Maracaibo: Di. 15.00, Do. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 16.00, [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, [illegible]
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. [illegible]

Weer zijn er mensen op Cyprus gedood

NICOSIA, 23/7. — Vier mensen hebben vandaag op Cyprus de dood gevonden. Het zijn twee Turken, die zondag werden gewond en vandaag in het ziekenhuis overleden, en twee Griekse Cyprioten, een jongen van 12 jaar en een grijsaard van 70 jaar, die dicht bij het Turkse dorp Chatos in het oostelijk deel van het eiland met messteken werden gedood.

Turkije zal geen oorzaak zijn van spanning in het Midden-Oosten

Ankara, 22 juli.: — Menderes, de Turkse eerste minister, heeft de Sovjet-Unie vandaag in een boodschap meegedeeld, dat Turkije geen oorzaak zal zijn van grotere spanning in het Midden-Oosten.

Snelle en vreedzame oplossing van de crisis in Venezuela

Politieke partijen geven blijk van opmerkelijke eensgezindheid

CARACAS: — Bijna 70.000 mensen verzamelden zich gisteren op het plein „El Silencio" in Caracas om toespraken aan te horen van politieke en vakbondleiders, die aan het volk een uiteenzetting gaven van de oorsprong der militaire poging, die gisteren de Venezolaanse democratie in gevaar bracht.

Achtereenvolgens voerden het woord Romulo Betancourt, voorzitter van de Partido Accion Democratica, Fabricio Ojeda, eerste voorzitter van de Patriotische Junta, Jovito Villalba, voorzitter van de Venezolaanse Democratische Unie, Gustavo Machado Maximo, een communistische leider, en Rafael Caldera, voorzitter van de Christen-Socialistische partij, alsmede vooraanstaande leiders van de vakbeweging.

De sprekers beklemtoonden de verheven burgerzin van het Venezolaanse volk, waardoor het gelukt is de oproer te onderdrukken.

De politieke leiders drongen er de bevolking op aan hun houding van waakzaamheid en discipline te bewaren en de regerings Junta te blijven steunen teneinde te komen tot presidentsverkiezingen, die aan het land de juridische grondslag zullen verschaffen voor het organieke bestaan van de democratie.

De sprekers hekelden de invloeden achter generaal Castro Leon en diens militante groep om te trachten de Democratie in gevaar te brengen. Deze krachten, aldus de sprekers, stuitten op het meest snelle en vastbesloten verzet niet alleen van de arbeidersklasse maar ook van alle economische, maatschappelijke, geestelijke en culturele kringen, met inbegrip van het merendeel der strijdkrachten, die het geestelijk herstel van het land onder een democratisch en vrij bewind met kracht willen aanpakken.

Tot slot van de bijeenkomst gaf men uiting aan de eensgezinde wil van het volk, het leger en de strijdkrachten om de op 23 januari vastgelegde beginselen uit te voeren en een nieuw Venezuela te scheppen, dat samen met alle andere vrije en Democratische volken ter wereld in harmonie zal samenwerken.

Generaal Castro Leon wordt verbannen

Generaal Jesus Maria Castro Leon, de Venezolaanse minister van defensie, moest zijn ontslag aanbieden onder de druk van de openbare opinie en van alle politieke sectoren.

Naar verder verluidt, zal generaal Castro Leon onverwijld „verbannen" worden tesamen met veertien officieren, die zijn partij hebben gekozen.

Opmerkelijke eensgezindheid

De politieke gebeurtenissen, die zich in Venezuela hebben afgespeeld, leveren het bewijs, dat het grote gevaar, waaraan de voorlopige regering het hoofd moet bieden, van de kant der militairen komt.

Dit is het oordeel van bevoegde kringen in Washington over de poging van generaal Castro Leon om een staatsgreep uit te voeren.

Hoewel men zijn voldoening uitspreekt over de snelle en vreedzame wijze, waarop het conflict werd bijgelegd, zijn Amerikaanse politieke waarnemers geenszins van oordeel, dat de Venezolaanse regering erin geslaagd is een bepaalde mate van stabiliteit te vestigen.

De deskundigen in zaken betreffende Venezuela hadden merendeels een militaire staatsgreep en haar mislukking voorzien. Zij schrijven deze mislukking toe aan de opmerkelijke eensgezindheid van de burgerlijke elementen onder de bevolking, die zich na lange tijd in staat voelen verzet te bieden.

Men is voorts in Washington van mening, dat een militaire revolte in Venezuela van rechtse gezindheid geens kans op welslagen heeft, nu het land zo kort geleden zich van een dictatoriaal bewind heeft bevrijd. Daarentegen is men in politieke kringen niet onbewust van een ander gevaar, namelijk dat de communistische elementen profijt zullen trekken uit de mislukking van de staatsgreep, die in feite tegen hen was gericht.

El met al is men dus te Washington van mening, dat de toestand in Venezuela verre van gestabiliseerd is en met de grootste aandacht moet worden gevolgd.

Loyaal aan Hoessein

Deze radiografisch overgebrachte foto uit Jordanië toont een aantal Arabische leiders, die hun loyaliteit betuigen aan koning Hoessein van Jordanië.

Premier Chroesjtsjef bereid buitengewone vergadering der VN bij te wonen

MOSKOU: — De Russische premier, Chroesjtsjef, heeft ingestemd met een buitengewone vergadering van de Veiligheidsraad der Verenigde Naties over het Midden-Oosten, indien de Arabische landen eveneens daartoe worden uitgenodigd.

Als datum voor deze bijeenkomst stelde Chroesjtsjef maandag 28 Juli voor. Aan de beraadslagingen zou behalve de Arabische landen ook India moeten deelnemen.

De instemming van Chroestsjef om zich naar de Veiligheidsraad te begeven is vervat in vier min of meer gelijkluidende nota's die door de Russische minister van buitenlandse zaken vandaag aan de ambassadeurs van de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk en India te Moskou is overhandigd.

Chroestsjef stelde onder andere voor, dat het doel van de bijeenkomst van de Veiligheidsraad op het hoogste niveau zal zijn het bereiken van een overeenkomst en niet de constatering van de bestaande meningsverschillen door middel van een stemming.

De woordvoerder van het Witte Huis heeft elk commentaar geweigerd op het antwoord van Chroestsjef aan president Eisenhower. De inhoud van het antwoord werd te Washington via de persbureau's bekend op het moment, dat president Eisenhower in het Witte Huis een bijeenkomst over de internationale situatie had met minister Dulles, onderminister Donald Quarles van defensie en generaal Nathan Twining, de voorzitter van de commissie van stafchefs.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta para ta weta Goito ta subi cu hopi fruta den un un macutu y e ta bisa su tata: Mi a hiba e frutanan aki pa mi come prome cu drumi.

Despues e tata ta pasa ta weta Cuqui na pyama ta cohe buscuchi mientras e ta bisa cu un glas di lechi y buscuchi bo ta drumi bon. Pepita tambe ta tende kiko e muchanan ta bisa. Y awor e ta para na pia di trapi ta puntra, ma ta di kende e muchanan a erf e cuenta di come prome cu nan drumi

Pero Lorenzo mes no ta cos di weta, e tin asina cuminda pa e come prome cu e drumi cu e no tin caminda pa tenenan, casi pa nan cai.

E ta tende loke Pepita ta puntra pero e ta keda ketu, mihor mi keda ketu e ta pensa, sino e ta bini ariba kita tur foi mi.

CISCO.........

Apuntes Editorial

Loke a pasa Diamars anochi durante e reunion politico di N.V.P.A. ta endica claramente e manera cu nan ta pensa di mester hasi campanja di eleccion.

Intencionalmente sabotea un reunion di contra partido no ta sirbi, si, te hasta ta scandaloso (e manifestacion aki segun nos no por ta di caracter espontaneo). Mescos e por worde compara cu ponementu di bandera na cas di hendenan cu no ta na cas y despues no tin curashi di kita e bandera pasobra nan ta estranhero; mescos e por worde compara cu ponementu di bandera di partido riba autonan di dienst, loke a pasa tambe.

Si na e manera aki un campanja mester worde teni, anto mihor stop, nos tin gana di bisa e personanan en cuestion. Por lo menos laga siquiera un parti di „fair play" existi den e politica.

Tur hende kier biba den un democracia, pues esaki ta contene, cu mester tin respeto pa conviccion di otro, y no pa obliga esun di dje cu forza na su prohimo.

Kualkier politico, cu pruba hasi esaki ta un homber perdi caba — por lo menos den democracia.

PAGINA TRES

Seleccion Juvenil Di Futbol For Di Hulanda, Lo No Bini Aruba

CVB a pidi AVB un suma di 7.500 florin pa un solo partida na Aruba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E seleccion juvenil di futbol di Hulanda lo no brinda e fanaticada di Aruba e oportunidad di mira nan contra e seleccion di AVB debi na un suma sumamente halto pidi pa CVB, cual AVB no por risca nada pasobra bao ningun punto di bista nan por logra cubri ni sikiera dos tercio di e gasto. CVB a pidi AVB un total di 7,500 florin pa e team (Jeugdbond) di Hulanda hunga un partido na Aruba.

No ta conoci ainda cu AVB a yega di paga un suma asina halto pa un partido, ni sikiera e promer biaha cu Hulanda a hunga ariba Aruba, ni tampoco pa ningun partido cu teamnan profesional. Ariba esaki naturalmente AVB tratando di tur manera pa duna e fanaticada arubana e oportunidad di mira e team aki, a haci un contra proposicion na CVB. CVB a mustra nan cu di ninguna manera nan por tuma un solo wega cu e team aki pa e suma di 7.500 florin. AVB tumando na cuenta cu pa e wega solamente ta 7.500 ademas transportacion y estadia ta rondona banda di nuebe mil florin, cual di ninguna manera nan por talvez ni sikiera cubri mitar.

Ora cu nan a haci CVB e contra oferta cual ta mitar di e suma pidi, esaki a bisa cu AVB por paga awor cuatro mil y e tres mil sobra mas despues ora cu e seleccion di CVB bin hunga na Aruba. Cu otro palabra e asunto a ser bira un poco pero e suma automaticamente a keda mescos cu solamente un diferencia di 500 florin.

Aki tampoco naturalmente AVB no por tuma e team juvenil di Hulanda pa e compromiso ey. Di otro banda teniendo en consideracion semper e fanaticada di Aruba cual tambe ta pertenece na Antillas Hulandes. Tur posibilidades pa mira e visitantenan cu ta di e mesun bandera realiza un encuentro, y nan a ofrece CVB di permiti e team aki hunga na Aruba lagando entrada completamente na nan disposicion mientras cu Aruba lo paga e transportacion y estadia. Aki tampoco nan no a yega na un resolucion. Y asina e tratamento pa realiza un partido entre e team di Hulanda y esun di Aruba a keda por cierto termina, cu e team aki hungando solamente ariba Corsow.

Nos kier puntra awor si en realidad e gastonan por ta asina halto cu Aruba mester yuda cubri cu e suma di 7.500. Bolbiendo ariba e viahe di Corsow pa Hulanda of mihor dicho di nan gira pa Europa cual a costa un capital, e intencion primeramente tabata parce nos un gira bao nomber di Antillas cu despues a ser realiza solamente bao nomber di Corsow, cu tur nan derecho pero por a ser menos fracaso cu si for di Aruba hungador a worde selecciona pa forma un team Antillano.

Nos ta comprende cu awor Carsow tin cu debolbe nan atencion na Hulanda.

E gasto sin duda alguna ta halto, y e medio cu por suaviza e pildora aki ta di bolbe purba AVB cu un encuentro. Mashar bunita y di aprecia si nos por mira nos seleccion midi nan forza contra e team aki di Hulanda cu ta consisti di futbolistas di no mas cu 23 anja. Pero ta di com ningun arreglo por a worde yega na acuerdo si e 7.500 no ta involvi. Pakiko no acepta Aruba su oferta di tuma tur e entrada mientras cu AVB lo cubri tur e otro gastonan cu lo bai tin na Aruba.

Amigos lectores, lamentablemente nos como amante di e gran deporte aki cu semper a reina como e rey entre nos no por ser realiza entre dos team di e mesun bandera. Nos ta comprende pa AVB cu e suma ta demasiado halto pa un partido di futbol cu talvez ni sikiera lo ta den caliber di e profesionalnan cu nos a yega di presencia den Wilhelmina Stadion pa un suma mucho menos.

Aruba Jrs. ta sigi den racha di victorias derrotando San Nicolas Jrs. 5–1

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un partido cu solamente e promer etapa tabatá tin un tanto di emocion, Aruba Jrs. a luci facil ganador ariba e team di San Nicolas Jrs. pa derrota nan cu cinco gol contra uno.

Esun gol contra aki practicamente mester ser carga ariba nomber di Bibi Perez cu a subi demasiado lubidando su posicion como half den defensa.

For di principio di e partido mucho no a worde demostra pa e oncena di San Nicolas cu den su weganan anterior a mustra mas mihor alineacion. Mientras cu Aruba Jrs. a cuminza lanza atakes for di principio y a logra nan promer gol ariba un pase di e diminuto Fong pa Mundo y di esaki pa Gochi cu a keda net posiciona pa coloca e cuero den net pa e promer gol. Cu un pa nada na favor di Aruba Jrs. e muchanan di San Nicolas a trata en busca di e empate y e trata algun atake ariba e meta cu tabata cubri pa Loli kende es anochi a luci yen di dolencias for di un rasca di terreno ricibi den e partido contra RCA. Diez minuut despues di e promer gol e diminuto ta cambia e score cu un otro anotacion ariba e meta di San Nicolas Jrs. E tercer gol ta worde anota pa Mundo Kemp door di un bunita cabezazo net 38 minuut di partido. Aki Aruba Jrs. ta ricibi dos corner bal consecutivos y ambos biaha e half Bibi Perez tambe kier sinti e sabor di anota y ta subi completamente y den su segundo biaha cu e ta ripiti esaki, e muchanan di San Nicolas Jrs. ta ricibi un bon pase y ta shoot anotando nan gol di salba honor. Despues di esaki Loli ta sali y Loepstok ta drenta na su lugar. E partido despues di half no tabata tin nada emocionante. San Nicolas Jrs. tabata falla completamente ariba su alanan tanto derecho como izquierda. Nan parti defensivo tabata mucho mihor cu nan ofensivo. Ya ta tres wega cu e team ta sintiendo falta di algun di nan estrellanan cu probablemente ainda tin mester di descanso pa recupera.

Pero es anochi nan chens tabata mashar poco pa por a logra un victoria, mientras cu Aruba Jrs. a provecha di es ocasion aki poniendo tren di wega tur momento y logra nan promer dos punto di e segunda vuelta pa haci nan total awor 10. E mas cercano na nan den puntos ta cinco puntos, San Nicolas Jrs. y Dakota, e otro tres nan RCA, La Fama y Estrella cada uno tin cuatro.

Premier Krutshef dispuesto na reuni

den sesion extraordinario di Conseho di N.U.

MOSCU, 23/7. — E prome ministro Ruso, Krutshef, a consenti cu un sesion extraordinario di Conseho di Seguridad tocante Mediano-Oriente, basta cu invita e paisnan Arabe tambe.

El a propone dia luna 28 di Juli como fecha di cuminsamentu dje reunion. India tambe lo mester atende e discusionnan ademas dje paisnan Arabe.

Turkia lo no ta causa di tension

ANKARA, 22 Juli — Menderes, prome ministro Turco, a informa Rusia awe den un mensahe, cu Turkia lo no ta causa di mas tension na Mediano-Oriente.

Eleccion presidencial Libanes dia 31 di Juli

BEIRUT 23/7: E presidente di camara di representantenan libanes, Osseiran, a informa, cu e eleccionnan presidencial lo tuma lugar dia 31 dje luna aki.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Sita Hill kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, Ida, Boy, subrinanan, Mirto, Marlin, Johnny, Erasmus, swa Chen, pepe Leoncita, y Salome Giel, omo Cornelis y tur su amiganan.

— × —

E simpatica srta. Betty de Mey ta celebra su cumpleanjos y pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, y tur su rumannan.

— × —

Sr. Juliano y Sra. Anna Dirksz ta recorda nan 29 aniversario matrimonial y pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Rica, mama, rumannan, familia Geerman y Dirksz.

Feliciatcion ta bai awe pa e graciosa srta. Esmeralda de Cuba kende ta celebra su 15 aniversario pa parti di su mama Chin, tata Fenchi, rumannan, especialmente di Chichi y Maxi de Cuba.

— × —

Ta celebra su 7 aniversario awe e hobencito Edy Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Julieta, ruman junior, wela Tan, Tia, amiguitanan, su frere y amigonan di 1ste klas na Playa.

— × —

Agustin Severiano ta celebra su 10 aniversario y e ta ser recorda pa su tata, mama, rumannan, pepe y omonan.

— × —

Sra. Olga Berkley kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di su esposo Piet, jiunan Meredith, Sharon, Rose, Elias, y Piet jr. mama, papa, rumannan, especialmente di Myrna y Irene.

— × —

E gentil caballero Petrus Henricus Franken ta celebra su 19 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan tanta y omonan, madrina, padrino mas tanto di un persona especial.

— × —

Miles di felicitacion ta bai awe pa srta. Frida Hanson kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, tur su amiga y conocirnan.

— × —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Aquilina kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan, cunjanan, amiga y amigonan.

Merca ta bai reconoce gobierno nobo Iraques?

WASHINGTON 23/7: Despues di un discusion cu e subministro mericano di asuntonan exterior cu algun senador tocante e situacion na Mediano-Oriente, e senador democratico mericano, Sparkman, a informa cu segun su opinion Merca lo reconoce e gobierno nobo di Irak pronto.

Segun su opinion y segun el a bisa ta opinion di gobierno mericano tambe, toch „lo pasa basta tempu" prome cu bini un decision pa reconoce e gobierno irakes nobo.

Segun Sparkman e tin impresion cu gobierno ta ocupa un actitud di speranza den e caso aki.

„Cumberland" a yega Bengazi

VALETTA 23/7: E kruiser ingles „Cumberland" a yega den e haf libio, Bengazi, cu un batalyon di trupa. Ayera un cantidad di convooi di terra a yega Bengazi y 500 marinier ingles a subi terra na Tobruk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 24 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Gun Glory
RIALTO 8.00: Reach for the Sky
PRINCIPAL 8.00: Tammy and the Bachelor
AURORA 7.30: The Secret Place
SAVANETA 7.30: Timberjack

RADIO KELKBOOM

11.30 Alfredo Sadel
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Jamaica Calypso
5.00 Los tres Diamantes
5.30 Guarachas
6.00 Johnny Albino

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Ritmo Candente
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Programma van CCA

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 10

Mi cu Hilary a para na porta di cas ta mira e entierro pasa di Holton House pa aldea. Nos a mira un sombra asina dje viuda tapa cu velo negro, ta tapa su cabeinan blond, cual tabata haci su figura mas bunita ainda.

Dos luna despues e sucesonan a cuminza desarolla den e cierto direccion manera Hilary a pronostica.

Riba un dia calor di Juni ora cu net nos a cai sinta na mesa pa come, Emma a trece un envelop cu rand pretu riba un theebladchi.

Mi inteligencia a yuda mi na comprende unbez ta di quende esai por tabata, mientras mi curazon a cuminza ta palpita di excitacion.

Mi tata tabata leza e carta aqui cu un expresion inpenetrable riba su cara y luego el a entrega e carta aqui na mi. Esaqui tabata corto y formal.

Den e carta tabatin algun anotacion di documento y e tabata munstra cu den midimento di terrenonan a bin parce qu pidanan grandi di terreno di su esposo defunto tabata pertenece na baron Deverill, mi tata. Lo e queda agradecido na mi tata cu esaqui quier busca un abogado pa e tuma back cerca dje terreno cu ta pertenece na dje legalmente, pasobra esaqui lo evita tur dificultad pa ora cu nan lo quier bende Holton House.

De la manera cu e chens tabata existi cu lo e bandona e sitio ai, Mi no a spera esaqui y mi ta quere cu mi cara lo a denuncia e desenganjo cu e noticia aqui a haci riba dje.

Ora cu m'a hiza mi cara, m'a ripara cu mi tata tabata queda ta mira mi cu un satisfaccion problematica. Y el a bisa:

„Mi ta quere awor di berde mes cu bo ta gusta di tin amistad cu e simple hendenan cu no ta di nos categoria!"

„Pa mi bisa bo berdad, papa, bo tin razon. Mi ta sinti cu aristocracia solamente no ta suficientemente pa un hende distinguie foi otro, pasobra nos tur ta prohimo di otro. Y semper tabata mi anhelo cu un dia nos por a cerra amistad y lubida e enemistad asina vengativa entre nos y Sra Bennett. Mi sa berdad cu e hendenan ta papia hopi cos desagradable over di dje, pero t'asina semper ta pasa ora cu bo tabata pober y bo bira masha ricu......"

M'a stop di papia pasobra m'a ripara com serio mi tata su cara a bira pa impresion di mi palabranan. Y ta manera ora mi a expresa e palabranan MASHA RICO, algo a rebiba immediatamente den dje.

Y mi tata a responde pensativo:

„Si; quizas mi tambe lo mester a tene cuenta cu esai. Mi ta comprende cu ta mes dificil pa bo aplica bo na un abundancia repentina cu na un pobreza repentina. Aunque cu un riqueza repentina di tur manera lo ta mas agradable. Pues, awor cu b'a munstra mi e camina di mi errornan, lo bo por splica mi tambe na qui manera lo mi por drecha e faltanan aqui quizas ofensa mes cu mi a comete contra dje?"

Esaqui tabata e chens cu mi mester a probecha di dje awor cu ainda tabata tur tempo p'e na interes di mi tata.

„Pues, ami na bo luga, lo a manda combid'e bini aqui pa boso regla e asunto personalmente sin tin mester di busca ningun abogado acerca. Y cu esai di mes bo a munstre cu bo tin pensamentonan di venganza. Aleontrario."

Despues di un seman di mi combersacion cu papa, Sra Viuda Aurora Bennett a bin haci nos e bishita sensacional. Su coche costoso a bin corre para dilanti porta, acompanja cu zonidonan di pata di cabai y kloknan chiquito n'e frenanan.

Despues di a abri porta pa e bishita, Emma a conduci e viuda pa biblioteca, na unda ami cu mi tata ta sinta sper'e.

E tabata ainda precisamente manera mi por a figura mi mes e muhe ainda foi dia di nos prome y ultimo encuentro. E tabata mes blond y balente. Y aunque cu e tabatin mas cu trinta anja, sinembargo su cara tabata hoben y rosada manera un mucha muhe di 25 anja.

Tur cos tabata luho na su curpa, no obstante cu e tabata na rouw. E kanchi di su velo tabata traha di rosanan pretu tras di cual su cara blanco y cabeinan abundante y blond tabata forma un contraste.

Manganan di su traje lujo di rouw tabata termina den un tule color di perla gris, cu na final cintanan di felpa.

Riba su skouder e tabatin un mantilla di kanchi, loque manera m'a leza den revista di modista tabata un moda nobo introduci pa imperatriz Eugenie di Francia.

Riba su pecho rondo y bunita e muhe aqui tabatin masha nechi hinka un paar di rosa chiquito di flornan bibo.

„Senjor baron"...... e muhe a bisa na entrada den e biblioteca, cual stem a recorda mi foi dia di nos encuentro.

M'a ripara tambe cu mi ta a tene rosca aden contemplando e aparicion aqui. Un momento e muhe luho aqui a pone mi tata lubida por completo ta quende e tabatin su dilanti. El a lubida cu t'e mes muhe aqui tabata muhe dje enemigo mortal di dje. E homber quende el a goza di a muri.

Sinembargo manera empuja pa un impulso particular mi tata a inclina cortesmente pa e muhe aqui manera un cortesano frances.

„Sea bonbini den mi cas", mi tata a bisa turdi.

Porfin m'a risca di move mi. Y m'a corre bai cerca dje, pa mi ser ricibi den un abrazo berdaderamente amical y maternal......

Aunque cu e muhe aqui tabata haciendo tur su posible pa e comporte manera un viuda tristo, unbez m'a bin comprende cu e perdida di su casa no a larga un impresion di profundo tristeza atras riba dje.

Y e tabata considera e accidente un suceso menos agradable pa su casa defunto cu pa e mes naturalmente.

Sinembargo esai tampoco no tabata admira mi, pasobra en realidad e defunto tabata un homber bruto y antipatico cu absolutamente no tabata pas pa e ta casa cu un muhe simpatico asina manera Aurora.

Un bista cu mi a tira riba mi tata a bin pone mi comprende cu e tambe tabata dje mes opinion cu mi.

Ma unbez m'a bin ripara cu senjora Bennett no tabata un bon comediante. Tabatin ainda rond di su boca chiquito y rosada e sonrisa asina tentativa cu por a lokia masha hopi homber. Mi cu mi tata tabata comprende otro bon y nos ningun di dos no tabata larga e muhe aqui comprende quico nos tabata pensa di dje.

Porfin mi tata a lamta para y a bai para contra a pilar di alabaster, den un posicion di cortesia, mientras cu su curpa balente tabata queda masha nechi den e pantalon pretu di felpa usable den tempo di noblenan y como cu e tabata un homber masha bunita tambe lo el a haci esaqui pa expres.

Di e manera ai e muhe por a contempla su persona mucho mas mehor y e resultado tabata eficiente.

P'esai no a admira mi nada di a mira un flandor di asombra ta brilla den wowonan di e viuda, ora cu su bistanan tabata dirigi riba mi tata y su posicion no tabata absolutamente esun di un viuda entristeza pa morto di su casa.

Y na boz suave mi tata a bisa:

„Mi digna senjora Bennett; b'a sufri un perdida lamentable y grandi. Y mi ta comprende cu bida lo ta bashi y stranjo pa bo. Y ta p'esai mi quier trece na bo memoria cu despues awor cu bo a perde bo esposo, b'a hanja den mi un amigo nobo, cu ta dispuesto na haci pa bo tur loque ta na su alcance. Y mi ta roga bo, di no vacila na haci un apelacion riba mi oferta boluntaria."

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo ta para un distancia no mucho leuw foi Yanez y Yanez ta bisa ora mi conta tres anto saca bo arma

Pe.o Gatillo ta bisa, mi a bisabo cu mi no tin bala den mi revolver.

Yanez ta conta uno..... dos, pero e no sabi cu tin uno cla para cu tambe kier matele, e ta para cu su revolver y e ta bisa, Si acaso Gatillo hera ami si no ta hera.

Y prome cu Yanez por bisa tres, e ta hanja un bala den su lomba. Gatillo mes no sabi kiko a pasa, uno di su companjeronan mes a mate.

Na Januari ultimo Roy Campanella, e gran catcher di Dodgers a worde seriamente lesiona den un accidente di trafico. Aki e ta smile apesar cu e ta pasando basta dolor pa e recupera. Ela keda paraliza for di su pecho pabao y na New York dokternan ta haciendo tur esfuerzo posibel pa e recupera su salud completamente atrobe.

P[illegible]icion pa tene manifes[illegible]on na Buenos Aires

BUENOS AIRES 23/7: Tur manifestacion y reunion publico a worde prohibi na Buenos Aires pa un siman. E medida aki a worde tuma pa evita incidente entre Peronistanan y anti-Peronistanan dia 26 di Juli, di 6 cumpleanjos dje morto di Eva Peron.

STAND COMPETITIE 1958 PER 23 JULI 1958

HOOFDKLASSE	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Pnt.	Doel V
Aruba Juniors	6	5	0	1	10	16
Dakota	5	2	1	2	5	9
San Nicolaas Jrs	6	2	1	3	5	11
La Fama	5	2	0	3	4	11
R. C. A.	5	1	2	2	4	5
Estrella	5	2	0	3	4	5
A-KLASSE						
Riverplate	6	5	1	0	11	15
Jong Aruba	5	5	0	0	10	21
Bubali S. C.	5	4	0	1	8	25
Tropical S. C.	6	2	2	2	6	11
Union	6	2	1	3	5	16
Trappers	6	2	0	4	4	14
Mariniers	6	1	0	5	2	8
Hollandia	6	0	0	6	0	6
B-KLASSE						
S. C. A.	5	3	1	1	7	5
Trupial	4	2	0	2	4	4
Mosaico	4	2	0	2	4	7
Unidos	5	1	1	3	3	4
RESERVE HOOFDKLASSE						
Aruba Juniors II	4	3	1	0	7	11
R. C. A. II	4	2	2	0	6	20
Dakota II	4	1	1	2	3	6
Estrella II	4	0	0	4	0	4
RESERVE A-KLASSE						
Riverplate II	3	3	0	0	6	15
Jong Aruba II	3	2	0	1	4	8
Tropical S. C. II	4	2	0	2	4	9
Bubali S. C. II	3	1	0	2	2	14
Mariniers II	3	0	0	3	0	1
JUNIOREN						
Estrella	7	5	2	0	12	23
La Fama	6	4	1	1	9	23
Aruba Juniors	7	4	1	1	9	17
Jong Aruba	7	4	0	3	8	19
Dakota	7	1	3	3	5	11
R. C A.	7	1	3	3	5	9
Bubali S. C.	6	1	1	4	3	5
San Nicolaas Jrs.	7	0	3	4	3	7

WEDSTRIJDPROGRAMMA

HOOFDKLASSE WILHELMINASTADION 8.00 n.m.

Zaterdag 2 aug.	Estrella vs San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 5 aug.	La Fama vs Aruba Juniors
Zaterdag 9 aug.	R.C.A. vs Dakota
Dinsdag 12 aug.	La Fama vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 16 aug.	Dakota vs Aruba Juniors
Dinsdag 19 aug.	R.C.A. vs Estrella
Zaterdag 23 aug.	La Fama vs Dakota
Dinsdag 26 aug.	R.C.A. vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 aug.	Estrella vs Aruba Juniors

A-KLASSE WILHELMINASTADION EN SPORT CENTRUM NOORD

Donderdag 31 juli	Trappers vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Tropical S. C. vs Riverplate	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Hollandia vs Unio	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	Bubali S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Donderdag 7 aug.	Riverplate vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Tropical S.C. vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Hollandia vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Union vs Bubali S. C.	4.00 n.m.
Donderdag 14 aug.	Tropical S.C. vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Riverplate vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Hollandia vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Union vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Donderdag 21 aug.	Union vs Riverplate	8.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Jong Aruba vs Trappers	4.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Bubali S. C. vs Mariniers	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Hollandia vs Tropical S.C.	4.00 n.m.
Donderdag 28 aug.	Jong Aruba vs Mariniers	8.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Hollandia vs Riverplate	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Bubali S.C. vs Trappers	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Union vs Tropical S.C.	4.00 n.m.

B-KLASSE

Zondag 3 aug.	Trupial vs Unidos	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	S.C.A. vs Mosaico	4.00 n.m.

RESERVE HOOFDKLASSE

Zondag 3 aug.	Dakota II vs Estrella II	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	R.C.A. II vs Aruba Jrs. II	4.00 n.m.

RESERVE A-KLASSE

Zaterdag 2 aug.	Riverplate II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Bubali S.C. II vs Riverplate II	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Jong Aruba II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Tropical S.C. II vs Riverplate II	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Tropical S.C. II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Jong Aruba II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Bubali S.C. II vs Mariniers II	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Jong Aruba II vs Riverplate II	4.00 n.m.

JUNIOREN

Zaterdag 2 aug.	R.C.A. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	San Nicolas Jrs. vs La Fama	4.00 n.m.
Zaterdag 2 aug.	Dakota vs Estrella	4.00 n.m.
Zondag 3 aug.	Aruba Jrs vs Jong Aruba	10.00 v.m.
Zaterdag 9 aug.	La Fama vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.	4.00 n.m.
Zaterdag 9 aug.	Dakota vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 10 aug.	Estrella vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	San Nicolaas Jrs. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 16 aug.	Estrella vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	La Fama vs R.C.A.	4.00 n.m.
Zondag 17 aug.	Dakota vs Jong Aruba	4.00 n.m.
Zaterdag 23 aug.	Aruba Jrs. vs R.C.A.	4.00 p.m.
Zaterdag 23 aug.	Dakota vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.
Zondag 24 aug.	Jong Aruba vs Bubali S.C.	10.00 v.m.
Zondag 24 aug.	Estrella vs La Fama	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Aruba Jrs. vs Bubali S.C.	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Estrella vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.
Zaterdag 30 aug.	Dakota vs La Fama	4.00 n.m.
Zondag 31 aug.	Jong Aruba vs R.C.A.	4.00 n.m.

MEDEDELINGEN

De verenigingen Hollandia en Unidos hebben hun reserve-elftallen uit de [...] petitie Reserve A-Klasse teruggetrokken.

TOEGANG STADION EN S.C.N.

Controle zal worden uitgeoefend op de personen die toegelaten worden [...] kleedkamers bij wedstrijden. De aandacht van de verenigingen wordt gev[...] voor het feit dat het maximum aantal personen die toegelaten kunnen w[...] nog steeds 18 bedraagt. Geschorste spelers mogen niet worden toegelaten.

HET BESTUUR

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

HOOFDKLASSE

RCA vs. Dakota	2—2
San Nicolas Jrs. vs. RCA	0—0
Aruba Jrs. vs. Estrella	1—2
San Nicolas Jrs. vs. Dakota	2—3
Aruba Jrs. vs. RCA	2—0
Estrella vs. La Fama	0—3

A-KLASSE

Mariniers vs. Bubali S.C.	1—6
Riverplate vs. Union	3—2
Tropical S.C. vs. Hollandia	1—0
Trappers vs. Jong Aruba	2—3
Tropical S.C. vs. Union	2—2
Mariniers vs. Jong Aruba	0—7
Riverplate vs. Hollandia	3—1
Trappers vs. Bubali S.C.	1—5
Mariniers vs. Union	2—5
Trappers vs. Hollandia	4—2
Riverplate vs. Bubali S.C.	2—1
Tropical S.C. vs. Jong Aruba	1—2

B-KLASSE

Unidos vs. Trupial	1—3
Mosaico vs. Unidos	2—3
Trupial vs. SCA	0—1
SCA vs. Unidos	0—0

RESERVE HOOFDKLASSE

Aruba Jrs. II vs. RCA II	3—3
Aruba Jrs. II vs. Estrella II	6—2
Dakota II vs. RCA II	0—5

RESERVE A-KLASSE

Tropical S.C. II vs. Bubali S.C. II	4—3
Jong Aruba II vs. Bubali S.C. S.C. II	5—3
Tropical S.C. II vs. Mariniers II	3—0
Riverplate II vs. Mariniers II	5—0

JUNIOREN

San Nicolas Jrs. vs. Estrella	0—1
La Fama vs. Dakota	3—1
Bubali S.C. vs. Estrella	1—6
RCA vs. Dakota	2—2
Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	3—2
San Nicolas Jrs. vs. Aruba Jrs.	1—3
Bubali S.C. vs. Dakota	1—5
RCA vs. Estrella	0—8
La Fama vs. Jong Aruba	6—2
La Fama vs. Aruba Jrs.	2—1
San Nicolas Jrs. vs. Jong Aruba	2—3

Futbolistanan Hulandes bao di 23 anja ta bai Surinam tambe

DEN HAAG, 22 Juli — KNVB, e bond di futbol di Surnam y Curacaose Voetbalbond a yega na un acuerdo completo en conexion cu extension dje gira dje oncena Hulandes, di hungador di bao di 23 anja, pa Surinam, Dia Domingo dia 27 y Dia Razon dia 30 di Juli nan lo hunga na Corsou, Dia Razon dia 3 di Agusutsu nan lo hunga na Paramaribo contra un equipo Surinam.

Sr. Brunt, secretario-penningmeester di KNVB, a yega na acuerdo telefonicamente cu e Sman. Mordy S. L. Maduro, presidente di Curacaoše Voetbalbond y Meulemans, presidente di Surinaamse Voetbalbon.

Pero ta existi un dificultad: ainda KLM no por garantiza cu por cambia e esquema dje biahe riba un termino asina corticu. Dia Huebes dia 24 di Juli e hungadornan lo sali di Schiphol. El a bisa si, cu el lo trata di tur manera pa regla e asunto di pasashi. E dificultad mas grandi ta, cu un avion sol ta sali tur siman for di Surinam pa Hulanda. Si extende e biahe aki te na Surinam e dos „stopnan" na New York probablemente lo mester cai.

Arzobispo Makarios a protesta contra arresto di Cypriotanan

ATENAS 23/7: Arzobispo Makarios a haci e siguiente declaracion awe mainta, pa protesta contra e arresto di Cypriotanan Griego y e actitud dje autoridadnan ingles na Cyprus, cu aparentemente ta na fabor dje turconan.

„E actitud aki dje inglesnan mester worde desaproba absolutamente y nos ta obliga di trata mas tantu posible pa pone un fin na e situacion tristu aki. Pueblo griego di Cyprus lo no buig ni pa e presion dje inglesnan, ni pa e presion dje turconan.

Rusia no por keda pasivo

MOSCU 23/7: Isvestia, e corant di gobierno ruso a scirbi den un articulo na ocasion dje quinto aniversario dje revolucion egipcio: „Rusia, kende a duna Egipto asistencia decisivo ora cu e trupanan di ocupacion tabata riba su territorio, no por keda pasivo awor cu independencia dje republica uni arabe ta worde amenaza. Pueblo di Rusia ta cuminda cordialmente su amigonan valiente arabe, cu ta cla pa defende cu tur medio independencia di nan patria y e conquistanan historico di nan pueblo grandi", asina e corant Izvestia a scirbi.

Demostrantenan a atacā cuartel general di oposicion na La Paz

LA PAZ 23/7: Un grupo di demostrante a ataca e cuartel general local dje partido di oposicion, e falange socialista, ayera, destruiendo muebleria y bentananan y heridando algun persona. E ataque a sosode despues di entierro di victimanan di un bringamentu den caya despues dje eleccionnan di diadomingo. E ultimo cifranan electoral ta mustra cu e partido di gobierno, e movementu revolucionario nacionalista, lo gana sigur. Segun noticianan algun lider dje partido falange socialista, entre cual Oscar Unzaga Vega, a worde arresta. E ciudad ta tranquil atrobe.

Irak lo extende colaboracion cu Occidente

BEIRUT 23/7: E prome ministro nobo di Irak, Abdul Karim Kassem, a declara cu su pais lo extende su colaboracion cu occidente, particularmente riba terreno di produccion di zeta, basta cu e interesnan di occidente ta favorable pa tur dos partido.

Bo ta kere?

Un homber basta pichiri tabata blo preocupe pasobra su jiu homber ta gasta algo di mas. Un di e tanto biahanan cu el a keda sinta warda e jiu bini cas despues cu esei a sali cine cu su enamorada e tata a puntre:

— B'a bolbe sali atrobe cu e mucha muher ei?

— Si, e jiu a contesta; — pero ta pakiko papa ta weita tanto preocupa asina?

— Mi jiu, loke mi kier a sa ta cuanto e anochi aki a costa bo atrobe.

— Ai papa, esei ta facil pa mi conta bo, e jiu a bisa — Precisamente un dollar, — y esei ta pasobra e senjorita no tabatin mas tanto serca dje.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

25STE JAARGANG — VRIJDAG 25 JULI 1958 — No. 3191

Arthuro M. Arends Presidente Nobo Di Union Di Comerciantenan

Clinton H. Whitfield proclama como presidente honorario

Si tabata e barbecue, cual a worde priminti den e convocatorio, of deseonan general di gruponan di comerciantenan pa formamento di un directiva nobo, nos no sa, pero masha notable tabata e gran interes cu tabata reina diarazon anochi durante un reunion general pa miembronan di Union di Comerciantenan na Aruba, cual a worde teni na Capri Club. E cantidad di 34 miembronan cu a presencia e reunion aki seguramente ta un record.

Presidente Clinton H. Whitfield a habri e reunion cu un discusion general masha interesante tocante economia di nos isla. Despues di a menciona cu e directiva a reuni diezun biaha den e anja cu a termina y cu e union a bira un organo cu ta funciona bon, gracias na e cooperacion di miembronan, senjor Whitfield ta papia tocante entrepothuur, cual segun reclamo di hopi dje miembronan tabata injusto. Senjor Whitfield por duna e bon noticia cu directiva dje union a haci contacto tocante e reclamo aki na gobierno y a haci su deseo nan conoci.

Lago.

Segun orador ta sigui, durante ultimo anjanan na Lago, e fuente mas importante di nos isla, a trese poco cambionan di importancia. E „lay-off" a bai segun planea y proporcionnan di trahadornan a keda constante. 31 December Lago tabatin 6.297 empleado, un anja despues un total di 5.944. Durante 1957 353 persona menos anto. Salarionan cu Lago a paga total durante 1956, exclusivo e bonus di Pascu tabata fl. 49.500.-000.—. E suma cu a worde paga durante 1957 inclusivo e lay-off" tabata fl. 51.400.000.—.

E programa nobo denrafinaderia actualmente ta tumando lugar constantemente y e compania Kellogg a emplea como 250 personas Segun ta spera despues di terminacion dje modernisacion den e industria, lo tin mas hende cu lo perde trabao.

Navegacion

Tocante navegacion tabatin algun movecion durante ultimo anjanan. Apesar cu bishitanan di bapornan den nos haf durante ultimo 12 lunanan no a trese mucho cambio, e bapor nobonan toch a trese poco animacion. Prome e dos bapor nobo nan di KNSM „Prins der Nederlanden" y „Oranje Nassau" dos bapor esplendido y moderno cu ta di gran importancia pa pasaheronan y pa carga entre Europa y paisnan den Caribe. Tambe e presidente ta relata tocante dificultadnan cu tabatin tocante e bapor nobo nan di „Santa" cual a priminti prome cu e „Santa Rosa" nobo lo bishita Aruba cada dos siman como prome haf y despues nan a cambia di idea di repente, cual a causa cu orador mes y presidente di Camara di Comercio y un delegacion di gobierno di nos isla mester a sali di repente pa New York pa haci contacto cu directiva di Grace Line. Orador ta menciona tocante e pasashi di KLM di orador, en contralidad di loke ta worde papia, no a worde paga pa gobierno, pero di caha di union mes. E mision tabata un exito y directiva di Grace Line a priminti di laga „Santa Rosa" bishita Aruba te September y ora cu „Santa Paula„ cuminsa haci biaha tambe y lo sigui bishita Aruba continuamente.

Na su prome biaha „Santa Rosa" nobo sinembargo lo no por bishita Aruba mas, pasobra ja a worde priminti na Venezuela cu e bapor lo keda dos dia na La Guaira, asina cu no ta resta tempo pa bishita Aruba. Durante nan conferencia ta worde menciona cu Aruba no tabata mucho conoci ainda pa toerismo, cu ta mas facil pa bende cruises si nan por propaganda lugarnan cu toeristanan sa bishita.

Orador ta splica con Aruba mester di e bapornan aki pa su progreso y ta pidi comerciantenan pa barca nan carga tantu posibel cu Grace Line, pa sigui tene „Santa Rosa" y „Santa Paula". Lago a duna su cooperacion tantu cu e por caba pa esaki.

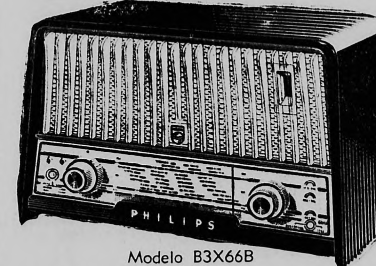
Toerismo.

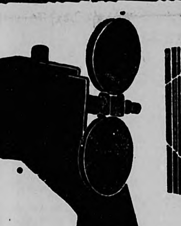
Senjor Whitfield ta hanja cu progreso di toerismo ta aumenta masha poco poco, pero ta mira den Aruba Caribbean Hotel signal di entrada di un epoca nobo. Duro nan ta trahando, pa haci e hotel aki un exito. sr. Whitfield mes ta director dje hotel aki. No ta e tempo pa cuminsa gaba ainda, pero sin duda despues lo sali na cla loke a worde haci aki, segun senjor Whitfield.

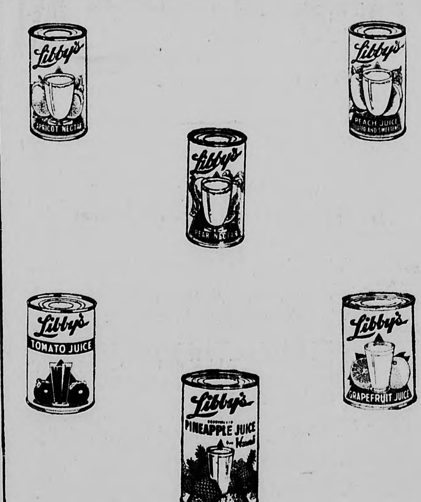
Werkloos.

Werkloos serio ta den bista, senjor Whitfield ta habri siguiente capitulo di su discusion general. Aki e no ta pensa tanto Riba e mas bieuwnan, sino riba muchanan cu den gran cantidad ta caba school cu MULO diploma, pa kende no tin trabao. Ta

Sigui lesa na pag. 4







Noticia di Polis

Accidente chiki.

Chofer di A-3133 cu tabata para un cantu di caminda den Nassaustraat, ta raporta Diarazon atardi cu windshield di su auto y e antena a worde destrui pa un pida palu cu a bula sali di un truck cu tabata pasa. Ta parse cu e truck A-1848 cual P. tabata stuur, durante cu e ta pasa den e caja menciona cu carga, un pida palu a dal den un poste di luz, y a bula den e otro auto cu e resultado menciona.

Hanja y perde

Pablo Luciana, chofer di e autobus A-2860 a entrega na warda di San Nicolas algun yarda di panja cu un hende mester a laga tras den su bus.

Senjor Daniel di Van Gaalenstraat a entrega un boshi jabi na warda di polis na Oranjestad.

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 11 augustus 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

HET BOUWEN VAN EEN CENTRAAL LANDSKANTOOR TE ORANJESTAD.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ad ƒ 25,— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 20,—.

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 11 augustus 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

DE AANLEG VAN DIVERSE ELECTRISCHE INSTALLATIES C.A. IN HET CENTRALE LANDSKANTOOR TE ORANJESTAD.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar ad ƒ 25,— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 20,—.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat met ingang van 1 augustus 1958 de postkantoren te Willemstad (Curacao), Oranjestad (Aruba) en het hulppostkantoor te St. Nicolaas (Aruba) op zaterdagmiddag geopend zullen zijn tot **16.30 uur.**

De directeur der Posterijen.

Er heerst nog steeds een onbehaaglijk gevoel in Venezuela

Herdenking van de geboortedag van Bolivar afgelast

CARACAS, 24/7. — Na een nacht, die in de eerste plaats gekenmerkt werd door oproepen via de radio aan de bevolking en de studenten om waakzaam te zijn, tast men vandaag nog steeds in het duister naar de juiste beweegredenen voor het alarm. De studenten bleven tot de dageraad in de universiteitsstad paraat op „elke eventualiteit".

De geruchten over een opstand van de garnizoenen te Maracay en Valencia, waarvan melding werd gemaakt door de omroepen van deze laatste stad en die prompt werden ontkend, rechtvaardigden geenszins de kennelijke mobilisatie van de weerbaarheid. Het valt niet te ontkennen, dat er een onbehaaglijk gevoel heerst.

Deze onbehaaglijkheid is ontegenzeglijk ten dele te wijten aan het uitblijven van voorlichting, daar de bevolking bezwaarlijk kan aannemen, dat de „Gentlemen's Agreement", die tussen president Larrazabal en generaal Castro Leon werd bereikt, het normale besluit betekent van deze affaire, zoals van de kant van het presidentiële paleis kennelijk wordt geoordeeld. Van hun kant hebben de Venezolaanse vlootstrijdkrachten, die nog steeds trouw zijn gebleven aan president Larrazabal en onder bevel staan van diens broer, Carlos eveneens schout-bij-nacht, besloten buitengaats te blijven en hebben voorzorgsmaatregelen genomen om de toegang tot de haven van La Guaira te verdedigen, tot de situatie „definitief is opgeklaard" en alle officieren, die bij de beweging van dinsdag betrokken waren, uit hun functies zijn ontheven. De Venezolaanse marine zou eenstemmig geëist hebben, dat alle schuldigen, ongeacht hun rang, ernstig gestraft worden en heeft zich tegen elk soort compromis of pardon te hunnen opzichte uitgesproken.

Men verwacht, dat generaal Castro Leon vandaag uit het land zal vertrekken. Men zegt, dat hij een post krijgt bij de Amerikaanse vertegenwoordiging bij de Inter-Amerikaanse Defensieraad te Washington.

Het zij overigens opgemerkt, dat het hier niet gaat om een opstandige generaal en evenmin om de leider van een samenzwering, maar volgens de woorden van president Larrazabal zelf om een officier, die de fout begaan heeft de vorming van een samenzwering toe te staan. Zijn opvolger in het ministerie van landsverdediging, de generaal van de luchtmacht Josue Lopez Henriquez, zou naar verluidt vanavond een verklaring afleggen, maar het is niet bekend, waarover dit zal gaan. De plechtigheid van zijn eedsaflegging, die gisteren zou plaats hebben, heeft nog niet plaats gehad. En waarnemers vragen zich af, of de opstandige beweging onder de grondstrijdkrachten wellicht niet zou voortleven.

Naar verluidt, zijn in Caracas en op het platteland talrijke arrestaties verricht onder burgers en militairen, die bij de beweging van dinsdag betrokken zouden zijn geweest.

Herdenking Bolivar afgelast

De officiële plechtigheden, die vandaag in Caracas zouden plaats vinden ter herdenking van de geboortedag van Simon Bolivar alsmede de viering van de dag der zeestrijdkrachten zijn afgelast met het oog op de recente gebeurtenissen.

Generaal Romero Villate uitgezet

Generaal Romero Villate, die na de verbanning van Perez Jimenez lid van de Venezolaanse regeringsjunta, is gisteren gearresteerd en op staande voet uit Venezuela gezet.

Romero Villate werd drie dagen na de vorming van de Regeringsjunta die de regering van Perez Jimenez opvolgde, verbannen. Hij kreeg toestemming om naar het land terug te keren om de begrafenis van zijn moeder bij te wonen. Hij weigerde daarna echter het land te verlaten en hield zich een achttal dagen in de provincie schuil. Hij is naar Colombia uitgeweken.

Muiterij in strafgevangenis

Driehonderd gedetineerden in de strafgevangenis „Obispo" te Caracas hebben gistermiddag gemuit en twee uren lang de politie weerstaan. De gevangenen forceerden talrijke celdeuren en wapenden zich met gebroken glas en ijzeren staven.

De politie moest traangasbommen gebruiken om de situatie meester te worden. Een tiental gevangenen, die gasverstikking opliepen, moest in het ziekenhuis worden opgenomen.

Studie van bankwezen in B.W.I.

WEST INDIE: — De Federale Regering heeft besloten een onderzoek te doen instellen naar de structuur van het bankwezen en van andere financiele instellingen in West Indie. De regering wil advies inwinnen over de vraag in welke mate de bestaande en potentiele financiele hulpbronnen aangewend kunnen worden voor de bevordering van de economische ontwikkeling van West Indie. Tijdens een onlangs gehouden vergadering van de Raad van State werd besloten, dat een kleine commissie zou benoemd worden onder voorzitterschap van de Federale Minister van Finincien met als taak een nauwkeurig onderzoek in te stellen naar de banken en andere financiele instellingen in de afzonderlijke gebiedsdelen van de Federatie.

OPENBARE VERGADERING
van de
EILANDSRAAD VAN ARUBA
op
MAANDAG 28 JULI 1958
des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Aanschaffing van een brandspuit t.b.v. de Prinses Beatrix-luchthaven.
4. Uitgifte van grond in erfpacht aan de Israelitische Gemeente.
5. Uitbreiding van het kankoorgebouw van D.O.W.
6. Verhoging van salarissen en lonen.
7. Eilandsverordening tot het aangaan en verstrekken van een geldlening van NA Fl. 2.000.000,—
8. Eilandsverordening wijziging telefoontarieven 1958.
9. Verzoekschrift v/h raadslid E. O. Petronia om dispensatie als bedoeld in artikel 13 van de Eilandenregeling.

Oranjestad, 22 Juli 1958

De Voorzitter,
E. ARENDS.

Enorme belangstelling voor de landing

De Amerikaanse mariniers zijn bij Beiroet geland. De belangstelling van de inwoners van de stad was zo overweldigend, dat de „leernekken" zich genoodzaakt zagen — met zachte dwang — een deel van het strand schoon te vegen (foto boven) opdat zij hun mannen en wapens zonder moeilijkheden op het strand konden afzetten. De onderste foto toont een rakettenlanceringsvoertuig dat juist het strand bereikt.

Generaal De Gaulle schijnt niet aan een topconferentie te New York te willen deelnemen

WASHINGTON, 24/7. — De Franse ambassadeur in de Verenigde Staten, Herve Alphand, heeft vanmiddag op het ministerie van buitenlandse zaken te Washington een onderhoud van een half uur gehad met minister Dulles. Dit bezoek was aanleiding tot geruchten, dat de Franse premier, generaal De Gaulle, de Amerikaanse regering ervan in kennis zou hebben doen stellen, dat hij weigert deel te nemen aan een topconferentie te New York over het Midden-Oosten in het kader der Verenigde Naties.

De Franse ambassadeur merkte tegenover verslaggevers op, dat de houding van de Franse regering duidelijk uiteengezet was in de brief, die de Franse regering aan de Russische premier, Chroestsjef, had doen toekomen.

Hierin werd toegelicht, dat Frankrijk geen voorstander was van een zodanige gang van zaken en dat Frankrijk een enrstige bespreking wenst, die tot ernstige resultaten zou kunnen leiden.

De mening is, dat de Veiligheidsraad een goede plaats is voor besprekingen, die tastbare resultaten moeten opleveren.

Korte tijd later ontkende men in officiele Franse kringen, dat de Franse ambassadeur de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken zou hebben meegedeeld, dat De Gaulle niet zou deelnemen aan enigerlei topconferentie in de Veiligheidsraad. Volgens inlichtingen, verkregen uit diplomatieke bron, zou de ambassadeur slechts aan Dulles te kennen hebben gegeven, dat hij niet op de hoogte is gesteld van enigerlei wijziging in de houding van de Franse regering terzake van een dergelijke conferentie, welke houding in de dinsdag door De Gaulle aan Chroestsjef verzonden brief werd toegelicht.

De Franse ambassadeur te Washington, Alphand, zei tot verslaggevers, dat hij Dulles deze beslissing heeft meegedeeld. Alphand zei: „Wij willen werkelijke resultaten van een conferentie en wij geloven niet, dat de Veiligheidsraad een geschikte plaats is".

De ambassadeur zei, dat volgens De Gaulle een topconferentie alleen moet worden georganiseerd als de gelegenheid bestaat de problemen van het Midden-Oosten te bespreken in een sfeer van redelijkheid en kalmte.

De Franse ambassadeur heeft later echter bekendgemaakt, dat „de ambassadeur nooit heeft gezegd, dat generaal De Gaulle een topvergadering van de Veiligheidsraad niet zal bijwonen".

De Indische ministerpresident, Nehroe, heeft vanavond zijn antwoord op de jongste nota van de Russische minister-president, Chroestsjef, verzonden.

In de Indische hoofdstad wordt als vaststaand aangenomen, dat Nehroe bereid is aan een topconferentie in het kader van de Verenigde Naties te New York deel te nemen. In diplomatieke kringen werd vernomen, dat India er voorstander van is de conferentie in het begin van Augustus te houden, indien het onmogelijk zou blijken te zijn op de door Chroestsjef voorgestelde datum, maandag 28 Juli, te beginnen.

Uit goede bron wordt te Washington vernomen, dat president Kubitschek van Brazilië een telegram aan Eisenhower heeft gezonden met het dringende verzoek dat Latijns Amerika wordt vertegenwoordigd op elke topconferentie, die mocht plaats vinden in het kader van de Verenigde Naties of in enige andere vorm.

De woordvoerder van het Witte Huis heeft vandaag in antwoord op een vraag meegedeeld voorshands niet te kunnen bevestigen, of president Kubitschek van Brazilië aan Eisenhower een brief gestuurd heeft, waarin verzocht wordt, dat Latijns Amerika op een eventuele topconferentie vertegenwoordigd wordt.

Opgemerkt zij, dat een dergelijke verklaring van de officiële woordvoerder eenvoudig betekent, dat een dergelijke brief nog niet op het Witte Huis is ontvangen, maar geenszins de mogelijkheid uitsluit, dat hij langs de normale diplomatieke weg te Washington is ontvangen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

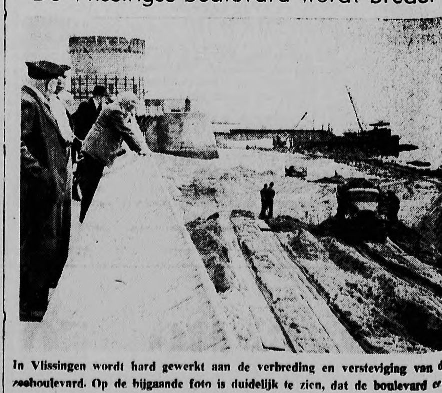
„Kom bij ons, Jan, en breng al je gebroken speelgoed mee! Paps heeft vandaag vrijaf!"

„Bini serca nos, Jan, y trece tur bo potchinan kibra! Pai ta liber awe!"

Overheid van Dominica helpt de vissers

DOMINICA: — Ook van Dominica is er nieuws op visserijgebied, te weten de maatregelen welke genomen worden om de visserij op het eiland te bevorderen, daar er een belangrijk tekort aan vis bestaat.

De Vlissingse boulevard wordt breder



In Vlissingen wordt hard gewerkt aan de verbreding en versteviging van d[...] zeeboulevard. Op de bijgaande foto is duidelijk te zien, dat de boulevard e[...] aanzienlijk stuk breder wordt: dag in dag uit rijden wagens af en aan om d[...] grond op te hogen. De oude palen van de hoofden worden met kranen uit d[...] grond getrokken.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 25 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Cult. Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren Toneelgroep '58 met het blijspel „De man, de vrouw en de moord"

RIALTO 8.00: Strange Intruder

PRINCIPAL 8.00: The Vintage

AURORA 7.30: Stranger at my Door

SAVANETA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Lope Balaguer
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Fajardo y sus Estrellas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Alberto Beltran
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [...] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[...]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [...] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[...]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

PAGINA TRES

High Life A Pasa Pa Promer Lugar Hunto Cu Amstel Diarazon Anochi

ORANJESTAD: — Paus Ruiz a lanza un gran partido ya cu solamente nan por a conecte tres incogibles, mientras cu su companjeronan di High Life a responde den gran forma tanto na fildeo como na bateo, pa asina empata cu Amstel na promer lugar di e campeonato di beisbol local.

E partido aki cu a ser realiza diarazon anochi a ricibi un bunita publico y a resulta tal manera a worde espera. Un partido di emociones unda High Life a luci den mihor forma cu e cerveceronan di Amstel. E partido a cuminza pa ocho'or y ya den promer inning High Life ta bai ariba cu dos carreda, Amstel a cerra e promer inning sin hit ni carreda. Den entrada di segundo inning High Life ta bolbe anota un biaha mas pa trece e cambio di tres na nan favor y mantene Amstel den cero carreda.

Tercer ining ta cai un cero pa High Life y Amstel na pia di nan pitcher Donald Pantophlet ta anota nan promer y unico carreda, despues di a ricibi base por bolas pa roba segunda sigui pa un hit e promer di Amstel conecta pa e juvenil Papin Wilson.

Tres innings completo y e scoreboard ta marca High Life tres y Amstel uno. Cuarto inning ta cai cu un cero por lado y ningun cambio ta drenta den e score. Quinto inning High Life ta aumenta e score ariba hit y errores di Amstel pa anota tres biaha y trese e score na seis pa uno. Dos passball di e catcher Baby Philips ta mustra e falta di nan catcher estelar Halley cu ta hospitaliza. Otro pelotero habitual di e cerveceronan di Amstel tabata brilla pa su ausencia den e campo corto cual ta Marlin. E campo corto tabata cubri pa Papin Wilson cu a realiza un trabao aceptable. Ya den quinto inning tabata visto cu e lanzador di Amstel mester a ser cambia ya cu e peloteronan di High Life tabata batie hit consecutivos, pero aki cambio no a bini y Amstel a sigui cu nan pitcher estellar cu no a responde es anochi. Entrada di sexto inning High ta anota dos biaha mas tambe pa batazos y algun di e ocho erroresnan di Amstel, dos di nan incomprendible di Tenchi Hoftijzer cu es anochi tabata completamente off. Amstel haciendo tur esfuerzo pa aumenta esun carreda pero Paus Ruiz y su cuadro no tabata permiti esaki y nan ta keda na un carreda. El septimo sortario no a resulta pa e muchanan di Amstel pero si pa High Life cu a cruza e plato di home cinco biaha pa completa e total di dieztres carreda. Octavo y noveno inning a cai cu cero carreda pa ambos lado y e partido ta termina cu un victoria pa High Life cu anotaciones di dieztres carreda pa uno, y ta coloca nan mes den promer lugar di e campeonato hunto cu Amstel.

Durante e partido el zurdo Luisito Ogenio di High Life a bati cuatro incogibles den cinco tumo entre otro un tubeyote. E cerveceronan di High Life a conecta tres two-base hit y un three-base y diezun sencillo pa un total di diezcinco hits. Amstel solamente por a conecta un two-base y dos sencillo. Na robo di bases Amstel a logra un total di siete, mientras cu High Life por a haci e gracia aki solamente dos biaha. E pitcher Pantophlet di Amstel a concede cuatro base por bolas y Ruiz seis. Pantophlet a poncha diezun bateador y Ruiz diez. Di e dieztres carredanan di High Life siete ta limpi y seis sushi. E unico carreda di Amstel a ser impulsa pa un hit di Papin Wilson pelotero juvenil. Pantophlet tabata tin dos wild pitch y Ruiz uno. Catcher Philips di Amstel a ser carga cu dos passed balls. E partido a dura dos hora y 55 minuut. Chief umpire tabata McDonald asisti na bases pa Bryson y Wilson.

BOX SCORE

High Life	ba	c	h	o	a	e
Schotborg, lf	5	1	0	1	0	0
L. Ogenio, cf	5	3	4	1	0	0
L. Monart, cf	0	0	0	0	0	0
S. Bryan, ss	6	2	2	1	2	1
F. Coffie, rf	5	1	2	1	0	1
R. Buckley, 2b	5	1	2	3	1	0
R. Gladman, 1b	5	1	2	8	1	0
M. Fingal, 3b	4	1	1	0	2	0
M. Ruiz, p	5	0	1	2	3	0
R. Caster, c	4	3	1	10	0	0
Totales	44	13	15	27	9	2

Amstel	ba	c	h	o	a	e
P. Wilson, ss	5	0	1	4	1	1
A. Richardson, 2b	2	0	1	0	3	1
B. Hoftijzer, cf	3	0	0	1	0	2
G. Hodge, cf, rf	1	0	0	0	0	0
H. Hughes, lf, cf	3	0	1	1	0	0
S. Richardson, 3b	3	0	0	2	1	2
A. Philips, c	4	0	0	11	3	0
R. Benschop, 1b	3	0	0	6	0	1
(a) C. Jack	1	0	0	0	0	0
K. Abrahams, rf, lf	4	0	0	2	0	1
D. Pantoplet, p	2	1	0	0	3	0
Totales	31	1	3	27	11	8

(a) a sali out cu un rolling pa Benschop den noveno.

High Life: 210 032 500 - 13-15-2
Amstel: 001 000 000 - 1- 3-8

Awe nochi lo hunga den otro partido di beisbol di e campeonato actual Santa Cruz Stars-Chesterfield, den nan promer encuentro Chesterfield a perde contra e estrellanan di Santa Cruz.

Jimmy Beecham vs Gerald Gray
Dia 9 di Augustus den Swingster Square Garden?

SAN NICOLAS. — Como e promotor di boxeo Johan Steffanie no por a jega na un acuerdo satisfactorio cu Sugar Boy Nando y Battling Siki, e la haci esfuerzo na otro lugarnan pafor di Aruba, y di fuente bon informa nos a hanja tende cu e la jega na un convenio cu Gerald Gray, welterweight campion di Jamaica, kende a caba di regresa foi un torneo na Europa, y kende tabata di acuerdo pa enfrenta Jimmy Beechman den Swingster Square Garden na San Nicolas dia 9 di Augustus. Actualmente senjor Steffanie ta tratando cu Beechman pa trece e encuentro aki na un bon fin.

Oportunidad pa studia pa puesto haltu di polis

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu Gobierno di Antilias Neerlandes tin intencion di manda uno of mas hoben na Hulanda cu tin cierto diploma y cu ta adecuado pa studia pa un puesto haltu di polis (politie-ambtenaar).

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 13 aniversario e hobencita Ina Ridderstap y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Ana Maria, especialmente su ruman na Hulanda y su amiganan Agnes, Sheila, Olivia, Filomena Maureen D'Abreu.

—x—

Awe ta recorda su fecha natal sr. Cristobal Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su querida esposa Maria Tromp, Jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Filomena, Felipa, Reineta y Elvira Tromp.

—x—

Sra. Maria Louisa Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Felipe, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elda, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Mirna, Edwin, tata Carlos, ruman, sobrinanan, especialmente di su iha Lucia Thiel y nieta Margriet Willems y di Gilberto Willems.

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Carmen Hoevertsz kende ta celebra su 3 9aniversario pa parti di su esposo Max, jiunan Brigida, Juan, Chela, Henita, Juanita, Domi, Chome, Maria, especialmente di srta. Luci Bremon.

—x—

Srta. Christina Kelly kende awe ta celebra su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Agnes, Rafael, Miguel, cunja Josefa, sobrinonan Fortunat y Vilma, madrinanan Genoveva, y Victoria, tantanan Johanita y Felecita, demas familia y conocirnan.

—x—

Tambe ta ser recorda awe pa motibo di su cumpleanjos e gentil caballero Francisco Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion especial di Tromp.

—x—

E hobencita Rita y Helena Rafini kende ta celebra nan feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Anselmo, mama Catharina, wela, welo, omo Jan y pepe Irma.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD. — Tres dje seis candidatonan a logra nan examen pa Ingles L.O. Diasabra. Nan tabata: Senjora M.L. Carpay-Krik y senjores JG.L. Denissen y W. Medema.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 25 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Cult. Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren Toneelgroep '58 met het blijspel „De man, de vrouw en de moord"
RIALTO 8.00: Strange Intruder
PRINCIPAL 8.00: The Vintage
AURORA 7.30: Stranger at my Door
SAVANETA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Lope Balaguer
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Fajardo y sus Estrellas

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Leo Marini
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Alberto Beltran
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.30 Jurado Popular
10.00 Venezuela conoce tur Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 11

Senjora Bennett a baha su wowonan. Su boca tabata tembla y tabata dificil pa haci un calculo na e momento aqui di loque tabata pasa den su interior.

Quizas tambe e tabata sorprendi pa e cambio asina repentina di un enemigo di dje cu a bira su amigo.

„Esei ta masha carinjoso di bo, Senjor baron. Mi ta acepta bo oferta cu profundo gratitud, aunque, cu bo ta permiti mi na bisa esaqui acerca, — cu sorpresa. Nunca mi no a spera di por a ser yama bonbini na Fancourt Deverill."

Foi den e huki cu mi tabata sinta, m'a inclina cohe su man y tabata braza esaqui y m'a bisa:

„Semper tabata mi deseo asina grandi di por a mira bo aqui. Quere mi cu franqueza cu esaqui ta un dje dianan di mas feliz di mi bida. Pero no awor, ma ta masha dia mes caba esai mester a socede."

„Asina tambe lo a socede si acaso mi no tabata asina caprichoso", mi tata a bisa cu cortesia diplomatica, pasando masha leu foi e propio motibo di su amistad. „Mi ta spera cu lo bo quier lubida lo pasado mes lihe cu aparentemente bo ta dispuesto na pordona nos."

Pura e Senjora a hiza su cara mira mi tata. Y esaqui a ricibi un sonrisa rapido y atractiva di dje como recompensa, na cual ocasion e mucha muhe a larga mira su dientenan chiquito e lombrante. Y el a bisa:

„Riba esai mi ta duna bo mi palabra di honor."

Cu masha ternura y cortesia mi tata a tuma e man ofreci dje muhe, a inclina profundamente y a sunchi. Mi tabata sinti mi indescriptiblemente feliz cu e hecho ai. Mi tabata goza masha di por a mira mi tata alafin feliz y contento.

Pero e tabata mas cu esaqui mes. E tabata masha elegante y simpatico tambe. El a bira su mes pa e escritorio di dama y a cohe un karafi cu tabata para ai.

Despues cu el a yena tres glas altu cu tabatin aqui riba, el a duna prome un na e huesped, despues uno na ami y e otro el a tene p'e mes.

„Mi no tin pipa of tabacu na man, pero larga nos purba esaqui pasobra e ta un binja madera excelente. Lo nos proost na paz...... y amistad?"

„Di enter mi curazon."

Nos a queda ta combersa algun rato mas masha dibertido cu otro te ora cu a yega e momento cu mi tata a duna mi di comprende cu mi mester bandona e biblioteca, de la manera cu e huesped por acudi cu mi tata respecto e asuntonan pa cual el a bini aqui.

„Mi ta sigur cu nos lo por regla e affaire ai masha rapidamente, senjora", mi tata a bisa. „B'a bini cu e papelnan?"

„Como no, Sr. Baron. Propiamente e n' ta nada particular, un bagatel mes larga nos bisa, ta asunto di un paar di meter sol, pero aunque cu mi tin hasta berguenza di bisa bo esai, sinembargo mi no por admiti pa mi tene nada pa mi cu no ta pertenece na mi."

„Mi ta completamente na bo disposicion, senjora. Y ta hustamente e cosnan chiquito aqui ta forma un estorbo na momento cu quizas lo bo quier bende Holston House quizas."

„Pa mi bisa bo berdad, ainda mi mes no sa directamente quico lo mi haci mehor. Mi tin asina tanto anja ta biba aqui cu ta dificil pa mi bandona e luga aqui pa semper. Aunque cu mi ta pensa na bandon'e pa mi hui soledad."

„Mi ta spera cu mi por yega asina leu na pone bo cambia di idea pa bo queda biba na Holston House", mi tata a bisa suavemente.

— — —

Aparicion di Aurora den mi bida tabata manera quitamento di un cortina foi mi bista cu a duna mi awor e ocasion di contempla e panorama berdadera di bida den tur su plenitud.

Te awor mi no tabata conoce ningun otro amigo cu solamente Hilary y mi no tabata sa nada otro sino cu su amistad sol tabata suficiente pa mi. Pero e parti di mas grandi di su tempo e tabata na Oxford y mi tabata sinti asina tanto falta di dje, cu mi dianan tabata mas tristo cu antes cu mi no tabata conoc'e.

Cerca Aurora Bennet m'a bin hanja compensacion pa esai. Hasta mi ta quere mes mas cu esai tambe. Den relacion di un mucha muhe y un mucha homber hoben cu ta cuminza na profundiza nan den amor, ta consisti tin bez dudanan chiquito y paralizacionnan.

Tin momentonan den cual tensionnan ta presenta cu ta stroba e equilibrio delicado y e armonia.

Tur esaqui ta masha natural y ta pertenece na e encantonan di un amor cu ta den su florecimiento. Na ocasion di amistad, sincera amistad di personanan dje mes sexo esaqui no ta tuma luga; aya cielo no tin nubia y bo por ofrece bo mes enteramente manera bo ta en realidad.

Lo bo por expresa bo mes cu mucho mas libertad y franqueza. Y cambia di opinion cu mas confianza.

Aurora tabata posee un alegria casi infantil y aunque cu e tabata haci tur su posible pa e aparenta un viuda cu un sintimento profundo di su perdida grave, sinembargo e no por a domina su mentalidad alegre.

Pa e calidad bendiciona aqui cu cual naturaleza a favorece, e tabata forma automaticamente e amistad di mas encantador cu un hende por a figur'e. Y den verano mi a pasa dianan masha feliz den su cercania.

Pronto Holston House tabata parce mi mescos cu mi a figura mi di dje. E no tabatin ni imitacion di un edificio bieu, pasobra tur murajanan tabata renoba y moderna. Den su cuartonan grandi tabatin meubelnan di mas moderna, mientras como exigencia di e defunto nan tabata mantene tambe algun meubel antigua cu tabata di masha balor, pero di siglonan bieu.

Y sinembargo e cas aqui tabata ofrece bo alegria y satisfaccion tan pronto cu bo pone bo pia na drempi. E tabata distinto na tur cos cu nos cas, cual tabata representa nobleza antigua.

Na Holston House un hende tabata ser ricibi hasta cu brazanan abri.

Aurora tabata combersa cu mi como si fuera di tabata mes edad cu mi y aunque cu esai ta parce stranjo, sinembargo den cierto sentido tabata asina. M'a bira mucha muhe formal caba y mi tabata florece tanto den conocimiento como fisicamente y den belleza y Aurora a queda mes hoben di curazon, de la manera cu den tur sentido nos tabata igual na otro. E tabata naturalmente un muhe casa y ami un senjorita, pero cu excepcion di esainan nos tabata igual na otro.

Mi a crece bira mes formal cun'e.

Sin sconde nada pa mi e tabata conta mi di su hubentud, di su mama cu tabata un labadera, mientras su tata cu tabata un marino, a perde cu barco na momento cu su mama tabata na estado di dje.

Ta mas cu claro cu e mama mester a traha manera bestia pa e por a mantene un yiu sin tata. Como mucha hobencita ainda e mester a bai traha den taller di un modista. Como mucha muhe di 16 anja e mester a bai hiba shimis na un cas principal na Londen y mientras e tabata sinta warda aya den vestibulo, Amos Bennett a corre baha trapi dje cas ai, na unda el a bin haci un bishita di negoshi.

El a queda ta mira Aurora di su pia te su cabez, a cohe na su cachete y a pasa man carinjosamente na su cara.

Tur esaqui el a haci sin expresa ni un pia di palabra. Directamente despues di esai e dama di cas a aparece y Amos a sali foi e cas.

Un cuarto di ora despues ora cu Aurora tambe a bandona e cas, Ambos tabata para afo ta sper'e banda di su shers. Na su manera bruto el a combida e mucha muhe di drenta pa e hib'e na su taller back. Y e mucha muhe a spanta masha tanto pasobra e no tabata spera e homber aqui.

El a puntra e mucha muhe ta na unda e tabata biba y anochi mes ya e tabata na cas cerca e mama, quende na e momento ai tabata sinta dilanti un tobo grandi di panja ta laba.

Sin mucho fineza el a puntra e mama pa man di su yiu muhe y Aurora tabata mucho aturdi pa e bisa no.

Foi e momento ai nan situacion di bida a bin cambia favorablemente. Ambos a alquila un mehor cas pa nan den ciudad, el a muebla esaqui masha nechi y a queda cuida su mama masha bon, quende a bin muri algun luna despues. Y mester bisa esaqui cu Ambos a percura pa un entierro masha bon pa e mama di Aurora.

Como cu naturalmente Aurora no a bai scool drechi, despues di nan matrimonio el a manda Aurora na un sorto di scool di educacion, na unda como un anja largo Aurora a queda ta sinja maneranan, y tambe moda di combersa den combito.

Y den su amor grandi pa su muhe Amos a bisa:

„Mi ta larga traha un hacienda grandi na Dorset pa bo y mi no ta desea pa bo bicinjanan tin mester di hari bo. No ta importa mi loque nan quier bisa di mi, pasobra mi ta un homber cu a lucha bai dilanti riba mi mes forza y mi ta orgulloso riba mi prestacion. Pero mi no ta desea pa nan tin di observa nada di mi muhe".

Cu di mas grandi asombro mi tabata sinta ta scucha na e combersacion aqui di Aurora y ora cu el a ripara e expresion di admiracion riba mi cara el a contesta mi cu su sonrisa di perla na siguiente manera:

„Si, Beth, hende por bisa di Sr. Bennett loque nan quier, pero e ta un homber cu un boluntad di heru y e tabata sa quico e tabata quier. Y e tabatin un poder di perseverancia asombroso. Dje manera ai mi ta mas o menos un creacion. Bo ta pensa awor mas malo di mi?"

Como unico contesta m'a lamta foi camina mi tabata sinta y m'a bai sunchi e muhe aqui riba tur dos su bandanan di cara.

— — —

Hunto nos tabata haci paseonan largo na cabai. Nos tabata piki shimarucu, enter matanan di rosa y riba dianan calor nos tabata sinta ta combersa oranan largo bao di sombra di ebano.

Nos tabata combersa tur sorto di cos. Mi no tabata sa di qui manera, pero cual tipico nos cuminza cun'e, sinembargo final dje combersacion tabata termina riba mi tata trobe. Mi tabata sa cu Aurora mes tabata trata na sigui su pasonan cu masha prudencia y diplomacia. Sinembargo e tabata asina franco, cu e no por a sconde su sintimennan bastante.

Mi tabata yuda gaba mi tata, su bon calidadnan como jinete y jaagdo y prudentemente mi tabata sconde su mal maneranan di su caracter.

No a dura mucho cu e muhe aqui a hanja un of otro motibo pa invita mi tata na su cas. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Un di Yanez su companjeronan mes a tira Yanez mata. Y Gallo a keda waak asombra, cu su revolver sin bala tene den su man.

Bo a tira Yanez un di e socionan ta puntra e otro pasobra nan tambe no a spera tal cos.

E otro un no por a bisa nada mes asina babuca e la keda, unico cos cu e la bisa ta eh.

Despues lo mi splica boso esun cu a tira Yanez a bisa, laga nos bao di aki ta bini hende.

Y e sheriff y su hendenan tabata acercando.

SITUACION NA VENEZUELA AINDA NO TA STABILIZA

Ceremonianan pa cumpleanjos di Simon Bolivar a worde suspende

CARACAS, 24/7. — Despues di un anochi, den cual radio tabata pidi pueblo y estudiantenan pa mantene vigilancia, ningun hende no sabi ainda pakiko radio a duna e alarma. Te awe madruga e estudiantenan a mantene nan mes prepara den e ciudad Universitario pa „tur e eventualidad".

E rumornan tocante un rebelion dje guarnicionnan na Maracay y Valencia, cu e emisoranan dje ciudad ultimo menciona a transmiti y cu el e desmenti despues, no ta hustifica e mobilisacion evidente dje defensa. No por desmenti cu ta reina un sintimentu di disgusto. E disgusto aki indudablemente ta resultado di e hecho cu no tin informacion oficial, pasobra pueblo casi no por accepta cu e „Gentlemen's Agreement", entre presidente Larrazabal y general Castro Leon ta e fin normal dje asunto aki, manera e palacio presidencial evidentemente ta di opinion. Di nan parti e miembronan di flota venezolano, cu ainda ta leal na presidente Larrazabal y cu ta bao di comando di su ruman homber, contralmirante Carlos Larrazabal, a decidi di keda afor di nan haf y a tuma medida preventiva pa defende e entrada pa e haf di La Guaira, te cu e situacion „a clara definitivamente" y tur oficial, cu tabata tin algo di haci cu e movementu di dia mars a hanja nan retiro. Marina venezolano a exigi ananimamente apparentemente, pa tur culpable, hanja castigo grave sin tene cuenta cu nan rango, y a expresa su mes contra tur sorto di compromiso of pordon.

Observadornan ta spera, cu general Castro Leon lo sali for dje pais awe. Nan ta bisa cu el lo hanja un puesto na e representacion Mericano cerca e Conseho Inter-Mericano di defensa na Washington.

Mester worde observa aki cu no ta toca un general rebelioso ni tampoco e lider di un complot, pero segun e palabranan di presidente Larrazabal mes un oficial, cu a comete e error di permiti formamentu di un complot. Su sucesor en ministerio di defensa, general di forsa aereo Jose Lopez Henriquez, lo haci un declaracion, asina a worde informa. El lo haci e declaracion awe nochi, pero no ta conoci tocante kiko. E ceremonia di su huramentu, cu mester a tuma lugar ayera, ainda no a tuma lugar. Y observadornan ta puntra nan mes, si e movementu rebelioso entre e soldanan di ehercito lo no sigui.

Segun a worde informa tabata tin varios arrestto na Caracas y den campo entre hende civil y militar, cu a participa na e movementu di dia mars.

General Romero Villate desterra

General Romero Villate, kende tabata miembro dje Junta di gobierno venezuela, despues cu Perez Jimenez a worde desterra, a worde saca for di venezuela. Tres dia despues dje formacion dje Junta di gobierno cu a sigui gobierno di Perez Jimenez, el a worde desterra. El a hanja permiso di bolbe venezuela pa atende entierro di su mama. Pero despues el a nenga di sali for di venezuela y a sconde den e provincia pa 8 dia. El a hui bai Colombia.

Ceremonianan pa Bolivar suspendé

E ceremonianan oficial, cu mester a tuma lugar na Caracas awe en comemoracion dje dia di nacimentu di Simon Bolivar y e celebracion dje dia di marina a worde suspende en bista dje sucesonan reciente.

Prisioneronan a lamta

300 arrestante den e prison „Obispo" na Caracas a rebela ayera tardi soneronan a forsa varios porta di ce. habri y a arma nan mes cu glas kibra y pida heru. Poliz tabata obliga di usa gas lacrimogeno pa domina e situacion. Como diez prisonero, cu a sufri di asficcion dje gas, mester a drenta hospital.

Arthuro M. Arends Presidente....

Continuacion di pag. 1

nos obligacion pa busca lugar pa nan, nos mester busca e solucion pa e problema aki. E ta bisa pa miembronan no laga di haci tur loke nan por pa duna e muchanan aki cu ta jen gana di traha nan cooperacion.

Transportacion aereo

Ta duel orador cu e mester bisa, cu ta deseable pa KLM haci mas biaha pa Aruba, e trafico entre Aruba y Corsow ainda no ta loke e mester ta. Segun e ta worde informa di bon fuente di banda di KLM esaki ta motibo cu no tin suficiente avion disponible.

E linia cu a worde habri na October di Antilias-New York, na principio nan kier a laga Aruba afo casi nan mester a haci un ultimatum na KLM. Despues cu senjor Steensma di KLM a bini foi Corsouw specialmente pa conferencia tocante esaki nan a jega di acuerdo pa inclui Aruba den e linia aki. Apesar cu e reglamento actual no ta ideal ainda, pasaheronan di New York mester pasa mas di dos ora ainda na Hato prome cu nan por worde transporta na nan lugar di destinacion. E linia aki di New York lo tabata bon si despues di a baha na Aruba, e biaha por a continua directamente pa New York. E reglamento actual ta causa cu tin barios reclamo di pasaheronan.

Relato di tesorero.

Manera semper tesorero Aart in 't Veld tabata masha cortico cu su relato. Dia prome di Januari '57 tabatin 5.400.— florin den caha, den curso di anja a drenta 4.930.— florin y a sali 5.764.— florin, di moda cu dia prome di Januari 1958 a keda un saldo den caha di 4.577.20 florin. Si tur miembro a paga nan contribucion na tempo, e suma aki lo no a baha cu casi un mil florin, segun senjor in 't Veld.

Eleccion di directiva.

Como e reglamento di statuto no ta aproba ainda, y tin un articulo cu ta menciona cu un presidente no por sinta pa dos anja consecutivamente, senjor Whitfield ta entrega e puesto, apesar cu e ta keda miembro di directiva. Como miembronan no a propone ningun candidato, vice-pdesidente di e directiva bieuw, senjor Arthuro Arends, ta bira presidente automaticamente dje union importante aki. Sacando afor senjor J. M. Bonn, tur e otro miembro tabata di acuerdo pa worde re-eligi. Nan nomber ta: senjores G.T. (Bubu) Arends, Adriaan Arends, A. in 't Veld, Leo Berlinski, Monte Maduro, Eulogio Wever, Morris Serphos y Benny Cruszecki.

Foi dje 8 hendenan aki tambe senjores Morris Neme L. Hirschberg, Theo Hese, D. J. de Wit y Leo Kuiperi, cu a worde trese padilanti door di un grupo di 11 hende foi dje miembronan, mester a worde eligi un directiva nobo.

Ta dura basta rato prome cu tur e 34 miembronan cu tabatin derecho pa vota a duna nan voto y tur e 306 nombernan cu a sali foi e votonan mester a worde lesa. Fortunadamente ningun hende mester a sinti nan mes malcontentu durante e tempu aki, pasobra mientras tanto weiternan di Strand Hotel ta entrega tayonan di sate's sabroso y pia di galinja y Hamburger.

Resultado dje eleccion tabata lo siguiente:

1. Theo Hese (29 voto)
2. Monte Maduro (26)
3. Leo Berlinski (23)
4. L. Hirschberg (23)
5. Morris Neme (23)
6. Morris Serphos (22)
7. Leo Kuiperi (21)
8. Aart in 't Veld Sr. (20)
9. G. T. Arends (18)

Pues tur e senjornan aki ta tuma puesto den directiva nobo.

Despues cu senjor Whitfield ta gradici e miembronan pa nan cooperacion durante tur e anjanan cu e tabata presidente dje union aki e ta pasa e puesto over na senjor Arthuro Arends, kende den su discurso di inauguracion ta duna homenaje na sr. Whitfield pa su trabaonan excelente pa e union di comerciantenan y ta spera cu e miembronan lo dune e mes un cooperacion.

Rondvraag

Despues cu na principio dje anochi caba un dje hendenan presente a duna di conoce su malcontentu tocante eleccion pa presidente, e ta menciona cu cuater anja pasa durante un reunion nan a trata riba e punto aki, cu directiva a priminti di trese un cambio den Statuto, tocante sistema di eleccion di un presidente, pero locual te ainda no a worde regla. Rondvraag tambe ta principia cu e mes un observacion aki.

Den e caso aki nan ta observa cu e procedimento no tabata correcto y cu den convocatorio mester a worde menciona con miembronan mester a haci pa nan propone un candidato pa presidente. Tambe e hecho cu un presidente no por worde eligi mas di dos biaha consecutivo hopi ta hanja ta lastima. Riba esaki presidente ta contesta cu cambiamento di statuto den anja cu a termina varios biaha tabata para riba agenda pa, pero cu nunca por a worde realiza pa falta di quorum: Pa cambiamentu di statuto mester di presencia di por lo menos dos tercio di miembronan. Senjor Arends ta priminti riba proposicion di senjor Whitfield pa manda un copia di statuto pa cada miembro, di modo cu nan tur por expresa nan deseonan tocante cambiamentu dje statuto. Despues lo tin un reunion special pa esaki. E statutonan lo worde cambia cu lo no tin mester di tin dos tercio dje miembro presente pa haci cambio.

Whitfield presidente honorario

Un gran momento tabata ora senjor Serphos ta propone pa proclama sr. Whitfield como presidente honorario asina espresa gratitud pa su trabaonan excelente cu e la haci pa e union aki. Tur miembronan ta duna nan aprobacion mes ora.

Otro proposicion durante e reunion tabata pa forma un puesto pa un „past president". Di tal manera un presidente nobo ta sigur di consehonan dje presidente cu a caba di baha cu tin tur e experencia di un anja. Tambe nan ta propone pa tene un reunion pa miembronan mas di un biaha pa anja.

Esaki ta trese observacion di presidente Arends cu e mes persona aki a bini cu e mes proposicion caba anja pasa, ora cu ademas e la sugeri pa no habri tiendanan atardi 1.30'or pero dos'or. Senjor Arends a priminti di trata riba e proposicionnan aki masha pronto.

Mas miembro y celebracion di navidad.

Tabatin mas ideanan constructivo e anochi aki. Riba proposicion di un dje miembronan a forma un „membership committee" cu tin e tarea di busca miembro pa e union, tambe a worde proponi pa durante fiesta di navidad pa haci mescos cu otro paisnan grandi, pa pone algun kerstboom grandi doma cu luz na cierto lugarnan, por ehemplo un na Oranjestad y un na Oranjestad y un na San Nicolas y te hasta un miembro ta sugeri pa pone di tres kerstboom na Pos Chikitu. Pa estudia e idea aki tambe a worde forma otro comite. Den „Membership committee" a tuma puesto senjores L. Hirschberg, A. Mirep, Jos can der Schoot, Morris Serphos, Jan Visser y Piet van Romondt. Comision pa fiesta di navidad ta consisti dje mes un personanan aki mas senjores G.G.A. Nouel, Morris Neme y G.T. Arends

E reunion aki a worde termina algun minuut pasa di 11'or.

Sin Noticia Foi Dialuna Di Boto "Zeeman" Cu Tres Homber Abordo

ORANJESTAD: — Ora cu Dialuna anochi pa nueb'or na warda di polis di Noord ta worde raporta cu un boto chiki di piscador sin number „Zeeman" no a bolbe ainda e noticia aki ta worde pasa mes ora pa Havenkantoor na unda nan no tabata mucho pesimista.

Rato prome boto di Loods no. 4 a caba di drenta di un otro salvacion. E boto aki a sali Diadomingo mainta pa busca NA-460 „De Witte Leeuw" cu a sali pa pisca na Westkust y no a bolbe. E alarma aki a drenta Diasabra anochi. Y esaki tabata un barcu basta fuerte di 20 pia y tin motor paden. Abordo tabata Hendrik Kelkboom, Francisco Jandoor, Daniel de Lange y Nico Tromp. Senjor Jacobo Kelkboom a companja senjor Martinus di Havenkantoor den e buscamentu aki, e tabata donjo di „De Witte Leeuw" y su ruman Hendrik tabata abordo. No a dura mucho cu nan a descubri e boto ancla como 8 mia foi costa dilanti di Aruba Caribbean Hotel. E boto aki cu su motor a hanja defecto, a worde trese paden pa 9.45'or e mainta ayi.

Manera nos a menciona: Dialuna anochi nan a sali en busca 20 minuut despues cu nan a hanja e noticia. Bao di comando di senjor Martinus, kende conose e laman rond di nos isla manera su planta di man y e boto di Loods „Aruba" a bai den direccion na unda Pedro Kelly Aurelio Tromp y Pancho Paesch a sali pa bai pisca e atardi ayi pa banda di dos'or. Ora largu nan a busca e anochi ayi, pero como tabata un anochi scur y laman tabata bira bruto ora pa ora, pa banda di mei anochi nan mester a stop su buscamento.

Diamars mainta pa seis'or ata nan trobe presente; senjor Martinus cu su hendenan. Pa banda di dies'or nan mester a bolbe pasobra nan telefon a danja. Rapidamente nan a busca un fia di Lago, y nan a sali trobe. Henter dia nan a busca e boto di 14 pia „Zeeman" di color pretu pafor y shinishi paden y cu motor pafo. Haven y Loodsdienst ta stop di busca y Air Sea Rescue, un avion cu a bini di San Juan especial pa yuda busca a sigui rondia henter dia, pero sin ningun resultado. Bapornan y avionnan den laman di Caribe tur ta avisa y nan a priminti di tira un bista pa e boto. Laga nos spera cu e aventura aki lo tin un bon fin ainda.

INVESTIGACION DI CRIMEN DI MAFIA. — Den dje investigacion di senado Americano pa saca na cla e sindicato di crimen di Mafia na New York, e prome testigo tabata sergeant Edgar Crosswell di policia di New York, kende ta usa un foto aereo pa mustra na unda ela kibra e convencion di e miembronan. E comite ta tene su reunionnan na New York.

Tres facil y tres dificil lo ser e Cinco y Seis di e siman aki

(Di nos Sportreporter)

PRIMERA VALIDA:

ORANJESTAD. — Den un carreda di milla lo midi den e competencia nuebe ehemplares y den cual nos ta indica como promer favorito BALANCEO cu lo goza di e conduccion di Guillermo Gavidia cu ta reaparece y trata di yega un biaha mas na e promer lugar di e estadistica. Pero no solamente pa e jinete sino e cabay aki ta mustrando dia pa dia mas progreso den su compromisonan locual e biaha aki su oportunidad ta hopi visto en plan di victoria. Como segundo favorito nos ta escoge e pensionista di Millard Ziadie cual ta SEA KING. Y tercer en discordia nos ta bolbe indica SCINTILLATION.

SEGUNDA VALIDA:

Ariba un recorrido di 1200 meter unda lo competi nuebe cabay cu ta posee gran velocidad, nos ta eligi TALLEYRAND, cu lo ser conduci pa Gustavo Avila. Como enemigo nos ta mira e LLAVE SEIS tanto pa Aureo como pa Monte Alban. Y tercer favorito nos ta bolbe un biaha mas cu EL GATO cu e biaha aki pa sorpresa di mucho lo saca su unjanan.

TERCERA VALIDA:

Un carreda condicional pa criollos. Den e recorrido di un milla aki pa nos LUISITO ta luci abiertamente, y tal vez esaki ta pone Carlos Cruz sali for di e racha di mala suerte cu e ta hibando den e temporada actual. Como enemigo di Luisito den e carreda aki nos mira CUNAVICHE y RAYITA.

CUARTA VALIDA:

Den e carreda aki nos ta duna ECLAIR cu dos siman pasa a responde como imperdible di nos comentarios. E biaha aki nos ta bolbe mira ECLAIR como imperdible apesar di ta subi di serie. Enemigo cu lo escolta nos linea di e siman aki ta SALITRAL y AGUA CLARA.

QUINTA VALIDA:

Carreda sumamente dificil den distancia di 1200 meter cu diezdos inscribi y un llave. Aki nos ta indica LLAVE TRES como promer favorito. Como segundo favorito BELGRANO II, y tercer en discordia LLAVE SIETE.

SEXTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos at mira HERMANO cu a perde den propia raya siman pasa siendo nos imperdible di siman pasa. E siman aki un biaha mas pa di tercer bez nos ta insisti cu HERMANO. Segundo favorito EL FAKIR y tercer en discordia LLAVE OCHO.

Y awor nos cuadronan moderado di siman:

Balanceo	1
Talleyrand Llave Seis	2
Luisito	1
ECLAIR	1
Llave Tres Belgrano II	2
Hermano	1
	4
Balanceo Sea King Scintillation	3
Talleyrand	1
Luisito Rayita	2
ECLAIR	1
Llave Tres	1
Hermano El Fakir	
Balanceo	
Talleyrand El Gato	
Luisito Cunaviche	
ECLAIR	
Llave Tres Llave Siete	
Hermano	

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Pepita ta busca Lorenzo tur parti, e ta cana tur caminda ta busce. Lorenzo, Lorenzo e ta grita.

Pero ningun contesta.

„Lorenzo na unda bo ta? e ta puntra, te hasta e cacho ta jude busca. Ora e la pasa e trapi pa bai na segundo pisa, e ta tende Lorenzo ta bisa, ata mi aki.

Pero como e la pasa banda di e trapi sin weta e no a weta Lorenzo. No por ta eta bisa, pasobra mi a caba di weta ei bao.

Y lugar awor di e kens bolbe serca Lorenzo e ta sigi busca. Lorenzo ta keda para weta pasobra e no ta comprende e cuenta ei. Pepita ta sigi busca y e cacho su tras.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 26 JULI 1958 — No. 3192

Noticia di Polis

Herida

Diahuebs pa 3'or di atardi polisnan ta worde avisa cu den cercania di Tropical Restaurant na San Nicolas un homber herida tabata camna rond. Polisnan ta mira cu e ta bao di influencia di alcohol y a cayi riba su cara. Despues di a worde yuda cu su herida e la worde deteni te ora cu su burachi pasa.

Dalmentu chiki

Pa banda di seis'or y mei ayera mainta na unda Redgersstraat y B. v.d. V. Zeppendfeldstraat ta cruza tabatin un dalmento chiki di auto.

A-4640 y A-4567 tur dos cu chofer cu nan nomber ta cuminsa cu G. tabata esnan den cuestion. Desgracia personal no tabatin. E danjo total ta worde valua pa fl. 250.—.

Ladronicia

P. un hende di San Nicolas ta raporta na polis cu durante lunanan di Juni y Juli cu e tabata di vacantie, un hende a kibra glas di su auto y a habri porta pa hiba e radio cu e tabatin den su auto. E sorpresa aki a coste fl. 350.—.

Proposicion di Eisenhower respecto di representacion pa Conseho di Seguridad

Paisnan Latino-Americano y Israel tambe ta exigi representacion

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower a propone den e contestacion cu el a entrega e embahador Ruso awe tardi pa Krutshef, pa larga e representantenan permanente reuni den Conseho di Seguridad bao di presidencia di secretario-general Hammarskjoeld, pa nan yega na un acuerdo, si e reunion dje Conseho na nibel mas haltu posible lo ta acceptable en general bao dje condicionnan cu Merca a propone.

E proposicionnan Mericano ta:

1) pa e invitacion eventual di pais cu no ta miembro di Conseho di Seguridad atende e conferencia, sosode en acuerdo cu e procedura normal, manera ta stipula den articulo 31 di e carta.

2) cu e discusionnan lo keda limita na problemanan tocante Mediano-Oriente, incluyendo un investigacion di causa mas profundo, sin mete den e asuntonan di Libanon y Jordania.

Eisenhower a expresa su duda, si un reunion di Conseho di Seguridad na nivel di lider di gobierno of di ministro di asuntonan exterior ta cumpli na e momento aki cu un „deseo general".

Si tur condicion, cu Eisenhower a haci den su contestacion worde cumpli cune, e ta consenti di atende e conferencia den cuadro di Seguridad personalmente.

Paisnan Latino-Americano lo mester ta representa

Mayoria parti dje embahadornan Mericano Latino cerca Nacionnan Uni a expresa awe „algun sorpresa" en conexion cu e iniciativo di presidente Juscelino Kubitschek di Brazil respecto e representacion di Merca Latino na e reunion dje potencianan grandi, cu lo tuma lugar den Conseho di Seguridad eventualmente.

E embahador di Cuba, Dr. Emilio Nunez Portuondo, a bisa, dunando un resumen dje opinionnan privado dje paisnan di Merca Latino: „tur cos ta mustra aparentemente, cu e conferencia supremo lo tuma lugar den Conseho di Seguridad. Si esey ta berdad, Colombia y Panama lo representa Sur-America. Nos ta kere, cu lo ta util, pa e paisnan amistoso cu lo atende e conferencia aki pidi conseho cerca tur e paisnan Mericano Latino".

E embahadornan di Sur-America cu a worde interroga alfabeticamente — esta for di Argentina te Uruguay — pa e agencia di prensa Frances, AFP, no tabata kier haci declaracion, cu excepcion dje declaracion aki arriba menciona, dje embahador Cubano.

Dos pais, cu naturalmente tin hopi di haci cu e proposicion dje presidente Brazilenjo, ta Colombia y Panama, cu actualmente ta miembro di Conseho di Seguridad y asina ta vota riba e decisionnan dje conferencia supremo. E embahadornan Alfonso Araujo di Colombia y Jorge Illuega di Panama no tabata kier duna nan opinion, y nan ta spera instruccion di nan gobiernonan.

E lider dje delegacion di un dje paisnan mas grandi di Sur-America a observa, cu nada no por stroba, cu por ehemplo e presidente di Panama y e presidente eligi di Colombia, Alberto Lleras Camargo, lo representa nan paisnan respectivo na un conferencia supremo, si e tuma lugar den cuadro di Conseho di Seguridad.

Israel tambe kier ta ser representa

Israel a informa gobierno Ingles cu e ta desea di atende un conferencia supremo tocante problemanan di Mediano-Oriente, asina a worde informa na Londen di fuente bon informa Israelita.

Un portavos di e ministerio Ingles a declara cu segun e sabi Inglaterra no a ricibi ningun peticion pa reconocementu dje gobierno Irakes nobo.

Ayera e embahador Israelita na Londen, Eliahu Elath, tabata tin un segundo discusion cu Selwyn Lloyd, ministro di asuntonan exterior Ingles.

Conseho di Seguridad mester tende e resultado dje discusionnan diplomatico entre e capitalnan grandi prome cu e dicidi unda e por reuni pa tuma preparacion pa tene un conferencia supremo, asina circulonan di Nacionnan Uni a informa awe.

Asina cu bini un acuerdo, Conseho di Seguridad lo rueni, masque cu ta den 24 hora, pa discuti e problemanan practico, manera e moda di reuni ora cu e 4 potencianan grandi ta huntu, e forma dje participacion dje paisnan invita pa atende e discusionnan den e conseho etc.

Pa ultimo biaha „Nos cu Nos"

SANTA CRUZ. — Diadomingo den club di San Martino na Santa Cruz pa ultimo biaha lo worde presenta e cabaret „Nos cu Nos". Gracioso ta na e club aki „Nos cu Nos" a duna su prome presentacion.

Stampilla special pa apertura di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD. — Na ocasion di apertura di Aruba Caribbean Hotel den luna di December cu ta bini awor, posterijnan di Antillas Neerlandes lo saca un stampilla special. Su balor lo ta 15 cent y e lo ta representa e hotel cu Hooiberg den achtergrond Actualmente Bestuurscollege tin varios model pa e stampilla den estudio, cual a worde traha pa e oficina di propaganda Harris na Estados Unidos.

E 15 cent a worde escohi specialmente pa motibo cu esaki ta e stampilla cu ta worde mas usa den mandamentu di post pa Estados Unidos.

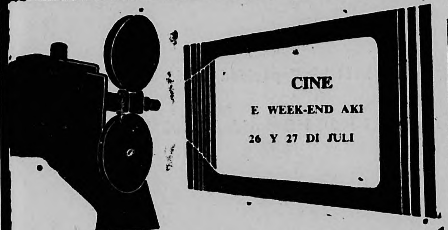
Deputado.....

ORANJESTAD. — E riesgonan inminente pa publicacion dje guia nobo di telefoon e anja aki ta hopi.

E hecho cu e guia aki, cual mester sali dia prome di Mei, y durante luna di Juli ainda e ta den emprenta, ta duna basta preocupacion caba of disgusto. Toch tur esaki no ta di compara cu loke ta pasando actual. Poco prome cu e guia aki sali, cual ta casi cla awor, na Bestuurskantoor na Oranjestad nan ta descubri un error molestoso.

Dilanto den e guia di telef... nera custumbra tin e ... number di telefoonnan di gobierno di e isla, y awor ta para claramente nomber di deputadonan Petronia, Henriquez y De Cuba, pero tras di e di cuater palabra „deputado" ta para unicamente poco punta. E homber responsabel dje lista aki cu a mande pa emprenta casi sigur tambe tabata para dilanti e problema delicado dje puesto „non-activo" dje deputado.

Bestuurskaantoor a keda preocupa varios dias despues cu nan a hanja sa: cu deputadonan no ta „Punta-punta-punta". Nan a dicidi di corrigi e error aki, sea mester emprenta e bladchi completamente di nobo of mester pasa un strepi den e pasashi molestoso ayi. E guia di telefoon cu awor lo sali te na Augustus, ta hanja un caft den un color alegre blauw-cla.



DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 1.75 — Tur edad Fls. 1.25

„THE BRAVE ONE"
cu: Michael Ray
— El Niño y el Toro —
Un storia di aventura i di amor

DIADOMINGO Matinee 5.30 p.m. Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„KING SOLOMON'S MINES"
cu: Stewart Granger — Deborah Kerr — Richard Carlton — Hugo Haas
Un romance di passion salvaje

RIALTO

8.00'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„STRANGER AT MY DOOR"
cu: Mac Donald Carey — Patricia Medina
Un muher spanta y toch emociona pa wowonan di un matado joven, wowonan jen di deseo.

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„SPOOK CHASERS"
cu: Huntz Hall — Leo Gorcey y Bowery Boys

PRINCIPAL

DIASABRA 8.00'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„THE VINTAGE"
cu: Pier Angeli — Mel Ferrer — John Kerr — Michael Morgan
Un pelicula jen di emocion

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„RIDING WITH BUFFALO BILL"
cu: Marshall Reed — Rick Vallin

8.00'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„SLIGHTY SCARLET"
cu: John Payne — Arlene Dahl — Rhonda Fleming

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„LITTLE EGYPT"
cu: Mark Stevens — Rhonda Flemming — Nancy Guild — Charles Drake
E mucha muher cu a trece sensacion den Chicago

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„THE PRIVATE WAR OF MAJOR BENSON"
cu: Charlton Heston — Julie Adams

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„KONGA ROJA"
cu: Maria Antonieta Pons — Pedro Armendariz — Carlos Lopez Montezuma
Cu e cantante Toña La Negra
Un drama incomparable musical

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„LOS HIJOS DE RANCHO GRANDE"
cu: Tito Guizar — Ester Fernandez — Rene Cardona — Demetrio Gonzalez — y el simpatico cómico Gonzalez
Un pelicula jen di alegria y cancion

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„OLD OVERLAND TRAIL"
cu: Rex Allen — Koko — The Miracle Horse

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„CHA-CHA-CHA BOOM"
cu: Perez Prado — (Rey di Mambo y su Orquesta) — Mary Kaye Trio
Helen Grayco — Luis Alcaraz

PAGINA TRES

H. N. V. Ta Sali Di Bon Ayera Mainta

E la comete estafa di 1.350.— florin di un firma local

ORANJESTAD: — Masha timido; H.N.V. di 25 anja, nace na Corsouw ta para dilanti di huez. E la logra di horta un suma di fl. 1.350.— na unda el a traha durante e lunanan di Januari te Mei dje anja aki. E hoben aki su trabao tabata cobra pa e negoshi loke e ta hasi cu masha smak, pasobra esaki ta dune oportunidad di aumenta su sueldo un poco mas y asina pone den ocasion pa diverti un poco sin preocupacion di bebida y moher. Ademas psychiater, cu a xamina V, no ta duna ningun motibu pa desculpa, unicamente e ta hanja cu e tin un caracter masha zwak, cual ta motibo di tur e desgustonan cu e ta hanje aden.

Ma. F.C. Flick, fiscal ta splica cu poco palabra cu V. a haci mal uso di confianza cu nan a dune y tabatin e brutalidad pa tene placa tras pe mas. Despues cu autorizacion pa cobra recibo pa e negoshi a worde kita foi dje di su superiornan kende tabatin sospecho di dje, pero no kier a dune su retiro mes ora. Como e placa cu e la tene atras no a worde usa pa cosnan util pa cuminda etc. pero na bebida y muher, ta duna e fiscal mas disgusto. E ta conclui hortamentu di placa varios biaha durante su empleo, placanan cu a worde confia bao di su poder.

E rapport cu a worde traha pa senjor Dinnissen di polis. pa falta di un reclaseringsambtenaar, fiscal ta bisa ta un bunita trabao. Den e rapport ta worde indica cu esaki no ta di prome biaha cu V. ta pone man na cos di otro hende. Tur caminda cu e la traha, cu excepcion di uno, e la horta. Semper nan a perdone. Pero e biaha aki si e mester worde castiga, pa e mira cu e no por sigui riba e paso aki, y pa e mira cu no ta TUR cos por worde permiti, esaki segun fiscal, kende ademas ta tene cuenta cu e educacion slap cu e hoben aki a hanja y ta exigi un castigu di seis luna di prison onvoorwaardelijk. sin descuento. y cu devolvementu di e 80 florin cu nan a hanje cu ne ora di arestacion, y cual e la declara cu tambe ta parti dje placa cu e la horta.

Economia

Mr. O. Burghardt, abogado di V., tabatin un bon mainta: su caso ta mas ariba den lista. Den tur dos e rapportnan, di voorlichtingsambtenaar y di psychiater tabatin poco punto pa defensa, pero ainda e ta mira suficiente lugar di garra pa su defensa. Segun e abogado V. a bira victima dje economia cual negoshinan den dianan di awor kier haci. specialmente na e donjonan di negoshi cu no tin „curazon", un lugar manera esaki ta na unda V. tabata traha, asina mr. Burghardt ta sigui. E ta ilustra con e homber cu mester controla V. cu tabatin un salario di fl. 1.300.— a worde

Sigui lesa na pag. 4

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti saludonan Arubano foi Hulanda pa 6.45 pm. E biaha aki nos lo tende voz di Irene Baptist, Evelina Bronskinkel, Veronica Richardson y Magdalena Luydens. E programa aki a worde tuma den R.K. Huishoudschool St. Agnes na Roermond. Ripiticion dje saludonan aki lo tuma lugar Diarazon pa 6.45'or p.m.

Cumpleaños feliz

E chikitin Zeldo Miriam Steenen ta celebra awe su prome anja di feliz existencia y, e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Magda, wela Lucianita, tantanan Elvia, Rica, Ivonnij, omo Mario, madrina Marina Albertus, prima Rubia y primo Eric.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e chikitin Fernando Hernandez kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su mama, papa, ruman, subrina, sobrinonan, amigonan di Jeugd Centrum na Tanki Leendert.

Awe ta canta hiep hiep hoera pa e hobencito Mirto Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su amigonan Fernando y Silvio.

— — —

Srta. Annie Maduro ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Greta, Edwin, tanta Caferina, welo Carlos, prima Lucia, especialmente su iha Magriet Willems y di su comper Gilberto Willems.

— — —

E hoben Aloisio Marcolino Franken ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin, amiganan di school.

— — —

Awe ta celebra nan segundo aniversario matrimonial sr. Mario y sra. Carmen Yarzagaray pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, rumannan, jiu Franklin, sobrinanan Susan y Gladys, demas familia, tambe di Ina Martijn.

— — —

E gentil caballero Hulio Franken ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Maria, padraso Pedro, rumannan Juanita, Polito, Chany, Daniel, Albi, wela, omonan, primo y primanan, amigo y amiganan.

E simpatica y linda srta. Anna Loefstok ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan diCasa Matias, familia Tromp, Loefstok, especalmente Nanita Tromp, Baldomera Pinedo, Wina Tromp, amigo na Corsouw.

Sincera felicitacion pa e simpatica srta. Anna Maria Bareño kende ta celebra su cumpleanjos feliz pa parti di su tata, Felipe, mama Juliana, rumannan, amiganan y demas familia.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Mainstraat 53, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 26 di Juli:
DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Stranger at My Door
PRINCIPAL 8.00: The Vintage
AURORA 7.30: Little Egypt
SAVANETA 7.30: Los Hijos de Rancho Grande

Diadomingo 27 di Juli:
DE VEER 5.30: King Solomon's Mines; 8.30: The Brave One
RIALTO 5.45: Spook Chasers; 8.00: Stranger at my Door
PRINCIPAL 6.00: Riding with Buffallo Bill; 8.00: Slightly Scarlet
AURORA 6.00: The Private War of Major Benson; 7.30: Konga Roja
SAVANETA 6.30: Old Overland Trail; 8.30: Chachacha-Boom

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad 27 Juli 9.00 am Jeugddienst Zijn dromen bedrog?
7.00 pm Ds. Jakobs
San Nicolas 27 Juli
5.30 pm Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 am Ds. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 26 di Juli:
11.30 Maria Victoria
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chavales de España
5.00 Latin Rythms
5.30 Flor de Oro
5.45 Edmundo Ros
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadoming
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Carlos Almaran
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.000 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 26 de julio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 27 de julio:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.
9.30—10.00 Musica varia

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 12

„Querido Beth", el a bisa. „Bo tin di juda mi. Senjor Hennessy, e socio di mi casa, ta bini foi Southampton pa e discuti y arregla un y otro cos cu mi dje negoshinan di dje cu e defunto. Mi ta hanja cu ta fastioso cu mi mester larg'e bai drumi na un pension of un hotel. Bo mes sa com stranjeronan ta pasa na e luganan aqui. Pero den mi circunstancianan, mi no por larg'e queda logeer aqui tampoco cerca mi.... solamente ora cu bo tabata quier ser asina carinjoso di bin pasa weekend na cas cerca mi, naturalmente hunto cu bo. Anto e ora ai naturalmente e homber ai por queda logeer aqui. Y m'a salba n'e mes tempo foi boca di pueblo cu ta waak cos pa nan papia."

Ora cu mi tata a leza e invitacion, e expresion riba su cara no a cambia. Tur loque el a bisa mi ta lo siguiente:

„Bo por bisa Senjora Viuda Aurora Bennett cu gustosamente lo nos acepta su cordial invitacion."

CAPITULO V

E diner tabata un gran exito. E cumindanan tabata masha bon prepara. E servicio tabata prima y Aurora tabata en realidad un digna hospitalaria cu tabata comprende tur deseo di su huespednan.

Despues di mesa nos a bai den salon, na unda Janet y Millicent — sobrinanan di Aurora, cu tabata logeer cerca dje — tabata hunga cuatre-mains y tabata canta balada. Pa 10'or nos cu ta mas hoben a bai den nos cuarto y e otronan a queda tras pa combersa respecto negoshi.

Su manece Aurora a bisa mi cu e tabata masha contento riba mi tata su apoyo discreto.

Unbez ora cu e combersacion a cuminza riba negoshi entre Senjor Hennessy y e viuda, mi tata a pidi dispensa pa e bai den biblioteca te ora cu e combersacion aqui termina.

Sinembargo Aurora a oblig'e na queda.

Y e muhe a tuma palabra diciendo:

„Baron Deverill ta un bon amigo di mi y awor cu mi encargo di negoshi no t'ai, lo mi hanja agradable di por tende di su conseho. Mi ta spera cu lo bo no tin ningun contrariedad den esai?"

Tabata asunto di hinka un suma hopi serio den un droogdok nobo y Sr. Hennessy a bini pa tende aprobacion di Aurora pa e plannan aqui. Na un manera de lo mas diberudo, nan tabata di acuerdo cu otro den tur sentido.

Awor cu su intento a ser alcanza, Sr. Hennessy a bira contento y varios glas a ser yena na buena marcha y florecimiento dje negochi.

Aurora su gestonan pa gana mi tata su confianza di e manera ai tabata un mania caprichosa di diplomacia.

Pa e motibo ai anto nan tabata na estado di por a enfrenta otro mas intimamente.

Sr. Hennessy a bai su manece despues di lunch. El a bisa cu en relacion di su conferencianan di dialuna, e tabatin di drecha hopi papelnan ainda. Mi ta quere cu m'a hanja un excelente expresion di su bishita corto y pa Aurora tambe mi a hanja n'e ocasion aqui masha hopi respet.

„Mi ta masha agradecido na bo pa bo hospitalidad, senjora", mi tata a bisa ora cu den vestibulo el a lamta p'e despedi. „Bo tin aqui un cas sublime cu den tur sentido ta pas tambe na bo persona."

„Bo mester bini pa jaag aqui meimei di anja."

„Masha danki, senjora. Lo mi haci esai cu mucho gusto."

Resto dje diadomingo ai Aurora y mi tata a pasa den otro su compania. Riba mi proposicion, mi cu e otro mucha muhernan a bai kuier den mondi y na kanto di riu y lagonan, mientras nos no a regresa sino te 6'or di atardi.

Ora cu nos a yega cas nos a hanja tende cu mi tata y senjora Bennett tabata den hardin.

Despues ora cu nos tur tabata na mesa, mi tabata ripara cu escrupulosidad riba tur senjalnan entre e doshan aqui, pa mi por a observa un acercamiento mas cercano den nan dos. Cara di mi tata no a denuncia masha, pero Aurora tabata parce mi mas anima cu ta custumber.

Su wowonan tabata brilla stranjo y su lipnan tabata haci manera un hende cu tabata quier a pidi un sunchi.

— — —

Ora cu Hilary a regresa cas pa vacantie, na e prome ocasion nos a bai hunto na Holton House.

Nos a hanja Aurora sinta riba un stul largo di riet riba terrasa.

„T'esaqui anto ta bo Hilary?" el a puntra cu un sonrisa su cara, cu tabata expresa satisfaccion y aprobacion. „Bin sinta aqui banda di mi hoben y conta mi algo di Oxford. Segun mi ta tende e mester ta un luga scandaloso cu hopi hoben liber pa nan cuenta sin majornan pa tira un bista. Cu ta corre aqui y aya subi daknan, palunan y haci cosnan di baldadi, envez di bai studia na colegionnan."

Cu un manera familiar di papia unbez el a gana Hilary su confianza. E hobencito aqui a cuminza hari y unbez despues nan a cuminza ta combersa cu otro, como si fuera ta anjanan caba nan tabata conoce otro.

Nan tabata combersa asina bon y asina confidencial cu otro cu casi Beth mes por a bira jalurs, pasobra tabata como si fuera e hobencito aqui no tabatin tempo mas p'e y tur su atencion tabata pa e viuda hoben.

Porfin m'a pensa un manera pa nos a bai un poco mas lihe cu tabata nos intencion, pasobra mi tabata un poco egoista.

Nos a sigui ta camna y ora cu nos tabatin un bon distancia m'a risca awor porfin na informa Hilary:

„Y com bo ta hanja Aurora?"

Un momento Hilary a vacila pa duna su contesta y despues el a munstra Beth e cortesia di mas grandi cu e tabata conoce diciendo:

„E ta un muhe masha carinjosa. Y Beth, quico bo ta pensa si nos tambe combide pa un bishita na nos toren?"

Y esaqui nos a haci despues tambe. E tabata e prome huesped cu a ser admiti den nos santuario. Y mi ta quere cu e tabata consciente di e honor cu nos a munstre cu e invitacion ai.

Ora cu el a yega den nos santuario, e muhe aqui a bisa na su manera carinjosa y graciosa di semper:

„T'aqui anto t'e luga na unda boso ta leza tragedianan griego y poesianan y camina boso ta discuti plannan romantica pa porvenir. Qui un dushi sitio romantica, pero qui lastima cu aqui t'asina scur. Lo mi regala boso un di mi lampinan di kerosin."

„Esai ta masha cortes di bo, Aurora, pero nos ta prefera di mantene e sistema antigua di belanan."

„Anto boso mester larga kap e palu bieu di olmo ai. Asina lo boso hanja mas luz. Ta parece cu e arbol ai ta un cos morto masha tem caba."

„Mi tambe a pidi Jem na haci esai basta dia caba, pero semper e t'asina ocupa. Es decir, na su moda di bisa."

Qui stranjo, qui incalculablemente stranjo bida por ta! Aunque cu mi no tabatin un idea di esai ainda, mi porvenir tabata destina cu un palu bieu di olmo muriendo y un criar floho.

Y si Jem a cumpli cu mi suplica na kap e palu bieu ai, anto, awor aqui mi no por a conta e historia ai awor aqui.

Nos tabata camna munstra Aurora e sitionan cu tabata pertenece na nos propiedadnan escohi y secreto.

Aurora tabata asina contento, asina graciosa y asina participante den nos plannan, cu enteramente no tabata dificil di conte tur nos plannan pa porvenir.

A yega asina leu cu hasta m'a combersa cun'e di plannan di Hilary pa bira actor despues di tem. Tambe m'a munstre cu Hilary ta pensa na cumpra e teatro aqui.

„Quizas lo mi tin hasta chens na yuda boso den esai", e muhe bunita a grita, „pasobra mi casa defunto ta un amigo intimo di e gran senjor Samuel Phelps di Sadl'er Wellstheater. E defunto a yega di hinka hopi placa den e empresa ai. Y aunque cu esai ta cos di hopi anja pasa, sinembargo mi ta quere sigur cu un recomendacion di mi banda lo haci indudablemente hopi efecto."

Segun cu tabata birando verano, tabata menos facil di tene Aurora pa nos.

E tabata pagando awor mucho mas atencion na mi tata. Nan tabata haci paseonan largo den cercania, nan tabata pisca hunto, rema hunto riba lago y a duna e aldeanonan motibo di haci tur sorto di redu riba nan dos.

Tabatin ocasion cu nos tur hunto tabata bai tene picnic den camponan y nos tabata pasa ratonan berdaderamente agradable hunto. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Gatillo no ta comprende kiko a pasa, e la jega acerca caminda Yanez ta tira na suela.

E ta bisa, ta uno di su hendenan mes a tire.

Y net na e momento ei ta jega e sheriff y su hendenan y nan ta hanja Gatillo banda di e morto.

Bo a vingabo asina e sheriff ta puntre.

Nos sa cu bo ta buske, bo tin motibo pa tire pero di lomba esei ta asesinato.

De Ontvanger van het eilandgebied Aruba

MAAKT HIERBIJ BEKEND,

dat de aanmaningen voor grondbelasting 1957, waarvan de aanslagbiljetten gedagtekend zijn vóór 1 maart 1958, zullen worden verzonden op 1 augustus 1958 en dat de aanmaningskosten hiervoor vanaf 2 augustus 1958 verschuldigd worden. Behalve aanmaningskosten zal intrest in rekening worden gebracht te rekenen met ingang van de derde kalendermaand volgende op die, waarin de laatste termijn verviel.

Aruba, 24 juli 1958

BEKENDMAKING

De Regering van de Nederlandse Antillen is voornemens één of meer ongehuwde mannelijke Nederlanders, woonachtig in de Nederlandse Antillen, die in het bezit zijn van een einddiploma H.B.S. (5-j. cursus A of B) en voldoen aan de geschiktheidseisen, in de gelegenheid te stellen in Nederland te worden opgeleid aan het Rijks Instituut voor opleiding van hogere politie-ambtenaren.

Aanmelding mondeling of schriftelijk bij de Hoofdcommissaris van Politie te Willemstad op Curacao vóór 1 augustus 1958.

GRADICIMENTOE

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Hazenberg, Dr. van Nidek, tambe na tur Soeur- y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, muy en especial na Soeur Filomena, Soeur Inocentia, Zuster Ecury, Zuster Ter Ellen, Zuster Marijke y Zuster Catrienchi pa nan atención, cariño y bon cuido duná na nos esposa y mama:

Sra. JOZEFA GIEL

durante su enfermedad na Hospitaal. Cu Bon Dios recompensa nan tur.

Su Esposo
MARTINUS GIEL y YIUNAN.

25 Juli 1958

Pelicula di e week-end den teatro de Veer

„THE BRAVE ONE"

Mas di 80.000 hende exito ta pusha pa drenta e Plaza di Mexico, capital di e arena grandinan di toreamentu di baca, pa anima nan favorito matador Fermin Ribera, esaki ta un dje escena nan majestuoso den e pelicula dje siman aki.

Ta kende ta e artistanan? Leonardo — Michael Ray, Rafael Rosello — Rodolfo Hoyos, Maria — Elsa Cardenas, Don Alejandro — Carlos Navarro, Marion Randall — Joi Lansing, Fermin Rivera — Fermin Rivera, Salvador — George Trevino,

Manuel — Carlos Fernandez. E pelicula aki ta un produccion di Maurice King y Frank Harting, basa riba un historia di Robert Rich. Filma den Cinemascope y technicolor. „El Niño y el Toro" ta historia di un mucha mexicano cu ta tanto pega na un toro cu foi su nacimento ta serca dje. Tur caminda bo ta hanja nan dos huntu, te hasta den misa, na school, come huntu etc, te ora cu „Gitano" ta bira un toro formal, un "fighting bull" magnifico. Leonardo ta di opinion cu e toro „Gitano" ta pertenece na e famia. Pero su ruman muher major y su tata semper ta bise cu ta jega e dia cu „Gitano" mester worde hiba den arena. Den su desesperacion con Leonardo ta tanto pega cu e toro, e ta priminti e mucha cu nan lo spar „Gitano" foi arena, apesar cu e la pasa su test bon y ta mustra un toro invencibel. Asina Alejandro ta proteha e toro, te cu un dia despues cu e la muri den un accidente, es un cu ta ocupa su puesto ta hiba „Gitano" den arena na Plaza di Mexico. Pober Leonardo ta sigui su „amigo" na unda e ta bai su destino. Te hasta Leonardo kende ta cera conosi cu e presidente di Mexico ta haci tur posibel pa spaar „Gitano" sin resultado; ta laat caba y „Gitano" ta enfrenta e gran matador Fermin Rivera (personalmente) den e arena grandi. Pero „Gitano" ta lucha asina tanto, cu fanaticonan den arena a cuminsa ta grita „Indulto" loque kier men, cu e toro ta worde permiti pa keda cu bida. Afin Leonardo ta corre drenta e arena y ta topa cu „Gitano" na unda e bista ta terifico prome, despues locamente di alegria ora cu nan ta topa cu otro.

Michel Ray.... esplendido den su papel, ta rese e memoria di Jackie Coogan, Jackie Cooper, Sherly Temple, Micky Rooney, Freddy Bartholomew y otro artistanan hoben inolvidable.

Un parti nobo pa Caribe Hotel

ORANJESTAD. — Riba e pida terreno na banda drechi di Club Caribe cual algun tempo caba a worde haci limpi y parew lo worde construi un parti nobo. Aki den lo bini un cuarto pa biljart, espacio pa ping pong, un deposito y toiletten pa damas y caballeros. Ademas nan lo agrega un speeltuin ne club. Tambe nan intencion ta pa cerra tur e curra rond di e terreno di e club tambe dje terreno di softball.

Diadomingo awor pa 11.00'or lo tin un dunamento di prijs pa invitadonan den club. Invitadonan ta Marcial Tromp, Isidoro Lopez y senjor Tromp di Noord, kende a traha e capilla na Alto Vista. Nan ta spera di tin parti nobo cla na principio di Januari di anja cu ta drenta, durante tempo cu e club lo celebra 20 anja di su existencia, y nan ta spera di habri e parti nobo oficialmente den dianan ayi.

H.N.V. ta sali....

Continuacio di pag. 3

retira foi trabao, asina nan ta scapa un reclaseringsambtenaar, fiscal ta bisa ƒ 1.300.—, awor si V. horta ƒ 300.— mes ainda nan a keda gana di fl. 1.000.— tur luna. Ademas nan sa cu e hoben ta di bon famia na Corsouw, y cu e plaka ayi tardi of trempan ta worde regla pa e famia, manera a pasa awor, na unda V. su ruman a haci un areglo caba cu donjo dje negoshi pa paga e placa back. Esaki ta un hoben cu a worde duna un mal puesto pa e donjo di trabao. Papiando tocante V. su circunstancianan mr. Burghardt ta indica cu e educacion slap cu V. a hanja y cu su esposa di naturalesa mas fuerte ta duna cierto presion riba dje y ta dune un caracter swak. Segun fiscal bebida y muher no ta directo necesidad, pero den cierto caso si, e abogado ta continua. Matrimonio a hinca e hoben aki den perta y na cierto momento e kier deshoga su mes: Si mr. Burghardt ta di acuerdo cu e mester a busca esaki riba un nivel mas haltu.

Despues cu e la papia algu tocante criminologia, e ta bisa pa tene cuenta cu dunamentu di sentencia na acusado cu tin biaha ta mas mihor pa corrigi un persona y desarollo necesario di un persona e ta pidi pa duna su cliente un oportunidad mas. Duna splicacion cu su famia a priminti di laga buske pa biba na Corsouw, eventualmente pa dune tratamento contra bebida si ta necesario pone bao di control di Reclasering y su esposa ta sperando un baby, cual por ta un posibilidad cu V. ta para dilanti di un bida nobo. Pa tal motibonan e abogado ta pidi huez pa duna V. un castigu voorwaardelijk unicamente y dune oportunidad pa forma un bida nobo.

Castigu.

Huez ta declara cu gusto e kier duna V. un oportunidad mas. Di otro banda e ta hanja cu e dianan den voorarrest cu e la pasa no ta suficiente pa laga V. sinti kiko ta spera si despues cu e sigui riba e paso cu e ta bai aki. Y ta sentencia V. pa un castigu di prison di seis luna, di cual 4 luna ta voorwaardelijk, cu un proeftijd di tres anja cu descuento di voorarrest, cual tabata un luna caba.

INVITACION

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

pa medio di esaki tin e honor di invita pueblo di Aruba en general pa asisti n'e solemnidad cu cual Su Excelencia Ministro Juancho Yrausquin lo inaugura e promer unit di e planta nobo di awa na Balashi

DIADOMINGO AWOR, 27 DI JULI pa 4.30 di atardi.

Tur hende ta bon bini na e inauguracion oficial di e promè unit di e proyecto grandi aki, cual ta asina importante pa henter Aruba y su poblacion.

Den nomber di Bestuurscollege di Aruba,
Gezaghebber Interino,
E. ARENDS

Secretario,
L. C. M. KERSTENS.

Despedida di Hip Stuvel

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 10'or y mei den cantina di polis na Oranjastad nan a tuma despedida di hoofdinspecteur y wnd. commissaris di polis H. Stuvel y su famia.

Tocante carera di senjor Stuvel nos ta worde informa cu dia 15 di November 1939 na Zwolle e la drenta

den servicio di polis como adjunct inspecteur. Dia prome di Juni 1943 e la worde transferi pa Arnhem como inspecteur. Aki e la traha te na verano di 1953, ora cu nan ta detacheer e pa West. Dia 26 di Augustus di e mes anja famia Stuvel ta jega Corsow. Su promocion como Hoofdinspecteur (HIP) ta sali dia 1 di Maart 1957, y seaki ta e rango cu senjor Stuvel tin te awor; mientras cu actualmente e ta ocupa e puesto di wnd. commissaris na Aruba. Senjor Stuvel tin 39 anja di edad. E ta casa y tin un jiu homber y un jiu muher. Dia 2 di Augustus e ta sali pa Hulanda na unda e lo tuma su puesto na Arnhem trobe. Den nos edicion di Dialuna nos lo bolbe tocante e despedida di awe mainta.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD. — Pa e examen di Ingles L.O. cu a worde teni dia 24 di Juli, tres dje seis candidatonan a hanja nan diploma, nan ta senjorita M.C. van Vessem (zuster Cyrina); senjor J.H.F. Geurts y senjor A. J. van den Bosch (frere Edgard).

„Maasdam" di H.A.L. dia 17 di Februari na Aruba

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa cu e bapor di pasahero enorme „Maasdam" di Holland Amerika Lijn, lo bishita Aruba dia 17 di Februari di anja cu ta bini durante un viahe di cruise den Caribe.

Segun nan ta spera e bapor lo drenta pa 8.00'or di mainta y lo sali pa cinc'or di atardi. Agente di Holland Amerika Lijn na Aruba ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Grupo bailarin di Trinidad ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Redaccion di e semanario „The Local" a descubri cu un grupo di bailarin di gran fama „Bernice Thomas Dance Troup" di Trinidad pronto lo duna algun presentacion na Aruba. E siman aki e grupo a pasa di transito na Aruba pa Puerto Rico; na unda nan ta presenta den un pelicula, despues nan ta bai Corsouw. Despues nan a priminti di pasa na Aruba. E bailarina famosa Rosly Croney cu anja pasa tabatin tanto exito asina na Aruba tambe ta den e grupo aki.

Ultimo presentacion di "Four Diamonds"

ORANJESTAD. — Como Gerard cuarteto cu na Aruba a bira asina popular bao dje nomber di „Four Dialar bao dje nomber di „Four Diamonds" lo sali pa Hulanda pronto na unda e ta spera di continua su estudio, e cuarteto aki lo duna nan ultimo presentacion majan anochi den nan forma original den Lago Heights Club. E otro tres miembronan dje cuarteto: Freddie Dirksz Ruli Mac Donald y Luis de Palm; despues cu nan amigo Gerard bai, lo busca otro cantante pa por continua cu nan presentacion como cuarteto.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 28 JULI 1958 — No. 3193

Projecto Di Aruba Beach Club N.V. Ta Corre Peliger Di Fracasa?

Dos Comisario Local A Tuma Nan Retiro.

Cuanto placa a worde deposita realmente?

ORANJESTAD: — Algun dia caba ta corre rumor tocante situacion di Aruba Beach Club N.V., e projecto cu a trese e dos Americano senjores Asen y Olsen na Aruba; na fin dje siman aki cu retiro di dos comisario local, senjores L. Berlinski y E. Bartels, e asunto ta den boca di tur hende. Di ambos banda nan ta duna declaracion y comunicado y e resultado na fin ta keda mes bruha. Un cos sinembargo ta keda masha na claridad, ta e punto cu e projecto atractivo aki ta corre peliger serio di bira un fracaso.

Declaracion di Berlinski y Bartels.

Senjores Berlinsky y Bartels, kende a suplica mr. P. Tuin pa papia pa nan, ta declara nan retiro como siguiente:

„Pa motibo, cu estatuto di Aruba Beach Club N.V. ta duna comisarionan poco oportunidad pa controla directiva, na unda e comisarionan no ta capaz di por defende accionistanan, y pa motibo cu comisarionan, apesar cu nan a pidi varios biaha no ta hanja mas informacion tocante situacion financial, e comisarionan ta opina di tuma nan retiro", esaki ta segun e declaracion.

Opinion di Asen

Den un comunicado senjor I. Howord Asen, kende nos por bisa ta e promotor dje projecto aki, ta splica cu nan ta haci tur loke ta posibel pa defende interes dje accionistanan y no solamente di nan, pero tambe di henter comunidad, pasobra esaki ta un projecto di gran interes pa desarollo di toerismo pa Aruba. Ta duel e, cu e dos comisarionan a tuma nan retiro, pero e ta culpa tur esaki pa motibo di un mal comprendimentu. Nan (esta e comisarionan) tin derecho di controla e boekinan un bes pa anja (riba 31 di December), pero apesar dje convenio aki senjor Asen, segun su declaracionnan, semper a duna tur su cooperacion. E ta continua, cu splicando cu foi na principio senjo R. Wittkowski ta tene e boekinan dje negoshi y segun su declaracion oficial (pa medio di Juli) cu posicion di caha ta den bon condicion, te hasta placa privado e la deposita den caha. Dia cu e comisarionan di repente kier a mira e boekinan aki, y net sr. Asen ta saliendo pa Caracas, e la duna orde na sr. Wittkowski pa duna nan tur informacion cu nan tin mester.

Senjor Asen ta sigui cu su declaracion, cu apesar cu estatutonan ta permiti pa haci uso di un total di 20% di medionan (di compra di accionnan) pa „gastunan administrativo", e porcentahe usa unicamente ta 11%. Senjor Asen ta pensa tambe, cu motibo di retiro dje comisarionan, ta pa asuntonan personal, cu nomber senjor Bartels, esaki segun senjor Asen. E ta termina cu bisando cu senjor Olsen cu a caba di jega di Estados Unidos a trese documento cu ta na orde pa tur hende por tira un bista aden. Senjor Asen actualmente ta sperando algun detalles foi Estados Unidos, y si te na fin di luna nan no a jega e mes ta bai Estados Unidos pa busca nan. Esaki ta segun declaracionnan di senjor Asen.

Inexacto

Probablemente e dos declaracionnan aki ta pasa banda di otro. Senjores Berlinski y Bartels a pidi informacionnan, si nos ta worde bon informa, tocante situacion na Estados Unidos, senjor Asen ta duna nan tocante Aruba. Esaki ta dos cos hentearmente distinto.

Ademas ta bon pa indica, cu apesar cu senjor Asen a declara cu ta senjor Wittkowski foi principio ta e tenedor di boeki pa Aruba Beach Club; senjor Wittkowski mes ta contradici esaki pertinente. E ta duna nos e declaracion cu unicamente e la traha un „statement" pa medio di Juli riba peticion special di senjor Asen. Mas aleuw e no a jega.

$ 69.300.— cash y servicio

Segun e acto di constitucion di 1957 e capital di Aruba Beach Club N.V. tabata $60.000.— di cual a worde depone $12.000.— senjor Asen y Olson parew. Anto nan a bai proyecta y averigua y ta jega na e conclusion, cu sesenta mil dollar ta poco y den cambiamentu di estatu di Mei dje anja aki e capital a worde aumenta te na $ 340.000.— Segun estatuto actualmente tin deposita $71.300.— pa senjores Asen y Olsen; tambe di algun otro hende na Estados Unidos cu a inverti placa aden. Segun e actanan segun reunion di accionistanan na luna di April — na unda cambio dje estatuto ta basa, e placa deposita ta $60.300.—, pues un diferencia di $ 2.000.— segun declaracion di senjor Asen „un ekivocacion di notario".

Despues cu senjor Asen a jega Aruba na luna di April dje anja aki, e la cuminsa traha pa hanja mas capital di accion. Te awor capital local segun un lista cu nos a mira, ta fl. 18.720.— di cual ta paga fl 6.518.40, asina cu asina cu accionistanan local mester paga ainda e suma di fl. 12.201.60. Accionistanan local a deposita anto un total di 30%.

E chikitunan

Nos opinion ta, cu dificultadnan dje comisarionan no ta asina tanto tocante situacion na Aruba, sino tocante situacion na Estados Unidos. „Cuanto cash e N.V. tin na Estados Unidos?" nan lo a puntra. Nan sa cu poco placa dje $69.300.— a worde gasta pa motibo di „servicionan pres-

Sigi lesa riba pag. 2

Estrella a ripiti victoria ariba Dakota derrotando esakinan cu 3–2

(Di nos sporreporter)

ORANJESTAD: — E team persistente di camisa oranje, Estrella un biaha mas a mustra verdadero fighting spirit durante henter e wega, locual a hiba nan na victoria pa segunda vez contra los amarillos di Dakota.

E partido a cuminza bao direccion di e arbitro Figaroa, y ya despues di siete minuut Candido Wernet di Estrella, a anota e promer gol pa hiba su team ariba cu uno-cero. Los amarillos no a tarda mucho pa empata esaki, ya cu dos minuut despues, nuebe minuut di partido Dudu Adonis, ta anota pa Dakota pa trece e partido na n empate. Despues di mei hora di partido, varios di e dakotenjonan a lanza protesta ariba e varios sentencia di e arbitro. Di otro banda nos por a mira e bon disciplina di Estrella cu ningun momento a protesta ningun falta contra nan, y a usa nan sistema den concentra ariba e cuero en vez di e arbitro.

Cierto ta cu e arbitro den un dato momento a falla den sentencia algun sugada tanto contra Estrella como de lo contrario contra Dakota. Pero tumando en consideracion cu nos tur ta humano, y muy probablemente varios di e fallonan aki no a ser mira.

Dakota ta bai ariba ora cu Juancho Kelly ta coloca e cuero den net di Estrella cu un bunita cabezazo despues di 38 minuut di e promer etapa. E promer mitar ta yega y Dakota ta ariba cu dos gol contra uno.

Den e segundo etapa despues di nuebe minuut Estrella su hungador Odulio Geerman ta anota pa trece e partido na dos pa dos. Desesperadamente los amarillos di Dakota a cuminza busca e gol di victoria, pero Estrella manera semper cu e credito di ta un team luchador, cu ta considerando cada minuut di importancia, y ta semper persistente tras di e cuero a mustra mas interes pa e gol di victoria cu e dakotenjonan, ya cu nan fighting spirit tabata mas eleva. Faltando tres minuut pa e partido yega na final, e bala ta yega na e guardameta di Dakota kende ta hasi un sake cu ta pifia, y e rechtsbuiten camisa oranje no a vacila y coloca e cuero den skina pa hiba su team ariba cu tres pa dos.

Estrella cu e victoria aki a pasa ocupa e segundo lugar di e estadistica cu seis puntos, mientras cu 9ruba Jrs. ta marcha comodamente na promer lugar cu diez puntos.

Bo ta kere?

— Con a para bo cu bo casa? un tercio a puntra su amigo, despues di un disgusto enorme entre esei y su esposa.

— Manera custumbra, el a bini na rudia serca mi atrobe.

— Con bo di? e amigo a puntra bon stranja, pasobra ta conoci cu semper ta e muher sa sali completamente victorioso den dje encuentronan ei.

— Wel, e tercio a contesta, Anna mester a cai na rudia pe por a saca mi for di bao dje cama y pe la bisa mi: Sali for djei bao tur cobarde.

Celebracion di „Dia di Corsouw" na Aruba

Diasabra anochi den Lago Heights Club na San Nicolas „Dia di Corsouw" a worde celebra y tabatin masha hopi hende presente. Entre otro nos ta mira Tijdl. Gezaghebber E. Arends y deputado E. O. Petronia. Tabatin barios orador y tabatin presentacion di barios artista. Di Corsow te hasta algun artista conosi a bini especial pa e ocasion aki na Aruba.

Te ainda nan no a hanja „Zeeman"

ORANJESTAD. — Segun ultimo noticianan te ainda nan no a hanja nada di „Zeeman" e boto di piscador sin number, cual nan ta hanja su falta cu tres hende abordo foi Dialuna anochi.

Diploma pa Ingles L.O.

iabierne cinco candidato dje seisnan a hanja nan diploma pa akte di Ingles L.O. Nan nomber ta senjorita V. Paul, V. Veerman, E. V. N. van Wegberg y senjores E.E.P. Vernooy y J.H.M. Martens.

Watervoorzieningsdienst den distritonan pafor

ORANJESTAD. — Awor cu e planta nobo a cuminsa cu su produccion, masha hopi peticion tin pa coneccion di awa. Mas di 250 hende a pidi awa. Naturalmente nan no a hanja ainda, pero tubonan principal a worde pasa hopi caminda. Balashi, Santa Cruz y Paradera y Salinja Cerca, y nan ta ocupa actualmente na Seroe Piet, Ayo, Mahuma, Bubali y Brinca Mosa. Cu tur e casnan na unda a worde pidi awa, no a hanja nan coneccion ainda ta motibo cu ta falta tubonan di paden y coneccionnan entre tubonan mayor pa e casnan, chiki segun informacion cu nos ta hanja.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

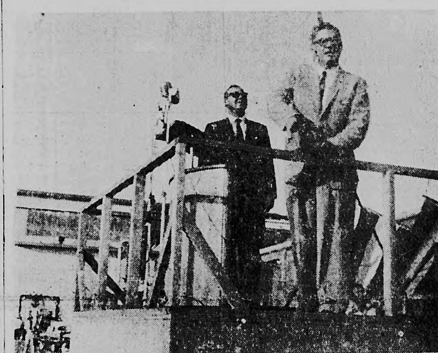
ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan.

Dialuna 28 di Juli 1958. Pos Abao.

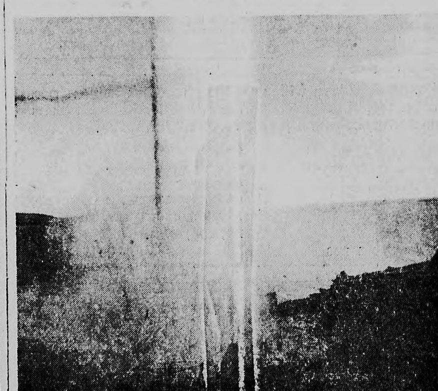
Diarazon 30 di Juli, Ayo.
Diabierne 1 Aug. 1958. Piedra Plat.

Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

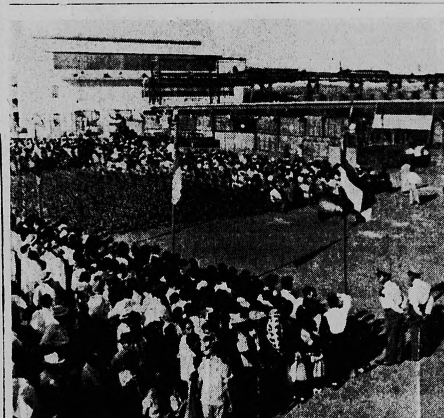
Un bista durante ceremonia di inauguracion dje planta nobo di awa na Balashi na unda S. E. Ministro J. E. Yrausquin ta hasiendo su speech.



Aki ta e momento na unda deputado ta suplica e promotor dje proyecto grandi di awa, pa primi e boton pa pone e fuente spuit awa. Nos ta mira S. E. Ministro J. E. Yrausquin den accion



Symbolo di ponementu dje planta di awa den uso oficialmente. Un fuente di awa ta spuit 25 straal mas di 50 meter den haltu. Berdaderamente un bunita bista.



Como 350 stoel a worde reserva pa invitadonan, no mas cu 150 tabata presente, esaki segun e stoelnan bashi riba e portret ta endica nos. Sinembargo no tabatin un plekk' bashi rond dje cabuya nan, como 3000 te 4000 hende tabata presente.

Planta Di Awa Nobo Oficialmente Poni Den Uso Pa Ministro Yrausquin

Ayera tardi e planta di awa nobo na Balashi hopi dorna cu banderanan a worde poni den uso oficialmente. Dia cu e ta completamente termina, e ta e projecto di mas grandi di mundo den su sorto. Tabatin un enorme mulitud di hende, mas di 3000 te 4000 hende di tur parti di nos isla a bini pa no perde nada dje momento grandi aki. Hopi interes tabatin di banda di publico, pero poco interes di envitadonan, segun stoelnan cu a worde reserva nan a conta cu 350 invitado, no mas cu 150 tabata presente. Tanto stoel bashi parti paden, rondona di e multitud grandi di hendenan pafor ta duna un impresion poco raro.

Pa cinc'or Excelsior Brass Band di senjor Samuel Muller ta stop di toca y maestro di ceremonia Nicolas Piña ta e prome orador, cu ta duna palabra na tijdl. Gezaghebber E. Arends. Tres hende a papia na tur, despues di senjor E. Arends, deputado Oscar Henriquez y despues Ministro J. E. Yrausquin. Algun punto tocante dje descursonan nos lo publica den nos edicion di majan.

Pa banda di seis'or, deputado Henriquez kende a menciona Ministro mas cu un biaha como promotor dje projecto di awa aki, ta pidi Ministro pa primi un boton, riba cual e fuente ta connecta, cu pitamento di sirena esaki ta sosede. Un fuente enorme tabata spuit mas di 25 stral di awa cla den laria na tur banda, naturalmente un bunita bista. Ningun hende a muha, pasobra biento a manda tur awa lamnan. Cu tocamento di Wilhelmus e ceremonia ta worde termina.

Invitadonan ta bai den cas di controle dje fabrica di awa, na unda un refresco ta spera nan, e miles di hendenan ta bai na e barak di oficina di Singmaster & Breyer, na unda tabatin baril jen di cerbes friu ta spera nan.

Interesante tabata e noticia cu nos ta hanja tende, cu tambe e di dos unidad ta funcionando foi Diahuebs pasa, y mes ora sin ningun defecto.

Den cuarto di control tabata jen di invitadonan, gosando di e sabroso refresco cu nan a worde brinda.

Despedida di wnd. commissaris Stuvel

Diasabra mainta den politiecantine na Oranjestad a worde tuma despedida di wnd. commissaris di polis H. Stuvel, kende ta sali pa Hulanda dia 2 di Austus. Wnd. Hoofdcommissaris Botterweg di Corsouw tabata na Aruba specialmente pa e ocasion aki y ta entrega senjor Stuvel un regalo den nomber di oficialnan di polisnan y nan esposanan na Corsouw. Esaki ta e momento cu nos ta mira riba e portret.

Projecto di Aruba Beach Club......

Continuacion di pagina 1

ta". Awor loke nan kier hanja sa ta cuanto parti cash tin y cuanto parti na servicio. Cu otro palabra di cuanto dollar e Sociedad Anonima ta dispone. Y riba esaki senjor Asen no por duna constestacion. Diasabra mainta nos ta hacie e mes un pregunta, y e ta bisa nos cu esaki e no por contesta nos, pasobra e no tabatin e detallenan, pero cu e ta warda nan pa fin di luna foi Estados Unidos, y si nan no jega na fin di luna e mes ta bai busca nan. Nos ta di opinion tambe, cu esaki ta e motibo principal cu senjores Berlinski y Bartels a tuma nan retiro. Nan no ta hanja posibel y responsabel pa keda cubri un sociedad asina cu nan nomber. Pues dje 18.000.— florin local bendi na accion, mayormente ta placa di e hende „chikitunan" cu a spaar nan cent, y nan a deposita nan placa naturalmente contando riba e probabilidadnan dje proyecto mes, pero tambe nan ta confia riba senjores Berlinski y Bartels, dos figuras respeta di nos isla.

Dia 12 di Sept. cuminsa traha of...

Otro facet ta e relacion entre Beach Club y Eilandgebied Aruba. Dia 12 di Maart dje anja aki nan a conveni di duna e terreno den erfpacht. Den e acta tabata menciona cu Beach Club ta obliga di cuminsa construi pa dia 12 di September. Prome cu e fecha aki na un banco local e Beach Club mester deposita un cierto suma, suficiente segun opinion di Bestuurscollege. E suma aki ta worde balua di mester ta suficiente pa cubri construccion dje edificio principal y su organisacion. Si nan no cumpli cu esaki, e terreno ta bai back na Eiland.

Senjor Asen awor ta bisa, cu motibo cu te ainda e no a hanja tur e terreno (ta falta un repi smal, cual no ta duna dificultad pa entrega) e fecha di 12 di September no por worde mantene tampoco. Seis luna despues di entrega dje tereno completo, kier decir inclusivo e repi dje tereno cu ta falta, e mester cuminsa cu construccion dje club. Gobierno no ta di acuerdo cu esaki, segun nos ta worde informa. Nan ta bisa cu e repi terreno cu ta falta no ta haci ningun diferencia pa por cuminsa cu e construccion dje edificio principal y cu senjor Asen mester cumpli cu e fecha di 12 di September.

Resume.

Haciendo un resume e situacion ta keda como lo siguiente:

Senjores Berlinski y Bartels a tuma nan retiro, pasobra nan no por hanja satisfaccion tocante e capital cu a worde deposita. E situacion di caha di e sociedad anonima probablemente no ta suficiente pa cuminsa cu confianza cu construccion dia 12 di September. Posible cu senjor Asen a ekivoca su mes cu probable invercion di Antillas y paisnan vecindario.

Senjor Asen en cambio definitivamente tin intencion di sigui cu e projecto y ta convenci cu e lo hanja e placa huntu cu e mester. Ademas a bini un partner mas acerca den forma di senjor Camen, antes un donjo di restaurant na New York y ultimo nuebe anja ta biba na Miami.

Con e asunto aki lo sigui revela su mes na e momento aki ta poco trabahoso pa bisa. Masha cla e asunto no ta te ainda, posibel cu denter di algun dia lo tin mas claridad, sin ningun dificultad, nos ta spera.

REMITIDO

Informacion pa pueblo Antillano (No. 1)

Un exigencia imposibel

(Fuera responsabilidad di Red.)

Ora e Statuut cu ta regla tur cos tocante di es relacionnan entre Holanda, Surinam y Antillas a bini cla, nos tur tabata contentu.

Tabata tempu y mas cu tempu pa nos hanja autonomia y derecho di papia mas grandi ainda den nos asuntonan interno.

Nos tabata masha contentu cu Statuut tabata bisa cu DERECHONAN HUMANO FUNDAMENTAL ta un asunto di reinado. Esta un asunto cu ta toca reinado henter. Pasobra nos ta den cercania di un continente unda tin hopi pais cu tin un gobierno dictatorial (sea dictatura di UN PERSONA of di UN PARTIDO) y unda es valornan haltu humano no ta worde respetá, tabata mashar justo di pone garantia cu gobierno di Antillas tambe respetá derechonan humano y seguridad di derecho. P'esei NOS TUR tabata contentu cu es asuntonan aqui a queda asunto di reinado.

Larga nos splica es cos aqui un poco mas aleuw. Derechonan fundamental ta por ehemplo: libertad di religion; libertad di prensa; ley mester ta igual pa uno y pa tur; secreto di carta cu un hende tira na post mester worde respetá; mayornan por manda nan yiu na school cu nan mes hanja bon; poliz ni ningun autoridad no por drenta un cas sin permit di juez; etc.

Tabata pues mas cu claro cu siendo tur tres parti di reinado, esta Holanda, Surinam y Antillas a declara cu nan quier respeta derechonan humano fundamental, tur loque ta toca garantia pa es derechonan aqui tabata un asunto di reinado.

— — —

Awor ta un hecho cu mashar hopi hende di Antillas ultimo tempu ta hopi spantá cu pa motibo di es asunto-De Wit y es asunto-Croes, junto cu zundramento di jueznan den prensa cu ta sostené gobierno y pa miembronan di partidonan di gobierno, evidentemente pasobra es jueznan no a mustra un sentencia cu ta agradabel pa nan.

> **E articulo aquí ta principio di un serie di publicacionnan cu lo aparece den Arubaanse Courant y cu nos a ricibi di un Comite cu a worde forma foi di e partidonan di oposicion, cu a titula su mes como „Comite pa duna informacion na Pueblo Antillano". E idea ta di duna informacion tocante di e significado y importancia dje eleccionnan prescribi pa Gobierno pa un colegio nobo di Staten, cu lo tuma lugar dia prome di September awor.**

Asunto-De Wit a munstra cu gobierno actual no quier mantene libertad di prensa. Asunto-Croes ta munstra cu pa gobierno no tur hende ta igual pa ley. Pues es regla bendicioná cu ta bisa „ley pa un ley pa tur", a worde cambiá pa es senjornan na un otro regla: „ley di trechter, hancho pa mi delega pa bo.

Pues tin hende di tur partido cu a comete fout y ora nan a parce dilanti di juez e partidonan no a halza nan boz en contra di justicia, pasobra nan tabata respetá e „ley pa un ley pa tur", masque cuanto es asunto lo por tabata pena nan.

Ni den tempu di colonialismo di mas severo no tabata pasa tal cos. Al contrario, derechonan humano tabata worde respetá.

Pues tabata mas di comprende cu opinionnan den reinado no por tabata eens cu es proceder den asunto-De Wit.

Tambe tocante di derechonan di Procureur-Generaal tabatin diferencia entre gobierno aqui y gobierno aya. Es discusionnan cu tabatin entre gobierno di aqui y gobierno di reinado a queda completamente den obscuridad. Nunca gobierno di aqui no a bisa Staten, ta quico a worde papiá. Staten cu ta representante di pueblo. (Podiser nan a duna miembronan di nan partido den Staten cuenta y razon bau di man, pero esei no ta Staten, pasobra miembronan di oposicion tambe ta representá pueblo.)

Awor a socede un cos mashar stranjo. Dia 5 di juli Minister-President ta papia un discurso na radio cu den nos opinion ta pone tur votadornan dilanti di un problema.

Larga nos duna algun pasaje for di es speech di Minister-President cu algun anotacion di nos mes.

Minister-President ta bisa:

„Den curso di es anjanan cu ta nos tras a resultá sinembargo cu di banda di Hulanda ta ser duna na estipulacionnan di Estatuto un interpretacion cu no ta di acuerdo cu es autonomia cu nos a hanja. Esaki cada biaha a duna motibo pa surgi conflictonan cu di ningun manera ta favorable pa bon relacionnan entre diferente parti di Reinado Holandes."

Nos comentario riba es pida aqui ta:

Statuut ta un ley cu mester worde ejecuta, splica y interpreta.

Y unda es interpretacion, ejecutacion y aplicacion aqui mester socede pa hende bibo, semper tin posibilidad di diferencia di opinion. Statuut mes a weita cu tin es posibilidad aqui y a pone un reglamentu pa ora tin diferencia di opinion, con por worde solucioná. Pero nos no sabi di ningun decision tuma den un conflicto entre es dos gobiernonan pa es INSTANCIA CU LEY TA BISA. Ta paquico anto ta bisa cu tin conflicto sin quier hiba nan caminda mester hiba nan pa un decision y spera resultado di es decision?

Ministro-President ta sigui:

„Ta pesei no tabata di asombra cu nos representantenan di pueblo, esta Staten a realisá gravedad di es situacion y den un mocion aceptá dia 24 di juni 1958 a duna di conoce cu cambionan den estatuto y otro leynan di reinado lo mester ser trece pa proteha autonomia di Antillas."

Nos anotacion cerca e pida aqui ta lo siguiente:

Nos ta puntra: Con representacion di pueblo (Staten) a ser conbenci di seriedad di es situacion? Unda y qui dia Staten a recibi datonan riba es conflictonan aqui? NUNCA GOBIERNO NO A BISA STATEN NADA TOCANTE DI ES CONFLICTONAN AQUI.

Solamente un dia gobierno a contesta preguntanan riba expulsacion di Senjor De Wit, pero na es ocasion aqui nada a worde bisá tocante conflicto cu gobierno di reinado. Awor nos no sabi si gobierno a tene e grupo den Staten cu ta sostené gobierno na altura. PERO NO TA NAN SOL TA REPRESENTA PUEBLO SINO HENTER STATEN, ESTA MIEMBRONAN DI OPOSICION TAMBE, PASOBRA SI NO TA ASINA, NO TA DEMOCRACIA.

Durante tratamentu den Staten di mocion-Bikker pa disolve Staten REPRESENTANTENAN DI PARTIDONAN CU TA SOSTENE GOBIERNO A SABOTEA TUR LOQUE MIEMBRONAN DI OPOSICION A PROPONE PA REPRESENTACION DI PUEBLO HANJA SABI TA DEN QUICO ES CONFLICTO TABATA CONSISTI.

GOBIERNO MES NO A HANJA CU TABATA BAL LA PENA PA TA PRESENTE NA TRATAMENTU DI ES MOCION-BIKKER PA DISOLVE STATEN.

TUR COS TABATA GEKONKEL DI ANTEMANO ANTO?

Ora Minister President a papia na radio pa pueblo di Antillas tampoco el a bisa ta quico es conflicto ta.

El a sigui su speech asina:

„Na mes momento nos representacion di pueblo a expresá deseo, di duna pueblo di Antillas mes, ocasion pa duna su opinion tocante es asunto importante aki mas pronto posible door di un disolucion di Staten y eleccionnan promer cu tempu."

Y e ta termina su discurso asina:

„Compatriotanan sincero cu hunt cu esnan naci na Surnam of na Holanda ta forma pueblo di Antillas, awor lo hanja e ocasion pa decidi riba 1 di September si e cambiamento di Estatuto cu gobierno quier realisá ta e manera propio pa proteha nos autonomia, pa cual semper nos a lucha fuertemente."

Nos apunte cerca e tiradanan aqui ta:

Staten ta propone y gobierno ta dicidi di disolve Staten pa pueblo di cidi cu es cambionan cu gobierno quier ta bon berde.

PERO TA CUAL ES CAMBIONAN TA? NAN NO A BISA PUEBLO NADA. NAN QUIER MANDA ES PUEBLO BAI VOTA SIN BISA TA RIBA QUICO E MESTER VOTA.

CON POR PROBA SI ES CAMBIAMENTU DI STATUUT TA BON OF MALU SI PUEBLO NO SABI DI QUICO TA TRATA? ESEI TA UN EXIGENCIA CU PUEBLO NO POR GULI. TA PA BOBO NAN TIN PUEBLO ANTO?

PUEBLO TIN DERECHO DI SABI DI QUICO TA TRATA PROMER CU E BISA SI OF NO. MANERA COS TA BAI AQUI TA COHE NAN QUIER COHE PUEBLO CABEZ ABAO!

PESEI PUEBLO DI CORSOUW WEITA BON QUICO BO TA HACI, PA DESPUES ORA TA LAAT CABA LO BO NO MESTER BISA: AY SI MI TABATA SABI.

PUEBLO DI CORSOUW: EI BAO TIN GLAS.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentiën, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 28 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Aqui Estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Slightly Scarlet
AURORA 7.30: Konga Roja
SAVANETA 7.30: La Noche es Nuestra

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Padu del Caribe
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

[illegible]

Merca a lanza luna satelite nobo

E ta circula rondo di mundo den 112 minuut

WASHINGTON 27/7: Segun informacionnan preliminar, e distancia di e luna satelite nobo, koe e mericanonan a lanza ayera, ta varia di 300 te 2000 kilometer for di globo. Ta calcula, koe e lo queda 5 anja den su orbita. Su velocidad ta 22.400 te 28.800 km pa ora. E ta circula globo den 112 minuut.

Pa medio di un telescoop e por worde observa eventualmente na Corsouw, Hawai y quizas Peru.

E satelite ta pisa mas o menos 17.23 kilo. E ta e satelite mas pisa, koe e mericanonan a lanza te aindá. El a worde lanza pa medio di un proyectil di tipo „Jupiter-C" di ehercito mericano.

Actualmente ta circula cuater luna artificial rond di globo, esta tres mericano y un di Rusia. E ultimo aki tin dimension gigantesco compara koe esnan mericano.

PAGINA TRES

Heinekens A Gana High Life Cinco - Cuatro

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E cerveceronan Heinekens a logra interesante victoria ariba e cerveceronan di High Life, y permiti Amstel keda na promer lugar atrobe cu un solo derota. Heinekens como team visitador a habri cu R. Hodge na segunda base cu a ricibi base por bolas door di e pitchersito Wilson. Cu corredor na primera A. Escalona ta tuma posesion den caha di bateadores pa conecta un two-base ariba e promer lanzamiento di Wilson. Dos homber na base, segunda y tercera ocupa, e catcher Patterson ta ricibi ponche y ta cai como promer out.

Primera base di Heinekens C. Jack ta ricibi base por bolas y Heinekens ta coloca homber na tur tres skina cu un solo out. Situacion dificil pa e pitchercito Wilsol. Wallace Peters ta bin na bate pa Heinekens y despues di dos strike na su cuenta ta alza un globito facil na man di Ramon Buckley pa e segundo out, y di tres out cai ariba e lanzamiento conecta pa Peters pa sorprende Jack na primera pa doble play. Cero carreda pa Heinekens cu a amenaza peligrosamente den e promer entrada di e partido.

Cerrada di promer inning Schotborg ta inicia e tanda di bateadores y ta ricibi ponche ariba lanzamientos di e pitcher Duinkerk di Heinekens. Segunda base Ramon Buckley ta sali out numero dos pa e via 63 di short pa primera. Simeon Bryan ta embasa ariba error di tercera base. Cu corredor na primera dos out. Monat ta bira tres out cu un rolling pa tercera cu ta fildea impecablemente pa primera.

Entrada di segundo inning e juvenil H. Blijden center fielder di Heinekens ta bati un incogible ariba segunda base y despues ta roba segunda. Short stop Lynch ta ricibi ponche pa out numero uno. Tercera base Bryson (Sam Langford) ta fly pa segunda pa out numero dos. Pitcher Duinkerk ta ricibi ponche for di su colega Wilson pa out numero tres. Un hit, un robo de base, dos ponche pa cero carreda.

Cerrada di segundo inning, primera base Gladman, tercera base Fingal y center fielder Croes ta sali out a pasos de conga. Dos innings completa y e partido sin anotaciones. Pa Heinekens segunda Hodge ta inicia e tanda y ta sali out pa e via 63 cu un rolling suave. Escalona ta sigui y ta ricibi un pelotazo na su brazo y ta embasa. Patterson ta bin na bate y ariba e promer lanzamiento di Wilson. Escalona ta sali cu robo pa segunda pero ta sali out pa e via 26 di catcher pa short. Dos out y Patterson cu un strike na su cuenta, ta bati despues di dos strike y tres bolas un alto palo pa center cu ta pone Croes comete error pa asina e embasa. Jack ta out numero tres cu un tiro perfecto di tercera pa primera.

Conclusion di tercer inning, catcher Kersout ta embasa pa error di tercera base cu a tira sumamente halto. Kersout ta roba segunda y pitcher Wilson ta ricibi base por bolas. Dos homber na base sin out Schotborg ta sacrifica pa avanza e corredornan na segunda y tercera. Kersout ta anota ariba error di short stop Lynch. Buckley ta ricibi base por bolas y Simeon Bryan ta conecta e promer hit di High Life pa impulsa un carreda mas pa dos. Catcher Patterson ta pifia y Bryan ta yega tercera base. Monart ta sali out cu fly pa left y Gladman ta out di pitcher a primera pa completa tres. Tres innings completa y High Life ta ariba tres carreda.

Pa inicia inning numero cuatro Wallace Peters ta drenta batting box y ta lanza un globito di foul cu ta worde artapa pa catcher Kersout pa out numero uno.

H. Blijden centerfielder di Heinekens ta conecta su segundo hit dobleте ariba short stop su cabez y ta yega tercera ora cu Croes ta comete su segundo error. Un out corredor ariba tercera. Lynch ta sali out como numero dos. Philip Bryson ta conecta e segundo two-base den e inning pa impulsa e promer carreda di Heinekens y Duinkerk ta sali out pa e via 53 di tercera pa primera. Tres innings y mei y e score High Life tres y Heinekens uno.

Cerrada di cuarto inning ta cai a pasos de conga pa High Life ora cu Fingal ta ricibi ponche. Croes ta foul fly pa catcher, y Kersout ta ricibi ponche.

Quinto inning, y manera e decir „no hay quinto malo" Heinekens ta bai ariba cu un carreda ora cu nan ta anota tres biaha pa cambia e score na nan favor di cuatro pa tres, di tal forma: Hodge ta inicia e quinto y ta ricibi su segundo base por bolas. Escalona ta embasa pa error di pitcher, y Patterson ta conecta un sencilla entre short y tercera pa impulsa dos carreda y trese e partido na un empate. Jack ta sali out numero uno di pitcher a primera. Wallace Peters ta conecta sencillo y Patterson ta drenta cu e carreda di desempate. Cambio pa High Life y Wilson ta ser reemplaza pa Sanchez cu ta drenta como nuevo lanzador pa High Life.

Sigi lesa riba pag. 4

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Roli Stati kende ta celebra su prome aniversario awe pa parti di su mama, tata, rumannan, padrino Esteban madrina Evarista, Maria, demas familia y conocirnan, pa Bonaire y Corsouw.

—x—

Maria Haseth ta celebra su 16 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, amiganan, Olivia, Bertha, Rufina, Mamerta, especialmente di Luis Sanchez.

—x—

Pablo Jose y su ruman Wilfred ta celebra nan cumpleanjos awe y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, ruman, welo, wela, prima y primonan, especialmente di nan meneer di school.

Tambe ta ser felicita awe Leonardo Figaroa kende tambe a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Johana, jiunan, rumannan, estimada mama y demas familianan.

—x—

Awe ta celebra su 5 aniversario Christina Martha y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, welo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina.

—x—

Awe ta celebra su dos aniversario e gracioso chikitin Edwin Marcolino Leest y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Lidia, welo y welanan, omo, tantanan, prima y primonan, especialmente di su amiguitonan Ruben de Cuba y Betty Geerman, familia Leest y Farro.

Chesterfield ta logra tercer victoria derrotando Sta. Cruz Starst 16-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion sin dificultad, Chesterfield a bati enormemente pa propina Santa Cruz Stars un derrota cu anotaciones di 16-2. Chesterfield semper un team peligroso apesar di a logra solamente tres victorias den e campeonato actual. Diarazon anochi nan lo enfrenta nada menos cu Amstel cu ta ocupando e promer puesto di e estadistica.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaansche Courant" dirigi bo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2114 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Malastraat.

AGENDA

Dialuna 28 di Juli

CINE
DE VEER 8.30: The Brave One
RIALTO 8.00: Aqui Estan los Aguilares
PRINCIPAL 8.00: Slightly Scarlet
AURORA 7.30: Konga Roja
SAVANETA 7.30: La Noche es Nuestra

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Padu del Caribe
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.15 Musica varia
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 13

Tabta parce manera mi tata a bandona su manera y sistema di odjador di humanidad y a cuminza ta move su mes di tur banda.

Diferente bez e tabata corre door dje aldea y e tabatin un palabra cordial pa cada hende cu salud'e. Enberdad el a bira un otro hende. Qui memorable tabata e dianan dushi e inolvidable di Verano!

Awor cu di un distancia leu mi ta tira un bista atras, mi mes ta duda cu esai por tabata 'sina en realidad, mi a pensa cu cielo lo a queda sin nubianan scur y cu mi oranan lo a queda yena cu comversacionnan carinjoso y amistoso, harimentonan y alegria y luz di solo lo no a stop di ilumina pa mi y den mi imaginacion mi tabata pensa riba miles alegria mas.

Pero ora cu mi baha mucho mas profundo den pasado, anto e verano aya tabata parce en realidad un sonjo di un felicidad inquebrantable. Na recuerdo di esai algo ta quima na mi miembronan di wowo, pasobra un tal belleza ta bira bibo den mi. Y cu lo mi convence mi cu lo dura largo prome cu mi cotnempla trobe un poco felicidad.

Tabata den ultimo seman di september cu mi tata a puntra Senjora Bennett pa casa.

Laura Fane a combida nos tur pa bin bebe thee aya. E ruman dje domi aqui a larga nos mira loque e por a haci y a traha un bolo masha dushi di frambuesa pa nos.

Despues cu e oriar a drecha e mesa, Laura mes quier tabatin e honor di carga su bolo trece mesa, cual tabata un obra maestra y cu un orgullo pa su arte, cu tabata en realidad un preparacion unico el a queda ta contempla cu masha alegria admiracion di e huespednan pa su trabao.

„Unda baron y Senjora Bennett ta?"

„Mi ta quere cu nan ta hungando carta", e domi a responde.

„No", m'a responde. „Nan ta sintando basta rato caba bao di e plu di mispel riba e campo di gras. Mi bai yama nan?"

„Como no. Y ta bira laat caba y e thee ta fria."

Prome cu mi por a hanja ocasion di lamta para cu m'a tende stemnan di parti p'afor. Y un rato despues e pareja a camna drenta.

Immediatamente ora cu m'a mira nan cara, mi tabata sa ta quico a pasa. Aurora su color tabata ardiente manera un rosa, mientras mi tata a hala un stul p'e sinta riba.

M'a comprende tur cos unbez, pero como nan no a bisa mi nada, mi tampoco no a puntra nan nada.

Te ora cu nos a come e mitar dje bolo y cu Srta Fane a hiza cuchu p'e corta e otro mitar, e domi a bisa:

„Ta custumber cu mi ruman muhe sa traha su bolo di frambuesa solamente na ocasion di un of otro sucesonan particular, manera un aniversario, bautismo of un fiesta di misa. Pero awe el a haci esai sin ningun motibo particular.."

Mi tata a pone su forki abao, el a hiza cara mira Aurora, pero esaqui a hui pa su bista y ruboriza mas peor ainda.

„Mi digno domi, di esai bo no ta ainda mucho sigur, pasobra awe tambe e bolo aqui a ser traha pa un motibo particular, pasobra un rato pasa aqui Sra. Bennett a caba di acepta mi suplica pa e bira mi esposa."

Un momento tur e presentenan a queda manera mudo di asombro. Wel nan tabata comprende cu esai lo bin tuma luga toch, pero nan no por a pensa cu esai lo tabata asina rapido y aqui mes tambe.

Despues dje momento aqui di silencio a resona awor gritonan di hubilo y alegria y a sigui felicitacionnan cordial.

M'a bula lamta corre bai cerca mi tata y a sunchie. Y asina leu cu mi por recorda, tabata pa di prome bez cu mi a sunchi mi tata den mi bida.

—oxo—

M'a spera cu prome cu anja caba Aurora lo a ocupa luga di mi mama definitivamente, pero e muhe aqui tabata di opinion — cu mester a pasa alomenos un anja prome cu e por a dicidi na casa. Ta cincu luna sol morto Amos a haci na September.

Mi tabata indigna riba e decision aqui y tabata haci tur su posible pa e cambia idea dje muhe aqui.

Pero maske cu riba otro puntonan e tabata masha caible, sinembargo riba e punto aqui e no quier a move.

Tur loque nos por a logra di dje ta pa e baha tres luna foi su termino estipula, de la manera cu nan por a cerra nan matrimonio na Juni dje anja siguiente.

E termino aqui tabata mucho largo trobe pa mi tata y el a bolbe trobe ta cambia su manera anima y alegre pa su sobriedad di custumber.

Mi no ta quere cu e sobriedad aqui no a ser ocasiona pa via di impaciencia di un adorador fervoroso, pero ta e situacion deplorable cu e tabata hanje den tabata hacie asina.

Nos por a compar'e cu un hende cu ta cerca di muri morto hoga y cu ta spera riba e man pa salb'e.

El a conta Aurora algo di su dificultadnan financiera, pero e tabata alavez mucho orgulloso pa el a conte precisamente com grandi su necesidadnan tabata. Si el a haci esaqui, probablemente e muhe lo a drenta cun'e pa nan casa immediatamente, pasobra e no tabatin otro manera pa jud'e sin ofende, sino solmente ora cu e casa cun'e.

Y ta p'esai, obliga pa situacionnan insoportable, obligatoriamente mi tata mester a tuma pasonan contra su boluntad, haciendo fianzanan cu e hacienda como e victima. Pues el a tuma hypotheek riba Fancourt Deverill.

Na un of otro manera e mester a trata na hanja placa pa e por a wanta e 9 lunanan cu tabata falta ainda prome cu e matrimonio, e mester a cumpra panjanan, larga haci reparacionnan na e cas y buscando diferente otro cosnan di masha necesidad, si acaso e quier a ricibi su bruid cu un poco orgullo.

E caso a ser regla via banqueronan y el a hanja un suma considerablemente grandi.

Durante invierno tabatin un actividad continuo y exitante. Un ehercito di trahado tabata bai bini den cas ta drech aqui tapa aya, bora qui y blancha aya, etc. etc. Otronan tabata baha tur portret na tur camina ta stof foi den dak te abao. Zoldernan dje cas a ser pinta di nobo. Nan a quibra e portal di entrada bieu tira fo y a traha un nobo y moderno. E entrada di piedra a bini nechi di cement traha. Arquitectonan botanico a drecha enter e hardin cu a bira un mondi cerra y cu masha trahao nan a bin transform'e den un berdadera hardin, cu fontein y tur cos cu tabatin mester den un hardin.

Tabata como si fuera cu mi tata quende a quima tur barcu su tras, a bolbe ser ataca pa e bicio espantoso di wega di placa trobe, e bicio cu antes a pon'e asina desgraciado y cu a pon'e perde aprecio di tur hende.

CAPITULO VI

Nos a pasa e dianan di Pascu na Holton House, pasobra na cas tur cos tabata 'riba 'bao cu motibo dje restauracion.

Aurora quende a bai haci un viaje na Bournemouth, a regresa un seman anterior.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Net e sheriff ta jega ora Gatillo ta banda di e morto di Yanez y sigur nan ta kere cu ta e mate.

Pero e ta bisanan, bosonan ta equivoca, ami no a mate.

E sheriff ta bisa ni ta pa bo mes defensa bo a hasie.

Le bo mester parce dilante di tribunal.

Pero e otro hendenan cu a bini huntu cu e sheriff no ta gusta asina y nan ta bisa, no nos mes ta huzge.

E caso ta masha cla.

Heinekens a gana.......

Continuacion di pag. 3

E ta enfrenta H. Blijden cu ta sali out cu un rolling pa segunda cu ta fildea impecablemente pa primera pa out numero dos. Ynch un biaha mas ta ricibi ponche pa out numero tres.

Cerrada di quinto Duinkerk ta enfrenta cuatro bateadores di High Life. Sanchez ta bin na bate y ta ricibi ponche numero cinco di Duinkerk. Schotborg ta bati rolling pa short esaki ta fildea pa primera pa out numero dos. Buckley ta ricibi base por bolas su segundo, y Bryan ta logra su segundo hit di e partido y Monart ta ricibi base por bolas y High Life ta amenazando peligrosamente cu tres en bases. Cu bon oportunidad Glandman ta sali out cu un roletazo pa segunda cu ta fildea rapidamente pa primera pa kibra un amenaza di High Life. Cinco innings completo y Heinekens ta aventahando High Life cu e diferencia di un carreda. cuatro pa tres. Philip Bryson ta habri sexto inning y ta embasa pa error di short stop Bryan. Ariba e promer lanzamiento di Sanchez pa Duinkerk cu ta sigui Bryson, esaki ta sali di robo pa segunda y ta yega safe. Duinkerk ta saca un toque pa avanza Bryson na tercera y ta sali out pa medio di sacrificio di pitcher a primera. Hodge ta bati pa double play cu un rolling pa primera cu ta pisa y ta tira rapidamente pa Catcher Caster cu a drenta den sexto inning na lugar di Kersout pa saca Bryson out na home ariba su intento.

E promer dos outnan ta cai rapidamente pa High Life den cerrada di sexto inning ora cu Fingal ta ricibi ponche y Croes ta sali di e mes un forma, cu ponche numero seis di Duinkerk. Cu dos out catcher Caster ta ricibi base por bolas, y Sanchez ta bati un sencillo pa hit numero tres di High Life despues di seis innings, ya cu Caster cu a roba segunda y a avanza pa tercera y a worde sorprende den un corre y corre entre catcher y tercera base. Seis innings completo y Heinekens ta sigui ariba cu e diferencia di un carreda, cuatro pa tres. Septimo sortario Escalona ta ricibi base por bolas y despues ta roba segunda. Patterson ta embasa pa fielders choice ora cu Escalona ta sali out na tercera. Patterson tambe ta roba segunda, y Jack ta out numero dos di tercera pa primera. Wallace Peters ta baci sencillo ariba segunda base hit numero seis di Heinekens, avanzando Patterson na tercera. H. Blijden ta fly po center pa out numero tres; Septimo sortario ta cai rapidamente pa High Life den pasos di conga; Schotborg ta ricibi ponche numero siete di Duinkerk, Buckley ta foul fly pa catcher, y Bryan ta marca ponche numero ocho di Duinkerk.

Desde cinco innings pariba ya e partido a bira sumamente interesante y emocionante pa ambos team su actuaciones. High Life ta ricibi e pasos de Conga pa Heinekens ora cu tres out ta cai rapidamente den octavo pa Heinekens di siguiente forma; Lynch ta sali out numero uno, Bryson ta fly pa left, y Duinkerk ta poncha. Ponche cinco realiza pa pitchernan di High Life, cuatro di Wilson y uno di Sanchez. Cerrada di octavo semper cu Heinekens den ventaha di un carreda. Monart ta sali out pa e via 63, Gladman ta bati un tubeyote y ta anota cu e carreda di empate ora cu pinch hitter Paus Ruiz ta drenta y responde cu un sencillo entre segunda y primera. Croes ta foul fly na man di catcher pa out numero dos y Caster ta sali out di pitcher a primera. Ocho innings completo y e partido ta cuatro carreda por lado. Den inicio di noveno, Hodge ta ricibi su tercer pasahe gratis y Heinekens ta coloca e carreda di desempate ariba primera. Escalona ta bati pa short kende ta fildea impecablemente pa primera pa saca e promer out. Promer cu e hugada ey Hodge a roba segunda, si no tabata asina por tabata e double-play facil. Un out y Patterson ta foul fly na man di catcher pa out numero dos. Manager Ruben Philips di Heinekens ta yama Hudson como pinch hitter lugar di Jack, esaki ta responde cu un sencillo pa anota Hodge for di segunda cu e carreda di desempate. Wallace Peters ta fly pa segunda pa tercer out. Ocho innings y medio y Heinekens a bolbe bai ariba cu un carreda di diferencia, e score Heinekens cinco High Life cuatro. Ultima oportunidad pa High Life y esaki ta amenaza peligrosamente despues di e promer out ora cu Swaen a drenta como pinch hitter pa Sanchez y a fly pa segunda. Schotborg ta logra su promer hit di e partido, un doblete. Buckley ta ricibi base por bolas. Bryan ta ricibi base por bolas, y High Life cu un solo out, tin tres homber na base. Monart na bate y ta fly pa primera pa segundo out. Gladman na bate ta bati foul fly na man di primera base pa out numero tres, y termina e partido cu un victoria pa Heinekens cu anotaciones di cinco pa cuatro. Pitcher ganador: Duinkerk, pitcher perdedor Sanchez. Asina Heinekens a logra nan segundo victoria di e campeonato y High Life nan segundo derrota.

BOX SCORE

Heinekens	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
R. Hodge, 2b	2	2	0	1	1	0
A. Escalona, lf	3	1	1	1	0	0
Patterson, c	5	1	1	15	2	2
C. Jack, 1b	2	0	0	8	0	0
J. Hudson, 1b	1	0	1	2	0	0
W. Peters, rf	5	0	2	0	0	0
H. Blijden, cf	4	1	2	0	0	0
J. Lynch, ss	4	0	0	0	4	0
P. Bryson, 3b	4	0	1	0	2	1
G. Duinkerk	3	0	0	0	3	0
Totales	33	5	8	27	12	3

High Life	*ab*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
J. Schotborg, lf	4	0	1	1	0	0
R. Buckley, 2b	2	1	0	2	2	0
S. Bryan, ss	4	0	2	2	2	1
L. Monart, rf	3	0	0	0	0	0
B. Gladman, 1b	4	1	1	7	0	0
M. Fingal, 3b	3	0	0	1	3	0
M. Ruiz, 3b	1	0	1	0	0	0
B. Croes, cf	4	0	0	1	0	1
Kersout, c	2	1	0	7	1	0
F. Caster, c	1	0	0	6	0	0
L. Wilson, p	0	1	0	0	0	1
Sanchez, p	2	0	1	0	3	0
S. Swaen, p	1	0	0	0	0	0
Totales	31	4	6	27	11	3

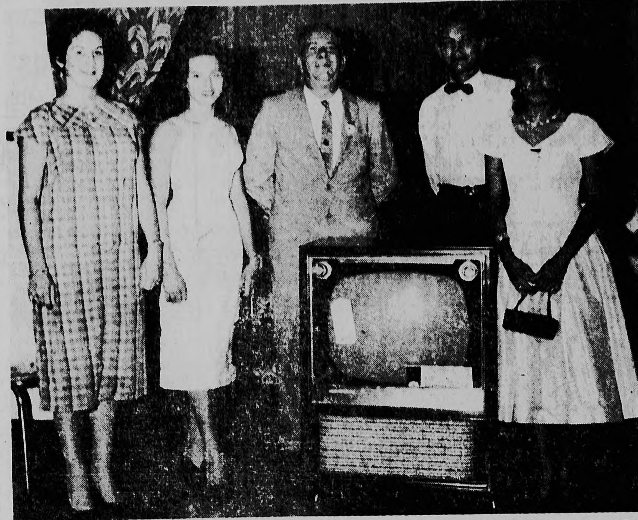
Heinekens: 000 130 001 - 5-8-3
High Life: 003 000 010 - 4-6-3

TIVOLI 37 ANJA

E siman di festa pa motibo di celebracion di 37 anja di existencia di Tivoli Club a worde termina Diasabra cu un balia grandi. E anochi aki majoor G. P. Giesberts, commandant di mariniers na Savaneta, a entrega presidente A. G. Th. Arends un plaquette como gratitud dje officialnan di mariniers cu semper a worde bon ricibi den e club aki. Riba e foto nos ta mira e momento cu majoor ta entrega e plaquette.

E foto aki di e lider di rebeldenan na Irak Abdel Kerim el Kassim a worde saca pa un corant Syrio. Ela dirigi e lucha cu a culmina den tumbamento dje gobierno di Rei Feisal y su tio, Principe Heredero Abdul Illah, kendenan dos a worde asesina durante dje lamantamento.

Regalo di Carnavalscomite na Milda I



Ayera mainta Central comite di carnaval a entrega na Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1958, Milda van der Linden cu participa como Miss Schlitz un recuerdo den forma di un bunita aparato di television marca „Zenith". Riba e foto nos ta mi[ra] Di robes pa drechi, runner-up Amelinda Hintz, Milda van der Linden, tijd. gezaghebber E. Arends; Cappy Lacle, presiden[te] di carnavalscomite y Rina Benschot, kende a sali no. 3 durante eleccion pa reina di carnaval.

Ultimo reunion di Reinanan di Carnaval masha anima den Commandeursbaai Club

Aparato di television pa Reina di 1958

ORANJESTAD: — Ayera mainta den Commandeursbaai Club na Savaneta tabatin un reunion masha anima, cual a la vez ta termina celebracion dje carnaval pa anja 1958. Tur e reinanan y otro nan cu a participa den e parada cu a gana premio, a ricibi nan premio ayera mainta riba invitacion di Carnavals comite den e club. Afortunadamente ta unicamente cinco reina y algun paradantenan keda sin presenta; di moda cu e club tabata bon jen. Entre reinanan nos ta mira e reina di carnaval di Aruba 1958, Milda v.d. Linden, kende a participa como Miss Schlitz, despues nos ta mira su runner-up Amelinda Hintz di Tivoli Club, y no. 3 Rina Benschop di Club Surnam, Alcida Werleman di Club Estrella, Joan d' Abreu di Lago Heights Club, Angelica Thiel di Trappers Club di Santa Cruz, Rosario de Cuba di Heinekens, Frieda Wiersma di Club Watapana, Lydia Bislick di Viceroy y Nicomeda Almary di Commandeursbaai Club. Masha sympathico di banda di tijdl. Gezaghebber cu e la hanja un rato ocasion pa presencia na e festa aki. Tambe nos a mira — ma ta claro — Prins Carnaval Reginald I y su Pancho.

Para dilanti di un mesa, carga di regalo, copas, albums di portret, cartonnan jen di bebida y hopi otro cosmas, presidente dje central carnavals comite, ta habri e fiesta cu un speech, cu ta duna desculpa pa motibo cu te awor numa nan ta parti e premionan, e ta declara cu tabatin barios dificultad den caminda cu a trese tanto tardanza den e asunto aki. Despues e ta relata con e fiesta di carnaval di e anja 1958 tabata un exito, e ta masha satisfecho. Un diferencia tin cu e comite e anja aki tabatin hopi mas gasto pa paga. Nan a acepta tur e regalonan foi dje comerciantenan, pero e biaha aki nan a dicidi di paga e artistanan local pa nan presentacionnan. Asina ta sosede cu entradanan e anja tabata mas hopi y a jega te na fl. 6.000.—, pero regalonan a hiba mas di mitar dje suma aki, mas gasto pa trahamento dje podio, administracion, anuncio y otro mas gastonan. Senjor Lacle ta splica cu e anja aki nan mester a economisa masha hopi pa bini cla, y ta spera cu nan lo hanja mas ayudo di eilandsbestuur pa kende e atraccion di toerismo ta algu valeroso, y te cu awor no a haci mucho pa celebracion di carnaval. Di presencia di tijdl. Gezaghebber senjor E. Arends, kende antes mes tabata presidente dje comite di carnaval, senjor Lacle ta probecha di haci bon uso, di pidie pa e yuda pa haci tanto posibel pa eiland aumenta e subsidie algu mas pa celebracion di fiesta di carnaval. Despues di a gradici varios enstancianan manera, ASU, directiva di Lago Sport Park, y otro nan, pa nan gran cooperacion y ayudo, ta jega e momento di entrega e premionan, cual special pa miss Milda a trese tal di sorpresa. Nos Reina no tabatin basta man pa carga e regalonan cu e la hanja, y e oportunidad pa carga ta bira menos ora cu Central Carnaval Comite ta regale e televisor „Zenith". Un otro regalo bunita cu e la hanja ta un holoshi di man marca Gerard Perregeu, cual ta un obsequio di senjor Leo Berlinski.

Despues di partimentu dje regalonan cu a tuma algun tempo pa e gran cantidad di regalo cu a worde rep[arti], na unda senjor Eric Arends a h[aci] un speech tambe y ta priminti sen[jor] Cappy Lacle cu e lo haci tur lo[ke] e por pa logra loke senjor Lacle [de]sea. Awor e parti oficial a termi[na] pero ta dura masha hopi te ora tur e invitadonan ta bai, paso[b] sandwichnan sabroso y bebidanan [re]frescante, ta atrae e hendenan te ultimo ora.

Tambe prins carnaval 1958, Regina[ld] Diadumingo mainta den Club di Co[m]mandeursbaai ta hanja un regalo [di] comite di carnaval. E anja aki a wo[rde] regala hopi bunita premio. Riba e f[oto] nos ta mira Reggy y Cappy Lacle.

Peronistanan a rendi tributo na Eva Peron

Na ocasion di aniversario di su morto

BUENOS AIRES 27/7: Miles di peronista a rendi tributo ayera na Eva Peron na ocasion di aniversario di su morto. Polis mester a haci uso di gas lacrimogeno pa dispersa demostradornan. Den provincia di Buenos Aires e peronistanan a larga lesa 60 misa pa Eva Peron, difunta esposa di ex-dictator Juan Peron di Argentina.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Paco ta para na caja ta grita Cuqui, mi a lubida mi scopet automatico, bente door di bentana pa mi.

Lorenzo cu ta den cas ta tende kiko Paco ta pidi Cuqui hasi, y e ta sali pa e weta ta kiko ta pasa. Mientras e ta bisa, e no mester pidi Cuqui tira e scopet tan caro asina di bentana halto riba caja.

Pero pober Lorenzo, net e la saca su cabez foi e segundo bentana, y Cuqui na e tercer bentana a laga e scopet cai net riba cabez di e pober tata.

E ora ei Lorenzo a weta strea su dilanti, y Paco na joramento pasobra ora e scopet a cai riba cabez di Lorenzo e la kibra.

Awor despues cu Pepita a verband Lorenzo su cabez ata nan ta tende batimento na porta.

Ta tata di Paco a bin reclama cu Lorenzo a kibra su jiu su scopet.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

[2]0STE JAARGANG — DINSDAG 29 JULI 1958 — No. 3194

Contesta di Rusia riba ultimo nota Aliado

Rusia Ta Acusa Merca Y Inglaterra Di Sigui Politica Di Demora

Rey Husein di Jordania lo ta preparando un „marcha pa Bagdad"

LONDRES, 28/7. — Radio-Moscu a divulga e contesta di Khrushchev riba e ultimo notanan di Merca, Inglaterra y Francia. E ta acusa gobiernonan di Inglaterra y Merca di ta sigui un politica di demorra. Segun Khrushchev, Merca a bandona su punto di bista original den e carta di Eisenhower di 22 di Juli.

Conseho di seguridad di Nacionnan Uni a delibera caba riba e crisis na Mediano Oriente, pero e „no a logra haci nada. E region aki ta birando mas y mas un caha di polvo, koe por bira causa di un conflicto mundial. Pa tal motibu ta necesario pa organisa un conferencia di cincu potencia, koe lo worde asisti pa Hammarskjoeld. Si en realidad nos ta desea un reduccion di tension internacional, nos mester conbeni, koe e cincu potencianan soluciona e problema".

Ta parce, koe awor ta trata di torpedea e idea original di un tal conferencia. Nos no por aproba esaki", Khrushchev a bisa.

„Nos ta insisti koe mester bini un fin na e agresion na Mediano Oriente, y koe e trupanan extranhero na Libanon y Jordania worde retira. E gobierno di Rusia ta di acuerdo koe e posicion di general De Gaulle, prome ministro di Francia. Loque el a bisa, ta di acuerdo koe loque nos ta desea", Khrushchev a declara.

E ta continua su carta na Eisenhower, bisando:

„Bo ta skirbi, koe a surgi cierto malentendido tocante cierto frase den bo carta. Ta resalta e pregunta: E carta aki no tabata formula di tal manera, koe tabata posibel pa yega na diferente conclusion?

Nos a deduci for di bo carta, koe bo ta desea un conferencia suprema pronto, pero awor bo ta bisa, koe nos mester bolbe les'e".

„Marcha pa Bagdad"

Den su carta na Eisenhower, Khrushchev ta acusa rey Hussein di Jordania di ta prepara un „marcha pa Bagdad". Y el ta agrega: „E soberano aki a perde confiansa di su pueblo y awor e ta confia riba trupa extranhero".

Na direccion di Turquia tambe Khrushchev ta lanza un acusacion similar.

Khrushchev ta sigui observando, koe e subministro pa asuntonan exterior di Merca, kende ta actualmente na Beirut, ta sigui mezclando den asuntonan interior di Libanon, mientras e trupanan mericano na e pais aki tambe a ricibi fortificacion.

Khrushchev ta referi a continuacion na „noticianan di prensa mericano, koe a expresa e opinion, koe e garantia di e seguridad di e participantenan na un conferencia suprema por causa dificultad. E ta agrega: „Nos no kier pone gobierno mericano den un posicion dificil. Mientras nos no tin nada contra di reunion na New York, tampoco nos tin inconveniencia pa tene e discusionnan proyecta na Geneve, Viena o Paris. Lo ta placentero pa nos tambe conferencia na Moscu.

„Gobierno mericano ta considera e fecha di 28 di Juli propone pa gobierno sovietico pa inicia un conferencia suprema demasiado avanza, Lo mi aprecia di tende directamente di bo, qui fecha bo ta huzga mas oportuno y lo mi aprecia tambe ricibi un contesta riba mi carta tan pronto expulsa di Rumania.

Prome ministro Italiano a yega New York

ff NEW YORK 28/7: Amintore Fanfani, prome ministro y ministro pa asuntonan exterior di Italia, a yega New York awe. Na Washington el lo conferencia koe president Eisenhower y ministro Dulles.

„NO MISHI CU IRAK". — Demonstrantenan ruso cu a marcha dilanti dje embahadanan di Estados Unidos y Inglaterra na Moscow protestando contra dje desembarco di trupanan Americano y Ingles na Mediano Oriente. Nan a laga un bordchi riba e edificio di Estados Unidos cu ta bisa: „Hands off from Irak" („No mishi cu Irak").

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Dalmentu

Den Nassaustraat banda di negoshi di Nic Habibe Diasabra mainta pa banda di 8'or A-4999 cu un stationwagon A-7087 ta dal den otro. E danjo ta basta hopi. Posibel tur dos chofer tin falta.

Hanja y perde

Polisnan a hanja un pulsera di dama abao y a depone na warda. Senjor Wernet a hanja un cadena di oro cu un crus chiki abao, e ta depone na warda tambe. Mes caminda ta worde hiba un boshi di jabi marra cu un veter di cuero, cual un polis a hanja bao den Fahrenheitstraat. Un truck di firma Bodegom a perde dos carton di lechi. Un a worde hanja pa mevr. Kooiker na Wayacka e otro te ainda nada!

Ladronicia

Senjora v.d. H. ta raporta na warda di polis cu Diasabra mainta nan a horta un sacu di provision foi den su auto cu tabata parra den Middenweg.

Dal e tumba

Den A. Lacle Boulevard nan a dal un bordchi di trafico tumba bao. Polisnan ta buscando e chofer bruto aki.

Destruccion

Polisnan ta descubri cu malvadonan a destrui e telefon publico cu tin den vecindario di Rumshop na Paradera. Wega laf!

Asistencia I

Diadomingo nan a pidi asistencia di polis pa trobbel durante un festa di casamentu. Muchanan hoben tabata duna dificultad. Ora cu polisnan a jega, e bandidonan a corre bai.

Asistencia II

Diadomingo mainta tempran poco tercio tabata benta piedra den glasnan di Trappersclub, pa ora cu polisnan a jega, directiva dje club mes a regla tur cos caba.

Examen Kommies 2de klasse

ORANJESTAD: — E parti vocal di e vakexamen pa hanja nombramentu como Kommies der Belastingen 2de klasse lo tuma lugar dia 29, dia 30 y 31 dje luna aki den loods no. 5. Dia 29 y dia 30 e resultadonan lo worde anuncia e mes atardi pa un cuarto pa cinco. Dia 31 e resultadonan lo worde anuncia pa tres'or y mei. Na tur tin 33 candidato.

Diploma pa Ingles L.O.

ORANJESTAD: — Di e tres candidatonan cu a bai op Diasabra pa nan examen di Ingles L.O. Uno a jega na e strepi final. E fortunado ta senjor A. Werleman. Esaki tabata e ultimo grupo pa e examen menciona ariba.

Programa pa hubentud den Club Caribe

ORANJESTAD: — Directiva di Club Caribe a organisa un programa special pa jiunan dje miembronan durante vacantie. Lo tin pasamentu di pelicula, nan lo organisa pic nics, rondritten y deportenan. Entradanan eventual dje actividadnan aki lo bai den caha di fonds pa trahamentu dje speeltuin pa e club.
RELATO DI POLIS........

Servicio Informativo ta organisa excursion pa e proyectonan

ORANJESTAD: — Pa Diadumingo awor den oranan di atardi Servicio Informativo di Territorio Insular di nos isla a organisa un excursion na tur interesadonan pa hasi un bishita na e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu di Hydroponics y e hotel Turistica na Palm Beach.

Na e excursion aki por participa tur hende y tambe sociedadnan, clubnan etc. Tur loke esnan cu ta interesa mester hasi ta duna nan nomber prome cu Diahuebs atardi 4'or na oficina di servicio informativo. (Tel. 1101).

Morto Y La Reina

Revisando trabao di 871 mucha di loke nan a scirbi den examen no ta chansa pa e ocho senjores cu a tuma esaki riba nan encargo. Pa tal motibo ta bon cu tabatin algun dje muchanan cu a zorg pa un poco variacion cu por a haci nan pasa poco pret durante nan trabao. Tabatin un pregunta: „Kiko bo no mag haci ora cu bo ta bai school riba bicicleta??" Contestacion manera esaki ta sigui: „Bai den mondi corre tras di buricu": „Baha foi dje bicicleta", „Come bo pam", „spijbel school".

Tabatin un pregunta tambe: Kende semper tin preferencia di caminda. Solucion: „Morto y La Reina".

Tabatin hopi mucha cu no ta di acuerdo cu otro si e warda-lodo di bicicleta di wiel patras mester ta color corra of blauw.

(Lesa e relato tocante examen pa trafico riba pagina tres).

Algun Detajes Mas Tocante E Ceremonia Na Balashi

ORANJESTAD. — solemnidad di Diadumingo pasa na Balashi, cu cual e prome unit di e Fabrica Nobo di Awa a ser inaugura oficialmente, a worde habri door di Gezaghebber Temporal, Sr. Eric Arends. Sr. Arends a bisa cu tabata un honor masha grandi p'e di habri e acto inaugural ey.

El a gradici e Promotor di e Projecto, Sr. Juancho Yrausquin, Bestuurscollege di Aruba, Hefe di Waterleiding, Sr. van Drimmelen, Compania Weir na Escocia, firma Singmaster & Breyer, di Merca y finalmente tur otro persona cu directa of indirectamente a traha pa e projecto ey. Despues di su palabranan na Hulandes, Sr. Arends a expresa tambe algun palabra sincero na Papiamento.

A tuma palabra despues, Diputado Oscar Henriquez, kende a pasa revista riba algun detajes importante di e projecto y riba e utilidad di e Planta aki pa nos comunidad. Sr. Henriquez a bisa cu e tabata considera e inauguracion di e prome unit ey como un climax y cu e fabrica di awa aki, despues di Lago, ta e planta di mas grandi di Aruba. Sr. Henriquez a resalta tambe con importante e planta aki tabata pa industria en general, pues, e la sigui bisa, si Gobierno no a cuminza cu e planta ey na tempo, anto lo no tabatin un Hydroponics, lo no por a bini un Hotel nobo pa turista y tampoco lo no por a bini un industria Chimico pronto. Ademas, Sr. Henriquez a continua, kiko lo mester a haci cu e 2.500 cas cu tin mester di coneccion di awe, si no tabatin e planta aki? Pa Gobierno ta un satisfaccion di por declara cu pronto e 2.500 cas aki lo worde conecta cu awa. Diputado Henriquez a gradici Compania Lago pa su ayuda financiero y tecnico y tambe tur otro instancias cu a coopera cu realizacion di e projecto aki.

Despues a sigui como Orador, Su Excelencia, Sr. Juancho Yrausquin, promotor di e projecto aki. Sr. Yrausquin a splika e beneficio general di e Planta; el a menciona su diferente ventahanan pa pueblo di Aruba, m'a el a pidi atencion di tur presente p'e hecho significante cu e planta ey no tabata representa solamente pompnan grandi y otro aparatonan inmenso, sino tambe e planta ey tabata representa e trabao enorme di Gobierno pa por a logra e projecto ey, e voluntad, e bon intencion di sirbi pueblo. Sr. Yrausquin e ora ey a menciona cu prome cu e projecto realiza, mester a vence hopi accion calneoso di parti di algun hende cu a opone nan mes n'e fabrica nobo ey. M'a Sr. Yrausquin a continua, „nos a vence, pasobra limpieza semper ta vence. Den bida asina cu prome cu llega na obtene un cos limpi y bon, mester kita for di djele tur loke ta sushi. Den industria di oro, por chempel, bo mester laba e oro bon, limpiele bon, prome cu bo yega na haya loke ta oro mes, oro puro. Asina nos tambe a lucha y a vence tur dificultad t'e cu nos a llega na e planta aki pa bienestar di publico di Aruba".

Despues di e discurso aki Sr. Yrausquin a primi riba e boton di e switch cu a pone e fontein traha y spuit 25 straal di awa di mas o menos 40 meter di haltura, y cu e ceremonia aki, cu a worde sigui inmediatamente pa Wilhelmus, e inauguracion di e promer unit di e planta nobo na Balashi, a keda termina. Despues tur publico y invitados a bai celebra esey cu un brindis refrescante y, segun nos a ser informa, te 9'or anochi e ultimo parti di poblico a bai cas.

Reina Di Carnaval Y Toerismo

ORANJESTAD. — Manera ta custumbra di tur anja, Diadomingo mainta tur e reina di carnaval di 1958 a hanja un bunita recuerdo den forma di un regalo di Carnaval Comite, mientras cu e Reina di Carnaval pa Aruba pa 1958 a hanja pa su belleza y charme. un bunita televisor.

Tocante e regalito aki nos kier menciona algu. No cu nos ta envidia Milda cu su aparato di televisor, al contrario nos ta spera cu e lo gosa hopi di dje. Loke tin nos un poco fastioso ta cu nos a spera cu e comite lo a dune e regalo cu nan tabatin pensa originalmente, esta un biaha rond lugar nan den Caribe cu un bapor di KNSM of cu Grace Line.

Na anja 1957 firma Viana a priminti na e ganadora dje titulo pa reina di carnaval un biaha gratis ida y vuelta na Caracas. Esaki ta un bunita plan, y un regalo di hopi balor, no solamente e senjorita en cuestion lo gosa bon dje regalo, pero tambe e la, e lo sali riba television etc. Nos isla. Pasobra seguramente su portret lo sali den tur corantnan na Venezuela, e lo sali roba television etc. Nos Rica I no a prefera e regalo aki y a acepta efectivo na su lugar. Loke a worde duna, pasobra ta poco dificil pa laga un jiu muher hoben asina so bai Caracas bao di cuido di polis.

Asina e prome viaha di reclama di Reina di Carnaval ta fracasa, pero comite tabatin hopi speranza cu. e anja aki nan lo tabatin mas suerte. Otro biaha rond den Caribe nan tabatin prepara pa Reina dje anja aki. Pero lastima tambe Reina Milda tabatin dificultadnan pa tal viaha, y asina e regalo ta bira un televisor.

Un biaha mas, nos ta contento cu e la hanja un regalo na su smak, pero toch nos ta hanja ta jammer, y nos ta puntra nos mes. cu Carnacalsmotie pa anja 1959, lo por haci un medio pa saca mas propaganda afor, algu cu ta atrae toerismo, y tin asina tantu bentaha. awor no mester di hacie tampoco como un premio obligatorio, pero si Reina no por bai, anto duna e oportunidad na e runner-up, of di tres, si di dos tampoco no kier haci e biaha. Pero contal cu un di nan lo por aparese riba screen di television na Miami. Willemstad y Caracas y nos goodwill-ambassadrice, mester ta un senjorita cu ta haci oportunidad dje ocasion pa conta su admiradores algu tocante Aruba, su beachnan, su tiendanan, su cunucu bunitanan y Aruba Caribbean Hotel.

HOERA VOOR NASSER. — Met een groot portret van de president van de VAR Gamal Abdel Nasser, demonstreerden de Irakezen voor de Britse ambassade te Bagdad. De demonstratie viel samen met het tekenen van een wederzijdse defensieverdrag tussen het nieuwe regiem van Irak en de VAR.

Chroesjtsjefs antwoord op jongste nota van de VS, Engeland en Frankrijk

Amerikaanse en Britse regeringen zouden vertragingspolitiek toepassen

LONDEN, 28/7. — Radio-Moskou heeft het antwoord bekendgemaakt van Chroesjtsjef op de jongste nota's van de VS, Engeland en Frankrijk. Hij beschuldigt de Amerikaanse en Britse regeringen van het toepassen van een vertragingstactiek. Volgens de Sowjet-premier zijn de VS afgeweken van hun oorspronkelijk ingenomen standpunt in de brief van Eisenhower van 22 Juli.

De Veiligheldsraad heeft over de crisis in het Midden-Oosten reeds gesproken doch deze „is er niet in geslaagd ook maar iets tot stand te brengen. Dit gebied wordt meer en meer een kruitvat, dat de oorzaak kan worden van een wereldramp. Daarom is het noodzakelijk een door Hammarskjoeld bijgewoonde vijfmogendhedenconferentie te beleggen. Indien wij werkelijk internationale ontspanning wensen moeten wij instemmen dat de vijf mogendheden dit vraagstuk regelen.

Het schijnt dat thans gepoogd wordt het oorspronkelijke denkbeeld van een dergelijke conferentie te torpederen. Wij kunnen hier niet mee instemmen, aldus Chroesjtsjef.

Volgens de Sowjet-premier was Eisenhowers antwoord.d ie de openbare mening in de wereld slechts kan verontrusten".

„Wij staan erop. dat er een einde komt aan de agressie in het Midden-Oosten en dat de buitenlandse troepen in Libanon en Jordanië worden teruggetrokken.

De Sowjet-regering is het eens met het standpunt van de Franse premier, generaal De Gaulle. Wat hij zei, stemt overeen met hetgeen wij wensen", aldus Chroesjtsjef.

Hij vervolgt dan zijn brief aan Eisenhower als volgt:

„U schrijft, dat er enig misverstand is ontstaan over bepaalde bewoordingen van uw schrijven. De vraag doet zich voor: was deze brief niet zodanig opgesteld. dat het mogelijk was tot verschillende uitleggingen te komen?

Wij hebben uit uw brief opgemaakt dat u op korte termijn een topconferentie wenste. doch nu zegt u dat wij hem opnieuw moeten lezen".

„Mars naar Bagdad"

Chroesjtsjef beschuldigt in zijn brief aan Eisenhower koning Hoessein van Jordanië van „voorbereidingen voor een mars naar Bagdad", waaraan hij toevoegt: „deze vorst heeft het vertrouwen van zijn volk verloren en vertrouwt nu op buitenlandse troepen".

Ook aan het adres van Turkije wordt een soortgelijke beschuldiging geuit.

Hij merkt verder op dat de zich thans te Beiroet bevindende Amerikaanse onderminister van buitenlandse zaken zich blijft inlaten met de Libanese binnenlandse aangelegenheden, terwijl ook de Amerikaanse troepen in dit land versterkingen ontvangen.

Chroesjtsjef verwijst vervolgens naar „Amerikaanse persberichten, waarin tot uiting is gekomen dat het verzekeren van de veiligheid van deelnemers aan een topconferentie moeilijkheden zou kunnen veroorzaken", waarna hij opmerkt — „wij wensen de Amerikaanse regering niet in een moeilijke positie te plaatsen. Terwijl wij er niet op tegen hebben in New York bijeen te komen, hebben wij er evenmin bezwaar tegen de voorgenomen besprekingen tussen regeringsleiders te Geneve, Wenen of Parijs te houden.

Het zou ons ook welkom zijn te Moskou te beraadslagen.

„De Amerikaanse regering heeft de door de Sowjet-regering voorgestelde aanvangstdatum voor een topconferentie van 28 Juli te vroeg gevonden. Ik zou thans gaarne rechtstreeks van u vernemen, welke datum u dan het meest geschikt voorkomt en ik zou er prijs op stellen zo spoedig mogelijk een antwoord op mijn brief te ontvangen".

Eisenhowers perschef James Hagerthy heeft maandag opmerkingen in de pers dat president Eisenhower misschien niet gezond genoeg is om een eventuele topconferentie bij te wonen of zich hierop volledig te geven „belachelijk" genoemd.

Hij verklaarde het prematuur te vinden om vooruit te lopen op de mogelijke rol die Eisenhower op de topconferentie zal spelen, daar de Veiligheidsraad nog niet besloten heeft een dergelijke conferentie te houden.

De Engelse regering beschikt op dit ogenblik niet over voldoende gegevens om te beslissen, of zij al dan niet de regering te Bagdad zal erkennen, zo heeft de Britse staatssecretaris van buitenlandse zaken, Allan Noble, vandaag in het Lagerhuis meegedeeld.

Hij achtte het prematuur de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind nu te berde te brengen en zei, dat de Engelse regering overigens in overeenstemming met haar bondgenoten wenst te handelen.

Hij verklaarde voorts, dat sir Michael Wright, de Engelse ambassadeur te Bagdad, in contact was met de Iraakse regering „op een basis ad hoc" om lopende zaken af te handelen.

Conferentie Pact van Bagdad

Turkije, Perzie en Pakistan dienen te worden versterkt

LONDEN, 28/7. — De ministers op de conferentie van het Pact van Bagdad te Londen zijn maandagochtend overeengekomen, dat Turkije, Perzië en Pakistan dienen te worden versterkt, aldus is in conferentiekringen vernomen. Dulles zei, dat de Verenigde Staten niet als volledig lid tot het bondgenootschap kunnen toetreden.

Verder zei men in conferentiekringen, dat overeenstemming is bereikt over de wenselijkheid van neutralisering van Libanon en van het behoud van de onafhankelijkheid van Jordanië.

Dulles heeft op de conferentie gezegd dat de aanwezige landen er niet in het minst bevreesd voor hoeven te zijn dat de VS niet zullen optreden als deze landen geplaatst worden voor een soortgelijke situatie als zich in Jordanië en Libanon heeft voorgedaan, zo deelde men van conferentiezijde mee.

De VS, zo zou Dulles gezegd hebben, zullen in dat geval ingrijpen om de onafhankelijkheid van deze landen te waarborgen, zelfs als zij daarbij grote risico's zouden lopen.

De Verenigde Staten verplichten zich samen te werken met de landen van het Pact van Bagdad voor hun veiligheid en hun verdediging en zullen spoedig overeenkomsten aangaan om deze samenwerking in practijk te brengen, aldus een verklaring, die vanavond is getekend door John Foster Dulles en de vier regeringshoofden van Perzië, Pakistan, Turkije en Engeland.

De leden van het Pact van Bagdad verklaren vastbesloten te zijn hun collectieve veiligheid te verdedigen en elke agressie, rechtstreekse of zijdelingse, te weerstaan.

De betrokken regering, aldus de verklaring verder. onderzoeken thans in hoeverre het Pact van Bagdad in zijn huidige vorm zal worden gehandhaafd of dat ingrijpende wijzigingen moeten worden aangebracht.

Intussen hebben de op de Londense bijeenkomst vertegenwoordigde landen hun besluit om hun verenigde verweermiddelen in het gebied van het Pact nog verder te versterken, bevestigd, aldus de verklaring.

Belangrijke wapenopslagplaats ontdekt

Volgens het persbureau voor het Midden-Oosten dat door radio-Cairo werd aangehaald, zou een belangrijke wapenopslagplaats aan de Iraaks-Jordaanse grens zijn ontdekt. De wapens waren volgens het persbureau bestemd om te worden gebruikt in een provocatiepoging tegen Syrië voor de omverwerping van de Iraakse monarchie.

Revolutie volledig geslaagd

Twee Britse bladen melden dat de revolutie in Irak volledig is geslaagd en dat de toestand in het land weer normaal is. De nieuwe regering heeft de macht volkomen in handen, zo zeggen de correspondenten van de bladen, die een reis hebben gemaakt van Damascus naar Bagdad.

De revolutie zou volgens de correspondent van de „Daily Herald" begonnen zijn toen een Iraakse legereenheid het bevel kreeg Jordanië en Libanon te helpen. In plaats van op te rukken naar de Jordaanse grens, omsingelde de eenheid het paleis van koning Feisal. De rest, van het leger trok daarna een kordon rond het huis van Noeri al Said en bezette het radio-station, aldus de correspondent.

Hij voegt hieraan toe dat de opstand in hoofdzaak een zaak is geweest van het Iraakse volk, dat het bewind van Noeri al Said anti-Arabisch en dictatoriaal vond. Nassers propagandamachine zou de revolutie echter hebben uitgelokt.

De correspondent van de „News Chronicle" meldt, dat de meeste Irakezen met wie hij gesproken heeft, „opgetogen zijn over de revolutie en menen dat de revolutie een geweldige overwinning is voor Nassers Arabisch nationalisme."

Weekstaat Nederlandse Bank

Circulatie gestegen, deviezen omgezet in goud

AMSTERDAM, 22/7. — Wederom is de voorraad harde valuta van de Nederlandsche Bank aangesproken, om een deel daarvan om te zetten in goud. Blijkens de verkorte balans per 21 Juli is de goudvoorraad toegenomen met bijna 38 miljoen terwijl de convertibele valuta verminderd is van 399 tot 372 miljoen gulden. De netto deviezenreserve heeft een vermindering ondergaan met 14 miljoen gulden. Uiteindelijk zijn goud en valuta gestegen met circa 23 miljoen tot bijna 4723 miljoen gulden.

Naast deze toeneming van de goudvoorraad is in de weekstaat opvallend de uitzetting van de circulatie. Als gevolg van het hoogseizoen der vacantieperiode zijn de bankbiljetten vermeerderd met niet minder dan ruim 30 miljoen gulden hetgeen, met nog ruim een week van de ultimo verwijderd, een grote stijging is. De circulatie is hiermee gekomen op 4139 miljoen gulden.

Uit de post „schatkistpapier door de bank overgenomen van de Staat" ingevolge de zgn. markenovereenkomst blijkt, dat slechts voor 11½ miljoen gulden gebruik is gemaakt van het aanbod der Centrale Bank. De geboden koers van 2¾ was blijkbaar te laag. Er bestond weinig animo, aangezien op de markt 2 7/3 procent viel te maken.

Tevens toont de weekstaat aan dat wissels in disconto verminderd zijn met bijna 6 miljoen gulden en dat de Bank wissels en papier gekocht heeft voor 10 miljoen gulden.

Opmerkelijk is ook de vermindering van de andere saldo's met 31½ miljoen gulden, die daardoor gedaald zijn tot 94½ miljoen. Zonder nadere toelichting valt deze vermindering niet te verklaren.

De voorschotten zijn nu vrijwel afgelost. Het op de balans vermelde bedrag van 17½ miljoen gulden mag zeer laag worden genoemd. Hierin bevindt zich overigens 10½ miljoen gulden voorschotten aan Indonesië.

De schatkist heeft haar saldo met 11 miljoen gulden weten op te voeren tot 256 miljoen. Dit bedrag heeft de Staat hard nodig met het oog op de komende kwartaal uitkeringen aan de gemeenten. Hiermee zal een bedrag zijn gemoeid van 270 miljoen gulden. Aan te nemen valt, dat de inkomstenbelasting nu ruim aan het vloeien is, en per maand ongeveer 150 miljoen zal opbrengen.

De banken zagen hun saldo's dalen met 39 miljoen gulden. Zij staan nu op bijna 450 miljoen, een bedrag dat hun niet veel speling laat en dat als minimum mag gelden op basis van het kasreservepercentage, dat met ingang van heden op 9 pct is gekomen. De geldmarkt is zeer rustig gebleven. Men verwacht dat Call Money 2½ pct blijft tot de ultimo en dan omlaag zal gaan. In Augustus vervalt veel schatkistpapier. Het bedrag hiervan wordt in geldmarktkringen aangenomen op circa 500 miljoen gulden.

Overstromingen in New Delhi

New Delhi, 28 juli.: — Er zijn bij overstromingen in New Delhi veertien personen om het leven gekomen. De overstromingen zijn het gevolg van stortbuien. Er viel op een dag in drie uur tijd bijna 13 centimeter regen. In enkele delen van de stad stond het water drie meter hoog. Het water is later snel gaan vallen.

Hongaars protest

op Zuidslavische nota

Boedapest, 28 juli.: — De Hongaarse regering heeft „op de meest energieke wijze" de Zuidslavische nota van 23 juni verworpen, waarin geprotesteerd werd tegen de terechtstelling van oud-premier Imre Nagy, zo heeft het Hongaarse persbureau M.T.I. gemeld.

De Zuidslavische nota is een „ongerechtvaardigde poging tot inmenging" in de Hongaarse binnenlandse aangelegenheden, aldus het Hongaarse antwoord.

Zuid-Slavie had er tegen geprotesteerd, dat het vrijgeleide aan Nagy, die indertijd naar de Zuid-Slavische Ambassade in Boedapest vluchtte, was geschonden, evenals de belofte aan de Zuid-Slavische regering, dat Nagy niet terechtgesteld zou worden.

De Hongaarse nota noemt de Zuid-Slavische beschuldigingen „een valse interpretatie van de gebeurtenissen" en verklaart voorts o.a. dat leden van de Zuid-Slavische ambassade in Boedapest begin november 1956 Nagy en de „contra-revolutie" hadden gesteund. De Hongaarse regering heeft geen enkele belofte inzake het vrijgeleide voor Nagy verbroken, aldus de nota. Zij heeft beloofd geen leden van de groep-Nagy ter verantwoording te roepen voor activiteit die tot op dat ogenblik (november 1956) bekend was.

De regering stemde er dan ook in dat de leden van de groep naar Roemenie gingen. De Zuid-Slavische regering had echter de belofte „afgeperst" op het ogenblik dat de Hongaarse regering in een „strijd op leven en dood met de contra-revolutie" was verwikkeld, aldus de nota.

Russische vrouwen moeten protesteren

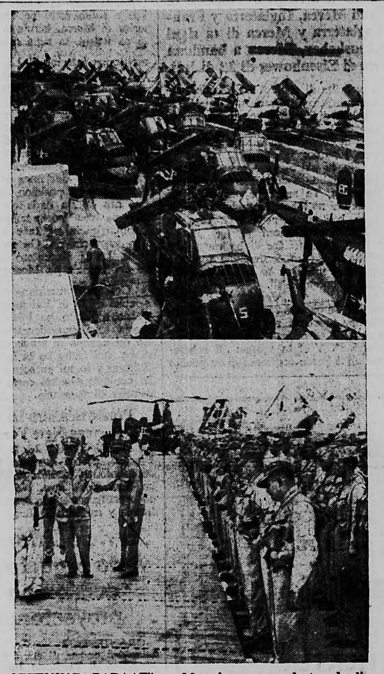
Moskou, 28 juli.: — Het comite van Sovjet-vrouwen heeft er bij alle vrouwen in de wereld op aangedrongen te protesteren tegen „de Brits-Amerikaanse agressie in de Arabische landen", aldus heeft „Tass" dinsdag gemeld.

„Zendt uw protesten naar de Verenigde Naties zodat deze organisatie haar plicht doet en de agressie veroordeelt." aldus het comite.

19,2 Miljoen personen arbeidsproces in W.-Duitsland opgenomen

Neurenberg, 28 juli.: — Einde juni bedroeg het totale aantal personen opgenomen in het arbeidsproces in West-Duitsland het record van 19,2 miljoen.

Het centrale bureau voor arbeidsbemiddeling te Neurenberg ziet in deze ontwikkeling het bewijs dat op de arbeidsmarkt geen aanleiding voor grote bezorgdheid behoeft te bestaan en dat de arbeidsmarkt meer stabiliteit vertoont dan werd verwacht. Weliswaar valt er in enkele sectoren minder bedrijvigheid waar te nemen, doch hier staan toenemingen van activiteit in andere arbeidsintensieve sectoren tegenover. Het totale aantal werkende personen omvat 12,7 miljoen mannen en 6,5 miljoen vrouwen.



OEFENING „PARAAT". — Manschappen van de tweede divisie van de Amerikaanse marine bij Camp Lejeune werden aan boord van een schip te Norfolk, Virginia, ingescheept, voor wat de marine aanduidde als oefening „paraat". De bovenste foto laat de marinevliegtuigen en helicopters zien aan boord van het vliegdekschip Antietam. Op de onderste foto zijn de marinevliegers opgesteld voor inspectie door Admiraal Jerault Wright (midden), commandant van de Atlantische vloot, en Generaal E. A. Pollock (rechts), bevelvoerende generaal van de Fleet Marine Force, Atlantic.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mevrouw Janssen heeft een nieuw apparaat gekocht om haar huis schoon te vegen. Het is een BEZEM!"

— —

„Senjora Janssen a cumpra un aparato nobo pa limpia cas. E ta un BASORA!"

Italiaanse minister-president in New York aangekomen

New York, 28 juli.: — De Italiaanse minister-president en minister van Buitenlandse Zaken Fanfani is maandag per vliegtuig in New York aangekomen. Hij zal in Washington besprekingen voeren met president Eisenhower en minister Dulles.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Diensdag 29 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms
AURORA 7.30: The Unguarded Moment
SAVANETA 7.30: The Secret Place

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Empleado di embahada Rumano no ta deseable na Israel

JERUZALEM 28/7: Gobierno di Israel a declara e segundo secretario di embahada di Rumania, Partianu, persona non grata. Partianu a hanja tres dia pa e bandona Israel. Recientemente e segundo secretario di e legacion israelita na Bucarest a worde posibel".

Reunion di base-ball di Caribe

representantenan lo reuni na New York

NEW YORK 28/7: Diahuebes awor lo tin un reunion importante den oficina di e „comisionado" di baseball, Ford Frick, na New York di representantenan di federacionnan di baseball den Caribe. Segun un vocero di e comisionado e reunion aki a tuma lugar Diabierne pasa, pero no a presenta ningun representante di e organisacionnan di baseball den Caribe.

„Klein Duimpje" a gana premio na Venecia

VENECIA 28/7: E pelicula mexicano „Pulgarcito" (Kleinduimpje) a gana prome premio di e decimo festival cinematografico, koe a worde tene na Venecia pa pelicula pa mucha.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

Servicio Informativo di Territorio Insular di Aruba

ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu 4:or atardi Diahuebs awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon **1101**. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis.

28 juli 1958

PAGINA TRES

Di 871 Mucha Di School Cu A Pasa Examen Pa Trafico 402 A Slaag

Don Bosco y Mon-Plaisirschool e mihornan

ORANJESTAD: — Despues cu e dos comision di examen di Oranjestad y di San Nicolas durante algun dia tabata revisa trabao dje 871 muchanan di school, cu a participa den examen pa trafico, ayera e prome diploma pa trafico por a worde entrega. E resultado, no ta mucho malu, si tuma na cuenta cu ta prome biaha cu cierto examen a worde hasi na Aruba.

Di un total di 29 school, 19 a participa na e examen. Den parti West di nos isla 2 no a tuma parti, mientras na distrito San Nicolas, tres school a nenga, un school no tabatin zesde klas y cuater school no a entrega papel dje muchanan.

Asina na lugar di 1400 participante, 871 mucha a haci nan examen di cual 402 por a hanja nan diploma, mas o menos 46 porciento. No ta juist hopi, pero otro anja lo ta mucho mas. Hopi school y muchanan di school mester hanja e „smak" ainda, ademas cu otro anja jaloes y berguensa siguramente lo ta un stimulans.

Pa sigui un rato ainda cu cifras, e distrito „Oranjestad" cu schoolnan na Santa Cruz, Noord, Piedra Plat y Paradera, 41 porciento dje candidatonan a slaag; na „San Nicolas" cu schoolnan na Savaneta y Brasil 53 porciento. Na prome distrito a worde duna 11 biaha nuebe punto y 29 biaha ocho punto, na parti „San Nicolas" dos biaha nuebe punto y 39 ocho punto. E mihor school na Playa tabata Mon Plaisir school di Oranjestad na unda 84 porciento dje muchanan a pasa nan examen cu bon resultado. Di dos na Playa ta Dominicus College cu 80 por ciento. E mihor school di henter e isla, tabata di Don Boscoschool cu 96 porciento mucha cu a slaag. Di dos ta bira Comm. P. Boerschool cu 80 porciento.

Cu honor

Pa un mencionamento di honor siguiente muchanan ta riba lista: Di esnan cu a hanja un nuebe di examen comisie (diez punto ningun hende a hanja). Na Oranjestad e examen comsie tabata consisti di hoofdagent van Veen y senjores Zwaag, Smulders y Oomen. E comision aki por a menciona Elma de Hoop, Ansje te Winkel, Sonja Goevers, James Geo, Romulo Petit, Harry Rodriguez, Miguel Jose Lacle, Maria Odor, Anneke Zwaag, Yvonne da Costa y Riet Verbeek.

Di examen comisie na San Nicolas, consistiendo di onder-inspecteur de Keyzer, kende ta hefe tambe di verkeersafdeling y cu a yuda masha hopi pa e examen dje muchanan aki por a bai facilmente asina, frere Alexander y senjores Smit y de Man, esnan por a menciona dos unicamente, tabata Francisco Thode y Gerardus van der Velde.

Aki ta sigui un lista cu cantidad di muchanan di cada school.

School	*cantidad di muchanan*	*cantidad cu a slaag*
St. Josefschool, St. Cruz	23	2
Margrietschool, Oranjestad	8	2
Martinusschool, Paradera	28	2
Maria Gorettischool, Paradera	55	18
La Salleschool, Oranjestad	54	8
Maria College, Oranjestad	78	5
Tharcisius College, Oranjestad	11	5
Beatrixschool, Oranjestad	77	30
St. Dominicus College, Oranjestad	71	57
Rosaschool, Oranjestad	53	43
Mon Plaisirschool, Oranjestad	37	31
St. Augustinus College, San Nicolas	40	20
Filomena College, San Nicolas	76	32
Don Boscoschool, San Nicolas	74	71
Comm. Pieter Boerschool, S. Nic.	36	29
Pr. Marijkeschool, San Nicolas	28	19
Christus Koningschool, Brasil	40	7
St. Antoniusschool, Savaneta	39	10
Heilig Hartschool, Savaneta	43	11

Ningun actividad militar na Libanon

Mester di 400 observador mas

BEIRUT, 28/7. — Mientras Robert Murphy, e embahador especial di Eisenhower na Mediano Oriente ta sigui su consultanan koe dirigentenan di Libanon, e actividad militar Mericano den region di Beirut ta practicamente nulo.

Tres marinier a hanja nan morto accidentalmente. E prome a hoga, e di dos a worde mata pa un sentinela, kende e no a responde, y esun di tres a perde su bida ora un tiro a sali inesperadamente for di su skopet.

E rebeldenan libanes ta sigui tira esporadicamente riba e trupanan mericano, pero te ainda nan no a toca ningun militar. E efecto, e trupanan mericano ta evita mas tantu posibel di interveni den e guerra civil.

Mientras tantu e barcunan di desembarco di sexta flota a bolbe den e hafnan di Bari (Italia) y Rhodes (Grecia).

Mester di 400 observador mas

E grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a pidi Hammarskjoeld pa manda 400 observador mas, alzando nan cifra te 600.

Den nan informenan koe a worde publica, e observadornan ta constata koe ta dificil pa inspecta e frontera koe Syria koe 200 observador so.

Admiral Charles Brown commandant di forsanan aliado na Sur di Europa

PARIS 28/7: General Norstad, comandante supremo di NAVO na Europa, a anuncia nombramentu di admiral Charles Brown, comandante di sexta flota mericano, como comandante en hefe di forsanan militar aliado na Sur Europa. E nombramentu ta drenta na vigor na Januari, ora admiral Briscoe bai koe pensioen. Brown ta worde reemplaza pa admiral Ekstrom como comandante di sexta flota.

Bo ta kere?

— Ta hopi anja cu mi no a mira Juana, — un dama tabata bisa su amiga papiando di un conoci di nan. E ultimo biaha cu ma mire e tabata bai casa cu un homber cabei corra y cu tabatin masha tanto plaka. Con a para cu e asunto ei?
— Wel, e pobercito homber a keda blo cu e cabei corra.

Rusonan a constata 32 explosion nuclear Americano

MOSCU 28/7: Puestonan di observacion na Rusia a constata, koe den e periodo di 28 April te 26 Juli e mericanonan a realisa 32 explosion nuclear den pacifico, asina e agencia di prensa Tass a participa.

E forsa di e explosionnan aki a surpasa esun di tur e explosionnan di armanan nuclear mericano precedente.

Manera ta conoci, e mericanonan a divulga 14 experimento nuclear solamente durante e fechanan menciona.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e simpatica chikitin Maria Lucrecia Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su madrina srta, Magda Gregoria Everon.

—x—

Sr. Casper Everon ta recorda awe su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anita, jiunan Magda, Emeraldo, Julio, Valentino, Regnaldo, Dora, Damasco, su tata Calister Everon.

—x—

Cerina Tromp kende tambe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pedrito, 4 jiunan Cresencia, Juan, Jossy, Carlos, 13 nietonan, suegro Eduardo Kelly, suegranan, demas familia Tromp y Kelly.

Hopi felicitacion ta bai pa Jacobo de Cuba kende a celebra su 34 aniversario pa parti di su esposa Chita, 4 jiunan Efraim, Marina, Adolf, Swinda, Ortencia, mama, tata, rumannan, Chichi, Catarina, Joaquin, suegro y suegra, Jozef Frenk, especial di Paulina Lacle, demas familia De Cuba y Webb.

—x—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Mario Rofino Croes kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su sra. Anacleta, jiunan Margarita, Aloisio, Elga, Rubert, Milda, Oswald, Ingrid, Oslin, Willem, demas familianan.

—x—

Felicitacion ta bai pa Rudolf v.d. Biezen kende ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan, Nemencio, Norma, Elvirio, Lidia, Edwin, Bettie, Mario y Ronnie, wela Rosalita, especialmente su comprometida Sabina Croes.

—x—

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos Margarita Rafael pa parti di su mama, rumannan, 4 jiunan, suegra Rosa, muy especial 4 nietonan, Eric, Esther, Wenny, Meredith, Petronia Rafael.

—x—

Tambe a celebra e bunita edad di 20 anja Margo Werleman pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feli, mama Ramona, rumannan, subrino y subrinanan, enamorado Marco Angela, amigo y amiganan, familia Werleman y Angela.

—x—

Sra. Juliana Donati ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Frenk, Jani, Leo, mama, suegro y suegranan, ruman, sobrino y sobrinanan, comere y compere, especial su comere stima Lienda Vrolijk, familia Vrolijk, Donati y Brete.

—x—

E gentil caballero Marco Erasmus kende tambe ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, wela, omonan, primo y primanan, especialmente su prima Pina y Inocencia Arends.

—x—

Awe ta celebra su 8 aniversario e hobencita Renolfa Maria Petrocchi y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata joseph, mama Cartien, rumannan Lesbia, Philomena y Stefanita, welo, wela, tanta, omo, primo y primanan, demas familia Petrocchi.

—x—

A recorda su fecha natal Sra. Sarita Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di Charlie y Rosa Baarh, Maria, Cecilia, Angelica Charles Baarh y di Elsa Feliciano.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 29 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: Cultureel Centrum Aruba en Arubaanse Kunstkring presenteren toneelgroep 1958 Een Maan voor de Misdeelden
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Ten Thousand Bedrooms
AURORA 7.30: The Unguarded Moment
SAVANETA 7.30: The Secret Place

RADIO KELKBOOM

11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Senen Suarez
5.30 Martin Robbins
6.00 Asi Cantaba Cuba

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 14

El a queda masha babuca di mira e cambio grandi dje cas. Y el a bisa cu apenas e por a reconoce e cas trobe. E tabata mas contento naturalmente pasobra e tabata sa cu tur esaqui tabata haci na su honor.

E tabata pasa diariamente como dos a tres ora na cas y e tabata duna trahadornan hasta instruccionnan util di loque e tabata gusta y loque e no tabata gusta, en una palabra ya el a cuminza ta ocupa su puesto di maestra na Fahcourt Deverill.

Te riba dia di awe mi no por comprende ta quico por a pasa cu tur nos speranza, tur nos alegre confianza a ser aplasta asina finalmente.

—oxo—

E malora aqui a cuminza desfortunadamente cu un historia di buracheria den stalnan bispo di anja nobo anochi.

Trabaonan dje dia aqui a termina y Jem cu dos otro trahado tabata celebra nan fiesta na nan manera.

Bibida a caba y Jem a bai alden pa e bai cumpra un otro botter di rom. Mientras el a bai, e dos trahadornan tabata amusa nan cu mi pony, corriendo riba esaqui rond di stal.

Tabata un anochi friu y e piedranan tabata slip. Loque tabata di spera a socede. Mi pony un bestia bieu e inseguro a cai y a quibra su pia dilanti.

Ora cu Jem a regresa el a bin hanja su coleganan bon bon di spantu y mi pony tabata grita di dolor drumi riba un monton di yerba.

Mester bisa berdad, cu e danjo aqui naturalmente no tabata asina grandi, pasobra e bestia tabata hopi bieu caba y lo e no tabatin hopi tem mas di bida tampoco. Y e tiro cu a rasona a caba ainda un poco mas cu su resistencia. Ta mi sol tabata e unico persona cu a sinti duele dje bestia, pasobra ta riba su lomba m'a sinja subi cabai foi tempo cu mi tabatin 7 anja. Ta cun'e solito m'a pasa anjanan di mi hubentud.

M'a basha grito di joramento pa perdida di mi pony. Y un dje culpablenan aqui, comovi pa motibo di mi tristeza, a bai cerca mi tata y a bai trata pa drecha e asunto cun'e.

El a dicidi na reemplaza e pony aqui pa uno cu tabatin aparecido di dje. E tabata sa unda e por a hanja esaqui cumpra.

E pony aqui tabata propiedad di un cunukero, camina e tabata traha un paar di luna pasa y e homber aqui tabata pensa di bai bende e bestia aqui na mercado anual na Oxenburg, un ciudad chiquito den cercania. Semper e mercado anual aqui a ser teni riba dia 6 di januari.

Mi tata a hanja cu tabata un idea bunita esaqui y alavez pa e por divertie poco e dia ai na mercado tambe. Aurora mes no por a bai cun'e, pasobra el a haci un convenio pa bai Londen un paar di siman, pero el a ofrece nos su coche, cu tabata suficiente espacioso pa nos y famia Fanes.

Mainta tabata cla y soleado y e shers tabata corre cu tabata un smaak hala pa dos cabai balente color di castanja, cu tabata dos bestia fuerte y rapido.

E shers aqui tabata un landauer descubri, pero nos tabata bon protega pa mantel y dekelnan contra frialdad y awacerru.

Banda di nos tabatin den e shers un macuto grandi cu pastechi di galinja y un paar di botter di binja. Mi tata tabata den un humor de lo mas mehor cu hende por a figur'e.

Pa e motibo aqui mes mi cu Hilary tabata asina contento, cu nos tabata haci desorden y babel manera dos mucha chiquito.

—oxo—

Nos a corre drenta Oxenburg na momento cu oloshi di toren a bati 2'or. Cayanan tabata yen di hende y na cada skina tabatin gruponan di hende acumula banda di otro. Tur tabata clientenan of bendedornan na mercado.

E comunidad di cunuco tabata combersa y hari contento como si fuera ta fiesta nacional awe tabata.

Pero tambe nos tabata mira personanan principal, prominentenan, noblenan y elementonan di foi circulonan aristocratico y diplomatico.

Tambe nos tabata mira gitananan den miles colornan di panja, luchadornan y bringadornan cu moketa cu tabata propaga nan forza.

En una palabra tabata un feria grandiosa cu hende por a mira tur sorto di pelicula, comedia, circo, pelea di gai, di luchador, di boxeador, compranan na prijs baratisimo na mercado, en una palabra tabata un dia di berdadero gozo na tur sorto di manera cu un hende por a desea.

Tur e cosnan aqui hunto tabata den un campo grandi di yerba enfrente un iglesia Romano. Mucha muhenan na cantidad grandi tabata rondona e diferente dansvloernan sperando riba nan heer, sin importa ta quende.

Nos a larga e shers atras den stalnan di e posada Berehoofd, pasobra e cochero di Aurora no tabata confia e criarnan di stal, el a dicidi di queda atras pa e waak e bestianan, mientras Jem Haggard a bai pa e bai cumpra e pony.

Nos a bai den un luga na unda nos a cumpra punch cayente pa nos interior. Ta di prome bez cu mi a yega di hanja mi den cierto ocasionnan asina y cu interes y admiracion mi tabata contempla e posadero corra y soda cu su voorschot di cuero, mi tabata fiha e barrilnan lombrante y e numeroso botternan, mientras unda cu mi bira mi cara mi tabata hanja cosnan stranjo di contempla.

Tur sorto di hende, di tur gremio, tur raza, tur credo y tur posicion tabata aglomera hunto aqui sin distincion di persona.

Un dje hobennan yiu di shonnan ricu tabata mirando nos grupo y nan a cuminza ta hari nos y ta munstra riba Srta Fane. M'a cort'e un wowo malo y mi ta supone cu el a sinti esaqui, pasobra e ultimo momento despues su bistanan tabata dirigi riba mi, el a rek y a inclina profundamente pa mi, mientras el a haci movecion cu su wenkbrauwnan. M'a coloriza y m'a sconde tras di Hilary, quende mirando cu mi a coloriza, a queda masha stranjo y sin sabi nada el a puntra mi:

„Ta quico ta pasa bo, Beth?"

„Ta un homber ta queda ta mira mi cu su cara frescu".

Hilary a basha un grito di harimento.

„Bo mester queda masha contento, Beth. Esai quier meen cu bo ta bunita y cu bo ta vale la pena hala atencion di hobennan. Como cu ta di prome bez cu b'a bini aqui bo ta hanja esai asina malu. Pero ta cosnan cu tin di pasa. Enberdad bo ta mas bunita awe cu nunca antes. Bira mira bo mes aqui den e spiel na muraya."

Y suavemente Hilary a agrega acerca:

„Si acaso tur e tempo cu mi tabata conoce bo caba mi no a stima bo ainda, lo mi a haci esai awe sin duda."

M'a mira den e spiel enberdad y loque m'a mira, mi mes a spanta. Mi wowonan tabata brilla manera dos pida diamanta, mi rubornan tabata corra natural di ferscura y salud y meimei di mi lipnan corra y sonriente mi dientenan tabata lombra.

Unbez m'a comprende cu mi cara tabata en realidad manera tur homber lo tabata desea. E ora ai mi indignacion a disparce pa traha luga pa exitacion y alegria. Mi tabata sinti mi awor manera un dios chiqui. Nunca antes Hilary quende mi tabata sa cu tabata stima mi di berde mes, no a expresa esai asina palpable y publica manera e tabata haci cu mi awe. E tabata munstra na tur esnan cu quier a mira, cu ta mi ta e mucha muhe cu el a scohe pa companjera di su bida.

Mi ta quere cu hamas den mi bida lo mi por lubida e sala den e taberna camina mi coreanan a tende palabranan di mas dushi e encantadora di amor foi lipnan di Hilary, palabra cu tabata pone mi curazon amante salta di alegria inexplicable den mi pecho.

Hende por a bira surdo di tanto bochincha, desorden, gritamento cu bo tabata tende riba e campo aqui pasobra cada hende cu tabatin un tent of un casita tabata hala atencion dje bishitantenan pa nan acerka nan sa su exhibicion.

Tabatin diferente sorto di musica, diferente banda y conjuntonan y tur sorto di weganan y demonstracionnan artistica y acrobatica.

Nos dilanti tabatin cabaito y nos un tabata mira otro cu wowo cu tabata quier a puntra:

„Nos ta bai aqui den??"....

Y automaticamente nos tur a camna e cabaito (draaimolen) tabata draai. Un rato despues mi cu Hilary tabata sinta riba un cabai di palo cu nanishi anchu, lombe hancho, pero sin rabu. Mi tabata sinta dilanti, mientras Hilary cu tabata braza mi tabata mi tras. Despues cu nan a pasa tuma e pennynan di cada hende, e cabaito a cuminza toca y move. Tabata masha dushi aqui riba y m'a bira mi cara pa Hilary. Y m'a sinti com duro e tabata braza mi. M'a mira com su lipnan tabata move.

Mi tabata sinti tambe automaticamente cu riba tur e borotonan y babelnan dje feria aqui, e quier a bisa mi algo.

„Quico bo di?" m'a puntre pa curioloque e tabatin na su curazon.
sidad, pasobra mi tambe quier a tende

„Mi ta stima bo", el a grita pa mi tende. „Mi tabata desea cu nos por a casa!"

„Mi tambe", m'a grite.

„Lo nos baha?"

„Esai nos no por haci prome cu e cabainan stop di draai."

„Com nos por larga di por. Nos mester. Mi tin algo masha urgente di bisa bo. Mi no por spera ni un minuut mas."

El a salta su pia over dje cabai y a bula foi e draaimolen. El a ranca mi, pero m'a tene mi mes masha duro pa mi draai un biaba mas. Ora cu m'a bolbe bira rond el a grita mi:

„Bula awor".

E biaha aqui m'a obedece y m'a cai den su brazanan. El a cuminza ta sunchi mi asina violentemente cu mi gorra a cai foi mi cabez y mi mester a busca rosea trobe. El a pasa su man den mi braza y el a bai cu mi na un sitio silencioso tras dje tentnan. Wel ta berdad cu e borotonan dje feria a queda den e mes furor, pero den nos cercania no tabatin ningun hende y ai nos a mira un banki.

Despues cu nos a cai riba e banki, Hilary y cuminza:

„Tur e papiamento riba casamento a subi na mi cabez. M'a cansa caba di combersa riba bo tata y Srta Bennett. Awor a yega momento pa nos combersa riba nos mes. E verano aqui mi ta termina mi estudio na Oxford. Mi tin 21 anja y abo 18. Cuanto tem mas lo nos tin di spera? No, queda quetu. Si acaso mi por hanja un bon empleo awor, aqui dos anja mes mi ta quere cu lo nos por casa. Mientras mi ta queda toch cu mi plannan di porvenir, cu semper tin chens toch pa esaquinan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Awe ta un dia cu masha trabao Lorenzo a lanta foi sonjo. Mitar na sonjo e ta bisti su mea pa e bai trabao mientras e ta bisa awe ta un dia cu mi no por lanta mes.

A la fin e la bini cla y tur e buk e ta cana bai trabao. Di aleuw e hefe ta wete.

Bon dia Lorenzo, e ta bisa pero di sonjo ni contesta Lorenzo no ta contesta.

Cu su wowonan cera e ta bai pone su sombre na e kapstok.

Ma e hefe ta weta cu manera Lorenzo ta e no por traha mes. E ta jama un di su trahadornan y e ta bisa, mehor bo hiba Lorenzo cas pa e bai drumi.

ULTIMO RITONAN PA E HOMBER MAS GORDO DI MUNDO. — Mas ariba ta un bista di Robert Hughes di 32 anja kende tabata e homber di mas gordo na mundo cu 1.041 liber di peso y cu a muri dilanti di hospitaal na Bremen, Indiana na Merca. E tabata mucho grandi pe por a pasa door dje portanan. Mas abao ta e caha di morto prome cu e entierro na Benville, Illinois. Su graf tin ocho pia largu, 63 inch hanchu y esei ta dobbel di un graf corriente.

Un cobarde hamas por pordona su prohimo

E hecho di mas humana na mundo ta di pordona bo enemigo

Curazon di hende a bira asina perverso cu ta manera un imposibilidad di pordona su enemigo. Den su ignorancia e ta opina cu esai ta un humiliacion pa su persona. Pero su huicio ta scur i e no ta mira mas leu cu largura di su nanishi. Un hende hustamente ta cuminza hanja sintimento humano ora cu e cuminza pordona su enemigo, pasobra pordonando bo enemigo bo tambe lo hanja pordon. Pasobra ta cual ta e hende cu nunca no a peca?

I tan pronto cu un hende a pensa sol numa di pordona su prohimo, el a eleva su pensamento na algo dibino, algo sobrehumano, pasobra el a cuminza na comprende cu no ta existi ningun hende sin falta. Awe bo ta pordona esaqui, majan un otro ta pordona bo. I ta ley stricto di Dios na pordona bo enemigonan, manera el a pordona claba na Cruz enter humanidad. Dios mes a sacrifica su bida pa nos, anto ta quico abo ta maha cu un soquetada, bo ta maha pa pordona un hende cu quizas ni sikiera a ofende bo.

Mucho bez ta socede cu un hende ta nuha queda anjanan sin papia cu un di su mehor amigonan, su famia yega of bicinja di mas pega, solamente pa su idea, pa su mal intencion, pa su pensamento. E ta hinka den su cabez cu e hende aqui ta su enemigo, e ta anerg'e pa eternidad den su curazon. Mucho bez e caso aqui ta un error. Cuanto bez e persona aqui ta busca reconciliacion cun'e pa e por splik'e su error, pa e bis'e cu no t'asina tabata su intencion, cu e palabra expresa tabata un chanza i no un palabra pa ofend'é, pero como cu na su manera di haci esun cu a sintie ofendi lo no quier tende nada mas di dje, e persona cu contra su boluntad a bira origen di quebra dje amistad aqui ta sintie ofendi awor tambe, pasobra e ta ser califica pa un cos cu e no a haci.

E homber aya no quier tende pa dispensa ni pa reconciliacion i hopi bez ta socede cu un hende asina ta queda nuha cu su prohimo pa su bida largo.

Bo por tin pa sigur, cu tantem cu bo no por pordona bo prohimo no quere mes den salbacion. Hamas un hende cu muri cu un hende na su curazon por mira cara sacrosanto di Husticia Dibina. Pordon ta un sorto di limosna, pasobra no ta existi un regalo mas precioso den bida. cu ora bo por pordona bo prohimo.

I ta socede major parti di bez cu ta bo mester pidi e hende pordon, envez di abo pordon'e, pasobra ora cu b'a nuha cun'e, b'a camna papia tur sorto di cos mas malu di dje, b'a lamt'e falso testimonio, b'a mancha su honor, b'a hacie indigno den bista di su amigo(a)nan i b'a bai asina leu mes na pone su bon nomber den balanza. I hunto cu e asunto di nuhamento, b'a comete faltanan cardinal cu ta sclama venganza na cielo i na terra.

Bo ta bira un fierno aqui na mundo pa bo prohimo i ainda bo ta quere cu e mester pidi bo pordon. Bo a molestie na tur sorto di manera anto ainda t'e mester bin reconcilié cu bo.

Tan pronto un hende cuminza na nuha cu su prohimo i no ta pensa na pordon'e, e ta bai directamente contra Creador cu ta exigi bo di stima no solamente bo amigo, sino tambe bo enemigo, pasobra tur dos ta bo prohimo. Dios no a bisa bo na stima e prohimo cu bo ta simpatiza i odia esun cu bo no por soporta. El a manda na stima bo prohimo i bo enemigo mes tambe ta bo prohimo, pues e tambe bo ta obliga di stima. I Dios ta prohibi nos na venga i ta pidi pa larga venganza p'e, pasobra t'e sa com venga.

Mundo ta masha stranjo. Principalmente ora cu nos observa com facilmente nos ta pordona e pecadora feliz i poderosa tur su falta; mientras nos no ta pordona nada na esun cu repentinamente a bira infeliz i impotente. Ta stranjo pa mi com den sorto di casonan asina hende bibu ta actua. Den un frega di wowo nan ta converti di catecismo di religion di exito, pa catecismo di moral.

No ta existi venganza mas grandi cu pordon. Ora cu bo pordona un persona cu realmente ta bo enemigo, un persona cu ta convicto cu el a ofende i insulta bo, un hende cu a lamta falsu testimonio riba bo, anto e ora ai si e mira bo accion tan bella i caritativa di pordon, e ta sintie avergonza, e ta sinti duele di su mal hecho, e ta hanja remordimiento di concenshi i na silencio den su curazon lo e queda cu elogio na e persona cu tabata asina curazon limpi di no tene na su curazon, pero di pordoné.

Ademas di esai un otro hecho tambe cu ta proba grandeza di un persona, ta ora cu e mes pidi pordon. Nos ta convenci cu esai ta duro, e ta parce humiliante, pero en realidad, e ta munstra grandeza, sinceridad i firmeza di un hende su caracter. I un hende cu pidi pordon, ta haci un accion mas grandi cu esun cu ta pordon'e.

E ta reconoce su falta i esaqui ta un hecho di aprecia. I tantem un persona no por reconoce su falta, e no por ser considera como un homber.

I si nos pensa un poco mas leu, si nos por larga pasa un rato den nos mente e faltanan cu nos mes ta comete continuamente i diariamente pa cu nos prohimo, anto nos no tin ningun razon pordona nos prohimo, pasobra ningun hende tampoco no debe nos pordon.

Pa hopi otro ta mas facil pa nan pidi pordon cu pa nan mes pordona.

Nos boca ta masha rapido na pidi dispensa, na expresa e palabra „sorry". Pero nos no ta asina facil den pordona nos prohimo cu a trapa nos dede.

I mira e gran efecto den pordonamento. Nos ta stima esun cu nos a pordona. I den nan nos ta stima nos pordon.

Si cada hende por a pordona na otro loque nan tabata pordona nan mes, anto indudablemente mundo lo tabata un ideal.

Ta socede tambe hopi bez cu un hende cu a ofende nos ta sinti despues di tempo cu el a comete un inhusticia pa cu nos i e ta sinti cu e mester pidi nos dispensa, sinembargo su orgullo pa e humiliacion aqui ta pon'e sigui wanta caprichosamente, aunque cu interiormente e por muri di remordimiento di concenshi.

Cristo a manda di pordona bo enemigonan berdad. Pero esaqui no ta na fabor dje enemigonan, pasobra nan ta merece enberdad castigo pa nan hecho, pero el a manda bo pordona nan, pa bo no odia nan, pasobra amor ta mucho mas eleva cu odio.

E hacidor di malu ta trompeca over di su mes errornan, pasobra un malu ta castiga su mes. Ley di Cristo ta contrario cu ley di hende, pasobra mientras Cristo ta predica pa stima bo prohimo, nos ta odia i venga nos enemigo i ta parce nos cu ta imposible pa nos cumpli cu e ley di amor ai. Nos ley humano ta „wowo pa wowo, diente pa diente".

Ta hustamente p'esai mes, un apostel mes di Cristo a yega cerca dje i a puntre:

„Maestro, ta cuanto bez mi mester pordona mi ruman?" (Den e sentido aqui ruman quier meen prohimo), „Mi mester pordon'e siete bez mas o menos?"

Anto Cristo a responde: „No solamente siete bez, pero 77 bez siete bez."

Cu esaqui anto E quier meen cu ta semper nos mester pordona nos prohimo cu a haci malo na nos.

I como cu nos ta comprende cu como hende no ta facil pa nos pidi pordon ni pordona, larga nos trata anto di biba como ruman cu otro pa nos no ofende nos prohimo te pa despues nos tin di pidi pordona.

Ainda rebeldenan na Indonesia tin basta influencia

DJAKARTA 28/7: Un vocero di ehercito indones na Djakarta a declara awe mainta, koe ainda tin hopi hende na Sumatra Central, koe ta bao di influencia di e rebeldenan.

E poblacion generalmente ta ninga di bolbe na e aldeanan, koe ta bao di controla di gobierno actualmente.

Sinembargo, un resumen koe a worde publica awe, ta divulga, koe mas koe 2000 rebelde a entrega nan mes na Sumatra Central, mientras 480 a worde mata y 238 haci prisonero.

Esnan cu a worde admiti na e curso nobo di A.T.S.

ORANJESTAD. — Pa motibo di espacio ta awor numa nos por publica nomber dje hobennan cu a worde admiti pa e curso nobo dje anja aki di ATS. Di 303 candidato, 151 a pasa nan toelatingsexamen.

Stamper Bruno
Spanner Franklin Hugh
Thode Abelino Francisco
Vorst Vincent Joel
Groenveldt Ivan Gerard
Montero Juan Dominico
Jackson Clinton.
Busby Bertrand Alfredo
Gumbe Prosper
Everon Eddy
Etienne Cecil Nobert
Cornett Fernando
Lake Philip
Wernet Juan
Dirksz Franklin Hermenegildo
Brooks Miquel Angel
v. Aanholt Franklin
d'Abreu Kenneth
Brown Roderick
Lejuez Frank Howard
Gomes Carlos Trevor T.
Frank Richard. Edw,
Cijntje Jose Rog.
Harry George
Larmonie Thomas Edwin
Morris Fernando L.
Preece James Milton
Mars Edgar
Cummings Woodworth
Sprott Rudolfo
Abraham George
Murray Vengencio
Jacobs Samuel
Hodge Armando
Duzant Romilien
Boston Euel
Rombley Hubert
Arends Robert Donald
Baptist Carlos
Bergen Freddy Don
Charles Pedro Cartin
Frank Albert Stanley
Goeloe Nelson Alexander
Gomez Humberto Alfonso
Hirschfeld Adriaan Francisco
Kemp Norman David
Kock Narciso Nicolino
Koeiman Hes. Mar. Alfonso
Leysner Vincentius Ant.
Maduro Lucas
Mohamed Humbert Ronald
Naar Hubert
Noquera Rosimbo
Orman Victorcito Rob
Quant Andres Avelino.
Stamper Pedro
Tjim Kam Yet. Romeo
Wernet Mercilino.
Willems Teofilo
Winterdaal Jacobo
Beaujon Richard Joh.
Lashley Cedrio
Todman Donald Exelman
de Windt Marcelino
Richardson John Oswald
Roner Eduardo
Campbell C.
d'Abreu Calvin Ignatius
Antonette Gilbert Oscar
Steel Clement Arthur
Bryson Gardell Liano
Brunings Ronald Harry
Erasmus Antonio Francisco
Donati Francisco
Croes Julio Donald
Jansen Venancio Rudolf
ter Beek Bernard Francisco
Lampe Francisco
Fernandez Leo Antonius
Tromp Esteban Mario

Geerman Hermenegildo
Kock Remigio Jose
Tromp Albert William
Mossel John Ernest Ferdiand
Henriquez Simon Thomas
Croes Frank
Koolman Julio Nicodemus
Jacobs Basilio Theodoro
Guicherit Rudy Albert
Tromp Ignacio Jose
Clemencia Errol Asterio Jozef
Gibson Wilson Ivan Lanard
Lopez Juan Ch.
Rasmijn Efigenio
Boekhoudt Humphrey
Thiel Rogelio
Boekhoudt Frans
Petrochi Cesar Paulino
Vrolijk Juan Ireno
Boekhoudt Mario Carmelo
Vrolijk Isidoro Theodulo
Croes Valeriano
Tromp Victor Ceferino
Petit Rumaldo Ramon
Paskel Alberto
Noquera Alexander
de Cuba Ignacio Prisco
Bislick Robert
v.d. Brink Evert
Franken Maximon Canicio
Franken Victoriano
Henriquez Juan Casimiro
Kelly Bartholomeus Andres
Kelly Juan
Farro Eladio Samuel
Figaroa Epifanio Alvarez
Kelly Simon Pedro
Figaroa Romigio
Jansen Simon Lorenzo
Rasmijn Mario Nicolaas
Dubero Cresentio Hermiginees
de Mey Irno Jacob
Geerman Imeldo Julian
Werleman Juan Gregorio
Kelly Raymundo
Werleman Raymundo
Croes Mario Dominico
Jones James Leslie
Maduro Gregorio
Javois O'Brien
Yanga Silvio
Priest James
v.d. Berg Remigio
Briezen Inario
Pablo Pedro Antonio
Webb Francisco de Asis
Heinze Errol Eugene
Dijkhoff Francisco Ricardo
Croes Robert Cristobal
Kelly William
Sportt Daniel Antonio
Tromp Lucio
Tromp Mario R.
Thomas Rosendo
Giel Edmond Pascual
Jacobs Ildo Victoriano
Krozendijk Alfonso Gr.
Innocencia Urwin
Flanegien Reymundo
Bronswinkel Axton
Jeandor Francisco Alberto.

BAHAMENTO NA AWA Y APERTURA. — Mientras cu Prinses Irene Diasabra pasa na Hardinxveld, Giessendam, a efectua bahamento na awa di e vapor di pasahero y carga „Prinses Irene", su ruman muher SAR Prinses Beatrix a efectua apertura riba Leusderhei di e kennelnan nobo di e Koninklijke Jachtvereniging. Na drechi ta keda e Jagermeester Sr. D. Modderman.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

E otro hendenan cu ta huntu cu e sheriff no kier pa Gatillo parce dilanti di juez nan mes kier juzge.

Pero e sheriff ta bisa, no nos mester bai segun ley.

E hombernan no ta contento cu e sheriff y nan ta bisa, ki sorto di sheriff esei. E ta scapa nos tambe, esta Gatillo.

A la fin nan ta dicidi di tuma mando nan mes.

Nan ta saca nan revolver y nan ta bisa, lage pa nos.

E pober sheriff mester a dune over pasobra nan ta hopi y e ta uno so.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 30 JULI 1958 — No. 3195

E Siete Mihornan Cu A Hanja M.U.L.O. Diploma Tabata Invitado Di Aruba Rotary Club Den Trocadero

Palabranan instructivo di presidente di Rotary Robles y di hefe di A.T.S. Amelink, cu ta retirando

ORANJESTAD: — „Tene respect pa bo prohimo, si e ta den un posicion menos cu bo of mas haltu cu bo, ser honrado cu bo mes y duna bo diferencia di opinion di conocer sin miedo, y lo bo hanja e honor cu bo ta merece", esaki nan tabata palabra di dr. R. M. Robles, presidente di Aruba Rotary Club, ayera nochi durante un anochi special pa e siete muchanan cu a sali mihor e anja aki den pasamentu di examen di M.U.L.O.

Manera ta custumbra tur anja, e biaha aki trobe Rotary Club a organisa un anochi special pa e muchanan di school. Algun luna pasa caba cartanan di invitacion a bai na tur e hefenan di e siete MULO school di nos isla pa laga e mucha cu a sali mehor bira visitante di Aruba Rotary Club. Asina ta cu ayera nochi nos a mira Joyce Lopez Henriquez di Julianaschool acompanja pa hefe dje school senjor C. D. Yrausquin. Ilse Westerborg di Maria College. Joyce Nassy di Abraham de Veerschool, acompanja pa senjor Hoekstra, hefe dje school. Jane Marques di Filomena College Leopold Richardson di St. Dominicus College cu frere Arnold, Isaac Rasmijn di St. Augustinus College cu frere Laurentius y Herman Hope di ATS cu senjor G. Amelink. Tur siete den compania di nan tata tambe.

Un gran parti dje restaurant di Trocadero a worde regla specialmente pa e ocasion aki sirbientenan extra tabata presente, pa tur cos bai vlot, loke a sosede tambe. Despues cu senjor J. H. Beaujon ta cerra conoci cu e hobennan, nan maestronan y nan tatanan, presidente di Rotary dr. Robles ta tuma palabra.

Entre otro dr. Robles ta bisa cu nan ta organisa e anochinan manera

esaki specialmente pasobra nan ta interesa den trabaonan pa hubentud.

Pa tal motibo tur anja nan ta duna un homenahe na e mehor muchanan cu a termina school cu bon resultado. Esaki ta fin dje prome parti di boso experencia den bida, y awor boso ta na principio pa drenta riba e caminda grandi di boso bida den direccion di boso intencionnan real. Pero kiko cu boso intension ta, lo boso descubri cu mas boso sinja, menos boso ta mira cu boso sa, esaki segun dr. Robles.

Lo boso descubri tambe cu boso maestronan no solamente ta bata duna boso lesnan instructivo pero tambe ideanan pa boso educacion. ideanan cu boso lo recorda semper den boso bida. Cu e ideanan y cu boso intencion di ta semper honrado cu boso mes lo boso triunfa riba tur dificultadnan den bida y lo boso lo sirbi comunidad na e manera aki di mas mihor. Dr. Robles ta termina indicando na e muchanan riba e test di Rotary, loke nan ta jama e „Four Way Test".

1. „Is it the truth?"
2. „Is it fair to all concerned?"
3. „Will it create goodwill and friendship?"
4. „Is it beneficial to all concerned?"

Si boso usa e test aki den boso bida, sin duda boso lo ta un bon ciudadano pa boso comunidad; esaki segun dr. Robles.

25% di pueblo di Aruba ta na school

Sr. G. Amelink, papiando den nomber di tur e hefenan di school cu ta presente, ta gradici Rotary masha hopi pa su interes cu semper e la mustra pa hubentud. E educacion sr. Amelink ta menciona ta di masha importancia. Un promedio di 25 porciento di pueblo di Aruba ta na school y tur anja ta worde gasta suma grandi riba begroting pa educacion. E ta bisa cu e placa aki ta un placa bon gasta, e ta indica e schoolnan bunita cu e isla ta pose. Pero esaki no ta tur. e rompe cabez. orador ta sigui. Aruba ta gasta hopi placa cu muchanan, manda nan afo pa bai studia cu beca. „Probable ningun lugar na mundo bo ta hanja un beca asina facil manera na Aruba", segun Amelink cu a termina cu un waarschuwing na e muchanan cu ta bai cu beca. „Ta deber di boso pa traha bon y pa studia duro. Bo reputacion bo ta forma unicamente door di loke bo ta haci, no di loke bo ta priminti", asina e ta bisa, a fin e ta gradici Rotary Club, den nomber di su colleganan, y ta menciona tambe cu ta su ultimo biaha cu e ta participa tal hecho aki na Aruba. Diahuebs awor senjor Amelink ta sali pa Hulanda pa bai keda aya.

Bunita recuerdo

Riba peticion di senjor R. Steel tur e estudiantenan ta bai na e mesa grandi na unda nan ta ricibi di man di senjor Robles un diploma bunita y tambe un set di pen marca Sheaffer, como recuerdo na e anochi aki.

Tabata e damas Westerborg y Lopez Henriquez, kende den nomber di nan amigonan y amiganan ta duna un palabra di gradicimentu, senjor Nassy ta agrega su palabranan na nomber di mayornan.

Tur anja Rotary Club tin e custumbra di tene un recepcion pa e estudiantenan cu a termina M.U.L.O. school na nos isla cu e mehor resultadonan. Aki nos ta mira e grupo completo, satisfecho y orgulloso.

Noticia di Polis

Caida

ORANJESTAD. — Dialuna d.C. di 87 anja di edad, siego y burachi a cayi dilanti di Gerechtsgebouw. Polisnan a hibe warda na unda nan a tene te ora cu su curpa a drecha.

Buricu

F. Dialuna mainta a dal un buricu cu su auto A-1626 banda di Pos Chiquito. E pober animal mester a worde mata na e mes un lugar. Danjo na e auto fl. 700.—.

Ladronicia I

Dialuna ta senjora H. kende ta raporta awor cu nan a horta un pida panja foi den su auto A-250. cual tabata para den Middenweg.

Ladornicia II

Senjor J. ta raporta na polisnan cu nan a horta su rugmat foi den su auto.

Destrui windshield

Senjor M. donjo di A-4761. ta constata cu Dialuna mainta nan a destrui windshield di su auto. Parse ta botter nan a dal den dje. E danjo ta fl. 300.—.

Glas di bentana kibra

R., bedrijfsleider di Palais Royal na San Nicolas ta descubri ora cu e ta habri e negoshi Dialuna mainta cu un dje glas di bentananan ta kibra. E piedra cu mester a kibra e glas tabata tira den tienda. Nan no a hanja falta di nada.

Den Hoger Beroep H. a sali liber

ORANJESTAD. — H. di San Nicolas, cu a worde sentencia pa huez den Eerste Aanleg pa dos luna di prison pa motibo cu e la hiba un mucha muher menor di edad foi cas di su mayornan, a sali liber den Hoger Beroep. Su abogado tabata mr. P. P. C. H. van der Voort.

Examen pa Kommies 2de klas

ORANJESTAD. — Di e diezdos candidatonan cu ayera a bai op pa examen pa hanja nombramentu como kommies 2de klas der belastingen, nuebe a slaag. Nan nomber ta: C. A. Marquez, G. I. Schaarbaai, F. Chirino, P. Tromp, C. H. B. van Ierland, R. E. Williams, C. H. B. Paula, J. V. Yrausquin y A. K. Ollivierre.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

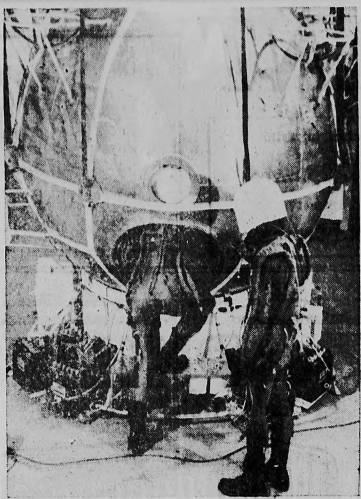
SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu 4:or atardi Diahuebs awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon **1101**. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis.

28 juli 1958



EEN RAAR GEZICHT. — U.S. Navy Comdrs. Malcolm D. Ross (links) en M. Lee klimmen in de gondel van hun ballon voor een 24-urige test alvorens op te stijgen tot 80.000 voet om wetenschappelijke proefnemingen te verrichten boven Minneapolis, Minn. De bedoeling is dat ze kosmische stralen en Mars bestuderen. Verder hebben ze 5.000 insecten meegenomen, waarbij huisvliegen en bijen teneinde het effect van cosmische straling op de reproductie te kunnen vaststellen.

Verrassende aanval van opstandelingen op de kazernes van Port-au-Prince

Aanhangers van de voormalige President Paul Magloire poogden de regering omver te werpen

PORT-AU-PRINCE (Haiti) 29/7. — Een groep opstandelingen onder leiding van de officieren Alex Pasquet, Philippe Dominique en Henri Perpignan, aanhangers van oud-president Magloire, heeft zich vanmorgen meester gemaakt van de kazernes te Port-au-Prince, de hoofdstad van Haiti. De kazernes boden nagenoeg geen weerstand.

De officieren en soldaten werden ontwapend. De aanval was een volkomen verrassing. Troepen, die trouw zijn aan president Francois Duvalier, hebben zich in het nationale paleis verschanst, van waaruit zij de kazernes, die er achter liggen, met mitrailleurvuur bestoken. De loyale troepen menen, dat zij de opstand snel zullen kunnen onderdrukken. Volgens een zegsman van het presidentiele paleis zijn de opstandelingen weinig talrijk en practisch ingesloten.

De opstandelingen voerden tevens een landing uit te St. Marc, een 100-tal km ten noordwesten van de hoofdstad, maar volgens de regeringsomroep zou deze landing zijn afgeslagen.

Een andere landing vond plaats te Delugier, 65 km van Port-au-Prince. Het is niet bekend, of deze geslaagd is.

President Francois Duvalier werd 22 oktober 1957 beedigd nadat verkiezingen waren gehouden onder toezicht van een militaire junta onder leiding van generaal Antonio Kebreau. In maart jongstleden kwam het echter tot een breuk tussen de twee mannen. Generaal Kebreau werd toen aan het hoofd van het leger vervangen door Maurice Flambert.

Oud-president Paul Magloire van Haiti, die zich momenteel in de Verenigde Staten bevindt, heeft geweigerd ook maar iets te zeggen over de gebeurtenissen, die zich op het ogenblik in Haiti afspelen en die volgens persberichten hun oorzaak vinden in een opstandige actie door elementen, die hem trouw zijn gebleven.

Magloire, die door een correspondent van AFP telefonisch werd ondervraagd, verklaarde, dat hij het verloop van de situatie in Haiti via de Radio volgt, maar dat hij persoonlijk geen inlichtingen over de toestand had ontvangen en daarom voorlopig geen commentaar kan geven.

Volgens radio New York hebben opstandelingen dinsdag bezit genomen van een kazerne van het leger te Port au Prince op Haiti. In de straten werd geschoten. De regering had een oproep tot de bevolking gericht om zich te wapenen tegen de opstandelingen, die aanhangers van de voormalige president Paul Magloire zouden zijn. Magloire vertoeft als banneling in de Verenigde Staten. De bevolking zou verder verzocht zijn president Francis Duvalier te verdedigen. Deze is negen maanden in functie en in die tijd zijn er reeds driemaal pogingen gedaan om zijn bewind omver te werpen.

Magloire ging in December 1956 in ballingschap. Hij had de steun van een gedeelte van het leger gehad bij een mislukte poging om zijn ambtstermijn verlengd te krijgen.

Hoe schrijft men de naam van de Russische Premier ?

KOPENHAGEN, 29/7. — Er is vermoedelijk geen enkele politieke figuur in de wereld, die zijn naam in de internationale pers op zoveel verschillende manier gespeld ziet als de Sovjet-Russische premier, Chroesjtsjef. In de verschillende landen houdt men zich doorgaans aan de volgende schrijfwijzen:

Frankrijk en België: Khrouchtchev; Duitsland: Chruschtchow; Engeland en de VS: Khrushchev; Italië Krusciov of Kruscev; Zweden: Krusjtjev; Noorwegen: Khrusjtsjov; Denemarken: Khrushchev; Finland: Chrustsjov; Nederland: Kroesjef; ANP-Willemstad: Chroesjtsjef en Khrushchev.

Tenslotte schrijft het Russische Voorlichtingsbureau te Kopenhagen: Chrustjov.

Chroesjtsjefs antwoord over de topconferentie verwekte teleurstelling te Londen

Russische kranten uiten beschuldigingen aan het adres van Engeland en Amerika

LONDEN, 29/7. — De teleurstelling, die te Londen is gewekt door het antwoord van Chroesjstjef over een topconferentie vermengt zich in socialistische kringen met een hernieuwde geprikkeldheid jegens minister Dulles.

Na het initiatief van premier MacMillan om te New York een bijeenkomst te houden in het kader van de Veiligheidsraad, deed Dulles, naar het oordeel in genoemde kringen, voorstellen, die een vertragende uitwerking hadden en eiste hij, dat de Veiligheidsraad bij uitsluiting bevoegd zou zijn om een dergelijke bijeenkomst te organiseren en wel volgens zijn eigen statuten. Door deze „stap achteruit" gaf Dulles aan Chroesjtsjef de gelegenheid om een tweede te doen.

Het is nu aan de Engelse regering, aldus de opvatting in Labour-kringen, om blijk te geven van haar oprechtheid (die Chroestjsef thans gemakkelijk in twijfel kan trekken) door onmiddellijk een datum voor een topconferentie voor te stellen.

De twee socialistische dagbladen „Daily Mirror" en „Daily Herald" zijn van mening, dat dit het „enige antwoord" kan zijn van MacMillan en Eisenhower. De „Daily Herald" laat de waarschuwing horen: „de Engelse openbare opinie zal de Westerse staatsman, die zijn het niet doet om tot deze besprekingen te komen, niet vergeven".

Israelische eisen

In antwoord op een vraag in het Israelische parlement heeft premier Ben-Goerion verklaard, dat Israel, indien het eventueel deelneemt aan een topconferentie, zal eisen, dat de Arabische staten ingevolge het handvest van de Verenigde Naties hun boycot tegen Israel staken, een vreedzame regeling aanvaarden en de vrije doorgang door het Suëzkanaal toelaten.

„Indien Israel niet wordt toegelaten tot deelneming aan een topconferentie, zal de regering zich niet gebonden achten aan beslissingen, die door de conferentie worden genomen", aldus Ben-Goerion.

Beschuldigingen in Russische kranten

De „Pravda" en de „Izvestia" publiceerden vandaag de volledige teksten van de jongste boodschappen van De Gaulle, MacMillan en Eisenhower aan Chroesjtsjef, alsmede de antwoorden, die door de Russische premier aan de drie Westerse regeringshoofden zijn gezonden.

Aan het jongste schrijven van Chroesjtsjef wordt geen enkel commentaar gewijd. Daarentegen publiceren de Russische bladen talrijke artikelen, waarin de Amerikanen en de Engelsen ervan beschuldigd worden „een aanval tegen de jonge Republiek Irak voor te bereiden" en „hun militaire verrichtingen uit te breiden tot het bekken van de Perzische Golf."

„Tegelijk met hun voorbereidingen voor een aanval tegen Irak, nemen de interventionisten maatregelen om hun militaire troepen, die in het bekken van de Perzische Golf gelegerd zijn, te versterken", aldus „Sovietsky Flot", het orgaan van het Russische ministerie van defensie, dat van mening is, „dat er geen twijfel aan bestaat, dat de voorbereidingen, die de imperialisten op het ogenblik in de Perzische Golf nemen, een onafscheidbaar onderdeel zijn van het gemeenschappelijk te Washington en Londen ontworpen plan om de positie van de kolonialisten in het gehele Arabische Oosten te herstellen".

„Pravda" en „Izvestia" trekken heftig van leer tegen „de twijfelachtige bedrijvigheid" van Robert Murphy, Eisenhowers speciale afgezant naar het Midden-Oosten. „Het wordt met de dag duidelijker, dat de reis van Eisenhowers speciale vertegenwoordiger een afleidingsmanoeuvre vormt om de militaire maatregelen der Verenigde Staten te bedekken en om het voor de Amerikanen mogelijk te maken een langdurig verblijf in Libanon te organiseren, aldus „Pravda".

Tass zegt dat de Westelijke commentators die uit Chroesjtsjef antwoord lezen dat hij tegen een topconferentie in de Veiligheidsraad is „het bij het verkeerde eind hebben."

De Sowjet-Unie heeft het voorstel van het Westen om een speciale topconferentie in de Veiligheidsraad te houden, aanvaard, maar Groot-Brittannië en de VS hebben dit voorstel „met verbazingwekkende haast" vervangen door een ander, met de bedoeling het vraagstuk van het Midden-Oosten te laten behandelen door de Veiligheidsraad in zijn normale samenstelling, aldus Tass, dat hieraan toevoegt dat beide landen in de Veiligheidsraad over een „automatische meerderheid" beschikken.

Een B-52 Amerikaanse bommenwerper neergestort

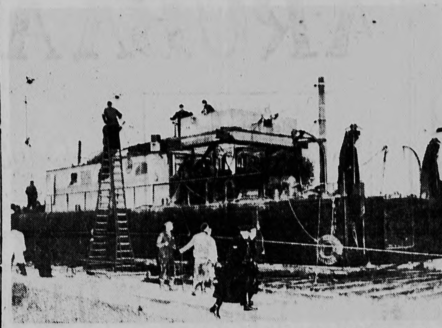
Limstone, 29 juli.: — Een Amerikaanse bommenwerper van het type B-52, dat gebruikt wordt voor het vervoer van kernbommen, is dinsdag in de buurt van de strategische luchtbasis Loring bij de Canadese grens neergestort en verbrand. Acht van de negen inzittenden vonden de dood.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kalm aan, mevrouw Pietersen, en zeg het nogmaals. Hoe zegt u? Margriet wil lid worden van Dennis' nudisten-club?? Wat voor nudisten-club?"

„Ban cu calma, Sra. Pietersen, ripiti esei atrobe. Con bo ta bisa? Margriet kier bira miembro di Dennis su club di nudista?? Cua club di nudista esei?"

Nachtelijk transport



Een 170 ton zware cutterzuiger, die in gebruik is geweest bij Rijkswaterstaat tijdens de aanleg van de Rijkswegen nr 4A en 13, is vorige week in de nacht van woensdag op donderdag op min of meer spectaculaire wijze over de weg getransporteerd om bij andere werken van Rijkswaterstaat te worden ingezet. Centimeter voor centimeter verschoof het gevaarte, dat in verband met de aanwezige tramdragen van zijn bovenbouw was ontdaan, over de laag Baddings, die hiertoe met olie, talk en vet was ingesmeerd.

De algemene vergadering van het betaalde voetbal

UTRECHT. — Vertegenwoordigers van de 77 clubs, uitkomend in de afdeling betaald voetbal van de KNVB, zijn op 19 Juli in Utrecht in vergadering bijeengeweest. Op deze bijeenkomst, belegd door het bestuur van de sectie betaald voetbal en uitstekend geleid door de heer A. H. Martens, de voorzitter van deze sectie, werden de vertegenwoordigers van de verenigingen uitvoerig ingelicht over het bestuursbeleid ten aanzien van de sanering van het betaalde voetbal.

De heer Martens besprak de besluiten die het sectie-bestuur onlangs heeft genomen om binnen twee jaar te komen tot vier klassen — een eredivisie, twee eerste divisies en een tweede divisie — van 18 clubs. Dit houdt dus in, dat de afdeling betaald voetbal wordt teruggebracht van 77 tot 72 clubs.

Binnen twee jaar zullen de beide eerste divisies worden aangevuld tot 18 teams. Dit wordt bereikt door per jaar tenminste twee elftallen uit de tweede divisie te laten promoveren. De beide tweede divisies worden — door versterkte promotie en degradatie — geleidelijk teruggebracht tot een afdeling van 18 teams.

De vorzitter stond langdurig stil bij het onderzoek dat het bestuur heeft ingesteld naar de financiele positie van een aantal verenigingen. Dit onderzoek waaraan 26 clubs werden onderworpen, heeft o.m. tot gevolg gehad dat het bestuur in twaalf gevallen een garantiesoms moest eisen ten einde zeker te zijn, dat de betrokken clubs het gehele seizoen aan hun financiele verplichtingen zullen kunnen voldoen. Deze garantie was noodzakelijk om te voorkomen dat de competitie in de loop van het seizoen kan worden bemoeilijkt doordat een of meer clubs uit het betaalde voetbal moet treden.

De heer Martens wees er met nadruk op dat dit twee-jarenplan — dat onder meer inhoudt, dat de eerste en tweede divisies in het seizoen '58/'59 slechts 15 clubs tellen — als een noodoplossing moet worden gezien om te komen tot het doel, de 72 clubs. „Deze noodoplossing mag dan minder prettige consequenties hebben voor een aantal clubs, het is de enige manier om de zo noodzakelijke sanering voortgaan te laten vnden", aldus de voorzitter.

De heren mr. Lobsteyn (Hilversum) en zwart (Wilhelmina) betoogden daarna dat met 14 thuiswedstrijden geen sluitende begroting kan worden opgezet en dat de indeling voor het nieuwe seizoen vele clubs uit de eerste en tweede divisies in grote financiele moeilijkheden zal brengen.

Nadat de heer Martens vervolgens had geantwoord, dat het sectiebestuur er nu eenmaal was om te regeren en dat de beslissing inzake deze kwestie in feite al gevallen was, en nadat bondsbestuurslid Joosten de afgevaardigden had voorgerekend dat het maar om relatief kleine bedragen gaat, kon de voorzitter — na een bespreking van ruim anderhalf uur.... — overgaan tot het volgende punt van de gelukkig kleine agenda.

KLM-service voor miereneters

80.000 vogels vlogen van Singapore naar Europa

De Afdeling Passagiersverzorging van de KLM voert soms zeer bijzondere opdrachten uit met betrekking tot de maaltijden van passagiers, zoals bepaalde dieeten, speciaal bereide maaltijden etc. Maar momenteel zit men bij de KLM echt een beetje met de handen in het haar ten aanzien van het voedsel van twee passagiers, die de maatschappij binnenkort van Buenos Aires naar Tel Aviv krijgt te vervoeren. Dit zijn nl. twee grote miereneters, die in het vrachtruim van de DC-7C vliegtuigen worden ondergebracht.

Mieren zullen ze niet te eten krijgen; dat schijnt trouwens in dierentuinen waar deze dieren gehouden worden, ook niet hun voedsel te zijn. De KLM gaat het eens proberen met dikke melk en een geklutst eitje. Het probleem is nog hoe het dier deze voeding onderweg toe te dienen. De miereneters zullen op hun lange vliegtocht vergezeld worden van twee tapirs.

Een ander project dat de afdeling dierenvervoer van de KLM momenteel bestudeert, is het vervoer van 75 schapen in één vrachtvliegtuig van New York naar Ankara. Men wil nl. trachten de dieren „dubbeldeks" te vervoeren door twee lagen van hokken in het vliegtuig aan te brengen.

Het vervoer van dieren en bepaalde goederen levert voor de KLM dus wel eens problemen op. Zo was het transport van 1.500 kg. vers gekoeld vlees elke week gedurende de laatste maanden van Buenos Aires naar Zürich een aangelegenheid die de nodige zorg vereiste. Het vlees moest nl. vervoerd worden bij een temperatuur van ten hoogste 2° C. De enkele tienduizenden kg. vlees kwamen in goede toestand in Zürich aan.

Hetzelfde gold voor een —veel kleiner — transport mond- en klauwzeer vaccin, dat zo snel mogelijk met lijnmachines van de KLM van Parijs naar Cambodja moest worden gevlogen. Onderweg moest het koelende ijs driemaal worden ververst.

De KLM kan nu op alle typen verkeersvliegtuigen, die zij in dienst heeft, vogels vervoeren. Tot dusver was dit slechts met een beperkt aantal type het geval. Dit heeft onmiddellijk reeds tot gevolg gehad, dat onlangs in 42 verschepingen 80.000 vogels van Singapore naar Europa werden gevlogen.

Aanslag op Libanese premier

Zes slachtoffers

BEIROET, 29/7. — Bij de aanslag op de Libanese premier zijn zes mensen om het leven gekomen, zo wordt nader gemeld. Ook de motorrijder behoort tot de slachtoffers.

De leden van de Libanese kamer van afgevaardigden die donderdag de nieuwe president van Libann moeten kiezen, zullen tot 48 uur na de verkiezing kunnen profiteren van de parlementaire onschendbaarheid.

Hierdoor zullen vijf leden die tot de oppositie behoren aan de verkiezing kunnen deelnemen. Tegen hen zijn nl. arrestatiebevelen uitgevaardigd.

Een militaire woordvoerder van de Jordaanse regering heeft dinsdag in Amman meegedeeld, dat de Jordaanse veiligheidsstrijdkrachten maandag grote hoeveelheden wapens en munitie hebben ontdekt. Het materiaal was verborgen op verschillende plaatsen bij de Syrische grens.

Russen constateerden 32 Amerikaanse kernexplosies

Moskou, 28 juli.: — Russische waarnemingsposten hebben geconstateerd dat de Amerikanen tussen 28 april en 26 juli 32 kernexplosies hebben teweeggebracht in de stille oceaan, zo meldt Tass.

De kracht van deze explosies overtrof die van alle voorgaande explosies van Amerikaanse kernwapens.

Zoals bekend hebben de Amerikanen slechts melding gemaakt van 14 kernproeven in dit gebied tussen genoemde data.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 30 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Spanish Gardner
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Hot Blood
AURORA 7.30: La Noche es Nuestra
SAVANETA 7.30:
Knights of the Round Table

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

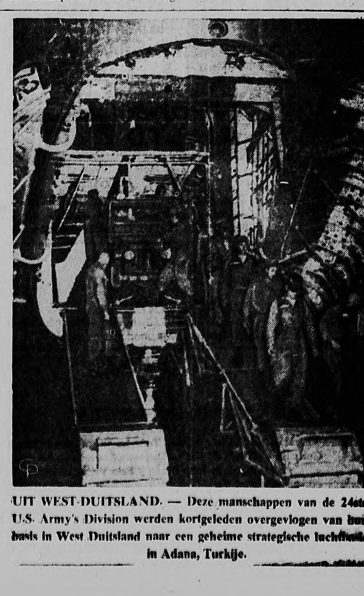
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Napoleon y su Orquesta
5.30 Lucho Gatica
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groenten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

De industrieel Goldfine wordt aangeklaagd

Washington, 29 juli.: — Een subcommissie van onderzoek van het Amerikaanse huis heeft aanbevolen de industrieel Goldfine, een vriend van president Eisenhowers assistent Adams, aan te klagen wegens ongehoorzaamheid aan het Amerikaanse congres, omdat Goldfine al eerder deze maand had geweigerd vragen over het beheer van enige van zijn maatschappijen te beantwoorden.



UIT WEST-DUITSLAND. — Deze manschappen van de 24ste U.S. Army's Division werden kortgeleden overgevlogen van hun basis in West Duitsland naar een geheime strategische luchtbasis in Adana, Turkije.

Etregametu dje diplomanan di trafico

Ayera mainta den St. Dominicus College na Oranjestad, e school cu a sali di dos cu e mihor resultadonan, e diplomanan a worde entrega. Inspecteur di polis A. E. Kibbelaar y hefe di Verkeersafdeling E. de Keyzer a bin hasi esaki personalmente. Den un descurso chiki senjor Kibbelaar ta mustra di cuantu interes ta pa e muchanan aki cu a hanja instruccion den reglamentunan di trafico, cu loke nan a sinja nan por coopera hopi pa un trafico seguro y hopi biaha por yuda polisnan. Riba e portret aki nos ta mira tres dje cuater muchanan cu a sali di mihor pa e examen di trafico. Nan nomber ta: Di robez pa drechi; Miguel Lacle, Harry Rodriquez y Romuldo Petit (No. 4 Jame Geo no tabata presente). Patras nos ta mira Frère-director Bonifacius, inspecteur Kibbelaar, meester di school senjor J. Bezems y onderinspecteur R. de Keyzer.

PAGINA TRES

Reunion Di Eilandsraad Sin Oposicion Ta Dura 25 Minuut Pa Trata E Nuebe Puntonan Cu Tin Riba Agenda

ORANJESTAD: — Ayeranochi Eilandsraad di Aruba a reuni trobe pa trata e nuebe puntonan cu tabatin riba agenda. Un biaha mas tabata un presentacion manso, como oposicion, ta keda riba su punto cu e puesto di tijdelijk gezaghebber no ta existi y cu lo no por tin un presidente legal dje raad, y nan ta keda cas. Asina ta ora cu e reunion ta worde habri y ora e martin ta cayi pa delaster biaha, ta net 25 minuut a pasa.

Tabata e prome reunion cu senjor Eric Arends a presidi. E fraccion di PPA tabata presente completo, cu excepcion di un miembro, mientras a worde invita tambe na e reunion senjores J. Hollander hefe di Telefoondienst y R. van Hoorn, hefe di Departamento di Financien di Bestuurskantoor.

Na nomber di e fraccion di PPA senjor E. Finck ta duna senjor Eric Arends un bon bini. E ta duna di conocer cu henter pueblo di Aruba ta di acuerdo cu e nombramento cual Gobernador a haci di indica senjor Arends como tijdelijk Gezaghebber di Aruba. E hecho cu senjor Arends ta un „jiu di terra" tabata un satisfaccion pa henter Aruba. Y moda cu senjor Arends a cumpli cu su debernan semper, ta un garantia cu e lo cumpli manera mester ta tambe cu e puesto di Gezaghebber. Despues di senjor Finck palabra ta na senjor Fabian Kelly, cu ta papia mas o menos mes un cos. E ta suplica tur cu ta presente pa den bon entendimiento y consideracion pa otro pa coopera cu otro. Despues cu presidente ta gradici oradornan pa nan palabranan afectuoso, y ta segura nan cu di su banda lo no ta falta di bon cooperacion, nan ta bai na atende e agenda.

Sin ningun comentario tur e proposicionnan ta worde acepta, cumpramentu di un brandspuit nobo pa vliegveld, aumento di oficina di DOW y e prestamo di NA fl. 2.000.000.—. Ora cu proposicion pa dunamentu di tereno di erfpacht ta jega na beurt, senjor Kelly ta observa, cu e proposicion aki tin su aprobacion, y cu e tin intencion di haci un proposicion durante tratamentu di begroting pa anja 1959, pa baha cannon di terrenonan di erfpacht. Proposicion tocante aumento di salarionan di ambtenaren y obreronan den servicio di eilandgebied cu 5% ta haci senjor Finck observa, cu semper tabata intencion di su partido pa tene salarionan riba e mes un nivel na proposicion di gastonan di prome necesidadnan di bida. E ta priminti di bolbe na otro ocasion riba e mes un punto aki.

Ontwerp-eilandsverordening pa cambiamentu di telefoonabonnementnan ta los e lenganan un poco. Senjor Finck ta declara cu foi tempo cu e ta den raad el a pleita pa baha prijsnan di telefoon. Net e hendenan cu tin mas necesidad dje telefoon, hende cu ta biba foi stad, ta e dupe dje gastonan haltu. Tempo cu e tabata sinta den oposicion nunca nan kier a scucha riba su peticionnan, pero actualmente e ta contento cu porfin nan ta trata pa haci algu tocante su peticionnan. Dia 31 di Juli di anja pasa Raad a acepta caba un proposicion pa bahamentu di gastunan di coneccion di telefon, awor nan ta na e momento cu nan ta trata pa baha e gastunan di abonnement. Senjor Oswaldo Croes, tambe contento manera e orador anterior pasobra nan ta trahando riba e proposicion di B. C. tabatin un deseo special: Un central di telefon na Santa Cruz. Asina tin oportunidad pa esnan cu ta biba mas leuw tin mas chens pa hanja telefon, tambe e calidad di recepcion lo ta mihor. Tambe senjor Matthew ta spera hopi tempo caba riba e punto aki di B.C. Y ta haci uso dje oportunidad pa puntra un biaha mas con ta para cu e telefon publico pa Weg di Fontein. Deputado I. de Cuba, ta contesta lihe, cu e proposicion aki ta den tratamento, cu e telefon aki otro luna lo worde instala. O. Croes tambe ta probecha dje oportunidad y ta puntra e deputado kiko ta dje telefon pa Piedra Plat y di Gen. Mayoor de Bruynewijk. Fortunadamente cu esakinan tambe ta den tratamento. Despues cu tur proposicionnan a worde acepta sin voto individual y deputado Petronia tambe a hanja su despensacion pa su firma construi e R.K. Huishoudschool na Oranjestad, presidente ta sigura presentenan un biaha mas, cu semper nan lo por conta cu su cooperacion. E ta termina e reunion y tabata binticinco minuut pasa di ocho.

Proceso hudicial contra di industrial Goldfine

WASHINGTON 29/7: Un subcomision di investigacion di camara di representante di Merca a recomenda pa inicia un proceso hudicial contra e industrial Goldfine, amigu di Adams, e asistente especial di Eisenhower, pasobra Goldfine a ninga di contesta pregunta riba administracion di algun di su companianan.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Rica Steenen kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan especialmente di su subrina Zelda.

—x—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Maurio Werleman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo Chito, jiunan Maria, Helena, Enrique, Mauricio, Reymundo, Claudio, mama, nietonan, sobrino y sobrinanan.

—x—

Sr. Julio Geerman tambe a celebra su aniversario y e ta ser felicita pa parti di su mama, tata, 2 rumannan Nicolina y Philomena.

—x—

Betty Winterdaal kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chimi, mama Treinita, 10 rumannan, especialmente di Marco Regina Werleman.

E chikitin Eleanor Julieta Croes ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Ronald, Maryleen, wela y welonan, tantanan, especialmente di su madrina Fortunata Trimon y demas familia.

—x—

Beatrix Koolman a celebra su 28 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Alejandro, jiunan Angela, Bibiana, Pedro, Catharina, Maria, Sita, Ina, mama Doja, tata Bruno, rumannan Marcelo, Bubu, demas familia.

—x—

E hobencito Roy Vrolijk a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, wela, welo, tanta y omonan.

—x—

Tambe e hobencita Beatrix Lucila Lopez a celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo Lopez, rumannan Maria, Antonio, wela, Maria, welo Juan, omonan, madrina Beby Flores, padrino Luis v.d. Linden, tanta Catharina, Paula, primo Pedro Paula.

Inundacion formal den becindario di Buenos Aires a causa hopi danjo

BUENOS AIRES 28/7: Dies miles di hende den becindario di Buenos Aires mester a bandona nan cas pa motibu di inundacion. Na algun lugar e awa a pasa dak di cas. Hopi hende a desaparece. Hopi casita den e barrionan pober a worde destrui. Estacionnan di radio a yama boluntario pa asisti polis den nan trabao di socorro. E inundacionnan a worde nan koe a busca refugio riba daknan causa pa tempestad. Nan ta usa tur di cas, den palu y riba brug.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 30 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: The Spanish Gardner
RIALTO 8.00: El Ciclon del Caribe
PRINCIPAL 8.00: Hot Blood
AURORA 7.30: La Noche es Nuestra
SAVANETA 7.30: Knights of the Round Table

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
5.00 Napoleon y su Orquesta
5.30 Lucho Gatica
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groenten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypso
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 15

„B'a hanja oferta anto caba di un semehante trabao?"

„Si. Un amigo di estudio di mi a cerra mi conoci siman pasa cu su tata, quende ta un editor. E anciano ai a gusta mi manera masha tanto, pasobra poco prome cu vacantie el a ofrece mi un trabao den su firma, tan pronto cu mi logra hanja mi grado. Mi amigo mes no ta sinti basta pa e profesion di su tata, bo ta mira y e idea ta, pa mi bon ocupa su luga. Awe mainta mi a ricibi un carta cu e confirmacion dje proposicion."

„Esai ta excelente, Hilary", m'a bisa poco poco...... „Pero...... esai ta nifica anto cu lo bo tin di never mind tur bo otro plannan, pasobra ata toch bo tabata pensa di hanja e teatro di Surrey back? Na luga di esai bo mester bai traha den un oficina y cuanto bez bo mes n' bisa mi cuanto rabia bo tin riba trabao di oficina, na unda enter dia bo tin di queda tende batimento di oloshi dilanti di un lessenaar."

„Mi sa. Pero tur cos ta por lo pronto. Bo ta quere anto cu mi deseonan y anhelo di hanja un carrera riba escenario mas grandi anto cu di por conquista abo? Y ta hustamente pa mi por conquista abo mi a acepta e empleo ofreci. Te awor tur loque nos tabata haciendo ta sonja wowo abri. Nos a traha castillonan den laria, pero tur esai ta ilusionnan y awor nos mester regresa na mundo di realidad. Lo mi acepta e empleo ai. Tin algo cu mi por proba den e empleo ai. Mi tata lo no ta masha malcontento cu esaqui tampoco. En todo caso edicion di buki ta un trabao hopi respetable."

„O, Hilary, mi ta hanja asina horrible di bo mester detesta di tur bo plannan sin cu bo bringa prome pa nan realizacion."

„Esai mi tambe ta hanja, pero loque ta mas horrible ainda ta di mester spera anja y anjanan prome cu mi por hanja un posicion pa mi por casa cu bo. Y no ta nada stranjo cu durante tur e tempo ai hasta un otro hende por bin quita bo foi mi."

„Hamas esai lo por socede tantem cu mi tin bida," m'a grita apasiona.

„Mi querida Beth", e hoben a responde paciente; „den cercano futuro bo bida lo hiba un cambio completamente distinto. Lo bo sinja conoce tur otro hende y masha hopi sorto di hende y probablemente lo bo ser presenta tambe na corte pasobra lo bo mester haci bo entrada den mundo aristocratico. Mi no ta haci mi mes e ilusion cu hamas lo bo no por topa un joncuman cu lo tolondra bo cabez cu carinjo y puntra bo hasta pa casa cun'e. Mi no ta mira ta paquico foi awor den flor di bo hubentud mi tin di pone un huramento di fieldad riba bo skouder caba, pasobra esai ta mucho pisa pa bo carga fo'i awor caba. Ta cu qui derecho mi por risca pidi bo na queda fiel na un hoben cu apenas por ofrece bo un otro cos sino solamente su carinjo y amor. Y ta claro cu esai sol bo no por edifica un porvenir, un futuro."

El a quita su bistanan y m'a mira com e tabata primi su lipnan riba otro. Y despues di un rato el a continua:

„Bo ta bunita, Beth y lo bo bira mucho mas bunita ainda, pasobra t'awor bo ta den principio di bo floracion, bo ta solamente un rosa na konopi cu ainda no a hanja e rayonan fortificante di bida."

Ora cu el a bolbe bira cara pa mi e expresion riba su cara a cambia, pasobra el a ripara cu mi tabata estremece. Y pura el bisa mi:

„Bo ta sinti friu, mi amor. Nos a combersa basta caba aqui. Awor larga nos bam busca e otronan."

Apenas nos a camna dos tres meter cu Jem Haggard a yama nos. „Mi ta buscando bo tata na tur camina," el a bisa. „E mester haci solamente un oferta anto lihe, contal cu e quier pa e pony bira di dje, pasobra awor aqui nan ta bendiendo e animal na un prijs cu ta solamente animal por ser bendi."

Falta poco mi a lubida mes cu nos a bini aqui pa cumpra e pony pa mi tambe. Mi combersacion cu e hoben cu mi tabata stima a pone mi lubida riba tur cos, riba hasta mi tata y aturdi m'a responde:

„M'a lubida mes riba e asunto dje pony. Pero ta quende esaya? N' ta mi tata ta para ai banda dje tent cu e propaganda?"

Prome cu nos por a alcanz'e, nos a mira cu el a drenta p'aden caba y Jem a sigui su tras.

Den e tent cu mi tata a drenta tabatin un presentacion di un artista cu tabata ser dirigi pa un profesor.

Ora cu nos a drenta e tent nos tabata haci tur nos esfuerzo pa hala papa su atencion na nos, pero e no tabatin bista mes pa nos.

Su bistanan tabata dirigi riba e figura riba escenario y m'a ripara cu e figura aqui tambe a queda ta mir'e. Over di cabez dje hendenan ai presente e dos personanan aqui tabata para ta mira otro manera den un encanto.

Foi e momento ai tabata como si fuera e muhe no tabata haci su representacionnan cu e mes dedicacion manera prome, pasobra su atencion tabata quita pa algo otro.

Porfin Jem cu tabatin mas brio di acerca mi tata a yega cerca dje diciendo na un boz duro cu e por a comprende:

„E pony tabata masha barata. E donjo a bisa mi cu dos bez el a hanja un oferta di 35 pond p'e, pero si bo quier pone un pond solamente mas ariba e suma aqui anto indudablemente e animal aqui lo ta di bo. E ta dispuesto na spera riba nos te banda di 4'or. Y awor no ta falta masha mas pa 4'or bati."

Aparentemente mi tata no a tende nada di tur esai, pasobra e no a duna ningun contesta.

„Senjor baron, Senjor baron", Jem a grite den su desesperacion, halando mi tata na su bachi. Porfin esaqui a bin yuda.

— — —

„Ta quico ta pasando?" el a responde porfin manera den un trance ainda.

Jem a bin splica mi tata enter e asunto aqui di nobo na placa chiquito, pero diripiente mi tata a bira impaciente. „E malora ai mester spera riba nos", el a raus e criar. Luego el a pusha Jem un banda y a sali foi e tent.

Mi cu Hilary a siguie y Jem tabata bai pura nos dilanti. Ya a cuminza ta bira un poco scur caba, ora cu nos tabatin basta claridad ainda pa nos e alcanza e plaza di mercado. Pero por a mira tur cos. Y tambe cu Jem tabatin razon.

E pony tabata un bunita bestia y mi tata quende a ofrece cuarenta pond p'e a hanja e pony immediatamente.

Pronto nos a regresa trobe pa e posada y e oranan cu nos a pasa aya tabata asina dibertido, cu hasta m'a lubida por completo e hacirnan stranjo di mi tata den e tent.

Mi tata su opinion tambe a cambia por completo y e tabata mes simpatico y carinjoso cu semper.

Nos a dicidi di cena den e posada mes, pasobra nos a dicidi di regresa cas pa 8'or di anochi, pasobra nos quier a goza dje luna cla dje anochi ai.

Durante nos comemento nos a ser interrumpi pa un tumulto repentino den caya. Tabatin masha gritamento y corremento, mientras fluitnan skerpi di poliz tabata resona den e atardi friu.

„Quizas por ta un bringamento", un di e presentenan na mesa a observa. „Cu tanto hende distinto hunto aqui lo mester tin quico cu ta!"

Poco poco e boroto a bin plakia y nos a queda ta goza smaak di un binja Madera ta sperando e ora pa nos sigui nos viaje.

Tabata haci masha friu p'afor y luna tabata hopi helder y tur cos tabata munstra cu lo nos pasa un viaje de lo mas goza, cu solamente un excepcion.

Aunque cu e landauer tabata para dilanti dje posada ta sapatia impaciente cu su cabez y su pianan, mientras e criarnan tabata bringa pa domina e cabai gigante aqui, nan no por a mira ni un rasgo di Purvis, e cochero di Aurora.

„Ta unda e homber ai por ta anto? Ta unda lo el a hinka su curpa, mi Dios dushi!" mi tata a bisa impaciente.

Nos tabata a punto di quibra viaje trobe y tur hende bai den nan cuarto cayente, cu ata e homber a presenta, anto na careda, tur su panjanan tabata foi orden y tabatin un straal di sanger ta corre na su cara. Ora cu el a yega cerca nos, practicamente el a baha bao di desmayo. Unbez Srta Fane a bini na accion.

„Berth, duna mi bo lensu lihe. Herbert, bo sjaal. Manda un dje criarnan bai busca un poco brandy liher."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Pancho y Cisco ta sigi e camina pa nan hanja contra cu Yanez.

Pancho ta bisa, e caminda aki ta masha kibra, quizas nan lo a hanja e ladronnan caba.

Si, Cisco ta bisa, pero quizas e sheriff mester di yudanza pasobra e ta nobo ainda.

Y nos ta weta Gatillo cu e sheriff riba cabai, y nan tur dos ta mara.

Gatillo ta bisa e hombernan, mi ta inocente waak mi arma.

Sera bo boca nan ta bise.

Mi ta tirabo si bo sigi papia, un asesino bo ta.

Y nan no ta buska pa sa si Gatillo ta inocente o no.

Bo ta kere?

Un tercio basta coufus por cierto tabata keiru cu su enamorada y porfin el a tuma un brio y el a bisa e senjorita:
— Pareuw nos yega na e skina ei lo mi duna bo un soenchi.
E mucha muher cu basta rato ya tabata sintiele hopi fada caba a contesta un poco sarra:
— Bo 'u ta kere cu e skina ei cu bo ta meen ta mucho leuw di mas?

Aki nos ta mira Inspecteur A. E. Kibbelaar entregando diploma na un dje candidatonan feliz. Onderinspecteur y hefe di verkeersafdeling R. de Keyzer tambe presente na e ocasion aki.

Mehor bo busca bo drechi

Waak bon den bo cas mes, prome cu bo busca drechi di otro hende

A bira manera un dificultad masha grandi, un problema insoludable cu awendia n' tin manera mas pa cierto personanan busca nan mes drechi. Nan ta larga nan mes wea ta quima na cas pa bai hiza tapadera waak den wea di otro hende.

Varios mama di yiu muhé ta curioso pa sabi cos di yiu muhé di tur hende. Nan ta curioso ora cu nan tende a pasa un of otro cos, nan ta tira buelta pa nan hanja sa esaqui. Nan por quima di curiosidad i falta poco nan por yega puntra donjo di curpa mes.

Ora cu nan tende cu un of otro mucha muhé a lamta arrés di casamento un poco purá, ya nan quier sa fondo di esaqui. Nan ta sinti nan tur fastioso tantem cu nan no a tende ta quico a pasa.

Anto e ora ai e combersacion ta cuminza. Nan ta busca un enganche cu un otro buscado di drechi di hende mescos cu nan i e ora ai e combersacion ta bai sinta.

Nan ta scohe un momento mas oportuno ora cu tur muchanan a bai scool i e ora ai nan ta cuminza:

„Yiu, e cosnan aqui ta compromiso pa hende papia awendia, pero mi n' sa busca drechi di hende, pasobra mi mes tin yiu muhé i mi n' sa quico por pasa majan cu nan. Sinembargo, coma Florencia, bisa mi bo concenshi cla, Bo n' ta hanja cu e arrés di casamento di e yiu di Shi Maclobia ai a lamta masha purá?"

„Yiu queda quetu. Anto ta net e hendenan ai cu boca asina grandi no mester haci sorto di cosnan asina. E mucha ta pasa riba hende manera princesa i ta manera ta due e ta sinti p'e abri su boca cuminda hende. T'asina ta pasa nan. Tur e muchanan cu ta hunga papel di fini ai den bista di hende. Dios sa qui STILLE WATER DIEPE GROND nan n' ta!"

„Coma Florencia no me digas. Anto e mama ai por hinka man den candela pa su yiu. Foi ora cu m'a contra e dos muchanan ai sol ta bini mei anochi foi cine dos tres bez, m'a comprende tur cos caba i bo sa mucho bon cu sintir di hende ta kashi di pica."

„Pero Shi Marionita mi yiu, nunca b'a tende cu pampuna sa pari calbas. t'awor na grandi aqui Shi Maclobia a cohe curpa un poco. El a bin hanja un Cha Wan casa cun'e i tapa tur su pasashi bieunan."

„Coma larga hende. Ata Lona di Rimulein jen bida i salud ai. Tur e hendenan cu a quibra mundo cu man antes ai a bin hala cohe pia di cruz tene cu dos man awor i nan ta haci manera ta den misa nan a nace, net manera ningun hende n' conoce nan."

„Ata manera bo ta mira mi aqui, mi picá ta riba mi frenta mi ta camna cun'e. Mi n' casa pasobra mi mes n' tabata quier i no ta mi destino tampoco. Awendia cachó cu pushi ta casa i pa dos real dos placa bo ta hanja un casamento. Ata mi ta warda Shi Maclobia su picar gan jé di bin haci coi grandi cu mi. Mi ta conte tur su bieu na placa chiquito."

„Ta cuanto tem bo ta quere cu e joncuman ei por tin ta namora e mucha muhe ai? Mi ta quere cu ta masha dia e muchanan aqui lo tabatin nan cos bao man i awor pa tapa bista di pecador Shi Maclobia a lamta e casamento den purá."

„Pero ta masha dia caba cu su casá mes ta na cas cu pension. Bo ta quere cu e ƒ 50.— cu nan ta hanja di pension di behez ai por yega pa nan haci asina tanto cos? Pasobra pa bo casa un yiu den un paar di luna, anto bo mester tabatin algo wardá."

„Yiu. Dios sa qui buelta nan a saca pa bini cla. Lo nan a dal vla saca vla, fia aqui. tuma aya, troca aki i cumpra un otro camina, contal cu e cos no bini mucho na bista pronto."

„Ai si i tur e cosnan cu nan ta haci ai ta pa e yiu no perde su Veni Creá. Awendia casi mama di yiu mes ta bai casa cu krans cu waal. Ni maske mi hanja un homber awor aqui quier dorna mi tur na oro, mi si n' ta casa. Mi ta bise: Dushi, si bo quier mantene mi, ta bon, pero casamento no ta den mi line."

„Bo tin masha razon. Shi Maclobia mes a casa pasobra el a traha masha cu e homber. Famia dje homber no tabata contento. E mama tabata scupi candela, pasobra e muhe ai tabata masha mundana antes i burico bieu no sa laga manja. Pero ta coi loco. E bicinja di nos ai a camna na camina di bruha, el a traha cu cos malo te ora cu el a pone e homber casa cun'e i hasta el a buta mama dje homber bini cas bin celebra fiesta i masha contento nan a bati glas bebe binja hunto. I awor ta e pober joncuman aqui e ta pone casa sin cu e pober sa."

„Bo n' ta tende cu tabatin un tempo cu e mes mucha cu ta bai casa awor aqui tabatin masha wé-wé cu asunto di un homber casá i cu e muhe dje homber a bai haci hasta bochincha cun'e na pacus camina e tabata traha?"

„Yiu stop. Ta sorto di muchanan asina ta hanja casamento i quizas un cu tin derecho riba dje mes ta sinta bira dams bieu."

„Parce cu famianan dje joncuman tambe ta contento i cu nan a regala e mucha homber hasta pida terreno pa e traha su cas despues."

„Wel, tin hende sa nace cu suerte, mi tata dushi. Ata mi tin un paar di yiu muhe aqui, m'a hala nan orea pa nan no trece ningun homber bashi aqui den, pasobra mi mes ta basta mal pará caba."

„Coma Marionita, esai ta yama de malo a peor. Esun di mi ai, mi ta tende un auto ta pasa ta pita i mi ta ganja kens, pero mi ta vigil'e. Pena la bida e trece un homber chambon aqui den. Mi ta corre cu nan tur dos redondamente."

„Mi n' ta comprende com Shi Maclobia por ta bai casa su yiu, anto ta luna pasa nan a saca un set di stul nobo pa nan mes."

„Ai mi yiu. Awendia tur hende quier midi cu otro. Ademas cu ƒ 10.— na man bo ta hanja un set di stul na sheer."

„Ta quico mi ta mira ai? Shi Marionita, ta 11 'or a caba di bati ai? Mi tata, Dios sa com a para cu e boonchi corrá largu cu m'a pone na wea foi mainta. Mi ta bai coma. Esta malora."

„Ayo coma. Haci lihe. Awor aqui lo el a bira carbon caba. Tantem!"

Rebeldenan a ocupa guarnicion na Haiti

Tiramento den cayanan

NEW YORK 29/7: Segun radio-New York rebeldenan a ocupa un guarnicion militar na Port au Prince, capital di Haiti. Tin tiramentu den caya. Gobierno a haci un yamamentu na e poblacion pa arma su mes contra e rebeldenan, kende ta partidario di ex-presidente Paul Magloire.

Magloire ta biba actualmente como refugiado na Merca. El a bisa koe e no sabi nada di e sucesonan na Haiti.

Pueblo Haitiano a hanja un yamamentu tambe pa defende president Francois Duvalier, kende a bini nuebe luna pasa na poder. Den e periodo aki tabatin tres atento pa derroca su gobierno.

Peticion pa retira embahador americano

Haiti lo pidi Merca pa retira su embahador Gerald Drew, pasobra esaki a interveni den asuntonan interior di e pais, asina Jules Blanchet, ministro di estado di Haiti, a anuncia.

Blanchet a bisa na un conferencia di prensa na New York, koe Haiti lo pidi tambe pa retira otro miembro di e delegacion diplomatico di Merca na Haiti.

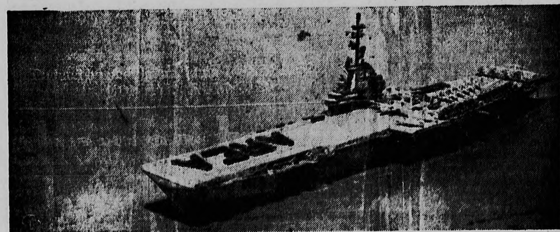
Revolucion na Haiti a fracasa

Segun noticia cohe na radio for di New York trupanan di gobierno Haitiano despues di un bringamento cu no a dura mucho, a bolbe ocupa e kazerne na Port au Prince. E embahador Americano Drew a bisa cu e revolucion a queda completamente domina. President Duvalier a sali corre den cayanan den su auto d[…] dje ciudad pa e pueblo por a h[…] jele weita. Ministerio Americano [...] Asuntonan Exterior a ninga redon[…] mente cu lo e embahador ei a me[…] den asuntonan interior di Haiti, [...] nera un minister Haitiano a recla[…]

Bombardero B-52 Americano a cai

LIMSTONE 29/7: Un bombar[…]ro mericano di e tipo B-52, koe worde usa pa transporta bomba [...]clear, a cai y kima awe den cerca di e base aerea di Loring cerca frontera di Canada. Ocho di e nu[…] ocupantenan a perde nan bida.

THE USS WASP



THE USS ESSEX

NA CABES DI SEXTA FLOTA AMERICANO. — E poderoso bapornan di guerra portaviones Americano aki tabata na cabes di Sexta Flota Americano durante dje crisis na Mediano Oriente mientras cu e flotanan Ingles y Frances a worde alerta pa un posible intervencion di e Tres Grandinan den e situacion explosivo ei. Sexta Flota Americano tin abordo un forza di como 6.000 marinier. E mariniernan a worde baha na terra na Libanon sin oposicion cubri pa defensa aerea for di Essex di 27.000 ton.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo no por wanta mas, e la waak den frigidaire y e la weta un salada masha dushi mes. E la bisa den su mes, e salada lo smaak masha dushi, prome cu drumi. E no a perde pa gana e la saca e salada for di den frigidaire y e la pone basta den un tajo pa e come.

E ta bisa, e mester un poco mas di zeta y di binager.

Na su smaak e la bai sinta den sofa pa e goza di e salada.

Pero mientras e ta come e ta hanja un pida waja den e salada, y e ta hise na laria Anto puntra ta kiko e waja aki ta haci den e salada.

Pepita cu a tende a drei weta i e ta bisa, Lorenzo bo a come e corsage cu mi a cumpra pa mi usa na fiesta.

Lorenzo a come, te loke e no por come.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 31 JULI 1958 — No. 3196

Listanan di Candidatonan a worde entrega

Fichi Croes No Ta ' Riba Lista Di P.P.A; Jose Geerman Si. A.V.P. Tur Ariba Lista Ta Arubano N.V.P.-A Un Partido Nobo Na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera den curso di dia e listanan pa eleccion pa miembronan di Staten a worde entrega na Bestuurskantoor. Esun prome (esaki poco poco ta bira un tradición) cu ta presenta su lista ta e partido di U.N.A. Despues ta sigui e lista di N.V.P.-A., un partido nobo den firmamento politico di Aruba, mientras A.V.P. y P.P.A. a entrega nan lista casi 4'or di atardi. Directamente cu e tempo a jega pa cerramentu di entrega dje listanan, Hoofdstembureau a pone su mes na trabao pa controla e listanan. Despues e college lo bolbe reuni pa determina number dje listanan y colornan cu e partidonan por usa.

P.P.A.

E mas importante tocante e listanan ta cu P. Croes no tabata riba lista como candidato di PPA. Fichi Croes, presidente dje partido aki y cu senjor Yrausquin, e forsa impulsivo mas importante, specialmente na principio dje partido aki, no a logra kibra e presion di otronan den e partido kende tabata masha contra pa senjor Croes su nombre sali riba e lista. Si nos ta bon informa, tabatin un lucha basta fuerte tocante e punto aki tras di escenario, pero afin senjor Croes mester a facilita su lugar na un politico cu no ta conoci Marco Henriquez, cu ta trahando na DOW, riba na Santa Cruz. Con e votadornan — specialmente esnan di Santa Cruz — lo reacciona tocante esaki ta masha dificil pa bisa. Na e ultimo eleccion di Eilandsraadverkiezing Fichi Croes a saca 574 votos, mas cu cualkier otro candidato di su partido, cu excepcion di Yrausquin.

Pa un siguiente sorpresa PPA ta zorg tambe, cu ponementu di senjor Jose Geerman riba su lista. Pa Statenverkiezing na 1955 senjor Geerman

tabata no. 2. riba lista di AVP y a worde eligi como Statenlid. Durante su periodo e la hala bai na banda di PPA, lucha poco tempo cu su „Partido di Obrero", pero awor a uni completo cu PPA.

No tin ningun Hulandes di Europa riba lista di PPA, mientras senjores Anslijn y Fichi, kende tabata mas abao riba lista durante ultimo eleccionnan, a hanja un lugar mas ariba e biaha aki.

A.V.P.

E partido AVP, cu tabata worde dirigi pa e defunto J.H. (Henny) Eman, a forma un lista di Arubano so. En contrariedad di otro partidonan, cu tin hende tambe di otro islanan of Sumam of di Hulanda, AVP a pone unicamente Arubano riba su lista. Un punto notabel ta e nomber di senjor L.V. Britten riba e lista. Na eleccion anterior senjor Britten su nomber tabata riba lista di PPA como candidato. Lo demas e partido aki a busca su hendenan mas den hobennan. Max Croes no. 3 ta di prome biaha cu ta para riba lista como candidato, pero por worde considera como un forsa impulsivo tras dje partido aki.

UNA y NVP-A

Plannan pa uni nan partido huntu esta di UNA y di NVP-A cual tabata tumando forma serio ultimo temponan, porfin no a bai door, pa hopi motibo — y segun nos ta worde informa, specialmente pa motibonan practico. Lista di UNA no ta trese nada stranjo, unicamente anto cu nomber di Milo J. Croes ta riba lista trobe. Senjor Croes actualmente ta trahando na Postkantoor na Willemstad-Corsouw. Dr. Dussenbroek, un dje politiconan mas bieu di Aruba, tambe ta riba lista como candidato e biaha aki.

Mr. Dr. Da Costa Gomez ta prome riba lista di NVP-A, un zusterpartij dje partido grandi di NVP na Corsouw. Su nomber ta worde masha respeta na Aruba casi pa tur hende y manera ta mustra e lo yuda e partido aki masha hopi. Senjor D. Vlaun, anteriormente Statenlid pa AVP (prome cu 1954) ta para como no. 2 y ta hende di St. Maarten, mientras un candidato nobo ta e jiu di Sumam mr. A. Heidweiller, kende ta no. 3 riba lista. NVP-A tin riba su lista candidato di tur e islanan, di Sumam y di Hulanda y pa tal motibo ta purba pa hanja votonan di no-Arubanonan. Nunca e partido aki a tuma parti den eleccion na Aruba y lo mester comproba su forsa ainda.

P. CROES
....no ta riba lista....

Ayera PPA a organisa pa motibo di entregamento di lista di candidatonan un taptoe masha grandi na Oranjestad. E taptoe aki a hala masha hopi hende. Despues tabatin un reunion riba e terreno dilanti di Huize de La Salle den Boerhavenstraat.

Pa e listanan completo di e candidatonan pa miembro di Staten di Antillas Neerlandes mira pàgina dos.

Awe nochi e campeon Antillano Sugar Boy Nando lo enfrenta Ebelio Rios campeon di Venezuela na Maracaibo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe amigos di boxeo, nos campeon antillano Sugar Boy Nando lo bringa contra Ebelio Rios na Maracaibo. E antillano a realiza varios encuentros caba ariba suelo venezolano.

Tur den El Nuevo Circo di Caracas, y awe nochi ta promer biaha cu e lo bringa pa e fanaticada di Maracaibo. Ademas di e pelea di Nando cu Rios, den e mesun programa Efi Croes lo enfrenta nada menos cu Chicharrita Medina. Medina tin e ventaha ariba Efi pa su experiencia pero nos ta confia cu Efi lo haci un bon papel ya cu e ta agresivo y ultimamente a demostra di a progresa un enormidad den e deporte aki. Di e pelea Nando-Rios, e campeon antillano lo coloco otro victoria ariba su record. Pa e interesadonan, e programa boxistico lo ser trasnmiti via emisora „Ondas del Lago".

N. Schuit 20 anja na D.O.W.

ORANJESTAD. — Awe senjor N. Schuit, wnd. hoofd di Dienst Openbare Werken, ta recorda e hecho cu e ta cumpli 20 anja den serbishi na DOW. Personal di DOW lo bini huntu dia 1 di Augustus pa 4'or di atardi pa celebra e ocasion aki. Senjor Kemmink ta encarga cu organisacion dje fiesta, senjor G.W.C. van den Brink lo tene un descurso y despues lo entrega un recuerdo dje personal. Deputado di Openbare Werken senjor E. O. Petronia a priminti di ta presente, si e hanja ocasion.

St. Thomas contra A.O.B.

ORANJESTAD. — Durante vacantie grandi miembronan di R.K. Onderwijersvereniging St. Thomas lo enfrenta nan coleganan di A.O.B. riba varios tereno di deporte, manera ping pong, bridge, tennis, volleyball, schaken y futbol. Den Paasvacantie di 1959 nan ta spera di ripiti esaki, e biaha aki contra nan colega di Don Bosco na Corsouw. E autorit cu a worde organisa pa St. Thomas y A. O. B. lo start dia 9 di Augustus pa 7.30'or p.m. na „Maris Stella" na Savaneta.

Sorteo di rifa pa ticket ida y vuelta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes dia promer durante e partido di beisbol e viahe ida y vuelta pa Sto. Domingo lo ser entre tur ticketnan cu a worde bendi durante inicio di e campeonato.

For di principio di e campeonato di beisbol ABBA a pone disponible un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo hunto cu e seleccion juvenil cu lo sali dia 14 di Augustus, pa e persona cu tin e mitar ticket of mihor dicho e numero cu lo worde saca es anochi dia promer. Tur e ticketnan for di inicio di e campeonato ta warda pa dia promer unda uno lo worde saca cualta e numero ganador di e viahe.

Pesey ta importante pa dieviernes dia promer na e partido di beisbol, tur persona cu tin ticket warda pa e rifa aki di ta presente na e momento di sorteo cu lo tuma lugar durante e partido di es dia anochi.

Si e viahe aki no ser reclama promer cu e partido di beisbol termina diaviernes anochi e ticket ta perde su validez, y e persona no por reclama pa su dia siguiente. Pesey ta di spera un gran publico diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion no solamente pa e premio sino tambe pa presencia un interesante partido di beisbol.

Noticia di Polis

Buricu a dal den auto

Manera cu nos a scirbi den nos edicion di ayera e impresion ta keda cu ta F. a dal den un buricu cu su auto. Esaki ta un error, e buricu ta culpable dje choke, y a camna bin dal den auto di F. Riba peticion di F. nos ta haci e correccion aki.

Hoofdstembureau a reuni pa prome biaha

Ayera Hoofdstembureau na Aruba a reuni pa prome biaha pa motibo di eleccionnan venidero pa miembronan di Staten, esta pa controla y aproba e listanan di candidatonan. Riba e foto nos ta mira di robes pa drechi: Tijdl. Gezaghebber E. Arends, kende ta presidente, vice-presidente W. F. Craane, mr. F. C. Flick, miembro; para na man robez ta senjor F. Tromp y na man drechi senjor Dominico Croes.

Neutralisacion di Libanon discuti den prensa Libanes

Acusacion Ruso respecto conspiracion contra Irak

BEIRUT, 30/7. — Prensa Libanes a dedica hopi articulo awe mainta na e idea koe a worde sugeri na exterior pa neutralisa Libanon. E ex-ministro pa asuntonan exterior di Libanon, Henri Pharaon, ta skirbi den e corant „Orient", koe tal idea ta worde examina koe atencion den circulonan competente Libanes, pero e ta di opinion, koe tal proposicion, si e ta duna prueba di un evolucion confortante den capitalnan extranhero, mester worde acepta sinembargo pa Libanesnan. Experiencia a proba en efecto — asina e ta skirbi — koe ningun formula koe worde impone pa paisnan exterior, no por worde acepta pa pueblo Libanes den su totalidad.

E corant di oposicion extremista „Yom" ta opina, koe garantianan internacional no tin ningun efecto, si e formula sugeri no ricibi aprobacion di pueblo.

E corantnan, koe ta simpatisa koe gobierno, al contrario, ta na fabor di e idea di neutralisa Libanon, koe garantia internacional. Cierto corant ta pretende, koe e kestion aki a worde discuti entre president Chamoun y Robert Murphy. E ultimo aki a bisa Chamoun, koe Merca lo ta na fabor di tal proyecto, asegurando Libanon su existencia y soberania a base di garantianan internacional.

Segun e diario „Nahar" president Chamoun ta di opinion, koe Libanon mester worde internacionalisa, es decir, koe e potencianan grandi lo garantisa su independencia. E corant ta agrega, koe Chamoun ta deseoso pa obtene garantia di Inglaterra y Merca prome koe terminacion di su mandato a fin di „evita, koe su sucesor lo bira obheto di presion exterior den materia di politica exterior".

Reunion tocante eleccion

Mas o menos binti diputado di mayoria den parlamento Libanes a reuni awe mainta den palacio presidencial. Charles Mali, e minister pa asuntonan exterior, koe a caba di regresa di New York, y general Fuad Chehab, comandante en hefe di ehercito Libanes, tambe a asisti na e reunion, koe tabata dedica na e eleccion di un presidente nobo na Libanon. Ta di prome bes, koe general Chehab a tuma parti na un reunion di figuranan politico desdi principio di e crisis na Libanon.

Segun fuentenan bon informa, tur e diputadonan presente tabata na tabor di eleccion di general Chehab. E mesun fuentenan aki ta optimista tocante e reunion di parlamento, koe mester tuma lugar mayan pa elehi un hefe nobo di estado. Nan ta opina, koe e situacion lo aclara definitivamente na fin di e dia di awe.

Murphy ta yegando Amman

E embahador especial di president Eisenhower na Mediano Oriente, Robert Murphy, lo yega Amman awe merdia, asina a worde anuncia oficialmente na capital di Jordania.

Murphy lo conferencia koe Rey Hussein y prome ministro Samir Rifai y bolbe Beirut Mayan mainta.

Mas acusacion Sovietico

Gobierno Sovietico ta den posesion di prueba, Koe e gobierno Ingles y Mericano en acuerdo koe otro miembronan di Pacto di Bagdad y tambe Israel, ta preparando un conspiracion contra Iraq, e agencia di noticia Tass, a anuncia awe.

No cabe duda — e declaracion ta sigui — koe pueblo Iraques, koe ta lucha pa un caso husto, lo ricibi asistencia di tur pueblo koe ta stima paz den caso di agresion.

Conferencia di Leo Horn

ORANJESTAD. — E conocido scheidsrechter Hulandes di wega di futbol Leo Horn lo tene un conferencia Diabierne awor pa AVB den nan sala di reunion na Wilhelmina Stadion.

Candidatonan pa eleccion di Staten

Aki bao nos ta publica e cuater listanan cu ayera a worde entrega dje candidatonan pa e eleccion pa miembronan di Staten di Antillas Neerlandes cu lo tuma lugar dia prome di September proximo.

AVP

EILANDSRAAD 1955
1. C. A. Eman (1.576)
2. Dominico G. Croes, (386)
3. J. A. Croes, (40)
4. S. Geerman,
5. J. F. Luidens,
6. C. M. Lacle,
7. J. C. (Padu) Lampe,
8. D. Flemming,
9. S. Dirksz,
10. E. Kock,
11. A. J. Flanegin,
12. L. Lacle,
13. E. O. J. de Cuba,

STATEN 1958
1. C. A. Eman,
2. Dominico G. Croes
3. Max Croes,
4. Lorenzo Victoriano Britten,
5. Johannes A. Croes,
6. Simon Geerman,
7. Dominico Flemming,
8. Marciano Arends,
9. J. C. (Padu) Lampe,
10. Albert H. Raven,
11. Jacobo P. Falconi,
12. Edwin M. Lacle,
13. Francisco Maduro.

Partido A.V.P. a logra hanja durante eleccion di Eilandsraad na 1955 2.533 votos, of 16% di total dje votonan. Na e ultimo eleccion di Staten esaki tabata 3.822.

N.V.P.-A.

STATEN 1958
1. mr. dr. M. F. Da Costa Gomez,
2. David A. Vlaun,
3. mr. A. W. A. Heidweiller,
4. G. Swart,
5. M. P. Boekhouder,
6. mr. J. Eleonora,
7. William Th. Hilman,
8. James Th. Priest,
9. C. R. Beukeboom,
10. Eduardo Erasmus,
11. Felipe B. Figaroa,
12. Elias M. Bronswinkel,
13. Oswald A. Hassell.

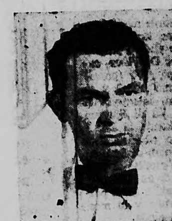
E partido N.V.P.-A. no a tuma parti den eleccion anterior di Eilandsraad ni di Staten. Den e partido aki por lo visto a uni esnan di partido Liberal, bao di direccion di senjor Bronswinkel. Senjores Erasmus y Figaroa tambe ta cayi den e categoria ayi. Nr. 4, senjor Swart ta un maestro di school na Corsouw, y ta un Hulandes Europeo.

P. P. A.

STATEN 1958
1. J. E. Yrausquin,
2. Marco Henriquez,
3. Jacobo Erasmus,
4. Osbaldo Croes,
5. Ernst R. Finck,
6. W. C. Anslijn,
7. J. R. L. Beaujon,
8. F. S. Kelly,
9. José Geerman,
10. E. O. Petronia,
11. J. M. Leonardo,
12. D. C. Matthew,
13. C. Angela.

EILANDSRAAD 1955
1. J. E. Yrausquin (3.668)
2. P. Croes, (574)
3. J. Maduro, (170)
4. F. S. Kelly, (264)
5. J. R. L. Beaujon (75)
6. O. Croes, (30)
7. O. S. Henriquez, (28)
8. F. V. Lacle (244)
9. A. I. W. Wijngaarde (37)
10. W. C. Anslijn, (486)
11. I. W. Faneyte,
12. J. M. Leonardo
13. E. van Dongen

Na anja 1955 P.P.A. a hanja 9.627 votos, loke ta igual na 68½%, pa eleccion di Staten nan a hanja 8.412 votos.



U. N. A.

STATEN 1958
1. Apolonio Werleman,
2. Felipe B. Tromp,
3. dr. A. F. Dussenbroek,
4. Milio J. Croes,
5. Th. J. Figaroa,
6. Rudolfo C. Oduber,
7. Luciano Wever,
8. Thomas D. Luydens,
9. mej. Telemina P. Palm,
10. Tomas Leest,
11. Remigio E. Frank,
12. Ismael Croes,
13. Christiaan P. Schwengle.

EILANDSRAAD 1955
1. A. Werleman, (1113)
2. F. B. Tromp, (362)
3. Th. J. Figaroa (201)
4. F. Wernet,
5. M. J. Croes,
6. J. G. Croes,
7. Th. D. Luydens,
8. C. R. Beukeboom,
9. N. Schult,
10. mej. T. P. Palm,
11. E. Fingal,
12. R. A. Wever,
13. R. C. Oduber.

Partido di U.N.A. a hanja na eleccion di Eilandsraad dia 13 di Juni 1955 na total 2.254 votos of 15½% dje total di votos. Pa eleccion di Staten, un anja prome, U.N.A. a hanja 1.749 votos.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Er is een vent beneden. Maar hij is geen inbreker, want hij draagt geen masker".

— —

„Tin un tipo abao. Pero e no ta un ladron, pasobra e no tin un mascara bisti".

Het plan om Libanon te neutraliseren in de Libanese pers

De speciale afgezant van Eisenhower, Robert Murphy naar Amman

BEIROET, 30/7. — De Libanese pers heeft zich vanmorgen uitvoerig bezig gehouden met het in het buitenland geopperde denkbeeld om Libanon te neutraliseren.

De Libanese oud-minister van Buiten landse Zaken, Henri Pharaon, schreef in het blad „Orient", dat dit denkbeeld met zorg wordt bestudeerd in bevoegde Libanese kringen, maar hij is van oordeel, dat, indien een dergelijk voorstel het bewijs is van een zekere gebeurende evolutie in de buitenlandse hoofdsteden, het nog de instemming van de Libanezen moet verwerven. De ervaring heeft in feite geleerd, aldus Pharaon, dat geen enkele formule, die door het buitenland wordt opgelegd, de goedkeuring zal wegdragen van het Libanese volk in zijn geheel.

Het blad van de extreme oppositie „Yom" is van mening, dat internationale waarborgen elk nut zullen ontberen, indien het geformuleerde voorstel de instemming van het volk niet heeft.

De regeringsgezinde pers staat daarentegen gunstig tegenover het denkbeeld van een neutralisering van Libanon, die internationaal wordt gewaarborgd. Sommige bladen menen te weten, dat deze kwestie onderwerp van bespreking heeft uigtemaakt tussen president Sjamoen en Robert Murphy. Deze laatste zou aan de Libanese president hebben doen weten, dat de Verenigde Staten het denkbeeld gunstig beoordelen, waarbij door middel van internationale waarborgen het bestaan en de soevereiniteit van Libanon worden verzekerd.

Het blad voegt hieraan toe, dat de president graag waarborgen wil krijgen van Engeland en de Verenigde Staten voor het verstrijken van zijn ambtstermijn teneinde „te voorkomen, dat zijn opvolger het voorwerp wordt van buiten- of binnenlandse druk in zaken betreffende de buitenlandse politiek".

De verkiezingen

Ongeveer twintig afgevaardigden van de meerderheid in het Libanese parlement zijn vanmorgen het presidentiele paleis bijeengekomen. De Libanese minister van Buitenlandse Zaken, Charles Malik, en generaal Foead Sjehab, de opperbevelhebber van het leger, woonden de vergadering bij, die betrekking had op de verkiezing van een nieuwe president van de republiek. Het was de eerste keer sinds het begin van de Libanese crisis, dat Sjehab deelneemt aan een bijeenkomst van politieke figuren.

Volgens welingelichte kringen hebben alle aanwezige afgevaardigden zich voorstander betoond van de verkiezing van generaal Sjehab. In dezelfde kringen was men optimistisch gestemd wat betreft de vergadering van het parlement, die morgen moet plaats vinden met het oog op de verkiezing van een nieuw staatshoofd.

Men is voorts van mening, dat de toestand aan het eind van de dag definitief zal zijn opgeklaard.

Speciale afgezant van Eisenhower naar Amman

Officieel is te Amman meegedeeld, dat Robert Murphy, de speciale afgezant van Eisenhower naar het Midden-Oosten, vanmiddag uit Beiroet in de Jordaanse hoofdstad wordt verwacht. Murphy zal besprekingen voeren met koning Hoessein en eerste minister Samir Rifai en morgenochtend naar Beiroet terugkeren.

Britse militairen in Akaba

Er is woensdag een transportvliegtuig met dertig tot veertig Britse militairen op het vliegveld van Akaba in Jordanie geland, aldus wordt gemeld uit het op enige kilometers van deze Jordaanse stad gelegen Israelische Eilath gemeld.

Waarnemers te Tel Aviv hebben hieruit afgeleid, dat de Britten een nieuwe luchtweg voor troepen en voorraden naar Joradnie in gebruik hebben genomen, nadat zij Israel hadden toegezegd geen gebruik meer te zullen maken van de luchtweg over Israelisch grondgebied.

Uit Eilath wordt voorts gemeld, dat te Akaba een Amerikaans transportschip van 15.000 ton en een Brits van 10.000 zijn aangekomen.

President Larrazabal sprak te Maracay

„Het zijn burgers die tegen de Junta samenzweren"

Caracas, 30 juli.: — Het hoofd van de Venezolaanse regeringsjunta, Schout-Bij-Nacht, Wolfgang Larrazabal, heeft gisteravond te Maracay, waar hij een inspectiebezoek brengt, tegenover verslaggevers gezegd, dat „het burgers zijn, die tegen de Junta samenspannen en dat alle staatsgrepen van dezen waren uitgegaan."

Larrazabal betoogde, dat militairen geen samenzweerders zijn en voegde er aan toe, dat „staatsgrepen door burgers worden voorbereid" en dat deze later de medewerking zoeken van de strijdkrachten, omdat zij behoefte hebben aan wapens en gediciplineerde troepen".

Hij verklaarde, dat de militairen uitsluitend in dienst zijn van het vaderland en dat in de toekomst de president van Venezuela een burger moet zijn.

De strijd in Cuba tegen de rebellen

87 doden en wapens buitgemaakt

Havana, 20 juli.: — De Cubaanse legerleiding heeft vandaag meegedeeld, dat 87 rebellen gedood en 106 geweren en een hoeveelheid munitie buit gemaakt zijn tijdens een treffen met 150 opstandelingen ten Zuiden van Bayamo in de voetheuvels van de Sierra Maestra.

Bij een andere botsing werden volgens het Cubaanse legerkwartier acht rebellen gedood en 14 geweren buitgemaakt.

De Cubaanse regeringstroepen zouden bij deze twee gevechten drie doden en zeven gewonden hebben verloren.

Turkse autobus te Cyprus in hinderlaag gereden

Nicosia, 30 juli.: — Een Turkse autobus is vanmorgen op een bergweg tussen Xeros en Troodos, een 60-tal km ten Westen van Nicosia, in een hinderlaag gereden, die door onbekenden was gelegd. Zes Turkse Cyprioten, onder wie een vrouw en twee kinderen, werden gewond.
vlogen hebben.

Japan keurt Amerikaanse en Engelse militaire interventie in het Midden-Oosten af

Tokio, 30 juli.: — De Japanse premier, Nobosoeke Kisji, heeft vandaag voor een commissie van het huis van afgevaardigden verklaard, dat de gewapende interventie van de Verenigde Staten en Engeland in Libanon en Jordanie „ongewenst" was.

De Japanse regering, aldus de eerste minister, is in principe gekant tegen elke rechtstreekse of zijdelingse inmenging door de grote mogendheden in de aangelegenheden van andere landen.

Japan staat gunstig tegenover een topconferentie in het kader van de Verenigde Naties en zal alles doen, waar dit mogelijk is, om een vreedzame regeling voor de crisis in het Midden-Oosten te bewerkstelligen.

125 Miljoen dollar voor Amerikaanse organisatie voor burger-ruimtevaart

Washington, 30 juli.: — President Eisenhower heeft het congres verzocht een bedrag van 125.000.000 dollar toe te staan voor de nieuwe Amerikaanse organisatie voor de burger-ruimtevaart. Deze organisatie zal zich bezig houden met alle aspecten van de Amerikaanse burger-ruimtevaart.

Het ministerie van landsverdediging zal 117.000.000 dollar ter beschikking van de nieuwe organisatie stellen, zodat deze, wanneer het congres Eisenhowers voorstel aanvaardt, met 242.000.000 dollar aan het werk kan gaan.

Het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft 294.000.000 dollar uitgetrokken voor militaire onderzoekingen op het gebied van de ruimtevaart.

Overval van bandieten in Colombia

Bogota, 30 juli.: — Bandieten hebben woensdag in het Zuiden van het departement Tolima in Columbia overvallen gepleegd. Hierbij kwamen 12 mensen om het leven.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Sergio Ricardo geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Nava, Jorge Simon en Maduro, Hyacintha; Parkietenbos 38.

Jose Gustaaf Alexander geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Sarens, Gustaaf Alexander en van de Velde, Ened Hubertine; Julianastraat 15.

Marcelina Marlin geb. op Aruba dd. 16-7-58, dr. v. Yarzagaray, Irena; S. P. 2A.

Richard Norman geb. op Aruba dd. 13-7-58, zn.v. Quandus, Celestino en Gavidia, Ana Bartola; Bubali 41.

Enrique Donald geb. op Aruba dd. 15-7-58, zn. v. Wester, Jan Jacob en Wernet, Gregoria Odilia; Papilon 65.

Mildred Erlinda geb. op Aruba dd. 7-7-58, dr.v. Tromp, Susanna; Seroe Pretoe 10.

Miguel Angel geb. op Aruba dd. 8-7-58, zn.v. Every, Angel Manuel en Gomez, Carmen Adalgisa; Lagoville 119.

Elmando Henriquez geb. op Aruba dd. 16-7-58, zn.v. Arrindell, Jules Francois en Gumbs, Louisa Agatha; J. M. 62.

Anthony Gregory geb. op Aruba dd. 7-7-58, zn.v. Reed, Sylvain Edouard en Dickson, Lucia; Prinsenstraat 23.

Giovani Antonio geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn.v. Leslie, Theodore Alexander en Beato, Genoveva; Ruysdaelstraat 39A.

Maritsa Marette geb. op Aruba dd. 21-7-58, dr.v. Rodriguez, Olimpio Leopold Domingo en Werleman, Marcelina; J. G. Emanstraat 48.

Ruben Adolf geb. op Aruba dd. 22-7-58, zn.v. Toppenberg, Bernardo en Habibe, Victoria; Calabasstraat 4.

Ewen Johanna geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn. v. Quashie, Ewen Benjamin en Sylvester, Olga Margaret; L. DE Col. str. 10.

Carmen Johanna geb. op Aruba [dd.] 23-7-58, dr.v. Rasmijn, Demetrio en [v.] Wall-Arneman, Myrna Diana; Urata 22.

Carmen Alexandra geb. op Aruba [dd.] 16-7-58, dr. v. Carti, William Alexander en Kemp, Theodora; Koningstr[aat] 51.

Livia Marina geb. op Aruba [dd.] 23-7-58, dr. v. Giel, Theodoro en Tro[mp] Dionisia Amancia; Jaburiburi 12.

Nathalia Aimee geb. op Aruba [dd.] 22-7-58, dr. v. Ponson, Overto Leogildo en Oduber, Emma Clemen[tina] Geertruida Nathalia; Alablancastraat [..]

Roberto Francisco geb. op Aruba [dd.] 15-7-58, zn. v. Marlin, Agguil Vinc[ent] en Smith, Camille Winfred; Nieuw[e] weg 15.

HUWELIJKEN

Kock, Julio Querino en Flanegin, [..]ra gehuwd op Aruba dd. 19-7-58; [..]lashi 40.

Every, James Adolfo en Visser, [..]mona Mercedes gehuwd op Aruba [dd.] 19-7-58; Trompstraat 12.

Vrolijk, Cosmo Fabio en Geerma[n] Maximina gehuwd op Aruba dd. 24-[7-]58; Piedra Plat 87A.

Thiel, Policarpo Pablo en Kock, M[a]ria Avelina gehuwd op Aruba dd. [..]-7-58; Beasil 43A.

Pena, Emiliano en Henricus, Ma[..] Luciana gehuwd op Aruba dd. 24-7-[58] Pos Chiquito 60.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 31 juli

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red
PRINCIPAL 8.00: The Private war of Major Bens[on]
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30: The Unguarded Moment

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.[00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [..] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[..]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 1[..] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.3[0]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1[..]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [..] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [..] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1[..]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [..]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [..] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[..]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [..] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [..] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 1[..] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[00]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [..] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [..] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1[..]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

TEST. — Dr. Yevgeni K. Fyodorof (na robes) di Rusia y Dr. James Fisk di Merca ta conbersando na un villa na Geneve, Swisa, prome cu e principal scientistanan nuclear di Oriente y Occidente a cuminza nan reunionnan den un atmosfera di desconfianza mutuo pa nan busca un moda sigur di sa ora cu testnan nuclear tuma lugar. Tabatin hopi papiamento, pero e resultadonan no a yega mucho leuw.

PAGINA TRES

Los Tricolores Di Solito RCA A Derrota La Fama Cuatro Pa Uno

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Janny Brokke, un tempo estrella di los tricolores, a reaparece den gran forma despues di un largo ausencia for di e deporte di futbol, pa motivo di su pia cu te ainda no ta bon. Diamars anochi el a logra anota dos di e cuatro golnan cu RCA a pasa keeper Puppy.

Su pasonan den e linea delantera a trece henter un cambio den e atakenan cu los tricolores tabata realiza ultimamente. E pasonan di Janny Brokke a haci cu RCA por a anota cuatro gol contra un reves cual tabata un penalty causa pa Chito Croes.

E partido a cuminza cu un gran publico, ya cu den e promer clash di e dos teamnan aki den e campeonato e camisa verde y blanconan a derrota e campeonnan cinco pa uno. Y como ambos oncena tabata promer cu e partido den ultimo lugar cu cuatro puntos. Exactamente un minuut di wega Bruin ta anota un bunita gol ora cu Puppy ta sali pa bloquea e tiro y Bruin ta lamta e bala for di alcance di Puppy pa hiba su team ariba un pa nada.

Despues di esaki varios atake a ser utiliza ariba e meta, mas tanto ariba esun di La Fama pero sin resultado di gol y e promer mitar mitar ta termina cu un gol na favor di RCA.

E segundo etapa a ser mas fuerte pa La Fama ya cu RCA a sigui den e mesun forma di ataka gol. Pa La Fama, Van Straten cu semper ta peligroso dilanti di gol no por a logra su cometido ya cu di un banda e tabata bon cuida pa Edwin y Gabriel. Cuatro minuut di e segundo etapa, Janny Brokke ta luci su rapidez y dominio di e cuero pa coloque for di alcance di Puppy pa e segundo gol di RCA.

Nuebe minuut despues Gonzalez ta pone e bala un biaha mas den gol di La Fama pa haci e score tres pa nada. Gonzalez den e promer etapa a realiza un shoot potente ariba e gol di La Fama ora cu Puppy tabata henteramente afor, pero a pone e defensa luci un tanto den persona di Curiel cu a salba un gol cu cabez. Su companjeronan a braze y cu razon ya cu e shoot aki practicamente tabata un gol mas pa RCA.

E macamba Van Straten ta sigui en busca di su gol y ta worde teni door di Chito Croes y referee ta sentencia penalty cual ta ser anota pa Colina pa salba honor.

Den e ultimo minuutnan di wega, e partido a hera drenta den un aspecto bruto ki ora cu Curiel y Gonzalez topa. Faltando un minuut pa termina e partido Janny Brokke ta anota cu rechts pa gol numero cuatro di RCA. Un rato despues e referee ta termina e partido y RCA ta gana La Fama cu score di cuatro pa uno.

Cu e victoria aki actualmente RCA a pasa pa segundo lugar hunto Estrella ambos seis puntos, lagando La FFama solito den sotano.

Conferencia supremo entre 10 y 15 di Augustus na New York?

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower lo propone Khrushtsjef pa tene un conferencia suprema entre 10 y 15 Augustus den ramo di Nacionnan Uni. Segun nan ta bisa, Merca lo no insisti pa e reunion tuma lugar na New York. Nan lo ta di acuerdo koe un reunion na Europa, si Conseho di Seguridad recomenda esey.

Supuestamente Eisenhower lo bisa den su contesta, koe, aunque por cierto New York como e ciudad, unda cuartel general di Nacionnan Uni ta estableci, ta e sitio logico pa reunion di un conferencia suprema den conseho di seguridad. Merca lo no haci esaki un punto di discusion. Sinembargo Eisenhower no ta dispuesto pa bai Moscu.

Tambe Eisenhower ta contra e proposicion di Khrushchev pa un conferencia di hefenan di gobierno di cincu pais, esta Rusia, Merca, Inglaterra, Francia y India, pa busca un solucion pa e crisis na Mediano Oriente. Segun Eisenhower e proposicion aki ta refleha e opinion di Rusia, koe mundu mester worde domina pa e potencianan grandi.

Den e contesta provisoria di Eisenhower Merca kier propone pa convoca un reunion di conseho di seguridad den su composicion normal dia 4 di Augustus pa stipula e modo di proceder pa un reunion, koe ta permiti presencia di e hefenan di gobierno. E conseho lo mester fiha tambe e fecha, e sitio y e composicion di un reunion na un nivel supremo.

Critica Ruso ta sigui

E reaccionnan oficial di parti di Inglaterra y Merca riba e ultimo mensahe di Khrushchev ta demostra, koe Merca y Inglaterra nunca tabata desea un conferencia suprema den conseho di seguridad, y ta divulga e cara berdadero di e atacadoman, asina Pravda, e corant di gobierno ruso, ta skirbi awe.

E corant ta acusa Eisenhower y MacMillan di a ganja opinion publica na nan pais intencionalmente. Pretendiendo un actitud positiva na fabor di un conferencia suprema.

Oficina pa investigacion no-militar di espacio

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower a firma un proyecto di ley ayera, koe ta permiti establecimentu di un oficina, koe lo worde dirigi pa civil y koe lo worde encarga koe investigacion no-militar di espacio. Eisenhower lo tin supervision directa di e oficina aki via un administrador. El lo worde asisti pa un comision consultativo di ocho persona.

Cumpleaños feliz

Awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos Ada Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman, omonan, tanta, wela Rosita, madrina E. Hoek y su amiganan.

— — —

E distinguido caballero Ignacio Maximo v.d. Biezen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan, Efi, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Jossy, Dioy, Tan, Tefe, Mai, Edna, Juan, Beatrix, welo Eugenio, welanan Martha y Ludovica, pepe, omo, tanta, prima, primo, amigo, amiganan, especialmente su enamorada Annie Boekhoudt, familia v.d. Biezen, Henricus, Jansen, Donata y Boekhoudt.

Sr. Dominico Tromp y sra., Apolonia Leest de Tromp a celebra awe nan 23 aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Myrna, Petra, Maria Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Johnny, Glenda y demas familia Tromp.

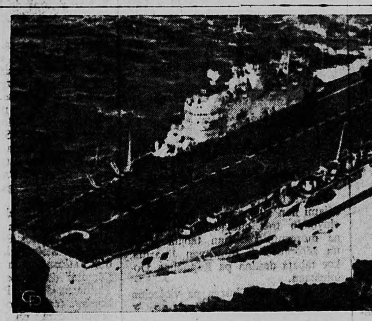
A celebra su 6 aniversario Julieta de Cuba y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su amiguita Maria Giel.

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Maximo Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Brunilia, jiunan Rosa, Ramiro, Gerardo, Lusina, tata, suegro y suegranan, rumannan, demas familia Geerman, Erasmus, Rodriguez na Corsouw.

A celebra su 12 aniversario awe e hobencita Beatrix Leest y hopi felicitacion ta bai pe pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan, di St. Anna school, srta. Eckmeyer, Maria Gomez.

„Caya di Libertad"

CAIRO, 30/7. E semanario Egipcio „Khbar Eljom" a participa, koe e caya unda e prome ministro Noury Said a worde asesina, lo worde yama „caya di libertad" y koe na e lugar, unda el a worde mata pa un multitud furioso tin un monumento koe e inscripcion: „Aki nan a mata e homber, koe a bisa, koe e persona koe mester mat'e, no a nace ainda".



BAPOR DI GUERRA INGLES DILANTI DI LIBANON. — Mientras cu Inglaterra tabata reuniendo su forzanan arma pa yuda Estados Unidos interveni den Mediano Oriente, si ta necesario, su bapor di guerra cu avionnan abordo Eagle, a cuminza patruya den awanan di Mediterraneo dilanti di Libanon.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 31 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red
PRINCIPAL 8.00: The Private war of Major Benson
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30: The Unguarded Moment

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 16

E muhe aqui a laba cara dje homber cu e awa friu y a skeer e lensu marra e herida. Ora cu el a larga e homber bebe e brandy, esaqui a bini un poco na su conocementu trobe. Y awor e tabata por a duna un splicacion di loque a pas'e.

„M ta pidi bo excuus. Lo mi no quier a haci semehante cos pa nada di mundo. Pero el a socede diripiente. E homber a bini cu un garoti riba mi, prome cu mi a mir'e. Mi n' hanja ni chens di sali foi e tent."

„Qui sorto di tent esai?" domi Fane a informa.

„Aya na unda e bringamento a cuminza, den tent dje princesa indian of manera bo ta jame, Senjor."

Papa tabata para banda di mi y m'a sinti cu tabata manera un choque a pasa den dje. Tur su atencion tabata awor na e resto di Purvis su historia.

„M'a bai haci un paseo chiquito na e feria, bo ta mira, y m'a dicidi di bai waak e indian cu tabata princesa.

M'a drenta e tent anto y apenas el a present'e na nos cu un gitano tabata para ta grita na entrada dje tent.

„E muhe aqui no ta ningun princesa, pero e ta Belle Simmons di Napperton." E profesor a trata na stroba e gitano na haci e mal propaganda aqui, pero e no a stop.

Alcontrario; awor el a cuminza ta grita mucho mas tanto y ta zundra.

„Awor e princesa aqui a abri su boca diciendo:

„Sak'e afor, e sushi ai. Dispensa mi, damas."

Y e ora ai e babel a cuminza. Diripiente un trupa di chines a corre drenta e tent y a cuminza un pelea masha formal den e tent ai. M'a trata na sali, pero mi no hanja chens di bai afó. Pero sin cu ningun momento mi a pensa, el a zembla mi un garoti den mi cabez. M'a zak den otro manera un sacu di salu y ora cu m'a bini back na mi tino, m'a hanja mi drumi bao di escenario. Te ainda mi mes no por forma mi un idea com mi por a resulta aya. E ora ai no tabatin ningun hende mas den e tent. Despues di un rato m'a mira un hende ta lur ta waak rond. El a hanja mi y el a yuda mi para riba mi pia. El a bisa mi cu poliz a bini. Esaqui a pone un fin na e bringamento, mientras el a bai warda cu tur hende.

Solamente e princesa mes a logra hui bai, anto cu e vahita di placa di entrada. Ta duel mi masha tanto cu mi mester a hanja mi den e bochincha aqui y mi n' sa quico mi maestra lo bisa ora cu e tene esai......"

„E no tin nodi di hanja sa nada", e domi a consol'e. „No tin ningun momento pa bo tin berguenza. Esai ta un cos cu por a pasa tur hende tambe.

Jem a subi e pony y Purvis, quende a hura cu e tabata sinti su curpa bon trobe, a tuma frena na man y nos a sigui.

Apenas nos a corre algun meter cu m'a bin ripara cu e shers a queda para. M'a tende com Purvis tabata zundra e cabai cu no quier a sigui mas leu y m'a ripara com mi tata a quita e mantel cu tabata tapa su pianan tira un banda.

El a inclina y a waak afo pa e mira ta quico tabata pasando. Un figura cu tabata un kantu di camina a bula bin para meimei di camina y a pone su man riba e portal. E sjaal tabata tapa su cara di tal manera cu solamente ta un paar di renchi cu tabata brilla hende por a mira.

Su traje negro tabata tur sushi na lodo y quibra. M'a hanja e impresion cu e tabata un gitana, aunque cu mi mes no por a bisa ta paquico mi tabata pensa asina.

„Ta quico bo quier?" mi tata a puntre.

„Mi quier bai cu boso", el a bisa cu un boz profundo, cu a pone mi sospecha unbez ta di qui rasa e tabata.

„Pa unda?"

„Esai n' ta importa mi."

Srta Fane a bula lamta indigna diciendo:

„Pero esai n' ta manera di haci. Ta qui disformal esai? Ta bo custumber esai di stop trajenan mas tanto bez, senjorita y di pidi un famia cu ni sikiera bo sabi ta quen pa bo bai cu nan?"

„No, senjora. Pero solamente ora cu nan ta mi tras?"

„Ora cu quen ta bo tras?"

„Ora cu poliznan ta mi tras."

„Wel, nunca di mi bida mi n' tende un cierto cos."

Purvis cu a scucha e combersacion aqui a bira mira e muhe y el a grita duro manera foi su mes:

„Mi Dios, t'esai t'e princesa."

Nos tabata asina babuca tur hunto, cu un momento despues nos no por a bisa absolutamente nada.

E muhe a bisa awor na boz ronco:

„Mi n' ta spera cu boso lo tuma mi na malo pa esai, pasobra toch nunca mi n' haci boso nada malu?" y bisando asina el a hala su sjaal foi riba su cara y luna a ilumina enter su cara.

Esaqui tabata un cara stranjo. Na prome bista e tabata mahos, e boca mucho yen y mucho grandi. Su wesonan di pecho tabata sali mucho afor. E cabei color di koper tabata marra te na su garganta. No a resta nada mas dje criatura asina brillante dje feria. Pero cu su wowonan berde el a a sabi di hipnotiza nos tur den e shers, mescos cu el a haci cu mi tata den e tent.

Anto mi tata a bisa:

„Nos no ta tuma bo na malo ningun momento, senjorita. Solamente cu bo ta pidi pa un fabor cu absolutamente bo n' tin derecho riba dje."

„Mi n' ta desea fabor, pasobra mi por paga pa e careda aqui", e muhe a bisa na un manera altanera.

El a hinka su man den su sacu y a saca un man yen di placa benta den e shers, mientras e placanan aqui a cai ta lora tur camina den e shers.

„Pero mi bon senjora, bo no tin derecho di haci asina. Ta qu qui derecho bo por ofrece un shers di famia decente pa hiba bo pa placa?" e domi a bisa.

„Anto peor ainda pa placa horta", e ruman dje domi a grite na mal manera. „Nos a tende caba tur loque a pasa na e feria. Bai aqui for masha lihe!"

Awor Hilary a interrumpie entre nan dos diciendo:

„Pero tantan Laura, no ta nos deber di puntre cu e tin un cas of ta unda e quier bai? Awor aqui ta laat y nos ta masha leu fo'i mundo habita."

„Wel, larga e regresa trobe anto na Oxenburg y busca auxilio di policia."

Hilary a dirigie na su tata.

„Ta quico bo ta opina di esei, papa?"

Papa tabata sinta net riba su curpa manera hende cu tabata bai bula. Tabata manera e homber experto aqui a hole caba e peligro cu tabata amenaza y cu toch no tabata sa ta quico e mester a haci. E no tabata sa sigur cu e mester a hui e peligro aqui y para como homber defende.

Tabata reina awor un silencio entre nos y mester tabata un espectaculo sensacional, di mira meimei di anochi den tur e frialdad, un shers para meimei di camina cu un muhe mitar sunu ta pidi cabe'i boto.

Porfin domi Fane a bisa decisivamente:

„Naturalmente foi punto di vista di amor pa prohimo y como cristian, nos no por larga e muhe aqui solitario tampoco atras meimei di camina anto den tur e frialdad aqui. Pero com lo nos haci?"

E muhe a grita hari despues dje observacion humana aqui dje domi y zonido di su harimento tabata manera di un hende cu a perde sintir por completo.

„T'asina gracioso bo ta hanja esai?" e domi a puntra generoso.

„Sigur. Semper m'a hanja bo amor di prohimo cristian como algo masha ridiculo, quere mi sin ganja."

„Por ta correcto di bo banda na haci esai? Bo n' ta quere cu na otro camina tambe lo b'a hanja mas hende yuda bo puramente pasobra ley cristian ta prescribi esai?"

„Si, pero no pa amor cristian. Lo nan a yuda mi pa enteramente otro motivonan cu no t'asina eleva."

Domi Fane a hiza su skoudernan cu un gesto desampara y a bira cara mira mi tata. Esaqui a inclina silenciosamente y a abri e porta.

E muhe a drenta e shers sin siquiera gradici mi tata. Mi cu Srta Fane a hala un banda y el a ocupa e luga entre nos dos, mientras el a larga su cabez cologa atras riba cusinchi.

Hende por a mira cla cu e tabata foi su mes di cansancio. Nos a queda corre mas leu. Mi tata a queda ta mira leu te den e camponan, mientras Srta Fane a quita su cara leu. Ta Hilary sol tabata papia un of otro cos de bez en cuando cu e pasahera.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco y Pancho ta buscando Yanez y su socionan, pero Pancho ta bise, E caminda ta masha malo, ma nan ta sigi.

Cisco ta bisa ora nos jega ariba e ora ei nos por weta Pinares. Mientras Gatillo ta bon mara riba cabai y e otro hendenan a mara e sheriff tambe.

Diripienta nan ta tende, man na halto.

Nan ningun no sa di unda e stem ta bini.

Y ta Elisa ta para cu un scopet cla pa tira.

Di ki manera e la jega caminda Gatillo ta, pero ainda nan no a salba.

Milton Eisenhower bon ricibi na San Salvador

SAN SALVADOR, 30/7. — Milton Eisenhower, ruman di president Eisenhower, a declara ayera, koe el a informa president Eisenhower telefonicamente, koe el a worde ricibi amistosamente na San Salvador. Milton Eisenhower a examina e necesidadnan di El Salvador y e proyectonan pa desarollo economico.

Gobierno di Guatemala kier cerra fronteranan di e pais durante e bishita di Milton Eisenhower, koe lo dura tres dia, asina e secretario di president di Gautemala a participa. Milton Eisenhower ta worde spera mayan na Guatemala.

Parce koe miembronan di e partido di ex-president Castillo Armas, koe ta contra e gobierno actual, tin intencion pa stroba orden publico durante e bishita di Milton Eisenhower na tal pais.

Dr. Kwame Nkrumah

Regimen colonialnan mester caba

New York, 30 juli.: — Dr. Kwame Nkrumah, prome ministro di Ghana, a declara ayera tardi, cu „mundu mester sinja pa un y ultima bes, cu e pueblonan di Africa mescos cu esnan di Asia no ta acepta mas pa largu tempu imperialismo, discriminacion racial y colonialismo."

Nkrumah, kende ta na Merca actualmente riba invitacion di president Eisenhower, a haci uso di palabra durante un comemento na New York, cu a worde ofrece pa „Liga Urbano", „e asociacion nacional pa avance di hendenan di color" y „e comité Mericano pa Africa".

El a prognostica independencia total di Africa y el a agrega, cu „e hecho evidente di un mayoria grandi Africano mester worde acepta como base di gobierno na Africa".

Segun e independencia di Ghana „no por ta completo mientras tantu partinan grandi di continente Africano ainda ta bao di un regimen colonial."

Plebiscitonan na Alemania occidental

segun tribunal na Karlsruhe ta inconstitucional

KARLSRUHE, 30/7. — E Tribunal constitucional na Karlsruhe a declara e plesbiscitonan, koe mester a tuma lugar den e varios estadonan di alemania occidental tocante equipacion di forsanan militar di alemania occidental koe arma atomica, inconstitucional.

E sentencia a worde duna a peticion di gobierno federal e parlamentonan di e dos estadonan Hamburg y Bremen, koe kier a tene un plebiscito tocante e kestion, ta consisti di un mayoria socialista. Como argumento principal gobierno federal a presta, koe constitucion di alemania occidental no ta permiti plesbiscito.

Futbolistanan Hulandes a gana Surinam 9-2

Den e partido cu a tuma lugar ayera na Paramaribo entre e team di hobennan Hulandes contra di esnan di Surnam, e Hulandesnan a sali vencedor cu 9 pa 2.

E hungadornan Hulandes tabata domina casi durante di henter e partido y nan a logra e victoria aki merecí den un wega cu nan a pone nan mes pa gana.

Despues di halftime e team Surinamenjo a hunga mihor y na di 13 minuut, e hungador Wilson di Surinam a hinka e prome goal di su oncena cu a colma for di un bunita y bon hugada di e Surinamnan. Den di binti minuut Meinart tambe a logra hinka un goal mas.

Paisnan di Pacto di Bagdad

ta bai reconoce gobierno nobo di Irak

LONDRES, 30/7. — Turquia, Persia y Pakistan lo reconoce e gobierno di Iraq pronto; Alemania a haci esey awe, mescos koe Birmania.

Mescos koe Merca Francia ta considera reconocimentu di e regimen nobo na Iraq. Francia a kibra su relacionnan diplomatico koe Iraq durante e crisis alrededor d i Suez na 1956

E corant „Al rai al Aam" ta participa, koe algun figura prominente di Republica Arabe Uni y Iraq a tene discusionnan introductivo, koe a resulta den un acuerdo provisional pa realisa un union entre ambos pais riba un base koe lo ta medio entre union completa y un federacion.

Avion cu arma destina pa Sto. Domingo

a worde detene na Miami

MIAMI(Florida) 30/7. — Na Miami nan a arresta 16 persona, incluyendo tres ciudadano Mericano, na momento koe nan tabata carga un aeroplano di huur yen di arma, koe tabata destina pa Republica Dominicana.

Nan lo worde huzga pa violacion di e ley di neutralidad Mericano.

Anja Geofisico Internacional

Prome reunion a cuminza na Moscou

MOSCU, 30/7. — Na e di cincu reunion general di e comision pa anja geofisico internacional, koe ta kuminsa na Moscu awe, nan lo haci un esfuerso grandi pa descifra y interpreta e informacionnan, koe a worde colecta pa e proyectil- y satelitenan. E cientificonan principal dje diferente paisnan, koe a tuma parti na e trabao preparativo lo raporta nan experiencia despues di 13 luna di Investigacion.

Ta worde supone, koe hopi cientifico lo insisti pa extende anja geofisico, koe a kuminsa na Juni 1956 y koe segun e plannan mester termina 31 december 1958.

Contralmirante Larrazabal

Civilnan ta conspira contra Junta

CARACAS 29/7: „Ta civilnan, koe ta conspira contra junta gubernamental y tur golpe di estado a ser fomenta pa nan", asina a afirma contralmirante Wolfgang Larrazabal, presidente di e junta gubernamental di Venezuela dilanti di prensa na ocasion di un bishita di inspeccion koe el a haci ayera na Maracay.

Larrazabal a trata na demostra luego, koe militarnan no ta conspirador, y el a agrega, koe „civilnan ta prepara golpenan di estado y despues ta busca apoyo di forsa militar, pasobra nan mester di arma y trupa disciplina".

E presidente di junta gubernamental venezolana a termina diciendo, koe militarnan ta exclusivamente na servicio di nan patria, y koe en lo futuro e presidente di Venezuela lo ta un civil.

Ministro, Futbolista, Pintor, Musico, Obrero y Astronomo a Tokio por el Polo Norte

El vuelo inaugural de la K.L.M. promete ser un èxito

Numerosos exponentes de la sociedad de Europa Occidental ya han aceptado la invitación de la K.L.M. para tomar parte en el vuelo inaugural de la linea a Tokio, por el Polo Norte. Este vuelo, que tendra lugar el 1o de noviembre próximo, ofrecera un caracter verdaderamente espectacular.

El Comercio y Trafico estaran representados por los Paises Bajos en las personas del Excelentisimo Sr. Mr. J. Algera, Ministro de Trafico y Vias Fluviales, el Excelentisimo Sr. Drs. E. H. van der Beugel, Secretario de Estado del Ministerio de Negocios Extranjeros y el Sr. J. W. Sr. J. W. F. Backer, Director General del Servicio del Estado de Aviacion Civil.

Los obreros de Europa Occidental seran representados por el belga Frans Cools, que ha partipado en el montaje del Atomium en la Exposicion Internacional de Bruselas. El Dr. J. B. Blaser, Director del Observatorio de Neurenburg, Suiza, representara a las Ciencias.

Gran Bretaña proporciona la representacion de los deportes, en la persona de Sir Stanley Matthews, futbolista de fama mundial, en tanto que la prensa europea estara encarnada por el Dr. Rupert Giessler, Presidente de la Organizacion Alemana de Periodistas.

Jean Lurcat, el celebre pintor y tejedor de tapices frances, representara a las Artes Plasticas y el Padre Antonio Stefanizzi, Director de Radio Vaticana, a la radio europea. El Director de Orquesta de la „Wiener Philharmoniker", Profesor Willi Boskovsky, famoso en el mundo entero, personificara en Japon a la musica europea, y el Sr. Robert Ginsbach, Director de la Oficina Nacional del Turismo en Luxemburgo, ira en representacion del turismo.

La Religion Protestante estara representada por el Pastor noruego, Joh. Aardal, Secretario General de la Mision Noruega para los Hombres del Mar. Dinamarca envia al représentante de los campesinos: el Sr. Johannes Larsen, Presidente de la Liga Danesa de Campesinos, y de Liechtenstein ira el Dr. A. Frick, Jefe del Gobierno del Principado.

Se espera recibir en brebe respuesta de otros diez invitados de paises europeos, aceptando definitivamente la invitacion.

En este vuelo, del que se hablara en todo el mundo, la KLM sera representada por su Presidente-Director, el Sr. I. A. Aler, por el Sr. J. C. van der Kloot, Director, por el Sr. R. J. Vogels, Director del Servicio de Relaciones Publicas, y por el Sr. C.J.M. Nass, Jefe adjunto del Servicio de Relaciones Exteriores. Este grupo europeo permanecera en el Japon del 3 al 11 de noviembre.

Total 2,695 turistas visitan RD en Junio

Durante el mes de junio 1958, un total de 2.695 turista visitaron la Republica Dominicana, segun informa el boletin estadistico mensual publicado por la direccion general de Turismo.

El 56.6 por ciento llegaron por la via aerea, el 43 por ciento por la via maritima y el 0.4 por ciento por la frentera terrestre.

Segun la estancia en el pais, se calculo en 8.561 dias turistas la permanencia de dichos visitantes, con un promedio de 3.4 dias por turista.

Los ingresos de divisas originados durante el mes de junio por efecto de la mencionada corriente, se calcularon en RD$256, 830.00.

Segun la direccion general de Turismo, en el periodo comprendido desde el primero de enero hasta el 30 de junio, 20.336 turistas entraron al pais, por un total de 66.052 dias turistas y con una estimacion minima de RD$2.336.790.00 de ingresos en favor de la economia nacional.

Intercambio comercial Dominicano

Por Ugo Fiandaca

—II—

Segun la direccion general de Estadistica, las cifras finales del intercambio comercial dominicano, en el año record 1957, fueron las siguientes:

Exportaciones	RD$161,018,032
Importaciones	RD$116.478.309
Intercambio	RD$277,496.341
Saldo	RD$ 44.539.723

El ingente volumen de transacciones que las cifras mencionadas arriba conllevan, resulta tambien evidenciado por la larga lista de paises y territorios que el ultimo boletin relativo al comercio exterior del pais publica, denunciando por cada uno de ellos — un total de cien paises — los datos respectivos de exportaciones, importaciones y saldos.

El cuadro por zonas geograficas de nuestro intercambio comercial durante el año 1957, se presenta de la manera siguiente:

	Exportacion	Importacion	Sa[ldo] +
	(Millones de RDS$)		
Norte America (Canada, EE.UU., Mexico)	62,7	76,4	
Centro America	0,3	0,1	0.2
Caribe y Bermudas (Antillas, Cuba, Háiti Jamaica, P. Rico, Trinidad, I. Bermudas y Virgenes)	4,9	8.0	
Sur America	0.7	2.8	
Total America	68,6	87.3	-.-
Europa	85.8	24.8	61.0
Asia	5.4	4.3	1,1
Africa	1.2	0.1	1,1
Total general	161.0	116,5	44,5

Dicho cuadro, permite sinopticamente apreciar cuales han sido las direcciones del comercio exterior dominicano durante el 1957 y sus correspondientes proyecciones sobre nuestra balanza comercial:

—Europa resulto, en el periodo considerado, nuestro comprador mas importante, con RD$85.8 millones (año 1956: RD$74,1 millones;

—El comercio con Europa ha dejado a la balanza comercial dominicana un excedente de RD$61,0 millones, correspondiente a mayores exportaciones respecto a las importaciones desde la zona europea (año 1956: RD$32.0 millones de saldo activo, resultado de la diferencia entre RD$20 millones de importaciones);

—El comercio con America ha dejado a la balanza comercial dominicana un saldo negativo de RD$18,7 millones (año 1956: saldo negativo RD$21,9 millones); de este saldo, America del Norte resulta responsable por RD$13.7 millones (año 1956: RD$17 millones);

— La Republica Dominicana realizo el año pasado el mayor volumen su intercambio con el continente americano, con RD$155,9 millones sobre RD$277.5 millones; pero Europa, que en el 1957, como el cuadro publicado arriba documenta, alimento un intercambio de RD$110,6 millones, muestra — al compararse las cifras del 1957 con las de 1956 — su cada vez mas importante participacion en el comercio dominicano, (año 1956: intercambio con America: RD$146,8 millones; intercambio con Europa: RD$72,0 millones), con un mayor indice de incremento respecto al indice del continente americano;

—El intercambio con Asia resulto activo en 1957, como en los años anteriores; pero, mientras las impo[r]ciones dominicanas registraron un [le]ve aumento respecto al 1956, las [ex]portaciones bajaron en RD$3,4 [mi]llones;

—Estacionarias resultaron las [ci]fras de exportaciones, importacio[nes] y saldos, en lo concerniente al in[ter]cambio con Africa;

—Se han omitido las cifras del [in]tercambio con Australia y Ocea[nia] por ser de monto muy pequeño y [de] ninguna significacion estadistica.

Segun el boletin de la direccion [ge]neral de Estadistica al cual hemos [he]cho referencia, los paises siguie[ntes] fueron los que provocaron los [ma]yores saldos activos en favor de [nues]tra economia, durante el 1957:

Gran Bretaña	RD$	47.8	millone[s]
Holanda	„	6.6	„
Alemania Occ.	„	6,4	„
Irlanda	„	4.1	„
Puerto Rico	„	1,6	„
Grecia	„	1,4	„
Japon	„	1.2	„

Resulta interesante notar, en [lo] concerniente a esos paises, que du[ran]te el 1957 las cifras del intercam[bio] de cada uno de ellos denunciaron [au]mentos respecto al 1956, con la [sola] excepcion del Japon, cuyo interc[am]bio total con la Republica declin[o li]geramente, pasando de RD$8,1 [mi]llones en 1956 a RD$7,5 millones [en] 1957.

La direccion general de Estadis[tica] menciona ademas los siguientes pa[ises] como los que provocaron los mayo[res] saldos pasivos en nuestra bala[nza] comercial, durante el pasado año:

Estados Unidos	RD$	9,1	millone[s]
Ant. Holandesas	„	4.0	„
Canada	„	3.7	„
Venezuela	„	2.1	„
Francia	„	1.8	„
Italia	„	1,2	„
Suiza	„	0.6	„

Lider religioso di Tibet a condena intervencion Ingles-Americano

PEKING. — E Dalai Lama, li[der] religioso di Tibet, a condena e in[ter]vencion Ingles-Mericano na Media[no] Oriente durante n reunion masal [na] Lhasa, asina radio-Peking a info[rma]. E Dalai Lama a compara e suce[sos]nan na Mediano-Oriente cu esfue[rzos] di „imperialistanan y agentenan [se]creto nacionalista na Tibet pa des[truí] e union Chines".

Ta di prome bez cu Tibet of C[hi]na a menciona cu tin agente nac[io]nalista na Tibet.

MERICANONAN TA PATRUYA. — E libanesnan ta para mira mientras cu tankinan y jeepnan Americano ta corre pasa den dje cayanan na Beirut, Libanon. Oposicion interno a aumenta segun e forza Americano a worde aumenta na 5.400 marinier y un destacamento chiki di paratrupanan cu a worde trece cu avion for di Adana, Turquia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sali trabao y e la pasa banda di un tienda. E ta weta masha bunita y sabrosa rosca pa bende.

Den su mes e ta bisa, e rosca nan aki ta parce masha dushi lagami cumpra poco.

E ta cumpra 2 dozijn di rosca, y henter caminda na cas e ta come algun.

Mi no tin mester di cumpra tanto asina pero mi no por stop asina dushi nan ta.

Pero ora Lorenzo jega cas kiko e ta hanja.

Net e ta drenta porta cu e caba jen di rosca y e ta weta Pepita a caba di traha rosca.

Cuminda a tarda un poco Pepita a bise, pasobra henter merdia mi a traha rosca.

Awor ta kiko Lorenzo ta hasi cu tur e 2 dozijn di rosca cu e a cumpra?

E la decidi di hiba nan pa su amigo Herry.

Y masha contento nan ta gradicie.

Pero Lorenzo ta bisa, danki pasobra bosonan a acepta nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 1 AUGUSTUS 1958 — No. 3197

Inglaterra y Merca a propone 12 Augustus fecha pa Reunion Supremo di Conseho di Seguridad

Francia ta sigui contra di un reunion supremo den sentido di Conseho di Seguridad

LONDRES, 31/7. — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a propone e fecha di 12 Augustus den su contesta na Khruschchev pa tene un reunion suprema extraordinaria di Conseho di Seguridad. No ta import'e, si e conferencia aki worde tene na New York, Geneve of otro lugar.

MacMillan ta bisa den su carta, koe e delegadonan permanente den conseho di seguridad mester discuti e arreglonan mientras tantu pa un reunion extraordinario y dicidi, unda esaki lo tuma lugar.

MacMillan a bisa, koe e ta queda di opinion, koe durante e reunion especial no mester presenta resolucion, a menos koe esakinan ta resulta di cierto acuerdo, koe a worde realisa previamente.

Porfin e ta declara, koe e reunion especial den conseho di seguridad no ta exclui un conferencia suprema, koe „algun tempu caba ta obheto di nos preparacion".

Merca ta di acuerdo

Na Washington ta worde anuncia, koe president Eisenhower a lo general ta di acuerdo koe prome ministro MacMillan, koe 12 di Augustus ta e fecha mas adecuado pa inicia un conferencia suprema den conseho di seguridad. Nan ta supone, koe si Francia aproba, e segundo etapa lo ta

un reunion secreta di e delegadonan permanente pa fiha e fecha y e sitio di e conferencia suprema. Tambe nan mester conbeni tocante e kestion, qui nacion koe no ta miembro di conseho di seguridad mester worde invita pa tuma parti na e discusionnan proyecta na e nivel supremo.

Francia ta contra

E esfuersonan den e conseho permanente di pacto Atlantico pa pone e posicion di Francia den harmonia koe esun di Merca y Inglaterra a fracasa. Ayera tambe e conseho a reuni dos bes pa discuti e asunto aki.

Francia ta sigui ta contra un conferencia suprema den ramo di conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Segun ta worde informa na Paris, general De Gaulle lo no tuma parti na un reunion di conseho di seguridad, koe ta dedica na problemanan di Mediano Oriente.

De Gaulle ta conbenci, koe un tal reunion, convoca pa trata e problemanan di Libanon y Jordania, manera Inglaterra y probablemente Merca tambe ta desea, lo no duna ningun resultado y a consecuencia ta steril y quizas perhuicioso.

Segun De Gaulle ta dificil trata na regla e dos problemanan aki den conseho di seguridad sin discuti e kestionnan di Mediano Oriente den nan totalidad.

Na Paris nan ta considera, koe mester haci un distincion skerpi entre un reunion di conseho di seguridad y un conferencia suprema.

Mientras tantu De Gaulle a propone den su contesta na e ultimo carta di Khrushchev pa tene un conferencia suprema na Geneve dia 18 di Augustus.

Nehru ta spera cu conferencia lo tuma lugar na Augustus

Nehru a declara awe na New Delhi, koe e ta spera, koe e conferencia suprema lo worde inaugura medio Augustus. Segun Nehru e conferencia propiamente lo worde tene na Europa.

Nehru a informa e comision parlamentaria pa asuntonan exterior, koe e ta spera di sali pa e sitio di e reunion dia 10 o 11 di Augustus. E comision a reuni a puerta cerrada.

Segun nan ta bisa, Nehru a declara, koe e situacion na Mediano Oriente ta „relativamente stabilisa". E ta confia, koe e mericanonan lo anuncia retiro di nan trupanan for di Libanon prome koe inauguracion di un conferencia suprema.

Ataque ruso „ridiculo"

E acusacionnan ruso, contene den e declaracion di e agencia di noticia „Tass", koe Inglaterra, Merca y nan aliadonan ta preparando un ataque contra Iraq, a worde califica como ridiculo den circulonan diplomatico frances. Nan ta observa, koe algun di e paisnan, koe ta worde acusa di participacion den un agresion contra Iraq a reconoce e gobierno na Bagdad caba of ta na punto di haci esey.

Equipo Holandes a derota Surnam

cu un score di 9—2

Dia Razon Surnam a ricibi bishita dje oncena di footbolistanan bao di 23 anja, quendenan riba invitacion dje Bond di Surnam a bai hunga un wega cu e team hubenil di Surnam. Den e wega aqui a ser proba pa segundo bez, despues cu e team aqui a derrota Corsou Dia Domingo cu 3—1, cu en realidad e holandesnan aqui tin un team riba cual nan por ta orgulloso. Parce cu na Surnam e equipo aqui a hanje riba un terreno di yerba manera e ta custumbra di hunga ariba, e wega tabata hunga tambe anochi mientras tabatin un weer fresco, di tur manera e team aqui por a demostra su capacidad mucho mas mehor cu aqui na Corsou, camina nan ta pretende cu hasta e 3 goalnan aqui tabata pa falta di un keeper cu a bira un poco nervioso.

Pues wega dje equipo na Surnam tabata superior di nan wega na Corsou i nan a hunga cu entusiasmo. Nan tabata hunga i ataca cu asina rapidez cu practicamente defensa di Surnam no por a resisti contra e delanteronan aqui. Den e prome mitar wega aqui, Moulijn, quende tabata asina wantá i vigila aqui na Corsou, aya na Surnam a hanja man liber i tabata causa backnan di Surnam varios momentonan di desesperacion. Moulijn cu Jansen tabata e atardi e mehor delanteronan dje team holandes. De lo contrario e team aqui no a presta na Corsou loque nos a spera di dje, Sinembargo na Surnam nan tabata haci milagro. I quizas esai por ta e diferencia di terreno of di otro banda por ta cu e team di Corsou tabata mucho mas fuerte tambe.

Un bunita wega di bala a ser presta riba e terreno di yerba aqui pa e equipo holandes. I aunque cu pa publico di Surnam e hecho aqui tabata un gran desenganjo, sinembargo nan tabata goza tooh di un wega entusiasta di parti di e holandesnan cu publico mes a queda asombra.

Alomenos 8 a 9.000 espectadornan a asisti na e wega aqui. Esaqui tabata un evenemento deportista cu ta anjanan pasa no a goza di asina tanto interes di publico.

Tambe Gobernador Van Tilburg a asisti e wega aqui.

Moulijn tabata heroë dje terreno

Cu masha entusiasmo prome di wega e team stranjero a ser presenta na publico bao di aplauso general i despues di a duna nan saludo deportivo i a termina algun formalidad, e team holandes a cuminza ataca unbez despues di a saca e bala. Despues di algun minuut cu holandesnan a cerra conoci cu e terreno, nan tabata sinti nan na cas caba completamente. Nan combinacion i tactica tabata sublime i semper e ataquenan tabata bira mas i mas peligroso cual tabata cuminza meimei di terreno. I via di e alanan derecho i izquierda e weganan aqui ta ser acaba, I ta Moulijn tabata e jabi di tur wega, e heroe riba terreno. Cada rato e tabata forma e backnan rompecabeza. Unbez a ser comprendi cu backnan di Surnam a bira victima dje delanteronan holandes i apenas a pasa 12 minuut cu esaqui a queda comproba. Den un combinacion masha nechi di Van

sigui lesa na pag. 3

A slaag pa Kommies 2de klas

ORANJESTAD. — Den ultimo dos dianan, siguiente senjores a slaag pa e examen pa nombramento como „kommies 2de klas der belastingen": L. Donata, M. A. Nagelen, F.V. Abbath, AA. Figaroa, C.J. Julen, I. Lacle, J. M. de Cuba, E. Geerman, Ch. O. Groenveld, C.A. Albertus, C. D. M. P. Hassel, F.V. Koolman, J. A. Richardson y M. A. de Windt. Di e 33 candidatonan pa e examen aki 20 a logra jega na e strepi final.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa cuarto pa siete riba caminda di Santa Cruz pa bai Kibaima un pickup A-2706 a dal den un truck A-1690, respectivamente mancha pa S. y L. Danjo mas o menos ƒ 300.—.

Hanja y perde

Dorothy Priest di Cura Cabai 108 a perde tres pida di biljechi di Corsouw. Harold Reed di Village Noord a perde un tabla di biljechi henter. Tambe S. F. Maduro un mucha muher di Kaas di Paloma a perde un tabla di biljechi henter. Juan Rema di Santa Cruz a perde un holoshi di man cu un bandji pretu.

1.226 hende kier bishita e projectonan Diadumingo

Idea provechoso di Servicio Informativo

ORANJESTAD. — E idea di Servicio Informativo pa organisa excursion na e planta nobo di awa, e cunucu di nutriculture y e hotel a duna masha bon resultado. Ayera tardi ora cu dunamentu di nomber a termina tabatin no menos cu 1.226 hende pa participa den e excursion aki.

Y cu esaki Servicio Informativo ta sinta cu preocupacion mes ora. No tin suficiente bus riba e isla pa transporta tur e hendenan aki den un solo biaha, ademas ta un poco incomodo pa dirigi un grupo di tanto hende asina rond riba un projecto. Awor nan lo organisa mas excursion, asina cu otro Diadomingo tambe nan lo ta ocupa cu esaki. Ademas nan tin idea di dividi e grupo di hendenan den grupo di 2 te 300 hende, loke ta mas facil tambe pa guia e hendenan rond pa mira e projectonan.

Marco Henriquez, novicio entre politiconan Arubano

ORANJESTAD. — „Un novicio" den e firmamento politico di Aruba — loke nos a scirbi ayera caba — ta senjor Marco Henriquez di Santa Cruz. Nos ta contento cu nos por duna algun relato mas tocante e senjor aki, un persona calma, haciendo un impresion simpatico.

Senjor Henriquez a nace dia 7 di october 1923 na Santa Cruz. Semper e la keda fiel na su lugar di nacementu, no solamente e la keda bida aja semper, pero su senjora tambe ta un Santacrucera. Di nan matrimonio nan tin tres jiu (tur ta jong ainda, di major tin 10 anja).

Despues di a termina MULO school, senjor Henriquez a cuminsa traha na Lago, pero algun luna despues, na Maart 1942 e mester a bira solda. Esaki ta tene ocupa te na fin di anja 1944 ora cu e ta sali foi sirbishi como sargento, y ta sigui su trabao na Lago. Dia 11 di April 1946 e ta cuminsa traha na Dienst Openbare Werken como tijdschrijver. Na 1949 e ta hanja vaste aanstelling y promocion ta sigui como hoofdtijdschrijver, despues na 1953 e ta bira klerk A. na 1956 e ta bira klerk eerste klas y na anja 1957 e ta bira opzichter. Den e puesto aki na unda mas parti e ta encarga cu administracion den departamento di drechamentu di caminda.

Senjor Henriquez anteriormente nunca a tuma parti activo den politico y awor ta prome biaha cu e ta riba lista como candidato. Como number 2 riba lista di PPA e tin un bon chens pa hanja un siento den Staten nobo.

Marco Henriquez

De „Vislijn" ....

In Rome is een schoenenshow gehouden waar vele revolutionaire modellen te zien waren. De schoenenontwerper Enzo Albanese creeerde o.a. de Vislijn. De foto laat twee modellen in de Vislijn zien.

Engeland en Amerika stellen voor 12 Augustus topconferentie te houden

Pogingen van de NAVO-raad om Frankrijk's houding te veranderen, faalde

LONDEN, 31/7. — Premier MacMillan van Groot-Brittannië stelt in zijn antwoord aan Chroesjtsjef voor op 12 Augustus een speciale topconferentie van de Veiligheidsraad te houden. Het laat hem onverschillig of deze conferentie in New York, Geneve of ergens anders wordt gehoudeni.

MacMillan, die dit antwoord voorlas in het Lagerhuis zegt dan in zijn brief dat de permanente afgevaardigden in de Veiligheidsraad intussen de regelingen moeten bespreken voor de speciale bijeenkomst en vast moeten stellen waar deze gehouden moet worden.

MacMillan verklaarde in het Lagerhuis dat hij geen reden had te veronderstellen dat Eisenhower niet bereid is naar Geneve of New York te komen.

MacMillan zei dat hij er bij blijft dat het niet zijn bedoeling is dat er op de speciale bijeenkomst resoluties worden ingediend, tenzij deze voortvloeien uit een bepaald, van tevoren tot stand gekomen akkoord.

Tenslotte zegt hij dat deze speciale bijeenkomst in de Veiligheidsraad de topconferentie, waarvoor „wij al enige tijd bezig zijn voorbereidingen te treffen," niet van te voren uitsluit.

Amerika in algemene zin eens

Donderdag werd te Washington van diplomatieke zijde vernomen dat president Eisenhower het in algemene zin met de Britse premier MacMillan eens is, dat 12 Augustus de meest geschikte aanvangsdatum zou zijn voor het houden van een topconferentie in de Veiligheidsraad.

Indien Frankrijk instemt, meent men dat de volgende fase zal bestaan uit een besloten bijeenkomst van de permanente vertegenwoordigers der elf staten, leden van de Veiligheidsraad, waarop aanvangsdatum en plaats van de topconferentie zouden moeten worden vastgesteld en overeenstemming zou moeten worden bereikt over de vraag, welke niet-raadsleden moeten worden uitgenodigd de voorgenomen besprekingen op het hoogste vlak bij te wonen.

Volgens diplomaten te Washington kan deze fase worden ingeluid zodra de Sovjet-Unie heeft ingestemd met de door MacMillan voorgestelde aanvangstdatum van 12 Augustus.

Generaal De Gaulle doet niet mee

Te Parijs verluidt, dat generaal De Gaulle niet zal deelnemen aan een bijeenkomst van de Veiligheidsraad, die gewijd is aan de problemen van het Midden-Oosten.

Het Franse regeringshoofd is in feite ervan overtuigd, dat een dergelijke conferentie om de problemen van Libanon en Jordanië te bespreken, zoals Engeland en vermoedelijk ook de Verenigde Staten wensen, geen enkel resultaat zal opleveren en bijgevolg steriel en misschien schadelijk zal zijn. Hij acht het bezwaarlijk een regeling voor beide problemen in de Veiligheidsraad te zoeken zonder de kwesties in het Midden-Oosten in haar geheel te bespreken.

Premier MacMillan zou met de steun der Verenigde Staten in het kader van de Veiligheidsraad de waarborg kunnen krijgen van de Veiligheidsraad, waarbij Rusland zich aansluit, van de Jordaanse soevereiniteit. Van zijn kant zou Eisenhower 'n dergelijke waarborg voor Libanon kunnen eisen.

De besprekingen in de Veiligheidsraad zouden aan de Verenigde Staten de gelegenheid bieden om in het openbaar „de subversieve methoden" van Rusland in het Midden-Oosten aan de kaak te stellen.

Maar men gelooft in Parijs niet, dat het mogelijk zal zijn zodanige waarborgen te krijgen, waardoor de Amerikaanse en Engelse troepen uit Libanon en Jordanië kunnen worden teruggetrokken, zonder het complex van problemen in het Midden-Oosten met Rusland te bespreken. Men meent daarentegen, dat de beraadslagingen in de Veiligheidsraad, vooruitlopende een afspraak met Rusland, slechts zullen leiden tot een bittere woordenwisseling of dat het bedrijven van propaganda de hoofdtaak zal worden, zonder dat de mogendheden zich zullen bezig houden met de onmiddellijke vraagstukken.

Men gelooft te Parijs, dat er een zuiver onderscheid moet worden gemaakt tussen een bijeenkomst van de Veiligheidsraad en een topconferentie.

Frankrijk, zo merkt men te Parijs op, is geenszins afkerig van de Verenigde Naties. Men kan zich best een nieuwe vergadering van de Veiligheidsraad indeken over de Libanese en Jordaanse kwesties, ofschoon de raad tot dusver er niet in geslaagd is concrete resultaten te bereiken.

Maar in dit geval is het niet nodig, dat de hoofden der regeringen op reis gaan om dit probleem in een nieuwe vergadering van de raad te bespreken en zelfs indien de raad erin zou slagen de urgentste problemen te regelen, sluit dit geenszins een topconferentie uit, die bij een verzoening de standpunt de stabiliteit in het Midden-Oosten zou kunnen verzekeren.

In zijn antwoord aan Chroesjtsjef zal De Gaulle opnieuw wijzen op de voordelen van een topconferentie, mits deze gescheiden blijft van de besprekingen in de Veiligheidsraad, aldus de heersende opvatting in Parijs.

Pogingen van de NAVO-raad mislukt

Pogingen in de permanente NAVO-raad om Frankrijks houding ten aanzien van een topconferentie in overeenstemming te brengen met die van de Verenigde Staten en Groot-Brittannië zijn Donderdag mislukt. Ook Woensdag was de raad reeds tweemaal bijeengeweest om hierover te spreken.

In kringen die nauwe betrekkingen met de NAVO onderhouden, werd Donderdag gezegd, dat men Donderdag na anderhalf uur uiteen is gegaan zonder overeenstemming.

Frankrijk is nog altijd gekant tegen een topconferentie in het kader van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, zo zei men in de genoemde kringen.

Een woordvoerder van de NAVO heeft gezegd geen commentaar op de besprekingen te kunnen geven.

Naar verluidde, betreffen de meningsverschillen voornamelijk de procedure. Over de noodzaak van het houden van een topconferentie en over de te behandelen kwesties bestaat geen diepgaand meningsverschil.

Eisenhower's gezondheidstoestand een belemmering?

De Londense „Sunday Pictorial" verklaarde in een hoofdartikel op de voorpagina, dat Eisenhowers gezondheidstoestand de „onuitgesproken belemmering voor een topconferentie op dit ogenblik" is. De Amerikaanse staatslieden „aarzelen de ziekelijke president te onderwerpen aan de veeleisende vuurproef van een bijeenkomst met mannen wier lichamelijke en geestelijke behendigheid verzwakt is," aldus het blad.

Ieder die de volledige verslagen van Eisenhowers recente persconferentie heeft gelezen, weet dat de gedachten van de president sedert zijn ziekte minder scherp en zijn woorden minder gemakkelijk te volgen zijn, zo meent het blad. Het voegt hieraan toe dat dit bijzonder verontrustend is voor Amerikanen die vrezen dat Chroesjtefs vasthoudendheid en bekwaamheid in het debat hem in staat zullen stellen het leiderschap te grijpen dat Eisenhower moet geven.

Oproep tot Libanese bevolking om op te houden met schieten

Verkiezing van generaal Foead Sjehab tot president van Libanon door Amerika en Engeland met instemming ontvangen

BEIROET, 31/7. — In een vandaag door de Libanese radio omgeroepen communiquè wordt de bevolking verzocht op te houden met schieten om hun vreugde over de verkiezing van een nieuwe president te betuigen teneinde ongelukken te voorkomen.

De Libanese oud-minister van buitenlandse zaken, Henri Pharoan, die een werkzaam aandeel heeft gehad in de verschillende pogingen om de Libanese crisis tot een oplossing te brengen, sprak vanmorgen tegenover een verslaggever van AFP zijn grote voldoening uit over de verkiezing van generaal Sjehab tot president van de Libanese Republiek. Hij zei van mening te zijn, dat onder de huidige omstandigheden generaal Sjehab de enige persoon is, die een einde kan maken aan de crisis en om de rust en de welvaart van het land te herstellen.

De oppositieleider en oud-president van de Republiek, Saeb Salam, verklaarde van zijn kant: „ik wens, dat dit een stap is naar de overwinning van de nationale revolutie en een beslissende stap zal zijn om een nieuwe samenwerking mogelijk te maken tussen Libanezen, die Libanon willen bevrijden van de dwingelandij, de corruptie en van de buitenlandse bezetting".

Verkiezing van nieuwe president in Amerika en Engeland met instemming ontvangen

De verkiezing van generaal Foead Sjehab tot president van Libanon is te Washington met instemming ontvangen.

Men verheelt zich in bevoegde Amerikaanse kringen niet, dat daarmee alle problemen, die in de afgelopen twee maanden door de Libanese crisis zijn opgeworpen, ook meteen zijn opgeruimd, maar de voornaamste hinderpaal is thans overkomen.

Men sluit in deze kringen evenmin de mogelijkheid uit, dat enkele verstokte opstandige elementen gedurende enige tijd zullen weigeren de wapens neer te leggen, maar over het algemeen gelooft men, dat men in de komende dagen een herstel van de rust kan verwachten.

Men vraagt zich tegelijkertijd af, of de verkiezing van generaal Sjaheb de spoedige terugtrekking der Amerikaanse troepen, die op dringend verzoek van president Sjamoen werden gezonden, mogelijk maakt. Volgens inlichtingen uit goede bron zal de Amerikaanse regering zich houden aan de belofte, die door president Eisenhower werd gedaan bij het bekendmaken van zijn besluit om gunstig op het Libanese verzoek te antwoorden, dat de Amerikaanse troepen zouden worden teruggetrokken zodra de Amerikaanse autoriteiten de wens daartoe te kennen hebben gegeven.

Niettemin wordt er rekening mee gehouden, dat de Amerikaanse regering, teneinde de Amerikaanse troepen in Jordanië niet „kwetsbaar" te laten, tenminste een deel van hun troepen in Libanon zal achterlaten zolang de toestand te Amman niet gestabiliseerd is.

Volgens bepaalde berichten te Washington zouden de Verenigde Staten aan Engeland de verzekering hebben gegeven, dat zij hun logistieke steun aan de Engelse troepen in Jordanië zouden voortzetten zelfs na de ontruiming van de Amerikaanse mariniers uit Libanon. Een en ander doet vermoeden, dat de evacuatie der Amerikaanse troepen niet afhankelijk is van de toestand in Jordanië.

De toestand in Irak schijnt ook een rol te spelen op de Amerikaanse houding. De Verenigde Staten zullen vermoedelijk zeer binnenkort de erkenning van de nieuwe Iraakse regering bekendmaken.

Uit dit besluit maken diplomatieke waarnemers te Washington op, dat de regering te Washington van mening is, dat de nieuwe bewindvoerders in Irak geen gevaar voor Jordanië opleveren. Men is in gezaghebbende Amerikaanse kringen trouwens van mening, dat de erkenning van de Iraakse Republiek het beste middel is, waarmee Washington de Russische beschuldigingen, dat de Verenigde Staten en hun Westerse bondgenoten een aanval tegen Irak beramen, kunnen logenstraffen.

Vreemde troepen gevaar voor vrede

„Zolang er vreemde troepen in Libanon en Jordanië gelegerd blijven, levert dit een gevaar op voor de wereldvrede", zo heeft de Indische premier, Nehroe, vandaag op een bijeenkomst van de congrespartij verklaard.

Nehroe gaf niettemin toe, dat de spanning in het Midden-Oosten minder schijnt te zijn geworden door de erkenning van de nieuwe Iraakse regering door het merendeel der mogendheden.

De positie van India in de wereld samenvattend, zeide Nehroe, dat India „noch in het Communstische noch in het anti-Communistische kamp verkeert." „Wij zijn vrienden van allebei en wij aanvaarden met dankbaarheid economische hulp van allebei."

Sprekend over een eventuele topconferentie, zeide Nehroe, dat deze tot voornaamste taak zou hebben de ontruiming der buitenlandse troepen uit het Midden-Oosten te bewerkstelligen en erop toe te zien, dat de Arabische staten onafhankelijk blijven", omdat zo zei hij — indien een der mogendheden een dezer landen in zijn broek zal wil steken, een andere hetzelfde zal trachten te doen, waardoor de rivaliteit in dat deel van de wereld opnieuw haar kop opsteekt. Het is daarom in het belang van beide kampen, dat deze landen geen deel uitmaken van welk bondgenootschap ook."

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het heeft jaren gekost voordat ik het zo ver heb gebracht, Jan!"

„A tuma hopi anja prome cu ami a yega asina leuw, Jan!"

Gobierno nobo di Irak a keda reconoce pa hopi mas

DEN HAAG, 31/7. — E gobierno nobo na Iraq a worde reconoce pa Persia. Otro paisnan, incluyendo Hapon, Belgica, Italia y Noruega, a haci esaki Hulanda ta consultando e otro paisnan di Pacto Atlantico.

Contestando e pregunta, si lo tin paz na Mediano Oriente, e Chah di Persia a declara den un entrevista, filma na Teheran y difusa pa television na Inglaterra, koe esaki ta depende di un aumento di e nivel di biba na tal region. El a bisa, koe esaki ta sosode, gracias na e riquesa di su suelo.

Na e pregunta, si na Persia ta existi peliger, koe lo surgi un nacionalismo republicano di e mesun clase koe na otro paisnan na Mediano Oriente, e soberano a referi na e bienvenida entusiasta, koe el a ricibi na su regreso di Istanbul.

Constitucion provisional na Irak

E prome ministro nobo di Irak, general Abdul Karim Kassem, a anuncia substitucion di e constitucion bieu pa un constitucion provisional.

Segun e constitucion provisional, e republica Iraques ta forma parti integro di nacion Arabe.

E constitucion nobo ta garantisa propiedad particular. Nacionalisacion por tuma lugar unicamente na interes publico. Den tal caso lo paga danjo y perhuicio razonable. Islam ta e religion oficial y Bagdad ta queda capital.

E constitucion definitivo lo worde fiha pa medio di un plebiscito.

Kuweit no ta asocia cu Republica Uni Arabe

Kuweit, e principado Arabe ricu na Golfo di Persia, koe ta produci mas tantu petroleo na Mediano Oriente, lo no asocia koe Republica Arabe Uni. E soberano di e protectorado Ingles aki, Sheik Sir Abdullah As Salim As Sabah, a tranquilisa gobierno Ingles riba e punto aki, asina ta worde informa di fuente bon na Londres.

Sheik a pone president Nasser na altura di e decision aki durante un entrevista koe nan dos tabatin recientemente na Damasco. E combersacion aki a tranquilisa Inglaterra, pasobra Inglaterra ta ricibi 52% di su zeta for di Kuweit.

Sinembargo hopi observador na Londres ta opina, koe Nasser lo sigui su ofensiva politica contra Kuweit.

Turquia y Belgica tambe

Turquia y Belgica ta e ultimo paisnan, koe a reconoce e gobierno nobo di Irak.

Candidatonan di Corsow pa Staten

N.V.P./C.O.P.

1958
1. M. F. da Costa Gomez
2. H. G. M. Pieters-Kwiers
3. B. Ph. Römer
4.x P. van der Hoeven
5. C. E. Dip
6. Ch. E. W. Voges
7. S. D. Abbad
8. C. E. Cathalina
9.x E. J. van Romondt
10. A. R. Winklaar
11.x W. de Boer
12. A. P. Loewenthal
13.x G. E. A. Booi
14. P. A. Lauffer
15.x Ph. J. Evertsz
16. E. L. C. van Rosberg
17. F. R. Brion

(x) COP-candidaten

1954 NVP
1. M. F. da Costa Gomez
2. H. G. M. Pieters-Kwiers
3. N. Debrot
4. B. Ph. Römer
5. C. E. Dip
6. A. A. Lieder
7. C. E. W. Voges
8. J. Eleonora
9. C. E. Cathalina
10. S. D. Abbad
11. J. M. F. Pieters
12. E. Diaz
13. J. A. Schoop
14. P. N. A. Neuman
15. A. P. Loewenthal
16. E. A. V. Jesurun
17. H. M. Henriquez

1954 COP
1. P. v.d. Hoeven
2. N. M. Chumaceiro
3. W.Menijer
4. Ph. J. Evertsz
5. J. C. van Gelder
6. A. N. Th. v. Meeteren
7. C. v.d. Mark
8. E. J. v. Romondt
9. L. J. Braumuller
10. E. R. Lansberg
11. E. J. Ruiz
12. Ch. W. Wix
13. A. J. van Romondt
14. C. M. Heidenreich
15. J. W. M. Diemont
16. E. L. Segaar, geb. Eldermans
17. J. W. van den Berg

D.P.

1958
1. E. Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. S. W. v.d. Meer
4. R. J. Isa
5. C. H. W. Hueck
6. H. L. Braam
7. L. C. v.d. Linde geb. Helmijr
8. J. A. O. Bikker
9. R. Elhage
10. P. A. van der Veen
11. D. van der Ree
12. S. G. M. Rozendal
13. A. G. de Windt
14. M. A. Margaretha
15. C. C. Peterson
16. M. J. Vidal
17. E. M. H. Agnes

1954
1. E. Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. S. W. v.d. Meer
4. R. J. Isa
5. C. H. W. Hueck
6. H. L. Braam
7. L. C. v.d. Linde, geb. Helmijr
8. J. R. B. Rosario
9. F. J. Pijpers
10. O. R. A. Beaujon
11. J. A. O. Bikker
12. R. M. Martinez
13. J. M. Felix
14. J. Oenes
15. M. A. Margaretha
16. H. I. Lopes
17. P. H. Maal

K.V.P.

1958
1. I. C. Debrot
2. B. M. Leito
3. J. L. Martina
4. J. J. Buhre
5. H. M. van Delden
6. H. J. M. Lichtveld
7. P. Maduro
8. V. C. Vinck
9. H. G. Zimmerman
10. E. J. Morkos
11. G. T. Lauff
12. Mej. R. M. Panneflek
13. S. W. Rigaud
14. V. R. Maduro
15. R. T. Macares
16. E. G. Albertoe
17. W. P. Hooi

1954
1. I. C. Debrot
2. E. J. Morkos
3. B. M. Leito
4. E. C. J. M. v.d. Laarschot
5. A. M. R. Rigaud
6. H. M. van Delden
7. J. L. Martina
8. R. M. Panneflek
9. H. G. Zimmerman
10. P. A. Nicatia
11. E. R. Goilo
12. H. D. Feliz
13. M. R. W. B. Berkenveld
14. V. R. Maduro
15. T. I. Janga
16. E. F. Zimmerman
17. M. A. T. Pinedo

Koninklijke Familie in Nice

HM de Koningin, ZKH prins Bernhard en de twee oudste prinsessen zijn in Nice voor een vakantie aan de Riviera. Foto: de Koninklijke Familie loopt met enige leden van haar gevolg de trap van het luchthavenrestaurant op na aankomst aldaar.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.

Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 1 Augustus

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Johnny Belinda
RIALTO 8.00: No me Platiques mas
PRINCIPAL 8.00: Great Day in the Morning
AURORA 7.30: Thunder Bay
SAVANETA 7.30: El Raton

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. [illegible]
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 14.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 14.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Lista di candidatonan di Bonaire

Partido Progresista Bonariano UNI

1958
S. G. Soliana
A. E. Booi
Ch. J. A. Beukenboom
F. C. A. Chirino
B. E. Sint Jago
L. D. Gerharts

D.P.-Bonaire
J. A. Abraham
C. D. Crestian
M. C. Hellmund (Mevr.)
J. H. R. Herrera
A. J. H. Snijder
A. A. Emerenciana

1954
L. D. Gerharts
A. E. Booi
G. E. A. Booi
S. G. Soliana
Mr. I. C. Debrot
B. E. Sint Jago
J. A. Abraham
C. L. Neuman
C.D. Crestian
G. H. Adoptie
A. A. Emerenciana
C. D. Kroon

FIN DI UN VACANTIE. — Seis miembro di e famia di Kenneth Drummond cu tabata consisti di nan shete aki ta bai back nan cas despues di un vacantie. Nan cas ta keda na Feather Hills na California y nan a muri durante di un dalmento di auto serca di Las Animas na Colorado, Merca. E unico sobreviviente di e famia tabata Kenneth di cinco anja. E tata, mama, tres di nan jiunan di 7, 3 y un anja y mei di edad, y e mama di Sra. Drummond a muri.

Hulanda a gana....

(Continuacion di pag. 1)

Kraay pa Schilder, di Schilder pa Rutten i esaqui a duna e bala na Moulijn, quende a pasa na un manera masha bunita e back di Surnam i ora cu el a hanje solito cu keeper, el a pone e bala cu masha calmo te den huki derecho ariba dje goal.

Esaqui tabata un introduccion dje deluvio di goal cu hamas nos amigonan Surnam lo por a biba sonja. Cuater minuut despues Rutten a cambia e situacion na 2—0.

Un otro momento falta poco tabatin un goal mas di De Groot, cual el a probecha foi un mal entendimiento entre e keeper i Wallis, pero e bala aqui milagrosamente a ser manda corner. E corner aqui a ser tira masha bunita i cu un bunita cabezaso Rutten a cambia situacion pa su club na 2—0. E wega dje holandesnan tabata masha elastica. E dos backnan di banda tabata baha na ora di ataque hunto cu e delanteronan, de la manera cu bo tabata hanja bo cu 7 delantero pa ataca. E backnan aqui cu tabata Kruiver i Fransen tabata hungando sublime, pasobra tan pronto cu tabatin un ataque ta menaza di parti di Surnam nan tabata corre bai na tempo trobe na nan luga.

E ultimo cuarto di ora tabata un berdadero debacle pa e hungadornan Surnam. Despues di 33 minuut di wega, ata Den Engelsen trobe cu ta shot un diagonal riba goal fuera alcance di keeper di Surnam i e situacion a cambia na 3—0. Nos mester bisa tambe cu Surnamnan a desfrena un ataque peligroso dilanti goal di Heeswijk cu a hanja un shot masha duro di Mijnpals. Un otro shot masha fuerte di un otro adversario Surnam a dal na pal'i goal. Lastima! Despues di 36 minuut di wega den un rapidez asombroso Moulijn ta logra pasa dos back sigui i ta pasa e bala masha bunita pa Jansen, quende cu un bunita cabezaso ta cambia e situacion na 4—0. Directamente despues di esaqui ta bolbe resulta un mal entendimiento di defensa Surnam. Un rato Granoost a queda ta duda cu e bala. Jansen a corre bini cu un velocidad espantoso i foi un distancia di trinta meter e ta shut un diagonal i pa di cinco bez keeper di Surnam ta mira su goal borá. 5—0 pa holandesnan. Directamente despues milagrosamente Rutten ta hera un bala cu tabata trobe un goal sigur, pero esaqui tabata suspension dje ejecucion, manera nan sa bisa. Despues e mes Janssen aqui ta shut duro trobe i pia di Rutten ta cambia direccion dje bala cu a forma e situacion di 6—0 pa holandesnan. Practicamente manera nos mes por comprende e bala no tabata moef foi e mitar terreno di Surnamnan. Ainda e team holandes no a cansa di scoor, pasobra un pass alto di Schilder pa De Groot i esaqui a scoor di siete goal, (7—0). Cu esaqui nos por bisa cu ta cinco goal a drenta den mas o menos 10 minuut. Despues di e goal aqui nan a cambia e keeper di Surnam.

Keeper nobo a trece alivio

Sinembargo e keeper nobo aqui no por a yuda tampoco, ora cu Moulijn sol cu bala a pasa tur hende i a duna e bala na De Groot, quende sin vacila ni un momento a shot masha duro riba goal, fuera alcance dje keeper nobo aqui tambe. Cu e score aqui di 8—0 refree a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego e wega di Surnamnan a mehora masha tanto. Pero semper e wega dje huespednan a queda superior. Aparentemente den e segundo mitar wega aqui e stranjeronan no a haci mucho esfuerzo mas tampoco. De Groot ta hanja un choque i Coenen ta reemplaz'e. Muy pronto e huespednan ta abri e score trobe i a marca di 9 goal atrobe pa Moulijn despues di un pasada artistica. Pero Surnamnan no a perde animo i muy pronto Wilson a sabi di hinka e goal di honor 9—1. Binti minuut despues ata Surnamnan den ataque trobe i e biaha aqui si Mijnpals ta score fuera alcance di keeper Heeswijk di dos goal pa su club i situacion a cambia na 9—2. Esaqui a duna e hungadornan Surnam brio i e wega tabata bai awor cu animo, no obstante cu debez en cuando toch backnan di Surnam tabata pone man na cabez ora cu nan mira Moulijn cu Janssen ta acercando manera tigernan peligroso nan santuario.

I e wega a queda asina te na fin, cu un victoria aplastante di e team holandes contra nos amigonan di Surnam.

Nos mester reconoce cu loque ta combinacion, bon punteria, balanan di cabez, rapidez, e hungadornan tabata mucho mas superior di Surnamnan, loque a demostra un biaha mas cuanto un equipo por alcanza door di bon entrenamiento manera weganan dje holandesnan a proba.

PAGINA TRES

Amstel A Gana Chesterfield 9 - 7 Den Un Partido Erratico Y Di Larga Duracion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den dos partido di e segunda vuelta di e campeonato e lidernan di e competitie a comete mas tanto error cu henter e promer vuelta cu nan a realiza invicto. Den nan partido contra High Life nan a comete un total di ocho errores y un siman despues esta diarazon anochi contra Chesterfield nan a comete nuebe pa un total di 1 7errores den dos partido.

Nan a anota nan promer carredanan den tercer inning pa un total di dos, den di cuarto inning uno y den di sexto inning cuatro, pa un total di siete carreda den siete entrada. Chesterfield a logra su promer dos carredanan den quinto inning y den cerrada di lucky seven unda e cerveceronan Amstel a hunga yen di errores Chesterfiald a anota cinco biaha pa trece e partido na un empate di siete por lado. E pitcher Jack di Amstel a lanza un bon partido pero su companjeronan no por a respalde y a comete varios errores permitiendo carredanan di Chesterfield.

Entrada di octavo inning, Amstel ta anota dos biaha mas pa bai ariba 9—7. Pa Chesterfield octavo inning a resulta un cero. Den e ultimo inning e partido a ser suspendi pa basta rato debi na mal comprendemento y actuacion di umpire y manager di Amstel. Tin un reglamento cu ningun inning por ser habri despues di 11'or pero si por termina despues di e tempo stipula. Esaki a causa cu e partido a termina despues di 11.30 p.m.

E bateador destacado di e partido tabata Sonny Richardson cu a conecta tres hit den cinco turnos y tur su hitnan tabata di dos skina.

Despues di e partido aki Amstel ta sigui den promer lugar di e campeonato y den segundo lugar ta sigui High Life y Nesbitts, despues ta sigui Chesterfield, Heinekens y Santa Cruz Stars.

BOX SCORE

Amstel	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
P. Wilson, ss	4	2	1	3	4	4
A. Richardson,3b	2	2	1	1	0	1
S. Richardson, c	5	2	3	11	3	0
H. Hughes, cf	4	1	1	3	0	0
R. Benschop,rf.1b	4	1	2	0	0	0
A. Phillips, 1b	4	0	0	7	0	2
J. Halley, rf	0	0	0	0	0	0
D. Pantophlet,lf.p	3	1	0	1	1	0
G. Hodge, 2b	5	0	1	1	2	2
C. Jack, p, rf	5	0	0	0	3	0
	36	9	9	27	13	9

Chesterfield	*ba*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
S. Paul, lf	5	0	2	1	0	0
E. Vorst, cf	5	0	0	0	0	1
T. Blijden, 3b	1	0	0	0	0	1
Pantophlet, 3b	2	1	0	3	1	2
L. Gibbs, 1b	5	1	1	5	1	1
A. Richardson, rf	4	1	1	3	0	0
S. Ellis, ss	4	0	0	3	2	0
W. Bailey, c	1	0	0	8	0	0
Sharpe, c	3	0	0	2	3	1
A. Peterson, 2b	3	2	1	1	3	0
C. Wilson, p	4	2	0	1	2	1
	37	7	5	27	12	7

Amstel	002 140 020 - 9
Chesterfield	000 020 500 - 7

Runs Batted in: S. Richardson 3 & R. Benschop. Two base hits: S. Richardson 3 & P. Wilson. Stolen bases: A. Richardson 3. S. Paul 2. Wilson, S. Richardson, R. Benschop, D. Pantophlet, E. Vorst. Pantphlet & A. Richardson. Bases on Balls: Off Jack 3 & Wilson 10. Strike outs: By Jack 10 & Wilson 9. Hits: Jack 5 in 8 innings, Panthophlet 0 in 1 inning & Wilson 9 in 9 innings. Runs Jack 7 & Wilson 9. Earned Runs: Off Jack 0, Wilson 4. Balk: Jack. Passed Balls: S. Richardson 2. Double play: Pantophlet & A. Phillips. Umpires: A. Bryson, B Simon & P. Laveist. Time: 3 Hrs. & 15 Minutes. Date: July 30. 1958. Place: Wilhelmina Stadium — Oranjestad.

Concierto di despedi di J. Stam Diadumingo mainta via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 10'or Radio Kelkboom lo transmiti algun parti dje concierto cu a worde duna dia di despedida di senjor J. Stam, te cu algun dia pasa director di Arubaans Symphonie Orkest. E transmision via Radio a bira posibel door cu esposa di e tocado di bajo senjor Richard de Keyzer a tuma henter e concierto riba banda di tape.

Un bunita gesto ta ora cu e famia Stam ta subi abordo di e bapor cu mester hiba nan Hulanda, den nomber dje orquesta senjor de Keyzer ta regale como recuerdo un duplicado dje tape.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Maria Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su wela, ruman Rita, tanta, omo, primo y primanan, sobrino, amigo y amiganan, swa. Mario Dania, especialmente di su namorado Francisco Gonzalez.

— — —

Awe ta celebra su 15 aniversario Eddie Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Sireno, su mama Maximina, 6 rumannan y demas familiares.

— — —

Srta. Sira Lampe ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, ruman, omo y tantanan, primo y primanan, swa, amigo, amiganan, Maxima, Filomena y Ilsa.

Sra. Vera Baiz ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, 5 rumannan, jiu Miriam, casa Boy, suegra Titi, Odulio, tantanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su prome aniversario Franklin Yarzagaray y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmen, tata Mario, welo, tanta, y dos primanan.

Softball competitie di YMCA

ORANJESTAD. — Den Caribbean Leage cu a worde organisa pa YMCA e torneo pa softball siman pasa a jega na siguiente resultadonan:

Cardinals contra Parkietenbos Boys 10—4

Marlboro contra Lucky Strike 13—3.

Awor situacion ta como siguiente:

	gana	*perdi*
Bon Bosco-A's	1	0
Oranjeboom Jrs.	1	0
Marlboro	2	1
Parkietenbos Boys	1	1
Cardinals	1	1
Bordo Boys	0	1
Lucky Strike	0	2

Den National Leage e encuentronan a sali:

Three Stones Jrs. contra High Life Jrs.. 6—3.

Rio Boys contra West End Boys 7—5.

Don Bosco-B's contra Lago Heights Giants 12—4.

Aki situacion ta:

	gana	*perdi*
Rio Boys	2	0
Don Bosco B's	1	0
Dodgers	1	0
Three Stones Jrs	1	1
High Life Jrs.	1	1
West End Boys	0	2
Lago Heights Giants	0	2

Awe nochi rifa di e viahe pa Santo Domingo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Awe nochi durante e partido di besbol entre Santa Cruz Stars y Nesbitts e viahe ida y vuelta pa Santo Domindo lo ser rifa tur e ticketnan cu a ser bendi desde cu e campeonato di beisbol a cuminsa.... Ta importante pa tur persona cu tin ticket warda di ta presente awe nochi den stadion pa reclama e premio si nan gane. E premio aki ta caduca despues di wega. No laga di asisti awe nochi den Wilhelmina Stadion si bo tin ticketnan warda cu e speranza di gana e pasashi ida y vuelta pa Santo Domingo.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Johnny Belinda
RIALTO 8.00: No me Platiques mas
PRINCIPAL 8.00: Great Day in the Morning
AURORA 7.30: Thunder Bay
SAVANETA 7.30: El Raton
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.30 Jurado Popular

10.00 Venezuela conoce tur Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 17

Mientras el a hari cun'e na su manera carinjoso el a puntre:

„Ta com ta bo nomber propiamente?"

„Mirabelle Simmons."

„Mirabelle? Qui un bunita nomber!" Majoria di bez nan sa yama mi Belle."

„Esai ta lastima. Ta na unda bo ta biba?"

„Ningun camina."

„Pero nan mester a cria bo un camina."

„Si. Den weeshuis na Weymouth. M'a hui fo'i e institucion aqui foi tempo m'a yega na edad di 15 anja."

„Ta manera b'a tuma asunto di huimento como bo profesion, mi ta mira, Mirabelle. Ta cuanto tempo mas bo ta pensa na hiba e bida aqui?"

E muhe a spera awor prome cu el a responde, pasobra e pregunta aqui e no a spera di e hoben aqui.

„Mi ta stop te ora cu mi hanja loque mi ta busca."

Durante varios rato ningun hende no tabata papia nada mas cun'e.

E muhe a cuminza ta cabisha y a abri su wowo un biaha mas prome cu el a bai un sonjo profundo.

Pero den su sonjo e tabata bisa:

„Ta dushi di por corre den un shers asina!"

Esaqui a resona sonjolento y su stem tabatin directamente un zonido hubenil. Silenciosamente nos tabata siguiendo mas leu. Cinco hende lamta, den compania di un stranjero morto na sonjo, un muhe artista cu absolutamente ningun di nan no tabata conoce, pero cu tabata drumi na su comodidad.

Prome cu nos a yega cas a bini e kestion di tuma decision, pasobra mester a dicidi ta unda ta bai y quico ta haci cu e muhe ai.

Domi Fane tabata esun di prome cu a lamta e combersacion aqui, mientras el a rek bisa mi tata den su orea:

„Bo n' tabata bisa ultimamente cu bo tabata pensa na extende bo personal? Paquico lo bo n' tuma e pober criatura aqui den bo servicio y dun'e asina un manera di gana su pam di tur dia? Quizas su bida lo mehora asina.

Pero mi tata a responde corto:

„Ma esai no ta nos asunto quico pasa cun'e."

„Sigur." Esai ta asunto di nos tur. Cada hende ta responsable pa su prohimo. Tanto ami como abo. Esai ta ley di Dios di yuda esun cu ta den necesidad."

„Pero mi ta hanja cu esai en realidad ta un soquetada," Srta Fane a responde. „Un muhe asina no ta pobercito y cu maneranan mundana e mes por cuida su curpa, pasobra e no ta den necesidad en absoluto. Larga nos hib'e te na Salisbury y bah'e aya, pasobra nos mester busca manera di salba foi e leba ai."

„Mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta bisa asina, tantan Laura", Hilary a interrumpie. „Haciendo esai, anto e muhe aqui ta bolbe bin hanje den otro dificultadnan nobo. Quico bo ta bisa, Beth?"

Mi n' tabata sa quico mi mester a responde riba e pregunta aqui. No tabata probable cu un muhe manera esaqui lo quier a bin traha como criar den nos cas.

Y si e tabata quier a haci esaqui anto lo e no a resulta manera awor aqui den un feria. Sinembargo di otro banda ora cu e muhe aqui hiba un bida di silencio y tranquilidad na nos hacienda, talvez lo e cambia su bida tambe por completo y tur hende ta gusta tranquilidad den bida.

Sin cu ni siquiera e muhe aqui a spierta un rato decision di su destino tabata ser discuti door di nos den e shers y e problema a ser mira di tur banda.

Durante e discusion aqui m'a ripara cu mi tata no tabata asina tanto contra e insistencia dje otronan, pero wel contra un idea interior dje mes.

Mi ta quere cu e tabata sinti un of otro presintimiento di calamidad y cu e tabata lucha cu enter su boluntad contra un lucha perdi, contra circunstancianan, di cual den futuro lo e bira e victima.

Porfin el a bisa anto:

„Bueno. Si acaso boso ta di opinion cu pa costo di ami boso lo por plakia boso concenshi, anto lo mi tum'e den mi servicio."

CAPITULO VII

Mi speranza cu nos protegida lo a rechaza na haci trabaonan domestica tabata enbano, pasobra el a acepta sin ningun protesta un servicio como mi camarera personal.

Na principio tur cos tabata manera un comedia, pasobra mi trajenan tabata asina poco cu practicamente no tabatin mester di camarera ainda pa mi.

Pero aunque cu mi por tabatin un cantidad di panja, toch Mirabelle lo no a preocupe mucho tampoco. E tabata laba un paar di camisa, cose un saya of un mea cu a quibra ora cu e tabatin smak y resto di dia e tabata camna zwerf den cas y camna den hardin of queda drumi riba su cama. Pa bisa mas cla, no a dura masha dia cu practicamente t'e tabata manda den cas y tabata haci loque e mes tabata hanja bon.

Piggy tabata sintie horroriza cu un mucha asina den cas.

„Ta loco bo tata a bira anto? Ta pa ayudo of ta pa molester el a trece e muhe ai aqui den cas? T'esai ami lo quier a sa. B'a quere cu e tabata yuda laba tayo? No. E tabata haci un respondi na ciudad? Absolutamente. No e mucha ai! E ta wel adecuado, pero pa haci coi floho queda drumi, sinta oranan largo ta mira den laria y e tin algun cos ta haci manera t'e mes ta manda aqui den cas. Ora cu e ta camna den e cuartonan e tin un air, como si fuera e ta taxando balor dje cuadronan, meubelnan y porceleinnan."

Maske cu mi no a expresa esaqui cu palabra, pero t'e mes impresion aqui mi tambe a hanja dje muhe. E tabata anda den cas como si fuera t'e mes tabata maestra di cas. De bez en cuando bo tabata hanje ta combersa cu e drechado di meubelnan y e tabata pone man y mishi cu tur e propiedadnan antigua cu ainda a resta den nos cas.

Nada no tabata escapa su bista y atencion. Un dia m'a bai contra cun'e den galeria di cuadronan, na unda cu atencion e tabata haci un estudio di portret di mi abuelo.

Como cu e portret aqui tabata obra di un pintor desconoci ainda e meubel tambe aqui no a ser bendi.

Cu un stem profundo y stranjo el a informa mi ta di quende e portret aqui tabata y ora cu m'a bisa cu tabata di mi abuelo el a responde:

„Qui un cara fastioso e tin", el a bisa. Y mientras e tabata pasando su man na e lechi di oro dje portret el a bisa:

„Pero esaqui si mi ta hanja bunita!"

Ora cu e tabatin alomenos un seman cerca nos cu un dia den cushina el a bin descubri Piggy algo di su nacimiento. E no tabata parce un berdadera gitana.

Su tata tabata un ingles, quende, a muri prome cu Mirabelle a nace mes y su tata a ser mata pa un torro, ora cu e tata sin sabi dje peligro cu tabata amenaz'e tabata dunando su konenchinan cuminda den su campo. E tata aqui tabata quimado di carbon di profesion y e tata, e mama y Mirabelle tabata biba den un cabanja hunto.

E luga aqui tabata pertenece na un tribu di gitana, di cual e lider tabata Jaffra. Su famia tabata biba aleja foi e raza di gitana pasobra su mama a logra di mantene Mirabelle despues di morto di su tata, pidiendo limosna. Pero gobierno dje luga a cohe preso como nan a considera esai contra ley y su mama a muri di duele den prison. E tempo ai ya caba Mirabelle tabata tuma caba den un weeshuis.

„Bo por a yega di contra despues trobe cu e gitananan di rasa di bo mama?" Piggy a puntre.

„No. Pero mi ta hura bo, cu qui dia cu mi mester topa cu e terrible Jaffry cu ta origen di morto di mi mama, lo e paga cu su sanger pa e crueldad cu el a comete. Lo mi persiguie te ora cu mi a saborea e dushi liquido pa sacia sed di mi venganza."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Gatillo ta mara riba cabai y nan ta cla pa bai huzge, esta e hombernan mes cu a hanje banda di e morto di Yanez.

Pero e hombernan no a weta Elisa ta bini, diripiente, nan ta tende un stem, man na laria.

Tur ta hisa man na laria, y ata Elisa ta sali cu su scopet cla pa tira, e ta bisanan,lage los.

Pero e no ta weta cu su tras tin un homber para.

Ja bosonan sa caba esun cu muf mi ta tira.

Pero ata e homber a cohe tene pa busca moda di kita e scopet foi dje.

Mi ta tene asina e homber ta bisa, awor nos por sigi.

Accidente serio di Trafico na Alemania

Na un accidente serio riba e autobaan serca di Stuttgart cuater neerlandes y dos aleman a perde nan bida. Ademas hopi hende a worde seriamente herida. Un autobus hulandes a dal cu un auto aleman. E foto aki ta duna un idea dje desg racia.

Ceremonianan di matrimonio na Palembang

Lo nos queda stranjo cu nos leza aqui un rato com ta custumber di novianan cu ta bai casa na Palembang. Nos hobennan enamora lo queda stranjo si nan leza com distinto matrimonio ta na Palembang foi aqui na nos terra. Practicamente no ta e novianan tin nada di dicidi den e matrimonio, sino solamente nan majornan. Hasta sa socede cu ta e dia di casamento ai e novio of novia a conoce su enamorado of enamorada pa di prome bez. I n' tin cuenta di bai namora of asunto di freiashi. Ai no . . . . leu di tur e pantominanan ai. Hasta te na dia di casamento mes lo dura varios dia prome cu e parejanan aqui por queda biba hunto. Ta stranjo sigur, pero toch ta cierto. I aqui nos ta mira com cada luga tin nan sistema.

Manera nos a bisa caba, nos ta bai hanja nos awor na Palembang, cu ta un luga cu ta queda den terrenonan extenso di Indonesia. Aqui ta existi awor e ritmo di „rock-and-roll" i e bida moderna cu a haci awor su entrada aya ta desterra tur custumbernan antigua, manera tabata tuma luga den otro regionnan dje pais aqui.

Sinembargo ainda no ta tur custumbernan a moderniza, pasobra ainda ta existi e costumber di matrimonio cu te ainda nan ta respeta. Cu tur esaqui, tin un tradicion cu hasta e reformistanan i partidarionan di mas dicidido di occidente ta respeta: esaqui ta e antiquisimo ceremonial dje cortejo, dje noviazgo i matrimonio. Pasobra major parti di nos, fiel defensornan di e fundamentonan aqui di nos sociedad, a mantene opinionnan conservador riba loque mester ser relaciona entre mucha homber i mucha muhernan.

Amor ta ciego

Ora cu un hoben a yega na edad di 20 anja of a pasa esaqui, el a yega tambe na edad di matrimonio, segun e sistema di Palembang. Anto e mester scohe un companjero di bida cu ta convinie of cu e ta simpatiza, generalmente esaqui como custumber ta un mucha muhe di 17 of 18 anja.

Sinembargo ta existi dos manera di haci esai. Por ehemplo e por larga tur e asunto di scohemento di mucha muhe aqui na cargo di su majornan, cual ta un metodo consagra pa siglonan, pero tambe e „scohemento" aqui por socede segun e sistema mas moderno, cu ta esun di e mes scohe su muhe, pasobra antes no ta bo mes tabata scohe bo muhe.

B'a hanja te aqui e derecho di scohe, pero mas leu tampoco bo no por sigui.

Ora cu b'a caba di scohe bo namorada, resto dje decisionnan ta na cargo di majornan dje mucha muhe i di bo majornan, pasobra sobra cos no ta bo asunto.

E majornan aqui ta bai haci estudio awor di garantianan positiva di un tal relacion nupcial i nan ta studia cu esaqui ta conviniente si of no. Nan ta pensa riba e dificultadnan, e riesgonan dje complicacionnan sentimental i e atractivonan dje namoramento aqui. Nan tin di pensa prome cu ta na serio e dos hendenan aqui ta stima otro of ta pa cualquier capricho of locura, como cu e majornan ta bai aplicando e proverbio antiguo cu ta bisa: „Amor ta ciego".

E investigacion dje meritonan di e hoben ta masha complica. Na prome luga e tata, e mama i famianan dje novio (mas parti e famianan muhe) ta studia meritonan social, e linaje i reputacion dje famia. I e prome investigacion aqui ta ocurri den e plan di comunidad, esta riba terreno social.

Luego, reduciendo e campo di investigacion, nan ta pasa pa consideracion dje reputacion i e maneranan dje mucha muhe manera e ta comporte den su vecindario, den e grupo chiquito cu ta e grupo di su amiganan, pa nan informa ta qui sorto di caracter e tin, sea cu su cabez ta abri, vra-vra, serio of muchachada.

Luego ta sigui e investigacion of tambe „madok", esai quier meen cu tur manera sistema i costumber dje mucha muhe ta ser balanza i pasa manera den un sefta, pa nan huzge despues cu nan a tende com e ta comporte den intimidad di su cas. Ademas ta inclui tambe sin lubida ningun detalle, e manera cu e dama aqui ta ricibi i ta trata hendenan cu bin haci bishita na su cas.

E examen aqui cu ta jama „madek" anto ta ser hiba a cabo pa famianan leu dje novio, cu e obheto di no lamta sospecho dje hobencita ni tampoco di esaqui su majornan, pasobra e famianan di aleu dje novio aqui ta busca intimidad cu famianan di e mucha muhe pa nan hanja sa com e mucha muhe su maneranan ta. Den e examinacion aqui famianan dje mucha muhe no por ta.

Propuesta di matrimonio

Ora cu famianan dje hoben a alcanza un decision satisfactorio, tur cos ta queda cla pa e propuesta di matrimonio, cual ta e segundo fase dje ceremonianan matrimonial.

Dos of tres muhe, generalmente e mama, e wela i cualquier otro senjora dje famia dje homber, ta bai bishita majornan dje mucha muhe i nan ta haci nan solicitud. Nan ta bai puntra pa e hoben casa cu e yiu muhe ai.

Na Palembang nan ta jama un tal bishita „melamar" i e bishita aqui mester ta anuncia algun dia di antemano i e muhenan ta bai cu un „tenong" of macuto grandi cu harinja i sucu. E propuesta di matrimonio loque ta ser jama tambe „lamaran" ta ser presenta anto na terminos poeticos di imagennan i metaforanan complica.

I si acaso majornan dje mucha muhe a acepta e solicitud, e ora ai nan ta bai discuti practicamente e regalonan nupcial i e dote; pues sa tin como custumber cu e novio ta larga ofrece joyas i trajenan na e novia contal cu su solicitud of „lamaran" a queda acepta. En cuanto e dote mes of tambe „maskawin" mucho bez e ta yega i hasta e por pasa e suma di 25.000 rupias.

Como ultimo etapa dje preliminaresnan aqui e „mtuskan rasan" of mehor dicho confirmacion dje acuerdo ta tuma luga den algun dia despues dje „melamar".

E biaha aqui por tuma parti dje delegacion homber dje famia dje novio i mescos cu e muhenan a haci, nan tambe ta trece harinja cu sucu, aunque cu den e caso ai nan ta trece hopi abundante di ingredientenan culinario pa preparacion dje cumindanan. Generalmente e discusion aqui ta limita fecha dje i detallenan dje boda i n'e momento aqui e novia ta aparece pa di prome bez i e ta sunchi man di su suegronan futuro.

E ta sigui.

Familia Real Hulandes ta pasando vacacion na Riviera Frances

DEN HAAG 31/7: Famia Real di Hulanda ta pasando su vacacion na Riviera frances alternativamente a bordo di e yate real „Piet Hein" y e yate di bela di princes Beatrix. Despues di a pasa un siman na Saint Tropex, nan a cursa den direccion occidental. Despues nan a haci un bishita na Cannes. Awe mainta nan a sali pa Monaco.

Congolesnan a regresa Congo for di exhibicion na Bruselas

Brussel, 31 juli.: — E artista- y artesanonan di Congo, kende diariamente tabata dilanti e cabanjanan di paha den e hardin tropico di e pabellon Congoles na e exposicion mundial na Brussel, a regresa nan Patria.

Probablemente lo no bini otro for di Congo pa remplaza nan.

E corant Belgicano „De Standard" taskirbi, cu e artista- y artesanonan aki a regresa aparentemente pa culpa di e bishitantenan, kende tabata tira insulto na nan cara. Tambe muchanan a tira nan cu bacoba, „manera bo ta haci cu macacu".

Segun e corant e Congolesnan tabata sinti nan hondamente humilla pa tal sucesonan.

Teniente-General Claire Lee Chennault a fallece

NEW ORLEANS 31/7: Teniente-general Claire Lee Chennault, kende tabata hefe di e „tigernan volador", koe a combati forsa aerea hapones riba China, a muri na New Orleans na edad di 67 anja. Chennault tabata sufri di cancer.

Chennault a bai China na 1937, unda e tabata conseho di Chiang Kai-Chek den asuntonan di forsa aerea. Despues di kuminsamentu di e guerra chino-hapones el a bolbe Merca pa recruta boluntario, kende como e „tigernan volador" a gana fama combatiendo un enemigo numericamente muchu mas superior. Nan a tumba 250 avion contra un perdida di unicamente 19 aeroplano.

Chennault a bai koe pensioen na 1945.

Proposicion Americano na Rusia

pa reunion di especialistanan

Washington, 31 juli.: — Merca a propone Rusia awe pa especialistanan di ambos pais reuni durante prome siman di oktober na Geneve pa examina e aspectonan technico di garantianan contra posibel ataquenan inespera. Merca ta propone, pa e discusionnan worde dedica na e medionan di controle cu ta necesario pa tal garantianan, na e obhetonan, cu mester worde realisa, y na e resultadonan, cu por worde spera di promulgacion di tal garantianan.

E especialistanan lo por tin un entre cambio di idea tocante topiconan manera e proposicion Mericano pa inspeccion aerea internacional y e idea di Rusia pa estaciona grupo di inspeccion riba aeropuerto y terminalnan di carretera y ferrocarrilnan.

Den e combersacionnan entre Rusia y e potencianan occidental tocante desarme internacional ambos partido ta reconoce cu ta necesario pa crea garantia contra ataquenan inespera.

Bo ta kere?

— Y Juancita, un mama tabata puntra amiga di su jiu cu a haci anja — lo bo kier un poco icecream mas?

— Mai a sinja mi yama masha danki, senjora, e mucha chiki a contesta, anto el a laga sigui atras poco-poco. — Pero mi 'n ta kere cu e sa con poco e icecream cu mi a hanja ta!

Comentando ariba e carredanan valida pa Cinco y Seis

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Siman pasa nos a ricibi e satisfaccion di mira ECLAIR responde di un manera facil pa mantene nos pronostico di linea. Ta di spera cu e siman aki nos linea bolbe responde, ya cu ta di dos siman tras di otro cu nos imperdible a resulta.

PRIMERA VALIDA:

E carreda aki ta luci bastante facil pa e presencia di OLIGARCA cu ta invicto ainda den Venezuela. E presencia di MOROCCO a pone nos acompanja Oligarca, sino di otro manera nos lo a indique como e linea di siman. Oligarca lo bai den su promer competencia ariba milla, pero apesar di esey e cabay ta un gran corredor. Morocco tin cu ser inclui den e promer carreda tumando solamente na cuenta su ultimo tres carredanan. Siman pasa el a yega di dos soportando 59 kilos y e biaha aki cu solamente 50. Sorpresa di e carreda por ser MANIO cu ta reaparece y nos lo indique como nos tercer favorito. Manio ta e unico carreda di Bustamante den e carredanan valida. Semper el a ser hopi hunga.

SEGUNDA VALIDA:

Den e recorrido aki di 1800 meter nos ta kere cu e carreda ta practicamente sigur cu e tres favoritonan cu nos lo indica. Primer favorito lo ta ALCAIDE. E cabay aki a ser bati dos biaha consecutivo pa ECLAIR cu ta nos segundo favorito e biaha aki. Pero den ambos oportunidad Alcaide a regala Eclair kilos y e biaha aki ta net lo contrario. Alcaide lo hiba solamente 48 kilos mientras cu Eclair lo bai cu 55 kilos, pero cu Avila cu conoce Eclair di fondo y tin tres victoria cu'ne na hilo. Nos tercer favorito den es carreda aki ta e cabay STOCK cu semper ta mucho nombra. Stock pa su bon traqueo den siman den 1600 meter dominando Paso Doble pa nek, por resulta un fuerte enemigo durante henter e recorrido.

TERCERA VALIDA:

Esaki ta un carreda pa criollos, loque kier meen carreda dificil. Siman pasa Cunaviche a gana facil y e biaha aki ta bai subido di serie cu seis kilos menos y cu Rogelio Cortez. Partiendo for di e mihor puesto di pista den 1400 nos ta indica CUNAVICHE como nos promer favorito. E segundo favorito lo ser e potente llave di GUARAPO y FLECHERO, pero mas tanto Guarapo cu siman pasa apesar di a sufri varios tropiezos a logra recupera pa gana e carreda di 1200 facil marcando 74 clavados. Guarapo lo ser otro di e carta fuertenan monta pa Gustavo Avila e lider di e estadistica. Como tercer en discordia nos ta bai cu CHACARE cu ta corriendo bon ultimamente.

CUARTA VALIDA:

Den es carreda aki nos ta indica PANTRUCA cu ta reaparece como nos linea di siman. E cabay aki promer cu nan a descanse pa un paar di siman, su donjonan tabata kere firmemente den dje, y hasta tabatin intencion di inscribie hunto cu Petare, Paso Doble, Petroleo y e otronan den clasico. Panturca ta veloz y resistente ademas e ta bai den LLAVE TRES hunto cu Machango cu ta gran yudanza. Pa escolta nos linea e siman aki na promer lugar nos ta gusta MAGARE cu semper ta peligroso den recta final. Y si ALIADO corda su bon tempo, hopi hende lo hiba susto.

QUINTA VALIDA:

E carreda aki ta parce nos un poco complica ademas di tin dos llave. LLAVE NUMERO TRES pa Natasto y Dur Costa lo ser nos promer favorito, especialmente pa Dur Costa apesar cu hopi no ta kere den dje. Dur Costa tin su tres ultimo carredanan no mucho di gaba, pero durante henter e siman e cabay a duna muestra di cu porfin e lo sali ganador, ademas e llave ta fuerte pa presencia di Natasto cu lo cuminza corre for di tempran. Nos segundo favorito ta LLAVE CINCO especialmente pa Xochimilco cu semper ta den pelea y ademas e ta bai sumamente liviano cu solamente 48 kilos. Tercer favorito lo ser ROYAL FOX cu a gana facil dos siman pasa despues di a sali for di e aparato y dal un full vuelta rond di e pista promer cu e carreda. Royal Fox ta bai cu Rogelio Cortex y ta sali for di puesto di pista envidiable.

SEXTA VALIDA:

Carreda di nervio y gran esperanza pa esnan cu ya a logra cinco. Esaki manera semper ta dificil. Como promer favorito nos ta prefera CHEQUE cu tur e 57 kilos, pero tin tur indicaciones na Cheque su favor pa indique como promer favorito. Como segundo favorito un cabay cu lo chaparrea si nan descuida cu'ne y esey ta CHAPARRO. Y por ultimo nos ta prefera LLAVE SIETE nada mas pasobra ta dos cabay y e carreda ta un poco complica.

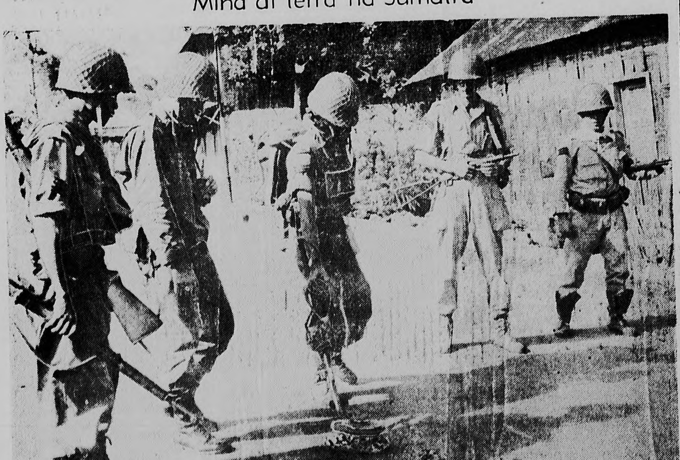
Y awor nos cuadronan moderado di 12, 8 y 4:

Oligarca	1
Alcaide	1
Cunaviche	1
LLAVE TRES	1
Llave Tres Royal Fox	2
Cheque Chaparro	2
	4

Oligarca Manio	2
Alcaide Eclair	2
Llave Dos	1
LLAVE TRES	1
Royal Fox	1
Cheque Llave Siete	2
	8

Oligarca Morocco	2
Alcaide Stock	2
Chacare	1
LLAVE TRES	1
Llave Cinco	1
Cheque Chaparro Llave Siete	3
	12

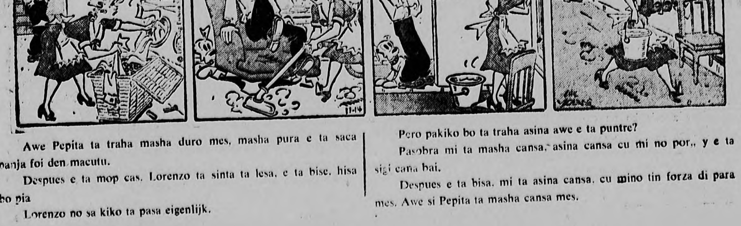
Mina di terra na Sumatra



Ya ta algun tempo cu no ta bini mucho noticia espectacular tocante Sumatra, pero toch e lucha ta sigui sin stop maske cu e bringamento a para bira di guerilla. Aki un patroeli di solda di gobierno ta ocupa cu localisamento di un mina di terra cu e rebeldenan a pone riba un caminda cu ta pasa hopi convooi militar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita ta traha masha duro mes, masha pura e ta saca panja foi den macutu.

Despues e ta mop cas. Lorenzo ta sinta ta lesa, e ta bise, hisa bo pia

Lorenzo no sa kiko ta pasa eigenlijk.

Pero pakiko bo ta traha asina awe e ta puntre?

Pasobra mi ta masha cansa, asina cansa cu mi no por,, y e ta sigi cana bai.

Despues e ta bisa, mi ta asina cansa, cu mino tin forza di para mes. Awe si Pepita ta masha cansa mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 2 AUGUSTUS 1958 — No. 3198

Rebeldenan Cubano na New York

a amenaza empleadonan di embahada

NEW YORK 1/8: Tres partidario di e dirigente revolucionario cubano Fidel Castro a penetra ayera den e consulado cubano na New York, y a menaza e empleadonan koe revolver. Un di e revolvernan a resulta un cos di hunga.

Trupa Americano a bolbe desembarca den cercania di Beirut

Awe a bolbe desembarca trupa Mericano den cercania di Beirut, capital di Libanon. Un vocero Mericano a bisa, koe lo no duna informacion tocante e trupanan aki prome koe nan desembarcacion a termina. Esaki lo dura varios dia.

Gobierno Libanes a encarga e subministro pa asuntonan exterior, Eduardo Ghorrah, pa formula un contesta riba e ultimo informe, cu e grupo di observadornan di Nacionnan Uni a presenta na conseho di seguridad. Segun circulonan oficial, ta sigui tin infiltracionnan den Libanon for di Republica Arabe Uni.

E „defeccion" di Irak a crea un situacion „de Facto" y segun articulo 2 di e constitucion di Union Arabe (federacion Iraques-Jordanes) cada un di e dos paisnan tin su estatuto internacional distinto, asina un vocero di ministerica pa asuntonan exterior Ingles a declara awe mainta na Londres.

Jordania mester duna di conoce, qui actitud e lo tuma en cuanto mantenecion di Union Arabe.

E vocero a declara tambe, cu Inglaterra ta reserva tur derecho di exigi danjo y perhuicio pa e perdidanan na propiedadnan Ingles durante e revolucion na Bagdad.

Gobierno di Canada a reconoce e gobierno nobo di Iraq, asina a worde anuncia oficialmente na Ottawa.

E Embahador di Iraq na Republica Arabe Uni, Fayek Samirai, a declara den un entrevista na Damascus, cu extension di produccion di zeta y aumento di entrada di su ganancia for di zeta ta un di e obhetonan di e gobierno nobo di Iraq.

Gobierno di Iraq no tin ningun intencion pa larga e tuberia di zeta di e compania petrolera Iraques pasa riba territorio Turco pa yega Alexandrette. Iraq kier mantene e tuberia aki via e provincia Noord di Republica Arabe Uni.

Cypriota Turco a worde mata

Na west di Cyprus un Cypriota Turco di dies shete anja a worde mata. Den varios di e ciudadnan tabatin incendio cu probablemente tabata causa door dje hendenan cu ta bringa otro. Tres tabatin den dje parti griego y tres den dje casnan di e turconan.

Condecoracion Belgicano pa director di N.E.N.

ORANJESTAD. — Anja pasa e compania di aseguro „Eerste Nederlandsche" a celebra su 75 anja di existencia, e anja aki e mes un tantu anja ta worde celebra dje mes un compania na Belgica.

Cu esaki E.N. ta e compania di aseguro Hulandes di mas bieu na Belgica. Un bunita gesto ta, cu Su Majestad Boudewijn di Belgica pa tal motibo a duna president-director di E.N. senjor J.W. Holleman, e conmemoracion haltu di „officier den Belgische Kroonorde".

Cu esaki senjor Holleman ta e prome asurrador Hulandes cu a hanja tal decoracion haltu asina.

Ambasador Belgicano na Hulanda, Baron van der Straten Weillet, a duna e decoracion aki ayera na senjor Holleman den presencia di su senjora.

E excursion di mañan p'e proyectonan di Gobierno

Manera nos a publica ayera caba, e interes di parti di publico p'e excursionnan pa e diferente proyectonan di gobierno — Planta di Awa, Hydroponics y Hotel Nobo na Palm Beach — ta asina grandi cu Servicio Informativo mester a parti e total di interesados den gruponan di 300 pa cada Diadomingo.

Esey kier meen cu sigur sigur lo tin mas excursion henter e luna aki y kizas principio di otro luna tambe, pues ya 1.300 hende a inscribi nan nomber p'e bishitanan.

Majan e prome grupo di 300 lo tuma parti n'e prome excursion. E prome grupo aki lo consisti di e prome 300 hende cu a jama pa duna nan nomber.

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

ta participa na tur e personanan cu a duna nan nomber pa bishita e diferente proyectonan grandi di Gobierno, cu, pa via di e inmenso interes demostra pa publico Arubano p'e bishitanan aki, mester a parti e gran cantidad di interesados den grupo di 300 pa cada diadumingo.

Diadumingo awor, of sea mañan atardi, cuarto pa cuatro, ta ser spera n'e standplaats pabou di Postkantoor solamente e 300 personanan cu a jama promé i kendenan lo ricibi un invitacion cu a worde manda pa nan ayera.

E grupo di 300 pa diadumingo di otro siman, 10 di augustus, lo ricibi un invitacion durante curso di otro siman.

Pa cualkier otro detaje, jama Servicio informativo, telefoon 1101, unda tur informacion lo worde duna gustosamente.

2 di aug. di 1958

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

Gran Parti Di O'stad Sin Awa

ORANJESTAD. — Un poco Oost di garashi di Ecury den vecindario di Kas di Paloma, un tubo principal di awa a rementa. Esaki mester a sosede pa mas o menos cuat'or ayera atardi. Gran parti di Oranjestad a keda sin awa. Nan a spera di regla e danjo aki mas pronto cu ta posibel. Te cu 11'or di ayera nochi ainda no tabatin awa.

Noticia di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Dennis Stevens di Dakota a depone na warda di polis na Oranjestad un boshi di jabi. A. F. Geerman a hanja den Lago Heights Club un bril cual e la entrega na warda di polis di San Nicolas.

Caida

Un marinero S.C. a cayi di un luchtkoker abordo di „Esso Knoxville" como 10 metro di altura, den situacion basta serio e la worde transporta pa Lago Hospital.

Destruccion

Senjor Wesseling ta avisa polisnan cu nan a kibra e telefon publico na Parkietenbos.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promè cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juli 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 4 di augustus 1958 y cu for di dia 5 di augustus 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di juli 1958.

Aruba, 30 di juli 1958

Hubileo di Diensthoofd

Senjor N. Schuit, hefe interino di Obras Publicas den compania di personal dje departamento aki a recorda e hecho, cu 20 anja pasa e la drenta den servicio dje departamento aki. Riba e foto nos ta mira deputado di Obras Publicas E. O. Petronia, senjor N. Schuit, senjor G. W. C. van den Brink, hefe di administracion dje mes un departamento y senjor H. Kemmink, kende tabata encarga cu organisacion dje celebracion

Mr. A. W. A. Heidweiller:

„Rechtszekerheid ta den peliger - consequencia pa jiu di Surnamnan"

ORANJESTAD. — Apesar cu Mr. A. W. A. Heidweiller no tin mucho tempo na Aruba, na luna di Mei di anja pasa e la jega Aruba (pa e ocasion aki nos a dedica un articulo den nos edicion durante dianan di su jegada) y asina no tin tanto popularidad na nos isla, senembargo Partido Nacional di Aruba a pone como number tres riba lista como candidato pa Staten. Si na Aruba e no ta asina tanto conoci, na Corsouw si esaki ta e caso, mr. Heidweiller tin no menos cu 20 anja na Antilias, y durante e tempo aki e la logra hanja su meestertitel.

Mr. A. W. A. Heidweiller

Mr. Heidweiller a nace na Paramaribo dia 25 di September 1916, ta un primo di banda di su mama di e premier actual na Surnam, mr. Emmanuels, y e tin un ruman (mr. Henk Heidweiller) momentalmente den Staten na Surnam den e partido di PSV. Na Paramaribo e la termina lagere school, studia pa maestro di school y na anja 1937 a jega Corsow na unda e la tene clas na San Thomas Colegio. Na anja 1950 e la bai Hulanda na un Universidad Catholico na Nijmegen y a principia su rechtenstudie, durante e mes un anja e la hanja su colloquium doctum y na 1952 su candidaats.

Despues e ta bolbe Corsow, pero Hulanda ta mir'e trobe durante 1953 te na Februari 27 di anja 1956 cu e la hanja su meestertitel. Durante luna di Mei 1957 e la jega Aruba y aki e ta ocupa e puesto di secretario di Voogdijraad, secretario di Stichting Reclasering en Kinderbescherming, president di Wit-Gele Kruis, y Juridisch adviseur di St. Martinus Stichting.

Mr. Heidweiller ta casa y tin cinco jiu.

Haciendo e pregunta n'e di su motibo pa drenta politico, e ta contesta nos cu e ta hanja cu „rechtzekerheid ta corre peliger", mientras e ta mira cu Surnamnan ta corre riesgo dje consequencianan si nan bai cuminsa trese alternacion den Estatuto pa motibo di politico-oportuno.

Pa pone un fin na tempo na tal situacion, mr. Heidweiller ta sinti cu e mester coopera cu su forsanan pa evita cu e ralacion Antilias Neerlandes-Surnam lo danja si nan sigui na e paso cu nan ta bai.

26 padvindsters Arubana ta kampa na Corsow

ORANJESTAD. — Ayera nochi abordo di „Prins der Nederlanden" di KNSM un grupo di 26 padvindesters casi tur di NPG na Aruba, bao di direccion di seis leidsters a sali pa Corsow na unda nan lo tene un Kamp cu lo dura di 2 te dia 17 di Augustus den Suikertuintje. E 26 padvindsternan aki a worde selecta di Theresia Groep, Tarabana Groep, Beatrix Groep, Commandeursbaai Groep y di Filomena Groep.

Den e leidstersnan nos ta mira „Vaantje" MacDonald, e gewestelijk kampeerleidsters, „Bahitro" J. Boonman, D. C. di Oranjestad, „Hoppie" J. van den Berg y D. C. di San Nicolas Helena der Meer.

Esaki ta prome biaha durante e diez anja cu NPG ta existi na Aruba cu un grupo di mucha muhernan ta sali pa bai pasa nan Zomerkamp foi Aruba.

Atacadornan di Finney ta hanja castigu duro

ORANJESTAD. — E ruman C.F. y F.F kende dia 6 di Juni a ataca un voorman Americano cu ta trahando na e projecto nobo na Palm Beach y dale cu martin manda su celeber aden, cu casi a causa bida dje homber, nan a worde sentencia ayera pa huez. Tur esaki F.F. a haci pa rabia como nan a retira su ruman C.F. foi trabao Apesar di esaki FF. tin un strafkaart basta desfavorable caba y tambe ta e autor dje plan intelectual cu a haci e martin cayi riba cabes dje victima, y e ta hanja cinco anja di prison cu descuento y mester traha publico. E otro ta hanja tres anja y mei y tambe mester traha publico.

Mata di „Divi Divi" riba dak di hotel

ORANJESTAD. — Diamars durante ceremonianan di topping-of party (spantenbier) na e hotel; na lugar di pone un bandera riba spant manera ta e costumbra Hulandes, e biaha aki nan lo pone un mata, segun custumbra Americano. Naturalmente cu e mata aki lo ta un Divi Divi.

Bishita di premier di Surnam

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 11.45 e premier di Surnam, S.E. Emmanuels a jega na Aruba pa un bishita corto. Awe nochi Bestuurscollege ta ofrese na su honor un cocktail-party. E Minister ta na Aruba como huesped di Gobierno Antillano. Diadomingo awor e ta bai trobe.

REMITIDO

Informacion pa pueblo Antillano

Na unda nos ta bai?

Den un articulo anterior nos a muntra masha cla cu e gobierno actual di Antillas Neerlandes ta exigi di poblacion pa medio di eleccion cu ta bay tuma luga un decision pa mira si e cambio cu gobierno ta desea di Statuut y otro leynan di Reinado t'esun bon, sin a pone poblacion na altura di loque e cambio ey ta nifica. Ta un exigencia imposibel. Y como gobierno mester sabi, cu es exigencia ey ta imposibel, ta mas cu irrazonabel pa gobierno pone es exigencia ey.

Pero paquico anto ta tantu irrazonabel? Paquico gobierno no quier trata publicamente un asuntu cu ta di tantu interes publico? Nos tin un representacion di Pueblo, esta Staten, eligi pa y for di Pueblo. Paquico gobierno ta nenga di informa Staten completamente riba e conflictonan cu tabatin? Un debate manera mester ta riba proposicion pa cambia Statuut pa logra un cambio pa bon lo por a aclara tantu cos. E manera di procede den es asuntu aqui, tantu di parti di gobierno como e partidonan cu ta sostene, ta diametralmente contra normanan di un sistema di gobierno democratico.

Paquico tin tantu secreto pa nos mes pueblo? Quico tin di sconde?

Stranjo ta cu nos Senjor Ministronan, asina nan ta di viahe na estranhero, ta bisa mas tantu cu ora nan ta na nan mes tera. N'e momento aqui nos ta recorda es entrevistanan cu periodistanan venezolano. E periodistanan aqui a pone cosnan stranjo den boca di algun di nos Ministronan. Despues nos a tende cu loque tabata bisa no tabata bon reproduci.

Na Hulanda, caminda tin conferencia di Ministronan cu dos otro participantenan den Reinado, caminda prensa ta pega na curpa di Ministronan, y caminda prensa ta sigui cu masha atencion loque ta pasa'qui, pueblo hulandes ta miho informa di nos mes asuntunan cu nos mes aqui na Antillas.

Pa por ilustra fondo di intencion nan di nos gobierno, nos ta haya nos obliga di recurri na prensa di Hulanda.

Nos ta cita algun parti dj'es articulonan.

For di „De Maasbode".

Profesor Duynstee, un periodista masha conoci, ta scirbi lo siguiente:

„Si Antillas di berde mes ta desea seguridad di derecho y di derechonan humano fundamental den nan sistema di gobierno, dje manera cu e partidonan di gobierno actual ta lucha p'e, nan por hayanan, pero nan mester sabi, cu esey lo no ta di acuerdo cu mantenemento dj'es union di Reinado y Hulanda. Ta necesario cu poblacion di Antillas Neerlandes sabi na tempu qui eleccion e mester haci den es asuntu fundamental aqui y esey mester socede di tal manera cu no tin posibilidad di por a comprende robez di quico ta trata, y comprende bon cu Hulanda lo saca su conclusion si parce cu acepcion di Antillas di loque ta autonomia parce contrario n'e concepto moral cu t'es idea fundamental den e caso aqui. Esaqui lo ta posiblemente es unico actitud cu nos tera por tuma a base internacional. E punto cardinal ta cu nos nacion no por ni lo por ta dispuesto na cubri un poder pa manda den union di Reinado, cu ta haci bofon di tur sintimentu di decencia elemental den relacion di estado y ciudadanonan.

„Nos ta teme", asina Profesor Duynstee ta continua den „De Maasbode", „cu tin hende na Antillas Neerlandes cu ta pensa, cu Hulanda quier pa bandera hulandes queda bula semper bay riba Antillas a costo di tur cos. Pa motibonan di historia y amistad, Pueblo Hulandes lo no desea nada mas miho y hasta cu amor pa conserva es union den Reinado cu Antillas Neerlandes, pero si interpretacion di loque ta manera di goberna no ta cuadra cu otro, Pueblo Hulandes lo lamenta esaqui profundamente pero lo ta dispuesto na acepta separacion como un consecuencia cu no por evita."

T'e aqui Profesor Duynstee.

De Maasbode ta pone aqui cerca: „Probablemente e palabranan aqui lo zona stranjo den orea di algun di nos lectornan na Antillas. Pero ta bon cu nan corda cu aqui nos a tuma despedida di algu mas cu di Antillas es ultimo anjanan aqui."

Es ultimo linea aqui sin duda ta referi n'e caso cu Indonesia.

Awor nos ta cita un parti for di „De Volkskrant" scirbi cu referencia na un entrevista cu Mr. S. van der Meer, Ministro di Husticia:

„Si bau dj'e circunstancianan aqui, tin hende na Antillas cu ta pensa cu 'n posibel lucha pa mas libertad na Antillas, cu consecuencia cu Antillas lo bira henteramente stranjo pa Hulanda, lo ta considera na Hulanda como algo terribel, anto esey naturalmente lo ta masha ridiculo. Interes comercial di Hulanda na Antillas ta bon conoci y como Antillas lo no por prescindi dj'es empresanan cu ta traha aya, un ta parce cu Hulanda, cu perdida dj'es Islanan di Caribe lo haya un golpe di morto.

Ningun hende lo mira cu agrado cu esey socede.... pero si na Antillas ta existi e deseo ey anto di tur nos curazon lo nos coopera pa jega na un terminacion tranquil y sin dramamentu di sanger n'es relacionnan manera nan ta actualmente.

Den un articulo den „Leeuwarder Courant", un periodico cu ta sali na un provincia di Hulanda, su lectornan ta tende lo siguiente:

„Si di berde mes Staten di Antillas Neerlandes queda desolvi e luna aqui a consecuencia di un mocion y cu lo mester tene eleccion nan, den cual pueblo lo mester manifesta su deseo pa un cambio eventual di Statuut, por ta cu e tension resulta muchu grandi. Hulanda ta desea garantia di derecho y si esey no por ta ancla den e Statuut nobo, anto conservacion dj'e relacion den Reinado di Antillas y Hulanda lo resulta imposibel. Den margen di Reinado no ta posibel acepta un sistema politica di gobierno cu ta inclina na dictadura, cu den tur caso no ta garantiza suficiente proteccion pa derechonan humano fundamental.

Es asunto De Wit — intencion di gobierno pa expulsa arbitrariamente e periodista aqui odia p'e pa su forma di lanza critica muchu liber — t'e caso mas pronuncia, cu a bin acentua mas e dificultadnan cu ya tabata existi, pero esey no t'es unico caso....

Ta posibel cu aya nan tin un otro comprension di loque ta libertad di prensa cu ta contrario n'esun cu normalmente ta comprendi, pero nan no mester spera di Hulanda cu e manera di pensa ey cu ta contrario na loque ta democracia, mester ta acepta p'e den margen di un Statuut nobo.

No tin otro splicacion p'e manera arbitraria cu Gabinete di Antillas quier a saca for di Curacao e periodista indeseabel p'e, loque ta un infraccion di libertad di prensa. Federacion di Periodistanan Hulandes p'esey a protesta masha cla contra es expulsion ey. Ademas gobierno Hulandes tin directamente di haci cu es expulsion aqui, pasobra tin cierto asuntunan cu na momento cu es forma huridico nobo a queda acepta masha cla a bin cay bao di facultad di gobierno di Reinado. Si na Antillas ta existi awor e parecer cu Hulanda no mester mete den asuntunan cu no ta toque, anto aya nan ta actua contrario na loque miho nan sabi. Un union asina den Reinado ta mara bo di cierto modo: y si nan no ta desea esey, larga aya nan bisa esey claramente.

Bida politica na Antillas Hulandes tin p'esnan cu ta interesa pa nos relacion nan manera nan ta acostumbra cu n'e, masha poco atraccion.

Ta parce cu tin mas wega e intriga di loque por resulta di discusion nan publico afin di forma un opinion.

Hulanda ta desea unicamente di conserva es union den estado cu Antillas a base di garantia di derecho. Si Antillas tin den esey un otro opinion cu ta contrario n'esun di nos y si nan quier y ta desea di persisti den esey, anto ta quibra es union den comunidad.

Anto Antillas Neerlandes lo bira un obheto di iranan politico, cu den es ambiente Sur-americano lo conduci mas facilmente na destruccion cu construccion."

P'e viahe aqui nos quier limita nos mes n'e partinan cita.

Tur ta opinion cu ta papia masha cla.

Caro lector, si nos considera cu atencion actitud di nos gobierno y e mayoria den Staten cu ta sostene y pone banda di dj'e e reaccion den prensa dj'es otro participante den Reinado, esta Hulanda, anto nos ta cuminza comprende qui sorto di wega nan ta hunga cu nos y com situacion ta di berde mes.

Di parti di gobierno y e partidonan cu ta sostene gobierno lo nos tende hopi gritamento y ningamento cu nan ta busca un separacion di Hulanda. Nos ta pensa asina alomenos, pero e peliger t'ey cu consecuencia di un separacion. No cu Antillas Neerlandes lo manifesta nan deseo pa un separacion, pero cu Hulanda, obligatoriamente, pa razon nan di respet propio y decencia lo mester quibra e relacion, si e gobierno dj'aqui no quier acepta cu Reinado Neerlandes mester garantiza derechonan humano fundamental y seguridad di derecho.

T'esey ta tur es asuntu.

Y ta posibel cu nos, Antillanonan ciegamente (loque nan ta exigi di nos) lo duna gobierno poder pa si e ta desea asina sacrifica e garantia asina precia pa nos, cu consecuencia di un quiebra cu Hulanda.

Quende lo resulta por fin y al cabo victima dj'esaqui?

Comision pa informa Pueblo Antillano.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 augustus
DE VEER 8.30: The King and Four Queens
RIALTO 8.00: Santa Fe Passage
PRINCIPAL 8.00: Great Day in the Morning
AURORA 7.30: King Solomon's Mines
SAVANETA 7.30: El Raton

Zondag, 3 augustus
DE VEER 5.30: Santa Fe Passage
8.30: The King and Four Kings
RIALTO 5.45: Riding with Buffalo Bill
8.00: Santa Fe Passage
PRINCIPAL 6.00: Riding with Buffalo Bill
8.00: The Great Man
AURORA 6.00: Down Laredo Way
7.30: El Raton
SAVANETA 6.30: The Private War of Major Benson
8.30: The Creature walks among us

NACHT EN ZONDAGDIENST
Botica del Pueblo

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

3 agustus Oranjestad 9.00 v.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
3 agustus Piedra Plat 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser
3 agustus San Nicolas 11.00 v.m.: Ds. J. A. Visser

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

VETO SOVIETICO. — Durante dje reunion di conseho di seguridad di Nacionnan Uni na New York Henry Cabot Lodge (mas ariba na drechi) di Estados Unidos y Sir Pierson Dixon (centro) di Reino Britanico, ta votando aki contra di e demanda Ruso pa Merca y Inglaterra saca nan trupanan for di Libanon y Jordania. E votonan tabata 8 contra di 1 en contra cu Swecia y Japon absteniendo di vota. Abao Arkady A. Sobolov (na robes) di Rusia ta eherce di 84 veto Sovietico den 13 anja na Nacionnan Uni ora cu ela vota contra di e resolucion di Estados Unidos pa manda un forsa di policia internacional na Libanon. E votamento tabata 9 contra 1 cu Swecia ab steniendo.

PAGINA TRES

Asamblea International Di Testigonan Jehova

Un delegacion di Testigonan di Jehova foi Aruba ta inclui den e 100 paisnan representa na e asamblea internacional di Testigonan di Jehova cu ta worde tene awor den New York foi 27 di Juli te 3 di Augustus.

Bintiocho Testigonan foi Aruba ta den e grupo, segun senjor William Yeatts, superintendente dje congregacion di Oranjestad. Hopi di nan a haci uso dje areglonan special di biaha cu a worde haci pa e Sociedad Watch Tower, curpa gobernal di Testigonan di Jehova.

Senjor Thomas R. Yeatts di Willemstad, director dje sucursal di Watch Tower den Antillanan Holandes, a bisa cu e oficina principal den New York a haci areglonan special cu companianan di transportacion pa usa 50 aroplanonan, dos vapornan reserva y treinnan y busnan special pa hiba e Testigonan foi tur partinan di mundu na e asamblea den New York. Mas o menos bintiocho di Aruba ta asisti na e evento. Senjor Thomas R. Yeatts a worde jama na e oficina principal den New York adilanti dje asamblea pa ricibi instruccion tocante trabao dje Testigonan den e Antillanan Holandes pa e futuro.

E reunion Cristian ta esun mas grandi den e historia di Testigonan di Jehova y por ta cu lo e establece un record pa cualke asamblea Cristian. E organisacion ta usando Yankee Stadium y Polo Grounds den New York huntu y tambe lugarnan reserva den New York y barionan acerca, cu lo ser comunica cu e programa dje asamblea pa comunicacion directo di radio. Instruccion di Bijbel, trainmentu adicional pa e ministerio y asociacion Cristian cu Testigonan di tur partinan di mundu ta algo dje hopi beneficionan cu ta worde ricibi pa esnan cu ta asisti na e asamblea di ocho dia.

Sr. i sra. William R. Yeatts, misioneronan di Testigonan di Jehova na Oranjestad ta topa cu companjeronan di klas di antes i un estudiante nobo cu a caba su estudio na e skool di Bijbel di Watchtower, Calad. E topamentu a tuma luga mei-mei di mas cu 150,000 delegadonan foi 100 paisnan durante e asamblea internacional di Testigonan di Jehova na New York 27 di Juli te 3 di Augustus, ora e klas nobo a gradua. Di man robes na man drechi: Sr. i sra. William R. Yeatts, misioneronan na Oranjestad; Fouad Kobrossi, estudiante graduando di Jordan; Evelyn MacFarlane, misionero na Chili.

Directiva nobo pa Club Bonaire

SAN NICOLAS. — Dia 20 di Juli a worde eligi un directiva nobo pa club Bonaire; cual pa fecha 28 di Juli a drenta den nan puesto nobo: Nomber dje eligido ta: Presidente Johan C. Martis, vice-president Hermano Poeurier, prome secretario Remigio Goedgedrag, 2ndo secretario Verio Paula, di tres secretario Sylvio Emerencia, prome tesorero Hercules Santiago, di dos tesorero Rudolf Wout, di tres tesorero Hermano Boezem y comisarionan Ramon Andrade, Julio Martis y Joseph Pourier.

Resultado loteria di grupo di San Francisco

ORANJESTAD. — Algun dia pasa e loteria a cerra cual tabata na beneficio di trahamentu di un troephuis nobo pa e grupo di padvinder di St. Franciscus na Oranjestad. E cinco premio gordo nan a cayi riba siguiente numbernan: Lot no. 2333 (grundig Radio), no. 0207 (herro di striga marca Westinghouse), no. 2032 (holoshi di mesa Lancaster), no. 1779 (holoshi di mesa Mauthe) y no. 1686 (set di pen marca Sheafers). Otro premionan a cayi riba Nos. 1989, 1924, 2095, 0218, 0553 y 0878.

Partido Union Republicano na Venezuela

a postula Dr. Martin Vegas candidato pa presidente

CARACAS 1/8: E partido pa union republicano na Venezuela, koe a worde funda recientemente door di 130 persona, a postula candidatura di Dr. Martin Vegas pa presidencia di Venezuela.

Esaki a socede den un reunion di e partidonan politico principal di Venezuela. E proposicion a ricibi un acogida faborabel cerca e representantenan di union democratico republicano y di democratanan cristian. E partido pa accion democratica, koe tin hopi influencia, lo discuti e candidatura aki den un reunion, koe lo worde tene pronto.

Dr. Martin Vegas (61 anja) ta un especialista medico koe a dedica su carrera na estudio riba terreno di leprosia.

Yobida na Francia a causa hopi danjo

Klagenfurth, Laug 1/8. — E inundacionnan na zuid-ost di Francia causa door di hopi awacero a causa morto di 16 hende.. Mas cu 1.000 hende cu mester a bai biba den tent mester a worde evacua for di banda di lago Millstaetter pasobra e awa a lastra subi te ei. Como ocho auto a bai perdi.

Bo ta kere?

Un caballero tabata kier a sigura su batalla prome cu e casa y el a puntra e enamorada di dje:
— Bo por laba tayo bon?
Pronto e mucha muher a contesta:
— Sigur, pero abo por seca e tayonan bon?
Sin perde mas tempo e compromiso a kibra.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra nan prome aniversario e morochonan Edwin y Lidwina Tromp y nan ta ricibi hopi felicitacion di su tata Poli, mama Anna, rumannan Violanda, Livia, Chosie, Maria, Polito, Olga, tanta y omonan, su padrino y madrina y demas famia.

— — —

Catharina Geerman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di bestuur, miembronan di damescomite especialmente di Trappersclubhuis.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Inacia Virgen Yarzagaray kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata Figenio, mama Alsida y 6 rumannan.

Sr. Pedro Alfonso Geerman ta celebra su feliz aniversario awe y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Luisita, mama Antonia, tata Joseph, rumannan, suegra y suegro, familia Geerman, Marin, Kock, Winterdaal, Delany, Werleman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Esteban Henriquez, Helen Judith Leon, Maria Vries, Baby Doorcas, Rotilio Doorcas, Susana Boekhoudt, sra. Edna Croes, Alfonso Esteban, Ivonia Leunida Maduro, Catharina Croes, Mario Henriquez, Denny Croes, Maria Tromp y Susana Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 2 di Augustus
DE VEER 8.30:
The King and Four Queens
RIALTO 8.00: Santa Fe Passage
PRINCIPAL 8.00:
Great Day in the Morning
AURORA 7.30: King Solomon's Mines
SAVANETA 7.30: El Raton

Diadomingo 3 di Augustus
DE VEER 5.30: Santa Fe Passage
8.30: The King and Four Kings
RIALTO 5.45: Riding with Buffalo Bill
8.00: Santa Fe Passage
PRINCIPAL 6.00:
Riding with Buffalo Bill
8.00: The Great Man
AURORA 6.00: Down Laredo Way
7.30: El Raton
SAVANETA 6.30:
The Private War of Major Benson
8.30: The Creature walks among us

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 2 de agosto:
Sabado 26 de julio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 3 de agosto:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 18

El a queda cesa un momento y despues el a bisa na un manera violente:

„Y no solamente pa loque el a haci mi mama, pero tambe pa e hecho cu m'a bai resulta den un weeshuis."

„T'asina malu aya tabata anto?"

„Terrible. Cruel y Fatal. Tabata un instituto camina nan tabata mira chens di haci bo alma congela bira ijs. Tan pronto m'a chens, m'a hui bai. Pero ya e ora ai e fatalidad a pasa caba, pasobra aunque cu m'a hui, toch mi curazon a queda manera di piedra."

„Ai no, mi n' ta quere. Mundo no t'asina malo manera bo ta pensa. Basta cu bo tin animo, bo ta vence tur dificultad."

„Animo? Animo sol no ta suficiente. Un cas manera esaqui ta enteramente un otro asunto. Aqui e sushedad y falsedad di mundo no por mishi cu bo. Aqui bo ta foi alcance di tur maldad di mundo."

„Wel, wel, Piggy a responde cu compasion. „Mi ta comprende cu lo bo tabatin anjanan dificil tras di lomba Pero bisa mi. Ta unda b'a queda anto tur e tempo despues cu b'a hui for di weeshuis?"

„Esai ta mi asuntonan personal".

Aqui e mucha muhe a bira di mal humor trobe y su falta di caracter a bini visto na cla cu motibo dje mal contesta.

Tan pronto cu Piggy a hanja un rato liber, el a corre bini cerca mi pa conta mi enter e historia di Mirabelle.

„Su mama tabata trata cruel anto y e ta carga un venganza profundo contra tur gitananan. Esai ta nifica anto: si tur loque e ta papia aqui ta berdad alomenos, pasobra mi n' ta confia e muhe ai ningun momento. Mi curpa ta cohe ril qui ora cu e mira mi ora cu e bira furioso. E ta parce un diabel en persona cu su wowonan berde. Mi ta bisa bo, Beth, lo nos mester tene cuenta cu e malora ai."

En realidad wowonan di Mirabelle tabata parce di un colebra venenosa. Den sombra nan tabata indiferente y berde mescos cu bo ta mira wowo di pushi. Solo tabata trece vleknan color bruin den nan y nan tabatin un expresion caluroso y humano.

Den e corto tempo cu el a pasa cerca nos ya su curpa a bai dilanti favorablemente. Su boca a bira mas roos y su labionan no tabata asina smal mas y ya su scobladnan a bai aden.

Mi no por a bisa cu ta trata mi tata a trata pa e hui presencia dje muhe ai, pasobra esai no tabata mi asunto y mi no por a mete mi asina leu, pasobra den praktijk tabata dificil pa hanja semehante cosnan asina sa.

Cada bez mi tata sea pa expres of sea pa qui motibo otro, tabata camna contra cun'e y cada biaha cu e contra cun'e e tabatin un paar di palabra ta bis'e. E tabata puntre cu e tabata gusta aqui y cu e tabata contento cu e cuarto di dje y cu e tabata conforma cu su trabao.

E tabata responde mi tata masha simplemente sin munstra na nada cu e tabata agradecido pa su generosidad y respet.

Segun mi, e encuentronan aqui tabata casualidadnan y cu no ta e mucha tabata busca nan pa expres. Aparentemente e tabata contento cu loque nan a ofrece aqui.

Un dia mi tata a larga jam'e cerca dje den biblioteca pa yud'e drecha su bukinan cu tabata poni na stapel riba vlur. Pasobra e trahado di meubelnan a drecha tur camina y e bukinan naturalmente pa no pone nan robez el a larga abao riba vlur.

Pasando den vestibulo mi por a tende nan stem den vestibulo y Mirabelle su harimento ronco. M'a considera cu nan tabata bao di trabao, pero un rato despues cu m'a drenta pa mi bin avisa mi tata pa lunch, m'a ripara cu apenas e muhe aqui por a cohe 10 dje bukinan y cu casi tur tabata riba vlur ainda.

Un poco despues riba proposicion di Piggy, m'a yame p'e bai den cuarto di criar. Na un manera inocente m'a bis'e:

„Mi ta teme cu den e dianan aqui trabao grandi mes ta bai abri aqui na cas. Y esaqui lo dura semannan largo, pero danki Dios nos tin basta tempo prome cu e matrimonio tuma luga. Quizas lo bo mes por a tende caba cu mi tata ta bai casa muy pronto, esta den luna di Juni mes cu nos bkinja di mas yega?"

Un momento el a queda ta mira mi pensativo y a responde:

„Ahan si? Ta cu e muhe ai? Duna mi poco hilo. Mi no ta un bon cosedó, pero lo mi haci mi best."

Sin murmura el a tuma un stapel di co'i cose na su encargo. Sinembargo e contesta cu m'a spera respecto e participacion di matrimonio di mi tata a queda pendiente. El a haci como si fuera esai no tabata import'e.

Tambe m'a queda masha stranjo ta com repentinamente asina el a munstra su mes di tanto bon boluntad pa cos'e panjanan quibra, loque e tabata asina contra semper.

Pero mi ta supone cu foi e momento ai ya lo e tabata sa cu e no tabatin mester di haci e trabao aqui mucho tempo. E tardamento asina tanto di dje den biblioteca hunto cu mi tata a cuminza ta lamta mi sospecho.

Y mi duda a bira realidad, pasobra prome cu atardi, ata mi tata ta bolbe ta yam'e den biblioteca.

Aunque cu esaqui a irrita mi levemente, pero m'a cuminza ta bira intranquilo te ora cu e caso a pasa cu e panja di hilo color berde.

Mi tata a importa un numero di meter dje material aqui cerca un comerciante na Bournemouth cu e intencion di larga traha panja di cortina cu nan.

E panjanan aqui a ser entrega y warda den kashi di panja. Ora cu mi cu Piggy a saca e panja aqui pa nos midi y corta e cortinanan, indigna nos a bin discubri cu tabata falta un paar di meter dje panja aqui.

Su siguiente anochi nos a hanja declaracion di esaqui. M'a bai na mi dormitorio y den impulso m'a yama Mirabelle pa e bin penja y skuier mi cabeinan.

El a ser tuma como mi camarera, pero te awor amargamente poco el a haci pa mi mes. M'a bolbe hala klok, pero e no a bini. M'a sigui bati, pero cu e mes resultado. Awor m'a bira di malo, m'a bula lamta bai na su cuarto. M'a hanje para dilanti dje spiel grandi, cu un bela den su man y e tabata contempla su mes figura.

E tabata bisti na un traje berde, cual mi a reconoce unbez y cu el a caba di cose. Su cabeinan abundante tabata basha manera un abundancia di oro over di su skoudernan.

Cu un choque m'a ripara e ora ai qui bunita e tabata en realidad. Su belleza tabatin esi un vitalidad silvestre, cu ya no tabata interesa hende mas den su cara, pero su bon curpa y su cabeinan tabata hunga e prome rol. E tabata bunita, un belleza den tur sentido di palabra.

Mirando esaqui mi stem a resona mas duro cu tabata mi intencion.

„Asina anto pa e intento ai nos panja berde di cortina a ser usa. Com bo por risca na haci un cos asina?"

El a bira su cara y a mira mi cu un bisfa di rechazo generoso den su wowonan como si fuera e tabata sintie ofendi.

„Mi no tabatin trajenan adecuado."

„Esai sol ta basta anto pa pone bo horta? E panja ai tabata destina pa pone cortina den e salon di mas bunita di nos."

El a cuminza awor ta pasa man na plooinan dje shimis berde y a responde na un manera sonjolente:

„E panja aqui ta mucho bunita pa pone pa cortina."

En realidad mi n' tabata sa mas na qui manera mi mester a munstra expresion na mi furiosidad. El a comporta manera un mucha chiquito, cu no tabata comprende e seriedad di su hecho y cu no tabata importe cu mi tampoco. E tabata haci simplemente manera e no tabata culpable na nada.

„Lo mi conta mi tata ta quico a pasa. Y bo por tin sigur cu lo e queda masha rabia cu bo hecho."

Mi tras a resona pasonan, m'a bira mi mes y m'a contra cu mi tata.

„Ta qui babel bo ta haciendo aqui, Beth? Ta quico ta pasa bo?"

M'a corté dje ladronicia y m'a spera naturalmente cu lo e tabata mes rabia cu mi. Pero mi no por a quere mi oreanan ora cu mi tata a responde mi, despues di a lur den cuarto di Mirabelle:

„Mi ta quere cu e panja ai ta mas mehor usa como traje na curpa di Belle cu pa e intencion pa cual nos a import'e. E ta queda bo masha elegante, Belle!"

M'a spanta te fria. El a jama e mucha na su nomber di confianza. Un ansia terrible a podera di mi ' foi e momento ai m'a comprende tur cos y m'a dicidi di avisa Aurora tambe. E no mester a queda mas tanto na estranheria, pasobra bagamunderia ta pasando aqui den cas. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pober Elisa, e homber a cohe tene sin e la spera.

E la cuminsa bati e homber cu mokete y hunja tur su cara.

E homber a cuminsa grita, kita e fiera aki for di mi.

Esun cu a keda como hefe ta bisa nan: Abo bai juda e, anto prome cos cu nos tin di hasi ta, caba cu e homber aki.

Gatillo ta keda waak, y e ta bisa adios Elisa, masha danki cu bo kier a scapa mi.

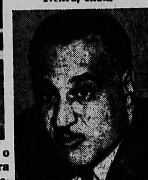
Eisenhower, U. S.

Khrushchev, Russia

Macmillan, Britain

Nehru, India

De Gaulle, France



Nasser, U.A.R.

SEGUN KRUSCHEV. — Esaki ta mas o menos e manera cu e gruponan lo join ora cu e hefenan di estadonan reuni den conferencia supremo na New York, manera nan lo ta den opinion di Nikita Krus hchev di Union Sovietico.

Aunque tur mucha cu a haya e prome dos injeccionnan contra paralisis infantil, a worde duna oportunidad pa haya esun di tres, cu ta esun ultimo, toch a keda por lo menos 2000 mucha sin bin tuma e injeccion aki.

Comokiera cu e dos promernan, sin e ultimo, no tin ningun efecto, lo tin un oportunidad mas pa pa ricibi e di tres injeccion aki,

den Centro Mèdico na Oranjestad,
DIAMARS, 5 DI AUGUSTUS,
entre 8.00 y 12.00 y entre 1.30 y 3.30 di atardi

Nos ta spera cu mayor lo coopera pa nan jioenan bin tuma e di tres injeccion aki, pues ta pa nan beneficio e ultimo oportunidad aki lo ser duna.

Un biaha mas, diamars, 5 di augustus, entre 8.00 y 12.00 — 1.30 y 3.30 den Centro Medico na Oranjestad.

Minister Dulles a bai Brazil

WASHINGTON 1/8: Ministro Dulles ta sali 3 di Augustus for di Washington pa un bishita di dos dia na Brasil.

Ceremonianan di matrimonio na Palembang

Quico novio i novianan di awendia lo bisa di esaqui?

(Continuacion i fin)

Awe nos ta continua i termina nos relato di matrimonio cu nos a dedica especialmente pa novio i novianan, un sistema wel antigua, di siglonan pasa, sinembargo cu te awor ta ser aplica i den esaqui bo ta mira cuanto nan ta considera matrimonio antes i cu cuanto ceremonio i solemnidad esaqui ta bai acompanja. Riba su mes esaqui ta un ehemplo pa duna hobennan di awendia un idea di cuanto nificacion un matrimonio decente ta. E hoben aqui ta pasa algun momentonan di sacrificio i dedicacion i pacenshi, prome cu e por acerka e companjera di su bida.

„Munggah" of subida di trapi

Completamente distinto di casamento di awendia cu ta ser celebra den nos tempo actual cu asina pompa i luho i fiesta di mas, cu auto, companjado, strooister, etc. etc.

Aya e matrimonio ta wel un acto solemne manera nos tur por comprende tambe, pero sencillo.

E matrimonio aqui ta tuma luga contrario di esun di tempo actual, na cas dje novio. I e ceremonianan ta ser celebra pa un dignatario Musulman, cu nan ta jama „penghulu".

Majornan i famianan dje mucha muhe ta actua como testigonan. Sinembargo e cos di mas stranjo cu tin ta esaqui: cu e bruid mes no ta tuma parti den e ceremonianan aqui cu tin na cas di su bruidegom, pero e ta permanece na cas di su majornan.

E berdadera ceremonia mes lo tuma luga cu gran pompa riba e dia di „munggah", expresion cu literalmente ta nifica „subida di trapi".

Bisti i rebisti cu dos tunica pisá, sin cu falta un di nan borda di oro, cu riba su cabez un especie di sombre, cu pa su adornonan ta pisa mas di un kilo riba su cabez, e galan ta bai na cas di su prometida dilanti di un optocht alegre i pintoresco, cu ta ser movi na compas di zononan di tambu i e optocht aqui na lenga nativa nan ta jama „trabanganes" i e ta companja di risanan i cantonan bieu arabe.

E optocht aqui ta move cu lentitud calculá i e ta bai asina sosega cu apenas den mei ora nan a alcanza 50 meter di distancia. Si mester socede cu cas dje novio ta hopi leu, anto ta ser permiti pa e optocht nupcial aqui cuminza na cas di un famia cu ta bicinja mas yega di e bruid.

Yegando aya, muhenan di edad avanza ta sperando e novio pa dun'e bonbini, tir'e cu arroz geel, manera nos sa tira strooister aqui, i nan ta recita versonan i poesianan pa e bruidegom.

E homber ta ser hiba anto na un sala camina su muhe ya ta speré, bisti ricamente cu blusa i falchinan riba otro, tur dorna na franjanan di oro. Su cabez tambe ta tur dorna cu e metal fini aqui i na su garganta, orea, i mannan ta cologa collarnan, pulseranan i renchi di orea di oro di mas caro i na abundancia i lujo.

Awor e pareja aqui ta drenta hunto den e sala camina ya tin invitadonan i nan ta bai sinta na un talmo prepara i dorna especialmente pa nan, cu ta tur na flornan di tur grandura, color i olor.

Durante e ceremonia aqui tur invitadonan ta come arroz prepara cu zeta, cual mescos cu nasigoreng aya nan ta yama „nasiminjak".

Ora cu e invitadonan a bai i cu a queda solamente famianan dje hoben recien casá, nan ta parti bebidanan refrescante. Den curso di atardi esaquinan tambe ta disparce. Mientras segun tradicion ta exigi, e homber ta queda instala aqui, den cas di su muhe, pues e ceremonia ta tres dia i tres anochi.

Un of dos dia despues dje „muggah", e homber ta ser hiba na cas di su tata, na unda un vistosa ceremonia ta bai tuma luga, cu ta dura igualmente tres dia i tres anochi. Luego e ta regresa di nobo na cas di su muhe i ai, den e momento aqui, nan ta termina e ceremonia dje „ducha".

Awor, e dos esposonan aqui, uno banda di otro, ta ricibi („riegan") awa bendita riba nan cabez, cu generosamente ta ser basha pa invitadonan major di edad, major parti muhenan, provocando den tur presentenan e bon humor. E ducha aqui of riega dje rosanan ficticia aqui, cu ta cabeznan dje parejanan, ta transforma despues den un batalla dibertido denter dje famianan, mientras tur ta queda banja i feliz, pasobra nan ta tira otro cu flornan i awa bendita.

E siguiente acto, ta pa e dos hobennan cu tin di drenta awor un lucha i mester percura ranca un bladchi di palma of un pida hilo cu cada un tin den nan man n'e momento ai.

Segun tradicion, esun cu por logra ranca e hilo of e bladchi foi otro su man, t'esai ta esun cu ta biba mas largo.

Anto e homber ta pasa resto dje luna na bai i bini denter di cas di su muhe cu cas di su majornan i ora cu e regresa finalmente na cas di su esposa, e ta bini cu tur su posible cosnan di uso di cushina, carga di wea i panchi, tayo i hasechinan etc. etc.

Alafin e solemnidad aqui ta termina cu algun ceremonia di accion di gracias cual nan ta jama „selamatans", cualnan ta tuma luga tanto den cas di majornan dje bruid, como di e bruidegom.

Esaqui ta e ritual di nan ceremonianan nupcial. Custumbernan dje caso aqui a queda manteni te den largo di siglonan pasobra nan a haci nan adapta na mudanza di tempo.

I mientras nan ta bai wardando i conservando nan caracter lo nan continua vigente enriqueciendo cu nan aroma di siglonan nos matrimonio spiritual.

I di e manera ai nos ta mira cuanto respet i balor nos antepasadonan tabata munstra na e acto sagrado di matrimonio, pasobra nan tabata considera esaqui como e cos di mas grandi cu mundo a conoce.

Esaqui ta un ehemplo pa varios di nos di awendia, nos cu a hanja mucho mas educacion i ta biba den un mundo mucho mas moderno i cu mas abundancia i facilidadnan, nos cu tin tur posibilidadnan cu un bida matrimonial por exigi, sinembargo cuanto poco balor hopi di nos ta munstra na e bida matrimonial aqui.

Si acaso cu na tur camina nan tabata celebra e ceremonianan aqui manera na Palembang anto sin duda matrimonio lo a queda pa enter mundo e accion di mas sagrado i di mas respeta na mundo.

KENDE LO KIER? — Un leopardo no por cambia e pintonan y kende lo kier esci den e caso aki — Carol Baker ta relax riba un waaf di concreet na Miami Beach.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pober Lorenzo mira kiko a pase, pa su flohera.

Di abau e ta para pidi Pepita tira e martin pe, Pepita , manda e martin pa mi.

Pero Pepita ta bise, si bo bisa por favor anto e ora ei lo mi mande.

E ta cusumi pero e ta bisa por favor.

Awor si mi ta bente, y ata e martin ta bini abau.

E ta para su man na su heup, sin waak cu Pepita a benta e martin. Sin spera e martin a bini abau net riba cabez di Lorenzo. E pober a hanja un bon sla, na su celebre.

Pepita ta spera Lorenzo contesta grácias, esta dankí cu e la hanja e martin pero e pober ta largu drumi na suela.

E pober ta for di tino y Daisy e cacho ta para ta waak e.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 4 AUGUSTUS 1958 — No. 3199

Diferente Sentencianan A Cayi Trobe Den Sala Tribunal

G. L. cu durante partida di carta a hinka su amigo cu cuchu dilanti di Huez

ORANJESTAD: — G.L. di 36 anja, peon trahando na matansha, dia 29 di juni durante un partido di carta den un botequin, ta pega pleitu cu dos di su companjeronan. Posibel pa motibo cu e tabata bao di influencia di alcohol, e ta pensa cu e ta den matansha: e ta saca su cuchu y ta hinca esaki varios biaha den pecho y custia di Eusebio Hernandez un homber basta bjiew caba. L. ta bini cu trasteria cu e ta sintie ofendi facilmente foi dia cu un tal Juan Ras a dal e cu piedra den su cabez, algun anja pasa, y e lugar aki a keda masha delicado.

Con tur e pasada a tuma lugar no ta keda mucho cla Diavierne mainta, tampoco ora cu testigo Eusebio Hernandez ta duna su declaracionnan e la hisa manga di su camisa special pa e huramentu, y ja cu su man tabata pega cu su cabes, e la disidi di haci bon uso dje oportunidad y ta grabata su cabez un poco. E ta corda claramente con e la worde hinca como seis biaha cu cuchu.

Por lo demas e Eusebio ta mustra un hende masha practico: ora cu acusado na cierto momento ta pidie pordon riba base di nan amistad bieu pa tur loke e la ofende, Eusebio tabata mes ora di acuerdo pa esaki, contal cu L. ta carga tur e danjo financial como resultado dje wega di carta dje dia anochi.

Fiscal ta hanja „intento pa maltrato serio", comproba. No por worde menciona nada di propio defensa. Apesar cu L. tin un cabez di „Achilles" e sa masha bon ora cu e ta bai na tal botequin cu semper tin bringamentu aja den. Asina cu e mester a pensa riba su cabez delicado prome cu e la drenta den e botequin y no ora cu e ta den pelea caba. Asina cu e defensa di L. cu tabata pa propio defensa e la hinca e otro, ta keda anula segun Fiscal. Despues di a menciona e seriedad di hincamentu cu cuchu cada rato, e ta hanja cu no tin castigu suficiente pisa pa e typonan cu no tin respect pa salud di nan

prohimo, y ta exihi un anja di castigu di prison cu descuento.

Despues dje defensa di mr. Hartong kende naturalmente ta hanja cu tabata cuestion di defensa propio, ta termina cu pidi huez pa laga e caso aki para te despues di 14 dia.

Golpea su senjora: ƒ 15.—

Siguiente caso: Un pintor di 23 anja cu ta para dilanti di Huez, S.E.G. ta worde acusa di a dal su dushi senjora F., nace T., cu un moketa den su cara. Tabata un caso tristu, ta asuntu di un matrimonio cu no ta bai manera cu mester ta. E tata hoben aki ta sospecha su senjora di tin relacion cu un chofer, kende su portret e senjora ta camna cu ne tambe. Na cierto momento esaki ta bira di mas pa e pobrecito y e ta cuminsa tira moketa. E esposa hoben ta corre bai asina liher cu e por na warda di polis na unda e ta declara cu e homber aki sa dal e mas biaha y cu e no kier biba mas huntu cu ne. Asina ta cu G. cu na cas caba tin rompecabeza cu su companjera cu a resulta cu tantu mala suerte pe, ta para dilanti di Huez cu mas problema. Henter e historia desagradable ta worde relata cu tur detalles. Ora cu fiscal na fin ta hanja palabra e ta exihi un boet di ƒ 15.—. Huez ta condena L. comforme esaki. Casonan manera esaki no ta nada gracioso

Sali foi curva cu resultadonan serio.

E.S.W., un hoben cu bigote, segun ta mustra mucho pisa pa su cara smal, dia 13 di April, un poco bao di influencia di alcohol a corre cu masha descuido riba caminda principal. E tabatin basta velocidad, sali foi curva y e auto ta boltea. W. cu su pasahero C.D. mester a worde hospitaliza. D. hasta pa hopi tempo.

Fiscal ta exihi en bista un cobranza civil contra dje cu lo sigui dentro di algun tempo, un castigu di prison condicional di dos luna cu un proeftijd di dos anja y perdementu di su rijbewijs pa un anja y mei.

Huez ta condena e hoben pa seis luna di prison condicional, mas ƒ 50.— di boet, mas kitamentu di su rijbewijs pa un anja.

Reunion general pa miembronan di YMCA 8 aug.

ORANJESTAD. — E reunion general anual pa miembronan di YMCA lo tuma lugar dia 8 di Augustus pa 8'or di anochi den nan club di „Y" na San Nicolas. Riba agenda un dje puntonan principal ta eleccion di un directiva nobo. E comite a nombra siguiente personanan pa puesto den directiva: R.P. Steele, G. Eman, H. M. Nassy, J.M. Shaver, W.J. Dinissen, O.S. Mingus, B. Teagle, H. Figueira, E. A. Bailey, J. H. Beaujon, C. R. Harms, V. K. Reeve (dentista), K. W. Wong, dr. H. Dennert, W.E. Beaty Jr., W. Robles, dr. R.C. Carrell, W.D. Casey, drs D. R. Evans, M.S. Kuiperi, A., A. in 't Veld, P. Wurtsz. B.C. Marcelin y G. Laveist.

Noticia di Polis

Baby riba caya

Diabierne polisnan a hanja un mucha di anja y mei riba caya den Steenweg. Un investigacion ta indica cu ta jiu di un habitantenan dje caya menciona, y nan a worde avisa pa paga mas tino riba nan baby.

Hanja

Nan a hanja plaatji di number di auto A-7320, cual a worde entrega na warda di polis na San Nicolas.

Dalmentu I

Diabierne atardi dilanti di Hollandsche Winkel tabatin dalmentu di auto entre A-2968 y A-2028. Senjorita I. a corre dal den A-2968 cu ta pertenese na un maestro di school H. cual auto tabata para un cantu di caminda. E danjo total ta worde valua pa ƒ 500.—.

Dalmentu II

Riba e squina peligroso banda di panaderia di Hart, Diasabra atardi tabatin otro dalmentu di auto. A-7359 cu v.G. na wiel y A-718 cu P. ta stuur a dal den otro. E ultimo auto ta total loss. Henter e danjo ta worde calcula di ta ƒ 1.500.—. Chofer door dje golpi a sinti su ribchi.

Esfera afectuoso durante celebracion di hubileo di N. Schuit

ORANJESTAD: — Diabierne atardi di siman pasa a reuni trobe tur e personal di D.O.W. den e sala grandi di D.O.W. pa celebra huntu otro hubileo. Loke ta duna e festa un extra animacion ta cu e biaha aki ta e hefe di D.O.W. senjor N. Schuit ta e hubilario.

Despues cu refrescantes y bocadillas a worde reparti na tur cu tabata presente, senjor G. W. C. van den Brink hefe di administracion na D.O.W., ta pidi palabra. E orador aki specialmente ta pone e accento riba e carrera notable cu senjor Schuit a pasa durante su 20 anja di servicio na e departamento aki di D.O.W., kende a drenta servicio riba base di arbeidscontract y actualmente ta ocupa e puesto di mas haltu na e servicio aki, esta di diensthoofd (wnd.). E ta relata tur e pasadanan y na fin sr. van den Brink ta presenta un regalo di e personal.

Tambe senjor Petronia, kende durante e prome anjanan tabata un colega na D.O.W. di senjor Schuit, cu gusto kier a hasi uso di palabra. E ta corda cla con hefe di D.O.W. na e tempo ayi senjor Beiderwellen ta duna senjor Folkert Loonstra orde pa bai busca e emplead nobo Schuit cu a jega na aeropuerto.

Senjar Schuit despues ta drenta matrimonio cu senjorita Croes, na e tempo ayi tambe un empleada di D.O.W. etc. etc. y hopi otror ecuerdo agradable mas dje tempo pasa. Afin e deputado Petrona ta felicita senjor Schuit na nomber di Bestuurscollege cu e hubileo aki.

Despues senjor Schuit ta na palabra, kende a keda bao di impresion di tanto affeccion di su hendenan y ta gradici senjor van den Brink y senjor Petrona pa nan palabranan carinjoso, tabata 20 anja jen di „ups cu downs", pero orador ta contento si, cu e por constata cu e „ups" nan tabata mas hpi. E ta gradisi tur su superiornan y otronan cu a yude cu e por a jega asina leuw.

Senjor Schuit ta spera di por traha hopi anja mas constructivo pa Aruba.

Gezaghebber y premier di Surnam

Diasabra mainta a jega na Aruba S. E. Minister President Emanuels di Surnam pa un bishita corticu cu a dura un dia y mitar. E foto aki nos a saca rato despues di nan jegada na Basi Ruti. Na man robez e premier, na man drechi tijdl. Gezaghebber E. Arends.

Desgracia a companja polis na verlof

ORANJESTAD. — Diasabra polisnan na Aruba a hanja e mal noticia, tocante agent 1ste kl. H. van der Wulp, kende su jiu homber di 9 anja Hendrik Antonio (Henk) a hoga na Hulanda. Senjor van der Wulp a traha hopi tempo na Savaneta, despues e la worde traslada pa Oranjestad.

Leo Horn a relata arbitronan Arubano tocante su experencianan

ORANJESTAD. — E arbitro Hulandes conoci di FIFA, Leo Horn, kende a viaha huntu cu e jeugdelftal di Hulanda pa West, a hasi Aruba un bishita Diavierne, y mes anochi e la tene un reunion chiki den sala di Wilhelmina Stadion pa algun miembro di e reunion di arbitronan Arubano. Tabata un anochi masha interesante, cual a hanja mas animacion cu entregamento di KNVB-speldje na e miembronan directiva di AVB senjores Van Breet y Figaroa. Cu e speldnan aki nan tin entrada liber na tur encuentronan di KNVB na Hulanda.

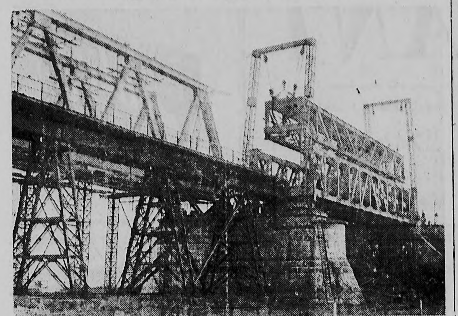
Diasabra mainta rato prome cu sr. Horn a sali pa Corsow, e arbitronan di Aruba a presente un cuchu pa habri carta cu inscripcion aden, mientras senjor Steinvoorde di Technische Commissie a regale un set di pen cu inscripcion.

Diarazon mainta partidonan ta hanja number

ORANJESTAD. — Diasabra mainta po 10'or Hoofdstembureau a tene un reunion publico pa aproba definitivamente e listanan cu a worde entrega Diarazon di siman pasa pa eleccion pa miembronan di Staten cual lo tuma lugar dia prome di september. No tabatin ningun error den listanan, di manera — segun hoofdstembureau, ta worde aproba pa eleccion venidero.

Awor diarazon mainta dia 6 di augustus pa 9'or lo tin otro reunion na unda nan lo determina number cu e partidonan por pone riba nan lista, y color cu nan por usa pa nan partido. Alavez e volmachtenan lo worde anuncia.

Verbetering jukbruggen over de Maas



Mede op verzoek van Rijkswaterstaat zullen de zog. jukbruggen van de Nederlandsche Spoorwegen over de Maas (Mook) verbeterd worden. In de nacht van 13 op 14 september zal een nieuw gedeelte in de spoorbrug worden geplaatst. Foto: de voorbereidingswerkzaamheden.

Choesjtsjef hield in Peking besprekingen met Mao Tse Toeng

Een nieuwe oorlogsramp moet worden voorkomen

PEKING, 3/8. — Chroesjtsjef heeft in Peking besprekingen gehouden met de voorzitter van het centrale comite der Chinese Communistische Partij en President van de Chinese Volksrepubliek, Mao Tse Toeng. Deze hebben van 31 Juli ot 3 Augustus geduurd.

De deelnemers aan de besprekingen hebben volledige overeenstemming van opvatting over actuele en belangrijke vraagstukken van de huidige internationale toestand vastgesteld, alsmede aangaande kwesties van verdere versteviging der betrekkingen van vriendschap, bondgenootschap en wederzijdse steun tussen de Sovjet-Unie en de Volksrepubliek China en over kwesties van de gemeenschappelijke strijd voor een vreedzame oplossing van internationale problemen en de verdediging van de wereldvrede. Na afloop van de besprekingen werd een gemeenschappelijk communique gepubliceerd.

De Sovjet-Unie en China, aldus het communique, eisen het bijeenroepen van een topconferentie en de onmiddellijke terugtrekking van Amerikaanse en Britse troepen uit Libanon en Jordanie.

De wereldvrede kan naar de mening van de deelnemers aan de Russisch-Chinese conferentie slechts verzekerd worden door ontwapening, uitschakeling van kernwapens, opheffing van de basis van sommige landen en ontbinding van militaire blokken.

Als de „Imperialisten" een werldoorlog zouden ontketenen, zouden alle vredelievende volken van de wereld zich verenigen en hen verpletteren teneinde een duurzame vrede te verkeren.

De vredespolitiek van China en de Sovjet-Unie heeft in toenemende mate de sympathie en steun van de volken van de wereld verworven. Daarentegen verzet „het aggressieve imperialistische blok onder aanvoering van de Amerikaanse monopoliegroepen" zich hardnekkig tegen het vreedzame naast-elkaar-bestaan. Het weigert koppig de internationale spanning te verlichten en belemmert een bijeenkomst van regeringsleiders van de grote mogendheden, intensiveert de voorbereidingen voor een nieuwe oorlog en bedreigt de vrede en veiligheid van alle volken.

Verder wordt o.m. gezegd, dat de gebeurtenissen in het Midden-Oosten en andere delen van de wereld aantonen, dat de nationale bevrijdingsbeweging niet te stuiten is, het tijdperk van het kolonialisme voorgoed voorbij is en dat elke poging om een koloniale heerschappij te handhaven of te herstellen de zaak van de vrede afbreuk doet en tot mislukking is gedoemd.

De twee partijen werden het volledig reeks over maatregelen die genomen moeten worden om „agressie" te weerstaan en de vrede te waarborgen.

Nieuwe oorlogsramp moet worden voorkomen

China en de Sovjet-Unie zullen alles in het werk blijven stellen om de internationale spanning te verlichten en een nieuwe oorlogsramp te voorkomen.

De twee partijen ter conferentie bevestigden dat het recht van elk volk om zijn eigen sociale en politieke stelsel te kiezen geeerbiedigd dient te worden.

De twee partijen waren het volkomen eens in het beoordeling van de taken waarvoor de communistische partijen van China en de Sovjet-Unie gezamenlijk staan. De onwrikbare eenheid van deze Marxistisch-Leninistische partijen is altijd de beste waarborg voor de overwinning van onze gemeenschappelijke zaak, zo wordt verklaard.

De communistische partijen van China en de Sovjet-Unie zullen geen moeite sparen om deze heilige eenheid te bewaren, de zuiverheid van het Merxisme-Leninisme te behouden, de beginselen van de verklaringen van Moskou van de communistische en arbeiderspartijen van verschillende landen hoog te houden en een onverzoenlijke strijd tegen revisionisme te voeren, het voornaamste gevaar in de communistische beweging, dat duidelijk tot uiting is gebracht in het program van de liga van communisten van Zuid-Slavie.

De twee partijen spreken ten slotte als hun vaste overtuiging uit, dat de dagelijks groeiende krachten van vrede en socialisme zeker in staat zullen zijn om alle hinderpalen op hun weg te overwinnen en een grootse overwinning te behalen.

In het gezlschap van Chroesjtsjef bevinden zich de minister van defensie maarschalk Malinofsky, de vice-minister van Buitenlandse Zaken Koeznetsof en het lid van het centrale comité van de Communistische partij der Sovjet-Unie Pondmaref.

Ontploffing in Brazilie

geen slachtoffers gevallen

RIO DE JANEIRO, 3/8. — Er is later bevestigd, dat er geen slachtoffers zijn gevallen na de ontploffing in Brazilië.

Grootscheepse operatie tegen EOKA begonnen

NICOSIA, 3/8. — Meer dan 2.000 man Britse troepen hebben zondagochtend een grootscheepse operatie tegen de Griekse ondergrondse beweging EOKA in Oost-Cyprus voortgezet. De operatie is zaterdag begonnen. Tot dusver zouden ongeveer 300 verdachte Griekse Cyprioten gearresteerd zijn.

Britse luchtbasis in Irak met zachte drang overgenomen

LUCHTBASIS HABBANIJA, 2 aug. — De commandant van de Britse afdeling van het kamp van de Britse luchtbasis Habbanija in Irak heeft gemeld, dat de opstandelingen geen geweld maar alleen zachte drang hebben gebruikt bij het overnemen van de Britse luchtbasis.

„Wij zitten hier nu opgesloten en hebben niets anders te doen dan instructies af te wachten en te trachtten het hoofd koel te houden", aldus kapitein Hugh Edwards, die voorts zei, onmiddellijk bevel gegeven te hebben tot vernietiging van alle hoogst geheime radaruitrusting en codes toen hij via de radio vernam, dat er een opstand in Irak was uitgebroken. Enige uren later deelde een officier van de 4000 man sterke Iraakse troepenmacht die aan de basis is verbonden, hem mee, dat hij het vliegveld overnam.

Jordanië verwacht evenveel hulp als de communisten van hun vrienden krijgen

PARIJS, 2 aug. Koning Hoessein van Jordanië heeft in een vraagesprek met een corrspondent van het Franse blad „Le Figaro" gezegd, dat Jordanië evenveel hulp van de vrije wereld verwacht als de communisten hun vrienden helpen. De koning zei, dat de infiltraties aan de noordelijke grens van Jordanië toenemen. Jordanië zou moeten deelnemen aan een internatinale conferentie over het Midden-Oosten.

Koning Hoessein verklaarde desgevraagd geen verzoek aan de V.N. te zullen doen om strijd krachten te zenden. „Wij hebben onze vrienden gevraagd ons te helpen tot wij in staat zijn voor onze eigen verdediging zorg te dragen. Als wij ons zelf kunnen verdedigen, zullen de Britse troepen vertrekken".

Nieuwe functie in Franse regering

PARIJS, 1 aug. — De Franse regering heeft een nieuwe functie gecreëerd, namelijk die van Hoge Commissaris voor de Nationale Economie en Buitenlandse Handel. Deze Hoge Commissaris zal verbonden zijn aan het ministerie van Financiën. Hij wordt speciaal belast met de bevordering van de handel met het buitenland en van de economische activiteit.

Senator Max Flechet (een in Frankrijk bekende hoedenfabrikant) is in deze nieuwe functie benoemd.

Nieuwe Amerikaanse troepen te Beiroet ontscheept

BEIROET, 3/8. — Er zijn zondag voor de tweede maal in 48 uur Amerikaanse troepen te Beiroet ontscheept. Aan boord van het aangekomen Amerikaanse troepentransportschip bevonden zich 2.200 militairen.

Ballistisch projectiel afgeschoten

CAPE CANAVERAL 3/8. - Een intercontinentaal ballistisch projectiel van het type „Atlas" is zaterdag met succes te Cape Canaveral afgeschoten. Het is uitgerust met twee raketten en een ondersteuningsmotor. Indien het projectiel de volledige voorgenomen afstand aflegt zal het ongeveer 4.000 km verder in de zee terecht komen. Het is uitgerust met een speciale neuskegel, die men wil opsporen.

Eisen van oppositiepartijen in Bolivia

LA PAZ, 3/8. — De leiders der oppositiepartijen in Bolivia hebben zaterdag, na het aftreden van de regering op vrijdag j.l., een bijeenkomst gehouden, waarop zij een aantal eisen hebben opgesteld, die na de vergadering in de vorm van een verzoekschrift ter kennis van president Siles Zuazo zijn gebracht.

Deze eisen zijn: toepassing van de grondwet, herstel der burgerrechten, het handhaven van de openbare orde, opheffing van de bewapende militie, herziening van de kieswet, erkenning van alle politieke partijen, vrijheid van meningsuiting in woord en geschrift, en eerbiediging van de rechten der vakbonden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hou je kalm, jo, ik zal niet wegzwemmen en je alleen achterlaten!"

— —

„Tenebo calma, homber, mi'n ta landa bai lagabo so aki!"

Migratiegeheimen der dierenwereld

Gelijk vele andere zoogdieren, onderneemt ook de zeerob lange en inspannende tochten tussen zijn visgronden en de geboorteplaatsen dezer dieren. En daar reizen ook in het dierenrijk moeilijkheden opleveren, zwemmen, vliegen, of rennen deze forensen gewoonlijk heel goed. De meeste zoogdieren echter begeven zich slechts tot op geringe afstand van hun woonplaats.

Ofschoon, aldus de National Geographic Society het duidelijk is, dat het doel van dit reizen klaarblijkelijk verband houdt met het zoeken naar voedsel, met weersomstandigheden of de liefde, weet men nog steeds niet precies hoe de drang er toe ontstaat. Er is geen enkele ongunstige omstandigheid aan te wijzen dat tot de migratie leidt. En toch spreekt in ieder migrerend dier — hetzij dit een zoogdier, een vogel of een vis, dan wel een insect is — een inwendige stem, die het dier zegt wanneer het tijd is om te vertrekken, waarheen het zich moet begeven en hoe het daar moet komen.

De nieuwste theorie

De nieuwste theorie die de geleerden hierover hebben opgeworpen is, dat wellicht veranderingen die plaats vinden in de lengte der dagen of nachten de endocrime klieren van het dier beinvloeden en zo de stimulans geven om zich naar de voorouderlijke voedselvindplaatsen te begeven.

De trek der robben

Een zekere soort robben richt zich daarbij naar de seizoenen in het Noordelijk deel van de Atlantische Oceaan. In maart van elk jaar worden duizenden dezer robben geboren op de ijsschotsen ter hoogte van de Grand Banks. In begin mei leren de jonge dieren zwemmen. Spoedig trekt de kuddè dan naar het Noorden, tot zij tenslotte het 1000 mijl verder gelegen Groenland bereiken. In de winter zwemmen deze robben terug naar de geboorteplaatsen.

De robben van de Stille Oceaan trekken over een uitgestrekter gebied. Sedert onheugelijke tijden komen zij bijeen op de kleine Pribilof eilanden in de Beringzee, waar iedere lente de jonge dieren geboren worden, die vervolgens daar weer paren. Bij het intreden van de winter trekken de vrouwelijke dieren en de jongen weer naar het Zuiden over een afstand van 5000 mijl. De geharde mannetjes echter overwinteren echter in de wateren van Alaska, maar elk jaar gaat een delegatie van hen naar het Zuiden om de vrouwelijke dieren te verwelkomen.

Reizen der walvissen

Ook walvissen zijn flinke emigranten. De grijze walvissen die men vindt voor de kusten van Californie brengen de zomer door in de Zuidelijke IJszee en de Bheringzee, waar zij in het koude water overvloedig plankton vinden. Deze walvissen zwemmen elke winter over 5000 tot 6000 mijl om te jongen in de beschutte lagoenen en baaien van Californie.

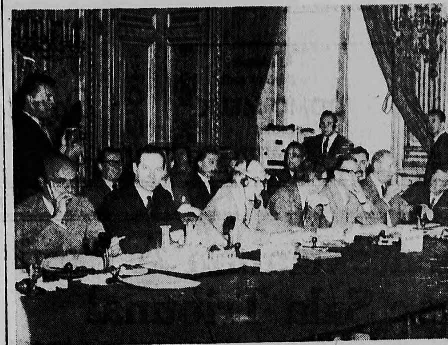
De kariboes, bisons en vleermuizen.

De kariboes, bisons en vleermuizen van Noord-Amerika schijnen zich te richten naar de weersomstandigheden. De sociaal aangelegde kariboe is wel de grootste trekker onder deze dieren. In de late zomer verzamelen de dieren zich in grote groepen en trekken vervolgens van de toendras boven de Poolcirkel naar het meer beschutte bosland. Zij volgen daarbij meestal een richting die tegen de klokwijzers ingaat.

In het verleden vormden de bisons grote kudden. Bisonkudden die wel 50 mijllang waren en 25 mijl breed trokken in 1871 over de Arkansas rivier. Ook de bisontrek volgde een richting die tegen de wijzers van de klok inging.

Ofschoon het voor vleermuizen normaal schijnt te zijn een winterslaap te houden, zijn er verschillende Amerikaanse soorten die tegen de tijd, dat de winter aanbreekt de drang krijgen naar het Zuiden te gaan. Het schijnt dat daarbij Bermuda een grote aantrekkingskracht op hen heeft.

In Parijs wordt een conferentie gehouden van de Europese Economische Gemeenschap



De Belgische en de Nederlandse delegatie. Rechts ziet men prof. dr. J. Zijlstra en staatssecretaris E. H. van der Beugel.

De S.U. protesteert bij Italië en Israël tegen hulp aan de V.S.

MOSKOU, 2 aug. — De Sovjet-Unie heeft vrijdag bij Italië geprotesteerd tegen het gebruik van Italiaanse havens en vliegvelden door Amerikaanse strijdkrachten op weg naar de Libanon. In de desbetreffende nota wordt gezegd, dat de havens van Napels, Genua en Tarente, alsmede het vliegveld Capodichino bij Napels gebruikt zijn ten behoeve van „de agressie tegen de onafhankelijkheid van Arabische staten".

De Sovjet-regering heeft eveneens aan Israël een nota gezonden waarin zij protesteert tegen het feit, dat Amerikaanse en Britse vliegtuigen op weg naar de Libanon en Jordanië „voortdurend het Israëlische luchtruim schenden". Dit feit, zo wordt hieraan toegevoegd, geeft de Israelische regering een rechtstreekse verantwoordelijkheid voor de vergroting van de spanning in het Midden-Oosten, „hetgeen tot een conflict kan uitgroeien dat vol uiterst gevaarlijke consequenties voor de nationale belangen van Israël kan zijn".

Troepenlandingen in de Libanon

In de Libanon zijn vrijdag in totaal ongeveer 1800 man aan wal gezet, onder wie genie- en gevechtstroepen, bevoorradingseenheden en bemanningen van hefschroefvliegtuigen, die worden gebruikt voor ambulance-doeleinden.

Overstromingsschade in Zuid-Oostenrijk

WENEN, 2 aug. — Volgens schattingen bedraagt de schade door de overstromingen in Zuidoost Oostenrijk circa N f7 1/2 miljoen. De Oostenrijkse regering heeft toegezegd hiervan minstens tweederde voor haar rekening te zullen nemen. De verliezen van alle buitenlandse toeristen zal zij geheel vergoeden.

Vele mensen hebben geld geschonken voor vacantiegangers die vrijwel alles hebben verloren. De razende stroom vernielde bruggen, wegen en huizen, en voerde rotsblokken, mensen bomen en vee met zich mede. Het hetstel van de schade zal vermoedelijk een maand vergen.

Onassis stichtte luchtvaartmaatschappij

Zurich 2 Aug. — De bekende reder Onassis zal op 4 Augustus beginnen om Frankfort via Zurich te verbinden met zijn luchtvaartmaatschappij, de Olympic Airways.

Eerder in dit jaar had Onassis van de Griekse regering toestemming gekregen voor het exploiteren van een Griekse nationale luchtvaartmaatschappij. De maatschappij is geheel eigendom van de familie Onassis. Zij heeft een kapitaal van 20 miljoen dollar.

Internationale Sportberichten

Warschau, 3 juli.: — De atletiekwedstrijd Polen-Verenigde Staten te Warschau heeft Amerika gewonnen met 167 tegen 151 punten.

Bij de dames zegevierden echter de Poolse meisjes 54—52 pnt.

Tijdens deze wedstrijd werden een wereldrecord, tevens Europees record, alsmede drie Amerikaanse en drie Poolse records verbeterd.

Nieuwe wereldrecordhouder werd de Pool Jerzy Chromik, die de 3.000 meter Steeple Chase liep in 8 min. 32 sec., hij bleef daarmee 3,6 sec. onder het oude record, op naam van de Rus Semoyon Rzischin en de Hongaar Sandor Rosznoyi. De race werd in zeer hoog tempo gelopen, want ook de tweede Pool, Kryskowiak, bleef onder de oude recordtijd.

Zijn tijd was 8.33,6, terwijl de Amerikaan Phil Coleman, derde, met 8.40.-7 een nieuw nationaal record vestigde. Ook bij het polstokhoogspringen werden goede prestaties verricht. De Amerikaan Ronnie Morris kwam tot 4.58 meter, de Pool Wyny tot 4.53 m, een nieuw Pools record.

Atletiek

— — —

Londen.: — Tijdens de wedstrijd Engeland-Commonwealth te Londen verbeterde het Engelse meisje Mollie Hiscox onder anderen het wereldrecord op de 440 yards met 0,7 seconden. Haar tijd was 55,6. het oude record stond op naam van de Australische Nancy Boyle.

De Britse nationale herenploeg liep de 4 x 440 yards estafette in 3.09,6, een nieuw Europees record. Het nummer werd nochtans gewonnen door de ploeg van Commonwealth met 3.09.4.

Zwemmen

Topeka.: — De 14 jarige Amerikaanse Chris von Slatza heeft te Topeka het wereldrecord op de 200 m. rugslag, sedert 17 mei 1957 in bezit van Lenie de Nijs (2.38,5) met 1,1 sec. verbeterd. De 16 jarige Sylvia Ruuska verbeterde haar wereldrecord op de 4x100 m. wisselslag persoonlijk. Haar tijd was 5 min. 43,7 seconden.

Onderscheiding voor Aramburu

De Inter American Press Association maakt bekend, dat Generaal Pedro E. Aramburu, de voormalige president van Argentinië de "The Americas Award" zal ontvangen tijdens de XIVe Jaarlijkse Bijeenkomst van de Inter American Press Association te Buenos Aires.

De prijs wordt jaarlijks uitgereikt door „The American Foundation" voor buitengewone diensten t.b.v. de volkeren van de Amerikas.

Generaal Aramburu zal de prijs in ontvangst nemen op een banket, dat op 12 oktober door „The Americas Foundation" wordt gegeven in verband met het programma van de IAPA.

Joshua B. Powers, voorzitter van de Stichting en bestuurslid van de IAPA, zei dat Generaal Aramburu eenstemmig is gekozen „wegens voortreffelijk, onbaatzuchtig en vaderlandslievend dienstbetoon aan het Argentijnse volk en door dit volk aan de familie van Amerikaanse volkeren".

President Arturu Frondizi zal de afgevaardigden naar de IAPA-bijeenkomst op een verwelkomingslunch toespreken. Ongeveer 300 afgevaardigden worden verwacht.

Groot Brittannie waarschuwde Rusland en Egypte

LONDEN, 2 aug. — Bij monde van Lord Home, de Britse minister voor Gemenebest-betrekkingen, heeft Groot-Brittannie in het Hogerhuis een waarschuwing doen horen aan het adres van de Sovjet-Unie en Egypte.

Mochten de Sovjet-Unie of Nasser een weloverwogen poging doen om Engeland en West-Europa te beroven van de olievoorraden in het Midden-Oosten, dan zal Engeland dit niet over zijn kant laten gaan, aldus Lord Home.

Hij zei voorts, dat Groot-Brittannië zijn goede betrekkingen met Irak wil handhaven.

Iraaks-Jordaanse Unie bestaat niet meer

AMMAN, 3/8. — Koning Hoessein van Jordanie heeft bij decreet bepaald, dat de Iraaks-Jordaanse Unie heeft opgehouden te bestaan.

Koning Hoessein onderschreef de beslissing van zijn kabinet om de Jordaanse grondwet te herzien, nu „de constitutie van de Arabische federale staat is opgeschort en in feite niet kan worden toegepast".

Amerika heeft nieuwe Iraakse regering officieel erkend

WASHINGTON, 3/8. — Het „State Department" heeft het feit van de erkenning van Irak officieel bekendgemaakt.

In de mededeling werd gezegd dat de Amerikaanse regering door bemiddeling van Hammarskjoeld had kennis genomen van de verzekeringen van de nieuwe Iraakse regering, dat zij zich gebonden acht aan het handvest van de VN en haar andere internationale verplichtingen. In een nota aan de regering te Bagdad waren deze verzekeringen aanvaard, waarna het besluit van de erkenning was meegedeeld. Dit besluit was vergezeld van de goede wensen van de Amerikaanse regering voor het nieuwe Iraakse bewind.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 4 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Chachacha Boom
RIALTO 8.00: Thunder Bay
PRINCIPAL 8.00: The Great Man
AURORA 7.30: El Raton
SAVANETA 7.30 1. South Pacific Trial
2. Jaguar

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Arrestaties op Cyprus

Sir Hugh Foot, de Engelse gouverneur op Cyprus, heeft bekengemaakt, dat er 1200 Griekse en 50 Turkse Cyprioten zijn gearresteerd ...... om een burgeroorlog te voorkomen. Foto: gewapende manschappen brengen arrestanten naar een kamp.

DEN MAN DI REMOLCADOR

Aki schoorsteen di un bunita casita di Aruba ta cajendo na suela. Esaki ta e grupo di casnan cu algun tempo caba ta para bashi, den Nassaustraat dilanti di Aruba Trading. Buldozer a tuma dos dia pa baha tur e casitanan aki. Senjor Ramiro D. S Arends cu ta biba na Corsow ta donjo dje lugarnan aki. Dos tienda nobo lo worde construi awor na e sitio aki.

Aunque tur mucha cu a haya e prome dos injeccionnan contra paralisis infantil, a worde duna oportunidad pa haya esun di tres, cu ta esun ultimo, toch a keda por lo menos 2000 mucha sin bin tuma e injeccion aki.

Comokiera cu e dos promernan, sin e ultimo, no tin ningun efecto, lo tin un oportunidad mas pa pa ricibi e di tres injeccion aki,

den Centro Mèdico na Oranjestad,
DIAMARS, 5 DI AUGUSTUS,
entre 8.00 y 12.00 y entre 1.30 y 3.30 di atardi

Nos ta spera cu mayor lo coopera pa nan jioenan bin tuma e di tres injeccion aki, pues ta pa nan beneficio e ultimo oportunidad aki lo ser duna.

Un biaha mas, diamars, 5 di augustus, entre 8.00 y 12.00 — 1.30 y 3.30 den Centro Medico na Oranjestad.

PAGINA TRES

Nando A Perde Pa Close Desicion Contra Rios Y Efi Croes A Ricibi TKO Den Di Seis Contra Chicarrita Medina

(Di nos sportreporter)

Debi di no por a yega Maracaibo ariba dia senjala, e programa boxistico unda Nando y Croes tabata senjala a ser realiza diasabra anochi envez di diaviernes manera nos a publica anteriormente. Efi Croes a perde pa tko den di sexto asalto debi na un corta ricibi ariba su ceja robez cu a cuminza sangra.

E doctor di ring a subi dos biaha pa examina e wowo di Efi y di segunda vez a constata cu no por permiti e arubano di sigui bringa. E pelea tabata un poco monotono debi na demasiado brazamento. Medina a ricibi e booo di publico mientras cu Efi Croes a ser ovaciona pa su corahe.
E pelea estelar tabata entre nos campeon antillano Sugar Boy Nando y e campeon peso medio di Venezuela Ebelio Rios. Durante henter e diez roundnan e pelea a result interesante pa e publico venezolano aunque segun e narrador e campeon antillano den e ultimo roundnan tabata luci cansa. Den e penultimo round e combate tabata hopi pareu y e ultimo round mester a dicidi e veredicto. Varios cambios di golpe a ser realiza entre e dos campeonnan. Den octavo e venezolano tabata den peligro pero a sali di esaki door di clinch. E campeon antillano a resbala dos biaha.

Jueznan a duna e pelea na Rios pa un margen chikito y e publico a keda satisfecho di e actuacionnan di ambos boxeador arubano.

High Life a supera Sta. Cruz Stars un biaha mas ganando cu 9–4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un total di nuebe hit, entre otro un home-run di Bryan e peloteronan di High Life a conecta pa nueve carrera contra e estrellanan di Santa Cruz. E muchanan di Santa Cruz conecta cinco incogibles ariba lanzamiento di e juvenil Agumbero, pa un total di cuatro carreda.

Pitcher Violenus di e muchanan di Santa Cruz a enfrenta den promer inning contra High Life y a concede dos bases por bolas, no a permiti hit, y su cuadro a realiza e promer double-play di e partido pa cero carreda. Den cerrada di promer episodio Agumbero di High Life a enfrenta cuatro homber no a permiti carredo pero nan a batie e promer hit di e partido door e segunda base Angela. Den e cerrada di e promer inning Santa Sruz Stars a pone corredor ariba tercera y a pede tur oportunidad di anota ariba un passball. Promer inning completo sin anotaciones.

Den segundo entrada Monart ta ricibi ponche y Fingal base por bolas. Gladman ta bati e promer hit di High Life, y Fingal ta anota ariba mal tiro di rightfielder, y Gladman ta anota ariba otro error di Santa Cruz pa e segundo carreda y High Life ta bai ariba dos pa nada. Feki Caster ta fly pa lift pa out numero dos. Pitcher Agumbero ta embasa pa error di shortstop y Schotborg ta fly pa center pa out numero tres.

Cerrada di segundo inning Santa Cruz Stars ta empata e partido na dos carreda di siguiente forma. Short stop Alberts ta ricibi pitcher Agumbero cu e promer two-base hit di e partido. Panneflek ta embasa pa fielderschoice ora cu Alberts ta worde saca out na tercera pa out numero uno. Panneflek ta sali out di pitcher pa tercera. Cu dos out ningun carreda anota. High Life ta comete dos errores pa permiti Santa Cruz Stars anota dos biaha den persona di Rasmijn y Maduro cu a embasa pa error y base por bolas. Dirksz ta sali di pitcher pa segunda pa out numero tres. Dos innings completo y e inning ta empata na dos carreda.

Den tercer inning Paus Ruiz ta empuha otro carreda for di segunda pa pone su club ariba cu tres pa dos. Cerrada di tercer inning ta cai cu cera pa Santa Cruz. Den di cuarta High Life ta bolbe anota un biaha mas ariba dos hit di Gladman y Caster. Cuatro pa dos y cuarto inning ta cai cu otro cero pa Santa Cruz. Den quinto inning Simeon Bryan ta habri e ining cu un homerun pa left. Ruiz ta sali out numero uno. Monart ta conceta un sencillo y Fingal ta conecta un threebase hit pa despues anota ariba un sacrifice fly di Caster. Agumbero ta sali out numero tres cu un fly pa left. E score despues di cuatro inning y mei High Life 7 y Santa Cruz Stars 2. Cerrada di quinto e muchanan di Santa Cruz ta anota un biaha mas ariba dos base por bolas y un sencillo conecta pa Panneflek.

Entrada di sexto inning tres out ta sali facil pa High Life mescos pa Santa Cruz Stars den cerrada di inning numero seis.

Den lucky seven High Life ta hace e score uno mas cu dos sencillo conecta pa Monart y Fingal. Santa Cruz Stars ta sali a pasos de conga den cerrada di septimo. Despues di siete innings completo High Life ocho y Santa Cruz tres.

Octavo inning ta cai sin mucho novedad y e score no ta ricibi cambio alguno. Den noveno High Life ta score un biaha mas sin hit pero cu dos errores di Santa Cruz Stars. E muchanan di Santa Cruz ta cera noveno inning cu dos hit pa un carreda y e partido ta termina cu un victoria pa High Life cu anotaciones di nuebe pa cuatro.

High Life	201	130	101	9-10-6
Sta. Cruz Stars	020	010	001	4-6-8

AVISO

COMMANDANT MARINIERSKAZERNE „SAVANETA" ARUBA

ta duna di conocé cu dia Martes 5 di Augustus 1958 entre 09.00 or y dia Jueves 7 di Augustus 1958 te 09.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

En conexion coe publicacionnan reciente nos kier pone atencion, coe nos firma nunca tabata tin, tin of lo por tini relacion di ki manera ke sea coe ningun partido politico.

Fa. A. M. LACLE & SONS

General-manager E. M. LACLE

Representante di:

REY DE COPAS & MILLER'S HIGH LIFE

Estrella a cai venci 2-1 contra San Nicolas Jrs. cu a bolbe pasa ocupa e segundo lugar di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e partido aki e referee A. Chirino a ser ataka pa tres di e publico na staanplaats despues di no a fluit un penalty cu por a trece e partido na un empate segun e tres atakantenan aki cu for di tempran tabata mustra di ta bao influencia di bebida.

E chikito valiente arbitro a defende fuertemente contra e tres atakantenan mientras cu e demas futbolistanan a tarda pa entremete y defende e arbitro. Publico a subi terreno y e partido a ser para momentaneate. Basta rato despues manera costumbre polisnan a yega. Un biaha mas nos ta ripiti cu un medio mester worde tuma, ya cu den varios partido publico di staanplaats ta subi terreno y stop wega.

San Nicolas Jrs. ta logra prome gol despues di 14 minuut di wega ora cu e diminuto Briezen ta forsa e hugada y ta anota e promer gol. Estrella ta logra empate despues di 35 minuut di wega door di e rechtsbuiten cu a perde varios oportunidad di anota. E promer mitar di wega e partido ta un gol por lado. Di dos mitar Estrella manera semper ta luci force y ta busca e gol di victoria y desempate. Nan rechtsbuiten ta ricibi varios oportunidades di anota facil pero ta haci mal uso di esaki.

Faltando 15 minuut di wega Estrella ta comete un foul den doelgebied y Chirino ta sentencia penalty. Esaki ta worde recobra pa Vrolijk cu su patente shoot y ta hiba su team ariba dos pa uno. E partido ta sigui cu Estrella poniendo presion y door di un di e atakenan ey e protesta di publico a bini ariba un foul cometi segun nan y aki e tangana a ser forma, unda un biaha mas nos ta mira mashar poco proteccion na banda di e arbitronan. Algo cu mester ser tuma en consideracion en lo futuro door di e directiva di AVB cu ta encarga cu e campeonato di futbol. E posicionnan despues di e partido di diasabra anochi ta lo siguiente:

	g	p	e	pts
Aruba Juniors	5	1	0	10
San Nicolas Jrs.	3	2	1	7
RCA	2	2	2	6
Estrella	3	3	0	6
Dakota	2	3	1	5
La Fama	2	4	0	4

Mayan anochi lo hunga den otro partido di e campeonato hoofdklasse (segundo vuelta) los azules di Socotoro Aruba Juniors y los verde y blancos La Fama.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome primavera e graciosa niñita Lyria Marlin Rosa y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Neasio, mama Carmen, padrino Eusebio, madrina Alicia, prima Ingrid Farro, Elvira, primo Franklin, tanta y omonan, welo y welanan familia Farro y Roza.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos Ruben Dirksz y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ruman Minerva, Roy y Ro, especial di Donald Lampe.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Lidia Martinus, Dominico Patricio Geerman, Lidia Oduber, Roland Holsman, sra. Rosalinda Harms, Hubert Kwidama, Epifanja Ras, Filomena Figaroa, Alfonso Dania, Antje Danje, Irma Rasmijn, Alfonso Croes.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Catharina Geerman, Dominico Geerman, Dominico Patricio Geerman, Dominico Fleming, Maria Dominica Maduro, Dominico Bermudez, Violeta Krozendijk, Alberto Erasmus, Domingo Hoevertsz, Nilda Maria Lopez, Ruben Ramira Ramiro Dirksz, sra. Emma Maria Bareño, Efrem Roland Solognier, Tida Tromp, Dominica E. Henriquez, Rosarita Morell, Dominico A. Paesch, Maria Jacobs.

— — —

Sr. Dominico Tromp ta cumpli su 50 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Apolonia, su jiunan Myrna, Petra, Maria, Christina, Robert, Agnes, Oscar Alda, Jossy, Reynaldo, Johnny, Glenda y demas familia Tromp.

— — —

Felicitacion ta bini pa parti di su tata Narciso, mama Ramona, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Antonio, Jose, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Marta, Petrica y cunjanan Placida, Ana, y Magdalena.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 4 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: Chachacha Boom
RIALTO 8.00: Thunder Bay
PRINCIPAL 8.00: The Great Man
AURORA 7.30: El Raton
SAVANETA 7.30 1. South Pacific Trial 2. Jaguar

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana

7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 19

Dos dia despues a yega un carta den cual Aurora a conta entre otro e plannan di porvenir cu Hilary a cambia. Esaqui a duna mi e pretexto cu te na e momento aqui ta loque mi tabata busca.

Awor mi tabata carga den mi dede mi renchi di compromiso cu tabatin den dje un piedra di diamanta, recuerdo di mama di Hilary. Prome cu el a bai Oxford e tabatin un entrevista cu mi tata y tur nos asuntonan a queda regla. Tur dos nos majornan tabata masha contento cu nos compromiso. E unico desenganjo cu tabatin tabata di domi Fano pasobra e yiu no quier a tende pa bira domi manera e tata.

Pero Hilary a sabi di papia cu e tata y a cambia e profesion aqui pa e otro profesion respetable cu el a scohe. Pero manera Hilary a desea, e domi aqui a duna nos su bendicion y na fin di verano ora cu Hilary lo hanja su grado na universidad lo nos casa.

M'a skirbi Aurora tur loque a pasa y pa post mes el a manda nos un cordial felicitacion.

Awor m'a cuminza ta pensa malo di loque' tabata socede den mi bista den mi mes cas cu asunto dje muhe Mirabelle. Mi no tabata gusta e confianza di dje cu mi tata masha. P'esai como e tabata comprometi cu mi tata pa casa pronto, m'a pon'e na altura di tur loque ta pasando.

Denter di tres dia Aurora a bolbe. Immediatamente el a bin bishita mi.

„Beth, mi yiu, m'a bini directamente", asina el a saluda mi, „pasobra bo carta a haci mi masha intranquil. Nos tin combersacion serio cu otro. Y ora cu nos a caba nos combersacion mi ta convenci cu lo bo no tin preocupacion mas tampoco. Unda bo tata ta? M'a trece poco siga p'e. Oh, si y un caha di manicura pa bo. Esaqui ta bo regalo di compromiso. Larga mi mira bo renchi. E ta pas precisamente na bo dede. Y e ta parce esun di mi masha tanto."

Esun di dje tabata di platina un piedra di safira cuadra, cual mester a costa mi tata un suma considerable.

Mescos cu tur otro cos, esaqui tambe lo el a paga cu placa fia. Pero a lo largo esai no tabata mi asunto tampoco.

Net n'e momento ai mi tata a camna drenta den vestibulo. Tan pronto ela mira Aurora cu hende por a ripara cu el a spanta, pasobra e n' tabata sa nada di esaqui su regreso.

„John, mi Amor", Aurora a grita, mientras el a braza mi tata. „B'a queda mucho sorprendi di mira mi? Tabata imposible pa mi di a queda mas tanto na Londen, awor cu tin cosnan ta pasando aqui. Beth su compromiso y tur e cambionan p'aden y rond di cas, bo no mester tuma mi na malo cu mi ta muri di curiosidad. Mi quier mira tur cos. Ta parce mi manera ta tres luna mi tabatin afo y no tres semaan.

De brazo nan tabata pasa door dje cuartonan pa mira qui dilanti e trabaonan a bai. Aurora tabata encanta riba loque e tabata mira.

„Ahan, mi ta mira cu b'a larga quita e gobelinanan ai. Mi ta contento. Pero mi mes no quier a ser asina intrepido di propone bo esai, pasobra nan tabata antigua y bo tabata asina loco cu nan. Pero en realidad, nan tabata terriblemente bieu y nan a perde hasta color."

„Bo tin tur razon di haci proposicionnan, Aurora", mi tata a bisa carinjosamente. „A lo largo ta pa bo e cas ta destina."

M'a sigui nan mientras nan tabata paseando y mi tabata na mi punto pa e encuentro cu tabata inevitable. Nos a contra cu Mirabelle den biblioteca, mientras e tabata mira cu atencion com un carpinte tabata cambia un pida lata come pa comehein pa un otro bon.

„Ta quende esai?" Aurora a puntra mi tata na boz baho.

„Un miembro nobo di personal di cas", mi tata a responde corto. „Mi a tum'e como camarera di Beth. A bira tempu pa e hanja un hende pa sirbie personalmente manera ta pertenece."

„Pero den bo cartanan bo n' skirbi mi nada di dje."

„No, no naturalmente no." Aunque cu e muhe aqui a ripara e indiferencia imita den e homber aqui su boz, sinembargo el a larga e baron comprende esaqui. Carinjosamente el a saluda Mirabelle cu un sonrisa.

E ta parce mi un mucha inteligente. Mi ta contento cu b'a tum'e pa aqui. Awor alomenos mi tin excusa pa mi salba foi Celestina. Beth lo no tin nada contra pa su camarera sirbi nos tur dos. N' t'asina Beth?"

„Ta claro cu no," m'a responde.

Durante e corto combersacion aqui Mirabelle a bandona e cuarto. Ora cu el a camna pasa Aurora apenas el a saluda esaqui cu un movecion di cabez y skouder.

„Bo quier pidi Emma p'e treco thee pa nos" mi tata a grit'e.

„Si", el a responde indiferente.

„Quico e mucha ai tabata haci aqui propiamente?" Aurora a informa curioso.

„Mi ta supone cu ta e bukinan lo e tabata drecha y stof aqui den. E ta haci su mes util na tur sorto di trabao, te ora cu nos ta na estado di busca un trabao vast p'e."

M'a bandona nan pa mi bai mira cu Emma a drecha e mesa di thee nechi. E muhe ai no ta sinja traha nunca mas. Propiamente mester a quit'e foi e luga. Ora cu nos hanja hende cu sa traha den cas, anto lo e mester hanja su retiro.

Y di mi banda mi tabata spera cu nos lo por a salba tambe di Jem Haggard cu tabata su tata. El a cuminza awor ta pone bebida dilanti y diariamente mi tabata bai den stalnan dos tres bez pa mi controla cu tur cos ta na orden aiden, cu cabainan a hanja cuminda y cu nan ta banja. Asina tanto el a cuminza ta descuida su trabao.

Masha tempo caba mi quier a papia riba esei, pero mi tabata sa cu Jem lo trece Purvis pa mi y cu esaqui lo bini tambe mehoracion sigur den e asuntonan aqui. Oh, ta paquico Aurora no quier a casa mas prome. Ta na qui manera lo mi por a risca conte mi gran temor. Pero esai ta cosnan cu e mes mester a experimenta. Esai mi no tabata risca haci.

— — —

Poco poco pero sigur e sucesonan di e semannan cu tabata sigui a bira un crisis. Awor mi tabata convenci cu desesperadamente mi tata a bruha den e net cu Mirabelle a traha p'e.

E mucha desgraciada aqui tabata trata tanto ami como Piggy cu menos precio y e tabata haci manera ta nos tabata criarnan y e tabata yiu di cas.

Su proceder den cas ya no tabata di un criar mas. Reaccion di mi observacion den e asunto dje panja berde tabata manera un estorbo den hacimento di mi tata su esclavo boluntario. Foi e dia ai e tabata tuma p'e tur loque e tabata desea.

El a dorna su cuarto cu un oloshi bunita cu tabatin den biblioteca, un scherm di kamber borda, algun vaas Frances, tur esaquinan tabata dorna su cuarto.

Como si fuera esaquinan no tabata suficiente, ainda mi tata tabata dun'e placa p'e cumpra e shimisnan anchu cu e tabata desea. E tabata mes caprichoso cu e tabata diestrá.

El a queda dos dia na stad ta cumpra cos y ora cu porfin el a regresa, mi tata tabata un homber tormenta. E alivio cu a aparece riba cara di mi tata ora cu porfin e mucha muhe a camna drenta, na otro ocasionnan lo a pone mi hanja duele di dje. Tabata parce cu ya e trabadonan mes tabata murmura na boz baho e initimidad entre mi tata cu su criar.

Manera mi tabata mira mi tata ai, tabata parce mi tin bez cu e mes no tabata sa quico e tabata haci. Alomenos e tabata haci masha poco molester pa e domina su mes. Tabata parce manera cu e criar aqui tabatin mi tata encanta. Diferente bez cu rabo di wowo mi mester a mira con mi tata tabata contempla e muhe ora cu e drenta nos biblioteca.

Ora cu Aurora tabata hunto cun'e mi tata tabata comporte masha cortes. Pero ora cu nos tres tabata hunto na cas, mi tata tabata haci manera e tabata intranquilo y e tabata camna bai bini den cas. Y solamente movecionnan di Mirabelle por a trece tranquilidad p'e.

Aunque cu Aurora tabata ripara wel cu e carinjonan di mi tata no tabata asina pasiona mas manera antes, sinembargo e no quier a quere loque e tabata sospecha.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Elisa ta bringa cu e hombernan cu tin e tene, pero nan tin mas forza c ne. E ta cuminsa grita, no hiba mi homber, pero nada.

Leuw den mindi caminda Cisco cu Pancho ta nan ta tende un grito. Cisco ta para ketu pa e scucha bon, y e ta bisa, esei ta un grita di un hende muher Pancho.

Mes ora e ta subi su cabai y e ta bisa Pancho pa sigie.

Y nan ta sigi direccion di e grito.

Awor ta pa nan jega na tempo pa scapa Gatillo.

IRAK AUSENTE. — Prome minister ingles Harold MacMillan ta dirigiendo palabra durante dje conferencia di Pacto di Bagdad cu a tuma lugar ultimamente na Londen na unda Irak tabata ausente. Na robes ta keda e oficialnan di Iran y Turkia. Na drechi e secretario di estado John Foster Dulles y di dos di derecho ta e embahador americano John Whitney.

Consulta na Peking entre Chroeshev y Mao Tse Toeng

Catastrofe di un guerra mundial mester worde evita

PEKING, 3/8.. — Chroeshev a tene consulta na Peking cu e president di e comite centraal di Partido comunista chines Mao Tse Toeng. Esei a dura for di 21 di Juli te 3 di Augustus.

E participantenan na e combersacionnan a yega na un acuerdo tocante dje principal asuntonan respecto e situacion actual internacional y tambe tocante asuntonan relaciona cu mehora di e relacionnan amistoso y ayudo comun entre Union Svietico y e Republica di Pueblo Chines mescos tambe tocante kwestionnan di e lucha conhunto pa un solucion pacifico di e problemanan internacional y defensa di pas mundial. Na final dje discusionnan un comunicado conhunto oficial a worde publica.

Union Sovietico y China, segun e comunicado ta bisa, ta exigi yamamento pa un conferencia supremo y pa Americanonan y Inglesnan hala nan trupanan atras unbes for di Libanon y Jordania.

E paz mundial segun e participantenan na e reunion Ruso-Chino, solamente por worde asegura door di desarme, stop di traha armanan atomico, kita e basenan di algun pais y disolucion di bloquenan militar.

Si e imperialistanan cuminza un guerra mundial tur e paisnan amante di paz den mundo lo uni nan mes y lo atrapa nan pa asina segura un paz duradero.

E politica di paz Chines y Sovietico a consegui mas y mas simpatia y ayudo di e paisnan den mundo. En cambio e bloque agresivo imperialista bao di direccion di e gruponan di monopolio Americano ta lucha duro contra e idea di por biba banda di otro na paz. Nan ta ninga caprichosamente di alivia e tension internacional y nan ta stroba un reunion dje lideran di gobiernonan di e paisnan grandi mientras cu nan ta intensiva e preparacionnan pa un guerra nobo amenazando paz y seguridad pa tur pueblo.

Ademas e comunicado ta bisa entre otro cu loke ta pasando na Mediano Oriente y otro lugarnan na mundo ta demostra cu e movimiento pa liberacion nacional no por worde stroba, cu e tempu di colonialismo a pasa pa semper y cu cualquier esfuerzo pa mantene un dominacion colonial of pa bolbe trece esei, ta obstaculiza e paz na mundo y lo tin cu fracasa.

E dos partidonan a resolve igualmente tocante dje medidanan cu mester worde tuma contra di agrecion pa reduta esei y garantiza paz.

Mester evita un catastrofe mundial

China Comunista y Union Sovietico lo haci tur nan posibel y sigui haci esei pa alivia e tension internacional y pa evita un catasrofe di un guerra nobo. E dos partidonan na e conferencia a confirma cu e derecho di cada pueblo di scohe su mes sistema social y politico mester worde respeta.

Nan ta completamente di acuerdo cu otro pa loke ta e tareanan cu China Comunista y Rusia tin cu hiba a cabo. E unidad inquebrantable di e dos partidonan ta e mihor garantia pa vencimiento di nan tarea comun.

China y Union Sovietico lo no perde ningun oportunidad pa mantene e unidad aki, pa sostene e pureza di Marxismo-Lenninismo, e principionan di e declaracionnan di Moskou di e partidonan comunsta y di trahadornan di e diferente paisnan cu lo worde mantene na haltu y di hiba un lucha sin tregua contra dje revisionismo cu ta e principal peliger denter dje movimiento comunista cu a bini masha na cla den e organo di e liga di comunistanan na Zuid-Slavië.

Nan ta expresa por ultimo como nan conviccion sigur cu e forsanan di paz y socialismo cu dariamente ta crece lo ta na estado di kita tur inconveniencia cu nan topa riba nan caminda y lo alcanza un victoria grandioso.

Den dje combito di Chroeschev tabatin e minister di defensa Mariscal Malinofsky, e vice-minister di asuntonan exterior Koeznetsof y e miembro di e comite central di partido comunista di Union Sovietico Pondmaref.

Bo ta kere?

Clara, bisa mi cla, ta mi ta e prome homber cu bo a sunchi den bo bida?
— Ta kiko esaki awor, ta asina sin smaak ba hanja e sunchi?

Secretario general di U.I.F. a fallece

A caba di muri na Buenos Aires don Mario Aurelio Andrada, Secretario General di Union Internacional di Telecomunicaciones, quende tabata ocupa puestonan alto den su pais Argentina.

Na anja 1949 el a ser nombra hefe di Administracion Postal dje mes pais i na anja 1954 el a queda nombra Secretario General di UIF.

Ora cu el a ser eligi pa e puestonan Sr. Andrada a declara cu su gran ocupacion lo ser di ta promé di tur cos un servidor eficaz dje Estadonan cu ta Miembro."

Otro tropanan Mericano ta jega na Beiroet

BEIRUT, 3/8. — Diadomingo pa di dos biaha den 48 hora tropanan Americano ta baha na Beirut. Abordo dje bapor di transport di tropa Americano tabatin 2.200 militar.

Candidatonan di Isla'riba pa Staten

N.V.P.
1. Ch. E. W. Voges
2. Th. Van Hugh Hassel
3. J. E. L. Richardson
4. Ch. A. Woodley
5. C. E. Peterson
6. Sam Hazel

D.P.
1. H. I. Lopes
2. A. C. Wathey
3. D. C. Matthew
4. W. C. Anslyn
5. R. A. Sorton
6. A. Schmidt

Na U.S. y Hulanda

Foundation a Otorga Beca pa Studio Mas Halto

E siman aki Lago Scholarship Foundation a anuncia nombernan di 30 hobennan di Aruba kende a recibi sea subsidio nobo of renobacion di e subsidio di anja pasa pa permiti nan sigui educacion avanza na Estados Unidos y Holanda. Diez-seis ta recibi yudanza pa di promer vez; e subsidio di 14 a worde renoba.

E fondo a worde estableci anja pasa door di Lago Oil & Transport Co., Ltd., como un medio pa financia educacion di hubentud eligible na Aruba. Como cuarenta subsidio a worde duna den e promer anja di e fondo.

Studiantenan nobo cu ta recibi subsidio di e Fondo pa anja escolar 1958-1959, y nan school y curso planea di estudio ta: Raphael Hodge, Howard University, civil engineering; Mario Croes, Spring Hill College, quimica; Sixto Feliciano, Oklahoma, A. & M., architectura; Caspar Boekhoudt, Fairleigh-Dickinson, business administration; Hornwah Hoo, Universidad di Texas, mechanical engineering; Marvin Dupersoy, Kansas State University, mechanical enginaaring; Chester McRoy Euton, Howard University, electrical engineering; Mario Hanson, Fresno State College, mechanical enfineering Hendrik Bareno, Fairleigh-Dickinson, electrical engineering; y Patricio Ras, Bowling Green University, accounting.

Renobacion pa estudio mas avanza e anja aki a worde otorga na Alexander Hoo, Illinois Institute of Technology, chemical engineering; Angel Britten, Catholic University of America, mechanical engineering; Marcelino Kock, Rensselaer Polytechnic Institute, electrical engineering; Kok Tai Wong, Villanova University, electrical engineering; Rosindo Geerman, University of Vermont, quimica profesional; Alfonso Stoenen, Pratt Institute, mechanical engineering; Asciclo Martinus, West Virginia Institute of Technology, civil engineering; Parker Lake, Howard University, electrical engineering; Edwin Supriana, Kansas State University, architectural engineering; y Calvin Romney Howard University.

Segun reglanan di e Fondo, empleadonan staff y regular, nan yiunan, yiunan di empleadonan cu a fallece of anuitantenan of yiunan naci na Aruba di mayornan Arubano kenda a recibi mayor parti di nan educacion na Aruba, ta eligible pa aplica pa yudanza den estudio Training Division di Industrial Relations Department ta administra aplicacionnan pa e Fondo su Junta Administracion. F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di staff y servicio di Lago, ta presidente di e Junta.

Ganadornan nobo di subsidio kende lo ta studia na Holanda ta Srta. Maria Croes y Srta. Walja Harewood, tur dos tumando entrenamento pa maestra di school na Kweekschool, Reuver; Hugo Sharepe, kende ta studia chemical engineering na HTS, Dordrecht, y Andreas Bergen, mechanical engineering, HTS Arnhem.

Subsidionan nobo pa estudio na Holanda a worde duna na August Tijn Kam Jet, HTS, Breda; Srta. Indrani Behatry-Lall, optometria, Christian Huygenschool, y Srta Bernice Phillips, pa maestra di school na Kweekschool, Reuver; y Srta. Iris Wever, maestra di school, Kweekschool, Nijmegen.

Esaki ta solamente un lista parcial di e subsidionan cu a worde duna. Otro casonan, tanto nobo como renobacion, ainda ta pendiente.

(Aruba Esso News)

C. Jacobs a gana cu numero 00642

(Di nos sportreporter)

Un pasashi ida y vuelta pa Santo Domingo hunto cu e peloteronan juvenil dia 14 di e luna aki a ser obsequia como premio pa ABBA. Esaki a ser gana pa C. Jacobs kende a presenta cu hopi ticket di weganan di beisbol desde inicio di e campeonato. Ta di spera cu Jacobs lo aplica lo mas pronto posible pa su vacacion pa pasa di es manera un bon vacacion gozando e partidonan di beisbol pa e campeonato juvenil cu lo ser celebra for di dia 16 te dia ultimo di es luna aki na Santo Domingo.

Ultimo resultadonan di competencia di biljart clase B

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — W. Millerson a gana for di Mario F. Arends 75-60, mientras cu Lorenzo Arends a perde cu Max Arends cu tiro di 75-58. Gregorio de Kort a ser bati pa Santiago Martinez 75-56. Orlando Jaquin a gana Oscar Hart pa diferencia di 12 puntos. Felipito Gomez sin mucho problema a logra victoria ariba Rudolf de Kort 75-42. Awe e weganan di e campeonato Clase B ta sigi den Commandeursbaai Club na Savaneta.

FAMIA ALEGRE

Diasabra mainta senjora Marianita Flanegin-Thiel di Seroe Blancoe 21 tabata e prome ganadora den loteria di compra semanal di e negoshi di servicio personal La Esperanza di Pos Chikito. E por hanja awor gratis provision y otro articulonan te cu un suma di fl. 110.09, ultimo montante di mercancia cu e la cumpra den negoshi aki siman pasa. E loteria aki a hunga via Radio Voz di Aruba. Aki nos ta mira e senjora feliz y su esposo, y cinco jiunan, senjor Eulogio y Francisco Wever, senjor Jan Soemers y hopi otro cliente mas cu tabata den negoshi na e momento cu nos a saca e foto aki,. Cu e famia aki tabatin un bon fin di siman, ta un hecho!

J. van Marion a worde promove como hoofd-inspecteur

ORANJESTAD. — Cu terugwerkende kracht te prome di Juni senjor J. van Marion a worde promove como hoofdinspecteur di polis na Aruba. Senjor Van Marion te awor a ocupa e puesto di hefe di justitionele dienst di polis na Aruba. Algun tempo pasa e la worde detacha foi Hulanda pa Antillas como inspecteur.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa camboti mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan:

Dialuna 4 Aug. 1958, Noord, plenchi dilanti di warda di polis.

Diarazon 6 Aug. 1958, Noord, Calabas.

Diabierne 8 Aug. 1958, Tanki Leendert, tereno di Centro di Hubentud.

Tur presentacionnan ta cuminsa pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Anita Vasquez lo actua den varios clubnan

ORANJESTAD: — Segun cu nos a worde informa, e muy conocida y aplaudida bailarina cubana di e famoso „The Dolly Sisters" Anita Vasquez (foto publica dia 23 di Juli) lo yega Aruba Diarazon awor directamente for di Habana. E artista aki a hunga den varios pelicula acompanja pa Perez Prado (el rey del Mambo) y su orguesta, entre otro „Perdida", „Amor de la Calle" y „El Pecado de ser Pobre'. Anita Vasquez ta un artista masha gusta na Mexico y Estados Unidos. Anita Vazquez lo duna varios presentacion den diferente Clubnan di nos isla, acompanja pa Sensacion Musical y Orquesta di Lenny. Cumpra bo Arubaanse Courant na tempo pa bon perde noticianan tocante fecha y lugarnan di presentacionnan di Anita Vazquez na Aruba.

Mas boeki nobo pa muchanan den Openbare Leeszaal

ORANJESTAD. — Net den dianan aki a jega algun cien boeki nobo pa muchanan, segun nos ta hanja tende di e bibliotecario di Openbare Leeszaal & Boekerij na Aruba. Esaki ta sali bon, pasobra net vacantie grandi a cuminsa y manera semper ta den vacantie cada mucha por hiba dobbel cantidad di boeki cas, y ademas nan por cambia boeki tur dia. Bon noticiá pa muchanan!

Mayornan cu kier haci nan jiunan miembro di boekerij, por acudi tur dia na direccion menciona ariba, cu excepcion di diamars y diavierne, te cu fin di anja ta costa nada mas cu 50 cent.

Nesbitts a gana Sta. Cruz Stars 9—0 Diaviernes anochi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Un bunita publico a asisti na e partido aki ya cu es anochi ey e premio ida y vuelta pa Santo Domingo lo ser rifa. Nesbitts a hunga un gran partido mientras cu e estrallanan di Santa Cruz un biaha mas a resulta erratico.

E naranheronan a pifia solamente un biaha y a bati diez hit pa un total di nuebe carreda. Nan pitcher Ramoncito Guerrero a lanza un gran partido y tabata rumbo pa un no hit no run. Pero den e ultimo inning H. Violenus di Santa Cruz Stars a logra e unico hit pa su team y kita e pitchercito Guerrero di un no hit no run. E partido a dura exactamente dos hora. Momento emocionante di e partido tabata e pitcheo y e fildeo pa ambos banda. Varios atrapadas a ser realiza cu a ranca gran ovacion di e publico.

E premio no a ser reclama es anochi hasta despues di a saca dos numero, y e publico a ser duna un chens mas pa e siguiente wega cual tabata ayera. Te den final di e partido e numero ganador di es mainta no a ser reclama. Pero pa nos sorpresa un rato promer cu e ultimo out Sr. Jacobs a presenta cu un gran cantidad di ticket y entre nan e numero ganador cual ta favorecie cu un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo. E numero ganador a keda 00642. Nos felicitaciones na Sr. Jacobs y asina nos lo tin un voz mas pa encurasha e muchanan na Santo Domingo.

BOX SCORE

Santa Cruz Stars	ba	c	h	o	a	e
P. Dirksz, cf	3	0	0	0	0	0
G. Maduro, lf	0	0	0	0	0	0
H. Violenus, lf	3	0	1	0	2	1
J. Panneflek, rf	3	0	0	2	0	1
A. Angela, 3b	3	0	0	1	1	2
J. Alberts, ss	4	0	0	3	3	1
M. Angela, c	2	0	0	7	0	0
G. Angela, 2b	2	0	0	1	1	1
E. Maduro, 1b	3	0	0	10	0	0
C. Rasmijn, lf	1	0	0	0	0	0
Totales	26	0	1	24	12	6

Nesbitts	ba	c	h	ho	a	e
F. Does, lf	5	1	0	1	0	0
H. Oduber, cf	4	2	1	0	0	0
J. Muyale, ss	5	0	2	1	3	1
H. Jack, 1b	5	0	0	10	0	0
A. Buckley, rf	4	0	0	1	0	0
M. Maduro, 2b		2	2	2	1	0
R. Ponson, c	4	0	0	7	2	0
B. Muyale, 3b	4	2	3	5	1	0
R. Guerrero, p	4	2	2	0	4	0
Totales	39	9	10	27	11	1

Sta. Cruz Stars	000 000 000 - 0
Nesbitts	111 300 003 - 9

Pitcher ganador: Ramon Guerrero.
Pitcher perdedor: C. Angela.

Hopi interes tabatin ayera pa e excursion cu a worde organisa pa servicio insular informativo di Aruba na e projectonan di gobierno. Net deputado O. S. Henriquez ta dunando algun explicacion. Di Corsow a bini refuerzo di polis especialmente pa juda cu trafico durante e dia di excursion aki. Tur cos a bai na orde, no tabatin ningun dificultad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo ta warda riba cacho, e la bai conta e cachonan prome cu drumi y e ta weta cu Elmer no a jega ainda.

E ta bin bisa Pepita e unico cacho cu falta ta Elmer.

Awel nos tin di keda lanta warde, asina Pepita ta bise.

A la fin nan a sinti rascamento na porta, y Lorenzo a bai habri e porta pa e cacho Elmer drenta.

Mientras e porta ta habri e ta bisa, bo no tin duele cu pa bo via te ainda mei mei di anochi mi ta lanta ainda?

Pero e no ta waak cu e otro cacho nan a sali pafor, e ta sigi bisa e cacho pakiko bo no ta hasi cos di bon mucha manera bo otro rumannan?

Ma ora e la drei waak e cuater otro nan a bai dia caba. Awor Lorenzo a pone man na cabez y e la bin cerca Pepita bise, mientras cu mi tabata scual Elmer e otro cuater nan a bai caja.

E pober lo tin di keda lanta awor warda e cuaternan ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 5 AUGUSTUS 1958 — No. 3200

Asfaltmolen Nobo Na Canashito Poni Den Uso

Poco-poco Aruba ta bai pasando na traha cu asfalto "Hot Mix"

CANASHITO: — Na e garnado di piedra na Canashito — cual en realidad ta algu mas cu un garnado di piedra — ayera tardi un ceremonia chiki a tuma lugar. Un asfaltmolen nobo a worde pone den uso pa deputado di Openbare Werken E. O. Petronia den presencia di wnd. hoofd di D.O.W. senjor N. Schuit, hefe di „buitendienst-wegen" di D.O.W., senjor S. Zeylmaker, senjor Pierre Dumonteil, representante di e fabrica americano Berber-Green y senjor G. van den Heuvel di Interconti, agente na Antilias pa e fabricante menciona, y algun otro hende mas.

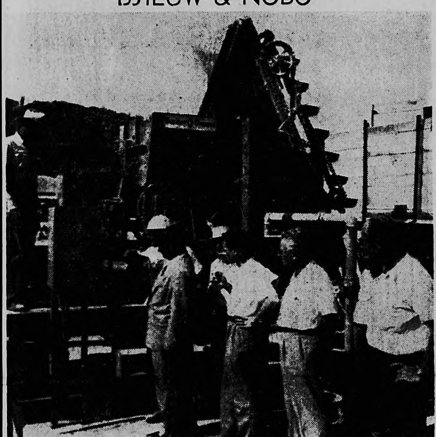
Awor tur esaki lo no ta di masha importancia pa un gran parti di nos lectores, esaki ta e impresion cu nos tambe a hanja ora cu nos a worde avisa cu un asfaltmolen nobo a worde poni den uso na Canashito. Pero un bishita na Canashito a convence nos de lo contrario. Aki senjor Zeylmaker ta mustra nos tur detalles, y nos ta hanja mira e mescla cu ta worde usa pa cubri çajanan di asfalto na nos isla. Cu dynamit nan ta bula piedra foi dje baranca na Canashito, e piedra grandinan ta worde poni den un molina (un garnado) y aki nan ta pone nan den diki desea. Segun sistema cu te awor ta worde usa e asfalt tabata worde mescla cu piedra den un concretera, y despues cu caretilla nan ta basha piedra riba dje. Cu 8 empleado nan tabata logra un capacidad di 80 yarda cubico pa dia. Cu e aparato nobo di Barber-Greene nan ta logra awor 200 yarda cubico pa dia, cu tres hende pa dirigi e aparato aki.

Asfalto cajente.

Te ainda na Aruba pa camindanan ta worde usa asfalto friu (cold mix). Senjor Zeylmaker ta confia nos cu DOW den futuro ta pensa di cambia pa asfalto cajente. (Hot mix). cual no solamente ta duna un cubierta mas cerra, pero ademas ta keda mucho mas fini y lo dura mucho mas. Ora cu nan ta cla pa cambia pa e sistema nobo di Hot mix, anto e aparato nobo cu a worde poni den uso ajera, cual ta costa ƒ 30.000.— no ta placa benta pafor, pasobra e aparato aki facilmente por worde alterna pa e procedementu di Hot mix.

Deputado Petronia ta baha handle di e aparato y e ta pone den funcion. Diez minuut despues e prome truck ta sali bai cu 3,7 yarda cubico di asfalto. Un gran mehoria e aparato nobo aki.

BJIEUW & NOBO



Ayera e asfaltmolen nobo a worde pone den uso na Canashito. Foto na banda: Systema biieuw cu tabata wrde usa te cu awor e aparato nobo a jega: den un concretera piedra y asfalto ta worde mescla, cu caretilla e mescla aki ta worde hiba den molenbak. Foto ariba: Momento cu deputado Petronia ta pone e aparato nobo den uso cu un ceremonia chiki. E aparato aki ta casi henteramente automatico. Nos ta mira di drechi pa robez: Senjores S. Zeylmaker, N. Schuit, Pierre Dumonteil, representante dje fabrica di Barber-Green na unda e aparato a worde cumpra y deputado Petronia.

„BANDERA ARIBA" NA „ARUBA CARIBBEAN HOTEL"

ORANJESTAD. — Awe palma ta bai den top di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Pa celebracion dje hecho aki den curso di dia lo tin loke nan ta jama un „topping-off party" riba terreno di construccion, na unda barios invitado lo ta presente, mientras pa e cantidad mas o menos di trescien trahadornan cu ta emplea aya, e dia lo no pasa insensiblemente.

„Arubaanse Courant" a pensa di paga extra atencion na e projecto grandi aki, riba dia di „Bandera den top". Riba pagina 2, 3, 4, 5, y 6 dje edicion extra aki nos lectornan por lesa y mira mas detalles tocante dje hotel cu ta den construccion, „Aruba Caribbean Hotel", e hendenan cu ta construi, e companianan cu tin di haci cu esaki, e personanan cu a tuma e iniciativa, y plannan cu tin ainda.

Nombramentu nobo den C.C.

ORANJESTAD. — Ayera a worde anuncia nombramentu di dos persona nobo pa Corps Consulair na Aruba. Senjor Ch. Neme a bira viceconsul di Libanon pa Aruba, mientras senjor W.L. Kramer a bira viceconsul di Zweden pa Aruba.

Noticia di Polis

Candela chiki

ORANJESTAD. — Den un parcela den Zuidstraat na Oranjestad tabatin un candela chiki den un fornu. Polisnan a paga esaki rapido cu koolzuursneeuw.

Hanja y perde.

Diasabra a worde depone na warda di polis di Lago un holoshi di man color di oro. Joseph Peterson di Rooi Hundo 44 a perde 1½ tabla di Landsloterij. M. Lynn a hanja un cartera pretu abao cu contenido y deposita esaki na warda di polis na San Nicolas.

Mucha chiki a sali foi cas.

Senjor Ramon Guerrero di Olijvistraat Diasabra pa banda di seis'or di atardi ta hiba un mucha chiki di anja y mey na warda polis, cu nan a hanja ta corre den caja. Despues cu nan a avisa e hajasco aki pa radio varios biaha, como un ora despues e mama M.O. ta bin busca su jiu. Polisnan a dune e conseho pa paga mas tino riba e muchanan ora cu nan ta chikitu asina.

Princesa Irene a cumpli diesnuebe anja

Awe nos Familia Real cu ta pasando nan vacaciones na Riviera, na Sur di Francia, lo celebra e di 19 cumpleanjos di SAR Prinses Irene. E foto aqui ta un di e ultimo fotonan saca di nos Princesa. Nos ta desea Prinses Irene hopi anja mas di un bida feliz, extendiende nos congratulaciones na nos respetable Familia Real. (Foto NFP)

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu Diabierne awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon 1101. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis pa esnan cu no tin nan mes medio di transporte.

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

CABESANTENAN DJE HOTEL: — Durante e accion di propaganda pa e hotel na Venezuela, e foto aki a worde saca na Hotel Tamanaco. B dje Hotel di Aruba nos ta mira aki riba: Di robez pa drechi, e promotor dje hotel S.E. Minìstro J. E. Yrausquin, president commisaris di N.V. Veer president director di N.V. Aruven; deputado di toerismo O.S. Henriquez, director di Venaruba C. A. Philip A. Mallen; senjor M. director di Condado Caribbean Hotels y e architecto Morris Lapidus.

"Aruba Caribbean" Lo Worde Explota Como Un Resort Hotel

Eilandgebied tin hopi plan pa e desarollo tursitico pa Aruba

Areglo nobo pa chofernan di taxi riba man.

ORANJESTAD: Pasobra Aruba ta ofrece poco oportunidad pa diversion, nan lo paga dobbel atencion pa esaki pa e huespednan di e hotel. Esaki hustamente ta un dje motibonan cu e hotel ta bira mas costoso di loke un hende ta pensa. Pa deporte den laman, pa e bishitantenan lo worde traha un pier specialmente y lo tin boto di motor y di bela desponibel pa e bishitantenan tambe. Lo worde traha tennis baan pa e hotel, un volleyball baan, un golfcourse (cu 9 hoyo) y last but not least e piscina esplendido.

Lo worde ofrese diversion den cocktail lounge, den ninghtclub y den casino. Nan intencion ta pa tene show continuamente, mientras e explotantenan dje casino ta pensa di zorg pa un diversion musical y di show. E idea principal ta keda pa explota e hotel aki realmente manera un „resort hotel", esaki ta encontrariedad di un hotel pa comercio unicamente. Cu otro palabra no solamente nan lo trata pa atrae cliente pa e hotel y duna e mehor serbishi cu nan por, pero ademas nan lo trata pa duna nan tanto diversion cu ta posibel. Esaki nan ta spera di logra pa medio di organisacion di algu diferente tur anochi y cu un gerente cu un poco fantasia tin posibilidadnan di mas: baliamentu cu luna cla riba un pizo cantu di laman, moonlight parties banda dje piscina, barbecues, anochi di cine, encuentronan deportivo, demostracion di waterski, contest pa piscamentu, anochi pa bingo, musica di „Bali" den bar di Bali, y musica Arubano den Divi Divi shop. Lo por worde organisa excursion pa corre cabay te na Westpunt y hasta cada momento di dia nan por tuma un sosiego — tal vez esaki ta di mas importante pa e turistanan, pa sosega tranquil sin ningun preocupacion, den e solo cajente y e clima sabroso di nos isla.

Segun nos ta worde informa di bon fuente nan intencion ta pa den organisacionnan di excursionnan pa pone poco hende local, eventualmente nan ta bai como guia, durante e excursionnan y nan lo yuda den deportenan di awa.

MAS CAMINDA PA TRAFICO

Eilandgebied Aruba actualmente tin un plan pa habri mas caminda eventualmente drecha camindanan bieu. Motibo di esaki ta pa hanja bon caminda cu ta bai na e plek tipiconan manera Andicoeri, Dos P... tro lugar manera... segun Eilandsbeg... pa tur anja reali... di-caminda aki.

Aki ta senjor Jon R. Camping di Taylor Co. kende foi dia 21 di Februari ta encarga cu trahamentu dje edificio di hotel.

Di hopi impo... e comerciantena... menta turismo n... Asina nan por... centro di comerc... propaganda di l... mihor cuida), li... nan y semper b... mercancia y so... N.V. Aruven a... foi na principio... huntu cu e Unio... y Camera di... Manera ta cono... tenan dje organ... directiva di com... to di banda di...

como di Union ... masha hopi int... pa haci turismo... operacion hun... tambe ta perfec... de aesgura.

Eilandgebied... ta jama plan pa... ter e costa di V... Intencion dje pl... ta pa desarrollo... Beach y Vecind... esaki bon, asina... aki lo por haci... Den e mes un p... tin un centro pa... nan pa un neg... hotel" seguramen... sidera cu hopi a...

Pa motibo di... fanan di taxi, t... mes como pa e... e taxinan tin u... a worde forma... intencion pa tra... cuerdo comun... bond di chofern... por worde spera... y razonable toca... Di loke nos ta w... da di e chofern... mento y cooper... aki ta worde ha... door di Toeriste...

Di awor caba... reservacion di lu... **hotel.** Asina como 40 ... ne nan nomber...

WE ARE P...

Sarios dje cabesantenan Aruven; senjor G. de de Woskin president-

Playa, Bushiribana y o- esakinan. E plan ta roting lo permiti esaki iza un parti dje plan-

Comercio y turismo

ortancia ta e parti cu an por yuda pa au- a Aruba rapidamente. haci hopi pa haci e cio mas atractivo (mas uz, schowcasenan mas mpieza den negoshi- usca mehor calidad di rtido nobo tur ora. mira esaki mes ora, y e la cuminsa ta traha on di Comerciantenan Comercio na Aruba. ci tur dos e presiden- isacionnan aki ta den ision di turismo. Tan- Camara di Comercio

di Comerciantenan tin eres pa traha huntu progresa, y nan co- tu cu eilandsbestuur to, segun nos ta wor-

Plan pa destinacion

tin un plan cu nan destinacion pa hen- Vestpunt te na Eagle. an pa destinacion aki turistico na Palm lario pa por controla cu afin tur e beach un bunita impresion. lan di destinacion aki comercio. Interesado- oshi den e „sector di nte lo por worde con- atencion.

Taxi's

reclamonan di tari- anto pa e chofernan clientenan cu ta usa comision special cu pa gezaghebber mes, ta pa jega na un a- cu representante dje an di taxi. Pronto lo un reglamento nobo nte tarifanan di taxi. vorde informa di ban- nan tin bon entendi- acion. Den e tereno ci hopi bon trabao nbureau.

Reservacion di hotel.

Condado ta acepta gar pa clientenan dje.

doktornan a laga po- di awor pa principio di Januari, mientras lo tin un convencion durante luna di April cu ta den preparacion. Na fin pa jega asina leuw pa hanja un reservacion tanto favorable posibel Condado a haci coneccion cu un compania Americano masha grandi, kende ta specialisa pa stimula reservacion pa hotelnan. Ademas Condado tin su mes salesdepartment, entre otro lugar trahando na Venezuela.

Ademas nan a haci coneccion cu un compania „Publicidad Ars" cual ta trahando huntu cu „Viajes Venezuela" y toeristenbureau di Antillas Neerlandes aja. Tambe pa publicidad pa Aruba Caribbean na Venezuela y Estados Unidos Condado haci coneccion cu e firma di gran fama Harris & Co.

Compania di KLM pa tempo cu e hotel ta serca di habri lo pone anuncio special y bunita na Merca tocante e hotel aki na Aruba y senjor Arthur Godfrey, un dje comentador mas popular riba terenó di T.V. na Merca a tuma e encargo di haci campangna di propaganda pa Aruba. Afin senjor Henk Meyer, e homber special pa relacion publico di Eilandgebied Aruba na Estados Unidos lo yuda tantu cu e por di su parti.

E gran campangna di anuncio na Estados Unidos y Venezuela pronto lo start. E accion ta reparti den dos fase: Pa di prome publico ta worde haci intimo cu nos isla. Pa mayoria hende ainda e isla di Aruba ta desconoci y despues nan ta pone e acento riba e specialidadnan dje hotel turistico di Aruba y su atraicionnan.

Package tours.

Ademas di KLM mas contacto a worde haci cu otro agencianan di bapor y di otro compania di avion. Un di nan caba ta e promesa di „Maasdam" di Holland Amerika Lijn, un bapor di turista enorme grandi cu lo trese pasaheronan di placer pa Caribe, cual bapor ta worde spera na Aruba durante luna di Februari di '59.

Huntu cu cooperacion di KLM package tours lo worde organisa, no solamente di un Condado-hotel pa otro pero tambe pa otro lugarnan, por ehemplo pa Corsouw, ken sabi te hasta pa Bonaire. No ta por nada KLM tin intencion di bai cuminsa cu e anuncio na Estados Unidos di: „Visiting the Caribbean? Don't go the whole alphabet. . . . JUST TAKE A, B & C" (Aruba, Bonaire y Cuorsou). No mester lubida cu e turista Americano cu ta bini di lugarnan leuw manera New York, Milwaukee of Kansas City tambe lo kier probecha dje oportunidad pa ademas di bishita Aruba, mira Corsow tambe, Bonaire y posibel Caracas.

Un cooperacion entre Venezuela y Islanan Abao seguramente lo trese mas provecho. Huntu nan ta forma un package special, na unda Aruba lo hunga e papel excepcional di RESORT (loke kier meen: sosega na Beach).

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 5 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
The Second-Greatest Sex

RIALTO 8.00: La Venus de Fuego

PRINCIPAL 8.00: The Red Shoes

AURORA 7.30: Over Exposed

SAVANETA 7.30: Come Next Spring

Programa dje „spantenbierfeest"

PALM BEACH. — Awe tardi pa cuat'or lo tin e ceremonianan di hisamentu di spant y e fiesta cu ta tuma lugar pa tal motibo. E programa pa e ocasion aki ta lo siguiente:

1.— Personal di „Taylor West Indies Construction Corp. Aruba", lo pone un mata di divi-divi riba dak como senjal cu e parti di mas haltu dje edificio a worde alcanza.

2.— Senjor J.R. Camping, „project Manager" y senjor L. Finney „Fiold Supervisor" lo dirigi algun palabras, na nomber di „Taylor West Indies Corp., na e obreronan.

3.— Bebidanan refrescante pa e obreronan.

4.— Descurso dje Architecto.

5.— Descurso di senjor G. de Veer, President-Director di N.V. Aruven.

6— Descurso di senjor O.S. Henriquez, deputado di Turismo.

7.— Descurso di S.E. Ministro J. E. Yrausquin, es un cu a tuma iniciativa p'e projecto dje hotel aki.

8.— Riba invitacion di deputado di turismo S.E. Ministro J. E. Yrausquin 'ta hisa bandera, y despues nan ta toca Wilhelmus.

9.— Bebida refrescante pa invitadonan.

Den nos edicion di majan nos ta bolbe tocante esaki.

Divi Divi Y Piedranan Di Ayo Lo Decora E Jardin Di Aruba Caribbean

Pensioen di Kemmink a worde aplaza pa jardin di hotel.

ORANJESTAD: — Pa interior y exterior Aruba Caribbean Hotel ta worde hasi tanto posibel pa hanja un caracter typico Arubano. Pa tal motibo e color dje hotel lo ta den mes un tintanan fini, manera nos ta custumbra di mira na e casitanan den cunucu: Creme, corra, y blauw ta e colornan cu lo worde usa pa e hotel. Tambe e jardin rond dje hotel ta hanja un decoracion typico Arubano. Dilanti na e entrada y patras banda dje piscina lo worde traha „rotspartijen", completo cu barancanan di granito di Piedra Plat y di Ayo. Tambe matanan di Aruba manera Divi-Divi y Flambouyant lo worde planta den jardin aji.

Como pa Aruba cama di yerba ta sali asina costoso, nan ta decora e jardin tantu posibel cu matanan y baranca. Toch lo tin algun plenchi planta cu yerba cu un pida terreno pa hunga golf naturalmente. E yerba y matanan lo worde muha cu e awa di afval dje hotel, pa esaki lo worde construi un tanki anticeptico, na unda e awa di afval ta worde sterilisa cimicamente, y irigacion automatico lo worde pasa na e matanan y yerbanan.

E jardin a worde projecta pa senjor Fred Stressau, kende ta un experto den e ramo aki, e la traha pa masha hopi hotel grandi caba. E la bishita Aruba varios biaha y un dje resultadonan di su bishita ta, cu senjor H. Kemmink, hefe di Plantsoenendienst di DOW un „doctor" den jardineria, a coopera di aplaza su pensioen algun luna mas (cual mester a bira un hecho den dia nan aki) pa dedica su mes na preparacionnan pa e jardin dje hotel!

Pa un gran parti e jardin lo ta cla, pa luna di December ora cu e hotel lo worde inaugura, wel mester bisa cu ora ta mira e jardin mester considera cu su belleza lo aumenta mas despues di algun anja. Hopi mata y flor lo worde planta den e jardin aki, awor no mester spera tampoco cu e mata nan aki directamente lo por duna nan splendor asina cu nan caba di planta nan, naturalmente esaki ta tuma su tempo tambe.

HOTEL DEN CIFRAS

Oranjestad: — Pa construccion dje hotel entre otro mester di: 50.000 sacos di cement, 550.000 kilo di hero pa concreto, 3.000.000 blokki pa construccion, 8.000 yarda cubico di beton y 6000 yarda cubico di santu. Altura dje hotel 35 meter haltu, e ta cubri un total di 3.600 meter cuadra (e terreno di hotel completo ta bira 59.000 meter cuadra).

E typo dje edificio ta bira mas o menos manera un letter "L". Den cada direccion su largura ta mas o menos 98 meter. Largura dje beach privado ta 107 meter.

Mientras cu Diasabra ainda nan ta bashando concreto riba dak, paden dje hotel ja tin cuadrillanan trahando cu instalacion di awa caba y instalacion electrico. Riba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Inocencio Schönherr, senjor T. Alexander (di London), un experto den tuberia den servicio di Taylor y Isaak Geerman.

Condado Caribbean Hotels Inc. Tin Huurcontract Pa 15 Anja

No Aruven Pero Condado Ta Bai Carga E Risico Di Explotacion

ORANJESTAD: -- Condado Caribbean Hotels Inc., ta un compania di hotel, cu ia masha hopi anja trahando, special den Caribe. E compania aki, cu ta specializa en explotacion di hotel, por ejemplo na Puerto Rico ta maneha e hotel distinguido Condado Beach Hotel, tambe e hotel di International Airport na San Juan, cu ta propiedad di Gobierno, y un hotel den cerro „Baranquitas. Na Havana, Cuba, nan ta maneha Sevilla Biltmore Hotel y actualmente nan ta tratando pa bai explota e hotel na Montego Bay, Jamaica. Ademas e mes un grupo aki ta donjo di barios hotel na Estados Uunidos, entre otro, Lake Short Drive Hotel y e Executive House na Chicago.

E compania di hotel Condado, cual foi anja 1945 ta trahando na Puerto Rico, den Caribe ya tin un experiencia formal, specialmente den loke nan ta jama e resort-hotels.

President-director di Condado Caribbean Hotels Inc. ta senjor Morris de Woskin di Chicago. Varios biaha e tabata na Aruba, tambe secretario-general dje compania senjor Carl Deboe. Ademas nos a mira varios biaha na Aruba senjor A. Rubens, executive vice-president, kende specialmente tabatin e encargo pa preparacionnan pa explotacion na nos isla. Senjor Rubens ta hefe dje oficina na Miami.

Un specialidad sympatico ta, cu Condado Caribbean Hotels Inc., di su mes boluntad a cumpra fl. 100.000.— di accion di Aruven na Aruba. Segun nos; ta hopi confianza cu e hotel aki lo mester ta un exito!

Convenio Aruven-Condado

Aruba Carribbean Hotel ta propiedad di N.V. Aruven.

Direccion dje Sociedad Anonima aki actualmente ta consisti di siguiente personanan: president-director G. de Veer, director Oscar S. Henriquez y Ph. A. Mallen, cual ultimo ta representante di Venaruba C.A., e sociedad di Venezuela, cu ta un accionista di Aruven. President-comisario di Aruven ta senjor J. E. Yrausquin, comisarionan ta Clinton H. Whitfield, H. J. Brucker, kende ta un experto den asunto di financia na Caracas, y un representante mas cu lo worde nombra ainda pa Curacaose Bank Secretario General di N.V. ta senjor Michael S. Kuiperi.

E compania di condado hotel a jega na un acuerdo cu N.V. Aruven pa un huurcontract di 15 anja. E areglo financiero di ambos ta cu Condado Caribbean Hotels Inc. (C.C.H.) mester paga Aruven dos tercio dje ganashi anual. Si durante cierto anja no tabatin ganashi, e perdida ta keda pa cuenta di C.C.H.; mientras cu Condado ademas mester paga Aruven un recompensa cu ta iguala na e suma di depreciacion total dje edificio durante e anja ayi, mas e depreciacion di henter e inventario durante e anja ayi, mas 4% riba e prestamo di fl. 100.000.— y tambe e premionan di aseguronan pa e edificio y inventario. E risico pa N.V. Aruven, y pues pa e mes un accionistanan, door dje acuerdo aki ta keda minimo. Naturalmente ta Condado mes mester zorg pa capital pa explotacion dje hotel y casino.

Ganashi cu nan ta spera

Tocante e prome anja di explotacion nan no tin speranza cu lo tin ganashi ainda. Wel nan ta spera cu durante e di dos anja e hotel lo cuminsa produci ganashi, y cu e ganashi aki por lo menos lo ta 10% dje capital inverti sin conta cu ganashi dje casino. Un estudio tocante ganashi cu un casino lo produci den Caribe ta indica, cu e porciento di ganashi ta varia entre tres te diez bes mas cu e ganashi cu ta worde saca foi dje hotel.

Aruven no solamente pa Aruba Caribbean

E kapital di accionnan di Aruven Sociedad Anonima na fabor di Aruba Caribbean ta monta fl. 4.000.000.—. E kapital social sinembargo ta suma cinco miljoen. E diferencia dje miljoen Aruven ta tene reserva, pasobra segun Estatuto cu e sociedad anonima tambe por tin parti cu capital den otro projectonan di hotel. Si directiva di Aruven despues tambe lo kier tuma parti den otro projectonan di hotel, anto semper nan lo tin un miljoen disponible y estatutonan no tin mester di worde cambia, locual tabata necesario, si henter e capital social a worde hinca den Aruba Caribbean Hotel.

Dje suma fl. 4.000.000.— menciona, actualmente fl. 3.525.000.— ta deposita. E suma pendiente di fl. 475.000.—, sin embargo, manera ta conoci, ta garantisa pa Eilandgebied Aruba. Eilandgebied mes a enscribi pa un parti di fl. 2.500.000.—; Venaruba C.A. a inscribi pa fl. 768.000.—, particularnan di Antilias pa un total di fl. 150.000.— y particularnan fuera di Antilias pa un suma di fl. 100.000.—.

Dje 2½ miljoen di Eilandgebied un miljoen ta worde saca na e prestamo di dollar di Gobierno Neerlandes (manera nan ta bisa „e Nederlandse lening"). Mei miljoen tabata reserva caba pa trahamentu di hotel na Aruba, mientras e restante cinco ton originalmente intenciona pa organizacion dje „vrije havenzone" na Aruba, pero durante Eilandsraadsvergadering di 3 di Februari dje anja aki cu aprobacion di Centrale Regering tambe a worde pone desponibel pa e hotel.

Hotel ta costa fl. 8.5 miljoen

Tur instalacionnan mecanico y tur

Esaki tabata e prome ceremonia riba e terreno di hotel: S. E. Gobernador A. B. Spreekenbrink ta manipula e prome shobbel. Algun siman despues bulldozernan di Taylor construccion a bini continua e trabao cu gobernador a principia.

e organisacion inclusivo, e ... ribbean Hotel segun valuaci... ta fl. 8.500.000.—. E kapi... cionnan ta manera nos a ... ariba caba fl. 4.000.000.— ... tante fl. 4.500.000.— lo ... nancia door di prestamonan ... go di capital y interes ta ... rantisa pa Eilandgebied. Co... prestamonan aki a worde ... ba, financialmente e hotel ... pletamente asegura. Durant... raadsvergadering di 3 di Fe... anja aki a worde anuncia ... prestamonan.

a) *f* 2.000.000.— cu inte... mal di 5%, pa paga di mas ... rante 20 anja;

b) *f* 500.000.— cu inte... mal di 5%, pa paga di mas ... rante 11 anja, cuminsa d... cinco anja;

c) *f* 1.000.000.—, cu u... maximal di 5%, pa paga di ... da durante cinco anja, cum... pues di 2 anja;

d) *f* 640.000.— cu un in... ximal di 6%, pa paga di ... durante 5 anja, cuminsa d... dos anja.

„Algemeen Pensioenfonds ... tilias Neerlandes, manera ... durante e ultimo Eilandsra... dering di 28 di Juli, a dur... mo di un suma di dos miljo...

Manera muskieta pega den un ... nan, na unda pronto e prome ... ves esaki ta cla, e stellashinan ... e ta sigui consecutivamente.

Aruba Ca-
on lo cos-
tal na ac-
menciona
—. E res-
worde fi-
, cual pa-
worde ga-
omo tur e
cerra ca-
ta com-
e Eilands-
bruari dje
siguiente

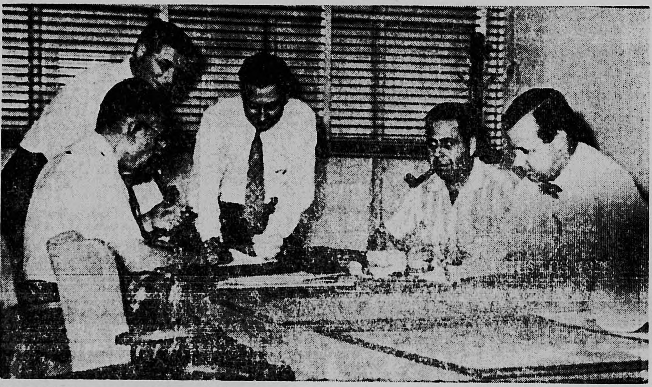
eres maxi-
tarda du-

res maxi-
tarda du-
espues di

n interes
mas tar-
ninsa des-

nteres ma-
mas tarda
espues di

" di An-
a conoci
nadsverga-
na presta-
en.



Aki ta e momento cu e contrato ta worde firma entre N. V. Aruven y Taylor West Indies Construction Co. den bestuurskantor na Oranjestad. Tabata presente di robez pa drechi: Senjor G. de Veer, president-director di N.V. Aruven, senjor L. Kornblath di architecten bureau Morris Lapidus, Mr. H. Schrage jurista di nos isla. senjor M. M. Mason president-director di Taylor y senjor Oscar S. Henriquez; director di N. V. Aruven, alavez deputado di toerismo.

tela di aranja e tres obreronan aki ta den e stellashi-
piso dje hotel lo worde basha di concreto. Ora una
ta worde kita y pone ariba e siguiente piso y asina

Inauguracion dje Hotel lo dura un Siman Largu

GROUPIERS LOCAL DEN CASINO

ORANJESTAD. — Den un articulo den e mes un edicion aki nos a menciona caba, con nan ta spera cu e casino lo produci 30 te 100% di ganashi. Awor nos pregunta na e senjores G. de Veer y O. S. Henriquez, respec. president-director y director di e NV. Aruven ta; si e casino lo worde habri despues dje hotel, nan ta contesta nos cu esaki no ta e intencion y probablemente lo no tuma lugar asina.

E edificio dje hotel na fin di December dje anja aki mester worde entrega pa Taylor, y nan ta trata pa tin'e organisa (nan ta spera e meublesnan na fin di October). Si tur cos bai bon, e inauguracion oficial lo tuma lugar den siman di navidad. Esaki lo ta un inauguracion enorme grandi. Como tin tantu invitadonan di honor, durante un siman lo worde organisa anochinan special: Por ehemplo un anochi pa hendenan cu tin accion den e hotel, un biaha pa autoridadnan di gobierno, otro anochi pa hendenan di importancia den negoshi di toerista di Venezuela, despues pa e prominentenan di publicacion y di bida di toerista na Estados Unidos etc. Den coneccion cu e fiestanan aki lo haci contacto cu orquestanan grandi y artistanan di gran fama.

Volviendo riba e asunto di casino, cual ta bira masha lujo cu un tamajo di 350 m2 y cu ta keda riba e prome piso pa parti Sur dje upperlobby entre cocktail lounge („Bali Bar") y e comedor grandi, den e casino aki tur e weganan cu ta worde permiti den Caribe lo por worde practica. E croupiersnan lo ta hende local. Nan lo ricibi instruccion di hendenan di Estados Unidos. E casino cual posibel lo worde arrenda, continuamente lo ta bao di control di autoridadnan di polis, kende lo percura, cu na e bon nomber y fama di Aruba lo no worde haci ningun danjo, ni na e bon nomber y fama dje Casino mes y Aruba Caribbean Hotel.

Ciudadanonan di Antilias Neerlandes, segun ultimo areglo tocante juegonan di azar, lo por bishita e casino, mientras cu nan ta worde introduci pa un dje huespednan dje hotel.

Construccion di hotel ta Taylor su specialidad

Barrata pa motibo di eficencia

ORANJESTAD: — Taylor Construction Co., kende tin su oficinanan impresionante den 2875 Northwest Le Jeune Road, Miami, Florida., y di cual filial Taylor West Indies Construction Corp. actualmente a harma su tentnan na Palm Beach di Aruba pa saca un „papa" di un hotel di toerista foi den suela, — e Taylor aki por construi tur cos y a construi tur clase di edificio caba. Senjor M. M. Mason, kende foi 1942 ta donjo y presidente dje empresa cu ta existi 20 anja caba, a construi cu su hendenan, stadion, synagoge, hotel, brug, teatro hopi otro edificio mas, y tur den formaat nan grandi. Ademas di construccion nan tin un departamento special pa stabilisacion di tera trabaonan di concreto bao di awa, reforsamentu di fundeshi, sanblast y mas dje clase di trabaonan aki. Cierto, Taylor ta capaz pa tur e trabaonan aki!

Binti anja pasa Taylor a nace. E empresa cu na principio mester a lucha masha hopi pa tene su cabez riba awa. Actualmente e empresa aki ta es un di mas grandi den Zuidoosten di Estados Unidos y gran parti di lugarnan den Caribe. Cu e por a jega asina leuw ta di gradici esaki na su especialidadnan, su bista comercial scerpi, su seguridad y lucha sin fin di senjor Mason y su hendenan. Na Taylor e puesto haltunan ta worde ocupa pa senjores T. Lottermam, kende ta vice-presidente foi anja 1942, Harry Knox, tambe un vice-presidente dje compania, D. H. Reynolds, vice-presidente di Taylor Caribbean Construccion Corp. y Charles R. Martin, vice-president di Taylor West Indies Construction Corp. Esakinan ta e hombernan cu a hasi e empresa aki loke e ta awor. Nan a forma den e empresa aki departamentonan di enginiero, di research, di equiponan y di safety education, semper cooperando huntu, pa construi trabaonan cu Taylor a contrata pa terminanan mas economico cu ta posibel, y nan ta zorg pa tur enventonan nobo den ramo di construccion y methodo nan di construction moderno cu ta nifica mehoranza pa e empresa ta worde utilisa. Taylor ta trahando cu su mes equiponan y aparatonan, y nan mes ta ta repara nan mayormente. Tur esaki ta factornan cu ta contribui cu por traha mas eficiente y mas economico, y cu Taylor por ofrece prijsnan pa trabaonan cu ta dificil pa tin concurencia. Esaki ta motibo cu Taylor a hanja tanto trabao grandi asina, y te e motibo cu Fontainbleau Hotel na Miami Beach, un edificio enorme, a worde construi den 345 dia — di prome shobbel te dia cu nan a cuminsa usele — segun convenio. Si nan systema di trabao no worde interumpi pa motibonan inespera, Taylor semper ta traha na tempo, por bisa riba minuut correcto. „Sans Souci", otro hotel, di tamanjo formal, a worde traha den 174 dia: pakiko nos mester duda cu Aruba Caribbean Hotel lo no bini cla na tempo?

Aki nos ta mira a architecto di Aruba Caribbean Hotel, senjor Morris Lapidus.

Hustamente hotelnan

Pasobra construccion di hotel ta e specialidad di Taylor. Ta den e ramo aki, architectonan ora cu nan ta traha plano, cada minuut ta corre jega serca Taylor pa descuti detallenan: Taylor ta un authoridad den e ramo aki. Nos lo menciona algun dje hotelnan cu a worde construi pa Taylor: Deauville Hotel, Fonteainebleau, Saxony Hotel, Monte Carlo Hotel, Nautilus Hotel, Eden Rock, Algiers Hotel, Baltimore Terrace Hotel, Sterling Hotel, Queen Elisabeth Apartments, Palm Beach Towers (hotel), tur na Miami Beach; Hollywood Beach Hotel na Hollywood, e mayestuoso Americana Hotel na Bal Harbouer, Florida. Tropicana y Riviera Hotel na Las Vegas, Hotel del Lago na Maracaibo, Golden Gate Hotel na Golden Beach., Florida, Casa Montego Hotel na Montego Bay, Jamaica, San Juan Intercontinental y la Concha Hotel na San Juan, Puerto Rico, cual ultimo hotel ainda ta den consruccion y cual tin un nightclub casino di un construccion masha revolucionario.

Tur esaki tocante hotelnan. Di otro trabaonan nos por menciona: Mount Sinai Hospital na Miami Beach, Miami Stadium na Miami, Synagoge Temple Emanuel na Miami Beach, Citizens National Bank na Beverly Hills, Florida., Rosevelt Teater & Office Building na Miami, projectonan di cas, manera Brakkeput, den parti Sur di Estados Unidos. Asina cu Aruba Caribbean Hotel seguramente ta den bon man!

E PRINCIPIO:— Durante luna di Januari 1957 den vecindario di Palm Beach Club y Basi Ruti entre e palmanan ta reis un aparato chiki di bora cual ta worde poni ayi pa un compania Americano Dames & Moore. Intencion: Pa determina e e terreno na unda e hotel lo worde construi. Aki e e prome boor ta drenta terra.

Na Principio Tur Puestonan Den Aruba Caribbean Hotel Ta Pa Jiu Di Terra

Politico y job ta keda separa completamente na e hotel

ORANJESTAD: — Nos tabata asina fortunado di por a logra un intrevista cu senjor G. de Veer, president-director di Aruven Sociedad Anonima y senjor Oscar S. Henriquez, un dje directornan dje Sociedad Anonima y durante nos conversacion nos a worde pone na altura dje problema di tumamentu di personal.

Segun nos ta worde informa, cu pa Condado Caribbean Hotels Inc. (C.C.H.) tocante tumamentu di personal tin e mes un leynan cu cualkier otro negoshi na Antilias Neerlandes, esaki kier men cu pa tumamentu di personal foi Antilias mester di permit di Gezaghebber, despues cu nan ta hanja aviso di departamento di Sociale & Economische Zaken. Condado a priminti Eilandsbestuur y Aruven pa tanto posibel tuma hende di Antilias pa trabaonan, na principio tur e puestonan ta habri pa trabadornan local. Ora cu ta resulta cu pa cierto puesto no tin tal hende cu tal capacidad, nan lo pensa pa busca hende foi exterior, pero ainda semper riba un convenio temporal.

Pa tempo cu hotel ta worde inaugura ja lo tin trinta hoben Arubano entre e sirvientenan — cual ja lo tin un training na un dje C.C.H. hotelnan na Puerto Rico — esaki tambe tabata un proposicion di Eilandsbestuur, na unda nan lo hanja un training durante seis luna. Tambe henter e grupo di sirvientas lo worde forma door di muchamohernan di Aruba mes. Por lo de mas na principio e porcentahe di personal foi extranheria lo ta basta haltu. No tin otro manera, pasobra prome cu tur cos, mester zorg pa e servicio ta perfecto Intencion ta wel, pa durante tempo cu aspirantenan local ta bai sinjando poco poco, segun nan ta hanjando experencia, e „estranheronan" lo ta bai desapareciendo.

Segun nos ta worde informa ainda nan no sa ta kende ta bira e gerente dje hotel, ni tampoco nan no por duna ningun idea kende por ta un dje posibel candidatonan. Desicion tocante esaki lo cayi masha pronto si.

Taylor.

Na construccion dje hotel actualmente segun ta worde calcula tin 350 persona na trabao. Cu algun excepcion tur ta Antiliano. Ocho Americano tin e puestonan mas haltu. Tambe tabata necesario pa motibo di algun trabaonan special pa a emplea no-Antiliano cu ta biba na Aruba, pero esaki semper a bai cu aprobacion di departamento di Sociale & Economische Zaken. Ora di tuma hende pa trabao Taylor semper ta hasi esaki den cooperacion cu e departamento menciona aki.

Si na cierto momento por ejemplo Taylor tin mester di mas hende, nan lo pasa na Sociale Zaken prome y ta averigua si aja tin hende cu nan por usa pa nan trabao. Pero tambe Taylor ta liber pa tuma hende cu e kier, por ejemplo hendenan cu di nan mes ta bai busca trabao na su oficina directamente na Palm Beach. E trabadornan aki unicamente mester bini cu nan boeki di trabao cu Sociale Zaken a duna nan.

Rumores cu Taylor ta obliga na tuma hendenan cu Sociale Zaken ta pushe cu ne no ta cierto, esaki senjores Henriquez y De Veer ta segura nos. Mescos cu cualkier particular ta keda liber di tuma na trabao esnan cu nan ta prefera; contal cu e te keda den reglamentonan legal, mescos Taylor tambe. Asina e acuerdo tabata, mescos e ta te ainda.

Nos ta ingenuo

Riba nos pregunta, si esnan cu ta sympatiza cu e gobierno di actual tin privilegio di hanja trabao na e projecto aki, senjor Henriquez ta bisa pa dos motibo ta ingenuo: „Pa di prome", segun senjor Henriquez, Taylor lo no tin interés den clasa di proteccion aki. Pues e tin un contract pa un „suma fijo", y lo hasi tur posibel pa traha mas economico, asina cu obreronan ta worde acepta pa nan capacidad y nan eficiencia. „Pa di dos" Lo bo pensa, si esaki (lo por) tabata asina, loke bo ta puntra, lo esaki lo a worde declara riba un pregunta dibo?" Senjor Henriquez ta sigui: „Asina leuw cu N.V. Aruven ta conosi, trabadornan ta worde jusga pa nan capacidad. Bo pregunta seguramente ta pa motibo di algun rumores cu a jega na nos orea tambe, cu Kellogg, cu ta trahando den Lago, ta duna preferencia na sympatizadornan dje partidonan di oposicion, y cu esaki ta worde impulsa pa tres persona, tur tres miembronan activo dje partidonan di oposicion. Nos ta convencido cu tal rumores tampoco no ta berdad!"

Uniform di Lapidus

ORANJESTAD. — Cu e oficina di architecto di Morris Lapidus sa con ta projecta un hotel, hendenan na Aruba pues a caminsa comprende. Pero bo sa, cu e uniformnan cu e personal di e Aruba Caribbean Hotel tambe ta worde planea den mes un oficina ayi?

Pa e departamento aki nan tin „interior designers", expertonan cu tin di percura pa tur cos interior dje hotelnan cu Morris Lapidus projecta tin harmonia cu otro. Nan ta percura pa e lampekap dje schemerlamp su color ta bai cu e mesa cu e ta poni riba dje, cu esaki ta bai bon cu e color di cortina y cu e ta pas cu e tapijt.

Y asina nan a planea caba e uniform cu e sirbientes y sirbientas nan lo usa, nada lo worde permiti pa cayi foi smaak. E schetsnan ainda no a worde ricibi pa N.V. Aruven, pero senjores di Aruven na Jamaica den un hotel a mira con e camareranan a keda den nan uniforme bunita di panja di Jamaica tambe segun disenjo di senjor Morris, y nan no tin miedo cu e camareranan di Aruba Caribbean lo no cayi na smaak.

Aki nos a mira S.A.R. Princesa Beatrix huntu cu deputado Henriquez admirando e maquette dje hotel, durante su bishita na nos isla na luna di Januari dje anja aki.

AVISO DI GOBIERNO DI ARUBA

r hende cu ta desea di laga ploeg nan cunucu, ester duna nan nomber i direccion lo mas pron- cu tc posibel na **Sr. Johny Oduber** di Servicio eterinario, na kantoor di abattoir of jama **tele- on No. 1623.** Esnan cu bini of jama laat ta re riesgo cu nan cunucu lo no worde geploeg anja aki.

Dr. E. van der KUYP
Hefe di Servicio Veterinario

BEKENDMAKING

j maken hierbij bekend dat ons

SPAARBANKBOEKJE No. 2057

le houder CHARLES GIDEON SUTHERLAND als verloren is en. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, or het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PAGINA TRES

Algun Detalles Notable Mas Dje Hotel Aruba Caribbean

Lobby cu tableau mosaico – cuartonan tur cu bista riba laman – piscina cu medidanan olympico – comedor cu bista riba escenario di nightclub.

ORANJESTAD: — Riba nos pregunta na e un dje hefenan di Aruven kiko e ta hanja mas notabel na e hotel, pues loke Aruba Caribbean Hotel ta diferencia mas riba tur otro hotelnan di toerista, e ta contesta: e esplendido upper-lobby cu su tableau di mosaico. Riba e mes un pregunta hasi na senjor John Camping, kende ta encarga cu construccion dje hotel foi na Februari cu senjor W. Hogenbrink a retira nos ta hanja siguiente contestacion: e bunita cambernan cu hopi espacio door di nan construccion unico y tur cu bista riba laman pafor, y na manera practico cu henter e hotel ta worde organiza.

Tocante e cambernan nos a scirbi un biaha caba: E parti principal dje edificio ta construi cuadra cu e costa y e cambernan tur ta para cu un squina cuadra riba e edificio, asina cu tur ta den direccion di laman. Imaginando cortando e hotel net den centro, e lo a keda mescos cu un geraamte di pisca. Cu e cambernan tin basta espacio, mas espacio cu cualkier hotel di actual, nos por a keda convenci caba durante nos bishita recien haci na e hotel cu ta den construccion na Palm Beach. Kada camber tin su mes balcon, su lugar di cambia panja, un banjo y WC y loke nan ta bisa „walk-in-closet". Ademas riba cada piso tin un „suite", pone na fin dje edificio tanto posibel pega cu laman. E suites nan aki ta enorme grandi y ta contene comedor, y lugar pa sinta, un camber, camber di banjo y WC, kitchenette, walk-in-closet y balcon un poco mas grandi, na unda bo ta hanja bista di casi 270 grado.

Lobbies.

Entrada dje hotel aki cu su caracter tipico tropical, cual nan a trata na obtene tanto posibel, directamente ta impresionante. Tin un caminda special cu ta corre di boulevard directamente na e entrada dje upper-lobby NA E PROME PISO! E lobby aki ta bira un pronkstuk, basta grandi y bon regla. Mas notable aki den ta un banda dje muraja cu ta worde cubri henteramente cu mosaico di Hulanda tipo bieuw cu un bunita representacion. Den e centro lo bin un tableau di mosaico den varios color. E tableau, aki traha na Tegelfabriek Westraven na Utrecht ta representa „e prome saludo na e bandera Americano". Manera nos por recorda e prome saludo oficial na e bandera federal di Merca dia 16 di November di anja 1776 a worde duna door di un forti Hulandes na St. Eustatius. Esaki a sosede riba comando di Gezaghebber De Graaf, tempo cu e bapor Americano „Andrea Doria" a drenta haaf aya. E saludo a worde haci cu tiramentu di cajon y bahamentu di e bandera tricolor. Como e pasada aki ta asina grandi den historia Americano y di tantu nificacion pa e Mericanonan, cu President Roosevelt durante su periodo di presidencia a laga traha un plaquette special den e forti — y nan ta hanja cu esaki tabata un bunita decoracion pa e lobby di Aruba Caribbean Hotel, na unda miles di turista Americano ta worde spera.

Un particularidad interesante ta; cu dje tableau aki unicamente ta existi dos ejemplar: uno a worde exhibi den Feria Mundial na New York na anja 1939 den seccion Hulandes y actualmente ta worde conserva den „Koninklijke Instituut voor Tropen na Amsterdam", mientras e copia, cual cu permit special di Scheepvaartmuseum na Amsterdam por worde traha, lo bini den Hotel na Aruba. Presenteerblaadjes cu copianan den miniatura dje tableau menciona lo worde bendi exclusivamente den e hotel aki, lo de mas na ningun otro lugar na mundo!

Den e „lower-lobby" na unda e huespednan lo no jega na prome jegada, ta un lugar den esfera tipico tropical. Aki lo bo mira hopi haula grandi cu pajara tropical y hopi mata. Den e lobby aki nan lo pone piedranan naturalesa di Aruba, manera kwarts y coral pa cubri e muraja.

OTRO LUGARNAN

„Bali Bar"

Interior dje cocktail-longue ta aregla den esfera di Oost-India. E lugar aki lo hanja e nomber di „Bali Bar". E plafond lo ta traha henteramente di bamboe y lo worde decorra cu hopi popchinan di Bali. Den centro lo tin un popchi di tamanjo basta grandi, „Bali Bar" ta keda riba di dos piso, y lo tin un capacidad pa 100 persona, 40 na e bar y 60 na e mesitanan. Tin un piso di balia y un podio pa orquesta.

Comedor y nightclub

Lo tin un comedor grandi, destinguido y fresco y mescos cu e nightclub, na unda cuminda ta worde sirbi tambe mescos cu den comedor, tur esaki ta keda riba prome piso, y tin un capacidad pa 250 huesped. E construccion dje comedor y dje nightclub ta di tal manera cu tin bon bista riba escenario dje nightclub. E delaster menciona a keda den estilo moderno. E ta grandi pero intimo; tambe por worde usa como sala di convencion, y asina e tin capacidad pa 250 persona. Si acaso e lugar no ta suficiente ainda e lugar por worde aumenta door di kitamentu dje particion dié nightclub y comedor. e particion aki ta monta ariba wiel chiki, y por shuif un banda, lagando un sala grandi, cu un capacidad total di 600 hende.

„Divi-divi Room", piscina etc.

E coffeshop a hanja e nomber di „divi-divi Room". E ta keda riba e prome piso, mitar paden y mitar pafor dje edificio. E piscina tin medinan olympico y lo tin un duiktoren cu tres springplank! Pega cu e piscina tin un sodafontein den aire libre. Tambe na beach lo tin un piso grandi mosaico cu bar, podio pa orquesta y facilidadnan moderno pa barbecue. Ideal pa balianan den luna cla!

Riba dak dje hotel tin un solarium cu dos departamentu, uno pa e sexo debil y e otro pa masculinonan, ademas lo tin un cuarto pa masashi y un cuarto pa gymnastiek.

Cushina di 2 ton.

Manera nos a menciona antes caba, e cushina ta bira hypermoderno. E ta situa central, di moda cu ta facil pa sirbi comedor, nightclub y divi divi Room. Tur e inventario di cushina ta worde entrega di un firma Cubano, e mes un firma cu a haci e entrega pa

Sigi lesa riba pag. 4

Un bista di frente dje hotel, manera cu e ta awor. E frame ta tur barma, algun cinco luna mas y tur cos ta cla.

Pasaheronan abordo di „Oranje Nassau" pa Aruba

ORANJESTAD. — Abordo di „Oranje Nassau" di KNSM, cual dia 31 di Juli a sali foi Amsterdam pa West, ta siguiente personanan pa Aruba:

Sra. C.H.J. Hollander-Crama cu jiu homber y jiu muher, senjor J. van Zijl cu esposa y jiu homber, sra. C. Hiemstra-Blankenstijn cu dos jiu muher chiki, sra. G. Maat-Keyzer, senjor A.A.Th. Herwaarden cu esposa y dos jiu muher chiki, sra. C.P. Taal-Antheunisse cu dos jiu muher chiki y un jiu homber chiki y damas C. & M. Burne.

En conexion coe publicacionnan reciente nos kier pone atencion, coe nos firma nunca tabata tin, tin of lo por tini relacion di ki manera ke sea coe ningun partido politico.

Fa. A. M. LACLE & SONS
Director: A. M. LACLE

Representante di:
REY DE COPAS & MILLER'S HIGH LIFE

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Frida Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, omo y tantanan cunja y sobrinanan demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencita Berta Dijkhoff a celebra su aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, especialmente subrina Elly Dijkhoff.

— — —

E hobencito Dominico Hoeverts ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carmen, tata Macs, rumannan, tanta y omonane madrina y padrino, welo y wela, primo y primanan, Eddi, Nico, Pedro, Lindo.

Rafael Henriquez ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, 4 rumannan, madrina, padrino, especial di su jaja Eni Henriquez, omo Hose Eckmeyer.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencita Theresita Leest kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiguitanan, Nicolaas Leest, Ita Eckmeyer y Maria Gomez.

— — —

Juan Leest kende tambe a recorda su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiguitonan, familia Leest, Eckmeyer y Gomez.

— — —

E distinguido caballero Hubert Kwidama a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, subrinanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store Mainstreet.

AGENDA

Diamars 5 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: The Second Greatest Sex

RIALTO 8.00: La Venus de Fuego

PRINCIPAL 8.00: The Red Shoes

AURORA 7.30: Over Exposed

SAVANETA 7.30: Come Next Spring

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos

7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

n amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 20

a yega e dia, riba cual Pur- mi un carta di Aurora cu e mi quier bai aya un rato obra Aurora tabatin algo di encia di bisa mi, ma sinti ento ai como si fuera mi cu- k te den mi zapatu, pasobra comprende masha bon quico pasa, y qu quizas ta awor uhe aqui a yena y cu poste- bai rementa.

m'a yega aya el a bai cu mi on dibertido y slordig. Mien- he aqui mes tabata palido y

erida Beth, mi ta asina con- b'a bini, pasobra mi tabata usta y desespera. Quizas tam- pornada y sin nodi m'a excita o, pero redunan cu nan ta aldea a yega na mi orea. Oh, pero mi n' sa na qui manera lo mi conta bo esaqui mehor. Mi...."

„Spaar bo palabranan, Aurora," m'a dun'e pa contesta. „Mi ta comprende awor quico lo tin papia den aldea."

Awor e muhe aqui a cohe mi tene masha duro na mi man y mientras e tabata mira mi investigante den mi cara el a puntra mi:

„Beth, bisa mi cu no ta berdad."

Den un momento masha cos a pasa den mi cabez y mi tabata pensa na calma e muhe aqui, pero e asunto y e momento tabata asina serio y di asina tanto nificacion, cu tabata mehor e tende berdad de una vez.

Poco poco m'a bis'e na boz suave:

„Aurora.... mi ta teme cu loque nan ta reda ai tin algo sigur di berdad ta sconde den dje. Practicamente mi tata no ta e mes persona cu mi conoce mas. Ta manera cu e muhe a hipnotiz'e na su fabor."

El a larga mi man bai y a bira lomba pa mi. M'a quere cu lo e tabata yora, pero ora cu el a bira cara trobe pa mi, su wowonan tabata secu y e tabata parce masha domina.

„Awor mi mes ta reconoce cu tur esaqui tabata-mi mes falta. Mi no mester a bai Londen, pasobra ta durante mi ausencia tur esaqui a tuma luga. Mi compromiso no mester a tarda asina tanto. Mi ta mira awor cu t'ami ta e unico persona cu tin di carga tur falta y lo mi haci esai tambe na un manera digno."

E manera humilde cu e muhe a reconoce su mes falta aqui, mientras cu ta mi tata a quibra su palabra, a pone mi hanja rabia riba e hecho indigno di mi tata pa cu un muhe cu asina visto a lubida mundo y tur hende rond di dje pa munstre su amor y cu tabata dispuesto tambe na sacrifica tur cos p'e, mientras enter e luga y tur su propiedadnan lo queda bao di direccion di mi tata. Y m'a puntre cu duele:

Y ta quico bo ta pensa na haci awor anto?"

„Mi n' tin nada otro di haci cu di bai masha calmo y masha contento cerca bo tata y lo mi splik'e tur cos na un manera masha cla y razonable. Primeramente lo mi haci un prueba cun'e pa mi tin sigur dje asunto. Lo mi exigi dje criar ai immediatamente y larga nos casa awor unbez. Mi ta quere tambe cu lo e scucha mi. E sorto di amornan manera di bo tata pa su criar n' ta cosnan cu sa dura mucho. Ta den algun rato nan ta disparce mescos cu nan a aparece."

„Bo n' ta hanja esai masha disformal di mi tata? Y bo ta quere cu lo bo por pordoné toch anto?"

„Naturalmente cu mi ta hanja esai terrible malo. Pero mi ta stime asina tanto cu apesar di tur cos mi ta na esatdo di pordone toch."

Awor inboluntariamente awanan a yena mi wowo pa e manera cu e muhe aqui tabata stima mi tata, mientras cu e no tabata merece esai.

—oxo—

Y manera Aurora a bisa, asina a socede tambe. El a bini cerca mi tata su dia siguiente y nan dos a queda varios rato cerra den biblioteca. Mi n' por bisa quico tabatin combersa entre nan dos. Esai e no a conta mi hamas. Pero m'a papia un rato cun'e despues cu e tabata bai y m'a hanja cu e tabata parce mas feliz cu ora el a bini.

Despues mi a bin comprende resultado di su bishita, ora cu un rato despues m'a bin camna pasa Mirabelle riba trapi. E tabata canta un cancion na boz baho e momento ai y m'a quere cu lo el a pasa mi sin bisa nada.

Pero ora cu nos a contra cu otro, el a pone su man na un manera frescu riba mi braza diciendo:

„Mi ta bai foi aqui. Lo bo no ta contento sigur, no?"

Ta claro cu mi ta contento. Pa mi parti hamas bo n' trapa bo pia mas na drempi dje cas aqui ni pa bon, ni pa malu."

E mucha muhe a hari falso mientras el a bisa:

„Bo tin un lenga skerpi. Y bo wowo tambe ta skerpi."

Cu orgullo mi a para net riba mi curpa:

„Mi ta quere cu bo ta lubida ta cu quende bo ta papia. No ta mi custumber di spiona personal."

Na nada mi no por a ripara cu e tabata sintié ofendi. Su hukinan di boca a transforma den un risa ironica y el a responde:

„Bo ta spierto y bo sa com haci uso di bo chensnan. Pero bo n' tin paquico preocupa bo mas tampoco, pasobra tur banda b'a gana."

„Cu ta loque mi ta supone bo ta meen, anto bo ta masha exagera", m'a responde indiferente. „Mi no tabatin nada di haber cu bo retiro, pasobra ni abo ni bo retiro no ta importa mi absolutamente. Y por fabor, larga mi pasa."

El a larga mi braza bai, pero el a dal mi alavez un stoot duro, cu m'a hosika. Y cu rabia el a grita mi:

„Sigui bo mes camina anto, pasobra ami lo sabi di sigui di mi."

„Mas pronto bo disparce foi mi bista ta mas mehor", m'a grita y m'a sigui corre subi e trapi. Mi por a sinti com el a sigui ta tira mi cu wowo malo den mi lomba. Pero ora cu mi a drenta vestibulo trobe, mi tabata pensa cu masha precausion ta paquico e muhe aqui por tabata hari anto.

E asunto tabata regla di tal manera cu Jem lo bai cun'e na Wareham, camina tabatin un conoci di dje cu lo quier a yude cu un empleo.

E no a munstra ningun sorto di indignacion, tampoco e no a trata na pidi despensa y excuus pa su retiro. Y el a bai mes contento y tranquil, como si fuera ta absolutamente nada no a socede.

Ora cu e momento di despedida a yega, el a marra tur su cosnan den un bonder, mientras Jem tabata warda riba dje na porta p'atras. Mi cu Aurora tabata cerca mi tata. Mi cu Aurora tur dos a quere cu nos presencia lo por a distraie. Nos tabata para na e fogon abri y tabata bebe un glas di binja na salud dje construccionnan cu a bini cla, pero ora cu m'a mira com mi tata su bistanan tabata busca esnan di Aurora, m'a comprende cu e brindis aqui cu nos tabata tumando, tabatin un nificacion mucho mas profundo. Nan dos tabata bleek, pero nan tabata sonrei cu otro cu glas na laria y den un ola di gratitud, mi tabata sinti cu tur cos a drecha trobe den nan.

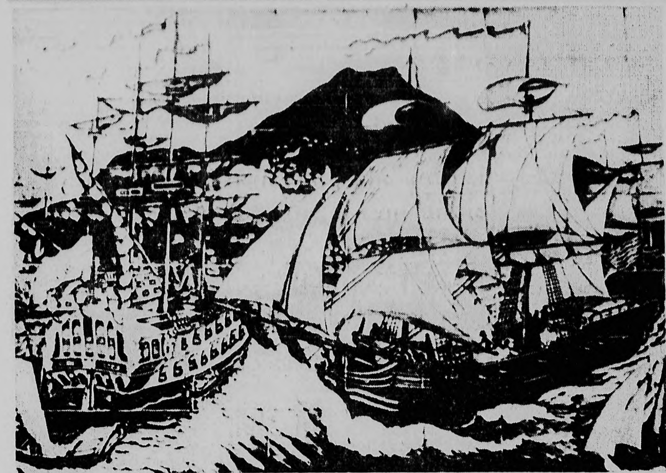
„Na salud di nos cas", Aurora a bisa. Y e tabata awe mas bunita cu nunca bisti den su trahe di felpa color berde scur, un trahe cu cual mi tata tabata guste masha.

„Na salud di nos mes", tabata mi tata su contesta.

„Na salud di boso tur dos", tabata mi deseo pa nan.

Mientras nos tabata bebiendo e porta na ala izquierda a abri y un hende a drenta e vestibulo, m'a draai mira ta quen. Pero na e manera cu papa a lamta para y a morde su dientenan, m'a comprende cu tabata Mirabelle. El a queda para den plena claridad, accentuando cu esaqui su soledad y simplicidad cu a forma un contraste cu nos grupo. E tabatin e mes shimis miserable bisti, cu cual nos a conoce 5 siman pasa. Su cara bunita y su cabei di oro tabata mas ilumina awor.

(E ta sigui)



E cuadro aki lo ta poni den lobby di Aruba Caribbean Hotel. Ta un tableau traha di mosaico di color, presentando e prome saludo na e bandera Americano manera nos sa, cu a worde duna na e forti di St. Eustatius n'e barcu Americano, „Andrea Doria"

Algun detalles notable mas dje hotel Aruba Caribbean

Continuacion di pag. 3

e famoso Havana Hilton. Lodemas nos por menciona tocante dje cushina cu e la worde projecta dje mes un experto cu a projecta Fontainebleau, Eden-Rock, Americana, Havana Hilton, Arawak Hotel y El San Juan Intercontinental. Inventario dje cushina aki so ta costa ƒ 200.000.— caba. Shop pa kende?

Ta cual ta e negoshi cu lo hanja oportunidad pa pone un shop chiki den hotel no ta conoci ainda. Pa esaki lo worde duna oportunidad na tur e comerciantenan cu ta interesa. Nan lo por duna nan prijs na Condado y uno lo worde escohi. Den hotel lo tin tambe, un beauty-parlor, un barberia, un botica, un tiendecita pa bende revista, reisbureau, un hojeria, un tienda chiki pa recuerdo (souvenirs), un negoshi cu panja pa caballeros y otro pa damas. Ademas lo tin facilidadnan di postkantoor y telegramkantoor y di toeristenbureau.

Hotel ta construi pa aumenta

E hotel tin 120 camber dobbel, 6 suites y 20 cabaña's. Kier decir na total 240 mas 12 mas 20 cama: Na total 262 cama. E cabaña's (rancho) ta asina traha cu eventualmente nan por worde di huur como cuarto. Aruba Caribbean Hotel en realidad ta un hotel di 200 (dobbel) camber. Esaki ta nifica, cu tur facilidadnan pa e publico, manera e lounge, comedornan, cushina, etc. ta projecta na un manera pa un hotel cu 200 camber dobbel. Manera nos a bisa por lo pronto nan ta construi unicamente 120 camber dobbel, mas 6 suites y 20 cabaña's. Sinembargo si resulta cu ta necesario pa aumenta e hotel, anto na man robez dje edificio (banda dje comedor) lo por worde trahá un hala mas, cu 80 camber dobbel. E aumento aki lo no costa mucho, paso-

Den cuartonan di Aruba Caribbean hotel ta bini telefonnan traha den un solo pida, e numbernan pa draai ta pega cu e cabez di telefon, manera nos por mira riba e foto aki, na unda senjor Piet Wurtz, agente dje fabricante Ericsson di Zweden, ta duna un demonstracion.

bra ta e cambernan unicamente mester worde construi. (Nan ta projecta caba), e facilidadnan pa publico ta traha pa absorbe e cantidad di cambernan cu lo bini acerca!

E hotel lo hanja tres lift, uno ta worde usa pa servicio y lo tin porta na dos banda. E liftnan ta di marca „Otis" y nan ta construi cu bo mes por conduci nan. Como e hotel tin 8 piso, mas riba dak e solarium, e liftnan mester ta traha pa nuebe piso.

Completamente aereacondiciona

Henter e hotel ta bira aerecondiciona, tambe lugarnan dje personal. E aereacondicionado lo ta di e sistema central, di e marca „Carrier", y lo worde instala pa e compania Van Swaay. Den cada cuarto e aereacondicionado por worde regual individualmente. Te hasta por desconecta e aereacondicionado por completo den un cuarto si e cliente ta hiba na gusto, y tuma e brisa dje passaat, sin cu

otro huespednan den cuartonan vecindario lo worde molestia cu esaki.

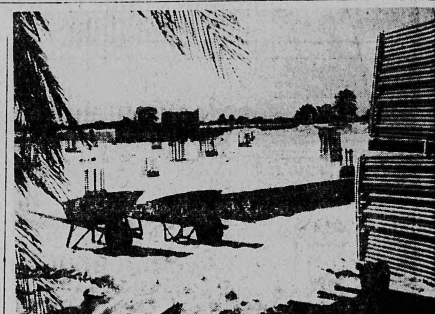
Tanto pa e parti interior como pa e construccion dje hotel mes, mercancia di hopi paisnan ta worde importa. Spantnan di madera por ehemplo ta bini di Portland, Oregon, pega cu Stille Zuidzeekust na Estados Unidos; cemento ta worde importa di Alemania, marmol di Italia, tubonan electrico di Hulanda, lampinan y mesitanan di Mexico, stoelnan di Jamaica y Hong Kong, mesitanan di „tiekhout" di Denemarken, bladji di mesanan cu bunita mosaico di Italia, mosaicos pa patio y pa varanda di Aruba, y manera nos a menciona caba e cushina ta bini di Cuba. Tambe di Venezuela y di Inglaterra material ta worde importa.

Publico por drenta e hotel, no den piscina ni na e beach

Manera ta na tur hotel entrada ta liber pa publico, e beach si y e piscina ta worde reserva pa huespednan unicamente y pa turistanan. Pero explotantenan dje hotel ta pensa di forma un club, cu miembronan local y di por duna nan facilidad pa haci uso dje piscina y dje beach. Asina cu e limitacionnan ta keda unicamente na e beach y e piscina, resto di parti dje hotel ta habri pa tur hende cu kier

haci uso di esaki, asina tambe di comedor, di „Bali Bar", di nightclub etc.

E beach privado dje hotel ta 107 meter largu. Naturalmente nan lo pone un division pa e huespednan di hotel, pero pa hendenan cu eventualmente kier hasi un keiru banda dje beach, semper lo tin posibilidadnan pa nan pasa.



Despues cu Bohama N.V. a caba di traha e fundeshinan tabatin un pausa chi[...] Carretillas ta para keto. Pero tur dia pila di material di construccion ta worde h[...] riba e terreno na unda e fundeshinan a traha.

Un bista di Palm Beach di Aruba. Nos por mira boulevard claramente. E flecha mas ariba ta endica e lugar na unda [...] Ruti ta keda, e flecha den centro ta endica e lugar di Aruba Caribbean Hotel y e flecha di mas abao ta endica e lu[...] di Palm Beach Club.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 6 AUGUSTUS 1958 — No. 3201

Contesta di premier Krushchev na paisnan occidental

Ta imposibel pa ignora China Comunista

MOSCOU, 5/8. — Den su contesta na e paisnan occidental, Khruschev ta referi na e imposibilidad di yega na un acuerdo tocante convocacion di un conferencia entre cincu potencia, esta Rusia, Merca, Inglaterra, Francia y India, y ta declara, koe e ta considera indispensable pa tene un reunion extraordinaria di asamblea general di Nacionnan Uni.

Tocante un conferencia di hefenan di estado, Khrushchev ta suplica e dirigentenan mericano, ingles y frances pa haci tur necesario pa no pospone indefinitivamente convocacion di un conferencia suprema, manera el a propone na December.

Khrushchev ta rechaza e idea di un reunion den seno di conseho di seguridad di Nacionnan Uni y ta observa entre otros, koe China Comunista no ta representa. Den tal condicion e organismo aki no por yega na conclusionnan den e asunto di e intervencion extranhero na e paisnan di oriente arabe.

Gobierno sovietico ta confia, koe e tratamentu di e kestion aki den asamblea general di Nacionnan Uni lo permiti participacion na e discusionnan di paisnan grandi y chiquitu y pa hanja un moda pa liquida Oriente pa actonan di Merca y Inglaterra, y pa trece tranquilidad den e parti di mundu ey.

China Comunista no por worde ignora

Den su contesta na Eisenhower Khrushchev ta bisa entre otros: „E politica, koe kier ignora China Comunista, ta nonsens. E potencia grandi aki ta existi, ta birando mas fuerte y ta desarolla su mes independiente di e hecho, koe e ta worde reconoce o no pa cierto pais. Si sentido comun prevalece, China Comunista lo ocupa su puesto legitimo den e organisacion di Nacionnan Uni. E pueblonan chines ta comprende, koe e conseho di seguridad y e organisacion di Nacionnan Uni sin China Comunista no por ser considera como organismo koe ta completamente eficaz pa mantenementu di paz y pa garantia di seguridad, manera e statuto di tal organisacion ta exigi.

Den su tres contestanan Khrushchev ta exigi retiro immediato di e trupanan extranhero na Libanon y Jordania, pasobra nan presencia segun e, ta constitui un amenaza constante pa paz y independencia di e pueblonan y ta un violacion grosera di estatuto di Nacionnan Uni, cual violencia no por worde acepta pa cualkier estado miembro di tal organisacion.

E contestanan na De Gaulle y MacMillan tabata relativamente corticu, y no tabata consisti di mas koe cuater pagina. Esun na Eisenhower, al contrario, tabatin dies pagina y tabata contene hopi critica riba politica di Merca den mundu.

Rusia lo no exigi pa China Comunista participa na conferencia supremo

WARSCHAU, 5/8. — Corantnan Polaco a insinua awe, koe Khrushchev den su contesta na e paisnan occidental lo no exigi pa China Comunista tuma parti na un conferencia suprema, pero lo presenta e kestion di reconocimentu di China Comunista y su admision den seno di potencianan grandi.

E corant di partido Comunista Polaco „Trybuna Ludu" a skirbi koe un di e aspectonan mas importante di e encuentro na Peking entre Khruschev y Mao Tse-Tung ta koe Rusia na un conferencia suprema lo papia na su mes nomber, na nomber di tur democracia popular Europeo y na nomber di China.

E encuentro aki a recorda henter mundu koe e kestion di reconocimentu di China ta un asunto urgente, pasobra dia pa dia China ta birando un potencia mas importante, y no solamente den asuntonan, koe ta toca continente Asiatico.

„Nos deseo ta, koe resultado di un reunion eventual di Conseho di Seguridad koe participacion di hefenan di gobierno lo no ta, koe cercano oriente lo keda exclui di tur pacto", asina e ministro pa asuntonan exterior di Iraq, Abdul Jabbar Jomard, a declara na corresponsal di un agencia di prensa Polaco na Bagdad.

„Esaki ta e unico manera koe ta favorece paz na cercano oriente. Nos no por tin parti den un pacto, koe no ta encerra tur pueblo di mundu. Mi ta considera, koe nos neutralismo por ta un servicio grandi na causa di paz mundial," el a agrega.

Gobierno di Rusia a duna su representante cerca Nacionnan Uni orden pa pidi convocacion di un reunion especial di asampa discuti e kestion di evacuablea general di Nacionnan Unicion di e trupanan Mericano na Libanon y di esnan Ingles na Jordania.

E peticion aki tabata contene den un contesta di Krushchev cu a worde entrega na e representantenan di e paisnan occidental na Moscu.

Bo ta kere?

— Si, un muher tabata bisa un amiga cu a bini na bishita serca dje — Ricardo ya tin un anja cu e no a tuma un bitter.

— Caramba, e amiga a exclama — lo e mester tin un forza di boluntad masha grandi pe haci esei.

— E ora ei e muher a bisa: Si, pero mi ta kere cu ainda mi tin mas cune!

Mr. S. D. Emanuels a presta huramento

Paramaribo, 5 aug.: — E prome ministro nobo di Surnam, mr. S.D. Emanuels, a yega Paramaribo ayera merdia di Washington, unda e tabata emplea na embahada Hulandes. Inmediatamente despues di su yegada el a presta huramento na gouverneur van Tilburg.

Volksuniversiteit tin plan nobo

ORANJESTAD. — Cu intencion pa trese poco bida den Volksuniversiteit Aruba trobe, a worde forma un directiva nobo pa e Volksuniversiteit, cual ta como lo siguiente: presidente drs. M. J. Boekhoudt, vice-presidente mr. P.H.A. Tuin, secretario mr. A. W. A. Heidweiller, 2nd secretario senjora C. van Gompel-Corsen, tesorera srta. A. Lopez-Henriquez y miembronan senjora M. Ho Kang You-Sprockel y senjores J. G. van de Berg, J. F. Du Maine y H. Been.

Prome tarea dje directiva nobo ta pa forma algun curso nobo, cual lo contene 6 te 8 lecturas. Directamente nan lo cuminsa cu un investigacion di opinion, pa determina pa cual dje cursonan lo existi mas interes. Pronto nan lo tene algun reunion na unda e formacion y sistema di traha di Volksuniversiteit lo worde esplica y na unda lo tin oportunidad pa haci pregunta.

Esolito ta hanja regalo

ORANJESTAD.— Un senjora biba na Ponton a entrega senjor G. J. Schouten, lider dje club di jovenes Essolito na San Nicolas un suma pa yuda e muchanan den vacantie. Senjor Schouten a keda den su SAS cu esaki!

Noticia di Polis

Cacho y hende.

ORANJESTAD. — Senjor Lodewico Quandus di Tanki Flip 9 ta jega na warda di polis Dialuna, cu e cuento cu un cacho a mordele. Polisnan ta duna e donjo dje cacho un scual.

Cayi riba su boca.

Un anciano di 60 anja I.R.R. ta presenta na warda di polis na Oranjestad cu un corta grandi bao di su cachete. Durante cu e tabata camna riba caja e la cayi riba su boca. E la worde hiba na hospital na unda nan a pone un gancho riba e herida.

Perde.

Senjora Obispo di Pieter Boerstraat 17 a perde un boshi di jabi na un renchi.

Hopi Palabranan Apreciable Y Di Gradicimento A Worde Expresa Durante E Fiesta Di "Topping-Off Party" Di Aruba Caribbean Hotel

Despues di hopi anja di papiamentu awor hechonan

ORANJESTAD: — „Cu union y cooperacion algo por worde alcanza", tabata palabranan di S. E. Ministro J. E. Yrausquin ayera tardi pa mas o menos un cuarto pasa di cinco riba e terreno di construccion dje Aruba Caribbean Hotel na tal di invitadonan, un grupo di obreros y un cantidad di hendenan cu tabata scucha na radio durante transmision dje ceremonianan aki pa motibo di „topping off party" dje hotel nobo.

E cerbesnan tabata bon friu, ...

Entre e mas di cie[illegible] i[illegible]adornan nos ta mira como invit[illegible]donan di honor di N.V. Aruven, e architecto Morris Lapidus, mr. Knox, vice-presidente di Taylor Construction Co., y Tijdelijk Gezaghebber, senjor E. Arends, miembronan di Bestuurscollege y Eilandssecretaris, miembronan di Eilandsraad y Staten, commandant di mariniers, miembronan di corps Consulair, directiva di Lago, barios comerciantenan, empleadonan di gobierno y accionistanan di e N.V. Aruven. Tur a bini pa tuma parti den e momento grandi aki di hisamentu di spant, como un acontecimiento importante den construccion dje hotel. Ta hustamente 465 dia pasa, cu S.E. Gobernador Speekenbrink a hinca e prome shobbel den terra. Loke ta falta ainda ta seis luna di trabao duro pa termina e hotel completamente y pone cla pa e apertura grandi cu lo tin.

Palabranan di gradicimentu tabata worde dirigi na e invitadonan via loudspeaker cu tabata monta riba e terreno, palabranan di gradicimentu di mr. Knox, kende ta menciona cu ta un honor pa por a construi e Aruba Caribbean Hotel, palabranan di gradicimentu tambe di e architecto Lapidus. E ta hanja cu ta un gran honor di por traha cu personanan manera Yrausquin, Henriquez y G. de Veer y ta spera (y ta confia), cu pronto miles di turista lo sinja conose Aruba mescos cu ne, y aprecia e lugar aki mes tantu cu ne.

Den lobby e prome brindanan.

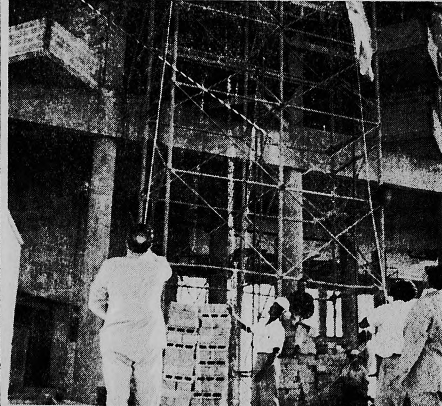
Presidente-director di N.V. Aruven, G. de Veer, ta gradici specialmente DOW cual den nomber di Aruven ta controla e trabao y e ta gradici e accionistanan, cu a pone nan confianza den e projecto aki.

Deputado O. S. Henriquez ta bisa, cu na Venezuela of na Estados Unidos lo a costa un anja so pa a cuminsa traha un hotel manera esaki. „Pero na Aruba nan mester a papia como 15 anja largu prome cu jega na decision di bai traha. Pero awor nos ta hopi leuw den construccion, y pa un gran parti nos tin di gradici esaki na Ministro Yrausquin, kende a cuminsa e prome conferencianan tocante e hotel aki durante su enfermedad na Estados Unidos". Hopi problema senjor Henriquez ta mira den futuro ainda, pero e ta di opinion cu cooperacion esakinan tambe lo worde soluciona.

Ministro Yrausquin ta cuminsa cu bisa cu e idea di un hotel na Aruba no tabata cos nobo. Tabatin masha hopi plan anteriormente, y e ta cita algun di nan, pero por fin actualmente nan ta trahando. Gracias na e cooperacion entre gobierno, comercio y particularnan y capital estranhero. Senjor Yrausquin ta hanja masha bon cu Venezuela a hinca hopi capital den e projecto aki. „Ata nos ta hanja azeta foi Venezuela, pakiko nos no por hanja capital?" E ta mira esaki tambe como un union mas intensivo den economia Aruba-Venezuela, locual despues cu binimentu di hopi turista, lo cuminsa funciona na mihor relacionnan cu nos besinja Venezuela. Cu un convocacion pa union y cooperacion, Ministro Yrausquin ta termina su discurso pa riba invitacion di maestro di ceremonia senjor N. A. Piña pa hisa e bandera rood-wit-blauw den top banda di e bandera Americano cu tabata bula caba riba dak, y mientras cu nan ta toca Wilhelmus e bandera nacional ta subi den top orgullosamente.

Despues nan ta pasa e prome brinda den e lobby grandi y nan ta come e prome bocadillanan, mientras e steelband „Aruba All Star" tabata encarga cu e musica. Abao na e prome piso tabatin un otro bar, na unda e trahadornan dje hotel, tabatin tur clasa di bebida na nan disposicion, na principio banda di 12'or tambe carga grandi di sandwich a worde reparti pa nan.

Asina cu e „topping-off party" aki no a pasa inadvertido pa tur hende.



S. E. Ministro J. E. Yrausquin ta hisa e bandera

Un parti dje grupo di invitadonan; patras un bista dje panorama di Aruba

RONDOM BAGDAD

Bagdad is de katalysator van veel beweging in het Midden Oosten. Alles scheen daar te zweven in onzekerheid. De Amerikaanse zesde vloot kwam en ging en het was duidelijk dat Amerika niet precies wist of het in de Libanon al dan niet moest ingrijpen. Het voelde er alles voor, maar het was ook weer bang zijn vingers te branden, zowel in eigen, binnenlandse politiek als internationaal.

Het zou met vreugde de zorg voor het bewind van Sjamoen aan de Verenigde Naties hebben overgelaten. Maar het eerste rapport van de waarnemers van Hammarskjoeld was van dien aard, dat men zich verbazen moet hoe een verstandig man als Hammarskjoeld dit heeft kunnen publiceren. Het verklaarde dat nog niets geconstateerd was van Syrische inmenging. Tegelijkertijd echter moest het toegeven, dat de opstandelingen juist het grensgebied waar het op aan kwam, aan hun controle onttrokken hadden door er hen niet toe te laten. De Amerikanen en ook anderen wisten, uit luchtfotografien, door rapporten enz., veel beter. Intussen beroepen de Russen zich nog steeds op dat rapport, waaraan ook Hammarskjoeld blijkbaar niet meer vasthoudt.

De onzekerheid in Washington was pijnlijk. Men sprak veel met Engeland, kwam met Engeland tot allerlei overeenstemming. Ook de Britten trokken veel troepen in het Midden Oosten samen. Zij kwamen van alle kanten, uit Engeland, uit Kenya. Voor Cyprus kon zoveel macht niet nodig zijn. Zelfs voor Jemen niet. Wel was het duidelijk dat Engeland onder de tegenwoordige omstandigheden een waakzamer oog wilde houden op zijn olie-protectoraten aan de Perzische Golf. Maar deze hoorden reeds tot het complex van het Midden Oosten.

Toen kwam dan, als een donderslag uit het gedeelte van de hemel dat niet zwaar bewolkt leek, de staatsgreep in Irak. En dat maakte aan veel onzekerheid een einde. Er kwam grote en dramatische beweging in de dingen.

Het minst duidelijk in dit alles is, wat er nu precies in Bagdad gebeurt en gebeurd is. De staatsgreep moet op simpele wijze, zonder grote concentratie van revolutionaire krachten, en ook zonder veel moeite en risic, zijn uitgevoerd. Het koninklijke paleis moet vrijwel verstoken van ernstige bewaking zijn geweest. De koninklijke familie kon uit haar bed worden gelicht, zoals iedere andere familie in haar huis. Strijd, verzet is er niet geweest. Heel lelijk is dan het vervolg. De koninklijke familie, oude dames inbegrepen, wordt in koelen bloede neergeschoten. Het lijkt wel of men het uitroeien van de familie van tsaar Nicolaas II daarbij tot voorbeeld neemt. Het is een laffe wandaad, waarvoor, naar wij moeten hopen, menig lid van het nieuwe bewind zich diep schamen zal.

Wat er dan verder geschiedt is onduidelijk. Er wordt een nieuw regime ingericht en dit erkent onmiddellijk de republiek van Nasser, die het vorige bewind niet erkend had. Maar daarbij blijft het. Het achter nevelen regerende bewind sluit zich niet aan bij Egypte, ontziet de vreemdelingen, kijkt toe dat de olie-concessies verder functioneren, verzekert dat zij ook in de toekomst niet onteigend zullen worden. In hoever is dat geruststellend? De welvaart des lands hangt van het goed functioneren van die concessies af. De berichten uit de hoofdkwartieren der concessies zijn bemoedigend. Maar dit alles is voor het ogenblik, waar de regering zich niet enkel tegen het instorten van de economie des lands maar tevens ook tegen een actie van het Westen moet verzekeren, niet voorgoed overtuigend. Maar het nieuwe Bagdad geeft nog andere verzekeringen. Het blijft lid van het Pact van Bagdad, dus westers georienteerd. Het zou zelfs naar de conferentie van de leden van het Bagdadpact te Londen zijn gekomen als het feit dat de anderen het nieuwe bewind nog niet hadden erkend, dit niet onmogelijk maakte. Zou de revolutie dan inderdaad enkel een binnenlandse aangelegenheid geweest zijn, die de internationale orientatie niet zou veranderen? Het is vooralsnog moeilijk te geloven.

Amerika landde troepen in de Libanon, Engeland in Jordanië. Zij konden zich beroepen op dringende vragen om hulp der betrokken regeringen. De Russen en hun meelopers hebben dit met Hongarije vergeleken. Maar ten eerste was het in beide landen de ontwijfelbaar wettige regering die de hulp vroeg. En dan is er ook enig verschil in het gedrag van de bezettingstroepen in Hongarije en het Midden Oosten.

Eigenlijk was het eerste effect niet al te opwindend, al verkeerden ook enige dagen lang de westerse regeringen in grote spanning, wat de reactie van Moskou zou zijn. Aan echt oorlogsgevaar geloofde geen ordeelkundige, hoe grot dan ok de vrees in het publiek is geweest, en hier en daar nog is. Wat de regeringen zo in spanning bracht was vooral de aard van de reacties van Nasser en de zijnen, van Rusland, en dan ook van vele neutralisten. Men heeft nu al sedert Suez zoveel verrassingen beleefd, dat men op onaagename dingen altijd voorbereid is.

Nasser hield zich vrij rustig. De neutralisten kwamen in actie, maar met nogal wat halfhartigheid. Macmillan had in Engeland niet dezelfde storm te verduren als Eden had na de aanval op Port Said. Het was eigenlijk alleen Moskou dat zich erg opwond. Tegen Moskou was dan ook de actie der Angelsaksen in de eerste plaats gericht. Er moest wat gedaan worden tegen de clandestiene penetratie met behulp van de niet-communist Nasser, van de Russische macht in het oliegebied.

Moskou maakte de zaak aanhangig bij de Veiligheidsraad.

Rusland was werkelijk verwoed. De slag tegen zijn prestige was hard aangekomen. Het had er zich lang op laten voorstaan, dat de westelijke mogendheden niets durfden doorzetten, uit vrees voor de macht van Rusland. Nu was het precies omgekeerd. Engeland en Amerika, eigenlijk eendrachtig, hadden iets ondernomen, waartegen stellig geen Russische dreigen iets baten zou. Het was anders dan in de dagen van Suez, toen Rusland aan Engeland zijn raketten en kernbommen dreigend kon voorhouden, daar het wist dat Engeland om andere redenen terugmoest. Rusland had het later bij de Arabieren voorgesteld, alsof Engeland om het Russische dreigen, zijn actie had moeten staken. Nu echter was dreigen alleen maar gevaarlijk. Uitvoeren kon Moskou zijn dreigementen toch niet, de Angelsaksen zouden er nog te minder om teruggaan. Het zou dus uitlopen op een geducht prestigeverlies van de Sowjetunie. Moskou dreigde wel in zijn woede, maar binnensmonds. Als men goed toeluisterde kon men het opvangen. Maar meer niet.

Nasser ging naar Moskou. Hoopte hij Chroestsjef toch tot krachtdadig optreden te kunnen bewegen? Achteraf heeft hij het voorgesteld alsof hij hem, integendeel, tot kalmte had vermaand.

Moskou diende een klacht wegens agressie bij de Veiligheidsraad in. Alle vrije landen, met uitzondering van Zweden dat zich onthield, stemden tegen de Russische resolutie. Een tegenresolutie, door Amerika gesteund, verlangde de uitzending van een internationaal politiecorps naar de Libanon. Want om de Libanon ging het. In Jordanie lag het geval duidelijk: De koning had zelf om Britse hulp gevraagd, en er was geen oppositie in het land die protesteerde. Daar kon de Veiligheidsraad dus niets aan doen. Alle leden, met uitzondering van Rusland stemden voor de uitzending van het politiecorps. Maar Rusland was ertegen. Het legde zijn veto in. Het wilde geen vorm van ordebewaring in de Libanon. Het zou echter nog gekker komen. Japan stelde voor, het waarnemingsapparaat in de Libanon te versterken. Amerika zou zich dan moeten terugtrekken. Weer stemde ieder voor. En weer legde Rusland zijn veto in. Wat wilde het dan? Nu bleef er niets anders over dan een buitengewone assemblee te beleggen. Daar geldt geen veto.

Toen kwam Chroestsjef met zijn voorstel van een conferentie van Genève. In een van die grove, betichtende nota's, waarin Moskou specialiteit is, vroeg het de Grote westerse Drie naar Genève te komen, voor een conferentie. De termijn was onmogelijk kort gesteld. Maar dit paste bij Chroesjtsjefs hysteerische voorstelling van onmiddellijk oorlogsgevaar. De anderen gingen daarop niet in. Zoveel haast was er niet. En waarom een onderonsje te Genève, volkomen onvoorbereid, terwijl van het, zoveel zonniger onderonsje te Genève van 1955 nog de herinnering had hoe Rusland geen van zijn beloften hield. Bovendien, de voornaamste belanghebbenden waren er niet bij. Zo wil het de autokratische democratie. Het tegenvoorstel was een ontmoeting der staatshoofden, maar binnen de Veiligheidsraad, waar de belanghebbenden erbij konden zijn. Het scheen eerst dat Moskou dit zou weigeren. Dat stond in een artikel van de Izwestija, die het weten moest. Maar onmiddellijk daarna nam Chroesjtsjef toch een, redelijke voorwaarden stellende.

Er is, blijkens de „fout" van de Izwestija, te Moskou strijd over geweest. Nu komen de technische moeilijkheden van de organisatie. Nu moet worden uitgemaakt wie er bij mag zijn. Maar zover zijn wij op dit ogenblik.

VAN BLANKENSTEIN

GEVRAAGD

aan het St. Tharcisius College

EEN HOOFD

Akte Engels L. O. strekt tot aanbeveling

Sollicitaties binnen 7 dagen te richten aan

FRERE ANDRE

Huize Maris Stella — P.O.B. 360
SAN NICOLAAS Aruba

OPENBARE INSCHRIJVING

„Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst, Aruba verzoekt prijsopgave voor de levering van:

Roodkoperen waterleidingbuizen

Aanbiedingen in te dienen **vóór of op 25 augustus 1958** des voormiddags 9.30 ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens de voorwaarden voor levering verkrijgbaar zijn"

HINDERVERORDENING ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend:

dat op grond van het bepaalde in artikel 20A, tweede lid, van de Hinderverordening Aruba, zoals laatstelijk gewijzigd bij Ab 1958 no. 5, door degene, die een inrichting als hieronder genoemd op 1 april 1958 in werking had, **vóór 1 oktober 1958** een hinderverordening-vergunning moet worden aangevraagd, voor zover een dergelijke vergunning nog niet werd verleend. De bedoelde inrichtingen zijn de navolgende:

- Aardewerk-fabrieken
- asphalt-fabrieken en -menginstallaties
- autoreparatie-inrichtingen, -smeerinrichtingen en -wasserijen
- bad- en zweminrichtingen
- bakkerijen
- betonwarenfabrieken
- bewaarplaatsen van ongebluste kalk
- bierbrouwerijen
- bioscopen
- benzinepompstations
- cementfabrieken
- chemische fabrieken
- chemische wasserijen
- conservenfabrieken
- constructiewerkplaatsen
- distilleerderijen
- drukkerijen
- electrische centrales of electriciteits-opwekinstallaties
- gasfabrieken
- houtbewerkingsinrichtingen
- inrichtingen voor opslag of verwerking van schroot of afval
- inrichtingen waarin gebruikt worden benzine-, gas- of dieselmotoren of dynamo's
- inrichtingen waarin gebruikt worden electromotoren met een groter gezamenlijk vermogen dan 2 P.K., voor zover niet gebruikt ten behoeve van koelkasten en airconditioners
- inrichtingen met stoomwerktuigen
- kegelbanen
- koelinrichtingen
- koffiebranderijen
- kook- en klinkinrichtingen
- kalkbranderijen
- koper- en blikslagerijen
- kuiperijen
- lasinrichtingen
- leerlooierijen en bewaarplaatsen voor huiden en vellen
- likeurstokerijen
- limonadefabrieken
- machinewerkplaatsen
- mijnbouwondernemingen
- opslagplaatsen van licht ontvlambare oliën en stoffen
- pompinstallaties
- rokerijen en zouterijen
- scheepstimmerwerven
- schietinrichtingen
- slachterijen en slagerijen
- smederijen
- steenbrekerijen
- steen-, pannen- en tegelfabrieken
- verfstoffenfabrieken
- verfspuitinrichtingen
- verguldinrichtingen
- vernikkel-, verchroom- en galvaniseerinrichtingen
- vervoersondernemingsgarages voor truck en grote autobussen
- ververijen
- visdrogerijen
- vuilnisstortinrichtingen
- vulcaniseerinrichtingen
- vuurwerk- en munitiefabrieken en -opslagplaatsen
- waterdistillatie-inrichtingen
- was-, strijk- en persinrichtingen
- ijsfabrieken
- zeepfabrieken
- zuivelfabrieken
- zuurstoffabrieken

Aanvraag- en omschrijvingsformulieren zijn verkrijgbaar bij de afdeling Algemene Zaken van het Bestuurskantoor.

Aruba, 1 augustus 1958.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Paps is DOL op het strand! Kijk eens hoe hij GLIMLACHT!"

— —

„Pai ta loco di contento na beach! Mira con e ta SMILE ei!"

Chroesjtsjef dringt aan op het beleggen van de topconferentie

Uitsluiting van Communistisch China is onzin

MOSKOU, 5/8. — In zijn antwoord aan de Westelijke staatshoofden, met name op de nota van Eisenhower van 1 Augustus jongstleden, verwijst Chroesjtsjef naar de onmogelijkheid om tot overeenstemming te komen over de bijeenroeping van een vijfmogendhedenconferentie en zegt hij het „onontbeerlijk te achten," dat een buitengewone bijeenkomst van de algemene vergadering der V.N. plaats vindt.

Wat betreft een samenkomst van de staatshoofden verzoekt Chroesjtsjef aan de Amerikaanse, Engelse en Franse leiders „om al het nodige te doen om het beleggen van een topconferentie, zoals hij in December voorstelde, niet langer voor onbepaalde tijd uit te stellen.

Chroesjtsjef verwerpt een conferentie in het kader van de Veiligheidsraad en wijst er in dit verband o.m. op, dat Communistisch China niet in deze raad vertegenwoordigd is. Onder deze omstandigheden is dit orgaan niet in staat tot conclusies te geraken inzake de kwestie van de gewapende buitenlandse interventie in de landen van het Arabische Oosten.

De Sovjet-Russische regering vertrouwt, aldus Chroesjtsjef, dat de bespreking van deze kwestie in de algemene vergadering der VN het deelnemen van grote en kleine landen aan de debatten zal mogelijk maken en een weg wordt gevonden om het oorlogsgevaar, dat in het Nabije en Midden-Oosten is geschapen door de handelingen van de Verenigde Staten en Engeland weg te ruimen en de rust in dit deel van de wereld te doen terugkeren.

Over de kwestie van de bijeenroeping van een topconferentie van staatslieden zegt Chroesjtsjef: „wij zijn ervan overtuigd, dat een topconferentie, waarvan de samenstelling zodanig is als wij eerder hebben voorgesteld, het met de inspanning van alle deelnemers mogelijk zal maken de middelen te vinden voor het opheffen van de toestand van „koude oorlog' en het onmogelijk te maken, dat een „hete oorlog" uitbreekt".

Uitsluiting van China is onzin

In zijn antwoord aan Eisenhower merkt Chroesjtsjef op: „de politiek, die Communistisch China wil uitsluiten, is onzin. Deze grote mogendheid bestaat, wordt sterker en ontwikkeld zich onafhankelijk van het feit, of bepaalde mogendheden haar erkennen of niet. Indien het gezond verstand zou zegevieren, zou de Chinese volksrepubliek haar rechtmatige plaats in de organisatie der Verenigde Naties innemen en dit zou door haar volk naar waarde worden geschat, daar zij begrijpt, dat de Veiligheidsraad en de organisatie van de Verenigde Naties zonder de Chinese volksrepubliek niet beschouwd worden als volslagen doelmatige organen voor het handhaven van de vrede en een waarborg van de veiligheid, zoals het handvest van de organisatie vereist".

Verder eist Chroesjtsjef de onmiddellijke terugtrekking van de buitenlandse troepen uit Libanon en Jordanië, aangezien, zo zegt hij hun aanwezigheid een voortdurende dreiging oplevert voor de vrede en de onafhankelijkheid van deze volken en een grove inbreuk is op het handvest der Verenigde Naties, welke inbreuk door geen enkele lid-staat van deze organisatie kan worden aanvaard.

De antwoorden van Chroesjtsjef aan De Gaulle en MacMillan zijn betrekkelijk kort en bestaan slechts vier kanten. Het antwoord aan Eisenhower beslaat tien pagina's en houdt veel critiek in op de Amerikaanse politiek in de wereld.

De Sovjet-Russische regering heeft aan haar vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties instructies gegeven om een buitengwone bijeenkomst van de algemene vergadering der VN aan te vragen ter bespreking van de kwestie der terugtrekking der Amerikaanse troepen uit Libanon en die van Engeland uit Jordanië, aldus meldt Tass.

Het verzoek tot deze bijeenroeping was vervat in het antwoord van Chroesjtsjef, dat aan de vertegenwoordigers van de Westelijke Mogendheden te Moskou werd overhandigd.

Grote garage-brand in Amsterdam

Een grote felle brand heeft vorige week vrijdag een oude garage aan de Visserstraat in Amsterdam, waarin ongeveer 40 personenauto's, een aantal bedrijfswagens en ca 60 motoren, scooters en bromfietsen stonden, geheel in as gelegd. Foto: een overzicht van de blussingswerkzaamheden.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 6 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Vintage
RIALTO 8.00: La Venus de Fuego
PRINCIPAL 8.00: Chachacha Boom
AURORA 7.30: Away All Boats
SAVANETA 7.30: The Song of Bernadette

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Met vreugde en dankbaarheid geven wij kennis van de geboorte van ons zoontje en broertje

ROBERT

N.H. van Eerden-van de Werff
A. van Eerden
Tonnie.

Aruba, 4 Augustus 1958.
Tijdl. adres: San Pedro Hospitaal.

Resultado di explosion na Rio

RIO DE JANEIRO, 5/8. — Despues di e explosion di un almacen di municion na Rio de Janeiro djabierne pasa, koe gracias a Dios no a exigi victima, polis tin cuido di mas o menos 350 mucha, koe den e panico koe a resulta, a worde separa di nan mayornan.

Cuater hende so a keda herida pa e explosion, pero mas koe cien persona a ricibi tratamentu pa ataque di nervio.

PAGINA TRES

Sistema Electoral Di Antillas Claramente Ta Na Fabor Di Partido Grandinan

Ultimo cifranan: 18.685 Votador Na Aruba

Algun detalle interesante tocante eleccion venidero

ORANJESTAD: — Senjor B. J. Roeloffs Valk, kende special a worde encarga pa e hefe di Burgerlijke Stand na Aruba, senjor R. R. da Costa Gomez, pa preparacionnan y organisacionnan tocante eleccion pa dia prome di September awor, ayera tabatin e bondad di a duna nos algun informacion tocante e procedimentu pa eleccion. Segun e ta informa nos e ultimo cifranan na Aruba te cu dia 30 di Juni ta endica 18.685 votador. Door di mudamentu, fallecimentu etc. e cifranan aki lo por worde compara di ta igual pa dia prome di September of e diferencia lo ta asina poco cu casi bo por conta nan ribá bo dede.

Kende tin derecho pa vota?

Derecho pa vota tin esnan cu a cumpli 23 anja di edad y ta biba na Aruba, pues cu tin nan lugar bi biba fijo na Aruba, y cu dia 30 di Juni tabata enscribi na Bevolking. Esaki pa e eleccion anterior tabata destinto. Na es tempo aji tabata conta pa esnan cu a bin biba na Aruba y ta Hulandes cu tabata enscribi na Bevolking prome cu dia 1 di Januari di e anja anterior, mientras pa Hulandesnan, cu ta bini di otro parti di Hulanda, mester tabatin por lo menos un anja y mei biba na Aruba pa nan tin derecho di vota.

Grupo di poblacion na Aruba.

Segun senjor Roeloffs Valk ta sigui relata nos cu pa motibo cu e eleccion ta tuma lugar mas prome cu originalmente e tabata planea, ta dificil pa stipula ainda e gruponan di poblacion na Aruba. No tin tempo mas pa esaki, cu citograf mes e trabao aki ta tuma por lo menos un luna. Sinembargo e por duna nos siguiente cifranan manera nan tabata dia 1 di Januari 1957, y igual na e ultimo dos eleecionnan.

	pa 1/1/54 anja di ultimo eleccion	pa 1/1/55 ultimo eleccion pa Eilandsraad	pa 1/1/57
			4.947 Homber
			5.291 Muher
Hulandes naci na ARUBA	8.977	9.293	10.238 Totaal
			596 H
			520 M
Naci na CURACAO	997	1.047	1.116
			397 H
			292 M
Naci na BONAIRE	711	648	689
			522 H
			505 M
Naci na St. MAARTEN	1.024	989	1.027
			158 H
			198 M
Naci na SABA	391	365	356
			144 H
			188 M
Naci na St. EUSTATIUS	301	293	332
			639 H
			514 M
Naci na HULANDA	1.160	1.136	1.153
			681 H
			437 M
Naci na SURNAM	1.228	1.135	1.118
			518
Naci na estranheria cu derecho pa vota:			1.185
Total cu derecho pa vota:	1.559	1.578	1.703
	16.348	16.480	17.732.

E cantidad di votadornan na Aruba tabata dia 30 di Juni dje anja aki 18.685, pues 900 votador mas cu dia prome di Januari di 57. Segun ta worde acepta e mudamentu tabata mas den e jiu di Corsownan y Bonerianonan, na unda hopi di nan a bin traha na e projecto grandinan di Aruba manera e planta di awa y e hotel. E grupo di jiu di Surnamnan y e Hulandes di Europa segun nan ta spera lo baha un poco.

Fijacion dje kiesdeler.

Kiesdeler ta un factor, cu ta necesario pa determina e cantidad di puestonan cu diferente partido a logra durante eleccion. E kiesdeler aki ta worde determina, door di dividi e cantidad di votonan LEGAL cu a sali door di '8', e cantidad di puestonan cu tin desponibel pa Aruba den Staten. Como na eleccionnan anterior mas o menos 13 porciento di votadornan no a haci uso di nan voto, pero e biaha aki nan ta spera cu mas hende lo bai duna nan voto, asina cu nan ta spera cu 10 porciento lo keda sin bai duna nan voto, cual ta iguala saliendo dje cifra cu lo no ta mucho leuw di 18.685, na e cantidad di 2.100 mas o menos.

E puesto restante

Pa worde considera pa loke nan ta jama e puesto restante, segun e reglamento electoral nobo, un partido por lo menos mester a logra 3/4 parti dje kiesdeler, pues mas o menos 1.575 votos. Si e partido no logra e cifra menciona aki, e votonan lo conta unicamente pa determina e kiesdeler, pero por lo de mas ta keda votonan sin valor.

E caso ta awor cu e partido chikitunan tur ta partido di oposicion na Aruba. Si un di nan no logra e 3/4, anto ta exclusivamente votos di oposicion ta loke ta bai perdi Si e partidonan di oposicion, of por lo menos e dos mas chikitunan den nan, a sali huntu cu un lista, anto e risico aki lo a keda elimina.

Pa haci e asunto di puesto restante aki un poco mas cla, senjor Roeloffs Valk a duna nos un ejemplo ficticio masha bunita. Saliendo dje total di votonan legal cu a sali di 16.465. E suma aki dividi den '8' den e caso aki ta saca e kiesdeler: 2.058 1/8.

E cuater partidonan aki A, B, C, y D, laga nos jama nan asina despues di contamentu ta saca siguiente cifranan:

A: 6.932 votos
B: 5.890 votos
C: 2.033 votos
D: 1.710 votos

Despues cu tur e cifranan aki ta worde dividi entre 2.058 (e kiesdeler) e puesto nan den prome ronde ta cayi:

A: 3 puesto (6.832 : 2.058 = 3...)
B: 2 puesto (5.890 : 2.058 = 2,...)
C: 0 puesto (2.033 : (no por)
D: 0 puesto

Asina ta keda 3 puesto mas habri pa parti. Awor esaki ta bai como lo siguiente: Saliendo dje puestonan hanja 3 — 2 — 0 —0, nan ta conta na tur e cifranan aki por lo pronto uno mas acerca, di manera cu nos ta hanja awor 4 — 2 — 1 — 1. Despues nan ta bai dividi e cifra di votonan di cada partido pa 4, 2, 1, y 1, pa determina e promedio pa puesto. Esaki ta sali asina awor:

A: 6.832 : 4 = 1.708
B: 5.890 : 3 = 1.963
C: 2.033 : 1 = 2.033
D: 1.710 : = 1.710

E partido, cu awor ta saca e promedio di mas haltu despues dje partimentu aki, den e caso aki ta partido C. ta hanje puesto restante.

Nos tabatin 3 — 2 — 0 —0. Awor cu partido C. ta hanja un mas acerca e ta bira 3 — 2 — 1 — 0.

E mescos ta worde ripiti. Tur ta bolbe hanja un acerca por lo pronto. E ta bira anto 4 — 3 — 2 — 1. E mes un procedimientu ta sigui y nos ta hanja trobe:

A: 6.832 : 4 = 1.708
B: 5.890 : 3 = 1.963
C: 2.033 : 2 = 1.016 ½
D: 1.710 : 1 = 1.710

E promedio di mas haltu ta di partido B., kende anto ta hanja e di dos puesto restante.

Un biaha mas tur ta hanja un puesto mas temporal, mescos cu nos a splica ariba. Awor ta resulta cu e promedio di partido D. ta keda mas haltu cu partido A. E ultimo puesto restante ta bai pues na partido D, y e division definitivo di puestonan ta keda awor:

A: 3
B: 3
C: 1
D: 1.

VOTONAN PREFERIBLE

Cada partido na Aruba a bini cu 13 candidato. Awor tin hopi votador, cual no ta vota automatico riba number 1 riba na lista preferi, na nan ta vota riba e candidato cu mas tin nan simpatia riba e lista. Pa tal motibo por resulta ora di contamentu dje votonan cu un candidato cu no ta para mas ariba den lista tin mas voto riba su nomber cu e candidato number 1. Asina cu nan a hanja e votonan preferi y tin mas preferencia cu nan colega màs ariba den lista.

Awor pa determina e posicion dje candidatonan riba lista, tumando na cuenta votonan cu a sali pa cada candidato nan ta traha como lo siguiente:

Awor nan ta bai determina loke nan ta jama e lijstkiesdeler, cual nan ta hanja door di dividi e votonan cu a sali pa e lista y tantu puesto cu a cayi pa e partido. E candidatonan cu a hanja cierto total di voto riba nan nomber, cu ta mes haltu of parew cu e kiesdeler, automaticamente ta hanja un puesto, mientras e restante di voto riba nan nomber ta worde agrega na e siguiente candidato riba lista. Asina por ehemplo un candidato cu ta sigui bao di un candidato number uno riba lista tin hopi chens di goza dje restante dje votonan di su colega y asina hanja un puesto, y asina tambe di tres te di cuater cu ta sigui despues riba lista. Si un partido politico kier duna un puesto na cierto persona preferido, aunque e persona mes no ta un halador di tanto voto, esaki mas biaha ta worde pone mas ariba den lista, asina toch nan ta jega na un puesto.

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleaños feliz

Nibia Colina ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, omo, tanta y di tur familia.

—x—

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica hobencita Rica Croes kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, Anna, tata Julio, especialmente di Gertruida Geerman y demas familia Geerman y di su amiganan.

—x—

Felicitacion ta bai pa e hobencita Gloria Vrolijk kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su amiganan.

Sr. Sixto Geerman ta celebra awe su 50 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Johanna, jiunan Calito, Simon, Julio, Rosa, Maria, Agrapino, Feliciano, Maria, Chana, Mente, Bubu, Marcelino, suegro y suegranan ihanan, comer, comper, Nicolina, Justina, Filomena, Henricus, demas familia Geerman, Delany, Thijsen, Henricus.

—x—

Ta celebra su 15 primavera e hobencito Ireno Arends y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Feli, tata, Isaias, rumannan Helen, Stella, especialmente di su primanan Frank, Oswaldo, Karel, Wolter, Erik, Theo, Ronni, Kaloeshi.

—x—

E simpatica srta. Yvonne Dake ta celebra su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan, familia, demas amiganan.

—x—

E caballero Epifanio Ras a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Paulina, tata Frans, rumen Victoriano, wela, tanta, omonan demas familia Croes y Geerman.

Delegacion Ruso na exposicion mundial

Brussel, 5 aug.: — De 11 te 13 augustus un delegacion Ruso bao di direccion di presidente Woroshilov lo haci un bishita na expesicion mundial na Brussel.

Asunto di hende di color na Little Rock

St. Louis, 5 aug.: — E corte di apelacion na Saint Louis a cuminsa tratamentu di e apelacion di e asociacion pa avance di interesnan di hendenan di colo contra e decision hudicial pa suspende admision di muchanan di colo na school secundaria na Little Rock durante dos anja y mei.

E corte di apelacion lo duna su decision prome cu kuminsamentu di e anja escolar nobo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 6 di Augustus
C I N E
DE VEER 8.30: The Vintage
RIALTO 8.00: La Venus de Fuego
PRINCIPAL 8.00: Chachacha Boom
AURORA 7.30: Away All Boats
SAVANETA 7.30: The Song of Bernadette

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida

7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 21

E tabatin e ventaje awor dje sorpresa, pasobra nos a quere cu ya el a bai caba. Nos tres a queda para na posicion di defensa contra cualquier asalto. Dirigiendo su mes awor mas tanto na Aurora cu papa el a bisa suavemente:

„M'a bini aqui pa mi bin gradici bo pa e placa cu b'a duna mi. Y tambe pa mi pidi bo dispensa pa tur molester cu mi a causa bo. Aqui no tin luga pa sorto di hendenan manera mi. Esai ta nifica mi infortunio."

E humiliacion inespera y repentina aqui a desarma nos. Masha calmo tur hende a queda para ta fiha e muhe.

„Bo quier duna mi un glas di binja pa mi bebe na boso salud y felicidad?" el a puntra luego. „Mi no tin gana pa boso quere cu mi ta carga boso na curazon."

Cu masha trabao m'a logra salba foi mi aturdimiento. M'a basha un glas di binja y m'a entreg'e esaqui. El a bebe esaqui y a bolbe entrega mi e glas bashi. Su cara tabata imovil.

„Cu boso permiso mi quier bai awor numa", el a bisa y a dirigie awor n'e porta. Riba e mes momento a resona un zonido duro di glas cu a quibra. Ta paquico a pasa anto?

Den un momento inespera mi tata a hiza su glas bashi na laria y a dal esaqui quibra na filingrana riba vlur y a bula cohe e criar pa esaqui no bai. Mi curazon tabata krimp den otro pa loque mi tabata mira. M'a spanta terrible ora cu m'a ripara com mi tata su cara a desfigura y tabata grita nomber dje gitana, na un manera cu tabata terrible pa hende tende.

„Belle! Belle!"

E siguiente momento e tabata den braza di e mucha muhe. Esaqui a queda para net riba su pia y imovil, mientras mi tata tabata inunda e mucha muhe aqui cu besonan.

Pero e wowonan cu cual e mucha muhe aqui a queda ta mira nos, tabata brilla di triunfo. Aurora a bira bleek manera muraja. Luego el a suspira.

El a pone su glas abao riba mesa, a cohe su handschoennan y su zwiep y a bisa mi despues:

„Bo quier bai cu mi un rato afor y yuda mi ora cu mi ta bai drenta den mi auto pa mi no cai?"

Sin digna e pareja cu tabata braza otro asina apasionadamente ni un cu mirada nos a bai afor, na unda Aurora su cabai tabata para spera. Nos pasamento dje drempi tabatin un nificacion simbolico.

Tabata pa di ultimo bez cu Aurora Bennett su pia a toca suela di nos cas.

CAPITULO VIII

Aurora a debolbe mi tata su renchi, el a particip'e cu e tabata dispuesto di bandona Holton House immediatamente, pasobra el a pasa esaqui caba pa un otro hende.

E suceso aqui a bira combersacion dei dia den e aldea, na unda e hendenan no tabatin otro combersacion.

Tur simpatia di enter poblacion tabata pa Aurora. Tur popularidad di mi tata pa su hecho a baha te na suela. Y el a bira un figura cu tur hende tabata hui.

Su prome reaccion tabata di manda tur trabador cu ainda tabatin riba hacienda cas. Wel ta berdad cu e cas mes tabata cla, pero e hardinnan tabata falta basta di haci aden ainda.

Naturalmente mi tata tabata masha bon na altura dje sentencia cu publico a saca riba su hecho.

El a abri debenan nobo y a pone e hacienda mes como garante pa esaquinan. Y awor e no por a haci nada mas pa e salba e hacienda cu asina desesperadamente e tabata stima.

Tur loque e por a trata na haci, ta paga e renta cu regularidad pa e suspende e catastrofe mas tanto posible. Ta claro cu tabata imposible pa hamas e cancela e debe cu el a haci.

E pensamento aqui lo a persigie di dia y anochi. Pero hustamente esaqui mes tabata hacie mas sin cuenta.

Posicion di Mirabelle tabata awor masha visto. E tabata usa su comidanan den comedor y na su dede tabata brilla e safira grandi cu un dia tabata pertenece na Aurora. Awor cuarto di mi mama defunto a bira di dje. Mi tata tabata obedece riba un solo senjal y e tabata papia masha bruto cun'e.

Tabata tristo pa mira com e baron asina balente e inteligente a bira awor manera un catibu entrega.

— — —

Hilary tabata mi unico speranza. Mi tabata biba solamente sperando riba e dia cu lo e bin saca mi foi un cas, cu ya mi a cuminza odia.

Prome cu Aurora a bai Londen, camina el a bai na Manchester Square, el a puntra mi na bai cun'e. Pa mi esai tabata un oferta masha tentativa, pero mi tabatin e sintimiento cu toch esai lo tabata mucho penoso p'e. Mi presencia lo tabata un recuerdo continuo di loque el a larga atras.

Awor e unico speranza di Beth tabata pa e por a casa pronto y salba dje cataclisma aqui.

—oxo—

E vacacion aqui di Pentecostes Hilary no a bini cas. Harley Bullivan, yiu di e editor, a combide di bin pasa su vacacion na e villa grandi dje famia na Norfolk. E invitacion aqui tabata pa su namorada tambe.

Asina a bin socede cu pa di prome bez den mi bida m'a bin bandona e aldea Dorset y den un trein m's conoce un gran parti di Inglaterra.

Mi tabata masha excita na momento dje experiencia nobo aqui. Y tabata p'e motibo ai mi tabata na estado di soporta e viaje den tanto frialdad y fastidio.

Maske cuanto dibertido mi a pasa cerca e famia Bullivan, sinembargo tabatin algo ta molestia mi. Y esaqui tabata e comedia cu tabata tumando luga na cas di mi majornan.

Sinembargo a pasa algo aya cu a haci influencia riba enter mi porvenir. Y esai ta lo siguiente: un asunto di un herencia pa mi.

Esaqui a alcanza mi na fin di ultimo siman di mi estadia na Norfolk. Esaqui tabata un carta di mi tata cu tabata resona asina:

„Querido Beth,

Mi ta spera cu bo ta amusa bo y cu asina tanto cu ta posible bo ta goza dje cambio di aire y ambiente. E noticia cu mi tin pa bo, lo grandeza bo felicidad ainda mas tanto, aunque cu esai trece bo den algun aturdimiento. Nos a hanja bishita di un cierto Sr. Benedict cu ta abogado na Londen, quende ta un plenipotenciario di bo gran tanta condesa Emily Vibart. El a bisa cu e tanta aqui a muri na Italia y riba su cama di morto el a traha un testament den cual el a larga enter su fortuna pa bo, pasobra bo tabata yiu di su sobrina di mas queri. Despues cu caba di quita tur gasto, e herencia aqui lo bin suma como 75.000 pond. E gesto aqui a yega inespera, pero no menos bonbini toch. Mi ta desea bo tur felicidad. Sinembargo manera semper tin algun condicion na e testament aqui cu cual bo tin di tene cuenta. Talvez lo bo por acepta nan y talvez tampoco bo n' por.

Tabata duel Sr. Benedict masha tanto di no a hanja bo mes na cas, pasobra e quier a discuti un y otro cos apart cu bo, natural personalmente. Mi ta completamente di acuerdo cu esai. Mi ta avisa bo anto di trata na tin un convenio cun'e, asina cu despues di bo regreso, lo bo por tin un encuentro cun'e. Lo bo n' por larga di hanja cualquier hende cu quier companja bo durante bo viaje na Londen pa su oficina.

E adres ta: No. 4 Pump Couert den Temple. Sinembargo mi ta conseha bo di tene e consulto cu Sr. Benedict bao di cuater wowo. Presencia di un tercera, interesa of no, lo por stroba bo quizas den tumamento di bo decisionnan di condicionnan dje herencia.

Sea asina bon di saluda Hilary masha tanto pa mi y munstra bo hospitalario mi gratitud pa tur molester cu bo por a causa nan aya.

Un biaha mas, mi cordial felicitacion.

— — —

Bo tata stima.

Hilary tabata sinta ta hunga schaak cu e yiu muhe di mas grandi di famia ora cu m'a corre drenta e cuarto y m'a pusha e carta bao di su nanishi. El a escapa un grito di excitacion, cu a forma un lamtamento den e cuarto y a pone enter e famia corre bin mira ta quico a pasa.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E sherif ta bisa Gatillo, bo tin di bai prison.

Mi ta inocente asina e ta bisa, weta mi revolver, bo ta laga e verdadero asesino bai i ami ta inocente.

Basta papia awor, asina un di e hombernan ta bisa.

Tur ta bisa mescos, asina un di dos hombernan cu ta tene Elisa ta bisa.

Laga nos guide.

Pero net na e momento ei Cisco cu a tende e grito di e muher, a jega. Y e ta bisa, tur hala un banda i laga e muher ei los.

El Navegador Doppler

Importante paso hacia la navegación automatica

Los DC-8 de la K.L.M. seran equipados con un sistema de navegación nuevo, revolucionario, que constituira un cambio radical en la aviación civil y gracias al cual gran parte de la navegación se realiza automaticamente. Se trata del llamado navegador Doppler, que ofrece la enorme ventaja de que la tripulación no depende de las estaciones de tierra, ya que todos los instrumentos van instalados en el avión.

El principio sobre el que se basa este sistema es relativamente sencillo, como lo demuestra el siguiente ejemplo: cuando el claxon de un automovil tiene una frecuencia de vibracion de 400, nuestro oido percibe 400 ondas de sonido cuando el coche esta parado; si viene hacia nosotros aumenta la frecuencia; cuando se aleja, disminuye esta. El matematico austriaco Christiaan Johann Doppler hizo este descubrimiento en 1842, al observar que el tono del silbido del tren cambiaba cuando este avanzaba penosamente entre las barreras de su pueblo en el Wienerwald.

Partiendo del aumento o disminucion del numero de ondas se puede de calcular la velocidad de la fuente del sonido. En muchas ramas cientificas se utiliza este fenomeno, por ejemplo en la Astronomia, para hacer analisis espectrales, ya que segun los cambios que experimenta la frecuencia de la luz se puede determinar si las estrellas se acercan o alejan de la tierra.

La navegacion segun el sistema Doppler nada tiene que ver, naturalmente, con el silbido del tren o con un claxon, pues se trata de una emisora que transmite ondas de radio a una frecuencia muy alta y constante. Un receptor que captara en tierra los haces podria determinar la velosidad del avion comparando la longitud de onda recibida con la original. Como es logico este procedimiento no se puede poner en practica dado el elevado numero de estaciones de tierra que se necesitarian, pero tambien se puede actuar de otro modo: comparando las radiones reflejadas por la tierra, que se vuelven a recibir en el avion, y haciendo el calculo electronico de la velocidad de la tierra, lo que proporciona datos importantes. Considerando que el viento reinante tambien influye en el movimiento de la aeronave se va a utilizar una antena que da datos sobre la deriva.

El desarrollo de la tecnica moderna de la maquina de calcular hace posible obtener cifras muy importantes relativas a muchos otros datos necesarios para la navegacion, por ejemplo, el rumbo en tierra y la distancia recorrida. A base de una posicion determinada, otra maquina de calcular puede darnos la posicion en un momento dado. Si las consecuencias, peso y coste, son llevaderas por la Compañia, es posible calcular los vientos que ha encontrado el avion por medio de una instalacion de calculo mas completa, ya que esta proporciona al piloto diversos datos interesantes para la navegacion, si bien existen ciertas cantidades que hay que hallar por el procedimiento antiguo. Vemos pues que el sistema de navegacion Doppler puede aliviar el trabajo del piloto y del navegante, por lo que su implantacion es un paso hacia el buen camino.

Nueva marca de movimiento de pasajeros en Schiphol

Por primera vez en la historia del aeropuerto de Amsterdam, Schiphol, el movimiento de pasajeros ha ascendido a 4.500 en un dia. Hasta la fecha, esta marca era de 3.920 viajeros, ya que el dia 5 de septiembre de 1956, la KLM atendio a dicho numero de personas, procedentes de sus propios aviones y de los de otras ocho Compañis de navegacion aerea.

En 1957, año en que los viajeros que pasaron por Schiphol rayaron en el millon, la cifra diaria no llego a 4.000. El mes pasado, sin embargo, se ha rebasado esta cantidad, repitiendose esto varias veces en julio. Hace un par de dias se ha registrado la respetable suma de 4.500 pasajeros en una jornada, y ello a pesar de que no estan incluidas en dicha cifra las personas que han volado en aparatos de dos Compañias con servicios regulares y de compañias que habian concluido contratos de fletamento, cuyas aeronaves tomaron tierra en Schiphol.

La KLM se prepara para explotar su nueva linea por el Polo

Dos vuelos de pruebas

En la KLM se trabaja intensamente en los preparativos de la nueva linea Amsterdam-Tokio-Biak, via el Polo Norte.

Las tripulaciones que prestaran servicio en esta ruta estan siguiendo un curso especial de navegacion, ya que en la zona que circunda al Polo Norte magnetico — por cuya proximidad volaran los DC-7C en la mayor parte de los casos — no responde la brujula.

Se ha terminado de hacer el esquema de relevo de las tripulaciones en esta ruta. En Anchorage, Alaska, y en Tokio la tripulacion de los DC-7C, que transportaran 35 pasajeros de clase turista y 18 de primera clase, sera reemplazada. La KLM tiene intencion de que la tripulacion destinada a esta nueva ruta haga un vuelo de pruebas en la segunda mitad del mes de septiembre desde California a Tokio y desde esta ciudad, via la ruta del Polo Norte, a Amsterdam. Esta tripulacion sera la del primero de los dos DC-7C encargados a las Fabricas Douglas. Por otra parte, a primeros de octubre, se realizara otro vuelo de pruebas desde Amsterdam a Tokio, por el Polo, y regreso, a fin de que mayor numero de tripulantes se familiaricen con las particularidades de esta nueva ruta, antes de que se inaugure la linea regular, lo que tendra lugar el 1o. de noviembre de 1958.

Sistema electoral na fabor di partido grandinan

Continuacion di pag. 3

Jamadanan

Jamadanan pa eleccion venidero, consistiendo di un tarjeta cu lista dje candidatonan, mas o menos dia 12 dje luna aki lo worde manda pa votadornan. Es jamadanan cu no por worde entrega lo worde devolve na Bevolking, e controladornan di e departamento aki mes lo sali busca e personanan di e tarjetanan cu no a worde entrega. Ademas e votadornan cu no a hanja nan tarjeta te cu dia 22 di Augustus por reclama esaki na Bevolking y tal ves nan mes por hiba nan tarjeta. Pa motibo di tempo e listanan e anja aki tampoco no por sali.

E stembiljetnan, cu ta endica e colornan dje partidonan y portretnan dje lidernan riba lista ta basta grandi e anja aki, 38 cm. di hanchu y 34 cm. di haltura.

Resultado.

E mes anochi despues di eleccion e resultado lo worde anuncia dilanti di bestuurskantoor na unda lo tin un borchi grandi poni dilanti di departamentu di Domijnbeheer. Ademas nan lo transmiti e resultadonan via radio. Mientras cu e hendenan ta spera cu e comision ta contando e votonan, e publico lo gosa di musica suave, asina cu e tempo ta pasa mas agradabel cu anja pasa na mes ocasionnan.

Autorizacion.

Esnan cu tin autorizacion pa vota pa otro, unicamente por hiba e votonan aki despues di 12'or, en contrariedad di otro hendenan cu por bai vota henter dia di 8'or di mainta te seis'or di atardi. Tampoco nan no por vota pa mas di un persona pa autorizacion. Sin duda lo tin varios dobbel den nan. Huntu cu Bevolking e stembureau lo controla esaki y saca tur e dobbelnan pafor. Segun reglanan electoral esaki mester sosede prome cu Diasabra awor. Anto lo ta conoci cuanto voto pa autorizacion tin exactamente. E autorizacionnan aki lo worde controla debidamente segun nan ta segura nos y si ta necesario hasta Stembureau lo laga haci un investigacion special den casonan dudoso.

Ademas nan ta segura nos cu durante cu e stembiljetten nan ta den emprenta, specialmente e firma di gezaghebber ta worde bon controla, y tur biaha cu e biljetnan aki ta pasa den man di hende nan ta worde controla masha skerpi, di moda cu ningun hende por tene un patras. Si nan logra esaki, anto den un distrito si nan saca dos voto na lugar di uno, y esaki sin duda por resulta cu por laga e eleccionnan keda nulo. Pues si den un destrito sali un voto mas cu loke ta para riba papelnan di presidente di e Stembureau, e eleccionnan mester worde declara invalida.

Ley de molestia sobre establecimientos, Aruba

El Consejo Ejecutivo del Territorio Insular de Aruba,

INFORMA:

que para éllos, que el 1o de abril 1958 tenian en operación un establecimiento, tal como mencionado a continuación, es preciso, a base de lo definido en articulo 20-A, segundo parrafo de la Ley de Molestia sobre establecimientos, enmendada ultimamente por la Gaceta de Promulgación 1958, no. 5, solicitar un permiso en virtud de la ley de molestia sobre establecimientos, antes del 1o de octubre 1958, en cuanto un tal permiso aun no haya sido otorgado.

Los establecimientos en cuestión son los siguientes:

Fábricas de cerámicas;
Fábricas de asfalto e instalaciones para mezclar asfalto.
Establecimientos para la reparación, engrase y lavado de automóviles;
Establecimientos de baños;
Panaderías;
Fábricas de obras de hormigón;
Depositos de cal viva;
Cervecerias;
Cinematógrafos;
Surtidores de gasolina;
Fábricas de cemento;
Fábricas químicas;
Lavanderías químicas;
Fábricas de conservas;
Talleres de construcción;
Destilerías;
Imprentas;
Centrales generadores o centrales de fuerza motriz eléctrica;
Fábricas de gas;
Talleres de madereja y asseradores;
Talleres para depositar y trabajar chatarra;
Talleres en los cuales se hacen uso de motores movidos por gasolina, gas, motores Diesel o dínams;
Establecimientos donde se usan electro-motores con una capacidad total mayor de 2 caballos en cuanto no sean usados para refrigeradores o aire-acondicionadores;
Curtidurías y depositos para cueros y pieles;
Destilerías de licores;
Fábricas de limonada;
Talleres de maquinería;
Fábricas de productos lácticos;
Establecimientos con máquinas de vapor;
Boleras;
Establecimientos frigoríficos;
Tostaderos de café;
Talleres para calafatear y remachar;
Fábricas de cal;
Calderías y hojalaterías;
Tonelerías
Talleres para soldadura oxiacetilénica;
Minerías;
Depositos para aceites y materias encandilables;
Plantas de bomba;
Ahumaderos y saladeros;
Astilleros;
Salones de tiro;
Mataderos y carnicerías;
Herrerías;
Trituradoras;
Ladrillales, tejerías y azulejerías;
Fábricas de materias colorantes y pinturas;
Fàbricas para la pintura con pistolas pulverizadoras;
Talleres para dorar;
Talleres para niquelar, cromar y galvanizar;
Garages para camiones y autobuses grandes de compañías de transporte;
Tintorerías;
Secaderos de pescado;
Basurales;
Talleres de vulcanización;
Fábricas y depositos de cohetes y fuego artificiales y municiones;
Fábrica para la destilación de agua;
Lavanderías;
Fábricas de hielo;
Jabonerías;
Talleres para la producción de oxigeno.

Formularios de solicitud para tales permisos son obtenibles en el Departamento de Asuntos Generales en la Oficina de la Gobernación.

Aruba, 1o de agosto de 1958

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Paco cu Cuqui a bin pidi Pepita un caramel.

Mama bo ta duna nos un caramel? asina nan ta drenta ta pidi.

Ta duel mi masha pero e caramel nan a caba, asina Pepita ta bisa nan ora e ta bini cu e bleki bashi.

Y awor e ta weta nan man con sushi e mannan ta.

Ta con bosonan man ta sushi asina?

Y awor ata Cuqui cu Paco ta laba man i Paco ta puntra Cuqui pakiko e caramel a caba i pakiko e jabon no?

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met DOMO MELK agente: Veld Stores

Dagblad voor Aruba

A refreshing drink 7-Up..... agents: Veld Stores

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!! tel. 2170

20STE JAARGANG — DONDERDAG 7 AUGUSTUS 1958 — No. 3202

Minister John Foster Dulles ta mira perspectivanan internacional sombrio

Pronto por spera un declaracion conhunto di Dulles y Kubitschek

RIO DE JANEIRO, 6/8. — „E perspectivanan internacional ta poco sombrio. Ta existi sistemanan pertubador, koe ta parecido na esnan koe a precede segunda guerra Mundial," asina Dulles a declara awe den curso di un discurso, koe el a pronuncia na ocasion di un comementu, koe a worde ofrece pa camara di comercio Mericano na Rio de Janeiro.

Dulles a haci un comparacion entre e curso di e sucesonan durante e anjanan 1935—1939 y esnan, koe a tuma lugar despues di guerra, y cuya conformidad principal ta e metodo di agresion indirecta, koe ta worde emplea pa tal nacion, koe a dicidi di establece su hegemonia na mundu.

E metodo aki a worde perfecciona durante ultimo anjanan, asina Dulles a bisa, haciendo alusion na e reciente declaracion comun di Rusia y China, den cua nan ta bisa di ta duna nan apoyo na e movimentunan di independencia nacional di e paisnan di America Latina.

„Bo ta obliga di puntra, quende a duna China y Rusia e derecho pa mezcla nan den asuntonan di America Latina, y cua ta e independencia na cual nan ta referi. Si nan kier duna independencia, no ta falta nan ocasion cerca di nan fronteranan, por ehemplo na Hungria," asina ela bisa.

Declaracion conhunto pronto

Ministro John Foster Dulles di Merca a conferencia awe durante dos ora koe president Kubitschek di Brasil. Probablemente nan a discuti e declaracion comun, koe lo worde firma pa Kubitschek y Dulles durante nan bishita na capital nobo di Brasil, Brazilia. Ta worde supone tambe, koe e dos estadistanan a discuti e problema di produccion di petroleo na Brasil. Kubitschek a laga sabi, koe ta importante pa Merca den e condicionnan internacional actual koe Brasil ta na estado di cubri su mes necesidadnan di zeta. Sinembargo Kubitschek a senjala, koe e no tin ningun intencion di cambia e structura di monopolio di estado, koe a worde crea pa su predecesornan.

E problema di petroleo di Brasil lo worde discuti mas profundamente despues pa especialistanan Mericano y Brasilenjo.

Prinses Irene a celebra aniversario

a bordo di su yate „Groene Draeck"

WALASSIO, 6/8. — Prinses Irene a celebra su di 19 aniversario a bordo di e yate „Groene Draeck". E yate aki y esun otro „Piet Hein", a bordo di cual Famia Real di Hulanda ta pasando nan vacacion na Riviera, ta mayra actualmente cerca di e poblacion Italiano Alassio entre frontera Frances y Genua.

Merca kier discuti den N.U. queho di Libanon contra intervencion di Republica Arabe

Comunistanan ta bai intensifica nan campanja contra Inglaterra y Merca

NEW YORK, 6/8. — Merca a anuncia, koe e lo pidi convocacion di un reunion urgente di asamblea general di Nacionnan Uni pa discuti e queho di Libanon contra intervencion di Republica Arabe Uni den su asuntonan interior.

Cabot Lodge, hefe di e delegacion Mericano na Nacionnan Uni, a declara, koe Merca ta di acuerdo koe un reunion di asamblea general awor koe Rusia a rechaza e proposicion Mericano pa tene un reunion extraordinaria koe participacion di hefenan di gobierno di Conseho di Seguridad.

Na New York a worde anuncia, koe Conseho di Seguridad ta reuni mayan anochi 8'or pa discut, e kestion di un reunion extraordinaria di asamblea general.

Inglaterra a anuncia awe mainta, koe e ta di acuerdo koe convocacion di un reunion especial di asamblea general. Inglaterra ta considera, si prome ministro MacMillan lo tuma parti eventualmente na tal reunion.

Intensificacion di campanja Comunista

E confederacion Comunista internacional a anuncia na Praag, koe e lo intensifica su campagna contra e actuacion di Inglaterra y Merca na Mediano Oriente pa medio di protesta, reunion- y demostracionnan masal dilanti di embahadanan.

E confederacion a haci un yamamentu na e federacionnan internacional, koe no ta Comunista, pa tuma un accion comun contra „imperialistanan".

Entrevista entre Nasser y Murphy anula

CAIRO. 6/8. E entrevista entre president Nasser di Egipto y Robert Murphy, e representante personal di Eisenhower, koe mester a tuma lugar awe mainta, a worde anula inesperadamente. Na lugar dj'esaki e embahador Mericano na Cairo, Raymond Hare, a conferencia durante mas di mey ora koe Aly Sabri, e ministro koe ta encarga koe asuntonan presidencial di Egipto.

No tin ningun informacion disponibel tocante e anulacion di e entrevista entre Nasser y Murphy, ni tampoco si e entrevista aki lo tuma lugar den un futuro proximo.

Despues di su entrevista koe Sabri, Hare a ninga di divulga e topico di nan conversacion. El a bisa sinembargo, koe a surgi algun dificultad, y koe e ta confia koe esakinan lo worde regla y koe e entrevista lo tuma lugar despues.

Problemanan entre Israel y paisnan Arabe

mester worde arregla directamente

PARIS, 6/8. — Senjora Golda Meir, e ministro pa asuntonan exterior di Israel, a declara, koe su pais ta di opinion, koe e problemanan entre Israel y e paisnan Arabe por worde regla unicamente pa medio di discusion directa.

En caso Israel worde invita pa tuma parti na un conferenciia suprema riba Mediano Oriente, Israel lo suplica e potencianan grandi pa garantisa su independencia y e integridad di su territorio.

Senjora a bisa, koe Israel, ora e situacion tabata critica, a permiti avionnan Ingles y Mericano pasa riba su territorio. E situacion critica no ta existi mas, y esey ta motibu paquico Israel no kier pa e puente aereo aki sigui existi.

Cualkier acuerdo, permitiendo envio di arma na Mediano Oriente, lo ta na desbentaha grandi di Israel. Prome koe Israel conbeni koe tal acuerdo, mester yega na un acuerdo tocante e equilibrio den e armacion di Israel y esun di e paisnan Arabe y tocante un controle eficiente.

Esfuerzo di premier di Ghana

pa yega na un acuerdo cu Nasser

Chicago, 5 aug.: — Prome ministro Nkrumah di Ghana a sugeri durante un conferencia cu prensa na Chicago pa Merca invita president Nasser di Egipto pa un bishita na Merca. Segun Nkrumah ta posibel, cu e paisnan occidental Yvasser yega na un acuerdo a lo largo. Nkrumah ta opina tambe, cu un forsa militar di Nacionnan Uni mester remplaza e trupanan Mericano na Libanon.

Stemdistrict aumetna cu cinco

Number y color dje listanan ta conosi awor

ORANJESTAD. — Durante reunion di hoofdstembureau e autorizacionnan pa vota pa otro persona a worde controla, e ditritonan a worde fija, y nan a pone na lot e color y number dje listanan. Tocante esaki lot a dicidi lo siguiente:

lista 1: AVP color berde
lista 2: UNA color Corra
lista 3: PPA color Oranje
lista 4: NVP-A color blauw.

E kiesdistrictnan a worde aumenta cu cinco, pa motibo cu e distrito grandinan a worde parti den dos. Asina por ejemplo e stemdistrict di Noord a worde parti den dos, Ponton y Tanki Leendert, Paradera tambe ta worde parti den dos, Santa Cruz idem, y tambe Seroe Colorado y Juana Morto a worde parti den dos.

E stemlokalnan lo ta situa na siguiente lugarnan:

Stemdistrict:

1. Clubgebouw Don Bosco na Noord
2. Game-room Basiruti Club
3. Overdekte speelpleats meisjesschool na Noord
4. Jeugdcentrum na Tanti Leendert
5. Clubgebouw Aruba Jrs.
6. Trocadero restaurant L.G. Smith Boul. Oranjestad
7. Gymnastieklokaal Dominicus College
8. Gymnastieklokaal Maria College
9. Gymnastieklokaal Julianaschool
10. Sociedad Bolivariana
11. Clubgebouw Sportclub Dakota
12. Clubgebouw Club Caribe
13. R.K. Clubgebouw na Paradera
14. R.K. Meisjesschool na Paradera
15. R.K. Clubgebouw na Sta. Cruz
16. Club Estrella na Santa Cruz
17. Aurora Bar na Santa Cruz
18. Santa Cruz Bar na Santa Cruz
19. R.K. Clubgebouw na Savaneta
20. Central Bar na Savaneta
21. Protestants Militair Tehuis na Savaneta
22. Club Bonaire na San Nicolas
23. Club Suriname na San Nicolas
24. Amistad Club na San Nicolas
25. PFA Club na San Nicolas
26. R.K. Clubgebouw Cecilia na San Nicolas
27. Golden Rock Club na San Nicolas
28. Chinese Club na San Nicolas
29. Lago Heights Club na St. Nicolas
30. Een lokaal van de Protestant-Christelijke School na San Nicolas.

150 hende lo ocupa puesto den e 30 stemlokaalnan. Nan no ta worde paga, pero diez restaurants lo percura pa nan hanja bon cuminda y bebida durante e dia ayi.

Diamars awor den misa di Santa Cruz dia di enfermonan

SANTA CRUZ. — Diamars awor ta un dia di fiesta pa e hende malu nan di Aruba. Den misa di Santa Cruz, mescos cu tur anja sa worde organisa, lo worde teni un dia special pa enfermonan di Aruba. Organisacion dje 'saki ta den man di Centro Apostolico Arubano, cual organisacion ta paga tur e gastonan dje dia aki tambe. Segun nan ta spera como 75 enfermo lo bai misa e dia ayi, como cinco di St. Michael Paviljoen di San Pedro Hospital y restonan di tur parti di Aruba.

Pa enfermonan esaki ta un dia grandi, pa nan ta un dia di pic-nic! Loke e ta tambe cu excepcion di un parti cortico dje dia segun programa:

8.or di mainta lo tin un misa special, despues nan ta desayuna huntu, mas laat parti mainta un predikashi, y pa 11.45'or bendicion pa e enfermonan door di tur e paternan di Aruba parew. Despues comementu huntu, siego, thee, un lof cu bendicion y despues pa cas trobe. Pa motibo di anja Lourdes, lo tin un imagen di Lourdes den cuba domna den misa. Intencion tabata pa duna cada enfermo e anja aki un botter di awa di Lourdes, pero esaki lo no tuma lugar mas, pasobra te ainda no tin noticia foi Europa si e awa a worde despacha caba si of no. Dia cu e jega Aruba, nan lo reparti esaki na e enfermonan.

Mensahe di Tito pa Nehroe

NEW DELHI, 6/8. — Prome ministro Nehru di India a bolbe ricibi un mensahe di president Tito di Yugoslavia antayera. E contenido di e carta nobo di Tito no ta conoce, pero supuestamente e ta trata riba diverso aspecto di e situacion na Mediano Oriente.

Prohibicion pa sali anochi na Cyprus revoca

NICOSIA, 6/8. — E prohibicion pa sali riba caya den oranan di anochi na Cyprus a queda revoca awe pa un luna. Trafico di auto den e ciudadnan na Cyprus, koe tambe tabata prohibi, a worde permiti atrobe.

Agrupacion di hende den caya, sinembargo, a queda prohibi.

Club Surnam ta tene feria grandi fin di siman aki pa trahamentu di un speeltuin

SAN NICOLAS. — Club Surnam semper activo kier traha un speeltuin riba e terreno cu nan a cumpra poco dia pasa cu ta keda patras dje edificio dje club na San Nicolas.

E speeltuin aki — y esaki mester worde aprecia masha — ta pa tur mucha dje bario ayi, no solamente pa jiunan di miembronan.

Pero pa traha un speeltuin asina mester di placa, hopi placa. Pa tal motibo e club a organisa un feria, cual majan anochi lo habri su portanan pa 7'or y lo cerra trobe Diadomingo anochi 12'or. Hopi atraccion tin na e feria aki, segun nos ta worde informa. Hopi wega nobo a worde instala, tambe lo tin un bazaar, na unda lo tin hopi articulonan di Surnam obtenibel. Articulos di varios grupo di hendenan cu ta biba na Surnam, manera di bosnegers, indiannan, hendenan di Java, y Koeli. Asina cu e feria ta keda habri Diavierne, Diasabra y Diadomingo. Diadomingo atardi ta specialmente reserva pa muchanan. Percura pa no keda sin gosa dje feria grandi aki.

Noticia di Polis

Den poste di luz

ORANJESTAD. — G. R. chofer di A-6089 diamars anochi pa 11.30'or a dal den un poste di luz den Wilhelminastraat. E ta kibra su wesu di nanishi, mientras su pasahero O.M. ta hanja dos corta den su frenta. E dosnan ta worde juda na hospital. E danjo total ta worde calcula di ta riba ƒ 1.500.—.

Candela

Diamars atardi pa tres'or nan ta a-larma polisnan cu den un lavanderia di un chines Choe Kwu Wong den Wilhelminastraat tabatin candela Spuit number ocho ta sali y ta paga e candela rapido. Un chines a hanja poco kima na su pia. Nan ta investigando e motibo dje candela.

Hanja y perde

C. F. Croes di Savaneta 32 a perde su rijbewijs probablemente den vecindario di POVA-beach. Sra. Tol di Sabana Blancu 17 a perde un cartera di cuero color maron cu placa aden y un par di renchi di orea. Polis van Rooyen a hanja na POVA-beach un jabi di switch di auto, cual e la depone na warda di Oranjestad.

Max Tailleur ta debuta dia 23 den Soc. Bolivariana

ORANJESTAD. — Nos ta worde informa door di Arubaanse Kunstkring, cu e conocido Max Tailleur di Amsterdam, lo debuta diasabra dia 23 di Aug. na Aruba den Sociedad Bolivariana. Esaki ta e unico presentacion na Aruba y lo dura tres ora largu, inclusivo pausa. Max Tailleur ta biniendo di Corsow y di Aruba e lo sigui su viaha pa Maracaibo na unda e lo duna un presentacion pa e colonia Hulandes cu tin aja.

Diadumingo pustamentu di cabay den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Aruba Paarden Sport Vereniging ta organisa pa diadomingo awor otro pustamentu di cabay. Den Wilhelmina Stadion como 12 cabay lo bai midi nan paso cu otro, entre cual e cabay popular „Benny", cual despues di hopi tempo ta bolbe den race. Segun nos ta worde informa di amantenan di pustamentu di cabay, e race aki ta primintí di bira algu masha interesante.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu Diadumingo awor pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber prome cu Diabierne awor na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon 1101. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis pa esnan cu no tin nan mes medio di transporte.

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

„Servimeca" te Maracaibo opgericht

met deelneming van Nederlandse, Antilliaanse en Venezolaanse ondernemingen

AMSTERDAM, 6/8. — De plannen van enkele Nederlandse, Antilliaanse en Venezolaanse ondernemingen tot oprichting van een maatschappij in Venezuela, waarvan op 8/3 l.l. melding is gemaakt, hebben thans geleid tot de oprichting van Servicios Mecanicos C.A. „Servimeca", gevestigd te Maracaibo.

De doelstellingen van deze Maatschappij zijn: het repareren reviseren en onderhouden van machines, schepen, werk- en voertuigen, gereedschappen, etc. van de metaal-industrie of aanverwante industrieen, alsmede het voeren van vertegenwoordigingen op dit gebied en het verrichten van activiteiten die genoemde doelstelling kunnen bevorderen. In de Maatschappij wordt deelgenomen door: Werkspoor N.V., Amsterdam, N.V. Motorenfabriek Thomassen, de Steeg, Gem. Rheden, van Rietschoten en Houwens Electrotechnische Maatschappij, Rotterdam, C.A. Venezolana de Trabajos Publicos „Vetrap", Araas (dochtermaatschappij van Koninklijke Nederlandse Maatschappij voor Havenwerken, N.V., Amsterdam), Prospero Baiz en Co. Inc., Willemstad, Curacao en Van Leer's United N.V., Willemstad, Curacao (dochtermaatschappij van Van Leer's Vatenfabriek N.V., Amsterdam).

In de huidige opzet zal de maatschappij werk verschaffen aan een 160-tal Venezolaanse arbeiders, terwijl voorts een 15-tal Hollanders zal worden uitgezonden.

Tot directeur is benoemd de heer Ir. Paul Josso (Nederlander). Verwacht wordt dat het gebouw en de installatie omstreeks eind september gereed zullen zijn, zodat in oktober met de activiteiten aangevangen kan worden.

Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op bs. 3.900.000,- en wordt geheel door de deelnemers verschaft. Het ligt evenwel in de bedoeling om voor de financiering van toekomstige uitbreidingen Venezolaans kapitaal mede in de gelegenheid te stellen deel te nemen.

..„Gefeliciteerd"..

Twee Amerikanen zijn met een ballon tot een hoogte van 25½ km. gestegen ten einde hun bijdrage te leveren in het onderzoek naar de stralingen in de hogere luchtlagen. Behalve de beide mannen waren er ook nog 10.000 insekten aan boord, zoals vliegen, muskieten, bijen en vlooien. Foto: na de geslaagde „operatie" werden commandant Malcolm Ross (rechts) en M. Lee Lewis (links) tegelijkertijd gefeliciteerd door de bouwkundige Donald Foster (midden). De opname werd gemaakt in Jamestown (Noord-Dakota).

Edwien Ulrich Maier

Zwitserse industrieel tot gevangenisstraf veroordeeld

Het gerechtshof te Lugano heeft de Zwitserse industrieel Edwin "Ulrich Maier tot 7½ jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens oplichterij tot een bedrag van 1.330.000 Zwitserse franks. Maier had gezegd in het bezit te zijn van documenten over kernenergie die van het hoogste gewicht zouden zijn. Het hof is evenwel van mening dat deze documenten waardeloos zijn.

Generaal Jose Rafael Galbadon in Moskou

Moskou, 6 aug.: — De Russische premier, Chroesjtsjef, heeft vandaag generaal Jose Rafael Gabaldon, de voorzitter van de Venezolaanse raad van strijders voor de vrede, die heeft deelgenomen aan het congres te Stockholm over de ontwapening en internationale samenwerking, ontvangen.

General Gabaldon maakt op het ogenblik een rondreis door de Sovjet-Unie op uitnodiging van het Sovjet-Russische comité voor de vrede, aldus meldt het persbureau Tass.

Het onderhoud tussen de Russische premier en eerste secretaris van de communistische partij en de Venezolaanse gast vond plaats in een hartelijke en vriendschappelijke sfeer en had betrekking „op de huidige internationale situatie en op de strijd, die de Amerikaanse volken leveren voor een vermindering van de internationale spanning en voor de herschepping van dit gebied in een gebied van vrede", aldus het Russische persbureau.

Problemen tussen Israel en Arabische staten

kunnen alleen via direkte onderhandelingen worden geregeld

Parijs, 6 aug.: — De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Meir, heeft verklaard, dat naar het oordeel van Israel de problemen tussen dit land en de Arabische Staten alleen kunnen worden geregeld door middel van directe onderhandelingen.

Toen men op een topconferentie vroeg welk standpunt Israel zou innemen, indien het zou worden uitgenodigd deel te nemen aan een topconferentie over het Midden-Oosten, zei zij, dat Israel de grote mogendheden zou verzoeken zijn onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van zijn grondgebied te waarborgen.

Op een vraag zei mevrouw Meir, dat Israel, toen de toestand kritiek was, toestond dat Amerikaanse en Britse vliegtuigen over zijn grondgebied vlogen. Dat kritieke ogenblik is nu reeds lang voorbij en dat is de reden, waarom Israel niet wil, dat deze luchtbrug langer blijft bestaan. Men heeft Israel niet verzocht de vluchten te mogen hervatten.

Iedere overeenkomst, waarbij het zenden van wapens naar het Midden-Oosten wordt beperkt, is voor Israel een groot nadeel. Alvorens Israel zich dan ook met 'n dergelijke afspraak akkoord zal verklaren moet overeenstemming zijn bereikt over een evenwicht in de bewapening van Israel en die van de Arabische landen en over een doelmatig toezicht.

Cara nobo den Politico (III)

MAX CROES: Yuda comunida pa principionan democratico y cristiano."

ORANJESTAD. — Den profundidad dje pos, na unda AVP despues dje ultimo eleccion pa Eilandsraad tabata sinta, Maximo Croes (naci 18 Nov. 1932) ta join e partido aki, pasobra e tabata convenci cu actual e basenan politico bon tabata existi, pero cu e idea democratico ainda no tabata desarrolla suficiente" asina e la expresa su mes na nos den dianan aki. E ta agrega, cu e kier yuda na desarrollo di comunidad di Aruba cual mester tin como base principionan democratico y cristiano, segun senjor Croes.

„Pakiko bo a uni specialmente cu e partido AVP?", nos ta puntra senjor Croes despues. Nos ta hanja e contestacion, cu den e partido di AVP e ta hanja cu ta existi e base cu ta necesario pa realiza e principionan menciona ariba.

Cu su 26 anja di Edad Max Croes tin nuebe dje 'saki trahando na Lago. Despues di a termina 10-klas di MULO di St. Dominicus College, e la drenta servicio di Lago na october di 1949, na unda prome e tabata den departamentu di administracion tecnico y foi 1951 ta den seccion di traduccion di oficina mayor. Senjor Croes ta casa y tin un jiu muher chiki di un anja y seis luna. Anja pasa e la hanja su diploma como traductor interprete jurado y actualmente e ta studiando duro pa pasa examen di Economia.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 7 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 7.00: The Red Shoes
9.00: The Vintage
RIALTO 8.00: Tarzan Escapes
PRINCIPAL 8.00:
A Kid for two Farthings
AURORA 7.30: Come Next Spring
SAVANETA 7.30: Over-Exposed

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Onderhoud tussen Nasser en Robert Murphy plotseling afgelast

Cairo, 6 aug.: — Het onderhoud tussen Nasser en Robert Murphy, de speciale afgezant van Eisenhower naar het Midden-Oosten, dat vanmorgen zou plaats vinden, is onverwacht afgelast. In plaats daarvan werd een bespreking gehouden tussen de Amerikaanse ambassadeur in Cairo, Raymond Hare, en de Egyptische minister voor presidentiele zaken, Aly Sabri.

Er is geen reden vermeld voor de opschorting van het gesprek tussen Nasser en Murphy en er werd evenmin meegedeeld, of het onderhoud eventueel nog zal doorgaan.

Hare sprak ruim een half uur met Sabri, maar weigerde na afloop iets te zeggen over het besprokene. Wat het onderhoud tussen Nasser en Murphy betreft zei de ambassadeur, dat bepaalde moeilijkheden waren gerezen en dat hij geloofde, dat deze zullen worden opgeruimd en dat de ontmoeting zal plaats vinden.

Opening Britse Parlement

zal per televisie worden uitgezonden

„De opening van het Britse parlement door koningin Elizabeth op 28 oktober zal per televisie worden uitgezonden, zo heeft premier MacMillan donderdag in het lagerhuis bekendgemaakt. Het zal de eerste maal zijn dat de plechtigheid op het beeldscherm te zien is.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de functie van:

Hoofd van de Prins Bernhardschool te Brazil

Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer 1e klasse, categorie A.

Sollicitaties vóór 23 augustus 1958 in te zenden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, alhier.

SEGURIDAD SUPREMO. — Ora cu e conferencia supremo di Nacionnan Uni na New York tuma lugar, esakinan lo ta e dos hombernan cu nan responsabilidad lo ta di cuida pa seguridad y bida di e participantenan. General Serov di 54 anja tin un record remarcable den estilo Sovietico den e sentido ei perteneciente na policia secreto. Tambe e tabatin na su encargo seguridad Sovietico tempo cu Nikita Krushchev y Nicolai Bulganin a bishita Londen na 1956. Roderic O'Conner ta administrador di estado pa seguridad Americano encarga cu seguridad di bishitantenan oficial na Merca.

Jacques Soustelle ta pesimista respecto conferencia supremo

PARIS, 6/8. — E ministro di informacion Frances, Jacques Soustelle, a declara despues di un reunion di conseho di ministronan Frances, koe e ultimo proposicion di Khrushchev ta diferencia considerablemente di su dos proposicionnan precedente. Mester deduci, asina Soustelle a puntra, koe Krushchev ta bandona un conferencia suprema?

En todo caso, segun Soustelle, e cambio di posicion di Rusia no ta sin coneccion koe e bishita di Krushchev na China Comunista. En efecto por worde supone, koe gobierno di China Comunista a expresa cierto obheccion contra e dos proposicionnan anterior di Rusia.

Soustelle a observa, koe, si gobierno Sovietico acepta un reunion awor den ramo di Nacionnan Uni, lo no resta nada di e afirmamentodos cartanan anterior, koe ta un necesidad urgente pa soluciona e pronan formula pa Khruhschev den su blemanan, koe a worde causa pa e evenementonan na Mediano Oriente.

Ta evidente, Soustelle a bisa, koe si asamblea general di Nacionnan Uni reuni pa examina e problemanan di Mediano Oriente, cierto pais lo haci esfuerso pa desvia e discusion di su obheto berdadero y presenta e problemanan di Afrika, y mas en particular esnan di Algeria, como topico di discusion. Den tal caso ta evidente, koe Francia no por tuma parti na tal reunion.

Tratadonan di Paris di 1955

Alemania Occidental lo cumpli cu nan

BONN, 6/8. — E canciller federal Aleman, dr Konrad Adenauer, a informa gobierno di Rusia, koe Alemania occidental lo cumpli koe su prome consigna den e tratadonan di Paris di 1955, di no produci armanan nuclear. Adenauer a bisa esakí contestando un carta di Khrushchev, kende a pidi sosten di Alemania occidental pa e esfuersonan pa stop experimentonan nuclear.

Adenauer a agrega, koe na su opinion, stopmentu di experimentonan nuclear mester forma parti di un desarme completa, general y controla.

Bo ta kere?

— Ainda bo casa ta papia tanto asina?

— Naturalmente! Anja pasa cu nos a bai keiru Caracas el a hanja blaar riba su lenga.

PAGINA TRES

Mundo Kemp A Golea La Fama Cuatro Biaha Pa Aruba Jrs. Gana Cu E Score Eleva Di 6 - 2

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Goleando La Fama cuatro biaha, Mundo Kemp a pasa ocupa e promer lugar entre goleadores cu ocho en total. E otro dos golnan di Aruba Jrs. a ser anota pa e diminuto Paula y Gochi Brion. Pa La Fama a score Pedro Colina y Arends, Colina antes lider entre goleadores a pasa pa segundo lugar cu un total di siete.

E partido a ser inicia pa 8.30 y e marca tiempo eterna no a funciona pa e promer etapa di partido. Tres minuut di wega Aruba Jrs. ta lanza atake ariba e meta di Puppy Diaz kende a traha mas duro durante henter e wega cu tur su otro diez companjeronan. E tiro a desvia for di garra di Puppy, esaki a bolbe bula tras di e cuero, pero Brion a yega promer y coloca e cuero den net pa e promer gol di e partido y di Aruba Jrs.

Ya for di principio los azules di Socotoro a cuminza pone presion ariba e guardameta di La Fama. Seis minuut di wega mundo Kemp ta logra un bunita cabezazo pa e segundo gol di Aruba Juniors. La Fama di otro banda no por drenta den forma alguna. For di nan diezun apenas cuatro tabata hunga futbol mientras cu e otro sietenan no tabata presta en absoluto nada. E tercer gol di Aruba Juniors ta bin ora cu Mundo un biaha mas ta haci su mes liber so cu Puppy y ta anota pa di tercer gol den menos di trinta minuut di wega. Ya for di aki tabata visto e derrota aplastante di La Fama, ya cu e muchanan di los azules di Socotoro a cuminza duna e agil Puppy Diaz trabao. Puppy tabata durante henter e partido sin bon combinacion di defensa y cu cualkier otro keeper e anotacion por a establece un record.

Realizando e debilidad y for di forma di La Fama, e lidernan di e campeonato no ta perde tempo y ta sigui atakando e meta di La Fama. Fong Paula ta ricibi un bunita pase di Mundo pero ta shoot contra un di e defensanan di La Fama y e bala ta bai corner. Esaki ta worde cobra pa Leo Rodriguez, y e cuero ta keda den area penal di La Fama y na 35 minuua di wega Mundo Kemp ta logra su di tres gol consecutivos pa di cuatro gol di Aruba Juniors. La Fama henteramente descontrola y lento. E peligroso Verstrate di La Fama a hunga un wega dificil di realiza ya cu e tabata spera pa e defensa di Aruba jrs. Pifia pa e remata y no por a logra su cometido. Si ta di menciona cu na un dado mamento el a produci mas cu bunita wega, colocando su companjeronan den perfecta posicion pa anota pero esakinan no por a completa e hugada y a desperdicia dos bunita oportunidad di anota. Luisito Fingal di Aruba Juniors a lanza varios potente shoot ariba e meta di La Fama pero sin resultado, y den un di e biahanan el a hanje so cu Puppy pero esaki den gran forma a atrapa e cuero pa evita e di quinto gol.

La Fama a cuminza acerca e meta di Aruba Juniors, pero semper esakinan nan defensa a rechaza nan atake. Verstrate a logra un otro penalty den e area penal di Aruba Juniors constata pa e arbitro. E panalty aki a ser cobra pa Pedro Colina y logra La Fama su promer gol. Final di e promer mitar di e partido Aruba Juniors cuatro y La Fama uno. Etapa final apenas siete minuut di e segundo tempo, Arends di La Fama ta pasa Loli pa pone e score cuatro pa dos. Despues di esaki nos a ricibi e mihor cuarto di ora di e partido ya tur e resto tabata pa un solo lado, esta e lado di los azules di Socotoro.

E dos ultimo golnan di Aruba Juniors pa completa seis, ta bini den e ultimo binti minuut. E promer, esta gol numero cinco, bunita shoot di Paula den skina ariba dificil pa Puppy y cualkier portero. Di seis ta di Mundo Kemp, cu a logra cuatro es anochi, pa un total di ocho pa pasa ocupa e promer lugar entre goleadores. E partido ta termina cu otro victoria di Aruba Juniors cu anotaciones di seis pa dos.

E cuadro di posiciones den hoofdklasse ta lo siguiente:

	w	g	e	p	gf	gc	pts
Aruba Juniors	7	6	0	1	22	9	12
S. Nic. Jrs.	7	3	1	3	13	13	7
RCA	6	2	2	2	9	10	6
Estrella	7	3	0	4	9	17	6
Dakota	6	2	1	3	11	12	5
La Fama	7	2	0	5	14	17	4

Goleadores:
R. Kemp, Aruba Jrs. 8
P. Colina, La Fama 7
G. Brion, Aruba Jrs. 5
V. Solognier, San Nicolas Jrs. 3
D. Adonis, Dakota 3
C. Wernet, Estrella 3
Bruinburg, RCA 3
T. Steba, Dakota 3

General Jose Rafael Gabaldon di bishita serca Nikita Krushchev

MOSCU 6/8: E prome ministro di Rusia, Nikita Khrushchev, a ricibi awe eeneral Jose Rafael Gabaldon, presidente di e congreso venezolano di luchadornan pa paz, kende a tuma parti na e congreso na Stockholm tocante desarme y cooperacion internacional y actualmente ta efectua un jira na Union Sovietica a invitacion di e comision sovietico pa paz, asina e agencia di noticia ruso Tass ta participa.

E entrevista entre Khrushchev, kende ta alabes prome secretario di partido comunista di Rusia, y e personalidad venezolano a tuma lugar den un ambiente cordial y amical y a trata riba e situacion internacional actual y riba e lucha di pueblonan mericano a fabor di un reduccion di tension internacional y pa transformacion di e region aki den un zona di paz, asina Tass a agrega.

Proposicion Ruso pa discuti den N.U. retiro di trupanan Ingles y Mericano for di Jordania y Libanon

Corantnan Americano ta satisfecho cu e proposicion

LONDRES, 6/8. — Dos dia despues di regreso di Khrushchev for di Peking Rusia a propone na e tres potencianan grandi occidental pa tene un reunion extraordinaria di asamblea general di Nacionnan Uni pa discuti retiro di e trupanan Mericano di Libanon y di e trupanan Ingles di Jordania.

Khrushchev a bisa den su nota, koe Conseho di Seguridad no por tuma un decision, pasobra interesnan Mericano ta domina ey den.

Un reunion di asamblea general, segun e dirigente Ruso, por produci un reduccion di tension. Tambe e por acelera e preparacion di un conferencia suprema.

Rusia, mientras tantu, a pidi un reunion urgente di Consebo di Seguridad pa propone convocacion di un reunion extraordinaria di asamblea general.

Den su nota Krushchev ta bisa, koe ta duel'e, koe Eisenhower y MacMillan no a acepta su proposicion pa tene un reunion di e hefenan di gobierno di Rusia, Merca, Inglaterra, India y Francia koe participacion di secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld.

Krushchev a observa, koe Conseho di Seguridad den su composicion actual ta, en efecto, un sorto di comision, koe ta compone den su mayoria di paisnan, koe ta miembro di Pacto Atlantico, Pacto di Bagdad y Pacto Sud Asiatico. Den e comision aki e puesto di e representante ligitimo di China ta worde ocupa pa representante di un „cadaver politico", Chiang Kai-Shek. Ta absurdo pa ignora Republica popular Chines. Sin e, Conseho di Seguridad y Nacionnan Uni no por actua eficazmente pa mantene paz y seguridad.

Corantnan americano ta satisfecho

E corantnan Neoyorquino ta satisfecho koe e ultimo proposicion di Khrushchev pa tene un reunion extraordinaria di asamblea general di Nacionnan Uni.

„New York Times" ta opina, koe e prome ministro Ruso, den su ultimo mensahe na e hefenan di gobierno di e tres paisnan grandi occidental, a duna golpe mortal na e concepto original, koe en efecto no tabata worde favorece pa ningun hende. „Al fin al cabo Merca por tin mas probecho koe perdida na un reunion di asamblea general," e corant ta opina.

„New York Herald Tribune" ta califica e ultimo proposicion Ruso como „sensacional", pero ta considera, koe e paisnan occidental por ta solamente satisfecho koe tal proposicion. E corant ta considera e ultimo cambia di posicion Ruso como un retirada y, considerando e discusionnan anterior, un prueba, koe Khrushchev „ya no mas ta baas den su mes cas".

Corantnan Ingles ta di un opinion similar. E mensahe di Khrushchev a worde publica bao di cabesnan como „Khrushchev a hanja un excuus" y „Khrushchev ta sigui curso di Mao".

E comentaristanan politico Frances tambe ta weta e influencia di Mao Tse-Tung den e ultimo proposicion di Khrushchev.

Paris y Londres no tin mucho speranza

Circulonan bon informa na Paris y Londres ta opinia, koe despues di e contesta di Khrushchev na Eisenhower a resta masha poco posibilidad di un conferencia suprema. Nan ta reconoce claramente e influencia di China Comunista den e ultimo proposicion di Khrushchev, y nan ta di opinion, koe aparentemente China no kier un conferencia suprema, na cual e no tin derecho di participa.

Observadornan na Londres ta observa ademas, koe Khruschev den su ultimo carta a anula completamente e promesa condicional di 23 di juli pa tuma parti na un conferencia suprema den Conseho di Seguridad.

Observadornan diplomatico na Washington ta opina, koe aparentemente Khrushchev a bandona e idea di un conferencia suprema tocante Mediano Oriente na fabor di un reunion extraordinaria di asamblea general di Nacionnan Uni. Nan ta ripara, koe e cambio evidente aki di e tactica Ruso ta resulta despues di bishita di Khrushchev na Peking. Nan ta supone na Washington, koe Mao Tse-Tung, e cabezante di China Comunista, a queha di e aceptacion door di Khruhchev di e idea di un conferencia suprema den Conseho di Seguridad, den cual China Nacionalista tambe ta representa.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos srta. Laura Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su enamorado Mario Hernandez, mama, tata, 12 rumannan, amigonan Mario y Serapio.

— — —

E hobencito Felix Croes ta recorda su prome anja di feliz existencia y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacintho, mama Salustiana, padrino Luis, madrina Aida, welo Porfirio Croes, welanan Jacintha y Maxima, Catharina, Aleandro, tanta y omonan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bai pa Cajetano Alberto Paesch kende ta celebra su 32 aniversario pa parti di su sra. Marianita, jiunan Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia, Mehart, mama, tata, rumannan, suegra, Doya.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Albertina de Lange, Tida Tromp, Franklin Maduro, Lucia Tromp, Aurora Maria Jacapucci, Marciano Angela y Johanna Tromp.

E pionero di film Harry Warner a muri

Segun noticia di ultimo dianan e pionero di pelicula parlante Harry Warner a muri den un accidente di auto na Francia. E fallecido tabata pertenece na un famia polaco cu a emigra bai Merca na anja 1887. E hermanos Warner na anja 1903 a habri un dje prome cinenan na New Castle na Pennsylvania. Despues di poco tempo ya caba nan a bai over pa e sector di distribucion di e industria di pelicula y nan mes tabata traha nan filmnan. Nan prome exito di importancia tabata „My four years in Germany" na anja 1917.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebes 7 di Augustus

C I N E

DE VEER 7.00: The Red Shoes
9.00: The Vintage

RIALTO 8.00: Tarzan Escapes

PRINCIPAL 8.00:
A Kid for two Farthings

AURORA 7.30: Come Next Spring
SAVANETA 7.30: Over-Exposed

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole

8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

HURANDO LEALTAD NA HUSSEIN. E sheiknan fiel na Rei Hussein ta expresa na Amman nan sentimiento di duelo cu asesinato di su primo, Rei Faisal di Irak. E lidernan Araba tambe a hura lealtad na e Rei hoben.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 22

El a conta nan e suceso y tur a queda ta mira mi babuca, como si fuera ta instantaneamente mi a cambia di un persona den un otro. Y asina mi tambe tabata sinti mi awor. Mi tambe a queda tur turdi y mi no tabata sa cu ta riba mi pia of ta riba mi cabez mi tabata para. M'a larga mi curpa cai riba e divan, mientras tur hende a cuminza ta papia pareu y trata na primi mi man.

E felicitacion aqui tabata pa Hilary tambe y e asunto aqui a bira awor manera un fiesta.

A dura algun momento prome cu Hilary mes a hanja chens na bini cerca mi. El a sunchi mi riba mi frenta y alegria tabata brilla riba su cara. Mi tabata comprende cuanto e tabata merece interiormente di exitacion, pero prome cu mi a puntre un cos, el a pone su dede avisante riba su lipnan.

Den tur e hendenan cu tabata hunto aqui na cas di Bullivans, tabata imposible pa nan papia solitario cu otro riba nan plannan pa porvenir.

Ademas di esai como hende grandi y huicioso e amable hospitalario tabata percura tambe di no larga e dos enamoradonan aqui nunca solitario, pero el a percura pa semper un di su yiu muhenan tabata hunto cu mi qui ora cu mi cu Hilary tabata pensa di bai un poco mas leu of ora cu nos tabata bai pasea den mondi of riba cabai. Ademas di esaqui tempo cu ainda tabata resta nos tabata masha corto pa nos por a conspira un of otro cos. Ni un solo ora nan no tabata duna nos pa nos dos sol.

Porfin dos dia despues nos dianan di bishita lo termina na Dane Hall, Sr. Bullivan a dicidi di bai Londen pa su negoshinan, Hartley y Hilary a bai directamente Oxford, mientras ami no tabata mira otro remedio, cu di sigui trobe pa cas.

E cos a ser regla na tal manera cu nos tur por a cohe trein cu ta bai Londen dialuna mainta. Mientrastanto sr. Bullivan a bai cu yiu homber pa un lunch den club, Hilary a dicidi di bai cu mi cerca Sr. Benedict, na Temple. M'a skirbie cu pa 12'or di merdia lo mi por tabata cerca dje. Y e ora ai tramerdia mi por a cohe trein pa west.

Porfin mi cu Hilary por a dicidi den e corto tempo aqui quico lo nos por a haci pa porvenir. Y den un shers cu tabata hiba nos pa Sr. Benedict manera dos mucha chiquito nos tabata sinta dilanti otro, cada un cu nan mes pensamento.

Y garrando mi man e hoben a bisa excita:

„Beth, mi t'asina excita cu casi mi n' por hala ni rosea. B'a comprende quico e herencia aqui ta nifica pa nos? Mi ta meen, loque cu nos por haci cun'e?"

„Como no. Awor lo nos ta na estado di larga nos sonjonan bira realidad. Nos ta cumpra e teatro Surrey."

„Precisamente. Oh, Beth, loque cu a pasa ta casi increible. Qui un felicidad!"

„Pero larga nos no traha castillonan den aire," m'a avis'e, „pasobra papa a skirbi di algun condicion tambe cu mester ser cumpli cun'e prome."

„Esei ta di menos balor, pasobra ni maske ta loco stapel bo tanta tabata, tohc lo e no a larga di exigi bo quico cu ta pa un herencia asina grandi."

„Mi n' ta spera cu su condicionnan lo ta cosnan imposible pa mi haci. Hilary. Larga nos spera lo mas mehor."

— — —

Un paar di minuut despues nos a yega na luga di nos destino.

Un empleado hoben a hiba nos den un cuarto di espera y a bai participa e abogado di nos yegada.

„Lo mi queda spera aqui riba bo". Hilary a bisa suavemente. „No acepta nada contra bo boluntad. Y pensa bon prome cu bo haci cualquier cos. Mi n' ta quere cu bo tin mester di dicidi immediatamente. Pero si acaso mes bo tin di haci esai, tuma tempo y larga bo sano huicio traha."

Como contesta riba esai. m'a kinipi su man suavemente y un rato despues m'a sigui e empleado te den santuario dje abogado.

Interiormente mi tabata sinti mi masha nervioso, pero mi tabata haci tur mi posible pa no larga mira esai.

Mr. Benedict tabata un homber jovial y cu cara simpatica. Tan pronto cu el a mira mi, el a hala un stul pa mi sinta, despues di a haci un inclinacion pa mi.

„Ai, mi querida Deverill, qui carinjoso di bo di mi bishita mi te aqui. Ta pa mi masha agradable di por cerra conoci cu bo. Mi por yuda bo quita bo cape? Ta haci un poco calor awor, mi ta teme. Aunque cu ta casi Juni, pero e criar kens di mi ai no por descustumbra na cende fogon."

Su proceder tabata asina carinjoso cu immediatamente el a gana tur mi confianza y immediatamente mi nerviosidadnan a hui manera nieve ta dirti pa solo.

El a bin quita mi cape y a pone hasta un banki chiquito pa mi pone pia ariba.

„Asina aqui bo ta sinta facil, Senjorita? Ahan; anto ta bon."

El a tuma siento trobe awor tras di su escritorio y a queda un rato ta mira mi cu wowonan atento.

„Dispensa mi cu mi mester haci e observacion aqui, cu bo ta parce bo tata manera dos gota di awa. Un imitacion sensacional. Si, hm. Lo nos cuminza awor cu e asunto mes pa cual nos a bini hunto aqui?"

„Cu mucho gusto", Sr. Benedict."

„Mi ta comprende cu bo ta un mucha muhe cu animo y cu bo ta gusta tende e asunto sin pone mucho franja. Sinembargo permiti mi cu mi ta acepta cu e noticia aqui lo a causa bo un gran sorpresa."

„En realidad, el a bini manera un boz den tempo calmo."

„Y pa bo mira, ta enter e caso mes a bini manera un sorpresa. Esaqui quier meen, pa mi, mi oficina y naturalmente pa bo tata tambe."

„Papa?" mi a informa admira. „E tam beta.... com nan ta yama esai?"

„Heredero? Wel, hm, mi n' sa com responde riba e pregunta aqui. Ta existi e posibilidad cu e no ta hanja nada. Pero den cierto circunstancianan por socede cu t'e lo bira e unico heredero dje herencia aqui, si. Pero esai ta depende trobe si bo ta acepta e condicionnan dje testament si of no."

„Esai mi n' ta comprende."

„Larga mi explica mi mes mas cla anto. Comprende cada palabra cu mi ta expresa bon y despues bo tuma bo conclusion of bo decision. Bo mester comprende tur cos cu escrupulosidad y ademas bo mester sa cu bo ta bai tuma un decision masha valeroso. Bo tanta grandi, condesa Vibart a larga atras un fortuna pa bo, bao di condicion cu bo mester drent cu certo restriccion. E ta un condicion cu talvez ta un poco fastioso y hopi exigi. Ma si bo no por bai na acuerdo cu e condicionnan aqui, enter e fortuna ta bira di bo tata."

„Awor mi ta comprende e asunto", m'a responde mientras di nerviosidad mi tabata garra lomba dje stul masha duro. „Y e condicion aqui ta....."?

„Cu lo bo no casa prome cu bo haci 22 anja.

Mi no por a oprimi un grito di desgusto cu inboluntariamente a escapa e momento ai foi mi lipnan.

„Ai caramba.... pero esai ta imposible. Mi ta comprometi. Nos ta bai...... nos tabata pa casa na fin dje verano aqui."

Sr. Benedict a leun sinembargo p'atras den su stul. Su cara tabata serio awor y bo por a mira un sorto di desgusto riba dje.

„Asina bo tata tambe a bisa mi", el a responde despues di un rato di silencio. „Ta hustamente p'esai mes m'a bisa cu e condicion dje herencia ta masha fastioso. Enfin, ta bo mes tin di dicidi a lo largo y no ami. Si acaso bo por domina bo impaciencia lo bo queda un muhe cu un gran fortuna, cu porfin lo recompensa bo forza di boluntad."

„Pero t'awor m'a caba di cumpli 18 anja", m'a grita. Y obligatoriamente lagrimanan a cuminza ta brota foi mi wowonan. „De la manera anto cu lo nos tin di spera ainda cuater anja full mas. Oh, ta quico por a pone mi tanta na traha un semehante condicion asina monstruoso pa su herencia!"

„Mi ta di opinion cu e ta influencia pa motibo dje matrimonio di su sobrina, bo mama naturalmente. Ta un hecho cu dia bo mama a hanja su fortuna e tabata mes bieu cu bo ta awor, tempo cu el a casa cu bo tata. Den bista di bo tanta grandi, bo mama no tabata feliz den su matrimonio. Dispensa mi cu mi a bisa esaqui, pero ta mehor cu nos trata otro cu tur franqueza. Ainda bo tanta a avisa bo mama contra un casamento mucho pura. Mi ta quere cu el a haci e condicion ai hustamente pa bo ser protega contra bo mes, senjorita. Bo tanta condesa ta un muhe di experiencia."

„Sinembargo e no tabata conoce quende ta Hilary mi comprometido. No tin nada pura den nos compromiso. Nos conoce otro ya ta mas cu dos anja caba. Oh, Sh. Benedict, mi ta quere cu lo mi no drenta cu e condicion ai. Enberdad, nos no por queda spera asina tanto tempo naturalmente. Nos ta stima otro masha tanto. Y ademas di esai nos no ta falta moda di casa tampoco. Hilary ta bai hanja un empleo masha bon cerca un firma cu ta edita buki. Fuera di esai tin ademas cierto motibonan, cu estando ainda un stranjero pa mi, cu mi no por splica bo, ta paquico ta deseable pa mi na bandona cas di majornan mas pronto posible."

Sr. Benedict a lamta para y manera un tata, asina e tabata bati man riba mi skouder.

„Calma bo, senjorita, calma bo. Si acaso bo hanja bon di mester aleja dje gran fortuna aqui, ami no ta esun cu lo bai contra bo decision, pasobra bo ta queda completamente cu derecho di haci manera bo ta hanja ta mehor. Y nengando e fortuna aqui mi ta comprende cu toch e placa ta queda den e mes famia. Y mi ta convenci cu bo tata lo por a haci masha bon uso di dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Net na e momento cu e hombernan tin idea di mata Gatillo, Cisco ta jega. E ta bisanan laga e muher ei los.

Nan tur ta keda asombra, y nan ta bisa El Cisco Kid.

Pero un otro ta bisa, no mete bo den e asunto aki Cisco. Bo ta defende un matado?

E sherif ta bisa nan ta hopi, pero Cisco ta bisa, si ami ta uno so contra tanto, contra hopi cobarde.

Pero e ta bisanan tambe, mi ta bisa bosonan tur, tira.

Y awor lo nos weta kiko lo sosode despues.

Resultados obtenidos por la K.L.M. en el primer semestre 1958

Del recientemente aparecido informe financiero de la K.L.M. se desprende que durante el primer semestre de 1958, se han recaudado 216 millones de florines en concepto de transportes ascendiendo los demas ingresos a 13.5 millones de florines.

En 1957 estas cifras fueron 219.3 y 14 millones respectivamente. Gracias a que en el segundo trimestre los resultados fueron favorables, incluido un asiento por venta de material de vuelo, la pérdida de 6.8 millones de florines experimentada en el primer trimestre ha quedado reducida a 2.4 millones de florines.

Los gastos de explotación han subido de 227.— millones en el primer semestre de 1957 a 246 millones de florines hasta el 30 de junio del año en curso, cantidad en la que estan comprendidas las amortizaciones normales del material de vuelo, que en los seis primeros mese de este año han sumado cerca de 10 millones mas que en 1957. De acuerdo con el proyecto de modernización de la flota, en la primera mitad de 1958 se han puesto en explotación tres aviones Lockheed L. 1049H y se han vendido tres Douglas DC-4 y un Douglas DC-3.

En el citado primer semestre de 1958 los transportes en los servicios de linea ha sido de 122.765.000 tonelada/kilometro, contra 124.663.000 tonelada/kilometro en 1957, loque equivale a una disminución de un 1.5%. El transporte de pasajeros ha aumentado en un 0.4%, pero el de carga y correspondencia ha bajado en un 4.7% y un 11% respectivamente. La producción ha subido en un 4.3% hasta alcanzar mas de 219 millones de tonelada/kilómetro. El grado de carga ha sido de un 56% en 1958 contra un 59.3% en 1957.

Merca dispuesto na retira trupanan for di Libanon

WASHINGTON, 6/8. — President Eisenhower a declara awe durante un conferencia di prensa — e prome koe el a tene desdi 2 di juli — koe Merca ta dispuesto na retira su trupanan for di Libanon a peticion di e gobierno legitimo di e pais, si e gobierno aki ta di oponion, koe e ta domina e situacion.

Merca ta dispuesto tambe di discuti den un reunion di asamblea general di Nacionnan Uni, e problema general di e causanan di e dificultadnan na Mediano Oriente.

Koe gusto Merca lo yuda e paisnan Arabe, pa medio di inversionnan di capital pa realisa nan aspiracionnan nacional legitimo pa logra un nivel di bida mas eleva.

Formosa ta vigila

TAIPEH, 6/8. — General Wang Shu Ming, hefe di estado mayor di China Nacionalista, a haci un yamamentu awe na e 10 millon habitante di Formosa pa redobla nan vigilancia en bista di e concentracion di forsanan militar Comunista den parti sur di continente Chines.

Segun informacion di servicionan secreto di ehercito Nacionalista e Comunistanan a manda mas koe cincuenta aeroplano di e tipo Mig-17 na Chung Chi den provincie di Fukien, 50 kilometer noroeste di e isla Quemoy den estrecho di Formosa, mientras nan a transporta un cantidad similar di avion pa dos base aerea na frontera di Kwangtung y Fukien.

Un vocero militar Nacionalista a bisa, koe Formosa no ta mas koe 220 milla for di e basenan area „enemigo" y por lo tantu ta situa den radio di accion di e potencia militar di e Chinesnan Comunista.

Armanan atomico y Hidrogeno

desarolla pa Merca ta mas eficaz y mas chikito

WASHINGTON, 6/8. — Merca a desarolla armanan atomico y hydrogeno mas chiquito y eficaz, koe ta mas adecuado pa uso directo koe e armanan nuclear actual.

E comision Mericano pa energia atomica a anuncia tambe, koe e lo sigui su estudio den e direccion aki y alabes lo trata na fabrica otro tipo di arma, koe ta causa masha poco yobida radioactivo.

Nueva entrenador para la escuela tecnica de la K.L.M.

La KLM acaba de estrenar un entrenador electrónico, destinado a la preparación de los futuros técnicos de tierra de la empresa. El aparato, unico en los Paises Bajos, procede de los Estados Unidos y ha costado 20.000 fls.

Por medio de mas de 90 cuadros de distribución se pueden realizar diversas conexiones eléctricas y electrónicas, lo que permite a los alumnos formarse una idea de los dificiles problemas que presentan la radio, el radar, etc. y ver en la practica lo que se lec enseña en las clases teóricas. Otra de las ventajas que ofrece este entrenador es que se pueden simular averias — que se ponen de manifiesto por medio de unos contadores y cronómetros — gracias a lo cual los alumnos pueden darse cuenta por si mismos del error cometido y tienen ocasión de corregirlo personalmente.

En esta Sección de la Escuela Técnica de Schiphol, 35 aspirantes a mecanicos de tierra son familiarizados con este entrenador tanto con los aparatos electrónicos que se utilizan en la actualidad, como con los que llevaran, por ejemplo, los DC-8.

La K.L.M. a Leipzig

Con motivo de la Feria de Muestras de Leipzig, la KLM ejecutara un vuelo diario a dicha ciudad entre los dias 5 y 14 de septiembre. El aparato, un DC-3, sale por la mañana a las 10,45 de Schiphol y regresa a eso de las nueve de la noche a Amsterdam. En el vuelo se invierte un poco mas de tres horas.

Astronomos vuelan a Moscu

El 9 de agosto saldra de Amsterdam para Moscu, pasando por la ciudad sueca de Visby (isla Gotland), un Convair 340 de la KLM que ha sido fletado con objeto de transportar a 40 miembros de la Unión Internacional de Astrónomos que tomaran parte en el Congreso de Internacional de Astronomia que se celebrara en la capital soviética.

Este aparato regresara a Amsterdm, via Varsovia, el dia 10 de calidad de avion de linea especial; en las mismas condiciones un Convair de la KLM partira para Copenhague el 21 de agosto y desde alli tomara rumbo a Moscu, con objeto de recoger al dia siguiente a los 40 astrónomos y devolverlos a Amsterdam. El Prof. Oosterhoff de Leyden actuara de Jefe de la expedición.

Principesco trato a los pasajeros de la nueva ruta de la K.L.M.

Agradable votación para entrar en el „Top of the World Club"

Con la implantacion di la ruta polar la red de la KLM se extendera alrededor del mundo. En virtud de esta nueva linea, la KLM ganara en experiencia y los pasajeros veran cosas nuevas.

La Compañia se ha propuesto dar a sus pasajeros un trato regio, como siempre procura hacerlo, y ha estudiado todo los detalles que pueden contribuir a que el viaje sea agradable. Asi vemos que teniendo en cuenta que en los seis meses de verano no anochece en la parte mas nordica de nuestro planeta y que esto pudiera impedir a algunos viajeros conciliar el sueño, ha decidido poner a su disposicion unas mascaras para dormir, de forma que aquellos que deseen gozar de un buen descanso nocturno tendran la ilusion de hallarse en un recinto obscuro; para mayor comodidad les proporcionara, ademas, las ligeras „zapatillas KLM".

A la lectura que siempre llevan a bordo los aviones de la KLM se añadiran diarios y revistas japonesas y libros de fotografias de los paises en que se toma tierra. Es mas, para acentuar el paso por el Polo, los viajeros de primera clase podran saborear un delicioso „cocktail Polo", cuya receta es todavia un secreto y el „sake" (ginebra japonesa), que sera presentado en tipicas botellas de barro y tapa japonesas.

Por otra parte, los pasajeros recibiran como recuerdo de su viaje un librito de ruta en el que figuran los planos del trayecto y de la linea del tiempo internacional. Como curiosidad, citaremos la toalla caliente y un poco humeda que se entregara a los viajeros antes y despues de las comidas, costumbre cotidiana en el Japon, que algunas veces se aplica tambien entre plato y plato.

Al final del viaje cada pasajero recibira un „certificado", firmado por el Comandante a bordo, de ingreso en el seno del „Top of the World Club" y en el que se da la bienvenida al nuevo socio.

Escribiente a larga distancia en la oficina de informacion de la K.L.M.

Desde hace algun tiempo la KLM tiene en Schiphol un „telescriber" que presenta excelentes servicios a la Oficina de Informacion de Viajeros. Este aparato es a la vez transmisor y receptor, asi pues, el empleado del servicio de partes metereologicos que recibe por telex o de la torre de control una noticia de interes para la Oficina de Informacion — un cambio en la hora de llegada de un avion, detalles sobre ciertos pasajeros, etc. — ya no necesita recurrir a las sobrecargadas lineas telefonicas para transmitir estos datos.

Le basta „escribir" su comunicacion en una lamina de metal de diez por cinco centimetros con una barrita, que parece un portaplumas, del „escribiente a larga distancia". En la parte superior del aparato — de fabricacion americana — aparece el correspondiente texto en un rollo de papel en movimiento y en este preciso momento el receptor de la Oficina de Informacion capta la noticia: otro „portaplumas" de metal es puesto en accion por una mano invisible y reproduce el comunicado en un rollo de papel. Un golpe seco, metalico, anuncia una nueva noticia.

El „telescriber" contribuye dia y noche a que se disponga de noticias exactas sobre los movimientos de las aeronaves y gracias a el, tanto las personas que acuden al aeropuerto a recibir a los viajeros, como aquellas que solicitan por telefono datos respecto a la hora de llegada de familiares o amigos pueden ser bien informadas.

Valiosisima coleccion de obras de Van Gogh a America

A fines de septiembre los aparatos de la KLM transpartaran de Amsterdam a America mas de 150 cuadros y dibujos del celebre pintor holandes Vincent van Gogh, cuyo valor se calcula oscila entre 20 y 30 millones de florines. Esta coleccion de obras del gran maestro, la mas grande jamas prestada al extranjero, sera expuesta en San Francisco, Los Angeles, Portland y Seattle. La gran mayoria de estas creaciones artisticas procede del Museo Municipal de Amsterdam. La KLM distribuira esta valiosa expedicion en tres o cuatro vuelos para transportarla a America y la compañia norteamericana American Airlines sera responsable de su transporte en territorio estadounidense.

El sobrino del pintor, el ingeniero V.W. van Gogh y su esposa acompañaran a esta extraordinaria y magnifica coleccion en su viaje por los Estados Unidos.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dit is mijn vrindje Kees. Zijn moeder zegt dat het nonsens is voor kinderen van onze leeftijd om met een zwempak te gaan zwemmen!"

— —

„Esaki ta mi amigo Kees. Su mama ta bisa cu ta noncens pa mucha di nos edad bai landa den zwempak!"

Vonnissen van Pavlovic en Kreric

door het hooggerechtshof bekrachtigd

Belgrado, 6 juli.: — Het hooggerechtshof van Servie heeft de vonnissen, waarbij de vroegere Zuid-Slavische Socialistenleiders Pavlovic en Krekic tot gevangenisstraffen van respectievelijk achteneenhalf en zeven jaar werden veroordeeld, bekrachtigd. Pavlovic en Krekic waren door de rechtbank van Belgrado veroordeeld wegens samenzwering tegen het huidige Zuid-Slavische regime.

Ook de straffen van twee medebeklaagden, Stranjakovic en Jujovic, werden bekrachtigd. Dezen waren veroordeeld tot zes en vier jaar gevangenisstraf.

Fomosa blijft waakzaam

Taipeh, 6 aug.: — De chef van de generale staf van nationalistisch China, generaal Wang Sioe Ming, heeft de 10 miljoen zielen tellende bevolking van Formosa vandaag opgeroepen haar waakzaamheid te verdubbelen met het oog op de concentratie van communistische strijdkrachten in het Zuiden van het Chinese vasteland, hetgeen uit verschillende inlichtingen zou blijken.

Blijkens inlichtingen van de nationalistische militaire geheime dienst, die door het ministerie van defensie te Taipeh zijn gepubliceerd, zouden de communisten ruim 50 toestellen van het type MIG-17 hebben overgebracht naar Tsjung Tsji in de provincie Foekein, 50 km ten Noordwesten van Quemoy, terwijl eveneens vliegtuigen zouden zijn overgebracht naar twee luchtbases aan de grens van Koeangtoeng en Foekein.

Een nationalistische militaire woordvoerder merkte op, dat Formosa slechts 220 mijl van Tsjoeng Tsjin af ligt en dus in de actie-radius van de „vijandige" luchtbases bevindt.

Intussen blijft de bedrijvigheid in de straat van Formosa beperkt tot sporadische artillerieduels, waarvan het jongste het bombardement van het eiland Quemoy door communistisch kustgeschut vanmorgen was.

Poolse Communistische leider

uit zijn functie ontheven

Warschau, 6 aug.: — Stanislas Pawlak, eerste secretaris van het regionale comite der communistische partij van Warschau, is van zijn functie ontheven, evenals twee andere secretarissen van dit comité. Pawlak is opgevolgd door Marian Jaworski, voormalig onderminister van landbouw en thans voorzitter van de nationale raad voor cooperatieve bedrijven. Ook de andere secretarissen zijn reeds vervangen.

Volgens A.F.P. betekent deze wijzigingen een nieuwe overwinning van partijleider Gomulka op de „dogmatische elementen".

Pawlak heeft zich onder meer verzet tegen de landbouwpolitiek van Gomulka en de concessies welke aan de kerk werden verleend.

Na deze wijziging wordt alleen het partijcomité van het gebied van Rzeszow nog gedeeltelijk door persoonlijke tegenstanders van Gomulka beheerst.

Boodschap van Tito aan Premier Nehroe

Nieuw Delhi, 6 aug.: — De Indische premier Nehroe, heeft eergisteren weer een boodschap ontvangen van de Joegoslavische president, Tito.

Over de inhoud van deze boodschap is niets bekend. Men meent niettemin te weten, dat Tito in zijn schrijven verschillende aspecten van de toestand in het Midden-Oosten heeft aangeroerd.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta dushi drumi riba sofa, ata Pepita ta jame. Bini Lorenzo mi kier pa bo bai mercado pa mi, Lorenzo ta pensa na unda lo e bai sconde su curpa pa Pepita no hanje.

Pero Pepita ta mas sabi cu Lorenzo, foi ora cu e tabata drumi riba sofa e la mara un hilo na su pia.

Y Pepita tin e hilo tene.

Awor Lorenzo a bai sconde su curpa tras di porta, pero Pepita cu tin e hilo ta bai derechito na unda Lorenzo ta.

E ta bisa Lorenzo bin pa bo bai mercado pa mi.

Y e ta bisa Lorenzo bini pa mi kita e hilo foi bo pia.

No tin moda mas pa Lorenzo scapa ora Pepita pidie pa hasi un respondi pe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 9 AUGUSTUS 1958 — No. 3204

E viahe di „Nautilus"

Washington, 8 aug.: — E submarino atomico Mericano „Nautilus" a completa e prome biahe bao di awa via e capa di ijs di Noordpool entre Oceano Pacifico y Atlantico.

E jira a kuminsa 22 di juli na Honolulu (Hawai) y a pasa e estrecho di Bering, Polo Norte y parti Noord di Groenland y a termina 7 di augustus banda di costa di Islandia, un distancia total di 8.800 milla bao di awa den 16 dia, di cual cuater dia, o sea 1.830 milla, compleatmente bao di e capa di Noordpool.

Eisenhower a bisa, cu e biahe historico aki a abri posibilidad pa establece un ruta nobo comercial entre e oceanonan principal na mundu cu lo worde sirbi pa bapornan di carga submarino, cu propulsion atomica.

Choque di tanker-na Newport

a causa morto di 15 hende

Newport, 8 aug.: — E choque entre dos bapor di zeta na entrada di haf na Newport ayera a causa 15 morto segun ultimo noticianan. Diesdos tripulante a desaparece, y 26 a bai hospital.

Gran concentracion di forsa aerea y trupa comunista dilanti Formosa

Merca a avisa China Comunista cu e ta aumenta e tension den estrecho di Formosa

WASHINGTON, 8/8. — Departamento di relaciones exteriores di Merca a acusa China Comunista awe di ta aumenta e tension den e estrecho di Formosa tumando medidanan pa fortifica su disposicionnan aerea den e region di e costa en frente di e islanan Quemoy y Matsu.

Un vocero di e departamento a declara, koe e gobierno na Peking ta tuma e medidanan aki na e mesun momento koe e propagandistanan den henter mundu ta grita paz.

El a declara, koe gobierno di Merca ta sigui e situacion koe atencion.

Contestando un pregunta e vocero a bisa, koe e no tin ningun informacion tocante concentracion di trupa comunista den e region di costa.

Generalmente nan no ta kere na Washington, koe China Comunista, no obstante su menaza, lo ta dispuesto na tira su curpa den un aventura militar den e estrecho di Formosa.

Vice admiraal Roland Smoot, comandante di e forsanan militar na Formosa, y general Wang Shuming, hefe di estado mayor di China Nacionalista, tabatin un entrevista awe mainta di un ora tocante e situacion actual na Lejano Oriente. Na e reunion aki a tuma parti tambe general Chen China Shang, comandante di forsa aerea Nacionalista, y general Harold Bassett, di aviacion mericano.

Un vocero militar di China Nacionalista a rechaza awe tur tendencia pa exagera e tension, koe ta reina actualmente den e becindario di Formosa.

Concentracion di hopi aviat y forsa comunista

E contralmirante Nacionalista Liu Hoh-Tu a declara awe na Taipeh (Formosa), koe e chinesnan comunista tin 1.200 avion, inclruyendo di e tipo Mig-17, estaciona den e region di e costa en frente di Formosa. E Mignan, koe ta para kla mas o menos 300 km di e cuartel general di Chiang Kai-Shek, mester di 20 minuut pa haci un ataque riba e cuartel general.

Un vocero di embahada mericano a califica e situacion como serio, pero el a agrega, „nos no ta den panico". Nan no a tuma ningun medida extraordinaria ainda pa e 9000 militarnan mericano riba e isla.

Den circulonan diplomatico na Taipeh nan ta duda, si e tension actual ta preludio di un ataque comunista contra Formosa of Islanan Pescadores. E zonanan aki ta worde defende pa trupanan mericano a base di un acuerdo defensivo entre Merca y China Comunista.

Adlai Stevenson a sali pa Warschau

Moscou, 8 aug.: — E lider di partido democratico na Merca, Adlai Stevenson, a sali awe mainta pa via aerea di Moscu pa Warschau. Na Moscu e tabatin entre otros un entrevista cu Krushchev. El a pasa cuater siman na Rusia.

Hulanda a reconoce gobierno di Irak

Den Haag, 8 aug.: — E embahador di Hulanda na Bagdad a notifica e gobierno di e pais aki, cu gobierno Hulandes a dicidi di reconoce e gobierno nobo di Irak.

Freres cu verlof

ORANJESTAD. — Ayera mainta cinco freres a bai cu verlof na Hulanda. Ta frere Adrianus, Alexander, Edgard y Johan di Maris Stella di Savaneta y frere Rafael di Huize de La Salle. Siman pasa frere Alexius a sali cu verlof. Tur e frerenan aki ta keda pa mitar anja na Hulanda. Durante ausencia di frere Alexius Troepialnan ta keda bao di encargo di frere Paulino.

Documental tocante obra grandinan di Aruba den teatronan na Antilias

ORANJESTAD. — Foi Diahuebs siman pasa den tres teatro na Aruba y tres teatro na Corsow nan ta pasa un pelicula, cual algun tempo pasa pa orde di Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba a worde traha pa Polygoon. E pelicula documental aki cu ta dura mas o menos 12 minuut ta mustra tal di puntonan interesante tocante e planta nobo di Awa, tocante nutriculture farm y tocante Aruba Caribbean Hotel. E pelicula aki lo worde pasa como un siman largu.

lia pa orden di e Junta di Gobierno. Segun e corant ta skirbi e ex-preparado di cabaynan Dr. Miguel Torrealbo y e ex-minister Ruben Corredor tambe a worde expulsa pa Corsow Diamars pasa. Esnan cu a worde expulsa e biaha aki menciona mas ariba a bini Corsow den e Douglas di Linea Aeropostal Venezolana L V-C-AZF.

Autonan di huur ta hanja taximeter

Tur e partidonan ta di acuerdo cu e proposicion

ORANJESTAD: — Segun nos a hanja tende di fuente bon informa e comision cu tabata encarga cu investigacion tocante tarifanan di autonan di huur y pa duna nan opinion en relacion cu revision di esaki pa informacion di Bestuurs College, a bini cla cu nan raport. Mientras tanto e raport aki a worde entrega na Bestuurs College, na unda den dianan aki nan a caba di tuma desicionnan segun majormente a worde propone pa e comision.

E punto mas importante tocante e raport aki ta cu tur huurauto ta bai hanja taxi-meter cual lo stipula e tarifa. E sistema bieuw cu tarifanan fiha ta worde stipula di antemano y ta laga oportunidad pa chofer y pasahero por regla cu otro ta keda elimina. E meternan cu ta worde instala den auto lo indica tantu kilometer cu a corre y ta indica e tarifa. Naturalmente e prijsnan pa stad por ehemplo lo ta poco mas haltu cu prijsnan den distritonan. Tur e partidonan ta di acuerdo cu e proposicion aki, e comision cu ta consisti di senjores mr. P. Tuin, como presidente y como miembronan comisario di polis senjor H. Stuvel, un miembro di Camara di Comercio (J. de Cuba), un miembro di Union di Comerciantenan (anterior senjor A. M. Arends, despues mr. W. Heufke) y senjor J. Tromp como secretario, y e chofernan di taxi tambe a keda di acuerdo cu e plan.

Cu e reglamento nobo aki ta dificil pa menciona cuanto placa mas e choferman lo hanja pa biaha awor, awor comparacion ta keda imposibel. Cierto trajectonan (manera di aeropuerto pa Playa) lo bira mas barata, otro trajectonan lo bira mas cara.

Visum pa Uruguay

no ta necesario mas pa Hulandesnan

Den Haag, 8 aug.: — Gobierno di Uruguay a dicidi, cu ciudanonan Hulandes cu ta den posesion di un paspoort valido, no tin nodi di cumpli cu e obligacion di visum pa un permanencia di tres luna na Uruguay.

Bishita di Fanfani na Francia

discusionnan a bai segun deseo

Paris, 8 aug.: — E prome ministro di Italia, Amintore Fanfani, kende a conferencia cu general De Gaulle na Paris, a regresa Roma awe mainta.

Durante su estadia na Paris, Fanfani a bishita tambe e cuartel general di trupanan aliado na Europa y a combersa cu general Lauris.

E prome ministro Italiano Fanfani tabatin un entrevista na Paris cu e comandante en hefe di trupanan aliado na Europa, generaal Norstad. Despues di nan conferencia Norstad a informa periodistanan, cu nan a papia riba e situacion militar den e region di Pacto Atlantico na Europa y mas en particular riba e contribucion importante di Italia na trupanan di e pact.

Norstad a agrega, cu e bishita di Fanfani tabata un prueba mas p'e di e sosten, cu gobierno y pueblo di Italia ta duna na esfuerso comun di e paisnan di pacto atlantico.

Noticia di Polis

ORANJESTAD. — Daniel Bulos di La Sallestraat 77 a entrega na warda di polis na Oranjestad, un caha cual probablemente lo ta conteni un drum di muffler pa auto. R. Curry di Lagoville 121 a perde su bril den un etui blauw.

Fiesta na Estrella

SANTA CRUZ. — Diadomingo anochi den club Estrella di Santa Cruz lo tin un fiesta chiki specialmente pa esnan cu a traha pa e comedia „Nos cu Nos". Unicamente invitados ta welkom na e partido aki.

Minister Dulles a regresa Merca

agradecido pa e cordialidad ricibi

Washington, 8 augstus.: — Ministro Dulles di Merca a regresa su pais di su bishita na Brazil. Dulles a declara, cu e ta agradecido pa e cordialidad cu el a ricibi di e pueblo Brazilenjo. Su combersacionnan cu president Kubitschek y otro dirigentenan di Brazil a estrecha e lazonan entre ambos pais.

lia. Nan ta pertenece na e diescinco civilnan cu a worde detene pa medidanan di Policia ora cu e ex-ministro di defensa, general Jesus Maria Castro Leon a worde obliga di abandona Venezuela. Esaki ta e di dos grupo di civilnan cu a worde exi-

Olierijkdom maakte Alberta een fiscaal Dorado

Vaste inwoners delen in royalties van petroleumproduktie

De inwoners van de Canadese provincie Alberta kunnen geen kwaad woord horen over de fiscus. Wat toch is het geval? In plaats dat zij geld aan de fiscus moeten afdragen, krijgen de inwoners van Alberta van het provinciaal bestuur geld thuis gestuurd en wel in de vorm van een cheque ad $ 17,50. Dit buitenkansje valt toe aan ongeveer 500.000 van de 1.160.000 zielen tellende bevolking van Alberta en deze 500.000 gelukkigen zullen de provinciale schatkist dit jaar gezamenlijk een slordige $ 10 miljoen lichter maken. De verklaring voor het zenden van deze cheque ad $ 17,50 dient te worden gezocht in . . . . de olie. De betalingen aan de inwoners van Alberta geschieden nl. uit de royalties, die de provincie ontvangt uit hoofde van de petroleumproduktie in haar gebied.

Drie van de vier vaten olie die in 1957 in Canada werden geproduceerd, waren uit Alberta afkomstig, waar een groot deel van de minerale rechten in handen van het provinciaal bestuur is. Van de royalties over het fiscale jaar eindigende 31 maart jl. ad $ 30 miljoen, vindt ongeveer tweederde zijn weg in de schatkist van Alberta; de rest wordt onder de inwoners verdeeld.

Hoewel een inwoner van Alberta slechts voor de cheque in aanmerking komt, indien hij Canadees of Brits onderdaan is en in totaal 10 jaar in Alberta moet hebben gewoond, w.o. de laatste twee jaren, spinnen ook de overige — minder gelukkige — inwoners zijde bij de olierijkdommen van de provincie. De inkomsten, die Alberta door middel van royalties e.d. van de olie krijgt zijn n.l. dusdanig, dat deze andere belastingheffingen, zoals omzetbelasting bijv., onnodig maken. Een waar eldorado dus voor hem of haar die iets tegen belasting betalen heeft en wie is dat eigenlijk niet?

Toch heeft Alberta wel bepaalde belastingen. Zo is er een heffing van 10 $-cents per gallon van de detailverkopen van benzine, terwijl ook in beperkte omvang vermakelijkheidsbelasting wordt geheven. Daarenboven maakt het provinciaal bestuur winst op het monopolie dat het bezit met betrekking tot de verkoop van likeuren e.d.; naar schatting een $ 16 miljoen per jaar, aldus Wall Street Journal.

NIET GELUKKIG

Hoe vreemd het ook moge klinken, sommige inwoners van Alberta zijn allerminst gelukkig met hun cheque. Zo noemen sommigen het onzin en geldverspilling. De provincie heeft meer behoefte aan ziekenhuizen, scholen en dergelijke; waarom wordt het geld daar niet voor besteed, zo zeggen zij. Nu komt het kleine bedrag in de huishoudingen terecht en gaat het op aan allerlei onbelangrijke zaken.

Eerder in dit jaar was er door de gezamenlijke gemeenten in de provincie Alberta reeds op aangedrongen de gelden, die thans worden uitgekeerd, te bestemmen voor het verstrekken van laagrentende leningen aan de gemeenten. Doch ook dit gebeurde niet, gezien het feit, dat er toch nog altijd veel meer voor dan tegen de cheque zijn.

Van dit enthousiasme geeft ook het feit blijk, dat toen het vorige jaar de uitkering voor het eerst geschiedde, de hele zaak van de uitkeringen het bestuur van Alberta min of meer uit de hand is gelopen. Zo incasseerde bij voorbeeld iemand, die recht op maar één cheque had, er liefst 85 op zijn naam. Een ander ontving 25 maal het hem toekomende bedrag. Uiteindelijk gaven 18.000 inwoners van Alberta toe dat zij uitkeringen hadden geïncasseerd, waarop zij eigenlijk geen recht hadden. Dit jaar echter is de controle beter en zal dit wel niet voorkomen.

Intussen zijn de vooruitzichten voor de cheque over 1958 niet zo gunstig. De olie-industrie in Alberta is in moeilijkheden gekomen, doordat de V.S. de olie-invoer uit Canada hebben beperkt. De Nederlands-Canadese Kamer van Koophandel wijst er op dat momenteel in Alberta slechts 300.000 vaten olie per dag worden gewonnen op een totale capaciteit van 800.000 barrels per dag. Deze ontwikkeling is voor een deel te wijten aan het feit, dat de Shell Oil Co besloot voor haar raffinaderijen in Anacortes in de Verenigde Staten, geen olie uit Alberta meer te kopen. Er is een tijd geweest dat deze raffinaderij 400.000 vaten Canadese aardolie per dag afnam. De Shell Oil heeft medegedeeld, dat men om economische redenen besloten heeft de benodigde ruwe olie voortaan uit Brits-Borneo te betrekken.

In Alberta meent men, dat wanneer er voor aardolie uit het westen geen nieuwe markten kunnen worden geopend, de ontwikkeling van de Canadese olie-industrie zal stagneren. Bij de ontsluiting van nieuwe markten heeft men vooral Montreal op het oog, waar per dag 250.000 vaten importolie worden verbruikt. In Alberta is men inmiddels bezig politieke druk op de federale regering in Ottawa uit te oefenen, om te bereiken dat het district Montreal in de nabije toekomst van Westcanadese ruwe olie wordt voorzien.

Uit een onderzoek dat enkele onafhankelijke oliemaatschappijen in Alberta hebben laten verrichten, heeft men gemeend te kunnen concluderen, dat door een pijpleiding naar Montreal te construeren, de Westcanadese aardolie aldaar zou kunnen concurreren met de geïmporteerde buitenlandse olie.

Dit zou bovendien een besparing aan deviezen opleveren. Men ziet hierbij echter over het hoofd, dat ook buitenlandse leveranciers van ruwe aardolie hun prijzen zonodig zouden kunnen verlagen. Bovendien zullen verschillende raffinaderijen in Montreal er de voorkeur aan geven de ruwe olie te blijven betrekken uit bronnen waarbij zij financieel geïnteresseerd zijn.

De Grieks-Engelse besprekingen

Athene, 8 aug.: — Hoewel men van officiele zijde generlei inlichtingen wil verschaffen over de houding van de Griekse regering tijdens de Grieks-Engelse besprekingen, die vanmorgen zijn begonnen, meent men in sommige politieke kringen te Athene, dat de Griekse positie als volgt kan worden samengevat:

Griekenland zal trachten voor Cyprus Democratisch zelfbestuur ,evenredige vertegenwoordiging der Griekse en Turkse gemeenschappen te verwerven. Indien dit niet lukt, zal Griekenland zich erbij neerleggen het Engelse plan, dat het in juni jongstleden afwees, te bespreken maar op voorwaarde dat dit plan zodanig wordt veranderd, dat iedere mogelijkheid van een verdeling van Cyprus of van een condominium over het eiland wordt uitgesloten. In dit geval wil Griekenland er zelfs mee instemmen deel te nemen aan een driemogendhedenconferentie (Griekenland, Turkije en Engeland).

Tenslotte, aldus genoemde kringen zal Griekenland, indien de Engelsen blijven vasthouden aan hun oorspronkelijke plan, erop staan, dat het huidige bestuur op Cyprus voor beperkte tijd wordt gehandhaafd en dat aartsbisschop Makarios toestemming krijgt naar het eiland terug te keren met volledig herstel van al zijn prerogatieven.

Mgr. Makarios heeft vanmiddag Sir Hugh Foot, de gouverneur van Cyprus ontvangen om de toestand op het eiland te bespreken, aldus meldt het Atheense persbureau. Zinon Rossidis, een lid van de Ethnarchische raad van Cyprus, nam aan het onderhoud deel, dat plaats had te Athene.

Inleidende besprekingen

De Britse eerste minister MacMillan en zijn Griekse ambtgenoot Karamanlis hebben vrijdagochtend twee en een half uur „inleidende besprekingen" over het vraagstuk Cyprus gevoerd. Er zal, naar wordt aangenomen, krachtig naar worden gestreefd een oplossing voor dit probleem te vinden.

De beraadslagingen werden mede bijgewoond door de Griekse minister van buitenlandse zaken Overoff en de Britse Gouverneur van Cyprus, Sir Hugh Foot.

Van gezaghebbende zijde wordt vernomen, dat aartsbisschop Makarios een uitnodiging, om vrijdagmiddag een onderhoud te hebben met gouverneur Foot, heeft aanvaard.

Uruguay schaft visumplicht af

voor houders van Nederlands paspoort

Den Haag, 8 aug.: — De regering van de Republiek Uruguay heeft besloten Nederlandse onderdanen, houders van een geldig Nederlands paspoort, voor een verblijf van ten hoogste drie maanden vrijstelling te verlenen van de visumplicht.

Het bandietisme in Colombia

Nieuwe regering zal er een eind aan maken

Bogota, 8 aug.: — Het nieuwe bestuur in Colombia heeft tot voornaamste taken een eind te maken aan het bandietisme, dat in de provincies heerst, de zeer ernstige economische crisis op te lossen en de openbare diensten van politiek te zuiveren.

In zijn rede bij zijn installatie heeft de nieuwe president hulde gebracht aan de militaire Junta die sedert 10 mei 1957 het land heeft geleid na de omverwerping van het regiem van generaal Rojas Pinilla, en „welke zijn belofte om een democratisch regiem in Colombia te vestigen heeft gehouden".

President Alberto Lleras is in het buitenland zeer bekend: hij was minister van buitenlandse zaken en secretaris-generaal van de organisatie van Amerikaanse Staten. Hij begon zijn carrière als journalist en was directeur van het blad „El Liberal".

Wayne Powers te Verdun tot 10 jaar gevangenisstraf veroordeeld

De Amerikaanse militair Wayne Powers die sinds januari 1945 als deserteur zich schuil had gehouden in het Franse dorpje Mont D'Oorigny, in het Franse departement Aisne, is door een Amerikaanse krijgsraad te Verdun tot tien jaar gevangenisstraf veroordeeld. De vrouw die hem al die jaren verborgen had gehouden, heeft hem vijf kinderen geschonken.

Verwacht wordt dat de deserteur gratie zal worden verleend, mede dankzij de verzoeken van talrijke Fransen en Amerikanen aan president Eisenhower om clementie.

—oxo—

Een negentienjarige meisje uit Texas, Angeline Cliett, heeft vrijdag de hekken van de hoofdingang tot het Witte Huis te Washington door een ketting met een hangslot verzegeld uit protest tegen een gerechtelijke uitspraak, waarbij de aanspraken van haar familie op een stuk grond van 140 ha. waren afgewezen. Later zond zij de president de sleutel, maar intussen had de wacht de ketting al vernield.

De algemene vergadering van de V.N.

Britse en Russische vertegenwoordigingen

Londen, 8 aug.: — Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft vrijdag medegedeeld dat de speciale spoedzitting van de algemene vergadering door de Britse minister van buitenlandse zaken Selwyn Lloyd zal worden bijgewoond.

De Russische delegatie naar de speciale bijeenkomst van de algemene vergadering der Verenigde Naties is vanmorgen door het persbureau Tass bekendgemaakt. Van de delegatie, die onder leiding staat van minister Gromyko van buitenlandse zaken, maken voorts deel uit Valerian Zorin, onderminister van buitenlandse zaken, Arkady Sobolef, de permanente Russische vertegenwoordiger bij de veiligheidsraad, en tien adviseurs.

De reis van de „Nautilus"

Washington, 8 aug.: — De Amerikaanse atoomduikboot „Nautilus" heeft de eerste reis onder water van de Grote naar de Atlantische Oceaan onder de ijskap van het Poolgebied gemaakt.

De reis, die op 22 juli te Honoloeloe (Hawai) begon ging via de Beringstraat, de Noordpool en het noordelijk deel van Groenland en kwam op 7 augustus langs de kust van IJsland ten einde, een totale afstand van 8.800 mijl, die in 16 dagen onder water werd afgelegd. Vier dagen, ofwel 1830 mijl, bracht men geheel onder de ijskap van de Pool door.

Deze mededeling werd vanmiddag gedaan door de president van de Verenigde Staten, die hiertoe een speciale persbijeenkomst in het Witte Huis had belegd.

Deze historische reis, aldus Eisenhower, opent de mogelijkheid om over deze zeeweg een nieuwe handelsroute te vestigen tussen de voornaamste oceanen ter wereld, die zal worden onderhouden door paketduikboten, die voortgestuwd worden door atoomenergie.

LOMBA DI LANA. — Lana Turner ta sinta aki pa nan tuma test cu meter di luz en preparacion na Hollywood pa e bai back atrobe den trahamento di pelicula despues di un ausencia debi na e fatal hinkamento cu cuchiu di Johnny Stompanato door di su jiu muher.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hou je taai, kerel. Het was die jongen die een stuk hout brak!"

— —

„Bo ta bai famoso, homber. Ta e mucha ei a kibra un pida palu!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 9 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Great Man
RIALTO 8.00: The Mole People
PRINCIPAL 8.00: House of Secrets
AURORA 7.30: Written on the Wind
SAVANETA 7.30: La Venus de Fuego

Zondag, 10 augustus
DE VEER 5.30:
Tammy and the Bachelor
8.30: The Great Man
RIALTO 5.45: Riding with Buffalo Bill
8.00: The Mole People
PRINCIPAL 6.00:
The Private War of Major Benson
8.00: The Incredible Shrinking Man
AURORA 6.00: King Solomon's Mines
8.00: La Venus de Fuego
SAVANETA 6.30: Destination 60.000
8.30: Little Egypt

NACHT- EN ZONDAGDIENST
Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

10 augustus Oranjestad 9.00 v.m.: Ds. Visser
10 augustus Piedra Plat .. ..
10 augustus Savaneta Kamp 9.00 v.m.: Ds. Jakobs
10 augustus San Nicolas 5.30 n.m.: Ds. Visser
10 augustus Oranjestad 7.00 n.m.: Ds. Jakobs

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Informacion pa pueblo Antillano

E mentalidad y es esfera dj'e Gobierno actual ta sali na cla

Despues cu Statuut a queda aceptá mester a adapta nos estipulacion nan legal n'es orden nobo. Tambe mester a revisá condicion dj'es Hulandesnan cu ta biba aqui, cu a nace na Hulanda of Surnam. Na Agosto di 1956 (es decir 2 anja pasa) tabata presentá na Staten un proyecto di ley cu ta fiha e condicion nan pa admision na- of expulsion for di Antillas Neerlandes. E relato provisional (voorlopig verslag) di Staten riba es asunto aqui a sali dia 27 di Juli di 1957 (esta algo mas cu un anja pasa). Den e ley pa admision aqui Gobierno a propone pa fiha cu Hulandesnan cu no a nace aqui, cu tin 12 anja of mas biba aqui, lo no por ta sacá di Antillas. Es aclaracion cu Gobierno mes a duna den e respecto ey ta cu es Hulandesnan ey, di acuerdo cu es acepcion nan cu awor ta na vigor den union cu Reinado, ta considera di a queda acepta den comunidad Antillano.

Nos quier bisa di antemano cu no ta ni un momento so nos intencion di defende e periodista Senjor A. de Wit. Loque si nos quier trece dilanti ta cu Senjor A. de Wit a jega Corsou na 1940 siendo un hoben di 17 anja, cu el a bishitá school Mulo y despues AMS aqui. Cu despues e mester a bay den dienst pa servicio militar y cu e tabata schutter huntu cu nos hoben nan di Corsou, Sin duda el a bin sintie aqui manera na cas. Es Hulandes aqui, cu tin 18 anja na Corsou, Gobierno quier saca awor for di Corsou, un medida cu ta contradictoria na es orden nobo, manera Gobierno mes ta interpreté den su proyecto mandá pa Staten.

Paquico?

Paquico no laga Sr. A. de Wit parce dilanti di huez?

Ministro a bisa un caminda cu si e larga haci un proceso contra Sr. A. de Wit e periodista aqui ta haya un boet y despues lo ta dificil pa Ministro saqu'e.

Otro caminda e mes Ministro ta bisa: Expulsion di Sr. A. de Wit no tin nada di haci cu husticia, pero si cu Gobierno. Masque cu es expulsion aqui por ta completamente mal huzgá y quizas hasta considera como inhusto, ainda esey no quier nifica, cu seguridad di derecho na Antillas a caba.

Percura pa seguridad di derecho no ta mescos cu waak contra inhusticia.

Palabranan masha stranjo pa un ministro di husticia bisa.

Ta masha sigur cu percura pa derecho queda existi ta encera entre otro mira pa no tin inhusticia.

Si saca un hende for di Antillas ta inhusto, anto mester reconoce es inhusticia y no trata di bisa cu esey ta bon o larga parce cu e ta hustu. Pasobra den e caso ey ta aplica un norma robes, cu no ta pone seguridad di derecho desparce unbez, pero si e ta compromete e seguridad di derecho masha tantu.

Loque ta malu ta, cu ministro ta defende es idea, cu di parti di Reinado no mester investiga es expulsion y conclui, si e ta inhustu of no. E garantía aqui e no ta acepta. Esey ta parce for di un entrevista cu e ministro aqui a concede na Hulanda y cu nos ta cita aqui bau.

Nos ta repiti loque nos a scirbi den un articulo anterior, esta cu nos no ta quere cu e Gobierno actual intencionalmente ta busca un separacion for di Holanda. Pero si ta parce semper mas cla cu e lucha pa libertad aqui di Gobierno por y cu masha probabilidad lo provoca un separacion si nos gobernantenan persisti den nan exigencianan. Un entrevista cu ministro Van der Meer a concede na un reporter di de Volkskrant ta fortalece nos den e conviccion aqui.

Den es entrevista ey ministro ta bisa cu el a tende es observacionnan respecto quibra cu Hulanda. E ta agrega di no ta quere cu es idea ey ta existi di berde mes. E siguiente parti dj'es entrevista ta manifesta nos un que otro cos dj'es esfera stranjo y manera di pensa di nos gobernantenan actual.

E corresponsal cu tabatin es entrevista cu ministro ta scirbi:

„Si loque ta liga nos cu Hulanda ta puramente Hulandes, anto di berde mes mester kap nan.

Ora papia di „garantia", e situacion ta bira ainda peor. Esey lo bin para igual na un sorto di ocupacion. Si e hendenan mes no quier, no mester exigi ningun garantia, cu toch nan lo hacie.

Nan (Hulanda aparentemente — nota di traductor) mester larga nos mes atende nos asuntonan. Hasta si nos ta atende nan robes. Ademas mi ta quere, cu aqui cosnan no ta bay menos democrático cu na Hulanda, hasta ta bay aqui miho cu na Hulanda, pasobra aya nan ta observá nos mas criticamente."

Cu referencia n'e parti aqui nos quier a haci e siguiente anotacion:

Nos ta completamente en desacuerdo cu ministro, caminda e funcionario aqui ta pretende, cu aqui no ta bay menos democrático cu na Hulanda y cu hasta ta bay miho cu na Hulanda."

Nos ta referi den e caso aqui na e mocion-Bikker, cu tabata un afrenta di loque ta democrático y tambe n'es eleccion nobo pa Staten provoca, cu obheto cu poblacion lo exprese cu si ta bon pa cambia Statuut, loque poblacion no por huzga y cu ta un exigencia irrazonabel di parti di Gobierno.

Es accion nan aqui ta completamente contradictorio na loque ta democracia.

Ministro a bisa:

„Si e hendenan mes no quier, no mester exigi ningun garantia, cu toch nan lo hacie."

Nos ta puntra: Ta kende Ministro quier meen cu es „hendenan", cu no quier ningun garantia, a saber garantianan di derechonan humano fundamental?

Otro expresion di ministro ta lo siguiente:

„Nan mester larga nos mes atende nos asuntonan. Y si ta necesario larga nos hacie robes."

Nos ta conclui: E palabranan aqui ta demonstra un mentalidad dj'e Gobierno actual, cu ta conduci directamente na un quiebra cu Hulanda: esta es exigencia pa haci nos cosnan, si ta necesario malo, robes. E Gobierno aqui no quier ningun garantia, Si Gobierno persisti den e mentalidad ey, anto union cu Reinado no ta maginabel.

Antillanos, awor ta pidi nos, duna e Gobierno aqui autorizacion pa haci e cambionan den Statuut, cu lo duna nos Gobierno en adelante e libertad pa haci su trabao di gobierno si ta necesario malu, robes.

Y nos por quere, Antillanos cu Hulanda lo acepta esey?

Acaso nos ta pensa cu esey lo trece nos na un Gobierno democrático na probecho di nos tera y su pueblo?

E lucha cu a desencadená awor ta pa sigura derecho, e prenda asina preciosa den un sociedad humano.

Por ta cu tin hende ta quere cu si Antillas Neerlandes ta rib'e mes cu e valornan aqui lo ta respeta y sostene na altu caminda ta existi un mentalidad manera esun dj'e Gobierno actual?

Pensa bon: si nos ta exigi cu énfasis, cu nos lo expresa nos mes exclusivamente pa un poder na gobierno pa efectua un cambio den Statuut.

Un cambio di Statuut, cu nos no por mira ainda su consecuencia, pero cu si nos por sospecha, for di loque de vez en cuando ta sali na cla.

Aqui ta trata entre otro di nada menos cu derechonan humano y seguridad di derecho. Ministro Van der Meer ta di opinion cu e derechonan humano y seguridad di derecho ey ta otro aqui banda, pa motibo dj'es esfera y mentalidad di nos tera.

Esey ta un opinion cu te ainda tabata desconoci na Antillas Neerlandes. Den pasado tabata costumber aqui pa atene nos n'e norma general cu na Hulanda tambe ta observa, en cuanto ta referi na derechonan humano y seguridad di derecho. Y Antillas Neerlandes tabata bay bon y tabata destaca den e sentido ey riba tur nacionnan di America-Latino. Awor nos mester teme di ta baha t'e na nivel di algun nacion Latino-Americano, un nivel cu ta bon conoci pa tur hende.

Antillanos, quico mester ta nos punto di bista den es asunto aqui?

Na prome luga ningun hende cu tin derecho di vota no mester queda cas sin bay vota dia 1 di September awor.

Tur hende tin deber moral di bay vota, nos tur y cada un di nos.

Vota p'e partido cu ta sali na defensa contra e peligronan cu ta amenaza nos. Un partido cu no tin e mentalidad dj'e Gobierno actual ni dj'e partidonan cu ta sostene e Gobierno.

P'esey un viahe mas, larga tur hende bay stembus. Tur, sin excepcion!

Comité pa informa Pueblo Antillano

Tur familia, amigo y conocirnan ta queda invita pa asisti na un Misa di Requiem pa descanso di alma di defunto

MARCO BERMUDEZ,

cu a muri dia 9 di Augustus 1957. E misa ta tuma lugar dia 11 di Augustus 1958, pa 7.30 a.m. na misa di Sta. Anna na Noord.

Señora PRESENTACION BERMUDEZ
y familia.

PAGINA TRES

Varia Den Sala Di Tribunal

Oranjestad: — Venezolano E. V. di 44 anja relacion intimo cu mucha moher di 11 anja — Boxeador furioso di 18 anja ta bringa cu dama, despues cu dos mucha mas — Electricista di 30 anja ta propone algu na su prima di 15 anja cual ta rehusa — Chofer di taxi ta dal otro cu palu den cabez.

Castigu basta duro

E caso di e Venezolano E.V., di 44 anja, cu tin relacion intimo caba durante dos anja cu un mucha muher cu a cumpli 11 anja, a bolbe worde trata ayera dilanti di huez. Despues di cada encuentro e senjor aki ta duna e mucha *f* 2.—, cual e mucha ta reparti cu su dos ruman homber poco mas grandi cu ne. E majornan no sa nada y e caso ta bini na claridad ora cu juffrouw di school ta descubri placa den escritorio di e mucha na school.

Considerando cu e homber tin un carchi blancu, pero di otro banda segun declaracion di specialista cu e ta normal, fiscal ta exihi un castigu di 2 anja y seis luna di prison. Den su defensa mr. F. Hartong ta suplica pa laga su cliente worde examina trobe pa otro specialista, pasobra ta masha stranjo cu un homber asina por ta „normal'. Huez lo tuma e peticion aki den consideracion, y despues di dos siman lo duna sentencia.

Boxeador furioso

Un carpinte di 18 anja J.J.H. biba na Village Noord dia 29 di April di e anja aki, a dal e mucha I.S. cu moketa den su cara.. Ademas durante investigacion ta resulta cu S. no tabata e unico cu a worde moketa, un dama y un otro mucha homber tambe e mes anochi den Lago Sport Park a cerra conoci cu H. su moketanan. E mucha aki poco timido cu su ingles kibra ta culpa esaki pa motibo cu e tabata burachi, loke ta haci huez keda sorpresa pasobra e ta bisa cu un bon boxeador no sa haci uso di alcohol, esaki ta malu pa e „forma".

„Ta prome biaha cu mi a bebe", H. ta bisa, y tocante e dama dilanti di un grupo di hopi hende e la haci e hendenan tur tuma mi di spectaculo.

Mr. F.C. Fliek, fiscal, su opinion ta cu amigo H. cu su 18 anja a tuma cierto posicion den su bida, cu no por worde tolera. E no tin ni e minimo di sintimento con mester comporta su mes dilanti di hende, e fiscal ta sigui, y ta hanja „maltrato" comproba, y ta exihi un castigu di prison di dos luna.

Mr. B. Immerzeel, huez, ta condena acusado despues pa dos luna di prison di cual un luna condicional cu descuento, y un tempo di prueba di tres anja y mas cu e mester paga e gastu di *f* 370.— cu e victima I.S. mester a gasta pa drecha su cachete, cual suma acusado mester paga den termino di seis luna despues cu e sentencia ta keda na vigor.

Menaza mucha muher cu cuchu

E.R. un electricista, cu ta mustra mas hoben di loke e ta cu su 30 anja, dia 9 di Februari di e anja aki a menaza su prima di 15 anja E.C. y su amiguita despues cu nan a sali di Misa y tabata na caminda di cas.

E la sconde tras di poco rama y ora e muchanan a pasa banda di dje e la lanta bula tras di nan. E muchanan cu a spanta no kier a drenta di acuerdo cu su proposicion cu e la haci na nan. Ora cu e prima alarma ta ranca careda corre bai, e la corre tras di dje cu cuchu y ta grita „mi ta mata bo".

Jen di duele e ta mira e cartera Roos di su prima cu tur machika riba mesa cual griffier Susebeek ta saca for papelnan na unda e tabata warda, y e joncuman aki tambe ta bini cu e desculpa cu e tabata burachi, ademas si e muchanan a bai di acuerdo cu ne nada lo no a pasa.

Un luna di prison, fiscal ta exihi. „Un luna di prison condicional cu dos anja di prueba un tas roos nobo pa bo prima cu a spanta" tabata e sentencia di huez.

Pelea di chofer

V.H.P. nace na Corsow y trahando na Aruba como chofer di taxi, dia 25 di Maart a dal su colega J.M. cu un pida palu den su cabez, durante cu e dos senjores a pega pleitu dilanti di un telefoon publico.

Sanger tras di cabez di H y un golpi riba su man robez tabata resultado dje caso aki.

P. su tarjeta favorable y su bon conducta ta cayi na su fabor y tambe ta keda e hecho cu e otro chofer probablemente a actua provocante tambe, ta factornan cu fiscal kier a tene na consideracion. Su exigencia *f* 60.— di boet. Huez ta rebaha esaki cu diez florin.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su fecha natal Romanus Flanegin y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, subrino Jonny, swa Cerino Kock, amiga Anna Evertsz y demas familia.

—×—

Tambe ta celebra su 22 aniversario awe srta. Loura Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su enamorado Mario Hernandez, mama, tata, 12 rumannan, amigonan, Mario y Serapio.

—×—

Sra. Marucha Hoek kende awe ta celebra su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Victor, jiunan, Ruben, Franklin, Marieta, Nelson, Humphrey, Elvita, familia Sievinger, Perez.

Awe mas sincera felicitacion ta bai pa Gloria Magriet Da Silva kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su ruman muher Antonia Claudette Da Silva, kende a cumpli su tres aniversario pa parti di nan mama, tata, y rumannan.

—×—

Ruben Thomas ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi pabien di su tata Chorombo, mama Lulu, ruman Rose, Marie, Thomas, welo Lan y Ida, tanta Ortencia, Carmen y Aida, omo Meliano, Nicolaas, Roberto, Rudolf, Idilio, familianan, na Bonaire, primonan, especialmente di su madrina Vera Thomas.

—×—

Awe ta celebra su cumpleanjos na Brazil e hobencito Jossy Teixeira y e ta ricibi hopi felicitacion di familia Jansen, familia Thomas, familia Dirksz, madrina Frida Boezem, padrino Ilario Boezem, tanta y omonan.

—×—

Sr. Roman Tromp kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di familia Tromp, amigonan di trabao di Eagle.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 9 di Augustus
C I N E
DE VEER 8.30: The Great Man
RIALTO 8.00: The Mole People
PRINCIPAL 8.00: House of Secrets
AURORA 7.30: Written on the Wind
SAVANETA 7.30: La Venus de Fuego

Diadomingo 10 di Augustus
DE VEER 5.30:
Tammy and the Bachelor
8.30: The Great Man
RIALTO 5.45: Riding with Buffalo Bill
8.00: The Mole People
PRINCIPAL 6.00:
The Private War of Major Benson
8.00: The Incredible Shrinking Man
AURORA 6.00: King Solomon's Mines
8.00: La Venus de Fuego
SAVANETA 6.30: Destination 60.000
8.30: Little Egypt

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 9 de agosto
Sabado 26 de julio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 3 de agosto:
Domingo 10 de agosto
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 24

Jem a quita su bista foi mi y a pasa man na su garganta, loque tabata un custumber di dje ora cu e tende algo cu e no ta gusta.

„Senjorita, ta bo tata a duna mi e encargo aqui, pero e idea mes a bini di un otro hende, el a bisa alafin.

Tabata cla pa mi comprende ta quende e otro hende cu e tabata meen tabata. Y mi tabata tembla di indignacion ora cu m'a drenta e shers bai sinta banda di dje.

„Ta com e por a risca permitie un tal libertad!"

„Pues, mi ta quere cu ainda lo e tin un paar di sorpresa mas tambe pa bo, Senjorita. Larga nos yega prome."

Ora cu nos a sigui corre na ningun camina bo no tabata tende zonido mas. Mei anochi a pasa caba ta busca l'or di marduga. Solamente den vestibulo tabatin un lampi ta cende ainda. Ora cu m'a cerra e porta pisa mi tras, un hende a lamta para foi un stul banda dje fogon cu ya casi tabata sin candela mas.

Esaqui tabata figura di Piggy. El a bira durante e tres seman di mi ausencia asina desfigura, cu na prome bista mi no por a reconoce mas.

Su cabei blancu cu antes sa ta asina bunita penja, tabata cologa slordig over di su skouder. Su wowonan tabata hincha di jora. E muhe a bula cerca mi y a cohe mi braza. Y e tabata yama mi na tur nomber di carinjo, como si fuera ta un mucha chiquito mi tabata te ainda, cu mester a ser consola.

M'a queda masha stranjo di e cos cu tabata pasando aqui, pasobra generalmente Piggy tabata un bon muhe wel, pero e no tabata gusta pone man mucho na curpa di hende ni haci masha frastu tampoco.

Morto spanta m'a puntre:

„Ta quico ta pasando, Piggy. Quico a socede?"

Huki di su boca a cuminza move y contra su boluntad y na un manera desespera el a bisa „Oh, mi pober mucha...... Cu cielo protega bo. Cu Dios den su Omnipotencia por ta na bo amparo. Bo tata a casa cu Mirabelle!"

Ta bon cu Piggy a pone un stul lihe pa mi, sino lo mi a basha bao sigur di spanto. M'a spanta asina tanto cu mi pianan a nenga mi nan servicio. Enter e luga tabata draai dilanti mi bista y ta te despues di hopi rato mi por a sinti cu Piggy a los streki di mi sombre rand anchu y a los mi mantel.

Anto un rato despues el a bisa mi na boz baho:

„Un paar di dia pasa nan a bai casa na Dorchester y aya nan a hanja un permiso especial. Tuma, bebe esaqui, mi yiu."

Mi tabata friu manera ijs y ta p'esai cu smaak m'a bebe e glas grandi cu lechi cayente cu el a ofrece mi. Entretanto mi tabata scucha na su siguiente historia:

„M'a comprende unbez ta quico a socede, ora cu e anochi ai e muhe a bini cerca mi den cushina. M'a comprende esai unbez den e brillo dje muhe aqui su wowonan berde y cruel y na e momento ai e tabata parce un pushi cu a caba di descubri ta na unda e canica di lechi tabata scondi. Mi no mester a mira e renchi di bo mama na su dede mes mas. Mi n' por corda mas cuanto cos mi a bisa e muhe aqui e ora ai. Tur e palabranan cu asina tanto tem mi a oprimi den mi p'aden contra dje, a brota sali unbez sin cu mi por a yuda. Wel mi ta corda cu m'a zundra pa quitado di casa 'i hende. Mi sabi sigur cu m'a insulte, pero na e momento ai no tabata importa mi nada. Mi no por a domina mi mas. E no a haci ni di minimo esfuerzo pa e interrumpi mi. El a queda spera cu pacenshi te ora cu m'a deshoga mi manera mi tabata hanja ta bon. Despues el a bisa mi:

„M'a bin pidi bo si bo quier hiba un glas di lechi cayente den biblioteca pa Sr. Baron, pasobra e tin masha dolor di cabez."

El a bira su mes cu e palabranan aqui y a bandona e cushina. Pero el a queda un rato mas para den den e porta abri y a bisa mi:

„Mi ta suplica bo di corda en lo futuro na yama mi como Sra Baronesa".

Figura bo, Beth, senjora Baronesa! Ta com nunca di mi bida lo mi por yama e muhe ai asina? Bo por a tende e disonante ai nunca toca riba viool?'

E muhe a cuminza ta yora. Sinembargo mi mes wowonan su lagrima a seca. E estado di aturdimiento den cual mi tabata hanja mi a disparce y envez di esai a bini un claridad amarga di espirito na su luga, den cual sucesonan a cuminza ta pas den otro manera di un dje kaarchinan di rompecabeza.

„Trata por fabor na queda calmo, Piggy. Mi tabatin gana di sa algo foi bo. E matrimonio ai a tuma luga prome of despues di e abogado di Londen?"

„Despues, mi yiu. Tres dia despues. Sr. Benedict a bini aqui diamars y nan a casa na Dorchester diaviernes."

„B'a tende cu m'a hanja un herencia?"

„Sigur. Ta bo tata mes a conta mi esai."

„Y bo ta na altura tambe qui condicion tin relaciona na esaqui?"

„Si, esai tambe mi sa. Solamente tin e diferencia aqui cu mi no a larga aventuranan romantica haci influencia riba mi."

„Piggy, scucha. Bo quier conta mi quico bo por recorda bo respecto e bishita di Sr. Benedict?"

„Lo mi haci mi posible pa mi conta bo loque a pasa, precisamente mi yiu, pasobra mi sa cu esai ta interesa bo. Larga mi cuminza tur cos na principio. Un hende a bati klok aqui alomenos pa 4'or di atardi. Ora m'a bai abri, m'a contra cu Sr. Benedict. El a puntra pa bo sol. Bo tata a sali e ora ai foi den biblioteca. E no a queda stranjo y foi esai m'a saca mi conclusion cu e tabata spera bishita. Si, awor mi ta recorda trobe, pasobra un paar di dia anterior a bini un carta cu un stempel di Londen y bo tata a bisa e homber: „Ta duel mi masha tanto, pero mi yiu muhe no ta na cas. M'a sper'e aqui foi antayera mes caba, de la manera cu mi n' por bisa bo queda sper'e tampoco."

Visiblemente e homber a queda un poco desenganja. Sinembargo el a drenta hunto cu bo tata den biblioteca. Nan a cerra porta dje biblioteca nan tras y un rato despues e muhe ai tambe a aparece tur bisti na cinta y demas soquetadanan y e tambe a drenta e biblioteca. Nan a sinta combersa basta rato y despues Sr. Benedict mester a corre sali masha pura si ainda e quier a cohe trein.

Ora cu el a bai, bo tata a larga yama mi pa e conta mi dje herencia. El a splica mi cu si bo casa prome cu bo haci 22 anja, enter e fortuna ta queda automaticamente di dje. Y el a bisa mi:

„Esaqui ta pone mi den un estado masha envidiable", el a bisa mas o menos. „Pero lo mi no haci ningun sorto di influencia riba dje, Piggy. E la stima bo hopi y bo tambe ta stime. Y pa bo lo ta facil na haci influencia riba dje."

„Naturalmente, Sr. Baron", m'a dun'e como contesta. „Te mes lo tin di scohe su destino". Ta despues di esai nan dos a cuminza ta haci kestion. Y e ora ai tres dia despues nan a bai casa bon pura. Te ainda mi n' por comprende ta paquico nan a haci esai asina inespera sino...... pero ta acepta cu lo bo quier spera cuater anja?"

M'a sagudi cabez.

„Pues, e ora ai nan no ta hanja nada? Mi n' ta comprende e asunto mucho bon."

„Ami si. Schucha piggi. Mi ta quere cu t'esaqui ta e declaracion. Naturalmente Mirabelle lo ta desea pa papa hanja e placa. Y e unico manera pa e hanja mi tata su placa ta pa forza mi di casa cu Hilary, manera tabata nos intencion. Ta p'esai mi tata a forz'e na cerra e matrimonio. Como mi madrasa e por haci mi bida insoportable aqui. Su plan ta, di corre cu mi aqui foi cas, de la manera cu mi ta obliga e ora ai di meste casa. No ta resta mi e ora i nada otro. Mi n' por bai ningun camina otro. Pero comprende mi bon, Piggy, ni maske e para riba su cabez, ami lo no casa cu Hilary prome cu mi haci 22 anja y cu mi por hanja mi herencia." y bisando asina, di nerviosidad m'a dal mi man riba lomba dje stul. "Lo mi no bai ningun camina. Ni na Aurora tampoco, pasobra aqui ta mi cas y legalmente mi tin derecho qui den. Esaqui yama mi cas. Lo mi sigui cu oposicion tantem cu mi tin bida y pa haci esai mi tin mester di bo ayudo Piggy. Sin bo, lo mi no por resisti."

E palabranan aqui a pone pober muhe bieu basha grito di joramento, mientras e tabata tapa su cara cu su short. Y e tabata camna bai ta bini manera un hende cu a perde cabez, un desesperado.

,Oh, mi curazon. Dios duna bo forza, pasobra lo bo tin di persevera sin mi.

M'a hanja mi retiro. El a larga jama mi cerca dje awe mainta y ora cu m'a bis'e asina decente posible: „quico senjora baronesa ta desea?" el a duna mi como contesta: „Senjora baronesa no ta desea mas di haci uso di bo servicionan'. Si, asina el a bisa mi. Contra ami mes cu tin 18 anja ta traha den e cas aqui. Figura bo un...... asina!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed

Ora Cisco a los Gatillo e la brasa su muher, y e ta bisa, mi ta inocente mi amor mi no a mata Yanez. Mira mi arma Cisco, asina e ta bisa.

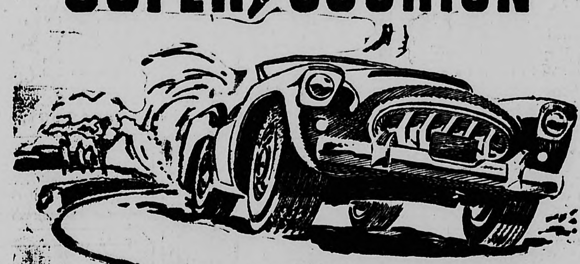
E sheriff ta saca e arma y e ta duna Cisco e.

Cisco ta waak e arma y e ta bisa, e arma ta bashi y for di tempo cu nan a limpie y zete nan no a use mas.

Awor tur tres e hombernan a hanja miedo.

Esun a cuminsa bisa, nos a comete un error, e otro y te la bisa mi a pensa.

No Cisco ta bisa, bosonan no a pensa, pero bosonan a bai segun bosonan sentimento y esei ta fatal, suerte cu ami a jega na tempo.



Algu mas tocante puestonan restante

En caso tin promedionan mas grandi igual puesto restante lo worde disidi pa lot

ORANJESTAD. — Pa motibo di nos articulo di siman pasa tocante partimentu di puestonan restante durante eleccion pa Staten, hopi bende a cuminsa calcula, y berdaderamente ta interesante pa mira cuantu posibilidad ta existi segun e sistema cu ta worde usa.

Un posibilidad masha interesante ta si e promedionan di mas grandi sali igual, anto si a keda nada mas cu UN puesto habri ainda cu mester worde reparti. Den nos ejemplo di Diarazon e caso aki por ta cu e partidonan A y D, cual respectivamente tabatin como promedio 1.708 votos y 1.710 votos. Den nos articulo partido D lo a hanja e puesto, como e partido aki tabatin dos voto mas cu e partido A. Pero supone si A y D tur dos tabatin mes un tantu votos 1.710, anto con mester a haci? Con e ultimo puesto aki lo worde reparti?

Den e caso aki tin hopi posibilidad, entre otro aumenta pa cada partido un puesto temporal trobe, suma e promedio di nobo of compara e restante di votos despues cu nan a duna e ultimo puesto. Un tercer posibilidad ta di tira lot. Y esaki ta e posibilidad cu legislador a escohe. Reglamento electoral nobo ta menciona, den articulo 112, cu den tal casonan cu e promedionan sali igual, e puesto cu ta resta lo worde dicidi pa lot.

Rectificacion calculacion di puestonan restante

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Diarazon un fout chiki a slip tocante splicacionnan dje sistema cu ta worde usa pa reparti e puestonan cu ta resta segun e reglamento electoral na Antillas Neerlandes. E fout ta den e parti na unda e prome puestonan habri ta worde reparti: pa tal motibo nos ta ripiti tur e parti aji di nobo:

Pa haci e asunto di puesto restante aki un poco mas cla, senjo Roeloffs Valk a duna nos un ejemplo ficticio masha bunita. Saliendo dje total di votonan ligal cu a sali di 16.465. E suma aki dividi den '8' den e caso aki ta saca e kiesdeler: 2.058 1/8.

E cuater partidonan aki A, B, C, y D, laga nos jama nan asina despues di contamentu ta saca siguiente cifranan:

A: 6.832 votos
B: 5.890 votos
C: 2.033 votos
D: 1.710 votos

Despues cu tur e cifranan aki ta worde dividi entre 2.058 (e kiesdeler) e puesto nan den prome ronde ta cayi.

A: 3 puesto (6.832 : 2.058 = 3...)
B: 2 puesto (5.890 : 2.058 = 2...)
C: 0 puesto (2.033 : (no por)
D: 0 puesto

Asina ta keda 3 puesto mas habri pa parti. Awor esaki ta bai como lo siguiente: Saliendo dje puestonan hanja 3 — 2 — 0 — 0, nan ta conta na tur e cifranan aki por lo pronto uno mas acerca, di manera cu nos ta hanja awor 4 — 3 — 1 — 1. Despues nan ta bai dividi e cifra di votonan di cada partido pa 4, 3, 1, y 1, pa determina e promedio pa puesto. Esaki ta sali asina awor:

A: 6.832 : 4 = 1.708
B: 5.890 : 3 = 1.963
C: 2.033 : 1 = 2.033
D: 1.710 : = 1.710

E partido, cu awor ta saca e promedio di mas haltu despues dje partimentu aki den e caso aki ta partido C. ta hanje puesto restante.

Nos tabatin 3 — 2 — 0 — 0 . Awor cu partido C, ta hanja un mas acerca e ta bira 3 — 2 — 1 — 0.

E mescos ta worde ripiti. Tur ta bolbe hanja un acerca por lo pronto. E ta bira anto 4 — 3 — 2 — 1. E mes un procedimientu ta sigui y nos ta hanja trobe:

A: 6.832 : 4 = 1.708
B: 5.890 : 3 = 1.963
C: 2.033 : 2 = 1.016 ½
D: 1.710 : 1 = 1.710

E promedio di mas haltu ta di partido B, kende anto ta hanja e di dos puesto restante.

Cumpleaños feliz

Srta. Selsa v.d. Biezen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nini, tata Wijk, ruman, tanta y omonan, primo y primanan, pepe Marianita, Seferina, omo Max, wela Acencion, amiganan y demas familia y amistades.

—x—

Maria Margarita de Luga kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Asinto, 7 jiunan, 25 nietonan, mama Dorothea, rumannan, Barbarita Curiel, Irena Pereira, 3 suegronan, primonan y familia na Venezuela.

—x—

Hernandez Heide ta celebra su 12 aniversario awe y e ta ser recorda pa su tata Pedro, mama Petra, rumannan, Richi, Ronny, Paul, Yolanda, Edwin, wela y welo, amigonan Rafael, Nady, Freddy, Robby Flanegin, familia Trompo y familia Giel.

Bo ta kere?

Un mucha muher tabata bisa su mama cu e tin intencion di bai compromete cu e tercio cu e tabata keiru ultimo lunanan cune. E mama a consehe mihor e no haci esei asina liher y warda un poco mas te ora cu e sinja conoce algo mihor. Pero e mucha muher a bisa e mama bon pura:

— Ai no tin nodi pasobra e no ta ningun stranjero pa mi, mi conoce e mucha muher cu e tabata cuater luna compromete cune, masha bon mes!

Conferencia na Cyprus

Aatenas, 8 aug.: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra y su collega Griego, Caramanlis, a tene awe mainta durante dos ora y mei un „conferencia preliminar" riba e problema di Cyprus. Nan lo trata seriamente pa hanja un solucion pa e problema aki. Na e discusion a tuma parti e ministro Griego pa Asuntonan Exterior, Everoff, y e gobernador Ingles di Cyprus, Sir Hugh Foot.

Monsenjor Makarios a ricibi sir Hugh Foot, e gobernador di Cyprus, awe merdia na Atenas pa discuti e situacion na e isla.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Atrobe Lorenzo ta den banjo, y e ta traba cara masha stranjo. E ta cuminsa grita ah ah.

Pero diripiente e la dal un grito masha duru mes, y e cacho cu tabata drumi banda di e banjo a lanta bula un bon pida.

Ata Pepita a bini na careda, e la dal porta habri i e ta puntra Lorenzo cu un cara spanta, ta un frieuw bo a cohe?

No, no ta nada asina Lorenzo ta bisa.

Pero diripiente e la bula i e la saka un spons, y e ta bisa, Pepita mi tabata sinta riba un spons muha.

E cacho y Pepita su cara ta cos di weta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 11 AUGUSTUS 1958 — No. 3205

Hazanja durante 16 dia di „Nautilus" ta un exito notable

NEW YORK, 10/8. — E hazanja di e submarino atomico Mericano „Nautilus" a haci e prome biaha den historia di Ocean Pacifico pa Ocean Atlantico via di Noordpool ta worde considera den prensa extranhera como en contesta di Merca na e „Sputnik"-nan di Rusia.

Sir Hubert Wilkins, e explorador ingles, koe na 1931 caba a haci un esfuerso pa travesa e capa di ijs di Noordpool koe un submarino (koe tambe tabata yama „Nautilus"), a declara sinembargo, koe por a haci e biaha aki anjanan pasa koe un submarino ordinario.

(E submarino, koe Wilkins a usa e tempu ey, tabata chiqui y tabatin instrumento, koe compara koe esnar di e „Nautilus" mericano, tabata primitivo. Algun cien milla di Noordpool Wilkins mester a bandona su esfuerso.)

Actualmente Wilkins, kende tin edad di 70 anja, ta consehero di servicio cientifico di ehercito mericano na Natick den estado di Massachusetts.

Exito notable

Oficialnan di ministerio di asuntonan exterior di Hapon a califica e biaha di „Nautilus" como un exito notable. Semi-oficial nan ta opina, koe e viahe secreto di e submarino mericano via e „porta patras" di Union Sovietica lo worde considera pa gobierno di Rusia como un signo amenazador pa cu seguridad di su basenan septentrional.

E estrategia polar a hanja un aspecto nobo y den e coneccion aki nan ta recorda e plannan pa establece supervision di region polar, koe a sali principalmente di iniciativa di Merca. Nan ta opina, koe e mericanonan a bini den un posicion mas probechoso pa e viahe di „Nautilus" den e sentido aki.

A.T.A. lo presenta otro comedia

ORANJESTAD. — Durante un reunion di ATA (Amateur Toneelgroep Aruba), cual a worde teni Diaierne anochi den Trocadero nan a jega di acuerdo pa bai sinja otro comedia, y e biaha aki nan a selecta e comedia, cual durante hopi anja a worde presenta na Hulanda cu masha exito, y te hasta awor ainda ta worde presenta aja: „Toontje heeft een Paard Getekend".

Diesdos hende tin papel pa hunga den e comedia aki, y segun nos ta tende cu nan a hanja net e personanan adecuado pa cada papel. Regie a den man di senjor Piet Wurtz. Nan ta spera di tin e comedia aki kla despues di 4 luna, y si pa e tempo ei e teatro nobo no ta cla ainda, nan lo warda te ora cu e teatro bi... cla.

Un muher a hanja cinco jiu

LA PAZ 10/8: Na La Paz, capital di Bolivia, tabatin un parto di cincu jochi, tur mucha homber. E mama y e babynan ta bon di salud. Nan ta pisa 1.500 te 1.700 gram.

E tata ta un minero di Oruro. E mama, senjora Luisa de Toro, a duna parto na ohochi varios bes caba.

Cuater ex-ministro di Irak lo worde huzga

Industria petrolera no ta worde nacionalisa

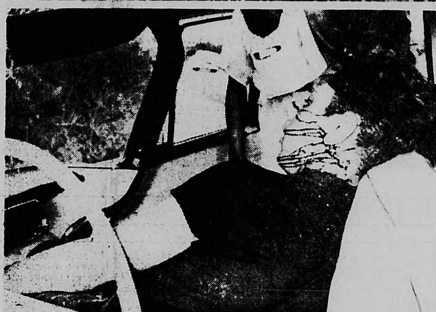
BAGDAD, 10/8. — 108 civil y militar Iraques lo worde huzga na Iraq, incluyendo e ex-prome ministronan di Irq Tewfik Suweidi, Ahmed Muktar Baban, Abdul Naham Mirjani y Fadel el Djamali. E ultimo aki tabata ministro pa asuntonan exterior di e antiguo gobierno Real y a representa su pais tambe na Nacionnan Uni.

Den e 108 personanan tin tambe 18 ex-ministro, entre otros e jordanes Kulusi Kreiri, kende tabata ministro interino pa asuntonan exterior di e union iraques-jordanes, y general Farik Araf, ex-hefe di estado mayor di Iraq.

E acusadonan lo worde huzga pa un tribunal militar especial. E fecha di e proceso y e acusacionnan no a worde divulga. Parce koe e mayoria di nan por worde sentencia en birtud di un ley nobo. E condena maxima di e ley aki pa conspiracion ta castigu di prison perpetua.

Industria petrolera no ta worde nacionaliza

E ministro iraques pa asuntonan economico, Ibrahim Kubbah, a declara ayera, koe su gobierno no tin intencion di nacionalisa industria petrolera. Iraq ta confia si pa discuti e asunto di division di ganashi pronto koe e compania petrolera iraques.



Un bista dje desastre despues dje dalmentu di Diabierne atardi riba e caminda di Oranjestad—Santa Cruz entre e autonan A-3475 y H-12. Den convertibel A-3475, propiedad di un tal Y., L.N. Tromp tabata na caminda di bai busca un bruid, jiu moher di senjor Croes di Aurora Bar. Banda di dje tabata sinta e bruidsjongen N. F. Henriquez. Den e auto di huur banda dje chofer tabata sinta e Italiano Giovani Barnaba, un marinero cu a caba di sali foi hospital di Lago, despues cu e la sufri un accidente abordo di su barco den haf di Lago. E tabata preparando pa bai ... pais. Tur dos chofer y pasaheronan mester a worde hospitaliza. Tromp a worde opera mes ora na su higra y e italiano di 18 anja te cu ajera no a bini na su ti... ainda; su situacion ta hopi alarmante. E foto ariba ta mustra nos e convertibel despues dje choke, abao e hoben italiano foi su tino den e auto di huur.

Noticia di Polis

F. E. M. Sangrando

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa 10.30 den Rock 'n Roll Bar nan a pidi asistencia di polis pa un tal F.E.M. kende tabatin un corta hundo den su man drechi y tabata sangrando masha hopi. Den Dispensary di Lago nan a dune auxilio. Esaki tabata resultado di un pleitu, y e culpable a corre bai prome cu polisnan a jega.

Accidente di auto serio

Diabierne atardi pa 5.10 mas o menos tabatin un dalmentu di auto hopi serio riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz. Auto A-3475 cu L.N.T. na wiel y H-12 cu T.P. como chofer a dal den otro masha fuerte. Probablemente e accidente aki a worde ocasiona door cu T. tabatin mu[illegible]cho velocidad y a haci un mal calculacion ora cu e ta bai pasa e otro. Den auto A-3475 na unda tabatin ademas dje chofer otro pasahero mas y e auto di huur tabata e chofer y un italiano un nabegante. P. y H. tur dos a worde hiba na San Pedro Hospital y T. y e italiano a worde hiba na hospital di Lago. Tur dos auto ta completamente kibra (*f* 11.000.— di danjo) y tur dos tabata asegura all risk.

Dolter despues di a dal

Diabierne anochi pa 10.15 riba caminda principal den curva banda di ELMAR e autonan A-3482 cu N.K. y E.V.C. na wiel respectivamente a dal den otro. E auto di C. a bolter despues di a dal y a bai cayi den ramanan cantu di caminda. E danjo ta basta serio. Nan ta investigando motibo di e choque aki.

Muher y muchanan Americano mester bandona Jordania

AMMAN 10/8: E departamento pa asuntonan exterior di Merca a conseha ciudadanonan mericano na Jordania pa saca nan muher- y jiunan for di Jordania en bista di nan seguridad. Esaki a worde participa pa embahada di Merca na Amman. Nan salida no ta obligatoria, manera durante e crisis di Suez. Un vocero di departamento pa asuntonan exterior a declara, koe e conseho no mester worde considera como un indicacion, koe e situacion, segun opinion di gobierno mericano ta empeorando.

Un caso di viruela na Anguilla

Pa motibo di rumores cu ta corre tocante casonan di viruela (pokken) na Islanan Ariba, Inspectie di Volksgezondheid ta informa nos lo siguiente.

Dia 25 di Juli nos a hanja un noticia tocante un caso di viruela sospechoso na St. Vincent, na unda dia 19 di Juli un obrero a cayi malu. E mes noticia ta informa cu na St. Vincent nan a vacuna tur hende aja nan y tambe ningun viajero por a sali foi dje Isla sin worde vacuna prome.

Despues ta resulta cu e enfermedad dje obrero no tabata viruela. Y ademas riba e Isla ho... no tabatin ningun caso similar mas. Dia 4 di Augustus ta drenta otro notificacion di un caso di viruela, e biaha aki di Sint Maarten. Despues dje informacion aki tur avion y bapornan pa e isla aki a worde prohibi na Islanan Ariba Neerlandes, y esnan cu mientras tantu a jega caba foi Anguila na un dje Islanan aki mester a worde vacuna. Aruba, Corsow y Bonaire ta hanja e mes un notificacion aki cu peticion pa haci mescos cu nan a haci na St. Vincent.

Algun dia despues Gezaghebber ta confirma e diagnose aki. Mes ora nan ta cuminsa cu vacuna massal na Islanan Ariba. Dr. H.C. Tjon-Sie-Fat di Sint Maarten ta pone su mes den comunicacion di autoridadnan di parti Frances, kende a duna tur clasa di cooperacion.

Mientras tanto Aruba, Corsow y Bonaire ta cuminsa cu injecta delaster pasahero cu drenta Islanan Ariba, ademas a worde vacuna personal di imigracion, di Loods y di douana. Cuanto hende mas lo mester worde vacuna ta pendiente di circunstancianan. Na e momento aki (7 di Augustus) e situacion ta di tal manera, cu ningun otro caso mas a worde reporta cu e unico caso na Anguilla. Como na e Isla aki tambe nan a duna vacuna na tur hende. NO TIN MOTIBO DI KEDA PREOCUPA. Segun nos ta informa te awor na e otro islanan Frances Sint Maarten y St. Kitts nan a tuma e mes medidanan aki di vacuna, y ainda ta keda un bon chens cu e caso na Anguilla lo keda limina na e unico caso menciona.

Europese Folkloreweek te Neustadt

Neustadt.: — De achtste Europese klederdracht- en Folkloreweek is te Neustadt in de Duitse Bondsrepubliek geopend.

Aan de manifestaties wordt deelgenomen door de groepen uit Denemarken, Finland, Frankrijk, Italie, Nederland, Schotland, West-Duitsland, Zuid-Slavia en Zwitserland.

Nesbitts a gana Chesterfield sorpresivamente den noveno inning anotando cuatro carreda sin hit, despues di ta perdi seis pa tres den ocho episodios

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi Nesbitts a logra mantene nan mes den e promeranan logrando cuatro carreda den entrada di noveno, despues di ta perdi seis pa tres den ocho episodio completo.

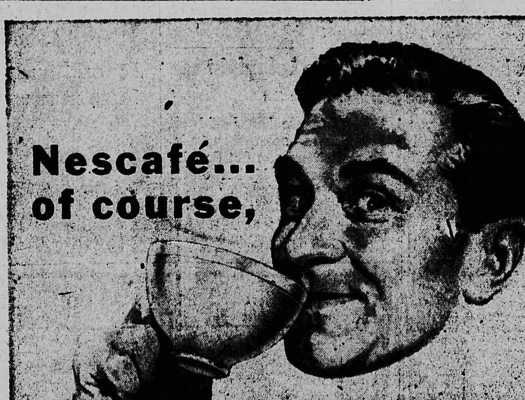
Chesterfield cu a principia e wega ... lanzador zurdo Wilson, a lo... e paraheronan for di ... y a tuma ventaha den e ... pa bai ariba. E zurdo Wilson no tabatin dificultad ... cu e bateadornan di Nesbitts, ... no por a wanta tur e wega y a ... pa Ellis drenta reemplaze den noveno.

Ellis a drenta completamente wild y e paraheronan a cuminza ricibi pasahe gratis y logra tres carreda ca... sin conecta hit. Robert Ponson ariba tercera cu e carreda di victoria ta ranca pa home y Oduber ta plancha y Ponson cu e carreda di bai ariba. Conclusion di noveno e cigarrillerонan no por a logra e carreda di empate y asina despues di tin e victoria practicamente sigur cu seis pa tres den ocho innings completo, Chesterfield ta perde e wega siete pa seis, y Nesbitts ta sigui entre e promernan hunto High Life y Amstel.. Pitcher Ganador Ponson cu a drenta reemplaza Guerrero y pitcher perdedor Wilson cu a sali den octavo y bolbe drenta den noveno.

Posicion di e teamnan den e campeonato di beisbol

	wega	gana	perdi
Amstel	8	6	2
High Life	7	[illegible]	[illegible]
Nesbitts	7	5	2
Chesterfield	8	4	4
Heinekens	9	4	5
Santa Cruz Stars	9	1	8

di Augustus na Santo Domingo.



Dulles aan het hoofd

van Amerikaanse delegatie

Washington, 10 aug.: — Het Witte Huis, heeft zaterdag meegedeeld, dat de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, aan het hoofd zal staan van de Amerikaanse vertegenwoordiging in de algemene vergadering van de Verenigde Naties bij de behandeling van de kwestie van het Midden-Oosten.

De desbetreffende verklaring liet echter de mogelijkheid open, dat president Eisenhower in de algemene vergadering zal verschijnen om de Amerikaanse voorstellen in te dienen.

New York — De Sowjet minister van buitenlandse zaken, Andrei Gromyko is zondag per vliegtuig te New York aangekomen om de leiding op zich te nemen van de Russische delegatie in de algemene vergadering.

Amerikaanse vrouwen en kinderen

aangeraden Jordanie te verlaten

Amman, 10 aug.: — Het Amerikaanse Departement van buitenlandse zaken heeft de Amerikaanse burgers in Jordanie aangeraden hun vrouwen en kinderen veiligheidshalve uit Jordanie te laten vertrekken. Dit is door de Amerikaanse ambassade in Amman meegedeeld. Het vertrek is niet verplicht, zoals ten tijde van de Suez-crisis. Een woordvoerder van het State Department heeft gezegd dat het advies niet moet worden gezien als een aanwijzing dat naar de mening van de Amerikaanse regering de toestand in Jordanie achter-

Zeegevecht bij Matsoe

Taipeh, 10 aug.: — Volgens in Taipeh ontvangen berichten zijn zondag nationalistische oorlogsschepen, die gesteund werden door kustgeschut bij het nationalistische eiland Matsoe in gevechten gewikkeld geraakt met vier communistische schepen, vermoedelijk kanonneerboten. De communistische vaartuigen werden op de vlucht gejaagd en een er van zou gezonken kunnen zijn, aldus de berichten.

—oxo—

Washington.: — Het „State Department" zal de Amerikaanse ambassades in de gehele wereld een aide-memoire sturen, waarin er aan herinnerd wordt dat de V.S. vasthouden aan hun politiek van niet erkenning van communistisch China.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 11 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Everything but the Truth.
RIALTO 8.00: Over-exposed
PRINCIPAL 8.00: The incredible Shrinking Man
AURORA 7.30: La Venus de Fuego
SAVANETA 7.30: Toy Tiger

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8. Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16. Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8. Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00,

Gewichtheffersfederatie hield contest voor uitzending naar Zweden

Arubaanse gewichtheffersbond trekt zich terug

(Van onze correspondent te Willemstad)

Zaterdagavond werd in het kransgebouw een contest gehouden tussen de Arubaanse en Curacaose gewichtheffers om te komen tot de definitieve samenstelling van de gewichtheffersploeg, welke, zoals in de bedoeling ligt, zal deelnemen aan de wereldkampioenschappen gewichtheffen, welke volgende maand in Zweden zullen worden gehouden.

Zoals bekend, namen het vorig jaar, tijdens de wereldkampioenschappen in Teheran twee van onze Curacaose gewichtheffers aan de daar gehouden wedstrijden deel, namelijk Beto Adriana en Marcel Betrian, die beiden op keurige wijze de naam van Curacao in deze tak van sport hebben hooggehouden. Dit jaar ligt het in de bedoeling om met een zevental gewichtheffers aan de wereldkampioenschappen in Zweden deel te nemen. Het afgelopen jaar zijn er besprekingen gevoerd met de Arubaanse Gewichtheffers Bond, welke bijzonder gunstig verliepen en waarbij werd besloten om in de toekomst samen te werken en een Nederlands Antilliaanse Gewichtheffers Federatie te stichten, waarbij dan bij uitzendingen beide bonden onder één vlag vertegenwoordigd zouden zijn. Wij dachten dat hiermee door deze bonden een beslissende stap tot samenwerking tussen beide eilanden was bereikt. Na de gehouden ontmoeting van zaterdagavond en de zondagmorgen gehouden besprekingen tot samenstelling van het definitieve team, heeft de heer Lewis de voorzitter van de Arubaanse Gewichtheffers Bond, na de vergadering te hebben bijgewoond in gezelschap van de Arubaanse vertegenwoordiger C. Bislip, na afloop van de vergadering de voorzitter van de Curacaose Gewichtheffers Bond, de heer Gustaaf de Jongh getelefoneerd, dat Aruba zich terugtrekt van de uitzending.

De reden hiertoe is gelegen in het feit, dat men van Arubaanse zijde van mening is, dat de Arubaanse gewichtheffer E. Vorst uitgezonden had behoren te worden, omdat hij als nummer 1 in de midden-zwaargewichtklasse was geeindigd. Van Arubaanse zijde zou men dit standput kunnen billijken om de volgende redenen. Tijdens deze ontmoeting tussen de gewichtheffers van beide eilanden zouden de nummers één in de verschillende klassen voor uitzending in aanmerking komen. Er deden zich echter enkele onvoorziene omstandigheden voor. In de licht-zwaargewichtklasse kon de uitstekende Arubaanse Gewichtheffer Pemberton, die het onder andere op de Pan-Amerikaanse Spelen te Mexico in 1955 tot een eervol resultaat en een medaille bracht, niet deelnemen, wegens een handblessure. Pemberton was wel meegekomen naar Curacao, doch hij kon om deze reden niet in actie komen. Nu waren er in deze klasse verder geen deelnemers, zodat hier officieel geen vertegenwoordiger was voor deelname en dus voor uitzending. Hetzelfde was echter ook in de zwaargewichtklasse het geval, daar Beto Adriana niet kon deelnemen wegens ziekte. Beide zijn echter van zulk kaliber dat zonder contest hun deelname toch wel vaststaat.

In de middengewichtklasse was het E. Cornett die nummer één werd voor Marcel Betrian, die tweede werd en deze avond minder goed in vorm bleek, hetgeen met de beste sportlieden nu eenmaal altijd wel eens het geval is.

Betrian bleef zowel in press als in snatch beneden zijn prestaties van de Curacaose kampioenschappen en faalde 3 maal bij het onderdeel Cl. & Jerk. Na de wedstrijden van zaterdagavond, zijn de bestuursleden van de Curacaose Gewichtheffers Bond, tezamen met de heren Lewis en Bislip van de Arubaanse Bond op zondagmorgen bijeengekomen om tot de definitieve samenstelling van het uit te zenden team te komen.

Op deze vergadering gingen (volgens mededeling van de bestuursleden van de Curacaose Gewichtheffers Bond) genoemde heren er mee accoord, dat Marcel Betrian zou worden uitgezonden in de licht-zwaargewichtklasse en Pemberton in de midden-zwaargewichtklasse. Dit ging dan ten koste van de winnaar in de midden-zwaargewichtklasse E. Vorst. Men heeft hierover van omstreeks negen uur tot twaalf uur vergaderd. Besloten werd tevens dat de volgende officials de trip zouden meemaken, namelijk de heren Gustaaf de Jongh, voorzitter van de Curacaose Gewichtheffers Bond, als chef d'equipe van de delegatie; M. Lewis, voorzitter van de Arubaanse Gewichtheffers Bond als assistent-coach; V. Copra als trainer en Jandroep als coach van het team.

De atheleten die na deze besprekingen definitief werden aangewezen waren: bantamklasse, H. Curiel (Curacao); vedergewichtklasse, L. Dalnoot (Curacao); lichtgewichtklasse, R. Monk (Curacao); middengewichtklasse E. Cornett (Curacao); licht-zwaargewichtklasse M. Betrian (Curacao); midden-zwaargewichtklasse J. Pemberton (Aruba) en zwaargewichtklasse, B. Adriana (Curacao).

Wij kwamen omstreeks één uur in club CVB, alwaar de vergadering juist was geeindigd en vonden daar de bestuursleden van de Curacaose Bond nog in gesprek, die ons direct mededeling deden van de gehouden besprekingen en het resultaat daarvan.

Nadat wij één- en ander hadden opgenomen, werd de heer Gustaaf de Jongh aan de telefoon geroepen. Na zijn terugkomst deelde hij zijn bestuursleden en ons het volgende mede, waarbij hij toestemming tot publicatie gaf.

Telefonisch had de heer Lewis (die zich dus tijdens de gehouden bespreking met de difinitieve samenstelling accoord had verklaard, evenals de heer Bislik de heer Jongh medegedeeld, dat hij zich namens de Arubaanse Bond terugtrok, omreden de Arubaanse gewichtheffers de genomen beslissing niet accepteerden. Hij voegde hieraan toe (aldus de heer De Jongh) dat hij dit wel moest doen, daar anders de hele gewichtheffersport op Aruba in elkaar zou zakken. De hoofdzaak van deze beslissing was in feite het niet opstellen in het team van E. Vorst. Dit is natuurlijk één kant van de zaak welke men van verschillende gezichtspunten uit kan bekijken. Als énerzijds de andere winnaars wel worden aangewezen en één winnaar niet, dan schept dit automatisch consequenties. Daartegenover staat, dat men uiteindelijk na de gehouden besprekingen tot deze samenstelling is gekomen, omreden men op deze wijze de sterkste afvaardiging had samengesteld. Dit moest voor de personen die de beslissing moesten nemen natuurlijk ook een leidraad zijn.

Hierover zou te debatteren zijn. Degenen die hierover moesten debatteren waren dus de heren van de federatie, waarvan ook de heren Lewis en Bislik deel van uitmaakten. Nu is het vreemd, dat deze heren zich uiteindelijk accoord verklaren met de definitieve samenstelling van team en officials en zich dan later terugtrekken.

Zij hadden dan beter kunnen verzoeken de vergadering uit te stellen en hun standpunt kenbaar te maken, dat zij zich met deze beslissing niet konden verenigen en daarover dan eerst ruggespraak wilden houden en dan later eventueel tot een definitieve beslissing — hoe dan ook — te komen.

Nu aanvaarden zij deze beslissing en zijn daar dus mede voor verantwoordelijk.

Na afloop van de vergadering en na waarschijnlijke bespreking met andere Arubaanse geinteresseerden kwam men dan tot het besluit zich maar geheel terug te trekken. Dat is natuurlijk allerminst de juiste gang van zaken. Dit zijn dan de gegevens welke wij publiceren, welke ons door de heer De Jongh, in aanwezigheid van andere Curacaose bestuursleden, werden medegeedeld. Wij waren er zelf getuige van, dat ons na afloop van de gehouden vergadering de definitieve beslissing persoonlijk werd medegedeeld op een moment dat van het Arubaanse besluit nog niets bekend was. Na het telefonisch onderhoud van de heer De Jongh en de heer Lewis, kwam deze mededeling voor ons en voor de andere aanwezige bestuursleden als een volkomen verrassing, zodat voor ons wel vaststaat, dat het besluit inderdaad éénstemmig werd genomen.

Nogmaals, en dit is dan onze visie op de zaak, de heer Lewis, sprekende namens de Arubaanse Bond kan bepaalde bedenkingen tegen de samenstelling hebben, doch dan had hij zich niet tijdens de vergadering zich hiermee accoord moeten verklaren en had moeten aandringen op uitstel van de definitieve beslissing tot samenstelling van de ploeg. Dan had één- en ander van beide zijden nogmaals bekeken kunnen worden. De nu gevolgde wijze achten wij persoonlijk niet juist. De oorspronkelijk zo optimistische verwachtingen van het samengaan tussen beide bonden worden op deze wijze weer de bodem ingeslagen, daar de Curacaose bestuursleden zich met deze gevolgde procedure, zoals ons wel bleek, eveneens moeilijk kunnen verenigen. Beperken wij ons nu tot de wedstrijden van zaterdagavond.

De wedstrijden

Op deze avond was het E. Vorst die als eerste een nieuw Nederlands-Antilliaans record vestigde, door in de midden-zwaargewichtklasse op het onderdeel snatch dit te brengen op 242½. M. Levenstone, vestigde in deze zelfde klasse eveneens een nieuw record op het onderdeel press en bracht dit op 259. In de bantamklasse leverden H. Curiel en Kirindongo een felle strijd en op de onderdelen press en snatch kwamen zij beide tot een totaal van 176. In Cl. & Jerk was het Curiel die de zege behaalde met een totaal van 237 tegen Kirindongo 215, waardoor zijn uitzending verzekerd was. In de vedergewichtklasse was slechts één deelnemer, namelijk de bekende L. Dalnoot, die op de Pan-Amerikaanse Spelen een bronzen medaille voor Curacao behaalde. Hij kwam tot een totaal van 633½, zonder concurrentie. In de lichtgewichtklasse was het het meest dramatische duel van de avond.

Hier vochten R. Monk van Curacao en E. Tross van Aruba een verbeten gevecht tegen het koele ijzer.

Op het onderdeel press kwamen beiden tot een totaal van 209½. Op het onderdeel snatch wist Monk zijn concurrent 11 Pounds achter zich te laten, doch op het derde en laatste onderdeel Cl. & Jerk kwam de Arubaan terug en liet nu Monk 11 pounds achter zich, zodat beiden met een gelijk totaal van 683½ eindigden.

Het zwaardere lichaamsgewicht van beide athleten moest nu de doorslag geven wie van hen op de 1ste plaats beslag zou leggen. Tross won het in lichaamsgewicht van Monk, maar dat betekende dan zijn nederlaag. Men mag hier dus wel van een dramatische strijd, spreken. Zoals in de aanvang reeds gezegd, was Marcel Betrian deze avond niet in zijn beste vorm en kon hij zijn totaal van de onlangs gehouden Curacaose kampioenschappen niet bereiken. Toen vestigde hij een nieuw record met een totaal van 782½. Deze keer bracht hij het slechts tot een totaal van 463, omreden hij op het onderdel Cl. & Jerk tot 3 x toe faalde en daarvoor dus geen punten kreeg toegewezen.

Op de onderdelen press en snatch kon hij het totaal van Cornett ook niet bereiken. Zowel bij press als bij snatch kwam hij 5½ pounds tekort en bleef op beide onderdelen 11 pounds beneden zijn tijdens de Curacaose kampioenschappen behaalde totalen. In de lichtzwaargewichtklasse werd geen strijd geleverd, wegens gebrek aan deelnemers en het feit dat Pemberton niet in actie kon komen wegens een handblessure. In de midden-zwaargewichtklasse waren er de meeste deelnemers, namelijk drie Arubanen en twee Curacaoenaars. De Arubanen E. Vorst en M. Levenstone legden hier in volgorde beslag op de eerste plaatsen, waarbij beiden, zoals vermeld, tot recordverbeteringen kwamen.

Villanueva kwam in deze klasse op de derde plaats. A. Gittens van Aruba en R. Fermin faalden volkomen. De eerste op de onderdelen snatch en Cl. & Jerk en de laatste zelfs op alle drie onderdelen.

Frick keert zich tegen de televisie

Televisie vermoordt baseball in Amerika

Frick, de machtige man van het Amerikaanse base-ball heeft zich officieel gekeerd tegen het uitzenden van sportgebeurtenissen door de televisie. Frick toonde met cijfers aan dat de televisie funest is voor de baseballsport, waarvoor hij het ergste vreest in de toekomst.

Het is een algemeen bekend feit dat baseball de meest populaire tak van sport in Amerika is, hetgeen wel duidelijk bemerkbaar is aan de sportpagina's van de Amerikaanse couranten. Frick stelde zonder meer de televisiemaatschappijen aansprakelijk voor de grote teruggang in de minor-leagues, welke van een aantal van 59 in 1949 zijn teruggelopen tot 24 dit jaar. van 444 clubs 11.000 spelers tot 174 clubs en 5.000 spelers. In 1949 werden de wedstrijden door ongeveer 42.000.000 base-ballfans bezocht. In 1957 was dit aantal teruggelopen tot 15.500.000. Vooral de publieke belangstelling is dus enorm teruggelopen, hetgeen z'n invloed natuurlijk heeft op de financiele posities van de clubs. Doch niet alleen dat de televisie dus de betalende toeschouwers van de stadions weghoudt is het in wezen nog veel erger dat dus ook de actieve beoefening van het spel terugloopt. Vaak wordt beweerd dat televisie en radio, als massa-medium juist de actieve sportbeoefening stimuleren. Dit blijkt hier dus duidelijk niet het geval. Frick's woorden zijn alarmerend bedoeld. Welke actie's men tegen de televisiemaatschappijen zal inzetten is nog niet bekend. De televisie is in Amerika een machtig medium. In Europa is de televisie zich nog min of meer een weg aan het banen.

De televisie is er en goed ook, maar de bezitters van televisie-toestellen kunnen daar maar enkele uren per dag van genieten. De wereldkampioenschappen voetbal in Zweden hebben nog eens duidelijk aangetoond welk een groot gevaar er in de televisie schuilt. Voor de aanvang van het toernooi waren alle wedstrijden uitgekocht aan bestelde plaatskaarten. Toen kort voor de aanvang van het toernooi bekend werd dat de Euro-televisie zou gaan uitzenden, werden plotseling enorme hoeveelheden kaarten afbesteld en waren ook inderdaad, vele wedstrijden gedurende het toernooi, lang niet uitverkocht. De mensen blijven dan liever bij de televisie zitten. Men ziet dan de individuele prestaties der spelers nog veel beter dan dat men de wedstrijd van de tribune zou bijwonen. Nu kan een televisietoestel natuurlijk nooit de sfeer van een stadion aan de kijker weergeven.

Maar daarentegen, is het slecht weer, dan ziet de televisiekijker de wedstrijd heerlijk gezeten in een luie stoel in een verwarmde kamer. Is het een sofw... strijd dan zet hij het beeld af; was ... op de tribune dan was hij blijven ... ten en had de ergernis aan een waar... loze wedstrijd meegenomen. Het ... daarom feitelijk onbegrijpelijk dat ... in Nederland zelfs sportkranten zijn ... telkens weer de KNVB aanvallen, om... deze geen toestemming geeft voor ... uitzenden van wedstrijden.

De KNVB heeft volkomen gelijk. Welk een schitterend medium de te... visie ook is, zij zal ook de groo... vijand zijn van de actieve sportbeo... ning. Zij zal de toeschouwers van ... tribunes halen, daardoor zullen de ... komsten dalen, daardoor zal er min... voor de jeugd kunnen worden geda... door het luie thuis aanschouwen ... sportevenementen zal de jeugd ... meer naar de sportvelden worden ... trokken, waar straks geen toeschouw... meer zullen zijn om hen toe te juich...

Televisie zal de dood blijken van ... le sporten, tenzij men zich in sportk... gen kort en goed verzet tegen televi... uitzendingen, onder geen enkele vo... waarde, zelfs niet als een interlandw... strijd is uitverkocht.

Dit om de eenvoudige reden dat ... sport er schade door wordt aangeda... En waar halen de televisiebezitters ... recht vandaan om deze wedstrijden ... hun scherm te zien? Hebben ze er ... belangstelling voor, dan gaan ze m... sportwedstrijden bezoeken. In deze ... de televisie namelijk niet vergelijkb... met de radio, welke door het gespro... woord wel de spanning kan opwekk... doch het visiuele beeld niet kan ... roepen. Dat visuele beeld maakt de ... levisie tot een doodsvijand van de sp...

Japan houdt militaire manoeuvres

Tokio, 10 aug.: — Voor het e... sinds het einde van de oorlog zijn z... dag in Japan gecombineerde milit... manoeuvres begonnen.

Boven het heuvelachtige terrein ... Imazoe in West-Japan sprongen p... chutisten naar beneden uit transport... stellen. De valschermtroepen werden ... dekt door jagers en nadere jachtv... tuigen ondernamen schijnaanvallen ... gen marine-eenheden die voor de w... kust opereerden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hallo! Meneer Wilson! Mevrouw Wilson! Is dat nou een verrassing!"

— —

„Hallo! Meneer Wilson! Mevrouw Wilson! Esaki si ta un sorpresa!"

Minister Dulles na cabes di delegacion Americano

WASHINGTON 10/8: Casa Blanca a anuncia ayera, koe ministro Dulles, e ministro pa asuntonan exterior di Merca, lo encabeza e delegacion mericano den asamblea general di Nacionnan Uni na tratamentu di e asunto di Mediano Oriente. Sinembargo ta posible, koe president Eisenhower lo aparece den asamblea general pa presenta e proposicionnan di Merca.

E ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, a yega New York awe pa via aerea pa encabeza e delegacion ruso na reunion di asamblea general.

PAGINA TRES

Los Amarillos Di Dakota A Derrota Los Tricolores Di Solito RCA 3—1

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Doc Williams a reaparece diasabra anochi despues di un straf di dos luna y a anota cu un pifia y pa poco no a ser someti na un otro castigo, den un intento contra e delantero Jacobs.

E partido entre los amarillos di Dakota y los tricolores di Solito RCA no tabata di gran emocion y e campeonnan 1957 no por drenta den forma henteramente locual ta demostra cu e titulo lo ser coloca ariba otro nombre e anja aki sin duda.

RCA a presenta den su alineacion di diasabra anochi contra Dakota, Juchi Jansen y Nel Harms, nan reaparicion a resulta sin pena ni gloria.

E partido a cuminza cu e campeonnan lanzando mas atake ariba e meta di Dakota pero sin resultado di anotaciones, mientras cu diezocho minuut di wega e bala ta bini ariba pia di Doc Williams kende ta pifia pa e bala tuma skina ariba pa e promer gol. Mackay portero di RCA kende a caba di ser opera no tabata den forma asina lihe pa un encuentro di futbol. Simmon portero di Dakota a luci den varios atrapadas ariba shootnan di los tricolores. E promer etapa di e partido ta cay cu uno-cero pa Dakota.

Den e segundo tiempo Nel Harms kende a hanja mas cu un oportunidad pero tin e handicap di peso, den cinco minuut di e segundo mitar ta anota pa e gol di empate. Ta Juancho Kelly kende ta kibra e empate despues di diezcinco minuut di e segundo mitar cu un tiro den skina cu a resulta dificil pa Mackay debi na su fuera di condicion pa Dakota bai ariba dos pa uno. E mesun Juancho Kelly aki ta ricibi un pase y ta avanza solito ariba e guardameta di RCA pero kier a trata di hala esaki tambe y Mackay ta cubri ariba e cuero pa evita otro anotacion.

E campeonnan buscando e gol di empate desesperadamente pero no por logra nan cometido ya cu e portero di Dakota ta defende su gol den gran forma. RCA hungando completamente den e ultimo minuutnan ariba terreno di Dakota pero sin por logra e gol di empate apesar di a ricibi mas cu un oportunidad.

Faltando dos minuut pa finaliza e encuentro entre los amarillos di Dakota y los tricolores di Solito, Shon Ne Wiersma ta ricibi un pase y hanjando e so cu e back Gabriel Kelly, Shon Ne ta pasa e bala na banda di Kelly y di un solo rancada e ta avanza ariba e gol di RCA. Mackay ta sali en defensa di e cuero pero no ta logra garra esaki firmemente y Shon Ne ta anota e tercer gol di Dakota faltando apenas dos minuut di wega.

Cu e dos punto aki, Dakota ta pasa ocupa e segundo lugar hunto cu San Nicolas Jrs., y los azules di Socotoro Aruba Juniors ta sigui comodamente cu nan diezdos puntos den promer lugar, faltando solamente tres compromisos. Mayan anochi lo hunga otro partido di e campeonato entre La Fama y San Nicolas Jrs.

Posicion di e teamnan den e campeonato di futbol (hoofdklasse)

	w	g	p	e	p
Aruba Junior	7	6	1	0	12
San Nicolas Jrs.	7	3	3	1	7
Dakota	7	3	3	1	7
Estrella	7	3	4	0	6
RCA	7	2	3	2	6
La Fama	7	2	5	0	4

Na e mesun feria na misa Anglicano aki, „Broadway Steelband" tabata encarga cu e parti musical. Ta e prome steelband cu un miembro di e sexo debil tras dje barilnan. E senjorita aki cu ta toca su parti tantu perfecto asina ta Jeanette Morris. Bravo! Podiser esaki ta principio di un steelband di damas so?

Feria na misa Anglicano

Tambe na e misa Anglicano na San Nicolas a cuminsa un feria Diabierne anochi, y cual mescos cu tur anja a hala cantidad di hende. Intencion special ta pa hanja poco placa pa terminacion di un sala pa e parochia, cual ta casi termina caba. Ariba e portret nos ta mira e linda Agnes Kox kende ta tira un renchi cu speranza di hiba un dje premionan su cas.

Kersout catcher di High Life tambe lo bai Santo Domingo.

(Di nos Sportreporter)

Amigos lectores, pa un descuido di nos banda e nomber di Kersout no a aparece den e lista di peloteros cu lo bai Santo Domingo. Kersout ta inscribi como promer catcher di e seleccion. Tur documento di e seleccion juvenil di Aruba ta cla y nan lo sali diajueves mainta pa och'or. Un mainta cu indudablemente e stacion di vliegveld lo ser bishita pa un gran publico y familiares pa mira e muchanan sali pa Santo Domingo.

Truck di pelicula e siman aki.

ORANJESTAD. — E turck di pelicula pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugar y fecha:

Dialuna 11 Aug. 1958, Paradera.

Diarazon 13 Aug. 1958, Santa Cruz, terreno dilanti di Misa Catolico.

Diabierne 15 Aug. 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Cumpleaños feliz

Ta celebra un anja mas di feliz existencia e hobencito Franklin Dominico Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama, Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Seferina, Nora, Catharina, Andres, Vincent y Thelma, su madrina Seferina Croes, padrino Guillermo Dijkhoff, tanta y omonan, primo y primanan, amiguito y amiguitanan.

— — —

E hobencita Imelda Suzan Franken ta celebra su prome aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, madrina y padrino, tanta, welanan, especialmente di srta. Milda Raven.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr Jacintho Vries kende awe a recorda su 58 aniversario pa parti di su sra. Johana, jiunan Maria, Roman y Essie.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hovencito Roman Vries kende a celebra su 19 aniversario pa parti di su mama, tata y rumannan.

— — —

E caballero Rafael Filemon Flanegin tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ser recorda pa su tata Jose, mama Juanita, rumannan Nady, Robby, Margo, Nene, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan, Lourdes, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, familia Tromp, Petrochi, Thiel, Heide, Wolf y Leest.

A celebra nan cumpleanjos Louw Inocencia, Ronald Hernandez, Luis Thijzen, Johanita Winterdaal, Lorenzo Maduro, Jacintho Vries, Jacintha Vries, Annie Lacle, Nilca Maria Maduro, Ida Lumenier, Carlito Bareño, Luciano Otilio Tromp, Clara Tromp, Laura Juan Dirksz, Michaela Dirksz de Vries a celebra nan 26 aniversario matrimonial, Rafael Flanegin, Johan Geerman, Srta. Norma v.d. Biezen, Carmen Croes, Carlos Perez, Elisabeth Brete, Marieta Tromp, Susana Mena Krozendijk, Lucia O. Angela, Clara F. Croes y Freddy Bello.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 11 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30:
Everything but the Truth

RIALTO 8.00: Over-exposed

PRINCIPAL 8.00:
The incredible Shrinking Man

AURORA 7.30: La Venus de Fuego

SAVANETA 7.30: Toy Tiger

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

E cerveceronan Heinekens sin mucho dificultad a supera e estrellanan di Santa Cruz cu anotaciones di 14 pa 4

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Ayera mainta e cerveceronan Heinekens a sigi den racha di victoria ganando Sta. Cruz Stars facil cu anotaciones di 14 pa 4. Violenus a cuij minza lanza pa Sta. Cruz Stars y a ser cambia pa Angela den octavo. Heinekens a cumirza cu Lele Nunez kende tambe a ser reemplaza den noveno pa Baker.

Ya den promer inning e cerveceronan a bai ariba cu cuatro carreda cu dos hit, un passball, y un error costoso di parti di e estrellanan di Santa Cruz.

Santa Cruz Stars ta coloca dos homber na base pa base por bolas, pero no ta logra carreda ni hit. Segundo inning ta cai rapido pa ambos lado sin hit sin carreda. Tercer inning tambe ta resulta a pasos de conga pa ambos novena sin hit y sin carreda. Den cuarto inning Heinekens no ta logra carreda y nan tres out ta sali facil. Conclusion di cuarto Santa Cruz Stars ta logra nan promer dos hitnan y nan promer carreda. Hitnan di C. Angela despues di dos out y ta anota ariba hit di M. Angela pa nan promer carreda.

Quinto inning Heinekens ta anota un hiaba mas ariba un hit, un sacrifice fly y un error. Santa Cruz Stars ta coloca homber ariba base pa Hit pero no por logra carreda y e score ta keda Heinekens cinco y Santa Cruz Stars uno.

Den sexto inning Heinekens ta ricibi tres base por bolas y ta conecta dos hit pa anota tres carreda mas. Santa Cruz Stars ta logra un sencillo sin carreda.

Den septimo sortario, Heinekens ta sigui acumula carreda cu un mas pa trece e score na diez pa uno. Septimo ta cai pa Santa Cruz sin hit sin carreda.

Den octaov Santa Cruz Stars ta logra dos carreda mas despues di dos out. Nan ta ricibi tres base por bolas y Violenus ta conecta un two-base hit pa impulsa dos carreda. Conclusion di octavo Heinekens cu ta Hometeam ta anota seis biaha mas despues di dos out, ariba dos base por bolas, dos hit entre otro un three-base hit di C. Lynch. E score despues di ocho innings completo Heinekens 15 y Santa Cruz Stars 3. Ultima oportunidad di Santa Cruz, ta logra un carreda mas sin hit ariba tres errores di Heinekens. Score final Heinekens 15 Santa Cruz Stars 4. Pitcher Ganador Lele Nuñez y pitcher perdedor Violenus.

E campeonato di beisbol a ser suspendi despues di e partido aki y lo ser reanuda dia 3 di September. Motivo di e suspension aki ta debi na e participacion di nos seleccion juvenil den e tercer campeonato mundial di beisbol juvenil cu lo cuminsa dia 16

MacMillan y Karamanlis tabatin discusion util y sincero

ATENAS 10/8: Prome ministro MacMillan di Inglaterra y su colega griego, Karamanlis, a publica un declaracion comun ayera, bisando koe nan tabatin un entrecambio completo y masha sincero y koe nan ta di acuerdo koe nan discusionnan tabata util.

Sinembargo nan no por a concilia nan puntonan di bista den tur sentido.

E dos ministronan ta di acuerdo, koe no por haci progreso den direccion di un solucion politico, mientras ta sigui bringamentu na Cyprus.

E delegado especial di Eisenhower, Murphy, a conferencia ayera nochi tres ora largu koe Caramanlis y su ministro pa asuntonan exterior, Averoff, tocante Mediano Oriente.

Prome ministro Caramanlis di Grecia a ricibi un carta awe di su colega Khrushchev di Rusia.

Un vocero di gobierno griego a declara, koe e carta ta contene e posicion di Rusia tocante e situacion na Mediano Oriente. Tambe e ta referi na e kestion di Cyprus den coneccion koe e problemanan di Mediano Oriente.

Un Viscount a cai

LONDRES 10/8: Un avion di tipo „Viscount" di „Central African Airways", koe tabata bula di Salisbury na Rhodesia pa Londres, a cai awe mainta den becindario di Benghazi. Un vocero di e compania aerea a declara, koe por lo menos tin 20 sobreviviente. Tabatin 54 ocupante incluyendo e tripulacion a bordo.

Pa TUYUCHI.

Un amor cu trastorno
pa TUYUCHI

No. 25

„M'a zak na rudia banda di dje y m'a pasa mi mannan rond di su centura, den un esfuerzo na consolé mas tanto posible.

„Bo por bien admiti, mi yiu", e muhe a continua. „Bai foi e luga aqui mescos cu mi. „Larga nan cu e placa ai mi ta bisa bo. Casa cu Hilary mas pronto mas mihor."

„No, Piggy. Mi ta queda y lo mi sabi di salba mi curpa tanto cu por. Lo ta dificil pa mi aqui sin bo naturalmente, pero mi ta haci esai toch. Mi tin mester dje placa, Piggy, pa Hilary y pa mi. No preocupa bo pa mi. Mehor nos papia riba bo mes. Abo busca un empleo pa tantem. Aqui cuater anja nos ta casa y lo nos ta ricu. E ora ai bo ta bini cerca nos y lo bo queda tambe pa semper cerca nos. Bo quier haci esai?"

El a sagudi cabez y a garra mi duro, mientras el a primi su cara humedo contra mi cara. Diripiente m'a sinti mi masha cansa. Mi sesonan no quier a funciona mas. Tur loque mi tabata sa tabata, cu mi mester a hiba Piggy na su cuarto, pasobra mi tambe tabatin masha necesidad di sosiego.

—oxo—

Nig mi cacho, a bin spierta mi como e tabata grita y raspa cu su unjanan na mi porta. M'a bai na mesa di desayuno, prepara pa contra aya cu bistanan di menosprecio y venenoso. Pa mi mas grandi admiracion m'a hanja mi enteramente na otro manera ricibi. Sin duda tabatin un sorto di tencion den e cuarto, pero ta mi mes tabata esun cu tabata trata mi mas stijf.

„Bonbini na cas, Beth", mi tata a bisa mi contento. Mi no por a comprende e expresion den su wowonan y mi mester bisa acerca cu hamas mi a mira Mirabelle mas carinjoso cu awor. El a primi hasta su lipnan na mi cara prome cu mi a hanja ni chens di hala esaqui unbanda.

„Nos tin un sorpresa pa bo", el a bisa na un tono di carinjo y trasteria. Bo n' por figura bo ta quico?"

Mi a queda asina babuca pa motibo di su proceder, cu mi a responde secamente sin cu mi por a domina mi palabranan:

„Mi por figura mi ta quico, pasobra Piggy a bisa mi esai caba."

„Ahan, y ta quico bo ta bisa di esai?"

Ta quico propiamente lo nan por a spera cu lo mi por a bisa di un barbaridad asina? M'a contenta mi mes cu bisa mientras mi tabata na mesa na boz suave:

„Si bo ta desea pa mi yama bo pabien, lo mi haci esai. Pero francamente lo mi a spera pa bo no a desea esai di mi."

Mirabelle su wenkbrauwnan a cerra y el a tira un bista lihera riba mi tata. Esaqui lo a dun'e talvez un senjal pa e no sigui molestia mi mas, pasobra su cara a clara un poco y cu trastu el a bisa mi:

„Sigur lo nos no forza bo pa bisa algo contra bo boluntad. Pero mi ta spera alomenos cu lo bo purba na trata nes na un manera normal. Esaqui ta haci e bida mas facil, bo tambe n' ta quere, Beth?"

Mi tabata sa ta quico mi mester a responde e muhe aqui.

„Bam mira, Beth, sea generoso. Bo sa mucho bon cu ta tur hende na mundo como criatura tin derecho riba felicidad? Mi ta quere cu bo tambe ta hanja tur chens riba prosperidad y felicidad y mi n' ta quere cu aqui tin ningun hende cu ta contra bo. Pero after all ta com a para bo entrevista cu Sr. Benedict?"

Cu reservacion m'a bin conte tur loque a socede. Pero prome cu mi por a termina mi relato cu Mirabelle a bula puntra:

„Bueno, nos ta comprende. Pero ta quico b'a responde ora cu b'a tende dje condicionnan dje testament?"

„M'a bisa Sr. Benedict cu mi tabatin mester di tempo pa mi pensa ariba, pasobra un asunto asina serio ta cos di pensa."

Tabata reina awor un silencio tormentoso y mi tabata sinti com Mirabelle cu mi tata tabata papia cu wowo cu otro. Ora cu mi tata a cuminza papia trobe e tabata trata pa e haci su boz tranquilo, pero m'a scucha masha cla un temblor den su stem, cu a denuncia violentemente su interes.

„Asina. Y entretanto b'a bin caba na un decision?"

Pa expres m'a vacila un rato, asina cu Mirabelle tabata tene su rosea aden, mientras e koppi di koffie cu papa tabatin tene ta bai su boca a queda para na mitar di camina.

Porfin ora m'a tenta nan basta m'a responde:

„Lo mi cumpli cu condicionnan di e testament y lo mi spera cuater anja anto prome mi casa cu Hilary."

Aunque cu nan por tabata desenganja, sinembargo e ora ai nan no a larga ripara nada toch di esai. Alcontrario: Mirabelle su cara a aclara masha tanto y papa su palabrann tabata yen di nimo, como si fuera e no tabata caricia ningun interes den e asunto pa su ventahe personal y e tabata haci como si fuera e no tabatin ningun precausion sino solamente mi bienestar.

„Bo tin masha razon Beth. Mi tambe ta di opinion cu esai tabata e unico solucion huicioso."

Mi tabata abatido. Tabata parce, como si fuera tur mi speranzanan malu tabata sin motibo. M'a ruboriza yen di aturdimiento ora cu mi a bolbe yena e koppi di mi tata cu koffie. E gesto chiquito ai a yama trobe un recuerdonan un otro spantó innecesario. Na luga di a ser desterra foi mi luga na fin di mesa, m'a queda mantene mi luga. Te ainda semper Mirabelle a queda na un banda y ta mi tabata esun cu tabata percura pa bashamento di koffie. Esaqui tabata un concesion chiquito, enberdad, pero toch uno cu tabata nifica asina tanto pa mi. Mi no por haci otro cos sino di sinti gratitud pa e tactico dje hendenan aqui.

Despues di comemento ora cu nos tabata pasabo den vestibulo, Mirabelle a cohe mi na mi braza y a bisa mi:

„Lo mi tabata desea na combersa na cuater wowo cu bo. Bo tin bondad di bai un rato cu mi den hardin?"

El a hiba mi na e banki di piedra den e terrasa. E mes a leun contra e balustrada, de la manera cu e por a mira mi net den mi cara. Solo tabata encanta un luz color di koper den su wowonan y e biaha aqui su wowonan no tabata parce manera di pushi. Un momento el a queda ta mira mi na un moda desafiante. Despues el a continua na un tono di propio dominio cu tabata forza:

„Bo ta odia mi semper te ainda, n' t'asina? Nada cu mi haci no por cambia bo na mi fabor, n' t'asina?"

„M'a stima mi mama masha tanto; pa mi hamas bo no por reemplaza su luga."

„Sinembargo bo tabata wel contento pa Sra Bennett si por a bira bo madrasa. Esai si lo por a ocupa luga di bo mama den bo curazon?"

„Si; alomenos pa un gran parti. E tabata asina carinjoso. Asina humana y generoso. N' ta comparacion"......

Aparentemente e palabranan aqui a amus'e. El a hari profundamente den su garganta.

„Mi tambe lo por a haci mi mes suave si mi tabata desea esai. Pero mi no quier haci esai mucho bez. Esai t'e diferencia entre nos."

„Ainda tin un diferente mas, pasobra ami cu Sra Benett tabata amiga di otro tambe. No lubida."

„Esai ta stranjo. M'a quere cu boso dos no tabata pasa banda di otro. Bo tabata parce mi mas. Bo tabata sa esai? Bo ta cruel di naturaleza. Bo por lucha pa loque bo quier tin."

E observacion aqui a sinti mi, pasobra e tabata contene den dje un berdad cu quizas mi mes no quier a reconoce.

„Mi ta pa bo un amiga mas adecuado cu e tabata, si acaso bo Por lubida tur loque a pasa. Loque ta mi, ami si no ta carga bo na curazon. Pa termina, lo nos tin di biba e siguiente cuater anja bao di e mes un techo cu otro y ta depende di nos relacionnan pa cu otro, cu e anjanan aqui ta dibertido of fastioso. Bisa awor ta quico bo mes ta opina di mi palabranan awor?"

Mi no a digna e muhe aqui cu ni siquiera un contesta, pasobra mi no tabata por a expresa ni un palabra di carinjo cu e mucha muhe aqui. Mi no tabatin confianza den dje en absoluto.

„Mi ta convenci cu nos por evita kestionnan basta cu nos trata esai", m'a bisa cu carinjo forza. „Quizas hasta cu nos por custuma cu otro a lo largo. Nos lo dicidi asina?"

Cu un risa amarga riba su cara el a bisa: „Esaqui ta evidentemente mas leu cu bo por a alcanza. Bo ta mucho cruel pa bo poco edad."

El a lamta para trobe y a camna bai den cas. Ora cu el a yega riba e drempinan di porta cu ta abri, el a bira cara y a bisa mitar pa su mes y mitar pa mi: „Talvez si mi tabata abo, t'e mescos tambe lo mi a haci."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Elisa y Gatillo a subi nan cabai pa nan sigi pa cas.

Cisco y Pancho tambe a subi y nan ta bisa nan, nos ta acompanja boso, e hombernan di e sheriff lo dera Yanez.

Na caminda Gatillo ta puntra Elisa, pakiko bo a bini net na ora cu nan tabata hiba mi prison?

Elisa ta contesta, mi tabata sigi e hombernan di e partida, mi kier a vinga Yanez, pasobra e la horta tur nos cosnan den tienda.

Bo ta balente Elisa asina Gatillo ta bise.

Hende balente y cu curashi nos mester den e pueblo aki, pasobra e pueblo aki ta corre peliger.

La Banca Nacional en la Republica Dominicana

(Articulo publicado en The Statist, de Londres, Inglaterra, el 7 de junio de 1958)

En 1957 la Republica Dominicana registro su año comercial de mayor exito. Las exportaciones alcanzaron un total de 57.500.000 libras esterlinas, lo que representa un aumento de 15.000.000 de libras esterlinas sobre las cifras anteriores correspondientes al año 1956. Durante seis años la balanza comercial favorable mas elevada fue de £14.900.000. Este logro se alcanzo a pesar de la baja de los precios de los productos agricolas tipicos de la America Latina. Esto no fue un accidente, sino el resultado de once años de planeamiento y reorganizacion de las finanzas de la Republica. Hoy el peso dominicano puede cambiarse a presentacion y a la par el dolar de los Estados Unidos o por su equivalente en oro, sin limitaciones de ningun genero. Esto no resulta sorprendente frente la estabilidad del gobierno de que ha venido disfrutando la Republica durante los ultimos 28 años. Las rentas nacionales han subido hasta pasar de 15 veces su valor en el año 1930, y la balanza comercial favorable continua creciendo cada año, desde RD$ 18,000.000 en 1956 a RD$40.000.000 en 1957. Intimamente vinculado al exito alcanzado po rel pais como productor de articulos de primera importancia y como potencia industrial cada vez mayor en la zona del caribe, lo ha estado el fomento de los dos bancos nacionales de la Republica: el Banco Central y el Banco de Credito Agricola e Industrial.

Al considerar la forma en que estos dos Bancos han aportado su vital contribucion a la economia del pais, no hay que perder de vista el impacto personal del Genearlisimo Rafael Trujillo. La mayor parte de las principales reformas economicas y de los planes para el desarrollo industrial se debe a su propia direccion personal. Una cita de uno de sus discursos podria muy bien esculpirse sobre el portal de los palacios legislativos de los paises que logran su independencia: „La libertad y la soberania de un pais no dependen enteramente de su independencia politica. Esta ultima es entera y puramente teorica si el pais al mismo tiempo no goza de independencia economica y financiera".

La independencia financiera de la Republica data del año 1947 con el pago total de la deuda externa y el consiguiente retorno del control de aduanas que sobre el gobierno dominicano tenian los Estados Unidos. Hasta la fecha la Republica no tenia divisa propia. La moneda en curso en la Republica Dominicana era el dolar americano. Con la creacion del Banco Central nacional en ese año, se emitio una moneda con el respaldo de las reservas-dolar y en oro del pais y con el apoyo del Fondo Monetario Internacional que acepto la paridad del peso oro dominicano con el dolar de los Estados Unidos.

Segun el acta de constitucion, las principales funciones del Banco Central son la emision de moneda y el control de su circulacion, la promocion de la estabilidad y el desarrollo de la actividad productiva, adaptando la circulacion del dinero y las facilidades del credito para evitar las tendencias especulativas e inflacionarias, la promocion de la solvencia del sistema bancario y la estimulacion de la adecuada distribucion del credito.

Actua tambien como agente fiscal para la negociacion de los emprestitos nacionales y municipales y como depositario de los fondos publicos. En el campo internacional, el Banco tiene la funcion de salvaguardar el valor y la convertibilidad de la divisa nacional y conservar el equilibrio economico internacional de la nacion.

Actualmente el activo de los Bancos del Estado pasa de RD$375 millones con reservas de oro de mas de RD$40 millones. El Banco Central normalmente se encuentra en condiciones suficientes de cambio en oro y extranjero para respaldar solo toda la emision de billetes de banco. Tiene ademas un balance de credito adicional con el Fondo Monetario Internacional. El Banco Central representa todas las organizaciones financieras internacionales. Debido al rapido desarrollo economico del pais, la cuota de la Republica Dominicana con el Banco Internacional de Reconstruccion fue elevada en 1955 de RD$2 millonesa RD$4 millones, y con el Fondo Monetario Internacional de DR$5 millones a RD$10 millonse. Las finanzas publicas mostraron en 1957 un aumento superavit presupuestal y un aumento en las rentas recolectadas ed RD$137 millones en 1956 a RD$151 millones el año pasado.

El otro Banco del Estado, el Banco de Credito Agricola e Industrial, fue fundado en 1945. Se inicio dandole facilidades al Gobierno para extenderles credito a todos los recursos productivos de la nacion. Comenzando con un pequeño capital de RD$2 millones, las operaciones del Banco se desarrollaron rapidamente y actualmente el capital de la institucion es de RD$100 millones. La politica del Banco en la concesion de prestamos esta dirigida por la retribucion a largo plazo. Esto incluye la necesidad de diversificar los tipos de producciones agricolas y mejorar su calidad en vista de la marcada competencia que predomina en los mercados mundiales, y tambien para estimular nuevas industrias que ayudaran al pais a bastarse mas y mejor a si mismo.

La tabla siguiente muestra el progreso del Banco durante los años 1946-1957. Durante este periodo se crearon mas de 90 empresas industriales nuevas.

Año y cantidad total de creditos	
1945/46	RD$1.451.044
1947	2.570.954
1948	3.798.783
1949	3.040.366
1950	5.083.503
1951	8.512.869
1952	14.555.354
1953	49.204.301
1954	62.359.668
1955	23.239.943
1956	21.430.086
1957	25.640.384

Total de creditos desde 1945

RD/220.887.261

Una gran parte de los 2.750.000 habitantes del pais se ocupan de la agricultura. Los prestamos bancarios han jugado un papel importantisimo en la estimulacion en gran escala de nuevas producciones como el algodon, el sisal, una variedad de frutas, arroz y pasto para el fomento del ganado vacuno, asi como las producciones basicas de azucar de caña, tabaco y cafe. Un nuevo e interesante curso de accion de un Banco, que muy bien podrian imitarlo otros paises, es su establecimiento, de centros para equipos agricolas con el fin de ayudar a los pequeños agricultores. En los centros distribuidos en todo el pais hay unos 1.000 tractores y diversas maquinarias agricolas, equipo que puede ser alquilado por los pequeños agricultores a muy bajo costo.

Las investigaciones privadas para empresas en gran escala en la Republica evidentemente tienen que ser muy limitadas. El Banco, por lo tanto, en muchos casos ha adquirido compañias ya existentes con el fin de fomentarlas y hallar un mercado para sus productos. Cuando estas empresas tienen ya bases firmes, el Banco vuelve a traspasar sus intereses en estas industrias a los inversionistas privados. Como ejemplos de esta politica bancaria podemos citar la fabrica de chocolate, que ss ahora la mas grande que existe en la America Latina; la industria de sal y yeso, que esta explotando los grandes depositos de sal solida, que son los mas gandes del mundo; la compañia productora de sogas y sacos de sisal; la compañia marmolera, un ferrocarril y un gran astillero. Las inversiones industriales del Banco llegan a un total de RD$100 millones. Conjuntamente con estas actividades y con la concesion de prestamos para la construccion de casas (hasta ahora ha concedido mas de RD$30 millones por este concepto), el Banco emite Bonos Crediticios e Hipotecarios el 50 %, los cuales han alcanzado gran popularidad en el publico, especialmente por la garantia que tienen del Gobierno.

En el caso de la Republica Dominicana, la relacion que existe entre los Bancos y la vida del pueblo es muy estrecha. Cualquiera que sea el pequeño inversionista, o la balanza comercial o el precio de los articulos para el consumo en las zonas rurales, los dos Bancos nacionales tienen siempre un interes real. Esto, por supuesto, no significa que no haya lugar para las operaciones de los bancos comerciales, donde los depositos han subido de RD$7 millones en 1936 a RD$115 millones en 1956.

El lema de Trujillo y su gobierno ha sido „Negocio, ayuda no". Los Bancos de la Republica Dominicana, por su eficaz ejercicio de la politica oficial han demostrado que la inflacion no es inevitable en la America Latina, como no lo es en el Reino Unido, y que la planeada inversion de los recursos nacionales que hay disponibles puede hacer mucho mas en favor de la moral y la emenocia de un pais que las inversiones y los prestamos procedentes de ultramar.

Feria na Club Surnam

Mientras cu riba terreno dje feria tras di Club Surnam tabata jen di hende, dèn club nos nan a traha un bazaar cu tur clasa di obhetonan util. Naturalmente e lugar aki mas parti ta worde bishita pa e damanan, kende tabata mustra masha hopi interes pa e articulonan aki cu a worde importa specialmente pa e feria aki foi Surnam.

Diabierne anochi den Club Surnam e feria grandi na beneficio di mission na Surnam a habri su portaran. Organisador E. F. Loo, nos ta mira para huntu cu senjora E. Van Charante, na unda nan ta poniendo e popchi bunita aki na rifa.

Fierno ta posada di hendenan ingrato

Un hende ingrato ta manera un bleki cu buracu

Prome cu un ingrato gradici su bienhechor, prome cu e demonstra e beneficio i bondadnan cu el a ricibi, e ta cuminza busca un kestion, un falta of dificultad, pa cual e por queda solamente cu rabia i venganza riba su bienhechor, envez di gratitud. Un tal persona ta alavez egoista, pasobra si antes el a hanja hopi fabor i ayudo, e ta queda masha malcontento si despues esaquinan mester ser duna na su prohimo.

Sinembargo ingratitud ta danki di mundo. Esaqui ta un ley intolerable, pasobra nos tin berguenza pa sigui munstra agradecido semper. Nos no tin berguenza di sigui ricibi bondad semper. I ta foi esaqui ta bini e dificultad.

Supongamos cu un persona a ser yuda hopi tempo te cu porfin door di su mes forza of door di forza dje ayudo e por para awor riba su mes pia, como hende e no por mira loque antes tabata bai p'e, cai awor den man di un otro hende.

Casi e ta considera esai como un inhusticia, pasobra su ayudo a bira p'e un custumber agradable cu el a pega su curazon asina tanto cun'e i cu casi a bira un obligacion p'e.

E ta lubida cu e hende cu ta yud'e, no ta obliga na haci esai, pero cu e ta haci e obra aqui pa Dios i door di su amor pa su prohimo.

Sinembargo door di su ingratitud e ta demonstra claramente cu e ta egoista tambe, pasobra no solamente e ta odia e prohimo cu awor tambe ta ser yuda, pero e ta odia hasta su bienhechor mes tambe cu ta haci e obra.

Ingratitud ta manera ruman di orgullo, pasobra nan tur dos quier cos pa nan sol. Un hende orgulloso tampoco no quier tende nan elogia un otro hende den su presencia, pasobra esaqui ta zona masha malu den su oreanan.

I ta cu masha razon Fuller a yega di bisa cu fierno ta jen di ingratonan, loque ta un berdad innegable, como ora cu un hende a haci bon pa bo, si bo ta un persona cu sintimento humano hamas bo por lubida esai.

Un hende ingrato hamas un ayudo por ta suficiente grandi p'e, pasobra e ta queda enter su bida manera un barril sin bom, cu mas tanto bo basha 'den, mas tanto ta corre afó.

Nos ta topa cu esaquiran den tur sorto di manera. Por chemplo:

Un bicinja generoso ta mira con un mama ta lucha pa cria su yiunan i como cu e ta na altura di situacion critica dje muhe aqui cu tin varios yiu i quizas sin tata pa mantene nan, e ta tuma un dje yiunan aqui cu ta dje p'e crié, haciendo asina obra di generosidad, un obra humana i ta di comprende cu na e momento ai e mama cu a hanja e yudanza ai ta masha agradecido cu su bicinja. Pero pa cuanto tempo?

E mucha aqui ta bai creciendo, i e muhe cu a tum'e na su cuenta ta pasa hopi trabao cu e mucha pa e crie na su moda i su custumbernan te cu a lo largo e mucha ta bin ser mescos cu su mes yiunan i e ta obliga su yiunan severamente di no haci ningun diferencia cun'e i consider'e como ruman.

Sinembargo, ta quico ta pasa masha hopi bez? Esaqui no ta suposicion, pero hecho.

Tan pronto cu e mama aqui a mira cu awor e yiu ta grandi i cu quizas el a cuminza ta traha, ya e placa aqui a bira manera sumpinja den su wowo. Ya el a lubida ta quende a cria e yiu tur e anjanan, el a lubida ta quende a cuide durante su enfermedad, gasta placa na dokter cun'e, quizas paga operacion, etc.

E ta lubida cu nunca e no a trece ni un cabe'i feneta p'e yiu. Pero egoismo a cuminza ta tira su vlamnan altu den su curazon egoista e ingrato. I ta duel'e di su berdadera curazon cu no ta cerca dje e yiu aqui tabata.

E ta cuminza waak e yiu na trabao, e ta cuminza ta munstre carinjo di mama i ta sabi di yega asina leu, cu si e ta un mucha debil e ta bini cas beck di su majornan. Si e ta un mucha di un caracter mes ingrato cu su mama, e ta bandona e mama cu a crie pa e mama cu solamente a pon'e riba mundo.

I esaqui ta cosnan cu ta pasa diariamente, cu cual hopi hende ta munstra nan ingratitud. E muhe cu a cria e yiu i cu no ta su mama, naturalmente lo no quier larga e yiu queda cerca dje contra su boluntad, de la manera tur su molester di asina tanto tempo a bai pornada i asina tur su molester i trabaonan ta ser paga cu ingratitud, pasobra tanto e mama como e mes yiu mes ta munstra claramente com ingrato nan ta.

Ta foi e ingratitud aqui a sali e diceres cu ta bisa cu: YIU DI HENDE NO TA DI BO. Pero gracias a Dios cu no ta tur hende ta mes ingrato. Hopi bez e yiu mes ta nenga redondamente di bai cerca e mama, pasobra e mes ta comprende tambe cu esai ta ingratitud.

P'esai ingratitud ta considera manera un graf, den cual e ingrato ta tera i tapa tur bondad cu el a ricibi pa e no mira ni tende di nan mas, pa e lubida riba nan pa esaquinan no ocasione remordimiento di concenshi.

Pa cada biaba cu bo haci bondad na hende bo ta crea un ingrato hunto cun'e, pasobra ta foi bondadnan ingratonan ta ser crea;

Ta existi na mundo dos sorto di ingratitud. Esun di prome ta di no acepta servicionan cu a ser presta na nos i esun di dos ta di no acepta servicionan di esnan cu antes nos tabatin e previlegio di a ofrece servicio.

Hopi hende hasta ta larga di haci bon obranan na mundo, hustamente pa nan no crea ingratonan hunto cu esaquinan.

Den mundo ta socede cosnan stranjo, pasobra mucho bez nos no ta munstra gratitud na un muhe cu a rechaza nos matrimonio. I si nos huzga mas profundo, anto nos ta convence cu en realidad nos mester ta agradecido na dje cu e no a tuma nos pasion p'e na cuenta.

Hendenan ingrato ta hendenan falso i orgulloso, pasobra nan tin berguenza pa mundo no tende cu antes nan a ser yuda pa otro hende.

Hopi hende ta reclama riba ingratitud, pero cuanto tin tambe cu nunca no a haci bon obra ni generosidad.

Ora cu bo haci masha pura tambe pa bo haci un recompensa na un hende cu a yuda bo, esai tambe ta un sorto di ingratitud, pasobra bo quier paga e bondad ai pa e no queda mas riba bo encargo.

Tambe tin hopi hende cu ta munstra bondad ora cu practicamente esaqui ta sirbi. Un muribundo quier hamas lo el a casa cun'e. Pa e bondadnan aqui no tin ingratitud, pasobra esai no ta bondad ma e ora ai casa cu un muhe ora cu el a sinti cu e no por biba mas, de lo contrario, ta e muribundo ta paga un cierto recompensa.

Clausura reunion di anja Geofisico

MOSCU 10/8: Cientificonan di mas koe 30 nacion a dicidi ayera na e reunion di clausura di e comision pa anjanan geofisica internacional pa continua nan cooperacion internacional riba terreno di geofisica, koe a kuminsa 1 di Juli di 1957 y caba 31 di December di 1958, durante un anja mas.

E mericano Newell a participa, koe e grupo pa proyectil y lunanan artificial a dicidi pa studia e posibilidad di un organisacion permanente pa cooperacon internacional riba e terreno aki.

Cientificonan ingles a participa, koe e cientificonan occidental ta di opinion general, koe e rusonan no a divulga tur nan informacionnan tocante lunanan artificial.

Gromyko na cabes di delegacion Ruso na Naciones Unidas
Politica di Fuad Chehab ta consiguiendo exito

MOSCU. 8/8. — E delegacion Sovietico pa e sesion extraordinaria di asamblea general di Nacionnan Uni, ta worde encabeza pa Andrei Gromyko, ministro pa asuntonan exterior di Merca. E ta consisti ademas di Valerian Zorin, subministro pa asuntonan exterior, Arkdy Sobolev, e representante permanente di Rusia na Nacionnan Uni, y dies consehero.

Asamblea general di Nacionnan Uni lo reuni awe tardi den un sesion extraordinaria pa discuti e problema di Mediano Oriente. E decision aki a worde tuma unaninamente pa Conseho di Seguridad ayera.

E discusion den Conseho di Seguridad a dura seis ora.

Ta supone, koe e reunion di Asamblea general lo worde suspende te otro siman dja-razon. E ora ey lo tene e discusion actual.

Despues koe Conseho di Seguridad a dicidi di convoca un reunion espesial di asamblea general, e representante Mericano, Cabot Lodge, a haci un yamamentu urgente na Rusia pa stop di interrumpi radiodifusionnan extranhero y pa anula e censura di prensa pa pueblo sovietico y e pueblonan di Europa Oriental por tuma nota di tur puntonan di bista, manera nan ta worde splika den e reunion di asamblea general. Lodge a bisa e delegado Ruso, Sobolev: „laga bo pueblo scucha e acusacionnan, koe bo a haci, y laga e scucha tambe te contestanan, cu e otro paisnan ta duna na tal acusacion. Laga bo compatriotanan tuma nota di e temor, koe hopi nacion chiqui den varios parti di mundu tin pa agresion di Rusia, tanto directa como indirecta".

E delegado Ruso a declara, koe pueblo Sovietico „no ta menos bon informa koe pueblonan di otro nacion". „Pueblo Sovietico ta comprende masha bon qui momento tin kestion di agresion, di qui banda e ta bini y contra kende e ta dirigi".

Bo ta kere?

Un sabio cu tabata bai cas hunto cu su discipulo a yega na un rio caminda tabatin un mucha muher hoben masha bunita para sin por a cruza over y e sabio a aserca e dams y cu su permiso el a carguele cruza e rio lagando e mucha muher na e orilla sin cu el a muha su pia of su shimis bunita.

E discipulo cu tabata companja e sabio a keda tur excita y ora nan a yega cas el a puntra e sabio bon nervioso:

— Pero senjor, con ta posibel cu bo por a mete bo cu sorto di cosnan di mundo asina y hasta carga un dams bunita asina den bo brazanan?

E sabio a drei contesta e hoben:

— Ami a laga e dams na orilla di e rio, pero parce cu abo si a sigui carguele ketu bai!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta lesa su boeki den sofa masha contento mes. Net Pepita ta pasa y e ta bisa, ora bo ta bini for di den cushina trece poco di e rosca nan dushi cu bo a traha pa mi.

Masha bon Pepita ta contesta.

Pero ata Pepita ta trece e rosca nan pa Lorenzo, di prome cu a tuma uno ta Cuqui y naturalmente Goito tambe mester hanja uno.

E la sigi cana y prome cu e la jega cerca Lorenzo e la topa e cacho Daisy y e la dune uno.

Luga di e bai busca mas den cushina e la sigi bai cerca Lorenzo. Y ora e la jega cerca Lorenzo e ta jega cu tajo bashi, y e ta bisa Lorenzo mi a jega laat cerca bo.

Lorenzo mes cu a pidi no a hanja ningun.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...STE JAARGANG — DINSDAG 12 AUGUSTUS 1958 — No. 3206

Ainda Merca no tin intencion di reconoce China Comunista

WASHINGTON, 11/8. — E memorandum di casi 3000 palabra, den cual e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, ta splica e motibunan, pa cual Merca ainda no tin intencion di reconoce China Comunista, a worde manda pa e lidernan dje misionnan diplomatico Mericano den henter mundu, asina e portavos di State Department a anuncia. Na fin dje siman aki e corantnan Mericano lo publica e documento.

E portavos a informa, cu un gobierno amistoso a pidi pa formula e documento, pero el a nenga di bisa nomber dje pais. El a bisa si, cu no ta China Nacionalista. Varios siman pasa e pais a haci e peticion.

Circulonan oficial mericano a observa, cu e documento no ta contene nada nobo y cu e ta mas of menos un repiticion dje discurso, cu ministro Dulles a tene un anja pasa na San Francisco, tocante actitud di gobierno di Merca en conexion cu China Comunista.

Mester mira importancia dje documento na prome lugar segun e momento riba cual State Department a considera util pa publiquele, esta na e momento cu e asamblea general di Nacionnan Uni mester tene su sesion extraordinario.

Eisenhower a conferencia pa casi 2 hora awe cu ministro Dulles. Di bon fuente a worde informa, cu e discusion tabata pa determina e posicion di Merca tantu en relacion cu e procedura como en relacion cu e formacion dje asamblea general di Nacionnan Uni.

3.830.000 dollar pa Jordania

AMMAN 11/8: Merca a buta 3.830.000 dollar na disposicion di gobierno di Jordania, como asistencia economico.

Concurso Internacional di Piscamentu na Bonaire

ORANJESTAD. — Diabierne dia 24, diasabra dia 25 y diadomingo dia 26 di october venidero, den laman rond di Bonaire nan lo tene un concurso di piscamentu internacional.

E comision di organisacion ta den ...an di:

Corsow

C.C. Steensma — presidente
Drs. L.F. Jansen — vice-presidente
M. E. Faulbom — secretario
M. P. Gorsira
Ph. J Evertsz
Paul C. Erkelens
Louis de Wit

Aruba

Edwin de Cuba
Mick Ecury

Bonaire

A. J. van Hesteren.

Gruponan di amateur oficial, di e seis Islanan di Antillas, di Venezuela y di otro lugarnan den Caribe lo participa den e concurso aki. Cada grupo lo consisti di tres persona, cu no solamente lo lucha pa e premionan diario, pero tambe pa e trofeo final.

Pa e concurso di reda (trolling) nan no a indica gruponan oficial.

Pa e formacion di amateur-speervisteams di Aruba y Corsow ta worde suplica na tur speervisser di ambos Islas pa manda nan nomber aden y nomber dje persona cu sigun nan opinion por worde considera pa tuma parti den e team di Corsow y Aruba. Unicamente speervissers activo ta permiti pa nombra un otro colega.

E sistema aki a worde eligi pa e comision, como nan ta accepta cu e speervissernan activo lo ta bon conoci pa nan coleganan, door di cual e encuentronan pa seleccio no ta necesario mas.

Dunamentu di nomber di team nan na Aruba of mas informacion fabor acudi serca senjor Nick Ecury — Kerkstraat no. 1. — Oranjestad y pa Corsow acudi na senjor Ph. J. Evertsz — Kerkstraat 8a — Willemstad.

Eisenhower lo presenta dilanti di Naciones Unidas?

WASHINGTON 11/8: Diplomaatnan na Washington a declara ayera cu segun nan opinion, ta masha probable, cu presidente Eisenhower lo aparece den asamblea general di Nacionnan Uni pa presenta e proposicionnan mericano pa Mediano-Oriente.

Segun observadornan na Washington tin indicacion, cu nan ta tuma preparacionnan pa e presidente aparece den asamblea.

Nan ta spera cu e prome declaracion mericano den e debate riba Mediano-Oriente, cu ta cuminsa Diarazon, lo worde haci pronto despues di apertura dje reunion.

Authorizacionnan a worde revisa

ORANJESTAD. — Tur e 918 peticionnan cu a worde manda aden pa vota pa otro persona pa autorizacion siman pasa a worde revisa pa Hoofdstembureau na Aruba.

Na total 68 a worde desaproba, di cual 62 pa motibo cu nan tabata dobbel, uno pa motibo cu es persona cu a duna poder pa vota na su nomber a fallece mientras tantu, uno pa motibu cu e no tin derecho pa vota, otro pa motibo cu su firma no ta di acuerdo cu e nomber cu ta stipula riba e formulario.

Excursionistas di St. Vincent na Aruba

ORANJESTAD. — 103 persona di St. Vincent, un Isla un poco West di Barbados di British West Indies Federacion, a jega den haf di Oranjestad ajera cu e baporcito „Carib Clipper". E bishitantenan ta formando un compania heterogeneo, entre tur empleadonan di gobierno, maestronan di school, tecnicos y otro mas. Cu e „Carib Clipper" nan ta haciendo un excursion y nan a bishita tal di lugarnan caba manera Grenada, Trinidad y Corsow. Na Corsow nan tabatin algun dificultad cu autoridadnan pa motibo di e asunto di e rumor di viruela cu tin na Islanan Ariba. Mientras tantu tur ta debidamente vacuna contra e enfermedad aki. Algun dje excursionistanan tin familia biba na nos Isla, of amigo, te hasta tin cu a traha aki na Aruba caba, pa esaki nan e bishita na Aruba ta extra agradabel.

Dos trein a choca na New York

STERLINGTON 11/8: Cerca Sterlington (New York) tabatin un dalmentu di 2 trein di pasahero awe mainta, 5 hende a muri y como 20 ta herida.

Equiponan di salbamentu y ambulansnan a sali di New York y New Jersey pa bai na e sitio dje accidente.

Noticia di Polis

ORANJESTAD:—

Pelea na laman

Siman pasa na maingate di Lago dos nabegante, T. H. y H. I., di e bapor „Naess Dragon" ta aparece, H. cu nashi hincha y carra olausa. E duo aki tabatin pelea abordo, pero mientras tantu nan a bira amigo trobe, por lo menos nan no kier a hasi e asunto bira un caso di polis.

Accidente

Diadumingo anochi na warda di Santa Cruz ta worde avisa cu auto a dal un homber dilanti Union Bar. Jegando na e lugar polisnan ta hanja D.K. un bon conocido, tira mitar riba acera y mitar riba caminda. Herida of marca di wiel no tabatin riba su curpa, si tabatin marca cu e tabata bao di influencia di alcohol, probablemente e mes a cayi y herida su curpa, polisnan a tene na warda te ora cu su buracheria a kita.

Pistool cu acido

Diasabra atardi un homber burachi a raporta na warda di polis na Noord, cu su ruman a tire cu un pistol di awa yena cu acido. Berdaderamente e homber tabatin tal di heridanan riba su man y cara, y tambe su camisa tabata tur humi di acido. Como e la bisa cu e la hanja acido den su wowo tambe, nan ta tribele mes ora na un specialista di wowo, dokter Hilger, kende ta constata cu afortunadamente no tabatin nada peligroso pa su bista. Despues di a hanja e consulta na dokter e homber a worde riba su cas trobe, na unda rato despues polisnan mester a bolbe bai buske, pasobra ta resulta cu e la lamta cu su ruman y kier a kap e cu hacha. Nan ta detene e fulano na warda te ora cu su curpa drecha trobe.

Dalmentu di auto

Den anochi di Diasabra pa Diadumingo pa 1.30'or banda di Union Bar na Santa Cruz tabatin dalmentu di auto. Un otro auto a corre bin dal den A-511 cual A.S.G. tabata stuur, y despues di e dalmentu ta sigui su caminda. E auto A-511 a hanja golpi na banda robez parti patras y e danjo ta mas o menos fl. 350.—

Hanja

Diasabra nan a hanja un cartera bao y a entreguele na warda di polis na Oranjestad.

Candela

Diasabra mainta pa nueb'or nan a melde na warda di polis na San Nicolas cu tin candela na parcela V.N. 91, na unda e ama di cas a laga e heru di strika pega. Polisnan a paga e candela.

Pater Gallé ta bai celebra su hubileo di oro

ORANJESTAD. — Dia 15 di Augustus, Diavierne awor, pater Constantius Galle, rector na Imeldahof ta spera di celebra su hubileo di sacerdote di 40 anja. Apesar cu e hubilario mes no kier duna esaki tantu publicidad, e dia aki toch lo no pasa ketu. E mes un dia e hubilario lo haci misa di siet'or pa muchanan, y anochi pa siet'or den mes un misa lo haci un sacrificio cu tres pader na su honor. Pa 10'or di mainta lo tin recepcion den cura di school. Pa pater Galle e dia aki ta un dia di dobbel fiesta, pasobra henter mundo catolico ta celebra e dia aki di Asuncion.

Entregamentu di diploma di Aruba Commercial School

SAN NICOLAS. — Ayera nochi den Club Chines tabatin e entregamentu di diplomanan di Aruba Commercila School, cual ta e school conoci di senjor Carlin Brown, cu asistencia di su ruman muher senjora Lona Thompson, mas senjor Agnes Jeane y senjor Leo Celaire.

Na e 55 damas y caballeros a worde entrega certificadonan ayera nochi.

Hopi dignatarionan tabata presente na e ocasion aki y pa senjor Borwn y su discipulonan tabata un anochi masha importante. Aruba Commercial School ta worde bishita tur dia pa 120 discipulo, y anochi como 60 hende grandi ta atende e school aki.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu tur Diadumingo di e luna aki, pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon 1101. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis pa esnan cu no tin nan mes medio di transporte.

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

Principios y Programa di Accion di Partido di Pueblo Arubano A.V.P.

Introduccion

E proposito di Partido di Pueblo Arubano ta pa sirbi bienestar general di Aruba y e bienestar di Antillas Holandes door di trata na impone den trahamento di ley y gobernacion su principionan, cual ta hancra ariba cristianidad y democracia.

Como partido di principio ariba base cristian-democratico Partido di Pueblo Arubano ta tuma como guia den su actividad politico e normanan di moralidad, cual ta incorpora den contemplacion cristian di bida y den orden natural, cual normanan ta stipula den su programa di principio incambiable.

Pa aclaria completamente e obheto y e intento Partido di Pueblo Arubano, tanto vez cu ta necesario, ta compila e puntonan practico di su programa di gobernacion di acuerdo cu su programa di principio y teniendo na cuenta e circunstancianan. Di ultimo vez su programa di actividad a worde traha na 1951.

Mientras tanto circunstancianan a cambia ariba varios terreno, entre otro a resulta un situacion extremamente critico pa existencia di nos hoben democracia Antiliano y pesey e venidero eleccion di September 1, 1958, ta worde considera di importancia inmenso pa futuro di Aruba y di Antillas Holandes.

En vista di tal, Partido di Pueblo Arubano ta presenta na comunidad Arubano un programa renoba, asina comprobando un vez mas su esfuerzonan practico y loke ta base di e esfuerzo aki.

PROGRAMA DI PRINCIPIO

I. Estado

Den orden natural, estado ta e comunidad mas halto y necesario. Siendo cu estado ta depende di Creador, e mester reconoce y sirbi Dios abiertamente y formula su legislacion y gobernacion di acuerdo cu ley di Dios.

II. Obheto di Estado

E obheto di e estado no ta sinta den su mes, pero den percuracion pa bienestar general, loke no ta nifica percuracion pa bienestar di persona of gruponan separa, pero institucion di un tal sorto di comunidad cu e destino personal di bida por worde alcanza ey den.

III. Autoridad di Estado

Autoridad tin e derecho di duna orden y e sujetonan tin obligacion pa obedece. Autoridad ta indispensable si un comunidad kier sigui existi. Siendo cu existencia di un comunidad den forma di un estado ta necesario, asina tambe autoridad di estado ta necesario.

IV. Tarea di Estado

E tarea di estado na promer lugar ta mantenecion y perfeccion di orden constitucional y legal (proteccion di constitucion, mantenecion di independencia, creacion di un correcto orden legal). Te na segunda lugar ta tarea di estado pa stimula y suplementa e iniciativo particular manera den promocion di e desaroyo mental y moral di ciudadanonan, y tambe di un grado di prosperidad material alcanzable pa tur. Solamente circunstancianan particular y bienestar general por hustifica intervencion directo di di estado aki.

V. Estado - Individual

Bienestar general ta surpasa bienestar particular di cada un. Pesey, estado por pidi sacrificio for di e individual pa beneficio di e bienestar general. Sinembargo unda e comunidad di estado ta existi pa logra e bienestar di su miembronan, e estado no por limita libertad di e ciudadanonan mas leuw cu ta absolutamente necesario en vista di e bienestar general aki. Tur loke cu ta concerna e destino sobre-natural di bida di e individual mester ta liber di intervencion di estado. Esaki ta un derecho di hende cu pa estado ta inviolable.

VI. Estado - Familia

E familia ta di promer y mas principal comunidad cual e lazo di comunidad ta encerra. E comunidad aki cu tin su origen y base den matrimonio y ta precede estado cu su derecho y obligacionnan, mester worde respeta door di estado y yuda fuertemente den su desaroyo. E derecho di e mayornan pa duna nan yiunan e educacion cu nan ta desea mester worde reconoci.

VII. Estado - Iglesia

Mescos cu estado, den su terreno iglesia ta e comunidad mas halto y independiente. E finesnan di iglesia ta di un karakter sobre-natural y pesey di un orden mas halto cu di estado. Estado mester brinda na iglesia proteccion di ley y promove su actividad. Iglesia no mester worde stroba door di estado den cumplimiento cu su tarea.

VIII. Structura di estado

Rechazando cualkier forma di dictadura di estado mester ta na un forma democratico. E structura democratico aki ta asegura e derechonan fundamental di cada ciudadano, irrespecto di su origen natal, raza, religion of sexo, tal como derecho ariba igualdad, ariba libertad, ariba seguridad y ariba propiedad, y tambe e mester asegura e influencia constitucional di ciudadanonan pa medio di un representacion di pueblo como organo di un democracia parlamentario, cual representacion ta eligi den libertad y segun e sistema di derecho general di voto pa homber y muher.

IX. Forma di estado

Di acuerdo cu desaroyo historico mester worde manteni:

— Soberanidad di e Augusto Cas di Oranje, cual a obtene gran merito den establecimento y desaroyo di e constitucion democratico Holandes;

— E estado autonomo di Antillas Holandes como parti di Reino Holandes.

PROGRAMA DI TRABAO

Mehoracion di e Aparato di Gobernacion

1. Conflictonan publico entre Gobernador y Ministronan, cual ta destrui cu e autoridad di gobierno y ta paraliza gobernacion di estado, mester worde haci imposible.

2. Formamento di un gobierno ariba base di un acuerdo entre e partidonan di gobierno tocante un programa di gobernacion cu mester worde ehecuta, ta un condicion necesario pa un mando democratico di gobierno cu ta someti na control.

3. Mantenecion di separacion severo entre poder legislativo, ehecutivo y judiciario ta necesario. Intervencion di gobierno den asuntonan judicial y ponemento di presion door di gobierno ariba miembronan di cuerponan di representacion di pueblo ta en pugna cu conceptonan sano di democracia.

4. E instituto di responsabilidad di ministro ta indispensable den un forma di gobernacion democratico. Gobernacion y poder ehecutivo mester keda den man di un colegio di cual e miembronan individual ta henteramente responsable na e cuerpo di representacion di pueblo pa nan trabao.

5. E propio cuerpo representativo di Aruba, eligi segun e principionan di derecho general di voto pa homber y muher y representacion proporcional, mester tin autoridad pa aregla e interesnan local independientemente y pa stipula su propio impuestonan y mester tin e poder pa controla den libertad e mando di Bestuurscollege.

6. Mantenecion di autonomia di Antillas Holandes ariba base di „Statuut". Dentro di e relacion aki Aruba mester haya un posicion tan independiente posible. E representacion di Aruba den e cuerpo central di representacion mester socede ariba base di paridad. E autoridad di e cuerpo central di representacion no mester bai mas leuw cu reglamento di e interesnan cu por worde cualifica como comun.

7. Un cuerpo constitucional den Antillas Holandes mester compila un constitucion pa Antillas Holandes, cual ta pas den e structura di Reino Holandes.

8. E trahamento di ley mester ta contempla preservacion y extension di e estado legal, fortificacion di e poderio nacional, promocion di tolerancia, evitacion di discriminacion pa motivo di origen, raza of gremio, igualda di homber y muher, completo seguridad di ley en respecto admision y deportacion di Asociadonan den e Reino.

9. E bon relacionnan cu Holanda mester worde manteni y fortifica en particular door di observa stipulacionnan di e Statuut a base di letra, pero principalmente a base di e concepto.

10. E cuerpo di ambtenaarnan, tanto di gobierno central como gobierno insular, mester worde haci mas eficiente, pa cual motibo reorganizacion y revision di e personal den servicio lo ser necesario.

11. Gobierno mester percura pa salarionan di ambtenaarnan y personal di school y compensacion di representantenan den cuerponan di ley ta di acuerdo cu valor di nan trabao. Areglonan tocante salario, enfermedad, vacacion, wachtgeld, pension, etc. mester worde adapta segun requerimentonan di tempo y codifica.

12. Aplicacion di e medionan di e fondo di pension di ambtenaarnan y e fondo di pension di trahadornan di gobierno pa fines speculativo mester worde haci imposible.

Ambtenaarnan y trahadornan di gobierno mester haya voz den asuntonan tocante asuntonan di fondo di pension, di cual no mas cu 10% di e medionan lo mester worde inverti dentro di Antillas Holandes.

Fortificacion di Basenan Spiritual y Moral

1. Gobierno mester promove dentro di limite di su tarea respet pa Dios y religion y mester garantiza libertad di religion y servicio di reverencia publico. E mester apoya sosiego ariba Diadomingo y pa medio di esey sanctificacion di Diadomingo.

2. Pa medio di medidanan fuerte

Sigui lesa riba pag. 4

Nederlandse Spoorwegen loodsten gigantisch transport veilig door slapend Nederland

UTRECHT. — De Nederlandse Spoorwegen hebben de vorige week zondagnacht volkomen volgens plan een gigantisch transport veilig over de rails van de Duitse grens af naar Velsen gebracht. Het betrof hier een transformator van 140 ton bestemd voor het provinciaal elektriciteitsberdijf van Noord-Holland. De vorige week zondag vertrok een reusachtige geelgekleurde spoorwegwagon uit Milaan met bestemming Velsen.

Het heeft de spoorwegdeskundigen van de spoorwegen in Italie, Zwitserland, Duitsland en Nederland heel wat hoofdbrekens gekost voordat het eigenlijk zover was. De wagon, speciaal door de Zwitserse spoorwegen voor zwaar vervoer geconstrueerd, weegt maar even 93 ton en staat op 36 wielen. Zij is van bijzondere constructie en kan de vracht tussen zich innemen hetgeen de gewichtsverhouding ten goede komt, de totale lengte van dit enorme gevaarte bedraagt ruim 41 meter. De grootste breedte is 3.28 meter, hetgeen tot gevolg heeft gehad dat in Nederland de gehele spoorbaan ter beschikking van dit vervoer diende te komen.

De zondagnacht bleek voor dit vervoer uitermate geschikt omdat het treinverkeer dan vrijwel stil ligt, terwijl de geringe snelheid van het transport, ongeveer 50 km per uur, dan ook geen moeilijkheden oplevert.

De Duitse spoorwegen zagen kans het transport Bazel-Kaldenkirchen precies volgens schema te laten verlopen. Om precies 23.30 uur werd 's avonds op het station Nijmegen het vertreksein voor dit gigantische transport gegeven.

De machinist had even tevoren van de Nijmeegse hoofdstationschef twee lastgevingen ontvangen. De eerste luidde dat hij voorzichtig diende te rijden over de Waalbrug en daar de snelheid van 30 km niet mocht overschrijden en de tweede was eveneens een waarschuwing om niet harder te rijden dan ongeveer 30 km over het viaduct van Geldermalsen. Met grote nauwgezetheid werden de reeds weken tevoren vastgestelde instructies uitgevoerd. Met een snelheid van 50 km per uur schoof het gevaarte over de rails, waarbij de machinist nauwgezet het tijdschema in het oog hield. Om twee minuten over half een was men in Geldermalsen, om zes minuten later te vertrekken naar Utrecht. Hier was slechts een oponthoud van twee minuten. Via Breukelen en Duivendrecht ging het naar Watergraafsmeer waar langer gestopt werd. Zowel op het rangeergedeelte te Watergraafsmeer als Rietvelden werd tweemaal bijgedraaid teneinde in Velsen een zo gemakkelijk mogelijke benadering van de kolos voor het lossen te hebben. Bijna twee uur werd het transport hier opgehouden, maar om 4 uur werd Amsterdam c.s. binnengereden. Hier had de trein de nodige belangstelling van matineuze spoorwegarbeiders. Via Zaandam en Uitgeest arriveerde het transport om 5.22 in Beverwijk. Later werd de transformator via het juist gisteren gereed gekomen nieuwe raccordement van Hoogovens Velsen naar het provinciaal elektriciteitsbedrijf van Noord-Holland vervoerd. Deze weg werd met het oog op de nieuwe baan met een snelheid van vijf kilometer afgelegd.

De transformator, zoals er in oktober nog een Nederland arriveert, heeft een vermogen van 100.000 kva en is bestemd voor aansluiting van de 50 kv centrale te Velsen op het 150 kv landelijk koppelnet, dat de centrales onderling verbindt ten dienste van de energiecontinuiteit.

Brits Guyana trekt buitenlandse investeringen aan

BRITS GUYANA. — Met het oog op de bevordering van buitenlandse investeringen in Brits Guyana, is van regeringswege onlangs een herziene uitgave van de brochure „British Guiana, land of opportunity" verschenen. Deze herziene uitgave stemt in het algemeen overeen met de inhoud van de eerste uitgave, hoewel zij meer inlichtingen bevat en de taak van de regering ten aanzien van de economische ontwikkeling van het land meer uitvoerig behandelt. In het bijzonder van belang zijn het hoofdstuk over de economische ontwikkelingspolitiek van de Overheid en het hoofdstuk, dat inlichtingen bevat voor buitenlandse investeerders. (Guiana Dairy)

Venezuela, Ecuador en Colombia

halen culturele en economische banden nauwer aan

Bogota, 11 aug.: — De ministers van buitenlandse zaken van Colombia, Venezuela en Ecuador zijn te Bogota bijeengekomen voor de ondertekening van een gemeenschappelijke verklaring van vijf punten inzake het nauwer aanhalen van de culturele en economische banden.

Na de plechtigheid hebben de ministers uiting gegeven aan de hoop dat alle Latijns Amerikaanse landen derkelijke akkoorden zullen sluiten.

V.S. nog niet van plan Communistisch China te erkennen

WASHINGTON, 11/8. — Het memorandum van circa 3000 woorden, waarin de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles de redenen uiteenzet, waarom de Verenigde Staten nog steeds niet van plan zijn Communistisch China te erkennen, is vanmorgen aan de hoofden van de Amerikaanse diplomatieke missies in de gehele wereld toegezonden, zo heeft de woordvoerder van het State Department bekendgemaakt. Het document zal tegen he einde van de week in de Amerikaanse kranten worden gepubliceerd.

De woordvoerder gaf te kennen, dat het document is opgesteld op verzoek van een bevriende regering, maar hij weigerde de naam van het betrokken land mee te delen.

Wel zei hij, dat het niet Nationalistisch China is. Het verzoek van de betrokken regering was verschillende weken geleden gedaan.

In officiele Amerikaanse kringen merkte men op, dat het document absoluut geen nieuws bevat en dat het min of meer een herhaling behelst van de toespraak, die minister Dulles ongeveer een jaar geleden te San Francisco hield over de houding van de Amerikaanse regering ten aanzien van Communistisch China.

Het belang van het document moet in de eerste plaats worden ontleend aan het moment, waarop het State Department het nuttig geoordeeld heeft het uit te geven, namelijk in het licht van de aanstaande bijeenkomst der algemene vergadering der Verenigde Naties.

Eisenhower heeft vandaag bijna twee uren lang beraadslaagd met minister Dulles. Uit goede bron wordt vernomen, dat de bespreking ten doel had de positie, die de Verenigde Staten zowel wat betreft de procedure als ten aanzien van het wezen van de algemene vergadering der Verenigde Naties, te bepalen.

De Cyprische kwestie

Ankara, 11 aug.: — Volgens inlichtingen in Engelse kringen was het belangrijkste doel van premier MacMillans reis naar Athene en Ankara de respectieve regeringsleiders ervan te overtuigen, dat Engeland vastbesloten is zijn plan voor een regeling van de Cyprische kwestie aan de practijk te toetsen.

Er was dus generlei sprake van 'n heropening van de beraadslagingen, maar van een openhartige uiteenzetting van de onderscheidene standpunten in deze zaak. Zoals in het gisteren gepubliceerde communique blijkt, hebben de Engelse en Turkse staatslieden de positie van elk der partijen ten opzichte van Cyprus vastgelegd en daarbij het licht laten schijnen op de prijs, die elk hunner bereid is te betalen voor een herstel van de vrede en de veiligheid in het betrokken gebied.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 12 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Slightly Sharlet
RIALTO 8.00: Cuatro contra el Imperio
PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby
AURORA 7.30: House of Secrets
SAVANETA 7.30: A Kid for two Farthings

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr.- 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Prèmier Chroesjtsjef dringt aan bij MacMillan op een conferentie van staatslieden uit Oost en West

MOSKOU, 11/8. — De Sowjet-premier Chroesjstjef heeft in een brief aan zijn Britse collega MacMillan de hoop uitgesproken, dat de buitengewone vergadering van de algemene vergadering der Verenigde Naties opgewassen zal zijn tegen het werk dat haar wacht en dat zij daardoor in aanzienlijke mate de weg zal vrijmaken voor een conferentie van staatslieden uit Oost en West.

De dringende noodzaak voor een dergelijke conferentie blijkt steeds duidelijker uit de gebeurtenissen in het Midden-Oosten, aldus Chroesjtsjefs brief in antwoord op een brief van MacMillan van 7 augustus over besprekingen over het Midden-Oosten. De Sowjet-premier verklaart, dat MacMillan in zijn brief in feite de essentie omzeilt van de kwestie van een topconferentie van vijf landen, die de Sowjet-Unie had voorgesteld ter bespreking van een, grote reeks internationale vraagstukken die rijp zijn voor een oplossing".

De Sowjet-regering had een positieve houding aangenomen ten aanzien van MacMillans voorstel voor een bijeenkomst van regeringsleiders binnen het kader van de Veiligheidsraad ter bespreking van de toestand in het Midden-Oosten, toen als gevolg van omstandigheden die niet aan de Sowjet-Unie te wijten waren het Sowjet-voorstel voor een topconferentie van vijf mogendheden niet verwezenlijkt kon worden. Doch later bleek, dat de Westelijke mogendheden slechts een gewone vergadering van de Veiligheidsraad bedoelden, „met alle negatieve aspecten en tekortkomingen die kenmerkend zijn voor de raad in zijn huidige samenstelling."

De Verenigde Staten wilde volgens de Sowjet-premier met Britse steun de Sowjet-Unie in een onvruchtbare discussie verwikkelen, doch dat had geen zin. Daarom is de Sowjetregering tot de conclusie gekomen dat niet een Veiligheidsraad, doch een buitengewone zitting van de algemene vergadering der Verenigde Naties bijeengeroepen moet worden, teneinde snel maatregelen te kunnen nemen die nodig zijn om de agressie tot staan te brengen.

Duitse reactie op de Pooltocht van de Nautilus

Bonn, 11 aug.: — We weten nu voor welk gebied de raket „Polaris", die van een duikboot afgevuurd kan worden, gemaakt is, aldus de „Frankfurter Allgemeine" over de Pooltocht van de Nautilus.

„Polaris en Nautilus zijn het Amerikaanse antwoord op de dreiging van Sovjet-Russische Intercontinentale projectielen. De gehele Noordelijke flank van de Sovjet-Unie ligt voortaan open."

Russisch-Chinees akkoord getekend

Moskou, 11 aug.: — Er is vrijdag te Moskou een akkoord getekend over Russische hulp aan de Chinese Volksrepubliek.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kuikens? Natuurlijk. Hoeveel kan je mee sturen?"

— —

„Poeitu? Naturalmente. Cuanto asina bo por manda pami?"

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. van Nidek, Pader Rector, tur Soeur- y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal muy en especial na tur omo, tanta, primo, primanan, demas familianan, amigo y conocirnan pa nan bon atencion y cariño durante su enfermedad na San Pedro Hospitaal tambe na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di entiero di nos querido y inolvidable jiu y ruman

GERONIMO (Buy) EMILIANO KOCK

Que en paz descanse

Cu Bon Dios recompensa nan tur.

Su tata: NEMECIO KOCK Mama: CARMEN y tur RUMANNAN

PAGINA TRES

Cada palabra mester ta usa na su tempo

No bisa tur loque bo sa, pero sabi tur loque bo bisa

Nan ta bisa berdad cu bo palabra ta bo defensa i esai ta berdad. Pero mucho bez ta socede tambe cu ora cu bo n' sa com usa e palabra aqui, e por resulta bo masha malu. P'esai ta di gran interes cu bo sa ta cu quende bo ta papia, pasobra si bo mester gasta palabranan cu un hende fanatico, ta peor cu ora b'a tira prenda den un poz.

No tin nada cu ta haci mas influencia cu palabra, pero ta depende com papie, quen papie i na qui ocasion e ser papiá. Un palabra di consuelo expresa suavemente na momento di desesperacion i desconsolacion, ta haci su influencia indudablemente hustamente pa e manera cu el a ser expresa. No ta importa quico e palabra mes ta, pero su expresion, su acento i e momento apropia a haci tur cos i a cambia tur idea di un hende.

Ta dificil pa nos exigi pa tur hende expresa nan di e mes manera, pasobra mucho bez un hende ta meen un palabra bon, pero e ta expresa esaqui malu i vice-versa tambe.

Mescos cu den cas dje defunto horca bo n' mester abri un combersacion di horca, asina tambe un hende cientifico i poco educa ta combersa netamente e cos cu e ta pensa cu ta gustoso pa un hende tende.

Cu palabra debe no ta ser paga ni tampoco e no ta jena ningun buracu, pero e ta duna toch speranza.

Hamas bo ta contra cu un hende educa cu ta papia of elogia su mes. I generalmente esun cu sa mas tanto ta bisa menos.

Ora cu un hende bobo i un sabir ta hunto, ta dificil pa bo distingui nan foi otro, pasobra mas tanto e bobo papia, mas quetu e sabi queda. Al fin al cabo cu bo ta hiba un idea robez di nan dos.

Nos ta mira esaqui varios bez den partidanan politico. Ta net esnan cu sabi menos i cu no a hanja ningun clase di educacion, e gran ignorantenan, ta nan ta e oradornan di mas elocuente i ta caba cu un of otro persona mucho mas apto cun'e, pasobra su sintir ta den su palabranan i ora cu e palabranan a ser menciona, e sintir a bai hunto cu nan den biento de la manera cu e coco a queda bashi, sin nada.

I ta p'esai un orador ignorante mester papia i sigui papia pa e pensa, pero un sabio de lo contrario ta pensa pa e papia i den dos palabra el a bisa mucho mas cu e orador por a grita den su discurso di 3 ora.

Ademas como un hende ta falible, den usamento di mucho palabra, un hende por comete tambe hopi error, pasobra hustamente door di su palabranan bo ta calcula su conocimiento.

Masha hopi hende ta bai pensa despues cu nan a caba di papia i esai ta un dje faltanan cardinal cu hamas mundo lo dispensa bo.

Un hende mester trata den su palabranan pa hamas e ofende un hende, pasobra rectificacion no por stroba influencia dje palabranan cu a ser expresa caba.

Tin un proverbio ta bisa cu nos mester papia cu reynan cu palabranan di seda, loque ta nifica, cu hende ignorante, ni domverstand, bo no por usa palabranan fini ni educa cu nan, pasobra bo ta corre risco cu den nan terquedad nan ta comprende bo net contrario.

Cu palabra ta claro bo ta splica un hende loque bo quier meen, pero si bo no sa com splica esai, bo por haci mehor di queda quetu, pasobra tin chens pa bo ser comprendi mucho mas mehor.

Por ehemplo ora cu un hende quier salba su curpa foi cualquier trobbel cu el a comete, e ta usa palabranan cu ni den dicionario nan no ta para menciona, contal cu nan logra nan intento.

Un tal persona tin wel e capacidad i habilidad di defensa i saca mentira, pero den un deluvio di palabranan, pero e no tin e sinceridad di papia berdad den dos palabra.

Nunca un hende por tin duele cu el a papia di menos. Pero esun cu a papia di mas ta trompeca diferente bez riba su mes palabranan i ta bin duel'e despues cu el a papia di mas te pasa su boca voorbij, denunciando secretonan cu e mester a tene warda.

Un dje faltanan di mas grandi di un comunidad ta, cu hendenan no ta scucha na esun cu ta papia di mas cientifico, pero wel na esun cu ta papia di mas duro.

P'esai ta masha afortunado cu hopi orador no sa skirbi, pasobra si acaso nan mester a skirbi loque nan a expresa, anto quizas lo nan a muri di berguenza.

Si tur oradornan por a papia menos malo di nan enemigo i elogia mas tanto nan amigo, anto lo nos por a comprende nan sintimiento.

Pa bo haci uso di palabra den su berdadero sentido di palabra, anto tin dos cos cu bo mester tuma como ehemplo: Den bo discurso ora cu bo ta papia, no papia di bo mes pasobra e ora ai nan ta sa qui terco bo ta i orgulloso. I de lo contrario no papia riba hende tampoco, pasobra esai ta munstra cu bo ta un blasfemador.

I asina ta pasa cu varios orador politico, cu den un reunion politico nan ta papia sea di nan mes of riba otro hende, pasobra ta esai nan sa, como riba e berdadero tema cu nan mester splica nan no por, pasobra nan no conoce politica.

Si bo quier sa quico bo conocirnan lo bisa di bo palabranan, scucha bon quico nan ta bisa riba personanan cu tin mas dignidad cu bo.

Den un hende su palabranan bo ta hanja sa ta quende e ta. E por sconde su mes mas tanto cu e ta desea na principio di su palabranan, pero den ardor di su discurso, e ta desplega su mes manera e ta en persona.

I ta hustamente un hende cu no papia nada, no a molestia hende, e no a ofende hende i el a haci mas tanto cu tur esnan cu a larga nan palabranan hinka nan den cataclisma.

Nos ta comprende cu un hende cu ta papia bon, ta logra hopi. Pero esainan ta den caso nan di interes personal, pasobra e palabra interes general ta existi solamente den dicionario, pasobra mas duro un hende grita tocante interes general, mas poco e ta meen esai, pasobra e palabra ai ta pa su auditorio manera as ta pa pisca.

P'esai lo ta bon pa tur orador sinja primeramente na domina nan lenga, domina nan sintimentonan, practica imparcialidad i aplica sinceridad.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Juliana Wester y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ian, mama Dilia, rumannan, amigo y amiganan y demas amistades.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e gentil caballero Lorenzo Yarzagaray kende a celebra su 20 aniversario pa parti di su tata, Jacintho, madrasa, 5 rumannan, subrina Susana y Gladys, cunja Carmen, jiu Franklin y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 9 aniversario e hobencita Clara Filomena Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Felipi, Frank, Lucia, Elva, Marlin, wela y welonan, omo, pepe, madrina, padrino Ricardo Ras, especialmente di Carmen Croes.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Clara de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado Juan Holsman, 4 jiunan Nector, Dominico, Rafael, Isidro, Marchel, John, familia de Cuba y Holsman.

— — —

Recil Rolan Richardson Jr. kende awe ta celebra su 2 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su tata Recil, mama Dolores, rumannan Lourdes, Mildred, Diana, Carla, Hemilce, Richardson, welonan Maximo y Emilia, Helder, tia y tio Carlota y Claude Bolan, padrino Maximo Helder, madrina Lucila Arbertus, y demas familia.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Carmita, Croes, Nana Wester, Jacintho Wernet, Cletano Rasmijn, Clara de Cuba, srta. Clarita Henriquez, Clara Tromp, Richardina Angela, sra. Anselma Helder, Fernando Koolman, Clara Rirksz, Jan Figaroa, Clarita Henricus, Modesta Clara Werleman, Glenda E. Flanegin, Cralos Maduro, y Alberto L. Kock.

„Woody Herman" na Aruba

ORANJESTAD. — E famoso lider di banda „Woody Herman", segun nos a worde informa di bon original, durante luna di October lo haci un bishita na Aruba. Nan ta preparando pa haci tur posibilidad cu e banda lo por toca den Lago Sport Park, na unda nan ta spera di stipula un prijs pa entrada mas abao cu ta posibel y dunando asina e hendenan oportunidad pa goza di bon musica henter anochi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 12 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: Slightly Sharlet

RIALTO 8.00: Cuatro contra el Imperio

PRINCIPAL 8.00: Rock Pretty Baby

AURORA 7.30: House of Secrets

SAVANETA 7.30: A Kid for two Farthings

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Accion pa Casa Cuna di cas pa cas

ORANJESTAD. — Durante dianan aki na Aruba nan lo cuminsa cu un accion grandi pa colecta placa pa e kindertehuis cu tin na Parkietenbos „Casa Cuna". Di parti di directiva nos ta worde informa cu specialmente na e dos pueblo grandinan nan lo pasa di cas pa cas pa colecta placa. Tin 16 damas cu a ofrece nan servicio y e cantidad aki ta aumentando ainda; pa nan pasa colecta. E accion aki lo termina dia 15 di September. Tambe riba e programa di „Casa Cuna" nan tin un feria pendiente, cual durante September-October lo worde habri na cual senjor van Doren a priminti su cooperacion y tambe nan tin un kindermodeshow, cual segun nan ta spera lo tuma lugar otro luna bao di direccion di senjora Rhoda Steenhuisen-Frigerio. Ademas nan a pidi permit na autoridadnan pa por colecta pa e institucion util aki na porta di Lago y den teatronan.

Diadumingno transmision di e segundo mitar di Jazz-festival

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa 10'or via Radio Kelkboom lo worde transmiti e segundo mitar di e jazz festival cu a worde teni na Basi Ruti algun dia pasa. Durante e transmision aki, cual ta posibel door cu senjor R. de Keyzer a pase riba tape, oyentes di radio lo por scucha e gran finalizacion dje festival aki.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 26

CAPITULO X

Tres siman despues Piggy a bai. El a hanja un trabao como criar di cas cerca un homber na Chiswick, na un aldea deftig no mucho leu foi Londen.

Sin e muhe aqui cu tabatin 18 anja ta biba aqui y cu tabata haci tur sorto di trabao, e cas tabata parce masha bashi; hasta stranjo tambe.

A cuminza bira awor masha fastioso na cas, pasobra awor ta solamente Emma a sobra, cu tabatin di haci tur trabaonan cu presenta den cas, foi camarera te na kokki. Major parti di mi oranan mi tabata pasa den pastorie na cas di mi suegro, quendenan tabata trata mi semper cu di mas cordialidad.

Hamas nan a expresa ni un solo palabra di mi tata cu mi. Su amistad corto cu mi tata a termina. E situacion actual na Fancourt Deverill, tabata haci e luga aqui inhabitable pa tur hende.

Sinembargo, mester bisa acerca, cu Mirabelle a tuma un proceder cu realmente tabata pasa pa un ama di e luga aqui. Hunto cu su mes sanger lo e mester tabatin tambe sanger bon ta corre den su benanan; of sino lo e mester tabatin un poder fantastico di aplicacion.

El a bandona su maneranan bruto y e no tabata diestra y sospechoso manera antes.

E no tabata bisti di mas, pero wel e tabata bisti bon, e tabata penja su cabei masha bunita y cu dignidad; e tabata move den e cas aqui manera un reina y cu cabez hiza na laria, presisamente manera mi tata lo tabata desea di dje. Y tabata stranjo, pero ta sigur cu e no tabata tin di haci masha pa e custumbra cu e maneranan di nobleza. Solamente de bez en cuando e tabata denuncia su mes trobe ta quende e tabata.

Sinembargo e contacto diario cu mi tabatin cun'e, a cuminza ta traha poco poco riba mi nervio. Y tin bez mi tabata puntra mi mes, cu ta posible cu mi por a soporta e wega aqui cuater anja largo, bibando bao di e mes un dak hunto cu un muhe quende mi ta considera como e enemigo di mas mortal di mi. Y mi tabata worry tambe masha tanto quico lo pasa ora cu Hilary conta su tata di nos plannan pa porvenir.

Na juli, despues cu el a caba di haci su ultimo examen na Oxford el a bini cas. E tabatin sigur cu el a slaag bon.

„Mi ta quere cu lo mi hanja un „cum laude", el a bisa. „Pero si esaqui no t'asina, anto mi orgullo a sufri un naufragio chiquito. En todo caso mi ta quere di por presenta cu orgullo na tur camina cu mi diploma."

„Hilary", m'a forza mi mes na puntra. „Qui dia bo ta puntra......'

„Qui dia lo mi papia respecto e asunto aqui cu mi tata?" Su cara bunita a bira sombrio unbez. „T'esai t'e asunto. Qui ora bo ta hanja cu esai ta mehor? Awor...... of despues, ora cu mi tende resultado di mi examen?"

„Awor", m'a responde.

El a sonrei bunita manera su custumber y el a bisa mi:

„Wel, ta bon, majan lo nos bai ataca e senjor bieu ai y lo nos tende quico esai lo tin di bisa.

„Bo quier pa mi ta presente n'e ocasion ai?"

„No, Beth. Esai ta mehor pa mi haci mi sol."

Su manece atardi el a queda tambe na bini cerca mi y lo e bin conta mi quico su tata a bisa. Mi tabata para ta spera riba dje na e porta di entrada di nos cas y mi curazon tabata bati te den mi boca.

Tan pronto cu m'a mir'e, cu su cara serio y bleek, fuera di su custumber, m'a sinti un sorto di dolor di desenganjo y desgusto cu te awe mi no por splica ningun hende. Su lipnan tabata duro primi riba otro.

Sin cu nos a expresa ainda ni un pia di palabra cu otro, nos a camna bai den parque, na unda na principio di anja asina narcisonan tabata crece y florece.

Den sombra dje arbolnan dje parque Hilary a primi mi den su brazanan. Nos a queda para asina ta braza otro masha duro, como si fuera nos tabata busca proteccion pa nos curazon amante. Tabata como si fuera cu nos tur dos tabata pensa na sconde secreto di nos curazon pa otro.

„Com a bai?" m'a bisa na boz baho.

„Tabata horrible, Beth", el a bisa simplemente. „E no a comprende esai. E no por a forma su mes un idea com hende por a ser domina pa un sorto di poder cu tabata mas fuerte cu su responsabilidad, gratitud of cosnan por estilo. El a munstra solamente aversion y desgusto den mi plan di futuro pa dedica mi mes na escenario. El a yama esai enganjo di loque el a spera di mi. M'a munstre cu ni un momento sol no tabata mi intencion di a enganje y cu m'a bringa contra e idea aqui foi tempo di mi hubentud y cu ta algun luna pasa m'a alcanza e punto pa cual asina tanto tempo mi tabata prepara caba y ora cu m'a bise...... dje placa di bo, e bendicion cu a bini na un momento inesperá, wel esai a parce manera un indicio. El a munstra cu e palabra indicio no tabata absolutamente na su luga aqui. Y pa caba di corona obra tanto Laura a bisa algo cu a haci mi bira furioso."

El a cesa.

„Ta quico el a bisa anto? No sconde nada pa mi, pasobra mi ta dispuesto na tende tur cos unbez."

„En realidad lo m'a prefera di no bisa bo, Beth...... pero mi mester haci esai. Bo mester sa precisamente ta quico a pasa. Laura mi tanta a bisa: „Nunca nos no tabatin ni un solo motibo pa kick contra bo compromiso cu Elizabeth Deverill. Pero awor si nos lo mester haci esai".

M'a conte cu tur loque a pasa tabata mi idea y cu ta mi a trata na hiba bo asina leu. Y luego, cu mi no quier a papia mas leu riba e asunto ai, cu nan no a larga bo foi e caso aqui.

Awor mi tata a tuma palabra y a cuminza manera e sa haci predicashi y el a bisa cu placa ta raiz di tur maldad. Mi a responde, cu placa, contal cu e tabata bon usa, por a haci masha hopi cos bon cun'e. Mi n' por corda mas cuanto palabra tabatin usa pero nos tin di comforma nos, pasobra e resultado di mi participacion no por tabata mas malu."

Bisando asina Hilary a saca su lensu y tabata seca lagrimanan na su cara, mientras ansioso mi tabata spera riba e sentencia.

Porfin el a bisa:

„Cos a bai mucho mas peor cu mi por a risca sonja. Mi ta foi cas. Mi tata a corre cu mi foi cas. El a bisa mi cu si mi sigui persisti den mi idea, mi no ta su yiu mas.

Esaqui ta e ultimo cos cu mi por a spera. Esaqui yama verdriet riba verdriet, pasobra mi tabata spera cu un dia pa otro e tempestad na cas tambe lo desenfrena den un catastrofe di mas terrible.

Mi sa cu ningun mayor di yiu homber no ta gusta di casa nan yiu, pero di un hende asina religioso manera domi Fane hamas mi a spera un tal rechazo asina cruel, unavez cu nan tabata munstra mi asina tanto carinjo y ta continuamente mi tabata aya cerca nan.

Durante algun rato mi tabata casi cla pa considera nos perdi. E porvenir soleado, di cual nos a sonja, a ser obscurece pa nubianan di orcan.

Mi tabata dispuesto na larga tur nos aventura romantica para, contal cu Hilary lo a dicidi esai.

Sinembargo envez di esai el a bisa mi: „Lo nos sigui persisti, Beth, Unavez cu nos a pone nos diente ariba caba, nos mester sigui morde te na e fin amarga...... solamente e final lo no ta amarga. Alcontrario, lo e ta grandioso y solemne y tur nos molesternan y rompecabeza lo sea dobbel recompensa.

—oxo—

E regreso over di destino a yuda mi na soporta e dianan calamitante cu tabata sigui. Mi a ser invita pa un bishita na pastorie, na unda e domi y su ruman Laura a trata na pone mi haci tur mi influencia riba Hilary pa pone esaqui cambia di opinion. Na un manera de lo mas carinjoso m'a duna nan di comprende cu esaqui tabata imposible pa mi. E siguiente estimulo riba nos camina di pasion tabata un carta, cual Laura a larga su criar trece pa mi. Den e carta el a munstra cu pa motibo di mi proceder indiferente pa cu nan suplica, nan no ta desea mas tampoco di ricibi mi bishita na pastorie.

Mes dia mi cu Harry hunto a skirbi un carta na Laura den cual nos a suplica e muhe pa e larga Hilary logeer pa algun tempo na su cas. El a priminti di trece na contacto cu Sr. Phelps y awor tabatin tur razon na acepta su oferta.

Aurora a responde unbez manera nos a spera di dje. E mes no tabatin luga den cas pa Harry, pero el a huur un cas den Bakestreet p'e y e mes a cerra un contract cu Sr. Phelps p'e, esta pa e cuminza dialuna mes.

Dos dia despues dje bon noticia aqui Hilary a bai Londen cu maleta cu panja, un maleta cu buki y 25 pond den su sacu y un mezcla di speranza y desesperacion den su curazon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Gatillo y Elisa jega nan cas, Elisa ta bise, weta con nan a laga nos tienda.

Cisco ta para ta weta

Nos ta bai di aki asina Gatillo ta bisa.

Bai di aki? Elisa ta puntra, y nos clientela, nos ta perde nan Mi no a nace pa tiendero, y ademas tur e hendenan den e pueblo aki tin mi pa mandria.

Bo ta hasi malo di bai, asina Cisco ta bise.

No Cisco Gatillo ta bisa, mi unico falta tabata di bai di aki sin Elisa, pero awor mi ta bai cu ne.

Principios y Programa di Accion di Partido di Pueblo Arubano A.V.P.

Continuacion di pag. 2

mester worde promovi e reconocimiento y e observacion practico di normanan di moralidad, cual ta indispensable pa bida den un comunidad bon ordena. En particular mester actua contra corupcion, usura, abuso di bebida y practiconan inmoral.

3. Autoridad mester reconoce e matrimonio religioso y duna na esaki consecuencianan civil. E mester reconoce cu divorcio ta un catastrofe pa comunidad.

4. Ariba base di e derecho di e mayornan pa duna nan yiunan e educacion cu nan ta desea, tur schoolnan cu ta basa ariba un gremio particular cu no ta dirigi contra estado y cu ta satisface condicionnan stipula pa ley, ta worde financia door di tesoreria publico en igualdad cu ensejanza publico. Esaki ta aplica pa educacion elementario preparativo, e-

ducacion elementario, educacion elementario mas avanza, educacion secundario, educacion secundario preparativo, educacion di ofishi y otro institucionnan di educacion.

5. School mester worde reforma. Formamento di personalidad y no unicamente formamento intelectual mester worde tuma como obheto di educacion na school. Excelente medionan pa forma personalidad y karakter, manera sport, wega, musica y otro, mester worde inclui na un grado suficiente den e programa di e schoolnan, cual schoolnan mester haci nan tarea den cooperacion intimo cu e familia. Lealtad na cas di nos Soberano, conocemento y amor pa patria tambe mester worde duna na school.

6. Na interes di comunidad tur muchanan, tambe esnan kende nan mayornan no tin e poder financiero, mester worde ofreci amplio oportunidad pa comparti den educacion. En conexion cu esaki ta recomendable pa kita placa di school y pa regla transportacion gratuito pa muchanan cu ta biba leuw for di school, y pa mehora beca y subsidionan pa estudio.

7. Reconociendo derecho di mayornan, autoridad mester promove e movimiento juvenil y e liber desaroyo di hubentud door di otorga subsidio. E formamento aki mester contempla na promer lugar desaroyo di karakter y creacion di un sano bida familiar.

8. Autoridad mester paga atencion particular na e problema di hubentud neglisha y di delincuencia juvenil. Pa tal obheto e puntonan di urgencia di e plan Mulock Houwer mester worde realiza mas pronto posible.

Iniciativa particular cu worde desaroya den e terreno aki mester worde stimula y apoya mas tanto posible. Den e sentido aki mester pensa ariba e oportunidad pa practica deporte y otro wega door di construccion di terrenonan di deporte y piscina publico, posibilidadnan di recreacion, movimento juvenil pa tur, etc.

9. For di e punto di vista di un sano existencia nacional mester dedica completo atencion na e necesidadnan cultural di e pueblo. Mehoracion di e circunstancianan material te un tal nivel cu elevacion cultural ta posible, pensa por chemplo ariba construccion di cas, luz electrico, etc. ta un necesidad urgente.

10. Pa promove actividad propio di e poblacion ariba terreno cultural, gobierno mester duna apoyo den formacion di organizacionnan cu estado publico civil y cuerponan cultural. Mester trata pa yega na un cooperacion cultural mas intenso cu e otro partinan di Reino (ehecucion di Articulo 37 di e Statuut) y tambe cu e parti di estranheria cu ta toca consideracion.

Bida cultural den Antillas Holandes mester worde promovi door di participacion di tur sectornan di poblacion den bida cultural Antillano.

11. Guiacion informativo mester socede ariba base di iniciativa particular asina cu e tendencianan spiritual por bini na nan derecho. Gobierno mester duna apoyo asina cu e iniciativa particular faya sin infringi ariba independencia di e organizacion partcular.

Mehoracion di Cuido Social y di Salud

1. Mantenecion y ampliacion di e oportunidad di trabao ta requeri e cuido continuo di autoridad. Esaki ta trece cu su mes, entre otro, cu autoridad ta duna guia na e desaroyo di e disponibilidad di forza di trabao y ta percura pa aumenta e capacidad individual.

2. Autoriddad mester promove establecimento di organizacion di empleado y empleadornan, cual organizacionnan mester worde reconoci y apoya door di reglamento di e karakter legal di e organizacionnan y nan participacion den e consultacion tocante e determinacionnan di combenionan di trabao, etc.

3. E existente legislacion social mester worde mehora y completa, entre otro en relacion cu e posicion legal di e trahador, e combenio di trabao colectivo, areglamento di conflictonan di trabao, seguridad na trabao, desempleo, desgracia y invalidez.

4. Mester worde garantiza cu tur trahadornan haya un existencia rasonable y un parti razonable di e existente prosperidad pa nan mes y nan familia, grandi of chikito. E existente ordinanza tocante sueldo minimo mester worde desaroya mas leuw y revisa segun circunstancia ta demanda.

5 Pa beneficio di familianan grandi cu ta bini na consideracion, esta particularmente esnan cu tin yiu cu no ta traha, medidanan mester worde tuma pa duna e familianan posibilidadnan di existencia.

6. Sistematicamente mester promove crecemento di propiedad privado over di e masa di pueblo (pensa por chemplo ariba bendemento di casnan di gobierno na huurkoop) y tambe mester promove su participacion den propiedad di medionan local di produccion.

7. Mester haci provision ariba base di ley tocante condicionnan di trabao, y esaki mester worde garantiza door di un propio proceder judicial. Mester haci un areglo permanente pa evita drentamento of terminacion inhusto di un conbenio di trabao.

8. E existente aseguronan social mester worde suplementa cu un aseguro de vejez, un aseguro di bonus pa yiu, un aseguro contra desempleo, y tambe mas pronto posible un aseguro di invalidez y un aseguro pa viuda y huerfano. Pa trata e asuntonan aki mester institui un banco di aseguro social.

9. Salud publico mester ta un punto di cuido continuo door di gobierno. Mester tuma medidanan y e legislacion mester worde traha di tal forma cu cada miembro di e poblacion, irrespecto su poder financiero por obtene un optimo salud mental y fisico.

10. Gobierno mester paga atencion particular na:

— Control medico y dental y cuido di hubentud di school;

— Cuido maternal y infantil;

— Prevencion di enfermedadnan infectuoso door di legislacion pertinente y medidanan manera vaccinacion obligatorio, destruccion di djaca y di muskita, instalacion di rioleringcoimento di basura, etc.;

— Mehoracion di e alimentacion di pueblo, entre otro door di duna guiacion informativo ariba terreno di ciencia alimenticio, arte culinario, etc.;

— Apoya e iniciativa particular den e sector aki manera organizacionnan di enfermera pa barrio, combatimento di tuberculose, cancer, lepra, etc.;

11. Gobierno mester mehora e situacion di cas door di stimula trahamento di cas ariba gran escala, cual ta satisface reglanan hygienico, kibramento di casnan bieuw, trahamento di cas pa pueblo ariba escala amplio. No solamente den sentido hygienico, pero tambe moral y culturalmente esaki ta di gran importancia.

12. Gobierno mester trata e problema di cuido social cu e percuracion di mas grandi cu tin. Mester recorda cu falta di seriedad den e terreno aki por ta funesto. Solamente bao guia experto e trabao social na beneficio di e pueblo Arubano mester word emprendi. E existente iniciativa particular den e terreno aki mester worde stimula, coordina y apoya ampliamente en cuanto cu e ta satisface e requerimentonan di adecuadez.

Mehoracion di e Basenan Economico y Financiero

1. Gobierno mester percura pa formulacion di un plan general di desaroyo, cual ta contempla pa ensancha e base ariba cual economia di Aruba y di Antillas ta funda y asina asegura prosperidad pa un termino largo. Como principal medio pa expende e base di prosperidad mester ser considera industrializacion.

2. E plan di prosperidad aki mester inclui tambe tumamento di medida fuerte na beneficio di:

— Promocion di trafico di turista y di e industrianan cu ta atrae turista;

— Mehoracion efectivo di medionan di comunicacion manera telefoon, telegraaf, camina, comunicacionnan di lamar, comunicacionnan di aire, transportacion di bus, etc.;

— Promocion di comercio local;

— Promocion di agricultura local;

— Promocion di crianza local ariba escala minor;

— Promocion di pesqueria local y e industrianan relaciona pa medio di guiacion informativo y direccion central local, ayudo den trahamento di botonan mas grandi furni cu motor y mehor facilidadnan;

— Promocion di e venta y wardamento den instalacionnan di refrigeracion e productonan di agricultura, crianza y pesqueria;

— Promocion di experimentacion di suelo y mineria.

3 Pa haci posible un berdadero poliza di prosperidad trankilidad obrero mester worde asegura y manteni cu tur medionan na disposicion.

Pa medio di esaki e confianza di e empleadornan grandi den e territorio, pueblo y gobierno mester worde restora y fortifica, loke ta di importancia sumamente grandi pa e oportunidad di empleo cu ta worde ofreci na nos poblacion creciente y na hubentud.

4. E seguridad legal di companianan estrahero estableci aki mester worde garantiza dentro di esfera di e plan di prosperidad. E poliza di impuesto mester atrae e atraccion, establecimento y desaroyo di empresa nobo. Companianan di inverticion cu a transferi p'aki y companianan pariente nobo estableci mester worde protega contra aumento repentino di impuesto.

5. Mester duna ehecutacion na e stipulacionnan di Statuut tocante ayudo y asistencia mutuo pa promocion di potencia economico, etc.

6. E maneho di financia di gobierno mester ta cuidadoso y economicamente, tambe en respecto tamanjo di e aparato di gobernacion. Pa un parti considerable e mester ta contempla realizacion di e plan di prosperidad y mester percura pa un solido formacion di fondo na interes di continuidad di e provisionnan economico y social.

7. Poliza financiero y di impuesto mester worde guia na tal forma cu aplicacion productivo di trabao y capital ta worde sosteni.

E solidaridad di e moneda Antillano mester worde protega na promer lugar door di suficiente cubertura di oro y reserva. Impuesto mester worde stipula segun un sistema cu ta tene na cuenta, un persona su estado civil y grandura di su familia. Nunca impuesto mester worde hiza ariba promer necesidadnan di bida. Gebruiksbelasting mester worde kita.

8. Gobierno mester percura pa bida comercial cuminza dirigi su mes na e interes total di tur esnan involvi, entre otro door di establecimento di organonan den cual representantenan di empleadornan y empleadonan ta haya autoridadnan segun ley pa trata cu nan mes interesnan y e interesnan comun.

9. — E sistema di paga deposito manera ta worde usa den caso di exportacion di mercancia for di Antillas Holandes mester worde aboli mes ora. E nivel di derechonan di importacion en relacion cu productonan di alimento mester worde reduci te na un nivel razonable.

10. Tur sorto di sosten posible mester worde duna na e islanan di Antillas Holandes cu ta economicamente debil.

Dia 21 di Augustus presentacion na Rialto di Filmliga

ORANJESTAD. — E siguiente presentacion di pelicula di Filmliga cu lo worde presenta ta Diahuebs dia 21 di Augustus den Teatro Rialto na Oranjestad. Durante e presentacion aki cu ta cuminsa 10.15'or lo worde pasa despues di noticiero y e short „De Gouden Ilsy" y como hoofdfilm „Luci del Varieta" („Schmick y Klatergoud"), un obra maestra di Federico Fellini y Alberto Lattuada. Den papel principal nos ta mira Carla del Poggio, Giuletta Masina, Pepino de Felippo y Filco Lulli.

Dia 26 di Augustus, su siguiente Diamars, den Club Caribe Filmliga lo presenta un pelicula documental di Jamaica cu ta dura 20 minuut „De Gouden Ttijd", y un otro pelicula di 45 min., „The Magic Garden" filma den curazon di Africa y afin un short di 15 min. den color tocante coronacion di La Reina Elisabeth.

Grupo teatral di Seroe Colorado

SEROE COLORADO. — E grupo teatral di Seroe Colorado, I oduna un presentacion majan anochi pa 8'or den Esso Club Main Lounge bao di direccion di Gene Goley. E titulo di e comedia cu ta worde presenta ta: „When Shakespeare's Ladies Meet".

Segun ta parse ta un gracioso comedia cu hopi animacion, cual e grupa aki, bon conoci tambe bao dje nomber „Dramatic Workshop" lo trese riba escenario.

Formacion di grupo pa estudia asunto di Pensioen

SAN NICOLAS. — Durante negociacionnan reciente entre directiva di Lago y representantenan di Lago Employee Council tocante e contract nobo di trabao, entre otro nan a keda di acuerdo pa forma un grupo pa estudia e asunto tocante un systema di pensioen cu lo mester worde traha. Segun convenio entre e dos partidonan aki e grupo a keda forma, cual pues tin e tarea di estudia un „retirement plan". Pa directiva di Lago ta den e grupo aki senjores J. F. Malcolm (presidente), C. F. Halusa y K. L. Weill; pa LEC ta senjores M. Vries, M. Franken, A. M. Arends y H. ?. Richardson.

Bo ta kere?

— Dokter, mi casa no ta sintie bon at all, e ta altamente nervioso, e 'n ta come ni drumi.

— Por ta cu e ta cansa di su trabao, senjora?

— No, dokter, esei no ta posibel. E 'n tin trabao mas. Bo negoshi a kibra siman pasa y awor e 'n tin nada di haci!

Hungador di Golf di Shell na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos ta hanja tende, e mejor hungador di golf di Shell, na fin dje siman aki, esta dia 26 di Augustus lo bini Aruba na unda nan ta bai tene un encuentro di creme de la creme cu hungador di golf di Esso. Esaki ta bira interesante trobe!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe e telefonista caminda Lorenzo ta traha ta malo.

E hefe ta bini masha rabia i ora e la drenta oficina di Lorenzo e ta bisa:

Ta masha terrible, e telefonista ta malo awe.

Pero Lorenzo cu un cara hari ta bise, calma, hefe, calma, mi por maneja e borchi. Lo bo wera.

Pero kiko ta pasa, ata e hefe ta bula na laria den su oficina. E la pidi comunicacion cu sr. Jose Gomez, y awor nan ta comunique cu e vapor „Queen Mary"

Masha rabia e la bai den oficina di Lorenzo e ta cohe na su cabei, y ta puntre ta ki sorto di telefonista e ta?

Mi a equibocami hefe asina Lorenzo ta bisa, mientras e ta sali na careda y e hefe su tras ta tene su cabei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 13 AUGUSTUS 1958 — No. 3207

President Eisenhower lo tene discurso den asamblea di Naciones Unidas

Ta posibel cu Mexico lo bini cu un plan pa soluciona problemanan

WASHINGTON. — Un portavos di Casa Blanca a informa, cu presidente Eisenhower lo tene un discurso mayan na e sesion extraordinario di asamblea general di Nacionnan Uni, na New York.

E grupo suramericano den Nacionnan Uni a aproba awe e candidatura di Argentina pa un asiento den conseho di seguridad y di Venezuela pa un asiento den e conseho economico y social di Nacionnan Uni.

Na e mes reunion nan a aproba tambe e candidaturanan di Uruguay y El Salvador pa bira miembro dje comision politico y candidatura di Mexico pa e sixto comision of comision huridico. Despues nan lo indica cual pais suramericano lo ta parti dje comision administrativo.

Dr. Garcia Bauer di Guatemala ta e unico ministro di asuntonan exterior di un pais suramericano, cu ta atende e asamblea general. Tur e otro paisnan suramericano a larga representa nan pa medio di nan representantenan permanente cerca Nacionnan Uni. E unico excepcion ta Argentina, cu no tin un representante permanente oficial y cu lo worde representa pa su embahador na Washington, Dr. Cesar Barros Hurtado.

Plan Mexicano

No tabata posible awe pa confirma oficialmente e rumoman, segun cual Mexico ta prepara un plan pa soluciona e crisis na Mediano-Oriente.

E representante mexicano cerca Nacionnan Uni, De la Colina, a informa, cu ainda e ta spera instruccion di su gobierno. El a informa, si, cu Mexico „ta studia masha cuidadosamente" e splicacion di Hammarskjoeld pa conseho di seguridad tocante e situacion na Mediano-Oriente.

El a contesta un pregunta tocante su opinion en conexion cu e „plan-Hammarskjoeld", bisando, cu e plan aki en realidad „no ta ofrece un solucion pero e ta presenta e problema y su aspectonan mas urgente y critica". Segun De la Colina Mexico ta studia e declaracionnan dje secretario general riba e base aki.

E rumoman tocante un „plan mexicano" en conexion cu e crisis na Mediano-Oriente tabata circula cu gran obstinacion den circulonan normalmente bon informa na New York.

Sesion lo dura dos siman

Segun observadoman e sesion extraordinario di asamblea general di Nacionnan Uni pa discuti Mediano-Oriente, cu lo cuminsa cu e debatenan mes diarazon, lo por dura 2 siman, pasobra durante algun dia e sesionnan lo ta dedica na discurso propagandista. Segun observadoman sabi 18 dje 81 representacionnan lo worde dirigi pa ministernan di asuntonan exterior. E representacionnan aki ta esnan di Merca, Rusia, Inglaterra, Albania, Rusia Blancu, Bulgaria, Guatemala, Hungria, Egipto, Irak, Irlanda, Noruega, Rumania, Sudan, Polonia, Turkia, Ukraina y Checoslowakia.

Nan ta spera cu e ministro ruso, Gromyko, lo insisti na e prome sesion pa admiti China Comunista cerca Nacionnan Uni. E sovieticonan a mustra caba cu nan lo protesta contra loke nan ta yama e agresion mericano-ingles na Mediano-Oriente. E mericanonan y inglesnan ta contende cu nan a manda nan trupanan Libano y Jordania en contestacion riba peticion dje gobiernonan dje paisnan ey.

Ta posible cu e delegacion mexicano, sostene pa Peru, lo propone na forma un comision dje potencianan grandi cu lo mester studia e casonan presenta y haci raporte tocante e casonan ey den asamblea.

Tin tur indicacion cu Gromyko lo no trata di extende e obheto dje discusion mas leuw cu te na e exigicion pa retira e trupanan mericano y ingles. Ta aparente cu e rusonan kier mira e sesion extraordinario aki sola mente como un paso prome cu un conferencia supremo. Pero e paisnan occidental ta desea un solucion mas directo, den forma di un plan pa stabilisacion politico y economico di Mediano-Oriente.

E sovieticonan aparentemente ta kere cu nan por hanja un mayoridad chikitu den asamblea. Pa e motibu ey nan ta prefera di bandona e procedura den conseho di seguridad, asina e observadornan ta di opinion.

Noticia di Polis

Desacuerdo

ORANJESTAD. — Den anochi di Diadomingo pa Dialuna pa dos'or asistencia di polis a worde pidi na Tropical Restaurant na unda dos tripulante di e tanker „Windward Islands", W.W. y Y.F., kendenan a forma un pelea. W. a hanja como cinco corta di cuchu den su lomba y braza y mester a hanja yudanza na centro Medico, despues e la worde hiba na San Pedro Hospital. E otro, cu tabata bao di influencia di alcohol, a worde deteni.

Dalmentu di auto cu ta costa ƒ 9.000.—

Diadomingo un poco prome cu 8'or un dalmentu di auto basta complica a tuma lugar na Cura Cabai, cual a forma un danjo di un total di ƒ 9.000.—! Den e dalmentu aki tabata e autonan: A-3431, A-7295 y A-94, cu e chofernan senjora J.H.H.-A.F., senjora B.J.G. y F.G. Cu poco palabra, e autonan aki a corre dal den otro, e prome tabatin intencion di kita pa su robez y ta slow, siguiente auto su tras ta haci mescos, pero G. di A-94 no a ripara nada di esaki y ta ranca cu hopi velocidad riba e auto su dilanti cual riba su beurt ta dal esun su dilanti. Unicamente F.H. cu tabata sinta banda di e chofer di A-94 a worde herida un poco.

Perde

Senjora Antonio Strijdhaftig di Savaneta 69 a perde su cartera di cuero color maron conteniendo placa y otro articulo di damas, mas o menos den vecindario di parcela Savaneta 106.

A.V.P. ta orgazina grandioso optocht folklorico

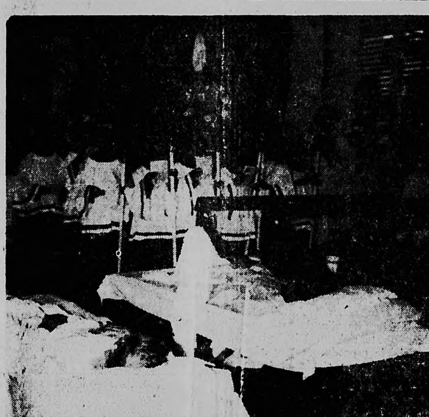
ORANJESTAD. — Di parti di AVP nos a worde informa cu e partido aki a dicidi di termina e campanja electoral pa Staten di Antillas, cu un grandioso optocht di autos. Segun nos informante e optocht aki lo bai bira algo nunca visto ariba Aruba, debido na e caracter tipico Arubiano cu e lo bai tin, presentando e completo folklore Arubiano. Mas padilante lo corre „convertiblesnan capa baha cu senjoritanan Arubiano representando tur e distritonan di Aruba. Despues ta sigui e grupo di e candidatonan Arubiano, patras di cual lo core un truck cu un orkesta Arubiano cu lo toca exclusivamente muziek tipico Arubiano. Den e enorme fila di autonan lo ta presente tur e conjuntonan Arubiano conoci ariba Aruba, caha di orgelnan, grupo di Dandee grupo di Dera Gai, grupo di baile di cinta etc., tur cos netamente folklorico Arubiano.

E fecha pa e grandioso optocht aki lo worde muy pronto publica. Awor tin un dificultad cu tantu AVP como PPA tur dos a pidi permit pa tene optocht riba dia 31 cu ta bini, awor lot lo dicidi cua di nan dos lo mag tene nan optocht dia 31 y cual lo mester keda contentu cu un optocht dia 24 di Augustus.

Profesor De Gaay Fortman na Aruba

ORANJESTAD. — Den dianan aki ta na nos Isla profesor dr. de Gaay Fortman. Prof. de Gaay Fortman a bini Antillas riba invitacion di Gobierno pa duna su consehonan majormente tocante derecho di sociedad. Awe e lo regresa pa Corsow, despues di a conferencia cu personanan di gobierno y di otro sociedad. E tabata huesped na Strand Hotel.

DIA DI ENFERMONAN NA ARUBA



Aiera nan a tene e tradicional dia di enfermo, cual e biaha aki tabatin un extra animacion pa motibo di celebracion di anja Lourdes e anja aki. Pa banda di 2.30 atardi muchanan di school di Santa Cruz a bin duna un bunita declamacion pa e enfermonan. E foto aki ta duna algun impresion tocante e dia aki cual a bira un exito:

Mas ariba nos ta mira un misa jen di hende, esnan cu no por a sinta a hanja kot pa drumi ariba. Di dos foto ta mustra nos ora cu e sirbidornan di misa y muchanan di school di Santa Cruz ta canta dilanti di un cueba improvisa di Lourdes. Por ultimo e foto ta laga nos mira con bunita e muchanan tabata camna den rij, segun nan ta canta y ta pasa entre e banki y kotnan di e enfermonan.

Ad. de Wit fuera persecucion judicial Prensa mester di espacio pa ejerce critica

ORANJESTAD: — Corte di Husticia a confirma e desicion di fecha 6 di Augustus di huez na prome instancia na unda esaki ta nenga di dicta proceso den e caso, cual a worde presenta door di fiscal contra senjor A. de Wit, redactor en hefe di e diario na Corsow Beurs & Nieuwsberichten.

Dia 17 di Juni di e anja aki, Beurs a publica un articulo bao dje titulo „De Grote Leugen" (E Mentira Grandi) na unda ta worde critica fuertemente e gobierno actual. Pa motibo di e articulo aki e hefe di redaccion, senjor Ad. de Wit, a worde demanda dilanti di huez. Contra e demanda aki e la apela serca huez, kende dia 6 di Augustus a consenti e apelacion aki. Procureur-General a apela directamente despues contra desicion di e huez na prome instancia y Corte awor a confirma e prome sentencia.

Interesante tabata e consideracionnan, di Corte y di e prome huez. Apesar cu nan ta hanja cu e articulo berdaderamente tabata un poco fuerte y picante den su criticamentu, pero nan no por a hanja cu e articulo tabata insultante. MAS, CU NAN TA DI OPINION, CU PRENSA MESTER DI SUFICIENTE ESPACIO PA DUNA SU CRITICO RIBA COSTUMBRANAN INJUSTO CU TA WORDE SUPONE CU TA EXISTI.

Tambe Corte ta hanja entre otro cu acusado ta mustra poco respect pa e „Gobierno actual", pero cu e critica pesey no mester ta un insulto, pa motibo cu e exigencia di no demostra respect cu ta worde exihi no ta mescos cu ofensa na honor di un persona na cual mester worde demostra respect.

Cu e pronunciacion dje desicionnan aki senjor De Wit ta keda liber di tur persecucion judicial.

St. Thomas tin 33½—14½ contra A.O.B.

ORANJESTAD. — E encuentronan cu a cuminsa Diasabra entre e maestronan di school di St. Thomas contra nan coleganan di Arubaanse Onderwijsbond no ta bai mucho favorable pa e neutralnan te ainda.

Despues di e autorit Diasabra St. Thomas tabatin den nan fabor 14 contra 10, despues dje encuentro di ping pong Dialuna anochi e situacion pa e A.O.B'ers no a bira mucho mas mihor, kende a sufri un derota teribel di 13—3, awor St. Thomas ta dilanti cu 33 ½ punto mientars A.O. B'ers tin 14½ punto. Tur e tres scorenan di A.O.B. a worde haci pa senjor Poeze. Diarazon pa 8'or den Trocadero nan tin un encuentro di bridge. Diabierne anochi nan lo hunga tennis den Lago Sport Park, y otro siman Diamars pa 7'or nan tin volleybal riba speelplaats di Maria College, despues ta sigui Schaken Diabierne anochi pa 7.30'or na Trocadero y Diasabra dia 23 di Augustus nan ta termina e encuentronan cu un wega di futbol riba terreno na Marinierskazerne pa 4'or di atardi.

Muchanan ta pasa un bon dia cu yudanza di Rotary

ORANJESTAD. — Dialuna pasa 35 mucha tur no di famia rico y tur di distrito di Noord huntu cu nan pastor y algun maestro di school a pasa un bon dia na Boca Prins, gracias na Rotary di Aruba.

Esaki ta parti di e programa di Aruba Rotary Club kende ta organisa tal programa pa hubentud, cual mayormente tur ta di famia pober y asina duna e muchanan un dia inolvidable. Pronto ta na beurt muchanan di Paradera.

Jamadas di voto a sali

ORANJESTAD. — Ayera Bevolkingsbureau na Aruba a cuminsa manda e tarjetanan di jamada pa votacion.

Hoofdredacteur Ad de Wit buiten vervolging gesteld

Ter eerste instantie

De Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao: Gezien een requisitoir dd. 23 juli 1958 van de Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, standplaats Curacao, daartoe strekkende, dat de Rechter tegen de persoon genaamd ADRIAAN DE WIT, oud 34 jaar, van beroep hoofdredacteur, geboren te Amsterdam (Nederland) en wonende op Curacao, terzake in het requisitoir vermeld rechtsingang verlene, met verwijzing der zaak naar de terechtzitting;

Gezien de stukken bij het requisitoir overgelegd;

Overwegende, dat in het primair telastegelegde verdachte verweten wordt, dat hij door het in de telastelegging vermelde artikel in het dagblad „Beurs- en Nieuwsberichten" te hebben opgenomen, althans te doen opnemen, zich in beledigende vorm heeft uitgelaten over de Regering, althans over de Raad van Ministers van de Nederlandse Antillen;

Overwegende dienaangaande, dat het in de telastelegging bedoelde strafbaar feit niet voorhanden is, reeds hierom omdat in het bewuste artikel nergens sprake is van de Regering dan wel de Raad van Ministers van de Nederlandse Antillen, terwijl ook niet vanzelfsprekend is, dat ergens in het artikel op een van deze beide organen van de Nederlandse Antillen gedoeld wordt;

— dat zulks met name ook het geval is ten aanzien van die passages, waarin gesproken wordt over „onze huidige bewindhebbers", terwijl overigens, ook indien zulks anders ware, het gestelde, wat de vorm betreft, niet beledigend is.

Overwegende, dat derhalve te dier zake geen rechtsingang kan worden verleend;

Overwegende, dat in de subsidiaire telastelegging aan de verdachte in de eerste plaats verweten wordt, dat hij door het opnemen, althans doen opnemen van voormeld artikel in voormeld dagblad de Ministers van de Nederlandse Antillen E. Jonckheer, Mr. S.W. van der Meer, J.E. Yrausquin, A.E. Booi, C.D. Kroon en F.C.J. Beaujon, althans een of meer hunner in hun eer en/of goede naam heeft aangerand door telastelegging van bepaalde feiten met het kennelijk doel daaraan ruchtbaarheid te geven;

— dat echter in bedoeld artikel nergens een van die ministers met name genoemd wordt;

— dat slechts in die passages van het artikel, waarin gesproken wordt van handelingen verricht door onze huidige bewindhebbers gedoeld zou kunnen zijn op de voornoemde ministers, doch zulks geenszins het geval behoeft te zijn;

— dat trouwens de eerste van die passages, waarin gezegd wordt, dat onze huidige bewindhebbers zichzelf dik uit de staatsruif tegoed hebben gedaan, salarissen en baantjes flink gemest hebben niet beledigend is, terwijl de andere passage, waarin gezegd wordt, dat door de huidige bewindhebbers de beleidslijn gevolgd wordt, die in futuristische romans wordt afgeschilderd als „Brave new world" enz. geen telastelegging van een bepaald feit inhoudt, zodat een en ander reeds om die reden niet strafbaar is;

Overwegende, dat voorts in het bewuste artikel nog op een plaats gesproken wordt van onze leiders en hun gedragingen, doch met onze leiders in het algemeen evenzeer bedoeld kunnen zijn andere, bijvoorbeeld politieke, leiders als een of meer van de ministers;

— dat derhalve ook die passage al evenmin kan gezien worden als een aanranding van eer en goede naam van een of meer der ministers;

Overwegende, dat de subsidiaire telastelegging subsidiair aan de verdachte telastelegt, dat hij door voormeld artikel de voornoemde ministers opzettelijk heeft beledigd;

Overwegende te dien aanzien, dat het betrokken artikel weliswaar een scherpe aanval doet op een bepaalde geestesgesteldheid, waarvan de schrijver van oordeel is, dat die thans heersende is, doch het een ieder volkomen vrij staat om zich al dan niet met die geestesgesteldheid te vereenzelvigen, zodat niemand, die zulks niet wenst, daardoor beledigd kan zijn;

Overwegende, dat voorts bedacht moet worden, dat de onderhavige critiek weliswaar in krasse bewoordingen door de schrijver gesteld werd, doch daarbij, gezien de ruimte die de pers voor critiek op vooronderstelde misstanden dient te hebben, de grenzen van het strafrechtelijk toelaatbare niet zijn overschreden;

Overwegende, dat het vervolgingsbeleid van het Openbaar Ministerie overigens ook bepaald wordt door de richtlijn van een zeer ruime marge aan de pers voor vrije critiek, hetgeen bijvoorbeeld nog onlangs bleek, toen de Procureur-Generaal bij schrijven dd. 17 maart 1958 aan de President van het Hof van Justitie mededeelde geen termen aanwezig te achten n terzake het in het dagblad „La Prensa" dd. 6 februari 1958 verschenen „Editorial" betreffende de uitspraak in de strafzaak P. Croes vervolgingen te doen instellen;

Overwegende, dat in het meer subsidiair telastegelegde aan verdachte medeplichtigheid aan het in de subsidiair telastegelegde omschreven feit verweten wordt;

— dat te dien aanzien hetzelfde geldt wat hierboven ten aanzien van het subsidiair telastegelegde werd overwogen;

Overwegende, dat op grond van het overwogende geen voldoende aanwijzing bestaat, dat enig strafbaar feit gepleegd is, zodat de gevorderde rechtsingang moet worden geweigerd;

Gezien artikel 74 van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen;

RECHTDOENDE OP VOORMELD REQUISITOIR;

WEIGERT tegen ADRIAAN DE WIT voornoemd rechtsingang te verlenen en stelt hem buiten vervolging.

Gewezen op Curacao op 6 augustus 1958 door Mr. A.H. Roose, Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, die benevens A.F. de Groot, waarnemend Substituut-Griffier dit bevelschrift heeft ondertekend.

w.g. de Groot

w.g. A.H. Roose

Voor expeditie:

De wnd. Substituut-Griffier voornoemd, w.g. de Groot.

Het hof van Justitie

Gezien de beschikking van de Rechter in eerste aanleg, zittingsplaats Curacao d.d. 6 augustus 1958, waarbij geweigerd is tegen ADRIAAN DE WIT, 34 jaar, van beroep hoofdredacteur, geboren te Amsterdam en wonende op Curacao, rechtsingang te verlenen als verzocht door de Officier van Justitie bij zijn requisitoir van 23 juli 1958 en waarbij deze verdachte buiten vervolging is gesteld;

Gezien de akte van het verzet dat de Officier van Justitie tegen voornoemde beschikking heeft gedaan, op 7 augustus 1958 opgemaakt;

Gezien het requisitoir van de Procureur-Generaal bij dit Hof d.d. 8 augustus 1958, waarin deze vordert dat het Hof de bovenbedoelde beschikking van de Rechter in eerste aanleg zal vernietigen en alsnog rechtsingang tegen de verdachte zal verlenen, met verwijzing van de zaak naar de terechtzitting, alsmede het verslag dat genoemd requisitoir begeleidde;

Gezien de overige den Hove overgelegde stukken die op deze strafzaak betrekking hebben;

Overwegende, dat de Officier van Justitie bij zijn bovengenoemd requisitoir van 23 juli 1958 het verlenen van rechtsingang met verwijzing der zaak naar de terechtzitting heeft gevorderd nadat hij de verdachte eerst rechtstreeks had gedagvaard en deze overeenkomstig artikel 131 van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen tegen die dagvaarding verzet gedaan had;

Overwegende, dat dit verzet tegen de rechtstreekse dagvaarding, waardoor de zaak tegen de verdachte slechts dan in het openbaar behandeld kan worden nadat zij naar de terechtzitting verwezen is, ten doel heeft het de verdachte mogelijk te maken een beslissing van de rechter uit te lokken omtrent de vraag of het noodzakelijk is dat de zaak ter openbare terechtzitting wordt behandeld;

dat dit op grond van artikel 74 van het Wetboek van Strafvordering van de Nederlandse Antillen meebrengt dat de rechter, en in hoger beroep het Hof, mede zullen moeten onderzoeken of het feit dat de verdachte ten laste wordt gelegd een strafbaar feit is, daar het zeker niet nodig is dat een verdachte ter openbare terechtzitting wegens een niet strafbaar feit terecht zal staan;

Overwegende, dat nu de feiten die deze verdachte ten laste worden gelegd, zoals die zijn omschreven in het requisitoir van de Officier van Justitie bij het Gerecht in eerste aanleg, standplaats Curacao, d.d. 23 juli 1958, naar welk requisitoir wordt verwezen en van hetwelk de inhoud als hier overgenomen moet worden beschouwd, geen strafbare feiten opleveren;

Overwegende toch, dat aan de verdachte primair verweten wordt dat hij zich in een artikel in de door hem geredigeerde courant, dat is opgenomen in bovenbedoeld requisitoir; in beledigende vorm heeft uitgelaten over een in de Nederlandse Antillen wettelijk gestelde macht, althans wettelijk gevestigd openbaar lichaam;

Dat echter de vorm waarin het artikel gegoten is niet beledigend is, ook al behelst het een stekelige soms zelfs felle kritiek op het beleid dat de regering volgt;

dat ook de uitdrukkingen die de Procureur-Generaal uitdrukkelijk aanwijst als een beledigende vorm te hebben, n.l. dat de huidige bewindhebbers „zich dik uit de staatsruif te goed hebben gedaan, salarissen en baantjes flink gemest hebben", omdat zij naar zijn mening te kort doen aan de eerbied die aan de constitutionele regering verschuldigd is, door hun vorm niet kwetsend in de zin van beledigend zijn en daarom niet vallen onder het bereik van artikel 182 bis Sv.;

dat het weliswaar juist is dat de verdachte er blijk van geeft niet veel eerbied voor „de huidige bewindhebbers" te hebben, maar dat dit de uitlatingen nog niet beledigend doet zijn, daar toch het niet betonen van de vereiste eerbied niet gelijkstaat aan het aanranden van de eer van degene aan wie men eerbied moet betonen;

dat bovendien de vraag of de vorm die verdachte voor zijn uitlatingen gekozen heeft, beledigend is, niet los van de strekking van het artikel waarin zij voorkomen en van de omstandigheden waaronder zij zijn gedaan, mag worden beoordeeld, waarbij, naar de eerste Rechter terecht overwoog, in aanmerking moet worden genomen dat de pers voldoende ruimte moet worden gelaten om kritiek op veronderstelde misstanden te uiten;

Overwegende, dat aan de verdachte subsidiair en meer subsidiair wordt verweten dat hij „de Ministers van de Nederlandse Antillen", die vervolgens met name genoemd zijn, althans een of meer hunner, heeft beledigd, al of niet in samenwerking met een of meer anderen;

dat, zo de tenlastelegging mocht bedoelen dat verdachte de Raad van Ministers beledigd heeft, daarop geen veroordeling zal kunnen volgen, daar een belediging van een collectiviteit van personen slechts strafbaar is als daartoe ook een beledigende vorm is gebezigd, hetgeen — naar hiervoor werd overwogen — ten deze niet het geval is;

dat het aan het Hof, ook bij aandachtige lezing van het gewraakte artikel, niet duidelijk is geworden op welke der met name in de tenlastelegging genoemde Ministers de verdachte in dat artikel doelt, daar hij slechts kritiek heeft op de „huidige bewindhebbers" en „onze leiders" wegens hun beleid, de „nieuwe geest" en de sfeer die zij scheppen, zonder dat op duidelijke wijze daaruit kan worden afgeleid dat hij een of meer der ministers individueel daarvoor verantwoordige wil stellen, terwijl het evenmin duidelijk is wie der individuele Ministers hij voor beleid, geest en sfeer verantwoordelijk stelt;

dat alzo ook een veroordeling voor het subisidiair en meer subsidiair ten laste gelegde feit niet zal kunnen volgen en de beschikking van de eerste Rechter zij het deels met wijziging van de gronden zal moeten worden goedgekeurd;

Overwegende, dat het Hof zich echter in het geheel niet kan verenigen met hetgeen de eerste Rechter overweegt ten aanzien van het vervolgingsbeleid van het Openbaar Ministerie, daar dit beleid aan het oordeel van de rechter onttrokken is tenzij het in bepaalde gevallen overeenkomstig de wet door hem beoordeeld moet worden en het door de eerste Rechter gegeven oordeel over dat vervolgingsbeleid in een andere zaak met de beslissing te dezen niets van doen heeft;

Keurt de beschikking van de Rechter in eerste aanleg, zittingsplaats Curacao d.d. 6 augustus 1958, waarbij geweigerd werd rechtsingang tegen de verdachte te verlenen en deze buiten vervolging werd gesteld goed.

Aldus gegeven in Raadkamer op het eiland Curacao op de 11de augustus 1958 door Mr. L.A.L. Weeber, fungerend President, Mr. J. Schaafsma en Mr. J.N. van Veen, leden van het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen, in tegenwoordigheid van G.C. Sprockel, Substituut-Griffier van voormeld Hof.

w.g. L.A.L. Weeber, w.g. J. Schaafsma,

w.g. J.N. van Veen, w.g. G.C. Sprockel,

voor afschrift

De Griffier van het Hof van Justitie

G.C. Sprockel
subst.

De actrice Ingrid Bergmann en de Zweedse zakenman Lars Schmidt hebben slechts ogen voor elkaar, gedurende hun verblijf op het Zweedse eiland Dannholmen. Geruchten gaan, dat het tweetal met elkaar in het huwelijk zal treden, wanneer Ingrid de nietigverklaring van haar huwelijk met de Italiaanse regisseur Roberto Rossellini heeft verkregen.

Nederlanders in de Overzeese rijksdelen:

Vreemdelingen met kiesrecht

De figuur van vreemdeling met kiesrecht is onverenigbaar met de algemene principes van het moderne staatsrecht. Kiesrecht is een uitgesproken uiting van de politieke rechten van de staatsburger. Vreemdelingen staan daarbuiten. Men zou dus moeten concluderen, dat iedereen, die in een bepaald land het kiesrecht bezit, burger van dat land is. Deze conclusie gaat op voor praktisch alle moderne staten. Een uitzondering vormen slechts de Nederlandse Antillen en Suriname. In deze landen bezit een bepaalde groep personen wel het kiesrecht, maar wordt tevens als vreemdeling beschouwd. Deze fout in de constructie van het staatsrecht is door niets verantwoord en behoeft dringend verbetering.

Vooral in de Nederlandse Antillen stuit men voortdurend op wrijvingen, die mede veroorzaakt zijn door deze vreemde toestand. In de naburige Zuidamerikaanse landen stelt men alles in het werk, om alle ingezetenen in de gemeenschap op te nemen. Van de immigranten wordt verwacht, dat zij zich na een verblijf van enkele jaren laten naturaliseren. In de Nederlandse Antillen en Suriname kan men echter, indien men niet min of meer toevallig in het land geboren is, volgens de tegenwoordige stand van wetgeving op geen enkele wijze het burgerrecht verkrijgen. Tot welke merkwaardige consekwenties dit leidt, moge ik aan de hand van twee voorbeelden illustreren.

Op Curacao woont al sedert vele jaren een succesvolle bokser, afkomstig van een der Britse eilanden in de Karaibische Zee. Men wilde deze man op internationale wedstrijden laten uitkomen voor de Nederlandse Antillen. Dat was vanwege zijn Britse nationaliteit niet mogelijk. Op instigatie van Antilliaanse sportvrienden vroeg de bokser naturalisatie in Nederland aan. Omdat de man op Curacao volkomen ingeburgerd was, verkreeg hij het Nederlanderschap. Het onmiddellijk gevolg daarvan was, dat hij door de Vreemdelingendienst gesommeerd werd het als vreemdeling gestorte depositogeld te verhogen. Immers, de bokser zou in geval van uitzetting niet meer naar zijn geboorteland in de Karaibische Zee, maar naar Nederland gedeporteerd worden, een land, dat hij nog nooit van zijn leven gezien heeft.

Doordat een zeer bekwaam vakman, afkomstig uit Suriname, maar al sedert vele jaren in de Nederlandse Antillen in dienstbetrekking werkzaam, moeilijkheden had met het verkrijgen van een vestigingsvergunning voor een eigen zaak benaderde hij een geboren Antilliaan, die bereid bleek te zijn de zaak op zijn naam op te richten. Dit had echter een civiele procedure tot gevolg met als nasleep een strafzaak tegen de Surinamer, die met een veroordeling eindigde. Voor de onderhavige kwestie is niet van belang de vraag, of de man, die vandaag nog volhoudt onschuldig te zijn, al dan niet terecht veroordeeld werd. Daarentegen komt het er wel op aan, dat de Surinamer niet alleen de opgelegde straf ondergaan heeft, doch ten koste van zeer grote offers de beweerdelijke schade van de Antilliaan betaald heeft. Men zou zeggen, dat daarmee de zaak afgedaan was. Maar neen, de man werd nog eens gestraft door uitzetting.

Het zijn maar twee willekeurige gevallen uit het dagelijks leven van de Nederlandse Antillen. Onmiskenbaar bestaat een leemte in de wetgeving. De Antilliaanse minister van justitie, zelf een „vreemdeling met kiesrecht", heeft hieraan geen aandacht besteed doch integendeel maar al te graag gebruik gemaakt van deze leemte om een politieke tegenstander, de journalist De Wit, weg te werken. Nog merkwaardiger is het feit, dat deze handelwijze de goedkeuring weggedragen heeft van het Surinaamse lid van de Staten van de Nederlandse Antillen Braam. Dit statenlid heeft feitelijk een enorme macht, omdat de regering steunt op een meerderheid van 12 tegen 10 en hij een van de 12 is. Bij het wegvallen van ook maar één stem zou er geen meerderheid meer geweest zijn. Maar Braam heeft niets gedaan, om de dubieuze staatkundige positie van zijn kiezers te verbeteren.

Onlangs, en wel midden in de verkiezingsstrijd, werd plotseling door de tegenwoordige bewindslieden bepaald, dat personen van Nederlandse nationaliteit, langer dan 15 jaren in de Nederlandse Antillen gevestigd, hun depositogeld terugkrijgen. Onder de daarvoor in aanmerking komende personen heerst eerder ontstemming, omdat het er maar al te dik boven op ligt, dat men op deze goedkope manier hun stemmen hoopt te vangen. De wantoestand, dat dezelfde kiezers vreemdelingen blijven, is daardoor niet veranderd. Van Nederlandse zijde werden al vaak protesten bij monde van het statenlid Van der Hoeven gehoord. Uit publicaties van de „Surinaamse Vriendenkring" blijkt, dat ook onder de Surinamers het inzicht doorbreekt, dat een verandering dringend noodzakelijk is.

De oplossing van het probleem is zeer eenvoudig. Het landsburgerschap moet wettelijk geregeld worden. In het staatsrecht zijn er verscheidene voorbeelden, waarbij de onderdanen van een uit verschillende delen bestaand rijk een bepaalde nationaliteit en daarnaast het burgerschap van een deelstaat hebben, aldus schrijft het „Vaderland".

Commissies als onderwerp van studie

Naar veler mening zou de weg naar de hel evengoed met commissies geplaveid kunnen zijn als met goede voornemens en inderdaad blijkt er in de praktijk nogal het een en ander aan het werken in en van allerlei commissies te schorten.

Tot overmaat van ramp komen er in de loop der tijd voortdurend nieuwe commissies bij, zowel bij de overheid als in het bedrijfs- en verenigingsleven. Dit verschijnsel heeft verschillende oorzaken. De maatschappij is enerzijds gecompliceerder geworden, waardoor tal van groepen zijn ontstaan met zeer uiteen lopende doeleinden, anderzijds trachten deze groepen als ze elkaar niet bestrijden, met elkaar samen te werken en daarvoor benoemt men dan commissies, waarin vertegenwoordigers van diverse partijen, vakbonden, bedrijven, omroepverenigingen, kerkgenootschappen, verenigingen, overheidsorganen enz. plaats nemen.

Het terrein van wetenschap is sterk uitgebreid en zo groot geworden dat in de verschillende wetenschappen alleen de specialisten nog werkelijk ter zake kundig kunnen worden genoemd. Wil men goed op feiten gefundeerd overleg, dan moet vaak een beroep op deze specialiteiten worden gedaan. Daar deze moeite hebben elkaar te begrijpen, ze spreken immers hun eigen vakjargon, moeten er nog een paar coordinatoren of tolken aan de commissies worden toegevoegd, meerzijdige figuren dus, die van de verschillenda specialismen iets begrijpen, afweten en aanvoelen.

Een andere oorzaak is een democratische. Mij wil bij het overleg alle in aanmerking komende groepen betrekken, niet zonder U en over U maar uitsluitend met U, maar dan in een commissies.

Een typisch Nederlandse aangelegenheid, die het aantal commissies aanmerkelijk moet vergroten is de verzuiling. De levensbeschouwelijke groeperingen wensen ook hun stem in ieder kapitel en daarvoor dienen idem zoveel commissies te worden gecreëerd of uitgebreid.

Dan is er de steeds voortschrijdende neiging tot bureaucratisering in alle sectoren van het maatschappelijke leven. Een van de kenmerken van de bureaucratie is het langdurig wikken en wegen, het langzaam beslissen en het vastleggen van alle feiten tijdens en na het overleg. Dit zijn eigenschappen, waaraan de meeste commissies ook zeer rijk zijn.

Ook voor commissies geldt de algemene sociologische wet, dat groepen die zich te gaan bezig houden met vraagmoeilijk de geest geven. Commissies kunnen daarom trachten hun leven einde loos te rekken door hun oorspronkelijke taak uit te breiden, of wel door zich te gaan bezig huden met vraagstukken, die in feite buiten hun jurisdictie vallen.

Dan zijn er nog de vele commissies die in het leven worden geroepen omdat men in de moedercommissie geen raad wist met een bepaald probleem, men zag het als onoplosbaar en wilde er eigenlijk wel van af. Wat doet men in zo'n geval, men vormt een subcommissie en men heeft daarmee het probleem opgelost omdat de werkelijke concrete oplossing tot sint juttemis is verdaagd.

Of er zijn de commissies die uitsluitend bestaan om hun leden een schijn van gewichtigheid te verlenen, een typisch voorbeeld is de ontvangstcommissie. Meestal trouwens vindt men in iedere commissie wel een paar leden, die het werk in deze groepen fijn vinden en zij hebben vaak ook de leidinggevende posten. Zitten zij daar niet op, dan mag men gevoeglijk aannemen dat de commissie traag werkt.

Tenslotte zijn er commissies, die zijn ingesteld door een versagende leider, door een voorzitter die de problemen, waarmee hij te maken heeft niet aan kan en dus het beslissen verschuift naar een veelhoofdige groep, die het nu maar uit moet zoeken.

Zo gezien is met het ontstaan van een commissie eigenlijk al de grondslag gelegd voor het al of niet hebben van succes. Het is jammer dat in een zo juist verschenen publicatie van het Gidor (Gemeenschappelijk Informatie- en Documentatiebureau van Organisatiewerk in de Rijksdienst) „De commissie als een middel voor de uitvoering van een taak" door Drs. P.D.A. van Lith, dit aspect van het commissiewerk niet naar voren is gekomen. Nu heeft de verhandeling van Drs. van Lith een wat technische inslag gekregen, hetgeen echter niet weg neemt, dat het boekje vele commissieleden behulpzaam kan zijn bij het officienter werken in hun commissies. Zinnige opmerkingen worden gemaakt over de personen die lid zijn of zouden moeten zijn van commissies, over de notulen, over de secretaris en zijn personeel, over het vergaderlokaal en zijn inrichting, over het werkstuk, dat de commissie moet opleveren en over de werkzaamheden na het gereedkomen van de taak. Zoals we reeds zeiden blijkt uit deze inhoudsopgave, dat de schrijver van het geschriftje vrij sterk formeel zakelijk en technisch is georienteerd.

Het is inderdaad wel erg prettig om te weten wanneer men wel of niet notulen moet maken als er een bandrecorder aanwezig is, en dat de vergaderruimte goed geventileerd en verlicht moet zijn, zodat ook een lid met zwakkere ogen of de niet-roker er goed kan werken, maar naar onze mening zijn dit nu niet de factoren, die het werken in commissies vaak tot zo'n ontstellend vervelende en slepende zaak maken. Waar het werken in commissies meestal op strandt is het gebrek aan een goede vergadertechniek en het is jammer dat Van Lith zich daar niet mee bezig houdt.

De tak van de sociale-psychologie, die zich speciaal met het werken in kleine groepen occupeert, is de groepsdynamica. Men heeft vooral in de Verenigde Staten vrij uitgebreid met kleine groepjes geëxperimenteerd en is daarbij tot interessante conclusies gekomen, die ook voor de praktijk van grote betekenis zijn. Zo dient naar onze mening ieder commissielid attent te worden gemaakt op de verschillende rollen, die de groepsleden spelen. Er zijn tal van typen: de schreeuwer, de betweter, de verzoener, de supporter enz. Niet altijd worden de zelfde rol door de zelfde persoon gespeeld, de meeste mensen veranderen van rol, dikwijls in een en de zelfde vergadering. De deelnemers aan vergaderingen leren ook hun eigen gedragingen waar te nemen en eigenlijk zou iedere commissie zich eerst met dit soort kwesties dienen bezig te houden. Het eigen gedrag vormt dan een onderwerp van discussie. Dit dient echter onder ter zake kundige leiding te geschieden, daar grote psychische schade kan worden gedaan bij een onoordeelkundige aanpak.

Commissieleden moeten weten dat het werken in groepen altijd drie niveaux heeft, nl. een taakniveau, d.w.z. het doel waar de groep naar toe werkt, of althans tracht te werken, een groepsniveau en een individueel niveau. Op het groepsniveau trachten de leden tot onderlinge persoonlijke overeenstemming te komen, het is het veld van de anti- en sympatieën, maar het is tevens de basis van die eigenaardige kracht, die iedere groep doet verschillen van andere. Op het individuele niveau werkt ieder commissielid aan zijn eigen problemen en probeert dus bv. te vluchten (in gedachten meestal), de overige leden te overheersen enz. Het ligt voor de hand dat alleen het werk op taakniveau relevant is voor de opdrachtgever. Dit staat echter niet los van wat er op de beide andere niveaux gebeurt. Er is in feite een voortdurende wisselwerking tussen alle drie. Aan de voorzitter valt nu de moeilijke taak toe het werk zo vlot mogelijk te laten verlopen (men spreekt in vakkringen dan ook van de praatarbeidgroep), waarvoor het harmoniëren op groepsniveau een eerste voorwaarde is, terwijl hij moeilijkheden op het individuele vlak zo goed mogelijk zal moeten opvangen.

Het boekje van Van Lith richt zich geheel op het eerste niveau en zijn paraphernalia, dit is zinrijk omdat strubbelingen hier onmiddellijk repercussies geven op de beide andere, waar men zich dan sterk op richt, zo het fundament leggend voor toekomstige moeilijkheden, immers persoonlijke wrijvingen zijn meestal vrij taai. De technische aspecten van het commissiewerk moet men dus zien als evenzovele voorwaarden voor een goede taakvervulling. Als men nu maar niet meent, dat men er met een goede voorbereiding van het werk en een technisch en vakkundig goede samenstelling van de commissies alléén is. In tegendeel ook dan kan de bespreking nog gemakkelijk spaak lopen. Een op ideale wijze samengestelde commissie houdt ook rekening met de diverse karakters van de verschillende deelnemers, men zette bij voorkeur niet twee sterk emotionelen aan één tafel! Men zal moeten trachten zoveel mogelijk gemotiveerde mensen aan het werk te laten deelnemen en tot de taak van een goede voorzitter behoort er voor te zorgen, dat zij dat ook verder blijven. Ook bij de voorbereiding doemen bezwaren op. Een voorzitter die de ter sprake komende punten van te voren nauwkeurig heeft vastgesteld kan zijn commissieleden een gevoel van frustratie geven, omdat zij min of meer terecht menen dat zij maar „voor spek en bonen" meedoen, er slechts voor de vorm bijzitten.

Het geschrift van Drs. van Lith is dus zeker waardevol en practisch, doch men late het niet bij lezing van dit ene. Over discusiëren, het deelnemen aan en het leiden van een vergadering bestaat tegenwoordig een schat aan literatuur in binnen — en buitenland, die het geïnteresseerde commissielid kan helpen zijn kostbare tijd goed en efficient te besteden.

W. Langeveld

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je al een dessertbordje schoon gewassen? Ik kan best een stuk taart gebruiken!"

„B'a caba di laba un toyo di dessert? Mi por gasta masha bon un pida bolo!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentiën.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 13 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Great Day in the Morning

RIALTO 8.00: Cuatro contra el Imperio

PRINCIPAL 8.00: Everything but the Truth

AURORA 7.30: El Pecado de ser pobre

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do: 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.30
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Premier De Gaulle zal niet rechtstreeks antwoorden

PARIJS, 12/8. — In kringen van het Franse ministerie van buitenlandse zaken verluidt, dat premier De Gaulle niet rechtstreeks zal antwoorden op de jongste brief van Chroesjtsjef. De Franse ambassadeur te Moskou, Maurice Dejean, heeft opdracht gekregen de Russische regering ervan in kennis te stellen, dat De Gaulle nota heeft genomen van de brief en het niet nodig oordeelt daarop schriftelijk te antwoorden.

De Gaulle is in feite van mening, dat, aangezien de kwestie van het Midden-Oosten op het ogenblik door de buitengewone bijeenkomst der algemene vergadering der V.N. wordt bestudeerd, er geen behoefte bestaat aan een briefwisseling terzake.

Wat betreft een eventuele topconferentie om het geheel van politieke wereldproblemen, waarnaar Chroesjtsjef in zijn brief verwijst te bespreken, wordt opgemerkt, dat de Franse regering op 2 juli aan de Russische minister van buitenlandse zaken, Gromyko, een aide memoire deed toekomen, waarin een middel wordt voorgesteld ter bespreking van de verschillende punten, die op de agenda moeten voorkomen.

Orkan „Beckey" riba Oceano Atlantico

SAN JUAN, PUERTO RICO 12/8: Servicio meteorologico a informa dialuna anochi, cu e segundo orcan dje temporada aki ta formando su mes riba e oceano atlantico, entre Antillas y e Islanan di Cabo Verde. Segun nan ta spera e orcan, cual su nomber ta „Beckey", lo move den direccion noroeste y su intensidad lo aumenta.

ANUNCIO

Ta resulta cu e playanan publico y terrenonan na banda di e boulevard nobo ta worde susha cu botternan, papel y otro obhetonan cu publico ta laga atras.

Segun articulo 16 di Reglamento General di Polis, ta prohibi pa na cualkier manera susha camindanan publico.

Nos ta pidi cooperacion di pueblo pa yuda mantene e playanan, camindanan etc., limpi, lo mas tanto posible.

Aruba, 9 di augustus 1958

Conseho Ehecutivo di territorio insular di Aruba

PAGINA TRES

Irak Lo Ta Presente Na Conferencia Petrolero

Aniversario di coronacion di Rey Hussein no a worde celebra

CAIRO, 12/8. — E secretariado-general dje liga Arabe a anuncia, cu Irak lo atende e conferencia Arabe di zeta, cu lo tuma lugar na Cairo na november dje anja aki.

E regimen anterior di Irak a nenga semper di atende e conferencia aki, cu Egipto a propone na 1956. Pa motibu dje actitud negativo di Irak y Saudi-Arabia semper tabata dificil pa e reinadonan Kuweit y Qatar atende e discusionnan tocante „e union dje condicionnan, bao di cual e explotacion dje terrenonan arabe di zeta ta sosode", manera e obheto oficial dje conferencia ta worde yama. E conferencia aki a worde pospone 3 biaha caba. Segun observadornan e liga arabe no tabata sigur dje participacion dje paisnan grandi arabe di zeta. Segun algun observador e participacion di Irak lo haci posible pa presidente Nasser di Egipto cuminsa cu un ofensiva comun di tur pais di Mediano-Oriente contra „e explotacion estranhero dje tesoronan bao di terra dje paisnan arabe".

Entre tantu e liga arabe a ricibi declaracion di adhesion di Kuweit y Qatar. E liga ta spera un tal declaracion di Saudi-Arabia tambe awor cu presidente Nasser y rey Saud a reconcilia nan mes cu otro. Rusia a informa cu el lo sigui cu atencion e trabao dje conferencia, cual el lo atende como observador. Rusia lo atende tambe e exposicion petrolero arabe, cu lo tuma lugar huntu cu e conferencia. El lo expone entre otros material pisa.

E prome ministro di Irak, general Abdul Karim Kassam, a bisa den un mensahe dirigi na e secretario-general dje liga arabe, cu Irak lo sostene liga na tur manera posible den futuro.

Segun Kassam e republica irakes kier remedia su errornan di den pasado y e kier contribui pa e liga keda un organisacion puramente nacionalista arabe.

Gobierno di Irak a dicidi di debloquea e placa cu e liga arabe tin na Irak. E gobierno irakes a duna e secretario-general dje liga un prome suma di 145.000 liber egipcio caba, como pago di su debenan y su contribucion atrasa.

No tabatin celebracion

E di 6 aniversario dje coronacion di rey Hussein a pasa sin muchu festividad na Amman ayera. E festividadnan usual a worde suspendi en conexion cu e rouw como resultado di morto di rey Feisal di Irak, un primo di rey Hussein. Na Amman estado di sitio ta di vigor ainda, pa cual motibu reunion di mas cu 3 persona ta prohibi.

Rey Hussein a ricibi e felicitacionnan di ministronan, diplomaatnan y sheiknan bedouina ayera den su palacio. E rey, kende desde su coronacion na 1952 tabata obliga di combati varios complot, a tene un discurso pa radio-emisora jordanes diadomingo anochi. El a ataca presidente Nasser fuertemente, yamando Nasser un „agente comunista", for di kende su complotnan y actividad subversivo ningun pais arabe lo no tin refugio.

Organisacion secreto na Singapore

SINGAPORE 12/8: Awe mainta poliz di Singapore a arresta 75 miembro di dos organisacion secreto poderoso, cual su miembronan ta conduci un lucha reprimido contra otro algun siman caba. Mayoria parti dje arrestantenan ta chines. Poliznan a confisca hopi arma, particularmente punjal largu y botter di acido, den e lugarnan di sconde dje bandidonan. Nan ta spera di haci mas arresto.

Den ultimo tempu e crimennan y bringamentu tabata aumenta considerablemente riba e isla caminda den e ultimo dianan 7 persona a worde asesina.

E prome ministro di Singapore, Lim Yew Hock, a informa, cu gobierno a dicidi di termina riba termino cortico e ola di crimen cu e organisacionnan secreto aki ta comete y el lo presenta un proyecto di ley di emergencia den parlamento. Segun e ley aki poliznan lo hanja autorizacion extraordinario.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta celebra su feliz cumpleanlos Poly Maduro y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Istela, jiu Imelda, Mercedes, mama Modesta, 9 rumannan, di familia Croes y familia Maduro.

— — —

E hobencito Juan Casiano v.d. Biezen ta celebra su 2 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Linda, Vojen, Dione, Djoi, Tan, Tefe, Mai, Edna, welanan, welo, pepe, omo, tantanan, tur familia v.d. Biezen, Jansen, Henricus, Donata.

— — —

Hipolito Harms ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga y amigonan, especialmente di Monica Kock, mama, tata, rumannan, madrina, wela, padrino, primo y primanan, subrina.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe Juanita Maria Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su enamorado N.M.Th., tata Hose, mama Maria, rumannan Epifania, Pascual, Mai, Ingrid, Eve, tambe subrina Luvia, subrino Marti Fidel, swa, wela y welonan, tanta y omonan, familia Gomez, especial su amiganan Mevr. Ursi Hernandez.

— — —

E hobencita Swinda Wever kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Benito, Edwin, Lena, Mirto, welonan, tanta, primo y primanan, especialmente di Irena Paesch, familia Paesch, de Cuba y demas familianan.

— — —

Albert Solognier ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, ruman Glenda, Ada, Sonia, Annie, wela y welonan, tanta y omonan.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Helena Aurora Paesch, Genoveva Dijkhoff, Minerva Jacinta Rasmijn, Marianita Lacle, Josepha Tromp, Frida Carmen Rasmijn, Maria Helena Geerman, Ninita Werleman, Catarina Werleman, Olga Camacho, Swinda Wever, Sira M. Lacle, Rodolfo Dirksz, Aurora Tromp, Jacinto R. Angela.

— — —

Luciano Henriquez a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan.

Agradecimiento di premier Emanuels

For di Surinam Minister President Sr. E. Jonckheer a ricibi e siguiente telegram di Mr. S. D. Emanuels:

„Awor cu mi a caba di yega Surinam lo mi kier expresa mi sincero agradecimiento pa e hospitalidad cu mi a ricibi stop Lo mi kier suplica bo di transmiti mi gradecimiento tambe na bestuur di Aruba y Sr. Braam. Firma Emanuels, Minister President."

(RVD)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 13 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30:
Great Day in the Morning
RIALTO 8.00: Cuatro contra el Imperio
PRINCIPAL 8.00:
Everything but the Truth
AURORA 7.30: El Pecado de ser pobre

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

6 „Nike Asp" lo worde lanza

dia 12 di October cu eclipse solar

LONG BEACH 12/8: Dia 12 di October, riba cual dia mester tin un eclipse solar, 6 raket di tipo „Nike Asp" equipa cu instrumento pa midi rayonan di solo, lo worde lanza den espacio. 2 raket lo worde lanza net prome cu luna yega entre terra y solo, 2 na e momento, cu e eclipse ta completo, y e ultimo 2 despues.

E experimento, cu ta sosode den cuadro dje anja geofisico internacional, lo tuma lugar cerca e isla Danger na parti sur di pacifico. E raketnan lo worde lanza for di un bapor di marina mericano cu 30 profesor a bordo.

Bomba hidrogeno nobo Ingles

LONDEN 12/8: E corant ingles „Daily Express" a informa cu profesornan ingles lo explota un sorto di bomba hidrogeno nobo cerca e isla Christmas pronto. Segun e corant esaki lo ta e unico experimento dje sorto aki cu Inglaterra lo haci.

E arma ta destina pa e raket ingles „Bluestream", cu lo reemplaza e bombarderonan ingles eventualmente.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 27

Un paar di dia despues mi a ser tranquiliza pa un carta largo di dje den cual el a skirbi mi un reflección di su llegada aya y e manera cu el a ser ricibi pa Samuel Phelps. Lastimamente tu no tabatin luga mas p'e na e compania aqui de bez en cuando. Sinembargo Sr. Phelps a priminti mi di tira bista pa mi y tan pronto cu e hanja un compania adecuado, e mes lo recomenda mi. Entretanto, mi amor, bo n'tin paquico afligi bo, pasobra mi mes ta anima mi na e manera cu mi por. Ainda tin masha hopi comedianan di escenario y mi mes tambe por camna soncita. Primeramente lo mi bai purba na teatro Surrey. Qui dushi lo ta di por pasa mi anjanan di estudio aya cu e pensamento cu un dia e teatro aqui lo bira mi propiedad."

Hunto cu e alegria aqui a yega tambe un otro verdriet y esai tabata un carta cu a bini na e mes momento di mi suegro pa mi tata.

Den palabranan di mas desaprobante el a splica mi tata den mi capricho cu Hilary pa nos spera cuater anja te ora cu mi a hanja e herencia y pa nos cumpra teatro Surrey. Y e domi a splica mi tata tur cos detalladamente, com el a corre cu Hilary foi cas pasobra e quier bai bira comediante y com ora cu el a suplica mi pa papia cu Hilary pa e cambia di idea mi a nenga caprichosamente di haci esaqui y cu m'a drenta cu Hilary na never mind tur boluntad di su famia.

Y el a termina su carta severo di tal manera:

„Mi ta considera como mi deber di pone esai na bo conocemento den e conviccion, mi digno baron, cu den e asunto aqui bo tambe a queda enganja mes intencionalmente pa bo yiu cu ami pa mi yiu homber."

Ora cu papa a caba di leza e misiva aqui, el a tira e carta mi dilanti na mes di desayuno cu e pregunta:

„Ta berdad esai?"

M'a sagudi cabez aprobativamente cu berguenza pa e redashi di un homber of mehor dicho un domi, quende nunca mi a pensa cu por a haci e redashi aqui.

„Asina", el a bisa. „T'esai bo ta pensa na haci cu bo placa?"

Tabata imposible pa mi e momento ai cu ta rabia e tabata of cu e tabata amuse. Ta p'esai mes mi a spera cu mi contesta.

Ora cu el a sigui su stem a bira glacial y e ora aqui m'a comprende quico e tabata pensa dje asunto.

„Bo tin bondad di bisa mi qui rol bo ta bai hunga den e empresa ai?"

„Oh, mi mes no ta bai tuma parti den dje, papa. Solamente mi quier a yuda Hilary na alcanza su idea."

„Si t'asina, anto alomenos mi ta contento."

„Mi ta duda masha tanto cu mi por tin e talento y brio di un artista, pasobra esaqui ta exigi hopi."

El a queda ta mira mi duro den mi cara.

„M'a quere cu lo bo a tene bo reserva di presentacion publica, principalmente pasobra bo ta di sanger noble. M'a quere cu bo por tabatin na pensamento un solucion mas rendable pa bo placa. N' ta nifica nada pa bo anto cu b'a nace aqui? Cu e cas aqui ta di bo y cu un dia lo e pertenece legalmente tambe na bo?...... No ta interesa bo di por salba e hacienda aqui di su desvoradornan?"

„Foi despues di morto di mi mama e cas aqui no ta nifica nada mas pa mi, papa y awor peor cu nunca. Si un dia mi logra na salba, hamas lo mi regresa den e luga aqui. Mi ta spera cu lo bo ta rabia cu mi. Bo conoce mi caracter y bo sa cu mi no por mira dificultadnan y lo mi yuda quita tur dificultad foi camina. Esai mi ta hura bo. Pero e parti di mas grandi di mi herencia ta bai pa Hilary."

Mi tata a hari cu amargura y a bisa: „Spaar mi di bo compasion."

CAPITULO XI

Lo mi ganja si mi pretende cu e anja despues di baida di Hilary no tabatin interes. Masha hopi cos a pasa den mundo, manera gera mericano civil, miseria di hamber na Lancashire, pa motibo dje fabricanan cu a paraliza, si hasta tabatin morto di prins, enfin un cantidad di cos mas a pasa, pero den nos soledad na e aldea Dorset ningun hende no tabata sabi di nada, pasobra ta de bez en cuando asina un noticia ta infiltra alcanza nos.

Loque a resta na nos cas ta trabao duro den cas y hardinnan — alomenos si nan quiera a tene e hardinnan y hacienda ainda un poco representable. Y esaquinan a stroba mi di entrega mi mes na pensamentonan sombrio.

Mirabelle no tabata quier pa nan tene a cuartonan di espera of e salonnan cerra manera nan tabata antes. E tabata gusta libertad y tabata goza di a pasa den tur e cuartonan cu tabata awor rehabilita trobe den tur nan lustro y no tabata importe masha e stofnan cu e luganan abri aqui tabata cohe, ni tampoco e aranjanan cu tabata traha nan neshi den huki dje zolder.

Ta mas cu claro cu e mes tabata haci masha poco. Masha poco e tabata bini abao prome cu ora di lunch y su actividadnan tabata mas den dunamento di instrucion na Emma. Y Emma tabatin masha miedo dje muhe aqui y tabata masha alivia ora cu e tabata solitario den cushina.

Jem tabata gusta su maestra nobo masha y nan tabata join cu otro. Y e tabata trata e muhe aqui cu un sorto di familaridad. Cada bez bo tabata hanja nan dos ta para combersa oranan largu den hardin of den un huki dje stalnan.

Na e oranan aqui Jem tabata para ta huma su pipa cu tranquilidad y ni su pechi e no ta quita tampoco den su presencia.

Tabata visto cu e tabata admira e muhe aqui y e homber aqui no por a munstra respet pa un hende cu e tabata considera mescos cun'e.

Mirabelle su maneranan brutal no a quita. Su cuenta na tienda y pacusnan tabata altu sin ta necesario, pasobra e no tabatin ningun idea ta com mester a dirigi un cas economicamente, simplemente pasobra nunca e no tabatin cas tampoco.

Tabata como si fuera ni e ni mi tata tabata ni tuma nota di e situacion precaria di nan situacion.

Y mirando esaqui mi a pensa cu talbez lo mi a exagera mi, pasobra ta solamente un hende cu tabatin algo warda por a hiba un bida dje manera ai.

M'a hanja mi obliga di pensa cu quizas cu e placa cu mi tata a hanja fia, lo el a spicula y gana un suma formal. Y cu tambe na un of otro manera lo a bini un solucion pa su dificultadnan.

Cu ni un pia di palabra e no tabata combersa cu mi respecto e casonan aqui y lo tabata bruto di mi parti di a puntra mi tata com su situacion financiera ta para, pasobra esai ta asunto di dje cu su casa.

Awor mas cu nunca e cuarto chiquito den e toren a bira un luga di recuerdo pa mi. Aya mi por a separa mi ora cu mi tabata sinti necesidad di esai. Den dia no tabatin ocasion pa haci esai, pero atardi mi tabata bai aya y na luz di bela mi tabata entrega mi mes na recuerdonan di temponan mas feliz. Cartanan di Aurora y di Hilary tabata e unico cadenanan cu ainda tabata tene mi na contacto cu mundo afo.

— — —

Esfuerzonan di Hilary pa haci un principio cu e carrera di cual el a sonja, na cuminzamento no tabatin mucho exito. A pasa tres luna prome cu el a hanja un chens. Esaqui a bini den forma di un carta di Sr. Phelps — quende anto a queda fiel na su palabra — den cual Hilary a hanja noticia pa acudie na un cierto Srta Harriet Ingram.

E muhe aqui tabata un dje artistanan di mas celebre di compania Wells. Awor esaqui quier a forma su mes compania y tabata pensa na haci un torneo extenso door di provincia nan. E mes tabata directrice, regisora, cahera y prome artista.

E grupo tabata consisti di 12 comediante, un pelado y Hilary. Influencia pa Hilary su bon educacion y su exigencianan modera, el a haci Hilary su man drechi.

No solamente cu e mes tabata hanja chens di procede de bez en cuando, pero e tabata yuda tambe den scohemento dje comedianan cu mester a ser hunga, studiamento di esaquinan y nan direccion. Y luego Hilary tabata un factotum. E mester a percura pa imprimi propagandanan, pidimento di salanan, mandamento di guardarropa y requisitonan, viajenan dje compania, etc.

Pues esai tabata un posibilidad ideal pa e por a educa su mes den tur loque tin di haber cu bida di escena.

Ta di comprende cu Hilary tabata sintie sobre feliz y den su cartanan e tabata asina entusiasma, aunque cu ta bao di circunstancianan di mas dificil e tabata haci esaqui. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Laga nos keda amor, asina Elisa ta bisa Happy, ta mi falta, pa motibo cu mi no tabata kier pa bo usa arma, pero awor mi ta comprende cu bo mester use contra di e criminalnan.

Bo actitud ta complacemi, Elisa, ma den e pueblo aki, nan no ta conta mi mas.

Pero mas peor ta, di huie, asina Cisco ta bise, awor cu e pueblo aki tin mester di bo.

Un poco milla mas leuw, nos ta weta e tres bandidonan sinta.

Pico, un di nan ta bisa, bo a tende kiko a pasa? Despues cu bo a mata Yanez, nan kier a cera Happy.

Si mi a tende esei ta bon noticia pa mi.

Reunion di „geluidsjagers"

ORANJESTAD. — E club di personanan cu ta capta tur clasa di zonido riba taperecord cual a worde funda algun siman pasa lo tene un reunion dia 14 di Augustus na Trocadero pa e miembronan. E punto principal riba programa ta discusion tocante e concurso venidero.

Aruba tin actual 18.659 votador

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a worde informa ayera, cu Aruba actualmente tin 18.659 votador. Nan ta reparti den 30 stemlokal segun lista cu nos ta publica huntu aki. Esnan cu un cruz dilanti ta indica stemlokalnan cu ta worde usa pa prome biaha como tal.

Stemdistrict	Local	Lugar	Cantidad di votador
1	R.K. Clubgeb. Don Bosco	Noord	481
2	+ Basiruti Club	Noord	560
3	R.K. Meisjesschool	Noord	482
4	+ Jeugdcentrum	Tanki Leendert	644
5	+ Clubgeb. Aruba Jrs	Oranjestad	523
6	Restaurant Trocadero	Oranjestad	692
7	Dominicus College	Oranjestad	591
8	Maria College	Oranjestad	662
9	Juliana School	Oranjestad	757
10	Sociedad Bolivariana	Oranjestad	539
11	+ Sport club Dakota	Oranjestad	793
12	Club Caribe	Oranjestad	636
13	R.K.Clubgeb.	Paradera	674
14	+ R.K. Meisjesschool	Paradera	407
15	R.K. Clubgeb.	Santa Cruz	597
16	+ Club Estrella	Santa Cruz	735
17	Aurora Bar	Sante Cruz	583
18	Santa Cruz Bar	Santa Cruz	430
19	R.K. Clubgeb.	Savaneta	745
20	+ Central Bar	Savaneta	637
21	Prot. Militaire Tehuis	Savaneta	955
22	+ Club Bonaire	San Nicolas	617
23	Club Suriname	San Nicolas	601
24	+ Amistad Club	San Nicolas	682
25	+ PWFA Club	San Nicolas	512
26	Club Cecilia	San Nicolas	619
27	+ Golden Rock Club	San Nicolas	856
28	Chinese Club	San Nicolas	636
29	+ Lago Heights Club	San Nicolas	426
30	Prot. Christelijke School	San Nicolas	587
	Total:		18.659

Ganadores di autorit A.O.B. Sint Thomas

ORANJESTAD. — Siguiente personanan a sali como ganador den e autorit cu a worde organisa pa Diasabra anochi pa e union di maestronan di school di St. Thomas y nan colega di Arubaanse Onderwijs Bond, cual beneficio lo ta pa e fonds di Prinses Wilhelmina pa combati e malesa Cancer:

1. sr. Bosman cu (1250 punto di error)
2. sres. Wesseling y Hollander (1350)
3. sr. Fornara (1350)
4. sr. Quaadman (1625)
5. sr. Kleisen (1900)
6. sr. Masselink (1900)
7. sr. Bezems (1950)
8. srs. De Rooy y Te Winkel (1950)
9. sr. Paaymans (1985)
10. sr. Tuil (2000)
11. sr. Franssen (2025)
12. sr. Bongers (2350)
13. sr. Hofstee (2430)
14. sr. Soels (2750)
15. sr. Tjon En Fa (2750)
16. sr. Tieleman (2850)
17. sr. Bodegom (3200)
18. sr. Van Grinsven (3265)
19. frere Canisius (3500)
20. sr. Van Dijk (3750).

Republica Dominicana conmemora efemerides nacionales el proximo sabado 16 de Agosto

ORANJESTAD. — La hermana Republica Dominicana celebra con grandes festejos, el proximo sabado 16 de agosto, el 96° Aniversario de la Restauracion de su independencia y los 28 años del inicio de la Era de Trujillo.

Entre los actos figuran un gigantesco desfile en el cual tomaran parte todas las fuerzas vivas del pais y que sera dedicado al Generalisimo Rafael L. Trujillo. Se celebraran grandes fiestas populares y se inaugurararan numerosas e importantes obras publicas realizadas por el actual Gobierno que preside el Generalisimo Hector B. Trujillo.

Coincidiendo con los festejos se iniciara el III Campeonato Mundial de Baseball Juvenil, en el cual participara, con grandes perspectivas de triunfo, un equipo representativo de Aruba. La Delegacion arubana saldra hacia Ciudad Trujillo el proximo jueves 14 y conjuntamente con ellos ira tambien una nutrida excursion de dominicanos y arubanos.

En Oranjestad, el Consul de la Republica Dominicana, Sr. Rafael Rovira Frias y la Sra. de Rovira Frias, ofrecean una solemne misa en la Iglesia de San Francisco, el sabado 16 a las 7 a.m., acto al cual invitan gentilmente a la colonia dominicana y sus numerosas amistades arubanas.

(Consulado Dominicano)

Participantenan di competicion di softbal huvenil ta huesped di Rotary Club

ORANJESTAD. — Diasabra dia 13 di September miembronan di Rotary na Aruba a organisa un dia di fiesta pa e participantenan di softbal competitie cual a worde forma pa YMCA. E atardi aki nan lo tene un „field day". E 15 muchanan di e 14 equipo huntu cu nan lider lo bini huntu den Lago Heights Club, nan lo participa den algun wega cu tin organisa pa e atardi ayi y lo hanja bebidanan refrescante y sandwich despues, mientras nan ta forma un pic nic chiki na cas di Rotarian Bob Steele, cual cas ta keda un poco patras di Lago Heights Club. E atardi a worde organisa pa e comite di jubentud y e programa comite di Rotary den combinacion cu YMCA.

Indonesia no tin intencion di violencia

CANBERRA 12/8: E ministro di asuntonan exterior di Australia, Casey, a bisa awe, cu gobierno indones a duna seguranza, cu e no tin intencion di usa violencia pa efectua su pretension riba Nueva Guinea Hulandes.

Casey a bisa den un declaracion pa parlamento, cu „ta existi algun indicacion dje aumento di e forsa dje ehercito indones, pero e no ta asina grandi, cu e ta duna motibu pa alarma".

Invasion Comunista di Formosa

por tuma lugar cualquier momento

TAIPEH 12/8: „E comunistanan por ataca Formosa na cual momento cu ta y e invasion dje isla aki semper ta parti dje esfuersonan di Peking pa expansion", asina e prome ministro chines nacionalista, Chen Cheng, a declara awe pa un grupo di estudiante, cu ta bai continua nan educacion den estranheria.

E ministro a declara, cu no mester kere, cu e comunistanan lo no atreve di ataca China Nacionalista, pasobra e septimo flota mericano ta nabega den caya di Formosa. Chen Cheng a referi tambe na e importancia dje islanan Quemoy y Matsu pa defensa di Formosa y el a bisa, cu e gobierno chines nacionalista tin intencion di keda donjo dje dos islanan cy masque kiko pasa.

Bo ta kere?

Dos mucha tabata combersa cu otro y esun tabata trata di pone e otro comprende cu trahamento riba diadomingo no ta bon, cu esei ta hasta un pica mes y door djesei si bo traha riba diadomingo bo 'n ta drenta cielo. Esun mas chikito a para pense un rato bon y el a puntra e otro:

— Kiko ta dje polisnan? Nan mester traha toch riba diadomingo? Anto nan no por drenta cielo?

Esun mas grandi a contesta despues di un rato:

— No, esei no ta asina grave tampoco, pasobra nan no tin mester di nan den cielo ningun momento!

Austin Sprite den showroom di La Victoria

Senjor M. van der Ree y J. Ratsma di Warenhuis Van der Ree/La Victoria cu orgullo ta para admira e Sprite, e producto di mas nobo di fabricanan di Austin. E version disminuido di e sportwagen Austin-Healey ta un exito grandi na Estados Unidos y lo bira esaki na Aruba tambe seguramente. E prijs ta masha abao, ademas e prome seis cumpradornan ta hanja un areglo special. Un bunita auto, e Sprite aki, cual sin duda lo hala hopi mirones y cumprador.

Castigo di pena di morto pa rebelion na Jordania

AMMAN, 12/8. — Un tribunal militar na Amman a condena 13 persona pa castigo di pena di morto pasobra nan a trata di cuminsa un rebelion contra gobierno di Jordania. 10 Persona tambe a worde condena pa castigo di pena di morto, pero sentencia di 8 di nan a worde cambia pa 15 anja y di 2 di nan pa 5 anja di prison, pa motibu cu nan ta masha hoben. Dos a hanja nan libertad.

E 27 personanan aki a worde arresta dia 27 y 28 di Juli durante un operacion cerca e frontera syrio. E trupanan jordanes a confisca arma y municion na frontera syrio.

Algun dje arrestantenan kende ta di 17 pa 70 anja bieuw, a bisa, cu 2 ministro di un gobierno jordanes anterior a duna nan instruccion den causamento di un rebelion.

Un dje condenadonan ta un syrio.

E lider dje grupo, kende tambe a hanja castigo di pena di morto, ta un ex-oficial dje legion arabe jordanes.

20 bandido detene na Jordania

Segun a worde informa oficialmente 20 miembro di un grupo di bandido a worde detene na Jordania. Nan tabata kier „terrorisa ciudadanonan pacifico" pa medio di butamentu di explosivo den edificionan estranhero y di gobierno.

A worde informa cu mayoria parti dje grupo di bandidonan ta medico, estudiante y funcionario entre 20 y 30 anja di edad.

Poliznan a confisca „un gran cantidad" di explosivo.

Bini na cla despues di arresto di un estudiante na e universidad mericano na Amman y su novio, kende tambe ta studia na Amman y tin nacionalidad libanes.

E mucha muher a worde detene poco tempu despues cu poliznan a descubri cu tabatin explosivo den un edificio jordanes y un ingles den e capital.

Segun poliznan e grupo tabata activo pa 2 anja caba. Agentenan dje republica uni arabe na Beirut y Damasco ta sostenele cu placa.

Serca New Port den dje estado americano di Rhode Island durante dje neblina serio cu tabatin siman pasa, dos bapor tanquero a choca cu otro. Nan ta „Gulf Oil" y „Graham", y tur dos a pega candela. E foto aki ta mustra con e bapor „Gulf Oil" tabata kimando .... rondona di botonan pa paga candela.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo a lanta masha contento y tempran. E ta laba su cara y e ta bisa, con bon mi ta sintimi awe mainta, jen di energia.

E no a caba di papia, ata Cuqui a drenta.

Dispensa papa, lagami cohe mi crema un rato.

E la habri e porta di cashi cohe su crema y bira bai laga e porta habri.

Lorenzo cu no sabi cu e porta ta habri, a caba di laba su cara, ora e la hisa su cabes, e la dal su wowo net na kantu di e porta di cashi. Di biaha su bon bijs a cambia.

Na careda e la sali foi di den banjo, su carson a keda tras. Y Pepita cu e carson tene ta keda waak masha asombra.

Lorenzo ta corre bai, wowo tur blausa ta grita, Mi no mester a lanta awe mainta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 14 AUGUSTUS 1958 — No. 3208

President Eisenhower a propone un institucion di Naciones Unidas pa e paisnan Arabe

Formamentu di un forsa pacifico bon prepara di N.U. ta necesario tambe

NEW YORK, 13/8. — Presidente Eisenhower a referi na e fonds di desarrollo awe durante su proposicion na asamblea general di Nacionnan Uni pa establece un instituto di desarrollo di Nacionnan Uni pa e paisnan Arabe.

Eisenhower a declara. cu no ta solamente e pueblonan di Cercano Oriente cu ta necesita asistencia. y el a bisa: „Den caso dje organisacion di estadonan mericano nos ta tene discusion cu e republicanan hermana dje hemisferio aki pa extende e participacion mericano na e desarollo economico".

Ta necesario un forsa pacifico pero bon prepara

Presidente Eisenhower a bisa durante su discurso pa asamblea general di Nacionnan Uni entre otros:

Merca lo apoya medidanan den asamblea general, cu kier mantene independencia y inviolabilidad di Libanon, pa e destino politico dje pueblo keda den su propio mannan.

Jordania tambe ta un otro problema cu ta exigi apuro. Si nos no actua immediatamente na Jordania, lo por origina un amenaza mas pa paz, pasobra e metodo di agresion indirecto por causa conflicto. E tabata di opinion cu asamblea general mester considera medida pa scucha transmisionnan di radio cu ta dirigi contra fronteranan di pais na Mediano-Oriente. Ademas e mester studia e kehonan di paisnan cu ta considera propaganda estranhero un peligro pa nan seguridad nacional. Si tin amenaza di intervencion, e paisnan ey mester por exigi accion immediato y eficaz di Nacionnan Uni pa yuda garantiza nan independencia. Pa esaki ta necesario existencia di un aparato eficaz pa determina claramente e presencia di Nacionnan Uni den e territorio ey. Asamblea general mester tuma paso den direccion di formamentu di un forsa pacifico bon prepara di Nacionnan Uni.

Solamente pa medio di mehoracion dje circunstancianan economico paisnan berdaderamente independiente por mantene nan mes.

Gromyko: Merca y Inglaterra a viola paz

E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a bisa den asamblea general di Nacionnan Uni cu Merca y Inglaterra a viola paz ora cu nan a interveni na Libanon y Jordania. Nan a viola derecho internacional y carta di Nacionnan Uni. Nan a haciele pa mantene nan dominio riba e recursonan nacional y no, manera nan a bisa, pa defende e paisnan ey contra e republica uni arabe y su ciudadanonan contra acto di violencia. Segun Rusia nan no a logra di duna prueba cu e republica uni arabe a interveni. E observadornan di Nacionnan Uni y secretario-general Hammarskjoeld no a ripara ningun sorto di intervencion.

Segun Gromyko ta absurdo pa pone e sucesonan na Irak como motibu pa intervencion na Libanon y Jordania, pasobra Merca y Inglaterra a reconoce e republica irakes. E peticionnan di presidente Chamoun y rey Hussein pa asistencia mericano y ingles ta un violacion dje constitucionnan di Libanon y Jordania. E lema „agresion indirecto" tabata solamente propaganda pa tapa nan propio „agresion".

Retirada di trupanan immediato ta exigi

E ministro di asuntonan exterior dje republica uni arabe. kende a tene un discurso despues di su colega ruso. Gromyko, den asamblea general di Nacionnan Uni, a exigi retirada immediato dje trupanan mericano y ingles di Libanon y Jordania. El a bisa cu e tin bon motibu pa kere cu e retirada dje trupanan mericano di Libanon lo tuma lugar pronto. El a apoya e „resolucion masha modera di Rusia, exigiendo retirada dje trupanan.

E asamblea a worde suspendi te diahuebs.

Trafico di bapor durante Juli

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e cifranan cual ta indica e cantidad di bapornan y tamanjo dje bapornan cu a drenta nos haf durante luna di Juli. Pa comparacion e lista di 1957 ta agrega acerca.

Juli 1958

206 tankero 2.600.245 Brt.
85 otro bapor 369.037 Brt.
4 barco di vela 242 Brt.
295 total 2.969.524 Brt.

Juli 1957

250 tankero 2.738.695 Brt.
76 otro bapor 321.472 Brt.
2 barco di vela 116 Brt.
328 total 3.060.285 Brt.

Delegacion di Aruba a sali awe mainta pa Republica Dominicana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ya for di 7'or di mainta tur e peloteronan, manager y delegado tabata presente na aeropuerto preparando pa nan salida pa Republica Dominicana. E stacion tabata hopi ocupa pa familiares y amigos pa despedi di e delegacion di Aruba. Ta reina un gran interes den e fanaticada arubana di e desarrollo di e campeonato aki, ya cu e seleccion di Aruba ta presenta pa un grupo di peloteros valiosos di nos campeonato. Ademas di e delegacion tambe a acompanja nan varios otro persona den e viahe aki ya cu ta un bon oportunidad di pasa un vacacion y goza ariba un suelo estranhero nos juvenil den interesante campeonato di beisbol juvenil. Un biaha mas nos mi hor deseo na e delegacion di Aruba.

Pildora contra efecto di radioactividad

BURLINGTON 13/8: Profesornan mericano a descubri un pildora, cu por kita mitar dje efectonan di radioactividad despues di explosion di un bom atomico, asina a worde anuncia na un conferencia cientifico na Burlington, den e estado mericano, Vermont. E pildora, mas o menos mes grandi cu un tablet di aspirine, ta elimina mitar dje danjo cu un dosis di radioactividad igual na 400 rayo rontgen lo efectua na un persona; e cantidad aki ta casi mortal.

Aruba den literatura profesional

ORANJESTAD. — Den un edicion di fecha 30 di Juni '58 di e vakblad „Chemical & Engineering News", a worde dedica un articulo di dos pagina tocante e planta nobo di Awa di Aruba su bienestar pa pueblo y patria. E articulo ta corto y commercial y no laga di contribui algun atencion na Aruba den extranheria tocante e posibilidadnan cu lo existi pa stablece fabrica nobo. Asina e articulo tambe a menciona algu bao dje titulo „Awa ta pinta un cuadro di expansion" tocante e cunucu di nutricultura na Paradijs cual por a worde traha y explota awor cu tin e planta nobo di awa.

Negociaciones entre Universidad di Caracas y Seleccion di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Mientras cu Aruba ta ser representa na Republica Dominicana den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil pa nos seleccion juvenil consistiendo di 18 peloteros un manager y un delegado. Aki na Aruba otro seleccion ta drenta full den training pa e posible serie di dia 23 di e luna aki contra Universidad di Caracas. Esaki por resulta sumamente interesante ya cu semper e serienan cu Venezuela sa atrae gran publico y e partidonan ta resulta sumamente interesante y di caliber.

Lions A Tene Scholars Night Den Trocadero

ORANJESTAD: — Dialuna nochi Lions a tene e „Scholars Nights" tradicional. E estudiantenan cu tabata e centro di atencion e anochi aki tabata: Jane Marquez, IlseWesterborg, Joyce Nassy, Joyce Lopez-Henriquez, Leo Richardson, Isaac Rasmijn y Herman Hope. E reunion aki na unda tambe tabata presente e deputado di educacion E. O. Petronia y hefe di departamentu di educacion di Bestuurskantoor A. J. M. Poppe a worde habri pa presidente nobo di Lions, dr. Eloy Arends jr. cu palabranan di bonbini, despues senjor Leo Berlinski a tuma palabra, kende ta presidente di e Comision di Educacion di Lions club.

Nan a organisa e anochi aki specialmente pa cera conoci cu e 7 hobennan cu a termina nan school cu tantu bon exito y tambe pa nan cera conocir cu nan majornan y hefenan di school.

Riba e anochi aki tabatin barios orador y un dje prome nan tabata senjor Erwin Oehler di Lions kende a bisa lo siguiente:

Manera boso sa, un dje determinacionnan di Lions ta pa tuma interes activo na bienestar di comunidad. Pa tal motibo e club a forma un comision di educacion. Un dje tarea principal dje comision ta pa yuda den progreso di educacion.

Asina cu Lions ta tuma e oportunidad aki pa demostra nan satisfaccion na e muchanan aki cu a hanja corona riba nan estudio di tantu anja, door di hanjamentu di nan diploma. No tabata posibel naturalmente pa invita tur e muchanan cu a hanja nan diploma na e ocasion aki, boso siete ta representa nan tur y tambe boso ta un ehemplo pa esnan cu lo pasa nan examen den futuro. Asina cu boso huntu cu boso majornan por ta orgulloso di por ta e 7 nan escohi cu a slag cu mihor punto. Sinembargo boso lo comprende naturalmente cu esaki no ta boso strepi final, y cu esaki unicamente ta e base di boso educacion. Boso lo mester lucha hopi mas y studia duro, si boso kier haci bon uso di loke boso a worde educa te cu awor, y pa boso despues tin un parti den progreso di boso comunidad. Hopi ta worde exihi di boso pa sigui cu e paso di e mundo jen di cientificismo y modernismo aki, cu tur dia ta trese otro novedad.

Pa e educacion aki mester di hopi maestro. Mi ta kere cu na Aruba nos tin e privilegio di ta masha bon para tocante esaki. Aunque nan ta bisa algun biaha den chansa, cu siendo maestro di school continuamente bo ta cu vacantie, pero nos ta realiza si cu e responsabilidad di e personanan aki ta hopi grandi, educacion y desarollo di hubentud ta den nan man. E hubentud cu djies lo mester forma e comunidad.

Baimentu di school hopi biaha ta pasa inotable y ta un cos di tur dia. pero ta e maestronan di school ta esnan cu mester duna nan impresion riba caracter dje muchanan.

Asina cu mi ta kere cu nos mester ta masha gradicidó tambe, majornan y estudiantenan, na e maestronan di school ora cu nos ta papia di maestro, naturalmente ta inclui tambe e maestranan di school. Asina cu nos por considera e encuentro aki tambe como un homenaje na tur e maestronan di school, kende a haci asina tantu pa e estudiantenan. Lo tabata masha bon, pa boso aprecia esaki semper.

Na nomber di hefenan di school senjor Cosme Yrausquin ta continua despues di senjor Oehlers y ta completamente di acuerdo di loke e la menciona y ta memora algun pasada durante su hubentud. Despues na nomber di e estudiantenan cu tabata presente y nan majornan senjor Leo Richardson ta dirigi algun palabra di gratitud.

E siete „sabios" ta hanja como recuerdo di club di Lions un bunita regalo: un wekker cu por worde usa pa viajes pa e senjoritanan y un feneta di dashi cu inscripcion pa e caballeronan.

Despues di e parti oficial aki di e „scholars night" nan ta keda goza basta ratu mas di e koud-buffet sabroso di Jan Hoen.

BISHITA NA PROJECTONAN DI GOBIERNO

SERVICIO INFORMATIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa cu tur Diadumingo di e luna aki, pa 4:or di atardi lo tin oportunidad pa Publico bishita e Planta Nobo di Awa na Balashi, e cunucu Hydroponics, i e Hotel Turistico en construccion na Palm Beach.

Tur persona interesa ta ser suplica pa inscribi nan nomber na Oficina di Servicio Informativo (Voorlichtingsdienst), Telefoon 1101. Tambe sociedadnan, clubnan, etc. lo tin oportunidad di tuma parti en grupo na e excursion aki.

Gobierno lo percura pa transportacion gratis pa esnan cu no tin nan mes medio di transporte.

Servicio Informativo di Gobierno di Aruba

Jan Nicolaas Lampe †

ORANJESTAD. — Ajera mainta trempan a fallece e conocido paisano Jan Nicolaas Lampe na edad di 80 anja. Senjor Lampe di sexto descendiente di e prome Lampenan cu a bini di Vlissingen (Zeeland) pa Aruba, tabata biba na Barcadera, pero pa algun tempo caba ta worde cuida na e Paviljoen di San Pedro Hospital pa Ouden van Dagen.

Pa mas o menos dos'or den anochi di Diamars pa Diarazon e la fallece di repente.

Na su entierro ajera tardi na e Santana di Santa Cruz tabatin hopi hende. Senjor Lampe ta laga atras senjora y cinco jiu homber. Nos condolencia ta bai na su parientenan.

Rebeldenan militar Colombiano por bandona pais

BOGOTA, 13/8. — Gobierno di Colombia a duna e militarnan cu a sconde den e embahadanan di El Salvador, Guatemala, Paraguay y Peru, despues dje golpe di estado cu a fracasa dia 2 di Mei dje anja aki, guia pa nan por sali dje pais. Coronel Hernando Forero, e lider dje complot, cu a hanja asilo den embahada di Salvador, a sali pa San Salvador ayera mainta caba.

Mariniernan Americano a cuminsa sali for di Libanon

Beirut, 13 aug.: — Awe mainta e segundo regimiento di mariniers — e prome militarnan Mericano cu ta sali di Libanon — a cuminsa barca. E como 1700 soldanan lo barca riba bapor dje sexta flota, despues cu nan equipo y armanan, entre cual canyon motorisa, a worde hiba aya.

Nan ta spera, cu e barcamentu lo ta cla den tres dia.

E mariniernan lo keda abordo di bapornan dje sixta flota como „reserva flotante".

Forsa aerea di China Comunista a ataca den estrecho di Formosa

Taipeh, 13 aug.: — Forsa aereo di China comunista a ataca e colocacionnan nacionalista awe den cya di Formosa. E canyonnan antisereo nacionalista a defende e isla.

Awe mainta tempran canyonan di costa comunista a tira 44 granaat riba e colocacionnan nacionalista riba Quemoy-chikitu.

Ayera mainta e comunistanan a tira 51 granaat riba e isla.

Wereldautomobilisme in cijfers

Ruim honderd miljoen auto's rijden op 's Heren wegen

Wereld autopark in tien jaar tijds meer dan verdubbeld

Het is voor de belangstellenden in het motorisch vervoer wel eens belangrijk om kennis te nemen van de statistische gegevens, welke telkenjare om deze tijd zijn te vinden in speciale uitgaven van enige Amerikaanse vakbladen. In het algemeen blijkt daaruit ten duidelijkste welk een omvang het wegverkeer in de loop der jaren heeft gekregen. Om maar direct met de deur in huis te vallen: het aantal motorvoertuigen, waarbij echter de motorrijwielen niet zijn begrepen, bedraagt niet minder dan 107.243.000, een aantal dat op 1 januari 1958 werd geregistreerd. Men dient bij dit monstergetal echter in aanmerking te nemen, dat de officiële statistiek van het Amerikaanse departement van handel een iets bescheidener getal opgeeft nl. 102.289.385, maar op zoveel miljoenen maakt zulks feitelijk weinig uit. Laatstgenoemde statistiek geeft ons ook nog een idee hoeveel motorrijwielen e.d. er op 's werelds wegen rondrijden, te weten 13.048.351. Natuurlijk zijn de meeste daarvan in Europa in gebruik nl. bijna elf miljoen, hetgeen tevens wil zeggen dat de andere werelddelen maar een zeer bescheiden rol op het gebied van de motorische tweewieler spelen.

Terugkomende op de automobielen meeten wij het aantal van ruim honderdzeven miljoen verdelen in ruim 82 miljoen personenautomobielen en ongeveer 25 miljoen vrachtauto's en autobussen. Als men nagaat dat het wereldtotaal der motorvoertuigen in 1948 nog „maar" 42.7 miljoen bedroeg, dan kan men daaruit opmaken dat het aantal in tien jaren tijds meer dan verdubbeld is.

Het Amerikaanse werelddeel is, hoe kan het anders, de grootste slokop met een totaal van 74.626.751 stuks. De Verenigde Staten alleen nemen er daarvan 66.675.069 voor hun rekening. **De Nederlandse Antillen nemen met ruim 17.000 een bescheiden plaats in. Het kleinste aantal loopt in Groenland, nl. 42 stuks.**

Op Amerika volgt Europa op de tweede plaats niet 24.224.231 motorvoertuigen n.l. ruim 16 miljoen personenauto's, bijna 8 miljoen vrachtauto's en 272.017 autobussen. Groot-Brittannië bezet hier de eerste plaats met in totaal 5.386.153 eenheden. Frankrijk volgt de Engelsen echter op de voet met 5.144.000. Op de derde plaats komt West-Duitsland met een aantal van 3.308.928, terwijl Sovjet-Rusland als vierde uit de bus komt met 3,3 miljoen. Tot de automobiel-miljonairs mag ook Italië worden gerekend dat met 1,6 miljoen de vijfde plaats bezet. Zesde in de rij is Zweden met bijna een miljoen, gevolgd door België met bijna 774 duizend.

Op de achtste plaats komt dan Nederland met 538.900 stuks, waarvan 403.000 personenauto's, 128.000 vracht-auto's en 7900 autobussen.

Hoe men in Amerika aan deze getallen voor Nederland komt is een raadsel. Want volgens de gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek, welke op de stand van 1 augustus van het vorig jaar betrekking hebben, waren er op genoemde datum 375.678 personenauto's in gebruik, hetgeen een vermeerdering betekent van 48.212 vergeleken met 1 augustus 1956. Omtrent het aantal bedrijfsautomobielen zijn de cijfers, zelfs van 1 augustus 1957, nog niet eens bekend, althans niet bij het C.B.S.

Wanneer wij de Amerikaanse statistieken verder volgen, blijkt dat Australië e.d. op de derde plaats van de werelddelen komt met ruim 3 miljoen stuks, gevolgd door Azië met bijna drie miljoen en tenslotte dan Afrika met iets meer dan twee miljoen.

Meer dan 12.3 miljoen gebouwd

Niet minder interessant zijn de gegevens over de in het jaar 1957 vervaardigde motorvoertuigen. Natuurlijk gaan ook hierbij de Verenigde Staten aan de kop met een totaal van 7.190.700 tegen 6.918.800 in 1956. In Europa kwam men tot bijna vier miljoen tegen iets minder dan 3.5 miljoen in 1956. West-Duitsland nam daarvan het grootste deel voor zijn rekening nl. 1.212.262 stuks, waarvan de Volkswagenfabriek met 380.560 personenauto's, 71.286 vrachtauto's en 20.710 autobussen het leeuwendeel voor haar rekening nam. Engeland volgde West-Duitsland op de voet met een totaal van 1.149.095. Hier was de Engelse Fordfabriek de grootste leverancier met 240 duizend personenauto's en 54.000 bedrijfsauto's. In Frankrijk kon men het miljoen niet halen, aangezien men het daar tot een aantal van 927.814 bracht. Daarop volgde Italië met 351.799 motorvoertuigen, met Fiat als de grootste leverancier met 290.385 personen- en 16.643 bedrijfsautomobielen.

Ten slotte zij nog vermeld, dat in de Sovjet-Unie volgens deze statistieken 480.000 motorvoertuigen werden gebouwd.

Automobilisme in Amerika

Gezien het feit, dat de Verenigde Staten van Amerika de voornaamste plaats in het wereldautomobilisme innemen lijkt het wel nuttig daaraan nog wat extra aandacht te schenken.

In de eerste plaats zij er op gewezen dat de zg. Hardtop het meest gevraagde koetswerkmodel is. De opkomst van dit type in de laatste jaren wordt in Amerika als sensationeel bestempeld. De verkopen van de Hardtop-coupé's en Sedans bedroegen in 1957 niet minder dan 33,91 pct. van de totale leveranties, hetgeen een toeneming sedert 1955 betekent van 6.53 pct. Weliswaar bezet de vierdeurs Sedan de tweede plaats met 31,92 pct, maar dat betekent toch een achteruitgang sedert 1955 van 6.51 pct. Dit geldt ook voor de tweedeurs Sedan welke een achteruitgang boekte van 6.56 pct. Daarentegen wint ook de zg. station-wagon, bij ons beter bekend als combinatie-auto, steeds meer veld, een verschijnsel dat trouwens ook in ons land merkbaar is. Een toeneming met bijna 5 pct. is daarvan het beste bewijs. Grote belangstelling bestaat er overigens voor de stuurbekrachtiging waarmede 35.67 pct. van de door de fabrieken geleverde wagens waren uitgerust, welk percentage een jaar tevoren nog 27.25 pct. bedroeg. Dit ten aanzien van de rembekrachtiging welke op 27.80 pct der in 1957 vervaardigde auto's was aangebracht tegen 24.27 pct in 1956; de grootste toeneming hiervan betrof auto's in de midden-prijsklasse. De automatische transmissie is langzamerhand gemeengoed geworden, getuige het feit dat daarmede 79,14 pct zijn uitgerust.

Zoals men weet is de belangstelling der Amerikanen voor de speciaal uit Europa ingevoerde wagens aanzienlijk gestegen, vooral in 1957. Weliswaar zijn de aantallen, vergeleken met de Amerikaanse produktiecijfers, nog zeer bescheiden, maar alle tekenen wijzen erop dat ze in het lopende jaar aanzienlijk zullen stijgen. In 1957 werden 259.343 personenauto's en 8432 vrachtauto's en bussen ingevoerd. West-Duitsland was met 100.042 personenauto's en 7940 vrachtauto's de grootste leverancier, gevolgd door Italië met 98.930 personenauto's en Engeland met 95.510 personenauto's en 149 bedrijfs automobielen. **Zelfs Nederland komt in deze** statistiek voor met 66 personenauto's, maar waarop dit aantal betrekking heeft is niet bekend.

Pil tegen uitwerking van radio-actieve straling

Burlington (Vermont), 13 aug.: — Amerikaanse geleerden hebben een pil ontwikkeld, die de uitwerking van radioactieve straling na de ontploffing van een kernbom kan halveren, zo is op een wetenschappelijke conferentie te Burlington, in de Amerikaanse staat Vermont, bekendgemaakt. De pil, die ongeveer zo groot is als een aspirinetabletje, kan de helft van de schade, die aan een normaal persoon is berokkend door een stralingdosis zo hoog als 400 roentgens, een hoeveelheid, die bijna dodelijk is, ongedaan maken.

34 mucha pa prome biaha ta goza di un vacantie di berdad!

Riba siguiente fotonan algun impresion di e campamentu di mucha-mohernan cual nuebe damas a dirigi siman pasa den cunucu di senjor Tromp na Palm Beach. Tabata un campamentu special pa muchanan cual tin hopi falta di hopi aficion den nan bida den nan mes ambiente y cual aki ta hanja oportunidad pa goza algun dia bon di nan vacantie na beach, bao matanan di coco, anochinan den tent frescu.

Riba e foto grandi e grupo completo huntu cu nan leidsternan, di dos foto un dje ocasionnan na unda nan tabata diverti cu un rondedans, di tres foto dilanti di un dje tentnan, di robez pa drechi. Ana Maria Flanegin, Mercedes Richardson, y Frieda Lopez, patras Catharina Geerman y Mercedes Sprot y mas patras zuster Tini Kaptein, kende a bini cu e idea pa forma e campamentu aki.

De Amerikaanse drietaps-raket naar de maan

Washington, 13 aug.: — Indien de ruim 30 meter hoge drietaps-raket, die men naar de maan wil afschieten, binnen het vastgesteld tijdsverloop van 30 minuten niet kan worden gelanceerd, zal het experiment opgeschort worden van 17 tot 18 of 19 augustus.

Na 20 augustus zijn de omstandigheden ongunstig en zal de afschieting worden uitgesteld tot Midden-September, aangezien de positie van de maan ten opzichte van de aarde om de 28 dagen gunstig is.

De raket, die 60 uur zal nemen om in de nabijheid van de maan te komen, zal uitgerust zijn met een fotoelectrisch apparaat, dat, indien het normaal functioneert, foto's van de maan uitzenden. Om de aantrekkingskracht van de aarde te overwinnen en de maan te benaderen moet de raket een snelheid van tenminste 40.000 km per uur behalen.

Argentijns vliegtuig neergestort

RIO DE JANEIRO, 12/8. — Een Argentijns lijntoestel met vijf passagiers aan boord is op het eiland Marajo in de monding van de Amazone te pletter gevallen. Het is niet bekend, of er ook overlevenden zijn.

Russische voetballer Streltsov wederom in het nieuws

Dat in een dictatoraal geregeerd land bokkesprongen ook wel mogelijk zijn, bewees de bekende Russische voetballer Streltsov, de vroegere midvoor van het Russische elftal, opnieuw. Reeds geruime tijd circuleerden over deze speler berichten in de wereldpers, dat hij zich op velerlei manieren zou misdragen.

Hij gold een jaar geleden nog als de beste Russische speler en een der beste voetballers ter wereld. Voor de wereldkampioenschappen werd hij, waarschijnlijk vanwege zijn misdragingen, niet opgesteld. Hierover is in Russische sportkringen veel te doen geweest.

Streltsov kan echter de voetbalweek moeilijk dragen. Dat blijkt wel uit o derstaand artikeltje, dat wij in z'n g heel hebben overgenomen uit het beke de sportblad „Sport en Sportwereld".

Streltsov, de ex-middenvoor van h Russische elftal, is voorgoed van h voetbaltapijt verdwenen, als de Russisc berichten althans waarheid bevatten. H is tot 12 jaar gevangenisstraf veroo deeld, omdat hij zich tijdens een fee in de villa van een vriend had schuld gemaakt aan aanranding en andere z denmisdrijven. De Russische courante hebben uitvoerige verslagen gebracht o ver de rechtszitting, die in totaal twe dagen duurde en tijdens welke zittin Streltsov zijn hoofd heeft opgeheven.

Als bezwarende getuigen traden o twee van zijn vroegere teamgenoten, n melijk rechtsbuiten Tatoetsjin en link back Ogonkov, gastheer Karakhanov e de drie jonge vrouwen, een kantoorju frouw en twee verpleegsters. Alle getu gen maakten echter een bijzond slechte indruk op de rechters, zo ze gen de Russische bladen. De drie me jes gedroegen zich uitdagend en vrolij alleen de gastheer betreurde achteraf d het drinkgelag in zijn woning had plaat gevonden. Maar zijn berouw zal wel laat komen, want hij zal zich als off cier moeten verantwoorden voor e militaire rechtbank", aldus de Koms mol Pravda. De beide Russische spele Tatoetsjin en Ogonkov zijn wegens hu deelneming aan het festijn uit het n tionale elftal gezet. Het ergste krijg echter de drie meisjes er van langs de couranten, omdat zij alle drie l waren van de communistische jeugdo ganisatie Komsomol. „Maar zij kunn voor hun gedrag, dat een uiting is va een uitermate cynische levenswijze, vo gens de Russische wetten, niet gestra worden", klaagt de Pravda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een ui gave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedru bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJ
Telefoon 1116: Directie en Advertenti
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 96-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vo uitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 14 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30:
Great Day in the Morning
RIALTO 8.00: Written on the Wind
PRINCIPAL 8.00: The Pajama Gam
AURORA 8.00: Toy Tiger
SAVANETA 7.30: Last Holiday

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 1
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, D 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.0
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00,

President Eisenhower stelde voor:

Ontwikkelingsinstituut der V.N. voor de Arabische landen

De economische omstandigheden moeten verbeterd worden

NEW YORK, 13/8. — In zijn voorstel aan de algemene ve gadering der V.N. tot oprichting van een ontwikkelingsinsti tuut der V.N. voor de Arabische landen, verwees Eisenhowe vandaag ook naar het ontwikkelingsfonds voor de Amerikaan se landen. Eisenhower verklaarde, dat niet alleen de volken va het Nabije Oosten behoefte hebben aan hulp, en zei: „in he geval van de organisatie van Amerikaanse staten plegen w overleg met de zuster-Republieken van dit halfrond om d Amerikaanse deelneming aan de economische ontwikkeling t verruimen.

De V.S. zullen in de algemene vergadering maatregelen steunen, die strekken tot handhaving van de onafhankelijkheid en onschendbaarheid van Libanon, zodat het politieke lot van het volk in zijn eigen hand blijft.

Jordanie is een ander spoedeisend probleem. Indien wij niet onmiddellijk in Jordanie handelend optreden, kan een nieuwe dreiging voor de vrede ontstaan, want de methode van indirecte agresssie kan leiden tot conflicten die de vrede in gevaar brengen. Hij was van oordeel dat de algemene vergadering maatregelen dient te overwegen tot beluistering van radio-uitzendingen, die gericht zijn tegen landsgrenzen in het Midden-Oosten. Verder dient zij zich te beraden over het bestuderen van klachten van landen die hun nationale veiligheid door propaganda van buitenaf in gevaar achten. Indien inmenging dreigt, dienen die landen onverwijld en doelmatig optreden van de V.N. te kunnen inroepen om te helpen hun onafhankelijkheid te waarborgen. Hiervoor is nodig dat er een doeltreffende apparaat is om de aanwezigheid van de V.N. in het gebied de moeitelijkheden duidelijk te maken. De algemene vergadering dient stappen te doen in de richting van de vorming van een parate vredesmacht der V.N.

Handhaving van zelfstandigheid door verbetering van de economische omstandigheden

Alleen door het verbeteren van de economische omstandigheden kunnen waarlijk onafhankelijke landen zich staande houden. „Dit is een ware uitdaging aan het Arabische volk en aan ons allen."

Hij stelde voor: 1) dat de secretaris-generaal in overleg met de Arabische landen treedt om vast te stellen of er overeenstemming kan worden bereikt over een instituut voor ontwikkeling op regionale basis, 2) dat bij dat overleg wordt gesproken over de samenstelling en de eventuele taken van een dergelijk instituut voor ontwikkeling op het gebied van industrie, landbouw, watervoorziening, volksgezondheid en onderwijs, en 3) dat andere landen en particuliere organisaties, die bereid zijn het instituut te steunen, te zijner tijd eveneens zullen worden geraadpleegd.

Indien de Arabische landen hun medewerking aan een dergelijk instituut willen geven, zijn de Verenigde Staten bereid het eveneens te steunen, aldus Eisenhower. De leiding van het instituut moet in handen van de Arabische landen liggen.

Departamento di Salubridad di Aruba

TA PARTICIPA:

cu tin ocasion pa laga enter muchanan di skool, por nada, cuminzando di dia 18 te dia 22 di agosto 1958, na e siguiente luganan:

Poli-kliniek na Oranjestad, (Centro Medico) 2—4 p.m.

Poli-kliniek na Noord 10.30 a.m.—12.30 p.m.

y 3—5 p.m.

Poli-kliniek na Santa Cruz 3—4 p.m.

Poli-kliniek na Savaneta 3—4 p.m.

Poli-kliniek na St. Nicolaas (Leliestraat) 3—4 p.m.

Ta suplica di trece trouwboekje of papel di nacemento ora ta bini.

PAGINA TRES

34 Mucha Ta Gosa Di Un Verdadero Vacantie Gracias Na Zuster Kapitein

ORANJESTAD: — Riba nos pregunta „ta cua clase di muchanan boso tin aki cerca bosonan", e contestacion di senjorita Johanna de Vries, un dje leidsternan di e campamentu dje muchanan den cunucu di senjor Tromp den vecindario di Palm Beach, segun nos tabata un descripcion masha correcto: „ta muchanan di ambiente na unda vacantie of no vacantie ta nifica poco diferencia pa nan".

Zuster Tini Kaptein pa motibo di su trabao den departamentu di Schoolartsendienst tin hopi di haci cu e clase di muchanan aki tur dia, y a opina cu un siman di verdadero vacantie lo haci hopi bon na e muchanan aki, e ta busca poco leidsters pa judele cu su plan, nan ta trese poco placa huntu, pidi limosna aki y aja y a haci e campamentu aki na cunucu di senjor Tromp bira un realidad na unda durante un siman largu, di 1—8 Augustus un tropa di mucha homber por a landa, corre rek nan pianan na nan gusto, y foi dia 8 te cu awe na unda 34 mucha muher ta gozando di un ambiente feliz cu nunca nan a pensa ta existi. Nan ta canta, nan ta balia, hunga varios wega, drumi dushi den tentnan grandi cu mariniers a fia nan special.

Huntu cu hefenan di school, zuster Kaptein a escohe cuidadosamente e muchanan aki, nan no a mira si nan ta mala mucha of bon mucha, Arubano of Ingles, Catolico of Protestant. Tabatin un solo pregunta: kende tin mas necesidad di e vacantie aki? Pues asina e grupo gracioso aki ta worde forma, cual zuster Kaptein cu su judantenan cu orgullo ta demostra na nos, prome nan ta mustra nos un bunita wega huntu, despues individual un canto, y baliamentu di merengue. Den e campamentu aki pa e mucha muhernan zuster Kaptein a hanja ajudo di e damas Lies Wegberg; Lenie Adriaans, Marina y Dionisia Mathilda, Elsie Orman, Idis Emers, Thomasa Tromp y Johanna de Vries. Den e campamentu di mucha hombernan nan tabatin ademas ayudo di senjora y senjor Monster, pa kende tambe ningun trabao tabata hopi

Tambe tabatin algun otro personas kende cu frecuencia tabata bishita e campamentu, manera senjora Bongers y senjorita Schaap cu nan poppenkast y senjor Robles cu su truck di cine.

E comerciantenan cu nan ayudo financial a yuda pa haci e trabao social famoso aki bira un realidad, no por a gasta nan placa na un manera mas mihor; pasobra kiko ta mas bunita cu duna criaturanan un poco claridad cu semper ta biba den sombra? Ta di spera cu tambe den futuro tal campamentunan lo por worde organisa. Pa e biaha aki como 10 maestro y maestranan di school a duna nan cooperacion ta di spera cu den anjanan venidero mas di nan lo duna nan cooperacion pa dedica algun dia di nan vacantie pa e trabao pa hubentud bunita aki.

San Nicolas Jrs. a derrota La Fama cu 4—1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu La Fama a bai ariba uno pa nada, e sannicolaseronan a bin di atras pa logra cuatro anotaciones pa gana e partido. Chin Vrolijk di San Nicolas Jrs. y Verstrate di La Fama, ambos a pasa pa e lista di goleadores. E promer tin cuatro y e segundo tin tres.

E partido ariba su mes tabata di un solo lado, esta e lado di San Nicolas Jrs. Esakinan a mustra mas agil y a presta mihor futbol, mientras cu La Fama ta sigui presenta futbolistas demasiado pisa y e handicap aki ta perhudica nan hugada un gran enormidad. Puppy Diaz apesar di ta e portero cu mas a ser golea te awor no ta laga ningun momento di mustra su capacidad como portero. Chin Vrolijk di San Nicolas Jrs. un biaha mas a demostra su potente shoot den e partido di diamars anochi ora cu e a anota dos tanto di e cuatro golnan di San Nicolas Jrs. (un di nan tabata un penalty).

Mal tempu na Austria a causa hopi victima

VIENA 13/8: Segun noticianan mal tempu na sur-este-Austria a causa morto di por lo menos 4 hende y como 10 hende a perde. Yobidanan pisa a causa inundacion. Un trein por a stop na ultimo momento dilanti di un strobacion di piedra y lodo riba e rails.

Centenares di turista cu tabata kier bai Viena, no por bai pa motibu dje inundacion. Varios brug ta destrui. Algun parti dje pais ta isola.

Cumpleaños feliz

Srta. Helena Paesch ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y rumannan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe e simpatica srta. Theresita Boekhoudt y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Maria, Mario, Annie, Zieta y Frida, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrino y tur su amiganan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Pedro Dirksz y e simpática srta. Lucila Arends ta contrae nan enlace matrimonial awe y nan ta ser felicita pa nan amigo y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 2 aniversario e hobencita Anna Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Carmen, omo y tantanan, wela y welonan, omo Nicolaas, amiguitanan, Nia, Johana, Brigitta, Riba y demas familia.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e caballero Mariano Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, amigonan, y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Josefa Kelly kende a recorda su fecha natal awe pa parti di su esposo Pedro, jiunan Fortunata, Vilma, mama, tata rumannan, tanta y omonan, suegro y suegranan, cunjanan, demas familia y conocirnan.

— — —

E caballeronan Calixto y Eusebio Croes kende a celebra nan cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Carmen, Catrientje, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario y Selfa, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, amigonan, y demas familia.

— — —

E hobencita Aura Bremo ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Mai, Dela, Eddy, wela, tanta y omonan, prima y primonan, demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 14 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Great Day in the Morning
RIALTO 8.00: Written on the Wind
PRINCIPAL 8.00: The Pajama Game
AURORA 8.00: Toy Tiger
SAVANETA 7.30: Last Holiday

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

En Schiphol esta muy solicitado el alojamiento nocturno para autos

En el primer semestre de 1958, mas de 3.000 automoviles de pasajeros de la KLM han hallado refugio en el garage de Schiphol, el cual ha sido ampliado en vista de la gran demanda, ofreciendo acomodo para mas de cien vehiculos. Los automovilistas ya no tienen por que preocuparse por la suerte de su auto, ni temer que el caprichoso clima holandes les gaste una mala partida. Toda persona que emprenda un viaje, corto o largo, en avion puede traslarse tranquilamente en su coche a Schiphol, pues en la sala de partida le entregan un recibo de aquel y acto seguido un empleado de la KLM se encarga de que unos minutos mas tarde esta en el garage, en el que, si el tiempo lo exige, esta encendida la calefaccion. Los extranjeros que pasan unos dias en los Paises Bajos gozan asimismo de esta comodidad e incluso pueden dejar su equipaje en el coche, en la completa seguridad que tanto el primero como el segundo estan en buenas manos. Por termino medio, los automoviles han permanecido tres dias en el garage.

Banco di desarrollo pa paisnan Suramericano

Washington, 13 aug.: — Gobierno Mericano a anuncia, cu e ta pensa di establece un banco di desarrollo, cu lo duna paisnan di Suramerica prestamo na dollar y otro valuta. El lo pidi tur pais dje hemisferio occidental pa contribui na e banco. E banco lo trata probablemente tambe pa hanja colaboracion di bida comercial privado.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 28

Dia prome di januari e torneo a cuminza na Rochester y lo nan pasa na tur ciudadnan dje provincianan. Den un di su viajenan el a conta mi cu tin tur speranza cu un dia teatro Surrey lo bira di nos. „E ta awor bao di administracion di Sr. Sheppard & Creswick, cu tin e luga aqui como 15 anja bao di nan posesion.

„E negoshi aqui no ta bai malo na e teatro menciona, pero cu nan hanja un oferta aceptable p'e, nan ta tuma esaqui cu dos man y pida. Ta di comprende cu lo no tin asina tanto simpatizadornan, pasobra e edificio aqui ta bieu y decai y ademas di esai e no ta situa tampoco den centro dje ciudad. Ta p'esai mi ta pensa cu nos lo por tin un bon chens, ora cu nos tempo yega. Aunque cu ainda horizonte ta queda asina leu, sinembargo e ta rosada. E dos obhetonan di mi bida cu ta abo y e teatro Surrey ta casi alcanza. Cu cada ora y cada dia cu ta pasa, nos ta yega mas cerca nos intento."

Su cartanan entusiasta tabata forma un contraste cu esnan cu mi tabata ricibi di pober Piggy. El a bisa mi cu el a bin hanje den un ambiente cu ni Dickens no por descubri esaqui. E avaro Scrooge cu Dickens a yega di declara den su buki, tabata un dispididor na comparacion cu e meneer anciano! Manera bo mes sa, mi ta hende masha na mi punto y mi n' sa gasta nada di mas cu ta necesario di otro hende. Y di naturaleza mi ta masha economico. Pero aqui cerca mi baas nobo, mi n' ta quere cu ni ratonan por queda na bida dje placa pa gasta pa mantenecion di cas cu mi ta ricibi di Sr. Boothroyd.

E ta mucho mancaron pa e mes por bandona su cas y ta p'esai e ta pasa mayor parti di su tempo na camna rond den cas, ristra aqui y ristra aya, bolter tur lachinan 10 bez pa dia y controla e buki di mantenecion di cas cada bez, pa e mira cu aqui y aya no por a economiza un paar di cent mas. Ayera m'a traha un pudin p'e como dessert. El a yama mi den comedor, el a queda ta mira mi cu bistanan como si fuera ta e picar di mas grandi di mundo m'a haci y a grita:

„Huzgando na smaak dje pudin aqui, mi ta conclui, cu bo a usa un cuchara yen di sucu, mientras bo por a usa mitar sol cu lo tabata suficiente. Si acaso bo no ta dispuesto na por cushina sin haci e gastonan sin tin mester aqui, bo por bien bandona mi servicio numa, pasobra dje manera aqui si, bo ta ruina mi."

—oxo—

Aurora tambe tabata skirbi mi segun e tabatin ocasion. El a realiza un di su anhelonan di mas grandi, esta: un viaje na Francia.... „M'a bishita hopi cuarto na Avenida di Victor Hugo na Paris, mi ta amusa mi masha tanto y diariamente mi ta hanja amigonan nobo."

No tabata posible tur momento pa mi contesta y skirbi Aurora na e manera cu e lo tabata desea, pasobra mi no tabatin nada anima pa mi cont'e. Mi no tabatin ningun sorto di alegria mas den mi existencia. Y practicamente mi no tabatin nada di conta over di papa y Mirabelle, pasobra nos tabata biba hunto cu otro, pero manera stranjero cu otro. Y e idea cu mi tabatin respecto Mirabell, mi mester a sconde esaqui, pasobra mi tabata sospecha cu e tabata spera un baby.

Propiamente mi tabata contento, pasobra cu nacimiento di un yiu, esai lo a reeleva mi di tur responsabilidad pa cu e hacienda. Y ora cu a yega e momento, lo mi por bandona Fancourt Deverill cu un curazon y concenshi tranquil, sabiendo cu hamas lo mi regresa ai largando terreno y tur cos pa esun cu a queda. Mi tabata spera y desea pa e yiu cu Mirabell tabata spera por tabata un yiu homber. Aunque cu mi mes no tabata sinti mi masha orgulloso cu esai, sinembargo lo tabata verdriet di mester mira com nos raza ta bai cabando pa falta di un sucesor.

Mi por a comprende e alegria di mi tata y tambe su indiferencia pa cu mi. Tambe mi ta comprende su desenganjo, com e yiu muhe cu nunca e no tabata desea, a hanja asina un gran fortuna, mientras su yiu homber mes — supongamos cu ta un yiu homber nace — lo bini na mundo cu un titulo, pero sin placa, pero wel yen di debe.

A bira Juli prome cu el a conta mi esaqui.

Banda di e mes tempo aqui m'a hanja tambe carta di Hilary den cual el a bisa mi cu e mes tambe ta pensa di bini mira mi y combersa cu mi.

Harriet Ingram tabatin e plan awor di bin hunga comedia y duna funcionnan rond den West. Ta claro cu mi tabata masha excita pasobra lo mi hanja Hilary mira trobe...... te ora cu mi speranza a bai perdi, pa motibo di un carta nobo cu mi a ricibi.

Pa cierto motibonan e torneo pa West no por a tuma luga mas.

Mi por a yora di desenganjo. A pasa mas cu anja cu nos no a mira otro. Y manera mi a ta mira aqui cu lo pasa un anja mas tambe prome cu esai lo por tuma luga.

Pero continuamente Hilary tabata consola mi y duna mi e speranza cu den mundo di artista cada momento tur cos por ta posible. Y ta di comprende cu su palabranan tabata manera balsamo pa mi herida.

Y den e speranza aqui el a queda ta skirbi mi tur seman. Y cada bez e tabata skirbi cu mas animacion y confianza.

Loque mi ta recorda tabata e verano na anja 1862 cu tabata calor. Y pa pone motibo di esaqui Mirabelle tabata sinti su mes masha nervioso mas ainda den su periodo di dunamento di luz.

Na oktober tabata masha intranquilo den nos barrio pasobra tur camina ladronnan tabata quibra drenta y horta.

Principalmente e ladronnan a scohe e casnan grandi pa nan tira nan para. Nan tabata mik riba e hendenan ricu y previlegia. Nos tambe a ricibi aviso di autoridad.

Tranquilo mi tata a tuma e carta di gobierno di aviso pone banda di dje y e no a tuma ningun medida di precausion. Tur hende ai den cercania tabata sa mucho bon cu nos tabata pober, asina mi tata a pensa, y ta di comprende cu e trupa di malbado aqui lo no tin interes pa un cas camina e no por hanja nada. Pero mi tata a exager'e.

Den anochi di 20 oktober un zonido skerpi y stranjo a bin lamta mi foi sonjo. M'a comprende unbez ta quico tabata pasando. Un dje bentanan di biblioteca no tabata cerra bon y tin bez biento fuerte mes sa dal esaqui abri. Esaqui a socede awor trobe y cu masha bochincha e bentana aqui a dal abri.

Como mi tabata sa cu e bentana aqui bati asina lo stroba mi di drumi, m'a bisti mi pijama, cende un bela y m'a bai den biblioteca cu intencion di cerra e bentana.

Pero te na ora cu m'a drenta e biblioteca caba m'a bin convence mi cu ta ladronnan a drenta. Mi vlam di bela tabata basta cla pa mi por a mira cu nan a drenta abri lachi di escritorio di mi tata y a bai cu tur loque nan por a hanja di balor. Tambe porta dje safe den muraja tabata forza. Tabatin un tempo cu ta den e safe aqui tur prendanan di nos famia tabata warda, prendanan cu tabata representa di balor di miles pond tabatin antes den e safe ai. Ma loque mi ta paipa aqui ta cos di anjanan pasa. Ultimo temponan ta solamente recibonan cu ainda no a ser paga y documentonan tabatin warda aiden.

Talvez tambe lo por tabatin un suma chiquito pa gastunan di cas. Den nan desenganjo di no a contra cu nada di algun balor, nan a sara benta tur e papelnan abao na suela y hopi papel tabata bula tur camina rond. M'a zak abao pa mi cohe nan, pero mi bista a cai riba e palabra „TESTAMENT" imprimi cu letter pretu na cabez di un numero di vel. Y mas abao, nomber di Emily Augusta Hart Vibart. Luego nombernan di dos testigo.

Mas cu un biaha m'a pidi pa mira e testament, pero cada bez tabatin un estorbo y no por a hanja ocasion pa nan a bai buske.

M'a tene e testament pega cu luz dje bela y m'a cuminza ta leze y bolbe leza, sin cu nificacion dje palabranan a penetra den mi.

„Despues di quita tur costonan manera ta splica aqui riba, mi ta larga tur cos sobra, tur placa y propiedadnan cu mi ta posee na ora di mi morto pa mi actu-sobrina y unico famia cu a resta, Senjorita noble Elizabeth Deverill, riba condicion cu lo e ta legalmente casa prome cu el a cumpli e edad di 22 anja. Si e no cumpli cu e condicion aqui, anto mi ta desea pa tur mi propiedad ser entrega na su tata, John Graveston, baron Deverill van Fancouert Deverill."

Casi e kandelaar a slip cai foi mi mannan ora cu alafin m'a comprende ta quico e testament aqui tabata contene. E condicion tabata anto cu mi mester tabata casa prome cu mi haci 22 anja anto, pero e notario a bisa mi net contrario. Ta quen lo mi quere?

Mientras mi tabata sinta ai sin sa quico haci, m'a sinti com e porta a dal abri. Niz a corre bini mi tras y tabata hole tur camina rond den e biblioteca. E tabata sinti olor dje ladronnan y tabata grita furiosamente. Te ainda mi no por a muf y m'a queda ta fiha e testament cu a haci enter mundo zink mi dilanti.

(E ta sigui)

Prome minister Libanes ta deseoso di sali pronto for di Libanon

Presencia di trupanan Americano ta un necesidad actualmente

BEIRUT, 13/8. — E prome ministro Libanes, Sami el Solh, a declara durante un entrevista cu AFP, e agencia di prensa Frances, cu e ta spera sin pasenshi e momento, na cual e por tuma su retiro y sali for di Libanon pa semper. E ta keda te fin di su termino di funcion pasobra e no ta un traidor. Segun e sabi presidente Chamoun tin intencion di ocupa su puesto te na fin di su mandato, dia 23 di september.

Sami El Solh a bisa cu el lo ta contentu si nan lo por hanja un solucion pa un arreglo di transicion.

E prome ministro, kende a nenga di vota pa general Shehab durante e eleccionnan presidencial dia 31 di Juli, a expresa su pessimismo en conexion cu e futuro politico despues cu e general acepta presidencia dje pais.

„Si e trupanan mericano mester bai prome cu ta reina tranquilidad completo atrobe, anto futuro lo ta masha serio", asina e prome ministro a bisa, „pasobra e ora ey seguridad di Libanon lo no ta sigura. Estranheronan — syrionan, egipcionan y palestinonan — ainda ta tuma parti na e guerra civil".

Sami El Solh a bisa, cu oficialmente e no a worde informa dje barcamentu di un batalyon di marinier awe, el a tende dje decision via prensa. E ministro a declara cu el a insisti cerca Hammarskjoeld y Murphy pa cerra e frontera syrio-libanes completamente. Ainda e infiltracion no a stop y e keho di Libanon cerca Nacionnan Uni ainda ta di vigor.

El a bisa en conexion cu un neutralisacion eventual di Libanon: „Nos ta desea un garantia internacional pa garantiza nos seguridad. E neutralizacion lo ta posible, si Nacionnan Uni mester tuma riba su mes e obligacion pa aplica sancion eventualmente".

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E an cu jama Pico ta contesta, mi a priminti di bisa boso pakiko mi a mata Yanez.

Buen tende bon, e kier manda mucho, y si e la mata Gatillo, lo e a bira Rey di pistoleronan, y e kier a keda cu tur e placa.

Ora e la bira Rey di pistolera lo e la hasi nos su catibonan. Ta pesei mi a mate asina Pico ta bisanan.

E otro ta contesta bo a hasi bon di mata Yanez, pero awor....?

Awor nos lo bai gberna e lugar asina Pico ta contesta.

Vuelos de pruebas del DC-8: 930 km. por hora, 11 km. de altura

El primer avion a reaccion del tipo DC-8. comercial, acaba de alcanzar una velocidad de 930 km. por hora y una altura de 11 km. En los dos meses que han transcurrido desde que se realizo el primer vuelo de pruebas de esta aeronave, el DC-8 ha superado. durante el ultimo, las 45 horas de vuelo. En este periodo, el avion ha sido sometido a trece vuelos, los dos ultimos de los cuales han sido de mas de cinco horas. La velocidad de 930 km., raya en la mxaima, ya que esta es de 945 km. por hora, en tanto que la de crucero es de unos 900 km. por hora. Los DC-8 de la KLM atravesaran dentro de dos años el Oceano Atlantico a la citada altura de 11 km, pues la Compañia recibira ocho unidades de este tipo en el curso de 1960. Las fabricas Douglas han declarado recientemente que en los vuelos de pruebas se han puesto de relieve las excelentes cualidades de estabilidad y conduccion de los DC-8. Los pilotos que han realizado las pruebas han manifestado, por su parte, que estos aparatos se manejan con mayor facilidad que sus predecesores los DC-6 y los DC-7.

De staalindustrie in de wereld

DUESSELDORF. — Bij de wereldproduktie van ruw staal van 293 miljoen ton was er in 1957 bij een voorzichtige berekening een werelduitvoer van staal aan walserijprodukten van 23 a 23.5 miljoen ton. Naar uit het jaarverslag 1957 van de Walsstaalvereniging te Duesseldorf blijkt, hebben de vooraanstaande staalexporteurs in de Westelijke Wereld — de EGKS, Groot-Brittannië, de Verenigde Staten en Japan — in het afgelopen jaar 20,5 miljoen ton Walsstaat uitgevoerd tegen 19.2 miljoen ton in 1956.

Als uitvoerlanden kwamen verder naar voren onder anderen Oostenrijk, Tsjechoslowakije, Polen, Zweden, Canada, Joegoslavie en Noorwegen, die in totaal 2,80 miljoen ton (v.j. 2,48 miljoen ton) uitvoerden. Omtrent de Sovjet-Russische uitvoer zijn geen gegevens bekend.

Het aandeel van West-Duitsland in de Walsstaaluitvoer in de wereld bedroeg in 1957 met 3.596 miljoen ton 18½ procent tegen 14,6 procent in 1956. Het aandeel van de E.G.K.S.-landen, dat wat hoeveelheid betreft, toenam van 13,26 tot 14,16 miljoen ton, bleef procentueel met 69,1 procent gelijk. De uitvoer van walsstaal van West-Duitsland naar derde landen is van 1956 op 1957 met rond 11 procent toegenomen tot 2,34 miljoen ton en bereikte daarmede de grootste omvang van na de oorlog. Dit was vooral toe te schrijven aan grotere uitvoer van staafstaal en dikke platen. Het walsstaalaandeel van West-Duitsland in de totale export van de E.G.K.S. in het kader van de Brusselse exportovereenkomst is in de overzichtsperiode toegenomen van 27,1 procent tot 30,7 procent.

De uitvoer van de West-Duitse staalindustrie vindt op het ogenblik belangrijke steun in aanmerkelijke bijzondere transacties, vooral met de Chinese Volksrepubliek. Spanje en Argentinie, al komen deze contracten, naar vernomen wordt, ook slechts tot stand tegen gedrukte prijzen en onder het toestaan van verlichtingen voor de betaling en compensatiepremies. Nadat ongeveer rond de jaarwisseling de stilte op de internationale staalmarkten een hoogtepunt had bereikt, valt sedert enige tijd een opleving van de staalexport te constateren, die naar de mening van vakkringen ook in het verdere verloop van dit jaar vermoedelijk zal voortduren.

Naar uit welingelichte kringen verluidt, hebben de laatste tijd vooral de contracten met de volksrepubliek China een opmerkelijke omvang gekregen. Zo werden naar vernomen wordt in de E.G.K.S. van die zijde de laatste tijd orders geplaatst ter grootte van ongeveer 300.000 ton, welke voor het grootste deel aan bedrijven en exporteurs in West-Duitsland ten goede kwamen. Groot-Brittannie zou van Chinese zijde orders ter grootte van ongeveer 125.000 ton hebben ontvangen. Naar het schijnt ondergaat de handel met het Oosten van de West-Duitse staalindustrie op het ogenblik een uitbreiding, voor export van ijzer en staal naar de Sovjet-Unie zijn voor 1958 in totaal 150.000 ton voorzien. Voor 1959 rond 200.000 ton en voor 1960 zelfs 250.000 ton. Ook de staaluitvoer naar China werd volgens mededeling van vakkringen op een vaste overeenkomstbasis geplaatst.

Chileense ambassadeur in Argentinië wordt teruggeroepen

Santiago de Chile, 13 aug.: — Op een buitengewone vergadering van de Chileense ministerraad, die vanmorgen gehouden is, werd besloten de Chileense ambasadeur in Argentinie terug te roepen.

Kortgeleden is tussen de twee landen een conflict ontstaan over de soevereiniteit over een eiland in het Zuid-Poolgebied.

De Russische Minister van Buitenlandse Zaken:

Amerika en Engeland hebben inbreuk gemaakt op de vrede door gewapende interventie

NEW YORK, 13/8. — De Russische minister van buitenlandse zaken, Gromyko, heeft in de algemene vergadering van de V.N. gezegd dat Amerika en Engeland door hun gewapende tussenkomst in Libanon en Jordanië inbreuk op de vrede hebben gemaakt. Het internationale recht en het handvest van de V.N. hadden zij zodoende met voeten getreden.

Zij hadden het gedaan om hun greep op de nationale hulpbronnen te handhaven en niet, zoals zij gezegd hebben, om de twee landen tegen de V.A.R. te beschermen en de eigen burgers tegen geweldddaden. Er is geen enkele Amerikaanse of Britse burger een haar gekrenkt, aldus de Russische minister. Interventie door de V.A.R. hadden Washington en Londen niet kunnen bewijzen. De waarnemers van de Verenigde Naties en secretaris-generaal Hammarskjoeld hadden niets van inmenging gemerkt.

Het is absurd, aldus Gromyko, de gebeurtenissen in Irak aan te halen als reden voor interventie in Libanon en Jordanie, aangezien Amerika en Engeland de Iraakse Republiek hebben erkend. De verzoeken van president Sjamoen en koning Hoessein om Amerikaanse en Britse hulp betekenden een schending van de grondwetten van Libanon en Jordanie. De leus „indirecte agressie" was slechts propaganda om de eigen „agressie" te dekken.

Eis tot onmiddellijke terugtrekking der troepen

De minister van buitenlandse zaken van de Verenigde Arabische Republiek, die na zijn Russische collega, Gromyko, het woord voerde in de algemene vergadering der V.N., eiste de onmiddellijke terugtrekking van de Amerikaanse en Engelse troepen uit Libanon en Jordanie. Hij zei op goede gronden te geloven dat de terugtrekking der Amerikaanse troepen uit Libanon spoedig zal plaats vinden. Hij steunde de „uitermate gematigde resolutie van de Sovjet-Unie, waarin de terugtrekking der troepen wordt geeist.

De vergadering werd daarna tot donderdag verdaagd.

Egypto lo ataca Israel si esei ataca Jordania

CAIRO, 13/8. — „Presidente Nasser a informa e paisnan occidental, cu su trupanan lo ataca Israel si e pais ey ataca Jordania, y cu nan lo ataca Jordania, si e ataca Irak", asina e corant „Al Ahram", cu normalmente sa ta portavos di Nasser a scirbi awe.

Segun e corant Nasser a haci e declaracion aki pa Robert Murphy, e representante especial di Eisenhower pa Mediano-Oriente, durante e bishita cu Murphy a haci cerca dje algun tempu pasa na Cairo.

E corant a informa tambe, cu e discusion entre Nasser y Murphy tabatin relacion particularmente riba e intencion di Israel en conexion cu e terreno jordanes na costa dje rio Jordaan den caso di un rebelion contra e rey jordanes.

Segun e corant Murphy a declara, cu si mester bini un cambio interno importante na Jordania, Israel lo kier garantiza su frontera y el lo ta alarma pa motibu di su seguridad, y el lo ocupa e parti di Jordania cu ta situa parti oeste dje rio Jordaan.

Segun „Al Ahram" Nasser a contesta bisando: „Si e rey di Jordania mester ataca Irak cu su propio trupanan of cu ayudo di trupa estranhero, cu ta na su disposicion, e trupanan dje republica uni arabe lo interveni y lo ataca e trupanan ey. Si Israel mester cuminsa un ataque riba Jordania, e trupanan dje republica uni arabe y esnan di Irak lo ataca Israel.

Drastische reorganisatie van Portugese regering

Lissabon, 13 aug.: — Premier Salazar van Portugal heeft zijn kabinet drastisch gereorganiseerd en onder andere zijn minister van buitenlandse zaken, dr. Paulo Cunha, vervangen door dr. Marcelo Matias, thans ambassadeur te Parijs, zo is vandaag vernomen.

De Gaulle no ta contesta carta di Kroeshchev

PARIS 12/8: Den circulonan di ministerio di asuntonan exterior frances a worde informa, cu prome ministro De Gaulle lo no contesta e ultimo carta di Krutshef directamente. E embahador frances na Moscu, Maurice Dejean, a hanja order pa informa gobierno di Rusia, cu De Gaulle a ricibi e carta y no ta considera cu ta necesario pa contestele por escrito.

De Gaulle ta di opinion en realidad, cu, como e asunto di Mediano-Oriente ta worde studia actualmente den e sesion extraordinario di asamblea general di Nacionnan Uni, no tin necesidad di un entrecambio di carta tocante e asunto.

Loke respecta un conferencia supremo eventual pa discuti e problemanan mundial, manera Krutshef ta menciona den su carta, a worde observa cu gobierno frances a entrega e ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, un aide memoire dia 2 di Juli, den cual el a propone un medio pa discuti e varios puntonan, cu mester ta riba e agenda.

La KLM ha logrado gran exito con la clase economica

El gran exito obtenido por la clase economica en las rutas norteatlanticas ha inducido a la Direccion de la KLM a elevar la capacidad de la misma y por tanto ha resuelto acomodar los DC-7C — los aparatos para largas distancias mas modernos que se utilizan para los vuelos directos Amsterdam - Nueva York - con clase economica, a partir del 1o. de noviembre proximo, fecha en que entra en vigor el horario de invierno. En la actualidad estos aviones llevan acomodacion para clase turista, primera y camas, pero desde la citada fecha, la clase turista quedara suprimida y reemplazada por la economica. Identica medida se ha adoptado en lo que se refiere a los servicios a Montreal, Houston y Mejico.

Entre los meses de abril y julio de 1958, la KLM ha transportado un total de 40.400 pasajeros en las rutas a Nueva-York, Montreal, Houston y Mejico en las clases turistas y economica, contra 30.200 en clase turista en el mismo periodo de 1957, lo que equivales a un aumento de un 34%. En la clase economica ha volado el 78% de los pasajeros, porcentaje que se cree sera aun mas elevado en 1959. En los mencionados cuatro meses el total de personas que han utilizado la clase economica asciende a 31.500.

Un Solo Dokter A Firma Riba Un Solo Dia Como 120 Peticion Pa Volmacht

Hoofdstembureau kier investiga e asunto. Gobierno ta nenga

ORANJESTAD. — „Con ta posibel cu un solo dokter riba un solo dia ta firma autorizacion pa vota pa mas di 120 persona, ademas pa personanan di barios distrito y con ta posibel cu awor di repente mas di 500 peticion ta worde haci, mientras pa eleccion anterior esaki no a surpasa e cantidad di 200?" Esaki ta loke algun miembro di Arubaanse Hoofdstembureau a observa den dianan aki, ora cu nan mester a revisa e volmachtnan.

Art. 47 di e Kiesreglement (nobo) ta menciona claramente, cu Hoofdstembureau mester revisa e volmachtnan cu worde entrega y awor Gobierno ta laga sa na e mes un Hoofdstembureau, cu e revision aki NO ta inclui declaracionnan di dokter.

Lucha pa hanja volmach

Tur hende, cu por lo menos t basta informa, sa cu e biaha aki tabatin masha lucha pa hanja volmacht, cu e resultado cu no menos di 917 di volmacht a worde entrega, reparti parew entre e partidonan. (Tocante e ultimo aki naturalmente no tin completo seguranza, unicamente un hende ta calcula mirando e personanan cu nan nomber ta firma riba e peticionnan. Red.)

Pa eleccion di Staten y di Eilandsraad di resp. 1954 y 1955, como 200 hende a laga firma volmacht pa vota pa motibo di enfermedad. E biaha aki no menos cu 571 hende a laga pidi un volmacht pa motibo di enfermedad. Esaki riba su mes no kier men nada particular, si no tabata cu a drenta como 120 di nan firma pa e mes un dokter y firma riba e mes un fecha. E personanan en question (e enfermonan) tabata hendenan di barios distrito.

Ora cu Hoofdstembureau ta cuminsa revisa e volmachtnan y ta topa cu e caso aki, nan ta haci e observacion, cu ta un caso masha stranjo, ora cu un dokter ta firma tantu vol macht asina, specialmente como majoria di su colega a firma hopi menos cu ne.

E otronan tabatin di mas tantu como 10 te 20 volmacht firma. Na prome instancia nan a jega di acuerdo riba e idea pa laga un dokter di gobierno haci algun prueba tocante e caso aki. Esaki ta sosede tambe, y e dokter y un miembro di stembureau ta bai serca dos di e personanan dje grupo di 120. E dokter aki, segun nos ta worde informa di loke ta pasa semper pa bon fuente, ta duna como resultado cu e dos enfermonan aki den tur probabilidad ta capaz di bai duna nan voto di 1 di september nan mes. Nan condicion di salud seguramente no ta stroba nan bao ningun forma.

Gobierno ta bisa „NO"

E testnan aki ta trese algun movecion. Barios dje miembronan kier laga investiga e volmachtnan aki di enfermedad cu mas exactitud, pero special un miembro ta nenga redondamente contra esaki y na fin nan a dicidi di pidi Gobierno pa haci un decision. E decsion aki no a tarda mucho pa jega: Investgacion na exactitud no por worde haci tocante declaracionnan di un dokter.

Chile ta retira embahador na Argentina

SANTIAGO DE CHINE. 13/8. — Conseho di ministronan di Chile a dicidi awe mainta durante un asamblea extraordinario pa yama bek e embahador Chilenjo na Argentina.

Ta existi un conflicto entre e dos paisnan tocante soberania riba un isla den territorio di Zuidpool.

Indonesië is niet van plan geweld te gebruiken op Nieuw Guinea

CANBERRA, 12/8. — De Australische minister van buitenlandse zaken, Casey, heeft vandaag gezegd, dat de Indonesische regering de verzekering gegeven heeft, dat zij niet van plan is geweld te gebruiken om haar aanspraken op Nederlands Nieuw Guinea tot gelding te brengen.

Casey zei in een verklaring aan het parlement, dat er „enige blijk bestaat van het toenemen van de sterkte der Indonesische strijdkrachten, maar niet in die mate, dat deze reden zou zijn voor bezorgdheid."

Inschrijving van Henk Visser voor Europese athletiekkampioenschappen geannuleerd

AMSTERDAM. 12/8. — Op advies van dokter D. Willebrand, lid van de Medische Commissie van de KNAU, heeft de athletiekunie besloten de inschrijving van Henk Visser voor de Europese athletiekkampioenschappen te Stockholm te annuleren. Het boek heeft uitgewezen dat de knieblessure van de Amsterdamse verspringer niet tijdig zal zijn hersteld.

EL CONSUL DE LA REPUBLICA DOMINICANA
y
SENORA DE ROVIRA FRIAS,

se complacen en invitar por este medio a la Colonia Dominicana, a las Autoridades de Aruba, al Cuerpo Consular y a sus amistades, a la misa que ofrecerán el próximo sábado, 16 de agosto, a las 7 de la mañana, en la Igelsia de San Francisco, en ocasión de conmemorarse el 960 Aniversario de la Restauración de la Independencia de la Republica Dominicana y el 28o Aniversario de la Era de Trujillo.

Gezaghebber Temporal di Territorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

na publico cu pa motibo cu diabiernes awor ta dia di Asuncion di Maria, su spreekuur a ser pospone pa e dia siguiente, diasabra 16 di agosto 1958.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe Lorenzo ta masha contento, e ta sinta ta lesa den stoel.

Pepita ta jame y ta bise, Lorenzo e siman aki, bo por dunami 10 pesos menos, pa mi gasta pa cas.

Mashá contento Lorenzo ta responde sigur no.

Pepita ta jega cerca dje ta brase, y ta bise, bo ta asina bon i asina carinjoso, cu mi.

Pero un rato despues, Pepita ta dal un grito y ta bisa, esta kens mi ta no. Lorenzo mi kier 10 pesos mas y no 10 pesos menos.

Lorenzo su oreanan a span, pero Pepita ta bolbe bin cerca dje, ta brase y ta bisa, pero bo ta comprendemi no?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...STE JAARGANG — VRIJDAG 15 AUGUSTUS 1958 — No. 3209

Constellation di KLM "Hugo de Groot" a cai den Atlantico

Tabatin abordo di nacionalidad Neerlandes 8 miembro di tripulacion y 11 pasahero

DEN HAAG, 14/8. — E avion Constellation di KLM „Hugo de Groot" cu a cai den Atlantico tabata tin e siguiente miembronan di tripulacion a bordo: Comandante F. A. E. Roelofs, segundo piloot T. Dijkstra, tercer piloot D. M. Jorna, prome mecanico P. C. Jekker, segundo mecanico S. van Dijk, prome steward A. Schilperoort, segundo steward Th. de Raay, stewardess Stra. H. W. Hamel.

A bordo dje avion tin 91 pasahero di 10 nacionalidad y 8 miembro di tripulacion di nacionalidad Hulandes.

Dje 91 pasaheronan 11 tabatin nacionalidad Hulandes. E otronan tabata mericano, frances, aleman, israelita, polaco y ingles. Di algun di nan no ta sigur ki nacionalidad nan tabatin.

Nomber dje Hulandesnan ta: Sr Van Haaster, Sra. C. M. van Haaster, Sr. S. H. M. Kuypers, Sra. I. L. M. Schilling y su 3 jiunan I. E. J. C. y A. W. Schilling; J. Bering, W. A. de Kok van Leeuwen, Sra. E. H. M. de Kok van Leeuwen-Brusser y nan baby Bernadette De Kok van Leeuwen. Ningun di nan no tabata na caminda pa Willemstad, Corson.

Un guardia di un vuurtoren na costa oeste di Irlanda a informa cu el a mira cadaver riba laman como 25 km afor dje costa, na haltura di Loop Head.

S. M. La Reina ta na su residencia di vacacion na Mediterraneo y ta hanja informacion di hora pa hora dje sucesonan en relacion cu e desastre cu e „Hugo de Groot". E radioemisoranan di Hulanda a cambia nan programanan en conexion cu e desgracia.

Ningun indicacion di bida

E trawler frances „General Leclerq" a informa, cu ora cu el a acerca un boto di rubber dje avion di KLM no tabatin ningun indicacion di bida.

Antes e boto a informa cu tabatin hende bibu den e boto di rubber.

Un aviador militar irlandes, cu ta tuma parti na e trabao di salbamentu dje superconstellation di KLM a informa, cu den vecindario caminda e avion a cai laman ta calmo. E tabata di opinion cu si algun sobreviviente a logra di drenta un dje botonan di rubber el lo ta na bida. El a informa tambe cu caminda e desgracia a tuma lugar e awa no ta mas cu 35 meter hundu.

Segun e ultimo informacionnan e posicion presiso dje botonan di rubber ta como 104 km parti oeste dje isla Slyne Head (Baai di Galway, Irlanda).

Varios bapor ta bai na e lugar dje desgracia, entre otros e cazador di torpeador canadiense „Crusader" cu ta 650 km for dje lugar ainda. E bapornan lo yega e lugar dje desgracia awe nochi laat.

Oficialmente perdi

E constellation di KLM „Hugo de Groot" a worde declara perdi oficialmente awor.

Un portavos dje compania na Londen a duna e informacion aki awe mainta 9 'or y mey, hora antillano.

Avion militar di RAF cu ta haci ehercicio na costa noroeste di Irlanda, a yuda busca e super constellation di KLM „Hugo de Groot".

Un funcionario dje aeropuerto di Shannon a informa, cu awe mainta 4 'or y 5 hora di Irlanda, e avion a baha, tuma 6 pasahero mas y a continua su biahe 4 'or y 40. Un hora despues cu el a subi e avion mester a duna e toren di controle na Shannon informacion pa medio di radio, pero na Shannon nan no a ricibi ningun informacion.

Tur avion, cu ta cruza atlan[illegible], a hanja aviso, pero te ainda Sha[illegible]n no a ricibi noticia. Avion di [illegible]a aereo ingles ta busca riba e ruta, cu e avion perdi mester a tuma[illegible].

E comandante di un avion di carga di Pan American, Kirtley, a informa cu el a tende un senjal di emergencia ora cu e tabata na un distancia di 450 milla parti este di Gander. Un portavos dje compania na New York a declara cu e senjal di emergencia aki a worde ricibi ocho minuut pasa di dos, hora di Hulanda. Un portavos di Pan American na New York a informa cu comandante Kirtley no tabatin oportunidad di determina for di cual direccion e senjal di emergencia a bini. No tabata conoci na New York si e senjal di emergencia tabata papia of cu el a worde transmiti pa medio di senjal di morse. E avion di carga di Pan American a sigui pa Gander.

„Hugo de Groot"

Na April dje anja aki KLM a cuminsa usa e avion „Hugo de Groot". E avion ta un dje 3 lockheed „super constellationnan" mas nobo di tipo 1049 H cu KLM a cuminsa usa e anja aki. E otro avionnan dje tipo aki ta „Desiderius Erasmus" y „Hermannus Boerhaave". KLM tin en total 20 „super constellation". Avion di forsa aereo ingles a descubri restonan dje avion y boto di salbamentu 50 milla for dje costa. Ainda no tin mas detalle.

Nan a hanja 10 morto

Segun noticia di ultima hora ayera di ANP te 6.30 ora di Corsow nan no por a logra hanja ningun sobreviviente dje desgracia.

Nan a hanja dies victimanan dje desastre.

Avion di China Comunista deriba

TAIPEH 14/8: Durante un brinmentu aero parti sur di Matsu e [nacio]nalistanan a tira dos avion di [fu]ccion comunista chines y probablemente a destrui uno, asina forsa [aere]o chines nacionalista na Taipeh informa.

[E] comunicado oficial no a duna [mas] detalle, pero fuente bon informa [...]informa cu 8 avion comunista y 7 [nac]ionalista tabata bringa.

DE VEER THEATER

Matinee 5.30 p.m. Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„WYOMING MAIL"
cu: Stephen McNally — Alexis Smith
— El Correo de la Muerte —

8.30'or Fls. 1.25 — Tur edad Fls. 1.00

„A KING IN NEW YORK"
cu: Charles Caplin
— Een Koning in New York —

RIALTO

8.00'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 0.75

„THE SECRET PLACE"
cu: Belinda Lee — Ronald Lewis — Michael Brooke
— La Ronda del Diamante —

PRINCIPAL

Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„TAMMY AND THE BACHELOR"
cu: Debbie Reynolds — Leslie Nielsen

8.00'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„COUNT THREE AND PRAY"
cu: Van Heflin — Joanne Woodward — Phil Carey — Raymond Burr

AURORA

7.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„OLD OVERLAND TRAIL"
cu: Rex Allen — Koko
— El Jefe Apache —

SAVANETA

Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„FIGHTING TROUBLE"
cu: Hontz Hall — Bowery Boys — Stanley Clements — Adele Jergens

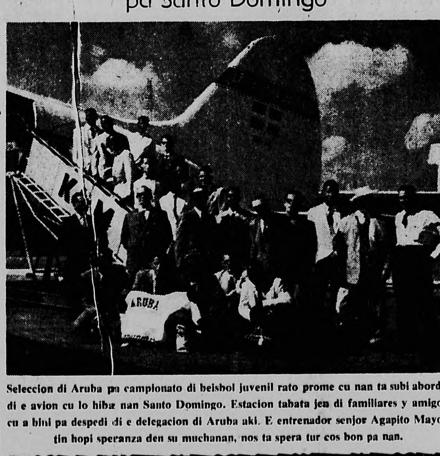
7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„CUATRO CONTRA EL IMPERIO"
cu: Rosario Granados — Tony Aguilar

A.O.B.-St. Thomas awor 27½-44½

ORANJESTAD. — E encuentronan entre e maestronan di school di AOB y di St. Thomas ta sigui masha interesante. Despues di e partido di bridge e „neutralnan" a aumenta nan puntonan un poco y awor e stand ta 27½ — 44½. Diabierne mainta pa 8'or tennis den Lago Sport Park, ta e siguiente encuentro.

Delegacion di Aruba a sali ayera mainta pa Santo Domingo



Seleccion di Aruba pa campionato di beisbol juvenil rato prome cu nan ta subi abordo di e avion cu lo hiba nan Santo Domingo. Estacion tabata jen di familiares y amigos cu a bini pa despedi di e delegacion di Aruba aki. E entrenador senjor Agapito Mayor tin hopi speranza den su muchanan, nos ta spera tur cos bon pa nan.

Noticia di Polis

Dalmento.

ORANJESTAD.— Diarazon mainta pa 8.30 tabatin un dalmentu entre e pickup A-5691 y e auto A-2874, maneha pa G.N. de C. y F.F. e danjo a keda den suma di ƒ 400.— mas o menos.

Gran fiesta den Club Surnam

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS. E comision pa juda e Mision na Surnam cu ta den necesidad, a organisa un gran fiesta pa diasabra awor dia 16, den Club Surnam.

E anochi aki e campionnan di basketball di Surnam, Crinese Little Devils, cual a jega Aruba awe mainta, lo enfrenta equiponan selecciona na Aruba, lo ta presente como invitados, tambe Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958 senjorita E. Yarzagaray, y senjorita Rina Benschoop Reina di Carnaval 1958 y senjor Mundo Kemp, Aruba's Sportman 1958 lo ta invitadonan di honor.

Musica lo ta na encargo di Mario Bislick. Lo tin tal di sorpresanan e anochi aki y tur cu ta presente por ta sigur cu esaki lo bira un anochi agradabel.

Sra. Golda Meier a sali pa Zurich

LONDEN, 14/8. — Sra. Golda Meir, e ministro di asuntonan exterior Israelita, a sali for di Londen pa Zurich awe. El lo sosega na Suisa pa 2 dia.

Dialuna el a yega Londen pa un bishita oficial y el a tene discusion cu su colega Ingles, Lloyd, tocante e situacion na Mediano Oriente.

Prome cu el bai Sra. Meir a declara cu „el a tene discusion masha satisfactorio na Londen".

Militar y rebeldenan cu a muri

HAVANA, 14/8. Ayera 7 militar y 3 rebelde a muri durante un atake di casi 50 rebelde Cubano riba un trein entre Havana y Santiago de Cuba, cu tabata bai Santiago. E rebeldenan a logra di haci loke nan tabata desea, esta libera e rebelde Carlos Iglesias Fonseca, conoci como e „Nicaraguenjo", cu tabata bai Santiago cu escolta militar pa aparece dilanti di un tribunal aya.

Un pasahero y 3 trahador riba e trein a hanja herida durante e ataque.

V.V.H. a endica puestonan den directiva

ORANJESTAD. — E miembronan cu a worde eligi algun siman pasa pa ocupa puesto den directiva di union di Comerciantenan na Aruba (Vereniging van Handelaren) actualmente a hanja nan puesto indica: presidente Arthuro M. Arends, prome vice-presidente Leo Berlinski, di dos vice-presidente Theo Hese, secretario temporal Jos A. van der Schoot (asina cu mr. C.W.J.J. Heufke regresa di estranheria e lo tuma e puesto over), tesorero Morris Serphos y miembronan, Maurice Neme, G.T. (Bubu) Arends, Leo Kuiperi, L. Hirschberg, y Art in 't Veld. Sr. Manera cu nos a anuncia anteriormente senjor Clinton H. Whitfield ta presidente-honorario. Durante e ultimo reunion aki di miembronan di directiva nan a dicid d bolbe cuminza cu publcacion di „Echo".

Samenvatting van het nieuws omtrent het KLM-vliegtuig „Hugo de Groot" dat gisteren is verongelukt

Het KLM-passagiersvliegtuig „Hugo de Groot", een superconstelation van het type Lockheed L 1049H dat met 91 passagiers en 8 bemanningsleden aan boord, gistèren voor daglicht van het vliegveld Shannon in Ierland is opgestegen, met bestemming Gander op Newfoundland, en dat de kenletter PHLKM droeg, is op 130 mijl uit de kust van Ierland boven de Atlantische Oceaan verongelukt.

Vliegtuigen van de Royal Airforce die in dat gebied oefeningen hielden, en toen het vliegveld Shannon een uur na het opstijgen het gebruikelijke controleradiobericht niet ontving, gewaarschuwd werden, hebben in de loop van de ochtend wrakstukken en rubberboten herkend, waardoor kon vaststaan, dat de KLM-machine verongelukt was.

Het schijnt, dat in een van de rubberboten tekenen van leven zijn waargenomen, zodat de mogelijkheid niet is uitgesloten, dat een of meer van de opvarenden het ongeluk heeft overleefd. Schepen zijn onderweg om eventuele hulp te bieden. Voorzover bekend, zijn nog geen schepen op de plek, waar het ongeluk gebeurde, aangekomen, zodat omtrent eventuele overlevenden alle bijzonderheden tot nu toe nog ontbreken.

De machine moet omstreeks middernacht Schiphol hebben verlaten en had als eindbestemming New York. Er bevonden zich geen passagiers aan boord wier uiteindelijke bestemming Curacao was. De KLM had de namen van de passagiers en bemanningsleden nog niet vrijgegeven.

SDS-sein

Nadat de eerste berichten omtrent het uitblijven van radiocontact met de „Hugo de Groot" verspreid waren, bestond er aanvankelijk als enige hoop, dat dit het gevolg was van het uitvallen van de verbinding, omdat zich in het gebied waar het vliegtuig was, hevige atmosferische stoornissen zich voordeden. Trouwens de weersomstandigheden aan de westkust van Ierland waren vanmorgen zeer slecht.

Een vrachtvliegtuig van de Pan American Airways, eveneens op weg van Ierland naar de Verenigde Staten via Gander, heeft echter een SOS-sein opgevangen, dat naar thans wel mag worden aangenomen, afkomstig moet zijn geweest van de marconist aan boord van de „Hugo de Groot". Toen daarna de tijd verstreek en het uur waarop de machine op Gander had moeten landen, was aangebroken, vervloog alle hoop, zeker toen nog niets vernomen was nadat ook mocht worden aangenomen, dat de benzinevoorraad uitgeput was. Na het vinden van wrakstukken bleek wel, dat het ongeluk gebeurd moet zijn betrekkelijk kort na het opstijgen van Gander. Wat de oorzaak van het ongeluk is geweest, staat helemaal niet vast. Het ontbreken van radioberichten maakt het onmogelijk om na te gaan, wat zich boven de Atlantische Oceaan heeft afgespeeld. Heeft de bemanning van de „Hugo de Groot" nog noodseinen kunnen uitzenden, dan is de veronderstelling gewettigd, dat zich motorstoring heeft voorgedaan en mede als gevolg van het slechte weer de machine niet in de lucht kon blijven. Om kwart over negen gistermorgen werd door de directie van de KLM de „Hugo de Groot" officieel als vermist verklaard.

H.M. de Koningin, die zoals bekend met vakantie aan de Middellandse zeekust vertoeft, wordt voortdurend op de hoogte gehouden om tr[illegible] ongeluk met de „Hugo de G[illegible]

[illegible]gerluchtvaart zwaar getroffen

[illegible]at zich aanzien, dat dit ongel[illegible] ernstigste ongeluk is dat de burgerluchtvaart ooit heeft getroffen, althans waar het een vliegtuig betreft.

Hoewel de namen der inzittenden nog niet bekend zijn gemaakt, weet men wel, dat zij van Nederlandse, Amerikaanse, Franse, Britse, Poolse, Duitse en Israelische nationaliteit zijn.

Een Ierse militaire vlieger die deelneemt aan het reddingswerk van de verongelukte KLM-superconstellation heeft radiografisch gemeld, dat de zee kalm is in de omgeving, waar het vliegtuig in zee is neergekomen. Hij was van mening, dat eventuele overlevenden veilig zouden kunnen zijn, indien zij erin slaagden aan boord van de rubberboten te klimmen. Ook meldde hij, dat de diepte van het water in de buurt waar de ramp zich afspeelde, niet meer dan 35 meter is.

Volgens de jongste meldingen is de juiste positie van de rubberboten en de wrakstukken 53 graden 14 minuten noorderbreedte en 11 graden 50 minuten westerlengte. Deze positie komt neer op circa 104 km ten Westen van het eiland Slyne Head (Baai van Galway).

Talrijke schepen hebben koers gezet naar de plaats des onhils, met name de Canadese torpedobootjager „Crusader", die er nog 650 km van verwijderd is. De schepen, die onderweg zijn, zullen pas laat in de avond hun bestemming bereiken.

De „Hugo de Groot"-ramp

Franse treiler kon geen tekenen van leven in rubberboot waarnemen

De namen van de bemanning en de 11 Nederlandse passagiers

LONDEN, 14/8. — De Franse treiler „Generaal Leclerc" heeft gemeld, dat hij bij nadering van een rubberboot van de KLM-superconstellation „Hugo de Groot" geen tekenen van leven heeft waargenomen. Eerder had de treiler gemeld, dat hij overlevenden in de rubberboot had waargenomen.

Donderdagavond om acht uur was nog niets bekend over eventuele overlevenden bij de ramp van de KLM super constellation PH-KLM Hugo de Groot, die in de vroege ochtenduren op weg van Schiphol naar New York op 120 mijl ten westen van Shannon in zee is gestort. Het toestel voerde een zogenaamde verdubbelingsvlucht uit op de dienst KL 607 onder no KL 607 E. Er waren 91 passagiers aan boord van tien nationaliteiten en acht Nederlandse bemanningsleden. Donderdagmiddag om kwart voor drie werden door een vliegtuig van de Air Sea Rescue Centre in Shannon wrakstukken van een vliegtuig aangetroffen op 53 graden 14 minuten noorderbreedte en 12 graden westerlengte. Schepen, die zich in de buurt van de plaats des onheils bevinden, zijn op weg er naar toe.

De bemanning en 11 Nederlandse passagiers

De bemanning van de Hugo de Groot bestond uit gezagvoerder F.A. E. Roelofs, de tweede vlieger T. Dijkstra, de derde vlieger D.M. Jorna, de eerste boordwerktuigkundige P.C. Dekker, de tweede boordwerktuigkundige S. van Dijk, eerste steward A. Schilperpoort, tweede steward Th. de Raay en de stewardess mejuffrouw H.W. Hamel.

Van de 91 passagiers bezaten er elf de Nederlandse nationaliteit. De anderen waren Amerikanen, Fransen, Duitsers, Israeliers, Polen en Britten. Van een aantal staat de nationaliteit nog niet vast. De namen van de Nederlanders zijn: de heer van Haaster, mevrouw C.M. van Haaster, de heer S.H.M. Kuypers, mevrouw I.L.M. Schilling en haar drie kinderen I.E., J.C. en A.W. Schilling, J. Bering, W.A. de Kok van Leeuwen, mevrouw E.H.M. de Kok van Leeuwen-Bresser en hun baby Bernadette de Kok van Leeuwen. Geen van hen had Willemstad tot bestemming.

Laatste nieuws

De wachter van een vuurtoren aan de westkust van Ierland heeft meegedeeld op 25 km uit de kust lijken te hebben waargenomen ter hoogte van Loophead.

H.M. de Koningin laat zich in haar vakantieverblijf aan de Middellandse Zee van uur tot uur op de hoogte houden van de gebeurtenissen rondom de ramp met de Hugo de Groot. De Nederlandse omroepverenigingen hebben hun programma's naar aanleiding van de ramp gewijzigd.

De hoop op overlevenden leefde vanavond even op, toen Reuter meldde, dat een Franse treiler tekenen van leven had gezien op een van de ronddrijvende reddingsvlotten. Dit werd ook door het Franse persbureau AFP gemeld. Enkele minuten later kwam echter het bericht, dat het Franse schip op de plaats van de ramp was aangekomen, doch geen overlevenden had gezien. De onzekerheid daarover duurt dan ook nog voort.

10 Slachtoffers geborgen

Volgens nagekomen berichten van het ANP waren er om 23 uur Ned. tijd (6.30 uur Cur. Tijd) gisteren geen overlevenden bij nasporing aangetroffen.

De eerste tien slachtoffers van het ongeluk zijn geborgen.

Mevr. Golda Meir naar Zurich vertrokken

Londen, 14 aug.: — Mevrouw Golda Meir, de Israelische minister van buitenlandse zaken, is vandaag uit Londen naar Zuric vertrokken. Zij zal twee dagen in Zwitserland uitrusten.

Mevrouw Meir kwam maandag voor een officieel bezoek te Londen aan en voerde besprekingen met haar Engelse ambtgenoot, Lloyd, over de toestand in het Midden-Oosten.

Voor haar vertrek verklaarde mevrouw Meir, dat zij te Londen „zeer bevredigende besprekingen had gevoerd".

Militairen en opstandelingen in Cuba gesneuveld

HAVANA, 14/8. — Zeven militairen en drie opstandelingen zijn gisteren gesneuveld bij een overval door circa 50 Cubaanse opstandelingen op een trein tussen Havana en Santiago de Cuba, die op weg was naar deze laatste stad. De rebellen slaagden erin hun te bereiken, namelijk het bevrijden van de opstandeling Carlos Iglesias Fonseca, bekend als de „Nicaraguaan", die onder militaire geleide naar Santiago werd overgebracht om daar terecht te staan.

Een passagier en drie treinbeambten werden bij de overval gewond.

Vijftig jarig jubileum van de Lands Radio- en Telegraafdienst op 16 oktober 1958

Op 16 oktober a.s. zal het vijftig jaar geleden zijn dat voor het eerst radioverbinding werd gemaakt van een radiostation op Curacao met een schip op zee. Deze dag is door de Lands-Radiodienst aangenomen als haar geboortedag en deze halve eeuw Radiodienst op Curacao zal op 16 oktober 1958 met een klinkende feestviering worden herdacht.

Begin augustus 1908 vertrok van Den Helder H.M. „Friesland" met aan boord de Luitenant ter Zee A. J. W. van Anrooy en een compleet radiostation van het merk Telefunken met een vermogen van 5 kW, verpakt in vele kisten. Tevens waren aan boord twee radio masten van vakwerk geconstrueerd in vakken van ongeveer drie meter.

Op 19 september daarop volgend arriveerde de „Friesland" in Willemstad, waar dadelijk met de ontscheping werd begonnen. Het station werd geinstalleerd in het Riffort onder leiding van de eerder genoemde Luitenant ter Zee A. J. W. van Anrooy. De beide veertig meter hoge vakwerk masten werden door de marine matrozen opgezet, die toentertijd het mastklimmen nog niet verleerd waren, daar zij hun opleiding hadden genoten aan boord van H.M. zeilfregat „Nautilus", waarmede in die tijd nog grote zeereizen werden gemaakt.

Het gehele station kwam in twintig dagen na het lossen der goederen gereed, hetgeen ook hedentendage nog een behoorlijke prestatie zou zijn. Op 10 oktober kon de zender worden afgestemd op de golflengten van 600 en 700 meter en toen H.M. „Gelderland" op 16 oktober zee koos, werd een afstandproef genomen, waarbij het bleek, dat tot op 350 kilometer gemakkelijk verbinding mogelijk was. Een hele prestatie voor die dagen! Radio was nog zeer jong in die jaren. De 16e oktober 1908 is dan ook terecht als de geboortedatum aangenomen van de Overheidsdienst welke tegenwoordig beschikt over het modernste materiaal op de vijf eilanden van de Nederlandse Antillen onder de naam van de Lands Radio- en Telegraaf dienst.

Wanneer op 16 oktober a.s. dan de herdenking zal plaatsvinden van het 50-jarig bestaan, zal dit jubileum gevierd worden op een waardige en feestelijke wijze. Het voorlopige programma luidt als volgt:

a. Een receptie voor genodigden, autoriteiten, handel en industrie op het versierde en geillumineerde terrein van de Lands Radiodienst op Groot Kwartier. Op deze receptie zullen enkele autoriteiten het woord voeren en zal door de Lands Radiodienst nog gezorgd worden voor een interessante verrassing.

b. Een gedenkboek zal worden uitgegeven wat vooral voor degenen die geinteresseerd zijn bij de historie en de ontwikkeling van de radiocommunicatie een aantal interessante foto's en gegevens uit de oude doos zal bevatten. Aan de samenstelling van dit boek hebben verschillende „old-timers" medegewerkt en werden belangrijke bijdragen en foto's ontvangen van de oprichter, de thans gepensioneerde A. J. W. van Anrooy en de eveneens gepensioneerde D. Molenkamp, waarvan de eerste de oprichter en de tweede de eerste Directeur is geweest. Verwacht wordt dat het boek klaar zal zijn op 16 oktober en aan de relaties van de Lands Radiodienst zal worden uitgereikt.

c. Terwijl de receptie zal plaatsvinden in de avonduren, zal in het telegraafkantoor in het Waaigat omstreeks tien uur in de voormiddag een gedenkplaat worden onthuld ter herinnering aan de grondvesting van de huidige dienst.

d. Op de gebouwen van de Lands Radiodienst, in de stad, op Groot Kwartier en de Zwarteberg, zal een feestverlichting worden aangebracht, teneinde op passende wijze den volke konde te doen van het grootse gebeuren.
Uiteraard zal van alle L.R.D. gebouwen gedurende enkele dagen de vlag in top wapperen.

e. Belangrijk in het algemeen maar in het bijzonder voor de filatelisten, is de mededeling, dat op 16 oktober door de Posterijen van de Nederlandse Antillen een tweetal postzegels zullen worden uitgegeven, n.l. 7½ en 15 cent, ter gelegenheid van het jubileum van de Lands Radiodienst. De Lands Radio- en Telegraafdienst zal tijdig zorgen voor de verkoop op hare kantoren van een „Eerste dag van uitgifte' enveloppe met een bijzonder aardige decoratie, ontworpen door de heer J. Schoester, werkzaam bij de Lands Radiodienst. Deze enveloppe zal tegen kostprijs te koop worden gesteld op alle kantoren van de Lands Radiodienst vanaf 1 oktober. De prijs zal waarschijnlijk zijn vijf cent.

f. Ten slotte zal op een nog nader te bepalen datum voor het personeel van de Lands Radiodienst een feestavond worden gehouden om gezamenlijk het heugelijke feit te herdenken.

Verwacht wordt, dat er van de zijde van de relaties van de Lands Radiodienst, welke zeer uitgebreid zijn en behalve het publiek in het algemeen en de plaatselijke handel, de pers en de omroepen, nog omvatten vele buitenlandse administraties, scheepvaart maatschappijen, luchtvaart maatschappijen en leveranciers van het technische areaal, veel belangstelling zal zijn voor dit jubileum, terwijl ook wij van tijd tot tijd onze lezers op de hoogte zullen houden van eventuele bijzonderheden en zeker omstreeks het jubileum uitgebreid op deze, voor onze samenleving belangrijke aangelegenheid, zullen terugkomen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Maria Gloria geb. op Aruba dd. 2-8-58, dr. v. Werleman, Bruno en Winterdaal, Felipina, Sta. Cruz 51.

Vivian Amalia geb. op Aruba dd. 26-7-58, dr. v. Geerman, Calisto en Paesch, Margarita, Sta. Cruz 358.

Maria Christina geb. op Aruba dd. 26-7-58, dr. v. Wernet, Francisco en Franken, Virginia, Warawara 27.

Marta Beatrix Lucila geb. 29-7-58 dr. v. Molina, Philippus Georgius en Albus, Simona Pos Chiquito 94.

Manuel geb. op Aruba dd. 2-8-58 zn. v. Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia, Paradera 99.

Janine Marie Josette geb. Aruba 3-8-58 dr. v. Booi, Maximiliano Felix en Senior, Atala Matilde; Kaas Ariba 13A

Nelson Felix geb Aruba 29-7-58 zn. v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa; Noord 69.

Tania Maria del Carmen geb 9ruba 1-8-58- dr. v. Larmonie, Harold Edward en Gonzalez, Ramona Rosalina; Savaneta 216.

Nona Nieves geb Aruba 5-8-58 dr. v. Leon, Eustacio Emiliano en Geerman, Reinilia; Zumbo 5.

Jose Dominico Silvestre Segundo geb Aruba 5-8-58 zn. v. Vrolijk, Silvestre en Tromp Emiliana Sabina Aida; Sta. Cruz 29.

Frencis Daniel geb Aruba 1-8-58 zn. v. Sanchez, Regulo Antonio en Tromp, Maria Elisabeth; Madiki 56.

Virginia Ermina geb Aruba 1-8-58 dr. v. Geerman, Juan en Angela, Leonida Maria; Jan Steenstraat 4.

Hubert Osbaldo geb Aruba 5-8-58 zn. v. Figaroa, Albert Apolonio en Tromp, Viola; Bubali 34.

Robert geb Aruba 4-8-58 zn. v. van Eerden, Arie en van der Werff, Neeltje Hendrika; Rondweg 51.

Mentor Nelton Peter geb Aruba 1-8-58 zn. v. Jacobs, Gregorio Maximiliano en Klepper, Flora; Tanki Leendert 251.

Amablo Ricardo geb Aruba 3-8-58 zn. v. Geerman, Romualdo Ricardo en Williams, Adele Elizabeth; Macuarina 172.

Helene Maria geb Aruba 5-8-58 dr. v. Croes, Crisostomo Adolfo en Lacle, Felecita; Paradera 155.

Esmeralda Nicomeda geb Aruba 3-8-58 dr. v. Winklaar, Frederik Celestinus en Rasmijn, Aura; Sta. Cruz 244.

Gloria Edna geb Aruba 29-7-58 dr. v. Hanson, Voltain Honorat en Humphreys, Gislhaine Marie Philippe; Rooi Hundo 42.

Erwin Allen geb. Aruba 30-7-58 zn. v. Roden, Harry Examan en Sylvester, Miriam Alice Nesta; Louise de Colignystraat 33.

Simon van der Veen Quant geb 5-8-58 zn. v. Arends Mario Federico en Arends, Anna Cathalina; Schoolstraat 5.

Siria Ingrid geb Aruba 1-8-58 dr. v. Henriquez, Raymond en van der Linde, Esteban; Savaneta 79.

Steve James Albert geb Aruba 25-7-58 zn. v. Gerot, Leonora Agatha; Village Noord 35A.

Desmond Anthony geb 31-7-58 zn. v. Verstraate, Antonie Willem en De Abreu, Monica Ona; Lago Ville 108.

Undina Jessica geb Aruba 1-8-58 dr. v. Harms, Lionel Edmund en Frigerio, Mercedes Undine; Kolibriestraat 6.

Mariola Dominica geb 4-8-58 dr. v. Martilia, Julio Regalado en Goeloe, Lilia Cristina; Nieuwe Weg 42.

Jose de Nascimento geb Aruba 5-8-58 zn. v. da Silva, Manuel de Freitas en Nascimento, Maria de Encarnacao; Koningstraat 6.

Eigfrido Petrus geb Aruba 6-8-58 zn; v. Godoy, Sigfrido Petrus en Sanchez, Marta Beatriz; San Barbola 5.

Edwin Charles geb Aruba 4-8-58 zn. v. Ling, Charles en Croes, Margaritha; Cura Cabai 25.

Wing Ming geb Aruba 7-8-58 zn. v. Chung, Chick en Chan, Shin Yim; Bernardstraat 145.

Rudelof Johannes geb Aruba 7-8-58 zn. v. Frank, Johannes Rudelof en Kieftenbelt, Johanna Berendina Maria; Celsiusstraat 9.

Rafael Alexander geb Aruba 23-7-58 zn. v. Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida Zeewijk 9A

Elizabeth Rose geb Aruba 31-7-58 dr. v. Richardson, Aline Robertine; Weg naar Rooi Hundo 51.

Eguillermo Rolando geb Aruba 2-8-58 zn. v. Cook, Dolores; Nieuwe Weg 11.

HUWELIJKEN:

Koolman, Antonio Daniel en Curiel, Dylia dd. 2-8-58; Seroe Alejandro 12.

Noguera, Juan en Croes, Carla Maria Candida dd. 2-8-58; Sta. Cruz 89.

Hoek, Pablo Arturs en Tromp, Martha Anna dd. 2-8-58; Madiki 18.

Croes, Erminio en Booi, Lourdes Dolores dd. 5-8-58; Hooiberg 52.

Croes, Marco Leoncito en Croes, Carmelita Arcadia dd. 6-8-58; Sta. Cruz 102.

Croes, Carlos Francisco en Croes, Berta Maria dd. 8-8-58; Papilon 80.

KENDE DI MECANIZA ? — Sergeant John Thomas di Steubenville na Merca cu ta pertenece na di 24 division di Forza Americano na Libanon, ta tuma un soft drink saludable mientras e ta sinta riba un dje medionan mas antiguo di transporte na Mediano Oriente, cu ta un buricu.

E TA YAME AMISTAD. — E assistent presidencial Sherman Adams ta saliendo for di White House (mas abao) despues cu president Eisenhower a rechasa exigencianan pa e duna Adams su retiro. Adams a reconoce cu ela acepta hospitalidad y regalo di su „amigo bleuw" e industrialista di Boston Bernard Goldfine (aribal, pero e ta nenga cu ela preferencia pe.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 10 cent.

AGENDA

Vrijdag 15 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 5.30: Wyoming Mail
8.30: A King in New York
RIALTO 8.00: The Secret Place
PRINCIPAL 6.00: Tammy and the Bachelor
8.00: Count Three and Pray
AURORA 7.30: Old Overland Trail
SAVANETA 6.30: Fighting Trouble
7.30: Cuatro contra el Imperio

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14,00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo, 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30 Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Overal kan je de mensen zien rijden in die fijne kleine wagens en toevallig moet IK met iemand meegaan, die niet anders wil dan LOPEN!"
„Tur caminda bo'n ta weita sino cu e hendenan ta corre den dje auto bunita chikinan, anto pa casualidad AMI tin cu hanjami cu un hende cu'n kier haci nada otro sino CAMNA!"

SPERANDO. — Abraham Teitelbaum (na robes) kende tabata abogado pa Al Capone un tempu pasa, ta spera su beurt pa e bai testigua. Aki e ta mira na senador John McCellan di Archairman di e comite pa investigacion cu ta trata na desbanda kansas, na momento cu nan ta haciendo pregunta pa un anunciador di television durante e receso di e raad. McCellan ta

Arresto na Havana pa actividad subversivo

HAVANA, 14/8 — Poliz na Havana a detene en total 15 persona, cu tabata participa na actividad subversivo. 5 di nan tabata tin intencion di mata nan victimanan na un manera nobo, esta

tiramentu di flecha venena pa medio di pistool di presion di aire. Poliz a hanja tal flecha y botter cu e veneno aden. E otro 10 detenidonan ta miembro di un grupo comunista y simpatisador dje lider revolucionario Fidel Castro y ex-presidente Carlos Prio.

Nan tabata participa na extorsion, distribucion di lectura subversivo y acto di terror.

PAGINA TRES

Gran Acontecimiento Basketbolistico Entre C.L.D. Di Surinam Y Equiponan Local Lo Cuminza Awe Nochi Cancha Di Aruba Juniors

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Desde ya varios siman e basketbolistanan di Aruba ta preparando pa nan compromisos contra e veloz quinteto surinamenjo C.L.D. Esaki bao auspicio di Aruba Basketball Bond ta ser presenta pa Spes Patriae. E team visitador ta campeonnan 1958 di Surinam.

E promer partido lo tuma lugar awe nochi unda e visitantenan lo enfrenta e indionan di Caribe. Promer cu e partido aki lo tin un encuentro femenino entre Seven Up y RCA. Dia 18 e visitantenan lo bai contra estrellanan di Lago. E partido femenino pa dia 18 lo ser entre e damasnan di Lago y Estrella.

Tercer compromiso di CLD lo ta contra e promesor team NWI Stars. Esaki lo ser efectua dia 20 y e partido femenino promer cu e encuentro principal lo ta entre Aruba Juniors y San Nicolas Jrs.

Continuacion di e siman basketbolistico, CLD lo ta dia 22 unda e visitantenan tin cu enfrenta e campeonnan 1958 Aruba Jrs. Partido femenino di es anochi lo ser entre Winner a y Winner B.

A. Breeveld

Dia 25 CLD veloz equipo surinamenjo lo duna emocion na e gran deporte aki un biaha mas ora cu nan enfrenta e popular quinteto Plymouth. Promer cu e partido Winner C lo enfrenta Winner D, femenino.

Dia 27 ultimo compromiso di e visitantenan lo ta contra nos seleccion, y den e partido femenino Winner E lo enfrenta un seleccion.

E grupo surinamenjo ta respalda pa un interesante y admirable background deportivo. E manager Herman Van Eyck, gran figura di deporte surinamenjo cu ta goza di gran popularidad na Surinam. Sr. Van Eyck ta voorzitter di Ned. Guiana Voetbalbond y tin envidiable puesto den e sportcomite di Surinam. Un tempo voorzitter di Sur. Basketball Bond. Ademas director di Surinam Tourist and Travel Bureau.

H. Chin-A-Cen

Di e capitan di CLD Henk Chin A Sen.... a ser batiza cu e nomber Matador pa su agilidad cual a clasifique entre e surinamenjonan como e mihor den basket na su pais. Pa e estranheronan cu a mira su actuacion el a ser juzga como e mihor den Caribe. Henk ta famoso pa su dribbel y semper a ser selecciona pa enfrenta e team estranhero den encuentro internacional.

W. Petricie

Wim Petricie.... otro miembro di e grupo basketbolistico di CLD a cuminza basket anja pasa y tin apenas 19 anja, y a duna magnifico resultado locual a pone su nomber den cualkier seleccion di su pais pa encuentros internacional. Den su promer participacion den seleccion el a logra gran popularidad como e top scorer. Den seleccion di Surinam el a hunga contra Trinidad y tambe contra Demerara.

Otro nomber importante di CLD ta Iwan Sibilo kende cu edad di 24 anja awor ta anota basket for di cualkier posicion. Un hungador sumamente rapido y di hopi cuido pa cualkier team contrario. E ta di mesun calibre cu e capitan Henk Chin A Sen y a yega di bishita Aruba anteriormente den encuentros di basket, y a bishita Trinidad dos biaha den compromisos di basket. Despues di Petricie el a logra mas basket, den encuentros internacional.

I. Sibilo

Rudy Van Eyck ta un joven di apenas 18 anja di edad cu a haci su debut den 1957, y a progresa rapidamente pa clasifica su mes entre e mihornan. Sin mucho dificultad e ta logra haci su mes liber y ta posee un rapidez dominando e cuero. El a yega di participa den mas cu un encuentro internacional.

Wim Wildeman.... cu 21 anja di

R. v. Eyck

edad tambe ta entre e estrellanan di CLD y di su pais y ta conoci y comenta pa su bon pasonan. E ta un di e mihor gymnasten di su pais.

Otro di 18 anja ta Arnie Breeveld. E anja aki a forma parti di CLD y door di su lihereza a sigura puesto sigur den e quinteto. Waak e den doelen y jumpshots. Den varios numero di atletismo e ta campeon na Surinam, ademas algun encuentros internacional tras di lomba.

J. Hijlaard

Jules Hijlaard.... 25 anja di edad.... baranca bieuw di e deporte basket. E mas tactico di henter e conjunto. Un baranca den defensa y tin un tiro sigur den basket. Anja 1954-55 el a bishita Antillas, y na su pais a tuma parti den varios compromisos internacional.

O. Gonsalves

Otro baranca bieuw di e conjunto ta Orlando Gonzalves, 25 anja di edad, un sprinter sin duda alguna cu sa aprovecha tur oportunidad pa ranca doel. Door di su wega hopi biaha ta confundi e defensa di e contrapartido. E ta un campeon sin corona di e deporte blanco na Surinam.

Y por ultimo nos ta ofrece nos lectores algun detalles tocante Celcius Beudeker di 24 anja mas bien yama „Shorty". E diminuto di henter e conjunto y tambe un di e veloznan. Ademas di su tamanjo e ta hopi dificil pa tene na vista ya cu e ta move sin fin. E cuidao cu'ne ya cu e ta un tirador perfecto pa basket.

Amigos lectores.... e gran acontecimiento basketbolistico cu lo cuminza awe nochi ariba cancha di Ariba Juniors.... ta un atraccion enorme pa nos mundo di basket. Cada detalle di e visitantenan ta duna nor di comprende cu ningun partido di e simana de basket aki no por ser lubida.... y corda cu ultimamente nos muchanan tambe aki na Aruba ta luci den gran forma. Entrada ta solamente 1.50 y tur e partido nan lo ser celebra ariba e cancha di Aruba Juniors. Asisti sin falta.... y goza di tur e emocion e entsuiasmo cu semper e gran deporte aki a ofrece e fanaticada arubana.

Cumpleaños feliz

E hobencito Alcido Quandt kende awe a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mamá, Wanita, tata Esmael, 5 rumannan, familia Quandt, familia Zievinger, especial di su amiga Vera Martijn.

—%—

E gentil caballero Mario Thijssen kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata. Carnacion, rumannan Mario, Annie, Toni, amigonan Mena, Ying, especialmente di Merita.

—%—

E gentil caballero Manuel de Monte de Abreu ta celebra su 26 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga Luisa Dania.

—%—

Maria Magdalena Dirksz kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di Lulu y Sjon Dica, Jorge y Lorenzo, Antoine, Javier.

—%—

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Jacinta Hidalgo kende ta celebra su 15 primavera pa parti di su tata Juan, mama Juana, tur su rumannan, Pedro, Victor, Oscar, wela Pina, Dora y Marlin, Sonia, Astrid, Mario Gomez, tur su amiganan di Huishoudschool.

—%—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Ligia Desbarida pa parti di su rumannan Elvia, Alicia, Freddy, familia Helder, Becker, Cabenda, Bouwman, Mackay, amiga y amigonan, familia Maduro.

—%—

Yrausquin Werleman kende ta celebra su 24 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Gertruida, jiu Leo, suegra Dede, suegro Idelio, 5 cunjanan, familia, wela y welonan, omonan, tata Pablo Werleman y amigo.

—%—

Awe ta recorda su fecha natal simpatica srta. Aurora Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Emelina, Ada, Erica, Ronald, wela y welonan, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su iha Melva Winterdaal, madrina Editha demas familia Tromp Thiel, Winterdaal y Ras.

—%—

Calixta Estela Felisiano ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benny, mama rumannan Juan, Eric, Evelyn, tantanan, wela, welo, primo y primanan, especialmente su tantanan Margo Jansen y Vencita Jansen.

—%—

Srta. Canisia Ruiz ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, especialmente di Magdalena y Hortencia Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 15 di Augustus

CINE

DE VEER 5.30: Wyoming Mail
8.30: A King in New York
RIALTO 8.00: The Secret Place
PRINCIPAL 6.00: Tammy and the Bachelor
8.00: Count Three and Pray
AURORA 7.30: Old Overland Trail
SAVANETA 6.30: Fighting Trouble
7.30: Cuatro contra el Imperio

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Novela Palmolive
1.30	Noticiero del mediodia
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	El reino animal
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Charlas
7.15	Novela Unico
7.30	El investigador submarino
8.00	El Observador Creole
8.15	Cortos
8.30	Si usted sabe gana
9.00	Novela Camay
9.30	Jurado Popular
10.00	Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30	Cine programa
12.00	Marcha oficial.

Promocion di Juan Eskildsen

ORANJESTAD. — Senjor Juan Eskildsen, consul general di Republica di Panama na Aruba, entrante prome di Augustus a worde promove como consul general 1e klasse. Un bunita corona riba hopi anja di trabao duro!

President Kubitschek ta bai Argentina

BUENOS AIRES 14/8: Segun un anuncio na Argentina presidente Kubitschek di Brazil lo bishita Argentina oficialmente for di dia 8 pa dia 10 di October. Presidente Frondizi di Argentina a invita Kubitschek pa bishita Argentina durante Frondizi su bishita na Rio de Janeiro.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 2831

E siguiente cos cu m'a tende tabata pasonan di un homber y ora cu mi a bira mi cara, m'a mira mi tata ta drenta. Silenciosamente el a queda ta mira tur e bochincha di papelnan plama rond den e sala di biblioteca.

Tabatin ladronnan? B'a mira nan?"

Gritando e cacho tabata bula contra e bentana abri.

„Quetu, Nig ta basta, stop."

Inboluntariamente e cacho a bin stop. Mi tata a stoot'e un banda y a cerra e bentana trobe.

..Mi ta acepta cu nan lo a bai. Hopi cos sinembargo lo nan no a hanja toch".

Mi tabata net para dilanti e kluis cu nan a quibra y m'a strobe di por a mira esaqui. Te ora cu el a yega mas acerca el a ripara com porta dje kluis tabata cologa un banda.

..Misericordia. E cahero tambe tabata den nan punteria. Enfin mas cu un paar di pond toch lo nan no por a hanja aiden."

Na e momento ai m'a hanja mi habla trobe. M'a tene e testament na laria den mi man y m'a responde:

„Pero esaqui ta mi a hanja."

El a hiza cara mira mi, despues el a mira e testament pa despues e bolbe mira mi. Tabata como si fuera lo no a bini un fin na e miradanan aqui.

E tabata para ai imovil, mientras vlam dje bela tabata ilumina su pijama di felpa borda.

E silencio aqui tabata asina penetrante, cu m'a tende cla com mi mes curazon tabata palpita. Porfin m'a tuma un brio y m'a cuminza:

„Por tin caso di un error aqui? E testament ta completamente contrario di loque Sr. Benedict a bisa mi. Ta intencionalmente el a ganja mi anto?"

Cara di mi tata tabata un mascara palido. Y esaqui no a tranquiliza mi ni un momento.

Cu un boz sonoro el a bisa porfin:

„Ta qui sorto di soquetada bo ta papia ai?"

„E clausula den testament tocante mi matrimonio tin enteramente un otro cos."

„Esaqui ta un testament cu tabata traha mas prome. Nan a hanja uno despues contrario di esun cu bo ta na altura di dje. De la manera cu no tin motibo pa bo preocupa bo cu e asunto aqui."

„Pero si acaso ta existi un otro testament, ta unda e ta anto? Ta imposible pa mi por hanje mira?"

„Esai no ta aqui."

„Pero papa, mi n' ta comprende e asunto aqui awor mas. Paquico ningun hende no a bisa mi cu tabatin dos testament? Sr. Benedict a bisa mi cu tabatin solamente un."

„Asuntonan juridico no ta asunto pa bo entremete bo cu nan. Esai bo mester larga na nan cu ta encarga cu esainan pa medio di nan profesion. Solamente a bisa bo numa loque bo mester haci. Y despues tur otro cos sobra lo mester ta di menor importancia pa bo, mi ta supone."

Desconfianza creciente a guia mi asina leu di no acepta e splicacionnan aqui y violentemente m'a puntre:

„Papa, b'a mira e segundo testament?"

El a spera cu su contesta — net un seconde mucho tarda.

„Sigur", el a bisa y door di e unico palabra aqui el a confirma cu irrevocabilidad absoluto e sospecho cu ya a drenta den mi. Awor mi tabata sa cu e tabata ganja. Den un luz cla m'a mira diripiente, qui un mentira grandi nan tabata cometiendo contra mi, un mentira den cual e honorable Sr. Benedict tabata complice mescos cu mi tata, pasobra nan intencion tabata, di roba foi mi e herencia cu legalmente mi tabatin derecho riba dje. Prome cu mi por a domina mi mes ya caba den mi indignacion acusacionnan den terminonan masha violente a scapa mi lipnan.

„Mi n' ta quere bo. Mi n' ta quere bo, cu por tin un segundo testament ta existi. Pa expres b'a tene esai scondi pa mi pa bo horta mi. Bo tabatin un complot cu Sr. Benedict. Bo quier a enganja mi. Y esai lo mi no pordona bo enter mi bida largu."

Su cara a bira corra di furia. El a ranca e documentonan foi mi man.

„Cu qui derecho bo ta risca haci un cierto acusacion contra mi? Ta quende a duna bo e derecho di mors den mi papelnan? Ta bo mes falta cu a bini e mal entendimiento aqui. Y sali bai awor na bo cuarto."

M'a camna bai na porta, temblando y diripiente ansioso, pero e no a quibra mi resistencia.

„Lo mi hanja sa e berdad. Majan mi mes lo bai Londen. Lo mester por hanja un of otro abogado honrado cu lo quier sali na mi defensa y proteccion. Y lo mi conta Hilary e ora ai ta quico ta pasando y lo nos casa mas pronto posible. Hamas lo bo hanja mi mira trobe. Pero lo yega un dia riba cual lo bo tin arrepentimiento di bo hecho vil, cometi contra mi mes cu ta bo yiu legitimo."

M'a sali bai larg'e y tabata p'e manera e testament tabata quima su dedenan. Riba su cara tabatin awor un impresion manera antes nunca mi no a experimenta y esaqui a caba di confirma mi cu mi sospechonan tabata berdad, mi acusacionnan tabata exacto.

Tabatin marca di ansia riba su cara bleek.

—oxo—

Ora cu m'a yega den mi cuarto mi a abri e cortinanan.

Ya aurora a tira su prome rayonan di un dia nobo. M'a laba mi cara cu awa friu y pura m'a bisti mi panja. Mi quier a bai immediatamente cerca Aurora.

M'a saca dos valies grandi, cu ainda tabata pertenece na mi mama y a cuminza ta empaqueta mi cosnan. No tabata simple pa mi haci un escogimiento, pasobra loque mi larga atras aqui, toch lo mi no bolbe mira hamas. Ora mi yega na un of otro cos, largo rato mi tabata para ta vacila, pasobra mi no por a bai cu tur cos tampoco, pero cada cos tabata forma un recuerdo, cada cos tabatin su tradicion, sea di alegria of tristeza. Prome cu m'a tuma un decision, ya tabata di dia cla caba. Solo ya tabata altu na cielo caba y parce dia di awe tabata munstra bunita. Mi tabatin idea di tuma e trein di l'or.

Oloshi den vestibulo a bati 7 sla. N'e mes momento na un cierto luga den cas, m'a tende slanan duro di martin. M'a quere sigur cu ta Emma tabata quibra carbonnan duro pa pone bao di stoof y den fogonnan. Mi mester a manda Emma cu un respondi pa Jem, pa esaqui span e shers dilanti di porta pa mi. Y tambe mi tabata pensa na pasa postkantoor pa mi bisa nan di cambio di mi direccion. Dje manera ai e cartanan cu Hilary manda pa mi, por a bini na mi actual direccion. Tambe mi mester a trata di bai cu algo di come, pasobra tabata imposible pa mi a queda sin gasta nada te ora cu mi alcanza te na Londen camina Aurora ta logeer.

Net ora cu mi tabata cerra e valiesnan, cu nan a bati na porta. Prome mes cu mi a hanja tempo di contesta, cu e porta a abri y Mirabelle a camna drenta. E tabatin un kimona anchu bisti. Pero esaqui tabata saca su situacion embaraza mas tanto na publico cu e tabata sconde esaqui.

M'a queda ta fiha e muhe aqui. Door dje indignacion cu discubrimiento dje berdad a ocasiona den mi y e choque cu esaqui a causa mi, cu mi mes tata por a baha su mes asina tanto, m'a lubida mes di e muhe aqui su existencia.

Awor numa mi tabata puntra mi mes cu talvez e muhe aqui tambe por tabata complice den e complot cu nan a traha contra mi.

Su prome palabranan caba a bin proba cu mi sospecho respecto esaqui tambe tabata cierto.

„Mi no ta tuma bo na malu cu bo ta pensa na bandona cas. Ta un hecho masha baho y vil di bo tata di a enganja bo di tal manera. Foi principio mes m'a munstre esai y mi tabata contra su actuacion. Sinembargo mi ta spera cu lo bo no pensa mucho malo over di nos. Bo mester comprende cu tur hende por cai den tentacion. Principalmente den un tempu asina cu bo tata ta rond di debe y cu e no sa mas com sali foi e cataclismanan aqui cu e ta hanje aden. Bo por comprende den su situacion deplorable com lo el a hanja qui inhusto lo tabata pa bo sol hereda tur e placa y e mes queda sin hanja nada?"

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Si, Pico ta bisa, ja bosonan sa, cu e sheriff nobo no ta sirbi. Su mes hendenan a cohe preso.

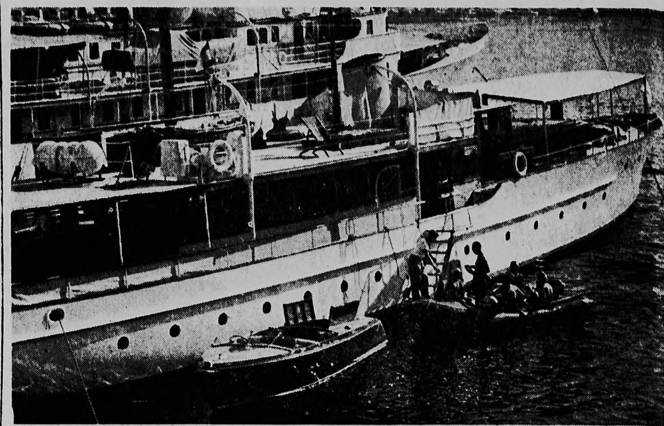
Pico tin idea di manda den pueblo, pesei e ta bisa su hendenan asina. Tambe Pico ta bisanan, su hendenan tampoco no ta sirbi.

Nos lo apodera di e pueblo.

Pero El Cisco Kid un di 'nan ta puntra?

Cisco, Pico ta responde, esei no ta para un caminda., pronto lo e bai di aki y e ora ei........

Vacantie na Riviera



Un grupo alegre cu ta pasando nan vacacion na Monaco ta sali for di un boto di rubber cu su outboard motor y subi den dje yacht: Nan ta e Princesanan kende despues di un landamento den Mar Mediterraneo ta retira abordo di e yacht Real „Piet Hein".

Sur-America no ta apoya intervencion militar den un pais miembro di N.U.

Kuweit no tin petroleo pa Israel

NEW YORK, 14/8. — E grupo Suramericano den Nacionnan Uni, riba kende Merca mester contra necesariamente pa acceptacion di un resolucion den asamblea general a dicidi na un reunion secreto di nenga di apoya en principio tur tekst, cu ta hustifica intervencion militar na ningun manera den un pais, miembro di Nacionnan Uni, masque cu esey sosode a peticion dje pais ey mes pa suprimi un revolucion interno. Un tal intervencion ta inacceptable pa e paisnan dje hemisferio aki en bista di tradicion, asina e delegadonan a bisa.

Nan ta duna e plan economico di presidente Eisenhower nan apoyo completo.

Mester sigura independencia di Jordania.

E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a expresa su deseo den Asamblea General pa medida worde tuma mas pronto posible pa sigura independencia di Jordania. E medidanan necesario aki mester worde tuma mas pronto posible, y mas pronto cu e trupanan retira for di Jordania, mas mehor. El a propone pa pidi Secretario General Dag Hammarskjoeld pa tuma e medidanan necesario en discusion cu e gobiernonan cu tin algu di haci cu e asunto pa mantene independencia di Jordania y Libanon. Selwyn Lloyd a declara ademas cu e ta simpatiza establecimentu di un ehercito permanente di polis di Nacionnan Uni, cu por worde usa den tempu critico. El a apoya e proposicion di Eisenhower pa establece un organo economico pa Cercano Oriente.

E asamblea a worde suspende te awe nochi.

Ningun comentario Frances

Tantu den circulonan dje ministro presidente Frances como den circulonan dje ministerio di asuntonan exterior nan a nenga di duna nan opinion dje discurso di Eisenhower y di Gromyko den Asamblea General. Pero observadornan ta kere cu no a bini ningun decision nobo tocante un biahe eventul dje ministro di asuntonan exterior Frances pa New York pa atende e debatenan.

Observadornan diplomatico ta preferi na e caracter constructivo dje discurso di Eisenhower.

Kuweit no tin petroleo pa Israel

E vice-gobernador y comandante di ehercito di Kuweit a declara pa un corant Egipcio cu Israel, kende segun e vice-gobernador ta e unico motibo pa e tension na Mediano Oriente, nunca lo hanja ningun drop di petroleo di Kuweit.

E vice-gobernador, El Sabbah, a declara cu Kuweit semper lo dirigi su politiek segun esun dje paisnan liber Arabe.

El a bisa cu Kuweit „a tuma medida estricto pa sigura, cu e zeta di Kuweit nunca lo no cai den man, di un grupo di bandido, cu a domina un gran parti dje patria Arabe. Nos a hanja di tur compania di zeta e promesa, cu nan lo cumpli cu e principio aki. Si un compania viola e obligacion aki, Kuweit lo no dunele zeta", asina el a bisa.

Merca ta bai stop experimento atomico

LONDEN, 14/8. — E corant Ingles „News Chronicle" a informa di New York cu despues di su serie actual di experimento atomico den Pacifico Merca lo stop su experimentonan completamente.

E corant ta kere cu e decision Mericano ta parcialmente resultado di un acuerdo tocante e posibilidad di descubri experimento atomico, cu e profesornan Mericano y Ruso na Ginebra a firma.

M'a invite pa

Mr. G. L. Kortenhorst nombra Grootofficier di Oranje Nassau

DEN HAAG, 14/8. — Mr. G.L. Kortenhorst, presidente di Tweede Kamer, a worde nombra Grootofficier Oranje Nassau. E ministro-presidente.Dr. W. Drees, a haci informacion dje condecoracion aki durante un recepcion ayera tardi den edificio di Tweede Kamer. E vice-presidentenan y seniornan dje Tweede Kamer a ofrece mr. Kortenhorst e recepcion aki na ocasion dje hecho cu ta 10 awor cu e tabata presidente di Tweede Kamer sin interrupcion.

Bo ta kere?

Un padvinder cu tabata colecta pa nan clubhuis a hanja un dollar serca un comerciante y el a entrega e comerciante un kaartchi cu ta bisa cu el a bira un „miembro asociado".

E comerciante a bisa:

— Y awor cu mi ta miembro, kiko exactamente ta mi derechonan y previlegio?

E boben a para pense un rato y el a contesta:

— Wel, ta parce mi cu awor bo tin e derecho di bolbe contribui anja cu ta bini."

Remetido

(for di responsabilidad di redaccion)

Bo sa ta kiko ta etica di periodismo?

Esaki tá e pregunta cu ami lo kier haci na Sr. Redactor di e organo aki cu en vez di ta un organo debidamente informativo pa publico en general, ta dedike unicamente cu apoyo di otro papelucho local y dos mas di Corsouw pa desmerita e gran obranan di PPA y desprecia e gobierno local, creyendo cu di e manera aki pueblo di Aruba lo por comete UN BES MAS e error pa pone na gobierno e partidonan di bandera color berde.

Poco tempo pasa mi a lesa den e organo aki, bao „nota editorial" cu e demostracion di PPA na San Nicolas tabata tin 1000 hende. Imaginabo querido lector, esaki ta un organo cu ta yama su mes „courant" pa tene pueblo debidamente na haltura di loke ta pasa riba nos isla. Semper mi a duda di informacion di e organo aki pero nunca mi por a pensa cu e fanatismo, e fantasia, e odio na PPA di Sr. Staartjes of Sr. Wolff por tabata asina grandi.

Henter Aruba sabi cu e organo aki no ta nada mas cu un instrumento di e personanan di sentimiento colonial, un instrumento di e partidonan cu ta pensa cu apoyo di e organo aki o otro mas local, PPA su forza y su simpatia den pueblo di Aruba lo por worde kibra. Afortunadamente pueblo di Aruba cu excepcion di un grupito chikito cu ta simpatisa cu colonialismo y dictadura, no ta guli e pesadianan di Sr. Staartjes y su coleganan di Aruba y Corsouw. E siman aki bao titulo di „pelea di bandera" a worde publica den e organo aki cu tur caminda hende por mira bandera di color berde, oranje of otro color ta bula ariba Aruba. Pakiko Sr. Staartjes no por tin e etica di periodismo, e decencia humano, e pudor di homber pa bisa e BERDAD, pa informa cu e supremacia di PPA ta worde comproba y ta claramente visible huzgando na e enorme cantidad di bandera oranje cu ta dorna Aruba?

Por ta cu Sr. Staartjes a consulta, manera di custumbra, cu cierto „intelectual politico" di e bandera berde y a worde ordena pa oculta e berdad, pa no publica e berdad pasobra tur e „nachtmerrie", tur e fantasianan, tur e ilusionnan di e grupo di „golpista" nan a resulta un „boomerang". E atakenan baho y sin fundamento di e elementonan aki na PPA y su gobierno, pretendiendo cu PPA ya no ta „representatief" es decir cu e gobierno di PPA ya no tin pueblo su tras a worde desmenti cu e prueba palpable cu pueblo ta cu PPA y cu awor nan ta demostrando esaki cu e enorme cantidad di bandera oranje cu ta bulando ariba Aruba. Apenas algun siman prome cu eleccion pueblo di Aruba ya ta mustrando e caminda cu e ta bai coi, pueblo di Aruba ya ta expresando su deseo y e deseo aki lo worde confirma dia 1 di September ora Pueblo di Aruba lo demostra cu Pueblo di Aruba ta cu PPA pasobra PPA ta cu Pueblo di Aruba.

Esaki Sr. Staartjes, ni abo, ni bo paisanonan di sentimiento colonial, ni e oradornan di oposicion cu nan ansha di morto por cambia. Pueblo di Aruba sa loke e ke dia 1 di September ora cu Pueblo di Aruba lo VOTA PA PPA, ora Pueblo di Aruba lo logra un bes mas E APLASTANTE VICTORIA DI PUEBLO DI ARUBA, E APLASTANTE VICTORIA DI PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO!!!!!!

Y despues di dia 1 de September, abo Sr. Staartjes, bo coleganan di prensa di oposicion, bo paisanonan di proceder y ideanan colonial, e partiditosnan di oposicion y bo conschero „intelectual politico", lo bolbe cuminza cu e „disco rayado" cu PPA a cumpra voto, cu PPA a gana cu stranhero! Y despues, como tradicion di bo raza, Sr. Staartjes, desde luego nos gran baluarte, e SALVADOR di pueblo di Aruba, e homber mas importante den vida politico di Antillas Hulandes, e eminente figura politico, homber di principio, persona demasiado decente pa elementonan manera boso usa su nomber vilmente, e enemigo No. 1 di DICTARURA y COLONIALISMO, Sr. Don JUAN ENRIQUE IRAUSQUIN, lo worde yama constantemente door di „oportunistanan' y „parasitonan" di bo plumahe, manera un paisano di bo, Sr. Staartjes, ex-ministro di e partido di bandera berde di Aruba a haci, ofreciendo nan servicio y cooperacion.

Sabiendo cu Sr. Staartjes, manera di custumbra, lo pone bao di e remitido aki e acostumbrado „nota di redeccion", mi ta suplica Sr. Redactor pa contesta e siguiente preguntanan UN PA UN, sin evadi NINGUN DI NAN:

1. Abo, Sr. Staartjes, of bo colega Wolff a presencia e gran demostracion di PPA na San Nicolas, ora a sali publica den e organo aki cu tabata tin 1000 hende?

2. Bo por publica abiertamente y honradamente ki color di e banderanan politico tin e mayoria aplastante riba Aruba?

3. Bo consenshi no ta remordebo, despues di tanto critica riba obranan grandioso y inolvidable di PPA pa Pueblo di Aruba, mientras cu awor bo ta haci uso diariamente di e producto di un di e obranan di PPA pa mantene bo curpa limpi y saludable?

4. Bo sa ta kiko ke meen e palabra „fair-play"?

Si bo ta pretende cu si, pakiko no publica BERDAD pa bo lectornan? Bo organo por papia di „fair-play", ora por presencia den bo organo publicacion di „matrimonio di siman" (un paisano polies di bo) riba „front-page" mientras matrimonio di nos muchanan humilde di campo ta aparece simplemente sin gracia ni titulo riba e pagina tras di „front-page"?

Kiko esaki ta „fair-play" of „descriminacion colonial"?

5. Semper abo y bo compinchenan a sclama y grita „derecho di periodismo", pakiko bo no a protesta of desaproba e actitud tuma contra Sr. Nicolas Piña door di un paisano di bo durante e reunion di NVPA, na San Nicolas?

6. Bo no sa cu Sr. Piña tambe ta un periodista, hopi y hopi mas superior cu bo y cu hopi di bo socionan den ramo di periodismo, y cu e ta hefe di „Voorlichtingsdienst" Insular?

7. Bo ta kere cu e persona cu a menosprecia Sr. Piña, a pidi e otro hendenan di pers cu tabata presente ei, nan „PERSKAART"?

8. Si bo por tin e curashi di pretende cu PPA ta pone bandera na cas di hende stranhero ora nan no tei y cu e hendenan aki tin miedo di baha e bandera, pakiko bo no por mustra e valor di e carson di homber cu bo ta bisti y publica nan nomber y cuanto nan ta?

9. Pakiko bo no ta critica, desaproba of califica di traidor, e elementonan Arubano cu ta apoya y defende partido di Doctor NVPA, sabiendo cu loke e partido aki ta haci ta buscando di kita for di Aruba un asiento den Staten, pasobra na Corsouw cos ta pinta masha mahos? Bo no sa cu si Doctor saca un asiento di Staten na Aruba, esei ke meen cu Aruba lo tin solamente 7 representantes den Staten en vez di 8?

10. Bo no tabata sa cu Doctor tabata bai tene su reunion den PPA su „territorio exclusivo" den un di e „powerhouse"-nan di PPA, na unda mayoria di e hendenan di Isla Ariba ta biba, enemigonan mortal di Dictadura, enemigonan mortal di tur partido di bandera berde? Pakiko bo no a acconseha Doctor pa haci un „successful retreat"?

Esaki, Sr. Redactor, ta 10 preguntas (por lo pronto) cu ami y indudablemente pueblo di Aruba lo ke mira contesta UN pa UN, sin excepcion y sin „bula pipa".

Masha danki pa e espacio consedi y hasta luego,

Un Arubiano.

NOTA DI REDACCION

E remitido aki a worde recorta un poco, door cu nos a schrap un alinia cu ta ofensivo.

Ta duel nos, cu nos estimado remitente no tabatin suficiente coraje pa firma e remitido aki cu su nomber completo, pero ta bini cu un seudonimo.

Estimado remitente, ta duel nos tambe cu nos mester scirbi esaki, pero bo no sa lesa bon. Bo mester laga nos mira e „nota editorial", na unda nos a scirbi cu na un reunion di campanja electoral di PPA tabatin 1.000 hende presente. Tal „nota" no ta existi.

E ora ayi ta sali e pregunta: Ta kiko bal pa duna un persona contestacion cu toch no sa lesa bon? Ta tempu perdi. Nos miles di lectores sa debidamente cada uno pa nan mes cu Arubaanse Courant unicamente ta scirbi berdad. No ta nada pa bini cu acusacionnan den laria, mester pone comprobante nos dilanti. Hechonan na unda nos por worde comproba cu nos a scirbi mentira. Duna nos esaki y nos lo ta e prome cu lo reconoce nos foutnan. Pero tal cos nos estimado remitente no ta duna nos, pasobra e no por.

Ademas, mester ta contentu, cu ta existi un Arubaanse Courant. Un corant cu por lo menos ta risca acepta tur remitidos, aunque nan ta contra su mes redaccion. Hopi corant no ta haci esaki, estimado remitente, . . .

Remetido

(foi di responsabilidad di redaccion)

NVPA ta comenta ariba caso CROES, e caso aki ya ta den pasado, manera nan mes ta scirbi, y esey ta bien berdad ya nos Arubianonan mes a lubida, y ta kiko abosonan cu ta no Arubiano ta busca mas ariba esey

Of boso ta kere di haya algun votos di nos cu ta Arubiano of di no Arubianonan cu ta gosa di tur trabaonan di PPA aki na Aruba? Y boso ta kere di pone Arubianonan contra otro ariba nan mes lugar??

Ay no, mehor cu boso por haci ta di busca modo pa bosonan mes drenta fila di e unico partido cu ta traha na bienestar di Aruba, y di tur cu ta biba ariba aki na Aruba, y esey ta naturalmente PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO, anto boso lo sinti boso orguyoso, trankil y sin preocupasion pasobra nos cu ta PPA no takere mentira ni di Arubiano mes corda di no Arubiano. Y ta kiko boso ta kere cu tur hende ta biba pa semper?

Wel esey ta pa boso mira cu si un faya mes ora nos tin otro pa bini na su lugar y padilanti nos marcha ta sigui.

PPA tin hopi hende conciente cu nan por cambia nan cualkier ora cu ta necesario, basta cu nan ta traha pa bienestar di Aruba nos ta comforme, pero, si acaso cu Fichi bolbe bini ariba lista manjan, mes ora nos cu ta di Pueblo di Santa Cruz y tambe di otro lugar lo ta cu ne atrobe, den nos Arubianonan no tin preferencia.

Asina ta cu si ta cuenta di Fichi boso ta preocupa, boso por bien lubida, ya tur cuenta ta regla caba.

Arubiano ta busca pa Aruba, esnan cu ta no Arubiano, pero, cu ta biba na Aruba tambe mester comprende, cu loque Aruba haya, nan tambe ta gosa di dje, asina ta laga Aruba keda cu su ocho sienta no trata di duna Curacao un mas for di Aruba, anto lage cu siete so, y boso mes por mira cu tur loque Aruba a haya caba, ta trabao di e gobierno di PPA.

Ta pa esey loque boso por haci ta di sinta, y pensa boso mes bon, pasobra tin tempo ainda, anto dia prome di September ora cu boso bai vota, corda di vota pa PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO.

Un Santacrucero.

Worosjilof na Bruselas

E president Ruso Mariscal Klementi Worosjilof a yega Bruselas cu aeroplano e siman aki pa un permanencia di tres dia na e exhibicion mundial. E foto ta mustra con ela worde ricibi na su yegada na e vliegveld na Brussel door di Rey Boudewijn (na izquierda). Ta di prome biaha desde cuarenta anja cu un gobernante Ruso a worde ricibi door di un persona real cu ta na poder. E pabeljon Ruso na Expo a keda cerra un dia debi na e bishita dje president pa nan por a limpiele y pone extra na orden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sali pa oficina pero Pepita lo a pidie pa hasi un fabor re. Pero despues Pepita a hanja ta mehor di no hasie.

E ta jama na oficina caminda Lorenzo ta traha y e ta bisa e telefonista pa bisa Lorenzo ora e jega, di lubida loke e la pidie.

Net na momento ei Lorenzo ta cana drenta i e telefonista ta iame. E ta bisa Lorenzo, Pepita a manda bisabo, lubida numa loke e la pidibo.

Ata Lorenzo sinta awor na su lugar ta pensa ta kiko asina Pepita a pidie e mainta. E ta pensa pero alafin e ta bisa, mi no por recorda ta kikoPepita a pidimi awe mainta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...STE JAARGANG — ZATERDAG 16 AUGUSTUS 1958 — No. 3210

Noticia di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Banda di warda di polis na Savaneta Diarazon laat den mainta riba caminda grandi tabatin un dalmentu di auto entre A-231 na wiel L. y A-4566 na wiel C. No tabatin ningun accidente personal, danjo material ƒ 600.—.

Dalmentu II

Den vecindario di campamentu di mariniersnan na Savaneta Diarazon atardi pa banda di cinc'or auto A-5614 a corre pega den truck A-4000. Chofernan tabata M. cu W. E auto a hanja danjo di ƒ 1.200, danjo na e vehiculo di carga ƒ 100.—.

Hortamentu na YMCA

Diarazon polisnan ta worde avisa cu tabatin nan a horta den anochi. Nan ta laga forsa entrada door di jaluzia di glasnan. Parce cu nan no a hiba nada.

Hanja

Foderik Warighton a hanja un cartera den vecindario di Morningstraat Bar. A resulta cu tabata propiedad di senjor J. Priest.

DE VEER THEATER

.30'or Fls. 1.75 — Tur edad Fls. 1.25

„BATTLE HYMN"
cu: Rock Hudson — Martha Hyer — Dan Duryea
— Himno de Batalla —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„EVERYTHING BUT THE TRUTH"
cu: Maureen O'Hara — John Fosythe — Tim Hovey
— Todo menos la verdad —

RIALTO

.00'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„HOLD BACK HE NIGHT"
cu: John Payne — Mona Freeman
— Noche Sangrienta —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„AQUI ESTAN LOS AGUILARES"
cu. Juis Aguilar — Tony Aguilar — Rosa del Castilla
Lucy Gallardo — Barola — Chicote

DIASABRA

PRINCIPAL

'or Fls. 1.50 — 14 anja Fls. 1.00

„MY SISTER EILEEN"
cu: Janet Leigh — Jfack Lemmon — Betty Garrett

DIADOMINGO Matinee 5.30 p.m. Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„AWAY ALL BOATS"
cu: Jeff Chandler — George Nader

.00'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„CHECKPOINT"
cu: Anthony Steel — Odile Versois — Stanley Baker — James Robertson
— Sangre en el Asfalto —

AURORA

DIASABRA .30'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„THE MOLE PEOPLE"
cu: John Agar — Cynthia Patrick
— Bajo el signo de Ishar —

DIADOMINGO Matinee 6 or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„DESTINATION 60.000"
cu: Preston Foster — Coleen Gray — Jeff Dounel
— Cruzando el espacio —

'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„LINDA MUJER"
cu: Roberto Candeo — Rosa Carmina — Adolfo Acosta
Arturo Soto Rangel

SAVANETA

DIASABRA .30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„CUATRO CONTRA EL IMPERIO"
cu: Rosario Granados — Tony Aguilar

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„WILD BUNCH OF WYOMING & HARRY TRACY"
cu: Jim Davis — Mary Castle
— Los Malvados —

.30'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„APACHE DRUMS"
cu:cu: Stephen McNally — Coleen Gray
— Tambores Apaches —

Geluidsjagers a reuni

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e club di Geluidjagers a tene un reunion den Trocadero, na unda algun miembro nobo a worde acepta tambe un bes mas, mientras riba peticion di miembronan dje club senjor Carlos Kelkboom tabata presente na e reunion aki.

Loke nan a decidi entre otro durante nan reunion ta cu e concurso cu nan tin organisa y cual lo termina dia 15 di November, miembronan mester traha un tape cu lo mester corre por lo menos cinco bes 10 minuut.

No tin ningun otro punto mas cu ta worde exihi. Tambe un tape cu dr. J.P. Braat a cohe cu gran exito a worde repasa ajera pa e miembronan cu tabata presente por a scucha. Siguiente reunion dje club aki lo ta dia 18 di September na Trocadero

Hubileo Di Pater Galle A Worde Celebra Cu Masha Cordialidad Na Noord

NOORD: — Hubileo di oro di pater-rector C. Gallé di Imeldahof ajera a worde celebra cu masha cordialidad na parochia di Noord. Cu e parochia aki tin tantu afectuosidad pa e pater aki no ta nada stranjo si bo sa cu e pater aki ta sirviendo su di dos periodo den e mes un parochia aki.

Cu un misa di mucha bon bishita e hubilario mes a haci su sacrificio di Misa e mainta. Mas laat parti mainta tabatin un recepcion. Padvinders, bruidjes, kabouters ta forma un grupo na cada banda y pater ta pasa entre nan saliendo di pastoria pa den curra di school ora pa 10'or Ricardo Kelly ta habri e programa cu un discurso na nomber di e parochianonan di Noord. E ta memora anjanan cu pater Galle a traha pa e parochia aki. Senjor Kelly ta sigura pater Galle cu e parochia aki semper lo keda gradicie pe tur loke e la haci pa e parochia te cu awor e la bolbe entre nan awor como pater rector di Imelda hof, asina toch ta keda den nan parochia.

Despues dje discurso aki e muchanan ta canta un welkomslied „Soli Deo Gloria" bao di direccion di zuster Magdalena. Un dansa simbolico, „e plantado" bao di direccion di zuster Lidwina Maria ta sigui despues di esaki.

Na fin nan ta balia un gracioso „Balia di Alegria" door di tres parehas. E programa tabata corto, cual podiser a dura 25 minuut, pero manera nos ta costumbra di Noord a worde prepara cu jen di preucucion y amor y ofrece na e pater aki na e ocasion aki. Despues tin oportunidad pa hendenan por felicita e pater personalmente, segun nos por a nota ningun hende a laga e oportunidad aki pasa tur a bai saluda nan pastor.

Pater Galle

Naci dia 27 di Augustus 1892 na Schiedam, foi anja 1919 ja ta trahando na Antillas, na unda e tabata den parochianan di Otrobanda, Santa Maria, (na Corsow) Frans Sint Maarten, Rincon (Bonaire), Santa Cruz (Aruba), San Mateo, Montagne, Pietermaai y Santa Rosa (Corsow) y Noord Pater Galle despues na anja 1946 a worde nombra como Vicaris di paternan Dominicanen loke ta keda te na anja 1950, e anja cu e ta bolbe trobe na Noord Afin e ta keda pastor di Santa Maria y Jandoret (Corsow) pa dos anja, pa awor ta na Aruba trobe, na unda e ta pater-rector di Imeldahof na Noord, na unda e zusternan di Bethanie ta haciendo un bunita trabao pa hubentud.

E celebracion ta worde termina ajero nochi cu un Misa Solem di tres pater, celebra pa e mes hubilario pater-rector, asisti pa dos pater mas, pater A. Spekle como diaken y pastoor B. Anink di Noord como subdiaken.

Nos ta desea pater Galle hopi anja mas entre nos na Antillas.

Padvinders di St. Hyacinthus na Bonaire

ORANJESTAD. — Un grupo di padvinders di St. Hyasinthus Groep di Savaneta a bai tene un campamentu na Bonaire bao di comando di hopman Melis. Segun nos a worde informa nan a jega bon ajera.

Trio Dominicano na Aruba

ORANJESTAD. — Diahuebs a jega foi Corsow un trio Dominicano, dos damas y un caballero. E ultimo aki, Remy Montes, tabata na Aruba un biaha caba, algun luna pasa, pero no por a logra ningun contrato. Awor e ta purba trobe cu su companjeranan, Mary Duran y Reina Perez. Otro siman Diasabra y Diadomingo e trio aki lo duna un presentacion na Basi Ruti, tambe den teatro Principal, Rialto y Savaneta den curso di siman cu ta drentando.

Nan specialidad ta e balienan conoci manera chachacha, merengue, rumba, samba y afro.

Na Corsow nan a actua den Chobolobo, Hotel Curacao y West End teatro. Despues di Aruba nan lo sigui nan viaje pa Caracas na unda tin otro contratonan ta warda nan.

De wereldoorlog afbesteld

door dr. M. van Blankenstein

Rondom Bagdad is het rustig geworden. Voorlopig tenminste. Dit is het onzekere met revoluties, dat zij een kwade gewoonte hebben van verder door te breken. Voor het ogenblik is het Westen zeer tevreden met Sjehab, de nieuwe minister-president. Hij is een rustig man, helemaal niet op Communisme, of ook maar op Rusland gesteld. Tegenover het Westen staat hij niet vijandig. De staten van het Pakt van Bagdad schijnen voorlopig alle met elkaar niet ontevreden met hem. Hij zal, in betrekking tot de buitenlandse ondernemingen in zijn land, geen onstuimige dingen doen.

Het ziet er meer naar uit dat hij niet ontevreden zijn zal als alles vooreerst bij het oude blijft. De olieproductie en het olietransport hebben totnogtoe geen storing ondergaan. Het Pakt van Bagdad is nog niet opgezegd. Turken, Perzen en Pakistani, die het beter kunnen weten dan westerlingen, kwamen naar de conferentie van de leden van 't Pakt van Bagdad te Londen, met gunstige indrukken van de nieuwe mannen, en adviseerden tot onmiddellijke erkenning van 't nieuwe regime, wat dan ook gebeurd is. Inmiddels bleef Bagdad verklaren niet te weten hoe het stond tegenover het Pakt, maar niet naar Londen te zijn gekomen omdat de anderen de republiek nog niet erkend hadden en deze dus niet wist wat haar positie ter conferentie zijn zou.

Nu is Murphy, de grote Amerikaanse specialist voor de dingen van het Midden Oosten en daar rondreizend ambassadeur, in Bagdad geweest. Hij heeft daar vriendschap gesloten met Sjehab en de zijnen, en achteraf prijzende dingen over heen gezegd. Het is totnogtoe wel duidelijk geworden dat Moskou daar in Bagdad niet getriomfeerd heeft, en Nasser, bij de hoofdpersonen, niet *in die* mate, zoals hij zou hebben gewenst.

Dit alles bij elkaar is heel mooi. Maar men zal geruime tijd moeten wachten — als er niets geschiedt — vóór men de zekerheid heeft dat Sjehab geen Nagib is, die door een Nasser verdrongen zal worden. Nassers zijn er in zijn omgeving genoeg, of in ieder geval aspirant-Nasser. Men gaat hardhandig te werk in die wereld, in Irak, dat is bij de revolutie gebleken, nog veel hardhandiger dan in Egypte. Wij zijn dus verre van zeker dat het zo blijven zal als het nu is. Maar laat ons alvast verheugd zijn met het ogenblik, die rust komt de wereld nu erg goed te pas.

Wij leven nu weer op andere sensaties, die ook weer, voor het ogenblik geruststellend zijn, maar waarachter zich een mogelijk — onheilspellende achtergrond aftekent. Dit staat in verband met Chroesjtsjefs reis naar Peking. Wat is er toch met Chroesjtsjef? Hij is verschrikkelijk onrustig en verandert telkens van standpunt. Hij heeft hals over kop — een topconferentie voorgesteld. Daarna nam hij weer genoegen met een topconferentie binnen de Veiligheidsraad. Toen moest het weer een topconferentie zijn. En intussen bleef hij, gejaagd, aandringen op spoed. Want de wereldvrede was in het hoogste gevaar. In zijn laatste nota's voor zijn reis naar Peking kermde hij nog: „Reeds gaan de kanonnen af". Het was heel vreemd. Waar stonden dan die kanonnen en op wie waren zij gericht?

Nu is het op eens anders. De haast is geweken. Chroesjtsjef wil genoegen nemen met een bijzondere assemblee van de Verenigde Naites. Hij spreekt niet meer van gevaar. Hij doet zelfs het tegendeel. Indiase journalisten heeft hij gezegd, dat Rusland er niet aan dacht soldaten of vrijwilligens naar het Midden Oosten te sturen. Want dat zou gevaar opleveren voor een wereldoorlog, en die wil Moskou in geen geval. Dat is heel andere taal dan hij voor zijn onverwachte reis naar China sprak. Men moet voor het overige vragen waar die soldaten of vrijwilligers zouden heenmoeten. Voor Irak is er ook van Moskous hysterisch standpunt, geen gevaar. Voor geen ook van de vrienden van Rusland in het Midden Oosten. Een militaire kwestie is er nog in de Libanon en in Jordanië, maar in beide landen in overeenstemming met de wens van de regeringen. Zelfs de oppositie in de Libanon zou bedanken voor Russische hulp tegen de Amerikanen. Er is feitelijk niets meer aan de hand. Dat vindt Moskou nu. Vindt Peking hetzelfde?

Wat is er eigenlijk met Chroesjtsjef? Over zijn gejaagdheid, zijn hysterische oorlogsvrees, zijn grillig gedoe met conferenties heb ik hierboven al gesproken.

Het zou een wonder zijn als hij deze periode zonder schade voor zijn politieke positie te boven kwam. Men moet nu wel aannemen dat hij het hele geval van geen enkele kant overzien heeft. Men zou zelfs kunnen geloven dat zijn paniek voor oorlogsgevaar van de eerste dagen na de landing in de Libanon geen comedie was, maar op echt gezichtsbedrog berustte.

Wat al dwaasheden. Een conferentie op onmogelijk korte termijn, die de westerse hoofdfiguren in geen geval konden halen. Dan een conferentie zonder de voornaamste belanghebbenden, enkel van een viertal staatslieden uit de grootste mogendheden, en dan nog Nehroe en Hammarskjold erbij. Men moet zeggen dat het gezelschap, uit een oogpunt van westers belang bekeken, niet slecht gekozen was. Maar het was een typische 19de eeuwse conferentie, waarin de groten over de kleineren beslisten, zonder dat dezen erbij mochten zijn. Het is wel een vreemde opvatting van democratie. En dergelijke conferenties hebben voor en tussen de beide wereldoorlogen, groot ongeluk aangericht. Deze bezwaren meenden de anderen te kunnen ondervangen door de conferentie te beleggen binnen het kader van de Veilighedisraad van de Verenigde Naties. De enige westerling die het hiermede niet eens was, was de Gaulle. Hij wenste, met meer tijd tot voorbereiding, de door Chroesjtsjef voorgestelde vorm. Die is meer in overeenstemming met de autocratische natuur van deze generaal. Weer eens, zoals meer in de geschiedenis, ontmoetten elkaar hier in principiële sympathie, de Rus en de Franse generaal elkaar.

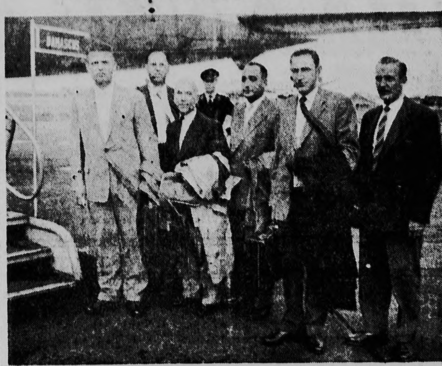
Ik wil nu al dat gesol met de conferentie laten rusten., en, in dit verband enkel hierop wijzen: Moskou komt, welke vorm van conferentie ook tot stand komt met een aanklacht wegens agressie. Waar, door wie en op wie? De Libanon beklaagt zich niet en de wettige regering van Jordanië evenmin. Elders is van westerse kant iets gedaan. Het zal moeilijk zijn voor Chroesjtsjef, als hij de procedure niet te voren onmogelijk maakt, belachelijkheid te vermijden.

Een ding echter verdient bijzondere belangstelling. Hoe kon Chroesjtsjef in al zijn plannen, Peking er zo buiten laten? Had Mao Tse toeng dat goed gevonden? Zo niet, dan stond Moskou wat te wachten. Want China is lastig op dit ogenblik. Wij hebben het geschikte China van Bandoeng, van Genève in 1944 leren kennen. Daarna werd het helemaal idyllisch, toen Mao van zijn honderd bloemen sprak. Maar daarna is het geheel omgeslagen. Er woedt weer felle terreur. Fanatiek gaat Peking te keer tegen alle ketterijen in de communistische leer, in het bijzonder tegen die van Tito. Het is Peking dat Moskou opport en voortdrijft. Voor het Midden Oosten gaat de belangstelling van Peking zover dat het Engeland en Amerika met zijn straffende hand dreigde, wat nogal dwaas was, omdat Peking totnogtoe Formosa met rust heeft gelaten uit vrees voor Amerika.

Op een ogenblik van grote spanning over de conferentie moest Chroesjtsjef — in het diepste geheim naar Peking. Daar sprak hij drie dagen lang met Mao. Het zal er gespannen hebben! En toen hij terug kwam, trok hij al zijn conferentievoorstellen in. Geen topconferentie zonder China! Wel kwam hij met die Assemblee, waar Taipan wel vertegenwoordigd zou zijn en Peking niet, maar daaraan heeft hij wellicht niet meer geloofd, gelovende dat de anderen nu eindelijk van al zijn draaien en grilligheden meer dan genoeg zouden hebben? En het geschil waar het om ging is intussen toch wel zeer uitgesleten. Aan oorlogsgevaar gelooft nu zelfs Chroesjtsjef niet meer.

Maar op de achtergrond zien wij een grimmig China steeds meer de aandacht vestigen op zijn eigen betekenis. Het zou in staat zijn, in onkunde omtrent de wereld, vergissingen te begaan.

Waarnemers naar de Libanon



Eind vorige week is van Schiphol een groep Nederlandse militairen naar de Libanon vertrokken, waar zij als waarnemers voor de Verenigde Naties zullen optreden. We zien de groep hier voor het vliegtuig, dat haar naar het Oosten bracht. V.l.n.r. majoor L. schothorst, majoor C. Bolm, majoor J. Nix, majoor C. Linck, luitenant t.z. I. W. Th. Ruys en kapitein P. M. J. van Duivendijk.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

TENNIS:

De jonge Californische tennisspeler John Granston heeft 2 sensaties gezorgd tijdens de wedstrijden om de Eastern Grass Court tenniskampioenschappen. Hij versloeg in de tweede ronde de Wimbledonkampioen Ashley Cooper met de score 6-4: 7-5. In derde ronde sloeg hij Sam Giammalva met de score 6-3:0-6:64. Vooral de nederlaag van Ashley Cooper, de tweede in dit seizoen, hij verloor in Parijs van Luis Ayala was een sensatie van de eerste rag. De juniorspeler kwam in deze wedstrijd tot groots spel waarbij alles hem lukte. In Oostenrijk werd een professional-tournament Amerika-Australie gehouden tussen de profs van Jack Kramer. Segura sloeg Lew Hoad met 4-6:6-4:6-0. Tony - Trabert sloeg Ken Rosewall met 6-4:0-6:6-2. Mervyn Rose won de finale van het te Deauville gehouden tennistoernooi door Robert Hail let met 2-6:3-6:7-5:6-1 te verslaan. Barry MacKay won het Pennsylvania tenniskampioenschap na een meer dan drie uur durende strijd tegen de Peruaan Alex Olmedo met de score 64:6-4:4-6:14-12.

De in Amerika studerende Peruaan komt steeds meer naar voren. Het Southampton invitation tournament werd gewonnen door Hamilton Richardson, die in de finale Sam Giammalva met de score 6-4:4-6:6-3:6-1 sloeg. De Japanse kroonprins Akihito en Tomoko Ishii, de 24-jarige dochter van de tennisleraar van de prins, speelden mee in het Kamakura-tennistoernooi dat te Kamakura in Japan werd gehouden. Ze wonnen hun eerste ronde met de score 6-3:1-6:8-6. Men gelooft dat het uitkomen van de kroonprins in openbare wedstrijden de belangstelling voor de tennissport in Japan zal stimuleren.

ZWEMMEN:

Tijdens de afgelopen weken zijn een groot aantal wereld- en Europese zwemrecords gesneuveld. Talrijke records sneuvelden tijdens de te Cardiff gehouden British Empire-games. Op een avond sneuvelden te Cardiff niet minder dan vier wereldrecords en 1 Europees record. Het Engelse meisje Judy Grinham liet de schijnwerpers der belangstelling op zich richten door voor de tweede maal in nog geen twee dagen, een tijd van 1 min. 11.9 sec. te maken op de 110 yards rugslag. Ria van Velzen heeft dit record slechts drie dagen in bezit gehad. Dwan Fraser leverde een bijzondere prestatie door als eerste vrouw op het nummer 110 yards vrije slag een tijd van 1 min 00.6 sec. te noteren. De Australiers John Monckton, Brian Wilkinson, Ted Catherclote en John Devitt ontnamen de Japanners het wereldrecord op 4 x 100 wisselslag estafette. Zij brachten het op 4 min. 14.2 sec. Het 16-jarige Amerikaanse zwemstertje Sylvia Russka heeft tijdens de Amerikaanse zwemkampioenschappen het wereldrecord op de 4 x 100 meter wisselslag verbeterd en gebracht op 5 min. 43.7 sec. In Californie verbeterde de Australier Murray Rose de wereldrecords op 800 meter en 880 yards, welke records in het bezit waren van zijn jeugdige landgenoot John Konrads. De Australische dames-en heren hebben toch wel de algehele superioriteit in de internationale zwemwereld verworven. Tot slot ontnam het 14-jarige Amerikaanse zwemstertje Chris von Slatza, tijdens te Topeka in Kansas gehouden zwemwedstrijden, de Nederlandse Lenie de Nijs, haar wereldrecord op de 200 meter rugslag. Het record stond sedert mei 1957 op naam van Lenie de Nijs.

SPRONG NAAR DE VRIJHEID:

Dat een getrainde body tot meer in staat is dan tot het leveren van uitsluitend sportieve prestaties bewees de 42-jarige Hongaarse athleet Ferenc Nagy. Hij had zich lange tijd getraind in het polsstokhoogspringen. Niet om records te verbeteren, maar om zijn geknecht vaderland te ontvluchten. Via een sprong met een polsstok werkte hij zich over de Hongaars-Oostenrijkse grens, die niet alleen afgebakend is door prikkeldraadversperringen, maar tevens door een mijnenveld. Hij belandde behouden op Oostenrijks grondgebied en vroeg daar asyl.

ATHLETIEK:

De echtgenote van de Amerikaanse kampioen kogelslingeren zal niet meer op wedstrijden voor haar land mogen uitkomen, omdat zij niet heeft deelgenomen aan de Tsjecho Slowaakse athletiekkampioenschappen. Zoals bekend verwekte het huwelijk van haar met de Amerikaanse wereldrecordhouder welke romance ontstond op de Olympische Spelen te Melbourne. — veel publiciteit. Haar echtgenoot stelde diep teleur tijdens de landenontmoeting Polen-Amerika, toen hij niet verder kwam dan een vierde plaats met een afstand van 62.83m. De Pool Tadeusz Rut won het nummer met een afstand van 64. 41 m. De landenontmoeting werd door de Amerikanen gewonnen met 167 tegen 151 punten. Op de tweede dag van deze ontmoeting verbeterde de Pool Jerzy Chormik het wereldrecord op het zware nummer, de 3000 meter steeple chase en bracht het op 8 min. 32 sec. precies. Het oude record stond op naam van de beroemde Hongaarse athleet Sandor Rosznyoi met een tijd van 8 min. 36.6 sec. Tijdens de tweedaagse athletiekontmoeting tussen Hongarije-TsjechoSlowakije-Amerika verbeterde de Amerikaanse hordenloper Glenn Davis het wereldrecord op de 400 meter en bracht dit op 49.2 sec. Het 21-jarige Engelse meisje Molly Hiscox uit Middlesex verbeterde het wereldrecord 440 yards hardlopen voor dames en bracht het op 55.6 sec. Een fantastische prestatie op de mile leverde de Australier Herb Elliot, die het tijdens athletiekwedstrijden te Dublin presteerde om het wereldrecord te verbeteren en te brengen op 3 min. 54.5 sec. Zowel John Landy als Wes Santon hebben voorspeld dat Herb Elliot er in de toekomst in zal slagen om het wereldrecord te brengen op 3 min. 50 sec.

VOETBAL:

Te Saskatoon in Canada speelde de Oostenrijkse profclub Admira Wien een wedstrijd tegen een Saskatchewan allstar team en won met.. 13-0. De sterren waren danig verbleekt. De vroeger wereldberoemde doelverdediger van Arsenal George Swindin is door Arsenal gecontracteerd als manager in opvolging van Jack Crayston.

OLYMPISCHE SPELEN:

Volgens een verkenlaring van de burgemeester van Los Angelos, de heer Norris Poulson, zal Los Angelos zich formeel candidaat stellen voor de organisatie van de Olympische Spelen in 1964. Zoals bekend zijn ook Moskou en Brussel candidaat voor de organisatie hiervan. Reeds in 1932 werden de Olympische Spelen in Los Angeles gehouden, toen de Nederlandse paardrijder Pahud de Montganes Olympisch kampioen werd, alsmede de Nederlandse wielrenner Jack van Egmond.

Marschalk Boelganin weer in het nieuws

MOSKOU, 15/8. — Te Moskou is officieel meegedeeld, dat maarschalk Boelganin benoemd is tot president van het Sovnarktoz (de regionale economische raad) van Stavropol, in de noordelijke Kaukasus. Het persbureau Tass, dat deze benoeming bekendmaakte, deelde mede, dat Boelganin zijn nieuwe functie inmiddels reeds opgenomen heeft.

De functie van directeur van de Gosbank (staatsbank, die tot dusver door Boelganin werd bekleed, is toevertrouwd aan Texa K. Korovoetsjkine, aldus Tass.

Inglaterra no a entrega arma na Tunesia

Londen, 15 aug.: — Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a informa, cu ainda e entreganan Ingles na Tunesia di arma nobo, parti di arma y municion pa arma, cu ya lo a worde entrega, ainda no a tuma lugar.

Foreign office a informa, cu gobierno Frances a „worde informa dje decision 'pa haci e entreganan aki" y cu e no tabata tin objeccion.

Den estrecho di Formosa tabata tranquil

Taipeh, 15 aug.: — Tabata tranquil awe den caya di Formosa despues dje bringamentu di flota y avion ayera entre unidadnan nacionalista y comunista Chines.

Ministerio di defensa di China Nacionalista a informa, cu el a sink 3 boto di patrulla comunista y a danja 2, mientras cu solamente uno a logra di sali dje lucha sin danjo.

Un portavos di forsa aereo na Formosa a desmenti cu ayera e comunistanan a destrui 2 avion nacionalista, manera e comunistanan ta bisa.

Circulonan autoriza Mericano na Formosa no ta kere, cu e incidentenan aki kier meen, cu China comunista ta prepara un ataque riba Formosa.

Pa trata di ataca e isla e comunistanan mester uni trupa y unidad di marina dilanti dje isla. E servicionan secreto mericano no a ricibi ningun informacion tocante concentracion di trupa na e costa Chines.

Malesa di arroz na Surinam

Paramaribo, 15 aug.: — Na Surinam, den e distrito Nickerie, nan a descubri un malesa di arroz, cu lo por tin resultado serio pa e cultura di arroz. E malesa aki, hoja blanca, ya a extende su mes na algun veld di arroz na Nickerie y expertonan a cuminsa busca un variedad nobo di arroz caba, pasobra e sorto actual ta masha susceptible pa e malesa. Si nan no por evita extension dje malesa lo no ta imposible, cu aki 3 anja henter e cultura di arroz lo ta sufri di dje cu tur su resultadonan desastroso pa e abastecimentu y exportacion. E malesa por tin resultado serio pa e proyecto di Wageningen tambe.

Na Paramaribo nan no a haci ningun declaracion oficial ainda, pero nan no ta desmenti e noticianan tocante e malesa di arroz.

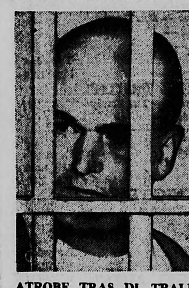
Principe heredero di Saudi-Arabia a bai Cairo

Cairo, 15 aug.: — Emir Feisal, principe heredero y prome ministro di Saudi-Arabia, a yega Cairo, asina radio-emisora di Egipto a informa.

Awe nochi el lo tin un discusion cu presidente Nasser.

Dos miembro dje familia Libanes Nasser, cu ta conoci pa su simpatia pa oposicion a worde tira mata awe mainta, den cercania dje aeropuerto Knalde, parti Sur di Beirut. Un tercer miembro dje mes familia a hanja herida grave.

Den circulo dje familia Nasser nan ta kere cu e asesinonan ta miembro dje „frente popular Syrio", cu ta extremamente derechista.



ATROBE TRAS DI TRALI. — Harold Plude di 42 anja, un ex-preso kende nan a duna di dos chens pasobra ela comporte bon durante di ocho anja como fugitivo, a worde ordena di bai back prison pasobra ela yuda un otro fugitivo. Plude a admiti cu e tabata un „estupido".

HUBILEO DI PATER GALLE

Pater rector C. Gallé di Imeldahof na Noord a celebra su 40 anja di hubileo. Den curra di school tras di misa tabatin un recepcion grandi, e foto ariba ta duna un idea cuanto hende tabatin na e ocasion aki.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 16 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Battle Hymn
RIALTO 8.00: Hold Back the Night
PRINCIPAL 8.00: M sister Eileen
AURORA 7.30: The Mole People
SAVANETA 7.30: Cuatro contra el Imperio

Zondag 17 augustus

DE VEER 6.00: Everything but the Truth
8.30: Battle Hymn
RIALTO 5.45: Aqui estan los Aguilares
8.00: Hold back the night
PRINCIPAL 5.30: Away all Boats
8.00: Checkpoint
AURORA 6.00: Destination 60.000
8.00: Linda Mujer
SAVANETA 6.30: Wildbunch of Wyoming & Harry Tracy
8.30: Apache Drums

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

17 augustus Oranjestad 9.00 v.m.: Ds. Jakobs
17 augustus Piedra Plat 9.00 v.m.: Ds. Visser
17 augustus San Nicolas 5.30 n.m.: Ds. Jakobs

NACHT- en ZONDAGDIENST

Botica Aruba

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Na memoria di Prof. Joliot—Curie

Paris, 15 aug.: — Profesor Joliot-Curie, kende a muri ayera, a muri den edad di 58 anja. E y su esposa, Irene, kende a muri 2 anja pasa despues cu nan a dedica nan bida na experimento cu radium, a hanja e premio nobel pa quimica na 1935 despues di e descubrimentu di radio-actividad artificial. Irene tabata yiu muher di Pierre y Marie Curie, descubridornan di radium.

Na 1951 Joliot-Curie a hanja e premio Stalin pa paz. E tabata miembro di partido comunista Frances y desde 1956 miembro dje comision central dje partido ey. E profesor, kende tabata un figura discuti pa motibu di su opinionnan politico, a hanja gran elogio unanimo pa su obranan scientifico.

Organisacion paramilitar na Italia

Roma, 15 aug.: — Segun e corant „Il Tempo" partido Comunista di Italia tin un organisacion paramilitar, cu por bini den accion den 48 hora.

PAGINA TRES

Trawler A Trece Prome Cadavernan Di Desastre Di „Hugo De Groot" Na Galway

Mester tene cuenta cu sabotage

GALWAY, 15/8. — Awe tardi laat e prome trawler cu e cadavernan dje victimanan dje desgracia di e „Hugo de Groot" a drenta Galway. Segun e public relations officer di KLM na Londen, Sr. Page, a informa, ta parce cu e avion a explota, ora cu el a mishi cu superficie di Laman. Pero no ta posible pa determina esaki precisamente. Algun dje cadavernan tabata tin herida, pero lo no ta conoci ki sorto di herida prome cu nan a yega terra. Segun cierto noticia varios victima tabata falta man of pia.

E cazador di torpeador Canadiense „Crusader" tin resto dje avion a bordo cu bapor a piki. Entre nan tin un parti dje instalacionnan di den e cabina dje avion, papel, cusinchi y parti di stul.

Nan a stop di busca awor. No ta posible pa hanja ningun sobreviviente of mas pida dje avion cu por yuda den e investigacion. No ta posible pa mira nada mas na e lugar dje accidente y pa sigui busca mas lo ta inutil.

Un amateur di radio, John O'Donnell, maestro di scool na Galway, a yuda masha tantu pa medio di tumamentu dje noticianan dje bapornan cu a ofrece di yuda y controle di nan. El a informa cu e holoshinan hanja riba cadaver di 2 pasahero, a keda para na respectivamente 4.45 'or y 4.48 'or. Nan ta kere cu e ultimo noticia oficial di „Hugo de Groot" a worde duna e toren di controle di Shannon 5 minuut antes, 4.40'or.

E manager di KLM na Londen a declara cu e aeropuerto Gander na New Foundland lo duna un splicacion dje noticia radial, cu ta menciona contacto cu e super-constelation. E noticia aki a causa un tardacion ayera mainta den e buscamentu dje avion cu a dura como 2 hora.

Sr. Page a bisa cu e motibu no ta conoci, pero e senjalnan di Gander ta worde investiga. No ta posible actualmente pa duna comentario."

Sr. Page a bisa cu ayera mainta 7.30 'or (hora di Hulanda) Gander a informa cu e tabata tin contacto cu e „Hugo de Groot". 9.29 'or (hora di Hulanda) a worde ricibi un otro noticia dje aeropuerto y e buscamento a cuminsa atrobe.

Sabotage?

Un Portavos di KLM na Londen a declara awe, cu mester tene cuenta cu e posibilidad di sabotage como causa dje desgracia dje superconstellation „Hugo de Groot" cu 99 pasahero a bordo. E velocidad, cu cual e desgracia a tuma lugar, ainda no ta explicable.

E portavos a bisa ademas, cu sinembargo no tin prueba, cu por dicidi definitivamente cu tabata sabotage.

Segun e portavos tin un investigacion actualmente dje polisnan di aseguro, cu e pasaheronan a cerra. El a bisa cu den tur caso no ta imposible, cu aki no ta toca un simple desgracia aereo.

Cara nobo den politica Arubano (IV)

Gerrit Swart

ORANJESTAD. — Un cara completamente nobo den politico Arubano ta di e Hulandes Europeo, biba na Corsow, senjor Gerrit Swart, 37 anja di edad.

Senjor Swart ta maestro di school. Foi anja 1946 e ta duna les di Frances na H.J.A. Schroederschool na Corsow. E la studia na Amsterdam, lugar na unda e la nace, y na unda e la hanja su diplomanan di Frances, Aleman, Ingles, despues un diploma mas secundaria di Frances. Na edad di 28 anja ja senjor Swart tabata hefe di school Da Costa na Amsterdam. Den segundo guerra mundial e la haci su parti den verzetsbeweging.

No mucho tempo despues di su jegada na Corsow e la cuminsa studia den rechten. Na anja 1954 e la termina su estudio cu bon exito, mientras anja pasa e la logra su prome parti di su doctoraal cu bon resultado. E anja aki ainda senjor Swart ta spera di hanja su meestertitel. Na su prome doctoraal e la escohe pa studia como obheto principal Statuut. Senjor Swart tin tambe un obheto di promocion den pensamento, esaki ta di criminalidad na Antillas.

Ultimo 10 anja senjor Swart ta un fiel miembro di e Partido Nacional na Corsow, y esaki ta motibo tambe cu e ta para comó number 4 riba lista dje partido di doctoor na Aruba.

Pakiko riba lista Arubano? Su contestacion e la duna ultimamente durante un reunion di campanja cu su partido tabatin. Senjor Swart a bisa: „No sin vacilacion ma dicidi di acepta pa bira candidato Hulandes riba di NVP-A na Aruba, m'a prefera un Hulandes Europeo biba na Aruba mes. Mirando e situacion politico na Aruba no ta nada stranja, cu animo pa candidato specialmente un Hulandes Europeo na Aruba, tabata Nihil".

Cumpleaños feliz

Lista di cumpleanjos ta habri awe cu nomber di sra. Clarita Thomas pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su comere Marucha, comper Victor, sobrina y sobrinonan, especial su iha Elvita Hoek, su esposo Charles, jiunan Rudi, Rosa, Rico, Rosendo, Rita, Reina, Elvira, Nelson, comere Sara Petit, Martin Yrausquin, familia Maria y Valentin Perez.

— — —

Awe ta di fiesta srta. Myrna Elizabeth Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Petra, Maria, Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Johnny, Glenda y demas familia

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Philipszoon, Maria de Cuba, Clarita, Thomas, Juanita Maria Wouters, Aura Maria v.d. Linden, Jacintho Yarzagaray, Anna Jacinta Figaroa, Carmen Maduro, Asentico Ras, Tita Croes, Joaquin Tromp, Joaquin Koolman, Liberato Boekhoudt, Eufemia Werleman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Anna Stede kende a celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama, tata, rumannan, su ruman Tina na Hulanda, di Theo, Kenny, Edia y Dodo, tur familia, amigo, amiga y conocirnan.

— — —

Srta Maria Werleman, Ivonne Dake y tur otro familianan ta desea srta. Sara Luisa Arends, Carla Maria Arends y Maximiliano Francisco Arends kende a sali pa Corsouw, un bon biaha y un pronto regreso.

— — —

Jacintha Boekhoudt kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Buchi, Dico, Rita, Chomi, welo y welanan, padrino Chomon, madrina Catarina Boekhoudt, Julia Britten, tanta, omo, primo y primanan, amiganan, familia Boekhoudt, Thiel y Becker.

Un sincera felicitacion ta bay awe pa e linda y encantadora Senjorita Filomena Trimon, kende ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di su amiganan Maria y Canisia Ruiz, Inchi, Wernet, Olga, Inchi Geerman, Aurita Donati Especialmente di empleadonan di La Linda.

— — —

Manjan 17 di Augustus ta celebra su cumpleanjos, senjora Haidia Orman y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Dodo, jiunan Theo y Kenneth y tambe di su hija Isabelita y comader Mathilda.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 80, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 1116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 16 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: Battle Hymn
RIALTO 8.00: Hold Back the Night
PRINCIPAL 8.00: M sister Eileen
AURORA 7.30: The Mole People
SAVANETA 7.30: Cuatro contra el Imperio

Diadomingo 17 di Augustus

DE VEER 6.00: Everything but the Truth
8.30: Battle Hymn
RIALTO 5.45: Aqui estan los Aguilares
8.00: Hold back the night
PRINCIPAL 5.30: Away all Boats
8.00: Checkpoint
AURORA 6.00: Destination 60.000
8.00: Linda Mujer
SAVANETA 6.30: Wildbunch of Wyoming & Harry Tracy
8.30: Apache Drums

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 16 de agosto

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 17 de agosto

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 30

M'a queda cesa, pasobra mi tabata masha asombra e inseguro. Ma spera mal cara, rechazo e indignacion. Pero na luga di esai e tabata sintie avergonza i tabata munstra claramente su culpabilidad.

El a bai sinta den bentana cu su mannan den su scochi. Su cara tabata masha bleek i su labionan tabata hol. Tabatin casi algo compasivo den dje. Den mi indignacion, tur loque cu mi por a bisa tabata:

„Pues, cu otro palabranan, bo ta acepta anto cu en realidad tabatin un complot pa horta mi di mi herencia?"

„Como no. Esai a socede cu tur siguranza i como cu ya bo tin hopi sospecho di esai caba, mi ta quere cu lo mi por bien conta bo tur cos numa sin sconde nada pa bo. Mi ta duda cu esai lo a socede si bo tabata na cas ora cu e abogado a bini. Nos a combide di bini aqui na cas, sabiendo masha bon cu bo no tabata aqui. Despues cu el a yega aqui tur cos sobra a bai masha facil. Y como e abogado aqui mes tabata hanje den dificultadnan, nos no tabatin mester di usa mucho palabra pa nos bacié complicé di nos complot. Ta claro cu e tambe lo a hanja su parti den e herencia, esta net mitar anto. Entretanto lo e paga e renta i cumpra e hypotheeknan dje hacienda aqui liber, de la manera cu nos por a queda biba aqui tranquilamente.

El a suspira i a haci manera un sonrisa.

Su sinceridad, su wowonan na suela i su humilacion inespera tabatin un influencia desarmante. M'a bolbe cuminza ta marra e fahanan mas duro rond dje valiesnan i entretanto mi tabata trata na larga mi pensamentonan traha normal.

„No tuma mi na malu cu mi no ta yuda bo," el a bisa. „Mi ta sinti miserable awe mainta. Semper ora cu mi lamta mainta tempran. Pero mi a hanja cu mi mester a bini cerca bo pa mi hunga carta abierta cu bo.

Paquico?" m'a informa. „B'a quere cu hamas lo mi por a pordona bo?"

„Ai", el a responde vacilante. Ma pensa cu lo mi por a trata na calma bo i conseha bo di no haci nada mucho pura. Por ehemplo.... avisa poliz of cosnan por estilo. Quico bon lo bo alcanza si bo haci nos un tal cos? I loque ta Sr. Benedict e ta un anciano cu un caracter debil."

Mientras mi tabata vacila, el a bisa na tono suave:

„Toch, bon huzga, tur cos a termina toch bon pa bo. Bo por casa i e placa ta den bo poder. Awor e complot ta descubri, mi ta supone cu no tin ningun clase di dificultadnan mas. Ta quico mas bo quier?"

„Mi n' sa", m'a responde. „Mi n' por priminti nada. Lo mi haci loque Sra Bennett conseha mi. Esai lo mi haci."

„Ahan! De la manera anto cu ta aya bo ta bai?" e muhe a hiza su wowonan i a queda ta mira mi duro den mi cara.

M'a lamta foi e posicion cu mi tabata i a pone e valiesnan para banda di otro.

Diripiente e muhe a bisa:

„I bo no ta bai cu bo bukinan tambe?"

„Mi tabata contento cu el a recorda mi riba esainan. Mi buki i esnan di Hilary tabata ariba den e cuarto dje toren i m'a lubida nan tur. Si, naturalmente. Lo mi bai cu mas tanto cu mi por. Larga mi bai busca nan unbez."

„Lo mi bai yuda bo. Mi ta sinti mi curpa mehor awor."

„No tuma molester."

„Aqui no tin nada di molester. Al contrario. Mi ta contento cu mi por haci algo pa bo."

Cuarto dje toren tabata queda te na skina dje hadrij largu, unda mi dormitorio tambe tabata queda. M'a camna bai aya i Mirabelle tabata sigui na distancia di un paar di meter. Yegando den e cuarto medio scur mi tabata buscando un paar dje bukinan cu casi mi tabata conoce nan luga foi cabez. Mi a cohe esnan cu tabata mas queri na mi i cu tabata consola mi den mi oranan di desgusto, mientras Mirabelle a queda ta mira mi den e porta abri. Mi tabata sinta cu mi lomba p'e ora cu el a puntra mi cu lo mi quier desayuna."

Pa no sea mucho bruto i pa mi no desenganje, como toch e no tabata trata mi malo awor aki, m'a responde:

„Ta bon. Pero mi n' ta quere cu masha cos lo por pasa."

Cu mi bukinan den mi man m'a bira mi mes i Mirabelle no tabata ai mas. N'e mes momento e porta a dal cerra masha duro, sigui pa zonido di jabinan, cu un hende a draai den e slot.

Stem di Mirabelle, awor no humilde mas a resona den e hanchi:

„Mucha kens, si acaso un dia bo logra sali aifor anto bo por bai cerca tur poliznan cu bo ta desea. Lo bo hanja suficiente tempo aiden pa bo pensa riba esai."

Durante un momento m'a queda manera claba na suela di ansia. M'a ranca bai na e porta i den un panica m'a cuminza ta bati n'e porta, gritando:

„Larga mi sali. Abri e porta pa mi No a sigui ningun contesta. Solamente mi tabata tende pasonan cu tabata aleja nan. I te leu aya tabatin un sali".

stem ta hari odiosamente.

E ora ai m'a corda riba e luik den e vlur. M'a bolbe corre bai den e cuarto i m'a cuminza ta ranca esaqui, pero aparentemente e tabata claba parti p'aden, pasobra m'a bringa cun'e enbano te cu sodornan tabata corre na mi cara.

Awor m'a bin comprende cu e slanan di martin cu m'a tende ta e luik aqui nan tabata claba, preparando dje manera aqui mi prison.

Capitulo II

Mi ta quere cu lo mi mester a perde conocemento algun ora, pasobra mi ta recorda solamente cu m'a bini na mi mes. Mi tabata benta riba vlur i mi tabata stijf di frialdad. Door dje spleet di den muraja un rayo di solo tabata cai riba mi cara i mi ta quere cu ta e calor di esai a pone mi bini na mi mes trobe.

Cu masha esfuerzo mi por a logra lamta i ora cu mi a lamta mes mi tabata tembla riba mi pia manera barra berde.

Poco poco m'a cuminza ta bira mas tranquilo trobe i m'a trata na reconoce e situacion den cual mi tabata hanja mi. M'a comprende cu ta un fout enorme di mi banda di a larga nan comprende cu mi a leza e testament i cu mi a comprende cu nan a forma un complot contra mi.

Y mas bobo di mi parti ainda di larga Mirabelle cohe mi cabez abao, door di bis'e unda mi tabata pensa na bai i quico tabata mi opinion. M'a nek mi mes curpa. Pero mi no por a pensa cu t'sina diestra e muhe ai por tabata.

Awor numa mi ta comprende qui insensato mi tabata, pasobra e muhe aqui nunca no por tabata contento cu mi baida, pasobra e tambe tabata complicé di e complot.

Si mi queda cerra poco aqui, indudablemente lo nan bini cu proposicionnan. Lo nan duna mi libertad, basta cu lo mi quier firma e documento, cu lo mi no larga persigui nan. Pero ta paquico na principio di nos entrevista e muhe tabata asina suave pa cu mi? m'a pensa despues. Awor cu nan tabatin mi den nan poder, nan lo forza mi pa medio di violencia di nenga mi herencia. Peor ainda. Nan por traha tambe un plan pa mi quibra mi compromiso, pasobra esaqui tambe tabata un obstaculo cu tabata stroba nan den nan camina.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Cisco a bolbe cerca e sheriff e ta jega cerca dje i e ta puntre, senjor sheriff bo a descubri ta kende ta e asesino di Yanez?

Caramba Cisco e sheriff ta contestami a lubida esei.

Bo ta sheriff i bo a lubida esei? asina Cisco ta puntre.

E sheriff ta pone man na cachete i e ta contesta Cisco, mi ta sheriff como ningun otro no tabata kier e puesto.

Ami ta un fracaso.

Bo a fracasa pasobra bo mes kier.

Papiando tocante experiencia

Fruta di experiencia no ta hecha na takinan hoben

Hobennan ta inclina na imagina nan cu nan ta sabir, mescos cu hendenan fuma ta quere cu nan ta bon-bon. E hobennan aqui ta considera ta energia di bida ta mucho mas mehor cu experiencia, cual nan ta jama indiferencia. I den esaqui nan tin algo di razon, pasobra energia di bida sin experiencia ta peligroso, pero experiencia sin alegria di bida ta manera flohedad i inperfecto

Mundo ta yen di consehonan cu ta produccionnan di experiencia. Sinembargo esnan cu solamente ta biba foi experiencia sol, a bira bieu tambe prome cu nan a nace. Experiencia ta bon, pero e ta stroba e berdadera libertad di hubentud, e ta strangula precisamente loque hubentud ta gusta.

Ta claro cu experiencia ta un sorto di arma pa nos camna cun'e pa cuida nos, pero e ta mescos cu un arma cu nos no a usa nunca y cu nos no sa di dje sino ora cu nos a sinja conoce na nos mes curpa of preferible na curpa di un otro.

Foi chiquito nos ta ser spanta foi cuchiu pasobra esaqui ta peligroso. Pero ta quende ta protega nos? Esaqui ta esnan cu a mira caba qui peligroso cuchiu ta y quico ta su consecuencianan.

Mucho bez sa socede cu e hendenan aqui sa cu cuchiu t'asina peligroso, no pasobra el a corta nan mes, pero pasobra el a corta un otro. Pues e experiencia aqui nan tin pa nos door di loque a pasa un otro.

Varios major no ta comprende com muchanan por ta haci un of otro cos malo y nan no por comprende cu muchanan no tin experiencia manera nan. Cuanto bez un hende grandi mes sa cu n cos ta malu y toch e ta haci esaqui?

Masha hopi bez nos cu ta hende grandi sabi mucho bon foi loque a pasa nos mes y tambe foi loque a pasa otronan, qui fatal ta consecuencia di alcohol, nos ta mira diariamente cuanto hende desgraciado, miserablenan y victima di alcohol ta pasa continuamente den nos bista, nos tin experiencia visto di alcohol, sinembargo ni de capotero nos no ta bula pa un branch of un paar di cerbez friu regala of algun whisky soda.

Cuanto bez nos cu ta hende grandi mes, cu tin sintir, conocemento y autorizacion riba nos yiunan, nos mes cu ta duna nos yiunan conseho continuamente, ta quibra cu tur ley di experiencia y nos ta haci y cumpli cu un insistencia di un momento di nos impulso, sabiendo cu esaqui toch ta malu.

Y mayor parti esnan cu tin experiencia pa tur hende, tin masha poco pa nan mes, pasobra ta hustamente door di tanto cos cu nan a haci y cu a pasa nan, anto nan por tin esai awor pa otronan.

De lo contrario cu nan tambe a sigui e mes experiencia den nan hubentud, manera nan tin awor pa otronan, anto lo nan ta mehor awor.

Experiencia ta manera un sorto di contricion cu hende tin pa picarnan cu el a haci antes y cu el a hanja consecuencianan amarga di nan, pero te awor den su vehez y cu e no por comete nan mas.

Experiencia mucho bez ta egoismo.

Ora cu bo miembronan nenga bo nan servicio y cu bo dianan practicamente ta conta, anto ta sinti bo cu bo tempo di hubentud tabata asina corto pa bo por a probecha mas tanto di dje.

P'esai no ta nada stranjo, cu experiencia ta cambia nos asina poco. Pasobra den prison bo ta hanja hendenan cu berdadera experiencia.

E bukinan di banco cu experiencia por munstra nos semper ta bashi y e ta conseha nos com nos no mester haci.

Hende ta pasa un gran parti di su bida na ranca loque e no mester a larga crece den su hubentud. Y ta e trabao aqui practicamente ta yama: hanja experiencia.

Di quico experiencia por sirbi nos ora cu e ta solamente un cabanja miserable construi riba ruina di palacionan di oro y alabaster, cu nos ta yama ilusion.

Experiencia ta precisamente manera un muhe bieu cu nos ta respeta sin cu nos ta na altura com dubioso su hubentud por tabata.

Ora cu hopi cos a pasa nos, ora cu nos a hanja nos den hopi dificultad y trastorno di bida, esai no ta nifica ainda cu nos tin experiencia.

Hopi hende ta yama experiencia ora cu nan a comete un bobedad y experiencia ta enteramente otro cos, pasobra tur experiencia ta larga nan marca atras.

Experiencia ta nifica den hopi caso, bira rico na sintir despues di a perde na placa. Ademas di esai experiencia ta manera un dokter cu no ta bini sino ora cu e enfermedad a pasa.

Y hopi hende ta quere cu nan tin experiencia pasobra nan a bira bieu. E ora ai e ta un suma di nos desenganjonan

Bo ta duel bo cu bo a bira bieu y cu bo no por haci mas manera dianan cu bo tabata hoben. Esai hopi hende ta yama experiencia.

Otro hendenan ta pensa di otro manera. Esaquinan ta solamente experiencia di nan cartera ta haci influencia riba nan.

Manera sombranan di un palo bao di cual nos ta busca proteccion contra rayonan cayente di solo, te na cerramento di anochi e sombranan ta bira mas grandi, asina mayor parti nos experiencianan ta crece, ora cu nos no tin mester mas di nan.

Poder militar Israeli ta un garantia contra ataque

Jeruzalem, 15 aug.: — Prome ministro David Ben-Gurion di Israel a declara awe durante un ceremonia den e scool militar di Jeruzalem cu e poder militar di Israel ta un garantia cu e paisnan Arabe lo no risca di ataca Israel.

E prome ministro Israelita a bisa cu e no ta spera, cu e sesion actual di asamblea general di Nacionnan Uni lo pone un fin na „e movementu revolucionario cu ta presenta su mes na tur pais Arabe como Nacionalismo".

PEREGRINACION NA ALTO VISTA

Pa motibo di fiesta di Asuncion ajera nan a tene e peregrinacion tradicional pa Alto Vista. E biaha aki interes di e hendenan a desapunta nos un poco. Sinembargo e devocion tabata grandi Riba e foto nos ta mira un grupo di damas rezando dilanti imagen di La Virgen.

Pelicula di e week-end aki den teatro De Veer

Cu orgullo Universal Internacional ta presenta „BATTLE HYMN" e historia di coraje supremo.... di devocion profundo.... di amor sincero....

E ta trata di un predicador cu jama Dean Hess, kende ta cambia su pulpito pa un avion di guerra!

Tin un boeki relatando e historia aki, y e ta un best seller. E compania cu tabata bai publica e boeki aki durante cu nan tabatin e boeki den emprenta a haci un decision cu nunca ta conoci te awor, prome cu e prome boeki a sali foi emprenta nan a duna orde pa emprenta e dobbel cantidad di loke originalmente nan tabata di bai druk, y cu esaki tabata un gran decision ta mustra cu ja e boeki ta bai den su tercer druk. Hopi hende tabata anhela dia cu e historia aki lo worde pasa riba pantalla. Pa Aruba porfin a jega e momento....

E historia ta trata di Dean Hess, kende tin un historia unico den e famoso Americanonan! Pues ta asunto di su bida personal, historia di un predicador, cu a opina cu e por a propaganda e mensahe di Dios na mundo, mas facil y mucho mas mihor den un avion di guerra cu para riba e pulpito na Marietta, Ohia. Col. Dean Hess tabata un fighter-ace den segundo guerra mundial y tambe na Korea.

Ta querido lectores mester mir'e den accion den combatenan fuerte, otro biaha ora cu ta ocupa su mes cu e orphanonan di Korea. E artistanan cu ta hunga den e pelicula aki cada uno a cumpli masha bunita cu nan papel, Rock Hudson ta hunga e papel di „Col. Dean Hess" e ta haci nos corda e peliculanan cu tanto exito manera „Magnificient Obsession", y „Giant".

Dan Durey: como „sargent Herman

Martha Hyer, como Mary Hess, presentando un papel sincero.... presentacion di un artista fini y sin duda un dje mas bunita damanan di mundu di pelicula....

Don de Fore; como „capitan Skidmore".

Ana Kashfi como „miss Yang"

Jack Mahoney como „Major Moore",

Alan Hale como „Sargenot di Cushina"

James Edwards como „tripulante".

Phil Ahn a hunga papel di un anciano.

Nos ta di opinion cu Battle Hymn, ta un dje peliculanan cu lo bo no falta si bo no a hanja bo mes masha ocupa.

Ora cu nos ta mira Alwin y Ronny Bernadina di Paradera 18 trabando duro band di Trocadero cu nan kwashi halando linia blancu den camiuda nos ta keda poc pensativo, pasobra ta kiko ta pasando? Wel nos ta hanja sa cu ta dos mucha bakem ta yuda drecha e linia blancu nan, cual nan tata mester usa ora cu e ta duna auto rijles. Como ta vacantie algu nan smeter basi. Bon idea, si tur mucha tabata asina..

Majan concurso di piscamentu

ORANJESTAD. — Majan mainta pa cinc'or amantenan dje deporte di pesca aki lo tin oportunidad pa participa na e momento aki cu e profesionalnan ta duna nan demostracion. Lo tin tres prijs: Uno pa e pisca di mas grandi, di mas largu y di mas pisa. Pa 11'or tur hende mester a bolbe caba na Basi Ruti.

Cumpleaños feliz

Freddy Bello a cumpli 8 anjo. F licitacion ta bini di su mama Modest tata Celedonio, rumannan Roland Marieta, madrina Rosalinda Cro padrino Francisco Bello, wela Re na, welo Juan, omo Calito, Enriqu Jacinto, Pablo, Esteban, Juan, Ja bo, tanta Maxima, Placida, Mar primo Patricio, Eddy, Ramiro, P blo, Oscar, prima Gloria, Louis J nior, Ruben, bisawela Regina Arend Sofia, Henkie, Hugo, Omar, Omel Hubert, Felepina, Bruno, Martin Lucila y amigonan di School St. J zef

— — —

Awe ta celebra nan boda di Pla Florentino Bax van der Biezen y B barita (Chichi) van der Biezen. F licitacion ta bini di nan jiunan E Chomon, Didi, Lindo, Lina Foj Dione, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Ed Juan y di Beatrix Dijkhoff, di n tata y mama, Joontji y Martina He ricus, di Wica Jansen, di fami Henriquez, Donata, y familia N Boekhoudt.

— — —

Manjan 17 di Augustus ta cum 21anja Jacinto Harms, kende ta ri hopi felicitacion di su mama Julia tata Jacob, su rumannan Luisa, L da, Hipolito, Victorina, Theresi Augustina, Bernadita, Panfilio, Fr cisco, Mariano, Maria Harms, wela Clemencia Maduro, su cunja mon van der Biezen, su sobrina I especialmente di su compromet Maria Stamper, su madrina A Geerman, su padrinonan Johan W terdaal, Jan Geerman, tambe di L da, Dichi, Poly, Lucrecia, Pe Stamper, su tanta y omonan y su amigonan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ata Pepita cu otro sombre nobo atrobe y e ta bini cerca Lorenzo.

Bisami con bo ta hanja mi sombre nobo, asina e ta bisa Lorenzo.

Lorenzo ta keda waak un rato, pensando kiko lo e contesta. E la lanta para keda waak Pepita. Pero te ainda e no tin fin di bisa nada, i Pepita no por wanta mas,

No bisami nada, asina Pepita ta bisa, pasobra ja e la weta caba na Lorenzo su cara kiko lo e bai contesta.

Bon mucha asina Lorenzo a cai sinta den stoel, y ta weta leeuw. A la fin e ta bisa, pero ni mi boca mi no a habri mes.

Pero Pepita conoce e remarca nan di Lorenzo, tocante su sombre nobonan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

0STE JAARGANG | MAANDAG 18 AUGUSTUS 1958 | No. 3211

Cualkier partido por hasi uso di „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD. — Lectores di nos diario ultimo dianan a mira varios portretnan di candidatonan politico sa-li den nos corant. Esaki tur ta portretnan pone como anuncio, pa cual e partido of persona individual debidamente ta paga. Cualkier partido tin oportunidad pa haci uso di nos corant, siman pasa nos a dirigi un carta na tur e partidonan na unda nos ta informa nan esaki.

Pues aceptacion di cierto propaganda den nos corant, absolutamente no kier meen cu nos ta simpatiza tal partido. Tambe tur partido tin oportunidad pa laga nos publica nan programa. Esaki no ta bai como anuncio sino, como informacion redaccional pa nos lectoresnan.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacion na siguiente lugaman:

Dialuna 18 Aug. 1958. Savaneta.
Diarazon 20 Aug. 1958. Brasil, techo dilanti di Misa Cristo Rey.
Diabierne 22 Aug. 1958, San Nicolas, Zeewijk.

Tur presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Delegacion di Aruba na Santo Domingo, ricibi na aeropuerto pa señornan di comision. Flecha ta indica Agapito Mayor, Mario Alvarez Dugan, director general di Educacion Fisica y Deportes, Johnny Oduber, y Jauchi Tromp.

Delegacion Di Aruba Ricibi Na Sto Domingo Pa Gran Figuranan Di Deporte Dominicano

(Di nos sportreporter)

Despues cu e avion di CDA a despega for di Prinses Beatrix Vliegveld rumbo pa Republica Dominicana cu e delegacion di Aruba pa participa den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil unda lo participa siete pais, e muchanan a goza di un magnifico vuelo y a aterriza ariba suelo dominicano despues di dos horas di vuelo.

Un rato despues cu delegacion di Aruba a ser ricibi (mira foto) pa un comision forma pa senjores Mario Alvarez Dugan director general de Educacion Fisica y Deportes; Annibal J. Trujillo D., Jose N. Chabebe, licenciado Felix Mario Aguiar, Billy Berroa, Max Reinoso y otros. Un recibimiento di lo mas impresionante unda despues hunto cu e delegacion di Cuba cu a yega un rato despues a tene un tour den callenan di e ciudad unda den tur skina centenares di personas ta sali saludando y demostrando e interes y amor pa e deporte saludando sonriendo tanto e cubanonan como e arubanonan. Despues di a laga e cubanonan na nan hotel, e autobus hunto cu e auto especial disponible na e delegado di Aruba a dirigi pa Hotel Presidente unda e delegacion di arubano lo ser hospeda. E delegacion di Aruba a yega mas o menos 12.30 pm na Hotel. Despues di almuerzo, ningun di e delegacion di Aruba no por a sali ya cu pa tres'or di atardi nan mester tabata den Estadio Trujillo pa practica y conoce e terreno bao direccion di Agapito Mayor.

E practica di Aruba nos tin cu bisa cu a resulta cu algun di nos muchanan un poco nervioso ya cu tabatin hopi interesados na stadion pa presencia y observa actuacion ariba campo di algun di nos muchanan. Pa asunto di e nerviosidad aki cual ta un factor hopi en contra di Aruba, tanto e delegadonan como e manager Agapito Mayor a tuma pasos pa evita esaki den nos promer encuentro. Pa e delegacion di Aruba tin un bus grandi disponible y un auto especial pa e delegado pa transporta nan pa cualkier sitio di e pais cu nan kier bai.

E muchanan ta luci hopi alegre y door di esaki nan kier manda un saludo pa nan familiares e informa nan cu e direccion di e delegacion di Aruba ta Hotel Presidente, Mercedes Esquina, 16 de Agosto, Ciudad Trujillo, Republica Dominicana.

Gran desfile Diasabra anochi

Diasabra anochi dia 16 di Augustus, lo tin un gran desfile di e siete equiponan cu lo participa den e campeonato, pa despues realiza e promer partido di e campeonato entre Mejico y Estados Unidos. E schedule di e siguiente wega no a ser prepara na tempo pa envia hunto cu e report aki for di nos sportreporter cu ta como delegado di grupo arubano na Santo Domingo.

E paisnan cu lo participa den e campeonato ta lo siguiente: Mejico, Cuba, Estados Unidos, Aruba, Curacao, Panama y Republica Dominicana.

Awe nochi e muchanan di Aruba lo realiza nan segundo practica den ora di anochi den Estadio Trujillo, e estadio unda tur e partidonan lo tuma lugar. Muy probablemente cu tur e partidonan lo ser weganan nocturno.

Lamentablemente cu La Voz Dominicana tin compromisos y no por transmiti e partidonan di e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil, pero si nan ta ser transmiti door di e demas emisoranan di e pais manera Radio Tropical etc.

Periodico „La Nacion" su cooperacion

Despues di a ser ricibi cordialmente pa e directiva di e periodico „La Nacion" unda henter e directiva a presta nan magnifico tempo di labor pa mustra nos tur e imprenta y nan sistema di publicacion. Un foto a ser tuma di delegados di Aruba, y e cooperacion a ser ofrece mes ora pa facilita nos cu fotos unda Aruba ta involvi pa ser publica como cortesia di „La Nacion" den nos corant. Esaki a resulta mashar interesante y di gran aprecio y nos asistencia na e periodico den cualkier informacion tocante nos delegacion y den cualkier oportunidad ariba Aruba a ser acepta cu gran admiracion.

Centraal Landskantoor Ta Worde Traha Den Boerhavenstraat

ORANJESTAD. — Algun dia pasa Land a cumpra e tereno cu tin schuin dilanti di misa catolico na Playa, banda di cas di deputado E. O. Petronia, na banda noord di caminda, esta den Boerhavenstraat. E tereno aki nan a cumpre serca senjor M. J. Fokkers.

Tambe nan ta pensa di traha e huishoudschool nobo aji banda. Awor nan ta bai construi e Centraal Landskantoor net den centro riba e terreno menciona. Majan mainta tin dunamentu di prijs pa e trabao grandi aki, lo tin hopi interesado, tambe di banda di contratistanan di Corsow, e suma pa e trabao aki ta cayi den careda di 1½ miljoen florin.

Den Central Landskantoor aki lo bini varios oficina na prome lugar e postkantoor, cual lo bira e centro di henter e edificio. Landsradio Dienst ta bini un banda, tambe ta bini den e edificio aki na man drechi Bouwcredietband, un onderafdeling di Curacaosche Bank, despues Kadaster, accountantdienst, landscompetabiliteit, dos oficina pa ministronan, dos sal di reunion, un cushina un cuarto obscuro, deposito, 710 postbox y tal di garashi.

Lujo.

E Landskantoor aki cu e edificio central di dos piso, lo worde traha masha lujo. Como ƒ 100.000.— lo worde gasta pa sierbeton parti dilanti dje edificio aki. Marmol puro di Italia di balor di ƒ 55.000.— lo bini pa vloernan y den trapinan, pilaman y dek di bali den postkantoor y otro oficinanan. Tur kozijn ta di teakhout (ƒ 65.000.— mas o menos) tambe e cuartonan di ministronan E kantoor lo hanja fachada di aluminium cual por lo pronto ta worde calcula di lo costa como ƒ 75.000.—. Yen di tension nos ta mira kiko lo ta e resultado di dunamentu di prijsnan majan mainta.

Planonan pa comedia na Seroe Colorado

SAN NICOLAS. — E comedia „When Shakespeare's Ladies meet" a worde presenta cu gran exito siman cu a caba aki den Esso Club, cual a worde presenta pa e Drama Workschop di Seroe Colorado. Mientras tanto nan ta informa cu denter di algun siman mas nan lo presenta otro comedia e biaha aki ta „Laura". Nan tin barios otro plan mas, cual nan ta spera di realiza na fin dje anja aki ainda, y na principio di 1959.

Eddy Lacle e piscador mas fortunado

ORANJESTAD. — Dje 15 barcunan, cu a keda di participa den e concurso di sleepviswedstrijd na Basi Ruti, Diadomingo madruga diez a sali na e start banda di Bali Restaurant. Ora cu 11'or di mainta nan ta controla loke nan a hanja ta resulta cu Eddy Lacle, Schipper di „Selza", a gana dos di e tres premionan. E otro premio a bai pa senjor Porfirio Odor, kende tabatin e pisca di mas pisa. Odor tabata schipper di „Lica". Organizacion dje concurso aki tabata den man di senjores Milo Arends, Wil de Rooy y Joop te Winkel.

Alex Curiel a fallece

ORANJESTAD. — Nos a hanja e noticia lamentable, di e fallecementu di senjor A. Curiel, kende na Boston despues di un operacion a fallece pa 8'or Diabierne anochi.

Alex Curiel, a nace na Corsow na anja 1895, 4 di September. Despues di a termina su school aja e la bai traha den negoshi huntu cu su tata.

E negoshinan aki cu na principio tabata „Casa Amarilla", y e firma „Morris Curiel & Sons" door di su actividadnan a aumenta te cu nan establece despues di algun tempo Aruba Trading Company, firma Morris E. Curial & Sons S.A. na Caracas y Maracaibo cu un filial na Puerto La Cruz. Despues di algun tempo senjor Alex Curiel ta bira un dje directornan.

Hopi fabornan e la haci pa gobierno, di su isla natal mas di su debernan normal. Na anja 1947 e la tuma parti na conferencia di Mesa Redonda como avisor financiero-economico. Riba suplica especial e la tuma parti na e delegacion pa conferencia monetaria na London Inglaterra, pa regla valuta di Corsow. E tabata consul general di Peru. Diferente condecoracionnan e la hanja den su bida. Ta un persona cu a dedica su bida pa su prohimonan.

Arubaanse Courant ta probecha di e ocasion aki na expresa su profunda condolencia na su familia respeta.

Lago scholarship a duna tres beca mas

SAN NICOLAS. — Ultimo noticianan cu nos ta hanja ta informa cu Lago Scholarship Foundation a duna tres beca mas pa estudio. E fortunadonan ta: Phyllos Radix kende ta bai studio pa rontgenologe na New York Polyclinic Medical School & Hospital; Felix Luydens, kende ta bai studia pa dentista na Mc. Garrie School Mechanical Dentistry na Philadelphia y Efigenio Croes, kende ta bai studia pa architecto y ta hanja oportunidad pa studia na U.T.S. na Scheningen.

Jiu moher di Horigan ta bai drenta matrimonio

SAN NICOLAS. — Den New York Times di siman pasa, nos ta lesa cu Elisabeth Horigan, jiu di ex-president di Lago Oil Transport Co. lo drenta matrimonio cu senjor William Montgomery, kende actualmente ta den servicio di Marina Americano.

Elisabeth Horrigan a studia na Georgetown Visitation Convent y Connecticut College, na unda e la hanja su diplomanan. Senjor Montgomery a termina e curso di U.S. Naval Academy.

Herderlijke schrijven van de Bisschop aan de gelovigen op de Antillen

ORANJESTAD: — Gister werd in de R.K. kerken een boodschap van mgr. J. M. Holterman met betrekking tot de verkiezingen voorgelezen. Waarin. de bisschop er de nadruk op legt dat Politiek en Godsdienst wel degelijk iets met elkaar te maken hebben.

Het is n.l. niet mogelijk om te spreken van Politieke onafhankelijkheid van de wet van God.

De kerk verkiest zich niet te mengen in tijdelijke zaken, zolang de regering wettig aan het bewind gekomen is en niet in strijd is met de wet van God. Er zijn vele zaken die nauw verband houden met Godsdienst, hierin heeft de kerk wel degelijk iets mee te maken en het is zijn plicht om de beginselen aan te geven dit zijn o.a. sociale rechtvaardigheid, het huwelijks- en familieleven, de opvoeding enz.

Morele plicht is het ter stembus te gaan. Onverschilligheid gebrek aan belangstelling, of te denken dat een stem meer of minder van geen betekenis zou zijn, ontslaat niemand van deze verantwoordelijkheid. Stemmen is een geheel persoonlijke zaak. Al behoort men tot een partij en al verkeert men in gedachten dat alleen een bepaalde partij de persoonlijke belangen van een bepaald persoon zou kunnen behartigen, toch is het de plicht van iedere persoon om zich goed te bedenken en uitzien naar de waarborgen van de goddelijke rechten van de godsdienst.

Doel van dit schrijven.

Van de kant van de Bisschop is het niet het streven naar politieke macht. Juist zij die dit beweren vormen het grootste gevaar voor godsdienst en maatschappelijk leven. Het is de plicht van de bisschop zijn gelovigen te waarschuwen voor de gevaren, zodat men naderhand niet kan beweren, dat men dit niet wist of niet kon voorzien. Aldus de Bisschop in zijn boodschap die Zondagmorgen in alle R.K. kerken in het Nederlands zowel als in het papiaments werd voorgelezen.

Noors ontwerp-resolutie:

Libanon eerst veilig stellen, dan Amerikaanse strijdkrachten terugtrekken

New York, 17 aug.: — Er zal maandag aan de algemene vergadering van de V.N. een ontwerp-resolutie worden voorgelegd, welke het mogelijk zal maken de spoedzitting spoedig te beeindigen, zo heeft de Noorse minister van buitenlandse zaken, Hans Engen, zaterdagavond na afloop van een onderhoud met secretaris-generaal Hammarskjoeld meegedeeld.

Naar van welingelichte zijde verluidt, wordt Hammarskjoeld in de ontwerp-resolutie verzocht de nodige maatregelen te treffen voor het verzekeren van de veiligheid, onschenbbaarheid en politieke onafhankelijkheid van Libanon om de terugtrekking van de Amerikaanse strijdkrachten mogelijk te maken en daarnaast de nodige regelingen te treffen om het de Verenigde Naties mogelijk te maken, op doeltreffende wijze tot de handhaving van de territoriale onschendbaarheid en de politieke onafhankelijkheid van Jordanie bij te dragen teneinde de terugtrekking van de Britse troepen mogelijk te maken.

De secretaris-generaal zou voor dertig september een rapport moeten indienen bij de algemene vergadering, die op zestien september in gewone zittnig bijeenkomt.

Hongaarse kwestie weer in de V.N.

Australie heeft secretaris-generaal Hammarskjoeld zaterdag verzocht de kwestie-Hongarije op de agenda van de komende gewone zitting van de algemene vergadering te plaatsen.

Een stoere visser

Ztaerdag voor een week hebben de bemanningsleden van de reddingsboot van Hoek van Holland en die van een motorjol van de loodsboot Sirius heel wat verwensingen geslaakt, bedoeld voor een onverstoorbare visser. Het Engelse schip „Sheringham" had bij het passeren van de noorderpier aan Scheveningen-radio geseind, dat er een man op het eerste baken van de pier zat, die door de vloed was ingesloten.

Toen de reddingsboot en de motorjol bij het baken kwamen en de man wilden redden, gaf deze hen te kennen hen niet te hebben geroepen en er helemaal geen prijs op te stellen om gered te worden.

Hij zat rustig te vissen. Hij bleef vissen tot het getij weer zou keren en hij zijn voruitgeschoven post zou kunnen verlaten. Er zat voor de bemanningen van beide boten niets anders op dan zonder de visser terug te keren.

Wat er op die terugweg in ronde zeemanstaal is gesproken is zeker niet voor publicatie vatbaar.

Russische athleten in ongenade

Het presidium van de athletiekcommissie van de Sovjet-Unie heeft bekend gemaakt, dat de discuswerpster Nina Ponomareva en de kogelstootster G. Zybina geschrapt zijn uit de Russische athletiekploeg, die in Stockholm aan de Europese kampioenschappen zal deelneme. Als reden wordt genoemd egoisme en onsportief gedrag.

De kogelstootster Tyshkevich heeft een berisping gekregen. De medailles, die zij op een onlangs in Rusland gehouden wedstrijd had gewonnen, zijn haar ontnomen. Haar wordt onsportief gedrag verweten.

Zij blijft echter deel uitmaken van de ploeg welke naar Stockholm gaat.

Na de storm....

Leden van een Oostenrijkse reddingsploeg beijveren zich om een weg vrij te maken van puin en modder. Een vernietigende storm, gepaard gaande met overstromingen teisterden het toeristencentrum Millstaedtersee in Oostenrijk: vijf personen werden gedood en een groter aantal wordt nog steeds vermist. De materiele schade was zeer groot; vele vakantiegangers verloren alles, wat zij bij zich hadden.

Eerste Amerikaanse maanraket 77 seconden na de start ontploft

De Thor_Able raket woog 52 ton en was ongeveer 27 meter lang

CAPE CANAVERAL, 17/8. — De eerste Amerikaanse maanraket is zondag 77 seconden na de start ontploft. In een officiele bekendmaking werd gezegd: „het experimentele ruimtevaartuig, dat hedenochtend op de Atlantische raketbasis is gelanceerd, is na een vlucht van 77 seconden ontploft". De oorzaak zal niet bekend zijn voordat de ontvangen gegevens zijn onderzocht aldus de bekendmaking. Er werd aan toegevoegd, dat op een later tijdstip een nieuwe poging zal worden gedaan een maanraket te lanceren.

Toen de ongeveer 27 meter lange Thor-Able-Raket zich om 13.18 Nederlandse tijd van de lanceerbasis van Cape Canaveral verhief, was niets wat er op duidde, dat de proef niet zou slagen.

De raket, die 52 ton woog, ging langzaam omhoog onder het uitstoten van een enorme gele vlam en witte stoom. Veertig seconden lang steeg de raket steeds sneller recht omhoog, vervolgens boog zij enigszins af in Noord-Oostelijke richting.

Na zeventig seconden kon men zien, dat de eerste trap zich losmaakte van de anderen, die de ruimtevaart zouden voortzetten. Een witte rookwolk werd zichtbaar en toen kwam het nieuws, dat de eerste poging van de mens uit de boeien van de aarde te breken, was mislukt. De vlucht had 77 seconden geduurd.

De mislukking betekent, dat er voor september geen andere poging kan worden ondernomen. Men moet namelijk wachten totdat de maan en de aarde weer dicht bij elkaar zijn.

Indien er zich een technische moeilijkheid zou hebben geopenbaard bij het aftellen, zou maandag een nieuwe poging zijn gedaan.

De mislukking kwam niet onverwachts. Ambtenaren van het ministerie van defensie hadden voor het lanceren gezegd, dat de kans op succes een op tien was.

Het Amerikaanse ministerie van defensie had de volgende gegevens over de maanraket vrijgegeven: totale lengte ongeveer 27 meter, eerste trap een normale Amerikaanse luchtmachtraket van het type Thor (vloeibare brandstof), die ongeveer 45.360 kilo weegt en een voortstuwingsvermogen heeft van ongeveer 68.050 kilo. Tweede trap: een gewijzigde tweede trap van de Vanguard (ook vloeibare brandstof), voorzien van 8 impulsraketten voor extra-stabiliteit in de vlucht. Gewicht 1815 kilo en vermogen 3360 kilo.

Derde trap: raket op maste brandstof, welke trap met lading bedekt is door een airodynamisch neuskapsel, dat na afwerpen van de tweede en eerste trap eveneens zal worden afgeworpen. Gewicht van de derde trap 181 kilo, vermogen 1133 kilo.

Proces te Bagdad begonnen

Bagdad, 17 aug.: — In het gebouw van de Iraakse kamer van afgevaardigden te Bagdad is zaterdag het proces begonnen tegen 108 militairen en burgers, wie verraad, samenzwering en corruptie ten tijde van de monarchie ten laste wordt gelegd.

Men verwacht dat het proces voor het „speciale militaire hooggerechtshof" 2 maanden zal duren.

Internationale Sportberichten

TENNIS

New York, 17 aug.: — Door een overwinning in het dubbelspel hebben de V.S. in de Daviscupwedstrijd tegen Argentinie voor de finale van de Amerikaanse Zone een beslissende 3—0 voorsprong genomen. De uitslag van het dubbelspel luidde: Barry Mackay en Sam Giammalva (V.S.) verslaan Enrique Morea en Eduardo Soriano (Arg.) 6—3:6—2:6—2.

Eerder op de dag werd het tweede enkelspel dat de vorige dag wegens onweer gestaakt was, uitgespeeld. De uitslag daarvan was: Ham Richardson (V.S. verslaat Enrique Morea (Arg.) 6—1: 6—2: 7—9: 6—2.

De partij was afgebroken bij de stand 6—1: 6—2: 4—5 in het voordeel van Richardson.

VOLLEYBAL:

Steenbergen, 17 aug.: — In Steenbergen is zaterdag een volleybalwedstrijd gespeeld tussen de volleybalteams van Nederland en Belgie. Belgie won met 3—2 (15—11, 4—15, 15—4, 14—1, 14—16). Bij de B-teams werd Nederland met 3—1 winnaar.

TENNIS:

Schevenigen, 17 aug.: — De uitslagen van de op de voorlaatste dag van de nationale tenniskampioenschappen te Scheveningen gespeelde partijen waren:

Finale herendubbelspel: Goris en Karamoy verslaan Maris en Van de Weg 3—6: 6—1: 9—7: 3—6: 7—5.

Finale damesdubbelspel:

Mevr. Peters en mevr. B. Thung verslaan mevr. F. de Soet en mej. F. Marinkelle 7—5: 6—2.

Stockcar-races te Haarlem gevaarlijk evenement

Door Rob Slotemaker werden op een weiland te Haarlem voor de eerste maal in Nederland stockcar-races georganiseerd, in navolging van deze in Amerika zo populaire races. De belangstelling voor de races was bijzonder groot en ongeveer een 12.000 betalende bezoekers had zich rondom het weiland geschaard, terwijl duizenden niet betalende bezoekers de races vanaf andere weilanden aanschouwden.

Het publiek was over deze nieuwe sensatiesport dolenthousiast en als zodanig is het experiment een daverend sukses gebleken voor de organisatoren. Of volgende voorstellingen echter zo vlot zullen plaatsvinden mag worden betwijfeld want de organisatie was bijzonder gebrekkig en met de veiligheid van het publiek was in feite helemaal geen rekening gehouden. De Haarlemse politie noemde de organisatie zeer gebrekkig.

Het grappige feit deed zich voor dat de niet-betalende bezoekers feitelijk nog de beste plaatsen hadden. Degenen, die de toegangsprijs hadden betaald, genoten het voorrecht dat zij vlak bij de baan mochten zitten. En dit was niet van gevaar ontbloot. Het publiek was op ongeveer acht meter van de wedstrijdbaan toegelaten. Oorspronkelijk waren er maar zes politieagent aanwezig, doch later kwam er acht man versterking, welke de handen heeft vol gehad. De politiemannen hadden tot taak het publiek niet nog verder te laten opdringen, doch de honderden die in de achterste gelederen stonden, drongen steeds meer op, doch de politie wist met grote zelfbeheersing het op sensatie beluste publiek in bedwang te houden. Verschillende malen dreigde er een handgemeen te ontstaan tussen publiek en politie. De politiemannen werden beschimpt en uitgejouwd. Door het gedrang ontstonden er ook vechtpartijen tussen het publiek onderling. Twee personen werden in een sloot geduwd. Groepjes mannen bekogelden elkaar met kluiten vette aarde en modder. De wagens vlogen tegenover en door elkaar. Toen op een gegeven moment een der wagens in brand vloog en buiten de baan terecht kwam, was er materiaal te weinig om de brand te blussen. De organisatoren beschikten slechts over een poederapparaat, dat echter op verre afstand van het wedstrijdterrein bij een benzinepomp stond. De brandende wagen kwam vlak bij de opeengedrongen toeschouwers terecht en het had maar heel weinig gescheeld of hij was tussen de toeschouwers terecht gekomen en dan waren de gevolgen niet te overzien geweest. De toeschouwers hadden geen enkele uitwijkmogelijkheid. Een andere wagen vloog stuurloos het middenterrein op, alwaar de officials etc. zich bevonden. De meesten wisten zich het vege lijf te bergen door snel opzij te springen, doch een man kreeg een klap van een uitstekend gedeelte van de auto tegen zijn neus. Een hevige neusbloeding was natuurlijk het gevolg.

Een andere man werd door de wagen aan zijn been gewond. Tussen het publiek ontstonden verschillende vechtpartijen, waar de politie eenvoudigweg niet bij kon komen. Hierbij viel slechts een slachtoffer, namelijk een jongetje van 12 jaar die een fles in z'n maag kreeg. Hij werd per ambulance-auto weggevoerd.

Het was het meest sensationele sportevenement te Haarlem sinds jaren. Dit soort sensatie-sportevenementen zal zeker door het gehele land heen grote aantallen toeschouwers trekken, daar de massa hier nu eenmaal van houdt. Met sport heeft het uiteindelijk niets te maken. Zoals bekend vindt dit soort wedstrijden zijn ontstaan in Amerika, alwaar het bijzonder populair is.

De organisatoren zullen echter in de toekomst wel aan heel wat strengere eisen van veiligheid en voorbereiding moeten voldoen, willen zij deze evenementen kunnen blijven voortzetten.

Eerste zwemmer over het Kanaal

Abilio Couto, een 34 jarige Braziliaanse lange afstandzwemmer is er als eerste dit jaar in geslaagd om het kanaal te bedwingen.

Dit was de vijfde poging van Couto, welke uiteindelijk met sukses werd bekroond.

Omstreeks half vier 's morgens ging Couto te Kaap Gris Nez in zee en bereikte na 12 uur en 45 minuten te hebben gezwommen Dover. Hij werd door honderden personen opgewacht en toegejuicht.

Elektronisch brein voor hulp aan schepen in nood

AMSTERDAM. — In het hoofdkwartier van de kustwacht van de Verenigde Staten is sinds kort een nieuwe elektronische administratiemachine opgesteld, die ten doel heeft eventuele reddingsoperaties in het gebied van de Noord-Atlantische Oceaan sneller en doelmatiger te doen verlopen, aldus Het Parool.

Met vrijwillige medewerking van de scheepvaartmaatschappijen rapporteren de schepen hun positie, snelheid en koers per radio aan de kustwacht, die deze gegevens doorgeeft aan het hoofdkwartier in New York City. Die gegevens worden in ponskaarten geponst en in de machine — de IBM 305 RAMAC — verwerkt. Eenmaal per dag berekent dit elektronisch brein dan de posities van de schepen volgens gegist bestek.

Wanneer een schip, varend in dit gebied van de Atlantische Oceaan in nood komt te verkeren, kan deze machine onmiddellijk vertellen, welke schepen zich het dichtst in de buurt bevinden en hoe groot hun snelheid is. Wanneer dit systeem in volle werking is, wordt er van deze elektronische administratiemachine verwacht, dat zij van ongeveer 3000 schepen de verschillende gegevens verwerkt en opbergt.

(Het Parool)

President Soekarno:

De West-Iran actie heeft de reputatie van Indonesie verhoogd

DJAKARTA, 17/8. — President Soekarno heeft zondag in een rede ter gelegenheid van de Indonesische onafhankelijkheidsverklaring verklaard, dat de „West-Irian Actie", die het vorige jaar culmineerde in een heftige anti-Nederlandse campagne, „de Indonesische reputatie als een volk, dat zijn onafhankelijkheid lieft heeft, in grote mate heeft verhoogd".

Hij zeide, dat er voor Nederland ten aanzien van de kwestie rondom Nederlands Nieuw-Guinea slechts twee wegen zijn: stijfkoppig blijven of de eisen der geschiedenis beseffen. „Als de Nederlanders stijfkoppig blijven, zullen wij onze nieuwe koers blijven volgen, als gevolg waarvan Nederlands Nieuw-Guinea op oneervolle wijze zal verliezen, terwijl het voor de toekomst zichzelf onherstelbare verliezen zal toebrengen", aldus Soekarno.

3 Miljard rupiahs voor opstanden

De Indonesische minister-president, Djuanda, heeft verklaard, dat de opstanden in Sumatra en Celebes tot dusverre van de schatkist extra-uitgaven hebben gevergd van drie miljard rupiahs. Ter verbetering van de financieel-economische positie zal worden gestreefd naar verhoging van de uitvoer en zal ondermeer het aantal diplomatieke ambtenaren van de buitenlandse dienst worden verminderd.

Nieuw exodus van Nederlandse werknemers verwacht

In Nederlandse zakenkringen in Djakarta wordt een nieuw exodus van Nederlandse werknemers gevreesd als gevolg van het feit, dat de Indonesische regering naar wordt verwacht de vergunningen tot het overmaken van geld naar Nederland drastisch zal beperken. Uit maatregelen, die de regering in Djakarta overweegt op handelsgebied leidt men in Nederlandse zakenkringen af, dat de Indonesische regering vastbesloten is het streven naar de elimering van de Nederlandse economische invloed in Indonesie op te voeren.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik wil NOOIT een kind hebben! Hoor je me wel? NOOIT!"

— —

„Mi'n kier tin un jiu nunca! Bo ta tendemi bon? NUNCA!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 18 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Battle Hymn
RIALTO 8.00: A Kid of two farthings
PRINCIPAL 8.00: Last of the Badmen
AURORA 7.30: Written on the Wind
SAVANETA 7.30 A King in New York

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.30
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

REMETIDO

Informacion pa Pueblo Antillano IV

Antillanos, comprende Boso responsabilidad!

Nos a mustra den nos articulo, cu e gobierno actual ta haci un cos di masha poco responsabilidad pidiendo poblacion pa exprese si cambio di Statuut ta bon, sin splica quico e cambio ta encerra. Esey no ta simplemente tuma poblacion haci kens, pero en realidad e ta un acto cu no ta democratico, cu por tin consecuencianan funesto pa nos tera y su pueblo. Es accion aqui ta duna prueba di poco consideracion pa persona y tambe pa inteligencia di nos votadoman. Ta claro cu nan ta spera cu elector nan lo no comprende berdadero intencion dj'e pego cu nan quier hunga nan.

Den nos di dos articulo nos a trata di ilustra fondo di intencionnan di nos gobierno actual citando parti di articulonan cu a sali den corantnan hulandes. Segun e corantnan ey ta trata di derechonan humano fundamental y di seguridad di derecho, e garantianan di mas grandi pa orden, tranquilidad y siguridad di tur ciudadano cu ta biba den nos comunidad.

Den e di tres articulo nos a reproduci expresionnan di ministro Van der Meer afin cu nos lectornan por haya un idea dj'e mentalidad peligroso den circulo di ministronan.

Democracia quier meen un manera di goberna asuntonan di nos tera di acuerdo cu voluntad di pueblo, principalmente y na prome luga pa garantiza e valornan asina precia pa nos cu ta derechonan humano fundamental y siguridad di derecho.

E garantia aqui ta funda den Constitucion (grondwet), cerca nos den Statuut, cu ainda ta mas altu cu Constitucion (grondwet).

Nos gobierno ta hiba p'e funcionarionan encarga cu n'e na nomber di Pueblo. E gobernantenan aqui tin libertad pa eherce nan tarea di goberna asina bon cu nan por di acuerdo cu Statuut y cu otro leynan di estado.

Si e gobernantenan aqui tin na vista solamente interesnan di un of dos agrupacion of ta lucha pa coge tur poder, contra Statuut y Constitucion (grondwet), anto ta surgi un lucha pa interes: un lucha entre interes di comunidad, cu ta consisti di individuos y e poder, cu e gobernantenan quier haci nan donjo di dj'e contra interes general.

Y no t'asina cu ya tin tur indicacion cu e lucha aqui a desencadena den nos comunidad?

E gobernantenan actual quier tin mas poder di loque Statuut ta permiti nan, a costo di derechonan humano fundamental y siguridad di derecho. Esey ta bira tur ora mas cla si nos tuma tempu pa studia nan expresionnan, particularmente den corantnan estranhero.

Ea e lucha aqui dj'es hendenan ey cu nos ta senjala COMO MASHA PELIGROSO. T'e peligro grandi aqui, aparentemente, nos publico votador no ta mira, como e peliger grandi ta scondi asina tantu posibel p'e.

Ta p'esey, Antillanos, tuma cuenta di quico trata. Pasobra e peliger mes nan ta trata asina tantu posibel di sconde. E gobernantenan aqui ta traha na scondi y nan no ta bisa Bo, quico ta loque di berde mes nan ta lucha p'e, a saber cu relacion na derechonan humano fundamental y siguridad di derecho.

E gobernantenan aqui a hace hopi pa tene Bo contento cu nan gobierno. Di ultimo tempu nos por menciona: aumento di sueldo, aumento di sueldo, aumento di pension di behez, pagando back hulandes y surinamenjonan nan placa di deposito, cu tin mas cu 15 anja aqui. Sin duda tur e medidanan aqui ta bon. Pero e medidanan aqui no mester haci Bo ciego pa nan lucha pa mas poder a costo dj'e valornan mas grandi den tur sociedad.

Ta masha irritante loque e gobernantenan aqui ta haci:

Nan ta traha di haya di Bo, pleno poder, pa procede contra Statuut, cu ta garantiza Bo e valornan di mas grandi, sin cu nan ta duna Bo ocasion pa huzga si e cambionan cu nan quier trece den Statuut ta bon.

Acaso nan no ta sconde pa Bo nan intencionnan? Esey ta cla manera luz di dia.

Y un viahe mas: aqui ta trata di valornan grandi: derechonan humano fundamental.

Antillanos, e cosnan mas precia pa Boso y nos ta na peliger.

Mira bon quico ta e peliger aqui. Bo tin deber, cu Bo mes, cu Bo tera y Bo compatriotanan pa contraresta e peliger aqui.

Esey Bo por y lo haci, esta ora Bo bal vota, nos tur, sin excepcion. Y ora Bo ta vota, vota bon, segun bo honor y consenchi, na interes di nos comunidad.

Y p'esey un viahe mas, ningun elector ta queda sin bay vota.

Ningun!

Sali dilanti pa Bo interesnan di berde mas.

Y loque ainda ta mas importante, no larga ningun hende obliga Bo pa vota contra Bo conviccion. Masque Bo por ta haya Bo obliga na hiza bandera of plak Bo cas tur na propaganda, queda un hende liber, cu tin un boluntad liber. Haciendo uso di Bo boluntad liber, Bo por mustra cu di berde mes Bo ta hende.

Comision pa informa Pueblo Antillano.

Accion di West-Iran a aumenta reputacion di Indonesia

DJAKARTA, 17/8. — Presidente Sukarno di Indonesia a bisa dia domingo den un discurso na ocasion dje declaracion di Independencia di Indonesia, cu e „accion West-Irian", cu a culmina anja pasa den un campanja anti-Hulandes fuerte, „a aumenta reputacion di e Indonesnan como un pueblo cu ta stima su independencia considerablemente". El a bisa, cu pa Hulanda tin solamente dos caminda en relacion cu e asunto tocante Neuva-Guinea Hulandes: keda obstinado of bira consciente dje exigicionnan di historia.

„Si e Hulandesnan keda obstinado, nos lo sigui cu nos curso nobo, como resultado di cual Hulanda lo perde Neuva-Guinea cu deshonor, mientras cu el lo trece pa su mes futuro perdida irreparable", asina Sukarno a bisa.

PAGINA TRES

Proyecto di resolucion Norwego:

Seguridad prome di Libanon y Jordania despues retiro di trupanan

NEW YORK, 17/8. — Dia luna lo worde presenta den asamblea general di Nacionnan Uni un proyecto di resolucion, cu lo haci posible pa termina e sesion di emergencia pronto, asina e ministro di asuntonan exterior di Noruega, Hans Engen, a bisa ayera nochi despues di un discusion cu secretario-general Hammarskjoeld.

Segun a worde informa di fuente bon informa, e proyecto di resolucion ta pidi Hammarskjoeld pa tuma e medidanan necesario pa garantiza seguridad, inviolabilidad y indepencia politico di Libanon pa haci retirada dje trupanan Mericano posible, y tuma e arreglonan necesario pa haci posible pa Nacionnan Uni contribui na un manera eficaz na mantenementu dje inviolabilidad territorial y independencia politico di Jordania, pa haci posible pa retira e trupanan Ingles.

E secretario-general lo presenta un raporte prome cu dia 30 di september den asamblea general, cu lo reuni den un sesion ordinario dia 16 di september.

Asunto-Hungria riba agenda atrobe

Australia a pidi secretario-general Hammarskjoeld dia sabra pa buta e asunto-Hungria riba agenda dje proximo sesion ordinario di asamblea general.

E ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a invita su colega Ruso, Gromyko, pa come lunch cun'e dia luna den su hotel. Den circulonan diplomatico nan ta spera desarrollo importante como resultado dje discusion informal aki. Lo ta prome bez desde cuminsamentu dje debate den e sesion especial actual di asamblea genral cu Lloyd y Gromyko ta tene un discusion.

Parce cu ta circula awor 7 proyecto di resolucion di varios delegacion.

„Skate" bracht bezoek aan IJsland

NEW YORK, 16 aug.: — De Amerikaanse atoomduikboot „Skate" die dezer dagen als tweede onder de ijskap van de Noordpool is doorgevaren is vrijdag boven water gekomen om een bezoek te brengen aan 29 militairen en geleerden die op een drijvend ijseiland op een kleine vijfhonderd km ten Zuiden van de Noordpool onderzoekingen verrichten.

Ta solamente Aruba y Corsow ta luci cu peloteros cu ta mustra di ta menos cu dieznuebe anja di edad

(Di nos sportreporter)

REP. DOMINICANA, Agosto 15: — Ya como cada grupo ta observando delegacion di otro nos por bisa cu ta solamente Aruba y Corsow ta e teamnan visto cu tur confianza di a trece peloteros di e edad stipula pa e campeonato.

E delegacion di Mejico tin peloteros cu ta mustra mucho mas di 20 anja, por ta talvez cu nan a envejece cu e viahe. Di Cuba segun observacion di nos Agapito Mayor kende ta un gran yudanza den tur cos ademas di beisbol, esakinan tambe tin mas cu un peloterio ariba dieznueve anja. Santo Domingo mes tin peloteros cu ta dunando e mes un impresion.

E senjornan Janchi Tromp, Agapito Mayor y Johnny Oduber a bai mira un wega di Aviacion contra e seleccion di Santo Domingo. E partido aki no a bai tur 9 inning ya cu a cai un palo di awacero.

Pero pa e rato cu nos por a observa di e delegacion di Santo Domingo, nos a mira hopi rapidez, pero poco bateo, y bon fildeo. Cuba a practica mes momento cu nos muchanan pero den un otro stadion. Ta dificil pa menciona si e campeonato lo bai dos vueltas of uno so y tambe na es momento di duna nos lectores di conoce e promer partido di Aruba.

Awe nochi dia 15 pa ocho'or lo tin e congreso unda e schedule lo ser prepara di e weganan. Tin planea dos wega pa anochi, pero casi sigur esaki lo bai den tres wega pa dia entre e teamnan. Nos lo trata di manda tur informaciones cu fotos pa nos lectores, ariba dialuna, diarazon y diaviernes cu e avion cu ta sali pa Aruba.

Carta di obispo na catholiconan di Antilias

ORANJESTAD. — Ayera den tur e misa Catolico a worde lesa na e creyentenan un carta di mgr. J.M. Holterman den coneccion cu eleccion venidero.

E obispo ta pone acento cu Politico y Religion debidamente tin di haci cu otro. No ta posibel di por papia di politica independiente di Ley di Dios.

Iglesia no ta desea di mescla su mes den asuntonan temporal, mientras cu e gobierno cu ta sinta ta respeta Leynan di Dios. Tin hopi asuntonan cu tin di haci cu Religion, y den esakinan Iglesia debidamente tin deber di haci algu, ta su deber pa indica e principionan, cual entre otro, ta e derecho social, e bida matrimonial, e bida di familia, educacion y otro mas. Ta un deber moral pa duna bo voto. Indeferencia, falta di interes, of e idea cu un voto mas o menos no ta haci ningun deferencia, no ta kita e responsabilidad di e persona. Votamentu ta un asuntu completamente personal. Aunque un persona ta pertenese na un partido, y ta di opinion cu e partido ayi, ta e partido cu lo defende su interesnan personal, toch ta su deber di pensa bon, y waak bon na e garantia di e partido en cuestion na derechonan di Dios di Religion.

Intencion dje carta.

Di parti di Obispo e intencion no ta pa hanja podernan politica. Net esnan cu ta declara esaki, at esnan cu ta forma e peligernan mas grandi pa religion y pa comunidad. Ta deber di Obispo pa avisa su hendenan di e peligernan cu ta existi, di modo cu despues nan no por bisa cu nan no tabata sabi of nan no por a weita esaki padilanti. Esaki ta algun parti dje carta cu a worde lesa pa e catoliconan den tur misa ajera mainta na Hulandes y na Papiamentu.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra 60 anja di feliz bida matrimonial sr. Lino y sra. Sorayda Paskel pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan, suegro y suegranan, nieto y bisanietonan.

— — —

Hopi felicitacion at bai awe pa srta. Lena Thiel pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su amigo y su amiga Greta Herman, tata, mama, rumannan, welo y welanan, prima y primonan, amiganan, y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Vicente Dirksz kende ta celebra su 11 aniversario pa parti di su tata Jacinto, mama Luisa, rumannan Tida, Fichi, Magriet, Juan, Rudolfo, Angelica, wela Margarita, omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Nai, pepe, amigonan, demas familia y conocirnan.

— — —

Filomena Helena Wolff ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Guillermo, Berta, Max, Anki, Benni, Frans, Gerrit, Johanita, Thea, Finchi, Willy, especial di Chita, y amiganan.

— — —

E hobencito Aymon Roque Kelly kende awe ta celebra su 7 aniversario ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, 10 rumannan, welo, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

Srta. Violanda Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 51 aniversario di feliz existencia sra. Eufemia Werleman y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, mama, tata, rumannan, jiunan Pablo, Ignacio, Mario, Simplicio, Loura, Ambrosio, Juliana, Dominica, Raymond, Rufino, Bertha, Thomas, suegro, nieto, nietanan, tambe pa parti di Andrea, Petra, Florentino, Werleman, y demas familia Werleman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Helena de Mey kende a recorda su fecha natal pa parti di su tata Asildo, rumannan Jan, Eni, Carlino, Juana, Maria, Modesta, cunjanan, subrino y subrinanan, tanta, primo y primanan y demas familia.

— — —

Sra. Emilia Ridderstap kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hose, jiunan Ludwina, Angelin, Rosa, Sandra, Maria, Hose, mama y tur su rumannan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 18 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: Battle Hymn
RIALTO 8.00: A Kid of two farthings
PRINCIPAL 8.00: Last of the Badmen
AURORA 7.30: Written on the Wind
SAVANETA 7.30 A King in New York

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Inglaterra ta bai lanza raket pa luna

LONDEN, 16 aug. — Segun e corant Ingles „Daily Express" Inglaterra tin intencion di lanza un satelite, cu lo worde sigui despues pa un raket pa luna. Tur dos e plannan lo worde realisa aparentemente en colaboracion cu cierto pais Europeo miembro di Pacto Atlantico, asina e colaborador scientifico dje corant aqui, ta scirbi; el a menciona como colaborador Francia y Hulanda.

E ministro Ingles di abastecimentu, Aubrey Jones, a declara pa periodistanan na Melbourne, Australia (caminda e ta haci un bishita actualmente), cu e raketnan mas nobo di Inglaterra, e ridder pretu y e rayo blauw, lo por worde usa facilmente pa lanzamentu di un satelite.

Inglaterra lo haci experimento cu tur dos raket na Australia pronto.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 31

Awor cu mi tabata preso, tabatin tur sorto di posibilidadnan pa nan haci. Pero maske quico nan haci, un cos mi tabatin sigur, cu lo mi no admiti nada, ni maske mi mester muri di amber aqui den. Lo mi no firma ni drenta cu nada ni maske nan cerra mi semper di mi bida aqui den.

Toch nan no por resisti mucho tempo tampoco, pasobra aunque cu nan tabata biba asina isola, pasobra e hecho, cu mi tabata ser tene aqui preso contra mi boluntad, irrevocablemente lo mester bini na claridad na cualquier manera.

Pa cuminza: nan no por tene esai secreto pa Emma y Jem. Esaquinan lo ripara masha lihe cu algu particular a pasa i nan tur dos su lenga ta masha largu.

E pensamento riba Emma a trece speranza nobo den mi corazon. Awor aqui tabata net e momento cu e sa subi ariba pa e drecha camanan. Mi mes cuarto tabata queda 10 meter foi mi prison. I ta su custumber di haci masha boroto cu emmer y basora ora cu e ta bin drecha e camanan.

Indudablemente lo mi mester tende ora cu e ta bini. I en realidad no a dura mucho cu mi a tende e zonidonan conoci. M'a pone mi boca contra buracu dje jabi i m'a grita asina duro cu mi tabata por:

„Emma bini aqui, mi quier papia un rato cu bo. Mi ta den cuarto di toren." E stapnan cu tabata acercando a stop di zona. M'a tende manera zonido di cadena i despues mi n' tende nada mas. Mi por a figura mi cu e mucha kens lo a pone su emmernan abao i lo ta para ta mira na mi porta cu boca abri. M'a dune un par di seconde pa e bini bij di su asombro i mi a grtia di nobo, anto e biaha aqui mas duro cu tabata posible:

„Emma. Bini aqui lihe. Bo n' ta tende mi? Mi tin algo di conta bo." Te ainda.... nada di contesta.

Den un furia creciente mi a cuminza ta bati cu mi moketanan contra e porta.

„Paquico bo n' ta haci manera mi ta bisa bo, mucha? No para ai manera un pila di salu. Bini aqui!"

Porfin a bini manera bida den e mucha. M'a tende manera pasonan cu tabata corriendo, pero esaquinan no tabata biniendo den mi direccion. Alcontrario nan tabata bai leu foi camina mi tabata.

Awor m'a perde tur mi propio dominio y m'a cuminza ta dal e porta, schop y grita.

„Emma! Nan a cerra mi aqui den. Yuda mi! Bini aqui y larga mi sali. Bo n' ta comprende esai ainda? Bini aqui, mucha loco!"

Den un esfuerzo desespera, un esfuerzo medio loco pa hala atencion, mi tabata grita ta yama Mirabelle, papa, Jem of quende cu ta.

„Saca mi aqui for! Saca mi aqui for!"

E lawaai cu mi tabata haci mester a ser acucha na cualquier manera p'aden di cas, ma ningun hende no a bini.

Porfin mi n' tabata por mas y cu mannan tur na sanger di golpea e porta, cu panja quibra na mi curpa y wowonan corra di yora, m'a tira mi mes riba e divan morto cansa.

Paquico Emma a corre bai? Mi n' por a comprende qui motibo e tabatin di haci esai. Probablemente ta orden el a hanja pa e no bai camina mi ta.

Pero tabata dificil pa mi a acepta cu Mirabelle of papa lo a tumé tambe den nan confianza.

Asina ai m'a queda sinta varios ora y tabata purba cu tur mi forza na domina e situacion di panica cu cada bez tabata subi trobe den mi.

E abundancia di luz di solo a disparce trobe y mi tabata trobe den medio scuridad. E palu grandi di Olma cu tabata manda su sombra riba e toren a tene e anja aqui tur su blaadchinan y ni maske tabatin un bentana aqui, toch e cuarto lo a queda scur.

Despues den anja ora cu tur blaadchinan cai foi e palu, anto lo por tabatin algo luz mas den e toren aqui. Ta p'esai cu na cada momento di dia bo mester a cende luz den e cuarto aqui. Asina scur tabata aqui den.

E lampi di kerosin tabata riba un mesa banda di mi y riba e kashi di buki tabatin un paki di bela.

Banda dje divan, cu tabata sirbi alavez di cama, camina mi tabata sinta awor aqui, tabatin scondi tras di un scherm, tur cosnan cu ta pertenece den un kamber, foi mesa di toilet te na un emmer.

Tabatin carbon den un baki y hasta palunan tabatin tambe na stapel. De la manera cu tabatin aiden tur cos presente pa un hende haci su necesidadnan.

Cu otro palabra e cuarto aqui tabata masha bon prepara pa sirbi como un cel. Y salbamento aqui for tabata practicamente un imposibilidad. Maske cuanto mi a pensa y spiona, pa ningun no tabatin chens di hui foi e luga aqui. Tur cos tabata prepara cu asina escrupulosidad, cu mi ta obliga di pensa cu ta cu premeditacion e plan aqui tabata haci.

Mirando tur esaqui, awor si, mi curazon a zak bai te den mi zapatu y pa di prome bez m'a cuminza sinti ansia di berde mes, pasobra ya e asunto aqui ta hopi formal caba. Si nan tabata desea, lo nan por a tene mi aqui dianan, semannan, si, hasta anjanan preso si nan tabata desea, pasobra mi tabata enteramente den nan poder. Pero mi no ta quere cu toch lo nan risca esai....!?

Ta n'e momento aqui m'a tende pasonan ta acercando. M'a lamta para y a pone mi den posicion di defensa. Ya m'a preparami moketanan caba.

Un hende a queda para dilanti di porta. E jabi a ser hinka den buraco dje slot. Y e porta a abri.

M'a hanja un choque di alivio ora cu m'a mira cu e persona aqui tabata Jem. Nunca di mi bida mi no por a wanta e homber aqui. Sinembargo awor mi tabata loco di contento cun'e, cu mi por a cologa na su garganta y braz'e.

„O. Jem, b'a bini pa bo bin salba mi? Oh, mi t'asina agradecido na bo. Mi detencion a dura asina largo. Mi a quere cu hamas lo a bini un hende."

Prudentemente Jem a abri e porta un poco mas y awor m'a ripara cu e tabatin un theeblachi cu enter un kipashi y otro alimentonan. Mirando esaquinan e palabranan di bonbini a congela riba mi lipnan, ora cu m'a mira com lihe el a cerra e porta trobe cu esun man di dje cu tabata liber, mientras el a larga e jabi slip den su sacu trobe.

„Wel, wel, esaqui ta bunita cuenta", el a bisa Beth, manera un hende cu tabata amonesta un mucha cu castigo. Y cu desaprobacion den su stem el a continua: „Nunca mi n' quere cu lo b'a yega asina leu di comete sorto di soquetadanan asina. Aunque cu mi ta comprende cu no ta gracioso tampoco di ser ataca pa ladronnan. Pero bo por a sa tambe cu major parti di bez ladronnan mes ta spanta tambe y ora cu nan spanta propiamente nan no por haci malu mas."

Esaqui tabata stranjo, pero mi n' tabatin chens di informa na nificacion di su palabranan.

„Jem, por fabor, no para papia co'i soquete ai tampoco. Duna mi e jabi. B'a bini pa bo juda mi si of no?"

„Si, naturalmente noble senjorita. Nos tur quier yuda bo. Y nos ta waak pa bo no haci bo mes curpa un desgracia tampoco. Bo mester tuma sosiego algun tempo aqui, anto bo ta bini na bo mes trobe."

Mi impaciencia a converti den un indignacion indominable. E homber tabata haci como si fuera ta malu mi tabata. Asina lo nan a ganje alomenos. Pues lo mi find out e asunto aqui."

M'a pone mi man na mi frenta y m'a informa:

„Ta.... ta quico a pasa anto....? Mi no por recorda mi mas."

„Bo recuerdo lo por regresa masha bon, senjorita noble", el a drenta cu mi. Pero bo ta tur turdi. Mi ta comprende cu lo b'a spanta ora cu b'a hanja e ladronnan den bo cuarto. Nan a menaza bo y a obliga bo bai munstra nan e kluis. Ora cu nan a hanja bo tabata ainda foi bo mes.... Pero manera m'a bisa caba: „Bo n' mester a larga e asunto aqui traha asina tanto riba bo. Lo bo tin di sosega te ora cu tur e pensamentonan fastioso ai bandona bo......"

„Y ta quende a conta bo tur e historia aqui??"

E maestra naturalmente. B'a cause masha dificultad. Peor ainda cu bo situacion di loco stapel, anto mas den e situacion di embarazo cu e tabata. Ya b'a empaqueta bo malefanan y b'a bisa cu bo quier a bai Merca pa bo bai busca Sr. Hilary.... mientras e no ta mas leu cu Yorkshire. Si y e ora ai bo quier a bula foi bentana. Un hende bon-bon no ta haci sorto di cosnan asina naturalmente."

M'a queda boca abri ta mira e homber aqui cu panica. Cada palabra cu e tabata papia cu mi, carinjoso y na sistema di aviso tabata proba mi dje trampa cu nan a pone mi cai aden. Y si acaso e homber aqui tabata quere e historia fantastica aqui, anto lo mi ta un muhe perdi.

El a pone e belanan den e kandelaarnan di heru y a cende nan, mientras el a queda ta observa mi cu wowonan di inocencia.

„M'a hanja orden di bai cu e lampi di kerosin, senjorita," el a bisa. „Bo ta capaz di dal'e tumba y haci bo mes curpa un desgracia."

M'a cobé na su braza y m'a queda para net su dilanti diciendo:

„Jem, mira mi den mi cara. Bo n' ta mira? Mi n' ta falta nada. Nada no a pasa cu mi. E ladronnan no a bai ni un ora sol den mi cuarto. Larga mi bisa e berdad. Bo sa cu mi tanta a larga un herencia grandi pa mi. Pues ta esai mi tata y mi madrasa na trata di horta foi mi. Nan a traha nan plan caba, pero mi no tabatin di minimo sospecho, te ora cu mi a hanja e testament den e kluis, e testament cu nunca mi n' tabata sa di su existencia. Foi dje m'a bin hanja sa nan complot contra mi. Awor nan a cerra mi aqui den pa miedo pa mi no trece poliz pa nan. Bo n' ta comprende awor ta paquico mi quier hui y busca un abogado pa defende mi derechonan? Mi n' ta quere cu bo tambe ta contra di mi, Jem? Lo bo tin e bondad di larga mi sali?"

Cu di mas grandi tension mi tabata spera riba su contesta. El a queda ta mira mi pacientemente y a haci un zonido cu su lenga.

„Nan a avisa mi cu lo bo bini cu tur sorto di historia. Mi ta stranjo di tanto cos cu por a drenta di golpi den bo cabez, senjorita. Por fabor. Trata na lubida tur e soquetadanan di bo imaginacion ai, sino nunca mas bo no ta bira normal trobe."

„Idiota," m'a grité „Bo 'n ta mira cu bo mes ta haci bo curpa nan complice boluntario?!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bisa e sheriff, senjor sheriff bo kier pa Pancho i ami busca e asesino di Yanez?

Esei ta masha bon e sheriff ta bisa.

Pues bien scucha nos plan.

Bisa, e sheriff ta bisa.

Cisco ta conte con su plan ta i e ta bisa e sheriff asina mi plan ta.

E sheriff ta grawata su cachete i e ta bisa: Mi ta bai hanja mi den un trobbel grandi.

La Señorita dulzura del recuerdo se casa con el señor de la pequeña isla

Por CLAUDE SALVY

Chinobu habla frances o, mejor dicho, lo canta. Cuando no comprende mis preguntas suele mirarme al soslayo, como lo haria un perrillo mimado, y decirme: „Jai, jai!"

„Jai" quiere decir si, porque Chinobu, que es una chica bien educada, y cuyo nombre significa „dulzura del recuerdo", no quiere contrariarme.

Por mi parte, me sobra la paciencia, y comoChinobu es encantadora no me canso de hacerle las mismas preguntas, aunque siempre bajo formas diferentes.

— Dime, Chinobu tienes novio?

— Si, señora. Se llama Koyima Minoru San. (Es decir, el „señor de la pequeña isla").

— Y donde le conociste?

— El „nakaudo" vino a mi casa y yo hice „omiai"....

— Vamos, Chinobu, vamos! No olvides que no se una palabra de japones....

Y Chinobu rie como solo saben reir los japoneses, con una risa burlona e inocente a un mismo tiempo. Se levanta, vuelve ponerse de rodillas, se sienta sobre los talones y se dispone a servir el te, mientras, garrula y cortes, me cuenta toda la historia de su noviezgo.

Chinobu, a quien he encontrado en Tokio, vive con sus padres en una pequeña ciudad de los alrededores de Osaka. Es la mayor de cinco hermanas. Su padre es arquitecto. Cuando cumplio los diez y seis años, la familia comenzo a considerar la idea de casarla, y fue entonces cuando intervino una pareja amiga, que haria las veces del „nakaudo", es decir, del clasico intermediario entre ella, su familia y la de los posibles candidatos a su mano. El „nakaudo" se encarga de buscar jovenes casaderos y de hablar con los padres para hacer el elogio de la muchacha, discutir la dote, ordenar los detalles protocolarios de la ceremonia nupcial, examinar los horoscopos y establecer los signos propicios a la union proyectada. Concertados estos preliminares, el „nakaudo" lleva las fotografias de los pretendientes a la muchacha.

— Entre nosotros, como usted sabe, todo transcurre en medio de cortesias sin cuento, venias y lisonjas, añadio Chinobu, siempre entre sonrisas. Y con un suspiro, prosiguio:

— En fin, concedi el „omiai, porque mi madre lo habia concedido en su tiempo, como mi abuela a su vez.... y asi hasta los origenes de nuestra familia. He visto muchas fotografias de muchachos — continuo diciendo — y e rehusado tambien otros tantos. Un dia acepte ver a uno, pero su conversacion se limitaba a los deportes. Vino a verme un segundo. Marchamos y marchamos en torno al templo de Asakusa, por las avenidas dende estan los pequeños comercios del lugar, y pude darme cuenta de que no nos interesaban las mismas tiendas. Naturalmente, tambien dijo esta vez que no. Mi padre no estaba contento. Luego vino un tercero, y ese tercero era Koyima San.

— Y ahora, Chinobu esta contento tu padre?

— No del todo; somos cinco hijas, y si uno de nuestros pretendientes no acepta convertirse en „yoochi" el nombre de mi padre va a desaparecer....

— „Yoochi", Chinobu?

— Si, cuando no hay hijos varones en una familia, esta puede adoptar a un futuro yerno, quien toma el apellido de la novia y viene a vivir en casa de ella. Sin embargo, los muchachos de hoy no quieren practicar esta vieja costumbre, a pesar de que si se convierten en „yoochi" no tienen obligacion de hacer el „yuino"... Es decir, añadio Chinobu al notar mi perplejidad, no tienen que regalar a la novia una suma de dinero que le permita comprar sus muebles y sus kimonos....

— Entonces, te han hecho el „yuino"?

— „Jai, jai — dijo Chinobu con el rostro repentinamente iluminado— y debo irme ahora, precisamente, a escoger mis kimonos..... Le gustaria a usted acompañarme?

Chinobu me llevo a donde el mejor costurero de Tokio, algo asi como el Christian Dior del kimono. Era un lugar muy japones, cuyo suelo estaba cubierto por innumeros „tatamis", los tradicionales tapces de este pais, que exigen que uno deje los zapatos en la entrada. Chinobu, que en casa de sus primas, donde me habia recibido, lucia un lindo kimono, llevaba ahora un vestido muy europeo y elegante; pero iba de un lado para otro, descalza, a sus anchas, en la tienda del costurero, sin desentonar del tipico jardin japones — agua, piedras y arboles — que rodeaba la galeria donde nos encontrabamos.

Centenares de piezas de seda de todos los colores se amontonaban en torno nuestro. Chinobu ensayaba, frente a un espejo, varias combinaciones de colores con un gusto infalible, a pesar de los tintes tan diferentes. En efecto, las japonesas poseen el arte de hermanar los colores, y las sedas que escogia mi amiga armonizaban agradablemente. Al fin, Chinobu sus tres kimonos nupciales.

Uno para la ceremonia del matrimonio, con unos grandes pavos reales de oro y plata sobre fondo blanco; otro para el banquete de seda violeta y blancos albotros bordados vistosamente, y acompañado de un „obi" de brocado verde y oro; y el tercero, negro, con grandes lirios morados y grises. El kimono de los esponsales tendra mangas muy anchas y mas largas que sus brazos. Necesitara quince bandas diversas para sujetarlo y sera muy amplio, de modo que las amigas que ayuden a Chinobu a vestirlo tendran que hacerle muchos pliegues y acomodarlo en el „obi".

Chinobu parecia un tanto preocupada al dejar la tienda de kimonos, porque habia gastado mucho mas de su „yuino", que ascendia a trescientos mil yens (cosa de unos setecientos cincuenta dolares). Aun le faltaba comprar un „Tsuno Kacchi", especie de tricornio muy voluminoso, cuyo nombre quiere decir „ocultacuernos" y que debe hacer presente a las mujeres que no deben ser celosas. Tambien necesitaba la buena Chinobu otros kimonos — para usarlos como ropa interior— abanicos, etc. Chinobu suspiraba.

La invite a un salon de te. Dejamos, como es costumbre, nuestros zapatos a la entrada, y sentados a la japonesa, frente a una mesa muy baja, reanudamos nuestra conversacion.

— Y dime, Chinobu como sera la ceremonia?

— Me casare de acuerdo con el rito budista, respondio mi joven amiga. Nuestras dos familias tomaran asiento la una frente a la otra, separadas por una larga mesa. Una estatua de Buda presidira desde lo alto el coloquio, mientras que un trovador popular, en uno de los extremos de la mesa, salmodiara poemas alusivos al acto, con la voz gutural y el ritmo lenot del estilo propio de nuestro teatro nacional, el „Noo". Después, terminado el rito de las manos juntas — simbolo de nuestra union — vendra el del „sake" (la bebida que tanto gusta a los japoneses), que deberemos beber tres veces y en tres sorbos demorados. De acuerdo con la costumbre, una muchacha, que recibe el nombre de „Ochaque", es quien sirve las copas. Hacia las cinco de la tarde tendra lugar la cena en la cual habra arroz abundante, judias rojas, pescados asados, legumbres, dulces y, naturalmento, „sake". Todos los presentes cantaran, mientras yo, como todas las novias en el dia de la boda, me sentire tan oprimida por los innumerables lazos de mi kimono, que apenas podre probar bocado.....

—Pobre Chinobu!

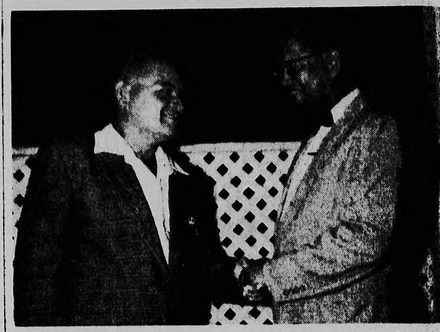
—No, no se apiade usted. La vida se esta modificando todos los dias para nosotros las japonesas. Yo no viviré como mi madre. Muchas ventanas se abren hoy para nosotros A través de una, por ejemplo, se puede ver un cerezo en flor...... Por otra, un jardin y unas fuentes... Ademas, Koyima es un muchacho moderno.

El salón de té cerraba sus puertas. Salimos. Nos encontramos en la gran avenida de la capital japonesa, la famosa Guinza, llena de linternas multicolores y de incontables letreros eléctricos, que daban a la noche de Tokio su aspecto magico y encantador. A una señal de Chinobu, un taxi se detuvo junto a nosotras. Nos despedimos. Chinobu sonrie una vez mas, la cabeza inclinada con gracia cortés y, entre el ruido del automóvil, que inicia la marcha, me dice:

—Hasta pronto! Koyima me ha prometido que el año próximo iremos a Paris.

(Unesco)

Oud-padvinders



Senjor J. Casper, A.D.C. die oud-padvinders na Aruba (na man robez riba e foto) ta saluda senjor H. Garcia, tambe un oud-padvinder, kende ta tuma over e trabao di senjor Casper, kende denter di algun siman ta sali pa Surnam

J. Casper ta retira como A.D.C.

Ta pensa di organisa un O.P.V. na Surnam

SAVANETA. — Diabierne anochi senjor Jules Casper, assistent districcommissaris (ADC) di oud-padvinders na Aruba y ere-commissaris di Nederlandse Padvinders (NVP) ta retira como ADC, pa motibo cu e ta bai foi Aruba pronto.

Tabatin un reunion chiki entre su familiares y padvindernan, y amigonan na unda e ta celebra esaki y tambe riba e mes un dia cu e ta cumpli 50 anja di edad. Entre hopi dje hendenan cu tabata presente, nos ta mira senjor H. Garcia, tambe un oud-padvinder, na cual persona senjor Casper a pasa e encargo administracion di e ADC-shap, tambe senjor J.B. Opdyke, presidente di padvinders di Seroe Colorado, senjora Martin, na nomber di NPV na San Nicolas, y representante di padvindsternan di Seroe Colorado y hopi otro hende mas.

Senjor Opdyke tabatin un sorpresa pa senjor Casper, despues di su discurso e ta pega un boton di gratitud riba su camisa na nomber di padvinder Americanonan.

Senjor Casper tin tal di otro medaillanan manera un boton cu e la camna 25 km na anja '41, otro na '51 na Surnam, otro di 55 km. na Hulanda, e KZP-mars di 12 km na '57, wandelmars di protestantse jeugd na '57, insigne di vereniging na Surnam y otro insigne di tempo cu e la sali foi Surnam, cual nan a entregue como recuerdo.

E reunion a bira un fiesta masha anima, aja na cas di senjor y senjora Casper den Gen. Majoor de Bruynewijk na Savaneta. Tambe tabata presente senjorita Heloise Casper, un ruman muher di e oud-padvinder, su primanan Perla Berend, Carmen Casper y Mavis Casper y su primo Ronald Casper. Senjor Casper, kende ainda ta emplea na Lago, ta hanja su pensioen denter di algun dia mas y ta prepara pa sali dia prome di October foi Aruba. E ta bai Surnam, pero ta pasa via Corsow, Trinidad, St. Vincent, Grenada y Union Islands, cu intencion di haci propaganda pa OPV. Su esposa cu jiu homber ta sali dia 2 di October directamente pa Surnam. Senjor Casper kende despues di 18 anja ta bolbe pa su pais no tin intencion di termina cu actividadnan di padvinderij. Al contrario positivamente e ta busca tur manera pa organisa un OPV aja na Surnah.

Feria pa misa di Dakota

Tabatin masha hopi hende den e curra di St. Tharcisius College na Oranjestad, pa motibo di e feria grandi cu a worde teni aja pa e misa di Dakota. Gastonan di e feria tabata ƒ 9.000.—, pero e suma aki a worde pasa caba foi di dos dia dje feria na unda entradanan tabata mas di ƒ 10.000.— caba. Asina cu tur cos ta bai bon, y como e feria aki ta keda habri weekend cu ta bini dos anochi mas, no caba duda cu e feria aki ta bira un exito loke ta entradanan financial. Riba e foto nos ta mira e pastoor cu ta encarga cu e construccion dje misa di Fatima na Dakota, pater C. Kruidenberg, durante e pustamentu di autonan.

No tabatin candela abordo dje avion di KLM cu a cai

GALWAY, Irlanda 17/8. — E expertonan medico cu ta yuda den e investigacion dje causa dje desgracia di e 89, di KLM, „Hugo de Groot", a declara, cu e desfiguracion dje victimanan a tuma lugar despues cu nan tabata morto. No tin ningun herida di candela cu ta grave. Por conclui for di awor, cu no tabata tin candela a bordo dje avion, durante e desgracia.

E victimanan a hanja herida si, cascamentu, hemorragia; pero esakinan por ta resultado dje caida pisa riba awa dje avion durante e desgracia.

Awe tardi e expertonan lo ta cla cu nan trabao di identificacion dje restonan mortal dje victimanan cu a worde trece na terra na Calway. Nan lo por bisa e ora ey tambe cuantu homber, muher y mucha a worde saca for di awa.

E desgracia dje „Hugo de Groot" ta e prome pago cu ta bini dje fonds di risico propio di KLM. Te anja pasa ainda e flota aereo di KLM tabata segura cerca un combinacion di compania di aseguro. Pero KLM a liquida e aseguro y e ta reserva pa henter su flota aereo e premionan di aseguro, cu antes e tabata paga e combinacion di aseguradornan den un fonds propio di KLM, e fonds risico propio. For dje fonds aki KLM mester paga danjo dje avion perdi awor.

E „Hugo de Groot" tabata un superconstellation nobo ainda. KLM a paga e risico pa e pasaheronan si ta asegura cerca e combinacion di aseguradornan; asina ta cu den e asunto aki KLM lo no sufri ningun danjo financiero.

Entre e telegramnan cu KLM a ricibi el a ricibi tambe telegram di condolencia di S.M. la Reina y Prins Bernhard.

Plan Ingles rechaza na Cyprus

ATENAS, 16/8. — Circulonan autoriza na Atenas a dèclara dia sabra, cu arzobispo Makarios a rechasa e plan Ingles pa Cyprus. E gobernador di Cyprus a informa e lider desterra den un carta dje plannan Ingles, cu lo haci posible entre otros pa e prelado bolbe Cyprus, despues cu e armisticio actual ta stabil. Pero Makarios a bisa den su contestacion cu e plannan Ingles ta „completamente inacceptable", asina e circulonan aki ta bisa.

Bo ta kere?

Un homber tabata splika su bisinja con tempu sa cambia. Ela bisa:

— Tempu cu ma caba di casa y prome cu esei tambe ta ami tabata papia y mi casa tabata scucha. Despues ta e tabata papia, anto ami ta scucha. Y awor nos tur dos ta para grita otro, anto e bisinjanan ta scucha

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta cana cu su amigo i e amigo ta bise: Bo ta masha amable Lorenzo, masha danki, pasobra e ta bai come cu Lorenzo na su cas.

Bo a bisa bo senjora cu ami ta bin come na bo cas awe, e amigo ta puntra Lorenzo.

Si for di mainta.

Pero Lorenzo ta sigi bisa, henter ora cu nos a desayuna awe mainta nos no a hasi nada, pero pleita riba e asunto ei.

Prome cu Lorenzo pensa e homber a saca un careda corre limpi bai.

Lorenzo a keda waak, y e ta puntra su mes, pakiko e la spanta asina tanto?

E homber lo ke meen sigur ora e bai come nan lo pleita cu ne.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DINSDAG 19 AUGUSTUS 1958 | No. 3212

Investigacion juridico dje desastre cu caida di „Hugo de Groot"

Expertonan ta haciendo nan trabao ainda

GALWAY, 18/8. — Awe tardi a cuminsa na Galway e investigacion huridico dje desgracia dje superconstellation „Hugo de Groot" di KLM. E investigacion ta solamente pa determina causa di morto dje victimanan. E sesion ta tuma lugar bao di direccion dje „Coroner". E jury ta consisti di 9 persona. Un gran cantidad di periodista, fotografo y hende cu ta saca portret pa cine tabata pusha den e sala.

E prome declaracionnan di testigo tabatin relacion cu e medionan, pa cual nan tabata por determina identidad di 9 dje 34 cadavernan cu nan a saca for di awa. Un dentista na Galway a identifica 4 dje victima a mano di nan dientenan. Un habitante di New York, cu ta na Irlanda pa vacacion, a reconoce e resto mortal di un amiga.

Entre e obhetonan hanja cu tabata pertenece na e victimanan tin 3 holoshi, cu a keda para ketu na casi mes hora, esta 4.45 'or, 4.50 'or, y 3.55 'or. E diferencia di un hora riba e ultimo holoshi ta resultado dje diferencia den e horanan.

Expertonan ta investigando

Sr. A. W. Fournier di Rijksluchtvaartdienst a bishita Cork ayera, na unda e bapor meteorologico, cu normalmente ta den cercania dje base Julietta den oceaan, a drenta. E bapor aki tabatin algun stul dje „Hugo de Groot" cu nan a saca for di laman, algun pida di plafond dje avion y algun posesion personal cu tabata pertenece na e pasaheronan. Tur e material aki lo bai Schiphol pa e investigacion.

Ainda expertonan ta discuti e posibilidad di saca e motornan for di awa, y despues nan lo tuma un decision. Esaqui ta presenta gran problema tecnico, loque lo ta claro, si comprende cu caminda e „Hugo de Groot" aparentemente a cai riba awa e awa ta como 200 meter hundo.

E restonan mortal di 7 victima a worde identifica. Dia Mars e restonan mortal cu no a worde identifica ainda lo worde entierra na Santana di St. Mary's, na Galway, Irlanda. Pastoornan di iglesia di Irlanda, di iglesia Metodista, di Moslim, di iglesa Catolico y e rabbi di Dublin, lo celebra misa. Representante di varios pais ta invita pa atende e ceremonia.

Condoleances na K.L.M.

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Eilandgebied y directiva di Union di Comerciantenan na Aruba a envia un telegram na directiva di KLM na unda nan ta expresa nan sentimentu den e accidente grandi cu a pasa den dianan aki cu e Superconstellation „Hugo de Groot".

TUR BO HENDENAN TA HUI BAI!

Un fabricante Americano tabata mustra un cliente prospectivo di un pais tras di cortina di herro, su planta. Di ripente un pito ta zona, y e miles di obreronan tur ta laga trabao mes ora y sali bai. E visitante ta keda boca habri. „Tur bo hendenan ta hui bai! Ta kiko esaki ta, bo no por stop nan?"

„No preocupa", e fabricante Americano ta bisa. „Nan lo bolbe". E visitante ta keda mira su amigo Americano jen di sorpresa y ta duda si e hendenan lo bolbe pa traha, despues cu nan a hui bai.

Atrobe e pito ta zona, tur e obreronan ta bolbe y cuminsa traha. Mas laat den dia, e fabricante ta na punto dje negoshi. „Awor", e ta bisa „tocante e machinnan cu bo tabata interesa pa cumpra"...

E homber di pais tras di cortina di herro ta interumpie. „Nos lo papia dje „eseynan despues, pero prome cu tur cos cuanto bo ta pidi pa e pito ayi!"

Feria pa Club Bonairiano

SAN NICOLAAS. — Club Bonairiano na San Nicolas tambe ta bai organisa un feria. E fecha cu e directiva a stipula ta di 9 te 12 di October y despues di 25 y 26 di October. E feria aki lo worde teni riba terreno patras dje club y e intencion ta pa hanja placa pa traha un speeltuin y un basketbaal, volleyball y tennisbaan pa e club. E preparacionnan pa e trabaonan aki a worde principia caba riba un escala modesto.

Lo tabatin „Staten" foi 1634

„Con e asunto aki lo tabata antes tocante representacion di pueblo?" Hopi hende lo haci e pregunta aki awendia, awor cu bo por mira tur rond cu Antillas ta preparando pa bai na e urna di voto.

„Bo por a vota antes o worde eligi?" Preguntanan, cu ta masha interesante pa hanja un contesta riba nan, specialmente si e contestacion aki ta worde duna pa un escritor tantu competente manera dr. Joh. de Hartog, e historiador di Antillas Neerlandes. Riba pagina 2 nos ta publica su historia tocante e tempo anterior.

Fl. 20.000.- Superferia a produci

ORANJESTAD. — Cu e superferia di e weekend pasa na beneficio di e misa di Fatima na Dakota, riba terreno di St. Tharcisius College, tabata un exito grandisimo, ta keda comproba cu e entradanan bruto a surpasa e suma di ƒ 20.000.—. E prome anochi a drenta ƒ 3.000.—, di dos anochi mas di ƒ 10.000.— y di tres anochi mescos. E feria aki lo ta habri atrobe Diasabra y Diadomingo venidero.

Mr. R. H. Pos a pidi retiro

PARAMARIBO, 18 aug. — Mr. R. H. Pos, e ministro plenipotenciario di Surnam na Hulanda, a pidi su retiro en conexion cu e cambio den gobierno na Surnam. Segun nan ta spera na Paramaribo mr. Pos lo worde renombra ministro plenipotenciario.

President di Pakistan ta dispuesto na discuti cu President Nehroe

KARACHI, 18 aug. — Malik Firoz Chan Noen, e ministro-presidente di Pakistan, a bisa awe, cu e lo tene discusion cu Nehru unda cu e prome ministro Indio ta desea pa discuti situacion cu ta resulta dje kestionnan na frontera entre e dos paisnan.

Bandera den top di Misa di Fatima

Ayera tardi den un circulo reserva a worde celebra e „spantenbierfeest" na e misa di Fatima na Dakota. Senjor Ortiz di e firma Ortiz & Gonzalez, kende ta coustrui e misa, a brinda un cerbez friu na tur su trahadornan y su invitadonan. Tampoco e bocadillanan di keshi y salami tabata falta na e ocasion aki. Riba e foto nos ta mira di drechi pa robez, Pastoor J. Burgemeester, frère Antoon, encargado di Vicariato, pater C. Kruidenberg, e „bouwpastoor" di Dakota, frère-director Bonifacius di Huize La Salle y e constructor senjor E. Ortiz. Nan ta spera di por hasi uso di e misa aki, cu tin lugar pa 480 persona, prome cu fiesta di Navidad. E misa aki ta hanja 10 bentana grandi di glas cu dibujonan aden, masha bunita, cada uno ta costa ƒ 500.—, y di cual creyentenan a regala e misa aki cinco caba. Otro particularidad ta cu e misa aki ta hanja un altar dobbel, pues un altar na unda e pastoor durante cu e ta hasi misa, ta para cu su cara pa e hendenan.

Noticia di Polis

ORANJESTAD: —

Welkom

Diadomingo anochi na warda di Santa Cruz polisnan ta worde avisa cu tin un homber tira na suela dilanti di Welkom Bar. Ta resulta di ta J.B., kende tabata bao di influencia di alcohol y a cayi riba su braza y kibré. E la worde transporta pa Lago Hospital.

Hanja

P. A. Werleman di de La Sallestraat no 3 a deponi na warda na Oranjestad un etui cu tres jabi.

Tirador di botter ta hanja procesverbaal

Siman pasa den laat anochi polisnan di San Nicolas ta descubri net ora cu un fulano ta dal un botter kibra den caja dilanti di warda di polis. Mes ora nan ta duna e figura negligente aki un proces verbaal. Tabata un nabegante i.k.s. (burachi).

Nebegante ta cayi

Diasabra anochi polisnan ta worde avisa cu den Grensweg banda di Lago Commissary un nabegante burachi a cayi herida su cabez. Na Lago nan a yudele cu su herida y despues polisnan a tene preso te ora cu su buracheria a kita.

Glas di Bob kibra

Diadumingo mainta tempran polisnan ta descubri un hueco di 20x25 cm. den glas di showcase di Bob Steel su oficina di aseguro. Tabatin un piedra tira aden, asina cu origin dje caso ta claramente na bista. Polisnan ta envestigando e caso mas alew.

Dalmentu I

Un patrouille di polisnan di trafico ta ripara cu un auto A-4845 riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad banda di Hooiberg tabata acercando cu lusnan paga. Nan a sigui e auto aki. Ta resulta cu e auto aki a dal un bus A-7124 cu J. A. A. tabata stur. Despues cu e la dal e autobus e la paga su lusnan y sigui su caminda. Polisnan a tuma medida contra dje chofer aki. E danjo dje dalmentu ta costa mas o menos ƒ 800.—.

Dalmentu II

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne pa 1'or y mey net dilanti di warda di polis na Santa Cruz, auto A-4490 cu N.E.C. tras di stuur, ta sali foi curva, e auto ta bira di banda y keda lastra te porfin ta bin stop cantu di un muralla di un cas ayi banda. Ruman homber dje chofer mester a worde transporta pa San Pedro Hospitaal cu ambulance. Danjo na e auto ƒ 2.000.— segun ta worde calcula, y reparacion na e muralla como ƒ 300.—. Probablemente C. tabata corre mucho duro.

Dalmentu III

Banda pariba na unda e caminda di Tanki Leendert y Catiri ta cruza Diabierne anochi A-4569 y A-1291, na wiel respectivamente A.J.L. y H.D. ta dal den otro. E danjo ta worde valua di ta mas o menos ƒ 750.— Posibel E. a tuma e curva mucho afo na su man drechi.

Dalmentu IV

Diasabra atardi pa 5'or y mei den e cruz di A. Lacle Boulevard y Nieuwstraat na Oranjestad A-6585 cu H. J. B. na stuur y A-2504 cu P. T. Q. na wiel ta dal den otro door cu un di nan tabatin demasiado velocidad y e otro no a duna preferencia di caminda. Un mucha chiki B. a hanja un herida na su cabez y despues di a hanja yudanza na San Pedro Hospital por a worde hiba pa su cas. E danjo ta corre den suma di ƒ 800.

Bapor di guerra Americano ta keda Singapore

WASHINGTON, 18 aug. — Marina Mericano a anuncia cu bapor di guera Mericano cu marinier a drenta haf di Singapore y lo keda den territorio di Singapore por lo pronto pa yuda tur pais amistoso, cu lo por sufri di influencia dje crisis na Mediano-Oriente. Marina Mericano a informa ademas, cu nan ta trata cu apuro pa traha magazina y hanja haf estrategico rond dje oceano Indio. Nan a cuminza basta luna pasa cu e esfuerzonan aki.

Gobierno na Irak ta pidi poblacion bai mas cu calma

BAGDAD, 18 aug. — Gobierno di Irak a pidi tur corant pa publica un peticion na poblacion di Irak pidiendo nan pa stop awor cu nan expresionnan di solidaridad. E ultimo simannan aki miles y miles di hende di tur parti dje pais ta yena e capital y esey ta stroba e gobierno nobo den su trabao, asina el a bisa.

Foi Anja 1634 Antillas Tabatin Un Sorto Di „Staten"

Lo tabata un afirmacion masha atrevido pa bisa cu Staten a principia foi tempo di e „oude Raad", cual den tempo di Westindische Compagnie tabata actua como consultante huntu cu e director, pero mester menciona un particularidad: Den siglo 16 Corsow tabatin por lo menos un representante cu tabata worde eligi. Algun dia despues cu Van Walbeeck door di e acuerdo di St. Jan a bira director di Corsow na anja 1634, e la forma su prome raad.

Van Walbeeck a worde manda como director, pa „dirigi" comercio, polis, justicia, guerra na terra como riba laman, huntu cu Le Grand como consehero „y otro personan, cu nos ta hanja advisabel pa worde agrega acerca", esaki segun Staten-General den su instruccionnan na van Walbeeck. A keda e costumbre di manda un instruccion pa cada director nobo cu worde nombra, na unda e reglamentonan ta worde stipula. „Raad" ta nomber dje consultantenan aki, mientras nan college tambe ta worde jama cu e mes un nomber di Raad. E raad aki tabatin un voto como consejero nada mas, puesto cu e director tabatin e autoridad mas haltu den tur asuntonan. E raad tabata dedica su mes cu asuntonan di importancia y justicia. Despues a worde stipula un reglamento pa esnan cu bira miembro dje raad, pero na September di 1634 e prome raad a worde forma naturalmente dje lidernan di e expedicion: e director (Van Walbeeck), e commandante di tropanan (Le Grand), e secretario (Lubbert Jansz) y e fiscal (cu ainda no tabata existi, pero Jansz tabata ocupa e puesto aki). Lubert Jansz a fallece foi 22 di Januari 1636.

Pronto lo tabatin nombramentu di otro miembronan y mutacionnan lo a tuma lugar. Na fin di 1635 nos por lesa nomber di siguiente ocho miembronan, tur como empleado publico, kier decir sirbidornan di Compagnie: Van Welbeeck, director; Wiltschut, comandeur di militia; Claesen, maestro di equipaje; Casper Goversen, capitan di e barcu di estacion; Wilhelmus Spendlone, teniente; Joachim van Oosterzee, teniente Jan van Groen of Groenenborg, vaardrig y Pieter van Houten.

Despues di e prome dianan, na unda miembronan pa conseho ta bira personanan cu esnan cu ta goberna na Amsterdam „tabata hanja advisabel pa worde agrega acerca", pronto ta desarrolla un sistema fijo, cu e raad tabata consisti di miembronan, cual pa motibo di nan empleo tabatin puesto den raad y — poco mas despues — dos o tres miembro ciudadano.

Na prome lugar tabatin puesto den raad e comisarionan. Esakinan tabata e empleado haltunan, encarga cu forrajeacion, esclavonan y podiser e guarnicion. No ta sigur si tabatin dos of tres dje funcionarionan aki; casi sigur nan cantidad tabata varia durante e mas di un siglo y mei cu Compagnie tabata dirigi Corsow. Un particularidad tambe cu schipper di barcunan di Compagnie cu tabata den haf tabata tuma parti den e raad, algu cu tabata trese un poco bruhamentu, pasobra naturalmente e senjornan aki no tabata na altura di loke ta pasando y loke tabata worde atende, y pa tempo cu nan ta poco mas na altura, ta tempo cu nan mester bai y laga lugar pa otro.

Tambe tabatin puesto e capitan di burgerij. E funcionario aki tabata comandante di guardia civil. Ora cu no tin polis, burgerij mes ta cuida su curpa. Despues ta bini dos grupo mas di polis, un grupo di negernan cu tabata liber y otro grupo di mulatonan, den siglonan 17 y 18 hopi segrega, cada grupo tabata completamente apart y sirbiendo apart. E unico funcionario den grupo directivo di Corsow, cu tabata worde eligi pa e pueblo, tabata awor e capitan dje burgerij esta comandante dje guardia civil y e dos gruponan menciona. Una ves cu e tabata eligi como comandante di guardia civil, e tabatin puesto caba den raad. Apesar cu poco forsa, pero na e manera aki pueblo por a haci un poco influencia riba e college cu tabata goberna.

Y toch despues di agrega e miembronan di pueblo, Compagnie tabata keda cu e mayoria. Si votonan a empata, anto director tin derecho riba dos voto den asuntonan politico, pero no den asuntonan judicial. (Den tal caso nan ta conclui pro reo).

E miembronan di pueblo tabata presente den reunion ora cu asuntonan judicial mester worde atende, y no ora cu ta pertenece asuntonan di gobernacion of asuntonan di Compagnie. Unicamente e ciudadano, cu a worde eligi como comandante di guardia civil y tabata ocupa e puesto como tal, tabata tuma parti den e discucionnan aki.

Raad no tabata reuni cu frecuencia. E miembronan di pueblo, cu tabatin negoshi y no tabata gana placa di asistencia, casi semper tabatin nan man ocupa cu otro cos. Tin biaha ta pasa lunanan sin reunion. Director Van Liebergen na anja 1679 ta hanja orde pa convoca un reunion cada 14 dia, pero esaki no ta juda: su sucesor Rodier un siglo despues na anja 1764 ta hanja un mes un orde trobe. Ora door di enemistad y pleitunan personal den prome parti di siglo 18 den comunidad di Corsow ta bini un situacion poco bruha y e dos directornan di mas singular, cu Corsow a conoce, ta sigui otro — Van Collen y Jan Gales —, e pueblo a nenga redondamente di acepta puesto den raad Pero.... bo no por a nenga, a worde dicidi despues! Empleadonan honorario tabata obliga di acepta e puesto den raad. Esnan cu nenga ta hanja un boet.

Pero ningun ley, of tin moda di saca curpa afor. Pa por ocupa puestonan bo mester ta pertenece na Staatskerk. Awor pa bira Catolico lo por a trese consecuencianan mucho grandi podiser, pero mira, na anja 1755 na Otrabanda a jega un comunidad di Luther. Nada tabata asin facil di laga scrap bo nomber foi Staatskerk (e kerki den Forti) y scirbi bo nomber pa e misa di Luther. Anto bo tabata liber di tur puesto y naturalmente den tal casonan bo no por hanja boet tampoco.

Huntu cu e raad despues di 1717 tabata existi ainda e „Rechtbank der Mindere Quaestien" nos por traducie esaki como „tribunal pa questionnan di menos importancia", tambe nan tabata jame „de Kleine Raad", pero cual den e caso aki por keda foi descusion. E epoca un poco revuelto durante invasion di Francesnan y Inglesnan y ocupacionnan no ta trece mucho cambio pa e direccion interino. E raad politico, ta keda existi, cual despues di liquidacion di Westindische Compagnie ta sigui e „oude raad", cu huntu cu e empleadonan di gobierno tabatin puesto algun ciudadano. E director ta hanja e titulo di gobernador y e documentonan oficial tabata di „gobernador y raadnan", na unda e miembronan di gobierno tabata e fiscal y e tenedor di boeki-general, dos figuras cu tabata precusor di procureur-general y administrador di financia.

Ora cu Corsow na anja 1816 ta bira Hulandes trobe, ta bini huntu cu e gobernador-general — e unico cu Corsow tabatin — e raad di Policie, loke no tin nada di haci cu loke ta cayi bao di cuerpo di polis di awendia, pero loke tabatin di haci cu e directiva di e Policy na Ingles (politica). Den e Raad di Policie aki tabata sinta 4 miembro empleado di gobierno y 4 ciudadano „di mas cualifica", no eligi naturalmente, tur tabata nombra. Den e Raad van Policie aki tur proposicionnan mester sali di gobernador. Masha particular ta pa observa riba e punto aki cu apesar dje Raad na Corsow durante 1828 te 1832 tabata existi un gemeenteraad, consistiendo di un presidente, dos wethouders y cuater miembro di raad, asisti pa un secretario. Di autonomia local no tabata existi nada, pasobra casi tur loke worde propone mester worde aproba pa e director y raadnan.

Na anja 1833 Koloniale Raad ta cuminza na Corsow, „cu ningun otro intencion pa conseha e gezaghebber (na e tempo ayi gobernador tabata e titulo) ora cu esaki tabata hanja esaki necesario". Cu e reglamento di gobierno na 1848 den e Koloniale Raad aki ta bini poco cambio. E di dos Koloniale Raad ta cuminza na anja 1865 y tabata consisti di 13 miembro, cual tabata nombra pa Rey pa un periodo di cuater anja, pero en realidad tabata completa nombramento di nan mes na e puestonan. (E proposicion pa hanja nombramento ta worde haci pa Raad mes).

Gobernador tabata presidente, procureur-generaal tabata vice-presidente y miembronan di Raad di Gobierno tur tabata empleadonan di Koloniale Raad. Na 1901 e empleadonan di gobierno ta sali foi Raad y Gobernador tambe ta stop di ta actua como presidente.

Pa e mes un temponan ayi tin movecion pa trese e derecho electoral, tambe pasobra na e otro islanan tabata existi esaki caba. Pero interes pa politica aki tabata poco, na e otro islanan na unda tabatin e derecho electoral, menos cu 10% tabata bai duna nan voto.

En general e Koloniale Raad tabata para riba un nivel haltu. E discusionnan pa esnan cu lesa nan lo descubri cu nan tabata objetivo y ad rem. No ta milager cu conflictonan cu gobernador no tabata keda sin tuma lugar. No cu nos kier bini cu e argumentu cu ora cu discusionnan ta objetivo y ad rem, esaki mester trese conflictonan cu gobernador, pero e gobernador dje tempo ayi cu no tabata nada mas cu un instrumentu di Den Haag, cu tabatin podernan cu asina los di e podernan di Raad, cu dificultadnan casi no por a keda for. a keda for.

Interes Politico ta existi despues dje prome guerra mundial, ora cu Corsow ta bini cu su Vrijheidsbond. E commissie-Staal a propone un representante di pueblo, pero no e derecho electoral. E Amigoe di Corsow, na 1931, si cu derecho general electoral, pero un Koloniale Raad di 16 miembro, di cual 12 eligi. Mr. dr. M. F. da Costa Gomez a pleita na 1935 den su memoria doctoral pa un derecho electoral general, cual disertacion a bira famoso, pa motibo cu segun su opinion e pueblo tabata desea esaki. Ademas e tabata desea un representacion henteramente eligi y derecho di voto tambe activo como pasivo pa muher. Afin e college cu mester worde forma lo mester autoridad mas haltu den stipulacion di leynan y controlnan.

Na anja 1936 verdaderamente ta jega un fin na e Koloniale Raad y e college di Staten ta worde introduci, wel un nomber stranjo cual tin como origen foi historia di Hulanda, es decir, e representacion di categorianan di vasallonan clerigo y secular y di e ciudadnan, na unda e directivanan regional a desarrolla nan mes.

E derecho electoral tabata sujeto na censo of un cierto grado di educacion; pa muher unicamente a worde institui e derecho electoral pasivo, algu cual nunca a worde usa.

E normanan, cual nan mester a cumpli pa por tin derecho pa vota, por cierto a worde mehora den curso di tempo, pero a dura te na 1948, prome cu e derecho electoral general pa homber y muher a worde introduci na nos islanan. Na lugar dje ciudadanonan bieuw, cual huntu tabata eligi nan capitan di burgerij como unico representante den nomber di pueblo por a haci poco influencia riba asuntonan di gobierno, actualmente tur habitantenan di nos Reinado cu tin derecho pa vota por eligi nan 22 homber y muhernan, kende ta forma e cuerpo legislativo di Antillas Neerlandes.

J. Hartog.

Koning Hoessein zal terugtrekking van Britse troepen verzoeken, zodra de V.N. zulks mogelijk maken

NEW YORK, 18/8. — De afgevaardigde van Jordanië, Abdoel Monen Rifai, heeft bij de hervatting van het debat in de algemene assemblee der V.N. verklaard, dat de aanwezigheid van Britse troepen in Jordanië een tijdelijke maatregel is en dat koning Hoessein hun terugtrekking zal verzoeken, zodra de Verenigde Naties maatregelen hebben genomen om deze terugtrekking mogelijk te maken.

De Jordaanse diplomaat herhaalde het verzet van zijn regering tegen het zenden naar Jordanie van een strijdmacht der Verenigde Naties of van waarnemers zoals in Libanon het geval was, maar zei, dat de Jordaanse regering bereid is met de V.N. de mogelijkheid te onderzoeken van de aanwezigheid der Verenigde Naties in Jordanie.

Namens Nationalistisch China verklaarde Tingfoe Tsiang, dat hij elk plan zal steunen, dat de terugtrekking van de Britse en Amerikaanse troepen uit het nabije oosten mogelijk maakt en de nodige waarborgen verschaft voor de onafhankelijkheid van deze landen.

De minister van buitenlandse zaken van Roemenie, Avram Boenakioe, betoogde, dat de terugtrekking der Brits-Amerikaanse troepen de onontbeerlijke voorwaarde is voor elke poging om de politieke en economische problemen van het Midden-Oosten op te lossen.

De Griekse vertegenwoordiger, Christian Palmas, was voorstander van een verklaring der grote mogendheden, waarin deze het in de binnenlandse zaken van de landen van het Midden-Oosten uitspreken en voor de oprichting van een permanente strijdmacht der Verenigde Naties.

De Argentijnse afgevaardigde, Cesar Barros Hurtado, verdedigde het recht van alle landen om zijn eigen bestemming te kiezen, vrij van elke interventie, rechtstreeks dan wel zijdelings.

De permanente vertegenwoordiger van India veroordeelde de aanwezigheid in het nabije Oosten van de Engels-Amerikaanse troepen, waarvan het enorme militaire potentieel, zo zei hij, op de bevolking van deze landen drukt en een voortdurend gevaar voor de vrede oplevert. De Indische gedelegeerde verklaarde, dat geen aanvaardbare regeling voor de vraagstukken in het Midden-Oosten kan worden bereikt voordat de vreemde troepen uit Libanon en Jordanie zijn teruggetrokken. Hij deed een „vriendschappelijk" beroep op de regeringen van Engeland en de Verenigde Staten om hun troepen terug te trekken.

Hij verzette zich niettemin tegen het zenden van elke strijdmacht of orgaan van de Verenigde Naties naar Libanon en Jordanie, „welke een interventie zou betekenen in de binnenlandse zaken van de landen van het Midden-Oosten tegen de historische loop van het Arabische Nationalisme".

Couve de Murville te New York aangekomen

De Franse minister van binnenlandse zaken, Couve de Murville, is vanmorgen te New York aangekomen om deel te nemen aan de werkzaamheden van de algemene vergadering van der Verenigde Naties.

Frankrijk zal 42 miljoen dollar investeren in kolenmijnen in Argentinie

Buenos Aires, 18 aug.: — De compagnie Industriele et Agricole de ventes a L'Etranger „Ciave" en de Argentijnse regering hebben een contract gesloten, waaronder de Franse maatschappij 42 miljoen dollar zal investeren voor de ontwikkeling van de Kolenmijnen van Rio Turbio in Zuid-Argentinie. Ciave verwacht een produktie van 2 miljoen ton per jaar te zullen bereiken.

De leider van de Mohammedaanse Broederschap in Jordanië gearresteerd

Amman, 18 aug.: — Mohammed Chalifeh, de leider van de Mohammedaanse broederschap in Jordanie, is zaterdagavond in Amman gearresteerd, zo heeft een officiele woordvoerder bekendgemaakt.

Chalifeh, een van de vier afgevaardigden van zijn partij in het parlement, had zich verborgen gehouden in de woning van Mohammed Nimer Wahbi, een lid van de organisatie. Ook Wahbi is gearresteerd. Chalifeh is gearresteerd" om de veiligheid van het land te beschermen", aldus de woordvoerder. De broederschap steunt gewoonlijk de politiek van koning Hoessein.

Verdenking van valse aangifte in zaak Kierdorf

Pontiac, 18 aug.: — De advocaat-generaal van de staat Pontiac, [illegible]n onderzoek instelt naar de omstandigheden rondom de zaak van wijlen de Amerikaanse vakbondsleider Frank Kiedorf, die beweerde door twee mannen met benzine te zijn overgoten en daarna in brand gestoken, heeft vandaag tegenover verslaggevers verklaard, dat de verklaringen van de gewonde van elke grond ontbloot schijnen te zijn.

Advocaat-generaal Paul Adams gelooft, dat Frank Kierdorf (een agent van de plaatselijke bond van vrachtautochauffeurs) zichzelf per ongeluk in brand gestoken heeft toen hij zondag trachtte een garage te Flint (Michigan) in brand te steken. Adams baseert zijn lezing van het voorgevallene op de verklaring van een niet nader genoemde getuige, die onder politiebescherming zou staan.

Vraag naar ruwe olie in de V.S. zal stijgen

Washington, 18 aug.: — Volgens het Amerikaanse Bureau of Mines zal in de Verenigde Staten de vraag naar binnenlandse ruwe olie stijgen tot 6,9 miljoen barrels per dag in de maand september. Dit zou het hoogste verbruik zijn sinds december 1957, toen per dag 7.000 duizend barrels werden verbruikt.

Lijken van 22 Mohammedanen te Honaine gevonden

Algiers, 18 aug.: — Een militaire patrouille heeft te Honaine, in de omgeving van Tlemcen, de lijken van 22 Mohammedanen, die door de rebellen gedood zijn, ontdekt.

Onder de slachtoffers bevonden zich acht vrouwen en twee kinderen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 19 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Geisha Girle
9.00: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Tarzan escapes
AURORA 7.30: Everything but the Truth
SAVANETA 7.30: The Broken Star

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Rusland bood diverse metalen aan op West-Europese markten tegen lage prijzen

Londen, 18 aug.: — Begin augustus werd gemeld, dat Rusland op de West-Europese markten diverse metalen aanbood tegen lagere dan de wereldmarktprijzen. Het gevolg was een druk op de prijzen.

Thans wordt uit Londen gemeld dat Rusland de Engelse benzine-markt wil doorbreken door benzine tegen lagere prijzen aan te bieden. Er zijn reeds regelingen getroffen voor de invoer.

Voor de laatste wereldoorlog bracht de British Petroleum Company Russische olie op de Britse markt. Van de zijde van deze maatschappij werden er evenwel geen aanwijzingen gegeven, dat men hiermede thans weer wil beginnen.

De Russische benzine wordt 6 pence beneden de bestaande prijzen aangeboden.

„Het helpt je niets daarachter te schuilen. Lees dit eerst eens voor!"

— —

„No bula pipa scondiendo eibao. Lesa esaki pa mi prome!"

Gracias na e servicio unico di irrigacion no tin mas miseria den jardinnan

Productos quimicos bon escohi pa mata insectonan

ORANJESTAD: — Oncha's Flowr-e shop den Wilhelminstraat y Robbins Farms Intl. (nutriculture farm) na Paradijs, huntu lo bai combati e plaga di insectonan y otro animalitonan di jardinnan di Aruba.

Esaki ta loke nos ta worde informa ayera pa senjores S. R. Robins y J. Merriweather. Durante un luna largu mas o menos nan a tuma tur sorto di proefnan den laboratorium di e farm te ora cu nan a hanja e quimiconan adecuado, cual ta necesario pa combati e insectonan. Ademas nan tin un aparato cu ta costa casi 10.000.— florin na nan desposicion pa bai spuit e matanan, planchinan di donjonan di jardin. Pesey cu un curazon tranquil nan por bisa awor, cu exito ta garantiza cu e systema aki.

Intencion ta pa examina tur e jardinnan cu mester worde irriga debidamente, di moda cu nan por prepara e quimico adecuado pa mata e insectonan. Despues lo ta posibel pa sigui spuit e matanan pa un tarifa mensual continuamente y tene e jardinnan den bon condicion. Esaki ta pa cunucunan tambe na unda tin hopi mata di frutanan.

E novedad pa nos isla aki — y e senjornan ta informa nos — cu esaki ainda ta solamente un principio cu plannan pa bai masha leuw, sin duda ta ofrece hopi posibilidadnan. Cuanto hende tin, cu no ta perde hopi tempo pa mantene nan jardin y despues riba cierto dia ta jega na e descubrimentu fatal cu insectonan a despidi cu tur cos. Pa tur e hendenan aki e proteccion nobo aki ta un verdadero solucion. Esnan cu ta interesa nos ta conseha di hasi contacto cu Oncha's Flowershop, telefon 1500, Wilhelminastraat na Oranjestad.

Oficina di Organisacion di Salud Mundial na Caracas

NEW YORK, 18 aug. — E organisacion mundial di salud a habri un oficina regional nobo na Caracas, cu lo extende su trabaonan te den Caribe y Venezuela, asina e oficina Sanitario Pan-Americano na Washington, e departamento regional pa tur dos parti di Merca di WHO, a informa.

PAGINA TRES

Den Un Gran Partido Cuba A Derrota Aruba Cuatro Pa Dos

(Di nos sportreporter)

REP. DOMINICANA, Agosto 17: — Cuba a gana Aruba cuatro pa dos pa empata na promer lugar hunto cu Mexico cu a gana Estados Unidos den e partido di inauguracion. Ya den promer inning Aruba a bati tres incogibles pa solamente dos carreda locual por a resulta di mas carreda, pero a ser desperdicia ora cu e corredor di Aruba cu tabata na segunda a ser sorprendi den un corre y corre.

E muchanan di Aruba a bati un total di siete hit y a comete solamente un error, mientras cu cubanonan a bati seis hit y a comete dos errores. Pa Aruba a cuminza lanza Wilson cu ningun momento a luci cu su velocidad di semper y a ser reemplaza pa Amaya. E muchanan di Aruba apesar di e derrota cual practicamente tabata un victoria sigur den nan man si nan a mantene e racha di promer inning, a hunga un gran wega ya cu Cuba tabata e team manera semper di vence. Durante e partido Benschop a luci y ranca gran ovacion di 14.-000 fanaticos pa un gran atrapada na primera pa mantene e cubanonan den un cero. E mihor bateador di e partido a resulta Hamlet cu a bati tres hit den cuatro turnos. Gibbs a ser duna base por bolas dos biaha loque a demostra cu e cubanonan tabata respeta e pelotero aki su fuerte bateo.

Aruba a logra su dos y unico carredanan den promer inning, y den mas di un oportunidad a coloca homber ariba tercera y segunda den posicion di anota, pero e suerte a favorece e cubanonan un tanto mas.

Cuba a logra su cuarto carredanan; uno den segundo, uno den cuarto, uno den sexto y uno den septimo. Fresneda pitcher ganador di Cuba a poncha nuebe, a golpea dos bateador, y a concede dos base por bolas. Pa Aruba a luci Lynch na tercera, Benschop na primera, Hamlet na outfield, Muyale na short. E hugada a duna Cuba e victoria practicamente a tuma lugar ora cu e cubano Valladares a dispara un palo pa right pero a ser mal calcula pa Gibbs pa resulta un triple. Aki Cuba a anota e carreda decisivo di e wega. Wilson, Amaya cu Kersout pa Aruba. Fresneda cu Valladares pa Cuba. Pitcher ganador Valladares y pitcher perdedor Amaya pa Aruba.

Aruba	200 000 000	2—7—1
Cuba	010 101 10x	4—6—2

Merca ta produci enorme cantidad di material atomico

OTTAWA, 18 aug. — E lider di oposicion Canadiense, Lester Pearson, a declara den un debate tocante defensa, cu tur anja Merca ta produci mas material atomico pa produci 30 of 40 mil bom atomico dje tipo, manera el a usa contra Hiroshima na 19454. El a bisa cu el a ricibi e informacion aki di „fuente oficial Mericano".

E ex-ministro di asuntonan exterior a bisa ademas cu awor Oriente y Occidente tin mas cu basta arma atomico pa caba tur bida riba e planeta aki, pero no obstante esai nan ta sigui produci bom.

Conferencia atomico ta progresa satisfactorio

GINIEBRA, 18 aug. — E conferencia entre Oriente y Occidente tocante e controle di experimento atomico ta progresa bon y circulonan autoriza na Giniebra ta spera, cu e trabaonan dje conferencia lo termina mayan of otro mayan.

Profesornan atomico di 8 pais ta discuti un proyecto pa un sistema internacional di supervision ya ta 10 dia caba.

E conferencia a cuminsa dia prome di Juli.

60 anja di bida matrimonial

Aki nos ta mira Lino Paskel di 83 anja huntu cu su esposa Zoraida Paskel-De Cuba, kende ta biba na Savaneta 16 y kende a celebra ayera e hecho cu nan tin 60 anja casa! Na tur nan tabatin 10 jiu di cual cinco ta na bida. Ademas nan tin 40 nieto y 25 bisanieto. Antes senjor Paskel tabata donjo di un garnado-di-piedra y durante 31 anja largu e la entrega piedra na Lago riba base di contract. Su jiu-hombernan sympatico, cu nos a mira den cas dje bruid y bruidegom duro-nan durante nan celebracion di e hubileo raro aki, ta sigui den e mes negoshi. Den circulo di nan familiares nan a celebra e dia grandi aki cu masha alegria. Nos ta hasi uso di e oportunidad pa expresa nos congratulaciones na e pareha Paskel

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjora Dora de Gomez kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposo Mario, jiunan Marilyn, Sonia, Astrid, mama Juana, tata Juan, rumannan Pedro, Victor, Oscar, Jacinta, wela Piña, suegra Hulia, tanta y tur su cunjanan Maria, Johana, Editha, especial di familia Gomez y familia Hidalgo na Venezuela.

—x—

Emilia Quandus ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, subrino, subrinanan, demas familiares na Corsouw.

—x—

Sr. Guillermo Aquiles Lacle y sra. ta recorda awe nan diez aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 4 jiunan Rupert, Filomena, Nilo y Rosemary, especialmente su mama Maria Dania, cunja y suegronan.

—x—

E hobencita Philomena Lacle ta celebra su 14 primavera y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Frieda, Rafael, Yolanda, Elviro, Ludwina, welo Inacio, welanan Amelia, Chela, tanta y omonan y primo y primanan, amiganan.

—x—

Sr. Dominico Augustin y srta. Sarita Kelly a sali awe pa Colombia y nan ta ricibi hopi deseo di bon viaje di sra. Bernadina Kelly y su jiunan.

—x—

Hopi felicitacion ta bai pa Elviro Lacle kende a celebra su 5 aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta, omo, primo y primanan, welo y welanan, pepe Elogia Lacle, omo Vale Croes, especialmente di Maria y Canicia Ruiz, tur su amiguitanan y demas familia y conocirnan.

—x—

Sra. Luisa Dirksz a celebra e bunita edad di 84 anja y e ta ser recorda pa su esposo Augustin, jiunan, rumannan Wanita, suegro, Zr. Lidia, Zr. Ecury, demas familia Dirksz y Werleman.

Credito Americano pa Jugoslavia

BELGRADO, 18 aug — Yugoslavia a pidi Merca credito economico riba termino largu te na un suma di 300 te 350 million dollar pa desarollo dje industria di Yugoslavia, asina circulonan bon informa a bisa Dia Luna.

E creditonan lo reemplaza un parti dje prestamo, cu Rusia a suspende na Mei, pero lo ta destina tambe pa otro proyecto industrial cu ta cai afor dje acuerdo original cu Rusia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 19 di Augustus

CINE

DE VEER 7.00: Geisha Girle
9.00: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Tarzan escapes
AURORA 7.30: Everything but the Truth
SAVANETA 7.30: The Broken Star

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Lider di Mohamedanonan a worde arresta na Jordania

AMMAN, 18 aug. — Mohammed Chalifeh, e lider dje fraternidad Mohamedano na Jordania, a worde arresta na Amman Dia Sabra anochi, asina un portavos oficial a anuncia.

Chalifeh, un dje 4 representantenan di su partido den parlamento, a sconde su mes den cas di un miembro dje organisacion. E miembro ey tambe a worde arresta. Segun e portavos Chalifeh a worde arresta pa protega seguridad dje pais. Normalmente e fraternidad sa apoya politiek di Rey Hussein.

Rey Hussein ta dispuesto na muri pa su pais

FRANKFORT, 18 aug. — „Lo mi lucha pa mi pais y eventualmente muri p'e", asina Rey Hussein di Jordania a declara durante un entrevista di prensa pa e corant Aleman „Frankfurter Allgemeine Zeitung".

„Antes Jordania tabata solamente un enemigo, esta Israel, awor nos ta rondona cu enemigo. Pero lo mi no duna mi mes over", asina e rey di 23 anja. El a informa ademas cu e tin intencion di forma un brigada mas. Segun e rey e trupanan Ingles mester keda Jordania te cu e por cuminsa e lucha contra su enemigonan atrobe.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 32

El a rechaza mi palabranan y a bira lomba pa mi. „Ta haci masha friu aqui den", el a bisa. „Larga mi cende e candela. Ta parce manera ta bai vries awe nochi.

El a hinka rudia dilanti e focon y a cende e palunan na candela. Ora cu el a caba di haci esaqui, el a bisa:

„Aqui un paar di dia lo bo sinti bo mehor trobe y bo ta bin comprende cu bo n' mester a hinka e soquetadanan ai den bo cabez, noble senjorita."

Despues di a caba di bisa esaqui, el a bula lamta abri y prome cu mi por a haci di minimo movecion, ya el a bira e jabi den e slot y a disparce.

Atrobe m'a queda solitario, solito cu mi pensamentonan y mi verdriet. Ami cu tabata yiu di un baron, di sanger noble, tabata ser trata di tal manera pa un criar di nos stalnan, y di otro banda mi tabata sujeto na compasion di un muhe gitana cu tabata tuma den mi cas como mi camarera. Awor e mes criar aqui tabata mi madrasa y e tabata manda den mi cas cu apoyo di mi mes tata. Ta com ainda mi no a bira loco mi mes no por a comprende.

M'a tapa mi cara cu mi mannan y m'a basha grito di yoramentu. Awor mi no tabatin mester di puntra mas ta paquico Mirabelle ni mi tata no tabata bin bishita mi mas. Mi tabata sabi ta paquico nan no tabata bin haci promesanan mas of obligami cu amenazanan. Loque nan a haci tabata mas simple.

Tur loque nan tabatin di haci ta camna conta rond na tur camina cu mi a perde sintir. Y ta p'esai nan no tabata sconde pa ningun hende cu nan tabatin mi cerra den un cuarto. Tur hende cu tende esai, mester duna nan razon, pasobra un hende loco mester a queda separa pasobra nan ta peligroso.

Pues aqui nan por a tende mi preso asina tanto cu nan tabata desea. Nan ta warda te ora cu e anjanan pasa anto nan ta bai tuma mi herencia.

Y despues di esai cu nan duna mi mi libertad trobe, lo a resta masha hopi chens pa mi por proba cu m'a ser enganja. Ningun hende lo no quere mi mas y e placa lo ta tur gasta caba e dia ai.

Nan tabata tres contra uno. Y mi acusacionnan lo no hanja acohida, pasobra mi no taabatin testigo ni nada otro pa proba.

No tabatin ningun testigo na e entrevista cu mi tabatin cu Sr. Benedict. Simplemente lo e por bisa cu t'ami a comprende robez. E testament no tabata falsifica. E motibo paquico mi no a casa na tempo tabata simplemente pasobra m'a perde sintir, y t'e acusacionnan bruto cu m'a haci contra mi tata tabata un motibo di mas pa e constata cu mi tabata loco.

Ni Hilary mes tampoco no por a haci nada pa mi. E no tabata presente na e entrevista di mi cu e abogado. Awor tambe mi ta comprende ta paquico mi tata a conscha mi di bai tene un entrevista cu e abogado bao di cuater wowo......

Mi cabez tabata bati pensando di salba, un manera di un hui qui moda cu ta. Quizas no obstante tur nan precausion tuma, lo nan por a lubida riba quico cu ta. Pero mi no a hanja nada of alomenos mi por a trata na larga Jem hiba un carta pa Hilary pa mi.

Talvez Hilary mes lo a bira sospechoso awor cu el a ripara cu su cartanan no tabata ser contesta mas. Ta di comprende cu lo e tabata curioso pa e bini aqui p'e mira ta quico ta pasando.

E belanan tabata cerca di caba di cende y a cuminza ta klap, e candela den fogon a cuminza ta paga tambe y mi shimis tabata muha di lagrima. Mi excitacion calenturento a traha luga pa un desconsolacion y desesperacion profundo y sosteniendo contra e mesa m'a pega sonjo.

E ultimo cos cu ainda m'a tende prome cu m'a pega sonjo, tabata gritamento di un cacho. E bestia aqui tabata grita asina duro, como si fuera ta mata nan tabata mat'e.

Aparentemente ta Jem tabata encarga cu e puesto di wardado di preso.

El a aparece su manece trobe cu mi desayuno y un canica cu awa cajente. Su entrada a pone mi spierta foi e nachtmerrie cu mi tabata aden. Y despues di basta rato mi por a bini bij ta na unda mi tabata en realidad.

Ora cu e recuerdo aqui a regresa trobe den mi pensamentonan turdi, m'a bula bai na porta pa mi trata na hui, pero e tabata mas lihe ainda cu mi.

„No, esai bo n' mester haci", el a murmurra, extendiendo su mannan mi dilanti. Mi a queda ta lucha un rato cun'e manera un desesperado, pero tabata trabao pornada, pasobra e homber aqui tabatin masha forza y cu un man e tabata tene mi masha duro, sin cu mi por a muf.

Y ora cu cansa pa mi esfuerzo enbano m'a queda ta hala rosca grandi foi mi mes el a bisa bofonante:

„Asina ta mehor. Bo ta hopi fuerte berdad, pero bo n' por gana mi."

Mientras e tabata haciendo su trabao di alcalde y cria di cas p'areu, m'a trata trobe na papia na bon manera cun'e y maske cu e n' tabata contesta mi malu, sinembargo mi tabata sa cu mi argumentonan no tabata haci di minimo influencia riba dje.

Ora cu e tabata cla, el a hunta su cosnan hunto y a bai trobe. Na ora di lunch el a bolbe trobe y tambe na ora di cena anochi.

Aparentemente e tabata cumpli cu masha seriedad cu su debernan nobo. E tabata bini cada bez net na ora, hasta ora cu e tabata fuma.

Durante e prome 16 dianan aqui, ningun otro hende no a bin bishita mi den mi prison. A pasa 16 dia manera 16 nachtmerrie di mas tormentoso cu bo por figura bo, cu solamente un interrupcion di Jem.

Sinembargo den tur mi desesperacion semper mi tabata caricia un speranza cu den un dje biahanan aqui cu Jem por tabata fuma, lo e por a exagera y esai lo nifica naturalmente mi libertad.

Bon bon na su tino e tabata stricto, pero talvez ora cu e tabata fuma, lo mi por a logra algo foi dje. Pero esai no a socede nunca, pasobra den mi locura mi no a tene cuenta cu un homber fuma tabata mas spierto cu un hende por a pensa.

E tabata anto dobbel mas tanto na su tino, pasobra e tambe tabata sa mucho bon cu su pensamentonan tabata bruha.

Ora cu e bebe su medidanan di precausion sa ta mas escrupuloso cu nunca, como si fuera e tabatin su mes motibonan. E hecho cu e tabata surdo pa mi esfuerzonan na dun'e un parti di mi herencia, por ta nifica un y otro.

Maske quico cu m'a haci cun'e, sinembargo el a queda ta trata mi toch pa hende loco. Y e manera di su trato stijf pa cu mi tabata un peligro continua cu mi tabata sinti cu ta amenaza mi di nobo.

A yega asina leu cu despues di algun tempo en realidad mi mes a cuminza ta duda cu mi por tabata bon di cabez. E declaracion di mi permanencia den e toren tabata asina fantastica, asina grandi, cu apenas hende por a quere cu esaqui ta berdad, anto den un tempo moderno.

Por ta posible anto cu tur loque ta pasando aqui ta un producto di mi mes imaginacion anto? Por ta berdad cu mi tabata falta algo na mi sintir?

Y ora cu e pensamentonan aqui drenta mi, anto mi tabata cohe un buki pa mi busca distraccion den dje. Esaqui tabata yuda sigur, pero no pa largo tiempo.

Despues di un rato e letternan tabata cuminza ta balia den mi bista y e ora ai intranquilo mi tabata camna bai bini den mi cuarto. Door di spleet den muraja mi n' por a distingui nada otro p'afor cu algun blaadchi berde y takinan, pero mi tabata sinti un gozo masha grandi y un anhelo cada bez di nobo di waak den e spleet aqui.

Aya tras dje arbol grandi di Olma tabata queda mi libertad.

Mi unico speranza tabata di pensa riba Hilary. E tabatin custumber di skirbi mi tur seman y mi sa sigur cu lo e no a larga semannan pasa sin cu e informa pa mi. Y tambe lo e bin informa ta paquico mi no ta skirbie mas.

Naturalmente lo nan bis'e cu ta malo mi tabata y sinembargo te na ora cu tabata asina mes, anto lo el a hanja un motibo di mas di exigi nan pa e bin mira mi.

Poco poco dianan tabata bai pasando. Y como cu mi no tabatin ni kalender ni oloshi, mi n' tabata sa ora ni dia y mi a cuminza ta hala strepi na muraya, manera presonan sa haci den prison.

Mi por a queda sinta oranan largo dilanti dje spleet dje muraja pa mi aspira aire fresco pa fortifica mi longnan. Mientras cu masha atencion mi tabata sigui di minimo movecion di cada blaadchi.

Entretanto e blaadchinan dje palu di Olma aqui a cuminza ta cai te ora cu el a queda calvo y m'a bin custumbra cu e Olma ai mescos cu plant'i mi man.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco cu Pancho a keda di busca e asesino di Yanez.

Na unda lo nos cuminza busca asina Pancho ta puntra Cisco.

Nos ta cuminza na e lugar di e crimen asina Cisco ta bisa, quizas lo tin algun spoor.

Piso y su hendenan ta para ta waak ki ora Cisco ta bai di e ciudad ei.

Ata Cisco ta bai, awor sin ningun molester nos por apodera di e pueblo.

Nan a bai directamente na e pueblo i nan a drenta oficina di sheriff.

Ta kiko bosonan mester, asina e sheriff ta puntra nan.

Nan a bisanos cu bo mester di ayudantes, asina Pico ta bi[sa] e sheriff.

Inauguracion di Jossy Motors

Ayera tardi a worde habri e negoshi „Jossy Motors" den Wilhelminastraat, cual negoshi ta keda dilanti di Shell Station. Senjor Jossy (J.D.) Arends, jiu di senjor Mocci Arends, lo bai specializa su mes den articulonan y piezanan di auto, cual e lo pone na prijsnan masha competente riba plaza. Experencia suficiente e tin den e ramo aki. 12 auja largu e la dirigi su negoshi di transportacion, despues e la traha como partner cinco anja den un negoshi na unda nan ta bende piezanan pa auto. Riba e foto nos ta mira senjor Arends huntu cu su esposa, kende ta yude tur dia den su negoshi y nan jiu Tarcila. Jossy Motors ta un negoshi exquisito, cual ayera naturalmente tabata jen di bouquet di flor. E negoshi ta situa na un punta cu e mester bai bon. Nos ta desea senjor Arends tur cos bon.

Remetido

„BO TA GANJA"

Sr. Redactor. den bo edicion di Diaviernes, 15 di Augustus, bo a comenta bouw di un remitido di „Un Arubiano", e siguiente palabranan: „Ademas, mester ta contentu, cu ta existi un Arubaanse Courant. Un corant cu por lo menos ta risca acepta TUR REMITIDOS, aunque nan ta contra su mes redaccion". Esaki no ta verdad, Sr. Redactor, pasobra ami mes ta un cu a manda un remitido pa bo, tocante bo „Editorial" di 24 di Juli, y bo a nenga redondamente pa publice'le.

Jacobo Erasmus.

16 Augustus 1958.

NOTA DI REDACCION

Cierto cu nos a nenga di acepta un remitido scirbi pa senjor J. Erasmus cual tabata firma pa un seudonimo. No pasobra e contenido tabata en contra redaccion, pero pasobra nos no ta desea di publica ningun remitido cu ta di contenido ofensivo na un tercer persona. Locaul cu tabata e caso cu e remitido di senjor Erasmus. E mes un motibo aki nos a duna senjos Erasmus claramente esplica.

Remetido

Sr. Redactor:

Permitimi referi na algun puntos di e dos remitidonan cu a parse den Arubaanse Courant fecha 15 di Augustus 1958 No. 3209 uno firma pa un tal „Un Arubiano" y otro pa „Un Santacrucero".

UN ARUBIANO: Primeramen[te] mi ke bisabo cu no ta mi intencion di defende Sr. Staartjes ni X of Z of ningun partido politico tampoco, menos pa ofende ningun hende of partido politico, sino unicamente mi ta desea pa bo comprende loke mi ke bisabo y huzga den bo mes con ridiculo bo ta haci bo curpa ante publico. Bo ta bisa pa Staartjes scirbi VERDAD y over di projecto grandinan, etc. etc. Si Staartjes cunsa pa haci propaganda den Arubaanse Courant pa cualke partido politico, ami siendo un abonador di Arubaanse Courant lo ta di prome cu ta nenga su corant un ves y asina mayoria di ARUBANOS (No Arubiano) to haci tambe, pasobra ningun hende drechi, decente cu tin nan propio criterio y opinion, ta gusta di lesa nada cu por perjudica nan moral, sentimiento y ta toca cu nan opinion propio. Encaso tur corant mester ta di [p]artido of nan ta depende di abonadornan? Lo ta basta imprudente di Staartjes si e mester sigui of obedece opinion pobre manera esun di bo. Bo ta bisa cu pueblo lo comete un error si nan vota ariba un partida cu no ta esun di bo. Tambe bo ta bisa di Dr. Da Costa Gomez cu no mester mishi den nos asuntos y cu ta trata di kita un representante di Aruba na Staten. Cuanto representantes NO ARUBANOS boso tin cu ta representa Aruba den Staten? Bo ta kere cu e elementonan ei ta of por defende of proteha interes di Aruba manera Arubanos? Ni maske bo mescla nan tur junto esta di Staten y Eilandsraad nan por alcansa ni un decima parti di e capacidad di Dr. Da Costa Gomez. Encaso nan tin mas derecho cu Dr. Da Costa Gomez? Sinta bo reflexionabo un momento y realiza con bo ta paga, cu bo apoyo, proteccion y propaganda, un elemento indeseable pa zoendra bo mes cu bo ta comedo di iguana flaco y Chuchubi di un onz. Ta ki clase di Arubiano bo ta? Bo ta kere cu Dr. Da Costa Gomez lo por bisa semejante cos asina di nos ARUBIANOS (No Arubianos)? Peor cos ta cu awor nos ta Colonia di Colonia y atrapa pa cachicachi di Colonia. Mi ta kere cu bono por ta un ARUBANO pero kizas un Arubiano si cu ta esnan barata cu no tin opinion ni criterio propio y simplemente ta traiciona nan pais paisanonan, pa cos di mundo y door di nan mentalidad pobre nan ke trafa di comete e estupides di inculca nan opinion den otro y cu esakinan mester acepte pa nan tambe bira payaso na vista di hende drechi decente, cu propio opinion y henter mundo. Bo ke proteha e mes un elemento cu ta zoendrabo, pakiko bo no ke perde bo verguenza bo so? pakiko bo ta pretende pa nos ARUBANOS (No Arubiano) mester ta di bo opinion? Mira na unda abo cu ta un cu ta traiciona nos derecho, bo audacia ta yega, ta e mes elemento forastero aki awor ARUBANOS mester bai serca dje bai busca trabao mientras cu e a bini nos tera pa bin traha y ainda mester defende y protehe envez di mande su cas? Esta bunita y bon Arubiano bo ta, no? Podise pabo e por tin tanto valor y inteligencia, pero no pa ARUBANOS. Nos tin hopi y hopi mes paisanos inteligente, intelectual cu diplomas den nan man, cu capacidad suficiente pa desempenja tur puesto grandi y chikito cu Aruba tin y por tin. Ejemplo: nos tin un doctorandus cu ta un titulo cu Gobernantes of empleados haltu nan tine y mas e ta netamente ARUBANO ta worde neglisha y tira un banda y asina tin hopi mas y peor ta cu nan ta worde poni bao pia di e forasteronan incapacitados. Esta bunita y bon Arubiano cu sentimento bo ta. Cuanto pais di e mes forasteronan aki ta desea di tin un stel di hende competente, decente, moral y cu criterio propio manera nos tin, pa nan haci bon uso di nan y pa nan pais florese y adelanta bao mando di nan propio nativo. Ningun hende por traha mejor pa adelanto y progreso di mas grandi cu pais manera su propio jiu di tera. Ademas ta un orgullo di mas grandi cu un pais asina por tin. Mino ta culpa nan, sino nan ta haci uso y bon uso di e opotrtunidad cu ta worde presenta y ofreci na nan y mas ora nan ta worde apoya y proteha pa esnan cu cos di mundo ta nan opinion y criterio. Mi no ta tribi di kere cu bo ta Un Arubiano, UN ARUBANO sigur bono ta, mi ta kere mas bien bo ta guardian di exhibicion barbuleticas y ta tapa bo mes bao tal nomber y ta tira piedra sconde man. ARUBA ta y lo keda di ARUBANOS, nos no tin mester, ni ta combida, ni ta desea ningun forastero bin manda ariba nos menos den nos cas y mas cu abuso y groseria y cu ta inferior den nan capacidades cu mucho di nos paisanonan. Loke ta pasa ta, cu nos paisanonan no ta guli e wega d[i] lele cu por lelenan manera ta deseo di otro, sino nan ta homber competente, honrado, drechi, decente cu propio opinion y fiel na nan Aruba y cu bao ningun forma ke mira nan Aruba den man di e forasteronan escrupuloso, imprudente cu no ta comprende na unda nan ta pertenece y kiko ta nan deber. Mi ta kere mejor cos ta, laga Sr. Un Arubiano pa su cuenta, no tabata mi intension di scirbi nada, pero e atrevimiento di Sr. Un Arubiano cu ta pretende cu nos mester pasa of somete na su opinion fia pa otro, ta indigna cualquier ARUBANO verdadero y legitimo. Kita bo disfraz of cumpra otro cuero di cara. Bo mester sinja respeta opinion di otro y no scirbi soketada pa bo gana cualke cos di mundo, sinja traha humildemente.

UN SANTACRUCERA: Na mi amigo di Santa Cruz, mi ta desea di bisa, cu bo tin tur razon completo, e caso di Fichi ta un caso cu mester ta dera for di hopi tempo caba, pakiko molestia un hende cu a worde castiga caba? Esaki ta un caso cu realmente mester ta dera y ni poni den boeki di olvido cu por mire despues, sino dera mes y pa semper. Mester comprende cu e caso aki ta molestia otro tambe. Nos tur ta pecador. Tocante e resto di escrito di amigo Santacrucero, mas ariba a tene cuenta di nan caba, unda mi opinion propio ta worde espresa como un verdadero ARUBANO. No mas mi ta desea di bisa mi amigo, mi ta spera di weitabo semper den e mes conviccion y hasta despues di dia diezdos di September tambe.

Sr. Redactor: ki tempo Amaya a bira miembro di pers, y di cual?

Un Arubano Legitimo.

Aruba, 16 Agosto 1958.

Remetido

(For di responsabilidad di redaccion)

ESTA SUSHA NOMBER DI HENDE DRECHI

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant" permiti mi un espacio den bo corant tan lesa y aprecia pa henter pueblo di Aruba pa mi por deshoga pa mi curazon tan inocente, di responde e Voz di Pueblo di dia 9 di Augustus No. 204. Cu no sabi nada mas di susha nomber di mucha muhe drechi. Nunca mi no tin ningun trobbel cu ningun hende, pasobra mi mayornan no kier tin trobbel tampoco. Pakiko senjor, pakiko bo ta lastimami curazon siendo mi ta inocente. Ta pakiko bo tin di susha mi nomber, siendo bo sa cu ta nomber ta tur un hende su bida. Pakiko bo no a pensa bon prome cu bo a scirbi e cos cu bo a scirbi, pakiko bo no a bisa, mi Dios mi tambe tin jiu muhe, mi no mester susha nomber di hende, anto hende decente. Un mucha muhe drechi jiu di hende pober, ma decente, pero semper laat ta malay. Pakiko, Bo mester sabi cu mi ta traha na Country Club. Pasobra mi ta gana mi plaka y pa mi bisa bo cu mi no ta mag ni cu politiek. Y loke cu ta pasa na Club, ta di Club. Y por si acaso a pasa algo cu no ta bon, pakiko bo no a bisa mi majornan. Pakiko bo tin di bisa henter Pueblo. Nan no por yudabo na nada y mi kier spierta bo di no scirbi nada mas contra mi. Pasobra bo ta haja bo mal sirbi na man di mi majornan. Si bo tin algo di papia, bin mi cas ta semper na bo orden.

Un sirbidora di AVP.

Adriana Koolman.

NOTA DI REDACCION:

Como „Voz di Pueblo" di ultimo Diasabra aparentemente no a duna ningun declaracion tocante e articulo cu e la publico dia 9 di Augustus di Tropical Country Club y tampoco na e persona en question nos a opina cu nos mester publica e remitido aki.

Remetido

Fo'i responsabilidad di Redaccion

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa riba Aruba, pa mi por expresa algun palabra di acuerdo cu mi sintimento.

Apreciado lectornan, nunca promer mi a dedica mi na scirbi den ningun courant, pero weitando inhusticia cu ta ser comete na un yiu di pueblo mescos cu mi, mi no por keda mas den silencio, ma ta hanja mi obliga di rezona mi voz.

Ta duel mi mashar tanto di mira i tende con oradornan di AVP, ta lastra nomber di Fichi Croes den nan reunionnan. Mas ainda ta duel mi, cu nan ta ataka Fichi a sabiendo cu el no ta den posicion pa defende su mes curpa. Mi por compara e situacion cu Fichi ta den, igual na un homber cu su man i pianan ta mara na cabuya, anto un otro ta sute manera e ta hanja bon. Un homber cu ta bringa un otro man mara, no ta nada mas cu un cobarde. I un homber cobarde, nunca i hamas por sali na defensa di su pueblo. Como na tur tempo e ta resulta di ta un traidor. Den un reunion di AVP celebra Diahuebs 14 di Augustus na Papilon, Sta. Cruz, mi a tende Max Croes bisa: „Fichi Croes a priminti Mulo School pa Santa Cruz, pero ta ganja el a ganja pueblo". Como mi ta un persona cu ta interesa den politica di nos Isla, mi a informa serca un miembro den Eilandraad con leu Max Croes por a papia berdad. Mi ta mashar satisfecho i gradecido na dicho miembro cu tabatin e pasenshi grandi di no solo a informa mi tur e berdadnan, ma tambe a mustra mi e presupuesto di Aruba pa e anja aki. Riba kapitaaldienst na pagina no. 9 di Hoofdstuk X articulo 4 10 04 0 75 i 4 10 04 0 90 ta parece sumanan di ƒ 200.000.00 i ƒ 60.000.00 pa traha MULO school na Santa Cruz.

Estimado lectornan, ata prueba con ainda AVP ta kere di por sigi ganja pueblo cu nan mintiranan baho. Nan papia kico cu nan kier. Nan por grita con duro cu nan por. Nan por lastra Fichi su nomber na maneranan mas baho cu nan ta hanja bon. Pero un cos si nan no por kita for di Fichi Croes, ta e pueblo cu ta tras di Fichi Croes.

Sr. Redactor, mashar danki pa e espacio aki duna na mi.

Un otro Santacruzero

Remetido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant Ricibi mi mas cordial saludo y na e mes un momento permitimi un espacio chiquito den nos courant tan leza na Aruba.

Na prome lugar mi ta dedica algun palabra na Sr. Petrona & Croes kendenan ta hefe di Waterplant Balashi.

Dia Luna atardi a pasa un caso mashar stranjo na e Planta di Balashi, ora cu nan a manda un tata di 8 yiu pa cria y nan a bise cu no tin mas trabao pe na es planta aqui. E por wel di bai cas y bolbe dia Sabra na oficina di Petrona & Croes pe cobra su placa. Mi kier larga es dirigente nan di Petrona & Croes sa cu locual nan ta haciendo ta un criminalidad mashar grandi pa es pueblo aqui.

Bunita trabao cu nan ta haci ta manda un tata di famia grandi cu e tin pa mantene na su cas. Si pa un bandera berde cu nan a mira riba su cas ta bula nan a manda bisa Petrona pa kite fey su trabao. Mi kier larga es dirigente nan di es partido P.P.A. sa cu locual nan ta propaganda pa es pueblo aqui ta un criminal di mas grandi di mundo cu locual ta pasando aqui na Aruba. Pesey ami esta un Arubiano hoben ta duna di conose cu es partido di criminalidad cu ta haciendo cu un tata di 8 yiu di kita pida pan cu e ta gana pa su yiunan come.

Pa un bandera cu ta bula riba su cas na ta trata di haci abuso cu ne pa kita su trabao for di e Planta di Balashi.

Mi ta bolbe larga es dirigente nan aqui sa cu tur es abuso nan cu nan ta haci ta pasobra no tin un gobierno pa defende es pueblo aqui. Si tawatin un gobierno anto e clase di abuso nan aqui nunca lo pasa na Aruba. Den es bario cu mi ta biba mi sa cu tni mashar hopi hende contra mi y ta tur ora bo ta mira nan na porta di es dirigente nan aqui, nan ta pidi pa larga kita tur e tres A.V.P. nan cu ta traha cu es firma di Petrona & Croes y Openbare Werken. Mi sa cu nan kier mira nan cana sin trabao pa mira cu kiko nan ta mantene nan famianan na cas, esta bonita hendenan cu tin ta biba den es bario aqui cu ta desea pa mira nan cana pornada sin trabao.

Mi ta larga es hende nan den es bario aqui sa cu ciudou cu Dios no castiga nan prome cu ta ora. I tambe es partido cu nan ta maha su tras lo e haya su castigo pa su abuso nan cu nan ta hasi ariba un pober tata di famia pa cria.

Nan no lubida cu Dios ta pagador di bon y castigador di malo. I tambe mi ta termina es palabra nan aqui cu mi sincero curazon. Masha danki.

Un Arubiano di buena fe.

Nota di redaccion

E firma Petrona & Croes, manera ta resulta despues di informacion, no tin nada di hasi cu tumamentu of kitamentu di empleadonan na trabao of foi trabao na e planta nobo di awa. Ta Singmaster & Breyer, ta ordena P&C kende nan tin mester si of no etc. P & C unicamente ta actua como administrador pa tur loke ta toca na obreronan.

Remetido

Senjor redactor di Arubaanse Courant sea asina bon di concede mi un espacio den bo courant tan gusta pa Arubianonan pa mi dirigi lo siguiente na Pueblo di Aruba:

UN JAMADA URGENTE NA ABUBIANONAN

Awe mas cu nunca den mi historia mi a hanja mi obliga di dirigi algun palabra na Arubianonan. Manera boso mes sabi cu eleccion ta ariba nan, pues boso mester bai urna electoral. E biaha aki naturalmente boso mester vota contra es gobierno actual. Bao gobernacion di e gobierno di PPA e DERECHO ARUBANO A WORDE ATRAPA, y esey boso mes por comprende ta pa qui motibo. E lider di PPA y e candidatonan no-Arubiano ta autor di esaki.

E no-Arubianonan a bin Aruba pa traha, pero awe nos ta mira cu nan ta busca di manda ariba nos tambe. na nan pais natal, pasobra Aruba mester ta pa Arubianonan. Den ultimo eleccion e Arubianonan a comete un gran error di a vota pa PPA.

PPA a core un campanja sushi y a gana eleccion pa promesanan falso.

PPA su lema ta „si bo no ta cu nos, nos no ta cu bo". Mientrastanto un gobierno ta pa sirbi pueblo en general.

Trahadornan di gobierno no por expresa nan propio opinion politico, tur di nan mester ta na fabor di PPA. Si nan expresa nan opinion politico contra PPA nan ta worde retira for di trabau, y e bieuwnan pension ta worde kita. Pero sinembargo dia di eleccion nan lo dal PPA un CARA ABAO. Nunca den historia di Aruba e inhusticia aki no a pasa.

SEA ALERTA ARUBIANONAN LUCHA.

Den mi opinion mi ta haja e proximo eleccion, esta dia 1° di September e di mas importante den historia di Aruba, pasobra lo e ta pa reestablece LIBERTAD y e DERECHO ARUBANO. Pueblo huzga pa bo mes: Si bo kier libertad di opinion, libertad di palabra, libertad di prensa, proteccion di e noble DERECHO ARUBANO VOTA EN BLOC PA A.V.P.

LISTA No. 1 COLOR VERDE.

Masha danki.

Un Hoben.

NOTA DI REDACCION:

E remitido aki a worde recorta un poco pa redaccion.

Relato di Polis

Dalment V

Den anochi di Diabierne y Diasabra pa un'or ta worde avisa na polisnan cu riba caminda di Santa Cruz cu ta bai pa Kibaima, den vecindario di Mac. 85 A-1333 a dal den un buricu. Chofer dje bus tabata A. W. y danjo na e auto ta ƒ 400.— polisnan mester a mata e buricu aji mes. Ademas e buricu tabatin tur falta.

Dalmentu VI

Den anochi di Diabierne pa Diasabra pa dos'or otro accidente di trafico ta tuma lugar riba caminda di Santa Cruz banda di Jan Fleming 5. Aki B. C. ta corre dal cu su auto A-7027 den un suporte di maste di luz di ELMAR. Un di e pasaheronan a hanja basta golpi y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E chofer ta declara cu otro auto cu tabata bini di caminda cntrario a verblind e. E auto ta total loss. E suporte di maste di luz ta costa ƒ 125.— pa worde reemplaza.

Dalmentu VII

Como un ora y mey despues na e mes un lugar otro accidente di trafico, awor ta A-4272 cu H. E. M. cu ta di vacantie ta core dal den A-4249, cual tabata worde maneha pa H. P. B. Danjo ƒ 500.—. Auto di B. tabata na man robez di caminda parkea.

Dalmentu VIII

Diadumingo anochi dilanti di warda di polis na San Nicolas A-5697 y A-5923 ta dal den otro, respectivamente na wiel A. H. E. y M. C. Danjo ƒ 1100.—. Nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Dalmentu IX

Diadumingo anochi pa 7'or riba caminda di Santa Cruz pa Balashi banda di Macuarima otro dalmentu. E biaha aki ta A-5779 y A-4738. Chofernan F. K. y G. G. Motibo: K. kier a kita pa su man robez net ora cu e otro kier a pasa. Danjo ƒ 1200.—.

Dalmentu X

Pa 8.15'or Diadumingo anochi un dalmentu mas den rooi dilanti di Hooiberg. A-2977 y A-6846 respecivamente cu e chofernan J. D. y M. M. J. ta forma e accidente aki. Danjo ƒ 250.—. Posibel J. tabata corre mucho riba su man robez.

President Nasser ta bai Roma

ROMA, 18 aug. — Segun un corant Italiano presidente Nasser dje Republica Uni Arabe lo bishita Roma na fin di September.

E no kier perde

E foto aki nos a saca Diasabra anochi durante un fiesta masha anima cu tabatin den Club Surnam, na beneficio di e Mission di Surnam y na unda e hungadornan di basketball di C.L.D. tabata invita como invitados di honor. Aki nos ta mira e manager di C.L.D. Herman Van Eijck den su discurso na unda e ta contesta Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray. Lastima cu e no por complace e speranza di Emelina pa laga Aruba gana siquiera UN wega. „Nos a priminti ora cu nos ta sali foi Surnam, cu nos lo no perde ningun caminda, y e promesa aki nos mester tene. Wel nos ta trata pa tene e scorenan na un minimo posibel". Esaki ta loke e ta bisa den su speech sympatica. Na robez riba e portret ta senjor Emile Goedhoop, presidente di Club Surnam, na drechi banda di Reina di deporte, Rina Benshop, reina di Carnaval di e Club aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a sali trabao y e la pasa banda di un tienda na unda nan ta bende bombillos. Eta para waak nan un rato despues e ta bisa mi ta cumpra algun hiba cas.

E ta cumpra un saco jen y despues e ta sigi pa cas.

Esta bon, jega cas asina tranquil y silencio.

Pico y su hendenan ta para ta waak ki ora Cisco ta bai di e porta cu e la bai cabezabao. E bombillonan tur a spat bai laria.

Pepita ta corre bin waak kiko a pasa i e ta bisa mi a lubida di bisabo cu mi a laganan poen vloer awe.

E la jega cerca Lorenzo drumi ei bao na suela, i e ta bisa, bisa algo, mi amor, bisa algo no.

Pero Lorenzo ta bisa, mas mehor bo keda keto, ni gana di papia e pober no tin.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 20 AUGUSTUS 1958 — No. 3213

Max Tailleur diasabra awor den Soc. Bolivariana

ORANJESTAD. — E conocido „chistoso" Hulandes di Rembrandtsplein na Amsterdam, Max Tailleur, Diasabra awor pa 8.30 di anochi lo presenta den Sociedad Bolivariana. E programa di chiste y cancionnan lo dura como 2 ora y mei. Padu Lampe ta encarga cu acompaniamento na piano.

Movecionnan na Buenos Aires

Arrestacion di Kelly

BUENOS AIRES, 19 aug. — Guillermo Patricio Kelly, ex-leider dje „Gruponan di Accion" di ex-presidente Peron, a worde arresta na Buenos Aires ayera. Poliznan tabata busca Kelly desde 1956, despues cu el a scapa for di un prison. E ta worde acusa entre otros di a tira un comunista mata.

Algun siman pasa Kelly a quibra cu Peron, quende ta biba desterra awor y el a declara cu e unico speranza pa Argentina ta pa ebolbe na e metodonan democratico, pa medio di apoyo di presidente Arturo Frondizi.

Ataque riba banco

Nuebe bandido cu mitrailleur y pistool a ataca e „Banque Francaise et Italienne" awe na San Justo, den vecindario di Buenos Airesi a horta un suma di 4½ million peso. Nan a ataca e banco algun minuto prome cu el a cerra. E bandidonan a obliga personal y clientenan bao di amenaza cu nan armanan, pa para cu nan cara pa muraya. Poliznan ta guardia e aeropuertonan y nan a buta barricada pa trata di hanja e bandidonan.

Entierro impresionante na Galway di victimanan di avion di KLM cu a cai

GALWAY, 19/8. — Floristanan di Galway a tapa tur e parti dilanti dje hospital cu flor. E 25 cahanan di morto tabata para entre e flornan. Riba cada caha tabata tin krans y ramo di graf. Den e entierro solemne a celebra misa Reverend R. Harris di Iglesia di Irlanda, di Galway, E gran Rabbi di Dublin, Dr. Jacobowitch, y Pastoor P. Glynn di S t.Joseph na Galway. E Imam dje Moskee Mohamedano na Woking na Inglaterra, un Pastoor dje Iglesia Orthodox Griego y un predicador dje Menonitanan. A peticion especial dje Obispo Iglesia di Irlanda a worde presenta pa e Arcediano di Tuan.

Despues dje misa nan a forma e fila, cu a worde precede pa un departamento di ehercito di Irlanda. Muhernan a hinca rudia pa resa den cayanan ketu di Galway cu tabata tur na panja pretu, ora cu e autonan di morto cu e restonan mortal dje victimanan dje desgracia a pasa den un procesion ceremonial pa e Santana di St. Mary's.

E victimanan cu a worde enterra awe, tabata desconoci, pasahero of miembro di tripulacion dje „Hugo de Groot", quende su restonan mortal, saca for di laman, no tabata posible pa identifica y di quende no sabi nan nacionalidad y patria.

E multitud di hende den e cayanan tabata consisti di 10 rij ora cu e autonan a pasa. Tabatin krans di flor di KLM, riba e cahanan, un di nan tabatin scirbi „Sosiego eterno sea pa Bo".

Seis pastoor a celebra un misa di luto riba e veld di gras dilanti dje hospital di Galway, cu a worde atende pa como 500 persona, entre cual representante di aviacion — di vicepresidente pa stewardess — miembro di parlamento Irlandes, medico, verpleegster, solda y poliz.

Durante e ceremonia aki Sr. J. A. Bach, un dje directonan di KLM a bisa despues cu el a papia algun palabra di pesame, „nos ta bula, nos ta haci nos negoshi bulando y nos lo sigui bula. Un desgracia manera esaqui sinembargo ta fortifica nos querencia, cu nos, hendenan humano, no tin nos destinacion den nos mes man y cu nos mester sujeta nos mes na e destino cu ta di nos".

Di diez victima identifica

KLM a ricibi noticia, cu atrobe un dje vctimanan a worde identifica. Ta toca aki e resto mortal di Sr. Johanna Hammerl, di 65 anja, quende probablemente a bini di Austria. Awor 10 dje 34 victimanan hanja a worde identifica.

Na cabez dje fila tabata cana un fila mas cu 250 meter largu di un departamento dje prome bataljon di ehercito cu ta papia Irlandes dje Republica Irlandes, sigui pa muher dje servicio di ambulance y poliz bisti na uniform shinishi.

Na e cantano St. Mary's familianan Irlandes a duna un ultimo saludo cu flor. Mucha Irlandes a buta flor di nan jardin na banda dje graf huntu cu e grans di KLM, consistiendo di 300 lelie, nan a buta man yen di flor y krans chiquito di flor cu nan mes a traha di flor di nan propio jardinnan. Tabata un regenboog di color. Tabatin gladiola, dahlia, chrysant y anjer.

Solda dje Republica Irlandes a buta e cahanan riba standaard di metaal y militarnan a buta nan den e gran pa medio di un plankier di palu, nan a worde buta riba blokki di graniet den e graf. Casi 200 hende tabata para na 3 banda dje graf y tabata sinta riba banki y den e palunan pa waak e ceremonia.

C.L.D. a gana Lago tambe

Aki un momento durante e encuentro di Chinese Little Devils di Surnam contra Lago All Stars, cual ultimo a sufri un derota di 43—18. Door di e wega poco fuerte di esunnan di Lago, e wega tabata uustra un poco bruto; sinembargo tabata un match atractivo, cual lastimamente mester a worde termina prome cu ora, door cu dos bagamundo entre e publico a cuminsa bringa cu otro, y tur hende ta bandona tribuna y pasa riba baan pa no perde nada dje boxeo, asina cu scheidsrechter Leo Kuiperi mester a termina wega dos minuut prome cu tempo. Riba e foto, net un CLD ta score trobe.

Dia 31 demostracion di PPA of di AVP?

ORANJESTAD: — Durante cu drs. K. H. de Boer tabata Tijdelijk Gezaghebber di Aruba, riba un dia e Tijdelijk Gezaghebber tabatin un reunion cu representantenan di tur e partidonan politico, tabata senjores Lope Beaujon, C. A. Eman, mr. J. Eleonora, Th. Figaroa y A. G. Nita, kende tabata presente pa e Partido Liberal. Intencion dje reunion aki tabata pa forma un norma si acaso dos partido kier a organisa un reunion riba e mes un dia of anochi, optocht of otro junta publico. Unanime nan a keda di acuerdo, cu den cierto caso lot lo disidi na cual dje interesadonan lo worde concedi e permit pa e fecha desea.

En bista dje conferencia aki a worde traha un precepto, na unda lo cual a worde conveni, a keda poni pa escrito. Awor e precepto aki tabata menciona unicamente tocante reunionnan y nada di optoch. Ora cu e escrito ta worde entrega na tur e personanan cu tabata presente na e reunion ningun a protesta tocante e hecho cu no tin nada stipula di optocht.

Ta sosede cu algun siman pasa tantu PPA como AVP y NVP-A, a haci un peticion pa tene un demostracion dia 31 di Augustus. Na e momento di e peticion a worde bisa cu loteria dia 19, ayera pues, na warda di polis, lo tuma lugar. E partido cu e lot a indica lo hanja e permit pa tene su demostracion dia 31 di Augustus. Asina nos a worde comunica ayera di fuente bon informa.

Tabata un sorpresa masha grandi, ora cu ayera mainta di repente a worde anuncia cu Tijd. Gezaghebber, senjor E. Arends, kende a worde pone na altura tocante e convenio cu a worde haci anteriormente den e caso aki, a dicidi cu lo no tin ningun lotmentu mas, pero cu PPA lo por tene su demostracion dia 31 di Augustus.

Contra e decision aki mes ora varios gruponan a protesta, motibo cu senjor Arends ta bisa di lo studia e asunto aki un biaba mas di nobo.

Ayera nochi pa banda di 8'or ta worde notifica cu Gezaghebber a disidi di keda na e decision cu e la tuma na principio. Y ta bisa cu den e escrito no ta worde menciona nada tocante demostracion. Segun senjores Eman, Eleonora, y otro miembronan di partido di oposicion, cu tabata presente na e reunion di e tempo di drs. De Boer, seguramente a worde papia di optocht tambe na e mes un tempo cu reunionnan. Ora cu nan a hanja e escrito nan no a reclama nada pakiko e optochten no tabata menciona den escrito, pa motibo cu nan ta confia, cu esaki ta un cos masha cla y cu demostracion tambe ta worde inclui den reunion, y ademas, loke a worde conveni a tuma lugar den un harmonia masha bon.

Te cu ayera no tabatin noticia ainda si AVP lo tene su demostracion folklorico dia 24.

Cu Tijd. Gezaghebber a permiti PPA pa tene su demostracion dia 31, probablemente ta pasobra cu PPA ta prome partido cu a manda e peticion aden pa tene demostracion riba e fecha en cuestion, segun nos a worde informa.

Experimento atomico riba Christmas Island

LONDEN, 19 aug. — Almirantazgo Ingles a anuncia awe, cu 36.000 kilometro cuadrado rond dje territorio di Christmas Island lo ta terreno peligroso cuminsando mayan, en conexion cu experimento atomico.

Marina Argentina a bandona Snipe

SANTIAGO, 19 aug. — Marina di Chile a informa, cu awe marina di Argentina a retira su trupanan dje isla discuti, Snipe.

Reunion di expertonan atomico ta progresa

GINIEBRA, 19 aug. — E expertonan di Oriente y Occidente, cu ta reuni na Giniebra desde dia prome di Juli, a aproba conclusion awe tocante un sistema di controle pa registra violacion di un posible acuerdo pa stop e experimentonan atomico. Fuente autoriza a informa, cu e conferencia ta haci masha bon progreso y cu el lo termina mayan of Dia Huebs.

Credito Ruso pa Islandia

50 Miljon kroon

MOSCU, 19 aug. — Rusia a duna Islandia un credito di 50 million corona di Islandia pa duna e pais ey oportunidad di cumpra boto di pisca na Alemania Oriental, asina e agencia di prensa Ruso 'Tass', a informa. Islandia lo paga Rusia bek pa medio di entrega di mercancia. E prestamo ta corre pa 12 anja cu un renta di 2,5 porciento anualmente.

RESUMEN DJE PROGRAMMA DI U.N.A.

INTENCION

Desarroyo en general pa Antillas Neerlandes, specialmente pa Aruba, riba base cristian, den cooperacion cu otro partinan di Reinado.

Lucha pa un relacion federativo di Antillas Neerlandes, na unda Aruba y corsow lo worde reconoce como partners igual.

GENERAL

Mantene y realiza lealmente stipulacion di Statuut. Acaso di cambiamentu den Statuut unicamente den deliberacion cu otro partnernan di Reinado. Reglamento di leynan di derechonan juridico di no-Antillanonan.

Restablece e confianza den gobierno como integere establecimentu y respetamentu di derechonan fundamental di ciudadanonan.

Fortalese e bon relacion cu nos paisnan vecindario.

Mantenecion di independencia dje podernan Judicial y garantia di sentencianan justifica.

POLIS

Mantene e principio di separacion di e cuerpo di polis.

Educacion pa hendenan local pa e servicio aki y habri mas oportunidad pa mas progreso den e cuerpo aki.

AMBTENAREN

Garantiza rechtspositie pa e ambtenarnan. Incorporacion di duurtetoeslagen den pensioennan y revision y adaptacion na esaki. Mehoracion y adopcion pa reglamentunan di verlof. Reglamentunan uniforme pa recompensa pa trabaonan despues di ora pa tur ambtenaar.

Introduci un ziekteverzekering pa ambtenaren y nan familia. Garantiza un pensioenfonds y derecho di intervencion den college di comisarionan.

CASNAN PA PUEBLO

Stimula pa cada hende traha nan propio cas dunando mas credito pa medio di Banco di Credito y bahamentu di erfpachtcanon. Mas desaroyo di cuido y sanidad pa pueblo.

Bataya contra inmoralidad y mal uso di alcohol.

Oportunidad y lugarnan pa haci bon uso den tempo liber y stimula deporte pa muchanan cu ta liber di school.

Bahamentu di costo di bida.

Stimula organisacionnan particular pa hubentud.

Estudia e problema di aumento di poblacion cu problemanan en conección cu esaki pa empleo, educacion y lugar pa biba.

Ensenjanza particular y publico.

Ejecuta e principio pa igualdad den ensenjanza riba henter e linie.

Adopcion y renovacion dje ensenjanza.

Mehoranza pa educacion primaria preparativo y cu salarionan mas adecuado pa e maestronan den conección cu esaki.

Introduccion di un educacion primario uniforme.

Aumento di educacion pa ofishi y industrial pa mucha hombernan y mucha muhernan.

Mehoranza y ampliacion pa beca di estudio.

Ampliacion dje estudionan, por ejemplo curso pa stuurman, machinist y otro mas.

Desaroyo di educacion secundaria y educacion mas avanza.

EMPLEO

Cu regularidad adapta salarionan na e gastonan di bida cu ta aumenta. Aumenta productividad y hala mas industria pa kita desempleo y stimula pa trese mas industrianan local.

Desaroyo di organisacionnan di obreronan.

Adopcion y aumentacion di ziekte y ongevallenregeling.

Desaroyo di oportunidad pa obreronan pasa nan tempo util, por ejemplo door di introducion di loke nan jama „Adult Education"

Forma garantia pa un pensioen di behez durable.

PROSPERIDAD

Atrae y anima industria nobo door di creacion di un clima favorable pa establecimentu di esakinan.

Ejecucion di plannan practico pa Islanan Ariba y Bonaire.

Mantenimiento di e valor fijo dje florin Antillano.

Stimulacion pa e sistema di distribución di television.

Atrae companianan di navegacion aerea y haci e trafico di aereo actual na Aruba mas intensivo.

Anulacion di gebruiksbelasting.

Desaroyo di agricultura, di cria di piscamentu.

Arbeidsregeling mas justo pa e personal di Douane y postkantoor y tambe revision di nan salario y mehoracion di nan condicionnan di trabao na e departamentonan aki.

Arma leve Americano pa Indonesia

DJAKARTA, 19 aug. — Fuente autoriza na Djakarta a informa, cu e promo entrega di arma leve Mericano a yega Indonesia.

Avion pisa di transportacion di forsa aereo Mericano a descarga e armanan na Djakarta. Nan ta sospecha, cu gobierno Indones lo haci un declaracion tocante e entrega di e arma aki awe nochi.

Mariniernan Americano na Singapore

WASHINGTON, 19 aug. — Un portavos di departamento di defensa Mericano a informa cu desde algun dia tin 700 marinier Mericano na Singapore.

El a bisa, cu ta toca un bishita di ruta cu un caracter provisorio.

E declaracion aki a worde haci en conexion cu noticia di Singapore, segun cual tin alarma den cierto circulo den e ciudad aki en relacion cu presencia di marinier Mericano, kende su cantidad nan ta calcula cu ta 2000.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi na Savaneta un bus A-1113 a dal patras di un truck A-2581. Chofernan tabata A.G. y T.D. respectivamente. E danjo total ƒ 800.—. Probablemente G. no a paga bon atencion.

Bicicleta a desparece

M.B.B. a declara na polisnan cu nan a horta su bicicleta, cual tabata peni cantu di un muralla na Tanki Leendert. E marca di e bicicleta ta „Rudge".

Atencion!

Dialuna polisnan a cuminsa controla si numbernan di auto ta paga pa e di dos simestre. Riba e prome dia di control 35 procesverbaal a cayi.

Hanja

W. van der Mark a hanja cantu di laman na Malmok un par di zapato di mucha, cual e la entrega na warda di polis na Oranjestad.

Bijeenkomst Verenigde Naties

Libanon is dankbaar voor de belangstelling voor haar welzijn

De vertegenwoordigers van het Oostelijk blok aan het woord

NEW YORK, 19/8. — De bijeenkomst van de algemene vergadering van de V.N. over het Midden-Oosten is vanmorgen voortgezet. Voor deze bijeenkomst hadden zich 14 sprekers ingeschreven. De eerste spreker was de Libanese minister van buitenlandse zaken, Charles Malik, die o.a. opmerkte, dat zijn land immer een aparte eenheid in het Midden-Oosten heeft gevormd.

De bewindsman betoogde, dat zijn regering de terugtocht der Amerikaanse troepen zal verzoeken, wanneer zij de onafhankelijkheid van het land verzekerd acht door een geeigend optreden van de Verenigde Naties of anderzins. De Libanese regering spant zich krachtig in om dit doel te bereiken, aldus Malik.

Malik deed een beroep op „alle nabije en verre landen" om de onafhankelijkheid van Libanon, die onmisbaar is voor de stabiliteit in het Midden-Oosten, te eerbiedigen. Hij sprak de overtuiging uit, dat het Libanese volk te gelegener tijd, tot nationale verzoening zal geraken.

Prins Ali Khan, die namens Pakistan sprak, verzocht de assamblee de rechtmatigheid van het verzoek van Libanon en dat van Jordanie en de zending van Britse en Amerikaanse troepen gevolg gevend aan deze verzoeken, te erkennen. Hij verzocht verder aan de algemene secretaris de geeigende stappen te bepalen voor een herstel van de stabiliteit in het Midden-Oosten.

Pakistan, dat voorstander is van het zenden van een troepenmacht der V.N. naar Kasjmir, beveelt de vorming van een permanente strijdmacht van de V.N. aan alsmede de financiering van een regionale organisatie voor de economische ontwikkeling der Arabische landen.

De Poolse minister van buitenlandse zaken, Adam Rapack, verwierp de Noorse compromis-resolutie, die aan de assemble is voorgelegd, omdat zij niet uitdrukkelijk de terugtrekking der Brits-Amerikaanse troepen uit het Nabije Oosten eist. Hij hekelde de „politiek van militaire bondgenootschappen," die, zo zei hij, van een twist tussen Arabische landen een internationale crisis had gemaakt".

De Poolse minister brak een lans voor het vervangen van de politiek van macht, die momenteel de internationale betrekkingen beheerst, door een politiek van vreedzaam naastelkaar-bestaan. Hij ondersteunde de plannen op lange termijn voor de economische ontwikkeling van het Midden-Oosten.

De Joegoslavische minister van buitenlandse zaken, Kotsja Popovitsj, vatte het standpunt van zijn land als volgt samen: de zo snel mogelijke terugtrekking van de Brits-Amerikaanse troepen uit Libanon en Jordanië; de aanwezigheid der Verenigde Naties op gepaste wijze teneinde elke vreemde inmenging te voorkomen; een eventuele internationale waarborg tegen elke mogelijkheid van agressie in dat deel van de wereld.

De stabilisatie van het Midden-Oosten is niet mogelijk dan wanneer men zich aanpast aan de nieuwe stromingen, aldus de Joegoslavische bewindsman, die „het positieve neutralisme in die streek aanprees als een machtige kracht ten gunste van de vrede".

De vertegenwoordiger van Birma, Oe Thant, betoogde, dat het Midden-Oosten met rust gelaten moet worden" en dat de handelsbetrekkingen gevestigd worden op een basis van gelijkheid tussen de Westerse landen en het Nabije Oosten, dat de petroleum produceert. Hij kantte zich tegen het zenden van een politiemacht van de V.N. naar Libanon en Jordanië, maar was van mening, dat de terugtrekking der Brits-Amerikaanse troepen moet worden vergemakkelijkt door enigerlei optreden van de Verenigde Naties, waartoe hij de wijsheid van de algemene secretaris inriep.

Libanon is dankbaar voor betoonde belangstelling

De Libanese minister van buitenlandse zaken, Malik, heeft dinsdagmiddag bij de voortzetting van het debat in de algemene vergadering der Verenigde Naties over het Midden-Oosten gezegd dat Libanon dankbaar is voor de belangstelling die men voor zijn welzijn toont, maar dat het uiteindelijk toch alleen het Libanese volk is dat in een vrije discussie werkelijk over een blijvende internationale status van het land kan beslissen. Met het oog op de speciale en tere structuur van mijn land kunnen Libanons aangelegenheden alleen door het Libanese volk zelf worden behandeld, aldus Dr. Malik, die eraan toevoegde dat elke buitenlandse inmenging bijzonder nadelige uitwerking zal hebben. De Amerikaanse troepen waren echter op uitnodiging van de Libanese regering zelf gekomen, die zodra de toestand zulks mogelijk maakt om terugtrekking zal vragen.

De Amerikaanse mariniers in Libanon

Binnen een week wordt nog een bataljon teruggetrokken

Beiroet, 19 aug.: — Volgens het blad „The Cedar", dat door de Amerikaanse troepen in Libanon wordt uitgegeven, zal vermoedelijk binnen een week weer een bataljon mariniers uit Libanon worden teruggetrokken.

Een woordvoerder van het Amerikaanse commandement weigerde op dit bericht commentaar te geven. Hij betreurde het overigens, dat het bericht door het orgaan der Amerikaanse troepen was gepubliceerd.

Hoe dan ook, indien het bericht juist is en het bataljon zou worden teruggetrokken, dan blijven er nog 19.700 Amerikaanse militairen in Libanon over.

Amerikaanse correspondent uitgewezen.

Sam Brewer, de correspondent in Libanon van de „New York Times", die ervan beschuldigd wordt de gekozen president van de Republiek, generaal Sjehab, en het Libanese leger door de publicatie van een artikel te hebben beledigd, is op last van het ministerie van voorlichting uit Libanon gewezen. Hij kreeg 48 uur tijd om zijn vertrek te regelen.

Stoffelijk overschot van JoliotCurie ter aarde besteld

Parijs, 18 aug.: — Het stoffelijk overschot van Joliot-Curie is heden ter aarde besteld op de begraafplaats v. de Parijse voorstad Sceaux. De plechtigheden werden onder anderen bijgewoond door de Russische schrijver Ilja Ehrenburg, die uit Moskou was overgekomen, en door Maurice Thorez, de secretaris-generaal van de Franse communistische partij.

Grotere vergoeding voor Trans-Arabian

Damascus, 18 aug.: — De Verenigde Arabische Republiek wenst van de Trans-Arabian Pipeline Company een grotere vergoeding voor de pijpleiding die over het Syrische gebied loopt. Dit werd gisteravond bekendgemaakt.

In een officieel communique wordt gezegd dat de commissie voor de economische politiek voor het Syrische deel van de Var, op een bijeenkomst onder voorzitterschap van de vice-president, Kakram Houran, heeft besloten de nodige stappen te ondernemen om zonder uitstel het recht van de schatkist zeker te stellen op hogere vergoeding door de TAP.

Hieraan wordt toegevoegd dat dit besluit is genomen nadat de vroegere onderhandelingen over een verhoging der ontvangsten uit de pijpleiding, opnieuw zijn bezien. De commissie heeft een ontwerp-resolutie aanvaard waarin de oprichting van een gezamenlijke olieraad voor de Verenigde Arabische Republiek wordt voorgesteld.

Conferentie van deskundigen maakt goede vorderingen

Geneve, 19 aug.: — De deskundigen van Oost en West, die sinds 1 juli in Geneve bijeen zijn, hebben dinsdag conclusies over een controlestelsel voor het registreren van schendingen van een mogelijke overeenkomst inzake staking van proeven met kernwapens goedgekeurd. Van gezaghebbende zijde is gezegd, dat de conferentie zeer goede vorderingen heeft gemaakt en woensdag of donderdag zal worden gesloten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Centrale, luister eens, wil je dit joch eens goede dag zeggen? Hij heeft nog nooit aan de telefoon gesproken!"

— —

„Centrale, scucha un cos. Bo por cuminda e mucha aki un rato? E no a papia nunca na telefoon!"

Slachtoffers van het KLM „Hugo de Groot"-ramp onder grote belangstelling te Galway ter aarde besteld

Hartroerende blijken van medeleven

GALWAY, 19/8. — Bloemisten van Galway hadden het gazon voor het ziekenhuis onder bloemen schuil laten gaan. De vijf en twintig kisten stonden temidden van deze bloemen. Op elke kist lagen kransen en graftakken. In de uitvaartdienst gingen voor Reverend R. Harris van de Kerk van Ierland, uit Galway, de opperrabijn van Dublin, Dr. Jacobowitch, Pastoor P. Glynn van St. Joseph te Galway, de Imam van de Moslim Moskee te Woking, Engeland, een geestelijke van de Grieks Orthodoxe kerk en een voorganger bij de Mennonieten.

Op speciaal verzoek van de bisschop werd de kerk van Ierland bij de dienst vertegenwoordigd door de aartsdeken van Tuan.

Na de uitvaartdienst werd de lijkstoet geformeerd, die werd voorafgegaan door een afdeling van het Ierse leger. Vrouwen knielden in gebed neer in de stilgevallen, met zwarte doeken gedrapeerde straten van Galway, toen de baren met de stoffelijke resten van de slachtoffers van de ramp voorbijtrokken in plechtige processie naar de begraafplaats van St. Mary's.

De slachtoffers die vandaag werden begraven, waren onbekenden, passagiers of leden van de bemanning van de „Hugo de Groot", wier stoffelijke resten, opgehaald uit zee, niet konden worden geidentificeerd en van wie niemand de nationaliteit en het vaderland weet.

De mensenmenigte in de straten was tien rijen dik toen de begrafenisstoet passeerde. Van de KLM was er bij de bloemenkransen die de kisten dekten, een met het opschrift „Mag Euwige Rust de Uwe Zijn".

Op 't met bloemen bedekte grasveld voor het districtsziekenhuis te Galway was tevoren een rouwdienst gehouden, gecelebreerd door zes geestelijken, die werd bijgewoond door ongeveer 500 personen, onder wie luchtvaarvertegenwoordigers — van vice-president tot stewardess — leden van het Ierse parlement, doktoren, verpleegsters, soldaten en politiemannen. Tijdens deze plechtigheid zeide de heer J.A. Bach, een der directeuren van de KLM, nadat hij enige woorden van rouwbeklag had gesproken: „Wij vliegen, we doen onze zaken vliegend en wij zullen blijven vliegen. Een ongeluk als dit sterkt echter ons bestemming niet in eigen hand hebben en dat we ons hebben te onderwerpen aan het lot dat op ons rust."

Aan het hoofd van de stoet schreed ter lengte van ruim 250 meter een afdeling van het eerste Iers-sprekende legerbataljon van de Ierse republiek, gevolgd door vrouwen van de ambulancedienst en grijs-geuniformeerde politiemannen.

Op de begraafplaats van St. Mary's brachten Ierse families een laatste bloemengroet. Ierse kinderen legden naast de uit 300 lelies bestaande KLM-krans en de tuinen vol bloemen terzijde van het gemeenschappelijke graf, handen vol bloemen en kleine zelf vervaardigde bloemkransen waarvoor achtertuintjes het bloemenmateriaal hadden geleverd. Het geheel vormde een regenboog van kleuren. Er waren gladiolen, Dahlias, Chrysanthen en Anjers.

Soldaten van de Ierse Republiek droegen de kisten van de lijk-auto's en plaatsten ze op metalen standaard alvorens ze in het graf werden neergelaten. Bijna 2000 mensen stonden langs drie zijden van het graf en zochten een plaats op banken en in bomen om de militairen de kisten langs een houten plankier naar beneden te zien dragen, waar ze op de bodem van het graf op granieten blokken werden geplaatst.

Thans 10 slachtoffers geidentificeerd

Bij de KLM is bericht binnengekomen, dat wederom een der slachtoffers is geidentificeerd. Het betreft hier het stoffelijk overschot van de vermoedelijk uit Oostenrijk afkomstige 65-jarige mevrouw Johanna Hammerl. In totaal zijn dus thans tien van de 34 gevonden slachtoffers geidentificeerd.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Eergisteren heeft dan de grote strijd plaatsgevonden om het wereldkampioenschap boksen in de zwaargewichtklasse tussen de titelhouder Floyd Patterson en zijn jonge opponent Roy Harris. Laatstgenoemde, alhoewel heel Texas zulks hoopte, is tegenover de wereldkampioen kansloos gebleken, al heeft hij ontegenzeggelijk dapper tegenstand geboden.

Het was Harris z'n eerste nederlaag in zijn professional loopbaan. Een week geleden kwam het sensationele bericht in de Amerikaanse sportpers, dat de sparring-partner van de wereldkampioen, de middengewicht Jose Torres, de wereldkampioen had neergeslagen.

Dat bracht natuurlijk vreugde in het kamp van de uitdager en men baseerde hierop de overtuiging dat de jonge, sterke reus dan ook wel een kans zou hebben om de wereldkampioen te vloeren.

Die wens is niet in vervulling gegaan, alhoewel hij de kampioen in de 2e ronde met een rechtse uppercut naar het canvas zond. Patterson bleek ook nu weer ongenaakbaar en men mag rustig aannemen dat hij voorlopig nog wel enige tijd rustig op zijn troon zal blijven zitten. Wij komen in ons volgend artikel op deze wedstrijd uitvoerig terug, daar ons nu nog niet alle gegevens ter beschikking staan.

Een bijzonder gebeurtenis in de Amerikaanse bokswereld was ongetwijfeld het overlijden van de eens zo machtige president van de I.B.C., Jim Norris. Nadat rechter Helfland zijn organisatie enigermate had ondermijnd en in iedergeval een behoorlijke slag had toegebracht trok Norris zich korte tijd later uit de organisatie terug wegens ziekte. Een half jaar geleden had hij reeds een hartaanval gekregen, waarvoor hij in een ziekenhuis opgenomen was geworden.

Men vraagt zich nu terecht af of dit inderdaad het einde zal betekenen van de macht van de I.B.C. Norris heeft de I.B.C. altijd met ijzeren hand geleid en geleidelijk aan wist hij practisch alle macht in de Amerikaanse bokswereld aan zich te trekken. Hij was meermalen miljonnair en als zodanig had hij die macht in feite niet nodig. Men trekt veel eerder de conclusie dat Norris de I.B.C. als zijn persoonlijke hobby heeft beschouwd, waarin hij zijn machtswellust kon uitleven. Hij was eigenaar of grootste aandeelhouder van de meeste grote stadions waar gevechten om de wereldtitel werden geleverd. En op een of andere wijze wist hij ook vrijwel alle kampioenen aan zich te binden. De enige grote uitzondering hierop was de huidige titelhouder Floyd Patterson, wiens manager Gus D'Amato nooit iets met Norris en de I.B.C. te maken heeft willen hebben, omdat hij het als de meest corrupte organisatie in de Amerikaanse bokswereld beschouwde. Dit is ook in hoofdzaak de reden dat Floyd Patterson zijn titel zo weinig tot nu toe op het spel heeft gezet.

Dat was zeker geen angst om de titel te verliezen want alle insiders zijn er wel een overtuigd dat Patterson tegen welke huidige opponent ook met sukses zal kunnen verdedigen.

De dood van Norris kan grote gevolgen hebben voor de Amerikaanse bokswereld. Het is nu mogelijk dat er weer gezonder toestanden zullen gaan heersen en het is ook haast aannemelijk dat de dood van Norris D'Amato een persoonlijke triomf heeft gegeven, dat hij zijn bokser nimmer onder diens management heeft laten uitkomen.

Waarschijnlijk mag het dan ook geacht worden dat Floyd Patterson zijn titel nu veel meer tegen mogelijk geschikte tegenstanders op het spel zal zetten en dat nu de hoogsgeklassificeerde boksers op de wereldranglijst ook hun logische kans op een titelgevecht zullen krijgen.

In de Amerikaanse bokspers wordt er op aangedrongen om Rocky Marciano, die nu alweer twee jaar geleden de wereldtitel in de zwaargewichtklasse ongeslagen heeft opgegeven, tot Hall of Fame toe te laten en hem zo te onderscheiden voor de grootste loopbaan welke deze bokser ongetwijfeld achter de rug heeft. Verschillende malen zijn er nog proefballonnetjes opgegooid, die ten doel hadden om Rocky Marciano tot een terugkeer naar de ring te verleiden om een titelgevecht aan te gaan met de huidige wereldkampioen. Gelukkig is Marciano voor al dit geschrijf en de verleidelijke aanbiedingen doof gebleven en heeft hij zijn standpunt gehandhaafd. Als ongeslagen wereldkampioen en zelfs als ongeslagen professionalbokser in zijn gehele loopbaan, heeft hij afscheid van de ring genomen en dat kunnen maar weinigen zeggen.

Marciano verdient het dus wel ten volle om een ereplaats in de Hall of Fame van de boksport in te nemen. Caspar Ortega heeft een uitstekende beurt gemaakt door de hoog genoteerde Mickey Crawford, in wien men reeds een wereldkampioen zag, op punten te slaan.

Binnenkort zal de revanchewedstrijd tussen beide boksers plaatsvinden. Indien Ortega dan weer wint zal hij degelijke aanspraken kunnen maken op een wereldtitelgevecht. De Mexicaan staat nummer 1 achter wereldkampioen Akins. Crawford, die niet alleen bokser, maar ook een zeer verdienstelijk kunstschilder is (men zou zeggen dat dat niet samen kan gaan) was 2 tegen 1 favoriet.

Het is een prachtig gevecht geweest, waarbij Ortega vooral bij het invechten de sterkste was, mede door zijn sterkere body. De uitspraak was echter wel vreemd en daaruit blijkt wel dat beide boksers toch wel aan elkaar gewaagd waren. Harold Barnes scoorde het gevecht 8—2 voor Ortega; referee Mark Conn had met 7—3 voor Crawford en judge Leo Birnbaum scoorde 6—4 voor Ortega. Een wel zeer uiteenlopende score dus. Spider Webb hield de gerenommeerde Duitser Franz Szuzina er in zeven van de tien vastgestelde ronden onder.

Laatstgenoemde gaf toen op. Te Las Vegas, waar men veel geld voor bokswedstrijden betaalt, scoorde Neal Rivers een opzienbare overwinning op de bekende Tony Dupas. Neal Rivers won door technisch knock-out in de tweede ronde.

Zaterdag, 23 augustus aanstaande zal de vroegere wereldkampioen Mario D'Agatha zijn Amerikaans debuut maken in de beroemde Cow Palace te San Francisco tegen Jose Lopez van Mexico. Vooral in Europese bokskringen ziet men het debuut van de doofstomme oud-wereldkampioen in de Amerikaanse ring met spanning tegemoet.

In Sydney in Australie kreeg de Amerikaan Al Williams een behoorlijk pak slaag van de Australier Clive Steward. De wedstrijd duurde de volle 12 ronden, doch vanaf de vierde ronde was de home-man veruit de beste bokser en Williams heeft voor zijn geld heel wat slagen moeten incasseren. Het gelukte zijn tegenstander echter niet om hem knock-out te slaan.

De blijkbaar onverwoestbare Willie Pep (door de doktoren ten dode opgeschreven als hij met boksen door zou gaan) won sinds die uitspraak zijn 63ste gevecht. Nu werd Pancho Carmona van Porto Rico het slachtoffer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 20 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Please Murder me
AURORA 7.30: A King in New York
SAVANETA 7.30: Checkpoint

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Nieuws in het kort

„Tussen Hirosjima en Iwakoeni is donderdag een sneltrein uit Tokio op een onbewaakte overweg in botsing gekomen met een Amerikaanse militaire vrachtauto. De locomotief en drie wagons ontspoorden. Meer dan honderd treinreizigers liepen verwondingen op.

STATENVERKIEZING

De kiezer die niet in het bezit is gekomen van een oproepingskaart, of wiens oproepingskaart in het ongerede is geraakt, kan zich vanaf 25 augustus 1958 van 8.00 a.m. tot 7.00 p.m. ter verkrijging van zijn oproepingskaart dan wel een duplicaat hiervan vervoegen

op Aruba, ten kantore van het bevolkingsregister John G. Emanstraat

op Curacao, ten kantore van het bevolkingsregister Pietermaai 23.

Curacao, 19 augustus 1958
Namens de Gezaghebbers van de eilandgebieden
Aruba en Curacao
Het Hoofd van de afd. B. S., B. & V.
A. L. HOLLANDER

Ex-minister Charles Wilson

Russische Spoetniks hebben geen militaire betekenis

Petoskey (Michigan).: — De Amerikaanse oud-minister van landsverdediging Charles Wilson, die aan heftige kritiek heeft blootgestaan omdat hij het belang van raketten in de huidige bewapening zou hebben onderschat, heeft vandaag opnieuw verklaard, dat de Russische Spoetniks generlei militaire betekenis hebben.

„Onze ijdelheid is gekrenkt — zei hij — maar de werkelijke strijd dient niets anders dan twee groepen van Duitse geleerden tegenover elkaar in het veld brengen, zij die voor de Russen werken, en zij, die met ons werken".

„Onverschillig welk land het eerst de ruimte binnenstapt", aldus Wilson, „het kan de aarde toch niet besturen. Niemand weet, hoe hij de aarde moet besturen; Moskou niet en Washington evenmin".

Wilson zeide verder nog, dat hij geen enkele belangstelling heeft voor de achterkant van de maan. „Het kan zijn, dat ik te oud en minder nieuwsgiering dan vroeger ben, maar ik geloof, dat de andere kant van de maan niet veel zal verschillen van die, welke wij kennen".

Trio bailarino

Riba e foto nos ta mira e trio cual pronto ta worde spera na Aruba, pa duna presentacion den varios teatronan, y tambe na fin dje siman aki na Club Basi Ruti. Den centro ta Remy Montes, na banda drechi Mary Duran y na robez Reina Perez, tur dos hobencitanan aki den flor di nan hubentud. E trio aki ta di Sto. Domingo, nan specialidad ta balianan manera chachacha, merengue, y rumba. Na Corsow nan a actua cu gran exito den club Chobolobo, y Hotel Curacao y na West End teatro.

VOTACION PA STATEN

E votador koe no a ricibi su kaarchi di votacion o koe su kaarchi a perde, por bin busca su kaarchi o un duplicado for di dia 25 di agosto 1958 di 8.00 a.m. te 7.00 p.m.

na Aruba, oficina di censo, John G. Emanstraat
na Corsow, oficina di censo, Pietermaai 23

Corsow, 19 di agosto 1958

Na nomber di Gezaghebber di Aruba y di Curacao
Jefe di dep. di Censo, Registro Civil y Eleccion
A. L. HOLLANDER

PAGINA TRES

Grandioso Concourso Musical Entre Nos Mariachi — Y Trionan Local

Segun nos a worde informa door di Sr. Addison Croes, dia 30 di e luna aki esta riba Diasabra awor na ocho dia, lo tuma lugar den Sport Centrum R.C.A. un grandioso y formidable „Concurso Musical" en tre nos „Mariachinan Local" y entre nos „Trionan Local", pa stipula e Campeon di Aruba 1958 tanto den Mariachi como den Trio. Esaki lo socede dilanti di un jurado cu lo consisti di mas o menos 7 persona, cu indudablemente ta na altura musical di nos isla.

Mas aleuw nos a worde informa cu es anochi aqui lo tin dos copa disponible, Gracias na e bunita cooperacion ricibi for di firma Jan. C. Lacle cu gustosamente lo obsequia e dos copanan aki na e Mariachi Campeon y e Trio Campeon.

E concurso Musical aki lo tuma lugar manera nos a menciona caba dilanti di un Jurado cu lo consisti di mas omenos 7 personas. Entre otro Sr. Croes a menta nos nomber di e popular musico Arubano, Sr. Padu Lampe, mejor conoci como Padu del Caribe, cu lo forma parti na e Jurado di es anochi aki. Sr. Rien Hasselaar, Director di Arubaanse Muziek School, lo ta miembro di es Jurado. Otro gran cantante di nos Isla, y tambe masha popular den Pueblo Arubano cu Voz di Seda, ta Sr. Taly Lopez kende lo ta miembro di es Jurado es anochi aki. Un otro figura masha popular di nos Isla, y cu lo forma parti tambe na e Jurado di e grandioso Concurso Musical aki o ta Sr. Robert Henriquez. Sr. Johan Croes, e gran guitarista Arubano y tambe director di varios organizacion musical lo ta un miembro di es Jurado. Un otro miembro di es Jurado aki es anochi lo ta e popular y mejor conoci pa su composicionnan musical Sr. Jose van der Linden. Otro gran miembro di e Jurado pa es anochi aki lo ta Sr. Tito P. Croes, mejor conoci como Titichi, antes director di varios organizacion musical. Sr. Leonor, mejor conoci com maestro Emelindo Leonor lo tei es anochi aki pa huzga ta kende lo ser e campeon di Aruba 1958, entre nos Mariachinan Local y Trionan Local, formando parti como miembro di Jurado. Otro figura di muziek cu lo tuma parti den e grandioso Concurso Musical aki, como miembro di Jurado, ta Sr. Edwin Zichem.

Sr. Croes a sigui informa nos un y otro tocante di e Talentonan Local cu lo ta e sensacion di e Concurso aki. Nos lo cuminza cu e Mariachi cu lo mester competi cu otro es anochi dilanti di e Jurado pa trata na conquista e titulo di Campeon 1958 di Aruba, es decir cu lo trata di hiba e „Copa 1958 Concurso Musical Aruba", cas. E.O. lo participa den e Concurso aki:

1) Mariachi Santa Cruz, cu sigur lo percura pa e Copa Campeon worda hiba Santa Cruz. Mariachi Santa Cruz den e ultimo tempo aki a progresa enorme y a bira masha popular den pueblo pa nan bunita actuacionnan den teatro, Radio etc. Mariachi Santa Cruz ta bao direccion di Sr. Miguel Geerman.

2) Mariachi Perla di Aruba, un Mariachi masha popular aki na Aruba y cu indudablemente lo haci nan „utmost" pa obtene e titulo di Campeon di Aruba 1958, y asina lo trata pa e Copa 1958 bai Savaneta. Mariachi Perla di Aruba ta bao direccion di Sr. Heronimo Winterdaal. Mariachi Perla di Aruba a sera conoci cu pueblo den varios di nan Show Musical aki na Aruba.

3) Mariachi Mil Amores, otro Mariachi cu lo Participa den e Grandioso Concurso aki. Mariachi Mil Amores ta bao direccion di Sr. Pablo Kelly, y ta cosechando enorme popularidad actualmente na Aruba. Sin duda nan lo trata mescos cu e otronan pa obtene e titulo di Campeon di Aruba 1958.

4) Otro Mariachi cu probablemente lo participa den e Concurso lo ta Mariachi Huasteca, bao direccion di Sr. Ronald Toppenberg. Mariachi Huasteca ta recien organiza y nan ta haciendo tur posible pa por tuma parti na e Concurso.

E trionan cu te awor a inscribi nan mes pa tuma parti den e Concurso aki te awor ta:

1) Trio Oriental, un trio masha popular aki na Aruba. E trio cu a sali Campeon na anja 1956 den e „Concurso Alteza" organiza pa firma Jan C. Lacle. E biaha aki indudablemente lo trata na bolbe obtene e titulo di Campeon. Trio Oriental ta bao direccion di Sr. Theodor Croes.

2) Trio Los Madrigales ta otro trio cu lo competi es anochi aki dilanti di e Super Jurado aki, pa por obtene tambe e titulo di Campeon di Aruba 1958. Trio Los Madrigales ta worde dirigi pa Sr. Julio (Joetchie) Croes.

3) Un otro trio cu lo ta un participante es anochi aki ta Trio Los Norteños, cual ta bao direccion di Sr. Edwin Does. No laga duda cu nan lo haci tur posibel pa hiba e copa 1958 cas.

4) Otro popular trio cu ta den e concurso musical aki ta „Trio los Conquistadores" di Sabaneta. Trio los Conquistadores a sali No. 3 den e Concurso teni dos anja pasa, pero sigur lo trata e biaha aki pa no. 1. Trio los Conquistadores ta bao direccion di Sr. Rubby Thyssen.

5) Trio „Quisqueya" di San Nicolas bao direccion di Sr. Lake tambe lo participa den e Concurso aki. Di Trio Quisqueya nos no sa mucho pero un cos ta hecho cu e Trio aki a bira formidable den e ultimo tempo aki.

6) Trio los Aventureros tambe a inscribi nan mes pa por participa den e Concurso Musical aki di dia 30 di Augustus.

Esakinan ta esnan cu te awor a inscribi pa tuma parti de ne Grandioso Concurso aki, e Hit di anja 1958.

Di banda di e Directiva di RCA Sr. Croes a informa nos cu e la hanja full Cooperacion y alavez ta masha agradecido pa e bunita gesto di Directiva di RCA di a pone nan lugar disponible es anochi pa e Concurso Musical aki por tuma lugar.

Di antemano nos kier desea Sr. Addison Croes hopi exito cu e Concurso y na e participantenan mucho suerte den nan lucha pa Campeon Aruba, y na e Jurado di e Concurso Musical, cu lo hunga e rol mas dificil y principal, nos kier desea hopi exito cu nan decision. Si tur cos resulta bon, loque sin duda ta di spera, Sr. Croes a bisa nos cu pronto e conjuntonan di Aruba lo por tin e mes un oportunidad di por competi den un Concurso Musical.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Betico Dubero kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su mama Aida, tata Jose, rumannan Lydia, Nelda, Ludwina y Jossito tambe di Casilda Croes.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Bernadina Francisca Maduro, Susana Croes, Louis Obispo Geerman, Juan Angela, Bernardo Trappenberg, Bernardo Werleman, Mevr. Virginia Koolman, Karel Croes, Louis Marin y Hubert Lampe.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjo awe Louis Bernardo Werleman y e ta ricibi hopi pabien di su mama Bertrando, tata Bernardo, rumannan Pedro, Jose, Brigita, Leoncit, wela Chela, Supriana welo Cleto, tantanan Sara, Dina, Meme, Coleta, Trinita, omonan, especialmente su pepe Maria, omo Epifanio, Rasmijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 20 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Count three and pray
RIALTO 8.00: Linda Mujer
PRINCIPAL 8.00: Please Murder me
AURORA 7.30: A King in New York
SAVANETA 7.30: Checkpoint

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

- 7.15 Marcha oficial
- 7.20 Informacion sobre los programas del dia
- 7.30 Lo de hoy
- 9.30 Pelicula
- 11.00 Cita a las once
- 12.00 Show de las doce
- 1.15 Noticiero del Mediodia
- 1.45 Pelicula
- 4.00 Club femenino
- 5.00 Cosas de mujeres
- 5.30 La perfecta ama de casa
- 6.00 Circo en el aire
- 6.15 Documental
- 6.45 Encuentro con la vida
- 7.00 Cortos
- 7.15 Novela Unico
- 7.30 Papa lo sabe todo
- 8.00 El Observador Creole
- 8.15 Novela Palmolive
- 8.30 Venezuela pintoresca
- 8.45 Tema con variaciones
- 9.00 Novela Camay
- 9.15 Novela L & M
- 9.30 La revista de Bin-Ben
- 10.00 Bingo general
- 10.30 Cine-programa
- 12.00 Marcha oficial.

W. van der Kwast y Van Swaay tabata mas abao cu nan prijs pa Centraal Landskantoor pa Aruba

ORANJESTAD: — Tabata momentonan yen di tension ayera mainta ora cu pa 11 or na oficina di DOW e envelopnan cu oferta pa trahamentu di e Centraal cu garashi pa Aruba ta worde habri.

Pa construccion dje edificio e prijsnan aki a worde ofrece:

Van der Kwast Construction (Corsow)	ƒ 1.503.350.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	ƒ 1.537.000.—
N. V. Bohama	ƒ 1.595.000.—
Comb. Pletterij Nederhorst	ƒ 1.692.000.—
Kon. Ned. Mij. voor Havenwerken	ƒ 1.701.000.—

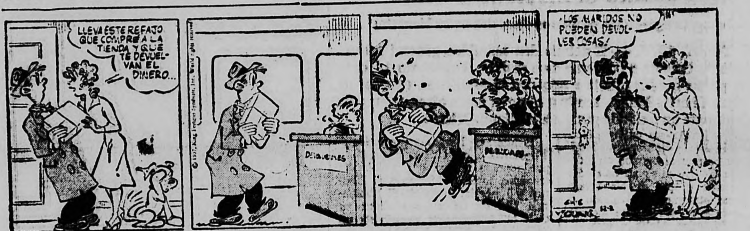
Pa instalacion electrica siguiente ofertanan a worde hasi:

	Edificio principal	Garashi
Gebrs Van Swaay	ƒ 36.750.—	ƒ 1.140.—
Klaas Loonstra	ƒ 48.980.—	ƒ 1.590.—
Elinco	ƒ 47.945.—	ƒ 1.440.—

E contractnan no a worde duna ainda.

PEPITA

For CHIC YOUNG



Net Lorenzo a drenta porta di cas, Pepita a contre cu un paki. E ta bise ,hiba e pakki aki bo cambie pa mi y tuma e placa.

Pero ja ora Lorenzo a drenta caba i e la weta e sra. sinta na e mesa na unda ta skirbi devoluciones ja e no tabatin mucho smaak di jega mas acerca.

Or e la jega mas acerca dos senjora i un senjor a dal e un grito cu riba e mes un pia e la bolbe cas sin sa ki ora.

Ora e la jega cas e la duna Pepita e pakki i e la bisa, hombernan casa no por hiba pakki back.

Pepita a keda wete pasobra e no ta comprende mucho bon ta kiko a pasa.

Un amor cu trastorno

Pa TITICHI.
No. 33

Awor soledad a cuminza ta come tambe na raiznan di mi oposicion. Envez di tene bishitanan diario di Jem, m'a cuminza awor ta desea nan.

Aunque mi tabata teme, y tambe odie te ainda semper, sinembargo semper mi tabata trata na tene combersacionnan largu cun'e y mucho bez mas largu cu tabata necesario y cu tabata permiti; asina tanto mi tabata spera na compania di hende y na un boz humano.

Ya mi a cansa caba di splik'e mi ideanan berdadera, pasobra toch e tabata surdo pa mi palabranan.

E tabata larga mi papia cuanto cu mi tabata desea, pero e tabata queda imovil manera baranca y a yega asina leu cu hasta mi tabata scucha na su historia y chanzanan, aunque cu sinembargo esaqui no a yuda na debilita su vigilancia.

Tampoco e no quier a duna mi contesta riba e pregunta, cuanto tempo ainda papa tabata pensa na tene mi preso den e toren aqui. El a responde cu e no tabata sa nada di esai.

Pero naturalmente nan tabata sa mas mehor cu ningun hende ta quico lo tabata mehor pa mi mes.

Ademas a yega e dia riba cual Mirabelle mester a duna luz. E dia aqui tabata acerca mas y mas. Pues cas tabata ,riba 'bao y nan no tabatin busta man pa haci trabao y preparacion.

Mi mester a reconoce tambe cu qui ora cu mi tabatin mester di algo, por ejemplo: habon, angua, hilu, panja limpi, etc...... na tur momento Jem tabata dispuesto na yuda mi, mescos cu semper tambe e tabata percura pa mi tin bastante bela lucifer y palu pa cende fogon.

Pero ora cu m'a puntre cu e quier yama Nig pa mi, pa mi por a hanja poco compania di e cachor alomenos, m'a contra cu resistencia.

Murmurrando el a sali bai foi mi cel e dia ai.

Pero su manece ora cu mi a persisti y m'a bolbe puntre pa mi por a sa ta quico esai por tabata nifica, anto el a responde:

„No molestia mi cada bez cu e mes un cos. E bestia ai ta hanje masha tranquil, camina cu e ta awor aqui."

E palabra aqui no tabata gusta mi, pasobra precisamente awor m'a cuminza ta desea mas tanto na compania di mi cachor. Mi tabatin mas confianza den e bestia aqui cu den ningun di e hendenan falsu den mi cas aqui.

Ta di com mi no tabata tende su stem mas? Ta di com mi tabata tende e cachor ta grita mas? Ta di com e bestia no por a descubri mi escondite? Ta di com e no a bin grita, yora y raspa su unja na porta di mi cel?

Quizas lo nan por a pone na un of otro camina na cadena. Pober Nig, quizas bo tambe lo ta preso mescos cu mi.

CAPITULO XIII.

Riba e anochi cu mi a haci 17 dia den mi cel mi a ricibi bishita di mi madrasa. El a sigui pega pega cu Jem, ora cu esaqui a trece mi cuminda di anochi.

El a abri e porta riba su manera prudente y ora cu el a pasa e drempi hunto cu su criar Jem, esaqui a cerra esaqui prudentemente, largando nos dos solitario den e cuarto.

El a larga su curpa cai riba un divan foi unda m'a lamta para — e unico cuarto — y a dobla su mannan den su scochi. Hasta den e luz flauw dje bela mi por a ripara com bleek e tabata, com hol su cara tabata y com pretu e kransnan rond di su wowonan tabata.

Un rato tabata masha silencioso y den e silencio aqui mi por a tende com mi curazon tabata palpita. E ora ai Mirabelle a bisa preocupa:

„Y com ta, bo ta sinti bo mehor awor??"

E trasteria abierta aqui a aumenta mi indignidad di nobo y sin cu mi por a yuda m'a grite:

„Ta com bo por risca haci mi un cos asina? Ta com bo por risca na enganja mi asina? Ta com bo por t'asina cruel di camna conta tur camina cu mi ta loco y cerra mi aqui den manera un bestia den su kouwchi? Mi no ta loco, esun cu ta loco ta bo mes, basta bo ta quere cu lo bo por resisti e comedia aqui."

Compasivamente el a sigui ta sagudi su cabez.

„Pober criatura, mi ta mira esai berdad awor. Aparentemente ainda no a bini ningun meboracion den bo situacion. Qui un desenganjo!"

Den un furia apasiona cu a pone mi lubida tur miedo y ansia, m'a bai para net su dilanti. M'a cohe na su skoudernan y m'a sagudie den otro. Hamas den mi bida mi por a sinti un furia asina.

Cu un curazon tranquil lo mi por a mata e muhe ai n'e momento aqui, cu mi por tabatin forza pa por a haci esai.

El a bek atras bao di mi garra pa grita Jem:

„Drenta numa Jem. Ainda el a queda mescos. Atrobe e ta foi su mes."

E porta a dal abri unbez y Jem a corre drenta asina lihe, como si fuera ta riba e palabra aqui mes e tabata spera.

El a cohe mi lastra mi foi Mirabelle y a benta mi riba e divan, maske cuanto m'a sofoca y lucha contra dje.

„Larga mi los. Quita bo mannan sushi foi mi."

„Mehor bo queda cerca nos, Jem", Mirabelle a bisa. „Nos mester papia un rato. M'a spera cu nos por a atende e asunto aqui bao di cuater wowo, pero ainda e noble senjorita no ta di confia mucho."

„Mi n' ta loco", m'a bisa foi mi rosea. „Menos ainda mi ta peligroso. Però lo mester yega un dia, cu e ora ai si lo mi bira peligroso, esta ora cu mi bai conta na mundo, quico boso a haci cu mi. Pasobra mescos cu ta existi un Dios, un dia lo mi mester salba foi aqui den. Di cualquier manera of otro. Hilary lo trata na salba mi, pasobra maske cuanto boso ganje, sinembargo lo e no quere boso."

Mirabelle a warda te ora cu nos a caba di papia. Anto e ora ai cu masha tranquilidad el a cuminza:

„Ta hustamente respecto esai mi quier a bin combersa cu bo. Mi ta spera cu lo bo queda tranquilo y trata na comprende quico mi quier bisa bo. Quizas ta mehor cu bo leza e cartanan aqui prome."

El a saca foi sacu di su shimis tres carta di Hilary. M'a reconoce su handschrift unbez. M'a garra e cartanan aqui mescos cu un hende cu ta bai hoga por a garra man di su salbador.
Nan tur tres tabata abri. E conviccion cu e cartanan aqui cu tabata contene palabranan solamente destina pa un amante a ser leza pa un otro, a pone Beth su wowonan yena cu lagrima.

„B'a leza mi cartanan. Qui atrevido bo ta, muhe!"

„Mi cu bo tata a abri nan. Nos a considera esai como nos deber. Bo ta mira, nos ta masha preocupa pa boso, cu ta dos hoben infeliz. Ta mas cu claro cu Hilary mester ser pone na altura di bo situacion. Manera bo ta mira, e ta masha intranquilo riba e hecho cu e no a tende nada mas di bo. Si e no tende mas ta quico ta pasando, lo e bini aqui personalmente denter di algun dia."

El a tuma pausa un rato, leun p'atras y a continua na un manera urgente:

„Sinembargo nos no por larg'e haci esai. Mi ta 'meen, cu e choque aqui lo ta masha duro p'e, ora cu e mira bo den e situacion aqui. Lo ta un situacion terrible p'e. Sinembargo nos no por larga di pone esaqui na bo conomento.

Esaqui quier meen anto, si acaso ainda bo tin intencion di casa cun'e. Mi no ta quere cu un mucha muhe cu aqui mo manera dje, por larga di tin e derecho di casa. Mira, tin ocasion cu bo por cura enteramente, esta: bo por larga tambe. Lo no ta mas mehor pa cu Hilary, cu boso quibra boso compromiso?"

Tendiendo e palabranan dje muhe falsu aqui, e mucha muhe a queda mudo di asombro. El a comprende unbez qui un plan astuto tabatin traha contra dje.

Wel tabatin diabel ta existi, pero e muhe aqui mester a bini di tribunanan di lucifer.

Cu dolor na su curazon e mucha muhe mester a sinta tende, qui plan astuto tabatin traha contra dje. E tabata mira cla com den su cara e muhe aqui tabata sinta ta papia mentiranan di mas grandi cu orea di hende por a tende. Mentiranan cu tabata sclama venganza na cielo y tera. Y te ainda e tabata soporta, pasobra su crianza no tabata permitie na bisa e muhe aqui algun palabra cu en realidad e tabata merece. Ainda e tabata respete un tiki no pa e muhe mes pero pa su mes persona.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pico i su socionan a drenta oficina di e sheriff i nan a bise, cu nan a tende cu e ta busca ayudantes.

Pero e ta bisa nan cu e no tin mester di ayudantes. Pero ja un di nan ta para su tras caba i cu e revolver den su lomba.

Mi no tin mester di ayudantes e ta bisa nan.

Pero Pico ta bise, si bo mester.

Tambe Pico ta bise, bisanos unda bo ta warda e insigne nan sino nos ta tuma esun di bo.

Ta kiko bosonan ta pretende.

Pico ta bise goberna e pueblo, y ningun hende no por stop nos.

No eh? un stem ta bisa.

Entierro di Prof. Joliot-Curie

PARIS, 19 aug. — E resto mortal di profesor Joliot-Curie a worde enterra awe na e Santana di Sceaux, un suburbio di Paris. E autor Ruso Ilja Ehrenburg, kende a bini di Moscu, y Maurice Thorez, secretario-general di partido comunista Frances, a atende e ceremonianan entre otros.

36 Jordaniers uit Irak gewezen

Amman, 19 aug.: — 36 Jordaniers hebben dinsdag in Amman gezegd, uit Irak gewezen te zijn. Zij waren vorige maand gearresteerd en hadden 40 dagen gevangen gezeten. Daarna waren zij geslagen en zonder eten of drinken in de woestijn achtergelaten op meer dan 80 km van de Jordaanse grens.

Naar hun zeggen bevinden ongeveer 400 Jordaniers zich nog in een gevangenis in Bagdad. Alle Jordaanse eigendommen waren verbeurd verklaard.

36 Jordanes deporta for di Irak

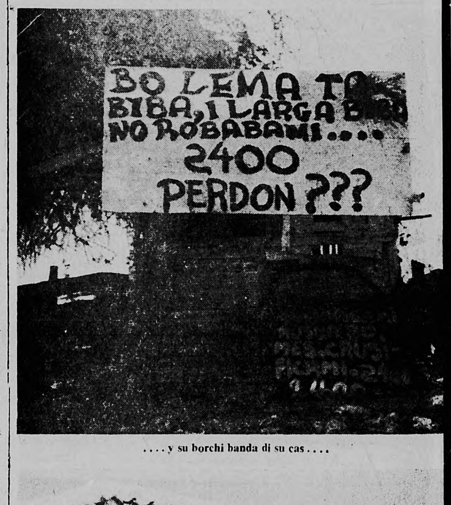
AMMAN, 19 aug. — Awe 36 Jordanes a bisa na Amman, cu nan a worde deporta for di Irak. Luna pasa nan a worde arresta y nan a pasa 40 dia den prison. Despues nan a bati nan y larga nan den desierto como 80 km for dje frontera Jordanes, sin cuminda of awa.

Segun nan como 400 Jordanes ta den un prison na Bagdad ainda. Tur propiedad Jordanes a worde confisca.

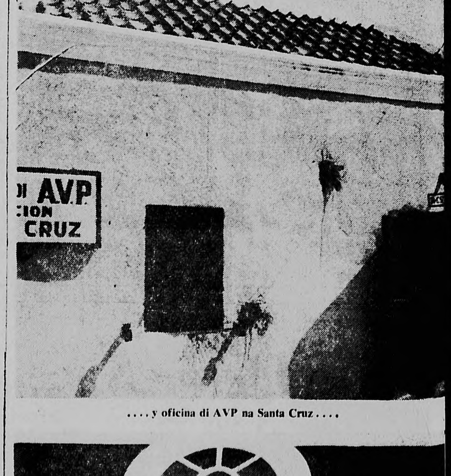
Fermidad di „susjamentu" cu tin na Corsow a pasa pa Aruba

ORANJESTAD: — Susjamentu di propaganda di otro personanan riba esa grandi manera ta pasa na Corsow casi no tabata existi na Aruba te cu awor. Pe[ro] den anochi di dia'una pa diamars e „klodderpot" a cuminsa hasi su rondu riba n[a] isla. E prome riba lista naturalmente ta e cas di John Bill (Juan Loefstok, Saba[na] Basora nr. 6.) cu ta hanja poco bom di verf oranje riba su propiedadnan. Esa tabata di spera, pasobra su texto provocante tabata „dorna" su cas algun siman ca[ba]. Tambe e borchi banda di su cas nan a pone bao di tiro. Aparentemente a resta bo[n] pasobra oficinanan di AVP na Savaneta y Santa Cruz tambe a toca parti di n[a] durante e mes un anochi, asina tambe oficina di NVP-A den Nieuwstraat na Ora[n]jestad. Aki nos ta publica varios foto dje „blanconan" ayera tardi ainda e ve[rf] oranje tabata tur caminda di spat riba e muralla berdenan.

Cas di John Bill na Sabana Basora (pega cu Pos Chiquito). . . . .



. . . . y su borchi banda di su cas . . . .



. . . . y oficina di AVP na Santa Cruz . . . .

. . . . y oficina di NVP-A na Oranjestad.

Un bataljon Americano mas lo bandona Libanon pronto

Periodista Americano expulsa

BEIRUT, 19/8. — Segun e corant „The Cedar", cu e trupanan Mericano na Libanon ta publica, ta probable cu aki un siman un batalyon di mariniers di Libanon lo retira atrobe.

Un portavos dje comandamentu Mericano a nenga di duna comentario riba e noticia aki. E ta lamenta tambe cu e organo dje trupanan Mericano a publica e noticia.

Con cu sea, si e noticia ta correcto y e bataljon mester retira, lo tin 19.700 militar Mericano na Libanon ainda, despues cu nan bai.

Periodista Americano expulsa

Sam Brewer, corresponsal na Libanon dje corant „New York Times", quende a worde acusa di a insulta e presidente eligi dje republica, generaal Shejab, y ehercito Libanes cu publicacion di un articulo, a worde deporta for di Libanon riba order dje ministerio di informacion. El a hanja 48 hora pa regla su salida.

Bo ta kere?

Om Juancho tabatá camna rond cu un cara asina hincha y ora cu nan a puntre ta kiko a pase, ela contesta cu ta un postema e tin den su djente.

— Si tabata dimi, lo ma laga ranke —un amigo a bise.

— Bo tin masha razon, cu si tabata di bo, pero como cu ta dimi e ta, mi ta prefera wanta un poco cune.

Nos enemigo di mas grandi ta nos mes

Bo palabranan ta crea mas enemigo pa cu bo hechonan

Solamente personanan inhumano i sin curazon por papia di enemigo, pasobra un persona cristian of cu alomenos ta practica leynan di su concenshi, sabi cu Dios a manda di stima bo prohimo i como bo enemigo tambe ta bo prohimo, automaticamente bo tin di stima esaqui tambe of sino ley di Dios no ta bon. Pues si bo odia bo enemigo, bo ta bai directamente contra ley di Dios.

Mucho hende tin un idea erroneo di loque ta nifica ENEMIGO, pasobra di nos por a leza historia secreto di nos enemigonan, anto lo nos a experimenta den bida di cada un di nan asina tanto verdriet i desgusto, cu tabata suficiente pa nos lubida tur enemistad.

I ta conoci cu nos mester huzga semper huicioso, pasobra si nos haci nos enemigo desespera, automaticamente den su desesperacion su forzanan ta aumenta i su animo ta redobla, mientras cu e usa esaqui contra nos, anto lo nos ta perdi irrevocablemente.

Si nos tuma na consideracion cuanto bez un hende ta su mes enemigo anto nos ta bini na e conclusion, cu no tin peor enemigo di nos, cu nos mes.

Por ehemplo, sea pa falta di sintir, sea pa capricho of pa bandidez, un yiu homber of muhe, ta bandona cas paternal pa e bai sigui e persona cu el a scohe pa compañera di su bida, contra boluntad di su majornan cu ta mira mas leu cun'e, e ta bira su mes enemigo. I paquico?

Wel, pasobra pa cuminza: den su locura, si esaqui ta un yiu muhe, e ta munstra e mayornan cu e no ta bandona e homber cu e ta stima. E ta sali foi cas cun'e i ta bai hiba un bida miserable, sin bendicion paternal, e ta hui bai tin bez sin importa asunto di casamento, bai biba den un cas desgraciado cu e homber a huur den pura, sin meubel ni nada i aiden den un djogodó fuera di su custumber e ta pasa su dianan i alavez un bida di miseria na lado di un homber cu apenas tin suficiente p'e sol.

Cos cu nunca a socede ta pasando awor, pasobra e yiu muhe aqui ta pasando fatiga pa cuminda. E ta sinja conoce ta quico ta miseria, loque den cas di su majornan e no tabata conoce. I e trajenan cu e sa hanja na cas, awor aqui e mester lubida riba nan. E ta sinja lastra slof, marra cabez, laba panja i haci tur sorto di trabaonan ordinario. En una palabra, e ta bira un catibo boluntario.

I tur esaqui paquico? Pasobra el a sigui un capricho loco i awor e ta arrepenti, pasobra e homber cu a gan'e asina leu, no ta casa mas cun'e i e mucha muhe a sali foi tur sociedad pa motibo di su hecho tur su amiganan a bandone i un tabata papia den orea di otro di e situacion den cual e fugitiva ta awor.

I e ora ai, na momentonan di desgusto, di verdriet i desesperacion, ora cu nochi ta cerra i cu ainda no tin cuminda den cas i cu enfermedad cuminza ta tira su garranan sin tin moda di paga dokter, n'e momentonan aqui e mucha muhe mes ta convence i reconoce cu e ta su mes enemigo, pasobra ta boluntariamente el a hinka su curpa den e cataclisma aqui.

I tambe cu ora e yiu aqui ta un mucha homber i cu e bandona conseho di su majornan i a bai unie cu quende cu ta, cu cualquier mantuana cu a dun'e cachi-cachi di koffie bebe, e no ta tende i no ta mira, e no quier foi e fulan aqui, maske cuanto su majornan conseĥé. E ta tuma nan na malu, ta hanja cu e muhe ai ta mes hende cu tur i ora cu kestion ta mucho di mas i tur dia, e ta lamta un dia cohe su cosnan i ta bai biba cerca e mantuana.

E no ta puntra mas pa su majornan, e no ta manda nada mas pa nan, pasobra e muhe no ta permitie i e ta perde tur berguenza, perde tur amigo, sali foi tur sociedad i ta marra su curpa bon duro cu e mantuana. I como hustamente e muhe aqui ta un dje tipanan diestra, e ta munstra e hoben asina tanto cariño i trasteria, cu esaqui ta quere cu en realidad e muhe ta stim'e. E ta perde cabez i ta tira su mes apasionadamente den braza dje muhe aqui cu e ora ai ta domine por completo.

Pero ora cu e prome lunanan aqui a pasa den embriaguez di un amor apasiona pero imita di parti dje muhe, e bida ta bin cambia trobe, pasobra e muhe aqui nunca a conoce quico ta amor. Loque cu semper el a conoce tabata placa.

E hoben cu antes tabata pega asina bon, ta bin ripara pa su major desenganjo cu ta varios luna caba cu e no a cumpra un flus, cu su debenen a bai top i cu financieramente el a atraza.

E ora ai, si e ta un hoben cu por a sobra ainda cu un poco ciencia, anto lo e convence su mes cu t'e mes ta su peor enemigo, pasobra loque el a haci cu su mes curpa, e no por culpa ningun otro hende sino e mes.

I ainda nos por haci un cantidad di chemplonan mas di personanan cu ta nan mes enemigo, tambe di hobennan cu ta bira catibo boluntario di alcohol, cu ta bira desgraciado, pidido di cent i bitter, cu ta bira gatierro i ta lastra enter dia na porta di shap, mientras panja ta caba na nan curpa pasobra den nan sclavitud na alcohol nan a perde trabao i a bira peor cu limosneronan, camnando sushi i vies, birando un berguenza pa nan famia, mientras hasta nan amigonan di mas pega, nan famianan mes ta hanja aversion den nan.

Ata aqui un prueba mas pa munstra ta cual ta e enemigo di mas grandi di humanidad, cu ta nos mes.

Di otro banda trobe, ora cu un hende ta convenci cu e tin enemigo, anto e mester sintie orgulloso, pasobra mundo ta odia solamente esnan cu ta vale la pena. Si nan ta odia bo, anto bo mester ta haciendo algo cu un otro no ta alcanza i den e sentido aqui e enemigo ta elogia bo sin cu e mes sa.

I un enemigo ta e proteccion di mas mehor di esun cu e ta odia, pasobra sabiendo cu bo tin enemigo, bo ta bai trabao na ora, bo ta cumpli de lo mas mehor cu bo por, bo ta vigila tur cos rond di bo curpa, hustamente pasobra bo sa cu bo tin enemigo i esai ta pone bo hanja aprecio na bo trabao, pasobra bo ta cumpli bon cun'e i esai bo tin di gradici na bo enemigo.

P'esai no menostaza nunca un hende. Pero pensa cu e tin semper mas forza cu e por tin en realidad i e ora ai bo ta queda semper su superior. Pero waak i reza.

Trata semper pa bo stima i yuda bo enemigo camina esaqui ta posible, pasobra haciendo esai, bo ta desarme por completo. Bo ta bruha tur su plan ora cu e mira cu bo ta paga malo cu bon. Mas tanto enemigo un hende tin, mas baolr sa tin.

Un hende cu no tin ningun enemigo no ta un hende cu vale la pena, pasobra nan no sa mes di su existencia.

P'esai trata na stima bo enemigo i haci alavez pa bo no ta bo mes enemigo, pasobra bo n' por spera e ora ai di por hanja bienhechor.

Naciones Unidas

Paisnan oriental a haci uso di palabra riba asunto di Mediano-Oriente

Libanon ta agradecido pa interes demostra na su bienestar

NEW YORK, 19/8. — E debate den asamblea general tocante Madiano-Oriente a continua awe mainta. Tabata tin 14 orador. E prome orador tabata e ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, kende a observa entre otros cu su pais semper tabata un unidad aparte na Mediano-Oriente.

E ministro a declara cu su gobierno lo pidi retirada dje trupanan Mericano, dia cu e ta di opinion cu independencia dje pais ta sigura pa medio di un accion propio di Nacionnan Uni of un otro medio. Gobierno di Libanon ta haci esfuerzo pa alcanza e ideal aki, asina Malik a bisa.

Malik a pidi „tur pais cerca y leeuw" pa respeta independencia di Libanon, cu ta indispensable pa stabilidad na Mediano-Oriente. El a expresa su conviccion, cu despues di algun tempu pueblo di Libanon lo yega na un reconciliacion nacional.

Prins Ali Khan, quende a papia pa Pakistan, a pidi Asamblea General pa reconoce legitimidad dje peticion di Libanon y Jordania y e mandamentu di trupa Ingles y Mericano pa cumpli cu e peticionnan ey. El a pidi tambe pa tuma paso pa restora stabilidad na Mediano-Oriente.

Pakistan a pidi pa forma un forsa arma permanente di Nacionnan Uni y finanza un organisacion regional pa desarollo economico dje paisnan Arabe.

E ministro di asuntonan exterior Polaco, Adam Rapack, a rechasa e resolucion di compromiso di Noruega, cu a worde presenta den Asamblea General, pasobra e no ta exigi accentuadamente retirada dje trupanan Ingles y Mericano di cercano Oriente.

E ministro di asuntonan exterior di Yugoslavia a exigi na nomber di su pais retirada mas pronto posible dje trupanan Ingles y Mericano di Libanon y Jordania; presencia di Nacionnan Uni na un manera eficaz pa evita tur intervencion estranhero; un garantia internacional eventual contra e posibilidad di agresion na e parti di mundu ey.

Libanon ta agradecido

Awe tardi e ministro di asuntonan exterior Libanes, Malik, a bisa cu Libanon ta gradici tur pais nan interes pa su bienestar, pero cu toch ta pueblo Libanes cu por dicidi tocante un status internacional permanente den un discusion liber. En bista dje structura especial y delicado di Libanan ta su pueblo mes tur intervencion estranhero lo tin resultado masha desventahoso. E trupanan Mericano sinembargo a bini riba invitacion di gobierno Libanes mes, y asina cu situacion ta permiti Libanon lo pidi nan pa retira.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 21 AUGUSTUS 1958 — No. 3214

Mehor Solucion pa Mediano-Oriente:

Medio un of otro organisacion colectivo

WASHINGTON. — Awe presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa, cu lo bini hopi mas dificultad, si no hanja un acuerdo pa Mediano-Oriente, pa limita of termina completamente e „agresion indirecto." Pero esaki lo no mester crea un guerra grandi.

Segun e presidente e desarollo economico di region manera Mediano-Oriente probablemente por sosode mehor pa medio di un of otro organisacion colectivo. El a pensa tambe riba establecimentu di un forsa arma pacifico di Nacionnan Uni bisando cu esey lo no bira un hecho por lo pronto.

El a ripiti cu Merca lo retira su trupanan di Libanon, asina cu gobierno Libanes informa cu e no ta necesita e ayudo aqui mas of si Nacionnan Uni ta dispuesto na acepta e responsabilidad pa paz den e region ey. Como no tin otro resolucion di Nacionnan Uni ainda of otro arreglo, e presidente no tabata quier haci un declaracion unilateral tocante retirada dje trupanan Mericano.

E presidente a bisa tocante e desembarcamentu di 1000 marinier Mericano na Singapore, cu esaquinan tabatin hopi tempu na laman y cu tabata tempu pa larga nan desembarca den un centro di recreacion. Nan a pidi e Inglesnan permiso y a hanja e permiso ey. Eisenhower a desmenti accentuadamente e noticianan, segun cual Merca tin intencion di formá un flota pa Oceano Indio.

Trupanan for di Libanon mas liher posibel

Presidente Eisenhower a expresa su speranza cu e trupanan Mericano por sali for di Libanon, asina cu ta posible. El a nenga di pronostica e fecha definitivo, riba cual e retirada lo por tuma lugar.

Eisenhower a bisa ademas, cu no ta existi ningun acuerdo definitivo entre Merca y Inglaterra cu ta pone lazo entre e presencia militar di Merca na Libanon y e trupanan Ingles na Jordania.

Eisenhower a expresa su speranza, cu lo bira posible despues di tempu pa staciona trupa di Nacionnan Uni den e regionnan, cu tin dificultad, manera Mediano-Oriente.

Segun e presidente Mericano e conferencia na Giniebra aparentemente a progresa di berdad. Segun Eisenhower e conferencia aqui lo por habri caminda pa mas acuerdo riba terreno di desarme, aunque cu e no ta un preparacion suficientemente bon pa un reunion riba nivel supremo.

Decision Bronswinkel–Tijd. Gez. De Boer

ORANJESTAD. — Apesar cu huez B. Immerzeel anteriormente a anuncia cu ajera e lo a duna sentencia tocante e caso di principio di senjor Bronswinkel contra e tijdelijk Gezaghebber De Boer, ajera mainta durante audiencia e ta bisa cu e ta aplaza e decision pa e rolzitting di dia 3 di September. Despues di eleccionnan anto.

St. Hyacinthus Groep ta bolbe dia 22

ORANJESTAD. — Awe tardi pa seis'or e grupo di padvindernan di St. Hyacinthus groep di Savaneta, cu a tene un campamentu na Bonaire a barca na Aruba. E goleta „Eta", ta worde spera majan mainta, dia 22, pa siet'or na Oranjestad.

Gabinete di Lions ta reuni

ORANJESTAD. — Diasabra y Diadomingo awor na Venezuela lo reuni e gabinete di Lions di Gobernador di distrito E. dr. Jesus Soto Amesty. Lions Club di Aruba lo worde representa pa e presidente Eloy Arends Jr., cu esposa, vice-gobernador di 8a region Tommy Pietersz y tailtwister Leo Berlinsky.

Noticia di Polis

Pa di tres biaha intencion a logra

ORANJESTAD.— Diamars mainta pa 10.05 polisnan a worde alarma cu tin candela den un monton di sushi na Dakota. Brandspuit a bini y paga e candela. Pero pa 11.50'or nan mester a bolbe un biaha mas pa paga e candela cu a cuminza trobe. Anochi pa di tres biaha pa 7.30 un biaha mas, y awor nan a dicidi di laga DOW bin hiba e sushi di ayi bao mas liher cu ta posibel.

Sin bloesa?

Jerry Franka di Sheipstraat a depone na warda di polis na Oranjestad un bloesa di dama. Jen di impaciencia polisnan ta warda e pobrecita pa nan entregue su bloesa trobe.

Dalmentu I

Rato pasa di 12'or Diamars atardi tabatin un dalmentu di auto banda di Kaas di Paloma parcela K.P. 35. Tabata un jeep A-6026 cu G.d.S.M. na wiel y un auto di famia A-5151 cu B.Z. na wiel. Danjo total ƒ 1.600.—. Posibel M. no a duna preferencia di caminda, Z. a hanja un herida chiki na su braza.

Dalmentu II

Den mes un bario e mes atardi pa 4'or tabatin otro dalmentu, awor ta un pick-up di Arubaanse Courant cu e chofer A.C. ta dal patras di un gereedschapswagen di brandweer. Parce cu e ultimo aki a para di repente y nos amigo a corre pega tras di dje. tur dos ta hanja cu e culpa dje otro mas grandi.

Destruccion

Rudolf Rasmijn di Seroe Pretoe 30 ta reclama na polisnan cu nan a cras su auto A-517 cu un obheto scerpi, ora cu e auto tabata parkea dilanti di Golden Rock Club.

400 cartchi di entrada pa Max Tailleur

— bendi den 30 minuut —

ORANJESTAD. — E bendementu di carchi pa e presentacion di Max Tailleur pa Diasabra venidero den Sociedad Bolivariano ajera mainta a termina masha liher.

Prome cu 30 minuut tur e 400 carchinan a worde bendi. Directiva di Kunstkring, mirando e interes grandi cu ta existi y pa evita di desapunta e hendenan lo trata pa mira cuanto stoel mas nan por pone den e sala di Bolivariana. Si acaso nan logra. Diasabra mainta lo tin poco carchi ma desponibel.

Rechasa di plan Ingles pa Cyprus a causa desilusion

LONDEN, 20 aug. — E rechaso dje plan Ingles pa Cyprus pa gobierno Griego a causa un cierto desilusion na Londen, pero gobierno Ingles a dicidi di efectua su plan toch. asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa Dia Razon.

E mnistro di asuntonan exterior Turco, Zorlu, quende a worde yama bek Turkia for di New York, en bista dje desarollo dje asunto-Cyprus, a yega Ankara awe mainta. El a bishita prome ministro Menderes immediatamente y nan tabatin un discusion largu.

No ta probable, cu gobierno Turco lo anuncia su punto di bista immediatamente en conexion cu e decision di gobierno Ingles pa efectua e plan Ingles nobo pa Cyprus. Ta posible cu nan lo warda e debate den parlamento Turco, cu lo reuni den un sesion extraordinario mayan.

62 mucha di Aruba dia 28 pa Hulanda

ORANJESTAD. — Na total e anja aki 62 mucha di Aruba lo bai Hulanda pa studia cu beca di Eiland, of di Land y of otro manera.

E avion, cu dia 28 di augustus venidera lo sali pa 9.00 a.m. via New York, lo jega Schiphol Diabierne dia 29 pa mas o menos 1.45'or p.m.

Gobierno a bisa:

Polis na Antilias lo ta suficiente fuerte na fin '58

ORANJESTAD. — E intencion pa reforsa personal di polis na varios islanan den curso di 1958 lo a worde realiza, door cu den cuater curso mas o menos 75 adspirant, principalmente Antillanonan hoben, a worde atrae pa e servicio aki. Apesar cu awor ainda no por bisa cu tur siguranza te na unda e aumento den e cuerpo di polis aki a keda eficiente pero e fuerza cu tabata projecta pa anja 1958 a worde mantene.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Censo y Revision di Budget na '59?

ORANJESTAD. — En principio lo worde teni cuenta cu un control di censo na 1959 y establecimentu di un reunion di Budget.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Movemiento Na Aeropuerto

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e cifranan indicando entrada y salidanan di avionnan na aeropuerto di Princesa Beatrix, durante luna di Juli '58. Nos ta publica huntu e cifranan di e mes un luna durante anja 1957 pa indica mas cla, cu ta existi un tendencia anima. Poco dia mas, y e aeropuerto aki ta keda chiki.

Juli 1958:

Pasahero.: Entrada: 2269
Transito: 1650
Salida: 2241
Aterrizage:
Comercial: 212
Privado: 12
Gobierno (militar y otro) 16
Total: 240

Juli 1957:

Pasahero: Entrada: 2056
Transito: 1364
Salida: 2150
Aterrizage:
Comercial: 202
Privado: 9
Gobierno (militar y otro) 1
Total: 212

Rebajo di interes di Bouwcrediet-bank?

ORANJESTAD. — Mescos cu na 1958 a worde destina un credito di ƒ 20.000.— (articulo 80218) cual lo worde pone na disposicion di Bouwcreditbank afin pa duna esaki oportunidad pa rebaha interes riba hypothecanan cu e la duna.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Gobierno a propone fundacion di propio rekenkamer

ORANJESTAD. — Gobierno tin intencion di den poco tempo pa funda un propio Algemene Rekenkamer. E convenio cu a worde haci cu Algemene Rekenkamer di Hulanda en bista di control riba placanan y materialnan di Land y eilandgebied lo a termina pa ultimo di december venidero. Afin pa hanja oportunidad pa tuma encargo dje tarea aki, esaki ta exigi preparacionnan debidamente — y pa tal motibo a worde haci un peticion na Algemene Rekenkamer si nan ta dispuesto pa prolonga e convenio menciona ariba te prome di Januari 1960.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Experto di P.T.T. na Hulanda como instructor pa A.N.

ORANJESTAD. — Den begroting di 1958 nan a vota pa placa pa manda busca — pa un periodo di dos anja — di Staatsbedrijf di PTT un experto, cu intencion pa instrui e personal di postkantoor na nos isla y pa duna su asistencia den revision mas avanza di leynan postal. Loke ta toca na dienstjaar 1959 pa e experto aki a worde poni riba begroting salario pa henter un anja.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

OTRO CHISTE MARGA DI JOHN BILL

ORANJESTAD. — „John Bill", donjo dje parcela na Sabana Basora 6, e homber cu a bira popular door dje manera cu e ta opina di mester demostra e pueblo su vision di e politica na Aruba. Diamars posibel como contestacion riba e diez bom di verf cu a explota riba su cas cu tabatin basta cos scirbi riba cabo a bolbe bini cu otro novedad.

Den un palu pega cu su cas e la *colga un popchi di panja y na e figura cu ta balia den bientu aki, bisti cu un petchi di PPA, y un camisa di PPA, tin un bordchi mara na e pia cu e leternan: „ESAKI KIER SAKA DE WIT".*

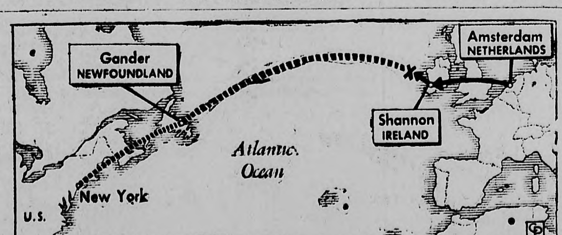
Cu orde di polis e mester a los e popchi y warde paden.

Material Ruso na caminda pa Egipto

ALEJANDRIA, 20 aug. — 25 bapor di carga Ruso ta na caminda pa Egipto cu material industrial, tocante entrega di cual nan a firma un acuerdo na Moscu na cuminsamento dje anja aqui. E waafnan y magasinanan den haf di Alejandria ta worde prepara cu apuro, en bista dje cantidad enorme di material, cu mester descarga.

Circulonan oficial Egipcio a nenga di duna mas detalle prome cu e bapornan Ruso yega, pero nan a bisa, si, cu nan ta na caminda. Esaqui lo bira un demostracion sensacional dje asistencia cu Rusia ta duna paisnan amistoso Arabe.

Prensa Egipcio a informa awe caba cu 25 bapor „pacifico" ta bini en contestacion riba e „provocacionnan dje bapornan di guerra Mericano di Sixta Flota, na parti Oriental di Mediterraneo.



„HUGO DE GROOT" — Aki nos ta mira e Superconstellation di KLM „Hugo de Groot" cual siman pasa a accidenta na Shannon. E mapa ariba dje avion ta indica e ruta cu e mester a sigui y na unda tin e cruz marca, ta lugar cu e la cayi.

Ministro A. E. Booi a tuma retiro

Sr. A. E. Booi, ministro di Onderwijs en Volksontwikkeling, a dirigie den un carta di dia 20 di Augustus 1958 na Su Excelencia Sr. Gobernador cu e suplica pa dun'e su retiro como ministro en relacion cu desacuerdo serio di caracter politica.

E desacuerdo di opinionnan aqui no tin relacion cu e gobernacion actual.

R.V.D.

Prome Ministernan di India y Pakistan lo reuni pronto

NUEVA DELHI, 20 aug. — A worde informa oficialmente, cu prome ministro Nehru di India y prome ministro Firoz Khan Noon di Pakistan lo tin un encuentro na New Delhi dia 10 di September, pa discuti e incidente na frontera entre e dos paisnan.

Hulanda tabata sa di venta di arma Americano na Indonesia

DEN HAAG, 20 aug. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a contesta pregunta bisando, cu gobierno Hulandes tabata completamente informa tocante venta di arma Mericano na Indonesia. El a ricibi seguranza di gobierno Mericano cu Merca lo duna solamente arma pa mantenementu di seguridad interno dje pais y pa defensa propio legitimo den cuadro di carta di Nacionnan Uni, y no arma cu por worde usa pa motibo agresivo.

Ir. Max Lobato candidato pa secretario-general di Comision di Caribe

PARAMARIBO, 20 aug. — Conseho di ministronan di Suriname a dicidi di nombra ir. Max Lobato, ex-ministro di agricultura, piscamentu y criamentu di bestia como candidato pa e puesto di secretario-general interino dje Comision pa Caribe, basta cu e ta di acuerdo.

E funcionario actual, ir. Heesterman, lo tuma su retiro dia 31 di December dje anja aki.

Actualmente Sr. Lobato ta haci un gira door di Sur-America.

Cara nobo den politica Arubano.

Mr. J. ELEONORA: „Como jurista antillano no ta man cruza"

ORANJESTAD — Mr. Johan Eleonora verdaderamente ta un novicio den Arena Politica di Aruba, pero seguramente no na Corsow, na unda den eleccion anterior pa Staten e tabata para como number 9 riba lista di NVP, y pa cual e la traha anjanan largu como secretario general di e mes un partido.

Despues di eleccion sinembargo e la sali foi politica y ora cu e ta worde pasa pa Aruba na october di anja pasa como griffier na Gerecht in Eerste Aanleg pa nos Isla, e no tabatin ningun intencion di tuma ningun actividad den politica.

Sinembargo evolucionnan despues di october ta obligue te na cierto momento di dicidi, y a la vez ta su argumento pa e motibo cu e la drenta politica trobe: „Como jurista Antillano mi no por para man cruza, mira con derechonan fundamental di hende ta worde trapa cu pia, y si mi por duna un man pa trese mehoranza den e situacion aki, mi ta hanja cu ta mi obligacion pa haci esay!"

Foi dje momento ayi mr. Eleonora a bolbe den politica. Forma huntu cu algun otro hende mas e partido di NVP-A, bira secretario dje partido aki, y actualmente ta para como num. 6 riba lista no. 4.

Senjor Eleonora a bira un jurista „the hard way". Dia 12 di Juni 1913 e la nace na Corsow, e la studia na St. Thomas College, cuminza traha como klerk na CPIM na anja 1930: a worde retira na '32 pa motibo di economia, drenta servicio di DOW na Corsow durante 1933 como schrijver, worde traslada na 1938 pa polis, na anja 1942 e ta cuminza traha na griffie di Hof van Justitie. Den curso di anjanan e ta pasa varios examen y na anja 1946 e la bira praktizijn. Na 1948 e la bai Hulanda na hanja su meestertitel na Rijksuniversiteit na Leiden. Un enfermedad cu a dura basta tempo sinembargo a forma un barriere basta grandi pe, pero na 1953 e ta logra hanja su titulo. E ta bolbe pa Antillas y te na anja 1957 e ta worde traslada pa Aruba.

Na Corsow e tabata ocupa barios secretariat di hopi comisionnan y reunionnan, algun dje principalnan ta: secr. di Raad van Beroep Belastingzaken, secr. Centraal College van Reclasering, secr. Comm. Arbeidsregeling, presidente Comm. Overuren Arbeidsregeling y secr. Doodstrafcommissie.

Mr. Eleonora ta casa y ta tata di diez jiu.

WAT IS HET GEHEIM VAN ENGELSE LAVENDEL?

Wat is eigenlijk het geheim van engelse lavendel?

Zoals een wijnkenner practisch zal kunnen zeggen uit welke wijngaard een bepaald wijn afkomstig is, zo zal de kenner van parfums aan het flauwste zweempje geur onmiddellijk kunnen ontdekken of dit het echte engelse Yardley lavendelparfum is. Want het is een bekend feit, dat de engelse lavendelplant een betere en fijnere kwaliteit olie voor de parfumfabricage oplevert dan de planten, die elders groeien.

De geurige lavendelplant wordt voor commerciele doeleinden vooral in het graafschap Norfolk gekweekt. Eind, juli, begin augustus komen scharen bezoekers naar deze streken om de vrouwen en meisjes van de verschillende dorpen er op uit te zien trekken om lavendel te gaan plukken.

Dit gebeurt met de hand, terwijl men een speciaal snijmesje gebruikt. Na de pluk worden de planten zo snel mogelijk naar de distilleerderijen vervoerd, opdat niets van de kostbare geur verloren gaat. Want het is juist dit snel vervliegende aroma, dat de Yardley Lavendel zo'n unieke distinctie geeft.

Reeds meer dan een eeuw wordt het Yardley lavendelparfum volgens hetzelfde recept gemaakt en toch is dit parfum vandaag de dag nog net zo nieuw en in harmonie met de laatste „lijn" van Parijs als honderd jaar geleden.

Bovendien is het een parfum, dat kenmerkend is voor een goede smaak. Het kan gebruikt worden in elk klimaat ter wereld, bij speciale gelegenheden of „zo maar thuis", zowel door dames als door heren. Reeds de naam „lavendel" geeft al een gevoel van verkwikking en verfrissing.

De fabrikanten van dit beschaafde parfum hebben het goede idee gehad, Yardley Lavendel in zakflaconnetjes te brengen. Flaconnetjes, die gemakkelijk in een tasje of een reisnecessaire gstopt kunnen worden, zodat men de verfrissende geur steeds bij de hand heeft, wanneer men daar behoefte aan heeft.

Gobierno Ingles tin plan pa retira trupa for di Jordania

LONDEN, 20 aug. — Segun e corantnan Ingles „News Chronicle" y „Daily Mail" gobierno Ingles a aproba un plan pa retira e trupanan Ingles di Jordania. „News Chronicle" ta informa cu ehecutacion dje plan ta depende dje decisionnan cu Asamblea General posiblemente por tuma en conexion cu Jordania. E evacuacion lo cuminsa na Akaba.

„Daily Mail" a informa cu e trupanan Ingles na Jordania lo por worde fortifica cu trupa Mericano, segun un promesa di Dulles durante su bishita reciente na Londen. Si e Mericanonan mester sali di Libanon nan lo [illegible] larga e trupanan Ingles queda tra[illegible] isola. Den caso di yegada di un fors[illegible] arma internacional nan lo discuti [illegible] asunto atrobe.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Donderdag 21 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Incredible Shringing Man
RIALTO 8.00: The Broken Star
PRINCIPAL 8.00: Man on Fire
AURORA 730: A Kid of two farthing[illegible]
SAVANETA 7.30: Everything but the Truth

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za[illegible]

Merca ta studiando credito pidi pa Jugoslavia

WASHINGTON, 20 aug. — Gobierno Mericano ta studia e peticion di Yugoslavia pa un prestamo riba termino largu di 300 million dollar, asina portavosnan di e ministerio Mericano a informa.

Prinses Margaret a regresa Inglaterra

LONDEN, 20 aug. — Prinses Margaret di Inglaterra a bolbe Londen di un biahe pa Canada. Su ruman, S.M. Reina Elizabeth y algun miembro di gobierno Ingles a ricibiele na aeropuerto di Londen.

Antayera tardi e resto di senjor Alex Curiel a worde hiba na su ultimo lugar di descanso. Cu un avion parti mainta su resto a jega Corsow for di Boston. Masha hopi hende a bin paga e ultimo tributo na e conocido figura aki di Corsow. Mr. D. S. Jesurun a haci e ultimo ceremonianan na Santana di Hudiu na Berg Altena.

PAGINA TRES

Observacion di President Eisenhower tocante asunto racial na Merca

WASHINGTON, 20 aug. — Presidente Eisenhower a bisa tocante e asunto racial na Merca, cu semper e ta decidido di cumpli cu e sentencianan dje tribunalnan Federal en relacion cu e integracion racial na e scoolnan. N'e mes momentu el a pidi e estadonan pa abstene nan di acto di violencia cu lo por stroba mantenementu dje directonan individual, manera e cortenan a determina nan pa medio dje sentencianan.

E presidente evidentemente a haci e observacionnan aqui en bista di mas dificultad na Little Rock (Arkansas) tocante e asunto di intergacion racial na e scoolnan

Gobernador Orval Faubus di Arkansas a declara pa periodistanan cu directiva dje middelbare school na Little Rock tin derecho di resisti e order pa integracion na e scool cu tur medio legal.

Cu esaqui el a duna comentario riba e sentencia di corte di apelacion na St. Louis, cu ta destrui e sentencia di un huez di distrito. Esey a determina cu mester suspende e integracion pa 2 anja y mei.

Den loque el a yama un „apelacion pa moderacion" Faubus a propone cierto linea di conducta cu e scool por sigui, segun opinion di Faubus. Na prome lugar e mayornan dje alumnonan di color y e funcionarionan dje Asociacion Mericano pa Progreso di Hende di Color lo por reuni pa discuti e situacion. Ademas e mayornan dje alumnonan di color lo por tuma e decision pa crea un „periodo di tempu pa reduci e tension" y manda nan yiunan un scool pa mucha di color. Faubus a bisa cu esaqui lo contribui hopi na reduccion dje tension. Si esaqui no sigui e directiva dje scool lo por tuma su retiro pa haci posible pa eligi un directiva nobo „cu tin corage pa actua segun su deseonan", asina Faubus a bisa.

El a nenga di contesta e pregunta, si el lo yama guardia nacional atrobe si e ta hanja cu ta necesario.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)
Senjor Redactor:

Permitimi un lugar den bo corant pa por duna algun remarca na e dos remitidonan cu a sali den bo corant Diabiernes 15 Augustus.

Na e „Un Arubiano" no tin mucho cos di scirbi, su remitido tabata largo si, pero ta su odio y venganza el a scupi ariba papel contra Sr. Staartjes y su paisanonan cu ta Macambanan sigur (pasobra ta ariba Macambanan PPA tin venganza asina, y ta for di un PPA sol hende por verwacht sorto di escritonan sin civilizacion asina.

„Un Arubiano", si bo ta berdaderamente un Arubiano cu sintimento y gevoel, nunca lo bo a larga bo odio y venganza hiba bo asina leuw.

„Santacrucero", bo a scirbi cu asunto di „Caso Croes" ta lubida caba pa Arubianonan. Awor un pregunta. Com bo por exigi di Arubianonan pa nan lubida „Caso Croes" cu a pasa es anja aki y cu te ainda e ta na castigo y boso no a lubida asunto di Strike cu a pasa varios anja caba? No „Santacrucero" boso asuntonan baho si mester worde lubida no? Pakico boso no ta publike y pinte tambe manera boso a haci cu cuenta di Strike? Pero e Strike no tabata pinta completo e falta e ministro di bayenet y ministro „bula waya" cu boso a castiga cu bon job y salario gordo! „Santacrucero" ta scirbi cu aunto „Caso Croes" ta regla caba. Si „Santacrucero" e ta regla y bon regla cu un salario formal cu placa di pueblo. Mara bo wowo por habri prome cu dia 1 September. Corda cu Juan Enrique Yrausquin a jega di bisa cu no ta importe cu Aruba zink, pero el a lubida di bisa acerca cu tur su asuntonan ta bon regla na tera extrahero y e si lo biba tranquil na lado di Maria Pinkus, mama di PPA. Pesei „Santacrucero" sea huicioso, prome cos baha bo bandera y bira e Santacrucero nan cu a bisa cu boca grandi cu si Fichi no bin ariba lista tur ta baha nan bandera. Of kizas Don Juan a pasa poco stroopi fresca nan lip? Munstra cu boso ta Santacrucero, hendenan di caracter y cumplido cu palabra, pesei baha boso bandera manera boso a bisa.

Senjor Redactor masha danki pa e lugar concedi.

E.

Congreso Japones contra armamento atomico

TOKIO, 20 aug. — 6000 delegado Hapones a atende apertura dje di 4 congreso contra armamentu atomico cu lo worde sigui cu un congreso mundial pa desarme riba terreno atomico. Delegado di 20 pais lo atende e congreso mundial.

E organisador dje bodn Hapones contra armamentu atomico, Kaoru Yasei, a critica Suissa den su raporte na congreso, pasobra Suissa su intencion di equipa su ehercito cu arma atomico, y el a critica Francia pa motibo di su intencion di establece un terreno pa experimento atomico na Africa y tambe e Mericanonan, pasobra segun cierto noticia nan a manda unidad atomico Mediano-Oriente.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion di Lulu, Sjon Dica, Jorge, Lorenzo, Antoine pa Mildred Theresita Dirksz kende a celebra su cumpleanjos.

— — —

E gentil caballero Bernaldo Maduro ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima y primo, amigo Damaso, especialmente su e namorada Johanna Wernet, demas familia Wernet, Geerman, Maduro y Werleman.

— — —

Susana Croes de Maduro kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata y 12 rumannan.

— — —

Sra. Francisca Giel ta celebra awe su feliz aniversario y eta ser recorda pa su esposo Lino, jiunan Olivia, Feli, tata Benny, mama Chon, 10 rumannan, subrinanan, Rubino, Adelaida, Manuel, cunjanan Antonia, Cecilia y demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora srta. Veranda Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Nicolasa, amiganan di La Linda y demas familia.

ATENCION

Nos kier suplica na nos abonadonan ora cu nan ta entrega cumpleanjos na nos redaccion, pa den nan noticia di felicitacion, pa fabor pa nan no menciona nomber di personanan cu no ta aprecia di mira nan nomber sali den coram.

Asina por ehemplo ayera riba peticion haci na nos redaccion, a worde menciona nomber di Zuster Ecury den un cumpleanjos, mientras apenas e conose e persona cu a worde felicita.

Asina ora cu ta duna nombernan pa worde menciona den felicitacion, mira pa bo ta sigur cu e nombernan cu mester worde menciona den e felicitacion ta di personanan cu ta aprecia esaki.

— — —

Esmeralda Montiles a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan, wela y welonan, padrino Theodoor, madrina Cleofa Figaroa ta dese'e hopi anja mas di vida.

— — —

Aura Leest kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Pio V., familia Leest, Ridderstap, Tromp, Kelly, demas familia na Corsouw.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hoben Juan Dirksz kende awe ta cumpli 19 anja. E felicitacion y hopi bon deseo ta bini di su mama y ruman.

Buki Americano tocante desarme a sali

WASHINGTON, 20 aug. — Merma a publica un buki, den cual e ta duna un resumen dje discusionnan di desarme entre Oriente y Occidente den e ultimo 3 anjanan.

Ministro Dulles a bisa den un declaracion cu ta acompanja e buki, cu Merca quier haci tur loque ta posible pa hanja desarme general. E quibramentu entre e potencianan occidental y Rusia riba terreno di e discusionnan di desarme ainta ta existi pero ta claro cu el a bira menos hanchu.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 21 di Augustus

CINE
DE VEER 8.30: The Incredible Shringing Man
RIALTO 8.00: The Broken Star
PRINCIPAL 8.00: Man on Fire
AURORA 7.30: A Kid of two farthings
SAVANETA 7.30: Everything but the Truth

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 34

„Mi cu bo tata ta convenci cu esaqui ta e unico cos cu a resta bo. Solamente ta falta ainda com haci esai. Qui motibo lo nos duna pa esai y cosnan semehante. Lo no ta deseable pa e tende enter e berdad — ni tampoco cu bo a bira di cabez y cu bo t'asina malo cu casi bo n' por hanja bo sintir mas. Esaqui ta un cos cu nos ta prefera di no haci rumor di dje y nos a trata na sconde esai mas tanto cu ta posible. Bo tata no ta desea pa ningun hende sa esai, peor ainda awor cu e tin encargo di un heredero riba dje. Ta p'esai nos ta propone bo na skirbi Hilary y munstre cu b'a cambia di idea. Apesar esai ta un cos cu por pasa tur mucha muhe, anto cu menos motibo mes cu nos a nota aqui."

El a saca un papel skirbi y a entrega esaqui na Beth.

„Leza esaqui, skirbie over y firm'e."

Ora cu el a mira cu mi no a haci ningun sorto di movecion pa mi tuma e papel, el a entrega esaqui pa Jem, quende a pusha e papel den mi man y a pusha e kandelaar mas cerca mi. Bao di dominio dje wowonan berde cu a queda ta hopnitiza mi, m'a abri e papel y m'a cuminza ta leza loque e dia y te awor tambe a queda pa mi e escrito de lo mas infernal cu man di hende por a skirbi.

E carta tabata skirbi asina:

Mi mas querida Hilary

Mi ta comprende cu indudablemente lo bo mester ta masha verdriet cu ultimo semannan bo n' tende nada di mi mas. Den bo ultimo carta, b'a reclama masha tanto riba mi tardanza. Pa duna un aclaracion dje dje motibo, tur loque cu mi por bisa bo ta lo siguiente: No un biaha sol, pero diferente bez m'a trata na skirbi bo, pero mi no a logra, pasobra ta masha dificil pa mi trece na palabra loque a crece den mi curazon. Esaqui lo causa bo masha verdriet di mester tende. Pero esai a bira inevitable. Y mi ta agrega acerca cu ta mehor di quita bo foi awor caba di tur duda y cu di trata bo cu sinceridad y di no warda te ora cu ta laat. Nos conoce otro ya ta hopi tempo caba y nos amor di infancia a crea raiznan profundo caba pa otro den nos curazon.

Ultimamente m'a bin nota cu nos relacion a bin resigna solamente riba base material. Mi no tabata un heredera di un gran fortuna dia nos a traha nos plannan di matrimonio. Awor si mi t'asina, querido Hilary y mi no por yuda tampoco cu mi a observa, cu e hecho aqui a cuminza ta bira di mas nificacion tambe pa bo. Hasta edificio di nos bida venidero ta basa riba esai.

Foi awor caba den tur bo cartanan bo ta menciona solamente asuntonan di placa y mi ta teme cu ya b'a cuminza ta interesa bo mas tanto pa e placa cu pa mi mes.

Mas tanto cu mi pensa riba esaqui, mas conviccion ainda mi ta hanja cu nos a comete un fout grandi. Sinembargo mi no por pidi bo na regresa na nos plannan original trobe. E berdad dje asunto ta, cu mi mes no ta desea na despedi dje fortuna cu asina inesperadamente m'a hanja.

Mi a biba masha tanto den un bida di miseria y necesidad. Ora cu tempo yega, lo mi casa segun condicion dje testament. Pero si acaso mi scohe un esposo, lo ta uno cu no ta absolutamente na altura di mi riquezanan y cu no ta desea nada otro sino mi amor y mi compania. Mi ta suplica bo di no molestia mi cu bo protestanan of suplicanan pa bishita mi. E decision cu a lo largo mi a tuma ta irrevocable; el a causa mi quizas mucho mas tanto verdriet cu bo. Esaqui ta mi ultimo carta cu mi ta dedica na bo y mi ta spera cu lo bo no pensa mucho malo di mi. Y mi ta firma aqui cu deseonan di mas mehor pa bo den porvenir........"

Na e luga camina mi mester a firma carta tabatin un cruz.

—oxo—

Ora cu m'a caba di leza e carta foi prome te na di ultimo silaba, ni un sola palabra no por a sali foi mi lipnan.

Den e circunstancianan cu mi cu Hilary tabata aden, e carta aqui tabata un arma diabolico, un arma infernal.

Si acaso mi duna mi consentimiento na manda un semehante carta, anto e ora ai lo mi ta yuda coba e buracu di mi mes infortunio y lo mi duna mi enemigonan forza pa nan alcanza nan intento completamente.

Porfin m'a bisa na boz baho:

„Y acaso bo ta pensa cu lo bo por logra na forza mi skirbi e carta aqui?"

Mirabelle a sonrei.

„Ningun hende no quier forza bo nada. Solamente nos quier conseha bo tuma bo mes decisionnan awor prome cu otronan mester haci esai pa bo."

Y bisando asina e muhe tribi aqui a bira cara pa Jem diciendo:

„Pone pen y papel riba mesa y lo nos dun'e tempu p'e pensa."

Jem a saca e cosnan aqui foi su sacu manera cu tabata un cos prepara di antemano. Luego cu masha galanteria el a yuda Mirabelle lamta foi e divan camina e tabata sinta, mientras nan a bandona mi prison.

Ainda cartanan di Hilary tabata mescos riba vloer camina m'a larga nan cai, pasobra mi n' leza nan tampoco.

M'a cohe nan ora cu e bela a caba di cende, ora cu e candela a paga den e fogon y cu e cuarto tabata den completa scuridad. Cu panja bisti na mi curpa m' a subi mi cama y mi anochi tabata un tormento continuo.

Den quibramento di marduga m'a bin cohe un sonjo, pero pronto despues m'a bin bula spierta pa un frialdad cortante.

Ora cu solo a sali mi dekel tabata tur na helada blanco.

Y tan pronto cu Jem a bolbe cu koffie y papa cu tabata forma mi desayuno, m'a ranca e scaal na damp foi su mannan y mi tabata cayenta mi dedenan cu a bira blauw y stijf di frialdad. Silenciosamente m'a cuminza ta come y den e mes silencio Jem tabata cumpli cu su tarea. Te ora cu el a paqueta tur cos hunto y cu e tabata a punto di larga mi solitario, m'a grite indigna:

„Bo no a cende candela den fogon."

Immediatamente el a haci e contrapregunta:

„B'a skirbi e carta over?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pico ta bisa e sheriff nos lo goberna e pueblo i no tin ningun hende pa stop nos.

Pero un stem ta bisa no eh!

Y ora nan drei waak nan ta mira Happy para den porta cu su man na su revolver.

E ta bisa nan laga boso armanan cai.

Pero Pico e cabezante jen di rabia ta corre bini riba dje i ta bisa, mi ta bai...... pero e no por a caba di papia.

Happy a saca su revolverie la bisa nan na tono severo, tene cuidao mi no ta hunga.

E ora ei nan a back atras.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo corant pa mi por comenta ariba algun punto politico di nos dushi isla Aruba.

Den e dianan aki ta solamente comentarios politicos bo ta tende den caja na cas y na trabao, jamada di iglesia pa vota na candidatosnan cu ta respalda pa iglesia catolica, rimitidos di un comision cu segun mi ta propaganda pa partidos di oposicion, cu ta AVP y Nacionalista di Dr. M. F. da Costa Gomez bou capa di ta un partido nobo di Aruba. Estimados lectores lo mi trata di comenta ariba cada partido aparte foi di otro, pa es medio ey cada persona cu tin derecho di vota por forma su mes opinion, na cabes di lista no. 1 esta partido AVP.

A.V.P.

AVP un partido politico cu a weta luz di dia bao nomber di Eman Party, un partido di familia Eman y solamente Eman ta haci y deshaci. Luego a cambia pa AVP si mi ta bon informa cual nomber a worde duna na es partido pa senjor Porfirio Croes, mihor conoci pa pueblo como Fichi Croes

Eman Party a lamta fuerte casi sin oposicion, su oposicion tabata solamente un KVP Party swak mal organiza cu e falta funesto cu nan mester incarga oradores foi Corsow, e mes un senjor Da Costa Gomez di Partido Nacional, cu tabata es tempo ey cu Partido KVP di Corsow. Difunto Henny a hanja un medio di propaganda fuerte y potente den forma cu KVP Party mester encarga judanza foi Corsow y cu e partido tabata worde dirigi completamente foi Corsow.

Despues AVP ta drenta companja un otro bes contra un contra partido swak y desorganiza cu ta e mes KVP Party, ma awor bao nomber di UNA otro victoria facil pa AVP un victoria cu AVP a logra solamente door di instiga un grupo di votadores contra otro, e escritor aki ta corda bon toer e disconan ainda di AVP den e lucha aki e macambanan biba na Aruba a hanja e bunita nomber di Cachicambito, segun mi e grupo aki a keda masha contento cu no mester, como despues di eleccion tur a tuma puesto di AVP den e lucha aki, AVP su propaganda tabata Arubianos pa Aruba, tur cos pa Aruba, bunita promesa, si nan a worde cumpli. Ma locual apasa despues ta mustra cu votos di Arubiano AVP tabata mester, ma puestonan di gobierno si no tabata pa Arubianos, puesto a worde reparti pa e mes Cachicambitonan cu AVP kier a saca, esta Amelink, Van Toorn, Spit y lo demas Macamba. UNA no tabata tin puesto pa hoofd van dienst pa Macamba, puesto a worde crea. Prome TRAICION en bruto di AVP cu su votadores. Pa mi sigi comenta henter historia di AVP lo mi toma mucho espacio, pa es motivo ey lo mi pasa cu e kiebra di senjor Juan E. Irausquin cu senjor Fichi cu AVP.

Durante eleccion di 1949, senjor Henny tabata haci movecionnan tentativo na Partido Democraat di Corsow, como cu PD tabata duna senjal di un progreso enorme na Corsow, casi toer hende tabata kere den victoria sigur di DP lider di AVP a jega asina leuw di haci un promesa di samenwerking cu DP. Nos toer por corda palabranan di senjor Rosario den Flamingo Room poco dia prome cu eleccion, eleccion a pasa, resultado un victoria pa Nacional na Corsow, otro resultado DP a worde benta un banda pa lider di AVP un coalicion a worde forma door di lider di AVP cu su enemigo mortal y enemigo mortal di Aruba cu ta Dr. M. F. da Costa Gomez, otro TRAICION di AVP door e coalicion aki Aruba a cai den man di su enemigo mortal esta den man di Doctoor. Door e coalicion aki forma door di lider di AVP Aruba por a sunchi SEPARACION adios, 8-8 adios, plan Van Poelje tan propaganda door di AVP a worde lubida y Interrim Regeling cu senjor Henny a bisa cu mester worde tira den bari di sushi pasobra e no ta jena ambicion di Aruba, como cu e no ta sigura e igualdad di Aruba, ta worde saca foi bari di sushi y trece na mesa trobe. Otro TRAICION. Senjor Irausquin como un hombre cu ta considera un promesa haci na pueblo como un cos sagrado cu bo mester cumpli cu ne, ta hanje pa su sintimentonan democratico y e forma funesto pa Aruba cu e coalicion aki ta tuma, ta distancia su mes cu un di su coleganan foi e grupo di AVP abiertamente. Distanciamento di senjor Irausquin foi AVP ta e prome golpi mortal di AVP. Lider di AVP weitando e peligro aki, ta core mei di anochi serca e otro miembronan di Staten di su partida pa firma un carta di menosprecio dirigi na adres di senjor Irausquin, cual carta ta worde firma pa toer acepto senjor Croes cu ta nenga di firma, pa cual acto senjor Fichi mester a wanta palabranan insultante di e gran lider cu mi no por menciona.

Pa demostra su forsa na pueblo, lider di AVP ta haci un jamada na pueblo en general, pa senjor Irausquin demostra dilanti pueblo si ta berdad Surinam ta contra interrimregeling manera e ta pretende. Senjor Irausquin cu senjor Fichi a worde conbida debidamente pa medio di un carta, cual carta e humilde escritor aki tabatin e honor di weita, resultado na momento cu lider di AVP ta qualifica e dos senjoresnan aki pa cobarde dilanti di puebloe senjor Irausquin cu Fichi ta drenta sala bau aplausa di e enorme publico presente. Lider Babuca pa e acto di hombresa aki ta puntra publico si nan ta aplaudi e hendenan ey pa menospreciasnan, (mi no a tende nunca di aplausa pa menosprecio di un persona). Como kiera cu senjores Irausquin cu Croes a presenta, locual lider di AVP no a spera nunca, e mester a pasa palabra na nan, na momento cu senjor Irausquin a tuma palabra y ta manda un saludo na publico presente, lider ta ranca Mike foi su man malamente, y ta duna orde na polis pa retira e dos senjoresnan ey foi sala di reunion. Un acto di COBARDERIA cu ta caida di AVP. Un acto di COBARDE cu ta cuminsa den Flamingo Room y cu ta sigi te hasta la fecha. Door e acto di COBARDE aki AVP su dianan tabata conta. AVP forma un enemigo politico cu lo termina su cadena di victoria. AVP un partido cu semper tabata na mando cu nunca sa traha den menoria a hanje despues di un victoria cu un tabla ariba su enemigo cu un derota completo na man di su enemigo mortal. Lectores awor cu nos ta bai vota nos mester weita con nos a worde representa door di nos candidatosnan cu nos a deposita nos votos. AVP como prome biaha den menoria ta demostra su propio calidad como partida, un partido cu no tin e coraje di para debati frente a frente cu su contra partidonan. AVP a tuma e caminda di menos resistencia bao un pretesto falso cu e no ta reconose e voorzitter di Raad como legal, a bandona Raadzaal pa completo largando su votadores sin ningun representacion, pa e acto COBARDE aki toer votadores di AVP a keda sin representante. AVP a demostra cu e ta un partida cobarde, un gai cu core un biaha ta core pa di dos bes tambe. Votadores pensa bo bon prome cu bo vota, si bo kier ta representa den gobierno bota pa e partida cu ta traha pa bo interes.

UNA UNA partida KVP bao un nomber nobo. Historia di UNA ta bon conoci, mi no tin mester di haci mucho comentario ariba dje. UNA a lanta cu e solo objeto di caba cu dictadura di Emannan, Den prencipio di UNA su salida e encargo cu e a pone pa su tarea tabata mucho pisa pe, pa motivo di su mes clashnan interno cu e mester combati cu ne. Bao su dirigentenan incapas, cu enteresnan personal na bista, e Macambanan hambra pa puesto tabata un groepo facilmente pa AVP ganja nan wowo cu puesto, pa asina e groepo ey bira un herida grandi den curazon di UNA. Resultado splitsmento, UNA campo UNA Playa, UNA protestant UNA catolico. Otro resultado victoria pa groepo hambra pa puesto, coalicion UNA AVP UNA I cu UNA II otra ves hunto. Macambas di UNA a cumpli cu ajuda di AVP nan doseo, repartimento di puesto den fila di UNA pa Macambas for show, pa Arubanos di UNA nada. Coalicion UNA - AVP MORTO DI UNA. Ta AVP ta vocero di UNA na conferencia. Lideman di UNA completamente bao mando di AVP. Albert Eman ta vocero di UNA na conferencia di Mesa Redonda. AVP no ta bai Eilandraad mas, orde manda pa UNA bo tampoco no ta bai, otro groepo di votadores ta keda sin ta debidamente representa pa nan representantenan. Un acto cu mi no por cualifica otro manera cu ta un acto di cobarde, un actuacion sin prencipio, bo votadores e depositanan confiansa den bo pa bo respalda nan, no pa bandonanan. Votadores vota sigun bo consenshi, vota pa bo worde REPRESENTA.

N.V.P.A.

NVPA jiu legitimo di Gomez cu AVP partida politico cu a nase cu un malesa contagioso di nan biewnan, pobercito bo bida ta mustra corto aki na Aruba. Jiu nasi di dos TRAIDOR Gomez a traiciona KVP Curacao, Henny a traiciona su pueblo Arubano.

a e partido aki mi comentario ta mustra corto. Na 1945 Dr. Moises da Costa Gomez den un reunion politico a usa, despues di un pleito cu defunto Henny na Santa Cruz e siguiente palabranan aki. „MANERA SOLO TA SALI PARIBA Y TA BAHA PA BAO. LO MI CABA CU BO ARIBA TERENO POLITICO NA NADA". Henny a larga e mundo aki. Dios duna su alma descansa, na Doctoor su odio no a caba. Lantando un partido na Aruba e ta cumpliendo cu su promesa di derota AVP pa e unico motivo cu NVPA lo no hanja votos di PPA y tampoco di e man jen di UNA, si e logra hanja un par di votos, ta solamente di AVP cu nan mes ta lastra hiba na reunion di NVPA. Si NVPA hanja votos di AVP PPA su victoria ta 100%. Pa Doctoor mes mi ta bisa larga nos di Aruba mes trata nos Asuntonan politico, nos no mester di bo aki na Aruba. keda bo sosega di bo na Corsow, boso a jega di hanja un jobida di webo foi nos den Staten na Corsow caba, corda bon cu ainda tin webo na Aruba.

PPA

Como cu PPA ta sina conoci tanto den menoria, cu den majoria mi no tin mester di comenta mes ariba su hechonan y su trabaonan cu e worde haci door di e partida aki. Su trabaonan ta na vista di toer hende, y mihor cos ta cu e no a core nunca pa su enemigonan. PPA a demostra cu un oposicion bon dirigi por ta mas fuerte cu un majoria debil. Pa termina, manera PPA ta para awor ni tres contra un, ni dies contra un no ta haci nada cu ne. Victoria di PPA ta sigur e biaha aki manera dos cu dos ta cuatro, na e personanan cu ta puntra mi kiko ta mi opinion lo siguiente, esaki ta mi propio opinion PPA no tin nada di hasi cu e remetido aki, mi ta carga e solo responsable pe.

Na e propagandistanan cu ta haci mi pueblo sokete cu nan propaganda di 3 contra 1 cu AVP mester gana, lo mi bisa haci propaganda, ma no ganja hende cu no sa lesa ni scirbi esey ta un abuso. Pa AVP gana e mester coi 5 siento, pa ta victoria.

NVPA ta bisa cu e tin un sigur, prome cu eleccion lo e caba sera suficiente votos hunto pa hanja 2 siento.

UNA tin un sigur segun su dirigentenan. Asina ta cu AVP 5 NVPA 2 cu una 1 ta net ocho siento. En otros palabra PPA ta hanja capoti.

Meneer ni tempo cu den mi pueblo ta solamente dos bandera oranje tabata bula te ora nan caba na nada nos cambianan pa otro, dos bandera como sinjal cu nos dos tabata tin te cu justicia mester vence ki dia cu ta. E dos hendenan ey tabata senjor V. Bareño cu e escritor aki, mes PPA no a hanja capoti corda awor cu nos pueblo ta manera shimaruko hecho.

Senjor redactor masha danki di antemano pa atencion presta.

Juan Henriquez.
Piedra Plat 110

Ya ta di 8 submarino atomico cu Merca a traha

GROTON, 20 aug. — Bao di gran interes e di 8 submarinia atomico di Merca, „Triton", a worde baha na awa na Groton, Connecticut(Merca).

E bapor ta midi 5900 tonelada y ta casi 134 meter largu. El a costa mas cu 100 million dollar y ta e prome submarina cu dos machine atomico cu por crea suficiente electricidad pa duna un ciudad cu mas cu 10.000 habitante luz. E ta equipa cu un instalacion ultra-moderno di radar.

Almirante Jerauld Wright, comandante supremo dje trupanan di Pacto Atlantico dje Oceano Atlantico, yama e bapor „un cerebro electronico invisible cu propulsion atomico", p[...] buscamento di enemigo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta come pero e cachonan tur ta para ta waak e. E ta hanja masha fastioso pasobra cada uno di e cachonan ta bula riba dje pa nan hanja pida.

A la fin e ta dal nan un grito i e ta grita fuera, larga di aki.

Tur e cacnonan ta corre bai un tras di otro.

Ora Lorenzo a caba di come e la bai den plenchi i e la hanja tur e cachonan ta come.

E tambe a buk un rato pa e wetanan.

Despues e ta lamta i e ta bisa e cachonan, corda bon cu mi no ta gusta bosonan wetami ora mi ta come, sinja esei.

Pero e mes a keda waak e cachonan ora nan tabata come.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 22 AUGUSTUS 1958 — No. 3215

Reunion Di Paisnan Arabe Na New York

NEW YORK, 21/8. — E delegacionnan dje 10 paisnan Arabe cerca Nacionnan Uni a reuni ayera, mientras cu asamblea general tabata continua e debate riba Mediano-Oriente, pa formula proposicion cu mester kibra e impasse, den cual e asunto a drenta. Contenido dje proposicionnan no a worde publica. Secretario-general dje liga Arabe a declara cu e proyecto di resolucionnan, cu a worde formula, a worde manda pa e gobiernonan Arabe. Awor nan ta spera instruccion. El a bisa cu nan ta spera di ricibi e instruccionnan ey awe.

Ta posible cu e 28 paisnan dje grupo Arabe lo apoya e resolucion Arabe, si e worde presenta.

E discusionnan Arabe aqui a quita tur atencion for dje Asamblea. E delegadonan dje paisnan mas importante a aparece di bez en cuando den e sala di reunion, caminda ayera tardi Gromyko, e ministro Ruso di asuntonan exterior tambe a papia. el a exigi retirada immediato dje trupanan Mericano y Ingles di Libanon y Jordania. Gromyko a declara entre otros, cu e curso mas importante cu Merca ta sigui ta e ,,posicion di forsa" y cu e intervencion Mericano na Mediano-Oriente no ta resultado di alarma di Merca pa destino di Libanon y Jordania.

Merca ta trata di larga Mediano-Oriente bira un base militar di Pacto Atlantico, pero Rusia no por permiti esaqui, asina e ministro Ruso a bisa. El a bisa cu e resolucion dje 7 potencianan grandi, cu a worde presenta Dia Mars, ta un esfuerso pa bruha e Asamblea General.

Dr. Emilio Nunez Portuondo di Cuba a defende derecho di gobiernonan pa pidi asistencia estranhero y el a ataca Rusia fuertemente, pidiendo Ruso pa corda e ,,martirnan Hungaro".

E delegado di Ecuador, Jose Correa, a apoya e resolucion di 7 potencianan y a expresa su confianza den secretario-general Dag Hammarskjoeld.

Rafael de la Colina di Mexico tabata desea un conferencia supremo dje potencianan grandi, cu lo mester trata di efectua un paz duradero. El a elogia e motibonan cu ta dirigi e proyecto di resolucion Arabe.

E delegado Israelita a aproba e resolucion dje 7 paisnan.

Circulonan normalmente bon informa, cu e proyecto di resolucion Arabe ta recorda e principionan di non-intervencion y respect mutuo di e Liga Arabe y ta pidi secretario-general Hammarskjoeld tambe pa tuma medida en colaboracion cu e paisnan den e caso aqui, pa haci posible e retirada dje trupanan Mericano di Libanon y dje Inglesnan di Jordania ,,mas pronto cu ta posible".

E resolucion aparentemente ta sigui e lineanan tambe dje resolucion di 7 pais cu un peticion na Hammarskjoeld pa studia asunto economico na Mediano-Oriente, pero e no ta contene ningun proposicion pa un forsa pacifico di Nacionnan Uni.

Segun e proyecto Asamblea General mester studia e declaracion Ingles-Mericano. cu e trupanan Ingles y Mericano lo worde retira si e gobiernonan legal di Jordania y Libanon pidi esey of si e Asamblea General tuma medida y declara cu presencia dje trupanan aqui a bira innecesario.

Den circulonan autoriza Ingles nan ta spera. cu den 48 hora mas e proyecto Arabe lo worde acepta casi unanimamento. Parce cu esey ta trece e reduccion di tension, cu Inglaterra semper a desea.

Baila den Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Awe nochi den Lago Heights Club lo worde teni un baila di ,,teenage-dance". E anochi aki specialmente a worde organisa pa jiunan di e miembronan dje club cu ta biba na Lago Heights. Tambe tur e muchanan cu ta saliendo pronto pa nan estudio na Hulanda ta worde invita cordialmente.

Dr. Ho-Kang-You a ofrece banquete na C.L.D.

SAN NICOLAS: — E vrouwenarts cu ta establece na Oranjestad, W. S. Ho-Kang-You a ofrece un banquete na e miembronan di e basketballploeg di Surnam Chinese Little Devils, locual a tuma lugar den Chinese Club na San Nicolas den un esfera masha anima.

Sacrificio special den misa di Santa Theresia

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi pa cinc'or lo worde celebra un sacrificio den misa di Santa Theresia na San Nicolas. Esaki ta specialmente pa e ocasion di cambio di Vicariato na Surnam pa Obispado Paramaribo. Durante e Misa aki canticanan religiosa na Hulandes lo worde canta.

C.A.A. a hanja directiva nobo

ORANJESTAD: — Diarazon anochi a worde eligi un directiva nobo pa Centro Apostolico Arubano. Esaki a tuma lugar durante un reunion anual. Siguiente personanan a worde nombra den e directiva nobo: presidente Dominico Tromp, y resto di puestonan cual lo worde endica na su debido tempo, na e damas Betsy Orman, Aida Croes, y senjor Oslin Boekhoudt.

Terreno na Dakota ta worde habri

ORANJESTAD: — Actualmente patras di Rondweg na Dakota, DOW a cuminsa traha un caminda nobo. Segun nos a worde informa e intencion ta pa habri e terrenonan cu ta keda pa noordoosten di Rondweg, di manera cu terrenonan por keda disponibel pa parcelacion y pasa na hendenan den erfpacht.

Permiso pa weganan di azar

ORANJESTAD. — E derecho pa permisonan di juegonan di azar dje casinonan ta worde paga durante e boekjaren. Entradanan durante boekjaar 1958 — e prome anja cu e casino na Corsow a funciona — lo ta medida pa calculacionnan pa anja 1959 cu lo worde cobra.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Bonaire y Islanan Ariba

Fls. 750.000.— pa ,,Ontwikkelingsfonds"

ORANJESTAD. — Sperando mas resultado di consulta di Hulanda ta worde propone na Staten pa agrega acerca na ,,ontwikkelingsfonds" pa Bonaire y Islanan Ariba (den fundacion) un suma di *f* 750.000.—.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Investigacion na fermidadnan infeccioso

ORANJESTAD. — Ta worde informa cu e gelekoortsmuskiet bestrijding ta spera di keda termina e anja aki na Bonaire y intencion ta pa cuminsa combati e soort di muskietanan aki na Islanan Ariba tambe. Riba articulo 60507 placanan a worde pidi pa e asunto aki.

E tereno di investigacion pa e enfermedadnan infeccioso a worde haci mas amplia, den cual conecciǝn gastonan a worde aumenta. A la ves a worde haci un estimacion pa un suma di *f* 100.000.— pa investigacionnan tocante xaminacion di geslachtsziekten. Pa compensa e aumento aki ta existi un aumento den entradanan di Laboratoria.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Depto. di Husticia extende cu controladornan di casino

ORANJESTAD.— E ,,department" di Justicia ta keda manteni den su forma actual. A worde agrega dos empleado mas. cual lo worde encarga cu e controlamentu di hotel-casino's di Corsow y Aruba. E gastonan cu a origina dje saki lo worde carga riba cuenta dje casinonan.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

13 idea durante tres luna

ORANJESTAD: — Ajera ta worde anuncia cu durante luna di Mei seis envelop a worde ricibi cu ideanan den ideeënbussen. Durante luna di Juni ningun sugestion a worde hasi, mientras durante Juli siete a worde entrega. Di e diestres ideanan unicamente uno a worde premia, esta esun di senjorita Maria Barros di Telefoondienst, cu un recompensa di *f* 30.—. Ademas a worde entrega door dje comision di ideas, 4 premio pa estimulacion, un di *f* 25.— na senjor Bruno Werleman di Registratuur y tres di *f* 15.— na senjores A. James, cu ta watchman na Aeropuerto Princesa Beatrix, A. J. Steinfort, maestro di school na Beatrixschool y F. Strijdhaftig di D.O.W. Dos idea a keda teni pendiente pa nan worde estudia.

Un convooi a cai na Colombia den precipicio

BOGOTA. 21 aug. — Un convooi cu 59 pasahero a cai den un buraco di 400 meter ayera, cerca Cajamarca, den e departamento Colombiano Tolima. 42 a muri y 15 a hanja herida grave. E convooi tabata na caminda pa Bogota, for di Cali.

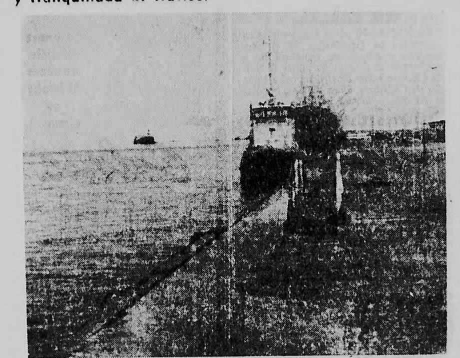
Familia Real di bishita na Brussel

BRUSSEL. 21 aug. — Na Brussel a worde confirma cu La Reina, Prins Bernhard y e 4 prinsesnan, lo yega Brussel pa un bishita privado Dia Luna. Nan lo bishita entre otros e exposicion mundial y nan lo biba den e embahada Hulandes.

Cu un „Stinson" pa Maracaibo. (1)

Riqueza Di Maracaibo Ta Worde Saca Foi Un Lago Grandi, Sushi y Sin Movicion Di Ola

MARACAIBO: — Ta un Diadumingo mainta y ta un dia caluroso, tur caminda ta hasi calor, pero riba e teraza di Hotel Detroit un dje mas moderno hotel di Maracaibo den sombra e temperatura ta poco mas soportable. Un camarero ta sirbi nos, un koppi coffie y un sandwich dobbel. Esaki lo ta nos desayuno. Nos no ta e uniconan riba e teraza, cu verdaderamente ta duna hopi sombra pero cu ta kita poco bista bo dilanti pa motibo dje capanan di solo, pero toch tin posibilidad di mira algu dje caja y dje bario. Tin hopi movecion, te hasta riba Diadumingo mainta. Masha hopi movicion, y poco boroto, esaki ta loke ta asina notabel na Maracaibo, e cantidad di movicion y e calmazon y tranquilidad di trafico.



Di waf di Maracaibo un bista dje lago. Si tempo ta cla e boortorennan ta keda visible den distancia.

Tur caminda tin edificionan den construccion, trucknan grandi di carga, bon stiva cu materialnan di construccion, ta corre pasa den e ciudad, tur clasa di estelashi den tur forma y tamanjo tur rond den e ciudad y den vecindario. Entre e trucknan di carga ta pasa e Cadilacnan, Buick, Oldsmobile, Chryslers, Lincoln, autonan costoso cu hendenan costoso. Pero ningun pito skerpi di auto lo interumpi e quietud den aire. Na unda camindanan ta cruza, autonan ta stop, esnan cu tin preferencia di caminda ta hanja esaki, sin cu ta necesario ningun ayudo di polis. Y toch tur cos ta bai na orde y liher, y tin hopi disciplina unda bo pasa.

Unda cu bo bira tin negoshinan grandi, y hopi mas cu ta den construccion. Edificionan grandi y bunita, di estilonan moderno, bo por ripara mes ora, bo ta sinti cu aki nan tin curashi, iniciativa, aki nan ta traha verdaderamente.

Un bario nobo cu bungalownan bunita y apartamentonan ta worde construi, den centro ta para un deposito cu forma manera un misa, cual ta pas bon na e mundo moderno aki. Pero pa otro banda di esaki, tin casitanan, cual si bo compara cu e casnan di madera den Village na San Nicolas, e ultimonan aki ta palacio en comparacion. Kende ta preocupa cu esaki, no e maracuchonan. Nan sa tur esakinan lo desaparece pronto, podiser e anja aki mes, podiser siguiente anja, pero denter di poco tempo mas nan lo no ta existi mas ayi nan.

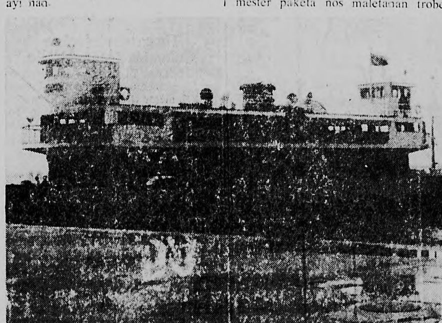
Y kiko ta haci tur esaki posibel? Un lago grandi sushi cu ta manera drumi keto sin ningun ola riba dje, contra waf di e Maracaibo bieuw, na unda botonan di ferry pocopoco ta hala nan carga bai bini, na unda tanqueronan ta pasa leuw na unda bapornan di carga cu banderanan extranhero ta cruza e awa pretu aki. Foi dje lago aki e miljonnan ta sali pa progreso di Maracaibo. Mester ta un dia masha cla, pa hanja mira e toronnan cu ta bora e zeta den distancia, para riba e waf por lo menos nos no a hanja nan mira. Pero nan ta'i si, y esay ta mas importante, pasobra a door di nan miles di hende ta gana nan pan, otro trahando den e toronnan mes den lago, otro na cantu di e lago, otro den e rafinaderia cu ta keda mas leuw riba e llano di Las Piedras, y cu su oficinanan airecondiciona den ciudad. Esaki tambe ta e motibo di e miljoennan di Bolivares cu ta circula den e ciudad pa paga compra dje materialnan, pa contratistanan. Den dos palabra, e toronan ta pomp e zeta bruto foi den lago pa e companianan aki, y bolivares pa e ciudadanonan di e ciudad. Aki nan ta gana placa, na unda henter Venezuela a saca su riqueza foi dje, aki ta e origen dje progreso fabuloso di Caracas, lo cual ta cayi un poco duro na pecho di e Maracuchonan....

Nos a bebe nos coffie, e sandwich a baha bon, nos ta bai den nos camber trobe cu ta situa riba di cuater piso dje hotel moderno Detroit, ayi ta frescu, ayi tin airecondicionado instala, cual ta traha perfecto. Nos mester paketa nos maletanan trobe,

Un bista den centro dje ciudad bjiew. Hopi movecion, y toch cu un tranquilidad masha notable.

pasobra nos mester regresa pa Aruba cu nos Ph-BAH, di cuaterpersona — cu su 165 p.k. e Stinson di 10 anja bieuw di Aruba Flying Club, como piloto mr. P.P.C.H. van der Voort, un gran amante dje deporte di sportvliegen aki, cu algun 300 vlieguren nota den su boeki E la invita nos pa haci un biaha cu ne, y cu gusto nos kier a pasa un aventura den airu cu un dje avion chikitonan ayi, en bes di e KLM confortabel, cu su stewardesnan sonriendo cu ta ofrese nos koffie, bals sigaria. Cu e Stinson esaki no a bai tantu confortabel, ni asina rapido, pero tabata agradabel. Otro biaha nos ta scirbi algu mas tocante esaki.

Na preme bista, lo bo pensa ta un misa bo ta mirando, pero e edificio decorativo aki no ta nada menos cu un deposito.



Botonan di ferry di tamanjonan regular ta cruza e lago, bai bini cu nan carganan pisa.

Posicionnan den torneo di softball di "Y"

ORANJESTAD. — Den Caribbean League siman pasa siguiente resultadonan a worde nota:

Lucky Strike-Cardinal	0—0
Marlboro-Parkietenbos Boys	39—0
Don Bosco A's-Bardo Boys	7—2

Den National League encuentronan a termina como siguiente:

Dodgers-Rio Boys	5—3
Three Stones Jrs.-L. H. Giants	8—2
High Life Jrs.-Don Bosco B's	6—14

Posicionnan total door dje'saki a worde cambia un poco trobe y actual a keda manera ta worde indica riba lista siguiente:

Carib. League	*gana*	*perdi*	*posicion*
Don Bosco A's	5	0	1
Marlboro	5	1	2
Cardinals	2	4	3
Bordo Boys	1	3	4
L. H. Giants	0	4	7
West End Boys	0	4	6
Oranjeboom Jrs	1	3	5
Parkietenbos Boys	0	4	6
Lucky Strike	0	5	7

Nat. League	*gana*	*perdi*	*posicion*
Three Stones Jrs.	4	1	1
Don Bosco B's	3	1	2
Dodgers	3	1	3
Rio Boys	3	2	4
High Life Jrs.	2	2	5

Tsjechische luchtvaartmaatschappij

SCHIPHOL. — De Tsjechische luchtvaartmaatschappij „Ceskoslovenske Aerolinie CSA" heropent 15 september de geregelde dienst tussen Praag en Amsterdam. De dienst zal twee maal per week met een Ilyushin 14, dezelfde machine, waarmede ook de Hongaarse luchtvaartmaatschappij Malev op Schiphol vliegt, worden uitgevoerd.

Deze lijn kan door de C.S.A. worden geopend in het raam van het luchtvaartverdrag, dat op 1 september 1957 tussen Tsjechoslovakije en Nederland in Praag werd getekend en waarbij de luchtvaartmaatschappijen van beide landen de volledige vrijheid kregen om diensten tussen Praag en Amsterdam v.v. te exploiteren. Tussen 1949 en 1951 heeft de C.S.A. een dienst op Schiphol uitgevoerd, maar na die tijd kwamen Tsjechische verkeersvliegtuigen slechts op ongeregelde tijdstippen in Amsterdam. Deze situatie wordt dus per 15 september volkomen gewijzigd. De Ilyushin 14 arriveert des maandags op Schiphol en zal, behalve bij de openingsvlucht, elke dinsdag naar Praag terugkeren. Verder wordt de tweede vlucht van elke week op donderdag uitgevoerd, op dezelfde dag heen en terug. Het ligt in de bedoeling t.z.t. het traject tussen Praag en Amsterdam te vliegen met de Tupolev 104, zoals Aeroflot dat op het ogenblik tussen Moskou en Amsterdam doet.

C.S.A. is de 18e luchtvaartmaatschappij, die in geregelde dienst een verbinding met Amsterdam zal onderhouden. Schiphol is gedurende de zomerdienstregeling met 109 steden van 71 verschillende landen verbonden

Het aantal wekelijkse vluchten in geregelde commerciele diensten op de Amsterdamse luchthaven is thans gestegen tot het recordcijfer van 852. Telt men er de ongeregelde vluchten bij, zoals de charters, dan komt men op een getal van ongeveer 930 vluchten per week. Door het heropenen van de dienst tussen Praag en Amsterdam door de C.S.A. zijn beide steden acht maal in de richting Praag en negen keer in de richting Amsterdam per week met elkaar door de lucht verbonden.

Gemeenschappelijk West-Duits-Deens vlootcommando in voorbereiding

Kopenhagen.: — Naar te Kopenhagen wordt verwacht, zal er in de komende maanden een West-Duits-Deense vlootcommando in het leven worden geroepen. Een desbetreffende plancommissie zal voorstellen het hoofdkwartier van de West-Duits-Deense vloot te Holtenau nabij Kiel te vestigen.

Deze plannen moeten nog formeel worden goedgekeurd door de NAVO en de West-Duitse en de Deense regering. Daar de plannen in overleg met deze autoriteiten zijn opgesteld is te verwachten, dat zij in de herfst van dit jaar kunnen worden uitgevoerd, zo zei men in bevoegde kringen te Kopenhagen.

Het gemeenschappelijke commando krijgt tot taak de verdediging van de toegang tot de Oostzee, in het bijzonder de Deense zeestraten.

Drogisten in El Salvador staken

San Salvador, 21 aug.: — De drogisten in El Salvador (Midden-Amerika) hebben besloten van maandag aanstaande af in staking te gaan. Het besluit der drogisten is ingegeven door het voornemen der regering om de drogisten te verbieden patent-medicijnen zonder speciaal recept van de arts te verkopen.

De drogisten willen ook protesteren tegen een besluit van een parlementscommissie om de tuchtraad der drogisten ondergeschikt te maken aan de raad van toezicht van de openbare volksgezondheid. Tot dusver was de raad on-

Overeenstemming tussen atoomgeleerden

LONDEN, 21/8. — De Engelse regering heeft er met voldoening van kennis genomen, dat tussen de atoomgeleerden van Oost en West te Geneve overeenstemming is bereikt over de middelen om een staking van kernproeven, zo is van de zijde van het Foreign Office vernomen.

Alvorens te beslissen welk gevolg aan de conclusie van de deskundigen zal worden gegeven, zal de regering de tijd nemen om het rapport te bestuderen en haar bondgenoten te raadplegen.

In gezaghebbende Britse kringen merkte men op, dat de beraadslagingen te Geneve een zuiver technisch karakter hadden en dat de conclusies in het rapport der geleerden niet bindend zijn voor de regeringen. Zij kunnen niettemin de basis vormen van een eventuele overeenkomst betreffende het staken van kernproeven. Maar, zo voegde men eraan toe, de kwestie van een staking der kernproeven hangt samen met andere, veelomvattender aspecten van het vraagstuk der ontwapening.

Binnenlandse toestand van Jordania is uitstekend

Amman, 21 aug.: — Koning Hoessein van Jordanie heeft donderdag verklaard dat de binnenlandse toestand „voortreffelijk" is, maar dat het enige vraagstuk van buitenlandse aard was. „Zodra de druk van buitenaf is opgeheven, zullen wij om de terugtrekking van de Britse strijdkrachten verzoeken.

Het is niet duidelijk wanneer wij dat zullen vragen, maar het zal mogelijk spoedig zijn", aldus de 23 jarige vorst.

Van een vervanging van de Britse militairen door een strijdmacht van de V. N. wilde hij niet weten.

Bouwmaatschappij lo entrega e schouwburg na principio di November

ORANJESTAD: — Di parti di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. nos a worde informa, cu nan ta spera di por entrega e schouwburg cu nan ta construiendo na Oranjestad na principio di November Si no bini ningun contratiempo e teatro aki lo worde usa e anja aki mes ainda.

Segun nos ta hanja mas informacion, cu bunita trabao a worde hasi dje acustica den e edificio. Planonan pa terminacion dje acustica a worde manda pa compania Philips na Eindhoven y nan consehonan pa jega na e acustica mas eficiente posibel a worde sigui cu masha cuidao. Pa reproduci e zonido mas perfecto posibel, por chemplo e prome tercera parti dje plafond lo worde construi henteramente di madera, resto dje plafond di un material cu ta absorba zonido levemente, y mas patras di un material cu ta absorba e zonido mas hopi. Como e murajanan dje teatro na banda ta divergente, vibracion sonoro lo no duna ningun problema segun ta worde spera.

President Ruso a bishita Exposicion na Bruselas

BRUSSEL, 21 aug. — Presidente pabellon Hulandes na e exposicion di Rusia, Woroshilof, a bishita e mundial na Brussel. El a worde ricibi pa e comisario-general di Hulanda, Sr. Van Walsum, y e ministro plenipotenciario Hulandes na Brussel, Baron Van Lynden.

Peronistanan ta bai drenta lucha atrobe

BUENOS AIRES, 21 aug. — E Peronistanan Argentino tin intencion di drenta e lucha politico atrobe. Nan quier trata cu „medio democratico" pa bolbe na poder. Pa e motibo ey partido Peronista lo worde reorganisa den e 3 lunanan cu ta bini, asina un colaborador di ex-presidente Peron, Framini, a declara na Buenos Aires, despues cu el a bolbe di Ciudad Trujillo, caminda Peron ta biba desterra.

EOKA ta amenaza atrobe

NICOSIA, 21 aug. — E movementu di resistencia Griego na Cyprus, EOKA, a pidi e Cypriotanan Griego den un pamfleta pa mantene nan mes cla pa un ataque grandi riba e plan Ingles pa e isla. Nos isla ta Griego y nos ta rechasa tur compromiso. Nos ta exigi auto determinacion.

Dr. P. A. Kasteel embahador extraordinario na Irlanda

DEN HAAG, 21 aug. — Segun decision Real Legacion di S.M. La Reina na Dublin a worde halsa na embahada.

Segun e mes decision Dr. P. A. Kasteel, ministro extraordinario di S.M. y ministro plenipotenciario aya, a worde nombra embahador extraordinario y plenipotenciario di S.M. na Irlanda.

China Comunista a retira for di Comision Olimpico Internacional

PEKING, 21 aug. — E comision Olimpico di China comunista a retira su mes for dje comision Olimpico Internacional y lo sali for di tur otro organisacion internacional di deporte, di cual China Nacionalista tambe ta miembro. Segun e representantenan dje Republica Popular Chines ta un violacion dje principionan dje organisacionnan aqui, pa acepta China Nacionalista tambe como miembro.

Arma leve Ingles pa Irak atrobe

LONDEN, 21 aug. — Inglaterra a cuminsa entrega Irak arma leve atrobe. E entrega ta sosode en acuerdo cu e pactonan cu Inglaterra a firma cu e gobierno Irakes anterior.

Submarino Ruso den Canal di Calais

LONDEN, 21 aug. — Ayera 5 submarino a pasa den Canal di Calais, asina almirantazgo Ingles a anuncia. Nan ta quere cu 4 dje bapornan aqui ta djesunnan mas nobo di flota Ruso. Nan tabata acompanja pa un submarino „Madra" mas grandi.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad".
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Vrijdag 22 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The Incredible Shrinking Man
RIALTO 8.00: Wyoming Mail
PRINCIPAL 8.00: The Mole People
AURORA 7.30: Hold Back the Night
SAVANETA 7.30: Written on the Wind

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Koning Hoessein van Jordanie over de noodzakelijke aanwezigheid van Engelse troepen in zijn land

AMMAN, 21/8. — Koning Hoessein van Jordanië heeft tijdens een persconferentie vandaag in zijn paleis verklaard, dat er geen datum is vastgesteld of voorgesteld voor de terugtrekking van de Engelse valschermspringers in zijn land.

„Wij zullen de Engelsen niet vragen weg te gaan, zolang een buitenlandse bedreiging aan onze grenzen drukt," zei de vorst.

Wanneer het gevaar eenmaal opgeruimd is en wij ons sterk genoeg achten om onze eigen veiligheid te verzekeren, zal de aanwezigheid der Britse militairen niet meer nodig, evenmin als de aanwezigheid van welke vreemde strijdmacht ook op ons grondgebied gerechtvaardigd zou zijn."

Hoessein zei verder, dat Jordanië zou instemmen met de aanwezigheid op zijn gebied van waarnemers van de V.N., met dien verstande dat deze waarnemers niet tot Jordanië beperkt zouden blijven, maar hun werkzaamheden zich ook zouden uitbreiden tot andere landen van het Midden-Oosten in het kader van een door allen aanvaard plan.

Ten aanzien van de Engelse militaire missie, bestaande uit adviseurs en instructeurs, zeide de vorst voornemens te zijn deze te verzoeken ook na het vertrek van het Engelse expeditieleger in Jordanië te blijven.

Hoessein merkte op, dat „de rol van de Verenigde Naties niet moet zijn Jordanië te overreden een internationale politiemacht te aanvaarden, maar integendeel de vijanden van Jordanië ertoe te bewegen hun politiek van intimidatie en ondermijning jegens Jordanië te staken". „De zaak van Jordanië is een rechtvaardige zaak — aldus de vorst — en men afhankelijk van de commissie. moet de politie niet naar de onschuldigen sturen, maar naar de schuldigen."

In antwoord op vragen der journalisten verklaarde Hoessein, dat Jordanië zich krachtig inspant om zijn leger op te bouwen en de uitrusting daarvan te moderniseren. Hij merkte in dit verband op, dat hij te dien einde een beroep zal doen op Amerikaanse en Engelse kredieten.

Hoessein zei tenslotte, dat hij voorshands geen reis naar de Verenigde Staten overweegt en overigens het nut van een dergelijke reis niet inzag.

Met grote blijdschap en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Simon van der Veen Quant

ANNA C. ARENDS
MARIO F. ARENDS

Oranjestad
5-8-58

De Koninklijke Familie naar Brussel

Brussel, 21 aug.: — Te Brussel wordt bevestigd dat de koningin, prins Bernhard en de vier prinsessen, maandag voor een particulier bezoek te Brussel zullen aankomen. De koningin en haar gezin zullen onder meer de tentoonstelling bezoeken en in de Nederlandse ambassade hun intrek nemen.

Waarschijnlijk zal koningin Juliana dit jaar voor het eerst bij het uitspreken van de troonrede op prinsjesdag in de Ridderzaal behalve door prins Bernhard ook vergezeld worden door de prinsessen Beatrix en Irene.

Amerikaanse Senator pleit voor tijdelijke opschorting van proeven met kernwapens

Washington, 21 aug.: — De Democratische voorzitter van de subcommissie voor ontwapening in de Amerikaanse senaat, Humphrey, heeft als zijn mening te kennen gegeven, dat een tijdelijke opschorting van de proeven met kernwapens door de V.S. een „goede, gezonde openbare politiek" zou betekenen. „Wij zouden er in de gehele wereld vrienden door winnen en wij zouden op het gebied van de ontwapening in de voorste gelederen komen te staan", aldus de senator.

(Welingelichte kringen te Washington verklaarden woensdagavond dat de V.S. op het punt stonden, een eenzijdige opschorting van de proeven bekend te maken.)

De woordvoerder van het Witte Huis heeft donderdag geweigerd commentaar te leveren op de veronderstellingen in de pers omtrent eventuele tijdelijke opschorting van de kernproeven.

Package Tours Di Dos Dia Aruba Pa Hotel Curacao

ORANJESTAD: — Ajera nos a topa cu senjor Fred Mohr di Hotel Curacao Intercontinental, kende tabata na Aruba en coneccion cu preparacionnan pa e prome package tour, cual door di directiva dje hotel en cooperacion cu Taber Tours di Corsow y K.L.M. ta worde organisa.

E package cual pa un prijs masha atractivo ta worde ofrece na habitantenan di Aruba pa un viaje di week-end di dos dia y dos nochi via K.L.M. pa Corsow na unda acomodacion lo ta regla na Hotel Curacao Intercontinental. A dura basta tempo prome cu e oferta aki worde realiza, pero algun dia pasa porfin K.L.M. a conveni pa ofrece un tarifa atraente, di manera cu e tour aki, cual lo costa normalmente mas o menos ƒ 75.—, actual lo costa considerablemente menos. Solamente un condicion K.L.M. a exihi, cu e prome avion di fecha 30 di Augustus mester ta jen di pasahero. Si nan logra esaki anto e tarifa cu K.L.M. a ofrece ta keda na vigor pa un tempo sin limite.

Senjor Mohr no ta duda ni un momento cu e prome biahanan lo ta jen di pasahero. Den e hotel visitantenan lo hanja e cambernan cu ta desponibel na e momento, lo no tin prijsnan pa diferente camber manera ta custumbra.

Nan ta spera cu lo tin hopi interes di banda di hendenan di Seroe Colorado pa e tripnan aki.

Masha yobida na Italia a haci hopi danjo

LONDEN, 21 aug. — Yobidanan pisa na Italia a causa cu santu a basha tapa hopi lugar y un tunel lo mester queda cerra pa algun dia.

Otro parti di Europa tambe a sufri di yobida pisa antayera nochi.

Na parti Oeste di Francia e pidanan di ijs cu tabata cai a quibra 20.000 glas di bentana.

Na parti Oeste di Suissa e pidanan di ijs a causa gran danjo Dia Mars pa e vinjedonan y a causa cu terra a basha riba hopi lugar y a tapa nan.

Ta probable cu e prinsesnan Beatrix y Irene lo acompanja Reina Juliana pa prome bez e anja aqui, ora cu e bai tene su discurso di trono den Ridderzaal riba „Prinsjedag" na September.

Comision Surinamenjo pa Plan Brokopondo

PARAMARIBO, 21 aug. — Dia 11 di Augustus Staten di Surinam a forma e comisionnan pa e plan di Brokopondo y esun di 10 anja. E prome comision ta consisti dje Sres J. Pengel, J. Rens, J. Lachmon, H. Radhakishun y Sr. C. Ooft. E segundo comision ta consisti dje Sres. J. Pengel, J. Rens, H. Radhakishun, mr. H. Heidweiller y Sr. C. Ooft.

Expertonan atomico a yega na acuerdo

LONDEN, 21 aug. — Gobierno Ingles ta contentu cu e hecho, cu e expertonan atomico di Oriente y Occidente a yega na acuerdo completo, en conexion cu e medionan pa descubri explosion atomico, asina Foreign Office a informa.

Conflicto racial na Sur-Afrika riba agenda di Naciones Unidas

NEW YORK, 21 aug. — Gobiernonan di Ceylon, Ghana, Grecia, Haiti, Irlanda, Indonesia, Malacca, Persia, e Republica Uni Arabe y Uruguay a pidi Nacionnan Uni, pa buta e conflicto racial den Union di Sur-Africa riba agenda dje sesion ordinario di Asamblea General.

Tin 3 division di trupa Ruso na Rumania

VIENA, 21 aug. — Segun un boletin di refugiado dje paisnan dje Rio Donau cu ta sali na Viena, tin 3 division di trupa Ruso na Rumania ainda. Algun tempu pasa a worde declara oficialmente na Bukarest, cu tur e soldanan Ruso a sali for dje pais.

PAGINA TRES

Accion di prensa di oposicion Libanes contra trupanan americano

Situcion interno na Jordania ta excelente

BEIRUT, 21/8. — Prensa di oposicion Libanes a aumenta su accion contra e „trupanan di ocupacion di Merca" y ta trata di haci e incidente di mas chikitu parce un cos dramatico.

Un corant semi-clandestino a informa, cu tabatin un gran pelea den e distrito Misra, cerca e club nobo Mericano-Libanes, entre militar Mericano y habitantenan dje distrito. Segun e corant 2 solda a maltrata mucha y a tira e habitantenan pacifico cu botter, cu ayudo di como 20 camarada cu a bin yudanan, y nan a herida 8 persona, 4 di nan serio. Nan a bai ora cu un patrulla di ehercito Libanes a yega.

Un portavos di embahada Mericano a admiti cu tabatin un incidente, pero el a declara cu esaqui tabata toca un caso chiquito di ladronicia. Un militar Mericano, cu a bira victima di un „pickpocket", a quere cu el a reconoce e ladron y a bula for di un camion pa hanja su portmonnaie bek. Esaqui a causa bringamentu entre militar Mericano y ciudadano Libanes, y poliznan militar tabata obliga di interveni.

E portavos Mericano a desmenti accentuadamente un noticia den un corant Egipcio, segun cual e rebeldenan a horta un helicopter Mericano, cu tabata bula over di basta durante un inspeccion dje lider rebelioso Saeb Salam.

E portavos a observa, cu ta prohibi pa helicopternan Mericano bula over dje distritonan habita di Beirut.

Observadornan na Beirut ta suspecha, cu e campanja den prensa ta pa mustra e „resistencia di pueblo contra e trupanan di ocupacion" durante e sesion extraordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Situacion interno na Jordania ta excelente

Rey Hussein di Jordania a declara awe cu situacion interno di Jordania ta „excelente", pero cu e unico problema tabata di caracter exterior. „Asina cu e presion di afor a quita, nos lo pidi retirada dje trupanan Ingles. No ta claro qui dia nos lo haci esey, pero lo ta mas pronto posible", asina e rey a bisa.

AIR CONDITIONING

E no tabata quier discuti reemplaza dje militarnan Ingles cu un forsa arma di Nacionnan Uni.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos un di e artistanan di Santo Domingo Remy Montez y e ta ricibi hopi felicitacion di e dos bailarinanan.

— x —

Hopi felicitacion ta bai pa e chikitin Maria Imaculada v.d. Biezen kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Luisa, tata Simon, welo y welanan Juliana y Jacob, Maximina y Florencio, bidawelanan tanta y omonan, padrino, madrina, demas familia y di Maria Stamper.

— x —

Dorothea Maria Franken ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, 2 swanan, tres subrinanan, Robert, Mario, Minguel.

— x —

Sr. Max Hoevertsz kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Brigida, Juan, Chela, Nenita, Juanita, Domi, Shome, Rosa, Maria, especialmente di Brigidia.

— x —

E hobencito Doni Kock kende awe ta celebra su tres aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Johan, rumannan Bito, Lina, Feli, Choninda, Elvia, Wino, Levia, tanta y omonan, padrino Bibiano, madrina Chita, wela Comea, y Doja, amiguito Lusio, Samuel, Edwin, Nico, demas familia Kock y Lacle.

— x —

E hobencita Maria Petra Maduro ta celebra su 13 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Candida, rumannan Sherly, Judith, especialmente di su madrina Maria, Marcela, di Chimma.

— x —

E gentil caballero Timotheo Martijn a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irena, Benita, Binchi, Lati, Ina, Lorenzo, Elvira, Nicolina, Ilino, Dito, cunjanan, subrina y subrinonan, padrino y madrina, y su amigonan di padvindeman na Santa Cruz.

— x —

Sra. Francisca Giel ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo jiunan, rumannan, subrino y subrinanan, cunja, comernan, y familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 22 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: The Incredible Shrinking Man
RIALTO 8.00: Wyoming Mail
PRINCIPAL 8.00: The Mole Peop[le]
AURORA 7.30: Hold Back the Ni[ght]
SAVANETA 7.30: Written on the W[ind]

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Noticiero del Mediodia
1.45	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	El reino animal
6.45	Encuentro con la vida
7.00	Charlo y sus canciones
7.15	Novela Unico
7.30	El investigador submarino
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	La craneoteca de los genios
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	Ciclorama
10.00	Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30	Cine programa
12.00	Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 35

Sorprendi m'a murmurra:

„No....no.... naturalmente no."

„Anto bo no ta hanja nada cayente. Mi maestra a bisa mi di no cende e fogon tantem cu bo no skirbi e carta."

„Anto lo mi mester muri di friu!" m'a grité.

„Si bo muri, anto lo ta bo mes falta". Jem a responde. „Mi ta bolbe mas den dia y quizas e ora ai lo b'a cambia di idea."

Cu e palabranan aqui el a cerra e porta. E yabi a zona na un manera calamitante den e slot. Perdi mi tabata sinta na rand di mi cama.

Lagrimanan tabata yena den mi wowo pero nan no tabata corre. Esaqui tabata un probacion nobo trobe cu mester a ser venci.

De la manera cu nan lo quier a forza mi na forma di e manera ai, cu sufrimento di frialdad. Pues, lo mi mester acepta e desafio ai.

M'a forza awor na come resto di e papa cu entretanto a converti den un pudin vies y friu, den e idea cu alimento pa curpa ta un sorto di combustible.

Luego m'a quita mi panjanan machica y a laba mi curpa cu e awa den canica cu ainda no por a congela. Despues m'a cuminza ta háci un cantidad di ehercicio pa mi sanger no bira stol den mi curpa.

M'a sigui ta haci e ehercicionan aqui sin stop como un cuarto di ora largo, te ora cu en realidad m'a bini ta sinti calor y cayente.

Awor cu m'a caba di drecha mi cama, limpia den mi cuarto, m'a tuma e cartanan di Hilary y m'a bai sinta cu nan masha pega cu e splits den muraya y como e arbol tabata calvo, basta luz di solo tabata ilumina e luga aqui, di moda cu masha cla mi por a leza e cartanan. Esun di prome tabata di tres seman pasa y manda foi Teatro Real, Newcastle.

Segun carta a bini cu e observacion, cu e seman ai e no a tende nada di mi; esaqui ta e tercer carta cu a ser manda foi Doncaster y tabatin un tono mas intranquilo.

„Den mas cu 14 dia mi no a tende nada mas di mi querida. Mi ta ser persigui pa e temor, cu algo a socede. Bo ta malu? Si acaso ta malo bo ta y bo mes no por skirbi, pidi un otro hende pa e larga mi sa quico ta di bo awor.

Y si mester pasa un seman mas sin cu mi tende algo di bo, anto mi mes lo bini cerca bo, pa mi bin mira ta quico ta pasando. Muy probable esaqui por costa mi mi empleo, pero contal cu mi por hanja cu esaqui mi tranquilidad, e sacrificio aqui ainda no ta basta grandi pa mi haci contal cu ta pa bo, pasobra bo bal mucho mas tanto cu tur cos na mundo."

Oh, Hilary, mi curazon tabata jora. Bini cerca mi.

M'a sconde e cartanan tras di un kashi di buki. Mi mannan y mi pia a bolbe bira tur stijf di frialdad y prome cu tur cos mi mester percura pa mi sanger sigui corre den mi benanan.

E biaha aqui mi tabata corre rond den mi cuarto ta zwaai cu mi brazanan manera ora cu un solda ta haci ehercicio. Un capricho fuerte a duna mi animo. Hilary a skirbi mi cu lo e bini cerca mi. Poco poco e dia asina friu tabata pasando. Mi no tabata sinti ningun zonido ta penetra camina mi tabata. Aunque cu tabata 12'or di merdia, mundo tabata cubri cu un velo negro di invierno, di moda cu bo no por a mira den bo plant'i man p'afor.

Mi tabata sinta na rand di mi cama tur tapa bao di mi dekelnan y sjal, cada bez un ril tabata cohe mi di mi cabez te na mi pia, pero no desesperadamente mas. Cada ora cu tabata pasa tabata trece mi mas cerca mi salbacion. Lo no dura mucho mas, cu Hilary lo bini.

Mientras mi tabata trata na cayenta mi mannan riba vlam dje bela, diripiente a drenta mi cabez pa haci candela cu e material cu mi tabatin na mi man. E prome candela cu m'a cende, tabata dje carta cu mi tata probablemente a skirbi. Tur na vlam m'a bent'e den e fogon y luego m'a cende mi buki griego na candela. E candela a cende y paga pronto y tur e calor a bai ariba door di e pipa dje schoorsteen. Segun cu oranan tabata pasando un hamber tormentoso a cuminza ta molestia mi y aumenta mi miseria. Te banda di anochi a bini un hende.

M'a tende zonido di pasonan den e anchi y cu mi curpa tur stijf m'a lamta para; tur otro pensamentonan a ser lubida na e momento aqui, pasobra solamente mi tabata anhela na alimento, quico cu e por tabata.

Porta a abri poco poco y e biaha aqui no ta Jem ta esun cu a drenta, pero mi mes tata. El a cerra e porta su tras, mientras el a queda ta leun su tras, un figura largo y balente, bisti den un overcoat di lana.

El a queda varios rato para asina ta mira mi y mi tambe a queda ta mir'e sin ningun di nos dos a expresa ni un pia di palabra cu otro.

Su cara tabata mas flaco y mas descai cu antes; tabata cara di un homber cu tabata ser tormenta pa tormentonan misterioso. Diripiente sin cu mi por a spera el a alza su boz y a puntra:

„Ta unda e carta cu lo bo mester a skirbi over ta?"

Como unico contesta m'a munstre na e shinishinan den fogon.

„B'a quime? Y esai tabata huicioso di bo?"

„Mi n' sa esai, papa", m'a responde cu dificultad, pasobra mi lipnan tabata stijf di frialdad y mi dientenan tabata bati contra otro. „Alomenos esai a stroba mi di e tentacion na haci loque bo a exigi di mi."

„Foei, foei, hamas mi por a imagina mi cu bo por tabata asina terco."

„Ta duel mi cu mi a stroba bo calculo.

„Bo n' ta hanja cu bo proceder pa un hende cu ta den bo situacion actual ta un poco de lo masiado?"

Mi n' duna ningun contesta.

„Pues bien. Dia cu bo dicidi na haci esai oficialmente, lo mi tin di tuma e mes proceder cu awor."

„Ami no por bisa ta qui sorto di proceder mi mester tuma pa cu bo, awor cu nos relacion no ta mas di un tata y yiu muhe, pero di un alcalde y su prisonera."

N'e mes manera aqui nos a sigui ta pleita algun rato. Nos tabata usa palabranan masha grandi cu otro, pasobra ya mi no tabata considera e homber aqui pa mi tata mas. Y loque a ser papia entre mi cun'e ta mucho profundo pa por splica esaqui cu palabra.

Diripiente manera un comediante cu a cambia di prome na segundo acto, su tono di amenaza a cambia na suplica:

„Paquico bo ta haci asina caprichoso? Acaso bo ta quere anto cu lo mi ta goza di mira bo ta sufri asina tanto? Bo n' por comprende anto cu mi ta loco di ansia di mester perde e hacienda aqui cu tur cos riba dje?"

Cu e palabranan ai el a bira su mes manera un ciego y a bai, mientras m'a queda siguiente momento trobe completamente solitario.

Algo rato despues ora cu Jem a aparece, mi tabata asina desesperadamente hambriente, cu m'a ataca e alimento ofreci manera un animal. E homber a queda para ta mira stranjo mientras mi tabata come. Na su wowonan sin flandor y su lipnan humedo mi por a comprende cu e tabata burachi. M'a queda cesa ora cu e homber aqui a cuminza ta kick over di e papelnan cu m'a quima den fogon.

„E cos cu b'a haci ai no ta bon. Absolutamente no. Bo no tin permiso di cende candela. Tur loque esai por resulta ta encargo pa mi y fastioso pa bo.'

El a leun over dje mesa ta mira mi. Su rosea cu tabata hole rom, su boca abri y lipnan cu tabata cologa y su mannan cu tabata tembla cu nerviosidad a vena mi cu horror.

Instinctivamente mi tabata grita pa e unico amigo cu mi tabatin den e cas aqui cu tabata e cachor.

Jem a rabia. El a hiza su moketanan na laria como si fuera e kier baha nan cu forza riba mi.

„Bo quier cerra bo boca masha lihe? Haci mi e fabor ai. Ta qui bochincha bo ta haci pa un cacho cu toch no por tende bo mas?"

E golpe fuerte aqui a pone mi krimp den otro. Yen di aversion m'a queda ta fiha e burache aqui.

„Ta quico b'a haci cu Nig? Si bo n' bisa mi, mi ta bolbe grita peor, te ora cualquier hende bini."

Den su buracheria el a zundra y a expresa diferente palabranan cu no tabata pas y porfin el a bisa:

„M'a der'e dos siman pasa."

„B'a...... b'a der'e??"

„Precisamente. El a muri di un malu di cacho.'

Mi tabata conoce Jem hopi tempo pa mi por a comprende cu e tabata ganja, pasobra t'esaqui tabata su profesion.

„Mi n' ta quere ni un pia di palabra di loque bo ta papia ai. Ta bo mes a mat'e, pasobra e tabata sa unda mi tabata y esaqui lo por a causa dificultadnan pa boso."

„Ta orden m'a ricibi, noble senjorita. Ta quico bo quier mi haci. Ademas esai no ta importa mi tampoco......"

Ora cu el a bai, m'a cai yorando na rudia, y asina m'a queda oranan largu te ora cu mi no tabatin lagrimanan mas.

Despues lo mi mester a pega sonjo. Frialdad insoportable a bin spierta mi trobe foi sonjo. Tabata masha scuro tur camina rond di mi; y mi tabata fulà tur camina den e scuridad pa mi hanja e dooshi di lucifer. Mi no a hanja y m'a calcula cu ta foi mesa lo el a cai. Y m'a bolbe lora mi curpa den dekelnan.

—oxo—

Te su manece m'a descubri ta quico a pasa mi. Jem no tabata asina fuma cu el a lubida su instruccionnan. Sin cu mi a ripara el a bai cu e lucifernan. Esaqui a caba di caracteriza e presion cu nan tabata haci awor mas y mas riba mi y e irrevocabilidad di nan plannan. Despues cu tras di otro nan a quita mi libertad, combito, calor, y mi luz, nan siguiente stap tabata pa quita mi sintir tambe foi mi.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Pico a weta Happy drenta e la bai riba dje cu su revolver cla pa tira, pero Happy ta mas liher cu ne.

E sheriff cu e dos socionan di Pico a keda masha babuca

Bosonan kier purba asina Happy ta puntra e dos otronan.

No, tur dos ta grita pareeuw.

E sheriff ta seca su frenta i e ta bisa esta un lihereza. Despues e sheriff ta bisa Gatillo abo lo ta e mehor sheriff den Oeste.

Sheriff abo? asina e dos socionan ta grita.

Si nos a haci un contract, e sheriff ta bisa.

bomber sinta, nan ta puntra e homber si e la weta Pico pasa, si awor ei e la pasa cu su bendenan.

Masha danki, nan ta bisa e homber i nan ta sigi.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaansche Courant, permiti mi un espacio den bo diario pa mi comenta algu tocante un remitido, firma pa „Un hoben", cu a sali dia 19 di Augustus 1958.

Mi no sabi cu en realidad e remitente aki riba menciona ta un hoben, pero mi mester bisa cu si e ta un hoben en verdad, anto e ta un hoben basta atrasado.

Pa cuminza, e „hoben" ta haci un yamada urgente na Arubianonan pa e iaha aki nan no vota pa e gobierno actual, „pasobra bouw e gobernacion di PPA, e derechonan Arubiano a worde atrapa". Ta masha facil pa haci acusacion, pero bo mester duna prueba tambe ta na unda y ta kende a worde atrapa. Si ta verdad cu PPA a atrapa derecho Arubiano, anto ta com bini e X-lider (p.e.p.d.) di AVP nunca a menciona e cos aki den Staten? E dos representantenan no-Arubiano di PPA den Staten a vota pa „Hoben" su biewnan haya pensioen di vehez, pero „hoben" su bandera verde NO a vota pa pensioen. E dos representantenan no-Arubiano di PPA den Staten a vota pa „hoben" por haya un bouwcrediet pa traha „hoben" su cas, pero „hoben" su bandera verde No a vota pa „hoben" por haya un bouwcrediet. Nan a vota pa hoben haya un anja di pago, ora cu „hoben" cai malo, pero „hoben" su bandera verde no a vota p'e. Nan a vota pa hoben su familianan haya trabau, pero „hoben" su bandera berde a vota contra. Nan a vota pa „hoben" haya 300% di „hoben" su sueldo ora cu „hoben" traha overtime, pero bandera verde nunca a vota pa esaki. Asina mi por aclara „hoben" su mente tocante cantidad di otro cosnan importante cu PPA a haci pa „hoben" mes, pero „hoben" mester bai school ainda pa sinja esakinan. Awor mi pregunta, ta esaki „hoben" ta jama atrapa derecho Arubano? „hoben" sabi ta kiko ta derecho y kiko ta deber? Mi ta duda di esaki.

Tambe „hoben" ta bisa cu e no-Arubianonan a bin Aruba pa traha, pero awe nan kier busca di manda! Ta cual gobierno a causa cu tin tanto no-Arubiano asina na Aruba? No ta e difunto gobierno di „hoben"? Si „hoben" su gobierno biew a percura pa educa e hobentud Arubiano den e tempo ey, anto „hoben" mes lo ta mehor para awe. Papiando tocante no-Arubiano, „hoben" ta corda e nomber de La Fuente, cu a compara Aruba cu Lutje Broek na Holanda? (Un lugar hopi atrasa na Holanda). Ta den cual partido de La Fuente tabata? Di „hoben" su bandera verde. Ta cu kende su votos e meneer aki a ser eligi? Cu propio voto Arubiano. „Hoben" conoce e nomber Amelink? Kende a tuma Arubianonan haci makaku pa firma un rekest pa saka Amelink, pasobra el a insulta mucha muheman Arubano. X-lider di hoben su bandera verde. Dios sa si „hoben" mes no a firma e rekest aki? Amelink a worde saka? Nunca la vida. Kende a keda makaku? Henter pueblo di Aruba. Kizas „hoben" ta jama esaki defende causa Arubiano? Ta esaki ta e lucha Arubiano?

Kende nan ta bati man den reunion di Da Costa Gomez? „hoben" su partido verde. „Hoben" su partido di lucha Arubiano. Of „hoben" no sabi esaki? „Hoben" conoce ex-minister Jan Pauw? Ta Arubiano e ta? Ta kende a pone den e puesto aki? Bandera verde. „Hoben" su partido cu tin tanto sentimento pa Aruba. „Hoben" sabi ta kende ta secretario di „hoben" su partido verde? Ta Arubiano e ta? Pakiko „hoben" no ta busca un chens pa secretario den AVP? Of kizas e capacidad ta un poco dudoso.

„Hoben" sabi ta kende a pone fiesta especial pa e no-Arubianonan di San Nicolas algun dia promer di eleccion di anja 1954? Cerbes manera awa, sandwiches na granel, musica y baile especial pa e no-Arubianonan. Ta „hoben" su partido mes a pone e fiesta grandi aki pa nan. Y awor cu no tin speranza mas di haya nan votos mas, awor sintimento Arubiano a bira lema di AVP, pero ta laat!

Tambe „hoben" ta bisa cu PPA a gana eleccion biaha pasa pasobra PPA a core un campanja cu promesanan falso. Bisa nos ta cual ta e promesanan falso. Kizas e pension di vehez? Enverdad algun promesa falso a werde haci en lo pasado, por chempel, compania di oro, industria di piedra di keisteen, etc., pero esakinan ta bandera verde di „hoben" a tira e tubonan aki.

„Hoben" ta bisa cu PPA su lema ta", si bo no ta cu nos, nos no ta cu bo". Si esaki tabata verdad, anto awe lo no tin ningun AVP of UNA ta traha den gobierno, anto lo no tabatin tanto AVP cu UNA tabata y ta trahando na Balashi, Hotel, etc. PPA ta respeta opinion di un y tur, pero groceria si PPA no ta soporta. „Hoben" tene cuenta cu esaki.

Por ultimo „hoben" ta bisa chistosamente cu e biewnan lo dal PPA un cara abau e biaha aki. Mi amigo, lo bo keda masha desapunta den bo speranza, mescos cu anja 1954 y 1955. Lo mi desea di mira hoben su cara dia 2 di September, pasobra e dia ey „hoben" lo ta den biloria, den luto, PERO CU HOPI SPERANZA AINDA!

Mi amigo „hoben", stop di kere den webo di gai, stop di kere den speranza, pasobra den e tempo moderno aki ta poco hende ta biba den speranza. Ta pesey ta masha poco bandera di speranza ta bulando den Aruba awendia, pasobra cu speranza pueblo su cushina no ta huma.

Sr. Redactor, mi no tabata kier a perde mi tempo valioso pa contesta mi amigo „hoben", pero mi a decidi toch, pasobra awor mi amigo „hoben" lo bai studia un poco pa e ta mehor al corriente di nos asunto Arubiano.

„Un hoben conciente".

gai di AVP ta na mando y e request a bai den begroting pa traha e caminda anja 1956, na Mei 1954 nos a weita un principio engeniero a cuminza midi, tractor a cuminza (rosa) traha, hombernan a cuminza kibra, y traha trankeer pa traha caminda, pero dia di eleccion cu PPA a gana, nos a pensa nos cu e trabao, lo bin clar mas liger ainda, manera nan a priminti; na nov. 1955 nos representante, (cu awor no ta ariba lista) despues di promer reunion di eilandsraad a trece deputado Croes cu Petrona bin weita e situacion di e caminda y e dam y den nan dos Croes & Petrona a priminti pueblo door di nos council Lacle di cuminza traha e caminda na Febr. 1956, ni Petrona ni Fichi no por ganja awor bisa cu no, pasobra ta pueblo mes a mira e tres persona personal, hasta cu batchi nan tabata bisti, pero awendia batchi no bal nada, sin cu bo tin honor y respect y bin ganja nos pueblo y te hasta la fecha e caminda ta mescos.

Wel amigonan ban vota pa AVP; nos por logra algo! Nan ta traha no priminti y PPA ta priminti y no traha.

Nos votadoman di Sero Preto y Rooi Afo.

J. O. Lacle
R.A. 44.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant". Permiti referi y na mes tempo reacciona contra e „Remitido" firma pa „Un Otro Santacrucero" cu a sali den bo edicion di Diamars, 19 di Augustus 1958.

E remitente aki ta contende cu oradornan di AVP ta lastra nomber di Fichi Croes ariba caya. Y como chemplo el ta menciona cu na un reunion siman pasa na Papilon lo mi a declara: „Fichi Croes a priminti MULO school pa Santa Cruz, pero ta ganja el a ganja pueblo". Despues e remitente ta relata con el a acudi na un miembro di Eilandraad cu a mustre'le e post y e suma di ƒ 600.000 ariba presupuesto pa traha e MULO school na Santa Cruz.

Ta duel mi di bisa, pero e apreciable remitente a dal su dede. No ta oradornan di AVP ta ganja pueblo, pero ta un cierto parti di pueblo, di e creencia liher manera e remitente, ta ganjando nan mes, of ta permiti otro pa enganja nan facilmente.

Ta ariba cual begroting el a mira e suma aki? Ariba e begroting di 1961 of 1962? Y si acaso el a mira e post y e suma mes ariba presupuesto, anto ainda ta keda un hecho cu no por worde discuti. E MULO SCHOOL NA SANTA CRUZ NO T'EY. No obstante e post y e suma grandi.

Mi kier clarifica pa e apreciable remitente cu bao gobernacion di PPA presupuesto a bira un lista di cifra di ningun significancia. Ya ta tres anja cu patras den cada presupuesto ta aparece un clausula cu ta kita tur su valor for di dje y cu ta kita tur control di e representantenan di pueblo. E clausula ta bisa cu „si Bestuurscollege ta huzga necesario, anto sumanan ariba e presupuesto por worde utiliza pa un otro obheto pa cual nan a worde vota". E presupuesto asina ta bira un farce, y e mayoria di representacion di pueblo, esta e representantenan di PPA no por eherce ningun reclamo, pasobra nan mes a aproba henter e begroting den e forma aki. Probablemente e clausula aki ta causa e MULO school di Santa Cruz no a materializa, no obstante tur promesa.

Cu lo anterior mi ta desea di clarifica cu den e acusacion di e remitente no tin nada tocante lastramento di nomber di Fichi y tampoco di mentira. E MULO SCHOOL NO T'EY!' Y esey mester ta prueba comprobante y terminante.

Sr. Redactor, e declaracion di e remitente: „Pero un cos si nan no por kita for di Fichi Croes, ta cu e pueblo ta tras di Fichi Croes". Esey lo mi mester laga henteramente pa cuenta di e remitente, siendo cu e declaracion atrevido aki ta opinion di UN SOLO persona, cual no ta worde comparti ni door di e dirigentenan di partido di Fichi Croes, sino el lo no a worde geschrap for di lista.

Maximo Croes.

Remetido.

(Foi di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Red. permiti mi un lugar den bo. „Arubaanse Courant" tan gusta pa henter Aruba.

Como fiel votador, y pagador di belasting manera tur otro hende cu ta goza cu nan caminda di asfalt-corriente y awa! Nos mas cu 45 čas di famia di Sero Preto y Rooi Afo cu 90% ta hende cu ta traha na lago y mayoria ta traha di warda (shift), siendo cu nos caminda ta asina malo cu ni e (truck) transportacion no kier core ariba e mal caminda corda pa e auto sedannan! Auto ta dal abao kibra muffer, crankcase y varios parti di bao di auto, y stof ta terible awor cu nos tin un gobierno PPA na mando, cu ta bisa ta traha bon pa pueblo, no priminti y no haci, pero ta net contrario; wel nos no sabi cu nan a lubida of nan no kier, wel nan no a lubida, pasobra nan ta cobra nos belaster toch; ta sigur cu hopi di nos cu a vota pa PPA biaha pasa, cu awor nos tur lo bolbe vota pa AVP; pasobra na anja 1954 un persona di bon gusto a pasa na nos casnan pa firma un request pa pidi pa traha un caminda di asfalt no di azeta, cual [illegible]

Frankrijk en IJsland zijn een compromis nabij

PARIJS, 21/8. — Van gewoonlijk betrouwbare zijde wordt in de Franse hoofdstad vernomen, dat er een compromis „inzicht" is over het visserijgeschil met Ijsland, dat zijn visserszone van drie tot twaalf mijl heeft verspreid.

In Parijs wordt de kwestie besproken door deskundigen uit de belanghebbende landen, onder auspicien van de NAVO. Men zou goede voortgang maken. Men houdt de zaak liever buiten de NAVO-raad. Uit Oslo wordt gemeld dat Noorwegen aan dit semi-officiele overleg zal deelnemen.

Noorse functionarissen spraken berichten tegen als zouden Noorse treilervissers opdracht krijgen om buiten de Ijslandse twaalfmijlszone te blijven. Zij zeiden dat de gezagvoerders zelf moeten uitmaken wat zij doen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb een verborgen hoekje in paps portemonnee gevonden!"

— —

„Ma hanya un hoeki scondi den pai su potmonnie!"

Expertonan atomico a yega na un acuerdo

Medidanan pa discubri experimento atomico

GINIEBRA, 21/8. — E conferencia di expertonan atomico na Giniebra a publica un comunicado na su ultimo sesion awe, bisando cu nan a yega na un acuerdo tocante e medionan tecnico pa descubri experimento atomico.

Nan a dicidi, cu un sistema di controle mester ta bao di un organo coordinativo internacional.

E lider dje delegacion Ruso, Prof. E. Fyodorof, a bisa na e sesion final, cu e sistema di controle no mester ta complica. Por descubri hasta explosion atomico chiquito, tambe esnan cu ta tuma lugar den espacio cosmico, riba awa of bao di awa. E bandanan moral y social dje asunto si nan no a studia, asina el a bisa. E ta di opinion cu nan a haci un contribucion chiqui na paz mundial.

Segun e comunicado final ta necesario pa buta un serie di estacion di controle riba henter mundu. Algun bapor tambe lo mester sirbi pa controlamentu.

Nan lo publica un raporte confidencial tocante e trabao dje conferencia, pa e gobiernonan dje 8 paisnan cu a atende e discusionnan — esta Merca, Rusia, Inglaterra, Francia, Canada, Checoslowakia, Polonia y Rumania.

E secretario-general di Nacionnan Uni, Dac Hammarskjoeld, a felicita e conferencia dje expertonan comunista cu ta studia e posibilidadnan di descubrimentu di experimento atomico cu e resultado alcanza. Segun su opinion esaqui indudablemente lo contribui na solucionamentu di bebter e asunto di desarme.

Bo ta kere?

— Alfredo, pakiko e pareha cu ta bai casa den misa nan mester duna otro man?

— ¡Ai mi amigo, esei ta un sorto di formalidad manera ora dos boxeador prome cu nan cuminza suta otro cu sla, nan tambe ta duna otro man!

Cumpleaños feliz

E chikitin Glenda Filomena v.d Linden ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Lucilla, rumannan Olivia, Mercedes, Ludwina, madrina Aura Vos, padrino Chon Le Koolman, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di familia y conocimnan.

— × —

Srta. Antonia ta celebra awe su feliz aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jan, mama Dila, rumannan, amigo y amiganan, demas familia y amistades.

— × —

E simpatica srta. Juanita Gomez ta celebra awe su 12 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, ta Venancio, rumannan, tanta y omonan, welanan, madrinanan, amiganan, di 5de klas St. Anna school y tambe di Ita Eckmeyer y Jacinta Hidalgo.

— × —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Filomena Erasmus kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Balbino, mama Martina, rumannan, wela, welo, primo y primanan, amiganan, tanta y omonan familia y conocirnan.

— × —

Tambe ta celebra su 11 aniversario awe e hobencito Mario de Cuba y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, pepe, primo y primanan, amigonan, especialmente di Jossy, Benito v.d. Biezen.

— × —

E hobencito Mateo Zievinger ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, ta, rumannan, welo, wela, omo y tantanan.

— × —

Ta recorda su fecha natal awe e hobencita Emira Boekhoudt y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan, prima Ina, especialmente di su madrina Sofia Kock.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Telefoon ta ring i Lorenzo ta bai tende, su amigo Jose ta puntre si e ta bin hunga poker na su cas.

Warda mi un rato mi ta bai puntra Pepita asina Lorenzo ta bisa su amigo.

Net Pepita ta caña drenta i e ta puntra Pepita, mi por bai cu José na un conferencia awe nochi?

Pero e amigo ta grita duro door di telefoon, na conferencia no, el la kere cu Lorenzo a comprende malo, hunga poker.

Pepita no ta bisa nada mas, e ta bira bai i Lorenzo ta keda para cu e telefoon den su man.

Ora Pepita a bira bai e ta bisa, con mi por a equivocami asina? Ta dos cos henteramente distinta.

Lorenzo a keda para manera un kens.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 23 AUGUSTUS 1958 — No. 3216

Merca tin intencion di stop experimento atomico durante un anja

Rusia ta sigui demostrando desconfianza

WASHINGTON, 22/8. — Awe presidente Eisenhower a anuncia cu Merca lo stop su exuerimentonan pa un anja, cuminsando dia prome di october. E decision aki ta depende di cuminsamentu, riba e mes fecha, di negosacion pa hanja un acuerdo internacional en bista di un huelga bao di supervision eficaz di experimento atomico.

E decision Mericano lo worde suprimi, asina cu Rusia cuminsa su experimenta atomico atrobe.

Merca ta propone pa alarga di anja pa anja e suspension dje experimentonan, si por buta un control serio riba e stopmentu dje experimentonan y si tin progreso satisfactorio pa hanja un supervision berdadero.

Gabinete dje prome ministro Ingles a publica un comunicado, bisando, cu Inglaterra lo efectua ..e serie cortico" di experimento atomico, cu el a anuncia, prome cu e suspende su experimentonan atomico dia 31 di October.

Inglaterra a propone cerca Rusia pa cuminsa discusion entre Inglaterra. Merca y Rusia, na New York, dia 31 di October, pa hanja un acuerdo tocante suspension dje experimentonan atomico.

E comunicado Ingles ta en acuerdo cu esun di president Eisenhower, den cual esey a anuncia cu Merca lo stop su experimentonan pa un anja, cuminsando dia 31 di October, riba condicion cu otro pais tambe lo acepta e principio aqui.

Punto di vista Ruso

Ni Inglaterra ni Merca tin intencion di stop nan ..experimentonan peligroso". nan quier sigui cu mas experimento, asina Krutshef a scirbi den un carta cu a worde publica na Londen awe.

E carta tabata un contesta riba un apelacion, cu 300 artista y critico di arte a haci riba e prome ministro Ruso y den cual nan a exigi pa stop e experimentonan atomico y e produccion di arma atomico immediatamente.

Macmillan tambe a ricibi un tal apelacion.

Inglaterra a anuncia cu e quier stop su experimentonan atomico pa un anja, cuminsando dia cu cuminsa negosacion cu e Rusonan pa hanja controle eficaz.

Programa di principio di P.P.A.

ORANJESTAD: — Den nos lucha pa pone nos lectornan na altura dje programa di principio dje partidonan politico na Aruba awor cu dia di eleccion pa miemoronan di Staten ta acercando, nos a jega tambe serca P.P.A. cu e peticion pa duna nos nan programa pa nos publica den nos corant. Lastima nos ta worde informa, cu e partijraad a disidi, di si nan hanja necesario pa publica nan programa di principio, nan lo publica esaki den nan mes organo di partido esta den „Voz di Pueblo".

..Como nos a keda di opinion. apesar dje reaccion contrario aki, cu e programa mester worde publica den nos corant, nos programa mester worde publica, nos a dicidi di busca nos recurso den Statuten di e Vereniging dje partido aki. ..Arubaanse Patriottische Partij", den cual apesar den forma poco breve, a hanja loke nos tabata desea. Den e Statuten nos a lesa cu PPA a worde funda dia 23 di October na anja 1949 door di siguiente personanan: Jose Wouters, Jan Eusebio Croes, Emilio F. Kock, Jacobo A. Lampe, Linodro Maduro, Juan F.C. Croes, Maximiliano Solognier, Albert Kock, Luis Ras y Seferino Ridderstap di San Nicolas; Juan Koolman, Gregorio Pablo Tromp, Nicolas de Kort, Abelino A. Thijssen, Hortensio de Cuba, Julian R. Lampe, Marcial de Cuba, Johan de Kort, Ambrosio Tromp, Luis Henriquez, Adriaan Arends, Miguel Vrolijk y Leonilda Lampe tur di Savaneta; Eusebio Koolman, Jacinto Ras Nemencio Kelly, Incarnacion Wester, Juan Henriquez, Angelico Flannegin, Vicente Lampe, Stephanus Ras, Stefanus Hernandez, Leonardo Croes, Porfirio Croes, Frans Muller Croes, Aduardo Acosta, Venancio Bareño, y Lindoro Hernandez tur di Santa Cruz; Dominico Tromp, Serapio Tromp, Augustinus B. Semerel, Johan Tromp Francisco Kelly, Dominico Kelly, Higinio Kelly y Babiano Kelly, tur di Noord, y Juan E. Yrausquin, Cirio O. Yrausquin, Julius R. Lope Beaujon, Willem F. Craane, Donald de Veer, Oscar S. Henriquez, Hendrik Habibe, Armando Tromp y Jacobo E. Croes.

PRINCIPIONAN

Tocante principionan di PPA nos a lesa den Statuten:

..E union aki tin como obheto pa realiza siguiente idealnan legalmente:

a) E libertad di derecho di Aruba riba fundamento di e ..Rapport prof. Poelje",y wel den relacion cu e renovado Reinado Neerlandes:

b) desarrollo di un mehor sociedad espiritual, social y economico y riba base di libertad espiritual y politica;

c) respeta derechonan fundamental di hende;

d) desarrollo di ensejanza espiritual y cultural dje pueblo;

e) desarrollo y prosperidad pa propio fuentenan economico y pa progreso di seguridad di tur hende, no obstante religion, color, raza of nacionalidad;

f) mantenecion di igualdad pa ensejanza particular y publico;

g) Promove interes en general na bienestar di Aruba den tur sentido na unda esaki ta necesario of util".

C.L.D. a perde prome wega na Aruba

ORANJESTAD — Chinese Little Devils, e equipo di Basketball di Surnam cu a bishita nos Isla pa un torneo Antillano di Basketball, den nan encuentro cu Aruba Jrs. ajera nochi a perde nan prome wega di dia nan a sali foi Surnam. E torneo aki, di cuater wega na Aruba tabata un wega masha fuerte y cu un final masha interesante. Afin CLD a sufri su prome derota na man di Aruba Jrs. cu un score di 43-41. Despues dje wega publico tabata foi nan mes, un parti di entusiasmo y exitacion y otro parti di rabia y desilusion.

Basi Ruti ta invita Max Tailleur

ORANJESTAD. — Ajera mainta directiva di Basi Ruti a manda un telegram pa e comediante Hulandes Max Tailleur, kende ajera ainda tabata na Corsow, pero awe merdia pa mas o menos dies pa diesdos lo jega Aruba pa duna su presentacion awe nochi na Sociedad Bolivariana.

E telegram ta bisa: ..BON BINI NA ANTILLAS STOP FABOR CONSIDERA POSIBILIDAD SEGUNDO PRESENTACION ARUBA NA BASIRUTI STOP HOPI HENDE DESAPUNTA TUR LUGAR TABATA BENDI DEN 20 MINUUT STOP".

Ken sabi podiser e telegram aki por juda.

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadumingo dia 24 via Radio Kelkboom lo worde transmiti e ..Saludonan di Hulanda". Esaki lo tuma lugar pa 6.45 pm. Dilanti microfoon lo presenta Stanley Cardoze y Pedro Wever, cu ta na Eindhoven y Ralph Richardson, cu ta na Den Bosch. E programa aki lo worde retransmiti Diarazon venidero na e mes ora.

Noticia di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Jan Blagen a perde mitar tabla di biljechi no. 03649. Polisnan a depone na warda di Oranjestad un jabi di switch di auto cu nan a hanja bao. Un tal Lacle tambe a hiba un shobbel cu e la hanja sin denjo banda dje Rotonde. Cu esaki no tabata basta, e mes un dia a worde agrega huntu cu e jabi di switch, y shobbel un rijbewijs di B.J.M. Gomez y un jabera di jabi.

Candela

Banda di cas na Meiveld no. 13 Diahuebs tabatin un candela den cunucu basta grandi cual brandspuitnan a logra di domina denter di 25 minuut.

Dalmentu I

Diahuebs mainta trempan den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat un truck A-2757 y un auto di famia A-3753, a dal cu otro, respectivamente na wiel P.S. y J.F.F. Tabata S. cu a corre dal patras dje otro auto. Danjo total ƒ 250.—. Fortunado cu no ta mas placa.

Dalmentu II

E historia ta ripiti pronto despues ora cu A-7123 ta haci mescos cu S. dje noticia di dalmentu I. naturalmente cu otro auto. Aki ta A-3131 di N.Y. ta hanja un push patras. Danjo total ƒ 1.000.—. E acto dramatico aki a tuma lugar riba e caminda di Noord banda di Tanki Flip.

Un biaha mas Bovenwinden

Den cierto circulo ta existi fuerte pensamentu cu e hendenan di Bovenwinden (Isla Riba) lo ta masha rico, pasobra Diahuebs polisnan mester a bolbe worde avisa cu nan a horta trobe den club di Bovenwinden (N.W.I.W.A.) Club den Leliestraat. Ora cu e ladron no por a hanja placa, e la hiba bols i sigaria. Toch e la hanja algu pa kita su desilusion.

Bicicleta a hanja pia

A. J. di Ceintuurbaan ta raporta na polisnan cu nan a horta su bicicleta marca ..Hercules", cual tabata para cantu muraja di su cas entre seis'or y nueb'or di anochi. Podiser nan tabatin mester di dje pa transporta bols y sigaria.....?

DiaDumingo 2o'r salida dje gran demostracion folklorico A.V.P. na Oranjestad

ORANJESTAD: — Wel un poco disilusiona door dje desicion inespera di rijdelijk Gezaghebber pa laga P.P.A. tene su demonstracion riba e fecha propicia di 31 di Augustus, pero bao di ningun forma nan a keda desconcerta, y miembronan di A.V.P. ta trahando duro den nan preparacionnan pa tene un demonstracion di propaganda folklorico masha grandi. Bao dje direccion general artistico di Padu Lampe na varios lugar riba e Isla nan ta claba y dorna y autonan ta worde decora masha bunita.

Diadomingo awor pa dos'or, e dia cu AVP a worde permiti pa tene su manifestacion, e demostracion aki, segun ta worde spera di circulonan di AVP lo bira un cos grandioso. E salida lo ta di riba e terreno banda di waf dilanti e oficina di DOW na Oranjestad. E routa cu nan lo pasa ta esaki mas o menos: L.G. Smith Boulevard, Adr. Lacle Blvrd., Wilhelminastraat, Rancho, Nassaustraat, banda di Hospital, J.G. Emmanstraat, Boerhavenstraat, Noord, Calabas, Paradera, Piedra Plat, Santa Cruz, Rooi Frances, Savaneta, San Nicolas y bolbe pa Oranjestad.

E optocht aki cu ta priminti di bira un cos bunita, na cabez dje fila lo corre cinco auto cu hobencitanan representando cada distrito di Aruba. Despues ta sigui e candidatonan di AVP den autonan capa baha, despues un auto cu Padu Lampe brindando e publico musica y despues un gran numero di tur clasa di autonan y trucknan dorna, lo bo mira balia di sinta, ..Dande" etc. Tambe nan ta spera como 15 conjunto. Asina falta di muziek lo no tin, tambe lo tin caha di orgel y algun autó tambe cu loudspeakernan, pa laga e hendenan tende e AVP's nan un biaha mas.

Cu un „Stinson,' pa Maracaibo (II)

E Siete Avionnan Di Aruba Flying Club Ta Duna E Cincuenta Miembronan Hopi Placer Y Naufragantenan Tin Biaha Salvacion

Aki nos ta mira mr. Van der Voort banda dje Stinson, cu a hiba nos di Aruba pa Maracaibo den e vuelo aventurero. . .

MARACAIBO: — Un Stinson-voyager ta un avion chikitu, por lo menos ora cu e ta worde compara cu un dje avionnan comercial, e no ta bula asina rapido, mas o menos 150 mija pa hora, y ni asina haltu, 7.000 pia, tampoco asina comfortabel, casi bo no por conbersa cu otro abordo, pa motibo dje boroto dje motor, pero e ta mas eventurero. Aja haltu riba nubianan cu e laman di Caribe blauw bao di bo, y den un destancia lew bo dilanti ta keda costa di Noord-Venezuela. Bo ta sinti bo un otro hende, mas bedaar y mas prudente. Bo ta mira tur comparacionnan den otro proporcion, pues na un altura di 6.000 pia un cas no ta mas grandi cu e aguja dje compas net bo dilanti, y hende casi bo no ta nota nan mes. . . . No ta nada stranjo cu hopi hende ta worde atrae pa e deporte di bulamentu aki. Ni no ta nada stranjo cu Aruba FlyingClub ta existi tantu anja largu floreciendo. Pero pa nos despues dje viaha aki no mas.

Mr. Van der Voort ta gusta e bulamentu aki masha, asina e ta informa nos. Na october di '55 e la bira miembro di Aruba Flying Club, durante luna di januari di anja pasa e la hanja su vliegbrevet A y su radiobrevet.

Pasa un examen poco mas severo dje Club y foi dje tempo por bula su so den e Stinson dje Club. Cu su 80 viahanan di Corsow y Bonaire y te hasta un biaha como co-piloto na Sint Maarten y awor pa Maracaibo, total casi 300 hora den laria, y cu esaki e ta un dje miembronan bulando mas activo dje club. Y e ta bon, esey nos a descubri por lo menos. Cu un aire natural e ta bisti su koptelefoon, pone e microfon dilanti su boca y ta saca algun palabra pa nos incomprendibel y stranja na direccion dje verkeerstoren, na unda senjor A. de Meer, verkeersleider, den mes un palabranan misterioso ta conteste. E Stinson ta para tembla den su frame, pero e motor ta traha perfecto. Un ultimo vistazo riba e instrumentonan su dilanti, e motor ta ronca, e aparato ta hanja velocidad, ta bai mas duro y mas duro, cuminza sacudi, di ripente ta hanja manera un rancada, kentel na robez, kentel na drechi y subi, haltu y mas haltu.

Gas ta worde rebaha, e avion ta bai sinta riba su rumbo y tur loke ta keda awor ta e zonido dje motor, cual ta haci conbersacion abordo imposibel, y unicamente cu signal bo por keda den contacto cu otro. No ta tarda mucho di Aruba pa Maracaibo, pero si ta hopi interesante, pasobra tin hopi cos pa mira, rafinaderia di Punta Cardon, e tanqueronan cu ta bai y bolbe, mas lew den un distancia ta keda e lago grandi di Maracaibo, y patras di dje, un ciudad enorme grandi, cu nâ rand dje ciudad aki un aeropuerto. Ta worde haci contacto cu e controletores, nan ta indica un lugar pa baha, y poco poco e Stinson ta bahando y rato despues nos ta haci un perfecto aterizacion.

Empleado di verkeerstoren ta masha tratabel, y tur indicacionnan ta worde duna corto y claramente. Nos ta parkea e avion y ja tin un empleado di gobierno ta bini caba serca nos pa juda nos, door di su amabilidad e ta parse mas un guia cu un polis. Un recepcion asina ta haci bo sinti bo mes cu bo ta bon bini, apesar di tur e calor cu ta haci na e lugar aki.

Na oficina dje aeropuerto, boekinan y formalidadnan di trafico di aereo ta worde jena. Idioma incomprendibel riba formularionan misterioso, bureacracia di trafico aereo internacional. Awor nos ta cla cu e formalidadnan aki, y den un taxi aire-condiciona nos ta bai na e hotel, na unda nos ta pensa di keda durante nos bishita.

Gracias na e Aruba Flying Club nos a pasa un fin di siman agradabel na Maracaibo. E club aki ta duna su miembronan hopi gozo. Algun di nan ta bula hopi den e avionnan, manera mr. Van der Voort, otro ta bula menos. Pero tur ta pasa e trainig fuerte manera Dougal McCormick, un aviador bieu di marina, cu no menos cu 2.500 vlieguren, y nan ta bula den avionnan bon cuida y bon mantene. Pa esaki e club tin un mecanico fijo den servicio, full-time, su nomber ta Nick, y su trabao ta pa controla e avionnan aki continuamente. E club tin 4 avion, un Stinson, un Cessna 140, un Ercoupe y un Aeronca Champion, y tambe tin tres avion di particularnan, un Bonanza di cuater persona, un Swift di dos persona y un Mooney Mite di un persona. Total siete avion ta para riba De Vuyst Vliegveld y ta ofrece divertición na cincuenta hende y hopi biaha salvacion na piscadornan cu a hanjanan den dificultad riba laman.

Un bista dje patio dje hotel moderno „Hotel Detroit" na Maracaibo

Paisnan menos desarolla ta bai hanja mas asistencia

LONDEN, 22 aug. — Parlamentarionan dje paisnan miembro di Pacto Atlantico a discuti un proyecto nobo pa asistencia na e paisnan menos desarolla.

E Senador Mericano Javits a declara, cu nan quier efectua participacion dje miembronan Europeo di Pacto Atlantico y Merca y Canada na accionnan comun pa asistencia na e paisnan menos desarolla.

El a bisa cu e ta di opinion cu Pacto Atlantico como organisacion no mester participa na e dunamentu di asistencia riba terreno economico. Nan a discuti tambe stabilisacion dje prijsnan y e oferta di mercancia. Tambe nan a forma un sub-comision cu mester studia e kestion tocante e extension unilateral di Islandia di su awanan territorial. Representante di Islandia, Noruega, Canada y Merca ta miembro dje sub-comisoin.

General De Gaulle na Madagascar

TAMANARIVE (Madagascar), 22 aug. — E Alcalde di Tamanarive na Madagascar, Rokotonirina, a tene un discurso dirigi na general De Gaulle, dilanti di un multitud di hende entusiasma. El a bisa cu poblacion dje isla ta desea independencia, pero cu nan quier mantene e lazonan fraternal cu Francia.

E prome ministro a contesta cu el lo haci su trabao bon. Ta bini un epoca nobo pa e relacionnan entre Francia y Madagascar. El a bisa cu De Gaulle a haci bon di bisa cu esey mester ta fundi riba sintimentu di union y fraternidad.

De Gaulle a bisa den su discurso pa miembronan dje Asamblea Constitucional y Consehonan Provincial, cu e constitucion nobo propone pa Francia ta habri e posibilidad pa e territorionan na ultramar Frances, por bira estado independiente y sigui nan mes caminda. Despues di su discurso el a ricibi masha hopi aplauso.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitgev.

AGENDA

Zaterdag 23 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Tattered Dress
RIALTO 8.00: Men in War
PRINCIPAL 8.00: The Mole People
AURORA 7.30: Checkpoint
SAVANETA 7.30: Linda Mujer

Zondag 24 augustus
DE VEER 600:
The Incredible Shrinking Man
8.30: The Tattered Dress
RIALTO 5.45: A King in New York
8.00: Men in War
PRINCIPAL 6.00:
Everything but the Truth
8.00: Battle Hymn
AURORA 6.00: Toy Tiger
8.00: Cuatro contra el Imperio
SAVANETA 6.30:
King Solomon's Mines
8.30: Hold back the Night

NACHT- en ZONDAGDIENST
Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
24 augustus:
Oranjestad 7.00 nm: Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 nm: Ds. Visser
San Nicolas 5.30; Ds. Visser

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00. Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

La Reina y Princesanan a bolbe Palacio Soestdijk

SOESTDIJK, 22 aug. — S.M. La Reina y e 4 prinsesnan a bolbe palacio Soestdijk ayera, via avion, di nan biahe di vacacion. Prins Bernhard lo bolbe na auto, pasobra e lo bishita e fabricanan di auto Ferrari na Modena, Italia, prome cu e bolbe.

PAGINA TRES

Varia Den Sala Tribunal

ORANJESTAD: — E.V. e Venezolano di 44 anja den e caso dje mucha menor di edad, a hanja 4 anja di prison.— Navegante peligroso cual a hinca su mes amigo cu cuchu a hanja 4 luna di prison di cual 4 siman condicional.— W. R. C. di Surnam como cobrador di un negoshi na Corsow ta tene placa tras pa soluciona su problemanan privado.— Chinees cu balansa den dificultad, e ta hari ora cu Huez ta bisa: „Di mi bo no ta hanja e balansa aki mas!"

Relacion intima

E.V., e Venezolano di 44 anja di edad, cu tabatin relacion intima cu un mucha muher di menor di edad, durante dos anja largu, ajera a worde sentencia pa Huez B. Immerzeel pa un castigo di prison di cuater anja cu descuento di voorarest y cu orde pa traha publico. Dos siman anterior fiscal a exigi dos anja y seis luna di prison. Aparentemente e peticion di su abogado mr. Frank Hartong pa dune ocasion pa haci otro xaminacion di specialista. no a worde concede pa e Huez.

Navegante peligroso

J.G.F. un navegante di 32 anja. dia 13 di Augustus a hinca su amigo Wagner cu un cuchu, esaki ta motibo cu e ta para dilanti huez e siman aki. E hincamentu aki a tuma lugar mientras cu F. tabata bao di influencia di spirituosa. Mr. F.C. Flick, fiscal, ta mustra di ta masha contra e clasa di desorde aki, seguramente di navegantenan cu ta bishita nos isla. E ta considera „intencion pa maltrato seriamente" comproba y ta exigi pa tal motibo un castigo di prison di dos luna cu descuento. Huez su sentencia tabata: Seis siman preso cu 4 siman condicional y descuento.

Desfalco

Un jiu di Surnam di 32 anja, W. R. C,. correctamente bisti y bon manera tabata e siguiente patiente. Segun acusacion durante periodo di Juni '57 te Maart '58 na un firma na Corsow unda e tabata traha como cobrador ela comete desfalcodi un suma di ƒ 745.— mas o menos. Esaki e ta reconoce tambe. Segun Voorlichtingsrapport di Reclassering su segundo matrimonio a hinke den necesidad di placa, un problema cu e la trata na solucion di tene placanan cu e la cobra pa su hefe di trabao pa su mes usonan privado. Ademas ta resulta dje mes un rapport cu lodemas tur caminda tin bon rapport di dje y e placa cu ta worde reclama mientras tantu a worde aregla caba pa su ruman homber.

Specialmente en bista dje apuntenan favorable aki, y su carchi blanco na polisnan, y e hecho cu mientras tantu e la hanja otro trabao y ta haciendo tur esfuerzo pa comporte bon, fiscal ta prepara pa duna C. un castigu henteramente condicional. Cuater luna condicional cu un proeftijd di tres anja ta loke ta worde exigi contra C. cu un condicion principal cu durante su proeftijd e ta keda bao di control di Reclassering.

Huez ta condena conforme esaki. „Si bo no ta di acuerdo bo tin 14 dia oportunidad pa apela", mr. Immerzeel ta agrega acerca. Pero C. lo no risca esaki seguramente.

Un balanza inmanejable

Un balanza cu tabata colga na tal manera den su negoshi cu un cliente no por mira e pso. ta trese un chines comerciante C.C. di San Nicolas dilanti di huez. Durante cu e caso aki tabata worde atendi Huez ta rabia masha hopi, pasobra acusado ta keda persisti, cu nunca polisnan a dune un waarschuw y nan a lanta riba un dia hiba e balanza. Ora cu Huez ta cuminza papia cu ne den voz haltu y ta tira na su cara cu e tempo tambe e la comporte brutal ora cu polisnan tabata controla su balanza, e chino ta scohe webonan pa su „Yen" y ta admiti di ta responsabel pa su balanza cu ta colga den su negoshi. „ƒ 50.— di boet, y devolve su balanza", ambtenaar O.M., senjor S. A. Tjon Ajong ta exigi. Huez Immerzeel ta rebaha e boet te na ƒ 25.— y ta exigi destruccion dje balanza. „Di mi bo no ta hanja e balanza aki mas". E comerciante chino ta bandona e sala di tribunal hariendo.

Cumpleaños feliz

Vilma Flanegin

E hobencita Vilma Flanegin ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Luisa, tata Remigio, 7 rumannan, di Anna Evertsz y demas familia.

— — —

E dos morochonan Jesse James y Frank James Dijkhoff ta celebra nan cumpleanjos pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama Ika, tata Ilario, Nicolina, Castulo, Juan, Francisco, Theresita, Thomas, Genoveva, Ismael, pa Max y Theresita Jacobs, tambe di Petra, Leonardo, Sixta, Maria, Nei, Esi, Chila, Agnes, Merco y Petrochi.

Jesse James Dijckhoff

Frank James Dijckhoff

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sr. Bernardo Werleman pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposa Bertrando, jiunan Pedro, Jose, Brigida, Leoncita, Luis, suegro Cleto, suegra Marcela, especialmente su comeer srta. Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 23 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: The Tattered Dress
RIALTO 8.00: Men in War
PRINCIPAL 8.00: The Mole People
AURORA 7.30: Checkpoint
SAVANETA 7.30: Linda Mujer

Diadomingo 24 di Augustus

DE VEER 6.00:
The Incredible Shrinking Man
8.30: The Tattered Dress
RIALTO 5.45: A King in New York
8.00: Men in War
PRINCIPAL 6.00:
Everything but the Truth
8.00: Battle Hymn
AURORA 6.00: Toy Tiger
8.00: Cuatro contra el Imperio
SAVANETA 6.30:
King Solomon's Mines
8.30: Hold back the Night

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 23 de agosto

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7,00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8,00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 24 de agosto

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Odubèr & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 36

CAPITULO XIV

Ta existi gradonan di scuridad y gradonan di claridad y esaquinan m'a sinja conoce bon den e dianan cu tabata sigui. Di e crepusculo frio y humedo manera den un cueba, e maximo cu tabata permiti luz di dia den mi prison, te na e scuridad infernal di anochi.

Denter di e dos extremanan aqui tabata queda un gamma di periodonan medio scur, den cual figuranan di obhetonan conoci mucho bez tabata aparece y disparce, cabando na nada.

Tin bez ora cu mi tabata sinta ta fiha na e murajanan calvo, mi tabata sinti como si fuera e material entre e piedranan tabata cuminza ta tembla, vibra, hanja forma y tabata lastra manera colebra y demas figuranan fantastica.

Tin bez, den momentonan di violente aversionnan, tabata parce manera poco poco e murajanan tabata leun tur un banda, biniendo mas y mas acerca, te cu mi tabata obliga na cruza mi mannan dilanti mi bista pa mi por a pusha nan prome cu nan pleche mi.

Sinembargo tabatin momentonan cu nan tabata stroba mi di bira loco. Esaqui tabata na momentonan cu algun rayonan di solo di invierno tabata pasa door dje splits dje muraja.

Na e momentonan aqui mi tabata na estado di por a sinta leza como un cuarto di ora sin stop. Tambe m'a sinja cu den scuridadnan mi por a tende zonidonan mas skerpi.

Loque tabata primeramente silencio vacio tabata parce di ta yena cu zonidonan suave di un mundo desconoci, schuifmento dje djacanan den e cuarto mas abao, sursurra di blaadchinan di palunan tur stijf pa e frialdad serio, hasta mi por a distingui movecion di aranja abao na suela.

Acaso dianan tabata largo, anochinan tabata parce sin fin. Den bida normal oranan di dia ta oranan di vigilancia y traspaso di luz di dia na crepusculo y anochi ta yama pa drumi. Den mi caso tur esaquinan tabata practicamente igual. Mi no tabatin diferencia mas den di dia of anochi. De la manera cu mi tabata bruha den oranan di mundo y ora cu mi spierta mi mester bai busca cu tabata anochi of di dia. Y dje manera ai mi tabata spierta y fiha den profundidad di scuridad imenso.

Despues di cierto tempo m'a cuminza ta hanja menos molester di frialdad. Mi curpa a cuminza ta aplik'e na e tormentonan cu mi tabata sufriendo. No, e frialdad no por a vence mi, e scuridad tampoco. Tur sufrimento por ser soporta, contal cu bo tin speranza.

Pensando riba Hilary tabata pa mi manera un strea cla cu tabata visible te den scuridadnan di mas inpenetrante. Pronto Hilary lo bin busca mi. Y tur e sufrimentonan aqui lo pasa manera un mal sonjo........

—oxo—

Mi por a queda oranan largo sinta contra e splits den muraja ta scucha imovil na e borotonan dje garoshinan cu tabata pasa, pasobra un di nan lo tabata esun cu ta nifica mi salbacion.

Pero mi no tabata tende e senjal riba cual mi tabata spera. Pero riba un cierto dia, m'a tende otro zonidonan, cu a duna mi di comprende, cu algo particular tabata pasando.

M'a tende zonidonan di pasonan na careda, portanan cu tabata dal cerra leu den cas, mientras te leu aya m'a reconoce stem di mi tata cu tabata grita Emma.

E ora ai m'a bin comprende cu probablemente tabata e anochi di parto, riba cual Mirabelle tabata spera un baby. Ta mas cu claro cu riba e dia ai mi a ser completamente lubida, pasobra tabatin un excitacion completo den cas.

E ora cu mi sa hanja mi cena diario a bini y a pasa. P'afor anochi tabata stil y helder. Un palabrua tabata kras te altu den e palu di Olma. E pida cielo cu tabata visible door dje splits, tabata brilla yen di strea iluminante. M'a quita mi zapatunan y m'a prepara mi pa drumi, manera tur anochi mi sa haci, aunque cu interiorente mi tabata sa mucho bon cu tabata imposible pa mi pega sonjo.

Pero en todo caso mi por a consola mi di por a cayènta mi curpa contra frialdad bao di e dekelnan.

Net mi tabata den madoa di sonjo asina, cu m'a sinti manera ta un hende a drenta. Mi curazon a dal te den mi boca. Tabata Jem. E tabatin e lanterno di stal den su man y den luznan dje lanterno aqui mi por a ripara cu su cara tabata manera cansa.

Y sin ningun sorto di disculpa el a bisa:

„M'a lubida enteramente di trece cuminda pa bo y m'a bini pa mi bin tende cu ainda bo tin gana di come. Y percura di bo excita bo di mas, pasobra mi no por a bini mas lihe. Mi cu Emma tabatin mannan yen di trabao awe. Lo nos ta masha contento ora cu e cosnan aqui ta tra'i lomba."

Silenciosamente m'a queda ta cesa. Mi ta mucho bon cu el a bini aqui expres pa e bin conta mi e redu ai como un noticia masha interesante. Y muy pronto mi sospecho a bira realidad, pasobra despues di hopi cos di macacu, e esclavo aqui di mi tata a bin bisa mi cu Mirabelle a duna luz na un yiu homber.

„E no tabata quier pa nos yama dokter". Jem a bisa, visiblemente emociona profundamente. „Completamente solitario el a sabi di bini cla cu su asunto. Si y com! E no a expresa ni un grito. E yiu ta un mucha homber balente y bunita y tanto mama como yiu, tur dos ta bon di salud."

Mi no a expresa ni un sola palabra. Y ora cu Jem a disparce trobe, m'a queda oranan lamta den un circulo di verdriet y amargura. Cada bez tabata regresa den mi memoria trobe e palabranan di Jem.

„El a duna luz sin expresa ni un grito."

Mi por a comprende masha bon tambe ta di com Mirabelle no a grita, ni tabata quier pa dokter bini.

Dokter Fenne tabata e homber cu a yuda mi mama semper di su bida. Y el a yuda mi na mi nacimiento. Mi tabata sa cu e dokter aqui si el a bini, lo el a duna nan di conoce cu e quier a papia cu mi y como nan no por a nenga e dokter aqui di mira mi, nan a queda sin larga yam'e.

Tambe ta casi sigur cu el a tende cu m'a bira loco y ta p'esai si el a bini nos cas, lo el a pidi nan pa e bin mira mi. P'esai como e muhe diestra aqui tabata na altura di tur esaqui, el a prefera di hanja yiu e sol maske e muri, pero e no tabata quier a corre e risico aqui.

Pues awor cu tur cos a bini cla, awor cu el a hanja di mi tata loque e tabata desea y cu el a ofrece mi tata e yiu homber, e heredero cu semper mi tata a anhela, awor obligatoriamente mi tata a bira su esclavo.

— — —

Durante tur e dianan cu tabata sigui mi tabata span mi orea y mi wowonan pa mi por a distingui e momento di yegada di Hilary, quende no por a tarda mas pa bin busca mi drechi, manera el a bisa den e tercer carta.

Riba e tercer dia porfin m'a tende zonido di un shers, abrimento di un portal y batimento di un klok na porta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco i Pancho a bolbe na e pueblo, pero nan no a topa cu Pico. Ora nan a drenta e pueblo e hendenan a topa, i uno di nan a bisa Cisco. Cisco, e sheriff a cohe e ladronnan cu a horta tienda di Gatillo.

Eseinan ta chansa, asina Cisco ta bisa, mi no ta kere cu e ta capaz di hasi tal cos

Mira nos sheriff nobo asina un di nan ta bisa, ora Gatillo ta cana ta jega.

Senjora di Happy Gatillo ta exclama, Happy Gatillo.

E ta cohe Happy su mannan tene i e ta bisa, amor e pistool ei no ta keda un sheriff malo.

Compère Chinto

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor:

Mi ta desea di por referi na e remitido firma pa „Un otro Santacrucero" den e diario aki fecha 19 di Agosto 1958 No. 3212. Mi amigo „Un otro Santacrucero" tin tur razon cu mester dera e caso di Fichi. ya e caso aki ta molestoso y pa hopi hende. Esaki mi a expresa tambe caba den mi remitido cu a parse den Arubaanse Courant fecha 19 di Agosto 1958 No. 3212. E unico cos cu mi ta desea di haci observacion ariba ta. cu mi amigo ta bisa „Pero un cos si nan no por kita for di Fichi Croes. ta e pueblo cu ta tras di Fichi Croes". Naturalmente esaki ta un cos casi imposible, ningun hende no mester mishi cu opinion di otro. opinion di un hende ta un cos sagrado. e rikesa di mas grandi cu un hende por tin ta opinion propio (no fia). cual MESTER WORDE RESPETA pa uno y tur. Pero awor ta riba cual lista e pueblo cu ta tras di Fichi lo deposita nan voto di confianza? Fichi no ta riba ningun lista, si encaso nan votos di confianza lo worde deposita ariba partida di Fichi, ta e forasteronan (holandes NO ARUBANO) lo bin goza di dje. cual sigur lo no ta e intencion di proteha y apoya e forasteronan contra nos paisanonan y pa nan bin manda den nos cas. Nos ke ta baas den nos cas y nos paisanonan cu mando den nan man pa dirigi nos luga. Esakinan ta e uniconan yama cu lo por traha cu orgullo y desinteresado pa progreso y adelanto di nan pais, pasobra nan tin capacidad suficiente pesei, (esaki mi ke meen cu e palabra contra nos paisanonan) ademas nos mester comprende cu nan ta ocupa puesto y trabao cu ta pertenece na nos paisanonan. mientras un gran cantidad di nos paisanos ta sin trabao kendenan tambe tin deseo di traha y biba ariba nan pais. Mi no ta enemigo di forasteros, pero mayoria no ta comprende te na unda nan mester atene nan mes y no mester pasa e limite di forastero. Nos cu ta bai of lo bai traha na extranjeria sigur no ta haci esei na tera di otro. Nos ta respeta nan y mescos nos tin derecho di exigi nan respeta nos y principalmente nos opinion. Nos a y ta soporta hopi, pero ya awa ta pasando harinja.

Aruba pa ARUBANOS y nos tur junto mester lucha pa nos derecho y pa bienestar di nos familia y paisano en general. E forasteronan mester a sinja respeta nos y nos derechonan mescos cu nos ta haci cu nan, pero no kere nan ta superior confiando ariba apoyo y proteccion cu nan ta haja y esnan cu no ta contento, nan mes lo sabi pa unda nan a drenta Aruba. Hende humilde y respetoso por pasa tur parti di mundo.

Sr. Redactor: mi ta desea di corregi e drukfout cometi na e ultimo regel di mi remitido fecha 16 y publica-dia 19 d.c. cual mester ta: Sr. Redactor, ki tempo ANAZA a bira miembro di pers y di cual?

Un Arubiano Legitimo

Pelicula di e week-end den teatro De Veer

Un produccion di Albert Zugsmith, scirbi pa George Zuckerman, y dirigi pa Jack Arnold, „TATTERED DRESS" ta worde presenta cu e artistanan JEFF CHANDLER, JEANNE CRAIN, JACK CARSON, GAIL RUSSEL, ELAINE STEWART, cu GEORGE TOBIAS, EDWARD ANDREWS y PHILIP REED, tur ta artistanan masha conosi y cu a contribui cu e pelicu aki a bira un exito grandi y tambe ta un hecho cu dramanan den sala di tribuna, ora cu nan ta worde bon presenta, ta peliculanan semper masha gusta.

Den corto e historia ta lo siguiente: James Gordon Blane (Jeff Chandler) di New York, ta un dje abogadonan mas nombra na Merca, e ta worde jama na Bolton, California, pa defende un pareha masha rico Charleen y Michael Reston (Elaine Stewart y Philip Reed) kendenan a worde acusa di a mata un hoben (Floyd Simmons) camarero y anteriormente futbolista popular cu kende Charleen tabatin relacion antes. Sheriff Nick Hoak (Jack Carson) un bon amigo di Bell, ta cayi den trampa di Blane dilanti di tribunal y e pareha Restons ta sali liber. Hoak, e sheriff ta hanja un venganza mortal contra Blane, y ta enreda Blane den un acusacion di a konkel cu un testigo, hoben viuda Carol Morrow (Gail Russel), y Blane despues di a conveni cu otro abogado pa defende su caso, un abogado di gran fama Lester Rawlings (Edward Andrews), afin ta dicidi di traha riba su mes defensa.

Senjora Blane, Diane (Jeanne Crain) kende tin un anja foi dje caba, ta bini serca dje mes ora cu e ta hanja tende e dificultad cu Blane ta hanja su mes aden, asina tambe su amigo masha pega, excomediante Billy Giles (George Tobias) ta bini serca dje.

E caso ta worde atende den tribuna, y Blane ta hanje den masha complicacion y ora cu su amigo Billy Giles ta hanja un prueba cu seguramente lo a sake liber, Hoak ta forsa Giles cantu di caminda cu su auto y ta mata Giles prome cu e por a haci contacto cu Blane. Aparentemente sin salvacion Blane ta keda..... con e caso ta termina querido lectores mes lo tin gana di mira durante presentacion dje pelicula Diasabra y Diadomingo den Teatro De Veer.

Cumpleaños feliz

Jacobo Geerman ta celebra su 12 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bertrando, mama Cecilia, rumannan Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evarista, Mercedes, welo Simon, wela Maria, tantanan Ninita, Vita, Bebe, omo Laureta, Vicente, Poli, Juan, Clemente, Eda, Nita, Maria y demas familia y di prima Beti.

— — —

A celebra su 4 aniversario e chikitin Robert de Cuba pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Dorothea, rumannan Chano, Lourdes, welo y welanan, tantanan. Etty, Mona, Elisa, tur su amiguitonan.

— — —

Sr. Johan Kock kende awe a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Regina, jiunan Bito, Feli, Domi, Wino, Linda, Chonienda, Elvia, Lesvia, mama Doja, suegra Cornea, rumannan, subrinanan, ihanan di Annie y demas familia Kook.

Islandia por tuma retiro di Pacto di Atlantico

Londen, 22 aug.: — E embahador di Islandia na Londen a declara cu no ta imposible cu su pais lo tuma su retiro como miembro di Pacto Atlantico, si gobierno Ingles sigui insisti pa pisca den e awanan di pisca cu Islandia a extende te na 12 milla. Manera ta conoci e decision di Islandia pa extende su awanan di pisca di 4 pa 12 milla, lo bira di vigor dia prome di september.

E embahador, dr. Kristinn Gudmundsson, a menciona e posibilidad di un compromiso, segun cual Inglaterra lo reconoce e awanan territorial rond di Islandia, pero ta hanja concesion tambe pa pisca den e 12 millanan.

Arzobispo Makarios a suspende su pretension

Atenas, 22 aug.: — Arzobispo Makarios a declara cu e decision di Inglaterra pa efectua su plan pa Cyprus, ta dunele oportunidad di suspende su oferta reciente pa suspende e pretension dje Griegonan Cypriota riba autodeterminacion. El a bisa cu e decision Ingles ta trece dificultad nobo den e lucha pa autodeterminacion. Ningun Griego na Cyprus lo tuma parti na e eleccionnan cu ta stipula den e plan Ingles.

Segun e Arzobispo por soluciona e problema solamente pa medio di discusion directo entre gobierno Ingles y representante di pueblo Cypriota.

Experto Hulandes pa combati malesa di arroz

PARAMARIBO, 22 aug. — En conexion cu e medidanan pa combati e malesa di arroz hoja blanca na Surinam, gobierno di Surinam a pidi gobierno Hulandes pa manda un experto (virologo) na Surinam masha pronto, pa e duna conseho tocante e manera na cual nan por combati e malesa peligroso aqui mehor.

Gobierno di Surinam a ricibi notia dje ministerio di asuntonan ultramar di Hulanda. cu 28 dje luna aqui un virologo lo yega Surinam pa sirbi como consehero di gobierno di Surinam. E experto aqui lo ta of Prof. Dr. T. H. Thung, profesor di Virologia na Wageningen of Dr. Van der Wan, quende ta tambe virologo na e Landbouwhogeschool di Wageningen. Tur dos e senjornan ta na Merca actualmente pa atende un congreso scientifico.

Mazzola a firma contract cu „Milan"

Rio de Janeiro, 22 aug.: — Mazzola, e midvoor dje oncena Brazilenjo den e prome ronde final dje torneo pa campeonato mundial, a firma un contracto cu e club di prome division Italiano, „Milan". E Brazilenjo, kende a caba di casa, lo gana 36.800 cruzeiro (como NAf 1000) pa luna. E suma di transicion ta 6 millon cruzeiro (como 300.-000 florin Antilliano).

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Cuqui i Paco ta frega vloer awe masha pisa mes, nan a susha e vloer cu algo cu no kier kita pa nada.

Mas nos frege, mas grandi e ta bira Paco ta bisa Cuqui.

Nan ta sigi frega bai, i net Lorenzo ta cana drenta.

Ta kiko e mancha ei ta? e ta puntra nan.

Nos ta kere cu ta ur sombra e ta papa, asina Cuqui ta responde. Djei nan dos ta bira bai laga e mancha ei bao. Pero Lorenzo ta bolbe bin waak si e mancha a kita. E ta bini cerca Cuqui i Paco i e ta bisanan, pero e soimbra no a kita ora bosonan a kita di ei.

Awor tende kiko Paco ta puntra Lorenzo, e la spantabo tambe?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 25 AUGUSTUS 1958 — No. 3217

Campeonato mundial di baseball juvenil na Aruba?

ORANJESTAD: — Siman pasa a jega noticia foi Santo Domingo cu Aruba a worde eligi pa e lugar na unda lo worde teni e siguiente campeonato mundial di baseball juvenil. Tambe a worde anuncia, cu nan a dicidi cu otro biaha Aruba y Corsow lo no worde permiti pa bini cu un equipo separa cada uno, nan dos mester forma un equipo. Podiser e medida aki lo juda pa e dos bondnan aki jega serca otro poco mas liher.

Advertencia serio di Merca na China Comunista

No mishi cu e islanan nacionalista Quemoy y Matsu

WASHINGTON, 24/8. — Ministro Dulles di Merca a adverti China Comunista, koe Merca lo considera cualkier intento Comunista pa conquista e islanan Nacionalista Quemoy y Matsu dilanti di Costa di China como un menaza di paz na Oriente Lejano.

E aviso aqui a worde publica ayera na Washington na momento cu artileria di costa comunista tabata bombardeando e dos islanan durante dos ora. Dulles a bisa, cu Merca ta intranquilo pa motibo di e fortificacion di e forsanan militar comunista den e region dilanti di e islanan Matsu y Quemoy. E ta confia y ta spera, cu comunistanan lo no interrumpi paz.

Un vocero militar di China comunista a bisa ayera, cu e bombardeo di Quemoy quizas por ta un preludio di un ataque contra Formosa, o un maniobra di distraccion pa un ataque contra Matsu, un islote Nacionalista den Estrecho di Formosa.

E bombardeo tabata esun di mas fuerte di artileria comunista contra territorio Nacionalista.

Awe e comunistanan a bolbe bombardea Suemoy, aunque sea menos fuerte.

Encargo di Land den Volksontwikkeling.

ORANJESTAD. — Den estudio dje sorto y volumen dje Volksontwikkeling gobierno a jega na e conclusion, cu Land en efecto tin un deber pa cumpli cu ne riba e terreno aki den encargo di gobierno.

E traspaso di asuntonan especifico, cual ta pertenece den e ramo di Volksontwikkeling na e Eilandgebieden autonomo, tal como resultado di decentralizacion dje tarea di gobierno en general, no ta nifica, cu Land lo no interveni mas den trabao di Volksontwikkeling.

Junto cu esaki reconociendo, e iniciativo particular, segun confesion y concepto di bida separa y distinto, den Antillas Neerlandes ta di importancia, trabao di gobierno pa tal motibo principalmente lo ta pa stimula e iniciativo y tantu posibel na unda ta necesario den realizacion eficacia dje incitividad particular lo mester worde reconoce prome cu nan bai na hanja ayudo di gobierno.

Na unda, e iniciativo particular no ta existi of ta resulta ineficiente, Land lo tuma e iniciativo.

Na e manera aki un ayudo importante lo worde ofreci na desarollo di eilandgebied, na unda specialmente ta worde teni na cuenta Bonaire y Islanan Ariba.

(M. v. T. Landbegroting '59)

Banco di Aseguro Social

ORANJESTAD. — Manera a worde anuncia caba den escrito di impugnacion den presupuesto di 1958 ta existi varios problemanan den fundamentu di un aseguro pa e dia di vejez. E projecto di comision di consejo pa e seguro di vejez aki actualmente, pa medionan di consejo ja ricibi, ta worde teni den un estudi profundo. Ta parse cu e projecto aki lo jega den man di Staten e anja aki y cu fundacion di un banco di aseguro social lo por tuma lugar prome cu fin dje anja 1959. Den coneccion cu esaki a worde pone den presupuesto un contribucion pa cubri parti dje gastonan di provision pa vejez. E contribucion aki a worde fija pa un suma di ƒ 1.000.000.—.

(M v. T. Landsbegroting '59)

Resumen di placanan fia

ORANJESTAD. — Aki ta sigui un resumen dje situacion di placanan cu Antillas Neerlandes a fia:

Endicacion dje fianzanan	suma nominal	rebaha na 1958	pa rebaha te na '59	resto pa ult. 1959
3% obligacion 1943	1.000.000	918.000	82.000	——
3% obligacion 1945	2.000.000	1.524.000	152.000	324.000
3% obligacion 1948	2.500.000	1.365.000	175.000	960.000
3% obligacion 1949	4.500.000	2.151.000	307.000	2.042.000
$ 6.000.000 Aruba	11.430.000	——	11.430.000	——
				3.326.000

E prestamonan di 3% den e tempo aja a worde haci pa construccion di (Volkwoningen) casnan pa pueblo. Durante decentralizacion di gobierno e casnan aki a worde pasa pa eilandgebieden di Corsow y Aruba. Segun articulo 95 di Eilandenregeling Antillas Neerlandes na Land ta keda responsabel pa rebahamentu dje prestamo aki y pagamentu dje interes cu mester worde paga ainda.

E prestamo di $6.000.000.— a worde atende caba den exposicion di projecto y ta pa trahamentu di projectonan grandi na Aruba.

Land a duna su intervencion segun Landsverordening di 19 di october 1957, menciona den P.B. 1957 no. 132. E prestamo aki mester worde paga pa dia prome di Juli 1959.

Presumible e lo worde substitui pa otro prestamo cu den periodo mas largu pa paga. Eilandgebied Aruba ta hanja un contribucion di Land foi Hulanda pa e interes cu ta pendiente.

(M. v. T. Landbegroting '59)

„Bari y Flit" tabata lema dje pickup aki, cual tabata henteramente decora cu basora.

Un A. V. P. Renacido A Tene Demonstracion Di Campanja Grandisimo Na Aruba

ORANJESTAD: — Miles di hende, mayormente Arubanos, transporta den cientos di auto di famia, busnan, truck, carioca, pick-up y tur loke por a corre, a tuma parti den e demostracion di campanja grandisimo di un renacido A.V.P. Casi ta encreible con e e partido aki, despues di a worde vencido casi completo cuater anja pasa, cu actualmente a bira trobe asina potente, manera un phoenix resucita foi den shinishi. ....

Den Oranjestad henter mainta tabata reina un inquitud di autonan cu ta corre rond y pitamentu di autonan dorna cu bandera borde, otro mas cu un bandera, te hasta tabatin cu tres of cuater. Pa banda di 2'or e movecionnan ta jega na un punto culminante, na un da e procesion tabata worde forma. Muchamohernan bisti na berde-blancu, cu nan banderanan, sinta den autonan convertible, cual ta corre dilanti den e prosecion, patras di nan inumerable busnan, autonan di famia, trucknan etc., entre nan banda of conjunto. Tabata parce e carnaval tradicional cu sa worde celebra na Aruba, unicamente actual menos colorido, ta blo berde tabata e color cu tabata domina e total. Naturalmente e organizacion no tabata loke mester ta, ta parse cu esaki semper ta asina den clasa di sucesonan manera esaki, pero pa banda di cuarto pa tres e procesion ta cuminsa move y ta dura mas di mei ora prome cu tur e autonan a pasa. E promenan ta riba caminda di Noord ora cu e ultimonan mester a sali ainda.

Naturalmente tabatin tur soort di borchi cu lemanan scirbi, y masha notable tabata e cantidad di basoranan cu tabata decora e autonan hasta tabatin un auto henteramente dorna cu basora. Tambe tabata reina hopi interes di banda di publico, te hasta na varios lugar a worde coasiona diferencia di opinion y algun lugar te hasta tabatin pelea. Na Tanki Leendert por ehemplo, un chofer di un truck a bira asina furioso ora cu un tal M.F. kier a ranca un bandera foi su truck, cu e la entrega esaki un klap. Resultado cu F. mester a worde transporta pa Hospital di Lago. Lodemas tabatin algun dalmentu chiki, radiador cu ta lek, etc. Pa mitar di siete numa e prosecion a jega Oranjestad trobe, despues di a pasa tur rond riba e isla.

Aportacion pa defensa lo worde revisa?

ORANJESTAD. — Segun articulo 35 di Statuut Surnam y Antillas Neerlandes lo contribui segun nan medio pecuniario den gastonan en relacion cu mantenecion dje independencia y defensa di Reinado. E contribucion aki ta worde stipula pa un anja of algun anjanan consecutivo den presupuesto.

Na acuerdo cu esaki pa anjanan 1955 te cu 1958, pa un periodo di cuater anja, en relacion cu Antillas Neerlandes a worde jega na un convenio pa e contribucion di un suma di ƒ 4.000.000.—, cual riba presupuesto durante e cuater anjanan a worde reparti den cuater terminos, cada un ƒ 1.000.000.—.

Tocante contribucion di Antillas Neerlandes den gastonan di defensa na su debido tempo esaki lo mester worde revisa pa Gobierno di Reinado.

Gobierno ta di opinion cu e deliberacion, cual lo ta necesario den e caso aki, mester keda na cuenta di Gobierno cual lo jega na poder, despues dje eleccionnan venidero. Datonan cu mester pa e deliberacion cu lo tuma lugar despues — mientras tantu ta worde recopila tantu cu ta posibel di awor caba.

Dado na loke a worde scirbi aki riba y loke ta worde stipula den tercer capitulo dje articulo 35 dje Statuut, pa e anja di 1959 gobierno mester nota den su presupuesto pa e caso en cuestion un suma di ƒ 1.000.000.—.

(M v. T. Landsbegroting '59)

Noticia di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Diabierne atardi riba Ceintuurbaan un dalmentu di auto a tuma lugar entre A-4977 maneha pa R.R. y A-103 cual Y.M.M. tabata stuur. Ta parse cu R. tabata e culpable, kende a corre dal e otro di patras. Danjo total ƒ 300.—.

Destruccion.

L.H.P. di Trompstraat ta raporta na polisnan cu desconocidonan a kibra su antena di auto, ora cu e auto tabata parkeer dilanti di Lido. Di un destruccion identico D.B. di Brasil ta avisa polisnan. Su auto tabata parkeer dilanti di su cas ora cu esaki a sosede.

Dalmentu II

Den un curva di Savana Basora Diabierne tramerdia, A-1133 cu W.N. na wiel a dal cu A-7135 cu C.D.B. como chofer. E senjor B. parse no tabatin rijbewijs. E danjo ta worde calcula pa ƒ 500.—.

Ladronicia

A.R. ta pone polisnan na altura cu nan a horta su camera, marca Zeiss Ikon. E aparato aki di saca portret a worde hiba foi su auto durante cu e tabata parkea den Rembrandstraat.

Perde

H. Groeneveld di Nijhoffstraat a perde un tas conteniendo basta placa durante un mudanza.

September 2 examen pa Hoofdakte A y B

ORANJESTAD. — E parti di examen oral pa Hoofdakte A y B lo worde teni dia 2 di September venidero na Maria College. Na tur tin 11 candidato, di cual 6 pa A y 5 pa B. Segun ta worde spera 3.30 pm resultadonan lo worde anuncia.

Reduccion di brigada na Lago

ORANJESTAD. — Loke Lago mester paga pa servicionan di polisnan ta menos cu na anja 1958, pa motibo cu e brigada di Lago lo worde reduci. Riba e presupuesto aki nos ta mira un suma di ƒ 137.000.— contra e suma riba presupuesto di '58 cu tabata ƒ 165.500.—.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

Lands Radio Dienst

ORANJESTAD. — Tambe na Lands Radio y Telegraafdienst pa motibo di mas trabao ta necesario pa aumenta personal. Pa motibo di e trabaonan cu a aumenta tambe gastonan di material a bira mas haltu.

Progreso dje negoshi aki ta worde nota den entradanan mas grandi. Creditonan a worde pidi cual ta necesario pa mehoracion y mantenecion di aparatonan technico cu ta necesario pa e servicio aki.

(M. v. T. Landsbegroting '59)

DE VEER THEATER

8.30'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.00

„A KID FOR TWO FARTINGS"
cu: Celia Johnson — Diana Dors — David Kossoff
— La Calle de la Esperanza —

RIALTO

8.00'or — Fls. 0.75 — 18 anja — Fls. 0.50

„CHECKPOINT"
cu: Anthony Steel — Odile Versois — Stanley Baker — James Robertson
— Sangre en el Asfalto —

PRINCIPAL

8'or — Fls. 1.50 — Tur edad — Fls. 1.00

„BATTLE HYMN"
cu: Martha Hyer — Dan Duryea

AURORA

7.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00

„CUATRO CONTRA EL IMPERIO"
cu: Rosario Granados — Tony Aguilar

SAVANETA

7.30'or — Fls. 0.75 — 18 anja — Fls. 0.75

„HOUSE OF SECRETS"
cu: Michael Graig — Brenda de Banzie — Barbara Gates
Gerard Oury — Julia Arnall

ESTHER I

Algun dia pasa durante un baila grandi den Esso Club Ester Jean Branham a worde eligi y corona como reina di „Zomerrecreatieprogramma" pa hubentud di Seroe Colorado. Huntu cu Esther I a worde eligi como su corte: Pam Murray, Juday Ballard, Martha van Ogtrop, Sue Rupp y Norma Hedlund. Siman pasa Diabierne e zomerprograma pa „Youth Jubilee" pa e anja aki a worde termina.

Nieuwe Amerikaanse raket kwam niet in haar baan

Cape Canaveral, 24 aug.: — Het Amerikaanse leger heeft zondagochtend van de basis Cape Canaveral een raket afgeschoten van het type „Jupiter C." met de kunstmaan „verkenner-5" aan boord. Later werd bekend gemaakt, dat zij niet in haar baan is gekomen, daar de waarnemingsstations geen signalen van de kunstmaan opvingen, hoewel alle trappen normaal schijnen te hebben gefunctioneerd.

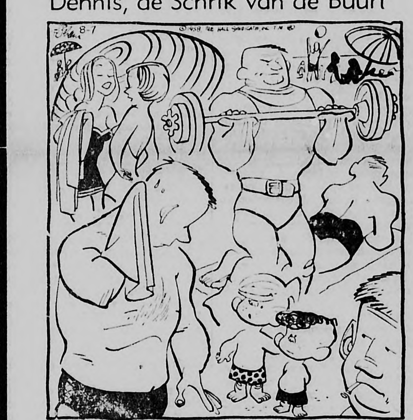
De „verkenner-5" was precies gelijk aan de „verkenner-4", die op 26 juli in een baan om de aarde werd gebracht. In tegenstelling tot andere satellieten werd zij in Noord-Oostelijke richting gelanceerd, hetgeen betekent dat zij over Rusland zou hebben gevlogen.

Er draaien thans nog drie Amerikaanse kunstmanen om de aarde en een Russische Spoetnik.

Sandor Nagy overleden

Bern, 24 aug.: — De Hongaarse vluchteling Sandor Nagy, die bij de overval op zestien dezer op het gebouw van de Hongaarse legatie te Bern ernstig werd gewond, is zaterdag in een ziekenhuis overleden zonder tot bewustzijn te zijn gekomen. Hij had twee kogels in het hoofd gekregen.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wil je je borst nog eens opzetten? Jan heeft dat nog niet gezien!"

„Bo por saca bo body atrobe? Jan no a weite ainda!"

Mgr. S. Kuypers tot bisschop gewijd

PARAMARIBO, 24/8. — In de 83-jaar oude houten kathedraal te Paramaribo is zondag de Apostolische Vicaris van Suriname, Mgr S. Kuypers, tot Bisschop gewijd in aanwezigheid van talrijke kerkelijke en burgerlijke autoriteiten.

Onder de voor deze plechtigheid naar Paramaribo uitgenodigde kerkelijke autoriteiten bevonden zich de pauselijke nuntius te Caracas, mgr R. Forni, de bisschop van de Nederlandse Antillen, mgr J.M. Holterman, de bisschop van Georgetown in Brits-Guyana, mgr. L. Guily, de aartsbisschop van Port of Spain, mgr. F. Ryan en de Abt van het klooster Mount St. Benedict in Port of Spain, Adelbert van Duin. Van de wereldlijke autoriteiten waren onder anderen aanwezig gouverneur J. van Tilburg en de Surinaamse minister-president. De kerk was verder geheel gevuld.

De plechtigheid werd begonnen met voorlezing van de pauselijke bul, waarin de verheffing van Suriname tot bisdom en de benoeming van mgr. Kuypers tot bisschop werden bekend gemaakt. Nadat een groot koor het Te Deum en het „Veni Creator" had gezongen, volgde de overhandiging van de bisschopstaf door de nuntius aan de bisschop waarna deze de eed van trouw aflegde. De prelaten droegen bij de inhuldiging de romeinse mantel.

Zondagmiddag trok op het voorplein van de kathedraal een stoet van duizenden Roomskatholieke mannen en vrouwen voorbij de vijf bisschoppen.

Het Brits-Amerikaanse voorstel omtrent staken van kernproeven in de Russische bladen

Moskou, 24 aug.: — Het Amerikaans-Britse voorstel om de kernproeven voorwaardelijk voor een jaar te staken, is zaterdag in de meeste bladen in Moskou gepubliceerd, doch de Sovjet-leiders hebben nog geen enkele commentaar geleverd.

Premier Chroesjtsjef schijnt niet in Moskou te zijn. De hoogste regeringsvertegenwoordiger die zaterdag een receptie in de Roemeense ambassade in Moskou bijwoonde was vice-premier Kozlof, doch deze liet zich niet over het westelijke voorstel uit.

Alleen het officiele persbureau „Tass" heeft krachtige kritiek geleverd op de „voorwaardelijkheid" van het aanbod van Engeland en aan de verwachtingen die men in Moskou koesterde.

Nederlands-Oostenrijkse besprekingen over culturele samenwerking

SALZBURG, 23 aug. — Mr J. M. L. Th. Cals, de Nederlandse minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen, is uit Salzburg, waar hij besprekingen over de culturele samenwerking met Oostenrijk heeft gevoerd, met vacantie naar Karinthië vertrokken.

Het voornaamste doel van de besprekingen, zo wordt vernomen, was verbetering en uitbreiding van de culturele samenwerking en niet het opstellen van een cultureel verdrag, daar er van Oostenrijkse zijde geen regeringsvertegenwoordigers aan hebben deelgenomen.

Van Nederlandse zijde waren verder aanwezig de heren Mr. H. J. Reinink, (directeur-generaal van de Culturele Betrekkingen met het buitenland) en Eschauzier, de Nederlandse ambassadeur te Wenen. Er is gesproken over uitwisseling van leerkrachten en tentoonstellingen.

Uit het jaarverslag van de Nederlandse P.T.T.

DEN HAAG, 23 aug. — Grote getallen strooit de P.T.T. uit in haar jaarverslag over 1957. Rond 1.800 miljoen binnenlandse poststukken en 16 miljoen binnenlandse postpakketten werden behandeld. Rond 1.200 miljoen telefoongesprekken werden gevoerd, en de telexgesprekken met het buitenland duurden in totaal 14 miljoen minuten.

De postcheque- en giro-dienst verrichtte 260 miljoen boekingen. Het gehele PTT-week vorderde 17 miljoen man-dagen.

Bij de Rijkspostspaarbank werd *f* 662 miljoen ingelegd en *f* 66 miljoen terugbetaald.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen:

De heer D.F. Martina, tot technisch ambtenaar 2de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale & Economische Zaken, alhier;

De heer J.S. Corsen, tot klerk a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie der Staten van de Nederlandse Antillen;

De heer J.C. Paap, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en ter beschikking gesteld van de Raad van Advies;

De heer E.A. Jansen, tot assistent 1ste klasse in tijdelijke dienst in de Algemene Verkeersleiding, alhier;

De heren S.J. Wouters en P. Yrausquin, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpkommies der belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld te Oranjestad, Aruba;

De heer P. Metz, tot assistent-accountant in tijdelijke dienst, alhier, het ingang van 1 oktober 1958;

Mej. J.E. Faneyter, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heren F.R. Fraai, J.L. Cijntje, E. Juliana, H.C. Lippelt, J.J. Josephina, R. A. Tweeboom, H.W.A. Held en H.M. Liseur, allen gevangenbewaarders en werkzaam bij de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring, alhier, tot buitengewoon agent van politie voor het eilandgebied Curacao;

Mevrouw A.A. Prichard-Tadema, tot laborante bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer L.E. van Putten, tot beambte in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer G.H. Raven, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De heer M.A. Lampe, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Scheepvaartinspectie, alhier;

De heer A. Arends, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Kadaster op Aruba;

Bevorderingen:

De heer J. van Marion, inspecteur van politie in tijdelijke dienst op Aruba, tot hoofdinspecteur van politie in tijdelijke dienst;

De heer C.J. Oliano, teletypist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot teletypist 1ste klasse;

Eervol ontslag aan:

De heer A.M. Locadia, gevangenisopzichter, alhier, met ingang van 16 augustus 1958;

De heer H.B. de Windt, loods, alhier, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Mej. I.S.H. Nahar, klerk b in tijdelijke dienst ter Administratie van Financiën, alhier, op haar verzoek, met ingang van 22 september 1958;

De heer D. Kooyman, onderhavenmeester, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

De heer A.F. Sille, klerk b in tijdelijke dienst ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

De heer J.W.Th. Schotborgh, onderwijzer 2de klasse, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek, met ingang van 1 december 1958, onder dankbetuiging voor de vele goede diensten aan het onderwijs bewezen.

Mej. M.M. Tweeboom, schrijver a in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, met ingang van 10 september, in verband met haar huwelijk;

Mej. E.C. Bommel, klerk 1ste klasse ten kantore van de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier, op haar verzoek, met ingang van 22 oktober 1958;

RVD.

Informacion pa pueblo Antillano

Hopi babel, hopi gritamentu, hopi accion, pero no dirigi na un obheto, pero banda di dj'e.

Campanja electoral ta en plena marcha. Poco dia mas y decision lo a cai caba. Prome lo tabatin eleccion pa Staten dia 6 di October awor. Es ora ey partidonan cu ta sostene gobierno y gobierno mes a bini cu un sorpresa. E viahe aqui eleccion lo no ta un eleccion corriente, pero cu un obheto special. Ministro President a formula es obheto di siguiente manera:

„Electornan di Antillas Neerlandes tin ocasion dia prome di September awor pa dicidi si e cambio di Statuut, cu gobierno quier realiza, ta e manera propio pa proteha es autonomia adquiri pa nos".

Eleccion anto lo ta, alomenos mester ta, concentra riba un cambiamento di Statuut.

Ningun hende, cu excepcion quizas di algun di confianza di gobierno, sabi quico e cambio cu gobierno ta desea ta contene. P'esey nos ta experimentando e caso sorprendente, cu pa 99% e campanja electoral hiba actualmente, no ta dirigi na su obheto, esta cambio di Statuut. Tin papiamento riba tur sorto di programa di partidonan, nan deseo y anhelo nan, tur clase di promesa y ataquenan contra otro. Dj'e berdadero obheto casi ningun hende no ta papia nunca. Ta manera un gran locura. Ta manera cu tin hende ta hari nos!

Tur esaqui nan ta motiva p'es actitud poco democratico di partidonan di gobierno den Staten dia cu a trata e mocion-Bikker; esey ta tambe en parte motiva p'es exigencia irrazonabel dj'e gobierno actual, formula pa Ministro President den e palabranan ariba menciona.

Votadornan mester dicidi si un cos ta bon, cu nan no por huzga pa falta dj'e detallenan cu gobierno ta abstene nan di dj'e. Es accion aqui ta indica mas tantu desprecio cu respet pa democracia.

Pero despues, si resultado di eleccion lo ta di tal manera cu e partidonan di gobierno haya mayoria, lo nan anuncia na tur squina, cu Pueblo di Antillas a duna gobierno un voto di confianza pa busca un cambio di Statuut, manera e Senjor magistradonan lo haya bon. Cu esey lo compromete e garantia nan mas grandi cu nos tini den nos comunidad, esta derechonan humano fundamental y sigurfidad di derecho, nos ta suficientemente adverti.

Y sinembargo, y toch, nan ta haci babel ,lucha contra otro. E berdadero finalidad di eleccion, e movil cu gobierno a dune, ningun hende no ta mira.

Ta p'esey cu un viahe mas nos quier bisa.

Cu obheto dj'es eleccion aqui ta si votadornan di Antillas Neerlandes lo quier of no duna gobierno tur poder, pa cambia nos ley di mas grandi, manera e ta desea.

Y ni a bo, lector, ni ningun di nos sabi, quico lo ta e cambionan ey.

Quico lo pasa si e gobierno actual no gana Es ora ey lo tin ocasion pa munstra den Staten dilanti di henter Pueblo si tin necesidad pa cambia Statuut, y dj'e manera cu representantenan di Pueblo considera mihor.

Esey t'e manera di proceder. Esey ta democracia!

Antillanos, trata di comprende loque ta berdad!

No larga ningun hende haci Bo kens. Ley ta garantiza, cu tur hende por vota na secreto. Bo no tin cu duna cuenta di Bo accion mas cu na Dios y Bo concenshi.

No sucumbi pa presion, ni pa intimidacion. Si interes general no ta respalda pa mayoria di nos poblacion di homber y muhernan berdaderamente liber, den condicion di por distingui y aprecia loque ta berdadero interes general, anto nos pueblo a bende su mes.

Y paquico lo nos tuma ningun risico?

Ta p'esey ta necesario, cu tur elector vota.

Cu cada un di nos haci propaganda den nos vecindario.

Convence esnan cu ainda ta na duda y ta vacila!

Bai cu nan bai vota!

Duna Bo voto n'e partido, cu Bo ta convence, cu Bo interes nan di mas sagrado ta den bon man y bon garantiza.

Comision pa informa

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Maandag 25 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: A Kid for two Farthing
RIALTO 8.00: Checkpoint
PRINCIPAL 8.00: Battle Hymn
AURORA 7.30: Cuatro contra el Imperio
SAVANETA 7.30: House of Secrets

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caraças enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

PAGINA TRES

Corantnan Ruso A Publica Plan Ingles-Americano Pa Stop Experimento Atomica

MOSCU, 24 aug.: — E proposicion di Inglatera y Merca pa stop e experimentonan nuclear condicionalmente durante un anja a worde publica ayera den mayoria di e corantnan na Moscu, pero e dirigentenan oficial di Rusia no a duna ni un comentario.

Ta parce cu prome ministro Krutshef no ta na Moscu. E funcionario mas haltu di gobierno Ruso na un recepcion, cu a worde ofrece na embahada di Rumania ayera, tabata vice-prome ministro Kozlov, pero esaqui no tabata quier a bisa nada tocante e proposicion occidental.

E agencia di noticia Ruso „Tass" si a critica severamente e „condicionalidad" di e oferta di Inglaterra y Merca tocante suspension di e experimentonan nuclear.

Aplaudio di Rusia

Nan ta supone na Moscu, cu Rusia lo aplaudi e decision di Inglaterra y Merca pa stop experimentonan nuclear durante un anja, a lo menos si cumpli cu cierto condicion, y lo considera e decision aqui como un victoria pa e iniciativa Ruso den e materia aqui.

Probablemente Krutshef lo insisti awor pa introduccion immediato di un prohibicion di armanan nuclear y pa destrui tur armanan nuclear disponibel.

Na Moscu nan a ricibi e acuerdo entre e cientificonan di Oriente y Occidente na Genève tocante e posibilidadnan di descubri experimentonan nuclear masha favorabel. E acohida favorabel aqui por abri paso pa un un afirmativa di Rusia na e proposicion Occidental pa inicia un conferencia tocante un conbenio politico.

Premier di Sur Afrika Johannes Strijdom a muri

KAAPSTAD, 24 aug. — Prome ministro Johannes Strijdom di Sur Africa a muri awe mainta na Kaapstad. E tabata un di e abogadonan mas fuerte di politica di apartheid (separacion di raza) na Sur Africa, y tambe e tabata quier pa Sur Africa bira un republica.

E tabata di opinion, cu e politica di „apartheid" ta e unico, cu por permiti raza blancu mantene su posicion na Sur Africa. Esnan cu no ta blancu segun Strijdom, mester desarolla nan bida den nan mes regionnan en acuerdo cu nan propia naturalesa y manera di bida.

Basketballers Arubano pa prome biaha na exterior

ORANJESTAD. — Ta hopi tempo caba cu directiva di Aruba Basketball Bond tabata desea e momento jega, pa manda un equipo di bond na exterior.

Dos motibo tabata haci esaki imposibel: No tabatin placa y nivel di wega tabata hopi abao. Door di un administracion estricto un biaha na exterior awor ta posibel. Y e nivel di wega.... wel e mes un seleccion cu Diarazon a hunga e wega asina sorprendente contra e equipo di CLD apesar cu nan a perde toch cu e score di 43—33. Nan lo sali pa Colombia dia 29 di Augustus.

Tur e hungadornan cual te na ultimo momento a sigui antende e trainmentunan ta participa den e biaha aki ta:

Willem d'Arnault, Joy Bergen, Carlos Brooks, Alberto Geerman, Donny Harms, Alexander Hoo, Orlando Joaquin, Boy Marchena, Ralph Pole, Charles Ponson y Rudy Zandwijken. E mando ta den man dje miembronan di directiva A. Zaandam y I. Ponson. Mester worde participa tambe cu ASU a ofrece ayudo financial. Laga nos spera cu e prome expedicion aki lo tene e nomber di Aruba ariba.

Noticia di Pro Musica

ORANJESTAD. — Manera hopi lo recorda e prome anochi di un serie di cuater concierto cu Pro Musica tin intencion di organiza tabata un exito grandi. Barios amante di musica tabata presente e anochi aki, nan a scucha cu atencion na e aclaracionnan y cu nos ta sigur cu nan lo bishita e siguiente anochi cu gusto.

Pa esnan cu no sa ainda, Pro Musica ta prepara pa duna cuater concierto e anja aki, pa medio di disco, riba aparatonan construi apart pa Pro Musica, tambe pa musica „vivo" y informacionnan e bishitante ta worde guia. Dia 28 di Augustus e segundo concierto lo worde teni den e misa bieuw di Protestant na Oranjestad. E biaha aki lo worde atendi musica masha popular y conoci. Senjor Rien Hasselaar lo ta na encargo di henter e informacionnan, mientras pa e musica „vivo" a worde ricibi cooperacion di e violista Ad Stenzen y na piano senjor Brouerius van Nidek. Ademas lo worde toca algun pieza riba blokfluit y afin via gramofoon musica di Bach.

St. Thomas a gana A.O.B.

ORANJESTAD. — E ultimo resultado dje encuentronan di R.K. Onderwijsbond St. Thomas y di Arubaanse Onderwijs Bond, tabata na bentaha di e partido di St. Thomas, asina cu e „copa imaginaria" a bira propiedad dje maestronan di school Catoliconan. Despues cu siman pasa A.O.B. a gana e wega di tennis poniendo e posicion tabla 48-48, volleyball tambe a worde gana pa e „neutralnan" pa 3-0 y nan tabata delanta cu 72-48. E wega di schaken a pone e punto na 79-65 pa St. Thomas. Y afin a keda un ultimo oportunidad pa e AOB-nan, tabata e encuentro di futbol, cual nan mester a gana cu un diferencia di por lo menos dos gol mas cu e otronan. Pues cada gol ta conta pa 8 punto. Pero St. Thomas-ploeg, a forma un team, na unda tabatin algun frere rapido den e team, cu a derota e senjornan di AOB cu un derota aplastante di 3-0. E situacion final a bira 103-65 na fabor di St. Thomas.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Ursula Boezem kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tanta Maria, wela Reineta, especialmente di Ursula Kock.

— — —

Srta. Azucena Henriquez a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, tur su rumannna, amiganan di Club Don Bosco.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe sra. Luisa Paesch y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Cristobal, jiunan Irena, Alexandro, Boi, Dora, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, tata, rumannan, Ninita, Jetji, subrino y subrinanan, tantanan, familianan, Wever y de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet.

A celebra un anja mas di feliz existencia e hobencito George Hubert Ggerman y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Eugenia, tata Alejo, rumannan Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Magdalena, Jacinto, Jermito, Yolanda, Judith, Imelda, madrina Stebanita, padrino Simon, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan.

— — —

Felicitacion ta bai pa Maria Luisa kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, 7 rumannan, pepe y omo, familia Tromp.

— — —

A celebra nan cumpleanjos Augusto Reyes, Luisita Werleman, Clodowina Diaz, Louis Figaroa, Luis ansen, Luisa Giel, Mevr. Luisa Paesch, Maria Werleman, Luisa Bislick, Luis Winterdaal, Gregoria Geerman.

Pa aviso y tur correspondencja pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 25 di Augustus

CINE

DE VEER 8.30: A Kid for two Farthing
RIALTO 8.00: Checkpoint
PRINCIPAL 8.00: Battle Hymn
AURORA 7.30: Cuatro contra el Imperio
SAVANETA 7.30: House of Secrets

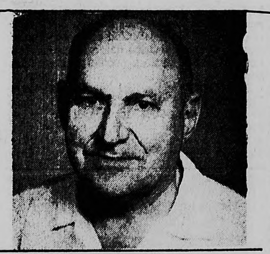
NACHT- en ZONDAGDIENST
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula

4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Diasabra mainta pa banda di 11.30'or Max Tailleur a jega Aruba. Na e balie di imigracion na aeropuerto nos a saca e foto ariba, na unda nos ta mira Max den su sportshirt, den presencia di senjores O. Kuyn di K.L.M. (na drechi) y W. Poeze di Kunstkring (robez). Para patras ta senjor H. Kemmink.



Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 37

Mi curazon tabata salta di un amor loco y unbez m'a cuminza ta haci tur preparacionnan den mi cuarto. Mi tabata hala tur cos un banda y cambia mi prison na un salon.

Mi mannan tabata tembla di excitacion. Continuamente lagrimanan tabata yena mi wowo, pero cada bez mi tabata seca esaquinan trobe.

Awor aqui no tabata ora di yora mas. A pasa un ora y mi por a supone qui combersacion lo tabatin entre Hilary y mi tata. Cada momento mi tabata spera pasonan lihera corre subi te na nos toren, na unda mi tabata warda recuerdonan asina sagrado di dje. Mi tabata por a figura mi caba com nos encuentro lo tabata despues di tanto tempo di separacion. Lo mi a entrega mi enteramente den su braza na unda lo mi a busca refugio y consolacion.

Pero tempo tabata pasa. Mi prome excitacion di alegria a cambia awor den elementonan di impaciencia.

Luego ansia a cuminza ta podera di mi curazon: Por ta un fracaso a tuma luga? Por ta algo mi tata por a pensa pa e desgusta Hilary por completo den mi? No, esai tabata imposible. Maske com loco nan bis'e cu mi ta, sinembargo lo el a pretende p'e mes tambe bin mira mi y convence asina.

Nan lo por a conte anto cu mi tabata gravemente malo y cu mi por a muri mes quizas? Te na ora mes tabata asina, lo e no a bandona e cas te ora cu nan bai munstre prueba di e pretencionnan aqui. Si quizas nan a prohibic di bini cas aqui, anto e mes lo comprende cu ta algo serio mester a pasa. Y lo e bini cu poliz pa aclara e asunto aqui.

Stemnan di dos homber riba e piso ariba di cas a duna mi animo trobe. M'a hinka rudia y a pone mi orea contra buraco dje yabi. E zonido aqui no por tabata nifica nada mas, cu ta Hilary tabata busca mi. Cada momento e por a camna drenta aqui den. M'a lamta para y mi tabata a punto di grita su nomber masha duro, ora cu precisamente na e mes momento m'a tende gritonan foi direccion camina e stemnan tabata zona: gritonan masha duro, como si fuera ta un hende tabata bati duro na porta.

E borotonan aqui tabata haci mi ansioso. Tabata como si fuera mi tabata tende econan di malcontento y gritonan cu mi mes tambe quier a expresa. E desorden aqui a dura diferente minuut tras di otro y m'a sinti com mi sanger tabata bira friu den mi curpa.

Porfin silencio a drenta trobe. Tur cos a bira quetu trobe. Den e silencio intenso cu a sigui despues di tur e cosnan aqui, mi tabata para ta tembla di pia te cabez.

E zonidonan aqui por tabata solamente un cos. Talvez Hilary tambe nan por a cohe den trampa. Awor e no por yuda mi mas. Ni ami tampoco no por yud'e. Paquico mi no por a preveni e posibilidad ai?

Despues di un rato m'a bin hanja manera un poco calmo trobe y m'a cuminza ta pensa riba e situacion. Hasta te na ora cu Hilary tabata hanje den e mes posicion cu mi, toch lo mi por a consola mi sinembargo cu e idea numa, cu e tabata toch den e mes posicion cu mi toch lo mi por a consola mi sinembargo cu e idea numa, cu e tabata toch den mi cercania immediata. Y naturalmente nan no por a tene preso ai contra su boluntad, manera nan a haci cu mi. Ta di comprende cu nan haci esai anto lo ta un cos masha risca, pasobra policia lo bin informa di su desaparicion.

Tan pronto cu Jem a bin trece mi cuminda di anochi pa mi, cu immediatamente m'a atak'e.

„Ta quico boso a haci cu e hoben Hilary? No trata na ganja mi nada ni tuma mi haci kens. Mi sa cu e t'aqui."

El a pone su lanterno un banda y a queda ta mira mi na un manera stranjo y pensativo, como si fuera e quier a pensa loque e quier a bisa. „E tabata aqui y esai no ta un mentira. Pero awor e no t'ai mas. E tin como un ora pasa caba cu el a bai."

M'a queda ta mir'e duro den su cara y el a haci manera e quier a sonrei. Y despues di un rato el a bisa:

„Nan a cohe esai masha bunita cabez abao, esai mi mester bisa. Hasta e ora ai e no quier a quere, pero e mester a cohe trein di 9'or, si acaso e quier a regresa trobe."

Mientras cu medio suf mi tabata sinta ta mira mi dilanti, mi tabata scucha na e relato di Jem, ta quico a pasa propiamente....

„E no mester a sa naturalmente cu ta pa loco nos tabata tum'e. Nos a conte cu b'a bira di cabez, pero nos a bis'e tambe cu ta dificil pa e acepta esaqui sin mas nada. Pero bo tata a conta cu esai tambe. Y el a bai cu Hilary na bo dormitorio, na unda el a bis'e cu bo mes a cerra bo curpa aden. El a bis'e tambe cu bo no quier a sali aifo. Pues, e porta tabata duro cerra y parti p'aden tabatin un hende ta quecha, murmurra y canta. Ta com Sr. Hilary por a figura su mes cu no tabata abo, ma Sra Mirabelle? Mi n' sa ta na unda nan a hanja e astucia asina bon pensa ai. Pero el a logra hunga e comedia ai tercer dia cu el a duna luz...... y e tabatin exito. Si, mi mester bisa cu e ta un muhe milagroso. Wel, Sr. Hilary a queda para na e porta mas di un ora pa purba papia cu bo y pa bo cohe su stem, pero enbano naturalmente. Mas tanto e tabata insisti, mas furioso e persona den e cuarto tabata bira. Porfin el a fada y yorando manera un mucha chiquito el a corre bai. Esta bunita nan a nek'e! Mi n' goza nunca nada asina bon den mi bida cu esai!"

Resto di e historia aqui mi no por a tende mas, pasobra pa di segundo bez m'a sinti dolornan insoportable cu mi a perde conocemento.

Ta com mi ta haci describi e tempo cu tabata sigui despues di esaqui, e tempo di desesperacion y duda amarga.

Na principio mi tabata comporta mi manera un animal den su kouwchi, loque en realidad mi tabata.

Despues cu m'a mira cu di ningun banda mi no por a hanja salbacion mas foi e luga aqui m'a cuminza ta pensa awor ta quico ta mehor pa mi haci, di queda bibo sin placa of queda cerra cu stens di hanja placa. Mi tabata sinta pensa oranan largu sin sabi quico dicidi. Deseo di por a contra cu Hilary a pone mi soporta masha hopi, pero awor cu toch e tabata practicamente perdi pa mi, ta qui utilidad mi capricho tabatin mas? Awor ta manera ta mi mes tabata martiriza mi mes.

Tabata un tempo masha duro pa mi di mester a quibra mi capricho y mi orgullo. E deseo ardiente cu ya a pasa voorbij, a aumenta mi abatidez; paquico mi tabata biba mas?

E periodo aqui trobe a pasa y a bini un cambio awor den mi sintimientonan. Atrobe e odio a renace den mi y tambe e boluntad pa queda biba, pa un dia mi por debolbe nan loque actualmente nan ta haci cu mi. M'a cuminza ta comprende qui peligroso apatia tabata. Den esai locura tabata scondi y e ora ai lo nan a alcanza nan intento completo.

Cu renacimiento di mi oposicion a cuminza un tempo di actividad spiritual intranquilo. Mi tabata conta somnan trabahoso foi mi cabez y mi tabata trata na recorda pasagenan foi buki y poesianan, cu mi tabata recita na boz alto pa mi mes.

Despues di un paar di luna m'a sinja lubida riba mi mes y salba di mi mes concentrando riba cosnan cu ta pasando den mundo p'afor. Esaqui tin un influencia mescos cu di medidanan narcotica. Ora cu e encanto a muf, mi tabata sinti mi mes cansa como si fuera ta oranan largo mi tabata corre riba un terreno malo.

Awor mi tabata sa com mi por a salba foi mi mes y foi e enemigonan cu tabatin mi aqui na cadena contra mi boluntad. Sinembargo esaqui tabata contene tambe un gran peligro den dje, pasobra den e situacion ai fantasia tabata tuma overhand riba sintir logica, asociacion di pensamentonan tabata ser domina pa presentacionnan grandioso e irreal.

Tabata despues di un dje situacionnan di allucinacion, manera cu esaqui por a ser jama, cu mi a busca trobe mi manera di hui. Mi tabata comprende masha bon e absurdo di mi esfuerzo, pero mi tabata sa tambe cu mi mester a preocupa mi tambe cu cosnan real. Ora cu mi tabata buscando un broche cu a cai tras di un careda di bukinan, m'a bin hanja un boor largu y skerpi.

Mi tabata recorda awor cu ultimamente Hilary a usa esaqui, ora cu tabatin algun di reparacion aiden.

M'a scohe un parti dje muraja tras di un scherm banda dje splits camina mi tabata por a mira afo. M'a cuminza ta bora meimei di dos piedra. Ta claro cu e material meimei dje piedranan a bin garna. Y awor tabata facil pa mi a hinka e boor smal den dje.

Toch a costa mi masha hopi trabao pa mi a bora un buracu cu mi por a hinka mi dede den dje. Paciente y cu brio m'a sigui ta traha, no desanima cu e saber cu mi mester a traha duro semannan largo prome cu esaqui por a bira algo of los un piedra, semper mi tabata queda cu e miedo pa mi trabao no ser descubri prome cu e termina. Of tambe por socede cu e boor por a nenga na camina y asina a bin socede.

Na tercer of di cuater dia di mi trabao mi herment a bin quibra net na dos, de la manera cu mi n' por a haci uso mas di dje......

(E ta sigui)

EL CISCO KID

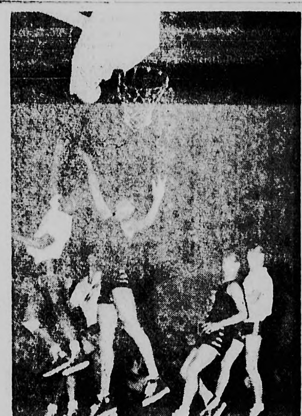
Por José Salinas y Rod Reed

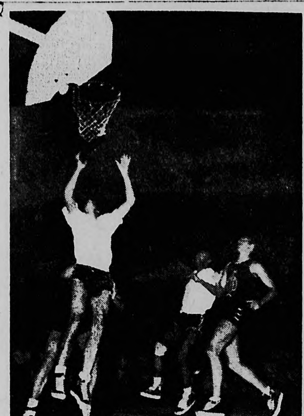
Tur e hendenan ta masha contento cu Happy lo bira nan sheriff nobo, i nan tur ta grita di alegria i nan ta felicite.

Biba Happy Gatillo, asina hopi di nan ta grita, esei si un otro ta grita.

Bo lo ta un gran sheriff Pancho ta bisa, pero kende lo atende e tienda, Pancho ta puntre.

Ami e sheriff ta responde mesora. Gatillo a pasa e tienda pa mi. I tambe e sheriff ta sigi bisa, bin cumpra cuanto bosonan kier, bosonan no tin mester di laga boso revolver afo, asina e ta bisa mientras e ta waak Elisa senjora di Gatillo di banda.





Despues di un triunfo riba Caribe di 66—22, y otro triunfo riba Lago All Stars di 43—18 y un score di 43—33 contra seleccion di Aruba, e hobennan di Surnam Basket Ball C.L.D. Diabierne anochi a sufri nan prome derota durante nan torneo den nan encuentro cu Aruba Jrs. Foi halftime caba Aruba Jrs. tabata dilanti cu 21—14, y e Chinese Little Devils nan no a logra recupera esaki mas durante e segundo mitar, wel na ultimo wega tabata tabla cu 41—41, pero Sid Frigerio algun seconde prome cu wega a caba a logra di score e puntonan ganador pa su club. Lastima cu un parti dje publico no por a controla nan emocion mas y ta cuminsa grita histericamente y na cierto momento cu un dama suporter di C.D.L. no tabata di acuerdo cu desicion di scheidsrechter ta benta un bleki di pinda net den centro dje baan entre e hungadornan. Esakinan ta cosnan cu no mag tuma lugar, seguramente no riba un lugar di deporte. E dos fotonan ta mustra dos bunita atake riba e basket di C.L.D. Entre otro nos ta mira Frigerio score cu lomba! E mehor goalgetternan tabata pa Aruba Jrs. Victor Gonzalez (12 punto) y S. Frigerio (10). Pa C.L.D. tabata Van Eijck (14) y Sibilo (12)

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor:

Cu pena nos a lesa un pamflet fecha 20 di Augosto 1958 firma pa „Catoliconan di PPA". cual ta netmente en pugna cu sentimento di tur hende drechi, decente cu tin dos dede di frente y cu ta stima verdad.

Prome cu tur cos mi ta desea di bisa cu mas of menos 90% di pueblo Arubano ta catolico, pues kiko cu haci of pasa 90% di e actitud of — hechonan mester cai ariba nan a lo menos tur loke ta toca na pueblo en general.

E hobennan cu a bai studia na Hulanda, naturalmente meester ta 90% catolico y cu 90% di placa di pagado di belasting catolico, y no cu a worde construi cu placa di e mes placa di ningun partida. Tres misa 90% di habitantenan di Aruba catolico y demas miembros di nos comunidad. Pues e pober Frerenan, Pastor y Soueman a traha y ta trahando duro pa nan traha nan misa cu ayudo di Vicariato y pueblo en general cu ta respeta tur religion y no cu placa di ningun partida of gobierno. Nos ta desea di mira e post di begroting ariba cual a worde carga loke a worde duna pa construccion di e tres misasnan. Te ainda e respetable Senjoresnan, digno di admiracion pa nan lucha ta matando nan curpa cu feria, drama, comedia, etc. etc. pa nan logra, cu nan sudor, nan intento Cristianismo ariba henter nos isla y pa trese nos Aruba ariba un nivel halto mas cu hopi otro lugar den e mundo aki ariba terreno di humanidad y Cristianismo. Lastima cu e falso nomber „Catoliconan di PPA" mester a worde uza cu intencion maligno, bajo, mentiroso pa propaganda di un partida. Pueblo consciente sa cu ta colmo di mentira, misanan a worde construi cu placa di comunidad Arubano y Vicariato y no di ningun partida. School, ensejanza, cuido dental, vitamina, deporte, pension di vehez, salario di trahado y empleado, etc., etc., tur esakinan a y ta worde cubri 90% cu placa di 90% di pagado di belasting catolico, y no ningun partida. Na defensa di Clero No-Antillano! — y ke saca tur macamba sin excepcion na manera brutal for di Aruba? Derechonan fundamental di mas grandi y mas sagrado ta derecho di voto y anto nos no tin e simple derecho aun di expresa nos opinion? Ay ta triste cu sorto di garantia y progreso asina. Pober Aruba!

Mino por ni ta tribi di kere cu ningun catolico, absolutamente ningun catolico por a schirbi un pamflet asina contra nan mes. Nos bieuwnan ta haja un miserable pension di vehez y semper e ta worde tira na nan cara, si pa un motivo algun cos ta worde haci gratis, como cuido dental ta worde tira na cara, Senjores, ta cu PLACA DI PUEBLO y no di partida. Tur piknik semanal of mejor bisa cu un solo palabra tur cos cu ta worde haci den e sentidonan aki ta cu placa di pueblo y no di partida, asina ta cu partida no tin nada di tira na cara di ningun hende of duna di comprende cu pueblo tin gratitud of deber di paga na partida den casonan asina. Encaso partida por nenga permit pa traha un templo? Por ultimo, ta ki religion Sr. Cabezante tin?

Un Arubano Legitimo.

Aki nos ta mira e principio dje procesion pasando den Wilbelminastraat. Poco lastima cu den Nassaustraat e procesion a bruha un poco den otro.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Lo siguiente ta un comentario general 'riba e remitidonan (di caracter politico publica den e diario aki ultimamente. Sr. Redactor danki p'e espacio.

Aunque mi no tin interes den politica toch mi sintimento di nativo ta obliga mi haci algun remarca y comparacion. Na prome lugar mi ke constata e simple motibo pakiko e partido AVP a perde e eleccion biaha pasa; e motibo ta: FALTA DI INTERES PA TUR LOKE TA INSIGNIFICANTE; ehempel Betois ta core den campanje pasa cu su auto sin stoplight, pa mi esaki ta insignificante no ta mi asunto esaki no tin nada di haci cu politica encambio pa mene Z esei ta algo pa haci babel henter un anochi 'riba dje pa esnan ainda mas humilde cu ne bati man. Mi a duna un solo ehempel pero mi por duna mil di e cos chikitunan aki cu AVP no tabata tene cuenta cu nan; y cu a cause di a perde hopi votos. Pero tin un proverbio: mas bale tarde que nunca pues awor e parti di pueblo cu no a scohe bandera ainda sabi masha bon cu tur e buya nan di PPA cu su temanan insignificante no tin influencia riba ningun pober oberro mas, y por consiguiente su efecto dia 1 Sept. lo ta nul coma nul, awendia ningun hende no ta kere soketada manera PPA ta bisa esta cu AVP ta macamba; pasobra si AVP ta macamba anto kico PPA mes lo ta? mi ta aclara es remarca, si un Arubano ke trabau e tin di bai humilde dilanti un Curazolenjo of un cheche-balau, si e mester di un bouw-credit e mester bai lembe un Bonerianu, y ainda tin Vink Wijngarde y un cantidad mas di esnan cu a salta lama sinta 'riba stoelnan di Arubano, awor mi ke puntra e Arubanonan cu un tiki sintimento-nativo: cual partido 'riba Aruba atprotega NO-Arubano mas, a costa di Arubanonan legitimo?

Pero no por bisa cu PPA ta macamba pasobra e ke expulsa un tal De Wit foi Antilla, sinembargo na DOW so di desde cu PPA a coi poder a bini 14 macamba mas, anto tur cu sueldo barba opzichter bai ariba. Aki Arubanonan por mira bon cla ta kico ta PPA y pesei cu razon tin Arubano ta jama PPA Partido Patrei Awa, Arubanonan huzga pa boso mes dia 1 Sept. y no laga cos nan insignificante influencia boso sino ta jiu di Corsou nan mes cu Surnam, Bonarianonan y cheche balau nan mes ta bolbe sigi goza cuater anja mas, asina ta si boso haci fout lo ta boso nan mes lo bai pisca gengu PATREI AWA.

Comentarista.

Tres Cypriota a muri atrobe

NICOSIA, 24 aug. — Pa prome bez desde 4 di Augustus, fecha cu e organisacion di resistencia „EOKA" na Cyprus, a proclama un armisticio, tabatin awe un bringamentu entre militarnan Ingles y miembronan di e organisacion aqui. Un solda Ingles a queda herida.

Rusia a reconoce zona territorial di Islandia di 12 milja

MOSCU, 24 aug. — Ministerio di asuntonan exterior di Rusia a participa gobierno di Islandia, cu e ta sostene e pretension di Islandia pa extende su zona territorial di 3 te 12 milla. Piscadornan Ruso a hanja instruccion pa no infiltra e zona nobo di Islandia.

Argentina a acepta oferta di Rusia

BUENOS AIRES, 24 aug. — Argentina a acepta un oferta di Rusia pa entrega na Argentina instalacionnan petrolera te un balor di 100 million dollar. Argentina ta hanja un plaza largu pa paga e debe aqui y por haci'e tambe cu productonan Argentino.

31 di Augustus un delegacion Argentino ta sali pa Moscu pa examina e calidad di e material y pa inicia combersacion tocante un conbenio comercial entre ambos pais.

Anuncio di gobierno Frances

PARIS, 24 aug. — Gobierno Frances a anuncia, cu e mester continua su proyectonan nuclear, pasobra no ta existi ningun conbenio general pa suspension di experimentonan cu armanan nuclear of pa un eliminacion gradual y supervisa di e armanan nuclear disponibel.

Declaracion di Gatland

LONDRES, 24 aug. — E vicepresidente di e Asociacion Interplanetaria, Gatland, a declara despues di e explosion di e proyectil „Thor-Able" Mericano, cu forsa aerea y chercito aerea Mericano tin dos proyectil lunar ainda cada uno.

Cientificonan Ingles ta puntra nan mes despues di e explosion na Cabo Canaveral, con leuw e Rusonan a avanza caba. Nan ta supone, cu e Rusonan tin intencion di manda „tanki" chiquito na Luna, cu ta movibel y por transmiti informacion na terra.

Participacion di „France Soir"

PARIS, 24 aug. — E corant independiente „France-Soir" a participa, cu Francia ta haci preparacion pa explota su prome bomba atomica na September of principio di October den e parti Algerino di Sahara.

DOS SIMAN POR CURA HOPI HERIDA. — Sra. Emma Bailey di 49 anja un viuda, aki ta na Cincinati na Merca hunto cu su casa Thomas Cecil Priddy di 42 anja riba e dia di nan matrimonio dos siman despues cu ela entregue na FBI acusa pa „confidence man". E senjora a bisa cu e homber a tuma 50.000 dollar di dje pa e bai pusta cabay cune pero cu ta asunto di pleitu di un namorada e asunto tabata. Parce cu tempu ta cura hopi enfermedad.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

AWOR CU ARUBA TA NA PELIGRO.....

Na boso, Arubianonan di bon sentimento
Paga na es versonan siguiente boso atencion
Aunque mañan mi paga caro pa mi intento
Mi alma ta contento, mi a deshoga mi corazon

Dia promé di September, querido paisano
Cu bo mester aserca bo na e urna electoral
Realiza un momento cu bo ta un Arubiano
No sea traidor y desgracia bo pais natal

Bo patria ta yama bo, bo patria soberano
E terra cual riba tur otro nos ta prefera
Orguyo di su yiunan, e terra dushi y sano
E isla bendiciona unda nos lombrishi ta derá

Tuma un ehemplo di e noble pueblo Venezolano
Balente y atrevido por ser amante di libertad
Afuera tur corrupcion, abajo ideanan malsano
Aruba ta sclama pa derecho, armonia y tranquilidad

Nos lema ta incambiable „Aruba pa Arubiano"
Durante tur campaña, eleccion tras eleccion
Nos lo demostra cu nos ta un pueblo ufano
Den victoria o derrota, den palabra y accion

Lo nos tene cuenta cu tur otro Antillano
Tur Hulandes sea di Hollanda sea di Surnam
Na esnan di buena fé nan lucha no ta en vano
E Arubiano sabi di corresponde como ruman

Arubiano, mira na unda ta bulando nan bandera
Kendenan ta esnan cu ta canta nan cancion
Realiza ki intencion nan tin pa cu nos terra
Ki falta di respeto y falta di consideracion

Compadece esnan cu pa miedo siendo Arubiano
Obligá ta hiza e bandera pa no perde nan pan
Figura bo ki tristo den Aruba, mi paisano
Bao temor un tata di familia forzá ta bati man

Dispensa esnan cu ta limitá den nan pensamento
Esunnan di bon oido pero careciente di vision
Aruba ta contempla nan yen di sentimento
Ta su yiunan sin opinion, sin propio conviccion

Desprecia esnan cu quahá den nan cinismo
No tin sentimento, ni principio, ni corazon
Semper sobornable y cegá den nan egoismo
Nan ta renega nan patria, nan yiu o religion

Señala esnan cu den nan empeño di cai den gracia
Sin ningun otro motivo unicamente pa vanidad
Di es partido reconoci como Aruba su desgracia
Es partido naci di venganza y cu ta biba den maldad

Y na e estranjeronan ignorante o inconciente
Di es conflicto actual na Aruba su seriedad
Aparta bosonan, sin duda esey ta mas conveniente
Si boso ta aprecia e pueblo y su hospitalidad

Ta mas cu verguenza awe rumannan di mes suerte
Biba humiliá na un stranjo pa merece un favor
Den nos mes tera jamás mil veces la muerte
Cu para bira un decaido di caracter y valor

Analiza cual mester ta boso partido politico
Kiko mester ta su objetivo, su empeño, su ambicion
Na bosonan tur Arubianos, sea pober, sea rico
Boso derecho'i nacemento ta demanda obligacion

Pesey no priva bo apoyo na e partido Arubiano
Cu algo personal di antaño pa sacia bo rencor
Sea Cristian y nunca procede manera un pagano
Nos futuro ta den peligro y t'esey tin mas valor

Cu awe e gemoed Arubiano ta conmovi profundamente
Lo queda probá pa semper na es proximo eleccion
Aya e Arubiano mester demostra terminantemente
Cu e ta homber di caracter, principio y opinion.

Un Arubiano di sentimento y corazon

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta masha rabia awe e ta pleita sin fin, i Lorenzo ta sinta ketu den sofa ta tende.

A la fin e ta bisa, ta duel mi Pepita i mi ta reconoce mi falta.

Bo por a avisami cu bo ta jega laat, asina e ta bisa Lorenzo

Mi tabata masha desconsiderado i mi ta pidibo dispensa.

E wega di biljart ta mas importante cu mi, asina Pepita ta sigi, no ta asina?

Pober Lorenzo no sa kiko mas bisa, e ta lanta duna Pepita un sunchi i e ta bisa mita bolbe pidibo perdon Pepita ta duel mi masha.

Stop di pidi perdon, Pepita ta bise, i ora Lorenzo kier kita bai e ta sigi, bo no ta weta, cu ta pelea mi ta busca.

Awor Lorenzo no sa kiko ta bon pa Pepita.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 26 AUGUSTUS 1958 — No. 3218

Awor tin mas posibilidad pa conferencia supremo tuma lugar

NEW YORK, 25 ug. — E corant Mericano „New York Times" a scirbi, cu e clima pa un conferencia supremo a bira poco mehor gracias na e bon trabao dje Asamblea General di Nacionnan Uni y e expertonan atomico na nan conferencia na Giniebra.

Segun e corant e strobacionnan mas importante pa e exito dje conferencia supremo ainda no a worde elimina sinembargo. Ainda no tin indicacion, segun „New York Times", cu e Rusonan tin interes di berdad den desarme cu controle, den reunion di Alemania a base di eleccion liber of den aplicacion dje stipulacionnan en conexion cu e derechonan di humanidad na e paisnan di Europa oriental.

E corant a scirbi en conexion cu e tiramentu riba e islanan di Quemoy, cu esaqui ta un maniobra tipicamente comunista, pa mantene e tension den mundu. Nan a cuminsele asina cu e situacion na Mediano-Oriente a cuminsa duna poco alivio.

E corant Ingles „Times" a scirbi cu ta bira tempo, pa Merca studia su politiek en relacion cu China comunista di nobo. „E ta traiciona su mes si e sigui conta e paisnan cu ta sostene e gobierno na Formosa. Loque mester corda ta, cu mundo posiblemente por ta acerca un crisis desastroso si e mantene e isolacion di China", asina e corant Ingles „Times" a scirbi.

Dr. Werner von Braun a yega Hulanda

Experto Aleman-Americano ta asisti conferencia internacional tocante nabegacion den espacio

AMSTERDAM, 25/8. — E experto Mericano-Aleman riba terreno di raket, Dr. Werner von Braun, a declara na su yegada na Schiphol awe, cu el lo tene un discurso tocante e satelite Mericano „Explorador" durante e congreso internacional tocante nabegacion den espacio.

Von Braun a bisa cu ta lastima, cu e esfuerzo pa lanza un raket lunar Mericano a fracasa, pero e no tabata por duna opinion, como forsa aereo a lanza e raket y e ta traha pa ehercito. Pero tambe no mester lubida cu e esfuersonan ainda ta den un estadio experimental.

El a bisa cu e contrego tocante nabegacion den espacio ta un suceso „historico, como profesor di henter mundo lo ta reuni aya y por cambia detalle, cu lo tin un balor imenso. E ta spera cu e cooperacion scientifico lo ta util pa futuro.

Von Braun a declara cu el lo tene un discusion cu Prof. Sedof, e experto Ruso, tocante varios aspecto di nabegacion den espacio. E profesor Mericano lo queda na Amsterdam te dia 31 di Amsterdam prome cu e bai Alemania.

Representacion di Hungria den Naciones Unidas na discusion

NEW YORK, 25 aug. — E comision pa Cartanan Credencial di Asamblea General di Nacionnan Uni a nenga di tuma un decision en relacion cu validez dje cartanan credencial dje delegacion Hungaro, asina a worde informa di fuente fidedigno.

Nan a informa ademas cu e comision a decidi di aplica e „procedura di pospenementu" en conexion cu e representacion di China.

Esaqui quier meen cu un esfuerzo pa reemplaza e representacion di China Nacionalista pa esun dje republica popular di China pa tempu cu e sesion esecial actual ta dura, no mester worde apoya obligatoriamente.

Familia Real na Expo

BRUSSEL, 25 aug. — Reina Juliana, Prins Bernhard y e 4 prinsesnan a haci un bishita privado na Brussel awe. Nan a bishita algun departamento dje Exposicion Mundial. La Reina tabata acompanja pa prinses Marijke y Prins Bernhard a bishita e departamentonan sol, mientras cu e 3 otro prinsesnan a bishita e pabellonan hunto.

Dos avion Canades a dal cu otro

METZ, 25 aug. — Awe mainta 2 avion di reaccion Canadiense a dal riba otro den laria riba Metz (Francia). Un dje avionnan a cai riba un hospital di un base militar Canadiense; e otro a cai den un veld.

Tres dje 4 pasaheronan dje 2 avionnan a muri; un di nan a scapa pa medio di su schietstoel.

Den e hospital cu esun avion a cai ariba 2 patient a muri y 10 otro a hanja herida.

Mr. Pos ta keda minister

PARAMARIBO, 25 aug. — Gobierno di Surinam a dicidi di no accepta e peticion di Mr. Pos pa tuma su retiro; gobierno lo pidi e minister pa sigui ocupa su puesto.

Dos avion Comunista tumba

TAIPEH, 25 aug. — Awe tardi dos avion di reaccion „MIG" di China comunista a cai durante un lucha aereo entre un formacion dje Nacionalistanan y 48 avion cazador dje Comunistanan, asina un anuncio oficial na Taipeh ta bisa.

Noticia di Polis

Pelea di portugues

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi 2 portugues a cohe pelea cu otro, cu e resultado wowo blausa y mobilario kibra. E caballeronan J.S. y F.R. a worde teni na warda como mei ora pa nan calma un poco.

Candela

Na Tarabana Diadomingo anochi un menton grandi di sushi a pega candela. Dos brandspuit mester a bai aja, y a gasta dos tanki di awa prome cu nan a logra domina e candela.

Hortamentu di bandera

Durante e optocht di AVP Diadomingo atardi mientras cu nan tabata pasa door di Santa Cruz, poco heben tabata ranca bandera dje autonan cu tabata pasa y nan tabata grita y benta terra. Polisnan a tuma cargo di nan pa nan corigi nan conducto.

Perde

E. van Putten di Cayennestraat 19 a perde un cartera maron conteniendo placa. L. Hassell di Sabastraat a perde seis pida biljechi di Corsow.

Dalmentu I

Den curzamentu di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe Diadomingo dos auto a dal cu otro. A- 5073 y A-6113, respectivamente cu P.R. y E.B. ta stuur. Nan no a duna otro preferencia di caminda. Danjo ƒ 350.—.

Dalmentu II

Na San Nicolas Diasabra anochi A-4746 y A-5874 a dal den otro. Chofernan tabata C.A.C. y R.W. Danjo total ƒ 250.—. Aki trobe tabata asunto di preferencia di caminda.

Dalmentu III

Riba e caminda di Tanki Leendert pa Oranjestad Diadomingo tramerdia A-3072 cu e chofer V.R. y A-6927 cu A.W. Como chofer a cruza otro su caminda. Danjo ƒ 1.100.—. Aki ta e velocidad maximal a worde surpasa.

Dalmentu IV

Den curva di Emmastraat y J.G. Emanstraat Diadomingo atardi tambe nan tabata hunga un poco cu dunamentu di preferencia di caminda. Den e dalmentu cual no por a worde elimina mas, A-369 y A-2837, resp. cu e chofernan D.S. y W.G. tabata mete den e asunto aki. E danjo total ƒ 900.—.

Dalmentu V

Y por ultimo Diadomingo tabatin otro dalmentu pa banda di 10 minuut pa dos riba LG. Smith Boulevard entre e autonan A-5377 cu M. T. na wiel y A-6456 cu C.M. na wiel. Danjo ƒ 500.—.

Nabegantenan inquieto

Nabegante J.M. di e tanquero „Mormacteal" ta anuncia na polisnan cu su colega ta busca moda di danja su salud. Y como prueba ta mustra polisnan un herida den su cabez, polisnan a hiba e homber mes ora na centro medico di Lago.

Deteni

Diadomingo atardi polisnan a worde avisa cu tin un pelea di Deli Bar, ora cu nan a jega ja pelea a termina. Nan ta hanja un homber tira na suela cu lip kibra, despues cu nan a hibe na hospital na unda nan a dune auxilio nan a hibe warda na unda nan ta tene preso te ora cu su huracheria kita.

Nada graciose

Banda di Tai Peh, durante optocht di AVP tabatin dos tercio cu tabata trata di forma intranquilidad den e optocht. Polisnan a hiba nan mes ora.

Tocante resultado di eleccion

ORANJESTAD. — Manera nos a notifica nos lectornan caba, e resultado dje eleccionnan lo worde anuncia dia prome di September patras di Bestuurkantoor, riba un bordchi grandi, mientras durante pauza e tempo lo worde jena cu musica alegre. E resultadonan lo worde transmiti via loudspeakers. Gezaghebber lo no anuncia e resultadonan personalmente via emisora di radionan, manera tabata custumbra antes, pero e biaha aki e emisoranan mes lo ta zorg pa esaki. Durante e anochi cu nan ta publica e resultadonan, polisnan lo tene e plenchi patras di Bestuurkantoor henteramente liber, y tambe e parti di Zoutmanstraat patras di bestuur y postkantoor lo ta cerra pa trafico e anochi aki.

Serie Juvenil na Aruba

(Di nos Sportreporter)

REP. DOMINICANA.— E delegacion di Aruba a acerca tanto Mexico, Cuba y Republica Dominicana pa trata den presenta un serie di e teamnan na Aruba, na unda lo ser bon pa e publico di Aruba por observa cu nan mes vista e clase di peloteros cu nos muchanan a enfrenta Un clase di beisbol di gran espiritu cual lo inspira tanto nos muchanan como nos fanaticada den respalda nos beisbol Mexico y Republica Dominicana ta dispuesto pa bin Aruba. Cuba no ta sigur ainda.

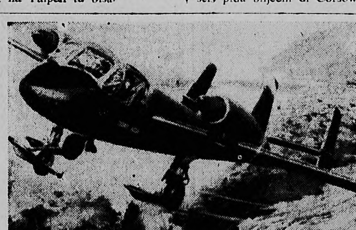
Delegadonan introduci na Generalisimo Trujillo

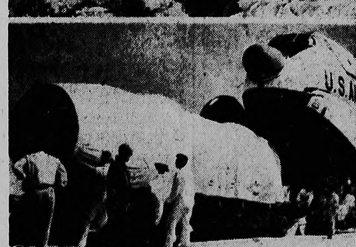
(Di nos Sportreporter)

Republica Dominican, agosto 24.— Pa 10.30 den hora di mainta, tur e delegadonan di e paisnan cu a participa den e campeonato juvenil a bai Palacio Nacional, unda uno pa uno a ser presenta na generalisimo Rafael Leonidas Trujillo. Pa Aruba a bai Janchi Tromp y Johnny Oduber mientras pa Corsow a bai Sr. Espinal (dominicano y Sr. Ednel.

Superferia a produci bruto f. 37.422.69

ORANJESTAD. — E Superferia, cual tabata habri trobe dos anochi di e ultimo weekend den cura di Tharcisius College a produci segun nos a worde informa ajera un entrada bruto di ƒ 37.422.69. E ganashi neto no ta conoci ainda, pero aceptando cu e gastonan ta mas o menos ƒ 15.000.00, quier decir cu e ganashi lo ta den bario di ƒ 22.000.— loke ta resta pa e misa nobo di Fatima na Dakota.





Mas ariba ta un pintura di e Mohawk turbo-prop cu Forsa Aerea americano a caba di pone na uso pa observacion. E ta e prome avion di Forsa Area americano cu ta usa forsa di turbo-prop. Ta posibel pa instala un stel di ski especial na e aparatonan di aterrisaje pa permiti e avion opera riba terrenonan moll, lodo of nieve. Abao ta e gigante Titan ICBM cu nan ta moviendo pa pone na posicion di por worde carga riba un avion di transporte di Forsa Aerea Americano na Denver pa testnan static. E operacion di cargamento di cuater ora ta e prome biaha cu a worde atenta pa transporta un misil balistico intercontinental pa via di aire.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het is heet, hé?"

— — —

„E ta cayente, no?"

OCUPACION DJE 30 STEMBUREAU NA ARUBA

ORANJESTAD. — Riba dia di eleccion na Aruba e stembureaunan lo ta ocupa pa siguiente personanan. E numbernan tras dje nomber ta indica:

1) presidente
2) miembronan
3) miembronan subst.

E numbernan dilanti ta indica e stembureau na distritonan:

1: R K Clubgebouw Don Bosco Noord.
O L Ponson 1; F A Croes 2; I de D Fnigal 2; J A Edwin Zichem 3; P H M Boumans 3.

2: Gameroom Basiruti Club.
J. Eikelenboom 1; C L Ponson 2; N Figaroa 2; H T Quilotte 3; Luis Leonardo 3.

3: Overdekte speelplaats R K Meisjesschool, Noord.
J E J Ecury 1; J M Lacle 2; F Osorio 2; G de Veer Jr. 3; R Ridderstaat 3;

4: Jeugdcentrum, Tanki Leendert.
H W J v.d. Weide 1; B T Henriquez 2; Robert Dijkhoff 2; E Fingal 3; U Amaya 3.

5: Clubgebouw Aruba Jrs. Venezuela Oranjestad.
N E Henriquez 1; H M T Steenhuisen 2; Clyve Lacle 2; C J J Nuboer 3; L J Brattinga 3.

6: Restaurant Trocadero.
Jorge G de Castro 1; D B Oduber 2; W G v.d. Weide 2; H F Henriquez 3; V Rib 3.

7: Gymnastieklokaal Dominicus College, Oranjestad
E D Fowler 1; E E Goedhoop 2; Hector Maduro 2; J A Martijn 3; Rigoberto de Windt3.

8: Gymnastieklokaal Maria College, Oranjestad.
Nicolaas Rojer 1; Jannie Brokke 2; J W Scholl 2; J J Lacle 3; R Koolman 3.

9: Gymnastieklokaal Julianaschool, Oranjestad.
C D Yrausquin 1; Stanley Overloon 2; J G L Denesen 2; F J Jansen Gz. 3; J L Profeet 3.

10: Sociedad Bolivariana.
G G A Noel 1; J F Bouman 2; E J Brion 2; C C L de Windt 3; F G Susebeek 3.

11: Clubgebouw Sportclub Dakota.
J M Boezem 1; G V Simon 2; Siltro Henriquez 2; M Fingal 3; J W G van Wegberg 3.

12: Club Caribe.
N Schuit 1; C v. Thijs Coronel 2; M J C Paaymans 2; C A Vis 3; A Arends 3.

13: RK Clubgebouw te Paradera.
T C Pietersz 1; M Emers 2; J Felipe Bareño 2; A J Arends 3; Mej. E Yarzagaray 3.

14: RK Meisjesschool, Paradera.
Th Hese 1; J L Hart 2; F J de Mey 2; Mevr. M Oduber-Yarzagaray 3; Francisco Kelly 3.

15: RK Clubgebouw, Santa Rosa.
W H Finck 1; Rudi Frank 2; C E Luydens 2; H P J Wever 3; E R Stolz 3.

16: Club Estrella, Santa Cruz.
Oscar Marugg 1; A B Kuiperi Jr. 2; A Thiel 2; A G Burgos 3; Paul Koolen 3.

17. Aurora Bar, Santa Cruz.
M S Kuiperi 1; S Vrolijk 2; G B Figaroa 2; G W A Maasdamme 3; P D Kelly 3.

18: Santa Cruz Bar.
O de Vries 1; Marco Henriquez 2; M Vries 2; Frits Maduro 3; J Henriquez 3.

19. RK Clubgebouw. Savaneta.
E G Oehlers 1; Jesus Marin 2; P Jandroep 2; E Arends 3; Nicolaas E Thijssen 3.

20: Central Bar, Savaneta.
P C Harting 1; F B Strijdhaftig 2; G A Krist 2; N Victor Larmonie 3; Francisco López 3.

21: Prot. Militair Tehuis te Savaneta.
W v.'t Sant 1; Th Halley 2; J W A Bongers 2; Segundo Arends 3; R R de Kort 3.

22: Club Bonaire. San Nicolas.
K Monster 1; Adolf Groder 2; J E Croes 2; Louisito Dirks 3; F Ritveld 3.

23: Club Suriname. San Nicolas.
G W G Schotborgh 1; Eddy Bennett 2;E G R Simon 2; G L Frank 3; A Croes 3.

24:Amistad Club, San Nicolas.
J H Nunes 1; Andries Geerman 2; E E de la Nooy 2; Garbilio Dirksz 3; J Wouters 3.

25: PWFA Club.
R van Blarcum 1; Rudolph Asan Chin-A-Loi 2; D de Veer 2; Benny Sloterdijk 3; R Scheffer 3.

26: RK Club Cecilia.
C M Vlaun 1; A A Larmonie 2; D W M Klaphaak 2; Carlton Thompson 3; Eugene Hassell 3.

27: Golden Rock Club.
Jules A W Tjon 1; P N J Treytel 2; F D Figaroa 2; Raymundo Kemp 3; J H Schenker 3.

28: Chinese Club.
H C Henriquez 1; D G Ouwehand 2; K J van Meeteren 2; Kok Wah Wong 3; J W Larmonie 3.

29: Lago Heights Club.
F J Tromp 1; E O Lampe 2; P L De Moulin 2; Ciriaco Tromp 3; Ruben A Muller 3.

30: Prot Christelijke School.
Clifton E Lopes 1; A W A Heidweiler 2; W van der Velde 2; Freddy Dirksz 3; J A Adamus 3.

Internationale radio- en televisie-wedstrijden in Bijbelkennis

Jeruzalem, 25 aug.: — De 30 jarige Amos Hasjam, een Israelische kantoorbediende, heeft te Jeruzalem een internationale radio- en televisiewedstrijd in bijbelkennis gewonnen en daardoor beslag gelegd op de titel „wereldkampioen in bijbelkennis". Zijn concurrenten waren veertien bijbeldeskundigen uit dertien landen.

De tweede plaats werd ingenomen door 42 jarige Franse protestante mej. Simone Dumont, die godsdienstige boeken voor kinderen uitgeeft, en de derde plaats door de 39 jarige mej. Irene Santos, een zevende-dag adventiste uit Brazilie. De Nederlandse deelneemster mej. Nieuwland had zich in de finale, waarin nog zeven kandidaten meedingen, weten te plaatsen.

De verovering van de titel door Hasjam werd reeds voorzien, want hij gaf zonder aarzeling en vrijwel onmiddelijk volledig gedetaileerde antwoorden. Hij noemde zelfs precies de plaats van Bijbel teksten.

De prijzen werden uitgereikt in tegenwoordigheid van president Isaac Baen Zvi en premier David Ben-Goerion. De wedstrijd die met grote belangstelling werd gevolgd, maakte een belangrijk onderdeel uit van de feesten ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de staat Israel.

Een der vragen luidde: „Wie was volgens de Bijbel de eerste man die een wedstrijd organiseerden?" de Colombiaanse kampioen antwoordde „Salomon". De Mexicaanse kandidaat noemde de namen van alle mensen in de Bijbel die zich bedronken hebben.

Hittegolf in de landen van het Midden-Oosten

BEIROET, 25 aug. — In de landen van het Midden-Oosten heerst een ongekende hittegolf met Zuidelijke en Oostelijke winden, die zeer warme lucht uit de woestijnen aanvoeren In het dal van de Eufraat is een recordtemperatuur van 52 graden Celcius in de schaduw gezeten.

In Jeruzalem is het zo warm, dat men maandag niet de kaarsen in de kerk van het Heilig Graf kon ontsteken. Ze smolten als gevolg van de temperatuur van 40 graden.

In het Israelische deel van de stad heeft de hitte het gewonnen van de Orthodoxe rabbijnen: Een menigte heeft het nieuwe bad in gebruik genomen waar men gemengd mag zwemmen, ondanks het verzet van Orthodoxe zijde.

De Britse troepen op Cyprus en de Amerikaanse mariniers in de Libanon hebben opdracht gekregen hun munitievoorraden in de schaduw te houden om spontane explosies te voorkomen.

Anti-Communistische regering in Laos

BANGKOK, 25/8. — Volgens in Bangkok ontvangen radio-berichten is er in Laos een anti-communistische regering van elf man aan het bewind gekomen. Premier is Phoui Snaikone. Dit kabinet, dat beloofd heeft een einde aan de corruptie te maken, heeft met 29 tegen 21 stemmen het vertrouwen van de nationale vergadering gekregen.

Japans protest tegen kernproeven

TOKIO, 25 aug. — Japan heeft geprotesteerd tegen het voornemen van de Britse regering om in het gebied van Christmas-eiland een nieuwe reeks kernproeven te nemen. In een nota zei de Japanse regering dat humanitaire overwegingen belangrijker moeten worden geacht dan behoeften van militaire en politieke aard

Verontrustend en leerrijk

Geen democratie blijft onbedreigd voortbestaan. Altijd zijn er wel ergens krachten die er tegenin gaan, van buiten komend of van binnenuit en soms van beide kanten. Altijd zal voor democraten dus waakzaamheid geboden zijn. Des temeer geldt die eis, als de democratie voor enige tijd achter slot en grendel gaat. Dan zal de werkzaamheid vooral gericht moeten zijn op degeen die de sleutel bewaart. Met die sleutel zullen geen ongelukken mogen gebeuren. Maar juist als de democratie achter slot zit zal het uiterst moeilijk zijn effecief te waken.

Achter slot en grendel gaat thans de democratie in Frankrijk. Het parlement, het democratische orgaan bij uitstek, heeft dit zelf mogelijk gemaakt. Maar dat er bij de volksvertegenwoordigers van vrijwilligheid sprake zou zijn is niet vol te houden. Dat is op zichzelf al verontrustend. Zeker, de sleutelbewaarder, generaal De Gaulle, is omgeven door mensen onder wie er verscheidenen zijn die deze gang van zaken bepaald niet hebben gewild. Maar aan de andere kant blijven ook de mensen onder wier druk het nu zover is gekomen, hun actie voortzetten. Ook al is de sleutelbewaarder van goeden wille — en dat is hij —, het voortbestaan van die druk moet de verontrusting nog groter maken.

De paradox dat niets blijvender is dan het tijdelijke, is in de politiek welhaast een gemeenplaats. Termijnen kunnen worden verlengd. Ook dit is verontrustend. De vestiging van de als tijdelijk gepresenteerde dictatuur is formeel legaal. Meer dictaturen zijn formeel legaal gevestigd. Het formeel legale in de hele procedure mag op zichzelf niet geruststellen. Het komt aan op de feitelijke voortzetting.

Toegegeven moet worden dat de democratie in Frankrijk ernstig ziek was. De sleutelbewaarder zal ook als heelmeester optreden. Uit de therapie die hij in uitzicht stelt, blijkt dat in elk geval zijn diagnose niet onjuist is. Hij wil meer scheiding tusen uitvoerende en wetgevende macht bewerkstelligen. Met deze formule zal bedoeld zijn, dat de volksvertegenwoordiging niet moet meeregeren of, anders gezegd, dat de regering niet mag zijn een verlengstuk van de volksgevertegenwoordiging. De regering was bij de verlichting van haar taak al te zeer afhankelijk geworden van het parlement.

Ook wat dit betreft is er lering voor iedereen te trekken uit de gebeurtenissen in Frankrijk. Waar volksvertegenwoordiging en regering niet naast elkaar samenwerken, maar in elkaars verlengde liggen, dreigt bijna steeds gevaar. Of de regering wordt machteloos, gelijk in Frankrijk, of de volksvertegenwoordiging heeft niets te vertellen, zoals in de Sovjetunie (door ook in dit opzicht bijzondere omstandigheden is Zwitserland, waar dezelfde figuur zich voordoet, tot nu toe een gunstige uitzondering).

Er is een neiging bij volksvertegenwoordingen, soms ook in Nederland, om op de stoel van de regering te gaan zitten. Het lijkt zo democratisch: regeren door en voor het volk, heet het dan. Maar aldus komen de verantwoordelijkheden verkeerd te liggen. Een regering verantwoordelijk aan de volksvertegenwoordiging (en dus door de volksvertegenwoordiging gecontroleerd) is een veiliger en gezonder constructie. Dit is nu een van de programmapunten van De Gaulle.

Leerrijk is hetgeen in Frankrijk gebeurt. Het zal elke democraat ter wereld nogmaals de noodzaak van waakzaamheid inprenten. Maar het is nog meer dan een les en een waarschuwing. Frankrijk is, behalve een grote mogendheid met permanente zetel in de Veiligheidsraad, een bondgenoot in Atlantisch verband en een onmisbare factor in de Europese verdediging. Frankrijk is deel van de gemeenschappen van de zes Westeuropese continentale landen. Het Atlantisch bondgenootschap dient ter verdediging van de democratische vrijheid, de Europese gemeenschappen moeten de voorwaarden scheppen om die vrijheid nog beter tot haar recht te doen komen.

In het licht van Frankrijks plaats in de vrije wereld is hetgeen nu gebeurt des te schrijnender, des te verontrustender. Alleen wie het herstel van de democratie over zes maanden met zekerheid verwacht, zal de toestand zonniger kunnen zien. Wie zo denkt zal voor ogen hebben dat generaal De Gaulle handhaving van de vrijheden heeft toegezegd. Wie zo denkt zal waarschijnlijk zijn vertrouwen ook baseren op bijv. de nieuwe minister van buitenlandse zaken, die de Europese samenwerking een warm hart schijnt toe te dragen en die Amerika zeer welgezind is.

Dat zijn stellig hoopgevende punten. Maar beziet men de andere krachten, die van Algerije uit druk uitoefenen — waarmee zij tot nu toe succes hebben gehad —, dan wordt men zich pijnlijk bewust van de kwade kansen. En herinnert men zich de aanvankelijke legaliteit en de geleidelijkheid waarmee in het verleden dictatoriale regimes wel tot stand kwamen, dan ziet men nog minder reden tot zekerheid dat het wel in orde zal komen. Daartoe hoeft men niet eens een doorgewinterde „argwaner" te zijn, aldus de N.R.C.

Amerikaanse Communisten krijgen geen paspoorten meer

WASHINGTON, 25/8. — De comissie van buitenlandse zaken van het Amerikaanse huis van afgevaardigden heeft een wetsontwerp goedgekeurd, dat het ministerie van buitenlandse zaken zal machtigen geen paspoorten uit te reiken aan Amerikaanse Communisten en Communistische sympathisanten.

Het wetsontwerp wordt met spoed door het congres behandeld, omdat het Amerikaanse opperste gerechtshof op 16 juni heeft bepaald, dat het „State Department" niet het recht heeft paspoorten te weigeren op grond van de overtuiging der aanvragers. President Eisenhower heeft na de uitspraak het congres verzocht de regering alsnog deze bevoegdheid te geven.

Frankrijk overzee

Op zondag 28 september zal de meerderheid van de Fransen zich uitspreken voor de nieuwe grondwet — hoe die er ook mag uitzien na de wijzigingen die thans aan de orde zijn. Zelfs al zou er niet een meerderheid van de Fransen voorstander zijn van een versterkt centraal gezag in deze vorm, dan nog wordt bij het systeem van de volksstemming als enig alternatief de kiezers een terugkeer naar de chaos van mei en juni gelaten, en dat wenst niemand.

Wel te verstaan: dit geldt voor de Fransen in het moederland. De Fransen overzee, al de miljoenen gekleurde Fransen in de uiteenlopende overzeese gebiedsdelen die stemrecht hebben, zien zich voor een geheel andere keuze geplaatst dan hun rijksgenoten in de zgn. Métropole.

De ontwerp-grondwet die de naaste medewerkers van de Gaulle vorige week hebben opgeleverd en die nu door een grote adviescommissie wordt bekeken alvorens zij haar definitieve vorm krijgt, dit stuk valt duidelijk in tweeën uiteen, aldus schrijft „Het Vrije Volk".

Het eerste deel is gewijd aan de centrale instellingen van de Franse (straks dus: Vijfde) Republiek. Het beschrijft een bepaalde staatsrechtelijke situatie en legt die vast. Zus en zo zijn de bevoegdheden van het parlement, van de president, van de regering enzovoorts.

Iedereen weet waar hij aan toe is, althans in theorie die in Frankrijk niet noodzakelijkerwijs straks met de praktijk in overeenstemming behoeft te zijn. Wij hebben over dit aspect van het ontwerp vorige week enkele opmerkingen gemaakt.

Anders is het met het tweede deel van de ontwerp-grondwet, dat betreffende de overzeese gebieds- en rijksdelen. Daarvoor geeft het ontwerp geen beschrijving van een situatie, maar een opsomming van mogelijkheden.

Deze mogelijkheden zijn dan: het overzeese gebied als deel van het moederland, met rechtstreekse vertegenwoordiging in de moederlandse organen; de federatieve samenwerking van het moederland met autonome rijksdelen die vrijwillig een aantal bevoegdheden aan het federale gezag afstaan; en ten slotte de nog vager mogelijkheid die in artikel 73 van het ontwerp blijkbaar uitputtend is omschreven als: „Er kan door de Federatie en staten die de wens te kennen geven met haar verbonden te worden, een Gemeenschap van Vrije Volkeren worden opgericht met de bedoeling hun beschavingen (civilisations is eigenlijk een wat ruimer begrip dan ons „beschaving") samen te voegen en te ontwikkelen."

Hierin zou eventueel dus de volstrekte onafhankelijkheid van de overzeese gebieden begrepen kunnen worden, maar zeker is niets, want meer is er in het ontwerp over dit belangrijke punt niet te vinden.

In de bestaande situatie omvat de Franse Unie een aantal gevarieerde overzeese delen. Sommige zijn geheel onafhankelijk (Kambodsja en Laos onder houden zeer vage betrekkingen met Frankrijk, ongeveer op de wijze van het Britse Gemenebest), andere zijn autonoom (Togoland), weer andere zijn onderdeel van het Franse departementale systeem (Guadeloupe. En dan is er...... Algerië.

Het ontwerp noemt er geen met name, legt dus niets vast, maar geeft anderzijds ook geen weg aan hoe b.v. een autonoom, federaal deel van de Unie onafhankelijkheid zou kunnen verwerven. Over zelfbeschikkingsrecht wordt niet gesproken.

Het is op deze punten dat in de overzeese gebiedsdelen veel kritiek op het ontwerp is geuit. Als de grondwet er uit zal zien als het ontwerp dat nu in behandeling is bestaat de kans dat de overzeese Fransen haar (al ware het slechts door een boycot van de stemming, zoals al voorgesteld is in de Afrikaanse gebieden) evenzeer verwerpen, als de Fransen thuis aannemen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Dinsdag 26 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Frutos de mis Amores
RIALTO 8.00: El Raton
PRINCIPAL 8.00: King Solomon's Mines
AURORA 7.30: Men in War
SAVANETA 7.30: Man on Fire

NACHT- en ZONDAGDIENST
Botica Oduber

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30. Di. 15.30. Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

PAGINA TRES

Aruba Su Juvenil Apesar Di Derrota A Luci Abiertamente Contra Cuba, Panama, Y Republica Dominicana

(Di nos sportreporter)

REP. DOM., Agosto 25: — Awe nochi Aruba lo cumpli su ultimo compromiso den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. Den nan promer encuentro cual tabata contra Cuba, e muchanan local a sufri un derrota di cuatro pa dos logrando siete hit contra seis di Cuba. E partido aki contra Cuba a ser ovacion un tanto pa e actuacion di nos muchanan debi na nan poco tempo di entrenamiento como juvenil.

Tanto Aruba como Corsow tin hopi di sinja ainda of mehor dicho practica. Aruba tin material pero mester ser desarrolla un poco mas manera por ehemplo, corremento, hustling, dominio di nerviosismo, y lo mas principal e amor y lucha fuerte cual nan por a observa den teamnan manera Cuba, Mexico y Republica Dominicana. Den e promer partido contra Cuba hopi di esakinan tabata falta pero poco poco esakinan ta worde mehorà y lo no ser un sorpresa cu den poco tempo Aruba lo resulta un team peligroso den campeonatonan mundial di beisbol juvenil.

E segundo partido di Aruba tabata contra Mexico, unda nos team a sufri un reves aplastante debi na errores y un conjunto netamente novato en comparacion cu Mexico cu den tur partido ta luci manera profesional. E derrota tabata di un shut-out di 18-0. Aki for di promer inning Aruba a yena bases pero sin por a cruza e plato cu ni sikiera e carreda di salba honor.

E mexicanonan a anota seis biaha den promer inning locual a resulta tanto pa Aruba como cualkier otro pa recupera y hasta pa yega na gana di e campeonnan cu un biaha mas ta luci como e mihor conjunto pa conquista e titulo of mihor dicho retene.

Tercer encuentro di Aruba tambe a resulta un derrota di 10-1, pero e biaha aki contra Estados Unidos, cu tambe a presenta cu peloteros di estatura no menos di seis pia y cu agilidades di grandes ligas. E segundo derrota di Aruba di diez pa uno, apenas tabata tin un carreda limpi den e promer sietenan anota. Ya despues di e partido aki pa hopi Aruba no tabata luci cu oportunidad alguna di ta den e pelea na final.

Den di cuarto partido di Aruba cual tabata contra Panama e muchanan di cas a bolbe conquista e publico cu mayoria di veces tabata na banda di Aruba, ora cu nan a bai den extra inning pa perde contra Panama cuatro pa dos. Otro di e partidonan cu practicamente tabata den man di Aruba pero cu na ultima hora a ser kita for di nan garra. Despues di e partido aki tur comentarios tabata basa ariba futuro di nos muchanan.

E quinto partido di Aruba tabata contra Republica Dominicana cu verdaderamente a hiba un susto y a gana Aruba dos pa nada, cu dos carreda sushi door di dos errores identico di Aruba su banda. E dominicanonan a bati solamente tres incogibles ariba lanzamientos di Wilson y nan a comete dos errores. Aruba di su banda den e partido aki a logra mes tanto hit y a comete alavez dos errores. E partido aki por ser clasifica como un di e mihornan di e campeonato. Henter e delegacion mescos cu e fanaticada di e pais a keda asombra y orgulloso di e actuacion di nos muchanan. Cu e partido aki Aruba a mustra di ta digno di participa den tur e campeonato juvenil y cu lo no dura mucho cu nan lo logra bon clasificacion den e campeonato venidero.

Awe nochi contra Corsow

Awe nochi Aruba lo realiza su ultimo partido contra e conjunto di Corsow unda un di nan dos tin cu keda den sotano.

Aruba a sufri varios contratiempos cosnan cu ningun hende por a conta cune y locual di un banda a debilita nos oportunidad di clasifica mihor den e campeonato. Pa cuminza cune Aruba su muchanan na principio mayoria tabata den un tension di nervio y a comete errores cu hamas y nunca por bisa cu nan lo comete ariba nos terreno di beisbol, cual tambe no ta un terreno di beisbol. Pa cada un di nan, ta un novedad di hunga pa prome biaha ariba un verdadero terreno di beisbol unda nan tin cu trata di lubida tur e mala costumbre cu nan tin na Aruba debi na e poco facilidad.

E promer contratiempo ta cu Agapito Mayor no por a dirigi e team fuera di dug-out como e ta un profesional. Pero papiando ariba persona di e cubano aki cu tur momento durante henter e campeonato a lucha cu alma y cuerpo y a percura pa tur cos ta bao control cu su muchanan, y den cual e delegadonan y e fanaticonan di Aruba por ta orgulloso di su trabao. Den e partido contra Republica Dominicana Agapito a protesta asina tanto ariba un decision di umpires unda injustamente el a worde ordena for di dug-out. Agapito Mayor ta un gran persona den nos mundo di beisbol, y su viahe cu e muchanan den e campeonato aki a logra hopi pero hopi mes pa nos beisbol. E a defende nos color y nos nomber tur momento. Cu otro palabra como un gran pelotero di su tempo el a sufri mes tanto cu nos of podiser mas cu cada reves di nos team. Semper el a mantene nos Aruba ariba, y a trata den logra y logra hopi pa nos beisbol, algu cu semper e delegadonan di Aruba den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil jamas lo lubida y semper lo keda agradecido. Atencion ricibi for e acogedor pais aki ta di lo mas alto y e comportacion di Aruba no por ta mihor cu excepcion di e dosnan deporta.

Aruba a bringa pa un punto di gran interes pa nos juvenil den e congreso di FIBBA, y cu gran satisfaccion y comprendemento a logra e puntonan di interes pa nos juvenil. Primeramente tabata entendi cu un juvenil no por participa den mas cu un campeonato apesar di no a cumpli dieznuebe anja. Aruba a propone pa permiti e peloteronan juvenil participa te ora cu nan cumpli e edad di dieznuebe anja, ya cu Aruba no tin un surtido asina grandi di peloteros manera Mexico, Cuba, Merca, of Republica Dominicana. Esaki a ser logra y den reglamentos di Beisbol Juvenil su Campeonato un pelotero por participa no mas cu dos biaha sin cumpli dieznueba anja. Otro anja e campeonato lo ser celebra na Cuba, en caso cu e pais aki na ultima hora no por tene e campeonato e mester avisa na tempo y esun cu lo ricibie e ora ey lo ta Aruba.

Awe nochi den e partido contra Corsow, Aruba tin cuatro hungador estelar cu lo no tuma parti. Dos cu a ser deporta, uno cu ta regresa Aruba awe tardi pa cumpli cu deberes escolares, y uno cu ta lesiona door di e partido contra Rep. Dominicana.

Aruba no por a luci durante henter e campeonato cu tur su peloteronan, ya cu Bardouille cu den ultimo partidonan a hunga y a bati varios hit for di principio di e campeonato a sufri un infeccion na su rodia y mester a keda afor di e team den e promer tres weganan. Despues tabata nos mihor infielder Julian Lynch cu a sufri un pelotazo cu mester a ser observa mas seriamente door di X-Ray. Contra Republica Dominicana, Papin Wilson a ricibi un deadball cual no por permiti e tuma parti den e partido contra Corsow. Gracias a Dios, ningun di nos lesionadonan no a cai den un estado grave, pero sinembargo a perjudica nos ya cu nan mester a keda afor di uno of mas partido.

Cumpleaños feliz

Awe Elvia Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Magda, Mario y Yvonne y especialmente di su estimada subrina Zelda.

— x —

Diana Jacintha Dirksz ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di Lulu, Sjon Dica, Jorge, Lorenzo, Antoine y Javier. Nan ta dese'le hopi anja di vida mas.

— x —

Ayera a celebra su cumpleanjos Rose Blijden. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, subrino y subrinanan, wela y welonan y especialmente di su estimada amiganan Lelia de Lange y Felecita Kelly y tur e muchanan di Huishoudschool na Playa.

Awe ta haci anja Jeffrey John. Felicitacion ta bini di su mama Brigida, tata Ovito, rumannan Nelson, Kenneth, Henry, madrina Tida Gomez, padrino Thomas Tromp, welonan y demas familianan.

— x —

Ayera a cumpli anja e hobencito Ismael Angela. Felicitacion ta bini di su mama, Teresita Angela, Delia Werleman, Francisco Angela, Emiterio, Juan, Frits, Rofina Werleman, di su primo y primanan y Marina Angela y tambe di su tanta y omonan.

— x —

Diadomingo a celebra su cumpleanjos Sra. Viuda Bartolomena Koolman, kende a cumpli 69 anja. Felicitacion ta bini di parti di su jiunan Grigorio, Barbara, Danel, Eugenia, Marianita, Leoncita, Bruno y Canisia, suegra y suegronan, nieto y bisanietonan, familia Dijkhof y demas familia.

— x —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Irene Nassy. Felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Willy, ruman Enid, Ursy, Judith, Erwin, Ronald, Shinrly, Ivonne, omo Wilfred, tanta Hilda, Leito, primonan Winston, Eric, Donald, Siegfried.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 26 di Augustus

C I N E
DE VEER 8.30: Frutos de mis Amores
RIALTO 8.00: El Raton
PRINCIPAL 8.00: King Solomon's Mines
AURORA 7.30: Men in War
SAVANETA 7.30: Man on Fire

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 38

Tabatin momentonan cu mi tabata anhela na morto y mi ta quere tambe cu tabata falta masha poco pa e deseo aqui a ser cumpli. Mi por a recorda mi e promer sintomanan di mi enfermedad; e estremecimiento y e transpiracionnan, e sed y e dolor den mi costia. Mi ta corda ainda cu ta na manera bruto nan tabata cuida mi. Cu mi tabata obliga na bebe yerbanan rudo ranca foi mondi. Y marga of no marga mi mester a guli esaquinan. Mi soledad a ser interrumpi pa stemnan di kestion y pa un rayo di luz fuera di custumber.

Despues a bini periodonan di un tranquilidad calmo riba mi y alavez un serenidad, den cual tabata parce manera cada bez caranan stranjo tabata bin inclina over di mi y tabata waak mi den mi cara. Tabata caranan cu no tabata pertenece na e mundo aqui di nos. Poco poco nan bishitanan a bin mengua y nan a bai foi mi por completo.

Foi e tempo aqui mescos cu antes, ta solamente Jem mi tabata mira.

Ora cu mi a bini na mes trobe m'a bin comprende cu ta seriamente malo mi tabata y cu mi enfermedad tabata asina grave cu mi tabata na rand di o-bismo di morto.

M'a bira asina descai y flaco cu casi mi no por a drumi, pasobra mi tabata sinti mi wesunan, mi tabata asina debil cu hasta mi no por a haci ningun movecion sin sinti dolor.

Y cu un poder y un persistencia sobrehumano mi tabata lucha pa mantene mi bida.

Mi tabata puntra mi mes despues ta paquico nan no a larga mi muri dianan cu mi tabata asina gravemento malu. Ta quico nan no a pone unbez un fin na mi pensamentonan. Awor mi tabata recorda mi e stemnan di kestion cu mi a yega di tende. Y mi mes tabata calcula nificacion di esaqui.

Tabata visible cu mi enfermedad grave a forma un gran cataclisma pa nan; pasobra nan tabatin un sintimento di satisfaccion mescla cu ansia. Bibu mi tabata un estorbo serio pa nan, pero mi morto por a causa un investigacion pa consecuencia y tur cos lo por a bin na cla e momento ai.

Na principio mi tabata masha di malo pasobra nan a larga mi muri, ya asina lo m'a salba foi tanto sufrimento. Pero awor cu poco poco mi forzanan a bolbe, mi a hanja speranza nobo ta drenta mi y cu esai a regresa tambe e capricho cu no quier a bandona mi pa mi resisti te na fin........

Awor cu mi ta busca na un otro estimulo den e disierto di olvido, mi ta descubri cu mi recuperacion completo ta bai hunto cu entrada di verano. Alamenos t'asina t'a senjalnan cu mi por a hanja foi e splits den muraja di mi prison.

E arbol di Olma a hanja un blaadchi nobo. Foi aleu e olor suave di hooi a drenta mi cel. Y mi a queda masha agradecido pa generosidad di temperatura.

Pero e resultado dje forza di floracion aqui di naturaleza tabata, cu awor practicamente mi no tabata hanja ningun claridad mas den mi cel. Di parti di splits tabatin un multitud di blaadchi. Dos siman pasa ainda mi por a sinta banda dje splits di muraja aqui y leza, pero awor hasta den dia no tabata posible mas esai, pasobra tabata masha scur awor.

Tabata como si fuera ta mundo tabata biba den enemistad cu mi. Hasta e color berde di palunan cu asina tanto mi tabata gusta, tabata awe contra mi. Tabata parce mi como si fuera ta poco poco mi tabata birando ciego. Tin bez, ora cu mi tabata sinti manera un sintimento histerica tabata bai cohe mi, tabata parce mi cu en realidad mi no por a mira mas.

Ta solamente e bishitanan di Jem tabata trece un poco tranquilidad trobe pa mi. Tabatin dianan cu mi tabata lucha cu e pensamento di splica e homber aqui na rudia pa e permiti mi usa luz di bela aunque ta un ora sol. Pero den mi curazon mi tabata sa cu cerca dje mi no por a alcanza nada.

E tabatin su instruccionnan y ta di comprende cu tabatin di sigui nan, pasobra ta quico e por a gana foi mi. Ademas di esai tabata imposible pa mi splica e homber aqui mi situacion estando muhe den un luga asina. Ta com mi por a bis'e tur loque mi tabatin mester y tur loque ta necesidad di primera uso di un muhe sin perde berguenza pa mi mes?

Ta na qui manera mi por a splica e homber aqui dje figuranan fenomenal cu tabata aparece mi dilanti den e scuridad imenso? Com mi por a convence e homber indiferente aqui com mi tabata primi contra muraja ora cu e figuranan aqui tabata menaza mi y camna bini riba mi?

Tabata parce cu mi tabata mira spiritunan, papia cu nan y comprende cu door di nan tabata nifica mi destruccion y final di mi existencia.

Tur mi animacion, tur mi energia decisivo pa mantene riba pia y no pa lastra sigui bai cu e spiritunan aqui a quibra y mi tabata impotente ora cu nan tabata pasa dal mi cu nan ala na mi cara. Mi no tabata risca ni di drumi, pa no duna nan un chens di spera riba dje.

Temblando di cansancio y cerca di hanja paralizacion mi mester a queda para net riba mi pia contra e murajanan rudo y friu di piedra dje toren, pasobra ta e posicion ai sol por a tene mi na bida ainda. Si mi cai........

—oxo—

Excepto esaqui no tabatin mas estimulo, te ora cu a bira e anochi di e gran orcan, cu a bin trece libertad pa mi.

CAPITULO XIV

Biento a cuminza primeramente manera un sursurra den e bladchinan di palu p'afor. A queda masha ora silencioso. Tabata manera atmosfera a stop di funciona y naturaleza a paraliza.

Boz a cuminza ta ronca un poco den lehano, pero esaqui a bira intendible trobe ora cu biento a cuminza. Como mi no tabatin distincionnan foi anochi ni di dia, m'a supone cu e ora ai lo tabata anochi. Awor awacerru a cuminza cai, pero no manera custumber, ma esaqui tabata na un manera particular, cu gotanan grandi na un manera torrencial.

Biento a alza su boz mas y mas, te cu porfin atmosfera a yena cu un boroto terrible.

Y continuamente mas violento e orcan tabata yora; hamas den mi bida mi por a presencia algo mas horrible di naturaleza, algo mas amenazante cu esaqui.

Forza di naturaleza tabata asina impresionante, cu tabata como si fuera ta enter su forza e quier a primi contra e edificio y tabata parce como si fuera mi tabata sinti e toren ta tembla. E palu grandi di Olma tabata parce den mi bista un gigante furioso cu tabata grita y zundra. E quehamento di su troncon y e yoramento di orcan den su takinan tabata terrible pa orcanan humano.

De bez en cuando mi tabata tende manera boroto di tumultonan cu ya a quibra basha bao y cu tabata dal masha duro contra otro manera palunan grandi por a dal masha duro contra baranca of contra otro. Tambe nan tabata ser ranca masha fuerte foi nan raiznan y tabata basha bao na suela masha duro.

E colmo dje tempestad aqui a yega despues di un stoot fuerte di biento di orcan.

Door di tur e fluitnan, boroto y gritamento di orcan, m'a sinti manera zonido di un skeermento, luego m'a tende manera ta hopi cien muker tabata bai hunto net riba mi toren.

Pa un cierto aviso di sexto sentido, m'a bula bai plak mi curpa na entrada contra mi porta. E vlur di mi prison a cuminza ta sagudi y e siguiente momento e cuarto di mi toren a converti den un nubia di stof. Piedra y kalkinan a basha abao riba vlur y a dal rasca mi skouder y mi brazanan. Un baranca di piedra grandi a bula bin dal mi na mi cabez, pero den mi horror mi no a sinti dolor. N'e mes tempo algo suave y muha corre di mi cabez te na mi pia. A cuminza ta bira mas y mas calmo rond di mi y mi tabata tende trobe e boroto di orcan. Primeramente mi no por a distingui nada. E nubianan di stof tabata imposibilita mi na hala rosea. M'a bira conciente di un cierto presion.

E espacio cu un dia tabata e cuarto di toren tabata awor yena cu blaadchinan di palu y tabata papa muha.

Te ora cu e stof a plakia y a cai tur den e vlur, m'a bin comprende ta quico a socede en realidad. Y esaqui tabata un choque grandi mescos cu e otro, pasobra mi por a mira e bladchinan tambe. Envez di scuridad mi por a mira awor un ardor di plata cu tabata bini di ariba. Mi tabata mira door di taki y blaadchinan y m'a ripara cu un parti di zolder di mi toren a disparce y door dje parti dje toren cu a quibra, luna tabata manda su iluminacion masha bunita.

E enorme orcan cu tabata pisa sigur un paar di ton a ser ranca y su peso a basha y primi un parti di toren aden.

Masha nervioso m'a cuminza ta busca awor un salida door dje taki y bladchinan, cu a penetra den mi cuarto, te ora cu m'a alcanza n'e muraja. Esaqui tabatin un buraco basta grandi door di cual mi por a sali y e ora ai m'a mira troncon dje arbol grandi cu a cai. Y esaki tabata poni manera un trapi pa mi.

E bista aqui a yena mi cu un excitacion loco. Sin un momento di vacilacion m'a cuminza ta haci uso di e takinan como sosten pa mi baha y sali. Biento tabata supla mi de bez en cuando contra e troncon manera ta un muskita mi tabata y cu tur forza cu a resta mi, m'a garra mi mes masha duro na e takinan.

Awor a resta mi solamente un distancia di alomenos dos meter y aqui m'a larga mi curpa cai y m'a bai resulta den yerbanan altu.

Foi mi mes y yorando di alegria y gratitud na Dios mi a sunchi e suelo camina mi a resulta. Luego m'a bira mi mes. Meimei di tur e tumultonan aqui y e streanan cu tabata manera puntanan di feneta na firmamento luna tabata drief na cielo manera un vapor blanco cu tabata nabega den su ankernan den orcan. Biento tabata supla taki y ramanan di palo na tur camina y nada no tabata basta pisa pa por a lamta foi suela y bula den laria. Pero pa mi e anochi tempestuoso aqui tabata un bendicion.

Qui un felicidad di por a sinti yobida trobe riba mi cara, di por a fula e suelo friu y humedo. Quen por a quere, cu e cosnan simple aqui por a converti den algo asina increible?

Despues cu mi a bini bij un poco di mi emocionnan, e prome cos cu m'a haci ta lamta y cuminza corre. Pasobra mi prome impulso tabata di por a hanja mi na un distancia mas grandi posible entre ami y e cas aqui, prome cu mi huida ser descubri. Ma despues cu mi a corre un paar di meter, m'a bin convence mi mes cu pa mi corre lo mi tabatin mester di pianan mas fuerte cu esnan manera mi tin. M'a regresa trobe. E stalnan tabata queda na parti Oost di mi cas. E yerba y sumpinjanan tabata alcanza te na mi pecho, pero m'a bringa pasa door di nan. Riba e gazon e luz tabata cai y tabata cende den comedor. Mi mester a pasa ai. Mi tabata sa cu mi mester a corre pasa aqui mas duro cu mi tabata por, pasobra aqui nan tabatin ocasion di por a bolbe mi preso trobe. Pero un curiosidad infrenable a obliga mi na bolbe drenta un rato y lur p'aden.

Na e mesa largo y asina conoci, cu ainda resto dje cumindanan cu nan a caba di come, tabatin tres hende sinta. Mi tata tabata sinta na cabez y tabata fiha sombrio den lejano. Mirabelle tabata sinta na su lado izquierda y enfrente di dje tabata sinta e criar Jem na su comodidad bisti na flanel. El a caba di basha un glas grandi yen di brandy y e mester a caba di haci un chanza, pasobra Mirabelle tabata hari te cologa over dje mesa.

Su cabeinan color di koper tabata cologa te riba su skouder, mientras bo por a mira cu e muhe aqui tambe tabata betra. M'a lastra bao dje bentanan y a sigui bai mas leu.

Na caminda pa e stalnan ainda loque cu m'a mira no por a sali foi mi mente...... Mi tata sinta na mesa ta bebe hunto cu su muhe y su cochero. Qui escandalo........

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho y Cisco ta sinta come den un restaurant. Mi kier tortilla. Pancho ta pidi e sirbienta. Ta bon, e sirbienta ta contesta, y abo Cisco. Ami no, danki. Cisco ta responde. I tur es tempo cu Pancho ta come, Cisco ta tenee sirbienta cu man i ta bisé cu e ta pasa cerca dje den Hotel. pero mientras tanto e bandidonan ta spioné tras di bentana y direpente un di nan ta grita: Para cla, até ta bini.

Incidente serio na Inglaterra entre obreronan

LONDEN, 25/8. — Nan a manda fortificacion especial di Londen pa yuda e poliznan na Nottingham, un ciudad industrial Ingles, caminda e incidentenan di mas serio di despues di guerra na Inglaterra a tuma lugar entre obrero Ingles y nan camaradanan ultramar. Hopi persona a hanja herida, algun di nan grave, durante un berdadera lucha, cu algun cien obrero di rasa diferente contra otro.

Tabata un encuentro sangriente, den cual nan a usa cuchu, pisa heru y botter. Desde ayera auto di poliz y poliz na pia cu cacho di poliz ta patrulla door dje cayanan di Nottingham pa evita un repiticion dje dificultadnan.

Parce cu den circulonan di obreronan Ingles nan a amenaza di tuma revancha riba obreronan di Jamaica, Pakistan y Africa.

Na Londen tambe tabatin incidente cu un caracter racial den e distritonan popular, pero eseynan no tabata mas serio cu e bringamentunan cu sa tin despues di bebementu na fin di siman.

Prensa Ingles ta unanimamente alarma como resultado dje apariencia dje problema racial, cu e dificultadnan ta demonstra. Tur anja miles di hende di color ta yega den e ciudadnan industrial Ingles, caminda tin mester di obrero pa haci e trabaonan di man mas pisa y pa cual ta paga di menos placa. E obreronan aqui ta bini di e paisnan ultramar, esta Jamaica, Nigeria, Pakistan y otro territorio Ingles, cu tin particularmente habitante di color. E hendenan ey usualmente no por adapta nan mes facilmente na e moda di biba di Europa.

Acto di sabotage na Paris

PARIS, 25 aug. — A worde informa, cu e actonan di sabotage cu ta tuma lugar na Paris ta crea sospecho cu nan ta organisa, y ta bini dje movementu nacional pa liberacion di Argelia.

Varios acto di sabotage, particularmente riba tanker, a falla. Pero toch miles di liter di petroleo a quima na Marseille y na otro lugar door di sabotage y awe mainta nan tabata combati e candelanan ainda.

Poliznan a arresta varios hende. E alarma cu poliznan a duna despues dje prome atentado den vecindario immediato di Paris, a contribui probablemente na e hecho cu e actonan di sabotage dje Argelinonan no a bira peor.

Protesta Japones contra experimento atomico

TOKIO, 25 aug. — Hapon a protesta contra e intencion di gobierno Ingles pa haci un serie di experimento atomico nobo den region di Christmas Island. Gobierno Hapones a bisa den un nota cu opinionnan humanitario mester worde considera mas importante cu necesidad di caracter militar y politico.

Merca ta waak loke ta pasa den estrecho di Formosa

WASHINGTON, 25 aug. — Trupa nan di marina Mericano den Oriente a worde prepara awe. Entre tantu Washington ta studia nificacion dje actividad dje comunistanan Chines den caya di Formosa.

For di Taipeh, capital di Formosa, a worde informa cu awe mainta tempran bapor di guerra di China nacionalista a sink 2 torpeador comunista y a arresta algun dje comunistanan. Ayera e bapornan di guerra Nacionalista a corre cu dos unidad di flota comunista.

E Septimo Flota Mericano cu ta den cercania di Formosa, ta consisti segun nan ta quere di por lo menos 4 bapor cu aerodromo, 6 kruiser, como 20 cazador di topeador y algun submarina. Tur e otro bapornan di marina den Lehano Oriente tambe mester mantene estado preparativo. Observadornan ta quere cu e bapornan di den vecindario di Hapon, Filipinonan y Hawaii lo bai Formosa.

Den circulonan oficial na Washington nan ta accentua, cu nan no ta spera un estado di emergencia immediatamente na Lehano Oriente. Nan ta considera e proclamacion di preparacion como un aviso nobo na e Chinesnan comunista, cu nan no mester risca un guerra.

Bo ta kere?

— Ta quende ta dicidi na bo cas unda boso ta bai cu vacantie, abo of bo casa?

— Ami naturalmente. Mi casa ta bisa unda nos ta bai, anto ami ta bisa: ta bon, ei nos ta bai!

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

HOOFDKLASSE

Aruba Juniors vs San Nicolaas Jrs.	5—1
Dakota vs Estrella	2—3
R.C.A. vs La Fama	4—1
Estrella vs San Nicolaas Jrs.	1—2
La Fama vs Aruba Juniors	2—6
R.C.A. vs Dakota	1—3
La Fama vs San Nicolaas Jrs.	1—4
Dakota vs Aruba Jrs.	1—1
R.C.A. vs Estrella	1—1

A-KLASSE

Trappers vs Union	1—2
Mariniers vs Hollandia	0—1
Riverplate vs Jong Aruba	2—1
Tropical S.C. vs Bubali S.C.	1—2
Bubali S.C vs Jong Aruba	0—2
Tropical S.C. vs Riverplate	5—1
Hollandia vs Union	0—2
Riverplate vs Mariniers	5—0
Tropical S.C. vs Trappers	3—1
Honllandia vs Jong Aruba	1—3
Union vs Bubali S.C.	0—4
Tropical S.C vs Mariniers	2—0
Riverplate vs Trappers	5—0 (T. n.o.g.)
Hollandia vs Bubali S.C.	1—3
Union vs Jong Aruba	0—4
Union vs Riverplate	1—3
Jong Aruba vs Trappers	3—2
Bubali S.C. vs Mariniers	2—2
Hollandia vs Tropical S.C.	0—5 (H. n.o.g)

B-KLASSE

Trupial vs Mosaicos	1—3
Trupial vs Unidos	5—0 (U. n.o.g.)
S.C.A. vs Mosaicos	1—1 O.P. v. M.
Unidos vs Mosaicos	2—5

RESERVE HOOFDKLASSE

Dakota II vs Aruba Juniors II	0—6
Dakota II vs Estrella II	5—0 (E. n.o.g.)
RC.A. II vs Aruba Juniors II	1—4
R.C.A. II vs Estrella II	5—0

RESERVE A-KLASSE

Jong Aruba II vs Mariniers II	5—0 (M. n.o.g.)
Riverplate II vs Bubali S.C. II	2—6
Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	2—4
Riverplate II vs Bubali S.C. II	2—3
Tropical S.C. II vs Riverplate II	2—5
Jong Aruba II vs Mariniers II	3—2
Tropical S.C. II vs Mariniers II	3—1

JUNIOREN

Bubali S.C. vs La Fama	2—5
R.C.A. vs Bubali S.C	5—0 (B. n.o.g.)
San Nicolaas Jrs vs La Fama	1—0
Dakota vs Estrella	0—1
Aruba Juniors vs Jong Aruba	2—0
La Fama vs Bubali SC.	5—0 (B. n.o.g.)
San Nicolaas Jrs. R.C.A.	0—1
Dakota vs Aruba Juniors	0—1
Estrella vs Jong Aruba	5—1
San Nicolaas Jrs vs Bubali S.C.—	5—0 (B. n.o.g.)
Estrella vs Aruba Juniors	1—1
Dakota vs Jong Aruba	1—1
Aruba Juniors vs R.C.A.	8—0
Dakota vs San Nicolaas Jrs.	0—5 (D. n.o.g.)
Estrella vs La Fama	2—0

STAND COMPETITIE 1958 PER 25 AUGUSTUS 1958

HOOFDKLASSE	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Punt.	Doelpunten V	Doelpunten T
Aruba Juniors	8	6	1	1	13	23	10
San Nicolaas Jrs.	8	4	1	3	9	17	14
Dakota	8	3	2	3	8	15	14
R.C.A.	8	2	3	3	7	11	14
Estrella	8	3	1	4	7	10	18
La Fama	8	2	0	6	4	15	21
A-KLASSE							
Riverplate	11	9	1	1	19	31	15
Jong Aruba	10	9	0	1	18	34	9
Bubali S. C.	10	7	1	2	15	36	11
Tropical S. C.	11	6	2	3	14	27	13
Union	11	4	1	6	9	21	33
Trappers	10	2	0	8	4	18	31
Mariniers	10	1	1	8	3	10	37
Hollandia	11	1	0	10	2	9	37
B-KLASSE							
S. C. A.	6	3	2	1	8	6	4
Mosaico	6	3	1	2	7	14	10
Trupial	6	3	0	3	6	10	6
Unidos	6	1	1	4	3	6	16

De vereniging S.C.A. heeft in deze klasse het kampioenschap behaald en de vereniging Mosaico het sub-kampioenschap.

RESERVE HOOFDKLASSE							
Aruba Jrs. II. (kampioen)	6	5	1	0	11	27	8
R.C.A. II (sub-kamp.)	6	3	2	1	8	27	12
Dakota II	6	2	1	3	5	11	17
Estrella II	6	0	0	6	0	4	32
RESERVE A-KLASSE							
Jong Aruba II	7	5	0	1	10	20	12
Riverplate II	6	4	0	2	8	22	11
Bubali S.C. II	5	3	0	2	6	23	14
Tropical S.C. II	7	3	0	4	6	16	23
Mariniers II	6	0	0	6	0	4	27
JUNIOREN							
Estrella	10	7	3	0	17	26	6
Aruba Juniors	10	6	2	2	14	28	12
La Fama	8	4	1	3	9	17	10
San Nicolaas Jrs	9	2	3	4	7	13	12
Jong Aruba	9	3	1	5	7	15	26
R. C. A.	8	2	2	4	6	10	30
Dakota	10	0	4	6	4	7	20

WEDSTRIJDPROGRAMMA

HOOFDKLASSE WILHELMINASTADION 8.00 n.m.

Dinsdag 26 aug.	R.C.A. vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 aug.	Estrella vs Aruba Juniors
Dinsdag 2 sept.	La Fama vs Dakota
Zaterdag 6 sept.	R.C.A. vs Aruba Juniors
Dinsdag 9 sept.	Dakota vs San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 13 sept.	La Fama vs Estrella

(Einde competitie Hoofdklasse 1958)

A-KLASSE WILHELMINASTADION EN SPORT CENTRUM NOORD (S.C.N.)

Woensdag 27 aug.	Bubali S.C. vs Trappers	8.00 n.m.	Stadion
Donderdag 28 aug.	Jong Aruba vs Mariniers	8.00 n.m.	Stadion
Vrijdag 29 aug.	Union vs Tropical S.C.	8.00 n.m.	Stadion
Zaterdag 30 aug.	Hollandia vs Riverplate	4.00 n.m.	Stadion
Donderdag 4 sept.	Bubali S.C. vs Riverplate	8.00 n.m.	Stadion
Zaterdag 6 sept.	Hollandia vs Trappers	4.00 nm.	Stadion
Zondag 7 sept.	Union vs Mariniers	4.00 n.m.	Stadion
Zondag 7 sept.	Jong Aruba vs Tropical S.C.	4.00 n.m.	SCN
Donderdag 11 sept.	Jong Aruba vs Riverplate	8.00 n.m.	Stadion
Zaterdag 13 sept.	Hollandia vs Mariniers	4.00 n.m.	Stadion
Zaterdag 13 sept.	Union vs Trappers	4.00 n.m.	SCN
Zondag 14 sept.	Bubali S.C. vs Tropical S.C.	4.00 n.m	SCN
Donderdag 18 sept.	Trappers vs Mariniers	8.00 n.m.	Stadion
Zondag 21 sept.	Jong Aruba vs Bubali S.C.	4.00 n.m.	SCN

RESERVE A-KLASSE

Zaterdag 30 aug.	Bubali S.C. II vs Mariniers II	4.00 n.m.	SCN
Zondag 31 aug.	Jong Aruba II vs Riverplate II	4.00 n.m.	SCN
Zaterdag 6 sept.	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m	SCN
Zaterdag 6 sept.	Riverplate II vs Mariniers II	4.00 n.m.	A. Jrs.
Zaterdag 13 sept.	Jong Aruba II vs Bubali S.C. II	4.00 n.m.	J. Aruba

JUNIOREN

Zaterdag 30 aug.	Estrella vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.	Estrella
Zaterdag 30 aug.	Dakota vs La Fama	4.00 n.m.	Dakota
Zaterdag 30 aug.	Jong Aruba vs RCA	4.00 n.m.	RCA
Zaterdag 6 sept.	Dakota vs RCA	4.00 n.m.	Dakota
Zaterdag 6 sept.	Jong Aruba vs LaFama	4.00 n.m.	J. Aruba
Zaterdag 6 sept.	Aruba Jrs. vs San Nicolaas Jrs.	4.00 n.m.	Trupial
Zaterdag 13 sept.	Aruba Jrs. vs La Fama	4.00 n.m.	A. Jrs.
Zaterdag 13 sept.	Estrella vs RCA	4.00 n.m.	Estrella
Zaterdag 13 sept.	San Nicolaas Jrs. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	Trupial
Zaterdag 20 sept.	La Fama vs RCA	4.00 n.m.	La Fama

MEDEDELINGEN

Het Junioren elftal van de vereniging Bubali S.C. is de verdere deelname aan de competitie ontzegd wegens het niet spelen van vastgestelde wedstrijden.

SCHORSINGEN

De speler N. Orman van Riverplate is met ingang van 7 augustus voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Riverplate—Mariniers op 1 augustus 1958.

PROTESTEN

De wedstrijd Unidos—Mosaico gespeeld op 15 juni 1958 is op verzoek van Unidos ongeldig verklaard wegens het medespelen bij Mosaico van de niet ingeschreven speler Nicks de Mey.

Het protest van Mosaico betreffende de wedstrijd S.C.A.—Mosaico gespeeld op 3 augustus 1958 is door de Protestcommissie afgewezen.

BOETEN

De navolgende verenigingen zijn met het bedrag achter hun namen beboet wegens het niet bijwonen van uitgeschreven Algemene Ledenvergaderingen van de A.V.B. op 30 juli 1958 en 11 augustus 1958:

San Nicolaas Jrs. ƒ 5,00. Dakota ƒ 10,—. Hollandia ƒ 10,—. Riverplate ƒ 10,—. Jong Aruba ƒ 5,—. Bubali S.C. ƒ 5,00. Union ƒ 10,—. Trappers ƒ 5,00. Mariniers ƒ 10,— Trupial ƒ 10,— Unidos ƒ 10,—. Mosaico ƒ 10,— SCA ƒ 10,— POVA ƒ 10,—. Arsenal ƒ 5,00. Dakota Boys ƒ 10,—.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Atrebe bo por weta cu ta Pepita ta manda. Lorenzo ta bay post solamente un carta na un squina. I ata Pepita ta pidié pasa busca su bistir na modista, e lampi na e electricista y e mester cumpra papel y ainda Goito ta pidié cumpra dos schrift pé, y tambe Caqui ta cordé pa e trece pastechi i icecream.

Esta malora, pa motibo di un carta e pober Lorenzo a hayé den tanto trobbel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 27 AUGUSTUS 1958 — No. 3219

Reunion di Banco Mundial pa yuda India

WASHINGTON, 26 aug. — Representante di Inglaterra, Merca, Alemania Occidental y Hapon a reuni ayera na e oficina general dje banco mundial na Washington, pa dicidi na cual manera por duna India ayudo financiero.

India ta trata di hanja 1 milliard dollar mas na ayudo estranhero, pa termina e sobra di su plan di 5 anja, cu lo caba na Maart 1961. India ta necesita como un tercer parti dje suma aqui pa sobra dje anja financiero corriente, cu a cuminza dia prome di April dje anja aqui.

„De Zeven Provinciën" a pega na Den Helder

DEN HELDER, 26 aug. — E kruiser Hulandes „De Zeven Provincien" a pega awe dilanti di haf di Den Helder. Como resultado di un defecto, un buraco den un pipa. Nan a trata di nabega usando solamente e machine di bakboord, pero e maniobra ey a fracasa. Nan lo trata awor di trek e bapor los awe nochi ora cu laman ta haltu. E ta pega, un poco di banda, riba e strekdam dje isla Harssen. E ta bao di comando di kapitein-ter-zee M. J. Vos.

Recepcion di premier de Gaulle na Dakar no tabata mucho entusiasma

Na Paris arresto di Argelinonan rebelde ta sigui

DAKAR, 26/8. — Prome ministro De Gaulle di Francia a yega Dakar, capital di Senegal dia mars. E recepcion aki no tabata mes entusiasma cu na e otro ciudadnan Africano. Simpatisadornan dje union progresivo di Senegal a distribui pamfleta, den cual nan tabata exigi independencia inmediata, formacion di un federacion Africano y un confederacion multinacional cu Francia.

E prome ministro di Guinea Frances, Seku Ture, a declara na Conakry awe, cu e y su discipulonan lo vota pa e constitucion nobo Frances solamente si e ta reconoce accentuadamente derecho dje territorionan ultramar riba independencia sin restriccion.

Bao dje condicion aqui e y su simpatisadornan semper tabata na fabor di „un comunidad Frances-Africano, manera esaqui a worde splica na e Congreso Inter-Federal dje movementu popular Democratico Africano y e Congresonan di partido Democratico di Guinea.

Arresto di Argelinonan na Paris

Despues dje atentadonan na Paris polisnan a arresta 50 Argelino, 8 di nan tabatin arma. E comisario di poliz di Paris, Maurice Papon, a declara, cu gracias na e arrestonan aqui nan a evita esfuerso pa cende candela den e region di Paris. E Argelinonan tabatin intencion di larga e fabrica di municion na Sainta-Mande explota.

Presidente Coty a declara den un carta dirigi na e ministro di asuntonan interior cu e ta „masha alarma" como resultado dje atentadonan riba poliz.

Poliznan a spera un ola nobo di atentado Argelino como parti dje accion pa crea tension en bista dje referendum biniendo riba e constitucion nobo Frances.

E atentadonan a cai hunto cu ehecucion di 2 rebelde Argelino na Argel, cu a worde condena pa pena di morto pasobra nan a asesina un familia Mohamedano.

Ayera nochi tabatin un explosion fuerte atrobe cerca un deposito di zeta cerca Marseille. El a causa victima. E candela a yega te na otro deposito tambe. Hopi million di liter di zeta a bai perde.

E corant Ingles „Manchester Guardian" ta scirbi cu e ulitmo actonan di sabotage y terror dje rebeldenan Argelino na Francia ta munstra, cu nan tin un mehor organisacion y mehor recurso cu tabata sospecha. Lo no ta facil pa combati nan, asina e corant a scirbi. Podiser poliz mes lo mester usa metodo, cu ta masha conoci na Argelina.

Trupanan Americano na Filipina na estado di preparacion

MANILLA, 26 aug. — E trupanan di marina Mericano den region dje islanan Filipino a worde buta na estado preparativo, en conexion cu e sucesonan rond Formosa, asina un portavos di marina a informa awe mainta.

Prins Bernhard y Prinsesnan a bishita pabellon Argentino na Expo

BRUSSEL, 26 aug. — Awe Prins Bernhard y e 4 prinsesnan a bishita e pabellon Argentino na e Exposicion Mundial di Brussel. Despues nan a bishita esun Ruso. Mas laat nan a bishita e pabellon Mericano y despues di esey esun Checo.

Gobernador Edgar Anzola di Rotary ta transferi e ideal di e anja aki pa Aruba Rotary Club

„Coopera pa un paz universal door di mihor intendimento"

ORANJESTAD: — Dialuna anochi Aruba Rotary durante su reunion semanal den Trocadero tabatin e honor di tin entre nan e gobernador di distrito, senjor Edgar J. Anzola. Ta un costumbre di Rotary International, cu e gobernador dje distrito durante su periodo cu e ta gobernador ta bishita tur e clubnan di su distrito. Durante e bishitanan aki nan ta worde informa tocante situacion dje clubnan, mientras nan como representante dje directiva general ta endica varios linia, con ta nan deseo pa traha e anja en cuestion.

E gobernador Anzola, un senjor di den cincuenta anja di edad cu cabey caba, di Club Chacao na Venezuela, a indica e programa di trabao di Rotary den perfecto Ingles. E ta mustra e ideanan di R.I. president, senjor Cliff Randall, y specialmente e cooperacion pa door di mihor entendimentu pa forma un paz universal. E ta hala como ehemplo e tempo di usamentu di energia atomico. „Si e energia atomico aki worde usa pa usonan civil, esaki lo nifica un bendicion pa henter mundo, en cambio si e worde usa pa intencionnan militar, esaki lo ta e fin", esaki segun senjor Anzola.

Cada tempo ta trese su problemanan, e ta continua. Cincuenta anja pasa tempo cu Rotary a worde funda tabatin otro problemanan cu awor. Hopi di nan mientras tantu a worde soluciona. Pero actual nos ta enfrenta otro problemanan y otronan mas trabahoso. Deber di Rotary ta pa duna nan cooperacion pa jega na un bon solucion dje problemanan aki. Cu un cantidad di miembronan cu ta mas di mei miljoen cu e bon intencion pa traha na bienestar dje mundo aki, esaki mester ta posibel.

Edgar J. Anzola

Gobernador Anzola ta termina „Propaganda idealnan di Rotary entre bo hendenan y sinja nan y boso mes sigui e idealnan aki".

E discurso aki haci cu calma a worde aprecia pa e Rotarians na Aruba y presidente dr. Robles y senjor G. Eman ta expresa esaki na nomber dje Rotarians na Aruba.

Senjor Anzola y senjora y jiu homber di 12 anja ta keda na Basi Ruti. Siman pasa Diarazon nan a jega aki y Diasabra awor nan lo regresa cu „Oranje Nassau" di KNSM pa Venezuela.

BISHITA NA NIAGARA FALLS. — Prinses Margaret di Gran Bretanja (ariba na robes) aki ta despues cu ela caba di weita Niagara Falls (den fondo) di e banda na Canada. Abao e Princes ta firma e Bijbel bieuw durante di su tour na Niagara Falls. Reina Ann na 1712 a regala e bijbel ei na Indiannan Mohawk. Despues e Prinses (ariba na drechi) a atende un presentacion di „Winter's Tale" na e festival di Shakespeare na Startford, Ontario.

Entrega di copas pa Tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD. — Riba peticion tijdelijk Gezaghebber senjor Eric Arends a priminti di entrega e copanan na e ganadornan di e concurso musical, cual lo worde teni Diasabra anochi venidero den Club di RCA y cual a worde organiza pa senjor Addison Croes.

Firma Jan C. Lacle a ofrece copa na e mihor trio y e mihor mariachi. Mientras tantu e jurado pa e concurso aki a worde aumenta cu dos persona mas. Senjores Michael Kuiperi y Ad. Stenzen tambe a tuma puesto den e jurado aki.

Feria di Club Surnam no tabata un exito

ORANJESTAD. — E feria cual a worde organiza riba terreno di Club Surnam cual pa ultimo biaha tabata habri weekend pasa, no a bira un exito. E produccion bruto ta mas o menos ƒ 7.000.—, di cual mester worde desconta como ƒ 5.000.— di gasto. Esaki ta e resultado di mas malu cu e club a hanja den su ferianan. Awor esaki ta worde culpa na circunstancianan inespera manera den varios club na e fin dje siman ayi tabatin Bingo drive cu bon premio, tambe feria di misa Anglicano y Feria pa misa di Fatima na Oranjestad a cayi huntu cu esun di club Surnam. Pa e speeltuin cual e Club Surnam kier a bai traha no a resta mucho placa. Apesar di esaki directiva dje club a dicidi di continua cu tur forza cu ta posibel den e construccion dje speeltuin aki.

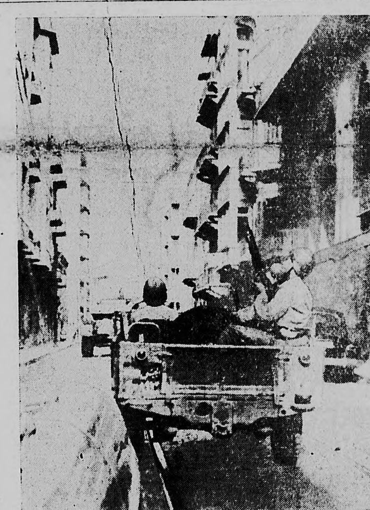
Medida pa stop ola di refugiadonan for di Oost pa West Berlijn

BERLIN, 26 aug. — Segun noticia ricibi na Berlin occidental e autoridadnan di Alemania Oriental tin intencion di tuma medida severo pa stop e ola di refugiado cu ta hui bai occidente. E ministro interino di asuntonan interior di Alemania Oriental, general Gruenstein, aparentemente a duna e autoridadnan regional instruccion pa un ofensiva contra e „tentacion dje cuidadanonan di Alemania Oriental pa deserta".

E autoridadnan regional a worde invita pa colabora estrechamente cu poliz popular pa evita e huimentu pa occidente. Lo tin reunion publico, pa duna pueblo informacion tocante e ley riba trafico, estranhero, cu ta restricta e biahenan entre Alemania Occidental y Alemania Oriental.

Esnan cu viola e ley lo hanja castigo severo.

Poliznan criminal di Berlin Oriental a nenga di colabora cu nan coleganan di Berlin Occidental den persiguicion di criminal.



PATRUJANDO BEIRUT. — Soldanan Libanes ta controla e edificionan mientras cu nan ta patruljando den cayanan di Beirut.

Trupanan Americano na Libanon a tuma posicion preparativo

BEIRUT, 26 aug. — E trupanan Mericano a buta formacion di tanki na 3 lugar den algun caya cu ta bai Beirut for dje aeropuerto internacional di Libanon, pa protega e lineanan di comunicacion y e cayanan cu nan ta usa pa abastecimentu dje trupanan. Asina un portavos militar a informa despues di noticia di radio-Moscu y otro radio-emisoranan, cu e artileria Mericano a acerca Beirut inesperadamente y a ocupa locacion dilanti di esnan dje rebeldenan Libanes.

E fortificacionnan ta staciona na e lugarnan caminda algun tempu pasa nan a tira riba trupa Mericano y a horta material militar, entre cual arma.

Bo ta kere?

— Bo sa — un tercio tabata conta su amigo — ayera nochi mi mester a yega cas basta canja. Figura bo cu awe mainta ma mira ainda tres botter di cerbes den ijskast!

Recepcion grandioso pa tripulacion di „Nautilus"

NEW YORK, 26 aug. — E submarina atomico Mericano „Nautilus" a hanja un recepcion grandioso na su bishita na New York. Bapornan a pita pa saluda e submarina, botonan di brandweer a spuit awa y miles di hende riba e bapornan den e haf y para riba waaf a grita y zwaai nan brasanan ora cu e „Nautilus" a drenta e haf poco-poco.

E submarina a establece dos record mundial: e biahe di pionier bao dje capa di ijs di Noorpool y un record nobo pa un biahe Atlantico bao di awa for di Inglaterra. E „tata" dje submarina contralmirante Rickover di Merca, a duna e tripulacion dje submarina bon bini.

Tifon „Flossie" a causa estrago na Japon

TOKIO, 26 aug. — Como 15 hende a muri y 40 otro a hanja herida, mientras cu 30 hende ta perde, como resultado dje tifon „Flossie" cu a pasa na parti Este di Hapon ayera nochi y awe mainta. E orkaan a hanja un velocidad di 60 km pa hora y tabata acompanja pa yobida pisa.

Cientenares di cas ta destrui y no menos cu 1700 cas ta bao di awa.

DE VEER THEATER

8.30'or — Fls. 1.25 — 18 anja — Fls. 1.00

„HOUSE OF SECRETS"
cu: Michael Craig — Brenda de Banzie — Barbara Bates — Gerard Oury — Julia Arnall
— Jugandose la Vida —

RIALTO

8.00'or — Fls. 1.25 — 14 anja — Fls. 1.00

„EL RATON"
cu: Raul (Ratón) Macias — Anebell Gutierrez — Alfredo Sadel — Miguel Manzano y Sonny Leon — Memo Diez

PRINCIPAL

8'or — Fls. 1.50 — 18 anja — Fls. 1.00

„THE ENEMY BELOW"
cu: Robert Mitchum — Curt Jurgens
— El Zorro del Mar —

AURORA

7.30'or — Fls. 0.50 — 18 anja — Fls. 0.50

„THE BROKEN STAR"
cu: Howard Duff — Lita Baron — Bill Williams
— La Estrella Rota —

SAVANETA

7.30'or — Fls. 0.50 — 18 anja — Fls. 0.50

„PLEASE MURDER ME"
cu: Angela Lansbury — Raymond Burr — Dick Foran
— Matame de una vez —

Brief uit Engeland

Tien jaar gratis medische behandeling

door C. J. van SLUYS

Op 5 juli van dit jaar was het tien jaar geleden dat in het Verenigd Koninkrijk de zgn. nationale gezondheidsdienst werd ingevoerd, waardoor iedereen werd verzekerd van gratis medische behandeling. In die tien jaar is aan deze dienst £ 5 miljard besteed en dit jaar zijn de uitgaven geraamd op £ 736 miljoen.

Het eerste jaar werd £ 435 miljoen ten koste gelegd aan de dienst, dus deze kosten zijn sindsdien steil gestegen, zelfs als men, laten we zeggen de helft ervan, voor rekening brengt van de algemeen gestegen prijzen. Is deze sociale noviteit, waarmee Groot-Brittannië zich aan de spits stelde van alle vooruitgang op dat gebied in andere landen ter wereld, het geld waard geweest? Het is een vraag welke natuurlijk in deze tijd van het „jubileum" door Britse commentators drukt wordt besproken. De conclusie moet zijn dat de dienst enorm veel goeds heeft gedaan, maar dat zich ook tekortkomingen hebben ontwikkeld. Beslist zuivere statistische cijfers over het oordeel van de publieke opinie zijn er niet, maar volgens een onderzoek heeft de helft van ondervraagde patiënten verklaard dat de toestand volgens hen ongeveer dezelfde was als vroeger, en 37% verklaarde dat hij beter was: 13% was ontevreden en was van mening dat het vroeger beter was.

Deze cijfers doen niet tot uiting komen dat een groot aantal Britse burgers vroeger alleen bezwaarlijk aan behoorlijke medische verzorging kon komen, vooral de armeren. De mannen waren in het algemeen wel verzekerd, doch dit verzekering gold niet voor de leden van het gezin, tenzij ook zij in hun beroep verzekerd waren. Er was natuurlijk ook wettelijke voorziening voor medische verzorging van de armen, maar in de praktijk functioneerde dat wel eens gebrekkig. Er kan geen enkele twijfel aan zijn dat voor een grote klasse van minder welvarende burgers de nieuwe dienst een weldaad moet zijn geweest. Voor een kleinere klasse van burgers, de meer welvarenden, betekende de dienst een bezwaar omdat de mogelijkheid van privé-behandeling wel open bleef, doch deze in de praktijk duurder en minder goed werd als gevolg van de aanspraken van de reusachtig uitgebreide klasse van „gratis" patiënten. In deze groep zal men dus de ontevredenen vinden. Doch er zijn ook ontevredenen elders, onder de huisartsen, waarover straks meer.

De „gratis" behandeling van iedereen is intussen een beetje een verwaterd begrip geworden, want geheel gratis kan men de dienst niet meer noemen. Iedereen moet het vaste bedrag van £ 1 betalen voor elke behandeling van een tandarts (per geval van de behandeling) en iedereen moet ook het vaste bedrag van 1 shilling betalen voor een recept. Maar in het algemeen is het nog steeds waar dat iedereen in een ziekenhuis de beste behandeling door specialisten kan ondergaan, met gratis medicijn in het ziekenhuis, voor helemaal geen cent. Het bedrag dat patiënten, die zich dat kunne veroorloven, voor privebehandeling betalen (een eigen kamer in het ziekenhuis, etc.) is intussen ook sterk toegenomen. Het komt thans neer op £ 34 miljoen totaal per jaar. Dit is dus ongeveer 5% van de onkosten. Verreweg het grootste deel van de uitgaven komt ten laste van de schatkist, dus eigenlijk de belastingbetaler: £ 530 miljoen. Zoals men wellicht weet moet iedere Britse burger-gezinshoofd elke week een zegel plakken voor sociale uitkeringen: ouderdomspensioen, werkloosheidverzekering, nooduitkeringen, enz. waarbij ook een deel voor de „gratis" medische behandeling komt. De waarde van dit zegel bedraagt thans 13 shilling (één shilling voor industrieele ongevallen) en, zoals gezegd, iedereen in het land, van hoog tot laag, die gezinshoofd is en werkt, moet elke week zo'n zegel op zijn kaart plakken, die eens per jaar moet worden ingezonden om een nieuwe plakkaart te krijgen. Van deze belasting gaat per jaar nog eens £ 105 miljoen naar de gezondheidsdienst. De rest komt uit nog andere bronnen, zoals gemeentegeld, enz. om tot het genoemde totaalbedrag van £ 736 miljoen te komen.

De nieuwe dienst begon op 5 juli 1948 met de zware belasting van een erfenis van de staat van zaken zoals die op die dag was: materieel-technisch was die bepaald slecht. De Britse ziekenhuizen, die voor een groot deel van liefdadigheid afhankelijk waren, waren al sinds jaren achteruit gegaan. De gebouwen waren verouderd en de inrichting en outillage was niet op peil gehouden kunnen worden. Met recht is gezegd dat de nationale gezondheidsdienst — al werd die voornamelijk om politieke redenen ingevoerd — onvermijdelijk had moeten komen omdat de bestaande toestand niet voort kon duren. Aan de ziekenhuizen wordt thans ongeveer de helft van het geld besteed, dus £ 370 miljoen per jaar, doch dat is niet voldoende om veel verbetering te kunnen brengen in gebouwen en outillage. Er zijn slecht een paar nieuwe ziekenhuizen gebouwd kunnen worden. Vrijwel al het geld moet worden besteed aan lopende uitgaven in de ziekenhuizen. De kritiek richt zich op het feit dat bij deze lopende uitgaven niet voldoende efficiency wordt betracht: er zouden tal van bezuinigingen mogelijk zijn. Dat is zeker zo, maar dan rijst de vraag of dat voldoende financieele zoden aan de dijk zou zetten om tot behoorlijke materieele investering over te kunnen gaan, die zo dringend nodig is. Moderne ziekenhuizen zouden inderdaad meer efficient — en goedkoper — geëxploiteerd kunnen worden, doch door geldgebrek is hier een vicieuze cirkel ontstaan.

Belangrijker nog is een bezwaar dat aan de dag is gekomen door de organisatie van de gezondheidsdienst. Het is dit bezwaar dat tot ontevredenheid onder de huisartsen heeft geleid. Weer moet worden vooropgesteld dat de nieuwe dienst in 1948 begon met de zware belasting van onwillige medewerkers: de huisartsen waren in meerderheid tegen de invoering van de dienst, omdat zij geen „ambtenaren" wensten te worden. Zij achtten dat in strijd met de „standing" van hun beroep. De toestand heeft zich thans aldus ontwikkeld dat de 23.000 huisartsen in het land moeten zorgen voor de 48 miljoen mensen die bij hun zijn geregistreerd. Maximaal mag een huisarts 3.500 „klanten" op zijn register hebben, waarvoor hij 17½ shilling per stuk krijgt. Dit wordt algemeen een te groot aantal geacht, vooral omdat de mensen thans gemakkelijker dan vroeger naar hun dokter lopen: het is toch gratis. Volgens critici zouden huisartsen maximaal 2.500 „klanten" op hun register moeten hebben, doch tegen een hoger bedrag omgeslagen, zodat hun inkomen toch ongeveer £ 2.500 per jaar blijft. Dit lijkt oppervlakkig een aardig bedrag, en het is zeker niet laag, maar de onkosten kunnen ook hoog zijn, b.v. voor artsen die grote afstanden moeten afleggen, zoals op het platteland, en die een of meer secretaressen moeten betalen. Daarom sluiten artsen zich in kleine groepen aaneen, waar dat kan, met een „centraal bureau".

Van meer principieele aard is echter het bezwaar van de huisartsen dat hun beroeps-„standing" erop achteruit gaat. Zij zijn, volgens hun mening, en om het overdreven uit te drukken, aan het niet meer dan „eerste hulp"-verleners worden. Hun „klanten" komen bij hun voor kleinigheden, in het bijzonder om goedkoop patent-medicijn te krijgen, en zodra het „erger" wordt, wil iedereen onmiddellijk (gratis) in een ziekenhuis worden ongenomen voor de beste verzorging. Dat laat voor de trotse artsen weinig meer over dan wat oppervlakkig diagnoseren, en verder vooral het voorschrijven van patent-medicijn. Deze 23.000 huisartsen schrijven per jaar 230.000 van die recepten voor, en dat kost £ 74 miljoen per jaar: meer dan drie gulden per recept gemiddeld! Men krijgt hierbij de indruk dat het inderdaad „van de hoge boom af" gaat: het is toch gratis of bijna gratis, dan maar drankjes en pillen in flinke quantiteiten. Voor de huisartsen is het echter minderwaardig, en zij klagen erover dat zij door de specialisten en hun artsen in de ziekenhuizen hoe langer hoe meer dan ook maar als een soort loopjongen worden behandeld. Een huisarts die „zijn" patiënt naar een ziekenhuis stuurt, wordt er zelf nauwelijks meer bij toegelaten en als een soort lastige dwarskijker behandeld. Aan de andere kant verliest hij ook het contact met zijn patiënten dat hij vroeger als „echte" huisarts had. Zijn spreekkamer zit altijd vol met candidaat-patiënten uit de 3.500 „klanten" op zijn register, en hij heeft niet voldoende tijd meer eens rustig en zorgvuldig met individuen tewerk te gaan.

Uiteraard kunnen deze bezwaren van de huisartsen niet licht worden opgenomen, en men is aan het zoeken naar methodes om in die toestand verbetering te brengen — zoals in nog meer en andere tekortkomingen bij de praktijk van de gezondheidsdienst. Deze tekortkomingen mogen echter niet uit het oog doen verliezen welk een weldaad de invoering van de dienst is geweest voor de tallozen die vroeger, alleen maar wegens hun lage inkomen, geen behoorlijke medische verzorging konden genieten. Alleen zij, die wel eens ernstig ziek zijn geweest, zonder te zijn verzekerd van goede behandeling, kunnen weten welk nameloos leed is geleden, en dat is iets dat in een verlichte maatschappij geen plaats meer mag hebben. Daarbij verzinken de klachten van ontevredenen, die niet meer zo goed kunnen worden behandeld als vroeger, in het niet. Er bestaan trouwens ook allerlei systemen om die klachten op te vangen. Meer en meer komen b.v. groepsverzekeringen tot stand. Met zo'n groepsverzekering kan een aangeslotene die b.v. werkt op een kantoor waar collega's er ook voor voelen, of die lid is van een groep journalisten, voor een redelijke premie de afspraak maken dat hij in geval van ziekte kan rekenen op vergoeding van alle speciale onkosten die hij wil maken, en die hem de gewenste „betere" behandeling kunnen garanderen, zoals het hebben van een eigen kamer in het ziekenhuis inplaats van dat hij met anderen in een zaal ligt. De zekerheid van iedere Britse burger, hoog of laag, dat hij kan rekenen op behoorlijke medische behandeling, met inbegrip van hulp door de beste specialisten, zonder zich het hoofd te hoeven breken met de vraag hoe hij dat moet betalen, is een morele factor die bij alle kritiek wordt vergeten. En dat is toch een allervoornaam element.

Ontvangst van Premier De Gaulle in Dakar niet zo enthousiast

DAKAR, 26/8. — Premier De Gaulle is dinsdag in Dakar, de hoofdstad van Senegal, aangekomen. De ontvangst was lang niet zo enthousiast als in de andere Afrikaanse steden.

Aanhangers van de Progressieve Unie van Senegal verspreidden honderden pamfletten waarin onmiddellijke onafhankelijkheid, de vorming van een Afrikaanse federatie en een multi-nationale confederatie met Frankrijk werd geeist.

De premier van Frans-Guinea, Sekoe Toere, heeft dinsdag in Conakry verklaard, dat hij en zijn volgelingen alleen voor de nieuwe Franse grondwet zullen stemmen, als daarin uitdrukkelijk het recht van de overzeese gebieden op onbeperkte onafhankelijkheid wordt erkend.

Hij en zijn aanhangers waren, onder deze voorwaarde, altijd voorstander geweest van „een Frans-Afrikaanse gemeenschap, zoals gedefinieerd op het inter-federale congres van de Afrikaanse democratische volksbeweging en de congressen van de Democratische Partij van Guinea".

Tegenspraak van Nationalistisch Chinese ministerie van defensie

LONDEN, 26/8. — Het nationalistische ministerie van defensie heeft dinsdag op Formosa aanhoudende geruchten tegengesproken, volgens welke enkele communistische piloten met hun MIG-straaijagers naar Formosa waren uitgeweken.

Dr. Ralph Vaughan-Williams overleden

LONDEN, 26/8. — Dr. Ralph Vaughan-Williams, de bekende Britse componist, is vanochtend in de ouderdom van 85 jaar overleden.

NIEUW WERELDRECORD

Is de mensheid anno 1958 begeriger om wereldrecords te vestigen of te breken dan die van vroeger tijden? Wij hebben wel eens het gevoelen, dat dit zo is. Onze voorvaderen hadden er bijvoorbeeld geen enkele belangstelling voor om met een parachute kilometers door het luchtruim te vallen, alvorens hem te openen. Al kan als verzachtende omstandigheid worden aangevoerd, dat de Westerse beschaving deze grijsaards nog geen valscherm had gebracht. Maar waren de vorige generaties er gauw toe te brengen om in dienst van zo'n merkwaardige instelling als het wereldrecord 100 uur pijp te roken of drie etmalen lang domme melodieën aan een piano te ontlokken? Wij menen dit te moeten betwijfelen De 20e eeuws-mens voelt zich beter thuis op de barre vlakte van het wereldrecord. Wat natuurlijk niet wil zeggen, dat ook in de vorige eeuw de mensen niet gek konden doen. De excentriciteit lag echter op een ander, vermoedelijk persoonlijker terrein, dan thans. Zou er nu nog iemand op handen en voeten van Parijs naar Wenen willen en kunnen lopen, zoals een energieke Pool in de jaren tachtig van de vorige eeuw deed?

Men kan, aldus het „Alg. Hdbl", zich afvragen, wat de oorzaak van deze cultus van het wereldrecord is. Misschien valt deze ontwikkeling te wijten aan het feit, dat er bijna geen landen meer te ontdekken zijn, en dat de avonturiers zich bij gebrek aan een werelddeel maar op een wereldrecord werpen. Voedsel aan deze stelling geeft de affaire Kirby, een 17-jarig meisje uit de Amerikaanse stad Indianapolis.

Wat is het geval? De 17 jarige Mauri Rose Kirby heeft zich door middel van een hijskraan op een 24 meter hoge paal laten plaatsen, alwaar zij zes manden hoopt te bivakkeren. Het ondernemende meisje wil het wereldrecord paalzitten op haar naam brengen. Ten einde dit loffelijke streven te verwerkelijken, heeft zij bovenop de brede paal een miniatuur hutje laten maken, waar zij een telefoon heeft boeken, een bed waarin ze ongevouwen kan slapen, en....een schrijfmachine. Het meisje Kirby gaat namelijk een boek over haar ervaring boven op die paal schrijven.

Een interessant geval. Als Tibet nog niet was ontdekt, was die mejuffrouw Kirby waarschijnlijk daar naar toegegaan om haar verlangen naar oorspronkelijkheid en avontuur te bevredigen. Maar Tibet is ontdekt, en de meeste gekke dingen zijn al een keer gedaan. Daarom heeft zij maar die 24 meter hoge paal uitgekozen. Voor de avonturiers en de excentriekelingen onder ons worden de mogelijkheden gering.

Butskop in een wrak voor Vlissingen

Dezer dagen voer tegen zes uur het bergingsvaartuig Ary, van het bergings- en transportbedrijf Joh's van den Akker, met een vreemde deklast in de Binnenhaven van Vlissingen. Aan boord van dit vaartuig bevond zich namelijk een acht meter lang walvisachtig zeedier, een zogenaamde butskop, die ongeveer drie ton woog. De duiker M. Moeyes uit Haarlem had het dier in het ruim van de op de rede van Vlissingen gezonken Corale aangetroffen, aldus de „N.R.C."

Twee biologen van het Rijksmuseum van natuurlijke historie zouden uit Leiden naar Vlissingen komen om de butskop te onderzoeken. Zij zouden voornamelijk naar parasieten kijken, die vaak op walvisachtigen voorkomen en de wetenschappelijke waarde van de vangst bepalen.

Linkse en rechtse Griekse Cyprioten vochten

Nicosia, 26 aug.: — Bij een gevecht tussen links georienteerde en rechtste Griekse Cyprioten zijn dinsdagochtend in het dorp Milea (op Oost-Cyprus) een vrouw en een kind om het leven gekomen. Vijftien mensen liepen verwondingen op.

De bewoners van het dorp hebben huisarrest gekregen. Britse militairen zijn tussenbeide gekomen. Volgens nadere berichten zijn er 20 gewonden.

Oost-Duitsland wil paal en perk stellen aan vlucht naar het Westen

Berlijn, 26 aug.: — Volgens in West-Berlijn ontvangen berichten, zijn de Oost-Duitse autoriteiten van plan strenge maatregelen te nemen om de vloed van vluchtelingen naar het Westen in te dammen. Generaal Grünstein, de plaatsvervangende Oost-Duitse minister van Binnenlandse Zaken, zou de regionale overheden instructie hebben gegeven voor een offensief tegen de „verleiding tot desertie van Oost-Duitse burgers".

De regionale overheid is uitgenodigd nauw samen te werken met de volkspolitie om de vluchten naar het Westen te voorkomen. Er zullen openbare bijeenkomsten georganiseerd worden waarop de bevolking voorlichting zal worden gegeven op de wet op het vreemdelingenverkeer, die de reizen tussen de beide delen van Duitsland aan banden legt. Overtreders van de wet zullen streng worden gestraft.

De criminele politie van Oost-Berlijn heeft voorts geweigerd bij de achtervolging van misdadigers met haar collega's van West-Berlijn samen te werken.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Trek het niet uit. Ik heb Piet verteld dat je haren op je borst hebt!"

„No kitele. Ma bisa Piet cu bo pechu ta yen di cabey!"

Vijftien Amerikaanse studiebeurzen beschikbaar gesteld!

ALGEMEEN: — Volgens een officiele mededeling van het Secretariaat van de Caraibische Commissie stelt de „Population Council" van New York vijftien studiebeurzen ter beschikking voor universitaire studie van de bevolkingsleer en daarmede samenhangende vraagstukken. De beurzen worden verleend voor studie aan Amerikaanse of andere universiteiten en de te volgen studie wordt overgelaten aan degenen, die voor deze beurzen in aanmerking willen komen. In de officiele mededeling wordt verder gemeld, dat de voorkeur zal worden gegeven aan kandidaten uit onder-ontwikkelde gebieden.

De beurzen worden verleend voor een termijn van een jaar. De basis-toelage zal 2.400 dollar per jaar bedragen, hoewel dit bedrag verhoogd kan worden met vergoedingen voor reiskosten en buiten gewone uitgaven, speciaal in het geval van kandidaten uit het buitenland. Indien inkomen uit andere bronnen genoten wordt, kan de toelage verminderd worden. Voor kandidaten, die reeds een doctoraal examen hebben afgelegd, zal de toelage groter zijn dan voor andere kandidaten. De voorkeur zal worden gegeven aan kandidaten, die niet ouder zijn dan 40 jaar. Aanvragen voor deze studiebeurzen moeten voor 1 februari 1958 worden ingediend bij de „Population Council Inc"., 230 Park Avenue, New York 17, New York. Verzoeken om verdere inlichtingen en voor aanvraag-formulieren dienen tot hetzelfde adres gericht te worden. De „Population Council", werd in 1952 opgericht in de vorm van een stichting met als doel het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen naar de ontwikkeling van de wereldbevolking, rekening houdend met de materiele en culturele behoeften en mogelijkheden.

De oprichting van deze stichting werd mogelijk gemaakt door schenkingen van de heer John. D. Rockefeller. Verder wordt de stichting financieel gesteund door de „Ford Foundation" en door het „Rockefeller Brothers Fund".

$ 1,7 millioen projecten op St. Vincent

ST. VINCENT. — De regering van St. Vincent is voornemens een vliegveld aan te leggen te Arnos Vale en verder een diepzee-haven te Kingston, de hoofdstad van het eiland. Deze projecten zullen meer dan 1.7 miljoen dollar kosten. Dit werd kortgeleden medegedeeld door de heer Leroy Adams, volksvertegenwoordiger te St. Vincent, tijdens zijn bezoek aan Trinidad.

Voor de opbouw van het vaderland

PORTO RICO. — Het Departemente voor Industriele Hulpverlening van Fomento is begonnen met het verlenen van studiebeurzen voor de bevordering van de gespecialiseerde technische opleiding voor de industrie van Porto Rico. Beurzen worden onder meer verleend voor de opleiding in mode-tekenen en textiel-dessins, opleiding van bazenpersoneel en van bedrijfsleiders in de naaldwerk- en de meubelnijverheid en voor opleiding in hotel administratie. Wat de hotel-administratie betreft, hiervoor zijn twee studiebeurzen voorzien voor een opleiding van twee jaar aan het „New York City Community College" voor Portoricanen in de leeftijd van 22 tot 28 jaar, die tenminste een middelbare schoolopleiding hebben gehad en enige ervaring bezitten van het hotelbedrijf. Door middel van dit program hoopt „Fomento" binnen enige jaren te kunnen voorzien in de behoefte aan deskundig uitvoerend personeel te Porto Rico.

Minder rijst op aarde

ALGEMEEN. — De wereldrijst-produktie voor 1957-1958 wordt geschat 3% beneden die van 1956-1957 te liggen. Aldus meldt het Amerikaanse Departement voor Landbouw. De wereldrijst-produktie wordt geschat op ruim 426 miljoen lbs rijst. De record oogst in 1957 bedroeg 440 miljoen lbs.

Cursus huisvlijt in St. Lucia

ST. LUCIA: — In overeenstemming met een voorstel van de Regionale Economische Commissie van augustus 1956 tot verbetering van het distributie-systeem en de verkoopmethoden in het Caraibische ambacht en de huisvlijtnijverheid heeft de regering van St. Lucia maatregelen getroffen om hiertoe een bijdrage te leveren. Met medewerking van de regering van Jamaica en met financiele steun uit het „Colonial Development and Welfare" fonds kon gebruik gemaakt worden van de diensten van een ervaren instructrice op het gebied van handwerk, nl. Mej. Rose Pinnock uit Jamaica, die in januari van dit jaar in St. Lucia aankwam. Na onderzoek van de stand van zaken op het gebied van handwerk, stelde zij voor een cursus van 6 maanden te houden voor een twaalftal geselecteerde kandidaten, die na afloop van de cursus, naar hun woonplaatsen zouden terugkeren om aldaar op hun beurt de ontwikkeling van het handwerk aan te moedigen en te bevorderen. Verder stelde zij voor een centrum op te richten waar de half-afgewerkte produkten van de plattelandsdistricten zouden efgemaakt kunnen worden, zodat zij dan geheel voor verkoop gereed zouden zijn afgemaakt kunnen worden, zodat zij dan geheel voor verkoop gereed zouden zijn. Deze voorstellen werden door de regering van St. Lucia aanvaard en een bedrag van ruim 21.000 W. I. dollar werd ter beschikking gesteld voor het inrichten van vermelde cursus en voor de oprichting van het verkoop-centrum in Castries. De cursus zal 15 augustus beginnen.

Vorderingen op landbouwgebied in Suriname

SURINAME: — Het rapport van het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking over 1957 maakt melding van de zeer belangrijke vooruitgang in de uitvoering van acht projecten gedurende de betrokken periode. Deze projecten hebben onder meer betrekking op de landbouw, de volksgezondheid, de huisvesting en het vakonderwijs. Het grootste deel van het budget werd aan de bevordering van de volksgezondheid besteed. Het grootproject had echter betrekking op de landbouw en omvatte: het geven van voorlichting op het gebied van huishoudkunde op het platteland, op het gebied van veefokkerij en het kweken van groenten; verder het organiseren van het landbouwkrediet; het geven van advies met betrekking tot de verkoop vanagrarische produkten; de bevordering van de effectieve inrichting en het nuttig gebruik van goedkope boerderijen en de controle van veeziekten.

Plannen tot bevordering van de bacovencultuur in Suriname

PARAMARIBO, 26/8. — Ten aanzien van de plannen tot bevordering van de bacoven cultuur, welke terloops werden genoemd tijdens de persconferentie over de Hoja Blancaziekte, deelde de directeur van landbouw aan het dagblad „Suriname" nog het volgende mede.

Het departement van landbouw is vastbesloten door te gaan met het kweken van plantmateriaal. Men wil niet wachten tot er een gegadigde is die de cultuur op grote schaal wil entameren, maar over voldoende gegevens beschikken wanneer er iemand zou mogen opdagen. Men beschikt thans over enige goede soorten, die hier zijn voortgebracht. Verder worden plantjes van de eilanden ingevoerd, die echter eerst in Quarantaine gaan, om vast te stellen of zij al dan niet zijn aangetast.

Het ligt in de bedoeling een proefaanplant van 100 ha. aan te leggen op jonge pegassegrond, jonge rijstland en oud rijstland. Dit jaar loopt men klaar te komen met het aanleggen van de bedden en eind 1959 hoopt men over voldoende plantmateriaal te kunnen beschikken.

Naar ir. G.P. Tiggelman mededeelde zijn er reeds proefzendingen per KNSM verzonden, die Sf. 1.— F.O.B. per bos hebben opgebracht. Deze prijs is voor verbetering vatbaar, maar niet te laag.

Dr. de Gaay Fortman te Suriname verwacht

Op 29 augustus a.s. zal uit Curacao in Suriname aankomen prof. dr. W.F. de Gaay Fortman Hij zal enige lezingen houden, onder andere voor de vereniging van wetenschappelijke werkers, de vereniging Surinaams bedrijfsleven en de Surinaamse rechtsschool.

Kinderen van Grenada geholpen

GRENADA. — Door het Noodvoorzieningsfonds voor Kinderen van de Verenigde Naties is voor Grenada een additionele hulpverlening van in totaal 47.500 Amerikaanse dollars aanbevolen. Deze hulpverlening zal dienen voor de aankoop van insecticiden en andere middelen voor de bestrijding van de malaria; verder voor de aankoop van melkpoeder voor behoeftige kinderen en moeders evenals voor het aanschaffen van de nodige uitrusting tot verbetering van de inrichting van de diensten voor de volksgezondheid op het eiland. Door deze nieuwe hulpverlening bereikt de totale hulp van de UNICEF aan Grenada sinds 1952 een bedrag van 120.000 Amerikaanse dollar.

Weg met die krotten!

BAHAMAS. — De heer Lennox-Boyd heeft onlangs in het Engelse Lagerhuis medegedeeld, dat de Wetgevende Vergadering van de Bahama-Eilanden een commissie heeft benoemd met als taak het probleem van de huisvesting en van de opruiming van krotwoningen te onderzoeken. Er worden pogingen in het werk gesteld, zo deelde hij verder mede, om een particuliere bouwmaatschappij op te richten met steun van de overheid. Een dergelijke onderneming zal waarschijnlijk binnenkort tot stand zal komen. Tevens is een ambtenaar aangesteld voor stadsontwikkeling wiens taak het onder meer is, nieuwe wijken te plannen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Gilbert Ruben geb. Aruba dd. 7-8-58 zn. v. Fingal, Juan Servinio en Geerman, Cecilia; Piedra Plat 203.

Rudolf Alexander geb Aruba dd. 5-8-58 zn. v. Wong, Kok Wah en Tromp, Olga Lucila, Lago Heights 644.

Dominico Gerard geb. Aruba dd. 4-8-58 zn. v. Paesch, Maxima Emilia; Siribana 1.

Marilyn Ivon Lourdes geb. Aruba dd. 5-8-58 dr. v. Loefstok, Pedro en Ras, Teresita; Rooi Afo 4.

Lorenzo Rolando geb. Aruba dd. 10-8-58 zn. v. Dirks, Dominico en Tromp, Carmen; Pos Chiquito 40.

Mariana Cecilia geb. Aruba 8-8-58 dr. v. Tromp, Ciriaco en Kock, Danisia; Olijfistraat 38.

Lourdes Bernadetta geb. Aruba 10-8-58 dr. v. Ruiz, Gabriel Dominico en Figaroa, Agnes Petra; Palm Beach 34.

Sirma Bernadeth geb. Aruba 9-8-58 dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 2.

Bienvenido Francisco geb. Aruba dd. 2-8-58 zn. v. Victor, Isaac Francisco en Hilman, Patricia Wilmary; Weg naar Rooi Hundo 5.

Natalie Desirée Asteria geb. Aruba dd. 10-8-58 dr. v. Carlo, Antonio Teófilo en Figueroa, Gloria Esperanza; Curacao.

Mariela Susana geb Aruba dd. 11-8-58 dr. v. Tromp, Emiliano en van der Biezen, Leonora; Sabana Basora 44.

Reynold Levi geb. Aruba 10-8-58 zn. v. Solgnier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Vera Bernadeta geb. Aruba dd. 9-8-58 dr. v. Tromp, Florentine en Ridderstaat, Isidora; Pos Abao 12.

Gwelda Georgine geb. Aruba dd. 6-8-58 dr. v. Ras, Reina; Nune 3.

Johnny Richard geb. Aruba dd. 6-8-58 zn. v. Ras, Reina; Nune 3.

Jules Ricardo geb. 8-8-58 op Aruba zn. v. Hinds, Etna Maria, Bernardstraat 98

Maikel Edwin geb. Aruba 10-8-58 zn. v. van Cleef, Franciscus Gregorius en Helder, Angela Petronilia; Perustraat 11.

Clara Maria Filomena geb. Aruba 12-8-58 dr. v. Wernet, Alberto Efigenio en Kelly, Eufranie; Macuarina 4.

Clara Lourdes geb. Aruba 12-8-58 dr. v. Erasmus, Willem en Wernet, Petra; Koeriboeri 8.

Marva Martica geb. 2-8-58 op Aruba, dr. v. Richards, Bernice Casandra; Village Noord 73.

Harold Raymundo geb. Aruba dd. 5-8-58 zn. v. Farro, Raymundo en de Cuba, Mercelina; Gen. Maj. de Bruynewijk 37.

Evelyn Jane geb. Aruba 5-8-58 dr. v. Hirschfeld, Edgar en Agunbero, Helena Crusita; Bernardstraat 35.

Johannes Michael geb. Aruba 8-8-58 zn. v. Wever, Juan Pedro en Croes, Alcida; Brazil 74.

Celia Ofelia geb. Aruba 8-8-58 dr. v. Tiel, Bertrando en Ras, Josefa; Noord Cura Cabai 99.

Vincent Joseph geb. Aruba dd. 8-8-58 zn. v. Bettencourt, Lionel Vincent en Fernandes, Norma Cecilia; Lago Heights 1034.

Jacqueline Merrylene geb. Aruba 7-8-58 dr. v. Preedom, Joseph Maximilien en Gumbs, Ernestine Octavie; Rooi Congo 93.

Mayra Celestina geb Aruba dd. 7-8-58 dr. v. Donata, Joannes en Boekhoudt, Francisca; Pos Chiquito 26.

Augustinus geb. Aruba dd. 8-8-58 zn. v. Danje, Severiane en Geerman, Rosa Catharina; Siribana 37.

Soraijda Maria Filomena geb. Aruba dd. 11-8-58 dr. v. Desbarida, Joseph Romano en Juliana, Hendrina Maria; Ródnweg 74.

Randolf Ellexsus geb. Aruba 9-8-58 zn. v. Godet, Mertle Glory; Brazil 74.

Mario geb. Aruba 12-8-58 zn. v. Gomes Rei, Jose en Pedra, Maria de Jesus; Nieuwe Weg 41 D.

Napoleon Ticknor geb Aruba dd. 6-8-58 zn. v. Juri, Arnold Gonzaria en Sambre, Estalina Cathaline; Bernardstraat 28 A.

Francisco Oralndo geb Aruba dd. 9-8-58 zn. v. Clark, Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina; Weg n. Kustbatterij 29.

HUWELIJKEN:

Rasmijn, Irene Thomas en Maduro, Maria Angela dd. 9-8-58; Pos Chiquito 49.

Croes, Eddy en Kock, Nicolina dd. 9-8-58; Brasil 144.

Eduard, Matheas Edward en Liburd, Cynthia, Elaine dd. 9-8-58; Zeewijk 5.

Martis, Johannes Albertus en Alcantara, Marina dd. 9-8-58; Madiki 6.

Powell, John Lee en White, Janet Elizabeth dd. 9-8-58; St. Louis Mass, V.S.

Kong, Arthur en Wong, Ping Tai dd. 12-8-58; Weg. n. Seroe Preto 45.

Geerman, Marciano en Rafiné, Augustina 12-8-58; Buena Vista 8.

Dirksz, Pedro Antonio en Arends, Lucia dd. 14-8-58; Sta. Cruz 298.

Wever, Adriaan Climaco en Pinto, Corina Agripina dd. 14-8-58; Koningsstraat 17.

Wilson, Penison Pedrito en Euson, Edna May dd. 14-8-58, Weg n. Kustbatterij 30.

Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt ... telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Woensdag 27 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: House of Secrets
RIALTO 8.00: El Raton
PRINCIPAL 8.00: The Enemy below
AURORA 7.30: The Broken Star
SAVANETA 7.30: Please Murder Me

NACHT- en ZONDAGDIENST
Botica Oduber

LUCHTPOST-SLUITINGEN
16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

PAGINA TRES

Nos ta desea casi semper loque ta imposible

Nos deseo ta nifica exigencia, pasobra si e no sea cumpli e ta bira verdriet

Pa nos bisa cu franqueza, mundo ta exigi hopi i major parti e ta jama deseo loque e no por hanja nunca. E ta bira a lo largo sonjonan di nos boluntad, manera figuranan cu ta vaga den nubianan scur i cu ta ser retira pa claridad di solo. E ta manera flornan cu ta abri i muri manera ta destino di tur flor. Pero cu ta larga atras un verdriet den curazon di su donjo. Nos deseo mucho bez ta nos ilusion, un trabao cu no a ser acaba ....

Un hende cu no tin ningun deseo, practicamente no ta hende. Pero de lo contrario un hende cu ta desea mucho, cu ta expresa su mes solamente den deseonan, ta nifica anto cu e no ta satisfecho cu su situacion, pasobra ta hustamente e deseonan aqui ta stroba nos di ta feliz.

Deseo ta quita nos sintir i e ta stroba nos di refleccionа, pasobra un persona cu un poco tino, cu un poco concenshi, hanjas lo desea un cos cu e ta mira masha bon cu e no por hanja.

Mucho deseo a quibra masha bida di famia, pasobra cuanto tata i hobennan awe ta den prison of a bai den prison, pa cumpli cu deseo di un mucha muhe?

Cuanto hende a bira ladron pasobra e fulana aqui a desea un renchi di diamanta, el a desea algo cu e ta mira mucho bon cu e homber no por dun'e?

Cuanto mucha muhe no a bende nan dignidad pa deseonan di mas alto i ora cu nan a caba di hanja loque nan ta desea ainda nan a queda ta desea mas tanto?

Deseo ta un dje foutnan cu no ta termina nunca, pasobra e ta bira egoismo. E ta bira exigencia i e ta haci un hende sinberguenza tambe, pasobra e ta lubida tur loque el a hanja caba pa e dirigi tur su mente riba loque el a desea awor.

Nos tin pruebanan visible na man pa proba loque nos ta expresa den e articulo aqui, pero lo nos no quier profundiza mucho leu den loque tur hende sa mescos cu nos.

No bai mucho leu, pero queda den bo mes ambiente. Un mama di famia cu a hanja tanto fabor di su casa, el a hanja amor, carinjo, bondad, sacrificio i hasta obediencia di su casa, e homber a duna e muhe aqui hasta su mes apellido, sinembargo na un momento dado ora cu e muhe aqui desea algo i cu e homber no ta na estado di dun'e esaqui, e ta lubida tur bondad di anjanan largo, e ta lubida cu un cara masha secu i su prome palabra cu e ta expresa ora cu su deseo no sea cumpli ta:

„Nunca bo no a duna mi ni un cabe'i feneta".

I ta hustamente nos deseonan di mas alto ta stroba nos di ta feliz. Un hende mester ta conforme cu loque e tin i cu loque e por hanja. Sinembargo mucho bez ta socede cu un hende ta bai bende su alma pa un deseo, pa un anhelo, pa un cos cu uno no por dun'e i e ta bai busca esai cerca un otro.

Sinembargo e ta lubida cu deseo nunca no sa caba. Un hende ta queda desea aqui na mundo foi dia el a nace te dia e muri.

Ora cu un hende na mundo hanja tur loque ta na su deseo, tampoco e no ta satisfecho, pasobra e no tin balor di ningun, como e no por parti loque ta malo foi loque ta bon.

Ainda no tabatin hende na mundo cu nunca n' tabatin deseo.

Den cierto casonan nos deseo no tin mucho diferencia foi nos ilusion, como nos ta desea casi semper cosnan cu nos no por hanja. I pa un hende por biba feliz, e mester trata di tin menos deseo, pasobra deseo ta tata di pensamento.

Si bo desea algo, trata na sak'e mas pronto posible foi bo cabez, pasobra si e queda e ta bira anhelo, di anhelo e ta bira exigencia i di esai, ora cu e no por sea cumpli e ta bira verdriet i desgusto.

Cada hende naturalmente tin un deseo, pero no ta tur deseo ta mescos. Nos ta distingui masha lihe un hende foi otro segun nan deseo. Un fanatico e ignorante hamas por ta satisfecho, pasobra e ta desea loque nunca e por alcanza, de lo contrario un persona sensato ta desea precisamente loque e sa cu e por hanja i ta claro cu lo e hanje.

I si mester socede mes cu despues di tanto mahamento un hende a logra un di su deseonan grandi, pronto como hende e ta bin fada trobe i e deseo aqui ta converti den un otro mas i dje manera ai e ta queda manera calamidadnan cu bo mes a planta.

Un hende ta goza di e berdadera felicidad i tranquilidad ora cu e stop di desea.

Ademas di esai e deseo aqui tambe ta midimento. Ora cu un muhe mira un airconditioner, un radio-fonograf of un television den cas di su bicinja, su circulo di deseonan ta cuminza funciona. Ya el a cuminza ta tira falta riba e radio cu e mes tin i e deseonan ta cuminza na gran cantidad.

Pa bo ta un persona berdaderamente feliz, bo mester por sinti cu bo ta posee mucho mas tanto di loque bo por desea i contene.

Major parti di hende cu tin asina tanto deseo, ta comprende numa te despues cu e deseo a ser cumpli, cu ta un otro deseo e tabatin.

Pa chiquito e insignificante cu un deseo ta parce, e ta bira un desenganjo i verdriet ora cu e no a hanja cumplimiento of ora cu el a ser rechaza.

Hendenan infeliz ta quere masha lihe loque nan ta desea, aunque cu den esaqui nan ta mira nan decadencia. I nan ta bira ciego i ta desea numa sin distingui loque ta bon foi loque ta malu.

Deseonan por ta sin forza i sin talento, pero no ta conoci hamas cu forza i talento ta sin deseo.

Ademas di esai tin deseonan cu maske quico nos haci aqui na mundo, esai no por ser cumpli, p'esai nos ta consola nos na jama esai ilusion i nos ta sconde esaqui cu lastima tras di nubianan di olvido.

Larga cada hende nota tur loque el a desea den su bida. Si acaso ainda e ta feliz, anto esaqui ta nifica cu ainda su deseonan no a ser cumpli of scucha.

Paquico semper nos deseonan mester ta semper manera pajaronan cu a bula bini back na un neshi bandona of ta sigui dilanti pa hanja un calor cu ainda nan no a caricia. Paquico nos no ta sinta queto riba takinan di actualidad? Nos ornan di mas feliz semper nos ta haci di esnan cu a pasa of di esnan cu no tabata existi ainda.

I pa no lubida, nos mester recorda esaqui pa semper, cu maske enter nos bida nos deseonan a sea cumpli, sinembargo apesar di tur esainan ainda nos ta sinti te quizas na cama di nos morto un deseo mas cu ainda nos no a cumpli cun'e.

Cumpleaños feliz

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Toy Tromp, e gran cantante di Mariachi Mil Amores. Felicitacion ta bini di tur su amigonan di Rio Club, Tropical Center, Club Juvenil Tanki Leendert, Mariachi Mil Amores, tambe di tur su amigonan di Corsouw ta deseele hopi anja mas di bida y perfecto salud.

— — —

Seferino Toy Tromp a haci anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Dina jiunan Johnny, Tito, Evi, Jenny y tambe di su tata y mama, famils. Tromp, Zievinger, familia Jacobs, familia Martis y tur su amigonan di Lago Heights Club.

— — —

Ayera a celebra su cumpleanjos e simpatica y encantadora jovencita Edilia Helena Garcia. Felicitacion ta bini di su mama Rosa, tata Pantaleon, su rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Orlando, Henry, Rosita y Ruben Garcia, especialmente di su amiganan Glenda Nava, Stella Harms y Diana Tromp y demas familia Garcia y Marcano.

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Josefa, Wernet, Josefina Koolman, Willem Fortin, Paulita Eileen Robert, Jozef Kelly, Dennis Oduber, Thelma Rufina van der Linden, Jozef Giel, Hoze Wever, Francisco Jose Heyden, Pastoor Gale, Seferino Geerman, Jacobus Leonard Jozef Jacobs, Joannes Felix Geerman, Felicia Geerman, Marietje Werleman, Juan Frederik Kelly, Agnes Tromp y Josefina Bremen.

— — —

Ronald Brete ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Sra. Josefina Koolman. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Daniel, jiunan Carmen, Andre, Julio, Pedro, Colastica, Maximo, ruman, suegra y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 27 di Augustus
C I N E
DE VEER 8.30: House of Secrets
RIALTO 8.00: El Raton
PRINCIPAL 8.00: The Enemy below
AURORA 7.30: The Broken Star
SAVANETA 7.30: Please Murder Me

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida

7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 39

Den e stalnan m'a ser saluda cu cabez pa mi pony Star. Ora cu mi a abri e porta pa mi braz'e, e animal aqui a caricia mi instictivamente cu su nanishi na mi braza y a primi su nanishi contra di mi. Pero mi alegria tabata corto. Su clinanan tabata sushi y tur na lodo. Un di su patanan dilanti tabata tur hincha y e bestia aqui tabata sinti masha dolor.

Un furia infrenable tabata penetra di mi. No solamente nan a tormenta mi y maltrata mi, nan a mata mi cacho y nan a descuida mi pony. Cu lagrima na mi wowo m'a tuma despedida dje pober animal. Mi n' tabata risca ni di dun'e un emmer di awa, no obstante na e manera cu e tabata hole mi, m'a comprende cu ta sed e mester tabatin. Zonido dje pomp por a denuncia mi presencia.

Yegando afor m'a bolbe hanja mi ta lucha contra awacerru fuerte y orcan. Biento tabata waja mi di un banda na otro como si fuera ta un taki mi tabata. Mi tabata morto cansa ora cu m'a alcanza muraya dje hacienda. Asina leu cu mi energianan a yuda mi, m'a logra bula e muraja aqui y m'a hanja mi den caya.

Foi e momento ai e detallenan di mi bida tabata meti den un nachtmerrie di tension desespera.

Papa muha, ciega y marchita m'a sigui ta camna bai mas y mas leu sin preocupa mi cu direccion cu mi tabata tuma. Awor cu mi a salba di mi prison mi tabata ser persigui pa catastrofe y consecuencianan di naturaleza, cu un orcan terrible manera hamas mi a presencia.

Diferente bez mi tabata cai largu abao na suela, pasobra mi tabata slip riba piedranan lizo y mi tabata chambuca den awa sushi di mas di un meter di altura.

Mi tabata lucha y bringa contra sumpinjanan na unda continuamente mi tabata queda pega. Mi tabata hanja mi ta gatia tin bez manera mucha chiquito den un massa di lodo.

Tabata parce mi tin ora cu mi pianan tabata bai nenga mi nan servicio. Cada meter di distancia tabata exigi masha hopi esfuerzo di mi, pasobra ta mundo enter mes tabata contra mi y no tabata falta nada na e momento ai pa mi a duda den misericordia di Dios, pasobra si t'asina un hende mester a sufri inocentemente, anto no por tabata existi martir mas grandi cu mi.

Sinembargo toch mi tabata agradecido na Dios, pasobra ta door di e mes tempestad aqui m'a bin hanja mi salbacion y mi tabata considera esaqui como un milagro di cielo mes pa bin salba mi foi mi calabozo y atrobe mi tabata pidi Dios pordon pa mi pensamentonan ingrato.

M'a sigui paso paso cu masha trabao te ora cu a yega un momento cu mi no tabata por mas y den tur e lodo aqui m'a cai drumi.

Camina cu m'a cai drumi tabata un bon lugar limpi, esta cu yerba anto, tabata manera un luga rondona di yerbanan camina biento no por a alcanza mi.

E prome cos cu m'a mira ora cu m'a abri mi wowonan trobe tabata beshinan di mondi, tres troshi masha bunita y corra di druifi, quimando den solo manera robinanan. M'a pensa cu hamas den mi bida mi por a mira algo mas bunita.

Orcan aparentemente a pasa. Door di takinan mi por a distingui un cielo azul. Pura m'a sali foi e sombra dje bladchinan den luz di solo.

M'a queda ta frega mi wowonan algun rato, pasobra mi wowonan ya a descustumbra y no tabata por a resisti contra e luz skerpi di solo mas. E ora ai mi por a distingui camina mi tabata, un campo abandona, yen di caminanan geel.

E tabata un panorma sin consuelo y silvestre, pero pa mi e tabata yena cu alegria na luga di desanimacion. Pasobra segun calculo, — aunque com increible esaqui por ta parce — mi tabata te den campo di Lychett cu tabata extende entre nos aldea y e luga p'atras di Poole Harbour. Mi tabata drumi tur largo di mi curpa den e campo y m'a larga e luz encantadora di solo haci e influencia dulcificante di ardor riba mi. Tabata como si fuera ta fo'i graf m'a resucita. Solo tabata cayente, sinembargo mi tabata mira na e tinto secq di puntonan dje takinan cu ya mester ta leu den verano caba.

E flornan di mondi color di purper tabata tur machica y no mucho leu foi mi tabatin un cama di matanan di klok geel di mondi, cu tabata como un simbolo di termino di verano.

Mi tabata sinti mi asina debil y asina stijf, cu mi mester a tene masha duro na un taki pa mi por a lamta fo'i den e posicion cu mi tabata drumi. Mi no tabatin ningun otro plan sino di por a alcanza e camina cu tabata queda alomenos un kilometer y mei fo'i e cunuco aqui. Mi intencion tabata, cu tan pronto cu mi hanja mi riba e camina, di pidi un cabe'i boto cerca cualquier cochero of den cualquier garoshi cu mi contra y lo mi bai cu nan asina leu cu esai ta posible trobe. Y mi intencion tabata naturalmente di alcanza Londen di un manera of otro. Sea awe of mayan.

M'a cuminza camna y m'a alcanza mi intento alafin. Kantu di caminda mi a cai sinta banda di acera. A dura varios rato prome cu te den lejano m'a tende zonido di un shers, cu tabata ser hala pa un cabai balente. M'a lamta para y m'a grita e homber cu tabata sinta den dje. Tabata un homber balente bon tapa den su jas diki y bisti cu un sombre anchu. Mi por a distingui su cara te ora cu m'a yega algun meter numa fo'i dje, pasobra mi tabata mirando den solo na e momento ai.

Ora cu m'a mira e homber aqui caba, tabata mucho laat pa bin drecha mi falta. Tabata mi suegro, domi Fane en persona, tata di Hilary.

El a stop su cabai cu un choque y a queda ta mira manera hende cu a mira un fantasma den dia cla. Y e tabata murmurra:

„Mi Dios dushi, ta quico mi ta mira!"

M'a bai cerca dje y m'a implora su ayudo di tal manera:

„M'a hui foi cas. Nan a tene mi cerra den toren, pero como orcan a quibra muraja dje toren aqui ayera nochi, m'a logra salba. Awor aqui lo nan mester a descubri esai y nan lo ta busca mi."

E domi aqui no a contesta nada. Tabata como si fuera ta muda e homber aqui a bira y e silencio aqui tabata tormentoso pa mi.

„Pa fabor di Dios, no nenga mi e fabor aqui. Si bo por a figura bo un idea qui inhusticia a ser haci na mi, cuanto mi mester a sufri y soporta.."

Y den mi desesperacion mi tabata yora manera un mucha chiquito.

Despues di un momento di duda y despues cu el a tira un bista intranquilo rond di dje, el a inclina pa yuda mi drenta y tur loque cu mi por a tende foi su suspironan tabata solamente:

„Mi pober mucha"........

Y cada bez cu e tabata bisa e palabranan aqui, nan tabata bai cu un sagudimento di cabez cu por a pone mi bira mas loco.

Mi sa mucho bon cu pa motibo di Hilary mi no tabata mucho bon mira den bista di mi suegro y mi sa tambe cu ta falta di medionan a stroba mi cu Hilary di casa contra nan boluntad y mientras tur esaquinan tabata pasa den mi cabez y cu toch ta e homber aqui mes mester a salba mi, m'a pone mi man confus riba su cara manera un yiu cu a haci malo por pone man riba braza di su tata y m'a bis'é;

„Bo por pordona mi? Hamas tabata mi intencion di quier a haci bo ningun verdriet. No tabata mi intencion ni un momento sol di quta Hlary foi boso. Enter su bida el a sonja na bira artista y mi no por a desconsehe, pasobra su ensuenjonan ta di mi tambe y ora cu el a hanja e chens aqui......"

El a quita su bistanan foi mi y a bisa mi na un manera domina y sinembargo hopi carinjoso.

„Bo no mester quere cu mi ta bai haci bo ningun reproche tocante esai. Alomenos awor anto no."

„B'a papia cu Hilary? El a skirbi bo?"

„No", el a responde despues di un rato. „Nos no tin di minimo idea ta unda e mucha aqui por ta actualmente. Y awor el a continua mas bruto:

„Y awor bo tin di conta mi ta qui manera abo por ta aqui asina leu foi cas. Bo ta parce manera hende malu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta sali pafor i ta mira e luna y ta sonando cu Isabel pero un bandido poco poco ta acercando e. . . . , i ta dale un solo golpi. Cisco ta cai abao. Dos bandido mas ta jega cerca i ta lastré bay cuné.

Un aclaracion chikito huntu e dibujo ariba. Max Tailleur, un humorista Hulandes, kual ta conocible directamente na algun faccion di su cara, a bishita Aruba siman pasa. Den oranan di atardi durante cu e ta hasi algun compra den un negoshi na Oranjestad un dje empleadonan ta descubrie; mes ora e ta pasa man pa un boeki cu nan tin pa tur e visitantenan extraordinario pone nan firma aden y ta suplica Max Tailleur pa pone su firma den e boeki tambe. Un di su hendenan ta interumpie mes ora; cu observacion: „Pardon, esey no ta posibel, senjor Tailleur actualmente ta incognito". Ora cu nos colaborador special ta tende esaki, e ta hanja e ca.o asina gracioso, cu e mester a dedica e dibujo ariba na esaki. Apesar di tur cos. . . . Max a firma toch den e boeki

Obtienen 6,450 Quintales De Tabaco Para Exportación

Un total de 6.450 quintales de tabaco para exportacion solamente se ha obtenido en la cosecha 1957-1958 de la region Sur del pais, la mayor cantidad registrada en la historia de esa zona.

El aumento de produccion de tabaco en la region Sur obedece a la intensificacion de las actividades que para el mejoramiento de la produccion agricola del pais desarrolla la secretaria de Agricultura, conforme a la politica agropecuaria trazada por el Padre de la Patria Nueva, Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, la que mantiene con acierto el Gobierno que preside el Generalisimo Hector B. Trujillo Molina.

Segun se informa, el tabaco producido en dicha region ha sido clasificado en dicha region ha sido clasificado de muy buena calidad, dada la aceptacion que ha tenido entre los expertadores dominicanos.

De esa produccion, la provincia de Barahona alcanzo cerca de 3.000 quintales y la de Benefactor 2.500; gran parte de esta cosecha en la colonia de inmigrantes de Guanito. Asimismo, en la colonia de Plaza Cacique se cosecharon 150 quintales; en el distrito de Nizao, 200, y en la provincia Jose Trujillo Valdez, 600.

Fomento de viveros

La campaña tabacalera de 1957-58 fue iniciada en el mes de agosto del año pasado, para aprovechar las condiciones climatologicas favorables de la region Sur, fomentandose diversos viveros en las provincias Trujillo, Jose Trujillo Valdez, Azua, Benefactor, Baoruco, Barahona e Independencia, con el proposito de facilitar un gran numero de posturas a los interesados en el cultivo de esta solanacea.

Durante todo el año la secretaria de Agricultura presto especial atencion a este cultivo, proporcionando a los agricultores adecuada asistencia tecnica, insecticidas para control de plagas y enfermedades y otras facilidades que han hecho posible el establecimiento de un nuevo record de produccion en dicha region.

Dentro de la misma campaña el departamento de Agricultura raelizo provechosas divulgaciones acerca del beneficio del uso de los fertilizantes con el establecimiento de parcelas de demostracion.

„Con todos estos factores y el entusiasmo que ha despertado este cultivo en dicha region, se dijo, es de esperarse un aumento progresivo en el renglon tabacalero de los años venideros en la region Sur, en beneficio de este importante aspecto de la economia agricola del pais".

(Consulado Dominicano)

Remetido

Querido redactor duna mi un espacio den bo corant pa mi haya saca mi rabia cu mi tin pasobra nan tin mucho boca aki na Patrichi? Tin un senjorita cu mucho boca ta para dilanti porta ta grita cu PPA ta partido di ladron. Mihor e puntra Albert Eman ta na unda e rol di waya di Lago a queda cu nan a cohe cune na porta di Lago cu tur hende mes sa y e puntra e otro deputado pakiko nan a kite for di Lago ta pa ladron nan a kite sin embargo nan tur dos ta ariba lista di AVP. Ainda boso no ta weita nan ladron ainda ni na Hulanda no a scapa pa ladron, corda aki na Aruba. Ainda boso wowo ta cera. Masha danki.

Un Senjora.

Dalmentu di avion

MEXICO, 26/8. — 17 hende a muri ayera nochi ora cu 2 avion, cu tabata trata di baha huntu na aeropuerto dje ciudad chikitu Yajalon, na e provincia Chiapas, a dal riba atrobe.

Tur dos avion a worde destrui completamente. Nan tabata propiedad di un compania chikitu di transportacion, cu ta organisa biahe den interior, sin suprevision dje autoridadnan di Mexico.

Parce cu solo a blind un dje pilotonan ora cu e tabata bai baha.

Problema piscamentu serca Islandia

WASHINGTON, 26/8. — Washington Post, un corant Mericano ta na fabor di un solución internacional pa e problema dje piscamentu cerca Islandia. E asunto aki ta perhuicioso, segun e corant; no solamente pasobra e ta pone e enemistad entre Islandia y Inglaterra aumenta, pero tambe pasobra ta existi e peligro cu Islandia, cu ya caba tin un gran minoridad comunista, lo bandona occidente mas y estrecha su relacionnan comercial cu Rusia.

Hammarskjoeld a bai Amman

NEW YORK, 26/8. Ayera nochi Hammarskjoeld a sali for di New York via avion pa bai Amman, via Beirut, capital di Libanon. Su biahe ta pa efectua e resolucion cu Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta en relacion cu Mediano Oriente.

Programa politica di N.V.P.-A.

Restauracion y organisacion di estado y di gobierno

Programa di Gobierno:

Jamas lo forma un gobierno funda riba consideracionnan oportunista. Ata nos awe cu resultadonan djesey.

pa democracia herdadera existi ta necesario forma gobierno riba base di un programa.

Autonomia:

Mantene y realiza completamente autonomia di Antiyas riba base di Estatuto.

Realiza den marco di autonomia, gobierno propio di cada isla.

Regla pa ley cooperacion entre islanan di Antiyas.

E hecho cu un isla no tin suficiente medio propio lo no por kita su derecho riba gobierno propio.

E tres podernan separa den politica:

Lo mantene estrictamente e principio di separacion entre podernan legislativo, ejecutivo y judicial.

Intervencion di gobierno den justicia no ta acceptable.

Ta inacceptable pa gobierno ejerce influencia o presión riba miembronan di e cuerponan representativo di pueblo den cualquier forma.

Cualquier accion contrario na e principio aki ta en pugna cu tur conceptonan democratico.

Gobierno:

Conflictonan publico entre Gonan y Ministronan mes ta debilita autoridad y ta haci bon gobierno imposibel.

E conflictonan publico aki no mester ocuri mas, mester fiha e relacion entre Gobernador y Gabinete di Ministronan pa ley o pa convenciones immediatamente.

Practica di ultimo anjanan a demonstra di un manera bergonzoso cu ta necesario determina responsabilidad financiera y penal di ministronan.

Lo corta e recompensanan excesivo cu e ministronan actual a regala nan mes immediatamente den forma di bonus, pensioen, etc. loque ta na interes di caha di gobierno y necesario.

Constitucion:

Mester traha un constitucion pa Antiyas autónomo.

E constitución aki mester cuadra den marco di Estatuto pa Reino di Hulanda.

Pa tal obheto mester conovca un asamblea constituyente.

Relacion entre e partinan di Reino:

Mester mantené y estrecha bon relacionnan cu Hulanda y Surinam.

Mester restablece confianza di Hulanda den Antiyas entre otro pa medio di cumpli cu obligacionnan admiti y reconocé.

Mester cumpli cu mandamentunan di Statuto na pia di letter pero principalmente segun e ideanan encerra den nan.

Aparato administrativo di gobierno:

Mester organiza aparato administrativo mas eficiente y mas economico.

Mester libra aparato administrativo di gobierno di temor pa intimidacion politica, opresion, arbitrariedad, favoritismo, tenementu abao, retiro, etc.

Mester controla aparato administrativo di gobierno riba nan capacidad y nan integridad di ambtenaarnan).

Mester adapta leynan na un organizacion mas simple y mas eficiente.

Mester codifica y adapta na exigencianan moderno sueldonan, arreglonan en caso di enfermedad di accidente y pensioen di empleadonan di gobierno.

Mester garantiza cu fondonan di pensioenfonds di empleadonan di gobierno lo no keda uza pa obhetonan di speculacion.

Empleadonan di gobierno mester hanja derecho di tin di bisa den administracion di nan placanan den pensioenfonds, di cual a lo sumo 10% por keda deposita o inverti den Antiyas.

Programa cultural di N.V.P.-A.

Restauracion di educacion nacional y di moral

Protección di moral.:

Mester restaura respet pa derechonan di hende, mester garantiza libertad di oradornan, libertad di prensa, libertad di pensamentu, libertad di reuni, etc.

Gobierno mester promove respet pa Dios y pa Religión. Mester castiga blasfemia door di autoridadnan en especial, severamente.

Mester mantene e principio di libertad di Religión y di culto divino;

Mester vigila estrictamente pa cu usurpacion, alcoholismo, practicanan immoral, etc. no currumpi moral di pueblo.

Mester cuminza un bataya fuerte contra corrupcion vigente. Mester tuma medidanan severo contra autoridadnan y empleadonan publico cu haci nan mes culpabel na esey en vez di cohenan cu man di seda.

Protección di hubentud:

Protección di hubentud amenaza pa desequilibrio social ta un interes publico di prome categoria y di emergencia.

Immediatamente mester realiza e puntonan di emergencia den e plan pa protección di hubentud di Mulock Houwer.

Ensenjanza:

Renovamentu di ensenjanza, introducción di metodonan moderno di ensenjanza ta necesario.

Desaroyo di sentido di responsabilidad y actividad propio di muchanan di scool y tambe sentido di comunidad.

Mester utiliza medionan di educación cu ta forma personalidad y caracter manera, deporte, weganan, muziek, etc.

Adaptación di ensenjanza na nos circunstancianan local.

Sinja y pracitca conceptonan democratico.

Realización completo di igualdad financiera pa ensenjanza particular y publico.

Tur mucha, sin excepcion, mester hanja posibilidad pa estudio y desaroyo di acuerdo cu su talentonan.

Mas pronto posibel mester kita pagamentu di scool.

dunamento di beca pa estudio mester keda regla justamente, rechazando e sistema actual cu por usa becanan pa estudio como regalonan politico.

Mester duna yudanza den gastunan di transporte pa bai scool y pa keda foi cas pa estudio.

Mester realiza educación fisica intensamente na scoolnan, loke ta un interes di emergencia.

Mester organiza y stimula dunamentu di yudanza na educacion fisica fuera di scoolnan.

Realce cultural:

Mester cumpli cu e condicionnan matorial pa realce cultural di pueblo.

Bon cas di biba adecuado, luz electrica, edificionan di comunidad, salonnan, ta sorto di condicionnan asina:

Mester stimula nos cultura propio y estrecha lazonan cultural cu e otro partinan di Reino.

Informacion di pueblo mester keda realiza riba un base amplio y no door di gobierno, sino den mannan particular, mester tin libertad pa e diferente conviccionnan.

Dunamentu di informacion pa medio di servicio di prensa di gobierno ta inacceptable, mas ainda ora tal servicio ta keda mal usa pa haci propaganda pa partido.

Adaptacion di derechonan di persona:

Mester moderniza leynan tocante muchanan.

Mester haci adopción posibel.

Mester crea relacionnan legal entre mama y yiu natural,

Mester reconocé validad pa ley di matrimonio religioso.

Programa econo- di N.V.P.-A.

Restauracion di prosperidad y estabilidad financiera

Plan di prosperidad:

En vista di posibilidadnan natural, politica di destrucción di ultimo 4 anja y consecuencianan di e aumento enorme di poblacion, cuido di prosperidad ta un problema vital di Antiyas.

Cuido di prosperidad kier meen crea y conserva condicionnan favorable y duradero di bida pa henter pueblo.

Ta necesario traha un plan general pa prosperidad durable. E plan aki mester encerra:

fihamentu dje politica social economico pa un temporada prolonga.

planeamentu di industrilización como medio principal pa crea oportunidad di trabao pa cantidad di hendenan cu ta busca trabao y cu ta aumentando.

promoción y expansión di comercio, industria, turismo.

medidanan pa dirigi henter ensenjanza na industrializacion di tal manera cu por forma Antiyanonan capaz pa ocupa tur puesto na cualkier nivel di altura.

reservamentu di terrenonan di gobierno pa industria.

medidanan preventivo contra consecuencia desventajoso y perjudicial di industrializacion, especialmente pa hubentud.

modernización y intensificación di agricultura, cria di bestia y piskeria.

formamentu di un gremio di agricultor biba den bon casnan den comunidadnan bon ekipa.

dunamentu di terrenonan adecuado pa agricultura sigun e capacidad di por traha e terrenonan aki cu yudanza di gobierno y duna asistencia e informacion pa agricultura.

traha leynan en cuanto bendementu y conservamentu di productonan di agricultura, di lechi y di piskeria.

mehoranza continuo di medionan di comunicacion manera aviacion, navegacion, di post, di telegram y di telefón.

den e medidanan aki mester dedica atencion especial na realce económico di Bonaire y Islaribanan.

Trankilidad di trabao:

Pa prosperidad aumenta berdaderamente, ta un condicion necesario pa aumenta productividad di trabao y tambe trankilidad comcompleto mester reina den asuntonan di obrerismo.

Obrerismo mester liberta su mes di intriganan politica cual ta crea intrankilidad fuerte y tambe mester los obrerismo foi yugo di cabezantenan politico.

Mester promove creamentu di cuerponan publico unda patronnan y trahadornan ta hanja autoridad legal di atende nan propio interesnan y nan interesnan comun.

Estabilidad Financiera:

Mester sanea e politica financiera profundamente; mester restablece e equilibrio entre entradanan y gastunan di gobierno.

Mester bolbe pone estabilidad di valor di florin di Antiyas fuera di peliger pa medio di suficiente respaldo na oro y reservanan.

Mester bini control severo riba gastamentu di placanan di belasting sea pa medio di un organo propio di control, sea pa medio di auditornan di Hulanda.

Mester forma fondonan fuerte na interes di continuidad di previsionnan economico y social.

Mester formula presupuesto di tal manera cu e ta duna un bon comprendementu den situacion económico y tambe dje medidanan tuma den marco dje plan di prosperidad.

Mester tene cuenta cu promocion di industrializacion ora ta traha leynan di belasting.

Mester garantiza empresanan nobo cu establece den Antiyas, cu gobierno lo no cuminza cobra nan belasting di repiente.

Mester baha belastingnan riba consideracionnan social pa di tal manera trahadornan lo por contribui na previsionnan social pa nan mes y nan familia.

Programa social di N.V.P.

Restablecimiento di relacionnan den trabao, restauracion di sanidad publica etc.

Relacionnan den trabao:

Obreronan Antiyano mester hanja oportunidad completo pa nan desaroyo, pa medio di ensenjanza, drechamentu di nan posicion ora nan ta capaz, promove propiedad di nan mes cas de la manera cu tur hende por toca parti den e bienestar y prosperidad general, etc.

Ta rechaza e idea di lucha di gremionan contra otro; ta garantiza trankilidad den trabao.

Na interes di obreronan ta stimula nan sentido di responsabilidad relaciona cu cumplimentu na trabao y aumenta productividad di trabao.

Co-operacion intimo entre obreronan, patronnan y gobierno den cuerponan legal cu lo forma pa tal obheto.

Lo coditica y crea siguiente arreglonan:

—arreglo di caracter legal di obrerismo.
—arreglo di posicion legal di obreronan.
—areglo di sueldo husto pa trabao, suficiente pa un obrero mantene su mes y su familia.
—arreglo dje institutcion di contrato colectivo di trabao.
—arreglo dje manera di soluciona discordia den asuntonan di trabao.
—areglo di seguridad na trabao contra accidente.

Seguronan Social:

Ta necesario funda un banco pa aseguronan social.

Tur hende mester ta segura contra pago di un contribucion razonable di acuerdo cu mandamentunan di siguiente aseguronan social:

—aseguro pa caso di enfermedad;
—aseguro pa casonan di accidente na trabao;
—aseguro pa e suma pa cada yiu;
—aseguro pa biehez;
—aseguro contra desempleo.

Banco di Crédito pa Pueblo:

Ta promove fundamentu di banco di crédito popular, cu por duna yudanza na trahadornan den industria, piskadornan, hendenan cu tin un empresa o negoshi chikitu riba nan mes, etc.

Cuido di Sanidad Publico:

Mester pone tratamentu y cuido médico na alcance di henter pueblo.

Mester establecé centronan di sanidad publica y oficina di consulta médico pa yiu chiquitonan.

Mester extende e servicio di dokternan y dentistanan pa muchanan di scol.

Mester realiza medidanan preventivo, manera: acaba e sistema di cloaca, control social-hygiénico, mester duna informacin pa publico en general riba terreno di blico en general riba terreno di hygiena y alimentacion, etc.

— mester combati e origennan social di enfermedad.

Construccion di casnan pa pueblo:

— reemplaza casnan inadceuado e inhygienico ta di un emergencia preponderante tanto den sentido moral cultural, social-economico y higienico.
— mester reparti e casnan sigun plan den stad y na cunucu.
— ora ta construi na cunucu mester proyecta e casnan den comunidadnan di poblacion bon ekipa.
— exigencianan minimo pa casnan pa pueblo cu lo keda construi ta: cambernan di drumi separa, instalacion sanitario, awa y luz electrica.
— gobierno mester duna capital y percura pa construccion di casnan pa pueblo, den cooperacion cu banconan, patronnan, empresasanan di construccion, etc.
— mester habri oportunidad pa obreronan por bin hanja e cas pa pueblo cu nan ta biba aden, den nan mes propiedad a lo largo, den cuadro dje idea cu tur hende mester tin nan cas propio.

Trabaonan Social:

— utilizando e ideanan mas moderno riba e terreno aki mester cuminza trabao social den pueblo.
— e trabao aki ta exigi expertonan y conocementu y por confia e trabao aki exclusivamente na personanan califica.
— iniciativa particular riba e terreno di trabaonan social mester keda stimula, coordina y sostene tan pronto cu e trabaonan aki ta satisfaca cierto exigencianan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta leza su corant sosega, y Pepita keto keto ta veta un bunita patronchi di bistir y ta dicidi di copie.

E ta bay y ta coge un blade corta e patronchi y Lorenzo asina profundiza den e articulo cu e ta lezando, no a nota cu Pepita a corta e corant. E la keda babuca, ta na unda e articulo a somenta?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad *voor Aruba*

20STE JAARGANG — DONDERDAG 28 AUGUSTUS 1958 — No. 3220

Por ta mas peor ainda???

WILLEMSTAD, 27/8. — Algun tempu pasa gobierno a dicidi di promove e poliznan derde klas, cu tin por lo menos 10 anja di servicio, como poliz tweede klas. E documento a worde manda pa gobernador pa worde firma.

Ademas a worde presenta na gobernador pa su firmacion algun tempu pasa, un documento segun cual Sr. U. A. Victorina, poliz eerste klas lo worde promove por seleccion como hoofdagent.

E documentonan aki no a worde ricibi firma ainda. En conexion cu e pasamentu di tempu gobierno tabata di opinion cu e mester publica e decisionnan aki.

Un recomendacion na consejo di Ministernan: Ora cu na Hulanda nan acusa bo di a viola e „secreta di den cas, esey kier men, Laga Fort Amsterdam na paz". Of bo: a spera cu Gobernador lo firma kiko cu ta.....

Declaracionnan di Eisenhower:

Merca lo mantene su responsabilidad respecto China Comunista

Ataque nuclear contra Merca lo nifica destruccion general

WASHINGTON, 27/8. — Presidente Eisenhower a declara cu Merca lo no bandona su responsabilidad en conexion cu China nacionalista, pero el a nenga di bisa kiko Merca lo haci si e comunistanan Chines mester baha na Quemoy y e islanan di Matsu.

Merca lo cumpli cu e declaracionnan di gobierno tocante defensa di Formosa. Mehor cos cu por haci actualmente ta mantene e declaracion di Dulles di dia sabra, tocante e actividad militar dje Chinesnan comunista den caya di Formosa, den cual el a bisa cu ta peligroso pa kere cu un ataque riba e islanan dilanti di costa di China lo keda un accion limita.

President Eisenhower a declara cu e ta dispuesto na firma cualquier documento huntu cu Krutshef, basta cu e documento ey lo trece non-intervencion den e asuntonan interno di otro pais. El a bisa asina como comentario riba un articulo den corant cu Stevenson, e candidato presidencial dje democraatnan, a scirbi. Durante su biahe door di Rusia Stevenson a tende Krutshef bisa cu Rusia, Merca y otro pais lo mester firma un tal declaracion.

Destruccion general atomico

Presidente Eisenhower a declara, cu un pais cu ta basta loco pa ataca Merca cu arma atomico, lo worde destrui.

El a bisa asina en contestacion riba un pregunta en conexion cu e diferencia di opinion duna algun tempu pasa riba e pregunta si Merca lo ta dispuesto nunca na duna su mes over pa evita cu mundu lo worde destrui pa medio di arma atomico. un periodista a puntra, si Merca nunca por worde derrota den un prome ataque enorme cu arma atomico y si e presidente ta di opinion cu Merca mester hanja e „prome klap".

Eisenhower a contesta, cu varios bez guerra sa cuminsa bao di circunstancia inespera.

E presidente no a mira motibu pa Merca mester ta obliga di tuma e „prome klap". Merca mester ta alerta. Ta kens tambe pa bisa cu Merca por worde derrota den un gran prome ataque, pa e motibu simple cu Merca tin asina tantu forsa pa bringa bek cu tur pais cu ta basta loco pa trata di ataca Merca cu arma atomico, lo hanja su mes destruccion.

Declaracion tocante Little Rock

Presidente Eisenhower di Merca a anuncia na su conferencia di prensa cu gobierno Mericano lo presenta un declaracion den e asamblea especial di corte suprmo, tocante e asunto Little Rock. Esey lo aplica e punto di bista, manera el a expresele siman pasa, esta cu gobierno di Merca lo no bandona su responsabilidad, si nan mester ignora e ordernan pa integra e rasanan na e scoolnan pa malu. El a contesta un pregunta tocante su opinion di deseo di Faubus pa buta un mes ley manera esun di Virginia, segun cual tur scool di estado por worde cerra cu eliminacion obliga dje separacion racial, bisando cu si mester aplica un tal ley esey lo tin un resultado miserabel. El a bisa ademas cu accion segun e sorto di leynan ey lo worde sigui pa un serie di proceso.

Hammarskjoeld a yega Amman

AMMAN, 27/8. — Secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a yega Amman, capital di Jordania, awe, y lo e cuminsa cu e mision pacifico cu asamblea general a dun'e. Prome ministro Rifai tabata presente na e aeropuerto entre otros pa ricibi e secretario-general di Nacionnan Uni.

Candidato Di N.V.P.-A Figaroa A Worde Poni Bao Presion Y A Cambia Bai Pa P.P.A.

ORANJESTAD: — Felipe Benito Figaroa, number 11 riba lista nr. 4, di N.V.P.-A a cayi evidentemente pa un presion fuerte cu a worde poni riba dje di banda di P.P.A. y Dialuna nochi durante un reunion di campanja dje ultimo partido na Sabana Libre a lesa un declaracion cortico, na unda e ta declara cu P.P.A. ta e mihor partido di Aruba y cu e la eciboca su mes di tabata como candidato riba lista di N.V.P.-A.

Y cu esaki un dia di hopi presion fuerte riba Figaroa a jega na su fin. E por a sinta trobe den un auto di dienst cu un number chiki, cual tambe a hibe na e reunion. Ta parse, asina por lo menos nos por a reconstrui den curso di ajera, cu Figaroa tabatin debe atraza di belasting, tantu na Land como na Eiland. Den total esaki lo a forma un suma di siete cien florin. Dialuna e la ricibi un dwangschrift entrega na cas cu e medidanan di costumbre di ponementu di beslag etc. Pero rato despues cu e la ricibi e dwangschrift a jega un persona serca dje, mencionando cu e ta bini di un miembro haltu di su partido cu e respondi, cu „asunto aki por worde regla", si e anochi aji e declara publicamente cu e ta cambia di partido. Riba sugestion dje miembro di partido Figaroa ta bai na Ontvangerskantoor y ta trata — manera masha hopi biaha ta worde haci — pa jega na un acuerdo cu nan. Segun e empleado na servicio ta avise cu su proposicion no ta satisfactorio pa jega na un acuerdo. Despues dje'saki e ta bai su cas. Un biaha mas e persona intermediario ta jega serca dje. Awor cu e respondi, cu e tin 24 ora di tempo pa pensa. Si acaso e cambia di partido, su recompensa ta: „un areglo dje belasting pendiente y tambe un job den servicio di gobierno for di 1 di September.

Felipe B. Figaroa

Figaroa ta un mecanico y ta haci reparacion di auto na su cas. E ta trahando riba su mes.

E la pidi tempo pa e pensa, durante e tempo aki NVP-A a trata di intermedia. pero toch e mes un anochi Figaroa tabata para riba podio di PPA cu un papel den su mannan cu su discurso cortico.

Segun nos ta worde informa mas aleuw awe nochi durante su reunion na Dakota NVP-A lo pone henter e asunto aki na conocemento di pueblo.

„Conjunto Basi Ruti"

ORANJESTAD. — E conjunto conosi „Conjunto San Fernando", di e tata cu su siete jiunan, senjor J. Arrindell, a cambia nomber di nan conjunto y di awor pa dilanti e nomber ta „Conjunto Basi Ruti". Awe ora cu Santa Rosa jega, e lo toca pa prome biaha bao di su nomber nobo. Despues den dia, e conjunto lo toca na Basi Ruti. Mientras tantu senjor y senjora Arrindell a hanja di nuebe jiu homber acerca.

500 carta di jamada sin entrega

ORANJESTAD. — Di servicio informativo nos a worde informa, cu Bevolkings bureau a hanja devuelto 500 carchi pa jamamentu pa votacion cu no a worde entrega. E controladoman di Bevolkingsbureau mientras tanto a logra di entrega 228 di nan. Asina ta keda 272 ainda pa entrega. Tur e personanan cu no a ricibi di nan te ainda acudi na e departamento di Bevolkingsbureau aki mas liher cu ta posibel. Aja lo bo hanja bo carchi.

Noticia di Polis

Den vecindario. . .

ORANJESTAD. — Den nos edicion di dia 26 door di un error nos a publica cu tabatin un pelea di Deli Bar, nos intencion tabata di scirbi. „pelea den vecindario di Deli Bar". E pelea no tabatin nada di haci cu e Bar aki. Por medio di esaki nos kier rectifica e descuido.

Dalmentu I

Diamars anochi A-1936 cu e chofer R.K., den curva di Emmastraat y Argentinastraat a dal na banda dje auto A-1970 di F.P. cual tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo ƒ 400.—. Motivo influencia di bebida.

Irregularidad durante reunion di PPA

Durante un reunion cu PPA a tene na Sabana Libre Diamars anochi varios irregularidad a tuma lugar. Door di hendenan cu menos respect tabatin bentamentu cu webo putri. Un senjor burachi cu tabatin gana di haci desorde a worde hiba warda. y a worde deteni. Un cu otro varios biaha polisnan mester a duna un man pa mantene calma.

Dalmentu II

Ajera tardi pa 4.15 riba e boulevard nobo mitar di caminda di Eagle y DOW, e auto A-4499 cual tabata bai kita pa robez riba e caminda di santu pa haci un shortcut. a hanja un golpi di patras door di un M.G. A-1093 cu J.D. na wiel. cu tabata pasa net e ora ayi. Danjo ta worde valua riba ƒ 1.500.—. E chofer dje M.G. mester a worde hospitaliza.

Hanja

Basilio Kelly a hiba tres jabi, un foto y algun papel, cu e la hanja abao, na warda di polis na Oranjestad.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik wil ALLES op mijn boterham hobben. Ook een HAMBURGER!"

— — —

„Mi ke TUR cos riba mi pan. HAMBURGER tambe!"

Bapor cu arma a sali di Sto. Domingo pa Venezuela

CARACAS, 27/8. — Teniente-coronel Victor Garrido, comandante den ehercito di Venezuela, a declara awe pa periodistanan, cu segun un noticia cu el a ricibi un bapor cu arma di guerra a sali di Santo Domingo y ta na caminda pa Venezuela Teniente-coronel Garrido a bisa cu tur e destacamentunan dje guardia nacional, cu ta staciona na costa dje pais, a ricibi order pa trata di arresta e bapor y su tripulacion. A bordo dje bapor ta biaha entre otros Ulises Ortega, un personage siniestro kende tabata cabezante dje brigada social politico dje servicio di seguridad nacional di Perez Jimenez. Parce cu e bapor a sali di Santo Domingo dia luna mainta madruga. No solamente e lugarnan na costa dje pais a worde alarma, sino tambe Caracas, Maracay, segun e militarnan e colocacion di mas fuerte; y e puntonan strategico dje pais. Tin rumor masha alarmante segun cual lo tin un rebelion militar, pero te na e momento aki ta reina tranquilidad absoluto na henter Venzuela.

Fundacion di comision pa enseñanza

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a funda un comision pa ensejanza. cual tin e encargo. di forma un vijfjarenplan razona entre cual ta worde clarifica e necesidadnan cu ta worde spera tocante ensejanza na Aruba y pa otro banda sugestionnan cu lo worde haci en relacion cu un educacion justifica pa Aruba.

E comision tin como miembro presidente. senjor L.C.M. Kerstens, eilandssecretaris. y como miembronan senjores A. J. M. Poppe, hefe di onderwijszaken, senjor N. Schuit. hefe di DOW y senjor R. van Hoorn, hefe di afd. Financien.

Proyecto di ley aproba na Arkansas

LITTLE ROCK, 27/8:. Tur dos e camaranan di parlamento di Arkansas a aproba cu un gran mayoria e proyecto di ley cu gobernador Faubus a presenta, y cu ta duna e gobernador autorizacion pa cerra e scoolnan na luga di cumpli cu e eliminacion obliga di separacion racial.

Segun observadornan parlamento a actua extraordinariamente lihe pa presenta corte tribunal cu un hecho cumpli ora cu e bai discuti e asunto Little Rock na Washington mayan.

Y AWOR

E SUPER SENSACIONAL CONCURSO

MARLBORO — e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco..

PHILIP MORRIS — e cigarilla di tabaco puru y natural di miho den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta.

PARLIAMENT — e cigarilla ku ta retene absolutamente tur nicotina y tar den su "recessed filter". Y....

SPUD — ku su suave sabor di mentol.

Tin e placer di ofrecebo nan grandioso concurso den cual bo por gana UN... of TUR di e siguiente premionan.

PROME: Un auto Hillman Minx model 1958 **(Di cuatru porta cu comfort pa henter famia) Valor.... Fls. 3.800.—**

DI DOS: Un set di muebel di sala lujoso **(Un sofa, Dos stoel y Un mesa) di un valor di Fls. 735.00**

DI TRES: Un stoof di gas grandi **Marca "VESTA" di Fls. 450.00**

DI CUATRU Un wasmachine electrico **Marca "SPEED QUEEN" di Fls. 310.00**

Si... bo por ser ganador di UN... of di TUR CUATRU di e premionan aki ofreci pa MARLBORO... PHILIP MORRIS... PARLIAMENT y... SPUD, pasobra si bo merece tur cuatru... anto tur cuatro lo bo hanja.

LESA CON FACIL TA PA BO PARTICIPA DEN E CONCURSO AKI:

Pa cada trinta (30) paki bashi di MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD, of di nan cuatru combina ku bo trece na oficina di.....

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

huntu ku bo contesta na un di e dos siguiente preguntanan bo lo obtene un ticket numerá. Tur ticket ku tin e contestacion correcto na un di e dos preguntanan lo participa den e grandioso concurso aki.

E PREGUNTANAN TA:

1. Cuantu letter E tin riba un paki di cigarilla MARLBORO y kiko ta significa e palabranan VENI VIDI VICI den e EMBLEMA di e paki di MARLBORO?
2. Cuantu color distinto tin riba un paki cerá di cigarilla PHILIP MORRIS y cuantu letter I tin riba e mes paki?

(Bo por escohe un di e dos preguntanan aki.)

CORDA BON: Bo por participa ku mes tantu ticket ku bo ta desea, pero corda tambe ku MAS TICKET BO TIN, MAS BO CHENS TA di gana UN... of TUR CUATRU PREMIO

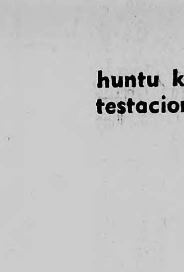
CUMINSANDO DIA PROMER DI SEPTEMBER Y TE DIA 31 DI DECEMBER PA 12:00 DI MERDIA bo por cambia bo paki bashinan di MARLBORO. PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD of di nan cuatru combina (Trinta - 30 - paki bashi pa cada ticket) na oficina di:

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

y tur premio nan lo wordu entrega na e ganador of ganadores dia dos di Januari 1959 SIN FALTA.

CUMINSA SPAAR BO PAKI BASHINAN DI MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, Y SPUD AWE MES! ! ! Y PARTICIPA DEN E SUPER-SENSACIONAL CONCURSO AKI.



Ta e cigarillanan

MARLBORO

PHILIP MORRIS

PARLIAMENT ... y

SPUD

so por ofrecebo es oportunidad y ventajas nan aki.

PARTICIPACION

Ayera mainta pa 10.30'or e rifa na beneficio di N.V. „RAPID" a tuma lugar y tabatin como resultado:

No. 264 Machien di Laba Panja
No. 590 Television

Portador di e numbernan menciona aki riba sea asina bon di acudi mas pronto posibel cerca Sr. M. Arends na Savaneta 95 pa tuma nan premio.

President di „Rapid"
M. ARENDS

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki, nos ta expresa nos mas sincera gratitud na Dr. van Dongen, Dr. van Nidek, Soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal pa nan bon trato y nan cuidanza excelente, especialmente rumannan, subrina y subrinonan, demas familia, amigo y conocirnan pa nan atencion y carinjo mustra durante su enfermedad y morto, na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di intierro di nos inolvidable y querido esposo y tata

Aloysio (Wichi) Maduro
(Q.E.P.D.)

Cu bon Dios recompensa nan tur pa nan bon intencion.

Na nomber di su señora
Vda. JOSEFINA MADURO y Jioenan

PAGINA TRES

Tension den estrecho di formosa ta reduciendo

TAIPEH, 26 aug.: — Segun a worde informa di Taipeh e comunistanan Chines a reduci nan tiramentu riba Quemoy, desde medianochi ayera nochi nan ta tira di bez en cuando sol. Segun rumornan obstinado na Taipeh 2 piloot di avion di reaccion „MIG" a scohe parti China Nacionalista awe. Nan a baha cu nan avionnan comunista na un base cerca Taipeh, na Formosa. E autoridadnan Nacionalista no quier confirma ni desmenti e noticia aqui.

Ministerio di defensa di China Nacionalista a desmenti e rumornan obstinado na Formosa, segun cual algun piloot comunista a hui bai Formosa cu nan avionnan di reaccion „MIG".

Awe e comunistanan Chines a informa, cu nan avionnan di reaccion a tira un dje 8 cazadornan Nacionalista y a destrui e avion. Segun nan e avion a bula over dje provincia costal di China Comunista, Fukien, ayera nochi.

Opinion di „Washington Post"

— E corant Mericano „Washington Post" a scirbi, cu Merca a hanja su mes den e guerra di nervio rond e arquipelago di Quemoy sin cu tabata necesario. E corant ta acusa Dulles, cu e ta larga China keda insegur si Merca lo defende e islanan ey si of no, podiser, asina e corant a scirbi, e ultimo aviso Mericano lo ta suficiente pa evita cu China comunista lo haci un ataque directo. Pero si esey no ta e caso, Merca por scohe entre moderacion di su tono bao di presion of un guerra — posiblemente cu arma atomico — na e lugar robez, na e momento robez y pa algun pida terra no cu tin importancia.

E corant a scirbi cu ta claro cu Merca tin un motibu politico pa su accionnan y no un motibu militar. Casi no por hanja un estratega responsable cu ta di opinion cu mantementu di Quemoy y e islanan di Matsu ta di importancia esencial pa defensa di Formosa of e islanan di e piscadornan, cual islanan Merca ta obliga di defende, segun un pacto.

E corant Ingles „Liberal News Chronicle" ta di opinion cu Merca mester trata di convense Chiang Kai-Shek cu e mester bandona e islanan di Quemoy y Matus pasobra nan no tin balor estrategico.

E corant „Daily Telegraph" ta di opinion cu aki ta toca un asunto di prestigio entre Merca y China.

Arrestacion di Charles Hormel

MIAMI, 27/8: Charles Hormel, un exportador di bestia di Miami a worde arresta door dje autoridadnan di duana awe y ta worde acusa di a hiba arma pa e lider rebelioso, Fidel Castro, for di Merca pa e provincianan di oriente, na Cuba. E autoridad norteamericano a bisa cu Hormel a maneha un avion cu a yega Cuba dia 16 dje luna aki cu un carga di arma y municion abordo.

Nan a acusa Hormel di exportacion ilegal, pero despues di 24 hora el a hanja su libertad pa un garantia di 2500 dollar.

Hormel ta desmenti tur acusacion y ta bisa cu dia 16 dje luna aki e tabata na Alabama, Merca.

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareja Leandro Maduro y Leonida Ras. Felicitacion ta bini especialmente di personeel di Arubaanse Courant cu ta desea nan hopi felicidad den nan bida matrimonial.

— — —

Ayera a celebra su cumpleanjos Francisco Heyden. Felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Presentacion, Pablo, Paulita, Veronica, Salomon, Mariano, Thomas, Dominico, esposo, pepe Eufracia Tromp, omo Pedro Heyden, amigo Candito.

— — —

Ayera a haci su 16 anja e caballero Hose Luydens y ta ser felicita pa su tata Benny, su mama Shon, su rumannan Francisca, Carmen, Denisia, Juliana, Ignacio, Ina, Annie, Roland, Eulali. Su subrinanan Olivia, Feli, Gil, Rubino, Adelaida, Manuel Faro, su swanan Lino Gil, Antonio Faro, Cecilio Faro, su omo y tantanan, su primo y primanan, su amigonan y demas familianan.

Hose Wever a celebra su cumpleanjos ayera y ta ser felicita pa su esposa Ninita, su jiunan Benito, Edwin, Lena, Mirto, Swinda, su tata, su mama, su ruman, su cunjanan y familia Paesch.

— — —

Ayera a cumpli anja casa, senjor Jan Geerman y senjora Felisia Geerman y ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Maria, Juan Candi, Alberto, y tambe di Johan, Ceril, Alcida, Antonio y demas familia Geerman.

— — —

E hobencito Jorge Henriquez kende awe ta celebra su 5 aniversario ta ricibi hopi pabien di su tata Jonco, su mama Betty, su rumannan Chita, Felipe, Mena, Fernando, Michael, su wela y tantanan, su padrino, Jan Maduro, su madrina Chindi de Kort.

— — —

Ayera a recorda nan 5 anja matrimonial senjor Antonio y senjora Emiliana Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiunan Edwin y Rudi y demas familia.

— — —

Ayera a cumpli anja e hobencita Josefina Bremen y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mani, su mama Rienchi, su rumannan Beto, Juan, Fanfa, Chonai, Nici, su wela, su tantanan y omonan, primonan y primanan, su madrina y padrino, su cunja cunja Rica Bremen y tambe di Luci Bremen.

— — —

Awe ta celebra 60 anja di feliz existencia na New York senjor Augustinus Thode, pa cual motivo e ta ricibi cordial felicitacion di su esposa Adelita, jiunan Francisco, Edna, Hilario, Harian, Lino, Ronald Franklyn, y Victor na Aruba, tur su familianan na Estados Unidos, especialmente di Ruben Nicolaas y tambe di tur amigo y conociman.

— — —

Sra. Agustina Boekhoudt ta celebra su fecha natal awe y e ta ser felicita pa su esposo Johanes, jiunan Johanita, Hose, Lucio, Evrem, Jopi, Lina, Yolanda, David, Ruben, Reina, Franklin, di parti di comer y compeman y demas familia Boekhoudt, Britten y de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Aida Loopstok na Curacao. Felicitacion ta bini di su mama Adela, tata Hose Loopstok, rumannan Roberto, Edna, Edgar, y Ezequiel Loopstok, su prima Graciela Sanchez, su prima Rosa Olinda Delanoy na Curacao y familia Delanoy na Aruba.

— — —

Tambe ta celebra nan fecha natal awe: M. Wernet, Rosa Tromp, Rolando M. Kelly, Efi Croes, Osmar Miguel Carrera, Rosimbo van der Biezen, Joseph Maduro, Jorge Henriquez, Carmen Henriquez, Ana Filomena Croes, Giovanni M. Kelly, Ronald Nassy, Rosita Figaroa, Placida de Henriquez, Brigida Kwidama, Jose Luidens, Agustin Dubero, Felipe Nicasia Hoevertsz y Alcira Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 28 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: Kelly and Me
RIALTO 8.00: The D.I.
PRINCIPAL 8.00: The Enemy Below
AURORA 7.30: 1. South Pacific Trail 2. Jaguar
SAVANETA 7.30: Men in War

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 40

Riba e camina silencioso door di e campo cu su dushi olornan di flor, cu solo cu tabata quima riba nos lomba y riba lomba dje cabai, e historia dje complot traha contra mi y mi detencion tabata parce mes inprobable cu intriga dje melodrama.

Pero ora cu m'a caba di papia el a bisa:

„Ta quico mi por haci pa mi yuda bo?"

„Unda bo ta bai?"

Na cunucu di e anciano Holwell. E ta muriendo y nan a pidi mi di bin asisti den su ultimo oranan."

„Pues lo bo por tin e bondad anto di hiba mi Wareham, na stacion? Esai ta queda na un distancia di cinco kilometer foi aqui. Y bo ta duna mi placa pa un pasashi pa Londen. Na Londen lo mi bai cerca Aurora Bennett y lo e fix tur cos cu bo."

E domi a spanta un poco.

„Pero bo ta quere anto cu den e estado ai cu bo ta, bo por haci un viaje asina largo? Lo bo n' quier a bai un paar di dia pastorie pa bo bai despues cansa prome cu bo sigui bo viaje?"

M'a cohe e homber aqui ta garra na su manga y m'a grita ansioso:

„Oh no, esai mi n' ta risca."

Un momento e domi a queda ta pensa.

„Bueno", el a bisa despues. „Pero mi mester bai prome cerca e muribundo. Pa bo mala suerte mi n' sali tampoco cu placa. Pero Sra. Holwel lo no nenga di fia e placa di un kaarchi pa Londen cu trein, pasobra esai ta un bagatel."

M'a sobrecarge cu palabranan di gratitud.

Nos no a papia nada mas te ora cu nos a alcanza na e cunucu. Nos a drenta cura dje cas y a para dilanti porta.

„Bo quier queda spera aqui of bo tambe ta bai p'aden?" domi Fane a puntra Beth na su manera carinjoso.

„Si bo n' tin nada contra, mi ta prefera di queda aqui", el a responde.

E pensamento sol numa di mester a bolbe hanje meimei di cuater muraja tabata insoportable pa mi. Solamente cu cielo liber riba mi cabez mi tabata sinti mi salvo awor, pasobra mi a perde tur sorto di confianza den humanidad.

„Manera bo ta desea, mi yiu. Mi n' ta quere cu lo mi tin mester di tarda mucho aqui tampoco."

El a lamta para quita su jas di stof, el a lora esaqui y a pone bao dje banki y a entrega mi e frenanan. Despues el a sali foi e shers.

Pero te ora cu e quier a bai p'aden, un cos a dal na mi sinti y m'a puntre:

„Domi Fane ta qui fecha awe ta?"

Prome cu e responde, el a draai mira mi cu un bista stranjo, mescos cu bo por a mira un hende cu bo ta quere cu su cabez no tabata mucho pareu:

„Awe ta dia 20 di september, mi yiu".

Bisando asina el a abri e porta y a drenta e cas.

M'a leun p'atras y m'a cerra mi wowonan. Diez luna, diez luna largo m'a queda cerra den mi cel. Diez luna den un cueba scur. No ta nada stranjo anto paquico mi wowonan ta haci due awor den luz di merdia. M'a estremece y mi tabata sinti mi manera cu calafriu. Mi cabez tabata bati. M'a zak pa mi a cohe e jas di e domi cu intencion di tir'e riba mi curpa, pero mi mannan tabata tembla asina tanto, cu mi mester a larg'e cai trobe. E ora ai m'a tende zonido di placanan. M'a cohe e jas trobe y m'a hinka mi man den e sacunan asina ancho dje jas y m'a hanja un cartera unbez. Tabatin den dje un placa di oro cu 14 chilin.

Den mi orea tabata resona ainda eco di su palabranan:

„Pa bo mala suerte mi no a sali tampoco cu placa."

N' ta placa esaquinan tabata anto? Aqui den mi man mi tabatin mas tanto placa cu tabata necesario pa un kaarchi pa Londen, mucho mas mes."

E ora ai m'a comprende cu ta den trampa e quier a cohe mi. Y mi quier a convence e domi aqui solamente di un cos, cu en realidad mi n' tabata asina loco manera nan tabata quere di mi. Su unico intencion tabata di a hiba mi nechi trobe na e luga camina m'a sali y pa haci esai e tabatin mester di ayudo, pasobra un hende loco sa ta masha fuerte y mas loco e bira mas fuerte e tabata. Y aqui na cunucu ta conoci cu tin hombernan duro manera staal.

Mi horror a duna mi animo y forza nobo. M'a ranca na e frena y m'a pone e cabai na careda. Y loque nunca mi n' haci, m'a haci awor. M'a cohe zwiep y m'a pone e cabai comprende ta quico tabata mi intencion. Yegando den camina m'a dirigi e shers riba camina di Wareham. Riba barica di cerru dje luga ai e animal a mengua su velocidad, pero awe mi no tabata conoce compasion y zwiep a pone e bestia comprende cu mi tabata den apuro.

E camina aqui tabata asina malo cu buracu y baranca cu m'a quere sigur cu nos lo a queda na mitar di camina.

Ora cu tabata posible, mi tabata tira un bista mi tras, pero mi tabata manda asina tanto stof den mi velocidad cu mi no por a mira nada otro. Pero ta te ora cu m'a yega riba un camina di gruis trobe m'a draai mira mi tras y m'a distingui un garoshi di cuater wiel ta bini mi tras, hala pa un cabai pretu grandi.

Cu gritonan y zwiep mi tabata trata na apura mi viaje. Sinembargo pa mi mas grandi desenganjo mi tabata convence mi mes cu mi cabai no tabata por a corre mas duro, mientras cu e shers nos tras hala pa un cabai balente y fuerte tabata haci e distancia entre nos dos mas y mas chiquito.

Na un bocht na camina, e felicidad tabata favorable pa mi. M'a caba di pasa un cunucu, ora cu cura di entrega a abri y un troshi di carne a sali.

Nan a spanta corre plama pa tur banda y un paar di mucha cu quier a manda nan den un direccion contrario a haci e cos mas grandi ainda.

Un poco despues m'a mira e camina dje stacion. E palunan pinta corra cu blancu tabata resucita altu na laria mi dilanti.

Pa 12'or di merdia tabatin un trein ta sali di fo'i Dorchester pa Londen, cu despues di mei ora lo yega Wareham. Esaqui tabata e trein cu mi tabata spera na alcanza.

Mi sjers tabata apenas na un 30 meter di distancia ora cu un homber na uniform blauw a cuminza ta baha e palunan. Na mes momento m'a tende te leu aya fluitmento di un trein.

Net ora cu m'a yega aya e barrera cu puntanan di heru a caba di dal cerra riba otro. M'a hinka e cartera dje domi den mi sacu y m'a bandona e shers, largando esaqui pa su cuenta numa. M'a saca un careda corre bai na e homber di uniform y m'a suplike:

„Por Dios, un fabor. Larga mi pasa."

El a queda ta mira mi cu e mes asombro cu m'a observa tambe riba cara di domi Fane, como si fuera ta un fantasma mi tabata.

Y despues cu el a mira mi bon el a bisa: „Ta sinti mi, pero esai ta imposible."

Mi mester a grita awor pa mi por a domina lawaai dje trein cu tabata acercando. El a borota pasa y a stop na 30 meter di distancia dje stacion.

Esai tabata mi trein, e trein riba cual mi a confia mi salbacion. Manera un hende loco m'a queda ta bati contra e barrera y ta zundra.

„Ta cu e trein ai mi mester bai, mi mester bai cun'e mes, sino mi ta irrevocablemente perdi."

„Bo mester spera riba e segundo. Aqui tres ora mas tin un trein ta sali."

Tres ora! Esaquinan tabata nifica pa mi mas cu tres anja. Cu un grito penetrante m'a zak abao cai y perde conocemento na pia dje homber aqui.

Apenas mi por a recorda cu nan a carga mi, hiza mi bai hiba den un cuarto chiquito aibanda. E watchman di camina a murmurra algo y a bai afo, probablemente p'a bai abri e porta. Ora cu el a regresa el a cohe un botter fo'i rekki, a basha algo dje contenido den un koppi y a tene esaqui na mi lipnan.

Automaticamente mi tabata bebe e liquido aqui. E brandy sterki tabata quima mi den mi garganta y a pone mi tosa, pero e a pone mi espiritunan regresa. M'a purba lamta para, pero suavemente e homber aqui a pusha mi atras trobe.

„Calma bo, senjorita, ta paquico bo tin asina tanto apuro? Ta pa quende bo ta corre?"

„Pa dos homber den un shers. Nan quier hiba mi trobe cerca mi tata."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandidonan a lastra Cisco bay cuné y nan a maré, y un di nan ta manda pushé den caha. Nan mester haci purá promé cu nan bin busca Cisco. Pancho ta sinta ainda den e restaurant. E sirbienta ta informé cu e por haya pastechi di appel y peer y e ta bolbe pidi dos mas.

Acuerdo firma pa Francia i Tunesia

TUNES, 27 aug. — Francia y Tunesia a firma un acuerdo tocante asistencia tecnico, asina a worde informa na Tunes awe mainta.

Francia lo duna Tunesia un contribucion di casi 700 million franc (3½ million florin Antilliano).

Gobierno di Tunesia lo facilita mes tanto placa.

Indonesia ta cumprando arma rond mundo

DJAKARTA, 26 aug. — Na Djakarta a worde anuncia, cu Indonesia a cumpra arma chiquito y equipo, riba base comercial, di Rusia, Checoslowakia, Yugoslavia, Merca Alemania occidental, Egipto y India.

Teniente-coronel Ridy Pirngadie, e portavoz di ehercito di Indonesia, a informa, cu e unico equipo Ruso, cu Indonesia a cumpra, ta vehiculo di tipo „jeep-type".

El a bisa cu Indonesia no a cumpra arma pisa dje paisnan aqui riba menciona. El a cumpra particularmente arma chiquito y municion.

El a informa tambe cu e lidernan militar Indones tin intencion di reduci e cantidad di solda den e ehercito permanente for di 200.000 te na 80.000.

Pirngadie a bisa, cu Indonesia lo alcanza esaqui pa medio di eliminacion di soldanan cu ta mas bieu cu como 35 anja.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa henter pueblo di Aruba pa mi por hala atencion di Sr. „Mi a Lubida", cu pa un hende lubida no kier meen nada, pasobra awe bo a conta mi un cos ya majan mi a lubida. Pero corda e frase aki semper. A FRIEND IN NEED IS A FRIEND INDEED". (Un amigo cu ta juda bo den oranan di necesidad esey ta un amigo di berdad). Sr. „Mi a Lubida" bo no ta corda dia cu bo tabata sera na Hotel Dakota na anja 1954, y cu bo ruman tabata pa muri cu un bala den su curpa na hospital di Lago pa un catastrofe cu a pasa boso. Bo no ta corda mas cu a bo a manda bisa bo mama cu busca un manera di tur moda pa saca bo for di e mencionado hotel, paquico bo no manda e respondi ey pa bo querida esposa cu e tempo ey no sa na unda ta cuminsamento di Oranjestad ni su cabamento. Sr. „Mi a Lubida", abo por wel a lubida pero ami si cu ta ami mes a companja bo mama pa bay na cas di e Sr. cu bo ta odia asina tanto no a lubida. Bo mama a pidi e Sr. cu bo ta odia asina tanto pa e trata mas cu e por pa bo mama y bo senjora por a haya bo mira pasobra hasta esey tabata prohibi. Y asina a bin pasa cu ta e chauffeur di e senjor cu bo ta odia asina tanto mes a hiba bo mama y bo senjora bay mira bo na Hotel Dakota.

Y ta kende a scirbi un carta na e abogado Sr. Van der Meer pa trata boso caso y saca boso liber y toch ta e abogado Sr. Tjon-sie-Fat mester a pleita e caso pasobra Van der Meer ta na Hulanda cu vacantie, bo a lubida?

Bo no ta corda cu bo a bisa bo mama si bo ruman muri anto si nan ta bay castiga bo. Gracias cu e no a muri sino ainda lo bo ta pasa bo castigo den prison.

Naturalmente e Sr. cu bo ta odia asina tanto no a juda bo cu placa, pero el a duna bo mama su ayudo personal. Na promer lugar cu su palabranan di consuelo y cu speranza cu lo bo no perde bo trabao y manera el a bisa bo mama, asina a socede bo no a perde bo trabao. Corda bo bon cu bo mama a trata tur e caso pa bienestar di bo senjora.

Naturalmente e senjor cu bo ta odia asina tanto y cu bo a ofende asina tanto diadomingo a haya su danki, pero esey no ta nada, hopi bez den nos bida un nubia blanco y bunita ta pasa nos dilanti pero e mes nubia blanco ta spierta nos, prepara boso pa nubianan scur cu ta bini atras. Y tene bo bon cuidao cu fracaso no bati bo sinti atrobe, pasobra e biaha aki, ami lo ta prome cu lo bisa bo „HE WHO NEGLECT OLD FRIENDS' FOR THE SAKES' OF NEW ONES' ARE RIGHTLY SERVED WHEN THEY LOSE BOTH. (Esun cu nenga amigonan cu e tabata tin pa motibo di amigonan cu el a haya awor a haya su pago merece ora e perde tur dos.

Senjor Redactor: Masha danki pa e espacio concedi na mi y pa e Sr. „Mi a Lubida" corda BON cu e Sr. cu bo ta odia asina tanto no ta otro sino nos gran lider di PPA.

Un Madikero PPA del alma cu no sa come y lubida kiko el a come.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor di „Arubaanse Courant" permitimi un espacio den bo corant tan gusta aki na Aruba pa fabor, pa mi expresa mi sentimentu.

Mil gracias p'e fabor concedi.

Na prome luga mi ta duna pueblo Arubiano un fervoroso pabien cu su grandioso y glorioso despertar, cual a culmina den un optocht te ainda nunca visto aki na Aruba.

Hende ta bisa „mejor tarde cu nunca".

Awor cu Arubianonan a weita cu nan mes wowo y a experimenta personalmente cu tin un gran maldad sembra den pueblo door di cierto movecion politico pueblo su pasenshi a caba y Arubianonan lo ranka e maldad ei afor cu raiz cu toer.

Mi a para weita un grandioso optocht di e unico berdadero partida di Arubiano pasa den cajanan di Aruba. Corazon di toer berdadero Arubiano y tambe di esnan no Arubiano cu ta sympatiza cu decencia, respet, justicia y verdad, tabata rebosa cu orgujo y satisfaccion.

E demostracion di pueblo Arubiano ei a habri wowo di toer Arubiano y di otro hende decente cu algo ta fatal aki na Aruba ya ta casi cuater anja Caba.

Hopi hende no Arubiano, ariba suelo Arubiano a demostra claramente, sin la menor duda, y sin equivocacion posible cu nan no ta tolera pa Arubianonan haci uso di nan derecho di nativo den nan mes tera.

Entre otros insultos na Arubianonan den nan mes lugar cual Arubianonan mester guli manda abao e siguiente relato verdadero ta un di nan.

Durante optocht na San Nicolas (Village) un no Arubiano di mala fe a ranka un bandera for di nan di un Arubiano Cual tabata den e optocht. su consortunan ta bai haci mas aleu consortunan ta bai haci mas aleu m'a para weita y scucha.

A sosode anto cu e tipo ei a benta e bandera di partida di pueblo Arubiano Abao, trapa ariba dje manera hende sa limpia pia riba un mat di porta y exprese asina „Asina nos lo trapa ariba boso Arubianonan".

Ata, pueblo Arubiano fruta di un tal „cooperacion" Senjor Arubiano, Senjora Arubiana, pueblo Arubiano en general nos lo por sigui cu un tal cooperacion asina pa mas tempoe??

Maske nos ta un pueblo sincero y franco cual no ta gusta di haci buya ni gaba; locual nos tin si jen ta dignidad, honor y desencia y nos toer ta desea pa nos jiunan crece tambe den mes virtudesnan ei.

Nos corazon Arubiano herida ta sigui lo guia nos na un victoria pa pueblo Arubiano y cu nunca mas no Arubianonan por forma un majoria den „cooperacion" pa bin manda y abusa di nos hospitalidad y di nos derecho sagrado di un pueblo limpi y sano.

Un defensor di derechonan di Arubianonan den nan tera.

Aki ros ta mira e M.G. 1093 cu a dal tras di e auto A-4499 riba e boulevard nobo. Cabez di e chofer J. D. a kibra e windshield di e manera aki.

Esaki ta loke a resta di e baril cu senjor Kemmink a pone pa proteba e matanan di coco chiki cu a worde planta algun dia pasa, pero cual no a logra risisti e e golpi cu e la hanja di A-4499

Bo ta kere?

— Caballero, ya ta di tres biaha e siman aqui cu bo ta yega laat. Si t'ami t'abo lo mi a queda cas henteramente!

— Ai meneer, si mi t'abutin sigur cu lo bo manda mi salario tur luna pa mi, sigur cu lo mi a sigui bo conseho!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Nan ta jama na porta di adilanti y Lorenzo ta contra cu Sr. Mactugg y esaqui ta bisé cu e ta vende, pero Lorenzo ta pidié despensa pasobra nan ta jamando tambe, na porta di patras. I ata Lorenzo ta cuminda un tal Sr. Greco y...... pa casualidad e tambe ta bende. Lorenzo a dicidi di cera nan conoci cu otro. E dos nan a queda tur asombra. Ta cerca cual lo e cumpra awor?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — VRIJDAG 29 AUGUSTUS 1958 — No. 3221

MENSAHE OFICIAL DI RADIO-PEKING TOCANTE LIBERACION DI QUEMOY

Comandant Comunista ta pidi trupanan Nacionalista pone arma abao

PEKING, 28/9: — E comandantenan dje ehercito Chines Comunista den e provincia Fukien a bisa den un mensahe cu radio-Peking a transmiti pa e comandante Chines-nacionalista riba e isla Quemoy, cu nan a traha plan pa liberacion di Quemoy, y e plannan lo worde realisa inmediatamente.

„Prome cu cumiosamentu dje operacionnan nos ta insisti cerca bo pa uni bo trupanan cu esnan di nos of pa entrega bo mes sin lucha pa e grupo di Chiang Kai Shek".

Nan a bisa cu Quemoy lo cai pronto. Ta imposible pa retira y bolbe Formosa mescos cu ta imposible pa manda fortificacion Quemoy for di Formosa.

E ehercito di liberacion di China-Comunista te determina di gana bek tur e territorionan Chines ,particularmente Formosa y e islanan na costa dje continente Chines.

Militarnan haltu Mericano y Chines-Nacionalista a tene discusion tocante problema tecnico di un colaboracion eventual dje trupanan di laman y aereo Mericano y Chines-Nacionalista, pa resisti un ataque comunista riba cualquier isla cu e nacionalistanan ta ocupa.

Ainda e Mericanonan no tabata quier informa oficialmente con nan actitud lo ta den caso di un ataque comunista.

Bombardeo a mengua

Despues dje bombardeo intenso Comunista den e ultimo 24 horanan Quemoy a hanja un poco sosiego. Awor e Comunistanan ta tira un granaat di bez en cuando. Cu excepcion di esey ta tranquil na costa Chines y no tin mas indicacion di agresividad dje Comunistanan.

Parti Norte dje islanan di Matsu si nan a mira como 30 bapor di marina Comunista, mientras cu segun informacion ricibi tin 2 division di marnier comunista aya tambe.

E agencia di prensa Nacionalista „Central News" ta di opinion cu no ta imposible cu otro siman, ora cu luna ta yen y laman ta haltu, e comunistanan lo ataca e islanan di Matsu.

Poppe campion di biljart B-klas

ORANJESTAD. — Diarazon anochi senjor A. J. M. Poppe a bira campion dje competitie di biljart B-klasse, cual a worde organiza door di Arubaanse Biljartbond „Carambola". Asina e la gana e copa di Refresqueria la Criollita (Juancho Kock). Segundo a bira senjor Stefanus Figaroa, kende a gana un carton di Schlitz. Por lo demas senjor Poppe a demostra claramente cu e ta bal su B-klas, pasobra ademas cu e la sali number uno, e tabatin e promedio mas haltu tambe di puntonan. Pa e competitie aki tabatin un poedelprijs tambe, cual a bai pa senjor Alfredo Herrera. E reina di deporte Emelina Yarzagaray , a entrega e copa na e campion. Segun senjor Federico Osorio ta informa nos, e siguiente competitie di biljart pa C-kas lo cuminza otro luna. Den C-klas ta cayi esnan cu ta jega na un promedio di score entre 1 y 2.

Diplomaticonan Frances lo reuni na Bogota

PARIS, 29 aug. — Bao di presidencia di Louis Joxe, secretario-general dje ministerio di asuntonan exterior Frances, tur e cabezantenan dje misionnan diplomatico Frances na SurAmerica lo reuni na Bogota dia 2, 3 y 4 di September. E sorto di reunion aqui a bira tradicional y ta tuma lugar tur anja; semper den un otro pais. Problemanan economico, politico y cultural den e relacionnan entre Francia y Sur-America lo worde discuti durante e conferencia.

Ex-minister Khalousi Elkheiri a bolbe Amman

AMMAN, 29 aug. — E ministro di estado di Jordania, Khalousi Elkheiri, quende tabata miembro di e gobierno dje union Arabe, y quende tabata na Bagdad durante e revolucion aya, a bolbe Amman. El a biaha via Jeruzalem.

Tongolele ta bishita Aruba trobe

SAN NICOLAS. — Dia siete di September e conocida baliarina Tongolele lo duna un presentacion den Esso Club trobe. Tongolele, kende su nomber mes ta Yolanda Montes, a nace na Spokane, na estado di Washington, su mama ta un Frances-Tahitiano y su tata un español. Tempo cu e tabatin tres anja nan a hibe Tahiti, un isla chiki, cu ta keda riba 18 grados latitud sur den Stille Oceaan entre e contininte Americano y continente di Azia. Tempo cu e la cumpli 13 anja nan a bolbe bai biba na Washington na cual edad Tongolele a debuta den un nightclub na Washington. Foi dje tempo aji, e hobencita aki di 26 anja awor a balia varios caminda y durante 1955 cu e la bishita Aruba e no a worde permiti pa demostra su arte, y mester a actua pa un circulo den Capri Club. E hobencita aki cu berdaderamente tin un silueta cautivante, durante su balianan semper ta worde acompanja pa su esposo, senjor Joaquin Gonzalez Agra, kende tin e encargo dje tambunan.

Grandioso fiesta dia di celebracion di diez anja di St. Josefbond

ORANJESTAD. — Dia 1 di September venidero, lo ta diez anja, cu St. Josefbond na Santa Cruz a worde funda. Pa motibo cu frere Fredericus, e promotor grandi dje bond aki ta un dje poco fundadornan activo cu a keda, actualmente ta cu verlof na Hulanda, a worde dicidi di aplaza e celebracion dje 10 anja di existencia dje bond aki pa dia prome di October, pa e tempo aji e lo a bolbe caba di su verlof. Un dje mas conoci subdivision dje bond aki seguramente ta e Sport Club Estrella di Santa Cruz. Tambe e Grupo Artistico Arubano ta pertenece na e bond aki. Durante celebracion di e aniversario lo worde organiza torneonan di wega di domino, di ping pong y tambe di basketball, y futbol.

Masha interesante ta tambe pa nota con e futbolistanan di Estrella a subi den poco tempo te cu awor nan ta den hoofdklasse. Den St. Josefbond ademas di Frere Fredericus tin actualmente activamente trabando pa e club aki, frere Gerardo, Hubertus Willibrordus. Frere Hubertus ta presidente actualmente durante ausencia di frere Fredericus kenda ta worde spera na Aruba pa dia 29 di September.

Noticia di Polis

Perde

ORANJESTAD. — D. Tromp di Boegoeroei 86 a perde tres pida biljechi di Corsow No. 20099, cual mester hunga dia 28 (ajera). L. de Mey di Tamarijn a raporta na polisnan cu e la perde na Balashi su sobre cu ƒ 90.— di su siman di trabao.

Atake riba borchi di propaganda

Diarazon anochi durante cu AVP tabata tene un reunion di campanja na Kaas Ariba, na oficina di e partido menciona aki na Santa Cruz, algun malvado a ataka e oficina cu piedra y otro projectil. Special nan tabata mik riba e borchi di propaganda cual tabata pega dilanti dje cas. (Mira mas tocante esaki den e mes un edicion aki riba otro pagina).

Morris Serphos presidente di Israelitische Gemeente Aruba

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Israelitische Gemeente na Aruba tabatin su reunion general anual. Durante e reunion aki na unda tabatin masha hopi hende, a worde eligi un directiva nobo, na unda senjor Morris Serphos presidente y senjor I. Rubens, secretario a worde eligi un biaha mas pa e mes puesto. Ademas a drenta den directiva awor senjor Adolf Groder como tesorero y A. Fuchs y L. Wajcberg como miembronan.

Senjor A. S. Wisniewicsz a worde nombra como presidente di „Raad der Ouden". Detajadamente nan a conferencia tocante plannan pa construccion di un synagoge na Oranjestad y e comision cual mientras tantu tabata encarga cu pasonan pa haci esaki bira un realizacion cu nan ideanan tabatin aprobacion di tur cu tabata presente. Actual nan tin algun schets di modelonan di synagoge, y awor nan lo mester escohe un na nan gusto.

OPENBARE AANBESTEDING

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Woensdag 3 september 1958 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

„Het restaureren van de La Salle-school te Oranjestad".

Bovengenoemd bestek is vanaf heden verkrijgbaar a ƒ 7,50 per stel. Restitutie op de dag van aanbesteding ƒ 5,—.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe. Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di augustus 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di september 1958 y cu for di dia 4 di september 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di augustus 1958.

De Tijd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,

Plaatselijk Hoofd van Politie,

HEEFT BEPAALD:

- **dat het op maandag 1 september 1958 verboden is binnen een afstand van vijfhonderd meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidversterkings-installatie, teneinde daarmee op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;**
- **dat dit verbod geldt ongeacht de plaats waar de geluidversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;**
- **dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.**

OPINION DI CADA CUAL...

Lidernan di partidonan Arubano describi y pinta

„BAAS DEN BO MES CAS"

„PROME CU TUR COS: JUSTICIA Y SINCERIDAD"

„DERECHONAN DI LIBERTAD DEMOCRATICO"

„ARUBA PA ARUBANONAN"

Nieuwsgierigheid komt straaljager duur te staan

Las Vegas, Nevada.: — Een soldaat eerste klasse van de Amerikaanse lucht macht, Leslie Simms, drukte in een nieuwsgierige bui in de cabine van een Super-Sabrestraaljager (kosten: 1 miljoen dollar) op een knop, waardoor de nabrander van het toestel in werking trad. De straaljager taxiede het vliegveld over, kraakte de omheining om het vliegveld, reed zonder verdere ongelukken te maken, een drukke verkeersweg over en explodeerde toen om vervolgens in brand te vliegen. Er bleef niets van het kostbare toestel over.

Simms slaagde erin op tijd uit het toestel te klimmen. Hij liep enkele lichte verwondingen op en ligt onder bewaking in het luchtmachthospitaal. Hoewel nieuwsgierigheid een normale menselijke eigenschap schijnt, heeft de commandant van het vliegveld niettemin een psychiatrisch onderzoek gelast.

Noodtoestand in Colombia eindelijk opgeheven

BOGOTA, 29 aug. — De noodtoestand, die negen jaar geleden na bloedige incidenten tijdens een campagne voor presidentsverkiezingen werd afgekondigd, is opgeheven.

De maatregel geldt niet voor vijf departementen, waar bandieten actief zijn. Bij de incidenten waren 600 mensen gedood.

Bus in ravijn gestort

Een bus met 58 inzittenden is in Noord-Oost Colombia in een 300 meter diep ravijn gestort, waardoor 31 mensen omkwamen en meer dan 20 gewond werden, aldus donderdag te Bogota ontvangen berichten. Het ongeluk gebeurde op het schiereiland Guajira, dichtbij de grens van Venezuela.

Erhard gaat in oktober naar India

Bonn.: — Een woordvoerder van het Westduitse ministerie van economische zaken heeft medegedeeld, dat de minister van Economische Zaken, Erhard, in zijn hoedanigheid van Duits Goeverneur van de wereldbank zal deelnemen aan de jaarvergaderingen van wereldbank en internationaal Monteair Fonds, die van 6—10 oktober zal worden gehouden om in aansluiting op de bijeenkomst, in zijn hoedanigheid van Duitse minister van economische zaken, een bezoek te brengen aan India, Japan en Pakistan.

Verder verwacht men te Bonn, dat Erhard, wellicht nog dit jaar, gevolg zal geven aan de uitnodiging van de Egyptische minister van Economische Zaken, Keissuni, een bezoek aan Egypte te brengen. Het is nog niet bekend, wanneer Erhard gevolg zal geven aan de in het voorjaar gedane uitnodiging tot een bezoek aan de Sovjet-Unie.

Generaal Norstad te Athene aangekomen

ATHENE, 27 aug. — Generaal Norstad, commandant van de NAVO, is vandaag in Athene aangekomen voor een verblijf van drie dagen in Griekenland. Hij zal Griekse militaire bases inspecteren en besprekingen voeren met Griekse autoriteiten.

De Tijd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,

Plaatselijk Hoofd van Politie,

HEEFT BEVOLEN:

dat van 31 augustus 1958 te 18.00 uur tot 2 september te 06.00 uur alle vergunningslokaliteiten voor de verkoop van gedistilleerd en/of andere alcoholhoudende dranken — behoudens nader te noemen uitzonderingen — gesloten moeten zijn.

Voor de houders van grossiers-, grossierderij- en slijt-vergunningen, die tevens handelen in andere goederen dan gedistilleerd, wordt hierbij bepaald, dat zij hun wirkelhuizen voor de verkoop van andere artikelen dan gedistilleerd en andere alcoholhoudende dranken geopend mogen houden. **De verkoop en/of aflevering van alcoholhoudende dranken is echter ten strengste verboden.**

DIT BEVEL IS NIET VAN TOEPASSING OP:

1. hotels en logementen, met dien verstande, dat het slechts is toegestaan te verkopen en/of af te leveren aan hen die daar hun huisvesting hebben;
2. de vergunningslokaliteiten, gelegen binnen de afgesloten concessies van de Lago Oil and Transport Co. Ltd. (de zogenaamde Lago Colony) en de Arend Petroleum Mij.;
3. de vergunningslokaliteiten, waarin tevens een **volledig** restaurant wordt gehouden, met dien verstande dat in of vanuit de betrokken lokaliteit generlei alcoholhoudende drank mag worden verkocht, verstrekt of afgeleverd.

Con no mester ta......

AVP ta hasiendo uso, segun foto ariba ta endica, di un portret di S.A.R. Reina den nan campanja di eleccion. Nos ta di opinion cu nos mester hala atencion riba esaki, cu tal propaganda no ta expresa bon smak. Cas Real mester keda afor di tur campanja politica

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt ... telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Vrijdag 29 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Kelly and Me

RIALTO 8.00: Man on Fire

PRINCIPAL 8.00: The King and Four Queens

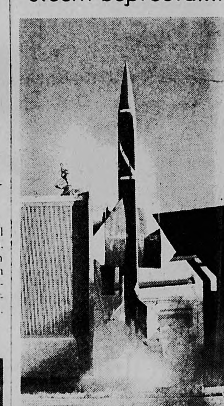
AURORA 7.30: Duffy of San Quentin

SAVANETA 7.30: Frutos de mis amores

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30 Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Z

Nieuw Amerikaans verdedigingssysteem beproefd....



Elektronische rekenmachines in Kingston (New York) hebben een Boeing Bomarc op Kaap Canaveral afgevuurd en kilometers ver over de Atlantische Oceaan naar zijn doel geleid. De gegevens over dit doel — een onbemand vliegtuig — waren geheel automatisch van het Amerikaanse radarnet naar de rekenmachines geleid. Het afvuren van de Bomarc vormde de eerste proef met het nieuwe verdedigingssysteem Sage. Sage betekent „semi-automatic ground environment". Het is de naam voor het elektronische netwerk van de Amerikaanse luchtmacht, waarin de radar via elektronische rekenmachines gekoppeld is aan geleide raketten. De radar spoort de aanvaller op en geeft zijn bewegingen door aan het regionale hoofdkwartier. Rekenmachines en bijbehorende apparatuur berekenen de baan voor de verdedigingswapens, vuren deze automatisch af en leiden de raketten naar het doel. In de buurt van de aanvaller vliegt de raket met behulp van eigen radar en elektronisch brein op haar doel af. De Bomarc is een geleide raket ter onderschepping van vliegtuigen en raketten. Bij de proef was de afstand tussen het controlestation en de lanceerbasis 2500 km. Overgebracht op Europese afstanden kwam de proef overeen met het afvuren op Kreta van een raket bij Amsterdam naar een vijandelijk vliegtuig boven Bremen. Foto: de Bomarc kiest het luchtruim

Dr. Ralph Bunche te Geneve aangekomen

GENEVE, 29 aug. — Dr. Ralph Bunche, de ondersecretaris van de Verenigde Naties, is aan het eind van de ochtend komende van New York, in Genève aangekomen. Hij zal de conferentie van de Verenigde Naties over het vreedzaam gebruik van atoomenergie ten dele bijwonen.

GRADICIMIENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur e tres dokternan, especialmente Dr. Dennert di Savaneta, tur familia, bisinja, amigo y amiganan pa nan bon atencion y carinjo durante enfermedad, tambe na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di entierro di nos estimada y inolvidable esposa, mama, abuela, suegra y ruman

Felicia Koolman de Irausquin
(q.e.p.d.)
kende a fallece dia 2 Augustus 1958

Na nomber di su esposo Izaac, jioenan Marco, Victoria, Ninita, Maria, Maximina, Marcelo, suegranan Sara y Silvia, suegronan Asio Helder y Simplicio Werleman, nieto y nietanan y rumannan.

PAGINA TRES

Den bida un hende ta muri diferente bez

Ta stranjo, pero toch berdad, cu ta cada hende mes ta estipula su morto

Como cu pa hende bibo morto ta e ultimo palabra, e cos di mas temi i lubida i cu toch ta e destino cu ta mas pega cu nos, hustamente pa temor di dje nos ta jame mas cerca nos envez di aleje foi nos. I hustamente como tanto bida como morto ta manera un bala den poder di destino, mehor nos muri un biaha sol cu cada dia.

Na mundo semper un hende ta muri di dia. I esnan cu ta muri na ora ta esnan cu no tin nada mas di spera, pasobra no ta di edad un hende ta muri, como edad no tin nada di haber cu morto, pasobra un anciano por muri mes facil cu un baby.

Un hende ta muri cada bez ora cu e ta sintie verdriet i desgusta. Cuanto bez nos ta tende hende ta pidi morto pa nan curpa ora cu nan hanja nan den desgusto i verdriet.

I como cu esaqui ta socede asina hopi bez den bida, un hende practicamente ta muri diferente bez prome cu a morto a bini mes.

Nos ta biba peor cu morto ora cu nos ta hiba un bida di tormento, di tristeza i verdriet.

E fin di mas bella di un hende ta di muri ora cu e ta stima! Na mundo un hende ta muri ora cu e perde su tata, ora cu e perde su mama, su namorada(o), su ruman, es esposa(o), of tambe un hende cu e ta stima.

Na e momento ai e hende aqui ta pidi i suplica morto pa su mes i e quier ta na luga dje fallecido.

Sinembargo ora cu e dispierta su manece e ta reconoce su bobedad, pasobra e ta convence cu ta solamente algo prome cun'e e defunto a bai i ta p'esai joramento pa esun cu a muri ta un recuerdo na esun cu lo sigui.

Toch heroenan cu a muri pa un bon causa, a muri heroicamente cu un sonrisa riba nan cara, pasobra nan sabi cu den nos pensamento i nos recuerdo lo nan biba eternamente.

Lema di humanidad ta mehor sufri cu muri. Sinembargo no ta existi momentonan cu un hende ta desea morto mas tanto cu ora e ta sufri.

Hopi bez un persona ta ser aprecia ora cu el a disparce. I esun cu tin interes den su desaparicion no ta bai tras di su morto pa atencion, pero pa siguranza cu e ta bon dera.

Morto di nos curpa sin duda ta den bida un momento di mas tristo cu ta existi, sinembargo morto di alma mientras curpa ta na bida, ta algo desastroso.

Ademas di esai no ta existi nada mas tristo ora cu un hende ta bai muri, cu di tin e conviccion cu ningun hende no ta sinti su falta.

Destino di hende ta masha cruel i inexorable ta su leynan, pasobra apenas hende a sinja com bida, cu su segundo les mester sigui com ta sinja muri. Den e destino di hende no tin pordon, no tin regreso, no tin nada, pasobra ora cu destino a cai na bo turno, hamas i nunca abo lo regresa.

P'esai tantem cu bo tin bida, tantem cu bo tin hubentud i bo tin ocasion, haci bon uso di e bon oportunidadnan cu mundo ta ofrece, pa nada no por stroba bo na muri tranquilo.

Torneo di softball di Y.M.C.A.

SAN NICOLAS: — Aki ta sigui e ultimo posicionnan di weganan cual a worde organisa pa Y.M.C.A. den e torneo di softball, segun nan a worde entrega na nos ajera:

Carib. League	*gana*	*perde*	*punto*
Don Bosco A's	6	0	1
Marlboro	5	1	2
Borde Boys	3	2	3
Cardinals	2	4	4
Oranjeboom Jrs.	1	4	5
Lucky Strike	0	5	6
Parkietenbos Boys	0	5	6
Nat. League			
Three Stones Jrs.	4	1	1
Rio Boys	4	2	2
Don Bosco B's	3	2	3
High Life Jrs.	3	2	3
Dodgers	3	2	3
Giants	1	4	4
West End Boys	0	5	5

E serienan di softball di YMCA lo tuma lugar den Lago Sport Park.

Nan lo dura tres dia, 5, 6 y 7 di September. E encuentro di Diabierne dia 5 di September lo cuminza pa 5'or di atardi, e otro dosnan pa tres'or di atardi.

Campionnan di biljart B-klasse

Diarazon anochi den Club Watapana e competitie pa biljart B-klasse a jega na su final. Campion a bira senjor A. J. Th. Poppe, mientras senjor Stefanus Figaroa a jega na segundo lugar. Riba e foto di r.p.dr. senjor Federico Osorio, presidente di biljartbond, e campion cu su copa, cual a worde entrega pa reina di deporte, senjora Poppe (no menos orgulloso) y senjor Figaroa, kende a gana un carton di Schlitz.

Cumpleaños feliz

Ayera a cumpli 10 anja e hobencita Sylvia Augustina Maduro Felicitacion ta bini di su tata Prenceliano Maduro, su mama Juanita Maduro, su rumannan, Sylvanio, Cresencio y Ivonia Maduro, di su welo y welanan, di su tantanan y omonan di su padrino y madrinanan, primonan y primanan y especialmente di su tanta Jacinta Bernardina Vos y familianan y conocirnan.

— — —

Senjora Marva Wernet a cumpli anja ayera. Felicitacion ta bini di su esposo Francisco, jiunan Serapio, Polita Romanus, Dionisia Maximon Antonio, Crismo, Casilda. Tambe di su rumannan Felipe, subrinonan, subrinonan, Nietonan, Tico, Mai, Marcelino y muy especial Juan Kelly, Juan Wernet y di henter familia Wernet, Kelly, Maduro y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 17 primavera e simpatica y encantadora Senjorita Maria Elizabeth Thode, pa cual motivo e ta ricibi sincera felicitacion di su tata na Estados Unidos, su mama y tur su 7 rumannan, tur su amigo y amiganan, di familia Thode, familia Vrolijk, especialmente di su amiga Nilda Nicolaas na Bonaire y tambe di tur e muchanan di zevende klas di St. Philomena College.

Awe ta cumpli 15 anja e hoben Juan Zievinger. Felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, Maria, Sixto, Nanita, Calixta, Marieta, Grecia y tambe di welanan y welo, tantanan y omonan y di su amigo Jossy Giel.

— — —

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia Mario Federico Werleman. Felicitacion ta bini di su mama Lucardia, tata Mario, ruman Mito, su dos primonan Eti y Lindo, welo, wela, tanta Johana, omonan Joannes, Candido, especialmente su madrina Aura Maria Geerman, de mas familia Geerman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Erwin Nassy, Rosa de Lima Werleman, Adolf Mariano Hoevertsz, Juan Zievinger, Alfredo Rafini, Juan Benito Willems, Jenny Colina, Marie Wever, Rigoberto F. Maduro, Enrique Aldemaro Farro, Anteria Almary.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Sr. Juan B. de Cuba. Felicitacion ta bini di su esposa Maria y su 10 jiunan y di su mama Juliana y su ruman Maria, su nietonan Diana, Omaira y Aileen y di familia de Cuba y di su suegro Julio Luidens.

— — —

Awe ta cumpli anja senjor Silvio Croes. Felicitacion ta bini di su esposa Rosita Croes, su mama, su tata, su ruman Osbaldo Fabio Silvia, su swanan Mina Linda, su suegro y suegra y demas familia Croes y Boekhoudt.

— — —

Awe ta cumpli anja senjorita Silvia Croes. Felicitacion ta bini di su tata y su mama, su ruman Osbaldo Croes, Fabio, Silvio, su swa Rosita, su amiga Mina Linda especialmente di su comprometido Toribio Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 29 di Augustus

C I N E
DE VEER 8.30: Kelly and Me
RIALTO 8.00: Man on Fire
PRINCIPAL 8.00: The King and Four Queens
AURORA 7.30: Duffy of San Quentin
SAVANETA 7.30: Frutos de mis amores

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 41

E watchman di camina a haia su pechi un poco mas tras di su cabez y tabata grawata su cabei. Den e wowonan helder y negro, cu cual asina escrupulosamente e tabata mira mi, m'a observa un rayo di simpatia.

„Di unda b'a sali??"
„Di mi cas."
„Paquico b'a hui?"
„Esai mi n' por conta bo. Por fabor. No puntra mi nada. Quere mi solamente cu mi no a haci nada robez, ni nada malu. Aya na mi cas tin hendenan cu ta mi enemigo. Pero ora cu mi alcanza Londen, lo mi ta salvo, pasobra aya mi tin amigonan."

E homber a queda ta mira mi leu asina, como si fuera e quier a puntra su mes ta quico lo e mester haci.

Porfin el a dicidi di tuma un decision. El a drecha su pechi y a bandona e casita. Un paar di minuut largo mi no a tende nada, sino solamente grito di muchanan y boroto di un shers cu tabata pasando.

Despues di acerca a resona stemnan di homber; un di esaquinan m'a reconoce unbez. Den un excitacion panica m'a bula lamta sinta y m'a lastra bai na e bentana pa mi por a lur door dje cortinanan. Mi n' por a mira nada p'afor.

Pero loque si mi a mira, tabata algo cu a pone mi queda para manera claba camina mi tabata.

Banda dje bentana tabatin un spiel. E figura cu tabata para ta fiha mi foi den e spiel aqui a pone pensa cu ta un otro hende a drenta e cuarto, pero unbez m'a domina mi nerviosidad trobe, pasobra ta mi mes figura mi tabata mirando den e spiel.

E choque tabata asina terrible, cu tur e otro cosnan a ser aleja foi mi alma. Hasta e stemnan excita parti p'afor m'a lubida.

Por ta mi mes esaqui, e mucha muhe asina bieu cu cara hol y wowonan corra y color tanto bleek? Por ta mi mes cu antes tabata asina floreciente a bira awor manera un eslava, tur sushi na lodo, cabei tur sushi y bruha manera hende loco, cara yen di desgusto y verdriet, wowonan manera cos cu quier bula sali foi nan kashi?

No; e spiel mester tabatin cualquier falta. Imposible cu por ta mi mes esai, ami cu diferente hende tabata yama bunita antes. Of talvez tambe por ta den mi imaginacion y mi excitacion mi por a hanja un figura robez di mi mes.

E berdadera Beth Deverill manera antes nos tabata conoce, tabata un dama den flor di su hubentud cu cara rondo y bunita, un nanishi manera bela y cu cabeinan abundante cu tabata lombra manera spiel.

Loque e tabata mira aqui ta su wela. Ta un muhe bieu manera spanta-pajaro. N' ta nada stranjo cu a lamta den mi un sintimento di aversion. Unda mi bunita cabeinan a queda? Unda e belleza ta? Unda mi postura bunita, mi pechu rondo y tur loque tabata atrae Hilary na mi a disparce?

Ora cu e watchman a regresa, el a bin hanja mi tur primi den otro riba vlur, den un desgusto indescriptible.

Y compadeciendo cu mi triste situacion, e homber aqui cu no tabata nada di mi, ni sikiera tabata conoce mi mes, a bisa:

„Anima bo, mi yiu, bo n' tin nada mas di teme. M'a manda nan tur bai. Nan a puntra mi cu m'a mira bo cruza camina y cu mi ta quere cu lo bo por a cohe trein caba. M'a bisa nan cu no tabatin duda, pasobra bo tabatin suficiente tempo pa haci esai. Nan a bira bai trobe despues di a tende esai."

Apenas mi tabata tende loque e homber aqui tabata bisa. Pero mi tabata gusta e bon curazon hasta dje homber rudo aqui. Alomenos e tabata un hende cu tabata comprende pa su prohimo doliente y tras di tur e curpa rudo ai, alomenos e tabatin un curazon.

Paquico cu e por tabatin mi, sea pa un bandolera, un ladron of un fugitiva, sinembargo el a dicidi unbez di tuma mi bao di su proteccion.

E no a haci demas esfuerzo pa scondemi identidad. Tur loque el a haci pa mi y cu tabata mucho mas tanto cu mi por a yega na pag'e back hamas, el a haci pa compasion y segun m'a tende despues, den su mes bida esai tabata un capitulo, cu a pone protega tur criatura cu tabatin mester di su ayudo.

Su nomber tabata Abel Tasker. E tabatin 20 anja caba na carretera y e ultimo 5 anja e tabata biba den e casita ai, despues cu su senjora a muri di un ataque. E cos aqui cu tabata consisti di dos cuarto y un cushina tabata p'e un recuerdo na e defunta.

Abel Tasker a trece algo di come pa mi y aunque cu mi stoma tabata herebe di hamber, sinembargo den e situacion cu mi tabata ai, nada no por a pasa. Tabata como si fuera ta un piedra friu mi tabatin dilanti di mi stoma y mi tabata tembla terrible y continuamente.

Sr. Tasker a duna mi trobe un gota mas di su brandy sterki. E ora ai el a manda mi bai sosega poco den e cuarto ai unbanda. E homber serio aqui a trata mi manera un tata por a trata su yiu. El a propone mi hasta cu ora cu mi cambia mi panja lo mi por a drumi den un japon nobo cu tabata pertenece na su muhe defunta y hasta el a dicidi di laba mi panja y cose esaqui pa mi camina el a skeer.

Ta di comprende cu mi no por a rechaza sorto di ofertanan asina cu ni mi tata mes lo no a haci nunca pa mi. Pero e tabata un homber grandi caba, cu experiencia di tur cos.

Tambe el a priminti mi cu lo e spierta mi tan pronto cue siguiente trein yega. Mi no a vacila den su oferta, pasobra mi tabata convenci di su bon boluntad y bon curazon y 5 minuut despues, di cansancio y fatiga m'a pega un sonjo profundo.

—oxo—

Un abundancia di luz di solo a spierta mi. No obstante dje curpa due, sinembargo e sosiego a haci mi curpa bon y mi tabata sinti mi frescu.

Mientras mi tabata gozando dje sintimiento di beneficio fuera di custumber, Sr. Tasker a drenta pa e otro porta cu un koppi grandi cu bouillon cayente den su man cu tabata saca damp. Tambe el a conta mi cu mi a queda drumi mas cu 24 ora largo sin lamta.

Ademas e tabatin ainda mas noticia, menos interesante, pero mas intranquilizante.

„Mientras bo tabata drumi aqui, tabatin hopi boroto afo. Tabatin un paar di homber rudo, un tal baron Deverill y un baronesa of cos semehante, cu a bini aqui bin duna queho cu nan a perde nan yiu muhe. Aparentemente e mucha aqui su cabez no tabata mucho normal y nan tabatin miedo cu n' ta algo por a pasa cun'e".

M'a cuminza ta tembla asina tanto cu e rand dje koppi tabata dal contra mi dientenan. Sinembargo e homber a haci como si fuera e no a ripara nada y el a sigui na tono indiferente:

„Sigur bo n' conoce no? No. Lastima. Tin un recompensa ofreci pa esun cu por trece indicacion dje mucha aqui of cu por munstra na unda su escondite ta. No, no, no, abo no tin paquico excita bo over di esai. Di cualquier manera e yiu ai lo mester aparece y larga nos spera cu ora cu e bai back cerca nan trobe, nan trat'e bon y carinjoso."

Ansia a bolbe ta podera di mi y sin cu mi por a yuda, mi a hanja mi ta grita na boz altu:

„E trein! Mi mester bai Londen."

„Larga esai numa na mi cuenta. Pero paquico tanto apuro?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Patcho a caba di come y ainda e ta saboreá e cuminda. Awor e mester bay drumi pa e por lamta tempran pa desayuno, e ta pensa. Pero Cisco lo a bay drumi caba?

E bandidonan a „pone" Cisco drumi, den un caha, cu boca bon mará, e pober for di su tino, y awor nan ta bay tapé e caha bon, nan ta waak rond cu tur cos ta all right,.... y tres bandido ta hiza e carga pisá pa bay poné den e garoshi. Nan ta traha cu cuidao, nan no por haci boroto cu un carga costoso asina.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa den tur skina riba Aruba, pa asina mi por comenta tocante un remitido di Sr. Maximo Croes, publica den bo courant No. 3215 di fecha 22 Augustus. Ta duel mi mashar tanto con un candidato cu ta aspira pa bira miembro di Staten den proximo eleccion, tin un alma tan grandi di scirbi mintira. Ningun caminda den mi remitido mi a publica ƒ 600.000, pero ƒ 260.000. Mi amigo Max, anto ainda bo ta yama mi di creencia liber. Ta antes den e tempo dje bieu, por tabatin hende atrasa den politica riba Aruba. Ma no awe den e tempo moderno di PPA, unda PPA a instrui pueblo kico ta nifica politica y unda busca nos derecho. Cu e MULO School na Santa Cruz no t'ey ainda, ta algo cu un mucha di Bewaarschool mes por comprende. Pa traha un cas mes, bo ta tuma algun dia cu preparamento di tereno, mapa, material, etc. Bam weita un school cu ta costa ƒ 260.000. Ademas asina leu cu mi por a informa, prome ryega na traha un school Cabezantenan di School Catoliconan tin di yega na un acuerdo cu gobierno. Tambe ta duel mi di observa con mi amigo Max, siendo un aspirant miembro di Staten, ta haci mi e pregunta den cual presupuesto mi a mira e suma menciona. Ta con pueblo por weta pa cualidad di representantenan asina? Hombernan cu tin miedo di enfrenta e berdad. Personanan cobarde, hasta pa nan mes votadornan. Ganjadornan di pueblo den dia cla. Siendo den fila di AVP, ta muy comprendible cu Max a hereda mintiranan dje difunto. Amigo Max no hinca dede den bo horeanan ni sera bo wowonan. Mescos cu mi, bo tambe sabi cu Fichi Croes tin hende su tras. Anto no na Santa Cruz sol, pero den tur e otro districtonan riba Aruba. Ta Fichi su popularidad den pueblo, ta origen di su desgracia. Su enemigonan a weita den dje un peliger grandi pa algun bigshot cu a custumbra biba riba costia di pueblo. Nan a ripara con Fichi ta percura pa su hendenan di campo bai adilanti. Tempo e gobierno di AVP-UNA, muchanan di campo no por a haya break den kantoornan di gobierno. Den tempo di Fichi ta un orgullo pa cad acampesino mescos cu mi y abo Max, di mira cu nan propio bista cuanto mucha di campo a drenta gobierno. Cuanto mucha di campo a bai studia na Holanda. Esakinan ta motibo, pakiko mester a trata porque yes na kita Fichi Croes fo'i den caminda. Pasobra manera bo segundo baas Fifi Eman a yega di bisa bo: „Max, Fichi su cabez no ta bon. E ta pusha tur e muchanan di campo bai dilanti. Si tur e muchanan di campo sinja, ta kende a nos bigshotnan di playa lo haya planta cunuku, corta aloe, cria carne cu cabrito, traha cu piek cu shovel". Pero mi amigo Max, apesar di tur loke boso a haci Fichi Croes, awe e ta mas fuerte cu nunca. Su pasenshi grandi con el a pasa su castigo pa algo cu mi lo muri bai sin por comproba su culpabilidad, ta un ehemplo cu su consenshi ta limpi. Un dia cu poder di Dios Fichi su castigo mester yega na un fin. Fichi lo tin di sali, pa duna cuenta na pueblo. Y mi por segura bo amigo Max, cu no ta ami sol pero un mayoria grandisimo cu abo mes no por imagina, ta anhela e dia cu Fichi lo sali liber pa nos exigi di dje, duna nos cuenta pakiko e no a bin riba lista. Fichi keda bo trankil, pueblo hamas por lubida di bo. Bo trato carinjoso y bo manera humilde, ta simbolo di nos aprecio pa bo. Fichi Croes no ta sina facil pa lubida.

Sr. Redactor, masha danki pa bo espacio concede na mi.

Un Santacrucero.

REMETIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

INFORMACION PA PUEBLO ANTILLANO

VI

UN ASUNTO SERIO

Eleccion pa Staten ta dilanti porta. Nos ta experimentando for dj'e campanja pa eleccion aqui, mescos tambe cu for dj'e discursonan cu ta pronuncia na reunionnan y es hopi conbersacionnan den pueblo, cu masha hopi hende sabi masha poco quico t'e fin, cu e gobierno actual y partidonan di gobierno ta persegui den es eleccion aqui.

Di berde mes, Antillanos, es eleccion aqui no por ta compara cu un match di futbol, un boxeo of pelea di gay. Den e weganan aqui Bo por scoge partido, Bo por pusta, Bo por gana of perde, sinti un emocion di legria of tristeza y dos dia despues tur cos a pasa y lo Bo por bay purba bo suerte un viaha mas.

Pero esey no t'e caso cu es eleccion aqui, cu lo tin importancia historico.

E viahe aqui lo nos no fiha curso di asuntunan di gobierno pa cuater anja so.

Di acuerdo cu boluntad masha cla expresa dj'e gobierno actual, Statuut, nos ley di mas grandi, ta na peliger. Ya nos ta basta adverti cu den e caso ey e valornan di mas grandi den un estado democratico, esta derechonan fundamental di cada hende y di comunidad mescos tambe cu siguridad di derecho, ta curi peliger di ta limita.

Hopi di nos no ta realiza esey y no ta nada stranjo. E manera cu nan a presenta e decision pa tene eleccion cu un fin special, esta: cambiamento di Statuut, ta un afrenta di loque nos ta entende como democracia:

Un t'asina, cu gobierno ta pidi Bo poder pa trese e cambio den Statuut cu e ta desea, mientras e mes gobierno ta nenga di duna Bo of representantenan di Pueblo un splicacion, quico exactamente lo t'e cambio? Si un gobierno ta capaz di haci imposibel na Pueblo y su representantenan den prome instancia caba cu ta trata di un asuntu serio manera Statuut, comprende, quico ta spera nos, anto quende lo por tin ainda confianza den e berdadero intencionnan, ma desconoci, cu nan, esta gobierno y partidonan di gobierno ta persigui?

Lo ta posibel cu es aumento di sueldo, es aumento di pension di behez of devolucion dj'e placanan di deposito, cu gobierno a permiti e dianan aqui ta suficiente pa Bo duna bo voto n'e gobierno actual? Nos no por quere esey.

Pasobra di ningun manera importancia dj'e ventahanan material aqui no ta di compara cu e garantianan mas grandi cu nan quier coarta.

Acaso nos lo ta dispuesto na sacrifica e privilegio mas grandi pa algun cos di menos importancia?

Antillanos, nos ta basta adverti.

Larga nos pensa serio e dianan aqui qui actitud nos ta tuma.

Un viahe mas, corda cu no ta trata di un match di futbol, ni un partido di boxeo, ni un pelea di gay cu Bo ta para mira so.

Eleccion no ta un wega, pero un asuntu serio, cu ta exigi di Bo parti entendimentu, m'a tambe cu lo Bo profundiza es entendimentu ey, y reuni tur balor necesario pa mira unicamente loque ta na interes di nos Pueblo y trata di logre cu bo voto.

Ta p'esey ta di tantu interes cu tur elector lo bay vota dia 1 di september awor.

Un y tur!

Comision pa informa Pueblo Antillano.

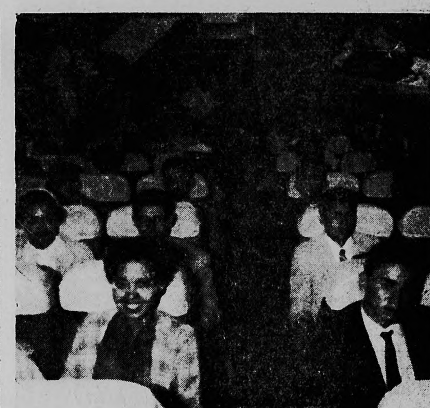
Momentonan di despedida

Ayera nochi ora y mei laat a sali di Aruba e 62 lands y eilandsbursalen, acompanja oficialmente entre otro pa e deputado di Educacion E.O. Petronia, kende den e avion a duna nan un discurso di despedida afectuoso — senjor Insings na nomber di Landsregering, senjor A. J. M. Poppe, hefe di Onderwijszaken di Bestuurskantoor y senjor J. Detz, representante di KLM na Antillas.

Siguiente fotos ta duna un impresion dje salida.

Aki ta den e vestibulo di e estacion na unda e hobennan y nan familianan ta para huntu manera saldin den bleki durante e ultimo momentonan prome cu salida.

Un ultimo saludo ainda subiendo trapi di e avion. . . .



Y awor descansando den stoelnan suave di e avion di K.L.M., na unda poco poco nan ta bini bij di tanto emocion di ultimo oranan. Bon biaha na boso tur!

Prome cu nan barca den e avion, un rato pa saca e portret tradicional, na unda tur 62 bursalen ta huntu, den compania di authoridadnan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta trahando cu stofzuiger y ta pensa com bon Lorenzo lo queda cu cabei halá patras. Lorenzo ta sinta ta leza un boeki i e pober no sabi nada quico ta pasando den cabez di Pepita. Lagé purba com e lo queda. Pepita ta pensa. Bsss.... Lorenzo a queda desmayá y Pepita ta duna pa contesta cu e no ta gusta su peinado bieuw mas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — ZATERDAG 30 AUGUSTUS 1958 — No. 3222

¡Atencion

Nos ta suplica nos lectornan pa mira nos edicion di Dialuna, na unda nos lo publica resultado dje ultimo dos eleccionnan y na unda nos ta laga un columna habri na unda nos lectornan mes lo por jena resultado dje eleccion di Dialuna nochi. Diamars mainta quericо lectornan por compara e lista dje desultadonan cual (naturalmente) lo worde publica den Arubaanse Courant. Ademas den e edicion di Diamars lo tin detalle completo tocante resultado di eleccion na Corsow.

DE VEER THEATER

8.30'or — Fls. 1.75 — 18 anja — Fls. 1.25

„THE MONTE CARLO STORY"
(Sucedió en Monte Carlo)
cu: Marlene Dietrich — Vittorio de Sica — Arthur O'Connell — Natalie Trundy

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Fls. 1.00 — Tur edad — Fls. 1.00

„TARZAN AND HIS MATE"
(Tarzan y su Compañero)
cu: Johnny Weismuller — Maureen O'Sullivan

RIALTO

8'or — Fls. 1.25 — Tur edad — Fls. 1.00

„THE CREATURE WALKS AMONG US"
(El Monstruo Vengador)
cu: Jeff Morrow — Rex Reason — Leigh Snowden

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
(Francisquito en West Point)
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson

PRINCIPAL

Fls. 1.50 — 18 anja — Fls. 1.00

„THE KING AND FOUR QUEENS"
cu: Clarck Gable — Eleanor Parker

DIADOMINGO
Matinee 6 or — Fls. 0.75 — Tur edad — Fls. 0.50

„KING SOLOMONS MINES"
(Las Minas del Rey Salomon)
cu: Stewart Granger — Deborah Kerr

8.00'or — Fls. 1.50 — 18 anja — Fls. 1.00

„THE TATTERED DRESS"
(Jirones de una Honra)
cu: Jeff Chandler — Jeanne Crain — Jack Carson — Gail Russell y Elaine Stewart

AURORA

7.30'or — Fls. 1.00 — Tur edad — Fls. 1.00

„WYOMING MAIL"
(El Correo de la Muerte)
cu: Stephen McNally — Alexis Smith

DIADOMINGO
Matinee 6'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls. 0.50

„FIGHTING TROUBLE"
(Matones de Ocasion)
cu: Stanley Clements — Adele Jergens

9'or — Fls. 1.00 — Tur edad — Fls. 1.00

„EL MARTIR DEL CALVARIO"
cu: Enrique Rambal — Manolo Fabregas — Alicia Palacios — Linares Rivas

SAVANETA

7.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00

„TU Y LAS NUBES"
cu: Miguel Aceves Mejia — Lola Flores

DIADOMINGO
Matinee 6.30'or — Fls. 0.50 — Tur edad — Fls. 0.50

„EVERYTHING BUT THE TRUTH"
(Todos menos la verdad)
cu: Maureen O'Hara — John Forsythe — Tim Hovey

8.30'or — Fls. 1.00 — 18 anja — Fls. 1.00

„LOVING YOU"
(La Mujer que yo adoro)
cu: Elvis Presley — Lizbeth Scott

Servicio Informativo insular den Curva

ORANJESTAD: — E di cuater edicion di e organo oficial di Servicio Informativo Insular jama „Aruba". a sali trobe. Na principio dje siman aki na oficina di e servicio informativo nan a traha masha duro pa saca e edicion aki: te laat den anochi e grupo di hende di e departamento aki, cual mientras tantu a aumento te cu cinco awor, a basi tur loke tabata den nan poder pa basi cu e edicion aki lo jega den man di e publico e siman aki ainda. Gracias na tur e esfuerzonan aki y un bon servicio di posterij nan a logra den nan esfuerzonan y un gran parti di e pueblo a hanja „Aruba" entrega na cas.

Esnan cu a pensa, cu „Aruba" lo trese algun noticia nobo pa nan a keda kiboca. Tabata e cuater projectonan grandi trobe cu ta worde menciona den nan anchura, largura y haltura, e mes un tema pues cu nos a constata den e tres otro edicionnan di anterior. Esaki nos ta hanja ta masha tristu. Pues e medio di informacion aki ta worde cubri di placanan di begroting, pues placa di belasting dje ciudadano. Masha lastima ta, cu e medionan aki ta worde usa pa saca un edicion tantu costoso asina cual absolutamente no ta trese ningun novedad pa e pueblo, te hasta nan ta casi completamente identico cu e otro edicionnan cu a sali caba. Nos ta puntra nos mes ta kiko tabata e intencion pa dedica ocho pagina trobe na e hotel, hydropnics, planta di awa y boulevard.

Manera ta pa mustra e pueblo na e ultimo momento prome cu eleccionnan riba bendicionnan di gobierno di 3 anja y mei, si ta sina, anto nos ta di opinion cu esaki mester worde desaproba seriamente. Nada di placa di comunidad pa politico, por fabor.

Cambionan den ocupacion di stembureau

ORANJESTAD. — Ajera ta worde anuncia cu senjor Marco Henriquez, y mr. A.W.A. Heidweiller lo no tuma parti mas den ocupacion di stembureaunan pa Dialuna awor. Na principio nan nomber tabata riba lista, respectivamente, den stembureau na Santa Cruz Bar y Prot. Christelijke School San Nicolas, pero despues nan a opina cu lo tabata mihor pa kita senjor Henriquez, kende ta candidato riba lista di PPA y mr. Heidweiller kende tambe ta candidato riba lista di NVP-A, nan nomber for riba tal lista di ocupacion pa stembureau, pa asina elimina tur posibildad di duda cu autoridadnan cu a forma e listanan pa stembureau lo no a trata pa mantene e honradez 100%....

Ta posibel pa hanja segundo stembiljet

ORANJESTAD. — Talvez ta bon pa hala atencion riba siguiente, cu durante cu bo ta bai vota, segun art. 71 di reglamento electoral, lo bo tin derecho di pidi un otro stembiljet na e presidente dje stembureau si acaso accidentalmente bo por a marca un vak robez of di cualkier manera a kiboka bo na e momento di jenamentu di bo stembiljet. E presidente tin e autoridad di duna bo UN stembiljet mas. E stembiljet robez ta hanja un stempel di nulidad. Tambe si pa descuido un strepi cu potlood corra ta cayi riba e lista, of un mancha di manteca, of un rascu di unja of algu por estilo, esakinan NO ta haci e stembiljet invalido. Segun art. 85, entre otro un stembiljet ta bira invalido, ora cu ningun vak a worde jena, ora cu mas di un vak ta jena, ora cu e vak ta jena cu otro potlood cu no ta corra, of ora cu tin mas nota poni acerca, of dibujo, palabra of algu asina.

Noticia di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Dirk van den Berg di Lagoenweg 31 a avisa polisnan cu e la perde un bankbiljet, probablemente den Nassaustraat. Egbert Wever di NCC 22 a perde su cartera cu placa aden, mientras senjor Beans a deposita na warda un renchi cu tres jabi y un cuchu chiki pega ne.

Auto a dal anciana.

Ajera mainta un poco pasa di 8'or un accidente serio a tuma lugar riba Boulevard den vecindario di e pomp di gasolin di Shell na unda auto a dal un dama di 80 anja di edad, viuda Antonia Luydens-Erasmus kende ta biba na Bablijn. Ta e auto A-5506 cu choffer D.J.M. na wiel. Fortunadamente cu dr. A.J.C. Hazenberg ta pasa aja banda net na e momento aji, mes ora e ta xamina e vieja y ta ordena pa hibe hospital.

Te cu ajera ta dificil pa hanja un idea exacto tocante situacion dje dama. Polisnan ta investigando e caso dje accidente aki.

Perdida grandi.

Ajera tardi pa 4.15'or senjor Christobal Dirksz di Granaatappelstraat 4 na Dakota entre refresqueria Arco Iris (banda di Aruba Bank den Nassaustraat) y e negoshi di Arthuro M. Arends den Korteweg, a perde dos papel di ƒ 100.—. Tabata e parti di mas grandi di su sueldo cual senjor Dirksz a perde dje manera aji, y e ta spera cu esun cu hanja e placa aki ta asina bon di demostra su honradez y entreguele e placa.

Prinses Wilhelmina a cumpli 78 anja

Cu alegria y hubilo pueblo di Antillas Neerlandes ta recorda den nan curazon awe e dia natalicio di S.A.R. Princesa Wilhelmina, kende a yega e respetable y bendiciona edad di 78 anja. Pueblo Antilliano no ta y no por lubida hamas cu ta e vastago aki di nos Casa Real di Oranje Nassau ta e persona cu a duna e prome empuge definitivo pa Antillas Neerlandes por yega na desarolla su mes na un estado autonomo cu ta goberna y dicidi su mes asuntonan denter di un union tradicional y completamente voluntario cu Hulanda y Surinam. Nos sinceras felicitaciones ta bai dirigi na e Real Anciana y na nos Familia Real.

Oposicion no a worde invita

ORANJESTAD. — Anteriormente pa eleccionnan semper tabata e costumbre di algun dia prome pa invita e personanan cu ta riba lista como candidato, pa indica algun hende pa tuma parti den ocupacionnan di e stembureaunan. E biaha aki e costumbre aki no a bai door, pa motibo cu na e partidonan di oposicion tal peticion no a jega te ainda Lastima!

52 Candidatonan entre cual lo bo hasi bo seleccion Dialuna

Lista 1. AVP

Cornelis Albert, Eman, abogado, naci: 17-5-16 Aruba
Casa cu: Blanche Marie Hartogh, tin dos jiu y ta biba na Lloyd G. Smith Blvrd. 51.

Dominico Guzman, Croes, administrador, naci: 2-7-24, Aruba, casa cu Nicolina Lopez, tin 4 jiu y ta biba na Savaneta 226A.

Maximo Croes, klerk, naci: 18-11-32, Aruba, casa cu Sarami Fingal, tin un jiu, biba na Hooiberg 70.

Lorenzo Victoriano, Britten, boekhouder, naci: 10-12-16 Aruba, casa cu Esperanza Farrayans, tin seis jiu, biba na Boliviastraat 3.

Johannes Anibal Croes, klerk, naci: 17-9-16, Aruba, Siribana 40.

Simon Geerman, klerk, naci 4-9-16, Aruba, casa cu Seferina Maduro, tin 2 jiu y ta biba na Bernardstraat 38.

Dominico Flemming, operator Lago, naci 4-8-24, Aruba, casa cu Mariana Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Macuarima 73.

Marciano Arends, mecanico, naci 14-4-28, Aruba, casa cu Justa Teresa Paublini, biba na Middenweg 7.

Jan Chabaya Lampe, boekhouder, naci 26-4-20, Aruba, casa cu Daisey Croes, tin un jiu y ta biba na Beatrixstr. 10.

Albert Hugh, Raven, correspondent, naci 27-10-29, Aruba, casa cu Maria Evelina Arends, tin un jiu, biba na Panamastraat 2.

Jacobo Pablo, Falconi, nivelleur, naci: 30-6-32 Aruba, casa cu Anastacia Tromp, tin 3 jiu y ta biba na Tanki Leendert 176.

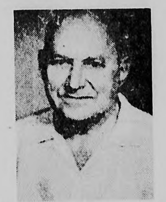
Edwin Miguel, Lacle, comerciante, naci 3-4-31, Aruba, casa cu Selsa Lucia Croes, biba J. G. Emanstraat 79.

Francisco Maduro, tekenaar, naci 2-6-34, Aruba, casa cu Anna Maria Geerman, tin dos jiu y ta biba na Pos Chiquito 68.

Lista 2. UNA

Apolonio Werleman, naci 18-4-24 Aruba, casa cu Angelica Ras, tin 7 jiu y ta biba na Kaas Ariba 25.

Felipe Benito Tromp, onderwijzer, naci 15-10-17, Aruba, casa cu Riselia Candelaria Gomez, tin dos jiu y ta biba na Kloosterweg 14.



Adriaan F. Dussenbroek, arts, naci Utrecht, Hulanda, 24-6-93, biba na B. v.d. Veen Zep: 49a.

Milio Jesus Croes, naci na Aruba.

Theodoor Justino Figaroa, Klerk, naci 12-12-24, Aruba, casa cu Carmen Ruiz, tin 5 jiu y ta biba na Noord 53.

Rudolfo Cerilo, Oduber, klerk, naci 23-5-20, Aruba, casa cu Eugenia Ana Guzman, biba na Cura Cabai 39.

Luciano Wever, voorman, naci 26-11-10, Aruba, casa cu Epifania Augustina Schwengle, tin 10 jiu y ta biba na Brasil 175.

Thomas Domingo Luydens, comerciante, naci 29-12-20, Aruba, casa cu Teresita Henriquez, tin 3 jiu y ta biba na Oldenbarneveldstr. 2.

Telemina Praxodes, Palm, klerk, naci 16-9-25, Aruba, soltera, biba na Windstraat 41.

Thomas Leest, radio-technico, naci 30-10-29, Aruba, casa cu Reineta Scharbaay, tin un jiu y ta biba na Montanja 6-A.

Remigio Eustaquio Frank, klerk, naci 1-10-15, Aruba, casa cu Filomena Dominica Tromp, tin 10 jiu y ta biba na Montanja 18.

Ismael Croes, naci 5-1-21, Aruba, casa cu Maria Elisabeth Geerman.

Christiaan Paulus Schwengle, klerk, naci 3-12-1911, Aruba, casa cu Nicomeda Thijsen, tin 1 jiu y ta biba na Bernardstraat 108.

Lista 3. PPA

Juan Enrique Irausquin, Minister di Financien, naci 3-12-04, Aruba, casa cu Maria Waitzberg y ta biba na L. G. Smith B. 75.

Marco Henriquez, gouv. ambtenaar opzichter, naci 7-10-23, Aruba, casa cu Maria Antonia Lopez tin 3 jiu y ta biba na Santa Cruz 70.

Mira pagina 4.

Jacobo Erasmus, klerk, naci 11-9-26, Aruba, casa cu Rutina Boekhoudt, tin 4 jiu y ta biba na Tamarijn 3.

Osbaldo Croes, klerk, naci 13-10-25, Aruba, casa cu Inesia Thijsen, tin 2 jiu y ta biba na Savaneta 18.

Ernest Rudolf Finck, hulpapotheker, naci 17-10-15, Paramaribo, casa cu Graciela Augusta Nicolaas, tin 4 jiu y ta biba na Wilhelminastraat 3.

William Carl, Anslijn, operator Lago, naci 16-9-12, Saba, biba na Pos Chiquito 101.

Julius Richard Lope Beaujon, hoofd Soc. & Arbeidsz. naci 12-2-14, Aruba, casa cu Ana Alcira Valbuena, tin dos jiu y ta biba na Zuidstraat 5.

Departamento di Onderwijs Zaken

TA PARTICIPA,

cu en connección cu circumstancianan di origen interno, Schoolnan di Gobierno lo no worde habrí dia 3 di september, manera tabata stipulá promé, sino te dia 10 DI SEPTEMBER próximo.

Discipulonan di Abraham de Veer School, Pieter Boer School, Prinses Irene School i Prinses Marijke School na San Nicolas, Prins Bernhard School na Brazil, i Juliana School, Prinses Beatrix School i Prinses Margriet School na Oranjestad, ta worde sperá pues Diarazon, dia 10 di september na School.

Chef Onderwijs Zaken

A. J. M. POPPE

Editoriale Notities

Maandag aanstaande gaan de kiezers op de Nederlandse Antillen naar de stembus om daarin hun stem te deponeren. Deze handeling zal bepalend zijn voor de gang van zaken op deze eilanden voor de komende vier jaren en als de tekenen niet bedriegen, voor vele jaren daarna.

In feite zal het hier op neer komen, dat de kiezers maandag zullen laten blijken of zij het eens zijn geweest met vier jaar DP/PPA beleid of dat zij thans liever het roer aan een andere regeringscombinatie geven.

De campagne staat thans wel op het hoogtepunt. De afgelopen maanden hebben een geleidelijke opbouw van de heftigheid te zien gegeven, culminerende in uiterst verhitte gemoederen de laatste weken.

Wij kunnen nu niet bepaald zeggen, dat deze campagne gunstig bij de vorige afstak. Er is over en weer met enorm veel vuil gegooid en geen politicus (en zelfs mensen die er slechts zijdelings bij betrokken zijn) bleef gespaard.

Wij zullen op deze plaats geen uitgebreide beschouwing geven van wat de regeringspartijen en de oppositie deze afgelopen vier jaar gedaan hebben.

Slechts willen wij een laatste opmerking maken voordat maandagmorgen acht uur de stembureaux opengaan.

Kiezers: Breng met zorg Uw stem uit op de partij, die U — na grondige overwegingen — als de Uwe kiest. En laat U dan niet leiden door allerlei onbetekende details, doch kijk in de eerste plaats naar de grote lijnen en de personen, die deze lijnen waar zullen moeten maken. Dit zijn uitermate belangrijke verkiezingen waar het wel en wee van de Nederlandse Antillen in het Koninkrijk der Nederlanden van zullen afhangen. Besef dit goed wanneer U gaat stemmen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad".
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitbet.

AGENDA

Zaterdag 30 augustus
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 8.00:
The Creature walks among us
PRINCIPAL 8.00:
The King and Four Queens
AURORA 7.30: Wyoming Mail
SAVANETA 7.30: Tu y las Nubes
Zondag 31 augustus
DE VEER 6.00: Tarzan and his Ma...
8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 5.45:
Francis goes to West Point
8.00: The Creature walks among us
PRINCIPAL 6.00: King Solomons Mines
8.00: The Tattered Dress
AURORA 6.00: Fighting Trouble
8.00: El Martir del Calvario
SAVANETA 6.30:
Everything but the truth
8.30: Loving You

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16..., Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8..., Do. 10.00, Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16..., Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 13.30, Di. 15.30, Vr. 15.3...
Cuba: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9..., 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00

Als de verkiezing nog ver af is, merkt de goegemeente niet veel van de activiteiten van het Statenlid Finck.

Of dat nu onwil is of onkunde wil ik in het midden laten. Maar tegen de tijd dat de verkiezing in zicht is, komt Finck in beweging. Dan bruist de man gewoonweg van opgespaarde energie en ontplooit een ongelooflijke activiteit in de hoop te kunnen verdoezelen dat hij, noch in de Staten noch daarbuiten, niets voor de Antillen en zijn Surinaamse kiezers heeft bereikt en dat hij een doodgewone ja-baas is.

Nu heb ik tegen deze activiteiten helemaal geen bezwaar, ook niet tegen zijn scheldpartijtjes, maar wanneer Finck forse leugens gaat debiteren, dan moet ik mij daartegen verzetten.

Finck heeft namelijk Woensdag j.l. een pamflet uitgegeven waarin stond dat ik hem de avond tevoren verteld heb, dat ik niet geinteresseerd ben in mijn candidatuur.

DAT IS EEN GROVE LEUGEN. IK HEB FINCK DE AVOND TEVOREN NIET ONTMOET EN BEN ZEER GEINTERESSEERD IN MIJN CANDIDATUUR.

Ik kan begrijpen dat Finck het benauwd heeft, daar van de nieuwe candidaat verwacht kan worden dat hij in de volgende 4 jaren wel iets zal doen ten behoeve van de Antilliaanse bevolking in het algemeen en de Surinamers in het bijzonder, waardoor Finck's vruchteloos gedoe in een nog scherper daglicht zal komen te staan, maar als hij zijn toevlucht neemt tot zulke manipulaties moet ik daartegen opkomen.

Nog steeds ben ik Candidaat No. 3 op de blauwe lijst van de partij die strijd voor Recht en Fatsoen

Mr. A. W. A. HEIDWEILLER

PAGINA TRES

Apuntes Editorial

Dialuna awor tur electornan na Antillas Neerlandes lo bai deposita nan voto. E actuacion aki lo determina e situacion pa e Islanan aki durante e cuater anjanan venidero, y si signalnan no ta enganja pa hopi anjanan despues di esaki.

En realidad e caso lo ta, si e votadornan Dialuna lo mustra cu nan ta di acuerdo na e manera cu DP/PPA a goberna durante e cuater anjanan cu a pasa, of si nan ta prefera di duna e mando den man di otro combinacion di partido pa goberna.

E campanja actualmente a jega na su punto culminante. E ultimo lunanan cu a pasa a endica un desarollo progresivo di e violencia, culminando den emocionnan extremo di exitacion.

Nos no por bisa cu e campanja aki tabata mas favorable cu e campanja anterior. Di ambos banda nan a laga masha stof bula y ningun politico (y te hasta personanan cu apenas tin di hasi cu nan imparcial) a keda for.

Awor nos no ta tene un descucion general di loke e partidonan di Gobierno y oposicionnan a hasi durante e ultimo cuater anjanan. Unicamente nos kier hasi un ultimo observacion prome cu Dialuna mainta ora e stembureaunan habri.

Electornan:

Vota cu cuidao riba e partido, cual segun bo, despues di a pensa debidamente — ta e partido cu bo a eligi. Y no laga nan desvia bo cu poco detallenan insignificante, pero na prome lugar mira e puntonan principal, y e personanan cual mester hasi e puntonan aki bira realidad. Esaki ta un eleccion masha importante di cual e bon- y malunan di Antillas den Reinado Neerlandes lo ta depende.

Compronde esaki bon ora cu bo ta bai vota.

Renuncia di senjor Felipe B. Figaroa

Ambtenaarnan di belasting a cumpli cu nan deber

ORANJESTAD.— Nos articulo respecto renuncia di Sr. Felipe B. Figaroa foi NVP-A (locual propiamente mester tabata: Senjor Figaroa, miembro di Partida Liberal, a hala su mes atras como candidato riba lista di NVP-A cerca cual partida miembronan di Partida Liberal ta hanja hospitalidad como candidatonan di Staten) i su vuela pa PPA a haci e impresion den cierto circulonan, cu nos participacionnan ta implica parcialidad di parti di ambtenaarnan di belasting den cumplimiento cu nan empleo.

Nada ta menos berdad. Ningun momento sol nos no tabatin e intencion ai di insinua esaqui. Ambtenaarnan di belasting no a haci nada otro sino nan deber.

Segun caracter dje articulo e ta acentua e parti politica dje affaire i no e parti oficial.

Wel nos a tende despues cu Senjor Figaroa a hanja solamente un dwangschrift di ƒ 10.50 Dia Luna u.p.

Sinembargo ta pa e motibo ai el a hanja riba dia 16 di Augustus di Landsontvanger un oproep pa bin regla e asunto aqui denter di tres dia, como su belasting tabata atraza. I esaqui tabata monta mas o menos ƒ 700.—.

En realidad Figaroa a haci un proposicion di pago, pero esai a ser rechaza. Nan lo mester a tuma contacto primeramente cu Sociale Zaken over dje grandura dje suma, cu tabata consisti di premienan atraza di enfermedad.

Riba nos pregunta Sr. Figaroa a declara nos cu ta di su mes el a sali foi NVP-A i ta e mes a bai busca un trabao cerca gobierno.

Esaqui ta en realidad un caso poco stranjo. Un hende riba lista di NVP-A ta sali foi e partida i ta bai cerca gobierno pa bai suplica un trabao.

I segun Sr. Figaroa a bisa nos luego, ta parce cu Sr. Eduardo Erasmus tambe (No. 10 riba lista di NVP-A) tin plannan pa sali foi e partida.

E participacion aqui tabata leu foi berdad. Respecto esaqui Sr. Erasmus a duna nos siguiente declaracion por escrito:

„En relacion dje declaracion di Sr. Felipe B. Figarao haci cu motibo di mi salimento foi NVP-A mi ta desea di declara lo siguiente:

Ningun momento sol mi no a priminti ningun hende cu mi ta sali foi NVP-A. I absolutamente mi n' tin idea ningun ora di haci esai tampoco.

Rumornan cu ta circulando respecto aqui ta cosnan cu nan a cohe den aire i absolutamente nan no ta berdad.

firma EDUARDO ERASMUS
Oranjestad,

29 Augustus, 1958.

Minister di husticia ta duna orden pa kita e portretnan

A peticion di Minister di Husticia, Gezaghebber di Aruba a duna orden na policia di tuma medida pa portret di S.M. La Reina ser aboli for di propaganda politico partidario di eleccion, of si ta necesario di usa polis pa hiba esei a cabo a la fuerza

R.V.D.

Mientras tantu e portret a worde kita „Sin ningun boroto": Ningun dificultad no tabatin mientras cu e portret a worde kita.

Directiva nobo pa Club Surnam

SAN NICOLAS. — Diahuebs anochi den Club Surnam a worde teni nan reunion anual pa miembronan. Como presidente a worde reelegi senjor Emile Goedhoop y como miembronan senjores D. Baarh, J. Nunez, E. Wong A Soy, C. Naloop y H. D. Rodriguez. Como miembro nobo den directiva a worde elegi senjor E. Reeberg, kende dos anja pasa tambe tabata den direccion dje club aki. E puestonan di cada cual lo worde indica pronto.

Final dje torneo di basketball

Durante basta tempo tabata reina un tension fuerte mientras cu CLD tabata hunga su ultimo wega contra NWI Stars, riba baan di Aruba Jrs., Diarazon anochi.

E score tabata bai pareuw basta rato. Den segundo mitar despues di halftime e CLD nan a bira irresistible y e net banda di NWI Stars cu no tabatin descanso mas. E foto ariba ta mustra con e tribuna tabata ora cu Surnamnan, kende a bishita tur e weganan den gruponan grandi, ta bula riba di alegria, ora cu e scorenan pa CLD tabata aumentando. Riba e otro foto nos ta mira e momento cu reina di deporte Emelina Yarzagaray ta entrega e copa di Raghunath na e capitan dje equipo di CLD, Henk-A-Sen, kende despues ta gradici tur hende na nomber di su equipo pa e organizacion perfecto di e torneo aki y e efectuosidad cu nan a worde ricibi na Aruba. CLD kende a gana un wega prome tambe contra Plymouth cu e score di 41-39, unicamente a perde un solo wega durante su torneo contra e equipo di Aruba Jrs.

Cumpleaños feliz

Luis Dominico Kelly a cumpli 10 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama y tata, su 4 rumannan Pedro, Mena, Sita y Ina y demas familianan, primonan y primanan, omonan y tantanan, welonan y welanan.

— — —

Efrain Luis de Cuba a cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata, mama, 3 rumannan Marina, Swinda, Ortencia, Adolf Junior de Cuba, su welonan ywelanan, prima y primonan y demas familia de Cuba y Webb. Especialmente di un amigo Henry de Cuba y Frank.

— — —

A cumpli su 14 anja di feliz existencia Aura de Cuba. Felicitacion ta bini di su estimada mama y tata, su 7 rumannan Ina, Mercedes, Petra, Guillermo, Butji, Felino de Cuba, di su pepe Chita y omo Pablo, primo y primanan y demas familia de Cuba y Webb y Henry de Cuba.

Luisa Filomena Yarzagaray a celebra su 11 anja. Felicitacion ta bini di su tata Higinio, mama Cecilia y di su 6 rumannan.

— — —

Ayera a celebra su 10 anja Sabino Adolfo Yarzagaray y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Higinio, mama Cecilia y su 6 rumannan.

— — —

Sincera felicitacion ta bay pa Sra. Rosa Feliciano, kende ta cumpli 40 anja awe. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Betrando, jiunan Alcida, Sixto (na America), Elsa, Silvia, Francisco, Nicolaas, Ella, Vera, Joseph, Jani, Feli, su mama Supriana Leon, madrasa Isabela Henriquez, su nieto Juan Stamper, su suegronan Estanislau Stamper y Marcelo Irausquin y demas familianan.

— — —

Senjora Viuda Piernella (Nene) Thiel ta cumpli 81 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Paulus y Eustaquio Thiel, Josefa Boekhoudt y Margarita Becker, suegronan Augustin Boekhoudt y Theofilo Becker, suegronam Anita, Catarina y Ana Thiel, nietonan y nietanan, su unico ruman Jacoba Erasmus, bieunan conocirnan y demas familia.

— — —

Glenda Justina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rica, su tata Jose, su rumannan Elvira, Edie, Mareita, Anie, Leo, su wela Francequita Tromp, welo Thomas, Jacobs y su omo Nemencio, pepe Adelinda y su primo y primanan y tantanan y omonan y di su amiguita Ortensia Tromp.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Sra. Johanna Sabina Dania, Rosimbo Geerman, Roman Dijkhoff, Rosa Feliciano, Sra. Mona Fingal, Marilyn Coromoto Gemez, Rosa Croes, Rosa de Lima Dirksz, Lydia Wever, Robby Wever, Rosa de Lima Croes, Nicasio Loefstop, Felicia Croes de Loefstop, Rosa Franken, Hildo Croes, Marianita Croes-Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 30 di Augustus

C I N E

DE VEER 8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 8.00: The Creature walks among us
PRINCIPAL 8.00: The King and Four Queens
AURORA 7.30: Wyoming Mail
SAVANETA 7.30: Tu y las Nubes

Diadomingo 31 di Augustus

DE VEER 6.00: Tarzan and his Mate
8.30: The Monte Carlo Story
RIALTO 5.45: Francis goes to West Point
8.00: The Creature walks among us
PRINCIPAL 6.00: King Solomons Mines
8.00: The Tattered Dress
AURORA 6.00: Fighting Trouble
8.00: El Martir del Calvario
SAVANETA 6.30: Everything but the truth
8.30: Loving You

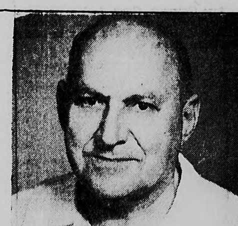
RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 30 de agosto:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 31 de agosto:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 42

Aqui ningun hende lo no por bin molestia bo, esai mi ta hura bo. Bo mester recobra bo forzanan prome cu bo por risca un viaje asina largu pa Londen. Mi ta quere cu bo n' tin idea di esai ainda."

Ta com lo mi por hanja palabra pa mi describi bondad dje homber sencillo aqui? E tabata cuida mi como si fuera mi tabata su mes yiu, sin molestia mi cu preguntanan y sin exigi gratitud back.

Dos anochi tras di otro e tabata sinta den mi cuarto banda di mi cama y cada dos ora asina e tabata spierta mi pa gasta algo cayente, sea papa of soppi fuerte. E tabata laba mi cara y mi mannan, si, hasta mi cabeinan el a penja

Na tercer dia el a larga mi lamta. Mi tabata sinti como si fuera m'a renace. Na dia el a duna mi panjanan cu tabata pertenece na su muhe defunta. E sombre di plumashi tabata di un estilo antigua, pero mi tabata contento, pasobra cun'e mi por a tapa mi cara y haci mas desconoci. Cada bez mi tabata trata na gradicie pa su generosidad, pero e no quier a tende nada di esai.

E unico motibo cu a forma e jabi paquico e no quier a tuma gratitud di mi tabata: ora cu m'a puntre:

„Si acaso bo n' quier tuma gratitud bisa mi alomenos paquico b'a haci asina tanto bondad pa mi."

El a resjonde:

„Mi ta comprende ta quico ta nifica di ser persigui. E luga aqui no ta basta grandi pa un homber, cu ta hanja cu La Reina ta paga su matroosnan mucho poco y ta sumete nan na un disciplina mucho stricto. Bo tin un tempo masha duro trai lomba, mucha, y esaquinan a larga nan marca atras riba bo cara, pero esainan lo disparce trobe. Ami tin marcanan riba mi lomba, marcanan cu tin mas cu 20 anja ai caba y cu lo queda ai tambe te dia cu nan carga mi hiba den mi tumba."

Nos a conveni cu lo e hiba mi na e trein cómo si fuera ta un famia malu di dje mi tabata. Pero ora cu e homber aqui, den su rol di tio, a inclina na e parti abri dje wagon, m'a lubida tur cos den un ola di emocion. M'a cohe su man grof y a primi esaqui contra mi cara y boca. Pura el a hala su mes atras masha aturdi y el a murmurra:

„Tene cuenta loque bo ta haci, mi yiu. . . . . ."

CAPITULO XVI

Durante enter e viaje di trein y despues e viaje largo den e shers wabi cu a hiba mi Manchester Square mi a ser domina solamente cu un pensamento: di por a vega cerca Aurora.

Riba mi suplica e cochero a bati na cas No. 24. Pronto porta a abri y mi no a mira e cara conoci di Aurora su camarera cu mi tabata conoce, pero un cara rondo y balente di un dama cu ainda no a haci 16 anja.

Ora cu m'a puntré pa Sra. Bennett, el a traha un cara stranjo.

„Sra Bennett? Aqui no ta biba ningun Sra Bennett. Mi mevrouw ta yama Cox."

Evidentemente e tabatin pura, pasobra e tabata a punto di cerra e porta trobe, ora cu e expresion riba mi cara a pone e mucha aqui vacila.

„Tabata algo interesante?"

„Terrible, si. Mi mester combersa cu Sra. Bennett, sino mi n' sa quico mi mester cuminza. Esaqui t'e unico direccion cu mi tin dje. Lo bo quier a informa un biaha mas cerca bo mevrouw?"

„Sigur cu si. Bo quier spera un rato den vestibulo?"

El a cerra porta mi tras y a subi trapi. M'a queda tras den un caintura di vacilacion y speranza. Un rato despues e mucha muhe a regresa diciendo:

„Mi mevrouw a larga bisa cu e dama cu tabata biba aqui prome cun'e su nomber tabata en realidad Bennett, pero e mes no a encontra nunca cu e muhe aqui."

Aurora a muda anto.

„Bo por bisa mi anto siquiera cu e por a larga un of otro direccion atras anto?"

„Esai tambe m'a puntra mi mevrouw. Pero e no sabi di nada."

M'a yam'e danki y m'a bolbe sali.

E cochero a subi su siento. Y mientras el a queda ta mira mi cu un cara poco zuur, el a putra mi:

„Y ta unda bo quier bai awor?"

„Mi mes n' tin di minimo idea", m'a responde indiferente. „Aparentemente mi amiga no ta biba aqui mas. Bo hiba mi na e Regente di Circo? Y segun nos ta corriendo mi ta bai pensando quico mi haci."

E zonido dje patanan di cabai tabata formando un ritmo pa mi sintir cu ta ya hasta bruha caba. Unda Aurora lo por ta biba? Y ta na qui manera mi por logra contra cun'e. M'a confia asina tanto di por a hanje aqui, cu casi lo mi por grita yora di desenganjo. Pensamento sol na e cordialidad sincera cu e tabata munstra mi tabata suficiente palpable. Aurora tabata nifica pa mi manera un haf di luz pa un bandolero riba un lamar solitario.

Te ora cu nos a alcanza Regent Circus, m'a hanja un idea. M'a queda ta mira den e pacusnan y un cos a dren ta mi cabez immediatamente.

M'a recorda awor cu semper Aurora tabata cumpra su trajenan na Dover Street. Cerca madame. . . . . . Com ta su nomber trobe?. . . . . Edwina, si, madame Edwina. . . . . . Quizas cu lo e por a tene cuenta cu esaqui tambe. Quizas madame Edwina lo por a yuda mi cu su direccion.

E cochero a bisa mi cu e tabata conoce e empresa ai y e tabata dispuesto pa hiba mi aya tambe.

Ora cu m'a yega aya y cu m'a pag'e y a bati klok, mi tabata tembla manera barra berde.

Un dama na mostrador a bin ricibi y a hiba mi na un cuarto di espera cu tabata separa pa un cortina fo'i e sala grandi.

E bista cu e mucha muhe aqui a mira mi sol tabata suficiente pa mi comprende cu mi no tabata pasa pa e ambiente aqui cu awor tabata asina moderno.

Y cu duele mi tabata constata cu e panja na mi curpa tabata parce esnan di mi wela di cien anja pasa.

M'a puntra pa donjo dje luga, pero m'a hanja pa contesta cu n'e momento ai e tabata ocupa cu un cliente.

M'a tuma un animo y m'a responde cu lo mi spera te ora cu e caba. Y despues di a bolbe tira un bista di menosprecio riba mi, el a larga mi solitario.

Mi tabata sinta riba un stul manera di felpa. Na e tres murajanan tabata cologa pinturanan di ultima moda.

Nan tabata denuncia man di su maestro. No tabatin nada otro den e cuarto aqui cu un mesa y un stul chiquito. Riba mesa tabatin un numero di corantnan moderno frances.

Mi mester a spera basta rato. E tapijt diki a strobé di tende donjo dje empresa bini. Ora cu m'a hiza mi cara na laria, m'a mira un muhe para mi dilanti. E tabata delega y di edad mediana.

„Que tal?" el a saluda mi. „B'a puntra pa mi? Si ta pa e aviso den corant cu m'a publica b'a bini, anto ta duel mi di mester bisa bo cu b'a yega laat."

„M'a bini pa enteramente otro cos", m'a murmurra. „M'a bin informa bo aqui pa direccion di un dama cu tabata un cliente vast di bo. Mi sa cu bo conoce masha bon y su nomber ta Aurora Bennett."

„Ta claro cu mi conoce e senjora ai. Pero mi n' ta pensa ni un momento na duna informacion of direccion di mi clientenan na quende cu bin informa aqui pa nan. Supongamos cu ta un hende a bin puntra mi su direccion pa e bai asesin'e awor, ta riba quende tur cos ta bin cai? Bisa mi alomenos e motibo pa cual bo ta puntra p'e cu asina tanto urgencia."

„M'a perde e contacto cun'e ora cu el a muda. Mi n' por splica bo di cuanto interes ta pa mi cu mi por hanja su direccion."

„Bo tabata den servicio cerca dje?"

„Si. . . . si. . . . Mi nomber ta Elisabeth. . . . . . Viliers".

Viliers tabata nomber di mi mama prome cu el a casa cu mi tata.

„No me digas. Y qui empleo bo tabata ocupa cerca dje?"

„Mi tabata su camarera. Y si e sa cu mi t'aqui, unbez lo e tuma mi trobe den su servicio."

E muhe a queda ta mira mi trobe di mi cabez te na mi pia y el a bisa mi despues:

„Mi ta quere cu lo ta mehor si bo trata na hanja trabao na un of otro camina, pasobra lo bo tin di spera basta riba dje si bo quier hanje. Senjora Bennett a casa seis seman pasa y awor aqui el a bai haci un paseo largo na estranheria y ta pasando su lunanan di miel."

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandidonan a carga e caha cu Cisco aden pa hibé den e garoshi. Pa haci quico nan mester pasa tanto trabao asina, nan por a tiré numa den e garoshi un di nan di.

No sea asina bobo, nos mester disimula.... e otro ta contesta.

Corda cu Cisco hoga?

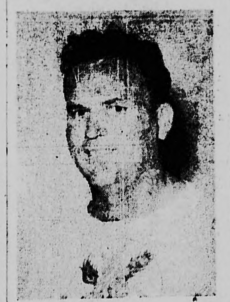
Esei ta imposibel, pasobra e caha tin buracu, un otro ta comenta.

Pancho ta drenta su camber pa bay drumi, pero ni color di Cisco.... I Cisco a bisa cu nan lo contra cu otro aqui. Na unda e por ta? Ai tal vez awor aqui e ta paseando cu Isabel.

Fabiano Sebastiano Kelly, tester, naci 20-1-24, Aruba, casa cu Johanna Trimon, tin 5 jiu y ta biba na Ponton 74.

Diederick Charles Mathew, onderwijzer, naci 26-2-1928, St. Maarten, N.G. casa cu Elise Ida Legrand, tin un jiu y ta biba na Trinitariastraat 11.

Jose Geerman, Gouv. Ambtenaar, naci 19-3-1917 Aruba, casa cu Marina Clemence de Veer, tin 2 jiu y ta biba na Ceiotuurbaan 4.



Candido Angela, klerk, naci 9-3-20, Aruba, casa cu Candida Rasmijn, tin 7 jiu y ta biba na Macuarina 56.

Lista 4. NVP-A

Ernesto Otilio Petronia, deputado, naci 14-12-1916, Corsow, casa cu Brunielda Chacutu, tin 9 jiu, y ta biba na Boerhavenstraat 7.

Moises Frumencio da Costa Gomez, mr dr. Griffier Hof v. Justitie, biba na Corsow.

Jose Maria Leonardo, hoofd-kommies der Belastingen, naci 29-10-11, Bonaire, casa cu Genovita Maduro, tin 7 jiu, ta biba na Sabana Verde 7.

David Andries Vlaun, operateur Lago, naci 7-4-14, St. Maarten N.G., casa cu Efrine, E. Christine Doncker, tin 3 jiu y ta biba na Lago Heigths 649.

Albertus, Wilhelmus Alfons Heidweiller, Juristico, secretario na Voogdijraad, naci 25-9-1916 na Surnam, casa cu Edith Marvel Durand, y ta biba na Emmastraat 37.

Gerrit Swart, onderwijzer, naci na Hulanda, biba na Corsow.

Martilius Praxedes Boekhouder, koopmans-klerk, naci 21-7-1916, Bonaire, casa cu Luisa Isabelita Soliana, tin 4 jiu y ta biba na Prof. Lorenzstraat 8.

Johan Eleonora, griffier in eerste aanleg, naci 12-6-1913, Corsow, casa cu Leonora Altagracia Harreman, tin 8 jiu y ta biba na Venezuelastraat 23.

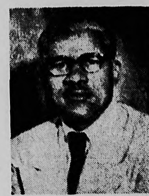
William Theodore Hilman, chofer, naci 24-9-07, St. Eustatius, casa cu Mary Eliza Leerdam, tin 9 jiu y ta biba na de Ruyterstraat 5.

James Theophilus Priest, carpinte, naci 11-4-12, St. Maarten, casa cu Antonia Gertrude Remon, tin 5 jiu y ta biba na Weg Fontein 86.

Canuto Beukeboom, pompman, naci 19-1-1926, Bonaire, casa cu Norma Isidora Martis, tin un jiu y ta biba na P.C. Hoofstraat 16.

Eduardo Erasmus, distillateur, naci 13-10-1925, Aruba, sotlero, biba na Nassaustraat 123.

Felipe Benito, Figaroa, mecanico, naci 15-3-1928, Aruba, casa cu Maria Cefering Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Boliviastraat 21.



Elias Magdalena Bronswinkel, stoffeerder, naci 7-7-10, Bolivar (Ven.), casa cu Isabelia Catharina Bloem, tin 7 jiu y ta biba na Mangostraat 6.

Oswald Adolphus, Hassell, klerk, naci 2-11-1910, Saba, casa cu Helenita Kuipers, tin 4 jiu y ta biba na Paraguaystr. 3.

Routa di optocht di P.P.A. Diadumingo awor

Tambe dilanti cas di Fichi Croes

ORANJESTAD. — Tambe e demostracion di PPA cual nan tin intennion di tene Diadomingo awor a trese hopi movecion riba e Isla. Di un banda algun cien hende ta prepara nan auto, por lo menos duna nan auto un limpieza, otro caminda nan ta haciendo preparacionnan pa haci e parada aki bira un cos inolvidable. Di parti di PPA varios biaha nos a worde segura, cu por lo menos lo participa den e demostracion aki di 1.000 te 2.000 auto, pues un cantidad casi increible.

Mientras tantu nos a ricibi e ruta, cual nan lo pasa, y cual ta como siguiente:

Salida: tereno di futbol banda di „Santa Cruz Bar" — Pidera Plat — Paradera — Kruispunt Tanki Leendert — Calabas — Sabana Liber — Misa Noord — Ponton — Misa Catolico Oranjestad — Koningstraat — Weststraat — Schelpstraat — Nassaustraat — Columbustraat — Irenestraat — Julianastraat — L.G. Smith Boulevard — Rotonde — Stadionweg — Druivenstraat — Rondweg — Tarabanaweg — caminda grandi di Santa Cruz — di school di Frere pa papilon (dilanti cas di „Fichi" Croes) — Sabana Grandi — („Union Bar") — Balashi — Spaans Lagoen — Pos Chiquito — Savaneta (pasa) patras di warda di Polis) caminda grandi pa San Nicolas — Bernardstraat — B. v.d. Veen Zeppenfeuldtstraat — Lagoweg — Bernardstraat — Dr. Schaepmanstraat — Weg Fontein — Weg Rooi Hoendo — Seroe pretoe — Leliestraat — caminda grandi pa Brazil (banda di „Wong Garage") — direccion Misa Catolico, Mabon — banda parcela Rooi Kootje 42 na drechi pa Seroe Alejandro — de Seroe Alejandro te na caminda grandi na parcela No. 9 — na drechi pa caminda principal via Spaans Lagoen na e lugar di salida.

Segun plan e paradantenan lo topa cu otro pa 10.30 am. Prome cu salida lo worde teni un reunion den aurora Teatro, asina segun nos, por worde acepta cu e parada aki lo no sali prome cu l'or di merdia.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Majan anochi pa 6.45 pm Radio Kelkboom lo transmiti trobe e programa semanal di saludos Arubano foi Hulanda, e biaha aki lo ta stem di rev. zuster Gemma, lo worde scucha, kende ta na Heest na Nijmegen y di Calvin Labega, kende ta biba na Laren. Diahuebs awor, na e mes un ora e mes un programa aki lo worde re-transmiti, dunando oportunidad na esnan cu no a hanja chens di scucha prome biaha.

REMETIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa riba Aruba, pa mi contesta un remitido publica den bo diario No. 3216 di fecha 23 Augustus, firma pa un tal ARUBIANO LEGITIMO. Na promer lugor mi remitidonan nunca a ser firma pa un otro SANTACRUCERO sino un Santacrucero, y na segundo lugar mi no a scirbi nunca cu caso di Fichi Croes mester ser dera. Como mi ta convenci cu Caso-Croes ta algo cu hamas pueblo Arubano lo lubida, pasobra Arubianonan legitimo, abuso no ta asina facil pa lubida. Si ami tabata den posecion di por a sali na Fichi su defensa, anto enbez di a dera su caso, tur dia mi lo a jena un corant di pia te cabez, pa laga pueblo comprende ki un abuso grandi Fichi tabatin cu soporta. Mi amigoe Arubiano Legitimo, laga mi haci bo un simple pregunta: bo ta kere si tabata un macamba o un bigshot di Playa tabata na lugar di Fichi Croes, nan lo a tribi haci asina cu n'e? Manera solo ta sali tur mainta, mi ta sigur ni muska lo no a bula. Pero desgraciadamente pober Fichi ta un di campo, y como ta conoci desde siglo caba cu cierto grupo no kier weita hende di campo ni pinta riba panpel, asina pronto un yiu di campo ocupa puestonan halto, mes ora mester busca medio aunke con vil e ta, pa tumbe abao. Pero mi por sigura bo, mi bon amigoe Arubiano Legitimo, den caso di Fichi Croes si boso a dal boso dede, anto bon duro gedal. Un homber ta nace cu un don, y esei ta solo Dios por kita e fo'i dje. Fichi a nace di un familia pober, sin nunca tabatin ningun clase di idea particular. Fichi a drenta politiek a sina leu cu mi por corda, na anja 1941. Mi a tende el papia cu hombernan grandi dje tempo ei, cu tabata Dr. da Costa Gomez y Vlieg. Despues na anja 1945 den AVP. Y luego mi a weña Fichi den fila di PPA no como un simple votador manera mi mes, sino como un fundador di dicho partido. Fichi a crece y bira grandi cu PPA, sin nunca ningun hende por bisa. Fichi su trato a cambia. Su suerte a companje y el a bira diputado y wnd-Gezaghebber, pero su trato a keda mescos. No tabatin pober ni ricu p'e, blanco ni pretu, tur tabata igual pa Fichi. Kende cu a toca na su porta, tabata semper bon bini. Esun cu el por a yuda, a ricibi su yudanza sin nunca Fichi a exigi ni gratitud di nan. Esei mi sabi bon, pasobra mi mes ta un di nan. Un homber asina, pueblo no por lubida. Ta solamente un egoista o un traidor, por drumi sonja cu Fichi Croes ta asina facil pa lubida. Cu el no ta riba lista, ta pasobra segun informacion cu mi a haya, ta pa motibo cu Fichi mes no kier a bin riba lista. Y esaki ta puro berdad. Mi a check e asunto aki bon serca e hendenan cu ta encarga cu eleccion, kendenen a bisa mi cu no tin ningun clase di ley na mundo cu por a stroba Fichi di bini riba lista. Ma igual cu mi, tin miles di votadoman Arubano ta warda Fichi bela jen den eleccion di Eilandsraad, pa nos basha bala riba Fichi y mustra tur hende, cu ta Fichi Croes nos kier.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio duna na mi.

Un Santacrucero

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta reglando su cas, ela a fada di weta su muebelnan tur dia na e mes un lugar, y e a dicidi di cambia lugar di e sofa.

...Lorenzo a carga e sofa hibé na un banda, pero Pepita ta bisé: No, e! no! E ta hizé atrobe pa un otro banda, pero tampoco no ta bon.

Largo purba na e otro lugar, Pepita ta bolbe bisa.

Lorenzo, sudor ta spat tur caminda, mester tuma e carga pisá triba su lomba, ta lastra e sofa pa un otro hoeki. Ainda Pepita ta keha cu ta e sol mester haci tur cos den cas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — MAANDAG 1 SEPTEMBER 1958 — No. 3223

140 tarjeta di jamada no a worde busca

ORANJESTAD. — Te ajera tardi laat nan tabata masha ocupa cu preparacion di stemlokalnan. En contrariedad di Corsow e stemlokalnan na Aruba no ta worde tapa cu cortina, pero cu un schot. E schot ta asina poni, cu para di afo bo no por mira nada kiko e elector ta haci. Unicamente miembronan dje stembureau lo por mira esaki. Segun informacion cu nos a hanja, ponementu dje schotnan aki lo ta suficiente. Nos di nos banda lo a prefera si na Aruba tambe nan lo a haci uso di cortina. E elector mester ta completamente separa ora cu e ta jena su stembiljet. Por lo demas di e 18.000 carchinan di jamada pa vota, unicamente a keda 140 sin entrega te ainda. Por lo menos te cu Diasabra atardi. Awe henter dia oficina di Censo lo ta habri pa esnan cu ta desea di bin busca nan carchi ainda. E suma di 140 sinembargo ta masha abao notando e gran cantidad di electornan. Esaki lo ta un signal cu majan, hopi hende lo por worde spera na e stembureaunan.

Nando a gana na Uruguay pa K.O.

ORANJESTAD. — Sugar Boy Nando kende tres siman pasa a sali pa Uruguay, segun Local ta anuncia, a gana aja di Hector Rodriguez pa K.O. E la dal Hector dos biaha na suela prome cu e la mande foi tino den di 7 round. Nando lo tin un pelea mas na Uruguay, pero no ta conoci ainda contra ken e pelea lo bai.

Flota Americano y di China Nacionalista lo tene maniobra combina

China Comunista a agrupa un forsa grandi serca di Formosa

TAIPEH, 31/8. — Bateria costal di China Comunista a tira 178 tiro riba e isla Chines Nacionalista Quemoy, awe mainta, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa na Taipeh.

Den circulonan oficial di marina na Formosa nan ta di opinion cu dia 6 di September e formamentu „dje flota di mas grandi den historia" cu Merca ta larga tuma actualmente den caya di Formosa, lo ta cla. Riba e dia ey lo cuminsa maniobra amfibio comun di unidadnan di flota Mericano y di flota di China Nacionalista.

E comandante dje base aereo Mericano cerca Astoria na Oregon a informa cu un grupo di avion di reaccion supersonico ta na caminda pa Formosa. Ta di prome bez desde e guera na Corea cu Merca a manda avion dje base ey (e di 12 grupo di cazador) Lehano Oriente na estado di alarma.

Ayera circulonan Nacionalista na Formosa a declara, cu den e ultimo semannan e Comunistanan a buta 5 aeropuerto nobo na un distancia di un vuelto di algun minuut for di Quemoy of Matus. Ademas e Comunistanan a uni 200.000 militar den e region ey, 4 bez mas tantu cu e militarnan Nacionalista riba e islanan ey.

Un flota di 5000 boto di motor, boto di desembarcamentu y bapor di patrulla a sali for di Shanghai y ta bai den direccion Sur, pa Quemoy y Matsu.

For di Peking a worde informa, cu e baterianan costal Comunista a hanja order pa tira cu dobbel forsa riba e islanan Nacionalista.

Rusia ta sostene China Comunista

E cu amenaza China cu un ataque no mester lubida cu e ta amenaza Rusia, asina e corant Ruso „Prawda" a scirbi, awe, cita pa „Tas", e agencia di prensa Ruso.

Ta di spera cu esnan, cu ta provoca China cu arma, no ta ganja nan mes cu nan por limita un conflicto pa e queda local.

E corant a scirbi cu a yega e momento di „libera Formosa, cual isla ta un parti inalienable dje territorio Chines y cu e Mericanonan a pone bira un fuente continuo di provocacion contra China Popular. Liberacion di Formosa y tur otro isla Chines ta un asunto interno di pueblo di China, cu ningun hende no por quita for di dje", asina e corant a scirbi ademas.

E corant Ruso „Prawda" a bisa ademas awe tocante China Comunista cu Rusia tin lazo inalienable di fraternidad y colaboracion cu China Comunista, cual su base ta worde forma pa e deseo mutuo pa stimula paz den e pueblonan y combati agresornan.

Segun fuentenan fidedigno Mericano na Manilla e unidadnan dje Septima Flota Mericano cu ta den e awanan rond Formosa, a hanja order pa evita nan di tur contacto cu unidadnan di China Comunista.

Prome vuelo over di Noordpool di KLM

dia 8 of 9 di september 1950

SCHIPHOL, 29 aug. — Na September e prome vuelto experimental di KLM over di Noordpool lo tuma lugar: dia 8 of 9 di September e PHD-SM „Koralzee" lo worde entrega na e tripulacion di KLM, bao di direccion di comandante A. Bosman. E vuelto pa bai Hulanda lo worde combina cu un vuelto experimental over di Noordpool. E avion lo bai via Coldbay riba e islanan di Aleuta, Tokio, Fairbanks na Aslaska y Anchorage, tambe na Alaska.

Noticia di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Alex Odor a hanja ƒ 35.— abao diabierne na douanekantoor. E la entrega esaki mes ora na warda di polis.

Dalmento

Na Tanki-Leendert auto A-1777 y A.2580, mancha respectivamente pa F.F. y F.N. a dal den otro. E danjo ta worde calcula di ta mas o menos ƒ 600.—.

Destruccion

Choffer di A-2564 Diabierne anochi a bai reclama na warda di polis na San Nicolas cu algun desconocido a benta su auto cu piedra. Su windshield a resulta kibra.

Reunion inquieto

Na fin dje reunion di PPA Diabierne anochi na Centuurbaan publico a cuminza benta piedra y webo putri.

DISTRICTEN	A.V.P. 1954	A.V.P. 1955	U.N.A. 1954	U.N.A. 1955	P.P.A. 1954	P.P.A. 1955
1 Noord: Don Bosco Club	301	172	230	319	316	405
2 Tanki Leendert: Tropical Country Club	290	201	139	207	457	511
3 Oranjestad: IJsfabriek Weststraat	143	117	27	51	154	202
4 „ Trocadero	231	158	41	52	286	339
5 „ Dominicus College	104	51	75	92	149	222
6 „ St. Maria College	158	86	177	203	228	258
7 „ Julianaschool	214	123	103	135	297	339
8 „ Soc. Bolivariana	92	56	74	77	168	200
9 „ Prinses Margrietschool	89	38	42	47	426	515
10 „ Club Caribe	132	87	50	69	297	361
11 Paradera: R.K. Club	286	183	40	73	581	634
12 Santa Cruz: Aurora Bar	101	67	67	89	304	320
13 „ R.K. Club	123	105	60	81	387	409
14 „ Sta. Cruz Bar	163	113	206	271	502	521
15 Savaneta: R.K. Club	224	218	38	64	279	278
16 „ Commandeursbaaiclub	190	154	60	71	217	237
19 „ Prinses Marijkeschool	202	152	39	58	451	501
20 „ St. Augustinus College	111	57	21	38	339	432
21 „ Benildeschool	90	58	35	39	290	327
17 „ Militair Tehuis	92	69	33	46	339	378
18 San Nicolas: N.W.I.W.A. Club	76	42	30	31	262	287
22 „ Cecilia Club	55	18	33	30	450	483
23 „ Abr. de Veerschool	168	123	12	20	498	588
24 „ Chinese Club	68	25	12	23	319	367
25 „ Prins Bernhardschool	119	51	105	68	416	513
	3822	2524	1749	2254	8412	9627

Segun resultadonan ta drenta bo mes por jena e lista aki.

STATEN 1958 cu Ball Point

DISTRICTEN	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	N.V.P.-A.	Ongeldig	Totaal aantal kiezers per 1 aug. '58
1 Noord: Don Bosco Club						481
2 „ Basiruti Club						560
3 „ Meisjesschool Noord						482
4 Tanki Leendert: Jeugdcentrum						644
5 Oranjestad: Aruba Jrs. Club						523
6 „ Trocadero						692
7 „ Dominicus College						591
8 „ Maria College						662
9 „ Julianaschool						757
10 „ Sociedad Bolivariana						539
11 „ Sportclub Dakota						793
12 „ Club Caribe						636
13 Paradera: R. K. Club						674
14 „ R. K. Meisjesschool						407
15 Santa Cruz: R. K. Club						597
16 „ Club Estrella						735
17 „ Aurora Bar						583
18 „ Sta. Cruz Bar						430
19 Savaneta: R. K. Club						745
20 „ Central Bar						637
21 „ Militair Tehuis						955
22 San Nicolas: Club Bonaire						617
23 „ Club Suriname						601
24 „ Amistad Club						682
25 „ P.W.F.A. Club						512
26 „ Cecilia Club						619
27 „ Golden Rock Club						856
28 „ Chinese Club						636
29 „ Lago Heights Club						426
30 „ Prot. Christelijke School						587
						18.659

Totalen per District	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	N.V.P.-A.	Totaal aantal geldige stemmen	Totaal aantal kiezers per 1 aug. '58
NOORD						2.167
ORANJESTAD						5.193
PARADERA						1.081
SANTA CRUZ						2.345
SAVANETA						2.337
SAN NICOLAS						5.536

TOTALEN PER DISTRICT	A.V.P. 1954	A.V.P. 1955	U.N.A. 1954	U.N.A. 1955	P.P.A. 1954	P.P.A. 1955	Totaal uitgebr. stemmen 1954	Totaal uitgebr. stemmen 1955
NOORD	591	373	369	526	773	916	1733	1815
ORANJESTAD	1163	716	629	726	2005	2436	3797	3878
PARADERA	286	183	40	73	581	634	907	890
SANTA CRUZ	387	285	333	441	1193	1250	1913	1976
SAVANETA	616	524	137	139	947	1016	1700	1733
SAN NICOLAS	779	443	281	295	2913	3375	3973	4113

C.Y.I. di Lago

SAN NICOLAS. — Durante luna di Juli e comision di „Coin Your Ideas" a entrega 43 recompensa pa ideanan y sugestionnan cu a worde entrega. E dos mihornan e biaha aki tabata e empleadonan W. Lemen y J. Artsen, tur dos di departamentu Mechanical C. & Z.

Peter Townsend a yega Venecia

PARIS. 31 aug. — Coronel Peter Townsend a interrumpi su segundo biahe mundial y a yega Venecia ayera mainta for di Paris. E no tabata kier haci ningun declaracion pa periodistanan.

Ajera P.P.A. a tene su parada di campanja pa eleccion, cual algun minuut prome cu l'or a cuminsa na Santa Cruz. Tabata un demostracion di kilometernan largu cu mas di 500 auto. Riba e foto nos ta mira cabez die parada, mientras e otro foto ta mustra nos un pickup cu e borchi grandi cu portretnan di e center projectonan: „Trabaunan di P.P.A.".

CAMPANJA FINAL DI P.P.A. TABATA UN OPTOCHT GRANDI

No tabatin ningun incidente

ORANJESTAD.— PPA a termina su campanja di eleccion ajera den curso di dia cu un parada masha grandi, cu Santa Cruz como punto di salida y terminacion y nan a pasa casi henter e isla rond. Na principio tabatin un reunion, na unda e milesnan cu tabata presente ta worde indica un biaha mas riba e interes pa nan vota riba e partido aki.

Pa mas o menos un cuarto pa uno nan tabata asina leuw cu e prome autonan por a start y ta sali foi dje terreno na unda nan tabata parkeer y ta bai den e parada uno tras di otro. Naturalmente mas dilanti den autonan convertibel tabata sinta e candidatenan rondona di mucha muher nan hoben jen di gracia bisti tur na oranje y blancu. Ademas oranje tabata e color cual tabata domina henter e parada, banderanan tabata oranje pamfletanan, bordchinan, panjanan dje hendenan, corto bisa, oranje tabata tur caminda.

Tabatin hopi bordchinan tambe cu lemanan interesante pa mira. Kiko e partidonan a haci pa e votadornan, kiko nan lo haci, kiko e partidonan di oposicion a jega di haci y kiko nan a bisa y hopi mas.

Boroto tabatin masha hopi. Autonan tabata pita sin fin, conjuntonan tabata toca musica varia etc. Masha notable tabata cu no tabatin ningun incidente. Siman pasa durante otro parada di AVP tabatin algun pelea, pero e biaha aki tur cos tabata masha calma, por lo tantu cu nos a nota. AVP a tene su mes patras completamente y su lidernan a suplica masha pa su hendenan no forma ningun question y fortunadamente nada no a pasa, un dalmentu di auto di poco importancia esaki ta cosnan inevitable durante un demostracion grandi asina.

Cuanto auto tabatin y cuanto hende? hopi hende lo kier sa. Na varios lugar nos a conta. Na principio nos a jega na 500 mas o menos, na un otro lugar despues como 550. Nos ta kere cu na total por valua como 550 te 600 auto na tur. Esakinan tabata transporta miles di hende, cual ta masha dificil pa calcula. Tabatin ademas di autonan di famia, hopi bus y truck y pickup jen di hende.

Apertura di Lago Heights Flower Shop

ORANJESTAD. — Diasabra mainta na Lago Heights a habri un flowershop nobo, cual ta „Lago Heights Flower Shop". E negoshi aki cual a worde stablece den parcela L. H. 821 y ta worde dirigi pa senjora Violet Fraser, ta cubri un necesidad, pa motibo cu hendenan di Seroe Colorado y Lago Heights mester bai masha leuw pa hanja flor. E apertura a worde celebra pa ds. Gumbs di misa Methodista, kende ta haci un oracion. Sra. Fraser tin hopi experiencia den e clase di negoshi aki, desde cu e la hanja su diploma na Philadelphia School of Flower Designing. Nos ta desea e senjora hopi exito!

„De grootste zeestrijdkracht in de geschiedenis" wordt opgebouwd in de Straat van Formosa

Communistisch China heeft grote troepen en wapens verzameld tegenover Formosa

TAIPEH, 31/8. — Chinese kustbatterijen hebben zondagochtend 178 afgevuurd op Quemoy, zo meldt het Nationalistische ministerie van defensie te Taipeh.

In officiele marinekringen op Formosa is men van mening dat de opbouw „van de grootste zeestrijdmacht in de geschiedenis" door Amerika in de Straat van Formosa op 6 september a.s. zal zijn voltooid. Op die dag zullen gemeenschappelijke amfibiemanoeuvres van Amerikaanse en Nationalistisch-Chinese vlooteenheden beginnen.

De commandant van de Amerikaanse luchtbasis bij Astoria in Oregon maakte bekend dat een groep supersonische straaljagers naar Formosa onderweg is. Het is de eerste keer sedert de oorlog in Korea dat toestellen van deze basis (de twaalfde groep jagers) in alarmtoestand naar het Verre Oosten zijn gezonden.

In Nationalistische kringen op Formosa is zaterdag verklaard, dat de Communisten in de afgelopen weken vijf nieuwe vliegvelden, alle op slechts enkele minuten vliegen van Quemoy of Matsoe, hebben aangelegd. Voorts zouden de Communisten 200.000 militairen in het gebied hebben samengebracht, viermaal zoveel als er Nationalistische militairen op de eilanden zijn. Vanuit het gebied van Sjanghai zou een vloot van 5.000 motorjonken, landingsvaartuigen en patrouilleschepen langzaam in zuidelijke richting, naar Quemoy en Matsoe, varen.

Uit Peking wordt gemeld, dat de Communistische kustbatterijen bevel hebben gekregen de Nationalistische eilanden met verdubbelde krkcht te bestoken.

Rusland bedreigt de „bedreigers"

Hij die China met een aanval bedreigt moet niet vergeten dat hij de Sowjet-Unie bedreigt. Want Rusland is met China in overbreekbare broederschap en samenwerking verbonden, waarvan de basis wordt gevormd door het wederzijdse verlangen de vrede tussen de volkeren te bevorderen en aanvallers af te slaan, zo schreef de Prawda in zijn nummer van zondag, aangehaald door Tass. Het is te hopen dat zij, die gewapende provocaties tegen China stellen, zich niet vleien met de ijdele hoop dat ze een conflict tot een plaatselijk treffen kunnen beperken.

Het blad oordeelt dat het tijd is om Formosa te bevrijden, welk eiland een onvervreemdbaar deel is van het Chinese gebied en door de Amerikanen tot 'n voortdurende bron van Volkschina is gemaakt. De bevrijding van Formosa en alle andere Chinese volk, waarvan niemand het kan afhouden.

Oud-Gouverneur Struycken geen dringer

De huidige vice-minister-president van Nederland en oud-Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. Struycken, die zoals hier welbekend een grote liefde had voor de tennissport, welke hij ook zelf daadwerkelijk beoefende (hij kwam onder meer uit in de Curacaose kampioenschappen heren-dubbelspel) heeft een bijzonder sportief voorbeeld gegeven, dat personen met maatschappelijk belangrijke posities voor een kaartverkoop loket ook maar gewone mensen behoren te zijn.

Toen enkele weken terug op de M.E.T.S.-kanen te Scheveningen de profs van Jack Kramer in actie kwamen met onder meer Rosewall, Hoad, Segura en Trabert, stond mr. Struycken rustig in een lange file zijn beurt af te wachten om een kaartje te kopen. Toen hij bijna aan de beurt was, waren de kaarten uitverkocht.

Een ander met de positie van mr. Struycken zou hiervan mogelijk gebruik hebben gemaakt om toch binnen te komen en dan met alle egards behandeld te worden. Niet de staatsman-tennisenthousiast mr. Struycken. Hij keerde zich rustig, hoewel spijtig om en verdween. Een half uur later was Zijne Excellentie persoonlijk in actie op de banen van „Leim..."

Peter Townsend in Parijs aangekomen

PARIJS, 31 aug. — Kolonel Peter Townsend heeft zijn tweede wereldreis afgebroken. Hij is zaterdagochtend uit Venetie in Parijs aangekomen. Townsend wilde niets verklaren tegenover journalisten.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitroet.

AGENDA

Maandag 1 september
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Cockleshell Heroes
RIALTO 8.00: Please murder me
PRINCIPAL 8.00: The Tattered Dress
AURORA 7.30: Frutos de mis amores
SAVANETA 7.30: Duffy at San Quentin

De Gaulle terug te Parijs

PARIJS, 30-aug.: — Premier De Gaulle van Frankrijk is vrijdagavond in Parijs teruggekeerd van een reis door de Franse gebieden in Afrika om steun te verwerven voor zijn nieuwe grondwet, die 28 september aan een volksstemming onderworpen wordt.

Macaroni van Barbados

BARBADOS. — Door de vestiging van een fabriek voor de bereiding van macaroni onder leiding van de „Pioneer Products Ltd" te Bridgetown, de hoofdstad van het eiland, heeft Barbados een nieuwe industrie erby gekregen. Het bedrijf werd twee maanden in werking gesteld en nu reeds is het merk „Pi-Piper" overal bekend op het eiland. De directeur van de onderneming is de heer Lisle Emtage, een gediplomeerd ingenieur terwijl momenteel 25 man personeel

De schijn van corruptie

In de Amerikaanse verkiezingscampagne van 1952 hebben de Republikeinen herhaaldelijk verklaard, dat het bewind van Truman corrupt was. Een nieuwe Republikeinse regering onder Eisenhower zou schoon schip maken in het ambtelijk apparaat, en er zouden hogere normen worden aangelegd. In de aanvallen op het Democratische regime werd bijvoorbeeld veel ophef gemaakt van het feit dat Trumans adjudant, generaal-majoor Vaughan, een ijskast had aangenomen van een zakenrelatie, terwijl ook politieke munt werd geslagen uit de onthulling dat een andere functionaris van het Witte Huis zich een nertsmantel cadeau had laten doen. Onder die Republikeinen die indertijd het felst te keer gingen tegen de „corrupte" Democraten, was Sherman Adams, toen nog Gouverneur van de staat New Hampshire en nu, sinds Eisenhowers ambtsaanvaarding in 1953, de voornaamste assistent van de president.

Adams is nu zelf beschuldigd van het aanvaarden van geschenken van een relatie. Hij heeft bij verscheidene gelegenheden zijn hotelrekeningen laten betalen door een miljonair uit Boston, Bernard Goldfine, terwijl hij van deze man ook een oosters tapijt en een kostbare jas had geaccepteerd. In de periode dat dit gebeurde, had Goldfine moeilijkheden met enige regeringsinstanties. Adams is er van beschuldigd, dat hij zijn machtspositie heeft misbruikt om een vriend, aan wie hij verplichtingen had, te bevoordelen.

Merkwaardigerwijs kwamen de aanvallen op Adams niet alleen uit de Democratische hoek, maar hebben zelfs Republikeinse senatoren met grote hardnekkigheid op opheldering van de affaire aangedrongen. Niemand minder dan de Republikeinse fractie-voorzitter in de Senaat, Knowland, eiste onmiddellijke opening van zaken.

Adams heeft toegegeven dat Goldfine hotelrekeningen voor hem heeft betaald, maar hij heeft met grote stelligheid ontkend, dat hij in zijn positie van topfunctionaris van het Witte Huis voor Goldfine in de bres gesprongen is. Goldfine en hij waren oude vrienden, zei hij, en louter als uitingen van persoonlijke vriendschap had hij zich de presentjes van zijn rijke kameraad laten welgevallen.

Toen Adams zijn beleid in deze kwestie moest verantwoorden voor een speciale commissie van het Huis van Afgevaardigden, was hij overigens wel zo verstandig om te erkennen, dat hij „een beetje voorzichtiger" had moeten handelen. Volgens hem was hier echter hoogstens sprake van een beleidsfout, een „error of judgment". Inmiddels heeft Eisenhower zich gehaast zijn medewerker de hand boven het hoofd te houden. De president heeft laten verklaren, dat Adams niet van zijn post ontheven zou worden.

Aangenomen dat Adams inderdaad geen onoirbare tegenprestaties heeft geleverd voor de van Goldfine ontvangen weldaden, dan moet men toch constateren, dat hij althans de schijn op zich heeft geladen van corrupt te zijn. Adams, een geboren politicus, die al meer dan vijf jaar in het Witte Huis zetelt, had moeten weten dat men op hoge overheid posten nu eenmaal tot iedere prijs moet voorkomen dat men van omkoopbaarheid beticht kan worden.

Adams is, bij wijze van spreken, Eisenhowers „chef staf". Hij draagt de officiële titel „Assistent to the President". Hij is verantwoordelijk voor het hele personeel van het Witte Huis. Hij maakt uit wie er al of niet voor een persoonlijke afspraak met de president in aanmerking komen, en hij beslist ook welke brieven of stukken Eisenhowers schrijfbureau zullen bereiken. In de loop der jaren heeft Adams heel wat verzoeken voor een gesprek met de president afgewezen, terwijl hij ook heel wat post heeft tegengehouden. Uiteraard heeft hij zich met de uitoefening van zijn moeilijke taak nogal wat vijanden verworven, maar vele van zijn tegenstanders zeggen, dat hij een grotere populariteit had kunnen genieten, als zijn manier van optreden vaak niet zo hooghartig en onvriendelijk was. Met een geestige woordspeling op de Engelse term voor de „verschrikkelijke sneeuwman" heeft men hem de bijnaam gegeven van de „Abominable No-man". (Een andere bijnaam, die slaat op zijn drastische maatregelen en zijn volgens velen al te „flinke" wijze van doen, is „Scherm the firm").

Nu heeft het prestige van de machtige Adams een gevoelige slag gekregen. De man die gedurende Eisenhowers ziekteperioden in vele gevallen als een soort president placht op te treden, zal een toontje lager moeten zingen. De hele affaire komt de Republikeinen hoogst ongelegen, nu er in november weer verkiezingen voor het Congres worden gehouden, en nu de Democraten in Adams een mooi object hebben voor hun aanvallen op het bewind van Eisenhower.

Campionnan di musica 1958

Diasabra den club di R.C.A. na Oranjestad e concurso musical na unda hopi trio y mariachi a bini participa den e concurso aki. campion pa 1958. Despues di un anochi jen di gozo musical, cual tabata consisti di senjores Padu Lampe, Michael Kuiperi dicidi, cu e „Trio Los Conquistadores" cu 476 puntos a bira puntos campion den e departamento aki. Como di dos y di cu 447 puntos, y den mariachinan „Mil Amores" cu 456 p. firma Jan C. Lacle a worde entrega na e ganadornan pa tijde momento cu e ta entrega e copa na senjor Herónimo Winterdaal, ta mira e „Trio Los Conquistadores' cu nan director Ruby masha stranja di mira Gezaghebber ta entrega e copanan, pues aki den un asunto asina cual ta puro comercial, cual segun Awor lo no tin fin mas, pasobra tur hende lo kier suplica presencual a worde organisa pa senjor Addison Croes a tuma lugar, Intencion tabata pa mira cual trio y cual mariachi lo a bira na unda di banda di publico tabatin masha hopi interes, jury Taly Lopez, Titichi Croes, Rien Hasselaar y Ad Stenzen a campion di 1958 y e „Mariachi Perla di Aruba" cu 476½ tres ta sigui e „Trio Madrigales" cu 451 puntos y „Oriental" y „Santa Cruz" cu 443½. E copanan cual tabata obsequio di lijk Gezaghebber Eric Arends. Riba e foto nos ta mira e modirector dje mariachi „Perla di Aruba". Na man drechi nos Thijssen. Mas na drechi ta sr. Addison Croes. Nos a keda mata masha poco un Gezaghebber sa duna su judanza dje forma nos a worde segura pa senjor Croes cu ta un asunto comercial. cia y asistencia di gezaghebber den nan negoshito.

Eind oktober komen de Grote Drie te Geneve bijeen

WASHINGTON, 31/8. — De perschef van president Eisenhower, Hagerty, heeft verklaard dat de president zeer verheugd is over de Russische bereidheid om op 31 oktober onderhandelingen met Engeland en Amerika te beginnen. Op de vraag van verslaggevers of de Verenigde Staten bereid zouden zijn om de Russen in Geneve te ontmoeten, antwoordde Hagerty „zeker". In Londen is de Chroestsjefs verklaring met instemming begroet.

Inmiddels is het Russische antwoord op de voorstellen van Groot-Brittannië en de Verenigde Staten tot het openen van onderhandelingen over een opschorting der proefnemingen met kernwapens zaterdagavond aan de Amerikaanse en de Britse ambassadeur te Moskou overhandigd.

Het antwoord is gegeven in de vorm van een begeleidend schrijven bij een afschrift van de verklaring, welke Chroestsjef tegenover de Prawda heeft afgelegd en die zaterdagochtend door dit officiele dagblad werd gepubliceerd.

De drie hoofdpunten van Chroestsjefs verklaring waren:

1. Aanvaarding van het Westerse voorstel, om de besprekingen 31 oktober a.s. te openen, waarvan gekoppeld het voorstel om de conferentie te Geneve te houden.

3. Er zou moeten worden gesproken over een blijvende staking der kernwapenproefnemingen.

3. De beraadslagingen mogen niet langer dan twee of drie weken duren.

Na fin di october reunion di e tres grandinan na Ginebra

Dag Hammarskjoeld a sali pa Ginebra

ASHINGTON. — E hefe di prensa Eisenhower, Hagerthy, declara cu e presidente ta masha contentu pasobra Rusia ta spuesto na cuminsa negosacion cu Inglaterra y Merca dia 31 october. Haggerthy a contesta un pregunta di periodistanan, Merca lo ta dispuesto na encontra e Rusonan na Ginebra, saindo „sigur".

Nan Londen nan a ricibi e declacion di Krutshef cu consentimentu. Entre tantu e contesta di Rusia pa e proposicionnan di Inglaterra y erca pa cuminza negosación tocante spension dje experimentonan atoico, a worde entrega na e embahada gles na Moscu y na esun Merinó ayera nochi.

E contestacion tin forma di un rta cu ta acompanja un duplicaat a declaracion, cu Krutshef a haci é corant Ruso „Prawda" y cu e rant oficial ey a publica ayera ainta.

E tres puntonan mas importante e declaracion di Krutshef tabata:

1) Acceptacion dje proposicion ccidental pa cuminsa e discusionn dia 31 d iOctober, conteniendo proposicion pa tene e conferencia Ginebra.

2) Mester discuti suspension permaente dje experimentonan atomico.

3) E discusionnan no mester dura as largu cu 2 of 3 siman.

Hammarskjoeld na Ginebra

E secretario-general di Nacionnan ni, Hammarskjoeld, a sali for di eirut awe mainta via avion, na caminda pa Ginebra.

Despues cu el a queda na Amman pa algun dia Hammarskjoeld a bai Beirut, caminda e tabatin un encuentro cu e hefenan dje observadornan di Nacionnan Uni, pero e no a tene ningun otro discusion.

Na Roma Hammarskjoeld lo tin un encuentro cu ministro Fanfani.

Despues cu el a atende e conferencia tocante uso pacifico di energia atomico na Ginebra Hammarskjoeld lo bai Mediano-Oriente atrobe y el lo bishita Cairo, Bagdad y Beirut.

Orcaan „Ella" den Caribe

SAN JUAN, 31/8. — Un orcaan nobo „Ella," ta den Caribe. E ta move cu un velocidad di 35 km, den direccion oeste-norte-oeste. E biento den centro dje orcaan tin velocidad di 90 te 100 km pa hora.

Segun informacion di Servicio Meteorologico di Hato e orkan „Ella," cu ayera madruga tabata desarolla riba Mar Caribe, awe nochi pa mitar di seis, ora local, tabata na 100 milla (zeemijlen) na sur di Ciudad Trujillo, Republica Dominicana.

„Ella" a move cu un velocidad di 18 milja pa ora den direccion west-pa noord-west, y a aumenta algu den intensidad. E forsa di bientu di mas duro di mas o menos 80 milja pa ora ta na e parti noord di e centro.

PAGINA TRES

Varia Den Sala Tribunal

ORANJESTAD. — S. T ta hanje obliga di hinca M. cu cuchu, despues cu M. tin su pasenshi den un botter pa basta tempo caba — Total 10 anja y 10 luna den prison E. R. P. di Corsow a cumpli pa hortamentu, prome atento na Aruba ta un fracaso — Otro S. T. ta falta respet na polis, resultado ta pa su cuenta — R. F. G. di Lago Kolonie apenas a drenta major di edad, ta trata di ganja polisnan locual e no ta logra naturalmente.

S.T. un persona fuerte, den flor di su bida, diadomingo anochi di 13 di Juli banda di Tropical Restaurant, a hinca Alejandro B. Mathilda cu un sambechi, kende pa basta tempo caba tabatin su pasenshi den un botter. „Fortunadamente e victima su bida no a keda den peliger pa hopi dia", segun senjor Carlo F. Doesberg, abogado di T. ta expresá esaki.

Durante su requisitoir fiscal no ta hanja ningun motibo pa acepta declaracionnan di T. cu e la actua den impulso di necesidad. Apesar cu mr. F.C. Fliek ta hanja cu por tene poco consideracion cu ne, pa motibo cu continuamente e otro tabata molestie y tabata provoque. Mas di un biaha T. a pidi ajudo di polis y te hasta un biaha polisnan riba acusacionnan di T. mester a duna M. un boet. Pa otro banda strafkaart di T. e hincado cu cuchu, ta mustra cu no ta prome biaha cu e ta worde acusa di tal cos, y fiscal ta pidi un castigu di prison di nuebe luna cu descuento y destruccion dje arma.

Tabata di spera cu den su defensa senjor Doesberg lo a pone e acento riba conducta di Mathilda, cual ta e persona cu a forsa e hincamentu tuma lugar. En vista dje'saki senjor Doesberg ta suplica huez pa tene consideracion cu su cliente ora cu e ta bai duna sentencia, despues di 14 dia.

Na tur como 10 anja den prison pa motibo di hortamentu.

E.R.P., un jiu'i Corsow di 1912, algun dia pasa a haci Aruba un bishita, pero segun ta worde aclara ajera, cu cierto intencion. Segun ta mustra e senjor aki cu su wowo spiertonan y „silver threads among the black", kende un cu otro a sinta como 10 anja y mes tantu luna den prison pa motibo di hortamentu, y e'kier a bin pruba su suerte na Aruba. Prepara cu su hermentnan y cu handschoen pa no laga marca di dede na unda e la pasa, den anochi di 13 pa 14 di Juli e ta gatia bai den Dakota Bar, na unda cu masha capacidad e la bula algun dje jaluzianan cu su hermentnan cu e ta camna cu ne. Pero net e ta pasa paden, polisnan ta tene na su pianan, y pues awor P. tabata perdi, asina mes cu su handschoennan bisti.

E fiscal, mr. Fliek no tin speranza den mejoramiento dje reincidente aki y ta mira como unico solucion un bon castigo di prison, afin pa tene e homber aki tantu cu ta posibel foi den comunidad. E ta pidi un anja cu descuente.

Riba pregunta di huez kiko P. ta pensa di e castigu aki, P. ta contesta desconsola, cu e no sa kiko pa bisa pasobra nunca e la studia leynan. „Pero por lo menos bo por bisa si bo ta hanja e castigu muchu pisa of mucho poco. Podiser bo tin gusto di celebra bo hubileo di cobre na anja 1960 den prison". Pero P. no ta hari cu e chiste di Huez, pasobra e libertad ta un cos cu tur hende kier tin semper. Sentencia lo worde duna despues di dos siman.

Resultado ta pa su cuenta...

S.T., firme, den su cincuenta anja, y cu ta detesta feitamentu, ta worde acusa di a falta respet na un polis. Esaki a tuma lugar algun dia pasa den un bar den Kruisstraat na Oranjestad, na unda e polis a hanje obliga di mester actua contra T. „Polisnan ta traidor y cacho di gobierno", T. a bisa na e ocasion aji, segun polis B. y un testigo G. Ajera S.T. ta nenga esaki redondamente di a menciona tal cos injusto, y ta suplica huez pa trese e testigonan cu ta busca moda di forme e trobbel aki.

Awor huez mr. Van Gent ta rabia: „Bon nos lo para e caso awe y nos lo laga busca e testigunan, pero lo bo nota tambe otro biaha, cu mi lo no tin ningun simpatia pa un acusado cu ta para ganja mi dilanti!"

No ta logra saca su curpa pafor

Un hoben apenas e por ta bisti carson largu, y kende ta biba den Lago Kolonie, R.F.G., dia 4 di Juni u.p. saliendo di Lido, cu un hobencita banda di dje den auto, a pasa dal dos auto cual tabata para cantu di caminda. Esun cu pensa cu e mucha mujer ta e culpable ta kiboka: tabata pa motibo di bebida.

Na principio G. a busca manera di salba su curpa y ta bisa polisnan cu e mucha mujer tabata stuur, pero nos polisnan no ta caji den trampa asina liher, y pronto nan ta descubri e berdad. Rato despues cu nan ta laga e mucha muher haci algun proef, nan ta bai busca e mucha homber so, y ora cu e mester pasa e proefnan dilanti polisnan e ta fracasa y ta pruba di bisa polisnan ta durante e mei ora cu e tin na cas e la dal algun bitter. Awor e ta duna cuenta di asina tantu bebida, cu e fli aki tampoco no ta subi.

ƒ 250.— boet y kita su rijbewijs pa termino di un anja, mr. Fliek ta exigi Huez ta rebaha esaki cu ƒ 50.—.

Minister Luns no ta aproba declaracion di Dr. Platteel

DEN HAAG, 31 aug. — „Mi por declara solamente, cu Dr. Platteel no a hanja instruccion di gobierno di Hulanda pa haci un declaracion, manera el a haci pa periodista na Port Moresby, segun e noticianan di prensa di Port Moresby. Ta e gobierno central mester dicidi asuntonan politico manera esunnan cu Dr. Platteel a menciona den su declaracion segun e noticianan di prensa", asina ministro Luns a bisa.

E tabata contesta pregunta tocante un declaracion dje gobernador di Nueva-Guinea Hulandes, den cual e a bisa segun e agencia di prensa Ingles „Reuter", cu gobierno di Hulanda lo aplaudi un pacto of alianza militar entre Australia y Hulanda en relacion cu Neuva-Guinea.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 1 anja e hoben Rosimbo Lacle. Felicitacion ta bini di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beatrix, Buchi, Rosa Margarita, Jan, di su primo y primanana di tur su amigonan y especialmente di su padrinonan Jan de Mey y Frans Croes, di su madrina Bernabela Henriquez.

— — —

Marilyn Coromoto Gomez ta celebra su 5 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Mario, su mama Dora y su rumannan Sonia y Astrid, su welo Juan, wela Julia, wela Juana y bisawela Pina, di su omonan Fio, Hose, Lan, Mico, Pedro, Victor, Oscar, Toni, Jorge, y su tantanan Maria, Johanna, Jacinta, Francisca y tur su amiganan Glenda, Ilsa, Marjantje, Reina, Jolanda, Marisela. Especialmente di su padrino Theodor Tromp y su madrina Ramona Tromp.

— — —

Majan ta celebra nan cumpleanjos Ramona Werleman, Rosimbo Lacle, Reina Anjie, Rosa Catharina Geerman, Wilhelmientje Esther Croes, Juanita Rosa Figaroa, Juanita de Cuba, Ramon Lacle, Carmencita Croes, Reimundo Britten y Bruno y Pascualita Giel.

Senjora Rosa Winterdal ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposo Papie Winterdal, famia Winterdal y famia Arends, tambe di Mathilda Winterdal na Corsouw.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Egidio Tromp kende a declara su 17 aniversario, pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta y omo, prima y primonan, welonan y wela, pepe Sofia, omo Hose Henriquez, especialmente di familia Sanchez, Lopez y tur amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Carmen Rosa Dijkhoff, Srta. Angelina Koolman, Egidio Geerman, Filomena Alicia Dijkhoff, Egidia Prisca Tromp, Sra. Emilia Franken, Egidio Britten, Sra. Emerita Richardson, Victor A. Beaujon, Livia Feliciano, Elmiro Tromp, Rosa Kelly, Igidio Thiel, Rosa Webb y Ildo Vrolijk.

Bo ta kere?

— Ahan, caballero, b'a sigui mi recept?
— No, dokter, danki Dios cu nó.
— Ta con esei por ta?
— Wel, e mes dia bientu a bule foi bentana!

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad, Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 1 di september

C I N E

DE VEER 8.30: Cockleshell Heroes
RIALTO 8.00: Please murder me
PRINCIPAL 8.00: The Tattered Dress
AURORA 7.30: Frutos de mis amores
SAVANETA 7.30: Duffy at San Quentin

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Rusia no kier observa demostracion atomico Americano

MOSCU, 31 aug. — Rusia a rechasa un invitacion di Merca pa larga observador Ruso bishita un demonstracion Mericano cu arma atomico den un laboratorio, asina e agencia di prensa oficial di Rusia, „Tass".

Den un nota Ruso a worde declara, cu e demostracion ta solamente pa hanja motibo pa continua e experimentonan atomico Mericano. Pero e experimentonan ey ta un amenaza pa salud di e pueblonan di mundo.

Funcionarionan di State Department a declara cu e nota ta un maniobra di propaganda. Gobierno Mericano no a manda ningun invitacion oficial ainda, pero el a declara en general cu e tabatin intencion di invita observador estranhero.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

Dos vagabundo ta camna di cas pa cas pa nan haya algo pa tira na stoma, nan a bini di asina leuw, masha tempo nan cara no a weta un blade, barba tabata manera jerba cu a sali despues di awa cero, e pobernan, mas peor ta e hamber cu nan tin. Nan a dicidi di bati na porta. Lorenzo a habri porta. Nos lo canta un cancion, si bo duna nos un sandwich, un di nan ta bisa. Masha bon, Lorenzo ta contesta. Nan acumiza canta: Adios muchachos, compañeros de mi vida... da-da-da!

Te hasta e cachó su stoma a bira. Bum! e porta a dal cera... i nan a queda pafor atrobe cu e mes un hamber. Ta mehor si nos a weta pa nos a haya e sandwich promé cu nos a canta.

Final dje torneo di basketball

Durante basta tempu tabata reina un tension fuerte trobe mientras cu C.L.D. tabata hunga su ultimo wega contra N.W.I. Stars, riba baan di Aruba Jrs., Diarazon anochi. E score tabata bai parew basta rato. Den segundo mitar despues di halftime e C.L.D.-nan a bira irresistible y e net banda di N.W.I. Stars casi no tabatin descanso mas. E foto ariba ta mustra con e tribuna tabata ora cu Surnamnan, kende a bishita tur e weganan den gruponan grandi, ta bula di alegria, ora cu e scorenan pa CLD tabata aumentando. Riba e otro foto nos ta mira e momento cu reina di deporte Emelina Yarzagaray ta entrega e copa di Raghunath na e captain dje equipo di CLD, Henk Chin-A-Sen, kende despues ta gradisi tur hende na nomber di su equipo pa e organisacion perfecto di e torneo aki y e efectuosidad cu nan a worde ricibi na Aruba. CLD kende a gana un wega prome tambe contra Plymouth cu e score di 41-39, unicamente a perde un solo wega durante su torneo contra e equipo di Aruba Jrs.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI
No. 43

„Senjora Bennett a casa?" m'a ripiti pabuca. „Pero cu quen anto?"

„Cu un senjor di Schotland cu yama Hennessy. Mi tabatin e previlegio di e cose su trajenan y especialmente su raje matrimonial. E matrimonio a ser publica den Times. Ta stranja mi ta di com bo n' sa esai, ni bo n' lez'e den corant".

„Mi tabata...... malu," m'a responde tristemente.

„Mi ta mira esai tambe na bo cara." Y bisando asina el a pone un dede bao di mi cachete y a hiza mi cara na laria. „Sea cu bo tabata masha malu of masha infeliz. Si bo ta dispuesto na conta mi ta quico a pasa bo, mi ta dispuesto na tende bo. Pero mi ta desea pa e biaha aqui bo conta mi berdad."

„Berdad?"

„Si, esai mi a bisa". El a bai sinta riba e otro stul. „Ora cu m'a mira bo primeramente m'a quere cu b'a bini aqui pa un empleo di cosedo. Despues b'a bisa mi cu bo tabata camarera. Mi n' ta quere nada di tur esaquinan — cu e stem ai di bo y e mannan ai y peor ainda e apellido di Villiers!

Ai bo ta mira anto cu en lo sucesivo bo mester anda mas cu prudencia, tanto cu bo participación, como cu e persona cu bo ta conta bo historia."

E palabranan asina impresionante dje muhe aqui a bruha mi awor di berde mes.

„Pues, dama of hobencita, si acaso bo quier tuma e molester di sea un poco mas sincera pa cu mi, anto lo mi haci loque mi por pa mi yuda bo. Mi tin masha aprecio pa senjora Bennett, cu awor a bira naturalmente Senjora Hennessy. Y no solamente como cliente, pero tambe como amiga. Y awor cu bo a bini aqui den su nomber, mi ta sinti mi obliga na presta bo mi auxilio den su nomber."

Su tono no a bira mas suave y tampoco e no a sonrei. Sinembargo mi tabata convenci cu na su mes manera bruto e quier a yuda mi.

Mirando y comprendiendo su sinceridad, tabata mi obligacion di a conte algo di berdad awor.

„Mi tabata conoce senjora Bennett foi mi 12 anja. Nos tabata biba hunto na Dorset. Tabatin un tempo prome cu el a conoce Sr. Hennessy, cu e tabata enamora di mi tata. E tabata viuda, mi tata viudo. Tabata un sla masha duro pa nos tur, ora cu un otro muhe a bin enterveni.

Awor aqui ta e muhe ai ta mi madrasa. El a bin haci mi bida un fierno aqui na mundo.

Y ta pa su motibo cu m'a hui foi cas. Y pa mi bin busca mi auxilio cerca Aurora m'a bini aqui, pasobra el a priminti mi di yuda mi den tur loque cu pasa mi. Awe mainta m'a tende cu e no tabata biba mas na Manchester Square. Mi n' tabata sa mas ta quico mi mester a haci. Mi n' tende nada di su matrimonio. Mi tambe ta comprometi, pero mi n' tin di minimo idea ta na unda mi namorado ta awor aqui. Solamente mi sa cu e ta tuma parti na un dje companianan di escenario di Harriet Ingram."

„E ta gana suficiente placa ai pa e por casa cu bo awor aqui ora cu bo contra cune?"

„Quizas ainda no. Esai mi n' por bisa."

„Precisamente. T'esai ta loque nos mester mira awor. Anto nos sa quico nos por haci pa bo. Bo tin un of otro oficio?"

M'a sagudi mi cabez.

„Esai ta loque mi tabata teme. Cerra bo boca numa awor. Mi mester reflecciona."

El a cuminza ta camna ta bai bini den kamber ta pensa. Ami tabata sinta humilde ta spera riba su decision.

Diripiente el a queda para.

„M'a hanje. Sea asina escrupuloso posible na scucha mi. Bo ta ..er acepta cerca mi como secretaria y asistent general. Bo tin di drumi cerca e otro mucha muhenan. Lo bo no gana salario cerca mi, pero solamente lo mi duna bo algo pa hinka den bo sacu. Pero den otro sentidonan lo mi percura pa bo, es decir, pa bo panjanan y bo cuminda."

Bo mester comprende cu esaqui no ta regla permanente. Mi ta quere cu lo mi por hanja algo mehor pa bo. Pero respecto esai lo bo tende na su debido tiempo. Awor bo por bisa bo opinion".

Mi no por a haci nada otro sino demonstra e muhe aqui mi gratitud.

Sinembargo el a interrumpi mi unbez.

„No, bo no mester quere tampoco cu ta un empresa di caridad mi tin aqui. E lujo ai mi no por permiti mi."

CAPITULO XVII

Den mi empleo nobo m'a hanja un cuarto den zolder ariba hunto cu otro mucha muhe, quende yama Polly Primrose. E tabata mes decente cu su nomber y e tabatin buracu den su cara ora cu e hari. Su cabeinan tabata di krul bunita y blond. El a sali di Lancashire y e tabatin puesto di prome costurera.

E tabata cordial, espontaneo, semper di bon humor y nunca e no tabata sa ta quico ta rabia.

Mi tarea no tabata mucho entusiasma, esai ta loque m'a observa pronto. Den oranan di mainta mi trabao tabata di abri saco di correo den bista di mi maestra y mi tabata contesta e cartanan of mi tabata hiba mensahenan di showroom pa cuarto di costurera. Tramerdia semper mi mester a bai na pacusnan y depositonan pa mi importa materialmente y cosnan por estilo. E negoshinan aqui tabata casi tur den cercania immediata di Oxford Street, de la manera cu mi bo tabatin mester di camna mucho.

No obstante esai mi tabatin contra di camna riba dje despues di tanto tempo cu mi tabata cerra. Solamente e idea cu mi por a hanja mi retiro cu mi nenga, tabata pone mi obedece. Ora cu m'a bin custumbra un poco mi tabata goza dje excursión chiquito aqui.

M'a sinja conoce tur e mucha muhenan di pacus, pero ta Polly sol tabata mi amiga di confianza. Fo'i prome dia cu el a conoce mi el a cuminza sali na mi defensa. Poco poco mi a bin ta conte mi historia di bida. M'a conte cu mi tabata biba na aldea y cu mi tabata masha malu y tambe cu m'a bandona cas di mi majornan, pa mi bin solicita cerca e madame aqui pa un empleo cu m'a mira publica den corant. Mi tabata conte di Hilary y ta qui manera mi n' tabata sa mas ta na unda e tabata awor.

M'a bis'e cu mi a ser prohibi pa mi mayornan di no papia mas cun'e ora cu el a bira-actor di profesion. E tabata encanta.

„Sinembargo hustamente ami ta hanja cu un actor ta un persona cu ta tene enter un publicó anima. E por pone un cantidad di hende derrama lagrima of hari te lora bao door di su actuacion. Bo sa quico ta socede? Nos mester trata na busca su escondite. Mi tin un amigo cu ta pinta decor na Drury-Lane-theater. E conoce masha hopi hende di teatro. Quizas lo e por yudá nos."

—oxo—

Despues di un permanencia di dos luna cerca madame Edwina m'a bira enteramente un otro mucha muhe cu esun cu dos luna pasa a bin busca trabao cerca madame Edwina.

Mi tabata sinti mi mucho mas mehor. E kransnan pretu bao di mi wowonan a disparce. E color bleek a hui y m'a bira hasta balente y rosada.

Mi cabei cu tabata lichtblond a hanja hasta un otro color mas bunita. Tur mainta y tur anochi mi tabata penja y skuier mi cabei te cu el a bin bira bunita y lombrante manera spiel.

E ora ai a yega e dia riba cual, cu raincoat bisti, cu sombre na man m'a para ta goza mi mes un rato den spiel. Cu mi cabei sconde bao di mi sombre, ningun hende no por a reconoce mi mas, pasobra t'asina bunita y balente m'a bira.

Tur e tempestad tabata tras di lomba. Mi tabata sinti mi fuerte, salu y hoben. Tur mi ansia a pasa cu excepcion dje ansianan pa scuridad.

Esaqui tabata loque no por bandona mi hamas tantem cu mi tin bida.

E mes dia m'a hanja permiso pa bai Chiswick, pa mi bai bishita Piggy.

Ora cu m'a principia mi viaje weer tabata mescos cu varios bez e sa ta den luna den December. Tabatin un poco biento cu un aire poco comprimi, pero secu.

M'a scohe pa bai cu boto, pasobra Polly a bisa mi cu esaqui tabata costa mas barata. Na Westminster m'a bai a bordo. Tabata un viaje bunita y stranje pa mi despues di hopi tempo. Mi tabata goza sintando riba dek, mientras biento fuerte tabata supla den mi cara. Meimei dje rio, paharonan a cuminza ta circula y ta bula rond di e vaporcito.

Tabata masha druk riba awa. Tur sorto di vapornan tabata contra otro of tabata bai den e mes direccion.

E superficie di awa tabata rebuelta y nos vaporcito tabata zijl riba awa bai bini.

M'a hanja cu e viaje tabata dura masha corto; asina tanto m'a goza di dje. Yegando na steiger, ta solamente algun minuut nos mester a camna pa alcanza Lilac Terrace 15. E casita elegante y ordent tabata duna vista riba lamar.

M'a tende pasonan fuerte den hadrij, despues cu m'a bati klok. Ainda algun momento mas y mi tabata den su braza.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Tabata un anochi pacifico, luna tabata duna su claridad, e cabay tabata camna cu brillo. Tur cos lo sali bon, si e dos socio hiba e cabay di Cisco . . . Mientras cu Pancho tabata ronca manera un oso, e garoshi tabata hiba su amigo ora pa ora mas leeuw . . . Te ora cu dia a habri . . . Pancho a spierta. E kier sa, cu Cisco, eh! Cisco! Pero ta quico esaqui ta? E no a drumi aqui den anochi.

Remetido

(foi responsabilidad di reduccion)

Den „Voz di Pueblo" fecha 27 aug. nos por a lesa tocante di semejante equivocaciones di un partido sea un persona cu ta sinti su mes zwak. Arubiano di AVP no kier meen directamente cu NVP ta mejor cu AVP, esey ta boso PPA ta traha esey pero locual nan kier meen cu ne ta cu e ta mejor cu Democraat cual cu boso ta hasi propaganda pe aki na Aruba tambe. Segun PPA, UNA cu NVP a uni cu e demostracion di AVP mi tin masha deseo di hari pero laga mi tene bon. Si UNA cu NVP mes ta biscando votos com boso kier pa nan uni den tal demostracion, anto nan mes ta haci propaganda contra nan mes. Pero enfin esey ta ora cu un grupo oh sea un persona ta sintiele debil, nan ta ganja te cu nan mes ta kere locual nan ta ganja. Si encaso cu AVP por a paga chauffeur pa core den su parada no ta asina grave basta cu e no ta purba di domina hende pa haci un cos contra nan gusto door di manda dwangschrift pa nan of manda cas for di trabau. Si en verdad cu tin hopi hende ta busca splinter den wowo di otro ora nan mes tin balki, igual tin un proverbio cu ta bisa „PORKO SUSHI TA BUSCA MURALLA LIMPI PA FREGA SU CURPA NA DJE." Nos por lesa unda cu PPA ta ofende un defunto, ofende un defunto ta igual cu bo dal un hende man y boca mara esey ta cobarderia. Si marcha di AVP no tabata di gran importancia cu ta solamente 273 auto tabata tin kiko PPA ta haci banda di caminda cu nan mester wanta insulto y abuseria di e hendenan di AVP?

Si, pero nan no por bai of kita for di ey nan aunque cu nan kier pasobra no ta cu nan gusto propio nan ta eynan. Figura bosonan AVP a trata asina malo cu un PPA mester a bai Lago Hospital e mes un Lago cu nan ta asina contra PPA ta un partido asina dictatorial cu nan ta obliga pueblo kere locual nan ta bisa y no locual pueblo ta mira. PPA kier bisa cu ta su autonan cu bandera oranje ta haci asina hopi? Ta duel mi pero, ay PPA ta tristo awor e ta sintie calor cu e ta cambia di color, hasta bandera oranje nan ta mira envez di verde. PPA kier jama un parada manera di AVP pa carnaval? Foei carnaval manera cu nos por a mira poco mujer cu muts y scherp oranje anto cu un steel band nan tras. Si e grupo mester por a tarda hopi ta claro tantisimo auto asina pa dirigi bo mester por tarda cu e parada. Lesa den es mes papelucho aki di dos blachi „COLMO DE PERDEMENTO DI CUERO DI CARA. di 11 careda anto bolbe lesa „VERGONSISIMO FRACASO DI AVP, UNA NACIONAL, di dos colom mas abau „TA VERGUENZA COM PUEBLO TABATA CHERCHENAN NA UNDA CU NAN A PASA ETC.

Awor cualkier PPA por bisa mi cual nos mester kere, cu AVP a haci oh cu PPA a haci? Pero no nos no por tuma nan na malo tampoco esey ta plenamente susto di descontralacion di perdida di un persona oh sea un partido. Nos por lesa cu PPA ta scirbi cu „ARUBAANSE COURANT", ta tuma pa AVP si encaso ta! corant ta tuma pa AVP kiko „LA PRENSA" ta haci? IMPOSIBLE un victoria pa PPA lectores calculacion pa tur caminda cu bo bira hasta di PPA ta 4 AVP 3 PPA 1 UNA. Nos no ta mira motibo pa saca de Wit si tabatatin bosonan no ta kere cu de Wit lo a bai caba? Ta kende ta e Senjora tan decente cu v.d. Voort a ofende asina tanto? Sigur cu de Wit cu Willemsen no ta Arubiano pero bisa si „FINCK. ANSLYN. PETRONA, LEONARDO. MATHEW ta ARUBIANO? Tocante manda mucha bai studia mi tin gana pa PPA saca tur nan PORTRET" pa nos mira cuanto Arubiano tin aden y cuanto no Arubiano. Ariba" FLASH.

Felipe Figaroa boso a obligue haci algo contra su gusto y asina nos por mira cuanto sistema „ULTIMATUM" PPA a usa y cu e ta sigui usa mientras cu pueblo eligie. Pa esey dia promer (1) di september pueblo repasa bon y decidi pa kende boso ta tira boso voto.

Un Arubano.

REMETIDO

(foi responsabilidad di redaccion)

Querido redactor duna mi un espacio den bo corant tan lesa y gusta pa tur pueblo di Aruba pa mi contesta un senjora cu a scirbi e remitido di dia 27 di augustus senjora ta duel mi masha tantu cu bo ta poniendo bo mes den trobbel si bo a tende cu mi a grita cu partido di PPA ta ladron bo ta kiboca ta e muchanan ta grita partida di pushi y mi no ta kere cu Albert Eman ta ladron pasobra nunca nan a condene pa ladron y ja bo a lubida caba cu Hanson a jega di lastra bo hiba pa ladronicia hunto cu bo ruman. Pero bo a condena bo mes ruman te cu el a haja 6 siman di castigo na Dakota esey si nos ta jama ladron y si nos wowo ta sera bo tin razon pasobra maske nos weita un cos di hende nos ta large para y weita pa Hanson no lastra bo un biaha mas resto lo bini despues. Di antemano masha danki.

Un Senjorita

Remetido

(foi responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi contesta Sr. Judas O. Lacle su remitido.

Remitente ta skirbi cu awor cu PPA ta manda, stof ta terribel, pero mi kier puntra si tempo cu AVP ta manda cu no tabatin stof? Tambe Sr. Judas ta skirbi mas leuw cu biaha pasa e (nan) a vota pa PPA. Esei ta un mentira pasobra nunca bo tabata PPA y sigui numa cu bo partido di bandera berde. Si bo a weita council Lacle cu Deputado Petrona y Croes riba e camina ei si ta berdad, pero bo mes sabi masha bon pakiko e camina no a worde traha. No tin di splica bo un biaha mas pasobra burico no sa tende. Cu e tres personanan ei tabata bisti cu batchi ta un cos natural pasobra hasta abo mes ta bisti batchi di bes en cuando. corda nan cu tin miho puesto cu bo. Mas abou bo ta skirbi: „Nos votadornan di Seroe Preto y Rooi Afo". Mi kier puntra bo ta cual votadornan? Sigur lo ta aboso, pasobra nomber di e otronan no ta firma abou. Tambe bo sabi cu tin dos muher bieuw ta zundra nos representante masha hopi, pero no lubida cu e ayuda nan bon yuda cu loke nan no merece pero no yora malai despues. Parce cu ta un tal Chela Fingal de Vrolijk ta instiga nan contra dje. Te despues mi amigo.

Acusacion Cubano contra Merca

WASHINGTON, 31 aug. — Gobierno Cubano a acusa Merca cu e ta soporta indirectamente e rebeldenan den nan lucha pa elimina presidente Batista, asina a worde informa di fuente bon informa.

Den circulonan oficial Mericano nan ta confirma solamente cu Cuba a entrega State Department un nota tocante e asunto dje entreganan di arma na Cuba y cu e nota lo worde studia cuidadosamente.

Segun informacion di circulonan normalmente bon informa gobierno Cubano a acusa Merca cu e ta larga e duaneronan cerra wowo pa e contrabanda di arma pa e rebeldenan.

Estudiantenan Venezolano ta alerta

CARACAS, 31/8. — Como resultado di rumornan obstinado tocante un golpe di estado cu lo tuma lugar pronto contra e gobierno provisorio di Venezuela, un delegacion di estudiante a pidi presidente Larrazabal arma dia biernes, pa combati conspiradornan.

Representantenan di partidonan politico, cu tambe a expresa nan intranquilidad, a hanja confirmacion dje presidente durante un discusion cun'e, cu algun oficial rebelioso, cu a worde desterra, a bolbe Venezuela clandestinamente y awor nan ta trata di organisa un complot contra e gobierno actual.

Ministro Rene de Sola (ministro di asuntonan exterior) a declara cu segun noticia cu el a ricibi, algun bapor a sali di haf Europeo cu arma a bordo y nan ta biniendo Venezuela.

STEMDISTRICTEN CURACAO	Lijst 1 NVP/COP	Lijst 2 DP	Lijst 3 KVP
1 St. Petrusschool — Westpunt	....	....	....
2 St. Jozefschool — Barber	....	....	....
3 Don Sartoschool — Soto	....	....	....
4 St. Jansschool — Barber	....	....	....
5 Hulpkantoor Dokterstuin	....	....	....
6 St. Willebrordusschool — St. Willebrordus.	....	....	....
7 St. Michaelsschool — Klein St. Michiel	....	....	....
8 Sta. Claraschool — Jandoret	....	....	....
9 Clubgebouw Julianadorp	....	....	....
10 Dokterskamer Mahoema	....	....	....
11 St. Theresiaschool — Sta. Maria	....	....	....
12 Naaischool Sta. Maria	....	....	....
13 St. Antoniusschool — Sta. Maria	....	....	....
14 Prins Bernhardschool — Weis Afo	....	....	....
15 Xaveriuscollege — Suffisant	....	....	....
16 Gouv. J. R. Laufferschool — Weis Afo	....	....	....
17 St. Laurentiusschool — Buena Vista.	....	....	....
18 Paraiso Bar — Fr. D. Rooseveltweg 44	....	....	....
19 Piusschool — Juicio	....	....	....
20 St. Theresiaschool — Habaai	....	....	....
21 St. Aloysiusschool — Juicio	....	....	....
22 Maria Immaculata — Gouverneur van Lansbergweg	....	....	....
23 Maria College — Gouverneur van Lansbergweg	....	....	....
24 Niewindt College — Mundo Nobo	....	....	....
25 St. Elisabethschool — Mundo Nobo	....	....	....
26 Joan Mauritsschool — Van Leeuwenhoekstraat	....	....	....
27 St. Willebrord College — Mgr. Niewindtstraat	....	....	....
28 H. Hart College — Mgr. Niewindtstraat	....	....	....
29 St. Thomas College (hoofdschool) L. B. Smithplein	....	....	....
30 Marnixschool (filiaal) — Frederikstraat	....	....	....
31 St. Annaschool — St. Martinusstraat	....	....	....
32 St. Martinus College — Brionplein	....	....	....
33 Emmaschool — De Ruyterkade	....	....	....
34 Dokterskamer Bitterstraat	....	....	....
35 Gebouw Sociedad Bolivariana	....	....	....
36 St. Albertus College — Pietermaai	....	....	....
37 Oranjeschool — Oranjestraat	....	....	....
38 St. Agnes Kleuterschool — Scharlooweg	....	....	....
39 Canisius College — Steenrijk	....	....	....
40 St. Jozefschool — Julianaplein	....	....	....
41 Mgr. Zwijsen College — Steenrijk	....	....	....
42 St. Ceciliaschool — Oranjestraat	....	....	....
43 St. Philomenaschool — Marie Pompoen	....	....	....
44 Pedro Luis Brionschool — Steenrijk	....	....	....
45 St. Tharcisiusschool — Salinja	....	....	....
46 St. Paulusschool — Groot Kwartier	....	....	....
47 Berg Carmel College — Groot Kwartier	....	....	....
48 Marnixschool (ing. Arowakenweg) Schottegatweg-N	....	....	....
49 Marnixschool (ing. Gosieweg) Schottegatweg-N	....	....	....
50 Peter Stuyvesant College — Schottegatweg-Noord	....	....	....
51 Radulphus College — Cas Coraweg	....	....	....
52 Johan van Walbeeckschool — Mahaai	....	....	....
53 Hulpkantoor Rust	....	....	....
54 St. Margarethaschool — Janwe	....	....	....
55 St. Franciscus College — Janwe	....	....	....
56 St. Vincentiusgesticht — Scherpenheuvel	....	....	....
57 St. Christina Kleuterschool — Santa Rosa	....	....	....
58 St. Luciaschool — Bonnam	....	....	....
59 St. Martinus de Porresschool — Santa Rosa	....	....	....
60 Clubhuis Santa Rosa	....	....	....
61 St. Jozefschool — Montanja	....	....	....
62 St. Dominicusschool — Montanja	....	....	....

DE VERKIEZINGSUITSLAGEN VAN DE STATEN (CURACAO) '49, '50, '54

	D.P.				N.V.P.				K.V.P.				CO.P.			
	'49	'50	'54	'58	'49	'50	'54	'58	'49	'50	'54	'58	'49	'50	'54	'58
1	42	39	69		445	401	444		120	123	115		3	3	5	
2	29	38	46		750	488	621		49	56	48		7	3	2	
3	51	50	77		706	701	773		106	54	28		10	8	4	
4	114	41	54		300	312	360		139	33	25		29	4	3	
5	154	164	188		590	320	311		78	113	67		24	21	6	
6	117	164	87		368	289	168		253	85	246		4	44	23	
7	168	145	162		321	442	366		116	269	90		191	9	7	
8	154	58	11		547	369	1		86	25	49		10	5	457	
9	250	105	150		402	221	607		90	120	52		12	322	61	
10	440	153	197		232	191	329		87	51	57		45	6	14	
11	260	186	215		464	324	526		65	65	73		16	7	15	
12	33	253	577		5	484	203		62	73	42		223	15	6	
13	22	184	238		15	588	426		92	101	68		485	11	19	
14	191	500	272		582	127	487		88	38	44		15	6	28	
15	171	99	267		161	148	361		142	65	69		125	81	11	
16	111	23	115		270	9	17		59	58	27		10	200	182	
17	188	21	15		96	8	5		117	98	67		166	461	497	
18	225	154	270		435	138	287		197	110	89		33	35	102	
19	349	124	280		384	266	488		131	79	53		35	10	16	
20	86	114	274		493	330	513		36	18	75		7	2	30	
21	136	167	200		574	95	163		88	115	103		17	176	63	
22	132	161	203		706	262	83		76	56	150		4	31	275	
23	357	144	210		261	60	125		87	86	95		15	95	191	
24	348	367	391		362	285	270		96	152	106		20	73	103	
25	311	133	244		190	151	375		197	79	118		125	13	65	
26	358	133	245		317	365	444		232	127	167		13	6	31	
27	323	111	148		181	626	599		225	81	67		9	2	3	
28	294	154	156		213	561	640		214	101	90		7	23	7	
29	208	91	155		145	571	680		152	66	86		18	8	8	
30	282	265	355		175	272	274		258	89	60		14	6	12	
31	372	305	330		190	292	265		191	55	80		11	22	10	
32	308	315	325		130	179	280		203	204	240		18	96	55	
33	402	264	336		175	210	231		179	88	39		34	13	19	
34	543	213	306		173	185	184		44	220	129		13	13	104	
35	331	319	380		169	168	227		185	224	200		80	7	4	
36	284	273	348		230	197	220		167	268	187		96	12	31	
37	276	206	362		315	138	236		128	152	180		88	12	27	
38	301	294	436		385	160	205		104	143	124		6	14	32	
39	284	385	434		147	175	182		100	172	146		58	7	18	
40	281	276	386		94	104	219		38	141	221		4	13	12	
41	300	393	573		169	160	150		111	151	23		57	46	4	
42	420	343	297		357	93	243		117	10	109		8	—	77	
43		311	376			104	232			40	188			24	98	
44		226	317			94	231			115	62			36	90	
45		226	406			212	272			195	128			92	49	
46		151	366			173	303			126	57			38	18	
47		187	405			151	209			34	69			19	5	
48		312	392			370	281			96	90			15	12	
49		309	411			122	233			106	104			29	83	
50		350	563			108	241			37	63			1	28	
51		314				201				77				8		
52		298				161				103				48		
53		97				120				45				6		
54		441				163				52				6		
55																
56																
57																
58																
59																
60																
61																
62																
	10006	11269	13620		13224	13444	15590		5305	5440	4865		2165	2270	3022	

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 2 SEPTEMBER 1985 — No. 3224

Pueblo Antillano a bolbe eligi e coalicion DP-PPA

Diesdos puesto ta suficiente pa forma gobierno

ORANJESTAD: — Door cu nan a hanja diesdos puesto den Staten di e bintidos puestonan e coalicion DP/PPA ta sigura un gobierno continuado dje cuater anjanan pasa. Esaki e eleccionnn di ajera a demostra claramente. Electornan di Antillas Neerlandes no a kita nan mes foi dj coalicion aki, pero a dune e suporte mas fuerte cu e periodo anterior y ta pone nan trobe den Staten.

Sinembargo tin algun observacion pa haci, na prome lugar e biaha aki ta e elector na Corsow a pone su confianza den Democratnan. E partido Democrat a bai padilanti masha fuerte, apesar cu Nacional y COP combina a keda mas grandi. Na Aruba P.P.A. a logra tene su posicion, apesar dje progreso di A.V.P., locual no ta worde expresa den e puestonan. U.N.A. tambe a keda mantene su posicion. Na Bonaire e diferencia di Democratnan di Abraham y di PP.B.U. tabata mas grandi na fabor dje prome partido, mientras Lopez di Isla Riba a mustra su majoria masha cla. Aunque e marge ta mas chiki cu biaha pasa pero e ta suficientc.

Casi tur hende tabata sinta na radio ajera nochi of a sali bai na e borchi grandi dilanti di Bestuurskantoor. Prome ta jega e resultadonan di Corsow. NVP na principio tabata dilanti, door cu e distritcnan di afo tabata cla prome cu contamento, pero despues tabata un pustamentu jen di tension entre e Nacionalnan y e Democraatnan, te cu banda di 10'30 mas o menos e particion dje puestonan tabata conoci. Seis NVP cinco DP y un KVP mescos cu biaha pasa e resultado a sali.

Na Aruba e resultadonan tabata drenta mas poco poco. Pero aki ta e partido di PPA tabata delanta mes ora na principio y a keda dilanti, y a sigui aumenta su votonan, te ora pa 11.30 mas o menos e puestonan ta keda conoci. Cinco PPA, dos AVP y un UNA partido NVP-A no a hanja nada. Mientras tanto resultadonan di Bonaire y Isla Riba a drenta.

Ora cu e resultadonan a keda anuncia hopi a grita di alegria y otro a keda silencio, segun e simpatia cu nan tabatin. Na e final tabatin un reunion grandisimo na cas di senjor J. Yrausquin na e Boulevard, na unda te dos'or e hendenan a bai na cas di Petronia tambe tabatin hopi bishita. Door di cajanan di Oranjestad y San Nicolas y otro lugarnan autonan a keda corre te laat, pitando, contentu cu e victoria. Na un campanja di eleccion di un extremo tension, cual a worde combati fuertemente di tur banda a jega un fin.

Homenaje na polisnan

ORANJESTAD. — Awor cu eleccionnan por lo pronto a pasa, un palabra di gratitud na e polisnan ta na su lugar. E personal di polis tin hopi siman di trabao duro tras di lomba, na cada reunion di campanja politico mester tabatin suficiente polis presente, pa asina tin desorde pa tuma medidanan mes ora. Cu esaki tabata bon, por ejemplo Diadomingo anochi por a worde nota, ora cu durante un reunion di AVP door di actuacionnan rapido un desorde a worde evita. Na e personanan aki un gran parti mester worde gradici cu tur e reunionnan a bai na orde y e optochten di dos Diadomingo sigui, cu hopi pasenshi a worde guia, y tambe ajera cu nan a tene bon control henter dia riba e trafico, un palabra di gratitud nan merece! Pasobra na Aruba na unda e cuerpo di polis ta traha cu hende di menos, nan mester a corre wardanan basta duro. Y ningun hende a tende nan reclama nada....!

NA ARUBA HOPI INTERES PA ELECCION

Combate fuerte pero henteramente sportief

ORANJESTAD: — Na momento cu nos ta scirbi esaki Aruba ta sacudi di e pitamentu di autonan, cual jen di bandera transportando miles di hendenan na e urna di eleccion. Pa e emocionan cual tabata jen tantu tempo, e pitamentu ta manera un alivio. Tremende tabata e boroto, specialmente nos ta corda na Santa Cruz, na unda henter dia dilanti di Santa Cruz Bar tabatin hopi movecion, gruponan di mucha muhernan bisti na berde y oranje cu nan borchinan tabata anima e hendenan.

Toch e combate a bai masha sportief, algun caminda semper a worde raporta algun incidente — cual ta worde bisa cu ta „PPA"-nan ora cu polisnan ta scual „AVP"-nan, y di otro banda mescos.

E combate tabata mas parti entre PPA y AVP, di UNA nos a mira masha poco auto corre rond, jen di bandera rood-wit-blauw, y na algun stembureau algun senjoritas. Di NVP-A nos no ta descubri nada. Ta e partido grandinan tabata forma tur e movecion, y te hasta nos ta hanja e impresion cu e organizacion di PPA tabata un poco mihor, mas amplia den tur detalles. No cu AVP tabata sinta keto, tur caminda tabatin hende di AVP ta corre bai bin y door di hibamentu di hopi dje bieuwnan cu a pasa nan volmacht na PPA nan a logra scapa algun votos, pero PPA a manda mas material riba caja. Tur caminda bo tabata mira mas oranje. Tabatin stembureau cu te hasta no tabatin ningun mucha muher na berde. Nos por saca conclusion foi dje detallenan aki? Nos lo sa e resultado caba ora querido lector ta lesa e edicion aki.

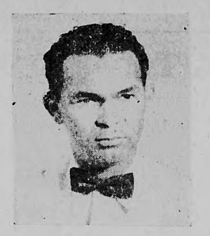
Por lo demas tabatin masha interes pa e eleccion aki: ajera mainta caba varios dje stembureaunan a hanja como 50% dje electornan, na Paradera pa 4.30 pm nan a jega na 95% caba, na Santa Cruz como un cuarto di ora despues un promedio di 92%. Asina cu nos por ta sigur cu 95% dje electornan lo jega pa 6'or na e stembureaunan.

Manera ta costumbre tijd. Gezaghebber, E. Arends den compania di wnd. commissaris di Polis, hoofdinspecteur C.A. de Jager ta bishita varios dje stembureaunan. Masha interesa e tabata tuma informacionnan tocante e situacion. E prome ciudadanonan mes a hiba nan voto pa banda di un'or na Julianaschool. Un votador hopi laat tabata e lider di AVP, senjor C.A. Eman, kende numa a bai vota pa banda di seis'or di atardi.

Por lo demas nos tin di kita esaki foi nos pecho, cu ta masha lastima con malu e stembureaunan tabata tapa, muchanan spierto por a constata na un bon distancia caba riba cual partido tal y tal a pone nan voto. Segun nos esaki no ta bon, y como den prensa varios biaha, prome cu eleccionnan a tuma lugar a hala atencion tocante esaki, evidentemente na diversos stembureau nan tabata siego y sordo.

Aki nos ta mira e prome ciudadano di Aruba, tijd. Gezaghebber Eric Arends, na Julianaschool, depositando su voto den urna.

A Keda Eligi Na Aruba



A. WERLEMAN

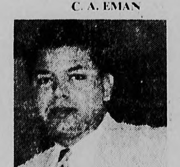
OSBALDO CROES

J. E. YRAUSQUIN

MARCO HENRIQUEZ

C. A. EMAN

W. C. ANSLIJN



D. G. CROES

JACOBO ERASMUS

E composicion nobo di Staten:

NVP/COP	6
D.P.	5
K.V.P.	1
P.P.A.	5
A.V.P.	2
U.N.A.	1
D.P. (Bonaire)	1
D.P. (Isla 'Riba)	1

Julio A. Abrahams e keda elegi pa Bonaire

E votacion na Bonaire tabatin e siguiente resultado:

D.P.	1373
PPBU.	1188

Perfecto organisacion di Servicio Informativo y hopi cooperacion di Landsradio Dienst

E anochi a bai masha tranquilo

ORANJESTAD. — Gracias na un perfecto organizacion di Servicio Informativo Insular, resultadonan dje eleccion por a worde pasa rapidamente na tur hende di Antillas den nan cas y na esnan cu a bin personal pa mira e resultadonan riba e borchi grandi dilanti Bestuurskantoor. Y tambe gracias na e cooperacion voluntario di Lands Radio Dienst, den persona di senjor J. van Eijk, nos ta na condicion di por larga nos lectornan hanja e resultadonan completo den nos edicion di awe mainta. Nos ta hanja cu nos mester haci uso dje oportunidad aki y gradici tur e hendenan aki pa nan cooperacion.

E prome resultado a drenta pa mas o menos 8.15 pm. Tabata di stembureau di Santa Cruz Bar. E ultimo di Amistad Club na San Nicolas a drenta pa 11.15 pm. Via loudspeakers como tres mil hendenan dilanti di Bestuurskantoor a hanja e resultadonan rapidamente. Tur cos a bai masha na orde. Ningun caminda tabatin incidente raporta. Na Bestuurskantoor mientras tantu nan tabata traha masha duro esta miembronan di hoofdstembureau. Tabatin un staf di „tellers" presente, tabata senjores A.J.M. Poppe, B. W. Roeloffs Valk, A. W. N. Goetze, A. A. M. Carpay, U. van Breet, mientras na machin di conta tabata senjorita D. J. Nuboer y senjor Francisco Croes. Pa 12.30 nan tabata cla cu contamentu. Sumamento huntu dje votonan individual pa cadidatonan a tuma poco tempo. Na majoria dje partidonan esaki no a duna mucho dificultad. Unicamente na e partido di PPA, pa motibu cu mester a haci un recalculacion, den coneccion di votonan preferible cual a causa cu mester a bini cambio riba e lista segun nan tabatin nan candidatonan numera.

Pa mas resultadonan detalla, lesa pagina dos!!

H. Lopes sali elegi pa Isla'riba

LISTA D.P.	904
LISTA NVP	511

Sr. I.H.I. Lopes kende ta encabesa e lista di Partido Democratico a keda pues elegi.

Declaracion di hefe di poliz di Nottingham

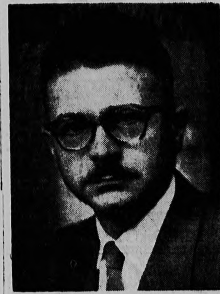
NOTTINGHAM, 1 sept. — E huez di poliz di Nottingham a declara cu durante e bringamentu di Dia Sabra anochi na Nottingham ningun hende di color no a bringa, tabata toca solamente algun grupo di shouru Ingles cu tin concurrencia cu otro, y a bini di tur parti dje pais na e lugar caminda un siman prome hende di color y hende blancu a bringa.

Ora cu un homber cu ta traha pelicula pa television a cende un antorcha pa traha un pelicula di un bringamentu cu spieg e gruponan aqui a cuminsa bringa.

DISTRICTEN	A.V.P. 1954	A.V.P. 1955	U.N.A. 1954	U.N.A. 1955	P.P.A. 1954	P.P.A. 1955
1 Noord: Don Bosco Club	301	172	230	319	316	405
2 Tanki Leendert: Tropical Country Club	290	201	139	207	457	511
3 Oranjestad: IJsfabriek Weststraat	143	117	27	51	154	202
4 „ Trocadero	231	158	41	52	286	339
5 „ Dominicus College	104	51	75	92	149	222
6 „ St. Maria College	158	86	177	203	228	258
7 „ Julianaschool	214	123	103	135	297	339
8 „ Soc. Bolivariana	92	56	74	77	168	200
9 „ Prinses Margrietschool	89	38	42	47	426	515
10 „ Club Caribe	132	87	50	69	297	361
11 Paradera: R.K. Club	286	183	40	73	581	634
12 Santa Cruz: Aurora Bar	101	67	67	89	304	320
13 „ R.K. Club	123	105	60	81	387	409
14 „ Sta. Cruz Bar	163	113	206	271	502	521
15 Savaneta: R.K. Club	224	218	38	64	279	278
16 „ Commandeursbaaiclub	190	154	60	71	217	237
19 „ Prinses Marijkeschool	202	152	39	58	451	501
20 „ St. Augustinus College	111	57	21	38	339	432
21 „ Benildeschool	90	58	35	39	290	327
	92	69	33	46	339	378
17 „ Militair Tehuis	76	42	30	31	262	287
18 San Nicolas: N.W.I.W.A. Club / 22 „ Cecilia Club	55	18	33	30	450	483
23 „ Abr. de Veerschool	168	123	12	20	498	588
24 „ Chinese Club	68	25	12	23	319	367
25 „ Prins Bernhardschool	119	51	105	68	416	513
	3822	2524	1749	2254	8412	9627

E cuater Lider nan di Corsow

Mr. dr. M. F. da Costa Gomez



P. van der Hoeven

E. Jonckheer

Mr. I. C. Debrot

AANTAL STEMMEN, BEHAALD DOOR DE INDIVIDUELE CANDIDATEN

A.V.P.

	Candidaat	Stemmen
1	C. A. Eman	2945
2	Dominico G. Croes	648
3	Max Croes	170
4	Lorenzo Victoriano Britten	114
5	Johannes A. Croes	24
6	Simon Geerman	87
7	Dominico Flemming	109
8	Marciano Arends	13
9	J. C. (Padu) Lampe	59
10	Albert H. Raven	55
11	Jacobo P. Falconi	46
12	Edwin M. Lacle	93
13	Francisco Maduro	142
	TOTAAL	4505

U.N.A.

	Candidaat	Stemmen
1	Apolonio Werleman	1087
2	Felipe B. Tromp	262
3	Dr. A. F. Dussenbroek	344
4	Milio J. Croes	60
5	Th. J. Figaroa	148
6	Rudolfo C. Oduber	19
7	Luciano Wever	30
8	Thomas D. Luydens	19
9	Mej. Telermina P. Palm	28
10	Tomas Leest	13
11	Remigio E. Frank	16
12	Ismael Croes	6
13	Christiaan P. Schwengle	22
	TOTAAL	2054

P.P.A.

	Candidaat	Stemmen
1	J. E. Yrausquin	3683
2	Marco Henriquez	346
3	Jacobo Erasmus	465
4	Osbaldo Croes	112
5	Ernst R. Finck	890
6	W. C. Anslijn	1142
7	J. R. L. Beaujon	139
8	F S. Kelly	486
9	José Geerman	592
10	E. O Petronia	518
11	J. M. Leonardo	155
12	D. C. Matthew	772
13	C. Angela	612
	TOTAAL	9912

N.V.P.-A

	Candidaat	Stemmen
1	Mr dr. M. F. Da Costa Gomez	225
2	David A. Vlaun	66
3	Mr. A. W. A. Heidweiller	182
4	G. Swart	69
5	M. P. Boekhouder	71
6	Mr. J. Eleonora	18
7	William Th. Hilman	18
8	James Th. Priest	21
9	C. R. Beukeboom	21
10	Eduardo Erasmus	10
11	Felipe B. Figaroa	33
12	Elias M. Bronswinkel	19
13	Oswald A. Hassell	10
	TOTAAL	685

Eleccion na porcentaje

Aruba:	1954	1958
PPA	8.412-60.5%	9.912-57.8 %
AVP	3.822-27.5%	4.505-26.3 %
UNA	1.749-12. %	2.054-11.9 %
NVP-A		685- 4 %

Curacao:	1954	1958
NVP-COP	18.612-50.2%	20.352-45.62%
DP	13.620-36.7%	18.776-42.08%
KVP	4.865-13.1%	5.490-12.30%

Interesante ta pa nota segun cifranan ariba, cu tantu PPA como AVP a bai atras segun porcentaje. PPA mas cu un promedio di 3%. AVP cu mas o menos 1%. Esaki ta net e promedionan cu e partido NVP-A a saca dje votonan, pasobra UNA practicamente a keda mescos.

Na Corsow tambe esaki ta masha cla. Aki NVP-COP mester a cede porcentaje naDP.

Na comparacion claramente PPA a progresa notando e eleccion di Staten (1.400) en coneccion cu Eilandsraad pues menos (285).

AVP a progresa respectivamente cu 683 votos y 1.981. UNA a progresa y a perde voto, respectivamente cu 305 (mas) y 200 (menos).

Union dje partidonan di oposicion lo no a juda e oposicion na otro puesto, ni na Corsow ni na Aruba.

E diferencia entre votonan pa Yrausquin y Eman ta unicamente como 700 votos.

Russische duikboten in IJslandse wateren

LONDEN, 1/9. — Het Engelse dagblad „Daily Sketch" meldde vanmorgen, dat duikboten die vermoedelijk van Russische nationaliteit zijn, in de IJslandse wateren zijn verschenen na de Engelse vissersvloot, die in de nieuwe 12-mijlszone vist.

Van de andere kant haalt het blad een woordvoerder van de Russische ambassade te Reykjavik aan, die gisteren verklaarde: „Het is welbekend dat de oefentochten van onze duikboten haar naar deze streken konden voeren. Maar ik kan niet zeggen, of er inderdaad enkele ervan op het ogenblik in de buurt van IJsland zijn".

Paraguay wenst aantal Japanse immigranten te verlagen

TOKIO, 1/9. — Paraguay heeft Japan verzocht het aantal Japanse immigranten in de komende 30 jaren van 150.000 zoals aanvankelijk was afgesproken, te verlagen tot 50.000.

Van zijn kant zal Japan, dat aan Paraguay voor een waarde van 12 miljoen dollar aan kleine schepen zou leveren, zijn leveranties inkrimpen tot 3,8 miljoen dollar.

Een en ander werd vandaag in de Japanse tweede kamer meegedeeld door de Japanse minister van buitenlandse zaken, Foedjijama, die verklaarde, dat de verlaging van de aan Paraguay toegekende kredieten in verband staat met „redenen van financiele aard."

93% dje electornan a duna nan voto

ORANJESTAD. — E total dje electornan a bira un record. No menos cu 17.357 di e 18.659 electornan a bai duna nan voto. Esaki ta un promedio di 93%. Unicamente 201 voto a worde declara nulo. Kiesdeler a bira 2.144½. Prome seis dje ocho puestonan a bai na e eligidonan, despues UNA a hanja e prome restzetel, y PPA e otro, asina cu e resultado final a bira 5—2—1.

Editoriale notities

Het volk op de Nederlandse Antillen heeft gesproken en wel vóór een voortzetting van vier jaar DP/PPA beleid. Dit is de enige conclusie waartoe men na het bekijken van de resultaten van de gisteren gehouden verkiezingen kan komen.

Of het verstandig gekozen heeft? Wij weten het niet. In ieder geval zal men zich bij de situatie moeten neerleggen. „Vox Populei, Vox Dei", werd al in de oudheid gezegd.

Er zal dus op een voortzetting van een reeds bekend beleid gerekend moeten worden. Ofschoon nu nog niet valt te zeggen hoe de nieuwe regering samengesteld zal worden, kan men wel veilig aannemen, dat er noch in personen, noch in politieke koers, veel verandering zal komen. In ieder geval zullen de sleutelfiguren uit het oude kabinet wel weer terugkeren.

Wat de politieke kant van de zaak betreft, zal uiteraard met belangstelling naar de plannen worden uitgezien, die over 'n mogelijke verandering van het Statuut gaan en de consequenties, die daaruit voort kunnen vloeien. Verder kan verwacht worden, dat men ook in de komende jaren het progressief gevoerde beleid ten aanzien van de sociale wetgeving zal voortzetten. Reeds thans vernamen wij van plannen tot hernieuwde activiteiten op het gebeid van de vakbeweging bij de Lago.

Het arbeidsprobleem belooft overigens een van de moeilijkste te worden, waarvoor de nieuwe regering zich gesteld zal zien. De toenemende werkeloosheid zal niet licht op te lossen zijn. De moeilijkheden zullen velen en zwaar blijken te zijn. Laten wij hopen, dat de Antillen ze de baas kunnen.

De oppositie ziet zich overigens voor 'n welhaast even moeilijke taak geplaatst. En hier doelen wij dan speciaal op de Arubaanse oppositie. De U.N.A. heeft zich weten te handhaven. Deze partij beschikt klaarblijkelijk over een vaste kern aanhangers, die de partij niet licht in de steek laat.

De A.V.P. is weliswaar vooruitgegaan, doch niet voldoende om de positie van de P.P.A. gevaarlijk aan te tasten, ofschoon 't van de PPA gevaarlijk aan te tasten, ofschoon 't niet veel scheelde. Wij hopen jaar geleden gebeurde. Toen zakte de A.V.P. met de Eilandsraadverkiezingen nog verder af, tot een partij, die in grootte overeen kwam met de U.N.A. Het lijkt ons, dat deze partij groeikracht toont en dat achten wij goed. Er dient een oppositie te zijn met levenskracht, tot voordeel van de gehele gemeenschap.

De N.V.P.-A tenslotte heeft niet dat „appeal" op de bevolking gehad als de initiatiefnemers gedacht en gehoopt hadden.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Dinsdag 2 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 Cockleshell Heroes

RIALTO 8.00: El Fantasma de la casa

PRINCIPAL 8.00: The Living Idol

AURORA 7.30: The delicate delinquent

STATEN 1958

DISTRICTEN	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	N.V.P.-A.	Ongeldig	Totaal aantal kiezers per 1 aug. '58
1 Noord: Don Bosco Club	112	118	233	6	4	481
2 „ Basiruti Club	182	134	226	9	3	560
3 „ Meisjesschool Noord	170	74	220	5	2	482
4 Tanki Leendert: Jeugdcentrum	263	70	278	12	3	644
5 Oranjestad: Aruba Jrs. Club	218	31	184	32	2	523
6 „ Trocadero	236	55	314	29	5	693
7 „ Dominicus College	154	118	250	22	4	591
8 „ Maria College	157	181	236	25	4	662
9 „ Julianaschool	233	130	258	35	7	757
10 „ Sociedad Bolivariana	155	65	192	38	6	539
11 „ Sportclub Dakota	116	38	527	50	7	793
12 „ Club Caribe	165	67	330	26	4	636
13 Paradera: R. K. Club	220	20	403	3	11	674
14 „ R. K. Meisjesschool	90	39	271	2	5	407
15 Santa Cruz: R. K. Club	164	60	345	5	5	597
16 „ Club Estrella	157	68	449	28	5	735
17 „ Aurora Bar	114	100	343	5	8	583
18 „ Sta. Cruz Bar	70	159	199	3	3	430
19 Savaneta: R. K. Club	306	76	297	6	13	745
20 „ Central Bar	261	81	240	8	7	637
21 „ Militair Tehuis V	259	75	519	33	12	955
22 San Nicolas: Club Bonaire	90	42	429	20	5	617
23 „ Club Suriname	110	37	363	31	9	601
24 „ Amistad Club	107	39	448	32	6	682
25 „ P.W.F.A. Club	53	23	339	25	7	512
26 „ Cecilia Club	27	32	424	36	18	619
27 „ Golden Rock Club	144	12	594	43	9	856
28 „ Chinese Club	51	31	433	48	12	636
29 „ Lago Heights Club	34	3	319	19	13	426
30 „ Prot. Christelijke School	87	74	249	49	2	587
	4505	2054	9912	685	201	18.659

PAGINA TRES

Islandia a tuma decision pa extende su awanan di pesca

EASTBOURNE, 1 sept. — Awe mainta tempran algun hora despues cu e decision di Islandia pa extende e awanan di piscamentu di su pais te na 12 milla a bira di vigor, trawlernan Ingles tabata pisca den e zona di 12 milla cu proteccion di marina Ingles.

E piscadornan Ingles ta traha den 3 etapa, cu marina Ingles ta protega.

E comandante dje bapornan di marina Ingles, commandeur Anderson, a bisa cu e capitannan dje trawlernan ta cumpli cu tur e instruccionnan di marina.

Net prome cu e frontera nobo di Islandia a bira di vigor un boto di patrulla di Islandia, e boto „Aegir" a acerca e trawler Ingles „Coventry City" cu tabata pisca 9 milla for di costa di Islandia hunto cu algun otro trawler, bao di proteccion di un bapor di guera Ingles. Pero e bapor Islandes no a trata di arresta e „Coventry City".

E capitannan Ingles a hanja orden pa resisti „sin violencia innecesario". Si bapornan di guera di Islandia mester trata di arresta nan. Nan mester avisa e bapornan di guera Ingles pa radio immediatamente.

„Aegir" a duna „Vascama" order pa e stop

Awe mainta tempran e bapor costera di islandia „Aegir" a duna e Trawler Ingles „Vascama", cu tabata pisca den e zona di 12 milla, order pa stop. E fregata Ingles „Palliser" a tuma posicion inmediatamente entre e „Aegir" y e „Vascama'. Mientras cu el a dirigi su cajonnan riba e „Aegir", e comandante Ingles a yama e „Aegir" pa medio di su megafoon, pero esey no a contesta y el a keda nabega na un distancia dje „Vascama".

Ministerio di abastecimentu di Alemania occidental a duna e union di piscamentu di Alemania occidental order pa keda afor dje zona nobo di 12 milla. Gobierno di Alemania Occidental no por duna bapor pa protega e trawlernan Aleman y e companianan Naviera lo no hanja pago di danjo di perhuicio si Islandia mester duna nan bapornan un boet.

Gobierno di Dinamarca a avisa su bapornan pa respeta e zona nobo di 12 milla di Islandia, sperando un conferencia dje ministronan di Asuntonan Exterior di Pacto Atlantico.

Botonan cajonero no por tira

Di fuente autoriza na Reykjavik a worde informa, cu e botonan canjonero di Islandia cu ta patrulla den e zona nobo di 12 milla, a hanja order pa no tira den ningun caso.

Submarino atomico „Skate" na Den Helder

DEN HELDER, 1 sept. — E embahador Mericano na Hulanda y varios autoridad Hulandes tabata na Den Helder awe mainta, caminda e marinekapel a duna e submarina Mericano „Skate" y su 95 miembronan di tripulacion bonbini. E submarina a caba di biaha bao di ijs di Noordpool y el lo bishita Den Helder te dia 4 di September. Tur e autoridadnan a waak e boto i paden. E haf nobo di marine, cu normalmente no ta habri pa publiek, lo ta habri pa publiek mayan, pa nan por mira e submarina, pero nan por mirele solamente para riba waaf. No ta permiti pa drenta.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb het zelf GEVONDEN!"

— — —

„Ta mi mas a HANJE!"

Bista riba dia di eleccion

Aki un grupo di flanel „Oranje" Nos ta descubri nan na Tanki Leendert na unda tin un stembureau tambe.

Un anciana ta worde hiba pa moeder-overste Michael di San Pedro Hospital y un soeur mas, na e stemlokaal. Tur hende kier a vota!

Un grupo di sympatizadores di A.V.P. na un dje stembureaunan. Nan tabata hopi animacion y loke ta fourage no tabata falta!

Aki nos ta mira tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends, den stembureau Chinese Club durante cu e tabata hasi su rondtrip na e stembureaunan ajera mainta. Patras dje mesa sinta den medio nos ta nota e presidente senjor H. C. Henriquez. Tijd. Gezaghebber ta saluda senjor Karel van Meeteren net na momento cu nos ta saca e foto aki. Senjor Van Meeteren ta un dje miembronan dje stembureau.

Apuntes editorial

Pueblo di Antillas a dicidi y wel na fabor di continuacion dje gobierno di cuater anja di DP-PPA. Esaki ta e unico conclusion cu por worde haci despues di studia e resultadonan dje eleccion di ajera. Si pueblo a eligi juicioso? Nos no sa esaki. En todo caso mester conforma cu e stuacion. „Vox Populei, Vox Dei", e bieuwnan antiguo a bisa caba.

Asina cu mester conta cu un gobernacion di manera cu ela bai. Apesar cu ainda no por worde menciona con e gobierno nobo lo worde forma, toch por worde acepta cu ni den persona ni den curso politico lo bini mucho cambo. Den todo caso e figuranan principal dje gabinete bieuw lo bolbe.

Tocante e politico mes, cu interes ta worde spera e planonan, cual posibel lo bai den cambiamento di Statuut y e consequencianan, cual lo por worde forma djei. Ademas por worde spera, cu tambe den anjanan venidero e gobierno progresivo lo sigui en conexion cu e leynan social. Di awor caba nos ta tende di plannan pa actividadnan nobo tocante vakbeweging na Lago. E problema di obrero ta priminti di bira e problema di mas trabahoso cual e gobierno nobo lo mester enfrenta. E aumento di hendenan sin trabao lo no ta un problema cu lo worde soluciona facilmente. Laga nos spera cu Antillanonan lo keda baas dje saki.

Oposicion tambe ta hanje enfrenta cu un problema mes serio. Y aki nos ta meen specialmente oposicion na Aruba. UNA a logra mantene su puesto. E partido aki aparentemente tin un grupo fast di sympatizadornan, cual no ta laga nan partido cayi asina facil. AVP realmente a progresa, pero no suficiente pa haci suficiente danjo na PPA. Nos no ta spera cu mescos lo tuma lugar cu cuater anja pasa. Aki AVP a baha mas durante eleccion pa Eilandsverkiezing, birando un partido mes grandi cu UNA mas o menos. Ta parse cu e partido aki tin animacion pa crece, y esey ta parse nos bon. Mester tin un oposicion cu forsa y animacion, na bienestar di henter comunidad. AfinNVP-A no tin loke nan ta bisa e „appeal" riba e poblacion, manera cu e organizadornan y tumado di iniciativanan a pensa y spera.

Cumpleaños feliz

Sr. Martinus Tromp a celebra su cumpleanjos ayera. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata, y mama, rumannna y amigonan, especialmente di su amiga S.L.

Srta. Eveline Zievinger ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Norma, prima Swinda, Elvira, Claudia, Arquiles, Iane Zievinger y fam. Tromp.

— — —

Senjora Ilda Britten a celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Pedrito Britten, su jiunan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shon Deta, Shon Chita y Shon Ca. Di su nieto Tecla, suegra Rafaela Britten. Tur su roemannan, subrina y subrinonan. Y di tur su familianan, di San Nicolas ta deseele hopi anja mas di bida. Felicitacion ta bini tambe di tur su comer y compernan. Especialmente di comer Johanna Boekhoudt, familia Boekhoudt y familia Britten.

— — —

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e chikitin Olivia Bienvenida Figaroa. Felicitacon ta bini di su tata Hose, mama Simona, su rumannan Mena, Tjifi, Beni, Mito, Frank y Emerita, su welanan, tantanan y omonan y especialmente di su primanan Reina Figaroa, Glenda y Hortensia, Ina y Ida, Juliet y Aurita, su pepe Agnes Kelly y omo Juan Ruiz.

— — —

Senjora Antolina Tromp a cumpli 54 anja. Felicitacion ta bini di jiunan Juanita, Imelda, Bebi, Domitila, Dionicia, Antonio, Cristobal, Fabus, nietonan Julio, Bosilica, Frans, Lelia, Livia, ruman Francequita, Juliana, Dorotea, Vicente.

— — —

Awe ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial e pareha Esteban Farro y senjora Juanita Tromp de Farro. Felicitacion ta bini di nan mama y tata, tur rumannan, prima y primonan. Especialmente di nan dos jiunan Frans y Lelia y demas familia Tromp y Farro.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja e simpatica y linda senjorita Flora de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Placida de Cuba, su rumannan Agnes, Bubu, Robert, Choy, Roy, Ervin y Chichi y tambe di su pepe y omonan y su primanan y primonan y tur su amiganan di Volleyball.

— — —

Esteban Rey Vrolijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aida, rumannan Silo, Reymundo, Tietie, Philomena, Hendrik, Deni, Leo Anna Maria, Mirto y demas familia Vrolijk.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Antonia Geerman, Sra. Reineta C. Velasquez, Rosa Semeleer, Reina Regina Jacobs, Alcira Maria Christiaans, Sra. Stebanita Geerman, Flora de Cuba, Calixta Josefa La Rosa, Carmen Willems, Sonilda Lampe, Stefanita Leest, Stefanus Cruze y Antolius Chirino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 2 di September

C I N E

DE VEER 8.30 Cockleshell Heroes
RIALTO 8.00: El Fantasma de la casa
PRINCIPAL 8.00: The Living Idol
AURORA 7.30: The delicate delinquent

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Informacion respecto orkan „Ella"

WILLEMSTAD, 1 sept. — Ayera nochi direccion dje orkaan „Ella" a bira mas Noroeste, y awe mainta banda di 8 'or, hora di Corsou, el a yega e peninsula Oeste di Haiti.

Su posicion tabata na e hora ey 60 milla di laman Oest-Sur-Oeste di Port-au-Prince.

Awe tardi laat „Ella" lo yega e parti Sureste di Cuba.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 43

„Oh, mi curazoncito, mi amor. Ta unda b'a sali asina repentinamente?" Despues di un deluvio di lagrima y cu mi a hanja poco rosea trobe, m'a cuminza ta splica mi situacion na siguiente manera:

„Piggy, qui alegre mi ta di por mira bo trobe. Sin duda lo bo tabata interesa masha pa tende quico a para di mi?"

„Esai ta mas cu claro. M'a skirbi bo diferente carta sin cu nunca mi a hanja contesta. M'a queda malcontento y babuca ta com bo por a bira asina sin gracia di no a contesta. M'a queda malcontento y babuca ta com bo por a bira asina sin gracia di no a contesta mi. Pero Despues conociendo bo caracter y sabiendo quico nos dos tabata nifica pa otro mi tabata penetra mi sintir pa motibo di bo silencio. M'a quere hasta cu ta muri b'a muri".

El a cerra e porta p'afor y a hiba mi awor n'e trapi cu tabata sigui di cushina pa e souterrain.

„Bam un rato den cushina, mi amor. Aya ta cayente. Y lo nos por combersa un ora largo nos dos sol, prome cu e maestro vervelend ai di mi lamta foi sonjo."

En realidad tabata masha dushi y divertido den e cushina cayente. Candela tabata tira su flandor riba e cosnan di koper den e cushina. Piggy a cende un lampi di kerosin y a pone esai riba mesa meimei di nos dos.

Awor m'a riba cu e muhe aqui a bira hopi bieu. Su cara tabatin hopi rempi. E cara rondo di antes a disparce.

Ami di mi banda a percura di tene mi sombre bon riba mi cabeinan, pa evita e choque cu esaqui lo ocasiona.

„Caramba, qui un dia feliz ta! Pero ta quico bo ta haci aqui propiamente? Mi ta quere cu toch b'a hui foi cas, aunque eu b'a hura mi asina tanto cu bo ta persisti te na fin".

„Si, m'a hui bai, Piggy. Pero cu masha hopi motibonan razonable."

El a hala su stul un poco mas dilanti y m'a cuminza ta conte mi pasashi, cuminzando fo'i dia cu m'a hanja e testament.

E muhe tabata tembla di cabez te na su pia di aversion y compasion.

„Cielo misericordioso. Qui monstruonan malicioso! Ta com nan por a risca haci asina cu bo? Pobercito mi yiu. Qui agradecido mi ta, cu bo ta trobe salvo y salud aqui banda di mi."

Pero diripiente e muhe a lamta sinta net. Su wowonan tabata corta candela y el a bisa:

„Pero nan no por queda frescu asina biba bai di nan. Mester castiga nan pa loque nan a haci. Nos mester bai unbez na poliznan."

„No, esai nos n' ta haci, Piggy. Den ningun sentido mi n' por munstra, cu mi ta concientemente y intencionalmente enganja. No ta existi un testament falsifica, pero solamente un bon. Acepta cu nos acusa Sr. Benedict di enganjo of traicion. Lo e por defende su mes bisando cu m'a comprende robez. No tabatin ningun testigo den nos entrevista. Nan tur tres hunto lo hura cu e asunto lo ta un error di mi banda y nan lo bisa cu ta pa mi mes bienestar nan a cerra mi. Bo n' ta comprende esai? Y nan ta quere palabra di tres hende grandi mas lihe cu di un mucha. Ora cu mi bai cerca poliz lo nan hanja mas tanto chens di nek mi, pasobra indudablemente nan lo a raporta caba cu mi ta un loco cu a hui y cu basta dia caba nan ta busca mi y ta claro cu poliznan lo entrega mi trobe den nan man. No lubida cu ainda mi ta menor di edad. No Piggy, mi mester trata na sconde pa nan te dia cu mi contra cu Hilary. E ora ai mi por casa y bai exigi mi placa. Y loque cu nos ta bai haci despues, esai lo bo tende."

A dura mas di un ora prome cu mi por a splica Piggy tur e asunto y e ora ai el a lamta para pa e pega candela y traha thee pa mi.

El a pone koppi, ajo y un pida bolo. Y e ketel riba fogon a cuminza ta fluit.

Net ora cu nos tabata bebiendo nos thee, cu m'a tende pasonan riba trapi.

„Oh, mi amor, ta e mula bieu ta bini trobe. E ta masha mishimeira. Ya e quier sa ta quen t'aqui den y ta quico mi ta haci aqui."

Piggy su frenta a plooi mas tanto cu e tabata caba. El a lamta para cohe sobra dje bolo y a sconde esaqui den kashi. Y lihe cu un serbette el a limpia e mesa barri wiriwiri.

E pasonan a alcanza awor e porta di cushina. Esaqui a abri quetu-quetu y a aparece un cabez, cu na prome bista Beth a mira pa un enano bieu. E no tabatin mas grandura cu un meter y mei.

Bao di su nanishi tabatin un bigoti blanco y largo ta cologa. Su wowonan corra y chiquito tabata parce manera fret y bao di un capa bieu di cabez tabata sali poco cabei blancu. Ora cu resto dje aparicion aqui tambe a drenta, m'a descubri cu e figura aqui un tempo tabata un homber hopi altu. Pero el a biba asina y a bira asina krom, cu casi e tabata camna inclina. E tabatin un pijama masha bieu y gasta bisti, cu tabata marra cu un pida cabuja na su cintura.

Y mirando e figura aqui, Piggy a bisa pura:

„Esaqui ta mi sobrina, meneer. El a bin sorprende mi y mi ta quere cu lo bo n' tin nada contra cu mi ofrece un koppi di thee."

E criatura fantastica a queda ta mira mi di pia te cabez sin expresa ni un pia di palabra.

El a hiza su man manera un garra di bestia y tabata pasa esaqui bao di su cachete. Sin papia ainda ni un pia di palabra mas el a lastra bai n'e mesa y a hiza tapadera dje canica di thee, probablemente pa e mira com sterki e thee tabata traha. Y despues cu el a inspecta e candela den e fornuis, el a regresa n'e mesa, unda el a drai e lampi asina bao, te cu casi e luz a paga tur.

Piggy a sinta ta sigui tur e homber aqui su movecionnan y m'a ripara com su mannan tabata tembla di furia. El a saca tres stuiver fo'i sacu di su shimis benta riba mesa. „Ata aqui", el a bisa. „Esaqui ta pa kerosin. Pero permiti nos den nomber di Dios un poco luz."

Sin vacila ni un momento Sr. Boothroyd a cohe e placanan. El a hinka nan den sacu di su pijama y a lastra bai silenciosamente na porta y a disparce.

„Asina". Piggy a suspira foi su rosea. „Awor bo sa precisamente com ta bai den e palacio di abundancia aqui."

Nos a recohe nos combersacion trobe y a traha nos plannan pa porvenir, aunque cu na prome momento esaquinan tabata parce manera ilusionnan.

„Lo mi bin bishita bo asina tanto bez posible. No preocupa bo pa mi, pasobra awor mi no ta teme peligro mas. Cerca madame Edwina mi ta salvo y ningun hende no sa ta quende mi ta aya."

Prome cu m'a tuma despedida di dje, Piggy a haci un senjal cu mi pa mi siguie den un cuarto banda di su cushina. Pa mi mas grandi admiracion e muhe aqui a cai na rudia y a hinka su dede bao di un mosaico cu tabata los na vlur. Aifor el a saca un bleki na forma di cilinder. Den esaqui tabatin mas o menos binti morocota y el a pusha cinco di nan den mi man.

„Esaqui ta e placanan cu mi a spaar', el a bisa. „Mi mester a tende esaquinan scondi pa e spanta-pajaro ai".

Na principio mi no quier a tuma e placanan aqui, pero e muhe a suplica mi y obliga mi.

„Esai bo no mester haci, Beth. Bo sa cu e placa aqui no tin balor manera e ta, ni camina e ta ai. Solamente un placa tin balor ora cu bo por haci uso di dje, ora cu bo por yuda bo prohimo of haci bon uso di dje. Pa mi e no tin ningun sorto di balor, pasobra mi no por use toch, sino ta aibao lo e queda te despues di mi morto. Pero abo ta mucha, bo ta hoben y no tin mester di placa si acaso bo quier empeza quico cu ta y sin placa bo no por permiti bo mes nada y absolutamente nada. Aunque cu bo no ta papia, sinembargo mi sa mucho bon cuanto mester di placa bo tin. Y placa ta abri tur porta.

Nan ta bisa cu placa no ta trece felicidad, pero scarsidad ta un cos horrible y miseria ta ocasiona e desgusta di mas grandi cu mundo por a conoce. P'esay tuma esaqui di un hende cu por ta bo mama y haci bon uso di dje pa bo libertad".

Cu masha braza y sunchi porfin nos a bin bai foi otro. Piggy a keda ta waai cu man den porta. E ultimo cos cu m'a mira ora cu m'a bira mi cara tabata e cara mahos di su patron, e homber avaro cu tabata lur door dje jalusinan pa e mira cu mi no por a bai cu ningun forki of cuchara di dje

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho a lanta pa e bay desayuna, e no ta tranquilo mas, un caba di mercancias.... Tur es tempo e distancia tabata e a dicidi di bay puntra e donjo di e hotel cu Cisco no por bira mas grandi. E bandido a waak rond.... E ta bay revisa e a laga algun respondi pe. Pero nada, di ayera e donjo di e carga! E a baha for di e cabay, mara su boca, pero e mester hotel no a miré. Pancho no sa cu su amigo ta viahando den trata cu masha cuidao!

Gobierno Belgicano no ta duna trawlernan proteccion

BRUSSEL, 1 sept. — Gobierno di Belgica a informa e union di navieronan Belgico, cu e no por duna bapor di guera pa protega nan trawlernan, cu ta den awanan di Islandia. Gobierno a recorda, cu actualmente tin discusion den cuadro di Pacto Atlantico. El a conseha e piscadornan pa respeta e frontera nobo di e awanan territorial di Islandia por lo pronto.

A worde informa cu e bapornan di patrulla di Islandia solamente ta scirbi nomber dje bapornan di pisca cu drenta den e zona di 12 milla cu Islandia a buta awe. Ta posible cu nan lo tuma medida contra e bapornan aqui asina cu nan ta obliga di drenta un haf di Islandia pa motibo di mal tempo. Nan lo por usa e nombernan tambe den un queho cerca e Corte Internacional na Den Haag.

Mas cu 3000 hulandes di Indonesia por bai Merca

DEN HAAG. — Parce cu pronto mas cu 3000 Hulandes cu a repatria for di Indonesia por emigra pa Merca.

Despues di un decision di camara di representantenan di Merca nan ta spera awor, cu presidente Eisenhower lo firma un ley pronto, segun cual hopi Hulandes cu a repatria for di Indonesia lo por drenta Merca.

Actividadnan di China Comunista

LONDEN, 1 sept — Gobierno di Inglaterra ta di opinion cu e situacion den vecindario dje islanan na costa di China ta queda grave y cu e comunistanan Chines lo por cuminza nan actividadnan militar atrobe, asina un portavos di Foreign Office a bisa. El a bisa ademas cu gobierno Ingles ta ueda sigui e desarollonan di cerca y cu e ta tene discusion continuamente cu Merca.

Huelga general na Grecia contra Plan-MacMillan

ATENAS, 1 sept. — Mayan lo tin un huelga general di mei hora na henter Grecia como senjal di protest contra e decision di Inglaterra pa sigui cu e plan-Macmillan pa Cyprus.

Un militar Ingles a muri awe mainta durante tiramentu den e cayanan di Nicosia.

Celebracion di aniversario di princesa Wilhelmina

DEN HAAG, 1 sept. — Ayera Prinses Wilhelmina a celebra su di 78 cumpleanjos den circulo intimo na e landhuis „Den Ruigenhoek", na Scheveningen.

Auto di prins Bernhard a hanja un colision

ALMELO, 1 sept. — Awe mainta banda di 8 'or un auto, den cual Prins Bernhard tabata na caminda pa e kasteel Warmeloo na Overijssel, a dal den un palu y a hanja poco danjo, ora cu e tabata quier pasa un garoshi cu un cabay tabata trek. E prins y su chofer no a hanja ningun herida, segun. Despues dje dalmentu e prins a continua su biahe.

E desgracia a sosode den e comunidad Diepenheim, caminda e chofer tabata quier pasa un garoshi cu un cabai tabata trek. Nan tabata den un birada den e caminda. E chofer a ripara un otro auto di repente, cu tabata bini di e otro direccion, el a wanta break.

Rijksjolitie di Almelo ta investiga e caso .

Pena di morto exigi contra general Ahmed Maarie

BAGDAD, 1 sept. — Na Bagdad castigo di pena di morto a worde exigi contra brigada-general Ahmed Maarie, ex-hefe dje servicio di informacion, pa motibo dje parti cu e tabatin den un complot cu nan ta bisa tabatin na Irak contra Syria.

Antes a worde exigi castigo di pena di morto contra e generalnan Rafiq Aref, ex-hefe di estado di ehercito y Ghazi Daghestani, su reemplazante.

Abuela y jiu di rey Hoessein a sali pa Europa

NICOSIA, 1 sept. — Reina Zein, mama di Rey Hussein di Jordania, a sali pa Europa cu avion, cu e rey su yiu muher di 2 anja, Aliya, y ruman muher chiquito dje rey, Basma. Asina a worde informa na Nicosia, for di unda e reina y e dos muchanan a sali pa Roma. No ta conoci ainda con y qui dia nan a yega Cyprus. No tin comunicacion aereo directo entre Amman y Nicosia. Nan ta quere cu nan a bai Cyprus cu un avion di forsa aereo Ingles.

Reina Zein tin un yiu homber di 11 anja, prins Hassan, quende actualmente ta pasa su vacacion na Inglaterra, caminda e ta bishita un scool preparativo na Hastings. E mucha a queda na Inglaterra pa su vacacion di Verano en bista dje situacion na Jordania.

	STEMDISTRICTEN CURACAO	Lijst 1 NVP/COP	Lijst 2 DP	Lijst 3 KVP
1	St. Petrusschool — Westpunt	468	126	112
2	St. Jozefschool — Barber	448	74	7
3	Don Sartoschool — Soto	702	109	40
4	St. Jansschool — Barber	444	51	25
5	Hulpkantoor Dokterstuin	364	95	28
6	St. Willebrordusschool — St. Willebrordus	354	245	59
7	St. Michaelsschool — Klein St. Michiel	117	73	248
8	Sta. Claraschool — Jandoret	435	228	84
9	Clubgebouw Julianadorp	515	51	111
10	Dokterskamer Mahoema	542	222	43
11	St. Theresiaschool — Sta. Maria	429	279	49
12	Naaischool Sta. Maria	438	236	175
13	St. Antoniusschool — Sta. Maria	439	294	96
14	Prins Bernhardschool — Weis Afo	359	398	44
15	Xaveriuscollege — Suffisant	105	565	54
16	Gouv. J. R. Laufferschool — Weis Afo	289	284	146
17	St. Laurentiusschool — Buena Vista.	417	439	25
18	Paraiso Bar — Fr. D. Rooseveltweg 44	445	395	51
19	Piusschool — Juicio	355	322	42
20	St. Theresiaschool — Habaai	280	287	186
21	St. Aloysiusschool — Juicio	267	397	41
22	Maria Immaculata — Gouverneur van Lansbergweg	230	373	42
23	Maria College — Gouverneur van Lansbergweg	193	245	146
24	Niewindt College — Mundo Nobo	318	491	36
25	St. Elisabethschool — Mundo Nobo	299	356	83
26	Joan Mauritsschool — Van Leeuwenhoekstraat	238	271	208
27	St. Willebrord College — Mgr. Niewindtstraat	247	392	134
28	H. Hart College — Mgr. Niewindtstraat	230	390	138
29	St. Thomas College (hoofdschool) L. B. Smithplein	1254	380	91
30	Marnixschool (filiaal) — Frederikstraat	194	469	93
31	St. Annaschool — St. Martinusstraat	158	381	163
32	St. Martinus College — Brionplein	214	438	106
33	Emmaschool — De Ruyterkade	240	323	70
34	Dokterskamer Bitterstraat	124	512	21
35	Gebouw Sociedad Bolivariana	186	387	27
36	St. Albertus College — Pietermaai	259	295	134
37	Oranjeschool — Oranjestraat	261	431	77
38	St. Agnes Kleuterschool — Scharlooweg	284	406	37
39	Canisius College — Steenrijk	282	452	68
40	St. Jozefschool — Julianaplein	193	467	84
41	Mgr. Zwijsen College — Steenrijk	317	395	50
42	St. Ceciliaschool — Oranjestraat	231	457	93
43	St. Philomenaschool — Marie Pompoen	258	493	71
44	Pedro Luis Brionschool — Steenrijk	184	239	68
45	St. Tharcisiusschool — Salinja	324	374	115
46	St. Paulusschool — Groot Kwartier	459	328	55
47	Berg Carmel College — Groot Kwartier	377	279	124
48	Marnixschool (ing. Arowakenweg) Schottegatweg-N	350	51	127
49	Marnixschool (ing. Gosieweg) Schottegatweg-N	248	116	83
50	Peter Stuyvesant College — Schottegatweg-Noord	291	278	142
51	Radulphus College — Cas Coraweg	324	178	140
52	Johan van Walbeeckschool — Mahaai	294	214	169
53	Hulpkantoor Rust	319	307	149
54	St. Margarethaschool — Janwe	327	382	79
55	St. Franciscus College — Janwe	348	257	147
56	St. Vincentiusgesticht — Scherpenheuvel	328	232	97
57	St. Christina Kleuterschool — Santa Rosa	418	276	150
58	St. Luciaschool — Bonnam	357	338	24
59	St. Martinus de Porresschool — Santa Rosa	437	167	42
60	Clubhuis Santa Rosa	417	261	50
61	St. Jozefschool — Montanja	543	272	44
62	St. Dominicusschool — Montanja	615	256	47
	TOTAAL	20.352	18.776	5490

Movementonan grandi di trupa y arma di China Comunista

Merca ta cla pa yuda Nacionalistanan

TAIPEH, 1/9. — E trupanan Comunista den e regionnan na costa di China a „keda mas o menos mescos", asina un portavos militar Nacionalista a declara awe mainta. El a bisa ademas cu e no ta na haltura di algun movementu di trupa den e regionnan na costa di China.

E agencia di prensa oficial Nacionalista a informa den un noticia di Hong Kong, cu e Comunistanan a cuminza forma nan trupanan pa bringamentu y nan a cuminza hiba material na e provincia Fukien.

E baterianan na costa di China Comunista a tira 223 tiro riba Quemoy awe mainta atrobe, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa.

Awe a worde declara di fuente fidedigno pero no oficial na e islanan Filipino, cu e Mericanonan lo defende e isla nan di Quemoy cu nan Septima Flota, si e comunistanan Chines mester trata di ocupa e islanan.

Merca lo yuda China Nacionalist

E ministro Mericano pa ehercito, Wilbur Brucker, a yega Hong Kong awe mainta biniendo for di Taipeh. El a declara cu Merca lo asisti gobierno di China Nacionalista.

El a bisa cu Merca lo no retira paso for di loque presidente Eisenhower y ministro Dulles a declara en conexion cu Formosa. „Nos ta un aliado di China Nacionalista. Nos ta respeta y admira Chiang Kai-Shek.

Un periodista tabata quier sabi, si Merca tin intencion di manda trupa Formosa. E ministro a nenga di contesta e pregunta aqui explicatamente. El a contesta solamente, cu Merca lo no queda passivo. El a bisa cu nan ta sigui e desarollonan cu atencion.

Brucker a desmenti cu e conseheronan militar Mericano a sali for di Quemoy. El a bisa por fin, cu su discusionnan na Hong Kong cu e lidernan Ingles y representantenan Mericano lo no tin caracter militar.

Den circulonan bon informa na Formosa a worde informa, cu e discusionnan, cu ministro Brucker tabatin na Taipeh cu presidente Chiang Kai-Shek y cu e lidernan Nacionalista y Mericano na Formosa, tabata toca particularmente e armamentu dje trupanan Nacionalista. Brucker a declara solamente cu awor e „ta completamente informa, y asina ta cu e por formula un raporte na Washington.

Circulonan Nacionalista politico no ta tapa nan desilusion como resultado dje bishita cortico dje ministro Mericano na Taipeh. Sin duda nan speranza, cu e Septima Flota lo intervene den caso cu e Comunistanan mester ataca e islanan dilanti di costa Chines, ta worde fortifica cu e declaracion di Brucker, cu: „Si e Comunistanan mester stroba paz na Lehano Oriente, nan lo mira, cu nan a balota e declaracionnan di Dulles y Eisenhower di menos". Pero e mes circulonan ey ta di opinion, cu aqui ta toca mas tantu palabra y cu lo mester warda basta prome cu mira e hechonan.

Circulonan Nacionalista ta observa, no completamente sin amargura, cu China Comunista ta hanja mil bez mes tantu di Rusia cu China Nacionalista ta hanja di Merca. Nan ta bisa asina en conexcion cu e hecho cu ainda no a bini un decision di Merca pa arma e trupanan Nacionalista cu arma moderno, particularmente avion.

Loque „Le Monde" ta bisa di Tokio

PARIS. — Segun un articulo den e corant Frances „Le Monde" dje corresponsal na Tokio e Haponesnan ta spera cu banda di 1961 China lo tin un bomba atomico.

Parce cu ya e trupanan Chines tin proyectil dirrigible Ruso y ta probable cu nan tin nanishi atomico pa e proyectilnan tambe.

Irak a entrega ex-principe Egipcio back

CAIRO, 1 sept. — Irak a entrega Egypto e ex-principe Egipcio Mahmoud Namouk. E ta acusa di a participa na un complot contra gobierno di Nasser pa restora monarquia na Egypto. Despues dje revolucion na Irak dia 14 di Juli e la worde arresta. Na Maart dje anja aqui un corte militar a condena e principe durante su ausencia pa 15 anja di trabao obligatorio. Ayera el a yega Cairo a bordo di un avion militar.

Inglaterra ta sostene candidatura di Argentina den Naciones Unidas

LONDEN, 1 sept. — Inglaterra lo apoya candidatura di Argentina pa un asiento den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, asina a worde informa di fuente bon informa. E eleccion dje 6 miembronan non-permanente dje conseho ta tuma lugar na fin dje proximo sesion di Nacionnan Uni na December. Argentina ta e candidato dje paisnan Sur-Americano, pa cual pais tin dos asiento den e conseho.

A hui di Alemania oriental pa occidental den 6 luna

621 medico i 166 sabionan

BERLIN. — Den e prome 6 lunanan dje anja aki 621 medico y 166 profesor y lector di universidad di Alemania oriental a hui bai occidente, asina e agencia di informacion anti-Comunista West a informa na Berlin.

Submarino Ruso den laman di Islandia

LONDEN, 1 sept. — E corant Ingles „Daily Sketch' a informa awe mainta, cu submarina di nacionalidad aparentemente Ruso, a aparece den e laman di Islandia despues dje flota di pisca Ingles, cu ta pisca den e zona nobo di 12 milla.

E corant a cita un portavos di embahada Ruso na Reykjavik tambe, quende a declara ayera cu ta conoci cu e biahenan di ehercicio dje submarinanan Ruso por hiba nan den e regionnan ey. Pero e portavos a bisa cu e no sabi si tin submarina Ruso den vecindario di Islandia

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a sali pa e bay pacus. Ora e a jega, tabatin tanto bistir bunita cu e no tabata sa cual e escohe. Por fin e a coge dos di nan y a queda draai rond cu nan. E no sa cual di e dos lo e hiba. Paconseho. Mes ora cu e a jega cas e a pura bisti su bistir nobo, ta purré. Mi no ta gusta ni un ni ningun. Lorenzo ta concorre bini den sala pa Lorenzo mirele. Lorenzo a mira solamente testa. pero e no a bisa nada. E a bolbe cambia bistir, i awor e a drenta cu un saja hanchu. Bo ta gusta esun aja of esaqui? Pepita

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIARAZON 3 SEPTEMBER 1958 — No. 3225

Piscamento den awa territorial nobo di Islandia ta motibo di hopi conflicto

LONDEN, 2/9. — Gobierno Ingles ainda ta di opinion cu e autoridadnan di Islandia no tin derecho di stroba trawlernan Ingles di pisca „riba laman grandi" asina un fuente autoriza a informa. Entre tantu Foreign Office ta nenga di duna comentario riba e incidente, cu a tuma lugar na haltura dje costa di Islandia awe mainta.

E disputo tocante e piscamentu den e laman rond Islandia, cu a limita su mes te ainda na un demonstracion simple pa sostene un proposicion huridico, a causa un incidente awe mainta, cual su resultadonan ainda no por worde determina.

Ayera. e prome dia cu e limite nobo di Islandia tabata di vigor, guardacosta di Islandia solamente a waak e trawlernan Ingles cu tabata pisca den e zona prohibi, bao di proteccion di 3 fregata di marina Ingles. Pero awe mainta dos canjonero di Islandia, „Thor" y „Maria Julia", a arresta un trawler Ingles y a buta 10 poliz a bordo di dje. Nan a provecha dje mist cu tabata prohibi e bapornan cu tabata acompanja e trawelrnan di haci nan trabao eficientemente.

E incidente a tuma lugar na 10 milla afor dje costa Sureste di Islandia, parti Norte dje islanan Papey.

Un dje fregatanan a bai yuda e trawler, asina cu el a ricibi noticia dje arresto. No ta conoci, qui instruccion e fregata a hanja precisamente. E situacion ta precario pa motibo di presencia di 10 poliz di Islanda a bordo dje trawler.

Despues un portavos di almirantazgo Ingles a informa, cu un otro canjonero Islandes „Odin", a dirigi su zoeklichtnan riba un trawler na haltura dje costa Noroeste di Islandia, pero e fregata Ingles „Russell a strobele di mas leuw.

Gudmundur Gudmundsson, e ministro di asuntonan exterior di Islandia, a informa ayera nochi, cu Islandia a entrega embahada Ingles un nota severo, den cual Islandia ta protesta contra „e violacion dje derechonan di Islandia y su inviolabilidad" door di marine Ingles.

Gudmundsson a declara entre otros: Dia Luna bapornan di guerra Ingles a stroba e bapornan dje guardcosta di Islandia den nan trabao y asina a protega cu violencia e piscamentu ilegal di trawlernan Ingles den e limite nobo di piscamentu".

Segun un noticia e fregata Ingles „Eastbourne" a buta un grupo di militar a bordo dje bapor di pisca Ingles „Northern Foam", awe, despues cu un bapor di guardacosta di Islandia a buta 10 poliz a bordo dje bapor Ingles. E Islandesnan no a logra di bai cu e trawler. E comandante dje bapornan Ingles a senjala, cu el a „buta e trawler para ketu provisoriamente". E ta negocia cu e capitan dje canjonero Islandes. El a accentua den su noticianan, cu ningun dje partidonan no a usa violencia.

E canjonero Islandes „Thor" a nenga di tuma su poliznan back a bordo, despues cu e Inglesnan a tuma e trawler bek. Pa e motibo ey e comandante dje fregata a hanjá su mes obliga di tuma e Islandesnan a bordo di su bapor „pa hiba nan bek Islandia mas pronto posible."

Declaracion oficial di gobierno Ingles

LONDEN, 2 Sept. — Gobierno Ingles a bisa den un declaracion oficial, cu el lo continua e kestion di piscamentu cu Islandia, pero cu e „mester mantene derecho dje bapornan Ingles riba laman grandi", sperando un acuerdo.

E declaracion ta cai hunto cu e biramentu di vigor dje extension di e limitenan di piscamentu d Islanda for di 4 pa 12 millia, dia prome di September.

Gobierno Ingles a informa, cu durante e negosacionnan bao di auspicio di Pacto Atlantico na Paris dos solucion di compromiso a worde propone. Tur dos a worde rechasa. E prome solucion lo a garantiza e piscadornan di Islandia un „parti royaal" di tur e piscanan den benter e region rond di Islandia y region importante lo a worde reserva pa Islandia sol.

Segun e segundo solucion mester reserva un territorio di 6 milla na e parti Este di Islandia pa e piscadornan dje pais ey. Ademas Islandia lo mester hanja concesion den algun territorio importante pa hanja of menos si hanja un acuerdo tocante e awanan territorial y limitenan di piscamento antes na cualquier conferencia.

Gobierno di Islandia a exigi sinembargo pa e otrio gobiernonan reconoce derecho d Islandia pa extende su limitenan te na 12 milla. E no tabata dispuesto na accepta un acuerdo, segun cual otro partidonan tambe por mantene nan derechonan. asina e declaracion Ingles ta bisa.

Fuentenan autoriza na Londen a informa, cu Inglaterra ta dispuesto na atende un conferencia di ministronan, manera Dinamarca a propone, of otro discusion di experto.

Mensahe di president Eisenhower

NEWPORT. 2 sept, — Presidente Eisenhower a bisa den un mensahe na ocasion dje „Dia di Obreronan" dje lidernan sindical Mericano cu e ta pidi nan „inviolabilidad dignidad di confianza y lealtad completo".

Segun e presidente e obreronan tin derecho riba garantia cu e placa cu nan ta paga nan sindicato, ta worde usa solamente na beneficio di tur miembro y cu e bondnan ta worde dirigi en acuerdo cu deseo dje miembronan. Ademas e obreronan mester ta completamente protegi contra afspraak entre lidernan sindical y donjonan di trabao, cu ta viola e derecho dje obreronan pa actual colectivamente: Di nan parti publiek mester worde protegi contra afspraak deshonesto entre donjonan di trabao y representantenan sindical pa motibo di cual inhusticia y abuso di poder ta origina.

Comunistanan Chines a tira riba Quemoy

TAIPEH, 2 sept. — Ayera e comunistanan China a tira 100 granaat riba Quemoy, Quemoy chiquito y Tatan, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa.

E ministro pa ehercito di Merca, Brucker, a avisa e Comunistanan ayera durante un conferencia di prensa, cu nan no mester balota e avisonan di presidente Eisenhower di menos. Segun a worde informa e avionnan di reaccion dje Comunistanan Chines ta haci uso di un base na Sjati, solamente 3 minuut for di Quemoy cu avion.

E noticia aqui no a worde confirma oficialmente.

Si e berdad esey quier meen, cu Quemoy ta rondona pa base di avion di reaccion Comunista na tres banda. E otro basenan ta Lungchi y Chenghai. Awor tin 5 base di forsa aereo Comunista cu ta como 300 km leu for di Formosa. E otro dosnan ta Lungtien y Futchou ,y tur dos ta amenaza Matsu.

Noticia di Polis

Flornan na candela

ORANJESTAD. — Diasabra atardi patras di bloemenhuis Rozenoord na Rondweg un pila di jerba, a pega na candela. Besinjanan dje banda a juda paga e candela chiki aki.

Pelea I

Mes anochi tabatin un pelea den Union Bar, na unda un tata cu jiu a saca cuchu pa otro. Zustemnan di San Pedro Hospital a judanan cu nan heridanan jen di caridad.

Dalmentu I

Riba e caminda di Tanki Leendert cu ta bai na Catiri Diasabra anochi un carioca A-5640 y A-3523, a dal cu otro. E chofernan tabata resp. E. T. y C.F.T. Danjo ƒ 350.—.

Pelea II

Diadomingo atardi den Arendstraat algun hende a forma pelea cu otro. Motibo: politico. Polisnan a regla e asunto aki.

Cunucu na candela

Un candela basta grandi tabatin den un cunucu na Tanki Leendert den anochi di Diadomingo pa Dialuna. Polisnan a worde avisa pa 1.25am y e dos brandspuitnan por a sali numa pa 2.15am.

Pelea III

Durante un reunion di campanja politico di AVP banda di Wilhelminastadion Diadomingo anochi J. y Q. a forma un pelea. E tercio J. a hanja asina tantu golpi cu e mester a worde hospitaliza pa observacion.

Dalmentu II

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna den caminda di cruz di Weg Fontijn y Ceintuurbaan na San Nicolas auto A-6979 cu S.A.E. na wiel a dal cu e bus A-1471 cu A.J.P. ta stuur. E danjo total ƒ 2.000.—. Un dje pasaheronan di A-6979 a worde herida levemente.

Dalmentu III

Dialuna mainta pa 7.10 riba Stadionweg na Oranjestad D-414 a dal cu A-3008. Chofernan ta resp. R.A. d.K. y C.H. E motibo ta worde investiga profundamente.

Dalmentu IV

Dialuna atardi tabatin un accidente di trafico ainda riba caminda di Santa Cruz banda di Tarabana. A-2662 cu N.A.D. ta stuur y dal den e bus A-2919 cual P.E. tabata stuur. Danjo ƒ 400.—.

Popchi ta papia

Popchinan ultimo dianan tabata e medida apropia pa haci nan opinion tocante politica conoci na otro. Popchinan bisti na flanel di AVP y PPA tabata worde colga varios lugar. Naturalmente cu polisnan no por tolera esaki y asina cu Diadomingo mainta un Popchi bisti na PPA cual tabata colga na Noord Cura Cabai mester a worde corta foi dje palu y hiba na warda di polis.

Dalmentu V

Den Hildebrandstraat na San Nicolas auto A-4386 banda di No. 3 a drenta den un muralla di curra. Danjo ƒ 275.—.

Ladronicia

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna pa 1.30 donjo J.C. di A-5677 ta raporta na polisnan cu algun hende mester a horta su antena di auto cual tabata parkeer cantu di caminda. Ratu despues polisnan ta signala tres nabegante, y raro un di nan tabatin un antena ta camna cu ne. Esaki cu un carra tristu ta declara cu berdaderamente e la ranca e antena foi di un auto. Capitan di „Astrid Naess". di cual bapor e nabegantenan ta, a paga e danjo ƒ 25.—.

Hanja y perde

E. Frank di Kaas di Paloma 15 a hanja un sacu di papel cu un faja di dama aden y un gesp. Esaki a worde hanja den Refresqueria Caracas.

P. Erasmus a hanja un pulsera bao y a entrega esaki na warda di polis na Oranjestad.

Maxima M. Janga a hanja jabi di Tropical Country Club abao.

Juan Th, de Cuba di San Nicolas a perde su cartera maron conteniendo placa y un pida biljechi.

Senjor De Wit a jega na warda di polis na San Nicolas na unda e ta entrega un cartera maron cu e la hanja abao na Oranjestad. Contenido, ƒ 1.06, asina e cartera aki probablemente a worde perde prome cu dia delaster di luna.

CHARLA TOCANTE E SUPERFERIA

ORANJESTAD. — Ta un siman caba cu e feria cual a worde teni den cura di Tarcisiuscollege na Oranjestad a worde termina. E entrada a worde utiliza completamente pa trahamentu dje misa nobo na Dakota.

Como 10.000 hende a bishita e superferia aki. Especialmente na e diadumingonan cu feria pa mucha no tabatin lugar mas pa pone hende. Tabatin 15 stands atrayente na e feria, tantu pa mucha como pa majornan. Gran parti dje stands nan aki tabata cla prepara caba di tres luna di antemano. projecta y traha pa frerenan di Huize de La Salle. Henter e organizacion dje feria aki tabata den man di frerenan, cu judanza di rev. pater Kruidenberg, na kende su misa tur e entrada netto a worde entrega. Cu nomber specialmente nos mester menciona frere Anselmus, fr. Leo, fr. Bernardinus y fr. Canisius. Si bo a bishita e feria aki, prome cos cu lo bo a nota tambe tabata e iluminacion perfecto. un palabra di gratitud na senjores Van Doren y G. Bossche y su judantenan ta na su lugar. un cos cu no ta worde nota asina facil pa e bishitante ta cuanto hende mester pone man huntu pa organiza un feria manera esaki. Y no pensa cu paramentu oranan largu. di seis te siete ora sigui, den un stand asina, ta poco cos, spachando hende, bira aki aja, ta trabao basta duro. Y toch tur esaki cu un sonrisa riba nan cara y contentu. Na tur e trahadornan aki sin excepcion nos sincero gratitud tambe na polisnan. Si no tabata pa tur e hendenan aki, nos no tabatin un Superferia, apesar cu tabatin feria na otro lugarnan, reunionnan, anochinan di bingo etc.

15 aug.	ƒ 4.192.—
16 aug.	ƒ 6.686.77
17 aug.	ƒ 10.599.71
23 aug.	ƒ 6.273.93
24 aug.	ƒ 9.000.—

Esaki tabata e entradanan total y ta suma ƒ 36.752.41; descontando e gastonan di e feria cual ta monta ƒ 14.500.—, ta resta un entrada neto di ƒ 22.252.41. Pater Kruidenberg lo ta contentu cu e resultado bunita aki, gracias na e bon trabao di tur esnan cu a worde haci pa tur.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — Truck di pelicula pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siman entrante siguiente peliculanan na lugarnan y fecha manera ta sigui:

Diarazon 3 Sept. 1958 Calabas.

Diabierne 5 Sept. 1958 terreno Centro Hubentud na Paradera.

Tur e presentacionnan ta cuminza 19.30 y lo dura mas o menos un ora.

Resultado di hoofdakte-examen

ORANJESTAD. — Ajera pa hoofdakte, parti A. a bai voor cinco candidato, di cual uno a retira. Dos a logra cu bon punto. tabata srta. Feenstra y sr. Richard de Veer. Pa e parti B. tabatin cinco candidato, di cual cuater a termina cu bon resultado: zuster Gerarda Majella, zuster Angele, y senjores A. Steinfort y Ho A Yong.

El cólera en Asia

Segun informes recibidos Asia sufre la mas seria epidemia de colera que se ha registrado en los ultimos años. En la India y el Pakistan los casos mortales son el doble de los del año pasado, y por primera vez en muchos años la epidemia ha llegado a Tailandia. Se anuncia tambien casos de colera en Burma y Camboja. En el Nepal, donde se registra la primera epidemia en lo que va de siglo, la Organizacion Mundial de la Salud esta distribuyendo 25.000 vacunas para ayudar a la inmunizacion de sus habitantes.

Bringamentu atrobe na Argelia

ARGEL, 2 sept. — Durante bringamentu na Doualia, parti Este di Argelia, cu a dura 3 dia, e trupanan Frances a mata como 60 rebelde y a tuma 32 preso. Asina autoridadnan militar Frances a informa.

E bringamentu a stop Dia Domingo. Avion tabata sostene e trupanan Frances.

Orkaan „Ella"

Inundacion y hopi danjo material na Cuba

HAVANA, 2 sept. — E orcaan „Ella" a perde forsa despues cu el a dal contra e cerunan dje Sierra Maestra, provincia Oriente, caminda e rebeldenan Cubano bao di Fidel Castro ta traha. El a perde forsa y awor e no ta mas cu un strobacion atmosferico zwak, cu ta move over dje provincia Camaguey cu bientu poro y yobida.

No ta imposible cu el lo bira fuerte atrobe, pero e cerunan den e provincia Cubano, Las Villas, lo por haci e orcaan mas debil.

Ta worde informa cu tin inundacion y danjo material na Cuba, pero no tabatin accidente personal.

Palabranan di bonbini di Hammarskjoeld

GINEBRA, 2 sept. — Hammarskjoeld a bisa den su palabranan di bonbini na 5000 experto atomico di 666 pais cu a reuni pa prome bez na Ginebra, pa e conferencia nobo tocante atom pa paz, cu ta claro, cu ta necesario pa hanja un acuerdo internacional pa varios terreno di energia atomico.

El a bisa cu ta posible cu awor cu hopi dje principionan scientifico ta defina, lo bira un hecho, cu nos lo drenta un periodo nobo di secrecia comercial ordinario, como resultado dje aumento liher dje importancia tecnico y comercial di energia atomico.

Hulanda no ta economico cu su islanan

Hulanda no ta economico cu su islanan: primeramente Urk i Schokland a ser tuma den Noordoostpolder. Tur islanan Zeeuws den muy corto tempo lo ser uni cu otro i continente di Zuid Holland i Brabant lo ta comunica cu otro door di dijknan anchu (e cierto obranan di Delta), pa un comunicacion mutuo entre islanan di Wadden. E plannan ya ta traha caba pa e trabaonan aqui. Corto tempo pasa Marken tampoco no tabata isla mas: 17 di October di anja pasa e ultimo pida tera a cai den dijk cu tabata comunica Marken cu continente. Pavimentacion dje dijk aqui ya ta cla algun luna pasa caba, pero quen cu quier bai Marken mester haci esai pa medio di boto. Motibo di esaqui ta queda na Marken mes, cu segun e trafico druk cu Overwal mes a ser insisti riba e dijk aqui. Tabatin mala lenganan cu ta pretende, cu intencionalmente Marken ta dilata e asunto. E fout aqui ta sinta den e koppengeld, esai ta un debchi cu tur hende mester paga, esta quende cu trapa su pia aya i cu hopi stranjeronan tambe cu ta bishita Marken. Esaqui ta monta un 200.000 debchi pa anja pa un comunidad alrededor di 1500 alma, esaqui ta queda semper un suma di nificacion, cu cual Marken no ta mucho rapido ainda, esaqui ta trahamento di un camina pa bai centro di aldea, cu ta confina na e dijk i trahamento di un luga di parkeer pa auto. Tabatin hopi babel respecto esaqui. Pero segun nan ta calcula den curso di invierno e trabao lo bini cla. I den cuminzamento di anja e tranke por ser acaba cu ta exclui e dijk awor foi tur trafico.

F L S. 7 0 0 0 ! N A P R E M I O S

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kastelen zijn ouderwets. Laten we een motel bouwen!"

„Castillonan a bai foi moda. Laga nos traha un motel!"

PAGINA TRES

Comandante di Quemoy ta sperando pronto un atentado pa ocupa e isla

TAIPEH, 2/9. — E subcomandante di Quemoy, general-mayor Kao Jang Fon, a declara awe cu e Comunistanan lo trata di ocupa Quemoy pronto. El a pronostica, cu e ataque lo worde rechaza, mescos cu na 1949. 15.000 Comunista a muri den e ataque di 1949, asina e general a bisa.

E Mericano y e Nacionalistanan Chines a tuma preparacion masha pura pa tene ehercicio den e awanan di Formosa, no obstante e aviso, cu un ciclon fuerte ta acercando den e region ey. E ehercicionan combina lo mester tuma lugar dia 6 y dia 7 dje luna aqui. Atrobe dos bapor di guera cu aerodromo, di cual un di nan tin su base na Hawaii, a worde manda caya di Formosa pa tuma parti na e ehercicionan.

Segun circulonan bon informa casi 300 avion Mericano a bula over den caya di Formosa desde cuminsamentu dje siman aqui, pa duna un demonstracion di forsa. E prome miembronan di un ehercito di 1800 mariniers Mericano, cu lo tuma parti na e ehercicionan, a yega Sur-Formosa.

Ningun informacion

E presidente dje islanan Filipino, Carlos Garcia, a declara awe pa un colaborador di AFP, cu e no a ricibi ningun informacion, ni di Washington ni di ningun otro caminda, cu Merca lo defende e islanan Quemoy y Matsu of cualquier otro isla na costa di China. El a desmenti tambe, cu e ministro di asuntonan exterior Filipino of ningun otro instancia autoriza a ricibi cualquier noticia.

E embahador Mericano Charles Bohlen no tabata quier duna comentario.

Bapor di guerra Comunista destrui

Bapor di guera Nacionalista a destrui 11 torpeador Comunista durante un bringamentu riba laman cerca Quemoy. Un bapor Nacionalista a hanja danjo, pero tabata posible pa hibele bek na su haf, asina ministerio di defensa Nacionalista a informa na Taipeh.

Na parti oost di Londen ainda ta intranquil entre hendenan di color y blacu

LONDEN, 2 sept. — Ayera nochi tabata intranquil atrobe na e distrito Notting Hill na parti Este di Londen, caminda Dia Sabra y Da Domingo anochi grupo di hoben blancu y di color a bringa cu otro y cu poliz. Grupo di hoben blancu a corre door di un cierto parti dje ciudad caminda hende di color ta biba y nan a tira piedra y botter door di nan bentananan; e hendenan di color no a queda sin expresa nan mes y a tira e agresornan cu cos tambe.

Poliznan a dispersa e gruponan y a detene 34 hende, di quende como mitar ta blancu, pasobra nan tabatin arma y tabata insulta poliz. Un grupo di hoben a worde dispersa ora cu nan tabata quier pega un bandera cu un haak y un cruz pinta riba dje, na un auto.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Serapio Maduro a cumpli 41 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Hilaria, jiunan Ilda Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, su mama, su tata, rumannan Simon, Juancito, suegra, cunja, swanan y subrinanan y demas familia.

— % —

Sr. Augustinus B. Semerel ta celebra su fecha natal awe y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Chencha, jiunan Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Joon, Betti, Rigo, Elsa, Juan, mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan y demas familianan.

— % —

Awe ta celebra su 24 aniversario e gentil caballero Serapio Werleman y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Petra, tata Florentino, rumannan Andres, Mario, Reinelia, Francisco, Mauricio, Camilio, Adriaan, Enrica, Elsa, Juliana, Jacintha, Poli, Saturnina, pa parti di su tanta, prima y primonan y muy especialmente di su amiga Juliana Werleman y demas familia Dirksz y Werleman.

Ta celebra su fecha natal awe na Corsouw sra. Candida Tromp. E ta ser felicita di su esposo Aleandro, su jiunan Liesje y Roy, di familia Quandus y demas familia.

— % —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Regina Pourier, F. D. Figaroa, Sra. Edna Meelis, Sra. Marianita Paesch, Chico Kelly, Sra. Remacla Croes, Serapia Rosalia Boekhoudt, Aisliria de Cuba, sra. Reginita Kock, sra. Remacla Winterdal, Rosa Catharina Geerman, Rosimbo Ridderstap, Pascualita Rus, Augustinus Semerel, Dominico, R. Kelly, Olivia R. Henriquez, Jan Rafael, Marcelo Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 3 di September
CINE
DE VEER 8.30: Island in the Sun
RIALTO 8.00: El Fantasma de la ...
PRINCIPAL 8.00: The Living Id...
AURORA 7.30: 1. Headline Hun... 2. Red River Sh...
SAVANETA 7.30: Subway Girl

TAORO - Tamarinda ju...

RADIO CARACAS TELEVISIO...
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los pr... mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M.
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Hopi Comunista a pidi asilo na Belgica

BRUSSEL, 2 sept. — Di fuente bon informa a worde na Brussel cu desde luna pasa mas cu 300 bishitante na e Exposicion Mundial di pais Comunista a pidi asilo. Gobierno di Belgica a dicidi di duna e hendenan ey status di refugiado.

Ta toca como 100 Yugoslavo, 50 Polaco y un cantidad di Ruso, Hungaro, Bulgaro y Checo. Un organisacion privado a establece algun centro di recepcion na Brussel pa e refugiadonan.

Ex-dictador Colombiano lo hanja pension?

BOGOTA, 2 sept. — Parlamento di Colombia lo mester dicidi pronto si e ex-dictador general Gustavo Rojas Pinilla lo hanja su pension presidencial usual, un suma di NAƒ 6000 pa luna. Na 1957 gobierno di Pinilla a worde derota. Segun e leynan dje pais tur ex-presidente di Colombia tin derecho riba NAƒ 6000 pa luna. Pero Pinilla no ta biba na Colombia manera e otro ex-presidentenan e ta biba na e islanan Canario.

School na Little Rock no ta habri ainda

LITTLE ROCK, 2 sept. — Directiva dje middelbare school publico di Little Rock a dicidi di pospone habrimentu di e scoolnan for d dia 8 di September pa dia 15. Segun e director nan a tuma e decision aqui „for di respet" pa e corte Supremo Federal, cu lo duna un sentencia pa e asunto dje admision di mucha di color na e scool.

Gobernador Orval Faubus di Arkansas a declara na un conferencia di prensa cu ya tin poliz federal na Little Rock, cla pa tuma situacion na e scool aya over, si Corte Supremo Mericano mester dura pa sigui cu e integracion.

Faubus a bisa ademas, cu el lo resisti uso di trupa di poliz Federal na tur medio (y cu un dje prome medionan lo ta ceramentu dje scoolnan).

Manera ta conoci, nan ta spera sentencia di Corte Supremo en conexion cu e integracion racial na e scool di Little Rock prome cu dia 15 di September.

Avion Ingles a cai riba suburbio di Londen

LONDEN, 2 sept. — Shiete hende, entre cual 2 mucha, a muri awe mainta ora cu un avion di 2 motor a cai riba un rij di cas na un surburbio di Londen. Entre e victima nan ta 3 pasahero di e avion, un „Viking", di un compania privado, cu tabata bai Nice. E restonan dje avion a destrui 4 cas y a causa danjo na algun otro. A cuminza un candela, entre otros pasobra gas a sali dje tuberianan di gas den e avion y a cuminza quima.

Den un dje casnan un mama cu su yiu cu a caba di nace tur dos a muri.

Segun un noticia laat un Hulandes a muri den e accidente dje avion Ingles awe mainta. E tabata prome piloot G. Altena di 26 anja, quende tabata biba na Rotterdam.

Bo ta kere?

— No, mi amigo, bo ofensanan no ta interesa mi nada. Bo ta quere cu lo bo pone mi rabia y bai back serca mi mama. Pero bo ta bon quiboca, loque mi ta bai haci ta manda pidi mi mama bini aqui serca mi.

Llegada di familia di rey Hussein na Italia ta causa di hopi rumores

ROMA, 2 sept. — Yegada di e Reina-madre Jordanes, Zein, e prinsesnan Basma y Aliya, resp. ruman y yiu dje rey, su tanta Fathma y e medico di corte na Roma ayera a causa e rumor, cu varios corant a publica, segun cual familia di Hussein a hui bai Italia y cu e rey tambe lo sigui nan.

En conexion cu esaqui e ministro plenipotenciario dje Legacion Jordanes a declara, cu e Reina ta bai Suissa „pa un periodo di vacacion y sosiego". loque ta visible den presencia dje medico di e familia Real, quende ta acompanja nan. El a bisa ademas, cu e Reina sa bai Suissa hopi pa motibo di su salud.

Na Londen a worde informa di fuente bon informa cu Rey Hussein di Jordania, quende a parti di su prome esposa, ex-reina Dinah, tin intencion di casa atrobe: e biaha aqui cu e prinses Huzaima di 17 anja. E prinses ta un prima di e defunto Rey Feisal di Irak.

Bringamento den distrito Notting Hill

LONDEN, 2 sept. — Den e distrito Notting Hill di West-Londen, grupo di hoben blancu y di color a bringa, usando pida heru, palu y cuchu. Dia Sabra tambe tabatin bringamentu. Poliznan a trece fortificacion y e hobennan a tira nan cu botter y piedra. Algun persona a hanja herida y 18 persona a worde arresta, entre cual 4 hoben di color. Dos dje arrestantenan ta acusa di a causa herida grave fisico.

Por lo menos un poliz a hanja herida.

Directiva di scool publico di Little Rock

LITTLE ROCK, 2 sept. — Directiva dje scool openbaar di Little Rock mester dicidi Dia Luna si el lo admiti solamente mucha blancu dia cu e scool habri, dia 8 dje luna aqui, of cu nan lo warda te dia 15 ora cu Corte Supremo Federal probablemente a duna order, pa admiti 7 mucha di color. Directiva a cambia e fecha di dia 2 pa dia 8 caba.

Parlamento dje estado Arkansas a aproba un proyecto di ley siman pasa pa larga e scool habri dia 15 di September, pero ainda gobernador Faubus, quende probablemente lo larga directiva dje scool dicidi qui dia e scool lo habri, no a firma e proyecto.

Ora cu Corte Supremo a studia e kestion Dia Huebes pasa, e huez Supremo, Warren, a declara cu el a comprende cu e scool lo habri te dia 15 di September. En bista di esey el a pospone e sesion pa duna e sentencia te dia 11 di September.

Regalonan di West pa prinses ainda na exhibicion

DELFT, 2 sept. — E regalonan cu Prinses Beatrix a ricibi durante su bishita na Antillas Hulandes y Suriname, ainda ta hala atencion na Hulanda. Awor lo por mira nan den e museo etnografico na Delft. E exposicion lo habri dia prome di November.

Diahuebes Francia lo vota pa constitucion nobo

PARIS, 2 sept. — Dia 4 dje luna aqui General De Gaulle lo ofrece pueblo di Francia e proyecto di Constitucion, tocante cual lo tin un plebiscito dia 28 di September. E Comunistanan y algun grupo izquierdista tin intencion di organiza contrademonstracion.

Prueba atomico Ingles

LONDEN, 2 sept. — Awe Inglaterra a explota un bom atomico na gran haltura arriba Pacifico. Esaqui ta e segundo experimento, cu e Inglesnan a causa desde e proposicion dje gobiernonan Ingles y Mericano, pa stop e experimentonan atomico dia 31 di October dje anja aqui.

Evidente e aparato tabatin gran capacidad. Un bombardero di reaccion di tipo „Vickers Valiant" a tira e bom.

Cantidad di refugiado cu ta bai Berlin occidental ta aumentando

BERLIN, 2 sept. — Mas y mas refugiado ta bai Berlin Occidental. Ayera e centronan di recepcion den e sectornan occidental a registra 1800 habitante di Alemania Oriental cu a hui durante e ultimo weekend cu a pasa. E exodo aqui a causa cu e campesinonan pasobra den e sectornan occidental ta mucho yen.

Na Berlin Occidental nan ta quere cu e aumento reciente dje refugiadonan ta resultado dje rumornan na Alemania Oriental, segun cual e lidernan di Alemania Oriental tin intencion di buta kaarchi di identidad otro luna, e kaarchinan ey ta valido solamente den e districto caminda nan donjo ta biba. Pa sali for dje distrito ey un hende lo mester tin un permiso especial.

Durante un discurso reciente e alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a bisa, cu en bista dje hopi hende cu di 15.700 habitante di Alemania Oriental den un luna por papia di un estado nacional di emergencia. Ta necesario pa buta atencion di mundo riba e situacion intolerable cu ta reina na Alemania Oriental, asina Brandt a bisa.

Premier De Gaulle ta conferencia

PARIS, 2 sept. — Awe prome ministro De Gaulle di Francia a ricibi e lider dje fraccion Democratico Mericano, den e palacio di gobierno.

Hoover a regala su pension na caridad

NEW YORK, 2 sept. — Ex-president Herbert Hoover di Merca a declara na New York, cu el lo d... su pension anual di 25.000 d... cu Congreso Mericano a duna ... ex-presidente algun dia pasa. ... duna organisacionnan di carida... placa.

Hoover nunca no a acepta nin... pago pa e servicionan cu el a d... e pais. Prome cu el a drenta polit... e tabata ricu caba di su trabao co... ingenieur.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 45

CAPITULO XVIII

No obstante e tantisimo actividadnan den mi existencia nobo, diferente bez mi tabata sinti mi solitario. Lo mi tabata ainda mas silencioso si e bondadosa Polly no a participa asina tanto den mi verdrietnan.

E trahado di decor di Drury-Lane-theater, Alfred Pepper tabata su criar dedica. E tabata gana hopi placa y tabata bai tur seman cune'a na un sala di baile, un restaurant of un cabaret. Masha hopi bez Polly tabata exigi pa mi bai cune'a. Si mi nenga, indudablemente e tabata sinti ofendi, pasobra e tabata simpatisa cu mi di berde mes.

E tabata goza masha tanto, cu un hende cu no tabata asina feliz manera dje, por a participa tambe den su alegria.

Ta p'esai diferente bez nos tres tabata bai diasabra anochi na un dje restaurantnan barata den ciudad, na unda nos no tabata dispone asina tanto na e numeroso scandal dje bochincheronan.

Mucho bez e dolor fuerte di bebida y tabaco sterki, e olor di rom di rom y whiskey fuerte tabata pone mi hanja biramento di cabez.

Pero poco poco m'a cuminsa ta sinti cu t'aqui mi tabata pertenece y m'a cuminza ta hanja aprecio den e luganan aqui. E alegria y libertad cu tabata existi den e luganan aqui mucho bez tabata causa bo mas alegria cu den luganan, mucho mas serio.

Cada bez Polly tabata informa Alfredu esaqui por a tende algo caba dje compania di Harriet Ingram, pero su contesta tabata semper: „No."

Riba un anochi, bispu di Pascu, ora cu nos tabata sinta na mesa di cena, klok a bati na porta. E criar a lamta pa e bai abri y a regresa cu un envelop cu el a trece pa mi.

„Un mucha a bisa mi entrega bo esaqui."

Polly cu tabata sinta banda di mi, a tira un bista riba e envelop y a expresa un grito di asombro:

„Cielo santo, ta carta di mi Alfred. Habri lihe pa mi, Beth, yuda mi."

M'a abri e carta y m'a saca dos vel di papel skirbi. Esaki tabata un carta masha nechi skirbi y e otro tabata un cos corta den corant. E carta a resona:

„Querido Srta Beth,

E papel corta foi e corant tabata foi un corant di teatro di e siman aqui. Pasobra mi sa, cu bo tin masha interes den esaqui, m'a larga mand'e pa bo.

Respetuosamente,
Alfred H. Pepper.

Ora cu m'a abri e pida articulo cu tabatin den corant, mi dedenan tabata tembla y m'a cumina ta leza:

„Direccion di Olympiatheter, Wych Street, ta participa cu gran satisfaccion, cu nan a logra na hanja contacto cu e compania di Harriet Ingram pa dianan di Pascu. Cuminzando foi dia 16 di december Harriet Ingram lo duna un repertoire aya tanto clasica como moderna riba escenario. Na su manera conoci e mes lo ocupa e principal rol manera el a haci caba na Edinburg. Y despues di e dia aqui su exitonan tabata grandioso, no solamente den e ciudadnan principal den provincia, pero tambe na New York, na unda e artistanan afama aqui a pasa un torneo cual tabatin un exito completo."

Hunto mi cu Polly a leza e articulo aqui y pareu nos a grita: „Oh, Beth" y „Oh, Polly", mientras nos a queda ta mira otro cu wowonan brillante. E otro mucha muhenan mirando nos asombro a corre bin uni nan cu nos y tabata puntra nos ta quico tabata pasando. Nos a contenan esai, of mehor dicho, Polly a bisa nan cu ta mi namorada lo bin den e ciudad aqui despues di tres anja cu m'a mir'e.

Pero m'a haci tur mi esfuerzo na evita e mucha muhe di haci esaquinan pero ya e palabranan a sali caba.

„Beth" su namorado ta traha den e compania ta na bini aqui y e tin tres anja sin mira e hoben aqui."

E corant aqui a pasa den man di tur e mucha muhenan. Despues di comemento mi cu Polly a bai den nos cuarto pa nos bam combersa respecto riba e asunto aqui bao di cuater wowo.

„Ta dia 16...... esai quier meen, Beth, cu ta dialuna awor caba. Lo nos di conta maadam esaqui?"

„No; mehor nos no mi bai esai, pasobra e no ta tin mester di sa tur cos cu nos ta haci. Fuera di esai ta den mi ora liber nos ta bai."

„Pero n' ta bon si bo bai bo sol. Bo mester sa cu Wych Street ta un caya masha malu. Y un mucha muhe so den e caya ey no ta queda bon."

„Bo quier compania mi?"

„Ci mucho gusto. Oh, Beth. Bisa mi. Ta quico bo ta bisti pa e dia ai?"

„Mi n' sa. Mi tin gana di cumpra un traje nobo. Mi tin algo di cent. Pero mi ta quere cu lo ta mas importante cu mi larga verf mi cabel. Bo n' ta hanja?"

„Si; bo tin razon. Si e mira bo asina lo e spanta te muri. No, mehor bo fia panja mehor y ta loque nos tin custumber di haci ta e hiza su cara y e lo ta Hansen tin un traje masha bunita y Marian tin un bunita sombre cu florean riba dje y lo nos percura pa bo queda tin un encanto."

Contentu manera dos mucha chiquito nos tabata balia rond den enter e cuarto. Ningun di nos por a pensa cu quizas nos alegria lo pot tabata enbano.

Mas despues den anochi m'a ser atacca pa un duda repentina ora cu mi tabata drumi riba mi cama. Tres anja tabata un tempu largu. Ta imposible cu Hilary por tabata te ainda cerca e compania di Harriet Ingram. Tocante esai primeramente mi quier a busca siguridad, pasobra mi no por a queda biba cinco dia den duda.

Su mañece nan a manda mi bai haci un respondi na un firma na Playa. Esaqui tabata un bon chens, pasobra via e luga aqui tabata facil pa mi pasa un rato na Wych Street.

Den e vestivulo di teatro Olympia tabatin un propaganda coloria di Hamlet, riba cual tur cos tabata publica cu letternan grandi y tambe nombre di Harriet Ingram mes. E otro nombernan tabata sigui otro, pero e promé nombre cu mi a mira tabata di dje actor Horatio, Ernst Vane, mi curazon a salta te den mi garganta.

Y sin ningun duda, esaqui tabata Hilary. Varios di nombernan tabata ser .... bi en un V na lugar di un F. Ta di comprende cu e quier a usa su seg... do nomber Ernst pa escenario.

Tur mi dudanan a quita tambe. E bini Londen. Lo mi mir'e. Lo mi pa cun'e y tira mi mes den su brazu... prome cu cinco dia a pasa.

CAPITULO XIX

Pa madame e tabata sai stat tabata dia... druk, el a ricibi masha pedida pa ... ha trahenan di anochi pa bailenan ... Pascu y otro festividadnan y tur ... nos mester a traha te anochi laat. A... tur di mi ocupacionnan mi mester ... a haci mas trabaonan tur dia te ano... laat tambe. Y mi mester a yuda e... cuarto di costurera tambe. M'a rip... cu Polly tabata munstrando un entus... mi moveh mucha muhenan ta... rante e dianan cu tabata sigui. Y e ... bata interesa mas tanto den mi ... tro romantico cu mi mes.

El a percura pa mi a hanja fia... sorto di vestido y tur cos ... mucha muhe dje luga aqui. Nan tur tabata trata ... cu asina tanto carinjo y simpatia cu ... ningun manera mi no a spera riba ... posible recibi'e.

M'a dicidi porfin na pone e m... aqui na altura di mi nobio alegre, ... pasobra mi tabata desea pa e partic... den mi alegria, pero ta pasobra mi ... bati cu bai na un e ... tabata ... mester di su permiso.

Ora cu mi tabata pidié su perm... y mi tabata participe mi noticia, el ... queda masha quetu ta scucha mi. C... cu porfin el a hiza su cara y e lo ... mi masha sorprendi cu e disgusto ri... su cara.

„De la manera cu bo tin idea di ce... relacion di nobio cu un hoben cu t... anja pasa bo a rechaza?" el a infor... indiferente.

„Pero madame, aqui no tin asu... di rechazo. Ta nos majornan a stro... nos di contra cu otro y despues nos ... nos por tabata mira. Ora cu nos bo... mira otro trobe.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandido a baha for di e cabai pa e revisa e caba. Cisco.... Mi ta bai quita e prop di boca pa bo por tuma awa, y no grita, pasobra no tin ningun hende cu por tende bo, asina e bandido ta bisé. Ela quita e lenso, y e ta pasé e bottor di awa. Ya? Si, danki, Cisco ta contesta. Pero paquico nan ta cerra mi aqui den, y na unda nan ta hibami? Cisco ta puntra. No puntra nada, come e pida pan aqui pura, pura, pa mi bolbe pone e prop den bo boca, e bandido ta duna pa contesta.

Una ojeada sobre la literatura del Vietnam

Por TRAN-VAN-TUNG

La literatura es el espejo de una época, de una nación. En ella se refleja el alma del pueblo que la produce, y los poetas y los escritores son los voceros de su raza.

El Vietnam fué y es aun „la patria de las letras y de los letrados" en Asia. Profundamente humana y rica en obras originales, la literatura vietnamesa es desconocida en el mundo occidental, porque carece de traductores y de medios de difusión. Sin embargo, su conocimiento es necesario para una verdadera comprensión del pensamiento universal.

Las primeras obras literarias del Vietnam datan del siglo XI. Los letrados de entonces, formados en el culto de las formas literarias de la China, nos han dejado poemas que expresan altos pensamientos delicados. Esta literatura clasica chino-vietnamesa es por lo general mas culta (en el sentido español, es decir, en cuanto a los elementos estilisticos) que lirica o realista.

Los siglos XIV, XV, XVI y XVII se distinguieron por lo abundante de su produccion literaria, y conviene recordar al hablar de estas epocas clasicas las obras de los emperadores Li, Traan, Le, etc. Entre las obras maestras de las primeras edades literarias del Vietnam, las „Memorias Historicas" de Neguyen Trai (1272), escritas en prosa, merecen mencion particular.

El siglo XVIII fue el momento de nuestros mas grandes poetas. La literatura de inspiracion china cedio el lugar a una puramente nacional y profundamente humana, en la cual las historias en verso y las epopeyas estuvieron muy de moda. Y toda nuestra literatura de esa epoca quedo dominada por el genio fulgurante y patetico de Neguyen Du.

El Cazador de la Montaña

Extraño y prodigioso destino el de este gran poeta, autor del inmortal "Kim Van Kieu"!. Nacido en 1765, en el seno ilustre de una familia de mandarines, Neguyen Du persiguio desde la infancia el sueño ambicioso de ser el primer letrado del Vietnam. Desde su mas tierna edad, nuestro poeta orienta su espiritu hacia los ejercicios poeticos y literarios, y aprende de memoria las paginas de los mas celebres autores chinos y vietnameses de su tiempo. Al cumplir los diez y nueve años, su nombre figura ya en un puesto de honor sobre el „cuadro de oro" del Concurso de Letrados. Pero Neguyen Du, amante rendido de las musas, se dejo tentar tambien por la incierta y caprichosa de la politica. Dos veces estuvo en la Corte de Hue como Mandarin y cortesano: dos veces recogio su amarga cosecha de penas y sinsabores. Tres veces estuvo como Embajador en la Corte Celeste de Pekin, y en las tres ocasiones volvio a su patria cangado de nuevas decepciones. Desencantado de la vida, de los hombres, de la gloria, solo la naturaleza y la poesia guardaron para el posibilidades de encanto. Y los mas bellos instantes de su vida prodiga fueron los que paso sobre las noventa y nueve cimas de "Las Rosadas Montañas" de Hong-Ling.

De aqui su seudonimo de "Cazador de la Montaña". Alli, en esas placidas y empinadas soledades, el poeta caza, pesca, estudia y se entrega a la contemplacion. Ese escenario casi salvaje le inspira "Las Poesias del Viaje al Norte", las "Cronicas del fin de la Dinastia Le" y su inmortal obra maestra "Kim Van Kieu".

"Kim Van Kieu" se considera en el Vietnam como una biblia literaria. Pocos libros existen en el ambito de la literatura universal que sean tan populares y amados como la obra clasica de Neguyen Du, que todos los niños del Vietnam conocen y aprenden de memoria.

La leyenda popular se complace en decir que "el Cazador de la Montaña Hong" compuso su inmensa epopeya de tres mil versos por inspiracion divina, en una sola noche. Y añade el decir del pueblo que el esfuerzo fue tal que los cabellos y la barba del poeta amanecieron blancos como la nieve, a punto que sus propios familiares ya no sabian quien era y le confundieron con algun "genio de la Montaña Hong", habitante de sus altas cimas rosadas.

Una Epopeya Humana

He aqui, en brevisimo esquema, la historia del "Kim Van Kieu":

Entre el amor y el deber, la heroina, cuyo nombre es Tui Kieu, ha preferido el deber. Y obediente al imperativo etico, abandona a su bien amado para seguir la senda del infortunio y el dolor. Para salvar a su padre y el honor de la familia, el alma desgarrada pero decidida, soporta Tui Kieu penalidades sin cuento. Pero su corazon, "puro como el diamante", segun dice el poeta, se mantiene fiel a sus primeros sentimientos.

Tui Kieu encarna el eterno dolor humano, dolor que no se desvanece, que ni las lagrimas ni la muerte borran. Tui Kieu persigue un sueño irrealizable y su destino es el de una conciencia demasiado pura arrojada a un mundo ciego e implacable.

Neguyen Du, que llevaba en su corazon los sufrimientos de un pueblo y el espiritu de rebelion de una raza, y que encarno el mismo la tragedia de la condicion humana, expreso en los tres mil versos de su poema la nostalgia del paraiso perdido y la esperanza de un gran ideal, que no puede ser otro sino el de la Humanidad entera.

En 1820, abandonado y miserable, murio Neguyen Du. Unas horas antes de su agonia, poeta siempre, con mano temblorosa pero segura de la posteridad, escribio estas lineas orgullosas y profeticas:

"Cuando mi muerte sea tres veces (centenaria,
tal vez un alma pia, cercana aunque (distante,
comprendera de mi alma los ecentos (profundos
y llorara por mi!".

Investerings-garantie-contract met W. R. Grace Co.

TRINIDAD — Volgens mededeling van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken werd onlangs zolang de „International Cooperation Administration" bestaat, het grootste investerings-garantie-contract gesloten met het oog op de bevordering en vergemakkelijking van Amerikaanse investeringen in het buitenland.

Het betreft hier het contract met de W. R. Grace Co., dat de dollar-convertibiliteit verzekert van in totaal 17.750.-000 Amerikaanse dollar, welk bedrag in de nieuwe kunstmeststoffabriek te Trinidad geinvesteerd wordt.

Om voor dergelijke garantie-contracten in aanmerking te komen, moeten Amerikaanse investeringen in het buitenland in overeenstemming zijn met de doeleinden van de Amerikaanse Mutual Security-wetgeving, n.l. de bevordering van de handel, de bevordering van de economische ontwikkeling, de verhoging van de produktie en de verhoging van de levensstandaard. Het contract met de W. R. Grace Co. werd gesloten krachtens de bepalingen van de Investerings-Garantie-Overeenkomst tussen Engeland en Amerika. De mededeling van het Amerikaanse Departement van Buitenlandse Zaken vermeldde verder, dat er door de snelle economische ontwikkeling van West Indie en Zuid-Amerika een gunstig afzetgebied zal zijn voor de nieuwe onderneming. De kunstmeststoffabriek van de W. R. Grace Company zal personeel uit Trinidad aanwerven en plaatselijke grondstoffen verwerken, welke betrokken worden uit de natuurgasvoorziening op het eiland.

Nieuw Zeeland zoekt handels-contacten in West-Indië

WEST INDIE — Nieuw Zeeland stuurt een handelsmissie naar West Indie. Deze missie maakt deel uit van een nieuwe krachtige campagne voor de bevordering van de export van de produkten van New Zeeland. Ook wordt een nieuw handelscommissariaat geopend te Trinidad, de hoofdstad van West Indië met als doel gebruik te maken van de toenemende handelsmogelijkheden in West Indie en Zuid-Amerika. De regering van Nieuw Zeeland heeft de heer E. J. Sutch, tot dusver handelscommissaris van Nieuw Zeeland in Sydney, in deze functie in Trinidad benoemd. De heer Sutch zal vermoedelijk de volgende maand naar Trinidad vertrekken. Aldus zal het aantal handelscommissariaten van Nieuw Zeeland tot tien uitgebreid worden. Het handelscommissariaat zal bevoegdheid hebben voor de volgende eilanden: Trinidad, Jamaica en Barbados en verder waarschijnlijk voor enige Zuidamerikaanse landen. De handel van Nieuw Zeeland met het Caraibisch gebied vertegenwoordigde eind 1956 een waarde van 2.790.000 pond sterling, terwijl in 1957 dit bedrag hoger was.

In Jamaica 4.700 hotelbedden

JAMAICA — Volgens een mededeling van de Tourist Board zal Jamaica het komend seizoen over vier nieuwe hotels beschikken. Daardoor stijgt het aantal beschikbare bedden tot ongeveer 4.700. De bouw van de vier hotels vordert gestadig en zij zullen vóór de opening van het vakantieseizoen in december gereed zijn.

Cacao van Jamaica van prima kwaliteit

JAMAICA — De cacao van Jamaica neemt een betere positie op de wereldmarkt in dan de cacao van Ghana en wordt tegen hogere prijzen dan de Ghana-cacao verkocht.

De cacao van Jamaica heeft ook de voorkeur boven de cacao van Trinidad, die een hoge kwaliteit bezit en aldus is de cacao van Jamaica thans zeer gewaardeerd. Dit werd onlangs medegedeeld door de heer William Seivright, Minister van Landbouw ter gelegenheid van de prijsuitreiking op de landbouwtentoonstelling van Denbigh All-Island. De heer Seivright deelde verder mee, dat er nu alle aanleiding bestaat voor de cacao-planters om de cacao-cultuur niet met de aanvankelijk geplande 60.000 acres uit te breiden, doch met 100.000 acres. Met de fermentatie van cacao werd vorig jaar oktober begonnen door oprichting van een onderneming hiervoor te Richmond. De produktie bedroeg gedurende het eerste bedrijfsseizoen 40 ton. Sinsdien is de produktiecapaciteit verdubbeld en gedurende de oogsttijd in het begin van dit jaar werd ongeveer 450 ton geproduceerd.

In de toekomst wordt met de uitbreiding van de cacao-cultuur de cacaoproduktie op meer dan 4.000 ton geschat.

De „Cacao Industry Board" is van plan een aantal fermentatie-ondernemingen op het eiland op te richten zo als dat eveneens voor de koffie gedaan is.

Zeevaart- en visserijschool te St. Lucia

ST. LUCIA — Op St. Lucia zal voor het einde van dit jaar een zeevaart-, annex visserijschool opgericht worden. Het doel van deze school is een opleiding te geven in de navigatie van visserijschepen en in het bedienen, onderhoud en het herstellen van scheepsmotoren evenals in scheepsbouw en scheepsreparaties; verder beoogt de school praktisch onderricht te geven op het gebied van visvangst, de behandeling van gevangen vis, het hanteren van modern visgerei enz. De minister voor koloniën van ruim 19.000 Pond Sterling voor de oprichting van deze school goedgekeurd.

West Indiërs kregen beurzen voor Canada

WEST INDIE — Mevrouw Phyllis Allfrey, Minister van Arbeid en Sociale Zaken, deelde onlangs in de Federale Wetgevende Vergadering mede, dat de Federale Regering de aanbieding van Canada om jaarlijks vanaf 1958 gedurende vijf jaar een aantal studiebeurzen aan West Indiers te verlenen, aanvaard heeft. Iedere studiebeurs vertegenwoordigt een bedrag van 2.000 Canadese dollar pus vergoeding van de reiskosten heen en weer naar de plaats van studie in Canada. De studiebeurzen zullen elk jaar verleend worden aan daarvoor in aanmerking komende kandidaten voor kunststudies en voor humaniora-opleiding. Deze aanbieding van Canada is het resultaat van de daaromtrent gevoerde besprekingen in april j.l. te Port of Spain tussen Ellen Fairclough en Mevrouw Allfrey.

Enkele cijfers uit P. Rico

PUERTO RICO — Uit een recente statistische publikatie van „Fomento" blijkt dat het aantal fabrieken, dat in het bezit is van Portorikeinse onderdanen in verhouding tot het totaal aantal bedrijven op het eiland de laatste vijf jaar verdubbeld is. In 1953 waren er in totaal 299 fabrieken, waarvan 25 of 10.9 pct. in bezit van Puertorikeinen.

Eind 1958 waren er 502 fabrieken, waarvan 104 of 20.7 pct. in het bezit van Portorikeinen. Het aantal personeel, dat in deze Portorikeinse bedrijven tewerkgesteld is, is echter ongeveer hetzelfde gebleven. In 1953 waren van in totaal 18.400 werknemers in fabrieken 1900 of 10.3 pct. werkzaam in Portorikeinen werkzaam, waarvan 3.700 of 11.2 pct. in bedrijven, die in het bezit zijn van Portorikeinse onderdanen.

BISTA DI ELECCION AINDA

Trahando duro den hoofdstembureau, e personanan aki a bai cas te laat despues di mei anochi. Nos ta mira di r. p. dr. senjores B.W. Roeloffs Valk, Francisco Croes, A.W.N. Goetze, A.J.M. Poppe, A,A.M, Carpay, srta, Jannetje J, Nuboer y sr. U. van Breet.

Aki nos ta mira e borchi grandi dilanti di Bestuurskantoor, na unda senjor Lucas di Servicio Informativo Insular ta nota e resultadonan segun nan ta drentando,

Herziening van arbeidswetgeving in Trinidad

TRINIDAD en TOBAGO — De arbeidswetgeving van Trinidad zal spoedig herzien worden. De heer Cedric Matthews, van de Internationale Arbeids-organisatie, zal in dit verband een studie maken van de bestaande sociale wetgeving. De heer Matthews is reeds met zijn werkzaamheden begonnen en zal met het oog op deze studie besprekingen voeren met regeringsambtenaren en met vertegenwoordigers van de werknemers- en werkgevers-organisaties. De herziening van de arbeidswetgeving vormt een van de aangelegenheden, waarvoor de regering van Trinidad en Tobago de Internationale Arbeidsorganisatie om technische hulpverlening verzocht heeft. Binnenkort wordt de aankomst van nog twee andere deskundigen van de ILO verwacht om advies uit te brengen inzake bepaalde vraagstukken op het gebied van arbeid en sociale verzekering.

De heer Matthews is sinds 1943 aan de ILO verbonden en is adviseur geweest voor sociale wetgeving van de regeringen van Liberia en Jamaica.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta bay cose un bistir y a tuma Lorenzo como modelo. Para keto y stop di protesta! Pepita ta bisa Lorenzo. Ata Lorenzo bisti cu un suite, esta un fantochi ela para bira awora

Mi ta bini un bez, ta feneta mi ta bay busca, Pepita ta bisa y e ta draai bay laga Lorenzo manera un macacu. E cachonan tur ta blaf rond di dje. Jo, Jo! Ja, Ja, Ja! Lorenzo a dal un salto den haltu, cachonan a bula pa tur banda.

Com mi por sapatea cu e saya aqui?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DINAHUEBS 4 SEPTEMBER 1958 | Nr. 3226

Loke „Het Vrije Volk" (corant di Trahadornan Hulandes) a skirbi di eleccion pa Staten di Antillas

Mayoria di Antillanonan - 34.735 contra 30.965 - a rechaza e punto di bista di gobierno den e conflicto cu HULANDA

DEN HAAG, 3/9. — E corant Hulandes „Het Vrije Volk" (Partij v. d. Arbeid) a scirbi en conexion cu e votamentu den Antillas entre otros: Antillas Hulandes no tin obligacion di vota. Si no obstante esey 90 porciento dje electornan vota, por accepta cu e eleccion di Staten tabata tin un nificacion masha importante pa e Antillianonan.

Mester busca e importancia aki indudablemente den e relacion cu Hulanda, cual gobierno-Jonckheer conscientemente a haci obheto dje votamentu. Pa nos, Hulandesnan, por ta claro caba cu e Statuto pa reinado tin como fundamento e contrario di un relacion colonial, apparentemente esaki no ta claro pa hopi dje electornan Antilliano.

Hopi votador Antilliano mester ta sinti asina, pasobra e combinacion di partidonan di gobierno na Corsou, Aruba, Bonaire y e tres islanan arriba a logra di mantene su mayoridad estrecho.

Masque cu ta asina cu 200 votador na Bonaire a duna e decision definitivo pa henter Antillas y masque cu no ta sigur si e miembro di Staten pa Bonaire lo sostene gobierno en berdad.

Pero butando e matematica di e asientonan, cu toch mester existi den e relacionnan dje islanan, un banda, mester haci un excepcion den e observacion cu „hopi votador Antilliano ta sinti asina".

En berdad ta hopi votador, pero no ta e mayoria parti dje votadornan, cu ta sostene gobierno den e „conflicto" cu Hulanda. Precisamente 30.965 Antilliano a vota na fabor dje partidonan di gobierno, 34.735 Antilliano a vota pa e varios partidonan di oposicion.

Den e formacion di gobierno ta importa naturalmente solamente e comparacion di zetel den Staten, cu ta duna gobierno un mayoridad. Por considera hasta cu e mayoridad pa Sr. Jonckheer y su companjeronan a worde fortifica en porciento, mientras cu probablemente lo necesita menos maquinage cu biaha pasa pa logra cu e zetel di Bonaire lo sostene gobierno.

Pero si ta toca un asunto vital manera e relacion entre otros den reinado, si ta toca revision di Statuto, riba cual e gobierno nobo lo insisti sigur, toch no mester lubida cu den un lucha electoral violento manera tabata tin net riba e punto aki, mayoria parti dje Antillianonan a rechasa punto di bista di gobierno di Willemstad.

Aki gobierno lo no por exclui e oposicion sin viola Democracia.

C. D. Kroon ta bai Naciones Unidas

DEN HAAG, 3 sept. — Dr. J. F. E. Einaar y Sr. C. D. Kroon lo ta representante di Surinam y Antillas Hulandes den e delegacion Hulandes cerca e di 13 sesion di Nacionnan Uni, cu lo cuminsa dia 16 dje luna aqui.

Partido Liberal a manda telegram pa La Reina

ORANJESTAD, Ajera pa 12.15PM directiva di Partido Liberal na Aruba a manda siguiente telegram pa S.A.R. Reina Juliana:

„GEEFT EERBIEDIG KENNIS DAT MEERDERHEID BEVOLKING NEDERLANDSE ANTILLEN ZICH HEEFT UITGESPROKEN VOOR HANDHAVING STATUUT STOP VERZOEKE UWE MAJESTEIT EERBIEDIGST ONGEREPTE HANDHAVING STATUUT WAARIN WAARBORG HANDHAVING GRONDRECHTEN VAN DE MENS EN HOOGSTE TOEZICHT DAAROP STOP BETUIGEN UWE MAJESTEIT ONWANKELBARE TROUW EN EERBIED LIBRALE PARTIJ ARUBA"

Noticia di Polis

Bentana ruina

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa mas o menos 6'or y 30 min. polisnan ta worde avisa cu un dje bentananan di glas di Santa Cruz Bar a worde kibra. Ora cu polisnan a jega no tabatin ni traza dje culpable mas. Pero un biaha mas ta keda comproba cu aki na Aruba bo no por scapa polisnan. Na Papilon No. 1. rato despues nan ta descubri un tercio cu un corta na su braza. Y realmente tabata e persona cu a kibra e glas. Dr. van Dongen ta atende su herida y despues polisnan ta hibe warda na unda nan ta detene te ora cu su buracheria kita.

Descuido

Felia B. Etna di Guyabastraat na Dakota a depone na warda di polis Oranjestad dos spaarbankboekjes di Aruba Bank, na nomber di un tal Gurp y cual a worde hanja den vecindario di Principal teatro. R. Harriggan di Village Noord 117 a perde un cheque di ƒ 5.—.

Su helmu tabata su salvacion

Dia 1 di Sept. na Lago un accidente na trabao a ocuri, durante trabaonan di lasmentu na un altura di mas di 60 pia un pida herro a los y a caji riba cabez di un obrero, kende fortunadamente tabatin su safety helm bisti. E helmu a kibra basta y su cabez tambe a hanja golpi, pero peliger no tin cu e victima lo perde su bida.

Dakota a gana La Fama dos pa uno

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi otro partido di futbol di e campeonato hoofdklasse a tuma lugar entre los amarillos di Dakota y los verdes y blancos di Savaneta La Fama. Dakota a gana cu e score di dos pa uno. E derrota aki a claba La Fama den sotano, locual kier meen cu na final nan tin cu enfrenta e campeonnan di A-klasse pa mira kende ta keda den hoofdklasse of mihor dicho kende ta bai den hoofdklasta ainda pa hunga los tricolores di se den e proximo campeonato. Falta ainda pa hunga los tucolores di Solito RCA y Aruba Jrs. cu tin e titulo ya sigura pa 1958.

TONGOLELE

Aki nos ta presenta Tongolele, e bailarina afamada, kende dos anja pasa no a worde permiti pa baila na Aruba den clubnan pero e biaha aki Diadumingo lo duna un presentacion den Esso Club na Seroe Colorado y den Capri Club na Oranjestad. Impresario Jar de Windt ta informa nos tambe, cu Dialuna anochi Tongolele lo actua den teatro Principal na San Nicolaas y den teatro na Savaneta.

Hoofdstembureau Aruba a bolbe conta votonan di seis districto

Funcionario di Servicio Informativo no por a keda den e reunion aki como e no ta un elector (Hulandes).

ORANJESTAD: — Hoofdstembureau na Aruba ajera a traha extra duro trobe. Ora cu e junta aki, consistiendo di presidente E. Arends y miembronan, mr. F. C. Fliek y senjores W. F. Craane (P.P.A), Dominico G Croes (A.V.P.), y F. B. Tromp (U.NA), a reuni ajera mainta 10'or pa traha e proceso verbal tocante e resultadonan dje ultimo eleccionnan, senjores Tromp y Croes a haci e observacion tocante e situacion desagradable cu a resulta e anja aki y e sintimentu desagrado den un circulo basta grandi, pa motibo cu e partidonan di oposicion no a worde invita pa endica personanan pa ocupa puestonan den stembureaunan, locual anteriormente semper tabata e costumbre. Ademas e senjornan menciona ta haci di conoce nan deseo pa hoofdstembureau bolbe conta e votonan di stembureau 1, 2 y 3, (respectivamente Don Bosco Club Noord, Basi Ruti y R.K. Meisjesschool Noord), prome cu nan traha e p.v. oficialmente. (E partido U.N.A. durante eleccionnan di 1955 a saca como 500 votos den e distritonan aki y actualmente nan a saca 200 menos, un perdida cual nan no a calcula cu ne y evidentemente nan tabata desea di mira e votonan controla un biaha mas. Red.)

Ora cu senjor Craane ta contesta riba esaki cu e no tin nada contra e peticion di ambos senjores, y te hasta e ta di acuerdo pa nan bolbe conta tur e votonan di Aruba, a worde conveni pa ademas dje tres nan cu a worde menciona, pa escohe tres otro mas, cualkier cu lo worde indica pa lot. E lot ta caji riba e numbernan 14, 25 y 28, resp. meisjesschool na Paradera, P.W.F.A. Club na San Nicolas y Club Chines na San Nicolas. *E contamento di nobo no a endica ningun kibocacion: tur cifranan tabata correcto.*

Despues ajera tardi pa banda di 6.30'or ted. Gezaghebber como presidente ta lesa e p.v., entre cual ta worde menciona e clausula, cu segun art. 18 di reglamento electoral, e suma d garantia di fl. 1.000.— cual directiva di e partido N.V.P.-A a deposita, no por worde devolve, como e partido aki no a alcanza e votonan minimal cu a worde stipula.

Tambe ta worde lesa projecto di un carta cual lo worde dirigi na Minister di Algemene Zaken y tambe na Bestuurs College di Aruba y den cual, despues di ta hala atencion tocante e partidonan di oposicion cual no a worde invita pa formacion dje stembureaunan, y e peticion pa den futuro bolbe sigui e costumbre di antes y manda un invitacion pa e partidonan aki. E carta aki ta worde firma cu excepcion di senjor Craane, kende ta bisa cu e no sa si e problema aki ta henteramente manera ta worde menciona, pa tur e otro miembronan di hoofdstembureau.

Ora cu presidente ta saca otro carta' mas, cual ta resulta cu tabata di un funcionario di servicio informativo, kende den e carta ta haci e peticion, en vista di prensa y radio, pa informe e motibo dje contamento di nobo dje votonan di e seis distritonan, senjor Arends ta expresa su opinion, di kier devolve e carta, como esaki no a alcanze via e sistema di costumbre, esta pa e diputado di e servicio informativo. Ora cu esaki ta haci senjor Nicolas Piña duna algun observcion, un dje personanan di hoofdstembureau ta remarca, cu segun su opinion e reglamento electoral; e reunion di hoofdstembureau aki realmente ta publico, pero cu e limitacion a worde haci cu esnan cu ta presente mester ta electores. E miembro en cuestion ta opina di observa cu e funcionario aki tin e nacionalidad Venezolano y no e nacionalidad Hulandes, motibo cu e no por worde permiti pa presencia e reunion aki.

Sr. Piña, cu aprobacion di presidente, mester a bandona e sala, rato despues e proceso verbal dje eleccionnan a worde traha y firma; tabata casi 7'or caba e momento ei.

— — —

Na Brussel Dia Razon ultimo e di diesun congreso di e Liga Internacional di Oficialnan di Reserva a queda habri. Cuater cien deputadonan for di tur e paisnan di NAVO cu excepcion di Alemania Occidental, ta tuma parti na e congreso aqui. Ehercito di Alemania Occidental te ainda no conoce oficial di reserva. E congreso ta dura te 30 di e luna aqui.

Declaracion di comandante Americano na Formosa a yama masha atencion den circulonan diplomatico

TAIPEH, 3/9. — E declaracion di vice-almirante Roland Smoot, comandante dje trupanan Mericano na Formosa, pa prensa, cu e Comunistanan Chines lo no logra di ocupa e islanan na costa di China cu ta den man dje Nacionalistanan of ni isola nan, no a larga di crea impresion den circulonan diplomatico na Taipeh.

Observadornan ta conclui for dje declaracion aqui, cu e trupanan Nacionalista lo no ta sol na un momento critico pa rechasa un ataque Comunista of quibra un bloqueada Comunista.

Ainda ningun hende no sabi qui forma e asistencia Mericano lo tin. Pero a worde observa, cu e asistencia aqui lo por tuma 100 diferente forma, di intervencion directo pa medio dje Septima Flota Mericano te na e promesa definitivo pa abastecimentu riba base permanente dje guarnicion Nacionalista na Quemoy.

Masque qui forma e asistencia Mericano bin tuma, palabranan di Almirante Smoot a mustra claramente, cu ministerio di defensa Mericano lo no mira passivamente un eventual esfuerso comunista pa ocupa e estacion aqui dje trupanan Nacionalista.

Awe Dulles a discuti situacion den caya di Formosa cu e representantenan diplomatico dje 7 otro potencianan cu ta miembro di e organisacion dje paisnan di Sureste Asia, esta Inglaterra, Francia, Pakistan, Thailand, e islanan Filipino, Australia y Nueva Zeelandia.

Nan ta bisa den circulonan bon informa cu esaqui no quier meen, cu a sosode algo cu lo por causa cu Merca lo bandona su actitud actual en relacion cu e sucesonan militar cerca Quemoy.

Nan ta bisa cu ta di mes cu e ministro mester discuti e situacion cu e representantenan dje paisnan alia, prome cu e bai Newport pa raporta aya na Eisenhower.

E Comunistanan a tira 220 granaat riba e islanan Tatan, Verhtan y Quemoy Chiquito den mei hora awe. Durante henter dia awe 525 granaat Comunista a cai riba e islanan Nacionalista aqui dilanti dje continente Chines, asina ministerio di defensa Naconalista a informa.

Noticia cortico

Den un hospital na Sydney nan a descubri un metodo pa pega wesu di hende cu quibra hunto cu un material artificial

— — —

General Deleza Ferras, quende te awor ta hefe di estado di e ehercito Portugues, a bira president di generale staf dje trupanan Portugues.

— — —

Tabatin un accidente na un central di awa na Pakistan na unda seis hende a perde nan bida y 22 a queda herida.

(x) candidatonan elehi.

Dr. Ferrier a worde condecora

DEN HAAG, 3 sept. — Awe tardi e ministro di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders, a entrega dr. J. H. E. Ferrier, ex-prome ministro y ministro di algemene zaken den asuntonan interior di Surinam e Ridderkruis dje Orde di Nederlandse Leeuw, na ministerio di asuntonan ultramar di Hulanda.

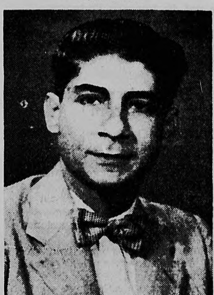
Hunto cu Sra Ferrier tabata presente e ministro plenipotenciario di Surinam, dr. R. H. Pos, e delegado di asuntonan tocante Surinam, mr. H. L. de Vries; y algun miembro dje directie Surinam y Antillas Hulandes dje ministerio.

De gekozen Staten kandidaten van Curacao

D.P.

E. Jonckheer

C.D. Kroon



R.J. Isa

S.W. v.d. Meer

H.L. Braam

N.V.P./C.O.P.

M.F. da Costa Gomez

C.E. Dip

Ch.E.W. Voges

P. v.d. Hoeven

B. Ph. Romer

K.V.P.

H.C.M. Pieters Kwiers

I.C. Debrot

Vergelijkende percentages 1954, 1955, 1958

Gaven wij gisteren de vergelijkende cijfers tussen de Statenverkiezingen in 1954 en 1958, hieronder volgen de vergelijkende percentages van de Eilandsraad verkiezingen in 1955 en de Statenverkiezingen in 1954 en 1958 alsmede de verschillen:

CURACAO	1954	1955	1958	'58 verschil met '54	'58 verschil met '55
NVP-COP	50.2%	47.22%	45.62%	min 4.58	min 1.60
DP	36.7%	41.39%	42.08%	plus 5.38	plus 0.69
KVP	13.1%	11.39%	12.30%	min 0.80	plus 0.91
ARUBA	**1954**	**1955**	**1958**	**'58 verschil met '54**	**'58 verschil met '55**
PPA	60.5%	66.78%	57.8 %	min 2.7	min 8.98
AVP	27.5%	17.57%	26.3 %	min 1.2	plus 8.73
UNA	12. %	15.64%	11.9 %	min 0.1	min 3.74
NVPA	—	—	4. %	plus 4.00	plus 4.00
BONAIRE	**1954**	**1955**	**1958**	**'58 verschil met '54**	**'58 verschil met '55**
DP	47.5%	50.62%	54.68%	plus 7.18	plus 4.06
BBPU	52.5%	49.38%	45.32%	min 7.18	min 4.06
Bovenwinden	**1954**		**1958**		
DP	51.5%	(niet te	63.68%	plus 12.39	
NVP	48.5%	achterhalen)	36.11%	min 12.39	

Televisie-prijsvraag gestopt na klacht

Schandalige show in Amerika

NEW YORK. — Het droompaleis van de Amerikaanse televisie-quiz opgebouwd uit miljoenen dollars, wankelt op zijn grondvesten. Het zal wel niet helemaal in elkaar storten maar na het onderzoek, dat het ministerie voor PTT gaat instellen, zullen de quiz-shows nooit meer de top van belangstelling bereiken als tot nu toe het geval was. „Dotto" een van de populairste programma's, dat dollars weggeeft en dat door twee concurrerende televisie-stations werd uitgezonden, werd vorige week plotseling geschrapt.

Een der mededingers diende namelijk bij het gerecht de klacht in, dat sommige mededingers tevoren inzage in de antwoorden zouden hebben gekregen. Spieken dus met een inzet van duizenden dollars! Blijkbaar was de klacht goed gegrond, want zowel de televisie-stations als de adverteerder, die de uitzending financieert zegden het contract op staande voet op. Volgende dag plotseling geen show. De gehele Amerikaanse advertentie- en televisie-wereld is er dien van ontsteld. Want als het waar is, dat sommige mededingers tevoren de antwoorden te zien kregen, dan werden niet alleen de andere mededingers maar ook honderdduizenden toeschouwers bedrogen. Een van de mededingers kreeg vlug 1500 dollar toegestopt, toen hij de fraude ontdekte, maar hij moest een papiertje tekenen, dat hij geen gerechtelijke actie zou beginnen. Het oproer betreft op dit moment slechts een grote quiz-show maar nog drie andere shows worden aan een nauwkeurig onderzoek onderworpen.

Amerika slaat het schouwspel gefascineerd gade omdat er een moderne aristocratie van quiz-winners is opgestaan, een nieuw en „glamorous" fenomeen in de voor Amerikanen zo belangrijke wereld van het vermaak. En wat gebeurt er nu met al die mensen, nadat ze fortuinen in de wacht gesleept hebben? Charles van Doren was een der eersten, die een grote som won, namelijk 129.000 dollar. Zijn gezicht werd in de Amerikaanse huiskamers zo bekend, dat hij er maandenlang over heeft moeten nadenken, welke van de tientallen aanbiedingen voor winstgevende posities hij zou aannemen na het verkrijgen van zijn plotselinge beroemdheid. „Voor mij nooit quiz-shows meer" zegt Van Doren, maar behalve zijn 129.000 dollar heeft hij er ook een prachtige baan als nieuws-commentator van overgehouden. Waar zijn al die anderen gebleven? De vrouwelijke advocaat Vivienne Nearing, die van Doren tenslotte op het quiz-programma versloeg, heeft haar eigen baantje als rechtskundige voor de filmmaatschappij Warner Brothers rustig aangehouden en haar bagatel van 5500 dollar op de bank gezet. „Geen quiz-shows meer voor mij. Het is geen leven." Harold Craig een boer, die 106.000 dollar won, is rustig weer aan het boeren geslagen maar heeft zijn veestapel en boerderij aangevuld en verbeterd. Hij wil absoluut niets meer met televisie te maken hebben. „Het publiek is zo geinteresseerd in wat er verder met je gebeurt, dat ze alle mogelijke overdreven verhaaltjes over je vertellen." Harold blijft eveneens zo ver mogelijk van televisie weg. Een danseresje, dat zoveel van Shakespeare wist, dat ze 66.000 dollar won, is nu een anonieme huisvrouw geworden, die niet meer behoeft te dansen en niet meer voor televisie wil optreden. De spanning is voor de meesten te groot.

Een van de meest beroemden van de nieuwe aristocratie is Robert Strom, die op vier verschillende quiz-shows een totaal van 242.600 dollars won. Robert verklaart: „Quiz-shows zijn heel aardig maar zenuwslopend. Al die publiciteit vernietigt je privé-leven. Laten de anderen nu maar kampioen worden en meer verdienen dan ik. Van mij zullen zij geen concurrentie meer krijgen."

Zo is de een na de ander van de kampioenen buiten adem langs de weg gevallen. Het fortuin was te snel verkregen. Elfrida van Nardorff die 220.500 dollar won, zegt dat zij nu weer opnieuw begint te leven nu ze zo ver mogelijk van televisie weg is. En Fino Prato, de man die het eerst 64.000 dollar won in de dagen, toen heel Amerika over zulk een grote prijs ondersteboven stond? Gino die al de opera's van buiten kende en een ere-reis terug maakte naar zijn Italiaans geboorteland, Gino de lieveling van jong en oud slechts twee jaar geleden; Gino is Amerika's vergeten man. En dat zal hij nog prettig vinden ook.

Er is één uitzondering. Teddy Nadler de voormalige ambtenaar op zeer bescheiden niveau.

Hij heeft een fotografisch geheugen waardoor hij letterlijk alles onthoudt wat hij gelezen heeft — en hij heeft duizenden boeken in zijn geheugen gefotografeerd. Soms heeft hij het antwoord, voordat de vraag is voltooid. Een beetje brutaal is Teddy, gezellig brutaal zonder beledigend te zijn. Hij steekt eigenlijk en opzettelijk misschien de draak met die dans om de quiz-miljoenen. Toen vele honderdduizenden televisiekijkers, of liever miljoenen televisiekijkers het feit gadesloegen, dat Teddy het super-record van verdiensten had bereikt, stond hij er bij met een beetje cynische glimlach alsof hij zeggen wilde toen de ceremoniemeester zijn betaald enthousiasme blijkbaar nauwelijks kon beheersen: „Man, maak niet zo'n drukte. Laat ons doorgaan met het spelletje." „Waar blijft die cheque nou?" vroeg hij en de ceremoniemeester verontschuldigde zich schaapachtig, want die Teddy blijft elke week de cheques maar opstrijken. Toen hem verteld werd dat „Newsweek" een groot artikel over hem zou publiceren en de ceremoniemeester hem een kopie aanbood en van Teddy wilde horen, dat dit toch een hele verrassing was, zei Teddy: „Man, ik wist daar toch al alles van. Ze hebben me er toch voor geinterviewd!" De ceremoniemeester kreeg wat je noemt een kop. Maar in huiskamers van New York tot San Francisco, over een heel yerelddeel werd hardop gelachen. Die Teddy is eerlijk en speelt niet mee in de komedie van de doorgestoken kaart.

De stemmen per kandidaat op Curacao

NVP/COP

	Kandidaat	Stemmen
1.	x M.F. da Costa Gomez	17488
2.	x H.C.M. Pieters Kwiers	90
3.	x B.Ph Römer	36
4.	x P. v.d. Hoeven	1971
5.	x C.E. Dip	70
6.	x Ch.E.W. Voges	133
7.	S.D Abbad	80
8.	C.E. Catalina	29
9.	E.J. van Romondt	159
10	A.R. Winklaar	25
11.	W. de Boer	124
12.	A.P. Loewenthal	18
13.	G.E.A Booi	33
14.	P.A. Lauffer	6
15.	Ph.J Evertsz	23
16.	E.L.C. van Rosberg	13
17.	F.R. Brion	55
	Totaal	20353

DP

	Kandidaat	Stemmen
1.	x E. Jonckheer	14071
2.	x C.D. Kroon	797
3.	x S.W. v.d. Meer	90
4.	x R.J. Isa	51
5.	C.H.W. Hueck	27
6.	x H.L. Braam	2352
7.	L.C. v/d Linde Helmeijer	46
8	J.A.O. Bikker	24
9.	R. Elhage	69
10.	P.A. v.d. Veen	32
11.	D v.d. Ree	38
12	S.G.M. Rozendaal	31
13.	A.G de Windt	48
14.	M.A Margaretha	34
15.	C.C. Peterson	1005
16.	M.J. Vidal	16
17.	E.M.H. Agnes	40
	Totaal	18771

K.V.P.

	Kandidaat	Stemmen
1.	x I.C. Debrot	3669
2.	B.M. Leito	108
3.	J.L. Martina	93
4.	J.J. Buhre	1033
5.	H.M. van Delden	137
6.	H.J.M. Lichtveld	107
7.	P. Maduro	12
8.	V.C. Vinck	75
9.	H.G. Zimmerman	65
10.	E.J. Morkos	63
11.	G.T. Lauffer	5
12.	Mej. R.M. Panneflek	20
13.	S.W. Rigaud	22
14	V.R. Maduro	18
15.	R.T. Macares	26
16.	E.G. Albertoe	18
17	N.P. Hooi	19
	Totaal	5490

(x) gekozen kandidaten.

Brits protest tegen poging tot aanhouding van Britse treiler

3/9. — De Britse regering heeft haar ambassadeur in Reykjavik opgedragen te protesteren tegen de poging tot aanhouding van de Britse treiler Northern Foam op dinsdag. De IJslanders die door een IJslandse kanonneerboot aan boord van de Northern Foam werden gebracht „hadden zonder toestemming niets te maken aan boord van een Brits schip in open zee", zo heeft het „Foreign Office" bekendgemaakt.

De Britse ambassadeur heeft voorts opdracht gekregen mee te deelen, dat de Britten niet van plan zijn de IJslanders die dinsdag van de „Northern Foam" aan boord van het fregat „Eastbourne" zijn gebracht, vast te houden.

De Admiraliteit in Londen heeft meegedeeld, dat de manschappen van twee IJslandse patrouilleschepen „Gasten" geworden zijn van het Britse treiler. Gisteravond kaartten zij met hun Britse gastheren. Volgens de Admiraliteit is tegen de IJslander geen geweld gebruikt.

De schipper van de Britse treiler „Northern Foam" heeft gisteravond zijn reders geseind, dat de IJslanders met geweld van zijn schip waren verwijderd.

De gezagvoerder van het Britse fregat „Russell" heeft gisteravond een bezoek gebracht aan de IJslandse kanonneerboot „Albert", zo deelde de Britse Admiraliteit nog mee. Hij had thee gedronken met de IJslandse gezagvoerder en beide mannen hadden een vriendschappelijk gesprek „van zeeman tot zeeman" gehad.

Uitlating van Amerikaanse vlootvoogd

maakte indruk in diplomatieke kringen op Formosa

TAIPEH, 3/9. — De uitspraak van vice-admiraal Roland Smoot, de bevelhebber van de Amerikaanse troepen op Formosa, tegenover de pers, dat de Chinese Communisten er niet in zullen slagen de kusteilanden in Nationalistische handen te bezetten of zelfs maar te isoleren, heeft niet nagelaten in diplomatieke kringen in de Nationalistische hoofdstad indruk te maken.

Men leidt uit de uitlating van de Amerikaanse vlootvoogd af, dat de Nationalistische strijdkrachten op een kritiek moment niet alleen zullen zijn om een Communistische aanval te weerstaan of een Communistische blokkade te doorbreken.

Over de vorm van de Amerikaanse hulp tast men niettemin nog steeds in het duister. Maar opgemerkt werd, dat deze hulp zich op honderd verschillende manieren zou kunnen openbaren, van een rechtstreekse interventie door de zevende Amerikaanse vloot tot de uitdrukkelijke toezegging tot ravitaillering op permanente basis van het Nationalistische garnizoen op Quemoy.

Welke vorm de Amerikaanse hulpverlening ook zal aannemen, de woorden van admiraal Smoot lieten duidelijk blijken, dat het Amerikaanse ministerie van defensie niet werkeloos zal toezien bij een eventuele Communistische poging om zich van deze voorpost der Nationalistische strijdkrachten meester te maken.

Minister Dulles en diplomatieke vertegenwoordigers bespraken toestand in de Straat van Formosa

WASHINGTON, 3/9. — De toestand in de Straat van Formosa is vanmorgen het onderwerp geweest van een bespreking op het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken tussen minister Dulles en de diplomatieke vertegenwoordigers van de zeven andere mogendheden, die aangesloten zijn bij de Zuidoostaziatische verdragsorganisatie, t.w. Engeland, Frankrijk, Pakistan, Thailand, de Philippijnen, Australië en Nieuw Zeeland.

Dit overleg, zo merkte men in welingelichte kringen op, betekent noodzakelijkerwijs niet, dat zich iets heeft voorgedaan, dat voor de Verenigde Staten aanleiding zou kunnen zijn om van hun afwachtende houding af te stappen ten aanzien van de militaire gebeurtenissen nabij Quemoy.

Men oordeelde het vanzelfsprekend, dat de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken de vertegenwoordigers der geallieerde landen raadpleegde met het oog op de huidige toestand, alvorens zich naar New York te begeven om daar verslag aan Eisenhower uit te brengen over de ontwikkeling van de situatie.

De 13de zitting van de alg. vergadering der V.N.

C. D. Kroon zal de Nederlandse Antillen vertegenwoordigen

DEN HAAG, 3 sept. — Van de Nederlandse delegatie naar de dertiende zitting van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, die op 16 september begint, zullen als vertegenwoordigers van Suriname en de Nederlandse Antillen deel uitmaken dr. J. F. E. Einaar en de heer C. D. Kroon.

Dr. Bernabe Perez erkend als Consul-Generaal van Venezuela op Aruba

DEN HAAG, 3 sept. — Bij K.B. is dr. Bernabé Pérez erkend en toegelaten, op voet van vreemdeling, als Consul-generaal tweede klasse van de republiek Venezuela op Aruba.

President Frondizi volgend jaar naar de V.S.

BUENOS AIRES, 3 sept. — Officieel is te Buenos Aires megedeeld, dat president Aurturo Frondizi van Argentinië zich 20 januari aanstaande naar de Verenigde Staten zal begeven op uitnodiging van president Eisenhower.

BURGERLIJKE STAND

GEBOORTEN..

Wilfrido Calixto geboren op Aruba d.d. 14-8-58, zn. v. Geerman, Francisco en Giel, Petra; A.V. 162.

Lesbein geboren op Aruba dd. 15-8-58, zn. v. De Cuba, Pedro en Boekhoudt, Francisca; Matadera 27.

Gerda Ursula geboren op Aruba dd. 13-8-58, dr. v. Martis, Guillermo Severo en Rasmijn, Emerita Caciana; Van Walbeeckstraat 10.

Leonardo Liberaldo geboren op Aruba dd. 17-8-58, zn. v. Winterdaal, Francisco Alexandrino en Van der Biezen, Helena Josefa; Sabana Basora 26.

Monique Marion geboren op Aruba dd. 17-8-58, dr. v. Lacle, Clyve Francisco en Van Hoof, Henrica Gordina; Nassaustraat 117.

Eusebio geboren op Aruba dd. 16-8-58, zn. v. De Cuba, Francisco en de Cuba, Denisia, Jaburibari 17.

Jacinto geboren op Aruba dd. 16-8-58, zn. v. Croes, Maximo en Maduro, Johanna; Paradera 22.

Marlyn Sandra geboren op Aruba dd. 10-8-58, dr. v. Rafini, Pablo en Van der Linden, Lucia; Savaneta 85.

Anthony Miguel geboren op Aruba dd. 13-8-58, zn. v. Arends, Adolfo Miguel en Dubero, Olga Maria; Hooiberg 93.

Luidens, Johannes Rivero en Abath, Elizabeth Reina, ouders van Mario Tarcisio geboren op Aruba dd. 15-8-58; Dividivistraat 15.

Freddie geboren op Aruba dd. 18-8-58, zn. v. Rozenberg, Dominico en Loopstok, Martilia, Paradera 97.

Osyth Alistairel geboren op Aruba dd. 18-8-58, dr. v. Henriquez, Holmo Fortunato en Croes. Francisca; Spinozastraat 11.

Ruben Marcelino geboren op Aruba dd. 17-8-58, zn. v. Henriquez, Rina Felipa, Grenadaweg 8.

Erudina Mercedes geboren op Aruba dd. 12-8-58, dr. v. Franken. Concepcion Lucia; Paradera 81.

Teresita Rufina geboren op Aruba dd. 10-8-58, dr. v. Ridderstap, Laurentius en Lopez, Ruby Susanna Maria; Weg n. Rooi Congo 15A.

Clyde en Vaneca (tweeling) geboren op Aruba dd. 12-8-58, kinderen van Hodge, William Amander en Hook, Effie Evanna; Brasil 64.

Wallace Everton geboren op Aruba dd. 6-8-58, zn. v. Rodgers, Flossie Eunice; Juana Morto 96.

Sonny geboren op Aruba dd. 14-8-58, zn. v. Arends, Vicente en De Cuba, Marianita; Savaneta 241A.

Rafael Garcia geboren op Aruba dd. 13-8-58; zn. v. Godet, Maria Anastacia; Brasil 69A.

Carlos Inez geboren op Aruba dd. 1-8-58, zn. v. Wouters, Servinia; Cura Cabai 96.

Hipolito Cassiano Guan geboren op Aruba dd. 13-8-58, zn. v. Semeleer, Antonio en Semerel, Jacoba Maria; Kamay 23.

Sigleo Juliano Ivan geboren op Aruba dd. 12-8-58, zn. v. Jansen, Cesilia Virgen; Guido Gezellestraat 6.

Sharon Bienvenida geboren op Aruba dd. 10-8-58, dr. v. Henriquez, Juan Esteban en Victor, Candita Maria; W. R.H. 18.

Pedro Antonio geboren op Aruba dd. 17-8-58, zn. v. Pina, Francisco en Muller, Juliana Leonor; Brasil 161.

Ciela Amada geboren op Aruba dd. 14-8-58, dr. v. De Kort, Uberto en Arends, Carmen Maria; Sav. 211A.

Betty Theresita geboren op Aruba dd. 11-8-58, dr. v. Heyliger, Albert en Boatswain, Inez Elvera; R.H. 1.

Cherrie Filomena geboren op Aruba dd. 11-8-58, dr. v. Lawrence, Garfield en Corion, Theadora; Sabastraat 43A.

Tomas Junior geboren op Aruba dd. 16-8-58, zn. v. Correa, Tomas en Statia, Carmen Josefina; Klipstraat 8.

Franklyn Harold geboren op Aruba dd. 11-8-58, zn. v. Chirino, Diouisia; Arendstraat 14.

Berty Rommel Winston geboren op Aruba 17-8-58, zn. v. Mc Intosh, Berle Marlin; Socotorowijk 12.

Antonio Florencio geboren op Aruba dd. 11-8-58, zn. v. Gomes, Myrna Felipa; C.C. 4.

Rubia Imelda Francisca geboren op Aruba dd. 21-8-58, dr. v. Bisslik, Dominico Edwin en Punselie, Ruby Wilmar Maria; Sav. 248 A.

Ruben Everaldo geboren op Aruba dd. 21-8-58, zn. v. Croes, Everaldo en Vrolijk, Avelina; Pos Chiquito 75A.

Glen Roy Ather geboren op Aruba dd. 17-8-58, zn. v. John, Joyce Elaine; Rooiweg 15.

Vilma Dinora geboren op Aruba dd. 20-8-58, dr. v. Croes, Jose Benito en Pietersz, Martina Olivia Savaneta 62A.

Lea Ruth geboren op Aruba dd. 20-8-58, dr. v. Cybulkiewicz, Jankiel en De la Rosa, Josefina; Middenweg 29.

HUWELIJKEN:

De Kort, Leocadio Valerio en Flanegien, Lucila gehuwd op Aruba dd. 16-8-58; Savaneta 220.

Maduro, Mario en Kelly, Catarina gehuwd op Aruba dd. 16-8-58; Kaas di Paloma 68A.

Baily, Wilson Odelcia en Carty, Ruth Ann gehuwd op Aruba dd. 16-8-58; J. M. 110D.

Dunker, Alphonso Mac Donald en Cooper Elize Armande gehuwd op Aruba dd. 19-8-58; Ceintuurbaan 18.

Figaroa, Balbino Prudencio en Mathilda, Theodora Valeria gehuwd op Aruba dd. 21-8-58; Noord 15.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitgaaf.

AGENDA

Donderdag 4 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8,30: Los amores de una reina
RIALTO 8.00: Duffy at San Quentin
PRINCIPAL 8,00: Four girls in town
AURORA 7.30: Please murder me
SAVANETA 7,30: The D.I.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00. Vr 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

PAGINA TRES

Tercer Campionato Mundial Beisbol Juvenil tabata masha importante pa Aruba

(DI NOS SPORTREPORTER)

For di principio ABBA a cuminza prepara pa e participacon di Aruba den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil, algo cu no tabata facil y door di hopi trabao a yega na e medio pa manda e delegacion di Aruba. Pa mayoria di nos fanaticada e labor aki den representa nos Aruba den competencias internacionales no ta conoci en fondo e trabao y e importancia di un participacion internacional. Mas den e articulo aki lo ser explica e gran logramiento y reconocimiento di nos isla den mundo deportivo.

Dia 14 di Augustus despues di hopi trabao realiza pa miembronan di ABBA y en especial cooperacion di Aruba a sali rumbo pa Republica Dominicana pa tuma parti den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. Kiko tabata spera e delegacion di Aruba cu e participacion aki no tabata claramente visto en total. Pero si ta di menciona awor cu e serie ey a termina, cu Aruba a logra mas cu nunca, gran reconocimiento elogios y admiracion cu nan participacion den e tercer campeonato mundial di Beisbol Juvenil.

Pa cuminza cune Aruba a bai manera reglamentos a ser exigi, cu un grupo di jovenes deportivos di gran caracter y di disciplina cu apenas a yega na e edad di 18 anja. E mas joven tabata Wilson kende tin 15 anja. E experiencia cu nan a logra den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil ta di gran importancia pa nos mundo di beisbol. Pa cuminza cune ningun di e peloteronan aki a yega di pone pia ariba un verdadero terreno di beisbol y tambe hamas nan a yega di mira un enorme publico y sinti e bulla y vida cual tabata sinta den e publico enorme durante un partido di beisbol. Mayoria tabata sinti nan den practica y e promer weganan den un mundo distinto y stranjo algo locual den nan proximo participacion lo no ta efectivo mas ariba nan sistema nervioso. Nan a enfrenta peloteros di hugadas distintos di locual nan ta acostumbra aki na Aruba. Nan a enfrenta peloteros cu ariba campo ta muri pa defende nomber di nan pais. Nan a enfrenta jovennan cu ta acepta un victoria como e alegria di mas grandi y obsequio mas admira cu nan por brinda nan pais, y de lo contrario ora nan ser derrota, cabezbajo y cu un dolor profundo y cu lagrimas den nan wowo nan ta sufri hondamente. Tur esakinan ta puntonan cual ultimamente den e ultimo partido di Aruba e muchanan hanja e experiencia y e sentimiento manera mester ta pa Aruba. Na Aruba e verdadero amor, e verdadero importancia, e verdadero interes lo yega un dia door di participaciones den Campeonatos Mundial di Beisbol Juvenil. Pasobra ta solamente den e jovennan aki e sistema correcto por ser instrui pasobra nan ta bay sinja poco poco kiko ta nifica e encargo duna na nan pa defende nos color ariba un campo deportivo.

Pero, otro anja lo tin otro Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. Esaki ta di spera cu un cooperacion en general di e ciudadanonan di Aruba lo respalda e delegacion y mustra nan cu Aruba en general lo apoya pa e participacion resulta no tan dificil manera esun di es anja aki. Locual mi kier splica den poco palabra cu un cooperacion general ta lo siguiente: E biaha aki entre nos muchanan cu a bai Republica Dominicana, tabatin uno cu solamente por a hiba cune e minimo suma di tres dollar. Otro a hiba cinco, diez, cincuenta y hasta tin cu a ariba di cinco cien locual no tabata necesario pa un pelotero cu mester tuma na consideracion cu su deber mas importante di e viahe ta hunga pelota. Awor amigos fanaticos, waak e diferencia entre nos delegacion cu e delegagacion di Cuba, Mexico, E.U. y Panama. Nan muchanan tabata ricibi dos dollar pa dia, pa facilita nan baimento di cine, cumpramento di cosnan necesario durante nan estadia den e pais sede.

Nos a yuda algun di nos peloteronan varios vez den situacionnan asina, pero nos no a bai prepara pa esey, cu otro palabra nos no tabata tin e medio tampoco pa haci esey. Promer cu e viahe tur atardi algun miembro incansable di ABBA a pasa porta pa porta solicitando un ayudo pa nos beisbol juvenil. Agradecido nos ta pa locual a ser logra, pero e cooperacion no tabata di gaba pasobra tras di e donacionnan e verdadero interes y amor pa nos beisbol no a ser demostra. ABBA tabatin mester di un suma di por lo menos seis mil florin y apenas e donacionnan haci mayoria pa casnan comercial di Aruba a pasa mil florin. Ta comprendido cu ningun hende tin ningun sorto di obligacion pa haci ningun donacion, pero si ta comprensible cu e yudanza den situacionnan asina mester di un mihor apoyo di nos comunidad. Si nos haci e pregunta „Kiko nos ta gana si Aruba participa den un Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil?" E contestacion ariba e pregunta aki ta mucho mas grandi y di interes pa nos isla, cu locual mayoria ta pensa. Pa cuminza cune Aruba ta hanja un reconocimiento di gran importancia den vista di e paisnan participante. E viaha aki na Santo Domingo. Aruba a logra un relacion grandi den mundo deportivo, ora cu den tur ocasion oficial su nomber a worde menciona cu gran elogio y gran simpatia, locual nos mester ta agradecido na e grupo juvenil cu a mustra disciplina, comportamiento y logra amistades den tur ocasion. Aruba su nomber a ser usa como e ehemplo deportivo es anochi di e tangana entre Mexico y Republica Dominicana. Aruba a ser acepta como un pais di un alma deportivo y a conquista durante nan estadia na Republica Dominicana, no solamente e aprecio di e hendenan di e pais, sino tambe di tur e demas paisnan participante entre otro di e reporteronan mas destaca di latino america cu tabata presente. Mexico, Cuba, Panama, y Republica Dominicana a acepta e oferta di Aruba pa hunga un serie ariba nos isla, pero pa motivo di fuerza mayor esaki no por a realiza. Pero yen di alegria y cu gran interes nan a acepta e oferta di Aruba.

E campeonnan mundial di Beisbol Juvenil cual ta Republica Dominicana, lo bini Aruba dia 11 di e luna aki pa realiza un serie cu Aruba di tres partido cu lo tuma lugar dia 12, 13 y 14. E pais aki a conquista e titulo mundial di un manera limpi y den weganan fuerte. Y na nos solicitacion pa nan bini Aruba, nan a concede e honor locual nos lo brinda nos fanaticada.

Durante un congreso teni cu FIBBA. Aruba a logra puntos di gran interes pa nos beisbol juvenil. Antes tabata cu un hungador por participa solamente un biaha den campeonato juvenil. Pero bao solicitacion di Aruba cu a mustra e dificil cu lo ser pa Aruba esaki a ser pasa na votos pa keda cu un hungador mientras e no cumpli 19 anja e por participa te dos biaha, no hibando na cuenta e campeonato cu a termina.

Otro punto logra ta cu en lo futuro un delegacion por hiba 24 hende en vez di 20 manera e biaha. Cuba a ser e pais sede pa otro anja, y en caso di no por tene e campeonato na suficiente tempo Aruba lo ser avisa, ya cu Aruba ta e pais cu lo hanje. Awor kiko ta importante pa ser trata pa yuda nos beisbol juvenil ta lo siguiente: Pa cuminza cune ta importante pa yega na un stadion especial pa beisbol. Pa asina nos muchanan por practica y hunga beisbol manera e mester ser hunga ariba un terreno di beisbol. Ta importante pa pone mas competencias entre e jovennan. Esta little league y cuminza for equipo joven y tene competencias entre nan. Varios di e peloteronan cu a participa e biaha aki tin chens pa participa otro anja, pero nos mester tene semper jovennan den training. Den persona di Agapito Mayor nos tin un gran trainer y un homber cu conoce e deporte aki en fondo, y cu a demostra na Santo Domingo su valor y su interes pa nos beisbol. Pesey ta di spera cu e lo ricibi tur sorto di cooperacion pa mehoranza di nos beisbol especialmente di nos juvenil cual ya casi ta nos estrella di mayan.

Di tur e peloteronan cu a keda te na final di e Campeonato mundial, henter Aruba mester ta orgulloso di nan comportacion. Nan a demostra disciplina y a comporta nan mes cien por ciento locual a laga un bon impresion atras nan nomber di Aruba.

Cual tabata nos contratiempos e biaha aki den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. Pa cuminza cune manera a ser menciona caba, un terreno di beisbol cual nos no ta acostumbra cune ya cu nos no tin. Varios di nos peloteros no por a participa den diferente partidos. Entre nan dos cu a ser deporta pa falta di disciplina. Bardouille un bon fielder cu a sufri for di tempran un infeccion na rodia locual a tene for di mas cu un wega na principio, y ademas despues mester a regresa Aruba pa motivos escolares. Nos mihor infielder Julian Lynch, kende a hunga cu alma y cuerpo mescos cu lo demas, a detene un rolling cu su curpa y a ricibi un fuerte sla na su cabez lo cual a tene tambe for di mas di un wega. Papin Wilson contra Santo Domingo a ricibi un deadball na su rodia a mande cama pa tres dia. Y asina Aruba cu a bai cu diezocho peloteros, apenas tabata tin dieztres di locual seis ta pitchers pa escoge pa forma su team. Otro contratiempo tabata cu Aruba no tabatin un coach ya cu Mayor no a ser permiti den terreno debi cu e ta un profesional.

Y esaki ta un punto cu mester ser tuma muy en serio pa campeonatonan venidero. Aruba mester train un coach y tene cla pa participacionnan asina.

Den proximo campeonatonan ya cu por bai 24 persona, di locual diezocho mester ta peloteros, ta keda lugar awor pa coach, masajista, reporter y mas cu un delegado. Dialuna anochi ora cu e delegacion di Aruba a bolbe back for di Republica Dominicana unda e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil a ser teni, e muchanan tur a baha luciendo orgullosamente nan medalla cual pa nan y pa nos tin un gran valor. E stacion tabata yen di publico cu a permanece for di tempran pa duna e delegacion di Aruba un bonbini. Asina amigos lectores, confiando cu pa anjanan venidero Aruba lo ser mihor prepara y yuda pa participacionnan den Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil, e capitulo aki di e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil a keda cerra pa Aruba, un campeonato cu semper lo keda den memoria di e delegacion di Aruba, tanto pa e acogedor pais, como pa e relacionnan logra entre Aruba y e paisnan participante, y de lo mas importante pa e orgullo di nos muchanan su comportacion ariba y for di terreno di wega.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja Senporita Rosa C. Dijkhoff. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan y especialmente di tur su amiganan di Children Department na La Linda.

— — —

E hobencita Rosalinda Figaroa ta cumpli 7 anja awe. E ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan, Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Dunchi, Mariantje y Baita Figaroa y tambe di su madrina senjora Maria Ita Wernet.

— — —

A celebra un anja mas di feliz existencia e hobencito Valeriano Marcelo Fingal y e ta ricibi hopi felicitacon di su mama Antolina, tata Federico Fingal, di su padrino Pascual Diaz, madrina Anna Zabala, tanta y omanan, primo y primanan, wela Nina, wela Flora Croes.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Milo Arends, Lorenzo Rasmijn, Rosendo Dijkhoff, Srta. Rosa Candida Dijkhoff, Rosario Naranjo, Edna Arends, Rosalinda Zijlstra, Diana M. Semerel, Julio Cuas, Edna Meelis, Rosalinda Figaroa, Linda los Santos, Marcelo Yrausquin, Marco Yrausquin, Rosa Werleman.

— — —

Sr. Francisco Kock ta cumpli 27 anja. Felicitacion ta bini pa parti di su tata, Narciso, su mama Ramona, rumannan, Alberto, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, Petrica y 3 cunjanan Placida, Ana, Maria y Magdalena y familianan Kelly, Kock, Werleman, Tromp y Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 4 di eSptember

C I N E

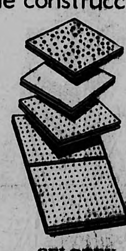
DE VEER 8.30: Los amores de una reina
RIALTO 8.00: Duffy at San Quentin
PRINCIPAL 8.00: Four girls in town
AURORA 7.30: Please murder me
SAVANETA 7.30: The D.I.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

La nacionalidad de las mujeres casadas

Una Convencion de las Naciones Unidas sobre la nacionalidad de las mujeres casadas entro en vigencia el 11 de agosto de 1958. Nueva Zelandia fue el ultimo pais en firmarla, y ya Ceilan, Cuba, la Republica Dominicana, Irlanda, Israel, Noruega, Suecia y el Reino Unido habian ratificado los terminos de esta Convencion, segun los cuales una esposa puede guardar su propia nacionalidad independientemente de las circunstancias de ser casada o divorciada, o de los cambios de nacionalidad de su marido.



Un amor cu trastorno

Pa TUVUCHI
No. 46

Impacientemente el a interrumpi mi. „Bo ta quere en realidad anto cu e ta precisamente mescos cu tres anja pasa? Mi bon yiu, na boso tempo tres anja ta un eternidad. Prepara numa libremente cu e no ta dispuesto na renoba e lazo di tres anja pasa, Nu tuma mi na malu cu mi ta papia asina francamente cu bo. Ta bon cu nos mira e berdad di antemano asina cla posible, aunque cu e t'asina desagradable."

„Mi n' ta duda ningun momento cu bo ta bisa mi tur esaqui na mi propio interes. Y quizas den hopi caso tambe ta cierto cu e no ta merece quizas un fieldad asina grandi di mi banda. Pero e relacion den mi cun'e ta otro."

Irrita e muhe a bati su lenga den su boca.

„Cu nos dos esai ta otro.... Asina nan tur ta bisa. Pero larga nos no papia mas riba e asunto ai. Mi ta masha preocupa. Naturalmente si bo quier bo por bai Olympiatheater dialuna. Bo ta liber, ta bo asunto."

„Y na pelado? Mi n' por bai aya awe tardi?"

„No. Esai bo n' por haci. Mi tin mester di bo aqui."

„Pero madame......"

„Basta! Bo ta queda aqui!"

E proceder aqui di un hende cu quier yama su mes mi protectora y bienhechora a bruha mi awor por completo. Por ta posible cu ta pa un of otro motibo misterioso e no tabata desea cu mi union cu Hilary no termina feliz?

Dialuna tabatin biento hopi y solo. Tabata parce mas principio di maart cu fin di december y mi humor tabata cambia cu e elementonan aqui. Un momento mi tabata canta di alegria, mientras cu e otro momento mi tabata sinti mi masha ansia segun e momento tabata yegando, riba cual nos mester a bai bisti nos panja. Polly tabata nechi bisti, pero ami tabata brilla den mi panjanan fia.

Y den e posicion aqui nos a cohe camina pa teatro.

Nos a yega aya tur na tempo pa e comedia, pasobra mi tabatin idea di mira e promé acto y despues bai den vestuario pa mi bai contra cu Hilary. Pa nos desenganjo di mas grandi nos a bin tende cu tur kaarchi tabata bendi caba. De la manera cu nos mester a spera tres ora completo anto. Nos a dicidi di queda anto den e vestibulo scur dje teatro. Tabata haci friu y nos a estremece di frialdad ora cu nos a bai sinta riba e bankinan di palu rudo.

Pa haci e situacion un poco mas verdriet cu e tabata caba, tabatin poco mucha baldadi cu quier a haci pret di nos situacion. Nan tabata haci observacionnan bofonante cu nos y nan tabata expresa algun palabra cu tabata poné nos cara bira corra di berguenza.

No tabatin ningun hende cu por a bini na nos proteccion y nos no sa quico nos mester a haci si nan brutalidadnan a bira peor.

Parce nan no tabata na expresa nan mes cu palabranan só, pero nan quier a acerka nos personalmente tambe.

Un dje muchanan fresco a camna yega acerca y a hala Polly na un di su vlechtnan blond. M'a quere cu nos tabata desampara den poder di un trupa di mucha bandido, pero mi no a conta cu e temperamento driftig di mi companjera, quende no tabata conoce temor. Banda di muraja dje vestibulo tabatin hopi parasol cu bishitantenan dje comedia a larga tras of a lubida.

Polly a bula lamta y a cohe de un frega di wowo dos di esunnan di mas grandi. Un di nan tabatin un cabez di ivoor y un palu diki di bambu.

Y immediatamente nos a cuminza ta ataca e grupo aqui. E formado dje bochincha a hanja un sla asina fuerte riba su cabez cu e parasol, cu el a dal un grito masha duro di dolor. Y promé cu e por a haci algo m'a pasa e haak di mi parasol den su garganta y m'a snoek esaqui fuertemente, di moda cu el a bolter bai cai over dje stupinan. El a bula lamta ta bini riba mi, sin corda cu Polly tambe tabata ai, quende a bolbe lemb'e un parasol mas riba su cabez. Un otro mucha a corre bin yuda y cu e haak dje parasol m'a tene esaqui tambe na un bon distancia. Y prome cu e por a lamta, el a bolbe hanja un golpi mas di e parasol cu cabez di ivoor di Polly.

Gritando y teniendo su dos mannan na su cabez, el a corre bai. Sea cu ta spanta el a spanta of ta com mi n' sa, quizas ta un poliz lo el a mira ta bini, pero un hecho ta cu enter e grupo a corre limpi bai.

„Nos ta queda aqui y si boso ta risca, bolbe bini un biaha mas", Polly a grita nan.

Foi nos rosea di indignacion y excitacion nos a pone e parasolnan na nan luga y nos a bolbe sinta riba e banki trobe. E lucha corto aqui a cayenta nos y a trece nos den un bon humor.

„Awor mi-ta net bon pa nan", Polly a bisa. „Mi n' tin miedo di nada y ningun hende mas awe nochi y mi ta sinti mi dispuesto pa tur cos.

Porfin-porfin e aplauso ruidoso tras di nos den sala a pone nos comprende cu e comedia a caba. Ora cu e watchmannan a abri e portanan trobe, mi cu Polly a hanja di slip bai aden. Y nos a hanja un luga banda dje galeria. Nos a spera di por a tira siquiera un bista riba Hilary. Pero pa nos mala suerte net ora ai e telon a baha pa di ultimo bez, maske e aplauso a queda sin stop y e publico tabata bati abao cu pia.

Un hende a cuminza ta grita Harriet Ingram. Otronan a tuma e grito aqui over y pronto e murajanan tabata tembla dje gritonan.

Porfin e telon a subi y a aparece un figura bisti na felpa pretu, carson cortico 'i pof y meanan largo y pretu riba escenario.

Solamente su pecho a denuncia su sexo, cu cabei cu tabata corra, segun mi a tende, tabata scondi awor tras di un peluca pretu. Su cara grandi manera di homber y tur blancu manera nieve tabata queda manera un diosa bao di flandor di luz.

Cu un man e tabata busca e plooinan di e telon. Tabata como si fuera e tres oranan di esfuerzo a podera di tur su forzanan. Cu e otro man e tabata suplica silencio.

Immediatamente tur rumor a paraliza; bo por a tende un feneta cai. Cu un stem cu tabata ronco y emociona, el a expresa algun palabra di gratitud.

„Damas y caballeros...... masha carinjoso di bo.... ta pa mi un previlegio di por hunga e rol di mas grandi pa bo. Foi nomber di mi compania y mi.... masha masha danki. Pordona mi...... mi n' por mas......"

A aparece un hoben scur meimei dje coulisnan — probablemente su yiu homber Bernhard — cu a lei su mama bai cun'e.

Tur camina rond di nos tabata resona observacionnan admirable y di aprecio.

„Masha sensacional", un homber banda di nos a bisa.

„E ta un muhe riparable", un otro a bisa. „Mi quier puntra mi mes ta paquico Phelps no a dun'e nunca e chens ai", un otro a bisa.

Ami tabatin masha gana di tende quico nan tabata bisa di Hilary den su rol como Horatio. Pero m'a queda cu gana di tende esai y mi no tabata risca puntra tampoco.

Den e scuridad nos a logra hanja e porta cu ta dirigi na e vestuario. Tabatin un anciano cu un man na porta para. El a queda ta mira mi masha severo ora cu m'a pidié pa mi papia cu Senjor Fane.

Pero m'a cambié unbez di opinion ora cu m'a ofrece un dollar.

„Spera un rato aqui, senjorita. Lo mi bai yamé pa bo."

El a lastra bai y a larga nos atras den e anchi scur, hunto cu algun caballero cu tabatin bouquetnan den nan man.

Mi curazon tabata awor aqui te den mi boca tabata secu di excitacion.

A resona stemnan excita fo'i den e vestuarionan. Nos a tende gritonan indigna di Harriet Ingram, un stem sonoro. Asina lihe e muhe aqui por a cambia su boz. Nos a queda ta mira otro. E n' tabata parce na nada e muhe cu un rato pasa a aparece dilanti publico. El a cambia por completo......

E portero a bolbe cu un hoben mal bisti, quende su cara tabata estremece di frialdad y cansancio. Cu un lensu sushi e tabata limpia e pintura ultimo riba su cara.

„Senjorita ta quico mi por haci pa bo?" e hoben a puntra.

Confus y spanta pa e exageracion bobo cu el a haci evidentemente, m'a trata na excusa mi bisando:

„Ta duel mi, pero mi quier a papia cu Fane".

M'a sinti manera ta un emmer di awa di ijs nan a basha e ora ai riba mi.

„Mi ta busca un hoben cu su nomber ta Fane. Hilary Fane. E yama Ernst tambe, pero su promé nomber ta Hilary. M'a...... m'a quere......"

„Si, esai ta parce otro en realidad. Pero ta di com b'a cambia ami cun'e?"

„Pasobra e tambe ta traha den compania di Harriet Ingram. E tabata traha sigur den e compania aqui."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a caba di come, e a bebe awa. Com ta? e bandido ta puntré. Masha incómodo... Mi cabez ta morde, pero mi ta gradici bo cu bo a duna mi algo di come y bebe. Te qui dia bo tin idea di tene mi asina? Cisco ta puntra. Esei lo bo weta pronto, lo demas ta e jefe ta dicidi, e bandido ta contesta, y e a bolbe mara Cisco su boca, subi su cabai y continua su viahe. Ningun hende no a sigui nos, solamente e cabai di Cisco nan mester maneja bon..

La India y la tradicion Democratico

En el ano 750 de nuestra era, un simple subdito de Bengala fué eleaido rey por el pueblo. A su sabiduria, que era mucha, y a su virtud, que era famosa, debió ese honcr inusitado el bengali Gopala.

Cosa de un siglo antes habia muerto en la India el Rey de Madhya sin dejar descendiente. Los notables y el pueblo eligieron entonces, conforme a su voluntad, un soberano. El escogido fué el principe Harcha, monarca de una región vecina, célebre por sus altos y sonados hechos de armas, por su genio administrativo y su sentido de la justicia. Sin embargo, con el tiempo los pueblos de esos Estados el derecho a eligir sus reyes y la monarquia se hizo hereditaria.

Como explicar esta mudanza en las costumbres politicas? Suele pensar la gente que los pueblos orientales, habituados a cumplir ciegamente la voluntad de un despota, no son capaces de conservar ninguna prerrogativa democratica. Las dos elecciones citadas, la de Bengala y la de Madhya, podrian asi considerarse, de acuerdo con este criterio, como accidentes aislados, sin raices profundas en la historia de dichos pueblos. Y acontece que la verdad es lo contrario en el caso de la India. En todas las epocas y bajo cualesquiera formas de gobierno, ha existido en ese pais una tradicion democratica, y seria error pensar que las maneras republicanas de gobierno eran alli cosa extraña y desconocida.

Los historiadores griegos, en sus relatos sobre la invasion de la India por los ejercitos de Alejandro el Grande, nos ofrecen un cuadro de las condiciones politicas de los Estados del nordeste de este pais, algunos de los cuales eran republicas, como es el caso de Kunar, Panjkora y Suat. Alejandro encontro en ellas una resistencia a su avance mas tenaz y efectiva que la presentada por las regiones monarquicas, y el mismo fue gravemente herido en el sitio de Massaga, a la que no pudo someter sino despues de ordenar la matanza de toda la poblacion de esa ciudadela republicana. Igualmente, frente a los muros de otra ciudad democratica, Andaka, las huestes de Alejandro tuvieron que matar a muchos miles de sus obstinados defensores antes de abrirse camino hacia la victoria. No es posible dejar inadvertido en estos hechos la particular devocion de estos republicanos por sus formas de gobierno, como bien lo indican los historiadores griegos.

De la existencia de estas republicas hablan diversas obras. En la epopeya de Mahabharata, cuya redaccion es de los siglos X y XVII antes de Cristo, se describen las constituciones de Estados republicanos. Los textos budico citan la intervencion del Maestro en una disputa entre los ciudadanos de la Republica de licchavia. Este Estado era tan poderoso que Bimbisara, el primer monarca que reunio bajo una sola autoridad a gran parte de la India en el siglo VI antes de Cristo, no logro someterlo sino despues de diez y seis años de lucha constante.

Zanakya (siglo IV a.C.), de quien se dice que fue el Maquiavelo indio, trata de las republicas en su celebre tratado politico, el Arthachastra. Monarquico convencido, Zanakya se complace en largas reflexiones sobre el modo de minar y debilitar a las republicas.

A pesar del poder de los grandes imperios, las republicas existieron hasta el V siglo despues de Cristo. Su desaparicion se debio en parte a las luchas intestinas y a su negativa a colaborar con las monarquias vecinas. Sin embargo, la causa mas importante fue, sin duda, la insuficiencia de la propia vida democratica. Por su forma constitucional, esos Estados se parecian mas a las republicas griegas que a las democracias contemporaneas. Los miembros de la casta principal, la de los militares, se reunian en asamblea publica para decidir sobre la politica del Estado. Las otras castas quedaban excluidas de las deliberaciones. La asamblea elegia un Consejo asesor. Debe observarse que los miembros de esta casta militar — lso Kshatriyas — eran numerosos, ya que bastaba con tener un pariente en ella para poseer el derecho de participar en el cuerpo deliberante, y que por otra parte, las familias militares aumentaban incesantemente, debido a la posibilidad de contraer matrimono con ndividuos de otra casta, cosa permitida por las costumbres. Los Kshatriyas eran en extremo celosos de sus privilegios politicos. Hasta comienzos de la era cristiana no permitieron ninguna dilatacion de las facultades del Poder Ejecutivo. A partir de ese periodo la situacion cambio. La demagogia de los partidos debilito la fuerza de los diputados, y el Presidente de la asamblea se fue haciendo mas y mas poderoso. El principio de la sucesion hereditaria llego finalmente a imponerse hasta en la eleccion presidencial. Hacia fines del siglo V, despues de Cristo, la transformacion se habia realizado en todas las antiguas republicas sin esperanza de que las viejas formas democraticas renovaran su imperio.

Es justo decir que las monarquias no siempre carecieron de espiritu democratico. Antes del VI siglo de nuestra era, la India constituia un enjambre de pequeños Estados, la mayor parte monarquicos. Aun era posible entonces que los reyes tuvieran un contacto directo con sus pocos numerosos subditos. Los representantes populas se reunian en asamblea — la cual recibia el nombre de Samhiti — y aconsejaban al rey y le advertian sobre los abusos del poder cuando era ocasion de ello. Se puede tener una idea de lo que era el poder popular recordando un proverbio muy repetido en los escritores de la ejoca: „Nada iguala la desgracia de un rey que ha perdido la confianza y la buena voluntad de la Samhiti".

Ademas de la asamblea central, cada aldea tenia un consejo popular — el Sabha — centro donde se trataban todos los asuntos locales, sociales y economicos. Los hombres y las mujeres participaban por igual en sus discusiones, y la mayor ambicion de un vecino era contar con el apoyo del Sabha. Para una novia, por ejemplo, el colmo de la felicidad y el honor era el recibir los aplausos de la asamblea aldeana.

Mas tarde, la formacion de los grandes Estados suprimio este sistema de relaciones directas entre el monarca y sus subditos. La Samhiti se transformo en una simple reunion de funcionarios y cortesanos y llego a tener a su cargo funciones juridicas y ministeriales, y asi, poco a poco, el Estado fue perdiendo su caracter democratico.

Sin embargo, la creacion de los grandes imperios no significo una centralizacion excesiva del poder en la India, como acontecio en la Roma y en la China antiguas. Las ciudades y las aldeas conservaron sus consejos populares hasta la invasion musulmana del siglo XIII. Entonces menguaron los poderes del pueblo y aumentaron los del gobierno central. Pero, en el fondo de la vida social, en el alma de las aldeas, como una secreta corriente continuo viviendo como antaño la tradicion de la democracia.

La O.M.S. en Caracas

La Organizacion Mundial de la Salud acaba de establecer una nueva oficina regional en Caracas, la cual tendra a su cargo todo lo que atañe a Venezuela y a la región del Caribe. La nonicia fué dada por la oficina sanitaria panamericana de Washington, que es la oficina regional de la OMS para el continente americano. (UNESCO)

Bo ta kere?

— E cacho aqui ta di un bon raza?
— Ta claro; si e tabata por a papia, lo e no a habri su boca mes ora e weita nos!

Un hende ta masha lihe pa conoce. Examina su lenga i su curazon

Cu un hende forma su mes un idea ta cu qui intencion e ta aqui na mundo, cu e cuminza na convence su mes cu e no ta nada otro sino obheto material, cu a bini pa algun tempo den e mundo aqui i cu despues tin di caba na stof manera el a ser traha di dje cu e ta convictot di un alma, cu ta imagen i semehanza di Dios i cu si e recorda cu den su persona ta encerra enter un mundo anto lo e trata su prohimo cu amor fraternal i dedica su mes i su bida pa otronan.

Si nos profundiza nos un poco mas leu, anto nos ta mira cu un hende ta caba di bira hende door di su obligacion i debernan cu el a ser encarga cun'e como hende.

Tantem un hende no trata na domina su mes pasionnan i hiba un bida na bienestar di otronan, e no conoce ainda e encargo pa cual el a ser manda na mundo.

Riba su mes un hende no ta nada; e mester forma su mes. I ta p'esai nos mester tuma un hende manera e ta.

Dios a cria hende i hende a crea bon i malo. I ta p'esai ta un arte di bira hende.

Cada hende ta un mundo chiquito i den cada hende tin un Dios. E Dios aqui ta su concenshi, pasobra no ta existi ningun hende na mundo cu no sa quico e ta haci, cu excepcion di un hende cu a perde su sintir.

Nos tur tin den nos un concenshi i segun nos ta comprende, cu ta e concenshi ai ta nos Dios, pasobra e ta stop nos cada bez cu nos quier bai tuma un paso robez. Ora cu nos ta bai horta, mata, molestia, of perhudica, e boz di nos concenshi ta spierta nos, e ta taha nos i e ta conseha nos.

Como hende cu mal inclinacion i como cu nos ta gusta haci malo mas tanto cu bon, varios bez nos ta tende di boz di nos concenshi, pero major parti di bez nos ta larga loque ta malo seduci nos.

Nos ta ganja surdo pa boz di nos concenshi i ciegamente nos ta sigui loque nos sa mucho bon cu ta malu, pasobra di naturaleza nos tin un inclinacion pa sigui loque ta malu, loque ta net contrario di nos i loque i semehanza pa e bini aqui na mundo i cumpli cu su mision. Dios a duna nos dos arma poderoso cu ta nos curazon i nos lenga.

Curazon ta pa warda palabranan di Dios, bon consehonan i tur loque ta sagrada, su lenga ta pa e pronuncia gloria i alabanza i predica bondad i doctrina di Su Creador.

Sinembargo ta manera cu a bini un exageracion den uso di e dos factornan aqui pa humanidad, pasobra envez di loque a ser menciona, nos curazon ta mas tanto jena awor cu envidia, orgullo, odio i venganza contra nos prohimo, mientras nos lenga cu tin otro destino mas sagrada, ta lubida esaqui pa blasfema, saca mentira i expresa palabranan di mas avergonzoso i desastroso pa cu nos prohimonan.

Ta p'esai pa motibo di nos lenga of mehor dicho pa mal uso di esaqui, nos a cambia mundo, den un fierno. Pa mal uso di nos lenga e ta cultiva tur sorto di redashi, e ta bira un fabrica di mentira, e ta forma desunionnan di mas grandi den famia i amigonan, e ta expresa tur sorto di calumnia i desgusto i calamidadnan di mas grandi ta ser forma di dje.

Un tal hende cu ta blasfema su prohimo i hinke den tur sorto di calamidad, ya no ta vale la pena mas di ser jama HENDE, pasobra e ta directamente contra ley di Dios, cu ta ley di amor. I ta p'esai un hende ta bal mes tanto cu e ta consider'e.

I si nos huzga un hende bon, anto nos ta convence nos cu e ta haci tin bez cosnan cu ni animal sin sintir no ta haci asina.

Ta enbano nan ta quere cu humanidad a bai dilanti, pasobra adelanto di humanidad no ta den ciencia sol, pero principalmente den adelanto moral di cada individuo.

Nos mester considera nos ruman como e persona cu nos mes por tabata. Pues si nos haci esaqui malu, antò nos ta haci malo na nos mes. I fuera di esai si nos haci malu na un criatura cu Dios a crea segun su mes imagen i semehanza, nos a haci malu na Dios mes.

I egoismo i anhelo di cosnan di mundo, a pone nos bira lomba leu pa Dios i su leynan i nos cada un a bira un loco pa otro.

I ta stranjo, però ta berdad, cu e hende di mas sencilјo ta esun di mas complica. I si mi por bisa cu mi tabata un hende, esai quier meen cu mi tabata un luchador.

Un hende no tin di minimo idea di qui punto de vista humano e ta mira tur cos. I pa bo por huzgá balor berdadero di un hende, bo no mester cuminza na observa solamente loque el a haci, pero tambe loque e quier a haci.

Paquico un hende ta biba si e no ta haci empenjo pa e alcanza loque ta sobrehumano? Ningun hende no tin e derecho di menosprecia otro, pasobra nos ningun no ta nada of un di nos lo mester trata di queda sin muri un dia.

Tin cu ta bisa cu hende no ta nada riba mundo, pero quico por ta mas grandi cu hende aqui na mundo, ora cu ta hende ta dominador di mundo?

Hende a traha murmurracion i esai ta un sorto di malcontento pa cu su Dios. Pero tan pronto cu un hende a hanja felicidad, fortuna i rikeza, ya el a bira religioso i generoso pa e queda aqui banda tambe bon den bista di mundo.

Un hende ta un discipulo i sufrimento ta su maestro i ta p'esai un hende no conoce su mes ainda, tantem cu e no a sufri i pasa molester.

Mundo ta masha stranjo. Ta parce imposible, pero toch ta berdad, cu un hende ta trompeca over di su mes ruinanan.

Limita den su naturaleza, infinito den su deseonan, hende ta un Dios cu a cai i cu ta recorde cielunan.

Na mundo tin masha imitacion. Tur hende cu ta quere cu nan ta mas cu otro ta peor cu e loconan den Montecristo. Pasobra si un hende corda sol cu e tin di muri bai larga tur cos aqui na mundo, si e corda sol cu un dia lo e ser huzga pa su hechonan, anto e ta reflecciоne mehor i si e repasa su sintir i mira cu e no a sigui ley di Dios ni stima su prohimo manera su mes i predica gloria i alabanza di su Creador aqui na mundo, anto lo a yega tempo p'e haci esai prome cu ta laat, pasobra ta esainan ta loque Dios lo puntra bo despues.

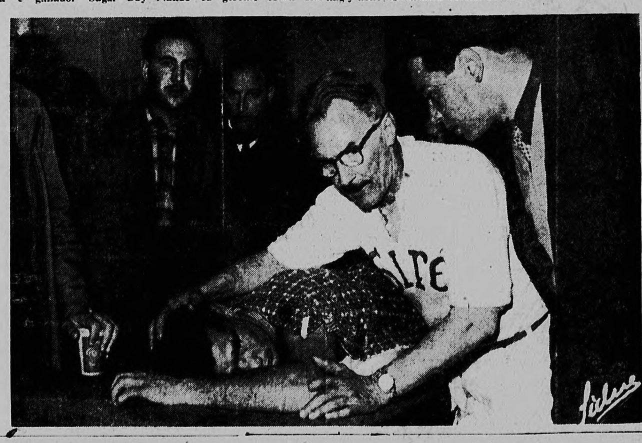
Cu bo forma bo mes un idea cu bo tin di muri bai larga tur oro, tur prenda, tur dimanta, muri bai larga hasta e persona cu bo ta stima mas tanto na mundo, anto bo ta convence bo cu e cosnan material aqui no ta di ningun nificacion, pasobra nan ta cosnan temporal.

Hende aqui na mundo ta manerá scumanan di lamar cu no sa ta qui banda biento i ólanan lo hib'e.

Hende ta un problema eterno pa e mes; su mes persona ta un cas den cual nunca e por drenta i di cual ta solamente e parti p'afó e conoce.

Sugar Boy Nando—Hector Pedro Rodriguez

E ultimo pelea di Sugar Boy Nando na Uruguay contra e campion peso mediano nacional Hector Pedro Rodriguez, a worde teni na Palacio Peñarol di Montevideo. Den di 7 rond Rodriguez a caji pa no lamta mas. E fotonan ta mustra: Ariba e ganador Sugar Boy Nando cu gerente Henk Ruhling y abao nos ta mira Hector den kleedkamer.



PEPITA

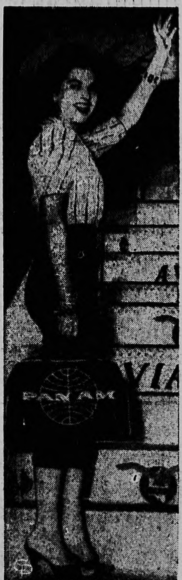
Por CHIC YOUNG

Trabao di cas no ta caba nunca, ata Pepita ta limpia cas atrobe cu stofzuiger, e ta pasa e stofzuiger zssss... y e jega na unda Lorenzo ta sinta ta leza su corant. Hiza e pia aqui, Pepita ta bisé. Lorenzo a hiza un pia. Awor e otro, Pepita bolbe bisa. Telefoon ta ring! Mi ta bolbe un bez, y Pepita ta corre bai tende e telefoon. Lorenzo a queda pia den haltu ta leza su corant queto bai y e no sa mes cu Goito a drenta hayé manera un payaso di circo. Semper bo no ta bisa mi cu mi mester tene mi pianan bon na suelà, papa?, Goito ta puntra Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIABIERNES 5 SEPTEMBER 1958 — No. 3227



CAMINDA DI CAS — „Miss Universe" Luz Marina Zuloaga, colombiana, ta saluda „goodby" na aeropuerto di New York, cu rumbo pa cas serca su mayornan na Barranquilla.

Merca lo defende islanan na costa di China

Filipinas lo cumpli cu su compromiso cu Merca

NEWPORT, 4/9. — Ministro Dulles a informa prensa awe despues di un discusion cu presidente Eisenhower, cu e presidente a dunele autorizacion pa declara, cu e presidente lo no tarda pa usa trupa Mericano pa defensa dje islanan Nacionalista na costa di China, si e ta di opinion cu esey ta necesario pa seguridad di Formosa.

Dulles a bisa cu Eisenhower lo no hesita di dicidi cu Formosa, e colocacion Nacionalista mas importante, ta worde amenaza si e Comunistanan Chines mester ataca Quemoy, Matsu of e otro islanan na costa di China, mester cai den man di gobierno di Chiang Kai-Shek.

Sinembargo Dulles a observa, cu Eisenhower ainda no a yega na e conclusion aqui, teniendo cuenta cu e autorizacion cu Congreso a dun'e pa defensa di Formosa.

Segun Dulles si e presidente mester dicidi cu Formosa ta worde amenaza, el lo tuma medida cu lo ta tantu oportuno como eficaz.

Dulles a bisa cu no obstante e tiramentu continuoso dje islanan Nacionalista door dje Comunistanan y nan declaracion cu pronto nan lo trata di ocupa e islanan, Merca no a bandona speranza, cu gobierno di China Comunista „lo no bai asina leu pa provoca deseo di humanidad pa paz".

Dulles a bishita Newport awe mainta, y lo bolbe Washington awe tardi.

Filipinas lo cumpli cu si compromiso cu Merca

Presidente Carlos Garcia a dicidi awe di proclama estado di vigilancia na e islanan Filipino y el a anuncia, cu su pais lo cumpli cu su debernan, esta esnan resultando for dje pacto firma cu Merca y tocante caya di Formosa.

E presidente a informa den un declaracion, publica despues di un discusion largu dje situacion na Lehano Oriente cu Conseho Nacional di Seguridad, cu posicion dje islanan Filipino a queda mescos, cu a worde splica door di parlamento na 1955, ora cu presidente Eisenhower a anuncia cu Merca ta determina di defende Formosa.

Entre tantu no por conclui for dje declaracion di Garcia precisamente, si e islanan Filipino lo hanja nan automaticamente den un conflicto cu lo por origina en relacion cu Quemoy entre Merca y China Comunista.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara awe, cu e decision di gobierno di China Comunista pa extende su fronteranan te na 12 milla di laman y larga e frontera ey ta di vigor pa e islanan na costa tambe, cu e Nacionalistanan ta ocupa, hunto cu e islanan Pescadores y Formosa ta „un esfuerso evidente" dje lidernan Comunista pa camufla nan intencion agresivo".

Segun e portavos China Comunista semper a exigi Formosa, e islanan di Pescadores y e islanan na su costa, pero nunca e no tabata por domina nan.

E portavos a bisa ademas, cu Merca no ta reconoce ningun medida pa extende awanan territorial di ningun pais te na 12 milla. Merca ta reconoce solamente e zona di 3 milla.

Movemento pa liberacion di Argelia ta conduciendo accion di terror

ARGEL, 3/9. — Segun un anuncio di gabinete di general Salan na Argel e movementu nacional pa liberacion di Argelia actualmente ta conduci un accion di terror contra e referendum, cu lo tuma lugar riba e constitucion Frances nobo pronto.

Riba e dianan cu e plebiscito ta tuma lugar lo tin un rebibamentu dje terrorismo tambe y nan ta tene cuenta cu e hecho, cu e rebeldenan lo forma unidad, pa pone e votadornan hanja miedu y pa ataca e stembureaunan.

E movementu nacional pa liberacion di Argelia ta conduci un campanja activo contra e votamentu di hende muher y a cuminza colecta placa cu mas intensidad. Den e cerunan tur donjo mester paga belasting pa cada bestia, y e mester duna e rebeldenan e belasting na bestia.

Nan ta calcula cu presupuesto dje movementu nacional pa ilberacion di Argelia ta casi 40 millard frank pa anja, di cual mitar ta bini di belasting den interior y sobra di deposito cu nan tin den estranheria.

Den region di Guelma e rebeldenan a informa, cu cada Mohamedano, cu consenti pa bira presidente of miembro di un stembureau, lo worde condena pa castigo di pena di morto.

Asunto di Islandia den Pacto di Atlantico

LONDEN, 4sept. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa awe, cu e perspectiva di un reunion ministerial di Pacto Atlantico pa discuti un solucion pa e asunto dje piscamentu den awanan di Islandia „segun su opinion no ta cerca".

Entre tantu e „contactonan diplomatico" ta sigui.

E portavos a desmenti, cu e trawleman Ingles y bapornan acompanjero a hanja order pa sali for dje territorio disputi. El a bisa, cu gobierno Ingles „lo conta su mes afortunado si e por hanja negosacion pa busca un arreslo acceptable mutualmente pa e dificultadnan actual".

Ta bini un Diaconessenhuis na Paramaribo

UTRECHT, 4 aug. — Tin plan pa buta un Diaconessenhuis na Paramaribo. E hospital, cu lo contene 120 cama, lo costa mas cu 2 million florin. Suralco, e compania Mericano cu a tuma e trabao dje compania di bauxiet Surinam over, lo yuda. Nan ta busca contact tambe cu algun inversionista institucional na Hulanda.

Ta posible cu nan lo haci un apelacion tambe na e Protestantnan na Hulanda y Surinam, pa yuda den construccion dje edificio, cu lo mester ta ola na 1960.

Noticia di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Diarazon den Nassaustraat auto A-2660 a dal cu un pickup D-11. E danjo ta worde calcula pa ƒ 600.—. E caso ta den investigacion.

Pelea

Un habitante di Buena Vista a pidi asistencia di polisnan, motibo cu su senjora tabata su tras cu un pida palu. Ora cu polisnan ta jega ja e homber a worde herida caba y tabata sangra bao di cuero. E victima cu tabata serca di bai flauw a worde hospitaliza na unda nan a atende y calme.

Dalmentu II

Riba e caminda di asfalt door di Kaas di Paloma Diarazon 12'or di merdia polisnan ta nota un dalmentu entre A-5094 y un truck A-5630, respectivamente tabata stuur P.S. y J.d. K. Manera ta costumbre den casonan asina e truck no a hanja mucho danjo, en cambio e auto si, e danjo ta ƒ 350.—. Descuido den dunamentu di preferencia di caminda ta motibo dje accidente aki. Bobo naturalmente.

Dalmentu III

E mes un dia pa un cuarto pa seis d'atardi den caminda di cruz di: De Ruyterstraat y van Speijkstraat auto H-6 cual A.V.C. tabata stuur y A-4894 a forma otro choque. Danjo ƒ 1.100.—. Aki tambe loke ta para den boekinan tocante preferencia di caminda no a worde tuma na cuenta suficiente serio.

Un milagro

Cu un auto a boltea varios biaha y keda total loss y cu e chofer ta hanja unicamente algun herida leve, sigur nos tin razon di papia di un milagro. Esaki a pasa den anochi di Diarazon pa Diahuebs rato despues di mei anochi den curva di caminda grandi banda di La Esperanza. Auto tabata A-6501 y e chofer J.L.D. Motibo: Sigur e no tabata corre 60 Km.

Perde

Martha Gumbs cu ta biba na Bernardstraat no. 16 a perde 18 pida biljechi di Corsow, cu mester hunga dia 11 di September. Ken ta juda busca?

Un biaha mas: reunion publico di hoofdstembureau

ORANJESTAD. — Diarazon hoofdstembureau, manera nos a publica den nos edicion di ajera caba, a nenga di duna informacionnan tocante e ultimo reunion publico na senjor Piña, funcionario di servicio informativo insular, *y te hasta a pidie pa bandona e* sala di reunion, pa motibo cu e no ta un elector (senjor Piña no tin nacionalidad Hulandes) y no por a worde permiti pa presencia e reunion aki.

Por mediacion dje'saki nos kier observa, cu anteriormente Hoofdstembureau a duna e mes un funcionario aki tur informacionnan y nos no por comprende pa kiko awor no. Cu e carta no a jega via kanalnan normal, tabata dificil otro manera pa motibo di falta di tempo. Cu Hoofdstembureau a nenga senjor Piña entrada na e reunion aki teoricamente por ta posibel. Pero pa haci esaki un punto di friccion ta parse nos un poco di mas.

Proposicion pa cambia eilandsbegroting '58

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a propone e segundo cambio den eilandsbegroting pa 1958. Uno y otro a worde aclara den carta segun sigui.

„Nos tin e honor di presenta e projecto dje segundo cambio den megroting di 1958.

Den e projecto aki algun credito di „gewone dienst" di begroting di 1957 a worde pasa pa 1958, pa motibo cu nan ta trata di asuntonan cu dia 1 di januari 1958 no a worde termina ainda.

E creditonan aki ta pertenece na:
Formacion di lugarnan en caso di orkaan ƒ 28.000.—

Vaccinacion contra (kinderverlamming) ƒ 10.072.—

Revision di holoshi den toren di Willem III ƒ 1.000.—

Drechamentu di caminda y rioolnan ƒ 155.750.—

Tambe ta worde presenta e creditonan tocante e aumento di 5% di salarionan y barios otro partidanan, di cual a worde desea cu e estimacion a caji den prome mitar anja di 1958.

Entre otro un suma di ƒ 20.000.— a worde calua pa cubri e gastonan durante bishita di S.A.R. Princesa Beatrix.

Bao entradanan di kapital, productonan a worde nota di kapitalnan presta, te na unda esakinan no a worde pasa riba begroting caba di 1956 y 1957. Tur e entradanan di prestamo cu esaki a keda justifica den begroting."

Partida Comunista a tene demonstracion awe na Paris

PARIS, 3 sept. — Awe simpatisadornan di gruponan extremamente izquierdista, en particular di partido Comunista, a tene demonstracion awe na Paris contra e constitucion nobo Frances.

Na un post di Rode Kruis na e Place de la Republique 15 hende a hanja herida despues di bringamentu.

Den e caya turbigo, na masha leu dje Place de la Republique, caminda e bringamentu tabata mas peor, poliznan tabata obliga di usa gas lagrimogeno. Un caya ta completamente destrui y tur caminda tin pida glas di bentananan cu nan a quibra y autonan cu nan a boltu.

President Gronchi a yega Brazil

RIO DE JANEIRO, 4 sept. — Presidente Gronchi di Italia a yega aeropuerto di Rio de Janeiro awe. E ta haci un bishita oficial na Brazil riba invitacion di gobierno dje pais ey.

Hammarskjoeld lo tin un discusion dia sabra atardi cu e prome ministro Israelita, Ben-Gurion. E discusion aki ta parti di Hammarskjoeld su mision na Mediano-Oriente. Durante su bishita na Jerusalem el lo tene discusion cu e ministro di asuntonan exterior Israelita, Sra. Golda Meir, y cu e lider dje grupo di observador di Nacionnan Uni na Palestina, general-mayor Carl van Horn.

E corant Socialista Israelita „Lamerkhav", cu normalmente sa ta bon informa awe mainta, cu algun tempu pasa tabata tin un entrecambio di carta secreto entre presidente Eisenhower y ministro Dulles y prome ministro Ben-Gurion di Israel.

Segun e corant e entrecambio di carta tabata tin conexion cu e situacion na Mediano-Oriente, e relacionnan entre Merca y Israel y un garantia eventual dje fronteranan di Israel door di Merca.

Segun e corant tabata tin algun progreso den e acercacion dje puntonan di bista di Merca y Israel tocante e asuntonan importante aki".

Hammarskjoeld sostene paz

CAIRO, 3/9 — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a tene discusion durante 3 hora cu ministro di asuntonan exterior Fawzi dje Republica Uni Arabe. Awe nochi Hammarskjoeld lo atende un comementu huntu cu Nasser.

Dia sabra Hammarskjoeld lo bai Jeruzalem y lo yega Bagdad dia domingo. Ademas el lo bai Beirut y Amman y despues el lo pasa Cairo riba su biahe bek pa New York.

Trinidad zal spoedig over moderne koffie-pellerij beschikken

TRINIDAD. — Onlangs is door de heer Ernesto Vasquez—Torres, landbouw-ingenieur van de Universiteit van Porto Rico medegedeeld, dat Trinidad spoedig over een moderne koffie-pellerij zal beschikken, waar de koffie-vruchten gepeld en gewassen worden om er een betere prijs van te maken. Deze pellerij zal worden opgericht op verzoek van een koffie-planter in Trinidad.

De heer Vasquez-Torres wenste de naam van deze koffie-planter niet mede te delen, maar wel zeide hij, dat de betrokkene een van de belangrijkste koffie-planters van Trinidad is. De koffie-pelerij zal opgericht worden door de „American Drying Systems of Burlingame", uit Californië, de grootste fabrikant ter wereld van grote droog-machines.

De heer Vasquez-Torres, baccalaureus in de landbouwwetenschappen van de Universiteit van Porto Rico en tevens gegradueerde van de Pensylvania State University, is adjunct-directeur van de „American Drying Systems, Inc.".

De huidige koffie-produktie in Trinidad is niet groot vergeleken met die in andere landen, maar er zijn grote mogelijkheden als gevolg van het gunstig klimaat en de gunstige bodemgesteldheid. Vorig jaar bedroeg de oogst 4.3 miljoen lbs. van de Robusta variëteit en 300.000 lbs van de Arabica-variëteit. De export bedroeg 3.5 miljoen lbs hetgeen erop wijst, dat het plaatselijk verbruik van koffie niet groot is.

De „Coffee Producers' Association" van Trinidad is thans ook bezig met een project voor het voorzien van faciliteiten voor een betere behandeling van de koffie, doch dit project verkeert nog in het begin-stadium.

Volgens de heer Vasquez-Torres zou echter één centrale pellerij ideaal zijn, daar dit de mogelijkheid zou bieden een standaardtype koffie wat betreft kleur, smaak en aroma op de markt te brengen en het onder één merknaam, bijvoorbeeld „Trinidad Coffee" te verkopen.

Tijdens zijn bezoek aan Trinidad had de heer Vasquez-Torres contact met verschillende koffie- en cacao-planters en ook met Dr. C. Y. Shephard, de landbouwkundige van de Caraibische Commissie, die tevens adviseur is van de koffie- en cacaoplanters op Trinidad.

(„*Trinidad Guardian*")

Belangrijke natuurkundige ontdekking

Geneve, 3 sept.: — Op de tweede internationale atoomconferentie te Geneve is vandaag een zeer belangrijke natuurkundige ontdekking bekendgemaakt. Het betreft de kennis van het gedrag der elementaire deeltjes, die, zoals bekend, de laatste toestand van de Etof vormen.

Prof. Umberto Bernardini deelde mede, dat een groep geleerden onder zijn leiding in het Europese centrum voor kernonderzoek erin geslaagd is vast te stellen, dat een „Meson Pi" een transmutatie ondergaat en een electron en een neutron geeft. Mesonen, electronen, neutronen enz. behoren tot de 16 elementaire deeltjes, die men op het ogenblik kent. De ontdekking door prof. Bernardini, hoe theoretisch en abstract ook, betekent een grote stap vooruit in de fundamentele physica. In feite was de transformatie van „mesonen P" een van de grote mysteries, die de natuurkundigen sinds 23 jaar bezig hield.

Het Agrarisch ontwikkelingsprogramma in Jamaica

JAMAICA.: — Het aantal speciale groepen voor huishoudkunde onder leiding van de "Jamaica Social Welfare Commission" is in 1957 met 151 toegenomen. Het jaarverslag van deze commissie, dat onlangs is verschenen, geeft aan, dat in het begin van 1957 er 260 groepen waren en aan het einde van 1957, 411. Deze belangrijke stijging moet voor een groot deel toegeschreven worden aan de uitwerking van het agrarisch ontwikkelingsprogramma in de landelijke districten. Het werk is zo geregeld, dat iedere groep wordt geholpen door een dorps-instructeur, wiens taak het is enkele dagen in de week voorlichting en onderricht te verschaffen over een bepaald onderwerp. De meeste groepen pakken onderwerpen aan, waarvan zij uiteindelijk voordeel verwachten, zoals bij voorbeeld het maken van een vuurhaard zonder rookontwikkeling, het maken van een petroleumkachel, het inmaken van vruchten of naai- en borduurwerk. Het aantal leden van een groep hangt af van de belangstelling van de inwoners van een bepaalde streek. Sommige groepen tellen bij voorbeeld 24 leden, terwijl er andere zijn, die slechts uit 4 leden bestaan.

Porto Rico krijgt een papierfabriek

PORTO RICO — Porto Rico heeft een ontwikkelingsprogramma opgesteld voor een industrie, welke de jaarlijkse hoeveelheid suikerriet-ampas van ongeveer 3.1 miljoen ton zal verwerken. Met behulp van Amerikaans kapitaal heeft de „Economic Development Administration" drie projecten ontwikkeld voor de verwerking van ampas.

Het eerste project betreft een papierfabriek met een kapitaal van 4.5 miljoen dollar, het tweede project omvat een fabriek voor de vervaardiging van geperst karton voor muur-panelen, terwijl de derde fabriek andere produkten van dit materiaal zal vervaardigen.

Dit ontwikkelingsprogramma is een aanvulling van het bijna voltooide nieuwe bedrijf te Arecibo, dat 10 miljoen dollar kost en opgezet is voor de vervaardiging van verschillende materialen uit suikerrietafval. Dit bedrijf maakt deel uit van de „N. R. Grace Company", welke na jaren speurwerk de vraagstukken heeft opgelost, welke verband houden met het bepalen van de kwaliteit bij het verwerken van ampas. De proefnemingen van deze onderneming hebben zulke goede resultaten gehad, dat de van ampas vervaardigde materialen van betere kwaliteit zijn dan die van houtpap.

(„*El Mundo*")

Logboek van verongelukte Hugo de Groot niet aan boord van Spaanse treiler

Coruna, 3 sept.: — Het blijkt, dat het logboek van het op 14 augustus verongelukte KLM-toestel „Hugo de Groot" niet aan boord van de Spaanse treiler „Perlon" is. De schipper van het vaartuig deelde het legertje journalisten, dat vanmorgen de aankomst van de treiler in Coruna stond af te wachten, mee, dat de bemanning van zijn schip geen enkel document of voorwerp van het verongelukte vliegtuig heeft opgevist. Zoals bekend is werd kort na de ramp met het vliegtuig bekend gemaakt, dat de „Perlon" het logboek van de „Hugo de Groot" zou hebben opgevist, maar dat het schip opdracht had van de rederij niet eerder naar Spanje terug te keren dan nadat het de vistocht normaal had volbracht.

Presidentiele verkiezingen in Chili rustig verlopen

Santiago de Chile, 3 sept.: — In Chili zijn vandaag presidentsverkiezingen gehouden, die in een rustige atsmosfeer verliepen.

De president wordt gekozen voor een ambtstermijn van zes jaar.

Er werd druk gestemd en de sporadische incidenten, die zich voordeden, droegen geen ernstig karakter.

Betogingen tegen de nieuwe Franse grondwet

Parijs, 3 sept.: — Aanhangers van uiterst linkse groeperingen, in het bijzonder van de communistische partij, hebben vandaag te Parijs betogingen gehouden tegen de voorgenomen nieuwe Franse constitutie.

In een Rode-Kruispost op de Place de la Republique werden vijftien gewonden na vechtpartijen verzorgd.

In de Rue Turbigo, niet ver van de Place de la Republique, waar de vechtpartijen het hevigst waren, moest de politie van traangas gebruik maken. De Rue Beaubourg vertoonde na de relletjes een trieste aanblik: de straatweg is opengebroken en overal lagen glasscherven verspreid van verbrijzelde ruiten en omvergeworpen auto's.

ENKELE FEITEN OVER HET EILAND CEYLON

Tot de oorlogsgebieden van onze tijd behoort ook het eiland Ceylon. Nochtans zijn er weinig gebieden die zozeer beantwoorden aan het Europees idee inzake een paradijsachtig oord. Op dit eiland in de Indische Oceaan, ten Zuiden van de punt van India, ziet men werkolifanten vredig rondstappen door palmwouden. Kinderen spelen er tegen een achtergrond van bergen en watervallen, rijstterrassen die tegen de heuvelhellingen liggen, rhododendron-tuinen en glinsterende lagunen. In de grond bevinden zich saffieren, robijnen en granaatstenen. In de zee om het eiland vindt men parelsmoerbanken.

Ceylon, dat rijk is aan thee- en rubberondernemingen geniet een der hoogste levensstandaards in het Verre Oosten, aldus de National Geographic Society. Het is lange tijd het Eiland zonder Verdriet genoemd, maar sedert kort wordt het geplaagd door een talentegenstelling. Tijdens de Britse overheersing was Engels de officiele taal, ofschoon slechts 10 procent van de bevolking Engels verstond. Nadat Ceylon in 1948 onafhankelijk was geworden, trachtte de Singalezen (die met 9 miljoen zielen driekwart van de totale bevolking van het eiland uitmaken) hun taal tot de officiele taal te verheffen. De Tamil-sprekenden evenwel (waaruit de rest van de bevolking bestaat protesteerden hiertegen.

De achtergrond dezer controverse grijpt diep terug in de geschiedenis.

Men denkt, da dit eiland, dat 270 mijl lang is, oorspronkelijk werd bewoond door de Veldas, waarvan er nog enkelen wonen in het Oostelijk deel van Ceylon. De Singalezen (die uit Noord-India kwamen) koloniseerden het eiland eeuwen voor de Christelijke jaartelling, en bouwden een hoge beschaving op, waarvan men de overblijfselen nog vindt. Hun oudste stad, Anuradhhapura, bevat prachtige baden, tempels en parken, die toeristen uit alle delen van de wereld aantrekken.

Omstreeks het midden van de derde eeuw voor Christus bekeerden zendelingen uit India de Singalezen tot het Boeddhisme. De meeste Singalezen zijn die Godsdienst trouw gebleven, maar in de tijd die sedert die bekeringsperiode is verlopen hebben vele invallers en immigranten hun stempel gedrukt op de bevolking van Ceylon.

In 1505 deden de Portugezen Ceylon aan. Zij kregen er vaste voet in de kustgebieden. De Nederlanders verdreven de Portugezen uit Ceylon in de 17de eeuw. (In 1656 veroverde Gerard Hulft de laatste Portugese sterkte op Zuid-Ceylon, namelijk de stad Colombo, na hevige strijd. Het Noordelijk deel van het eiland werd in 1657/58 veroverd. Red.).

In 1796 werd het bestuur over Ceylon door de Engelsen overgenomen, die het eiland na de Napoleontische oorlogen niet teruggaven aan de Nederlanders. Tijdens het Britse bewind kwamen vele Tamils uit Zuid-India naar Ceylon om er te werken op de plantages.

De Singalezen, die thans een taalconflict hebben met de Tamils, zijn zeer tolerant geweest in de loop der tijden. Dit wordt o.a. aangetoond door de Adams Piek, welke berg op Ceylon door volkeren van verschillend geloof wordt vereerd. Op de top van de Adams Piek bevindt zich een vijf voet lange uitholling in de rotsbodem. Sommige Boeddhisten zijn van mening, dat dit een voetafdruk is van Boeddha, terwijl de Hindoes het er op houden, dat het een afdruk is van Shiva (een lid der Hindoese Drieëenheid). De Christenen weer hebben die uitholling in verband gebracht met St. Thomas, de Mohammedanen met .... Adam, die zij ook als de eerste mens kennen.

De electriciteits-voorziening op Grenada wordt uitgebreid

GRENADA.: — Het bestuur van de telefoon- en electriciteitsdiensten van Grenada heeft besloten tot uitvoering triciteitsvoorziening over het gehele eiland uit te breiden. De eerste Diesel Alternateur voor het moderniseren van de huidige installatie is besteld. De order is geplaatst bij de "English Electric Co. Ltd." te Stafford, England en zij omvat de levering van een 13-cylinder generator met een sterkte van 750.000 Watt tegen het einde van het jaar. Teneinde de uitbreiding van het electriciteitsnet te verzekeren, zal een tweede generator in 1959 besteld worden.

President Gronchi te Rio aangekomen

Rio de Janeiro, 3 sept.: — President Gronchi van Italië is vanmiddag op het vliegveld van Rio de Janeiro aangekomen. Gronchi brengt een officieel bezoek aan Brazilie op uitnodiging van de Braziliaanse regering.

Nederlandse leraren zien sombere toekomst van VH en MO

DRIEBERGEN: — „Langzaam maar zeker glijden we af. Waarheen weten we niet, maar beangstigend is de situatie wel". Met deze woorden gaf de heer S. Roodenburg, voorzitter van het Genootschap van leraren aan Nederlandse gymnasia en lycea, zijn mening over de toekomst van voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs. Hij deed dit in de rede, waarmee hij de 128ste algemene vergadering van het Genootschap opende, aldus Het Parool.

Spr. grondvestte zijn mening op enkele statistische gegevens. In september van verleden jaar werd ruim twintig procent van alle lessen door onbevoegden gegeven. Van de nieuw aangestelde leraren was ruim zestig procent onbevoegd.

De heer Roodenburg noemde het verder onbegrijpelijk dat de minister van O., K. en W. deelproblemen van het voortgezette onderwijs aan de orde stelt, terwijl het grote wetsontwerp voor het gehele voortgezette onderwijs op komst is. Deze versnippering van krachten zal het slagen van het grote project in de weg staan, aldus spreker.

Spreker behandelde verschillende onderwijsrapporten, o.a. over de overlading van het Nederland's onderwijs, verschenen vijf jaar na de instelling van de betrokken commissie. De heer Roodenburg sprak over „ontstellende vertragingen in het werk van het departement" en stelde vast dat op het klassieke front zeker gestreden zal moeten worden.

„Over salariëring van de leraren bij het voorbereidend hoger en middelbaar onderwijs raken wij voorlopig niet uitgepraat," aldus spr. „Steeds weer komen wij terug op de uitsluiting van de leraren bij de salarisverhoging van de hogere ambtenaren, die op 1 september 1956 inging. Nog steeds heerst hierover ontvredenheid. De leraren hebben een achterstand, die bijvoorbeeld blijkt als men hun salarissen vergelijkt met die in andere, vergelijkbare landen.

Als zijn persoonlijke mening gaf spr. dat de genoemde verhoging de leraren niet kan worden onthouden. De leraren zijn de enige vergeten groep. Zij zweven ergens waar zij niet thuishoren. Het is de plicht van de regering hierin orde en regelmaat te scheppen." aldus de heer Roodenburg.

In dit verband merkte spr. op dat het rapport van de commissie, die de lerarensalarissen vergelijkt met die van andere ambtenaren, gereed is gekomen. De lerarenorganisaties hebben er overleg over gepleegd met uitzondering van die van de hogere technische scholen. Spr. sprak de hoop uit dat deze laatsten zich bij de bereikte overeenstemming zullen aansluiten.(Het Parool)

Nieuwe politieke partij opgericht in Beiroet

Beiroet, 3 sept.: — In Beiroet is een nieuwe politieke partij, „partij van de vrije nationalisten", gevormd. Leider van de nieuwe politieke groepering wordt de aftredende president Slamoen. Zijn medewerkers zijn Sami Solh, de huidige premier, Emir Megid Arslan, minister van landbouw, en Kazem el Chalil, minister van Economische Zaken.

INTERESSANTE WETENSWAARDIGHEDEN

Indiaans gebruik

Onder de Indianen van de Noordwestkust van de Pacific was oudtijds „potlatch" het grootste sociale evenement. Een der Indianen trad op als gastheer en gaf aan de bezoekers al zijn bezittingen. Niet alleen verwierf hij aldus hun achting, maar tevens won hij aan aards bezit, want het gevoel van eigenwaarde der bezoekers dwong deze de gastheer een groter geschenk terug te geven dan hij had ontvangen.

Londen

Londen werd destijds gesticht door de Romeinen. De Britse hoofdstad — althans het zaken en financiele kwartier er van — ligt nog steeds grotendeels binnen de oude Romeinse stadsmuren in, meldt de National Geographic Magazine.

Zeeschildpadden

De zeeschildpadden kunnen harder zwemmen dan de meeste vissen; de zeezoogdieren kunnen echter langer onder water blijven, maar niet langer dan hoogstens drie minuten. Daarentegen moeten de zeeschildpadden om de 30 tot 45 seconden aan de oppelvlakte komen om adem te halen.

Barbados' bouwmateriaal

Barbados, een suikerproducerend eiland in het Carabisch gebied, heeft geen hout. De meeste huizen zijn gebouwd met kalk verkregen uitkoraalsteen, aldus de National Geographic Magazine. Die kalk is vochtig wanneer voor gebruik gereed en de kalkstenen er van kan men zagen als hout. Deze kalksoort verhardt tijdens het drogen.

Kodiak-beren

Het Kodiak eiland behoort tot Alaska. In 1792 vestigden Russische bonthandelaars daar een post. Op dit eiland vindt men 's werelds grootste beren. Heden ten dage leven daar nog tussen de 1600 en 1700 van deze bruine beren. De jacht er op is toegestaan, aldus de National Geographic Magazine, maar de jachttijd is beperkt om uitroeiing der dieren te voorkomen.

Veroveraars van de Libanon

In de loop der tijden heeft de Libanon vele overheersers gekend. De Babyloniers, Assyriers, Grieken, Romeinen, de Turkse Sultan, de troepen van Napoleon III, en het Britse leger van generaal Allanby in de eerste wereldoorlog hebben, aldus de National Geographic Magazine, de Libanon veroverd. In de periode tussen de eerste en de tweede wereldoorlog, stond de Libanon onder Frankrijk. Op 1 januari 1944 werd de Libanon onafhankelijk.

DE ATOOMWETENSCHAP IN DIENST DER GEOLOGIE

Hoet oud is de aarde? Wanneer trokden de laatste gletschers zich terug? Wat is het oudst bekende landbouwkundige dorp? Hoe lang was Amerika reeds bewoond voor de komst van Colombus? Dit alles wordt behandeld door dr. Lyman J. Briggs, oud-directeur van het National Bureau of Standards en een trustee van de National Geographic Society in zijn artikel „How Old is It?", dat verscheen in het augustusnummer van de National Geographic Magazine.

In samenwerking met K.F. Weaver, verklaart dr. Beaver hoe de radioactiviteit van levende dingen de sleutel levert voor de tijdsproblemen. Ter meting van de tijd die verlopen is bezigen de genoemd, omdat het atoomgewicht er van leerden electronische instrumenten. Deze geven de mate van ontbinding aan, de radioactieve ontlading, enz.

Radiokoolstof, dat in de dertiger jaren der 20ste eeuw werd ontdekt, is het meest spectaculaire radioactieve materiaal dat gebezigd wordt in deze processen. Het wordt vaak carbon-14 ge-14 is, instede van 12 zoals normaal is. Alle levende organismen bevatten dezelfde hoeveelheid carbon-14. Na de dood verliezen de organische materialen het in dezelfde hoeveelheden.

De helft van een substantie carbon-14 verdwijnt in 5568 jaar, een „half leven". De helft van hetgeen overblijft verdwijnt in de volgende 5568 jaar, waardoor een vierde deel van het oorspronkelijke overblijft, enzovoorts tot alle carbon is verdwenen.

Teneinde nu de ouderdom van een oud voorwerp te bepalen, vergelijken de geleerden de hoeveelheid der overgebleven radioactiviteit met een gecalibreerde schaal die gebaseerd is op de radioactiviteit van modern carbon. Het verschil toont de tijd aan die verlopen is sedert het materiaal dat men onderzoek een deel vormde van een levend organisme.

Dr. Willard F. Libby, die zich voornamelijk met deze onderzoekingen heeft bezig gehouden, boekte een teleurstelling bij het eerste onderzoek, waarvoor hij hout bezigde, dat afkomstig was uit het graf van een Egyptische heerser. Maar een stuk van een plank van een 3000 jaar oude begrafenis-bark leverde betere resultaten op. Hij bevond dat dit stuk hout 3621 jaar oud was.

Allengs werden de methoden en instrumenten verbeterd. Men is thans in staat om de radioactiviteit te bepalen van eenhonderdste deel steenkool die eens gloeide op een prehistorische haard. Men heeft bij dit onderzoek interessante bevindingen opgedaan.

Zo kwam tot de ontdekking, dat de IJstijd 10.000 jaar geleden eindigde, dat is maar half zover terug als men oorspronkelijk had aangenomen.

Verder is men te weten gekomen, dat de jagerstammen der prehistorie zich omstreeks 7000 jaar voor Christus gingen wijden aan de landbouw.

Ook is aangetoond, dat reeds duizenden jaren geleden mensen het vasteland van Amerika bewoonden, en er o.m. mammoets jaagden. Lang had men voordien vastgehouden aan de mening, dat het Amerikaanse vasteland slechts enkele eeuwen voor de komst van Columbus bevolkt was geweest.

Maar carbon-14 heeft ook zijn grenzen. Met de beste instrumenten gewapend kunnen de geleerden niet verder teruggrijpen dan tot 70.000 jaar geleden. Gelukkig echter heeft men de beschikking over stoffen die nog verder teruggaan als potas, uranium en rubidium. Men is tegenwoordig door dit onderzoek tot de slotsom gekomen, dat de aarde rond vier en een half miljard jaar oud moet zijn.

Algerijns Bevrijdingsfront voert terreuractie tegen Frans referendum

ALGIERS, 4 sept.: — Blijkens een mededeling van het kabinet van generaal te Algiers voert het Algerijnse Nationale Bevrijdingsfront op het ogenblik een terreuractie tegen het referendum dat eerstdaags zal worden gehouden over de nieuwe Franse grondwet.

In de buurt van Guelma hebben de rebellen laten weten, dat iedere Mohammedaan die er mee instemt voorzitter of lid te worden van een stembureau, ter dood zal worden veroordeeld. De dagen waarop het referendum wordt gehouden zullen gepaard kunnen gaan met een opleving van het terrorisme, en ook wordt er rekening mee gehouden, dat de opstandelingen eenheden zullen vormen om de kiezers vrees aan te jagen en de stembureauen aan te vallen.

Het Algerijnse Bevrijdingsfront voert een actieve campagne tegen de stem der vrouwen, en heeft terzelfdertijd zijn geldinzamelingen verscherpt. Op de hoogvlakten moet iedere eigenaar belasting betalen per stuk wee, dat hij per kudde aan de rebellen moet afstaan.

Men raamt de begroting van het Algerijnse Bevrijdingsfront op circa 40 miljard franc per jaar, waarvan de helft wordt opgebracht door heffingen in het binnenland, en de rest door stortingen

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hallo, meneer Jansen! Wat moeten die kleine bordjes voorstellen?"

———

„Hallo, meneer Jansen! Ta kiko e bordchinan chikito ei kier meen?"

Incendio di gasolin - terror na Francia

Den anochi di siman pasa diarazon pa diabuebs dos saboteadores a worde mata despues cu nan a pega cinco tanki di gasolin serca di e ciudad frances Rouaan na candela. Un di nan e polisnan a tira mata y e otro tabata para te meimei die candela di moda cu ela kima completamente muri. E candela aki a causa un danio material di como mei miljon frank. E foto ta munstra e momento cu e homber di pagamento di candela, e bomberouan, tabata luchando pa e paga e vlamnan.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en telefoon 2116 Redactie en Abonementen. Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitdet.

AGENDA

Vrijdag 5 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: My sister Eileen
RIALTO 8.00: 1. Down Laredo way
2. Wild bunch of Wyoming
PRINCIPAL 8.00: Unholy Wife
AURORA 7.30: The Delicate Delinquent
SAVANETA 7.30: Geisha Girls

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30 Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Ministro Sovietico pa Asuntonan Exterior Andrei Gromyko ta bai barca abordo di un avion na vliegveld Idlewild na New York pa e bai back Moskou despues dje sesion especial di Naciones Unidas tocante Mediano Oriente.

DI MANILA PA MERCA — Aki nos ta mira Marion Boling banda di su Beechcraft di un motor prome cu su salida, riscando un record cu e avion liviano ak di Manila, P. I. pa Wichita, Kan., via e Golfo di Alaska. E ta biba na Palo Alto, Calif. Su profesion ta piloto.

Islandia lo no sali foi Pacto Atlantico

REYKJAVIK, 3 sept. — Ministro Josefsson di Islandia a bisa awe na un conferencia di prensa, cu Islandia lo no sali for di Pacto Atlantico, como resultado dje kestion tocante e piscamentu. El a bisa cu no mester mezcla e asunto di miembro di Pacto Atlantico cu e kestion dje limitenan di piscamentu. E ministro ta miembro di partido comunista di Islandia.

Logboek di „Hugo de Groot" no ta abordo di trawler „Perlon"

CORUNA, 3 sept. — A resulta, cu e logboek dje avion di KLM „Hugo de Groot" cu a cai den laman dia 14 di Augustus, no ta a bordo dje trawler Spanjo „Perlon".

E capitan dje boto a informa e periodistanan, cu tabata warda yegada dje trawler na Coruna, cu tripulacion di su bapor no a pisca ningun documento of obheto cu tabata pertenece na e avion, for di laman.

Manera ta conoci a worde informa poco tempu despues dje desgracia cu e avion, cu e „Perlon" a pisca e logboek dje „Hugo de Groot" for di den awa, pero cu e bapor a hanja order di su compania naviero di no bolbe Espanja prome cu el a cumpli su biahe normal di piscamentu.

Na Bogota bandidonan a cende un auto i un convooi na candela

BOGOTA, 3/9. — Bandidonan a cende un convooi y un auto na candela despues cu nan a ataca nan ayera parti sur dje ciudad Colombiano, Armenia. Nan a mata por lo menos 20 habitante dje dos vehiculonan cu fusil y bom.

PARTICIPACION

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa pa esnan cu debe school pa anja 1957/1958, di cual e cobranzanan ta fecha promer cu dia 31 di mei 1958, cu aanmaning pa es debe aqui lo worde poni na post dia 8 di september 1958 y cu for di dia 9 di september 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona.

PAGINA TRES

E Campeonato Di Beisbol No A Ser Reanuda Pa Falta Di Umpires

Di nos Sportreporter

Diarazon anochi despues di e regreso for di Santo Domingo di e seleccion juvenil, e campeonato di beisbol mester a ser reanuda cu e partido enntre Nesbitts y Amstel. Ambos equipos tabata presente na tempo ariba terreno, pero e caballeronan di traje azul un biaha mas a brilla pa nan ausencia.

E partido cu mester a cuminza 7.30 a keda spera te 8'or te ora cu e poco publico mester a ser devolve nan entrada y e partido suspende pa motivos cu no tabatin umpires. Den directiva di ABBA tin miembro encarga cu e tarea aki pa avisa umpires, otro pa avisa scorekeeper, y asina cada uno cu nan tarea pa pone beisbol camna ariba e bon patio. Pero algun lugar e combinacion aki no ta funciona bon y ta tempo pa trece esaki na claridad.

E culpa no por ser coloca actualmente ariba e umpirenan cu no a presenta y tampoco e por ser coloca ariba e miembro di ABBA encarga cu e tarea aki. Simplemente pasobra e metodo correcto no ta ser usa, pa recorda of sinta tras di e interes principal di nos beisbol. Ta di spera cu e promer reunion di ABBA esaki lo ser clarifica claramente na tur e miembronan tocante e importancia y e interes cu mester sinta den cada un miembro di ABBA pa progreso di nos beisbol. Y ta di spera cu cada uno lo huzga pa nan mes cu nan a ser eligi pa traha pa beisbol, de lo contrario laga lugar pa otro ya cu bo tempo no ta suficiente of no ta permitibo dedica asina tanto na e tarea di traha pa beisbol.

Training di e seleccion pa enfrenta Sto. Domingo

(Di nos Sportreporterr)

E entrenador Agapito Mayor lo cuminza train e seleccion cu lo enfrenta e campeonnan mundial di Republica Dominicana dialuna awor den Wilhelmina Stadion pa cinco'or di atardi. E campeonnan mundial di beisbol juvenil 1958 cual ta Republica Dominicana lo yega Aruba dia 11, y lo hunga tres partidos y lo regresa nan pais dia 15. E serie aki lo bira interesante ya cu un team di Venezuela tambe lo bin Aruba dia 13. Pesey ta importante y di sumo interes pa nos beisbol, pa tur e peloteronan selecciona pa train, di asisti sin falta y coopera cu Agapito Mayor pa asina Aruba presenta un bon equipo contra Republica Dominicana y Venezuela den e serie di dia 12 pa 14 di September den Wilhelmina Stadion.

Ehecucion di Jimmy Wilson a queda pospone

MONTGOMERY, 3/9. — E ehecucion di Jimmy Wilson, un homber di color di 55 anja, kende mester a muri mayan pasobra el a horta un dollar y 25 cents for di un muher blancu, a worde pospone indefinitivamente.

China Comunista a extende frontera di su awanan territorial

Flota Americano ta maniobrando den Estrecho di Formosa

PEKING 4/9. — Den un declaracion oficial publica awe na Peking y distribui pa e agencia di prensa Comunista „China nobo", gobierno di China Comunista a anuncia, cu el a extende frontera di su awanan territorial te na 12 milla.

Segun e declaracion e decision aqui ta toca tur e territorionan dje Republica Popular Chines, incluyendo e continente Chines, su islanan na costa, entre cual Quemoy y Matsu huntu cu Formosa y e islanan rond di Formosa, esta Penchu, Tungsha, Hsisha, Chungsha y Nansha.

E declaracion ta bisa ademas, cu ningun bapor di guera estranhero of avion militar no tin permiso di drenta e espacio of awanan territorial dje zona aqui sin permiso especial di gobierno Chines.

Tur bapor estranhero, cu drenta e awanan territorial Chines, mester respeta e leynan y stipulacionnan cu gobierno di China Comunista a proclama.

Segun e declaracion ta bisa ademas ainda trupa di Merca ta ocupa Formosa y e islanan di Pescadores. Esaqui quier nifica violacion ilegal dje inviolabilidad territorial y soberania dje Republica Popular Chines.

E declaracion ta bisa ademas cu ainda mester reconquista Formosa, e islanan di Pescadores y gobierno dje Republica Popular tin derecho di haci tal cu tur medio propio y na un momento oportuno. Esaqui ta un asunto interno di China, den cual el lo no accepta ningun sorto di intervencion estranhero.

Flota Mericano ta maniobrando

Mientras cu e ciclon „Grave" ta bai den direccion di costa di China, e Septima Flota Mericano cu a worde fortifica algun tempo pasa ,y cu ta patrulla den caya di Formosa, ta ocupa colocacion nobo en bista dje gran ehercicionan, cu lo tuma lugar parti Sur di Formosa. E maniobranan aqui, cu lo dura un siman y lo tuma lugar na un momento, cu e situacion den Caya di Formosa a bira critico, tin mas tanto caracter di expresion di poder cu caracter di un ehercicio ordinario.

Bapor di guerra cu aerodromo, trupa di forsa aereo y marinier ta bai parti Sur di Formosa pa participa na e maniobranan, cu lo cuminza Dia Luna. Ya tin un oficina di informacion den e base Nacionalista Kaosioeng.

E tiramentu dje Comunistanan a bira menos severo den e ultimo 24 horanan. Granaat a cai riba unidad di Cruz Roha, y a causa danjo na algun hospital, causando hopi victima.

Siman pasa a worde staciona un grupo di avion di reaccion di forsa aereo Mericano na parti Sur di Formosa, asina e comando aereo Mericano na Formosa a informa.

E grupo ta parti dje Quinto Grupo di forsa aereo Mericano, cu ta bao di direccion di general M. H. Frisbie.

General C. E. Lemay, sub-hefe di e personal di forsa aereo Mericano, lo yega Taipeh dia 7 di September pa un bishita di algun dia riba invitacon d general Wang Shu Ming, e hefe di estado di China Nacionalista.

E bishita di general Lemay na e territorio den Pacifco ta contene e bishitanan usual di inspeccion na e aereo Mericano na Hawaii, e islanan Filipino, Hapon y Alaska.

E comision permanente di parlamento di China Comunista a aproba awe e decision di gobierno pa determina e frontera nobo dje awanan territorial Chines riba 12 milla di laman, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa.

E ministerio di defensa Nacionalista na Taipeh a informa cu e Comunistanan a tira 144 granaat riba Quemoy, Tatan, Erhtan, Quemoy-chiquito y Quemoy-grandi. Dia Razon e Comunistanan a tira 500 granaat riba e islanan di Quemoy.

Bo ta kere?

M'a topa ayera bo casa y a parce mi manera el a bira ainda mas surdu cu e ta. Mi conoce un bon specialista cu quizas lo por yudele, pero ora m'a bise esei parce cu e 'n tabata interesa at all.

— No, esei mi sa tambe. E quier warda te ora cu e muchanan crece algo mas, ora cu nan no ta tuma les di muziek y canta mas".

Cumpleaños feliz

Catharina Marcela Solognier ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Chico, mama Irma, su ruman Reymundo, familia Solognier y familia Rasmijn.

— /// —

Senjorita Aura Ridderstaat a cumpli 19 anja. Feliditacion ta bini di su tata Felipe, su mama Suprianita, rumannan Petra, Olga, Norman, Lucia Rafia, Dominico, Rosa, Parmira, su welanan y welo, su tantanan y omonan, su prima Ilda Maduro, especialmente di Jacobo Erasmus y demas familia.

— /// —

Ta un anja mas di feliz existencia Judith Wernet. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, madrina Catharina Croes, padrino Ricardo Geerman y tur familia Geerman.

— /// —

E hobencito Lorenzo Dominico Ridderstaat ta celebra su cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Dominico, su mama Theresta, su ruman Mena, su welonan y welanan, su tantanan y omonan, bisawela y di madrina y su padrino.

— /// —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos, Srta. Maria Filomena de Cuba y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Rosa Kelly, Filomena Figaroa, Livia Figaroa, especilamente di familia Figaroa y de Cuba.

— /// —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Jolanda Penso, kende a cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama Juanita, su wela Juliana, su welo Jose Martis, su tantanan Emma, Dina y Leoncita, su primonan Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Wina, Franklin, Vilma, su padrino Dick Maduro, su madrina Dina Tromp, y di Emila, Carmen y Rudolf Danies y di tur su amiganan.

— /// —

Antonio Alexander Kelly a celebra su 19 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mara, su wela Rafaela, sobrino y sobrinanan, tantanan, especialmente A.P., di su amiga y demas familia.

— /// —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: C. L. Juliao, Juan Felipe Bareño, Lorenzo Thiel, Edwin Calixto Trimon, Ignacio Tromp, Florencia Ras, Jolanda Penso, Inchi Wernet, Riqueno Lampe, Obdulio Orman, Maria de Cuba, Teresita Gomez, Obdulio de Cuba.

El servicio civil internacional

El Doctor Tien Cheng Young, miembro del Secretario de la Unesco, acaba de publicas un libro de interes particular para los funcionarios nacionales que tienen relaciones con los organismos mundiales y para los funcionarios del servicio civil internacional, asi como para todo estudioso de las ciencias politicas y de la tecnica administrativa internacional. El libro se llama "The Internacional Civil Service: Principles and Problems".

Entre sus mas importantes capitulos figuran los siguientes: Lealtad internacional y lealtad nacional: Neutralidad politica y derechos fundamentales; Eficencia institucional y distribucion geografica, y Poderes administrativos y derechos del personal, y otros igualmente interesantes.

Este libro puede encargarse al Instituto Internacional de Ciencias de la Administracion, 205 Rue Belliard, Bruselas 4, Belgica; y su precio es de cinco dolares.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diabierne 5 di Septembre

DE VEER 8.30: My sister Eileen
RIALTO 8.00: 1. Down Laredo way
2. Wild bunch of Wyoming
PRINCIPAL 8.00: Unholy Wife
AURORA 7.30: The Delicate Delinquent
SAVANETA 7.30: Geisha Girls

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Partido politico nobo na Beirut

BEIRUT, 3 sept. — Na Beirut a worde forma un partido politico nobo, „Partido dje Nacionalistanan Liber". Lider dje partido nobo lo bira e presidente actual cu pronto lo tuma su retiro. Colaboradornan dje presidente, Chamoun, lo ta Sami el Solh, prome ministro actual: Emir Megid Arslan, ministro di agricultura y Kazem el Chalil, ministro d asuntonan economico.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 47

„No. No tin ningun hende cu e nomber ai den nos compania", el a bisa un poco irrita. „Esai ta loque mi por siwor quende tabatin antes den nos compania, pasobra ta awor m'a bin nos compania, pasobra ta awor m'a bin establece mi aqui na Londen. Ta duel mi cu mi no por yuda bo den esai. Mi ta pidi bo mil dispensa."

M'a queda mudo di desenganjo, pero Polly, cu tabatin mas animo cu mi, a pone man riba su braza a bisa e homber:

„Por fabor, meneer. Bo n' por haci informacion di esai cerca un hende cu tin mas dia ta traha den e compania aqui? Ta pa un asunto di masha importancia."

Quizas cu ta pa motibo dje suplica asina grandi y e bunita expresion riba cara dje mucha muhe el a responde:

„Larga mi informa Harriet Ingram un rato cu lo e por ricibi bo. Quizas lo e por sa mas tanto dje asunto ai."

El a bai p'aden pura y a bati despues na un dje portanan. Un stem conoci a grita:

„Adelante".

E hoben a disparce awor den e cuarto.

Un paar di minuut despues mi tabata para den un cuarto cu tabata hole gas y cu tabatin yen di disfraz. Harriet Ingram tabata sinta na un mesita, na unda el a hala tur su potoshinan pa e sinta come un tayo cu pastechi di carni y un canica di cerbez.

Maske mi a drenta, sinembargo e no a stop di come y a caba di hinka un pastechi den su boca. Ainda e tabatin su traje di Hamlet na su curpa, pero e tabatin un sjaal indian tira riba dje. Na su pia e tabatin un paar di slof. Ainda e tabatin tambe e peluca pretu y lombrante na su cabez y un muhe tabata trata na trece krulnan den esaqui cu un nijptang cayente.

Ora cu el a mira den spiel el a haci senjal cu mi pa mi yega mas acerca.

„Drenta bo. Y cerra e porta por fabor. Tin mucho biento aqui den."

M'a cerra e porta mi tras y m'a dal un paso mas p'aden dje cuarto. El a draai den e stul awor y a bira tur su cara pa mi.

„Ta quico mi por haci pa bo? Quenda bo ta?"

Inboluntariamente m'a dun'e mi nomber, e mes nomber cu masha dia caba m'a scohe.

„Mi ta Srta Elizabeth Villiers, Srta Ingram."

„Que tal, Srta. Villiers, m'a tende cu b'a bin informa pa Hilary Fane. Por ta famia bo ta di dje quizas?"

„Como no. Mi ta su prima. Mi no a mir'e mas foi dia cu el a bai traha den bo compania. Y lo mi a aprecia masha si acaso bo por a duna mi su direccion."

Como contesta Ingram a hala un dos boca grandi di cerbez y a bisa:

„Mi 'n tin di minimo idea ta na unda e ta."

E segundo golpe aqui cu a cai mas duro ainda cu esun di prome y e manera indiferente cu cual e tabata expresa, a pone hera di basha grito di joramento. Ora cu el a mira com mi lipnan tabata tembla, el a hanja poco compasion cu mi.

Visiblemente el a bira un poco mas carinjoso.

„Ta duel mi cu mi no por bisa bo ta na unda e ta actualmente. Bo mester sa cu dos luna pasa Fane a bandona nos na un manera cu no tabata mucho agradable."

Dos luna! De la manera anto cu toch e tabata den e compania aqui ora cu m'a bini Londen. Tabata parce mi como si fuera ta tur cos tabata draai rond di mi. Y obligatoriamente m'a para ta scucha Harriet Ingram.

„El a bandona mi mientras ainda e tabata den mi servicio y hasta mi por a larga persiguie pa quebra di contract. Pero m'a never mind e cos ai, pasobra el a traha masha bon pa mi y tambe pa consideracion dificultadnan personal. Sin duda lo bo ta conoce su dificultadnan?"

M'a domina mi mes bon prome cu mi a responde:

„Si. Mi sa algo dje asunto ai. Tabata pa un asunto di un quibramento di su compromiso cu un tal noble senjorita Deveril."

„Pero quizas loque bo n' sa ta lo siguiente, cu su compromiso tabatin un fin tragico. E pober enamorada di dje a bira loco".

E muhe a lamta para y a cuminza ta camna bai bini den e cuarto awor.

„E golpe aqui tabata terrible p'e, mucho mas terrible cu e por a soporta. E tabata hanja na principio tur siman un carta di dje y ora cu e no tabata ricibi ningun correspondencia, ni carta ni contesta mas, el a comprende cu mester ta algo a pasa. Nos tabatin funcion e dia ai na inglaterra central. Nos tabatin hende malo den nos compania y nos no por a hunga comedia sin dje.

„No obstante tur esai, sinembargo conociendo quico ta amor auto di un hoben, m'a dun'e permiso pa e bai sur pa e busca drechi ta paquico su namorada no tabata skirbié mas.

„El a queda dos dia afor y el a regresa cu un historia de lo mas lamentable. El a para oranan largo dilanti dje cuarto den cual e mucha muhe tabata cerra. E namorada no quier a mir'e pa nada di mundo. Solamente e por a tende com su namorada tabata grita y murmurra.

„E no por a reconoce ni su stem mes mas. Y tabata un momento de lo mas lamentable pa e hoben aqui y su tata a primintié di haci tur loque ta na su esfuerzo pa duna e mucha muhe aqui su salud trobe. Pero tambe e no a sconde pa e namorado cu caso dje mucha muhe tabata hopi serio. Hunto cu serio e tabata desespera.

„Enfin. Despues cu el a logra tende algo di dje trobe, tabata dia cu su tata cu tabata domi a larga bis'e cu su namorada a hui fo'i cas. Nan a quere cu e por a hui bai Londen, ma aya nan no a hanja ni su razgo.

Tempo cu el a ricibi e noticia aqui nos tabata riba un torneo door di America. En bista di mi actividadnan tabata masha agradable pa mi tende cu Hilary mester a bisa mi cu e ta bai Londen immediatamente. El a bisa mi tambe cu su intencion tabata di camna bishita tur hospital y tur monteeristo di Londen, tur hotel y tur pension te ora cu e contra cun'e.

„El a bin bira manera loco di berde mes y ningun hende no por a cambia su decision. El a cumpra pasashi riba e prome vapor cu lo sali Inglaterra y hamas mi a tende algo mas di dje, cu e ta bibo of morto."

M'a hiza cara y m'a observa cu Hariet Ingram tabata vigila mi di pia te cabez y cu wenkbrauwnan a plooi. Tabata manera mi tabata mira un luz nobo den su wowonan.

Ora cu m'a gradicié pa su informacionnan el a tenga mi gratitud y a bisa:

„Bo mester bai awor? Ta duel mi masha cu mi n' por haci nada pa bo. Mi ta spera cu lo bo por tin exito den bo demas investigacionnan y tambe cu Hilary lo tin e dicha di por contra cu su namorada".

Y cu un bista diestra el a agrega acerca:

„Mi no ta medico, pero mi ta quere cu sorto di enajenacionnan mental repentina asina, mayor parti no ta duradero. Bonochi, Srta Villiers."

Cu esaqui mi mester a queda satisfecho. Y pronto mi cu Polly tabata den e anchi trobe. E no tabatin nodi di mira mi dos bez pa e por a comprende cu e entrevista no tabatin un resultado mucho favorable.

CAPITULO XX

Riba proposicion di Alfred m'a duna un aviso pa Times. Mi mester a spera algun dia prome cu el a ser publica.

M'a sinti com mi mes curazon tabata bati ora cu di cuater dia despues cu m'a manda mi carta mi por a leza den e rubrica di „Noticianan Personal":

„Hilary. Sea unda cu bo ta, duna mi bo direccion.

Beth."

Ademas tabatin un number tambe riba cual e carta por a ser manda. Lo dura sigur algun dia prome cu Hilary mira e aviso aqui. Si acaso tabata asina alomenos. Pasobra Times tabata un periodico caro y aunque cu e tabatin un tirada hopi altu, sinembargo tabata un pregunta si den e circulonan di teatro nan tabata leza Times.

M'a pensa di no queda desenganja maske mi aviso no hanja e resultado desea. Sinembargo mi tabata biba den un caintura di speranza y tabata dificil pa mi a concentra mi mes manera antes riba mi trabaonan.

Mi mester conta bo awor com e establecimiento dje madame Edwina tabata traha. E tabata propiamente den dos cas parti, di cual e partinan di abao tabata comunica cu esnan di ariba, formando salon, cuarto di cosé y cuartonan di provision. Den e ambos piso ariba tabata biba discipulonan dje costurera y e trahadornan formal.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras cu Cisco tabata viaha den un caha bon cera, e otro bandidonan tabata pasa masha trabao pa nan hiba e cabai di Cisco, e no kier bai e ta risisti! Esei ta di comprende e ta sintié masha stranjo cu e bandido riba su lomba.

E ta tumba mi dies aqui! Mihor mi baha, e bandido ta bisa. No. E rastro por mustra cu bo a subi e cabai. I Pancho a lamta, caba E no a gusta e cuenta cu Cisco a bay sin avisé, e no tin ni gana di come mas.

COMENTANDO ARIBA 5 y 6 DI SIMAN

Di nos Sportreporter

Primera Valida:

E gran wega di mayorias y di esperanzas ta cuminza cu un carreda bastante pareuw ariba un recorrido di 1600 meter. Como promer favorito nos ta indica e descartado cual ta BUGGY cu lo goza di e conduccion di Pedro Jesus Gonzalez. Como segundo favorito nos ta gusta ECLAIR bastante ya cu e ta baha tres kilos cu su actuacion ultimo unda el a yega hopi retira pero tur pa motivos di e alto peso. Y como tercer en discordia nos ta bai cu ALCAIDE cu na e momento inespera lo convence e aficionadonan di su capacidad.

Segunda Valida:

E segunda valida aki ta luci hopi cu e LLAVE TRES principalmente pa Talleyrand. Talleyrand su dos ultima actuacion tabata fuera di marcadro pero tur ta debi na e alto peso cu e mester a soporta. esta di 57 y 58. Awor Talleyrand ta bai cu solamente 50 kilos locual ta pone luci abiertamente den e segunda valida. Zarpazo a realiza un bunita carreda cu 58 kilos ganando pa pescuezo y awor cu 55 kilos y e mesun conduccion di Carlos perez ta pone nos eligi ZARPAZO como segundo favorito. Como tercer en discordia MI GITANO cu tur e 56 kilos por resulta e ganador ya cu ultimamente el a demostra di ta drentando den forma atrobe.

Tercera Valida:

Tercera valida ta luci facil cu presençia di OLIGARCA ehemplar cual nos lo considera e siman aki como imperdible di cinco y seis di isman. Pa escolta nos imperdible d siman nos ta insisti cu bon actuacion di LLAVE SIETE especialmente pa Pantruca cu por sorprende mayorias. Otro cu lo escolta nos imperdible y cu lo drenta den marcador lo ta BOCHISTA.

Cuarta Valida:

LLAVE CINCO lo ser nos promer favorito den e carreda aki di criollos. e llave ta preferible pa GOLD PRIZE. Como segundo favorito nos ta gusta e yiu di Killard PELO DE ORO. Y como tercer en discordia apesar di su alto peso e cabay zaino yiu di Hyprocrite HERCULES. Esakinan semper ta carreda nan di sorpresa.

Quinta Valida:

Aki DIAMANTE NEGRO pa su actuacion ultimo ta luci cu gran posibilidades di logra cruza e meta en ganancia. E carreda no ta facil pesey nos ta recomenda pa reforce mas tanto posible. CALDERON lo ser nos segundo favorito ya cu e ta bai cu Gavidia y cu Ostos el a logra un bunita triunfo ultimamente ariba distancia di milla. Y como tercer en discordia nos ta gusta un tanto e conducido di M. Ramirez PERSEPOLIS.

Sexta Valida:

Carreda di tension, carreda di sorpresas y carreda no recomendable pa personas cu ya tin cinco y ta zwaak di corazon. Aki nos indicado como promer favorito lo ser BENGALI cu ta bai cu Luis Bolivar. Como segundo favorito nos ta gusta PRESTIGIO II un tanto y como tercer en discordia e veloz PERRIN cu ta bai cu Felix Sabino Perez.

Amigos aficionados, un biaha mas nos a ofrece nos favoritonan den e gran wega di mayorias y ta di spera cu nos indicados lo responde pa satisfaccion di nos lectores cu ta sigui nos comentarios tocante cinco y seis di siman. Y awor manera costumbre, apesar di ta ausente un par di siman. nos cuadronan moderado di valor abao:

Buggy Eclair	2
Llave Tres	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco	1
Diamante Negro Calderon	2
Bengali	1
	4
Eclair Alcaide	2
Zarpazo	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco Pelo de Oro	2
Diamante Negro	1
Bengali Prestigio II	2
	8
Buggy Alcaide	2
Mi Gitano	1
OLIGARCA	1
Llave Cinco Hercules	2
Diamante Negro	1
Bengali Prestigio II Perrin	3
	12

LOS CONQUISTADORES OLVIDADOS

. Por JORDI LERMAS

Para los ojos atónicos de sus victimas, las olas de las invasiones mongoles fueron como giganteca nube de jinete frenèticos, que al golpe incesant de sus caballos, incendiaban los ciudades y las florestas, dejando aqui y alla los tesoros de la civilizacion destrozados entre montones de cadaveres y rios de sangre, restos de matanzas absurdas y sin embargo metódicas. De Pekin a Budapest, el siglo XIII miró co nhorror a los salvajes de las estepas aplastar a China y al Islam y amenazar a la Cristianidad. Y las imagenes de aquella època quedan, vivas, y tragicas en medio de nuestros recuerdos escolares.

Con todo, los historiadores — Rene Grousset entre los de hoy, principalmente — nos han mostrado el reverso de la medalla, y nos han hecho ver que los viajeros de ese mismo siglo XIII hablan con respeto en sus memorias de los Kanes, de sus ejercitos y funcionarios. En efecto, ni Plan Carpin ni Rubrouck no estimaban estar viajando entre barbaros, y muchos otros testigos, misioneros y mercaderes, hablaban hasta con admiracion de estos hombres de guerra. Conviene releer a Marco Polo, Gengis Kan y sus sucesores, caudillos legendarios de aquellos ejercitos temidos, los mas disciplinados que el mundo ha visto, estuvieron a punto de conquistar a Europa, que se salvo apenas milagrosamente, y realizaron por primera vez en la historia, y por la ultima, dicho sea de paso, la unidad del Asia. Los destructores sabian tambien destruir, como sabian gobemar al mismo tiempo.

Seria interesante contemplar y admirar estos vivos contrastes en los relatos de un contemporaneo. Solo un testigo lucido y atento a los detalles de la psicologia y la sociologia hubiera podido conciliar tantos matices diversos, tantos signos contradictorios e intentar comprender a esos terribles conquistadores.

Felizmente, ese testigo ejemplar ha existido y su oba es conocida. Ata Malik Djuvaini, letrado persa y ministro de un jefe mongol. escribio en la calma nocturna del vivac, en las breves pausas de los incesantes viajes de su caudillo guerrero, de 1253 a 1260, la historia de los conquistadores del mundo. Utilizada en el pasado por nemerosos eruditos, esa obra acaba de ser traducida por la primera vez a una lengua europea. Su traductor es John Andrew Boyle y se ha publicado en dos volumenes, por la „Manchester University Press", para figurar en la Coleccion Unesco de Obras Representativas, Serie Persa.

Nuestro cronista, Ata Malik Djuvaini, descendia de una vieja y rica familia del nordeste del Iran. Su padre, despues de la derrota del ultimo Sultan, se puso al servicio de los mongoles triunfaantes. Y el mismo sirvio, en compañia de su hermano, a las ordenes de uno de los principales funcionarios del Kan Hulegu, nieto de Gengis Kan y hermano del ilustrado Cubilai, quien le hizo gobernador de Bagdad.

Persa orgulloso de la noble historia de su pueblo, espiritu cultivado y musulman sincero, nuestro cronista no renego de sus convicciones y no perdia ocasion de hacer presente le gesto de Korsoes el Justo, ni de citar las estrofas patrioticas de Firdausi. Lamenta la ignorancia de sus amos, sonrie de su cultura primitiva, que ellos sin embargo estiman en mucho porque produce signos en torpes caracteres: se refiere constantemente al Coran y a la tradición poetica y religiosa del Islam, y no exalta las conquistas mongoles sino en la medida en que han contribuido a propagar la fe musulmana en el Turkestan y en la India. Ecuanime, reconoce la tolerancia religiosa de los mongoles, pues muchos profesan el budismo y otros el cristianismo al modo del heresiarca Nestorio. efecto, no se les ocurre perseguir esta o aquella religion, porque ellos obedecen en el fondo a las practicas de su viejo chamanismo ancestral, el cual ha sobrevivido hasta nuestros dias en las estepas y las tundras del Asia. Mas nuestro Djuvaini no perdona el chamanismo. en el cual solo observa el conjunto de supersticiones ridiculas, que el pinta en terminos que no desdeñarian nuestros modernos etnologos. Cuando habla de las creencias budistas es igualmente severo, sobre todo al hablar de la moral y de la metempsicisis, donde de paso recuerda que el vocablo mongol para "libros" — nom — viene del griego "nomos", la ley que habia servido en los reinos indo-grecos para traducir la palabra sanscrita "dharma": la ley budica. Pero los budistas tampoco son para el dignos de elogio y los considera simples idolatras merecedores de la suerte de paganos y demonios.

Djuvaini no deja de anotar las matanzas, los barbaros exesos. En cada ciudad conquistada enumera los muertos — hombres, mujeres y niños — al par que condena el procedimiento reglamentario de las ejecuciones, demasiado racional y metodico, tan racional que parece excluir la verdadera crueldad, hecha de pasion casi simpre: se dividia el numero de vencidos por el de soldados, tocandole a cada uno de estos, segun el caso, 24, 50 o 90 victimas para su diestro e incansable cuchillo, y que debian inmolar en un tiempo prefijado. Con todo, algunas eran perdonadas. Los artesanos, por ejemplo, salvan la vida, pero no la libertad, pues eran enviados al fondo de las praderas mongoles a trabajar sin tregua en la edificacion y adorno de lujosas moradas para los kanes, que van transformando en ciudades los humildes poblados — hechos de tiendas de pueles y telas — de Karakorum y Ulam-Bator.

No olvida nuestro letrado el comentario a las ceremonias funebres del Gran Kan, solemnes y terribles, cuyo ritual hace pensar en las hecatombes que eran los entierros de los reyes de Sumer o de los escitas, segun Herodoto. Cuarenta caballos piafantes y cuarenta virgenes en toda la flor de su hermosura, cubiertas de oro y de piedras preciosas, para reanimar el cadaver del viejo conquistador.

Mas por otra parte, el cronista no deja de rendir homenaje a las cualidades de los hijos de la estepa, a su sentido de la disciplina, a su respeto de la palabra empeñada, a su genio organizador, a la firmeza de sus lazos familiares, y en pocas palabras, a sus virtudes sociales, cuyo olvido precisamente habia causado la perdida de los reinos musulmanes, por los cuales suspira nuestro hombre, y la caida del mismo poder del califato. La generosidad manirrota de los mongoles suscita tambien el fervido elogio de Djuvaini, quien dedica un capitulo a celebrar la magnificencia extraordinaria de los kanes Ogetei y Guyukk. No es posible pasar por alto al primero y bie nvale citar una anecdota suya.

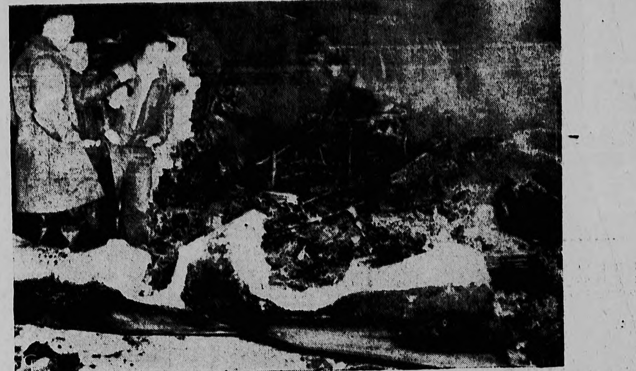
Unos indios, mercaderes de marfil, le ofrecen dos gigantescos colmillos a cambio de quinientas piezas de plata. El Kan ordena el pago de la suma sin vacilar un instante, mientras sus cortesanos ponen los brazos en alto y exclaman sorprendidos: "Por que, señor, pagar tal suma por una materia vil y que por añadidura viene de un pais enemigo?". Y el soberano apenas responde: „Los hombres como yo no regatean, y ademas, yo no tengo enemigos".

Ocupado en escribir al cronica de los conquistadores mongoles, Ata Malik Djuvaini nada dice de su propia vida ni del gobireno que tuvo a su cargo. Sin embargo, sabemos que supo gobernar diestra y justicieramente el Irak y el Kuzistan, donde fomento la agricultura, fundo aldeas hasta el numero de cienti ciencuenta, mejoro los canales de riego existentes y abrio uno a la navegacion desde el Eufrates a Kufa y Najaf. Cuando murio, en 1283, ya el imperio de los mongoles habia perdido su unidad. Fue tal vez nuestro cronista uno de esos letrados que prepararon la transformacion de los mongoles en persas, como los mandarines chinos o los lamas tibetanos lograron absorber a sus propios conquistadores y convertirlos a sus usos y estilos. Los decendientes de Gengis Kan, ya separados los unos de los otros por las lenguas y las religiones, reinaron en las tierras un dia conquistadas como emires.

Los descendientes de Gengis Kan, ya separados los unos de los otros por las lenguas y las religiones, reinan aqui, en estas tierras que un dia los caballos de sus abuelos hollaron con belicos cascos destructores, como emires turcomanos o jefes ruso-tartaros.

La historia tiene estos caprichos, y la que aqui contamos, como comentario a la obra de Ata Malik Djuvaini, si fue una derrota para los caballos de la estepa y del "cielo azul", fue tambien una victoria para las viejas civilizaciones, siempre vencedoras del fuego y de la espada.

OTRO RECORD NOBO — Skipper Ritter den accion na Fort Lauderdale, Fla. Despues di a logra e velocidad di 63.269 milla pa hora. E record anterior tabata 62.836 m.p.h.



60 ABORDO, NINGUN A MURI — Bomberonan ta examina resto di un avion cu a kima. Ta un DC-6B di Northwest Airlines despues di a cayi cu 60 hene abordo, ora cu e tabata bai subiendo na aeropuerto Wold-Chamerlain Minneapolis, Minn. E tabata di haci e biaha pa Seattle, Wash. Un milagro cu ningun hende a muri den e a ccidente aki, como 49 mester cu ningun hende a muri den e accidente aki, como 49 personamester a worde hospitaliza.

La charla semanal

Por Daniel Behrman

Los griegos y el atomo

Grecia, la nacion que diera al mundo la palabra „atomo", uno de los vocablos decisivos de la historia del hombre, esta entrando a su vez en la era atomica.

Veinticinco siglos despues de la genial hipotesis de Democrito sobre el elemento fundamental de la naturaleza, la Comision de Energia Atomica del Gobierno de Grecia esta construyendo a poca distancia de Atenas, al pie del monte Imitos, un centro de investigaciones nucleares que contara con un reactor de 1.000 kilovatios del nuevo tipo que opera sumergido en el agua, la cual sirve como „blindaje" contra las irradiaciones y como elemento moderador y refrigerador del sistema. El reactor trabajara en casi cinco metros de agua.

Puesto bajo la invocacion del nombre propio de Democrito, quien como se ha dicho antes anuncio la estructura atomica del universo en el siglo V antes de Cristo, este nuevo centro de estudios comenzara sus trabajos el año entrante.

Esta informacion ha sido dada en Paris por el Profesor holandes Frans Barendregt, quien acaba de terminar la segunda mision de asistencia tecnica que le ha encomendado la Unesco. El Profesor Barendregt, uno de los principales cientificos del Centro atomico de La Haya, habia estado antes, durante diez y ocho meses, en Pakistan, enseñando fisica nuclear en la Universidad de Karachi.

En una entrevista, el Profesor Barendregt explico que Grecia utilizara este reactor para investigaciones y tambien para adiestrar a sus propios cientificos en el manejo de las futuras estaciones atomicas con las cuales espera resolver su cronica carestia de combustible.

Durante su mision ateniense, el Profesor Barendregt pudo tambien cooperar con dos hospitales de la capital en el uso de radioisotopos con fines terapeuticos. En uno — el Hospital Alejandra — se estan llevando a cabo investigaciones para determinar la asimilacion de ciertos elementos por el higado, mientras el otro — el Hospital Evangelista — esta organizando un departamento de radioisotopos.

Entre los trabajos que la Comisión de Energia Atómica de Grecia esta llevando a cabo pueden senalarse el d medir la radioactividad en la a'nósfera y la utilizacion de las irradiaciones para incrementar y mejorar las cosechas.

Los cientificos helenos y el Profesor Barendregt hicieron un descubrimiento que puede resultar muy importante. Al pie del monte Imitos, mientras buscaban el sitio para establecer el centro de investigaciones Demócrito y precisaban la radioactividad del suelo, llegaron a encontrar ésta en grado intenso. Un examen ulterior demostró que venia especies de musgos, que recogen y guardan, segun parece, la radioactividad. „Pero aun no sabemos en donde se origina", dijo el Profesor Barendregt.

Como hombre de ciencia, y sobre todo como estudioso de la fisica nuclear, el cientifico holandés se sintió muy a sus anchas en Grecia, donde el lenguaje de la gente esta lleno de palabras que se usan en los laboratorios del mundo. „Tomemos la palabra „krio", por ejemplo — manifestó el Profesor — en Grecia quiere decir „frio", pero acontece que nosotros usamos la palabra „kriogene" para referirnos a los laboratorios que hacen estudios sobre bajas temperaturas. Después de toto — concluyó el Profesor Barendregt con una sonrisa — el atomo, que es hoy un elemento poderoso de nuestra cultura, comenzó como una visión de Demócrito."

(UNESCO)

Semana oriental en Polonia

La Comision de la Unesco en Polonia esta organizando para el mes de octubre una Semana dedicada a promover el interes por el conocimiento del Oriente. Uno de los puntos principales de esta Semana sera una exposicion que, bajo el lema de "Desarrollo del libro y de la escritura orientales", tendra lugar en el Museo Nacional de Varsovia. Diez y siete paises orientales han sido invitados a participar con peliculas, libros y obras de arte. Parte del programa de dicha Semana se desarrollara tambien en Cracovia.

El sistema metrico en la India

El Gobierno de la India acaba de anunciar que comenzara a dar los pasos necesarios para una adopcion gradual del sistema metrico de pesos y medidas. Se comenzara por la industria del yute, en la cual practicamente se esta usando ya desde hace dos meses, y a partir del 1° de octubre de 1958 en otros campos del comercio y la industria, asi como en diferentes ramas de la administracion publica, aunque en este caso su uso estara limitado a ciertos fines especificos. El uso del sistema actual podra continuar por un periodo de dos años al cabo del cual sera abolido. Los circulos gubernamentales consideran que para 1960 sera posible extender a todo el pais el uso obligatorio del sistema metrico.

Aves raras de la selva peruana

Una expedicion zoologica, presidida por el profesor Emmet R. Blake, de la seccion de aves del Museo de Historia Natural de Chicago, se encuentra en la selva peruana para estudiar la vida de sus innumeras aves. Esta expedicion ha sido organizada de acuerdo con el programa de estudios de la fauna sudamericana, que se ha propuesto realizar dicho Museo.

La region de Madre-de-Dios, donde la expedicion llevara a cabo la mayor parte de sus trabajos, esta formada por una vasta y densa selva, poco conocida del hombre civilizado, y apenas entrevista por los zoologos, pero que, segun todos los informes, contiene una abundante y variada multitud de pajaros. Una pequeña coleccion de aves de esta region, fue enviada al Museo de Historia Natural de Chicago hace unos años, contenia especies desconocidas por los estudiosos.

El profesor Blake y sus acompañantes iniciaron su marcha hacia la selva desde el Cuzco en los primeros dias de junio pasado, utilizando entre otros medios de transporte, canoas indias para navegar el rio Madre-de-Dios hasta un punto cercano a la frontera boliviana.

Y sera en esta parte del viaje, a lo largo del curso del rio, donde se recogera la mayor parte de las especies de pajaros que se desean capturar, pero al mismo tiempo seran explorados por medio del avion otros parajes, situados en las tierras bajas del rio, para ver si alli tambien viven pajaros de modo permanente.

Cambio di mando di forsa aerea na Argentina

BUENOS AIRES, 4 sept. — E sub-ministro pa forsa aereo di Argentina a anuncia, cu Heurta, e ministro pa forsa aereo di Argentina, a tuma comando over di forsa aereo y cu el a rechasa un oferta di otro grupo di ehercito pa oclaboracion. Ayera nochi hombernan bon arma den auto a rondona basenan y edificionan di forsa aereo di Argentina despues dje incidente misterioso den ministerio di forsa aereo na Buenos Aires.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Ring! Nan ta jama na porta, no tin ningun hende otro na cas sino Lorenzo, cu ta tumanda un banjo frescu pasobra e no por soporta e calor mas. E mucha a ring na porta, ningun hende no a habri porta, wel e a gana drenta cu un regalo. Pa Sr. Campos E ta bisa, ora e a contra cu Lorenzo, tur muha, lora den servete. Lorenzo a spanta. E ta biba den e otro cas aya, Lorenzo ta contesta. Oh, ta verdad! Qui distraido e mucha ta no! Si por lo menos Lorenzo tabata bistir cu carson...!

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIASABRA 6 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3228

„Elseviers Weekblad"

Hulanda lo duna Antillas Neerlandes su independencia completa si e ta desea

DEN HAAG, 5 sept. — E corant Hulandes „Elseviers Weekblad" a scirbi tocante e eleccionnan Antilliano bao dje titulo „Despedida sin Lagrima" lo siguiente:

Por a spera, cu e coalicion di gobierno lo a gana e eleccion di Staten na Antillas. En berdad ta stranjo ainda — y un compliment pa e sano juicio di hopi votador — cu el a hanja solamente algun mil voto mas cu su oponentenan,

Anto mester corda cu den e eleccionnan aqui asina formidablemente cuminsa, y celebra cu musica y borchi cu lema y optocht, por fin tabata toca menos voto cu den un ciudad di grandura mediano na Hulanda.

Sinembargo, gobierno na Willemstad tin libertad awor di disolve e Reinado, manera e mes ta yamele

Wel, esey mester sosode anto. Lo e queda sorpresa pa sabi, cu cuanto gana nos aqui na Hulanda lo duna Antillas nan soberania y independencia completo si nan ta desea esey.

Noticia di Polis

Caido foi stelashi

ORANJESTAD. —. Diahuebs atardi 2'or un metselaar a cai foi un stelashi di 125 cm. haltu durante cu e tabata trahando su cas. Di ripente e la sinti su curpa bira malu y a perde balanza. E la herida su cabez y mester a worde xamina na San Pedro Hospital.

Cas a kima completo

E mes atardi pa 3'or polisnan a worde alarma cu tin un cas na candela, Pos Abao 12, banda di Robin's Farm. Apesar cu brandspuit a jega masha liher, e donjo E.C. mester a para mira con su cas di madera a para caba na shinishi. E accidente aki probablemente ta motibu di un stoof di kerosin cu a pega candela. Dos brandspuit a juda paga e candela.

Dalmentu

Rato despues di 5'or Diahuebs atardi den Nassaustraat dilanti di HBU mas o menos tabatin un dalmentu di auto entre A-2481 y A-7252 respectivamente tabata stuur O. y R. Auto dje ultimo menciona a ricibi e golpi di patras. Danjo segun ta worde valua ƒ 350.—.

Otro voorman di hotel nobo a worde ataka

Un biaha mas desacuerdo entre trahadornan dje hotel nobo a ocasiona maltrato di un voorman pa un dje obreronan. E victima M. a ricibi un golpi cu banda plat di un hacha den su lomba di un obrero R.R.

Tur dos ta hende di Jamaica. R. a worde retira mes ora y lo worde deporta pa su pais. E victima a worde hospitaliza pa observacion. E danjo fortunadamente no a resulta asina grave y M. por a bai cas poco rato despues.

Hanja y perde

Un pida biljechi di Corsow a worde hanja abao banda di Postkantoor na Oranjestad y a worde entrega na warda di polis. Venanen Martinez di Dominicoweg 2 na San Nicolas a raporta na polisnan cu e la perde un wiel di auto completo cu tire. Julian Arrindell di Bernhardstraat 18C a perde un cartera color crema cu ƒ 150.— aden. J. L. Kock di N.W. 6 San Nicolas a avisa polisnan cu e la perde seis pida biljechi di Corsow no. 16801.

Awe nochi Aruba Jrs. vs. R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi den Wilhelmina Stadion, e teamnan di grandes atracciones di nos campeonato lo enfrenta otro pa di dos biaha den e campeonato actual. Nan promer encuentro a resulta cu un victoria pa Aruba Jrs. E campeonnan 1957 cual ta RCA ta luchando actualmente pa e titulo di sub-campeon ya cu e muchanan di Socotoro tin e titulo di campeon 1958 ya sigura. En todo caso manera semper e partido entre e dos equiponan aki awe nochi lo resulta di gran interes pa e fanaticada arubana.

Mayan mainta Chesterfield vs. Heinekens

(Di nos Sportreporter)

Mayan mainta den Wilhelmina Stadion, lo enfrenta otro den Wilhelmina Stadion den otro partido di beisbol di e campeonato actual, e cigarrilleronan di Chesterfield y e corveceronan di Heinekens, ambos equipos cu peloteros cu a destaca nan mes den e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil. E encuentro lo resulta interesante y ta di spera un bunita publico pa respalda e weganan aki.

CRUZANDO CAMINDA

AUTO ATROPELLA UN MUCHA DI 7 ANJA MORTO MESORA

ORANJESTAD: — Ajera tardi pa cuarto pa siete auto A-6021 cu F.M. como chofer a dal un mucha di 7 anja, mientras esaki tabata cruza caya principal banda di vliegveld. Antonio Apolonio OGENIO di Kamakoeri a muri casi inmediatamente.

Henter dia e tabata afo cu algun piscador y net e tabata bai su cas, saliendo di cantu di laman, cruzando caya ora cu e accidente a tuma lugar.

Awe mainta Dr. Hazenberg lo haci autopsia na San Pedro Hospital.

Polisnan ta investiga e caso aki detalladamente.

Ganadores dje concurso Camel-Winston-Salem

ORANJESTAD. — Otro gran concurso di es sigarianan Camel-Winston-Salem a termina, y siguiente 12 personanan a sali ganadores di bunita premionan:

1e. premio:
Sra. Johanita Bislick
Savaneta 266 — Ticket no. 1056
1 Frigidaire Refrigeradora

2e. premio:
Catharina Vrolijk
Shiribana 4 — Ticket no. 3274
1 Frigidaire airconditioner

3e. premio:
Maria Damasa Werleman
Wilhelminastr. 12 Ticket no. 4089
1 Sylvania radio-holoshi portatil

4e. premio:
Estaquio Thiel
M.V.S.A. Sta. Cruz, ticket no. 3904
1 Sylvania radio-holoshi portatil

5e premio:
Vic Tromp
Ponton 50, ticket no. 2296
1 Sylvania radio-holoshi portatil

6e. premio:
Emily Roosberg
Lago Weg 10B
San Nicolas, ticket no. 2280
1 Sylvania radio-holoshi portatil

7e. premio:
Raquel M. de Avila
Siv. 29A, ticket no. 4813
1 Sylvania radio-holoshi portatil

8e. premio:
F. Lacle
Pavilla 28, ticket no. 4051
1 Sylvania radio-holoshi portatil

9e. premio:
Soriano Dijkhoff
Nuna 9, ticket no. 4404
1 Sylvania radio-holoshi portatil

10e. premio:
A. J. Thijsen
Sweelinckstraat 19, ticket no. 4823
1 Sylvania radio-holoshi portatil

11e. premio:
Richard Briezen
Hospitaalstraat 22, ticket no. 1151
1 Sylvania radio-holoshi portatil

12e. premio:
Juana Orman
Socotorowijk 47, ticket no. 1936
1 Sylvania radio-holoshi portatil

E cantidad mas grandi di lot a worde entrega pa sr. Emiliano Jansen Nieuwe Weg 34, San Nicolas 115 ticket.

Chrysler ta bai traha auto chikito

MIAMI BEACH, 5 sept. — E presidente di Chrysler Corporation, Colbert, a informa ayera cu su compania ta tuma preparacion pa explora terreno dje autonan chiquito pa prome bez.

El a informa, cu actualmente cientenares di persona ta proyecta y desarolla auto chiquito. Ta probable cu esaqui tin relacion cu e importacion di autonan chiquito estranhero. Segun presidente Colbert 400.000 auto chiquito estranhero lo worde importa na 1959.

Den ultimo tempu tabatin noticia di Detroit tambe, cu tanto General Motors como Ford tabatin plan pa cuminza cu produccion di auto chiquito otro anja.

Cabaret pa mucha den Club Caribe

ORANJESTAD. — Awe nochi 8'or den Club Caribe na Oranjestad lo worde duna un cabaret special pa jiunan dje miembronan dje club aki. A worde organiza un bunita programa, na unda naturalmente bailamentu y musica ta e atraccionnan principal. E entradanan dje anochi aki ta pa e speeltuin cu nan ta pensa di traha p'e club aki.

Trupa Americano lo hanja „Polaris" na 1960

CHICAGO, 5 sept. — E trupanan Mericano lo hanja disposicion dje proyectil ballistico „Polaris" cu un submarina por lanza bao di awa na 1960, asina almirante Russell, cabezante interino pa operacion naval, a informa na Chicago.

Eleccion general dia 3 di november na Cuba

HAVANA, 5 sept. — Presidente Batista di Cuba a anuncia den un discurso pa radio, cu dia 3 di November lo tin eleccion general, pa mira quende lo ta su sucesor.

Ray S Smith Jr. di Hot Springs ta e unico legislador di Arkansas cu a vota „No" contra dje proposicion di Gobernador Orval Faubus anti-integracion. Aki e ta durante di un sesion na Little Rock y su tras nos ta mira un parti sali di Farrell Faubus jiu homber dje Gobernador.

SCHOOLNAN DI GOBIERNO:

Tin school unicamente parti mainta riba proposicion di A.O.B.

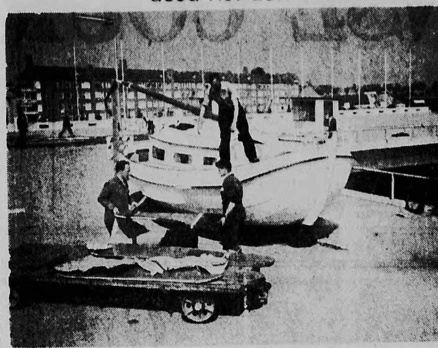
ORANJESTAD. — E reglamentu nobo cu „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs" a trece na vigor caba na cuminzamentu di school e biaha aki, pa tene schoolnan unicamente parti mainta a worde acepta tambe pa Openbaar Onderwijs (Schoolnan di Gobierno).

Na principio Gobierno a propone pa mantene e areglo nobo aki pa e clasnan haltu so, y pa laga e clasnan di mucha chiki sigui manera costumbre. Pero despues cu e Onderwijs Bond a conferencia cu deputado di Ensenjanza E.O. Petronia y e hefe di Onderwijszaken di Bestuurskantoor A. J. M. Poppe, y a splica nan tocante varios problemanan den tal caso (por ejemplo e buscamentu di muchanan foi school pa majornan, kende tin jiu tantu den clasnan haltu cu clasnan abao), autoridad a keda na acuerdo cu e punto di bista di e directiva dje Onderwijs Bond y a worde dicidi pa dia cu schoolnan di Gobierno habri trobe 10 di September, pa tene lesnan di 7.50 am te cu 12.10 pm. Diasabra mainta tambe lo tin school den futuro. Un excepcion a worde haci y ta pa ATS na unda e oranan di school ta keda manera nan tabata semper. RK Onderwijs tambe ta sigui mantene e oranan di school manera costumbre.

BEKENDMAKING

In tegenstelling met de eerder bekendgemaakte berichten betreffende de ochtendschooltijden van de openbare scholen op Aruba, wordt thans bekendgemaakt dat de schooltijden van alle openbare scholen met uizondering van de Arubaanse Technische School met ingang van 10 september 1958 als volgt zullen zijn: van maandag tot en met zaterdag, van 7.50 — 12.10 uur.

Utrechts amateur-schepenbouwer deed het zelf



Aan de Najaarsbeurs in Utrecht, welke dinsdag werd geopend, is dit jaar voor het eerst verbonden een afdeling „Doe het Zelf" waarop vele voorbeelden van huisvlijt en mogelijkheden daartoe te vinden zijn. Deze toont een scheepje, dat de heer L. Visser uit Utrecht in 3000 vrije uren bouwde, het kostte hem een 2000 gulden. Normaal kost een dergelijk schip bij aankoop 30.000 gulden.

Elseviers Weekblad:

Desgewenst volstrekte onafhankelijkheid

Den Haag, 5 sept.: — „Elseviers weekblad" schrijft over de Antilliaanse verkiezingen getiteld „afscheid zonder tranen":

Het viel te verwachten, dat bij de statenverkiezingen op de Antillen de regeringscoalitie de zege zou behalen. Het is eigenlijk nog vreemd — en een compliment voor het gezond verstand van vele kiezers —, dat zij slechts enkele duizenden stemmen meer verkreeg dan haar tegenstanders.

Daarbij valt te bedenken, dat bij deze zo formidabel opgezette, met muziek en spandoeken en optochten gevierde verkiezingen, ten slotte in dat gehele rijksdeel der Nederlandse Antillen minder stemmen zijn uitgebracht dan in een middelgrote Nederlandse stad.

Nochtans, de regering te Willemstad is thans vrij om, zoals zij het noemt: „de status in het koninkrijk op de helling te nemen".

Nu, dat moet dan maar. Het zou haar verbazen te vernemen, hoe volgaarne wij in Nederland aan de Antillen desgewenst hun volstrekte soevereiniteit en onafhankelijkheid willen verlenen......

(vetdruk Red).

Ministers stellen portefeuilles ter beschikking

De ministers der Nederlandse Antillen hebben gisteren aan Zijne Excellentie de Gouverneur bericht, ingevolge art. 39, eerste lid der staatsregeling, met ingang van 22 september 1958 hun portefeuilles ter beschikking te stellen.

Zij verklaarden zich tevens bereid met Zijne Excellentie te blijven samenwerken, zolang hun opvolgers, na de 22ste september 1958, niet benoemd en beedigd zijn.

Het ligt in de lijn der verwachting, dat Zijne Excellentie de Gouverneur spoedig een kabinetsformateur zal aanwij-

Emissie Wereldbank ruim overtekend

WASHINGTON, 5 sept.: — De Wereldbank heeft bekendgemaakt, dat haar emissie van 75 miljoen dollar, aangeboden aan kopers buiten de Verenigde Staten, ruim is overtekend. Er werd uit 26 landen voor 127 miljoen dollar ingeschreven.

Andere studio-opdracht voor H. P. Luidens

Door de regering is voorlopig voor de duur van twee jaren aan de heer H.P. Luidens, hoofdagent van politie alhier, een studieopdracht verstrekt teneinde zijn rechtsstudie aan de rijksuniversiteit te Utrecht voor te zetten.

Zoals bekend werd in 1956 de heer Luidens een studieopdracht verleend om tot opleiding van hogere politieambtenaren aan het rijksinstituut te Hilversum te volgen. Deze cursus werd door de heer Luidens op 9 juli 1958 met goed gevolg voltooid. RVD

Fagerholm vormde Finse coalitieregering

HELSINKI, 5 sept.: — De Finse Sociaal-Democratische kabinetsformateur Fagerholm is er in geslaagd een coalitieregering te vormen met medewerking van 5 van de 7 partijen uit het parlement. Alleen de communisten en Onafhankelijken nemen geen deel aan het nieuwe kabinet, dat verzekerd is van een meerderheid van 147 uit de 200 zetels van de rijksdag.

Buitenlandse Zaken kreeg de Agrarier Virolainen, die ook vice-premier is: Financiën kreeg de Conservatief Hetemaieki, en Defensie diens partijgenoot Wiherheimo. De kabinetsvorming heeft ruim 6 weken geduurd.

Tien oud-politiemannen veroordeeld wegens medeplichtigheid aan Jodenmoord

ULM, 5 sept.: — Een rechtbank te Ulm heeft 10 vroegere politieambtenaren tot gevangenisstraffen van 3 tot 15 jaar veroordeeld wegens medeplichtigheid aan moord op duizenden Joodse mannen, vrouwen en kinderen. De moorden zijn in 1941, bij het begin van de Duitse veldtocht tegen Rusland, gepleegd in het Lithause grensgebied.

De zwaarste straffen kregen Boehme de toenmalige commandant van de staatspolitie te Tilsit, en Hersmann, het hoofd van de S. D. te Tilsit, namelijk 15 jaar gevangenis. Boehme werd schuldig bevonden aan deelneming aan de moord op 3907 joden en Hersmann aan deelneming aan de moord op 1656 Joden.

De behandeling van deze zaak heeft 4 maanden geduurd, in welke tijd 170 getuigen en 5 deskundigen zijn gehoord.

De aardolieproduktie in de V.S.

NEW YORK 5 sept.: — De produktie van ruwe aardolie in de Verenigde Staten heeft in de week tot 22 augustus gemiddeld 6.720.000 barrels per dag bedragen, tegen 6.655.000 barrels per dag in de overeenkomstige weekperiode van het vorige jaar.

Geallieerde manoeuvres vervangen door nationale manoeuvres

ATHENE, 5 sept.: — De Griekse regering zou het voorstel van generaal Lauris Norstad (de opperbevelhebber van de NAVO-strijdkrachten in Europa) om de Griekse militaire staf van het NAVO-hoofdkwartir in Izmir, die in juni naar Griekenland werd teruggeroepen i.v.m. het Grieks-Turkse geschil ovr Cyprus, weer naar Izmir (in Turkije) trug te zenden, afgeslagen hebben.

Van gezaghebbende Griekse zijde werd meegedeeld, dat de Grieken niet terug kunnen keren naar Izmir, voordat de redenen die geleid hebben tot de terugtrekking zijn weggenomen en aan de Turkse „vijandigheid" t.o.v. Griekenland inzake Cyprus een einde is gekomen. Als gevolg van de weigering van Griekenland om met Turkije samen te werken zouden de geallieerde manoeuvres, die volgens plan half september gehouden zouden worden, afgelast zijn en vervangen worden door „nationale" manoeuvres.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen:

De heer R.A. Royer, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Sociale en Economische Zaken, alhier;

De heer G.V. Pietersz, tot beambte in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer A.B. Chatlein, tot monteur 3de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. O. J. Pieters, tot telefoniste 1ste klasse in tijdelijk dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. M.D. Loefstok, tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. M.M. Lamp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter inspectie der Belastingen, alhier;

Bevorderingen

De heren M.R.R. Libier en R.C.M. Felix, schrijver b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. A. Winklaar, schrijver a in tijdelijke dienst bij de politie-administratie op Aruba, tot klerk a in tijdelijke dienst;

Mej. A.S. Martis, klerk b ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk 1ste klasse;

De heer J. Arends, schrijver b in tijdelijke dienst ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer E.E. de Windt, assistent-opzichter bij de Landsgebouwendienst, alhier, tot opzichter bij de Landsgebouwendienst, alhier;

De heer P.E. Veerkamp, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De heer M.B. Marchena, klerk b bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag aan:

De heer G. Th. Volk r.- k. geestelijke van de 2de rang, alhier, op zijn verzoek met ingang van 1 oktober 1958;

Overplaatsing:

De heer A.J. Saro, gevangenbewaarder op Aruba, naar de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao, met ingang van 1 oktober 1958;

De heer T. Willems, agent van politie 1ste klasse op Bonaire, naar Curacao.

De heer V.A. Monsanto, agent van politie 2de klasse alhier, naar Bonaire.

RVD.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

A G E N D A

BIOSCOPEN

Zaterdag 6 september

DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 8.00: The unholy wife
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30:
Ey martir del carvario

Zondag 7 september

DE VEER 6.00: Apache drums
8.30: Peyton Place
RIALTO 5.45: Destination
8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 6.00: Come next spring
8.00: Cockleshell heroes
AURORA 6.00: Tarzan and his mate
8.00: Tu y las nubes
SAVANETA 6.30: Wyoming mail
8.30: The mole people

NACHTDIENST

Botica Aruba

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

7 september

Oranjestad 9.00 v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas 11.00 v.m.: Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

16.00

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Bo ta kere?

— Quiere decir cu si mi bin traha aqui, meneer, anto tur anja lo mi por conta cu un aumento di sueldo, n' ta sina?

— Sigur, asina ta.....pero, contal cu bo trabao duna motibo p'esei.

— Ahan! — Mi por a comprende cu tin algun ei tras!

GRATITUD

Ha fallecido cristianamente el bebé

LOURDES MARGARITA WEBB

(Q.E.P.D.)

Su tía Heroina Cabrera de Musk expresa su sincero agradecimiento a todos los vecinos y demás amistades que se unieron a ella en tan doloroso momento.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 10 September 1958 des middags om 4 uur zullen ten overstaan van ondergetekende Notaris in het pand Lagoweg 36/Helfrichstraat 48 te San Nicolaas op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

I. het winkelpand met magazijn Lagoweg No. 36/Helfrichstraat No. 48, plaatselijk bekend als „MORNING STAR STORE", gunstig gelegen op de hoek van de Helfrichstraat, de Lagoweg en de Jan Steenstraat te San Nicolaas op Aruba, op 200 M2. erfpachtsgrond.
Vrij van huur.

II. De gehele tot de voormelde „MORNING STAR STORE" behorende winkelinventaris, zoals 11 glazen toonbanken, „National" kasregister, uitstalkasten enzovoort, alsmede alle tot deze zaak behorende goederenvoorraden zoals: manufacturen (heren- en dameskleding), valiezen, schoenen, tassen, glaswerk enz. enz.
Staande ten name van de echtelieden Peter Lakis-Nicholson, kooplieden, destijds wonende op Aruba (C. 80—38).
Gelegenheid tot bezichtiging: daags vóór de veiling tussen 2 en 5 en op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Verdere inlichtingen kunnen worden verkregen ten kantore van ondergetekende: Nassaustraat 25, Oranjestad, Aruba. Tel. 1071.

Notaris: FELIX E. J. THIJSSEN

PAGINA TRES

Knock out competitie di Table Tennis

Oranjestad: —
Preparando pa e competitie di table tennis (ping pong), ATTA lo tene un knockout individual entre e destacadonan di Olimpiada ASU. E knockout aki lo tuma lugar den Club Don Bosco y e fecha senjala lo ta dia 14 di september pa 10'or di mainta.

(Di nos Sportreporter)

Naturalmente manera costumbre tur e participantenan ta worde solicita pa bini cu Ked. E competitie di ATTA mes lo cuminza den luna di October. Tin diezcuatro participantes nombra di locual cuatro ta reserve. E Jansen cu average di 92.3 — Dr. R. Guda 91.1 — A. Jacobs 90.4 — L. Wilson 86.1 — M. Croes Jr. 84.4 — Fanfa Croes 81.8 — N. Gibbs 80 — M. Bargen 80 — B. Croes 79.5 — S. Martes 75.5 — como reserve ta sigui: Efi Croes cu 71.1 — P. William cu 69 — B. Grutzeski cu 68.8 y M. Croes cu 66.6.

Ta nos mihor deseo pa e deporte sigui cosechando exitos, manera den pasado, y sin lugar a dudas tanto e knockout como e competitie lo resulta di sumo interes pa tur amantenan di ping pc

Runion di Comision di Carnaval pa Carnaval 1959

ORANJESTAD — Na principio dje luna aki a worde manda un carta pa tur e clubnan, na unda nan ta worde invita pa manda u representante di nan club na un reunion cual lo worde teni dia 17 di September pa 7.30'or di anochi na Trocadero, y cual reuion tin como obheto ellecion di un comision pa carnaval 1959.

E carta aki a worde manda pa presidente Cappi E. Lacle y secretario Anselm J. Augustine di Centraal Carnavalscomite.

Den e carta entre otro ta worde menciona e exito cu e celebracion di carnaval tabatin durante ultimo anjanan, e interes cu ta aumentando entre e pueblo y e importancia di e carnaval como atraccion pa turismo. Pa tal motibo directiva dje clubnan ta worde suplica pa duna nan cooperacion di awor caba tantu cu ta posibel pa organizacion dje Carnaval pa '59.

Cada club mester manda un solo representante y delegado cu derecho di voto na e reunion aki di 17 Sept. p.v., y como comprobante di su autorizacion e mester presenta un carta firma pa directiva di su club.

Por ultimo riba peticion special di Centraal Carnavalscomite, nos kier hala atencion di tur e clubnan y organizacionnan cu no a hanja invitacion pa manda un representante na e reunion aki, cu nan tambe ta bon bini. Ta posibel cu tin un of otro organizacion cu kier tuma parti den carnaval venidero, pero di cual central comite no ta na altura di nan intencion.

Otro mision di estudio pa H. P. Luidens

Provisoriamente pa termino di dos anja Gobierno a concede na Sr. H.P. Luidens,Luidens, Hoofdagent di poliz aqui, un mision di estudiomafin di por continua su estudionan den ley na universidad imperial di Utrecht.

Manera ta conoci caba na anja 1956 Sr. Luidens a hanja un mision di estudio pa sigui opleiding di empleado di poliz mas altu na instituto imperial na Hilversum. E curso aqui a ser completa pa Sr. Luidens cu bon exito.

RVD

Edificio especial pa delegacion Americano serca Naciones Unidas

NEW YORK, 5 sept. — Gobierno Mericano tin intencion di larga construi un edificio especial pa su delegacion cerca Nacionnan Uni cu ta garantiza contra espionage. E edificio actual na Park Avenue ta causa hopi problema di seguridad cu ta dificil pa soluciona.

E edificio lo tin 12 piso y lo ta cla na 1960.

Ministronan ta pone nan cartera na disposicion

Ajera mainta ministronan di Antillanan Neerlandes a participa na Su Excelencia Gobernador, segun articulo 39, prome alinea di Staatsregeling, cu foi 22 di September 1958 nan cartera lo ta na disposicion.

Nan a declara nan dispuesto na sigui traha cu Su Excelencia tantem cu nan sucesornan despues di dia 22 di September 1958, ainda no a ser nombra i hura.

Manera ta di spera, pronto Su Excelencia Sr. Gobernador lo indica un formado di gabinete. RVD.

Gobierno Ingles ta na altura di declaracion di Dulles respecto China

LONDEN, 5/9. — E corant liberal Ingles „Manchester Guardian" a scirbi tocante e declaracion di Dulles en conexion cu Quemoy y Matsu, cu e declaracion aki ta suficiente pa pone e mehor amigonan di Merca bira desespera.

E corant a bisa cu e declaracion no solamente ta vago y nublado, pero si e palabranan mas importante, kier bisa algo, anto nan ta nifica, cu Merca ta dispuesto na cuminsa un guerra mundial pa motibu dje grupo di isla aki.

E corant ta di opinion cu e forsa militar di Merca no por spera di salba Quemoy.

Segun un informacion di almirante Ingles ta tranquil atrobe den e awanan di Islandia.

6 Guardiacosta Islandes ta patrulla den e region di pisca, mientras cu e fregatanan Ingles „Eastbourne", „Palliser" y ‚Russell' ta waak e movementunan dje flota di pisca Ingles.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara en conexion cu e declaracion di ministro Dulles tocante e islanan Chines na costa di China Continental, cu naturalmente gobierno Ingles ta na haltura di actitud di gobierno Mericano en conexion cu Lehano Oriente, cual actitud e declaracion di Dulles a confirma y splica. Segun e portavos gobierno Ingles tambe ta mes alarma cu gobierno Mericano tocante cada esfuerso pa buta cambi territorial pa medio di violencia.

E portavos a declara sinembargo, cu e punto di bista Ingles en conexion cu e posicion huridico dje islanan na costa di China Continental no a cambia desde cu e posicion dje islanan a worde splica den parlamento Ingles. Na februari 1955 sir Anthony Eden, a declara, cu e islanan ta propiedad di China Continental „huridicamente y geograficamente".

E portavos a observa, cu gobierno Ingles a haci un excepcion na e tempu ey entre e islanan na costa di China Continental y Formosa, „pero", asina el a bisa ademas, „a origina un situacion nobo den cierto sentido en conexion cu e asunto aki."

Radio-Peking a informa, cu den e ultimo 24 lunanan aki e comunistanan a destrui 36 avion nacionalista, traha na Merca, cu tabata den laria.

E senador democratico Mericano Wayne Morse, a exigi ayera nochi, pa congreso Mericano reuni den un sesion di emergencia pa controla presidente Eisenhower y su ministro di asuntonan exterior, Dulles, den nan politiek exterior, lo cual Morse ta considera peligroso.

Segun Morse e presidente mester discuti e asunto-Formosa den nacionnan Uni tambe.

E baterianan comunista a tira como 60 granaat riba Quemoy-chikitu awe mainta.

Segun raporte dje servicio di informacion na Formosa e grupo di bapor di patrulla comunista cerca Amoy y Seua Teu a worde fortifica cu 24 torpeador y 2 regimento di mariniers. Ademas tin 800 boto den region di Amoy. E trupanan comunista aparentemente no a ricibi ningun fortificacion di importancia. E baterianan den prome linea si a hanja un gran cantidad di canjon.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI KAN — E MEHOR CAS DI REGALO

Nos sincera felicitacion ta bay pa Senjora Lucilla van der Linden kende a cumpli 33 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposo Jacobo van der Linden, su jiunan: Olivia, Mercedes, Ludwina y Glenda van der Linden, su mama Catharina Stamper, su tata Jacobo Vos, su rumannan: Juanita Maduro, Ambrosio Vos, Rosa Kock, Juan, Maria, Leon, Jacinta, Felix y Catharina Vos, su suegra Constancia van der Linden, su sobrinonan y sobrinanan, di comeman y compernan, y cunjanan.

— /// —

E linda y encantadora Srta. Inchi Wernet ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan, especialmente di su prima Evelina Hoevertsz.

— /// —

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Inchi Wernet, pa parti di su mama, tata, rumannan, su amiganan Mena Trimon, Tina Britten, Evelina Hoevertsz, Annie Croes, Anna Dirksz, Bertha Willems y demas familia y amistades.

— /// —

Hopi felicitacion ta bay pa Senjorita Vera Martijn, kende ta celebra su cumpleanjos awe, pa parti di tur su amiganan, Lodowica Jansen, Ada Dirksz, Lelia Dirksz, Corina Wernet, Olga Rasmijn, Leeka Jansen, Grecia Wernet, Helena Jansen, Rigina Wouters y especialmente di Greta Rasmijn y tambe di Rosa Jansen y Petra Jansen.

— /// —

Senjor Bertrando Geerman ta cumpli 37 anja. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Cecilia Geerman y di su jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo, Mercedes, di su suegro Monchi, suegra Maria, su cunja Laureto Vicente; Juan Clemente, Ninita, Bita, Baby y demas familia.

— /// —

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Corina Wernet. Felicitacion ta bini especialmente di su amiganan Leeka Jansen, Gretha Rasmijn, Ada Dirksz, Rosa Jansen, Vera Martijn y Lodowica Jansen, Olga Rasmijn y Filomena Maduro.

— /// —

E hobencito Laurens Erasmus ta cumpli anja awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Wilhelm, su mama Petra, su rumannan Quentino, Juanita, Maximon, Filomena, Maria, Flora, Felicia, Pablo, Lourdes, tambe di su amigonan di 6de klas di Sint Martinus School na Paradera, especialmente di su amigo Teofilo Bremer.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

VROEDVROUW
Zr E.S.T. Braumuller — tel. 1353
Nassaustraat 42 — Oranjestad

AGENDA

CINE

Diasabra 6 di September
DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 8.00: The unholy wife
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30: Ey martir del carvario

Diadomingo 7 di September
DE VEER 6.00: Apache drums
8.30: Peyton Place
RIALTO 5.45: Destination
8.00: Darby's Rangers
PRINCIPAL 6.00: Come next spring
8.00: Cockleshell heroes
AURORA 6.00: Tarzan and his mate
8.00: Tu y las nubes
SAVANETA 6.30: Wyoming mail
8.30: The mole people

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA NA WARDA
Zr E.S.T. Braumuller — tel. 1353
Nassaustraat 42 — Oranjestad

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 6 de september
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 7 de september
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2103

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 48

Corto tempo despues di Pascu, alomenos tres seman despues di mi entrevista cu Ingram, m'a ricibi un invitación pa mi bai diner cerca madame. E mensahe aqui m'a hanja cerca Srta Fenton, e prome mostradora, mientras mi tabata trahando den deposito.

Ora cu Srta Fenton a bai trobe tur e mucha muhenan a corre bin rondona mi y nan tabata puntra mi:

„Ta quico por a pasa cu bo ta ser invita den sagrada santuario awe. Ta quico esai ta nifica?"

M'a bisa nan cu mi tabata mes admira cu nan mes.

Nan curiosidad a yega te na colmo, ora cu a bini un segundo mensahe:

„Saludo di Sr. Raoul, —esai ta e casa di e senjora costurera, — y cu bo quier presenta den cuarto di pas panja cerca dje 6.30 di awe tardi".

„Paquico?"

„Esai e no a bisa acerca. O,Beth, mi ta spera cu no ta nada fastioso. E no tabata parce rabia ora cu el a duna mi e respondi aqui. Pero nunca bo n' por sa com e stranheronan ai ta."

Como intima amiga di Beth, Polly a queda masha intranquilo y sobresalta, pasobra Beth a conte enter su historia na placa chiquito. Talvez por tabatin algo obscuro scondi tras dje mensahenan misterioso aqui.

Y e unico aclaracion cu mi por a hanja pa esaqui tabata, cu mi berdadera identidad tabata descubri.

—oxo—

Cu un boca secu y un curazon cu tabata palpita cu violencia mi a bai na e cuarto di pas panja 6.30.

Pero envez di a spera un cara serio y preocupa, monsieur Raoul a ricibi mi cu un cara contento. E no tabata solitario. „Sr. Briggs, e pelado, esaqui tambe tabata ai presente y e tambe tabata sonrei.

„Drenta bo, ma chere". monsieur Raoul a bisa y cu un gesto di caballero el a invita mi pa tuma siento den un di e stul dilanti dje spiel.

„Bueno y awor nos ta bai splica bo ta paquico nos a suplica bo di bini aqui. Awe nochi lo bo encontra un persona cu ta masha interesa den bo y ta p'esai ta necesario, cu bo ta awe nochi mas bunita cu nunca. Monsieur Briggs lo percura pa bo no tin ningun reclama over di bo cabeinan. Alcontrario, pasobra ora cu el a caba di demonstra su talento den nan, lo bo ser admira y envidia pa tur hende. Paquico bo ta mira asina? Bo n' ta quere mi anto? Pues, lo bo mira esai."

Ta di comprendé cu e homber aqui mester a comprende mi robez. Mi tabata mira asina ansioso pasobra absolutamente mi no tabata tranquilo.

Su participacion cu mi ta bai contra cu un hende cu ta masha interesa den mi, tabata resona den mi oreanan manera un noticia calamitante. Unbez m'a puntre ta quende e persona aqui por tabata, cu tabatin asina tanto interes den mi.

Pero el a pone su dos dede na su lipnan y a bisa poco poco na un manera masha dramatico:

„Solamente mi por bisa bo cu e persona aqui ta un dama, cu e ta un amiga di madame, masha ricu y tambe masha amable y cu ta di gran importancia cu bo cai den su smaak."

„Importante pa mi?"

„Pa bo, pero tambe pa madame. Y pa e dama en kestion mes tambe. Pa tur tres anto. Y awor, por fabor. No haci mi mas pregunta."

E participacion aqui a sobrecarga mi cu ansia. Unbez mi tabata pensa cu ta door di mi mes falta, door dje aviso cu m'a larga pone mi enemigonan a hanja sa mi escondite. Cu awor lo mi mester a regresa den mi prison den e toren trobe, camina mi a pasa asina tanto tormentonan.

Mi n' sa mas quico mi quier a pensa di enter e asunto aqui. Pero mi no a hanja ni tempu pa mi pensa riba tur esaqui, pasobra ya caba Sr. Bringgs a pasa rond di mi y a los mi cabeinan y tabata penja esaquinan.

El a pasa rond di mi trobe y tabata ripara mi den spiel. Y pensativo e tabata pone su man na su cachete, probablemente pa e forma su mes un idea com e ta bai pela mi.

Porfin el a grunja algo, el a hiza mi cabei na laria ta munstra monsieur Raoul.

„Bueno", esaqui a dun'e como aprobacion. El a manda mi lamta y a conduci mi na un dje cuartonan di scherm, den un dje hukinan dje cuarto.

Tira riba lomba di un stul tabatin aya un vrioline di felpa blauw scur. Banda di dje tabatin un paar di zapatu di satin cu tabata pas cuné. Mi tabata estremece di encanto ora cu nan a manda mi di bisti e shimis ai.

„Bisti e traje ai", srta Viliers; esai mester socede awor sino deespues cu bo bai bisti panja bo ta bruha tur bo cabeinan. Unbez nan tabata trata mi cu e respet cu nan tabata trata un persona igual di nan y no un criar simple.

M'a obedece unbez na e ordennan aqui, pero m'a hanja masha poco ocasion pa mi goza mi mes den spiel, pasobra unbez nan a lora mi enteramente den un laken blancu. Y ora m'a sinta riba stul e barbero a cuminza su trabao. E trabao cu el a haci den mi cabeinan tabata admirable. Peor ainda awor cu esai a tuma luga den mi bista. El a pinta tur e color di cabei blond leve cu mi tabatin y e color cu el a pinta mi cabei cun'e tabata tentativa y e por a pone curazon di cualquier homber palpita.

Cantidad di ola y krulnan tabata cai foi mi cabez riba mi nek y awor mi tabata sinti cu mi frenta, mi orea y mi nek tabata salba di asina tanto cabei, loque tabata nifica den e tempo actual un modernizacion, un cambio.

„Caramba b'a queda bunita," monsieur Raoul a bisa entusiasma.

Pero ainda Sr. Briggs no tabata cla. El a hinka cintanan y strekinan di felpa blauw den mi cabeinan, el a pinta mi lipnan corra manera shimarucu y a pasa puiro di mas fini na mi cara, pa larga mi labionan parce mas palido cu nan ta en realidad.

Despues el a quita e laken den cual el a lora mi y a dal un paso atras como si fuera el a larga mi pa mi mes por a contempla mi mes.

M'a queda ta fiha na e figura den spiel y mi tabata mira manera hende cu tabata mira un stranjero; m'a queda ta fiha y m'a tene mi rosea aden.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho no por come awé, e a lamta for di mesa, i e a weta Isabel ta pasa. Ah! Tal vez e por sa algo di Cisco, lagé bai puntré. No Pancho, Cisco no a bini cerca mi ayera. Ay corda cu a pasa algo cu Cisco, Isabel ta contesta. Cisco? Quico por a pasa cuné? Bo no sa nunca, algun enemigo... o... Isabel ta bolbe comenta. Ningun ora só cu mi por a corda asina! Pancho ta bisa tur spanta.

ZONDAG AS. VIERT

FR. EUGENIUS

zijn

ZILVEREN KLOOSERJUBILEUM

Al zal het dan in besloten kring gevierd worden, toch mag dit feit niet ongemerkt voorbij gaan. Fr. Eugenius behoort bij wat men noemt „de oude garde", nl. bij de eersten die op Aruba aankwamen om het werk dat de Fraters van Tilburg met zoveel toewijding hadden verricht, over te nemen. Meer dan twintig jaar heeft hij op verschillende scholen gewerkt ten bate van de Arubaanse jeugd. Vooral echter Paradera, waar hij vanaf de bouw van de eerste school tot heden heeft gewerkt, is hem dankbaar. Niet alleen als hoofd van de jongensschool, maar bij alle parochiële aangelegenheden kon men op zijn medewerking rekenen. Moge het hem gegeven zijn nog vele jaren te werken voor het heil van de Arubaanse jeugd.

Voor de collega-onderwijzers zal er zondagmorgen tussen 10 en 11 uur gelegenheid zijn de jubilaris hun gelukwensen aan te bieden.

Opinion di corantnan di Surinam respecto eleccion na Corsow

PARAMARIBO, 5/9. — Algun corant na Surinam a duna comentario riba e votamentu na Antillas. „Het Nieuws" a scirbi entre otros: awor cu e coalicion cu ta goberna na Antillas a gana e eleccion, masque cu ta cu un mayoridad insignificante di un solo zetel, loke por resulta di ta un mayoridad dudoso, gobierno di Surinam ta hanja dos problema: revision di Statuut, di cual e Democraatnan a haci un asunto di prestigio, y e posicion dje Surinamnan na Antillas y e asunto di un representacion Surinam.

Por resulta cu Surinam lo por conforma su mes cu loque Antillas ta desea en conexion cu Statuut, pero por ta tambe cu Surinam lo no quier tin nada di haci cu e asunto.

Tocante e segundo problema e Surinamnan na Antillas tin libertad di accion, pero tur hende ta di acuerdo awor cu nan ta den un posicion cu no ta facil. Gobierno no por ignora esey.

„Nieuw Suriname"

„Nieuw Suriname" a scirbi entre otros:

Loque hopi hende a spera a sosode. E partidonan di gobierno, Democraatnan y e partido Popular Arubano a gana e eleccion na Antillas; nan a hanja 12 dje 22 zetelnan.

Aunque cu e partido di gobierno tin solamente un mayoridad chiquito den Staten nos ta quere cu e ta fuerte.

Den tur caso pueblo di Antillas a mustra claramente cu e ta acepta e consecuencianan dje obheto dje votamentu, esta cambio di Statuut di Reinado particularmente en relacion cu e posicion dje gobernador.

Nos a scirbi antes cu Surinam lo hanja su mes den e asunto definitivamente, como e ta partner den e Reinado. Ta sigur cu si Hulanda mester ocupa un punto di bista severo e gobernadornan actual na Antillas lo no hesita pa hiba e asunto al extremo, en bista di pasado.

Awor e pregunta ta: Cual punto di bista Surinam lo ocupa. Ta di spera cu gobierno Antilliano lo haci tur loque ta posible pa Surinam tuma parti p'e.

Ora cu e asunto dje deportacion di De Wit a yega un climax na un cierto momento, prome ministro Jonckheer a bula bai Surinam cu e intencion evidente di gana e gobierno Surinam anterior pa su caso.

Masque con cun un hende ta para contra politiek dje partidonan victorioso, mester consenti cu nan a hunga e wega politico bon te awor.

Masque con cu Surinam ta pensa tocante e revision di Statuut mester tene cuenta awor cu e hecho cu gobierno Antilliano ta mas fuerte, cu antes cu e resultado dje votamente, segun cual net e partidonan di gobierno aqui a haci progreso.

No obstante esaqui posicion di Surinam como partner imparcial den e lucha entre e gobiernonan di Hulanda y Antillas ta esun dje mediador fuerte. Lo worde exigi di Surinam hopi sabiduria y tacto.

Con cu sea: E resultado dje votamentu na Antillas a pone Statuut di Reinado den balansa.

Opinion di „Suriname"

„Suriname a scirbi entre otro:

E resultado dje votamentu na Antillas no por worde ignora. Awor cu e Democraatnan a gana atrobe por spera, cu pronto e revision di Statuut lo worde discuti, mientras cu e asunto-De Wit, cu a worde haci asunto di Reinado, lo worde presenta atrobe.

Loque lo sosode interno den Antillas, ta un asunto no ta toca nos, basta cu e no toca hende Surinam.

Pero nos mester studia e asunto dje revision di Statuut bon; e revisionnan cu Antillanan tin na bista ta toca entre otros posicion di gobernador. Ta conoci cu tabatin conflicto cu varios gobernador na Antillas; e ultimo en conexion cu e asunto-De Wit.

Asina ta cu Surinam lo mester studia e asuntonan aqui. Segun nos sabi no ta existi ningun necesidad aqui actualmente pa revisa e Statuut radicalmente. Pero nos mester prepara nos pa ora e worde presenta na Antillas.

Por spera en conexion cu e asunto-De Wit, cu gobierno Antilliano lo trata mas cu nunca pa saca e periodista aqui for di Corsou; esaqui lo causa mas conflicto. Surinam lo por hunga un papel di mediador.

„Peyton Place" riba pantalla e weekend aki

Teatro De Veer ta presenta den Cinemascope, hendenan di „Peyton Place, un pueblo den comunidad di Inglaterra, nan manera di biba y nan moral. Cu artistanan manera Lana Turner den e papel di Constance McKenzie, kende tin un odio contra su jiu mujer di 15 anja Allison (Diane Varsi) pa motibo di un costumbre cu e tin di sunchi portret di su tata cu a muri basta tempo caba tur mainta prome cu e bai school.

Michael Rossi (Lee Phillips), un hende recien jega den e pueblo, a worde eligi como hefe di school, un gran disgusto pa amigonan di Allison, entre nan Selena Cross (Hope Lange) y su namorado, Ted Carter (David Nelson), Rodney Harrington (Barry Coe) y su amiga coquet Betty Anderson (Terry Moore), y namorado di Allison mes, Norma Page (Russ Tamblyn), tur tabata prefera mas nan maestro favorito (Mildred Dunnock) pa e puesto aki.

Barios siman despues, despues di un baile celebrando dia di graduacion, Selena ta bai cas y ta hanja Lucas (Arthur Kennedy), su padraza, so na cas y burachi. E ta ataka Selena, Selena ta sali na estado y ta bishita dr. Swain (Lloyd Nolan). E doctor ta confronta Lucas cu su crime y ta exihi un confesion di dje riba papel y e doctor ta ordene di bandona e pueblo di Peyton Place pa semper. Asina cu é doktor ta bai, Lucas ta bolbe ataka Selena pa ripiti su crime. Selena ta corre pe drenta mondi y ta hanja un caida. Dr. Swain ta opere y ta promete di guarda e secreto pe.

Riba un otro dia di fiesta, Labor Day, Constance ta worde persuadi pa join Rossi den un comementu. Allison y Norman ta bai landa. Tambe Betty cu Rodney, kende ta bai landa desnudo completo. Bisinjanan ta mira y ta tuma nan pa Allison y Norman. Ora cu e noticia aki ta jega na orea di Constance, nan ta pega un pleitu serio, culminando cu Allison ta bisa cu nunca e tabata casa cu su tata, en realidad, Allison tabata jiu ilegitimo. Allison ta corre drenta su cuarto.... y ta dal un grito....

Nellie a horca su mes den un cashi. Despues cu Allison ta recupera dje doble susto aki e ta bandona cas.

Un seria di evenementu ta tuma lugar rapido tras di otro: Rodney ta casa cu Betty, contra voluntad di su tata (Leon Ames), guerra ta cuminza, y Rodney ta un dje promenan cu ta muri den guerra, Constance y Rossi ta forma un amistad mutuo, Lucas kende awor ta den Navy, ta bolbe Peyton Place y ora cu e ta mira Selena, ta bolbe atake pero Selena ta logra di mate, y di miedo ta sconde e cadaver. Despues e ta confesa su crimen y mester parse dilanti di huez. Constance ta bolbe di New York den dianan aji pa duna su amiga tantu judanza cu e por. E caso contra Selena ta bira asina fuerte, cu tantu peliger pa Selena, cu dr. Swain mester a cayi aden, y mester a presenta e confesion firma di Lucas.

Cada pida, no ta importa con chiki a worde filma cu mas cuidao cu ta posibel, y Twentieth Century Fox ta di opinion cu esaki ta un dje dramanan mas sobresaliente dje anja aki. Den e pelicula aki ningun inocente lo worde ofende ni tampoco e inteli-

Cumpleanjo feliz

E caballero Porfirio Dirksz ta cumpli su 16 anja. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, mama Chita, su rumannan Tida, Margriet, Vicente, Juan, Rudolfo, Angelica, su wela Margarita Dirksz, su omonan Henry, Carlito, Alfonso, su Pepe Nicomeda Luidens y tur su amigonan di Baby Bakery y demas familia y conocir.

— /// —

Awe ta cumpli anja senjora Sara Tromp. Felicitacion ta bini di su casa Beto Tromp, su jiunan Suitbertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria, Maxima, Corita, su nieto y nietanan, di su suegro y suegranan, su rumannan Maria Nercisa Henriquez, Dominico Ridderstap, su cunjanan y muy especial di Reymundo Wouters y familia Wouters.

— /// —

Awe ta celebra su 20 anja di feliz existencia Senjorita Rita Kock. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan. Tambe di su amiganan Carmen, Cici, Meme y Maria Paskel.

— /// —

Awe ta celebra su cumpleanjos Reina R. Dirksz, felicitacion ta bini di su mama, rumannan, jiunan y Donald y Freddie Lampe.

— /// —

Awe ta celebra nan cumpleanjos. Edwin Leon, Manita Ludwina Ras, Petronio Bernardo Christiaan, Frans Lourens Lampe, Bertrando Young, sra. Maria Magdalena Farro, Mario Bertran Geerman, sra. Bertranda Werleman, Regina Lopez, Philomena Yolanda Maduro, Porfirio Dirksz, Brenda Evelina Kelly, Vera Martijn, Edwin Hernandez, Serafina Tromp.

Estudios orientales en Bogota

Un Instituto Latinoamericano de Estudios Orientales sera inaugurado en breve en la Universidad de Bogota. El proposito del Instituto — que es el primero de su clase en la America Latina — consistira principalmente en estimular el desarrollo de las relaciones culturales con los paises orientales y en difundir el conocimiento de la historia y la cultura de estos, desde las formas folkloricas hasta las superiores, en ols paises latinoamericanos.

Este Instituto cooperara estrechamente con la Unesco, drentro del cuadro del Proyecto principal de esta Organizacion mutua de los valores culturales de Oriente y Occidente.

. . . Y toch ta berdad !

Ocho anja largu un pintor na London, Pierre de Villiers, kende ta exhibi su portretnan den aire libre, cantu dje rio Theems, no a logra bende ni UN portret siquiera. Ora cu un dje dianan aki e la pone un obra di su jiu homber Romany na bende, e la hanja seis libra esterlina pa e portret pinta pa su jiu.

—o—

Un cunukero na Canada a plama poco maishi venenoso den su cunucu afin pa trata di mata un djaka brutal cu ta molestié basta tempo caba. Resultado dje medida „eficiente" aki: 19 galinja morto; su cacho, seis pushi, tres coneuw y un para. E djaka ta bishita e cunukero tur anochi ketu bai.

—o—

Polisnan na Alemania ta cobra pa hiba personanan cu a mira di mas den e kelki, si nan por para riba nan pia ainda: 6 Mark, si nan ta foi tino, 12 Mark.

—o—

Director di un prison na Draper, un estado na Merca, a hanja un jamada di telefon di George Stone, kende algun siman anterior a hui sali foi prison, y kende kier a hanja e informacion si tur hende den e prison ta bon di salud.

—o—

Na India, un pueblo Nalbari, un scheidsrechter cu tabata dirigi un match di futbol, a hanje obliga di baha na catuna riba lomba di un elefante despues cu e fanaticonan no tabata di acuerdo cu un decision cu e la haci durante e wega, y nan tabata busca modo di dune un sota.

—o—

Un tercio a scirbi su amigo un carta, den cual e ta pidie pa fiè poco placa. E amigo nunca a contesta e carta. Basta tempo despues e ta topa cu e escritor dje carta. „Bon cu mi ta mira bo", e ta bisa, „nunca m'a ricibi e carta na unda bo ta pidi mi pa fia bo poco placa."

—o—

Servicio Informativo di Sanidad na Alemania ta recomenda seriamente na tur ciudadano, pa tuma un pausa tur atardi di 12.30 te 2.30 p.m. y no papia na telefon, ni combersa cu ningun hende. Esun, cu sigui traha durante e oranan ei, y bebe koffie sterki, huma sigaria, ta pone su salud seriamente na peliger. E servicio aki ta aconseha tur hende pa come cu calma y si ta posibel hasi un keiru cortico na pia.

—o—

Durante 22 anja un senjora Hott di Bloemfontein ta recorda su esposo pa tene masha cuidao, ora cu e ta bira den curva pega cu nan cas, na unda tin tramvia ta pasa fast. Riba un dia e senjora ta lubida di recorda su esposo riba esaki, y berdad algun minuut despues nan ta informa e senjora cu un tram a dal e auto di su esposo di 62 anja, laga e auto na werki.... fortunadamente e homber a salba y unicamente a hiba un susto tremendo.

—o—

Por lo menos un miljoen Americano ta bisti sapatu cu furo aden pa aumenta nan estatura algun centimenter mas. Otro investigacion ta mustra cu muhernan na Merca riba edadnan avanza ta tende mihor cu e hombernan na e edadnan ei.

Jorge Alessandri a gana eleccion presidencial na Chile

SANTIAGO, 5 sept. — Na Santiago di Chili a worde informa oficialmente, cu Senador Jorge Alessandri a gana e votamentu ayera pa un presidente nobo pa e pais.

Alessandri a hanja casi 32.000 voto mas cu su concurrente mas cerca, Allende. Ainda nan ta warda resultadonan di algun lugar chiquito, pero eseynan lo no trece ningun cambio den e resultadonan final.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Semper cu Pepita topa cu un di su amiganan, e ta bira un charla masha largu. E la haya bishita awe di su amiga Cora y su casa. Nan a caba di come y Pepita y Cora a queda combersa di mil y un cos, nan no a nota mes cu e dos hombernan a pega sonjo den sofa te hasta nan tabata ronca z-z-z... Nan ta combersa numa, awor nan a jega na e punto di bistir. Paquico bo no ta quita e plooi i hacié mas smal, Cora? Pepita tu puntra. Bon idea! y lo mi pone un poco adorno! Cora ta contesta. Por fin Cora a corda cu e mester bai, e a lamta para, bisti su sombre. Masha danki pa tur molester, Pepita, e cominda tabata dushi.,.. masha sabroso mes! Pero na unda e dos nan ta? Pepita ta puntra. Ta te awor nan a haya falta di nan esposo. Com bo por bai drumi promé cu bishita bai, Pepita ta puntra Lorenzo. Y mi casa? Cora ta bisa. Bo no por queda queto y laga mi drumi? su casa ta responde.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIALUNA 8 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3229

Noticia di Venezuela

Otro Atentado Pa Tumba Gobierno Di Wolfgang Larrazabal

Oficialnan expulsa cu ayudo di policia militar y algun unidad di ehercito a efectua e rebelion

Segun informacion di AFP (agencia di Prensa Frances) lo siguiente ta loke a pasa ayera den oranan tempran di mainta y mas den dia na Caracas. Ta parce manera ta sigur cu e actuacion inmediato di e forzanan arma di gobierno i reaccion dje pueblo Venezolano a pone cu e atentado ayera madruga na Caracas pa derrota e Gobierno Provisional, a fracasa.

Ayera madruga pa banda di tres 'or un grupo di oficial y estudiante di Escuela Militar di Policia, sostene pa unidadnan blinda y probablemente dirigi pa e coronelnan Ely Mendoza Mendez y Juan de Dios, a trata di derroca e gobierno provisional di Venezuela presidi pa Contralmirante Wolfgang Larrazabal. Na e momento ei Larrazabal tabata haciendo un viaje di inspeccion na Oriente dje pais. Parti dje rebeldenan a logra cu ayudo di carronan blinda di ocupa Ministerio di Defensa y pone e Ministro mes, Jose Lopes Henriquez, preso. Un otro grupo a rondona „Casa Blanca" cu ta e sitio di e Junta di Gobierno. Un tercer grupo a ocupa e estacionnan di radio den dje capital.

E Junta, e partidonan politico y e sindicatonan di trahadornan a actua cu masha lihereza. E Junta a pone un ultimatum pa e rebeldenan den cua el a menaza cu e Forza Aerea cu a queda fiel na Gobierno, lo worde usa contra dje rebedlenan. E sindicatonan di trahadornan a haci un llamamiento immediatamente pa un huelga immediato y general, loque a sosode tambe immediatamente. E partidonan politico a invita tur e ciudadanonan na un demonstracion massal riba un dje pleinnan den centro dje capital Venezolano y masha liher mes tabatin cantidad masha grandi di hende a reuni. Un grupo grandi di hende a trata di ataca e autonan blinda cu tabata rondona „Casa Blanca" y eseinan a cuminza tira y a causa segun e prome calculonan como 40 morto y 60 heridos.

Llamada pa „defende democracia"

Durante dje reunion improvisa aqui e lidernan politico a haci un llamada na e poblacion „pa defende democracia" y nan a pidi e pueblo pa lamta barricadanan. Estudiantenan a traha „Molotoff-cocktails" cu nan tabatin cla y a reparti esei entre nan camaradanan.

Avionnan di Gobierno pronto a circula riba dje ciudad. Despues tabatin noticia cu e estacionnan di radio a worde quita for dje rebeldenan, cu e Ministro Defensa a worde liberta y e Ministerio tambe desocupa y cu e rondonamento di „Casa Blanca" a queda quibra. Hasta e dos lidernan dje revolucion a worde pone preso door dje oficialnan cu a queda fiel na e Gobierno.

Contralmirante Larrazabal mientras tanto a sali immediatamente pa Caracas.

Gobierno a emiti un comunica bisando cu e Junta ta dominando e situacion completamente, cu marina, ehercito y forza aerea ta leal na Gobierno, cu e partidonan politico a duna nan ayudo y cu bao dje circunstancianan actual no ta necesario pa duna e pueblo arma pa nan defende contra e atentado dje rebeldenan cu a fracasa.

E acontecimiento cu a tuma lugar na Caracas y cu ainda ta tumando lugar te ayera nochi, ta forma parti di e crisis basta largo caba cu Venezuela ta pasando for di principio dje anja actual.

Na Januari General Marcos Perez Jimenez quende a gobernn e pais durante dies anja largo dictatorialmente y cu a bolbe asegure dje poder pa medio di un votacion, a worde baha door di un revolucion. E revolucion ei cu a costa cientos di bida y miles di heridos a worde dirigi door di un Junta Militar cu Contralmirante Wolfgang Larrazabal na cabes. Den dje mes Junta pronto a bini desunion loque a trece pronto e crisis cu a trece un cambio den dje Gabinete. Na fin di Julio otro crisis a presenta. cierto elementonan militar cu na cabes e Ministro di Defensa dje tempo ei, General Castro Leon, tabata pensa cu e partidonan politico tabatin mucho influencia di mas y cu esei tabata bai creciendo mas: Na 23 di Juli e Junta mester a actua contra di un atentando militar. E complot a worde suprimi y General Castro Leon mester a sali for dje pais pa Miami. Dia 30 di Augustus tabatin rumores atrobe di un complot militar. Mas di un biaha tabatin atentado riba bida dje miembronan dje Junta y hasta riba Contralmirante Larrazabal, tur a worde frustra.

E situacion ta hopi bruha

Parti di merdia ayera e situacion na Caracas ainda tabata hopi bruha y apesar dje palabranan consolador di Colonel Jose Quevedo, quende ta un dje miembronan di e Junta di Gobierno Venezolano, y quende a dirigie na e poblacion cu e participacion cu gobierno ta dominando e situacion, toch ainda tabatin hopi tiramento entre e defensornan dje palacio gubernamental y e kazerne di policia militar cu ta queda como binti meter foi dje palacio. Tambe den dje callanan na unda masha hopi hende tabata moviendo continuamente, de bez en cuando tabatin tiramentu cu mitralleur. Den cantidad dje edificionan den centro di e capital tabatin tiradornan scondi cu segun nan ta supone ta hendenan dje gobierno anterior.

Nan tabata tira riba e hendenan cu ta pasa cu aparentemente e obheto di hinka panico den dje poblacion. Tur e estacionnan di radio ta trahando na cadena y ta haci pidimento pa duna sanger pero ainda no tabata posibel di conta e mortonan ni e heridonan. Segun calculo lo mester tin como dos cien hende herida y mas o menos cuarenta morto.

E revolucion cu a worde organisa door dje coronelnan Mendez Mendoza y Moncada Vidal, a worde sostene door di policia militar y a contra segun ta parce cu e forza aerea y e unidadnan blinda. E dos lidernan rebelde despues dje acontecimientonan di 23 di Juli a worde expulsa for dje pais pero nan a logra tres siman pasa bolbe drenta atrobe. Ora cu e dos oficialnan ayera mainta sigui pa un grupo di auto blinda a parece dilanti dje palacio, nan a worde arresta door dje guardia di palacio, mientras cu e autonan mes a bolbe bai nan lugar sin ningun incidente. Te banda di 8 'or e guardia dje palacio segun ta bisa a worde ataca door di un equivocacion pa e policianan militar. En todo caso ta stranjo cu trupanan cu ta na Caracas cu segun ta worde bisa ta fiel na e gobierno, no a intermedia pa fortifica e guardia dje palacio cu mientras tanto ya tabatin varios heridos entre nan y pa nan a quibra e atento di policia militar.

Declaracion dje lider di revolucion

E grupo di militarnan cu a rebela contra dje Junta di Gobierno di Venezuela a haci pa medio di Radio-Rumbos un declaracion di 19 puntos. E documento cu tabata firma pa luitenant-colonel Juan de Dios Moncada Vidal, quende ta e lider dje rebelion, a bisa cu e ta eens pa bini un president cu no ta militar i independiente. El a segura cu e existencia dje partidonan politico y e libertad di prensa lo no worde stroba. Nan a papia tambe tocante hibamento dje personanan cu a enriquece nan mes ilegalmente dilanti di juez y tambe na fabor di libertad di e universidadnan. Segun e declaracion e forzanan arma ta voor pa investiga tanto entre e forzanan arma ei como den bida particular pa busca e Peresjimenistanan. Por ultimo e declaracion ta bisa cu nan no ta contra dje movemento di sindicatonan di obrero y nan no tin intencion di traha contra dje exigencianan social dje clasenan obrero.

LARRAZABAL: Situacion den pais ta normal

E president dje Junta di Gobierno Venezolano, Contralmirante Wolfgang Larrazabal, a dirigié foi villa presidencial „La Guzmania" cu ta queda na orilla di laman, na e pueblo Venezolano. Den su compania tabatin e Ministro di Defensa y e Hefe di Estado di Marina.

Larrazabal a declara cu e situacion den henter e pais ta normal atrobe y cu e forzanan di terra, laman y aire ta para na banda di gobierno. El a bisa cu lo worde tuma medidanan severo contra dje lidernan dje rebelion.

E Ministro di Defensa, General José Lopez Henriquez, a confirma e puntonan principal dje mensahe dje cabezante dje pais.

Contralmirante Larrazabal mientras tanto a regresa Caracas caba. Cu excepcion dje cercania di e palacio presidencial, Caracas a bolbe hanja e aspecto di cualquier Dia Domingo.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Diabierne mainta pa 9'or mas o menos a sucede un accidente di trafico na unda Arendstraat y Kerkstraat ta cruza. Tabata e autonan A-7363 y A-4525, resp. tabata stuur J. M. y J. R. Un dama cu tabata sinta den auto di M. a hanja golpi na su pia, y a worde juda na mes lugar dje accidente, despues e dama a worde transporta pa San Pedro Hospital pa observacion. Danjo ta worde valua pa ƒ 2.800.—. Un biaha mas asunto di „voorrang".

Cai foi truck

Un homber A.K. kende tabata para tras di un truck A-2282 a perde su equilibrio a caji foi dje truck, ora cu esaki a cuminza corre. Ambulans a hibe San Pedro Hospital na unda nan a tene pa observacion, como e ta keha di dolor di lomba. E chofer dje truck tabata A.H.R. Polisnan ta investigando e caso.

Vice-Consul Ingles Lees a bai

ORANJESTAD. — E vice-consul Ingles na Aruba senjor D. C. Lees, su esposa Rene y su jiunan Danielle y Harcourt, a sali pa Inglaterra ajera mainta pa 9.30 cu avion.

Senjor Lees, kende su nomber a worde hopi menciona den e notable „Caso Croes", mester a bai di Aruba basta tempo caba, y e traspaso reglamentario aki a jega inespera. Durante un reunion di senjor y senjora Lees cu „British West Indian Association" y „Anguilla Welfare Association" Diabierne anochi den misa bieuw di Metodista, un bunita recuerdo di despedida a worde entrega na e vice-consul.

E puesto na Aruba lo worde ocupa pa vice-consul Robert Charles Andrew, kende a jega aki Diamars u.p. Como 4 anja y mei pasa, durante un periodo cortico senjor Andrew tabata na nos isla caba, tabata den tempo cu sr. Guthrie a bai y jegada di senjor Rabetts.

Excursion pa islanan ariba?

ORANJESTAD. — Actualmente nan ta considerando e posibilidadnan na Aruba pa organiza un excursion cu e bapor „Carib Clipper", den dianan di Navidad pa islanan Ariba Ingles, manera Trinidad, Grenada, St. Vincent, Dominica y Barbados. No mucho dia pasa e mes baporcito aki a trese un grupo di hende di Isla'Riba pa nos isla. Segun plannan temporal e excursion aki lo tuma lugar di 18 december te 2 Januari. Esnan cu ta interesa por acudi serca senjor P. N. Blair, Helfrichstraat, San Nico-

Di nos corresponsal na Corsow.

Dr da Costa Gomez awe mainta serca Gobernador

Consulta pa formacion di gobierno

S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes siman pasa a cuminza tene consulta cu e personanan correspondiente respecto di formacion di un Ministerio di Gobierno nobo.

Dia 2 dje luna aqui Gobernador a ricibi na palacio gubernamental Sr. J. A. Correa quende ta e miembro mas bieuw di Raad van Advies, na ausencia di e vice-president, cu ta funciona como tal.

Tambe Gobernador a entable conversacionnan preliminares cu Sr. Efrain Jonckheer y Juancho Yrausquin, lidernan dje partidonan Democratico y Partido Patriotico Arubano.

Segun nos ta informa di bon fuente awe mainta, Dialuna, pa 9 or Su Excelencia lo ricibi e lider di Partido Nacional di Pueblo Mr. Dr. M. F. Da Costa Gomez.

D. A Hinca Pero Ta Esposa Mes A Busca

Sentencia pa castigu condicional

ORANJESTAD. — Acusa di kier a herida su esposa intensionalmente, Diabierne mainta R.E.D. di 25 anja ta para dilanti di huez. Aparentemente e tabata mustra calma, pero si ripara bon, su cachete tabata bai bini, y cu su man tras di lomba, e tabata hunga cu su dedenan di nerviosidad.

E drama chiki di hincamentu a tuma lugar dia 9 di Augustus ora cu D. a hinca un cuchu den barica di su esposa durante un pleitu cu a bai hopi leuw. E no a haci esaki intencionalmente, y D. ta cuminza nenga esaki di principio, locual casi ta haci huez Immerzeel perde su pasenshi. „No ta conveni bo di cuminza nenga, ta suerte cu e herida no a resulta mas grave. Declara cu bo kier a herida bo senjora den bo rabia". A dura basta prome cu e la declara.

Mr. Fliek ta hanja „maltrato" suficientemente comproba. Un problema grandi e tabata hanja pa pone un castigu adecuado. Pasobra, ta berdad cu algun anja pasa e la hura su esposa caba di hinke cu cuchu, y na e tempo ayi tabatin hasta partimentu temporal dje pareha aki, pero di otro banda, mester bisa tambe cu D. no [illegible] cu e senjora tambe tin hopi falta. Fiscal a trata di trese e dos hendenan aki huntu, pero di banda dje senjora e la fracasa. Di informacionnan ta resulta cu acusado ta goza di bon reputacion tur caminda., e ta haci hopi na deporte, casi no ta huma ni bebe. Tur loke gana di su trabao ta bai cas na su senjora, kende tabata masha dificil pa haci satisfecho, y semper mas kier mas placa y kier forsa D. lamta su thriftplan, y ora cu D. nenga, ta forma escenanan desgustoso. Considerando tur esaki fiscal kier duna e hoben un oportunidad mas y ta exihi un castigu condicional di 4 luna cu un tempo pa pruba durante tres anja y cu e condicion pa e keda bao di control di reclassering.

Senjor N. E. Henriquez, abogado di D., ta duna un completo detalle dje drama: E Diasabra en question D. despues di a sali hunga futbol, a pasa dal un serbez cu su amigo, locual e no sa haci nunca. Cu D. tabata bao di influencia di bebida cu esaki, su abogado ta contradici mes ora. Ora cu D. a jega cas, su senjora a grite mientras cu eta habri porta: „M'a bisa bo barios biaha caba: Si bo ta laat keda afo por completo!" e palabranan grof aki tabata di mas pa D. E no por a controla su mes mas. Segun sr. Henriquez den su rabia e la pasa man pa un cuchu y kier a tene saki dilanti su senjora, pero door dje rabia y e movicionnan fuerte di su man, e cuchu a mishi cu barica dje senjora. Fortunadamente no tabata nada serio, solamente e la bora e cuero y a jega den vetlaag, pero no a bai mas hundu. D. mes a spanta asina tantu cu e la hinca su senjora den auto y hibe hospital mes ora. Siguiente dia ja senjora por a bolbe cas y por a haci su trabacnan di custumbra, pero sinembargo mester a keda bao di tratamentu di dokter durante un siman largu.

„Palabranan grof asina, continuamente den bo cabez, ta jena bo na cierto momento, senjor huez: un hende ta un hende!", esaki segun sr. Henriquez, kende por lo demas cu gusto ta di acuerdo cu fiscal cu e castigu cu e ta propone pa su cliente. Su cliente ta cla pa cuminza traha un cas na Tarabana, senjor Henriquez ta informa acerca, y e ta sigur, cu den aire frescu, e pareha aki lo biba masha bon cu otro.

„Sigur nan ta stima otro hopi ainda". Una bes den nan mes cas e clasa di trobbelnan aki lo no ripiti nan mes trobe", asina senjor Henriquez ta termina.

Huez a condena D. conforme exihicion di fiscal.

Falta di cooperacion

(Di nos Sportreporter)

Ayera mainta otro partido di beisbol pa e campeonato actual no a tuma lugar. E partido senjala pa ayera mainta tabata entre Chesterfield y Heinekens, pero esaki no abai door ayera mainta mescos cu diaviernes anochi ora cu Chesterfield no a presenta contra High Life. E directiva di ABBA lo reuni mayan anochi pa 7'or den Wilhelmina Stadion pa enfrenta tur e problemanan aki, y pone un medio locual nos ta spera drastico pa sinja e boycoteronan e camina correcto y e importancia di nos beisbol. Tambe lo worde trata tur e asunto di e weganan di beisbol di fin di siman cu lo ta entre Republica Dominicana, Venezuela(?) y Aruba.

AKI TA QUEMOY Y CHINA ROJO E OTRO BANDA. — Esakinan ta e costanan di Quemoy, e isla cu e Nacionalistanan Chines tin den nan poder te ainda na costa di China Comunista y cu eseinan ultimo dianan ta bombardeando continuamente cu granada. Te mas aleuw den horizonte ta keda e terra firme di China propio. Aki ta e lugar caminda e Comunistanan tres anja pasa a trata di haci un invasion.

PA DI TANTU MALTRATO Tres luna

ORANJESTAD: — A.T.H. di San Nicolas, un homber di edad mediano, dia 28 di mei dje anja aki a dal senjora S. kende tabata na estado, un schop den barica, locual casi a trece un fin di repente na e bon speranza. E homber kende 9 luna pasa a bini for di Corsow bin establece su mes na Aruba, tabatin cinco luna den prison caba pa ladronicia y un anja tambe pa maltrato na un mucha.

Fiscal ta hanja e hecho cu e la haci cu senjora S. „poco elegante", y no por comprende con H. despues di tur e sentencianan anterior, no a trata di comporté un poco mas mihor, y fiscal ta exigi un castigu di tres luna di prison.

Huez Immerzeel ta condene conforme esaki.

Merca kier negocia cu China Comunista

WASHINGTON, 7 sept. — Merca ta dispuesto na sigui su negosashonnan cu China Comunista a nivel di embahador. Esaqui a worde anuncia na Washington ayera, despues cu Eisenhower a consulta durante un ora y mei cu su colaboradoman principal.

E declaracion aqui ta un reaccion riba un discurso radial di prome ministro Cou-En Lai di China Comunista, den cual el a bisa, cu „pueblo Chines tin e derecho inalienable" riba Formosa y e islanan Nacionalista dilanti di costa, pero tambe cu su gobierno ta dispuesto na sigui e combersacion cu Merca a nivel di embahador „pa contribui di tal manera mas ainda na seguridad di paz".

E negosashonnan entre Merca y China a cuminza na 1955 na Ginebra y a worde interrumpi recientemente pa e Chinesnan.

Premier van Jamaica bezocht Notting Hill

LONDEN, 7/9. — De eerste minister van Jamaica, Norman Manley, en de vice-premier van de Westduitse federatie, Dr. Lacorbiniere, hebben zaterdag een bezoek gebracht aan Notting Hill bij Londen, waar zich de afgelopen week ernstige onlusten tussen blanken en kleurlingen hebben voorgedaan. De ministers hebben met mensen uit hun landen gesproken die bij de relletjes betrokken zijn geweest.

Minister Manley verklaarde na afloop, dat de mensen die hij gesproken had rustig en kalm waren. Hij had hen beloofd dat zij veilig beschermd zullen worden.

Inmiddels heeft de Britse minister van binnenlandse zaken, Butler, zaterdag op een vergadering in Essex verklaard, dat men met heel wat argumenten zal moeten komen als men de traditionele Britse politiek die inwoners van het Britse gemenebest vrijelijk in Engeland toelaat, zou willen wijzigen.

In Notting Hill is zaterdag een protestvergadering tegen kleurlingen gehouden, doch zij werd door slechts 20 tot 30 mensen bijgewoond.

Bij nieuwe incidenten tussen de Engelse jeugd en kleurlingen elders in Notting Hill werden zaterdagavond verscheidene arrestaties verricht.

Negen Cubaanse rebellen gedood

HAVANA, 7/9. — Het hoofdkwartier van het Cubaanse leger heeft medegedeeld, dat negen opstandelingen zijn gedood in een schermutseling met regeringstroepen. Het gevecht had plaats in het district Guantanamo. Twee militairen werden gewond.

Doden ten gevolge van Nationalistisch Chinese beschieting van Kiangtoe

HONGKONG, 7/9. — Het officiele Communistische persbureau Nieuw China meldt, dat elf mensen zijn gedood en 24 gewond, toen zaterdag Nationalistische geschut van het eiland Quemoy de wijk Kiangtoe van Amoy beschoot.

Internationale Sportberichten

ZWEMMEN

Boedapest, 7 sept.: — Nederland heeft zaterdag de waterpolowedstrijd tegen Frankrijk, voor het tornooi om het Europese kampioenschap, met 4—2 verloren. Bij de rust leidden de Fransen met 2—1.

De Brit Phelps werd Europees kampioen torenspringen. Rusland zegevierde in de eindstrijd 4x100 meter wisselslag estafette heren in 4 min. 16,5 seconden, wat een verbetering van het Europese record is. Ook in de eindstrijd van de 1500 meter vrije slag voor heren werd het Europese record verbeterd. De schot Ian Black werd Europees kampioen in de recordtijd van 18 min. 5,8 sec. Het oude record stond met 18 min. 6,2 seconden op zijn naam. Europees kampioen 4x100 meter vrije slag estafette werd Nederland. De ploeg, die bestond uit Corrie Schimmel, Tineke Lagerberg, Greetje Kraan en Cokie Gastelaars, vormde een kring voor een Europees record door 4 min. 22,8 laten afdrukken. Hongarije werd Europees kampioen waterpolo door als eerste te eindigen in de finale poule.

WIELRENNEN

Parijs, 7 sept.: — Ook zaterdag hebben de Nederlanders in de strijd om de wereldkampioenschappen wielrennen te Parijs niet voor successen kunnen zorgen. De Nederlandse sprinters Jan Derksen — wereldkampioen 1957 — en Schotman werden in de herkansingen uitgeschakeld.

Peter Post sneuvelde in de tweede halve finale van de achtervolging voor profs.

VOETBAL

Londen, 7 sept.: — De wedstrijden gespeeld vor de 1ste divisie van de Engelse League luiden: Aston Villa-Nottingham Forest 2—3. Bolton Wanderers-Birminghams City 2-0. Burnley - West Bromwich Albion 1—3. Everton — Arsenal 1—6. Leicester City — Manchester City 3—1. Luton Town — West Ham United 4—1. Manchester United — Blackburn Rovers 6—1. Portsmouth — Chelsea 2—2. Preston Northend — Leeds United 1—2. Tottenham Hotspur — Newcastle United 1—3. Wolverhampton Wanderers - Blackpool 2—0.

ATLETIEK

Friedrichshafen, 7 sept.: — Armin Hary, de Europese kampioen 100 meter, heeft zaterdag tijdens wedstrijden in Friedrichshaffen het wereldrecord op de 100 meter verbeterd en gebracht op 10 seconden.

Het oude record stond met 10,1 sec. op naam van de Amerikaanse sprinters Willy Williams, Ira Murchison en Leamon King.

President Eisenhower onderbrak vakantie

WASHINGTON, 7/9. — President Eisenhower heeft zaterdag zijn vakantie te Newport (Rhode Island) onderbroken om in Washington besprekingen te voeren over de kwestie der Nationalistische eilanden voor de Chinese kust en over de rassenintegratie op de scholen in de zuidelijke staten.

Aan de lunch heeft de president zaterdagmiddag gesproken met de minister van defensie, Mcelroy, de minister van financien, Anderson, de voorzitter van de commissie van stafchefs, Twining, en anderen.

Politiemannen staakten in Argentinie

BUENOS AIRES, 7/9. — Argentijnse militairen hebben de politiebureaus in twee provinciale hoofdsteden (Cordoba en Salta) bezet en de aanwezige politiemannen ontwapend. Deze zijn een staking begonnen om loonsverhoging. Ook de politie van Buenos Aires heeft gedreigd met een staking.

INGEZONDEN

Enige opmerkingen zou ik gaarne willen maken n.a.v. uw overname in uw editie van heden, uit „Het Vrije Volk".

Evenals de Amigoe maakt U gebruik van sommige onrealistische weergave uit Nederlandse kranten, die eenzijdige of onvolledige rapportage aan Uw lezers doorgeven.

Van die 43735 Antillianen? die volgens Het Vrije Volk tegen het beleid van de huidige Antilliaanse regering inzake het voornemen in het Statuut nodige wijzigingen te brengen ter realizering van een vollediger autonomie, is er kennelijk geen rekening gehouden met de grote hoeveelheid niet-Antillianen die kennelijk en begrijpelijk tegen de huidige regering hebben gestemd.

In de Antillen hebben in Curacao ruim 8000, in Aruba 1150, tezamen met Bonaire, Bovenwinden en alsnog een paar honderd Surinamers in de Nederlandse Antillen zonder twijfel tegen de huidige regering gestemd.

Als men met deze omstandigheid rekening houdt, moet er van die 34735 ruim 10.000 (tien duizend) afgetrokken moeten worden om een realistischer aantal Antillianen, dus 24735, aan te duiden als tegen de huidige regering, maar niet alleen terzake de affaire-De Wit, maar in het algemeen beleid. Dus een aantal van 24735 tegen 30971, die voor de regering hebben gestemd.

Met een dringend verzoek om beter gebruik te maken van objectiviteit bij het weergeven van Antilliaanse aangelegenheden.

H. E. Gonzalez Jr.

Naschrift van de redactie:

Met „Antillianen" zal het Vrije Volk bedoeld hebben Kiezers van de Antillen". Wij hier zetten de scheidingslijnen nu eenmaal scherper uit dan een blad in Holland. En als men de verhouding in kiezers ziet, dan heeft het blad gelijk.

Overigens geloven wij, dat inzender het cijfer van 10.000 ergens uit de lucht gegrepen heeft. En dan: hoeveel niet-Antilliaanse stemmen moeten niet van het regeringsbloc afgetrokken worden? Dat loopt ook in de duizenden.

Het huidige kiesstelsel houdt nu eenmaal in, dat de oppositie meer stemmen kan hebben dan de regeringspartijen en toch niet voldoende Statenzetels heeft om een regering te kunnen vormen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

AGENDE

Maandag 8 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The living Idol
RIALTO 8.00: Come next spring
PRINCIPAL 9.00: Tongolele in combination: „Little Egypt"
AURORA 7.30: The naked hills
SAVANETA 9.00: Short cut to hell

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30.
Argentinie Dialuna 14.00. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivie Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00 Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00 Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00 Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00
Martinique Dialuna 15.30 Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00 Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—16.00.
New York Dialuna 16.00. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30 Diarazon 15.30. Diabierne 15.30
Sto. Domingo Diamars 10.00. Diahuebs 10.00 Diasabra 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30.. Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasabra 13.45.
Uruguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Virg. Eilanden Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30

Cambionan: Europa — Colombia — St. Maarten St. Kitts en Trinidad.
Nota: Tur listanan anterior ta keda anula.

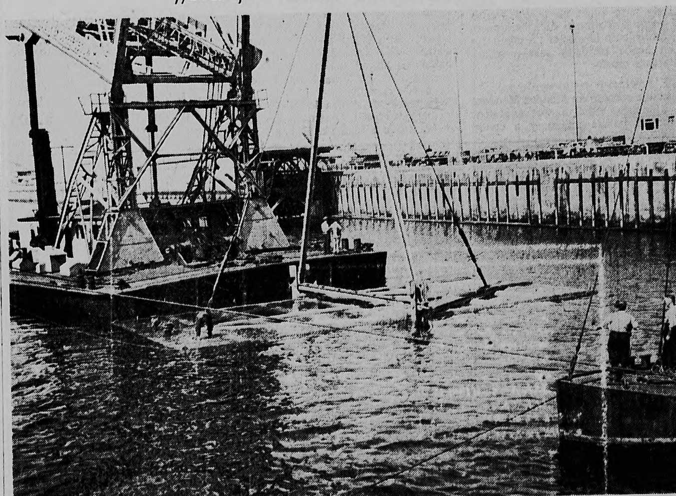
Dennis, de Schrik van de Buurt

„Dat is zeker weer voor mij bedoeld, he !"

— — —

„Sigur esei ta pami bo ta pone ei, no !"

„Stukje" nieuw in Noordersluis.....



Vanaf 1 september was de Noordersluis in IJmuiden voor alle scheepvaart gesloten in verband met reparatiewerkzaamheden. De foto toont het op zijn plaats brengen van een 110 ton zwaar zinkstuk dat zal moeten dienen als steun voor de zware sluisdeuren.

— Na Little Rock, e gobernador di Arkansas Orval Faubus y Carroll Hollensworth (drechi), decano dje camara di representantenan dje estado ta discutiendo e legislacion—Faubus. Awor ta te dia 11 di e luna aki e decision definitivo tocante e incidente desagradable di Little Rock lo worde resolve definitivamente.

FISCAL TA SIGUI PIDI DOS ANJA CONTRA I.H.F.

Abogado ta constata raportnan contradictorio di psiquiatra

ORANJESTAD — I.H.F. di 19 anja, un langaruto color scur cu a habri anja nobo, matando Zacharias Giel cu auto riba caminda grandi (y a sigui corre bai, kita spoornan di sanger y carni foi su auto, laba su auto y a bai sigui celebra anja nobo cu bailamentu), mester a bolbe jega dilanti di huez Diabierne mainta. E biaha aki puntonan di descusion principalmente tabata tocante e raportnan di dokternan Braat y Waszink.

Manera nos por corda, durante atendementu dje caso aki huez Immerzeel a expresa e palabranan: „ta solamente un loco por haci un cos asina"; con mr. Burghardt, abogado, despues cu fiscal mr. Fliek a exihi dos anja cu descuento y kitamentu di rijbewijs pa 10 anja, pronto ta hala atencion riba e observacion di huez y ta pidi pa su cliente, kende segun e en realidad mester ta casi bira loco, pa laga un specialista xamina su cliente. Despues Dr. Braat ta haci su rapport, den cual F. ta worde jama un imbecil cu rasgo caracteristico psicopatico y na unda ta worde recomenda pa tuma e mucha aki den un institucion psiciatrico.

Fiscal y huez tabata di acuerdo cu otro pa e mucha mester a pasa un poco tempo na Rustoord na Corsow y na unda e mester a worde xamina pa dr. aszink y pa despues huez duna sentencia.

Segun resultadonan di dr. Waszink, kende ta di opinion cu F ta haci su mes mas dom cu loke e ta en realidad, cu su „IQ" segun proefnan haci na Rustoord unicamente ta 40, y cu un poco bon boluntad por worde drecha masha bon, cu F. ta sufri di „oligophrenie", y unicamente por worde considera menos responsabel pa e desgracia — riba cual base fiscal ta hanja cu e mester sigui persisti na su exigencia anterior di dos anja di prison cu kitamentu di rijbewijs pa 10 anja, cu descuento.

Defensa

Mr. O. Burghardt, abogado di F., kende ta para tende tur esaki, guliendo, murmurando y apenas ta ocmpronde loke e ta hanja tende, ta opina cu e dos rapportnan di e dos doktornan ta contradictorio otro, y cu sentencia lo keda completamente dudoso, si un di nan worde acepta asina y e otro poni un banda. Pues dr. Braat su rapport ta indica cu F. casi no por worde considera culpable pa e accidente. E ta hanja masha lastima, manera e ta bisa cu fiscal no a paga tino na e diferencia dje dos rapportnan. „No ta pa tira e rapport di dr. Braat manera un pamflet sin balor un banda", segun mr. Burghardt, kende ta observa, cu siguramente ta existi un dubium, un dubium na fabor dje acusado.

Asina e ta keda sorpresa tambe, con dr. Waszink, den su rapport ta splica cu F. mester a considera su responsabilidad di corre auto sin brakenan adecuado, na unda e doktor tambe ta conseha di duna e acusado un castigu „Aquante". Mr. Burghardt ta hanja cu e conclusionnan aki no ta asunto di un doktor, cu doktor mester atende unicamente e caso di enfermedad. Senjor Burghardt ta propone pa jama tur e dos doktornan, en todo caso, dr. Braat sigue, pa investiga tocante e contradiccion dje dos rapportnan aki. E ta propone pa condena su cliente na un castigu condicional, y duna su cliente oportunidad pa hanja tratamento of aki of na Hulanda. Ta parse cu placanan pa esaki t'ei caba. Oportunidad cu tal tratamentu lo por duna bon resultado ta existi. Ademas e ta propone pa kita su rijbewijs pa semper y pone bao di control di reclassering.

Den su replicato mr. Flick, fiscal, ta trese padilanti, cu juist p'esey e rapport di dr. Waszink ta mas acceptabel, cu e otro, no cu ta existi duda den capacidadnan di dr. Braat, pero pasobra dr. Waszink a hanja mas oportunidad pa observa F. mientras dr. Braat a traha su rapport, despues di algun bishita unicamente. Esaki ta haci mr. Burghardt observa ainda, cu lo ta bon anto pa duna dr. Braat e mes un oportunidad y duna mas tempo pa observa F. podiser e lo jega na e mes un conclusion cu su colega na Corsow.

Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

PAGINA TRES

RCA A GANA ARUBA JRS 3-0

O'stad.: — Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion bao presencia di un bunita publico, los tricolores di Solito RCA a enfrenta los azules di Socotoro Aruba Jrs. den nan segundo encuentro di e campeonato actual.

E partido tabata bao direccion di e arbitro Keunen. E promer mitar di wega a resulta interesante y RCA a bai ariba ora cu Bruintje di RCA ta logra hanje so cu e portero Loli y ta anota e promer gol di RCA. E anotacion aki a debilita e muchanan di Socotoro moralmente. Pa RCA un biaha mas a defende nan meta e conocido De Kort, kende den varios ocasion a luci evitando varios shoot di Aruba Jrs. di penetra den net.

Cu un gol en contra, Aruba Jrs. a hunga un basta rato den e area di RCA pero no por a logra anota. E segundo gol di RCA ta ser anota pa Gonzalez y asina e promer tiempo ta termina cu dos goal na favor di los tricolores di Solito cu a mustra gran recuperacion tumando en consideracion nan actuacion na principio di e campeonato. Den segundo mitar los tricolores ta haci e score tres pa nada na nan favor ora cu Gonzalez ta anota su segundo gol di anochi y di tres pa su team.

Faltando apenas binti minuut di wega, e partido aki cu di principio tabata bai den un camino deportivo y sin mal intencion, a drenta den un aspecto cu pa poco no a drenta den un wega completamente bruto. Los tricolores a logra oportunidad pa haci e score mas halto pero esakinan a worde desperdicia ora cu Gonzalez a benta e penalty ariba curpa di e portero Loli, y un otro biaha ora cu e delantero Jacobs ta shoot mucho fuerte y ansioso ariba gol pero sumamente halto.

Asina e partido ta termina cu un victoria pa RCA cu anotaciones di tres pa nada.

12 anja cu un cadaver den cas

MARBURG. — Un dama Aleman di 52 anja di edad Katharina Keim di Treysa, a logra sconde cadaver di su esposo diesdos anja largu. Durante un pleitu cu nan tabatin den cas na october 1946 e la dal e hombre mas di polis y avisa polisnan cu hopi dia e no a mira su casa, y no sa kiko a para di dje, y ta laga su nomber riba lista di hendenan perdi.

Dia 11 di Mei 1949 e la pidi pa hanja su divorcio pa ley. Poco tempo prome e la hanje un poco pura, tabata na Juli 1948, e mester a cambia di cas. Pero e ta elimina e dificultad pronto. Cu e cadaver den un caha e ta pasa pa su cas nobo. Dia 17 di April sinembargo e esjora ta worde aresta riba acusacion di otro delito. Durante cu polisnan ta lista su cas, e caja cu e cadaver ta sali na claridad. E dama a declara tur cos mes ora.

Despues di morto di e esposo, e tabatin relacion cu otro homber, dificultad cu e persona aki, a haci cu e la cayi den man di polisnan. E la worde sentencia pa 14 anja den un tuchthuis y a hanja un boet di 500 mark.

Opinion di corantnan Hulandes tocante eleccion na Antillas

DEN HAAG, 6/9. — E corant Hulandes catolico „De Maasbode" ta constata, koe e eleccion na Antillas a produci masha poco cambio y e corant ta considera esaki un indicacion placentera di un cierto grado di estabilidad politica den e comunidad chiqui aki.

E hecho, cu e partidonan di gobierno den Staten a hanja e mayoria minima, mientras e partidonan di oposicion den nan totalidad a hanja mas voto, e corant ta considera como un aspecto, cu un gobierno democratica mester tene cuenat seriamente den su politica:

E corant ta skirbi luego:

„E nucleo di e dificultadnan den pasado tabata casi semper mantenemento di seguridad di derecho na Antillas, en relacion cu cual procuradorgeneral y gobernador, cu ta worde nombra pa corona, y gobierno di Reinado tin un tarea importante, cu ta limita e podernan di gobierno di Antillas. Pesey ta evidente, cu un discusion eventual tocante revision di Statuut lo tin un caracter delicado. Loque sea di esaqui, e conflictonan tocante e podernan y nan formulacion por worde elimina unicamente, si di ambos banda ta existi confianza, no solamente den e loyalidad completo di otro pa cu e autonomia di e socionan, pero tambe den e conformidad di e principionan fundamental di seguridad di derecho.

E manera, cu e gobierno di Jonckheer a trata na saca bentaha politico for di marcha di e asunto di De Wit, na nos parecer, tampoco tabata enteramente correcto pa un espiritu di Reinado. Loque ademas e gobierno di Jonckheer quier precisamente cu Statuut no a worde cambia ta leu cu nos sa, concretisa, sino den gritonan vago, cu no semper tabata priva di demagogia.

Nos ta warda e marcha di cosnan cu e speranza ardiente, cu e boluntad pa un cooperacion permanente lo triunfa, pero sinembargo cu e conviccion, cu mester mantene firmamente cierto reglanan di wega di moral politico, si tal cooperacion quier tin sentido y ta atractivo.

Opinion di „De Volkskrant"

E corant „De Volkskrant" (Catolico) ta bisa den un editorial, encabeza „Ocupacion Peligroso", entre otros, cu gobierno di Antillas pues pronto lo duna di conoce e deseo pa papia riba cambio di Statuut, na cual conferencia naturalmente Surinam tambe lo mester tuma parti. En principio no tin nada contra tal combersacion basando nos riba e hecho, cu gobierno di Antillas por stipula clarament., quico e quier cambia y com. Te ainda esaqui ciertamente no tabata e caso.

Al otro lado mester consta di antemano, cu un discusion riba cambiamentu di Statuut pa Reinado-estilonobo ta un ocupacion peligroso. Durante ultimo anjanan tur camina na mundo nan a busca relacionnan nobo entre paisnan, cu antes tabata enfrenta otro como tutor y tutela. E desarollo aqui ainda ta den plena marcha y no obstante hopi lucha, dolor y pena e resultado ta raramente satisfactorio. En cuanto e relacion nobo entre Hulandia, Surinam y Antillas a resulta posibel sinembargo pa yega na un estructura, permitiendo e tres socionan di ta hefe completo den nan mes cas y alaves mantene e lazonan den Reinado. E resultado raro y balioso aqui ta crea posiblidadnan grandi pa yuda otro segun e necesidad, pero un lazo tan estrecho tambe tin como consecuencia, cu actonan di un socio ta recai riba e otro.

Ora e gobierno actual na Antillas tabata quier a expulsa e periodista De Wit sin bastante base huridico y gobierno di Reinado no tabata quier a coopera den tal expulsion, por lo tanto no tabatin nada di haber cu un resto di „curatela colonial Hulandes" esaqui tabata consecuencia di e hecho, cu den Statuut den Reinado ta solamente posibel, si e tres socionan reconoce cierto norma — den e caso aqui tambe referiendo na seguridad di derecho — cu ta valido pa tur.

Asina por ta evidente, cu aunque nos ta completamente dispuesto pa complace Antillas tanto posible, sinembargo nos ta prevee no sin intranquilidad un conferencia tocante un revision eventual di Statuut. Si, principalmente, na e ocasion aqui mester presenta un asunto manera esaqui, e ora ey ta bolbe saca e raiznan di Reinado-estilo-nobo, prome cu e raiznan aqui a hanja oportunidad pa pega duro den e mundo intranquilo aqui.

Minister Dulles a invita su coleganan Latino Americano na un conferencia

WASHINGTON, 7 sept. — Segun un declaracion oficial, cu a worde publica ayera na Washington, ministro Dulles a invita su coleganan di America Latina pa un conferencia semi-oficial na Washington dia 23 y 24 dje luna aqui tocante „problemanan, cu ta di interes comun pa paisnan di hemisferio occidenatl".

Prome ministro di Jamaica na Inglaterra

LONDEN, 7 sept. — Norman Manley, prome ministro di Jamaica y Dr. Lacorbiniere, vice-prome ministro di Federacion di Islanan Ingles den Caribe a haci un bishita ayera na Nottingham, cera di Londen, escena di desordennan serio siman pasa entre hende blancu y di color. E ministronan a papia cu hendenan di nan terra, cu tabata envolvi den e desordennan.

Manley a declara despues, cu e hendenan, cu quende el a combersa, tabata calmo y tranquilo. El a priminti nan, cu nan lo worde proteha.

Mientras tanto e ministro pa asunto interior Ingles, Butler, a declara na un reunion ayera na Essex, cu mester presenta masha argumento pa gobierno Ingles cambia su leynan di entrada librementu den Inglaterra.

Na Notting Hill tabatin un reunion di protesta ayera contra hende di color, cu a worde asisti pa 20 te 30 hende so.

Ayera nochi a bolbe sosode bochincha na Notting Hill entre hobennan di color blancu y imigrantenan di Ultramar. Poliza a aresta varios di e bochincheronan.

Ex-Premier Bulganin for di Presidium Sovietico

MOSCU, 7 sept. — Ex-prome ministro Bulganin di Rusia a worde despedi di Presidio di Comité Central di partido Comunista di Rusia, asina e agencia oficial di noticia Ruso „Tass" a anuncia.

Bulganin a worde destitui na Maart dje anja aqui como prome ministro. El a bira director di Banco Central, pero e puesto aqui tambe e mester a cambia luna pasa pa un puesto como hefe di un conseho economico di Stravropol, mas o menos 1.200 kilometer Sur di Moscu.

Cumpleaños feliz

E hobencita Regina Maria Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Porfelio, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Lucio, Otilio, wela y welo, tanta, primo y primanan, madrina y padrino y demas familia.

— — —

Ina Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos, e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Josefa, rumannan Chenta, Rita y Chomi, Mona, Buchi, Dico, welo y welanan, padrino, madrina, primonan y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 5 anja e chikitin Beatrix Mercedes Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Frida, Ali, Wina, Rosindo, su welanan, tantanan y omo y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Manuel A.A. Rivero. E ta ricibi felicitacion di su amiga Petra Maria Werleman y di empleadonan di Aruba Botting Company, tambe di Maria y Syra Werleman, su omo y amigonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: O. Contalino, Lilian Martha, Reginita Thijzen, Lourdes Reginalda Maduro, Alba Filomena Robert Reina Regina Dirksz, Sra Rafael, Beltran Tromp, Ina Vrolijk, Regina Semerel, Bertran Croes, Pedro van der Linden, Christina van der Linden, Odulio Werner, Casimira Wernet, Regina Geerman y Regina Werleman.

President Eisenhower a interrumpi su vacaciones

WASHINGTON, 7 sept. — President Eisenhower a interumpi su vacacion ayera na Newport (Rhode Island) pa tene discusion na Washington tocante e kestion di e islanan Nacionalista dilanti di costa di China continental y tocante e integracion racial na scoolnan den e estadonan Sur di Merca.

Eisenhower a combersa ayera merdia na un comementu cu ministro Dulles, ministro McElroy di defensa, ministro Anderson di finanzas, general Twining, hefe di e comision di estado mayor di Merca, y otro funcionario.

Bombardeo di China Nacionalista riba Kiangtu

HONG KONG, 7 sept. — E agencia oficial di noticia di China Comunista a participa, cu 11 hende a perde nan bida y 24 a queda lesiona ayera pa un bombardeo Nacionalista contra e barrio Kiangtu dje isla Amoy.

Rebeldenan Cubano cu a muri

HAVANA, 7 sept. — Cuartel general di ehercito Cuba a anuncia, cu nuebe rebelde a perde nan bida den un pelea contra trupanan gubernamental. E pelea a tuma lugar den distrito di Guantanamo. Dos militar a queda herida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Dialuna 8 di September

C I N E
DE VEER 8.30: The living Idol
RIALTO 8.00: Come next spring
PRINCIPAL 9.00: Tongolele in combination: „Little Eeypt"
AURORA 7.30: The naked hills
SAVANETA 9.00: Short cut to hell

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino

5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 49

E shimis tabata corta te abao, de la manera cu e tabata saca tur mi lomba afo y e ta tabata cerra masha perta na mi cintura, pa despues e saya bai ancha trobe na forma di skerpentina. Loque tabata aqui colmo dje chic di mi trahe. E felpa color mas blauw scur cu cielo di mei anochi, tabata dorna meimei y na banda cu diferente prendanan fini. Awor numa mi tabata realiza qui refinamiento scohimiento dje color aqui a haci, pasobra mi cabei tabatin awor un color manera di plata y tabata forma un contraste masha bunita anochi cu e color blauw scur manera mundo scur cu luna cla.

Lo mi no tabata un muhe si mi no a sinti mi orgulloso y encanta di mi mes manera mi tabata bisti ai."

Cu un cara brillante monsieur Raoul a queda ta mira mi cu un cara brillante di un artista, cu a caba di completa un creacion nobo. „Com bo ta sinti bo awor?" el a puntra.

„Manera Mario porco sushi". m'a responde segun berdad.

CAPITULO XXI

Madame a sonrei orà cu el a mira mi.

„Caramba, en realidad mi mester acepta cu monsieur Raoul a haci un milagro. Nos patu a para bira un zwaan. Drenta bo y no sea nervioso. Mi tin honor di presenta bo na un amigo masha intimo di mi."

Nan a hiba mi den un salon smal y largo, cual tabata masha elegantemente muebla. Na fin di esaqui, den un divan hala te banda dje divan, tabatin un dama mas bieu sinta cu un cara masha riparable exteriormente. E tabata masha grandi y altu, bisti na satin pretu. Su cabei blanco tabata lombra riba su cabez y e tabata tapa cu un bonechi pretu di felpa, Su cara cu e labionan cu a chupa aden tabata regular.

Ora cu el a lamta para su estatura a pone mi corda riba un of otro imperatriz sombrio di foi pasado masha lejano, pero e impresion aqui a ser quita, pa e color helder blauw casi humoristica di su wowonan, cu cualnan awor e tabata haci su investigacion riba mi persona.

Y anima madame Edwina a bisa:

„Beth, esaqui ta un di mi mehor amiganan, senjora Le Marchant".

M'a baha mi wowonan y a haci un reverencia. Y despues di un rato bon fuerte a grita:

„Esaqui ta nos Viliers chiquito E ta masha elegante. Bini mas cerca, mi yiu."

Obedecido m'a tuma siento riba un banki na su pianan, fuertemente consciente dje bistanan penetrante dje wowonan stranjo, cu aparentemente tabata denuncia mi pensamientonan di mas profundo. Mi tabatin miedo di dje.

„Bo n' ta aqui na bo gusto? Quico bo ta haci precisamente? Conta mi esai. Conta mi tur cos cu ta bo deseo, tur loque cu bo ta pensa y anhela."

Ta claro cu den presencia di Sra Edwina mi no por a conta e anhelo di mas grandi di mi bida. Esai lo no tabata e berdad tampoco. Mi tabata masha satisfecho cu mi actual posicion. Asina tacticamente cu mi tabata por m'a trata na trece esaqui bao di palabranan. Pero unbez despues m'a comprende tambe cu m'a comete un fracaso.

Tabata reina awor un momento di silencio. E dos muhenan tabata tira otro un bista.

Un rato despues Sra Edwina a lamta y a bandona e cuarto. E interrogacion a continua despues.

„Segun mi tin entendi, bo relacionnan cu bo famia no ta mucho bon y cu lo bo no ta desea pa nan sa ta unda bo ta."

„Si t'asina ta."

„Bueno, esei ta bo asuntonan y mi no ta entremete mi tampoco cu nan. Wel, mi quier sa cu bo quier permanece dje manera ai."

Apenas mi por a oprimi un estrecimiento, ora cu m'a responde:

„Oh si".

„De la manera cu bo n' tin deseo na renobacion dje contacto?"

„Absolutamente."

„Bo ta quere cu nan lo por hanja bo? Nan tin un razgo caba?"

„No, mi n' ta quere. Si mi tata por tabata sa ta na unda mi tabata awor aqui, masha dia caba lo el a bin busca mi. Ademas di esai aqui tres luna mi ta bira major di edad."

E muhe tabata parce satisfecho y a duna como unico comentario:

„Wel, mi ta quere cu lo bo ta basta huicioso pa bo mes sa loque cu bo quier y pa bo tuma bo mes decisionnan. Esaqui mi ta gusta. Mi ta gusta mira hobennan cu por tuma un decision nan mes.

Anto mas banda di un hende manera bo."

Tabata reina trobe un momento di silencio corto. Luego el a puntra pura como si fuera e quier a sorprende mi:

„No por a tende algo caba di bo namorado Hilary?"

M'a queda ta mir'e asombra. El a sonrei y a sagudi cabez.

„Ahan si, manera bo ta mira, mi sa masha hopi caba di bo mas cu bo mes ta quere. Mi ta ripara cu ainda lo bo no a tende nada di dje. Pero esai no ta un milagro asina grandi tampoco. Londen ta un luga asina grandi. Por pasa anjanan sin cu bo topa cu un hende.

„Manera mi por comprende alomenos, anto bo ta para completamente solitario riba mundo. Esai ta un situacion cu awendia generalmente ningun hende no ta ser lamenta mas. Sinembargo tin tambe masha bon chens aqui na mundo pa hendenan cu ta completamente liber. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi preguntanan na malo, mi. Solamente un pregunta mas mi tin di haci bo:

„B'a hanja un educacion musical?"

„Mi ta toca spinet y nan ta bisa cu mi tin un bon stem".

E muhe a expresa un grito di satisfaccion.

„Qui un casualidad particular. Mi tin un instrument sublime cu m'a caba di cumpra luna pasa cerca condesa Portland. E ta mas di 100 anja bieu, pero e ta ainda den un perfecto condicion. Caramba esai si mi mester bisa cu ta casualidad. Ta quende por a quere!"

Nos no a hanja tempo mas pa sigui papia, pasobra un criar a bin participa cu e diner tabata cla.

M'a sigui Sra Marchant na e comedor y mi tabata ainda yen di duda, pasobra mi n' tabata sa en realidad quico mi mester a pensa di enter e asunto aqui.

Na mesa nos a contra madame ta spera nos. E combersacion na mesa tabata general y di tur cos un poco. Y tambe durante resto di oranan di anochi mi no a hanja ningun sorto di satisfaccion dje berdadera sentido dje bishita aqui.

P'esai en realidad mi tabata sinti masha alivia ora cu 10'or a bai y cu Madame a manda mi tuma despedida.

Madame Le Marchant a ofrece mi su man largo y smal.

„Pasa bon anochi, mi amable yiu".

El a sonrei, pero su wowonan no a denuncia nada.

Su manece e madame a manda yama mi na su oficina.

Mientras cu su wowonan pretu el a queda ta vigila mi continuamente y cu cada bez e tabata acentua su palabranan poniendo man na su lorgnet, el a cuminza papia na su manera rapido y decisivo:

„Pues, awor cu nos tin mas o menos 10 minuut pa nos sol, lo mi trata na satisface bo curiosidad. Haci mi un fabor di no interrumpi mi, pasobra ta un cos cu mi ta masha contra dje. Largami papia te ora cu mi caba y e ora ai bo por responde tur loque bo ta desea, pero no mas prome. B'a haci un impresion particulamente favorable Sra Le Marchant a duna mi e autorizacion di duna bo un empleo den su cas. Bo mester sinti bo masha aprecia y feliz cu esai. Bo tarea lo ta leve y e ambiente den cual lo bo bin hanja bo ta abundante.

Fuera cu lo bo hanja un suma basta formal pa bo hinka den bo sacu, lo bo hanjanan percuracion masha bon. Tur bo guardaropa lo ta na su cuenta. Foi expresion di bo cara mi por mira cu lo bo quier puntra ta quico lo ta propiamente bo trabao. Pues, Sra Le Marchant ta masha ricu y inteligente, un viuda cu tin tur loque mundo ta desea, sinembargo su unico verdriet ta, cu e n' tin ningun yiu.

„Ta hustamente e ta trata na consola meimei di hobencitanan. Ta p'esai mes e tin como dos a tres dama educa den su servicio. Semper e ta custumbra na introduci nan como su 'sobrinan. Y mi por bisa bo acerca cu e ta trata su sobrinanan como si fuera ta su mes yiu nan ta. Ta di comprende cu e ta exigi un cierto standing y un poco di cultura. Pues cu esaqui mi ta quere di a conta bo tur loque bo tin mester di sa. Quico bo tin di bisa respecto esaqui?"

Mi tabatin hopi cos di reclama, di puntra y di informa, pasobra pa mi e muhe aqui ta un stranhera y mi n' por a bisa cu ta amiga of ta e enemiga e tabata. Sinembargo n'e momento ai palabranan a hui mi.

E berdad tabata, cu mi n' tabata confia e senjora La Marchant ai masha tanto. Den su manera y moda di haci tabatin algo cu tabata duna mi amigo di desconfianza den su persona. Pero naturalmente no tabata posible di expresa a muhe quende mi n' sa ta quende e ta. Y ta di comprende cu pa mi derecho lo mi tambe mester por a bisa un of otro palabra.

„Tabatin masha carinjoso di a recomenda mi na su persona. Pero quere mi cu mi ta sinti mi asina bon aqui, m'a custumbra asina tanto aqui cu mi ta prefera na queda cerca bo. Semper bo tabata asina bon pa mi. Mi ta asina agradedido na bo aqui, cu lo ta di mas di mi parti di exigi mas fabornan.

El a queda ta mira mi algun momento cu wowonan di asombro:

„Mi t'asina contento di por tende com agradecido bo ta mira cu bo ta educa, pasobra awendia bo n' ta hanja hende agradecido mas den mundo, sino masha poco. Mi quier t'asina franco di sigui mas leu te yega na bisa bo cu ta mi mes a interesa den e encuentro aqui. E ta na bo interes y tambe na di mi, si bo acepta e oferta ai, principalmente awor cu e tin asina tanto interes den bo persona. Pa mi ser franco, mi mester bisa bo cla, cu t'e a yuda mi cu un capital pa mi por a cuminza e empresa aqui. Bo ta comprende awor ta paquico ta combini mi cu bo bai cerca La Marchant?"

M'a larga mi cabez cologa y enbano mi tabata busca palabranan pa mi por a bisa e muhe aqui cu absolutamente mi no tabata gusta di bai cerca e muhe ai maske cuanto placa e por tabatin.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora Pancho a caba di papia cu Isabel, a bira mas intranquilo, e mucha muher tin razon, algo por a pasa Cisco. E a subi su cabay y cuminza busca pa unda Cisco por a desparcé, pero ta masha dificil, e no por sigui e rastronan, ta parce cu Cisco a bay cu otro jinete. E dos bandidonan cu tabata purba di hiba e cabay di Cisco, pero nan tabata pasa hopi trabao cuné, e no kier bay no. Pancho ta sigui nos? Un di nan ta puntra. Si, pero e ta queda masha atras. Y pa ora e kier yega na e suela duro aqui, e rastronan a paga caba, e otro ta contesat.

E PROME CRASH AEREO. — E dos fotonan aki di Forsa Aerea Americano ta ilustra e recuerdo di US Army y US Air Force dia 3 di e luna aki di e di 50 aniversario dje prome crash di avion y e di 50 anja dje prome vuelo na un instalacion militar. Ariba ta e pilotonan Orville Wright cu a pilotea e prome Wright A avion durante un test riba Fort Myer na Virginia na september 9 di 1908. Abao ta e mes un aeroplano destrui dia 17 di september 1908. E hendenan ta tratando di salba luitenant Thomas E. Selfridge for dje avion tur destrui. Ela keda morto. E pionero Orville Wright ya a worde scapa e ora ei caba.

LEIMOS EN ,,EL NACIONAL"

Nacionalizacion de la Policia Sugiere el Coronel Arraez Morles

- En dos proyectos presentados al Estado Mayor Conjunto, la Policia Nacional seria una dependencia de los Ministerios de Defensa y de Relaciones Interiores.
- Estudian un Anteproyecto de Ley Organica de la Policia.
- Estan solucionando el problema de la vivienda a los agentes.
- Solicitan colaboración del pueblo con los policias.
- Detuvieron a diecisiete piropeadores en cinco dias.

CARACAS. — El Comandante de la Policia del Distrito Federal sugiere la convenencia de que sea nacionalizado ese cuerpo, en dos proyectos que ha presentado al Estado Mayor Conjunto.

En las proposiciones hechas por el Coronel Rafael Arraez Morales, la policia Nacional quedaria como una dependencia de los Ministerios de la Defensa y de Relaciones Interiores.

Inquirido sobre si las actividades de la Policia Nacional podrian ser paralelas a las que efectuan las Fuerzas Armadas de Cooperacion, explico que sus funciones no chocarian con las de la Guardia Nacional por cuanto serian preventivas de orden publico.

SOLICITA LA COLABORACION DEL PUEBLO

El Coronel Arraez Morales inicio la conferencia de prensa solicitando la colaboracion de la prensa y de todo el pueblo para con los agentes de esa institucion.

—Ha habido criticas en los diarios — expuso — a los policias se les ha llamado ,,pobres hombres uniformados". Los periodistas deban colaborar con el cuerpo de policia haciendo una critica sana, pero dandole su apoyo consciente.

Indico que, acontecieron incidentes en los cuales los agentes intentaron detener a un ebrio y fueron asaltados por grupos de personas, entre los que se encontraba gente culta.

Hizo una pausa y añadio:

—Las criticas violentas contra la institucion policial por cualquier procedimiento en que se haya actuado, antes de orientar al agente lo porturba y al funcionario novato le resta el entusiasmo ante la labor que lo espera.

Dijo que agradecia al publico que informaran a la Comandancia de Policia sobre los lugares donde con frecuencia se producen desordenes publicos; e informacion sobre concentraciones de maleantes o vagos que escogen diferentes zonas para perturbar el orden.

Informo que la Policia esta haciendo esfuerzos por controlar la delincuencia.

—Pero es facil entender — expreso — que en una ciudad de millon y medio de habitantes, de todas las nacionalidades, el agente necesita de una preparacion de dos años, para rendir la funcion que se le exige.

Preguntado sobre la cantidad de plazas vacantes existentes en la comandancia repuso:

—Hay por llenar quinientos puestos de agentes que esran cubiertos a fin de año, cuando se de de alta a los reservistas y egrese el curso de la Escuela de Policia. El numero de plazas fue elevado a 3.000 en julio.

LOS NINOS ABANDONADOS

—La Policia esta colaborando con el Consejo Venezolano del Niño — declaro — y con la Gobernacion del Distrito Federal para adquirir el fundo ,,La Majada" y acondicionarlo como un reten, para la instruccion de menores. La Policia aborda el caso de los niños abandonados hasta el alcance de sus posibilidades.

SANEAMIENTO EN LA CIUDAD

Dio a conocer que ha sido pedida la colaboracion particular en el caso de la campaña de saneamiento de la capital.

—Adelantando la lucha contra la prostitucion — apunto — por intermedio de la Segunda Seccion del Estado Mayor Policial, han sido convocados los dueños de hoteles, pensiones, hospedajes y bares para controlar el problema.

Comunico que diecisiete piropeadores han sido detenidos desde el dia 1° del corriente hasta ayer.

Actualmente estan estudiando un Anteproyecto de Ley Organica de la Policia y un Reglamento de Personal y Servicio.

Anuncio que, dentro de dos años el problema de la vivienda de los agentes estara solucionado.

—Por intermedio de la Caja de Ahorros — manifesto — fueron adquiridos cuatro bloques para la Policia, uno de ellos esta ocupado por vecinos del "23 de Enero".

La Revista de las Fuerzas Armadas Policiales comenzara a circular dentro de poco tiempo y las ganancias seran invertidas en el pago del servicio odontilogico a los agentes.

Antes de concluir la exposicion entrego a los reporteros los numeros 1 y 2 del ,,Boletin Oficial de la Policia del Distrito Federal". En uno de ellos estan publicados los costos de los uniformes de los policias. El de faena, tiene un valor de 69 bolivares; el diario, esta justipreciado en 201 bolivares; el de gala, 472 bolivares; y, el de los conductores, 55 bolivares.

Explico que los uniformes que tienen actualmente los agentes no fueron adquiridos en la Intendencia Militar. Y dijo que el que vale 69 bolivares, costaria en casas particulares mas de esa cantidad.

Sra. Horace E. Dodge II (Greg Sherwood) ta mustra algu calma despues di un discusion cu polis y cu nan a hibele warda pa despues lague bai ora ela paga 270 dollar di garantia. Ela grita ,,hei abo ei" na e polis na momento cu e tabata corre den su auto hunto cu un escritor di Chicago, y e polis ta bisa cu ela grita bisa tambe aserca ,,tiponan manera boso mester kita for di riba caya," boso ta bebe fuma y corre auto duro". Tabatin hopi palabra mas expresa y e asunto mester a bai caba dilanti di huez.

Oferta Stranja

BEEKBERGEN. — Pa di tres biaha na Hulanda durante un tempo relativamente cortico a worde haci un intento pa cumpra un mucha riba caja. E biaha aki tabata na Beekbergen na unda senjora T.S. riba un dia tabata camna keiru cu su nieta, di repente un auto ta para banda di dje. E chofer ta habri porta dje auto y ta puntra e dama si e kier bende e jiu aji cu e ta keiru cu ne.

E homber cu tabata acompanja pa un dama a ofrese 100.000.— florin pa e mucha. Naturalmente cu senjora T.S. no a acepta e oferta aki. Mester worde menciona cu e homber y muher a comporta nan masha decente, y nan a sigui nan caminda. E caso aki a worde pone na altura di autoridadnan.

Corte federal na Norfolk no ta admiti mucha di color na school

NORFOLK, 5 sept. — Corte Federal di Norfolk, den e estado Mericano Virginia, a recenoce derecho di e ciudad di nenga di admiti 11 mucha di color na un scool pa mucha blancu, pasobra toch nan lo mester bai un scool pa mucha di color, cu actualmente ta den onstruccion, otro anja ora cu e scool caba.

Directiva dje scool na Norfolk a bisa cu e cambio dobbel lo ta perhuicioso pa e muchanan di color. Corte a consenti cu esey.

Parce cu lo sosode na e ciudad chiquito Van Buren, na e parti mas occidental dje estado Mericano Arkansas, mescos cu a sosode na Little Rock.

Un grupo di alumno di scool blancu a logra ayera mainta di stroba algun alumno di color di drenta e middelbare scool, cu nan a hanja permiso di bishita.

Gobernador Faubus di Arkansas a bisa, en contestacion riba un pregunta, cu el ,,lo studia e situacion".

El lenguaje en la educacion primaria

Mas de un tercio del tiempo escolar es empleado en las escuelas primarias en el estudio del lenguaje; un 16% en el de la aritmetica y un 10% en el de las ciencias naturales. Estas cifras se desprenden de un estudio llevado a cabo en 73 paises por la Oficina Internacional de Educacion y han servido como base para la discusion del programa de estudios primarios durante la Conferencia Internacional sobre Educacion Publica que se celebro recientemente en Ginebra, convocada por la Unesco y la OIE.

Segun se anuncio en dicha Conferencia, los paises en que se dedica la mayor parte del tiempo al estudio del idioma son Marruecos, Tunes, la URSS (en este caso mas del 50%), Iran, Luxemburgo, Albania, Camboja, Afganistan, Brasil, Ghana, Rumania y los Estados Unidos (mas del 44%). Actualmente en los Estados Unidos y en la Union Sovietica se dedica el doble de estas mismas horas al estudio de las matematicas.

Inscripcion griega en Afganistan

El arqueologo Daniel Schlumberger, jefe de una mision arqueologico francesa, acaba de anunciar un importante descubrimiento, que representa una prueba materiar evidente de la penetracion griega en las regiones del Afganistan y en epoca tan remota como el III siglo antes de Cristo.

Se trata de una inscripcion griega, grabada sobre una roca en Kandahar, cuyo sentido arroja nueva luz sobre la vida, creencias y costumbres religiosas del Emperador Ascka, el primer soberano budista que establecio su dominio sobre las tierras afganas.

El texto habla de los principales mandamientos de la fe budista y exhorta a la obediencia y al respeto a los padres y a cumplir con el precepto de que no se debe matar a los hombres ni a las bestias.

QUIERE VD. INFORMARME...?

(Un dia tipico en la vida de una bibliotecaria norteamericana)

Por Pringle Fitzbugh

Permitidme, amigos lectores, que os presente a Gertrude Keuhl, bibliotecaria de Aucson, Arizona, en el sur de los Estados Unidos c noventa y seis kilómtros de la frontera mexicana. Tucson tiene una poblacion de cien mil habitantes, y la misión de Gertrude Keuhl es responder a las consultas que le hacen los vecinos sobre todas las cosas que pueden encontrarse en una biblioteca. En un dia normal pueden hacerle hasta sesenta y cinco preguntas, que se refieren a los mas dilatados temas y peregrinos asuntos.

Por ejemplo: ,,Donde puedo encontrar literatura sobre el lenguaje de los sordomudos? Que libro serio existe sobre el origen y desarrollo de la magia en las sociedades primitivas? Como se dice ,,Feliz Navidad" en amjarico? Que libro puede servir a un joven para darle idea del arte literario?, etc:"

Familiarizarse con los 125.000 libros de una biblioteca como la de Tucson no es cosa facil, aunque necesaria para poder responder a las preguntas diarias del publico o aconsejar en sus lecturas a los visitantes. Tal conocimiento exige años y aun asi la batalla no termina, porque la curiosidad humana es insaciable y los temas son infinitos. Hace poco alguien pregunto sobre la historia de Nuestra Señora de la Salud, imagen que se venera en Patzcuaro, Mexico. La informacion sobre la Virgen fue muy dificil de lograr. En su propia biblioteca, Gertrude solo pudo saber que la imagen estaba hecha de maiz y de barro, y que sus autores fueron indios de la region de Patzcuaro, quienes la colocaron en la iglesia del lugar alrededor de 1540. Y nada mas. Nuestra bibliotecaria escribio entonces al cura del pueblo, sin obtener respuesta alguna. Tampoco dia resultado una conuslta hecha a la biblioteca nacional de Mexico. Insansable, escribio a un amigo de la biblioteca de la Universidad de Arizona, quien le aconsejo dirigirse al señor Arnulfo Trejo, de la Universidad de Mexico. Al fin, el Sr. Trejo ofrecio una solucion al problema: uno de los raros libros con noticias sobre esa imagen milagrosa se encontraba en la biblioteca de la Universidad de California, y podia conseguirse por medio del sistema norteamericano de prestamos entre bibliotecas.

En efecto, todas las bibliotecas de los Estados Unidos pueden obtener de las otras libros en calidad de prestamos, durante dos semanas, corriendo los gastos postales por cuenta del interesado. Este sistema no se aplica cuando se trata de libros raros o preciosos, en cuyo caso solo se envian copias fotostaticas de las paginas que interesan.

Pero ademas de paciencia, la jornada de Gertrude Keuhl requiere mucha comprension de la naturaleza humana y un verdadero interes por la personalidad de sus visitantes. Por ejemplo, el otro dia recibio la visita de un jovencito, de aire timido aunque inteligente. El muchacho deseaba decir a una chica lo mucho que la queria, sin tener que pasar por el trance de utilizar sus propias palabras. La biblioteca le recomendo que leyera y prestara luego a su Lulcinea los celebres ,,Sonetos del Portugues", de Elizabeth Barret Browning.

Muchos se acercaron al departamento de informacion de la biblioteca de Tucson en busca de consejos para obtener un mejor empleo o para acrecer su habilidad tecnica en una determinada profesion. Tambien las amas de casa, mujeres casadas en su mayoria, suelen recurrir a este servicio. Segun las estadisticas, unas diez se presentan cada dia. Por lo regular solicitan libros de puericultura, de arreglo y adorno de la casa, y hasta sobre las profesiones de los maridos. Y es sorprendente observar el numero de mujeres que solicitan abstrusos libros de matematicas y practicos manuales sobre direccion de empresas comerciales.

La bibliotecaria Keuhl ha observado que la gente de edad, por regla general lee por afan de cultura, mientras que los jovenes quieren informaciones sobre temas especificos. Un chico de quince años, que frecuenta la biblioteca, tiene una curiosidad insaciable sobre cuestiones electronicas. Varias veces a la semana acostumbra llamar a la bibliotecacia y le hace preguntas tan complicadas que ella misma no comprende los datos que suministra al chico. Su ultima pregunta, por ejemplo, se relacionaba con el limite de la ,,alta frecuencia" en el oido humano (15.000 ciclos por segundo). Recientemente, nuestro pequeño investigador se ha empeñado en el proyecto de construir un nuevo tipo de radio, que podria utilizarse en los aviones. ,,Pero la ultima vez que vino a verme — dice nuestra amiga — me confeso que su invento no marchaba".

Otro muchacho ha visitado la biblioteca durante largas semanas para leer libros de quimica, con vistas a un examen en la materia. Sin embargo, la mañana de la prueba, la bibliotecaria recibio una llamada angustiosa. Tres minutos antes de entrar a la sala de examen, el muchacho habia olvidado una complicada e importante formula.

A las tres mil obras de consulta que existen en su departamento, la bibliotecaria Keuhl ha añadido innumeras listas bibliograficas, folletos y periodicos de todas clases, desde los editados por la Oficina de Minas y los Servicios Geologicos del Gobierno de los Estados Unidos, hasta las publicaciones de las Embajadas extranjeras, sin olvidar los indicios de votacion en el Senado y en la Camara de Representantes del pais.

Hasta del extranjero se reciben consultas. Todo ello obliga a la bibliotecaria a una minuciosa labor detectivesca, porque el ambito de la curiosidad se extiende al infinito y llega a preguntas como esta: ,,Cuanto oscila el Empire State Building al impacto de un viento de noventa y seis kilometros por hora?". (Siete centimetros y tres cuartos).

Como muchas de su clase en los Estados Unidos, la Biblioteca publica de Tucson fue fundada por Andrew Carnegie y dotada con la suma de veinticinco mil dolares para construir el edificio. Desde entonces ha sido mantenida por la ciudad de Tucson.

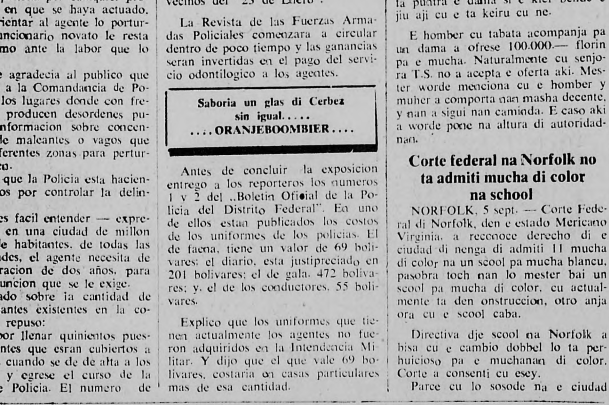
Ademas de este departamento de informacion, la Bobliotoca cuenta con una sala juvenil, un departamento de musiac y una sala para niños.

En general, los libros solicitados con mayor frecuencia se relacionan con las diferentes ramas de la ingenieria, de las ciencias de laboratorio, de la aeronautica y de la tecnica de la administracion comercial; y en el departamento de literatura novelesca, las historias de aventuras y misterio son las que gozan de mas popularidad.

La bibliotecaria Keuhl, guia de muchos en la busqueda del conocimiento y la cultura, comenzo su carrera por su propio interes personal. Cuando aun estaba en el Liceo comenzo a trabajar en una biblioteca para ganar dinero y poder sufragar sus gastos escolares. Y ya en la Universidad (Purdue University), un empleo en la biblioteca de la misma le ayudo a obtener su grado. Despues trabajo en la Boblioteca de la ciudad de Chicago. De esto hace ya treinta años, y desde entonces no ha tenido otra actividad que la de bibliotecaria.

Su dia suele terminar como comienza: con lectura. Camino de su casa, va dejando libros en las de sus vecinos, y llega a la suya aun cargada. Su marido, agente de publicidad, es aficionado a biografias y obras de interes general. Su hijo, de doce años, devora tambien biografias y libros sobre deportes y fantasias cientificas.

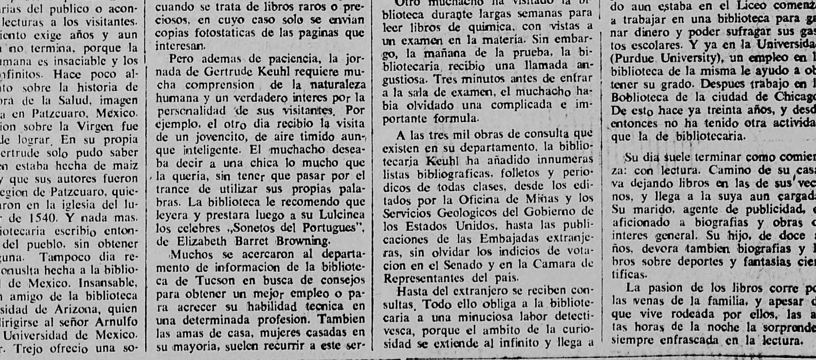
La pasion de los libros corre por las venas de la familia, y apesar de que vive rodeada por ellos, las altas horas de la noche la sorprenden siempre enfrascada en la lectura.



E flecha ta mustra top di un auto cu ta sali for di un swimming pool na Miami, Florida. E linjanan cu ta bini for di derecho ta mustra e curso cu ela tuma cu e chauffeur for di su conocementu na stuur. Ela dal un otro auto para ei banda y corre pasa un motel, dal contra dje rand dje piscina y sambuya bai abao.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta tur di malo awe, mainta e a yega laat, trai merdia tambe é a yega laat, e a traha te cu e a fada, di repente e a lamta, coge su jas y sali porta afor. No ta 5'or ainda, Lorenzo, Paquico bo ta bay dies minuut promé? su jefe ta puntré. Pa compensa e 10 minuut cu mi a perde pasobra mi a yega laat awé, Lorenzo ta contesta. E jefe a bira furioso, e ta tira e papelnan riba lessenaar. Ta asina cuenta tin! E a bula for e lessenaar, bay pafor, coge Lorenzo na su pia y lastré bin cuné paden. Lorenzo ta parce un kreeft cu ta bay drenta su cas.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAMARS 9 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3230

Conferencia entre China Comunista y Merca ta den bon caminda

Mientras tanto bombardeonan ta sigui riba Quemoy

PEKING, 8/9. — Mao Tse-Tung,, presidente di China Comunista, a declara awe cu e ta spera cu e discusionnan entre China Comunista y Merca na nivel di embahador lo tin bon resultado.

Gobiemo Ingles a worde informa cu satisfaccion, cu e gobiernonan di China Comunista y di Merca ta dispuesto na continua nan discusionnan dje situacion na Lehano Oriente, asina un portavos di Foreign Office a informa awe.

Nan ta spera den circulonan diplomatico Ingles, cu e discusionnan Chines-Mericano lo worde cuminza atrobe, no obstante e sucesonan den e ultimo 24 hora.

„No por tin paz duradero na Lehano Oriente, prome cu e flota di guerra Mericano worde yama bek for di Caya di Formosa y e militarnan Mericano a bandona e isla", asina Krutshef a skirbi den un carta dirigi na Eisenhower, cu ta carga como fecha dia 7 di September.

Krutshef ta bisa ademas den e carta cu a worde entrega e ministro plenipotenciario Mericano na Moscu ayera, cu „Rusia lo considera un ataque eventual riba e Republica Popular Chines como un ataque riba Rusia".

Awe mainta e ehercicionan amfibio entre Septima Flota di Merca y e unidadnan di China Nacionalista a cuminza cerca e costa di Sur-Formosa. E lugar ey ta como 45 km for di Kao Hsiung, e haf mas importante di Sur-Formosa. E ehercicionan mester dura 2 dia.

General Curtis Lemay, subhefe dje personal di forsa aereo Mericano, quende ta na Formosa actualmente, a tene discusion cu lidernan militar Mericano y Nacionalista tocante e situacion den Caya di Formosa y tocante e colaboracion entre e trupanan Nacionalista y Mericano, asina a worde informa di bon fuente.

E general tambe tin un discusion cu presidente Chiang Kai-Shek y el a haci un bishita di inspeccion na basenan aereo Mercano y Chines Nacionalista na Formosa. Mayan mainta el lo sali pa e islanan Filipino.

Bombardeo atrobe di Quemoy

Awe e Comunistanan a cuminza tira riba Quemoy atrobe, asina un portavos militar Nacionalista a informa.

E portavos a informa ademas, cu marine Nacionalista ta sigui manda provision pa e guarnicion riba isla pa medio di convooi.

Ministerio di defensa Nacionalista a informa, cu un bapor di transportacion Nacionalista, cu tabata hiba provision Quemoy den un convooi bao di escolta di bapor di Septima Flota Mericano, a hanja un tiro Comunista y a explota.

Un portavos militar Mericano a declara, cu ningun dje bapornan di marine Mericano, cu a acompanja e bapornan Nacionalista pa Quemoy, no a hanja un tiro. E portavos a bisa ademas, cu tur bapor Mericano ta afor dje awanan territorial di China Comunista, esta mas cu 3 milla afor di costa dje pais.

Flota Comunista ta prepara

E unidadnan di flota Comunista na Sur-China ta „cla pa e lucha", en bista dje situacion den Caya di Formosa, asina e emisora di Radio-Peking a informa awe.

E emisora a bisa cu trupa di desembarcamentu ta haci ehercicio actualmente. Mayoria parti dje militarnan a obliga nan mes di no sali for di ehercito prome cu Formosa a worde libera.

Gran victoria di forza area Nacionalista

Un comunicado di forsa aereo Nacionalista Chines a informa di un gran victoria aereo durante un tiramento di „varios minuto", cu a tuma lugar awe mainta over di laman na como 20 milla parti Oriental di Ching-hai.

Segun e comunicado e aviadornan Nacionalista a informa cu nan a pone 7 MIG cai y a destrui 2.

Tur avion Nacionalista a bolbe na nan base.

E avionnan Nacionalista, cu tabata acompanja un convooi di bapor cu tabata hiba provision Quemoy, a worde detene pa avion Comunista dilanti di e costa entre Fukien y Wangtung.

Awe 2 avion di reaccion Nacionalista a hanja danjo riba e isla Namoa, den provincia di Kwangtung, ora cu avionnan Comunista a tira nan, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa. E 2 avionnan tabata parti di un grupo, cu tabata bula den direccion di Formosa cu nan a bringa cu avion cazador dje „ehercito di liberacion" di China Comunista.

Marco Henriquez a entrega su puesto

ORANJESTAD. — Senjor Marco Henriquez no. 2 riba lista di PPA pa e ultimo eleccion pasa, a dirigi un carta na autoridadnan ajera informando nan su deseo pa dispone di su puesto. Nos no a logra sa cual ta e motibonan ainda.

Remedie a somenta

ORANJESTAD: — Distraido senjorita Isidora Hernandez a marcha, lubidando banda di e muraya di „La Golondrina" den Hendrikstraat, un sacu conteniendo tres remedie. Segun e senjorita aki su nomber tabata riba e sacu y cu tabatin dos mucha sinta ey banda. No mucho despues mencionada senjorita a regresa bin busca su remedinan, pero a parece cu nan a somenta. Awor senjorita Hernandez lo keda e dos muchanan aki of cualquier otro persona agradecida si nan por ta asina bon di entregele e remedinan menciona na su cas na Tanki Leendert 110 of na Oficina di Arubaanse Courant, ya cu e senjorita aki tin hopi mester di su remedinan.

Noticia di Polis

Gasolin na candela

ORANJESTAD. — Diasabra a worde avisa cu den garashi di Ecury gasolin a pega candela. Ta resulta, cu algun bleki di verf di gobierno y poco palu a pega candela. Brandspuit a domina e candela mes ora.

Hanja y perde

S. Lopez a hanja un bleki cu 62 cent aden na e parkeerplaats banda di ATC na San Nicolas y a depone esaki na polisnan di Lago. Francisco A. Zambrano di de La Sallestraat 17 a perde cinco pida biljechi no. 11565. Daniel Jackson di Savaneta 126 a depone na warda di polis na Oranjestad un renchi cu tres jabi pega n'e. Parse cu nan a lage keda tras den un taxi.

Sistema portugues

Dos Portugues bao influencia di Malaga bieuw Diasabra mainta a forma un pelea cu otro banda di Refresqueria Estrella. Nan a kibra panja na otro su curpa y polisnan mester a interveni y hiba nan warda na unda nan a worde deteni te ora cu nan buracheria a kita.

Dalmentu

Diasabra pa 12.30 mas o menos riba caminda principal banda di Savaneta tabatin un dalmentu di auto. Tabata e auto A-2897 y un truck A-4000, respectivamente na stuur M.C. 'r R. y P.A.W. Danjo ƒ 500.—. E caso ta worde investiga.

Senjor Jorge de Castro nos ta mira para aki banda dje prensanan di mosaico den su fabrica. E mosaiconan ta worde haci uno pa uno na man, manera querido lector por mira claramente riba e foto aki.

TRES JUBILEO PA JORGE DE CASTRO DURANTE 1958

Tabata donjo di e prome hotel na Aruba tambe

ORANJESTAD: — E anja 1958 ta un anja bon den tur sentido pa Sr. Jorge G. de Castro di Fergusonstraat na Dakota, kende dia 18 di April dje anja aki a recorda e hecho cu e tin 30 anja casa; dia 18 di Augustus e ta celebra 25 anja cu su fabrica di mosaico ta existi, dia 30 di Augustus cu e tin 30 anja biba na Aruba, y su jiu homber Salomon e anja aki ainda lo drenta bida matrimonial cu e encantadora senjorita Norine Wolff, y a fin kende a hanja e bon noticia cu e lo entrega tur e mosaiconan pa Aruba Caribbean Hotel!

Segun nos a menciona ariba ta resulta cu dia e tabata un hoben di 27 anja dia 30 Augustus 1928 e la jega foi Corsow na Aruba pa prome biaha y pa semper, tabata net algun luna despues cu e la casa cu Maria Theresa Nabas. E jiu homber aki di e muy conocido B. J. de Castro a bini Aruba pa tuma e encargo di un sociedad, cual tabata e N.V. Aruba Industrial Co., un negoshi den materialnan di construccion, cual na principio tabata establece den e mes un parcela na unda ta e emprenta Excelsior actual, y cual tabata propiedad di tata dje hoben en question, kende no tabatin miedo di riesgo y cu su vista cla den negoshi a bai hopi dilanti.

Ora cu despues e negoshi ta worde pasa den e parcela Wilhelminastraat, na unda actualmente ta Hotel Holendia: propiedad dje sociedad, nan a usa e di dos piso pa negoshi y ariba nan tabata explota un hotel, Palace Hotel. Cu orgullo senjor de Castro por bisa tambe cu e tabata e prome donjo di hotel na Aruba!

Corto tempo despues di liquidacion dje sociedad na anja 1932, senjor de Castro a cuminza patras di su cas den Fergusonstraat na anja '31, un fabrica di habon. Sinembargo esaki no tabata duna e resultado desea, y pronto dia 18 di Augustus 1933, e la cuminsa cu trahamentu di blokki pa construccion di cas. Cu esaki e la bai un stap den bon direccion, pero e volumen grandi dje blokkinan y e ganashi poco cu tabatin riba nan, a hacie dicidi di busca otro cos mas adecuado. Esaki e ta logra durante un biaha di negoshi na Colombia, ora cu e ta worde ofrese un fabrica di mosaico completo. Mes ora e ta cumpra e fabrica su inventario y barca-

Sigui lesa na pag. 4.

Fichi Croes Den Libertad-Diadumingo Mainta Na Cabez Di Parada

Tur dos peticion pa indulto rechaza-mas di cien interesado, pero ningun dje lidernan grandi di P.P.A.—

ORANJESTAD. — Con grandi e popularidad di Porfirio (Fichi) Croes ta apesar di tur cos cu a pasa, a worde demostra un biaha mas na Santa Cruz y vecindario Diadomingo mainta pa 7.30, ora cu e la hanja su libertad, despues cu e 9 luna cu descuento a termina, y e carceleronan cu lunanan largu tabata tene warda dilanti su cas por a retira pa semper.

Mas di cien hende a jega na e ora mainta aji trempan dilanti dje cas nobo. Nan mester a cerra porta di curra liher, asina mes como 200 hende tabatin parti paden, den cas y curra, mientras pafor tabatin hopi hende ta rek nan garganta pa hanja mira nan amigo grandi.

Rato despues di 7.30 a sali di cas di senjor Croes un optocht, mas o menos como 60 auto: deputado a sinta den un dje autonan dilanti despues cu e hendenan a forse hopi. Tres cuarto di ora nan a tene un parada den Santa Cruz y vecindario. Ora cu e la jega su cas trobe, e la dirigi un discurso cortico na su hendenan, entre otro e la bisa cu e ta masha contentu cu su libertad. E speech tabata cortico.

Masha notable ta; cu den tur e hendenan aji, ningun dje lidernan di e partido di PPA tabata presente; S.E. Minister J. E. Yrausquin no a bini, ningun dje deputadonan. Dje 13 candidatonan di e ultimo eleccion unicamente tabata presente e dos representantenan di Santa Cruz: senjores Marco Henriquez y Candido Angela.

Tur dos e peticionnan pa clemencia, cual e prome a worde manda pa senjor Croes mes, y poco dia despues e di dos pa su esposa, segun mr. Hartong a hanja tende oficialmente Diadomingo mainta, a worde rechaza. E mainta aji pa 10'or mr. Hartong a worde informa oficialmente pa mr. F. C. Flick, fiscal, cu na nomber di procureur-generaal e ta pone na altura di rechazo dje peticionnan y cu e nuebe lunanan cu descuento, cual senjor Croes a worde sentencia pa corte na prome instancia, e anochi aji pa 7.30 a termina, motibo cu senjor T.B. Hector, director di prison na Dakota, a hanja orde mientras tantu di fiscal pa jama su wardador di carceleronan di cas na Papilon e anochi aji pa 7.30.

Ajera nochi telefoniacamente nos a hanja tende di senjor Croes, cu ajera mainta e la haci un bishita corticu na tijd. Gezaghebber E. Arends. Tocante e bishita aki di loke a worde trata e no por a duna nos ningun informacion ainda. Mas laat parti mainta e la bai Country Club banda di POVA beach y a keda aja di 10'or di mainta te 2'or di atardi huntu cu e lidernan di e partido di PPA. Entre otro tabata presente S.E. Ministro J. E. Yrausquin y e otro deputadonan. Tambe tocante locual a worde conferencia aja e no por a duna nos ningun informacion na e momentu aji. Ajera tardi pa 5.30 senjor Croes a dirigi un discurso cortico na pueblo di Aruba via Voz di Aruba, cual discurso nos ta publica den nos deicion di awe. Despues e lo ripiti e mensaje aki na Ingles y na Hulandes. Tocante locual e ta pensa di bai haci por lo pronto, e no por a bisa nada ainda tampoco. Prome cu e dicidi di ocupa su puesto di deputado trobe, probablemente e lo tuma un vacantie cortico.

FICHI CROES:
Kiko e ta bai haci awor?

Ajera nochi henter e fraccion di PPA di Eilandsraad y Staten a reuni huntu den sala di Bestuurscollege na Bestuurskantoor.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di e institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo pasa siman entrante peliculanan na siguiente lugarnan y riba siguiente fecha:

Diahazon 10 Sept. 1958 Plenchi dilanti di misa na Santa Cruz.

Diabierne 12 Sept. 1958. Tereno di futbol na Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largu.

Bloedige afmeting van opstand te Caracas veroorzaakt door grote verwarring tussen leger en militaire politie

CARACAS, 8/9. — De opstandige beweging, die twee uur hadat de poging was ondernomen, de kop werd ingedrukt, zou niet zodanige bloedige afmetingen, die in Caracas een 40-tal doden en circa 150 gewonden opleverden, indien zich niet hetaaldelijk grote verwarring had meester gemaakt van het leger en de militaire politie voor het presidentiele paleis, waar zich een grote menigte had verzameld.

Het plan van de staatsgreep werd gisteravond uit de doeken gedaan door Gustavo Machado, de leider van de Venezolaanse Communistische partij, tijdens een bijeenkomst van de voornaamste politieke leiders, leden van de kamers van Koophandel en Nijverheid, het universitaire front en de Patriotische Junta, waarbij Marchado een document van 33 punten voorlas, dat talrijke militaire en burgerlijke persoonlijkheden, onder wie de algemene administrateur van Shell Venezuela, die de laatste minister van financien van Perez Jimenez was, compromitteerde.

Na de radeloosheid en de verwarring, die rondom de gebeurtenissen van gisteren heersten, is over de Venezolaanse hoofdstad een uitzonderlijke rust neergedaald sinds de regering gisteravond om elf uur een uitgaansverbod instelde. Het drukke en lawaaierige Caracas, een stad met honderdduizend auto's, viel als het ware in slaap. Wanneer en onder welke omstandigheden de stad opnieuw tot leven komt, is moeilijk te zeggen. Alles hangt thans af van de beslissing, die de regeringsjunta, waarvan drie militairen lid zijn, zal nemen tegenover de eisen van de vertegenwoordigers van het volk, welke als een soort ultimatum zijn gesteld.

Het tourisme neemt toe in St. Vincent

ST. VINCENT — Uit het jaarverslag over 1957 van de „Tourist Board" te St. Vincent blijkt, dat in 1957, 5.334 touristen het eiland bezochten tegen 2.199 in 1956.

Geraamd wordt, dat het verblijf van iedere toerist gemiddeld 10 dagen bedroeg met een uitgave van 15 W.I. $ per dag. Dit betekent een totaal aan inkomsten van meer dan 800.000 W.I. $ vergeleken met 280.000 W.I. $ in het vorig jaar. Verder meldt het verslag, dat in 1957 door de regering van St. Vincent 4.000 W.I. $ besteed werd voor de bevordering van het tourisme.

(„The Vincentian")

Mao Tse Toeng is vol hoop over besprekingen met Amerika

HONGKONG, 8/9. — President Mao Tse Toeng van Communistisch China heeft maandag in Peking verklaard dat hij „vol hoop" is met betrekking tot de besprekingen op ambassadeurs-niveau tussen Communistisch China en de VS, zo meldt het persbureau „Nieuw China".

Mao zou voorts gezegd hebben dat de besprekingen misschien „enig resultaat zullen opleveren en herstel opleveren mits beide partijen de oprechte wens koesteren het geschil in het Verre Oosten te regelen."

Volgens „Nieuw China" heeft Mao verklaard dat de huidige wereldsituatie gunstig is voor alle volkeren die voor de vrede strijden.

Taiwan, dat tot Communistisch China behoort, Libanon en alle Amerikaanse bases op niet-Amerikaans grondgebied, zijn stroppen om de hals van het Amerikaanse imperialisme, aldus Mao. En de Amerikanen hebben zelf deze stroppen gemaakt, om hun eigen nekken gebonden en een eind van het touw gegeven aan het Chinese volk, de Arabische Republiek en alle volkeren die de vrede liefhebben, zo vervolgde de Chinese president, die hieraan toevoegde dat deze stroppen steeds nauwer zullen worden als de Amerikaanse aanvallers in genoemde gebieden blijven. De feiten tonen aan, dat de gespannen toestand, die de VS hebben geschapen, tot het tegenovergestelde hebben geleid van hetgeen de Amerikanen beoogden, aldus Mao.

Als de Amerikaanse monopoliebezitters volharden in hun politiek van agressie en oorlog zullen zij uiteindelijk door de wereldbevolking worden opgehangen en hun medeplichtigen zullen hetzelfde lot ondergaan, zo zei Mao volgens „Nieuw China".

Amerika bereid tot onderhandelen

Hoewel door het State Department nog generlei reactie is geformuleerd op de verklaring van Mao Tse-Toeng, de president van Communistisch China, merkte men in gezaghebbende kringen op, dat de Verenigde Staten hun standpunt terzake reeds hebben ontvouwd: Washington is bereid de onderhandelingen te hervatten. Zoals bekend, verzocht de Amerikaanse regering op 28 juli aan Communistisch China de bilaterale besprekingen te Warschau te hervatten. De Amerikaanse ambassadeur in Polen, Jacob Beam, werd daartoe gemachtigd. Desondanks werden de beraadslagingen niet hervat.

In genoemde kringen sprak men tevens het vertrouwen uit, dat het voorstel van Mao Tse-Toeng om de besprekingen te hervatten beantwoordt aan de op 4 september te Newport door Eisenhower en Dulles uitgesproken mening, dat de kwestie-Formosa aan een vreedzame regeling onderworpen moet worden. Men merkte voorts op, dat behalve de kwestie-Formosa ook de vrijlating van de vier Amerikaanse onderdanen, die nog door de Chinese regering worden vastgehouden, tijdens de Chinees-Amerikaanse onderhandelingen te Warschau ter sprake zal komen.

Rusland staat achter Chinese Volksrepubliek

„Er kan geen duurzame vrede in het Verre Oosten zijn, vooraleer de Amerikaanse oorlogsvloot uit de Straat van Formosa is teruggeroepen en de Amerikaanse militairen het eiland verlaten hebben," aldus schreef Chroesjtsjef in een brief, gedateerd 7 september, aan Eisenhower.

In de brief van Chroesjtsjef, die gisteren werd overhandigd aan de Amerikaanse zaakgelastigde te Moskou, wordt voorts gezegd, dat „de Sovjet-Unie een eventuele aanval op de Chinese Volksrepubliek zal beschouwen als een aanval op de Sov-

Nieuwe Griekse postzegels

De Griekse PTT zal ter gelegenheid van het internationale congres voor „de bescherming van de natuur", dat van 11 tot 18 september a.s. wordt gehouden, nieuwe postzegels uitgeven. De zegels, die hierbij afgebeeld zijn tonen figuren uit de Griekse mythologie (bovenste rij) en bloemen (onderste rij).

Nieuw bestuur Ver. „Suriname"

Naar wij vernemen is het Bestuur van de Arubaanse Vereniging „Suriname" voor het verenigingsjaar 1958/1959 als volgt samengesteld:

E. E. Goedhoop Voorzitter; D. H. Baarh Ondervoorzitter; J. H. Nunes Secretaris; E. G. Wong A Soy Penningmeester; C. A. Naloop Commissaris; E. Reeberg Commissaris; H. D. Rodrigues Commissaris.

Surinaamse bokser Sugar Ray tegen Peter Keenan

De bekende bokser Sugar Ray, die na het behalen van het Nederlands kampioenschap op v.d. Zee zulk een opzien baarde, door zijn vele goede overwinningen, zal op 9 september a.s. uitkomen tegen de bekende Peter Keenan, die momenteel nummer zeven staat op de wereldranglijst.

Hiermee krijgt de Surinaamse bokser dus een kans zich internationale faam te verwerven tegen een internationaal gerenommeerd bokser. Zoals bekend, heeft men in Nederlandse bokskringen hoge verwachtingen van deze Surinaamse bokser.

De nieuwe Simca voor 1959

Nice is de eerste plaats aan de Franse Riviera geweest, waar de Simca-fabrieken het nieuwe model voor 1959 hebben getoond. We zien hier de Aronde P-60 een comfortabel vierpersoons wagen welke wel wat gelijkt op het model van dit jaar.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Komaan, Jan — geef me een hand! En dan kunnen we dat bord weggooien!"

„Bam weita, Jan — dunami man! Anto nos por benta e bordchi ei afor numa!"

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Dinsdag 9 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The living idol
RIALTO 8.00: La noche es nuestra
PRINCIPAL 8.00: The Monte Carlo story
AURORA 7.30: The D.I.
SAVANETA 7.30: Darby's Rangers

NACHTDIENST
Botica Aruba

Professor Rogier op Pax Romana-congres

Wenen.: — Bij gelegenheid van het 24ste wereldcongres van „Pax Romana" heeft professor Rogier van de R.K. Universiteit te Nijmegen in de stadshal te Wenen een voordracht gehouden over „waarheid en vrijheid". Professor Rogier verklaarde dat men de vrijheid niet moet vrezen. De katholieke wetenschapsmens heeft de plicht het standpunt van de vrijheid in te nemen en zijn wederpartij de keuze tussen geloven en niet-geloven te laten, omdat hij de gewetensvrijheid als een recht van de menselijke persoon erkent.

Het grote probleem is: moet de Katholiek het billijken dat aan de neutrale universiteit, zoals ook in het openbare leven, het atheisme onderwezen wordt? „Mijn antwoord is „ja", mits het tenminste ook iedereen wordt toegestaan het atheisme te bestrijden, aldus professor Rogier.

Wat de kwestie van geboorteregeling en sterilisering betreft zal volgens professor Rogier de openbare universiteit het standpunt van de vrijheid van alle wereldbeschouwingen moeten innemen, voorop gesteld dat ook het recht van de bestrijding ervan onaangetast blijft. Zonder twijfel mag geen enkele Katholiek iets leren wat door de kerk veroordeeld is. Daarnaast heeft hij echter het recht, zelfs de plicht, van veroordeelde leerstellingen kennis te nemen. „De „Index" heeft zeker opvoedkundige waarde maar geldt niet voor de beoefenaar van de wetenschap.

Manchester United niet in Europa Cup

Manchester United, de Engelse voetbalclub welke het slachtoffer werd van de tragische vliegramp te Munchen, heeft definitief geen toestemming gekregen om deel te nemen aan de wedstrijden om de Europa-beker, waarvoor de club door de organisatoren was uitgenodigd. De commissie van overleg van de Football Association stelt zich namelijk op het standpunt dat, aangezien het hier een competitie van kampioensclubs betreft, Manchester United niet gerechtigd is aan de competitie deel te nemen. Men vindt het niet juist dat de club, bij wijze van sympathiebetuiging toch deelneemt.

Derhalve heeft men de toestemming tot deelname geweigerd. De Association had reeds eerder de deelname geweigerd, echter zonder opgave van redenen. Manchester United had tegen dit standpunt protest aangetekend.

De Hongaarse voetballer Ferenc Puskas, door velen beschouwd als de grootste voetballer aller tijden, die tijdens de Hongaarse opstand naar het buitenland is uitgeweken, heeft verleden week zijn eerste wedstrijd gespeeld voor zijn nieuwe club Real Madrid.

In deze wedstrijd tegen de Wiener F. C. was Puskas tussen alle sterren van Real Madrid een diamant. Puskas scoorde niet minder dan drie doelpunten. Madrid won met 5—3. Puskas stelde de glans van zijn beroemde medespelers in de schaduw. Zelfs de niet minder beroemde Di Stefano kon de glans van Puskas niet verduisteren.

TBC-bestrijding op St. Lucia

ST. LUCIA — De regering van St. Lucia heeft haar goedkeuring gehecht aan de aanstelling op regionale basis van een specialist op het gebied van tuberculose en longziekten. Deze specialist zal de geneeskundige diensten adviseren en bijstaan in het uitbreiden van hun taak, in de bestrijding van de tuberculose, in het stellen van de diagnose, in de behandeling en de nazorg van de T.B.C.-lijders evenals in de maatscahppelijke rehabilitatie van de patienten.

(„Voice of St. Lucia")

Suikerproduktie van Brits Honduras verdrievoudigd

Brits Honduras.: — De suikerproduktie in Brits Honduras is binnen het verloop van een jaar bijna verdrievoudigd. Dit werd onlangs bekend gemaakt door de Gouverneur, Sir Colin Thornley, tijdens een bijeenkomst van suikerrietplanters. Dt sfiker-produktie, zo zeide Sir Colin, is van ongeveer 3.000 ton in 1956 gestegen tot 8.000 ton in 1956 gestegen tot 8.000 ton in 1957.

Verder drong hij aan op het gebruik van kunstmeststoffen om de jaarlijkse produktie tot 30.000 ton te verhogen, hetgeen het aandeel vormt van Brits Honduras in het suiker-produktie-quotum.

P. CROES A PAPIA NA RADIO

Aki nos ta publica e discurso di deputado P. Croes cu e lo dirigi na Pueblo di Aruba ajera tardi 5.30 p.m. via radio Voz di Aruba:

Mi estimado pueblo di Aruba,

Como representante di pueblo di Aruba a suplica di mi fiel simpatizadoornan cu ayera nochi a bishita'mi na mi cas, mi ta bai dirigi algun palabra na e culto y digno pueblo Arubano. Mi muy estimado pueblo di Aruba, despues di un ausencia basta largo, gracias a Dios, cu awe pa medio di e emisora aki, boso por tende mi boz.

Ora e boz aki resona den boso oido, boso no por imagina boso un momento con conmovi mi ta sinti mi. Jamas lo mi por sinti'mi contentu y alegre manera antes, pasobra awe cu mi ta papia cu boso, mi estimado pueblo Arubano, mi no ta e mes Fichi di costumber. Mi ta un pober ciudadano, sirbidoor di e pueblo digno aki, cu un mancha riba mi schouder, cu no tin placa na mundo pa por borre for di mi persona. Mi sufrimento y tormento tawata grandi y pisa pero mi a sabi di carg'e cu pasenchi, pasobra nunca mi a perde for di mi bista e confianza sagrado cu pueblo Arubano a deposita den mi persona, como nan representante. Pa mi pueblo nunca lo tin sacrificio, mask'e cuanto grandi e por ta, cu mi no sabi di por carg'e.

Mi unico salvacion cu awe mi por papia cu pueblo atrobe, ta e fé bibo cu mi tawata tin den mi creadoor. Pasobra castigo di mundo ta pasajero, pero castigo di Dios ta esun berdadero.

Mi a sufri y mi sufrimiento porfin a yega na su fin, awor ta e pueblo mester papia. Na esnan cu a kere di perjudica mi persona, moralmente y socialmente, mi ta priminti nan di profundo di mi corazon, di reza pidi Dios pa perdona nan.

Un bez mas prome cu mi termina, mi tin e gran placer di gradici un y tur, cu di un of otro manera, a demostra nan simpatia pa mi causa y mi persona, segurando sagrado deposita den mi persona, como representante di pueblo.

Na e emisora Voz di Aruba, mi profunda gradicimientu.

PARTICIPACION

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe school pa „Arubaanse Technische School" pa anja 1957/1958 cu aanmaning pa es debe aqui lo worde poni na post dia 8 di september 1958 y cu for di dia 9 di september 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona.

PAGINA TRES

Henter Venezuela ta paraliza door di welga

Gobierno mester tuma decision tocante exigencianan di representantenan di pueblo

CARACAS. — Mey millon di obrero, esta tur obrero di Venezuela, a cumpli cu e yamamentu pa huelga indefinitivamente, cu e centrale sindical a haci. Personal dje hospitalnan y di servicio di telegraaf y telefon sol a sigui traha. E periodistanan tambe ta permiti di sigui traha, pero e corantnan tin permiso di publica solamente noticia deportivo y mundial durante e tempu cu e huelga lo dura.

Dia Domingo atardi tabatin un reunion masal na Caracas, durante cual e lidernan di tur partido politico a papia pa exigi dje Junta di gobierno, cu el lo tuma medida severo contra e lidernan dje rebelion. Nan lo no cuminza traha atrobe, prome cu cumpli cu e condicion aqui.

E noticianan ricibi di interor a munstra, cu tur e guarnicionnan den e provincianan a queda leal na e Junta di gobierno.

Na Puerto La Cruz tabatin 4 morto y 80 hende a hanja herida, como resultado di bringamentu ayera tardi entre poliz y un multitud di hende cu a ataca un compania di transportacion importante, cual su donjo tabata conoci pasobra e tabatin lazo cu e regimen anterior.

Nan a cende 24 bus na candela den un garashi dje compania ey. Durante e irregularidadnan hendenan a ataca e cabez di poliznan y a herida e homber gravemente.

Na Caracas tur cos ta normal te ainda. E prohibicion di sali ta worde respeta tur caminda y tin medida preventiva en bista dje demonstraciones cu lo tuma awe tardi.

E miembronan dje Junta di gobierno y di Gabinete a anuncia, cu nan a cuminza nan trabao normal y cu un Corte di Guerra lo worde forma pa dicidi destino dje oficialnan rebelioso. Entre tanto no ta conoci ainda definitivamente cuanto hende a muri durante e sucesonan sangriente na Caracas ayera, pero segun informacion di hospitalnan y clinicanan, tin mas cu 30 hende morto y 250 herida.

E huelga general, cu casi a paralsa henter Venezuela y a isola e pais, aparentemente ta duna observadornan economico preocupacion grave, pero nan no ta duna ningun sorto di comentario. Un huelga largo lo por tin resultado grave pa economia dje pais.

Trafico aereo cu Venezuela tambe a worde paraliza pa motibo dje huelga.

A worde informa, cu teniente-coronel Juan de Dios Moncada Vidal, un dje lidernan dje rebelion, a logra di hui bai embahada di Mexico. Un otro lider, contralmirante Ely Mendonza Mendez, si a worde arresta.

Gustavo Machado, presidente dje partido Comunista Venezolano, a informa un periodista di radio awe mainta cu e tin un documento, cu tin firma di contralmirante Juan de Dios Moncada y den cual ta menciona nomber di hopi oficial y cuidadano, cu actualmente tin puesto haltu den e gobierno provisional, y quende lo ta dispuesto na cualquier momento, di sostene e movementu rebelioso.

E documento a informa entre otros, cu e miembronan dje Junta di gobierno mester worde cerra den prison, mientras cu un avion di tipo DC-6 di forza aereo Venezolano lo worde mantene prepara pa bai busca algun oficial Venezolano for di Santo Domingo, caminda nan a worde desterra.

E documento ta bisa ademas, cu poblacion di Caracas mester worde informa liher dje proclamacion di estado di sitio y cu tur trafico riba caya tabata prohibi. E poliznan militar lo a hanja order pa tira sin aviso riba personanan of vehiculonan, cu no cumpli cu e stipulacionnan.

Confusion tabata causa di hopi morto y heridos

E movementu rebelioso, cu a worde suprimi 2 hora despues cu le a cuminza, lo no a bira asina sangriente, si ehercito y poliznan militar dilanti dje palacio presidencial, caminda un gran multitud di hende a uni, no a bruha repetidamente.

Ayera nochi Gustavo Machado, lider dje partido Comunista di Venezuela, a informa dje plan pa efectua un golpe di estado, durante un reunion dje lidernan politico mas importante, miembronan dje Camaranan di Comercio y Nijverheid, e frente Universitario y e Junta Patriotica.) Machado a lesa un documento di 33 punta, cu a hinca hopi militar y cuidadano, entre cual e administrateur general di Shell Venezuela, quende tabata e ultimo ministro di financien di Perez Jimenez, den compromiso.

Despues dje indecision y e bruhamento, cu tabata reina rond e sucesonan di ayera, a bini un tranquilidad stranjo na e capital Venezolano, desde cu gobierno a buta un prohibicion di sali ayera nochi 11 'or. Ta dificil pa bisa qui dia e ciudad lo cuminza biba atrobe. Tur cos ta depende dje decision cu e Junta di gobierno, di cual e militar ta miembro, lo tuma contra e exigicionnan dje representantenan di pueblo, cu a worde duna como un sorto di ultimatum.

Reunion di Centraal Carnavalscomité

UN DIA DEPUES

ORANJESTAD. — Como Leones dia 17 p.v. lo tin nan reunion di custumbre den Trocadero e sala di reunion lo ta ocupa, motibo cu Centraal Carnavalscomite a aplaza e fecha menciona den su carta na e clubnan cu un dia.

E fecha lo ta 18 di September awor na Trocadero. Manera ta conoci durante e reunion aki lo worde eligi un Centraal Carnavalscomite pa anja 1959. Asina ta di gran importancia pa tur club y organizacion manda un representante cu un poder firma na e reunion aki.

Erica Arends — Ruben Mansur

ORANJESTAD. — Diadomingo a worde celebra e compromiso entre Ercia Arends y Ruben Mansur. Erica ta jiu di tijd. Gezaghebber di Aruba. Pa medio di esaki Arubaanse Courant ta felicita nan.

Formacion di gabinete

Ayera mainta S.E. Gobernador a ricibi Sr. R. J. Isa en conexion cu e formacion di gabinete. Sr. Isa ta presidente di Staten. Ayera tardi S.E. Gobernador a ricibi e lider di Partido Nacional Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez. RVD.

Incidente entre premier Manley y polis

LONDEN 8/9. — Awe tabata tin un incidente entre e prome ministro di Jamaica, Manley, y un poliz di Londen, cu ta amenaza di haci e tono dje discusion entre Manley y e ministro di asuntonan interior Ingles, cu lo cuminsa awe tardi pa discuti e kestion racial na Inglaterra, mas severo.

Awe mainta Manley a bishita e „distrito di hende di color" Paddington, acompanja pa e vice-prome ministro dje Federacion dje Islanan Ingles den Caribe y varios otro personalidad. El a para ketu un ratu pa papia cu un homber di color, quende su adres el a nota. Mientras cu e tabata papia, un poliz a bisa Manley na un manera bruto cu e mester sigui cana. „No ta permiti di reuni riba caya: haci liher", asina e poliz. Manley a informa e poliz cu e no tabata tene un discurso, pero e poliz a bisa cu reunion di 2 of 3 persona ta un reunion publico y el a ripiti su order pa sigui cana.

„Esaqui ta insoportable: esaqui ta un insulto. Esaqui lo no sosode nunca na mi pais", asina e prome ministro di Jamaica a bisa, ora cu el a conta prensa e incidente. El a termina bisando: „Esaqui ta un ehemplo dje manera cu nos paisanonan ta worde trata na Inglaterra. Ta toca aqui discriminacion y lo bisa e ministro di asuntonan interior asina awe tardi".

Barcunan durante Augustus

ORANJESTAD. — Un impresion dje bishitanan di bapornan durante ultimo luna por worde nota na e cifranan di siguiente listanan durante 1955 y 1957. Lo worde nota cu prome biaha durante hopi tempo e cantidad di tonelada a aumenta, locual ta worde causa tantu den sector di tanqueros (bapornan mas grandi pero menos cantidad), como bapornan di carga y di pasahero.

Augustus 1958
199 tanqueros, capacidad 2.505.714 Brt.
90 otro bapornan, capacidad 388.294 Brt.
4 barcu di vela, capacidad 269 Brt.
293 total capacidad 2.894.277 Brt.

Augustus 1957
228 tanqueros, capacidad 2.423.307 Bre.
80 otro bapornan, capacidad 303.399 Bre.
2 barcu di vela, capacidad 116 Brt.
310 total capacidad 2.726.822 Brt.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Jozefa Calista La Rosa. Felicitacion ta bini di su mamá Viola, su tata Joy, su ruman stima Jossy La Rosa y su wela y welo Hilario y Petronilia Trinidad, tanta Marina, Carine, Clara y Maria La Rosa, omonan Ramiro, Felipe y Carlos, su bisawela Amelia Oduber, su madrina Filomena Marchena, familia La Rosa y Trinidad y demas familia.

— — —

Ta celebra su 19 anja Senjorita Adriana Koolman, felicitacion ta bini di su estimada amiganan Dora Hernandez, Ria Croes, Margot Trimon y su ruman Zyra Rosita Koolman, especialmente di un amigo.

Senjora Alejandrina Figaroa a celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo, jiunan Pascual, Damian, Clemente, Olga, Lourens, Ursula y Edwin Figaroa y demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Allen Sintiago kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su tata Beralde, su mama Anna, su rumannan Cha, Maritza, su wela y welonan. Su tantanan Elvia y Greta, su tionan Chon, Oy y Toly na Aruba y tur su otro tantanan y tionan na Curacao, tur su amiguitonan di school, nan ta dese'ele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos senjora Hulia Gomez. Felicitacion ta bini di su jiunan Hose, Dominico, Venancio, Porfilio, Mario, Maria, Johanna y tambe tur su nietonan y tambe di Maria, Editha, Laura, Chichi, Doray, Pina, Pedro, Victor, Oscar, especialmente pa henter familia Gomez.

Exito di Tommy Schwengle

ORANJESTAD. — Senjor Tommy Schwengle kende actualmente ta studiando na Hulanda pa cuenta di Eilandgebied Aruba, a pasa su examen por escrito M.O. Economie cu exito.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Aviso 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 9 di September

CINE

DE VEER 8.30: The living idol
RIALTO 8.00: La noche es nuestra
PRINCIPAL 8.00: The Monte Carlo story
AURORA 7.30: The D.I.
SAVANETA 7.30: Darby's Rangers

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Awe ta celebra ann cumpleanjos: Andre Casenave, Srta. Maria Helena Angela, Mario Tromp, Jose M. de Cuba, Elizabeth de Cuba, Emilio Adriano Martijn, Vitalis Rasmijn, Mary Rasmijn, Maria del Valle Maduro, Brigida Flanegin, Orlando Giel, Adriana Koolman, Roland Arends, Ruoolf Herrera, Sra. Maria N. Tromp, Alexandrina Figaroa, Maria Quant, Oscar de Cuba, R. W. Bareño, Julia Georgina Gomez, Jacintha Maduro, Brunilda Rasmijn, Petra Kock, Angel Francisco Croes, Pedro Figaroa, Pedro van der Linden, Lodowico H Medina, Imelda Medina, Paulus y Ana Thiel y Victor Maria Tromp.

Sra. Petra Wernet, ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hendrik Wernet, su mama Rosalia Kock, su rumannan Hose, Du, Janchi, Betty y Sra., su jiu Alfonso Rudolfo y di su dos amiganan Berta y Monica.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 50

Su cara a bira mas cruel y el a bisa: „Bueno. Lo mi no bisa nada mas respecto e asunto aqui. Bo por hanja un paar di dia mas pa bo pensa riba e asunto aqui. Pero despues lo bo tin di tuma un decision. Mi no por tene bo mas aqui. Mi ta spera cu lo bo tin exito den buscamento di un otro empleo."

Y cu e palabranan aqui el a bandona e cuarto, largando mi solitario atras den un situacion de lo mas desespera, cu tabata parce masha hopi riba desesperacion.

Na e momento ai mi tabata prefera pa hamas e dama Le Marchant ai cu tur su abundancia nunca no tabata existi. Pero ta soquetada tambe di desea lo imposible.

Mi mester a haci un escohimiento mas salvo entre techo y proteccion cu net contrario dje asunto. Temponan tabata malu; tabatin hopi hende sin trabao y qui otro chens lo mi por tabatin sin educacion of talento?

E dos dianan cu a sigui tabata horrible, peor ainda pa e manera indiferente y secu cu e madame tabata trata mi. Net na momento cu dilemna a cuminza ta bira insoportable a socede algo cu a bin salba mi dje caso aqui.

M'a ricibi noticia di Hilary via Times.

Mi curazon a bati te den mi boca, ora cu m'a cohe e carta foi riba mesa y cu mi tabata skeer e envelop.

Manera un hende loco m'a corre bai na mi cuarto riba zolder, lubidando tur cos: lubidando e mesa di desayuno abao, e martirionan foi pasado, e nubianan, cu a bin stapel riba mi cabez.

Ora cu m'a abri e carta m'a ripara unbez cu esaqui no tabata skirbi pa Hilary. Tabata un carta skirbi yen di four.

E carta tabata resona mas o menos di tal manera:

„Senjora,

Como cu bo aviso tabata den Times, mi quie skirbi bo awor, sperando di por hanja un palabra di contesta di bo trobe. Mi ta cuidando actualmente un homber cu yama Hilary Fane. E ta gravemente malu. Ora cu e ta ijlu den su caintura cada bez e ta menciona nomber di un tal Beth.

Ora cu m'a puntre ta quende e tabata meen cu esai, el a bisa mi un nomber manera Deverel of cosnan por estilo. Aparentemente e no por recorde na unda e mucha muhe ta biba. Y quizas e no sa esai tampoco. Si acaso por ta bo ta e dama cu asina tanto bez e ta puntra p'e, bo por t'asina bon di skirbi mi esai? Lo mi por hiba bo cerca dje. E mes no ta na estado di skirbi bo y ta p'esai mi ta haci esai p'e.

Respetuosamente,
Soeur Henchman,
poste-restante, Notting Dale".

M'a tembla asina tanto, cu mi mester a tene mi mes na rand dje cama. Porfin, porfin. Tabata como si fuera ta stem di Hilary mes mi tabata tende den e carta. E tabata malu, hopi malu.

Marra mi por a crea ala pa mi a bula bai cerca dje. Paquico e muhe no a skirbi camina e tabata drumi. Anto e ora ai lo no por tabatin demora. Pero com cu ta: mi curazon tabata reboza di gratitud pa e pober muhe, quende no obstante su tantisimo trabao, sinembargo a tuma e molester na skirbi mi. M'a contest'e immediatamente y m'a dun'e mi nomber completo y mi direccion. M'a contest'e cu mi no ta duda ni un momento cu e homber cu e tabata cuida ai no ta otro hende cu esun cu mi ta buscando. Y m'a haci un convenio cun'e y tambe pa e contesta mi bao di nomber di Srta Villiers, pasobra pa cierto motibonan mi tabata carga e nomber ai. Mi no a tuma ni e molester di bisti un mantel of un sombre ora cu m'a corre sali riba caja bon pura pa mi bai post e carta.

Biento tabata supla friu, pero mi n' tabata sinti esai mes e momento ai. Mi tabata ardiente tanto p'afor como p'aden.

Mi no por a recorda mi nada mas di loque a pasa durante 48 oranan tras di otro, pasobra mi tabata biba den un excitacion violento. Di tres dia mainta a bini contesta.

„Noble Senjorita,

„Masha danki pa bo bunita carta. Majan, 15 di januari, pa 6'or di mainta mi ta spera bo na skina di Hornton Street y Kensington Road. Lo bo reconoce mi unbez na mi uniform. Sperando cu lo bo distingui mi y cu tur cos lo bai bon tambe, mi ta firma,

Respetuosamente,
Maria Henchman

P.S. Cos ta bai un poco mas mehor awor cu Fane. Ta manera cu e crisis a pasa. Nos tin tur speranza. Pabien di bo parti, tende!"

Mi gratitud pa cu e muhe caritativa aqui no tabata conoce limite awor mas. Lo mi percura pa e hanja un bon recompensa pa su obra di caridad.

Mi n' quier a bisa e madame aqui nada di e asunto, pero awor cu mi mester a bai 6'or di mainta, mi no quier a haci ta manera un fugitiva mi ta y hui bai sin bis'e nada. Ta p'esei m'a conte tur cos ora cu nos dos tabata den oficina.

Masha corto el a responde mi:

„Bueno. Bo por bai numa. Aunque cu mi mester bisa bo, cu bo ta exigi masha tanto di mi pacenshi. Ta parce como si fuera bo no tabata na estado di tuma un decision."

E muhe aqui su proceder pa cu mi tabata asina indiferente y enemical, cu m'a hanja masha rabia riba dje. Falta poco asina m'a bis'e loque cu tabata na mi punta di lenga pa e sa cu ya mi decision tabata tuma caba.

Pero pa prudencia m'a queda cesa. Tabata inhuicioso pa mi tuma ningun paso, prome cu mi tabata completamente na altura dje situacion den cual Hilary tabata biba. Y ta p'e motibu ai m'a primitié di dun'e mi decision su manece. M'a gradicie pa su aprobacion pa larga mi sali y lihe m'a bandona e oficina, prome cu e muhe altanera aqui lo por cambia trobe di opinion.

Pa 5'or y mei m'a stap den un omnibus na Piccadilly. Sneeuw a cai un poco. Dak y trottoirnan tabata tapa cu un capa delega blancu; e nubianan scur cu tabata cologa tabata pronostica mas tanto nieve. Tabata haci asina friu cu hasta sinta meimei di un multitud mi tabata tembla. Riba un indicacion na e conductor, m'a baha na un luga banda di misa den direccion di Hornton Street. Ya mainta tabata cla caba.

A dura un poco pa mi por a busca y hanja e luga di encuentro, cual no tabata mucho mas leu cu camina e omnibus a para mi. Kensing Road tabata un caja ancho y no mucho leu separa di otro ainda e luznan di lanterno tabata cende. Pero su cajanan di banda tabata scur.

Camina nan tabata caba den Kensington si tabatin un luz. E luz na e skina dje cajanan smal di banda aqui tabata ilumina solamente un paar di meter dje caja, cu tabata queda despues den un completa scuridad. Hornstreet no tabatin sikiera ni e lanterno aqui.

Diferente hende a camna pasa mi. Pero nan tur tabatin asina pura pa quita foi caja, cu nan no tabata tuma nota mes di mi. Ademas di esai sneeuw a cuminza ta cai trobe. M'a cuminza ta camna bai biba pa mi tene mi mes curpa cayente. Y despues di mas o menos cinco minuut m'a tende un shers ta corre bini. Alomenos binti meter foi skina di Horntonstreet e shers aqui a stop. M'a mira un muhe a baha foi dje y tabata bini den mi direccion.

„Senjorita Deverill", m'a tende ta bisa cu un boz debil.

„Si, ta mi mes", m'a responde pura y m'a bai camna contre. „Ta bo ta soeur Henchman"?.

„Si, senjorita. Lo bo quier a drenta un rato por fabor?"

E tabata un muhe grandi y balente bisti cu un mantel blauw y cu un capa di verpleegster riba su cabez. Sin expresa ni un pia di palabra mas el a yuda mi drenta e shers. M'a spera alomenos cu lo el a bini cu un coche un poco antigua. Pero m'a hanja mi sinta den un coche masha bunita. E mester tabata un coche particular y di un famia basta bon para. Promé cu mi por a hanja tempo di pensa riba nificacion dje descubrimiento aqui, a socede algo, cu a ocasiona mi asina un horror y spanto, cu casi mi n' por a hala rosea mes mas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Pancho ta sigui busca numa, e a contra cu un rastro y e ta siguié. Ni diablo por a risisti e camina malu aqui, paquico lo ta? Pancho so ta papia, pero e no ta perde tempo e ta pone e cabai corre. Mientras Pancho ta sigui e rastro falso, un garoshi ta hibando Cisco den direccion contrario. Mare Cisco no los su mes, sino e ta tuma revanche, e bandido ta pensa. Cisco cerra den e caha, solamente algun buracu pa laga aire pasa, tabata sintié fastioso. Un enemigo gewoon lo a matami. Nan ta warda un sorpresa pa mi, na e lugar na unda nos ta bai, Cisco ta bisa den su mes.

Den deposito dje fabrica di mosaico actualmente tin miles di mosaico ta secando. Senjor De Castro mester entrega su prome mosaiconan luna entrante na Aruba Caribbean Hotel.

TRES JUBILEO PA....

Continuacion di pag 1.

nan pa Aruba. Awor e la jega na unda e tabata desea. Naturalmente tabatin cambio den e negoshi de bez en cuando. Durante guerra por ehemplo, cu no tabata worde importa zink of asbest, e tabata traha panchi pa dak. Esaki ta bolbe stop un poco despues di guerra, pasobra panchi ta worde usa wel, pero e construccion di e dak ta sali mas carru, apesar cu e panchi ta mas barata. E formanan pa traha panchi ta existi ainda y si acaso mester traha, si tin hende cu pidi, e ta cla pa traha mes ora. Actualmente ta mosaico ta principalmente loke e ta traha, tur clasa, tur color, y tamanjo. Awor cu senjor de Castro a hanja e pedido di Aruba Caribbean Hotel, y esaki ta miles di mosaico, naturalmente tin hopi trabao den su fabrica, actualmente su fabrica ta produci 4000 mosaico pa dia, aunque e mester aumenta e personal denter di poco pa por cumpli cu su deber di entrega e mosaiconan pidi na tempo. Ainda e mosaiconan ta worde traha, pieza pa pieza. Otro luna senjor de Castro mester cuminza entrega su prome partida di mosaico na e hotel.

Interesante ta, cu e dibujonan y colornan dje mosaiconan pa hotel a worde stipula pa e architecto mes Morris Lapidus. Nan a dirigi na unda e colornan mester worde cumpra, nan a manda un muestra, y nan a indica cual cement mester usa pa traha e mosaiconan, ta ora cu senjor de Castro a hanja e prueba firma cu un sello di aprobacion dje hendenan di Morris Lapidus, e por a cuminza cu e fabricamento massal dje mosaiconan en question.

Bolbiendo riba e hubileo, tur tres a worde celebra den circulonan cerra! senjor de Castro no ta gusta mucho buya y mucho ceremonia y clasa di cosnan asina. Durante su 30 anja casa, nan a worde bendiciona cu seis jiu, di cual dos ta casa caba, y di tres, su jiu Salomon, ta pensa di casa na Venezuela otro luna cu Norine Wolff, un simpatica senjorita Surnam cual actualmente ta den servicio di Lands-Radio-Dinst na Aruba.

Apesar cu senjor de Castro semper ta hopi ocupa cu su negoshinan — entre otro e tin ademas dje fabrica di mosaico varios otro agencia tambe entre cual e conocido jaluzianan di glas marca Sun Sash, toch e ta logra di haci tempo liber pa trabaonan social. Actualmente e ta miembro di Straatramencommissie di autoridadnan na Aruba, presidente di Sociedad Bolivariana, vice-presidente di Toeristencommissie, miembro di Centrale Troeristencommissie N.A., presidente di Toeristencommissie di Rotary Club, miembro di eilandelijke Bouwcommissie y comisario d iexplotatiemaatschappij di Aruba Caribbean Hotel, Aruba Condado Hotel Inc. Antes e tabata 13 anja miembro di directiva di Kamer van Koophandel na Aruba y tambe hopi anja largu di Vereniging van Handelaren. Politica no ta ambiciona senjor de Castro: na '51 e tabata riba lista di PPA pa eleccion di Staten, pero despues nunca mas e la mete cu politica.

REMITIDO

(foi di responsabilidad di redaccion)

Aruba 3 september 1958.

Senjor redactor di
Arubaanse Courant.

Permiti mi un espacio den bo corant tan gusta pa nos comunidad, pa mi comenta algo tocante di e concurso di Mariachi y Trios teni na RCA sportterein Diasabra anochi. Di antemano mi mas sincero agradecimiento.

Ya ta di tres biaha caba cu un concurso asina ta tuma lugar sin cu e organizador tene bon cuenta cu esnan cu mester ser nombra como juez.

Den e dos promer concursonan semper a sali remitido pa drecha e situacion, pero senjor Addison Croes, kende tabata semper den e organizacionnan aki, no a preocupa mucho cu e remitidonan. Den e concurso teni na teatro na Santa Cruz a sali no. 1 Oriental y Los Conquistadores a sali no. 4. E biaha aki ta Conquistadores no. 1 y Oriental no. 3. Henter Aruba ta convencido cu e titulo semper lo ta entre e dos Trionan aki, como nan dos ta e mehor segun nan abilidad, pero no di e manera cu e jueznan a juzga nan. Laga mi duna un voorbeeld pa tur hende compronde ki ora un persona ta qualifica como juez. Laga nos supone cu un persona ta papia e idioma aleman. Ta un otro cu sa e idioma mehor cu ne so ta den capacidad pa corrigi su foutnan.

Mescos mester sosede cu jueznan musical. Un juez mester sa mas muziek cu esunnan cu ta bai den e concurso, y senjor Adison a lubida esey. For di e 6 jueznan cu tatin, 2 no ta cualifica pa e trabau ey. Senjor Tali Lopez y Padu Lampe y e dos maestro di Muziekschool ta cualifica, pero e dos otronan no ta capable. Riba Aruba tin hopi hende bon conoci pa sirbi como juez, y pesey mi kier duna senjor Croes un man. Otro biaja e por kies for di algun personanan cu mi lo pone nan nomber awor. Emelino Leonoor, Jan Croes, Eddy Croes, Harol Hopmans, Rufo Wever, Shemmy Coronel, Mario Arends, Boeboe De Cuba, Taly Lopez, Padu Lampe, y e maestronan di muziekschool. Tin varios mas, pero lo ta facil pa kies for di esakinan. Tambe senjor Croes mester corda di pone algun premio mas pa e ganadornan, pasobra ainda hende por corda con ta tin promesa di biaja pa Caracas, biaja pa Curacao y por ultimo ta un copa cu firma J. C. Lacle a obsequia. E prijs pa entrada enberdad ta halto y no tabata mucho gasto pa entrega algun premios mas, of senjor Croes kier Dios pe so bau di costia di otro. Ser mas juicioso y tur cos lo marcha bon.

Masha danki.

Un Amante di Muziek.

NOTA DI REDACCION:
Riba nos pregunta senjor Addison Croes ta informa nos, cu en realidad e la pidi varios otro hende pa tuma parti den e jury (entre cual varios di nan cu e remitente ta menciona), pero di un of otro moda nan tabata hanja nan stroba. Tambe senjor Croes ta agrega, cu un dje Diasabranan venidero lo worde organiza un party, na unda tur e participantenan lo worde invita, y lo tin un premio pa cada un dje conjuntonan cu a parcipa den e concurso.

Antillanonan na Hulanda a bishita klooster di Capucijnernan na Oosterhout

Presentacion di „Belet van Deugden en Zondig Bekoren" un exito completo

Un di e tanto estudiantenan Antillano cu actualmente ta na Hulanda a manda nos e siguiente relato di un bishita cu un grupo di nan a haci ultimamente na e klooster di Capucijnernan na Oosterhout. E relato ta bisa:

E tempo tabata suave y agradable y solo tabata sconde tras dje nubianan y hasta un momento tabatin nubianan di awacero cu a aparece.

E grupo a sali yen di animo cu na un banda esnan cu tabata riba nan bicicleta y na e otro banda e „hendenan mas caro", na cua ultimo ami tambe tabata pertenece. Na unda nos tabata bai?

Nos a sali for di e Meisjeskweekschool na Dongen cu direccion pa e klooster na Oosterhout. Aqui un cantidad dje alumnonan di gymnasio lo inaugura e teater nobo na aire liber cu un comedia literaria cu ta „Het Sacrament van de Nieuwervaart" (e Sacramento di Nieuwervaart). Nomber dje auto mi no por menciona ya cu no ta conoci precies ta quende ta e autor dje obra ei di Hulanda meridional. Nan ta bisa cu ta di Jan Smeeken, pero esei no ta sigur.

No por yama e obra aqui un comedia den berdadero sentido di palabra pasobra e ta mas bien un cuento plastico (imitativo). Historia ta conta con banda di 1300 e agricultor Jan Bauten tabata cobando riba su terreno pa busca un sorto di carbon (turf) y na un momento dado el a dal contra di un Ostia. Ora cu el a cohe den su mannan, e Ostia a cuminza ta sangra. E acontecimiento aqui y hopi otro mas a forma e principio di diferente peregrinacion na e „Sacramento di Nieuwervaart".

Principalmente divertido tabata e „diabluranan" cu a worde agregs aserca pero cu den dje boeki mes nan no ta. Diablitos liher tabata zorg pa variacion y pa trece un nota divertido den dje comedia: „Belet van Deugden en Zondig Bekoren".

Mescos cu hende semper tin bista riba diabel, asina tambe e serbidornan di Satan por a venganan na nan smaak riba humanidad. Y por ultimo: e costuumnan. Si tabatin algo cu a pone e atardi ei bira un exito, tabata esenan. Den un palabra nan tabata acaba, tur afo.

Na e momento cu mi ta skirbi e relato chiquito aqui, mi pensamento ta bai involuntariamente riba nos isla Corsow y mi ta puntra mi mes: Pakiko Hulanda si por y Corsow no? Pakiko Corsow no por tin un teater na aire liber na unda nos hobennan lo por demonstra nan arte di actuacion? Hasta luego, mi bon hendenan!

Bo ta kere?

Un hoben cu a bai busca trabao tabata contestando e preguntanan cu e patron ta haci.
— Bo ta huma?
— No senjor.
— Bo ta bebe?
— No senjor.
— Auto sigur bo ta pasa bo tempo cu baliamentu y freimentu di e muchanan muher?
— No meneer
— Pero ta con ta posibel, bo quier meen cu bo no tin ningun falta?
E hoben a bolbe sagudi su cabez negativamente y el a bisa:
— No meneer. Mi ta ganja te mi'n sa con haci mas!

Yegada di president Eisenhower na Washington a causa sorpresa

WASHINGTON, 8/9. — Circulonan diplomatico ta sorpresa como resultado dje apuro cu cual presidente Eisenhower, kende a interrumpi su vacacion na Newport pa tene discusion na Washington, a reacciona riba e discurso cu prome ministro Chou En Lai di China Comunista a tene, net prome cu Eisenhower a yega Washington.

Nan ta spera cu Merca lo trata durante un conferencia cu e Chinesnan, di logra cu Peking lo bandona violencia como medio pa realisa su pretensionnan riba Quemoy, Matsu y otro islanan Nacionalista.

Na 1955 y 1956 e Mericanonan y Chinesnan a tene conferencia na nivel di embahador na Ginebra, sin cu nan a logra di haci mucho.

Na fin di anja pasa e embahador Mericano cu a tene e discusion ey, Johnson, a hanja un otro puesto. Pasobra e Chinesnan no tabata quier acepta un hende di rango menor pa e conferencia, sperando un sucesor pa Johnson, e conferencia a worde termina. Na Juli Merca a trata di cuminza e conferencia atrobe cu e declaracion, cu e embahador Mericano na Polonia lo por cuminza e discusionnan atrobe.

Entre tanto tabatin demonstracion masal ayera den e ciudadnan grandi Chines contra e „agresion" Mericano den region di Formosa. Ademas Peking a acusa Merca cu ta e viola e awanan territorial di China Comunista, cu a worde extende te na 12 milla siman pasa.

Ayera bapornan di guera Mericano a acompanja un convooi di bapor Nacionalista cu provision pa Quemoy a bordo. Segun un anuncio oficial Mericano esaqui a sosode a peticion dje autoridadnan Nacionalista. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior na Peking a declara ayera cu un tal violacion dje soberania di China ta „peligroso", y cu gobierno di Peking ta avisa seriamente pa no repiti e acto ey.

Ayera tabata masha tranquil den e region ey. No tabatin tiramentu y no tabatin actividad aereo tampoco.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Nan a caba di cena, Pepita ta quitando mesa y e ta corda e serce di coi quibra cu tin pa laba, pero no tin otro solucion ta laba e mester laba nan, e no sa nada cu Lorenzo tambe ta camna cu un idea den su cabez, e no sa com e puntra Pepita. E ta coge Pepita braza y ta rogé: Mi por bai hunga billar, si mi laba e tajónan, Pepita? Si! Pepita ta contesta, y su so ta pensa den un solo biahe, e cuenta di camna bai bini e no ta gusta, su braza, man, dedenan, orea, cabez, tur a ofrece nan dienst. E a jega den cushina, jena lavaplato cu awa y fab y ta blo scuma tabata bai laria, p'e bini cla lihé. Por fin e caba cu su tarea di cas. E a cambia panja pura pura y e a yega cerca su amigonan cu tabata hunga masah ora. Mi a bisa mi casa „mi ta bai hunga billar" y nada mas!... e ta ganja su amigonan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIARAZON 10 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3231

Segun premier Krutshef situacion actual ta peligroso president Eisenhower ta completamente di acuerdo

Sinembargo tin bon perspectiva pa conferencia entre Merca y China Comunista pronto

MOSCU, 9/9. — Prome ministro Krutshef a avisa presidente Eisenhower den un mensahe dia domingo, cu no por tin paz na Lehano Oriente prome cu e flota Mericano a worde retira, asina e agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa ayera nochi.

Krutshef a declara cu el lo considera un ataque riba China Comunista como un ataque riba Rusia. E ta di opinion cu Nacionnan Uni mester discuti e kestion-Formosa. Krutshef a bisa cu e accion Mericano na Lehano Oriente ta un provocacion habierta. Lo mester ta prohibi pa e paisnan por manda flota y unidad aereo for di un parti di mundo te na e otro pa motibo di intimidacion y chantage.

El a referi entre otros na e hecho, cu Merca y China Nacionalista lo tene maniobra comun di nan flotanan cerca Formosa y cu mas y mas fortificacion Mericano ta worde manda na e region ey, loque por worde considera como provocacion puro. E ta quere cu el lo haci bon di recorda Merca cu China Comunista „no ta Libanon chiquito, cu Sixta Flota a caba di dirigi su cajonnan riba dje".

Krutshef a munstra Eisenhower ademas cu e muestra di bapor di guera a perde hopi balor den e tempo aqui di raket y arma atomico. Segun su opinion bapor di guera por sirbi solamente pa bishita amistoso y tiro di saludo awor y como doel pa e tipo preciso di raket.

E mensahe di Krutshef a sigui un sesion completo dje Comision Central die partido Comunista Ruso, Dia Biernes.

Na Washington nan ta mira den e ultimo mensahe aqui di Krutshef un indicacion, cu Rusia posiblemente lo pidi un conferencia supremo pa Lehano Oriente cu participacion di Comunista. Pero circulonan autoriza ta di opinion cu na e momento aqui esey no ta posible.

Merca tambe ta considera situacion na China peligroso

Presidente Eisenhower a bisa den un declaracion haci na Newport, e ta pasa vacacion, cu e situacion peligroso na Lehano Oriente ta resultado „di accion militar non-provoca" dje Comunistanan Chines.

E hefe di prensa dje presidente a bisa cu Eisenhower lo contesta e ultimo nota di Krutshef asina cu e hanja oportunidad pa studie'le mehor.

Krutshef a bisa cu e situacion ta peligroso, asina Eisenhower a bisa. Merca tambe ta convenci cu situacion ta peligroso, pero e ta spera cu un cuminzamentu atrobe dje discusionnan cu China na nivel di embahador lo reduci e peligro.

E presidente ta spera sinceramente, cu e Comunistanan Chines lo no usa violencia arma manera den caso di Corea, pa realisa nan obhetonan territorial. Esey lo ta descuido dje principio riba cual tranquilidad di mundo ta depende, asina presidente Eisenhower a bisa. Merca lo aprecia, asina Eisenhower a bisa, si gobierno Ruso lo quier studia e aspecto aqui dje asunto.

Si e Comunistanan Chines a declara nan mes dispuesto na haci un promesa eficaz y fidedigno, cu nan lo no usa violencia pa realisa nan obhetonan territorial, lo bini un elemento nobo masha constructivo den e situacion rond Formosa, cu lo por tin consecuencia mas leuw. Asina ministro Dulles a declara durante su conferencia di prensa semanal.

El a bisa cu Merca a pidi e embahada Chines Comunista na Warschau pa suplica Peking pa cuminza e discusionnan tocante Formosa na nivel di embahador. Segun Dulles tin hopi asunto cu mester worde discuti, pero el a nenga di bisa qui plan Merca tin.

El a bisa cu e Comunistanan Chines tampoco no a conta nan plannan ainda y cu ta toca derecho y interesnan di un aliado, esta China Nacionalista.

Dulles a declara cu, aunque situacion na Libanon a mehora, ta imposible ainda pa determina un fecha pa e retirada completo dje trupanan Mericano, cu ta staciona na e pais ey. E ministro a bisa cu no ta imposible cu parti dje trupanan Mericano na Libanon lo worde retira.

„Gobierno Ruso a tuma nota, cu e awanan territorial Chines ta extende te na 12 milla di laman". asina ta worde declara den un nota Ruso, cu a worde presenta awe na ministerio di asuntonan exterior Chines y cual su tekst „Tass", e agencia di prensa Ruso, a publica.

Segundo conferencia atomico na Ginebra a cuminza

Na e ciudad Swiso Geneve dialuna 1 di september 1958 a cuminza un conferencia tocante e uso pacifico di energia atomico. E foto ta demonstra tras dje mesa di directiva: di robes pa drechi: E presidente Swiso. Dr. Thomas Holenstein, Dag Hammarskjoeld kende ta secretario-general di Naciones Unidas, e profesor frances Francis Perris president di e conferencia, y e secretario-general dje conferencia cu ta e profesor Sweco Sigvard Arne Eklund.

WELGA A CABA NA VENEZUELA
Enhuiciamento di culpablenan ta bai cuminza

CARACAS, 9 sept. — E sindicatonan na Venezuela a suspende nan yamamentu pa huelga ayera y a pidi tur obrero pa cuminza traha atrobe E huelga tabata total na henter e pais.

E 4 partidonan politico di mas grandi na Venezuela, e sindicatonan y Camaranan di Comercio y organisacion di estudiante a exigi pa gobierno disolve e poliznan militar. Segun nan ta quere e golpe di estado cu a fracasa, a cuminza cerca e poliznan ey. Nan ta exigi tambe retirada di oficialnan di ehercito cu no ta digno di confianza.

E Junta a nombra un comision inter-ministerial cu mester prepara un ley, cu ta duna un castigo di prison di un maximum di 30 anja pa tur crimen contra estado.

E ministro di asuntonan interior, Quevedo, a anuncia ayera nochi, cu na Caracas y otro ciudad tin order pa arresta un gran cantidad di hende. El a informa cu Dia Domingo tabatin irregularidadnan grave na La Cruz y San Cristobal, hunto cu e golpe di estado na Caracas. Pero ehercito a suprimi e rebelion na e lugarnan ey.

Ayera nochi e Junta a informa na Caracas, cu 20 hende a muri y 120 a hanja herida durante e rebelion di Dia Domingo.

Bao dje titulo „Venezuela salba atrobe" e corant Mericano „New York Times" a expresa su speranza den un editorial „cu loque a sosode Dia Domingo a sinja tur e oficialnan di ehercito y e polisnan un les".

„New York Times" ta bisa cu e „desgobierno" dje dictadura di Perez Jimenez ta culpable pa e miseria, e corant a yama e gobierno di Perez Jimenez un „di esnan mas corrupto y brutal den historia di Merca Latino".'

E corant a scirbi ademas, cu no mester duna pueblo falta: pueblo a trata Dia Domingo „cu pida palu y piedra y nada mas" pa ocupa cuartel general dje poliznan militar. Aunque cu por bisa, cu e „reaccion" di pueblo tabata malu, e reaccion aqui tabata „natural" en bista dje historia militar, asina e corant a bisa.

Prinses Irene a bai studia na Utrecht

UTRECHT, 9 sept. — Prinses Irene a yega Utrecht hunto cu un amiga y a bai biba na Huize Lievendaal na Utrecht, caminda el lo studia na e universidad aya.

Prinses Irene lo studia Spanjo cerca e profesor di Utrecht, Dr. C. F. A. van Dam. E idioma Spanjo ta interesa e prinses masha tanto y el a tende asina tanto tocante Sur-America di su tata, cu esey tambe a yudele dicidi di scohe e direccion di studio ey.

El lo studia tambe algun vak general manera historia di siglo 20 y e introduccion pa e ciencianan di derecho.

Prinses Irena lo pasa su weekendnan na Soestdijk.

Grupo di P.P.A.-D.P. pa Bonaire

ORANJESTAD. — Diabierne awor, segun plannan cu ta existi te cu awor pero cual no ta definitivo, miembronan di Staten y Eilandsraad na Aruba hunto cu cinco o mas colega di DP di Corsow, lo bai pasa algun dia na Bonaire, nan ta pensa di bolbe Diamars. Di Aruba entre otro lo bai: S.E. Minister J. E. Yrausquin, E. O. Petronia, E. Finck, Osbaldo Croes, J. R. Erasmus, C. Anslijn, Marco Henriquez y Jose Geerman. E bishita aki mester worde mira partial como un biaha di inspeccion y tambe como un desahogo despues dje eleccion.

Marco Henriquez a cambia di opinion

ORANJESTAD. — Nos ta hanja sa mas leuw, tocante e rumores cu senjor Marco Henriquez no. 2 riba lista di PPA pa e ultimo eleccion seriamente tabatin intencion di gradici pa su puesto den Staten, berdaderamente ta un hecho. Ajera mainta sinembargo senjor Henriquez a dicidi di cambia di idea trobe, locual e la informa Hoofdstembureau tambe. Pues e ta keda miembro di Staten.

„Tall Queen"

Shirley Thaxton di Cincinnati, Ohio, ta pose como reina di „Tall People of America Convention Cleveland". Es decir, reina di hendenan grandi na Merca, esta grandi di curpa y estatura. Su altura ta 5 pia 11 pulgada, cu otro medidanan di partinan conosi: 34—21—34. Shirly actualmente, 25 anja, ta un oficinista.

Noticia di Polis

E la mik bon

ORANJESTAD. — Dialuna anochi pa 10.45 un dama di Oranjestad a worde trese na warda di polis cu un herida na su cabez sangrando basta fuerte. E ta bisa cu su esposo a dal cu un piedra. E dama a worde transporta pa hospital, e homber cu tabata bao di influencia di bebida a worde transporta pa warda na unda e ta keda deteni te ora cu e bini na tino.

Entre nos

Dialuna atardi pa 6.30 na Noord tata y jiu tabatin un partido formal entre nan cu nan: E Grandi ta kap e jiu su braza cu un hacha casi kita limpi afor, mientras jiu stima a hanja otro klap mas cu e hacha riba su lomba. E victima a worde hiba na hospital rapidamente, e tata pa prison.

Herida su mes

Un caballero di Oranjestad den anochi di Diadomingo pa manece Dialuna a herida su mes durante cu e tabata bao di influencia di alcohol, e ta kibra un glas di bentana di su cas cu su moketa cu e resultado cu e ta corta un adder. Polisnan a atende su herida y despues transporte rapidamente pa San Pedro Hospital.

Hanja

Senjor E. I. Yrausquin a depone na warda di polis na Oranjestad un boeki di lot na beneficio di kinderwandelmars, cual mester a hunga 22 Maart 1958. Polisnan a hanja un bicicleta para sin donjo banda di Las Delicias na Lagoweg den anochi y a dicidi di hiba e bicicleta warda.

Dalmentu

Dialuna atardi D-222 un pickup di DOW riba caminda principal banda di Curacabai a dal den un poste di luz. Danjo ƒ 600.—. Motibo dje accidente di MK aki ta worde investiga.

Grote mogelijkheden voor de Nederlandse export

's-GRAVENHAGE,. — Ik acht de mogelijkheden voor de Nederlandse export zeer groot en op grond van mijn eigen reizen ben ik de overtuiging toegedaan, dat wij de bestaande kansen met alle energie en voortvarendheid moeten aanpakken, aldus ZKH prins Bernhard in een rede, uitgesproken tijdens een te Den Haag gehouden speciale vergadering, die de besturen van het verbond van Nederlandse werkgevers, het Katholiek verbond van werkgeversvakverenigingen en het verbond van Protestants-Christelijke werkgevers in Nederland, wegens het grote belang voor ons land van de bevordering van de industriele export aan dit onderwerp hebben gewijd.

Prins Bernard verklaarde, dat de export zijn voortdurende aandacht heeft en bevestigde, dat hij wel eens meer en sneller resultaat van gegeven adviezen zou willen zien dan soms het geval is. Hij zeide dit naar aanleiding van hetgeen de voorzitter der vergadering, T.J. Twijnstra, voorzitter van de contactcommissie der centrale werkgeversverbonden, in zijn openingsrede had verklaard, n.l. dat de werkgeversverbonden wel eens de indruk hebben, dat de visie en de verwachtingen van de prins de ontwikkeling wel eens vooruitlopen en hij sneller resultaten zou willen zien, dan de omstandigheden in de praktijk blijken mogelijk te maken. De belangstelling van de Prins, zo had de voorzitter verklaard, wordt daardoor echter eer geprikkeld dan geremd, waarvoor allen hem bijzonder erkentelijk zijn.

Het Nederlandse export-produkt, aldus prins Bernard, is over het algemeen van hoge kwaliteit, terwijl zijn prijs veelal tegen de buitenlandse op kan. Deze op zichzelf objectieve feiten worden gesteund door de omstandigheid dat de huidige economisch-politieke situatie van ons land bepaald gunstig is. Ons land koestert zich n.l. alom in een grote sympathie. De redenen daartoe zijn van verschillende aard. In vele landen vinden zij hun oorsprong in een reactie op de onrechtvaardige behandeling welke ons land in Indonesie ondergaat. In alle landen is het een belangrijke factor, dat Nederland een land is, dat gespeend is van iedere imperialistische neiging, waardoor wij een ongevaarlijke economische partner zijn. Deze beoordeling, welke volkomen juist is en die gepaard gaat aan een positieve waardering voor de handelsmoraal van de Nederlandse exporteur, is vooral van belang in de landen van Zuid en Midden Amerika, het midden en Verre Oosten en Afrika.

Al deze gebieden bevinden zich in een proces van economische ontwikkeling, dat voor ons land veel exportmogelijkheden schept. Deze moeten dan ook benut worden, niet alleen door onze grootste bedrijven, maar ook door de middelgrote en kleine.

Goodwill onvoldoende benut

De prins verklaarde al eerder na zijn bezoeken aan verschillende landen, in Zuid-Amerika en elders te hebben opgemerkt, dat de Goodwill, die dergelijke bezoeken beoogden en meestal ook verkregen, naar zijn mening onvoldoende werd benut en dat alleen de grootste bedrijven er profijt van trokken. Deze bedrijven zijn zeer belangrijk, maar nog steeds is het zo, dat de middelgrote bedrijven het grootste aandeel in onze export hebben. En vooral dit deel dient vergroot te worden.

Al gebeurt er op het gebied van de export reeds veel dit is nog niet genoeg, want Nederland heeft in deze jaren kansen die niet verloren mogen gaan. Er kan en moet meer gebeuren.

Exporteren eist initiatief, energie en risico. Het is stellig gemakkelijker naar bekende dichtbij gelegen landen zijn produkten te exporteren dan naar verre, dikwijls onbekende landen. Het zijn echter vooral die verre, voor ons vaak nieuwe en zo in ontwikkeling zijnde markten, waar ook voor de Nederlandse Industrie nog veel expansie mogelijk is. Men kan zeggen dat men voor zijn bestaande produktie-apparaat in eigen land en in Europa voldoende afzetgebied heeft en dat een poging, met alle daaraan verbonden kosten, om een nieuwe markt te veroveren, niet de moeite waard is. Dit werdt wel eens gezegd en zelfs vrij dikwijls.

Ik vraag mij in gemoede af, aldus nog steeds prins Bernard, of hier niet sprake is van een te grote vasthoudendheid aan traditionele markten, waardoor te weinig oog bestaat voor de nieuwe ontwikkelingen, die zich in vele gebieden van de wereld aan het voltrekken zijn. Een bepaalde onderneming moge op dit moment nog menen aan deze ontwikkelingen voorbij te kunnen gaan, maar wellicht zal zij over enige jaren spijt hebben dat ze haar export naar die gebieden niet heeft vergroot.

Samenwerking

Het is nodig dat middelgrote en kleine bedrijven bij hun export zoveel mogelijk samenwerken. Tezamen kunnen zij dikwijls met meer succes nieuwe markten exploreren en bewerken dan alleen, terwijl een gezamenlijke offerte over een breder vlak in vele gevallen een grotere trefkans biedt. Deze samenwerking vindt wel plaats, maar naar mijn mening nog te weinig, zo verklaarde de prins. Hij voegde hieraan toe, dat de op industrieel terrein meest brede samenwerking op het gebied van de concrete export belichaamd is in de stichting vertegenwoordiging van de Nederlandse Industrie voor internationale belangen, welke uitstekend en baanbrekend werk verricht. De prins zeide te hopen, dat een zeer groot aantal van de deelnemers aan de exportvergadering in de toekomst hiervan meer gebruik zal maken.

Naast de gewenste en noodzakelijke exportactiviteiten van het bedrijfsleven zelf noemde prins Bernard ook de rol die de regering kan spelen. Hij zeide te weten, dat bij haar de goede wil aanwezig is om zoveel mogelijk het particuliere streven naar export te steunen. Toch meent de prins, dat er nog middelen zijn tot een actievere exportpolitiek, die de particulier nog meer dan tot nu toe doelbewust en geconcentreerd terzijde staat als het om risico's gaat, welke die particulier niet kan dragen.

In het bijzonder doelde de prins daarbij op het vinden van fondsen — zo zij al niet aanwezig zijn — om op ruimere schaal exportkredieten te verzekeren en exportfinanciering op langere termijn mogelijk te maken en te garanderen.

De exportmarkt verlangt krediet tot welker verlening de individuele ondernemer alleen vaak niet in staat is en waarvan hij het risico meestal niet zonder meer kan dragen. Het is hier, dat aan de overheid en aan het bankwezen een belangrijke taak is weggelegd om tezamen met gezond industrieel en exporteursinitiatief risico's te dragen, aldus prins Bernard.

Veel belangstelling

Voor de exportvergadering, die door de werkgeversverbonden in samenwerking met de „stichting vertegenwoordiging van de Nederlandse industrie voor internationale belangen" was georganiseerd, bestond zoveel belangstelling uit ondernemerskringen, dat de aanvankelijke gehuurde zaal van hotel de Witte Brug te klein bleek en de grootste zaal van Den Haag, de grote zaal van de dierentuin, moest worden gehuurd. De ministers van Financien en Economische Zaken en vele vertegenwoordigers van de overheid gaven door hun aanwezigheid blijk van hun belangstelling.

Na de rede van prins Bernard werd in de vorm van een Forum-bespreking nader van gedachten gewisseld. Discussieleider van het Forum was mr J. Meynen, voorzitter van het bestuur van de stichting vertegenwoordiging van de Nederlandse Industrie voor internationale belangen, lid van het dagelijks bestuur van het verbond van protestant Christelijke werkgevers in Nederland. De algemene vertegenwoordigers van de Nederlandse Industrie, die in dienst van de stichting alle werelddelen bereizen om exportmogelijkheden op te sporen, contacten te leggen en te trachten orders te verkrijgen, vertelden de vergadering van de ervaringen, die zij hebben opgedaan.

De in de wereld vermoedelijk unieke wijze van exportbevordering, zoals die met deze stichting wordt toegepast, levert, blijkens hetgeen werd medegedeeld, goede resultaten op. Zo werden door bemiddeling van de stichting, die in 1950 opgericht, in haar allereerste opzet primair bedoeld was als een instrument om in Indonesie commercieel te redden, wat politiek niet meer te redden viel, in de laatste vijf jaar concrete leveranties aan Indonesie gerealiseerd ter waarde van ongeveer 200 miljoen gulden.

Hierbij waren direct betrokken ongeveer 167 bedrijven, indirect echter enkele honderden aanleveringsbedrijven. Een van de belangrijkste leveranciers had voor de uitvoering van zijn project 108 fabrieken ingeschakeld, waaruit wel blijkt hoe sterk de spreiding is bij de uitvoering van dergelijke grotere projecten.

Deze resultaten alleen in Indonesie bereikt en de ermede gepaard gaande financiele ondersteuning onzer inkomsten deden het bestuur in 1956 besluiten de uitbreiding van het werkterrein energiek aan te vatten, welke uitbreiding overigens bij de oprichting der stichting als secundair doel altijd in het oog was gevat.

De activiteiten van de stichting strekken zich thans uit tot de landen van het Midden-Oosten en Noord-Afrika en voorts tot Canada, Midden- en Zuid-Amerika en Zuid-Afrika. Wat de meest recente resultaten betreft werd door de algemene vertegenwoordigers der Nederlandse Industrie onder anderen het volgende medegedeeld:

Vier projecten in studie

Door bemiddeling van de stichting zijn op het ogenblik een viertal projecten, waarvan een zeer grote propositie, in ernstige consideratie in een drietal landen in het nabije Oosten. Meer proposities zijn in voorbereiding in dit gebied.

Door de stichting bemiddelde onderhandelingen met Birma over een gemeenschappelijke Nederlands-Birmaanse onderneming in de diensten sector zijn in het laatste stadium, terwijl met dit land voorts overleg gaande is over de levering van Nederlandse know-how op commerciele basis voor tabak en suiker. De Chinese Volksrepubliek blijkt grote behoefte aan technische voorlichting te hebben en de stichting ontvangt regelmatig uit Peking verzoeken om inlichtingen over leveringsmogelijkheden van chemische en andere produkten, die de zich bijzonder sterk ontwikkelende Chinese Industrie nodig heeft.

Het goede contact, dat de stichting heeft met de financiele instellingen in Aziatische landen heeft ertoe geleid, dat de stichting in bepaalde gevallen de wereldbank of in het kader van de Amerikaanse economische hulp worden gefinancieerd. De stichting meent, dat de praktische mogelijkheden voor export onder vigueur van de Amerikaanse Public Law 480 — van belang vooral voor onze katoenverwerkende industrie, waarover onderhandelingen thans gaande zijn — belangrijke aspecten biedt. Indien de terzake vrij gecompliceerde moeilijkheden kunnen worden opgelost liggen er nog interessante kansen voor de Nederlandse Industrie in de landen van het Verre Oosten door financiering uit tegenwaardefondsen, gevormd door de verkoop van Amerikaanse surpluslandbouwprodukten.

In Marokko heeft de stichting een concreet project tot stand gebracht, namelijk een opdracht van Marokkaanse regering voor een haven studie, waartoe onlangs een missie van een bekende Nederlandse ingenieurscombinatie ter plaatse de nodige werkzaamheden heeft verricht. Andere projecten, zoals de aanleg van een weg en de vestiging van verscheidene fabrieken, zijn in bespreking.

De stichting is voorts bezig te bemiddelen in een niet onbelangrijk leverantie op vervoergebied aan Tunis, terwijl met dit land bovendien besprekingen gaande zijn over leveranties voor een visserij- en irrigatieproject en de vestiging van een rijwielfabriek.

Ten aanzien van Mexico is de stichting bezig te bemiddelen in besprekingen over Nederlands-Mexicaanse ondernemingen op het gebied van de kustvaart, scheepsbouw en scheepsreparatie, van textielgrondstoffen, voedingsmiddelen en chemicalien. In centraal Amerika wordt door de stichting bemiddeld bij het uitbrengen van offerten voor de levering van totale installaties op het gebied van het slachthuiswezen en de zuivelindustrie, terwijl voor verscheidene andere industrieen reeds concrete offerten zijn uitgebracht.

mr. Van Hoogstraten: overzeese export

Volgens mr J.E. van Hoogstraten, die als eerste van de vier algemeen vertegenwoordigers der Nederlandse Industrie, die van het Forum deel uitmaakten, het woord voerde, schijnen de grote mogelijkheden tot expansie van de Nederlandse export voornamelijk te liggen op het gebied van de Verre of Overzeese Export.

Wij zouden onze export wel willen beperken tot de meest ontwikkeld en meest stabiele landen, zo zeide hij, maar de concurrentie van exporten uit andere landen is daar veelal zo groot, de bescherming van lokale produktie of import uit verwante landen — men denke bijvoorbeeld aan het stelsel van Britse preferentiele invoerrechten — veelal zo belangrijk, dat wij voor winstgevende expansie van onze export toch sterk op de minder ontwikkelde en minder stabiele landen worden aangewezen. Daar liggen onze belangrijke kansen op wezenlijke uitbreiding van onze export.

Een ander typisch Nederlands aanzicht van de export is, aldus mr Van Hoogstraten, dat men deze liefst uitsluitend zou beperkt zien tot het verkopen naar het buitenland van binnen Nederland gefabriceerd gerede goederen. Dit ligt dan in de lijn van de voor velen toch nog zo vertrouwde gedachtengang, welke op z'n simplistist aldus kan worden gekarakteriseerd, dat de industriele produktie in hoofdzaak geschiedt door de verse landen, wleke de industriele produkten exporteren naar overzeese markten, die zich uitsluitend of in hoofdzaak op produktie van grondstoffen toeleggen.

Hoe gaarne men zich ook wellicht aan deze arbeidsverdeling zou willen vasthouden, de tijd dat deze door overzeese markten werd aanvaard of aan die gebieden kon worden opgelegd, is onherroepelijk voorbij. In alle overzeese landen welke de stichting bewerkt, bestaat zonder uitzondering een buitengewoon sterke drang tot het in zo vlug mogelijk tempo oprichten van eigen nationale industriele bedrijven annex nationale ondernemingen tot een verlenen van diensten, welke vroeger door het Westen verleend, zoals scheepvaart, luchtvaart, import- en exporthandel, enz.

In dit verband richt de belangstelling van deze landen zich in het bijzonder ook op een samenwerking met Westerse landen in de vorm van joint-ventures of mixed enterprises, waardoor men van die landen leiding, know-how en financiele bijstand kan krijgen.

Dit geldt niet alleen voor kapitaalsgoederen, maar ook voor consumptiegoederen, waarvan men in bijna alle overzeese landen in zo snel mogelijk tempo de import vervangen wil zien door lokale produktie. Het overzeese aanzicht van dit verschijnsel is nu, dat men met de daar aanwezige wil tot het — veelal in geforceerd tempo oprichten van nationale ondernemingen als een gegeven feit rekening moet houden en zich daaraan, indien en voorzover mogelijk, ook moet aanpassen.

Weer een ander typisch Nederlands aanzicht van de Overzeese Export is, aldus nog steeds mr Van Hoogstraten, dat men een wezenlijk gezonde ontwikkeling hiervan uitsluitend, of althans bij sterke voorkeur, ziet op basis van contante betaling — „boter bij de vis" — terwijl men in de overzeese afzetmarkten, in het bijzonder wat kapitaalsgoederen betreft, in toenemende mate de eis ontmoet tot levering op krediet.

Aangezien de Overzeese afzetgebieden hierbij aan de zijde der Westerse landen een overaanbod of althans sterk concurrerend aanbod ontmoeten, kunnen zij van deze concurrentie gebruik maken om 'n toestand te scheppen waarin voor vele soorten kapitaalsgoederen afzet anders dan op tenminste middenlang krediet praktisch uitgesloten is.

Het is daardoor dat de exportfinanciering, gekoppeld aan de export kredietverzekering, ook voor Nederland een centraal vraagstuk van de exportbevordering is geworden. Nederland is hierbij aanmerkelijk achterop geraakt, omdat geruime tijd, minstens een vol jaar, voor nieuwe exportfinanciering op enigszins grote schaal geen mogelijkheid bestond als gevolg van de geldkrapte. Dit uiterst belangrijke vraagstuk heeft thans zowel bij de regering als bij de industrie en de banken zozeer de aandacht, dat gehoopt mag worden op een spoedige aanpassing van de kredietmogelijkheden aan de minimale eisen van ontwikkeling van onze export, al moet toch wel gesteld worden, dat het op dit ogenblik nog niet zover is, aldus mr Van Hoogstraten.

Dr. Stokhuyzen: de „jonge landen"

Ook dr W.A.F. Stokhuyzen, gedelegeerde van het bestuur der stichting wiens werkterrein het Midden-Oosten is, legde er de nadruk op, dat vele van de „jonge" landen industrialisatie tot elke prijs wensen, bij welk streven dikwijls het nationale sentiment en prestige een grote rol speelt, althans een grotere rol dan financieel-economische overwegingen. Daar deze „jonge" landen er zich anderzijds van bewust zijn, een industrieel apparaat niet zonder hulp van buiten te kunnen verwezenlijken, is de idee van een gemengd bedrijf naar voren gekomen, te weten een onderneming, die gebaseerd is op een deelname zowel van inheems-nationale als van buitenlandse geinteresseerde zijde.

Bij de vraag, welk voordeel de Nederlandse fabrikant bij een dergelijke constructie kan hebben, zou men kunnen zeggen, dat een verwezenlijking van een dergelijke joint venture betekent ondergraving van de directe eigen export. Bij andere beschouwing moet echter volgens dr Stokhuyzen de conclusie volgen, dat deze opvatting niet gehandhaafd kan worden, omdat

a) het creeren van het gewenste gemengde bedrijf toch zal doorgaan en dan met een andere buitenlandse participant,

b) vele additionele voordelen met deze constructie inhaerent kunnen zijn.

Voor dit laatste noemde hij het bemiddelen bij de inkoop van machinerieen en van grondstoffen en het secureren van additionele importen, veelal tevens de handhaving van naam en merk.

De algemeen vertegenwoordiger der Nederlandse Industrie voor het Verre Oosten met inbegrip van Australie en Nieuw-Zeeland, vestigde er eveneens de aandacht op, dat in al de agrarische landen van dit gebied industrialisatie een hoge prioriteit in de ontwikkelingsplannen heeft. In al deze agrarische landen heeft „industrialisatie" een hoge prioriteit in de ontwikkelingsplannen. Dit streven naar „self sufficiency" is een zaak van nationaal prestige en wordt gestimuleerd door de diep gewortelde wens zich te ontdoen van de naar hun mening „monopolistische" positie die de verse belangen bij het tot ontwikkeling brengen van deze gebieden zich hebben verworven. De wetenschap dat men de tradtionele consumptie-goederen beter en goedkoper van de buitenlandse industrieen kan betrekken, speelt hierbij geen rol. Door deze industrialisatie komt er een steeds sterkere verschuiving in de samenstelling van ons exportpakket naar kapitaalsgoederen en halffabriekaten, en in die landen waar de ontwikkeling zich op harmonische wijze voltrekt, bestaat een groeiende vraag naar duurdere kwaliteitsgoederen.

De kapitaalsbehoefte van deze jonge landen is enorm hoog in verhouding tot 't nu nationale inkomen. Het aantrekken van buitenlands investeringskapitaal voor nieuwe ondernemingen is dikwijls zeer moeilijk, omdat de particuliere buitenlandse belegger veelal onvoldoende vertrouwen heeft in de rustige ontwikkeling van deze verre landen, die veelal een „kopschuwheid" tonen voor buitenlandse invloed in hun nationale economie, waartegen zij zich door ingewikkelde bepalingen menen te moeten dekken.

De Nederlandse mogelijkheden in deze sector blijven dan ook beperkt tot investeringen waarvan de rentabiliteit op korte termijn een vrij groot risico rechtvaardigt.

Andere landen blijken in het Verre-Oosten zeer actief te zijn. Er zijn indicaties dat wij in het Verre-Oosten terrein verliezen, niet alleen aan onze oosterburen, die de laatste jaren een steeds sterkere positie gaan innemen, maar ook aan landen die zich vroeger in deze markten minder interesseerden.

Dr. Weisglas: kapitaalgoederen op krediet

De laatste inleider van het Forum, dr Weisglas, algemeen vertegenwoordiger van de Nederlandse industrie voor Noord-Afrika, Mexico en Midden-Amerika, onderstreepte wat de export van kapitaalgoederen op krediet betreft, dat wij ons bewust moeten zijn, dat de Nederlandse noodzaak tot wereldwijde export ons veelal noopt tot de aanvaarding van grotere kredietrisico's dan bij beperking van onze export tot de directe nabuurlanden. Overigens: ook in Europa en zelfs niet zeer ver van onze grenzen, zouden wij landen kunnen noemen achter wier waterdichte kredietwaardigheid een vraagteken zou kunnen worden gezet.

In dit licht bezien, zijn de kredietrisico's ten aanzien van Marokko en Tunis, alsmede van Mexico en de overige centraal-Amerikaanse landen relatief niet groter dan ten aanzien van andere landen, wier repuatie echter op het eerste gezicht wellicht minder doet aarzelen, aldus dr Weisglas.

Inter-Amerikaanse conferentie belangrijke stap tot samenwerking

WASHINGTON, 9/9. — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat de conferentie, waartoe hij zijn ambtgenoten van de twintig andere Amerikaanse republieken op 23 en 24 september te Washington uitgenodigd heeft, een belangrijke stap zal betekenen ter versterking van de inter-Amerikaanse samenwerking.

Deze conferentie zal geen vaste agenda hebben. Zij zal zich dus bezig houden met tal van kwesties, zoals een regelmatiger samenkomen van de ministers van Buitenlandse Zaken van het wettelijk halfrond en de Pan-Amerikaanse samenwerking, zoals door de president van Brazili, Kubitschek, is voorgesteld.

Ook zullen ter sprake komen de intergratie der regionale financiele en economische organen en aanverwante zaken.

Dulles verwacht, dat de komende ministeriele conferentiebelangrijke beslissingen zal opleveren.

Dordtse zeehavencomplex in gebruik gesteld

H.M. Koningin Juliana stelde haar officieel in gebruik

Dordrecht: — Twee kikvorsmannen van de genie uit Geertruidenberg doken op 29 aug. omstreeks half drie op uit een van de drie nieuwe industriehavens van Dordrecht om aan de Koningin een in plastic verpakte Dordtse vlag aan te bieden. De Koningin nam de vlag van hen aan en overhandigde haar vervolgens aan een bootsman, die haar met gezwinde spoed hoog in een vlaggemast hees.

Op het moment, waarop het Dordtse rood-wit-rood op het hoogste punt was gekomen en zich vrolijk ontplooide gingen er talloze andere vlaggen omhoog en lieten de in de havens liggende schepen hun signalen horen in een oorverdovend concert. Daarmee werd uiting gegeven aan de vreugde, die er in Dordrecht heerst over de totstandkoming van de uitbreiding van het zeehavencomplex en over het feit, dat H.M. de Koningin zelf haar officieel in gebruik wilde stellen.

Behalve vier mijnenvegers van de Kon. Marine lagen er in de nieuwe havenbekkens honderden pleziervaartuigen, het een al mooier versierd dan het andere. Onder de tweehonderd genodigden bevonden zich, behalve de minister van waterstaat Algera, autoriteiten op allerlei gebied, voornamelijk van waterstaat, havenwezen, kamers van koophandel uit Nederland, Duitsland en Belgie en de burgemeesters van vele plaatsen, die aan het grote Europese vaarwater liggen in Duitsland, Frankrijk, Belgie en Zwitserland.

De burgemeester van Dordrecht wees er in een rede op, dat voor de Merwestad tal van factoren gunstig werken, in de eerste plaats de geografische ligging. Maar wat vooral tot het toegankelijk maken van Dordrecht voor zeeschepen de stoot heeft gegeven, is de „werking" van het Deltaplan, die nu reeds in Dordrecht wordt gevoeld, een spectaculaire ontwikkeling van Rotterdam, dat zich met zijn Botlekplan (een enorme uitbreiding der Rotterdamse havens) en zijn „Europoort" (de havenaanleg aan zee aan de nieuwe waterweg voor schepen van 100.000 ton en groter) de laatste jaren sterk richt op zeer grote zeeschepen, hetgeen tot gevolg heeft, dat in de nabijheid behoefte is aan outillage voor het middelgrote en kleinere bedrijf.

Hierna doken de kikvorsmannen de vlag op en hield minister Algera een toespraak.

Rusland nam nota van vaststelling van de Chinese territoriale wateren tot 12 mijlen

MOSKOU, 9/9. — „De Sovjet-Russische regering heeft er nota van genomen, dat de Chinese territoriale wateren zich uitstrekken tot '12 zeemijlen", zo wordt in een Russische nota, verklaard, die vandaag op het Chinese ministerie van buitenlandse zaken is overhandigd en waarvan de tekst door Tass is bekendgemaakt.

De Europese volleyballkampioenschappen in Praag

Een beeld van de Europese volleyballkampioenschappen in Praag. De foto toont een spelmoment uit de wedstrijd Hongarije - Nederland voor dames, welke door Hongarije met 3—0 werd gewonnen. Aanslag achter het net is de Hongaarse mej. Moss. (No. 9).

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Woensdag 10 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Four girls in town
RIALTO 8.00: La noche es nuestra
PRINCIPAL 8.00: The Monte Carlo Story
AURORA 7.30: Stowaway girl
SAVANETA 7.30: The creature walks among us

NACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUW
Zr E.S.T. Braumuller — tel. 1353
Nassaustraat 42 — Oranjestad

„Venezuela opnieuw gered"

New York, 9 sept.: — Onder de titel „Venezuela opnieuw gered" spreekt de „New York Times" in een hoofdartikel de hoop uit, dat het gebeurde van afgelopen zondag alle officieren van de leger en van de politie uiteindelijk een les geleerd hebben".

De „New York Times" schuift de schuld voor de narigheid op de jaren van „wanbestuur" van de dictatuur van Perez Jimenez, welke het blad „een van de corrupste en brutaalste in de geschiedenis van Latijns Amerika" noemt.

Het blad schrijft verder, dat men het volk niet de schuld kan geven, dat „met stokken en stenen en verder niets" jongstleden zondag trachtte het hoofdkwartier van de militaire politie te bezetten. Hoewel men kan aanvoeren, de „reactie" van het volk slecht ingegeven was, was deze reactie in het licht der militaire geschiedenis „natuurlijk", aldus het blad.

Verdrag voor samenwerking tussen de VS en Cuba getekend

WASHINGTON, 9/9. — De Verenigde Staten en Cuba hebben vandaag een verdrag getekend voor samenwerking op het gebied van het gebruik van atoomenergie voor vreedzame doeleinden. Krachtens de bepalingen van het verdrag zullen de Verenigde Staten aan de regering van Cuba een hoeveelheid van ten hoogste 700 kilo uranium U-235 verkopen in geval Cuba mocht besluiten over te gaan tot de bouw van een proefreactor zullen de Verenigde Staten acht kilo verrijkt uranium leveren.

With great pleasure and in thankness to God we are proud to announce the birth of our daughter

Shirley Diane

Harry and Aura Fleming

Aruba, 9—9—1958

PAGINA TRES

Gobierno Ingles lo ocupe e mes cu imigracion di hende di color

LONDEN, 9/9. — Varios corant Ingles a scirbi cu gobierno Ingles tin intencion di tuma over imigracion di hende di color na Inglaterra den su propio mannan.

Un corant a scirbi cu gobierno ta considera revision di nos politiek orgulloso y tradicional di porta-habri den imigracion.

Segun un otro corant hende di color lo ta permiti di drenta Inglaterra libremente pa un tempu limita.

E corant Ingles „Times" a scirbi cu e incidentenan racial na un parti di Londen ta pone confianza di henter e comunidad di color dje imperio britanico den Inglaterra, na peligro.

No tin hustificacion pa violencia

E lider dje oposicion laborista, Caitskell, a bisa den un declaracion cu segun su opinion no tin nada cu por hustifica e desorden y e violacionnan riba caya dje ultimo dianan aki. Un tal conducta solamente por haci union dje imperio zwak y aumenta e tensionnan entre e rasanan, sin cu soluciona e problemanan social y economico cu ta base dje tension aki, asina Gaitskell a bisa.

El a bisa cu e spera cu opinion publico lo expresa su mes fuertemente contra e casonan lamentable aki di desorden riba caya (cu mester worde suprimi cu mas tantu determinacion posible) y cu tur hende lo obedece e polisnan cu a comporta nan mes admirablemente, den un situacion masha dificil.

Mas cu 20 artista di Revista, tantu blancu como di color, a pidi nan audiencia pa elimina discriminacion racial. Entre nan tabata Tommy Steel, Larry Adler, Ray Ellington y Ted Heath.

Entre tantu 53 homber y 2 muher mester aparece dilanti di huez pa aclara nan accionnan durante e incidentenan na Notting Hill, un distrito di Londen. Mayoria parti di nan, entre cual hopi hoben minderjarig, ta acusa di carga arma prohibi of resistencia contra polisnan. Un acusado a hanja siman di castigo di prison y 7 a hanja boet di un te 12 liber esterlina. 4 di nan ta den detencion provisorio.

Conferencia Inter-Americano

WASHINGTON, 9/9. — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a declara na su conferencia di prensa semanal, cu e conferencia pa cual el a invita su coleganan dje 20 otro republicanan Mericano dia 23 y dia 24 dje luna aki na Washington, lo ta un paso importante den fortificacion dje colaboracion interamericano.

E conferencia aki lo no tin un agenda definitivo. El lo studia hopi asunto, manera por ehemplo reunion mas regularmente dje ministronan di asuntonan exterior dje hemisferio occidentay y e colaboracion Pan-americano, manera e presidente di Brazil, Kubitschek, a propone.

Nan lo discuti tambe e integracion dje organonan financiero y economico regional y asuntonan cu tin algo di haci cu e organonan ey.

Dulles ta spera, cu e conferencia ministerial cu ta bini lo trece decision importante.

Avion Americano a cai

TOKIO, 9 sept. — Un „Super-Constellation" Mericano, cu 8 pasahero, a cai cerca e ceru Tanzawa, como 65 km Sur-Este di Tokio. E avion tabata un avion civil, cu forsa aereo Mericano a huur pa transporta motor di avion y otro equipo destina pa e trupanan Mericano na Hapon, for di Merca pa Hapon.

E gruponan di salbamentu a logra di hanja e lugar, caminda e avion a cai. Nan a informa cu casi no ta probable cu ningun hende a sobrebida e accidente.

China Nationalista Ta Alerta

Sur-Corea lo sostene China Nacionalista

TAIPEH, 9/9. — China Nacionalista ta waak e situacion den caya di Formosa cu alarma. Presidente Chiang Kai-Shek a discuti e situacion politico cu su colaboradornan mas importante awe. Nan a discuti e posible resultadonan politico di un conferencia pacifico eventual entre Merca y China Comunista. Al contrario cu loke observadornan a spera, Chiang-Kai-Shek no a atende e maniobranan comun Mericano-Chines parti sur di Formosa, cu a termina oficialmente awe.

Prensa di China Nacionalista a splica posicion di China Nacionalista. Por duna e siguiente resumen dje comentarionan: Merca mester duna siguranza, cu el lo protega e bapornan cu ta bai Quemoy te ora cu nan yega na costa dje isla y no solamente te na e limite di 3 milla dje awanan territorial di China Comunista; China Nacionalista mester hanja permiso pa bombardea e continente Chines; e mester hanja mehor arma y na mas grandi cantidad; Quemoy y Matus mester worde inclui den e pacto di defensa entre China Nacionalista y Merca; Merca mester bandona discusion cu China Comunista. Segun e corantnan Nacionalista esey solamente lo duna e agresornan mas animo.

Intervencion di Krutshef no tin influencia

Circulonan autoriza Ingles tin confianza, cu e intervencion di Krutshef den e conflicto na Lehano Oriente lo no influencia e cuminzamentu atorbe dje discusionnan entre China Comunista y Merca infavorablemente. Na ministerio di asuntonan exterior nan ta spera, cu e carta dje prome ministro Ruso no quier haci e discusionnan aqui mas dificil.

Un portavos di Foreign Office a nenga di duna comentario riba e carta cu Krutshef a scirbi Eisenhower. El a observa cu gobierno Mericano tin derecho di duna comentario riba e carta. Inglaterra no tin intencion di mete su mes den e discusionnan oficialmente tampoco.

Desaprobacion di Sur-Corea

Gobierno di Sur-Corea a desaproba oficialmente awe e cuminzamentu atrobe dje discusionnan entre Merca y China Comunista na nivel di embahador.

Un declaracion cu regeringsvoorlichtingsdienst di Sur-Corea a publica ta invita Merca di bandona su decision pa tene discusion cu representante di China Comunista. E declaracion ta bisa, cu Merca mester basa su politiek riba e demonstracion di poder, manera el a haci den Caya di Formosa, y cu Merca lo no hanja ningun probecha dje discusionnan cu e Comunistanan.

E presidente dje hefenan di estado dje trupanan Sur-Coreano, general Yu Yae Hung, a asegura e lidernan Nacionalista na Formosa segun e agencia di prensa Frances, AFP, cu Sur-Corea lo cuminza operacion contra Norte-Corea, si e Comunistanan Chines mester trata di ocupa e islanan Nacionalista dilanti di costa di China continental. E general a tene discusion na Formosa durante algun dia y awor a bolbe Sur-Corea.

El a bisa na un conferencia di prensa, cu el a bai Formosa pa buta su mes na haltura dje situacion den Caya di Formosa. El a bisa cu el a yega na acuerdo completo cu e gobierno Nacionalista tocante e colaboracion militar entre Sur-Corea y Formosa.

Demonstracion masal Comunista

Segun Radio-Peking mas cu 60 million Chines a participa na demonstracion contra „e provocacionnan dje imperialistanan Mericano" den Caya di Formosa. Segun e radio-emisora e cantidad lo por bira 100 million facilmente, den e proximo 48 horanan.

E demonstracionnan aqui, cu a cuminza Dia Sabra despues dje declaracion di prome ministro Chou-En Lai tocante Formosa, a hanja un animacion despues dje discurso cu Mao Tse-Tung a tene ayera, asina e radio-emisora a bisa.

E corantnan na Peking ta gasta hopi espacio na raportagenan dje ola di „disgusto, cu ta pasa over di henter China, como resultado dje agresion Mericano".

Awe mainta e corantnan Comunista a informa tambe di „e drentamentu di bapor di guera Mericano den awanan territorial Chines" y dje preparacionnan militar, cu e ehercito a tuma na henter e costa dje continente.

Awe e tiramentu Comunista riba e islanan Nacionalista no tabata mes severo cu ayera. Na un momentu el a stop completamente pa cuminza despues atrobe; pero dirigi solamente riba Quemoy-chiquito.

E agencia di prensa Chines Comunista „China Nobo" a informa awe for di Amoy cu e tiramentu, cu a tuma lugar Dia Sabra y tabata dirigi riba e ciudad Kiangtu, cu a bini dje Nacionalistanan riba e islanan dilanti di costa di China, a causa 11 victima, entre cual 3 alumno, cu a muri, ora cu granaat a cai den un school.

„China Nobo" a informa ademas cu tabatin reunion na Kiangtu, durante cual e habitantenan a protesta e „bombardeo despues di instigacion di Merca".

Inglaterra ta bai hanja 60 raket „Thor"

WASHINGTON, 9/9. — Circulonan bon informa Mericano a confirma, cu Inglaterra a ricibi e prome raket di tiro „Thor" cu un alcance di mediano distancia, den cuadro dje Pacto cu e dos paisnan aki a firma na Februari. Otro luna Inglaterra lo ricibi como 60 raket mas dje tiro aki.

E „Thor" tin un alcance di 1500 milla. E por contene un carga atomico. Ainda e dos paisnan mester discuti huntu e acuerdo pa lanza un dje raketnan aki.

Cumpleaños feliz

Senjorita Jacintha Maduro a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama y 10 rumannan, tambe di tur su amigonan di San Pedro Hospital.

— — —

A cumpli 19 anja e caballero Jacinto Pena. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan y tur amigo y conocirnan y tambe di Irena Wouters.

— — —

Ta cumpli un anja mas di feliz existencia e distinguida Senjorita Beatrix Dirksz. Felicitacion ta bini di su mama Seferina, rumannan Margarita, Martha, Norma, Ruby y Rodolf, tambe di tur su amiganan y Ireno Maduro y Clenton Heiliger.

Srta. Chonida Dijkhoff ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta worde felicita pa su mama, tata, rumannan, amiganan, su comprometido Bruno Koolman y tambe di Canisia y Carmen Koolman y demas familia.

— — —

Srta. Beatrix Dirksz ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di subrino Charles, Glenda, Luvia, especialmente di Tina cu Fon.

— — —

Sr. Nicolas Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe, y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y su 10 jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diarazon 10 di September

C I N E

DE VEER 8.30: Four girls in town

RIALTO 8.00: La noche es nuestra

PRINCIPAL 8.00: The Monte Carlo Story

AURORA 7.30: Stowaway girl

SAVANETA 7.30: The creature walks among us

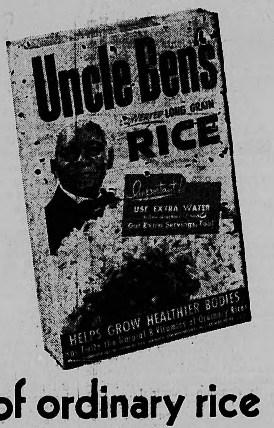
BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once

12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico

7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 51

Nos a sigui e camina di mas corto cu ta bai Horntonstreet, na unda nos mester a para un rato pa larga un fila wagonnan di cerveceria pasa, prome cu nos por a drenta Kensington Road. Mi tabata sinta ta mira p'afor dje bentana, pasobra mi n' tabata sa bon ta quico mi mester a combersa cu mi companjera di viaje.

Net n'e momento ai m'a mira manera un lanterno tabata biniendo. Esaqui tabata luz di un bicicleta y ora cu nos a yega mas acerca, m'a ripara cu ta un poliz tabata riba warda. Ora cu e coche tabata masha cerca di dje, el a queda para diripiente pa e ilumina un cas cu luz di su lanterno. Enter e luz a cai awor riba su cara, cual te awor e tabata tene scondi y m'a ripara cu tabata un hende cu no quier a larga mira su cara. Pero e no por a sconde su cara suficientemente pa mi por a larga di reconoce den e luz. Y e persona aqui tabata Sr. Benedict, cu a traha mi testament falsu, complice cu mi mayornan.

Ora cu e coche a sigui corre y cu el a drenta Kensington Road, m'a cai p'atras den cusinchi mudo di aversion. Un paar di minuut largu mi no tabata na estado di pensa ni di move mi mes. E ora ai mi pensamentonan a cuminza ta draai rond. Porfin m'a bin comprende cu ta den trampa nan a cohe mi. E cos tabata masha simpel. Door di mi aviso den Times, nan a bin hanja sa camina mi ta traha. Sr. Benedict a leza esaqui den Times y el a larga skirbi e carta falsu. Ta quende e muhe aqui anto cu tabata banda di mi? Un cos mi tabatin pa sigur, cu mi mester trata, na hui foi dje. Com cu ta, prome cu mi yega na fin di mi destino. Ta quico lo mi mester haci awor?

Mi tambe tabata traha mi pian awor, haciendo manera mi no a comprende nada. Scuridad tabata sconde mi cara. Riba mi cara e no por a ripara nada di mi aversion.

Nos tabata corre awor poco poco, pero mi n' tabata sa mas den qui direccion. Mirando foi e bentanan mi tabata mira solamente casnan chiquito cu murajanan rond di nan. Evidentemente nos tabata corriendo den un barrio di cunucu. Un dje bentanan tabata medio abri y vloknan di nieve tabata cai de bez en cuando riba mantel di mi companjera, cu cada bez tabata quita nan cu un cara irrita.

E por tabata sa quizas ta qui un rol e tabata hunga aqui of por ta quizas cu e tambe tabata un argumento den man di Sr. Benedict?

Pa un y otro motibo toch mi n' por a quere esaqui. Den enter su proceder tabatin algu asina sombrio, asina conciente y vigilador.

Poco poco ansia panica a cuminza ta podera, pasobra mi tabata alcanzando mi fatal destino y cordando tur loque m'a pasa caba, e biaha aqui mi ta prefera di mata mi curpa prome cu e comedia aya ripiti trobe of mi ta bira asesina.

Hunto cu ansioso mi a bira furioso pa mi mes soquetada. Mira com facilmente mi por a bin cai aqui den trampa.

Mientras m'a scapa foi Sra Le Marchant, madame Edwina pa motibo di desconfianza, ata mi a bin cai awor boluntariamente den braza di mi enemigonan.

Mientras mi tabata trata na tur manera na domina mi, m'a puntra e muhe ta quico tabata Fane su enfermedad.

Despues di un corto vacilacion el a responde:

„Na simple caintura di invierno."

Si acaso e no a tarda pa contesta, probablemente lo mi por a quere su palabranan, pero e mes a bruha su asunto. El a vacila di mas. E no a spera e pregunta ai di mi. M'a dicidi tur loque mi tabata por awor y m'a ripiti:

„Quizas por ta berdad cu ta e frialdad a causa su caintura, pasobra a cuminza vries tambe asina pronto. Oh, casi mi n' por figura mi cu ta berde mes lo mi bai mira mi namorado despues di tanto anja. Pa motibo di un mal entendimiento nos a perde tanto tempo asina foi otro, bo ta mira? Bisa mi por fabor: Com bo ta hanje? Su color t'asina scur ainda? Su cabeinan a queda mes krul? E ta mes simpatica y gracioso. Com bo mes ta hanje?"

Atrobe mi a experimenta e mes vacilacion dje muhe. Luego a sigui un contesta poco poco y inseguro:

„Si, awor cu bo ta bisa, mi tambe ta recorda. Pero mucho bez ora cu un hende ta malo e ta cambia por completo."

Awor m'a hanje. El a reda su mes. Ningun hende no tabata asina ingles cu Hilary. Ademas di esaqui su color no tabata scur tampoco y su cabeinan tabata hasta blond. Aqui no tabatin duda mas, pasobra mi tabata hanja mi den un peligro di morto.

Desesperadamente mi tabata buscando un alivio.

Immediatamente a drenta mi un inspiracion. M'a mira un garoshi di man para dilanti di un cas ilumina, yen di appelsina. M'a hanja un idea.

„Larga nos stop un rato aqui pa mi bai cu poco appelsina pa mi namorado."

Sin warda mucho riba su contesta m'a saca cara foi e bentana y a ordena e cochero di para.

El a draai mira mi asombra y a rechaza mi pregunta.

Sinembargo masha indigna awor m'a bolbe grite; mientras mi a bira cara ta bisa e verpleegster banda di mi:

„Ta manera ta surdo e cochero aqui ta of quizas lo e no a comprende mi. Pero mi quier stop un rato pa mi cumpra appelsina pa Hilary."

E muhe a tene su rosea aden. Mi tabata comprende mucho bon ta den qui un gran malora e tabata hanje awor. Si e nenga e suplica asina inocente aqui, ta mescos cu lamanta sospecho den mi.

Dje manera ai e tabata asina huicioso di a grita e cochero pa e stop.

E shers a bin para. M'a abri e portal y a sali. E garoshi dje appelsina a queda alomenos un trinta meter nos tras awor. M'a corre bai aya y m'a ripara cu e muhe tabata sigui mi tras. Den e nieve suave nos pia no tabata haci ningun rumor. E homber dje garoshi a mira nos ta bini y el a grita:

„Esaquinan ta masha bon appelsina. Bunita frutanan di Spanja."

„Nan ta parce bunita berdad. Duna mi 10 di nan."

Mi intencion tabata di bai para un banda un ratu pa mi bai busca den luz na mi cartera, mientras e homber tabata empaqueta e appelsinanan. Y pa despues mi corre limpi bai, pasobra e muhe no por a corre mes duro cu mi como e tabata un muhe balente.

Pero mi no a conta cu e vigilancia asina stricto di mi companjero. Prome cu mi a pensa esaqui el a bin para banda di mi y a pasa su man bao di mi braza. Sinembargo esaqui tabata e ultimo cos cu mi por a soporta. M'a cuminza ta lucha cun'e pa mi libertad.

„Larga mi los, larga mi los", m'a grité.

„Hepa, hepa, ta quico ta pasando aqui?"

E muhe a grita un cos cu immediatamente a pone e homber dun'e asistencia. Mi no por a comprende tur loque el a papia cu e homber di appelsina, pero lo el a bis'e mas o menos cu mi tabata un loco cu a hui foi montecristo di Earl's Court."

„Ahan t'asina? Tene duro anto, soeur, lo mi bin duna bo un man."

Ta mas cu claro cu mi no por a resisti contra e dos hendenan aqui. Y no obstante mi resistencia, nan a lastra mi hiba na e shers cu tabata warda mi na un distancia. M'a cuminza ta grita auxilia mas duro cu mi tabata por, aunque cu mi no a mira ningun criatura bibu den e enter e becindario ai, pero esaqui tabatin solamente pa consecuencia cu mi situacion a bin bira ainda mas peor.

E cochero a bula baha foi e shers y a tapa su man grandi na mi boca. Nan tres a hiba mi pone den e shers manera ta un postpakket mi tabata.

E muhe a saca man duna e bendedo di appelsina un propina y esaqui a quita su pechi como gratitud, siguiendo su camina. Luego e muhe a bin sinta masha primi riba mi y m'a queda horna den un huki.

„Tene bo calmo. Bo resistencia ta haci e asunto solamente mas malo pa bo mes."

M'a obedece, pasobra mi resistencia lo no a yuda cu nada.

E shers a sigui ta bai sin haci ningun ruido den e nieve suave. E hendenan cu mir'e ta pasa lo no tabatin di minimo idea qui un gran catastrofe tabata bai tuma lugar awor.

Poco poco nos tabata yegando na fin di nos viaje, pasobra cada bez e muhe tabata mira afó ta unda e tabata. Mi tabata puntra mi mes ta qui sorto di un institucion Earl Court lo por tabata di moda cu hasta un peon por tabata conoce esaqui asina bon. Naturalmente lo e mester ta un Montecristo.

Y ta p'esai tanto e muhe como e cochero tabata un experto den tratamiento cu hende loco. Si nan logra hiba mi aya lo mi queda aya perdi pa enter mi bida, pasobra ta na qui manera lo mi por proba cu mi ta normal? Te na ora cu mi bisa algo bon mes, nan ta bisa cu ta e momento ai mi sintir ta bon, pero otro ora e ta turdi. Mi tabata sinti un furia ta podera di mi cu casi mi no por a domina. Mi mester a trata di no perde mi propio dominio. Mi tabata sinta nervioso ta primi mi unjanan hundo den mi plant'i man. E viaje horrible aqui a continua como 5 minuut den un silencio completo. Sinembargo mi quier a cambia algo dje proceder ai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E bandido a sigui e camina cu nan a mandé y porfin e a jega lugar di destino. Aqui e garoshi a para. Awor si nos a jega, Cisco ta pensa. Ta verdad e cabai a para dilanti di un imprenta. E bandido a baha for di e cabai, dos homber a bin carga e caba cu ta scirbi maquinaria ariba dje, hibé paden. Nan a saca Cisco afor. Ata Cisco a hayé sinta den un imprenta. Ta quico esaqui kier meen? Cisco ta puntra e drukker. Mi no sa, ta e jefe a mandami mustra bo esaqui, y e ta saca un papel pa Cisco mira.

Declaracion di premier di China Comunista durante un banquete

Ataquenan riba vapornan di transporte Nacionalista a aumenta

HONGKONG, 9 sept.: — Chou En Lai, e ministro-presidente di China comunista, a bisa na un comementu na e embahada di Norte-Corea, cu pueblo di China tin tur derecho pa libera su propio territorio cu tur medida na su alcance y cu el lo no acepta ningun intervencion estranhero. Esaki tabata „e punto di bista definitivo di pueblo di China, cu no por cambia pa medio di ningun provocacion of amenaza".

Segun e agencia di prensa „China Nobo" a informa Chou a bisa cu Merca ta uni un gran cantidad di trupa den region di caya di Formosa „amenazando habiertamente di ex-extende su agresion te na e islanan dilanti di costa di China".

Chou a bisa ademas cu presidente Syngman Rhee di Sur Corea ta papia masha fanaticamente di un „marcha pa parti norte dje pais". „Si e grupo di Syngman Rhee mester atreve di provoca, el lo hanja un destino mas desastroso ainda. E aviso aki ta pa e imperialistanan di Merca tambe, nan ta e maestronan dje kliek di Syngman Rhee". asina Chou en Lai a bisa.

Den circulonan bon informa nacionalista a worde informa, cu e autoridadnan comunista a manda avion di reaccion di tipo MIG-19 masha pura pa costa di Fukien, pa reemplaza e 7 avionnan MIG cu avionnan nacionalista a destrui ayera, durante un bringamentu aereo. Expertonan di aviacion ta bisa cu e nacionalistanan a gana pasobra e aviadornan di Formosa ta hanja mehor instruccion tecnico.

A worde informa, cu forsa aereo nacionalista a haci un apelacion urgente na Merca algun tempu pasa pa hanja avion di tipo Super Sabre F-100, cu, segun su opinion, ta hopi mas mehor cu e avionnan MIG-17 dje comunistanan.

Ataquenan a aumenta

E aumento dje ataquenan comunista riba e bapornan di transportacion nacionalista, cu ta hiba provision pa e 100.000 militarnan, cu ta staciona na Quemoy y Matsu, a crea alarma den circulonan Mericano na Formosa.

A worde informa di bon fuente, cu pa segundo biaha desde cuminsamentu dje ofensiva comunista un convooi di bapor nacionalista cu provision a bordo, a sali dje islanan Pescadores. E bapornan ta worde acompanja pa cazadornan di torpeador di marina Mericano.

Esakinan a respeta e limite di 3 milla dje awanan territorial di China comunista, pero nan ta corre peligro di hanja tiro dje baterianan comunista. cu tin un alcance di 15 km. A worde informa tambe, cu un convooi nacionalista, acompanja pa bapor di guerra Mericano, mester a bolbe pa motibu dje tiramentu fuerte dje comunistanan.

Segun observadornan a informa, directiva di marine ta warda instruccion di Washington awor tocante e pregunta, si nan mester stop di acompanja e bapornan nacionalista of tira tambe ora cu e comunistanan tira riba nan.

General Curtis Lemay a regresa Filipinas

General Curtis Lemay, subhefe di forsa aereo Mericano a bai Clark Field, parti norte di Manila, inmediatamente despues cu el a yega na e islanan Filipino for di Taipeh, pa tene discusion cu lidernan di ehercito Filipino y e embahador Mericano aya, Charles Bohlen. Awe nochi Lemay lo sali pa Washington.

Circulonan autoriza Mericano a informa, cu septima flota a hanja instruccion pa evita tur contacto directo cu e trupanan di China comunista. E mes circulonan a mustra tambe, cu e trupanan Mericano no por usa e arma atomico di mas chikitu sin autorizacion personal di presidente Eisenhower.

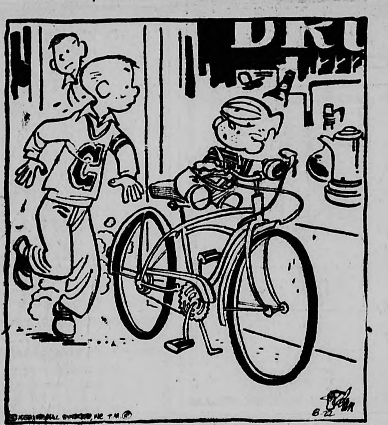
Dos bombardero Americano a dal cu otro

SPOKANE, 9 sept. — Dos bombardeo enorme di reaccion di tipo B-52 di forsa aereo strategico di Merca a dal riba otro den laria over dje base Mericano Fairchild (estado Washington). Segun noticianan non-oficial 12 aviador a muri y 4 a sobrebiba e accidente.

Dr. Ralph Bunche a sali pa Beirut

GINEBRA, 9/9. — Dr. Ralph Bunch, adjunct-secretario di Nacionnan Uni pa asunto politico especial, a sali di Ginebra pa Beirut a peticion di Hammarskjoeld; e peticion tabata inespera. Bunche tabata tin intencion di haci un biahe door dje paisnan di Norte Europa. E biahe aki a worde pospone na ultimo momento.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik wilde alleen proberen of ik de trappers kon bereiken!"

— — —

„Mi kier a purba si mi por a alcanza e pedalnan numa!"

Preliminares pa formacion di gabinete

Ayera mainta S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes en conexion cu formacion di un Gabinete nobo a ricibi mr. I. C. Debrot, lider di KVP, y Sr. C. A. Eman, lider di AVP.

BO TA KERE?

— Maria, con ta bai cu bo bida matrimonial? Bo esposo ta un homber casero y e ta tende di bo?

— Ai si, pero esei ta algo cu mi tabata sa caba. Ya e tabata casa un biaha caba.

Varias noticias del Caribe

SURINAM: — El Informe Anual de la Oficina de Cooperación Técnica de Surinam-Estados Unidos para 1957, indica que un progreso considerable se llevó a cabo en ocho proyectos en presupuesto para ese periodo.... Varios de estos proyectos fueron asignados al Departamento de Agricultura, al Departamento de Sanidad, a la Administracion de Hogares y al Negociado de Educacion Tecnica.... El proyecto mas grande, sinembargo, fué el asignadole al Departamento de Agricultura, el cual incluia informacion sobre economia doméstica agricola, informacion sobre la cria de ganado y cultivo de vegetales; creacion de vooperativas de crédito agricola para prestamos a agricultores; noticias y consejos sobre mercado de provisiones; consejos sobre la efectividad y utilidad de construir casas de campo a bajo costo; y el control de enfermedades en el ganado.

—o—

GUAYANA INGLESA: — Una nueva compania privada a ser operada bajo el nombre „Bee Gee" Candy Co., y con un capital autorizado de $250.000 libras, o sea 146.000 y pico de dolares americanos, sera establecida dentro de poco en el condado de Berdico.... La compania, que viene siendo promovida por un hombre de negócios de estas islas, el senor Harold Bacchus, dara empleo aproximadamente a un numero de 53 personas y se espera que produzca alrededor de media tonelada de dulces diariamente.

—o—

JAMAICA: — El Primer Ministro, Hon. Norman Manley, informo recientemente que una nueva planta frigorifica sera construida en el curso de este ano en St. Elizabeth.... El Sr. Manley, uno de los oradores durante las ceremonias de inauguracion de la planta frigorifica Zero Processing and Storage Co., dijo entre otra cosas en su discurso (citamos ....este es el primer paso en el programa de fomento de refrigeracion en general que se ha impuesto el Gobierno llevar a cabo en todo el pais.... Dijo ademas que la planta de St. Elizabeth sera llamada Rural Regrigeration Coy.... Esta planta se espera supla no solamente la parte central de isla, sino que tambien ha sido disenada para cubrir las necesidades de la clase agricola del pais, especialmente la industria de tomates.

—o—

ANTIGUA: — Otro paso de adelanto para el establecimiento de pequenas industrias en la isla de Antigua, se dio recientemente con la introduccion de una industria de jabon de lavar por la Junta de Fomento Industrial.... Con el desarrollo de esta industria se espera producir el producto en masa, no solamente para el consumo local sino también con la idea de venderlo fuera de la isla.... Aquellos que han usado el producto, especialmente las amas de casa, aseguran que el mismo compara con aquel importado en la isla.

—o—

GUAYANA INGLESA: La nueva compania de un millón de dólares, llamada „Demerara Sugar Terminals Ltd", comenzara a operar dentro de poco para al produccion en masa de azucar. Se espera que esta planta comience sus sus trabajos para el mes de septiembre del ano en curso....

Con la introduccion de esta planta, se espera que los métodos de embarque de la industria sufran un cambio revolucionario, a tono con el plan de avance hacia el modernismo que existe en esta posesion actualmente.

—o—

GRANADA: — Una suma total de $47,500 dólares americanos ha sido recomendada para esta isla por el Director Ejecutivo del Fondo de Emergencia Infantil de las Naciones Unidas, como ayuda adicional....

El objetivo de esta ayuda es proveer a la isla de medios para combatir la malaria, tales como insecticidas y otro equipo; asi como tambien proveer del alimento principal en la dieta diaria, la leche, en forma de polvo, a aquellos ninos y madres que la necesitan. También incluira el envio del equipo necesario a fin de introducir mejores métodos de sanidad publica en la isla....

Con esta cantidad se aumenta a $120,000 dólares la suma total que ha recibido como aquda Granada de la UNICEF desde el ano 1952.

—o—

BARBADOS: La isla de Barbados cuenta con una nueva industria de macarrones, operada por la firma Pioneer Products, Ltd., establecida en Bridgetown, la ciudad capital. Esta planta empezo a operar hace dos meses y ya el producto, conocido por Pi-Piper, ha llegado hasta el sitio mas recondito de la isla. El accionista principal de la firma lo es el Sr. Lialo Emtage, ingeniero de profesion. La firma cuenta actualmente con una emplomania de veinticinco personas.

—o—

BAHAMAS: — El Sr. Lennox Boyd dijo recientemente en la Camara de los Comunes que la Legislatura de Bahamas ha designado un Comite Selectivo, el cual se encargara de la delineacion y preparacion de un proyecto encaminado a eliminar los arrabales en la isla. Dijo el Sr. Boyd, ademas, que se esta tratando de formar una Sociedad de Edificacion en el territorio por la industria privada y con ayuda del Gobierno, y hay razon para creer que esta Sociedad se levantara dentro de poco en un alto nivel. Dijo tambien que se ha nombrado un Oficial de Planificacion, quien tendra a su cargo la zonificacion de los nuevos proyectos de vivienda.

E premier frances Charles de Gaulle ta hiza su mannan na laria pa e pone enfasis riba un cos cu ela pronuncia na Poto-poto, un suburbio di Brazzaville na Africa Equatorial Francea durante su bishita na e posesionnan frances pa e splika su constitucion nobo cu ela propone pa Francia y su posesionnan di ultramar. Aki De Gaulle no a worde mucho bon ricibi.

Peter Lukas Graf 18 september in Bolivariana

ORANJESTAD, 10 sept.: — Op donderdag de 18e september a.s. zal er in de Sociedad Bolivariana een fluitrecital gegeven worden door de Zwitser Peter Lukas Graf, een 29 jaar oude veelbelovende kunstenaar. Reeds in de dagen dat hij nog in Zürich op de middelbare school was maakte Graf naam als een uitstekend fluitist en dirigent.

Op achttienjarige leeftijd ging hij naar het Nationale Conservatorium te Parijs, waar hij twee jaar later al een eerste prijs behaalde met zijn fluitspel en bovendien zijn diploma als dirigent. Graf, di eregelmatig speelt in het Winthertur Symphonie Orkest en muziekonderwijs geeft aan het conservatorium van dit Zwitserse stadje, maakte geregeld tournees door Europa, waarbij hij optreedt als fluit-solist, als dirigent en dikwijls ook als fluitist in combinatie met pianospel, zoals dat ook op Aruba zal gaan gebeuren, waar Graf op de piano zal worden door Loes Hasselaar.

Omdat het uiteraard een noodzaak is, dat pianiste en fluitist goed op elkaar ingespeeld zijn, zal Graf reeds a.s. zaterdag op Aruba arriveren en bij de familie Hasselaar gaan intrekken, zodat het duo dan vijf dagen de tijd heeft om tezamen te oefenen.

Door de concert Hall Society van New York werden platen van Graf's spel opgenomen, terwijl de eerste prijs, die hij in 1953 tijdens het Internationale Muziekconcours te Munchen, Duitsland, behaalde het zoveelste bewijs is van het gevoelig talent en het vakmanschap van deze jonge artist. Dat Graf nu aan een tournee door Latijns Amerika begonnen is vindt zijn oorzaak in het feit, dat zijn vorige tournee door dit wereld-deel in 1957 een overweldigend succes werd, zózeer, dat hij nu eindelijk toegeven moest aan de vele verzoeken om nog eens terug te komen.

Loes Hasselaar, die het aangedurfd heeft Peter Lukas Graf op de piano te gaan begeleiden, studeerde aan het conservatorium te Amsterdam waar zij in 1948 haar diploma behaalde voor piano en fluit.

Het programma voor Donderdag 18 september ziet er als volgt uit:

PROGRAMMA

1. Sonate in D gr. terts voor fluit en piano.
   Leonardo Vinci (1690—1730)
   Adagio
   Allegro
   Largo
   Presto
   Pastorella.
2. Sonate in A kl. terts voor fluit.
   Johann Sebastian Bach (1685-1750)
   Allemande
   Corrente
   Sarabande
   Bourrée.
3. Introductie en variaties op: „IHR BLUMLEIN ALLE"
   (uit: Müllerliedern, opus 25)
   Franz Schubert (1797—1828)
   Introductie — Andante — Thema — Andantino. Variaties 1 - 7.

Pauze

4. „Joueurs de Flûte" (fluit en piano)
   Albert Roussel (1869—1937).
   Pan
   Tityre
   Krishna
   Mr. de la Péjaudie
5. Syrinx, (fluitsolo)
   Claude Debussy (1862—1918)
6. Dance de la chèvre (fluitsolo)
   Arthur Honneger (1892—1955)
7. Ballade voor flult en piano
   Frank Martin (geb. 1890).

Explosion na noord di Norwega

Na noord di Norwega, banda di Narvik, a sosode un explosion gigantesco. Un deposito di municion den dje forti „Trondenes" a bula bai laria. Riba e foto ta keda e hendenan di salvamiento na momento cu nan ta drentando e territorio caminda e explosion a tuma lugar. Rondo di nan tur loke a keda ta desastre y destruccion ....

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Masha dia caba cu Pepita y Hortencia ta rabia cu otro, nan no ta haci caso di otro. Si nan topa otro riba caja nan ta bira lomba pa otro. Ningun hende no sa paquico nan ta rabia. Un cos sol nan no por descustumbra di dje. Ta haci redu. Aunque nan no ta bon cu otro, ma semper bai nan a sigui haci redashi, na un modo masha fini. Un dia Hortencia ta jega na porta, draai lomba duna Pepita e envelop. Otro dia Pepita ta weta Hortencia ta bai habri panja na cabuya, e ta pasé un carta over di cura. Otro biahe Hortencia ta pasa Pepita un carta door di bentana. Paquico Hortencia cu bo ta scirbi carta pa otro? Lorenzo ta puntra. Pasobra nos no ta papia cu otro; Pepita ta contesta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DIAHUEBS 11 SEPTEMBER 1958

...STE JAARGANG

Nr. 3232

Opinion di comite di estudio Hudio-Americano ta:

Sur-America por bira un „segundo Mediano Oriente" como blanco pa penetracion di Comunismo Sovietico

...EW YORK, 10/9. — Segun opinion di un delegacion dje ...omision Judio-Mericano, cu a caba di bolbe di un biahe di in...speccion y estudio pa Argentina, Brazil, Chili y Peru, por com...para e problema di Sur-America loke respecta e „penetracion ...uso", cu e problema di Mediano-Oriente.

Durante un conferencia di pren... cu e presidente dje comision, Ir...ng Engel, y varios otro miembro ... tene awe na New York, e comi...on a duna un ehemplo dje „situa...on economico serio, cu el a mira ...ya, y dje pruebanan cu e propagan... Comunista a aumenta.

E raporte oficial dje delegacion ...udio ta conclui lo siguiente na su ...n:

1) Sur-America por bira un „se...undo Mediano-Oriente" como blan...o pa penetracion ruso. E circunstan...anan economico ta „serio" y e Co...munistanan ta aumenta nan propa...anda.

2) E Judionan na Sur-America no ta sufri dje problema di discriminacion y no tin ningun organisacion anti-Semitico.

3) E Suramericanonan tin un idea robez di Merca. Nan ta kere cu e Norte-Americanonan no tin cunes y cu nan ta sostene e forsanan reaccionario den mundu.

4) Na algun pais nan ta aplica discriminacion contra ciudadanonan naturalisa, particularmente den gobierno, e fishinan y den industria.

5) Brazil ta merece un felicitacion pa motibu cu el a moderna su leynan riba imigracion cu colaboracion di Iglesia Catolico. 5000 Judio di Egipto y e region caminda influencia di Rusia ta yega a hanja refugio y trabao na Brazil.

6) E comision tin miedu, cu „e demagogia y e extremismo" lo causa instabilidad economico y dificultad den e situacion politico en general.

7) E comision ta conseha, pa Merca aumenta su assistencia tecnico y educativo y haci nan mas intensivo pa medio di programa extensivo di entrecambio cultural y informativo, pa combati e penetracion Comunista na e paisnan di Sur-America cu exito.

8) Un fase di importancia den e situacion politico tabata formacion dje partido Cristian-Democraat, cu, aunque cu su influencia ta limita ainda, por bira un gran movementu liberal na Sur-America. E progreso dje clase mediano, en particular na Argentina y Brazil, lo por tin gran influencia na beneficio di Democracia.

Inglaterra lo sostene Merca den su caso cu China Comunista

Gobierno di Peking a dirigi un aviso serio na Merca

Polonia ta satisfecho cu conferencia lo tuma lugar na Warschau

...LONDEN, 10/9. — Inglaterra lo sigui duna Merca su apoyo ...diplomatico den e kestion cu China Comunista tocante e isla...nan na costa dje continente y e ta spera entre tantu, cu e cu...minsamentu atrobe dje discusionnan Chines-Mericano na War...schau lo trece un armisticio largu, cu lo haci pa e dos potencia...nan hanja un moda di biba of alcanza un acuerdo silencioso.

E impresion aki observadornan a ...hanja na e ministerio Ingles di asun...tonan exterior, despues dje interven...cion oficial di Rusia den e kestion ... e declaracionnan di ministro Dul...les tocante e situacion na Lehano ...Oriente.

Nan a declara cu gobierno Ingles ...no ta considera dunamentu di me...diacion of bon servicionan na Pe...king of Washington. El lo no haci ...nada cu „posiblemente lo por per...judica su aliado Mericano" den un ...crisis dificil.

E intervencion di Krutshef den e ...kestion Chines-Mericano ta segun ob...servadornan resultado di dos motibu: nan kier exigi pa nan mes e honor di a pone fin na un crisis cu nan aliado Chines a causa y nan kier prepara un „clima" oportuno pa admision di gobierno di Peking den Nacionnan Uni.

Aviso serio na Merca

Militarnan di China Comunista actualmente ta buta comunicacion entre e ferrocarrilnan existente den e provincia Fukien, dilanti di Formosa, asina Radio-Peking a anuncia.

Gobierno di China Comunista a dirigi un „aviso serio" na e Mericanonan pa motibu di violacion di espacio over di China Comunista, pa di tres bez.

600.000 habitante di Futchu, capital di Fukien, ta mobilisa pa resisti cualquier suceso, asina Radio-Peking a informa. 250.000 otro a pidi pa drenta ehercito pa lucha contra agresion eventual Mericano.

Segun e radio-emisora e campesinonan den e provincia Fukien a declara cu nan ta dispuesto na „usa arma pa resisti cualquier agresor" y „lucha contra nan masque cu ta anochi".

Demostracion anti-Americano

Ayera mas cu un millon demostrante a pasa door di cayanan di Canton pa protesta contra „e ultimo provocacionnan di Merca den caya di Formosa y particularmente contra e esfuersonan dje septima flota Mericano pa fortifica e guarnicion na Quemoy cu material", asina radio-Peking a informa awe.

Segun e radio-emisora e demostrantenan a grita lema anti-Mericano y a canta cancion patriotico. Den e suburbionan dje ciudad tambe tabata tin demostracion.

E trupanan staciona den cercania di Canton a tene reunion publico, durante cual nan a hura cu nan lo resisti tur esfuerso di provocacion na Sur-China.

Polonia ta contento

E corantnan Polaco ta contentu pasobra Warschau ta scohi como sitio dje discusionnan Chines-Mericano y nan ta expresa nan confianza, cu clima dje capital Polaco lo tin un influencia favorable riba e discusionnan.

Nan ta mustra riba e importancia cu e discusionnan aki lo tin pa henter mundu y nan ta di opinion cu ta un bon senjal, cu „ningun hende no a duda cu Warschau tabata un bon sitio pa e encuentro dje embahadornan Mericano y Chines.

Segun e corantnan problemanan cu mester worde soluciona ta masha dificil, pero clima di Warschau lo por tin un influencia favorable riba e prome paso aki den direccion dje segundo fase dje conflicto tocante Formosa, esta e fase politico.

Fichi Croes mester bai cu seis luna di ziekteverlof?

ORANJESTAD. — Ta parse, cu te ainda den circulo di PPA nan no a jega na un acuerdo eficaz den conecxion cu futuro di senjor P. Croes. Segun nan ta bisa ta existi diferente inclinacion den e partido, cual posibel te ainda no a jega na un acuerdo cu otro.

Sea loke sea, diamars anochi tabatin otro reunion di algun dje lidernan grandi, entre cual tabata presente asina nos ta hanja tende, senjores J.E. Yrausquin, Fabian Kelly, Osbaldo Croes, Coco Erasmus, Marco Henriquez, varios hende di Santa Cruz y senjor P. Croes mes tambe.

Awor e noticia ta corre, cu den e reunion aji nan a suplica senjor Croes insistente pa bai cu seis luna di ziekte verlof.

Si e la acepta esaki, nos no a hanja tende. Ta un situacion molestoso, loke nan ta den. Senjor Croes ta goza di un popularidad tremendo, locual a worde demostra Diadomingo. Nos a menciona cu tabatin como 200 hende, pero e cantidad aki mester tabata mas grandi, podiser te hasta dobbel, sin conta e hendenan cu tabata para pafor di curra, cual tabata un gran cantidad tambe.

Vordering contra Richardson rechaza

ORANJESTAD. — Ajera mainta huez civil na Aruba, a duna su decision den caso di Eilandgebied contra e Ingles, chofer di taxi, John A. Richardson, e homber cu a bira asina popular durante e proceso dje caso tantu conoci na principio dje anja aki.

Segun Eilandgebied, e recompensa aki cu nan a paga na Richardson y su coleganan, senjor Richardson a ricibi e suma cual mester tabata ƒ 8.400.— door di manipulacionnan ilegal.

Abogado Carlo F. Doesberg, tabata defende e caso pa Eilandgebied, kende ta exihi e plaka aki trobe di senjor Richardson. E vordering cu Eilandgebied ta haci na senjor Richardson a worde rechaza pa huez na prome instancia. Nan no por a comproba e veracidad di nan demanda contra Richardson. Abogado di senjor Richardson tabata mr. P.P.C.H. van der Voort.

P. van der Hoeven tabata serca Gobernador

Ayera tardi S. E. Gobernador a ricibi Sr. P. van der Hoeven en conexion cu e combersacionnan preliminares respecto formacion di un Gabinete nobo. RVD.

John G. Smith †

Lloyd G. Smith a fallece

ORANJESTAD. — Dia 9 September u.p. na Media, Pensylvania, na edad di 67 anja senjor Lloyd G. Smith a fallece. Senjor Smith na Aruba ta masha conoci — e boulevard di mas grandi na nos isla ta carga su nomber — como e tabata e prome presidente di Lago. Na October 1933 senjor Smith cu 20 anja di experencia den rafinaderia, a jega Aruba como gerente general. Su nombramentu como vice-presidente pa Lago Oil & Transport Co. Ltd. a sigui na 1942, su promocion na e puesto di mas haltu, presidente, a sigui como dos anja despues. Na 1944 e la bai foi Aruba pa ocupa un puesto na oficina principal di Standard na New York. Su ultimo puesto tabata di vice-presidente di Creole Petroleum Corp. Na anja 1956 senjor Smith a hanja su pension.

Senjor Smith kende, durante hopi anja tabata un ciudadano principal di Aruba, na Juli 1946 a worde condecora como Commandeur den Orde di Oranje Nassau, na unda mester worde menciona cu ta prome biaha cu un condecoracion haltu asina a worde duna na Aruba. Senjor Smith ta laga esposa y seis jiu.

Noticia di Polis

Pega

ORANJESTAD. — Diamars atardi den Nassaustraat banda di e negoshi di Nic Habibe, e auto A-7035 di G.P.G. a keda pega mei mei di A-793 di A.Q. y A-7023 di J.M.K. E auto di G. a hanja danjo di ƒ 250.—.

Hanja y perde

Allan Ellis di N.C.C. 78 a perde un cartera maron conteniendo su rijbewijs.

Siegfried Pritot di V.N. 151 a hanja mitar tabla di biljechi abao, cual e la depone na warda di polis na San Nicolas.

Nicolaas Quant ta raporta na polisnan cu e la perde su cartera cu ƒ 350.—, den cine of pafor di cine.

Un bicicleta cu tabata pa su cuenta tira den caja di J.G. Emanstraat sin donjo, a worde hiba na warda di polis na Oranjestad pa un ciudadano correcto.

Dalmentu

Den anochi di Dialuna pa manece Diamars den vecindario di Cura Cabai 56 un bus grandi di E.E.T. A-6059 cu e chofer G.A.R. a dal un tal D.V.J. E victima tabata bao di influencia di bebida, su pia drechi a kibra y e la worde hiba na San Pedro Hospital.

Boltea

A-6963 cu e chofer M.K. a boltea dilanti dje parcela Hooiberg 56 na banda robez. Ningun hende a worde herida. E auto a hanja danjo di ƒ 700.—. Polisnan ta investiga e caso.

Reunion di Mental Health

ORANJESTAD. — 16 di sept. p.v. lo tin otro reunion di e directiva general di e institucion pa „Geestelijke Volksgezondheid" na Aruba. Segun tradicion esaki lo worde teni trobe especialmente na Basi Ruti, na unda nan lo reuni pa 7.30 pm. E biaha aki e problema pa hubentud lo worde atende.

HUEZ A ORDENA GEZAGHEBBER PA DEVOLVE PASPOORT

ORANJESTAD: — Algun tempo pasa na nomber di Gezaghebber como hefe di polis na Aruba, algun paspoort Hulandes a worde tuma aden di personanan cu nan ta duda si nan tin derecho di tin un paspoort Hulandes. Segun nos a worde informa di bon fuente esaki tabata medidanan temporal den conexion cu intencion di „Ministerie van Buitenlandse Zaken na Den Daag", na unda reglamento dje paspoortnan di henter e Reinado ta centralisa, pa considera otro base pa dunamentu di paspoort y den casonan na unda tin duda si un persona tin derecho legal di tin un paspoort Hulandes, pa esaki por worde controla un biaha mas.

Specialmente tabata algun ciudadano di Sint Maarten kende door dje medida aki di Gezaghebber a sali perjudica. Door dje asunto molestoso di grens na e isla ei, y e sistema cu tur cos ta bai aya, ta posibel cu en realidad algun hende ta den posesion di un paspoort Hulandes sin cu nan ta Hulandes en realidad.

Un dje Sint Maartenaar senjor Joseph L. A. van Heiningen, kende no a tuma esaki boca ketu, despues cu e ta pidi su paspoort varios biaha y nan no kier a dune'e.

Dia 26 di augustus mr. P. P. C. H. van der Voort a forma un kort geding na su nomber den e caso aki, na unda e ta haci e peticion na huez si e por duna Gezaghebber di eilandgebied Aruba orde, en casu senjor E. Arends, pa devolve e paspoort di Van Heiningen mes ora, cu un dwangsom di fl. 100.— pa cada dia cu demandado (den e caso aki senjor Arends) keda sin entrega e paspoort.

E hecho mas convencido di mr. van der Voort tabata, cu segun decision di huez dia 15 di April u.p. senjor van Henigen a worde permiti pa sali riba listanan di elector (aki casi sigur huez lo a basa riba e hecho cu senjor Van Heiningen a cumpli cu su dienstplicht y no por ta un Frances, y cu su nacionalidad Hulandes a worde reconose es tempo aji, y tambe cu grensnan di St. Maarten ta dudoso y pa tal motibo mester worde considera menos estricto.

Mr. Frank Hartong defensor di Gezaghebber ta combati e vordering, mencionado entre otro, cu huez lo no tin poder pa decidi den e caso aki, como e huez civil aki anto lo actua contra principionan, locual ta imaginabel.

Huez sinembargo ta studia peticion di sr. van Heiningen, na unda e ta duna siguiente consideracionnan.

Tambe e dwangsom di ƒ 00.— pa dia a worde stipula pa huez.

Considerando, cu por lo tanto, ta diferente cu loke demandado ta bisa, cu no ta asunto di gobierno, pero cu riba demandado ta keda e deber pa cu excepcion di cierto caso pa duna un paspoort;

Considerando, cu encontrariedad di deber di derechi di Gobierno e derecho dje ciudadano ta existi, di manera cu nos mester rechaza e incompetencia aji;

Considerando, cu demandado kier a declara cu huez mester respeta leynan di bestuur y den e caso aki e libertad di huez no ta contrario, como e vordering ta contra tratamentu di locual bestuursorgaan como cierto medida mester sigui;

Considerando, cu demandado, no tin otro motibo pa tene e paspoort aden di demandador, como den nos decision di 15 di April 1958, na unda nos a recomenda pa agrega su nomber riba kiezerslijst pasobra a worde acepta cu demandador tabatin e nacionalidad Hulandes, y demandado te cu awor en contra di su deber a nenga di devolve e paspoort na e donjo legitimo;

Considerando, cu Nos mester ordena demandado pa no tene e paspoort mas y mester entrega e paspoort na na e persona cu ta reclamando e.

SIMAN MARIAL NA ARUBA DI 19-26 OCTOBER

ORANJESTAD: — Originalmente nan intencion tabata pa tene e Semana Marial (antes „Maria Congres") di 12—19 di October; como durante e mes un periodo na Corsow lo worde celebra e mes un evento, y pa tal motibo varios orador cu ta worde spera di Corsow pa papia na Aruba lo hanja nan stroba, e comision a dicidi di aplaza e fecha un poco, y laga e siman Marial dura di 19—26 di October na Aruba.

Siman Marial ta un dje ultimo puntonan culminante dje celebracion di anja Lourdes na Aruba. Door di hopi ocupacion e comite cu anteriormente a worde forma pa celebracion di anja Lourdes a laga organizacion dje parti dje programa aki na delegadonan di St. Thomas Bond, kendenan inmediatamente a forma un comite, cu senjor F.B. Tromp como presidente y senjor J.H. van Gompel como secretario.

Durante e siman aki, varios orador, majoria hende di Aruba mes, pero tambe di Corsow, entre otro ta worde menciona — pater Romer, den tur parochia y den varios idioma lo worde teni declamacionnan, di cual Maria Mama di Dios cu a parece na Bernadette di Lourdes naturalmente lo'ta e thema principal. Lo tin declamacionnan na Papiamento: na Oranjestad, San Nicolas, Noord, Santa Cruz, Sabaneta y Paradera. Na Ingles lo tin na San Nicolas y Oranjestad, na Spanjo solamente na Oranjestad y na Hulandes un biaha na San Nicolas y dos biaha na Oranjestad, na unda mester worde observa, cu e declamacion di segundo biaha na Oranjestad lo ta di caracter educativo. E obheto lo worde concentra riba Maria den dogma di iglesia y probablemente lo worde duna oportunidad pa debate. Na tur e reunionnan — y lo ta hopi: cierto anochi lo tin nan te hasta cuater na diferente lugarnan na Aruba — e oradornan lo ta pastornan y tambe otro hendenan. Tambe na tur e reunionnan lo tin cantamentu di kooman. Den distritonan pafor esaki ta keda na encargo di koornan di muchanan di school, na Oranjestad Trupialnan lo percura pa esaki, y na San Nicolas un koor di mucha muher di Filomena College. Dia cu na Oranjestad tin e declamacion educativo, koor di frerenan lo canta. Por ultimo lo tin dos reunionnan mas especial pa e muchanan di edad mas avanza, tantu na Oranjestad como na San Nicolas.

E siman Marial, cual algun luna caba ta worde organiza debidamente door dje comision di Sint Thomas Bond, ta priminti di bira final inolvidable di celebracion di e anja di Lourdes na Aruba.

Ningun braza, solamente un pia

Peggy Tefft, 11 anja, ta tene un potlood den su dedenan di pia ora cu e ta haci su huiswerk na Belleville Ill. Durante ultimo cuater anja tur dos su brazanan y un pia mester a worde amputa pa evita cu e malesa di cancer di cual e tabata sufri por a continua.

Y AWOR

E SUPER SENSACIONAL CONCURSO

MARLBORO — e cigarilla di filtro ku ta protejebo mihor ku cualkier otro sin strobabo di goza e sabor di su finisimo tabaco..

PHILIP MORRIS — e cigarilla di tabaco puru y natural di miho den Amerika y e unico ku no ta irita bo garganta.

PARLIAMENT — e cigarilla ku ta retene absolutamente tur nicotina y tar den su "recessed filter". Y....

SPUD — ku su suave sabor di mentol.

Tin e placer di ofrecebo nan grandioso concurso den cual bo por gana UN... of TUR di e siguiente premionan.

PROME: Un auto Hillman Minx model 1958 **(Di cuatru porta cu comfort pa henter famia) Valor.... Fls. 3.800.—**

DI DOS: Un set di muebel di sala lujoso **(Un sofa, Dos stoel y Un mesa) di un valor di Fls. 735.00**

DI TRES: Un stoof di gas grandi **Marca "VESTA" di Fls. 450.00**

DI CUATRU Un wasmachine electrico **Marca "SPEED QUEEN" di Fls. 310.00**

Si... bo por ser ganador di UN... of di TUR CUATRU di e premionan aki ofreci pa MARLBORO... PHILIP MORRIS... PARLIAMENT y... SPUD, pasobra si bo merece tur cuatru... anto tur cuatro lo bo hanja.

LESA CON FACIL TA PA BO PARTICIPA DEN E CONCURSO AKI:

Pa cada trinta (30) paki bashi di MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD, of di nan cuatru combina ku bo trece na oficina di.....

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

huntu ku bo contesta na un di e dos siguiente preguntanan bo lo obtene un ticket numerá. Tur ticket ku tin e contestacion correcto na un di e dos preguntanan lo participa den e grandioso concurso aki.

E PREGUNTANAN TA:

1. Cuantu letter E tin riba un paki di cigarilla MARLBORO y kiko ta significa e palabranan VENI VIDI VICI den e EMBLEMA di e paki di MARLBORO?
2. Cuantu color distinto tin riba un paki cerá di cigarilla PHILIP MORRIS y cuantu letter I tin riba e mes paki?

(Bo por escohe un di e dos preguntanan aki.)

CORDA BON: Bo por participa ku mes tantu ticket ku bo ta desea, pero corda tambe ku MAS TICKET BO TIN, MAS BO CHENS TA di gana UN... of TUR CUATRU PREMIO

CUMINSANDO DIA PROMER DI SEPTEMBER Y TE DIA 31 DI DECEMBER PA 12:00 DI MERDIA bo por cambia bo paki bashinan di MARLBORO. PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, of SPUD of di nan cuatru combina (Trinta - 30 - paki bashi pa cada ticket) na oficina di:

MANSUR TRADING CO.

HENDRIKSTRAAT 8, — ORANJESTAD

y tur premio nan lo wordu entrega na e ganador of ganadores dia dos di Januari 1959 SIN FALTA.

CUMINSA SPAAR BO PAKI BASHINAN DI MARLBORO, PHILIP MORRIS, PARLIAMENT, Y SPUD AWE MES!!! Y PARTICIPA DEN E SUPER-SENSACIONAL CONCURSO AKI.

Ta e cigarillanan

MARLBORO
PHILIP MORRIS
PARLIAMENT ... y
SPUD

so por ofrecebo es oportunidad y ventajanan aki.

Lo ta un platillo volador a causa e catastrofe di „Hugo de Groot."

E corant „Il Corriere de la Sera" ta anuncia cu gran aclaracion cu no ta imposibel cu e aroplano a ser destrui durante su vuelo.

Nan ta anula e mucha interrogacion cu ta parce imposibel di ser contesta pa parti di e personal tecnico cu a investiga e catastrofe di e avion „Hugo de Groot" di KLM cu a tuma lugar como tres siman pasa, pa e hipotesis di e dokternan cu a evamina e cadavernan cu nan a saca foi laman di Atletico Norte, segun e corant „Corriere Della Sera" a informa: E dokternan a haci un minucioso examen na tur e heridanan y fractura cu algun di e pasaheronan a hanja y nan ta bisa cu nan morto no a ser provoca pa un explocion of incendio, pero tampoco nan a muri di inmersion.

Nan ta afirma cu e pasaheronan a perde nan vida den un boksmento fuerte y improvisto. Nan a tuma e tesis aki como e avion no a hanja tempo di manda un llamada di emergencia. E aparato tabatin tres transmisor di radio, pa cual motibo nan ta kere cu e tripulacion por a sein.

Tambe nan a exclui e idea di cu e accidente, den cual 99 persona a muri, a ser provoca pa un time-bomb of pa un rayo, pasobra e super-constellationnan tin para rayos y antena chikito cu ta elimina e electricidad estatica. Ademas e rayo lo a provoca un incendio y e cadavernan no a mustra di tin sintoma di kima. Nan a exclui e idea tambe cu e aeroplano a boks cu otro aeroplano, pasobra na e momento ey ningun otro avion no tabata bula den e sector ey. E tecniconan a bisa cu nan a descarta tur e hipotesis nan menos un: choque cu un disco volante. E corant ta agrega cu nan no ta comprende cu nan no a anuncia e version aki oficialmente sino te awor, ya cu na Italia, Suiza y Austria y tambe na Gran Bretanja, nan ta mira cu regularidad e platillo volador nan den cielo. Awe en dia ningun hende por pone na duda cu ta existi platillo volador cu desde hopi tempo nan ta bula den henter mundo. E unico duda cu tin ta nan origen, di unda nan at bini y unda nan ta bai. Otro pregunta ta, si nan a construi nan na e mundo aki of nan ta di otro planeta. Algun hende ta bisa cu nan ta di e planeta Mars., pero nan no por comproba esaki. E idea cu nan ta di un origen extra-terrestre ta bini di tur e especulacionnan, como consecuencia di e estudio detalla di e relacion presenta pa e tecniconan y cientificonan cu a traha pa trece e suceso aki na cla. Na Italia ta existi e creencia di cu si e aparatonan aki ta terrestre, nan lo construi nan pa algun potencia, pero nan ta mantene estrictamente secreto. E corant menciona ta termina bisando: cu algun ta kere cu e respuesta na e pregunta aki ta masha sencillo: un aparato di e magnitud ey eventualmente lo no por a ser fabrica na tera sino pa Merca, Rusia of Gran Bretanja. Di e otro paisnan nan no por sospecha.

Un artista ta bai divorcia di su prins

E artista di cine Dawn Adams, cu a casa na 1954 cu e Prins Vittorio Massimo, tin intencion di bai divorcia, segun rumores cu e diario „Il Giorno" di Milan ta inserta. Actualmente Dawn Adams ta na Nice, caminda e tin cu filma un pelicula hunto cu Magali Noel y Rossana Podesta. Ora nan a interroga Prins Massimo kende actualmente ta residencia den su propiedad na Lacio, tocante e asunto aki, esaki a bisa cu e no sabi nada tocante e intensionnan di su esposa, y e la bisa: „No ta prome biaha cu nan ta papia di un semehante historia". Finalmente e la bisa cu Dawn Adams lo regresa Roma dia 26 di september.

PARTICIPACION

Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe erfpacht pa es periodonan di januari 1958/1959, februari 1958/1959 maart 1958/1959, mei 1958/1959 y juni 1958/1959 cu aanmaning pa es debenan ariba menciona lo ser poni na post dia 15 di september 1958 y cu for di dia 16 di september 1958 lo cobra gasto di aanmaning pa es debenan aqui.

PAGINA TRES

Sin Dificultades Los Amarillos Di Dakota A Derrota San Nicolas Jrs. 5-0

Los amarillos di Dakota a conquista e titulo di sub-campeon diamars anochi ora cu sin problemas alguna nan a anota cinco biaha contra los blancos y negros di San Nicolas Jrs. den ultimo partido di ambos team pa e competitie 1958.

Ya for di principio di es encuentro aki, e dakotenjonan a cuminza lanza atake y mas atake ariba e meta di San Nicolas Jrs. y a mira nan promer gol ora cu e largote Arrindell a marca e promer tanto. San Nicolas Jrs. a haci un esfuerzo buscando e gol di empate pero tur tabata en vano. Dakota ta sigura e victoria cu segundo gol anota pa Juancho Pablo cu ta destacando den e oncena dakotenjo pa su caracter deportivo.

San Nicolas Jrs. utilizando Sologniér ariba ala robez ta ricibiendo hopi pasada pero no por logra domina of coloca e cuero den bon forma ariba e meta di Dakota.

Sologniér ya no ta posee e mesun velocidad y no por logra e hugada cu e sannicolaseronan mester. Chin Vrolijk semper peligroso den area di Dakota pero sin por logra anota. E portero di Dakota ta destaca un biaha mas aunque cu varios di su atrapadanan pa es anochi ta luci facil, mientras cu San Nicolas Jrs. tabata sumamente debil den e posicion aki. Arrindell di Dakota ta luci un biaha mas ora cu e ta marca e tercer gol pa su team y su segundo di es anochi pa hiba Dakota ariba tres pa nada den e promer tempo di wega.

Segundo mitar di e partido ta bai sin mucho cambio pa banda di San Nicolas Jrs. cu tur momento tabata busca e gol di salba honor, pero no por a logra esaki apesar di nan varios atakes ariba gol di e dakotenjonan. Den e segundo mitar aki Tirso Steba ta haci un anotacion inespera hasta pe mes cu un cabeza facil cual ta penetra den net lagando e keeper di San Nicolas Jrs. sin e minimo chens pa di cuatro gol. Di cinco gol ta ser anota pa Doc. Williams.

San Nicolas Jrs. a debuta cu un trinitario pero esaki no a duna resultado apesar di su bunita wega realiza den Lago Sport Park.

Asina Dakota a bira sub-campeon 1958, ganando San Nicolas Jrs. den nan ultimo compromiso cu anotacion di cinco pa nada. Pa nos sorpreso esaki tabata e partido ma ssportief di Dakota durante henter e campeonato.

E victoria di Dakota cual ta clasifica nan como sub-campeon ta baha RCA pa di tercer lugar pa promer biaha despues di 14 anja mas o menos cu ta ocupando hunto cu Aruba Jrs. sea e promer of e segundo lugar.

Falta solamente un partido di hoofdklasse y esey ta entre La Fama y Estrella, unda ningun cambio por resulta den nan posiciones di e campeonato. La Fama kende na principio di e campeonato a ocupa e promer lugar pa mas o menos un siman, a termina den e ultimo lugar y tin cu sali contra e campeon di A-klasse pa mira ta cual ta keda den hoofdklasse.

Sami El Sohl lo bandona Libanon pronto

Embahador di Naciones Unidas na capitalnan Arobe ?

BEIRUT, 10/9. — E prome ministro di Libanon, Sami El Solh, a anuncia den un discurso pa radio, cu pronto el lo sali for di Libanon despues di a cumpli un mision dificil. El a expresa su speranza, cu e situacion lo stabilisa su mes bao di direccion dje gobierno legal y el a pidi tur Libanes pa sostene e gobierno nobo.

El a bisa cu e ta considera „e inhusticia y e insultonan, cu e mester a soporta", como cos di pasado, pasobra semper el a perdona y nunca e no a sinja odia.

Segun observadornan Sami El Solh lo bai Turkia pronto, caminda e tin intencion di keda biba.

Embahador di N.U. na capitalnan Arabe?

Aunque cu na cuartel general dje comision di Nacionnan Uni pa supervision riba e armisticio Palestina tin rumor, segun cual e trupanan Mercano lo worde reemplaza cu un forsa arma internacional, y e rumornan ey ta worde desmenti, nan a confirma si, cu secretario-general Hammarskjoeld ta trata di hanja consentimentu dje paisnan na Mediano-Oriente cu „presencia" di Nacionnan Uni na e capitalnan Arabe na forma di delegado cu rango di embahador. Si e plan aki mester worde accepta lo ta di prome bez, cu Nacionnan Uni ta nombra representante den pais-miembro dje organisacion. Segun e plan di Hammarskjoeld un representante supremo lo ta staciona na Amman, mientras cu lo bini otro representante bao di dje, staciona na Beirut, Cairo, Bagdad y Saudi-Arabia.

Observadornan ta di opinion cu Jordania ta favorece e plan aki. Awe of mayan nan ta spera contesta di Cairo. Posicion di Libanon lo bira claro despues cu e presidente eligi, general Shehab, a tene un discusion cu Hammarskjoeld. Shehab no a informa ainda, si e tin intencion di ricibi Hammarskjoeld.

Revolucionario deporta for di Panama

Panama, 10 sept.: — E corant Panamenjo simpatisador di gobierno, „El Dia", a informa, cu poliz secreto a arresta e Cubano Eligio Suri y e Portorikenjo Julio Salvador Garcia, nan ta acusa di a planea un golpe di estado revolucionario pa oktober, riba order di hende politico. Nan tur dos lo worde deporta.

Comerciantenan Argentino a yega Amsterdam

Den Haag, 10 sept.: — Na cuminsamentu dje siman aki un grupo di 36 comerciante Argentino a yega Amsterdam di Londen pa un bishita na Hulanda.

E grupo ta bao di direccion di Miguel Scolni, presidente dje camara di sociedadnan anonimo y dje Camara di Comercio na Buenos Aires.

aard."

Avion di marina Hulandes a cai

DEN HAAG, 10 sept. — Marine di Hulanda a informa tocante e avion di Marine Hulandes cu a cai na Persia awe mainta, cu e avion tabatin algun tempo na Abadan caba, pa reparacion. En conexion cu e reparacion ey su tripulancion original a bai Hulanda, pasobra nan a spera cu e reparacion lo a dura algun tempo. Un equipo di reparacion di Marineluchtvaartdienst a bai Abadan for di Hulanda cu e material necesario. Awe mainta e avion a subi pa su biahe definitivo pa cas. A bordo tabata e equipo di reparacion y algun piloot.

Segun informacion di Marine e avion a cai riba e careda di aterrizacion di Abadan, ora cu e tabata quier bolbe bek, pasobra su tubonan di zeta a hanja un defect.

Cumpleaños feliz

E hobencita Reina Maria Figaroa ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, tambe di su pepe Hana, omo Ben, especialmente di su amiguitanan Olivia y Emerita Figaroa, Milda y Linda Semeleer, Julieta y Milda Ruiz.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Stefanita Dijkhoff, e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su tata Andres, mama Ana, ruman Tida, Rosa, Emilio, Lena, Ina, Caildro, Dominico, Glenda y Franklin Dijkhoff y muy especialmente di Benoit Croes y di tur su amiganan di La Linda Store.

— — —

Juan Vicente Croes ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Norma, di su mama, rumannan Bito, Frans, Rosa, Adelisia, Jose, John, tambe di su suegro y suegra, di Zita y Nel, di su subrinonan Yvonny, Henkie, Adisson Croes y tambe di su cunja Dora Croes.

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Jacobo Croes, Petrus Johannus Lampe, Srta. Stefanita Dijkhoff, Jacintho Figaroa, Pina Winterdaal, Leoncio Chicito, Maria Theresita Tromp, Jacoba H. Tromp, Nenaita Jansen, Jacinto Tromp, Jacobo Cornelio, Reina Figaroa, Arsenio Eckmeyer Seryl y Elizabeth Arends.

— — —

Adriaan Croes a cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama Regina, tata Pedro, ruman Basilio, Martines, Gregoria, Carmen, Francisca, Antonilia, Agatha, Petra, Lucia, amigonan y conociman y especialmente di Bets de Kort.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Sra. Clarita Wernet. Felicitacion ta bini di su esposo Adriaan, su mama Johanita, su jiunan Margo, Rica, Juan, Nady, Buchi, Chichi, Stella, Gracy, Marcial y Lelia, nietonan Joy y Ema.

Organisacion financiero Inter-Americano

WASHINGTON — 10 Sept. Foster Dulles a informa, cu un dje puntonan mas importante di discusion den e reunion di ministronan di asuntonan exterior dje hemisferio occidental dia 23 y 24 di September na Washington, lo ta disposicion di Merca na bira miembro di un organisacion financiero inter-Americano. El a informa, cu nan lo discuti tambe colaboracion mas estrecho pa medio di mas encuentro dje ministronan di asuntonan exterior y e operation Pan-American, cu presidente di Brazil a propone, pa tuma medida liber pa mehora e bienestar dje hemisferio.

Union di paisnan Latino ta necesario

Presidente Kubitschek di Brazil y Presidente Gronchi di Italia a accentua necesidad di un union di tur pais Latino den un declaracion comun, cu a worde publica awe na Sao Paolo. Segun e 2 presidentenan e union aki mester uni su mes cu e paisnan di Europa occidental y esnan di Norte-America.

Rebeldenan Cubano arresta na Florida

Fort Lauderdale (Merca) 10 sept.: — Duaneronan y poliznan di Fort Everglades (Florida) a arresta 35 Cubano cu a trata di barca riba un bapor cu arma y municion pa Cuba. Varios di nan a trata di larga nan carga explota na ultimo momentu cu ayudo di granaat di man. Un di nan a hanja herida. E armanan y municion probablemente tabata destina pa e rebeldenan di Fidel Castro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon, 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diahuebs 11 di September

C I N E

DE VEER 8.30: April love

RIALTO 8.00: The naked hills

PRINCIPAL 8.00: Tarzan and his mate

AURORA 7.30: Darby's Rangers

SAVANETA 7.30: Spanish Affair

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

La Sopa Continental de Vegetales es sabrosa también. ¡Pruébela!

ARUBA TRADING COMPANY

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI
No. 56

Pero ta manera immediatamente a sali un man cu a stoot mi unbanda y cu masha dificultad m'a logra hanja mi stem trobe y m'a puntra e verpleegster aqui na boz baho y cu algo di carinjo den dje:

„No primi mi mucho duro den e huki aqui. Mi por calcula ta quico ta bo intencion y mi sabi tambe cu mi ta den bo poder y mi por haci un calculo hasta ta na unda boso quier hiba mi tambe. Pero lo mi queda masha agradecido na bo si bo quier bisa mi ta quende a encarga bo na haci loque bo ta haciendo aqui."

No a sigui ningun contesta.

M'a bolbe purba esai di nobo y e biaha aqui mas duro:

„Por ta anto...... quizas bo por ta conoce un tal Sr. Benedict?"

Aunque cu mi no por a distingui su cara, m'a tende foi e tono cu cual el a responde mi cu el a sonrei.

„Naturalmente. E ta un di nos miembronan di directiva."

E solo contesta aqui a pone mi comprende tur cos unbez. Pero prome cu mi por a hanja ocasion di sigui mi pregunta, e shers a para.

Un luz bleek a ilumina e shers y m'a mira cu nos tabata dilanti di un cura di heru massief, cu tabata traha den un muraja di cuater meter di altura. Cada banda dje cura tabatin dos lanterno cendé.

E cochero a baha foi su cabai y subi bai primi na un klok di koper dje edificio, mientras e tabata bati pia abao di frialdad.

Un stem na e otro lado a grita algo cu mi n' por a comprende ta quico. Y despues m'a tende zonido manera di un boshi di jabi.

Tabata riba e momento aqui cu ciclo a bin interveni den e asunto.

Pa un of otro manera, sea cu ta pasobra e cochero a descuida na marra e frena of tambe pasobra e cabai a bira manera nervioso pa tanto frialdad, com que sea, e cabai a dal un salto repentino y a cuminza ta basha careda ta bai.

E cochero a cuminza ta grita y a sigui ta corre tras dje bestia, pa trata asina di strobe di bai.

Pero prome cu e por a hanja ocasion di cohe e frena e colision a tuma luga. Naturalmente mi no tabatin di minimo idea ta di com e cos aqui a pasa, pasobra mi no por a mira absolutamente nada.

Primeramente m'a tende un grito ansioso y lastimoso, despues un kraakmento y luego m'a sinti manera un temblor.

Ami cu mi companjera a slinger bai cai te p'afor dje shers y nos a bai resulta riba otro den nieve. Mi por a bisa cu ta mi tabata ariba of abao.

Despues tur loque mi tabata tende tabata grito tur camina rond di mi di bestia, animal y hende.

Despues m'a bin hanja tende cu ta un colision nos tabatin cu un otro shers di dos cabai pasobra ora cu nos cabai a bira manera loco el a bai corre contra esaya cu tabata carga cu tur sorto di berdura y fruta.

Scuridad y tambe e nieve cu tabata cayendo a stroba e cochero di mira quico ta bini y te na ora el a mira esai mes ya e peligro tabata mucho den su curpa caba.

Ora cu m'a bini na mi mes trobe, m'a mira e verpleegster drumi aibao foi su conocemento. Cu masha trabao m'a logra sali foi bao di su peso den tur e lodo di sneeuw cu mi a resulta. Com cu m'a haci mi cuenta, m'a bin sali si y tur loque m'a haci e mes momento cu m'a bin hanja mi riba mi piannan ta corre limpi bai.

M'a corre asina tanto te cu tabata parce manera mi longnan tabata bai rementa, sin sa mes ta na unda mi tabata bai.

Tur loque mi tabata mira mi dilanti tabata sneeuw y scuridad. Aunque cu tur camina den mi careda mi tabata mira casnan bon y nechi, sinembargo mi tabata sinti mi desesperadamente perdi, manera un stranjero den disierto.

Cada bez mi tabata dal contra obstaculonan desconoci, mi tabata dal contra tronconnan y cosnan por estilo. Mi tabata schaaf mi mannan contra muraja di casnan y cosnan asina.

Despues di un huida cu tabata parce mi sin limite, m'a bin dal porfin contra un homber bien bisti na un yas largo cu net a sali foi porta di su cas.

M'a pidié dispensa y m'a puntré ta na unda mi tabata aqui. El a responde mi cu mi ta aqui na Ladbroke Square. E nomber aqui tabata larga mi mes leu, pasobra ainda mi n' tabata sa ta unda mi mester a sigui.

Mi ta quere cu lo mester ta den luz di su vestibulo lo el a mira mi cara desespera y mi panja tur sushi y quibra. Mi sjaal a perde masha ora caba. El a queda ta mira mi di pia te cabez y a bisa mi awor cu carinjo:

„No tuma mi na malo, pero ta parce mi manera bo ta tur turdi. Lo mi por yuda bo quizas cu algo?"

Apenas sabiendo quico mi mes tabata bisa, m'a murmurra algo respecto e accidente, pero cu mi no a queda herida y cu ta solamente mi a perde caminda. Pasobra toch mi mester a bis'e un cos pa e no hanja un impresion robez di mi.

„Ta unda bo ta biba anto?"

„Na Doverstreet, pega cu Bond Street".

„Mi cielo. Ta masha leu mes foi aqui. Mi por hiba bo n'e camina den direccion di Notting Hill, pero mi ta duda cu lo bo por hanja comunicacion aya. E omnibusnan no ta corre asina laat mainta mas. Net mi quier a bai post un paar di carta. Lo mi bai cu bo te na e crusada di camina. Aya e camina ta bon ilumina y bo por mira masha bon camina bo ta camna."

M'a acepta su oferta pa hiba mi un pida camina cu gratitud grandi y el a pasa mi over dje plenchi te na e camina otro.

Riba su pregunta respecto e accidente, mi mester a bruha bis'e quico cu ta. M'a conte cu mi tabata bai haci un bishita cerca mi tanta na Earl Court y cu e cabai a slip y e shers a bolter. Y cu den mi ansia en busca di un otro shers m'a perde camina.

„Ai, esai ta masha fastioso pa bo. Mi tambe ta comprende. E cocheronan ai no ta hende cu suficiente sintimiento di responsabilidad y qui idea nan tin di protega bida di pasaheronan?"

El a hiba mi te na e caya ilumina di Nothing Hill y aya el a tuma despedida di mi, contra su boluntad. Mi tabatin e suerte tambe cu mi por a hanja net e ultimo omnibus cu tabata bai West na e momento ai y alafin mitar morto di frialdad y cansancio m'a yega cas, un rato prome cu e criar a bin cerra e portanan.

Polly a sali cu Alfred, de la manera cu mi tabata solitario. Mi tabata contento cu mi por a bai unbez den mi cama y bai drumi y mi no tabatin aclaracion di duna ningun hende pa e situacion den cual mi a regresa.

Asina cu di dia a abri, m'a bisti mi panja. Polly no a ripara nada di esai, pasobra ainda e tabata ronca di dje. M'a bandona nos cuarto y m'a bai na e apartamentonan camina oficina di mi maestra tabata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E drukker ta bira e papel pa Cisco por miré. Pa e burgemeester el Rojo Riancho. Cisco su wowo a lombra di indignacion. El Rojo? Bo jefe ta loco Cisco ta contesta. E no sa nada cu El Rojo a camna drenta y esaqui a tende su combersacion.' Esei lo mi no bisa, esei lo no ta bon... El Rojo ta contesta. Cisco a bira y a contra cu El Rojo cara a cara. El Rojo! ta unico cos cu e por a bisa.

Anhelo di mas ta bira un fout grandi

Un anhelo na algo bella, algo posible ta aceptable, pero generalmente esai ta net contrario

Foi ora cu nos a mira luz di mundo i cu nos a yega na anjanan di sintir, nos ta cuminza anhela asina enter nos bida na tur loque ainda nos no a alcanza i mucho bez no ta anhela cosnan cu ta imposible cu ta pone nos crea un sorto di malcontento, pasobra e ta haci nos insatisfecho i nos ta conforme cu nos suerte.

Ta mas claro cu nos tur tin un anhelo. otronan mas cu otro i esaqui mucho bez ta stroba nos di ta satisfecho cu loque nos tin i loque nos por a alcanza. Si e anhelo ta razonable, anto e ta cos di mas logica cu ta existi. pero mucho bez nos ta anhela un cos pasobra nos a mira otronan cun'e. E ora ai esai no ta anhelo mas, pero midimento. Nos quier ta igual cu tal i tal persona.

Nos no ta sinti nos contento tantem cu nos tambe no tin e mes frigidaire. e mes set di sala of e mes cama grandi cu e bisinja di nos

I quende cu quier satisface su anhelo cu un cierto capricho. ta haci igual cu un hende cu quier paga candela cu yerba secu.

Bo anhelo mester ta sana i tactica. Bo mester anhela loque ta util. loque ta posible i loque segun bo ganamento ta posible pa bo logra. pero no mas ariba.

Ta quico tin nos Corsou awendia asina desordena. ta quico a pone moralidad disparce den asina tanto circulonan hubenil i a haci un gran desenganjo den centro di famianan?

Esaqui ta e anhelo cu a converti den un capricho. Ta e fatal orgulio di quier ta mescos cu tal hende, di quier bisti mescos cun'e i haci tur loque e ta haci. I e persona soberbia aqui cu ta anhelando loque e mes sa cu ta imposible pa e bini na dje na un bon manera, ta insisti toch pa e hanje awor na cual manera cu ta, basta cu e hanje.

No ta importe qui caro loque el a anhela bin par'e ni cost'e personalmente, no ta importe cu e ta pone su mes dignidad na peligro. Su capricho ta su capricho i no tin conseno basta influente cu ta capaz na cambia su idea.

I si nos por a forma un idea qui poco balor lo nos tin di un cos despues cu nos a hanje caba den nos poder. anto nos anhelo pa hanje lo bira hopi menos.

Ora cu nos quier anhela un cos cu un otro ta posee nos mester puntra nos mes cu e hende cu tin e cos aqui ta feliz en realidad of cu e cos cu nos ta anhela ai a trece felicidad p'e.

Anhelo fuerte ta bira capricho. e ta causa malcontento i porfin e ta converti den egoismo. pasobra un hende mester queda satisfecho tambe ora cu e no por satisface su anhelo.

Camina nos anhelo a disparce. hasta un rico ta sintiè pober. mescos camina anhelo ta existi. un monarco ta manera un esclavo.

Mundo no ta caba di anhela nunca i ta p'esai hamas por reina paz di curazon entre criaturanan. Mas tanto diabel tin. mas tanto e ta desea i anhela.

Pasobra un cos ta cierto. cu un hende ta sufri mas tanto di un cos cu e ta anhela. cu e ta goza di miles cos cu e ta posee.

Pasobra larga nos tuma como ehemplo. Un muhe tin den su cas: un radio. un frigidaire. un wasmachine. un stoof di gas. Nos ta supone alomenos cu esaqui ta tur loque un hende por exigi.

Sinembargo awor e ta sinta ta exigi un television. pasobra Maria su bicinja tin un of e ta kick tur momento pa un auto, pasobra nan padrino di casamento tin un auto i e muhe aqui ta pone bida di su casa bira un fierno aqui na mundo te ora cu e homber aqui bai hinka su curpa den compromiso pa por saca e auto p'e of cumpra un television.

I ta p'esai un hende cu ta anhela di mas nunca no ta caba di cumpli su deseo. Nunca e no tin suficiente, pasobra masha lihe e ta fada den loque el a hanja i e ta desea algo otro. algo nobo cu e no tin.

P'esai anhelo di hende ta manera un circulo den lamar. segun cu e hanja ola e ta bira mas i mas ancho te cu porfin e ta bai perdi den olanan grandi. I mescos tambe ta nos anhelonan.

Despues di algun tempo tur loque nos a anhela i nos a hanja a perde balor pa nos i nos ta sigui cu otro anhelonan nobo sin fin.

P'esai un hende huicioso ta trata na domina su prome anhelo pasobra ta mas facil na domina bo anhelo. cu satisface tur bo anhelonan.

P'esai tin hopi bida quibra. tin hopi divorcio, hopi infieldad den bida,

Un hende ta masha egoista e ta desea i anhela masha hopi. pero e tin mester di masha poco pa su mes.

Un muhe ta bringa pa e hanja un set di sala di mas lujo cu ta existi. pero esaqui ta puramente pa show, pasobra e mes ta bai sinta riba e stul bieu den hadrij.

Nos no ta bisa cu no mester ta existi anhelo na mundo. Alcontrario. Sin anhelo practicamente no tin bida.

Nos mester tene bon na consideracion cu quende cu anhela bien di otro. automaticamente ta perde esun di dje mes.

Nunca un hende no ta desea ni anhela loque e no conoce. pa bon cu esaqui por ta.

Nos mester considera mundo manera un luga di diosnan i nos tin di domina nos anhelonan manera den un luga sagrado.

Mas tanto cos un hende tin. mas tanto e ta anhela i desea, pasobra un hende cu tin tur cos cu e ta anhela, ta bai na cas di un pober i aya e ta mira un cos cu e no tin i hasta esai e ta anhela i si e no por hanje ni cu placa e hende aqui no ta queda nunca mas satisfecho. Asina hende ta.

Nos por compara hende anheloso cu un cunucu, pasobra mescos cu un cunucu ta ser stroba den su cosechanan pa yerba shimaron, asina tambe hasta un hende honrado ta bai perdi si e tin mucho anhelo.

I quizas e palabra aqui ta parce stranjo, pero toch e ta berdad, cu un hende cu ta realmente mas ricu ta esun cu tin mas poco anhelo, pasobra e ta satisfecho cu loque e tin.

P'esai un hende mucho anheloso. un hende cu ta desea di tin tur cos, mas tanto e tin. mas tanto e hanja. mas tanto e ta desea.

I ta p'esai esun cu ta desea tur cos. ta perde tur cos. Nada no tin suficiente balor mas p'e na mundo.

Hamas un hende mester cohe mas tanto cu su man por carga. I nunca bo no mester anhela nada mas tanto cu bo sintir ta conseha bo .

I e anhelo aqui ta bai asina leu cu ora cu bo a hanja tur sorto di cos cu tin i cu bo no tin nada mas di anhela, of alomenos ainda bo quier anhela, bo ta busca hasta divorcio i bo ta anhela na un bida nobo, un ambiente nobo, un era nobo na lado di un esposo nobo.

T'asina leu e anhelo aqui por hiba hende cu no quier comprende cu e ley di mas sagrado cu nos mester practica i aplica ta esun di satisfaccion, pasobra e berdadero hende ricu aqui na mundo ta e hende satisfecho.

Noticianan corticu

CAIRO, 10/9. — Awe presidente Nasser a ricibi e embahador Mericano na Cairo, Raymond Hare, asina radio-Cairo a anuncia awe tardi. No ta conoci kiko nan a discuti.

o—o

PARIS, 10/9. — Poliznan Frances a arresta 220 miembro dje organisacion nacional Argelino pa liberacion di Argelina awe mainta den 26 departamento di Francia, asina un comunicado di ministerio di asuntonan interior di Francia a informa.

Nan a confisca documento y placa, cu e nacionalistanan Arglino a colecta. E detenidonan lo worde hiba Argel, caminda nan lo worde buta na disposicion dje huez diinstruccion dje tribunal militar permanente di Argel.

Sherman Adams a tuma retiro toch?

LACONIA (Merca) — 10 Sept. E corant Mericano "Laconia Evening Citizen" a informa awe cu el a worde informa di bon fuente cu e colaborador mas intimo di presidente Eisenhower Seerman Adams a tuma retiro.

Manera ta conoci Sherman Adams ta sufri desde algun tempu di critica severo di parti di prensa y publiek, pasobra el a accepta regalo di su amigo, e financiero Bernhard Goldfine di Boston. Adams a drenta publicidad Mericano atrobe ora cu e candidato democratico Edmund Muskie, a worde eligi senador. E contra-candidato di Muskie senador Frederick Payne, tabata un di esnan, cu tambe tabata tuma regalo di Goldfine. Hopi hende ta di opinion, cu su derrota ta resultado pa un gran parti dje imprudencia aki.

Prome cu el a bira colaborador mas intimo di presidente Eisenhower Adams tabata Gobernador Republicano di e estado New Hampshire.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor:

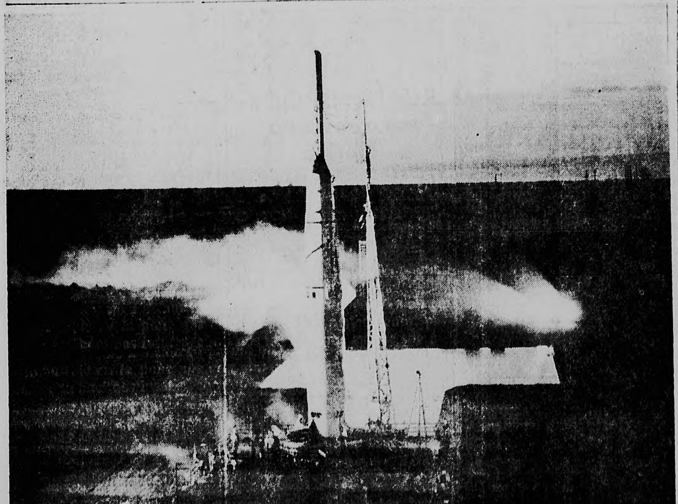
Permitimi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por comenta algo ariba es promer parti di es show cu tabatin den Teatro Savaneta dialuna anochi na unda les Trio „Los Conquistadores" Campeon 1958 a actua.

Ta duel mi mashar hopi con un gang di joven di Savaneta cu ta sinta mas pa dilanti tabata critica es Trio aki manera nan a hiba na nan gusto. Semper na unda cu bo bai bo ta tende y mira con es pueblo na unda nan tin un Trio manera nos Pueblo tin uno ta gabe y aplaudi nan pa biba nan moral y apoja nan pa nan por bai mas dilanti den nan carrera di musica pero den nos Pueblo di Savaneta semper nan ta trata di kibra es Trio door di nan maldad nan y mi ta spera cu vooral es gang di dialuna anochi pensa un poco mas y apoya tur cos cu ta di nos Pueblo di Savaneta pa asina nan tambe por ta orgulloso cu nos tambe tin un Trio cu ta Campeon 1958 di Aruba y talvez campeon di Antillas cu mi ta sigur lo nan lucha pe.

Mi ta termina mi remitido aki cu mis felicitaciones na es jovennan di Trio „Los Conquistadores" esta: Tony Thijsen, Mario Thijsen, Betrando de Cuba y nan manager Ruby Thijsen pa nan bonita actuacion.

Senjor redactor masha danki di antemano.

Un habitante di Savaneta



ROCKET PA LUNA. — Esaki ta un foto dje lanzamento ultimamente di e rocket di cuater etapa, Lunar Probe No. 1, for di Cape Canaveral na Florida. Den e prome intento aki pa lanza e rocket rondo di luna, e vehiculo a explota 77 seconde despues cu ela sali.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta bai leza un boeki, pero e no por leza bon si e no ta huma pipa. E a draai bisa: „Sea bon mucha y trece mi pipa pa mi, Daisy". E cacho a bai manera su shon a mandé, lamta para ne e mesa y bini cu e pipa na boca pa Lorenzo. Danki, Lorenzo ta gradicié. Daisy pober a queda ta supla, ta tosa Fuuuu! Oh! E no ta hole asina malu, Lorenzo ta bisa e cachó.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIABIERNE 12 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3233

Merca lo sigui provisiona e islanan Nacionalista Chino di Quemoy

Flota Americano ta keda afor dje limite di 3 milja di awanan territorial di China Comunista

WASHINGTON, 11/9. — E ministro di defensa Mericano, Neil Mcelroy, a informa awe, cu Merca lo sigui duna e islanan di Quemoy provision. Segun Mcelroy Merca no ta reconoce e limite di 12 milla, cu China Comunista a buta unilateralmente pa su awanan territorial. Washington ta cumpli cu e limite di 3 milla y e politiek Mericano ta pa keda afor dje limite di 3 milla ey. E ministro Mericano a referi na e amenazanan Comunista Chines, contra Formosa y Quemoy y Matsu. Pero el a bisa cu Merca no sabi intencion di China Comunista.

E portavos di State Department a reacciona awe riba e acusacionnan di Radio-Peking, segun cual Merca ta culpable di provocacion den e laman soberano di China Comunista, despues cu unidad dje Septima Flota Mericano a acompanja bapor Nacionalista, cu ta hiba provision pa Quemoy y Matsu.

Ningun bapor Mericano nunca no a drenta e awanan internacional, asina e portavos a declara accentuadamente. Flota Mericano ta queda afor dje limite di 3 milja, cu ta cerra e awanan territorial di China Nacionalista rond di Quemoy, manera ministro Dulles a declara Dia Mars durante su conferencia di prensa:

1) Pasobra e medida aqui ta haci posible pa presidente Eisenhower no tuma un decision immediatamente en virtud dje resolucion di Congreso Mericano di 1955, y

2) Pasobra Marine Mericano por evita na e manera ey cu el lo buta su bapornan den caminda di posible tiro directo dje Comunistanan.

E portavos a ripiti, cu Merca no ta consenti cu extension dje awa territorial te na 12 milla, masque cu e Comunistanan of cualquier pais haci esey.

E gobierno dje Comunistanan na Peking ta trata di tur manera, pa larga queda manera cu ta Merca y no China Comunista ta e agresornan den e estrecho di Formosa, asina e portavos a bisa. Tur hende cu huzga e situacion razonablemente, lo sabi, quico ta berdad.

General Nathan Twining, presidente dje comision Mericano di hefenan di estado, a desmenti awe un articulo publica den e corant Mericano „New York Times", segun cual almirante Felt, e comandante supremo dje flota Mericano den Pacifico, a expresa su duda dje eficiencia dje politiek di Merca den e estrecho di Formosa.

E general a bisa den un comunicado cortico pa prensa cu e noticia no ta berdad. E comunicado a bisa ademas, cu Departamento di Defensa lo no publica ni discuti senitdo dje cartanan cu ta worde cambia entre e comandante supremo den Pacifico y Departamento di Defensa en relacion cu loque ta sosode den e estrecho di Formosa.

Mas cu 55.000 granaat

Artileria na costa di China Comunista a tira mas fuerte cu nunca riba e islanan di Quemoy awe tardi, asina un portavos militar a informa na Taipeh. Nan a tira mas cu 55.000 granaat. E agencia di prensa Comunista „China Nobo" a menciona un „accion di castigo".

A worde informa den un comunicado dje directiva di Marine Mericano na Formosa, cu ningun dje bapornan Nacionalista Chines, cu ta parti dje tercer convooi di abastecimentu pa Quemoy, ni ningun dje unidadnan di Septima Float di Merca cu ta acompanjanan, a hanja danjo dje tironan Comunista. E desembarcamentu dje bapornan Nacionalista ta tuma lugar bao di tiramentu fuerte.

Ayera tardi presidente Chiang Kai-Shek di China Nacionalista tabatin un discusion di un hora cu George Yeh, ex-ministro di asuntonan exterior di China Nacionalista, quende a worde nombra embahador na Washington. Segun a worde informa Chiang Kai-Shek ta confia cu Yek lo logra di convence Merca, cu algun cambio den su actitud lo tin resultado desastroso pa henter mundo democratico.

Circulonan oficial na Formosa ta alarma particularmente en conexion cu un noticia di Washington, segun cual Merca lo por propone demilitarisacion dje islanan na costa dje continente y dje regionnan na costa dje continente.

Opinion di Nehru

E ministro-presidente di India, Nehru, a declara na un conferencia di prensa, cu segun opinion di su gobierno Formosa y e islanan dilanti di costa di China mester bin cai den man di China Comunista al fin.

El a bisa cu ta claro, cu ta imposible pa un pais permiti, pa un isla net dilanti di su costa worde usa como base pa un ataque.

India ta favorece un solucion pacifico pa e problema dje islanan dilanti di e costa, pero e no por haci nada otro sino pleita pa un tal solucion.

Segun Nehru India no tin motibo pa resisti e extension dje awanan territorial di China Comunista.

Extension di awa territorial Chino

Peking a informa Inglaterra

LONDEN, 11 sept. — China Comunista a informa Inglaterra oficialmente di su intencion di extende e limite di su awanan territoral te na 12 milla marino, asina a worde informa na Londen awe.

E informacion oficial aqui a worde duna dia 5 dje luna aqui, despues cu Radio-Peking a transmiti e decision di China Comunista y prome cu el a worde publica den e corant Comunista „Diario Popular".

Gobierno di Inglaterra a informa caba, cu e no ta acepta e decision di gobierno Chines. Segun observadornan Inglaterra lo manda China un contesta oficial riba e declaracion.

Avion di transporte Americano cu a desaparece

WASHINGTON, 11 sept. — Gobierno Mericano a puntra gobierno di Rusia y esun di Persia si nan no sabi nada di un avion di transporte Mericano, cu a desaparece over di Turkia dia 2 dje luna aqui. E avion tabatin 17 hende a bordo.

Formacion di Gabinete

Ayera mainta S. E. Gobernador a ricibi en conexion cu formacion di un Gabinete nobo Sr. A. Werleman di Union Nacional Arubano, y Sr. H. I. Lopes, lider di Windward Islands Progressive Party (DP). RVD.

Excursion di Don Bosco Camera Club

ORANJESTAD. — Diadomingo awor cameraclub di Don Bosco Club na San Nicolas lo organiza un excursion. E biaha aki e obheto ta „Panorama", 15 miembro activo dje club lo tuma parti den e excursion aki, bao di direccion di Sonny Fleming.

Nos a worde informa tambe, cu Don Bosco a organiza un loteria cual lo hunga dia 29 dje luna aki definitivamente y ganashi dje loteria aki ta pa paga e television, cual a hanja un bon lugar caba den club.

„Universidad Central de Caracas" na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe mainta pa och'or e team venezolano „Universidad Central de Caracas" lo jega cu bapor di guerra, pa realiza tres partidos contra seleccion di Aruba.

E serie di beisbol cu ABBA a keda di realiza durante fin di siman entre Republica Dominicana, Venezuela y Aruba, a keda solamente entre e team venezolano Universidad Central de Caracas y Aruba.

E team campeon juvenil di Republica Dominicana na ultimo momento no por a realiza e viahe y ta di spera cu na un fecha mas avanza den anja, nos por logra presenta un corto serie entre e team campeon mundial di juveniles contra Aruba.

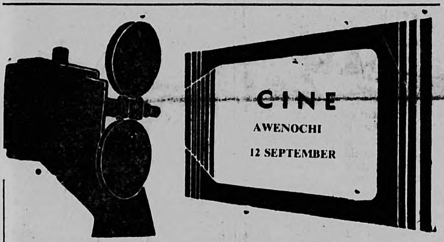
Comentando e team venezolano, segun e lista di e delegacion ta aparece nomber di grandes peloteros amateur di Venezuela. Locual ta indica tur emocion di e corto serie entre Venezuela y Aruba.

E serie lo worde hunga di siguiente forma: Diabierne anochi pa och'or e promer partido cual lo cuminza pa e hora senjala den Wilhelmina Stadion, ya cu tur e' partidonan aki lo tuma lugar den dicho stadion. E segundo partido lo ta Diasabra anochi pa e mesun ora di och'or y e tercer partido lo ta Diadomingo mainta pa 10.30. Entrada lo ser pa hende grandi 2.50 y pa mucha 1 florin.

Ta di spera cu publico lo duna nan cooperacion di e mesun bunita forma cu e ultimo serie celebra na Aruba den beisbol entre e team falconiano y Aruba.

Bazaar di League of Mary

ORANJESTAD. — Miembronan di League of Mary na San Nicolas a traha un bazaar den teatro di St. Cecilia na San Nicolas, cual lo ta habri pa publico dia 13 y 14 proximo. E producto dje bazaar lo worde utiliza pa compra dje imagennan pa e cueba di Lourdes, cual ta worde traha na Seroe Pretoe.



B.C. kier errecta un busto pa Lloyd G. Smith

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba, a manda su condolencia telegraficamente na e viuda Smith, na fallecemento di su esposo L.G. Smith, kende antes tabata presidente di Lago.

Bestuurscollege a la vez a suplica viuda Smith si e tabata di acuerdo, cu di parti di isla di Aruba, por a worde errecta un busto di su esposo, na Aruba.

Intencion di Bestuurscollege ta pa pone e busto aki na e rotonde, na unda L. G. Smith Boulevard ta cuminza.

Si viuda aproba cu e idea aki, Bestuurscollege, salvo aprobacion di Eilandsraad, lo cuminza traha mas pronto cu ta posibel pa realiza e plan aki, como prueba di aprecio pa tur loke e defunto senjor L. G. Smith a haci na fabor di Aruba.

Noticia di Polis

Hanja y perde

ORANJESTAD. — Mariano Kemp di Ceintuurbaan 10 a perde su rijbewijs. Daniel Croes a hanja un bril banda dje edificio di Waterleiding na Oranjestad y a entrega esaki na warda di polis.

E portugues Antonio di POVA Centrum a mira un obheto lombra cantu di laman, tabata un bril, esaki tambe a worde entrega na warda di polis.

Dalmentu I

Den cruzamentu di Middenweg y Oude Schoolstraat Diarazon mainta tabatin un dalmentu entre A-401 y A-6465 respectivamente tabata stuur J.B. y M.K. E danjo ta pasabel ainda: ƒ 350.—. Un biaha mas tabata asunto di voorrang cu no a worde duna na otro.

Dalmentu II

Diarazon mainta trempan riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz un truck di entrega A-6963 cual M.K. tabata stuur a boltea. E danjo ta worde calcula pa ƒ 700.— di polisnan ta investigando e motibo di e accidente aki.

Un dje hendenan cu a bai pa salbamento den dje caso di e aeroplano cu a cai na New York na unda 21 hende a muri, ta buscando den dje ruina. E avion despues cu ela crash a pega candela, 21 hende a muri dje 34 nan cu tabatin abordo. E accidente a tuma lugar como un milja for di vliegveld di Nantucket. Mas abao riba e foto ta un dje shete di e sobrevivientenan cu a keda mas herida na momento cu nan ta pone den un ambulans.

De VS erkennen de grens van 12 mijl voor de territoriale wateren van Communistisch China, niet

Amerika zal Formosa en de Philippijnen te hulp komen, indien zij worden aangevallen

WASHINGTON, 11/9. — De Amerikaanse minister van defensie, Neil McElroy, heeft vandaag meegedeeld, dat de Verenigde Staten zullen voortgaan de Quemoy-eilanden van voorraden te voorzien. De Verenigde Staten, aldus McElroy, erkennen de grens van 12 mijl, waartoe Communistisch China eenzijdig voor zijn territoriale wateren besloten heeft, niet. Washington houdt zich aan de driemijlsgrens en de Amerikaanse politiek is buiten deze driemijlsgrens te blijven.

De Amerikaanse bewindsman maakte vervolgens een toespeling op de Chinese Communistische dreigementen zowel tegen Formosa als tegen Quemoy en Matsoe. „Maar wij weten niet, wat hun bedoelingen zijn", aldus McElroy.

De woordvoerder van het State Department heeft vandaag gereageerd op de beschuldigingen van Radio-Peking, dat de Verenigde Staten zich schuldig maken aan provocatie in de soevereine wateren van Communistisch China, nadat eenheden van de Amerikaanse zevende vloot Nationalistische schepen, die goederen naar Quemoy en Matsoe brengen, hadden geescorteerd.

Geen enkel Amerikaans schip is ooit geweest binnen wat de V.S. als internationale wateren beschouwt geweest, aldus verklaarde de woordvoerder met klem. De Amerikaanse vloot houdt zich buiten de driemijlsgrens, die de territoriale wateren van Nationalistisch China rondom Quemoy afsluit, zoals dinsdag door minister Dulles is verklaard tijdens zijn persconferentie:

1) Omdat deze maatregel het president Eisenhower mogelijk maakt niet direct een beslissing te moeten nemen ingevolge de resolutie van het Amerikaanse congres van 1955, en

2) omdat de Amerikaanse marine op die wijze kan vermijden zich bloot te stellen aan rechtstreekse beschieting door de Communistische batterijen.

De woordvoerder herhaalde, dat de Verenigde Staten niet instemmen met een uitbreiding der territoriale wateren tot 12 mijl, of dit nu door de Communisten wordt gedaan of door welk ander land ook.

De regering te Peking, aldus de woordvoerder, probeert met alle macht te laten doorgaan, alsof de Verenigde Staten en niet Communistisch China agressors zijn in de Straat van Formosa. Eenieder, die de toestand redelijk beoordeelt, weet, waar de waarheid ligt.

Artillerie op de kust van Communistisch China heeft donderdagmiddag de Quemoy-eilanden heviger dan ooit beschoten, zo heeft een militaire woordvoerder te Taipeh meegedeeld. Er werden meer dan 55.000 granaten afgevuurd. Het Communistische persbureau „Nieuw China" sprak van een „bestraffingsactie".

Formosa en de Philippijnen zullen Amerikaanse hulp krijgen

De Verenigde Staten zullen Formosa en de Philippijnen te hulp komen, indien zij worden aangevallen, omdat zij een deel zijn van de vitale defensieketen van de vrije wereld in de Stille Oceaan, zo heeft admiraal Harry Felt, de bevelhebber van de Amerikaanse strijdkrachten in de grote Oceaan meegedeeld.

Admiraal Felt, die vandaag per vliegtuig te Manilla aankwam, ontkende het voornemen te hebben de kwestie-Formosa tijdens zijn verblijf te Manilla met de Philippijnse leiders te bespreken. Felt brengt vier dagen in de Philippijnse hoofdstad door en begeeft zich daarna naar Bangkok ter bijwoning van een conferentie van de militaire adviseurs van de Zuidoostaziatische verdragsorganisatie.

Besprekingen Kabinetsformatie

Gistermorgen heeft Z. E. de Gouverneur in verband met de kabinetsformatie ontvangen de heer A. Werleman van de Union Nacional Arubano, en de heer H. I. Lopes, leider van de Windward Islands Progressive Party (DP). RVD.

Groot militair centrum in de Negev

Tel Aviv, 11 sept.: — De Israelische stafchef, general Haim Laskov, heeft op een persconferentie meegedeeld, dat het Israelische leger „ergens in de Negev" een groot militair centrum gaat oprichten.

Generaal Laskov zei tevens, dat het Israelische leger op het ogenblik sterker is dan alle Arabische legers samen, waartegenover het zich geplaatst zou zijn, indien het wordt aangevallen.

Editoriale notities

Het Bestuurscollege heeft een wel bijzonder sympathieke daad verricht door de weduwe van wijlen de heer Lloyd G. Smith toestemming te vragen een borstbeeld van deze grote figuur voor Aruba te mogen oprichten.

Een sympathieke daad op het juiste moment.

Het B.C. heeft zich hiermede tot tolk gemaakt van veler gevoelens en wij geloven dan ook dat dit voornemen allerwege met grote instemming begroet zal worden.

Lloyd G. Smith is een belangrijk man voor ons eiland geweest. Wij geloven, dat hij gerangschikt kan worden onder de allerbelangrijksten. Immers, hij was het onder wiens leiding de Lago gegroeid is tot 's werelds grootste olieraffinaderij en hij was het die wij als de „belichaming van Aruba's economische groei" kunnen bestempelen.

Behalve dus de leider van de voornaamste bron van inkomsten voor het eiland, heeft de heer Smith zich als persoon ook bijzonder geliefd weten te maken. Brede belangstelling toonde hij voor de gehele gemeenschap, trad stimulerend op waar het hem mogelijk was en het resultaat was, dat Aruba een prettige plaats werd om in te leven en Lloyd G. Smith zich nog steeds in de herinnering van velen van ons mag verheugen.

Het denkbeeld van een standbeeld ter zijner ere is dan ook erg geslaagd.

Noticianan di Pan American Airways

PAA a sobresali den seguridad

Pa di cinco anja consecutivo Pan American World Airways a hanja di Inter-American Safety Council e reconocimiento mas haltu cu nan tin — esei ta nan „Aviation Safety Award" — pasobra PAA su division Latino-Americana durante di henter 1957 a bula sin ningun accidente of fatalidad algun pa e pasaheronan y e tripulante.

E citacion aqui ta mustra cu e avionnan di e division ei anja pasa a bula 34.603.265 milja cu 1, 163,623,-000 milja di pasahero over di un trajecto di 59.843 milja den America Latina. Un milja di pasahero ta un pasahero bulando un milja.

Durante e periodo di cinco anja e division a recorri 4,537,393,000 milja di pasahero consecutivo safe. Esei ta e equivalente di a hiba un pasahero round di mundo 172,700 biaha sin ningun accidente.

Richard J. Forhan. assistant traffic and sales manager

Sr. Richard J. Forhan ta e assistent nebo di traffic y sales di Pan American World Airways pa e Division Latino Americana. Di su ocho anjanan cu servicio aereo Sr. Forhan a sirbi tambe na Europa y Mediano Oriente.

Sr. Forhan ta un captain di Guerra Mundial II quende a sirbi den Air Transport Command na Europa, el a bai na e division di headquarters di P.A.A. na Miami for di Afghanistan na unda e tabata project director pa e programa di asistencia tecnica di Pan Am pa Ariana Afghan Airlines for di 1957.

Despues di su tempo di dienst den guerra, Sr. Forhan a join American Overseas Airlines na 1946 como assistent dje vice-president y general manager. Tempo cu e servicio aereo ei a uni cu Pan American na anja 1950. el a bira assistent di Sr. Erwin Balluder, vice-president di P.A.A. Na anja 1952 el a bai Frankfurt na Alemania, cu e encargo di director regional di Europa Central y Beirut, Libanon; na 1954 como director regional pa Mediano Oriente.

Nace na Omaha, Nebraska, 28 di Januari 1915, Sr. Forhan a bai Stanford University durante dos anja y el a gradua na 1938 cu e grado di bachilerato den sciencia for di Georgetown University's School of Foreign Service na Washington D.C.

Te na anja 1943 ora cu el a join Forza Aerea Americano, Sr. Forhan a traha na e basenan na Atlanitco del Norte na Labrador, Baffinland, Greenland y na otro parti.

Sr. Forhan y su esposa, antes di Port Arthur, Texas, tin dos yiu, Richard Jr. di 5, y Joanne di 3 anja.

Investigacion di indicacion cu tin uranium na Surinam

DEN HAAG, 11 sept. — Algun corant Hulandes di ayera tabata contene e noticia, cu actualmente ministro Helders y ministro Pos ta negocia tocante un investigacion „dje indicacionnan di uranium y otro material, cu ta worde descubri hopi den e capanan di mineral di Surinam den ultimo tempo".

Mr. Pos a contesta un pregunta tocante e asunto bisando ANP, cu no tin ningun sorot di negociacion entre e y ministro Helders. Mr. Pos sabi si, cu actualmente gobierno ta tene discusion tocante forma y condicionnan dje investigacion aqui, pero te ainda e no tabatin nada di haci cu e asunto.

Promoties bij de Koninklijke Marine

's-GRAVENHAGE, 11 sept.: — De Marinevoorlichtingsdienst maakt bekend dat, met ingang van 1 september 1958 zijn bevorderd tot kapitein-luitenant-terzee: de luitenants-ter-zee der 1ste klasse A. van der Moer, A. van Noortwijk, H. H. van der Veen, R. van Wely en J. S. Snellen van Vollenhoven; de luitenant-ter-zee der 1ste klasse met de tijdelijke W. Vinke, A. W. R. Willemse en C. H. van Eeghen; de luitenant-ter-zee der 1ste klasse J. W. van de Graaf en L. C. le Poole.

Tot luitenant-kolonel der mariniers de majoor der mariniers G. J. B. Veenhuis.

Overste G. J. B. Veenhuis was jarenlang commandant van het Mariniers Kamp te Savaneta (Aruba). Hij vertrok vandaar in 1956 naar Nederland.

Tot kapitein luitenant-ter-zee van de Technische Dienst de luitenants-ter-zee van de Technische Dienst der 1ste klasse W. Vinke, A. W. R. Wllemse en C. A. Planten; de luitenant-ter-zee van de Technische Dienst der 1ste klasse met de tijdelijke rang van kapitein-luitenant-ter zee van de Technische Dienst J. M. R. H. Andreoli.

Tot kapitein-luitenant-ter-zee van Administratie de luitenant-ter-zee van Administratie der 1ste klasse G. Jansen.

Is met ingang van 15 augustus 1958 aan de kapitein-ter-zee W. R. Montanus op zijn daartoe gedaan verzoek eervol ontslag uit de zeedienst verleend terzake van langdurige dienst.

Is met ingang van 1 september 1958 aan de kapitein-luitenant-ter-zee F. van der Straaten eervol ontslag uit de zeedienst verleend.

Is met ingang van 1 oktober 1958 aan de kapitein-ter-zee A. C. M. de Neeve op zijn daartoe gedaan verzoek eervol ontslag uit de zeedienst verleend terzake van langdurige dienst.

Is met ingang van 1 oktober 1958 aan de kapitein-luitenant-ter-zee bij de K.M.R. F. Viersen op zijn daartoe gedaan verzoek eervol ontslag uit de zeedienst verleend.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, ik herinner het me niet meer. Wanneer hebben we nu eigenlijk het laatst een kaperschip gezien, Eddie?"

„Lago nos weita, mi 'n ta corda mas. Ta ki tempu nos a mira un bapor di pirata delaster biaha, Eddie ?"

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitgef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

A G E N D A

Vrijdag 12 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Frutos salvajes
RIALTO 8.00: Short cut to hell
PRINCIPAL 8.00: Loving you
AURORA 7.30: The creature walks among us
SAVANETA 7.30: El fantasma de la casa roja

ELA MATA SU CASA. Sra Ann Louise Beynon di 46 anja kende ta mancaron na pia ya tres anja caba ta splikando con ela hinka su casa John di 54 anja mata na Los Angeles durante di un argumento

Un spion arresta na Polonia

PRAGA, 11 sept. — Na Praga a worde informa cu un tal Frantisek Hedja a worde arresta pasobra el a spiona pa Pacto Atlantico. Hedja tabata manda raporte regularmente pa e centro di espionage di Pacto Atlantico, entre otros construccion di instalacion pa lanza raket cerca frontera di Austria, pero el a imagina tur su raportenan, asina e anuncio oficial ta bisa.

Retiro di mas marinier Americano for di Libanon

WASHINGTON, 11 sept. — Na Washington a worde anuncia ayera nochi cu otro siman Merca lo retira un batalyon mas di marinier Mericano for di Libanon.

Dia 15 di September e 700 soldanan aqui lo cuminza barca. E batalyon lo bolbe Merca. Lo queda como 10.000 marinier y solda Mericano na Libanon.

BO TA KERE?

Un abogado tabata discuti cu su cliente e acontecimientonan cu a causa falta di cumplimiento pa matrimonio y e abogado a puntra:

— Conta mi na unda e caballero a soenchi bo?

— Riba mi boca, meneer — e cliente a contesta cu un poco di berguenza.

Ai pero mi'n quier meen esei. Ta na unda bo tabata ora cu e cos ei a sosode?

E ora ei e mucha muher a bloos hopi mes pero el a contesta toch:

— Sinta riba su scoochi, meneer!

Musicos norteamericanos visitaran la U.R.S.S.

(Unesco)

Seis compositores norteamericanos visitaran Rusia este otoño para establecer contactos y cambiar ideas con compositores rusos, de acuerdo con un Convenio de intercambio cultural entre los Estados Unidos y la URSS, firmado en enero de 1958.

El grupo norteamericano, el cual incluye al Dr. Howard Hanson, Director de la Academia Eastman de Musica de la Universidad de Rochester y miembro de la Comision Nacional de la Unesco, tiene en proyecto salir en viaje alrededor del quince de septiembre y quedarse en Rusia un mes.

Segun ese mismo Acuerdo, un grupo de compositores sovieticos visitara los Estados Unidos en fecha ulterior.

PAGINA TRES

Apuntes editorial

Bestuurscollege a realiza un hecho sumamente sympatico suplicando na e viuda di difunto Sr. Lloyd G. Smith, pa laga traha un busto di e figura grandi aki pa Aruba.

Un hecho sympatico na e momento adecuado.

Cu esaki B.C. a haci su mes intérprete di sintimentu di hopi hende y nos ta kere tambe cu e intencion aki di tur banda lo ser aplaudi cu gran aprobacion.

Lloyd G. Smith tabata un homber grandi pa nos isla.

Nos ta kere cu e lo por worde clasifica den e mas importantenan. Ya cu tabata bao di su direccion cu Lago a progresa bira un dje rafinaderianan di mas grandi di mundo, y tabata n'é nos por duna e nombér di „a principia e progreso económico di Aruba".

Aparte como lider dje entrada mas importante pa nos isla, senjor Smith como persona a haci su mes masha aprecia serca hendenan na Aruba.

Hopi interes e tabata mustra semper pa henter e comunidad, tabata actua stimulando caminda tabata posibel y e resultado ta, cu Aruba a bira un lugar agradabel pa hende biba y Lloyd G. Smith ta goza semper di recuerdo agradabel di hopi di nos.

Asina cu e idea pa traha un busto na su honor tabata un idea sublime.

La fisica nuclear en Israel

(Unesco)

Veintiseis proyectos se estan llevando a cabo simultaneamente en el Centro — Ciencias Nuclear que se inauguro el pasado mayo en el Instituto Weizmann, en Rehovot, Israel. Este Instituto, que cubre una superficie de mas de siete mil metros cuadrados, posee 71 laboratorios, ademas de oficinas, salones de conferencias, una biblioteca y lugares para talleres, depositos y alojamientos del personal y de los cientificos visitantes. Una torre especial guarda el Acelerador electrostatico para protones de tipo Van de Graff, de 3.000.000 de voltios, que posee el Instituto y que utiliza en sus investigaciones.

El Instituto de Ciencia Nuclear es el primero de los proyectos que realiza la Fundacion establecida en memoria de Chaim Weizmann. Ademas de sus departamentos de fisica nuclear, isotopos y electrones, el Instituto tiene una seccion dedicada al estudio de los fenomenos de la espectroscopia infra-roja y laboratorios para el estudio de la resonancia magnetica.

High Life A Derrota Nesbitts 13-2

Di nos sportreporter

O'STAD: — Despues di tres partidos sin realiza di e campeonato actual di beisbol, diarazon anochi, e cerveceronan di High Life a enfrenta e naranheronan di Nesbitt's y derrota esakinan sin mucho dificultades.

Ya den promer inning, e cerveceronan kende ta lider den bateo di e campeonato a cuminza conecta e lanzamientonan di e pitchercito Guerrero. Un total di ocho bateadores a enfrenta e lanzador Guerrero cu a permiti den cerrada di promer inning dos hit, a concede tres base por bolas y a golpea uno y High Life a cuminza den promer inning cu tres carreda.

Segundo inning a cai pa e naranheronan unda Jossito, Pep, Bardouille y Buchi a luci pa nan ausencia, sin hit cu dos ponche y un base por bolas. High Life a utiliza e lanzador Agumbero kende tabata mustra den gran forma despues di su regreso for di e Tercer Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil.

Den cerrada di segundo inning, Ramon Buckley ta logra su segundo hit cu un doblete impulsando Ogenio kende a embasa pa error di segundo base Maduro di Nesbitts. Semeon Bryan ta ripiti e ehemplo di Buckley y ta conecta otro doblete impulsando Buckley for di segunda. Paus Ruiz ta embasa y Feki Caster ta embasa pa fielder's choice, y asina High Life ta sigui castiga Guerrero pa anota cuatro carreda den cerrada di segundo inning, locual ta haci e score siete pa nada den dos inning.

E partido ta sigui sin mucho emocion y e cerveceronan ta sigui ariba pa logra un total di 13 carreda unda Nesbutts a scapa un shut out den octavo inning unda nan a logra nan unico dos carreda.

Nesbitts	000 000 020
High Life	304 120 30

Corte di Alabama a sosteene sentencia di Jimmy Wilson

MONTGOMERY, 11 sept. — Corte di e estado Mericano Alabama a nenga awe di rechasa su sentencia anterior, segun cual e ehecucion di Jimmy Wilson a worde confirma. E ehecucion lo mester tuma lugar dia 24 di October awor.

Wilson, un homber di color, a worde condena pa castigo di pena di morto pasobra el a horta un dollar y 95 cent di un muher blancu di 82 anja, Sra Estelle Barker, dia 27 di Juli 19557. Sra. Barker a bisa tambe, cu Wilson a trata di abusa di dje y horkele

Ley di Alabama ta stipula castigo di pena di morto pa hortamentu acompanja pa acto di violencia.

Centro militar grandi Israelita den desierto di Negev

TEL AVIV, 11 sept. — E hefe di estado Israelita, general Haim Laskov, a informa na un conferencia di prensa, cu ehercito di Israel lo buta un centro militar grandi „algun caminda den e desierto Negev".

General Laskov a bisa tambe, cu e ehercito Israelita actualmente ta mas fuerte cu tur ehercito Arabe hunto; cu el lo hanja su mes confronta cun'e, si e mester worde ataca.

Ballon di weer cu a cai riba Rusia

WASHINGTON, 11 sept. — Merca a informa Rusia den un nota, cu algun ballon Mericano cu, segun un protesta Ruso, a cai na Rusia, posiblemente por ta ballon di weer cu a bai Rusia for di Merca. Si ta asina, anto gobierno ta desea pa Rusia manda bek e instrumentonan pronto.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Agrapino Rafini, e ta ricibi felicitacion di su tata Marcelo, su mama Colati, su rumannan, subrina y subrinonan y demas familia.

Senjor Jacinto Dirksz ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Chita, su jiunan: Tida, Porfirio, Magriet, Vicent, Juan, Rudolfo y Angelica. Tambe di su mama Margarita Dirksz, su rumannan Jerry, Carlita, Alfonso, su tantanan y demas familia y conocirnan.

E chiquitin Maria Olivia Trimon ta cleebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Theresita, rumannan Celga, Benny, Mario, Damacio y Otilio y familia Trimon y Areads.

Senjor Jacinto Figaroa, kende ta haci 54 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Jozefa, jiunan Maria, Jose, Diana, Mercedes, Jeanny, Carmen, Nna, Mai y Benny, tambe di su tata, mama y tur su rumannan y demas familia y especialmente di su amigonan di trabao.

Awe ta celebra nan dos anja di feliz existencia e dos morochonan Sinovio y Sinovia Paesch y ta ricibi hopi felicitacion di nan tata, mama, rumannan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evarista, Tomas, Bernadette, nan welanan, tantanan, primo y primanan, di familia Wever y De Cuba y especialmente di Arcadio Wernet.

Awe ta celebra nan cumpleanjos: H. Dijkhoff, sra. Lucia Geerman, Catharina Groes, Agrapino Rafini, Leonso Henriquez, Eugenio Henricus, Florentino van der Biezen, Maria Dirksz, Maria Tromp, Elsida Lumenier, Jacinto Dirksz, Maria Bernadeta de Cuba, Maria Webb.

Hose Maria van der Biezen ta cumpli 11 anja. Felicitacion ta bini di su tata Max, mama Chichi, su rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Choy, Fan, Fefe, Mai, Edna, y Juan y tambe di welanan, welo, di omonan, su pepe y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diabierne 12 di September

C I N E

DE VEER 8.30: Frutos salvajes
RIALTO 8.00: Short cut to hell

PRINCIPAL 8.00: Loving you

AURORA 7.30:
The creature walks among us

SAVANETA 7.30:
El fantasma de la casa roja

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones

7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasabra 13.45.
Uruguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Virg. Eilanden Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.

Cambionan: Europa — Colombia — St. Maarten — St. Kits en Trinidad.
Nota: Tur listanan anterior ta keda anula.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 53

Ora m'a bati na su porta ainda e tabata bisti na su pijama y su capa di anochi riba su cabez y un rato despues el a abri.

„Cielo santo, ta quico bo ta haci aqui?"

„M'a bin bisa bo cu mi ta dispuesto na cumpli cu bo deseonan y cu mi ta cla pa bai na Sra Le Marchant".

„Oh! Pero ta ora awor di bo bin conta mi esai? Bini mas aworo den mi oficina. E ora ai lo nos por combersa."

E muhe a trata na cerra e porta trobe, pero m'a strobé, pasobra m'a dal un paso mas dilanti.

„Si bo no tuma mi na malu...... e condicion ta, cu mi por bai awor unbez mes."

„Condicion...... cual condicion? Esaqui no ta un poco bruto di bo parti?"

„Solamente mi por bisa bo cu a pasa mi algo improvisto, algo cu ta obliga mi na bandona e luga aqui mas pronto posible......"

Den un frega di wowo e muhe aqui su rabia a disparce.

„Ahan, ya mi ta comprende of sospecha algo. Pues, spera mi abao na trapi. Aqui mei ora lo mi hiba bo Holland Park"

CAPITULO XXII

Mi tabata mas cu un seman caba como un di senjora Le Marchant su „sobrinanan", prome cu m'a hanja un idea dje berdadera caracter dje establecimiento.

E tabata probablemente mas tanto pa circunstancianan cu pa su mes boluntad den e sistema di ganamento di su pam aqui.

Su casa, defunto general Marchant, un homber cu un bunita estado di servicio den tempo di gera di Afghaan, a specula masha pisa den accionnan di carretera y den e speculacionnan aqui el a perde enter su fortuna y a muri di desesperacion.

Su viuda cu tabatin e tempo ai un 50 anja di edad, tabatin ainda algun moda di biba despues di morto dje general. E tabatin un cas nechi y masha bon acomoda, cu un circulo di amigonan principal y conocirnan.

E general tabata un gambler ardiente, aunque modera. Mescbs cu un cantidad di su otro amigonan, e tambe a sintié ofendi ora cu den parlamento e ley di 1845 a ser acepta, ésta: pa prohibi wega di placa oficialmente foi tur circulo, organizacion y club of hotel y pensionnan.

Ningun hende lo no por tabatin nada contra si den bo mes casnan priva of bo habitacion bo hunga placa, pero pa ley el a queda prohibi.

E general aqui tabata custumbra asina tanto cu wega di placa foi cual el a mira su decadencia y cu foi cual toch e tabata spera su fortuna, cu nan tabata organiza wega di placa formal tres bez pa seman na nan cas. Aqui nan tabata hunga wega di placa bruto. Aqui na cas dje general un circulo di amigo a bolbe hanja manera un club priva.

Despues di su morto ta di comprende cu tabata imposibel pa e wega di placa stop, pasobra ta hustamente awor e por a sigui cu mas regularidad como a bira cu awor ta foi pot dje wega aqui e viuda tabata hanja su entrada pa e paga su gastonan di cas y pa e por a biba na un manera mes aristocrat cu durante bida dje general.

Riba suplica dje amigonan el a dicidi di organiza e cas aqui na un club formal di wega di placa mes y awor mas serio cu dia su casa tabata na bida y el a cuminza ta hanja asina tanto entrada cu el a reforma su cas na un manera masha elegante cu e no tabata parce mas un luga pa haci hobennan ricu limosnero, pero un luga yamativa cu abundancia di mata y flornan tur camina, cu musica y tur sorto di cosnan atractiva cu a haci masha hende esclavo dje maldita wega aqui.

Su entradanan a bira asina formal cu despues di nuebe anja e por a cumpra un cas grandi na Holland Park.

Sinembargo mirando cuanto famia a queda ruina, cuanto noblenan a bira mas bashi cu raton di kerki y cuanto miseria e wega di placa aqui a trece generalmente den e circulonan aristocrat, gobierno a haci e leynan contra e wega aqui mas severo y quende cu poliznan atrapa ta hunga placa, e tin di paga 100 te 150 pond of cu castigunan di seis te 12 luna cerra.

Ora cu e muhe diestra aqui a instal'e anto den Holland Park, el a continua e wega di placa aqui na un manera di dobbel sentido, na un manera masha nechi y fini. E damanan cu pa mundo p'afor tabata hungando papel di su damanan di compania, tabata en realidad e schot cu tabata tapa e berdadera organizacion.

Den salon semper bo tabata hanja 2 of tres dje damanan aqui cu pa motibonan diferente tabata busca pa e empresa aqui. Por ehemplo uno por a canta bon y un otro por a toca bon.

Cu pausanan regular nan tabata manda un gran cantidad di invitacionnan pa e invitadonan bin asisti na un „soiree-musical".

Ningun hende cu no tabatin un reputacion constante no tabata ricibi e invitacionnan aqui, ningun hende tampoco cu nan nomber no tabata aparece den buki di noblenan of den circulo altu no por a stens mes ni un momento riba un tal invitacion.

Esaqui tabata en una palabra e cas di wega di mas exclusivo y mas refina di enter Londen y e tabata organiza na un manera asina habil, cu tabata imposible pa poliznan por a forma nan mes un idea di dje.

E huespednan anto tabata reuni nan den salanan enormemente grandi y nan tabata goza sigur un paar di ora di e musica cu tabata ser presenta y tambe dje combersacion masha entusiasma y civiliza.

Nan hospitalaria, un muhe masha tratable y amable, un pianista di fama, tabata toca Bach y Scarlatti; su „sobrinanan" tabata canta balladanan y madrigal.

Despues, ora cu e caballeronan a tuma siento na mesa, nan tabata cuminza e ora ai cu e berdadera intencion dje invitacion cu ta bacara.

E hobencitanan tabata sirbi champanja, koffie pretu of bocadanan rond pa tur interesadonan riba scaalnan grandi y lombrante di plata.

Durante wega no tabata permiti ningun personal dje staf na prome piso. Mi ta acepta anto, cu ningun di nan tabata sospecha, cu algo otro tabata ser presenta cu gozo y placer musical cu den e tempo ai tabata asina tanto na moda.

Nan tabata hunga placa masha bruto, sumanan masha alto; diferente miles pondnan tabata bai di un man pa otro y e wega aqui tabata dura asina te 3'or di marduga, mientras dilanti dje cas bo tabata mira un fila largo di vehiculanan, shers y cochenan di mas luho cu gruponan di cocheronan ta combersa wardando nan maestro.

Ora cu nan a caba di hunga placa, e „subrinanan" aqui mester a quita tur carta, tur ficho y cosnan por estilo unbez foi tur mesa, y nan mester a quita ademas di minimo cos cu por a lamanta sospecho numa cu aqui por tabatin hungamento di placa. Hasta lak berde di riba mesa mester a ser warda y cambia pa otronan.

Y ta p'esai generalmente tabata casi mainta caba ora cu e „subrinanan" aqui por a bai na nan cama. Ta mas cu claro cu nan tabata queda drumi te tramerdia tambe.

Tempo cu mi tabata basta dia caba aya pa mi por a comprende enter e asunto aqui, mi no tabata nada admira mas tampoco ta paquico senjora Le Marchant tabata pretende asina tanto pa mi a bin traha cerca dje.

Ta di comprende cu pa e trabao aqui di dje e no por a tuma mucha muhenan cu tabatin famianan nieskier cu lo mester a bin informa ta qui trabao nan yiu ta haci. De la manera cu den mi e tabatin un persona adecuado.

Despues m'a bin hanja tende cu e muhe aqui a paga madame Edwina un suma masha formal como recompensa pa mi persona.

E soiree na cual mi a ser presenta como un ganancia nobo den e circulo musical a tuma luga ocho dia despues cu mi a instala mi aya.

Den mi inocencia mi tambe a quere sigur cu esaqui tabata un encuentro normal, cu e hombernan tabata diberti cu wega di carta ora cu nan fada di tende musica. Pero mas laat den anochi ora cu mi mester a yuda conta e stapelnan altu di billete y cu mi a hanja un suma di siete pond como mi parti den mi man primi' m'a queda masha asombra.

Ora e viuda a ripara cu m'a queda asina asombra el a comprende cu e tabata debe mi algun aclaracion. Y unbez el a probecha di mi aturdimiento.

El a bin conta mi cu su manera di gana placa tabata mes respetable cu cualquier otro, cu solamente e unico dificultad, cu e tabata illegal, contra ley.

Y el a splica mi di antemano cu ora cu pa un of otro motibo mi no tabata di acuerdo mas di sigui duna mi cooperacion na dje, anto lo mi mester a bis'e esaqui di antemano. Y mi ta queda completamente liber den mi decision

Tambe si mi lo a desea un otro empleo ai manera di criar di cas, camarera of cosnan por estilo, mi mester bis'e unbez. El a haci su disculpa como el a duna mi un impresion falsu, pero mi mes lo mester por comprende cu e no por a splica e asunto abiertamente asina, pasobra esai ta nifica un risico personal. Y ta di comprende cu e no por a conta su secreto asina pronto na un hende cu ta completamente un stranhero p'e.

E descubrimiento aqui a ocasiona un conflicto violente den mi. E choque pa mi di mester a descubri cu mi tabata den servicio di un cas di wega di placa, aunque cu esaqui tabata masha refina, a pone mi curpa cohe ril.

Tambe a duel mi masha tanto com mi a larga nan cohe mi cabez abao trobe asina facilmente. Sinembargo pa otro banda mi tabata aqui mas salvo cu na tur otro camina. Ningun hende lo no tribi trapa su pia aqui si su antecedentenan no ta completamente conoci.

Ademas di esai mi mester reconoce cu te ainda tur loque mi a ricibi dje muhe aqui ta tratonan de lo mas amablecu nunca mi a ricibi cerca ningun otro hende, ni na mi cas mes tampoco y aqui mi por a warda mi placanan pa despues mi por a sigui busca Hilary secretamente.

Lo ta co'i kens di mi parti di perde e bunita chensnan aqui y di quita pa mi bai hanja mi pornada ta zwerf trobe riba cajanan sin p'ariba ni p'abao, pasobra e ora ai ta mi mes ta bai dispone mi curpa den man di mi enemigo nan cu lo no stop di busca mi tur camina te dia cu alcanza e fecha pa nan podera dje testament.

Y cordando solamente com m'a scapa na wowo di angua foi cel di Montecristo, camina lo mi a queda cerra pa enter mi bida, m'a saca unbez tur soquetada foi mi cabez pa mi mira awor ta quico mi ta haci.

Mi tabatin basta experiencia awor pa mi por a comprende cu loque Le Marchant tabata haci aqui tabata un metodo masha habil.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a queta tur tolondra. E no por a quere cu ta El Rojo en persona ta para su dilanti. El Rojo! Ta abo a haci nan trece mi aqui! e ta bisa. Si despensami pa e molester, e bandido di primera clase ta contesta. Com bo ta haya mi imprenta? Awor ta ami ta impresor, manera bo ta weta, e ta bolbe comenta. Mi a pensa cu si mi tin mi imprenta di mi mes, mi por publica qui propaganda cu mi kier na mi favor, e ta conta Cisco. Quico ami tin di haci cu esei?, Cisco ta puntra indigna.

Nos no mester maha nos cabes cu mundo

Solamente cu bo corda sol cu bo mester bai larg'e, anto lo bo preocupa bo menos cun'e

Nos ta haci mucho mas tanto babel di mundo cu e ta en realidad, pasobra riba su mes mundo no ta ni tabata nada mas tanto cu e tabata na principio di creacion. Mundo ta queda mescos, pero ta e criaturanan ta cambia, ta den ciencia ta bini desarollo i humanidad ta cambia sea na nan mes beneficio of nan perdicion.

P'esai ta un suposicion fout di hopi hende cu ta pretende cu mundo ta malu. Nos no ta mira e motibo ai. Mundo ta masha bon pasobra e ta un refugio, un deposito cu ta reserva tanto prosperidad como miseria, e ta protega tanto hende bon, como hende malu.

E ta manera un mama cu tin hopi yiu, pero toch cu cada yiu tin su mes caracter.

Mundo ta incambiable, pasobra e no por muf i mester sigui su mision. Wel e ta experimenta hopi cos, e ta manera un fuente di experiencia, pero ta cada un mes cu ta den mundo tin di sigui su mes idea, pasobra cada un su boluntad ta libre.

Tin hende cu ta goza den mundo i tin hende tambe cu ta sufri. Tin hende cu sa com soporta su sufrimento cu pacenshi i tin otro trobe cu no sa com e tin di probecha dje fortunanan cu el a bin hanja den scochi di mundo.

Mundo ta carga den su scochi tur su criaturanan i ta duna nan plena derecho di sigui nan mes destino, nan mes capricho i boluntad.

Mundo ta mescos manera bo ta acepta, mescos manera bo ta desea pa e ta. E ta manera un spiel den cual bo ta mira bo mes cara. Si bo haci bon bo ta hanja bon, pero si bo haci malu, bo ta hanja malu tambe cualquier momento back, anto quizas na momentonan cu bo no a spera.

Supongamos un hende cu a lubida cu mester tin Dios aqui na mundo i a quibra mundo cu man tempo cu e tabatin poder, tempo cu e tabatin fama, influencia i tur previlegionan di mundo, el a haci i deshaci i a haci tambe masha malu contra su prohimo, el a blasfema, el a saca mentira, el a scandaliza, el a desgracia inocentenan, el a pone yiunan lamta cu nan majornan, el a obliga hobennan horta pa e hanja i resulta den prison, el a haci malu cu yiu di mama i a pone diferente prohimo bai resulta den montecristo, tur esaquinan ta riba su concenshi. Pero como ya su curazon a bira un fuente di candela infernal caba, no ta cende den dje nada otro cu odio i venganza i vlamnan di egoismo ta manda nan chispa te p'afor den su expresionnan. E creatura di Lucifer aqui ta goza infortunio di otro i loque ta concenshi, loque ta compasion i pena pa dolor di su prohimo, esai e no conoce absolutamente.

E persona aqui ta queda quizas ta goza hopi tempo di su maldad i quizas net na momento cu el a pensa di bai goza awor tranquilo di biennan cu el montona, di influencianan cu el a recoge, di placernan cu el a previlegia, net na e momento ai cu e ta bai prepare pa e bai biba cu tranquilidad, ata repentinamente satanas ta bin busca su parti i e ta bin exigi su pago pa tanto yudanza.

E persona aqui ta bin hanja un accidente di auto quizas di cual e ta queda mancaron enter su bida i e ta perde tur gozo i placer den utr cos, pasobra e pia ta molestie i dokternan no por caba di cur'e. E hende aqui ta bin ricibi un of otro noticia tristo cu ta bin caba cu su bida, por ehemplo su yiu muhe ta bin ser deshonra mescos cu el a larga haci of traha chens pa hopi otro den su bida of tambe un of otro yiu di dje ta bin haci firma falsu of horta placa na su trabao, loque ta un berguenza cu curazon di mama no ta stop di sinti hamas. I manera un soplo contra un baraha di carta, asina su gracia ta para den tur cos. E tin berguenza di sali caja, pasobra e mes cu a blasfema su prohimo asina tanto, e mes cu a elogia su yiu asina tanto, e mes cu a zundra asina tanto hende pa desgraciado i ladron, tin di baha su cabez masha abao na suela awor pasobra su mes yiu a horta.

Esaqui ta un dje castigonan cu sorto di hendenan aqui ta hanja, un castigo cu ta caba cu nan bida i cu nan no a spera riba dje, pero Dios su muli na ta mula poco poco, pero fini.

Mundo ta bon pa esun cu a trat'e bon i malu i sin misericordia tambe pa esun cu a trat'e malo. After all ta un hende mes ta castiga su curpa. Cada picar ta camna cu su mes castigo i esun cu quere cu e por peca sin hanja castigo, e ta gravemente equivoca.

Pa un hende conoce mundo manera e ta en realidad, bo tin di biba como un siglo riba dje i luego bo tin di biba algun siglo mas despues pa bo por tin algun utilidad dje conocimiento ai cu b'a hanja.

P'esai e conseho di mas mehor cu sabionan a duna ta: di biba riba mundo, pasobra e ta pertenece na bo, pero trata di no haci malu, como mundo ta manera un banco como bo ta hanja back loque b'a stort i cu renta tin ora.

Hendenan cu ciencia i cu bista skerpi ta mira mundo como un imagen bibo di Dios.

Tambe nos mester usa nos sintir tantem cu nos ta na mundo i pa dos cos nos mester tene masha cuidao, esta: di no haci bo mes ridiculo of lamentable, loque quier meen bo no mester haci scandal i bochorna bo mes i bo famia, ni tampoco bira desgraciado i miserable pa hende hanja duele di bo.

Mundo ta pertenece na esnan cu sabi di haci un estudio di dje. Mundo mester ta un luga di lucha pa despues bo por conquista victoria, pasobra si e tabata manera un luga camina tur cos tabata bai na bo amen, lo e tabata imita un kamber di yiu i no un taller pa homber i muhenan huicioso. Pasobra ta stranjo, pero alavez cierto, cu si bo no lucha, bo no tin tampoco balor di bida.

I maske com duro bida ta, com pisa lucha tambe ta, sinembargo ta para skirbi cu ta pa un fabor especial di Dios cu nos a bini aqui na mundo.

E BABY SITTER A GOLPIE. — Detective Raymond Kennedy ta demostra na Philadelphia dilanti di huez con lomba di Theresa DiBlasi di cinco anja, ta mientras e ta conta con e mucha ser bati cu un faha door di su baby sitter, kende tin un apariencia di mucha homber y ta Josephine Dydak (na robes) di 25 anja. Ela bati e mucha pasobra e no kier a come y ela cerre despues den un deposito bao di cas te 12.30 di madruga ora cu Sra. DiBlasi a yega for di trabao.

Inglaterra y Merca ta bai tene discusion importante

Na Filipinas tin basenan Americano pa lanza proyectil

WASHINGTON, 11/9. — Dia 22 dje luna aki lo tin discusion importante na Washington entre Inglaterra y Merca, tocante problemanan di defensa. E ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, lo yega Washington dia 22 acompanja pa su colaboradornan militar y civil mas importante. El lo tene discusion cu su colega Mericano Neil Mcelroy, y cu e hefe di estado dje trupanan Mericano, general Nathan Twining.

Durante e discusionnan entre McElroy y Sandys nan lo studia e diferente opinionnan y medidanan di Merca y Inglaterra en conexion cu e situacion internacional y particularmente na Lehano Oriente y den Pacifico.

Segun a worde informa na Washington nan lo discuti aumento dje colaboracion entre e dos paisnan, particularmente riba terreno di armamentu moderno en bista dje experimentonan atomico, cu e expertonan Ingles y Mericano ta haci actualmente.

Despues di su discusionnan Sandys lo bishita e establecimentunan militar mas importante di Merca.

Ta toca e instalacionnan, cu ta equipa cu e armanan defensivo mas importante di Merca.

Base di proyectil na Filipinas

E presidente dje comision di Senado Filipino pa asuntonan exterior, Arturo Tolentino, a declara awe, cu Merca por lanza proyectil ballistico for di su basenan den e islanan Filipino „na beneficio di su programa strategico".

Esaqui ta prome bez, cu un personalidad Filipino, cu tin un puesto halto, a admiti, cu Merca por staciona mes tantu raket cu e quier den e islanan Filipino, en virtud dje pacto tocante base militar Mericano den e pais.

Presidente Garcia di Filipinonan a aplaudi e declaracion di Dulles awe, cu Merca ta considera su mes responsable pa proteccion contra utr invasion di no solamente Quemoy pero tur territorio na parti occidental di Pacifico, parti Sureste di Asia inclui.

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den es diario tan leza na Aruba.

Mi kier a dirigi algun palabra na mi partido cu a perde su campanja di eleccion es siman aqui pa un pueblo di mal comprendemento. Si nos partido a perde su campanja pa cantidad pero no pa calidad, pasobra pa calidad nos no por perde nunca y tampoco nos no ta pensa pa hacie nunca. Locual mi kier duna ta algun comentario ariba un di es hende nan cu ta ofende un pober defunto cu a muri den nomber di Senjor. Pakiko nan no por ariba otro cosnan ta bo ariba un hende morto bo ta tende nan ta babel. Pero si nan ta hende di bon sentimento nan no ta ofende un hende morto asina tanto. Mi por bisa boso qui ora cu boso kier es homber ey a traha pa awe boso por mira un pida pan pa boso por pone na boso boca y pa majan ob bisa cu bo yiunan por come tambe.

Si unta pa es Homber ey awe bo'n ta mira es huma cu ta sali di pariba ey. Si no tabata pe awe bo no por core bai subi den un avion bai pa Corsow pa bo pasa bo weekend aya, ta pesey mi ta duna bo di conose cu bo no tin mester di falta un morto sin tin motibo pa bo duna un splicacion.

Mi sa masha bon cu bo ta maha tras di un partido cu no sa ni pia ni cabez, ta pesey bo ta bin tur dia cu asina falsu cu bo por saga nada cu mi. Nos tin un palabra ta bisa asina: Bon hende ta saca cos bon fo'i bon tesoro di curazon, y mal hende ta saca cos malu fo'i mal tesoro.

Mi ta bisa bo que hende lo duna cuenta den dia di huicio di cada palabra qu no ta sirbi pa nada qu el a papia. Pasobra pa bo palabranan lo bo ta condena. Mi ta bisa bo cu es partido cu bo ta maha su tras ey bise cu nos Arubianonan cu ta camna pomada mester trabao na prome lugar.

Si bo tin miedo di bisa bo compinchinan es palabra qu Arubiano mester ta prome na lugar. Mi mes ta hala su atencion bise aqui bao:

Sr. W.C. Anslijn abo como trahador di Sociale Zaken cu ta duna ordu pa trabao corda cu nos yiunan di tera tambe mester biba y pa nos tin trabao, pasobra abo mi sa cu ta bo hendenan di Isla Riba bo ta duna trabao prome asina ta habri bo dos wowo nan pa bo mira es Arubianonan sin trabao aqui for. Bon kere cu boso a gana cu boso lo manda cuater anja pa boso so biba atrobe. Si abo Anslijn corda cu ta aqui bo ta gana bo pan pa bo biba asina ta bon pensa cu lo bo sigui haci manera boso a haci prome cu es eleccion aqui. Pasobra esey bo ta keda kiboca. Larga mi bisa bo con mi lema ta na prome lugar, BIBA Y LARGA OTRO BIBA. No hacie abuso di pueblo pa mayan nan por suta bo mal suta riba Aruba aqui. Y tambe masha danki Sr. W.C. Anslijn te aqui lo mi yega pa bo.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio duna na mi.

Un Arubiano.

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

PROME ACTO VICTORIOSO DI PPA

Senjor Redactor permitimi un espacio chikito den bo corant tan lesa den Aruba.

Poco ora despues cu school a habri y cu mayornan ta contento cu nan yiunan ta trobe na school pa sinja te na unda cu nan por, ata e yiunan di 14 anja ta bini cas back cu un carta cu no tin school mas pa nan. Un cos ta stranjo, pakiko Bestuurscollege no a manda e carta prome cu school a cera y a warda eleccion pasa prome di à mande? Nan tabatin miedo di a perde voto's? Pakico no ta traha un school pa e muchanan cu no tin tanto bon cabez y cu toch por sinja algo pa manjan nan por sirbi sikiera pa ayudante? E plaka cu lo worde gasta pa fiesta victoria di dictadura lo tabata mas mehor traha un sorto di school pa e muchanan? 90% ta muchanan di campo. Ta ariba caya e muchanan ay lo haya nan educacion? Maske Frere of Souernan kier tene e muchanan toch na school manera semper nan a haci, nan no por mas pasobra ta carta di Bestuurscollege a worde ricibi pa manda e muchanan for di school. Sabi bon mayornan, ta ORDE di Gobierno pa manda boso yiunan for di school. Awor mester grita „Biba Dictadura".

Senjor redactor masha danki pa e espacio concedi.

E.

NOTA DI REDACCION

1— Articulo 105 di Resolucion di Ensejanza 1935. (Publicatieblad 1935 No. 49) ta stipula cu un mucha cu durante un anja escolar cumpli 14 anja y cu ta den un di e prome cincu klasnan di un school, mester kita school na fin di anja escolar ey.

2— Tambe mester kita school na fin di e anja escolar e muchanan cu durante e anja escolar a cumpli 14 anja den zesde klas, diecinco anja den siete klas, dieseis anja den achste klas, diesiete den negende klas of diesocho den tiende y cu no a pasa di klas e anja ey.

3— Den casonan masha especial, por haci un excepcion for di regla aki. Bestuurscollege ta dicidi riba peticion di mayornan pa permiti un alumno cu a pasa e edad fiha, sigui e sijanza un anja mas.

Mester ser observa cu esaki ta un regla cu ta existi for di anja 1935. Den un circulaire di dia 22 di agosto, Bestuurscollege di Aruba unicamente a bolbe corda e regla aki na e diferente cabeznan di school, pidiendo nan pa motiba debidamente cualkier peticion cu por tini den e sentido aki y pa limita e casonan aki lo mas posibel.

E circulaire cu Bestuurscollege a manda p'e diferente schoolnan ta pa corda nan na haci e rekestnan necesario di tur anja pa e muchanan cu nan ta huzga cu merece un excepcion. Aunke ley ta bisa cu ta e mayornan mester haci e rekestnan aki, generalmente esey ta sosode pa e cabezantenan di school, kendenan conoce e muchanan debidamente y p'esey por duna un conseho na Bestuurscollege si duna e excepcion of no. Bestuurscollege no por juda si den un of otro caso un school no a haci un rekest pa un of otro mucha.

Tambe mester tene na cuenta cu Bestuurscollege tampoco por acepta tur rekest di e cabeznan di school, comokiera cu tin diferente caso den cual e muchanan ta mucho bieu y for di diferente punto di bista no ta combeniente pa nan keda den klas hunto cu otro muchanan di edad mucho mas abou cu nan.

Ora un mucha no pasa di klas y su cabezante di school ta huzga cu e mester kita school, anto t'e cabezante formando su mayornan ora school mester percura pa dunele un carta incera.

Si e cabezante ta huzga cu e mucha merece un excepcion di Bestuurscollege y a haci un rekest necesario, ma no a ricibi contesta ainda, tambe e mester informa esey na e mucha of su mayornan, ora school sera, pa asina e mayornan sabi cu no tin seguridad si e mucha lo por sigui school of no.

Esaki ta informacionnan cu nos a hanja segun fuente autoriza.

Segun calculo como binti hende a perde nan bida ora cu siman ultimo Diamars mainta un avion Viking di dos motor di Independent Air Lines cu tabata viahando pa Nice, a cai den dje suburbio di Southall riba un rij di cas. Door dje desgracia a resulta un incendio loke a aumenta e danjo considerablemente. E telefoto aki ta duna un idea di e trabao di salvacion. E loke a sobra dje aeroplano ta visto entre dje ruinanan dje casnan. Den un dje casnan ei un mama cu su baby cu a caba di nace a hanja nan morto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Awe ta un di e dianan cu Lorenzo ta sintié tur di malu. Ayera tabata pay-day y wel e no por spera otro cos cu awe henter dia e mester saca cens. Cuqui ta bai school ma promé cu e sali e ta pasa cerca papa. Bo por duna mi cen pa merienda, papa?, e ta puntra. Si mi jiu, Lorenzo ta contesta y e ta hinca man den sacu pa saca cen pa Cuqui. E mucha u'n sali cu Pepita rek cabez tras di porta y e ta bisa: Bo por duna mi placa pa mi corta mi cabei? Sigur no, tuma, Lorenzo ta bolbe contesta, y e ta sali pa camina di trabao, keriendo cu nan lo no magé mas pa cen. Bo por duna mi algo pa cumpra un koppi di koffie, senjor? un limosnero ta puntré. Si, mi jiu, Lorenzo ta contesta distraidi. Qui bondadoso no, ela duna mi placa y jama mi jiu tambe, e limosnero ta bisa den su mes.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

2OSTE JAARGANG — DIASABRA 13 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3234

Universidad Central De Caracas Lo Realiza Solamente Dos Wega Na Aruba

Di nos sportreporter

Ayera merdia pa mas o menos dos'or, e transporte di guerra venezolano T-12 a drenta haf di Oranjestad cu e delegacion di 25 cu ta representa e team beisbolero Universidad Central de Caracas. Miembronan di ABBA den persona di Tico Kuiperi, Johnny Oduber y Janchi Tromp tabata presente pa ricibi e invitadonan.

Sin mucho problemas y cu cooperacion pa parti di imigracion den poco tempo e delegacion tabata cla pa acomoda nan mes na Aruba. E peloteronan a ser comoda den e pension San Pedro mientras cu e delegadonan a ser comoda den Strand Hotel.

Cu mucho gusto e delegacion kier a realiza e tercer partido senjala pa diadomingo mainta, pero e transporte mester ta di regreso diasabra mei anochi pa asina por yega Venezuela na e tempo senjala cual ta diadomingo mainta.

Ya for di e momento di introducciones abordo di e transporte T-12, e miembronan di ABBA a ser presenta cu un bunita pennant y feneta di Universidad Central de Caracas. E team venezolano tin un bon staff di pitchers entre otro e mihor di beisbol amateur venezolano cual ta Bolaños.

E invitadonan ta mashar impresiona cu e ciudad ya cu mayoria ta promer biaha cu nan ta bishita Aruba. E capitan di e transporte tabata na Aruba 15 anja pasa y awor e no por caba di kere loque e ta mira cual ta e progreso enorme di e isla.

ABBA a planea un agasajo chikito pa e delegacion venezolano despues di e wega di awe nochi, aunque cu e tempo ta corto ya cu e transporte tin cu sali pa mei anochi. Awe nochi e team di Aruba lo presenta varios juveniles cu a destaca den e serie mundial di beisbol juvenil y ta di spera cu publico lo respalda e weganan cu nan asistencia pa asina duna un interes mas grandi na e corto serie aki entre seleccion di Aruba y Universidad Central de Caracas.

Ariba nos informaciones tocante e weganan panamericano cu mester tuma lugar den luna di November a ser constata na nos cu esaki ta bayendo den bon marcha, pero lamentablemente pa nos mes aki den Antillas masha poco nos ta observando cu ta worde haci pa e participacion di Antillas. E participacion di Antillas ainda ta pinta scur pa banda di e organizadoman antillano.

Sorteo di loteria Club Surnam

SAN NICOLAS. — Na warda di polis na San Nicolas, Diahuebs anochi e sorteo di e loteria cual a worde teni na feria di Club Surnam a tuma lugar. E premio, un televisor marca „Sylvania", a cayi riba lot no. 54 y por worde busca na oficina dje club.

R. J. Isa formador di Gabinete

Segun nos por a scucha na Radio Nederland Wereldomroep ayera nochi S. E. Gobernador a pidi Sr. R. J. Isa, president di Staten di A.N., trata di forma un Gobierno nobo. Sr. Isa a tuma e suplica aqui na consideracion.

Majan delegacion Hulandes lo presenta un reporte oficial respecto conferencia atomica

GINEBRA, 12 sept. — E delegacion Hulandes na e conferencia di expertonan atomico na Ginebra lo presenta un raporte oficial mayan tocante un investigacion, cu paisnan interesa a haci tocante un ley especial cu quier regla e resultadonan huridico di accidente, cu ta falta di uso di energia atomico pa motibo industrial na nivel internacional.

Amenaza Di Division Den Seno Di P.P.A.

Declaracion interesante di Sres. Croes y Nunes

ORANJESTAD: — Di parti di senjores Addison Croes y Ramon Nunes, tur dos simpatizadornan fanatico di P.P.A. nos a worde informa cu e negociacionnan tocante e futuro estado di deputado P. Croes ta amenaza di jega na un punto morto.

E situacion ta lo siguiente: Segun e dos senjornan, cu durante e recien reunionnan, e partido a suplica senjor Croes pa tuma un ziekteverlof pa un periodo di seis luna. Esaki ta nifica cu, si e deputado acepta, durante tur e tempo aki e no por papia na reunionnan publico y tampoco e no por traha. Senjor Croes kier mira algun interes contrario tambe. Esta un declaracion por escrito pa e representantenan di e partido, na unda senjor Croes ta worde garantiza un puesto di deputado mientras cu P.P.A. ta na poder, y tambe ponementu di su nomber riba lista pa e eleccionnan venidero pa Eilandsraad.

Te ainda senjor Croes ta warda riba e declaracion aki, mientras den curso di ajera tardi y ajera nochi, e partido ta spera contestacion di senjor Croes, segun nos ta worde informa pa senjores Croes y Nunes.

Sres. Croes y Nunes ta agrega acerca, cu nan ta hanja nan obliga di duna e declaracion aki na „Arubaanse Courant", na prome lugar pa motibo, cu nan ta mira un amenaza di division den e partido door di cierto accionnan, algu cu lo sinti nan masha hopi, y di dos, pasobra nan ta di opinion, cu pueblo mester ta na altura completo di loke actualmente ta tuma lugar tras di telon.

Tambe e rumornan, cu e demostracion di diadomingu pasa, lo a worde organisa pa senjor Croes mes, no ta berdad, segun e portavoznan aki. Esaki tabata un cos henteramente espontaneo. Afin e senjornan menciona ta declara cu nan lo keda huntu cu deputado Croes, pasa loke pasa.

Aki nos ta mira un grupo dje hobennan di „Univresidad Central" di Venezuela, despues cu nan a baha for dje bapor di guerra T-12 cu a trce nan nos isla pa tene algun encuentro di baseball cu nos muchanan. Diadumingo parti mainta nan mester ta na Venezuela trobe.

Examen oral wiskunde L.O.

ORANJESTAD. — Dia 19 y 20 di September e parti oral di examen pa akte di wiskunde L.O. lo worde teni. Esaki lo tuma lugar den edificio di ATS. Tin cinco candidatos.

Noticia di Polis

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi pa 8.30 pa telefoon publico na Paradera un homber ta jama polisnan y ta bisa nan cu su ruman a hanja un hinka di cuchu y e tabata muriendo. Fortunadamente e caso no a resulta asina serio. Na cas di H.R. a worde forma un pleitu entre e persona aki cu su visitantenan, dos ruman J. y L. d. C. Rumornan cu e pleitu a cuminza pa via politica no ta cierto: nan a pega pleitu pa asuntu di porco. esaki ta henteramente otro cos. Na cierto momento e pleitu a bira asina grandi, cu R. a hinca ruman J.d.C. cu un cuchu den su ribchinan. Despues cu dokter van Dongen a atende e herida dje victima. e la worde transporta pa Lago Hospital. E culpable a worde deteni.

Dos blanco

Diahuebs rato pasa di merdia, dos auto a dal na Rooi Bosal. Tabata A-804 y A-2646 respectivamente tabata stuur C.H. y M.P.K. Danjo ƒ 350.—. E accidente aki a ocuri pa motibo di un maribomba cu H. kier a kita foi riba su camisa y no a ripara e otro auto na tempo.

Hanja

Roland Fortin a hanja un pida „nickel" di auto y a hiba esaki netchi asina na warda di polis na San Nicolas. Emily Proctor di Rooi Hundo a hanja un renchi di casamentu di oro cu e inicialnan C.E.H. Esaki a worde hanja na Grape Field....

Palabranan di Eisenhower pa television

Aviso serio na Comunistanan pa no ataca e islanan Nacionalista

Reaccion na diferente parti riba e discurso ta varia

WASHINGTON, 12/9. — Ayera nochi presidente Eisenhower a avisa China Comunista, sinta dilanti di un set di camera di television cu tabata transmiti su imagen y su palabranan pa henter Merca, cu e no mester kere cu Merca lo conduci un politiek di sosiego na Lehano Oriente. Pero na e mes momentu cionalista Quemoy y Matsu, el a ofrece negosacion, cu posiblemente por ta productivo pa mantenementu di paz.

E punto mas importante dje discurso di Eisenhower ta segun circulonan bon informa e oferta silencioso cu e at contene, pa discuti e status den futuro dje islanan, basta cu e Comunistanan declara prome cu nan lo no usa violencia pa realisa deseo politico y territorial den e estrecho di Formosa.

E presidente bisa, cu „tin medida cu por tuma pa garantiza cu e islanan dilanti di costa lo no stroba paz". Segun funcionarionan e Comunistanan no mester quere awor si, cu esaqui ta un oferta pa elimina e islanan Nacionalista. Nan ta considera si cu neutralisacion dje islanan of cualquier forma di supervision internacional riba nan ta posible. E presidente a acentua atrobe, cu ningun arreglo cu ta inaceptable pa Chiang Kai-Shek lo no ta posible.

Loque tabata domina e discurso tabata e aviso di Eisenhower, cu lo no tin un „Muenchen" na Lehano Oriente. E presidente a pidi mundo pa comprende e punto di bista di Merca, cu e Comunistanan Chines ta traha segun un „plan ambicioso pa conquista di mundo", cual ta amenaza henter e posicion di mundo liber na parti occidental di Pacifico. El a priminti cu lo no tin „retirada den caso di agresion arma". Eisenhower no ta quere cu e situacion grave ta „desespera of sin speranza". E no ta quere cu lo bini un guera.

Nacionalistanan Chines decepciona

Den circulonan dje lidernan Nacionalista na Taipeh nan a expresa nan desilusion over dje declaracion di Eisenhower, en conexion cu e asunto-Formosa. Nan ta observa cu e presidente Mericano no a haci ningun declaracion claro tocante e manera na cual Merca lo yuda e Nacionalistanan. Nan tin masha poco speranza cu e discusionnan entre e Mericanonan y e Comunistanan Chines na nivel di embahador lo resulta den un armisticio eficaz.

E ministro di asuntonan exterior Nacionalista, Huang Sjao Ku, a bisa cu su gobierno ta duda cu Merca ta haci bon di cuminza negosacion cu e „agresoman Comunista". Su gobierno a studia tambe e garantianan repetido dje Mericanonan, cu nan lo no participa na un arreglo cu lo perhudica e derechonan dje Nacionalistanan.

Pero algun funcionario di gobierno a declara inoficialmente cu nan ta di opinion, cu e derechonan dje Nacionalistanan lo mester worde discuti no obstante e garantianan di Eisenhower, durante e discusionnan venidero entre e Mericanonan y e Comunistanan Chines.

Congreso Americano ta satisfecho

E prome comentarionan riba e discurso di presidente Eisenhower den circulonan di Congreso Mericano ta favorable.

Senator Alexander Wiley, un miembro Republicano dje Comision di Senado pa Relacionnan Estranhero a bisa cu Eisenhower a duna un resumen claro dje situacion.

Su colega Democratico Paul Douglas tabata completamente di acuerdo cu e politiek general di Eisenhower, cu Merca no mester consenti cu agresion.

Inglaterra no tin obligacion cu Merca

Loque respecta e situacion na Lehano Oriente nos no tin ningun obligacion na Merca, asina un comunicado di prome ministro Macmillan di Inglaterra ta cuminza. E comunicado a worde publica despues di un reunion di Gabinete Ingles.

Observadoman ta di opinion cu e nificacion politico dje declaracion di Macmillan ta munstra, cu e discurso di presidente Eisenhower no por quita e „alarma masha grave" di Londen over dje politiek tanto severo di Washington.

Observadoman ta di opinion cu e declaracion di Macmillan ta extraordinariamente severo pa un asunto entre e dos aliadonan.

Canada tampoco no tin compromiso

Canada a munstra Merca riba e necesidad di dominio di su mes den e asunto-Formosa. Asina e ministro di asuntonan exterior Canadiense, Sidney Smith, a declara en contestacion riba pregunta den parlamento di su pais. El a bisa cu Canada no tin ningun obligacion den caso mester cuminza un conflicto den estrecho di Formosa.

Francia no por reconoce extencion unilateral di awanan territorial di un pais

PARIS, 12 sept. — Gobierno di Francia a anuncia cu e no por reconoce extension unilateral di awanan territorial di un pais,

Un audiencia facinado ta scuchando jeu di atencion segun Christiana Paul di Ginebra, ta explica e mecanismonan complica dje aparatonan cu ta worde exhibi. Srta. Paul ta un dje 50 estudiantenan hoben di 15 pais. Despues di un training di 3 siman, e ta guia bshtantenan rond rba e terreno na unda in e exhibicion.

Segundo Conferencia internacional
pa uso di energia atomico

GENEVA — Accomplicimentu di Estados Unidos den uso di energia atomico ta worde poni desponible na mundo den di dos Conferencia Internacional di Nation Unidas pa Uso di Energia Atomica pacificamente. Pa ilustra e progreso aki nan a utiliza un terreno pa exhibicion di mas di 36.000 pia cuadra, demostrando desarrollonan cu nan a haci te awor den e ramo aki.

Hopi cientifico americano trahando den e ramo aki ta via Geneva pa splica nan trabaonan y nan exhibicion pa duna demostracionnan. Nan lo discuti y comproba nan opinionnan tocante e fuente di energia aki cual nan kier na beneficio di humanidad, den remedi, agricultura, industria y hopi otro mas. E di dos conferencia aki lo dura 2 siman largu.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Goeie genade! Je ging weg door de voordeur!"

— — —

„Caramba! B'a sali pa porta di adilanti!"

Declaracion di un portavoz Ingles den conferencia di Prensa

LONDEN, 12 sept. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara na un conferencia di prensa, cu e asunto immediato cu ta causa e problema en conexion cu Quemoy y Matus, no ta e status actual of den futuro dje islanan ey, pero e pregunta si mester soluciona un kestion over di nan cu violencia.

Nos ta sostene fuertemente e punto di bista Mericano, cu no mester soluciona e kestionnan cu China Comunista pa medio di violencia pero pa medio di negosacion, asina e portavos a bisa, bisando tambe, cu Inglaterra ta lamenta „e indicacionnan actual, cu gobierno Chines quier soluciona e problema dje islanan dilanti di su costa".

El a repiti, cu Inglaterra no a accepta ningun obligacion pa tuma medida militar pa defende Quemoy, Matsu of Formosa.

Paisnan Latino-Americano ta sostene Charles Malik pa president di asamblea general di Naciones Unidas

NEW YORK, 12 Sept.: — Mayoria dje grupo di paisnan Latino-Americano a promete nan apoyo na candidatura di Charles Malik, e minister Libanes di asunto exterior, pa e presidencia di e reunion general di Naciones Unidas, cua lo cuminza denter di algun dia, asina e president dje grupo, Montero de Vargas (di Uruguay) a declara despues di un reunion privado.

Den dje reunion aqui e grupo a formula tambe un lista dje puestonan cu nan ta desea di ocupa: dos vice-presidencia pa Ecuador y Uruguay cada un uno; presidencia dje comision politico pa Miguel Urqui (di El Salvador), y esun di e comision huridico pa Jorge Castameda (di Mexico).

E president dje grupo Latino-Americano a informa e reporternan cu comoquiera cu e mayoria dje grupo a priminti nan voto pa Malik, e grupo a dicidi di no propone e candidatura di Victor Andres Belaunde (di Peru) pa presidencia dje Asamblea General den dje sesion aqui.

Apesar di esei Montero de Vargas ta tene cuenta cu e posibilidad cu e paisnan Latino-Americano, cu lo worde representa pa nan mayoria dor di nan ministernan pa asuntonan exterior, lo cambia di actitud si e Asamblea yega den un impasse si tres candidato worde propone pa e presidencia dje Asamblea, cu ta Malik, Mohamed Mongoeb, e ministro di asuntonan exterior di Soedan, y Koca Popovic, e ministro pa asuntonan exterior di Joegoslavia.

General-majoor H. O. Romswinckel a hanja retiro cu honor

DEN HAAG 12 Sept. — Cuminsando dia prome di October 1958 General-mayor dje mariniernan, H. O. Romswinckel, a hanja su ontslag cu honor for di servicio riba laman como resultado di hopi anja di servicio, y cu gradicimentu pa e hopi servicionan bon y duradero, cu el a mustra e pais.

Embahador Chines na Polonia a yega Peking

WARSCHAU, 12 sept. — E embahador Comunista Chines na Polonia, Wang Ping Nang, a yega Warschau di Peking awe tardi. El a tene discusion na Peking en bista dje cuminsamentu atrobe dje discusionnan Chines-Mericano na nivel di embahador.

Tass ta considera discurso di president Eisenhower un amenaza contra China

MOSCU, 12 sept. — E agencia di prensa Ruso „Tas", a declara den un comentario riba e discurso di presidente Eisenhower, cu esey ta mustra cu politiek exterior di Merca ta basa riba „intencion agresivo cu ta forma un amenaza serio pa paz mundial".

E discurso dje presidente no tabata nada mas sino un esfuerzo pa hustifica e politiek di chantage militar y amanaza contra China, asina „Tas" a bisa.

President di Filipinas a aplaudo declaracion di Eisenhower

MANILA, 12 sept. — Presidente Garcia dje islanan Filipino a aplaudi e declaracion di ayera di presidente Eisenhower. E tabata contento pa tende, cu Merca no a cerra porta pa negosacion tocante e crisis den e estrecho di Formosa.

Garcia a haci e declaracion aqui despues di un discusion cu Wilbur Brucker, e ministro di ehercito Mericano, quende el a ricibi na su palacio. Segun un comunicado, publica despues dje discusion, e dos lidernan di estado a discuti „discusion di importancia mutuo pa nan 2 paisnan".

Observadornan ta quere, cu esaqui quier meen, cu nan a discuti e asunto Formosa y e assistencia militar Mericano na e Filipinonan.

Awe nochi Brucker lo bai Honolulu y di Honolulu el lo bai Washington. Circulonan bon informa ta di opinion, cu e raporte, cu Brucker lo duna presidente Eisenhower tocante su biahe na Lehano Oriente, lo tin gran influencia riba e politiek di Merca den e parti di mundo ey.

Dulles lo bai tuma parti na debate general politico despues di apertura di asamblea general di Nacionnan Uni

WASHINGTON, 12 sept. — Dia Huebs ministro Dulles lo tuma parti na e debate general politico despues di apertura dje Asamblea General di Nacionnan Uni.

Dia Domingo atardi Dulles lo bai New Yonk y na fin di otro siman el lo bolbe Washington. El lo worde acompanja pa su conseheronan den asuntonan tocante Lehano Oriente y Cercano Oriente, y algun otro colaborador.

Gobernador Faubus a sagudi cabez tendiendo decision di corte supremo

LITTLE ROCK, 12 sept. — Ora cu el a tende cu Corte Supremo a rechasa e peticion pa pospone e integracion racial na e scoolnan di Little Rock, gobernador Faubus dje estado Arkansas a sagudi cabez y no a bisa ni un palabra.

Pero e presidente di directiva dje scool, Wayne Upton, a declara cu „naturalmente" el lo cumpli cu e decision di Corte Supremo, pero, cu „nos lo cerra e scool si e gobernador mester duna order pa haci tal.

Consultonan pa formocion di Gabinete

Dia Razon mainta cu motibo di formacion di gabinete. S.E. Gobernador a ricibi Sr. A. Werleman di Union Nacional Arubano i Sr. H. I. Lopes, lider di Windward Islands Progressive Party (DP).

Dia Huebes atardi cu motibo di formacion di gabinete Su Exc. Sr. Gobernador a ricibi Sr. Julio Abraham, lider di Partido Democratico Bonairiano.

Dia Biernes mainta cu motibo di formacion di gabinete Su Exc. Gobrenador a ricibi trobe Sres. J. E. Yrausquin i E. Jonckheer, respectivamente lider di PPA i DP. (RVD)

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJ...
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie uitgef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen

AGENDA

Zaterdag 13 september
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Raintree County
RIALTO 8.00: The road to Danver
PRINCIPAL 8.00: Let's be happy
AURORA 7.30: The mole people
SAVANETA 7.30: Konga Roja

Zondag 14 september
DE VEER 8.30: Raintree County
6.00: Battle Hymn
RIALTO 8.00: The road to Denver
5.45: Fighting trouble
PRINCIPAL 8.00: The Bravo One
6.00: The delicate delinquent
AURORA 8.00: La marca de Satana
6.00: Bandits of the West
SAVANETA 8.30: Tarzan and his ma...
6.30: Toy tiger

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. M... om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. M... om: 5 uur, kwart over zes, 7... kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 u... 's middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.... 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis o... 5 uur, kwart over zeven kinderm... 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. M... om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: ... uur, 7 uur kindermis uitsluite... voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: ... Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Oranjestad: 9.00 vm Ds. Jakob...
7.00 nm Ds Jakob...
San Nicolas: 5.30 nm Ds. Visser
Piedra Plat: 9.00 vm Ds. Visser

BEKENDMAKING

Hierbij wordt nogmaals de aandacht van niet-Antilliaanse werknemers erop gevestigd, dat het niet is toegestaan zonder voorafgaande vergunning van werkgever en/of beroep te veranderen.

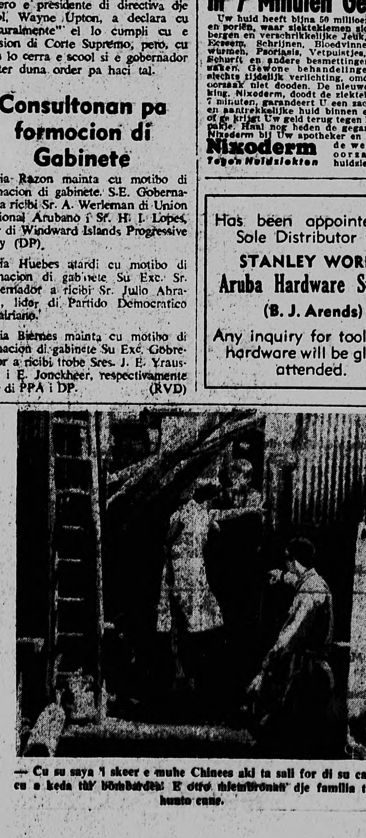
De toestemming tot verandering van werkgever en/of beroep dient te worden aangevraagd door middel van een door de nieuwe werkgever in te dienen verzoek, voorzien van een plakzegel van f. 1.—.

Het verzoek dient gericht te zijn aan het Plaatselijk Hoofd van Politie, doch ingediend te worden bij het Departement Sociale en Economische Zaken, Arendstraat 1. Speciale formulieren voor dit doel zijn verkrijgbaar bij laatstgenoemd departement.

De H.H. werkgevers worden in hun eigen belang verzocht erop toe te zien, dat niet-Antillianen in het bezit zijn van de vereiste vergunning (Bewijs van Toelating op het eiland Aruba) alvorens in hun dienst te treden.

Met nadruk wordt erop gewezen, dat het hebben van een werkboekje **niet** inhoudt, dat de betrokken werknemer een werkvergunning heeft.

De Tijdl. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.



— Cu su saya 'i skeer e muhe Chinees aki ta sali for di su cas' cu a keda tir bombardeá. E otro miembronan dje familia ta hunto cune.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

Huez a duna cuater sentencia

ORANJESTAD. — Ajera mainta huez den prome instancia na Aruba; mr. J.J.M. van Gent a cuminza cu duna sentencia pa cuater caso. Di prome tabata E.R.P. di 46 anja, di cual biaha pasa nos a publica cu pa motibo di ladronicia a pasa mas di 10 anja y 10 luna den prison, y cu tal vez tabatin intension di celebra su hubileo di cobre den prison, manera huez a tira na su cara, pa motibo cu dia 13 di Juli anochi durante cu e tabata trata di drenta den Dakota Bar. a worde hanja pa e polis Beckers, y cual a worde sentencia awor pa huez pa un anja den prison cu descuento y mester traha publicamente.

Di dos ta e Arubano di 60 anja, chofer di profesion, kende lunanan largu a comete hechonan cu no por worde menciona mas cla cu un mucha homber di menor di edad, y a worde sentencia pa un anja di prison cu descuento, di cual 4 luna condicional cu un tempo pa prueba di tres anja y e mester traha publico tambe. Otro Arubano di mes un edad J.Y. carpinte di profesion, a hanja cuater anja cu descuento y mester traha publicamente, tambe pa hechonan cu no por worde menciona mas cla; cu su mes jiu muher di menor di edad.

S.T. nace na Santo Domingo ta e number cuater, kende dia 13 di Juli a hinca e homber Alejandro B. Mathilda, kende a forma un custrumbre di terg y sara e otro, te ora cu e la hanja e hinka di cuchu. Huez a dunele un anja di prison, di cual 5 luna condicional, sin descuento, cu un tempo di prueba di tres anja y mester traha publicamente tambe. Huez ta menciona den su sentencia cu e ta di opinion cu aki T. por a evita e hinkamentu aki, y no ta question di defensa propio.

ƒ 25.— boet pa matamentu

Bisti manera ta un entierro e ta bai, un fulano cu ta biba na Juana Morto ta parece dilanti di huez. Loke e ta worde acusa di a haci ta, cu e la mata un galinja intencionalmente door cu e la troce su nek. Cu e falinja aki mester a muri un morto cruel asina, ta resultado di un pleitu entre vecinos, y O.H. a probecha di e oportunidad cu galinja di su vecino a drenta den su curra y e la mate. Como e acusado tin un carchi di castigu blancu, e la hanja unicamente ƒ 25.— di buet, locual fiscal mr. Fliek a exigi pe.

Cumpleaños feliz

Manjan ta celebra su feliz cumpleanjos Oscaria Filomena Giricori. Felicitacion ta bini di su tata Federico, su mama Anie, su wela Angelina, su tanta Rosa, Bibi, Marusha, su omo Toni, Hose, Bubuchi, su madrina Shon Quita, padrino Beto Kock, familia Giricori, Kock y Krozijndijk.

E hobencita Minerva Dirksz ta cumpli 8 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, su rumannan Roy, Ruben y Roque Dirksz y di tur su amiguitanan di 3de klas di St. Maria College.

E hobencito Rudy Croes a cumpli 3 anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Juanita, rumannan Eddy y Friedo, welonan y welanan, padrino Francisco Croes, madrina Clotilda Croes, omonan, tantanan, primo y primanan.

— — —

Senjora Maria Croes ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su esposo Bebe, su 4 jiunan, Leko, Mimi, Mena, Chichia, su mama y tur su rumannan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Regina Werleman. Felicitacion ta bini di su esposo Juan, jiunan Carlito, Enrique, Jacinto, Placida, Modesta, Maxima, Pablo, Esteban, Bruno, Emeralda, Juan, Jacobo, nieta Marieta, Gloria, nieto Oscar, Ramiro, Patricio, Eddy, Pablo, Roland, Freddy, suegra Lucila, Felepina, suegro Bernard, Alberto, Bernard, sobrino, sobrina, Swinda y Sofia Henkie, Martina Winterdaal.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ninita Tromp. Felicitacion ta bini di tur empleadonan di Casa Matias y tambe di su ihanan, Tina Tromp, Efrain Leest, Marieta Zievinger, Ica Tromp, Arinda Jacobs, Marlin Zievinger, Wina Tromp y muy especialmente di un persona y tambe di su amiganan Crisi Orman, Juana Hoek y su amigonan di Tropical Center Club.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Mildred Statius. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Ernesto, rumannan Gladys y David, wela Johanita, madrina Marcolina, padrino Alfredo Thiel, tantanan, omonan, prima y primonan, di Rica Wernet, familia Wernet y Statius.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 13 di September

CINE

DE VEER 8.30: Raintree County
RIALTO 8.00: The road to Danver
PRINCIPAL 8.00: Let's be happy
AURORA 7.30: The mole people
SAVANETA 7.30: Konga Roja

Diadomingo 14 di September

DE VEER 8.30: Raintree County
6.00: Battle Hymn
RIALTO 8.00: The road to Denver
5.45: Fighting trouble
PRINCIPAL 8.00: The Bravo One
6.00: The delicate delinquent
AURORA 8.00: La marca de Satanas
6.00: Bandits of the West
SAVANETA 8.30: Tarzan and his mate
6.30: Toy tiger

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 13 de septiembre:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Cortos
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 14 de septiembre:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Teletevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcba oficial.

POSTSLUITING
Entrante fo! 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00., Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curaçao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—16.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 54

E estadia di ocho dia den su cas tabata suficiente pa mi por a custumbra cu tranquilidad y comformidad, fuera comodidad y tambe m'a custumbra awor cu bistimento di trahenan nechi, pasobra riba dia di mi yegada aqui m'a hanja carte blanch cerca un costumiere na Knightsbridge.

Tur e cosnan aqui cu tabata pasando y cu tabata stranjo pa mi tabata exigi mucho mas animo cu foi un mucha muhe di mi edad. Mi tabata considera cu lo ta un gran locura di mi parti di mester a aleja di tur e bida dushi aqui boluntariamente y di entrega mi mes den e risico di mundo afo cu tur su consecuencianan fatal.

Ta di comprende cu na principio mi no tabata gusta aqui mucho pasobra e tabata un luga completamente stranjo pa mi huntu cu hendenan stranjo cu mi no tabata conoce y cu mi no por a confia asina pronto cu mi a yega, pasobra mi n' tabata sa tampoco ta quende nan tabata. Mi mester bisa acerca cu mi tabata sinti masha falta enberdad di Polly y Alfred. Y tabata duel mi tambe masha tanto cu e deseo y anhelo asina grandi cu mi tabatin pa mi a bai mira Hilary por a resulta riba un fracaso asina grandi. Mi grandioso hubilo interior a converti den un calamidad, un catastrofe cu su grandura mi n' quier pensa mes. Y talvez den mi verdriet lo mi por a mata mi curpa mes e dia den e shers.

Sinembargo ta atardi sol mi por a entrega mi mes na mi propio pensamientonan den silencio di mi dormitorio asina bunita muebla.

Den dia mi tabata continuamente den compania di mi coleganan. Nos tarea no tabata pisa absolutamente.

Alcontrario: e tabata ridiculamente lihé, pero na un manera divertido y agradable nos tabata pasa nos dia.

Nos tabata pasa nos bezi domestica, hunto, corta y drecha nan, saca cadrecha mata, piki flornan, pone nan chornan afo y tene chercicio di musica y cantamento.

Cada mucha muhe tabatin su mes amigonan y admiradornan bao di e huespednan vast dje cas y no tabata pasa ni un solo dia sin cu un di nan tabata organiza picknicknan na orilla di riunan tabata tene paseonan cu boto y paseitonan circular pa nos.

Madame Le Marchant no tabatin ningun contrariedad; e mes tabata sirbi nos como chaperonne y tabata percurá pa ningun dje huespednan haci cos di fresco cu nos, of chanzanan cu tabata permiti.

Nos tabata completamente liber, pero no pa ningun huesped bin quere di bin haci ningun sorto di abuso cu nos.

Nos tabata parce un poco manera muchanan di internado, cu e unico diferencia cu e tabata trata nos manera un mama amable y no manera directrice severo.

— — —

Naturalmente m'a sinja conoce mi coleganan masha bon. Nan tur tabata tiponan particular. Sinembargo cada un di nan tabatin nan manera atractiva na su manera.

E mucha muhe cu mas tanto mi tabata gusta tabata esun mas bieu; e tabata un mucha muhe cu un exterior masha bunita. E tabata un italiana, e unico yiu muhe di un famia, cu tabata posesionnan extenso den cercania di Roma. Su nomber tabata zona manera musica: Francesca Maddelena d'Ambrogio Rinaldi — y hasta su boz tabata manera musica.

Di famia e tabata pertenece na e afamado cas Napolitano di Sanfelices. El a bin conta mi cu tanto e mes como Caroline Vaughma a bin resulta aqui cerca senjora Le Marchant como consecuencia di amornan infeliz.

Carolina Vaugham tabata un blondina y Francesca su cabeinan tabata pretu manera Spanjola. Su cara fini y decisivo y su frenta altanera tabata denuncia su salida altu. Su humornan tabata masha cambiable. Tin momentonan cu e tabata sombrio y silencioso, otro momentonan trobe e tabata wild y contento, masha baldadi mes tin ora manera mucha chiquito, pero sin e dignidad tranquila di Francesca of e entusiasmo natural di Ann Paterson.

Anna tabata un mucha muhe brillante, pero e tabata semper manera excita un poco. Su tata tabata profesor na universidad di Edinburg. Y como e homber aqui tabata viudo ta su yiu tabata su unico sosten. Pero Anna tabatin su mes orgullo. E tabata posee un stem masha bunita.

Despues di un kestion violente cu su tata el a bandona su cas pa e bai busca un impresario na Londen y logra fortuna.

Lunanan despues madame Le Marchant a bin topa cun'e ora cu su ilusion y su placa a disparce. Mi tabata gusta Anna aqui masha tanto tambe.

Su elegancia entusiasma tabata dificil pa comprende. Pero bao di e superficie aqui tabatin un capa di amargura.

E tabata considera su mes como un fracasada, cu no tabata pensa mes pa e bai yen di contricion trobe cerca su tata; sinembargo te aqui e no por a hanja e tranquilidad cu e tabata desea, pasobra masha hopi huesped tabata admire y aprecie y esai tabata strobe di hanja consuelo.

— — —

M'a haci mi debut riba e prome soiree den e crinoline di felpa blauw, cu Madame Edwina a duna mi como regalo.

Mi cabei tabata penja altu na laria y den dje mi tabatin un diadema di bladchi di plata; manera cu esaqui tabata parce como si fuera ta puiru tabatin den mi cabei.

Mes nervioso manera un berdadera debutante m'a haci mi reverence dilanti bista di un 30 senjores.

E salon di recibo cu su cortinanan ricu, e adornonan di plata y e spiel vergulá tabata parce yen di pantalonnan primi sin ningun mancha, camisanan lombrante y barba cu bigotinan cu krul. „Esaqui ta e noble senjorita Villiers". madame Le Marchant a introduci mi mientras el a bai mi dilanti den salon. „Bam mira mi yiu, larga mi presenta bo na algun di nos huespednan vast."

E boroto dje combersacion a bira silencioso ora cu mi tabata ser presenta di un na otro. Mi no por a comprende menos ainda ripiti ni mitar di tur e nombernan cu nan a bisa mi. Mi tabata penosamente convenci dje 30 paar di wowonan dje huespednan cu tabata admira mi. Tambe mi no a pone atencion special riba ningun dje caranan aqui tampoco. Cu excepcion di un tipo alto cu a sunchi mi man cu un cortesia particular dje otronan. E tabata un nechi mucha homber y su cortesia mucho di mas a ser dispensa pa e paar di wowo dibertido y pret cu e tabatin den su cabez y tambe e manera gracioso cu e tabata hari cu dos buraco den su cara.

„Freule Villiers," si acaso mi no a tende caba cu bo tabata mes ingles cu mi, anto lo mi a tuma bo pa un incarnacion hubenil di marquise de Montespan!"

E nomber aqui a queda den memoria dje presentenan, pasobra despues di algun tempo tur hende a sigui ta yama mi „marquise" y nan a queda mucha mas tanto cu e razon pa duna mi e bijnaam ai ora cu m'a toca spinet pa nan tende.

M'a toca un minuet di Mozart, cual mi mama a sinja mi. Y ora cu m'a caba mi mes a spanta pa e hubilo y aplauso cu a dura asina largu.

Mi tabata imagina mi cu un bista jalurs ora cu el a bai na piano pa e bai toca „LIHERAMENTE BAILANDO VERANO TA BINI". El a toca esaqui den un duet cu Caroline senjora Le Marchant, quende tabata un pianista conoci y excelente, y cu a cosecha asina tanto aplauso y elogio caba, a toca despues algo di Bach y Chopin y un dje canticanan sin palabra di Mendelhson.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

El Rojo ta sigui combersa cu Cisco, purbando cu e por gana Cisco. Cisco.. e pueblo aqui yama La Mina, e ta queda masha leuw y su hendenan ta asina ignorante cu nada nan lo no sa di mi persona! E ta bisa Cisco. No tin radio, y e servicio di correo ta bai masha poco poco, asina ta nan no por sabi nada cu mi tabata un bandolero... e ta sigui comenta. E pueblo mester tende di bo.. El Rojo ta bolbe bisa Cisco. Y pa preveni esei bo t abai matami?, Cisco ta puntra tur sara

Trupa Comunista for di Norte-Corea ta cla pa uso na otro lugar

LONDEN, 12 sept. — E corant Comunista di Peking „Diario Popular" a bisa cu trupa comunista Chines, cu lo worde retira for di Norte-Corea pronto, ta para cla pa worde usa contra agresor na algun otro lugar. E corantnan di Peking ta informa cu mas cu 200 million hende a participa na reunionnan di protesta contra e accionnan di Merca.

Consecucia di bombardeo ayera

Mas cu 20 oficial y solda Nacionalista a muri of hanja herida durante e tiramentu riba Quemoy ayera, asina a worde informa na Taipeh awe. Entre ayera mainta y awe mainta e Comunistanan a tira casi 60.000 granaat riba e islanan di Quemoy.

E 4 bapornan Nacionalista cu provision, cu mester sali pura for di Quemoy ayera como resultado dje bombardeo Comunista, a bolbe na e islanan Pescadores.

Teniente-general Ko Jang-Fon, comandante interino dje guarnicion na Quemoy, a critica severamente e hecho cu e bapornan di guerra Mericano ta acompanja e bapornan Nacionalista cu ta bai Quemoy solamente te na e zona di 3 milla, asina e agencia di prensa oficial dje Nacionalistanan a informa.

El a bisa cu e politiek Mericano aqui ta mas parti un peso cu un apoyo pa e guarnicion. Segun su opinion ta necesario pa e bapornan di guerra Mericano drenta e zona di 3 milla, pasobra e bapornan Nacionalista ta den un posicion desventahoso ora cu e Comunistanan tira y nan no por actua cu eficiencia contra e tironan Comunista.

Ko a declara cu mester usa avion contra e baterianan costal dje Comunistanan.

School na Virginia lo cerra su portanan pa asunto di integracion

WASHINTON 12 Sept. — Un scool den distrito Warren den e estado mericano Virginia, cu a hanja order pa admiti 22 alumno di color, lo worde cerra indefinitivamente, asina directiva dje scool a informa.

Virginia tin un ley cu ta admiti ceramentu di scool si nan hanja order pa aplica integracion.

Tres mucha muher di color a worde obliga di sali for dje scool di Ozark (estado Alabama) pa motibu dje mal conducta di e otro muchanan den nan klas. Ayera e mucha muhernan mester a busca proteccion den cuarto dje director contra e alumnonan blancu. Despues di esey e director a pidi nan pa bandona e scool pa semper, pa evita mas dificultad.

Ministro nobo di Argentino no kier a haci huramento

BUENOS AIRES 12 Sept. — E ministro nobo di Argentina pa aviacion, commodore Carlos Galina, a nenga na ultimo momento ayera di haci su huramentu, y asina ta cu su puesto ta bashi atrobe. Ayera nochi Galina mester a worde hura, pero un cuartu di hora prome cu e ceremonia a worde declara den un anuncio corticu, cu e huramentu a worde pospone y cu e ministro di guerra, General Pacheco, lo ta ministro di aviacion ad interim por lo pronto.

Circulonan bon informa a informa, cu Galina a bandona e puesto pasobra hopi oficial haltu di forsa aereo ta fuertemente contra dje.

Hubileo matrimonial di oro di e pareha Winston Churchill

CAP D'AIL 12 Sept. — Sir Winston y lady Churchill ta celebra awe nan di 50 Jubileo di oro. Un secretario extra a bini di Inglaterra pa yuda accepta e felicitacionnan y regalonan cu a cuminsa yega caba na e villa di Lord Beaverbrook na e riviera Frances, caminda e familia Churchill ta biba.

E Jubileo di oro lo worde celebra como un asunto puramente di familia.

Entre e felicitacionnan cu a yega caba tin un carta di Presidente Eisenhower. Ademas el a ricibi entre otros un sigar enorme y masivo di Chuculati, un caha di champanja y un botter grandi di Cognac.

Corte supremo di Merca a rechaza unanimamente peticion dje scoolnan di Little Rock

WASHINGTON, 12 sept. Awe Corte Supremo di Merca a rechasa unanimamente e peticion dje scoolnan di Little Rock, pa suspende e integracion racial na e scoolnan. E decision aqui a bira di vigor immediatamente.

E quier meen, cu e scoolnan lo mester admiti e alumnonan di color, cu quier bishita e scoolnan ey, ora cu nan habri. Esaqui ta di vigor particularmente pa e scool di Little Rock, cu tabata escena di irregularidad serio anja pasa y cu 7 alumno di color a pidi pa bishita e anja aqui.

E decision di Corte Supremo ta confirma e arrest di e Corte di Apelacion na St. Louis, cu a nenga di duna 2 anja y mei di tempo pa warda prome cu e scoolnan aplica integracion, manera directiva dje scool di Little Rock a pidi.

BO TA KERE?

— Awor si a caba, mi ta dune su retiro unbez — un caballero tabata bisa su casa, bon furioso, papiando respecto di su chauffeur. — Ta di tres biaha caba den un siman cu el a hera di pone mi muri den un accidente!

— Calmo bo — su esposa a contesta — E asunto no tin nodi di bai asina leeuw. Haci mi un fabor y dune un chens mas!

Larrazabal dispuesto na ser candidato

CARACAS, 12 sept. — E presidente dje Junta di gobierno Venezolano, Larrazabal, a declara na un conferencia di prensa na Caracas ayera, cu e ta dispuesto na buta su mes candidato

Contralmirante Wolfgang Larrazabal

pa presidencia dje pais, si no tin otro candidato y si e 4 partidonan politico mas importante dje pais ta di acuerdo tocante un programa comun di gobierno.

Segun Larrazabal ta e ora ey sol lo por mantene e armisticio politico actual, cu segun su opinion ta necesario pa e equilibrio democratico y e desarollo economico den futuro di Venezuela.

El a bisa tocante e golpe di estado di Dia Domingo cu a fracasa, cu tabata posible pa suprimi e golpe di estado den algun hora. Segun su opinion esey ta un prueba cu e gran mayoria parti di ehercito ta apoya e Junta.

Cumpleanjos feliz

Senjorita Rosa Croes kende ta cumpli 18 anja, at ricibi hopi felicitacion di su amiganan Helena de Cuba, Rosa Thijssen, Flora Kelly, Anna Kock, Betty y Ria Croes.

— — —

Srta. Maria Luisa Henriquez ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, especialmente di empleadas di Variedades y amiganan.

Awe ta celebra su 5 anja di feliz existencia e chikitin Efrain Victoriano Figaroa. E ta ricibi un cordal paben di su tata, Hose, mama Simona, su 6 rumannan Mena, Tjofi, Benny, Mito, Livia, Emerita, su welanan, tantanan, omonan, especialmente di su pepe Fan Figaroa, omo Alexander Tromp, familia Figaroa y Tromp, tur ta desea e hopi anja mas di bida.

— — —

Emeraldo Werleman ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su mama Regina, su tata Juan, rumannan Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Juan, Jacobo, Modesta, Placida, Maxima, sobrina Marieta, Gloria, sobrino Freddy, Roland, Pablo, Eddy, Patricio, Ramiro, Oscar, swa Celedonio, Alberto, Bernard, Lucilla, Felepina, amigo Henkie, Hugo Lue y Buchi Winterdaal.

— — —

E hobencito Arsenio Eckmeyer ta celebra su 4 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Thomasita, tata Anselmo, su rumannan Elvira, Errol, su welanan Marianita, Rosalia, su welo Jose y tantanan Chichi, Ina, Meme, Ita, su omonan Mundito, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Toni, Jani, Rosiel, Chai, su padrino Nancho, su madrina Tina, su primonan Nido, Tico, su primanan Nida, Ika, Sira, su amiguitonan.

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e hobencito Mariano Fuido Dania. Felicitacion ta bini d su tata Matheo, su mama Virginia, su 6 rumannan, Carmen, Andres, Imela, Lucia, Toni, Alphonso, su padrino Chomon Dania, madrina Maria Dania, primo y primanan, su 2 welonan, tantanan, omonan y demas familia Dania y Angela.

— — —

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencita Merida Marita Triman. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, su mama Pina su ruman Rolando, Ormando y su welo y welanan, tur su tantanan, su pepe Rita, su omo Jacobo, su prima y primonan y muy especialmente di Ludwina, Greta, Elsa y de familia Croes y Dijkhoff.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Srta. C. Ruiz, Maria Luisa Henriquez, Merida Marieta Trimon, Eugenia Geerman, Maurico Maduro, Juliano Dirksz, sra. Amada Croes, Srta. Nita Tromp, Catharina Cornelia Wolff, Amado de Cuba, Amada de Cuba, Juliana Medina, Marie Jansen, Jozef O. Wolff, Rafael Rasmijn, Maria Webb, Petra Jansen, Eddy Lacle, Rosa Lacle.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Ninita Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Lica, su rumannan Maria, Juan, Sixto, Miguel, Pedro, Theo, Magda, Calixta, Mariet, Grace y tambe di su welo y wela, tantanan y omonan y demas familia Tromp y Zievinger y su amiganan di Casa Matias.

REMETIDO

(for di responsabilidad di reduccion)

Senjor Redactor di
Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por comenta tocante un asunto importante. Aunque e remitido aki ta tocante e comentarista deportivo Juan Francisco Croes di radio VOZ DI ARUBA, mi ta usa facilidadnan di corant pa asina mi por publica mi opinion, pasobra na tres ocasion anterior mi a jega di manda carta na e emisora, pidiendo pa e carta worde lesa den e „CRONICA DEPORTIVA" di VOZ DI ARUBA, y pa despues e comentarista duna su comentario si el ta gusta. Te awe ainda mi ta sperando pa e carta worde lesa, pero nada. Hasta un carta den cual mi a critica e team di basketball di Aruba qu a hunga contra Corsouw poco tempo pasa riba Lago Sport Park, el a nenga di lesa, pasobra aparentemente le ta defende Bond di Basketball. Hopi tempo caba tabata worde spera qu e actitud di Juan Francisco Croes lo trecele den dificultad, pasobra no solamente su criticanan na radio ta hopi fuerte, pero despues el no por tuma reclamo ni critica.

E comentarista aki den mayoria di su „CRONICA DEPORTIVA", ta papia di „Bon ehemplo, sportividad, goodwill, etc.", y cantidad otro palabranan bunita, pero e mes no ta duna ehemplo di quico nan ta, pero ta duna net lo contrario. Poco dia pasa un persona a reclama nos amigo un critica y e persona qu den tur bon a haci esey, a haya pa contesta for di Juan Francisco Croes: „Mi ta critica bo, pasobra segun mi opinion bo a haci malo, y si bo no ta gusta, bai busca bo razon unda bo por hayele".

Qui manera esaki ta? Nos amigo J. F.C. ta corda e dia qu el a fluit un wega di basketball? Quico a pasa ora qu un hende den publico a gritele pa fluit wega drechi? E comentarista deportivo, referee na e momento ey, a grita e persona back: „Si bo ta kere di por fluit mehor, tuma ata e fluit, y bin fluit". Nos amigo no sabi qu como referee e no mester mete qu publico? J.F.C. ta corda quico a sosede tres siman pasa riba Lago Sport Park, ora qu J.F.C. a subi tereno durante un wega di volleyball? Atrobe e comentarista no a rabia y hasta kier a usa forza bruto contra un persona qu a reclamele algo? Qui manera esaki ta? E mes un anochi trobe den un night-club na San Nicolas, J.F.C. tabata provoca tal persona un vez mas, y si no tabatin hende pa stop e trobbel, lo tabatin un programa di boxeo. Qui ehemplo di un comentarista deportivo! Tambe e Cronica Deportiva di nos amigo ta jen di favoritismo! Si tin un bond, persona of club que por juda nos amigo den algo, semper el ta cla pa elogia nan. Pa motivo di regularmente ta haya viahe pa estranheria? Pa motivo di fiestas, parties, recepciones, barbecues, viahe pa estranheria? Poco siman pasa J.F. C. tabatin un relato special pa e club „Rapid" di Savaneta. Paquico un relato pa Rapid? Pa motivo di tin amistades, conocir den tal club? Of pa motivo di simpatia? Ta quico mas „Rapid" ta qu e otro clubnan di volleyball? Quico e por haci? Pero no, si J.F.C. tin simpatia pa un club, el ta elogiele. E actitud di Juan Francisco Croes a trecele den dificultad y a jega na su culminacion, Diasabra anochi dilanti un night-club na San Nicolas. Atrobe un deportista a bin reclama J. F. C. algo, y nos amigo, e vez aki a hanera dilanti e persona, provocando e persona di tal manera, qu e resultado tabata qu J.F.C. a converti su mes den un boxeador. Ta tristu qu un comentarista deportivo por larga su actitud jega asina leuw.

Mi ta spera qu J.F.C. po reomprende e robez di su actitud, y sigui su mes ehemplo qu el ta predica na radio.

Ya qu mi tin pen na man caba, mi kier desaproba lo siguiente qu tambe a pasa Diasabra anochi: Durante e trobbel di Diasabra anochi, a pasa un auto, Dodge 947-A, mancha pa un tal M. Arends, y un persona den e auto a grita: „Pasa J.F.C. dos wanta pa sinta su cabez".. Com qu e caso ta, pero ta completamente robez pa un persona qu ta pasa ta instiga un caso na e momento qu jega tur cos ta regla. Ta tristu pa mira qu lugar di libra trobbel, tin persona qu ta instiga trobbel.

Masha danki pa e espacio.

L. Quandt.

...y toch ta berdad

DOKTERNAN TA HUI

Na Alemania Oriental a worde forma un accion pa pone un fin na huimentu dje dokternan cu ta hui bai na gran cantidad pa Alemania Occidental. Durante prome tres lunanan dje anja aki 217 dokter a bai. Durante luna di April 103 y durante luna di Mei e huimentu ta sigui „normalmente", di manera cu durante e prome seis lunanan dje anja aki como 500 dokter a hui bai di Alemania Oriental.

• o •

E CAMINDA MAS CORTICO

NA WARWICK (Rhode Island) — Un cas a pega candela. Como e polisnan na warda no tabata di acuerdo cual tabata e caminda mas cortico pa jega na e candela, nan a dicidi di sali cu dos brandspuit, na un caminda di cruz y cada un Na un caminda di cruz. Tres blok mas aleuw den un otro caminda di cruz, nan ta corre drenta den otro tur cu tin! Y e cas a sigui ta kima...

• o •

PATERSON, Estados Unidos. — Charles Alfier riba un bon dia den oranan di madruga a bai horta un carniceria grandi. E la trata pa hiba e caha di herro, pero esaki a caji riba dje. Mainta ora cu nan ta habri e negoshi nan ta hanja e ladron bon primi sin por move riba vloer cu e caha riba dje.

• o •

NEW YORK. — Elfrida von Nardoff durante un quiz-programa na New York a gana un premio di mas o menos 850.000 dollar. Cu esaki e la pone e record riba su nomber, cual te cu poco dia pasa tabata na nomber di Robert Strom, e mucha di 11 anja.

• o •

RALEIGN, (Noord Carolina) — Ludwig Consums cu orgullo ta jama su mes campion di comedo. Awor e no ta tuma parti mas den pustamentu pa come, su jiu muher Ludwina Jones ta ocupa su lugar. Den dianan aki e la come dos kipashi cu jam, nuebe galinja hasa, y cinco pudding, ademas e la bebe un liter di thee. „E ta como basta bon", e papa ta bisa. „Y ta solamente 28 anja e tin"...

• o •

BIRMINGHAM. — Algun dia pasa un mama a worde sentencia pa castigu di prison. E la sali cu su baby den un kinderwagen, y a bebe asina tantu durante keirumentu, cu apenas e por a para riba su pia y ta pusha e wagen cu e baby aden. Familianan a tuma carga dje mucha mientras tantu.

• o •

Dos Rusiano a perde den un mondi masha grandi. Nan a hanja friu, hamber, sed, nan a cuminsa spanta y un ta bisa e otro:

Nos a jega luna sin spoetnik!

—Mi tin un bon idea e otro ta bisa, laga nos grita tantu duro cu nos por:

„Baha Kroesjtsjef, saca Kroesjtsjef, pafor! y no ta dura mei ora cu su polisnan di Gepeoe lo arres ta nos.

• o •

Pa di tantu biaha Dede Largu ta dilanti di huez pa hortamentu, pero su abogado ta defende asina bon, cu Dede Largu ta sali unicamente cu un castigo condicional. Despues dje proceso e ta duna su abogado man y ta gradicie:

— Danki, meester. Un dje dianan aki mi ta bini serca bo.

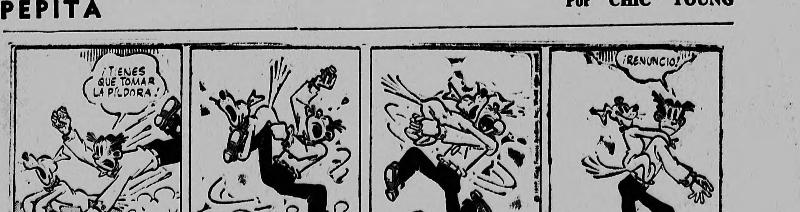
— Bon, e abogado di viuda y huerfanonan ta contesta... euh, preferibel bo ta bin den dia si, he?

• o •

Un ingles di 67 anja di edad; David Bell drentando den trein na e estacion di Stockton-on-Tees, a serra su dede grandi den porta dje trein. Su esposa kier a forma alarma pa nan para e trein, pero e ta prohibi su esposa di haci esaki. Na e siguiente estacion Bilkngham-on-Tees, nan a libre foi dje trampa, esaki ta como cinco kilometer despues. Despues cu nan a atende su herida na un hospital e la sigui cu su viaha manera nada un pasa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Daisy ta sinti stoma hopi dia. Lorenzo a bai na e veterinario cune y esaqui a dune un botter di pildora pa e cacho bebe. Lorenzo ta pensa ta com ta e modo cu lo e duné. E a cuminza caricié promé, pero ora cu e a weta cu asina en no por logra e a bira di malu. Bo mester tuma e pildora, Lorenzo ta grita y e ta hiza e botter pa piame den su cabez. Daisy ta bula gara pia di Lorenzo. Lorenzo a coge su pianan tene, pero Daisy ta bira braza Lorenzo duro te pone pata den Lorenzo su boca. Mi ta lagé pa su cuenta, Lorenzo a dicidi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIALUNA 15 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3235

Directiva Aruba Beach Club Ta Bai Renuncia Voluntariamente

Ultimo intenso pa salva e projecto di toerista aki pa Aruba

Accionistanan di Aruba Beach Club, N.V. a ricibi un jamada pa asisti na un reunion general pa accionistanan di e sociedad anonima, cual dia 22 di september lo worde tene den Capri Club di Strand Hotel y lo cuminsa pa 8.30. Riba agenda ta para siguiente puntonan:

1. Apertura door di presidente director I. Howard Asen y informa tocante actividadnan dje ultimo tempo. Despues senjores Asen y Olson, kende actualmente como presidente director dje N.V. y vici-presidente director den top dje organizacion, lo pone nan puesto disponible.
2. Participacion dje plannan actual y plannan pa futuro.
3. Eleccion pa e dos puestonan cu a keda habri y eleccion di comisarionan nobo.
5. Un nombramentu di acuerdo cu art. 16 di Estatuto.
6. Nombramento di un consehero juridico.
7. Nombramentu di un comision pa conctactonan cu gobierno.
8. Turno pa haci pregunta.
9. Clausura.

Den e carta cu e accionistanan a ricibi ta worde observa cu nan presencia ta di hopi interes en vista dje futuro turistico pa e isla di Aruba. En todo caso e reunion lo tuma lugar no obstante e cantidad di accionistanan cu lo ta presente.

Riba loke ta worde menciona ariba, nos kier observa cu uno y otro pa un banda ta resultado dje hecho, cu venta dje accionnan a bai menos cu exito manera a spera, y di otro banda e hecho, cu e opcion dje terreno na Palm Beach, na unda e Aruba Beach Club lo worde construi, dia 24 dje luna aki ta vence. Tempo cu nan a pasa e terreno gobierno a scirbi un clausula cu denter di seis luna despues di a firma mester principia cu construccion dje hotel, si no suficiente garantia financial pa construccion dje hotel aki mester ta existi. E garantianan sinembargo no t'aji ainda, parti di contratiempo, parti door cu — hotelinsiders fuera di Aruba Beach Club ta di opinion — cu seis luna ta poco corto pa hanja suficiente garantia financial pa un projecto grandi manera esaki. Notando tur esaki ta claramente, cu un fiasco ta amenazando, si no bini un intervencion liher, como un prolongacion dje erfpacht no directamente lo por worde considera como un posibilidad. Nan ta pensa di hanja e solucion awor, door di retiro di senjores Asen y Olsen di nan puesto, y cu e puestonan lo worde ocupa pa personanan di cumunidad di Aruba. Na lugar di e comisarionan cu a tuma nan retiro Ernst Bartles y Leo Berlinski tambe lo worde eligi dos otro personanan di Aruba, mientras ademas ta worde spera cu e consejo di comisarionan lo worde aumenta. Na e manera aki nan ta spera cu gobierno lo hanja mas interes den e plan di hotel aki, y pa mira si nan ta dispuesto pa duna e concesionnan cu ta necesario y asina duna Aruba Beach Club un oportunidad razonable. Tambe e cambio den top di directiva tal vez lo duna e adspirant-investeeerder poco mas confianza.

Segun nos ta worde informa mas en adelante e curso nobo dje Aruba Beach Club aki pa un gran parti ta di gradici na un grupo di comerciantenan na Aruba, kende ta convencido di e bunita posibilidadnan dje plano pa hotel aki y e provecho cu Aruba y e comercio aki lo goza si e projecto aki bira un realizacion. E comerciantenan aki pa tal motibo, asina nos ta worde asegura di fuente bon informa, si acaso nan worde eligi den directiva of den consejo di Comisarionan dje N.V., nan lo haci tur loke ta posibel di nan banda, sin ningun deseo pa algu na nan fabor.

Nos ta spera cu e reunion aki di dia 22 proximo, lo logra e resultadonan cu ta worde spera, y na cual reunion prensa a worde invita, como prueba cu no tin ningun secreto pa e publico y cu nan por ta na haltura completo tocante e planonan dje hotel.

Lo tabata lastima, si Aruba Beach Club, cual ta un bunita y formidabel projecto pa formacion di turista, lo fracasa sin cu e la hanja un oportunidad razonabel.

Kiko lo ta e posicionnan nobo di senjores Asen y W. Olsen den e organizacion nobo no ta mucho cla ainda. Tocante esaki durante e reunion di 22 lo worde dicidi. Posibel nan lo sigui duna nan forsanan na e projecto aki, ocupando un of otro puesto menos notado.

Varia den Sala Di Tribunal

Chiki pero guapo

E ta di estatura corticu y hoben di carra; lo bo a calcule pa 15, sinembargo e tabatin 22 anja, e J.M.L. aki nace na St. Eustatius, kende ta worde acusa di a corta P. d. B. cu un sanbechi, habri su hoeki di boca, splijt su cachete y un bon herida den su braza. Huez Van Gent ta tene e corpus delicti den su man y ta observa: „Un sanbechi peligroso pa un mucha manera bo". E palabra „mucha" a cai mes ora den mal awa naturalmente, bon sarra e chikitin ta loer huez di tras dje curra na unda e tabata para. Kiko tabata motibo di hincamentu cu sanbechi? Dia cu L. apenas tin tres dia cu e la jega Aruba, e la topa un par di hoben, cu ta bisa den chansa, bo ta corda tal dia y tal cos na campo Alegre, con bo tabata den dificultad?" Segun e testigonan, L. a saca su sanbechi y ataka e hoben cu a grita e palabranan ei jovial.

Fiscal, tumando cuenta cu carchi di castigu blancu di L., su hubentud, y e hecho cu apenas L. tabatin tres dia na Aruba, ta exigi tres luna di prison di cual dos ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

Riba esaki acusado ta haci un proposicion na huez pa jama algun testigo mas den e caso aki, e la saca su sanbechi, pasobra nan tabata tres contra dje.

„Mi kier pospone e caso di bo, pero bo mester comprende, cu bo no ta para aki pasobra bo a saca sanbechi, maske tabata nan diez a cuminsa contra bo, esey no ta cambia e situacion na nada, e hecho ta keda, cu abo den ningun circunstancia mester hinca hende cu sanbechi. Y como bo no por comprende esey mucho bon, bo mester sinja esey door di castigu", asina mr. Van Gent ta bisa carinjosamente. E hoben a worde sentencia pa un castigu di prison di tres luna y 14 dia, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

Su bon intencion a cai na su fabor

C. W. A., un nabegante, cu no tabatin lantar bao di dje pa basta tempo, y pa basta dia caba a cambia un lugar abordo di barcu pa un casita na Rooi Kochi, y te ainda no a hanja trabao na terra. Por lo demas un nabegante tipico, e A. aki, bisti den un T-shirt blancu, cu un carson blauw di marinero y un carra sonriendo ta para dilanti di huez.

Dia 9 di juni e la dal R.D. un moketa den su carra, pero esaki ta pa motibo cu e tabata bao di influencia di bebida, A. ta bisa, kende despues a bai serca D. y bise cu te sintie di loke a pasa. D. kier a perdone, pero polisnan no, asina cu acusado ta para dilanti di huez.

E hecho cu A. na anja 1956 tambe a worde sentencia pa un caso similar, ta irrita e fiscal un poco y esaki ta exigi un boet di fl. 100,—. Huez ta mira e kaarchi di straf menos y ta considera e bon intencionnan di A., y ta rebaja e castigo cu Fls. 50.—

Un moketa cu a costa un wowo

W. C. H. di Sint Maarten, Hulandes, di 40 anja di edad mes no sa cuanto forsa e tin. Dia 1 di september e la dal E.H. di 66 anja den su carra durante un pleitu. Un solo moketa, y e homber a perde su wowo.

H. un homber grandi cu wowo chiki gris, bisti cu un camisa roos y carson pretu hanchu, cu su mocasin blancunan, tabata hopi bao di impresion di loke a pasa. Foi 1937 cu e la bini Aruba nunca e la hanje den dificultad, awor pa motibo di un mokta mira te na unda e ta. Mr. Van Gent no ta aprecia mucho di dje cu e la risca bringa cu un homber di 66 anja di edad, apesar c e ta comprende cu nunca H. lo a pensa cu e moketa lo a costa wowo dje otro. „Pero juist pa tal motibo bo mester paga tino."

Ora cu „intencion" no por worde conclui, y loke H. a haci e ta bisa, ta „maltrato cu heridanan pisa", y ta conclui cu mester castiga e clase di hendenan aki severo, mira awor ta costa un wowo, ultimo biaha tabata un cachete kibra, etc. Mr. Fliek ta exigi 6 luna di castigu den prison y pa bai preso mes ora.

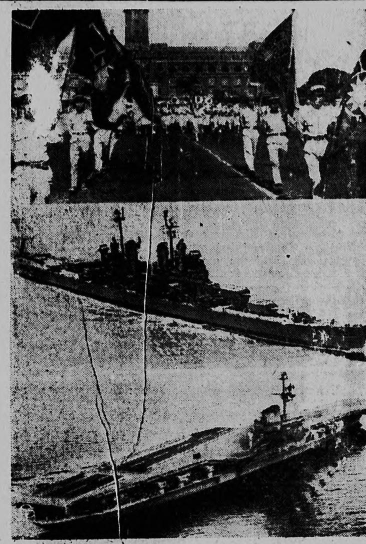
Huez ta haci dos dje seis lunanan condicional, cu un tempo di prueba di tres anja. E resto a keda mescos.

Ofensa na polis

S.T. di Dakota, dia 2 di Mei, ora cu polis ta waarschuw e pa e sigui

corre, mientras cu calma e ta para dilanti di Deli Bar den centro di caja cu su auto pa tene un combersacion, e ta baha for di su auto y ta zundra y zwaai cu man ta camna bai riba e polis B. y ta jame ta hasta pa „p. . . ." traidor, y cacho di gobierno. Pa motibo cu T. ta keda nenga esaki di a bisa tal cos den su bida, y a suplica huez biaha pasa pa jama testigunan, y tambe e polis en cuestion, y cual un biaha mas a worde confirma pa e testigu y e polisnan. Pa violacion di ley di trafico fl. 25.— di boet, un luna di castigu di prison pa e zundramentu, fiscal ta bisa. Huez ta haci esaki fl. 25.— y tres luna di prison, di cual dos luna ta condicionai mas un tempo di prueba di dos anja. Pues e dos anjanan venidero T. mester trata e polisnan cu masha carinjo.

P. Ch. cu na e mes un ocasion tambe a cuminsa insulta e polis, pero e mainta dilanti huez ta mustra cu e tin duele di a haci esei, fiscal ta exigi pe un boet di fl 50.— y un luna di prison condicional. Huez ta dune fl. 50.— di boet so y ta laga e castigo condicional bula como recompensa pa su franqueza.



FORMOSA TA PREPARA. — Miembronan di e cuerponan di combate di hubentud di China Nacionalista aki ta prome cu nan a caba nan training di e anja aki. Patras siguiendo e cargadonan di bandera, ta keda un banda di Mucha Muhernan di Combate. Nan ta prepara pa cualquier crisis segun Premier Chen Yeng a bisa. Den centro ta keda e crucero pisa Los Angeles y abao ta e carrier Midway cu ta den awanan di Formosa.

Un linea a cai afo

ORANJESTAD: — Den nos articulo di diasabra nos a salta un linea, di manera cu e parrafo en cuestion a hanja otro nificacion, cu en realidad tabata e intencion. Pa tal motibo nos ta ripiti e parrafo aki como siguiente:

„Te ainda senjor Croes ta spera e declaracion aki, mientras den curso di ajera tardi y ajera nochi ya, segun nos a worde informa pa senjores Croes y Nunes, rumores ta corre, cu e partido ta spera contestacion di senjor Croes."

Gerente nobo pa Marine Dept. di Lago?

SAN NICOLAS: — Algun dia pasa a worde participa e nombramentu di senjor J. H. Brown como gerente di departamento di Marina na Lago. E nombramento [illegible] cu ta drenta na vigor dia prome di september a worde publica pa gerente general W. A. Murray. Senjor Brown foi 13 di April 1955 ta den servicio di Lago. Foi 1 di maart di e anja aki e ta ocupa e puesto haltu aki den Dept. di Marina. Dia 15 di januari 1947 senjor Brown a drenta servicio di Standard Oil Co. (N.J.).

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck di pelicula di institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba siman entrante lo duna siguiente presentacionnan di pelicula na siguiente lugarnan:

Diarazon: 17 sept. 1958 Brazil.
Diabierne: 19 Sept. 1958 Zeewijk.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Formador Isa a combersa cu UNA y AVP

ORANJESTAD. — Diasabra mainta e formador di gabinete, senjor R.J. Isa, a jega di Corsow pa nos isla. Segun noticia cu ta circula e lo a tene un entrvista cu senjor A. Werleman di UNA (1 siento den Staten) y senjor C. A. Eman di AVP (2 sientos den Staten). Den curso di dia e formador a regresa pa Corsow.

J. H. Herrera a tuma retiro

como lider di fraccion y miembro di DP-Bonaire

(Di nos corresponsal na Bonaire)

Segun nos ta informa di fuente fidedigno Sr. J. H. Herrera a tuma su retiro como lider di fraccion y na mes tempu como miembro di Democratische Partij - Bonaire. Mas pormenores manera e motibo cu a causa e retiro aqui nos no a hanja te ainda.

Reunion na cas di Fichie Croes

ORANJESTAD.—

Den curso di Dia Domingo, ayera, tabatin un reunion na cas di Sr. P. Croes na Papilon na unda tabatin como dos cien hende, tanto muher como homber. Segun nos a tende nan a bai di nan mes gana serca Sr. Croes pa nan hanja sabi personalmente quico en realidad ta loque ta pasando. Sr. Croes a cumpli cu nan deseo y el a duna un exposicion di con e asuntonan ta para y quico ta su opinion tocante esei. —

Noticia di Polis

Un dalmentu fuerte

ORANJESTAD. — Diabierne atardi tabatin un dalmentu di auto basta serio na Tanki Leendert, ora cu un Chinees saliendo cu reverse di un caminda di terra pa subi asfalto ta dal cu A-4201 di e maestro di school W. d.H. E chinees a worde herida y mester a worde transporta pa hospital. Su auto a hanja danjo di ƒ 4.500.— (total loss), e otro ƒ 3.000.—.

E auto corra

E auto di polis corra D-24 cu R. A.R. tabata stuur riba caminda grandi banda di Cura Cabai a dal cu A-5066 cu P.R.G. tabata stuur. Danjo resp. ƒ 400.— y ƒ 100.—. Den e relato cu nos ta hanja di polis casualmente no ta menciona cual ta e culpable.

Contra poste

A-3869 cu S.Y. tabata stuur Diabierne anochi riba un caminda den N.C.C. banda di caminda grandi a dal contra un poste cu ta sostene un maste di luz di Elmar. E auto a hanja danjo di ƒ 500.—, e poste a worde destrui y no por worde repara mas. Algun cas aji banda mester a keda den scuridad, pero e tecniconan di Elmar a jega pronto na e lugar di accidente y nan a remedia e incomodidad aki.

Perde

Hilda Croes di Oranjestad a perde su cartera cu ƒ 105.— y un foto.

Fabian Genecio biba na Arendstraat 100 a perde su rijbewijs.

Hoben beisbolista Arubano pa „Senators"

ORANJESTAD. — Jose Manuel Wilson di 15 anja, cu e nomber di carinjo „Papin" un basebolista masha prometedor na Aruba, a fin a firma un contract cu „The Washington Senators" di Estados Unidos. Pronto e lo bai foi Aruba.

„Papin" kende a hanja diploma na Aruba Commercial School na San Nicolas, a hunga pa Little League den e equiponan di Oranjeboom, Heineken, Camel, y Amstel. E tabata masha notable den e recien campionato na Santo Domingo, na unda e la defende colornan di Aruba, na un manera masha esplendido. Den su ultimo club, „Amstel", e la hunga segunda base. „Papin", cu a hunga antes tambe den e weganan contra E.U., Panama, Mexico y Sto. Domingo, ta jiu dje conocido basebolista Jose „Long Gun" Wilson.

Binnen enkele dagen Communistisch Chinees Amerikaanse besprekingen omtrent Formosa

Amerikaanse strijdkrachten zijn in het gebied van Formosa om te helpen agressie te weerstaan

WASHINGTON, 14/9. — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft zaterdag bekend gemaakt, dat thans regelingen getroffen worden voor een bijeenkomst „binnen enkele dagen" van Amerikaanse en Communistisch-Chinese vertegenwoordigers ter bespreking van de kwestie-Formosa. De Amerikaanse ambassadeur in Warschau, Jacob Beam, had zich reeds in verbinding gesteld met de Chinese ambassadeur Wang Ping Nan.

In zijn antwoord aan Chroesjtsjef zegt Eisenhower o.a. nog: in het Verre Oosten gaat het er op het ogenblik om of de Chinese Communisten hun ambities zullen trachten na te streven door toepassing van geweld, zoals zij in Korea hebben gedaan, of dat zij de dwingende noodzaak zullen erkennen om de vrede in de wereld te bewaren in het tijdperk van de kernwapens en dientengevolge zullen afzien van het gebruik van geweld als een middel voor de inwilliging van hun territoriale eisen, aldus Eisenhower.

De Amerikaanse president merkt op dat Formosa en de eilanden voor de kust van het Chinese vasteland, die in handen van de Nationalisten zijn, nooit onder Communistisch bestuur hebben gestaan en niet tot Communistisch China behoren. Eisenhower verklaarde nogmaals dat de Amerikaanse strijdkrachten in het gebied van Formosa zijn krachtens verplichtingen, voortvloeiend uit een verdrag met Nationalistisch China. Zij zijn daar om agressie te helpen weerstaan en niet om agressie te plegen, zo zegt Eisenhower.

Munitie voor Quemoy

Een Nationalistisch-Chinees bevoorradingsschip heeft zondagmorgen de Communistische blokkade van Quemoy gebroken en op een strand van het eiland munitie uitgeladen. Volgens een Nationalistische bekendmaking stond het vrachtschip onder bescherming van de Amerikaans-Chinese vloot, maar niets werd bekendgemaakt of de Communisten het strand, dat voor hun kustbatterijen gemakkelijk bereikbaar is, onder vuur legden of niet. Op Formosa verklaarden de Amerikaanse functionarissen evenwel bevreemd te zijn door de afwezigheid van Communistisch vuur dat totnogtoe alle pogingen om de blokkade te doorbreken had begroet.

Een Nationalistische woordvoerder op Formosa zei dat de Communisten zwaar geschut in stelling brengen. Op twee plaatsen langs de kust van het vasteland beschikt men thans over verdragend geschut van het kaliber 203 en 212 mm. Volgens deskundigen kunnen de Communisten met dit type geschut ook de betonnen kazematten waar de verdediging van Quemoy op steunt vernielen. Het zwaarste geschut van de Nationalisten (van Amerikaanse herkomst) zijn 155 mm-stukken.

Een miljoen Mexikanen dakloos door watersnood

MEXICO, 14 sept. — Volgens persberichten zijn in Mexico een miljoen mensen door watersnood dakloos geworden. Honderden huizen in de stad Acambaro en andere kleine plaatsen zijn weggespoeld. Er is geen melding gemaakt van slachtoffers.

Oproep tot „sociale oorlog" in Zuid-Rhodesia

BULAWAYO, 14 sept. — Het Afrikaanse Nationale Congres in Zuid-Rhodesia heeft zijn leden opgeroepen de „sociale oorlog" te verklaren ter bestrijding van de rassen discriminatie. Het bestuur van het congres zal nog bepalen hoe en wanneer deze campagne zal worden uitgevoerd.

Tentoonstelling „Het Nederlandse trekpaard"

Den Bosch exposeert op ander terreinrein. Rond 450 van de beste Nederlandse koudbloedpaarden zijn daar bijeengebracht, tezamen een waarde van verscheidene miljoenen vertegenwoordigend. Ook bij vele buitenlandse landbouwattache's bestaat belangstelling voor deze tentoonstelling „Het Nederlandse Trekpaard".

De olifanten

Uit het Friese dorp Ureterp trekt Baukje Velde, een boerendochter te paard naar Wageningen, waar zij aan de landbouwhogeschool agrarische sociologie gaat studeren. Op haar vaders merrie „Walbeck" hoopt zij daar zaterdag te arriveren, waar de noviciaatscommissie haar met gepaste eerbetoon zal ontvangen.

Dat olifanten met een lange snuit niet alleen dit en andere verhaaltjes uitblazen blijkt uit het feit dat de jumbo's in dierengaarde Blijdorp deze drie zomermaanden met het slurfeinde vijftien plastic tassen en 12 plastic regenjassen van bezoekers grepen en daarna verzwolgen. Nadat het plastic via de maag de weg van alle voedsel had genomen, werd er toch bij controle van de mest nooit iets van teruggevonden.

Vete tussen president Frondizi en Argentijnse luchtmacht bijgelegd

Buenos Aires, 14 september.: — Een Vete tussen president Frondizi en de Argentijnse luchtmacht, die tien dagen geduurd heeft, is zaterdag geeindigd met de beediging van de nieuwe minister voor de luchtmacht, Ramon Amado Abrahim. De luide toejuichingen en het applaus na de plechtigheid lieten er weinig twijfel over bestaan, dat Abrahim bij de luchtmacht populair is.

Brigade-generaal Abrahim heeft een actieve rol gespeeld in de revolutie die president Peron drie jaar geleden verjoeg. Hij volgt Robert Huerta op, die door de luchtmacht tot aftreden werd gedwongen nadat hij de gebruikelijke gang van zaken voor promoties en pensionering had veranderd, zoals president Frondizi had gelast. De wijzigingen die Huerta aanbracht leidden tot klachten bij luchtmachtofficieren over politieke bevoorrechting.

Thans schijnt volgens waarnemers in de marine eenzelfde crisis als bij de luchtmacht gaande te zijn. Drie Schouten-bij-Nacht hebben ontslag gevraagd naar aanleiding van een geschil over een benoeming, waarbij een van hen voor een jongere officier is gepasseerd, hetgeen in alle marinekringen ontstemming heeft gewekt.

Een cultureel centrum in Den Haag

Tevens nationaal en internationaal congrescentrum

Het reeds jarenlang bestaande plan voor een cultureel centrum in Den Haag, dat tegelijk het doel van een nationaal en internationaal congrescentrum zal dienen, is thans in een schetsontwerp van de architect dr J. J. P. Oud in het stadium van meer dan informatieve voorbereiding gekomen. In de wijk „Zorgvliet" is dit centrum geprojecteerd, waarbij het gemeentemuseum is betrokken in een moderne conceptie.

In een rechthoekig hoofdcomplex van donkergrijze betonplaten is een grote congreszaal ontworpen met een maximum capaciteit van 3000 personen. Voorts bevat dit gebouw o.a. een muziekzaal met 500 plaatsen, een toneelzaal, kleinere vergaderzalen, delegatiekamers, gehoorzalen en een bioscoop. Er is een hotel, een glas- en aluminium compositie met een driehoekig grondvlak, dat in 17 verdiepingen slaap- en ontbijtgelegenheid zal bieden.

Men denkt voor de bouw aan de oprichting van een bouwmaatschappij, waarin de gemeente zal participeren. De exploitatie wordt reeel gedacht, al is men zich bewust van de overweging dat de investering (ad 35 miljoen gld globaal) zal moeten worden afgefinancieerd. Een sluitende „zuivere" exploitatie zal na een aantal aanloopjaren kunnen beginnen. „Wat ik vooreerst nog wil en nodig heb is morele steun" aldus de burgemeester. „Achter de Europoort moeten wij een land hebben dat in deze ontwikkeling volledig bij de tijd is."

„Bij de Tijd"

„Bij de tijd" is een expositie, waar voor de stereofonische geluidsweergave die sedert enige jaren in ontwikkeling is, een belangrijk deel zal worden ingeruimd. Op de internationale Firato in Amsterdam zullen van 22 tot 29 september ca 200 bedrijven een overzicht geven van de huidige stand van zaken op het gebied van radio-televisie en electronische apparatuur. Vrijwel alle radiomerken hebben enkele voor stereo weergave geschikte apparaten in hun serie opgenomen. Op deze toestellen uitgerust met een twee kanalenversterker — kunnen zowel stereoplaten als stereogeluidsbanden worden gespeeld. Door deze weergave kunnen bijvoorbeeld alle instrumenten in een orkest worden gelocaliseerd. Voorts biedt de snelle ontplooiing van de televisietechniek vele nieuwe mogelijkheden. O.a. zullen verder de toepassingsmogelijkheden van de radiocommunicatie- en navigatiemiddelen worden gedemonstreerd.

Verzoek om nieuwe serie kernproeven te stoppen

(Washington).: — De Amerikaanse bond van natuurkundigen heeft president Eisenhower verzocht de serie kernproeven, die volgende week in Nevada begint, af te gelasten. Als deze proeven worden gehouden aan de vooravond van een conferentie tussen Oost en West over een staking van de kernproeven, zo wordt aangevoerd, kan er twijfel rijzen aan onze oprechtheid. De conferentie begint 31 oktober in Geneve.

Poging van bankemploye tot fraude van formaat mislukte

AMSTERDAM, 14/9. — Op het moment dat hij in zijn vakantie te Zuerich van zijn priverekening bij een bank aldaar een bedrag van 167.000 dollar zou opnemen is de 26-jarige Nederlandse employe David Hermoni van het kantoor der Hollandse Bankunie te Haifa (Israel) gearresteerd.

Gebruikmakend van de kennis, die hij verworven had als adjunct-chef van de afdeling sleutelcontrole had hij door middel van code-telegrammen „namens de HBU Haifa" aan New Yorkse bankinstellingen opdracht gegeven op zijn priverekeningen in Zwitserland te storten 167.000 dollar bij de Societe de Banque Suisse en 52.000 dollar bij de credit Suisse te Zurich.

Tegelijkertijd had hij het gebruikelijke code telegram „namens de nationale bank van Israel" naar die New Yorkse banken gezonden.

In dit laatste telegram had hij een foutje gemaakt. De New Yorkse banken stelden zich daarom in verbinding met de nationale bank van Israel. Bij deze bank was niets van de bedoelde transacties bekend. Onmiddellijk werden maatregelen getroffen. Door de Israelische politie werd, via Interpol, een arrestatieverzoek gericht tot de Zwitserse politie. Deze heeft prompt aan dat verzoek voldaan, zodat deze poging tot fraude van formaat is mislukt.

's Lands wijs, 's Lands zeer

DEN HAAG, 14/9. — In de rubriek „kritische commentaar" bespreekt de Nieuwe Rotterdamse Courant van zaterdag het volgende voorval:

Dezer dagen spraken wij een Nederlandse dame, die met haar zoon in een vliegtuig van Curacao naar Nederland was gereisd. Het vliegtuig kreeg motorstoring en moest op het onder Engels gezag staande eiland Bermuda een noodlanding maken. De reparatie vergde enige tijd, zodat de passagiers op Bermuda moesten overnachten. Nu is de dame die wij spraken gehuwd met een Surinamer. Haar zoon, ongeveer twintig jaar oud, is, zoals dat heet, een kleurling.

Door de zorgen van de betrokken luchtvaartmaatschappijen werd de dame met een groepje andere passagiers naar een hotel gebracht, waar zij tevergeefs wachtte op haar zoon. Bij onderzoek bleek haar, dat zij was ondergebracht in een hotel dat geen toegang verleent aan „gekleurde" mensen en dat haar zoon was gebracht naar het enige hotel ter plaatse waar „kleur" geen rol speelt. De gemoedstoestand van moeder en zoon laat zich wel denken.

Misschien zegt nu iemand, dat er zoveel plaatsen ter wereld zijn waar het zo toegaat. Schandelijk genoeg. Het erngstigste is, dat zulke toestanden als normaal worden aanvaard en dat zij bestaan doordat velen het zo verlangen.

Mag hier de bekende dooddoener „'s lands wijs, 's land eer" worden gebruikt? Eer?. Neen, veeleer „'s lands wijs, „'s lands zeer" op Bermuda en overal waar zo'n toestand heerst.

Editoriale notities

Het Hoofd van de Eilandelijke Voorlichtingsdienst, de heer N.A. Piña, is jongstleden vrijdagavond voor de beide radiozenders zijn boekje te buiten gegaan.

De heer Piña hield een praatje over „persvrijheid" en „vrijheid van het woord", maar sprak over de gevaren die de gemeenschap bedreigen wanneer kranten leugens schrijven, omdat zij niet de moeite nemen de feiten te controleren. Hij besloot dan ook met de wens uit te spreken dat het tijd wordt dat meer Antillianen zich met de kranten hier gingen bezighouden en dat er spoedig 'n serieus en waarachtig Arubaans blad hier zou verschijnen.

De heer Piña schijnt zijn taak niet te verstaan. Hij moet beseffen dat hij — als voorlichtingsambtenaar — de plicht heeft SAMEN met de kranten te werken ter betere voorlichting van het publiek en niet door het houden van dergelijke, vol insinuaties zittende praatjes zich TEGEN de kranten te stellen.

Hij heeft de indruk gewekt als zouden de kranten hier — en speciaal de „Arubaanse Courant' — niet serieus en niet waarachtig zijn. En dit nemen wij de voorlichtingsambtenaar bijzonder kwalijk. Vooral daar hij met zijn wens voor een „serieus Arubaans blad" zeer waarschijnlijk gedacht heeft aan een blad als „La Prensa", dat (natuurlijk) altijd onpartijdige voorlichting geeft en waarachtig Antilliaans is met zijn Hollander als directeur, zijn Hollander als chef in de zetterij, zijn Surinamer als Arubaans correspondent en zijn Venezolaan als medewerker op Aruba.

De heer Piña (een Venezolaans staatsburger) zou er goed aan doen niet „meer Arubaan te willen zijn dan de Arubanen" en zijn radiopraatjes van te voren zijn superieuren te laten zien. Wij kunnen namelijk niet aannemen dat de causerie de volledige instemming van het eilandsbestuur heeft.

—o—

Z.E. de Gouverneur heeft Statenvoorzitter R. J. Isa aangezocht als Kabinetsformateur op te treden. De opdracht aan de heer Isa, lid van de Democratische Partij te Curacao, luidde een kabinet te formeren op brede basis. De heer Isa heeft deze opdracht in beraad gehouden en is direct daarna met zijn pogingen begonnen.

De term „brede basis" zal inhouden, dat de heer Isa dient te trachten een regering te vormen die steunt op meer dan de 12 Democratische zetels, die dit bloc thans in de Staten heeft. Immers met 12 zetels heeft men de kleinst mogelijke meerderheid. Of de formateur erin zal slagen oppositiepartijen te vinden, die bereid zijn aan de nieuwe regering deel te nemen valt natuurlijk in dit stadium niet te zeggen. Het zal afhangen met wat voor een programma de nieuwe regering wil komen en hoe de portefeuilleverdeling zijn zal. Mag men dus over de practische mogelijkheden pessimistisch gestemd zijn, wensen mag men het wel, dat de heer Isa erin slaagt meerdere partijen tot medewerking te vinden.

Het zou in het voordeel van de Antillen zijn indien de partijen met elkaar medewerkten in plaats van elkaar tot in het bitere e bekampen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Maandag 15 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Raintree County
RIALTO 8.00: Stowaway girl
PRINCIPAL 8.00: The Brave One
AURORA 7.30: Duffy of San Quentin
SAVANETA 7.30: Man with the steel whip

Grote animo in rood China voor militaire dienst

HONGKONG, 13 sept.: — Het communistische persbureau Nieuw China meldt, dat grote aantallen Chinezen zich voor militaire dienst blijven melden, vooral in de Oostelijke provincies.

Amoy, enkele kilometers van de Nationalistische Quemoy-archipel, is een waar fort geworden en iedere burger die er voor in aanmerking komt, is onder de wapenen.

In de provincie Hei Loeng-Kiang, in N.O.-China, hebben zich meer dan zes miljoen mensen voor de dienst gemeld. In Peking zijn 50 militiedivisies tot een gezamenlijke sterkte van 700.000 man gevormd.

Atoomconferentie te Geneve beeindigd

Geneve, 14 sept.: — De tweede internationale conferentie over het vreedzame gebruik van atoomenergie te Geneve is zaterdag geeindigd. De voorzitter van de conferentie, Francis Perrin, stelde in zijn slotrede voor de derde conferentie in 1962 te houden.

Dag Hammarskjoeld in New York teruggekomen

NEW YORK, 14 sept. — Hammarskjoeld is zaterdag in New York teruggekeerd van zijn reis naar het Midden-Oosten. Hij weigerde bij aankomst zich uit te laten over zijn besprekingen met de Arabische leiders.

Oud Tour de France winnaar Hugo Koblet vestigt zich in Venezuela

Voor de wielersportenthousiasten lazen wij het volgende in het bekende sportblad „Run". Hugo Koblet, de beroemde Zwitserse wielrenner gaat emigreren. In october a.s. vertrekt de man die enkele jaren geleden nog op het punt stond om enorme fortuinen te verdienen in de wielersport, naar Caracas in Venezuela. Daar begint hij een nieuwe carriere als vertegenwoordiger van een grote Italiaanse firma, die in Venezuela een afzetgebied voor automobielen en landbouwmachines zoekt en die voormalige Zwitserse crack aldus in de gelegenheid stelt, nog eenmaal opnieuw te beginnen. Hugo Koblet zal met stille trom vertrekken.

De man die eens zowel de Ronde van Italie als de Tour de France met verbluffend meesterschap op zijn naam bracht en die voor iedere wedstrijd welke hij reed practisch elk bedrag aan startgeld kon vragen, heeft van zijn wielersportcarriere niet veel meer overgehouden dan wat bittere teleurstellingen en misschien...... mooie herinneringen. Hij was enkele jaren terug niet alleen de beste wielrenner maar ook de knapste. Zijn vrouwelijke bewonderaars waren ontelbaren en dromden altijd om hem heen. „Mooi Hugo" zo luidde de bijnaam van de kampioen.

Na het winnen van de Tour de France trad hij in het huwelijk met een Oostenrijkse filmster. Dat is op een mislukking uitgelopen. Koblet verdiende in zijn goede jaren gemiddeld 5 a 6000 per week.

In tegenstelling tot zijn grote rivaal en landgenoot Ferdi Kubler, die in Zurich eigenaar is van een florerende bloemisterij en tevens eigenaar van een groot flatgebouw, wist Hugo Koblet blijkbaar geen raad met het vele geld dat hij verdiende. Hij werd in die jaren omringd door talrijke vrienden, vriendinnen en adviseurs, welke meer profiteurs bleken, doch dat bleek achteraf. Zijn ster daalde doordat zijn lichamelijke conditie sterk achteruit was gegaan. Toch wilde hij nog proberen om zijn oude hoogte terug te winnen. Dat is hem niet gelukt, zoals het Copi nu niet lukt. En nu zet hij dan definitief een punt achter een wielersportloopbaan die kort was, doch hevig, en gevuld met grote triomfen en even grote dramatische bijzonderheden. Hij vertrekt naar Venezuela met een contract voor drie jaar. Hij zal nog een paar race-fietsen meenemen omdat hij hoopt, zich verdienstelijk te kunnen maken als trainer van een grote wielerclub in Caracas.

De Zwitserse wielersportwereld, die „Mooi Hugo", de „Koning der bergen" eens op de handen droeg, wenst hem alle sukses nu hij op het punt staat om zijn laatste kans te grijpen. Een kans, die hij kreeg als laatste rente van zijn eens zo beroemde naam.

Het einde van een glanzende sportcarriere, die slechts kort duurde, omdat deze sportman te groots in zijn sport was, te knap van uiterlijk en omdat zijn benen de weelde van het sukses niet konden dragen.

Apuntes editorial

Hefe di Servicio Informativo di Gobierno di Aruba, Sr. N. A. Piña, diabierne u.p. a propasa su mes dilanti di ambos emisoras.

Sr. Piña a tene un relato tocante „libertad di prensa" y „libertad di palabra", pero ta papia tocante peligronan cu ta amenaza comunidad ora cu e corantnan ta scirbi mentira pasobra nan no ta tuma e molestia di controla hechonan. E ta termina tambe expresando e deseo, cu ta birando tempo cu mas Antillano mester bai ocupa nan mes cu corantnan y cu aki pronto lo sali un formal y berdadero corant Arubano.

Senjor Piña aparentemente no conoce su trabao. E mester comprende cu e — como voorlichtingsambtenaar — tin como deber pa traha HUNTU cu e corantnan pa mejora e informacionnan na pueblo y no pa tene clase di charlanan asina — cu ta jen di insinuacion — pa bai CONTRA e corantnan. E ta haci e impresion cu e corantnan aki — y specialmente „Arubaanse Courant" — no ta formal y no ta berdadero. Y esaki nos ta tuma e voorlichtingsambtenaar aki hopi na malu. Specialmente cu e lo kier meen cu su deseo pa un „corant formal pa Aruba", muy probablemente tin en mente un corant manera „La Prensa", cual (naturalmente) semper ta duna informacionnan imparcialmente y cu ta berdadera Antillano cu su director Hulandes Europeo, su Hulandes Europeo como hefe di taller, su jiu di Surnam como corresponsal pa Aruba y su Venezolano como colaborador na Aruba.

Senjor Piña (un ciudadano Venezolano) lo haci un bon cos „di no trata di ser mas Arubano cu Arubanonan mes" y laga su superiornan controla su charlanan cu e ta bai tene dilanti di radio emisoranan prome cu nan worde transmiti. Nos no por acepta cu e charla di dje di Diabierne tin aprobacion completo di eilandsbestuur.

—o—

S.E. Gobernador a pidi Sr. R. J. Isa, Presidente di Staten di A.N., pa procede como formador di gabinete. E encargo na senjor Isa, miembro di e partido Democratico na Corsow, ta bisa pa forma un gabinete riba un base amplio. Sr. Isa a tene e encargo aki na consideracion y despues a cuminsa directamente cu su esfuerzonan.

E termino „base amplio" ta contene, cu Sr. Isa mester trata di forma un gobierno cual ta sostene riba mas cu 12 puesto Democratico, cual e bloc actualmente tin den Staten. Pues cu 12 sientos lo ta e mayoria di mas chiki posibel. Si e formador lo logra hanja partidonan di oposicion, cu ta di acuerdo pa tuma parti den e gobierno nobo, no por worde bisa ainda den estadio cu nos ta awor. Lo depende di e clase di programa cu e gobierno nobo kier bini cu ne y con e carteranan lo worde reparti.

Pues si tendencianan ta pesimista tocante e posibilidadnan practico, mester desea si, pa senjor Isa logra hanja otro partidonan pa coopera. Lo ta na ventaja di Antillas si e partidonan traha huntu en bes di lucha contra otro te na ultimo.

PAGINA TRES

Universidad Central De Caracas A Gana Tur Dos Encuentronan Contra Aruba

Universidad Central de Caracas a derrota Aruba 13 pa 1

Di nos sportreporter

Pa e partido aki a asisti un publico sumamente poco pa un encuentro internacional. Debi na e poco tempo pa propaganda suficiente di esaki no por a ser haci. Y aki ta unda ta aconsejable pa ASU solicita permiso pa avisa of propaganda deporte via altoparlante den callanan manera antes. Esaki segun punto di vista manera e caso di e corto serie entre Venezuela y Aruba, ta sumamente necesario y di mihor resultado.

Paus Ruiz a inicia e partido lanzando contra e toleteronan di Universidad, pero no tabata en forma y a concede dos base por bolas consecutivos pa despues Gil rightfielder recibie cu un sencillo impulsando e promer carreda di e serie y di Universidad.

Sin out catcher Hurtado ta bati pa doublepaly y e tercer out ta cai ora cu e tercera base Gil ta bati rolling pa short y ta sali pa via 63 di short a primera. Universidad Central de Caraces ta bai ariba den promer inning cu una a cero.

Como lanzador Universidad Central de Caracas ta habri cu e mihor pitcher amateur di Venezuela Manuel Perez Bolanos cu ta cerra e inning a pasos de conga uno dos y tres.

Blijden promer cu Bolanos a enfrenta e ta regala esaki base por bolas pa despues poncha Buckley pa promer out. Luisito Ogenio ta ser roba un hit den un bunita atrapada di e leftfielder cual ta e hugada mas bunita di es anochi kende alavez ta realiza e promer doublepaly di Universidad. Promer inning completo y Universidad ta hiba ventaha di un carreda pa cero.

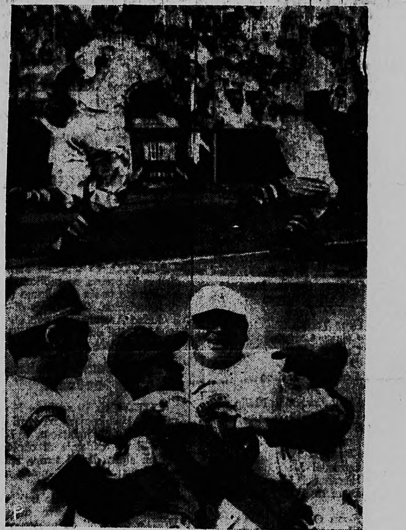
Segundo inning ta bai sin novedades alguna. Cero hit, cero carreda y cero error pa ambos novena.

Tercer inning ta bira inning decisivo di e partido ora cu Paus Ruiz no por hanja e goma y ta coloca dos homber ariba base pa bolas y Gil ta bolbe conecta sencillo impulsando otro carreda. E hugada aki ta identico cu e promer inning, solamente cu despues e venezolanonan ta sigui cu dos hit mas oportunamente promer cu tres out pa un total di cuatro carreda den e inning pa haci e score Universidad cinco Aruba cero.

Cerrada di tercer inning, Aruba ta logra su promer hit contra di Bolanos cu pa algo ta e mihor pitcher amateur di Venezuela, ora cu e juvenil Hamlet pero sin carreda. Den cuarto inning Universidad ta ripiti e mesun total di cuatro carreda pa sigura nan victoria awor cu nuebe pa cero, ariba dos hit y dos errores pa parti di Aruba. Den cuarto inning e seleccion di Aruba ta sigui den e mesun forma sin recuperacion frente e novena venezolano, unda Bolanos ta luci abiertamente cu su lanzamientos. Inning numero cinco ta resulta un poco suave pa Amaya kende a drenta den cuarto inning reemplazando Wilson cu a cambia Ruiz den tercero. Universidad a logra un solo hit sin resultado di carreda den quinto. Pa Aruba ya aki no tabatin speranza alguna di victoria sino nada mas en busca di anota y evita un shutout. A pasos de conga quinto inning ta ser cerra pa Bolanos. Sexto inning Amaya ta marca otro cero pa e venezolanonan apesar di un error di su cuadro. Aruba ta logra dos hit mas den cerrada di sexto pero sin por anota. Lucky seven ta resulta sortario pa Universidad kende ta marca dos carreda nobo ariba tres sencillos pa pone e score 11 pa cero. Den cerrada di septimo Aruba ta bolbe coloca corredor ariba tercera cu un solo out ariba un hit, pero pitcher Monasterio cu a drenta den septimo ta realiza dos ponche pa completa tres out.

Octavo inning catcher Hurtado di Universidad ta logra su promer hit di e serie pero ta sali out numero dos ariba un magnifico tiro di Hamlet for di left na segunda. E tercer out pa Universidad den inning numero ocho ta resulta door di un rolling suave pa e pitcher.

E ta sigui riba pag. 4



MEXICO A GANA LITTLE LEAGUE ATROBE. — Little Giants su team di Monterrey, Mexico, a gana di un manera sin precedente e Little League World Series cu un victoria di 10—1 riba Kankakee, Ill. Yankees. Como 10.000 hende a yena e stadium na Williamsport pa mira e wega. Ariba ta Bill Vandiver di Kankakee kende ta mira over di su skouder ora cu ela worde atrapa den tercer base den dje quinto inning door di Carlos Trevino di Monterrey. Abao ta Andres Galvan y Rogelio Lozano ta braza R. E. Gingrion mientras un otro miembro di e team di Monterrey ta mirando.

Cumpleaños feliz

Maria Norbertina Tromp a baci anja y e ta ricibi hopi felicitacion di Maria Nobertina Tromp. Falicitacion ta bini di su esposo Antonio, su jiunan Anna Chencha, Chita, Fabian, Chinto, Dionicio, Oswaldo, Thomas, Maiki y tur su nietonan, su mama y dos suegronan Chepy y Jong.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Srta. Angela Marin pa parti di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Felix, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo, especialmente di su comprometido Raymundo Geerman.

— — —

Juliano Dirksz a cumpli su 50 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anna, jiu Rica, mama, padraso, rumannan, suegra Isena, especialmente di familia Dirksz y Geerman.

— — —

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Johanita Gomez. Felicitacion ta bini di su mama y tata, su dos rumannan, especialmente di J.C.S. y Greta Rafael.

— — —

E simpatica Srta. Rosalinda Croes, kende a cumpli anja ayera, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Calito, Chebito, Carmen, Catrientji, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario y Selfa, su wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y tambe di tur su amiganan y demas familia.

— — —

Ayera a cumpli anja: Antonio Medina, William Semeleer, Herman Orland Brete, Pedro Angel Bustillo, Antonio Cox, Srta. Rosa Ridderstap, Rafael Bislick, Srta. Rosalinda Croes, Sra. Nicolina Tromp, Srta. Johanita Gomez, Rosa y Jose Chiquito, Rosa Croes, Diana van Aanholt, Esy Wever Angela Marin, Cresencio Geerman, Pablo Tromp, Sofia Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos: e hobencita Nicomeda Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Nina, rumannan Chita, Ina, Toni, Betty, Juan Jr., welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, su padrino Prudencio Semeleer, madrina Agnes van Weenen, especialmente di tur e muchanan di kleuterschool y su juffrouwnan Anna Kelly y Rosa Thijssen, tambe di Flora Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Antonio Tromp. Felicitacion ta bini di su senjora Emiliana, jiunan Edwin y Rudi, tata, mama, tur su rumannan, suegro y suegra, swanan y demas familia.

Ta celebra un anja mas di feliz existencia Thomas Martinus (Boei). Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, rumannan Sita y Intje, amigonan: Erichi y Francisco Krozendijk, Ruben, Dany, Lidio, Frenk Marchena, Julio Vrolijk y Trio Los Aventureros, amiganan Ina Caster, Jane, Magda, Judith, Julietha, Maria, Margo y Lily Anthony y tur familia y conocirnan.

Ayera a celebra su cumpleanjos Senjor Antonio Cox, felicitacion ta bini especialmente di Juanita Martis y tambe di tur su amigonan di Hollandse Slagerij y di familia Martis y Cox.

E avisu y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na ... 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos ... Redaccion y Suscripcionnan ... di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na ... Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 15 di September

CINE

DE VEER 8.30: Raintree County
RIALTO 8.00: Stowaway girl
PRINCIPAL 8.00: The Brave One
AURORA 7.30: Duffy of San Quentin
SAVANETA 7.30: Man with the steel whip

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.45 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 10.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 15.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30 Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—16.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 16.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

Na october eleccion directiva pa Lago Sport Park

SAN NICOLAS: — Dia 28 y 29 di october proximo, lo worde teni eleccionnan pa cinco miembro nobo pa directiva di Lago Sport Park. Pa senjores D. Tromp, A. W. Brokke, J. La Cruz, C. T. O. Nicholas y H. Figueira nan periodo a termina Door di e comision pa propone candidatonan prome cu 19 di september lo worde eligi. Otro hende tambe tin chens di bira candidato si nan ta worde respalda pa e 100 firmanan cu ta worde exigi. E otro cinco miembronan di directiva cu tin un anja mas den directiva ta senjores R. Q. Kemp, J. Briezen, M. Reyes, J. Kock, y R. E. A. Martin.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 55

Ora cu a yega turno di Francesca, esaqui a canta un canto triste Napolitano, mientras e mes tabata companja na guitarra. Technicamente su stem no tabata refina. Pero pa via dje zonido dushi ardiente di dje y e elegancia asina simpatica, el a conquista curazon di tur presentenan

„Fenestra che lucheve non c'e piu....'

asina e tabata canta na un manera, cu tabata pone curazon di piedra dirti y ora cu e tabata sinta asina nos dilanti den su traje corra manera binja cu su flornan den su corsage y su cabei, tabata dificil pa bisa, tabata dificil pa bata dificil pa bisa quico nos tabata gusta mas, esta di tende of di mire'.

Resto dje anochi a pasa na un manera cu pronto lo mi tin di custumbra cun'e. E grandi dje sumanan cu e hungadornan tabata risca pone riba un solo kaarchi, a queda mi masha stranjo, hasta te ora cu m'a custumbra cun'e mes.

E huespednan tabata di tur edad, pero esnan mas hoben tabata esnan di mas sin cuenta. Ora cu m'a pensa cu tur mi sufrimento di awor aqui a ser motiva pa motibo di mi tata su dispidimento di placa na e mes wega aqui, m'a hanja asina rabia riba e wega aqui cu apenas mi por a sconde mi aversion.

Ta solamente e triste saber, cu mi no tabatin ningun techo riba mi cas, a pone mi queda ainda asina tanto ai.

E hoben cu a trata mi cu asina tanto cortesia tambe tabata hunga placa mes bruto cu e otronan. Cada bez di nobo mi tabata mir'e ta bin cumpra fichonan. Y e sumanan aqui tabata varia di 50 te 500 pond pa un solo carta.

Francesa a bisa mi den mi orea na boz baho cu e hoben aqui tabata yiu di un banquero riquisimo, pero cu el a ser deshereda pa su tata, pasobra e ta hunga placa mucho.

El a conseha mi di no acepta su bistanan di carinjo, pasobra e no tabata un hoben cu por a haci nada pa mi y el a acentua:

„E ta un tipo cu bo mester tene na un bon distancia."

M'a sigui su consebo di quita mi cara foi dje qui ora cu mi sinti cu el a dirigi su bistanan riba mi.

Sinembargo e calidad di mi trabao no tabata permiti cu mi por a bula p'e continuamente, sino madame Le Marchant lo perde su cliente.

—oxo—

Su manece parti di mainta, un hoben a trece di un floreria conoci un caha yen di clavel. Pa mi mas grandi admiracion m'a mira cu nan tabata dirigi na mi persona. P'aden di dje tabatin un tarheta riba cual tabata para skirbi Giles Egan.

Esaqui tabata nombre dje joncuman cu buracu den su cara ora cu e hari.

CAPITULO XXIII

M'a queda un anja largo cerca senjora Le Marchant; pero tabata parce mi cu en realidad e tempo aqui a dura mas corto.

Nada den mi existencia anterior a prepara mi riba un semehante bida y aunque m'a trata na haci esai na principio, como si fuera tur esaqui no tabata nada nobo pa mi, e proceder ai no por a bruha bista di ningun hende. A lo largo como hende, mi no por a munstra mi indiferente tampoco pa e homber ai su carinjo.

E hoben aqui a cuminza ta interese masha tanto pa mi y el a munstra mi claramente cu ainda nunca e no a topa cu hende asina manera mi.

No obstante avisonan di Francesca sinembargo diferente bez m'a acepta companjo dje hoben. E hecho cu m'a haci esaqui no tabata consecuencia di un preferencia personal di mi banda pero di e insistencia di su banda.

Despues di dos a tres bez cu m'a rechaz'e, e tabata tuma como custumber na aparece na oranan cu e tabata sa mucho bon cu nos tabata bai sali of haci un of otro paseo den shers of den hardin of parque.

E tabata para riba pa tene nos compania sea cu nos quier of larga. Pa duele di Caroline y pa bofon di Francesca semper e tabata scohe mi lado, cu un siguranza manera ta ai e tabata pertenece y pa un homber cu titulo manera dje e cos ai no tabata bunita.

Sinembargo cu tur esai e tabata forma un compania agradable y mi no por yuda cu mi tabata sinti mi un poco trasta cu su atencionnan.

E tabata papia hopi riba su mes y riba su cabai Gadfly cu el a pone den stal di Richmond y riba cual el a gana diferente pustamento.

Tambe e tabata combersa over di su ruman mayor cu e no por a mira cu su wowo, riba su ruman muhe quende asina tanto e tabata stima, pero cu no quier a tende nada mas di dje foi dia cu el a ser desterra foi circulo di su famianan, manera el a bisa.

Anto el a suspira:

„Ta un experiencia masha fastioso di mester ta e berguenza den famia. Pero scucha. Bo mester duna mi e chens di proba cu alomenos mi tin un calidad di aprecia. Bo ta gusta baliamento? Larga nos bam na Casino na unda nan ta balia mehor walsnan cu ningun otro camina. Aya lo bo mira cu mi ta completamente di confia."

„Pero ningun otro camina, Francesca a tent'e.

E bishita aqui na Casino tabata e prome dje fila di semehante paseitonan cu a sigui despues. Y na tur e ocasionnan aqui e tabata comporte masha bon.

E tabata balia masha bon y bao di su direccion artistica masha lihe m'a bin sinja balia mazurka, wals, quadrilla y otro bailenan popular.

E tabata masha admira y ofendi cu mi no quier a conte riba mi pasado. Ta p'esai a bini e trobbel riba e anochi cu m'a haci 21 anja y cu nos tabata nos dos hunto den café Royal ta come.

„Riba mi palabra di honor, marquise, bo ta pone mi bira di cabez cu bo maneranan di haci. Ta quico lo mi mester pensa anto di esai? Pa di minimo pregunta cu mi haci na bo ta hala bo mes atras manera un morcoy por haci bai den su casca. Ta cosnan asina escandaloso bo tin riba bo consenshi? Ta un spiona internacional bo ta? Of un reina desterra di Balkaan?"

„Wel, mi ta duna bo orden pa bo scohe mas tanto bo ta gusta", m'a dune unbez como contesta.

„No, sea maske ta un biaha den bo bida serio. Esai ta toch un ocasion particular. Mi sa naturalmente cu mi no tin ningun sorto di derecho di insisti riba esai — solamente pa e hecho personal cu mi a cuminza ta stima bo un poco — pero bisa mi: bo tin un otro caba?"

Mi no a hanja ningun chens mas pa mi sconde e expresion preocupa cu tabatin riba mi cara na e momento ai.

„De la manera anto cu toch......

„Mi amable Giles......"

„Bisa esai un biaha mas?"

„Amable Giles......"

El a suspira.

„Masha bon. Sigui bo mas leu."

„Mi no sa mas quico lo mi mester bisa bo. Si mi no tabata sinti mi contento cu bo amistad, anto lo tabata mucho mas facil pa mi na conta bo cosnan cu evidentemente lo b'a spera di mi. Pero ta dificil pa mi ganja bo un of otro historia, Giles. Pero lo bo no quier trata na acepta mi manera mi ta y manera mi ta gusta di queda: manera un bon amiga di bo?"

„Amiga", el a grita bofonante. „Esaqui ta e palabra di mas idiota cu ta existi den vocabulario." Y bisando asina el a quita e shinishi foi su siga y a yama e waiter. „Enfin, bo ta gusta mi toch. Esai alomenos ta algo. Bam mira, larga nos bebe nos binja, sino nos ta yega laat pa e opera."

—oxo—

Giles Egan a cuminza bira poco poco manera mi protector. Na tur sorto di manera nos a pasa e verano aqui masha dibertido. E tabatin un sorto di shers chiquito di dos wiel, un cos elegante cu wielnan color geel. Aqui den diferente bez nos tabata pasea bai Richmond. Y aya den e palonan hopi bez e tabata corre train riba su cabai pa esaqui custumbra corre camina tin estorbonan.

Den su promé periodo el a gana dos race y awor e tabata prepara su cabai pa e weganan nacional di anja entrante.

„Lo bo mira cu e cabai aqui lo trece felicidad pa mi", el a broma. „Esaqui ta mi ultimo speranza, bo sa. Si e no gana, anto mi ta aruina."

M'a cuminza ta aprecia Giles como amigo, de la manera cu mi a cuminza ta tuma su verdrietnan pa porvenir ta pone na mi cabez. Casi awor m'a lubida cu mi mes felicidad tabata cologa na un ilu.

Sinembargo tabata duel mi e bida di liviandad cu e hoben aqui tabata hibando y cu pronto e tabata alzando su decadencia.

Ora cu su tata a corre cun'e foi cas el a dun'e un suma masha grandi y el a bis'e acerca cu hamas e no tratá mas na klop na porta di su cas, pasobra lo ta trabao pornada toch.

Sinembargo no tabata importe nada y casi ya el a gasta tur su placa tambe caba. Wel e tin ocasion di sigui huur flatnan den Jermyn Street, pero e sistema di biba na abundancia cu e tin lo mester termina y wega di placa e no por sigui hunga mas, pasobra simplemente e no tin.

Masha hopi bez como amiga m'a conseha di termina e sistema di biba ai y m'a suplike di bai busca trabao. Pero tur loque el a haci ta hari mi den mi cara.

„Tantem cu fortuna ta na mi lado cos por drecha pa mi y no tin peligro. Awe of majan mi mester logra quico cu tá. Anto e ora ai tin basta tempo pa mi bai preocupa mi cu un of otro cos. Lo mi por bai cumpra un hacienda por ehemplo y bai administre."

„Y si cos bai malisimo pa bo y resulta cu un dia bo n' tin ni un cent chiquito mas, ta quico bo ta haci e ora ai?"

Pensativo el a queda ta pasa man bao di su cachete. Despues di un rato el a bisa mi na boz baho:

„Anto lo no resta mi nada otro di haci sino di busca manera di casa cu un of otro heredera ricu."

Si mi n' tabatin Hilary sigur lo mi a cuminza stima e hoben aqui. E pensamento riba Hilary tabata haci mi cada dia mas y mas preocupa y verdriet.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

El Rojo ta purba na tur manera cu e por logra algo for di Cisco.

No Cisco, mi no ta matabo..., mi quier pa bo juda mi cu mi por sali eligi como burgemeester. E ta bisa Cisco. Ami? Cisco ta responde tur indigna. Mi no ta juda un bandido manera bo, tende, e ta bolbe bisa. Mi por pone bo hacié.. Di mi nada lo bo no logra, Cisco ta bisa tur di malu Por ta... pero mi no ta quere cu bo quier pa algo pasa cu Pancho, no? E ta menaza Cisco.

Universidad Central de Caracas

Continuacion di Pag. 3

Cerrada di octavo, Aruba ta sigui amenazando cu carreda ora cu Blijden ta habri cu hit Buckley ta ricibi ponche numero tres y Ogenio ta bati pa e segundo double paly.

Den ultimo inning, Universidad ta logra tres hit mas pa haci nan total 14, y dos carreda mas pa un total di 13. Den ultima oportunidad, Aruba ta scapa shutout ora cu despues di un out, Caster ta embasa pa error. Aruba ta manda Sharpe como pinchhitter cu saki ta responde y ta bati twobase hit impulsando e unico carreda di Aruba, pero ta saca out ora cu e kier a sigui pa tercera. Hamlet ta sigui di hit resultando e mihor bateador di e novena local. Hamlet a bati di cuatro-tres. Cu dos out Gibbs ta drenta como pinch hitter pero ta ricibi ponche pa termina e partido cu anotacion di 13 pa 1 na favor di Universidad Central de Caracas.

BOX-SCORE di e promer partido entre Universidad Central de Caracas y Aruba, celebra diaviernes anochi 12 di September den Wilhelmina Stadion.

Universidad Central de Caracas	*v*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
Miguel Giron, lf	4	2	1	4	2	0
D. Fumero, ss	2	2	1	0	1	1
Gustavo Gil, rf	5	1	2	0	0	0
F. Hurtado, c	4	1	0	6	1	0
N. Tellez, c a)	2	0	1	6	1	0
L. M. Hernandez, 2b	5	0	1	3	4	0
R. Tellez, 1b	5	1	3	7	0	0
L. Seguerra, cf	3	1	0	0	0	0
C. Sanchez, cf	2	2	1	0	0	0
M.P. Bolanos, p	4	1	2	0	1	0
Argenis Gil, 3b	4	1	1	0	0	0
R. Teniz, 3b)b	1	0	0	1	0	0
L. Monasteri, p c)	1	1	1	0	0	0
R. Rios, p d)	0	0	0	0	0	0
Totales	42	13	14	27	10	1

Seleccion di Aruba	*v*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
H. Blijden, cf	3	0	2	0	0	0
R Buckley, 2b	2	0	0	4	2	2
P. Wilson, 2b e)	2	0	0	2	0	0
L. Ogenio, rf	4	0	0	0	0	1
Simeon Bryan, ss	4	0	0	5	8	1
R. Caster, c	3	1	0	3	1	0
M. Ruiz, p	1	0	0	0	0	0
Wilson, p f)	0	0	0	0	0	0
R. Amaya, p g)	0	0	0	0	0	0
R. Sharpe, rf h)	1	0	1	0	0	0
M. Hamlet, lf	4	0	3	2	1	0
S. Richardson, 1b	2	0	0	9	0	0
L. Gibbs, 1b i)	2	0	0	2	0	0
J. Lynch, 3b	1	0	0	0	3	1
JJ. Muyale, 3b j)	2	0	1	0	0	0
Totales	31	1	7	27	16	5

a) lugar di Hurtado den sexto inning
b) lugar di Argenis Gil den sexto inning
c) lugar di Bolanos den septimo inning
d) lugar di Monasterio den noveno inning
e) lugar di R. Buckley den sexto inning
f) lugar di Ruiz den tercer inning
g) lugar di Wilson den cuarto inning
h) lugar di Ogenio den noveno
i) lugar di Richardson den septimo
j) lugar di Lynch den sexto.

				c	*h*	*e*
Universidad Central de Caracas	104	400	202	13	14	1
Seleccion di Aruba	000	000	001	1	7	5

E segundo partido

Utilizando e mihor pitcher local Charles Ponson, locual mester a ser haci den e promer partido, e encuentro a resulta mas pareuw entre Universidad Central de Caracas y e seleccion unda Universidad a resulta vencedor a base di un error costoso na segunda.

Universidad de Caracas a usa e mesun team di e anochi anterior, pero realizando cu nan ta enfrentando un team henteramente diferente y cu ta duna mas pelea cu e anochi anterior e novena venezolano a sigura e partido, treciendo den monticulo e mihor pitcher amateur di Venezuela cu a picha e promer partido, esta Bolanos.

A cuminza lanza pa Universidad e pitcher Montenegro kende den tercer inning a ser conecta cuatro hit pa un carreda pa empata e partido na un carreda. Universidad a cambia Montenegro pa Rios y den sexto inning en adelante no a keda otro remedio cu trece Bolanos un biaha mas pa domina e toleteronan arubano.

Universidad a logra nan promer carreda den segundo inning ora cu Tellez a ricibi base por bolas, mescos Sanchez pa despues Montenegro impulsa nan promer carreda cu un sencilio.

Aruba a logra nan unica carreda den tercer inning ora cu Tenchi Hoftijzer utilizando su experiencia di veterano, a embasa cu un magnifico toque pa infield hit. Despues Buckley ta sacrifica poniendo Tenchi ariba segunda.

Ponson ta sali out di pitcher a primera pero Tenchi ta haci uso di esaki y ta yega tercera. Cu dos out Luisito Ogenio ta responde cu un bunita hit pa center impulsando e unica carreda di Aruba y trece e partido na un empate despues di tres inning.

E encuentro ta sigui sumamente pareuw te na di septimo inning, ora cu Buckley ta laga e bala cai na segunda, locual tabata un out facil. Ariba e hugada aki e corredor di Universidad cu tur su velocidad ta dal Buckley den lomba, esaki ta cai y ta ricibi asistencia di dokter y demas miembros ariba terreno. E ta ser carga for di terreno y Papin Wilson ta drenta su lugar. Un rato despues un corredor di Universidad ta corre drenta cu full curpa ariba Paus Ruiz na tercera cu practicamente ta warde, y esaki tratando di saca e bala for di Ruiz su man den un manera fuerte locual ningun pelotero lo a tolera, y e asunto por poco no a bira un free for all. Pero gracias na e comprension rapido cu a worde usa, e partido a sigui den e mesun bon caminda sin mas incidente similar. E hugador venezolano tambe mester a ricibi asistencia di su companjeronan y dokter debi cu un rato despues el a cai abao y mester a ser carga for di wega.

Universidad Central de Caracas ta logra otro victoria den e segundo partido cu tres carreda pa cinco hit, utilizando tres pitcher mescos cu e anochi anterior. Mientras Aruba cu seis hit pa un solo carreda, cometiendo cuatro error, pero realizando un mihor partido cu e anochi anterior. Pitcher Ponson a haci un bon trabao manera semper a permiti solamente cinco hit, poncha seis y concede ocho base por bolas. Montenegro, Rios y Bolanos piecheman di Universidad a permiti seis hit, concede solamente dos base por bolas y a poncha seis.

Universidad Central de Caracas

BOX SCORE di e segundo partido entre Universidad Central de Caracas y Aruba cu a ser celebra Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion. 13 di September 1958.

	v	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
Miguel Giron, cf	5	0	0	0	0	0
D. Fumero, ss	3	1	1	2	5	1
Gustavo Gil, lf	3	1	0	2	1	0
F. Hurtado, c	2	0	1	6	0	0
Argenis gil, 3b	4	0	1	0	2	0
L. M. Hernandez, 2b	1	0	0	1	2	1
L. Florville, 2b a)	2	0	1	2	1	0
R. Tellez, 1b	3	1	0	13	0	0
C. Sanchez, rf	1	0	0	1	0	0
C. Hernandez, rf b)	1	0	0	0	0	0
R. Montenegro, p	1	0	1	0	3	0
R. Rios, p c)	2	0	0	0	0	0
M.P. Bolanos, p d)	0	0	0	0	0	0
Totales	28	3	5	27	14	2

Seleccion di Aruba	*v*	*c*	*h*	*o*	*a*	*e*
L. Ogenio, 1b	4	0	1	6	0	0
H. Blijden, cf	4	0	2	1	0	0
J. Muyale, ss	3	0	0	2	1	2
M. Hamlet, lf	2	0	0	0	0	0
S. Bryan, lf e)	2	0	0	1	0	0
Paus Ruiz, 3b	4	0	1	1	2	1
Feki Caster, c	4	0	1	9	1	0
T. Hoftijzer, rf	3	1	1	2	0	0
R. Buckley, 2b	0	0	0	1	2	1
P. Wilson, 2b f)	1	0	0	1	0	0
Charles Ponson, p	1	0	0	0	2	0
Totales	28	1	6	24	8	4

a) lugar di Hernandez den sexto inning
b) lugar di Sanchez den sexto inning
c) lugar di Montenegro den tercer inning
d) lugar di Rios den sextoinning
e) lugar di Hamlet den sexto inning
f) lugar di Buckley den septimo inning

				c	*h*	*e*
Universidad Central de Caracas	010	000	200	3	5	2
Seleccion di Aruba	001	000	000	1	6	4

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Laat me los! Ik heb alleen gezegd dat er beren rondlopen in sommige parken, niet hier!"

— — —

„Lagami los! M'a bisa solamente cu tin beernan ta camna los den algun parke, no den esaki!"

„Beca di Teagle" pa F. D. Parris

ORANJESTAD. — Un beca pa estudio di Teagle Foundation, segun nos a lesa den Esso News, a worde duna na senjor F.D. Parris, un empleado di administracion confidencial den departamento di Industrial Relations na Lago. Senjor Parris a bai studia na Cornell Universidad na Ithaca, N.Y. Naci na Barbados, senjor Parris a drenta servicio di Lago dia 3 di Mei 1948 cu diploma di New Haven Instituut di Barbados. E ta e unico persona, cu e anja aki a hanja un Beca di Teagle. Asina leuw cu nos por a controla nunca anterior un hende di Barbados a worde considera pa hanja un beca di Teagle Foundation.

Trujillo no a permiti O'Rourke drenta

Senjor John O'Rourke, presidente di Inter-American Press Association y redactor di Washington Daily News, a worde declara como „extranhero indeseable" pa gobierno di Republica Dominicana y no a worde permiti pa drenta e pais aki. Comentario di O'Rourke: „Pa mi ta perfecto! Ta mescos cu diabel a nenga di laga bo drenta den fierno". Otro „extranhero indeseable" ta Pablo Vargas Badillo, redactor di El Mundo di San Juan, Puerto Rico.

Noticia di Navidad di Seroe Colorado

SEROE COLORADO: — E anja aki trobe un coro reforsa di Lago Community Church lo duna presentacion di navidad bao di direccion di Doris Thompson. No solamente majornan cu ta gusta canta por tuma parti den e coro aki, pero e anja aki 30 mucha tambe lo worde selecta pa canta huntu den e coro. Dia 3 di october e prome ensayo lo cumisa. E presentacionnan ta stipula pa 14 y 15 di december den e sala grandi di Lago High School.

Postkantoor Oranjestad

Pakienan y carta cu no a ser entrega foi dia 12 di augustus 1958.

Cartanan:

A
Adrien John Victor
Adams Julio
Abraham Dorothy
Augustinus Mendez

B
Barry Veronica
Berroa Saladin Maximo
Baptist Beatrice
Baisdon W.
Bern J. Jacobo
Barret Astley

C
Cross P. Maquita
Calypso Stores, Inc.
Clawzel Mayavan
Chassin Jesus
Cruz Tonito
Celaire Christine
Carilho Bert

D
Donati Francisco
Danjo Angelica
Dual Zachonia Philip
Dasir Pollet

E
Emons A. R.
Eston B.
Emanuel I.
Emmanuel J.
Emmanuel L.

F
Farro Olga
Flanequin Francequita
Francis Geneva
Figaroa Luis

G
Garty George A.

H
Hutchinson Prinsess
Hernandez Imelda
Henry W. Reginald
Hunter H. Y.

J
Joseph Adelini
Jamainica Elca
Joseph Marlene

K
Kelly E. B.

L
Lemon Albert
Leonard N.

M
Maceacheron Nancy
Movison Ashor
Mariano Dominico

R
Rebel D. J.
Rodgers Christine
Roza la Gloria
Rodriques Mercedez
Ras Volesita
Richardson Johan
Redderstaat R.

S
Sanchez Lurdes
Soemers Johannes
Srewart Williams

T
Thomasia E. V.
Thomasia G. S.
Tromp Gloria

V
Venterpool Ellen
Velasquis Manuel

W
Werleman Florentia
Wallace Josephine
Werleman Maria
William George
Wilhelmina Thelma
Wever A.C.

Z
Zabala Manuel G.

1 weekblad „De Spiegel" ontv. zonder omslag.
1 magazine „Occupational medicine" z. omslag.
1 magazine „Readers Digest" ontv. zonder omslag.
3 weekblad „Katholieke illustratie z. omslag.
1 magazine „Boating" zonder omslag.

Inundacion na Mexico

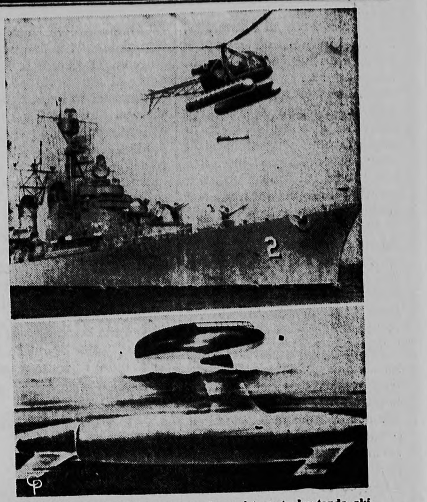
Un miljon di hende sin dak

MEXICO, 15 sep. — Segun noticianan di prensa un million di hende na Mexico ta sin dak, como resultado di inundacion. Centenares di cas den e ciudad Acambaro y nan algun otro pueblo a bai cu e awa. No tin informacion tocante victimanan.

Epidemia di colera na India

CUTTACK, 14 sept. — Henter un pueblo, Hathipinjari, na parti Este di India, cu 500 habitante, a bira victima di un epidemia di cholera.

Den algun dia di tempo solamente un mucha chiquito a queda na biba, asina e lider dje partido di oposicion, den asamblea dje estado Indio, Orissa, a informa. E ministro di sanidad, Devi, a desmenti cu gobierno no por controla e epidemianan mas y el a bisa cu tur e medidanan preventiva necesario a worde tuma.



Alouette II ta un helicopter propela pa jet cu ta bentando aki un dummy torpedo banda di un destroyer, USS Mitscher na Newport. E demostracion ta den condicionnan di combate simula pa mustra con e helicopter por sink un submarino algun minuut despues di a descubriele door di e unidad solar dje destroyer. Mas bao ta un sketch di un artista di un bapor di carga bao di awa. Aerojet-General Corporation tin contract cu Administracion Maritima Americano pa explora e posibilidadnan comercial di un semehante bapor. Nan ta planea pa usa forsa nuclear den dje permitiendo e bapor keda completamente submergi bao di awa.

Un caso duro di descriminacion di color na Bermuda

DEN HAAG, 14/9. — Den e rubriek „Kritisch Commentaar" (comentario critico) e corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" di ayera a discuti e siguiente suceso:

Poco dia pasa nos a papia cu un senjora Hulandes, quende a bai Hulanda for di Corsou den un avion cu su yiu homber. E avion a hanja un defecto na su motor y tabata obliga di baha na e isla Bermuda, cu ta bao dominio Ingles. E reparacion a tuma algun hora, y e pasaheronan mester a queda drumi na Bermuda. E senjora aqui ta casa cu un yiu di Surinam. Su yiu homber, di mas o menos 20 anja, ta manera ta bisa, un hende di color.

E compania aereo a hiba e senjora cu un grupo chiquito di otro pasahero na un hotel, caminda el a warda en vano riba su yiu homber. Ora cu el bin informa, el a hanpja sabi cu su yiu homber a worde transporta pa un hotel caminda „color" no quier meen nada, pasobra e senjora mes tabata den un hotel cu no ta acepta hende „di color". Por comprende con e mama y yiu tabata sinti.

Podiser algun hende lo bisa awor, cu tin asina tanto lugar na mundo, caminda e cos aqui ta sosode. Basta escandaloso. Di mas serio ta, cu tal situacion ta worde acepta como normal y cu nan ta existi pasobra tanto ta desea pa nan existi.

Por usa aqui ta proverbio conoci „'s Lands Wijs, 's Lands EEr" (na cada pais su uso y den cada cas su custumber)? No, lo ta mehor pa bisa 's Lands Wijs, 's Lands Zeer", na Bermuda y tur caminda, caminda un tal situacion ta existi.

Arresto di dies oficial na Venezuela

CARACAS, 14 sept. — Na Caracas 10 oficial di ehercito a worde arresta. Nan ta worde sospecha di a participa na e rebelion fracasa di Dia Domingo, siman pasa. Mas cu 100 Venezolano a worde detene na Caracas y na otro parti dje pais.

Pronto representantenan Americano y di China Comunista lo reuni na Warschau

Quemoy ta worde abastece bao di proteccion di bapor di guerra di flota Chines Nacionalista - Americano

WASHINGTON, 15/9. — Ministerio di asuntonan exterior Mericano a anuncia dia sabra, cu awor medidanan ta worde tuma pa un reunion „aki poco dia mas" di representantenan Mericano y Chines-Comunista, pa discuti e asunto-Formosa. E embahador Mericano na Warschau, Jacob Beam, a busca contact caba cu e embahador Chines, Wang Ping Nan.

Awe mainta un bapor di abastecimentu di China Nacionalista a desembarca municion na Quemoy despues cu el a pasa door dje bloqueada Comunista. Segun un anuncio Nacionalista e bapor di carga tabata bao di proteccion dje flota Chines-Mericano, pero no a worde informa, si e Comunistanan a tira riba e costa dje isla, ora cu e bapor a yega aya.

Na Formosa funcionarionan Mericano a declara cu ta stranja nan cu e Comunistanan no a tira e biaha aqui, y semper nan a tira riba tur bapor cu a trata di pasa door dje bloqueada.

Un portavos Nacionalista na Formosa a bisa cu e Comunistanan ta trece cayon pisa na e colocacionnan. Na dos lugar na costa dje continente nan a buta e cayonan ey caba. Segun expertonan e Comunistanan por destrui tur e defensanan di Quemoy cu e cayonnan aqui.

Comunistanan a tira mas cu 7000 granaat Dia Sabra mainta riba Liulo na Quemoy, durante un hora, pa evita avionnan di baha y e bapornan cu provision pa Quemoy di drenta e haf.

Un avion cu tabata transporta provision y 6 periodista no tabata por baha. El a circula over dje aeropuerto pa 20 minuut prome cu el a bolbe Formosa. Dia Biernes anochi mes un avion Nacionalista a tira provision riba Quemoy for di den laria.

Prome cu habrimentu di dia 4 boto di desembarcamentu a logra di hiba provision terra no obstante e tiramentu.

No arreglo ta posible

E ministro di defensa Mericano, McElroy, a informa, cu Merca a logra di pone e militarnan Nacionalista bandona e idea cu solamente pa medio di bombardeo dje colocacionnan di artileria riba e continente Chines lo ta posible pa hiba provision Quemoy. Segun e ministro e situacion „por worde mehora sin cu mester actua na e manera tanto provocatorio aqui".

Comunistanan ta sigui fortifica nan posicionnanan

E agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa, cu gran actidad di Chines ta sigui melden pa servicio militar, particularmente den e provincianan Oriental.

Amoy, algun kilometer for dje arquipelago Nacionalista Quemoy, a bira un berdadero forti, y cada ciudadano cu por sirbi como solda ta den ehercito.

Segun a worde informa mas cu 6 million hende den e provincia Hei Lung-Kiang, na parti Noreste di China, a melden pa drenta ehercito. Na Peking nan a bira 50 division di milicia cu un forza total d 700.000 homber.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta jega cas tur spanta, pasobra e a bai hunga billar cu algun amigo, e no tabata sa mes cu a bira asina laat. E a jega queto na porta. Berdad e a drenta camber cu zapato na man, riba su teenchi pia pa e no lamta Pepita foi sonjo. E a cambia panja, e ta bai subi cama, queriendo cu Pepita ta ronca zzz... Pero e a queda equiboca, net ora cu e ta bai hala e laken, Pepita ta bula lamta sinta riba e cama y e ta bisa tur asombra: Quico ta nifica e silencio aqui?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAMARS 16 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3236

MERCA ta fortificando su forsanan den estrecho di Formosa rapidamente

Un batalyon anti-aereo cu 48 instalacion pa lanza proyectil „Nike-Hercules" ta bai Pacifico inmediatamente

TAIPEH, 15/9. — E fortificacion dje trupanan Mericano den estrecho di Formosa y e indicacion, cu un accion militar eventual lo por mehora e posicion peligroso dje islanan na costa di China continental, di repente ta rondona cu mas tantu secrecia posible.

For dje ultimo informacionnan a resulta, cu ta bini mas y mas fortificacion den tur tres ramo di servicio. Ta prohibi pa tur corresponsal di prensa bai Quemoy, of ta den cercania dje basenan enorme Chines-Mericano na e islanan Pescadores, for di unda e convooinan Nacionalista y nan acompanjadornan Mericano ta sali, pa trata en vano di quibra e bloqueada Comunista.

Circulonan occidental na Formosa ta considera posible cu Merca lo establece un gran brug aereo pa Quemoy.

Algun circulo Nacionalista ta acentua e hecho cu e prohibicion dirigi na e periodistanan ta resultado na prome lugar dje hecho, cu comando supremo dje Nacionalistanan a rabia, pasobra e periodistanan a duna tanto informacion tocante e posicion desastroso di Quemoy y tocante e movementonan secreto, manera e biaha reciente di Chiang Kai-Shek na e islanan Pescadores; loque a worde informa den prensa estranhero immediatamente.

E atencion awe tabata pa yegada na Formosa di avion pisa di transportacion, cu lo por worde usa pa un brug aereo, y di 104 avion di reaccion, cu a bati record di velocidad y haltura y ta equipa cu raket contra avion.

Nan ta duna gran importancia tambe na presencia di un grupo tactico di forza aereo y na e construccion di kazerne pa e miembronan nobo di personal cu ta yega Formosa.

Proyectil „Nike-Hercules" pa Pacifico

Ministerio di defensa di Merca a anuncia awe, cu un batalyon di artileria antiaereo, equipo cu 48 instalacion pa lanza proyectil dirrigible di tipo „Nike-Hercules", cu por carga un carga atomico, lo worde manda Pacifico immediatamente.

Parlamento di China Nacionalista a aproba un declaracion awe segun cual gobierno di China Nacionalista ta rechaza tur compromiso entre Merca y China Comunista, cu lo perhudica interesnan y status huridico di nan pais.

Parlamento di China Nacionalista a pidi Merca pa formula un plan pa bombardeo dje baterianan Chines, pa pone un fin na e tiramentu di Quemoy.

Na Taipeh a worde anuncia, cu e bombardeo Comunista di Dia Domingo a exigi un morto y cu 5 hende a ser herida. 48 cas a worde destrui completamente y 36 parcialmente.

Merca a lanza proyectil intercontinental cu exito

CABO CANAVERAL, 15 sept. — Ayera mainta Merca a lanza cu exito un proyectil ballistico inter-continental dje terreno experimental na Cabo Canaveral, Florida. Tabata un proyectil di tipo „Atlas".

E raket a cubri un distancia di 5000 km. E nanishi a alcanza su doel.

Castigo di prison pa atacantenan di hende di color na Inglaterra

LONDEN, 15 sept. — Awe mainta 9 mucha homber di caya Ingles a hanja 4 anja di castigo di prison cada uno, pasobra nan a ataca 5 mucha muher di color dia 24 di Augustus.

E castigo pisa aqui, cu ta munstra determinacion di husticia di Inglaterra pa suprimi e kestion racial na Inglaterra, a worde duna pa huez Salmon den e trbunal dje Old Bailey, na Londen.

Seis dje condenadonan no tin mas cu 17 anja.

Discusion Americano - Chines Comunista a cuminsa

Inglaterra no ta reconoce awa territorial di 12 milja

WARSCHAU, 15/9. — Embahada di Merca na Warschau a anuncia, cu e discusionnan na nivel di embahador entre Merca y China Comunista lo cuminsa atrobe awe tardi na Peking. E discusionnan, cu ta toca problemanan di Lehano Oriente, a worde suspende na Giniebra na december. Durante e discusionnan anterior Merca tabata kier hanja e garantia dje Chinesnan, cu nan lo no a usa violencia. Merca tabata desea tambe libertad pa e ciudadanonan Mericano na China.

E Chinesnan tambe tabata desea pa bandona violencia, pero nan a exclui Formosa di un tal garantia, pasobra segun nan opinion e problema ey ta un „asunto interno Chines". E Mericanonan a insisti, pa no exclui Formosa.

Den circulonan normalmente bon informa na Washington nan ta bisa, cu, den caso di fracaso dje discusionnan, ministerio di asuntonan exterior Mericano lo studia posibilidad di mediacion diplomatico Ingles.

Un portavos dje ministerio Chines Nacionalista di defensa a informa awe na Taipeh, capital di Formosa, cu avion cazador Mericano ta protega avionnan Nacionalista, cu ta tira provision riba e islanan di Quemoy, for di un gran haltura den laria.

Periodistanan no por bai Quemoy

Ta prohibi indefinitivamente pa bishita Quemoy of e islanan di Pescadores, asina e autoridadnan Nacionalista y e comando supremo Mericano na Formosa a anuncia. Nan no a duna ningun motibo pa e prohibicion.

Siman pasa un portavos Mericano a declara na Formosa cu Merca a acepta e responsabilidad pa defensa di Formosa den anochi. Nan no a discuti e posibilidad di proteccion Mericano pa e vuelonan di abastecimentu dje Nacionalistanan over di Quemoy.

Entre tanto circulonan rond e embahada Mericano na Taipeh a declara cu e defensa Mericano di Formosa a worde fortifica cu e tiponan mas nobo di avion di reaccion supersonico.

Proyectil „Nike-Ajax"

Segun noticianan cu no a worde confirma e Mericanonan ta pura tambe cu butamentu di instalacion pa lanzamentu di raket anti-aereo di tipo „Nike-Ajax" na Formosa, caminda ya raket di tipo „Matador" ta cla pa uso. E ultimo raket aqui lo por yega te na continente di China eventualmente.

Segun e ministerio di defensa Nacionalista baterianan di Quemoy a destrui 12 cayon Comunista. Bapornan di abastecimentu a hiba gran cantidad di provision pa Quemoy ayera, pero nan mester a repiti e ultimo esfuerzo 3 bez ayera nochi, como resultado dje tiramentu severo dje Comunistanan.

Investigacion di poliznan di Hong Kong

Poliznan di Hong Kong ta investiga e quehonan repetido di piscadornan, segun cual un avion di patrulla di China Comunista a tira un flota di 40 boto di pisca di Hong Kong, cerca Tam Kon Shan (12 milla parti Sur dje peninsula di Hong Kong). Nan a hanja cadaver di un piscador cu un herida di bala na su cabez den un dje botonan.

Esaqui ta e prome incidente desde cu Peking a anuncia cu el a extende su awanan territorial te na 12 milla, den cual limite mayoria parti dje awanan cerca Hong Kong ta cai.

Inglaterra no ta acepta zona id awa territorial nobo

Inglaterra a rechasa oficialmente e decision di China Comunista pa extende su awanan territorial te na 12 milla.

Gobierno Ingles a bisa den un nota cu el a manda Peking Dia Sabra, cu e no ta reconoce derecho di ningun pais pa cambia e limitenan di su awanan unilateralmente.

E nota Ingles tabata un contestacion riba e declaracion di dia 4 di September di gobierno di China, den cuai China a informa di su decision.

Fuente autoriza a informa, cu e nota Ingles, cual su contenido no a worde publica ainda, ta referi masha poco na e resultadonan, cu e decision di China Comunista lo tin pa Hong Kong. Nan a observa cu Inglaterra a informa China oficialmente for di 1951 cu e ta reconoce solamente un limite di 3 milla.

Prematura pa intermedia

Gobierno di Inglaterra ta di opinion cu lo ta prematura pa e ofrece su mediacion of bon servicionan den e kestion Chines-Mericano tocante Formosa y e islanan dilanti di costa di China, asina un portavos di Foreign Office a informa.

E portavos a bisa tocante noticianan di Washington, segun cual Inglaterra lo tin intencion di ofrece su mediacion den caso cu e discusionnan Chines-Mericano na Warschau mester ta inproductivo, cu por lo pronto Inglaterra ta spera cu e discusionnan Chines-Mericano na Warschau lo tin bon exito. Lo ta prematura di considera cualquier accion, prome cu nan sabi con e discusionnan lo ta.

Destajo publico casnan y warda di polis

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina di DOW tabatin ocasion pa duna prijs pa construccion di siete cas pa polisnan y un warda di polis pa e departamentu di trafico cual lo keda na e cabamentu di e caminda di Santa Cruz banda di caminda grandi na Balashi. E prijsnan tabata lo siguiente:

	3 cas pa polis na Sta. Cruz	4 cas pa polis Balashi	warda di polis Balashi	na massa
Petrona & Croes	ƒ 69.000.—	90.300.—	53.200.—	208.800.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	73.900.—	95.600.—	59.400.—	227.000.—
N.V. Bohama	79.750.—	104.000.—	58.940.—	239.460.—
M. Tromp	78.250.—	105.500.—	62.300.—	246.000.—
Lopez	77.100.—	——	——	——

E contract ta keda pendiente ainda.

Nos a ricibi „Kerk-klanken"

ORANJESTAD: — Nos a worde envia un ejemplar di e prome blad „Kerk-klanken", un corant di ocho paginas cu lo sali tur luna di e Comunidad Protestant di Aruba, na hulandes y tambe un parti na papiamentu. Den redaccion ta e dos predikantnan di e comunidad aki, ds. J. A. Visser di Piedra Plat y San Nicolas y ds. A. H C. Jakobs di Oranjestad.

Loke ta intencion dje blad aki, cual su gastonan lo worde cubri door di e anuncionan, nos ta hanja lesa den lo siguiente:

Traha un cas di santu, esey no ta posibel, alomenos no ora cu e cas mester queda para y mester wanta un golpi. Cas traha di santu no por ta otro cu — wega di mucha. Y e cos tragico ta, cu tin bez ta worde traha cu tanto formalidad y hasta cu sacrificio den Iglesia di Cristu, pero cual trábau ya di antemano caba tabata destina pa fracasa, pasobra a bai mescos cu e muchnan: a worde traha cu santu. Dominan ta haci nan esfuerzo, kerkeraadnan ta conferencia oras largo, voluntariosnan ta sacrifica nan mas y nan tempo pa nan forma un gemeente, y tin bez ta parce cu nan ta logra.... pero si dal un ola contra e construccion ey e ta basha aden. Paquico? A worde traha cu tur seriedad y tambe cu sacrificio y e materialnan tabata cristiannan.. E causa di e fracaso tabata, cu e miembronan di e gemeente ey tabata pega na otro cu santu los. E Iglesia tabata mescos cu un palacio di santu.

Paulus tambe a traha. E la forma e Iglesia di Cristu na Filippi. E la sabi cu e no por a hunga, sino mester a traha pa queda para pa eternidad. Material t'ey, e cristiannan, mescos tambe cu e pipitanan di santu. Y nan ta adecuado y propio pa traha e Iglesia pa eternidad — pero mester di e CEMENT pa tene e santu cerca otro y pa e ta duradero. Y ta quico ta e cement? Esey ta ora cu un ta biba pa otro. P'esey Paulus a insisti cu: „cada un no pone su atencion ariba su mes interesnan so, ma tambe ariba loque tá di otro". Pasobra den e mandamento aqui ta sinta e diferencia entre un Gemeente y un palacio di santu, entre wega di mucha y e seriedad di e Cruz.

Nos quie traha como miembro di e Iglesia Protestant di Aruba, pa e cas espiritual, e cas caminda e espiritu di Cristu tambe por traha y cu e Salvador mes por biba aden. Bo ta kere cu esey ta posibel? O cu lo queda semper un wega di mucha? Wel, un di e cosnan cu ta masha necesario den e caso aqui ta: pa cada un di nos conoce otro y cada miembro di kerki sabi di e alegria y preocupacionnan un di otro pa compartié cu otro. E blad aqui quie yuda pa cria e cement pa tene e santunan cu ta los cerca otro. Pasobra e mandamento di Cristu ta.... „cada un no pone su atencion ariba su mes interesnan so, ma tambe ariba loque ta di otro".

NA FORMOSA. — E experto den bombardeo General Curtis Lemay, vice chief of staff di Fuerza Aerea di Estados Unidos a bai Formosa hunto cu mas aeroplano di guerra segun e ataquenan continuo di China Comunista tabata sigui haci presion riba Quemoy loke tabata indicacion cu ta bini un ataque pa laman.

Mr. Willemsen no a hanja razon

Diabierne u.p. Raad van Beroep pa asuntonan di Ambtenaarnan a duna sentencia den hoger beroep den dje caso di schorsing di mr. H. C. Willemsen quende tabata commissaris di polis na Aruba.

Cu e decision aqui, e sentencia di huez den asuntonan di Ambtenaarnan a queda anula asina leu cu ta concerni e Landsbesluit di 11 Januari 1958 respecto Mr. Willemsen den cua, el a worde geschorst como commissaris di polis na Aruba y e obhecion presenta pa Mr. Willemsen serca Ambtenarengerecht contra dje Landsbesluit ei a worde declara sin fundamento.

Accidente serio di trein na Alemania a causa hopi victima

BONN, 15 sept. — Ayera nochi 18 hende a muri y como 50 a hanja herida den un accidente serio cu e trein cu ta subi e ceru Drachenfels den cercania di Bonn. E fiscal di Bonn, quende ta investiga e accidente, a bisa cu e ta quere, cu no tin estranhero den e victimanan.

E accidente a sosode ora cu e remnan a nenga di traha, algun minuut despues cu e trein yen a sali cu 150 pasahero den 3 wagon, for dje estacion riba e ceru. E locomotief a quita for dje rails como 60 meter for di top dje ceru y a dal contra un palu di telefon cu gran velocidad.

E prome wagon a dal quibra cant'i un palu. Hopi pasahero a pega entre e wagon y e palu y algun otro a worde tira afor dje wagon. E otro dos wagonnan no a hanja danjo.

Nan ta declara respecto e occidente, cu no ta imposible cu e wagonnan tabatin mucho pasahero, pasobra no ta permiti di transporta mas cu 45 persona den cada wagon.

Relato di Polis

Tent jen

ORANJESTAD. — Ultimo weekend na warda di polis na Oranjestad tabatin 12 persona deteni pa motibo di buracheria.

Deporte

Diasabra anochi pa 10.30 a worde pidi asistencia di polisnan den Wilhelminastadion na unda e basebolistanan Venezolano y seleccion di Aruba tabatin un encuentro di bala, cual tabata amenaza di bira un encuentro di boxeo. E bishitantenan despues di e wega a worde acompanja pa polisnan pa nan bapor T-12 (no „Johanna Maria")

Sigui corre — nan a hanje toch

Diasabra anochi pa 10.30 polisnan ta worde avisa cu tabatin un dalmentu di auto na e cruzamento di Ceintuurbaan y Weg Seroe Preto. A-1639 cu F.B. ta stuur, a ricibi golpi di un otro auto, cual despues di a dal a lubida di stop. Polisnan sinembargo tin bon nanishi y rato despues nan ta hanje e otro auto A-2027 di E.T. para dilanti di un parcela na Brasil. E la worde hiba pa e polisnan pa investigacion temporario. E danjo total ta worde calcula di ta ƒ 600.—. Asunto di voorrang trobe.

Dolor den barica

Den anochi di Diasabra pa amanece Diadomingo un homber M.L. a drenta warda di polis na San Nicolas cu un herida den su barica, cual no tabata mustra mucho favorable na prome bista. Despues di a worde atende cu E.H.B.O. e la worde transporta mes ora pa hospital. E tabata un poco bao di influencia di bebida y no por a bisa na unda e la caji.

„Joysailing"

Diadomingo un homber a bin avisa polisnan cu tres persona a bai cu su boto sin su permiso cual tabata marra den e mangrovenan banda di Pos Chiquito. Para na strand ainda bo por a mira nan ta sali bai pafor cu e boto. Ora cu e tresnan a bolbe na terra tabata e senjornan di polis ta warda nan pa traha un bunita proces verbal pa nan.

Dalmentu auto-scooter

Diabierne atardi riba caminda grandi banda di parcela Sav. 331 un auto A-2340 cu E.H.M.M. tabata stuur a dal contra un scooter A-56 cu R.T. d.C. tabata stuur. Aki trobe nan no a duna otro preferencia di caminda. E scooter y su donjo tur dos a sufri danjo, e scooter pa balor di ƒ 100.— y e persona na su man y cara poco herida. E la worde hiba na Centro Medico na unda nan a yudele y despues e la worde hiba na Lago Hospital pa a hanja resto di tratamentu.

Nan a hanja e ladron

Diasabra mainta recherchenan por fin a logra di hanja e homber J.E.W. mientras e tabata hortando trobe den un auto. No ta imposibel cu awor lo tin un fin na e hortamentunan cu tabatin ultimo dianan di cosnan foi autonan para cantu di caminda na Oranjestad. E homber a worde hiba warda mes ora.

Hanja y perde

Romano Geerman di Kaas di Paloma 51 a perde su rijbewijs. Un frere a depone na warda di polis na San Nicolas un bril di lesa cu su etui, cual e la hanja 'bao.

Boda di plata di J. M. Leonardo

ORANJESTAD. — Senjor J. M. Leonardo, miembro di eilandsraad di Aruba, y su senjora G. A. Leonardo ta spera di celebra nan boda di plata dia 5 di October proximo. Riba e dia aki pa 8.30 di mainta lo tin un misa na St. Ilomena na Paradera como gradicimentu. Na Savana Verde no. 7 e recepcion lo cuminza pa 8'or di anochi. Nos ta spera cu e dia aki lo bira un dia inolvidable pa senjor y senjora Leonardo.

Britse Fascisten actief in de rassenrelletjes te Londen

LONDEN — Opnieuw met Notting Hill als centrum en brandpunt, maar nu verspreid over het gehele noordwestelijk kwartier van Londen, van Edgeware Road tot aan Shepperd Bush, braken bloedige straatgevechten uit tussen blanken en negers, uitgelokt door eerstgenoemden. Thans evenwel waren er twee aspecten aan de geweldpleging die reden geven voor nieuwe ongerustheid. De ene omstandigheid was, dat door de politie is vastgesteld, dat niet slechts plaatselijke benden van Teddy-boys de aanval begonnen op de negerbevolking ,maar dat benden van Teddy-boys uit andere delen van Londen speciaal naar Notting Hill waren gekomen om mee te doen.

Een tweede hoogst verontrustend aspect is een aanwijzing dat de Britse fascisten, leden van de door sir Oswald Mosley opgerichte fascistenorganisatie „The British Union Movement", in deze gevaarlijke modder roeren. Want de leden van deze beweging hielden een straatbijeenkomst in hetzelfde district, waar opnieuw de gevechten uitbraken. Zij werden toegesproken door de negentienjarige zoon van sir Oswald Mosley, die eiste dat de regering maatregelen zou nemen om negers uit Britannië te weren.

Het was de derde opeenvolgende avond waarop in Londen onlusten zijn uitgebroken tussen blanken en negers. Het waren de Teddy-boys en hun meisjes die evenals de vorige avonden door de straten trokken op zoek naar negers. Onder de wapenen, in beslag genomen door de politie, bevonden zich fietskettingen, dolkmessen, boksbeugels, slagersmessen, bijlen en scheermessen. En er werd op grote schaal gebruik gemaakt van het gemeenste wapen van allemaal, gebroken melkflessen. In Engeland staan des avonds bij elke voordeur lege melkflessen gereed voor de vroege morgenronde van de melkbestellers. Wat de Teddy-boys doen is zich meester maken van een fles, de bodem eraf te slaan om vervolgens te proberen het gelaat van de tegenstander te verminken met de onregelmatige glasrand van de bovenste helft van de fles.

Er vonden ook andere straatgevechten plaats.

Teddy-boys en negers bekogelden elkaar van de daken met melkflessen. In een huis werd een brandende petroleumlamp door de ramen geworpen, maar de brand werd bedwongen door zich in het huis bevindende negers. Honderden kinderen hadden zich door de straten verspreid om de gevechten gade te slaan, en weldra namen velen van hen deel aan de relletjes door ruiten in te werpen van negerwoningen.

Tegen het einde van de avond had de politie veertig van de raddraaiers gearresteerd, zowel blanken als negers. Het was duidelijk dat laatstgenoemden een nieuwe aanval van de Teddy-benden hadden zien aankomen en zich hadden voorbereid door zich te wapenen of door hun huizen te barricaderen.

Het gevaar van wraakoefening is groot. De negers hebben blootgestaan aan zo'n grote provocatie en aan zoveel bezitsvernietiging en geweldpleging, dat zij wellicht op hun beurt over zullen gaan tot de aanval. Indien dit zou gebeuren in het Londense Brixton, waar twintig procent van de bevolking bestaat uit negers, zal de ellende niet te overzien zijn.

BLANKEN PROVOCEREN

Maar de provocatie is vrijwel geheel afkomstig van de kant van de blanken, voornamelijk Teddy-boys. In deze zin sprak zich de voorzittende rechter van het politiegerechtshof in Nottingham uit, toen hij vonnis velde bij de berechting van de gearresteerden die deel hadden genomen aan de straatgevechten.

Hij verklaarde, dat de negerbevolking niets met de onlusten te maken had gehad maar dat haar tegenwoordigheid werd gebruikt als een excuus voor ongebreidelde geweldpleging. Hij veroordeelde vijf van de gearresteerden tot drie maanden gevangenisstraf, en anderen tot boetes van ƒ 250. Een jongeman van zeventien jaar, die gewapend met een dolkmes deel had genomen aan de gevechten, werd veroordeeld tot een boete van ƒ 300.

Zoals gezegd, hadden de negers en andere kleurlingen in de buurt van Notting Hill de nieuwe onlusten zien aankomen. Reeds viel op dat in de volksbuurten in dit district geen enkele kleurling te zien was Normaal zijn de straten hier op maandagmiddag vol van negervrouwen en andere vrouwen van kleurlingen, afkomstig uit India of Pakistan, die hun boodschappen doen. De politie deelde blijkbaar de ongerustheid van de gekleurde bevolking en begon reeds vroeg op de middag versterkingen te zenden naar Notting Hill. Toen de schemering begon te vallen bevonden zich honderden politieagenten in de buurt, sommigen met politiehonden. Er stonden overvalwagens gereed op de straathoeken. De onlusten begonnen in alle ernst tegen negen uur, toen het duister was gevallen.

Teddy-boys, dikwijls vergezeld van Teddy-girls, gingen op zoek naar negers, en weldra weerklonk het geluid van brekende flessen en het geschreeuw van kinderen die zich bij honderden op straat begaven om niets van de bloedige pret te missen. Een parlementslid, vertegenwoordiger van het plaatselijke kiesdistrict, ging rond in een luidsprekerauto en maande de Teddy-boys aan tot fatsoen, evenwel zonder resultaat.

Men heeft hier te doen met een schrikwekkende reserve van haat van het soort dat zich vroeger richtte tegen de Joden in het East End van Londen en dat zich nu richt tegen de negers, althans in wijken waar het aantal negers niet groot genoeg is om zich doeltreffend te kunnen verweren.

Er is hier sprake van een hoogst gevaarlijke lynchstemming, en niet het minst verontrustende is dat herhaaldelijk in Notting Hill de uitroep werd gehoord: „Lynch de nikkers".

Voorbereidingen Prinsjesdag

In den Haag heeft men vrijdag reeds uitgebreide voorbereidingen getroffen voor de „Derde dinsdag in September"; Links het schoonmaken van de gouden koets; rechts een afdeling bereden rijkspolitie oefent voor het escorte van de Koninklijke stoet.

Vaar- en oefenprogramma Koninklijke Marine voor september

's-GRAVENHAGE. — Hr. Ms. vliegkampschip Karel Doorman is begin september naar het Engelse kanaal voor „Flying Trials" vertrokken. Een ander schip van dit smaldeel, (smaldeel V), Hr. Ms. jager Drenthe, bevindt zich te Amsterdam voor het ondergaan van garantiewerkzaamheden, terwijl Hr. Ms. onderzeeboot Walrus tezamen met het zusterschip Hr. Ms. Zeeleeuw tot 13 september oefende op de Noordzee. Van 18 tot 26 september zullen beide onderzeeboten deelnemen aan internationale oefeningen.

Hr ms. Kruiser le Zeven Provincien, vlaggeschip van smaldeel 1, is belast met de varende opleidingen. Het vertoefde van 6—10 september in Amsterdam ter gelegenheid van de daar gehouden vloot week.

Daarna verbleef de kruiser van 12 tot 15 september te Rotterdam. Ook hr ms Jager Gelderland en hr ms. Patrouillevaartuigen Balder en Freyr behoren tot dit smaldeel. Hr. ms. Gelderland vaart op de Noord-Zee ten behoeve van de vaaropleidingen. Hr. ms. Balder verblijft in haar resp. thuishaven, terwijl hr. ms. Freyr zich in de Zeeuwse wateren bevindt voor haar visserij-politietaak. Hr. ms. Jager Utrecht ligt in Vlissingen voor het ondergaan van garantiewerkzaamheden.

Hr. ms Jager Amsterdam houdt garantievaartproeven en was op 1 september in Valencia aangekomen. Het nam deel aan de vlootweek te Amsterdam. Hr. ms Fregat Piet Hein vertrok op 12 september uit Den Helder naar Nederlands Nieuw-Guinea. Het schip zal resp. op 16, 19, 22 en 30 september Gibraltar, Palermo, Port Said en Aden aandoen.

Hr ms. Fregat van Zijll bevindt zich voor onderhoud in Den Helder en zal begin oktober zee kiezen. Gedurende de vlootweek was het schip in Amsterdam. Hr. ms. fregat Jaguar houdt toezicht op de naleving van de internationale visserijbepalingen in de Noord-Zee en verbleef t.g.v. de vloqtweek in Amsterdam. Hr. ms. fregat van Speyk bevindt zich in de Caraibische wateren en is ter beschikking van de commandant zeemacht in de Nederlandse Antillen.

Een squadron mijnenvegers oefent op de Noordzee, terwijl andere in dienst zijnde squadrons de vlootweek in Amsterdam met hun aanwezigheid opluisterden.

Verenigde Staten haasten zich niet met de bouw van kernenergiecentrales

GENEVE. — Van een speciale ANP-verslaggever. — dr. Norman Hilberry heeft verklaard, dat de Verenigde Staten zich niet haasten met de bouw van kernenergiecentrales, dr. Hilberry, die directeur is van het nationaal Argonne Laboratorium van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie, heeft op de atoom-conferentie in Geneve gezegd, dat Amerika pas over 20 tot 25 jaar genoodzaakt zal zijn, elektriciteit mede van kernenergiecentrales te betrekken. Dit zal dan niet het geval zijn omdat de voorraad klassieke brandstoffen ontoereikend zou worden, maar omdat de winning en het vervoer van die brandstoffen dan geen gelijke tred zal kunnen houden met de groei van de behoefte aan energie.

De behoefte aan energie verdubbelt elke zeven a tien jaar, aldus dr. Hilberry, en dit betekent dat zij over een kwart eeuw ongeveer viermaal zo groot zal zijn als nu. Dat brengt mee, dat dan ook viermaal zoveel klassieke brandstoffen zouden moeten worden gedolven en vervoerd als nu. De produktie- en transportproblemen die dit meebrengt, zullen de Verenigde Staten noodzaken een beroep te doen op de kernenergie.

Het feit, dat er geen onmiddellijke noodzaak hiertoe is, stelt de Verenigde Staten in de gelegenheid, een aantal kernenergiecentrales te bouwen van verschillende typen, opdat uitgemaakt kan worden, welk type te zijner tijd technisch en economisch het geschiktst zal zijn, aldus de Hilberry. Op het ogenblik is een centrale in werking, vier zijn er in aanbouw en zes bevinden zich in verschillende stadia van ontwerp. Deze elf centrales zijn van zes principieel verschillende typen. Door de onderzoekingen zo breed op te zetten kan men uitmaken, aldus dr Hilberry, welke kernenergiecentrale op het punt van de kosten van de gewonnen energie het best kan concurreren met de klassieke centrales.

In 1960 vijf kernenergie centrales

In de tweede helft van 1960 zullen in Amerika vijf kernenergiecentrales van drie verschillende typen elektriciteit voor industrieel gebruik produceren. Tezamen zullen zij een vermogen hebben van 700.000 kilowatt. Een centrale werkt al en de vier andere, vrijwel uitsluitend door particuliere ondernemingen in aanbouw, zullen binnen twee jaar in bedrijf worden gesteld. Dit is meegedeeld op de atoomconferentie in Geneve.

Van Engelse zijde werd verklaard, dat in Groot-Brittannie thans vier kernenergiecentrales in aanbouw zijn, van hetzelfde type als de reeds in werking zijnde centrale te Calderhall.

In de Sovjet-Unie, zo bleek op de zitting van donderdag werkt een kernenergiecentrale reeds enige jaren zonder moeilijkheden te geven, zodat thans besloten is in de nabijheid van Leningrad een tweede van hetzelfde type, doch iets verbeterd, te bouwen met een vermogen van 400.000 kilowatt.

Voorts is in de Sovjet-Unie een aantal centrales in aanbouw van een ander type.

Er bestaan ook plannen voor de bouw van een grote kernenrgie-centrale in Zuid-Italie, die gefinancierd zal worden door de wereldbank en de Italiaanse regering gezamenlijk.

Huwelijk via briefje in lege bierfles

SYRACUSE, 15 sept. — Drie jaar geleden wierp de nu 23-jarige Zweedse scheepskok Ake Wiking, die zich als vrijgezel bijzonder eenzaam voelde, een lege bierfles in zee met een briefje waarin hij in het Engels vroeg om toezending van een foto van een meisje.

De fles dobberde enige maanden rond in het blauwe van de Middelandse Zee, doch belandde tenslotte ongedeerd tussen de rotsen van de Siciliaanse kust bij Syracuse. Daar werd zij opgevist door Sebastiano Puzzo en Pasquale Micca, die beiden over verscheidene huwbare dochters beschikten. Zij zonden aan Akes adres foto's van hun dochters, waaruit de blonde Zweed de toen 15-jarige Paulina, een dochter van Sebastiano, koos. Na een langdurige schriftelijke verkering bezocht Ake Wiking onlangs zijn Paulina en werd besloten tot een huwelijk, dat nu binnenkort zal worden gesloten.

De school-kwestie te Little Rock spitst zich toe

LITTLE ROCK, 15/9. — Vanmorgen moest te Little Rock, de hoofdstad van de Amerikaanse staat Arkansas, het nieuwe schooljaar beginnen, maar in de straten heerste een ongewone kalmte. Op bevel van gouverneur Orval Faubus zijn de centrale middelbare school en drie andere scholen gesloten.

Slechts de gewapende garde en journalisten zijn te zien rondom de HBS, het toneel van ernstige onlusten in het afgelopen najaar. Enkele nieuwsgierigen, die zich voor het schoolgebouw verzamelden, werden snel door de mobiele politie verspreid.

De politie heeft strikte orders gegeven om elke betoging te voorkomen. Zelfs journalisten mogen niet op de binnenplaats van de HBS komen of de ambtswoning van de gouverneur naderen.

Zo nu en dan rijden auto's vol blanke en neger-scholieren langzaam voorbij de school.

Op last van de voorzitter van de plaatselijke afdeling van de vereniging ter bevordering van de belangen der kleurlingen hebben de elf neger-leerlingen, die het vorig jaar onder bescherming van valschermspringers de lessen volgden, zich dit jaar niet laten inschrijven. Zij, en met hen geheel Amerika, wacht de reactie van Washington af op de nieuwe uitdaging van gouverneur Faubus.

Ondanks de geruchten, die te Little Rock de ronde doen, volgens welke tal van personen van het blanke ras, die zich tegen de rassenintegratie op de scholen verzetten, op last van de federale regering zouden zijn gearresteerd, is nog steeds niet bekend, welke beslissing het departement van justitie of president Eisenhower in de kwestie zullen nemen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt door de N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2316 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Dinsdag 16 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Raintree Cunty

RIALTO 8.00: El aguila negra

PRINCIPAL 8.00: Billy the Kid huntu cu „Dung Kwok Ching"

AURORA 7.30: Come next spring

SAVANETA 7.30: Man with the steel whip

Aanslag op Soustelle

PARIJS, 15/9. — De politie maakte bekend dat vier Algerijnen aan de aanslag op Soustelle hebben deelgenomen. Een van hen is doodgeschoten, een tweede is ter plaatse gearresteerd, een derde is naar het ziekenhuis gebracht nadat een menigte op het metrostation waarheen hij gevlucht was, hem bijna gelyncht had en de vierde wist te ontsnappen.

In totaal zijn vier mensen om het leven gekomen.

Soustelle ontsnapte ternauwernood aan de dood: een kogel bleek zijn rechterrevers doorboord te hebben. Vijf voorbijgangers werden door rondvliegende kogels getroffen. Een van hen overleed later in een ziekenhuis. Een beambte van de Parijse ondergrondse op het station Place de L'Etoile trachtte nog de vluchtende derde aanvaller te grijpen, maar zakte getroffen door twee kogels in elkaar. Soustelles chauffeur was de vluchteling echter ook nagerend en hem gelukte het tenslotte, geholpen door de wachtende menigte op het station, de Noord-Afrikaan op een perron buiten gevecht te stellen.

Terwijl de jacht op het metrostation nog niet ten einde was speelde zich boven op de avenue Hoche bij de Place de L'Etoile een andere episode van het drama af. Daar trachtte een der aanvallers met een pistool een autobestuurder te dwingen hem naar veiliger oorden te rijden. Een televisie-functionaris doorzag de opzet en reed met zijn wagen tegen het verkeer in om de man de pas af te snijden. Hetgeen gelukte. De Algerijn schoot op hem, maar raakte hem niet. Een motoragent van Soustelles escorte ledigde zijn revolver op de eerste auto en verwonde daarbij de aanvaller dodelijk.

Amerikaanse soldaat zal door Japanse rechtbank worden berecht

TOKIO, 15 sept. — De commandant van het Vijfde Amerikaanse Luchtleger heeft bepaald dat de Amerikaanse soldaat Longpre, die per ongeluk een Japanner heeft doodgeschoten in een trein, voor een Japanse rechtbank terecht zal moeten staan.

Volgens een communiqué van de commandant is vast komen te staan, dat het ongeluk gebeurde toen Longpre met verlof was. Longpre heeft de voorschriften overschreden door van zijn wapen gebruik te maken, aldus het communiqué.

Geen spionnage voor Frankrijk

BONN, 15 sept. — Het ministerie van Buitenlandse Zaken te Bonn heeft meegedeeld dat de vrouwelijke employee van het ministerie van Defensie, die in hechtenis is genomen onder verdenking van spionnage, geen betrekkingen op spionnagegebied met Fransen heeft onderhouden.

Verscheidene couranten in de bondsrepubliek hebben indertijd zonder bronvermelding bericht, dat de vrouw in kwestie geheimen had verstrekt aan personeel van de Franse ambassade.

CONTEST DI BELLEZA. — Un combinacion admirable di belleza y sinti ta Mary Morin di 18 anja di Manchester na Merca, Miss New Hampshire di 1958. E ta un dje bellezanan cu ta tuma parti ne contest pa Miss America na Atlantic City, New Jersey y e ta sintie mes na cas den un zwempak (ariba na robes) of den laboratorio (ariba na drechi). Su intencion ta di sigui su estudio scientifico na colegio sea cu e gana of no. Un otro belleza cu ta tuma parti ne contest ta Betty Lane Evans (abao na drechi) kende lo representa Miss North Carolina. Abao na robes ta Amelia Weber (Miss Teen-Age di Pennsylvania) ta yuda Sarah Gordon (Miss Teen-Age di New York). Aki nan ta na Atlanta-, Georgia na unda nan ta luchando pe titulo di Miss Teen-Age America.

Situacion den asunto di school na Little Rock ta empeorando

LITTLE ROCK, 15/9. — Awe mainta e anja escolar nobo mester a cuminsa na Little Rock, capital dje estado Mericano Arkansas, pero tabata extraordinariamente ketu den e cayanan. E middelbare school y 3 otro scool ta cerra, riba orde di gobernador Orval Faubus.

E guardia arma y periodistanan sol ta camna rond dje HBS, caminda tabatin irregularidad grave anja pasa Algun hende nieuwsgierig cu a bai para dilanti dje scool, mester a bai ora cu e poliznan mobil a dispersa nan.

Poliz a hanja order estricto pa evita tur demonstracion. Ni e periodistanan no tin permiso di bai riba e speelplaats dje HBS of yega den cercancia dje residencia oficial dje gobernador.

Di bez en cuando auto yen di alumno blancu y di color ta pasa e scool poco poco.

E presidente dje departamento local dje organisacion pa beneficio dje interesnan dje hendenan di color, no a larga e 11 alumnonan di color cu a sigui e lesnan anja pasa bao di proteccion di paracaidista, bai scool atrobe e anja aqui. Nan, y cu nan henter Merca, ta spera e reaccion di Washington riba e provocacion nobo di gobernador Faubus.

No obstante e rumornan na Little Rock, segun cual varios persona blancu, cu ta resisti e integracion racial na e scoolnan a worde arresta riba order dje gobierno Federal, no ta conoci ainda, cual decision departamento di husticia of presidente Eisenhower lo tuma den e asunto.

PAGINA TRES

Varia Den Sala Tribunal

ORANJESTAD: — Un pa dos su „mokernan ta cuminsa traha", asina e persona aki K. ta. Un boet di f. 50.— lo hacie pensa prome otra biaha. — Candidato pa ultimo eleccion riba lista di su contra partido ta corre auto mucho bruto y awor mester duna cuenta dilanti di huez.

E TIN SUERTE AINDA.

Un homber grandi slow di 36 anja cu tin manera un rand corra rond di su wowonan y un bigote cu ta baha na cada banda, riba 19 di Juli a dal un senjorita M.Th.H. un bofta den cara. Esaki e la haci pasobra e hoben senjorita a bise cosnan cu ta menos agradable, y den casonan manera esaki semper su „mokernan" ta cuminza traha mes ora. „Suerte e tin ainda", huez ta bisa, cu e golpi no a cayi di tal manera cu e mucha muher mester stop di papia".

„Esaki no ta di prome biaha cu K. ta pensa cu e mester haci uso di su mannan, ora cu palabra mes ta basta", asina fiscal mr. Fliek ta bisa, y ta exigi un castigu di prison di un luna. Huez kier tuma na cuenta cu e homber durante e ultimo 8 anjanan a comporte basta bon, y ta dune un castigu di tres luna di prison henteramento condicional cu un tempo di prueba di tres anja, mas un boet di f 50.—.

CORRE AUTO BRUTO

F.B.F., un candidato pa e ultimo eleccion di Staten, y cu a logra hanja 33 voto na su nomber riba lista di su contra partido, dia 13 di Maart dje anja aki a corre masha bruto cu auto riba caminda grandi mientras e tabata bao di influencia di bebida, banda di Barcadera e tabata bai pasa un auto, cual net tambe tabata bai pasa otro auto, naturalmente e accidente tabata inevitable. E pruebanan despues haci na warda di polis ta demostra cu F. tabata completamente incapaz di stuur auto. „Berdad, mi tabata corre asina duro, pero ta pa mi no pega sonjo", segun F. ta haci un intento swak pa drecha e cos un poco.

„Un siman di prison condicional cu un tempo di prueba di dos anja, f 100.— di boet y kita su rijbewijs pa dos anja", fiscal ta exigi, mas cu F. su kaartji tabata patapata di violamentu di leynan di trafico, cu variacion di maltrato y destruccion.

Prome cu duna su abogado mr. F. Hartong palabra, F. mes ta bisa cu ta duel e cu e la haci malu. E ta suplica huez pa no kita su rijbewijs, pasobra e mester di esaki pa su oficio como e ta mecanico.

„Esai bo mester a corda antes, prome cu bo a bai stuur auto bao di influencia di alcohol", mr. van Gent ta bisa.

Mr. Hartong tabata di opinion cu F. no por tabata incapaz di stuur, pasobra door di su trabao liher e la scapa cu e dalmentu a bira mas grandi y a keda limina te cu un danjo di f 50.—. Tambe e ta duda cu e pruebanan di bao di influencia di bebida por ta correcto, su cliente ta un hende poco gordo, y ta masha facil pa e ta stumper un poco. Huez ta hanja e acusacion comproba: Corre auto bao di influencia di bebida, pa di prome door cu e ta corre cu hopi velocidad, y tambe na e manera cu F. ta corre auto. Un bista riba su kaarchi, huez ta observa, cu e ta dispuesto di duna F. un ultimo aviso, y lo dune un castigu di prison condicional. Considerando su oficio di mecanico e lo tene e rijbewijs aden menos, sinembargo cu un condicion prepara, asina e castigo a bira dos siman di prison condicional, cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di f 100.—, mas kita su rijbewijs pa dos anja cu descuento, di cual un anja ta condicional tambe y cu un tempo pa prueba di dos anja.

La formacion de periodistas y la cooperacion internacional

(UNESCO)

Entre esa imagen de daguerrotipo del periodista que trabajaba al ritmo lento de una prensa de mano, junto al cajista fiel y perezoso — imagen que parece el reflejo de una pagina de Balzac — y ésta moderna del redactor de los diarios del siglo XX, no existe apenas uni diversidad de escenario y medios mecanicos sino ademas una diferencio de tecnica profesional y de actitud psicologica.

El primero escribe para un numero reducido de lectores y sobre los acontecimientos de su mundo inmediato. Con manejar diestramente su lengua ya casi tiene dominado el oficicio. El segundo, en cambio, escribe para miles y millones de lecotres, y la ventana desde la cual escribe esta abierta al ancho mundo de la historia contemporanea. Aquel responde, por regla general, a una conciencia limitada por los intereses de la ciudad o del pais. El ambito de su interes no suele rebasar la linea del horizonte fisico, inmediato. Este de hoy, por el contrario, esta aguijoneado por la conciencia de que forma parte de un vasto mundo — donde los hombres aspiran a los mismos ideales de civilizacion y cultura, de paz y bienestar — y tanto el como su lector estan interesados en noticias que vienen de las cinco partes del globo, porque Paris, Buenos Aires, Nueva Delhi y Varsovia estan dentro de su campo visual y auditivo, gracias al cine a la radio, a la television, etc. En las oficinas de redaccion, como en la intimidad de los hogares, se siente el pulso de la actualidad internacional.

Todo ello significa que la profesion de periodista reclama en nuestros dias, por su creciente responsabilidad social y por las exigencias tecnicas del oficio, solida educacion general, una amplia cultura y principios eticos bien fundados. Lo anterior implica una formacion especial y, en consecuencia, estudios organizados en el sentido de una tecnica.

A esta necesidad responden los cursos de periodismo iniciados desde hace algun tiempo en muchas universidades, purque la necesidad es, en efecto, de todos los paises y de todos los continentes. Pero estos cursos implican metodos de enseñanza, de seleccion de materias y, en fin, objetivos muy concretos, todo lo cual se resume en los siguientes interrogantes filosofico-pedagogicos: Que cosas debe saber un periodista? Como conviene enseñarlas?

El problema que estas y otras preguntas semejantes plantean exige la cooperacion internacional, el intercambio de ideas y de experiencias. Por todos sus aspectos, el problema cae dentro del ambito de la Unesco, pues el periodismo es uno de los mas eficaces instrumentos para el desarrollo de la educacion, de la ciencia y de la cultura.

De aqui la creacion del Centro Internacional de Enseñanza Superior del Periodismo, que funciona con los auspicios de la Unesco en la Universidad de Estrasburgo. En la actualidad se estan estudiando las posibulidades reales que existen para desarrollar esa enseñanza y poder ver, de acuerdo con este estudio y una vez considerados todos los factores favorables y los adversos, cual es la manera mas practica y eficaz de alcanzar el proposito de la Unesco, con vistas al interes general y verificar si conviene fundar nuevos Centros, o si, por ejemplo, crear un sistema efectivo de becas.

Para ilustrar el vasto programa proyectado y las realizaciones concretas obtenidas hasta el presente, la Unesco acaba de editar un valioso libro, en el cual el lector podra encontrar abundante material sobre los metodos empleados hoy e nla formacion de periodistas en Europa, Asia, America, Africa y Oceania, tanto en el plano nacional como en el internacional. El libro se divide en tres partes: „Colaboracion internacional en la formacion de periodistas"; „Principios y metodos de la formacion", y „Medios para la formacion d eperiodistas en los distintos paises".

Por la abundancia de sus informaciones, por el conocimiento y la experiencia de las personalidades periodisticas que han contribuido a la elaboracion de sus paginas, este libro constituye una lectura necesaria para periodistas, educadores y estudiantes que sientan la vocacion de esta carrera moderna del periodismo, arma eficaz en la lucha por la dignidad del hombre y la concordia universal.

Servicio nobo Trans-Atlantico di Pan American Airways

LONDEN, 15 sept. — Pan American Airways a anuncia awe, cu dia 26 di October el lo habri un servicio trans-Atlantico for di New York pa Roma via Paris cu avion di reaccion di tipo Boeing 707.

E avion nobo lo cubri e distancia den 7 hora, loque ta 4 hora y 35 minuut menos cu e avion di mas liher, e DC-7C, por cubri e mes distancia.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos Nicomeda Dinksz. Felicitacion ta bini di prima Casilda, amiga Yolanda Dubero.

— — —

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos Luwina Ridderstap. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y tur su rumannan y familia Zievinger y Ridderstap.

— — —

Ayera a celebra su 16 anja di feliz existencia Senjorita Tina Pourier. Felicitacion ta bini di su mama Juanta, tata Bonifacio, rumannan y tambe di Seferina Kelly y Ema Dijkhoff.

— — —

E chikitin Supriano Corneles de Cuba ta cumpli 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Johana, rumannan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Cobito, welanan y welonan, tantanan, omonan. Especialmente di su pepe Christina de Cuba y su omo Juan Ruiz, amiguitanan y demas familia de Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja e hobencito Supriano de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, ruman Jeta, amiguito Jossy y Benny, Ruben y demas familia de Cuba y Giel.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: R. Beaujon, Srta. C. Maduro, Editha Filomena Kock, Nicolas Dijkhoff, Carmen Maduro de Lampe, Maritsia Koolman, Mario Vrolijk, Pedro Supriano Rasmijn, Roy Noguera, Cristmo Damian, sra. Supriana de Cuba, Editha Jansen, Cornelis Supriano Boekhoudt, Supriano de Cuba, Olga Semerel, Andres Ridderstaat.

— — —

E hobencita Mercedes Geerman ta cumpli su prome anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando Geerman, mama Cecilia Geerman, rumannan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo, welo Monchi, wela Maria, tanta Ninita, Bita, Bernabela, omo Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente y di primanan Gloria y Betty y demas familia Geerman y Thiel.

Reunion di representantenan diplomatico na Corsow

DEN HAAG, 15 sept. — Dia 9 y 10 October lo tin un reunion na Willemstad, Corsow, bao di presidencia dje ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. J. M. A. H. Luns, cu lo worde atende tambe pa e lidernan dje representacionnan diplomatico na Sur- y Central-America.

Actualmente ministro Luns ta New York, pa atende e di 13 Asamblea General di Nacionnan Uni.

Pa gritos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2216 - Redaccion y Suscripciones. Numero sueltu di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 16 di September

CINE
DE VEER 8.30: Raintree Cunty
RIALTO 8.00: El aguila negra
PRINCIPAL 8.00: Billy the Kid samen met „Dung Kwok Ching"
AURORA 7.30: Come next spring
SAVANETA 7.30: Man with the steel whip

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

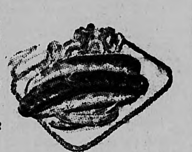
PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 13.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-



Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 56

Mi mester ta casa cun'e awor den termino di un anja di tempu, si acaso lo mi quier logra hanja e herencia ainda. Sin Hilary e placa aqui tabata nifica masha poco pa mi; ta claro lo mi haci inhusticia na dje ora cu mi calcula cu lo e stima mi menos si mi yega cerca dje sin ningun cent. Pero si acaso nos no topa otro nunca awor? Ta com ta haci e ora ai? Anto t'asina soquetadamente mi mester distancia di e fortuna asina grandi cu ta pertenece na mi? No a resta mi nada otro sino di larga destino dicidi di mi suerte y di larga nan mira mi mas tanto posible den circulonan di theater camina lo e por ta. Ta p'esai tambe ora cu Giles larga mi scohe ta na unda lo nos bai anochi, anto mayoria parti mi ta scohe teatro. Di e manera ai nos tabata bishita tur teatro na Londen casi y na lugaman alrededor di Londen. Nos tabata bishita tur sorto dje companianan di teatro, tanto esnan bon cu esnan menos bon. Y semper despues dje funcionnan mi tabata bai den vestuarionan hunto cu Giles, na unda nos tabata bai informa pa Hilary.

Ora cu porfin cada bez mi tabata informa pa Hilary, el a bin bira un poco jalus el a puntra mi alafin:

Pero bo mester bisa mi a lo largo ta quende ta e meneer Hilary ai cu asina tanto bo ta informa p'e."

Y simplemente mi a responde:

„E ta un amigo masha intimo di mi di foi tempo di mi hubentud, un sorto di amigo di infancia cu mester ta afilia na un dje companianan di teatro aqui, pero cu hopi anja mi no a mira hamas."

Naturalmente mi no tabata stop di buske y nos a bishita teatro Surrey tambe, cual teatro mi a dicidi di cumpra despues p'e. Pasando banda dje teatro aqui mi curazon tabata krimp den otro di verdriet pa e recuerdonan cu tabata lamanta den mi memoria pa un sonjo cu parce hamas lo bira realidad.

Mi a cuminza ta bishita e teatro aqui y mi tabata pretende cu ta den e teatro aqui mi mester contra cu Hilary un dia. Mi no tabata corda mes ta quico lo e bisa ora cu e mira mi den compania di un otro hende. M'a haci tanto informacion pa Hilary cu cualquier otro hende lo a perde speranza.

Giles tabata bishita nos soireenan cu regularidad, pero awor e tabata hunga placa cu masha atencion y cuidao, masha distinto di antes, cu no tabata importe cuanto e perde. Awor e tabata na rand di su abismo y e mester a trata y haci su best pa e no perde.

Y en realidad e tabata gana hopi placa, pero e tabata perde nan trobe mes rapido su manece trobe.

Tabata riparable na enter su proceder cu e crisis di su bida tabata acercando, pasobra su maneranan di haci tabata munstra esai.

Tabata ultimo di november. Bientu tabata grita na un manera masha mahos y awa cai na tonelada. No obstante tur e tempestad aqui un pa un e clientenan tabata drentando, pasobra e ambicion di wega di placa tabata incurable. Pa banda di 9'or di anochi tabatin como 10 hende na mesa di wega.

Giles a aparece den compania di un oficial hoben, cu tabatin bista riba Francesca. Ora cu e dos hobennan aqui a drenta mi tabata tocando spinet, pero pronto m'a stop di toca pa boroto di biento cu tabata forma un estorbo cu mi tononan di instrument.

Sra Le Marchant a suplica Caroline di canta algo. Mi a bai para banda di Giles dilanti dje fogon, mientras Caroline a cuminza canta na un manera masha meritorio e cantica yama: „ULTIMA ROSA DI VERANO".

Apenas el a canta dos frase cu e porta a ser abri y e buttler a drenta cu dos bishita. Caroline a cesa asina immediatamente, como si fuera cu ta cu un cuchu skerpi esaqui a ser corta.

M'a hiza cara ta mira Carolina prome y riba su cara tabatin un ansia indescriptible. Mi curazon a para un rato ora cu m'a reconoce nan.

Tabata dos homber cu sa tin custumber di molestia mi cu Caroline ora cu nos sa bai cumpra cos den pacusnan.

Hasta un dje ocasionnan ai, Giles Egan cu pa casualidad tambe tabata pasa e momento ai, a salba nos dje dos bribonnan aqui. E caso aqui a hera na desenfrena den un bringamento y ta poliz mester a bin para den e asunto.

Aparentemente e homber gordo tabata un bishitante bieuw dje luga aqui, pero e otro, cu tabata yama Raymond Esdail, tabata un stranhero aqui.

Sra Le Marchant a cerra su frenta ora cu e mester a lamta bai saluda nan. Den un combersacion silencioso y corto e homber gordo a bin splika Le Marchant cu su amiga tabata noble di nacimiento y cu e tabata carga titulo di jonkheer y unbez despues e stranhero a ser presenta na e combito.

Mi tabata sinti mi asina turdi y indigna alavez, cu mi tabatin masha gana di corre sali foi e cuarto aqui, basta cu mi por a hanja un motibo adecuado y aceptable pa mi a haci esai. Giles a ofende e dos hendenan aqui cu a drenta intencionalmente, birando lomba pa nan. Nan a haci tambe manera nan no a ripara esaqui y cu mi tampoco nan no a denuncia cu ni un solo palabra cu nos a yega di contra cu otro un biaha caba.

Sra Le Marchant a abri e portanan cu ta duna luga na e mesa di wega. Como cu no tabatin hopi hende awe, nan tur a bai sinta na un mesa sol. Y esaqui tabata e origen dje sensacion dramatico, cu awor a tuma luga.

Aparentemente e dos bishitanan cu a bini mas ultimo tabatin masha hopi placa den nan poder y nan tabata hungando wel, pero nan tabata haci manera nan tabata indiferente tanto pa perdida como pa ganamento.

Te ora porfin cu Giles a tuma e banco over, nan interes a bira aparentemente mas grandi. Den mi wowonan preocupa nan tabata parce mescos cu un stel di lobo hambriente, cu ta cuminza na rodea nan victima.

Na lado derecho banda di Giles tabatin un di nos clientenan vast sinta, un hoben simpatico, pero un poco loco, heredero di un titulo di conde y e tabatin un numero di mina di carbon parti di Noord di Londen.

Como hungador e tabata conoci como un hende cu tabatin masha suerte den e weganan di placa aqui.

Aparentemente Giles tabata masha bon para na e momento ai, pero poco poco su suerte a bin cambia contra dje. El a bin perde tur loque e tabatin y un hungador experto lo a stop wega. Pero wega di placa ta wega di diabel. El a sigui. Den un dje setnan aqui cu el a pusta tur loque e tabatin, e wega a yega asina leu, cu si Lassiter perde Giles lo salba.

Sinembargo mala suerte a companja pober Giles.

E wega tabata sigui silenciosamente, un silencio asina penetrante cu tabata traha riba nervio di hende; ta solamente dje fichonan bo tabata tende y e halamento rosea di e hungadornan.

Tabata como si fuera cu e momento ai hasta orcan tabata tene su rosea aden. M'a lubida mi furia y mi ansia pa e sucesonan dramatico rond dje mesa di wega. Mi tabatin solamente bista pa Giles.

Senjora Le Marchant tabata sinta imovil na cabez dje mesa. Su bista tabata salta di un hungador na otro, na esun cu ta busca fortuna y esun cu ta ser persigui. Solamente algo a brilla den su wowonan ora cu Lassiter a gana como seis bez tras di otro.

E muhe tabatin caba un stapel di papelnan di debe di Giles riba otro banda di dje cu tabata pone Giles na estado di por a sigui hunga.

Porfin Giles a lamta para palido manera morto. El a bai na e lessenaar, el a hala un vel di papel y a haci un calculo rapidamente. E ora ei el a traha un cheque.

Te cuanto asina bo por duna mi un plazo?"

„Asina tanto cu bo ta desea."

„Un seman?"

„Bueno."

„Bonochi, senjora."

„Bonochi, Giles."

El a tuma e man aqui y a primié. Unbez el a sali fo'i e sala sin draai mira ni esnan cu a ruiné.

Mi tambe a bai su tras y m'a hanje den hadrij ta bisti su jas p'e sali. El a sonrei amargamente cu mi.

„Esaqui ta fin dje capitulo, mi marquise chiquito. Tur cos tabata dibertido asina leu cu e tabata dura. Bo n' ta eens cu mi?"

„Oh, Giles ta paquico anto bo n' stop di hunga ora cu b'a sinti cu bo tabata perdi? „Bo mes n' por a calcula anto ta paquico e dosnan ai a bini aqui?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco no sa com e por sali for di e bandido listo cu jama El Rojo. Aqui mi no ta mira Pancho, e ta bisa El Rjo. Bo socio mi por coge qui ora cu mi quier, El Rojo ta contesta. Qui prijs bo ta pidimi si bo lagé na paz? Cisco ta puntra e bandido. Poco, basta bo no bisa nada di mi! El Rojo ta contesta goza, pasobra e ta cuere cu aqui e ta ganando terreno. Bo quier pa mi laga e hendenan elegi un bandido manera abo como burgemeester? Cisco ta puntré. Exactamente!

Nos ta figura nos un idea robes di mundo

Belleza di mundo no ta na venta: e ta pertenece na esun cu descubrie, comprende i sabi di goza tambe di dje

Si nos por a reflecciona nos un rato i comprende bon pa quico nos ta aqui na mundo i si nos convence nos mes cu mundo i tur cos den dje ta di nos i pa nos, anto nos ta hiba nos bida na enteramente un otro manera cu awor, pasobra nos ta queda riba un parti chiquito, lubidando cu ta enter universo ta pertenece na nos.

Pero nos inclinacion mucho bez ta lubida na contempla mundo den su berdadera plenitud Si nos cuminza nà forma nos mes un idea cu ta mundo ta di nos i no loque nos ta mira di otro hende, anto nos ta bandona e idea erroneo cu nos tin, pasobra nos ta basa nos atencion primeramente riba cos di otro hende i esai ta stroba nos di busca loque mundo tin scondi pa nos mes.

Mundo ta amplio, e tin imensa riquezanan, su suelo ta jen di tur sorto di cos cu ta pertenece na humanidad.

Dios a sconde den scochi di mundo, petroleo, minanan di tur sorto di materialnan, nos tin diamanta, oro, plata, koper, i masha hopi cosnan cu por haci nos feliz aqui na mundo, pero ta queda awor na nos na busca nan.

Corda bon; cu mundo ta di nos i nos mester busca manera di hanja felicidad individualmente. Nos no mester anhela cos di nos prohimo, pasobra mundo ta de lo masiado grandi pa nos hanja tur loque nos ta desea. Riquezanan di mas grandi cu ta existi tin den scochi di mundo, pero pa esnan cu ta busca esai.

Dios a crea nos hustamente pa nos ta feliz. Ta esai ta precisamente ta e idea pa cual nos a bini aqui na mundo. El a duna nos dominio riba animalnan i tur riqueza na mundo ta pertenece na nos.

Dios no a crea companianan petrolero, e no a crea companianan di vapor, e no a crea banqueronan, ni demas empresanan. No, esaquinan mes a probecha di e ocasion i nan a busca i a hanja e riquezanan cu tin den scochi di mundo i nan a haci bon uso di nan tambe.

Nos no mester ser egoista pasobra un hende a acumula biennan di mundo, pasobra ta su derecho i ta derecho di nos tur, pasobra si ta cu e biennan ai e ta sintie feliz, anto Dios tambe ta contento cun'e, pasobra el a bini na mundo pa e biba feliz.

Cada hende tin derecho di forma un paradijs aqui na mundo pa nan pasa e periodo aqui na mundo na un manera de lo mas goza posible i un tal hende a cumpli netamente cu boluntad di Dios cu hasta ta exigi pa bo goza di bo bida, naturalmente na un manera bon.

Si Dios sa cu ta cu placa bo por ta feliz, anto e ta duna bo tur e oportunidadnan pa bo bini na placa, pero ta bo mester sa e manera di produci of gana esaqui. Bo ta hanja dos man i dos pia, bo ta hanja salud i sintir pa bo pensa i pa bo prepara bo mes felicidad, pero cu bo ta rechaza tur esaqui i kick solamente riba cos cu otronan tin, anto Dios tambe ta quita su man foi bo.

Pasobra bo mester comprende cu no ta tur hende ta hanja su felicidad na e mes manera. Mucho bez loque abo ta calcula como un cos insignificante, un otro ta considera como un gran felicidad. Un hende ta satisfecho cu loque e tin i un otro no ta satisfecho nunca di su bida.

Ta p'esai ta masha dificil pa nos duna un detalle completo di e factor aqui, porser cu tur hende na mundo por ta feliz i mester ta feliz si nan tabata hiba e sistema cu cual Dios a crea mundo, esta: pa e ser un paraiso, loque quier meen trobe un lugar di placer i gozo camina tur hende mester biba na paz cu otro i goza di utr loque mundo ta produci, pasobra esai ta nos riqueza, como mundo ta pertenece na nos.

Sinembargo hopi di nos no obstante tanto riqueza cu tin den mundo, no obstante tur e abundancia tanto den lamar como riba terra, ainda nos no ta satisfecho. I paquico? Pasobra egoismo a ciega nos bista i a podera di nos curazon. Nos no ta sigui e sistema normal.

Pero caramba mundo lo tabata dushi, si cada hende por a preocupa nan cu nan mes asunto. Si cada cas por a laba su mes was sin mira qui shimis ta cologa na waja di su bicinja, si cada hende por a busca su mes drechi sin busca drechi di otro hende.

I tantem cu nos no por atene nos na nos mes asunto, tantem cu nos no por biba nos mes bida i no preocupa cu di otro, anto hamas e mundo aqui por jama un paradijs pa nos, pasobra e ta bira un fierno aqui na mundo. Nos ta bira sinberguenza, egoista, cos di otro hende ta jena nos wowo.

Sinembargo tantem tin salud i bida, tin remedi. Larga nos tuma un proef; larga nos cuminza foi awe mes na atene nos cu nos mes asunto. Larga nos hiba nos mes bida, larga nos stima nos prohimo i trata na sigui di e manera ai manera hendenan humano. Larga e paz i amor pa prohimo drenta nos curazon i denter di poco dia lo nos conquista e berdadera felicidad cu ta e felicidad di alma cu ta mas excelsa cu tur otro felicidad aqui na mundo.

„Vauxhall Sixes" un gran exito

E presentacion satisfactorio y e eficiencia di e „VAUXHALL SIXES", ta haci e autonan aki „best seller" riba plaza na Aruba. Entre e novedadnan particular ta e motor traha specialmente pa e Velox y Cresta, distribui pa Aruba Motors Co. Inc., un auto moderno impresionante cu e typo di motor „over-square" di seis cylinder. Mes nobo cu e auto ta, mes nobo e motor cu ta den dje ta, sinembargo e ta comproba pa millon di millas di caminda y test-track, ta un motor cu ta ofrece bo e capacidad pa satisface bo, mescos cu e bunita linea di e Vauxhallsnan. Apesar cu tur esaki ta resplandece di specificacionnan di progreso tecnico, ta ora bo ta sinta tras di stuur dje autonan aki, un Velox of un Cresta, bo ta cuminsa aprecia su calidadnan.

Cu ta un motor di „top-gear", ta facil pa convence, tur loke bo tin di haci ta nota con poco biaha bo mester cambia speed, na subidanan of den hopi trafico. Haci un prueba den bo routa preferi y mira con bo ta keda den top sin tin mester di cambia speed cada biaha, sea den subida of den bahada. E tin e fuerte salida of e paso pocopoco ora bo ta den hopi trafico, pero semper gradiente y sigur, facil y fuera di tur peligro den top gear.

Apenas bo ta mishi cu e pedal di gas y bo tasinti cla con e gasolin ta responde mes ora. Nota con suave y keto bo ta sali, te hasta ora cu bo ta sali cu menos velocidad. E topgear nan aki ta haci e corrementu di distancianan largu menos cansable y e corrementu den ciudad mucho mas facil. Ademas topgear continuamente ta nifica economia tur ora.

Tur cuater speed dilanti synchronisa

Ora cu bo mester cambia speed, bo tin un clutch cu ta funciona hydraulico y controla pa Velox synchrometico cu ta haci e trabao aki facil pa bo.... no salomente synchronisa ora cu bo ta cambia pa di segundo speed, pero den ocasionnan tambe cu bo mester cambia te na e ultimo gear, silencio, liher, facil, ta e cambiamentunan di speed di un Vauxhall synchronisa den tur speednan dilanti.

Un experiencia completamente nobo ta spera bo den e Vauxhall nobonan. Ora cu bo sinta den un Velox of Cresta comfortable, prepara pa lubida preocupacionnan di lugar perta den autonan chiki. Aki tin tur e lugar cu bo por desea y hopi espacio pa bo pianan.

Pero ta e comfort durante carreda lo impresiona bo mas, e asientonan ta abao den auto, den e center di gravity, cu bo ta goza di tur e ventahanan y lo probecha di e „flat ride suspension" nobo, no mas loramentu den hoeki, no mas pitch ora cu bo brake, sina firma y suave riba caminda. Esakinan ta e calidadnan di comfort cu bo ta hanja corriendo den e nobo „Vauxhall Sixes".

Rebahando haltura dje auto te na 57 pulgada, e fabricantenan di Vauxhall a reduci e area di frente y a baha e resistencia contra biento durante cu e auto ta corre, asina cu esaki tambe ta minima consumicion di gasolin, door cu itn menos resistencia.

Apesar cu e area dilanti a worde rebaha, tin un aumento dramatica den vista dilanti, cu un fullscoop panoramic windshield. Cu bon bista tur rond — cu glas fini y randnan smal — ora cu bo kier parkeer esaki ta un gran facilidad; tur esaki ta agrega placer nobo pa corre e autonan aki.

Tripulante Islandes a bai terra atrobe

LONDEN, 14 sept. — E 9 nabegantenan Islandes, cu a queda a bordo di e fregata Ingles „Eastbourne", despues cu nan a trata di arrest un trawelr Ingles den e laman rond di Islandia, a subi terra Dia Sabra mardruga, na e pueblo Keflavik.

Felicitacion di Reina Elizabeth pa pareha Churchill

CAP D'AIL, 14 sept. — Hunto cu e masa di felicitacion cu a yega Villa Caponcina Dia Biernes, caminda e pareha Churchill ta celebra su jubileo di oro, a yega telegram di Reina Elizabeth y di prome ministro Macmilla na nomber di gobierno Ingles y di su mes.

REMETIDO:

(for di resp. di redaccion)

Prensa libre o sea libertad di palabra

Diabierne anochi pa mas o menos 8 pm, nos por a scucha voz di Sr. Nicolaas Piña di Voorlichtingdienst Aruba teniendo un charla tocante „Libertad di Prensa o sea di palabra", pa e emisora Radio Kelkboom. A mi ta un persona cu ta gusta lesa tur clase di corant o sea papelucho y gusta scucha tur clase di charla o sea anuncio. Pero ora cu senjor Piña a cuminza papia tocante di „Libertad di Palabra", mi cabeinan a reis, puntrando mi mes ta kiko ta pasando. Sinembargo mi no a equivoca mi, Sr. Piña ta sigui bisa cu prensa mester di libertad. Wel aquinan Sr. Piña ta cobando un buraco pa Sr. Piña mes cai aden. Cu otro palabra asina leuw cu mi ta comprende cu Sr. Piña a laga sa cu e gobierno actual no ta nada mas cu un dictador, pasobra segun Sr. Piña su palabra ta un gobierno dictatodor sol ta trata na kita libertad di prensa y esey gobierno actual a purba na haci tratando na saca Sr. De Wit redactor di Beurs. Mi ta hanja cu e poco comprendemento cu mi tin cu si Sr. De Wit lo tabata culpable anto ki mishe redactor te ainda? Ademas di esey libertad di palabra tambe nos tin libertad di opinion pa un persona o sea un partido etc. Cuanto hende no a perde nan trabao pasobra nan ta di otro opinion? Bolbiendo ariba „libertad di prensa o sea di palabra", Sr. Piña ta expresa un deseo pa e prensanan di Aruba por ser ta den man di arubano, cual mi ta hanja masha bonita expresion di palabra y sintimento. Mas bonita mi ta hanja si Sr. Piña kier drecha mundo cuminza cu su mes na baja na awa pasobra e no ta arubano. Mientras cu Sr. Piña ta na e puesto di voorlichtngdienst na Aruba cual ta informaciones di gobierno insular, cu libertad di palabra y cu tanto sinceridad, den nombre di pueblo arubano nos tin deseo di lesa o sea scucha algo tocante di Sr. Porfilio Croes mejor conoci como Fichi. Door di radio mi a tende cu lo sigui cu tres deputado, pero kende ta di cuatro cu lo queda afor? Mi a kere cu ta den tempo di democracia nos ta, oh ta palabra so a queda? Tabatin un bolero masha conoci cu ta bisa „Me Quieres o no me Quieres", y nos bira e otra banda nos ta hanja „En que Quedamos Porfin". Mi ta hanja e abuso cu Sr. Croes mester jega na un fin. Mi kier haci pueblo di Santa Cruz un pregunta si pueblo tabata na altura di semejante abuseria, pueblo lo a tira e votonan ey ariba PPA? No pueblo di Santa Cruz sol pero hopi of mehor dicho varios otro lugar lo no a hacie, pa cuminza ta cu voto di e mes un persona cu boso ta maltrata y nenga awor, hopi ta sinta na grandi. Esaki nos ta jama mas cu abuso, cu su mes forsa boso ta trata na kibra su garganta sin dune un chance di reabilitacion. No ta importami cu Sr. Croes por ta culpable o laga di ta culpable pero e wega di mascara aqui tin cu caba. Awor cu tur fiesta a caba cu nos tur ta sinta pecho ariba cu ayudo di su mes votos, nos kier trape. Ay no, foei ban laga es cos di sinberguenza nan aqui para un banda. Ban duna Cesar loque ta toque, basta tiramento di piedra sconde man.

Un Arubano.

P.S.

Den tempo di guerra tambe e soldanan ta bisa prezenan, boso ta liber, ora nan duna lomba pa bai, nan ta tira nan mata. „Libertad"?

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Och, hij werd alleen maar bang, omdat ik zei dat ik z'n haar zou afknippen!"

— — —

„Ai, ela spanta pa nada mas sino pasobra m'a bise cu mi ta dale un pela!"

BO TA KERE?

— M'a scucha cu tur atencion na loque b'a caba di bisa, pero mi'n por a comprende porfin ta quico bo quier a splika porfin — un huez a bisa un abogado.

E contesta dje abogado tabata:

— Mi'n spera esei tampoco ningun momento di bo, senjor huez, pero en todo caso awor m'a pone bo completamente na altura di tur cos!

DEN MUNDO DI DEPORTE. — Barbara Romack (na robes) y Anne Quast (na drechi) tin e copa di victoria den nan man despues cu nan a bai den final di e tournament pa muher di amateurnan nacional di golf na Darien, Merca. Abao Gianluigi Saccaro (na robes) di Italia ta score un toque na garganta di Roberto Jordan di Cuba durante dje match di e team di EPEE pa titulo mundial di campeonato di scherm na Philadelphia. E Cubano a gana Ariba na drechi ta Emerson Clark di Ontario na Canada kende ta supla e huma saca for di su skopet despues di a gana di 59 Grand American Handicap Tournament na Vandalia, Ohio. Abao na drechi ta Robert V. Nolan di 16 anja di Lewistown, Illinois, kende ta abatido despues cu e oficialnan a dicidi cu Nolan no tabata eligible na e principal premio pasobra e no a tira e 600 punto requeri prome cu e encuentro. E tabata e unico tirado cu a kibra e marca di 100 straight.

DANKBETUIGING

Hierbij betuigen wij onze hartgrondige dank aan allen voor de belangstelling genoten tijdens de ziekte en bij het overlijden van

ALEJANDRO N. PELLEGRIM

Mevr. de wed. Pellegrim-Newton en kinderen
Mevr. de wed. Pellegrim-Albers
Carlos Pellegrim
Fam. Donker-Pellegrim
Fam. Linker-Pellegrim
Fam. Herrera-Pellegrim

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta tumando su siesta, e tabata cansa, ela cai drumi riba sofa i a pega sonjo mes ora. Paco, amigo di Goito net ne mal ora aqui a drenta den sala cu un sandwhich na man, y cu gana di comberza. Com por ta cu awé ta awé, cu ayera tabata mayan, Lorenzo? e ta puntra Lorenzo, kende ni move e no a move, e a sigui drumi numa cara pa muraya. Y mayan awé lo ta ajera y mayan lo ta awé, paquico? e mucha ta bolbe puntra. Ningun contesta. Lorenzo a bira tur sara e a grité mucha: Puntrami mayan... o un otro ora.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIARAZON 17 SEPTEMBER 1958 — No. 3237

Di 13 Asamblea General di Naciones Unidas ta cuminza na momento di crisisnan grandi rond mundo

Merca lo insisti riba formacion di un forsa arma internacional, mientras Rusia Sovietico ta bisa cu e ta desea stopmentu di experimentonan atomico

NEW YORK, 16/9. — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, tin intencion, segun a worde informa, di insisti riba establecimentu di un forsa arma internacional permanente, durante su discurso pa asamblea general di Naccionnan Uni.

Segun e corant Mericano „New York Times" Dulles a presenta e proposicion di Eisenhower pa establece un instituto di desarollo economico Arabe atrobe.

Rusia ta desea stopmento di experimentonan atomico

E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a pidi Asamblea General di Nacionnan Uni awe pa buta e suspension dje experimentonan atomico riba su agenda como „asunto importante y urgente", asina e agencia di prensa Ruso „Tas" a informa.

Asamblea General a cuminza

Mayan ta cuminza na New York e di 13 sesion ordinario di Asamblea General di Nacionnan Uni. E agenda ta contene 62 punto. Algun dje puntonan mas importante ta esnan di desarme, cu secretario-general Hammarskjoeld mes a buta riba agenda en conexion cu e sucesonan importante nobo, cu a tuma lugar riba e terreno aqui; e suspension dje experimentonan atomico door di Rusia y e bon exito dje discusionnan tecnico na Ginebra, tocante suspension dje experimentonan atomico.

E asunto dje investigacion y uso dje espacio cosmico ta contene den 2 proyecto di resolucion, presenta pa Rusia y Merca, cu ta mescos, pero cu ta trata na diferente manera pa efectua un programa di colaboracion internacional riba e terreno ey.

E problema Argelino ta riba agenda a peticion dje grupo Africano- Aziatico.

E problemanan di Mediano y Lehano Oriente lo ta e puntonan mas importante dje discusion en conexion cu nan actualidad. Loque respecto Mediano Oriente e raporte cu Hammarskjoeld ta formula actualmente di su biahe di 2 siman door di Mediano Oriente y cu quier efectua paso propio pa haci retirada dje trupanan Mericano y Ingles di Libanon y Jordania posible pa consolida acercacion dje paisnan Arabe, lo sirbi como base dje discusion.

E situacion actual na estrecho di Formosa ta buta estado di Lehano Oriente den un luz critico. Mientras cu solucionamentu dje crisis ey mes ta obheto di discusion directo entre e embahadornan Mericano y Chines Comunista na Warschau, e pregunta principal dje admision di China Comunista cerca Nacionnan Uni lo worde presenta atrobe den Asamblea General.

E tono di prensa Ruso awe mainta, ta crea e sospecho, cu Moscu y Peking ta determina e biaha aqui di usa tur medio pa quibra e resistencia di Merca y usa tur medionan pa haci esey, e cayonnan cu ta tira riba Quemoy inclui.

Andrien Devin despues di a traha 15 anja duro kier a repatria pa Dominica

Poco prome cu su salida tur su posesionnan a worde destrui pa candela nada tabata segura.

ORANJESTAD. — Ajera tardi ora cu nos ta haci Adrien Devin un bishita na cas di su swa, senjor Seraphin na Portrero 1, nos ta mire sinta tur desanima, un hombar fuerte ainda, di 48 anja di edad, sinembargo den su conbersacionnan ainda nos ta destila algu di su animo, su espirito, cual na anja 1943 a hacie disidi di bandona su bario costumbrado e isla Dominica, y bin pruba su suerte na Antillas Hulandes. Na punto pa repatria pa su isla natal, basta bon para despues di 15 anja di traha duro y honrado, un candela rapido pero fuerte. Dialuna atardi den cas di volkswoning na unda e ta biba na Balashi, ora cu no tabatin ningun hende na cas, a pone un fin di ripente por lo pronto na tur su sonjonan di un casita propio den cerronan di Dominica, na unda e la cumpra un pida tereno y tabatin intencion di pasa su dianan den su mes cunucu. Practicamente nada por a worde salba dje vlamnan: ni e ƒ 900.— cu e la pone un banda pa pasashi y flete di su famia y mueblenan, ni e dos refrigeradornan, ni e radio grandi pa sala, ni e radio chiki pa camber, ni e machine nobo di cose di mesa marca Singer, ni e dos stoofnan di cual un a caba di worde entrega algun dia pasa, ni siquiera panja pa e muchanan y nan mes. Unico cu ta usable cu por a worde saca ainda tabata e wasmachine y un caha cu panja di camber di Marie Luce Viola Devin-Cuffy, cu cual persona e la casa dia 1 di Maart '49, y cu nan tin dos jiu mujer chiki, Daphne y Catherine.

Saliendo foi su pais jen di speranza y animo pa traha y bai padilanti den mundo — awor senjor Devin poco prome cu e mester hanja su pensioen y bolbe pa su pais a keda tur ruina pa e candela.

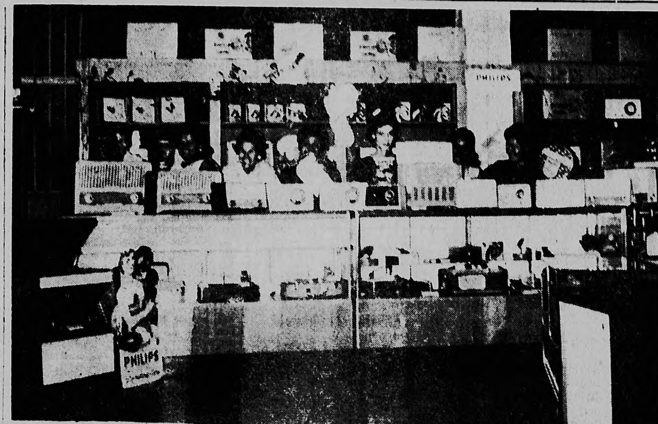
Despues di a traha tres anja pa Petrona y Croes, na anja '46 e la hanja trabao na Watervoorzieningsdienst na Aruba, na unda pronto e la comproba di ta merece e puesto aji den e fabriea. Dia 22 di September proximo, e ta baha cu pension despues di a traha 11 anja y seis luna pa gobierno, e idea tabata: cu nan cuater ta bai pa Dominica! Esnan cu 15 anja pasa a bisa: „bo mester ta loco pa bandona un isla tranquilo manera Dominica, pa bai busca aventura", na October dje anja aki lo a keda sorpresa di mira manera nan amigo a regresa bon para, cu su senjora y su dos jiu muhernan y su propiedadnan entre otro, su refrigeradora, radio, etc.

Pero mala suerte a companie, y duro. Senjor Devin a sali trempan foi su cas y a bai hospital pa un operacion den su nanishi, y su esposa a bai serca conocirnan na playa y e muchanan tabata na school, asina cas tabata bashi. E ta hanja e mal noticia den hospital, su senjora ta mira con e brandspuit ta pase na caminda, sin por a pensa cu ta pa su mes cas.

Tur cos e la perde y nada tabata segura. Pa 3.20 di atardi nan a alarma brandweer, pa 4.04 opperbrandmeester N.A.G. Vermeer, ta raporta na wnd. commissaris di polis C.A. de Jager, kende tabata presente, cu nan a domina e candela.

Si tin un lugar na unda en realidad mester di judanza, anto siguramente ta'ki. Riba nos pregunta senjor Devin ta bisa nos cu bao dje circunstancianan actual e lo a desea di keda algun anja mas na Aruba pa asina trata di recupera un parti di loke e la perde. Ademas e no tin ni un cent actualmente pa e bai su terra.

E motibo dje candela, posibel a worde forma door di un cortocircuito riba plafond di e dormitorio. Investigacion ta tumando lugar ainda.



Aki e empleadanan encantadora entre e modelonan nobo di Philips.

„Balor Pa Bo Placa" Philips Radio Modelonan Pa 1959 Ta Ofrece

Demostracion di modelonan di radio Philips, elegante y completamente nobo na Palais Royal (Aruba) N.V.

ORANJESTAD: — Sr. Alfred Moron Jr. director di Palais Royal (Aruba) N.V. ultimamente a bini Aruba special pa demostra e modelonan nobo di radio Philips pa 1959 na su clientenan prensa y radio. Asina a sosode cu 'riba un atardi despues di oranan di trabao den filiaal na Oranjestad di e firma aki, bon conoci na Aruba y Corsow, tabatin un grupo di varios hende cu a bin admira e ultimo novedadnan den ramo di radio. E recepcion tabata di mes un caracter cordial manera nos ta costumbra di senjores Moron, Van Romondt y Arrindell, mientras damas hobennan masha servicial tabata percura pa e glasnan di bebidanan. Senjor Moron a duna un explicacion amplia tocante e modelonan nobo y a demostra nan detalladamente.

Philips a bira un nomber mundial. Ken cu menciona nomber di Philips ta corda unbez riba radio. Pero e ta corda tambe riba e peranan di luz marca Philips, pasobra ta cu esaquinan su carrera pa fama mundial a cuminza propiamente. Y tambe nos ta corda unbez riba aparatonan di feita, disconan y loudspeaker, radioscopo y hopi otro obheto mas cu ta hunga un rol den tecnico electronico especializa.

Aqui na Antillanan Neerlandes aparatonan di radio Philips ta gozando di un prestigio particular. Esaqui no ta absolutamente pa blof cu fama di Philips, pero e ta un hecho, pasobra esaquinan a proba cla anja cu a caba quico Philips ta nifica aqui.

E firma Palais Royal (Aruba) N.V., representantenan, masha pura mester a manda pidi mas tanto dje radionan model 1959 cu a bini na un cantidad chiquito, pasobra nan no por a cumpli na tempo cu asina tanto pedida di radio cu nan a ricibi di nan numeroso clientenan.

E modelnan di radio 1958 a ser bendi na un manera cu a surpasa loque e representantenan a calcula, tambe cu asunto di eleccionnan di cual hopi interesadonan quier a sigui resultadonan via radio.

Cu otro palabra anto, cu e radionan 1959 a ser bendi prome cu nan a ser introduci oficialmente. E introduccion aqui a tuma luga antajera tardi, alomenos di un numero di 20 cu t'aqui caba mientras diferente otro modelo mas cu pronto ta ser spera.

Pa 1959 Philips a lanza e aparatonan nobo bao di e titulo „Waar voor Uw geld" (Value for your money) („Balor pa bo placa"). Un biaha mas a ser acentua riba un bon calidad Neerlandes tradicional: solidez.

E anja aqui anto tin hopi modelnan nobo.

Pa cuminza tin un model L.1 cu ta un minatura cu bo por hinka den bo sacu di carson of den cartera. E tin cuater bateria delega cu tin e energia riba un garantia di 300 ora di musica. Un novedad tambe den e sistema aqui ta e transistor cu ta un invento cu ta reemplaza luga di pera. E aparato chiquito aqui tin 7 pera. Pero esaquinan ta masha chiquito i tin grandura manera di un capsula di vitamina. Esaquinan no ta quibra i nan no ta debilita segun nan ta bira mas bieu. Nan ta dura mas largo, nan ta mas sensible i nan no tin mester di bini riba temperatura. Nan ta traha immediatamente. Ta p'esai tambe bo ta queda sorprende qui un fortaleza di zonido esaui ta duna na un manera inespera asina pronto cu bo bira e konoppi.

Luego nos ta hanja e otro model cu ta L.3 cu dos casa-onda, sigui pa L.4 cu cuater casa-onda i cu cuater casa-onda i cu cuater consistor i 6 pera. Tur dos ta traha riba 6 baterianan standaard.

L.5 ta atrobe un ganashi nobo riba terreno di actividadnan di radio, e ta un aparato portable cu 8 pera i loudspeaker di 7 inch, 5 casa-onda, comunicacion di net pa uso den cas i comunicacion pa pick-up i loudspeaker.

Larga nos tira un bista awor riba e modelnan di mesa i consoles. Aqui nos ta convence nos pa di tanto bez cu empenjo di Philips ta di trata cada bez na ofrece na su clientela e modelonan di mas perfecto i ademas di mas barata posible. E escogimiento den prijs i model cerca marca Philips cu tur razon nos por jama un cos unico. Por a hanja e modelnan menciona aqui cumpra den seleccion amplio, cu ta haci nan compra posible pa cada bolsillo i e ta facilita cada hende na dicidi unbez pa motibo dje condicionnan asina atractiva di pago. E calidadnan ta mas mehor cu nunca antes i nan ta queda desarolla nan semper den variacion grandi. Fuera di esai, diferente sorto di color tambe dje radionan aqui a haci nan entrada e anja aqui. I por hanja nan cumpra tambe den diferente combinacion.

Tanto na e desarrollo di color, forma i material tin atencion completa i continuo dje firma i nan ta bai asina leu cu nan ta forma un adorno inexcitable pa un cas moderno. Dje manera ai cu no solamente e ta un gozo pa oido, pero tambe pa bista.

Ademas loque a haci Philips tambe ocupa prome luga riba terreno di radio ta, cu el a elimina tur loque ta asunto di estorbo.

Di extra importancia pa Aruba ta e „Z-aparatonan". Esakinan ta e radionan cu por worde usa tantu riba corriente di windcharger como riba corriente di red local.

Asina ta cu hendenan cu ta biba na campo cu no tin corriente, y tin un windcharge, toch por tin musica y noticia den nan cas tur ora. Pa e typonan aki Philips a trese modelonan tambe e anja aki.

En una palabra, radio Philips a horta curazon di tur antillanonan i nos ta sigur cu e radionan model 1959 aqui lo goza di un numero incontable di simpatizadornan cu muy pronto lo dirigi nan na Palais Royal, camina lo nan bai convence nan mes di e milagro riba terreno di radio i scohe esun cu nan ta gusta i cu ta conveni nan bolsillo.

Sra. Muller y sr Arrindell ta demostra un joya di un aparato dje serie 1959, un console-model cu radio pickup, tambe e aparato aki tin conexion pa taperecorder.

Awe Sr. Isa lo contesta Gobernador

Pa formacion di Gabinete Sr. Isa a consulta cu tur partido

(Di nos corresponsal na Corsow)

Segun informe cu nos tin di fuente digno di confianza e esfuerzonan y otro pormenos concerniente e formacion di un Gobierno nobo pa Antillas Neerlandes tin chens cu esei lo keda resolve den curso di dia awe y cu Sr. R.J. Isa, kende manera ta conoci a worde encarga cu e formacion, lo duna S. E. Gobernador Speekenbrink un contesta awe merdia of atardi.

Pa e bloque Democratico di 12 a worde nombra entre e partidonan concerniente Sr. Efrain Jonckheer como e persona cu ta conduci tur e negociacionnan. Sr. Isa, e formador, a tene consulta cu tur e partidonan (NVP, COP, KVP, UNA y AVP). Te ayera merdia tabata KVP y UNA cu mester a duna nan contesta na e formador, loke KVP a haci den curso di ayera tardi, mientras cu UNA lo duna su decision awe mainta.

Brievenbus banda di La Esperanza

ORANJESTAD: — Awe mainta 9'or banda di La Esperanza na Pos Chiquito a worde poni un brievenbus. Pa e hendenan cu ta biba den e vicindario aki sin duda esaki ta un gran yudanza.

Relato di Polis

Auto a dal cabai

ORANJESTAD: — Dialuna mainta tempran tres mucha tabata corre tras di un cabai den Bernhardstraat. E bestia a lubida den su consternacion di keda den su drechi y ta bai na banda robes di caminda, ocasionando un dalmentu contra e auto A-104 di L.G. Esaki ta costa G. fl. 600.— y e cabai su bida. Despues D.O.W. a hiba resto dje animal for di den caminda.

Destruccion di telefon

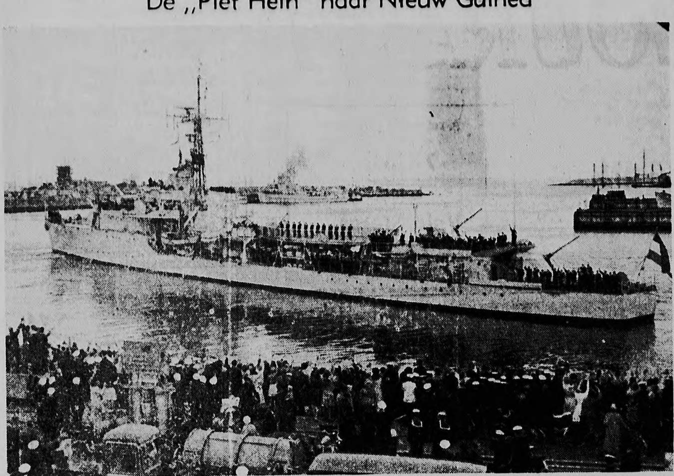
Sr. Wesseling di Telefoondienst a raporta na polisnan cu nan a bolbe destrui un telefon publico. E biaha aki e aparato na Tanki Leendert a cai den man dje malvadonan.

Hanja y perde

Edith B. Griffith di Arendstraat 69 a perde su cartera di color blauw scur conteniendo su rijbewijs, keuringskaart y papel di number.

Ana Hypolito di Boliviastraat 28 a hanja den mes caja menciona dos pida biljechi y a entrega esakinan na warda di polis. A. Moralez a entrega na warda di polis na Santa Cruz un saco di maishi cu el a hanja tira un cantu di caminda na Rooi Frances. Na e mes un warda a worde entrega un cheque di 1.50 dollar, cual a worde hanja den e tienda „Todo's" na Socotoro.

De „Piet Hein" naar Nieuw Guinea



Op 12 september is Hr Ms fregat „Piet Hein" uit Den Helder naar Nieuw Guinea vertrokken. Ook bij dit vertrek waren vele achterblijvers gekomen om de opvarenden „vaarwel" te wuiven.

De Troonrede van H.M. Koningin Juliana

Verstoorde economie van het land in belangrijke mate hersteld

DEN HAAG, 16 sept.— De Troonrede, waarmede H.M. de Koningin heden de zitting van de Staten-Generaal opende, vangt als volgt aan: Het jaar, dat achter ons ligt heeft in de wereld geen ontspanning gebracht. Meer dan ooit heeft ieder volk de plicht, bij te dragen aan het behoud van vrede en vrijheid op de grondslag van het recht. Onze taak is het er voor te zorgen, dat Nederland een gezonde partner is, zowel in een hecht verband van het Koninkrijk als in het wijde kader van de internationale samenwerking.

Belangrijke mate van herstel

De sociaal-economische ontwikkeling van Nederland vertoont zowel gunstige als minder gunstige aspecten Het verstoorde evenwicht in onze nationale economie is, mede ten gevolge van de getroffen maatregelen, in belangrijke mate hersteld. De goud- en deviezenreserves hebben een welkome versteviging ondergaan, al blijft een verdere aanvulling gewenst. In het afgelopen jaar zijn de kosten van levensonderhoud niet gestegen.

Werkloosheidbestrijding

De ontwikkeling van de werkgelegenheid wordt thans echter met name door de aarzelende internationale conjunctuur voelbaar beïnvloed.

In het algemeen is, niettemin nu ook de in februari 1958 aangekondigde maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid hun uitwerking doen gevoelen, de omvang van de werkloosheid niet alarmerend. De stijging is tot staan gekomen. Speciale zorg blijft vereist voor een aantal gebieden, waarop zich dan ook in het bijzonder het industrialisatiebeleid en de politiek der aanvullende werkgelegenheid richten. De reeds getroffen en inmiddels aangekondigde fiscale maatregelen met betrekking tot investeringen zullen aan de werkgelegenheid ten goede komen. De bevordering van de exportontwikkeling is van vitaal belang. Al is overbesteding voor het moment tot staan gebracht zo ziet het Nederlandse volk zich niettemin geplaatst voor de oplossing van een aantal moeilijke financiële, economische en sociale problemen.

De ontwikkeling in Indonesië legt bijzondere lasten op de nationale economie en de rijksbegroting.

Streven naar minder subsidies

Belangrijke subsidieposten, met name de huursubsidies en de zuivelsubsidie drukken zwaar op de begroting en beperken daardoor zeer, welhaast te zeer, de financiële bewegingsvrijheid.

De regering heeft besloten advies te vragen aan de Sociaal-Economische Raad over de vraag of, en zo ja, op welke wijze tot verantwoorde beperking van de subsidielast kan worden gekomen. De regering zoekt overigens in overleg met het bedrijfsleven naar middelen om het moeilijke vraagstuk van de aanpassing van de melkprodcutie aan de vraag naar zuivelprodukten, zo mogelijk in samenwerking met andere landen, tot een meer bevredigende oplossing te brengen.

Een andere factor, die het huidige uitgavenpeil in sterke mate beïnvloedt, is de omstandigheid dat het Rijk in 1959 voor het eerst weer de volledige last van de financiering van de woningwetbouw te dragen krijgt.

Gunstiger vooruitzichten Woningbouw

De hoge woningproduktie in het achter ons liggende jaar was een bemoedigende factor in de voortdurende strijd tegen de woningnood. De teruggang in de economische ontwikkeling heeft echter tijdelijk een ongunstige invloed uitgeoefend op het aantal in aanbouw genomen woningen.

Mede als gevolg van de maatregelen tot herstel van het economisch en financieel evenwicht is de woningproduktie thans stijgende, zodat verwacht mag worden, dat zowel in 1958 als in 1959 met de bouw van 80.000 woningen een aanvang zal worden gemaakt.

Sparen is het parool

Tenslotte ondervindt het uitgavenpeil de gevolgen van de snelle bevolkingsgroei en daarmede gepaard gaande economische, sociale en culturele activiteiten, met name ook ten behoeve van investeringen voor woningbouw, onderwijs, wegen, kanalen, waterwerken, enz. **Een hoog** niveau van besparingen voor **het welzijn** van het Nederlandse volk nu **en in de** toekomst is dringend geboden. **Het beleid** zal daarop dan ook gericht **blijven.** Ook bij de uitwerking van het **bezitsvorm**ingsbeleid op onderscheidene **terreinen** zal met deze omstandigheid **rekening** worden gehouden.

Begrotingstekort

De begroting voor 1959 vertoont een tekort. Dit is in de huidige situatie van de conjunctuur binnen zekere grenzen aanvaardbaar, al is grote voorzichtigheid geboden. Ondanks het tenslotte toch hoge totaalbedrag van de uitgaven is bij de voorbereiding van de begroting sterke beperking betracht. Een beroep op de kapitaalmarkt ter financiering van 't mede door genoemde factoren veroorzaakte begrotingstekort is noodzakelijk.

Dit beroep — en daarmede de omvang van het begrotingstekort — zal zijn grenzen dienen te vinden in eisen, die aan de kapitaalmarkt uit andere hoofde zullen worden gesteld. Daarbij valt naast de behoeften van 't bedrijfsleven, meer in het bijzonder te denken aan die van de gemeenten, die kapitaaluitgaven, ook in de toekomst, slechts met langlopende leningen zullen mogen financieren en bovendien nog staan voor de noodzaak van geleidelijke consolidatie van de vlottende schuld. Deze noodzakelijke begrenzing van een beroep van het Rijk op de kapitaalmarkt, en dus ook van het begrotingstekort, heeft tot gevolg, dat niet te ontkomen valt aan een verlenging van de tijdelijke belastingverhogingen. Handhaving van onze concurrentiepositie op de internationale markten blijft een van de fundamentele voorwaarden voor een evenwichtige economische ontwikkeling vooral met oog op de werkgelegenheid. Derhalve is ook in het komende jaar een zo stabiel mogelijk loonniveau noodzakelijk.

Verder streven naar internationale samenwerking

De steeds groter wordende onderlinge afhankelijkhid van landen en werelddelen gebiedt een actief beleid op het terrein van de internationale samenwerking. Naast het werk van de Verenigde Naties steun de regering derhalve krachtig alle pogingen tot nauwere samenwerking in de vrije wereld.

Historisch gezien is in korte tijd veel bereikt maar nog steeds treden vrije landen onvoldoende eensgezind op. Verdieping en uitbreiding van de samenwerking is noodzakelijk.

De regering streeft met alle kracht naar het tot stand komen van een vrijhandelszone, die in aansluiting aan hetgeen op het gebied der economische samenwerking in Europa reeds tot stand werd gebracht, een zo vrij mogelijk handelsverkeer over een zo ruim mogelijk gebied zou kunnen bevorderen.

De Indonesische erfenis

De Republiek Indonesië heeft met schending van alle rechtsregelen een reeks van maatregelen tegen Nederland en Nederlanders getroffen, waardoor het verblijf van onze landgenoten in Indonesië vrijwel onmogelijk is gemaakt. Bedrijven en bezittingen zijn zonder enige vergoeding in beslag genomen. Verplichtingen worden niet nagekomen, zelfs indien zij voortvloeien uit na de souvereiniteitsoverdracht verleende kredieten en gesloten overeenkomsten.

In het afgelopen jaar repatrieerden 37.000 landgenoten. Velen spannen zich op lofwaardige wijze in om zich bij ons thuis te doen voelen en nieuwe werkgelegenheid hier en elders voor hen te vinden.

Samenwerking met Australië t.b.v. N. Guinea

Voor de toekomst van Nederlands Nieuw-Guinea hecht de regering grote waarde aan de samenwerking met Australië, welke tot uitdrukking is gekomen in de Nederlands-Australische verklaring van november 1957. In gemeenschappelijk overleg gaan beide regeringen thans na welke praktische maatregelen geboden zijn om de doelstellingen van deze verklaring — waaronder het streven naar zelfbeschikking — te verwezenlijken.

Opgaande lijn weer in zicht

Het afgelopen jaar is in menig opzicht moeilijk geweest. Toch is er reden voor erkentelijkheid. De grote spanningen, waaraan onze volkshuishouding was onderworpen zijn voor een belangrijk deel verdwenen. Daarmede is voor ons land — tenzij internationale ontwikkelingen dit onverhoopt doorkruisen — de grondslag gelegd voor een hervatting van een opgaande lijn van produktie en welvaart.

De ontwikkeling der kernenergie voor vreedzame doeleinden, ten aanzien waarvan ook de eigen activiteit van Nederland groeiende is, kan voor de toekomst van groot belang zijn. Zij zal hoge eisen stellen met betrekking tot investeringen, vorming van wetenschappelijke krachten en waarborgen voor de volksgezondheid. Dat althans op dit gebied ook in wereldwijd verband een vruchtbaar overleg mogelijk blijkt is een verheugend element in de internationale verhoudingen.

De wijze waarop de tegenslagen die ons land hebben getroffen het hoofd is geboden was weder een getuigenis van de veerkracht en het weerstandsvermogen van ons volk. Bij goede samenwerking tussen regering en volksvertegenwoordiging zullen ook de nog bestaande moeilijkheden kunnen worden overwonnen. Terwijl de financiële toestand tot voorzichtigheid noopt ten aanzien van de nieuwe overheidsuitgaven en van de kostenverhogende maatregelen in het bedrijfsleven, zal het ongetwijfeld mogelijk blijven een beleid te voeren dat de geestelijke, economische en sociale ontplooiing van onze volkskracht stimuleert.

Met de bede, dat God U wijsheid moge schenken bij de vervulling van Uw verantwoordelijke taak, verklaar ik de gewone zitting van de Staten Generaal geopend.

(In de Troonrede wordt geen gewag gemaakt van Suriname of de Antillen).

KLM naar Libye

Met ingang van de winterdienstregeling op 1 november a.s. zal de KLM Tripolis in Libye in haar luchtnet opnemen. De regering van Libye heeft de KLM daartoe onlangs toestemming verleend.

De dienst zal tweemaal per week met de moderne Viscount 800 worden gevlogen.

Nieuw Russisch geschut tegen stellingen op Quemoy gebruikt

Luchtafweerraketten type „Nike-Hercules" versterken defensie van Formosa

TAIPEH, 16/9. — De Chinese Communistische artillerie heeft voor het eerst gebruik gemaakt van nieuw Russisch geschut van 212 en 203 mm tegen de Nationalistische stellingen op Quemoy, zo heeft een woordvoerder van het Nationalistische ministerie van defensie te Taipeh bekendgemaakt.

In een communique wordt verder medegedeeld, dat vanmiddag in minder dan vier uur tijds 5820 granaten op de Quemoy-eilanden terecht kwamen. Er wordt niets vermeld van de schade, die deze beschieting heeft veroorzaakt.

Uit Quemoy wordt vernomen, dat nationalistische straaljager transportvliegtuigen, die per valscherm goederen voor het garnizoen op het eiland afwierpen, begeleidden. Er werd geen melding van verliezen gemaakt.

Omtrent de versterking van de Amerikaanse defensie op Formosa wordt vernomen, dat aan de kust van het eiland tegenover het Chinese vasteland installaties voor luchtafweerraketten zijn aangebracht van het type „Nike-Hercules", die van zowel een gewone als van atoomlading kunnen worden voorzien. Men schat, dat zij tot 145 km in het binnenland van communistisch China kunnen reiken. Zij dienen ter versterking van de matador-raketten, die vier jaar geleden op Formosa werden geïnstalleerd en die elke communistische stelling tegenover Formosa kunnen bereiken. Er worden nieuwe kazernes gebouwd door Amerikaanse deskundigen, die de nieuwe installaties zullen bedienen.

Onder bescherming van Amerikaanse oorlogsschepen en Amerikaanse en nationalistische jagers is het vandaag een landingsvaartuig gelukt op Quemoy voorraden aan land te zetten. Voorts zijn zeven transportvliegtuigen er onder dekking van jagers in geslaagd boven klein-Quemoy voorraden uit te werpen.

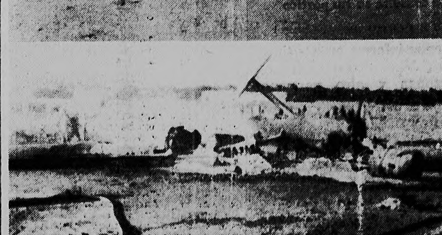
Op Formosa zijn Amerikaanse vliegtuigen aangekomen, waaronder Boyne F-104, die de snelste ter wereld heten te zijn. Tevens is bevestigd, dat er Amerikaanse kernwapens op het eiland zijn aangekomen.

Nederland gaat experimenteren met atoom-schip

GENEVE, 16/9. — De Nederlandse „Stichting Kernvoortstuwing Koopvaardijschepen" heeft plannen om te gaan experimenteren met een schip, dat wordt aangedreven door een kernreactor.

Op een persconferentie in Geneve van de Nederlandse delegatie op de atoomconferentie werd medegedeeld, dat hoewel dit plan bestaat, er nog geen enkele concrete uitwerking of zelfs maar een begin van uitwerking van is. Met steun van Euratom zou men een tankschip willen aankopen en daar een reactor van buitenlandse makelij in bouwen om vervolgens te kunnen experimenteren. Het reactorcentrum Nederland werkt hieraan in beginsel mee.

Alleen smeulende resten...



Deze fotocombinatie geeft een beeld van de ramp met de Martin Mariner P.303 in de woestijn bij Abadan, welke aan de tien inzittenden, allen van de Nederlandse marine, het leven kostte. Op beide foto's zien we brandweerlieden en leden van een bergingsploeg van het vliegveld van Abadan bezig met een hopeloze taak; van het vliegtuig dat brandend omlaag stortte, was na korte tijd slechts een smeulende hoop wrakstukken over. Aan redden van mensenlevens viel niet te denken.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitoef. telefoon. 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Woensdag 17 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The unholy wife

RIALTO 8.00: El aguila negra

PRINCIPAL 8.00: The tattered dress

AURORA 8.00: Everything but the truth

SAVANETA 7.30: Billy the Kid samen met „Dung eKwok Ching"

INGEZONDEN:

(Buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Een door mij vrijdag j.l. gehouden radio-causerie in de landstaal is voor U aanleiding geweest om in Uw editie van maandag verscheidene gevolgtrekkingen te publiceren, die geen verband houden met de door mij behandelde materie en die geheel voor Uw rekening blijven.

Ik wil hierbij duidelijk stellen — zulks ter informatie van Uw lezers — dat ik in mijn causerie noch de „Arubaanse Courant", noch de „La Prensa", noch de naam van enig nieuwsorgaan heb genoemd of geinsinueerd. Het moet dan ook als symptomatisch worden beschouwd, U dat in Uw editie van heden schrijft, dat ik daarbij de indruk zou hebben gewekt „speciaal de Arubaanse Courant" op het oog te hebben.

Ik moge U erop wijzen, dat het beoordelen van de wijze waarop ik mijn taak uitoefen — gelukkig — uitsluitend een bevoegdheid is van mijn superieuren. Hoezeer ik het met U eens ben, dat het tot mijn taak hoort SAMEN met de kranten te werken, ter betere voorlichting van het publiek, kan ik niet inzien waar het spreken over PERSVRIJHEID en het verkondigen van een zienswijze over PERSVRIJHEID het volbrengen van deze taak in de weg moet staan; U zult immers moeten dulden — om wille van de PERSVRIJHEID zelf — dat ik ter zake van de PERSVRIJHEID op de Antillen en op Aruba, een zienswijze verkondig die geheel of gedeeltelijk van de Uwe verschilt.

Voorts moge ik de aandacht er op vestigen, dat ik, door de hoop uit te spreken, dat Aruba een eigen dagblad moge hebben, die een Arubaanse sfeer ademt en die op Aruba geschreven en gedrukt is, niet anders heb gedaan dan uiting te geven aan een verlangen, dat in *alle* vooruitstrevende Arubanen leeft, zonder enig onderscheid.

Aangezien U en ik beiden gebaat zijn met een ruime voorlichting, verzoek ik U hierbij beleefd de inhoud van bedoelde causerie — zowel in het Nederlands als in het Papiaments — in Uw blad te willen opnemen. De lezer kan dan zelf een oordeel vellen.

Gaarne tevens publicatie van dit schrijven, waarvoor bij voorbaat mijn dank.

Hoogachtend.
N. A. Piña Lampe
Hoofd Arubaanse Voorlichtingsdienst

NASCHRIFT VAN DE REDACTIE:

Het bevreemdt ons, dat geachte inzender spreekt over „door mij behandelde materie". Hoe kan hij over „materie" spreken als hij daar niets van af weet en hoe kan men over „behandelen" spreken wanneer er slechts een aantal van elkaar losstaande onderwerpen op ondeskundige wijze aaneen gelast zijn? Maar het ging niet over de „behandelde materie", het ging over de conclusies, die de inzender trok en waartegen wij voornamelijk bezwaren maakten. Wanneer de geachte inzender meent in zijn causerie niet de namen van de Arubaanse Courant" en „La Prensa" geinsinueerd te hebben, dan is hij óf verbazingwekkend naief (wat wij niet van de heer Piña aannemen) óf kan men het inderdaad als symptomatisch beschouwen, dat inzender zelf niet meer weet wanneer hij insinueert. Wij hebben daadwerkelijk met de heer Piña en zijn dienst te maken in de uitoefening van onze taak: voorlichting aan het publiek. Wij kunnen dus wel degelijk beoordelen of de heer Piña zijn taak verstaat of niet; wij maken het toch vrijwel dagelijks aan de lijve mee?

Een interessant voorbeeld is wel de volgende volzin in de heer Piña's stuk. Het is namelijk niet nodig een „zienswijze over de persvrijheid op de Antillen en Aruba" te hebben. Hier is geen kwestie van zienswijze. Het begrip „persvrijheid" ligt vast, al sinds de vorige eeuw, in een van de eerste artikelen van de grondwet. Lees het maar eens na, heer Piña......

Uw verzoek tot publicatie van Uw causerie lijkt ons onnodig. De toespraak is over beide radiozenders de wereld ingezonden en iedereen hangt toch aan de lippen van de heer Piña's lippen wanneer hij spreekt. Wij hebben alleen gemeend enkele opmerkingen te moeten maken n.a.v. deze toespraak, als luisteraar en als direct betrokkene

PAGINA TRES

Consagracion episcopal di Mgr. J. A. E. van Dodewaard

E Coadjutor di Obispado di Haarlem, Mgr. Dr. J. A. E. van Dodewaard, Diamars siman pasa a worde consagra den dje Basilica di e Catedral na Haarlem. E foto aki ta mustra un dje momentonan di mas solemnidad poco despues bistimento dje mijter. Di dos na drechi ta e Consecrator, Mgr. J. P. Huibers; di cuater na drechi ta Mgr. Van Dodewaard, y te na robes un dje dos co-consècratornan Mgr. W. Mutsaerts.

BON EXITO PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD. — Foi Hulanda a jega e noticia, cu srta. M. der Meer, kende su majoman ta biba na Balashi, a pasa su examen pa Hoofdakte (maestra di school) cu bon exito na Haarlem. Srta. Der Meer, cinco anja pasa a sali cu e prome grupo di bursalnan pa Hulanda. Despues di a studia 4 anja na kweekschool di Utrecht e la hanja su diploma di lagere akte. E la muda pa Haarlem, na unda despues di a studia duro a worde recompensa cu su diploma pa hoofdakte.

Embajadornan Americano y Chines ta conferenciando na Warschau

Inglaterra ta consultando cu su aliadonan tocante proposicion Ruso pa evita ataque di sorpresa

WASCHAU, 16/9. — E embahador Mericano y esun Chines na Warschau lo tin un encuentro mas dia huebs. Ningun di nan dos no tabata kier duna comentario riba nan discusionnan di ayera. Observadornan ta di opinion cu ayera nan a discuti particularmente e agenda dje discusionnan.

Circulonan Mericano na Warschau ta bisal cu si e discusionnan mester tin exito, esey lo por trece negosacion directo entre e ministronan di asuntonan exterior.

Segun e circulonan menciona e embahador Mericano a haci un declaracion den e sentido aqui awe na nomber di su gobierno.

Desembarco di provision pa Quemoy

Awe un bapor di desembarcamentu a logra, bao di proteccion di bapor di guerra Mericano y avion cazador Nacionalista, di buta provision riba terra na Quemoy. Ademas 7 avion di transportacion a logra di tira provision over dje isla bao di proteccion di avion cazador.

Na Formosa a yega avion Mericano, entre cual type F-104, cu ta e avionnan mas liher di mundo. A worde confirma tambe cu arma atomico Mericano a yega na e isla.

Awe mainta e Comunistanan Chines a tira riba un avion Nacionalista cu tabata bai Taipeh for di Quemoy, cu e periodista a bordo. E avion a yega Taipeh, sin su e tironan dje Comunistanan a haciele ningun danjo.

Rusia ta reconoce awa territorial

Gobierno di Rusia a informa China Comunista, cu e ta reconoce e decision Chines, segun cual e awanan territorial di China Comunista ta worde extende te na 12 milla.

Laboristanan Ingles quier pa entrega Quemoy

Hugh Gaitskell, lider dje partido Laborista Ingles a insisti awe pa duna China Comunista e islanan na su costa, reconoce gobierno di Peking y larga China Comunista bira di Nacionnan Uni y neutralisa Formosa. Segun Gaitskell un tal plan lo haci un berdadero na Lehano Oriente posible.

Sistema Ruso pa supervision di experimentonan atomico

KITZBUEHEL, 16/9. — Rusia lo propone na gobiernonan di tur pais un sistema di supervision di experimentonan atomico Austria durante un reunion di experto atomico. E conferencia pa henter mundu, asina e profesor Ruso Fjodorof a informa na aki lo dura un siman.

Segun Fjodorof Rusia lo propone pa duna un organo central di autorizacion e supervision. Cu ayudo di 110 estacion riba terra y 10 of 20 bapor e organo lo por mira cada experimento atomico.

Segun Fjodorof e organo mester tin autorizacion pa manda observador na un territorio, caminda nan a determina cu tabatin un explosion atomico.

Segun Fjodorof e profesornan Ruso sabi di tur experimento atomico cu a tuma lugar te awor. El a bisa cu e no ta di acuerdo cu profesornan Occidental, cu ta di opinion, cu no por descubri tur explosion atomico, pasobra cierto suceso den natuur manera mal tempo y temblor ta causa tal reaccion.

Merca no a anuncia mayoria parti di nan experimentonan e anja aqui, asina Fjodorof a bisa.

Pero ta posible pa determina explosionnan menos fuerte solamente pa medio di un sistema di estacion di controle tur parti di mundo.

Inglaterra ta bai tuma conseho

Gobierno di Inglaterra lo pidi conseho serca su aliadonan tocante e proposicion Ruso pa un discusion dje medionan pa evita un ataque di sorpresa, asina un portavos di Foreign Office a informa awe.

A worde informa di fuente autoriza Ingles, cu observadornan ta aplaudi e hecho, cu Rusia ta dispuesto na atende discusion entre experto, pero nan ta observa cu e Rusonan ta presenta cierto problema, cu ta exigi estudio cuidadoso.

Un di nan ta formacion dje conferencia, e paisnan Occidental no a consenti oficialmente cu e principio di paridad, mientras cu ta exsi diferencia di opinion tocante e doel precaso dje discusionnan. Ademas e asunto dje supervision ta presenta aspecto politico importante, tocante cual puntonan di bista, di Rusia y dje paisnan Occidental ta diferente.

Amstel vs. Santa Cruz Stars awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Otro partido lo continua e campeonato di beisbol awe nochi den Wilhelmina Stadion. E teamnan senjala pa awe nochi lo ta cervecernan di Amstel y e estrellanan di Santa Cruz. E wega aki ta senjala pa 7.30, pero e demas weganan di e campeonato cu mester tuma lugar anochi lo ser cambia pa 8'or mientras cu e weganan di Diadomingo mainta lo keda 10.30.

Diccionario de electrotécnica en ocho lenguas

Los especialistas en cuestiones electrónicas estaran de placemes al saber que la Comisión Internacional de Electrotécnica, que funciona en Ginebra, publicará un diccionario especializado en ocho lenguas.

La Unesco y el Organismo Internacional de Eenergia Atómica contribuyen económicamente en la parte de dicha obra que trata de la electrotecnologia en su relación con la energia atómica.

Los expertos que tienen a su cargo los trabajos del diccionario definiran primero cada término en inglés y en francés y estas definiciones serviran luego como base para establecer lós vocablos equivalentes en las otras seis lenguas de la vasta obra.

E diez mihornan den ping pong na Aruba

(Di nos Sportreporter)

Diadomingo pasa na Don Bosco na San Nicolas, e knock out pa hanja e mihor dieznan a ser teni yen di exito. Pa e acontecimiento aki a asisti un numeroso publico y e participantenan a duna verdadero colorido na e gran deporte aki. Di e diez cu a clasifica nan mes como e mihor dieznan, E. Jansen a logra na promer lugar ocho puntos cu 16 wega na favor y 2 en contra. Su mas cercano rival tabata A. Jacobs cu a logra e mesun cantidad di puntos, pero cu 16 na favor y 4 en contra den weganan realiza. Despues ta sigui M. Croes Jr. cu 7 puntos 15-6. L. Wilson cu 6 puntos 13-10, N. Bergen cu 5 puntos 12-9, Fanfan Croes cu 4 puntos 8-11, B. Williams cu 3 puntos 7-14, T. H. Hennep cu 2 puntos 6-15, Mario Croes 1 punto 7-17 y Boysie Croes 1 punto 5-17.

E deporte aki ta goza di hopi popularidad y ta di spera cu semper lo e sigui ricibi e cooperacion tanto di e participantenan como di e bunita publico cu semper sa di asisti na su acontecimientonan.

Otro luna e campeonato lo ser inicia y door di esaki nos kier recorda e teamnan pa cuminza inscribi nan mes, locual nan por haci cerca e Sr. Presidente W. Boezem, Ad. Vermeulen Vice Presidente of demas miembros di ATTA.

Canastadrive Surnamnan di O'stad vs. S. Nic.

SAN NICOLAS. — Diadomingo a worde teni un canastadrive den club surnam na San Nicolas, entre e miembronan di Oranjestad y di San Nicolas. Pa di tres biaha sigui, e ciudad capital a gana trobe, cu 24—18. Presidente dje club, Emile Goedhoop a entrega e copanan, y ta expresa e speranza, cu e otro biaha e ciudad di „azeta" lo gana un biaha tambe — pa tene e tension aden. E lider dje encuentronan J. Gomez a hanja un palabra di gratitud special. Despues di senjor Goedhoop, a tuma palabra senjor R. Kolader, presidente di e canastavereniging „Succes", cual algun tempo pasa a worde forma bao di auspicio di Club Surnam.

Cumpleaños feliz

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hovencita Olivia Giel y ta ser felicita pa su tata Lino, su mama Francisca, su ruman Feli, su welo Benny Luidens y su wela Chon, su tanta y omonan, su primo y primanan, su padrino y madrinanan y de familia Luidens y Gil y especialmente di Irena Paesch.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Johannes Croes, Francisco Tromp, Astrid Evelyn Fingal, Dora Werleman, Maria Francisca Rasmijn, Francisca Loefstop, Francisca Petra Figaroa, Jozef Geerman, Euclides Cecilia, Esi Vries, Julio Croes, y Ida Croes.

— — —

Senjorita Editha Martis a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, su rumannan, tambe di Cornelio, Monica, Berta y demas familia y amigonan.

Aruba tin mester di un stadion di beisbol

(Di nos Sportreporter)

Esaki ta un deseo grandi entre tur peloteros. Algo cu verdaderamente ta haci hopi dificil na es momento aki, pero si cu no ta imposible. Entre varios amante di e gran deporte aki e entusiasmo a cuminza reina pa yega na un medio pa forma un cuerpo pa traha en bienestar di e beisbol stadion pa Aruba. Esaki amigos lectores ta inclui nos tur cu por yuda di un moda of otro. Pero promer cu esey e cuerpo organizador mester worde forma y di ey lo bin sali e plan pa traha pa yega na un beisbol stadion. Tur cos y tur ambicion mester cuminza un caminda, y mi ta spera cu entre nos peloteros y fanaticos, ora cu yega e momento pa duna nos support cu mil amores nos lo haci esey. Si bo ta sinti cu bo por ofrece na e momento cu presenta pa cuminza traha pa e stadion aki, no vacila ningun momento pa ofrece bo servicio.

Ex-miembro Lloyd G. Smith conmemora

ORANJESTAD. — Dialuna 'nochi u.p. Rotary Club na Aruba den su reunion semanal na Trocadero, a tene un minuto di silencio pa asina recorda su ex-miembro Lloyd G. Smith kende a fallece siman pasa. Anjanan largu senjor Smith tabata un fiel miembro di Rotary Club na Aruba y durante su ultimo anja cu e tabata na Aruba a ocupa e puesto di presidente pa e club.

Senjor Godfried Eman, predecesor di senjor Smith como presidente a haci algun palabra na memoria di e difunto, despues e presidente di actual, dokter Robles ta informa e miembronan cu directiva a envia un telegrama di condolencia na senjora Smith.

Aviso Ruso na Hapon

TOKIO, 16 sept. — Rusia a avisa Hapon den un nota contra „consentimentu di Hapon pa larga usa e pais ey como base pa e agresion Mericano contra China Comunista".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1115 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 17 di September

CINE

DE VEER 8.30: The unholy wife
RIALTO 8.00: El aguila negra
PRINCIPAL 8.00: The tattered dress
AURORA 8.00: Everything but the truth
SAVANETA 7.30: Billy the Kid huntu cu „Dung Kwok Ching"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinje Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD. — Diabierne 19 di Sept. p.v. den Club Surnam, filmdienst di Eilandgebied Aruba lo duna otro pelicula pa muchanan. Riba e programa tin unicamente un pelicula grandi: „De Kermisjongen". Ta un pelicula Ingles, cu splicacionnan na hulandes. E presentacion aki lo cuminza pa 7'or.

COPA DI „ONZE VLOOT"

ORANJESTAD. — Ajera directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" dept. Aruba, a informa commandante di mariniernan na Savaneta, cu nan ta desea di pone un copa disponible pa e campionato venidero entre e mariniernan. E commandant ta keda liber pa stipula na cual ramo e lo dedica e copa aki.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 57

„Naturalmente nan a bini pa tuma venganza. Pero un cos tin cu simplemente bo n' por haci ta corre foi ring ora cu e pesonan a ser publica."

„Esai ta nifica anto...."

„Tur cos? Si, mi ta teme cu si". El a extende su mannan cu un gesto cu tabatin mas tanto encerra den esaqui cu den e dos tres palabranan cu el a expresa.

Mi por a yora di compasion cu mi tabatin cun'e y pa e animo caprichoso cu a coste asina tanto. „Oh, Giles!"

„Lo mi sinti bo falta masha tanto, mi marquise chiquito. Ta lastima cu bo no por a sinja mi biba mas huicioso. Pero quizas maske cu bo por a haci esei, toch lo tabata hopi laat caba tambe pa mi."

E ora cu e palabranan aqui a ser pronuncia ya e tabatin su jas caba bisti y e tabata para cu su sombre den su man y den e otro man su handschoennan y su baston. E hoben aqui tabata queda ta mira mi cu expresion cu mi no por a soporta ni sondea.

Despues di un rato el a quibra mi curazon ora cu na manera lihera y penosa el a bisa manera den un trance:

„Percura pa bo cuida bon riba bo mes,, marquise chiquito. Trata na tene bo mes asina y no larga ningun hende abusa di bo."

„Bo quier meen cu esai anto, cu hamas lo nos no bolbe mira otro; Giles", m'a grita ansia pa zonido di su boz.

El a hiza su skoudernan y a responde:

„Naturalmente. Paquico no?"

„Bo ta priminti esai?

Riba e pregunta aqui e no a duna ningun contesta. Tur loque el a haci ta bisti castol un poco schuins riba su cabez manera e sa tin custumber di haci, bira su mes pa mi y un rato despues e porta a cerra su tras.

—oxo—

Turdi pa motibo dje bulada p'e promesa aqui, mi no a spera' di a mira e hoben aqui mas. Y e sucesonan cu a tuma luga despues tras di otro a caba di acentua esaqui.

Durante semannan cu a transcurri nos a bin tende tur sorto di noticianan di dje. El a paga su debennan door di a bende tur loque e tabata posee: el a bende tur meubel di su cuarto na Jerminstraat, el a bende su shers y su cabainan y tambe su favorito Gadly cu cual el a gana asina tanto racenan.

Nan a conta cu e tabata biba awor na hotel Hatfield, cu tabata un dje luganan cu no tabata pas pa un heredero di titulo manera e tabata.

Pensando riba resultado dje bida liviano dje hoben aqui m'a haci un comparacion cu bida di mi mes tata tambe cu a haci enter famia desgraciado pa su ambicion na e funesto wega di placa y mi tabata odia mi mes y mi existencia.

—oxo—

Hunto cu tur esaquinan di otro hende, mi tabatin awor mi propio precausionnan tambe. A resta mi awor solamente 4 luna mas pa mi cumpli cu condicion dje testament, cu ta bisa cu si mi no casa denter e cuater lunanan aqui, anto m'a perde un grandisimo herencia.

CAPITULO VVIV

Riba un atardi friu di ultimo dia di januari m'a regresa cu Francesca foi un paseo, ora cu nos a bin topa cu un huesped den salon, cu tabata bebe thee hunto cu senjora Le Marchant.

Esaqui tabata Philip Lassiter. Su presencia tabata e consecuencia dje relacion stranjo cu tabata existi entre senjora Le Marchant y su clientenan.

Bao di su manera indiferente y reserva, tabatin scondi un compasion profundo, acompanja pa un gran experiencia di bida.

Ta p'e motibo ai mes tambe el a bira un figura asina ideal pa bo deshoga curazon cun'e, pasobra e muhe aqui tabata comprende hende su situacion. Probablemente e mes tambe lo mester a yega di sufri den su hubentud.

Ta p'e motibo ai tambe un numero di su bishitantenan tabata acerk'e cu nan dificultadnan pa tende su ideanan y su conseho, pa nan hanja un advies di dje promé cu nan mes tuma un decision. Y casi semper su consehonan tabata yuda.

Problema di Lassiter tabata un di esnan masha delicado y ta p'esai el a considera un bishita aqui masha necesario.

„Un hecho ta, senjora Le Marchant, cu mi ta hanja mi actualmente den un situacion masha dificil."

E senjora di experiencia aqui a tende, pensa y a hala masha trankil un boca mas di su thee, y despues cu el a pone e koppi trobe riba mesa, el a puntra:

„Bo problema ta un muhe?"

E hoben a sagudi cabez aprobativamente.

„M'a sinja conoce esaqui alomenos tres luna pasa. Pero mi no tabatin ningun intencion particular e dia ai. Pero awor ta resulta cu e mucha muhe ta pensa enteramente distinto riba e asunto."

No a dura masha cu nos a hanja tende tur particularidadnan.

E muhe cu e quier meen aqui el a sinja conoce den un nightclub. E tabata un criatura masha entusiasma y cu brio, pero su nacimiento ta obscuro. Sinembargo el a haci masha sensacion den circulonan aristocrat camina el a aparece.

Y ta dje manera ai Philip a bira su catibo entrega. E tabatin basta tempo caba comprometi cu un mucha masha amable, un prima mes di dje, quende e tabata stima sinceramente.

Sinembargo ya ta varios siman caba cu e muhe di bida tin'e preso den su sierra magnetico cu ta parce cu 'n tin manera pa e salba foi dje mas. E tabatin Philips completamente encanta. Y e cos bodi mas pero ainda ta, cu e muhe a hinka den su cabez tambe pa corona obra cu Philip lo casa cun'é. Pero ora cu Philip a munstra e muhe claramente cu esai no por tuma luga y cu e tabatin su compromiso caba, e muhe a bira manera loco di furia.

Poco poco Phlip a bin fada di su compania, ora cu el a bin descubri cu tur loque e muhe tabata adora ta su placa y cu despues di placa nada otro no tabatin nificacion mas p'e.

Na maneranan de lo mas agil el a sabi di quita regalonan masha costoso foi Philip. Y a lo largo esaqui su wowonan a bin abri.

Pero aparentemente nan a bin abri ora cu ya tabata laat caba. E muhe a menaze cu lo e conta e mucha muhe cu ta su namorada y tambe su tata mentiranan di mas grandi contra dje si e mester bandon'e.

„Esai ta chantage, senjora Le Marchant", e hoben a bisa sombrio. Chantage anto vil. Si e continua of hiba su amenaza al cabo, esai ta nifica fin di mi compromiso. Of mi mester dun'e un indemnizacion".

„Asina.... awor mi ta mira e dificultad. Y ta claro cu bo n' ta sinti nada pa un tal indeminizacion?"

Energicamente e hoben a sagudi cabez.

„Na prome luga e ta exigi un suma exorbitantemente altu y na segundo luga: acepta cu m'a dun'e e placa mes, anto m'a pone strop na mi mes garganta. Lo e sigui persigui mi enter mi bida largo."

„Naturalmente", senjora Le Marchant a bisa secamente.

Philip Lassiter tabata rek su dedenan y tabata strangula nan den otro nerviosamente y spanta e tabata queda ta lur fo'i bentana cu tabata duna bista riba e terrasa.

Diripiente el a bula lamta y a bisa: „No tuma mi na malo."

El a bula bai cerra e bentanan of mehor dicho el a hala e cortina dilanti dje bentana y a bisa yen di miedo:

„E muhe ta persigui mi na unda cu mi bai. E ta camna mi tras manera un sombra di calamidad. Na luganan di mas imposible e muhé aqui ta aparece mi dilanti", el a bisa. Y despues el a continua:

„N' ta nada stranjo cu e no ta persiguiendo mi te aqui tambe. Pero ta manera e biaha aqui si lo e no por hanja mi."

E no a caba di expresa e palabranan aqui cu nos a mira com violentemente el a spanta.

„Mi cielo", el a grita.

M'a tende — y nos tur hunto cu mi — com na e momento ai un shers a corre bin para y a cohe break masha duro dilanti porta.

Y unbez a sigui zonido di pasonan di muhe y nerviosamente un hende tabata bati na porta.

„Un dje criarnan a bai abri unbez y nos a tende e criar ta puntra:

„Ta quende mi mester bisa cu a bini, senjora?" Pero e contesta a resona asina:

„No tuma molester. Mi mes lo introduci mi cerca e senjora."

No obstante cu e stem tabata zona foi te leu aya, sinembargo unbez mi a reconoce e stem y m'a estremece y a queda imovil manera ta congela mi tabata.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a tende tur e palabranan di El Rojo, ela pensé bon, pero no ta queda otro recurso cu conveni cu e bandido. No ta quedami mas remedio. Mi ta conveni di queda queto: Si e hendenan aqui eligi un burgemeester sin ni conocé, anto nan no sa quico ta eligi. Cisco ta bisa porfin. Ah! Bon bisa! El Rojo ta contesta triunfa. E bandido mes ora ta los e cabuya cu Cisco tabata mara cuné na e stoel. Lo mi cumpli cu mi palabra, pero laga Pancho bai, e ta bolbe bisa El Rojo. Ya mi a lagé bai caba, homber, e bandido ta contesta. Ya cu nos a comprendé otro, mi ta debolbe bo revolver, El Rojo ta duné su revolver. Qui generoso, Cisco ta contesta.

Matrimonio en Birmania

Por REBA LEWIS

Un cèlebre proverbio del pueblo birmano dice: ,,Los monjes y los eremitas son hermosos cuando estan flacos; los cuadrupedos, cuando estan gordos; lo hombres cuando son instruidos y las mujeres cuando estan casadas". Y en verdad, las mujeres birmanas tienen tiempo de sobra para el alino de su belleza ya que ademas de ser amadas — y ello nada tiene de excepcional en ningun pais del mundo — poseen la independencia economica y social lo cual les asegura en el sudeste de Asia una situacion verdaderamente singular.

Cuando una birmana se casa no cambia de nombre. Si es profesional de la abogacia o de la medicina, el matrimonio no la obliga a dejar la clinica o el despacho ni a pasar su nueva existencia en la cocina. Si acaso su marido es hombre de negocios, la birmana se convierte en su socio. Todo ello es tan usual que la ley budica birmana establece la proteccion de las ganancias totales de la mujer casada. En general, los matrimonios birmanos tienen buen exito y es cosa rara un conyugue infeliz. Pero si una mujer lo fuera, entonces el divorcio es facil de obtener, sin que la ruptura signifique descredito para ella. Mas aun, entre los budistas birmanos los lazos matrimoniales pueden deshacerse por el simple acuerdo de los interesados. Por otra parte, si el esposo muere, lo cual es siempre una tragedia para cualquier esposa, la birmana recibe la mayor parte de los bienes del difunto, y nada le impide volver a casarse.

Durante siglos, la ley y la tradicion han permitido a las birmanas el ser dueñas de su destino. Y sin embargo estas mujeres de Birmania pasan la vida en la ilusion de que el esposo es el dueño y señor, cuando en realidad son ellas quienes toman todas las decisiones importantes. Asi, por ejemplo, durante las horas del dia, la birmana suele caminar timidamente siguiendo a respetuosa distancia los pasos de su marido; pero en la soledad nocturna, cuando el peligro amenaza, es ella quien avanza la primera, linterna en mano.

La ceremonia matrimonial es el mejor simbolo de estas curiosas relaciones entre el hombre y la mujer de Birmania. La novia no se compromete a ,,amar, honrar y obedecer" al marido; y el novio, por su parte, no se echa encima la responsabilidad de asegurar la felicidad de la mujer. El matrimonio es puramente civil, sin ninguna importancia religiosa, y los sacerdotes budistas o ,,pongyis" no participan en la fiesta nupcial. Sin embargo, para dar una cierta dignidad a la ceremonia, brahlanes de Manipur — descendientes de aquellos que fueron traidos del Asam cuando el rey birmano Anawratha conquisto esa parte de la India — suelen participar en ella y recitan largos poemas sentimentales, dichos en sanscrito o en pali.

Hoy se ha hecho costumbre invitar a un personaje oficial al acto. En un lenguaje elegante y florido ese invitado de honor hace el elogio de los abuelos y de los padres de la pareja, y luego ennumera y exalta las cualidades de los novios. Este discurso suele ir acompañado del rumor de las conversaciones y de las risas de los asistentes, que se interesan mas en los atractivos de la novia que en los ditirambos retoricos.

En verdad, una novia birmana es algo encantador. Delicada, deliciosamente femenina, dotada de un gusto exquisito para armonizar los colores, su belleza atrae las miradas rendidas de los invitados. Si es una aldeana, lleva apenas un ,,lungyi" — especie de falda — y una blusa de seda y flores como unico adorna. Si acaso viene de la ciudad, entonces su ,,lungyi" luce perlas bordadas y su blusa tiene rubies como botones. Pero una y otra luciran igualmente un esplendido peinado, con los cabellos tirados hacia lo alto, que luego caen sobre la espalda como una sedosa cascada de un negro brillante.

El novio resulta un tanto opaco ante el esplendor de su compañera, a pesar de que el tambien viste galas magnificas. Su atavio consiste en un ,,paso" — del color propicio a la ocasion, que es segun los birmanos el rosado — y en una tunica de seda blanca. El ,,paso" es simplemente un largo pedazo de seda, que el hombre viste como una falda-pantalon y que solo usa en ceremonias importantes. El novio; ademas, se toca con el clasico turbantillo birmano, el ,,gaungbaung", que es en realidad un pañuelo del mismo color del ,,paso" y al cual le da forma estable sujetandolo con unos cuantos nudos.

En compañia de sus padres, los novios toman asiento sobre sendos tapices colocados en un estrado de poca altura. El novio esta a la derecha y solo estaria a la izquierda en el caso de que la novia perteneciera a una familia real. Los dos escuchan con evidentes signos de respeto las palabras del orador oficial, quien al terminar ofrece a la pareja un simbolico ramo de flores. Entonces los dos esposos se inclinan profundamente en honor a Buda, y este saludo se llama ,,chiko". Luego colocan el ramo en una gran bandeja de plata y repiten el rito de esta salutacion solemne seis veces. El segundo ,,chiko" es hecho para honrar las enseñanzas budicas; el tercero a los sacerdotes; el cuarto a sus padres; el quinto a sus antepasados y a sus profesores, y el sexto para agradecer a los invitados su presencia.

Y aqui llega el instante supremo. Una pareja de edad provecta, cuyo matrimonio es famoso por su armonia y felicidad, se acerca a los jovenes desposados, toma sus manos y las baña en una bacia de rico metal o les ofrece a beber en ella. Ahora ya estan verdaderamente casados, mas para dar a la ceremonia un cuño tun mas solemne, el orador oficial grita tres veces con voz triunfante: ,,Aung Beye, aung beye, aung beye!". Es decir, ya estan casados, ya estan casados, ya estan casados!.

Entonces los invitados arrojan sobre los esposos granos de arroz pintados de diversos colores y monedas nuevas relucientes.

Despues de la ceremonia, la esposa es conducida a la camara nupcial. Cuando el marido trata de seguirla, los invitados se oponen por la fuerza, hasta que el impaciente galan, para vencer la resistencia, ofrece a cada uno dinero. Este regalo es llamado ,,el dinero de la piedra", porque antiguamente si el marido rehusaba sobornar a sus invitados, la casa era lapidada.

Luego, el esposo ya libre, penetra en la intimidad nupcial, y otra pareja queda unida bajo los lazos del matrimonio birmano.

Declaracion conhunto di alcaldenan di Limassol

NICOSIA, 16 sept. — E alcaldenan Griego-Cypriota di Limassol y Paphos a publica un declaracion comun awe, den cual nan ta protesta contra e trato, cu e detenidonan den un campo na Cyprus cu nan a bishita awe, ta hanja. Segun e dos alcaldenan mas cu 50 dje 250 detenidonan ta worde tene den e campo sin ningun forma di proceso. Y Dia Sabra anochi e guardianan Ingles a maltrata nan despues cu a worde conoci, cu un militar Ingles a worde asesina den un trampa dje organisacion EOKA.

Desaprobacion di paisnan Africano-Aziatico

NEW YORK, 16 sept. — Representantenan dje paisnan Africano y Aziatico cerca Nacionnan Uni a desaproba e plebiscito cu lo tuma lugar na Francia pronto y na Argelia. Segun nan e plebiscito no ta en acuerdo cu e resolucion di Nacionnan Uni di anja pasa, den cual ta insisti riba negosacion pa hanja un arreglo pa e kestion Argelino cu lo ta en acuerdo cu e doel y principionan di Carta di Nacionnan Uni.

Consehero di Krutshef na Cairo

CAIRO, 16 sept. — E consehero politico di Krutshef, Mohiddinof, lo vega Cairo mayan. Nasser a invitele pa haci un bishita di 10 dia na e capital Egipcio.

Embahada di Rusia na Cairo a informa, cu Mohiddinof, un miembro prominente dje Comision Central dje partido Comunista Ruso, lo ta acompanja probablemente pa algun persona cu ta miembro di ministerio di asuntonan exterior di Rusia.

Familia Real na Ridderzaal

La Reina a habri sesion nobo di Staten-Generaal

DEN HAAG, 16 sept — Bao di un cielu yen di nubia gris S.M. La Reina acompanja pa Prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Irene, a bai Ridderzaal den e gouden koets, pa tene su di 11 Troonrede desde cu el a subi trono, y asina habri e sesion nobo di Staten-General.

Den e Ridderzaal tabata presente e miembronan di Staten-General, e ministronan, secretarionan di estado miembronan di Raad van State, miembronan dje cuerpo diplomatico, funcionarionan haltu, oficialnan, representantenan di iglesianan, etc. Tambe tabata presente e ex-prome ministro di Surinam, dr. J. H. E. Ferrier.

Despues cu S.M. a tene su discurso di trono nan a bolbe na e palacio na Lange Voorhout.

Prinses Marijke tabata sinta hunto cu su amigonan y amiganan riba stoel dilanti dje palacio como espectador. E tabata masha alegre y tabata zwaai su man mes duro cu e publiek para cantu dje aceranan.

Banco di desarrollo Inter-Americano

RIO DE JANEIRO, 16 sept. — E corant Brazilenjo ,,Ultima Hora" a informa cu Inglaterra, Canada, Francia y Hulanda lo worde invita pa bira miembro dje Banco di Desarollo Inter-Americano, si e proposicion Braziljeno pa establece un tal banco mester worde accepta. E ministronan di asuntonan exterior dje paisnan na Norte y Sur-America lo discuti e proposicion na ocasion dje Asamblea General di Nacionnan Uni na New York.

BO TA KERE?

Donjo di un tienda a pone un aviso: ,,Loque bo mester di dje, nos ta bende aqui".

Mes ora e otro tienda competidora tambe a pone un aviso cu ta bisa: ,,Si nos no tine, anto abo tampoco n' tin mester di dje!"

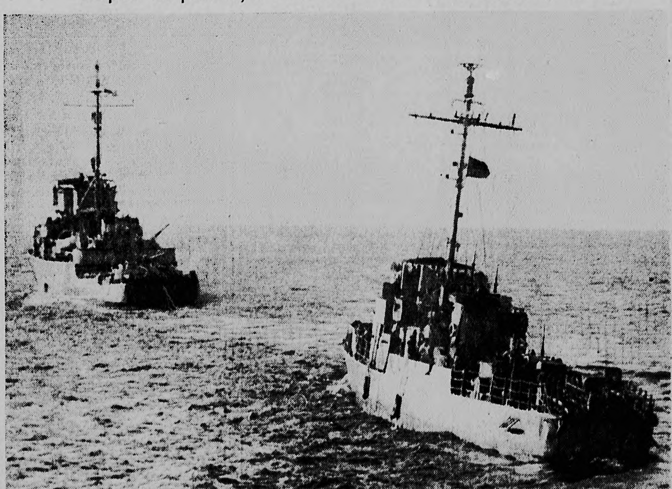
Dennis, de Schrik van de Buurt

„Je hebt het tamelijk goed gedaan. Blijf daar even wachten en ik zal een pinda voor je halen!"

— — —

„B'a hacie basta bon. Keda para ei un rato anto mi ta bai busca un pinda pa bo!"

Bapor di patruya Nacionalista Chines na Quemoy



Riba e foto aki nos lectornan por mira con un bapor di patrulja di China Nacionalista (na drechi) ta worde lastra door di un barreminas hibele Makoeng na e islanan Pescadores, despues cu ela worde torpedea na seis milja di distancia for di costa di Quemoy door di un torpedero di di China Comunista, na momento cu e bapor tabata bayendo di Formosa pa Quemoy pa e desembarca ei 400 solda y 18 corresponsal estranhero. Apesar dje ataque como trinta solda y ocho corresponsal a logra baha na terra.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Tabata nochi laat, tur hende tabata drumi. Un silencio profundo tabata reina den cas di Lorenzo y Pepita. Rin, nan a jama na porta. Lorenzo a bula sinta spanta riba su cama. Quien por ta ne ora aqui Pepita tambe a spierta y ta loer rond. Lorenzo a bai habri porta, y quien por ta, ta Julio cu Cora ta na guerra cu otro mei anochi. Julio a jega mei anochi y no kier bisa unda e tabata, Cora ta bisa rabia. Loque ta pasa ta cu e tin cuestion cu mi, Julio ta responde. Mi ta cansa di e pleito aqui, mi ta bai cas, e ta bolbe bisa. Ay... hip. Ta berguenza! Cora ta jora. No jora, Cora, bo por queda drumi cerca nos awenochi, Pepita ta trata di consola su amiga. Cora ta queda drumi y pober Lorenzo mester bai drumi den sofa tur incómodo. Ami, cu no a haci nada, ta ami a sali mas perjudica, Lorenzo ta murmura.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAHUEBS 18 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3238

Asamblea General di Naciones Unidas

Dr. CHARLES MALIK di Libanon, elegi presidente, a pronuncia su discurso di apertura

Merca lo resisti discusion tocante representacion di China den N.U.

NEW YORK, 17/9. — Asamblea general di Nacionnan Uni a reuni pa su di 13 sesion dia mars, el lo dura te na fin di prome mitar di december, segun observadornan ta spera. E ministro di asuntonan exterior di Libanon, dr. Charles Malik, a worde nombra presidente, como sucesor di Sir Leslie Munro di Nueva-Zeelandia. E ministro di Libanon a hanja e votonan dje 9 paisnan Comunista, pasobra e delegacion Checo a retira su candidatura na beneficio dje ministro Sudanes, prome cu apertura dje asamblea.

E eleccion di Malik tabata un derrota claro pa e grupo Africano: 8—58—9, cu a trata di tur manera pa stroba eleccion di un representante di gobierno di presidente Chamoun di Libanon como presidente dje Asamblea. Nunca antes den historia di Nacionnan Uni eleccion di un presidente pa Asamblea General a tuma lugar cu un lucha asina fuerte.

E ministro Sudanes a hanja votonan dje paisnan Africano-Aziatico cu algun excepcion y como 10 voto dje otro truponan den e Asamblea.

Circulonan Occidental a ricibi eleccion di Malik cu consentimentu, no solamente pasobra e eleccion aqui ta un derrota pa yamada „campo neutralista", pero tambe pasobra nan ta aprecia Malik masha hopi, pa motibo di su trabao den Nacionnan Uni.

Discurso di Dr. Malik

Dr. Malik di Libanon a tene su prome discurso como presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni. El a menciona e „concurrencia sportief" entre e y su „mehor amigo", e ministro Sudanes Mahgoub.

El a bisa cu ta bon cu na Mediano Oriente nan ta sinti e peso di responsabilidad asina tanto, cu nan ta contento cu competicion fuerte na beneficio di paz y pa haci otro un fabor. E relacionnan entre Libanon y su bicinjanan Arabe ta asina bon cu incidentenan, manera esunnan cu a tuma lugar den e ultimo dianan aqui, no tin influencia, asina e ministro Libanes a bisa.

El a bisa cu e problemanan cu a worde presenta den Asamblea General ta hopi y grave. E representantenan lo mester usa tur nan capacidad y devocion den un atmosfera di tolerancia, pacenshi y adaptabilidad, pa e sesion aqui por bira „un suceso productivo y cu bon exito den e relacionnan internacional".

El a bisa tur loque mester haci den Asamblea General na beneficio di paz y derecho pa henter mundo.

Merca lo resisti discusion di representacion di China

Merca lo resisti butamento dje kestion tocante representacion Chines den Nacionnan Uni riba agenda dje Asamblea General, cu a cuminza na New York ayera. Merca ta mantene su punto di bista, cu e tabatin durante e ultimo 4 sesionnan dje Aamblea.

Ayera Dulles y Selwyn Lloyd di Inglaterra a discuti situacion na Lehano Oriente. Awe e discusion a continua, un portavos dje delegacion Ingles a observa, cu den e ultimo anjanan Inglaterra semper a apoya punto di bista di Merca, pasobra e ta di opinion, cu un debate riba e representacion Chines lo crea un controversa asina grandi, cu el lo no ta stimulante pa e bon exito dje trabao di Nacionnan Uni.

Selwyn Lloyd y Alan Noble, ministro di estado di Inglaterra, a worde invita door dje delegado permanente Mericano cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, pa bai Newport Dia Sabra, caminda presidente Eisenhower ta pasa su vacacion actualmente.

Puesto di Tijd. Gezaghebber ta posibel segun Huez na Prome Instancia

Ayera mainta huez B. Immerzeel a duna sentencia den e caso na unda Sr. F. Bronswinkel na nomber di majoria di directiva di e partido Liberal a haci contra e ex-tijd. Gezaghebber dr. K. H. de Boer, kende durante luna di Januari a tuma cierto medidanan y cu segun nan no tabatin autorizacion pa haci esaki, pasobra e puesto di tijdelijk gezaghebber, segun demandador,, lo no tabata existi.

Door cu senjor Bronswinkel a entrega na huez un poder cual ta comproba su autorización pa atende e caso den nomber dje directiva di e Partido Liberal, e la worde admiti den su demanda contra drs. De Boer.

Sinembargo huez ta desaproba e demanda, pasobra segun huez drs. De Boer a worde nombra legalmente como tijdelijk Gezaghebber di Aruba.

Huez a jega na e conclusion aki riba a base dje hecho, cu Eilandenregeling conoce e puesto di Gezaghebber y di gezaghebber interino, kende lo ocupa e puesto, ora cu pa motibo di enfermedad, ausencia etc. no por worde atende pa e Gezaghebber. Como den Eilandenregeling no tin ningun stipulacion ora cu un gezaghebber interino tambe ta ausente, nan a busca refugio den Staatsregeling, na unda ta worde stipula, cu Gobernador, ora cu no tin un gezaghebber of un gezaghebber interino, tin e autoridad pa nombra un persona temporal pa e puesto aki. Como e situacion na December tabata di tal manera, cu e termino di mr. L. C. Kwartsz a termina y na su lugar no a worde nombra ningun hende ainda, mientras tambe, e gezaghebber interino dje tempo aji P. Croes, a entrega su puesto como tal pa facilita un investigacion cual tabata tuma lugar durante e tempo aji, segun huez e decision tuma tabata correcto pa nombra un tijdelijk Gezaghebber.

Nos kier menciona cu deputado O. S. Henriquez a keda nombra como tijdelijk gezaghebber interino.

Nos ta spera di por publica despues e completo consideracionnan di mr Immerzeel.

ESTAFA ASTUTO DESCUBRI NA LAGO

Falsificacion di declaracionnan di "overtime"

ORANJESTAD: — Den e departamento di Light Oil di Lago a bini na claridad un estafa na cual mas o menos seis empleado dje departamento aki ta complice y nan a costa e compania entre 5.000 te 10.000 florin, segun un calculo bruto haci ajera.

Un grupo di empleado dje departamento aki a jega na un acuerdo cu un tal C.V., e persona cu mester traha e declaracionnan pa overtime. E oficinista ta nota oranan den e declaracion cu nunca a worde traha en realidad. Pa medio dje declaracionnan cu e ta traha e personanan en cuestion ta risibi nan pago di overtime segun e la nota nan, y como recompensa tur biaha nan ta paga un tanto dje placa ricibi na V.

Ajera V. a worde deteni, tambe V.D.R. y N.S.Z., e prome pa motibo di falsificacion di escrito, e otronan bao di sospecha di complice

Lago no a tuma ningun paso ainda contra e seis personanan, cual segun e investigacionnan, ta complice den e asunto aki.

Investigacionnan ta tumando lugar te ainda.

A. E. Kibbelaar Chef Just. dienst

ORANJESTAD. — Desde algun dia inspector di polis A. E. Kibbelaar, a worde nombra como hefe di Justitionele Dienst di polis na Aruba. Asina e ta sucede e puesto di hoofdinspecteur J. van Maricn, kende actual a worde encarga cu e puesto cu anteriormente tabata worde ocupa pa senjor H. Stuvel como chef dje gabinete di wnd. commissaris C. A. de Jager.

Aruba Caribbean Hotel lo no habri na December

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nós ta worde informa ajera, cu entre otro, pa motibo di entregamento laat di materialnan, e hotel no por worde entrega mas luna di December.

E fecha di apertura awor segun por worde acepta lo tuma lugar durante e prome semestre di 1959.

Como Taylor Construction Co, segun contract ta obliga pa entrega e hotel dia 30 di December, e compania aki despues di e fecha menciona lo mester paga e multa stipula di ƒ 1.000.— pa dia, salvo cu nan por comproba na N.V. Aruven cu e strobacion ta pa forza major, e fecha di entrega lo por worde aplaza sin cu e multa aji worde exigi.

DUO DI CUBA

Dia 27 próximo den Capri Club e pareha aki lo demostra algun baile manera cha-cha-cha, mambo, rumba y otro mas. Durante nan gira nan a bishita 18 diferente pais caba y tur caminda nan tabatin masha exito. Berdaderamente ta un gran realizacion pa un mucha muher di 16 anja y un galante di 18!

Abraham, Herrera y Emerenciana na Bonaire ta solidario ainda ?

ORANJESTAD. — Pa motibo di rumores cu ta corre na principio dje siman aki tocante senjor Julio H.R. Herrera, lider dje partido Democratico na Bonaire, lo a gradici como tal y tambe como miembro, y tambe cu senjor Andrecito Emerenciana di e mes un partido a retira huntu cu ne. Radio Voz di Aruba a ricibi un telegrama cu nombernan di Abraham, Herrera y Emerenciana y cual texto tabata lo siguiente:

„JULIO ABRAHAM PRESIDENTE DI PARTIDO DEMOCRATICO BONARIANO TA DECLARA E RUMORNAN DI BO EMISORA DI AWE TOCANTE SENJOR JULIO HERRERA Y ANDRECITO EMERENCIANA DI PARTIDO DEMOCRATICO BONARIANO TA RUMORES FALSO".

Ministerio di Congo Belga y Ruanda Urundi

BRUSSEL, 17/9. — E „ministerio di Colonias" di Belgica lo yama „Ministerio di Congo Belga y Ruanda Urundi" desde dia 28 dje luna aki. Ministro Petillon a declara cu den e linea di politiek di decentralisacion aumenta e varios regionnan di Congo Belgico lo bai den direccion di autonomia interno aumenta.

Relato di Polis

Candela chiki

ORANJESTAD. — Diamars un monton di sushi den patio di Wayacka 13 a pega candela. „Dal e cu awa", brandeweer ta bisa y a paga e candela mes ora.

Selectando loke nan ta desea

Den anochi di Diamars pa manece Diarazon polisnan ta hanja porta di e negoshi Esquiere den Hoofdstraat na San Nicolas habri. Ora cu nan ta bai investiga si esaki ta casualmente of cu ta intencionalmente e lugar ta habri, nan ta descubri dos nabegante den e tienda. Nan a worde deteni.

PETER LUCAS GRAF

Awe nochi pa 8.30 e flautista Swiso y dirigente Peter Lukas Graf lo duna un fluitrecital den Sociedad Bolivariana, na unda e lo worde acompanja na piano pa Loes Hasselaar. Aki riba un portret dje afamado artista di 29 anja di edad.

Candido Wernet e mihor goleador di e campeonato hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

Den e ultimo partido di e campeonato hoofdklasse. Candido Wernet di Estrella a score seis biaha pa bai di un solo viahe pa termina como lider entre e goleadornan di e campeonato hoofdklasse.

Den e partido cual tabata e ultimo di hoofdklasse pa e competitie 1958, Estrella a sa di provecha e ausencia di e portero Puppy Diaz y a score Bareño cu tabata e guardameta di La Fama siete biaha. For di e siete golnan aki, seis tabata ariba nomber di Candido Wernet cu a desplaza Mundo Kemp for di promer lugar.

Promer cu partido Candido Wernet tabatin solamente cuatro gol ariba su nomber, pero logrando seis diamars anochi contra La Fama el a ocupa e promer lugar, lagando Mundo Kemp den segundo lugar cu nuebe y Pedro Colina den tercer lugar cu ocho.

Ya den e promer tempo, Estrella a marca cuatro gol contra uno. Candido Wernet tabata pasa Wever sin dificultad pa di es manera keda completamente so cu Bareño pa anota facil. For di e siete golnan di Estrella seis tabata di Candido Wernet y uno di Dama Werleman. Pa La Fama a score Verstraten, De Kort y Coffie.

Y asina e campeonato hoofdklasse 1958 a termina unda un biaha mas los azules di Socotoro a clasifica nan mes campeones 1958. Como subcampeon e titulo aki a bai pa los amarillos di Dakota. Den tercer lugar a keda e campeon 1957 RCA.

E CUADRO DI POSICIONES (FINAL) HOOFDKLASSE

	w	g	e	p	gf	gc	pts
Aruba Jrs.	10	7	1	2	25	13	15
Dakota	10	5	2	3	22	15	12
R. C. A.	10	4	3	3	21	16	11
S. Nic. Jrs.	10	4	1	5	19	26	9
Estrellas	10	4	1	5	17	21	9
La Fama	10	2	0	8	19	30	4

Un sensacion nobo entre e heavyweightnan

(Di nos Sportreporter)

Ingemar Johansson, de Suecia, a ser converti den e sensacional nobo di e pugilismo mundial, door di su fulminante KO ariba Eddie Machen den promer round di un combate senjala pa 12. Ingemar, idolo di grandi y chikito na Stockholm, promer cu e a enfrenta Machen, e ta tin un triunfo magistral, tambe pa e via dramatica ariba e aleman Heinz Neuhaus, for di cual el a kita e titulo europeo di pesos completos. Segun comentarios di esnan cu a presencia es encuentro contra Machen y di Machen mes, ta cu e sueco ta posee e pegada mas fuerte cu ta existi awendia den pugilismo. Cu e victoria aki, Ingemar Johansson a pasa ocupa e promer lugar entre e retadornan di e monarca Floyd Patterson. Tambe Johansson ta worde discuti como e pugilista europeo mas completo desde e dianan di Max Schmelling.

De Algemene Vergadering der Verenigde Naties

AMERIKA zal alles doen om de kwestie van de CHINESE vertegenwoordiging niet op de agenda geplaatst te krijgen

Twee Latijns-Amerikaanse vertegenwoordigers in belangrijke functies gekozen

NEW YORK, 17/9. — De Verenigde Staten zullen zich verzetten tegen de opneming van de kwestie der Chinese vertegenwoordiging in de Verenigde Naties op de agenda van de algemene vergadering, die gisteren te New York begonnen is. De Verenigde Staten handhaven aldus het standpunt, dat zij op de laatste vier zittingen van de assamblee ingenomen hebben.

Dulles en Selwyn Lloyd hebben gisteren van gedachten gewisseld over de toestand in het Verre Oosten. Het overleg werd vandaag voortgezet. Een woordvoerder van de Engelse delegatie merkte op, dat Engeland in de afgelopen jaren het Amerikaanse standpunt heeft gesteund, omdat het van oordeel is, dat een debat over de Chinese vertegenwoordiging een hevige controverse zou uitlokken, die niet bevorderlijk is voor het weslagen van de werkzaamheden der V.N.

Selwyn Lloyd en Alan Noble, de Britse minister van staat, zijn door de Amerikaanse vaste gedelegeerde bij de V.N., Cabot Lodge uitgenodigd om zich zaterdag naar Newport te begeven, waar president Eisenhower op het ogenblik zijn vakantie doorbrengt.

Miguel Rafael Urquia, voorzitter politieke commissie

Tot voorzitter der politieke commissie, het belangrijkste orgaan der algemene vergadering, werd met algemene stemmen Miguel Rafael Urquia, de vertegenwoordiger van El Salvador gekozen, die door Perzie kandidaat was gesteld.

De Roemeen Mihai Magheru is op voorstel van Ethiopie tot voorzitter gekozen van de speciale politieke commissie. De Japanse ambassadeur te Ottawa, Koroe Hagiwara, werd voorzitter van de Economische en Financiele commissie, zulks op voorstel van Canada. Mevrouw Ina Tsaldaris van Griekenland werd aangewezen als hoofd van de commissie voor sociale, humanitaire en culturele aangelegenheden. Haar kandidatuur was door Noorwegen voorgesteld.

Jorge Castaneda, voorzitter juridische commissie

Op Grieks voorstel werd Jorge Castaneda tenslotte aangewezen als voorzitter van de juridische commissie

Bij de verkiezing van de dertien vicevoorzitters kreeg ook Nederland een zetel. Er werd 57 stemmen op Nederland uitgebracht. De overige zetels gingen naar de V.S. (78 stemmen), Ecuador (77 stemmen), Engeland (73 stemmen), Frankrijk (75 stemmen), Pakistan (73 stemmen), Uruguay (73 stemmen), de Sovjet-Unie (71 stemmen), Australie (71 stemmen) Indonesie (71 stemmen), Nepal (65 stemmen), Tsjecho-Slowakije (57 stemmen) en nationlaistisch China (56 stemmen).

De agendacommissie komt woensdagmiddag bijeen. De algemene vergadering begint de dag daarop haar algemene debat. Dan zullen o.a Dulles en Gromyko het woord voeren.

Nederland - Saarland 3-3

Het voorlopig Nederlands elftal speelde gemengd tegen Saarland 3—3.

Bij de rust was de stand 2—3 in het voordeel van Saarland. De wedstrijd werd bijgewoond door 25.000 toeschouwers te Amsterdam.

Bij de aanvang speelde het Nederlandse elftal een defensiespel, waarbij Saarland na een kwartier de stand op 3—0 wist te brengen, door het geraffineerde spel van zijn voorhoede.

De Nederlandse ploeg herstelde zich na 25 minuten, waarbij v.d. Keul tweemaal scoorde. Na de rust maakte Lenstra in de voorlaatste minuut de gelijkmaker.

Anti-vivisectionisten onvoldaan

's-Gravenhage.: — Naar aanleiding van de passages, gewijd in de memorie van antwoord op het ontwerp van wet op de dierenbescherming en de antivivisectie hebben dr. Mary Stuart en W. Groen, leden van de raad van bestuur van de „coalition contre la vivi-section" (tevens bestuursleden van de anti-vivisectiestichting) een schrijven gericht tot de leden van de staten-generaal.

In de memorie wordt o.a. gezegd dat de vivisectie als onderzoekmethode niet kan worden gemist. Voorts zeggen de ministers dat de dieren waarschijnlijk veelal onder narcose of plaatselijke verdoving worden gebracht voor dat de proeven plaats vinden, maar dat hierover geen zekerheid bestaat.

Adressanten, die zich op het standpunt stellen dat minstens en allereerst die proeven nagelaten dienen te worden die geen betekenis hebben voor de volksgezondheid (voor cosmetische industrie enz.) achten het teleurstellend dat de wet onvoldoende voorzorgen treft en zo bijvoorbeeld geen voorschriften omtrent narcose of verdoving geeft.

Wanneer de ministers verwijzen naar de onbevredigende resultaten van beperkende bepalingen in Engeland en Duitsland, kunnen adressanten deze mening ten dele onderschrijven, doch zij vragen zich tevens af waarom de regering zich op dit punt niet heeft laten voorlichten door de antivisectionisten in Nederland.

Waldyr Pereira (Didi) de afgod van de Braziliaanse voetbaljeugd

We hebben hem hier in het Rifstadion in actie kunnen zien. De grote Braziliaanse voetbalster Didi, op de burgerlijke stand in Brazilië bekend als Waldyr Pereira. Didi gaat door voor een voetballer, maar in feite is deze lenige, zelfverzekerde, maar ook zeer sympathieke voetballer, een artiest met de bal. Didi is een kunstenaar in de voetbalsport en geldt als een van de grootste spelers aller tijden.

Wij lazen in het weekblad „Sportief" enkele interessante bijzonderheden over deze voetbalster, welke wij onze lezers niet willen onthouden. Didi speelt, zoals wij hier op Curacao allemaal weten in de beroemde Braziliaanse profclub „Botafogo". Van dit elftal is hij reeds jarenlang de ster. Allen die het Curacaose elftal in actie hebben gezien tegen Botafogo zullen aan deze speler, al zullen wij hem hier niet zijn volledige capaciteiten hebben zien tentoonstellen, een grootse herinnering behouden.

Vooral de grote zelfverzekerdheid en rust waarmee Didi, als ware hij een paradepaard, zich over het veld beweegt, viel daarbij sterk op. Dit kan slechts een speler doen die volkomen meester is over de bal. Hij is in feite in zijn club niet alleen een productief speler doch wordt tevens beschouwd als een apart shownummer in elke wedstrijd, door zijn enorme virtuositeit met de bal. Didi speelde reeds met het Braziliaanse elftal tijdens de in 1954 in Zwitserland gehouden wereldkampioenschappen.

Het pleit voor zijn grote capaciteiten dat hij ook nu in Zweden weer deel uitmaakte van het Braziliaanse nationale elftal en nog steeds een van de beste spelers was.

Didi speelt in de opstelling van Botafogo en ook in het nationale elftal rechtsbinnen, doch dit is slechts schijn want in feite is hij de teruggetrokken schakel op het middenveld, van wiens voeten alle aanvallen worden opgebouwd. Hij speelt dus niet, zoals zijn plaats zou doen vermoeden in de aanvalslinie, doch meer als teruggetrokken schakel tussen achterhoede en voorhoede. Didi wordt beschouwd als de architect van het voetbalspel.

Hij overziet instictief elke situatie en lanceert zijn medespelers in de aanval steeds tot onverwachte aanvallen. Didi is nu 29 jaar en weegt, bij een lengte van 1.74 m. 68 kilo.

Didi is het idool van de Braziliaanse voetbaljeugd en in het bijzonder van de jeugd van Rio de Janeiro. Vaak ziet men de grote Didi tijdens trainingsdagen temidden van een groot aantal jeugdige vereerders op de tribune. Ook ziet men Didi somstijds op straat met jongens tegen een geimproviseerde voetbal trappen. Deze simpathieke houding van de gevierde voetbalheld heeft zijn populariteit nog meer doen stijgen.

De laatste jaren is Didi in zijn spel veel beheerster geworden. Vroeger speelde zijn temperament hem nogal eens parten, zoals tijdens de beruchte „knokwedstrijd" in de halve finale van de wereldkampioenschappen in Zwitserland tegen Hongarije. Op 19 jarige leeftijd speelde Didi in het eerste-amateurelftal van de club Industrial. Hij werd toen ontdekt door scouts uit Rio en Didi werd gecontracteerd door Madureira. Hij speelde voor deze club twee jaar. Daarna speelde hij vijf jaar lang voor de beroemde Braziliaanse profclub Fluminense, welke club we ook op Curacao in actie hebben kunnen zien. Voor 100.000 gulden kocht Botafogo Didi van Fluminense en Fluminense heeft van deze verkoop nadien altijd nog spijt gehad.

Momenteel heeft Real Madrid voor Didi een bod gedaan van 105.000 gulden te betalen aan Botafogo en 45.000 gulden voor Didi zelf. Didi is getrouwd met een vroegere artiste, Guiomar genaamd. Dit was zijn tweede huwelijk. Zijn eerste huwelijk duurde slechts zeer kort. Men mag Didi beschouwen als het prototype van de Braziliaanse voetballer. Hij beschikt over een bijna dierlijke souplesse en een fantastische baltechniek. Vooral zijn vrije trappen over het befaamde „muurtje" zijn befaamd en gevreesd. In het dagelijkse leven heeft Didi geen sterallures. Hij woont rustig met zijn gezin in een comfortabele woning in Rio de Janeiro. Des avonds kunnen de buren Didi dikwijls bewonderen in een andere gedaante. Dan neemt hij zijn guitaar en zingt weemoedige liederen. De muziek is hem even lief als voetballen. Ook in Zweden is hij dezelfde Didi uit Rio gebleven. Dan speelde hij vaak des avonds op het balcon van het hotel in het Braziliaanse trainingscentrum Hindaas en ook daar speelde hij vaak overdag een uurtje met de Zweedse schooljeugd, welke hem vereert als de jeugd in Rio.

Commentaren op de troonreden

Uiteraard hebben de Nederlandse bladen hun commentaren op troonrede en miljoenennota. Oordeel en interpretatie ervan ontlopen elkaar niet zo heel veel. Het Russische persbureau „Tass" heeft er van zijn Haagse correspondent ook iets over geseind gekregen, volgens hetwelk het zwaartepunt van de troonrede ligt in de „economische moeilijkheden, die tot werkloosheid, woningnood en een algemene daling van het levensniveau van het Nederlandse volk hebben geleid. „Maar tezelfdertijd — zo vervolgt Tass — zegt het regeringsprogramma niets over de voortdurend stijgende kosten van de bewapening, de fabelachtige winsten verkregen uit speculaties op oorlogsleveranties en de eenzijdige orientering van de Nederlandse volkshuishouding op de kapitalistische landen.

Het programma maakt duidelijk dat de regering haar buitenlandse politiek met het agressieve westelijke blok blijft verbinden en dat zij hoopt naar koloniale overheersing over westelijk-nieuw-Guina, op onwettige wijze van de Indonesische Republiek verkregen, te handhaven De begroting toont voorts dat het tekort van jaar tot jaar toeneemt."

Uit de begroting blijkt, dat ambtelijk Nederland voor de „ideeenbus" in 1958 ƒ 21.000 meer wil uitgeven dan in dit jaar. De Rijksideeenbus-organisatie — zo heet het in de toelichting op de begroting van Algemene Zaken — bestrijkt nu vrijwel het gehele rijksoverheidsapparaat. De resultaten van haar activiteiten zijn in kwantitatief maar vooral in kwalitatief opzicht sterk toegenomen, het is verheugend te constateren, dat er zowel in als buiten de rijksdienst belangstelling bestaat voor vermelde organisatie.

Verwacht mag worden, dat het ideeenbuswerk zich nog meer zal ontwikkelen, hetgeen past in het kader van het streven naar verhoging van de doelmatigheid in de rijksdienst; tot dusverre kon het uitgestrekte arbeidsterrein voor het ideeen-buswerk slechts incidenteel en oppervlakkig worden bewerkt. Bij een meer intensieve bewerking zal de ideeenstroom in hoeveelheid en kwaliteit nog belangrijk kunnen toenemen. De minister heeft machtiging gegeven daartoe over te gaan. De uit te keren premies en beloningen zullen naar verwacht mag worden een hoger bedrag vergen dan in de voorafgaande jaren.

Plan voor Inter-Amerikaanse ontwikkelingsbank onder voorbehoud ontvangen

Den Haag, 17 sept.: — Het bericht, volgens welk de Braziliaanse regering van plan zou zijn een inter-Amerikaanse ontwikkelingsbank op te richten met medewerking van landen als Canada, Frankrijk, Engeland en Nederland is in Nederlandse financiele kringen met het grootste voor behoud ontvangen.

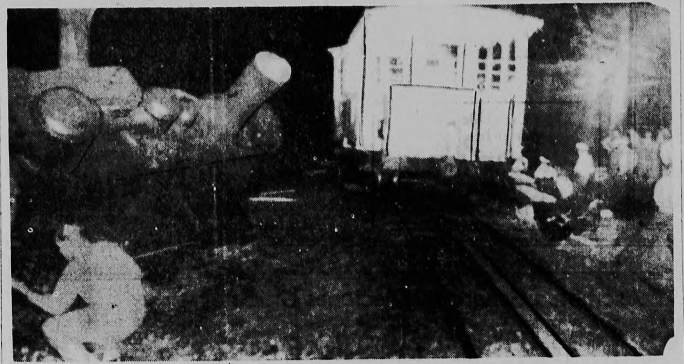
Men merkte in deze kringen op, dat men tot dusver generlei inlichting terzake heeft ontvangen. De grote Nederlandse banken beschouwen dit plan overigens als „wishfull thinking". Zij zijn van oordeel, dat het proyect geen oplossing zal leveren voor het probleem der economische ontwikkeling van Latijns-Amerika en zij twijfelen, of men genoeg kapitaal in Nederland zou kunnen aantrekken voor de beoogde deelneming.

Sensationele intocht van de Emir van Qatar in Venetie

Venetie, 17 sept.: — De Emir van Qatar, Abdoellah El Thani, die de rijkste man ter wereld wordt genoemd (men spreekt van een dagelijks petroleuminkomen van Naƒ 500.000), heeft een sensationele intocht in Venetie gemaakt in een rood gelakte auto, die van binnen bekleed is met wit kalfsleer en waarvan de onderdelen van massief goud zijn.

Hij werd vergezeld door een gevolg van een dertigtal dignitarissen, die over zes andere auto's verdeeld waren. Een flotilje sloepen bracht de Emir en zijn gevolg over de kanalen naar het grootste hotel van de stad, terwijl twee personen de wacht betrokken bij de auto van de Emir met het oog op haar onderdelen van goud.

Ongeluk met bergbaantje eist 18 doden



Dit is een nachtelijke opname van het ongeluk met het bergbaantje op de drachenfels bij Bonn, waarbij 18 personen het leven verloren. — De locomotief, die gekanteld ver buiten het spoor ligt, is duidelijk te herkennen. Op de achtergrond de wagons die niet volkomen verwoest werden.

Talrijke dorpen in Mexico overstroomd

Mexico 17 sept.: — De rivier Santiago in de Mexicaanse staten Jalises en Nayarit is omstreeks middernacht van maandag op dinsdag plotseling buiten haar oevers getreden en talrijke dorpen zijn overstroomd, zo is vanmorgen te Mexicostad vernomen. De bewoners werden in hun slaap door het water overvallen en het aantal doden bedraagt zeker meer dan 50. Een der overlevenden vertelde, dat het water zich plotseling over hun bedden stortte en letterlijk tot boven de kleinere huizen reesde. Het water had zo'n kracht, dat 't auto's die op straat geparkeerd stonden, tegen de muren der huizen beukte. Volgens de eerste berichten, die vanmorgen te Mexicostad werden ontvangen, zijn zeventig huizen practisch van hun fundamenten weggerukt. Een tiental lijken is reeds geborgen. Er zijn in allerijl reddingsploegen naar het toneel van de ramp gestuurd, de ploegen, die door de gouverneur van de staat Nayarit zijn gestuurd, worden versterkt door militairen, die de getroffenen in de stad Navarrete evacueren.

Aanvoeren naar Quemoy zonder luchtbrug mogelijk

Washington, 17 sept.: — De Amerikanen hebben Tjiang Kai-Sjek medegedeeld, dat de aanvoerweg naar Quemoy kan worden opengehouden zonder luchtaanvallen op het Chinese vasteland.

Voor de vierde achtereenvolgende dag hebben Chinese Nationalistische vliegtuigen vanmorgen per parachute goederen afgeworpen voor het garnizoen van klein Quemoy. Ondanks het hevige luchtafweergeschut van de communisten leden de toestellen geen verliezen.

Volgens een communique van het nationalistische ministerie van defensie was de operatie „een zeer groot succes".

Ministerie van Belgisch Kongo en Roeanda Oereondi

Het Belgische „Ministerie van Kolonien" zal van 23 september af „Ministerie van Belgisch Kongo en Roeanda Oereondi" heten. Minister Petillon heeft verklaard dat in de lijn van de politiek van voortschrijdende decentralisatie de verschillende streken van Belgisch Kongo in de richting van een toenemende interne autonomie zullen gaan.

Berichten uit Trinidad en Jamaica

Faculteit voor landbouwkunde

De Westindische universiteit op Jamaica heeft bekendgemaakt, dat begonnen zal worden met de bouw van een faculteit voor de landbouwkunde. Deze afdeling zal evenwel op Trinidad worden opgericht. Nabij Kingston, op Jamaica, omvat de universiteit naast de medische school — en een ultra-modern ziekenhuis — leerstoelen voor hechten, veeartsenijkunde en letteren.

„Onmenselijke straf"

De regering van Jamaica heeft een ernstig beroep gedaan op de Amerikaanse regering om de wat zij noemt „onmenselijke straf", die over de Amerikaanse kleurling Jimmy Wilson in Alabama wegens diefstad van een bedrag van Naf 3.80 is uitgesproken, te herroepen.

Zoals bekend, is Wilson, die van geboorte Jamaicaan is, ter dood veroordeeld. De terechtstelling is bepaald op 24 oktober.

Emigratie naar Engeland stopgezet

Als gevolg van de recente relletjes tussen blanken en kleurlingen in Engeland is de emigratie van werkkrachten uit Jamaica en Trinidad naar Engeland nagenoeg tot stilstand gekomen. Vele familieleden op deze eilanden hebben van hun relletjes in Engeland vernomen, dat zij naar hun geboorteland zullen terugkeren.

Op Jamaica heerst een accut werklozenprobleem: meer dan 50.000 arbeiders hebben geen werk.

Er zijn ruim 5000 Westindiers in Londen.

Pharmaceutische fabriek in Jamaica

Een pharmaceutische fabriek, de „Federated Pharmaceuticals Ltd", zal nabij Kingston worden gebouwd. Het bedrijf heeft vergunning aangevraagd om allerlei soorten geneesmiddelen te vervaardigen. Het beginkapitaal bedraagt Naf 900.000 en wordt bijeengebracht door Amerikaanse en Jamaicaanse industrielen.

Aan de bouw wordt nog voor 1959 begonnen. Het ligt in de bedoeling te zijner tijd te exporteren, o.a. naar Curacao.

Eigen bank

De regering van de Brits Westindische federatie heeft een commissie in het leven geroepen die de oprichting van een eigen bank zal bestuderen. De centrale federale bank zal o.a. circulatiebank worden.

Hevig onweer teisterde Jamaica

In de afglopen week heeft op verschillende plaatsen op Jamaica een hevig onweer gewoed, waarbij verschillende slachtoffers zijn gevallen. In Kensington (St. James) werd een school door de bliksem getroffen; vijf kinderen werden op slag gedood en zeven moesten in het ziekenhuis worden opgenomen.

In Craighead werd een school getroffen, waarbij 50 kinderen min of meer verwondingen opliep. Voorts werden nog twee personen dodelijk getroffen in het oostelijke district.

Belgische vissersboot vond raketstukken

OOSTENDE — De Belgische vissersboot „Marguerite Marie Louise" is vorige week dinsdag de haven van Oostende binnengelopen met in de Noordzee opgeviste overblijfselen van wat er uitziet als een Amerikaanse legerraket.

De diensten van de Zeevaartcommissariaat van Oostende zullen de metalen stukken in ontvangst nemen, waarvan een de melding draagt „USA 53-1220 en ze ter beschikking stellen van de bevoegde legerdiensten die ze op hun beurt vermoedelijk aan het Amerikaanse leger zullen geven.

Het gerucht had de ronde gedaan, dat het hier ging om wrakstukken van een straalvliegtuig, maar de gevonden stukken wijzen er wel degelijk op, dat het een raket betreft, die trouwens niet lang in het water heeft gelegen, aangezien het metaal geen oxydatie vertoonde.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Rosa de Lima geb. op Aruba dd. 31-8-58, dr. v. Everon, Pedro en Henriquez, Elisabeth; P. Plat 90.

Harold David geb. op Aruba dd. 3-9-58, zn. v. De Cuba, Jose Vicente en Laclé, Johanna Margaritha, J. G. Emanstraat 45.

Rosario Luis geb. op Aruba dd. 30-8-58, zn. v. Geerman, Bruno en Bislick, Juana Romana; Z.W. 44.

Odulia Catarina geb op Aruba dd. 5-9-58, dr. v. Ras, Felix Teolindo en Erasmus, Estela; Babijn 5.

Henry Natividad geb. op Aruba dd. 8-9-58 zn. v. Semerel, Hheodor Pedro en Geerman, Maria Rosaria Montonja 22.

Marlene Theresa geb. op Aruba dd. 2-9-58, dr. v. Kock, Esteban Rosindo en van der Linden, Maria Theresa; Savaneta 150.

Simeon Ruby geb. op Aruba dd. 6-9-58, zn. v. Jansen, Simon en Curie, Regina; Seroe Blanco 24.

Roberto Lorenzo geb. op Aruba dd. 7-9-58, zn. v. Arends, Bruno Roberto en Larrache, Flor Maria;

Cindy Rosita Linda geb. op Aruba dd. 4-9-58, dr. v. Ringeling, Eugène Rudolf en Heucke, Ilse Marie Guyabastraat 39.

Luis Enrique geb. op Aruba dd. 2-9-58, zn. v. Tromp, Teofilo en Lopez, Mercelinga; Brasil 180. Rawle Enrique geb. op Aruba dd. 23-8-58, zn. v. Green, Sydney Bolton en van Gurp, Mina Elise; Jan v/d Bieststraat 7.

Kathleen Louise geb. op Aruba dd. 26-8-58, dr. v. Leverock, Hubert Lovelace en Hassell, Muriel; L. Hts. 646.

Hubert Herman geb op Aruba dd. 5-9-58, zn. v. Ignacio, Matheo Bernardo en Ranes, Catharina; Manzanillastraat 2.

Juan Francisco geb. op Aruba dd. 6-9-58, zn. v. Erasmus, Venancio en Hoek, Clara Anastacia; P. Pl. 43.

Albertico Roberto geb op Aruba dd. 6-9-58, zn. v. Thiel, Rafael en Koolman, Clarita; Macuarina 141.

Michael Edwin geb op Aruba dd. 4-9-58, zn. v. Dirks, Maria Catharina; San Barbola 41.

Anna Maria geb op Aruba dd. 6-9-58, dr. v. Tromp, Juanita; Kaas di Paloma 12.

Jansen, Hans Gunther en Croes, Placida Evelina ouders v. Evelina Gertruda Rolanda geb. op Aruba dd. 9-9-58; Havenstraat 23.

Regina Esmeralda geb. op Aruba dd. 7-9-58, dr. v. Geerman, Dominico en Ras, Carmen Maria; Sta. Cruz 234.

Shirley Diana geb. op Aruba dd. 9-9-58 dr. v. Fleming, George Hartog en Lacle, Aura Diana; Nassaustraat 147.

Smolders, Aart en Ridderstap, Eligia Natalia geb. op Aruba 11-9-58 Hendrikus Francisco, Arendstr. 38.

Idilio Nicolas geb op Aruba dd. 10-9-58 zn. v. Arcaya, Francisco en Lopez, Angela Ramona; Wilhelminastr. 70

Jacintho Augustin geb op Aruba dd. 11-9-58, zn. v. Kelly, Hipolito Hose en Heyoen, Theodora; Tur. 35.

Alicia Maria geb op Aruba dd. 7-9-58 dr. v. Ridderstaat, Francisco Pedro en Tromp, Anna Antonia; San Miguel 9

Mirto Rafael geb. op Aruba dd. 6-9-58 zn. v. Figaroa, Modesto en Kelly, Elisa; Palm Beach 41.

Lourdes Bernadette geb. op Aruba dd. 7-9-58, dr. v. Tromp, Christina, Madiki 71.

Eric Louis geb op Aruba dd. 7-9-58, zn. v. Soemers, Johannes Arnoldus en Angela, Palentina; Arendstr. 81.

Hendrik Fernando geb op Aruba dd 11-9-58, zn. v. Dijkhoff, Henny en Trimon, Antonia; T. Leendert 291.

Trimon, Peters, Daniel Emmanuel en Cornet, Angelica geb op Aruba dd. 6-9-58 hun zn. Wilfred Emmanuel; R.H. 51.

Lucia Beatrix geb op Aruba dd. 7-9-58, dr. v. Fernandes Pedra, Jose en Arendsz, Juana Rosa; N.W. 61.

Linda Elisabeth geb op Aruba dd. 5-9-58, dr. v. Schindeler, Nicolaas Piebe en Nauta, Johana; Bung. 76.

HUWELIJKEN:

Valks, Augustin Cipriano en Aguirre, Maria Isabel gehuwd op Aruba dd. 6-9-58, Kaas di Pal. 12.

Boekhoudt, Antonio en Arends, Carmen gehuwd op Aruba dd. 9-9-58; Kudawecha 24.

Dubero, Feliz en Jarsagaray, Ana Maria geb. op Aruba dd. 11-9-58; Pos Chiquito 69.

Harms, Jacinto en Stamper, Maria Emilda gehuwd op Aruba dd. 11-9-58; Mabon 16A.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij, N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitpet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Donderdag 18 september
BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 The unholy wife
RIALTO 8.00: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: April Love
AURORA 7.30: Toy tiger
SAVANETA 7.30:
Los amorios de una reina

Citaten...

In zijn, inmiddels berucht geworden causerie, heeft Voorlichtingsambtenaar N. Piña een alinea uit „Ethiek van de Pers" van pater De Velder geciteerd.

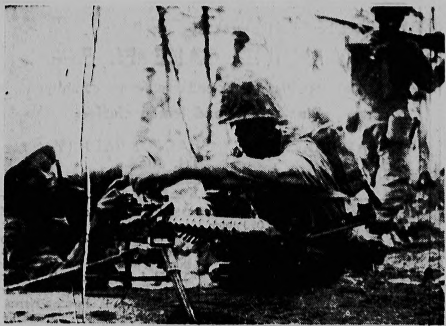
Nu is het aardige, dat er zovele citaten bestaan. De volgende bijvoorbeeld hebben wij gevonden. Hij is van de hand van een bekend man als W. N. van der Hout, Privaatdocent in de Publiciteitsleer aan de Rijksuniversiteit te Utrecht.

Van der Hout schrijft o.m.:

„De voorlichting kan nooit de taak van de pers overnemen, laat staan verbeteren. Bij een regeringspersdienst (dat geldt dus natuurlijk ook voor een eilandelijke) is de reclame voor eigen zaak altijd de hoofdzaak." Verder zegt de schrijver nog: „Inlichten is zuiver informatoir, brengt alleen gegevens enfeiten. Toelichting omschrijft wat in decisieve vorm is vóóropgezet: voorlichting doceert.... Maar zijn die voorlichters, die docenten zijn, vrij in hun lessen en hun beoordelingen of liggen zij aan de regeringsbureaux geketend? Zodra een docent niet meer de volle vrijheid heeft om zijn visie over te brengen op zijn leerlingen of toehoorders, wordt hij een gevaarlijk individu".

De schrijver zal de heer Piña niet kennen, maar was dit wel het geval geweest, hij zou onze voorlichtingsambtenaar niet beter hebben kunnen karakteriseren.

Ehercicio di desembarco Americano-Chines



E foto aki ta mustra con dos marinier di e forsanan Nacionalista-Chines ta carga un machine-gun liher durante di un ehercicio combina di Americanonan y Nacionalistanan Chines algun lugar na Formosa. E ehercicionan cu a dura tres dia y carga e nomber di „Land Ho" tabata consisti di un desembarco completo anfibio pero na escala grandi.

Hubileo di boda di plata di Hilario Trinidad

ORANJESTAD. — Senjor Hilario B. Trinidad y esposa ta spera di por celebra dia 27 di September proximo. nan boda di plata. E anochi aji pa seis'or lo worde haci un misa di gradicimentu na misa di San Francisco na Playa. Pa 8'or e pareha afortunado aki lo tin un recepcion na nan cas. Direccion Balashi 12, riba e tereno di Planta di awa.

PAGINA TRES

PRECAUSION PA PORVENIR

Porvenir ta iguala cu un garoshi di felicidad riba wiel, cu nos mes ta pusha manda nos dilanti sin cu nos por alcanz'e

Ora cu nos ta hoben nos ta papiando di porvenir, manera un anhelo cu nos quier alcanza. Segun cu nos ta bai birando mas grandi i cu nos ta pensa na casa, nos ta bolbe papia di porvenir, pasobra nos a pasa pa un otro etapa di bida, pero tan pronto cu nos a casa, atrobe nos ta cuminza na preocupa nos pa porvenir, pasobra nos ta cuminza ta recorda tempo di nos vehez.

Ta di comprende cu tur hende ta pensa durante nan bida riba un majan, un dia di vehez cu nan ta jama porvenir. Sinembargo tempo di porvenir, no tin diferencia cu tempo di vehez, pasobra ora cu nos a nace, nan ta desea nos hopi exito pa porvenir i nan ta desea nos un porvenir brillante.

Mas luego ora cu nos a bira grandi i cu nos a cuminza ta hanja amistades, esaquinan tambe ta desea nos riba dia di nos aniversario tur exito pa porvenir.

Despues cu nos a casa ainda nan ta queda desea nos tur cos pa porvenir. I hasta ora cu nos a haci 25 ayera den bida casa, den discursonan elocuente nos ta ricibi deseonan di mas ardiente pa un porvenir brillante.

De la manera anto, si mi no ta equivoca , no ta yega e momento riba cual nos ta bisa cu e porvenir a ser alcanza.

P'esai nos ta considera den e sentido aqui cu porvenir ta un cos cu ainda semper tin di bini, pero cu no ta yega hamas den bida di hende.

Nos ta experimenta aqui cu e porvenir aqui a stroba masha hopi hende di biba awor, pasobra e miedo di com e bida lo ta den porvenir, com e bida lo ta dia nos yega na tempo di nos vehez ta stroba nos di biba awor.

Nos conoce cierto personanan cu ta cuminza foi awor caba na meskinja nan curpa cu tur sorto di cos, pa spaar pa majan. Nan ta exclui nan foi tur sorto di gozo i ta haci tur cos ora cu esaquinan ta solamente inevitable.

Nan ta come menos, bebe menos, bisti menos, diberti menos i nan ta acumula placa riba otro pa porvenir of vehez.

Nan ta limita na mes di tur loque ta cosnan actual, pa preocupa nan na loque ta bini majan. I esaqui nos ta hanja un cos fatal, pasobra ta sigur cu ya e sorto di hendenan aqui no ta biba mas. Loque solamente nan ta haci ta existi solamente. Nan tin gana di tur cos, pero nan ta frena nan deseo. Nan ta corda majan.

Nos no tin, ni naturalmente nos no por tin nada contra di un hende cu ta corda majan, alcontrario; hasta nos ta aplaudi tal idea. Sinembargo ta resta awor un cos mas.

Nos no por corda majan a costo di awe. Nos no por limita nos di tur cos di awe, pa por biba bon majan. Esai nos ta jama un inhusticia cometi contra nos mes, un sorto di suicidio.

I sinembargo loque nos ta pretende aqui ta cierto. Nos conoce masha hopi hende cu ta b... pa majan foi awe, nan ta biba e bida di 25 anja cu ta bini awe. De la manera cu envez di goza di oportunidadnan cu bida ta ofrece awe, nan ta exclui nan di tur gozo i placer te despues.

I sinembargo nos ta hanja cu esai ta un error. Cristo a sinja nos di reza pidie nos PAM DI CADA DIA. Pero e no a manda nos pidie nos pam pa otro majan cu otro seman i otro anja. El a manda nos di goza di tur placernan cu mundo ta ofrece i cu el a pone den mundo pa nos.

I ta p'esai e palabra porvenir aqui mucho bez ta mal comprendi. Pasobra un hende ta queda responsable pa su hechonan of mehor dicho e ta queda heredero di su hechonan i su palabranan. I maske quico i cuanto cos por socede di ora pa ora, porvenir ta i ta queda un pasado cu ta regresa trobe pa un otro porta.

I quizas lo nan canta mala i esnan cu lo por sa di antemano com fatal nan porvenir lo bin ser.

Dios cu ta sabiduria eterno ta sconde porvenir den un mantel di scuridad profundo i e ta hari ora cu hende ta haci su mes mas ansioso cu cu ta necesario.

Ta casi sigur, cu tur esnan cu ta bringa pa porvenir, lo no gana porvenir nunca i pa corona obra nan ta perde di goza loque actualidad ta ofrece.

Si bo quier hiba un bida manera hende, goza awe loque oportunidad ta ofrece bo i larga majan pa Dios.

Nos porvenir ta nifica nos fin. Pasobra ta despues di nos bida actual ta sigui nos porvenir i hopi bez un hende ta larga di goza awe pa e warda riba un porvenir, cu e no conoce i cu e no sa cu lo e presencia tampoco.

Sa socede cu morto sa trece un fin hasta na bida di hende corda riba su porvenir, p'esai un hende cu corda solamente cu un dia e mester muri, ta goza awe pasobra e no sa cuanto lo e biba i qui dia lo e muri.

Hopi hende lo queda desespera si acaso nan porvenir ser declara na nan.

Un hende sabio no ta mira e utilidad di mester conoce porvenir.

I ta quen a bisa bo cuanto lo bo biba? Ta quende a bisa bo nada di antemano?

Nos mester sinja conoce porvenir foi pasado di hende, pasobra ningun di dos no tin diferencia foi otro.

Hasta e grens di mas acerca di porvenir ta dificil pa alcanza.

Referencianan...

Den su charla, cual mientras tantu a bira asina fama, e empleado di gobierno pa informaciones N. Piña, a referi na un alinea di ETICA DI PRENSA „Ethiek van de Pers", di pader De Velder. Awor mas gracioso ta, cu ta existi tantu referencianan.

Por ejemplo nos a topa cu e siguiente, di e conocido W. N. van der Hout", profesor na un universidad na Utrecht—Hulanda. Van der Hout ta scirbi entre otro:

„Servicio informativo jamas lo por reemplaza e tarea di prensa, y sigur no mejora esaki. Na un servicio informativo di gobierno (anto esaki naturalmente ta pa un servicio informativo territorial tambe), propaganda pa nan mes ta e punto principal." Tambe e autor ta scirbi: „Informe ta puro informacion, pa duna solamente noticia y hechonan. Aclaracion ta determina loque ta planea dilanti den un forma decisivo; instruccion (voorlichting) ta instrui.... Pero e instructornan (voorlichters), cu ta instruiendo, nan ta liber den nan lesnan y nan critica, of nan ta encadena na e oficinanan di gobierno? E momento cu un instructor no tin e libertad completo pa duna su opinion na su descipulenan of oyentenan, e ta bira un individuo peligroso".

E autor aki no conoce senjor Piña, pero si esei tabata e caso, lo e no por a caracteriza nos empleado di gobierno di servicio informativo mihor.

Universidad Central de Caracas lo bolbe Aruba?

(Di nos Sportreporter)

E team venezolano cu recientemente a realiza dos partidos di beisbol aki na Aruba, ta preparando pa regresa Aruba den luna di October, pa un triangular entre Rep. Dominicana, Venezuela y Aruba. Nan a regresa Diasabra pasa satisfecho di nan estadia ariba Aruba, y a publica den e corant venezolano El Universal y ta masha contento di e atencionnan ricibi for di Tico Kuiperi y otro miembronan di ABBA.

Resultado di 5 y 6 di siman pasa

(Di nos Sportreporter)

1a. Carrera — Buggy
2a. Carrera — Llave Tres (Guitarrero-Talleyrand)
3a. Carrera — Oligarca (linea di Arubaanse Courant)
4a. Carrera — Zazzeretta II
5a. Carrera — Diamante Negro
6a. Carrera — Bengali

For di e 405.670 cuadronan cu ta tin sella a resulta den un mercado libre unda e ganadornan cu seis a cobra Bs. 3.980 y esnan cu cinco ganadores a cobra Bs. 154.— 360 cuadros cu seis ganador y 6.186 cuadros cu cinco ganadores.

Bunita gesto

CHRISTINA MARTEL ademas di ta un gran artista di cine e tin tambe un bunita alma. Parce cu e adagio bieuw cu ta bisa cu „hende su cara ta spiel di su alma", den e caso aki sigur a resulta berdad. Christina Martel a bira ainda mas conoci cu e tabata caba pa un acto di gran generosidad cu ela haci pa cu un muher pober cu a keda viuda despues dje terremoto serio di anja pasa na Mexico. E viuda ei a keda cu cuater jiu completamente desampara, y e artista bella aki a tuma e mama cu su jiunan completamente na su encargo for dje tempu ei. E mama tin awor un tienda chikito cu Christina a habri pe y loke e ta hanja mensualmente dje artista e cu su jiunan ta biba te ora cu e muchanan caba di sinja y bira grandi cu nan mes por ciuda nan curpa.

Cumpleaños feliz

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Maria Vrolijk. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosa Maria Vrolijk, su tata Johan, su rumannan Albertho, Haime, Theresita, Marco, su welanan, welonan, su tantanan, omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Mario Santana y su Madrina Sera Lacle, ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia Dora Poesch y e ta ricibi felicitacion di su tata Cletano, mama Salome, rumannan Cletano, Margarita, Ceferiano, Leonardo, Rosa, Nenita, Paulina, Rufina y tur su sobrina y sobrinanan y di tur tantanan.

— — —

E simpatica Senjorita Iris M. Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di Engelberto Ruiz.

— — —

Senjora Sofia Kock ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, su jiu Nico, su dos ihanan Egidio, Elvira y familia Orman y Tromp.

— — —

Haime Dijkhoff ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su mama Luisita, tata Alejandro, wela Johanna y Antonia, welo Chico, padrino Harry, madrina Florida, tanta y omonan, primonan, demas familia Ras y Dijkhoff.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos awe Tommy Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di Chida Henriquez y demas familia.

— — —

E hobencito Juan Ruben Lacle ta celebra su cumpleanjos awe. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Ursula, su tata Roberto, su rumannan Andresito, Fatima, Filomena y tambe di su tantanan y omonan y tambe di su welo y welanan y di tur familia Lacle y Dirksz.

— — —

Awe ta cumpli 23 anja e caballero Juan Thiel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata Monchi, su rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Bita, Bernabela, Clemente, su cunja Bertrando, Eda, Nita, Maria, su sobrinanan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo, Mercedes, Gloria, y Betty, especialmente di su enamorada Rica Wernet y tambe di su amigo Pedro Maduro y familia Thiel y Geerman.

— — —

E feliz pareha Anselmo y Ofelia Tromp ta cumpli nan 5 aniversario di nan feliz matrimonio y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Poli, Lucia, Juan Tromp y suegronan Marco y Petra Tromp y Bonifacio Solognier y familia Flanegin, Petrochi, Thiel, Tromp y Solognier.

— — —

Awe ta cumpli su 4 anja di feliz existencia e hobencita Sofia Inocencia Angela. Felicitacion ta bini di su tata Estanislou, su mama Maria, su rumannan Annie y John Angela, su madrina Enfie Tromp, su padrino, su tantanan, omonan, welo y welanan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e feliz pareha Jose y Juanita Flanegin, quende ta cumpli nan 16 aniversario di nan bida matrimonial, pa parti di nan jiunan Rafael, Nadi, Robby, Margo, Antonieta, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan, Lourdes Flanegin y suegronan Marco y Petra Tromp y Mathilda Flanegin y di familia Tromp, Petrochi, Thiel, Flanegin, Heide, Leest, Wolf y Geerman.

— — —

Ta cumpli 3 anja e simpatico hobencito Robert Frenklyn Bermudez. Felicitacion ta bini di su tata Bito, su mama Maria, su estimada rumannan Ester y Haidy, su tantanan, Chichi, Lala, Ina, Carmen, Tjefa, Ana y Chita, su omonan, Fanfa, Fabi, Wies y Benny, su abuela Chonchon, su abuelo Dien, su pepe Imelda Eckmeyer, su prima Debra v.d. Bliek.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: J. A. Goedhoop, Jose Herman Haseth, Johanita Gomez, Thomas Croes, Joseph Thomas Quijada, Juan Thiel, Robert Bermudez, Felicia Kelly, Ireno Rasmijn, Arnolda Pourier, Sofia Colina, Sofia Angela y Cornelia Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 18 di September

CINE
DE VEER 8.30 The unholy wife
RIALTO 8.00: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: April Love
AURORA 7.30: Toy tiger
SAVANETA 7.30: Los amorios de una reina

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

Fabrica di medicina na Kingston

KINGSTON, 17/9. — Un fabrica farmaceutico e „Federated Pharmaceuticals Ltd." lo worde buta cerca Kingston. E fabrica a pidi permiso pa fabrica tur sorto di medicina. Su capital pa cuminsa ta Naf. 900.000 y industrialnan Mericano y Jamaicano lo colecta e suma di placa ey.

Nan lo cuminsa cu e fabrica prome cu 1959. El lo exporta su productonan eventualmente entre otros pa Corsou.

Un amor cu trastorno

Pa T...CHI.
No. 58

E porta a dal abri diripiente y riba drempi tabatin un figura, cu tabata personificacion bibo di pasado cu tur su cueldad y horror.

Y e muhe aqui tabata Mirabelle!

Mi no a puntra mi mes ta di com e por a aparece ai asina repentinamentee. M'a perde conocemento, sinembargo cu cara sol mi por a queda ta mira.

E tabata para cu su cabez orgullosamente tene na laria; su cabeinan abundante color di koper tabata brilla den iluminacion di luznan, mientras su boca tabata marca bofon riba dje.

Immediatamente su bistanan a hanja Philip Lassiter, quende tabata sinta den bentana y su apariencia a aturdi e hoben aqui tambe mescos cu tur presentenan.

„Si t'asina facil bo ta pensa na salba foi mi, anto bo ta gravemente exagera, mi amigo stima!"

E palabranan aqui tabata resona manera piedranan cu tabata cai den profundidad di laman. El a quita su wowonan awor foi e hoben y a pasa esaquinan rond den e sala, te ora cu nan a descubri mi. El a abri nan awor violentemente y despues a aparece un sorpresa maligno den e wowonan satanica aqui mientras mi tabata sinti nan ardor.

„Ta quico mi ta mira", el a grita na un manera bofonante, „anto ainda e hendenan ta bisa cu ta solamente den bukinan semehante casualidadnan sa tuma luga!"

No tabatin ni di minimo aturdimiento ni berguenza den su palabranan, menos ainda den su bistanan.

Diripiente el a tira su cabez atras y a cuminza ta hari. Mescos cu un hende loco e muhé aqui a basha grito di harimento tras di otro:

„Ta quende por a bisa cu nos dos lo por a hanja nos para den e mes cuarto aqui un dia. Pero enfin, ora e pajaro a bula bai, bo n' sa nunca na unda e ta bai resulta."

Mi n' tabata na estado di por a expresa ni un pia di palabra. Mi tabatin un sintimento como si fuera ta mi sanger a paraliza den mi benanan. Pero na un manera suplicante Philip Lassiter a dirigie na e muhe, interrumpiendo su palabranan.

„Belle......"

Cu menosprecio el a bira su cara den esaqui su dirrecion.

„Calma bo, caballero, bo por? Loque mi tin di bisa abo, ta bini despues."

El a camna drenta e cuarto y a bin para bofonantemente mi dilanti, ainda hariendo, burlando y charlando:

„Bo n' ta e unico pasajero cu a hui bai foi su neshi. N' ta mucho tem pasa cu mi tambe a sigui bo ehemplo. Despues cu b'a hui bai e luga aya no a queda asina atractiva mas pa mi.

Bo mes lo por comprende."

Ningun zonido no quier a sali foi mi lipnan. Como si fuera esai tabata bini di unda leu, asina m'a tende stem di senjora Le Marchant ta quibra e tension.

„Mi n' sa quende bo ta, ni tampoco quico ta e motibo di bo entrada den mi cas; y te na ora mes cu bo tin algo di bisa bo protegida, anto bo mester dirigi bo na mi prome y pidi mi permiso, pasobra awor aqui e ta den mi servicio y na mi responsabilidad. Bo n' ni derecho di papia cun'e."

„Nos no tin mester di e formalidad ai, masha danki", el a responde orgulloso. „Pues", el a continua, „ni protegida, t'esaqui anto ta e luga na unda asina tanto tem bo a tene bo scondi? E ta masha comodo. Apesar di tur cos, toch parce suerte tabata na bo lado."

Philip Lassiter a camna bini meimei di nos dos y a pone su man riba su skouder diciendo:

„Belle.... si acaso por tin algo entre abo y freule Villiers......"

Indigna el a quita e homber su man foi su skouder.

„Como no. Entre mi cun'e ta existi masha hopi cos. Pero ta claro cu e no ta desea na declara esai. Ta paquico lo mi trata na denuncia su misterio. E ta yama su mes Villiers?

Wel, paquico lo e no yama su mes asina? E tin mes derecho riba e nomber aqui tambe."

„Bo ta risca na sugeri", asina senjora Le Marchant a interrumpié despues di un corto silencio," cu freule Villiers ta sconde aqui den bao di un nomber y titulo falso?"

„Falsu no. Ni su nomber ni su titulo no ta falsu. Sinembargo su berdadero nomer ta otro. Y esai mi por proba si mi mencioné awor. Mi ta prefera sinembargo di no haci esai. „Esaqui sol mi quier bisa por lo pronto. Cu su apellido ta mescos cu esun di mi. Awor bo mes saca bo cuenta aifor."

Awor senjora Le Marchant a lamta para den tur su grandura imponente y a camna acerka e muhe na un manera cu tabata peora e situacion cu ya tabata basta precaria caba. Y na su manera di donjo di cas el a bisa:

„Ainda no ta parce mi mucho cla ta quende bo ta, ni tampoco quende a duna bo e derecho di penetra te den mi salon na un manera asina inpertinente. Bo mester sabi cu mi no ta permiti pa bo afronta ni un huesped, ni cualquier miembro di mi personal aqui den mi cas bao di mi techo. Si acaso bo quier duna expresion di bo rabia of bo duele, anto mi ta suplica bo di bai haci esai cualquier otro camina, excepto aqui. Beth, bo quier yama Hoskins y pidié munstra e dama aqui unda ta porta?"

Mirabelle a bira corra manera candela, pero e tabata sabi di domina su furia.

„Esai no ta necesario, senjora. Mi mes conoce camina di bo porta caba y lo mi haci esai ora cu mi caba di papia."

„No, lo bo haci esai awor, senjora. Y mi ta prohibi bo di pone un pia hamas trobe aqui over di mi drempi."

„Bueno. Pero tin un hende mas den e cuarto aqui lo tende di mi." Y tirando un bista over di skouder di senjora Le Marchant te camina mi tabata, el a bisa: „Manera m'a bisa bo caba, mi a bai foi aya. pasobra e neshi aya no tabata basta comodo mas pa mi. Sinembargo esaqui ta cambia tur cos trobe. Y si bo ta pensa cu lo bo bini dilanti un porta cerra, bo ta exagera bo. Un hende cu nos tur dos conoce bon, lo abri e porta ai anchu trobe pa nos tur dos, pa tur precio.

Ta un feliz casualidad cu mi por a topa cu bo aqui. Mi cielo, ai cu mi por a sospecha esai". El a cuminza hari di nobo. E ora ai el a cohe Philip na su braza y a lastre bai afo cune. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a caba di conveni cu El Rojo. Cisco como senjal di bon volunad, laga nos tuma un copa, e bandido ta ofrecié. No, danki. Mi quier rek mi pianan y conoce e pueblo cu ta bai elegi bo. Y Cisco a sali bai. Mientras Cisco ta marchando. E banddo cu a trece Cisco te na e lugar ieuw ei, a drenta cerca El Rojo. Mi a entregabo e carga. Awor pagami, e ta bisa El Rojo. Tuma, ata e placa. Y mi ta consejabo mihor bo bai di e lugar aqui. Cisco ta liber, y arma. E tá temorisa e otro bandido. Y quico esei quier meen? Ami e no conoce, e ta contesta.

tambe. Ora cu bosonan mira resultado di eleccion pa staten 1958, anto bosonan mester observa bon cu como 7000 Arubianosnan a deposita nan confianza den AVP cu UNA, mientras 2000 Arubiano y como 7000 no-Arubiano a bota ariba PPA. Awor bosonan 2000 voto Arubiano ariba PPA ta duna e 7000 votosnan no-Arubiano pa trapa e derecho Arubano na unda 7000 Arubanos a deposita nan confianza den AVP—UNA. Bosonan mester zorg pa e 2000 votos Arubianosnan ey ariba PPA mester bira basha ariba AVP—UNA, den cual partidonan bosonan derecho fundamental Arubano ta worde proteha y respalda, pero no caminda no-Arubianosnan tin 3 vez mas tanto voz cu bosonan cu ta Arubiano. Ee ainda no ta laat, pasobra Marco Henriquez ta para cla pa scapa boso, y ora bosonan logra uni hunto, e hora ey bosonan por grita cu tur grandeza y satisfaccion: „Awor si nos ta baas den nos mes cas".

Un Observador.

NOTA DI REDACCION:

Na e ultimo eleccionnan como 18.000 hende por a vota. Di cual 11.000 ta Arubano, y e resto di 7.000 ta no-Arubano.

La Revista del Caribe

PUERTO RICO: El Servicio di Noticias de Puerto Rico nos informa desde Nueva York que dentro de aproximadamente tres meses daran comienzo las obras del primer hotel con precios adecuados para turistas de la clase media. Este hotel sera construido frente al mar a un costo de un millon setecientos mil dolares. Estara dotado de 150 habitaciones y de todas aquellas facilidades para el turista, tales como piscina, cancha de tennis, salon de baile, restoran, campo de golf, etc. Llevara el nombre de „The Americana" y estara localizado cerca de San Juan, nuestra ciudad capital, en la seccion turistica de Isla Verde. El dueño, Sr. Irving Cohen, ha informado que espera atraer a la isla turistas de recursos modicos debido a los precios que se ofreceran en el mismo, los cuales fluctuaran entre $9.00 para cuartos sencillos y $15.00 para cuartos dobles. Se ofreceran tambien facilidades en precios para la celebracion de convenciones. El Sr. Cohen es tambien dueño de los hoteles „Dilido" y „Poinciana", en Maimi Beach, y del „Hollywood", en West End, Nueva Jérsey.

—o—

GUADALUPE: La produccion azucarera de Guadalupe para 1958 se espera llegue a unas 120.000 toneladas, de acuerdo con un comunicado oficial del Gobernador o Perfecto de dicha isla. Nos informa ademas este comunicado que en Guadalupe hay 14 centrales, tres de las cuales se encuentran localizadas en su territorio de Marie-Galante. De un total de 56.000 hectareas cultivablas de terreno en dicha isla, unas 25.000 estan dedicadas al cultivo de la caña de azucar y anualmente el 60% de exportacion en Guadalupe se compone de azucar y ron. En el año 1950, la isla tuvo una produccion azucarera de 65.000 toneladas; en el 1953, 103.090 toneladas; en el 1956, 129.914 toneladas y en el 1957, 117.522 toneladas.

—o—

PUERTO RICO: En Puerto Rico un grupo de trabajadores organizo una cooperativa hace mas de un año, con el fin primordial de proveerse de hogares propios. Actualmente cuentan con un capital de $40.000, el cual invertiran en la compra del terreno necesario y en la construccion de sus hogares. El grupo espera incorporarse legalmente y cuando lo consiga podra acogerse a los beneficios que se ofrecen por la Ley de Cooperativas de Puerto Rico.

—o—

HONDURAS BRITANICAS: De una poblecion estimada en 85.000 personas 84.000 de ellas, o sea un 99%, han estado en contacto directo con los germenes de la Polio, lo cual ha creado en ellos una capa di inmunidad contra dicha enfermedad. Debido a esto, se estima que las Honduras Britanicas es el unico pais centroamericano donde no se reportan casos de poliomielitis. Estos datos fueron suministrados por el Dr. Emeric Losonczi, Director de Sanidad de dicho pais, en una reciente conferencia de prensa. Dijo ademas el Dr. Losonczi que 99 de cada 100 personas en las Honduras Britanicas han estado alguna vez en contacto direoto con el virus de la Polio, lo cual les ha inmunizado contra la enfermedad. La informacion suministrada por el Dr. Losonczi fue extraida de un informe preparado por el Profesor Siegel, de la Universidad de Miami, ouien el año pasado hizo un minucioso análisis de los distintos tipos de sangre existentes en los niños del pais.

—o—

DE LAS INDIAS OCCIDENTALES: Durante los ultimos doce meses se ha notado un gran interes en las Indias Occidentales por las cooperativas de credito. Existe actualmente una cooperativa de creditos en cada uno de los territorios, de acuerdo con un comunicado emitido por el Servicio de Informacion del Gobierno de Trinidad y Tobago. Jamaica cuenta con un total de 17.000 miembros en cooperativas de credito, con un fondo de ahorros de dos millones de dolares. En Dominica, el 10% de la poblacion esta unionado en igual forma. Trinidad, la capital de las Indias Occidentales, es la mas sobresaliente en el movimiento de credito unido, con un total de 25.000 socios y un fondo de ahorros de mas de dos millones y medio de dolares. Asimismo, Trinidad cuenta con la cooperativa de credito mas fuerte de las Indias Occidentales, la Pointe-a-Pierre, con un fondo de reserva de mas de 3/4 de millon de dolares, asi como tambien con otra recientemente organizada por la Policia del pais, la cual cuenta con un fondo de ahorros de $150.000. Estas observaciones fueron hechos el pasado mes en Trinidad por el señor A. A. Bailey, Director del Movimiento de Credito Unido de las Indias Occidentales, quien ha sido actualmente designado por el Movimiento Internacional de Creditos Unido (CUNA) para consolidar las cooperativas de credito existentes en el pais.

—o—

JAMAICA: — El Gobierno de Jamaica ha recibido, por mediacion del Secretario del Trabajo, una requisición por 500 obreros agricolas del pais para trabajar en fincas en los Estados Unidos. Estos trabajadores seran distribuidos en fincas en Florida, California y en la parte Sur de Michigan.

Este ha sido el pedido mas grande por obrero agricolas que se ha hecho por los Estados Unidos de Norteamérica al Gobierno de Jamaica durante el ano en curso.

—o—

SANTA LUCIA: — El Senador Allen Lewis, Presidente del Senado Federal, ha sido nombrado Director del Comite de Credito Agricola de Santa Lucia, el cual ha sido creado con el fin de administrar un proyecto de préstamo que envuelve una suma de 398.000 dolares, parte del cual sera dedicado a la construccion de almacenes y plantas para la fermentación de la cocoa.

—o—

MONTSERRAT: — El Secretario de Estado para las Colonias aprobó recientemente un proyecto para el fomento de la industria del guineo en Montserrat. El Sr. Mymphus Meado ha sido designado por el Gobierno, Oficial Encargado de esta industria en dicha isla. Un contrato por cinco anos ha sido firmado con Van Geest Industries.

Un Oficial del Departamento de Agricultura de San Vicente sera asignado al Departamento Local de Agricultura, a fin de que coopere con el Sr. Meado en los trabajos para el fomento de la industria del guineo.

Mientras tanto, el Sr. Meade se ha dedicado a visitar los varios distritos del pais, con el objeto de orientar a los agricultores en el cultivo del guineo. La isla ha acogido este proyecto con gran entusiasmo.

Plebiscito na Little Rock avanza pa fin dje luna aki

LITTLE ROCK, 17/7. — Observadornan na Little Rock ta di opinion cu gobernador Faubus a cambia e fecha di dia 7 di october pa dia 27 di september, pa e plebiscito tuma lugar tocante e pregunta, si mester admiti mucha di color na e scoolnan pa mucha blancu, pasobra e ta bao di presion di alumnonan blancu cu no por bishita e 4 scoolnan y e mayornan dje muchanan aki.

Un dje 4 scoolnan ey ta e HBS Central High School, cu e gobernador a larga cerra pa mucha di color no por bai, manera tribunal Supremo di Merca a ordena.

Faubus a critica e directiva dje school Central High Scool di Little Rock den su anuncio cu e plebiscito lo tuma lugar e luna aqui mes, pasobra segun su opinion e directiva a pospone e weganan di bala y otro actividad organisa den cuadro dje scool y despues di horanan di scool.

Faubus a bisa cu ainda directiva dje scool ta lucha pa integracion, manera el a haci semper. Directiva dje scool ta usa e muchanan den su campanja pa aplica presencion den e guera friu aqui pa integracion.

Solamente 10 mucha homber a participa na un demonstracion pa tene e scool cerra, na Little Rock. Nan a quita bai ora cu poliz a duna nan order pa haci tal.

Faubus a declara pa periodistanan, cu gobierno di Eisenhower sabi cu lo ta ilegal pa usa trupa atrobe pa obliga integracion racial na e scool di Little Rock.

Un huez di distrito a duna e HBS na Arlington County, un suburbio dje capital Federal di Washington, order, pa adimiti 4 alumno di color cuminzando dia prome di Januari. El a rechasa e peticionnan di 26 alumno di color pa nan por bishita varios scool cu te awor ta accepta solamente alumno blancu.

Na Madisonville un homber di color di 44 anja a hanja 5 dia di prison y un boet di 25 dollar, pasobra el a menaza un muher blancu cu un cuchu, durante irregularidad cerca un scool caminda mucha di color a worde admiti pa prome bez e anja aqui. Un muher a trata hunto cu otro muher di stroba e 4 muchanan di color di drenta e edificio. E condenado lo apela.

Protesta di Polonia serca Francia

WARSCHAU, 17 sept. — E organo di partido comunista Polaco „Trybuna Ludu", a informa, cu gobierno di Polonia a protesta cerca gobierno di Francia, pasobra marine Frances a detene un bapor Polaco, e bapor „Oksywie".

Den un comunicado publica dia 13 dje luna aqui a worde informa, cu e bapor Polaco „Oksywie" a worde detene pa un bapor di guera den anochi di dia 11 di September pa dia 12, mientras cu e „Oksywie" tabata den laman internacional, na haltura di Argelia.

Falta 17 wega prome cu e campeonato di beisbol termina pa 1958

(Di nos Sportreporter)

E dos cerveceronan ta encabeza e campeonato 1958, mientras cu falta ainda 17 wega pa ser realiza. E schedule di e weganan pendiente ta lo siguiente:

Sept. 19 — Nesbitts-Heinekens
Sept. 21 — Amstel-High Life
Sept. 24 — Chesterfield-Santa Cruz Stars
Sept. 26 — Heinekens-High Life
Sept. 28 — Nesbitts-Sta. Cruz Stars
Oct. 1 — Chesterfield-Amstel
Oct. 3 — Sta. Cruz Stars-High Life
Oct. 5 — Heinekens-Amstel
Oct. 8 — Nesbitts-Chesterfield
Oct. 10 — Sta. Cruz Stars-Heinekens
Oct. 12 — Amstel-Nesbitts
Oct. 15 — High Life-Chesterfield
Oct. 17 — Amstel-Sta. Cruz Stars
Oct. 19 — High Life-Nesbitts
Oct. 22 — Nesbitts-Amstel
Oct. 24 — Chesterfield-Heinekens
Oct. 26 — Nesbitts-High Life

Tur e weganan lo ser hunga den Wilhelmina Stadion y lo cuminza pa 8'or en vez di 7.30 manera antes. Den e schedule ta inclui e weganan posponi den promer y segunda vuelta.

REMETIDO:

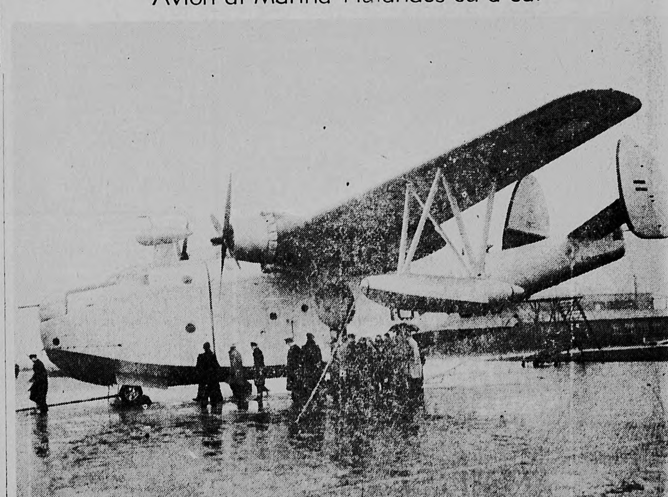
Arubianosnan, dicidi suerte di Fichi Croes

(Fuera di resp. di red.)

Como un no-Arubiano simpatizador di Fichi Croes mi a para mira e bagamunderiasnan cometi na e pober jiu di campo. Awor nos ta hanja un grupo di jiu di Corsou nan ta tene reunion pa dicidi kiko haci cu Fichi, un grupo di Isla Riba, un grupo di Surnam y Boneriano nan ta tene reunion pa dicidi suerte di Fichi Croes.

Arubianonan di Santa Cruz y tur otro simpatizadornan di Fichi Croes, no permiti pa ningun no Arubiano dicidi suerte di Aruba, bosonan mester ta baas den boso mes cas, bosonan mester demostra esey cu hechonan

Avion di Marina Hulandes cu a cai



Un aparato dje tipo aki „Martin Mariner PBM-5A" a basha abao den cercania di Abadan na Iran (Persia). Tabata abordo diescinco persona.

Victimanan dje accidente na Abadan

Aki ta e diez hendenan cu a perde nan bida den e accidente cu e avion di marina Hulandes P303 cu a cai na Abadan. Ariba di robez pa drechi:
Korporaal-vliegtuigmaker-motormonteur J. Bosma, Luit. t. z. 2de klasse oudste categorie J. Andreas, Korp. vliegtuigmaker-motormonteur K. W. Smits, Serg. vliegtuigmaker algemeen H. Q. Spiessens en Serg. vliegtuigmaker G. Dechavon de Saint Germain. Abao di r.p.d.: Serg.-vlieger J M Paardekoper, Korp. vliegtuigtelegrafist J. J. F. Schrijver, Luit. ter zee vlieger eerste klasse T. M. A. Hoebink, kende tabatin e comando, Luit. ter zee Technische Dienst 2de klasse oudste categorie J. A. Wurtz en Korp. vliegtuigmaker-vliegtuigmonteur A. Rompies.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Esta un dia di jobida. Di mainta tempran a cuminsa jobe e tempo no tin idea di habri. Tur hende ta camna cu regenjas y friuw cu ta haci! E brievenbesteller a jega na cas di Lorenzo ta tembla di friuw zapato tur muha. Lorenzo a haya pena di e pober homber. Oh! Mi pianan ta freeze... e homber ta bisa. Mihor bo drenta un rato, Lorenzo ta invité. Lorenzo ta bai den cushina, el a hanja un wea riba stoof, e n' busca quico tin aden mes, el a hibé basha loque tin aden den un tobo pa e homber c'enta su pianan. Pepita cu tabata drechando su matanan, a corda cu e tin wea na candela y ela corre drenta cushina. Lorenzo! Na unda e soppi di galinja cu tabata aqui a somenta? e ta puntra tur asombra. E brievenbesteller ta usando e, Lorenzo ta contesta spanta.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIABIERNE 19 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3239

Asamblea General di Naciones Unidas

Representante Brazilenjo a inicia discursonan cu exposicion economico respecto paisnan americano

Ministro Negrao de Lima a expone cu accion decisivo dinamico actualmente lo balancia diferencia di economia Norte y Sur-Americano

Minister Dulles a yama atencion cu agresion arma di China Comunista lo resulta un desastre grandi mundial

NEW YORK, 18/9. — Awe asamblea general di Nacionnan Uni a cuminsa su debate anual na New York tocante asuntonan genera mundial cu un lista di orador riba cual tabata prome e ministronan di asuntonan exterior di Brazil, Merca y Rusia. Ta custumber pa hopi anja caba cu Brazil ta cuminsa e debate. E anja aki tabata ministro Negrao de Lima, kende a papia pa 10 minuut, particularmente di asunto economico. El a bisa entre otros cu awor a yega e momento pa „accion decisivo y dinamico" pa pone un fin na e situacion inigual na porte y sur-America.

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, a discuti e crisis na Lehano Oriente. El a bisa cu e „agresion arma dje Comunistanan Chines ta un amenaza grave, cu desarollo desastroso". Si e discusionnan entre Merca y China Comunista na Warschau no hanja bon exito, Merca lo mantene su derecho di presenta e asunto den Nacionnan Uni, asina Dulles a bisa. E no a bisa den cual organo Merca lo presenta e asunto.

E siguiente dos hechonan ta sigur:

1) Gobierno di China Comunista nunca no tabatin autorizacion riba Formosa of e islanan cerca e continente Chines.

2) Gobierno di China Comunista ta trata di hanja autorizacionnan riba e territorionan ey awor pa medio di violencia.

Na 1950 acionnan uni a determina cu un mayoria enorme, cu un ataque arma di Norte Corea riba Sur Corea pa uni e pais. Mester worde considera como un ataque arma. Y e dia ei nan a yama China Comunista „agresor" pa motibo dje papel cu el a hunga den e guera Coreano.

El a declara tocante Hungria, cu e medidanan cruel di revancha y pa crea miedo despues dje suprimimentu dje rebelion a shok henter mundo.

Dulles a bisa tocante Libanon cu gobierno di Merca ta spera di cuminza discusion pronto despues cu e presidente nobo dje pais ey acepta su puesto, pa hanja un esquema nobo segun cual e trupanan Mericano lo retira pronto.

El a propone pa no usa e „forsa arma pacifico" cu Eisenhower a propone como un unidad di lucha, pero pa larga e forma arma ey consisti di observador y patrullador.

El a bisa cu tabatin un progreso claro riba terreno di desarme den e ultimo lunanan.

El a bisa cu Merca ta spera cu por discuti desarme berdaderamente awor na Ginebra y cu nan lo haci esey sperando, cu pronto acuerdo nobo pa supervision di armamentu lo bira di vigor.

El a declara cu mester haci tur loque ta posible pa usa espacio solamente pa „e experimentonan constructivo di humanidad".

Asunto Argelino riba Agenda

E comision di agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni a recomenda Dia Razon pa buta e asunto-Argelia riba agenda dje sesion actual.

E ministro di asuntonan exterior, Couve de Murville, a bisa, cu e representacion di su pais lo no atende e debate na ningun manera y den ningun forma. Un tal debate ta viola Carta di Nacionnan Uni y interesnan di Argelia, asina e ministro a bisa.

E sesion actual di Asamblea General lo termina dia 12 di December.

E comision a expresa su mes na fabor di butamente dje discusion di un segundo conferencia tocante derecho riba laman riba agenda di Nacionnan Uni.

E comision a expresa su deseo pa discuti e asunto dje trato di hende Indio na Sur-Africa y discusion dje conflicto racial na e pais ey.

Despues di un debate largo e comision a recomenda pa buta e kestion-Hungria riba agenda atrobe.

E comision a dicidi di recomenda cerca Asamblea General pa discuti un punto Ruso y un Americano tocante espacio cosmico como si nan tabata un caso.

Formosa tambe den N.U.

Merca probablemente lo presenta e situacion den estrecho di Formosa den Nacionnan Uni, si e discusionnan actual entre Merca y China Comunista na nivel di embahador na Warschau mester fracasa, asina a worde informa di fuente autoriza na New York ayera.

E mes fuente a informa tambe, cu gobierno di Merca no tin intencion di larga e discusionnan na Warschau dura indefinitivamente, pero e quer duna e embahadornan un chens si.

E mes fuente autoriza a informa, cu ta posible cu Merca lo ta dispuesto na discuti un cambio den uso dje islanan dilanti di costa di China continental. Esey lo quier meen demilitarisacion.

Pero gobierno Mericano no quier discuti bao di ningun condicion un proposacion pa buta Formosa bao di dominion di Nacionnan Uni.

Merca ta contra butamento dje admision di China Comunista como miembro di Nacionnan Uni riba agenda di Asamblea General. El lo haci un proposicion cerca e comision di agenda dje Asamblea pa expresa su mes contra discusion dje asunto aqui durante e sesion actual.

Irma Bakker ta bai habri un Balletschool na Oranjestad

Aki nos ta mira Irma Bakker durante un presentacion na London „De Stervende Zwaan". E foto aki a worde saca na Augustus '57. Irma lo habri un school di ballet na O'stad.

ORANJESTAD: — Irma Bakker: Un dama hoben di 24 anja, cu wowonan bruin suave y un postura estrecho, cu su manera resoluto y toch modesta. Irma ta un Arubana, jiu di un papa Hulandes Europeo y un mama Curazolenja. Despues di a studia anjanan largu y duro na Costa Rica, Hulanda y Inglaterra e ta bolbe Aruba pa bin cuminsa un school di ballet na Oranjestad. Irma ta dedica alma y curpa na ballet, y esaki ta asina hopi tempo caba.

E talento ta worde anima, awor 16 anja pasa, ora cu huntu cu su majornan e ta presencia un demostracion dje afamada bailarina di ballet dje tempo Mia Slavenska. Irma a goza esaki hopi y no por a lubida nunca mas. Eemper e tabatin e ritmo den su pianan — e tabata gusta un baliamentu — pero despues di a mira Mia Slavenska e ta sigur: esaki ta e baliamentu cu e ta gusta. Ningun boeki tocante ballet por a scapa Irma mas, e ta lesa nan uno tras di otro.

Viaja

Su majornan, manera ta costumbre cu tur majornan, a pensa cu ta un idea pasahero, pero ora cu tempo ta pasa y nan jiu ta keda cu e mes un idea — nan ta dicidi despues cu e la caba MULO school aki, di mande Costa Rica, na unda Irma Bakker a hanja su prome lesnan den ballet serca Grace Lindo di Teatro Nacional. Esaki tabata na '54. E institucion aki na Costa Rica a dura un anja, des-

(E ta sigi riba pag. 4)

Na Huishoudschool na Santa Cruz e Muchamohernan ta hanja dos nan drechi

School actualmente ta poco grandi

Aki dos dje 10 muchanan di Santa Cruz, Bibiana Feliciano (dr) y Rica Croes cu nan maestra pa A.V.O. Lies Wegberg.

SANTA CRUZ: — Ora cu nos ta drenta tur hende tabata ocupa: den cushina grandi Srta. Mientje Schonk tabata duna su muchanan e di dos les den cushinamento, mientras den un otro local Srta. Lies Wegberg tabata duna otro les. Naturalmente como hende homber bo ta keda poco stranja ora cu bo ta para mira tur eseinan, pero no pa largu, pasobra ta masha agradable den e huishoudschool nobo di Santa Cruz aki, caminda e muchanan mayormente ta drenta cu dos man robez, y durante e curso cu ta dura tres anja, nan maestranan ta haci nan hanja dos man drechi.

Aunque e school aki di zusternan di Asten unicamente tabata pa e muchanan di Santa Cruz, situacion actual ta asina, cu e school ta mucho grandi pa e diez muchanan so di Santa Cruz, asina cu tin algun mucha di Oranjestad ta bini huntu cu nan. Esaki naturalmente ta temporal despues di un anja of dos esaki lo worde cambia trobe.

A.V.O.

E muchanan ta hanja tres tarea principal: Algemeen Vormend Onderwijs (AVO), handwerk y huishoudvakken. E AVO vakken ta inclui lesnan na ingles, spanjo, cadisashi, som.

Aki nos ta mira Dolores Maduro (r.) y Emilia Maduro cushinando agradablemente riba nan stoof na huishoudschool Santa Cruz. Srta. Schonk ta bini cla cu nan sigur.

hygienico, cuido pa mucha, voedingleer y verkeeronderwijs. Sacando afo e cadisashi cual e pastoor di Santa Cruz a tuma pa su cuenta y lesnan na spanjo cu ta worde duna pa senjora Klaphaak, resto di lesnan di AVO ta worde duna pa srta. Wegberg. Segun e ta informa nos e muchanan ta sigui su lesnan cu hopi atencion.

Handwerken.

Handwerken ta pa cuenta di zuster Sofia. Esaki ta e unico les na unda e muchanan mester paga algu, pero nan ta hanja un gran cantidad di material pa traha cu ne tambe. Awor e school a hanja algun machin di cose completamente nobo, nan ta traha hopi cos necesario pa nan mes — por ejemplo schortnan blancu, panja pa cushina y hopi otro cos mas. Ora cu nos tabata haci un bishita na e school aki — net tabatin les di cushinamentu pa e klas di Oranjestad. Cada mucha ta prepara cuminda pa un persona. Nan promer les tabata pa cushi-

(E ta sigi riba pag. 4)

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Mr. Van der Voort di Nassaustraat 31 a hanja un bril di solo na suela y a hiba esaki netchi asina na warda di polis.

Gilberto Arends di Nassaustraat 51 a hanja un set completo di brake pa bicicleta, tambe esaki por worde busca pa su donjo na warda di polis.

Boca abao

E jeep-4623 cu V.H. tabata stuur a bira boca bao den e rotonde. E chofer a worde herida seriamente y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E danjo na e jeep ta menos cu ƒ 125.—.

De Algemene Vergadering der V.N.

Braziliaanse vertegenwoordiger opende als gebruikelijk het debat

De tijd is rijp voor beslissende en dynamische actie om de ongelijke economische toestand in Noord- en Zuid-Amerika te beeindigen

NEW YORK, 18/9. — De algemene vergadering van de Ver. Naties is donderdag in New York het jaarlijkse debat over algemene kwesties in de wereld begonnen met een lijst van sprekers waarop als eersten de ministers van buitenlandse zaken van Brazilië, de Ver. Staten, Japan en de Sowjet-Unie stonden.

Het is al jaren de gewoonte dat Brazilië het debat opent. Dit jaar was het minister Negrao de Lima, die tien minuten sprak, voornamelijk over ecnocomische kwesties. Hij zei o.m. dat de tijd is gekomen voor „beslissende en dynamische actie" om een einde te maken aan de ongelijke toestand in Noord- en Zuid-Amerika.

De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Dulles, sprak over de crisis in het Verre Oosten. Hij zei dat de „gewapende agressie van de Chinese Communisten een ernstige bedreiging, met onheilspellende verwikkelingen" is. Als de besprekingen tussen de Verenigde Staten en Communistisch-China, die nu in Warschau worden gevoerd, geen succes hebben, behouden de Verenigde Staten zich het recht voor om de kwestie in de Verenigde Naties te brengen, aldus Dulles. Hij zei niet, in welk orgaan de Verenigde Staten de kwestie Formosa dan ter sprake zullen brengen.

De volgende twee feiten staan onomstotelijk vast.

1. De regering te Peking heeft nimmer gezag uitgeoefend over Formosa, of de eilanden nabij het Chinese vasteland.

2. De Communistisch-Chinese regering poogt thans gezag over deze gebieden te vestigen door het aanwenden van geweld.

De VN hebben in 1950 met een overweldigende meerderheid vastgesteld dat de aanval van Noord- op Zuid-Korea om het land te „verenigen", als een gewapenderhand uitgevoerde aanval moest worden beschouwd. En bij die gelegenheid is de Chinese volksrepubliek wegens haar aandeel hierin tot „aanvaller" bestempeld".

Over Hongarije verklaarde hij, dat de wereld was geschokt door de wrede vergeldings- en schrikaanjagende maatregelen na het neerslaan van de opstand.

Omtrent Libanon zei Dulles dat de Amerikaanse regering verwacht, spoedig na de ambtsaanvaarding door de nieuw gekozen Libanese president besprekingen te zullen openen over een schema dat voorziet in een terugtrekking op korte termijn der Amerikaanse troepen.

Eisenhower's vredesmacht

In de door Eisenhower voorgestelde „vredesmacht" der VN stelde hij voor deze niet als een gevechtseenheid in het leven te roepen, doch haar te doen bestaan uit waarnemers en patrouillegangers.

Op het gebied der ontwapening is in de afgelopen maanden een duidelijke vordering gemaakt.

„Wij hopen nu te Geneve over een daadwerkelijke ontwapeningsovereenkomst te kunnen gaan onderhandelen en wij zouden dit doen in de verwachting, dat binnenkort nieuwe akkoorden betreffende het toezicht op de bewapening van kracht zullen worden."

De VS zullen in elk geval blijven aandringen op maatregelen om het gevaar van een verrassingsaanval te verminderen.

De tijd is aangebroken om inventaris op te maken

Hij zei dat de VS van mening zijn dat het nu tijd is voor alle volkeren om een inventaris te maken van hetgeen op economisch gebied „bereikt is en nieuwe plannen op lange termijn te maken voor gemeenschappelijke actie. De VS zullen nagaan op welke wijze zij kunnen deelnemen aan regionale ontwikkelingsprogramma's, zo de betrokken landen de wens kenbaar maken.

De VS zullen voorstellen, dat men zich beraadt over uitbreiding van het kapitaal van de internationale ontwikkelingsbank en de middelen van het monetaire fonds.

Hij verklaarde dat men al het mogelijke moet doen om de ruimte alleen te gebruiken voor „het opbouwende onderzoek van de mensheid".

De VS zullen onmiddellijk stappen doen voor de opstelling van een vruchtbaar programma voor internationale samenwerking en stellen voor een commissie in het leven te roepen om deze zaak te onderzoeken.

Zonder rechtstreeks melding te maken van de beraadslagingen, die binnenkort te Washington zullen plaats vinden tussen de ministers van buitenlandse zaken van de Amerikaanse republieken over de kwestie van de economische ontwikkeling, gaf de minister Dulles vandaag in zijn rede voor de algemene vergadering der VN de volgende uiteenzetting van de Amerikaanse positie:

„De economische ontwikkeling is uiteraard een streven, dat door alle volken wordt gedeeld. Bij de Naties, die kortgeleden haar onafhankelijkheid verwierven, en waarachtig ook bij vele, die al lang onafhankelijk zijn, leeft het vurige verlangen naar economische en maatschappelijke vooruitgang, een hoger levenspeil en naar bevrijding van de slavernij, die armoede meebrengt.

Veel is tot nu toe tot stand gebracht. Het Aemerikaanse volk bewondert de inspanningen van de leiders en van de volken van minder ontwikkelde gebieden om zichzelf te helpen. Maar veel moet nog gedaan worden.

De Verenigde Staten geloven, dat de tijd is aangebroken voor de volken ter wereld om inventaris op te maken van hetgeen bereikt is en om opnieuw hun koers op lange termijn te beramen door middel van een gemeenschappelijke actie.

„Wij stellen voor — aldus Dulles — dat de naties ter wereld het jaar 1959 aan deze doelstellingen wijden".

De Japanse minister van buitenlandse zaken, Foedjiajama, die na Dulles het woord voerde, drong aan op een vreedzame regeling van de crisis in de Straat van Formosa. Hij sprak de hoop uit, dat de twee partijen zich zullen onthouden van het gebruik van geweld en zullen streven naar een redelijke regeling, die het mogelijk maakt in de toekomst de stabiliteit en de vrede in het gebied te verzekeren.

De bewindsman brak een lans voor het spoedig aangaan van een overeenkomst over het stopzetten van kernproeven voor elke andere stap naar ontwapening. Hij sprak zich eveneens uit voor de oprichting van een permanente politiemacht der V. N. en voor het opstellen van een programma voor de economische ontwikkeling van Zuidoost-Azië.

De vergadering van de algemene assemblee der VN werd verdaagd, nadat de minister van buitenlandse zaken van Panama, Miguel Moreno, het woord had gevoerd. Deze verdedigde het principe van niet-inmenging der staten in de binnenlandse aangelegenheden van anderen.

Het algemene debat zal vanmiddag worden voortgezet. De eerste spreker zal dan zijn de minister van buitenlandse zaken van de Sovjet-Unie, Andrei Gromyko.

De Curacaosche Handelmaatschappij behaalde tot nu toe goede resultaten

AMSTERDAM, 18/9. — De tot nu toe in 1958 door de Curacaosche Handelmaatschappij behaalde resultaten zijn beter geweest dan in de overeenkomstige periode van het vorige jaar. De directie is dan ook volkomen tevreden over de gang van zaken. Hieraan mag echter niet vastgeknoopt worden, dat het hele jaar wel beter zal zijn.

De Curacaosche is — zo beklemtoonde de directie in de heden gehouden vergadering van certificaathouders — een conglomeraat van bedrijven in Zuid-Amerikaanse (dikwijls instabiele) landen. Daarom ook heeft zij zich onthouden van het stellen van een prognose in haar verslag. Vroeger werd dit wel gedaan, maar op het ogenblik heeft dit geen zin meer. In Zuid-Amerika kunnen de wonderlijkste situaties ontstaan, waaruit onverwachte tegenslagen kunnen resulteren.

Op het eind van het jaar zou men dan met geheel andere resultaten komen dan voorspeld en de directie achtte dit niet in het belang van aandeelhouders. Verband houdt hier ook mee de beknoptheid van het jaarverslag. De vennootschap is een handelszaak met een fluctuerend bedrijf. Op bepaalde momenten is het beter transacties via dochtermaatchappijen te laten lopen in plaats van de eigen maatschappij. Zou men in het jaarverslag uitleg geven, dan komt men op fiscaal terrein terecht en prompt ook op politiek terrein, mede omdat het verslag in het Spaans wordt vertaald en in de Zuid-Amerikaanse landen gedistribueerd.

Deze kwestie is door de directie grondig bestudeerd en blijft een punt van bestudering, maar in het belang van aandeelhouders en maatschappij wordt het beter geacht het verslag summier te houden.

Om mogelijke tegenslagen voortvloeiende uit de politieke en sociale onrust in de gebieden waar de vennootschapp werkzaam is noodzakelijkerwijze te kunnen opvangen, dient de vrije reserve. Niet — zoals een certificaathouder veronderstelde — voor het opvangen van verliezen op goederentransacties. Tot nu toe is de Curacaose door deze toestanden gunstig heen gekomen.

Desgevraavd deelde de directie nog mede, dat de stijgende tendentie, die het banksaldo de laatste jaren vertoont en het per ult. '57 van ƒ 44.3 miljoen tot ƒ 53.5 miljoen gestegen debiteurencijfer, een gevolg zijn van uitbreiding der zaken. Het streven van de directie is er op gericht een gunstige verhouding tussen eigen en vreemd kapitaal te behouden. Het gestegen debiteurencijfer is geen gevolg van de veranderde verkooppolitiek: het overgaan van groothandels- naar op distributie gerichte zaken. Sommige kantoren zijn overgegaan tot huurkoop-verkoop transacties. Afbetalingskredietposten komen niet onder de bankschuld voor, maar zijn, verdeeld over de landen waar de Curacaose werkzaam is, ondergebracht bij documentaire kredieten op goederen. Bankierskringen zijn van mening, dat de verhouding eigen tot vremed kapitaal gunstig is. Of de liquide middelen in de toekomst al of niet uitgebreid moeten worden zal afhankelijk zijn van een eventuele verdere uitbreiding van zaken.

Wederom anonieme brief met bedrijging

LONDEN, 18/9. — De Sovjet-Russische ambassade heeft een anonieme brief ontvangen, waarvan de schrijver beweert een Amerikaanse vlieger te zijn.

De geheimzinnige briefschrijver dreigt een atoombom op Russisch grondgebied te zullen afwerpen om wraak te nemen voor een vriend, die boven Oost-Duitsland is gedood.

In een naschrift deelt hij mede, dat een andere bom, maar ditmaal een waterstofbom, door een „vriend" boven Polen zal worden afgeworpen. De brief besluit met in hoofdletters: „Wees aanstaande vrijdag op uw hoede". De boodschap werd te Ipswick (Suffolk) in de post gedaan en was gedateerd 11 september, aldus de Russische ambassade.

Een soortgelijke dreigbrief is in juli jongstleden door de Russische ambassade ontvangen. Ook deze brief was afkomstig uit Ipswich maar kondigde aan, dat boven de Noordzee een bom zou worden afgeworpen. Later beweerde een Engelse landbouwer, William Whales, de brief te hebben geschreven, maar bij een ondervraging door de politie kwam hij van deze verklaring terug.

Enkele dagen daarna ontving de Russische ambassade nog twee van dergelijke boodschappen.

Een fotocopie van de jongste brief, die met T.W.J. ondertekend was, is aan het Foreign Office gezonden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Jullie hebben het altijd over die goede oude tijd toen ik er nog niet bij was. Wel, aju, vermaak je maar!"

— — —

„Semper boso tabata papia cu otro dje bon tempunan cu a pasa tempu cu ami no tabat'ei ainda. Wel, te despues, pasa un bon ratu!"

Eerste verjaardag KLM-Houston-lijn

DEN HAAG, 18 sept. — Autoriteiten van de stad Houston, de kamer van koophandel en de KLM. zullen deze week tijdens een bijeenkomst in Houston, Texas, de eerste verjaardag vieren van de KLM-lijn Amsterdam—Houston v.v.

Deze jonge KLM-lijn heeft in zijn eenjarig bestaan een zeer snelle ontwikkeling doorgemaakt. In totaal stapten 1912 passagiers met bestemmingen over de gehele wereld in Houston in KLM-vliegtuigen en stapten er 1913 passagiers in deze stad uit.

Internationale scheepsbouwconferentie

AMSTERDAM — In Wageningen wordt (onder auspicien van de „Internationale Bedrijfsmachine Maatschappij N.V.") op 16 en 17 september een internationale scheepsbouwconferentie gehouden, waar als gastspreker optreedt de heer J. V. Harrington, „chief project engineer" van de Electric Boat Company (Ver. Staten).

Deze maatschappij heeft de eerste door atoomkracht aangedreven onderzeeboot, de „Nautilus", ontworpen en gebouwd. Deskundigen uit een tiental Europese landen zouden aan deze conferentie deelnemen.

Recordbedrag voor Fausto Coppi

BERLIJN — Fausto Coppi heeft dezer dagen het fantasticke aanbod van 12.00 gulden gekregen indien hij met zijn landgenoot Teruzzi een koppel wil vormen in de Zesdaagse van Berijn (van 3 tot 9 oktober a.s.).

Een beurs van 2000 gulden per dag — exclusief alle prijzen en premies — is het hoogste bedrag ooit hiervoor geboden. De ex-campionissimo heeft echter nog niet toegehapt. Zijn antwoord was geen ja, maar ook geen nee, hij moet er eens rustig over denken....

Speciale maatregelen om bevrijdingspoging van Patricia Kelly te voorkomen

Buenos Aires, 17 sept.: — Guillermo Patricio Kelly, de voormalige leider van de Nationalistische Revolutionaire Alliantie (de Peronistische knokploeg), is vanmorgen uit Buenos Aires overgebracht naar een onbekende gevangenis in het Zuiden van Argentinie.

Volgens welingelichte kringen is de regering tot deze maatregel overgegaan teneinde een eventuele poging tot zijn bevrijding, die door leden van de Alliantie zou zijn beraamd, te dwarsbomen.

Kelly is een specialist in het ontsnappen. Op 13 maart 1957 ontsnapte hij uit de gevangenis van Rio Gallegos in Patagonie en enkele maanden later herhaalde hij dit stoute staaltje opnieuw door verkleed als vrouw uit de gevangenis van Santiago de Chile te ontsnappen op het moment, waarop het Chileense hooggerechtshof zijn uitlevering gelastte. Hij werd de afgelopen maand in het centrum van Buenos Aires waar hij heimelijk was teruggekeerd, gearresteerd.

Kelly moet zich verantwoorden wegens talrijke gewone misdaden, waarop de in mei jongstleden door president Frondizi afgekondigde politieke amnestie geen betrekking heeft.

De immigranten in Canada

UTRECHT: — De immigranten die zich rondom Vancouver en Edmonton hebben gevestigd, hebben zich een behoorlijk bestaan weten te veroveren. Dit heeft de consul-generaal van Nederland in Vancouver, de heer J. Kruytbosch in een gesprek op de jaarbeurs te Utrecht medegedeeld. De meesten van hen werken in de grote steden. Op een vraag of de daling van de conjunctuur veel werkloosheid onder de Nederlandse immigranten gemeenschap in Brits-Columbia had veroorzaakt, zei de heer Kruytbosch, dat dit bijzonder is meegevallen.

Prof. Kistemaker:

Van de meer dan 20.000 immigranten zijn er misschien een honderdtal zonder werk gekomen. In de Duitse immigrantengemeenschap heeft de recessie evenwel veel slachtoffers gemaakt. Als reden daarvoor noemde de heer Kruytbosch, dat vele Duitsers werkzaam zijn in de bosbouw, een tak van bedrijf dat ernstig door de neergaande conjunctuur is getroffen.

Men moet, aldus de heer Kruytbosch, in Nederland vooral niet te gering denken over het probleem der aanpassing. De emigranten die naar Canada komen hebben het de eerste twee tot drie jaar bijzonder moeilijk. Het familieleven zoals zij dat in Nederland gewend waren kent men in Canada niet. Vooral de vrouw, die als de man naar zijn wrk gaat, achterblijft, heeft wel een bijzonder moeilijke tijd door te maken. Daarbij komen dan nog de onvermijdelijke financiele zorgen die in de eerste jaren zeer groot zijn.

De meeste Nederlandse immigranten, zo zei de heer Kruytbosch, willen gaarne zo spoedig mogelijk Canadees worden, maar bij bepaalde gebeurtenissen beseft men toch dat de band met het oude vaderland niet verflauwt. Het consulaat in Vancouver verzorgt b.v. de distributie van Nederlandse filmjournaals en de belangstelling hiervoor is bijzonder groot.

Polder, typisch Holland

Een stukje typisch Holland noemde de heer Kruytbosch de Pittpolder die in de buurt van Vancouver is gelegen. Dit voormalige moerassengebied is in enkele jaren drooggelegd door enkele ondernemende Nederlanders. Een dijk van ongeveer 16 mijl lengte beschermt de weidegronden van een twaalftal Nederlandse zuivelboeren. De polder herbergt ook een welvarende mink-farm, die het eigendom is van een Nederlandse immigrant. Deze Pitt-polder noemde de heer Kruytbosch een typisch voorbeeld van Nederlandse ondernemingsgeest. Van Canadese zijde had men in de eerste wereldoorlog dit moerassengebied al eens drooggelegd, maar de dijk geraakte in verval, brak tenslotte en het water nam weer bezit van het land. Enkele jaren geleden kochten Nederlandse immigranten dit moerassengebied, herstelden en vernieuwden de dijk en maakten van dit gebied en welvarend land, waar het goed wonen en werken is.

Vrije Algerijnse Regering

CAIRO, 18 sept. — Volgens het semi-officiële Egyptische dagblad „Al Sjaab" zal vrijdag na het uitspreken van de gebeden in alle Arabische hoofdsteden de vorming van een vrije Algerijnse regering onder premierschap van Fernat Abbas worden aangekondid. Eerste vice-premier zou Ben Bella zijn (thans in Franse gevangenschap), buitenlandse zaken zou ressorteren onder Lamine Debaghine, en defensie onder Kerim Bel Kassem.

Ferhat Abbás is voorzitter van de Algerijnse Nationale Bevrijdingsraad en lid van het Comité voor Samenwerking en Actie van de F.L.N., het Algerijns nationale bevrijdingsfront.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitroep.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

A G E N D A

Vrijdag 19 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Billy the Kid samen met „Dung Kwok Ching"
RIALTO 8.00: Little Egypt
PRINCIPAL 8.00: The little Hut
AURORA 7.30: The song of Bernadette
SAVANETA 7.30: The naked hills

Interessante wetenswaardigheden

De Place de la Concorde

De Place de la Concorde, een der bekendste punten in Parijs, draagt haar naam niet mte ere. Vaak zijn daar bloedige of woeste tonelen geweest. In 1763 zou daar ter plaatse een standbeeld komen van Lodewijk XV, aldus de National Geographic Magazine. In latere jaren werden daar Lodewijk XVI en Marie Antoinette ter dood gebracht op de guillotine, en in mei van dit jaar rebelleerden daar duizenden en moesten de troepen de rust en orde herstellen.

Giftige honing

De honingbijen, die duizenden jaren lang arbeid verricht hebben voor de mens hebben tenslotte een manier gevonden om hun voorraden voor zich te houden. Honing afkomstig uit bloemen van een zekere soort Aziatische rhododendron is namelijk giftig voor de mens, maar de bijen varen er wel bij.

Thyrus

Thyrus, de oude havenplaats in het huidige Libanon, was in Bijbelse tijden bekend als de „kroonstad". Daar waren kooplieden prijsen gelijk. Vandaaruit gingen Phoenicische handelaren uit naar Engeland om er tin te zoeken, en in het oude Rome had het Thyreense purper een goede klank. De naam Thyrus is verdwenen, de oude havenplaats van die naam is thans bekend onder de naam Sur, aldus de „National Geographic Magazijn".

Ruimtetheorie

Het ontbreekt niet aan ruimtetheorien. Sommigen zeggen, dat de maan van de aarde geslingerd werd in overoude tijden. De maan zou voortgekomen zijn uit de diepten van de Grote Oceaan. Een andere theorie, die vele geleerden schijnen aan te hangen, volgens de „National Geographic Magazine", is dat al de materie in het universum eens geconcentreerd was in een enkele grote „atoom". Dit voorwerp zou geexplodeerd zijn in vele fragmenten en daaruit zouden dan de miljoenen nevelvlekken en melkwegstelsels zijn ontstaan die heden ten dage bestaan, en die zich nog steeds van elkaar verwijderen.

Koper

Waar komt het woord koper (in het Engels copper) vandaan? Men zou lang zoeken voor men er achter kwam. Volgens de „National Geographic Magazine", zou dit woord afkomstig zijn van het woord.... Cyprus. Oudtijds namelijk moeten op dat eiland rijke kopermijnen geweest zijn. Het metaal ontleende zijn naam aan het eiland, daar men geen andere passende benaming kon vinden.

Greenfield Village

Greenfield Village dat zijn ontstaan in feite te danken heeft aan de automobielkoning Henri Ford, kan niettemin op een lange geschiedenis bogen. In 1634 stond daar ter plaatse een windmolen, in 1886 een energiestation. Men vindt in Greenfield Village rond 90 oude gebouwen. Daarvan zijn 51 originele gebouwen die van elders naar deze plaats zijn overgebracht. Ook Fords eigen door bloemen omgeven oorspronkelijke woning staat er.

De eerste appels, peren en kersen

De eerste appels, peren en zoete kersen werden gecultiveerd in het vruchtbare, heuvelachtige land rond de zwarte en de Kaspisch Zee, waar het klimaat gunstig was voor deze vruchten, meldt de „National Geographic Magazine". Degenen die deel uitmaakten van de oude beschavingen in Europa nuttigden deez vruchten lang voordat Columbus de Nieuwe Wereld ontdekte.

Lesa ARUBAANSE

PAGINA TRES

PARTICIPACION

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juli 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 24 di september 1958 y cu for di dia 25 di september 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmanning pa es luna ariba menciona.

Segun minister Helders:

PELIGER PA AUTONOMIA SEGUN STATEN A EXPRESE TA INCOMPRENSIBLE

No ta conoci di conflicto respecto aplicacion di Statuut

DEN HAAG, 18/9. — E declaracion den e mocion accepta den staten di Antillas Hulandes, segun cual Hulanda a ocupa un conducta durante e buscamentu di un solucion pa kestionnan, segun cual Antillas Hulandes ta ocupa un posicion secundario, ta comprendible. Asina ministro Helders ta bisa den e splicacion dje presupuesto pa 1959 di ministerio di asuntonan ultramar.

Ministro Helders ta recorda, cu anja pasa el a informa na presentacion dje presupuesto pa 1958, cu e dificultadnan cu a tuma lugar den e anjanan den pasado, den interpretacion di Statuut, por a worde soluciona despues di discusion comun. Te ainda no tabatin un conflicto en efecto tocante aplicacion di Statuut.

Ministro Helders ta bisa cu, ora quier meen den e mocion un diferencia di opinion, cu tabata existi na cumnzamentu di 1956, tocante autorizacion dje gobernador como representante di La Reina como cabezante di gobierno di Antillas Neerlandes, e por munsrta cu ey no tabata toca interpretacion di un stipulacion di Statuut y cu gobierno di Reinado no tabatin nada di haci cu e solucionamento.

E intervencion dje ministro di territorionan ultramar ad interim dje tempo ey a limita su mes na duramentu di bon servicio na e ministro-presidente di Antillas Neerlandes y nan a alcanza un cierto formulacion durante discusion entre nan, cu no tabata larga luga pa duda. E declaracion, cu Hulanda a ocupa un actitud, cu ta crea impresion cu Antillas Neerlandes ta ocupa un posicion secundario, ta incomprendible. E formulacion ta buta un parallel accentuado y consecuente cu e relacion na Hulanda entre Reina y Conseho di Ministronan. Si por si acasa a worde pensa di un diferencia di opinion tocante posicion dje procureur-general, anto mester observa, cu den e caso aqui no tabatin ningun diferencia di opinion entre Conseho di Ministronan. Si por si acaso a worde Ministronan d Antillas Neerlandes tocante e arteulo concerniente di Statuut, como cu Conseho di Ministronan di Reinado tabatin mes opinion cu Conseho di Ministronan di Antillas Neerlandes for di principio, esta cu e procureur-general ta un Landsdienaar, cu mester cumpli cu e responsabilidad predominante dje gobierno en cuestion.

Ministro Helders a bisa ademas cu no ta claro p'e, cual diferencia di opinion tocante interpretacionnan, cu aparentemente a limita autonomia importantemente, e hendenan cu a presenta e mocion quier meen ainda.

Ministro Helders a informa tocante e asunto tocante deportacion dje periodista De Wit for di Antillas Neerlandes, cu e asunto a worde presenta na La Reina y e cu e ta worde trata segun e procedura stipula den Statuut, mester spera su resultado.

PROBECHO DAMAS!

Despues di lesnan di cushina, e muchanan mes mester come loke nan a prepara. Den grupo nan ta sinta rond dje mesanan: „Cu forki y cuchu", ta e lema y esaki no ta problema pa nan mas, manera claramente por mira riba e foto aki. E mucha muhernan riba e foto aki ta di huishoudschool di Oranjestad. Henter e anja aki nan lo hanja lesnan na Santa Cruz, pasobra toch tin hopi lugar ainda na e huishoudschool di Sta Cruz.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su prome anja di feliz existencia Juan Rosario Franken e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Juleta, rumannan Chindo, Manie, tanta Bertha, omo Nicolaas, Frans, Johan, primanan, Mona, Linchi, primonan Pedro, Emy, Raul, Tina, Carmelita, especialmente di su madrina Maria Dirksz.

— — —

Genaro Jacinto Geerman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su pepe Anna, especialmente di Rica y Gertruida Geerman.

— — —

Awe ta cumpli anja e linda hobencita Genara Croes. Felicitacion ta bini di su amiganan, Egidia, Gloria, Epifania, Libia, Lucinda, Maria, Juliana, Casimira, Francisca, Johanita, Dorilia, Lucia, Sita, Bay y Rica Croes, tambe di Francisca Eckmeyer.

— — —

A celebra su cumpleanjos e hoben Jacobo Maduro. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su 10 rumannan y tambe di su madrina y padrino, su sobrinonan y principalmente di su amigo di Ambachtschool Leon Stamper.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 19 di September

CINE
DE VEER 8.30: Billy the Kid hunto cu „Dung Kwok Ching"
RIALTO 8.00: Little Egypt
PRINCIPAL 8.00: The little Hut
AURORA 7.30: The song of Bernadette
SAVANETA 7.30: The naked hills

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

„EL MOMENTO"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa T[illegible]
No. 59

„Bam cu mi, mi amigo. Pa bo tambe e dia di awe ta un dia feliz. Awor lo mi no molestia bo mas. Mi tin un otro wea riba mi candela awor."

Den e silencio completo, cu a sigui despues, m'a zak medio flauw den un dje promé stulnan cu m'a contra cun'e.

Vagamente mi por tabata consciente di Francesca su stem di consuelo y di e glas friu, cu el a pone contra mi lipnan.

„Bebe foi esaqui, Beth. Si, bebe poco poco. Mi Dios, el a cambia hasta di color."

El a hiza mi foi mi stul y a pone mi sosega riba un divan y a hinka cusinchi bao di mi lomba y mi pianan. Poco poco mi memoria tabata regresa. Mi tabata consciente cu Senjora Le Marchant tabata para cerca mi.

„Wel, Beth, probablemente tin cosnan den bo bida, cu preferiblemente lo bo no quier conta nos. Si acaso t'asina, anto bo tin tur derecho di warda esai pa bo mes. Y lo nos no trata pa bo conta nos nada tampoco contra bo boluntad. Pero toch tin un pregunta riba cual mi ta desea pa bo contesta mi cu tur franqueza. Quen e muhe ai ta? Y ta qui relacion asina grandi bo tin cun'e?"

E muhe su stem tabata carinjoso, sincero tabatin algo severo den su tono.

„E ta mi madrasa."

Temblando m'a logra para un rato riba mi pianan. Mi no tabata desea na papia mas na e momento ai. No tabatin tempu mas pa pia. Mi quier a pensa pensa.

„Si bo quier disculpa mi y dispensa mi, lo mi quier a bai un rato na mi cuarto."

Sin bisa ni un pia di palabra, nan tur a hala un banda pa larga mi pasa. Poco poco m'a subi e trapi y a cerra mi mes den mi cuarto y m'a queda ta fiha den bentana den e scuridad di invierno.

E bentana tabata duna un bista riba e hardin cla y bunita cu un porta den e muraja cu tabata rondon'e. Pero mi no tabata mira nada awor perfecto manera nan tabata. Mi tabata mira atras awor den pasado, cu tabata regresa manera olanan di orcan den mi mente y tabata trata na devora mi. Imagen tras di imagen, eco tras di eco a bai y a bini trahando luga pa otronan nobo. Mi a mira Mirabelle para imovil den e abundancia di luz di solo den hadrij, riba e dia cu Aurora Fancourt a bira lomba pa semper foi Deverill. M'a mira e expresion espantoso riba cara mi tata, ora cu e tabata para mi dilanti banda dje kluis cu nan a quibra y horta. Y m'a tende com mi mes stem tabata grita:

„Pero no tin otro testament cu esaqui!" Anto awor mi tabata mira mi mes trobe ta hui den tur e orcan, ta chambuca den tur e lodonan y nieve di Londen. Cielo! No tin ningun camina di recurso pa mi. Larga nan tuma loque nan quier y larga mi cu tranquilidad. Paquico bringa mas largu? Si m'a hanja Hilary of alomenos si mi tabatin e speranza di por a contra cun'e den e corto tempo cu ainda tabata resta mi, anto lo tabata otro cos. Pero Hilary practicamente no tabata existi pa mi. Mi n' tabatin speranza mas di sigui mi lucha.

Diripiente a lamanta den mi un emocion cu tabata mas fuerte cu temor, mas skerpi cu desesperacion, mas poderoso cu anhelo na sosiego.

Tabata un pasion di odio y venganza contra e muhe, cu a ocasiona asina tanto calamidad y desgusto den mi bida, quende a quita Aurora foi mi tata, mescos tambe cu el a separa Hilary foi mi; e muhe cu a haci mi tata un esclavo boluntario den su man y cu a bandone despues cu el a caba di plum'e limpi limpi; y cu a munstra tambe e brutalidad monstruosa di regresa aya trobe.

Ta e muhe aqui lo bin goza anto di mi herencia. Mi ta prefera di haci cualquier cos otro cu di larga e muhe sinberguenza ai goza di mi herencia y mi fortuna. Ta com por ta posible cu lo mi por para mira e muhe aqui triunfa a costo di mi felicidad personal. Lo mi trata na ganjé anto mescos cu e tambe a ganja mi.

Diripiente mi tabata sa quico a resta mi na haci. Den un apuro calenturente m'a cende e lampi di gas, pasobra e cuarto tabata awor den completa scuridad; m'a empaqueta hunto tur loque mi tabatin mester; un mantel diki y cayente y un capa diki pa protega mi contra frialdad. M'a cohe e sjaal di cabez y tambe e dooshi di zapatu den cual mi tabatin tur mi placa cu mi a spaar. Pa mi mas grandi asombro m'a bin observa cu mi tabatin un suma basta considerable di casi 90 pond. M'a warda e placanan na un manera de lo mas prudente cerca mi. Luego m'a cohe pida papel y mi a skirbi senjora Le Marchant siguiente carta:

„Aqui mi ta despedi di bo, alomenos pa algun tempo. Mi ta gradici bo pa e tantisimo carinjonan y bon tratonan cu mi por a ricibi cerca bo. Tambe mi ta priminti bo cu muy pronto lo bo tende di mi. Y lo mi conta bo na placa chiquito quico ta origen di mi baida. Mi ta suplica bo di no pensa nada malo di mi, pasobra mi ta un mucha inocente y perfectamente manera un senjorita mester ta. Pues di mi conducta hamas bo no tin nodi di tin berguenza.

Un biaha mas masha danki pa tur cos y te despues.

—Beth."

M'a larga e carta aqui atras riba e mesita banda di mi cama. M'a larga e luz cendi, di moda cu nan por a quere cu ainda lo mi tabata den mi cuarto. Via e trapi di candela di hero parti p'afor den hardin m'a bandona e cas. Cinco minuut despues mi tabata na Hoiland Avenue. Aya m'a yama un cochero y m'a pidié hiba mi Hatfield-Hotel na Salisburystreet.

Den vestibulo dje hotel mi a ser saluda pa un muhe carinjoso asina gordo, cu a aparece tras dje toonbank di recepcion.

„Ta un cuarto bo ta desea?"

„No; solamente m'a bin informa na un amigo di mi cu yama Egan.... Sr Egan Giles."

„Ahan si. Mi tambe conoce. En realidad el a yega di biba algun tempo aqui. E tabata un hoben masha dibertido y simpatico. Nos a yega di mira hopi senjornan asina di su calidad aqui. Mayor parti ta agentenan comercial sa bini aqui. Pero e n' ta biba mas aqui. El a bai sin larga ningun direccion atras. Mi ta supone alomenos anto cu ta pa hanja su direccion lo bo a bini aqui?

„Si. Mi mester papia cun'e cu masha urgencia. Mi tin noticia masha importante mes pa mi particip'e."

„Pero lastimamente nos no sa ta na unda e ta biba awor."

„No, pero quizas e por regresa trobe.... pa e bin busca carta y cosnan por estilo...."

„No.... of toch. Spera un rato. Toch ainda el a larga algo atras aqui. Ta awor numa mi ta corda ariba. El a larga algun camisa y flanel atras. Pasobra aqui tin un muhe cu ta haci was dje huespednan di nos hotel. E mester bin busca su panjanan y mi sa cu e tin mester di nan y ta p'esai e mester yama aqui of bini e mes tambe. Pero quizas e labadera tambe por sa ta na unda e ta biba. N' ta sina? Quizas e sa mas tambe. E muhe ta biba aqui cerca den Holywelstreet. Srta. Deakin e yama. Numero 14, souterrain."

„Anto lo mi bai cerca dje. Masha danki."

E combersacion cu e muhe delega y corcoba tabata corto, pero efectivo. Si, e tabata sa unda Sr. Egan tabata biba. El a bin busca su camisanan. Pero pasobra e muhe aqui tabata malo un paar di dia, e no tabata cla ainda.

Ta p'esai el a larga su direccion atras y a pidi e muhe di quier trece e panjanan p'e. Su yiu muhe a hiba e panjanan aqui p'e y e mucha a bin conta e mama cu e barrio ai absolutamente no tabata adecuado pa un personalidad asina manera Egan.

E tabata biba na un pension bar'ta cu tabata goberna pa un tal Calloway, den Niewesteeg riba e restaurant Bragg.

Pronto mi tabata pasando Waterloobridge. Dos bez caba m'a yega di bai aya banda. Un biaha caba m'a bishita e luga aqui tempo cu m'a bai Surreyteather y un biaha mas den compania di Alfred Pepper, en busca di Hilary.

E biaha aqui e barrio no tabata parce nada mehora. E caja aqui tabata masha bon ilumina pa lampinan di kerosin, pero hustamente pa e motibo aqui vehez dje casnan tabata sali mas na claridad. E restaurant di Bragg tabata precisamente manera Srta Deakin a describie.

E luga aqui tabata yen di obreronan Iranes, trahadornan di mina, cargadonan di carbon y semehantenan.

Despues di a paga e cochero, mi tabata para vacilante riba trottoir, puntrando mi mes cu mi por a hanja e animo na drenta e shap aqui. Poco poco m'a camna pasa kanto dje luga, ora cu m'a mira un anchi scur y un porta abri cu un bordchi ariba, cu un flecha cu ta munstra ariba y cu krijt còrra tabata para e nomber Calloway. Pasando e anchi aqui mi tabata para na pia di un trapi tur mancaron, di cual e treednan tabata tur na kalki, cu a cai foi un buraco dje zolder.

Tabatin un lampi di kerosin cu tabata huma cologa na muraja. Mas ariba tabatin dos mucha muhe sushi sinta hunto cu tres pushi blanco cu pretu. M'a hanja mi cu cinco paar di wowo ta mira mi cu desconfianza.

M'a hunta mi saya y m'a subi bai ariba, saltando e pushinan cu cuidao. M'a dirigi mi awor na un dje mucha muhenan di mas bieu. Su cara tabata manera di un hende grandi caba.

„Senjor Egan ta biba aqui?"

El a sagudi cabez.

„E ta na cas?"

Atrobe el a sagudi cabez.

„Bo quier bam munstra mi su cuarto?"

E biaha solamente el a queda ta mira mi.

„Por ta esai ta su cuarto?" m'a puntre munstrando riba un porta. E mucha aqui mester tabata muda of de lo masiado cansa. Pero toch awor el a lamta para y tabata yanga ta bai mi dilanti y atrobe el a subi un trapi mas.

Tur camina tabata hole manera pushi y muf, otro camina tabata hole manera zeta quima y tur e olornan desagradable aqui mi mester a soporta contra mi boluntad. Na e ultimo porta den e anchi e mucha a queda para y ora cu m'a informe na un manera preguntativa, el a cuminza ta sagudi su cabez violentamente, te cu su cabeinan abundante a cai den su cara.

Mi mester a queda para un rato p'afor dje porta cu e kruk tene den mi man pa mi por a reuni mi forzanan hunto, prome cu mi tuma e siguiente paso decisivo.

Porfin m'a draai e kruk, drenta p'aden, cerra e porta suavemente mi tras.

—oxo—

Tabata masha friu den e cuarto aqui. E unico luz cu tabatin den e cuarto aqui tabata di un lanterno di caya. No tabatin ningun sorto di cortina cologa dilanti dje bentana. M'a encontra Giles drumi riba su cama bisti cu su zapatunan y su raincoat ainda na su curpa. Su cara tabata yen di barba.

Ora cu m'a inclina over di dje, m'a sinti olor fuerte di alcohol. E tabata fuma anto.

Prome cu mi por a obedece na e impulso cu a drenta mi pa bandona e cuarto y e homber desgraciado aqui, lubidando e intento pa cual mi a bini aqui, el a move y a spierta.

Su wowonan a queda ta fiha den mi, pero aparentemente e no a reconoce mi.

„Bai aqui fó: larga mi cu sosiego". el a grita ronco. „M'a bisa bo caba cu ta trabao pornada bo ta haci."

„Giles......" m'a grité suavemente.

El a bula lamta sinta y tabata frega su wowonan. „Marquise! Ta bo mes t'ai en realidad? M'a quere awor aqui cu mi tabata sonjando."

„Mi tambe a quere cu mi tabata sonja ora cu mi a bin contra bo den e luga aqui."

El a cerra su frenta y a responde:

„Mi sa cu e luga aqui ta barata, sushi y miserable. Pero ningun hende no a combida bo ningun momento só pa bini aqui."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

El Rojo a caba di conseja Juto pa e sali for di e pueblo, pero e ta mira cu su palabra no a hacininguri efecto riba e bandido. Pa bo mes bon Juto, quita for di Cisco, El Rojo ta bolbe avisé. Paquico? E lo no reconocemi, e ta contesta, y e ta draai bai. Mi no ta sus'ia. E biahe a cansa mi, lagami bai tuma un refresco, y e ta camna drenta un salon di baile. Cisco a sali for di cerca El Rojo y a camna pa destrae su mes y e mes tempo conoce e lugar. Mi a bishita e tienda y cocheria, bam weta awor qui clase di hende tin aqui, e ta bisa den su mes, y pa casualidad e tambe ta drenta e salon di baile.

Tercer lustro di POVA den bista

Puntonan culminan Apachebal y grandioso Pic Nic

ORANJESTAD. — Como cuaresma lo a cuminza caba dia 18 di Februari 1959, ora cu POVA mester celebra su 15 anja di existencia, e fiestanan lo worde teni algun siman mas prome. Riba e programa nos ta mira tal di evenementonan. Pa cuminza un balia grandi di „Indiannan" dia 31 di Januari na POVA Centrum na Strand. No menos cu dos orquesta lo ta encarga cu e musica na e ocasion aki Despues dia 7 di Februari lo tin un recepcion na e mes un lugar menciona, na unda esnan cu ta desea por bai felicita e directiva.

Encuentro di deporte lo worde organiza na gran escala: lo tin futbol, volleyball, tiramentu, tennis, bridge y hopi otro deporte mas. Pa e muchanan lo worde organiza weganan special, manera „ladron cu verlof", „homber burachi" etc. Senjor Hessels, kende lo representa POVA durante e reunion di Centraal Carnavalscomite ta camna rond caba cu tur clasa di plannan pa laga e muchanan di POVA participa den e parada di carnaval venidero. „Comementu liber, y bebementu liber", e programa ta bisa ainda, y musica di un conjunto Arubano. E direccion general dje organizacion pa e fiestanan ta den man di senjor N. A. G. Vermeer, y mirando asina nos sa mes ora cu e sa ben kiko e damanan di polisnan y e caballeronan mes ta gusta mas.

60 auto caba pa „Kris-Kras" autorit

ORANJESTAD. — Pa e „Kris-kras" autorit cu Aruba Sportcar Club a organiza, cual lo tuma lugar dia 27 di September proximo cu luna cla, como 60 auto ta riba lista caba y 160 participante. Pa motibo di e interes enorme aki dunamentu di nomber ta posibel te dia 20 di september, y directiva di ASCC a aumenta e cantidad maximo di auto te na 100 auto. Pues esnan cu ta desea di pasa un bon rato corriendo auto cu luna cla, por duna nomber ainda na e direccionnan conoci.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su fecha natal senjora Maria Tromp. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Cristobal Tromp, su jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Mena, su mama Matilda Flanigin, su rumannan Juanita, Wolff, Johanna Leest, Cornelia Tromp, Sixta, Thomas, Hose Flanegin, su comer Prudencia Ridderstap y Reineta, Felip, Elvira Tromp y tambe di Linda, Boy y Lourdes Wolff y Rosa y Dominico Leest y familia Tromp, Flanegin, Ridderstaat, Wolff y Leest.

— — —

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Alfredito Lambertus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Reina, su ruman Edith, su wela Grabiela, su welo Sentiago, su tanta Tida y Regina, su omonan Nemencio Joaquin, Juan y Andres, su prima Maria Coromoto y Filomena Grabiela Ruiz y Susan Ridderstaat y tambe di Titi, Reimundo Theodor y Maria Luisa y especialmente di su madrina Lina Maduro, su padrino Federico Zinvinger familia Tromp, Dirksz, Ridderstaat y Zinvenger, su amigonan di 1e. klas.

— — —

E simpatica Srta. Carmen Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Dien, su rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catharina, Tjefa, Ana, Benny y Chita, su estimada sobrinanan Frenky, Esthy, Haidy y Debby, su prima y primonan, amiganan, di Shirley Store y su comader Denicia Farro.

— — —

E hobencito Julio Koolman ta celebra su 14 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Carmen, Andres, Pedro, Tica, Fefe, primonan, amigonan y demas familia.

— — —

Senjor Genaro Wouters ta celebra su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Rosa, jiunan Jacobo y Thomas Wouters, su suegra Neta, su nietonan Maiki, Luis, nieta Ada, su tata y mama y rumannan, su sobrino y sobrinanan.

— — —

E gentil caballero Genaro Henriquez ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Annie, Maria, Ro, Mary, su swanan Juncito Thijsen, Chico Schwengle, su sobrino y subrinnan y muy especial di su tanta Rosa Wouters.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Emelina Koolman. Felicitacion ta bini di parti di su tata Francisco, mama Simona, rumannan Leoncita, Olindo, welo, welanan, madrina Trinita Curiel, Geregoria Koolman, padrino Tarcisio Koolman, prio y primanan, omo, tantanan, especialmente di Maria, Pedro, Emelio, Angela Dirksz y demas familia Koolman.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: I. da Costa Gomez, Genaro Jacinto Geerman, Genaro Rasmijn, Alfredo Orlando Lambertus y Lucas Thomas.

Cheque pa A. Devin

ORANJESTAD: — Nos a ricibi un cheque di Fls. 50.— di un bienhechor na nomber di Sr. A. Devin, kende a perde tur cos len un candela algun dia pasa, net awor cu e ta cla y tur prepara pa sali pa su pais Dominica.

Nos ta masha contento cu tin hende cu ta duna un man na unda ta necesario ora cu nan prohimo hanja nan mes den clase di dificultadnan manera esaki.

Nos lo entrega e cheque aki na senjor. A. Devin y nos ta spera cu mas lo sigui. Perdida di algun mil florin ta grandi, y algun cien cu por ricibi di obra di caridad di otronan lo no ta e salbacion completo, pero di tur manera e ta haci e pena menos duro.

Diasabra anochi mei ora taptoe di Mariniernan

Commandant Zeemacht A.N. lo bini Aruba

ORANJESTAD: — Tocante e bishita dje mariniernan na fin dje siman aki nos a worde informa pa e comandante di Marinierskazerne na Savaneta, cu e marcha di taptoe cual e Mariniernan lo tene diasabra anochi lo dura como mei ora largu.

Salida ta dilanti di Strand Hotel pa och'or y diez di anochi. E taptoe mes lo cuminsa mas o menos pa 8.30. Despues nan lo bai na e edificio di DOW na unda e trupanan lo worde dispersa.

Na ocasion dje campeonato di e Mariniernan, di cual e prome encuentro lo tuma lugar e weekend aki na Aruba, comandante di Zeemacht di Antillas Neerlandes, Commandeur H. A. W. Goosens lo haci Aruba un bishita y lo pasa henter e weekenl aki. E ta bini cu Hr. Ms. „Van Spijk".

Tijd. Gezagh. ta ofrece un fiesta.

Na honor di bishita di e mariniernan e weekend aki, tijdelijk Gezaghebber E. Arends, huntu cu directiva di Tivoli Club lo ofrece un fiesta na e oficialnan y nan damas, y cual lo tuma lugar despues dje marcha di taptoe. Naturalmente tur e miembronan ta bon bini tambe.

Irma Bakker

Continuacion di pag. 1

pues Irma ta sigui pa Hulanda, na unda e ta sigui su estudio na Nederlands Ballet bao di direccion di Sonja Gaskell — un dje prominentenan den mundo di ballet na Hulanda. Lastima cu Sonja no por a instrui Irma Bakker den „Choreografe" y asina Irma ta laga Hulanda y ta bai Inglaterra, na unda e ta studia dos anja prome serca Sadler's Wells Ballet (actual e jama Royal Ballet), y despues Irma ta studia un anja mas cerca Rambert Ballet. Un aclaracion pa e palabra „choreografie", popular bisa ta contene projectamentu di e panjanan di bisti pa balia ballet, trahamento dje decor, stipulacion di e iluminacion riba e escenario y componementu di balianan.

Na Inglaterra Irma a studia tur esakinan bon y pa Rabert e la compone 10 balia di ballet — di cual nan a tuma no menos cu cinco den repertoire dje grupo aki.

16 anja a bula desde Mia Slavenska. Irma cu un interrupcion na 1955 durante un bishita corto na Aruba, y cu e la worde nombra reina di carnaval di Lago Heights Club) awor pa semper — por lo menos asina e ta bisa actualmente — na Aruba. Na Juliana school e ta pensa di cuminza cu su mes lesnan pa ballet. Y ta spera di por sinja otronan tambe algu dje arte bunita aki.

Y quien sabe.... cu den e muchanan cu ta bai su school tin un di nan trobe di 8 anja, cu e lo anima su talento....

Amistad Ruso-Chino mas fuerte cu nunca

MOSCU, 17/9. — Na un reunion di mas cu 100.000 persona e prome ministro Ruso, Krutshef, a bisa na Stalingrad, cu e amistad entre Rusia y China ta mas fuerte cu nunca, asina e agencia di prensa Ruso, „Tass" a bisa.

Iluminacion nobo pa plataforma di aeropuerto

ORANJESTAD. — Ayera nochi 13 schijnwerper nobo Philips a worde pone den uso pa iluminacion dje plata forma di Princesa Beatrix aeropuerto. E instalacion nobo aki, ta motibo, cu foi fin di anja pasa, en virtud di e winter-schedule di KLM, e binimentu di avionnan anochi a aumenta di un promedio di 1 pa'nochi te 4. Como e dos schijnwerpernan cu tabatin no ta suficiente pa duna un bon iluminacion, luchthavenmeester a haci un proposicion na Bestuurscollege pa mejora e situacion.

E 13 schijnwerpers nobonan aki, cual cu cooperacion di e departamento Electrico di DOW, a worde instala, awor ta segura un adecuado iluminacion den tur sentido segun stipulacion di trafico aereo pa nos aeropuerto.

Comentando Cinco y Seis di Siman

Di nos sportreporter

E siman aki cu e mesun entusiasmo sperando cu e apostadornan lo ricibi e mesun satisfaccion di siman pasa ora cu un gran numero a cobra cu seis y cinco cabay ganador. E wega di mayorias lo ser inicia cu un recorrido di milla exclusivamente pa criollos. Y den e carreda aki lo participa 12 ehemplares y un solo llave. E carreda pa primera valida no ta nada facil, al contrario e ta pinta hopi dificil, locual kier meen hunga mas cu uno.

PRIMERA VALIDA:

Nos tres favoritos den e carreda ta cuminza cu LLAVE CUATRO pa Miss Duncan cu ademas di Avila tin cinco carreda yegando segunda y e biaha aki apesar di e 58 kilos cu un poco di suerte por anota victoria. Como segundo favorito nos ta gusta SEGUNDO SOMBRA pa su liviano y Carlos Cruz cu a sali di su mala racha. Y como tercer en discordia GOLD PRIZE cu simàn pasa a laga hopi hende na calle.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un carreda di velocistas of mihor dicho e mihor ehemplarnan di Hipodromo Nacional unda e nomber di Petare ta destaca abiertamente pero tin hopi otro cu por derumbe pa su alto peso cu e tin cu soporta. Nos ta escoge PETARE como promer favorito a pesar di su 62 kilos. Como segundo favorito naturalmente PASO DOBLE y como tercer favorito y posible ganador mucho ojo cu GOLANGO.

TERCERA VALIDA:

Siman pasa nos a ofrece nos linea den tercera valida, esta e cabay Oligarca cu a responde ampliamente pa nos satisfaccion. E biaha aki un biaha mas nos tin e placer di ofrece nos linea den tercera valida, y ta trata di un llave. LLAVE CUATRO especialmente pa MAGARE cu tin e gran ayudo di ROYAL RUNNER. Pa escolta nos linea di e siman aki nos ta gusta DESTELLO Y FRONSAC.

CUARTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta kere cu TALLEYRAND por gana, y nos ta escoge como nos promer favorito. Talleyrand ta subi solamente tres kilos pero tin e magnifico conduccion di Gustavo Avila lider di e estadistica di jinetes. Como segundo favorito DUILIO y como tercer en discordia ZARPAZO.

QUINTA VALIDA:

Aki e nomber di SOFISTA cu ta forma llave dos hunto cu Sea King, ta exigi di indice como promer favorito, esta LLAVE DOS. Como segundo favorito LLAVE CUATRO cu ta di tres cabay, locual ta duna mihor chens na anota victoria. Y como tercer en discordia nos ta kere cu e biaha aki MADAME RECORDER por anota victoria.

SEXTA VALIDA:

Cerrada di e gran wega di mayorias, esta la ultima valida. Carreda di sorpresas y carreda di batacazos. Aki nos tin cu duna preferencia na ALCAIDE como promer favorito. E cabay aki ta den gran forma, y su victoria den cinco y seis no ta leuw y talvez por ta e biaha aki. Como segundo favorito SAUD y como tercer favorito LLAVE UNO pa Stock.

Trafico na aeropuerto

ORANJESTAD. — Un idea tocante e movecionnan na e aeropuerto di nos isla, querido lectornan ta hanja mirando siguiente listanan. Pa haci comparacion mas facil, luna di Augustus di 1957 tambe a worde agrega acerca.

Augustus 1957:
Pasageros:
a drenta 2639
de transito 1445
a sali 3120
Aterrizacion:
Comercial 212
Priva 13
Gobierno —
Total 225

Augustus 1958:
Pasageros:
a drenta 3052
de transito 1837
a sali 3227
Aterrizacion:
Comercial 216
Priva 13
Gobierno 13
Total 242

Huishoudschool

Continuacion di pag. 1

na pure di batata: durante e di dos les, cual ta 'esun cu nos ta presente, srta. Schonk a duna nan un trabao poco mas trabahoso. Despues di lesnan cada mucha mes mester come su cuminda — no asina foi den weja, no decentemente na mesa cu cuchara y forki. Nada ta worde benta afo.

Resto di cuminda e muchanan por hiba cas beurt pa beurt, y resto di berdura asina, ta worde duna na e bisinja kende tin criamentu di porco.

Cushinamentu ta un parti di huishoudlesnan, den cashi tin herronan di strika, y tur otro cos mas cu un bon ama di cas mester sa haci nan ta worde instrui. Berdaderamente un bon idea e huishoudschool aki, y tur cos ta bai bon, no por ta otro manera tampoco, maestranan ta contentu y muchanan ta contentu.

Awe nochi Nesbitts vs. Heinekens

.. .. (Di nos Sportreporter)

Awe nochi pa och'or otro partido di beisbol entre Nesbitts y Hienekens. E partido aki ta sejala como continuacion di e campeonato actual. Ayera nochi e cerveceronan di Amstel a derota e Estrellanan di Santa Cruz. Diadomingo mainta lo hunga AMSTEL y HIGH LIFE un encuentro cu ta priminti hopi ya cu ambos ta encabeza e campeonato.

AUSTIN A-40 NA '59 RIBA PLAZA

Un auto masha practico

ORANJESTAD: — Durante ultimo anjanan tin hopi demanda pa autonan chiki, modelonan atractivo cu suficiente comfort, cu ta gasta poco gasolin y cu tin luga pa equipaje.

Esaki ta masha notable por ejemplo, na e demandanan pa e typo „Stationwagon" y „Estate car".

Despues di un largo estudio, na e „pakiko" tantu interes pa e stationwagen, proyectornan di e fabricanan di B.M.C. cu cooperacion y aviso di e conocido italiano, un autoridad riba e terreno aki, specialmente cu su projectonan pa auto chiki, nan a logra di projecta un auto cu ta unie e ventahanan di un auto di pasahero cu un typo di stationwagon, y esaki a bira e Austin A-40, un modelo completamente nobo, cual lo sali na '59, y cu cual Inglaterra ta spera di haci bon negoshi riba plaza di auto chiki.

En realidad e modelo aki tin e ventahanan di un station wagon: hopi espacio paden pa pasahero, y ademas hopi lugar pa pone equipaje. Bo mester mira e auto aki, pa descubri e manera ingenioso, y toch simple cu nan a fabrica e autonan aki, en todo caso e tin e dak cu ta caba hopi patras, di manera cu pasaheronan sinta patras no tin dificultad pa motibo di espacio, tambe e tin e asientonan patras cu por worde cambia, di manera cu e lugar di equipaje ta bira poco mas grandi ainda, di un minimo di 11½ pia cubico te na 18 3/4 pia cubico.

Notando e asientonan comodo di „foamrubber", e especialidadnan pa seguridad dje auto, y e hecho, cu e autonan aki por worde entrega den seis diferente color, ta duna e comprobacion cu Austin en realidad a trese algu particular riba plaza cu e modelo A-40 aki.

E motor ta dje typo cu a worde proba asina tantu caba esta e B.M.C. di 948 cc. E mes motor aki bo ta hanja den e serie di A-53. Capacidad dje motor aki ta 34 pk, na 4.750 turno dje motor pa minuut, y a proba durante e caredanan di prueba cu e tin un gastamentu di gasolin di 40 milla pa galin.

E auto aki tin cuater speed, cual ta synchronisa cu excepcion dje prome speed. Springnan di wielnan padilanti ta independiente y ta mescos cu e modelo Austin A-35, e spring nan di patras ta di e mes un bladchinan di spring. Shockabsorbers hydraulico ta completa e capacidad di spring dje autonan aki — cual ta completamente construi di „stressed steel" — y monta riba un chasis extra firme.

E prototypo dje A-40 a worde pone na prueba continuamente durante ultimo anjanan. Na Inglaterra so cabanan a logra 60.000 milla durante caredanan di test — Riba e lugarnan di test di Motor Industries Research Association — e Austin A-40 a corre e 2.000 mil milla.

Pronto e modelo aki A-40 lo ta obtenible riba plaza na Aruba serca La Victoria (Warenhuis Van der Ree). Su prijs ta bin cayi den Cfls. 3.500.— mas o menos.

AUSTIN A-40 modelo 1959

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita tin idea di traha un bolo, e ta poniendo tur e engridientenan apart, pa e no lubida ningun, tur es tempo e a laga Cuqui cu e amigo di Goito casca e noot. Mes ora e dos muchanan a sinta na mesa y cuminza cu e trabao. Cruksz, cruksz, cruksz, ta loque bo por a tende na mesa, y e nootnan ta bula for di casca largu pa boca y asina trabao tabata bai masha ligé, den un rato nan a caba di casca noot. Ya nos a caba di casca noot, mama! y e dos muchanan a lamta pura pura for di mesa, bai pafor. Pepita ta contento di tende cu e muchanan ta cla caba, e ta bini den cushini... y quico e ta haya? Aqui no tin nada mas cu casca bashi, esta malora no, Pepita ta pensa. E ta jama e dos malditonan. Nan sa caba quico ta warda nan. Y quico e amigo di Goito ta contesta: Bo no a spera otro cos ora bo a duna nos e trabao ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DIASABRA 20 SEPTEMBER 1958 | No. 3240

Asamblea General di Naciones Unidas

GROMYKO: Rusia ta cla pa yuda China Comunista rechaza cualquier agresion cu presenta

Asunto di China Comunista lo no bini riba agenda

NEW YORK, 19/9. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a exigi retirada dje trupanan Mericano for di Formosa, den asamblea general di Nacionnan Uni ayera tardi. El a repiti, cu Rusia semper ta dispuesto na yuda China Comunista rechasa agresion. El a bisa cu gobierno di Merca ta busca ora cu e haci amenaza y busca aventura den su politiek contra China Comunista.

El a continua bisando cu „algun pais occidental, particularmente Merca, ta usa e metodo di demonstracion militar riba escala internacional pa aplica presion of usa violencia directamente pa obliga otro di cumpli cu nan deseonan. Merca a yega di haci esey antes caba", asina el a bisa.

Ora cu gobierno di Indonesia „a tuma medida pa suprimi un grupo di rebelde, unidadnan di flota Mericano a aparece immediatamente den vecindario di costa di Indonesia".

Gobierno di Merca „a hanja un excuus tambe pa manda marinier na Cuba". Inglaterra y Merca a usa e mes metodonan en conexion cu Libanon y Jordania.

Gromyko tabata di opinion cu Asamblea General mester dicidi di prohibi tur pais, „di haci tal movementu cu nan trupanan di flota y aereo pa chantage, intimidacion y preparacion agresivo, y cu e Asamblea General mester garantiza cu e trupanan ey lo queda den e limitenan nacional dje paisnan concerniente".

El a exigi tambe pa retira e trupanan Ingles y Mericano di Libanon y Jordania. E negosacionnan di Hammarskjoeld no mester ta un excuus pa retarda e evacuacion aqui.

El a discuti e „sucesonan tragico" na Argelia. Segun su opinion a yega e momento pa pone un fin na e derramamentu di sanger.

El a bisa cu e problema mas urgente di Nacionnan Uni ta desarme. Rusia lo no por consenti cu un proposicion pa prohibi uso di raket ballistico intercontinental solamente na e regionnan, caminda posicion di Rusia lo worde perhudica. Pa evita cu un dje partidonan lo hanja su mes den un posicion desventahoso, lo mester copla e prohibicion di usa espacio pa motibo militar na e eliminacon dje basenan estranhero, particularmente esnan na Europa, Cercano y Mediano Oriente y na Norte Africa.

Rusia a propone un reduccion di 10 te 15 porciento den e gastonan militar dje „4 potencianan grandi". Un parti dje placa for dje reduccion lo mester worde usa pa e regionnan menos desarolla. E delegacion Ruso lo presenta un tal proyecto di resolucion, pero e no a duna informacion tocante su tekst.

Asunto di China Comunista no ta bini riba agenda

Awe tardi e comision di agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi di no buta e asunto dje admision di China Comunista como miembro di Nacionnan Uni riba su agenda.

A peticion di Merca e comision a dicidi di recomenda, pa Asamblea General no discuti ningun proposicion pa reemplaza representacion di China Naconalista cu representacion di China Comunista.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD: — E programa di saludos foi Hulanda lo worde transmiti trobe via Radio Kelkboom diadomingo awor pa un cuarto pa siete. E biaha aki e saludonan ta den voz di: Sra. Monsanto, Sra. Aksel y su jiu Gerald, Mario Peters y Rita Samaroo. Tur e personanan aki ta biba na Amsterdam. E mes un programa lo worde ripiti na e mes ora dia 24 di september proximo.

Lago a regala 81 liber di koffie na Wit-Gele Kruis

ORANJESTAD: — Algun dia pasa zuster Perpetua di hospitaal, kende ta wijkzuster di Wit-Gele Kruis, a worde sorprendi pa un jamada di telefoon di senjor S. Luydens di Public Relations Department di Lago, kende ta participe e bon noticia, cu compania a reserva pa nan 81 liber di koffie cual por worde reparti gratis na tur e hendenan cu nan sa verzorg. Awor zuster Perpetua ta trahando duro tur dia cu e negoshi di koffie aki.

Gracioso ta cu mientras tanto nos tambe a ricibi un jamada di telefon y e biaha aki ta di senjor Pedro Erasmus kende ta suplica nos na nomber di tur e biewnan na Aruba, pa gradici Lago pa nan pa e sorpresa grata aki. Lo cual nos ta haci mediante esaki.

Cappie Lacle re-eligi presidente pa Centraal Carnavalscomité

ORANJESTAD: Durante un reunion teni na Trocadero di e Centraal Carnavalscomité senjor C. E. (Cappie) Lacle a worde eligi trobe como presidente dje comite aki, e biaha aki pa celebracion di carnaval pa anja 1959. Como miembronan a worde eligi senjores Anselm Augustine (Aruba Dramatic Club), Gerrit Schagen (Arubaanse Persvereniging), Clive McDonald (Lago Sport Park), Charlie Morales (Lago Heights Club), Mario de Cuba (Commandeursbaai Club), Adri Toppenberg (Club Watapana) Conrad Welch (??), Harry D. Rodriguez (Club Surnam) Mateo Reyes (Lago Sport Park) y Mingo Salazar (Aruba Royal Club). Na e reunion aki tabatin como 25 persona presente, locual por worde considera masha favorable pa prome biaha. Entre e otro personanan cu tabata presente ta senjores C. Hessels como representante di P.O.V.O., Jacobo Lacle na nomber di Kamer van Koophandel, C. Martis pa Bonaire Club, J. Hart pa P.W.F.A. Club, 1ste luitenant der K.M., R. J. Frank pa Mariniernan, F. Croes pa Trappers Club y S. Luydens pa Public Relations Dept. di Lago.

Cu e anja aki a worde demostra hopi mas interes cu nunca den circulo mas grandi ta un signal agradable. Ta di spera cu e colaboradornan nobo lo bini cu ideanan frescu, tur anja esaki ta haci hopi falta. Diabierne anochi p.v. na Trocadero e comité lo reuni trobe y e prome plannan basico pa celebracion di carnaval pa e anja venidero lo worde forma.

Relato di Polis

Sanger den Schelpstraat

ORANJESTAD: — Un concienzudo servidor na civil a raporta na warda di polis, cu den Schelpstraat e la mira un homber cu su cabez sangrando drumi den caja. E victima ta worde busca, atende pa E.H.B.O. y despues ta worde entrega netchi na San Pedro Hospital. Recherche ta investiga con e homber a hanja e golpi den su cabez.

Bicicleta y Auto

Riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz diahuebs atardi auto A-2094 cu H.S.P. na wiel, a pusha P.G. cu tabata riba su bicicleta foi caminda. E ultimo aki mester a worde auxilia na San Pedro Hospital.

Dalmentu

Riba e caminda di Seroe Pretoe un biaha mas automobilistanan no a duna otro preferencia di caminda, cu e resultado: A-2823 cu M. J. A. na wiel y A-1355 cu M. G. E. na wiel a dal den otro. Danjo fl. 300.—.

Hanja y perde

Giel A. Garcia a perde mitar tabla di biljechi no. 08811. Esnan cu hanje por entregue na Nobelstraat no. 10. Filomena Wolff di Palm Beach 124 a hanja un boshi di jabi na suela y a entrega esaki na warda di polis di Noord.

DE VEER THEATER

GUNFIGHT AT THE O.K. CORRAL
8.30'or — 18 anja
(DUELO DE TITANES)
Cu: Burt Lancaster - Kirk Douglas - Rhonda Fleming - Jo van Fleet
John Ireland
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
BILLY THE KID
(GALANTE Y AUDAZ)
En combinacion cu „DUNG KWOK CHING" en persona
Cu: Brian Donlevy — Robert Taylor
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00'or — Tur edad
THE VANISHING AMERICAN
(LA SANGRE MANDA)
Cu: Audrey Totter — Forrest Tucker
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
TARAN AND HIS MATE
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weismuller - Maureen O'Sullivan
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8'or — 18 anja
THE LITTLE HUT
Cu: Ava Gardner — Stewart Granger — David Niven
Fl. 1.25 — Fls. 1.00

Diadomingo 5.45'or matinee — Tur edad
BATTLE HYMN
Cu: Rock Hudson — Martha Hyer — Dan Duryea
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

8'or — Tur edad
A Farewell to Arms
Cu: Rock Hudson - Jennifer Jones
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja
DR. JEKYLL AND MR. HYDE
(EL HOMBRE Y LA BESTIA)
Cu: Spencer Tracy - Ingrid Bergman
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
DESTINATION 60.000
(CRUZANDO EL ESPACIO)
Cu: Preston Foster - Coleen Gray - Pat Conway - Jeff Donnell
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja
UNA LECCION DE AMOR
Cu: Raul Martinez - Christiane Martell - Carlos Navarro - Enrique Rambal
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30'or — 18 anja
LA MARCA DE SATANAS
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.30'or matinee — Tur edad
THE ATOMIC KID
(EL CHICO ATOMICO)
Cu: Mickey Rooney - Robert Strauss
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.30'or — 14 anja
THE ROAD TO DENVER
(EL HOMBRE DE TEXAS)
Cu: John Payne - Mona Freeman
Fls. 1.00 — Fl. 1.00

Territorionan Frances na Africa tin derecho di hanja independencia inmediata

PARIS, 19/9. — Circulonan rond general De Gaulle a informa cu e prome ministro a duna order pa tuma medida inmediatamente, cu ta garantiza cu tur territorio Frances na Africa, cu vota contra e constitucion nobo Frances dia 28 dje luna aki, lo hanja nan independencia inmediatamente.

A worde tuma medida, segun cual tur funcionario Frances lo sali for di Guinea Frances, cual pais a expresa su mes na fabor di independencia inmediato, y cu segun opinion di tur hende lo vota contra e constitucion nobo.

Tur e funcinarionan na Guinea-Frances cu actualmente ta na Francia cu verlof, a hanja conseho di no bolbe Guinea Frances, si e pais ey vota contra e constitucion nobo.

E mes fuente aki riba menciona a informa cu companianan Europeo y Mericano, cu tin proyecto na Guinea Frances a ricibi conseho di buta capital nobo den nan companianan aya.

Anja pasa a worde forma un proyecto enorme cu colaboracion di compania Mericano, Canadiense, Ingles, Suisso y Italiano, pa haci di Guinea Frances un dje paisnan productor di aluminio mas grandi di mundu.

Na Francia a worde declara oficialmente, cu si Guinea-Frances declara su mes na fabor di independencia inmediato awor door di vota contra e constitucion nobo, Francia lo no por mantene su garantianan na e companianan estranhero den e region ey mas.

Sr. Isa a pidi gobernador warda un siman mas

Ayera tardi Sr. R. J. Isa a bishita S. E. Gobernador Speekenbrink en conexion cu e encargo pa formacion di un gabinete nobo, pa duna kwenta di e combersacionnan cu ela hiba te awor cu e diferente partidonan.

Sr. Isa lo continua su combersacionnan y e ta spera cu den curso di siman entrante lo e por duna Gobernador un contesta definitivo tocante e asunto.

Na 1975 centraalnan di energia atomico

GINEBRA, 19 sept. — Expertonan atomico ta di acuerdo en general, cu na 1975 mayoria parti dje centralnan nobo di electricidad lo traha cu energia atomico.

Europa Occidental lo tin como 1965 central cu ta traha cu energia y nan tur lo produci hunto 10.000 megawatt. Merca lo tin un potencia di 1300 megawatt for di energia atomico na 1963 y Rusia ta quere cu na cuminzamentu dje anjanan 60 el lo por saca 2000 megawatt for di energia atomico. Ta probable cu entre 1965 y 1970 lo bini 15.000 megawatt mas acerca tur parti di mundo for di energia atomico.

Na fin dje anja aqui Merca lo haci experimento na e estado Mericano Nevada cu un reactor atomico chiquito, cu posiblemente lo por worde usa den nabegacion aereo. Su productor, e Mericano H. L. Reynolds, a splica su producto na e conferencia na Ginebra. El a bisa cu lo por usa e reactor pa propulsion di raket, avion of bapor. E experimentonan na Nevada lo tuma lugar masha pronto pa e laboratorium scientifico di Los Alamos y e laboratorium Livermore dje Universidad di California.

Exito cu examen di wiskunde L.O.

ORANJESTAD: — Ajera di e tres candidatonan cu a bai voor pa examen di Wiskunde L.O., dos a pasa cu bon exito. Ta senjores M. H. W. Crijns y G. V. Dupuys.

Inglaterra ta keda serca su plan

pa soluciona e problema di Cyprus

LONDEN, 19/9. „Gobierno Ingles no ta accepta e opinion di Grecia, cu e plan Ingles pa Cyprus ta viola e Pacto di Lausanne di 1923", asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara en conexion cu un nota, cu gobierno di Grecia a manda e firmantenan dje pacto ey, esta Francia, Italia, Yugoslavia, Rumania y Hapon.

Gobierno di Grecia a observa den e nota ey, cu nombramentu di un representante di Turkia cerca e gobernador di Cyprus ta viola e Pacto di Lausanne.

Fuente autoriza a informa, cu e nomber dje representante Turco y fecha di su yegada na Cyprus lo worde anuncia na Nicosia.

Circulonan autoriza na Atena a informa, cu gobierno Griego ta pensa di yama bek su embahadornan na Londen y Ankara, den caso cu gobierno Ingles mester cuminza cu su plan pa Cyprus dia prome di October.

Gobierno Ingles quier buta un representante di gobierno di Turkia acerca pa esey ta hunto cu gobernador dje isla. Grecia lo studia e asunto aqui pronto durante un discusion entre su ministro di asuntonan exterior, Averoff, y e ministronan mas importante cu tin algo di haci cu e asunto.

Segun circulonan autoriza Griego gobierno di Grecia a bandona por lo pronto su intencion di dirigi su mes na corte internacional di Den Haag. Si su apelacion riba Nacionnan Uni no trece e resultadonan desea el lo pidi corte internacional pa obliga Inglaterra di cumpli cu e Pacto di Lausanne, segun cual Turkia ta prohibi di intervene na cualquier manera den gobernacion di Cyprus.

Biramentu di donjo di cas di gobierno na Corsow

a worde trata den Raad van State

DEN HAAG, 19 sept. — Den Kamer van Geschillen di Directiva dje Raad van State nan a trata un kestion tocante e Eilandsverordening pa bira donjo di cas di gobierno na Corsou, asina e corant „Haagsche Courant" a informa.

E abogado di Reinado, Jhr. mr. H. W. van der Does a papia pa gobierno; prof. mr. G. de Grooth, profesor na Leiden, a papia na nomber di Eilandsraad.

Segun e verordening ta posible pa bira donjo di un cas di gobierno via un reglamento di spaar, pero por hanja e terreno cu e cas ta arriba solamente na Efpacht. Awor a bini e pregunta, si esey lo no causa dificultadnan, ora cu un cas en propiedad perde su balor pa motibo di exigicion dje terreno. Tur dos hurist a studia profundamente tur sorto di facet legal dje asunto aqui.

A bini e pregunta, si Eilandsraad tin derecho di haci e Verordening den e forma aqui. Rapporteur Cleveringa a puntra su mes, si na lugar di Eilandsraad, Bestuurscollege mester a haci un apelacion contra e rechaso dje Verordening door di gobierno.

De Algemene Assamblee der V.N.

De kwestie van de toelating van Communistisch China tot de Verenigde Naties niet op de agenda opgenomen

NEW YORK, 19/9. — De agendacommissie van de algemene vergadering der VN is vandaag bijeen gekomen om de vraag te bespreken, of de kwestie van de Chinese vertegenwoordiging al dan niet op de huidige zitting van de algemene assemblee zal worden besproken. Deze kwestie werd door India op de voorlopige agenda geplaatst.

Krisjna Menon zette de redenen van het Indische initiatief voor de commissie uiteen. Hij betoogde, dat de aanwezigheid van de regering te Peking in de V.N. thans des te noodzakelijker is in verband met de crisis in de straat van Formosa.

Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse vertegenwoordiger, diende een motie in, waarin aan de Assemblee wordt verzocht te weigeren de kwestie van de Chinese vertegenwoordiging op haar agenda op te nemen en om op de huidige zitting op generlei wijze de mogelijkheid van de uitsluiting van de vertegenwoordiging van de Chinese (Nationalistische) Republiek in de discussie te betrekken en deze te vervangen door een vertegenwoordiger van de Chinese (communistische) Volksrepubliek. Lodge verklaarde, dat de Verenigde Staten dezelfde motie aan vorige zittingen van de Assemblee had voorgelegd en dat de toestand geen wijziging had ondergaan.

De afgevaardigde van Engeland, sir Pierson Dixon, steunde evenals vorige jaren de Amerikaanse motie om elk debat over de kwestie der Chinese vertegenwoordiging op de huidige zitting Taboe te verklaren. De Engelse diplomaat zei, dat zijn regering de kwestie in het licht der recente gebeurtenissen had onderzocht, maar de mening blijft toegedaan, dat de kwestie van de Chinese vertegenwoordiging teveel controversen uitlokt om dit jaar met vrucht voor de Assamblee aan de orde te worden gesteld.

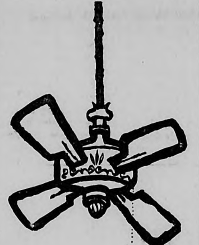
De vertegenwoordiger van Rusland sprak zich met klem uit voor de uitsluiting van Nationalistisch China ten behoeve van de Chinese communisten.

Niet op de agenda

De agendacommissie heeft besloten de kwestie van de toelating van communistisch China tot de Verenigde Naties niet op de agenda van de algemene vergadering op te nemen.

Deze beslissing kan door de voltallige algemene vergadering worden teniet gedaan.

Op verzoek van de Verenigde Staten besloot de commissie ook aan te bevelen, dat de algemene Assemblee geen voorstel om de vertegenwoordiging van Nationalistisch China door die van communistisch China te vervangen in behandeling te nemen.



De overwegingen en conclusies van de rechter inzake wettelijkheid ambt van Tijdelijk Gezaghebber

(Van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 20 sept.: — De Rechter in Eerste Aanleg heeft j.l. woensdag uitspraak gedaan in de interessante zaak, die door de heer E. M. Bronswinkel, namens de Arubaanse Liberale Partij aanhangig gemaakt was tegen de Tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, drs. K. H. de Boer. Voornaamste punt in deze zaak was wel of de figuur van Tijdelijk Gezaghebber bestaat of niet. In ons blad van donderdag hebben wij de hoofdpunten uit het vonnis, dat de eis van de heer Bronswinkel afwees, al gepubliceerd. Voor de geinteresseerde lezer laten wij hieronder het vonnis in zijn geheel volgen.

IN RECHT

Overwegende, dat gedaagde allereerst als exceptief aanvoert, dat eiser in zijn vordering niet-ontvankelijk verklaard, althans het inleidend verzoekschrift nietig verklaard moet worden, waar eiser, optredend als gemachtigde van de meerderheid der leden van het bestuur van de Arubaanse Liberale Partij, in het inleidend verzoekschrift niet heeft vermeld de namen en woonplaats van die leden van het bestuur van de Arubaanse Liberale Partij;

Overwegende dienaangaande, dat eiser beschouwd moet worden in deze op te treden als lasthebber van het bestuur van de Arubaanse Liberale Partij, gelet op de hierboven vermelde volmacht en het als zodanig uitdrukkelijk door eiser gestelde bij pleidooi, hetwelk ook niet door gedaagde is weersproken, gelet op zijn conclusie van antwoord.

Overwegende, dat wanneer iemand als lasthebber van een ander (anderen) op eigen naam een procedure instelt, hij formeel als de eisende partij moet worden beschouwd, zodat de vormvereisten, waaraan het inleidend verzoekschrift ten aanzien van de vermelding der eisende partij moet voldoen, in dat geval niet betreffen de lastgever(s) doch de lasthebber;

Overwegende, dat, om in zijn vordering ontvangen te worden, hij bij inleidend verzoekschrift voldoende duidelijk zal moeten stellen, namens wie hij optreedt;

dat zulks niet per se medebrengt, dat hij de namen van zijn lastgevers noemt in het inleidend verzoekschrift, doch de aanduiding ook op andere wijze mogelijk is, mits voor de gedaagde voldoende duidelijk wordt aangegeven, namens wie de procedure wordt ingesteld;

Overwegende, dat in het onderhavige geval het inleidend request is uitgebracht ten verzoeke van „Elias Magdalena Bronswinkel, vertegenwoordigende de meerderheid der leden van het „bestuur van de Arubaanse Liberale Partij";

Overwegende, dat voorts het inleidend verzoekschrift vermeldt, dat eiser secretaris is van de Arubaanse Liberale Partij en bij verzoekschrift van 24 december 1957 aan de Gezaghebber van dit Eilandgebied verzocht heeft, om op 30 december 1957 een openbare vergaderin gte houden op Santa Cruz;

dat op eiser's verzoekschrift afwijzend is beschikt op 31 december 1957; en welke beschikking is ondertekend door de gedaagde, die zich daarbij noemt: „de tijdelijke Gezaghebber van Aruba";

Overwegende dat gedaagde in deze omstandigheden uit het inleidend verzoekschrift voldoende begrepen moet hebben, namens wie deze procedure gevoerd wordt;

Overwegende, ten aanzien van het verweer van gedaagde, dat het onderhavige inleidend verzoekschrift niet vermeldt de voornamen van de gedaagde, dat Wij dit verweer passeren, nu de wet dit verzuim niet met nietigheid bedreigt;

Overwegende, dat op grond van het hiervoren overwogene, het inleidend verzoekschrift rechtsgeldig, en eiser daarin ontvankelijk is;

Overwegende dat ten processe tussen partijen vaststaat, als enerzijds gesteld en anderzijds erkend of onvoldoende weersproken, dat eiser als secretaris van de Arubaanse Liberale Partij bij verzoekschrift dd. 24 december 1957 aan de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba verzocht heeft om op 30 december 1957 een openbare vergadering te mogen houden op Santa Cruz, en dat op dit verzoekschrift afwijzend is beschikt op 31 december 1957, en dat deze afwijzende beschikking is ondertekend door gedaagde die zich daarbij noemt: „de tijdelijke Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba";

Overwegene, da eiser stelt, bij inleidend verzoekschrift dd. 8 januari 1958 dat gedaagde geen recht had om op eiser's verzoekschrift te beschikken, aangezien de gedaagde nóch Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, nóch diens waarnemer was, en — zo menen Wij het inleidend verzoekschrift te moeten lezen, — door aldus te handelen een onrechtmatige daad pleegde jegens eiser (de Arubaanse Liberale Partij), waardoor deze schade heeft geleden, lijdt en nog zal lijden;

dat eiser op grond hiervan vordert:

a) een verklaring voor recht van Ons, dat gedaagde geen recht had om op eisers verzoekschrift te beschikken;
b) dat de door gedaagde genomen beslissing als bovenvermeld niet van waarde is en de gedaagde te veroordelen om aan eisen ten behoeve van de Arubaanse Liberale Partij een schade som van Fl. 25.— (VIJF EN TWINTIG GULDEN) per dag, te betalen vanaf 24 december 1957 tot op de dag dat in rechte te zijne gunste is beslist, kosten rechtens;

Overwegende, dat het kennelijk de bedoeling van eiser's verzoek d.d. 24 december 1957 is geweest, om aan de Gezaghebber vergunning te vragen tot het houden van een openbare (politieke) vergadering *in de open lucht* op Santa Cruz;

dat gedaagde het ook aldus heeft opgevat blijkens de inhoud van zijn afwijzende beschikking dd. 31 december 1957;

Overwegende, dat het kernpunt van het onderhavige geschil besloten ligt in de beantwoording van de vraag, of onze wet de figuur kent van „tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba", bevoegd het ambt van Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba uit te oefenen;

dat wanneer deze vraag bevestigd beantwoord moet worden het gevorderde sub b) zondermeer afgewezen dient te worden;

Overwegende, dat eiser deze vraag ontkennend beantwoordt, erop wijzende, dat volgens de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen een tijdelijk Gezaghebber niet bestaat, terwijl gedaagde zijnerzijds in het geding heeft gebracht e enauthentiek afschrift van het Landbesluit van de 5e december 1957, No. 2, waarbij gedaagde door de Gouverneur van de Nederlandse Antillen (Hoofd van de Landsregering) met ingang van 6 december 1957, en voor de tijd, dat in de bestaande vacature van gezaghebber van Aruba niet is voorzien, is aangewezen tot tijdelijk gezaghebber van Aruba en voorts een authentiek afschrift van het proces-verbaal dd. 6 december 1957, blijkens hetwelk op die dag de gedaagde in handen van de Gouverneur van de Nederlandse Antillen voorgeschreven eden heeft afgelegd;

Overwegende nu, dat de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen over de gezaghebber slechts vermeldt, (artikel 91) dat hij door of vanwege de Koning wordt benoemd en ontslagen; dat zijn bezoldiging door de Gouverneur wordt vastgesteld en dat de gezaghebber ten laste van de begroting van de Nederlandse Antillen een vergoeding wegens representatiekosten en wegens dienstreizen ten behoeve van het land, ontvangt; dat voorts de Eilandenregeling regelt de bestuursinrichting van het eilandgebied, alsmede de bevoegdheden van het bestuurs organen;

Overwegende, dat in de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (P.B. 1951 no. 39) een afzonderlijk hoofdstuk gewijd is aan de gezaghebber (artikelen 63—79);

dat artikel 66 der Eilandenregeling inhoudt:

„Bij afwezigheid, belet of ontstentenis „wordt de gezaghebber vervangen door „de waarnemend gezaghebber, die door „de Gouverneur zo mogelijk uit de gedeputeerden wordt aangewezen;

„Op de waarnemend gezaghebber is toepasselijk al hetgeen omtrent de gezaghebber is bepaald met uitzondering „van het verbod lid van de eilandsraad „te zijn en van het bepaalde in het derde en vierde lid van artikel 64 en het „eerste en tweede lid van artikel 75.

„Indien hij lid van de eilandsraad is, behoudt hij stem in dat college".

Overwegende, dat het, naar Ons oordeel, kennelijk het doel en de strekking van dit artikel 66 is, om onder „Bij *afwezigheid, belet* of *ontstentenis*" mede te begrijpen *alle* omstandigheden waardoor het ambt van gezaghebber niet uitgeoefend kan worden door de — door de Koning benoemde — gezaghebber, zodat hieronder ook valt de omstandigheden van een vacature;

Overwegende, dat de Eilandenregeling evenwel niet voorziet in het geval, dat zowel de — door de Koning benoemde — gezaghebber al de — door de Gouverneur aangewezen — waarnemend gezaghebber niet in staat zijn de functie van gezaghebber uit te oefenen;

dat evenwel de Staatsregeling in artikel 13 in een zodanig geval voorziet, welk artikel 13 immers luidt:

„Onverminderd het bepaalde in artikel 57 benoemt, schorst en ontslaat „de Gouverneur de landsdienaren, tenzij hun benoeming, schorsing of ontslag bij deze Staatsregeling aan de Koning is toegekend.

„Hij voorziet, als de belangen van de „dienst dit vereisen, in de tijdelijke „waarneming van betrekkingen door de „Koning te begeven.

„Regelen betreffende de rechtstoestand van de landsdienaren worden bij „landsverordening gesteld".

dat Wij van oordeel zijn, dat het 2e lid, van dit artikel 13 mede van toepassing is, als de belangen van de dienst vereisen, dat in de tijdelijke waarneming van de betrekking van een gezaghebber voorzien moet worden;

dat zulks echter slechts het geval kan zijn, bij afwezigheid, belet of ontstentenis (of vacature van de gezaghebber, terwijl tegelijkertijd de door de Gouverneur aangewezen waarnemend gezaghebber verhinderd is de functie van gezaghebber uit te oefenen;

dat het tweede lid van artikel 13 der Staatsregeling derhalve toepassing *mist* indien de door de Gouverneur aangewezen waarnemend gezaghebber *niet* verhinderd is de functie van Gezaghebber uit te oefenen, met andere woorden dat er geen plaats is volgens de wettelijke bepalingen, voor het in functie zijn van een tijdelijk gezaghebber indien tegelijkertijd een waarnemend gezaghebber de functie van gezaghebber kan uitoefenen;

Overwegende, dat gedaagde blijkens meergenoemd Landsbesluit d.d. 5 december 1957 benoemd is tot tijdelijk gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, terwijl het ambt van gezaghebber op Aruba vacant was en de toenmalige waarnemend gezaghebber, de Heer P. Croes, liet weten, dat hij verhinderd was voor langere duur het ambt van gezaghebber waar te nemen, zodat in dt geval terecht het 2e lid van artikel 13 der Staatsregeling door de Gouverneur werd toegepast;

dat hieruit volgt, dat gedaagde op 31 december 1957 wetmatig kon en heeft beschikt op eiser's verzoekschrift dd. 24 december 1957;

Overwegende, dat op grond van het hiervoren overwogene de vorderingen van eiser moeten worden afgewezen;

RECHTDOENDE IN NAAM DER KONINGIN!

Verlenen akte waarvan akte is verzocht;

Verklaren eiser ontvankelijk in zijn vorderingen;

Wijzen af de vorderingen van eiser;

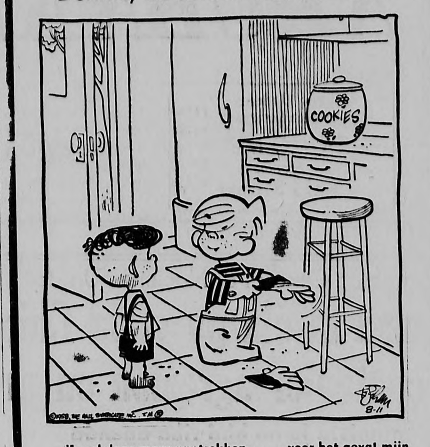
Veroordelen eiser in de kosten dezer procedure, aan de zijde van gedaagde gevallen en tot op heden begroot op nihil.

Aldus gewezen op het eiland Aruba door Mr. B. Immerzeel, Lid van het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen, waarnemende de betrekkingen van rechter in het gerecht in eerste aanleg, zittingsplaats Aruba en in het openbaar uitgesproken door de rechter voornoemd op 17 september 1958 in tegenwoordigheid van Mr. J. Eleonora, Griffier van voormeld gerecht.

Gendarmes-reservisten in Frankrijk opgeroepen

Parijs, 19 sept.: — De Franse regering heeft vrijdag besloten gendarmes-reservisten op te roepen voor de strijd tegen de Algerijnse verzetslieden in Frankrijk. De reservisten zullen afzonderlijk voor „korte perioden" in actieve dienst worden geroepen. Hoeveel het er zullen zijn is niet bekend gemaakt, doch de Franse pers raamt het aantal op 12.000 tot 15.000 man.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik zal deze maar aantrekken . . . . voor het geval mijn moeder naar vingerafdrukken uit gaat zien!"

———

„Mi ta usa esaki . . . . por si acaso mi mama dicidi di bai busca fingerprint!"

HUWELIJKSCEREMONIE IN BIRMA

Een beroemd Birmees spreekwoord zegt: „Monniken en kluizenaars zijn mooi wanneer ze mager zijn; vierpotige dieren wanneer zij dik zijn; mannen wanneer zij geleerd zijn en vrouwen wanneer zij getrouwd zijn". En de getrouwde vrouwen in Birma kunnen mooi zijn, want niet alleen worden zij dan geliefd — hetgeen niet ongewoon is bij getrouwde vrouwen waar ook ter wereld — maar zij zijn dan tevens economisch en sociaal onafhankelijk, hetgeen haar in Zuidoost-Azië een unieke positie verschaft.

Als een Birmees meisje trouwt verandert zij niet van naam. Indien zij een dokter is of een advocate wordt van haar niet verwacht dat zij haar betrekking opgeeft en de rest van haar leven in de keuken doorbrengt. Indien haar echtgenoot in zaken is wordt zij spoedig zijn partner. Dit is zo gewoon onder de Birmese Boeddhistische wet, dat de verdiensten van een vrouw na haar huwelijk volledig beschermd zijn. Indien zij ongelukkig zou zijn — en dat is ongewoon, want de meeste Birmese huwelijken zijn bijzonder gelukkig — kan zij makkelijk een scheiding verwerven en die stap schaadt haar niet, aldus „Unesco Features".

Onder de Birmese Boeddhisten kunnen man en vrouw wanneer zij niet langer als getrouwden wensen samen te leven overeenkomen het huwelijk te ontbinden. En indien de echtgenoot het eerst komt te overlijden (hetgeen een tragedie betekent voor iedere getrouwde vrouw) is de Birmese weduwe er van verzekerd, dat zij het grootste deel van de nalatenschap ontvangt, terwijl er niets op tegen is indien zij daarna besluit opnieuw in het huwelijk te treden.

Gedurende eeuwen zijn de Birmese vrouwen volgens de wet en door traditie meesteressen geweest van hun eigen lot. En nochtans brengen deze „dochters van dromers", zoals zij soms genoemd worden, hun gehele leven door met de illusie, dat de echtgenoot heer en meester is, terwijl toch in feite, elke belangrijke beslissing door de vrouw genomen wordt. Zo komt het voor, dat men overdag de Birmese vrouw zedig enige stappen achter haar echtgenoot ziet lopen, maar des avonds (wanneer er dus gevaar schuilt) gaat zij voorop om het pad van haar echtgenoot te belichten.

Zelfs de Birmese huwelijksceremonie is een symbool van de relatie die er zal bestaan tussen het echtpaar, want de Birmese vrouw belooft niet dat zij haar man zal „liefhebben, eren en gehoorzamen", en de man neemt niet de verantwoordelijkheid voor haar welzijn op zich. Het huwelijk is volkomen burgerlijk in karakter en heeft geen godsdienstige betekenis, daar de Boeddhistische priester (die men ponkyis noemt) alle wereldse vermaken heeft afgezworen, en dus niet kan deelnemen aan die ceremonien. Maar om de huwelijksplechtigheid een zekere waardigheid te verlenen reciteren Manipuri Brahmanen (afstammelingen van die Brahmanen die uit Assam kwamen toen de Birmese koning Anawratha dat deel van India veroverde) dikwijls lange en romantische verzen in het Sanskriet of Pali.

Heden ten dage is het meer en meer mode geworden, dat een vooraanstaand persoon in de gemeenschap een functie vervult bij de huwelijksceremonie. In elegante en bloemrijke bewoordingen prijst hij de grootouders en ouders van het echtpaar en noemt dan de verschillende deugden van het paar. Terwijl hij spreekt klinkt er voortdurend gepraat en gelach onder de gasten die meer belangstellen in de bruid dan in de woorden van de spreker.

E Birmese bruid is dan ook een oogverblindend schouwspel. Sierlijk, charmant en geheel vrouwelijk, met een gave om kleuren op de juiste wijze te combineren, is zij gewoonweg adembenemend lieflijk. Of zij uit een dorp afkomstig is en een eenvoudige zijden lungyi en blouse draagt, met slechts bloemen als enig versiersel, dan wel of zij uit een stad afkomstig is, waarbij zij een lungyi draagt die versierd is met parels en een nylon blouse die bevestigd is met robijnen, trekt zij de aandacht, en wekt zij bewondering op. Alle Birmese bruidjes maken het haar op bevallige wijze op, zodanig dat het van het hoofd neervalt in een lange maan, en over een schouder golft als een donkere wolk.

De bruidegom wordt gewoonlijk door de lieflijkheid van de bruid overschaduwd maar zijn kleding is eveneens prachtig. Hij draagt een paso van geel zijden brocaat, want geel is de traditionele kleur der Birmese bruidegoms. De paso is een heel lang stuk zijde en wordt enkel bij speciale gelegenheden gebruikt, in het dagelijks leven draagt men een lungyi. Over de paso draagt de bruidegom een wit zijden buis. Evenals zijn paso is ook zijn gaung-baung (de nationale hoofdtooi van de Birmezen) uit gele zijde vervaardigd.

Vergezeld door hun verwanten zetten de bruid en de bruidegom zich neer op een podium of de met tapijten belegde grond. De bruidegom zit rechts, de bruid ter linkerzijde, want in Birma zit de bruidegom slechts links indien hij uit het volk stamt en zij van vorstelijken bloede is.

Bruid en bruidegom luisteren met grote aandacht naar de spreker. Wanneer deze zijn loftuitingen heeft beeindigd, biedt hij de bruid en de bruidegom een kleine tak thaybe bladeren aan. Bruid en bruidegom nemen deze aan en maken daarna een diepe buiging. Deze eerste buiging („shiko") is ter ere van Boeddha. Vervolgens plaatsen zij de thaybe bladeren in een zilveren bokaal.

Dit ritueel wordt zes maal herhaald; de tweede „shiko" is ter ere van de leer van Boeddha; de derde ter ere van de pongyis; de vierde ter ere van de wederzijdse ouders; de vijfde ter ere van de leermeesters en ouderen; de laatste buiging ter ere van de bruilofstgasten.

Vervolgens komt de climax van het geheel. Een ouder en geeerd paar, dat sedert jaren getrouwd is, en waarvan bekend is dat het huwelijk gelukkig is, plaatste de handen van bruid en bruidegom in een gouden bokaal die gevuld is met water, of biedt het pas getrouwde paar een dronk aan uit die bokaal. Nu pas zijn zij waarlijk gehuwd, maar om de ceremonie meer officieel te maken herhaalt de ceremoniemeester driemaal op triomfantelijke en luide toon: „Aung Byee, Aung Byee, Aung Byee — het huwelijk is voltrokken!" Na deze bekendmaking bestrooien de bruiloftsgasten de bruid en bruidegom met gekleurde rijst of met nieuw gemunte geldstukken.

Na de huwelijksceremonie wordt de bruid naar de bruidskamer geleid, maar de bruidegom wordt verhinderd die te betreden; zijn vrienden versperren hem de weg. Tenslotte geeft hij (in wanhoop) het een of ander aan ieder die hem wil doorlaten. Dit deel van de huwelijksceremonie is bekend als „steengeld", want oudtijds werd het huis met stenen bekogeld indien de bruidegom weigerachtig was om wat te geven. Na dit offer gebracht te hebben kan de bruidegom dan ook het bruidsvertrek betreden.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 20 september:
DE VEER 8.30:
Gunfight at the O.K. Corral
RIALTO 8.00: The vanishing American
PRINCIPAL 8.00: The little hut
AURORA 7.30: Dr. Jekyll and Mr Hyde
SAVANETA 7.30: La marca de Satanas

Zondag 21 september:
DE VEER 8.30:
Gunfight at the O.K. Corral
6.00: Billy the Kid
RIALTO 8.00: The vanishing American
5.45: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: A Farewell to Arms
5.45: Battle Hymn
AURORA 8.00: Una leccion de amor
6.00: Destination 60.000
SAVANETA 830: The road to Denver
6.30: The atomic kid

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

21 september:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 vm Ds. Visser
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

Gobierno provisional Argelino ta busca reconocimiento

TUNES, 19/9. — E gobierno provisorio Argelino cu a worde forma ayera lo pidi reconocimentu cerca tur pais na mundu. El lo tin su sitio na Cairo. E gobierno ta confia cu e paisnan Arabe y e paisnan di Africa y Asia lo reconocele inmediatamente. Un portavos oficial dje republica Uni Arabe a informa, cu e pais ey lo reconoce e gobierno Argelino inmediatamente. Dia 26 dje luna aki e gobierno Argelino lo reuni pa prome bez na Cairo.

Awe tardi un hende a tira un granaat den vecindario dje catedral di Argel. E explosion a mata un hende y herida 3, di cual 3 a hanja herida grave.

E prome ministro di Libia a informa e lider dje gobierno provisorio Argelino, cu Irak y e Republica Uni Arabe y Libia a reconoce e „gobierno liber Argelino".

E ministro di informacion dje gobierno nobo a anuncia, cu e ta considera su pais na estado di guerra cu Francia.

Circulonan diplomatico na Paris a declara, cu Francia lo considera reconocimentu di un tal „organisacion artificial" como un acto inamistoso contra Francia.

Inglaterra a bisa cu el lo no reconoce „e gobierno provisorio".

Na Washington nan a nenga di duna comentario oficial riba e formacion di un conseho di ministronan Argelino desterra na Cairo.

Circulonan normalmente bon informa na Washington a bisa, cu gobierno di Merca no tin intencion di reconoce e gobierno desterra.

Parlamento di Surinam

di acuerdo cu programa di gobierno

PARAMARIBO, 19/9. — Despues di discusion den Staten di Surinam dje programa dje gobierno Surinam nobo parlamento di Surinam a declara cu e ta di acuerdo cu e programa.

E lider di fraccion dje Nationale Partij Suriname, e partido di gobierno, Sr. J. Pengel, a observa entre otros: „Ora cu den e programa di gobierno gobierno ta bisa cu mester tene mas discusion tocante aplicacion dje Statuut di Reinado, por conclui for di esey, cu Surinam quier discuti mas aleu awor e posibilidad pa un desarollo politico progresivo, especialmente en conexion cu posicion dje gobernador". Segun Sr. Pengel e programa di gobierno ta den atmosfera di e Statuut den tur su otro capitulonan.

E presidente di fraccion dje Surinaamse Progressieve Volkspartij, mr. C. Ooft, a elogia Hulanda pa e manera na cual e Statuut ta worde aprila y Surinam ta worde considera como un partner igual den Reinado. Letter dje Statuut ta algo otro cu atmosfera dje Statuut, asina mr. Ooft a bisa, loque no ta quita, cu e Statuut mester worde rescribi mas pronto posible.

Sr. Ooft a bisa ademas, cu mundo mester sabi particularmente, cu na Surinam no ta existi discriminacion racial.

Ministro-presidente S. E. Emanuels a bisa, cu gobierno di Surinam no ta desea asina tanto cambio di Statuut, manera e ta desea cambio den aplicacion dje Statuut.

Pelicula e week-end aki na Teatro De Veer

Prome cu e la muri na edad di 81 anja na Los Angeles, California dia 13 di Januari anja 1929, Earp, ta duna un descripcion dje metodonan di e tiradornan profesional, di cual sin duda e tabata un di nan tambe, apesar cu e tabata carga e ficha di sherrif como defensor di ley. Wyatt Earp, tres rumannan combatiendo e peligroso bandidonan Ike Clanton, Johnny Ringo y nan tropanan den vecindario di Tombstone na Arizona.

„Pa gana un pelea di tiramentu", segun Earp su mes palabranan „mi mester a sinja tuma mi tempo, esaki kier meen un fraccion di un seconde cual por nifica e difreencia di un bon tiro y keda bibo of falla y muri aji mes". Tambe e ta referi na Doc Holliday como e tirador di mas liher y di mas peligroso cu e la conose den su bida.

E pelicula aki „Gunfight at the O.K. Corral", ta worde respalda pa e dos artistanan Burt Lancaster y Kirk Douglas, dos figura bon conoci. U.S. Marshal Wyatt Earp (Burt Lancaster) ta trata pa mantene paz y tranquilidad den e Oeste bruto y sin compacion durante 1870. Su enemigonan mas grandi tabata e banda di Clanton, pero tambe e ta topa cu un enemigo stranjo Doc Holliday (Kirk Douglas), un dentista cu a bira gambler, y kende no tabatin gran respect pa ley. Doc su odio contra Earp ta cambia un poco despues cu esaki ta scapa su bida un dia cu un mob violente tabata su tras despues cu e la mata un enemigo bieuw cu cuchu. Doc ta hanja manera un admiracion singular pa Earp locual ta haci efecto den bida di tur dos.

Otro artistanan cu ta traha den e pelicula aki ta Rhonda Flening ganadora di Oscar Jo Van Fleet y John Ireland. Jo ta hunga e rol di un amiga di Doc Holliday, un homber cu ta mes bon den tiramentu di cuchu, cu ora cu e ta hunga un wega di carta. Douglas, kende ta Holliday, a sira su mes cuchunan durante cu e pelicula tabata worde traha, y Jo., cu interes di realismo, ta nenga di laga un dobbel ocupa su lugar durante cu Holliday den un mal genio ta insisti pa dibuja su silueta den un porta di tabla cu cuchu. Esaki caba ta duna Jo derecho riba un Oscar special hungando e escena aki. Rhonda Fleming e artista mas atractiva ta worde considera e muher di mas bunita cu a enfrenta un camera y nan ta jame tambe, „Reyna di Technicolor, ta presenta e papel di Laura Denbow, un hungador di placa kende Wyatt Earp ta namora, y kende casi a hacie lubida su intencion di limina e bandidonan dje gang di Clanton.

Den e rol di mas notable di su careda John Ireland ta hunga papel di e peligroso Johnny Ringo, criminal di primera clase cu ta den servicio di e Clantonnan. E pelicula mes ta un produccion di Hal B. Wallis, filma pa Paramount den Vista Vision y Technicolor, haciendo e pelicula aki „Gunfight at the O.K. Corral", un dje fabulanan Americano di mas famoso e historia di un amistad entre e afamado Marshal di Dodge City y Tombstone, Wyatt Earp y e bandido ex-dentista, Doc Holliday, un atraccion universal.

Cumpleaños feliz

Ta recordando su fecha natal e simpatica y linda senjorita Nibia Josefina Garcia. Felicitacon ta bini di su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antonio, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, y Ruben Garcia, especialmente di su amiganan Rosa Wever, Filomena Vrolijk y Paulita Quandes y tambe di demas familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

Senjora Rica Bremen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Beto, su mama Tela, su tata Hendrik, su rumannan, Mario, Bertha, Luchi, Sildo, Maria Dolores, Domi, Juan, Fedi, su suegra Richi, suegro Niki, Ina, tambe di su wela, su tantanan omonan, ihanan, primo y primanan y di Margo y Luci Bremen.

— — —

A cumpli su feliz cumpleanjos senjorita Susana Kelly. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan especialmente di tur su amigonan di San Pedro Hospital y tur familia, amiga y conocirnan.

— — —

E hobencito Frans Farro ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di mama Juanita, tata Esteban, ruman Lelia, wela Antolina y Ana Maria, welo Maximon, su tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Helenita Diaz.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Brigida Hollander. Felicitacion ta bini di su ruman Nene, Winterdaal, cunja Mathilda, subrinanan Shon Ca. Papi y Greta Winterdaal, tambe di Lica y Rosa Winterdaal.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjora Maria Tromp. Felicitacion ta bini especialmente di su esooso Cristobal Tromp, su jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Mena, su mama Matilda Flanigin, su rumannan Juanita Wolff, Johana Leest, Cornelia Tromp, Sixta, Thomas, Hose Flanigin, su comar Prudencia Ridderstap, Reineta, Felipi, Elvira Tromp y tambe di Linda, Boy y Lourdes Wolff y Rosa y Dominico Leest y familia Tromp, Flanigin, Ridderstap, Wolff, Leest.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 60

Diripiente mi lenga a nenga mi su servicio. Su situacion tabata manera un barrera entre nos dos.

„No tuma mi na malo".... el a bisa, a zwaai su pianan over dje cama y a hosika bai door dje cuarto y a bai na e mesa rudo di palu camina tabatin un komchi ariba y un emmer abao.

El a bebe un glas di awa friu cu ijs den dje, a hinka su cara den e emmer di awa friu y tabata laba su cara, temblando y estremeciendo. Aparentemente e awa friu a haci un resultado rapido riba dje.

E tabata para duro riba su pianan y hasta su lenga no tabata papia palabra un pa otro mas.

„Mi ta pidi bo pordon. Mi no tabata spera bishita. No cu ta necesario pa munstra riba esai naturalmente. Esaqui mester tabata penoso. Pero awor cu unabez bo t'ai caba, bo mester tuma un siento. Tin solamente un stul, e ta duro berdad, pero limpi alomenos."

El a cende e lampi di gas, hala e cama dreeha y tur e tempo aqui el a sigui ta papia continuamente. Y mientras e tabata papiando e tabata evita mi bistanan.

„Ta sinti mi cu mi no por ofrece bo nada. Mi ta comprende cu lo bo mester ta cansa y cu lo bo mester tin sed despues di un viaje asina fastioso tras di lomba. Awor mi ta mira cu bo palabra a sali berdad, pasobra en realidad m'a yega na mi ultimo camina. Ta quende por a biba pensa cu yiu di un conde, un heredero di titulo por a resulta den un luga miserable asina cu ni criminalnan di mas lugubre lo no risca habita. Ta solamente cu bo tin placa ai cerca bo anto lo nos por bai come den un dje restaurantnan luhoso aibao. Bo mester queda contento cu un plato di pisca corra of di bokkel, pasobra algo otro ta dificil pa bo spera den e luga infernal aqui".

„Giles, stop di papia asina. Bo ta quere anto cu m'a bini aqui pa mi bin scual bo y haci bo ainda mas verdriet cu bo ta caba?"

„Ta quico otro lo mi por spera mas? Bo mester ta consciente cu toch lo mi no ta desea bo ayudo, ni tampoco bo compania. Ni di bo, ni di ningun otro hende tampoco. M'a munstra esai masha cla caba door di no larga atras mi direccion."

„Si y b'a munstra cla tambe cu no ta importa bo absolutamente e sintimentonan cu otronan ta munstra na bo. Sintimentonan di esnan cu antes tabata considera nan como bo amigonan."

„Mi ta usa consideracion cu nan."

„Consideracion? T'asina bo ta yama esai? Paquico bo n' por hanja un nomber mas mehor pa esai, tur mucha bobo y orguiloso cu bo ta!"

El a hiza su skoudernan.

„No larga nos pleita riba un definicion. Mehor bo bisa mi lihe ta pa qui idea b'a bini te aqui riba."

Masha esfuerzo mi a haci pa mi por a logra expresa na e hoben aparentemente sin curazon, e origen di mi bishita.

„M'a bini aqui cerca bo, pa un asunto masha serio y como mi no quier usa mucho palabra, mi quier bisa bo cu m'a bini aqui pa mi haci bo e pregunta di confianza, esta: cu bo quier casa cu mi."

E hoben su boca a transfigura den un asombro. Luego el a basha un grito di harimento. El a larga su curpa cai riba su cama y a queda ta hari cu e por a rementa lorando riba su cama bai bini.

„Ta den serio mi ta bai, Giles. Ta duel mi cu bo ta tuma mi haci asina ridiculo, pasobra hamas den mi bida mi a papia asina den seriedad."

„Por ta loco stapel b'a bira?" el a grita secando su wowo cu su manga, pasobra el a hari te yora. „Wel, wel, larga nos comprende otro un poco mas profundo. Nunca mi n' tabata sa cu bo tabata caricia un efecto asina tierna pa mi. Mi ta quere cu lo bo mester duna mi algun tempo pa mi pensa riba e asunto aqui."

„Mi no por duna bo tempo absolutamente. Si acaso bo drenta na casa cu mi, anto esai lo mester socede mayan mainta mes, pasobra bo por hanja un vergunning special."

„Mi cielo! T'asina pura bo tin? Bo n' ta tene cuenta absolutamente anto cu mi sintimentonan?"

„Giles, por Dios, mi ta suplica bo.... m'a rog'e.

Pero aparentemente e hoben aqui no tabata pensa na entrega spada asina facilmente.

„Bo mester comprende cu tin un numero di bagatelnan cu mester tene cuenta cu nan. Pordona mi cu mi mester papia asina bruto cu bo, pero.... bo por mantene mi na e mes manera cu mi ta custumbra di biba?"

„Por fabor, Giles, mehor bo stop cu e soquetadanan ai y duna mi e chens aqui cu alavez ta na bo mes interes tambe."

„Lo bo ta na estado.... dispensa mi na mi moda franco di papia...... pasobra awor aqui mi ta un huerfano, mi ta sinti mi obliga di no bolbe cai den e mes abismo aqui pa segundo bez ...... bo ta dispuesto na duna mi garantia di un capital considerable?"

„Esai ta mas cu claro."

„Sublime. Y sin ta mucho interesante, lo mi por puntra bo ta cuanto placa asina bo ta pensa na muha mi man cun'e?"

„Cu tur interesnan hunto esaqui lo multa mas o menos un suma di 100.000 pond", m'a responde secamente.

„Esai ta un suma formidable. Masha formidable. Bo ta comprende naturalmente, cu mi contesta no ta depende di grandura di mi......"

„Giles, pa fabor di Dios. Bo n' por comprende ainda cu loque mi ta papia aqui cu bo no ta un chanza? Bo ta quere cu m'a haci enter e viaje largu aqui pa mi bini aqui bin hunga cometa sincero. Si bo casa cu mi lo bo ricibi ta sincero. Si bo casa cu mi lo bo ricibi e fortuna cu ta pertenece na mi."

„Ta quendo bo ta tuma haci kens awor aqui?"

Immediatamente m'a sinti mi humilia y abatido pa e humiliacion cu m'a ricibi dje hoben aqui, pasobra e tabata menosprecia mi. M'a comprende enter e situacion bon. E asunto a bira awor mas dificil cu mi a pense prome.

No solamente tabata necesario pa mi conte tur cos, pero tambe a bira necesario pa mi a convence tambe di berdad di mi palabranan.

„Mi por splica bo tur cos, pero awor mi n' sa mas ta com mi tin di cuminza. Ta un historia masha largu y complica. Y mi ta quere cu ta mehor nos larga e asunto aqui para anto. Mi ta sinti asina friu," m'a bisa perdi.

E hoben a queda algun rato ta haci un estudio profundo di mi situacion. Pasobra awor e no tabata hari ni haci bofon mas. El a lamta para despues di un rato, a pone su pijama di felpa over di mi rudianan y a pone su man hiza mi cachete na laria. Luego el a bisa suave:

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

C I N E

Diasabra 20 di September:

DE VEER 8.30:
Gunfight at the O.K. Corral
RIALTO 8.00: The vanishing American
PRINCIPAL 8.00: The little hut
AURORA 7.30: Dr. Jekyll and Mr Hyde
SAVANETA 7.30: La marca de Satanas

Diadomingo 21 di September:

DE VEER 8.30:
Gunfight at the O.K. Corral
6.00: Billy the Kid
RIALTO 8.00: The vanishing American
5.45: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: A Farewell to Arms
5.45: Battle Hymn
AURORA 8.00: Una leccion de amor
6.00: Destination 60,000
SAVANETA 830: The road to Denver
6.30: The atomic kid

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 20 September 1958:

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos Musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos de Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman „Trio los Panchos"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Bebo Valdez"
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Gilberto Urguiza
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Daniel Santos
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
10.00 Complacencias „Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Caalgata Musical di Diasabra anochi
20.30 Merengues, Mmbo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical preguntas y premios
22.20 Manjan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 21 September 1958

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Casa Evangelica
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna o.l.v. H. v.d. Berg
13.00 Cabalgata musical di Rom „Rey de Copas"
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti Un programa amateur
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural o.l.v. R. Henriquez
16.45 Musica di Oro o.l.v. R. Henriquez
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical di ELMAR na
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Daniel Santos
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.55 Oracion di anochi
22.58 Good-night Sweetheart
23.00 Clausura

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a drenta e salon di baile y a dicidi di tira algo na stoma. E waiter a bin contré masha servicial y ta puntré: Di qui mi por sirbibo? Un dobbel y un sandwhich, e ta contesta. Y tur es ora cu nan dos ta papiando, Juto cu ta tumando su trago, a bira weta nan dos. Oh!, ta Cisco, e ta bisa den su mes. E waiter ta bai busca loque Cisco a pidi y Cisco ta bai sinta na mesa. Ah, e ta mirando mi! Ta manera mi a bisa, e no ta conoce mi, Juto ta pensa.

REMETIDO:

Contestacion riba e remitido di L. Quandt

Publica den „Arubaanse Courant", di dia 13 di September, 1958

For di responsabilidad di redaccion

Senjor Redactor di Arubaanse Courant. Concedemi un espacio den su diario pa asina mi por comenta tocante un remitido qu a sali publica den Arubaanse Courant. di fecha 13 di September, 1958, firma pa un tal L. Quandt, y den cual remitido atakenan personal a worde lansa na direccion di mi persona.

Ningun momento mi tabatin e minimo intencion di a contesta L. Quandt, pero sinembargo mirando e impresion robez, distorta y maligno qu e remitido di L. Quandt ta causando den cierto circulonan y tambe huzgando qu e remitido ta contene algun mentiras y pasahenan qu no ta di acuerdo qu verdad. mi a haya mi mes obliga di expresa mi desaprobacion y protesta en cuanto contenido di tal remitido. Mi ta desea di remarka desde aki. qu mi persona na tur momento ta dispuesto na acepta critica, pero contal qu ta critica ta motiva y substancial pa hechonan. pero ningun momento mi no por acepta atakenan personal y di un caracter insinuador. Insinuacionnan di e mas infame caliber y acusacionnan calumnioso manera ta aparece den e remitido di L. Quandt. no ta aceptable y solamente ta sirbi pa pone e mentalidad y caracter di L. Quandt den un luz dudoso.

Ora un persona ta tuma e libertad di lanza un atake of critica na direccion di un otro persona. anto di antemano el mester ta sigur qu e critica ta funda y no roba di tur clase di base. mas aun ora nomber di hendenan ta worde menciona den tal remitido.

E forma premeditada. y brutal qu L. Quandt a emplea pa ataka mi persona ta caracterisa e mentalidad cu L. Quandt ta posede. Un persona. quende su mente ta funciona propiamente, jamas lo por publica un remitido asina, repleto di barbaridad, estupidez y ridicules. Ta duel qu mi mester contesta L. Quandt den e forma aki, pero ta esaki ta e forma qu L. Quandt merece. mirando e hecho incorecto qu el a comete di a lanza acusacionnan di e mas baho caliber na direccion di mi persona.

Contrario na e contenido di e remitido di L. Quandt. jamas ningun clase di Bond, ni club. ni persona no a otorga mi ningun beneficio den ningun forma pa asina mi por pasa relato na radio pa nan. y mi ta garantiza L. Quandt qu mi ayudo y cooperacion ta worde dirigi na tur clubnan igualmente. Relatonan qu ta worde pasa pa clubnan den mi CRONICA DEPORTIVA ta worde haci door di mi persona y ta completamente di buena voluntad. Mi por garantiza L. Quandt. qu en lo pasado mi labor como comentarista deportivo tabata y en lo futuro e lo sigui siendo uno disasocia di tur especie di interes personal. Hamas ningun clase di recepciones. barbecues. etc., por haci cambia di opinion. y pone elogio remplasa critica.

Qu L. Quandt ta menciona en particular e club „Rapid", ta otro motivo qu ta pone mi duda di e sinceridad di L. Quandt na e momento qu el a scirbi e remitido. Pasando un relato special (manera L. Quandt ta jamele den su Remitido) pa Rapid. no tabata nada otro. sino pasa un relato special pa un club mas! Mi por duna L. Quandt e seguransa qu ningun momento no ta simpatia ni tampoco amistad a hunga ningun clase di papel den tal relato. pero simplemente mi deseo y voluntad pa cultiva interes di e miembronan di Rapid den nan club. un club qu por cierto ta posede e material necesario qu por hibele hopi leuw riba tereno di volleyball. loque ta evidente for di campeonato y sub-campeonato qu nan a obtene durante nan corto existencia. Rapid no tabata e promer club qu a haya tal relato. y Rapid lo no ta di ultimo. esey mi por segura L. Quandt. L. Quandt: Averigua y lo bo haya sabi! Averigua pa asina otro vez bo ta mehor informa antes di skirbi soketada y atrocidad!

Of podiser L. Quandt personalmente tin algo contra Rapid? L. Quandt tin algo contra ora qu mi ta trata di juda un club? Tur camina qu mi por juda un club. mi ta haciele, y mi ta segur qu hopi club aki na Aruba lo respalda loque mi a caba di menciona. Ora qu mi elogia un club. ta pasobra e merece!

Ami como comentarista no ta sinti simpatia pa ningun club individual den mi relatonan, pero ta compila mi relato segun mi opinion y di acuerdo qu loque mi ta huzga ta propio y correcto. pero dificilmente mi por compila un relato qu mester refleha ideanan y punto di vista di L. Quandt y despues jamele un relato „compila pa mi persona". Of acaso L. Quandt ta kere qu qui ora qu mi mester compila un relato. mi tin qu puntra L. Quandt cu e relato ta bon asina. si of no? Ta quende ta L. Quandt. en todo caso?

Mi ta puntra mi mes: Si L. Quandt deliberadamente a produci mentiras den su remitido. ta qui intencion su remitido tabatin? E motivo qu ta substancial mi persona den e creencia qu loque L. Quandt kier a cosecha qu su remitido ta enloda mi persona. ta qu el a tuma e trabao di menciona e incidentenan. pero el no a relata ta quicó ta e causanan verdadero di nan? Paquico? Paquico no menciona qu no tabata mi porsona tabata esun qu a provoca e deportista, pero ami tabata esun cu tabata worde provoca? Cuanto vez mi no a trata di evita e dificultad? L. Quandt ta kere qu como comentarista anto mi mester a soporta tur palabranan di provocacion y abuso? Tur camina den e remitido di L. Quandt. ora qu el ta cita qu mi a menciona tal cos. no ta worde cita den un forma corecto! Paquico?

Terminando mi kier informa L. Quandt lo siguiente: Otro vez qu bo critica. critica mi persona como comentarista. Pero antes di critica. (orienta bo mes qu e hechonan y publica e asunto manera el ta y mira e asunto for di ambos lado y no publica solamente e banda qu ta combini L. Quandt. Publica bo remitido limpi di tur mentira y insinuacion falso pasobra un persona qu ta fabrica mentira pa asina e por haya algo pa scirbi contra otro. y atene su deseo, ta hunga un wega peligroso y tempran of laat el mes ta bira victima di tal manipulacion.

Sr. Redactor. masha danki pa e espacio concedi!

Juan Francisco Croes

NOTA DI REDACCION:
Recorta door di redaccion. Cu esaki e discusion ta keda termina.

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant. permiti mi un espacio den bo corant pa mi por pone algo na conocemento di Pueblo di Aruba, encuanto rumoresnan cu ta circula cu e asunto di Deputado Sr. Porfirio Croes (mihor conoci como Fichi Croes). Manera nos toer sabi Fichie a ser condena na un castigo di 9 luna di prison, cu segun nan ta bisa cu el a hacie su mes culpabel den ƒ 2.400.— di un shaffeur di Taxi. Awor di e prueba cu Fichie ta culpabel. esei ningun camina bo por haje. ningun hende por comproba cu Fichie ta culpabel, manera nos por a lesa den toer Pamfleta di su mes Partido quende hasta awe e ta Presidente. den su Mes Courant Voz di Pueblo. den Reunion Politico di su mes Partido. toer camina nan tabata proclama Fichie su Inosencia. hasta den un reunion tene den Village Fichie a ser compara cu NOS SR. JESUCRISTU. te cu hasta un Pamfleta a sali su dia siguiente criticando e persona cu a bisa asina den tal reunion.

Awor cu Fichie a caba di purga su 9 luna di castigo. ata Fichie dilanti poco huez politico cu entrenan tin hasta Stowaway. na otro palabra tin cu nunca tabata compone nada den politica, mucho menos den PPA, awe ta nan tin di bisa den partido di PPA, esei ta un cos cu nos no por permiti cu pa nan motibo mester tin un desacuerdo den PPA. E personanan aki, nunca nan a gasta di 1 Gallon di gasoline pa partido, awe ta nan tin di bisa. Ami ta di opinion, cu loque PPA mester hacie ta trese Fichie dilanti pueblo, y larga Fichie papia. y asina pueblo lo por huzga Fichie, y no poco hende cu ta busca solamente puesto. y esnan cu tin caba ta busca pa bai mas adilanti den puesto, pero e personanan aki mester comprende cu manera nan ta trata cu Fichie actualmente, no ta queda nada otro. sino cu nan por perde nan puesto ora cu pueblo papia. pasobra tin bisa cu si Fichie subi B.C. tin cu baha. y ora Fichie mester presenta dilanti pueblo, pueblo lo acepta Fichie, y asina nan por wel di baha. Fichie por bai su trabao qui ora cu e kier, y asina e por mira ta cual kier baha, pero e no ta hacie esei, pasobra e kier na un acuerdo amistoso cu e partido, of mihor bisa cu Su Excelencia Sr. Irausquin, pasobra ta e Fichie cu Huancho a lamta e partido PPA, ta nan dos por tuma palabra for di pueblo, sin pueblo no tin figura politico, asina cu ta pueblo mester papia, no por tin figura politico sin tin pueblo, y esei Fichie tin cu ne, e personanan cu ta contra Fichie, no conoce mentalidad di pueblo, pasobra nan no conoce pueblo, loque nan conoce ta e puesto fabuloso cu nan tin. Apesar cu e personanan aki no a purga pa e puesto cu nan tin, no ta importa nan nada kico pasa. Fichie Croes ta Deputado awe, pero esei no a cai for di cielo pe, manera otronan. Fichie a traha duro pa awe e ta ocupa e puesto cu e tin, cu pueblo a deposita su confianza den dje. Si nos por corda un reunion cu tabatin dia 20 di Mei anja 1955 na cas di Sra Johana Gomez na Cas Abao. anto den e reunion ei nos por a tende un discurso di Sr. Juancho Irausquin con e tabata splica pueblo e sacrificio cu Fichie a tuma pa e ta cu pueblo, pa awe figuranan cu no conoce pueblo, peor e pueblo di campo, awe e personanan ei ta contra dje. Segun nos ta tende cu tin ta bisa, Fichie ta mescos cu un apel cu ta bunita pafor y putri paden, pero Senjoresnan no trese redasjie den pueblo, loque cu mester hacie ta trese Fichie dilanti pueblo, y bisa e pueblo publicamente e putri cu Fichie ta paden no tene na scondi, pueblo mester ta na altura di toer cos. Promer cu Fichie a papia na radio Voz di Aruba dialuna dia 8. hasta tin persona a jama Voz di Aruba puntra cu si Fichie tin permit pa papia, anto quen e persona ei ta, ni Hulandes e no ta, pero ta ocupa un puesto asina importante, cu esei por causa hasta Aruba, despues cu si majan e no ta cu e Gobierno mas. hopi hende no sa e peliger cu e funcionario ei por comete, apesar cu e no ta Hulandes, un puesto asina mester ta pertenece no na un ni Antillano, pero netamente Arubiano.

Awor otro lo kier puntra, NO TA BOSO PARTIDO MES A PONE CAMINA CU E TEI, berdad ta, pero mientras cu e no ta mete pata, e ta bon, pero mientras e ta mete pata, contra un persona cu a traha duro pa pone e gobierno na poder pa awor e ta hacie tal cos contra Fichie, esei ta mas cu..... Pakico e persona ei no a larga esei pa masque ta un otro Antillano por a hacie? Tambe tin un otro persona cu no ta Arubiano tamba a jama mes Voz di Aruba y bisa. boso no tin miedo di perde boso Vergunning si boso larga Fichie papia na Radio. e persona ei a kere cu nos no a haja sabie ta quen e ta? e persona ei ta traha na gobierno. como shaffeur, e no ta Arubiano, e ta bisti bril wel e tin masha anja ta traha na Aruba. NOS SA TA QUEN BO TA MR D. Awor e unico speranza cu nos tin, ta den Su Excelencia Juancho Irausquin, e unico homber cu nos plena confianza den dje, cu por soluciona e problema aki. pasobra ningun momento nos por acepta pa otro personanan cu no ta compone nada den Pueblo, intimida Sr. Irausquin di hacie cu Fichie manera nan ta haja bon. Tambe nos mester recorda pueblo esaki, con PPA a critica severamente defunto dia cu el a firma pacto cu Gomez den Flamingo Room, sin promer cu el a tende pueblo, mescos tambe nos ta spera cu Sr. Irausquin mester larga Pueblo papia, promer cu tuma paso door di apoyo di personanan cu no tin pueblo su tras. Mescos nan ta bisa cu tin un persona a bisa. esaki tambe un mucha di Campo mescos cu Fichie, awor mi no sa cu e persona aki ta sintie Playero, como awor e ta buscando algu, pasobra segun tin bisa e ta tuma su retiro di compania, e persona aki a bisa, no ta importa mi cu PPA bai den so M...., contal nos corta nexk di Fichie, ami ta floho di kere cu un persona cu Fichie mes a hinca den politica por bisa sina di Fichie. of Fichie MESTER a hacie algo cu e no por bisa. Rumores bo ta tende toer camina, bo no sa cual bo kier kere, pero ami ta haja pa toer e cosnan aki caba, loque Sr. Irausquin mester hacie, jama un reunion cu pueblo, y duna pueblo toer informacion, cu presencia di Fichie, y tambe cu derecho di palabra, no manera den Flamingo Room, no manera cu a pasa cu Sr. Irausquin cu Fichie mes, pero duna Fichie palabra dilanti Pueblo, y larga pueblo papia y ja na e mes momento, PPA por, of mihor dicho Sr. Irausquin por gradici pueblo pa nan cooperacion den Ultimo campanja, cual te ainda nos ta stranjo cu no a tuma lugar manera semper, tambe nos tin deseo di mira demostracion di nos VICTORIA. Otro cos tambe cu tin bisa, cu Fichie ta la causa cu PPA a perde Votos den e ultimo campanja, pero si esei ta e caso ta pa motibo di e mes partido, pasobra na principio nan tabata bisa toer camina den reunion, den pamfleta, den corant Voz di Pueblo, tambe den La Prensa cu Fichie ta inocente, ta complot tabatin traha contra Fichie, hasta manera mi a bisa caba, Fichie a ser considera como NOS SR. JESUCRISTO, despues nan a larga para di sigui cu e mes defensa na Fichie, y por ultimo nan a larga Fichie afor di lista, wel esei naturalmente a trese e pueblo den un era stranjo. Na Santa Cruz camina Fichie a sali, PPA a progresa, mescos tambe toer otro camina PPA por a progresa, pero no tabatin hende pa traha. Na Sabaneta p.e. nos por a nota cu den campanja na anja 54. tabatin por lo menos 20 senjoritas y hoben na e tres Stemlocalnan cu tabatin y e anja aki cuanto nos a mira, algun pero cu a bin di otro parochia, pakico pasobra no tabatin trahado, no tabatin hende na Sabaneta cu ta interesa den partido, loque nan ta interesa cu tog nan ta sali, camina cu nan ta ariba lista nan ta sali tog cu votos di otro, pero biaha pasa cu Fichi tabata No. 2 ariba lista, cu e tambe sa cu lo e mester sali masque cu e no traha, pero el a traha bon traha, tanto na Santa Cruz como na Sabaneta, awor pakiko esaki no a traha mescos, ei nos por mira, cu cierto personanan asina, no tin sintimento pa partido, nan tin pa nan mes, traha o no traha mi ta sali tog. Papiando di La Prensa atrobe, ata Fichie tin awe ta net 10 dia cu e ta na Libertad, ni siquiera bisa cu Fichie ta na Libertad, nada pero nada, ora cu nos a jama, esta ami anto a jama y puntra ta di con nos no a mira nada di Fichie den La Prensa, kico e Mr. ta bisa, AY TA POCO PIPITA DI CAMPISTA TA CU FICHIE. E Mr. aki no sabi cu ta campista na mayoria na Aruba ta abona La Prensa? Hopi mas nos tin pa scirbi, pero nos lo larga sobra pa despues di Diasabra, pasobra te Diasabra un solucion na fabor di Fichie, cu lo ta na fabor di mayoria di Pueblo di Aruba no ser tuma na consideracion, anto nos lo tin mas cos pa scirbi, pasobra tin un tercio tambe cu no ta mucho luna a haja trabao na gobierno, a papia bon di PPA den un Club na Playa. ATC.

Masha danki Sr. redactor, y lo mi bolbe otro siman.

Un Campesino

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Stop di jora awa di Juda

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario pa mi comenta algo tocante e remitido cu a aparece ayera, fecha 17 September den bo corant, firma pa un tal „observador". E „observador" ey ta cuminza su remitido bisando cu e ta un no-Arubiano „simpatizador" di Fichi Croes, deramando lagrima di cocodrilo y bisando con el a para mira e „bagamunderianan" cometi na un jiu di campo, y cu e ta avisa „Arubianosnan" pa decidi suerte di Fichi Croes.

E observador no a realiza cu su pen a reda su persona, pues na manera di skirbi tur lectores por reconoce mesora cu e escrito aki ta bini di un di e personanan cu sin duda a contribui den carcelacion di Fichi, e mes persona cu durante Fichi su procedimento hudiciario a trata pa habri e herida cuanto cu e tabata por, y awor ata nos amigo judas ta bin pretende pa sclama su compacion pa Fichi su castigo!

Nos observador di pluma conoci ta sigui mas aleuw referiendo na e resultado di eleccion di anja 1958, naturalmente cu „mentirasnan acostumbradosnan". E ta bisa cu 7000 „Arubianosnan" a deposita nan confianza den AVP cu UNA, mientras segun e ta solamente 2.000 „Arubianosnan" a deposita nan confianza den PPA y cu PPA a haya 7.000 votos di estranheros! Pa cuminza nos observador sin cabez a pifia 912 votos, pasobra ta 9912 votos PPA a haya, y no 9000.

Observador, unda bo a laga e 912 votos? Bo ta ganja tambe cu AVP cu UNA a haya 7000 votos, anto di „Arubianos" sol! Observador, e 2000 macambanan, ta pa cual partida nan a vota? Ta „Arubianos" nan ta anto? Bo ta jora y lo bo sigui jora cu „no-Arubianos" ta votando pa PPA, pero no tin awa pa laba, pasobra un tempo e „no-Arubianosnan" tabata worde carga den planta di man di bo lidernan, y awor cu nan a bandona bo partida, awor si nan no ta sirbi mas! Observador, laga nos comprende otro bon, y mira e asunto en realidad, esta, cu aki na Aruba NO TA EXISTI UN PARTIDA POLITICO CU POR LOGRA UN MAJORIA SIN E NO-ARUBIANONAN? TANTEN CU TA EXISTI MAS CU UN PARTIDO ARIBA ARUBA. Bo sabi esaki masha bon. Ta asina e situacion ta y no por worde cambia, pasobra nan tur ta Antillanos y di acuerdo cu nos STATUUT tur Antillanos tin e mes derecho, incluyendo e derecho pa vota. Mi no ta bisa cu e asunto aki ta bon of no bon, pero ta asina e asunto ta actualmente.

Observador ta bisa cu ta 2000 votos Arubianos PPA a haya! Stop di jora y stop di ganja bo mes, stop di papia coi payazada. Conta cuanto votos PPA a haya den Santa Cruz, Paradera, Noord, Playa y Savaneta, lagando San Nicolas afo, (segun observador su partida cu na San Nicolas ta blo stranheros ta biba) esta si bo por conta, anto lo bo realiza cu ta 6214 votos Arubianos PPA a haya.

Mi sabi cu observador su corazon ta dolor ainda di jora su perdida, pero ta dolor lo keda pasobra ta asina cos ta Stop di haci bo mes makaku den vista di pueblo, pasobra awendia no tin sokete mas, manera cu observador kier pretende pa tuma pueblo haci. Tocante Fichi su asunto abo ta e ultimo cu mester mete bo pata aden, pasobra tur mundo sabi cu abo ta e promer cu ta desea pa haya Fichi su strop ariba blokki. Den PPA nos tin union, den cual cada kende tin e libertad pa forma y expresa su opinion, y ta juist e union aki a provoka observador di sclama tanto pena pa Fichi asina. Tocante bo sonjo pa basha votos ariba AVP cu UNA mi no por haci nada otro pero hari te lora. PPA ta e unico partido ariba Aruba cu tin un organizacion fuerte, y cu si cada blokki di organizacion ta delibera asuntonan corriente no ta nada stranjo, pasobra ta asina PPA a lanta, asina e a crece, y asina PPA a bira un partido di mas grandi ariba Aruba. Observador, si bo ta kere cu bo instigacionnan lo pòr kibra PPA bo ta malamente ekiboka, pasobra ei loke bo ta skirbi tabatin algun balor, anto nunca PPA a derota e tres partidonan contrario, mescos cu anja 1954 y 1955. Cu e union di PPA, no ta existi un otro partido cu lo por bati PPA hamas ni si lanta 10 partido mas. Mehor cos cu bo por haci stop di jora, stop di skirbi chambonada y dobla warda y spera otro sota.

„Un PPA del alma".

Cumpleanjos feliz

Senjorita Agapita van der Linden ta recordando su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Carlito, mama Dora, rumannan, primanan, especialmente di un amigo.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Francisca Candida Werleman, Francisco Wever, M. van der Biest Arends, Reinato Solognier, Randolph Francis Croes, senjora viuda Francelina Lampe-Croes, Francisco Britten, Elma Evertsz, senjora Maria Acosta, senjora Francisca Caster, Agapita van der Linden, senjora Francisca Agrapina Werleman, Leonora Britten, Maria Tromp, Frans Semerel, Isenia Kock de Winterdaal, Ronald Kock.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a lamta awé cu gana di combersa, pero e no tin ningun hende cu e por haci redu cuné. E a dicidi di jama su amiga Kay. E a puntré com ta bai y di esei e a bira un redashi. Mi a tende cu nan tabata bringa manera cacho cu pushi, promé e muher a lagé, Kay ta bisa. Mi a tende cu su novio di awor ta un encanto, Pepita ta contesta. Bo no quere, ami a tende cu e ta peor cu su promé casa, Kay ta contesta di e otro banda. Pero nan ta bisa cu e tin hopi placa, Pepita ta contesta. Y di repente Pepita ta stop e combersacion, pasobra e a sinti cu Lorenzo a drenta e camber. Despensami un momento, Kay, tin hende cerca mi, y e a bira bon sara: Bo no sa cu bo no mester scucha redashi, Lorenzo? Y Lorenzo ta quita queto bai lagé.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIALUNA 22 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3241

President Eisenhower a debolbe e ultimo nota di premier Ruso

Contenido dje nota ta ofensivo y ta contene amenazanan inadmisible

New Port, 21 sept.: — President Eisenhower a declara e ultimo nota di premier Croestjef „inaceptable a base di custumbranan internacional". E encargado di negocios Americano a hanja orden di debolbe e nota bek na Gobierno Sovietico

Secretario di Casa Blanca, Hagerty, a bisa cu segun e sabi, esaqui ta di prome biaha cu Gobierno Americano a ninga di acepta un nota Sovietico.

Segun president Eisenhower e nota di premier Croestjef ta „ofensivo y violente".

E ta yen di acusacionnan falsu y e ta contenè amenazanan inadmisible.

Den circulonan Occidental na Washington en general ta existi e opinion cu Eisenhower no tabatin otro opcion sino di manda e nota bek. E mes circulonan ei ta bisa cu Chroestjef a hanja un merecido „represion".

Diplomaticonan y ambtenaarnan Americano na Washington ta di acuerdo cu e nota di Chroestjef tabata formula di tal manera cu e palabranan ta di mas skerpi cu a worde usa den cualquier documento diplomatico desde segundo guerra mundial.

Woody Herman 19 October den Esso Club

SAN NICOLAS. — Woody Herman cu su banda Americano famoso, segun nos a lesa den „Panaruban", lo duna un presentacion den Esso Club dia 19 di October. Segun noticianan anterior tambe lo tin un presentacion den Lago Sport Park.

NOTICIA DI „Y"

Diasabra u.p. reunion cu Rotary-Majan fundcion Club di „Y" pa hombernan di 21-36

ORANJESTAD: — Diasabra u.p. miembronan y amigonan di Y.M.C.A. tabatin un reunion masha agradabel cu miembronan di Arubaanse Rotary Club den Lago Heights Clubs. E atardi aki a worde celebra e terminacion dje torneo di softball cual a worde organisa pa Y.M.C.A. y a dura di 2.30 te 5.30 di atardi. Premionan a worde entrega y e reunion a keda termina despues di a pasa un pelicula.

Mientras tanto „Y" ta bolbe anuncia apertura di un club nobo: Un club pa hombernan di 21 — 36 anja, cual club lo carga e nomber di „International Service Club" Miembronan di „Y" cu bon nomber y reputacion por bira miembro dje club aki, cual ademas di placer y ocasion pa forma amistad, tin como intencion special e projecto pa lanza judanza na e comunidad di Aruba y pa trece esaki na un bon fin.

E prome reunion dje club lo tuma lugar majan anochi, dia 23 di September pa 7'or den Restaurant di Van Gijn na Lago Heights. Riba e agenda ta para, ademas di un diner sabroso, declamacionnan, pelicula y pasamentu di slides y otro cosnan asina. Como presidente temporal a keda eligi senjor Harry Wever, como secretario temporal y a la vez tesorero Leslie Lejuez y como lider di programa Herman Figueira. E club aki ta worde respalda pa „Y" 's men Club of Florida y Caracas Y's Men Club of Venezuela S.A.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula dje Institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siman entrante lo duna siguiente presentacionnan na siguiente lugarnan y fecha:

Dialuna, 22 di sept. '58 San Nicolas, Weg Rooi Hundo.

Diarazon, 24 di sept. '58 Oranjestad, Socotoro.

Diabierne, 26 di sept. '58 Oranjestad, Dakota.

Tur e peliculanan ta cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Mania di rolschaats na Seroe Colorado

SAN NICOLAS. — Foi dia cu Kathy O'Brien a duna un demostracion den corrementu di rolschaats na Seroe Colorado, entre e muchanan di mencionado lugar ta reina un locura den corrementu di rolschaats. Tur kier sinja corre riba rolschaats y bao di direccion di Joanne Anderson a worde forma gruponan pa dunamentu di instruccion y entre e majornan a eligi un comision, pa busca e medio mas barata pa cumpra e rolschaatsnan aki, cu ta di un typo special pa carreda artistica. Cumprando na lote grandi nan lo por sali menos costoso. Pedidonan pa e rolschaats special aki di $12.50 of $14.20, por worde haci serca senjora J. MacIntyre, Bung 203, Seroe Colorado.

Boda di plata J. B. de Cuba

ORANJESTAD. — Dia 27 di September lo tin fiesta grandi na cas di familia Juan Batista de Cuba, riba e dia aki senjor y senjora de Cuba ta spera di celebra nan boda di plata. Pa 7.30'or di mainta lo worde haci un misa pa gradicimento na misa di Savaneta. Anochi pa 8'or lo tin recepcion na nan cas Savaneta 188.

Relato di Polis

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Na Simon Antonio tabatin un dalmentu entre e autonan D-508 y A-3036, resp. tabata stuur P.M. y R.A.Z. E truck D-508 tabatin un danjo di ƒ 10.— e otro auto ƒ 600.— segun ta worde calcula.

Dalmentu II

Den calle nr. 600 di Lago Heights tres auto a dal huntu. Tabata A-3895, A-1511 y A-1473, resp. na wiel P.J.K., G.L. y B.J.A. E danjo total ta unicamente ƒ 275.—.

Marinierskapel di Corsow na Aruba

E weekend aki na ocasion di e campeonato di deporte di Mariniernan cu lo worde teni na Aruba, marinierskapel di Corsow a bishita Aruba. Diasabra anochi pa 8.30 tabatin un evenemento pa mira riba e plenchi dilanti di Trocadero. Cu iluminacion di flambewnan e kapel a toca algun pieza, lo cual a cai den bon smaak dje cantidad di hende cu tabata presente. Den e tribuna reserva nos ta mira entre otro Tijd. Gezaghebber Sr. Eric Arends y esposa, Commandant Zeemacht Nederlandse Antillen, commandeur Goossens y hopi otro autoridadnan civil y militar. Despues tabatin un fiesta anima den Club Tivoli, cual a dura ta laat den anochi.

Taylor A Retira 16 Obrero Di Jamaica Foi Trabao

Dificultadnan tocante pagamentu di "overtime"

E compania di constructor Americano, Taylor Construction Co., cual ta encarga cu trahamentu dje hotel na Palm Beach, tabatin algun dificultad cu a cuminsa diahuebs, sigui diabierne y afin te Diasabra mainta a keda soluciona na oficina di Sr. N. E. Henriquez Jr., hefe di Sociale Zaken.

E dificultadnan tabata entre un grupo di 32 obrero di Jamaica, cual na Jamaica a worde contrata pa Taylor specialmente pa trahamentu dje hotel aki.

Tabatin un clausula stranja den e convenio dje 32 obreronan, cual ta menciona nan base di sueldo „dje prome 10 horanan di trabao". Door di esaki ta resulta cu e obreronan local, asina cu nan a traha mas di 8 hora, ta cuminza gana „overtime", pero e jamaicanonan no ta hanja nada, te despues cu nan tin 10 ora traha. Esaki a ocasiona e pleitu cu Diahuebs a cuminza bira serio: Taylor ta keda mantene su mes na e contract cu e hendenan a firma, y e 32 obreronan ta referi na e leynan local cu ta stipula cu despues di 8 ora di trabao, nan mester gana overtime.

Na cierto momento e 32 obreronan ta nenga di traha, nan kier mira e problema aki soluciona prome. Varios biaha nan a spierta nan cu en todo caso nan no tin derecho di bandona trabao, y cu nan mester a cuminza traha mes ora. Pero ora cu nan no ta haci caso, y nan takeda sin traha, Taylor ta duna tur 32 nan retiro mes ora.

Na oficina di Sociale Zaken e asunto aki a worde delibera detalladamente, cu e resultado cu Taylor a keda convencido cu e convenio haci cu e hendenan di Jamaica no ta di acuerdo cu leynan local. Despues nan a priminti di paga e oranan traha na e obreronan ainda. Pero Sociale Zaken no por a discuti cu nan tocante kitamentu dje hendenan foi trabao, pasobra problemanan manera esaki mescos por a worde regla despues di ora di trabao, of e jamaicanonan por a manda un representante. Sinembargo Taylor a tuma 16 hende na trabao trobe, esnan mas rebelde si nan no kier a mira mas y den curso di Diasabra mes nan a barcanan pa nan Isla. E jamaicanonan aki a worde contrata unicamente pa traha na e hotel. Segun e contract un obrero cu worde retira pa mal conducto etc. mes lo mester paga su pasashi, ta hasi cu e 16 obreronan aki ta keda debe Taylor basta placa ainda, pasobra descontando e oranan di overtime, ainda ta falta placa pa cubri e pasashinan.

En todo caso ta reina tranquilidad trobe aja na Aruba Caribbean Hotel.

Asamblea General di Naciones Unidas

Dulles ta considera situacion na Lejano Oriente sumamente peligroso

New York, 20 sept.: — Ministro Dulles a califica e situacion na Lejano Oriente ayera como sumamente serio y peligroso, mas serio ainda cu el a consta diahuebs den su discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Na un comemento, cu e Asociacion di Periodistanan na Nacionnan Uni a ofrece na su honor, Dulles a expresa su confianza, cu lo vence e peliger di guerra. E ta quere, cu esaqui lo sosode, pero bo no por ta absolutamente sigur.

Tocante e discusionnan na Warschau entre e embahadornan di China Comunista y Merca, Dulles a observa, cu lo mehor cu por worde spera ta un solucion pa cierto problemanan practico, pero no un acuerdo tocante asuntonan di principio.

Dulles ta realisa, cu e aliadonan di Merca no ta desea, cu e crisis na Lehano Oriente lo produci un guerra. Algun pais a anuncia nan posicion caba, pero e no sabi nada di un mediacion diplomatico.

Emir Salah Ibn Issa El Harti, sub-Iman di Oman, a pidi Nacionnan Uni ayera nochi pa pone e kestion di Oman riba agenda di Asamblea General. E luchadornan na Oman lo no pone nan arma abao prome cu tur Ingles a sali for di nan pais, e Emir a bisa.

Hemisferio Americano

Algun orador a haci uso di palabra na continuacion di e reunion di Asamblea General Dia Viernes, entre otro e delegado di Santo Domingo, quende a declara, cu mester yega na un solucion di e problema di e malcontento creciente riba terreno economico y social den hemisferio Americano.

E reunion a queda suspendi te Dia Luna mainta.

E comision permanente di Asamblea General a rechaza un proposion di India pa pone e kestion di representacion di China Comunista riba agenda. E comision a aproba cu 11 contra 7 voto un resolucion di Merca pa no trata e asunto aqui den e sesion actual.

E comision a aproba tambe un recomendacion pa pone riba agenda e asunto di „limitacion di presupuesto militar di Rusia, Merca, Inglaterra y Francia cu 10 porciento y uso di un parti di e placa aqui pa asistencia na territorionan menos desarolla.

Liga Arabe lo welkom Gobierno di Argelia.

CAIRO, 21 sept. — Liga Arabe a anuncia awe, cu e lo acepta e gobierno di Argelia, cu a worde proclama antayera, como miembro.

Gobierno di Marocco a reconoce e gobierno di e rebeldenan Argelino. Segun noticia for di Tunes, e gobierno di Tunes tambe a reconoce e gobierno Argelino.

Formacion di e gobierno Argelino a bini na un momento, cu Francia tabata preparando pa reanuda su relacionnan diplomatico cu gobierno di Egipto. E hecho, cu gobierno di Republica Arabe Uni a reconoce e gobierno Argelino por causa dificultadnan nobo entre Francia y Egipto.

Na Paris nan ta supone, cu e gobierno Argelino lo haci esfuerzo pa worde reconoce pa Nacionnan Uni. Ta natural cu Francia lo resisti e tentativa aqui. Y ta confia riba sosten di e miembronan di Pacto Atlantico den e asunto aqui, asina observadornan na Paris ta opina.

Union di Prensa Arubana a formula un protesto na B.C.

Y a suplica ministro pa ocasion pa papia na radio en conexion di e charla di Voorlichtingsambtenaar

ORANJESTAD. — Pa motibo di un charla semanal na Radio, teni dia 12 di September u.p. pa e hefe di servicio informativo insular, senior N. A. Piña; siman pasa Union di Prensa na Aruba, a tene un reunion special. Durante e reunion aki a worde conferencia tocante e charla en cuestion y nan a dicidi di manda un carta pa Bestuurscollege.

Den nos edicion di majan nos ta spera di por publica contenido dje carta aki, traduci na Papiamentu.

A la vez a worde dirigi un peticion na Ministro di Verkeer & Vervoer, bao di ken e encargo radioemisoras ta caji, pa facilita ocasion na Union di Prensa pa papia na Radio pa duna oyentenan di conoce opinion di APV via tur dos e radioemisoranan local.

Segun stipulacionnan di gobierno tocante radioemisoras, gobierno tin e autoridad pa facilita of pa nenga ocasion pa papia na radio. E argumento di Union di Prensa dirigi na e Ministro ta: cu nan ta di opinion, cu servicio informativo a tene un discusion confundi y malentendido, cu un tendencia insultante pa e corantnan Antillano. Como e discusion a tuma lugar via Radio, Union di Prensa tambe kier haci uso di Radio pa replica.

Yobida fuerte na Mexico

a costa bida di 23 persona

CIUDAD DE MEXICO, 21 sept — Yobida fuerte Dia Sabra pasa a costa bida di 23 persona na Mexico.

Hopi cas a queda destrui y henter un poblacion a worde arrestra pa awa. Ciudad di Salamanca ta completamente isola. E habitantenan, cu no por a hui, a busca refugio riba dak di nan cas.

Autoridadnan Mexicano ta haci tur posibel pa auxilia e malogradonan.

Suplica di discipulonan pa habri school na Little Rock

LITTLE ROCK, 21 sept. — Algun discipulo di e school secundario na Little Rock, cu ta cerra actualmente, a suplica gobernador Faubus den un peticion, pa abri e school atrobe „aunque mucha di color worde admiti".

„Nos ta teme, cu cerramentu di e school lo perhudica nos instruccion o retarda esaqui sin motibo. Nos ta considera, tanto den nos interes propio como den interes di henter e ciudad, pa bolbe abri nos school como school publico sin demora", e peticion ta bisa.

TRES A SALBA. — Sr. y Sra. Harry Morton y nan jiu Jeffrey di 20 luna a salba for dje auto aki cu ta na candela despues cu un truck di dos ton a dale na Alexandria, Virginia. E sla a benta Morton completamente for dje auto, ela corre bai bek y ranka su esposa sake for dje auto mientras cu e mironesnan a salba e jiu. E chauffeur dje truck tabata corre duro y e tabata burachi.

Moskou en S.U.-expositie in New York

WASHINGTON, 20 sept.: — In het begin van de volgende zomer zal een Amerikaanse tentoonstelling in Moskou en een Russische in New York worden gehouden. Zij zullen gewijd zijn aan de ontwikkeling van wetenschap, techniek en cultuur in elk der beide landen, aldus heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld.

Jeugdige Amerikaanse tennisspelers zorgden voor sensatie

Crawford sloeg Cooper; Jackie Douglas zegevierde over Neale Fraser

De sensatie van de te Los Angelos te spelen wedstrijden om het kampioenschap van The Pacific Southwest Tennis Championships, was wel de door niemand verwachte overwinning van de jeugdige Amerikaanse tennisspeler (lid van de Amerikaanse Davis-cup groep) Chris Crawford over kaanse teenniskampioen Ashley Cooper.
kampioen somtijds werd overspeeld.

Crawford speelde grotendeels vanaf de base-line. Zijn grondstrokes waren in deze wedstrijd zo vast, scherp geplaatst en zeer hard geslagen, dat de kampioen somstijds werd overspeeld. Crawford won met 7—5: 6—3.

Perry T. Jones, de nieuwe leider van de Amerikaanse Davis-cup ploeg, verklaarde dat al kan Crawford zeker niet regelmatig dit spelpeil bereiken, het er toch op wijst dat de Amerikaanse jongeren het weer in zich hebben om toptennis te spelen en dat mogelijk de situatie over enkele jaren weer veranderd zal zijn ten gunste van Amerika.

Jackie Douglas, een andere jeugdige Amerikaanse speler, wilde niet bij Crawford achterblijven en sloeg de Wimbledon-finalist Neale Fraser met 4—6; 6—4; 6—1. Voor de organisatoren was dit uitschakelen van de beide topspelers zeker niet aangenaam.

Zwaargewichtgevecht op de blote vuist werd verboden

Een rechter heeft een gevecht op de blote vuist tussen de zwaargewichtbokser Kitione Lave en Hugh Burton verboden. Kitione Lave is een protege van de bekende Salote van de Tonga-eilanden. Op weg naar Londen ter bijwoning van de kroningsfeesten van Koningin Elizabeth passeerde de vorstin Curacao. Het gerechtshof te Doncaster, waar het gevecht gehouden zou worden, verbood dit op straffe van een boete van 3000 gulden. Het gevecht zou gehouden worden tot eventueel 100 ronden. De reden waarom het gevecht werd verboden werd eveneens bekend gemaakt. Een professional fight is toch nog sport, doch een gevecht op de blote vuist is geen sport meer, doch heeft ten doel één van beide boksers lichamelijk letsel toebrengen dat hij de strijd moet opgeven.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Iedereen had zand in de wasbak kunnen gooien! Niemand is volmaakt! Dat is wat ik had willen zeggen!"

— — —

„Cualquier hende por a benta santu den dje co'i laba tayo! Ningun hende no ta perfecto". T'esci ta loke mi kier a bisa!

President Eisenhower weigerde jongste nota van premier Chroesjtsjef aan te nemen

Inhoud zou beledigend zijn en bedreigingen bevatten

NEW PORT, 21/9. — Eisenhower heeft de jongste nota van Chroesjstjef „onaanvaardbaar op grond van het gevestigde internationale gebruik" genoemd. De Amerikaanse zaakgelastigde heeft opdracht gekregen de nota weer aan de Sowjetregering terug te geven.

De perssecretaris van het Witte Huis, Hagerty, zei, dat voorzover hij wist, dit de eerste keer is, dat de Amerikaanse regering een Sowjet nota niet heeft willen aannemen.

Volgens Eisenhower is Chroesjtsjefs nota „beledigend en heftig". Zij is vol met valse beschuldigingen en bevat ontoelaatbare bedreigingen.

In Westelijke diplomatieke kringen te Washington was men algemeen van oordeel, dat Eisenhower geen ander keuze had dan de nota terug te zenden. In genoemde kringen zei men, dat Chroesjtsjef „een wel verdiende reprimande" is gegeven.

Diplomaten en Amerikaanse ambtenaren te Washington zijn het er over eens, dat Chroesjtsjefs nota was gesteld in bewoordingen, die scherper zijn dan in enig ander diplomatiek stuk sedert de tweede wereldoorlog.

Europese landencopetitie van All-Star teams wordt een feit

Engeland en Italie spelen de openingsmatch

De droom van vele Europese voetbalfans, een officiële landencompetitie, zal volgend jaar werkelijkheid worden, zo is door het English League headquarters medegedeeld. In feite wil het eigenlijk een zogenaamde super-league zijn. Italie en Engeland zijn hiervan de pioniers en initatiefnemers. Er zulen elftallen worden samengesteld uit de beste spelers van de Italiaanse en Engelse league's, waardoor het als het ware sterrenelftallen zullen worden. Er worden uit-en thuiswedstrijden gespeeld. De data zijn voor het volgend seizoen reeds vastgesteld. Men verwacht voor deze wedstrijden een enorme belangstelling.

Men heeft de verwachting dat dit initatief onherroepelijk zal leiden tot een Europese competitie van sterelftallen. De ervaringen opgedaan met de wedstrijden om de Europabeker tussen Europese kampioensclub, hebben duidelijk uitgewezen dat de publieke belangstelling voor dit soort toernooiwedstrijden in geheel Europa bijzonder groot is.

Minister Tsjen Ji:

Het Chinese volk is woedend over Dulles redevoering in de algemene Vergadering

Quemoy en andere eilanden „een springplank voor agressie tegen het Chinese vasteland"

PEKING, 21/9. — De Communistisch-Chinese minister van buitenlandse zaken, Tsjen Ji, heeft een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat de spanning in de Straat van Formosa niet kan verminderen voordat de Amerikaanse troepen zullen zijn teruggetrokken, aldus „Nieuw China". Hij zei dit naar aanleiding van een voorstel van minister Dulles tot een staken van het vuren.

Het Chinese volk is in een staat van grote woede gebracht door Dulles redevoering in de algemene vergadering, zo zei hij. Volgens Tsjen Ji heeft de Chinese regering vertrouwen in de huidige Amerikaans-Chinese besprekingen, maar Dulles heeft gezegd de geschillen tussen de twee landen voor de Verenigde Naties te zullen brengen.

Het Chinese volk is vastbesloten Quemoy en Matsoe te bezetten „en geen macht ter wereld kan het tegenhouden". De feiten tonen aan, dat zolang Quemoy en Matsoe niet zijn bezet, het gevaar voor het vasteland en de kustgebieden zal voortduren. Over het voorstel tot staken van het vuren zei Tsjen Ji, dat er niet gevochten wordt tussen Amerikanen en Chinezen, zodat dit voorstel op niets slaat.

De kwestie waar het nu om gaat is, dat de Verenigde Staten met vuur spelen, doordat zij zich in de strijd hebben gemengd om Quemoy. Matsoe en andere eilanden onder hun militair beheer te krijgen en ze te maken tot „een springplank voor agressie tegen het Chinese vasteland".

Het ministerie van Buitenlandse Zaken van Communistisch China heeft zaterdag een achtste „ernstige waarschuwing" tot de Amerikaanse regering gericht. Volgens Communistisch China hebben zaterdag vijf Amerikaanse oorlogsschepen de Chinese territoriale wateren bij Foekien geschonden.

Autonome Socialistische Partij in Frankrijk opgericht

PARIJS, 20 sept.: — Edouard Depreux, de Socialistische oud-minister die tegen de nieuwe grondwet is, heeft de oprichting van een „Autonome Socialistische Partij" bekendgemaakt. Voorlopig treedt hijzelf als secretaris-generaal op.

Toen Depreux dit meedeelde op een persconferentie, was hij in gezelschap van de Socialistische parlementsleden Alain Savary, gewezen staatssecretaris voor Marokkaanse en Tunesische Zaken, en Robert Verdier, oudvoorzitter van de Socialistische parlementsfractie.

Depreux zei, dat hij nog niets kon meedelen over de omvang van zijn aanhang, daar sommige Socialisten nog overleg moeten plegen met hun provinciale federaties.

Zoals gemeld is, heeft de Socialistische Partij zich met 2.786 tegen 1.176 stemmen ten gunste van de nieuwe grondwet uitgesproken.

Campagne tegen de grondwet

De nieuwe Socialistische partij zal een campagne tegen de grondwet voeren en daarbij samenwerken met de linksradicale leider Pierre Mendes-France. Volgens Depreux wil de nieuwe partij toetreden tot de Socialistische Internationale en is zij welwillend ontvangen door Britse en Duitse Socialistenleiders.

V.S.-tentoonstelling in Overleden hart in de S.U. weer tot leven gebracht

MOSKOU, 20 sept.: — Russische geleerden zijn er in geslaagd een hart uit een lijk te verwijderen en het in en speciale voedingsoplossing weer te doen kloppen, aldus is meegedeeld op een bijeenkomst van de Sovjet-academie voor de Medische Wetenschap te Moskou.

Op de bijeenkomst werd een film gedraaid over de proeven van de artsenijkundige prof Sergei Andrejef met een menselijk hart. Door het hart buiten het lichaam weer te doen kloppen, is het mogelijk de invloed van bepaalde stoffen opde werking van het hart te bestuderen, aldus meldt Tass.

Internationale sportberichten

Tennis

PARIJS, 21 sept. — Om de officieuze wereldtitels voor profs te Parijs werden de halve finales enkelspel gespeeld. De Australier Ken Rosewall won met 6—4; 6—3; 5—7 en 6—2 van zijn landengenoot Sedgman. De partij tussen Lewis Hoad en de Amerikaan Gonzales moest na twee sets wegens de invallende duisternis worden afgebroken. Gonzales won de eerste set (7—5) en Hoad de tweede (11—13).

Gewichtheffen

STOCKHOLM, 21 sept. — Bij de wereldkampioenschappen heeft de Rus Arkadij Vorobjev te Stockholm met succes zijn wereldtitelgewichtheffen in de lichtzwaargewichtklasse verdedigd. Hij kwam voor de drie Olympische oefeningen tot een totaal van 465 kg. Gedetailleerd waren zijn resultaten: drukken 150 kg (3 kg minder dan het nog niet erkende wereldrecord van zijn landgenoot Panov); trekken 142.5 kg en stoten 172.5 kg.

De Amerikaan Sheppard werd met 450 kg tweede (154; 132.5; 172,5) en de Bulgaar Vesselinov derde met 442.5 kg (130; 127,5; 165).

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitdet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Maandag 22 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Spanish Affair

Rialto 8.00:

1. No man's woman
2. Shadows of Tombstone

PRINCIPAL 8.00: A Farewell to Arms

AURORA 7.30: Footsteps in the night

SAVANETA 7.30:

1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30; Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 3116 Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PAGINA TRES

KIER KEDA MERCA. — Despues di a goza dos siman den Estados Unidos, Branimir Zivkovic, di 27 anja, ta convenci cu e no ta dispuesto di bolbe bek Joegoslavia. E tabata e unico representante di su pais na e toernooi di schermen na Philadelphia, Pa. Zivkovic ta tumando medida pa e hanja asilo na Estados Uunidos.

Candidatonan pa presidencia Venezolano

CARACAS, 21 sept. — Despues cu e lidernan di e partidonan politico grandi na Venezuela a tene un „conferencia di mesa redonda" antayera, a worde anuncia, cu a tuma un decision en cuanto e candidaturanan pa presidencia. Nan ta pensa pe e puesto aqui di tres politico: Romulo Betancourt, presidente di Accion Democratica; Rafael Caldera di Copei (Cristian-Democratico); y contralmirante Larrazabal, president di e junta gubernamental, quende a worde postula como candidato pa Union Republicana Democratica.

Tambe a worde menciona dos otro figura como candidato, quende supuestamente ta worde sostene pa independientenan y pa un grupo di intelectual, esta ministro di educacion Rafael Pizani y su antecesor Julio de Armas.

Nan a conbeni na e reunion di antayera, cu e obheto principal di e candidatonan presidencial lo ta union di nacion. E partidonan en kestion ta preparando un declaracion comun, afirmando cu e campanja electoral mester tuma lugar den un atmosfera tranquil, y cu tur partido ta conbeni cu esun, cu worde elehi como presidente, lo ricibi tur sosten posibel.

Heinekens A Gana Nesbitts Cu Score Aplastante Di 22 Pa 2

Di nos sportreporter

Diaviernes anochi e campeonato di beisbol a sigi su curso den Wilhelmina Stadion entre e cerveceronan di Heinekens y e naranheronan di Nesbitts. E prome cinco inningnan di e patido aki a resulta sumamente interesante, y e poco publico asistente por a presencia bunita hugada unda Heinekens tabata hiba ventaha di tres carreda pa cero.

Nesbitts a usa Charles Ponson como lanzador mientras cu e cerveceronan a cuminza y termina cu Lele Nuñez.

Den sexto inning, Heinekens a bira donjo y maestro ariba terreno, ora cu nan a marca 19 carreda mas promer cu e naranheronan por a saca tres out. Aki e score a bira Heinekens 22 y Nesbitts 0. Nesbitts por cierto no tabata posee su team di principio di e campeonato, pero esey no a laga di pone cu Heinekens no por a gana e partido. Manera semper nos a bisa: Heinekens ta un team cu lo escala su mes ariba den beisbol arubano. Pa cuminza cune e ta un team di mihor disciplina y ta posee peloteros joven, obediente y di gran amor pa e deporte di beisbol. Pesey amigos lectores, ta recomendable semper pa asisti na e weganan di Heinekens cu ultimamente a demostra di ta un team peligroso pa cualkier otro novena den e campeonato. E partido aki no a bai nueve inning completo debi na e tempo stipula. Nesbitts un di e teamnan cu tabata luci hopi entre e promernan a keda cu e derrota aki un poco aleha for di e promer puesto. Ta di spera cu su novena lo bolbe drenta den forma manera antes pa duna mas entusiasmo y animacion di beisbol manera semper nan a yega di presta.

High Life vs. Amstel

(Di nos Sportreporter)

Den decimo segundo inning, ariba un sentencia di e chief umpire e muchanan di Amstel a dicidi di no continua e partido cu tabata empata na tres carreda, pa asina High Life gana pa forfeit y pasa pa promer lugar den e campeonato actual di beisbol.

Por cierto esaki tabata un partido di hopi emocion for di principio te na fin.

Amstel a cuminza cu e pitcher Jack y High Life cu e pitchercito Wilson, ambos lanzadores a presta bon pitcheo y den cada inning di es encuentro aki e publico tabata emociona y sperando ansiosamente e resultado di e partido ya cu ambos noveno tabata hunga cu e mesun chens di gana. Ariba lanzamientos di Jack pitcher di Amstel, e muchanan di High Life a bati siete incogibles y a ricibi cinco base por bolas y un hungador a ser golpea. Tur e tres carredanan d High Life tabata contra lanzamientos di Jack. Uno den di promer inning, uno den di quinto y un den e ultima oportunidad di High Life cu a empata e partido na tres carreda.

E muchanan di Amstel a enfrenta e pitcher Wilson durante siete inning y nan a batie tres hit. Wilson a concede cinco base por bolas. Den octavo Swaen a drenta como pinch hitter na lugar di Wilson, un cambio no mucho favorable pa High Life ya cu Swaen a ricibi ponche, mientras cu Wilson tabata luci den forma y por bati.

Como pitcher a drenta Agumbero na lugar di Swaen cu a bati pa Wilson. Amstel a ricibi un deadball pero Agumbero a realiza un bunita cero sin ser conecta di hit. Cu e partido empata na tres carreda, e encuentro a drenta den extra innings.

Jack ta sali di e promer tres bateadornan di High Life pa e via uno dos y tres, sin hit y sin carreda y ningun corredor laga na base.

Agumbero ta enfrenta solamente tres bateadores den e extra inning aki y ta sali di mesun forma cu Jack realizando tres out a pasos de conga. Sin hit sin carreda y ningun hende na base.

Den diezun inning e cerveceronan di Amstel a cuminza amenaza seriamente den logra e carreda di desempate y por poco no a logra esaki ora cu Sonny Richradson despues di un out ta bati un doblete y ta yega te tercera cu un passball. Un un solo out y corredor ariba tercera cu e carreda di desempate y victoria, Amstel ta haci un hugada di squeezeplay. Halley ta toca perfecto ariba primera y Sonny Richardson ta drenta for di tercera, pero despues di a cruza home caba e catcher Caster ta toca Richardson y e chief umpire ta constata out, bisando cu e corredor no a pisa e goma. Y ariba esaki, e muchanan di Amstel bao serio protesta cu e chief ta abandona terreno y High Life ta gana e partido pa forfeit. Esaki sin lugar a dudas ta un decision mucho pura tuma pa parti di Amstel cu ta home team y tin tur chens di gana e partido of mihor dicho chens cu High Life. Pero maske e manager a solicita nan pa continua e partido nan a dicidi di no hunga y perde e partido. Si e corredor a pisa of no a pisa, esun mas cerca di e goma ta e chief umpire. Tur loke nos por a observa ta cu e catcher verdaderamente tabata claba ariba e goma sin e pelota den su man locual a haci of por a haci e pisamento di goma pa e corredor dificil. E partido tabata hopi importante pa ambos equipos ya cu esun cu gana lo bai ariba den e campeonato. Pero den e caso aki Amstel a tuma un decision mucho pura di no continua cu e wega y asina perde pa forfeit un partido cual por nifica e titulo di campeon cu practicamente tabata favorece nan mas den e wega como hometeam. Lastimamente cu e partido aki mester a termina pa forfeit ya cu for di principio te fin e tabata di gran emocion pa e publico y pa e campeonato.

Diarazon awor lo enfrenta otro Chesterfield y Santa Cruz Stars. e encuentro aki lo cuminza och'or.

High Life	100 010 001 00	-	3c	7h	3e
Amstel	000 030 000 00	-	3c	7h	3e

Rusia lo considera ataque contra China comunista igual na ataque contra Rusia

MOSCU, 21 sept. — Den otr carta na Eisenhower prome ministro Krutshef di Rusia a declara, cu un ataque contra China Comunista lo ta igual na un ataque contra Rusia.

China, asina Krutshef a declara, lo no tolera nunca anexacion di un parti di su territorio y menos ainda cu trupa militar extranhero worde concentra cu intencion pa ataque. Krutshef a exigi cu tur trupa Mericano worde retira for di e region di Formosa.

Artileria di costa di China Comunista a tira 1400 granada Dia Biernes riba Quemoy entre medianochi di Dia Bierne pa 7' or di mainta di Dia Sabra (ora local).

No obstante un bombardeo intenso di artileria Comunista, avionnan Nacionalista a tira provision pa Quemoy chiqui, sin sufri perdida.

Voceronan di gobierno Nacionalista a ninga di confirma noticianan, cu ta bisa, cu e Chinesnan Comunista ta construendo fundamento pa artileria costal mas pisa.

Almirante Harry Felt, comandate supremo di forsanan militar den Pacifico, a yega Dia Sabra na Taipeh, capital di Formosa. Felt lo conferencia cu presidente Chiang Kai-Shek y cu varios autoridadnan Mericano y Chines na Formosa.

BO TA KERE?

Un sergeant a duna su opinion di matrimonio:

— Casamento ta mescos cu guerra. Ta un experimento grandi, pero cu bo ta pasa pe no mas cu un biaha!"

Tekst imprimi na senjal di sonido

Segun e agencia „Tass" na Union Sovietico nan a traha un aparato grandura di un aparato di radio cu cua textonan imprimi por worde transferi den senjalnan di sonido. E aparato aqui ta pone cu ciegonan por leza boeki sin tin nodi haci uso di Braille. Lo tuma como cincuenta ora pa nan sinja usa e aparto y reconoce e diferente senjalnan for di otro.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos: Senjora Efigenia Thiel, e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Didi, su jiunan Silvio, Vilma, Robert, su mama, tata, rumannan, su cunjada Chanita y subrina Rebecca Hernandez.

— — —

Windor Rafael, cu ta cumpli 5 anja di feliz existencia ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Erc, Esther, Meredith, wela Jaja, Mamie, omonan y tantanan y tur familia na Corsouw.

— — —

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos Srta. Hilda Ras. E ta ricibi hopi felicitacion especialmente pa parti di su prima Elsa Feliciano.

— — —

Ana Maria Geerman ta cumpli 36 anja. Felicitacion ta bini di Roman Kock, jiunan Secondino, Dorilia, Lido, Juliano, Maria Romana, Felix, Bicente, Cobi, mama Carmita, rumannan Felix Timoti Lourina Catrin. Marcela.

A cumpli un anja di feliz existencia e hobencito Haime Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro Dijkhoff, su mamá Leoncita, su padrino, su madrina, tanta y omonan, primo y primanan, su welo y welanan.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial Diasabra Senjor Lauriano Tromp y Srta. Andrea Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan y demas familia Tromp.

— — —

A cumpli nan feliz cumpleanjos: M. Felker, Hilda Ras, Mates Efegenio Ras, Graciela Croes, Matheo Dania, senjor Efigenio Kock, senjora Ana Flores, Rica Maduro, Efigenio van der Biezen, Nelson Ruben Tromp, Mateo Figaroa, Efigenia Werleman, Mateo Hayden, Juju Willems, Efigenia Thiel, Francisca Figaroa, Marco Thiel, Claudia Thiel, Erwin Esser, Alberto Wernet, Luvia Reinata.

— — —

A celebra nan 10 anja di bida matrimonial Celedonio y Modesta Bello. Felicitacion di nan jiunan Freddy, Roland, Marieta y mama Regina, tata Juan, swa Carlito, Enrique, Jacinta, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Jacobo, Maximo, Placida, Alberto, Bernard, comer Lucila Werleman, comer Felepina, sobrino Ramiro Patricio, Eddy iha Oscar, Gloria, Maximiliana, Beto, Tula, Denchi, Ivone, Kinchi, Fan, Juan y amiga Sofia Rosel, rumannan, sobrino Louis Junior y familia Bello.

A cumpli su 19 anja di feliz existencia Senjorita Agrapina Candida Dirksz. Felicitacion ta bini di su mama Luisa, tata Agustin, su rumannan Clara, Estebania, Jacintha, Rosa, Juan Dirksz, su sobrinanan Maria, Monica Lourens, Agustin Dirksz, su dos swa Jacobo Werleman y Leoncio Dirksz, su omo Florentien Werleman y su pepe Petra Werleman, especialmente Daniel, Berna, Dirksz y Francisco Werleman y demas familia Dirksz y Werleman.

AGENDA

Dialuna 22 di September

CINE

DE VEER 8.30: Spanish Affair

Rialto 8.00:

1. No man's woman
2. Shadows of Tombstone

PRINCIPAL 8.00: A Farewell to Arms

AURORA 7.30: Footsteps in the night

SAVANETA 7.30:

1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 24 September 1958:

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman „Trio los Panchos"
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino di Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albierne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas

11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
10.15 Ultimos Hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.U.
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 61

„Enfin, Marquise, si t'asina tanto bo ta pretende pa mi casa cu bo, anto bo mester conta mi enter bo historia di pia te cabez. Bisa mi numa loque tin bo mas tanto preocupa y mi no por priminti bo tampoco cu lo mi tuma tur loque bo conta mi pa berdad. Pero bo mester considera bo caba cu masha suerte cu mi ta sinta tende bo stem amable. No obstante e hecho cu quizas m'a duna bo enteramente un impresion di mi persona, sinembargo mi mester reconoce cu mi ta contento di por a mira bo trobe."

Y awor e mucha muhe cu a sinti cu e homber tabata hacié mucho poco a indigna y a bisa cu violencia.

„Dispensa mi cu mi ta alza mi boz. Pero larga mi bisa bo pa bo sa p'awor y semper. Mi ta di sanger noble mescos cu bo. Mi nomber no ta Villiers, pero mi yama Deverill. Mi tata ta John, baron Deverill di Fancourt Deverill na Dorset."

Ora cu m'a cuminza papia, m'a hanja brio y m'a sigui, anto cu violencia. E frialdad tabata duna mi brio y mi tabata papia manera ta cuerda nan a duna mi. Den mi cel mi a yega di sufri mas tanto friu cu aqui y awor cu mi tabata defende mi nacimiento dilanti un homber cu tabata menosprecia mi. Y na e luga aqui mi historia tabata parce menos fantastica.

Mi participacion a dura masha hopi pasobra mi meste a conta e homber aqui tur cos na placa chiquito, pasobra el a bisa mi di antemano cu e ta priminti mi cu lo e quere mi. Mi tabatin di conta e hoben aqui mi historia foi tempo cu mi mama tabata na bida asina anto mi a participe mi prome encuentra Hilary.

Giles tabata un escuchador cu atencion. Na principio cada bez e tabata interrumpi mi. Pero poco poco el a bin profundiza su mes asina tanto den mi historia, cu e no a expresa ni un palabra mas. Gas dje lampi tabata compania mi boz cu un surrsurra. I ora cu mi a termina mi historia mi stem tabata ronco di excitacion.

Varios rato ainda Giles a queda ta cesa. I porfin el a bisa:

„Esaqui ta e historia di mas sensacional i di mas asombroso cu mi por a yega di tende den mi bida. Pero ni un momento mi n' ta duda na berdad di esaqui. Un hende no por ganja sorto di cosnan fantasticamente asina ni maske ta comediante of artista bo ta. Ademas di esai, e ta aclara algo dje esfera misterioso cu semper bo tabatin cu bo. Pober marquise chiquito. De la manera cu ta Hilary Fane ta e homber cu asina tanto tempo enbano bo tabata busca. Paquico nunca bo no a conta mi cu e tabata nifica asina tanto pa bo?"

„Pasobra si m'a conta bo esai, anto lo mi mester a conta bo tambe enter e historia i esai mi tabatin miedo di haci...."

„Bo ta hanja cu b'a comporta bo fair na cu mi?"

„Mi n' ta comprende bo", m'a responde.

Semper m'a stima bo i esai mi ta haci te ainda tambe, lastimamente".

„Oh, Giles. Paquico bo tin di usa e palabra „lastimamente" ai? Bo n' ta hanja cu ta basta bunita caba cu m'a declara mi dispuesto i cla pa casa cu bo?"

E hoben a lamta para i a bai den bentana.

„Bo quier casa cu mi pa motibo cu door di nos casamento abo lo alcanza bo intento cun'e. Cu e matrimonio lo bo probecha na venga e persona cu a trata bo asina cruel. Esai no ta ningun gesto di carinjo pa cu mi, pa e persona quende cu lo mester conduci bo na altar; bo mes n' ta hanja esai? De la manera cu b'a tuma un cantidad di molester pa un cos cu cualquier homber por a haci, pasobra hasta nan sa paga hende homber pa nan casa. Pero si t'asina bo ta pensa di mi, anto bo ta gravemente exagera".

„No, e asunto ainda no t'asina leu manera bo ta pensa. Ta dos hende mi a conoce den mi bida i cu mi curazon a tembla pa nan. I esainan ta Hilary, quende a puntra pa casa cu mi i cu a compromete cu mi i awor cu mi a perd'e, abo a queda e unico homber riba mundo cu realmente mi ta sinti algo p'e".

„Esai ta precisamente loque mi tambe quier meen. Com bo ta quere cu dos hende lo por biba hunto a sabiendo cu tin un tal barrera entre nan dos cu ta separa nan? Hasta ora cu ta solamente e homber ai ta existi, sinembargo tur homber ta jalurs. Tur homber lo quier un muhe p'e sol. Pasobra e pensamento sol cu su muhe por ta simpatiza un otro homber ta pone cu nan no por biba bon hamas cu otro, pasobra e desconfianza ta queda existi".

Awor m"a hanja mi den un camisa di once bara, pasobra mi tabata convenci cu mi no a balota e homber fracasa aqui pa un elemento cu tabatin asina tanto caracter hasta den su miseria di mas calamitante.

I awor en realidad mi tabata sinti mi avergonza i humilia. Mi tabata mira cu e kloof cu mi quier a quita alcontrario a bira awor mas amplio, i cu no tabatin asunto di regreso mas pa mi, ora cu m'a alcanza e otro banda.

M'a tuma un brio, pasobra na e momento ai cu tabata un dje momentonan di mas decisivo den mi bida, mi mester a haci algo sino lo mi tambe ta perdi irrevocablement. Mi enemigonan lo ta vigila mi caba na tur skina di caja, pasobra djies despues cu nan a tene mi preso algun dia sol, e herencianan lo a cai den nan man i esai ni pa nada di mundo mi no quier a haci. Preferible perde Hilary di berde mes cu di perde un fortuna asina grandi cu lo dicidi di mi futuro.

M'a bai na bentana camina e hoben tabata para, m'a bir'e poco poco i m'a tende un bez mas di scucha mi:

„Giles, por fabor, scucha mi awor pa di ultimo bez. Mi mester ser franco cu bo, maske cu esai causa bo dolor quizas. Pues, mi ta stima Hilary. Masha tanto tempo caba el a bira un parti di mi bida i di mi ensuenjonan. I a yega asina leu cu mi no por saca su imagen mas foi mi memoria, ni maske mi quita mi cabez foi mi curpa. Pasobra cada miembro di mi curpa ta grita Hilary. Esaqui no ta un situacion cu mi mes a scohe. Mi n' sa tampoco ni cu e ta na bida of cu el a muri. Pero loque mi sa pa mi mes ta, cu mi ta hoben i cu mi no ta desea di queda enter mi bida marra na un sombra for di mi pasado. Mi quier lubida. Trata pa mi por stima bo tambe. Giles, mi ta dispuesto, mi ta completamente dispuesto na ofrece i sacrifica mi hubentud enteramente na bo. Lo no por existi ningun barrera entre nos dos ora cu mi mes ta bin ofrece mi na bo, ora cu mi mes ta bin suplica bo amor".

El a suspira, sonrei, tuma mi den su brazanan i a sunchi mi den mi boca. Ora cu el a sinti cu suavemente mi tabata resisti of opone, el a bolbe sunchi mi di nobo, pero awor mas bruto. I despues el a larga mi bai.

„Ta quen mi ta pa mi bisa no pa un capital. Ta com mi ta haci nenga un fortuna den un situacion deplorable asina cu mi ta den, pasobra di aqui ta solamente suicidio a resta mi. Pues mi ta di acuerdo, pasobra ta bo mes a cumpra un esposo, mi amor. Pero un esposo masha caro tambe i alavez un venganza sublime contra bo enemigonan na cas. Tur loque mi ta spera ta pa hamas lo bo hanja duele di loque bo ta bai haci. Mi n' ta priminti bo cu lo mi no spat tur bo placa foi otro. Pero wel mi ta priminti bo cu lo mi queda stima bo mes tanto cu ora bo n' tabatin ni un cent mas. Bueno; ta quico nos mester haci awor?"

„Majan bo mester bai busca un permiso especial...."

„Stop", el a bisa. „Nos mester queda practico. „Ta unda mi ta hanja placa pa mi bai paga esai?"

„Placa mi tin suficiente. Mira, m'a bisa i m'a munstre e placanan cu mi a spaar. M'a munstre e billetenan.

„Excelente! Esai sol caba ta enter un capital. I luego?"

„Anto nos ta casa mas lihe cu nos por i te ora cu nos casa bo no mester perde mi ni un momento foi bista. Despues di nos matrimonio nos ta bai na oficina di mr. Benedict i nos ta cohe nos propio abogado i notario. Mi ta quere cu lo nos por pone e abogadonan Martello i Finzi telegraficamente na altura di esaqui i manda un copio di acto di nos matrimonio pa nan aya. Luego nos mester spera te ora cu e placa ser entrega na nos".

„Papia dje manera ai, tur cos ta zona masha bon i masha necHi. Mi mester ta masha soquete, pa mi larga di quere cu tur e historia aqui n' ta un sonjo feliz. Enfin, bam trata awor dje porvenir immediata. Mi ta acepta cu lo bo no quier regresa trobe cerca senjora Le Marchant naturalmente".

„Oh no, esai mi n' ta risca haci. Mi ta bai na un hotel...."

Ta net n'e momento ai cu nos a tende acercamiento di brandspuit. Afor tabata resona alarmanan espantoso cu borotonan di pata di cabai, sirena i batimento di klok, gritonan tabata sigui otro i portanan tabata dal abri i dal cerra.

Nos a bai na bentananan i nos a mira e vehiculonan grandi di brandspuit hala pa cuater cabai. E figuranan misterioso cu tabata garra nan slangnan largu cu nan boca di koper mes na e trapinan, e popmachine, e tabata pone nos estremece.

Foi e barrio sushi camina nos tabata aqui nos por a mira un lenga masha largu di candela meimei di Nieuwe Steeg i circo San George i e candela aqui tabata masha mahoso contra cielo.

„Larga nos sali bai foi e cueba aqui prome cu cajanan jena jen di hende", Giles a murmurra spanta.

Cu mucho gusto m'a haci esai, pasobra mi mes no tabata gusta e cuarto sushi cu mal olor aqui. M'a cohe mi mof i mi handschoennan i m'a yuda Giles cohe algun cos hinka den su valies. Nos a pasa door dje anchinan scur dje ruinanan aqui. I despues di tanto bahamento, saltamento i bulamente, alafin nos a bin resulta riba caja. Nos no a mira nada dje muchanan i e pushinan mas. Hasta e restaurant tabata bashi. Tur hende a corre bai mira e encendio terrible. Tur hende a corre bai tras dje brandweer.

Un mucha chiquito cu impaciente tabata lastra un ruman di 4 anja su tras a grita nos:

„Ta Surrey Teatro ta quima".

Teatro Surrey. Mi curazon a dal te den mi boca. Qui un senjal significante, respetuoso manera un cos di providencia!

Mi alma a ser castiga cu tur sorto di pensamentonan bruha den otro foi cual cu urgencia nan tabata formando un imaginacion.

„Mi mester bai aya".

„Na unda?"

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

E waiter a bolbe cu un dobbel y sandwich pa Cisco y mientras Cisco ta comiendo, e a draai mira e homber cu tabata tumando su trago queto queto. Jena un glas mas pa mi, Juto ta pidi e waiter. Cisco ta fija e homber mas mihor, anha!!! Y e ta reconoce e cara awor. Ta e mes un homber cu a trece na e lugar remoto aqui. E ta saca su revolver y e ta jega cerca e homber. Alto! Juto awor si ta sustia. Qui bo ta haci? e ta puntra Cisco. Mi ta bai quita e arma for di bo... bo lo no tin mester di dje mas, e ta contesta Juto.

Dokter P. C. Harting Presidente Nobo Di Institucion Pa G. Volkgezondheid

Frere-director Andre y Ralph Papa tocante obra juvenil

ORANJESTAD: — Na principio dj siman aki directiva general di e Institucion na Aruba pa Geestelijke Volksgezondheid, despues di un tempo di silencio basta largu a reuni trobe na Basi Ruti cu intencion pa eligi un presidente nobo, pa scucha na e discurso di frere-director Andre di Huize Maris Stella na Savaneta y tambe di Ralph Papa, lider di Y.M.C.A. na San Nicolas, y afin pa informa e dagelijks bestuur di e institucion menciona tocante ideanan pa e proximo futuro. E principio ta cumisa bon: e reunion no a cumisa asi, a trempan incomodo manera antes y interes tabata grandi, en total tabatin 30 persona presente.

E dagelijks bestuur tabata poco preocupa na principio pa hanja un persona pa ocupa e puesto di e presidente di Don R. Evans kende ta retirando. Pero ora cu nan ta descubri un hoben dokter den servicio di gobierno cu no mucho tempo pasa a jega na nos isla foi Hulanda, y cu antes na Hulanda caba a demostra interes pa institucion pa Geestelijk Volksgezondheid, e problema aki a keda soluciona mes ora. Pues asina tabata cu dokter P.C. Harting den menos cu un cuarto di ora despues di apertura dje reunion a keda eligi como sucesor di Don Evans. Ex-presidente despues di esaki ta tuma lugar di senjor De Hoop, kende pa motibo di su biaha pa Hulanda a retira. Resto di miembronan di e dagelijks bestuurs tabata di acuerdo pa keda ocupa un anja mas e puesto cu nan tabatin.

Tocante e actividadnan dje lunanan (silencioso) cu a pasa, dokter Harting ta informa, cu e comision cu ta encarga cu estudio di situacion di casnan, mientras tantu ta trahando duro pero nan no a bini cla ainda cu nan tarea. Tambe nan tabata haciendo esfuerzo tocante construccion di un piscina na Aruba, specialmente cu e intencion pa duna e juvenil instruccionnan den landamentu. Realizacion dje plan aki, sinembargo a pega riba hopi dificultad, pero nan no a pierde speranza ainda, presidente ta bisa y ta spera cu un dia nan mester logra. Un boeki tocante cuido pa muchanan scirbi na papiamentu, ta casi termina y na e siguiente reunion lo worde presenta na e algemeen bestuur. Via doktornan e boeki aki lo worde entrega na mamanan cu tin jiu chiki na cas. Afin nan a tene varios reunion cu directiva di e institucion di Koningin Juliana pa a conferencia tocante e problema juvenil na Aruba.

Senjor Jan H. Beaujon, presidente di e institucion di Koningin Juliana, kende ta jega na palabra, ta duna un relato en corto tocante intencion di su institucion, mencionando tambe special e parti importante cu ex-gezaghebber Kwartsz a haci pa a reali-

za e institucion aki. Orador ta kibra lanza pa un coordinacion mas grandi pa e obra juvenil, y tur esaki bao di e institucion di Koningin Juliana como un „overkoepelend lichaam". Mencionando e centronan di hubentud pa e distritonan, cual specialmente ta e intencion principal di e institucion di koningin Juliana pa traha e centronan aki, senjor Beaujon ta informa cu e prome centro di hubentud segun plannan original mester a worde traha na Noord, pero cu esaki a bira Tanki Leendert, despues cu ASU a haci di conoce cu Tanki Leendert tabata den mas necesidad perta pa un centro pa hubentud. Ta sinti senjor Beaujon sinembargo di mester bisa cu e trabaonan juvenil na Tanki Leendert no a duna e resultadonan cual a worde spera, specialmente esaki ta pa di falta suficiente lider pa e jovennan. Fortunadamente e institucion Koningin Juliana a logra hanja disposicion di algun adspirant lider valioso, entre otro, drs. Boekhoudt, senjora Yarzagaray-Berkeley y senjor Lacle un maestro di school recien jega foi Hulanda.

E dos oradornan dje anochi ta jega na turno despues di e discurso di senjor Beaujon: prome senjor Papa, kende a tene un discuso masha interesante semi-instructivo tocante eleccion pa lidernan pa hubentud, e calidadnan di persona cu nan mester ta pa nan tin exito, e manera cu mester instruinan y e tarea di e lidernan den programa pa e obra juvenil. Ora cu mas laat den anochi e pregunta ta worde haci na senjor Papa si en realidad e ta risca spera hopi di su lidernan pa juvenil, y mientras cu e persona cu a haci pregunta, ta bisa, cu e mes tabatin hopi di su lidernan pa obra juvenil y cu nan despues di un corto periodo di entusiasmo ta bai trobe, senjor Papa ta contesta masha positivo: „un lider pa hubentud ta worde busca cuidadosamente y ta worde instrui cuidadosamente. Si mi perde un hoben asina, mi ta convenci cu TA'MI a fracasa".

Frere Andre ta principia su discurso cu un splicacion general tocante principio di obra juvenil y e interes cu ta aumentando actual na henter mundo segun por worde constata.

Despues e ta duna un relato di locual frerenan a haci den curso di anjanan den ramo di obra pa juvenil: St. Michiels Fanfare na San Nicolas cual ta existi foi 1921, st. Jozefbond (Estrella) na Santa Cruz cu su 200 miembronan y cu su interes di un promedio di 40 mucha muher y mucha homber pa 'nochi; e grupo Artistico Arubano, e grupo di comedias na Santa Cruz, Don Bosco Club na San Nicolas cu 500 miembro y un promedio di bishita di 160 mucha pa'nochi, st. John's Boys 60 miembro. Trupialnan banda di Frere Pedro, e obranan juvenil na Noord den nan principio, na Savaneta, y Brasil, etc. etc. Orgullosamente frere director Andre ta observa cu un polis na San Nicolas a jega di bise cu desde cu e obra juvenil na San Nicolas a cuminza ta florece tantu asina, e criminalidad di juvenil a bira hopi menos den e „ciudad di „Azeta" aki.

Tambe nos a keda masha contentu di tende ora cu Frere Andre ta convenci dje utilidad grandi pa un coordinacion mas grandi di varios dje gruponan cu ta traha pa juvenil. Cu un bista di banda tira na Ralph Papa, kende na America a pasa curso special pa lider di juvenil y cu esaki a bira su profesion awor, orador ta bisa, cu su hendenan hopi biaha ta traha amateurisch y cu gusto nan lo kier provecha di tuma algun aviso y yudanza di esnan cu sa mihor.

Institucion Koninging Juliana extra activa

En coneccion di locual a worde papia dr. Kendall ta haci e proposicion pa laga e trahadornan pa juvenil bini huntu pa studia e posibilidadnan pa coordinacion, senjor Beaujon ta observa, cu su institucion ya ta studiando e plannan aki. Senjor Chase, representante di Lago Nurses Glee Club ta adverti contra egalisacion. „Pa fabor no laga coordinacion tin e resultado cu cada organizacion lo perde nan caracter y nan manera di traha". E ta pidi tambe na e institucion pa haci algu pa e muchanan invalido, pa kende casi nada ta worde haci te ainda.

Un observacion di un die personanan presente, kiko e institucion pa G.V. ta bai haci, si e institucion di Koningin Juliana ta bai tuma riba su mes tur e trabao di coordinacion, dr. Kendall ta observa mes ora, cu e institucion pa G.V. den tur sentido y ningun dje otro organizacion tampoco, cu ta traha den e ramo aki di geestelijk volksgezondheid, mester bai forma un concurencia contra otro. E institucion ta projecta plannan, forma accionnan, pero ta hala partas asina cu e nota cu otro ta haciendo asaki caba.

Despues ta worde sugeri, cu tal ves prome cu nan bai coordina, cu lo tabata bon pa haci un investigacion prome di loke ta worde haci te cu awor den e ramo di obra juvenil, pa sa na unda ta worde haci di mas, y na unda di menos. Fortunadamente cu pa esaki tambe ya, e institucion Koningin Juliana a percura caba. Senjor Beaujon ta confirma esaki mes ora.

Seis puntos

Despues cu senjor de Hoop a haci su discurso di despedida y e na su beurt a ricibi palabranan di aprecio di presidente y father Pipe tambe ta gradicie aparte, e presidente ta dicidi di haci e proximo plannan pa futuro dje institucion conoci.

Esaki nan ta: 1. forma un investigacion, den distritonan, pa descubri kiko ta worde spera di e institucion; 2. instalacion di un oficina pa duna asistencia den problemanan di cas; 3. tene charlanan na radio y ponementu di articulonan den corantnan cual lo interesa e publico siguramente; 4. presentacion di peliculanan pa geestelijk volksgezondheid; 5. haci Eilandsraad tuma interes pa instala un oficina pa studievoorlichting pa juvenil Arubano, esaki cu intencion pa haci e muchanan hanja interes pa studia pa trabaonan social of instructor di deporte; 6. ajudo na mamanan cu ta traha cu tin jiu chiki, cooperacion na lugarnan manera Imeldahof y actualmente na Casa Cuna specialmente.

BIDA DEPORTIVO. — Art Aragon ta colga riba e cabuya den centro durante di shete round dje partido contra Carmen Basilio na Los Angeles, despues cu Basilio a lanza un bateria di izquierda y derecho na stoma di Aragon. E ultimo a perde e match door di knock-out den di 8 round di un partido pacta pa 12 round. Bao di leynan di California un boxeador ta worde considera knock-out si e referee stop e bringamentu. — Ariba na robes ta e yacht „Vim" (drechi) cu a empata e serienan di eliminacion cu 1—1 ganando di „Columbia" (na robes) pa 10 seconde di diferencia. Riba e foto nan ta na e momento cu nan ta cruzando e linja di finish despues di a recorre e run-off triangular di 24 24 milja na Newport. — Mas abao na robes ta keda Sra. Beverly Baker Fleitz di Santa Monica, California, kende ta rush bai net pa un shot den e match cu ela hunga contra di Maria Buenos di Brazil durante dje National Tennis Championships na Forest Hills, New York. Sra. Fleitz kende a gana, mester a hunga despues contra di Althea Gibson den dje semi-finalnan. Abao na drechi ta Ulf Schmidt di Swecia kende ta pone su man riba suela mientras e bala ta pasele durante di su match contra Herb Flam.

...y toch ta berdad

Donjo di un garashi na Forque-Estaire, Francia den su jardin a traha un bunita modelo di un trein na miniatura, tur besinja y amigo y conocirnan tabata admira e obra bunita aki. Pero tambe tabatin un — trajecto secreto — bao di terra, di su garashi na un destileria di bebida cu tin pega cu su cas, y cu e trein aki e la logra horta hopi alcohol. Polisnan a pone un fin na wega aki cu tabata mustra asina inocente.

• o •

Un profesor Ingles, David Hume tabatin tantu exito cu su boeki tocante „Historia di Inglaterra" ,cu di placa cu el a gana cu e boeki ei e por a cumpra un finca grandi na Escocia. Ora cu e editor ta trata pa hacie scirbi un otro boeki mas, Hume ta contesta: „Scucha mi tin cuater inconveniencia:

Mi ta mucho biew caba, mucho gordo, mucho floho y mucho rico".

—o—

Na London un homber di 36 anja y un moher di 24 anja a worde arresta despues cu nan a traha huntu pa prome biaha. Riba e dia ei den varios tienda nan a comete 77 ladronicia.

—o—

CU INTERES: Harry Jamey, di London a hanja un accidente cu su auto.

Door dje sla, su cartera a bula un bon destancia, y 121 libra Esterlina a spat tur rond. Mirones a juda piki e placanan, y devolve tur na Harry. Ora cu e ta controla e placa e 121 libra Esterlina ta completo mas cuater mas cu a bini acerca, locual nunca e la perde.

—o—

Algun dia pasa na Halifax (Canada dos bapor grandi a jega riba un mes un dia cu un total di 1717 pasahero. Pa transporta esakinan nan mester a haci uso dje trein di mas largu cu nunca a corre door di Canada. Locomotief cu e tur e wagonnan tabata 600 meter largu (26 wagon). Un Segundo trein di 21 wagon a transporta resto dje pasaheronan.

—o—

Dundee — Sejonra Flynn a ricibi e bon noticia cu e la hanja un herencia di 4 millon Libra Esterlina tur loke e ta bisa: „Kiko mi mester haci cu tur e placa aki? Mi tin mi casita, un entrada cu mi esposo a laga pa mi, suficiente pa come y bebe mi tin bon amiga y amigo, y un bunita pushi ta cria, no berdaderamente mi no ta desea nada mas". Y e senjora no a acepta e herencia.

—o—

Den mondinan di Baraga, un piloto Milton Nelson lo a duna un demostracion cu un liquido di color geel, cual nan ta pensa di usa en caso di encendio

E ta habri tanki y ta laga un straal di mas di 200 litro dje liquido baha pero e ta calcula malu y ta herra e lugar. E liquido manera papa aki a bin cai net riba e 150 invitadonan cu a worde jama pa e ocasion special aki, y cu tabata sinta tranquil pa observa e resultadonan.

—o—

SWAHILI (Afrika) Kusumbu, un jager a camna henter dia y tabata morto cansa, sin cu e la logra mata nada. Banda di atardi solo ta bahando e la dicidi di bai sosega su curpa un rato, prome cu e bolbe pa su campamentu, e ta cai sinta riba un piedra grandi. Di repente e piedra ta move y e ta nota un cabez peligroso di un colebra venenoso.

Cu un grito Kusumbu ta ranca careda corre limpi bai. E colebra tambe aparentemente a spanta y e tambe a lastra bai.

—o—

Asunto di hacie bo mes: Na Winnipeg (Canada) un hoben di 27 anja, Klaus Becker, a laga propaganda convence cu e mes por traha un boto (do it yourself kit). Ora cu e boto ta cla, e la bai hasi un test cu ne riba Red River. No a dura mucho cu e boto a kapseis y Klaus apenas por a worde salba di un morto sigur. Ta resulta despues cu e maste tabata mucho largu, e kiel no tabata hundu suficiente y e boto tabata mucho liher.

ELA MATA SU JIU. — William R. Lint di 35 anja aki ta carga su jiu di tres luna Robert, algun minuut prome cu polisnan a arreste en conexion cu morto di su jiu adoptivo muher di cuater anja Pamela Sue. E mucha a muri di herida cu ela hanja ora cu ela bente for di trapi na nan cas. Dokter a trata di salba e jiu pero sin resultado. Na derecho ta Sra. Deana Rowe Lint di 25 anja kende ta yora ora cu ela tende cu e jiu a muri. E senjora tabata di bishita serca su amiganan na momento cu e jiu a worde herida mortalmente.

Musiconan Norteamericano a bishita U.R.S.S.

Seis compositor Norteamericano a bishita Rusia na Otonjo dje anja aqui pa establece contactonan i cambia di ideanan cu compositornan Ruso, di acuerdo cu un Convenio intercambio cultural entre Estados Unidos i Rusia, firma na Januari di 1958.

E grupo norteamericano den cual tin inclui Dr. Howard Hanson, Director di Academia Eastman di Musica di Universidad di Rochester i miembro di Comision Nacional di Unesco, tin na proyecto na sali pa un viaje alrededor di dia 15 di September pa e queda Rusia pa termino di un luna.

Segun e mes acuerdo ai, un grupo di compositornan Ruso lo bishita Estados Unidos pa mes un mision.

Cumpleanjos feliz

Senjora Theresita Koolman ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Sra. Efegenia Thiel, senjorita Dora Hernandez.

— — —

A celebra nan 20 anja di feliz bida matrimonial e pareha Anna y Antoni Franken y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan estimado jiunan, Cher, Pin, Vito, Chomon, Mena y Miguel y di tur familia de Cuba y Franken.

Awe ta celebra su fecha natal senjora Teresita Zievinger. Felicitacion ta bini di su esposo Toy, jiunan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Camim, Pedro y Jossy, su mama y tata, su ruman y su dos cunjanan Chu y Maria, comer Do y jiunan y especial di su sobrina Shirley Tromp.

— — —

Awe ta recordando nan fecha natal J. M. Hoen, Mario Fingal, Sra. Teresita Zievinger, Mauricia Bislick, Lin Giel, sra. Alicia Werleman, Francisca Maduro, Mauricio Chirino, Raquela Koolman, sra. Felicia Hernandez, Filomena Werleman, Ivonne E- milie van der Linden, Alicia Madura

PEPITA

Por CHIC YOUNG

E amigo di Lorenzo a waak ora e ta quere cu Pepita no ta na cas pa bin invita Lorenzo pa un partido chiquito. Nos ta organizando un partido den e garage di Fred! e ta bisa Lorenzo. Bon, mi ta weta pa mi bai!, Lorenzo ta contesta. Tur dos ta qeuriendo cu ni mosca no bula, pero nan no sa nada cu Pepita a scucha nan combersacion y manera semper e tin su plan caba traha, pa Lorenzo cai den trampa. E a bai den cura, coge e glijbaan di e muchanan y e a poné net bao di bentana di Lorenzo Mientras cu Lorenzo ta slip poco poco ta bini abao na e cabuya, e ta bisa den su mes: Nos hombernan, nos mester ta listo! y e ta bin numa abao.... y sin sa qui ora e a dal duro riba e glijbaan, e a weta strella balla su dilanti, y mes ora e ta na suela, den su mes cas. Pepita a para weta e escena. Mira com ligé bo a bolbe no, e ta tribi di bisa ainda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAMARS 23 SEPTEMBR 1958 — No. 3242

Instruccion combina di Forsanan Aereo Hulandes y Belga a bira un hecho

Prome pa aviadornan Belga y despues pa Koninklijke Nederlandse Luchtmacht

DEN HAAG, 22/9. — E ministro di defensa di Belgica, Gilson, a bishita su colega Hulandes, Sr. C. Staf, awe. E dos ministronan a yega na un acuerdo tocante e integracion dje educacion di forsanan aereo di Hulanda y Belgica, den cual nan lo cuminsa na prome instancia cu educacion dje aviadornan.

E integracion lo contene, cu e prome parti dje educacion dje aviadornan lo worde duna pa forsa aereo di Belgica y e segundo parti pa Koninklijke Nederlandse Luchtmacht.

E prome fase dje educacion lo worde duna den Kongo Belgico (Africa) na e base Kamina, caminda e scool aereo aya lo worde destina pa educacion di Benelux aqui. E segundo parti, na Hulanda, lo tuma lugar na un base aereo cu ainda mester worde determina, asina e comunicado cu Luchtmachtvoorlichtingsdienst a publica awe tardi, ta bisa.

E integracion lo bai mas leu tambe segun e comunicado, manera por chemplonan caso di mantenecion dje prome armanan dirrigible cu nan lo ricibi. Belgica lo cuida di nan mantenecion. Hulanda lo haci mescos pa un siguiente tipo.

E ministronan a discuti tambe algun asunto di importancia comun.

E punto importante di discusion tabata e coordinacion dje produccion militar. Nan a yega na acuerdo completo tocante e procedura en futuro y den e esfuerzonan pa hanja un acuerdo completo en principio.

Accionistanan di Aruba Beach Club a reuni

ORANJESTAD. — Ajera nochi tabatin un reunion general di accionistanan di Aruba Beach Club N.V., e projecto turistico pa Aruba. Manera nos a publica anteriormente den un articulo tocante e projecto aki, senjores Olsen y Alsen kier a retira di nan puestonan respectivamente como presidente-director y vece-presidente.

Asina nan kier a duna oportunidad na personanan local pa ocupa e puestonan aki, y tal vez lo duna e accionistanan y futuro accionista mas confianza den e projecto, y tambe podiser Bestuurscollege lo hanja mas interes pa duna e projecto aki un oportunidad mas amplio pa e plannan bira un realizacion.

Durante e reunion aki a keda eligi un directiva nobo di cual senjor G. Nouel a keda como presidente y senjor Jorge de Castro como vice-presidente, senjores Adolf Groder, Maurice Neme y Bob Steele como directornan y senjor Morris Serphos como presidente comisario. Senjores Asen y Olsen awor a bira comisario. Como consejeros mr. Heufke, senjor den Heyer y F. Loonstra.

Awe e directiva nobo lo haci contact cu Bestuurscollege tocante peticion pa un prolongacion dje convenio di erfpacht. E mes un peticion aki a worde haci caba pa e directiva bieuw. E directiva nobo su prome tarea ta pa mira kiko lo por worde haci pa e projecto importante pa turismo di Aruba por bira un realizacion.

Transmision di noticia via Radio Kelkboom a worde corta

ORANJESTAD. — Ajera algu pasa di 12'or y mei e transmision di noticia via Radio Kelkboom a worde corta door dje stacion aki, ora cu e persona cu ta duna noticianan a cuminza lesa e carta, cual door di Sociedad di Prensa a worde manda na Bestuurscollege di Aruba como protesto contra e charla via radio recien teni di e voorlichtingsambtenaar. Despues cu e persona cu ta lesa e noticia, kende no por nota nada dje cortamentu di e transmision a caba di lesa e carta den su total, e transmision a bolbe worde connecta y resto di noticia por a worde scucha trobe.

Na e sistema stranja aki di procedimentu nos lo kier observa e dos puntonan siguiente:

1. Pakiko e transmision di e charla di e voorlichtingsambtenaar no a worde corta nunca, ora cu esaki ta haci uso di e radiostacionnan aki pa su tarea di informacion, ta haci mal uso di e oportunidad pa politico. (E ta prohibi pa papia durante su oranan na radio tocante politico. Red.)

Y pa di dos: ta resulta claramente anto cu na radionan seguramente libertad di palabra no ta existi. Esaki al contrario di loke senjor Piña ta afirma den su charla cual mientras tantu a bira asina famoso tocante libertad di prensa y di cuarto poder.

Relato di Polis

Little Rock

ORANJESTAD. — Siman pasa na main-gate di Lago tres nabegante di e bapor „Venborg", ta raporta cu nan a mira cuater hende di color ta bringa cu otro y nan a dicidi di bai pone un fin na e pelea entre ruman cu ruman. Resultado tabata cu e cuarter boxeadornan a lanta huntu contra e tres nabegante simpaticonan, y te hasta tabatin hincamentu cu cuchu. Un di nan a hanja un corta di 10 cm. den su pia y dje otro colega a worde herida levemente na su wowo y mientras den su schouder tabatin algun corta. E tres nabegantenan ta bisa cu nan lo no reconoce e cuarteto si nan mira nan trobe acaso di confrontamento. E heridanan a worde atende den centro medico di Lago.

Mas sanger di Venborg

E mes anochi ayi algun otro companjero di e mes un bapor menciona ta raporta na porta di Lago, awor cu un di nan sangrando. E victima a worde golpea pa un di su amigonan. Nan a detene H.G. kende tabata bao di influencia di bebida. E victima no kier pone e caso mas pa dilanti.

Carta di Sociedad di Prensa Arubana na B.C.

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ajera nos a menciona un carta cu Sociedad di Prensa Arubana a dirigi na Bestuurscollege en conexion cu e charla via radio dje Voorlichtingsambtenaar senjor Piña.

Contenido dje carta ta lo siguiente:

„Diabierne 'nochi 12 di september 1958 hefe di Bo Servicio Informativo a tene un charla via tur dos e radionan local tocante e obheto: „Libertad di palabra".

Riba nos peticion y cu bo aprobacion nos a ricibi copia di e teksto dje charla, cual a forma motibo pa un conferencia special di nos sociedad.

Nos Sociedad segun votamentu cu nos a tene, a demostra den gran majoria cu nan ta di opinion cu Servicio Informativo cu e discusion aki masha personal a traspasa su tereno normal di su trabaonan. E ta mete su mes riba terreno den dunamentu di informacion particular y nos ta di opinion cu nunca esaki lo tabata e intencion di Bo College.

Sociedad di Prensa ta lamenta cu esaki mester a tuma lugar, y mas ainda, cu ta resulta den e teksto dje charla cu Servicio Informativo ta poco na altura di loke e ta papia. Door dje'saki tin un bruhamento basta serio tocante e materia aki. Con bon lo no tabata, si Servicio Informativo durante cu e ta prepara su charla, lo a pidi yudanza di un experto cu ta na altura dje asunto aki.

Henter e charla tin un cierto tendencia. E gran majoria di miembronan di nos sociedad ta di opinion, cu e discusion, mirando e tempo, cu e la worde teni (net den tempo durante un controversia tocante cierto aspectonan di periodismo entre dos diario). Un tendencia cu tin e obheto pa forma contrariedad den nos comunidad.

Masha stranja e Sociedad di Prensa ta considera e observacion di senjor Piña, „Dios duna, cu, den e desarollo di nos mundo periodistico, pronto na Aruba lo sali un corant serio, netamente Arubano, scirbi y emprenta na Aruba". Di cual nos Sociedad di Prensa al contrario di senjor Piña ta di opinion, cu ta existi tal di organonan Arubano, y cu nan ta organonan serio. Ademas e palabranan aki ta causa mas stranjesa, si bo sa cu senjor Piña desde cu e la stablece su mes na Aruba, ta ocupa su mes cu esfuerzonan pa funda un corant nobo.

Como que sea un hende pensa tocante opinionnan di senjor Piña, esaki ta keda indeseable, cu den un programa di Servicio Informativo un opinion personal ta worde lanza, pa oyentenan por sugeri cu loke nan ta tende ta opinion di Bestuurscollege di Aruba.

Pa tal motibo Sociedad di Prensa ta hania nan mes obliga pa desaproba contenido dje charla oficial aki y ta suplica Bo College si e por ta di acuerdo cu nos opinion, pa tuma medidanan, pa den futuro e programa di radio no worde mal usa, y specialmente cu atakenan disfraza riba institucionnan Arubano no lo por tuma lugar.

Por lo demas miembronan di e Sociedad di Prensa lo aprecia masha di ricibi un copia dje contenido di e charla cu senjor Piña lo bai tene via radionan, pa critica den corant. Mester worde considera como falta di bon smaak cu atakenan por worde haci na prensa via un medio (radio) cual e contra partido si no por haci uso di dje pa duna contestacion.

En caso e cuestion aki Sociedad di Prensa lo dirigi su mes na Landsregering cu e peticion pa por desponi di un ocasion igual na tur dos e radionan local pa publica su opinion cual ta corre paralel cu opinion di senjor Piña. Nos sociedad lo aprecia esaki masha hopi, si Bo College lo coopera cu nos y apoya e peticion aki na Landsregering.

Firma pa:
„Arubaanse Persvereniging"

Muher Di Saba Ta Laga Su Jiu Chiki Pa Su Cuenta Te Ora Cu E La Muri

Awor e ta worde acusa di "asesinato"

ORANJESTAD: - Tabata un moher fuerte, pisa, cu cualkier hende lo a bisa tin mas edad, di e 29 anja cu e tabatin en ralidad. Un moher color scur di Saba, cu su cabeinan diki na cada banda di su sinti bisti cu un shimis di color fuerte. Pues ata e dama para dilanti di huez, senjorita D.G. J., algun tempo biba na Aruba den vicindario di San Nicolas. Na luna di Maart '56 e la hanja e baby, un mucha moher. Pero como e mama no tabata paga ningun atencion pa e criatura y tabata bandona e mucha bergonsosamente, e criatura afin a muri un morto di miseria. Segun e fotonan cu ta worde presenta dilanti di corte, e mucha tabata puro cuero cu weso. „Mi ta acusa e moher aki di asesinato", asina fiscal ta bisa.

Durante cu e caso ta worde atende senjorita J. ta busca moda di desculpa su mes, referiendo cu e tabatin un job serca familia B. y obligatoriamente mester a laga e jiu serca un ruman, kende lo a percura pa e criatura. Claramente acusada tabata haci tur esfuerzo pa tira e culpa teribel aki riba su ruman muher, locual huez mr. B. Immerzeel ta nota mes ora. E ta bisa: „Bo ruman muher acaso ta responsabel tambe cu anochi bo tin caminda di bai y ta comporta bo manera un animal. Pa homber si bo tin tempo: bo jiunan cada uno ta di un tata. Bunjta cos ta tira e falta riba bo ruman awor".

Cu nada e muher a trata pa salba e criatura. E no tabatin ningun sintimentu, manera ta mustra tambe durante cu e caso tabata worde atende dilanti di huez. Tur dia e criatura tabata sufri mas y tabata bira mas flacu, te cu afin na Juni di '56 e la worde salva di su sufrimentu. Ora cu tabata laat ta parse cu J. a corre jama un dokter: esaki tabata un dia prome cu e fin. Kiko dokter por a haci mas? Unicamente bisando cu morto tabata para banda di e cama caba. Segun otro notanan, varios biaha e baby a keda na cargo di ruman muher di 4 anja y ruman homber di 2 anja! Poco despues di nacementu e baby tabata hanja lechi cu e mama hanja di hospital. Ora cu e baby ta bira di edad cu e no por worde considera mas pa esey na hospital, e cuminda dje criatura unicamente de bes en cuando tabata nada mas cu bleki di lechi cu awa. (Damanan den tribuna ta hari, ora cu huez ta menciona esaki. Pa nan tabata un caso masha gracioso, y no ta duel nan cu nan mester a paga bus pa bin goza dje pasadanan aki!)

„Esaki no ta prome biaha cu un jiu di bo ta muri", huez mr. Immerzeel ta observa.

„Si, pero e otro a muri di pulmonia segun dokter a bisa", senjorita J. ta declara.

„Esey ta di puntra", huez ta sigui pa kende e caso teribel aki ta mas iritante cu apenas e por domina su mes' „con e pulmonia a worde origina! Ken sa cuanto cuido e mucha avi tambe tabata falta. Pero abo si no tabatin hamber, bo tabata come suficiente serca e familia B. y ora cu bo resta algu bo ta hiba cas pa e criaturanan". Un rato huez ta keda keto. Y cu bos haltu e ta sigui:

„Si bo no por cria bo jiunan, bai serca polis! Segun bo conducta bo no tin ningun clasa di stimacion pa bo jiunan, un otro muher lo a rementa den lagrima hopi ora caba. Manera cu bo ta descuti e asunto aki, bo no tin nada di sintimentu di un mama pa su jiu"!

Asesinato.

Awor numa senjorita J. ta cumienza mira poco preocupa y fiscal ta hanja palabra, mr. F.C. Flick. E ta jama esaki un crimen teribel, di mas grandi cu e por a nota. Mira e seriedad dje caso aki, y tumando na cuenta cu un biaha caba na Saba, e mester a castiga e muher aki caba, pa motibo cu e la bati un dje jiunan corta su dede cu cabuja, prome cu sigui cu e caso aki mas dilanti, e tabata prefera un raport di specialista di e muher aki, kende su record ta mustra cu tin tres jiu mas cu a muri poco despues di nacimentu.

E ta menciona di antemano, cu e muher aki ta worde acusa pa „asesinato" como e la laga e mucha muri di hamber. „Parse cu e mes kier pa e criatura a muri — nunca e la bai serca un dokter of sociale zaken pa judanza. Su intencion ta pa mata e criatura. Asina cu mr. Fliek ta pidi pa tene e caso pendiente durante 14 dia, pa hanja raport di un psychiater. Por lo demas e ta pidi huez pa pone e muher aki preso mes ora, locual huez mr. Immerzeel a ordena tambe.

Ora cu enterpretador Karel van Meeteren ta pasa e respondi aki na acusada, e ta cuminza snik lastimoso.

Locual ta haci huez observa: „Si, bo ta hanja esey teribbel, he, awor cu bo mester bai preso, pero laga un mucha muri di hamber no ta importa bo nada!" „Pero mi tin mas jiu cu mester worde cuida". Eseynan ta keda pa nos cuenta. Y nan ta hibe foi sala di tribuna.

Despues di 100 dia anja nobo

ORANJESTAD. — Podiser ta gracioso pa nota, cu awe nochi ta falta precies 100 dia pa celebracion di anja nobo 1959. Oh, besinja, tempo ta bula, no?

„Perla di Aruba" awe nochi den Club St. Martinus

ORANJESTAD. — Awe nochi e Mariachi „Perla di Aruba" campion di 1958, lo toca den St. Martinus Club na Santa Cruz. Tambe lo worde presenta e pelicula „Drums of Africa". Entrada lo costa algu, e producto ta pa un bon intencion.

Prome ca nan viaje di regreso pa Corsow, e Marinier nan cu nan banda huntu cu un grupo di Marinier nan di Aruba a tene un mars ajera mainta door di Oranjestad. Aki nan ta pasando den Nassaustraat.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ga even weg om een vallende ster te pakken!"

„Mi ta bai trata di cohe un strea cu ta cai!"

Nederlandse ervaringen op de atoomconferentie

GENEVE. — De vijf officiele Nederlandse gedelegeerden op de atoomconferentie in Geneve zijn van oordeel, dat deze conferentie over het algemeen weinig fundamenteel nieuwe dingen heeft gebracht, maar wel een uiterst waardevolle schat aan nieuwe gegevens op reeds bekende gebieden. De voorzitter van de Nederlandse delegatie, prof dr J. H. de Boer, meent, dat deze conferentie een veel reeeler basis heeft dan de eerste, drie jaar geleden. We hebben nu veel meer vaste grond onder de voeten dan in 1955, toen de atoomwetenschappen in zekere zin nog in de lucht zweefden, aldus prof de Boer.

De voorzitter van de Nederlandse delegatie sprak deze mening dinsdagmiddag uit op een persconferentie in Geneve, waarop hij en zijn vier medegedeleegeerden hun voorlopige opinie gaven, elk op zijn eigen terrein, over de resultaten van de conferentie tot nu toe.

Prof de boer zag aan de conferentie drie belangrijke aspecten. In de eerste plaats is nu voor het eerst in het openbaar gediscussieerd over de kernfusie, vervolgens is gebleken, dat de technologische ontwikkeling van de laatste jaren ons zeer veel te bieden heeft en slotte blijkt men sinds 1955 veel meer te weten gekomen te zijn over de medisch-biologische aspecten van de atoomenergie hetgeen onder andere voor het veiligheidspobleem van groot belang is

Naar de persoonlijke mening van prof. de boer is deze conferentie echter te groot. Het persoonlijke contact tussen de geleerden, dat van groot nut is, kan nu te weinig worden onderhouden. „Wij hebben veel nieuws gehoord en, op de tentoonstelling, gezien. Dit zal ons in staat stellen, zelf een trapje hoger te beginnen op dit gebied dan wij anders zouden hebben gekund", aldus prof de boer.

Prof ir J.E. de Graaf, hoogleraar aan de technische hoogeschool te Delft, die het chemisch-metallurgisch gebied voor zijn rekening heeft, meende te kunnen constateren, dat de technische ontwikkeling blijkens het beschikbaar gekomen materiaal zeer boeiend is. Het lijkt er sterk op, dat wij, na een stormachtig geboortestadium, nu zijn aangeland op de grens van geboorte — en het groeistadium, zo verklaarde hij.

Prof ir E.F. Boon, eveneens hoogleraar aan de Technische Hogeschool te Delft, die aan het hoofd staat van de technologische afdeling van de delegatie, zei dat van stabilisering in de technologie nog niet kan worden gesproken. Deze wetenschap verandert nog snel en sterk. Vele technologische gegevens, die wij hier horen, zei prof de Boon, zijn van groot belang voor de Nederlandse industrie.

Deze industrie toont op het ogenblik grotere belangstelling voor de conferentie dan in 1955, maar vergeleken met de buitenlandse had die belangstelling nog wel groter kunnen zijn, aldus prof Boon.

Dr. J.A. Cohen: weinig nieuws

Prof. dr. J.A. Cohen, buitengewoon hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Leiden en directeur van het medisch-biologisch laboratorium RVO - TNO, heeft tot nu toe nauweliiks iets nieuws gehoord. Het is op medisch-biologisch terrein geen gewoonte, dingen geheim te houden, zei hij, en alles wat aan wetenschap beschikbaar komt wordt steeds direct gepubliceerd. Bovendien zijn er pas onlangs een paar wetenschappelijke congressen op dit gebied gehouden, zodat men nu eigenlijk ook geen nieuws kan verwachten. Inzake het radio-biogisch werk merkte prof. Cohen op, dat er nog te weinig statistisch materiaal is verzameld om al een volledig veiligheidsstelsel tegen straling op te kunnen bouwen. Proeven met allerlei dieren zullen nog fundamentele gegevens moeten leveren alvorens men enigerlei conclusies aangaande de uitwerking van straling op mensen op goede gronden zal kunnen trekken. Wel is gebleken, dat een dosis straling van 0,3 roentgen per week, die tot nu toe als toelaatbaar maximum gold, zonder bezwaar verhoogd zal kunnen worden tot 5 roentgen per jaar.

Prof. dr. H. Brinkmann, hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Groningen, tenslotte, leider van de physische groep, onderscheidde in de physica drie belangrijke hoofdaspecten. Wat de fundamentele physica van de splijtingsreactoren aangaat, blijkt zeer veel materiaal verzameld te zijn en is zeer veel verfijning van de gegevens losgekomen. Dit acht hij van veel belang voor de verdere ontwikkeling. Op het gebied van de hoge-energiefysica ligt de zaak geheel anders: deze staat nog ver van de praktijk af en kan dus nog niet nuttig worden toegepast. Het werk met de deeltjesversnellers blijft inzake de nieuw ontdekte deeltjes van grote importantie.

De kernfusie tenslotte heeft wel zeer veel nieuws gebracht, doordat nu vele landen voor het eerst concrete mededelingen hierover hebben gedaan.

Compromis-plan van Argentinie

Washington ,22 sept.: — Argentinie zal op de aanstaande bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken der Amerikaanse Republieken een compromis-plan voorleggen van de uiteenlopende standpunten, die tot dusver zijn verkondigd. Dit plan zal een herziening beogen van de Inter-Amerikaanse economische politiek op hoofdzakelijk multilaterale grondslag.

Dit is vandaag door de Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken, dr. Carlos Alberto Florit, meegedeeld bij zijn aankomst te Washington.

De uitwerking van dit plan, aldus dr. Florit, zal worden toevertrouwd aan een commissie van deskundigen, die binnen drie maanden aan de Amerikaanse regeringen een rapport en aanbevelingen moet voorleggen. Nadat de betrokken regeringen deze hebben onderzocht, moet het program ter definitieve goedkeuring worden voorgelegd aan een vergadering van gevolmachtigden, vermoedelijk op het niveau van de ministers van economische zaken. Deze vergadering zal moeten plaats vinden voor de elfde Inter-Amerikaanse conferentie, die te Quito wordt gehouden.

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIELENINGEN

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend, dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de f. 1.000.000,— 3% Obligatielening 1943,

de f. 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945,
de f. 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948 en
de f. 4.500.000,— 3% Obligatielening 1949

in het openbaar zal geschieden op de 17de oktober 1958 om 8.30 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeeckplein, te Willemstad.

De Administrateur van Financiën,

L. F. JANSEN.

Editoriale notities

„Niemand heeft voorafgaand verlof nodig om door de drukpers gedachten of gevoelens te openbaren. De verantwoordelijkheid van schrijvers, uitgevers, drukkers en verspreiders en de waarborgen, in het belang der openbare orde en zedelijkheid tegen het misbruik van de vrijheid van de drukpers te nemen, worden geregeld bij landsverordening".

Aldus luidt artikel 8 van de Staatsregeling 1955, dat hiermee het begrip „persvrijheid" voor de Nederlandse Antillen omschrijft. „Drastische maatregelen tegen een krant nemen", zoals de heer Pina in zijn radiocauserie gesuggereerd heeft, is dus een onmogelijkheid daar de landsverordening (de wet) voor allen gelijk is.

Nu kan een bepaalde krant voor zijn journalisten bepaalde regels opstellen waaraan zij zich te houden hebben, doch dit staat geheel buiten de beoordeling van de overheid en zeker buiten die van de Voorlichtingsdienst. Pas als de wet overtreden wordt kan men zijn beklag doen bij de justitie, die dan weer het laatste woord aan de onafhankelijke rechter overlaat. Maar dat is een procedure die voor iedereen — journalisten en niet-journalisten — hetzelfde is.

Niet voor niets heeft men het begrip „persvrijheid" in de Staatsregeling vastgelegd. Men besefte namelijk de enorme waarde van een vrije pers in een democratische samenleving. Zonder een vrije pers namelijk kan er geen democratie bestaan. De pers moet in staat zijn vrijelijk gebeurtenissen te publiceren en vrijelijk critiek te leveren, opdat de burgers van de democratische samenleving vrij kunnen blijven leven. Iedere poging van overheidszijde dit principe aan te tasten is een schending van de grondwet en de eerste stap op de weg naar de gebondenheid van de burger. Nu kan men wel beweren dat de pers te ver kan gaan in zijn critiek en daarmede de gemeenschap niet dient, maar dat geeft de overheid — en hiermede bedoelen wij de executieve — nog niet het recht zelf maatregelen te nemen. Er zijn andere corrigerende factoren genoeg. In de eerste plaats bij overtreding van de wet; de onafhankelijke rechter; in de tweede plaats de lezers van de krant, die goed op de hoogte willen zijn van de gebeurtenissen en zich niet met een kluitje in het riet laten sturen en in de derde plaats de andere kranten, die er tegenin kunnen gaan.

Zouden de kranten niet meer vrij zijn te publiceren wat zij willen, dan zou dit betekenen, dat de burgers niet meer weten wat hun overheid doet, dan zouden de burgers hun grieven niet meer kenbaar kunnen maken; dan zouden de burgers spoedig de speelbal zijn van een groep bestuurders ,die doet en laat wat zij wil zonder rekening te houden met de belangen van de kiezers.

Vrijwel dagelijks ontvangen wij brieven van lezers, die op het een of ander de aandacht willen vestigen. Vaak gebruiken zij het ingezonden stuk als laatste middel om hun bepaalde probleem in de openbaarheid te brengen, als alle andere middelen en verzoeken gefaald hebben.

Onze lezers weten hoe prettig het is dat zij de „Arubaanse Courant" hebben om hun wensen te publicren.

Wat zou het niet prettig geweest zijn wanneer de Voorlichtingsdienst eens bij de kranten was gekomen en het plan voorgelegd had een praatje over „persvrijheid" te houden. Dan zou het niet gebeurd zijn dat er een serie verwarrende uitspraken gedaan werden en dan zou de E.V.D. haar taak: het publiek voorlichting te verschaffen, beter uitgevoerd hebben.

Wij hebben verleden week critiek geuit op de inmiddels berucht geworden causerie van de heer Pina. In de eerste plaats omdat hij met zijn betoog ver buiten zijn boekje ging en verwarrend optrad door een aantal begrippen door elkaar te halen en in de tweede plaats, omdat hij een uiterst grove insinuatie de wereld instuurde. Was het alleen om de ondeskundigheid van zijn causerie geweest, de critiek zou niet zo fel geweest zijn. Maar daar hij meende zijn praatje te moeten besluiten met de insinuatie als zou de „Arubaanse Courant" niet serieus en niet oprecht zijn, heeft hij een streek uitgehaald die niet licht vergeten kan worden.

Wij nodigen de heer Pina beleefd uit met een voorbeeld te komen waaruit blijkt, dat de „Arubaanse Courant" niet serieus geweest is. Neen, zijn verdediging bepaalde zich ertoe te ontkennen, dat hij insinueerde. Dat is wel heel zwak. Een kind haalt de verdachtmakingen zo uit zijn speech. Als klap op de vuurpijl wordt overgegaan tot het aloude spelletje van telegrammen sturen. Of dit demagogisch gedoe nog enige indruk maakt? Net zo min als het weigeren de tweede causerie van j.l. vrijdag over dit onderwerp aan de krant te verschaffen. Men mag het wel horen, maar niet lezen... Een merkwaardige instelling waar een overheidsambtenaar, die niet schijnt te beseffen dat de burgers zijn werkzaamheden bekostigen en dat hij zonder de kranten zijn taak niet kan vervullen.

Nog een laatste woord over het „Antilliaans karakter" van de kranten.

Reeds 20 jaar lang bestaat de Arubaanse Courant en nog nimmer tevoren heeft dit blad zoveel werk aan zoveel Antillianen gegeven. E mochten er meerdere Antillianen zijn, die voor de journalistiek voelen, bereid zijn zich daarvoor geheel in te zetten en het werk aankunnen, dan zijn zij welkom. Zij kunnen dan de ruim twintig employees (waarvan slechts twee Hollanders) medehelpen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

AGENDA

Dinsdag 23 september 1958

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Spanish Affair
RIALTO 8.00: Callejera
PRINCIPAL 8.00: Short cut to bell
AURORA 7.30:
1. Headline Hunters
Rio river shore.
SAVANETA 7.30:
The Vanishing American

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

De Amerikaanse bases in Japan

Tokio, 22 sept.: — De Japanse regering kan niet verhinderen, dat Amerika bases in Japan gebruikt ter bevoorrading van troepen in het gebied van Formosa in geval van algemene vijandelijkheden. Dit is door een woordvoerder van de Japanse regering meegedeeld naar aanleiding van de Russische waarschuwing aan Japan.

Volgens het Japans-Amerikaanse veiligheidsverdrag aldus de woordvoerder, heeft Amerika het recht om buiten de Japanse regering om troepen naar Japan te brengen.

Op verzoek van Japan zal er binnenkort worden onderhandeld over een herziening van dat verdrag.

Verhoogde defensiebegroting

De Japanse defensiebegroting voor het komende belastingjaar beloopt een bedrag van 149.853 miljoen jen (ongeveer anderhalf miljard gulden), hetgeen een verhoging van ongeveer 300 miljoen gulden in vergelijking met het lopende jaar betekent.

Verklaring van Franse kardinalen betreffende de nieuwe grondwet

PARIJS, 22/9. — De vijf kardinalen van Frankrijk hebben een verklaring uitgegeven, waarin zij zeggen dat de Franse Rooms-Katholieken bij het vormen van hun oordeel over de nieuwe grondwet rekening moet houden met de huidige toestand in het land en het algemeen welzijn. Nog meer dan bij gewone verkiezingen rust bij de komende volkstemming op een ieder de plicht om zijn stem uit te brengen, omdat de uitkomst van het referendum grote gevolgen zal hebben.

De kardinalen keurden de propaganda af dat de Rooms-Katholieken zich van stemming onthouden of tegen de nieuwe grondwet te stemmen alleen maar wegens geloofsoverwegingen. Noch de afwezigheid van Gods naar, noch het gebruik van het woord „leke" in het onderwerp kunnen de Katholieken ervan weerhouden zich vrijelijk over de voorgestelde grondwet uit te spreken, aldus de verklaring.

De Kardinalen roepen alle gelovigen op zich door gebed en overpeinzing op hun besluit voor te bereiden.

Nieuws in het kort

— De Siciliaanse politie heeft vieftien Maffialeden gearresteerd, die de hand hebben gehad in een twaalftal moorden, welke sedert februari van dit jaar in hetgebied van Corleone nabij Palermo zijn gepleegd. Rivaliteit tussen Maffialeiders was de drijfveer.

Apuntes editorial

„Ningun hende mester di permit di antemano pa via prensa publica nan opinion y nan sintimentu. E responsabilidad di editornan, escritornan, emprentanan y repartidornan, y e garantianan cu nan lo traha na bienestar di orden publico y moralidad contra e maluso di libertad di prensa ta worde regla pa leynan."

Asina articulo 8 di Staatsregeling 1955 ta stipula, cual pa medio di esaki ta describi e idea di „libertad di prensa" pa Antillas Neerlandes.

„Medidanan drastico contra un corant", manera senjor Pina a seguri den su charla na radio, Pues ta un cos imposibel como landsverordening (ley) ta pa un y tur.

Awor un cierto corant por stipula algun reglamento particular pa su periodistanan cual nan mester obedece, peró esaki ta henteramente foi juicio di gobierno y seguramente foi di Servicio Informativo. Unicamente si bai contra ley, bo por worde demanda dilanti di justicia, cual na su turno ta laga e ultimo palabra na un huez imparcial. Pero esaki ta un procedemento igual pa tur hende sea periodista of no-periodista.

No ta pornada nan a confirma e idea di „libertad di prensa den Staatsregeling. Nan tabata comprende e balor di un prensa liber den un comunidad democratico. Sin prensa liber no por tin democracia. Prensa mester ta dispuesto pa publica libremente tur loke ta pasa y duna su criterio libremente, di manera cu ciudadanonan por biba liber den un comunidad democratico. Qualkier esfuerzo di parti di gobierno pa toca e principio aki ta un deshonramentu di leynan basico y e prome paso di falta di libertad contra ciudadanonan.

Awor wel por worde descuti cu prensa ta bai mucho lew den su critica y cu e no ta yuda comunidad cu esei, pero esaki no ta duna gobierno — y cu esaki nos kier men e ejecutivo — ningun derecho pa nan mes tuma medidanan. Tin suficiente factornan cu por corigi esaki. Na prome lugar ora di desobedencia di ley: un juez imparcial; na di dos lugar lectornan mes di e corant, kende kier keda na altura manera mester ta di loke ta pasa y no cu tira nan un banda cu pida wesu y na di tres lugar, otro corantnan, cu por bai contra dje.

Si corantnan no tabatin libertad mas pa publica loke nan ta desea, esaki lo ta nifica, cu pueblo no ta hanja sa mas kiko gobierno ta haci, pues pueblo lo no por dunanan problemanan di conoce mas, y pronto pueblo lo bira mucha manda di un grupo di poco hende cu ta goberna kende lo por haci y deshaci manera nan ta hanja ta bon sin tene na cuenta interes di e votadornan.

Casi tur dia nos ta ricibi cartanan di lectornan, kende na un of otro manera kier hala atencion riba algu. Hopi biaha nan ta haci uso di remitido como ultimo medida pa pone nan problemanan na claridad na publico, si tur otro medidanan y peticion a faya. Nos lectornan sa con ta aprecia cu nan tin „Arubaanse Courant" pa haci nan deseonan publico.

Con bon lo no tabata si Servicio Informativo lo a jega serca e corantnan y a bini cu e plan pa tene un charla tocante „libertad di Prensa". Lo no a socede nunca cu un seria di articulonan bruha a worde haci y tambe Servicio Informativo Insular, lo a duna pueblo mihor informacion.

Siman pasa nos a critica e charla di senjor Pina cual charla mientras tanto a bira asina famoso. Na prome lugar cu su discusion e ta traspasa hopi lew foi su terreno y ta forma un enredo door di mescla tal di opinionnan un den otro y pa di dos lugar, como e la lanza un insinuacion hopi bajo. Si tabata unicamente pa su charla in-experta, nos critica lo no tabata asina fuerte. Pero como e tabata di opinion cu e mester a termina su charla cu un insinuacion como si fuera „Arubaansee Courant" no tabata serio y franco, e la bini cu un trastada cu no por worde lubida tan facil. Nos ta invita Sr. Pina cordialmente pa bini cu UN ejemplo cua ta comproba cu „Arubaanse Courant" no tabata serio.

No, su defensa a keda minima cu e no ta reconoce cu e la insinua. E defensa aki ta masha swak. Un mucha ta comprende claramente intencionan di su charla. Pa completa e obra awor nan ta cuminsa cu e juega biew di manda telegram. E triki demagogico aki lo haci algun impresion? Mes un impresion cu pengamentu di manda copia dje teksto pa corant di e di dos charla cu e la tene Diabierne u.p. Wel por mag scucha e charlanan, pero no mag lesanan... Un sistema particular di un overheidsambtenaar, cu parce no ta comprende cu pueblo mester paga gastunan di su trabaonan y cu sin corantnan lo no por cumpli cu su tarea.

Un ultimo palabra ainda tocante „Caracter Arubano" dje corantnan. 20 anja largu Arubaanse Courant ta existi caba, nunca anterior e corant aki a duna tantu Antillano trabao. Y si acaso tin mas Antillano cu ta interesa den periodismo, y ta despuesto pa pone nan mes serio den e trabao aki anto n naatbonbini. Nan lo por bin traha huntu cu e otro mas di 20 empleadonan (di cual unicamente 2 ta Hulandes Europeo).

WEITANDO DILANTI. — Commander William R. Anderson, comandante dje submarino atomico „Nautilus" aki ta papiando den National Press Club na Washington. Ela bisa cu e capa di ijs cu ta cubri Oceano Artico por worde usa pa nabegacion rapido ora cu submarinonan atomico of nuclear worde traha den futuro.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA DI TRIBUNAL

MALTRATO NA JIU HOMBER

G.F.R. un carpinte Arubano di San Nicolas y vecindario dia 8 di September a dal su jiu Rafael cu hacha riba su braza y lomba. Diabierne mainta dilanti tribunal esaki ta resulta „maltrato intencional". E tatá tabata burachi trobe y e jiu R. un poco brutal, asina cu e dos factornan aki tabata suficiente pa e tata a ataka su jiu cu un hacha. Pero ora cu e la mira sanger ta corre, e la bira bon mes ora y ta hinca e jiu den un auto y a hibele rapidamente pa hospital.

Sin move, y silencioso e tabata para aji dilanti de huez, cu su mannan grandi, door di trabao duro, bon teni den otro.

Mr. Flick, fiscal ta ripiti un biaha mas, cu buracheria no ta forma ningun excus. Ademas ta resulta di strafkaart dje homber, cu durante '55 tabatin un caso di maltrato contra dje caba na su senjora. Y como su strafkaart no tabata muchu di gaba, e la sinta un biaha caba diez dia den voorarrest, fiscal kier a dune un oportunidad mas, motibo cu e ta exigi un castigu henteramente condicional di seis luna di prison cu un tempo di prueba di tres anja. Huez ta sentencia R. conforme esaki, pero cu e condicion special cu R. mester pone su mes bao di tratamentu di dr. Braat pa mira si e por laga e bebementu para. E homber cu gusto ta desea esaki: E kier laga e bebementu por completo.

E LA HORTA PISTOLA DI POLIS

H.J.H. di 35 anja algun tempo pasa a horta di J.G.P.v.d.H., kende ta den su familia y ta den servicio di polis, su pistola, y ta bai haci un buelto cu esaki. Como H. no a presenta na raad, e la worde condena bij verstek". Un luna di prison pa hortamentu dje pistola y un siman di prison pa motibo di camna cu harma prohibi", esaki segun fiscal. Condenacion di huez tabata conforme esaki.

E LA HORTA PLACA DI SU BAAS

G.D.W.S.,un surnam di 38 anja di edad, biba na Lago Heights, notable pa su cabez rondo manera un bol, den periodo di Maart pa Juni dje anja aki a horta placa foi su baas, un panadero. Acusado tin hopi tempo caba den servicio dje panaderia aki, y te hasta awor despues dje hecho aki, ainda su baas no kier dune retiro. Na tur e placa cu e la horta ta mas o menos ƒ 150.—, pero e tabata dispuesto pa paga e placa aki na e donjo mas liher cu ta posibel.

E hecho, cu e donjo di trabao di S. tabata asina satisfecho di dje, y cu e la haci hopi esfuerzo pa evita cu e caso mester a bai dilanti, ta haci e fiscal un poco suave. „Tres luna di prison condicional cu un tempo di prueba di dos anja y cu mester paga e placa horta den termino di seis luna", esaki tabata e xigencia di fiscal.

Huez a duna e condenacion conforme. Abogado di acusado tabata senjor N.E. Henriquez Sr.

ANJA Y SEIS LUNA PA MATADO CU AUTO

I.H.F., E hoben cu den anochi di Anja Nobo riba caminda grandi, durante cu un homeber tabata cruza caminda, a dal e homber cu auto mata, y no ta laga esaki preocupa na nada, sigui corre bai y sigui celebra e cambiamentu di anja. Diabierne mainta ta tende su sentencia cual ta anja y seis luna di prison cu descuento. E la perde su rijbewijs pa resto di su bida e hoben durante cu e ta preso lo mester traha publicamente.

Protesta Frances serca gobierno Maroques

Asunto Argelino riba agenda di Naciones Unidas

PARIS, 22/9. — E embahador Frances na Rabat, Parodi, a protesta cerca gobierno di Marocco contra e hecho cu Marocco a reconoce e gobierno provisorio dje Republica Argelino". Un tal paso a worde haci pa e embahador Frances na Tunes y esun na Tripolis tambe.

Ademas e cabezantenan dje representacionnan diplomatico Frances den estranheria a avisa e gobiernonan di e paisnan caminda nan ta staciona, contra posible reconocimentu dje „gobierno provisorio Argelino".

Riba agenda

E asunto Argelino ta riba agenda dje Asamblea General di Nacionnan Uni definitivamente. E decision a worde acepta sin debate. E delegacion Frances a informa den e comision di agenda, cu Francia lo no atende ningun debate tocante Argelia na ningun manera, pasobra e ta considera un tal debate en violacion cu e carta y cu interes di Argelia.

Reconocimiento di China

China Comunista a reconoce e gobierno liber di Argelia, asina e agencia di prensa comunista „China Nobo" a informa.

Sami el Solh di Beirut a ofrece retiro

BEIRUT, 22 sept. — Gobierno di Sami El Solh a ofrece su retiro oficialmente na presidente Chamoun di Libanon awe. Sami El Solh a firma su carta di retiro prome cu el a bai Turkia Dia Sabra.

Transmision Canadian Broadcasting Corp

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 9'or via radio Voz di Aruba lo tin un transmision special. Ta un transmision di Canadian Broadcasting Corp. kende tabata asina carinjoso di a envia un copia dje broadcast aki na Voz di Aruba. Den e transmision lo por worde scucha tal di impresionnan cu un grupo di majornan di Hulanda kende a bishita na nan jiunan cu a emigra na Canada. Cu „Maasdam" di Holland Amerika Lijn e familianan a bolbe pa Rotterdam.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Dennert, Dr. Meyvennes, Dr. Ball y zusternan di San Pedro Hospitaal, especialmente Zr. Ecury pa nan trato durante enfermedad di nos jioe:

ISAAC WEVER

Albino Wever y senjora

PARTICIPACION

Pa medio di esaki J. J. Breetveld Jr. propietario di The Dutch Machine Shop ta laga tur persona sabi cu su empleado,

JAN TROOST

BARCADERA 1
ARUBA N.A.

a ser despedi di nos servicio dia 20 di september 1958.

Nos no ta responsable pa su creditonan of otro deuda activa, cualnan NO ta ser paga pa nos.

Su conexion di servicio y garantia a ser anula desde 20 di september 1958.

Cumpleaños feliz

Srta. Eugenia Henriquez ta cumpli 20 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Faustina rumannan Bernadina, Presilio, Lucacio, Domitilio, su tantanan, omonan, sobrina y sobrinonan, padrino, madrina, tambe di Mevr. Willi Medema, su amiga Agapita, Catharina, Magdalena, Chela, Chila, Teresita, Maximia, tambe di Erin, Mieke y Mierta, especialmente di un amigo Francisco Ras y demas familia Henriquez y Ras.

E hobencito Marco Antonio Lopez ta cumpli 9 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tatá Jose, mama Bernadina, 4 rumannan Isidro, Elita, Greta y Petrica, wela Bessy, Faustina, welo Juan, tanta, omonan, sobrinonan, su padrino Felipe Tromp y demas familia Lopez, Henriquez, Orman y Victoria.

Sr. Serapio Maduro y Sra. Hilaria Maduro ta celebra 19 anja casa. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ilda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, nan mama, tata y rumannan, suegra, sobrina y sobrinonan y demas familia.

— — —

E hobencito Wilfriedo Geerman ta celebra su prome anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, Chalie, mama Catarina, jiunan Nenachi y Gracy y tambe di su wela Chita, welo Feliz y Antonio y tanta Marianita, Berta, Maita, Goleta, Isolina, Meme, Sira, omonan Juan, Cloudio, Antonio, Pief, madrina Maria, padrino Dudu, tur familia Geerman.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja e hobencita Tecla Mercedes Semeleer, felicitacion ta bini di su tata, Antonio, mama Marianita, rumannan Theofilo, Margarita, Bibiano, Nuevo, Petra, Sira, Tito, welo y welanan, omo y tantanan, pepe, Regina Semereel y tambe, Et, Pepi, Juan, Ria, Elsa y demas familia.

— — —

Milda Croes, kende ta cumpli 11 anja ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nacleta, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Rubert Ostin, Ingrid, Oswald, Willem, Elga, tambe di su amiganan di school.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2136 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 23 di September 1958

CINE

DE VEER 8.30: Spanish Affair
RIALTO 8.00: Callejera

PRINCIPAL 8.00: Short cut to hell

AURORA 7:30:
1. Headline Hunters
Rid river shore.

SAVANETA 7.30:
The Vanishing American

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.45 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paraguay
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica „Trio los Panchos"
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cortijo y su Combo
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Serrano
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool Papiamento o.l.v R. Hasselaar
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Canciones di Alfredo Sadel
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di Melodias Instrumental
21.45 Programa „Quo Vadis" o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 62

„Na Surrey Teatro".

„Soquetada, Ta quico ta importa nos si un of otro teatro ta quima?"

„Mi n' sa. Mi no por splica bo. Pero mi mester bai aya. Aunque cu ta siquiera pa mi mira e luga aqui pa di ultimo bez. Por fabor Giles..."

Cu man tene manera dos mucha nos tabata corre den e caja cu direccion di e luga camina e mucha a munstra nos. Nos a pasa door di un luga jen di tiendecitonan, camina nan tabata bende panjanan second hand, luego nos a cruza un caja mas i nos a queda para awor dilanti Surrey Theater. E shers di brandweer tabata rondona aja pa un gran multitud.

Hombernan na flanel i actornan ainda na uniform di escenario tabata pusha otro riba treednan dje bordes dilanti vestibulo.

Solamente na otro lado dje edificio tabata sali humanan pretu i diki i de bez en cuando un lenga diki di candela tabata ilumina firmamento. Un homber banda di nos tabata conta nos cu e encendio a cuminza parti abao dje escenario i via dje vestuarionan i coulissen el a extende te na e dak. Tabatin masha poco chens pa por a mantene e edificio aqui.

E pagadornan di candela a hanja nan hopi stroba den subimento di muraja i cosnan por estilo, colocacion dje slangnan i e multitud, cu tabata stroba e trabao mas cu nan tabata yuda. M'a mira un homber na pijama cu tabata grita i ta frega den su man cabez sunu ta bini riba e bordes. Dos homber na voorschot tabata corre su tras. Tabata sigui awor un combersacion tur bruha, mientras nan tabata tene nan man na nan boca pa un a comprende otro. E bochincha di e multitud, bashamento dje murajanan aden, zonido di trapinan cu tabata krak i e balkinan cu tabata quibra tabata forma un boroto cu por a haci hende bira surdo.

Unda cu bo bira ta candela tabata sali manera un circulo di candela ardiente.

Dos bombero cu tabata carga un trapi corto a cruza e caja. E homber na pijama a ordena nan di bai trobe. Nan a larga e trapi cai i a corre bai. Den un otro grupo unda bo tabata mira e sirbientenan dje escenario, tabata corre rond ta busca camina di salida.

Tabata un mescla turdi di actividada impotente, di ardor color roos den e scuridad inpenetrante.

Cu wowonan cu tabata cerca di bula foi nan kashi mi tabata para ta mira e destruccion aqui. Mi tabata sa cu mi tabata jora, te ora cu mi tabata sinti e smaak salu di lagrima riba mi lipnan. Na entrada dje edificio aqui nan tabata grita mas duro, mas violente i awor a penetra den mi loque e homber a conta mi, cu ainda tabatin un hende mas den e sala, cu tabata encerra rond di candela.

„M'a quere cu nan tur a sali caba", a ser grita. „Mi por mir'e, pero mi n' por yega cerca dje!....E mester...."

Resto dje palabranan aqui a bai perdi den boroto dje pomp cu tabata traha ai banda di nos. Un impulso cu a hanja su origen den un of otro presintimiento inaclarable a forza mi na pusha bai na un manera violente door dje fila di espectadornan te na entrada dje teatro. Giles a sigui mi. M'a bira mi mes i m'a ripara cu su cara a desfigura. Su aviso tabata comprensible door di movecionnan di su lip, pero zonido di su palabranan a bai perdi.

„Ta unda bo quier bai? Ta loco b'a bira? Bini aqui".

E homber bisti na smoking cu mi tabatin pa e director, aplasta pa calor i huma, tabata leun contra un dje columnanan.

Su cara tabata jen di roet pretu i su smoking tabata quima aqui i aya. M'a corre bai cerca dje i m'a grita den su orea:

„Ta quen e homber cu a queda den sala — ta quende esai?"

„Nos no sa", e homber a grita trobe. „El a bin juda nos. He, queda aqui. Ta quico bo ta bai haci? Bo n' por drenta. E dak por basha bao cada momento!"

„Mi n' tabata sa quico mi tabata haci. Tur loque mi sa ta, cu mi tabata ser guia pa un insistencia mas fuerte cu mi i cu simplemente mi mester a obedece. Ora cu m'a penetra den vestibulo te na e porta, cu tabata duna entrada na e sala, m'a hanja mi para den un lamar di candela.

E escenario, e dak, e muraja i balconnan tur tabata cubri pa vlamnan devorador cu tabata parce ta manera un diabel di candela tabata lembe nan cu su lengenan largu. Tur pleister i kalki ya a basha bao caba foi e murajá i schoonan a cai na pidanan di candela, cu ya tabata cende e stulnan humando na candela i tabata converti nan den vlam.

E porta pa e sala tabata medio bloquea pa un baranca di piedra cu a cai abao, riba cual un balki dje galeria a cai trobe.

Den e pida abierto dje muraja m'a mira figura di un homber, quende ya su piannan tabata pega bao di un balki cu a cai. Su cabez i schoudernan bao dje ultimo fila di stoelnan.

No obstante e calor insoportable m'a forza alcanza aya te ora cu mi por a hanja cara dje homber mira. E luz roos dje candela tabata ilumina cara dje homber i na distancia di dos meter m'a mira e homber palido i evidentemente foi su conocemento. m'a mira un glans di cabeinan blond....

„Hilary!"

M'a grita su nomber diferente bez tras di otro. Zonido di mi gritonan a mescla hunto cu boroto dje balkinan i piedranan cu tabata cai. Mientras m'a bira cara ta mira, un balki a cuminza ta move i a basha bao. Masha hopi man a cohe mi ta ranca mi foi e luga cu mi tabata. Algun bombero tabata bringa cu muker quibrando muraja dje edificio pa duna asina entrada na e sala, mientras nan a hanja ocasion awor di manda un straal di awa den e luga abri.

I mientras nan tabata traha, mi tabata bringa bao di joramento contra Giles, cu quier a impedi mi i evita mi di bolbe drenta e sala di nobo.

Diripiente el a primi mi brazanan cu tur forza tras di mi lomba i a primi mi contra dje. Largo rato el a queda ta mira asina den mi wowonan; riba su cara tabatin un expresion di pena i dolor fuera resignacion. E ora ai el a stoot mi violentemente unbanda, el a ranca su sjaal, a marra esai parti abao di su cara i a larga su mes cai na rudia na entrada dje sala.

Ora cu m'a mira loque e tabata bai haci, m'a bolbe grita masha duro di nobo. Alomenos asina m'a pensa, como m'a abri mi boca wel, pero ningun zonido no tabata sali aqui for. Medio stijf di ansia m'a mira awor com pa medio dje buraco cu a bira awor mas grandi e entrada pa e saia a bira posible i Giles a drenta. E secondenan cu tabata sigui awor, tabata parce un eternidad. Tur esnan cu tabata quere di por a domina e candela potente a queda para un rato asombra ta tene nan rosea aden.

Hasta e espectadornan cu no obstante nan esfuerzonan pa detene nan a yega te na vestibulo den un trance di speranza .

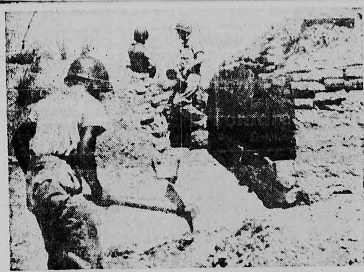
Porfin nos a mira com decimeter pa decimeter nan tabata lastra Hilary ta trece afor cu cabez ta cologa pa su cuenta. I poco mannan a corre bin presta nan auxilio pa yuda e hoben aqui tur marchita na sla, i quima sali foi e fierno camina e tabata pega.

Nan a lastre bini afo cun'e i a pone den mi brazanan.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a quita e arma for di Juto asina ligé, cu e bandido a queda babuca. Cis... mas mihor bisa, forastero, un no tin motibo pa busca troabel, e bandido ta bisa. Si tin motibo, y Cisco ta quita tur su arma tambe for di gordel y ta grita di rabia: Cu moqueta! Pero e no por a pensa cu Juto ta asina cobarde. Juto ta lamta un botter plamé riba schouder di Cisco.



NAN TEI BANDA. — Un oficial di China Nacionalista ta mustra riba un posicion di cayon comunista cu ta keda na terra firme di China Comunista. E otro homber ta e corresponsal di United Press International Charles Smith (na drechi) na Quemoy. Mas adilanti e fortificacionnan ta worde drecha.

Servicio permanente di forza aerea di China Nacionalista

TAIPEH — Marine y forsa aereo di China Nacionalista a logra di mantene un servicio permanente di abastecimentu na e islanan di Quemoy, no obstante e bloqueada dje Comunistanan Chines, asina a worde informa di fuente autoriza militar dia luna.

Desde siman pasa Dia Domingo por lo menos un convooi a yega Quemoy tur dia y a desembarca su carga na e isla. Marina di Merca y China Nacionalista a tene un corridor habri entre e islanan Pescadores y Quemoy, pa e botonan chiquito di abastecimentu.

A worde informa ademas cu avionnan a tira provision over dje islanan mas chiquito dje grupo cu bon exito.

Ministerio di defensa di China Naconalista a anuncia cu Dia Luna tambe un convooi a pasa door dje bloqueada dje Comunistanan.

Funcionarionan Mericano a bisa na Taipeh awe, cu ainda nan no ta hiba suficiente provision pa e islanan.

Accidentenan serio na Brazil

RIO DE JANEIRO, 22/9. — 49 Pasahero, a hanja herida, 5 di nan grave, ora cu e convooi cu nan tabata sinta aden, a cende na candela, pasobra el a corre dal cantu di un palu den un suburbio di Rio de Janeiro.

Den e stado Minas Gerais un autobus cu 20 pasahero aden a cai den un buraco di 12 meter hundu. 6 Persona a muri y varios a hanja herida.

32 Indian, cu tabata dilanti di un expedicion pa e region di Amazona, a cai den un trampa, segun e otro miembro dje expedicion tin miedu. Desde un luna no tabata posible pa tende nada dje Indianan, asina a worde informa na Belem, capital dje estado Para.

E expedicion, cu tabata consisti di 66 persona, a worde organiza pa e Dienst pa Proteccion dje Indiannan y mester a busca contacto cu un tribo di Indian, cu ainda ta wild. E lider dje expedicion a busca contacto cu e autoridadnan na Riun. Avionnan di forsa aereo di Brazil ta bula over dje regionnan caminda nan ta spera di hanja e Indiannan. A worde informa cu e Indiannan tabata conoce e region ey suficientemente bon.

Periodista Fuad Hadda secuestra pa rebeldenan na Beirut

BEIRUT, 22 sept. —Na Beirut nan ta intranquil como resultado dje secuestracion di e periodista Falangista Fuad Haddad, door di rebelde. Dia Biernes Haddad a desaparece y e Falangistanan, cu ta sostene e presidente actual Chamoun, a proclama un huelga cu a cuminza awe. Nan ta quere cu Haddad a worde asesina. Pa evita dificultad gobierno di Libanon a proclama un prohibicion di sali.

Tabata un prohibicion di sali mayan caba. Mayan e presidente actual, Chamoun, lo worde sigui pa general Shehab.

Ainda e negosacion Danes-Ingles tocante Islandia no a duna resultado

LONDEN, 22 sept. — E negosacionnan Danes-Ingles tocante extension dje limitenan di piscamentu dje islanan Far-oer, como resultado dje acto di Islandia, ainda no tabatin resultado.

E ministro di financien di Dinamarca a bolbe Dinamarca cu su delegacion cu man bashi, loque por tin resultado serio pa e islanan intranquil, caminda lo tin eleccion pronto.

Lo unico cu Inglaterra a ofrece tabata un areglo provisorio. Milla na lugar di e tres millanan cu ta e regla, y un cierto limitacion dje piscamentu pa 6 milla mas afor dje limite nobo. E proposicion aqui a worde haci caba na e conferencia di Pacto Atlantico dje expertonan, pero Islandia a rechasele.

Un solda Ingles di Swansea a muri di resultado di experimento atomico

LONDEN, 22 sept. — Un solda Ingles di 22 anja di Swansea a muri di leukemia cancer di sanger), cu tabata resultado di un experimento cu un bom atomico den region di Christmas Island den Pacifico, asina a worde informa oficialmente na Swansea, Wales.

Conferencia pa energia atomico

VIENA, 22 sept. — E Canciller di Austria, Julius Raab, a efectua apertura dje segundo reunion anual di Asamblea General dje organisacion internacional pa energia atomico.

60 dje 69 paisnan miembro dje organisacion a manda representante.

BO TA KERE?

—E hubentud di awor ta teribel, un senjora basta di edad caba tabata bisa su subrina di diesshete anja. E mucha muhernan di awe'n dia nan no ta bloos pa nada mas. Den mi tempo e cosnan ei tabata completamente di otro forma. Cuanto biaha ami mes un bloos den mi bida...."

— Pobercito taantchi, e mucha muher a bisa. Ta'sina tanto cos terribel nan tabata bisa bo?

Merca ta dispuesto na retira su trupanan for di Marocco

LONDEN, 22 sept. — Embahada di Marocco na Londen a informa, cu Merca a declara su mes na disposicion en principio di retira su trupanan for di Marocco.

Merca quier negocia directamente cu Marocco, tocante e asunto. E embahador a bisa cu el a ricibi su informacion di un portavos di ministerio di asuntonan exterior d Marocco.

Merca tin un base naval y 4 base aereo na Marocco.

INGEZONDEN:

(buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

„Arubaanse Courant Aruba

Ondergetekenden allen Antillianen verklaren zich honderd procent eens met inhoud causerie heer Piña stop Hij heeft een fout gedaan, hij had Uw naam moeten noemen want de Arubaanse Courant heeft meermalen onwaarheden geschreven die U later moest rectificeren Stop De heer Piña is in Venezuela geboren maar is Antilliaan van mentaliteit, zijn grootvader en vele andere familieleden zijn bovendien volbloed Arubanen stop Als U de persvrijheid en journalistieke objectiviteit lief heeft behoort U de causerie te publiceren. gelieve publicatie dit telegram.

Vicente Lampe
Francsco. Croes
B. Seinchi

REMETIDO:

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

„Arubaanse Courant Aruba

Como Antillanonan nos ta pidibo pa publica e charla na papiamento di Sr. Piña punto Boso cu tin boca grandi riba libertad di prensa mester cuminsa pa practiquele boso mes punto Sr. Piña tin sanger Arubiano ta corre den su venanan i e tin masha razon mara pronto Aruba por haya un corant cu ta respeta nos dignidad Arubiano nos ta cansa di mira corant skirbi pa macamba cu ta contra nos pueblo i contra nos mentalidad favor publica esaki

Julio Maduro"

NOTA DI REDACCION:

Motibo di no a publica charla via radio di senjor Piña nos a menciona den nos edicion di diarazon u.p.

Ta lastima, cu apreciado remitentes, riba instigacion of no dje hefe di Servicio Informativo, ta duna prueba di ta sufri di e mes enfermedad cu senjor Piña, door di pone nan nomber bao dje telegrama publica ariba; cu otro palabra nan no sa ta kiko ta worde discuti.

No ta asunto di no-publica un charla cu a worde manda rond mundo caba via radio, ni ta asunto di nacionalidad Venezolano di senjor Piña. Serca nos e asunto ta trata tocante un discusion bruha y in-experto cual seguramente no a sirbi libertad di prensa pasobra cu e la lanza un insinuacion bajo.

Esaki ta loke nos ta critica y si senjor Piña no por soporta e critica aki e busca otro trabao pa haci. Afterall ta un sirbidor di pueblo e ta y por worde critica pa e pueblo — y tambe door dje corantnan. Y ademas ya ta tempu di pone un fin na e mandamentu di telegramnan cu e triki demagogico gasta caba. Ta hopi tempo cu esey no ta haci ningun influencia mas.

Por lo demas ta bon si apreciable remitentes bai tuma informacion serca senjor Piña, pakiko e la manda copia dje teksto di su prome charla pa corant, pero esun di dos si no (e charla di diabieme u.p.) Redaccion ta permitimi pa wel scucha su charlanan, pero no lesa nan?

Esaki ta un manera di procede masha particular. y por ultimo un conseho na senjor Maduro: E derecho pa scirbi den plural ta unicamente reserva pa personanan di sanger real, redactornan y hendenan cu ta sufri di senia (lintworm). Si acaso senjor Maduro ta sufri na e ultimo enfermedad aki (locual nos no ta desea pe.....) e lo haci un gran cos pa tene su articulonan den forma singular.

Un bista di yegada na Ridderzaal

Mirando entre e Prinsesnan Beatrix (robes) y Irene ta keda patras SM. La Reina dilanti dje vaandel. Den fondo ta keda S.A.R. Prins Bernhard, E foto aqui a worde saca siman pasa cu S.M. Reina Juliana a pronuncia su discurso di trono den Staten General.

Cumpleanjos feliz

Filomena Tecla Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Willem, mama Betty, rumannan Swinda, Mario, Tica, Eric, Marieta, Maria, tambe di familia Ras, Solognier, Croes y amiganan.

— — —

Senjor Mario Thijsen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion pa parti di su esposa Gregoria, jiunan Airin, Myke y Myrta, Alcira, su mama, tata, 9 rumannan, suegra, A... ta Ras, su swanan, especialmen... di su sobrinonan Myrto Thijsen y Tico Kock.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos: Senjorita Eugenia Henriquez pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan, especialmente di Gregoria Thijsen, Myke, Myrta, Airin Thijsen y demas familia.

— — —

Thomas Maduro a cumpli 36 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, Graciela Maduro su 2 jiunan Rubia y Rudolf, tambe di su mama, tata, su rumannan, su sobrinanan, su suegronan y cunjanan.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Maria del Carmen Danies. Felicitacion ta bini di su mama, Emilia y di su tata Mario y di su ruman Mario Rudolf Danies, su welanan Federica y Chin Danies, su tantanan y omonan y especialmente di su primanan Annie, Lucie, Celia, Jacobs, Vilma Donati, Reina y Carmen Danies y di su primonan Rogelio Jacobs, Franklin Donati, Bentjo Danies, y di su madrina Leoncita Donati, su amiga Jolanda Penso.

— — —

A cumpli anja Senjor Wintwordt Hassell. Felicitacion ta bini di su esposa Romana, 5 jiunan, Ramona, Denis, Nelson, Glenda, Wimpi, su mama, tata, suegro, Clarens, suegra Martha, swanan y demas familias Geerman y Perez.

— — —

E simpatica Srta. Flora Kelly, quende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion di su amiganan Ria Croes, Josepha y Ana Maria Tromp y demas amiganan.

Senjor Theodormiro Bareño a cumpli anja y ta ser felicita pa parti di su esposa Geertruida de Bareño, su 15 jiunan, tur su nieto y nietanan, especialmente di su suegro Eregino Ras, tambe di familia van der Linden, familia Ras, familia Wouters y familia Emers di Corsouw.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Marcolina Jacopuchi, Adelita Virginia Bislick, Elvia Croes, Antolino Webb, Lina Boekhoudt, Stefanita Hernandez, Joseph Wernet, Alberto J. Paskel, Carlos Hernandez, Tecla Semeleer, Iris Croes, Flora Kelly, Linda Harms, Mercedes Figaroa, Grace Kelly, Genaro Wouters, Rosita Martijn.

— — —

Goleta Vrolijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di Ismael Croes, Albeto Rolando Vrolijk, mama, tata, y rumannan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Goyito a bisti su flus pone sombre riba su cabez y ta sali for di porta. Te awero, e ta bisa y bira bai pafor. Te awero Goyito! Diverti bo bon! Tur e otro miembronan di famia a keda cas. Lorenzo manera semper ta leza un boeki, Cuqui ta repasando su huiswerk y Pepita ta bordando un panja pa mesa. Paquico Goyito por sali su y ami no, papa? Cuqui ta puntra Lorenzo. Pasobra e ta mayor di bo, e tata ta responde. Y si abo ta mayor di dje, paquico bo no por sali sin mama?, e mucha ta bolbe puntra. Lorenzo a lamta su cara di e boeki y ta bisa: Bon pregunta! Si cualkier dia bo por haya su contesta,, lagami sa tende!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — DIARAZON 24 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3243

Pres. Dir. Y Vice-Pres. Dir. Asen Y Olsen Di Aruba Beach Club A Tuma Nan Retiro Y A Keda Reemplaza Pa G. Nouel Y J. G. De Castro

Reunion general di accionistanan a disidi di cambia directiva pa salba e projecto pa Aruba

RANJESTAD: — Como 10 accionista di Aruba Beach lub N.V. a complace na e jamada pa un conferencia urente dje directiva pa presenta na e reunion general di acionistanan dje Sociedad Anonima, cual a worde teni den apri Club, y na unda proposicionnan radical a worde haci a senjores I. Howard Asen y Leslie Olson, respectivamente resident-director y vice-presidente-director dje Sociedad nonima. E Sociedad Anonima aki, lo bai construi Aruba each Club, un projecto di hotel y bungalow combina, y espues nan mes lo a bai explota esaki. E projecto aki taata amenaza di bai tranca, pa motibo cu e convenio ene gobierno y nan tocante terreno di erfpacht banda di each, lo a termina denter di algun dia mas y e negoshi no abatin suficiente medionan pa cuminsa cu construccion je edificio ainda.

Despues cu senjor Olsen a habri e eunion y a duna tur hende un bonni y den algun palabra a splica kiko bata intencion dje reunion aki cual bata necesario pa dicidi pasonan cu ester tuma pa mantene e projecto di rismo aki pa Aruba, senjor Asen a una un relato detallada di tur loke enjor Olsen y su persona a haci pa ruba Beach Club durante e periodo Juli 1957, tempo cu nan dos pa rome biaha a conoce Aruba, te cu ia 9 di September u.p. ora cu senjor lson a manda un peticion aden na estuurscollege na unda e ta suplica a prolonga e convenio di erfpacht por lo menos seis luna mas.

E ta memora con nan dos directaente tabata entusiasto tempo cu nan conoce Aruba. Con nan a escohe e ida terreno banda di beach, pa noord POVA, na unda nan ta jama Hadiurari. Con B.C. na Juli '57 a scirbi an cu nan por a hanja e terreno ene otro cu condicionnan cu invertionnan den e hotel minimal mester f. 5.000.000.—, cu nan lo a cuinsa cu e construccion denter di un nja despues cu e convenio dje terreno na erfpacht a worde haci, cu directamente despues di a cuminza cu e construccion nan mester duna un garantia pa e financiacion pa construccion di henter e projecto; cu tabata imposibel pa bende e hotel of e bungalownan na tercera sin aprobacion di B.C. y a fin cu B.C. mester aproba tur e plannan dje projecto.

E convenio dje erfpacht a worde firma dia 12 di Maart '58 y 12 dia despues a keda registra. Pero ora cu e documento a worde firma ta resulta, cu e tempo limita di un anja cual originalmente a worde conveni, durante e tempo aki lo mester cuminza cu e construccion, a worde recorta te na mitar anja. Esaki ta loke ta ocasiona e problema actual, pasobra e convenio ta corre anto te dia 24 di e luna aki y te ainda pa motibo di medionan nan no por a cuminza cu e construccion.

Nan a traha duro

En todo caso ta resulta dje relato di senjor Asen, cu senjor Olsen y su persona como casi un anja a traha duro aki, na Venezuela y na Merca pa haci e comercio hanja interes den nan Aruba Beach Club, y segun cartanan y telegramnan cu a worde demostra dialuna anochi durante e reunion realmente tin hopi interes di tur banda pa e projecto aki, specialmente den exterior. Pa tal di factornan e bendementu di accionnan sinembargo no a bai manera a desea. Pero ainda senjor Asen ta optimista y e ta kere segun su informacionnan di dialuna, cu siguramente e placa lo worde hanja, pero mester di poco tempo mas.

E rapport di senjor Asen tabata voluminoso y honrado y masha completo: henter e historia a worde pone na claridad, locual tabata e intencion tambe. Pa tal motibo a worde haci e excepcion raro di a invita prensa na e reunion aki di accionistanan: tur hende tin mag di ta na altura di henter e asunto.

E relato ta trese na recuerdo tambe con dia 24 di Maart di e anja aki den „Nederlandse Club" na New York a worde teni un fiesta special pa Aruba Beach Club, na unda tur hende a worde invita, cu posibel por tin interes den e projecto di hotel. E partida aki a bira un exito grandi. Nan confianza, esta di senjores Asen y Olsen den e projecto ta worde demostra claramente, cu nan a bandona tur cos tras di nan y a bini Aruba cu nan familia y tur nan ahorros pa bin stablece nan mes aki na Aruba y pa dedica nan mes henteramente na e projecto en cuestion: familia Asen a jega

'ki dia 1 di Mei u.p., familia Olsen dia 9 di September u.p.

Retiro

Despues di a lesa e relato aki — tabata precies 9.30 pm — senjores Asen y Olsen a entrega nan carta di retiro na senjor Nouel, kende tabata dispuesto pa sigui dirigi e reunion. Intencion dje hecho aki ta, cu nan ta spera, cu un directiva pa e Sociedad Anonima aki, consistiendo henteramente di comerciantenan local, lo logra duna Bestuurscollege un poco interes trobe pa e projectó aki, di manera cu e peticion haci pa un prolongacion dje convenio di erfpacht lo por worde permiti ainda.

Eleccion di un directiva nobo ta jega na turno, despues cu e relato financiero dje Sociedad Anonima cual en realidad no ta tantu favorable a worde lesa prome.

Directiva nobo.

Formacion dje directiva nobo a bira como siguiente: presidente director G. Nouel, vice-presidente director Jorge G. de Castro, directornan Adolf Groder, Mauricio Neme y Bob Steele, president-comisario Morris Serphos y comisarionan senjores Asen y Olsen. Como consehero juridico a keda nombra resp. mr. C.W.J.J. Heufke, wnd. notaris na Oranjestad, S. den Heijer, director di Banco Hulandes na Oranjestad y Folkert Loonstra, director di Bouwmaatschappij Aruba.

Palabranan importante

Durante aceptacion di su nombramentu nobo senjor Nouel ta informa tambe cu e la acepta e puesto nobo aki — y nos por acepta cu su motibonan, ta e mes un motibonan di e otro miembronan di e directiva nobo — como e ta di opinion cu mester haci esfuerzo pa evita cu Aruba Beach Club su plannan lo fracasa prome cu a dune un oportunidad pa demostra su valor. E ta menciona como motibonan principal: 1. Interes dje projecto pa turismo, una ves cu e plan a worde realiza, y sin duda lo ta di interes pa isla di Aruba y 2. e banda humano, cual ta: cu mester haci tur loke ta posibel pa no laga tur e trabaonan y sacrificionan cu e senjornan Asen y Olsen a haci pa e ideal aki, bai por nada.

Senjor Nouel a bisa cu siguiente dia mes e ta spera di haci contacto cu Bestuurscollege den connexion pa un prolongacion dje convenio di erfpacht.

Formacion di un base fuerte financiero pa realiza construccion di e Beach Club lo ta e tarea mas grandi cu e directiva nobo mester enfrenta. Actualmente ta aparece un suma grandi riba e balanza pa loke nan ta jama „dienstverleningsaandelen", na unda sinembargo no tin medionan efectivo pa respalda esaki. Y ta medionan efectivo lo tin mester pa e projecto aki bira un realizacion.

Asina cu ta posibel, senjor Noeul ta spera, supone cu Bestuurscollege duna e prolongacion, di por bini cu plannan berdadero pa continua cu e projecto aki. Senjores Asen y Olsen, kende durante nan retiro a ofrece nan mes dispuesto na e directiva nobo dje Sociedad Anonima, cu nan lo duna tur cooperacion posibel pa lo que sea cu tuma lugar pa haci e projecto aki bira un realizacion, pues awor nan mes a keda non-activo por lo pronto.

Kiko lo para di nan den futuro lo resulta despues dje siguiente reunion di accionistanan. Sinembargo ta worde acepta cu directiva lo duna nan oportunidad como comisario — cu salario — pa recompensa pa loke nan a haci pa e projecto aki, y den e papel aki nan lo sigui traha, apesar cu e papel aki obligatoriamente lo bira poco mas modesto awor.

UN MOMENTO HISTORICO

Aki nos ta mira e momento cu e convenio di erfpacht entre eilandgebied y Aruba Beach Club ta worde firma, cual a tuma lugar dia 12 di Maart 1958 na kantoor di notaris F. Thijsen. Si e plannan lo bira realidad ta depende si e convenio aki, cual ta termina dia 24 próximo, lo worde prolonga. D.r.p.dr. ta senjores F. Thijssen, I. H. Asen, kende a tuma su retiro dialuna nochi como presidente director, mr. F. Tuin, kende su interes den e projecto aki mientras tanto a bira hopi menos y E. Bartels kende mientras tanto a tuma su retiro como comisario dje S.A.

Familia Bartels ta sali pa Hulanda

Pero ta spera di bolbe pa habri un restaurant na Palm Beach

ORANJESTAD: — Diasabra awor senjor Bartels y esposa ta prepara pa sali cu „Prins der Nederlanden" di KNSM pa Hulanda, na unda nan lo keda pa algun tempo. Si nada contrario no tuma lugar e pareha activa aki dentro di no mucho tempo ta planea pa bolbe Aruba den conexion cu nan plan pa traha un restaurant den estilo tipico di Indonesia na Palm Beach, cual nan mes lo bai explota.

Actualmente e situacion ta di tal manera, cu 80% dje accionnan ta firma caba pa personanan solido y instancianan.

E restarurant aki cual lo worde construi principalmente henteramente di madera y cu lo bira dos piso haltu, lo bini na man robez di e Palm Beach Club, na unda e costa ta sali un poco pafor den laman. Como na Hulanda tin algun negoshi cu ta specializa y outila den trahamentu di edificionan di madera, senjor Bartels ta bai aja pa sigui traha riba su plannan y pa investiga con e restaurant aki lo por worde traha mas economico cu ta posibel y prepara pa explotacion cu un kapital cu no ta mucho grandi.

Durante un conversacion cu nos a tene cu senjor Bartels e ta masha optimistico tocante su plannan y ta considera cu tal vez e 80% di e capital necesario cual ta segura caba, mes lo, ta mas cu suficiente. Di tur manera posiblemente tur e construccion di madera lo worde haci na Hulanda mes, di moda cu ta solamente mester harma e partinan den otro ora cu nan jega Aruba.

Peticionnan pa varios permitnan necesario a worde haci caba mientras tantu pa senjor Bartels y tocante nan contestacionnan tambe senjor Bartels tin bon speranza.

Nos ta spera cordialmente cu senjor Bartels lo tin exito cu su projecto, cual sin duda lo agrega un parti importante di atraccion pa turismo di Aruba, un projecto cu ta na probecho di henter e pueblo.

Congreso Marial ta keda pa despues

ORANJESTAD. — Oficialmente nos a worde informa cu e Congreso Marial cu lo a cuminza na Aruba dia 20 di October p.v., no por tuma lugar por lo pronto pa cierto circunstancianan, tocante cual nos ta spera di por bolbe despues. E congreso ta sigui si di tur manera, pero no prome cu na anja 1959.

Exito cu examen di wiskunde L.O.

ORANJESTAD. — pa e parti oral di examen pa wiskunde L.O. teni Diasabra siman pasa, dos candidato a bai voor. Un di nan a termina cu exito, tabata senjor C.A. Stouten.

Subvencion pa torneo di piscamento

Despues di a vota un suma di ƒ 1.000.— na falor dje organizacion di e internacional torneo di piscamentu cual pronto lo tuma lugar na Bonaire, Bestuurscollege na Aruba awor a aumenta e subvencion aki te na ƒ 2.500.—. Den e comision pa organizacion na Aruba ta senjores Edwin de Cuba y Niki Ecury.

Essodealers na Aruba a reuni

ORANJESTAD. — Ayera mainta na Trocadero nos a topa cu senjores Francisco Croes, Arends, Ecury y H. Fleming di resp. Esso Servicenter di Seroe Colorado, Nassaustraat, Parkietenbosh y Lago Heights, mientras cu nan tabatin un reunion. Intencion dje reunion aki — Essodealers na nos isla cu frecuencia ta tene reunionnan comercial — tabata discusionnan tocante un accion di propaganda di varios productonan cu e stacionnan aki ta bende y den cual senjores Scholten y Viana tambe lo tuma parti.

Durante e reunion aki algun otro asunto di caracter mas interno a worde atende tambe.

Relato di Polis

Transporte stranja

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo un patrulla di polis ta mira un homber camna den B.v.d.V. Zeppendfeldstraat na San Nicolas cu un stoel di sosiego riba su lomba. Ora cu nan ta puntre ta kiko esey ta nifica e ta duna como declaracion cu e la cumpra e stoel aki pa cinco florin serca un muher desconoci. Polis ta bisa di no ta confia e historia aki mucho y ta bai investiga e asunto y pronto ta resulta cu M.v.H. ta e donjo cu a sali perdi. Pero e no kier a haci e caso bira mas grandi, pero tabata kier su stoel trobe. Locual a sosede.

Auto a dal homber burachi na pia

E auto di polis D-426 di San Nicolas riba caminda grandi banda di Pos Chiquito apenas a logra kita pa M.P. kende tabata camna zwaai riba caminda bon burachi, pero e polisnan no por a evita di dal S.K. cu auto kende na e mes momento aji tambe ta subi riba caminda stom burachi. E victima a sali cu un pia kibra, mientras e otro a worde hiba na warda. Un investigacion severo ta indica cu e polisnan no tabatin ningun falta den e caso aki.

Dalmentu I

Riba caminda di Santa Cruz pa bai Balishi Diadomingo mainta F.M. mester a brake su auto di repente, ora cu otro auto biniendo di direccion contrario ta kita pa su man robes sin duna ningun sinjal. E auto A-2951 di F.M. por a scapa un dalmentu cu e auto aki, pero tabata imposibel pa evita cu e la dal cu un autobus A-3528 di E.H. Danjo tabata basta grandi.

Dalmentu III

Den caminda na unda Oranjestraat y L. G. Smith boulevard ta cruza tabatin un dalmentu Diadomingo entre A-7397 y A-904, respectivamente tabata stuur A.F.C. y J.A.A. Danjo ƒ 550.—. Posibel cu C. no a duna preferencia di caminda.

Dalmentu II

Den anochi di Diadomingo pa Dialuna tabatin un choque riba e punta na unda Schoolstraat y Nassaustraat ta cruza. Aki tabata un truck cu ta hiba hende pa Lago A-1777 di F.F. a dal cu auto di M.G.B. A-7256. Un dje pasaheronan L.B. a hanja un herida na su cabez. E danjonan respectivamente ta worde calcula pa ƒ 1.200.— y ƒ 800.—.

Dalmentu IV

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito tabatin otro dalmentu mas entre A-2655 y A-6576, respectivamente cu M.F. y M.T.A. na stuur. Tur dos e autonan a hanja danjo pa ƒ 150.—.

Dalmentu V

Na Paradera A-3718 y A-3701 a drenta den wiel di otro. Chofernan S.T. y B.G. Danjo total ta worde valua pa ƒ 600.—. Aki trobe asunto di preferencia di caminda.

Hanja y perde

Irene Norde di Windstraat 43 a perde un pida biljechi no. 04071 y ocho pida mas di no. 19959, cual mester hunga dia 2 di December proximo.

Leonardo Orman di Pos Chiquito 54 a perde su cartera cu ƒ 32 aden y algun biljechi.

Hoofdagent H. Visser durante su vacantie na POVA Beach a hanja un boshi di jabi cantu di laman Diarazon u.p. y a entrega esaki na warda.

Richard M. Maxwell di Tulpenstraat 9 a perde un cartera basta gordo, conteniendo ƒ 600.—.

Sra. Vocks di Kamerling Onnestraat 17 a perde su polshorloge di oro cu bandji pretu.

Sra. Hart di Maria Christinastraat a hanja un pulsera di color di oro cu steentji corra.

Kenau

Un dama di San Nicolas M.d.J. a pidi asistencia di polisnan, pa motibo cu un tipo burachi tabata molestie den su apartamentu patras di Philipsburg Bar. Mientras cu e tabata spera polisnan e tabatin un machete parew pa tene e fulano na un distancia. Ora cu polisnan a jega nan ta hanja e dama ainda na warda y e homber cu un bon corta den su dedenan, despues di a pasa cu ne na San Pedro Hospital nan a hibele warda, na unda e por keda suficiente tempo, te ora cu e ta cuminza actua normal trobe.

Henk Meyer Ass. Inc. brengt Aruba in Amerikaanse pers

ORANJESTAD, 24 juli: — Uit de veelvuldigheid, waarmede de naam Aruba de laatste tijd in de Amerikaanse perswereld genoemd wordt, blijkt dat Hank Meyer Associates Inc., de Public Relations Firma, die met de publiciteit van Aruba in de Verenigde Staten is belast, niet stil zit. In tal van artikelen, die in even zovele dagbladen en tijdschriften zijn verschenen, wordt Aruba, nu eens uit het ene, dan weer uit een ander oogpunt belicht:

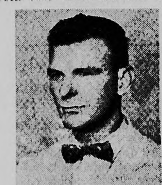
ST. PETERSBURG TIMES
Aruba Ships Relics of Colorful History.
PITTSBURG, PA. PRESS,
Square Coin
NEW YORK CITY POST
Screens Not Needed in Aruba.
LOS ANGELES, CALIF. HERALD,
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
NEW ORLEANS, LA. STATES,
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
GLENS FALLS, N.Y. POST-STAR,
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
WOOSTER, OHIO RECORD,
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
SARASOTA FLA. HERALD-TRIBUNE,
Lee Mortimer's Col. — No poy Telephones.
PASADENA, CALIF. INDEPENDENT STAR NEWS,
Stamps - Queen's Portrait and Building On Aruba Stamp.
YOUNGSTOWN, OHIO VINDICATOR,
Speed Up Desalting — More Than 5.000.000 Gallons Turned Out Each Day in Aruba.
JEFFERSON CITY, MO. POST-TRIBUNE,
Pay Attention to „Aruba".
PASSAIC, N.J. HERALD-NEWS,
Caribbean Dots of Summertime Loveliness.
PRINTERS INK, NEW YORK,
Which Ad Pulled Best? — Santa Rosa or Santa Paula Sails Every Friday From New York On Cruise Visiting Aruba, etc.

Holmo F. Henriquez als schrijver in „Skin Diver"

ORANJESTAD, 24 september: — Op aanbeveling van de Heer Hank Meyer is onlangs de Journaliste Jane Wood op Aruba geweest. Onder leiding van Mr. P. H. Tuin, onder wie het Toeristen Bureau toentertijd ressorteerde, heeft zij een bezoek gebracht aan onze Welvaartsprojecten en voorts praktisch overal op ons eiland rondgekeken.

Ook kwam ze bij de Arubaanse Voorlichtingsdienst, die haar meenam voor een bezoek bij de Heer Padu Lampe, thuis, waar zij door de Heer en Mevrouw Lampe hartelijk werd ontvangen en waar ze tevens van zeer nabij kennis kon maken met de muzikale prestatie van onze welbekende Padu, en met onze melodieuse Arubaanse muziek.

Doch Jane Wood had ook belangstelling voor speervissen. De heren Holmo F. Henriquez en Manchito Ponson, bekende beoefenaars van deze watersport, werden er bij gehaald en gedrieën trokken ze er op uit. Zo kon Jane Wood nabij Malmok kennis maken niet alleen met de bovenwater schoonheid van onze stranden, doch tevens persoonlijk de schoonheid bewonderen, die Aruba's strand onder de zeeoppervlakte te bied en heeft. Van de vangst werd de volgende dag bij Mevrouw Ponson een heerlijke vissoep „Awiplaya" gemaakt, waar Jane Wood overvloedig van smulde, al etende de wens uitsprekende dat de legende over de „Awiplaya" — namelijk dat iedere vreemdeling die Aruba's vissoep eet ooit weer op Aruba terugkeert — ook bij haar zou worden verwezenlijkt.



Holmo F. Henriquez

Bij deze gelegenheid overhandigde de Heer Holmo Henriquez Jane Wood een artikel dat hij over speervissen op Aruba had geschreven. Jane Wood heeft na haar terugkeer te Miami verscheidene artikels aan haar bezoek aan Aruba gewijd. Thans is het artikel van de Heer Henriquez, die door bemiddeling van Jane Wood, de redaktie van „Skin Diver Magazine" bereikte, in het september-nummer van dit blad gepubliceerd.

Ten behoeve van belangstellenden laten wij het artikel hierop volgen:

Aruba, Caribbean Spearfisherman's Mecca

By

Holmo F. Henriquez

My lobster-catching hobby first took me under the clear water around Aruba, in the Netherlands Antilles, when I was about seven years of age. „Get you off from the splashing waves", my parents told me in Papiamento, the language of the island, when I arrived home to display my catch. But not then or since has any one been able to enforce that command.

Almost 20 years have passed since I first went spearing for lobsters, years in which I learned how to get rid of the hurt in my ears as I went deeper. Now I can spear fish in 50 to 60 feet of water without difficulty.

Every year new companions join me, for if the water about my island home in the Caribbean is not the best in the world for spearfishing, I cannot easily imagine better. Coral formations are within a few feet from shore in many places about the island. As you swim out the coral gets better, the fish become more plentiful and larger and the elkhorn coral and sea fans make the underwater scenery finer.

We have welcomed lungs with double tanks, arbaletes and the increasing number of books about spearfishing. But much underwater lore we have taught ourselves.

Since the island of Aruba lies about 12 degrees north of the equator, cold never keeps us from the water. Iis lies south of the track of hurricanes that pester much of the Caribbean. The trade wind is strong, but it rarely rains except in the months from October through December, and then only in brief showers. You can always be confident that your fishing expedition will not be spoiled by bad weather.

When the constant trade winds are light, we can dive at Boca Mahos and other coves and bays on the windward northern coast of the island. Other times we can go to the reefs off the sheltered, leeward(southern coast, such as Skellehein and Caranito reefs, and the coral reef off the Eagle wharf.

A number of sunken ships about the island make fine underwater hunting territory. Some of the tragedies of the last war when German submarines sank oil tankers off shore, have at least benefited the fishermen of Aruba. Among the sunken ships in which we hunt are the Pedernales, the Antilla, and the California. The last is almost 100 years old.

In the World War II ruins of the Antilla we have met a big jew fish, which we call right now the chief big game we are stalking. He has so far succesfully retreated and thrown spears. But we always meet these fellows under the wrecks. The largest of this type we have so far harpooned is a 300-pound jew fish we conquered under the wreck of the California.

We have learned that when approaching a barracuda, we must be very quiet in the water. On such a hunt, the diver goes to the bottom and clamps his hand to a piece of rock, or iron, if he is near a wreck. Very slowly the curious barracuda approaches. We do not stalk him: we allow him to come up and investigate us. Sometimes we come back home with 35 to 40 barracudas, up to six feet in length.

We have learned, too, that we need not be afraid of sharks, if we are always on the alert and face them underwater. The trick is not to give them full confidence. I once harpooned one they call here the stupid shark, or the sand shark, but this creature was not stupid. He swam around and around me, until he ran me out of the water. As I went up, I kept the harpoon in is his direction.

We have decided not to spear sharks since a twelve foot yellow shark swam of with a brand new spear. It is not the species of shark but the individual, that is more or less aggressive, we think.

One of our most vigorous fights was with a moray eel that measured six feet four inches long and weighted about 60 pounds. We had harpooned eels before, but never saw one fighting like this. He came at me when I dived to a big cave in the reef to get a speared fish. The harpoon of a friend saved me from his lunge. With three of us in the water, it took us an hour and a half's battle with the monstrous eel before we succeeded in boating it. We can still see the marks of its teeth in the boat where it attaked a boat seat, broken by its thrashing.

Today I have a sail boat with an ausiliary and a small boat of about 14 feet that will carry us all around the island. My diving companion, Herman Ponson, and I enjov showing visiting spearfishermen our choice spots.

One of the most pleasant things following such an expedition is a breakfast in the countryside, which we call the „cunucu", of Aruban fish soup. A special Aruban herb gives the soup we make a distinctive flavor, and a legend of the island is that anyone who tastes this spice always returns to Aruba.

Televisieplannen op de Antillen

De directeur van de radiodienst der Nederlandse Antillen, de heer R.H.C. van Haaren, heeft verklaard, dat commerciële televisie aldaar weinig reden van bestaan heeft en de beste oplossing is een stichting welke geen winst beoogt met samenwerking der Antilliaanse regering, de Curacaose en Arubaanse eilandgebieden, de Nederlandse regering, het Antilliaanse en Nederlandse bedrijfsleven de Nederlandse Televisie-stichting, de Sticusa en andere instellingen. De Curacaose radio-omroepvereniging Curom heeft reeds vergunning aangevraagd evenals radio-Kelkboom op Aruba, die willen samenwerken voor een programma van drie uur per dag.

Deze plannen zijn goed ontvangen en medewerking is toegezegd. De vergunning aan een Amerikaans-Antilliaanse combinatie is uit hoffelijkheid tot 20 februari verlengd doch men verwacht niet dat deze zal slagen, doch men heeft alle hoop, dat Curom en Kelkboom zullen slagen met medewerking van het Antilliaanse bedrijfsleven, zodat de televisiekijkers niet alleen op de Venezolaanse televisie zijn aangewezen, aldus de N.R.C.

De Algemene Assamblee der V.N.

De kwestie van toelating van Communistisch China op de agenda nogmaals ter sprake

NEW YORK, 23/9. — Na twee dagen, die gewijd waren aan een debat over „procedure-"kwesties, maar waarbij elke delegatie niettemin de gelegenheid aangreep om de kern van de zaak aan te roeren, zal de algemene assamblee der V.N. vanavond stemmen om te beslissen, of de kwestie van de toelating van Communistisch China op de agenda voor deze zitting zal worden ingeschreven.

De agendacommissie heeft zich de vorige week reeds tegen de opneming van dit punt uitgesproken en de Amerikaanse delegatie scheen vol zelfvertrouwen te zijn, dat de assemblee opnieuw als in vorige jaren de aanbeveling van de agendacommissie zal aanvaarden.

Tijdens de vergadering van vanmorgen ontvouwde de vertegenwoordiger van Cambodja, Prins Norodom Sihanoek, een program van drie punten om „een oorlog te voorkomen" in de Straat van Formosa: 1) het staken der dreigementen en intimidatiepogingen door de Amerikanen tegen de Chinezen en door de Sovjet-Russen en de Chinezen tegen de Amerikanen; 2) werkelijkheidszin en objectiviteit; „als men een blik op de landkaart werpt, „kleven" de omstreden eilanden letterlijk aan het vasteland; 3) over en weer de nodige tegemoetkomingen.

„Wanneer deze drie punten verwezenlijkt zijn," aldus Prins Sihanoek, kan tot de vreedzame ontruiming van de eilanden Quemoy en Matsoe door de Nationalistische troepen worden overgegaan.

Prins Sihanoek gaf te kennen, dat hij, afgezien van alle ideologische overwegingen, voor de toelating van Communistisch China tot de assemblee zal stemmen.

De afgevaardigde van Joegoslavië, Dubrivoje Vidic, gaf in een korte verklaring zijn steun aan het voorstel van India om de kwestie der Chinese vertegenwoordiger op de agenda op te nemen.

De Nieuw Zeelandse vertegenwoordiger, Foss Shanahan, zei, dat hij, om „de controverse niet te verscherpen," zich van stemming zal onthouden, maar zal stemmen voor een bespreking van de kwestie op de volgende assemblee.

Na de hoop te hebben uitgesproken, dat de onderhandelingen te Warschau „met succes zullen worden bekroond," verklaarde Omar Loefti, de gedelegeerde van de Verenigde Arabische Republiek, dat de gebeurtenissen in de Straat van Formosa een argument te meer vormen voor opneming van de toelating van Communistisch China op de agenda. Hij zal voorstemmen.

De Poolse minister van buitenlandse zaken, Adam Rapacki, betoogde, dat China niet „alleen staat in de socialistische wereld" en dat „noch niet-erkenning noch een boycot de loop der geschiedenis zouden veranderen".

Volgens de Birmaanse afgevaardigde leeft de Chinese volksrepubliek in voortdurende vrees voor buitenlandse agressie en bijgevolg lijkt hem een „politiek van hardheid tegenover Peking" psychologisch het slechtste beleid.

Op de vergadering spraken ook de vertegenwoordigers van Roemenië, Nepal, Ceylon, Wit-Rusland, de Oekraine, Irak en Ghana zich uit ten gunste van de toelating van Communistisch China.

Opslagplaats bij Marseille opgeblazen

Parijs, 23 sept.: — Een groep Algerijnse verzetslieden heeft een opslagplaats van het Franse leger in een voorstad van Marseille aangevallen met drie handgranaten en machinepistoolvuur.

De politie deelde mee, dat in het gebied van Parijs vier personen zijn gedood en vijf gewond door aanslagen van Algerijnen. Vijf verzetslieden werden gedood, vijf gewond en negentig gearresteerd.

Op de vierde verdieping van de Eifeltoren is dinsdag een tijdbom gevonden met twee kilogram dynamiet. Het tijdmechanisme was op zeven uur gesteld, maar heeft niet gewerkt.

De bom werd ontdekt door een toeriste, die direct alarm sloeg. Twee functionarissen droegen de helse machine daarop naar de hoogste verdieping, waar geen toeristen waren. Inmiddels was de politie gealarmeerd, die het gevaarlijke apparaat door experts liet weghalen.

Voetbalwedstrijd Nederland-Belgie

zal zondag door PCJ worden uitgezonden

DEN HAAG, 23 sept. — De PCJ zal de voetbalwedstrijd Nederland-België op zondag rechtstreeks uitzenden op 11.71 meter, 25610 cls. om 9 uur plaatselijke Antilliaanse tijd, 10.00 uur Surinaamse tijd. Verslaggever is Leo Pagano.

Twee Libanese priesters passeren langs een Amerikaanse tank gedurende trainings-oefeningen te Beirut. Twee Amerikaanse bataljons werden toen inge-scheept om het land te verlaten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kan ik het gebruiken als je klaar bent?"

„Lo mi por usele ora bo ta cla?"

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
uitDet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

AGENDA

Woensdag 24 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Callejera

PRINCIPAL 8.00: Peyton Place

AURORA 7.30: Wyoming mail

SAVANETA 7.30: Los juveniles del Mambo, persoonlijk in comb. met „El Aguila negra"

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

Parada Internacional di Boxeo

Participacionnan particularmente interesante pa nos lectornan amante di boxeo

E victoria dje campeon Europeo di peso pesado Ingemar Johansson riba numero 2 di lista rango mundial, cu ta e mericano Eddie Machen, a ocasiona masha tanto sensacion den circulonan Americano di boxeo. Den un solo instante e importancia den weganan di boxeo di pesonan pesado a bolbe, pasobra varos tempo nan tabata considera den e circulonan aqui cu di ningun banda nan no tabata mira amenaza pa campeon mundial Floyd Patterson.

Practicamente nan tabata considera Floyd Patterson como invencible, como e pugilista di mas robusto i fuerte cu mundo a conoce, pasobra no tabata existi ningun boxeador na mundo cu siquiera por a para un paar di minuut dilanti dje campeon aqui.

Tabata como si fuera tabata existi un sorto di anemia entre boxeadornan di clase di peso pesado. Tabatin scarsidad visible di boxeadornan prominente.

No tabata existi ningun provocador cu publico por a considera como un rival dje campeon mundial.

Sinembargo ata immediatamente sin cu ningun hende por a simboliza esaqui di antemano, a bini un cambio den e languidez deportivo, ora cu nan a participa loque a pasa na Europa cu dunamento di un chens chiquito na un boxeador. Sinembargo nos mester bisa acerca cu esaqui tabata un chens masha chiquito i e boxeador insignificante aqui a sabi di larga e campeon Europeo convence dos bez den prome round cu e suelo di ring tabata duro, pa despues pa di tres bez ou el a tumbe el a larga referee caba di conta te 10 na su fabor. Esaqui tabata e knock-out di Johansson contra e temible Americano, campeon di peso pesado Eddie Machen.

E derrota aqui a cambia tur opinionnan instantaneamente, pasobra den circulo Mericano di boxeo nunca nan no tabatin un gran confianza den capacidadnan di boxeo Europeo en general i peor ainda di boxeadornan Europeo di peso pesado.

Nan tabatin razon berdad den hopi caso, pasobra practicamente resultadonan di wega di boxeadornan Europeo di fama contra nan oponente Americano generalmente no tabata ocasiona e sensacion pa jena corantnan cune.

I principalmente den peleanan pa titulo e pugilistanan Europeo tabata un desenganjo. I e debilidad aqui tabata ser anota foi clase di welter te na esun di mas pisa. Generalmente nan ta considera e boxeadornan Europeo pa mucho debil.

Na Europa den linenanan grandi ainda boxeo ta ser inspira riba „noble art of self-defence", mientras na America nan ta sostene riba „killing boxing".

Anja pasa diferente boxeadornan Mericano prominente foi clasenan mas pisa a bai haci paseonan na Europa i a regresa di aya satisfecho, cu hopi placa i venciendo nan oponentenan facilmente.

Principalmente na Inglaterra nan a organiza masha hopi weganan di boxeo contra boxeadornan Mericano, no solamente pa e forza atractiva dje boxeadornan aqui na publico, pero sigur den e speranza Ingles, cu porfin un Ingles di peso pesado lo por proba cu e por resisti contra e supremacia Mericano.

Sigi lesa riba pag. 4

Resultado loteria misa di Savaneta

ORANJESTAD. — E loteria na beneficio di e misa nobo di Sagrado Curazon na Savaneta a tuma lugar diasabra u.p. na warda di polis na San Nicolas. E auto, cual tabata e premio major, a cayi riba numeber *10604*, cual tabata den posesion di Sebastiana Croes, cu ta biba na Paradera. E otro premionan a cayi riba siguiente numbernan:

9804, 4695, 4399, 9782, 2471, 5473, 3441, 1922, 4990, 8226, 6153, 2110, 11204, 8876, 7983, 2353, 7288, 10036, 9831, 2018, 128, 13986, 8916, y 12669.

Tur e premionan aki por worde busca na pastoria di Savaneta. Segun nos ta worde informa di bon fuente e loteria aki a produci casi ƒ 15.000.—. Asina cu Pastoor Standenmeijer di Savaneta sin duda lo ta contento!

Cumpleaños feliz

E simpatica y encantadora Senjorita Flora Kelly a celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa Arturo Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su comprometido Chay Croes y tambe di familia Croes y tur su amiganan.

— — —

E simpatica Senjorita Flora Kelly a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Benita Erasmus, Mathilda y Alejandrina Tromp, Maria y Francisca Figaroa, Nicolasita Semeleer y muy especialmente di Ana Maria y Josepha Tromp, Presentacion Heyden, Maria, Reina.

— — —

E simpatica senjorita Iris M. Croes ta ricibi hopi felicitaciones pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su mama Ifema, su tata Tony Croes y tambe di su rumannan Myrna, Francisco, Thomasa, Francisca, Miguel y Willy Croes y tambe di tur su amiganan y amigonan.

Marcolino de Cuba ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, su rumannan, Glenda Bernadeta, welanan Maria Isabela, welo Bernard, tantanan Juana, Helena, Abelina, Catharina, Beatrix, omonan Pedro Theodor, Juan Pedro,, Fanfa y di su primo Leisbein y di tur su amigonan di eerste klas.

— — —

Dominico Flanegin ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Anna, su rumannan Carmen, Angel, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, su primo y primanan, su tantanan y omonan, su padrinonan y madrina, especialmente di tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hoben Dominico Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Ana, su 8 rumannan, tambe pa parti di su wela y welonan, di su amiga y amigonan y demas familia.

— — —

E linda senjorita Betty Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Eliza, su tata Ulpiano, 2 rumannan Hose y Maria, padrino Miguel, madrina Lecnida Gonzalez, wela Enovita, welo Lohino, tanta Edita, Anita, omonan Basilio, Mitelio, Juan, Alejandro, Otilio, Angel, primo, primanan, especialmente di Teresita Tromp y Epefania Webb, y demas familia Tromp y Webb.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Canicio Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su tanta Vicente, mama Maria, rumannan, welo, tantanan y omonan, primo y primanan, amigonan di A.T.S. y demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 24 di September

CINE

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Callejera

PRINCIPAL 8.00: Peyton Place

AURORA 7.30: Wyoming mail

SAVANETA 7.30: Los juveniles del mambo en combinacion cu „El Aguila negra"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA
Diamars 23 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino di Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.U.
21.58 Oracion di Anochi

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI

No. 63

Mi tabata sinta abao riba caja i mi tabata primié contra mi curazon, mientras mi tabata primi mi lipnan contra su cara quima, no consciente di nada otro sino di su ardu major cu tabata bati, loque pa mi tabata un prueba cu ainda e tabata na bida.

Hasta mi tabata tende abao cu cuanto rumor e dak dje sala tabata basha 'den.

CAPITULO XXV

Nos a bin casa dos seman despues, mi cu Hilary, den hospital Magdalena na Blackfriars Road.

Hilary su heridanan di quima no tabata serio, pero su pia robez a pleche. Un tempo largu nan tabata teme cu esai lo mester a ser amputa. Pero pa motibo di un confianza cu e tabatin den Dios i den su mes restablecimiento, na un manera milagrosa e pia a bin drecha trobe. Aunque cu e pia a queda lam.

Como cu e suceso aqui tabata mucho pa mi, mi mes a ser teni den hospital pa un ataque di nervio como consecuencia di tension di ultimo dianan, i tambe di morto di Giles Egan.

Den berdadero sentido di palabra, Giles a entrega Hilary trobe na mi, a costo di su mes bida. El a muri pa nos felicidad, mescos cu mi mama a muri seis anja pasa.

Ora cu mi tabata basta recupera trobe, m'a bai sinta banda di cama di Hilary i aya den un esfera intimo di su presencia, m'a hanja paz i consuelo.

E n' tabata sa com el a ser salba, pasobra e tabata foi su conocimiento foi momento cu e balki a cai riba su pia, te ora cu el a bin abri su wowo trobe den hospital i a mira mi inclina over di dje.

El a pensa cu ta morto e tabata i cu e tabata biba den un mundo mehor, awor cu el a dispierta.

Mi tabatin miedo cu lo e no a reconoce mi mas, pasobra exteriormente m'a cambia masha tanto. Pero despues di varios rato di vacilacion, duda i asombro a aparece un brillo den su wowonan i su mannan tabata busca esnan di mi.

„Oh, Beth, caramba a dura hopi tempo", el a bisa na boz baho.

M'a dicidi, cu razon of sin razon, di no conte e circunstancianan di su scapamento foi morto, alomenos por lo pronto. Talvez e participacion aqui lo causa un hende cu a sufri asina hopi di un catastrofe un golpe serio ora cu e mester tende cu un otro persona a sacrifica su mes na salbacion di su bida.

Sinembargo mi por a comprende masha bon cu cualquier dia un dje verpleegsternan lo mester pone esai na su conocemento.

Durante e tempo ai el a cuminza ta bin forma su mes caba un idea di tur loque mi mester a sufri i soporta durante e periodo obscuro di nos separacion i den e esaqui e rol di Giles a ser automaticamente introduci.

Tabatin asina tanto cos cu nos mester a bisa otro, cu tabatin mester di dianan pa haci tur esainan.

Na principio Hilary a quere en realidad cu m'a perde mi sintir, aunque cu el a tarda basta pa e convence su mes di esai.

E no tabata na estado di verifia e sucesonan cu a duna motibo na esai; dje manera ai e mester a tuma anto pa berdad loque nan a cont'e. Manera Harriet Ingram a conta mi, el a queda cerca su compania. Na America el a ricibi un carta di su tata, den cual esaqui a cont'e di mi huida i immediatamente el a regresa Inglaterra pa e bai busca mi. Primeramente el a bini na nos aldea pa e trata di e manera ai na hanja un jabi pa e soluciona e problema stranjo aqui i hanja asina un idea siquiera di mi escondite. E tabatin e biaha aqui un segundo encuentro cu mi tata i mi madrasa, quendenan no tabatin di minimo idea ta na unda mi por a hinka mi curpa.

Ora cu el a bin contra cu Emma Haggard den aldea i el a tuma un sorto di interrogacion cerca esaqui, no obstante tur e mucha aqui su manera miedoso, sinembargo el a bin logra saca hopi cos foi dje i awor el a bin hanja sospecho.

Lubidando su orgullo i obedeciendo na autorizacion di su tata, el a dicidi di bai pastorie toch na unda el a ser masha stijf ricibi pa su tata i su tanta, sinembargo pronto el a hanja tende tur detalles di mi encuentro cu su tata riba e mainta despues dje dia di orcan. El a conta Hilary dje cartera cu placa di dje cu m'a horta i e persiguicion enbano cu a sigui despues.

Domí Fane a convence mi namorado cu e tabatin sigur cu Hilary tabatin di haber awor cu un muhe loco di berde mes. I esai tabata debi na mi bistir exterior i mi historia rudo respecto e persiguicion cual nan tabata tumando contra mi.

Sinembargo nada di esaqui no por a move Hilary su duda. El a bolbe bai Fancourt Deverill trobe, pero e biaha aqui nan a cerra porta p'e.

Convenci cu e berdad por a bini solamente di mi i cu ningun pasonan oficial no por a ser tuma prome cu mi escondite a ser descubri, el a dicidi di bai Londen back, na unda el a sigui ta busca mi continuamente te ora cu tur su placa a caba. I el a hanje obliga e ora ai di busca un cos di haci. E no quier a bai traha mas den un compania di escenario, pasobra si e haci esai anto lo e por tabatin e chens cu nan por a bai foi tera trobe of cu torneo i esai e quier a evita.

Un casual encuentro cu Hartley Bullivan tabatin pa resultado cu mi a logra di bin hanja trabao den un imprenta. Basta tempo m'a bin biba hunto cu Hartley, te ora cu el a bai biba den su mes cuartonan na Bedford Street.

Riba anochi di dia 31 di Januari el a bai haci un bishita cerca un amigo cu tabata biba den un barrio d teatro. Ora cu e tabata a punto di bai cas trobe, el a tende e alarma di candela di Surrey Theater. Immediatamente el a corre bai aya pa bai traha na salba loque tabata na su alcance.

Esaqui tabata anto e historia di Hilary.

Pero ora cu mi a caba di conte esun di mi, el a bira asina furioso, cu dokter mester a dun'e remedinan pa calm'e.

Cu esaqui i ayudo di Piggy, nos a bin logra na calm'e. Despues cu nan a hiba nos hospital, m'a larga busca Piggy. El a bini directamente. I el a larga e anciano cu e tabata traha cerca dje na cuido di un wijkzuster local.

Immediatamente el a cuminza ta atende nos tur dos su caso na un manera maternal i e tabata trata nos manera cada un di nos tabata su yiu.

Mester a haci tur cos ainda, pasobra ainda nos tabata curu. Hilary su patron i su famia mester a ser pone na altura di su situacion. Preparacion pa nos matrimonio mester a ser tuma, pasobra nos tur dos tabata di e mes un opinion cu no tabatin ni motibo, ni tempo mas tampoco pa esaqui a ser delata mas.

I Piggy a percura pa tur esaquinan. E mes a bai cumpra e trouwringnan i a bini cu e vergunning pa casamento.

Entretanto e mes a instal'e den cuarto di Hilary, cual, segun el a bisa, tabata prepara pa nos.

E misionero di misa di St. George a encarg'e cu e ceremonionan matrimonial na cama di Hilary. I nos testigonan tabata e dokter cu tabata cuida Hilary i naturalmente Piggy mes.

E suceso aqui a causa masha sensacion den e hospital mes i den un gran parti dje becindario tambe. Aunque cu solamente ami cu Hilary tabaat consciente dje mas profundo nificacion dje suceso aqui, e circunstancianan romantica alrededor di nos union riba su mes tabata suficiente caba pa duna hopi material na reporternan di corant. Reporternan di „Daily Mail" i „Morning Post" a aparece aya pa entrevista nos.

Su siguiente e corantnan aqui a publica enter nos historia hunto cu un relato dje candela mes di Surrey Theater i e morto heroico di Giles Egan.

Envez di trata na sconde e publicidad aqui, alcontrario nos tabata desea pa e noticia aqui ser plama na tur camina i pa principalmente nos enemigonan hanja sa cla cu nan wega ta perdi i cu nan plan astuto a bruha. I tambe cu despues nan tin di duna cuenta tambe di nan hecho vil

x x x

Tan pronto cu el a hanja permiso. Hilary a bandona hospital i nos a bai biba den Bedford Street cu Piggy como nos majordoma, nos criar i nos mama. No tabatin nada mas cu e muhe aqui no tabata pa nos.

Nos felicidad tabata asina grandi, cu nos no tabata haci ni pura mas pa nos cumpli cu e formalidadnan cu tabata necesario pa nos podera di nos posesionnan i nos grandioso fortuna. Sinembargo pa evita tur demas estorbo pronto nos a bin regla tur asunto, sin cu ningun hende tabatin derecho di bisa algo contra pasobra e herencia di mi tabata pertenece na mi i pa mas siguranza m'a confia mi caso den man di un abogado habil i capaz, quende nos a pone na altura di enter e historia. Aunque cu nos tabata por a haci esai, sinembargo nos tur dos a dicidi di no larga persigui e dos personanan ai i tambe e alcalde di mi. I aunque cu automaticamente e hendenan aqui lo no scapa di nan castigo di un otro poder mas altu, tur esaquinan lo stroba nos pa bam goza di un bida awor berdaderamente tranquilo i sosega.

Nos tur dos quier a cuminza un bida nobo i traha un edificio nobo riba ruina di nos pasado.

E principal cos a socede, esta: nos a hanja e herencia. Sobra cos ta soquetada.

x x x

Hilary su invadilidad a strob'e di regresa na escenario — e tabata camna awor riba kruk — aunque cu el a queda cu e amor pa escenario. Sinembargo el a queda pega cu su curazon na teatro; el a bisa cu si e no por camna mas pa e bira actor, lo e bira escritor di comedia.

Un carta di nos executor-testamentair di mi gran tanta, den cual nan a duna un descripcion dje villa na Amalfi i pidi instruccion respecto destino di esaqui, a dicidi riba nos porvenir.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta caba di hanja un bon sla cu e botter cu Juto a mandé. Hende cobarde manera bo ta jen di manja, Cisco ta grité y ta camna bini riba dje. Mi ta bringa manera mi por, abo a cuminza, Juto ta grité back y ta lamta tur dos moqueta pa plamé den cabez di Cisco. Pero Cisco ta masha ligé, e sa di esquiva y e ta lamta su moqueta dal Juto un balente sla na su cachete. E bandido a weta tur soto di strea pasa su dilanti.

PARADA INTERNACIONAL

Continuacion di pag. 3

Hasta e. boxeador antiguo Nino Valdez cu ta bora mes practicamente foi lista di boxeadoman na Merca a bai haci un semehante trip na Inglaterra i el a cosecha aya victoria eclatante contra e pugilistanan Ingles di peso pesado di fama. Valdez a gana esaqui tambe acerca cu el a bini trobe den noticia di corantnan i pa via di su victorianan bunita, el a bin recohe e posible propio confianza tambe den su mes capacidadnan.

Luego a resucita e idea foi Inglaterra pa combida Floyd Patterson pa bin defende su titulo na Inglaterra contra un suma hopi altu contra e hoben di peso pesado London. Pero prome cu esai tuma luga, London mester a pasa un sorto di examen contra e campeon Europeo, quende, no obstante tur su victorianan tabata ser menostaza pa dun'e honor cu e tabata merece como campeon Europeo.

Un victoria riba Johansson, riba cual indudablemente nan tabata confia na Inglaterra, lo haci e lucha mas atractiva ainda, como e ora ai e pelea lo tuma luga entre campeon mundial i campeon Europeo. Pero mira quico ta pasa: envez cu e campeon mundial a perde su titulo, el a knock-out London masha tempran caba i esaqui a haci e idea dje pelea di campeon mundial cu London disparce mescos cu ora bo mira un tesoro bai perdi quima den huma.

Den circulonan Mericano nan tabata hari e pantominanan cu tabata pasa na Europa. Sinembargo nan tabata bai lubidando cu Johansson den su carrera profesion te awor durante su 21 peleanan no a perde ninguna i cu el a queda invicto.

Pero Patterson tambe tabata recorda Johansson foi den competitie durante e peleanan di boxeo pa titulo Olimpico. Despues di a penetra na un manera sublime te den medio-final den Olimpiada, diripiente e Sueco a bin hanja un ansia pa su adversario i manera un konenchi e tabata corre rond e ring. E tempo ai e publico a harie masha tanto. Patterson, quende alafin a bin gana e titulo Olimpico, tambe lo a sinta mira Johansson durante esaqui su peleanan, pasobra e tambe tabata considera como un dje conquistadornan dje titulo di campeon Olimpico.

Pa e accion ridiculo aqui prensa Sueco a critica i menosprecia Johansson masha tanto. Tur loque el a haci den ring ta corre i saca curpa mas tanto posible pa su adversario. Ademas pa motibo di su comportacion cobarde den ring, pa cual motibo el a ridiculiza honor deportivo di Suecia, el a hanja schors. I esai....tabata parce final di carrera dje Sueco hoben.

Pero ta quico ta pasando? Johansson a tuma riba dje na sigui su mes camina i proba cu en realidad e ta un boxeador di calidad cu capacidad. I esaqui el a logra tambe, aunque cu tabata solamente na luganan Europeo. El a queda invencible den tur su peleanan. Riba dia 31 di Juli el a enfrenta e boxeador Aleman fuerte cu jama Neuhaus i le a vence e Aleman aqui tambe cu un knock-out den di cuarta round. Su pelea di mas fuerte tabata esun cu e mester a hunga contra Machen, quende mes lo mester a pensa na bai haci un paseo di vacacion na Europa, pa queda tambe den training peleando contra e campeon Europeo. Pero e asunto a resulta enteramente distinto di loque enter mundo deportivo Mericano a pensa. Cu golpe masha fuerte contra su cachete e Sueco a dal Machen tumba larga abao i referee mester a conta te nuebe prome cu e Mericano aqui por a regresa trobe den pais di hende bibonan. Ora cu el a para riba su pia caba, nos por a ripara cu e golpe aqui no tabata mucho suave p'e. I Johansson a probecha dje ocasion aqui i a floor su adversario pa segundo bez trobe. Atrobe e adversario a persisti para riba su pianan, pero e ora ai si cu un serie di esquinanan el a prepara e Mericano cu ya caba tabata medio groggy pa un knock-out, cual a sigui masha rapidamente despues di 2 minuut di resistencia inutil.

Mas di 18.000 Sueco a presencia e pelea aqui. Ta di comprende cu e hendenan aqui a hera di bira loco di alegria. Pero e victoria aqui tabata nifica alavez, cu awor den mundo Mericano di boxeo nan tabata considera Johansson como e unico provocador logico di e campeon mundial.

I hustamente como e Sueco aqui tabata desconoci na America i cu immediatamente el a bin aparece riba escenario, e interes dje publico amante di boxeo ta particularmente grandi. Entre e espectadornan cu a asisti na e pelea tabatin tambe e promotor dje pelea di titulo mundial entre Patterson i Harris, quende foi prome cu e pelea a profetiza caba, cu si mester socede cu Johansson vence Machen e tabata dispuesto na organiza un pelea pa titulo entre e Sueco i Patterson.

Despues cu el a regresa New York, promotor Rosensohn a declara cu el a yega hopi leu caba den su discusion i consultonan cu manager di Johansson i e ta dispuesto na organiza un pelea di titulo pa cual lo e duna e Sueco un garantia minimo di 100.000 dollar. Esaqui ta un suma cu den enter e Sueco aqui su carrera nunca e por biba sonja. Pero Rosensohn ta dune esaqui, pasobra e sa sigur di gana esaqui dobbel back.

Di otro banda ta circula un noticia sali di oficina di I.B.C., cu Machen, quende ta bao di contract di I.B.C., prome cu cuminzando dje pelea a exigi, cu si acaso e mester perde e pelea, prome cu tur cos Johansson lo mester hunga un wega di revanche cun'e na Merca. E contract aqui tambe tabata publico. Den e contract aqui ta para skirbi, cu Johansson no tin derecho di acepta ningun sorto di pelea, ni tampoco un pelea di titulo, prome di a tuma revanche contra Machen.

Pa e return match aqui tambe segun contract Johansson tin un garantia di 20.000 dollar of 20% dje recette netto, i hunto cu esai un suma minima di 7500 dollar na derechonan di television of 25% si esai ta mas.

Regresando Merca, Machen a bisa cu indudablemente lo e vence Johansson den un return match. Lo el a gana pasobra prome cu e pelea e n' tabata sinti su curpa bon i e tabatin molester di un friu cu el a cohe. P'esai awor, tanto pa Machen, como pa Johansson, tin un pelea pa titulo mundial nan dilanti.

Awor ta di spera cu no obstante e contract cu Johansson a traha, ainda Rosensohn lo por forza un chens pa Patterson bringa contra Johansson toch.

Si acaso cu toch Machen i Johansson bringa contra otro na Merca, anto lo ta reina masha interes pa e pelea aqui. Johansson tin 25 anja di edad. Larga nos spera quico esai lo bin bira.

Ainda tin mas noticia. Robinson a larga sa corto tempo pasa cu e ta dispuesto na contra cu Basilio den un pelea pa titulo pa tercera vez. I pa e pelea ai lo ta existi un interes enorme, na cual indudablemente Robinson lo por gana un mei million di e florinnan, manera nos tin aqui na Corsou.

De la manera anto cu den e lunanan cu ta sigui, amantenan di boxeo por goza nan manera nan ta hanja ta bon di algun pelea di quita sombre.

Staten di Antillas Neerlandes pa 1958–1959 a worde habri ajera merdia

Di nos corresponsal na Corsow

WILLEMSTAD: — Despues cu ayera mainta no tabata posibel pa e habrimento di Staten nobo tuma lugar pasobra e miembronan di Aruba no por a hanja avion pa bini cune, e ceremonianan a worde pospone te atardi. Despues cu e miembronan banda di 2 or ayera merdia a haci huramentacion serca S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, nan a bai na e sala di reunion di Staten. Ya tabatin un cantidad grandi di hende ta spera ei e momento cu e portanan lo ser habri di moda cu e solemnidad tradicional por a tuma lugar.

E tribuna publico tabata completamente yena di hende.

Pa 2 ora y 40 minuut e solemnidad a cuminza despues di yegada di Sr. R. J. Isa, quende a duna e presentenan un bonbini, expresando su mes manera ta sigui:

Nos tin hopi trabao importante ta spera riba nos

„Mi ta habri e reunion aqui di Staten di Antillas Neerlandes

„Manera boso tur sa e reunion extraordinario aqui a worde convoca di acuerdo cu loque ta estipula sub 5 di e dictum di Landsbesluit di 4 Juli 1958 No. 1, tuma over den publicatieblad No. 93 di e anja aqui. Cumpliendo cu e suplica di Gobernador conteni den dje ultimo alinea di su carta di 20 September 1958, No. 8262, mi ta declara aqui e sesion extraordinario di Staten di Antillas Neerlandes pa duracion dje termino cu ta resta dje anja economico 1958/1959 habri.

„Permiti mi duna boso tur un cordial bonbini den dje Colegio nobo aqui, en especial esnan cu no a forma parti dje Colegio anterior. Lo ta bon conoci na boso cu ta spera riba nos hopi trabao importante; pesei mi ta haci un yamamiento pa boso tur su cooperacion pa por haci e trabao aqui tuma lugar mas liber y bon posibel.

„Conociendo e miembronan bieuw dje Colegio aqui mi ta quere cu ta mi mas haci un yamamiento na nan pa duna nan ayudo y conseho na nan miembronan nobo, pa quende e trabao di Staten ainda ta nobo y stranjo: mi no ta duda cu nan lo ta un ehemplo y sosten pa e miembronan nobo aqui. Mi ta spera cu nos lo tin e corage, forsa y perseverancia necesita pa por hiba a cabo e encargo pa cua nos a worde escohi aqui, den cooperacion y comprendemiento na beneficio di e comunidad di Antillas Neerlandes.

„Awor nos ta pasa over na punto 2 di nos agenda: prepara un proposicion pa presidencia y vice-presidencia pa e resto dje anja economico aqui".

Votacion pa nombramiento di president y vice-president

A worde nombra como miembronan dje comision pa recohe e votonan Sres H. L. Braam, Mr. I. C. Debrot y O. Croes.

Prome a worde vota pa e prome candidato pa president. E resultado dje votacion tabata despues cu e 18 papelnan di voto a worde entrega: blanco 6, y 12 votos pa Sr. R. J. Isa.

Despues a worde vota pa e segundo candidato pa president. E resultado tabata: 6 en blanco, y 12 pa Sr. J. Erasmus.

Seguidamente e votacion a tuma lugar pa e prome candidato pa vice-president. E resultado dje votacion tabata: 5 en blanco, y 12 pa Sr. O. Croes y 1 voto pa Sr. Julio A. Abraham.

Resultado dje votacion pa e segundo candidato pa vice-president tabatin como resultado 6 voto en blanco y 12 votos pa Sra L. C. van der Linde Helmyt.

Despues dje ultimo votamento aqui e reunion a worde clausura.

„De Maasbode"

Garantizacion di husticia ta asunto di Reinado

ROTTERDAM, 23/9. — E corant Maasbode a scirbi tocante e Memorie van Toelichting cerca presupuesto di asuntonan ultramar, den cual a worde menciona un mocion incomprendible di Staten di Antillas, entre otros:

Ta bon cu di parti Hulandes nan ta splica e asuntonan asina cla, prome cu un gobierno nobo Antilliano cuminza aplica e programa, cu e partidonan cu ta sostenele a priminti e votadornan.

E corant ta supone, „masque cu no ta riba caminda di nos gobierno pa bisa nada tocante e asunto ey", cu e objeccion di gobierno Antilliano ta dirigi contra e hecho, cu e gobernador a haci uso di art. 24 esta a mira friccion entre e decision di gobierno Antilliano y Statuut.

Loque respecta e asunto-De Wit Maasbode ta termina, bisando, cu te ainda e no por figura su mes, cu gobierno Antilliano lo no cumpli cu un decision eventual cu lo ta desventahoso p'e, cu ta rondona cu tanto garantia di imparcial estricto, ni cu el lo quier viola e principio, cu garantizacion di husticia ta un asunto di Reinado y mester queda un asunto di Reinado.

Eisenhower bek na Washington

NEWPORT, 23 sept. — Eisenhower a bolbe Washington di su vacacion na Newport. Un dje prome asuntonan cu el lo mester discuti ta hanjamentu di un sucesor pa Sherman Adams, su asistente mas importante, quende a tuma su retiro Dia Luna.

Ehercito gigantesco Comunista

PARIS, 23 sept. — Cu e lema „tur hende solda", cu e corantnan ta haci propaganda cun'e tur parti dje continente di China Comunista, e gobierno Comunista a cuminza forma e ehercito di mas grandi nacional den historia.

Dia 12 di September e partido a manda un instruccion general, cu tur adulto na China Comunista mester tuma preparacion militar.

Desde e dia ey, obreronan, campesinon, estudiantenan, comerciantenan y hasta hende muher na tur parti dje pais ta pasa nan tempo liber tumando parti na un educacion militar den e milicia popular local.

Dia 18 di September a corant di hubentud, e organo di hubentud Comunista Chines, a haci un apelacion riba e hobennan di China Comunista pa bira miembro dje milicianan y estudiantenan a worde invita pa „carga un buki den un man y un fusil den e otro". E mes dia ey 6 million ex-combatiente dje guerra civil a anuncia cu nan ta prepara pa bringa contra „e agresor Mericano".

Den e provincia Fukien, cu ta worde menaza mas tanto segun e „Diario Popular" actualmente un ehercito di „varios million" hende ta ricibi educacion prome cu e cuminza lucha contra e agresornan.

Na Peking mes, segun e radio-emisora, nan a forma 50 division di milicia di en total 700.000 homber. E emisora a informa ademas, cu China „por manda su voluntarionan Coreano pa tur otro caminda pa combati e agresor".

E preparacion ideologico dje ehercito impresionate aqui ta worde cuida pa activistanan dje partido y e organonan di informacion, particularmente e radio-emisora, cu ta forma e medio di propaganda mas eficaz na e gran China, caminda analphabetismo ta grandi.

Loque respecta e armamentu mes, prensa Chines a observa cu „e industria di staal ta trata di tur manera pa aumenta su produccion di arma pa haci posible, pa arma henter poblacion adulto dje pais".

Conferencia Internacional atomico na Viena

VIENA, 23 sept. — E comision pa cartanan credencial dje conferencia dje oficina internacional atomico na Viena, a rechasa un proposicion Ruso pa reemplaza e delegacion di China Nacionalista pa representante Comunista.

E comision a acepta un mocion pa rechasa e cartanan credencial di Hungria.

Duque di Paris ta di acuerdo cu Constitucion-De Gaulle

PARIS, 23 sept. — E duque di Paris, e pretendiente pa trono di Francia, a declara su mes na fabor dje constitucion nobo cu De Gaulle a propone pa Francia. El a declara den su corant lunar, cu pueblo lo confia e homber cu ta ofreme e medionan pa restoracion instinctivamente, of e Francesnan lo scohe caminda di un rebibamentu nacional berdadero awor, of nan lo bolbe na e caminda hanchu di haraganeria cu ta termina den anarquia, cu lo worde sigui pronto pa esclavitud pa e Francesnan y fin di nan historia nacional.

Ministronan Americano a reuni

WASHINGTON, 23 sept. — Awe tardi e prome reunion a tuma lugar dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano. Na e reunion ey ministro Dulles, a duna un splicacion dje situacion internacional en general, despues di cual tabatin un discusion general tocante e situacion internacional.

BO TA KERE?

— Mira un cos aqui, walter, tin un aranja ta drief den mi soppi. Ta kiko esei quier meen?

— Laga mi puntra e hefe un ratu, meneer, pa mi bisa bo cla ami mes no ta quere den e asunto supersticioso nan ei!

Mary Margaret Revell di 20 anja aki ta kauw candy cu su trainer a dunele na Pacific Ocean Park, California. Esaki tabata final dje landamento di 19 milja for di Malibu den un tempu record di 8 ora y 19 minuut.

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor redactor permitimi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por expresa mi opinion tocante e tantu rumores cu ta core awendia den pueblo tocante Sr. Porfirio Croes, ami un bon campista mescos cu Sr. Croes lo no por permiti nunca un grupito di Playa bin hunga baas den un cas cu nan a haja traha caba, mi ta ancioso pa sabi ta cual banda ta ranca mas duro, ta interesante pa bigila kiko ta pasando den PPA den e ultimo 3 simannan aki.

Aki mi ta mira bon cla cu playero no kier pinta un campista ariba papel, pakiko un campista no tin un oportunidad pa bai padilanti, peor un cu a traha pe, hasta persona cu nunca a pinta nada den partido mi a ripara tin di dicidi riba un campista.

Ami personal no tin nada contra Sr. Croes, pero ta lastima pa mira awe muchanan cu Sr. Croes a recomenda den Gobierno awe nan ta contra dje. Awe cu Sr. Croes ta para so, awe cu Sr. Croes mester apoyo di su partido mas cu nunca, awor nan ta large na caya, y ta kende nos ta mira awor ta apoya sr. Croes y dune animo Sr. Adison Croes y Ramon Nuñez, e dos personanan aki ta sinti nan netamente campesino, y nan mester tin nan motibo cu nan ta tras di Sr. Croes, e hoben Sr. Ramon Nuñez tabata un orador di PPA cu for di principio a defende Sr. Croes den tur reunion politico di PPA mientras su companjero Sr. Francisco Croeze ni te awe nos no sa su opinion, por ta cu Sr. Croeze tambe a worde domina door di e famia na playa? Sr. Francisco Croeze no mester lubida cu awe e ta sin trabao pa motibo di un no-Antillano.

Sr. Croeze tambe tabata un hoben orador di PPA cu tabata activo promer cu Sr. Nuñez, y mi tin cu admiti cu mi a spera hopi di Sr. Croeze especialmente den e ultimo 3 simannan aki. Sr. Croeze corda cu ta un campesino bo ta, bin padilanti y mustra bo interes pa campo, manera bo tabata grita den tur reunion.

Ta fresco ainda den mi memoria con tres luna pasa bo a hunga oposicion un cara abao, ora bo a kita for di trabao, bo a hunga un bunita rol, especialmente na principio di campanja.

Pakiko awor cu bo mester ta activo bo no ta?

Por ta cu bo amigo fiel di Paradera a dominabo? of bo hefe shauffeur Colombiano? of kizas cu si bo keda ketu bo por hiba e bida di Rubirosa mas miho?

Chicote mi lo ta contento di sabi bo opinion, un biaha mas corda cu ta campesino bo ta, si Ramon Nuñez cu no ta un Arubano ta aprecia nos campista kiko lo ta di bo? boso ta dos hoben cu ta promete algu pa futuro uni hunto y larga nos campesinonan marcha padilanti.

Sr. Redactor masha danki.

Un Campesino.

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant. Permitimi un espacio den bo corant, pa mi por expresa mi opinion na algun miembro di Eilandsraad di PPA.

Manera nos tur sabi cu senjor Fichi Croes tin su libertad. Y cu tin un deseo di por expresa su sintimento na pueblo, pero desgraciadamente tin un grupo chikito di hende cu kier kita senjor Croes su libertad. Hasta dicho personanan ei kier pa senjor Croes tuma seis luna di ziekteverhof. Nunca mi no tabata sabi cu e tiponan ei por acepta puesto di dokter asina leuw cu mi sabi ta solamente un dokter por bisa un hende cu e ta malu, y tin mester di ziekverhof.

Pero e dicho personanan ei kier huzga cu dos baraha. Boso bisa berdad na pueblo kico ta boso mal intencion. Boso kier aleha sr. Croes for di pueblo pa e campanja venidero, pero boso a dal boso dede anto duro. Pasobra pueblo en block no kier nunca aleha for di Sr. Croes. Boso no tin un tiki di sentimento humano, pa Sr. Croes. Boso a lubida cu tempo cu senjor Juancho cu senjor Fichi tabata traha cu alma y curpa, di dia y anochi, bosonan cara no tabata, y no ta ainda conosir den pueblo.

Senjoresnan nos cu tras di Fichi pa e causa husto aki no ta hende di Santa Cruz sol, pero ta di henter Aruba. Y un cos cu nos kier larga bosonan sabi cu ora bo tin un mata cu ta cresiendo bunita den bo cura, y si pasa hende cu no sabi cuanto trabao bo a pasa cu e mata ei, nan ta corta su raiz, e ora e mata ei ta muri anto e ora ei bo hardin ta perde su bunitesa, wel ta esei nos no kier pa pasa cu nos mata cu ta birando dia pa dia mas grandi. Cu senjor Juancho cu senjor Croes na timon e mata ei lo no muri nunca.

Nos ta suplica senjor Yrausquin di profundo di nos corazon pa tuma un paso husto pa asina nos por ta satisfecho. Biba PPA. Biba senjor Juancho cu senjor Fichi nos gran luchadornan incansable.

Senjor Redactor masha danki.

Nos votadornan di PPA di Parkietenbosh.

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, favor permiti mi un espacio chikito pa lo siguiente:

Sr. „Un Campesino" firmador di e articulo publica den e edicion di Diasabra, 20 di september, 1958, u.p. di e mes diario aki; bo articulo a interesa mi masha. Pa tal motibo mi ta invita bo encarecidamente, si bo no tin nada contra, cu nos lo por a topa personalmente i tene un conversacion masha amistoso tocante tal articulo. Naturalmente, si bo ta di acuerdo, lo mi aprecia pa nos por a verifica bo escrito na redaccion di Arubaanse Courant prome cu nos tene tal conversacion. Motibo primordial di mi invitacion na bo Sr. „Un Campesino" ta pasobra mi no ta gusta tene ningun polémico cu ningun hende bao di nomber skondi i di e caracter politico mucho menos.

Sperando bo encuentro muy pronto,

s. s.

Osbaldo Croes

Sabaneta No. 18

Nasi na Piedra Plat

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Arubaanse Courant Oranjestad Aruba.

In onze or3 van 20 september aan Arubaanse Courant gelieve als ondertekening te lezen Julio Maduro, Juan Pablo F. Croes, inplaats van Julio Maduro.

(Fout ontstaan door misverstand).

Lands Radio Dienst Oranjestad

Naschrift van de redactie:

Uiteraard is hiermede dan ook onze alinea van gisteren aan het adres van de heer Maduro ingetrokken.

A.S.C.C. ta pasa pelicula

ORANJESTAD. — Dia 1 di October p.v. directiva di Aruba Sportscar lo pasa dos bon pelicula tocante pustamentunan di auto den Sociedad Bolivariana. E prome pelicula lo dura 26 minuut y ta duna un idea dje grand prix na Monaco, Hulanda y Inglaterra na 1953. E otro lo dura 37 minuut y ta presenta e pustamentu di 1.000 km cual a worde teni durante 1956 den e famoso Nurburg Ring na Alemania. Pa 8.15 e presentacionnan lo cuminsa, tur hende cu tin interes den pustamentu di auto, ta bon bini.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan cu no por a ser entrega for di dia 20 di september 1958.

B. Bossche L. v.d., Burgos Emilio.
C. Calliste Ethel.
D. Dijkhoff Antonia, Dompig A., Donati Nina, Duglas Emilda.
F. Figueroa Lius, Figaroa Nilo.
G. Gijn J. V.
H. Huiskamp William.
J. John Olga W.
K. Kelly E. B.
L. Look J., Looman Fam.
P. Phillip Angelina, Peters Monica.
R. Ridderstaat R.
S. Stanislaus Matilda, Steward Williams.
T. Tromp Yanita, Trading PM. Co.

Cumpleanjos feliz

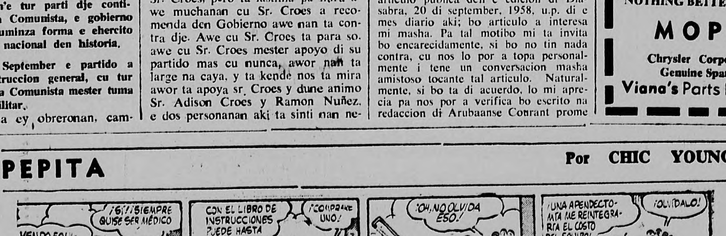
Awe ta recorda nan fecha natal: Luis y Jacinto Willems, Carmen Mercedes Yrausquin, Marcelo van der Biezen, Salomon Boekhoudt, Mildred Esquera, Linda Maria Harms, Marciano Roman Marchena, Franklin Olive, Maria Mercedes Dirksen, Dominico Wolff, Dora Werleman, Swinda Dania, Flora Kelly, Bienvenido Lacle, MauricioTromp, Pedro van der Linden, Tina van der Linden.

— — —

E hobencita Era Sintiago cu ta celebra su 2 anja di feliz existencia ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Beraldo, su rumannan: Cha, Allen y Maritza, su wela y welo, su tantanan Greta y Elvia su tionan Wilson, Roly y Harold, nan tur na Aruba, su wela y welo y tantanan y tionan na Corsow y su bisabuela na Bonaire, nan tur ta desea Era hopi hopi anjanan mas feliz y contento.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Nan ta bati na porta, Lorenzo ta bai habri. Ta un homber cu asina dos tas pisa. Mi ta bende instrument di dokter, lo bo no quier uno?, e ta puntra Lorenzo. Si, semper mi tabata quier pa mi tabata un dokter, Lorenzo ta contesta. E homber ta hari so, pasobra aqui e tin un cliente sigur. E ta habri tas mustré e instrumentnan. Cu e boeki di instruccion bo por hasta haci operacion, e ta sigui comenta. Lo mi cumpra un, Lorenzo ta contesta. Pero Pepita a bin danja tur cos atrobe. Ela pusha Lorenzo un bon pida. Oh, lubida e cos ei! e ta bisa bon rabia, y Lorenzo tin di obedecé. E ta dal e porta cera y e homber ta queda cu tur su potoshinan pafor. Lorenzo ta bini tras di Pepita y ta bisa ainda: Cu un operacion di apendix mi por a saca e gastonan di e instrumentnan. Lubida tur cos, Pepita ta conteste.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAHUEBS 25 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3244

Mas Tension Y Intranquilidad Na Beirut

BEIRUT, 24 sept.: — Diarazon mainta tabatin otro tension di intranquilidad na Beirut, despues cu e partido di Falangista Cristianonan a proclama un huelga como protesto contra e secuestra di un periodista Falangista. Hopennan Falangista den nan barrionan a forma baricadanan y ta patrulia bon arma den cayanan. Ejercito mester a worde pone cla pa accion y a prepara su tankinan di guerra y autonan cu cayon den cayanan entre e barrionan Cristianonan y Mohemedanonan. Trupanan no a interveni te ainda.

Autoridadnan militar na Libanon a prohibi pa carga arma den cayanan di Beirut y su suburbionan; e prohibicion aki ta toca tambe esnan, cu tin vergunning pa carga arma. E trupanan di seguridad a hanja order pa tira sin aviso riba tur hende cu tin arma den caya. Cada edificio for di cual mester bini tiro, lo worde tira arriba cu canjonnan pisa dje trupapanan di seguridad.

Medida preventiva di trupanan Americano

En bista dje tension na Beirut e trupanan Mericano a tuma mas medida preventiva, asina embahada Mericano na Libanon a informa awe mainta.

Nan a aumenta e proteccion dje lineanan di comunicacion entre e aeropuerto Khalde y e terriotrio di haf. Nan a buta colocacion den e districtonan, caminda mayoria parti dje ciudadanonan Mericano ta biba; tanki ta guarda e colocacionnan ey. Nan a aumenta e proteccion dje residencia oficial dje embahador Mericano, kende tin un guardia di 75 militar desde cu e trupanan Mericano a yega Libanon, tambe.

Awe mainta hopi jeep Mericano tabata patrulla na tur skina den centro di Beirut, caminda tabata tin hopi tiramentu.

Parti norte di Beirut mariniernan Mericano a buta colocacion riba e caminda pa Tripoli, cual ruta e presidente Libanes nobo, general Shehas, ta usa diariamente.

Embahada Mericano a avisa tur Mericano na Beirut pa keda cas y no sali riba caya.

E.U. ta desea di retira su trupanan

Desde cu general Shehab a bira presidente di Libanon e embahador di Merca na Beirut no tabatin contacto cune. Awe mainta e embahador tabatin un discusion cu almirante Holloway, comandante dje trupanan Mericano na Mediano Oriente.

Entre tantu un portavoz dje embahada a informa atrobe, cu gobierno Mericano „ta desea di retira su trupanan for di Libanon cu menos posponementu posible".

El a bisa ademas, cu Merca no ta considera e discurso di ayera di presidente Shehab, den cual e presidente a anunčia cu el lo pidi pa e trupanan estranhero retira for di Libanon mas pronto posible, como un peticion oficial.

Cameraclub a reuni

ORANJESTAD. — Diamars anochi damas y caballeronan di Arubaanse Cameraclub a tene un reunion na Trocadero. Como den luna di vacantie un reunion a worde omita, e biaha aki e portretnan pretu cu blancu y e slides di coloman a worde atende.

Resultadonan den e seccion di foto tabata:

1) senjor F. J. Leenman
2) senjor E. Ch. L. Bergen
3) senjor A. A. M. Carpay.

E obheto aki tabata „deporte". Den departamentu di slides resultadonan tabata:

1) dokter J. H. Ch. Hilgers
2) senjor F. J. Leeman
3) senjor E. Ch. L. Bergen.

Tabatin hopi hende na e reunion locual ta keda notable dje hecho, cu no menos cu 13 serie di slides di cuater pida cada serie por a worde demostra.

E siguiente reunion dje club activo aki lo tuma lugar dia 28 di october proximo. E obheto lo ta: „Mensen aan de arbeid". Ademas senjor L. C. M. Kerstens lo pasa algun slides cu e la saca durante su verlof.

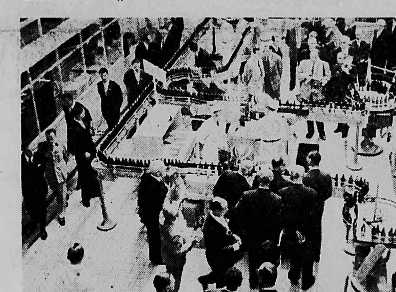
E. J. Philipszoon a fallece durante su verlof

ORANJESTAD. — Diamars Lago a ricibi e noticia lamentable telegraficamente foi Hulanda, cu aya durante su verlof di tres luna E. J. Philipszoon a fallece di un atake di curazon. Senjor Phillipszoon na edad di 48 anja, ta un empleado di Lago foi anja 1935 y a progresa na trabao te cu la jega na „senior laboratory assistent".

Durante su verlof su esposa y su jiu homber tambe ta huntu cu ne, cual ultimo lo keda Hulanda pa su estudio.

E noticia aki a sinti hopi hende na Aruba, como e defunto, kende tabata biba na Lago Heights 819 tin como 20 anja cu e la emigra foi Surnam y tin masha hopi amigo aki sr. C. C. G. Philipszoon di Fergusonstraat exfiscal, ta un ruman dje defunto. Tambe e tin un ruman muher conoci como „Alma" biba na Corsow, y na Hulanda e tin otro ruman homber dokter biba na Amsterdam.

— Prins Bernhard primiendo un konopi a efectua oficialmente apertura di Heineken's Brouwerij na 's Hertogenbosch. Para en frente di Prins Bernhard ta. Sr. J. M. Honig e director mas bieuw di Heineken's Bierbrouwerij.



— E invitadonan por a aprecia e instalacionnan ultra-moderno dje brouwerij nobo di Heinekens na 's Hertogenbosch.

Diahuebs 4 di September 1958 apertura oficial di Heineken's Brouwerij na 's Hertogenbosch, Hulanda, a worde efectua door di S.A.R. Prins Bernhard. E dia ei tabata un dia festivo debi na ceremonia di apertura ora cu Prins Bernhard door di primi riba un konopi a pone e embotellador den servicio. Tambe e presentenan cu tabata forma un grupo selecto y hopi otro intersados mas, por a haci un ronde door dje brouwerij nobo aqui. Prins Bernhard a demostra especial interes pa e Embotellador na unda 2 columna, cada un ta spoel, yena, pasteurisa y pone etiket riba 300 botter pa minuut, mientras cu tambe a yama masha atencion e keldernan pa fermenta y cerbes liher, na unda pa cada persona dje poblacion di Hulanda tin presente ei cuater glas di cerbes (40.000.000 glas na tur). Despues dje bishita door dje brouwerij Prins Entretanto bishitanan tabatin tambe Ir. Staf, Minister di Guerra, kende como werij, y ei Prins Bernhard a saboria e cerbes dje industria cervecera nobo aqui. Entretanto bishitanan tabatin tambe Ir. Staf, Minister di Guerra, kende como Minister di Agricultura, Alimentacion y Pesqueria ad interim, tabata presente; Dr. Kortenhorst, president di Tweede Kamer; Dr. P. Rijkens, ex-president di Raad van Beheer di Unilever; e Comisarionan di La Reina pa Noord Holland y Brabant; e Burgemeesternan di Rotterdam y 's Hertogenbosch y hopi otro autoridadnan y interesadonan di e mundo internacional cervecera.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik weet NIET wat hij gedaan heeft! Hij blijft maar zeggen, dat jij het wel zal uitvinden!"

— — —

„Mi'n SA ta kiko ela haci! E ta keda sèrca cu abo lo saca esei afo!"

GUARDA COSTA VENEZOLANO A ARESTA 15 PESCADOR DI TRINIDAD

POR OF SPAIN: — Mientras cu e federacion nobo die islanan ingles den Caribe ta busca relacion diplomatico cu Venezuela, caminda e federacion kier habri un consulado, guardacosta di Venezuela a arresta 15 piscador di Trinidad algun dia pasa y a confisca nan botonan (8 na tur). Un comunicado na Caracas a bisa despues dje arresto, cu e piscadornan a trata di pisca den awa territorial venezolano.

E incidente a socede den Golfo di Paria, cu ta 5½ milla hanchu na su parti di mas smal entre Venezuela y Trinidad. Algun tempu pasa Venezuela a extede su awanan territorial te na 12 milla afor di su costa. Den Golfo di Paria e limite aki lo inclui 6½ milla di continente di Trinidad, caminda tin terreno ricu di zeta y caminda e Dominion Oil Company tin derecho importante.

Na 1953 Trinidad y Venezuela a yega na un acuerdo, tocante limite di e awa territorial den Golfo di Paria mester ta. Despues di discusion dificil nan a yega na un acuerdo. Un anja despues Inglaterra a ratifica e acuerdo na nombre di Trinidad. Aunque cu prensa di Venezuela a elogia e acuerdo como „e prueba di mas grandi di amistad y goodwill entre e dos paisnan", gobierno na Caracas no a aproba e acuerdo. Na lugar di esey Venezuela a establece e limite di 12 milla y e ta waak e Golfo di Paria cu wowo vigilante.

Gobierno di Trinidad ta nenga di reconoce e limiti nobo aki, y ta mantene e acuerdo di 1953. Entre tantu el a protesta fuertemente via e embahada Ingles na Caracas contra arresto dje piscadornan. Trinidad a pidi pa duna e piscadornan nan libertad inmediatamente.

Pelicula pa mucha na Oranjestad

ORANJESTAD. — Dia 25 y 26 p.v., pues awe nochi y majan anochi lo worde duna otro presentacion di pelicula pa muchanan den teatro al aire libre na Oranjestad. Tur dos biaha e peliculanan lo cuminza pa 7'or di anochi. Riba e programa ta para: „Our friend the water" y „Het vliegend oog", e ultimo ta un pelicula Ingles jen di accion special pa mucha cu teksto na Hulandes.

CONFERENCIA ECONOMICO NA MONTREAL

MONTREAL, 24 sept. — E conferencia comercial y economico di Imperio Britanico cu ta tuma lugar na Montreal, a dicidi en principio pa buta un kabel di telefon rodn mundo, pa mantene comunicacion entre e paisnan di Imperio Britanico.

Awe tardi nan a aproba e decision unanimamente.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Den tienda di senjor E. Croes na San Nicolas nan a hanja un cartera conteniendo placa y algun pida biljechi.

Signalnan di trafico den rooi

E homber cu mester tira bista riba propiedadnan di DOW cual ta pone na un parti dje boulevard cu actualmente ta den reparacion, ta alarma polisnan Dialuna, cu banda di Parkietenbos na unda tin poco sinjal di trafico cu ta indica direccion dje curso cu mester corre awor cu e caminda ta den reparacion, a desaparece. Polisnan ta mira un poco mas leuw y ta descubri cu e barrilnan y tablanan ta benta den rooi. Rato despues tur cos ta na nan lugar trobe. Segun hendenan cu tabata ayi na un distancia poco leuw tabatin un grupo di mucha cu a goza masha.

Cambio den programa „Voz di Aruba"

ORANJESTAD. — Na ocasion di celebracion di su tercer anja di existencia na cuminsamentu di october proximo, e radio emisora „Voz di Aruba" kier cuminza cu un programa nobo. Pa tal motibo nan tabata desea di hanja ideanan y sugestionnan di interesadonan, pa asina nan por transmiti un programa henteramente nobo na smaak di e pueblo, entrante dia 9 di october proximo.

Exhibicio di fotonan di prensa na Willemstad

WILLEMSTAD. — Na fin dje anja aki lo por mira un exhibicion den e territorionan ultramar, colecta pa e Ned. Vereniging van Fotojournalisten y manda aki riba order dje Ned. Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Ned. Antillen.

Ta un copia dje fotonan cu Hulanda a manda pa tuma parti na e exposicion World Press Foto 1957 y asina ta cu por considerele como un exposicion di lo mehor riba terreno di fotonan di prensa cu Hulanda tin di ofrece. Un atraccion especial ta un departamento dedica na trabao cu nana hanja di dr. Erich Salomons, e casi legendariamente conocido „historico cu camera" di prome cu guerra, kende a muri na Auswitch cu e otro miembronan di su familia.

Dr. Salomons ta e homber cu a haci e politico Frances Brian observa: „Na unda Salomons ta? E conferencia no por cuminza sin dr. Salomons, tur hende lo pensa cu ta un conferencia sin importancia ta bai tuma lugar".

(Salomons tabata famoso pa su sistema di disfraz. Unda cu bo kier e tabata drenta caminda cu fotografonan no tabata desea. Esaki tambe a pasa un biaha durante un conferencia internacional. E politiconan tabata para conbersa tranquilo cu otro y nan ta menciona Salomons.

„Aki ta sigur cu e no por ta, tabata e opinionnan". Pero Brian no tabata asina sigur manera e otronan y jen di desconfianza e tabata waak rond si e por a mira e fotografo te na e momento cu e ta descubriele en berdad y ta mustra riba dje, „Mira, atele ayji;" na e mes momento cu e ta grita Salomons ta saca e portret.

Esaki a bira un di su mas famoso portretnan cu e la saca. Red.)

BO TA KERE?

Dos homber tabata sinta ta warda dokter na Merca. Un tabata un Americano blancu y e oro tabata un Indian.

— Bo ta di puro sanger Indian? — e blancu a puntra.

— No completamente mas — e contesta tabata. Ma caba di duna mei liter di sanger na un banco di sanger pa blancunan!

PAGINA TRES

China Nationalista Lo Acepta Proposicion Pa Stop Tiramento

TAIPEH, 24/9. — Circulonan cu gran autorizacion dje Nacionalistanan na Taipeh a declara awe, cu China Nacionalista lo acepta un oferta Comunista pa stop di tira den region dje grupo di isla di Quemoy, pero cu China Nacionalista lo no bandona e Arquipelago.

Awe mainta avionnan di reaccion „Sabre" dje Nacionalistanan a destrui 11 avion di raccion „MIG" durante un serie di bringamentu y nan a causa danjo na 6 cu posiblemente a cai. Asina un portavos Nacionalista a declara.

Segun general-mayor I Fu En, director-general dje servicio di informacion dje forsa aereo di e Nacionalistanan, mas cu 100 avion dje Comunistanan tabata den e lucha. E Mignan a ataca 12 avion di reaccion Nacionalista, cu tabata parti di un patrulla di 32 avion di reaccion. E lucha a tuma lugar „den parti dje region di estrecho di Formosa" y a dura 10 minuut.

E cayonnan Nacionalista a destrui 12 bateria Comunista riba e isla Amoy awe, asina cuartel gener: dje Nacionalistanan na Quemoy a anuncia.

Ademas nan a cende un magazina di petroleo y municion dje Comunistanan na candela.

Relacion economico bon entre Hulanda y territorionan na ultramar

DEN HAAG, 24 sept.: — Den e capitulo „Relacionnan economico cu e territorionan ultramar" di presupuesto di Hulanda pa asuntonan economico, ministro Zijlstra a bisa:

E trafico comercial entre Hulanda di un banda y Surinam y Antillas Hulandes di otro banda ta sigui desarrolla su mes favorablemente. E exportacion di Hulanda pa Antillas Hulandes tabata rond Nf 129 millon na 1956. Y a subi te rond Nf 138 millon na 1957 y e exportacion pa Surinam a subi di rond Nf 24 millon na 1956 te na rond Nf 35 millon na 1957. Na 1957 Hulanda a bira e pais leverancier di Surinam mas importante pa di prome bez despues di guerra.

E presupuesto aki ta informa tambe, cu e comercio di importacion y exportacion di Hulanda cu Brazil, Uruguay, Brasil, Paraguay y Argentina a aumenta, pa motibo dje multilarisacion dje trafico di comercio y placa.

Ehercicio di Seguridad di Marina Real y KLM

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ajera mainta Marina Real y KLM a duna un bon demostracion cu medidanan moderno y bon prepara pa salbacion riba laman, pa avisa naufragio y manera pa sostene te ora ayudo yega. Tal di autoridadnan y prensa a worde invita na e ocasion aki. Entre otro tabata presente Su Excelencia Gobernador Drs. A. N Speekenbrink, Adjudant di Gobernador H. J. Lookeren Campanje y Comandeur H. A. W. Goossens, sres. C. C. Steensma di Car. Bedrijf di KLM, T. C. van Kolk, Hefe di Luchtvaartdienst na Antillas Neerlandes, P. M. J. Beukers y hopi otro mas.

Como 5 milla foi costa di Corsow, Hr. Ms. „Van Speijk" ta baha e 39 personanan cu lo tuma parti den e participacion dje ehercicio, entre cual tabatin 4 stewardess di KLM y 3 steward di KLM, algun oficialnan di aviador, e fotografo conoci Fischer, etc.

Pa mas o menos 12.30 e ehercicionan cual tabata un exito a termina, y e tripulacion y invitadonan a baha na Boca San Michiel na unda Marina a prepara un picnic di kita sombre pa tur esnan cu a tuma parti na e ehercicio dje dia ayi.

Esaki ta e boto cu Hr. Ms. „Van Speijk" a buta na awa cu tur e hendenan cu a tuma parti den e ehercicio pa worde salba, a landa subi abordo. E boto aqui di rubber tin tur clase di facilidad, instrumentonan y provision pa e naufragonan por wanta te ora bini ayudo pa nan.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos senjorita Maria de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Juliana, rumannan Juan, Ignacio, Octavio, su sobrinanan Annie, Olga, Diana, Omaira y Julio Luidens.

— — —

Anselmo Winterdaal ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Treinita, tur su jiunan: Tida, Betty, Emy, Maria, Cornelia, Rufo, Eddy, Lucia, Silvia, Janny, Rinda, su suegra Dida y demas familia.

— — —

Silvia Semeleer a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Airin, Miriam, su welo y welanan, madrina Ida y padrino Cay y primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra su 15 primavera Srta. Dominica Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, welo y wela, su tantanan y omonan, su 11 rumannan, su amiga y amigonan di Kas Ariba y demas familia Werleman.

— — —

E simpatica senjorita Lica Thiel a cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama, di rumannan Thomas, Lena, Isi, Dichi, Oscar y Freddy y especialmente di Maria G., di welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan y di amigo y amiganan y demas familia.

E hobencito Jan Lacle ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beatrix, Buchi, Rosa, Margarita, Rosimbo, padrinonan Juan Octavio Croes y Juan Vicente Croes, su madrina Juana de Mey, di tur su primo y primanan, tanta y omonan y tambe di su amigo Tico Yarzagaray.

— — —

Awe e hobencito Bienvenido Lacle ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Virginia, su tata Damasco, su rumannan Enilda, Tico, tantanan Ita, Aurita, Tina y welonan Jose, Chico, su welanan Marianita, Antonia, su prima Elvira, y primonan Senio, Erro, su omonan Mundito, Chemito, Chico, Cheno, Fio, Denchi, su madrina Chita, su padrino Nicolaas Quandez, su amiguitonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Carmen Flanegin. Felicitacion ta bini di su tata Johan, su mama, su rumannan Angel, Nico, Maiki, Mena, Martin, Chita, Jacoba, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, tambe pa parti di tur su amiganan y demas familia Flanegin y Tromp.

— — —

E caballero Gerard John Croes ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi felicitacion di su mama Juchi, su rumannan Bito, Frans, Rosa, Delisia, Juan, Jose, sobrinonan Yvonny y Henkie, su cunjanan Norma y Dora, tambe di su amigonan di Sportvereniging S.C.P.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 25 di September

CINE

DE VEER 8.30: The little hut

RIALTO 8.00: Los juveniles del mambo en combinacion cu Apache Drums

PRINCIPAL 8.00: Peyton place

AURORA 7.30: Short cut to hell

SAVANETA 7.30: Frutos salvajes

BOTICA DI WARDA

Botica Oduber

PARTERA:

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.45 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Calypso festival
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Serenata cu AlfonsoOrtiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche Tropical
21.30 Concierto di Melodias Instrumental
21.45 Programa „Quo Vadis" o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 64

Nos a skirbi immediatamente back i nos a suplica nan di manda e placa Inglaterra pa nos. Luego nos a participa nan nos intencion di bin biba na villa Emilia.

Ora cu porfin nos a tuma e decision aqui, nos tabata asina excita i impaciente pa cuminza nos bida nobo na Italia, cu apenas nos por a spera e momento riba cual trein mester a sali pa e paradijs di nos aqui. Pero manera sa socede asina tanto bez, mester a tuma algun precausionnan di antemano i algun cosnan mester a ser regla prome cu nos por a bai, pasobra nos mester a mira na cuanto banco lo nos deposita nos placanan i com haci cu e diferente villanan di cual awor nos a bira propietario.

Porfin nos a dicidi na larga alquila e otro villanan manera tabata socede caba i tur luna produccion di e cas i e cunuconan grandi tabata ser manda pa nos via banco.

Entre tanto nos a organisa un fiesta di despedida pa nos bon amigonan i conociman, afin di pone esaquinan tambe na altura di nos felidad.

Hartley Bullivan i su ruman muhe Edna, senjora Le Marchant, Ann, Caroline i Francesca tambe tabata presente. M'a combida tambe senjora Edwina i el a pidi mi cu e tambe por trece un otro conoci di dje. M'a comprende mucho bon cu lo e quier a sorprende mi, sino lo e mester a menciona nomber dje persona cu e quier a trece i den e intencion ai el a logra completo.

Aurora su bishita tabata un dje prome bishitanan cu e dia ai a cuminza pa sigui varios otro despues, no solamente na Londen, pero tambe na Amalfi despues, esta na Italia na unda tabata nos residencia.

Nos mester bisa acerca cu e villa aqui camina nos a bai residi na Italia tabata imita un paraiso aqui na mundo den un pais fertil, cu tur sorto di mata i planchinan, tur sorto di tamanjo i sorto di flornan cu naturaleza por a produci.

Ademas di esai tabatin tur sorto di arbolnan cu tabata produci qui sorto di fruta cu un hende por tabata desea. En una palabra e luna aqui tabata parce un castillo di foi prome siglonan.

Aurora a queda manera un famia di nan i como prueba di carinjo Beth a hacie madrina di nan prome yiu quende el a duna nomber di Giles como recierdo.

Nos a cuminza haci preparacionnan pa bai Italia na principio di April; esaqui tabata anto aqui cuater seman. Nos quier a bai anto riba dia cu mi a haci 22 anja, un fecha cu a bira di asina tanto importancia den nos bida, como nos ta bai tuma posicion den nos mes cas.

Pero primeramente cu mi completa aprobacion Hilary quier a drecha un otro asunto mas. Prome cu nos bandona Inglaterra pa semper e quier a haci un ultimo esfuerzo ainda pa e ainda pa e reconcilia cu su tata i tanta na cas.

El a skirbi nan un carta den cual el a pone nan na altura di nos matrimonio i el a suplica nan di quier ricibie pa un corto bishita. E tabata loco di conteento ora cu nan a contesta na un manera de lo mas agradable i contento.

Immediatamente el a tumba pa pastorie. Como el a huzga na bai aya e sol prome, nos a conveni cu lo e larga mi bini aya ora cu en realidad tur cos termina na completa satisfaccion.

Un dia prome di nos baida ya m'a hanja caba un telegram cu tabata compone den palabranan di urgencia. Esaqui tabata un otro mensahe cu mi no a spera ni un momento riba dje. M'a obedece unbez na e llamada aqui, aunque cu mi tabatin algun aversion di regresa na un luga cu ta solamente recuerdonan di pena i sufrimento m'a queda cun'e.

E pasado a bai asina profundamente lubida pa mi. E tabata pa mi manera un mal sonjo. El a disparce manera un fantasma foi mi mente tan pronto cu Hilary a aparece den mi bida. Sinembargo lo no dura mucho cu pronto lo mi ser recorda e muhe aqui su obra satanica.

Un ora despues cu m'a ricibi e telegram mi tabata sinta den trein, mientras absolutamente mi no tabata consciente cu esai lo hiba mi na e escena tragico final di mi historia.

Hilary a bin busca mi na stacon. M a spanta dje precausion severo riba su cara. Mi prome pensamento tabata, cu su bishita lo a ser un fracaso i mi a puntra mi mes ta paquico lo e mester a hiba mi na un cas mi no tabata welkom.

Pronto el a bin cambia e impresion ai. Na pastorie tabatin ainda algun dificultad: aya mi a ser spera cu masha cordialidad. E motibo di su precausion tabata bini di enteramente un otro lado.

„Ta pasando enter un drama aqui, Beth", el a bisa i ora cu nos a drenta e shers conoci di su tata, „Mi tabata duda algun tempo cu si mi mester a larga bo bini aqui of no, ora cu m'a descubri quico a pasa. Tanta Laura tabata sabi di convence mi cu esai tabata necesario. El a pensa cu quizas abo lo por a intermedia, prome cu desgracianan mas lamentable tuma luga. En todo caso abo lo por trata na trece un cambio den e asunto aqui. I si acaso tin un hende cu por haci esai, anto ta bo. Di otro manera no".

„Pero ta de que se trata, mi amiga?"

„Over di bo tata, Beth. Mi tabata teme cu lo bo a tende algo cada. Pero si acaso prensa no ta na altura ainda di esai, anto lo no dura mucho mas. Principalmente awor cu nan a pidi fortificacion di poliznan".

Tabata un situacion desespera i horible, esun cu el a splica mi, mientras nos tabata camna den e camina di hacienda jen di stof meimei dje sumpinjanan.

Mr. Benedict, quende a mira su speranza riba e herencia bai perdi den humanan, a stop di facilita e placanan necesario na mi tata pa pago di renta dje hypotheek. Ademas nan a bin descubri hopi otro konkel na oficina dje notario aqui.

Ora cu poliznan a bini pa bin arrest'e, e pajaro a hui bai. Precisamente na e momento cu e quier a bandona e ciudad sinembargo, nan a coh'e preso.

E banco cu tabatin hypotheek dje hacienda Fancourt Deverill a bai na execucion. El a hanja un fabricante ricacho di Midlands cu ya a cumpra caba terrenonan grandi den e cercania ai i cu awor quier a bin establece su mes ai, dispuesto pa cumpra e hacienda aqui.

Mi tata a nenga di bandona su luga. E documento cu el a ricibi pa retire dje luga immediatamente el a skeer tira 'fo. I el a establece su mes den su cuarto camina e tabatin su armanan.

Ora cu e deurwaarder i su testigonan, acompanja pa un veldwachter quier a drenta e luga aqui cu violencia, el a tira riba dje i herid'e. Nan a hala 'tras i a warda te anochi i awor yuda pa e scuridad nan a ocupa diferente parti dje cas. Pero ainda semper nan tabatin di tene cuenta cu e homber cu tabatin asina tanto arma den su poder den su cuarto.

E cuarto aqui tabata queda na squima dje cas parti sur.

E tabatin solamente un bentana smaal, foi cual e tabatin bista riba enter e parti dilanti di e cas. I si cualquier hende quier a trata na drenta e cas parti dilanti e tabata cla pa regla su cuenta. Hasta parti p'aden tabata peligroso pa acerka e cuarto aqui, como e luga aqui tabata traha practicamente cu e intencion di defensa i bo mester a jega ai pasando un anchi largo cu no tabatin ningun proteccion.

E porta mes tabata diki, pero no basta diki pa resisti un bala di pistool, manera nan a ripara pa nan mas grandi terror. E donjo nobo cu a protega su mes tras di e porta, a scapa morto ora cu e quier a papia cu e homber loco pa trece esaqui na su tino.

Diripiente a resona un bala i esaqui a fluit pasa banda dje homber su oreanan. Ora cu ningun di e hendenan aqui no por a haci nada contra un solo homber, nan a dicidi di pidi asistencia di poliz. I awor un patruli a ser prepara.

Generalmente nan tabata di opinion cu ta su sintir mi tata a perde; ademas como hopi tem caba e tabata hiba un bida separa di tur hende i di tur sociedad, masha hende tabata pensa basta dia caba cu indudablemente lo e mester tabata loco di berde mes.

Mirabelle ora cu el a mira cu no tabatin nada mas di saca foi e homber aqui, a baha na awa. Nan ta bisa cu el a bandona e luga aqui den compania di Jim Haggard. El a bai cu su yiu tambe.

„Larga nos spera cu tur e maloranan aqui por a termina ora cu nos yega aya", Hilary a continua. „Ami no ta sinti nada pa bo bai hinka bo curpa awor aqui den e maloranan ai net awor cu nos a salba".

„Lo nan arrest'e?"

„Basta si nan por coh'e bibo'.

Nos no a papia nada mas sino te ora cu nos shers a yega den cajanan dje aldea. Tabata facil pa comprende cu algo a pasa aya, pasobra tabatin un multitud aglomera hunto den excitacion di mas grandi. Grupo di hendenan tabata para ta papia hunto. Un mucha chiquito tabata supla un trompet di papel i e otronan tabata corre tras di nos shers.

„E soldanan, e soldanan ta na e castillo', nan a grita.

Ningun hende no a reconoce mi, pasobra mi tabatin un sombre di plumashi bisti cu un rand masha anchu, cual tabata tapa enter mi cara.

Na entrada di Fancourt Deverill tabatin un cantidad di cabai marra. Un wachtmeester hoben ainda cu tabata tene warda ai tabata leun contra un dje columnanan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta bolbe tira un moqueta riba Juto su cachete y ta bisa: Asina mi ta cobra loque bo debemi! Y Juto ta basha na tera manera un bundel di panja bieuw. Tur e hendenan cu tabata sinta den e salon di baile a corre bin weta ta quico ta sosediendo. Mira e golpi cu e a dal mi na mi cabez, Cisco ta bisa e hendenan. E ta bolbe jega cerca e bandido y ta sacudié. E bandido ta tur zonza. Com bo por a conoce mi?, e ta puntra. Mi tin bon oido. Mi a reconoce bo boz. Bisami awor, unda Pancho ta?, Cisco ta puntré.

Cumpleanjos feliz

A cumpli su 18 anja e caballero Benito Briezen. Felicitacion ta bini di su tata Miguel. su mama Jonca. su rumannan Ale, Berta, Esteban y tambe di Cornelis Maduro y Ronny Maduro.

— — —

A cumpli su 17 anja e caballero Timoteo Efigenio Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Mateio, su mama Catharina y tur su rumannan y tambe di Edna y Ricardo Ras.

— — —

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareja Jacintho Franken y Catharina Farro. Sincero felicitacion ta bini di tata Eustacio, mama Ninichi y tata Francisco y mama Petra y di tur nan rumannan, demas familia Franken, Ruiz y Farro y Tromp. Nan tur ta desea e pareha un feliz porvenir.

— — —

A celebra su 30 anja Cecilia Yarzagaray. Felicitacion ta bini di su esposo Higinio Yarzagaray, jiunan Luisa, Sanino, Ignacia, Glenda, Icinto y Palmira.

— — —

Awe a cumpli 68 anja senjora Maria Dirksz. Felicitacion ta bini di su 7 jiunan, 36 nietonan y suegronan, felicitacion ta bini especialmente di su nietanan Donisia, Werleman Angela y Maria Marin, kende ta deseele hopi anja mas di bida.

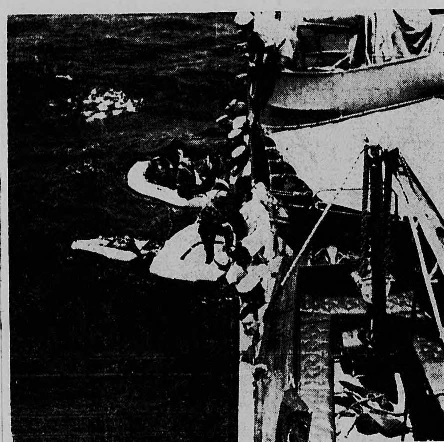
— — —

A cumpli anjos e hobencita Diana Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pancho, mama Juanita, rumannan Mirna, Mario, Francisco, Imelda y Stella Tromp, su amigonan, Olivia Tromp, Maria Marin, Rudolf Richardson y Fedi Ras cu ta deseele hopi anja di bida.

A cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Tecla Britten. Felicitacion ta bini di su estimada mama Rafaela, tata Pedro Britten, su rumannan Omaira, wela Ida, welo Pedrito Britten, su tantanan Maria, Loreta, Marian, Candida Juanita, Petra, Bernadetta, Thomasita y Carmen, su pepe Agnes Kelly y omo Sixto de Cuba y di tur famia Britten y Dijkhoft.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jan C. Lacle, H. P. Oduber, Oscar S. Henriquez, Mario Donati, Dominico Medina, Lica Thiel, Orelio de Cuba, Evelina Dirksen, Dominico Lacle, Sinforiana Werleman, Oscar Tromp, Carlos Jacobs, Cleopatra Maria Farro.

E hobencita Cleopha Maria Farro ta celebra su 8 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Mmi, tata Cristorio, rumannan Jossy, Mano, Casin,Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Eduardita y Tonny, welo y wela, tantanan, omonan, primo y primanan, padrino Hose y Madrina Chon Giel, tambe di tur su amiguitanan di 2de klas di School di Noord y especialmente di Srta. Mientje Ismael.



Aqui e botonan a caba di yega despues dje ehercicionan y manera nos lectornan por weita e boto mas atras ainda ta yen di hende, esun su dilanti e ultimo homber ta saliendo afor, mientras cu na banda di dje ta keda un dje botonan di un persona ta warda su turno.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba maakt bekend ,dat het keuringslokaal voor motorrijtuigen, in verband met verbouwing vanaf 29 september 1958 voor de duur van een maand gesloten zal zijn.

Asamblea general di Naciones Unidas

NEW YORK, 24/9. — Na cuminsamentu dje debate general den asamblea general di Nacionnan Uni e prome orador, principe Norodom Sihanouk di Cambodya a ofrece e proposicion, pa forma un comision pa assisti e potencianan grandi den buscamentu di un solucion pa e problemanan, cu ta tene nan separa for di otro. El a propone tambe pa forma unidad internacional di forsa aereo pa exploracion y investigacion bao di supervision di secretario-general di Nacionnan Uni.

E ministro di asuntonan exterior Turco, Zorlu, a declara cu „independencia no ta un solucion cu por worde realisa, pa e asunto-Cyprus".

Cu e declaracion aki anto e ministro Turco a rechasa e ultimo proposicion di Arzobispo Makarios.

Raket „Polaris" a explota

CABO CANAVERAL, 24 sept. — Despues cu nan a lanza un raket experimental di tipo „Polaris" awe tardi, el a explota den laria. Algun dipa dje raket a cai riba e terreno experimental, pero no ta conoci, si e pidanan ey a causa victima.

Un parti di e „Polaris" a cai riba e platform mes y a causa un explosion fuerte. Un otro pida a cai algun kilometero parti Sur dje terreno exprimtal, cerca Cocoa Beach.

Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

R.C.A. vs.San Nicolaas Jrs.	7—2
Estrella vs. Aruba Juniors	0—2
La Fama vs. Dakota	1—2
R.C.A. vs. Aruba Jrs.	3—0
Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	5—0
La Fama vs. Estrella	3—7

A Klasse

Bubali S. C. vs. Trappers	7—0
Jong Aruba vs. Mariniers	9—1
Union vs. Tropical S.C	4—5
Hollandia vs. Riverplate	1—2
Bubali S.C. vs. Riverplate	3—1
Hollandia vs. Trappers	6—2
Union vs. Mariniers	0—5 U. n.o.g.
Jong Aruba vs. Tropical S.C.	8—0
Jong Aruba vs. Riverplate	1—2
Union vs. Trappers	Beiden n.o.g.
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	3—1
Trappers vs. Mariniers	5—0 M. n.o.g.
Hollandia vs. Mariniers	5—0 M. n.o.g.

Reserve A Klasse

Bubali S.C. II vs. Mariniers II	7—0
Jong Aruba II vs. Riverplate II	6—1
Tropical S.C. II vs. Bubali S.C. II	4—5
Riverplate II vs. Mariniers II	2—1
Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II	0—8

Junioren

Estrella vs. San Nicolaas Jrs.	1—0
Dakota vs. La Fama	2—0
Jong Aruba vs. R.C.A.	0—2
Dakota vs. R.C.A.	4—2
Jong Aruba vs. La Fama	5—0 L.F. n.o.g.
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.	1—1
Aruba Jrs. vs. La Fama	5—0 L.F. n.o.g.
Estrella vs. R.C.A	5—1
San Nicolaas Jrs vs. Jong Aruba	6—1
La Fama vs. R.C.A.	0—5 L.F. n.o.g.

Enkele standen per 24 september 1958

Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	doelpunten t.
Aruba Juniors	10	7	1	2	15	25	13
Dakota	10	5	2	3	12	22	15
R.C.A.	10	4	3	3	11	21	16
Estrella	10	4	1	5	9	17	23
San Nicolaas Jrs.	10	4	1	5	9	19	26
La Fama	10	2	0	8	4	19	30

Aruba Juniors heeft in deze klasse het kampioenschap behaald en Dakota het subkampioenschap zodat Aruba Juniors Arubaans kampioen 1958 is geworden en Dakota Arubaans subkampioen.

La Fama moet promotie/degradatie wedstrijden spelen tegen de kampioen van de A Klasse.

A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
Riverplate	14	11	1	2	23	36	20
Jong Aruba	13	11	0	2	22	52	12
Bubali S.C.	13	10	1	2	21	49	13
Tropical S C.	14	7	2	5	16	33	28
Union	14	4	1	9	7**	25	43
Hollandia	14	3	0	11	5*	21	41
Trappers	14	3	0	11	4**	25	44
Mariniers	14	2	1	11	3**	16	56

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 2 winspunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.
De Mariniers moeten promotie/degradatie wedstrijden spelen tegen de kampioen van de B Klasse S.C A.

Reserve A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
Bubali S.C. II	8	6	0	2	12	43	13
Jong Aruba II	8	6	0	2	12	26	21
Riverplate II	8	5	0	3	10	27	18
Tropical S C. II	8	3	0	5	6	20	28
Mariniers II	8	0	0	8	0	5	36

De reserve elftallen van Bubali S.C. en Jong Aruba moeten een beslissingswedstrijd spelen voor het Kampioenschap van de Reserve A Klasse.

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
Estrella	12	9	3	0	21	32	7
Aruba Jrs.	12	7	3	2	17	34	13
San Nicolaas Jrs.	12	3	4	5	10	20	15
R.C.A.	12	4	2	6	10	20	39
Jong Aruba	12	4	1	7	9	21	34
Dakota	12	2	4	6	7*	13	22
La Fama	12	4	1	7	6**	17	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
**3 winspunten in mindering wegens driemaal niet opkomen.
Het Junioren elftal van Estrella heeft ongeslagen het Kampioenschap Junioren 1958 behaald en het elftal van Aruba Jrs. Jr. het subkampioenschap Junioren 1958.

WEDSTRIJDPROGRAMMA

A Klasse Sport Centrum Noord

Zondag 28 september 1958 Jong Aruba vs. Bubali S.C. 3.30 n.m. SCN.

Reserve A Klasse (Beslissingswedstrijden)
Sport Centrum Noord

Zaterdag 27 september 1958 Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II 3.30 n.m. SCN.

Promotie/degradatiewedstrden
Wilhelminastadion

Dinsdag 30 sept '58 Mariniers vs. S.C.A. 8.00 nm.
Zaterdag 4 oktober '58 S.C.A. vs. Mariniers 3.30 n.m.
Zaterdag 4 oktober '58 La Fama vs. Kampioen A Klasse 8.00 n.m.
Dinsdag 7 oktober '58 Kampioen A klasse vs. La Fama 8.00 n.m.

HET BESTUUR.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo a topa cu un tas di Pepita jen di potoshi. Casi e tas no por cera mes. Paquico hende muher mester jena nan tas cu cos cu nan no tin mester, e ta puntra? Quere bo asina, homber! Pepita ta contesta. Lorenzo ta habri e tas y e ta cuminza pone e cosnan un pa un riba mesa. Bals, gancho, pinda, un korki, receta bieuw, pastillas contra tosamento, un penja, postzegel usa... y e ta saca numa ta benta riba mesa. E promé diente di Goyito, bandji di cacho, cuenta, koorchi, mota, lista di compras, e mesa a queda haltu di tur e cosnan cu a sali for di e tas. Awor Pepita a jega cerca y ta bisa Lorenzo: Mustrami masque ta un cos innecesario den tur e cosnan ei!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIABIERNE 26 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3245

Ministro Selwyn Lloyd

E Crisis Rondo Di Formosa No Mester Worde Soluciona Cu Violencia

Depende di China Comunista con e crisis lo pasa

NEW YORK, 25/9. — Henter e comunidad internacional mester exigi pa soluciona e crisis rond Formosa sin violencia, asina e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bisa. E ministro a bisa tocante desarme cu Inglaterra y Merca lo haci tur loke ta posible pa larga e discusionnan cuminsa dia 31 di october na Ginebra, y larga nan tin bon exito.

Lloyd a bisa cu aunque cu e plan Ingles pa Cyprus ta trece peligro, e peligronan aqui toch ta menos cu esnan, cu lo bini, como resultado di un gobernacion hesitante of un paso atras. Aunque cu e plan no ta ofrece un solucion definitivo pa e problema-Cyprus, „e plan Ingles toch ta un esfuerzo admirable den atmosfera di nos tempo", asina Lloyd a bisa.

Lloyd a expresa su mes contra formamentu di un grupo permanente di intervencion di Nacionnan Uni pa actua den caso di emergencia en bista di dificultad di caracter financiero y organisatorio.

Lloyd a bisa tocante e kestion cu Islandia riba e derechonan d pisca dilanti di costa di Islandia, cu Inglaterra ta prepara na presenta e caso dilanti di Corte Internacional.

Inglaterra ta dispuesto tambe na tene discusion directamente cu Islandia pa hanja un moda di biba, prome cu tene un conferencia internacional, cu mester determina e limite dje awanan internacional.

Lloyd a acentua e necesidad di un areglo pacifico pa e crisis na Lehano Oriente.

Lloyd a bisa cu na nivel politico Conseho di Seguridad tabata por actua liber den solamente dos caso, na elimina e amenazanan pa paz. Pa e motibo ey e gobiernonan Mericano y Ingles tabata obliga di interveni den Cercano Oriente a peticion dje gobiernonan legal dje paisnan cu tin algo di haci cu e caso.

E delegado Jordanes, Abdul Rifai, a informa, cu tin discusion actualmente entre su gobierno y gobierno di Inglaterra pa haci posible pa e trupanan Ingles retira liber, loque mester cai hunto cu e progreso, cu por haci den normalisacion dje relacionnan entre Jordania y su paisnan bicinja Arabe.

Intervencion pa soluciona conflicto

Gobierno Ingles quier interveni den e asunto-Quemoy, pa hanja un arreglo pacifico pa un conflicto, cual su peligronan pa paz internacional ta aumenta tur dia.

Esaqui ta sentido dje discurso cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tene pa e lidernan sindical Ingles en bista dje actitud di Inglaterra en conexion cu e situacion den Estrecho di Formosa, asina circulonan bon informa a informa.

Aunque cu e esfuerzonan di mediacion aqui no tin caracter oficial ainda, gobierno Ingles a interveni cuidadosamente pero determinadamente tanto Nas Moscu como na Washington. Parce cu na Peking gobierno Ingles a hanja mas tanto dificultad pa crea hasta comprension.

Gobierno di China Comunista ta di opinion cu e conflicto ta toca e dos Chinanan y ningun hende otro.

Den e circunstancianan actual Londen ta di opinion, cu ta depende henteramente di China Comunista, con e crisis lo pasa. Nan ta quere cu un arreglo pacifico ta posible y aceptable pa henter mundo, basta cu un armisticio worde realiza den Estrecho di Formosa.

Relato di Polis

Hinca cu punja

ORANJESTAD: — Asistencia di polis a worde pidi diarazon anochi pa dos bringador na Cura Cabai. Jegando na e lugar polisnan ta mira un homber, ta camna pariba pabao desespera cu un corta hundu den su man. E ta bisa polisnan cu nan a hinque cu un punja.

Despues cu nan a duna e prome yudanzanan nan a hibele pa un dokter kende a caba di atende su herida.

Auto a dal mucha

Un mucha di seis anja L.M. momento cu e la cruza caya di repente banda di Marnixstraat/Weg Seroe Pretoe a worde tropella pa un auto A-7153 cual senjorita A.M.A. tabata stuur. Fortunadamente e mucha a hanja unicamente algun rascu na su curpa y despues di a worde atende pa dr. D. R. de la Fuente por a bai su cas trobe.

Joyriding

Un habitante di Oranjestad a raporta na polisnan cu nan a hiba su auto cual tabata parkeer dilanti su cas, pa 11'or di anochi. Polisnan ta bai investiga y mas laat nan a hanja e auto den cunucu banda di Tanki Leendert cu wayanan di switch corta. (Sigui lesa pag. 4)

Max Tailleur via Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — Diadomingo proximo Radio Kelkboom lo presenta via su emisora pa 11.30 di mainta un programa di e tan conocido humorista Hulandes „Max Tailleur". Nan lo ta na tur cuatro programa y lo continua e siguiente diadomingonan pa e mes un ora, esta cada diadomingo un programa.

Novela nobo den nos siguiente edicion

„Un matrimonio pa salbacion" ta e titulo

ORANJESTAD.—

Como quiera cu ta awe a yega e final di nos novela nos quier gradici na tur esnan cu a manda bisa nos com nan a goza e novela aqui. Nos a busca un novela e biaha aqui ainda mas bunita, pasobra nos sa cu novela den un corant a bira un dje necesidadnan i ta p'esai e novela cu ta cuminza awor ta un dje mehor novelanan cu hamas nos por a publica.

E ta guia bo den cajanan di Portugal camina tur cos ta romantica, camina bo ta namora cu canto, musica i flornan, camina palabranan ta hasta di mas pa bo declara bo amor. I aqui un lord hoben a perde su curazon na un mucha muhe bunita manera un angel. E lord su amor tabata asina grandi pa Carmen cu tabata parce un angel den tur sentido di palabra. Despues di algun siman cu nan a bin conoce otro, nan a casa na scondi, pasobra tio dje mucha muhe no tabata quier pa e casa cu ningun otro hende sino solamente cu yiu di un amigo bieu di dje na cunuco.

Porfin Carmen a ganja su tio cu e ta bai misa i nan dos a casa den un kapel chiquito. Sinembargo pronto despues cu nan a casa of mehor dicho mei ora despues, mientras nan tabata na hotel nan dos sol ta bebe e champanja matrimonial, a bini un noticia urgente pa e lord, cu e mester a bai Inglaterra immediatamente como su tata ta muriendo i quier a papia cun'e cu urgencia prome cu e cerra su wowo pa semper. I e noticia aqui a bin causa e prome nubia pretu riba firmamento di nan felicidad. Peor noticia tabata spera e lord na Inglaterra, pasobra ora cu el a kere su e tabatin derecho riba hacienda grandi, terreno i placa, a resulta cu e lord bieu a hipoteca tur luga i cu nan tabata aruina despues di su morto. Ta solamente titulo nan a resta. Sinembargo e tata a larga su yiu leza un carta den cual el a combini cu su intimo amigo pa e lord hoben casa cu yiu muhe di su amigo i e tabata desea e lord su contesta awor. E pober lord tabata hanje den malora, pasobra e no por a bisa e tata cu e tabata casa caba, pasobra dokter a bisa cu di minimo excitacion ta causa su morto instantaneamente. I nos pober lord tabata hanje den un camisa di once barra, pasobra ta un rato pasa ai el a caba di casa. Pero den e carta tabatin mas cos ainda. Esaqui t'asina: cu ta solamente un matrimonio entre e cu Srta Clarisa por salba nan situacion, sino unbez despues di morto dje defunto, enter famia lo mester bandona e hacienda. Awor lord Armin tabata hanje den un camisa di polan, pasobra e no por bisa e tata cu e ta casa caba, pasobra esaqui ta nitica su morto. E no por casa cu Clarisa mas tampoco pasobra e ta casa caba i si e no casa, enter su famia lo mester bai riba caja. I e cos di mas trobbel cu ta cu e muribundo no tabata duna lord Armin ni tempo pa contesta su opinion. . . . Enfin, foi e pida aqui sol caba lectornan lo por forma nan mes un idea ta com i qui bunita e historia lo ta.

Embahador di Estados Unidos Jacob Beam (ariba na centro) y embahador di China Comunista Wang Ning-pan (mas abao na centro) ta conferenciando seriamente na Warschau, Polonia, tratando di busca un solucion pa e situacion existente na Formosa.

COMENTANDO CINCO Y SEIS DI SIMAN

Di nos sportreporter

PRIMERA VALIDA:

Den e recorrido di e clasico milla pa inicia e wega di mayorias unda lo bai un lote di octaba serie, e cabay Porvenir ta luci como facil vencedor di e carreda. PORVENIR siman pa sa apesar di a sufri tropiezos (mas cu uno) y tabatin en contra e mal condicion di e pista a perde pa e escaso margen di un nek. Porvenir ta e cabay indica pa gana e promer carreda di Cinco y Seis e siman aki. Amigos lectores, Porvenir lo ser nos linea di e siman aki. Pa escolte nos ta gusta na promer lugar DIAMANTE NEGRO y den di dos lugar AMOR PAGANO.

SEGUNDA VALIDA:

E segunda valida aki tambe ta orde corri ariba e distancia di e clasico milla. Aki ta luci e rabay moro cu caracteristica di linea tambe, pero e presencia di llave numero tres pa Coronario y Motorista ta mustra hopi peligroso. E cabay moro NEW DEAL cu a duna muestra di yega mas leuw entre e mihoman di Hipodro Nacional ta nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta gusta e LLAVE TRES tanto pa Coronario como pa Motorista. Y tercer en discordia tambe cu un gran chens ta LLANADA. Cu e tresnan aki practicamente e carreda ta sigura.

TERCERA VALIDA:

Esaki cu ta ariba e distancia di 1400 meter aunque cu e ta mustra un poco facil pa hopi cu e presencia di Manio. Nos tin cu bisa nos opinion cu e carreda aki ta bai resulta dificil mas di loke hopi ta kere. Aki ta bai chemplares cu ta corriendo pareuw y cu tin chens di anota victoria. Nos promer favorito lo ser den e caso aki MANIO especialmente pa su ultima actuacion unda el a mustra di ta den magnifico condicion. Como segundo favorito nos ta gusta CANGREJAL cu ta bini di un corto paro y ta bai cu Gustavo Avila cu tin plena confianza den e animal. Y como tercer favorito nos ta gusta POTASIO.

CUARTA VALIDA:

E cuarta valida aki ta un carreda di criollos di tres y mas anja naci na Venezuela ariba un recorrido di 1100 meter. Uunda lo bai ganador di te tres carreda. E carreda aki ta esun mas dificil di henter e wega di mayorias. Como promer favorito nos ta gusta LLAVE UNO pa presencia di Llanera cu tin e gran yudanza di Panadera. Como segundo favorito e cabay PESETERO pa su dos ultima actuacionnan no por keda for di ningun combinacion. Y como tercer en discordia GUARIL cu apesar di su mala actuacion den su ultimo compromiso ta luci cu gran chens e biaha aki.

QUINTA VALIDA:

Otro carreda ariba e distancia di e clasico milla. Un biaha mas nos ta purba nos suerte cu HERMANO. E yiu di Foxhunter aki tin dos victorias den su ultima cinco salida, locual por ser mas debi na su poco mala suerte ariba pista. Como segundo favorito logicamente nos tin cu inclui e nomber di PERSEPOLIS. E cabay aki ta corre e distancia bon y cu poco di suerte e jinete Gamez por cruza e meta victorioso cu e bon chemplar aki cu ta importa cu gran esperanza pa su propietario. Tercer favorito lo ser e posible batacazo den nomber di CHAPALCO conduci pa teofilo Tosta.

SEXTA VALIDA:

Manera semper e carreda di sorpresa unda e biaha aki ta bai un lote di chemplares cu no ta di otro mundo. EL FAKIR cu te ainda no a logra su promer victoria den Venezuela pero cu ta bini di Magnifica actuacion ta luci abiertamente como nos promer favorito. Como segundo favorito y cu hopi chens tambe ta ALGECIRAS. Algeciras sin duda alguna lo ta den pelea pa e promer puesto den e ultimo metronan. Y como tercer en discordia nos ta gusta un tanto e conducido di Nestor Perez, SUSURRO.

Amigos aficionados, nos mihor deseo na tur y ta nos mas grandi satisfaccion si nos favoritonan responde pa satisfaccion di nos lectores. Nos linea di e siman aki ta keda den Porvenir un importado cu a costa su donjonan un bunita suma y di cual nan ta spera magnifico actuaciones. Nos linea: Porvenir. Nos casi-linea New Deal y nos batacazo Chapalco.

Fidel Castro a proclama boycot di producto Ingles na Cuba

CARACAS, 25 sept. — Den un nota di protest di representantenan dje cu nan a ofrece e embahada Ingles lider rebelioso Cubano, Fidel Castro, na Caracas a worde anuncia, cu e lider rebelioso Cubano Fidel Castro a proclama un boycot di producto Ingles na Cuba. El a haci asina paso bra Inglaterra a tuma riba su mes, pa entrega gobierno di Cuba 25 avion cazador y bombardeo.

Bronswinkel a firma Hoger Beroep

den e caso contra tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD. — Ajera senjor E. Bronswinkel di Partido Liberal na Aruba a firma Hoger Beroep contra e decision di huez na prome instancia den e caso contra ex-tijdelijk gezaghebber drs. K. H. de Boer.

E prohibicion haci na principio di anja di drs. De Boer pa no tene reunionnan publico, senjor Bronswinkel ta pleita contra pa motibo cu e puesto di tijdelijk gezeghebber no tabata compatible. E huez na prome instancia no a duna senjor Bronswinkel razon, pa motibo cu segun e huez e puesto menciona ta existi.

Awe nochi reunion di directiva di Carnavalscomité

ORANJESTAD. — Awe nochi na Trocadero lo tin un reunion dje directiva nobo di Central Carnavalscomite puestonan lo worde indica y plannan pa celebracion di carnaval pa anja 1959 lo worde indica detalladamente.

RESULTADONAN INDIVIDUAL NA E ULTIMO ELECCION PA·STATEN – ARUBA.

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e lista dje votonan di cada distrito pa cada candidato individual pa e eleccion recien teni. Aki nos ta publica e lista completo.

CANDIDATONAN: Distritonan:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
LISTA 1																															
EMAN, C. A.	81	127	109	170	158	202	113	113	182	117	86	121	164	80	112	91	59	51	120	64	151	58	67	74	38	17	91	42	23	65	2,915
CROES, D. G.	3	3	7	11	6	4	10	5	7	2	11	12	5	1	7	10	5	6	173	103	99	16	13	20	5	5	20	-	4	4	649
CROES, M.	-	3	2	2	6	-	16	6	6	5	5	14	7	-	55	18	8	4	5	5	2	2	4	2	5	2	-	4	1	9	179
BRITTEN, E. V.	9	1	15	4	21	19	1	10	9	1	3	4	4	-	2	2	-	1	-	-	4	-	1	2	-	-	-	-	-	2	114
CROES, J. A.	-	1	-	-	1	-	1	2	1	1	-	-	8	-	-	8	1	3	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	1	-	24
GEERMAN, S.	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	1	1	1	7	10	15	9	2	2	30	1	2	4	87
FLEMMING, D.	-	1	4	2	2	1	-	3	3	-	2	1	1	-	5	20	40	1	2	1	1	2	1	1	1	3	1	-	-	-	109
ARENDS, M.	-	-	-	-	2	2	1	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	2	-	1	-	2	-	-	-	1	-	-	-	12
LAMPE, J. C.	1	-	2	3	5	1	1	1	8	15	1	6	-	2	-	1	-	-	2	1	1	-	-	-	-	-	-	2	1	2	59
RAVEN, A. H.	-	-	-	5	10	2	4	6	10	6	2	2	-	-	1	-	-	-	2	1	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	55
FALCONI, J. P.	-	-	4	23	-	1	-	-	1	2	-	-	2	-	-	-	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	46
LACLE, E. M.	4	3	-	2	4	4	3	12	6	7	4	2	25	4	1	2	-	-	-	2	-	-	2	-	-	-	1	1	1	1	93
MADURO, F.	14	43	27	30	3	1	-	1	-	4	-	3	4	2	-	1	1	2	1	2	-	1	1	-	2	-	-	1	1	-	142
	112	182	170	263	218	236	154	157	285	155	118	155	220	30	164	157	114	70	306	281	209	90	110	107	53	27	144	51	54	87	4,505
LISTA 2																															
WERLEMAN, A.	44	30	13	[illegible]	[illegible]	22	55	105	61	57	18	43	10	29	51	56	92	155	36	35	28	32	22	17	12	9	3	5	1	23	1,052
TROMP, F.B.	20	21	[illegible]	[illegible]	[illegible]	7	17	15	28	6	5	5	3	6	1	4	2	1	6	7	8	-	1	5	2	3	1	1	1	-	262
DUSSENBROEK, A. F.	1	2	1	5	[illegible]	2	56	26	19	21	15	11	8	5	3	4	-	1	15	32	11	2	12	14	7	18	3	22	1	45	[illegible]
CROES, M. J.	6	1	-	1	1	8	[illegible]	19	11	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2	2	-	1	-	-	-	-	1	-	2	60
FIGAROA, T. J.	27	78	13	4	-	1	1	2	1	-	-	-	1	-	-	1	-	1	2	2	-	-	-	1	-	1	2	-	-	-	148
ODUBER, R. C.	-	1	-	-	1	2	[illegible]	2	2	[illegible]	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	2	2	1	-	-	-	1	1	-	-	19
WEVER, L.	-	-	-	-	1	[illegible]	[illegible]	-	2	[illegible]	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	19	2	-	-	-	-	-	-	-	[illegible]	[illegible]
LUYDENS, T. D.	1	-	1	-	-	9	-	1	1	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	1	-	-	1	-	1	1	-	-	-	19
PALM, T. P.	-	-	-	-	-	[illegible]	[illegible]	8	6	-	-	2	-	-	-	1	-	-	-	-	1	1	-	-	2	-	1	-	-	-	28
LEEST, T.	3	-	2	-	-	[illegible]	2	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	15
FRANK, R. E.	6	-	1	2	1	-	[illegible]	1	-	[illegible]	-	-	-	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	-	16
CROES, I.	-	1	-	-	[illegible]	-	[illegible]	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	6
SCHWENGLE, C. P.	-	-	-	1	[illegible]	1	3	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	[illegible]	1	-	1	-	-	-	2	-	-	[illegible]	-	22
	118	134	74	70	31	55	118	181	150	65	38	67	20	59	60	55	100	159	76	81	75	42	37	39	23	34	12	31	[illegible]	74	2,084
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
LISTA 3																															
IRAUSQUIN, J. E.	82	71	100	149	135	187	137	162	151	129	237	198	172	92	156	184	131	94	145	111	143	108	71	135	92	98	78	58	31	59	[illegible]
HENRIQUEZ, M.	2	4	4	5	2	8	6	-	4	1	8	21	29	17	42	48	50	51	8	5	7	3	2	3	4	2	4	4	1	-	[illegible]
ERASMUS, J.	1	7	8	17	3	2	10	1	2	3	7	9	174	146	27	14	9	9	1	4	1	4	1	3	[illegible]	1	1	1	1	1	[illegible]
CROES, O.	1	-	-	1	1	-	[illegible]	-	1	1	1	5	3	5	-	1	-	-	58	33	6	1	7	3	-	3	-	-	1	2	[illegible]
FINCK, E. R.	-	3	4	5	11	40	57	28	35	24	129	32	2	-	20	7	1	3	19	31	35	40	57	85	36	38	55	21	22	92	[illegible]
ANSLIJN, W. C.	4	1	1	-	1	5	2	-	1	5	45	3	-	-	-	8	-	-	16	21	124	77	97	40	68	105	187	171	120	44	[illegible]
BEAUJON, J. R. L.	4	2	1	1	11	9	8	14	28	5	17	8	1	1	-	-	-	1	2	2	5	-	3	1	1	5	5	3	4	1	[illegible]
KELLY, F S.	156	132	98	78	1	-	6	-	-	-	3	1	6	4	2	1	2	-	1	-	3	-	1	1	-	-	4	4	1	3	[illegible]
GEERMAN, J.	2	1	1	2	1	9	5	2	2	2	7	14	4	-	6	11	4	2	22	8	86	84	37	75	37	15	105	10	51	11	[illegible]
PETRONIA, E. O.	1	4	-	15	12	39	58	23	27	20	58	11	5	2	4	6	1	2	13	1	12	17	40	25	30	50	16	25	15	18	[illegible]
LEONARDO, J. M.	-	1	-	1	-	10	4	1	5	5	8	7	2	2	5	2	1	-	3	-	4	34	8	31	5	8	5	2	2	1	[illegible]
MATHEW, D. Ch.	-	-	-	-	-	1	4	3	2	6	10	5	-	-	1	2	-	1	3	2	61	51	36	39	60	107	152	128	66	18	[illegible]
ANGELA, C.	-	-	3	4	5	8	1	2	2	-	1	20	5	2	79	165	144	56	28	22	32	10	5	13	4	4	6	6	4	4	[illegible]
	233	226	220	278	184	514	250	256	258	194	517	330	403	271	545	449	543	199	297	240	519	429	363	448	339	424	594	453	319	249	[illegible]
LISTA 4																															
DA COSTA GOMEZ, M.F.	1	-	2	4	16	8	7	5	15	27	20	18	2	-	1	12	3	1	3	3	14	2	5	7	4	9	3	13	5	17	[illegible]
VLAUN, D. A.	-	-	-	-	-	2	-	1	-	-	-	1	-	1	1	-	-	1	-	1	5	4	8	3	5	5	5	6	7	12	[illegible]
HEIDWEILLER, A.W.A.	-	1	-	4	9	14	11	15	11	4	6	-	1	-	1	-	-	-	-	2	2	-	4	6	-	4	1	1	-	9	[illegible]
SWART, G.	1	2	-	2	1	2	1	3	2	5	15	2	-	-	-	5	-	-	1	1	1	-	1	3	1	5	1	6	-	[illegible]	[illegible]
BOEKHOUDER, M. P.	-	2	-	-	4	2	-	-	2	1	2	1	-	-	-	1	-	-	1	-	2	9	5	5	7	3	9	13	2	-	[illegible]
ELEONORA, J.	-	-	-	-	2	-	3	1	3	-	2	3	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	1	[illegible]
HILMAN, W. Th.	3	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	3	1	2	2	1	-	[illegible]
PRIEST, J. Th.	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	4	1	-	1	1	2	6	-	2	-	[illegible]
BEUKEBOOM, C. R.	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-	1	-	-	-	-	3	-	2	5	-	2	3	1	-	-	[illegible]
ERASMUS, E.	-	-	1	-	-	1	-	1	2	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	2	-	-	-	-	-	-	-	10
FIGAROA, F. B.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	2	2	2	2	1	4	10	5	4	1	[illegible]
BRONSWINKEL, E. M.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	-	-	1	6	-	1	-	-	-	-	2	-	-	1	3	[illegible]	[illegible]	-	[illegible]
HASSELL, O. A.	1	1	-	-	-	2	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	1	10
	6	9	5	12	32	29	22	25	35	58	50	26	3	2	5	28	5	3	6	8	33	20	31	52	25	56	13	46	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Vrijdag 26 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
1. Hollands nieuws
2. A.B.C. en de blue Peter;
3. De wonderdokter

RIALTO 8.00: Los juveniles del mambo persoonlijk in comb. met „El Aguila Negra"

PRINCIPAL 8.00: Boy on a Dolphin

AURORA 7.30: Everything but the truth

SAVANETA 7.30: The persuader

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

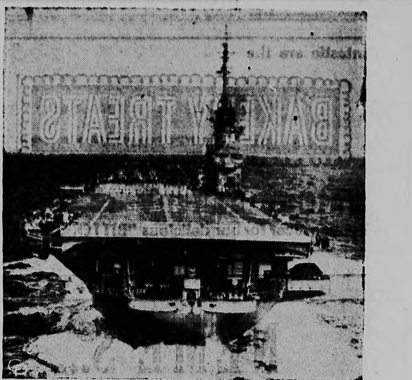
Futbol Hulanda vs. Belgica via radio

ORANJESTAD: — Cu cooperacion di „Radio Nederland Wereld Amroep" Radio Kelkboom lo relata diadomingo proximo pa 9.00 a.m. e gran y interesante wega di futbal entre Hulanda y Belgica for di Antwerpen. Pa e motibo aki e Sacrificio di Misa di Noord cu lo a tuma lugar pa 8.30 or di mainta lo no ser transmiti sino te proximo diadomingo dia 5 di october.

Bringamento na school na Chicago

CHICAGO, 25 Sept. — Ayera or cu un HBS na Chicago a sali com 100 alumno blanco y di color a cu minza bringa, E bringadornan a us tur sortodi arma, manera cuchu klop y botter kibra.

3 alumno, entre cual 2 di color, hanja herida leve, poliznan a deten 5 hoben, cu nan a duna nan liberta despues di poco tempo.



E portaviones americano Essex aki riba tin 80 aeroplano y e ta acompanja di cuater destroyer cu a sali ultimamente for di awanan di Mediterraneo pa bai join Septima Flota Americano den awanan di Formosa.

PAGINA TRES

Santa Cruz Stars A Ripiti Victoria Ariba Chesterfield Cu Anotaciones Di 5 Pa 3

Di nos sportreporter

E muchanan di Santa Cruz Stars a logra nan segunda victoria di e campeonato actual ora cu diarazon anochi den Wilhelmino Stadion, cu bon pitcheo di Angela nan a derrota Chesterfield cinco carreda pa tres. E muchanan di Santa Cruz a bati un total di seis hit unda nan bateador Panneflek a resulta e mihor di e anochi bateando di cinco-tres.

Nan pitcher estelar a domina e toleteronan di Chesterfield logrando un total di 13 ponche y unda e cigarrilleronan solamente por a batie cinco hit. Angela a concede solamente dos base por bolas, pero su companjeronan a comete un total di seis errores.

Chesterfield mester a haci uso di dos lanzadores. E promer seis inning a ser lanza pa nan estelar el zurdo Wilson kende den septimo inning mester a ser reemplaza pa Peterson. Entre e dos pitchernan aki, Santa Cruz a ricibi nuebe base por bolas y a conecta cada uno cu tres hit pa un total di seis. Chesterfield solamente a pifia tres biaha.

Den promer inning Chesterfield como visitador a habri cu Reed kende a ricibi Angela cu un sencillo pa despues roba segunda manera costumbre. Ariba e robo di Reed e parti debil di Santa Cruz (catcher) a tira malo pa segunda permiti Reed yega te tercera comodamente.

E siguiente bateador di Chesterfield Enrique Vorst a ser poncha pa Angela pa marca out numero uno. Despues ta bini Stenley Ellis (gran promesa den campo corto) cu ta bati un tribeyote impulsando Reed for di tercera cu e promer carreda di e cigarrilleronan. Un carreda anota, corredor ariba tercera y un solo out. Leonardo Gibbs ta ser ricibi cu otro ponche di Angela pa out numero dos. Tercer out ta cai ora cu Sharpe ta bati rolling pa short y ta worde saca pa e via 6—3 di short a primera.

Chesterfield ariba cu uno pa cero

Conclusion di primer inning, Santa Cruz Stars su promer Bateador Dirksz ta ricibi base por bolas. Panneflek y Maduro cu ta siguie ambos ta ricibi ponche for di el zurdo Wilson pa dos out. Dirksz tratando di roba segunda, ta ser saca out mitar di caminda cu un bunita tiro di e receptor Sharpe. Un inning completo y Chesterfield ta ariba uno pa cero.

Den segundo inning, e muchanan di Santa Cruza a logra un bunita cero, ora cu nan pitcher estelar Angela ta saca pitcher Wilson out numero tres door di Ponche su numero tres di es anochi, ya cu Paul y Peterson a ser saca out di segunda a primera y di tercera a primera respectivamente door di e cuadro di Santa Cruz. Den cerrada di segundo inning, Santa Cruz Stars ta logra nan promer hit di es anochi conecta pa un infield hit di Hoyer. Nan ta ricibi un base por bolas pero ta sali out numero tres lagando dos companjeros ariba base sin por anota. Dos innings completo y Chesterfield ta hiba ventaha di un pa nada.

Den tercer inning, e cigarrilleronan ta sigui amenaza cu mas carreda y ta logra mas di siguiente forma: Cu dos out, esta Reed cu a sali out cu un fly pa left y Vorst cu ta sali di segunda a primera, Stanley Ellis ta logra su segundo hit di es anochi den dos turnos y ta yega te segunda cu robo di base. Un biaha mas e catcher di Santa Cruza ta pifia cu un mal tiro ora cu Ellis a sali di robo pa segunda, y di es manera ta yega sano y salvo na tercera, pa despues marca e segunda carreda di Chesterfield ariba un mal tiro di Chesterfielder di Santa Cruz pa e cuadro. Leonardo Gibbs ta sali out pa completa e inning pa e via 4—3 di segunda a primera. Cu dos carreda atras e muchanan di Santa Cruz no ta perde animo y ta sigui hunga cu e mesun brio. Pitcher Angela ta ricibi ponche for di el zurdo Wilsonpa out numero uno. Dirksz ta ricibi base por bolas y Maduro ta sali pa out numero dos cu un infield fly. Panneflek ta embasa pa error di pitcher Wilson y Dirksz ta coloca su mes na segunda. Panneflek ta habri un poco y catcher Sharpe ta pifia cu un mal tiro pa primera permitiendo ambos corredores avanza un base. Cu dos out y dos companjero ariba base (segunda y tercera) Rasmijn ta bati un rolling pa short y ta sali out facil cu un tiro perfecto di Ellis pa Gibbs. Cero carreda, cero hit y dos errores di e cigarrilleronan. Tres innings completo Chesterfield dos y Santa Cruz Stars cero.

Den di cuarto inning, e partido a cuminza mas interesante. Pitcer Angela di Santa Cruz Stars ta saca tres out rapido pa via di ponche consecutivos. Sharpe, Paul y Peterson tur tres ta banica e tercer strike. Pa duna Pitcher Angela seis ponche arriba su cuenta.

Cerrada di cuarto inning e muchanan di Santa Cruz Stars ta bai arriba cu un carreda ora cu despues di un out rightfielder A. Angela ta embasa pa error di tercera. E cuarteto di Angela ta sigui na bate y shortstop G. Angela ta embasa pa fielder's choice ora cu M. Angela ta ser saca out na tercera pa completa dos. C. Angela ta ricibi base por bolas. Wilson ta perdiendo e plate y ta duna dirksz tambe base por bolas. Base yen y dos out, Maduro ta ricibi otro base por bolas y Santa Cruz Stars ta anota nan promer carreda. Panneflek na bate y ta bati un sencillo entre short y tercera impulsando dos carreda mas pa su team y asina Santa Cruz Stars ta bai ariba tres pa dos, despues di dos out.

C. Rasmijn na bate ta saca un rolling pa short y ta sali out facil di short a primera pa completa e inning. Cuatro innings completo y Santa Cruz Stars ta tuma e lead di tres pa dos.

Den quinto inning, pitcher Angela ta sigui demostra su condicion di es anochi ora cu e ta poncha bailey pa promer out. Wilson ta embasa pa error di tercera y ta yega te segunda pa despues roba tercera. Cu un out y carreda di empate na tercera, Pitcher Angela ta propina dos ponche consecutivos na Reed y Vorst respectivamente. Ponche numero nuebe logra pa Angela den cinco innings.

El zurdo Wilson no a hanja mucho problema na realiza tres out facil den di quinto pa cerra cu un cero. Hoyer a sali out pa via 43. M. Angela a ricibi ponche (cinco) for di Wilson. Y pa completa tres out A. Angela a fely pa short.

E ta sigui riba pag. 4

Trahadornan den industria di auto na Merca no ta bai welga

DETROIT, 25 sept. — E ‚United Automobile Workers Union". e Federacion dje obreronan den e companianan di auto Mericano, a informa directivanan di General Motors y Chrysler, cu e obreronan lo cuminza huelga for di dia 30 dje luna aqui, si no hanja un areglo tocante un acuerdo comun nobo di trabao, pa cual nan ta negocia actualmente.

Nan a hanja un tal acuerdo cu forsa — tercer dje companianan grandi di auto Mericano — net algun hora prome cu nan lo a cuminze huelga si e negosacionnan no a hanja resultado.

Stella Priest y Myrna St. Jago serca S.S. Papa

WILLEMSTAD, 25 sept. — Radio Hoyer a informa cu ayera e dos locutornan di Radio Hoyer. Stella Priest y Myrna St. Jago a worde ricibi pa S.S. Papa den un audiencia comun, durante nan bishita na Roma.

Nan a informa pa medio di un telegram cu esai crea un impresion profundo riba nan.

Manera ta conoci e dos locutornan ta haci un gira door di Europa, despues cu nan a traha cerca Wereldomroep y KRO na Hulanda pa algun tempo. Nan lo bolbe Corsou yen di impresion y experiencia nobo pa continua nan trabao cerca Radio Hoyer.

BO TA KERE?

— Lo bo por feita mi bigoti kitele afor? Un tercio a pidi un barbero haci esei, anto el a sigui: Lo mi kier a duna mi casa un sorpresa.

Ora cu e tipo a yega cas el a bai directamente serca su esposa y dunele un soenchi dobbel. E muher no a bisa nada at all, loque a stranja nos tercio naturalmente y el a puntra:

— Parce cu no ta stranja bo nada cu mi no tin bigoti mas!

E esposa a contesta cu sorpresa:

— Dios mio, ta abo mes?

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Myrta Lucinda Thijsen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan, Airin, Myke, Alcira, welo y welanan, omonan, tantanan, madrina Ninita Kock, padrino Cho Na Henriquez, especialmente di Tico Kock y Myrto Thijsen, tambe di Eugenia Henriquez.

— — —

E simpatica senjorita Regina Wouters ta cumpli 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Chichita, tur su rumannan, padrino y madrinanan, especialmente di su amiganan, Dada, Meme, Filomena, Seferina y Elia Ras, tur su omo y tantanan y tur familia, y Vera Martijn.

Awe ta cumpli anja: senjor Jose Francisco Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, tambe di senjorita Maria Leonora Kelly.

— — —

E hobencito Ephraim Donati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata Chico, rumannan Jani, Leo, Mito, welanan Balba Vrolijk, Ita Donati, welo Djodjo, omonan y tantanan, primo y primanan, especial di su madrina Goya Donati, parino Geronimo Hiel, tambe di Linda Vrolijk, amiguito Mito.

— — —

Awe a cumpli anja e hobencita Silvia Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Airi, Miriam, su welo y welanan y tambe di su tanta y omonan, especialmente di su madrina Ida, su parino Ilai, su primo y primanan.

— — —

Senjorita Sira Bremen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan, especialmente di Irena Paesch, di su mama, Monica, tata Thomas, rumannan Margo, Luci, Teofilo, Pedro, Vera, Lindo, tantanan, madrinanan y padrino.

— — —

E hobencita Maria Mercedes Dirksen a cumpli su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Bartolo, su mama Martha, su ruman Juan, wela Sara, su tantanan y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Evelina Dirksen a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lourens, su mama Marie, rumannan Irena, Ongrid, Frido, Emy, wela Sara, tantanan, omonan, prima Meves, primonan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di September

CINE

DE VEER 8.30:
1. Hollands nieuws
2. A.B.C. en de blue Peter;
3. De wonderdokter

RIALTO 8.00: Los juveniles del mambo en combinacion cu „El Aguila Negra"
PRINCIPAL 8.00: Boy on a Dolphin
AURORA 7.30: Everything but the truth
SAVANETA 7.30: The persuader

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 26 September 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias

17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Homenaje a Agustin Lara
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 64

El a hiza su man ora cu nos a yega mas acerca. Hilary a saca su cabez afo i a bis'e algo na boz baho.

I awor e homber a queda ta mira mi cu masha curiosidad i a duna nos entrada liber. Nos a sigui den direccion dje cas. Mi tabata prepara pa tende zono di tironan di pistool i boroto di stemnan. Pero nada di esaqui mi no tabata tende absolutamente.

Tabata un atardi secu i mahoso di Maart. E luga tabata duna un bista rudo jen di yerba shimaron como si fuera e tabatin anjanan cu e no tabata habita pa hende bibo. Tabata un aparicion di decadencia, desconsolacion i desesperacion.

Ora cu nos a yega aya mi no'a hanja ningun hende mira i e luga tabata parce masha silencioso i ya caba m'a cuminza ta pensa den mi mes cu tur loque a pasa ta mentira of un cantidad di babel pomada i sin nodi i m'a quere tambe cu tur e historia aqui di tiramento i cosnan por estilo lo tabata fantasia.

Sinembargo diripiente ora cu m'a tira mi bistanan banda di e boveda cu mi conoce asina tanto foi mi infancia i cu m'a hanja e cuarto di arma na bista, mi a ripara unbez cu bentana dje cuarto di arma tabata tur garna.

Tambe m'a ripara cu na tur camina den e murajanan aqui tabatin buracu di balanan cu a ser dispara.

Probablemente esaquinan tabata buraconan di bala di skopet tanto door di e parti di piedra como door di e parti di palo dje cuarto.

Despues m'a bin mira un jas blauw di uniform na entrada i m'a tende zonido di spoornan i grunjamento di stemnan di homber.

Hilary a bula sali foi e shers i a drenta e cas. Despues di un rato el a aparece trobe riba e terrassa i a haci un senja cu mi.

„Tur cos a pasa. Bo ta bini?"

E vestibulo tabata jen di militarnan na uniform. Un oficial a bin camna contra mi cu un cara un poco preocupa i cu berguenza. I cu masha respet el a bisa mi:

„Ta duel mi masha di mester participa e noticia aaqui, noble senjorita ....pasobra sigur e no ta nada agradable. Alcontrario. Nos a haci tur loque tabata na nos estado di a evita un peor consecuencia, pero evidentemente nos no tabatin otro moda di haci. I bo mester comprende tambe cu nos no ta dicidi foi nos mes tampoco. Nos tambe ta hanja order di otronan cu nos mester cumpli strictamente cun'e. Pues ta sinti mi senjorita noble, mantene animo....."

Pura Hilary a bini meimei di mi i e militar i quier a haci e combersacion penosa aqui un poco mas cortico, pasobra e militar no tabata sa com e mester a prepara e mucha muhe aqui pa loque awor tabata sper'e i Hilary a bisa:

„Beth, larga nos comprende otro bon. Larga nos termina e asunto doloroso aqui de una vez. Bo mester sa awor cu bo tata ta herida gravemente i cu e tambe a herida otronan gravemente i nan ta bisa cu lo e no salba di su heridanan, pasobra e ta bai muri".

M'a sigui tras di Hilary.

E porta na squina dje anchi aqui camina tabatin un baricada ta quibra awor na filingrana i na e pida balkinan cu a resta bo por a mira e candal, segun cu e porta aqui a ser forza.

„Por fabor, Beth, haci lihe bo bai p'aden...."

M'a salta e drempi.

x x x

Mi a drenta e cuarto cu tabata forma como si fuera e homber aqui su forti i m'a sinti mi manera ta den un luga masha leu i abondona Hilary a trece mi. Wel ta berdad cu mi a mira un figura drumi riba un divan, pero pa bisa berdad i pa ser sincero, ningun momento mi no tabata sinti nada den mi como si fuera e persona aqui drumi i extendi riba e divan lo por tabata un pariente mes di mi.

E tabata parce mi manera un animal spanta i exeita cu a hanje den perta i pesigui i cu den su ansia i su urgencia a bin dal abao i a cai foi su mes dilanti mi pianan.

Nan a tap'e cu un dje cortinan di damast, cual nan a ranca foi su mes bentana.

E homber aqui su rosea tabata subi i baha i su pecho tabata haci manera un blaasbalg.

Mi no tabata sa quico mi mester a bisa ni tampoco quico mi mester a haci. E homber aqui no tabata mi tata. E tabata mi enemigo. E no a stima mi nunca di mi bida. Alcontrario. El a haci mi bida un careda largo di sufrimentonan di mas tormentoso, el a marchita mi hubentud i el a ranca foi mi e ultimo chispa di amor cu mi por tabatin p'e un tempo como tata.

Mi curazon tabata tranquil i na e momento ai duro i cruel, pasobra e ora di castigo a yega. A yega e momento riba cual e mester presenta dilanti di Huez Supremo pa e bai duna cuenta di su hechonan baho i vil aqui na mundo.

Mientras mi tabata para ta mira ai den su direccion sin haci di minimo movecion di arceramiento, pasobra mi tabata sinti un gran aversion hasta pa toca na curpa dje homber ai cu nan a bisa ta mi tata, n'e mes momento ai el a bira mi cara den mi direccion i su bistanan a contra su esnan di mi.

Den un impulso di ansia mi tabata spera quico lo e haci awor cu el a reconoce mi i a mira cu mi tabata den su cercania immediata. Mi quier a sa cu lo e por a hanja remordimiento di concenshi. Pero aparentemente e no tabatin mas loque otronan ta jama concenshi.

Masque com bon el a mira i reconoce mi, sinembargo no a socede nada particular. Pasobra mucho bez bo ta sinti pena cu hasta un stranjo den su ultimo momentonan di agonia i tambe e muribundo of cualquier muribundo sa reconcilia nan mes cu e hende cu nan a ofende na ultimo momento di su bida pa e por hanja alivio di castigo di su picarnan.

Pero cerca mi tata no a socede nada di tur esaquinan. Ningun sorto di impulso no a drent'e.

El a queda ta mira manera e sa mira, sin preocup'e mes cu mi. Su cabez orgulloso tabata manera un caha cerra di cual e jabi di dje tabata masha tem caba quibra i perdi.

Mi tabata para aqui ainda imovil, ta contempla algo cu tabata pasando aqui i cu pa falta di un otro nomber nos ta jama husticia. Awor e homber ai tabata paga pa su mal hechonan.

Aqui mi dilanti tabatin un homber para, cu a organiza, inicia of haci su mes complice na plannan de lo mas baho posible cu un sintir di hende por imagin'e.

Aqui ta drumi un homber cu a martiriza su mes yiu muhe na un manera de lo mas cruel cu mundo por a figure.

Aqui ta drumi un homber cu a declara su mes yiu muhe loco dilanti bista di publico i tur esnan cu quier a tende, pa asina e por a enganje i podera di su herencia na un manera de lo mas barbaro.

Porfin ta drumi aqui un homber cu a quibra cu tur leynan di humanidad, tur sociedad i bisinja i cu p'esai ta muri awor desgraciadamente manera un miserable, sin cu e por hanja compasion ni di hende ni di bestia.

I hustamente ta manera el a biba, asina tambe el a muri.

Despues di un momento cu dolornan insoportable i trance di morto a cuminza ta drenta, el a cuminza ta queha i su cara a desfigura.

E impresionnan indiferente riba su cara a disparce i su sintir a regresa trobe.

M'a pensa cu awor si lo el a reconoce mi di berde mes i m'a quere cu den su ultimo momentonan di agonia, lo el a haci esfuerzo di acercamiento entre nos dos, cu lo el a trata na reconcilie cu mi i pidi mi pordon prome cu e aparece dilanti cara di sacrosanto i ser huzga pa Huez Supremo.

Sinembargo ora cu forza e eco a sali foi su boca, tabata manera di un bida aruina, amarga, pero cu boz sonoro, ronco di dolor i suplica.

Toch no tabata mi nomber esun cu su lipnan a escapa.

I segun cu morto ya tabata haci su entrada visiblemente riba dje i cu e tabata soda e ultimo sodornan di bida na boz tembloroso su lipnan a queda ta bisa: „Belle....Belle....!"

F I N

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco ta garra Juto na su cuello y ta puutré na unda Pancho a queda. E bandido morto spanta ta balbucea: M-m-mi no sa unda Pancho ta. Mi no a hacié nada, mi ta jura! Mi no ta quere cu bo ta ganja, Cisco ta bisa y ta fijé duro den su wowo. E ta laga e bandido bai y ta bisa· Coge bo revolver back, cu e moquetanan ei bo no por haci nada. Y e bandido a haci manera e a mandé. Cisco ta bira bin sinta na mesa atrobe, e waiter ta para ta wardé masha ora. Senior. Nan ta bai tene eleccion aqui na e tempo aqui?, e ta puntra e waiter. Si nos quier un otro burgemeester, mi ta duna bo mi voto pa Riancho, e ta contesta.

SANTA CRUZ STARS A RIPITI....

(Continuacion di pag. 3

Den sexto Chesterfield ta logra su hit numero cuatro di e partido un infield hit di Gibbs despues di un out. Sharpe ta sali out pa numero dos cu un sacrificio y Paul ta ricibi ponche numero diez duna pa Angela. Como inning y mei y e score ta sigui Santa Cruz Stars tres y Chesterfield dos.

Cerrada di sexto. G. Angela ta ricibi base por bolas numero ocho di Wilson. C. Angela ta embasa pa fielder's choice y G. Angela ta sali out numero uno di segunda a short. Cu Dirksz bateando G. Angela ta drenta cu carreda numero cuatro di Santa Cruz cu otro wild Pitch di el zurdo Wilson cu a cuminza falla. Panneflek na bate y ta logra su di dos hit consecutivos pa impulsa otro carreda mas pa Santa Cruz poniendo e score cinco pa dos na nan favor.

Maduro ta ricibi ponche pa out numero dos. Rasmijn ta bai en blanco un biaha mas pa out numero tres.

Seis innings completo Santa Cruz Stars ta ganando e partido cinco pa dos.

Septimo hit, ningun cambio den e serie

Septimo sortario no ta corresponde cu su nomber na ningun di e dos novenanan, ya cu ambos cu ta cai cu cero, sin hit. Solamente cu Chesterfield a reemplaza Wilson pa Peterson kende ta saca tres out a pasos de conga realizando un ponche pa M. Angela. Pa Santa Cruz pitcher Angela ta logra dos ponche mas pa haci su total di es anochi diezdos.

Den octavo inning, pitcher Angela ta sigui den forma y ta saca Vorst pa ponche (13) pa out numero uno. Stanley Ellis ta bati rolling pa short y ta sali facil di short a primera pa out numero dos. Cu dos out, tercera base Dirksz ta comete error y Gibbs ta embasa pa despues roba segunda sin ningun clase di dificultad. Sharpe na bate cu dos out ta su logra su promer hit di e anochi entre primera y segunda impulsando carreda numero tres pa Chesterfield. Sharpe ta yega tercera ariba tercer error di e catcher. Paul ta ricibi ponche for di pitcher Angela (ponche numeo 14) pa completa e inning. Cerrada di octavo. Santa Cruz ta logra dos hit mas pero no ta trece ningun cambio den e score.

Ultima oportunidad di Chesterfield. Peterson ta ricibi ponche (numero 15) di Angela.

Bailey ta bati rolling pa primera y ta sali out sin asistencia pa out numero dos. Y rapidamente Peterson ta sali out numero tres.

Asina amigos fanaticos, Santa Cruz ta logra nan segunda victoria den e campeonato y ambos ariba e cigarrilleronan Chesterfield. E partido a resulta interesante pa e poco publico cu tabata presente. Dia pa dia e muchanan di Santa Cruz ta progresando den nan entusiasmo pa beisbol demostrando esaki diarazon anochi ora nan a logra nan segunda victoria di e campeonato. Chesterfield manera semper un bon perdedor y un team admira pa caracteristico sportmanship.

Mayan anochi lo tin otro interesante partido di beisbol di e campeonato actual. Esaki lo ser entre e cerveceronan Heinekens y High Life. Heinekens cu su victoria ariba Nesbitts den e ultimo compromiso ta atraccion suficiente pa haci e partido di mayan anochi contra High Life di gran interes. Ta di spera cu e amantenan di beisbol lo acudi mas tanto na e partidonan di e campeonato ya cu dia pa dia nan ta birando mas interesante y e muchanan tin mester di mas publico pa ovaciona nan esfuerzo y aumenta nan interes mas tanto den e deporte aki.

S. Cruz Stars	000	302	000	5s	6h	6e
Chesterfield	101	000	010	3c	5h	3e

Relato di polis

Auto na cas

Diarazon anochi ta worde avisa na polisnan, cu A-5775 a dal contra un cas N.C.C. 29. Ora cu e polisnan rapido manera nan ta semper a jega na e lugar di accidente, ta resulta cu e chofer N.R. tabata un poco mas liher y a baha na catuna caba. Despues poliisnan a hanje na su cas cu un herida riba su nanishi y presumible un corta den su nanishi tambe. E cas cu e la dal no tabatin danjo particular pa menciona, e auto si a kibra un poco: Fl. 300.— mas o menos.

No a worde permiti pa drenta

Diarazon anochi polisnan a tene control na e teatro na Savaneta na unda e parcha „Juveniles del Mambo" lo a duna presentacion. Siete hoben, pa motibo cu nan tabata menor di edad no a worde permiti pa drenta. Un di nan a keda asina desapunta cu e kier a pruba baha su rabia na otro manera y mas laat den anochi ta manda dos webu paden over di muraya dje teatro. Un dama sin spera a hanja un poco dje tortilla aki den su scochi mientras cu e tabata gozando e parcha juvenil baliando. E hoben cu a trata di baha na jiwa den un taxi a worde alcanza pa polisnan y a hanja un proces verbaal.

Hanja

Hubert Kock di Kenepastraat no. 6 a hanja cuater jabi na suela den Nassaustraat y a entrega esakinan na warda di polis.

Cumpleanjos feliz

Rosenco Levio Quandt ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, Roland, Rosaria, Randolph, Alciro, primonan Leo, Rbua Albertus, Jos y Eugenie Schenker, su padrino y madrina Margo y Eugenio Schenker, abuela y tantan Daisy Quandt.

— — —

Senjor Placido Geerman y senjora Stebanita Geerman ta celebra nan 24 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Ricardo, Neolina, Trina, Ramiro, Edwin, suegro y suegra y nietonan Efrain, Robert, Ludwina.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Carmen Flanegin y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Johan mama Ana, rumannan, Angel, Nico, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, su estimada amiga Agnes Kelly, welanan Theresita y Maria, welo Victor Tromp, tantanan y omonan, prima y primonan, padrino Thomas Figaroa, madrinanan Theresita Flanegin y Petra Tromp y tambe di Srta. Anita Tromp, especialmente di Nata Kelly.

— — —

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Myrta Lucinda Thijsen pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gregoria, tata Mario, rumannan Airin, Myke, Alcira, welo y welanan, omonan, tantanan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Marcela Goerman. Felicitacion ta bini di su esposo Pief y su 4 jiunan Sita, Frem, Rubia, Chila y tur su rumanan y demas familia.

— — —

Senjorita Linda Maria Harms a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, su rumannan Luisa, Hypolita, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Capi, Maria Harms, su wela Clemencia Maduro, cunjanan Maria Stamper y Simon van der Biezen, su sobrina Ina, madrinanan Rosa Lopez, Carolina Croes, padrino Francisco Lopez, ihanan Arcenio Marchena, Lucrecia Geerman, tanta y omonan, especialmente di conocirnan na Corsow.

— — —

Senjor y senjora Sno ta celebra nan 12 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, jiunan, familia di Colombia y familia di Corsow.

— — —

Cecilia Bremen ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: senjor Floriano Arends, Adison W. Croes, N. Wernet, Damasco Cipriano Hoevertsz, Damian Jansen, Efraim Donati, Johannes Hoevertsz, Pascual Victor Brete, Cecilia Bremo, Justina Wernet, Angelico Damasco Croes, Cipriana Gomez, Dalmacio Semeleer, Rudolf Geerman, Jan Dijkhoff, Placido y Stebanita Geerman.

REMETIDO:

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permitimi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por trece algun punto di suma importancia na Sr. Gerente di „Voz di Aruba". Di antemano miles di danki.

Como cu pueblo ta crea y tambe por destrui tur empresa, ta mi deber como un ciudadano di Aruba pa expresa mi opinion acerca di es radioemisora cu ta carga es dushi nomber di nos isla esta: „Voz di Aruba". En realidad ta un orgullo pa nos di por tin un emisora cu ta hiba es dushi nomber di nos isla den exterior, pero tambe nos tin e derecho di critica es emisora aki, pa asina cambionan por worde haci. Ta tristo pa es hendenan di exterior por tende tur es bagamunderianan cu ta pasando den es emisora aki? Quico lo nan ta bisa: „Arubianonan no por papia ni sikiera papiamento?

Sr. Gerente di „Voz di Aruba" pakiko bo no ta busca mejor locutor, of manda un dinan bai school pa nan por sinja nos propio dialecto mehor? Pakiko mester large es locutor Van De B. pasa noticia, bo mes no por ripara cu e no por pronuncia es palabranan bon. Ta asina „Voz di Aruba" ta es emisora mas popular den Antillas? No, Foei mi no ta kere cu e ta mas popular. Bo no a tende es programa di Diadomingo atardi di 14 di September cu tabata den encargo di Sr. Van De B.? y si ta pa bo financieronan progresa bo a liquida tur es bon locutor cu bo emisora a cuminza cu ne, anto pakiko bo no a haci algun bon cambio, emplea siquiera dos bon locutor, pasobra pueblo ta fadando y si pueblo di Aruba fada y no scucha bo emisora mas anto es comerciantenan tampoco lo no duna bo ningun clase di propaganda y adios es progreso di financiero. Si bo tin un manera cu bo por varia es programanan musical, pakiko ta blo ranchera ta worde toca; pakiko varios biahas es disconan ta blo pega; pakiko es locutor(a) no ta anuncia es titulonan correcto: ta di con por ta posible cu varios bez, durante noticia (por ejemplo) bo ta tende desorden y hasta algun palabranan pica? No tuma mi na malo, pero tuma un ejemplo di es administracion di „Radio Kelkboom" anto sigur bo emisora lo sigui den

bon marcha. Sr. Gerente, bo a scucha es programa „Aruba ta Diverti", diadomingo dia 7 di September? Tur hende ta papiando tocante es programa ey. Aunque cu podiser no ta Sr. su falta pero sin embargo cu si cu durante es programa, ey, Sr. Teodor Cruz tabata es animador, pero e lo tabata bao influencia di Alcohol, pasobra un persona na su tino. lo no por papia sorto di palabranan asina y podiser e tabata kere cu e tabata na su cas? Pa banda di 3.55 p.m. animador Sr. Cruz a haci un parentesis den es programa, pa e presenta Sr. Addison Cruz, como su hefe y tambe como fundador di es programa di aficionado y cu henter su bida a traha cu alma y cuerpo pa es musicantenan antillano. Sr. Addison Cruz en turno a dirigi un speech na es publico cu tabata tristo! Nos kier hala atencion di Sr. Theodor Cruz, cu e mihor busca fondo di un cos promer cu e papie pasobra tempo cu es programa di aficionado a cuminza, Sr. Cruz no tabata conoce Voz di Aruba mes y pa Sr. Cruz su informacion es programa di aficionado a worde principia bao di direccion di Srs. J. Wix, Toty y Jantji Arends y tabata ameniza door di conjunto „Watapana" Sr. Cruz bo ta sigur di locual bo a papia? Foei, stop di papia cos di loco na radio, corda cu ta tur hende ta scucha bosonan, cu na tino perfecto boso no por pronuncia es palabranan bon, corda bao influencia di alcohol.

Sr. Gerente esakinan ta es punto nan di suma importancia y nos ta spera cu pronto lo bo haci es cambionan necesario door di pone locutor(a) cu mas responsabilidad y serio pa traha pa bo y tambe nos ta spera di por tende mihor programa y bon muziek.

Un ciudadano di Aruba

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Paps windt zich maar op, dat er hier te veel wordt gekletst. Wanneer is het eigenlijk afgelopen?"

— — —

„Pai ta exita su mes pasobra e ta bisa cu boso ta kiets mucho. Ta ki ora e asunto aqui ta caba?"

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a sinta na mesa y ta bisa: entre mi proposito di anja nobo ta di promé cu mi ta bai nota tur gasto di cas cu exactitud. Mira aqui un lista cu tur gastos detaya di siman pasa. Magnifico, Lorenzo ta contesta, y e ta cuminza lese: „Gancho etc. 4.00 dollar, cuminda y demas 50.00 dollar, muchanan etc., etc. 10.00 dollar, otro cosnan 8.00 dollar, diferente otro gasto mas 3.45 dollar. Lorenzo ta spanta, ta dal cabez riba mesa y ta saca tur placa di pape for di sacu. Asina bo por mira na unda delaster cent ta bai, Pepita ta contesta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIASABRA 27 DI SEPTEMBER 1958 — Nr. 3246

Woody Herman cu su orkesta den L.S.P.

SAN NICOLAS. — Medio October e conocido Woody Herman cu su orkesta di 19 persona lo jefa Aruba pa duna un presentacion dia 19 di e luna menciona den Esso Club, tambe dia 20 anochi den Lago Sport Park, na unda Lago Sport Park lo percura pa cobra un entrada mas abao cu ta posibel y segun nos ta worde informa mas en adelante dia 21 di October nan lo duna un presentacion den Teatro De Veer, riba cual dia lo no tin pelicula.

Bishita dje orkesta aki na Aruba, cual na Merca ta worde considera pa e banda di jazz di mehor pa e ultimo 20 anjanan, ta caji den e cuadro di un torneo cu nan lo tene den henter America Latino y cual ta forma un parti dje programa „The President's cultural program", un programa cultural exporta cual ta den man di e Presidente di Estados Unidos personal.

Segun mas informacion cu nos ta ricibi di fuente bon informa e consulado di Merca na Aruba actualmente ta considerando pa tene un recepcion dia 21 di October na su cas na honor dje orkesta aki, y lo termina e recepcion cu un bishita masal di tur e invitadonan na e teatro De Veer, na unda e orkesta lo bai toca, segun nan tin planea.

Politiconan Neutral Ta Trata Di Pacifica Falangistanan Libanes

Merca a avisa China Comunista di pensa bon kiko e ta hasi 8 periodista a perde nan bida na Quemoy

BEIRUT, 26/9. — Varios politico neutral ta trata di logra cu e prome ministro nobo di Libanon, Rachid Karame, lo satisface e Falangistanan, kende ta disputi derecho di algun ministro di representa e comunidad Maronita. Un solucion lo por ta pa reemplaza e ministronan aki cu persona, cu e Falangistanan Libanes a nombra, of extende e gabinete.

Ayera 140 solda dje trupanan Mericano na Libanon a sali di Beirut via avion, pa uni nan cu nan departamentonan na Alemania occidental, for di unda nan a sali na juli. Nan ta e prome soldanan dje infanteristanan Mericano, cu ta sali for di Libanon.

Un portavos di comando dje Mericanonan a nenga atrobe awe mainta di informa, cu ta presidente Shehab a pidi evacuacion general dje trupanan Mericano of e gabinete Lines nobo.

E lidernan dje resistencia na Libanon tabata tin un discussion awe mainta, na cas dje lider di oposicion Saeb Salam, na Basta, un suburbio cu e rebeldenan ta domina.

Nan a dicidi di cumpli cu e yamamentu di prome ministro Ratchid Karame di ayera nochi, pa quita e barricadanan y buta nan armanan abao. Awe mainta e rebeldenan a stop di quita e barricadanan ora cu nan a tende di un demostracion cu e falangistanan Libanes a organisa. Pero Saeb Salam a logra di convence nan dje necesidad pa cumpli cu e yamamentu dje prome ministro sin larga e Falangistanan stroba nan.

Durante desembarcamentu boto a sink.

TAIPEH. — Segun un comunicado di e guarnicion na Quemoy 8 periodista — entre cual varios periodista Chines — tabata a bordo dje boto di desembarcamentu, cu a sink dilanti di Quemoy awe mainta. Ainda 5 periodista — 2 estranhero y 3 Chines — ta perdi, pero e otro 3, di kende un tabata Hapones, a logra di landa y yega costa.

A worde informa ademas, cu un bapor, cu tabata parti di un convooi di abastecimentu Nacionalista a sink awe mainta tambe dilanti di Quemoy, como resultado dje mal tempu den estrecho di Formosa.

Contra plan Americano

Prensa di China Comunista a expresa su mes awe mainta contra e plan Mericano pa un armisticio den region di Formosa, asina e agencia di prensa „China nobo" a informa.

Ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a duna Merca su di 14 aviso pasobra marine Mericano a bolbe viola e awanan territorial Chines awe, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa.

Segun e ministerio Chines 6 bapor di guerra Mericano a pasa e limite dje awanan territorial Chines den e region di Fukien. 2 bapor di guerra Mericano a drenta „Hundu" den e zona di Matsu den e awanan territorial Chines.

Pensa bon prome

Merca a pidi gobierno di China Nacionalista atrobe, pa no tuma ningun paso contra e Comunistanan Chines sin pensa bon prome, asina fuente diplomatico na Taipeh a informa.

Merca a haci esey despues cu e Nacionalistanan a informa cu nan avionnan a yega te over di costa di Fukien y Chekiang.

E Nacionalistanan ta trata cuidadosamente pa evita, cu e Mericanonan lo kere cu nan a actua na un manera provocatorio.

Mientras cu ta corre rumor, cu gobierno Nacionalista a insisti cerca e gobierno di Merca pa larga avionnan Nacionalista bombardea e colocacionnan Comunista, e organonan oficial di informacion ta desmenti e rumornan aki.

Segun circulonan diplomatico e embahador Mericano a nanja garantia, cu e Nacionalistanan lo no tuma un tal decision prome cu Merca aprobele.

E ministro di asuntonan exterior Nacionalista, Huang, a expresa su opinion awe den parlamento, cu discusion dje problema-Formosa den Nacionnan Uni lo ta improductivo y hasta perhuicioso, si tur pais no ta determina di „castiga e agresor". Si e miembronan di Nacionnan Uni no dicidi di tuma un tal paso un debate solamente lo anima e agresor.

E ministro a declara ademas, cu e importancia di Quemoy y Matsu no ta grandura dje islanan, pero nan posicion strategico, loke no mester balota di menos.

Paralisis infantil ta aumenta na Merca

WASHINGTON, 26 sept. — Den e siman cu a caba tabatin 434 caso di paralisis infantil (polio) na Merca. Esaqui ta e cantidad mas haltu cu a ser descubri den un siman e anja aqui. Den e tercer siman di September 1957 e cantidad tabata 212.

Resultado Tristu E Coleccion Pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — E coleccion pa Casa Cuna a duna un resultado cu poco exito. Ora cu nan a haci cuenta kiko comercio (tur e negoshinan di Oranjestad y San Nicolas junto) y particularnan tabata dispuesto pa duna e projecto social di importancia aki, nan a jega na un suma total di ƒ 3.000,—.

Cu esaki mes ora e speranza, cu e coleccion aki lo a juda Casa Cuna pa sali foi su debenan, a keda en vano: e debenan por lo pronto lo keda colga riba cabez di Casa Cuna.

Toch e grupo chiki entusiasta cu ta lucha lunanan largu pa Casa Cuna, lo sigui cu nan esfuerzonan. Mientras tantu nan a dirigi un peticion na Bestuurscollege pa duna nan un subsidio y speranza cu Eilandsbestuur lo duna un yudanza den un of otro forma no ta exagera. Otro herro cu ta riba candela ta un feria cu nan ta organisando, cual ta den man di senjor L.G. van Doren y cu lo tuma lugar dia 30 y 31 di October proximo, y dia 1, 7 y 8 di November riba tereno di Mon Plaisir school na Oranjestad. Si esaki duna bon resultado anto posibel nan lo por busca un otro lugar pa stablece Casa Cuna, un deseo masha bieuw caba. E lugar na unda nan ta actualmente realmente no ta adecuado absolutamente.

Asina cu e caso no ta completamente sin speranza, specialmente si tur hende na Aruba comprende cu un lugar manera esaki, pa tene criaturanan cu nan mama mester bai traha, y criaturanan cu no tin cas of ta worde bandona pa nan cuenta, nan lo haci tur posibel di nan parti pa duna Casa Cuna tantu yudanza cu ta posibel.

E prome encargo no a worde cumpli

Gabinete riba base amplia no ta posible.

Ayera mainta Sr. R. J. Isa a informa S. E. Gobernador, cu e discusionnan cu el a tene a causa cu el a conclui, cu actualmente formacion di un gabinete riba un base hanchu no ta posible.

R. J. ISA
Otro encargo ....

E gobernador a pidi Sr. Isa pa forma un gabinete cu lo por gosa di confianza di e mayoria den Staten.

Sr. Isa lo studia e order aki.

Pakiko U.N.A. y K.V.P. no a comulga

Apesar cu e formador di gabinete seriamente y cu tur su esfuerzonan a pruba pa hiba e encargo di Gobernador a cabo, pa forma e gabinete riba base amplia, e no a logra den su esfuerzonan.

E principal interesadonan pa e base amplia manera ta parse tabata e partido di UNA na Aruba y e partido di KVP na Corsow UNA sinembargo a stipula varios exihicionnan na cual senjor Isa no por a complace henteramente. Di parti generalmente bon informa nos a hanja tende, cu e obstaculo mas grandi tabata e posicion di mr. Van der Meer den e gabinete nobo. Respecto na esaki evidentemente UNA y e formador Isa no por a jega na un acuerdo.

Tocante KVP nos a worde informa, cu e partido aki lo kier a coopera cu formacion di un gobierno, pero despues di eleccionnan pa Eilandsraad di otro anja, no awor. Te cu e tempo ayi nan lo sigui cu un oposicion leal.

Awor lo mester worde acepta cu na principio di proximo siman e formador Isa lo propone un gabinete na Gobernador, cual lo sostene riba e 12 votonan di e bloki Democratico den Staten.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo pa 6.45 pm lo worde transmiti trobe e programa di saludos foi Hulanda. Na Nijmegen Nector Croes y Wijk Maduro a worde permiti pa papia algu door di microfoon, mientras na Hilversum Dora Pandt y Ruben Leysner tabata e otro afortunadonan. Otro siman Diarazon na e mes un ora y emisora e provrama lo worde ripiti pa esnan cu ta desea di scucha un biaha mas, of cu no a hanja oportunidad di scucha e prome biaha.

Relato di Polis

Pedal robez

ORANJESTAD. — Naturalmente tabata un dama: Diahuebs mainta un dama R.M.D.E. cu tabata stuur e auto A-7073 a trapa riba pedal di gasolin en bes di riba brake cu e resultado cu e auto ta dal den edificio di estacion di aeropuerto. E auto a kibra basta: ƒ 1.400.—. Heridanan chiki dje dama a worde atende pa dr. Hazenberg.

Destruccion

Un ambtenaar preocupa di telefoondienst ta avisa polisnan cu otro telefoon publico a cayi den man di malvadonan. E biaha aki te hasta den un baria decente: Simon Antonio.

Candela riba caya

Polisnan haciendo warda a descubri diahuebs anochi un dje braseronan tira di un banda (haci cu intencion?) cual tabata serca di pega un cabel cu a worde instala nobo na candela. Cu santu e polisnan a paga e candela aki.

Hanja y perde

Marco Koolman a hanja den un dje autobusnan di A.N.B. un „sliderule", cual e la entrega na warda di polis.

Maria Gomez di Juana Morto 91 a perde cuater pida biljechi di gobierno no. 11989, cual a mester a hunga ayera.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Gelukkig dat ik het deksel op de tafel gelegd heb, he mams !"

„Ta bon cu ma pone e tapa riba e mesa no mai!"

Minister Luns voerde het woord in de Assemblee der Verenigde Naties

Onwettige daden van Indonesische regering kunnen gevolgen hebben voor andere onderontwikkelde landen

Bijna 40.000 Nederlanders hebben hun huizen moeten verlaten en voor 5 miljard gulden aan eigendommen zijn afgenomen

NEW YORK, 26/9. — Tot de sprekers, die vandaag tijdens het algemeen debat in de assemblee der Verenigde Naties het woord voerde, behoorde ook Mr Luns, de Nederlandse minister van buitenlandse zaken.

Na te hebben opgemerkt, dat 40.000 Nederlanders, die generaties lang leefden in het gebied, dat thans de Indonesische republiek uitmaakt, hun woonsteden hebben moeten verlaten en dat de roof van Nederlandse bezittingen een bedrag van 1,2 miljard dollar beloopt, verklaarde de Nederlandse bewindsman, dat een dergelijke handelwijze van de zijde der Indonesische leiders tot gevolg kan hebben, dat de hulpverlening aan minder-ontwikklde landen aanzienlijk zou worden besnoeid.

De verklaring van Minister Luns

Wij zijn ervan overtuigd, dat de onwettige daden van de Indonesische regering jegens mijn land gevolgen kunnen hebben voor andere in ontwikkeling achtergebleven landen. Dit heeft minister Mr. J.M.A.H. Luns vrijdag in de algemene vergadering van de V.N. verklaard. Het onrecht, dat Indonesie ons heeft aangedaan heeft geen wijziging gebracht in ons standpunt jegens de noodzaak van hulpverlening aan in ontwikkeling achtergebleven gebieden. Het is echter duidelijk, dat zowel internationaal als nationaal, economische samenwerking niet blijvend kan zijn zonder een minimum aan goed gefundeerd vertrouwen, in politiek en economisch opzicht. Indien landen, die steun behoeven, enerzijds afbreken wat anderzijds is opgebouwd, dan brengt een dergelijke houding het concept van collectieve welvaart waarvoor Nederland in het verleden zo herhaaldelijk en krachtig heeft gepleit, in gevaar. Het is ook daarom, dat ik zeer bezorgd ben over de slechte gevolgen voor de zaak van internationale bijstand, die mijn regering zo warm steunt. Wil echter deze zaak tot bloei komen, dan is het noodzakelijk, dat de landen naast hun rechten hun verplichtingen nakomen en hun onderlinge afhankelijkheid evezeer in het oog houden als hun onafhankelijkheid. Het geven van de juiste vorm en uitdrukking aan deze onderlinge afhankelijkheid zou men een van de voornaamste doelstellingen van de V.N. kunnen noemen, deze doelstelling kan slechts worden bereikt, indien de consequenties van onderlinge afhankelijkheid loyaal worden aanvaard.

Overtredingen en schendingen

Minister Luns zei, dat sedert de vorige algemene vergadering er verscheidene voorbeelden zijn van overtredingen en schendingen van de beginselen van goed nabuurschap. Het is mijn taak als minister van Buitenlandse Zaken van Nederland voor een daarvan in het bijzonder Uw aandacht te vragen. Hij bracht de gebeurtenissen in Indonesie ter sprake, waardoor bijna 40.000 Nederlanders hun huizen hebben moeten verlaten en voor een waarde van ongeveer vijf miljard gulden aan eigendommen van particuliere Nederlandse firma's en personen zijn afgenomen. Deze berovingen hebben natuurlijk mijn land ernstige economische en financiële schade toegebracht. Maar dat is niet de enige reden, waarom ik er hier melding van maak. Een van de andere redenen is, dat in de gemeenschap van landen bedreven onrecht naast de aantasting van het wezen van internationaal recht, vrede en veiligheid ondermijnt. Daarvoor zijn wij onder de bepalingen van het handvest alleen gezamenlijk verantwoordelijk.

Minister Luns deelde mee, dat Nederland het oprichten van een V.N.-vredesmacht voorstaat. Voorts zei hij, dat Nederland al het mogelijke zal doen om bij te dragen tot het scheppen van de mogelijkheden voor ontwapening. Wij vertrouwen dat de toestand in het Midden-Oosten zal verbeteren. In Europa hopen wij, dat met het afnemen van de spanning een van de ernstige politieke euvelen— de verdeling van Duitsland — zal worden weggenomen.

Bezorgd

Met grote bezorgdheid zien wij op onze agenda onderwerpen zoals Cyprus en Algerie. Wij hopen vurig dat de daarbij betrokken partijen — alle vrienden van mijn land — zelf een oplossing voor de vraagstukken zullen vinden.

Mijn delegatie hoopt, dat het uitgebreide programma van technische bijstand geleidelijk zal groeien tot een plafond van 40 miljoen dollar. Het speciale fonds, zal, indien het financieel slaagt, een periode inluiden van overgang naar de veel grotere conceptie die de naam gekregen heeft van Sunfed en die zal voorzien in een toevloed van geld naar de in ontwikkeling achter gebleven gebieden voor het financieren van een economische infrastructuur. Voor het jaar 1959 heeft de Nederlandse regering besloten een bijdrage te leveren van 14 miljoen gulden in converteerbare valuta. Mijn delegatie hoopt dat de economisch sterkere landen in toenemende mate gebruik zullen maken van de V.N. als een kanaal voor hun economische politiek.

Minister Luns wees tenslotte op de werkwijze van de politieke organen van de V.N. bij politieke geschillen en besloot: is er enige reden, waarom de economische organen van de V.N. niet geleidelijk een dergelijke werkwijze zou gaan volgen en tot handelen zou overgaan op de basis van: aanbevelingen in concrete gevallen, collectieve stappen in noodgevallen?

Het begin van de nieuwe Libanese revolutie aangekondigd

Pogingen om de Phalangisten tevreden te stellen

BEIROET, 26/9. — In de stadswijk Akkrafie in het Westen van Beiroet heerste vanmorgen een gespannen atmosfeer, die deed terugdenken aan de toestand tijdens de eerste dagen van de opstand in Basta in Mei jongstleden. De bewoners van Akkrafie kochten gretig de exemplaren op van het Phalangistische blad „Al Aman", waarin het begin van „de nieuwe Libanese revolutie" werd aangekondigd. Gevolg gevend aan de stakingsoproep der Phalangisten bleven de meeste winkels gesloten en zowat overal vormden zich kleine groepen demonstranten. Allengs trok men door de door versperringen afgesloten straten naar het hoofdkwartier van de Phalange.

Omstreeks 10 uur betoogden ongeveer 3000 jongeren zeer rumoerig voor het hoofdkwartier van de Phalange. De betogers droegen spandoeken met leuzen als „staken tot het aftreden van de regering-Kamare" en „weg met Nasser" en gaven uiting aan hun oppositie tegen de nieuwe regering, die geheel uit leden van de voormalige oppositie is samengesteld.

Schouder aan schouder op de binnenplaats van het kantoor der Phalange en in de nauwe belendende straat eisten de betogers de hervatting van de uitzendingen van het omroepstation der Phalange, die op last van het leger sinds 3 dagen zijn onderbroken.

Staande op een muurtje verkondigden talrijke sprekers, onder wie de leider der Phalangistische partij, Pierre Gemayel, dat de strijd wordt voortgezet. Zij wijzen er niettemin op, dat deze strijd vreedzaam moet blijven en spoorden hun toehoorders tot kalmte aan.

De ordedienst, die bestond uit Phalangistische jongeren slaagde erin de heethoofden te weerhouden naar het centrum van de stad en de wijk Basta der „oudrebellen' te trekken.

Afwachtende houding

In Basta zelf heerste een afwachtende houding. Tegen de verwachting, die 's morgens was gewekt, in waren de versperringen, die de toegang tot de Mohammedaanse wijk afsluiten, ongerept en was nog steeds geen spoor te bekennen van enig opruimingswerk. Wel waren tussen de barricades openingen gemaakt om de doorgang van voertuigen mogelijk te maken. De gehele ochtend beraadslaagde Saeb Salam, die de opstand te Beiroet leidde, met zijn wijkhoofden om uitvoering te geven aan het plan tot opruiming van de versperringen.

Ten huize van Saeb Salam gaf men te kennen, dat een beslissing terzake ongetwijfeld binnen 48 uur kan worden verwacht zonder zich te bekommeren om de „stijfhoofdigheid" der Phalangisten.

Het Phalangistische probleem, zo merkte men in feite op, zal zonder moeilijkheid door het leger worden geregeld.

Wat de ontwapening der bevolking betreft, gaf men van de zijde der opstandelingen te verstaan, dat deze kwestie eveneens snel kan worden geregeld, zodra een sfeer van ontspanning is ontstaan, aangezien door de rebellenleiders zorgvuldig aantekening is gedaan van de verdeling der wapens.

Tenslotte wees men op de noodzaak teneinde de eenheid van het land te herstellen, van een algemene ontbinding der politieke partijen, in het bijzonder de Phalange en van de Syrische volkspartij, die de politiek van Sjamoen metterdaad steunden.

Intussen wordt in de omgeving van Saeb Salam vernomen, dat er geen sprake zal zijn van een uitbreiding der regering, die de toetreding van bepaalde gematigde vroegere loyalieten mogelijk zou maken.

Men wijst er in verschillende kringen te Beiroet op, dat het onderhoud, dat gisteren tussen Pierre Gemayel en president Sjehab plaats had, waarbij de Phalangistische leider de verlangens van zijn partijgenoten in dit opzicht kenbaar, negatieve resultaten heeft gehad.

Amerikanen zetten evacuatie voort

Gisteren hebben 140 man van de Amerikaanse genie-troepen per vliegtuig Beiroet verlaten om zich bij hun afdelingen in West-Duitsland, vanwaar zij in juli jl. vertrokken, te voegen. Het zijn de eerste manschappen van de Amerikaanse grondtroepen, die Libanon verlaten.

Een woordvoerder van het Amerikaanse commandement heeft vanmorgen opnieuw geweigerd mee te delen, of een besluit tot algemene evacuatie der Amerikaanse troepen is genomen op verzoek van president Sjehab of van het nieuwe Libanese kabinet.

Phahangisten tevreden stellen

Verschillende neutrale politici zouden trachten de nieuwe premier van Libanon, Ratsjid Karame, ertoe te bewegen de Phalangisten, die aan enkele ministers het recht betwisten de Maronietische gemeenschap te vertegenwoordigen, tevreden te stellen.

Een oplossing zou kunnen zijn deze ministers te vervangen door personen, die door de Libanese Phalangisten worden voorgedragen, of het kabinet uit te breiden.

BON JOUR en GUT TAG. — De Franse Premier Charles de Gaulle (links) begroet West-Duitslands kanselier Konrad Adenauer te Colomby-les-deux-Eglises, De Gaulle's woonplaats in Frankrijk.

Aandeelhoudersrechten van werknemers

's-GRAVENHAGE. — De commissie-bezitsspreiding, ingesteld in 1948, heeft haar derde interim-rapport uitgebracht. Reeds eerder bracht deze commissie rapport uit over aanspakken van de arbeider in de winst van de onderneming en voorts over aanwending van spaargelden voor de vorming van meer duurzaam bezit. Het thans verschenen advies draagt als titel: „aandeelhoudersrechten van werknemers" met als ondertitel „co-partnership en certificaatstelsel". Uit deze ondertitel blijkt, dat de betrokken subcommissie (onder voorzitterschap van prof. mr. P. Borst) zich uitsluitend heeft bezig gehouden met de verkrijging door de werknemers van aandelen of certificaten van aandelen in de onderneming, waarin hij zelf werkzaam is.

De commissie verstaat onder „een stelsel van co-partnership" een regeling, krachtens welke een onderneming bevordert, dat haar werknemers in het bezit geraken van aandelen in deze onderneming. Het doel hiervan is verheffing van de werknemer tot volwaardig deelgenoot in ondernemingsverband.

Uit het onderzoek en uit de gevolgtrekkingen, waartoe de commissie is gekomen, blijkt dat een op min of meer idealistische basis gefundeerd stelsel van co-partnership alleen een redelijke kans van slagen heeft, wanneer leiding en werknemers de beginselen van dit stelsel onderschrijven en deze ook als gemeenschap in de praktijk tot uitdrukking willen laten komen. Naar het oordeel der commissie kan zulks alleen geschieden in ondernemingen, waar de mogelijkheden tot het vormen van een dergelijke gemeenschap aanwezig zijn en waar, mede op grond van wederzijds vertrouwen, leiding en werknemers vrijwillig hun medewerking aan de invoering van co-partnership verlenen.

Zou men ertoe willen overgaan invoering van co-partnership voor te schrijven, dan zou dit onvermijdelijk een gedwongen samenwerking tot gevolg hebben, welke zodanige spanningen binnen de onderneming zou veroorzaken, dat het stelsel zou mislukken.

Stelt men de vraag of de invoering van co-partnership maatschappelijk aanbevelenswaardig is, dan blijkt onder bepaalde voorwaarden dit systeem een positieve en waardevolle bijdrage te kunnen leveren om de werknemers een belangrijke positie als deelgenoot in het ondernemingsverband te verschaffen en de menselijke betrekkingen binnen de onderneming te verbeteren. De commissie veroorlooft zich bij het georganiseerde bedrijfsleven bijzondere aandacht te vragen voor de praktische verwerkelijking van deze gedachten.

Zijn —op grond van hetgeen hierboboven werd betoogd — aan de invoering van het co-partnership bijzondere voorwaarden verbonden, zo kan eveneens worden vastgesteld, dat verschillende van deze voorwaarden minder stringent behoeven te zijn bij stelsels, welke in hoofdzaak beogen de werknemers financieel bij de gang van zaken in de onderneming te betrekken, in casu door middel van certificaat-systemen. Gezien de betekenis, welke certificaatsystemen hebben voor de naar de mening der commissie gewenst geachte integratie van het werknemersbelang en het ondernemingsbelang, zou de commissie voor invoering van deze stelsels, daar waar zulks mogelijk is, op ruime schaal willen pleiten, doch ook hier acht zij een wettelijke verplichting niet op haar plaats.

Enigerlei wettelijke verplichting met betrekking tot invoering van de in het voorgaande genoemde stelsels wijst de commissie af, doch dit betekent niet, dat de commissie iedere overheidsbemoeiing ten opzichte van deze stelsels wil ontraden.

Vooralsnog ziet de commissie echter voor de overheid geen andere taak dan het verstrekken van voorlichting omtrent de wijze, waarop in binnen- en buitenland co-partnership — en certificaatsystemen worden toegepast en de ervaringen welke dienaangaande werden opgedaan.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitbur.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 27 september

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: A man is ten feet tall
PRINCIPAL 8.00: Boy on a dolphin
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30: Llamas contra el viento

Zondag 28 september

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
6.00: The delicate delinquent
RIALTO 8.00: A man is ten feet tall
5.45 Apache Drums
PRINCIPAL 8.00: Raintree County
6.00: The mole people
AURORA 8.00: El martir del calvario
6.00 Red river shore
SAVANETA 8.30: The road to Denver
6.30: The atomic kid

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

28 september:

Oranjestad 7.00 uur nm Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 uur vm Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur nm Ds. Jakobs

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

Satelite "Vanguard" A Worde Lanza Na Merca

Despues di dos ora signalnan a stop di pasa

WASHINGTON, 26/9. — Awe Merca a lanza un satelite for di e terreno experimental na cabo Canaveral. E raket ta di tipo „Vanguard". E lanzamentu a sosode 11.08 'or, hora Antilliano. Segun e prome detallenan ricibi na Cabo Canaveral, e 3 motor nan dje satelite a traha normal. E satelite ta pisa 9,74 kilo y ta 50,8 centimeter hanchu.

E tercer trapi dje raket di propulsion mester alcanza e ruta, asina ta cu e peso total, den caso cu e experimento tabatin bon exito, lo ta 31,71 kilo. Esey ta peso dje tercer trappi y e satelite hunto; nan ta circula rond di mundo na distancia cu ta cambia for di otro.

E „Vanguard", cu a worde lanza awe, ta equipa cu instrumento di precision scientifico, entre cual un celula foto-electrico pa rayonan infra-corra pa estudio dje nubianan den e espacio cosmico y dje condicionnan meteorologico.

E tecniconan di marine Mericano, cu mester a lanza e satelite, a dunele e nomber „Wowo Meteorologico". E detallenan, cu nan lo hanja, lo worde transmiti for dje satelite via impulso electronico pa e estacionnan cu receptor, cu ta distribui over di henter mundo.

E raket „Vanguard" cu cual e satelite a worde lanza, ta pisa 22.600 liber, 10 segundo despues di su lanzamentu e raket a cambia su subimento vertical y a ocupa un curso Sureste. Si e ultimo trappi dje raket y e satelite alcanza nan ruta, nan lo bira rond di mundo cu un velocidad di mas o menos 29.000 km pa hora formando un ruta elliptico.

Aunque cu e satelite aqui lo circula den espacio cosmico, no ta conoci awor, aunque cu ta probable i e „Vanguard" aqui, cu ta mas pisa cu e satelite dje mes nomber cu a worde lanza dia 17 di Maart, lo circula rond di mundo pa menos tempo cu su predecesor, cu su „termino di bida" ta worde calcula riba dos siglo.

Mas grandi cu prome „Vanguard"

E satelite nobo ta mes grandi cu un bala di hunga di grandura di tene den man; esaqui ta alcontrario cu e prome „Vanguard". E satelite aqui su trabao ta diferente tambe.

Si e experimento nobo aqui mester tin bon exito, anto e momento ta cerca, na cual lo ta posible pa pronostica cu casi 100 porciento di seguridad, for di varios siman of luna di antemano con tempo lo ta na cualquier parti di mundo.

Un aplicacion immediato dje metodo meteorologico nobo aqui lo ta naturalmente observacion permanente dje movementonan di orcan, cu semper ta causa gran destruccion den Caribe, na e costanan di Golfo di Mexico y den Pacifico.

Tabata un incidencia simbolico cu net na e momento cu e satelite nobo di marine Mericano tabata worde lanza, orcannan „Helen" y „Ilsa" tabata acerca costa Oriental di Merca.

Despues di dos ora ningun senjal

E Academia Nacional di Sciencias na Washington a informa, cu e satelite „Vanguard", cu a worde lanza na Cabo Canaveral awe, ta transmiti senjal radial, cu a worde ricibi pa un periodo di tempo cortico despues di lanzamentu dje raket di propulsion. Despues nan no a ricibi mas senjal. Esaqui a worde informa na prensa dos hora despues di lanzamentu dje satelite. Circulonan scientifico Mericano tabata spera di hanja informacion tocante fracaso of bon exito dje experimento 2 hora despues di su lanzamentu. E mes circulonan a observa, cu mas tanto tempo cu a pasa prome cu un satelite Ruso of Mericano a alcanza nan ruta, tabata 2 hora y 15 minuut.

E silencio dje „Vanguard" aparentemente ta cuminzamentu dje anuncio cu e experimento a fracasa, si e no ta falta di mal funcionamentu dje radiotransmisornan di e satelite.

Weganan di Centroamericanos y Caribe

Kiko ta pasando cu e participacion di A.H. den e VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe?

(Di nos Sportreporter)

Casi tur e paisnan solicita pa participa den e importante compromiso aki ya a drenta den full vigor cu nan practica y ta preparando fuertemente pa presenta un bon papel, mientras cu di Antillas Holandesas mashar poco ta worde menciona hasta la fecha. Aki na Aruba apenas beisbol a ser contact recientemente mescos cu futbol. Cual lo ser e paso tuma pa representa futbol y beisbol di Antillas den e gran evento aki? Y den atletiek, ciclismo y weightlifting ki consideracion lo ser duna na nos destacadonan manera Vorst, Werleman, Maduro, Coffie, Brathwaite, etc.? Cuanto dia mas falta pa e weganan di VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe? Manos na obra senjores, y laga nos tur traha duro pa Antillas ser representa debidamente sin favoritismo pero simplemente cu e mihornan cu nos tin ya cu nos tin material cu por competi y sali airoso den varios compromisos. Pero laga nos cuminza awor y no warda te na final.

Aruba Juniors y RCA lo inicia campeonato di Lago Sport Park dialuna anochi

Di nos sportreporter

Despues di a termina nan campeonato di beisbol cu gran exito entre e division A, B y Junior. Lago Sport Park lo inicia su campeonato di futbol Dialuna anochi dia 29 di e luna aki entre e seisnan cu a disputa e titulo di AVB recientemente. Aruba Juniors (campeon 1958) — Dakota (sub-campeon 1958) — RCA — San Nicolas Junior — Estrella y La Fama.

Nada menos cu los azules di Socotoro Aruba Juniors y los tricolores di Solito RCA lo inicia e campeonato aki. Un encuentro cu lo resulta di gran atraccion ya cu ta entre e dos mihornan di hopi tempo, ademas entrada lo ser manera semper da Lago Sport Park completamente gratis. Algo cu semper e fanaticada di San Nicolas sa beneficia di dje, pero si nos tuma na cuenta por perjudica deporte en general aki na Aruba ya cu e demas organizacionnan tin cu depende ariba entrada pa enfrenta nan asuntonan financiero.

E campeonato di futbol di Lago Sport Park sin duda alguna lo tene nos futbolistanan den condicion si por yega e chens cu algun di nos muchanan forma parti den e team Antillano cu mester tuma parti den e VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe.

E campeonato aki lo ser inicia Dialuna dia 29 di September y ta ariba schedule pa termina Dialuna dia 3 di November.

Cumpleaños feliz

Sr. Angel Tromp y Sra. Theresita Tromp de Ridderstaat ta celebra nan 8 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di jiunan Ia, Chida, Nito, Ina, Ector, nan mama y tata, tur nan rumannan, subrinanan, Maria Kelly y demas familia Tromp, Ridderstaat y Reed.

— — —

Dufi Kock ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y tambe di Filomena, Narcisa, Carmen, Aida, especialmente di Maria Paskel.

— — —

E Chikitin Daminao Cosme Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, Joseph, mama Johanna, rumannan Marcelo, Pedro, May, Juan, Cheppy y Tina, tambe di su wela y welo, tantanan, omonan, primo y primanan y especialmente di su madrina Ana Tromp.

— — —

E gentil caballero Damian Kelly ta celebra su cumpleanjos awe. E ta ricibi felicitacion y muy especial di un amiga.

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Bernadina Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, jiunan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vicente, Thelma, Franklin, tambe di su ruman. Especialmente di su iha Lesbia Petrochi.

— — —

E hobencito Adolf Wouters ta celebra su 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, Obdulio, mama Selfa, tur su rumannan, especialmente di su padrino Juan Alberts y su madrina Chinda Alberts.

— — —

Ta cumpli su 2 anja di feliz existencia Diana Ras. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, mama Anna, su dos rumannan, su padrino Matias Wouters y madrina Sela Quant, especialmente di su wela y welo, omo y tantanan.

— — —

Awe ta cumpli 21 anja e caballero Miguel Arcangel Kelly y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tanta Francisco, rumannan Pedro, Cristina, Anes, Rafael, su cunja Josefa, su sobrinanan, padrinonan, madrina Johanita Kelly, tantanan Genoveva, Felecita, Petra, Flora y tur su omonan y primonan, amiganan y especialmente di Srta. Anita Tromp y Rika Boekhoudt y tambe Marthilda Boekhoudt, tur familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Gladys Croes ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Olinda, tata Juan y rumannan Susana Croes, tambe di su welo Jacinto, madrasa Olinda, Diana y Frenklyn Yarzagaray.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: senjora Theresita Kelly, Ita Zievinger, Fabiana Maria Geerman, Lucita Paesch, Cosma Kock, Hector Albertsz, Cosme Adolfo Mathilda, senjora Adriana Gomez, Benoit Geerman, Yolanda Rasmijn, senjora Justina Henricus, Adolph Wouters, Luisita Rodriguez, Anie Croes y Yolanda Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 27 di September

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: A man is ten feet tall
PRINCIPAL 8.00: Boy on a dolphin
AURORA 7.30: Loving you
SAVANETA 7.30: Llamas contra el viento

Diadomingo 28 di September

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
6.00: The delicate delinquent
RIALTO 8.00: A man is ten feet tall
5.45 Apache Drums
PRINCIPAL 8.00: Raintree County
6.00: The mole people
AURORA 8.00: El martir del calvario
6.00 Red river shore
SAVANETA 8.30: The road to Denver
6.30: The atomic kid

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 27 sept. 1958:

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week end Gilberto Urquiza
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Concierto di melodias popular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambos y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22..20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di Anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 27 de septiembre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Documental
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 28 de septiembre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

Pa TUYUCHI.

No. 1

CAPITULO I

„Un sol mirada ta dicidi di bida di un homber", asina Lord Armin a bisa mientras e tabata paseando den cajanan di Lisboa, despues cu el a caba di mira un mucha muhe encantadora.

Tempo cu el a sali Inglaterra, ya ta bai haci un anja, e no tabatin intencion di bishita Portugal.

Spanja, e antiguo pais di caballerosidad i novela, tabata contene encantonan p'e. Pero na Portugal....aya tabatin poesianan, manera nan tabata pensa i sinembargo, tabatin aya mas poetico cu ningun otro pueblo.

Su cielo tabata blauw manera di Spanja; su nochinan tabata dora manera di Italia.

Porfin un dia, ora cu e lord a pasa pega cu un dje casitanan p'afor di ciudad, un casita scondi denter di palunan di mirtos i druifi, el a distingui cara di un dama den un balcon; pero qui un cara! Soberbio den su hubenil belleza, magnificente den su color hermoso. Miradanan dje dos hobennan aqui a cruza otro; e lord hoben su mirada a queda manera un rato claba riba cara dje mucha muhe, den esaqui su fisionomia expresiva manera e quier a bisa:

„Bo ta Ingles".

Lord Amin a sigui su camina, pero el a hiba hunto cun'e e recuerdo dje cara encantadora, e cara cu hamas dén su bida durante su viajenan rond mundo e por a mira un asina.

Despues di a come na su hotel, e lord a bai teatro hunto cu algun amigo di dje, pero foi e momento aya e cara dje mucha muhe bunita no quier a sali foi su mente i manera un sombra e tabata persigu'e na tur camina cu el a bai. Anochi cu e lord a bai drumi ainda e cara tabata persiguie. El a sonja cu un bentana jen di flor, mientras denter di tur e flornan aqui di tur sorto di color i olor, a aparece e cara hechicera dje senjorita.

I asina enter e anochi e lord no a sonja cu nada otro sino solamente cu e mucha muhe cu a haci asina tanto influencia riba dje.

Siguiente dia no a rest'e otro recurso cu di bolbe bai aya trobe pa e por hanja mira e mucha muhe aqui.

El a dirigi su pasonan p'afor di ciudad i poco rato despues el a bin hanje enfrente dje cas mes trobe di ajera. Enbano e tabata camina bai bini ta tira buelta, sperando cu alomenos e por a hanja maske ta cara dje belleza pa e mira un biaha mas.

Despues cu e no a mira nada otro cu e arbolnan den cura di cas di e mucha muhe, desconsola e lord a dicidi di sigui su camina, como su esfuerzo no a dun'e ningun resultado i apenas cu el a bira e skina, cu ata pa su mas grandi sorpresa e ta mira e mucha muhe cu el a bin busca ta bini cu algun buki bao di su braza.

Pasando na lado dje dama, afortunadamente e lord hoben por a leza un paar dje tomonan dje buki ora cu un paar di nan a slip cai foi braza dje belleza.

Cu masha cortesia manera solamente nos conoce entre di nobleza, e lord hoben a inclina cohe nan i el a hanja sa cu tabata bukinan skirbi na Ingles. I despues cu el a entrega e bukinan na e dama, esaqui a ruboriza masha gradiciendo lord Armin pa su cortesia.

„Dispensa mi, senjorita. Pero ta Ingles bo ta?" lord Armin a informa

„Si; i abo?"

„Ciertamente....pero alavez mi ta pidi bo dispensa pa mi pregunta indiscreta. Mi tabatin e placer di a mira bo casualmente ayera tambe....pero mi no por a imagina mi cu ta un compatriota di mi, mi a mira. Mi ta pidi bo dispensa".

„Oh, paquico bo tin di pidi mi dispensa? Alcontraro; mi ta gusta asina tanto di tende hende papia idioma di mi pais. Ya ta haci hopi anja, foi despues di morto di mi tata....mi no a papia Ingles mas".

A cuminza un corta combersacion denter di nan dos i despues satisfecho tur dos a separa foi otro.

Su manece tabata Dia Domingo. E dama Inglesa dje casita a sali pa bai cumpli cu su debernan religiosa, pero contrando cu e lord hoben, e dama su atencion no tabata na loque tabata tuma luga den e misa e dia ei.

Ora cu e ceremonianan a termina, un instinto interior a bisa e dama (Carmen) cu na porta di misa e hoben tabata sper'e.

Pasando e lord, esaqui a quita su sombre pa Carmen i mientras el a acerk'e, el a puntre:

„Dispensa mi, senjorita. Pero como mi compatriota lo mi quier a molestia bo cu un pregunta. Ta cual ta nomber dje predicador ai?"

Esaqui tabata un excusa inocente i casi e hoben tambe a comprende esai.

„E ta Reverendo Mr. Ward", e dama a contesta, mientras el a cuminza ta alej'e.

Mirando cu palabra ta bai cabando, e lord a puntra trobe:

„Permiti mi acompanja bo un rato".

„Mi ta biba masha leu", e dama a responde unbez i sonriendo.

„Esai ta mas mehor ainda. Lo mi quier a informa bo algo di Lisboa. Ayera nan tabata papia mi di bo tata i com bon e tabata representa su pais".

„No me digas? Nan tabata elogia mi tata? Oh.....esaquinan ta bunita palabranan cu mi ta desea di tende!"

„Bo tabata stima bo tata hopi?" e lord a puntre.

„Como no!....Mi tata tabata tur cos riba mundo pa mi".

„Mi ta spera cu cualquier momento lo nos por tin e oportunidad di combersa poco di dje".

„Bo ta muy amable....Bo ta biba na Lisboa?" Carmen a puntre.

„Si; es decir pa algun tempo".

„Esai ta alegra mi masha", e hobencita a responde cu animo.

Despues di un momento di silencio, Lord Armin a cuminza trobe:

„Bo ta permiti mi di por puntra bo pa bo nomber?"

„Mi n' sa cu mi nomber lo gusta bo. Como mi mama tabata un Spanjó, t'e e eligi mi nomber. I nan a duna mi nomber di Carmen....Carmen Ercell".

„Carmen Ercell?....Qui un nomber tan hermoso. En todo caso e apellido ta Ingles....masha bunita bunita....I bisa mi, senjorita Ercell.

Ta tur Dia Domingo bo ta bai misa?"

„Si; casi nunca mi n' sa falta misa, sino mester ta pa algo masha serio".

Siete dia.....Cada siete dia lo e mire. Armin a pensa cu esai tabata un eternidad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Mientras Cisco ta comiendo su sandwich e ta sigui combersa cu e waiter. E tal Riancho... lo ta un bon burgemeester e ta puntra? Mi ta quere cu si, e homber ta contesta. E tabata un hende conoci den politica. E la bini aqui pa recupera di salud, leza esaqui, amigo!, e ta manda Cisco. Cisco a tuma e corant y ta leza. Interesante... e ta bisa. E lo ta un bon administrador, pesei e tabata burgemeester di New York, e waiter ta sigui comenta.

Hubentud ta amigo di vehez

Edad di cuarenta anja ta edad di hubentud di vehez i edad di cincuenta anja, ta edad di vehez di hubentud

Vehez i hubentud ta dos amigo inseparable di otro, sinembargo nan ta biba leu foi otro. Hasta ta socede cu hubentud ta tarda pa bishita su amigo vehez, sinembargo tin ora cu e ta hanja cerca e amigo aqui mas pronto cu e ta quere. I e cos di mas stranjo ta, cu unavez hubentud a bai bishita vehez, ya e no ta haci ningun esfuerzo mas na bai back.

Mundo ta duna un idea masha robez entre hubentud i vehez, pasobra e ta hinka un ansia panica den hobennan i ta pinta vehez manera un invalidez, un calamidad, un desastre of catastrofe i hustamente pa e idea robez aqui e ta aumenta i propaga vehez mas tanto i ta haci cu un hoben ta queda sin goza su anjanan di hubentud, pa miedo pa e no bira bieu i hustamento e miedo pa no bira bieu ta haci bo bieu.

Practicamente nos no mester conta vehez na su cantidad di anjanan, pasobra mucho bez ta socede cu un anciano tin un curazon hoben.

I en realidad un hende ta bieu asina leu cu e mes ta sintie bieu. Ningun hende no ta bira bieu, sino despues cu nan mes estipula esai, pasobra tantem cu bo ta interesa den tur loque ta pasa den mundo, tantem cu bo no a perde energia di mundo i tur su turbulentonan, su bon i su malo, bo no ta bieu.

Ta p'esai sa socede cu hopi bez bo ta tende cu un anciano a muri hoben. Esaqui ta nifica anto cu vehez of hubentud no tin nada di haber cu numero di anjanan.

Cuanto bez nos ta topa cu un hoben bieu i un anciano hoben? Anto nos ta puntra asombra ta di com e anciano ai por ta sintie asina hoben i e hoben nos ta puntra ta di com e por ta haci su curpa asina bieu?

Hasta tin hendenan cu nunca no ta bira bieu. Larga nos tuma por chemplo un Churchill cu ta un politico cu quier ta na altura di tur cos cu ta pasa. E homber aqui no tin tem pa bira bieu, pasobra e ta ocupa su mes cu actualidad, cu tur loque ta pasa awor.

Bieu en realidad ta esnan cu ta lubida riba mundo i ta corda solamente den nan desaparicion i cu ta tembla foi awor caba te dia cu La Muerte quier bini.

Ansia i temor ta pone nan jega mas pronto na kantu di nan tumba, pasobra ya nan no ta biba mas como nan ta morto na bida. Nan a muri mucho mas pronto cu nan a bai entera.

Mundo ta traha di tal manera cu ta satisfaccion ta duna bida. Nos tin di pasa tres face den nos bida. Uno ta tempo cu nos tabata mucha, e otro tempo cu nos a bira hende grandi i esun di tres ta tempo di nos vehez

I quende cu ta trata na pasa su vehez cu orgullo i pacenshi ta muri hoben, pasobra quico ta nifica hubentud? Esai ta nifica un distancia poco leu foi camina di vehez. Lo e por dura hopi i corto, esai ta depende di cada hende individual com nan mes hiba nan hubentud, pero cada un anja mas bo ta yegando na e tercer fase cu ta VEHEZ.

P'esai semper lo ta bon cu un hoben pasa su hubentud na e manera de lo mas mehor cu e ta desea, de lo mas goza cu e por, pasobra no ta existi mas tanto cu un hubentud i si esai a pasa, e no ta bolbe mas.

I mundo ta masha exigente i a lo largo mundo mes no sa mas quico e ta desea. Por chemplo: ora cu nos ta mucha i ta un baby, nos majornan ta desea pa nos por crece pa nos por bai scool. Ora cu esai socede, nos mes ta anhela nos bira grandi pa nos quita scool. Ora cu nos quita scool nos ta desea pa nos por goza di hubentud, despues nos ta anhela pa nos por drenta estado matrimonial. I ora cu nos a haci esai, nos a yega awor na e punto cardinal di nos bida.

Tan pronto cu nos a casa, nos no por papia mucho mas di hubentud, ni maske nos casa cu un mucha hoben of casa 10 bez mas.

Hubentud ta caracteriza mas tanto e tempo di nos inocencia, tempo cu nos tabata soltero(a). Tempo cu nos curazon tabata palpita di amor pa e persona cu nos tabata desea pa nos companjero(a) di bida. Pero despues di esai, nos a drenta segundo fase

Hubentud ta nifica libertad, independencia i inocencia. Tan pronto cu algo maliciosa i pecaminosa a drenta nos ser, ya el a ocupa e luga noble di nos hubentud, pasobra ya nos no ta liber e independiente mas, pasobra nos a bira catibo di nos mal pasion, di nos mal pensamento.

Hubentud ta e diamanta cu mester luza nos bida i tira su splendor den huki di mas leu di nos vehez. Pero lastimamente hopi no sa com haci uso di dje.

Cuanto hende awor aqui tin experiencia pa duna hubentud, pasobra den nan hubentud nan mes no por a usa esai pa nan mes?

Nos ta comprende cu hopi hoben a haci mal uso di nan hubentud, sinembargo hubentud di awendia ta experiencia di bieunan di majan.

Hubentud ta biba di speranza i anhelo, pasobra den hubentud bo ta spera di bira un homber sabio, un persona inteligente, un homber cu moda, un dama ta spera di hanja un esposo rico, un homber cu por drenta cu su caracter i cumpli cu su deseonan.

En un palabra i ta berdad, cu mescos cu vehez ta mira pasado, asina tambe hubentud ta mira porvenir. Nan anhela pa sa mas tanto di mundo , nan ta lubida cu anjanan tambe no ta para quetu.

Hubentud practicamente ta biba anto di speranza i mientras vehez ta biba di solo recuerdonan. I e kickdo di mas grandi ta e ancianonan cu no a haci bon uso di nan tempo di hubentud i ta converti esai den scualmente dje hobennan.

I loque mas triste di enter e asunto ta, cu te na ora cu bo ta bieu caba quizas, bo ta bin sa ta quico ta balor di hubentud.

I ta hustamente p'e motibo ai bo ta mira awendia masha hopi hende grandi ta haci tur sorto di cos pa nan hanja algun dje rayo di hubentud cu a stop di ilumina nan. Bo ta hanja hende bieunan cu por ta nos wela ta corta cabei, ta pinta lip, ta bisti trajenan bunita lomba 'fó, pero nada i absolutamente nada mas no ta sirbi ora a bati su klok di anuncio i cu vehez drenta su wesunan.

Pa e banda ai ley di vehez ta irrevocable i na hopi senjalnan e ta duna bo ta di conoce cu ya el a haci su entrada den bo.

P'esai lo ta bon pa hobennan haci bon uso di nan hubentud, pasobra esaqui no ta dura sino un paar di anja. I mester haci bon uso di dje, pasobra mundo ta dispensa hubentud den tur su accionnan, pasobra hubentud no conoce birtud.

Cachonan Ruso cu a bai den raket Ruso ta bon di salud

MOSCU, 26 sept. — E dos cachonan Ruso cu a yega un haltura di 450 km na Augustus den un raket Ruso, ta gosa di salud „normal" un luna despues cu nan a bolbe terra, asina un corant Ruso a informa awe.

Segun e corant e Instituto Biologico, caminda e cachonan ta bao di observacion, a declara cu e funcionamentu di nan corazon, organonan respiratorio y sanger „no a cambia".

E corant ta observa cu e cachonan ta biba bao circunstancia normal y no bao di influencia di narcotico.

BO TA KERE?

Un hobencita cu a caba di casa cu un banquero ta queha cu su amiga:

— E belasting cu mi casa tin cu paga gobierno ta asina hopi cu casi no ta sobra nos nada pa biba cune.

E amiga a contesta cu duele riba su cara:

— Pobercito, anto bo por a casa miho pa amor!

Little League su campeonato lo ser hunga probablemente den luna di October

Di nos sportreporter

Tin plan en vigor pa inicia e campeonato di Little League entre e seis teamnan cu a ser respalda pa varios sponsors na Aruba. E campeonato aki ta di gran interes y di hopi importancia pa nos chikitonan. Primeramente nan ta drenta den un ambicion henteramente den bon caminda. Di dos nan mente ta ser claria for di tur maldad y tin un caminda pa practica un deporte cu ta bon pa nan curpa y mente. E mayornan naturalmente lo ta pendiente di e weganan di Little League ya cu cada uno lo admira e chikitonan aki den nan esfuerzo y nan deseo pa yega na ser un bon pelotero mayan. Beisbol ta un deporte sano y designa pa grandi y chikito, pesey nos ta kere cu dia e campeonato di Little League ser inicia, pa parti di publico nan lo ricibi un gran cooperacion simplemente den asisti na nan weganan. Naturalmente ta di spera cu e demas distritonan di Aruba lo hanja un amante di deporte pa cuminza forma teamnan di Little League pa asina aumenta e interes y inicia e bon caminda pa nos juventud. Ser pendiente di e campeonato di Little League.

Mayan mainta Nesbitts y Santa Cruz Stars

(Di nos Sportreporter)

Mayan mainta den Wilhelmina Stadion e campeonato di beisbol lo sigui su curso ora cu e naranheronan di Nesbitt's enfrenta e estrellanan di Santa Cruz cu ultimamente a presta un gran partido logrando nan segunda victoria contra di Chesterfield. Esaki por resulta un partido interesante durante henter su nuebe inningnan. Ya cu e muchanan di Santa Cruz ta drentando poco poco den forma y e naranheronan antes un team superior a ser supera den nan ultimo partido pa e muchanan di Heinekens.

Farewell to arms

Pelicula dje week-end aki na Teatro de Veer

Cu e cooperacion dje topartistanan — Rock Hudson, Jennifer Jones y Vittorio De Sica, huntu cu e famoso soporte internacional — Selznick y Director Charles Vidor, nan a logra di mantene den e pelicula aki tur e sintimentu profundo, humorismo, y humanidad di e historia famoso di Ernest Hemingway, e historia di amor entre tur e reboltiamentu di geura. Como Teniente Frederic Henry, un chofer di ambulans, un Mericano, den combate Austo-Italia di prome guerra mundial, Rock Hudson ta hunga e rol dramatico y simple den tur su profundidad.

Jennifer Jones, como Catherine Barkley un enfermera cu un amor sin reservacion, ta excelente y di lo mejor den su papel. Mas profundo ainda cu den su pelicula cu e la gana un premio pe. „The Song of Bernadette". E rol di Major Rinaldi, cual tabata den encargo di Vittorio De Sica, esaki tabata manera ta un creacion special pe e tabata. Gozando De Sica hunga e rol aki ta un experiencia maravilloso; bo sa cu e lo hunga su papel bon, pero bo no por kere bo bista con bon e lo ta en realidad.

Filma den colornan realistico den parti Noord y Central di Italia, e pelicula aki ta hiba bo cu facilidad den tur e movicionnan dje area di e combatenan dje tropanan den cerro grandinan y bahadanan traicionante, e ta hiba bo door dje cayanan dje pueblonan bieuw di Ydine, Venzone, Misurina y Brunico.

Esaki ta un pelicula berdaderamente bon balansea, asina grandi, asina importante, cu apesar di mira e pelicula aki ta un fraccion di su curiosidadnan lo bo captura.

10.000 extras

Pa forma e bistanan di combate, e combania mester a hiba cantidad di cosnan manera ambulansnan traha special, despues pa bula nan cu dynamiet, cayonnan di berdad y di imitacion, uniforme di prome guerra mundial pa mas di 10.000 solda, come diez tonelada di explosivo pa forma e efectonan, mina di terra y quimiconan na polvo specialmente pa duna e color desea ne e efecto durante explotacionnan etc.

Viajando entre Roma y Misurina, e compania mester a haci uso di mas di 20 tranvia di carga. Na ciudad di Misurina aki nan mester sali 6'or di mainta trempan foi hotel y subi cerronan te na 2.500 pia di altura pa traha e parti dje pelicula na unda enemigonan ta ataka e tropanan italiano.

Enfin querido lector, manera nos a bisa mas: 10.000 extras y ningun trabao tabata di mas pa e productornan haci e pelicula aki bira un „masterpiece".

LAGA CAI, ta loke parce e chikitin aqui na Quemoy ta bisa e fotografo. Probablemente e 'n ta gusta e petchi.

...y toch ta berdad

TOLEDO, Estados Unidos: — Margari Alvarez, kende ta worde sospecha pa polisnan di Toledo mester a duna contestacion riba e pregunta, kiko tabata su profesion y con e tabata gana su pam di tur dia.

Margari no ta sconde nada. „Och, mi ta biba di ladronicia. Mi no ta gana gran cos, pero mi ta wanta, mi ta biba.."

—o—

LIVERPOOL: — **Ronal McIvor** *di 24 anja a worde arresta pa motibo cu e la dal Maureen Tomsett un moketa den su cara. Ora cu nan ta interogue e ta declara bon furioso cu durante tres anja el a namora e mucha moher aki, pero te ainda e no kier tuma un decision si e ta casa si of no.*

—o—

PARIS: — Un corant den e ciudad aki a publica siguiente anuncio: „Ta busca pa cumpra: djaka y houtluis, como mi mester entrega e donjo dje cas cu mi ta huur den mes un condicion cu mi a hanjele".

—o—

FRANBORIUGH, Ingl. — Polisnan di departamento di bombero a paga pa un mesa di biljart cu nan a cumpra pa nan cantina, 15 libra esterlina. Un sorpresa amarga pa nan, ora cu una vez e mesa di biljart tabata para den nan cantina, ora cu nan ta descubri cu e ta e mes un mesa di biljart cu nan a jega di bende na anja 1942 pa tres libra esterlina.

—o—

SANTA FE (Calif.): — Despues cu e mama y jiunan a pidi e tata barios biaha pa fabor pa baha volumen dje radio un poco, papa a fada, pasa man pa un revolver y manda un bala centro-centro den e aparato.

—o—

ST. ANDREW (Escocia): — Directiva di St. Andrew Golf Club na Escocia, despues di hopi deliberacion y reunionan largu, a jega na acuerdo pa laga e hungadornan di golf cu ta mas di 90 anja di edad, hanja entrada gratis.

—o—

UCKFIELD (Inglaterra): — E jovencita charmante Veronica Keir-Watson un poco foi Uckfield, a baha for di caminda cu su auto, subi acera y bai pega cantu di un tranke. E ta mira un auto di polis ta acercando, ya ta bisa: „Oh, esta bon, 14 polis na tur pa arresta mi!" E polisnan ta arreste y nan ta hibe warda. Veronica a bebe barios likor pa e ta mira mas cu dobbel. No tabatin mas cu 4 polis!

—o—

PASADENA, California. — Senjora Jean Tharp di Pasadena tabata orgulloso cu su mata trepadora cu tabata aumenta bunita y ta subi bai cu masha bunitesa. Un dje bisinjanan a bai puntra un floristeria pa bende un mata igual, y e floristera a bai cas di senjora Jean, pa mira e mata famoso en cuestion. Mes ora e la ranca un careda bai serca polisnan, esaki ta jega rato despues pa bin mira e mata tambe, y denter di algun minuut nan a kima e mata te na raiz! E mata bunita aki tabata maryguana, un medio narcotico di mes un calibe cu opio.

Remetido di Julio Maduro

ORANJESTAD. — Nos a ricibi un remitido di senjor Julio Maduro.

E remitido aki sinembargo ta di un nivel asina bajo y tabata asina yen di insinuacionnan sushi, cu nos a dicidi di no publica e remitido aki.

Nos no ta nenga di pone un remitido asina facil den nos corant, pero nos mester tene cuenta semper cu personanan decente ta lesa „Arubaanse Courant". Nos tin mucho respect pa nos-lectornan pa nos pone un cos asina nao dilanti.

Srta. Carroll aqui ta riba dje toren pa controla avionnan na Hampton Beach y pa esnan cu ta tira un bista na laria waak e avionnan e ta un bista sigur agradable.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Lorenzo ta sinta ta leza su corant na su smaak e ta profundiza den e articulo cu e ta lezando. Pepita ta studiando un manera cu e por nek Lorenzo. Lamta bo pia, Lorenzo, e ta bisa. Awor e otro! Lorenzo manera un bon mucha ta haci loque Pepita ta mandé y ta mandè y ta leza queto bai. Ora e no ta sinti cu Pepita no ta hala stoel e ta lamta su cara y ta weta Pepita cu Dora ta para ta harié. Eh! Mi a quere cu ba tabata bari, e ta bisa tur confuus. No... Ta mustra mi quier a mustra Dora com bon mucha bo ta, Pepita ta contesta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

STE JAARGANG — DIALUNA 29 SEPTEMBR 1958 — Nr. 3247

Comunistanan Chines A Tira Mas Di 10.000 Granaat Riba Quemoy

Provisionnan di cuminda combustibel y municion ta scars na Quemoy – Un dje periodistanan cu a perde a worde salba awe mainta

TAIPEH, 28 sept.: — E comunistanan chines a tira mas cu 10.000 granaat riba Quemoy ayera y for di dia sabra anochi te dia domingo anochi 12 'or nan a tira 2890 granaat. Di fuente autoriza nacionalista na formosa a worde informa, cu e provisionnan di cuminda, combustible y municion na Quemoy ta caba poco-poco, no obstante e hecho cu e abastecimiento ta tuma lugar liher.

Diasabra 2 convooi a yega Quemoy cu combustible y municion.

Un dje periodistanan cu a perde ayera a bordo di un bapor di transportacion nacionalista, ora cu e comunistanan a tira riba dje, a worde salba awe mainta. E tabata corresponsal di un corant militar Chines. E homber a landa pa 22 hora sin stop, prome cu el a yega un dje islanan Pescadores. E no ta den peligro.

Ainda nan ta busca e otro periodistanan cu a perde.

Fuente nacionalista a informa cu ayera e artilleria nacionalista na Quemoy a destrui 32 bapor di un convooi comunista. Ainda no tin mas detalle.

Un convooi grandi y importante di bapor nacionalista a logra awe mainta di yega costa di Quemoy y buta su carga riba terra, no obstante e tiramentu severo dje artilleria comunista. Circulonan nacionalista ta bisa cu e tabata importante, pasobra e tabata transporta un gran cantidad di municion pa artilleria. Tur e bapornan a bolbe Formosa sin sufri ningun danjo.

„SANTA PAULA" NOBO

Riba su prome biaha lo bishita Aruba tambe

ORANJESTAD: — Di fuente generalmente fidedigno nos a worde informa, cu e „Santa Paula" nobo di Grace Line, lo sali dia 17 di oktober di New York pa su prome biaha pa portanan den Caribe. Mas o menos dia 23 di oktober e bapor aki ta worde spera den haf di Oranjestad.

Relato di Polis

Accidente chiki

RELATO ....

ORANJESTAD. — E pickup D-621 cual S.B.Q. tabata stuur Diabierne mainta a boltea banda di Tanki Flip. E danjo ta mas o menos 200 florin.

Dal den motocicleta di polis

E motociclista di polis D-4 na caminda di cruz na Weg Seroe Blanco y Paliciaweg a worde di dal pa A-6613 cual J.P.R. tabata stuur. Sr. R. biniendo riba un caminda di terra no a duna preferencia na trafico cu ta bini riba caminda di asfalt. Tur dos e polisnan cu tabata riba e motociclista a worde herida levente y mester a worde atende pa un dokter. E motociclista a worde kibra basta hopi (ƒ 1.000.—) y posibel lo mester worde considera como total loss. E auto a hanja ƒ 100.— di danjo.

Deteni

G.R. di Santa Cruz a worde hiba preso pa motivo di hechonan cu e la hasi cual no por worde menciona mas cla cu un mucha muher menor di edad.

Obstina

Dos nabegante, cuàl tabata bringa den caya principal na San Nicolas a worde hiba pa polisnan na warda na unda nan lo keda deteni te ora cu nan curpa drecha. Nan tabata masha obstina.

Organisadornan y ganadornan

Durante entregamentu dje premionan na e ganadornan dje autorit interesante di Aruba Sport Car Club cual a worde teni diasabra anochi nos a saca e foto aki. Riba e foto nos ta mira e organisadornan y tres dje cuater ganadornan. Number cuater, un di bo redactornan, mester a pidi despensa pa saca e foto aki.

Sterrit di A.S.C.C. tabata un exito cu 73 Auto participando

Jan van Gijn Jr. e mehor

ORANJESTAD: — Sin exagera nada, por bisa tranquil cu e kris-kras autorit cu luna cla, cual Aruba Sport Car Club a organisa pa diasabra 'nochi u.p. a bira un exito enorme: tabatin masha hopi participante, e indicacionnan tabata diferente y premionan tabatin te hasta di mas.

Aruba Sports Car Club ta cuminza haci su mes conoci como un club, cu ta den posicion di por ofrece publico algu cu nan ta aprecia, algu cu tocante su organisacionnan no ta laga nada di reclama.

E biaha aki specialmente e organisacion tabata den man di senjores J. van Speijk, A. van Glabbeek, C. W. J. Heufke y L. van Gool. Di e 78 autonan cu a worde inscribi. 73 tabata presente na e start na Prinses Beatrix Vliegveld, un cantidad cu anjanan largo no a worde logra na Aruba pa un sterrit.

E routa tabata reparti den tres etappe cu un controle di hora na fin di cada etappe. Riba un „tripkaart", cual cada participante a hanja e routa ta worde endica na un manera masha singular: No incomprendible, pero mester paga bon tino na e endicacionnan. Di tur manera no tabatin cuenta di piki divi-divi trobe, of sali completamente for di routa si bo hera e casita geel cu bentana berde. E sistema biew di adivinacion y jobnan pa haci durante e rit a keda afor e biaha aki, locual na hopi hende tabata un cambio favorable. Manera tur hende ta confirma nan tabata masha contento cu e organisacion. Na e hoofdcontrole banda di misa di Paradera, tabatin ademas di un auto-cantine na unda bo por a hanja koffie gratis, un grua di Aruba Trading Garage, tambe un auto di servicio pa yuda na unda tabata necesario. Tambe na e controlepostnan na unda dos biaha e tempo tabata worde controla muchanan di garashi di A.T.C. cu ta pasa un panja na e windshield di bo auto kita stof, algu cu no tabata un lujo inutil, pasobra corriendo tras di otro den camindanan di terra den cunucu ta forma basta stof!

E punto final tabata na Basi Ruti, na unda riba e terraza tabatin extra stoel prepara, asina cu tur e participantenan ora cu nan a termina nan rit por a sinta rek nan pia agradabemente, spera e resultadonan, cual pa 12.30 lo a worde anuncia, tambe tabatin ocasion pa balia y e barnan tabata bon surti.

Tabata masha gracioso cu e biaha aki pa cada auto tabatin un premio, no ta importa e number cu bo a sali. Tabatin 11 premio grandi y un poedelprijs, pa esnan cu a termina cu menos exito, en todo caso por a pasa nan man den baril na unda tabatin varios regalito.

E premionan grandi a bai na:

1. equipo J. van Gijn Jr. cu 0 strafpunt.
2. .. D. Wolff cu 1 strafpunt
3. .. H.J.M. van der Mast 2 strafpunt.
4. .. J. M. Lewis 3 strafpunt.
5. .. O. A. Bijl 6 strafpunt (despues di rifa).
6. .. C. Heemskerk 6 strafpunt
7. .. J. R. Arends 8 strafpunt.
8. .. J. H. v.d. Horn 8 strafpunt.
9. .. W. v/d Mark 9 strafpunt.
10. .. G. C. v/d Bosch 9 strafp.
11. .. Mej. M. A. J. Strijland 13 strafpunt.

E „poedelprijs" a bai pa senjor B. Sloterdijk. E premio pa e grupo di damanan cu tabata mihor a bai pa Sra. Poeze, mientras Stra. M. Schonk den e departamento aki a termina como di dos. Pa e tres promenan y pa e miho d e equipo di damas tabatin copa bunita ta warda nan. Ademas e otro premionan manera, holoshinan di corriente di propaganda, botter di bebida, carton di cigaria Camel y Winston y bals P.K. cual ultimo tabata worde reparti gratis pa baha e nervionan cu a sufri hopi durante e careda, tur esaki ta demostra cu comercio a coopera masha bunita atrobe.

Afin por worde anuncia, cu ya directiva di A.S.C.C. tin un „behendigheidsrit" (careda di habilidad) organisa pa otro luna cual lo tuma lugar riba e pida terreno na Wayacka, y cual lo no a bai asina facil si 11 mariniernan no a ofrece pa tuma e puestonan di control riba nan encargo.

Frere Fredericus ta jega awe nochi

E ta regresa net na tempo pa celebracion dje jubileo di Estrella

ORANJESTAD. — Frere Fredericus, fundador y te ainda e lider activo di St. Josefbond (Estrella), lo jega Aruba awe nochi pa 8.30: despues di un vacantie bon mereci. Esaki kier meen, cu e ta jega net na tempo pa participa den e celebracion di hubileo di su club cual ta celebra su 10 anja di existencia. En realidad e fiesta aki mester a worde celebra dia 1 di September caba, pero pa circunstancianan e no por a tuma lugar riba e fecha ayi, pa e presidente dje club esaki tabata un circunstancia favorable.

Den cuadro di nan hubileo nan lo organiza varios encuentronan deportivo y torneonan, entre otro, den ramo di futbol, basketbol, volleybol, ping pong y domino, cual fiesta lo dura di 4 te 12 di October. E recepcion oficial lo tuma lugar dia 12 di October proximo y despues lo tin balia grandi cual ta terminacion di fiestanan.

Den un otro edicion nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e programa.

Centraal Carnavalscomite ta notifica:

Eleccion Pa Reina Di Carnaval Pa Aruba Dia 31 Di Januari Parada Di Carnaval Di 7 Y 8 Di Februari

ORANJESTAD: — Durante e ultimo reunion di Centraal Carnavalcomite 1959, despues cu e puestonan a keda endica na cada ken, nan a cuminza mes ora cu stipulacion di varios fechanan dje actividadnan di celebracion dje carnaval pa anja 1959. A keda conveni pa tene eleccionnan pa reina di carnaval pa Aruba dia 31 di januari, celebra e coronacion dia 6 di februari y pa tene e paradanan grandioso dia 7 y dia 8 di februari proximo.

Tocante e puestonan den e directiva nobo nan a jega na siguiente resultadonan: presidente Cappie Lacle, vicepresidente C. E. Morales, secretario Anselm Augustine, 2nde secretario Adi Toppenberg, tesorero C. B. Welch, 2ndo tesorero D. Mingo, presidente comision di fiesta C.E. Morales, prensa y propaganda G. Schagen, construccion y transporte H. D. Rodriguez, parada Mario de Cuba, fiestanan na San Nicolas, Clive Macnald, comision pa financia C. Morales, A. Toppenberg y G. Schagen.

Pa motibo di varios reclamonan cu a jega na orea dje comision anterior nan a decidi di entrega e premionan na e autonan cu a dorna mas bunita y na e gruponan di mas miho, directamente despues dje parada na e ganadornan.

Tegenstanders van opheffing der rassenscheiding te Little Rock behaalden de overwinning

LITTLE ROCK, 28/9. — Bij de volksstemming in Little Rock hebben de tegenstanders van opheffing der rassenscheiding op de openbare scholen de overwinning behaald. 19.470 Mensen hebben zich tegen de opheffing uitgesproken en 7.565 voor. Gouverneur Orval Faubus van Arkansas had het referendum uitgeschreven, nadat hij de openbare middelbare school van Little Rock geslóten had omdat het opperste gerechtshof in Washington de opheffing der rassenscheiding had gelast.

De gouverneur is van plan de openbare scholen als particuliere scholen te laten exploiteren, die dan alleen voor blanke kinderen toegankelijk zijn. Hij verklaarde toen bij de uitslag van de volksstemming vernam, dat de school zeer spoedig, misschien maandag al, de deuren als particulier instituut zal openen.

De regionale secretaris van de Amerikaanse vereniging voor het bevorderen van de belangen der gekleurden verklaarde zaterdag, dat het referendum onwettig is. D. vereniging is van plan een uitspraak van het disrtictsgerechtshof te St. Louis te vragen.

Intussen heeft de schoolraad in Norfolk, Virginie, 17 gekleurde leerlingen ingeschreven voor de zes openbare Middelbare scholen in de staat, die tot op heden alleen door blanke kinderen zijn bezocht. Als gevolg van de wetgeving van Virginie die speciaal gericht is op het voorkomen van rassenintegratie heeft dit besluit van de schoolraad onmiddellijke sluiting van de scholen tot gevolg enige uren voor het besluit van de schoolraad had een districtshof geweigerd een uitstel van een jaar voor toepassing van de rassen-integratie te verlenen.

Later werd gemeld, dat het hof van beroep in Baltimore, Maryland, heeft geweigerd de staat Virginie een uitstel van een jaar voor toepassing van de rassenintegratie op de scholen toe te kennen. Dit betekent, dat zes openbare scholen in Norfolk met leerlingen maandag niet als oorspronkelijk bedoeld zullen opengaan.

Nieuwe Nederlandse dragers van buitenlandse onderscheidingen

's-Gravenhage, 28 september—Bij K. B. is aan de te noemen personen verlof verleend tot het aannemen van de onderscheidingstekenen achter hun naam vermeld:

Mr. J.M.A.H. Luns (minister van Buitenlandse Zaken Grootkruis in de orde van Isabella la Catolica van Spanje; prof. Dr. J. Zijlstra (minister van Economische Zaken) Grootkruis 1ste klasse in de orde van de Azteekse Adelaar van Mexico; Mr. J.M.A.H. Luns (minister van Buitenlandse Zaken) Grootkruis in de orde van Ruben Dario van Nicaragua.

Amerikaanse geniesoldaten verlieten de Libanon

BEIROET, 27 sept.: — Er zijn donderdag 140 Amerikaanse geniesoldaten per vliegtuig uit Beiroet vertrokken naar hun vroegere garnizoen in West-Duitsland. In juli waren deze militairen wegens de politieke spanning in het Midden-Oosten van Duitsland naar Libanon overgebracht.

Dit zijn de eerste militairen van het leger die uit de Libanon worden teruggetrokken. Eerder hadden reeds drie bataljons Amerikaanse mariniers de Libanon verlaten.

Het zware materiaal van de geniesoldaten is vrijdag te Beiroet aan boord gebracht van drie vrachtschepen.

Een nieuw voorstel van Aartsbisschop Makarios

Athene, 28 sept.: — De aartsbisschop van Cyprus, Makarios, heeft zaterdag de Britse regering officieel voorgesteld, dat Cyprus na een periode van zelfregering onafhankelijkheid wordt. De onafhankelijkheid dient door de Verenigde Naties gewaarborgd te worden.

Eerder had aartsbisschop Makarios het voorstel uiteengezet aan mevrouw Castle, vice-voorzitster van de Britse socialistische partij.

Volgens het voorstel van Makarios kan zonder toestemming van de Verenigde Naties het onafhankelijke Cyprus niet overgaan tot „Enosis" (een Unie met Griekenland) of een deling van het eiland. De invloedrijke linkse vakbeweging op Cyprus heeft zich zaterdag uitgesproken voor het voorstel van Makarios.

Nationalistisch-Chinese organisaties in Djakarta mogen weer werken

Djakarta, 28 september — De Indonesische Nationale Raad heeft het „Chinese vraagstuk" in beschouwing genomen. Roeslan Abdulgani de vice-voorzitter van de Raad deelde mede, dat de Raad de ontwikkelingen van dit probleem aandachtig gadeslaat en een speciale commissie heeft ingesteld, die dit vraagstuk zal moeten bestuderen.

Intussen hebben de 52 Nationalistisch Chinese organisaties in Djakarta (die volgens een bekendmaking van militaire zijde „De nationale belangen van het Indonesische volk afbreuk zouden doen" en in verband daarmede door de plaatselijke militaire commandant van de hoofdstad werden verboden weer toestemming verkregen hun activiteit voort te zetten, in afwachting van een nadere beslissing van de militaire gezaghebber van Djakarta. Tot deze organisaties behoorden ook enige banken, bioscopen en scholen.

[illegible] linkse dagblad „Pemuda", dat de tegen de Nationalistische Chinezen genomen maatregelen had toegejuicht, schreef, dat „alle Kuominlang-Chinezen uit Indonesië moeten worden gegooid.

De totale kapitaalsinvesteringen van overzeese Chinezen in Indonesie worden in Indonesische kringen geschat op NA ƒ 40 miljoen.

Administratieve automatisering

Studiecentrum opgericht

AMSTERDAM: — Op initiatief van de faculteit der economische wetenschappen van de gemeentelijke universiteit te Amsterdam is een studiecentrum voor administratieve automatisering opgericht. Deze stichting, waarvan prof. dr. H. J. van der Schroeff, hoogleraar in de bedrijfshuishoudkunde te Amsterdam, voorzitter is, heeft tot doel het onderzoeken en het verbreiden van kennis omtrent de automatisering der administratieve arbeid van ondernemingen, overheidsinstellingen en andere huishoudingen.

Als motief voor de oprichting gold de zeer snelle ontwikkeling van de automatisering, waarbij zich in steeds sterkere mate, vooral in de kringen van het bedrijfsleven, de behoefte doet gevoelen aan wetenschappelijk verantwoorde en objectieve voorlichting en aan opleiding van verschillende categorieen van deskundigen. Een en ander dient gebaseerd te zijn op voorafgaand kritisch en vergelijkend onderzoek. Weliswaar wordt door de firma's, die installaties leveren, op verschillende wijze voorlichting gegeven, maar deze voorlichting, zo menen de initiatiefnemers, draagt de onvermijdelijke beperking en mede het bezwaar van een commerciële gerichtheid. Behoefte bestaat h.i. aan een instituut, dat op wetenschappelijk niveau objectieve informatie vermag te geven.

De stichting beoogt niet te treden in activiteiten die geacht kunnen worden tot het specifieke terrein der in het vrije beroep werkzame deskundigen te behoren. Zij wil de samenwerking bevorderen met al die personen en instellingen, zowel academische als niet academische, die zich op gebieden bewegen, welke binnen het doel van de stichting vallen.

Niet slechts aan het verrichten van onderzoekings- en documentatiewerkzaamheden, ook en vooral aan voorlichting en opleiding, zowel van studerenden aan academische instellingen als van degenen, die in de praktijk bij het vraagstuk zijn betrokken, zal bijzondere aandacht worden geschonken. In het najaar zal o.m. een aanvang worden gemaakt met het geven van een aantal cursussen. De financiele basis van de stichting zal worden gevonden in cursusgelden, opbrengsten van publikaties en bijdragen van begunstigers. De stichting is voorlopig gevestigd in het gebouw van de universiteit van Amsterdam.

Waterzuiveringsinstallaties in de Oranje vrijstaat

Halfweg de plaatsen Welkom en Adendaalsrus in het goudvelddistrict van de Oranje Vrijstaat (Zuid-Afrika) nadert een installatie voor de zuivering van brak water zijn voltooiing. Dit is de voorloper van soortgelijke, schoon kleinere installaties die in de volgende 10 tot 20 jaar Zuid-Afrika's uitgestrekte dorre en onproductieve gebieden zullen wijzigen.

De achtergrond van deze installatie wordt gevormd door duizenden uren van nauwkeurig onderzoek door Zuid-Afrikaanse geleerden. Tevens symboliseert de installatie de triomf der samenwerking tussen de mijnindustrie en de Raad voor Wetenschappelijk en Industrieel Onderzoek. De eigenlijke geschiedenis dateert van 5 jaar geleden toen het waterprobleem nijpend werd in iedere mijn in de Oranje Vrijstaat. In die tijd werd water vanuit de grond opgepompt tot een hoeveelheid van rond 10 miljoen gallons per dag. In 1956 was die hoeveelheid toegenomen tot 18 miljoen gallons. Omstreeks 1960 zal dit gestegen zijn tot 30 miljoen gallons.

De moeilijkheid is echter, dat dit water zulk een hoog zoutgehalte heeft dat het volstrekt ongeschikt is voor huishoudelijk gebruik en ook voor landbouw doeleinden. Men kan het niet lozen in rivieren of stromen uit vrees voor verontreiniging van dat water, en een mijndistrict in dit gebied is reeds bedreigd met een proces door de gemeenteraad wegens verontreiniging van het water van dit lichaam.

De mijnmaatschappijen hebben, teneinde zich van dit water te ontdoen, duizenden hectaren land gekocht, maar men heeft 200 acres aan ingedamd land nodig om per dag een miljoen gallon te doen verdampen. Vanuit de lucht gezien gelijken de goudmijngebieden in de Oranje Vrijstaat een uitgestrekt meer, dat zich van Virginia (in het Zuiden) uitstrekt tot Allanridge (in het Noorden).

Geleerden en deskundgen op het gebied van démineralisatie van water hebben vele uren doorgebracht in een klein, onaantrekkelijk van gegolfd ijzer opgetrokken gebouw op het terrein van de „Geduld"-mijn in de Oranje Vrijstaat alvorens zij er in slaagden de hierboven genoemde apparaten samen te stellen. Vele problemen moesten daarvoor worden opgelost en duizenden berekeningen dienden te worden gemaakt eer in april 1954 de experimenten genoegzaam aantoonden dat men op de goede weg was en andere mijnmaatschappijen in de Oranje Vrijstaat geinteresseerd werden. Tenslotte werd in april 1957 vastgesteld dat een volledig apparaat economisch mogelijk was.

Het nieuwe volledige apparaat is honderd keer zo groot als het kleine proefapparaat. Het kan dagelijks twee en een half miljoen gallon brak water zuiveren. Met deze mogelijkheden voor ogen kan de Oranje Vrijstaat een industriele toekomst tegemoetzien die gelijk zal staan met die van Witwaterstand.

Regering te Rangoon aan het leger overgedragen

Rangoon, 28 sept.: — Premier Oe Noe, die vrijdag opperbevelhebber generaal Ne Win verzocht op 28 oktober permier van een interimregering te worden, zal dinsdag aan de pers verklaren waarom de regering aan het leger overgedragen wordt. De kranten van Rangoon menen de overdracht aan lange jaren van foutief regeren door de leidende anti-Fascistische liga voor volksvrijheid te moeten toeschrijven.

Generaal Ne Win zei zaterdagavond in een radiotoespraak tot de strijdkrachten dat de toestand in het land dermate abnormaal is dat vrije en eerlijke verkiezingen onmogelijk zijn. Derhalve was hij op het verzoek van premier Oe Noe ingegaan om vrije verkiezingen mogelijk te maken. De regering die hij zal voorstellen zal geen enkele politieke partij dienen. Hij waarschuwde de troepen de discipline te handhaven.

World series Baseball

De Milwaukee Braves zijn voor de tweede maal kampioen van de National League geworden. Zij zullen nu met de New York Yankees, die voor de zoveelste maal het kampioenschap van de American League behaalden, aantreden voor de serie van zeven wedstrijden om het wereldkampioenschap baseball, de zogenaamde world-series. De belangstelling voor deze world-series is enorm groot.

Vanguard-Kunstmaan verbrand

zonder in haar baan te zijn geweest

Washington, 28 sept.: — De vrijdag gelanceerde „Vanguard"-kunstmaan is verbrand zonder in haar baan te zijn geweest, aldus heeft het Amerikaanse ministerie van defensie zaterdag bekendgemaakt.

De snelheid en de hoogte van de raket was niet groot genoeg om de kunstmaan in haar van tevoren vastgestelde baan te brengen. Na een of hoogstens een paar onwentelingen om de de aarde op geringe hoogte is de raket de dampkring van de aarde weer binnengekomen en door de wrijving verbrand.

Internationale sportberichten

Gewichtsheffen

Leipzig, 28 sept.: — Chen Ching Kai (China) verbeterde tijdens wedstrijden te Leipzig het wereldrecord tweehandig stoten in de bantam gewichtklasse tot 140.5 kg. In Rostov werden vier wereldrecords verbeterd. In het veedergewicht door Vicot (Rusl) tweehandig drukken met 118.5 kg een halve kg. meer dan het wereldrecord.

In het middengewicht door Alexander Kurinov, die 169.5 kg. stootte, dat is een kg boven het record van de Amerikaan Tom Kono. In het zwaarmiddengewicht kwam de Rus Rudolf Plekfelder bij het drukken tot 147.5 kg en bij het trekken tot 138 kg hetgeen voor beide onderdelen een nieuw wereldrecord betekende.

Voetbal

Antwerpen-Belga, 28 sept.: — De traditionele voetbalwedstrijd tussen de steden-ploegen van Antwerpen en Rotterdam zaterdag te Antwerpen gespeeld eindigde in een gelijkspel 3—3. Bij de rust hadden de Antwerpenaren een 2—1 voorsprong.

Athletiek

Londen, 28 sept.: — Een Engelse ploeg is er in geslaagd het wereldrecord op de 4 maal 1 mijl estafette te verbeteren. De atleten Michael Blagrove, Peter Clark Derek Ibbotson, en Brian Hewson kwamen tot 16 min 30.6 seconden, dat is 10.4 seconden sneller dan het oude record van de Engelse lopers Bill Nankeville, Don Seaman, Chris Chateway en Roger Bannister.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ben je werkelijk een echte landloper?"

„Bo ta un vagabundo di berde mes?"

Wervelstorm Ida teisterde Japan

Vele doden en gewonden

Tokio, 28 sept.: — Volgens zaterdag gepubliceerde officiele cijfers heeft de wervelstorm Ida in Japan 234 mensenlevens geeist. Er zijn 387 gewonden.

Het dodencijfer kan nog zeer stijgen, daar verbindingen met getroffen gebieden zijn verbroken. Zo is te Tokio een bericht van een radio-amateur opgevangen volgens hetwelk in het dorp Sjoezendji in Sjizoegka zeshonderd gezinnen door overstromingen zijn opgesloten in een school. Verkenningsvliegtuigen hebben echter in dat gebied geen tekenen van leven waargenomen.

Op het schiereiland Izoee ten Zuid-Westen van Tokio, zijn 173 lijken van slachtoffers van de jongste wervelstorm gevonden. Een kleine duizend mensen staan nog als vermist genoteerd. Er zijn 233 gewonden in deze streek, waar 5 dorpen zijn weggevaagd.

Hevige granaat-bombardement van Quemoy

Voorraad levensmiddelen gaat achteruit

Taipeh, 28 sept.: — De batterijen van de Chinese communisten tegenover Quemoy hebben zaterdag meer dan tienduizend granaten op het eiland afgevuurd en tussen zaterdag en zondag middernacht 2890 granaten.

Van gezaghebbende nationalistische zijde op Formosa werd vernomen, dat de voorraden levensmiddelen, brandstof en munitie op Quemoy langzaam achteruitgaan, ondanks de vlottere bevoorrading.

Zaterdag zijn twee konvooien met branstof en munitie op Quemoy aangekomen.

Het referendum voor de Franse grondwet

Er wordt druk gestemd

Parijs, 28 sept.: — Al vroeg is er zondag in Frankrijk en Algerie druk gestemd over het referendum voor de grondwet. Er stonden lange rijen voor de stembureaus. Naar schatting had in Parijs anderhalf uur na de opening van de stembureaus twintig procent van de kiezers al een stem uitgebracht. De eerste uitslag is die van het dorpje Prats (Hout-Marne), waar 19 stemgerechtigden waren. Zij stemden alle 19 voor de grondwet.

De volledige uitslag voor Frankrijk wordt in de loop van maandagochtend verwacht, die inclusief de overzeese gebieden maandag tegen de middag.

In Algerie stemde ongeveer 80 procent der bevolking.

Kamerlingh Onnes medaille uitgereikt

Leiden.: — In Leiden is op 23 september het 25 jarig bestaan gevierd van de Nederlandse vereniging voor koeltechniek, die indertijd mede door prof. dr. H. Kamerlingh Onnes is opgericht. Hoogtepunt van deze jubileumviering was de bijeenkomst in het Kamerlingh Onnes-laboratorium tijdens welke de gouden Kamerlingh Onnes-medaille voor bijzondere verdiensten op het gebied van de koeltechniek werd uitgereikt aan het Philips' natuurkundig laboratorium te Eindhoven voor de constructie van een koud-gaskoelmachine.

Het besluit tot deze toekenning werd reeds enige maanden geleden genomen. Het is voor het eerst, dat deze gouden medaille werd toegekend aan een groep wetenschappelijke werkers in plaats van aan een individuele onderzoeker.

De voorzitteer van de jubilerende vereniging, profesor Dr. L. Vahl wees in zijn toespraak op het belang en het karakter van het groepswerk, dat zich in de laatste decennia sterk heeft ontwikkeld in de natuurwetenschappen en de techniek. Dit groepwerk tast geenszins de betekenis van de individuele onderzoekers aan, noch in het zuiver wetenschappelijk onderzoek noch in het gerichte speurwerk. Prof. Vahl zette uiteen op welke gronden het werk van het Philips' laboratorium met deze hoge onderscheiding is bekroond en reikte vervolgens de medaille uit aan dr H. Rinia, die hem met woorden van grote dank namens het laboratorium aanvaarde.

Dokter J. W. L. Kohler sprak tenslotte over verschillende technische en natuurkundige aspecten van de ontwikkeling van de koudgaskoelmachine. Na deze plechtigheid vond een ontvangst ten stadhuize plaats.

In de middaguren werd deze feestviering voortgezet met een buitengewone algemene vergadering van de vereniging. De uitreiking van de Kamerlingh Onnesmedaille werd onder meer bijgewoond door de rector-magnificus en de president-curator van de Rijksuniversiteit te Leiden en voorts door ir. F.J. Philips, president van de raad van bestuur van de Philipsfabrieken en 20 medewerkers van het bekroonde laboratorium evenals door vertegenwoordigers van de technische hogescholen te Delft, en Eindhoven en van de Koninklijke Academie van wetenschappen.

Wereldkampioen Kono won de harten van de Russische vrouwen

Tommy Kono, de te Honolulu geboren Amerikaanse gewichtheffer, heeft te Moskou op bijzonder fraaie wijze het wereldkampioenschap in de middengewichtklasse gewonnen. Er was voor de aanvang van de wedstrijd grote spanning of Kono danwel de Rus Fedor Bogdanovsky wereldkampioen zou worden.

In deze klasse was de Rus voor de aanvang van de strijd wereldrecordhouder met een totaal van 925.9 pounds. Kono verbeterde dit record en bracht het op 948 pounds. De Rus kwam tot een totaal van 931.4 pounds, terwijl de Fransman Marcel Paterni tot een totaal van 870.8 pounds kwam.

Wel een bijzonder groot verschil dus reeds tussen de nummers een en twee en de Fransman. Tevens een bewijs van de aparte klasse van de Amerikaan en de Rus in deze klasse

In het Amerikaanse kamp heerste bijzonder veel vreugde over de overwinning van Kono, waardoor zowel de Amerikanen als de Russen beiden op twee titels beslag legden. De andere Amerikaan was Isaac Berger.

Kono vestigde een wereldrecord in het onderdeel snatch met 294.3 pounds. Het oude record stond op naam van de Rus Douganov. Kono, die onlangs de titel van de „Best gebouwde man ter wereld" won, was vooral de favoriet van het vrouwelijke Russische publiek. Na het behalen van de wereldtitel drongen verschillende Russische supporters naar het podium om Kono te kussen. Zij werden door politieagenten weggeduwd.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitbef. telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

AGENDA

Maandag 29 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Footsteps in the night
PRINCIPAL 8.00: Raintree County
AURORA 7.30: Stowaway girl
SAVANETA 7.30: Hot rod rumble

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa[illegible]

Nederland gekozen tot lid van Raad van Gouverneurs van Internationaal Atoombureau

WENEN, 27 sept.: — Nederland is vrijdag met algemene Stemmen voor het jaar 1958-'59 gekozen als lid van de Raad van Gouverneurs van het Internationale Atoombureau. Zoals bekend, is de organisatie te Wenen bijeen.

Rusland en de V.S. uitten beschuldigingen over en weer.

Op de conferentie heeft Rusland Amerika er van beschuldigd, dat het het Bureau misbruikt voor propagandadoeleinden. Amerika, op zijn beurt, verweet Rusland dat het politieke kwesties ter sprake tracht te brengen.

De afgevaardigden verschilden verder van mening over het werk van het Bureau in het eerste jaar. Verscheidene Westelijke afgevaardigden toonden zich tevreden, maar de Rus prof. Emelyanof vond het Bureau te lethargisch. „Het maakt geen voortgang bij de werkelijke problemen", zei hij, „en bouwt een top zware administratieve organisatie op".

NEDERLAND behaalde gisteren geflatteerde 3—2 overwinning op BELGIE

ANTWERPEN, 28/9. — In een meer spannende dan fraaie wedstrijd in het geheel uitverkochte Antwerpse stadion „De Hel van Deurne", heeft Oranje zondagmiddag een geflatteerde 3—2 overwinning behaald op de Rode Duivels. Deze tweede overwinning in Antwerpen dit jaar had niets van de luister waarmee grootmeester Lenstra en Wilkes dit voorjaar hun ploeg op briljante wijze naar een 7—2 victorie dirigeerden.

Met veel kunst en vliegwerk, en dank zij een door Cor van der Hart ingeschoten strafschop slaagde Oranje er met haar machteloze, met vier man opererende voorhoede tweemaal in, een achterstand weg te werken tegen de beter combinerende Belgen. Dank zij de als gewoonlijk sterke Oranje achterhoede die de Belgische score kon beperken tot twee doelpunten, en het feit, dat de Belgische spil Storme een strafschop naast schoot, was een korte opleving van de Nederlandse voorhoede in het laatste kwartier genoeg om met een doelpunt de overwinning veilig te stellen.

De score werd geopend in de 24ste minuut door de goed debuterende Belgische rechtshalf Hamon, met een hard schot uit een vrije trap, dat Frans de Munck volkomen verraste (1—0).

In de 33e minuut wierp de prima spelende Belgische stopperspil Storme zich in het strafschopgebied in de baan van een ziedend afstandsschot van de beste Oranjespeler, Jan Klaassens en maakte hands. De Oranjespeler Cor van der Hart maakte geen fout (1—1).

Na de rust

Vijf minuten na de rust nam Belgie opnieuw de leiding, toen Frans de Munck een hard schot van de Belgische linkshalf Houf niet onder controle kon krijgen en de hard werkende rechtsbinnen Piters gemakkelijk kon inschieten.

Na een kwartier in de tweede helft, gedurende een periode van zwaar Belgisch overwicht, kwam onverwacht de gelijkmaker van de voet van de Oranje linksbinnen Tony v.d. Linden, die met een prachtig afstands schot van ongeveer achttien meter doelman Vanderstappen volkomen verraste.

In de 28ste minuut kwam de grootste Belgische blunder, toen spil Storme een strafschop, toegestaan doordat Van der Har de Belgische rechtsbinnen Jurion in het strafschopgebied op ongeoorloofde wijze van de bal had afgedrongen, meters naast kogelde.

Acht minuten voor het einde, tijdens een korte Nederlandse opleving, kwam voor Oranje nog onverwacht de overwinning met een hard schot van Bruiver, uit een voorzet van rechtsbinnen Fons van Wissen.

De wedstrijd werd goed geleid door de Hongaarse scheidsrechter Szolt End.

Piña interrumpi

ORANJESTAD. — Senjor Nicolas Piña, hefe di Servicio Informativo di Aruba diabierne u.p. apenas cuminza cu su charla a worde interrumpi pa orde dje direccion dje programa dje radio emisora aki. Motibo: sr. Piña cu frecuencia no ta mantene su mes na e oranan cu ta worde reserva p'e di 7 te 7.15 pm.

Na e manera aki nan kier hala su atencion cu un programa di radio mester klop na un minuut, y esnan cu no ta respeta esaki lo mester sufri e consecuencianan. E dificultad ta esaki cu senjor Piña su cuarto di ora pa informacionnan via Radio Kelkboom ta termina 7'or, di moda cu ta imposibel cu e por ta na tempo na Voz di Aruba. Actualmente nan ta trata di busca un solucion pa e problema aki. Diasabra atardi e programa completo a worde transmiti pa Voz di Aruba.

Pianista Local dilanti radio y T.V. na Caracas

SEROE COLORADO. — E weekend u.p. Bodil Frolund, un pianista di concierto cu ta biba na Seroe Colorado, a duna dos recitals na Caracas. Diasabra 'nochi pa 10'or e la presenta pa Televisora Nacional den un programa „Schubert-Chopin. Diadomingo pa 11'or e la toca den Biblioteca Nacional na Caracas. E recital aki a worde ofrece pa Ministerio Educativo di Venezuela y a worde transmiti pa Radio Difusora Nacional.

Cabainan ganador den cinco y seis

(Di nos Sportreporter)

Primera Valida:
PORVENIR (linea di Arubaanse Courant)
Segunda Valida: ADMIRAL MAR
Tercera Valida: PESQUISO
Cuarta Valida: LLAVE TRES
(Picaro — Patiquin)
Quinta Valida: SALSA
Sexta Valida: SUSURRO

Mama di quadruplet a bai cas

DEINUM. — E pueblecito Deinum (Friesland) a celebra e hecho cu e mama dje Vierling di Friesland a bolbe cas. „Mester laba 120 bruki pa dia, mi no ke corda mes". Asina e medico a obserba. Pero e mama no mester ta spanta, pasobra e habitantenan di Deinum a ofrece di laba e brukinan pa beurt, si mester bira necesario.

PAGINA TRES

Nesbett's A Marca Otro Victoria Ariba Santa Cruz Stars 5—2

Di nos sportreporter

E naranheronan di Nesbitt's a logra siete hit entre otro dos doblete pa anota un total di cinco carreda ariba lanzamento di e pitcher C. Angela. Nesbitt's no a ricibi ningun base por bola y a comete solamente dos error durante henter e partido.

Pa parti di Santa Cruz Stars, e muchanan di Santa Cruz ta mehorando dia pa dia den nan esfuerzo pa mihor actuacion den beisbol. Ariba lanzamientos di e pitcher Conward di Nesbitts, e estrellanan di Santa Cruz solamente por a bati tres hits y a ricibi cinco base por bolas y a cruza e homeplate apenas dos biaha.

Den promer inning, Santa Cruz Stars como team visitador a habri e inning cu Dirksz kende tabata encarga di tercera base. Dirksz a cai pa promer out door di un ponche propina pa e juvenil Canword. Cu un out e leftfielder Maduro di S.C.S. ta ricibi e promer base por bolas di e partido. Cu e promer lanzamiento di Canword pa Maduro ta resulta un passball y asina Dirksz ta yega comodamente na segunda.

Maduro ta habri na segunda y Canword ta tira pa shortstop Muyale kende ta haci e promer pifia di Nesbitts permitiendo Maduro anota e promer carreda di e partido y di Santa Cruz Stars. Alberts ta pasa cu e hugada pa segunda y Rasmijn catcher di S.C.S. ta ricibi ponche pa segundo out. Alberts ta ser sorprendi na segunda pa di tercer out unda a resulta pa S.C.S. un carreda sin hit.

Conclusion di primer inning, e naranheronan ta empata e partido y ta bai ariba dos pa uno ora cu despues di dos out ambos pa ponche. Jossito Muyale ta bati un sencillo y ta avanza pa segunda ariba error di primera. Hamlet ta bati un rolling pa short y esaki ta pifia, y Nesbitts despues di dos out tin dos homber ariba base. H. Jack (el lento) ta sorpresa e cuadro cu un doblete impulsando dos carredanan di Nesbitts. Charles Ponson kende a hunga e partido den posicion di primera base ta ricibi ponche pa completa tres. Un inning completo y Nesbitts a tuma ventaha di dos pa uno.

Segundo inning a cai sin novedad pa ambos novena, cero hit cero carreda.

Tercer inning ta resulta casi igual cu e inning anterior, solamente cu den e inning aki e muchanan di Santa Cruz ta logra nan promer hit di e partido, pero ningun cambio ta bin den e score y Nesbitts ta sigui adilanti cu dos carreda pa uno.

Cuarto inning ta pasa rapidamente cu Nesbitts logrando otro hit conectá pa el lento Jack pero e tres bateador siguiente ta cai out a pasos de conga, mientras cu S.C.S. ta ricibi otro cero sin hit conecta pa nan banda.

Quinto inning e muchanan di CSC ta ser domina pa e lanzamiento di Canword y no ta logra ni bit ni carreda. Nesbitts den e inning aki ta anota dos biaha mas pa trece e score na cuatro pa uno ariba un sencillo y un doblette conecta pa F. Does y Pep Richards. Pa SCS ta cai otro cero sin hit.

Den sexto inning, e muchanan di SCS ta amaga un poco despues di dos out ora cu Rasmijn ta ricibi base por bolas y Hoyer ta sigui cu e segundo hit di nan novena pero esaki no ta pasa mas leuw cu M. Angela despues di tin tres bolas na su cuenta ta bati un rolling pa segunda pa ser saca out sin dificultad pa completa di tres out.

Nesbitts ta cera e inning aki cu otro carreda pa cambia e score na cinco pa uno ariba dos errores costoso di e cuadro di SCS.

El septimo sortario ta psa sin novedad pa ambos novena y e score ta keda mescos.

Den octavo Dirksz ta embasa pa error y ta bai segunda ariba un wild pitch y ta yega te tercera ariba un passball. Maduro ta ricibi base por bolas y un biaha mas SCS ta amenazando señamente. Alberts ta fly pa left pa out numero uno. Rasmijn ta impulsa Dirksz for di tercera cu un sencillo. Hoyer ta sali out numero dos pa e via di tercera pa home. Cu dos out M. Angela ta ser poncha pa Canword pa completa tres. Siete innings y mei y e score ta sigui favorece Nesbitts cinco pa dos.

Nesbitts no por logra mas carreda den conclusion di octavo.

Ultima oportunidad di SCS ta cai rapidamente ariba tres ponche consecutivos lanza pa Canword cu ta promete hopi como pitcher.

Diarazon anochi e campeonato di beisbol lo continua cu e partido Chesterfield-Amstel.

S.C.S.	100 000 010	- 2c 3h 4e
Nesbitt's	200 021 00x	- 5c 7h 2e

Un matrimonio pa salbacion

Pa TUYUCHI.

No. 2

„I lo no desagrada bo si bo mira mi pasa algun bez aqui banda? Pasobra mi ta pensa di pasa continuamente aqui banda...."

„No....alcontrario. Lo ta pa mi un placer...." e hobencita a bisa ruborizando.

I como ya nan tabata acercando e casita, nan a separa di otro, tur dos encanta i satisfecho.

Varios dia despues, riba un mainta deliciosa di Mei, e hobencita a sali cas cu su bukinan, mientras el a mira lord Armin, quende a traza pia pa e por a saluda e dama.

„Miss Ercell, lo mi quier a puntra bo si bo ta permiti mi combersa cu bo....Lo bo tabata quier cu esai por tabata awe?"

Quico otro e mucha muhe por a bisa, unavez cu e tambe tabata contento? Nan a sigui hunto te na e parque inunda pa sombranan frescu.

„Aqui ta mi gabinete di lectura", e mucha muhe a bisa. „Aqui mi sa bini cu mi bukinan".

„Qui sorto di buki b'a trece awe? Keats? Com, bo ta comprende e idioma ai asina tanto po bo por leza Keats?"

„Si....mi por recita su mehor poesianan practicamente foi cabez. E poemanan Ingles ta mi encanto".

„I si acaso asina tanto bo ta gusta Inglaterra....bo n' ta pensa anto di bai aya?"

„Si; lo mi gusta masha di bai", hobencita a responde. Bo n' por forma bo mes un idea cuanto mi ta desea di bai Inglaterra.....Lo mi quier ofrece un fortuna pa mi por bai aya".

„I ta paquico bo n' ta realiza e deseo ai?"

„Mi n' por....Apesar di esai lo sea masha dificil tambe pa mi. Bo mester sa cu mi ta biba aqui hunto cu un tio di mi, tio Rufino i e tin mester di mi renta chiquito pa nos biba. Di todo manera, si acaso mi por a bai Inglaterra, lo mi por a gana mi pam aya cu dunamento di lesnan".

Quico Armin por a contesta riba esaqui? E combersacion a yega na un punto penoso i e mehor cos eu e por a haci ta di cambie.

„Bo quier pa mi leza algo di Keats, Miss Ercell? Larga nos mira *Endymion*".

M'a leza te ora cu un rayo di solo di 12'or a anuncia cu ta ora di come i su manece trobe nos a tuma mas intimidad. I tabata pa e lord como si fuera ta un reina Carmen tabata, parce e mucha muhe aqui tabatin tur cos di noble cun'e i aparentemente e tabata sali di sanger noble tambe. Su maneranan simpatica, suave i sinembargo reserva, su expresionnan coertes i sinembargo prudente. En una palabra, tabata un delicia di por tabata den cercania dje mucha muhe aqui cu tabatin tur loque un homber por tabata desea. Un curpa alto i balente, un camnada cu movecion, un cara angelical, un paar di wowo azul mes nera firmamento, un boca chiquito, etc. etc., i ademas di tur esai, un caracter masha amable. Nos tabata biba un pa otro durante e fragante di Mei i Juni come si fuera mundo tabata pa nos dos sol.

Pero e sonjo aqui cu tabata ainda mas dushi cu realidad di bida, un sonjo cu tabata un encanto, a bin termina un dia. E circunstancianan den cual lord Armin a ser despierta ta lo siguientenan.

Algun semannan despues el a bin contra cu algun amigo di dje i esaquinan a puntre masha admira:

„Ainda bo t'aqui? Ma ta quico tin bo asina tanto tene aqui na Lisboa?"

E lord hoben awor ta hanje den fuera i tabatin di traha culaquier pretexto pa e salba dje amigonan curioso. Sinembargo nan tabata comprende masha bon cu tabata impedi e lord di regresa Inglaterra.

I pa su mes lord Armin tabata sa cu tabata imposible pa e bandona Lisboa i Carmen.

Quico e ta haci na Lisboa? Pues e contesta aqui lo tabata masha sencillo: Armin, lord Kilmeyne tabata stima Carmen Ercell i e no tabata por a biba sin dje. Awor e pregunta ta, cu si Carmen tambe tabata stim'e.

„Lo mi puntre esai", e lord hoben a bisa den su mes; „lo mi haci esai nan ta plama nan oloman di mas dushi perfume.

E no por a bisa di antemano ta cu ta solo ta brilla den horizonte i cu paraparillonan ta canta i cu florquico e contesta aqui lo por tabata. Sinembargo e no a queda mucho tampoco na duda, pasobra riba un mainta, ora cu nan dos tabata sinta na e luga cu a bira pa nan sitio asina sagrado i cu matanan di flornan delicioso tabata testigo mudo di nan encuentronan, pa di prome bez e lord a dicidi di jama e mucha muhe na su nomber.

Anto el a bis'e un poco serio:

„Carmen, mi tin algo di bisa bo".

Como cu nan tabatin tur dia asina tanto cos di bisa otro, no a aparece ni confusion riba cara dje dama aqui pa e pregunta, pasobra el e quere sigur cu ta asunto di bukinan e ta bai papia cun'e. El a acerka e lord un poco mas queriendo cu ta algo poetico e tabatin pa bis'e. Pero ora cu el a hiza su wowonan i a mira cara di Armin, immediatamente e mucha muhe a cuminza ta sintie ansioso.

„Carmen", e lord a ripiti awor dulcemente, „mi ta stima bo. I mi ta desea di tende di bo boca cu bo ta coresponde mi amor".

E cara bunita dje mucha muhe a para bira corra manera candela. I el a baha su bistanan na suela.

Anto lord Armin a ripiti:

„Mi ta stima bo, cu enter mi curazon, manera hamas un hoben por a stima un mucha muhe. I abo awor, Carmen?"

Awor el a queda ta mira e lord „Ta esaqui ta e amor cu e poëtanan ta canta?" e hobencita a puntra.

„Si", e hoben a responde fihamente; „pero hamas poëtanan por a yega na canta un amor manera esaqui. Carmen, bisa mi; bo ta stima mi?"

„Ami?....Mi ta quere cu si", Miss Ercell a duna pa contesta. „Mi no por bisa bo esai completamente, pasobra e ta un sintimento nobo pa mi".

„I pa mi tambe e ta nobo i dushi, Carmen. Mi n' ta quere cu den bida por tin algo mas delicioso cu amor. Ta necesario cu bo stima mi, Carmen adorada; ta necesario cu bo dedica na mi tur bo pensamentonan, tur bo curazon, bo bida, bo amor, pasobra mi tambe ta haci e mes cos cu bo. Bo quier trata na stima mi?"

„Sigur lo mi quier trata. Cu mucho gusto mes. Pero e ta un cos nobo, un cos desconoci i un cos stranjo pa mi".

„No solamente dushi, pero hermoso tambe", e hoben a interrumpie.

„I tan hermoso", Carmen a ripiti. „I ta varios semannan cu ningun hende no tabata preocupa nan cu mi i awor...."

„I awor mi ta stima bo di enter mi curazon", e hoben a bisa apasiona. „I ta precisamente asina bo tambe mester stima mi".

CAPITULO II

Lord Armin of tambe lord Kilmeyne, tabata stima Carmen cu tur vigor i ingenuidad di un curazon novicio. Durante cuater of cinco dia e amantenan aqui tabata biba den un mundo di propio creacion. E amor aqui tabata un novedad pa nan tur dos, un novedad bellisima i encantadora.

Cumpleaños feliz

Senjora Simeona Orman a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Ovio, Fa, Iris, mama, tata, rumannan, sobrinanan, swa y cunja.

Sipriana Orman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Sineona, Ovio, Fa, Iris, mama, tata y rumannan.

Senjora Carmen Geerman ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Ricardo, jiu Lidwina, mama y tata, 11 rumannan, suegro y suegra, cunjanan Efrem y Robert y di su prima Carmen Koolman.

E chikitin Gillermito Donati a ricibi Bautismo ayera y ta ricibi felicitacion di su madrina Nersisa Brete, padrino Leo Brete, mama, tata, rumannan, Frenk, Janny, Leo, Donati, wela Balba, tanta Goya, omonan Techi, Chemi, Mente Vrolijk, omonan y tambe di Linda Vrolijk.

Ayera a celebra su cumpleanjos Catarina Paesch y ta ricibi felicitacion di su ruman Jonca, sobrinanan Luisa, Ninita, Tina, familia Paesch, Wever, De Cuba, Arends, especialmente di Irena Paesch.

A cumpli 8 anja di bida matrimonial Senjor Alberto Solognier y Senjora Marianita Solognier. Felicitacion ta bini di nan jiu Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, ta Hose, mama Eliza, rumannan Aurita, Jossy, Benny, Frans, Calista Elizabeth, Maria del Carmen, Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner, sobrina Greta, Soraida, Aylin, sobrino Jorge, Mario, Frans, tanta y omonan, especialmente di su amiga Norma Simons, Rita Kock, Aida Dirksz Olga Geerman, familia Solognier, familia van den Berg.

Sra. Immelda Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Brodi, jiunan Simona, Reineta, Juan, Tina, Chas, Inchi, y Chita y especialmente di su 20 nietonan. Nan ta deseele hopi mas di bida y union den su respetable familia.

E hobencita Sonia Marling Solognier ta cumpli su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Marianita, tata Alberto, rumannan Glenda, Ada, Albert, Annie, welo Hose, wela Eliza, su tanta y omonan, prima Gretha, Soraida, Aylin, primo Jorge, Mario, Frans, familia Solognier, Croes, Montaner, especialmente di su madrina Isabel Rojar, padrino Damian Tromp, su amiguitanan.

Awe a recorda nan fecha natal: Dr. J. Oduber, Maria Angela Dijkhoff, Edwin Geerman, Albertina Quandus, Julieta Michaela Hoevertsz, Miguel Quandus, Miguel Angel Henriquez, Editha Erasmus, Onzie Croes, Sonia Marlin Solognier, Carmen Geerman, Clea Martines, Angelica Koolman, Blanca Thijsen, Willem Nicolaas, Catharina Rasmijn, Maximo Krozendijk.

Awe dia 29 September ta cumpli anja senjor Dominico Bibi Perez. Felicitacion ta bini di su estimada senjora Victoria Perez y di su jiunan Roland y Alex Perez, tambe di su mama y tata y rumannan, tambe di su suegro y suegra y di su swanan.

Porfin lord Armin tabata puntra su mes com tur e asunto aqui lo bin termina. E mes tabata un *gentleman* ingles, sincero, recto, leal cu enter su curazon, caballeroso i bravo, Carmen tabata hoben, hermosa, huerfana i sin amigo; pues e tabatin anto dobbel motibo pa e respete i stime mas tanto.

Riba un dia e lord a bai na nan luga di encuentro i no a topa cu Carmen aya. Inultimamente el a queda aya ta sper'e varios ora i por ultimo, desespera el a sigui camina ta na cas camina Carmen tabata biba.

Aqui tur bentana tabata cerra; pero pronto un di nan a abri i a parece un blanco i foi e man aqui a cai un pida papel, cual e lord a cohe i a leza lo siguiente mensahe:

(E ta sigui)

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 56, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 29 di September

CINE

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Footsteps in the night
PRINCIPAL 8.00: Raintree County
AURORA 7.30: Stowaway girl
SAVANETA 7.30: Hot rod rumble

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unica
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 29 September 1958:

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Mejico
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aragon
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
19.00 Concierto di melodias popular
19.00 Cronica Deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek KNSM
21.30 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

ARUBA SPORTS CAR CLUB A.S.C.C.

ta invita tur aficionadonan di auto-sport pa asisti un anochi di pelicula na

Sociedad Bolivariana

dia 1 di oktober pa 8.15 or p.m.

1. **„GRAND PRIX TRIO" un pelicula di color di e Grand Prix di Monaco, Hulanda y Inglaterra di 1955.**
2. **„THE THOUSAND KILOMETRES" un pelicula di color di e pustamento di auto di sport di 1000 km riba Nürnburg-ring na 1956.**

Duracion di e pelicula: 63 minuut.

ENTRADA GRATIS — ENTRADA GRATIS

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

Pero no dia 30 di September

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 di atardi.

Atencion na'e NEW LOOK...

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Cisco a bolbe di paseo y ta jega cerca El Rojo. Rojo... nan ta bisa cu bo tabata burgemeester di New York. Y mientras El Rojo ta haciendo kenshi cu tiramento di lazo e ta contesta: Com bo ta haya esei? Si mi tabata aya, mi por tabata burgemeester masha bon. Nada ta imposible, pa mi y cuidao pa bo no vendemi!

Loque ta importa mi ta Pancho, Cisco ta contesta. Na unda e ta? Quico a para di dje? e ta puntra e bandido. E ta bon, pero lo mi no bisa na unda, te despues di eleccion. Pancho ta mi escudo, El Rojo ta contesta goza.

Votantenan contra integracion na school a gana eleccion

LITTLE ROCK, 28/9. — E hendenan cu ta contra eliminacion dje separacion racial na Little Rock a gana e votamentu tocante eliminacion di e separacion racial. 19.470 hende a expresa nan mes contra eliminacion dje separacion y 7565 sol tabata na fabor di integracion.

Gobernador Orval Faubus di Arkansas a proclama e referendum, despues cu el a cerra e HBS di Little Rock, pasobra Corte Supremo na Washington a duna orde pa integra e scoolnan. E gobernador tin intencion di larga habri e scoolnan como scool priva cu lo ta habri pa mucha blancu sol. Despues cu el a tende resultado dje votamentu el a declara cu e scool lo habri como scool priva masha pronto, podiser dialuna mes.

E secretario regional dje asociacion Mericano pa progreso dje interesnan di hendenan di color a declara ayera. cu e votamentu ta ilegal. E asociacion tin intencion di pidi sentencia di e Corte di distrito di St. Louis.

Entre tantu conseho di e scoolnan na Norfolk, Virginia, a acepta 17 alumno di color pa e 6 scoolnan middelbaar dje estado, cu te ainda tabata habri pa mucha blancu sol. Como resultado dje leynan di Virginia cu ta evita integracion racial, e decision aki dje conseho escolar tin como resultado directo ceramentu dje scoolnan. Algun hora prome cu e decision aki dje conseho escolar un corte di distrito a nenga di duna un posponementu di un anja pa aplicacion dje integracion na es scoolnan.

Mas laat a worde informa, cu Corte di Apelacion na Baltimore, Estado Maryland, a nenga di duna e Estado Virginia un posponementu di un anja pa aplicacion dje integracion racial. Esaki kier nifica, cu 6 scool publico na Norfolk 9.000 alumno lo no habri dialuna.

Postkantoor Oranjestad

Cartanan cu no por a ser entrega di dia 27 September 1958.

B
Bockhoudt Rosimbo
C
Calliste Ethel
D
Dubero Croes Carolina
G
Gurman Nicolina
H
Henry Reginald
Hayer Beatrix
J
Jansen J.
Jansen Haime
K
Koenraad E.
L
Looman C.
Lynch Thomas
M
Mac Eachern N.
P
Pard A.
S
Steegemann W.
T
Tromp Petronilla
W
Wever Maria.

Curso nobo pa E.H.B.O. medio oktober

ORANJESTAD: — Despues cu dokter A. M. van der Putten, a bai Hulanda, kende tabata presidente y a la vez instructor dje institucion di E.H.B.O. na Aruba, y door di un periodo basta largu di dudo si e lo regresa pa Aruba of no, actividadnan dje institucion aki a keda basta tempo keto.

Awor sinembargo cu a worde notifica cu dokter Van der Putten lo keda Hulanda, directiva sin demora a busca un otro dokter pa tuma su lugar, kende ta dr. P. C. Hartong, y kende mientras tantu a anuncia cu e lo cuminza cu un curso di E.H.B.O. nobo medio oktober si tin basta interesado.

Un curso di repiticion pa esnan cu tin diploma caba lo cuminsa dia 6 di lege. E lesnan aki ta worde duna un lego. E lesnan ak ta worde duna un bes pa luna.

Aparatonan di oxigeno

Di parti dje institucion E.H.B.O. na Aruba tambe nan a cuminza cu un coleccion pa hanja placa pa cumpra algun aparatonan automatico di oxigeno, cual ta necesario den casonan di hogamento por ejemplo. Segun ta parce cu e aparatonan cu polisnan sa usa den casonan necesario, ta di un modelo poco bjiew caba.

St. Thomas kier revanche riba Tivoli Club

ORANJESTAD. — Durante e prome semestre dje anja aki tabatin un encuentro deportivo entre e maestronan di school di St. Thomas Bond, y miembronan di Tivoli Club, cual a termina victorioso pa e miembronan di e club popular den Wilhelminastraat. E revancha cu Damas y caballeros di St. Thomas a pidi lo worde duna un dje dianan aki.

Awe nan lo cuminza, cu un encuentro di schaak den Club Tivoli, y dia 11 di october e siman di deporte di revancha aki lo worde termina cu un wega di futbol. Tur e ramonan di deporte cu a worde practica den e siman di deporte anterior, lo worde ripiti un biaha mas den revancha.

Castigu pa hortamentu na Esquire

ORANJESTAD. — Diabierne mainta e dos senjornan Noruego J. H. y A. G. J. mester a presenta dilanti di Huez, pa motibo cu algun anochi pasa nan a kibra drenta den „Esquire" un negoshi grandi den caya principal na San Nicolas. Tur dos a worde sentencia pa un luna di prison sin descuento, y cu orde pa hiba nan Dakota mes ora.

VIII Juegos Deportivos Centro Americanos y del Caribe

Caracas ta cla pa ricibi e paisnan participante

Nos a caba di ricibi e Boletin Oficial No. 4 di e Comite Organizador d e VIII Olmpiada Centroamericanos y del Caribe cu lo tuma lugar di 29 November te 14 December dje anja aqui na Caracas, Venezuela, di cua nos a saca e siguiente noticianan di interes pa nos amantenan di deporte.

Den di un editorial e organo aqui en bista cu e dia cu e Olimpiada lo cuminza ta asercando rapidamente, e ta duna for di awor un bonbini na tur e delegacionnan, di cua nos ta cita:

„Caracas lo tin na november awor e placer y e orgullo di congrega riba su canchanan y den su callanan e digno representantenan dje hubentud deportista di e paisnan hermanos di Centroamerica y Caribe, cu ta bini aqui pa bin construi un eslabon mas dje cadena di solidaridad continental. E frances dje haitiano lo confundi cu e ingles dje trinitario, cu e hulandes dje curazolenjo, y cu e spanjo dje mexicano. Y e confusion ei lo bira un solo palabra, ni frances, ni ingles, ni hulandes, ni spanjo, pero lo e tin e parti miho di tur lenganan pa expresa cabalmente e concepto dje confraternidad continental. For di awor, pa alumbramiento dje palabra ei cu ta solamente deportistanan por construiele. Caracas ta alza su voz cu emocion pura pa saluda su huespednan: Bienvenidos!"

E palabranan aqui sin duda ta un estimulo pa nos deportistanan cu lo tin cu bai tuma parti na e competencianan na Caracas na fin di anja, y na mes ocasion for di e lugar aqui na nan nomber nos quier expresa agradecimiento pa e expresionnan espontanea ei cu a alcanza nos a traves di un pida di Mar Caribe.

Segun e boletin ta informa Mexico y Venezuela lo tuma parti na tur e 15 deportenan, Colombia na seis deporte.

Na gimnasia cinco pais lo participa segun aviso te awor cu ta Mexico, Guatemala, Colombia, Cuba y Venezuela.

E Jurado di Honor lo ta integra di Sres. Marte R. Gomez (Mexico), Manuel Roy (Panama), Humberto Chica Pinzon (Colombia), Miguel Angel Moenck (Cuba), y Pablo Vargas Badillo (Puerto Rico).

Ministerio di Hacienda di Venezuela a duna su aprobacion pa emicion di un stampilja conmemorativa dje Olimpiada aqui.

E hefenan pa Alojamiento y di Protocol a queda nombra, cu ta Sres. Tte Felipe Mendonza y profesor Alberto Narino Cheyne respectivamente.

A worde manda 3.116 cedula di inscribi den e campeonato.

Heinekens a derrota High Life 8–7

(Di nos Sportreporter)

Heinekens a logra su ocho carredanan den segundo inning y gana e partido pa e minimo diferencia di un carreda. Esaki ta di dos biaha cu Heinekens ta sali victorioso ariba High Life den e campeonato actual.

Cu e victoria di Heinekens High Life diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion ta mustra cu e puesto di honor di e campeonato lo ser discuti emocionantemente na final di e campeonato, entre e cerveceronan.

High Life cu un tempo tabatin e debilidad den picheo a resulta awor cu un parti debil den outfield. Heinekens cu na principio di e campeonato a tarda pa logra nan promer victoria cual nan a logra contra Santa Croez Stars, a resulta un fuerte noveno despues di mitar di e campeonato. Y tal manera nos pronostico semper cu Heinekens ta un team pa duna dolor di cabez na cualkier otro

Un biaha mas e promer lugar den e campeonato actual di beisbol ta empata entre e cerveceronan High Life y Amstel. E empate aki ambos biaha a ser propina pa Heinekens cu a derrota Heigh Life, na e momento mas principal di e campeonato.

MUSTRANDO RIBA E CULPABLENAN. — E rumannan Scoleri, Anthony y Joseph, cu polis tabata busca na Philadelphia na Merca pasobra nan a holdup hende, aki ta reconoce y indica door di Sra. Caroline Brown como e par di tipo cu a maltrate y su jiu homber George durante di un robo na George su botimannan a worde arresta na Kansas City. E ruca. Nan ta acusa tambe di a comete mas ladronicia na ciudadnan na Ohio.

Discusionnan Argelino

MOSCU, 27 sept. — E corant Ruso „Prawda" a informa awe mainta cu antayera y ayera tabatin discusion na Cairo entre e ministronan di asuntonan interno y asuntonan Norte-Africano dje gobierno liber Argelino y e specialista Ruso pa asuntonan Arabe, quene ta na Cairo actualmente pa tene discusion cu Nasser.

Segun „Prawda" e discusionnan tabata cordial y serio.

Satelite Vanguard a kima

WASHINGTON, 28 sept. — E satelite cu Merca a lanza a quima sin cu e la alcanza su ruta, asina ministerio di defensa di Merca a anuncia ayera.

E velocidad y haltura dje raket no tabata basta haltur pa pone e satelite den su ruta. Despues di uno of algun birada rond di mundo na un haltura chiquito e raket a drenta atmosfera di mundo atrobe y a quima.

Wilton Persons a reemplaza Sherman Adams

WASHINGTON, 28 sept. — President Eisenhower a nombra general-mayoor Wilton Persons como su assistente mas importante ayera. General Persons ta sigui Sherman Adams, quende a tuma su retiro algun tempo pasa.

Dirigentes civicos en las Naciones Unidas

Durante el proximo otoño, siete distinguidos ciudadanos de paises de Europa, el Medio Oriente, el Asia y America Latina pasaran un mes en la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, estudiando la obra y el funcionamiento de la Organizacion. El estudio se extendera a toads las diversas fases de las Naciones Unidas. Como dirigentes civicos en sus respectivos paises, estas personalidades estaran luego en condiciones de explicar a sus compatriotas los fines y trabajos que la ONU propugna o lleva a cabo.

Los siete „estudiantes" incluyen a un educador y director de periodicos de Sao Paulo, Brasil; al Secretario General de la Asociacion de las Naciones Unidas de Ceilan; a un medico y dirigente civico de Bogota, Colombia; a un director de periodicos de Nueva Delhi, que es al mismo tiempo Secretario General de la Federacion India de Asociaciones de las Naciones Unidas; a la unica mujer miembro del Consejo Legislativo Federal Malayo; a un profesor de periodismo de la Universidad del Cairo, y al Secretario General de la Federacion Yugoeslava de Asociaciones de las Naciones Unidas.

Los „programas de estudios superiores" sobre las Naciones Unidas fueron iniciados en 1956. El proximo se llevara a cabo entre el 15 de octubre y el 13 de noviembre proximo.

Escuela de lenguas para turistas

Muchos de los turistas que en el curso de este verano visitan Israel estan tomando parte en un experimento educativo unico en su genero. Al llegar a Israel siguen un curso de una semana en hebreo elemental, y de este modo adquieren en ese breve lapso un vocabulario de unas cuatrocientas o quininetas palabras, las suficientes para permitirles aprovechar y gozar de su visita.

Los cursillos estan organizados por la Universidad Hebrea de Jerusalen y los instructores son estudiantes que a su vez siguieron un curso de una semana sobre metodos rapidos de enseñanza del hebreo.

Ciclon Ida a haci hopi danjo na Japon

TOKIO. — Segun e cifranan oficial publica ayera na Hapon, e ciclon Ida a exigi biba di 234 hende na Hapon. 387 hende a hanja herida.

E cantidad di hende morto por subi ainda, pasobra no tin comunicacion cu e regionnan destrui, na Tokio nan a ricibi noticia di un radio-amateur, segun cual 600 familia ta cerra den un school door di inundacion den e pueblo Shuzenji. Avionnan no a mira ningun indicacion di bida den e region ey.

Na e peninsula Izu, parti suroeste di Tokio, nan a hanja 173 cadaver di victima dje ultimo ciclon. como 100 hende ta anota como perdi. Tin 233 hende herida den e region ey y 5 pueblo no ta existi mas.

Votacion pa constitucion Frances

PARIS. — Awe mainta tempran Francia y Argelia a cuminza vota tocante e referendum pa e constitucion nobo Frances. Tabata tin fila largu dilanti dje stembureaunan. Segun calculacion 20 porciento dje votadornan di Paris a vota den un hora y mey. E prome resultado ta resultado dje pueblecito Prats (Hout-Marine), caminda tabata tin 19 hende cu derecho di vota. Nan tur a vota na fabor dje constitucion.

Nan ta spera di sabi e resultado completo pa Francia mayan mainta, resultado dje territorionan ultramar lo drenta atardi.

Como 80 porciento di e Argelinonan na Argelia a vota.

BO TA KERE?

— Mi enamorada a bisa mi cu e ta quere cu lo e por sinja stima mi facilmente.

— Pero bo'n ta parce un hende cu ta mucho contento cu esei.

— T'asina ta. E asunto ei ta sali mi mucho caro. Ayera nochi ma bai cine cune despues el a pone mi hibe un nightclub y tur e chansa ei a caba na costa mi como ochenta florin. E sinjamento ei no ta cumbini mi. Ta parce mi cu el a cohe mi un cabez abao.

YEGANDO CU HELICOPTER. —Sherman Adams ta saliendo for di un helicopter na Newport na Merca na momento cu e ta bai tene un conferencia cu President Eisenhower. Captain E. P. Aurand, e assistent pa navy di President, ta dune bon bini. Adams ta e persona cu for di algun tempo caba tin tanto discusion si lo e keda traha serca Eisenhower y cu a worde acusa di a tuma regalonan di hopi balor loke no ta permiti.

Riba e foto aqui nos ta mira na robes Dabbie Reynolds den e auto na su cas na Beverley Hills, California, caminda ela wanta un rato pa e papia cu e reporternan prome cu e hiba su jiu Carrie di dos anja pa tuma un swim na cas di un amigo. Na drechi ta su ruman Eddie Fisher kende ta combersa cu George Gobel na estudionan di NBC. Tin probabilidad cu meimei di tur e asuntonan aqui tin Elizabeth Taylor mezcla, y kizas tambe cu no. Na e momento actual ningun hende no por a bisa nada definitivo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita despues di tanto buscamento y pasmento porfin a haya un sombré na su smaak, e a jega cas cuné y ta pura pa mustra Lorenzo e. E a bistié y ta bisa: Bin bisami com bo ta haya mi sombre nobo! Lorenzo ta tira su corant un banda y ta mira Pepita bon. Mi ta gusté, ta un sombré masha discreto, Pepita, e ta contesta. Pepita ta tira man na cabez. Discreto, ta di mas malu bo por bisa di un sombre, mi ta bai devolvé, e ta bisa bon rabia, y e ta sali en berdad bai pa cambia e sombre. Lorenzo a queda stom para na porta y ta bisa den su mes: Ta parce increible cu homber y muher ta biba den e mes un mundo!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DIAMARS 30 SEPTEMBER 1958 — Nr. 3248

Atencion na'e NEW LOOK...

MAÑAN DEN „ARUBAANSE COURANT"...

Denter di dos siman abastecimiento di Quemoy lo keda soluciona

Socialistanan Ingles no kier pa Inglaterra mete den un guerra pa Quemoy

WASHINGTON, 29/. — Wilbur Brucker, e ministro pa ehercito di Merca a bisa den un entrevista pa television na Washington, cu e problema tocante abastecimentu di Quemoy a worde soluciona. Aki 2 siman e provisionnan pa Quemoy lo yega tur dia. E mal tempu lo por stroba e abastecimentu pa algun dia, pero e problema mes ta soluciona.

Kai Ja Ting, e gobernador civil di di Quemoy-chiquito, a declara, cu e habitantenan dje isla tin cuminda pa solamente 25 dia mas. 2/3 parti dje casnan dje isla ta destrui of danja. Desde cuminzamentu dje tiramentu dje Comunistanan, dia 23 di Augustus. 22 ciudadano a worde mata y 31 a hanja herida.

E ministro pa forza aereo di Merca, James Douglas, a declara den un discurso na Dallas, Texas, cu e avionnan cazador y bombarderonan mas nobo di forza aereo Mericano, cu ta carga tanto bom cu un carga explosivo masha fuerte, como arma cu ainda mas eficiencia, ta para cla pa resisti e amenaza Comunista di China Nacionalista.

Inglaterra mester queda afor

Congreso di partido Socialista a acepta un mocion, cu ta bisa entre otros cu „Inglaterra no mester participa na un guerra pa motibo di Quemoy, ni e no mester aproba un tal guerra".

E mocion ta pidi tambe pa retira e trupanan Nacionalista for dje islanan dilanti di China continental. E ta exigi pa admiti China Comunista den Nacionnan Uni y neutralisa Formosa bao di supervision di Nacionnan Uni, pa tene un plebiscito aya despues.

Den su splicacion dje mocion Gaitskell, quende a presenta e mocion, a bisa entre otro cu e islanan ta parti di China continental, manera Sir Anthony Eden a declara. El a bisa cu mester evita cu e ultimo fase dje guerra civil na China lo bira cuminzamentu dje tercer guerra mundial. John Foster Dulles ta bisa cu mester mantene e status quo. E no por bisa, cu uso di violencia door di Peking na Quemoy por worde compara na cualquier manera cu e violencia inhustifica na Corea y na Berlin, asina e lider Socialista a bisa.

Minister W. F. M. Lampe ta bai Hulanda

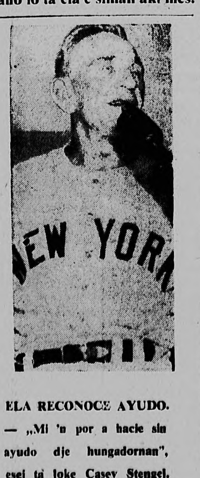
Sr. W. F. M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, lo sali foi Willemstad pa Hulanda awe mainta. Por conclui, cu el lo ocupa su puesto di ministro plenipotenciario completamente atrobe.

Mr. N. Debrot, kende a reemplaza Sr. Lampe durante esey su ausencia, lo sali pa Antillas dia 3 di october pa tene discusion, cu tin coneccion cu e periodo di tempu largu, durante cual el a tuma lugar dje ministro plenipotenciario.

R. J. Isa a acepta encargo

E siman aqui Gabinete lo ta conoci

E presidente actual di Staten Antilliano, Sr. Isa, kende a entrega Gobernador bek su order pa forma un gabinete Antilliano riba base hanchu siman pasa, a acepta awor su order nobo pa forma un gabinete „cu ta goza di confianza di parlamento". Segun nan ta spera e gabinete nobo Antilliano lo ta cla e siman aki mes.



ELA RECONOCE AYUDO. — „Mi 'n por a hacie sin ayudo dje hungadornan", esei ta loke Casey Stengel, e manager di New York Yankees a reconoce despues dje partido pa American league pennant na Arkansas City.

Relato di Polis

Lubida zapato

ORANJESTAD. — Den anochi di Diabierne pa Diasabra nan a pidi asistencia di polis na un cas na Calabas, na unda un homber tabata trata di bula bentana pa drenta den e cas. Kiko e homber tabata bai busca paden, e relato di polis no ta indica, wel nan a hanja su zapatonan pafor bao di bentana despues. Senjor G. asina ta su nomber, a worde deteni, entre otro, pa su buracheria kita.

Dal soeur di hospital

Diadomingo anochi na San Pedro Hospital a worde pidi asistencia di polis. Un homber M.K. durante oranan di bishita, no tabatin carchi y soernan no kier a laga e pasa, e ta dal e soer cu ta para na porta un bofta den su cara. Polisnan a hibele warda na unda e la keda deteni pa su influencia di bebida kita. Lastima cu soernan no kier manda e caso mas padilanti, pa e hecho bajo dje homber ayi.

Cosnan di cas na ruina

Den anochi di diasabra pa diadomingo polisnan mester a duna un man na un cas cu ta keda na Hatot, na unda e conocido P.L. tabata burachi trobe y a dicidi di ruina tur loke tin den cas. Ademas e la menaza su esposa y su cunja, mientras e la tira su swa cu un scopet di hagel. E homber a corre bai prome cu polisnan a jega y te ainda nan no a hanje. Por lo pronto polisnan a hiba e scopet pa cuminza.

E la scapa

Diadumingo mainta polisnan na San Nicolas ta hanja un jamada di telefon cu na Weg Seroe Pretoe den sercania di misa Anglicano auto a dal un mucha, cual mientras tanto a muri. Mes ora e patrulia cu a sali ta descubri cu ta un mucha moher di 5 anja y su ruman chiki a bai cruza caja saliendo di tras di un auto cu ta para cantu di caminda. E chofer S.T.H. di auto A-2429 cu ta jegando den e direccion ei a keda sorprendi y no por a haci nada mas. E mucha a hanja algun schram chiki y mientras tantu a worde hiba na Lago Hospital pa su tata, ora cu polisnan a jega na e lugar dje accidente.

Dalmentu I

Den caminda di cruz di dr. Schaepmanstraat y Thorbeckestraat diadumingo mainta auto A-5235 cu A.C.R. tabata stuur a dal cu un pickup A-3962 cu G.H.S. tabata stuur. Danjo calcula resp. Fl. 800.— y Fl. 100.—.

Dalmentu II

E prome „Sprite" cu a jega Aruba seis siman pasa, un auto di careda netchi cual MM. tabata stuur a dal den un mata di coco den vecindario di Basi Ruti. E A-4982 di color berde segun ta worde valua a hiba un danjo di Fl. 2.500.—. Polisnan ta investiga e caso.

Hanja.

P. Pieternella di Koningstraat a hanja un cartera y un rijbewijs na suela y a entrega esakinan na warda di polis na Oranjestad.

Jubilo di plata di Miguel Pietersz

ORANJESTAD: — Diasabra mainta tabatin den oficina di Landsontvanger, pa motibo cu Sr. Miguel Pietersz, un douane-ambtenaar, a worde tributa homenaje na ocasion di celebracion di su jubileo di plata den servicio di gobierno. Oradornan na e ocasion aki tabata senjores H. W. J. van der Weide, adj. inspector di belasting, y senjor H. Lopez. Manifestacion di aprecio pa Sr. Pietersz su trabao a worde demostra tambe di parti di Landsregering. Huntu cu tur e otro felicitacionnan nos kier agrega di nos pa medio di esaki.

Unda truck di pelicula ta bai e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di e institucion pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba, lo duna siguiente presentacionnan di pelicula na siguiente lugarnan, riba siguiente fechanan:

Dialuna; 29 Sept. 1958 Banda Abao.

Diarazon; 1 October 1958 Ayo.

Diabierne; 3 October 1958 Piedra Plat.

Tur e peliculanan lo cuminza 19.30 y lo dura un ora largu mas o menos.

Depositonan di ‚Curacao Trading Co.' totalmente destrui pa candela

Nan a perde tres millon di bolivares

Un candela feroz cu a estalla diasabra pasa marduga den e deposito di 1.800 meter cuadra, propiedad di „Curacao Trading Co." situa den Avenida San Martin na Caracas, a destrui den poco ora un gran cantidad y diferente mercancia cu tabata deposita ey den, cualnan ta ser valua pa mas di tres millon di bolivares: radio, television, pick-up di alta fidelidad, frigidaire, muebles, articulonan electrico y otro articulonan pa cas, tur di e ultimo modelonan cu a ser deposita ey den pa e venta na fin di anja. Segun e informacionnan e suceso aki a tuma lugar entre cinco y seis or di mainta. Esun cu tabata encarga cu e vigilancia di e deposito a informa cu ora e la sinti holo di huma e la corre bai na e meter di luz pa desconectele, pero no por a logra esaki como ya e vlamnan a impidiele. Mes ora e la sali pa calla pa participa e caso na e cuerpo di bomberonan, cualnan a llega inmediatamente na e lugar di e desastre y nan mester a utiliza tur e personal di bombero y siete brandspuit cu mester a ser llena varios viaha, como e candela tabata avanza vigorosamente entre e gran cantidad di mercancia den e deposito. Tur cos a bira shinishi.

Segun e presidente di e mencionado firma, e mercancia tabata sigura pa algun tres millon y mei di bolivares y cu nan no por a salba nada pa motibo di e rapidez cu e candela tabata extende den e lugar. Segun e watchman di e deposito a relata un truck cu mercancia a drenta e dia anterior pa banda di 5.00 di atardi y a keda den e deposito para pa nan descarguele e siguiente dia y ora e watchman a sinti olor di huma y a corre pa mira kiko e por a haci e la ripara cu e candela tabata bini di banda di e truck menciona y tabata avanza den e parti posterior. No tabatin danjo personal.

TERCER UNIDAD DI PLANTA DI AWA TA CLA

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa ajera, cu actualmente tres dje cinco unidadnan dje planta nobo di awa na Balashi a keda termina.

E prome dos unidadnan, actualmente a worde pone foi uso pa limpieza, di tres unidad lo no traha ainda, ya como tin suficiente awa y lo causa exceso di produccion, motibo cu ainda e planta bieuw ta produciendo cu tur su capacidad. Ainda no por worde prenostica dia cu e fabrica bieuw lo worde pone foi uso of dia bahamentu di tarifa di awa lo worde introduci.

Fl. 2.500 premio gordo pa bingo Lago H. Club

SAN NICOLAS: — Lago Heights Club ta hanja e honor di ta di prome na Aruba cu ta pone un suma asina grandi pa bingo: Fl. 2.500.—! Algun otro premionan na efectivo pa e anochi di bingo cual lo worde teni dia 9 di oktober próximo den club di Lago Heights ta di fl. 2.250.—, Fl. 2.000.— y Fl. 1.750.—. Ademas dje premio gordonan aki, cual casi sigur lo atrae un cantidad enorme di participantenan, lo tin tal di otro atraccion, manera disconan cu lo worde entrega como premio tambe, e.o. dje cancion „Purple People Waters", un dje tophitnan di actual. Un cu otro esaki ta promete di bira un anochi particular.

Victor Geerman a gana prome premio di Don Bosco

SAN NICOLAS. — Diadomingo e loteria organiza pa Don Bosco club di San Nicolas a tuma lugar. Intencion tabata pa hanja placa pa paga un aparato di television cual mientras tantu ta instala den e club caba. E prome premio, un viaje ida y vuelta pa KLM Aruba-Corsow, a caji riba number 91, cual tabata den posesion di e hoben di 16 anja Victor Geerman di Weg Fontein no. 20. E segundo premio un holoshi-radio, a bai pa e fortunado cu tin e number 898, senjor M. Morales di Wimco, kende na principio dje anja aki a bira conoci caba cu e premio cu e la gana di e loteria anterior di Don Bosco, cual tabata un Plymouth 1958. Di tres premio ta un holoshi cu a bai pa senjora J. Koolman, lot 1347.

Jong Aruba campeon A-klasse

y lo enfrenta La Fama den un corto serie di wega den Wilhelmina Stadion pa e puesto di hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

E puesto den hoofdklasse pa e competitie venidero entre La Fama y Jong Aruba sin duda alguna lo resulta un serie di gran emociones entre e dos teamnan aki. E campeonnan di A-klasse mientras cu los verdes y blancos di Savaneta La Fama lo gasta nan ultimo cartucho pa keda den e division aki. Amigos fanaticos, e serie aki por resulta sumamente interesante y ta di spera cu e lo ricibi full respaldo di publico manera semper.

Diploma pa hoofdakte

ORANJESTAD: — Nos a ricibi noticia di Hulanda cu senjor Alwin Lo Fo Wong, jiu di Sr. y Sra. Alouisius Lo Fo Wong di Cura Cabai, a hanja su diploma pa Hoofdakte. Senjor Lo, kende ta primo di e corresponsal di Beurs na San Nicolas, ta un ex-dicipulo di St. Dominicus College. Cinco anja pasa e la hanja diploma dje school aki y a bai sinja pa maestro di school na Hulanda, na Bisschoppelijke Kweekschool na Den Bosch.

Spoorwegongeluk in Brazilie

RIO DE JANEIRO. 29/9. — Bij een spoorwegongeluk in de buurt van Maceio, de hoofdstad van de Braziwond.

daag 14 inzittenden gedood en 72 geliaanse provincie Alagoas, zijn van-

Het ongeluk was te wijten aan de slechte staat van de rails.

Bijzonderheden over ontdekte massagraf ten Oosten van Algiers

ALGIERS, 29/9. — Te Algiers zijn meer bijzonderheden bekend geworden over de gemelde ontdekking van een massagraf in het afgelegen bos van Afkadoe, dat nabij de rivier de Soeman, in de bergen van Kabylie, ten Oosten van Algiers, is aangetroffen.

Het blijkt thans, dat de Fransen werden gewaarschuwd door een voormalige secretaris van de rebellen-„kolonel" Mohammed Amiroesj, die vreesde dat het zijn beurt was om door de doders van Amiroesj te worden afgeslacht. Hij meldde zich bij officieren van een Franse post, ongeveer tachtig kilometer ten Oosten van Algiers, en zei: „Ik roep uw hulp in tegen de doders van Amiroesj. Ze verdenken mij nu ook en ik wil niet, zoals de anderen, worden afgeslacht."

De gevluchte secretaris deelde de Franse officieren mede dat Amiroesj in juni jl. een „zuivering" onder zijn ondergeschikten had gelast, die tot nu toe aan ruim zevenhonderd van zijn mannen het leven had gekost.

„Ik was er bij, die nacht, dat een „krijgsraad", onder voorzitterschap van Amiroesj, meer dan tachtig strijders liet doden," aldus de gevluchte secretaris.

Hierop trokken vierduizend man Franse troepen het door de vluchteling aangewezen gebied binnen. Na enige schermutselingen met de opstandelingen werd de ontdekking gedaan, die de gruwzame bevestiging vormde van de mededelingen van de gevluchte secretaris: een waar knekelhuis, dat zich over bijna een kilometer uitstrekte en de resten bevatte van vierhonderd deerlijk verminkte en verbrande lijken.

Een soldaat verklaarde later: „Het was een gruwelijk gezicht. De lijken waren slechts gedeeltelijk begraven geweest en zij waren 's nachts door jakhalzen weer opgedolven. De dode lichamen waren verminkt. Van de meeste was de keel doorgesneden, doch er waren er ook, die met kogels waren doorzeefd. Sommigen waren verbrand".

Van Franse militaire zijde is medegedeeld, dat de omgeving van het hoofdkwartier van Amiroesj, dat hier was gevestigd, was bezaaid met marteltwerktuigen.

In de ruggen van een aantal slachtoffers was met een mes het kruis van Lotharingen, het zinnebeeld van De Gaulle's „vrije Fransen" in de tweede wereldoorlog, gegrift.

„De wereld der microben en de mens"

Als leek een oordeel te geven over een wetenschappelijk werk valt niet mee. Bij de recensie van het boek „De Wereld der Microben en de Mens" door prof. dr. J. H. Schuurmans Stekhoven (Uitgave „Het Spectrum," Utrecht), waren er echter twee factoren die de taak lichter maakten. In de eerste plaats de heldere stijl en duidelijke wijze van uitdrukken waarvan de schrijver zich bedient, en in de tweede plaats het feit, dat de recensent het voorrecht geniet de auteur persoonlijk te kennen en nóg steeds contact met hem onderhoudt. De kennismaking met de auteur dateert van een tiental jaren terug bij „Excerpta Medica" in de Kalverstraat te Amsterdam, en wellicht heeft het jarenlange contact dat er op gevolgd is meegewerkt om het werk des te meer te waarderen.

Het boek is geschreven voor niet-deskundigen in de materie. Dat blijkt dadelijk uit de inleiding, waarin o.m. wordt gezegd: „Het woord „microbe" vertaalt de gewone man gewoonlijk door ziektekiem zonder meer. Het is voor hem hetzelfde als „bacil" of „bacterie", twee woorden die hij overigens (ten onrechte) hardnekkig vereenzelvigt. Microbe is echter heel wat meer. Nu tegenwoordig een ieder op het begrip „microbe" stuit, verdient het alleszins aanbeveling zich in deze materie te laten voorlichten en Prof. dr. Schuurmans Stekhoven jr. is voor deze taak bij uitstek geschikt".

In het voorwoord (opgenomen als eerste hoofdstuk) geeft de schrijver enig idee van de vooruitgang op wetenschappelijk gebied in de afgelopen 100 jaar. „De mens van thans", merkt hij op, „is beter beschermd tegen allerlei gevaren dan dit, laat ons zeggen, honderd jaar geleden het geval was, in de eerste plaats omdat hij deze gevaren beter weet te onderkennen, maar ook en vooral omdat hij beter dan toen de samenhangen van de organismen onderling in het geheel der natuur en in verband met het voortbestaan van hemzelf als soort heeft leren onderscheiden." Overigens haast de schrijver zich af te rekenen met het schrikbeeld dat het woord „microbe" doet oprijzen. „In dit rijk der microscopische wezens", aldus zegt hij verder in zijn voorwoord, „treft men tal van ziekteverwekkers aan, maar zeker niet minder groot is het aantal hunner, die ofwel een opruimende werkzaamheid verrichten in het geheel der „natuurlijke verrichtingen op aarde, men noemt ze saprofyten, ofwel onmisbaar zijn in de kringloop van de stof en daardoor onze bodem geschikt maken vor culturen, die de mens voor zijn onderhoud nodig heeft".

Vervolgens behandelt de schrijver in het volgende hoofdstuk de vraag „Wat zijn microben?". Hierin wijst hij er o.m. op, dat de elektronenmicroscoop toestaat een studie te maken van de kleinste vormen, de virussen, die nog veel kleiner zijn dan de kleinste bacterien. Ook geeft hij daarin een verklaring van gebezigde vreemde woorden als „Angström e.d. Duidelijk geeft hij voorts aan dat het begrip microbe geen eenheidsbegrip voorstelt, maar tal van verschillende organismen van zeer uiteenlopende aard (plantaardige wezens en dierlijke organismen) samenvat. Ook de vraag „Wat is leven? Hoe manifesteert het zich", wordt in dit hoofdstuk behandeld.

„De voornaamste vertegenwoordigers van de wereld der microben" is het volgende hoofdstuk. Daarna volgt: „Bacterien en hun levensverschijnselen", en vervolgens: „De levensverschijnselen der schimmels", „De levensverschijnselen der virussen", „De biologie der korstmossen", enz.

Het bestek van een kranten artikel is te kort voor een uitvoerige weergave van de interessante inhoud van dit werk, dat met vele illustraties en fotos is verduidelijkt. Het gehele werk, dat 176 bladzijden beslaat vormt een wetenschappelijk betoog dat aan duidelijkheid niets te wensen overlaat en nergens vervalt in een droge doceertoon. Voor diegenen die meer wensen te weten over deze interessante theorie en voor middelbare scholieren is dit een werk dat warm aanbevolen kan worden.

Driemogendheden-conferentie over Cyprus

Engeland zal ook deelnemen

LONDEN, 29/9. — In politieke kringen te Londen verluidt, dat Engeland erin zal toestemmen deel te nemen aan een driemogendheden-conferentie, zoals door de NAVO voorgesteld, over Cyprus, indien dit niet impliceert, dat het afziet van zijn plan voor een voorlopige regeling van het vraagstuk.

De Engelse ministerraad heeft zich vanmorgen uitvoerig beraden over het voorstel van Paul-Henri Spaak, de algemene secretaris van de NAVO, die een dergelijke driemogendhedenconferentie voorstelde tussen Engeland, Griekenland en Turkije. Men meent te weten, dat Engeland in zijn antwoord aan Spaak een compromisvoorstel zal opperen. Wat dit Engelse voorstel zal inhouden, is vooralsnog niet bekend.

„Algemene aardolie autoriteit"

opgericht bij decreet van president Nasser

CAIRO, 29/9. — President Nasser van de Verenigde Arabische republiek heeft bij decreet de oprichting gelast van een onafhankelijke „algemene aardolie-autoriteit." Dit lichaam zal de aardolie politiek van de VAR ontwerpen en toezicht houden op de administratie en de exploitatie der olierijkdommen.

Wervelstormen teisterden Japan

515 doden en 4400 gewonden

TOKIO, 29/9. — De twee wervelstormen die in de laatste dagen Japan hebben geteisterd, hebben volgens de jongste schatting 515 mensenlevens geeist. Er worden 916 mensen vermist en er zijn 4.400 gewonden.

Op het schiereiland Izoe worden dertigduizend mensen, die geisoleerd zijn door overstromingen, door de hongerdood bedreigd.

MARINE KAMPIOENSCHAPPEN

SAVANETA: — De sport kampioenschappen 1958 van de mariniers van de Nederlandse Antillen is weer achter de rug, en met trots kan gezegd worden dat de Savanetanen een bijzonder goede prestatie hebben geleverd. De meerderheid der bekers hebben ze in de wacht gesleept en ook de beste allaround sportsman van het jaar is een Savanetaan, Korporaal W. Smit.

Hier volgt een lijst van de behaalde prijzen door personeel van de Marinierskazerne Savaneta:

HINDERNISZWEMMEN
1 en kampioen Marn 2 ZM M. J. de Beer.
2 Kpl Marns ZM D. Minnes.

100 METER RUGSLAG
3 Marn 3 ZM P. C. A. Barent.

100 METER SCHOOLSLAG
3 Marn 2 ZM M. J. de Boer.

TAFELTENNIS
1 en kampioen Marn 3 ZM W. de Pagter.
3 Kpl Marns C. P. Withuis.

100 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas.
2 Kpl Marns W. Smit.

400 METER HARDLOPEN
2 Marn 3 ZM J. van Dorp.

800 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM J. van Dorp (nieuw record).

1500 METER HARDLOPEN
2 Marn 3 ZM J. van Dorp.

5000 METER HARDLOPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM F. Muis.
2 Marn 3 ZM C. P. van Leeuwen.
3 Marn 2 ZM M. J. de Beer.
3 Kpl Marns C. P. Withuis.

3500 METER VELDLOOP
1 en kampioen Marn 3 ZM G. Diepenbroek.
3 Marn 3 ZM C. P. van Leeuwen.

4 x 100 METER HARDLOPEN ESTAFETTE
1 en marine kampioen (nieuw record).

HOOGSPRINGEN
2 Kpl Marns G. J. Faas

VERSPRINGEN
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas. (nieuw record).
2 Kpl Marns W. Smit.

HINK STAP SPRONG
1 en kampioen Kpl Marns G. J. Faas.
2 Kpl Marns W. Smit.

KOGELSTOTEN
3 Marn 3 ZM J. Willemsen.

DISCUSWERPEN
1 en kampioen Marn 3 ZM J. Willemsen.
3 Kapt Marns F. P. J. Wolterboek Muller.

SPEERWERPEN
1 en kampioen Marn 1 C. A. Gagliardi.

HANDGRANAATWERPEN
2 Kpl Marns W. Smit.
3 Marn 1 C. A. Gagliardi.

Z. E. GOUVERNEUR STRUYCKEN BEKER
1 en winnaar Kpl Marns W. Smit.

SCHIETEN PISTOOL
1 en kampioen Maj Marns G. P. Giesberts.

SCHIETEN KORPS PISTOOL
1 en kampioen (marine record)

SCHERMEN DEGEN
1 en kampioen Kpl Marns W. Smit.

Overzicht verdeling prijzen

	1ste Prijs	2e Prijs	3e Prijs	Totaal
MARINIERSKAZERNE SAVANETA	15	9	8	32
Marinierskazerne Suffisant Mariniers	6	12	2	20
Marinierskazerne Suffisant Vloot	7	4	5	16
Marine Luchtvaart Dienst	3	4	2	9
Hr. Ms. Van Speijk	0	1	2	3

Volop tevredenheid is op hun gezichten te lezen. De man met de grote beker in de arm is de Savanetaan, Korporaal W. Smit, de beste all-around sportman van het jaar. De mariniers van Savaneta hebben de meerderheid van de bekers weten te bemachtigen.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Dinsdag 30 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Callejera
AURORA 7.30:
1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8..30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

ANTILLAS HOLANDES DEN VIII JUEGOS CENTROAMERICANOS Y DEL CARIBE

Di nos sportreporter

Pa e gran evenemento deportivo cu lo tuma lugar den lugar di November na Caracas, esta VIII Juegos Centroamericanos y Del Caribe, Antillas Holandesas a inscribi cu futbol y beisbol.

Pero apesar di e dos deportenan aki, tanto Aruba como Corsow ta goza di atleticos cu ta posee y por ofrece magnifico actuacion. Por ehemplo ciclismo y atletiek. Aruba tin e gran figura di Enriquez Vorst cu pa anja tras anja ta demostra di ta e mihor aki na Aruba. Mescos cu ciclismo tanto Aruba como Corsow tin material pa haci un prueba den acontecimientos internacional. Y awor nos kier puntra „Te ki tempo esakinan por hanja un chens di mustra nan capacidad?" Senjores no spera te ora ta laat. Segun informaciones, e bond di atletiek di Aruba no ta inscribi na Corsow. Y esey ta e factor principal pa tene esaki afor di demostra y cosecha laureles pa Antillas.

Segun nos tin entendi cu e futbolistanan cu lo representa Antillas den VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe mescos cu e beisbolistanan, ta ser escogi for di un serie di wega cu lo worde teni entre Aruba y Corsow. Esaki naturalmente ta e paso indica pa logra saca e mihor team. Pero ojala cu favoritismo no hunga ningun rol den e eleccion aki, ya cu esey a ser mustra mas cu un biaha caba. Laga no socede mescos cu e participacion di nos weightlifternan cu mester a bai Stockholm.

En todo caso pa bon cara di Antillas ta bai nos mihores deseo pa tanto den futbol como den beisbol bon team lo ser envia pa VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe. Pesey tanto na e futbolistanan como na e beisbolistanan, nos ta spera cu nan lo tuma e compromiso muy en serio y asisti debidamente na tur practica pa asina nan por defende nos color cu tur honor si acaso nan worde eligi pa tuma parti den e gran acontecimiento aki.

Proposicion di Paul Henri Spaak pa un conferencia tocante Cyprus

ATENAS, 29/9. — Ayera a worde informa di fuente diplomatico Griego na Atenas, cu e secretario-general di Pacto Atlantico, Paul-Henri Spaak, a propone pa suspende e aplicacion dje plan Ingles pa Cyprus, pa haci un conferencia di mesa rondo entre e paisnan den e caso, posible.

Spaak a haci e siguiente 3 recomendacion:

1) Suspension dje plan Ingles.

2) Tenementu di un conferencia di mesa rondo door di representantenan di Inglaterra, Grecia y Turkia y delegadonan dje Cypriotanan Griego y Turco, pa trata di larga e diferente opinionnan di e partidonan, en conexion cu un arreglo provisorio pa e problema-Cyprus, acerca otro mas.

3) Correccion dje plan Ingles na e dos puntonan, cu Grecia tabatin mas objeccion contra dje, y na e siguiente

a) E plan Ingles tabata quier establece comisario di gobierno Griego y Turco. Spaak ta propone pa establece na lugar di e comisarionan consehero Griego pa e gobernador Ingles, quende e Cypriotanan Griego y Turco mester nombra.

b) Spaak ta propone pa limita e autorizacion dje Asamblea Constituyente Griego y Turco na Cyprus, cual organizacion ta aplica e plan Ingles, te na asuntonan cu ta toca e dos comunidadnan Cypriota sol.

El a propone tambe pa establece un Camara sol, cu ta representa tur dos comunidad, y larga e organo ey haci e trabao constituyente pa Cyprus.

Inglaterra a rechaza plan-Makarios

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a rechaza e plan-Makarios, segun cual Cyprus mester hanja independenca y cual plan gobierno Griego a acepta. El a acepta cu gobierno Turco ta mira den e plan ey solamente un capa pa e motibo final: union di Cyprus cu Grecia.

El a munstra cu den siglo 1 mescos a sosode cu e isla Kreta. Nan a declara prome cu e isla ey tabata independiente, y despues el a annexa su mes cerca Grecia.

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

Pero no dia 30 di September

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 30 di september, 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 di atardi.

TA PRESENTA

Un matrimonio pa salbacion

Pa TUYUCHI
No. 3

„Mi no por bai awe i quizas nunca mas tampoco pa nos reuni hunto. Cualquier hende cu a mira nos hunto lo a bai bisa tio Rufino, quende a indiga masha tanto i a rabia cu mi. El a prohibi mi di sali. Mi ta cerra den un habitacion, mientras mi tia tin su jabi. Ay quico lo ta di mi si mi no por hanja bo mira mas?"

x x x

E noticia aqui tabata intolerable. Nan a cerra su hermosa Carmen den cas i a prohibie pa e hanje mira!

Tan pronto anochi a cerra, cu ata lord Armin trobe na bentana di Carmen. Masha silenciosamente e mucha aqui a abri su bentana.

„Mi adorada, ta necesario cu bo mester sali pa mi por mira bo".

„Ni maske cu mi ta desea esai, ta imposible, pasobra e porta ta cerra".

„Pero ni misa tampoco nan no ta larga bo bai Dia Domingo anto?"

„Si. Mi ta quere cu esai si nan no por prohibi mi. Nan no sa cu nos sa contra cu otro aya tambe".

„Anto lo mi tin di spera te Dia Domingo anto. Nos no por contra cu otro di ningun manera otro?"

„Lo mi trata!"

Un biento fuerte a supla den e balcon i Carmen a estremece.

„Mi ta bai", el a bisa lihe, „pasobra cualquier ruido ta susta mi. I si tio Rufino mester hanja mi ta combersa aqui cu bo, Dios sa quico lo para di mi".

„Bisa mi anto alomenos cu bo ta stima mi i cu lo bini misa Dia Domingo".

„Mi ta stima bo i lo nos mira otro trobe Dia Domingo".

En efecto, e proximo Dia Domingo, un dia masha hermoso, sin nubia, e lord a mira aparece su amada, hermosa manera un angel, cu su traje blanco.

Nan no a papia cu otro, pasobra palabranan a hui. Nan no tabatin palabra pa expresa nan hubilo. Despues di un gran silencio e lord a bisa:

„Tabata parce mi como si fuera nunca mas Dia Domingo no quier a yega, Carmen. Asina tanto e dia aqui a tarda. E tabata parce mi un eternidad. Sinembargo qui palido bo ta! Por ta malo bo ta sinti quizas?"

„No. E cos cu ta, cu mi ta sinti miedo".

„Bisa mi ta quico bo tio a bisa bo?"

„El a bisa mi cu Juan Rosa tin un yiu homber i cu t'e tipo ai lo casa cu mi; cu e ta odia inglesnan i cu si mi revela, lo e manda mi Espanja, na unda nan lo hinka mi den un convento".

„Pero esai ta un tirania! No, no, lo bo casa cu mi. Bo quier ser mi esposa Carmen?"

„Bo esposa?" e mucha muhe a ripiti perdiendo e color den su cara.

„Si; bo ta casa cu mi, Carmen i lo nos bai e ora ai Inglaterra, na unda lo bo ser feliz".

„Pero bo ta lubida cu bo ta un milord i ami ta un pober mucha muhe sin tanta sin mama, sin p'ariba ni p'abao".

„No papia mi nada di esainan. Bo quier ser mi muhe?"

„Pero.....enfin, si....b'a sorprende mi, nunca mi no a pensa cu mi por a ser bo muhe. Mi tio nunca lo permiti esaj, ademas....!"

„Bo tio no ta interesa mi. E pastoor ingles aqui lo casa nos sin su consentimiento, segun ritos di iglesia anglicana; luego lo nos marcha pa Inglaterra i despues lo bo bisa tio Rufino loque bo ta desea".

Lord Armin a observa algo di temor den cara dje hobencita.

„Carmen, pa munstra bo cu mi amor pa bo ta sincero, si bo ta desea mi ta bai puntra bo tio awor unbez aqui pa bo man. Pero...."

„No, no, por fabor no haci esai. Hamas lo e duna bo su consentimiento, pasobra ya el a destina un otro hoben pa mi caba i su decision ta irrevocable. Bo n' conoce ta quen ta tio Rufino parce. E ta capaz na separa nos foi otro pa semper".

„I ta pa qui motibo e ta odia inglesnan asina tanto?"

„Pues bo, mester sa cu e ta ruman di mi mama i mi mama a casa cu un ingles contra su boluntad, pasobra e tabata desea pa mi mama a casa cu un amigo di dje. I ta p'esai e ta vigila pa mi tambe no tuma e mes paso di mi mama".

„Pero esai mi ta hanja un locura" e' lord Armin a bisa, „Ningun hende mester por manda riba otro su curazon. Bo tin e plena derecho di casa cu e hende cu bo ta gusta i no esun cu un otro hende gusta pa bo. I awor supongamos cu abo no ta gusta e yiu homber di Juan Rosa awor? Ta quico lo pasa?"

„Mi n' quier corda esai mes, pasobra tio Rufino ta manera un dictador i su palabranan ta ley i e no ta gusta ningun hende contradicie, pasobra e por bira masha furioso. P'esai mi tin masha miedo".

I tur e motibonan aqui a obliga lord Armin di trata na regla e asunto aqui den un frega di wowo.

Lord Armin a bai unbez cerca e Reverendo Ward i a pone esaqui na altura di enter e caso stranjo aqui.

E ora ai e pader a bis'e:

„Si; lo mi por haci esai segun rito anglicano: solamente mi mester sa numa bo nomber".

Lord Armin a presente un bez su tarjeta di representacion.

E bon pastor quier a haci algun objeccion, pero despues dje obstinacion di lord Armin, e no a replica mas i a queda dicidi cu e matrimonio lo tuma luga proximo Dia Viernes.

x x x

Ora cu porfin a yega e Dia Viernes asina anhela, e pareja a bai topa otro na e camina di custumber i di aya nan a sigui pa e iglesia na unda e sacerdote tabata spera nan.

E matrimonio aqui a tuma luga sin ningun sorto di contratiempo.

E pareja recien casa a bai despues dje matrimonio den un dje habitacion di mas sublime di hotel Braganza cu lord Armin a prepara pa nan dos. I prome di almuerzo e pareja a bai haci un paseo, pasobra lord Armin a exigi cu su senjora mester a haci un paseo cun'e door dje hardinnan dje hotel.

„Un pareja recien casa su mannan no por ta bashi sin flor aden", asina e lord a pretende i el a entrega su esposa un bunita bouquet.

Cara di Carmen a sonroja.

I den su inocencia e mucha muhe a puntra brillante di felicidad, mirando su esposo cu bistanan jen di amor:

„Pero por ta en realdad mi ta un senjora recien cas? Oh, qui excelsa! Qui stranjo tur cos ta parce mi!"

Net na e momento di nan felicidad di mas grandi, ata un criar ta camna drenta cu un carta, probablemente un telegram.

Lord Armin a estremece ora cu el a tuma e telegram.

Nervioso el a tuma e telegram foi e criar i su dedenan tabata tembla ora cu e tabata abri esaqui, pasobra instinctivamente e tabata sinti cu esaqui tabata nifica algo fatal net na e momento aqui.

Na prome momento e palabranan tabata balia dilanti di su bista, pero alafin el a leza lo siguiente:

„Lord Armin,

Tan pronto cu e telegram aqui yega den bo poder, no delata ni un instante, pero bini Inglaterra instantaneamente, pasobra quizas hasta de lo masiado tarde lo bo ta caba. Bo tata ta gravemente malu, muriendo mes. Cada rato e por entrega su spiritu. Si bo tarda anto e resultado lo por ta masha fatal. Mi no sa ta paquico, pero e tin cos urgente di bisa bo prome cu e muri. Bo tata moribundo ta menta bo nomber sol sin stop continuamente. Bini unbez!

Condesa Ryeburn!"

„Telegram di bo mama....i den qui momento! Qui calamidad! Bo tata ta muriendo i riba e prome dia di nos boda matrimonial. Qui mal senjal! Qui mala suerte!"

Carmen a bira palido manera muraya ora cu el a mira com tristo e lord a camna ta bini cerca dje.

Esaqui quizas lo tabata fin di un paraiso asina bunita cu el a caba di conoce.

„Ta quico? Ta mal noticia b'a ricibi?"

„Si. Esaqui ta e noticia di mas peor cu mi por a yega di ricibi den mi bida. Mi tata ta muriendo....i e ta yama mi.....I sinembargo mi n' por bai, Carmen!"

„Di tur manera bo mester bai, pasobra ta bo deber".

„I nos awor, nos cu ta stima otro asina tanto? Ta quico lo para di nos? Anto precisamente riba e dia di nos boda matrimonial!"

„E separacion aqui lo no dura largo. Lo mi tene pacenshi contal cu mi tin sigur cu lo bo bolbe".

„Esai mi ta hura bo. Tan pronto cu peligro a pasa of cu di otro manera mi tata a muri, lo mi ta den un frega di wowo na bo lado trobe".

„I lo bo sigui stima semper toch mes fielmente?" Carmen a puntre.

„Mi ta hura bo", Armin a priminte.

I esaquinan tabata e ultimo palabranan cu e pareja recien casa a papia cu otro. E hobencita a separa di dje, escapando un suspiro de lo mas lastimosa posible i Armin, sabiendo cu e no tabata suficiente fuerte pa el a resisti e mirada triste di su esposa hoben a hui rapidamente.

Sin perde ni un rato di tempo el a embarque pa Londen i yegando na meropolis el a cohe trein unbez cu tabata bai Kerston, e stacion mas proximo pa Lancedene, e castillo mahestuoso di famia Ryeburn de Kilmeyne cu tabata apellido di lord Armin.

Tan pronto cu el a drenta cas, cu el a puntra e criar:

„Com ta cu e conde awor?"

„Gravemente malo, milord", esaqui a duna pa contesta; „e ta den peligro serio".

E palabranan a traspasa manera un spada den curazon dje lord hoben. E tabata stima su tata berdaderamente i e quier a ofrece tur cos posible pa e por salba bida dje bon tata aqui.

Mirando e torennan chiquito dje castillo di Lancedene, tabata un momento di satisfaccion ahoga pa e motibo paquico e tabata usa e torennan aqui. E famia Ryeburn tabata orgulloso i tabata stima e luga Lancedene; esaqui tabata e luga na unda nan a pasa nan antigua periodonan di gloria.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencita Ana Maria Angela. Felicitacion ta bini di su tata Estanislau, mama, rumannan Sofia y John Angela, Mario Tromp, madrina Pina Maduro, su welanan, welonan, tantanan, omonan y demas familia.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal: Sr. Pipy Tromp. Sincera felicitacion ta bini di su querida esposa Sofia y jiunan Glenda y Ronny, mama, tata, rumannan, suegronan, cunjanan, omonan, swanan, familia y conocirnan.

— — —

Geronimo Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Betty y jiunan Chita, Felipi Menna, Fernando, Jorge, Michael, suegra Theolinda Schwengle, cunjanan Linda, Nita, Toni y demas familia.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Fortunata Trimon, Anna Martina Delaney, Roland G. Werleman, Geronimo Ras, Frida Tromp, Vivan Ludwin Tromp, Pablo Tromp, Daisy Rojas, senjora Susana van der Schoot, Elvira Thomas, Adolf Croes, Maria Jacobs, Gladys Imelda de Kort, Simon Croes, Filomena van der Linden, Miguel y Maria Rasmijn, Placido Hernandez y Agatha Hernandez.

— — —

Dia30 di September senjorita Fortunata Tromp ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su tata, su rumannan y especialmente di su ihanan Eleonor Croes y Willy Semeleer y Vilma Kelly y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 30 di September

CINE
DE VEER 8.30: A farewell to Arms
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Callejera
AURORA 7.30:
1. Cross channel
2. The twinkle in God's eye
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA
Diamars 30 September 1958

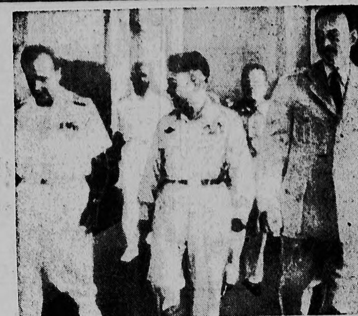
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericanas
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di Melodias Instrumental
21.45 Programa „Quo Vadis" o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Atencion na'e NEW LOOK...
Mañan den „Arubaause Courant"

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

El Rojo ta sigui combersa cu Cisco. Cisco, mi tin bo na boei. Si bo opone, Pancho lo muri. Lo mi no opone, Cisco ta contesta. Despues... Dia di eleccion ta acercando. Parada grandi ta pasa den caya. Asina un bandera grandi dos homber ta carga scirbi ariba „Pa Gobierno Honrado, Red Riata". Otro ta grita: „Viva El Rojo!" „Honrado, e homber ei nunca a conoce quico ta honradez". Cisco ta bisa den su mes.



REUNION TOCANTE GUERRA. — Esakinan ta algun dje top-lidernan na Formosa na momento cu nan ta bayendo un reunion estrategico na Taipeh despues cu China Comunista a anuncia poco dianan pasa cu guerra por cuminza na cualquier momento contra di Estados Unidos. Mas adilanti ta keda Admiral Harry D. Felt, comandante en hefe di e forsanan Americano den Pacifico; General (Tiger) Wang Shuming, comandant dje forsanan arma di China Nacionalista; General Laurence Kuter, comandant di USAF den Pacifico.

Avion di marina a localiza „Rudy"

Bon trabao combina di salbacion a salba boto y tripulante

WILLEMSTAD: —

Dia Domingo e boto „Rudy" N.C. 44 a sali pa bai pisca banda di 6'or di mainta i pa alomenos 8'or di mainta nan a mir'e banda di Caracasbaai.

Nan tabatin intencion di regresa trobe atardi pa 3'or. Sinembargo ora cu a pasa e ora aqui i cu e boto no a drenta ainda, Dia Luna mainta pa 9.40 Havenmeester i Hefe di Servicio di Aviacion a duna senjal di alarma na servicio di aviacion di Marina i 10'or i 20 minuut a sali dos avion di Marina (avances) pa busca e boto perdi.

Despues di un investigacion stricto nan a bin hanja e boto aqui pa 11.50 di mainta. Tan pronto cu nan a hanja e boto nan a senjala esaqui na Esquadron na Hato i camina nan a hanja e boto tabata 10 milla parti West di Westpunt.

Havenmeester a duna orden pa un remolcador di Nederhorst sali en busca di e boto aqui cu tabatin mobliofoon abordo.

E boto tabata 'sina chiquito cu tabata dificil pa distinguie den tur e lamar gancho. Sinembargo pa bon trabao dje vaporcito di salbacion i bon indicacion di servicio aerea di marina, nan a bin alcanza e naufragonan pa 5'or i cuarto di ajera atardi.

I como un cos particular i bon trabao di marina, nos mester menciona acerca cu e avion di Marina a queda den aire na e luga di calamidad camina e boto tabata, te ora cu e remolcador a yega i a presta auxilio na e naufragonan.

Accidente tragico na Corsow

WILLEMSTAD — Diadumingo u.p. na cunucu Sero Grandi un auto di carga a dal un senjora E. Mercelina di 22 anja i su esposo J. M. Bodak. E senjora tabata na estado. Dokter a trata na salba e criatura pero en vano.

Ambos victima a queda gravemente i mortalmente herida i e heridonan tabata asina serio cu nan a muri instantaneamente na e luga di calamidad. Como cu e muhe tabata na estado di ocho luna, su resto mortal a ser transporta pa hospital Sta Elisabeth na unda pa medio di un actuacion operativa un dokter quier a trata ainda na salba bida dje yiu cu e defunta aqui tabata spera.

Lastimamente cu esaqui no tabata posible mas, como e yiu tambe a muri caba.

Manehador dje auto di carga aqui tabata un poco bao di influencia di alcohol. Nos ta lamenta e sucesonan triste aqui cu ta larga un impresion di abatidez atras i nos ta expresa nos condolencia na famia dje defuntonan.

EL ARTE DEL PERU

Por ELSA ARANA FREIRE

El arte peruano es un arte casi desconocido para la inmensa mayoria de la gente. Muy pocos saben del quehacer misterioso de esos hombres que habitaron la zona del Pacifico en América del Sur mucho antes de la aparición del espanol, es decir, ante del siglo XVI.

A todo lo largo de la costa y en la imponente masa andina que hoy se conoce con el nombre del Peru, una cultura de miles de años daba sus frutos a traves de manifestaciones muy especiales.

El hombre peruano sabia de tejidos hace cuatro mil años atras.

Antes de comenzar a elaborar la ceramica de variados tintes, antes aun de levantar templos para el culto al dios Sol, ese hombre nomada conocia los secretos del telar y arrancaba de el tejidos con dibujos que rivalizan hoy con las mas extraordinarias creaciones pictoricas. Su tecnica, delicada y a la vez erudita (sabia del tejido acordonado y nudoso) perdura sin cambios a pesar del paso de los siglos, tanto en su factura como en su tinte.

Para llegar a esa depuracion, el hombre peruano debia ser heredero de una civilizacion cuyos origenes desconocemos. Sus testimonios, como el de estas telas de algodon, por ejemplo, ya son los frutos de un estado de cultura elevado. De alli arranca la historia del arte del Peru.

La cultura Chavin nos ha dejado los fastuosos restos de sus monumentos. Muy religiosos, el sentimiento de su pueblo se manifiesta en los templos que dedica al dios supremo: el Sol. Las columnas de Chavin se elevaron en signo de adoracion y al mismo tiempo de ofrenda. Como en toda antigua cultura, el hombre obra en funcion del culto.

Conforme el amor a la tierra va hincando en el su imperio, la vida del hombre peruano se limita al espacio de su faena agricola. La agricultura intensiva, el afan de arraigarse al suelo, como es natural su quehacer y su vida delimitan sus manifestaciones artisticas.

Surgen entonces en el Peru las grandes culturas locales, regionalistas, que rivalizan entre ellas en ingenio y en arte. Al sur de Lima, en Nazca, el hombre elabora la pintura. En su ceramica, aplica cuidadosamente hasta seis tintes diferentes y con esta riqueza policroma (Andre Maurois, el celebre escritos frances, dice que ni en Grecia conocian tantos colores los que utiliza el peruano) adorna los „huacos" ceremoniales con delicados dibujos de peces, pajaros y figuras felinas.

Con una gracia sonriente, la cultura Nazca juega con estos elementos que reflejan la vida cotidiana del hombre de esa zona.

Por otra parte y como una brillante replica, en la misma epoca precolombina, esta vez al Norte de Lima, en la region de Moche o Mochica, se destaca una produccion de esculturas, de modelados de ornamentacion regular y geometrica, con tendencia a la abstraccion. La plastica es rica, el relieve vence aqui al color.

Hay en el Peru un arte que se ha dado en llamar "pornografico". Muchas estatuillas y objetos celosamente escondidos a los ojos femeninos datan de esa epoca y representan el acto sexual tratado de mil diversas maneras. Pero en verdad es esta una manifestacion cultural mas que erotica. El artista milenario no ve en la vida sexual otra cosa que una ligazon tremenda con el culto que rinde a la virilidad, y por medio de ella al dios regidor de su destino.

Con una riqueza que extrae de la entraña misma de la tierra, el peruano precolombino trabaja objetos en oro y plata. Labra y cincela el metal y de sus manos surgen riquisimas piezas como mascaras funerarias, coronas, pectorales y guantes preciosos, conservados en el Peru en los museos y en las colecciones particulares, que hablan muy claro de lo refinado de este arte.

Pero estas culturas locales, como todas las dispersas en un gran espacio, llegan a ser unificadas por la de Tiahuanaco, en el año 1000 de nuestra era, la que produce una solida cohesion. Toda la zona que se extiende cerca al Lago Titicaca, lago sagrado situado entre Bolivia y el Peru, a cuatro mil metros de altura, pertenece al arte y a la civilizacion de Tiahuanaco. De alli se extiende a todo el Peru, donde posteriormente apareceran todavia algunas manifestaciones locales tardias: las culturas de Ica, de Chincha, en el Sur; y en el Norte, la cultura Chimu, que reemplaza a la cultura Mochica.

Por fin, cuando aparecio el Imperio del Inca, surge un arte plastico, que acusa una decadencia en comparacion con las esplendidas muestras de la ceramica y de toda la produccion preincaica, cuyos origenes se pierden en la historia, remontandose a muchos miles de años atras.

En ese momento, el español llega a caballo e implanta su voluntad. Impone asimismo su cultura. De ahora en adelante, el Peru ha de manifestar su vocacion de artista bajo la influencia de directivas europeas.

Reducido y sofocado el Inca, la obra de la conquista se convierte en colonizadora. El arte colonial, el llamado arte virreynal, se traduce en cuadros misticos, religiosos, de factura local, pero sin liberarse de la voluntad y de la supremacia hispana. El indio no puede sacudirse del señor y todo lo que hace es un reflejo elaborado de aquel. Timidamente, sin embargo, el criollo deja deslizar su mano en la obra que realiza. Asi, introduce una exuberancia muy suya en la pintura y sobre todo en los marcos que encuadran las telas.

Lo que podria parecer sobrecargado y barroco en dichos marcos no es sino una deliciosa expresion propia de dos culturas superpuestas, pero no completamente integradas. Cargados de dorado, otras veces pintados de verde o de rosado viejo, con trabajos de filigrana, espejos incrustados, estos marcos por si solos demuestran una riqueza imaginativa enorme. Es el auge de la escuela cuzqueña en pleno siglo XVIII.

El peruano se libra. Llega la Republica, y sin embargo es tal vez en esta epoca cuando sufre mayores influencias su produccion artistica. El siglo XIX, despues de tres siglos de dominacion, deja al creador una aptitud receptiva antes que original. Y asi adopta los modos y las formas universales que se desprenden de Europa, con atisbos de personalidad.

Algo sin embargo queda puro. Es el arte popular, el llamado folklore. Un pueblo siempre tiene una zona candida, como un hombre guarda siempre un corazon de niño. Este pueblo y este niño crean los toros de "Pucara", los retablos ingenuos, las encantadoras figuras de barro, y en otra escala, el trabajo de la plata, la orfereria que el turista conoce y aprecia.

Es la era del artesano. Calabazas decoradas con llamas, orgulloso simbolo de los Andes, personajes cargados que representan al indio de la puna, candidamente dibujados, hacen pensar en los vasos corintios de los griegos. La ceramica popular de nuestros dias es rica en inventiva. Es clasico el torito de gruesa panza y patas minusculas, decorados toscamente, que podria parecerse a las figuras de Picasso y de otros artistas de vanguardia.

El siglo XX es para el Peru, en su obra artistica en general, una busqueda de lo universal, o mejor dicho el momento en que lo particular peruano encuentra lo universal de la cultura de nuestro tiempo y participa en las creaciones de ella, aunque sus artistas — siguiendo las tendencias abstractas de hoy — aun no manifiestan una gran originalidad. Con todo, su esfuerzo es profundo y sincero, al par que lleno de posibilidades creativas.

Un viaje a traves de nuestra cultura es el que realiza actualmente en Paris el visitante de „Los Tesoros del Peru", la exposicion que tiene lugar en el Petit Palais de esta ciudad. Alli estan reunidos dos mil objetos, que van desde las columnas de Chavin, majestuosas y severas, hasta el siglo XX. Ss un trayecto tal vez desigual, donde el interes impregnado de admiracion por lo preincaico se convierte en curiosidad al pasar por las salas ultimas.

Pero es que la obra de los pueblos necesita de perspectiva para ser juzgada. El Peru ofrece a lo largo de su cultura milenaria el testimonio de una experiencia brillante, reflejada en la produccion de esos hombres que vivieron entre la montaña y el mar, entre la selva y la mina, entre la tierra y el sol.

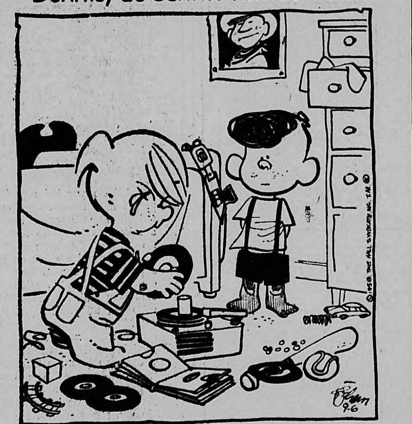
CUMINSANDO FOR DI ABAO. — Esaki ta un dje lokaalnan di school arregla urgentemente den bodega di casnan na Charlottesville, Virginia. E maestra ta Sra. Aurania Nichols di 'lagere school.

Campeonato round-Robin di L.S.P. Diarazon anochi

(Di nos Sportreporter)

E campeonato di futbol organiza pa Lago Sport Park entre e seis mihornan di nos division hoofdklasse lo cuminza enfrenta otro diarazon anochi (un cambio den e schedule cu a yega ultimamente) y no manera nos a publica anteriormente cual mester tabata ayera. Cu un candeloso encuentro e campeonato aki lo ser inicia ya cu ta los azules di Socotoro Aruba Juniors (Campeon 1958) y los tricolores di Solito RCA (campeon 1957) lo sali en busca di e promer dos puntos di e campeonato round-robin di Lago Sport Park. E seis teamnan cu lo disputa e titulo aki den e temporada di October 1 pa November 4 lo ser Aruba Jrs., Dakota, RCA, San Nicolas Jrs., Estrella y La Fama. Tur e weganan lo ser hunga ariba diarazon, diabierne y diamars anochi den Lago Sport Park. Di dos wega lo ser Dakota contra La Fama, esaki lo tuma lugar diabierne anochi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Dit is het lied van cowboy Bob, wiens paard zoveel van hem hield. Het heet „Paardenliefde"!

„Esaki ta e cantica dje cowboy Bob cu su cabay tabata stime tantu asina. E yama „Amor di Cabay"!

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita a caba di haci cuminda dushi. E ta drenta sala ta haya Lorenzo ta sosega riba sofa. Lorenzo, bo quier come carni di porco cu batata hasa? e ta puntra. No, Lorenzo ta contesta seco. Ni cu mi lage hasa bon manera bo ta gusta? Pepita ta bolbe puntra carinjosamente. No, Lorenzo ta bolbe contesta. Esei si Pepita no a spera E a camna jega cerca Lorenzo. Qui bo quier come anto, e ta puntra sara. Custilla di porco cu batata hasa, Pepita, Lorenzo ta contesta obedecido. Quico mi a bisa anto cu bo bira tanto travieso asina, Daisy? Lorenzo ta puntra e cacho cu a bula riba dje.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 1 OCTOBER 1958 — Nr. 3249

E „NEW LOOK"
AWE DEN „ARUBAANNSE COURANT"

MIRA PAGINA 4 Y 2

Conferencia di prensa di minister Dulles

Discusion entre ministernan di asuntonan exterior Americano-Chines Comunista ta posibel pa hanja un solucion dje conflicto

Discusionnan Inter-Americano a bai na satisfaccion di Minister Dulles

WASHINGTON, 30/9. — Awe ministro Dulles a bisa na su conferencia di prensa semanal cu no ta imposible cu el lo tene discusion cu tal e ministro di asuntonan exterior di China Comunista, si un tal conferencia mester mustra di antemano, cu nan lo por hanja resultado concreto y util.

Dulles a bisa cu si mester bini un armisticio den Estrecho di Formosa, loke e ta kere ta dudoso, lo ta loco pa mantene e trupanan fuerte Chines na Quemoy y Matsu. Segun Dulles Merca ta hanja cu ta loco pa staciona un tal cantidad di solda na e islanan costal na prome lugar. Dulles no a exclui e posibilidad cu nan lo por hanja un armisticio sin un pacto firma.

Dulles tabata poco mas optimista cu 2 siman pasa. E ta kere cu por obliga China Comunista di accepta un eventual armisticio pa medio di menaza cu sancion economico, posiblemente cu colaboracion di otro pais. El a discuti e medida aki caba cu como 20 colega di otro pais. Dulles a declara cu, si mester hanja reduccion di armamento, esey lo mester ta mutuo. Merca no por spera cu China Comunista lo reduci su armamentu unilateralmente.

Discusionnan Inter-Americano satisfactorio

Dulles a expresa su satisfaccion cu e bon exito cu e discusionnan dje 21 ministronan di Merca na Washington, dia 23 y 24 di september, tabata tin. El a bisa cu esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu su coleganan Suramericano a reuni tras di porta cerra sin statuut oficial, pa cual motibu, e discusionnan por a tuma lugar cu mas cordialidad y por a hanja resultado concreto y constructivo, asina Dulles a bisa.

Formacion di Gabinete

Segun nos ta informa di bon fuente Sr. R. J. Isa a entrega ayera na S. E. Gobernador e nombernan dje personanan cu ela reuni pa formacion dje Gobierno nobo di Antillas Neerlandes. Naturalmente cu Sr. Isa no por divulga e nombernan prome cu Gobernador caba di arregla tur pormenores cu e personanan en cuestion. Nos ta spera di por publica pronto e ministerio completo cu Antillas ta bin hanja.

Mayan atardi entrega di premionan na Marinieman

ORANJESTAD. — Un ceremonia cortico lo tuma lugar mayan merdia pa 12'or mas o menos den Kazerne di Mariniernan na Savaneta. Oficialmente nan lo entrega e premionan cu nan a gana durante e ultimo campionato pa mariniernan di 1958. Den nos edicion di ajera nos a menciona con e mariniernan di Aruba a logra gana mayoria dje copanan. Un bunita realizacion, pasobra mester tene cuenta cu e grupo di mariniernan na Aruba ta mucho mas chiki cu nan di Corsow, pues menos hende pa escohe na comparacion cu Corsow.

Carlito E. Britten 30 anja na Eagle

ORANJESTAD. — Ayera senjor Carlito. E. Britten di Calabas 55, a ricibi un carta di senjor W. F. Barbour, gerente di Arend Petroleum Maatschappij. E carta aki a worde dirigi na senjor Britten pa motibo cu riba e dia ayi e la cumpli 30 anja den servicio di e compania Eagle. Senjor Britten lo ricibi e jubileo tradicional.

Den e carta ta worde menciona e apreciacion di parti di directiva pa su 30 anjanan di fiel servicio, cual e hubilario a traha na e compania aki.

Senjor Britten ta un dje poconan cu por a celebra su 30 anja di servicio na Eagle. Apesar cu tabatin algun prome cu ne, y algun mas cu lo sigui, pero e cantidad di empleadonan di „trinta anja den servicio na Eagle" lo no bira mucho grandi jamas.

Un rubrica nobo:

„Correo Confidencial"

Cuanto biaha ta sucede cu un persona ta den dificultad, cu ta ocupa cu su pensamentunan henter ora bai tocante problemanan cual e no kier menciona directamente na otro persona, tal di problemanan confidencial, cual bo no kier molestia otro hende cu nan. Toch ta importante pa bo hanja contesta y conseho riba problemanan aki, bo por probecha di experiencia di otro, tur esaki pa duna bo mes tranquilidad na bo conciencia.

Pa e motibo aki, redaccion di „Arubaanse Courant" a dicidi di cuminza cu un rubrica special, bao dje nomber „Correo Confidencial"

Bo tin un problema, of bo mester di un conseho, tur loke bo mester haci ta dirigi un carta na nos redaccion y un experto den e ramo aki cu hopi experiencia ta na bo servicio pa duna bo tur clasa di contestacion y consehonan riba bo problemanan.

E consehonan aki por worde dirigi na bo, estricto personal of lo por sali den corant, segun deseo dje persona en cuestion y segun importancia dje obheto cu ta worde atende.

Naturalmente, cu remitidonan ta keda secreto. Esaki ta worde garantiza pa „Arubaanse Courant". Ningun hende, unicamente nos experto, cual ta jama su mes den e rubrica aki, „Rosemarie" y kende tambe ta keda anonima, lo hanja sa contenido di bo cartanan, ningun otro hende mas, ni redaccion mes. Unicamente loke bo mester haci ta dirigi bo carta claramente scirbi na: „Correo Confidencial".

E servicio extra aki di „Arubaanse Courant" ta worde duna completamente GRATIS. Tur nos lectornan por haci uso dje facilidadnan aki sin cu e lo costa nan un cent.

Cual ta e problemanan cu lo worde considera? Tur, cu bo ta pensa cu nos por yuda bo cu nan. Bo tin preocupacion cu un jiu malu, bo comprometido, esposo of esposa? Scirbi „Rosemarie" y bo lo hanja conseho. Directamente pa carta of via nos diario.

Cuminzando Diamars dia 8 di October, tur Diamars en futuro, querido lectornan lo hanja riba pagina dos e rubrica di „Correo Confidencial". Percura pa bo cartanan semper di mas tarda e Diasabra prome cu publicacion ta den poder di „Arubaanse Courant".

Centro Cultural medio November apertura oficial

ORANJESTAD. — Actualmente nan ta poniendo e ultimo man(nan) na e edificio dje Centro Cultural, cual ta worde construi banda di Strand Hotel na Oranjestad. E edificio awor practicamente ta henteramente cla y awor nan ta haciendo e ultimo terminacionnan. Interesante, colomnan bunita ta dorna e murayanan, na e fecha dilanti lo bini cu adornonan bunita. Nos ta worde informa, cu intencion ta pa tene e apertura oficial mas o menos dia 15 di November proximo. E contratista, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. mester entrega e edificio na fin dje luna aki.

Radio Kelkboom lo transmiti weganan di beisbol

ORANJESTAD. — Amantenan di baseball ta hanja oportunidad pa scucha e serienan mundial di baseball cu ta worde hunga na Estados Unidos via Radio Kelkboom. Awe tardi pa 2.25 e prome encuentro lo worde transmiti, ta Milwaukee Braves contra New York Yankees na Milwaukee.

Diahuebs na e mes un hora e segundo encuentro di e serie final lo worde transmiti.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Angelica Zievinger di Ponton 105 a hanja bao henter un tabla dje loteria di gobierno (dje dobbel di dia 9 di december). Senjor Rodriguez den vecindario di shop di DOW a hanja un bril di lesa. Esnan cu a perde e articulonan aki por bai buscanan na warda di polis na Oranjestad.

Perde bicicleta

Daluna atardi pa mas o menos 3.30 C.M. a pone su bicicleta color pretu, marca Phillips-Jaguar, contra trapinan di H.B.U. den Nassaustraat. Ora cu rato despues e ta bai busca su bicicleta esaki a desaparece.

Dalmentu

Chofer J.E. di e pikcup A-1588, dialuna pa mas o menos 10'or saliendo cu revers foi dje espacio di parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a dal contra auto A-5355 cual tabata pasa net na e momento ayi, y cual P.J.W. tabata stuur. E resultado dje danjo material a worde valua pa polisnan pa mas o menos ƒ 125.—

Ladronicia

Den anochi di dialuna pa manece diamars nan a horta den un negoshi grandi na San Nicolas. E ladronnan a logra forma un entrada. Mucho grandi nan cosecha no tabata, segun ta worde calcula nan a hiba mercancia pa mas o menos 50 florin. Recherchenan tin e caso den investigacion.

„New Look" den „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD: — Ultimo cuater anja „Arubaanse Courant" a aumenta enormemente riba henter e isla.

En bes di e ciennan, manera antes, awor ta miles di hende na Aruba, ta lesa „Arubaanse Courant" tur dia. Na unda antes e hendenan di nos isla tabata keda cu falta di noticianan cu ta pasa tur dia na nan mes isla y den exterior, actualmente tur dia nan ta na altura di loke ta pasando; rapido, correcto y exacto.

Den nos esfuerzonan pa duna nos lectornan di „Arubaanse Courant" mas balor pa nan placa, for di algun luna pasa nos a cuminza planea un „New Look". Awe e „New Look" aki ta worde publica pa prome biaha. „Arubaanse Courant" di awe ta diferente for di anterior, tal di cosnan interesante a bini acerca.

Na prome lugar nos kier conseha nos lectornan pa tira un bista riba pagina cuater. En bes dje dos acostumbrado stripnan, querido lector ta hanja no menos cu siete di nan awor, ocupando mitar pagina.

E siete stripnan aki ta pertenece na esnan di mas popular y di mas lesa di mundo. Den corantnan di mas grandi di mundo bo ta hanja e mes stripnan aki. Nos lectornan na Aruba ta lesa e mes stripnan awe cu e lectornan na New York of na Caracas of Havana ta lesa den nan corant.

Pagina dos a worde dedica henteramente na muchanan. Historianan interesante, charada y detayenan interesante y curioso. Pa e muchanan esaki ta nan pagina cual tur Diarazon lo worde publica pa nan specialmente.

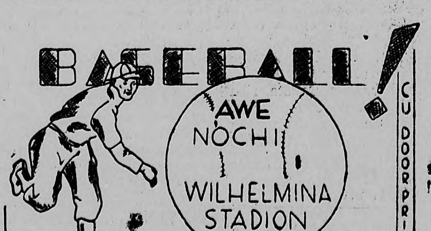
Un rubrica nobo ta e „Correo Confidencial". Tocante esaki querido lectores lo hanja mas detaye den e mes edicion aki. Tur diamars e „Correo Confidencial" lo sali riba pagina 2.

Y naturalmente nos lo sigui publica e novelanan popular y hopi lesa, tambe nos rubrica di cumpleanjos y otro rubricanan conoci cu ta sali regularmente den „Arubaanse Courant".

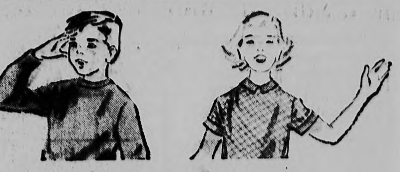
Nos a scirbi cu e plannan nobo pa e „New Look" di „Arubaanse Courant" a tuma origin for di lunanan anterior caba. Oranan largu di conferencia, scribimento di carta, pruba y midi, tur esaki a exigi hopi tempo pa forma e „New Look". Nos ta spera, cu e resultado lo ta na agrado di nos lectornan, di manera cu nan lo exigi y lesa „Arubaanse Courant" tur dia cu mas gusto y mas placer ainda.

„Aruba Cahiers" nobo

ORANJESTAD. — Aruba Boekhandel den dianan aki a trese un serie nobo di „Aruba Cahiers" riba plaza. Ta schriftnan gewoon, pero ilustra cu un caft di color y patras dje caft algun detallenan interesante (tamanjonan y pesonan y tableronan di 1 te 10 etc.)

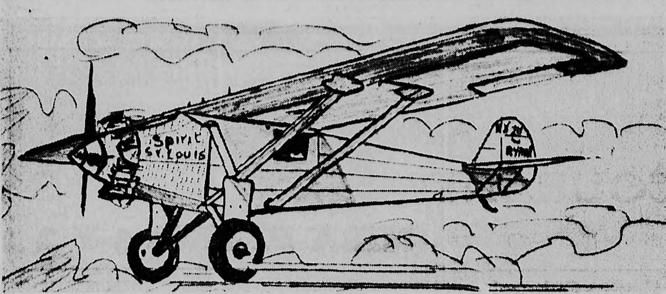


BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

CIENCIA Y AVENTURA – di tempo di Lindbergh te cu awe...



E avion di un motor „Spirit of St. Louis", cu Charles Lindbergh a bula durante 33 ora largu cruzando Ocean Atlantico.

Na anja 1919 e rumannan Farman a funda un compania di transporte cu avion, esaki tabata nacementu di transporte comercial den aire.
Na anja 1927 e hoben Americano Charles Lindberg a cruza Ocean Atlantico den un avion chiki di un motor, „Spirit of St. Louis".

Tempo cu Lindberg a drenta servicio di Ryan Aircraft Company, nan tabatin nada mas cu un shop chiki, un deposito cu instrumentnan y hermentnan, y un vliegveld chiki. Apenas e vliegveld tabatin grandura di un curra di school asina. Pero e avion cu e compania aki lo bai traha pa Lindbergh, ta bira inolvidable den historia.

E avion a worde jama, „Spirit of St. Louis", pa motibo cu un corant cu tabata jama asina a paga tur e gastunan y a tuma tur e riesgonan. Tur hende tabatin miedo, y segun nan cruza oceanico Atlantico den un avion di un motor tabata un cos imposibel, por lo menos nan no kier a risca gasta nan placa den un cos asina. Pero como que sea, Charles Lindberg, a bula di Paris pa Le Bourget den 33 ora, y asina a conecta America cu Europa cu otro den laria. Y e corant „Spirit of St. Louis" naturalmente lo tabata orgulloso cu e avion cual tabata carga nan nomber, y cu a musra cu mester risca pa triunfa.

For di e prome vuelo aki di Charles Lindbergh, te awor, miles di avion a cubri e mes un trajecto aki, y milliones di pasahero a cruza e mes un trajecto aki. Despues dje segundo guerra mundial, cu e Americanonan a traha tantu avion asina, e trafico di avion a aumenta terribel hopi. Miles di e avionnan di transporte nan a pone riba plaza. Esun mas usa tabata e tipo C-47 Dakota (nomber cu e militarnan tabata usa pa e DC-3). Como dos mil di e tipo di avion aki te ainda ta worde usa na varios paisnan. Si bo a haci un biaha di Aruba pa Corsow y vice-versa sigur lo bo a bula den un di nan. Awor tin otro tipo tambe manera e Convair, cu ta pasa Aruba tambe y otro nan mas grandi manera Super Constellation. Berdaderamente e aventura di Charles Lindbergh cu su „Spirit of St. Louis" ta inolvidable den historia di trafico comercial den aire.

Esaki ta un avion dje tipo DC-3, cual tur dia ta ronca pasa riba nos cabez te ainda.

DOS BES DOS...
(2 x 2)

Bo ta corda e triki ora cu bo mester multiplica cifranan cu ta caba cu un 5 patras? Por ehemplo ora cu bo mester maal:

```
  35
  35 ×
 ----
  175
 105
 ----
 1225
```

Anto bo ta cuminsa cu pone un strepi vertical dilanti dje cifra 5.

Bo ta maal anto $5 \times 5 = 25$. Esaki bo ta scirbi riba bo papel. Despues bo ta aumenta 1 riba e siguiente cifra dilanti, un 3 ta bira 4 anto, y bo ta reken: $4 \times 3 = 12$.

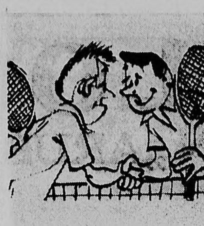
```
  3|5
  3|5
 -----
 12|25
```

Semper bo ta hanja e resultado correcto. Ata otro ejemplo:

```
  11|5
  11|5
 ------
 132|25
```

Pues, 5 x 5 y 12 x 11. Ora cu bo ta reken, semper trata di bai mas corto cu ta posibel. No calcula cifranan cu bo no tin mester. Awor cu e triki ta frescu den bo memoria trobe podiser bo por haci bon uso di dje.

DEPORTE



Muchanan keda salud

Cual mucha no ta sonja di ta un gran campeon algun dia? Naturalmente entre sonjo y realidad tin un destancia enorme grandi.... y tampoco no ta tur sonjo ta bira realidad...!

Pero sin cu bo ta un gran campeon of sin cu nunca bo bira un campeon, toch bo por practica deporte y keda semper den bon condicion y salud

— Cada deporte ta necesario di un instruccion racional, esaki kier men un instruccion cu ta **regular y progresivo.** Ta mucho mas mihor pa dedica tur dia algun minuut na deporte, cu unicamente un bes pa siman oranan largu cu ta laga bo completamente agota.

— Cada ramo di deporte tin su instruccionnan special, pero e base **semper ta igual** den tur deporte y esaki sin duda ta **GYMNASTIEK.** Den hopi caso mainta tempran ora cu bo lamta foi cama, habri bentana y haci algun ejercicio, lo ta suficiente caba.

— Prome cu bo bai hunga bala, controla bo voetbalschoennan, prome cu bo bai tennis, controla bo rakket etc., semper controla bo equiponan si nan ta den bon orde.

— Despues di bo ejercicionan, no camna rond soda. Tuma un ducha mes ora, y seca bo curpa bon.

Si bo tin sed bebe poco thee lauw cu sucu aden. Si bo no tin thee of otro cos lauw pa calenta bo stoma, hinca dos klonchi di sucu den bo boca y come un appelsina of citroen. Juice di citroen ta bon y salud y ademas ta duna bo vitamina.

Tene e simple puntonan aki na cuenta, ken sabi cu algun dia bo ta den fila dje gran campeonnan!!

— **Baas Tommy**

Bon-bons marga...

Algun luna pasa tres mucha homber a juda un donjo di un ijs-salon, captura un ladron, kende a purba horta placa cu tabatin den caja. Como recompensa e donjo a bisa nan, cu nan por come cuanto ice-cream cu nan kier durante un anja largu. Awor, apenas seis luna e tres muchanan ei a come balor di 200 dollar di ice-cream caba. E placa cu tabatin den caja, dia cu e ladron tabata bai horta no tabata nada mas cu 35 dollar...

—o—

Un polis a para un mucha cu tabata corre duro bai. „Ami no a haci nada, no t'ami!" e ta blo grita. E polis a comprende mes ora cu algu a pasa. „Ta kiko bo no a haci anto?" e ta puntra. „E autonan ei no ta ami a pega nan na candela.

—o—

Huez: Con grandi e piedra cu bo a benta ta? Mes grandi cu mi cabez?

Acusado: Si, huez, mes grandi, pero no asina gordo...

—o—

Jacobo a cumpra un regenjas y no tabata satisfecho cu ne, y ta bolbe serca e donjo di e pacus.

— B'a ganja mi! Ajera m'a cumpra e regenjas aki serca bo y ja e no tin color mas!

— Donjo di pacus: „Si, mi sa di con su color a bai, b'a camna den awa cu ne!..

Camp-on di kiniki

TINSLEY GREEN, Sussex (Inglaterra): Tur anja tin campeonato pa wega di kiniki, cual ta worde reserva pa tur e specialistanan pa 'riba di 16 anja. Titulo di 1958 a worde gana pa Pop Maynard di 86 anja di edad, si bo mire den accion bo no ta kere bo bista con e anciano aki por concentra su mes den e wega delicado aki.

AGUILA GRIS y DAKOTA BILL
(Pa muchanan mas grandi)

Despues di e terribel derrota cu General Custer a sufri di e indiannan di e tribu Dakota, cu tabata bringa pa nan libertad, y di cual Bill Anderson, un hoben ranchero tabata testigo, e lucha ta continua ketu bai. Te hasta papa Anderson mester a bandona su rancho cu tur su bacanan pa motibu di guerra. Bill so ta keda tras, hoben cu e tabata, toch e mester a percura pa su mes haciendo uso di su conocimento dje barrio na unda e ta biba y tambe e tabata por a papia y comprende e idioma dje indiannan, locual tabata su salvacion hopi biaha. Bill Anderson a lamta buntu cu e Dakotanan y tin un amigo cu jama Aguila Gris, motibo cu e ta nenga di haci cualkier cos cu por a haci su amigonan algun danjo. Asina e ta bira guia di un otro ranchero, kende a perde su rancho y su bestianan, y kende ta spera di por recupera maske ta un parti di e bacanan ainda cual ta plama rond den prairi.

Hopi aventura ansioso. y peligroso nan ta pasa riba e caminda, y ta bon cu Aguila Gris tampoco a lubida su amigo, apesar di tur e crueldad di guerra di blancu contra indiannan, sino lo no a resta mucho cos di nos amigo Bill Anderson!

No. 1

Un hobencito Dakota, riba su cabai, solito den ceronan, mester a lucha mas di un biaha contra enemigonan, pasobra e tin tres pluma di aguila ta dorna den su cabeinan cu un bandji hanchu corra pa tene su cabeinan pretu manera carbon huntu. Un bon tirado por mata un aguila cu un solo tiro, pero esei no ta duna bo derecho pa dorna bo cabez cu su plumanan. E decoracion aki unicamente por worde usa legalmente si bo a sali vencedor den un pelea honrado y bo a sali triunfante. Apesar di tur su hubentud, su carra tabata mustra cu e tabata mas biew, e seriedad riba su carra, y su manera alerta, cla pa tur peliger, ta mescos cu e carra bronce aki nunca tabatin un sonrisa riba dje. Y ta mescos cu e man chikinan di dje nunca a tene un juguete, sino unicamente armanan terribel, flecha, hacha, scopet etc. E la sinja conoce guerra terribel trempan, y e tres plumanan den su cabei e mester a cambia pa e gozonan den su hubentud. Tantu favorabel e cambio aki no tabata sinembargo.

Mester reconoce cu e ta bon prepara pa cualkier peliger. Un winchester automatico, casi nobo y su faha jen di bala. Ademas di su cuchu pa scalpeer y su tomahawk, e tin tambe su flecha. Un arma cu a bai for di moda caba, pero a keda den nan uso pasobra tin biaha e tabata resulta mas util cu e winchester. E por tira su enemigonan sin cu e zonido dje winchester ta traicione, y pa tempo cu e zonido dje flecha jega na e enemigo ja ta laat.

Su pony, ta un bestia fuerte, pero su sia ta un sia cu e mester a hanja di cualkier solda cu a muri, tabata dje tiponan di e blancunan. Despues di cada combate nan ta hanja hopi cos, specialmente den e ultimo batalla nan a hanja masha hopi trofeo.

Aguila Gris aparentemente no tin pura pa jega na un desprome cu solo baha. E ta bai un pia un pia, para un ratu, scucha, waak tur rond, y bolbe sigui. No tin mucho naturalesa bunita pa admira; e cerronan tur tabata parse otro.

Ora cu e jega caminda cu tin un boshi di jerba of mata e ta pasa leuw for di nan y despues ta jega serca poco, controlando esaki cu masha cuidao. Tin biaha e ta keda como cinco minuut largu ta waak, sin ningun movecion, unicamente e plumanan den su cabei tabata bai bini poco poco cu e biento di atardi.

„Mi!" e la bisa poco poco, y tabatin manera un satisfaccion den su stem. „Su pony a comprende e „mi", loke kier men, sigui pa dilanti, y nan ta sigui. Loke a dune e satisfaccion no tabata nada otro cu un cos extra cu un pluma asina pega den un dje matanan, probablemente un pluma cu mester a cai for di cualkier hende Pa un indian esaki ta un cos basta serio, pasobra e plumanan aki ta worde mara masha duro riba nan cabez, mester ta un cos extra cu un pluma asina por ranca, unicamente si un hende ranke cu man of algu asina.

Mientras tantu anochi ta cuminsa cerrando, y bista dilanti ta cuminza bira malu. e hoben indio mester sinta dobla riba su cabai pa e por studia e lastronan cu e la hanja pa sigui awor. Pero a fin ni cu su wowonan cla e no por a mira nada mas, y e ta sigui su caminda riba instinto di su pony. Streanan ta sali na cielo y asina tin un poco di claridad trobe. E ta sigui corre zig-zag te ora cu porfin e ta dicidi di tuma un direccion special, podiser e la hanja holo di huma?

Si ta mira un bulto scur su dilanti, e ta baha lihe for di su pony, saca su cuchu, pero prome e jega hopi serca e ta bolbe warda su cuchu, e ta comprende cu e no tin mester di esaki mas. Aguila Gris no ta hesita ni un momento, e ta bolter e homber pechu ariba y ta ripara cu ta un blancu, ningun duele e tin tampoco, pasobra semper ta e blancunan mes ta cuminza busca guerra cu nan bao di tur sorto di pretencion. E ta trata di mira rato pasa, y es asunto e conoce, pero esaki ta imposibel, despues cu un victima a worde scalpeer, bo no ta conoce na su cara mas. E ta rista den su sacunan di camisa y carson, y no ta hanja nada, e la spera esei. Banda dje mortabatin un scopet. Aguila Gris ta examina e scopet, ta bente un bon distancia for di dje. Pensando e ta keda mira e morto un rato, mirando su sapatunan y su ranja, mester ta un guia di soldanan of un koerier, un cu ta hiba post di pueblo na pueblo, esaki lo ta mas posibel, pasobra bo ta mira cla na unda nan a corta dos faja smal cu tin na su banda. Despues cu nan a persigue, nan mester a mate aki bao. Podiser e la tira poco durante cu e tabata trata di hui, pasobra e no tabatin ningun bala den su scopet mas. Pero kende por ta, mirando e pluma pega den matanan cu e la mira rato pasa, y es asunto di scalpeer, lo bo bisa mes ora cu ta trabao di indiannan. Pero Aguila Gris ta mihor. Blancunan ta jama nan tribu Sioux, loke kier men, e pueblo poderoso, asina e Dakotanan ta jama nan mes. Durante un guerra of un pelea nan no tin compasion pa nada, pero nan no ta horta ningun di nan victimanan. Aguila Gris ta bolbe subi su pony y durante cu e ta corre e ta pensa riba su orde cu e la hanja prome cu el a sali. Ultimo dianan hopi blancu a worde ataka, mata, y mutila terriblemente y nan ta horta tur loke nan tin. E scalpeermentu ta pa tira sospecho riba e indiannan. Awor no ta importa Sitting Bull, e hefe, si e blancuan kier caba cu otro, esei ta nan asunto, pero tabatin e otro banda na e historia. E bandidonan aki ta forma un gran peliger pa Dakotanan mes tambe. E sabio Sitting Bull ta comprende, cu den nan lucha pa nan libertad nan lo worde stroba di tur manera, si e blancunan ta kere cu ta nan ta mata nan hendenan, y hortanan y sorto di crueldadnan ei.

Durante un conseho dje biewnan y geurreronan, e hoben guerrero Aguila Gris a lamta para y ofrece su mes pa investiga e caso aki un poco mas lew. Sitting Bull ta aprecia esaki y tur e otro nan y Sitting Bull ta bisa:

„Corda cu bo ta bai manera un guerrero, loke kier men, si bo no logra loke bo ta bai haci, keda pa semper, no bolbe mas serca nos".

(E ta sigui)

TEST BO MES con liher bo ta.

— Un homber pober ta piki cabitu di cigaria abao. Di cada cinco cabitu e por traha un sigaria nobo. Awe e la hanja 21 pida cabitu abao. Calcula p'e pober cuanto cigaria e por huma awe. —

Solucion un lugar den e mes pagina aki.

Feliz anja mi amigo; bam purba dos

SOLUCION: TEST BO MES...

E por huma 5 cigaria. Di e 21 pida cabitunan e ta saca 4 cigaria, y ta resta un cabitu. Ora cu e caba di huma e cuaternan, e tin cuater cabitu, mas esun cabitu cu a resta ta bira cinco, pues un igaria mas, ora e caba di huma esaki ainda ta resta un cabitu pa e cuminsa majan atrobe.

PAGINA TRES

Apuntes editorial

Ta un mundo raro nos ta den. E punto culminante dje crisis na Mediano Oriente apenas ta tras di lomba of ata China comunista ta cumisa tira riba Quemoy, un isla chiki nacionalista, cual ta keda algun milla for di costa di China. No tabata un tiramento chiki incidentalmente, no, e tiramento a bira incesante, un bombardeo durable dje comunistanan. Esfueszonan di banda di nacionalistanan pa manda provisionnan pa Quemoy ta worde stroba y te hasta nan ta trata di haci eski imposibel door di nan tiramentunan y avionnan di comunistanan cu ta ataka.

Y awor e comunistanan ta cumisa grita cu Mericanonan plannan agresivo y nan ta arma e nacionalistanan na manera, pasobra nan no ta sinta keda tuma sota, pero cu nan ta haci uso di armanan moderno pa ataka e comunistanan.

Ta kiko ta intencion dje comunistanan anto, pakiko nan no mira e otro hendenan?

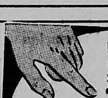
Pa animalnan sin voluntad, ta laga lastranan hiba tranquilo na matanza?

—o—

Imponente e confianza ta cu electornan na Francia y di territorionan ultramar Frances a demostra, den constitucion nobo di General De Gaulle. Cu na Francia mes nan a fada cu asunto di cambiamentu di gobierno cada rato tabata di comprende, pero cu e territorionan ultramar a keda huntu cu nan patria madre asina obvio, esaki ta cos pa menciona. Tabata dos cos, sigui cu Francia y acepta e constitucion nobo of bira completamente independiente, y lubida ayudanzanan financiero, tecnico y otro ayudonan por completo.

Tur a dicidi di escohe e prome, cu excepcion di Guinea Frances cual actual a bira independiente y mester percura awor pa dilanti pa su mes asuntonan. Francia a retira inmediatamente.

Nos ta di opinion cu De Gaulle a haci un hecho razonable. E relacion entre patria madre y territorionan mester ta claro. No mester pruba di cumpli unicamente cu un parti dje exigencianan. No, claridad ta deseable. Si un territorio kier ta independiente, anto libertad completo. Si pa otro banda e kier sigui probecha di cierto ayudonan financiero y of facilidadnan tecnico, anto esaki tambe por worde regla, pero esaki di su banda tambe ta trece responsabilidadnan riba lomba dje territorio. Den e mundo aki bo no por tin tur cos parew.



Awe E Gran Serie Mundial Di Beisbol Cu Spahn Y Ford Iniciando E Promer Partido

Di nos sportreporter

Como un tradicion anual e gran serie mundial di beisbol di es anja aki lo tin como escenario pa e promer dos encuentronan, e ciudad di e campeonan 1957 Milwaukee Braves. Despues lo tin un dia pa transportacion pa New York e ciudad di rascacielos unda tres partidos di e serie mundial lo tuma lugar si ta nacesario. Y si e serie bai all the way e otro dos weganan lo ser teni na Milwaukee cu un dia transportacion for di New York despues di e quinto wega.

E lanzadornan zurdos Waren Spahn y Whitey Ford, di Milwauke Braves y New York Yankees respectivamente, a ser nombra pa habri e promer desafio di e Serie Mundial di Beisbol 1958. Fred Hanney e manager di e campeonato mundial a nombra Spahn poco despues cu Casey Stengel manager di e campeonnan di Liga Americana a senjala Ford como e pitcher pa Yankees den e promer desafio di e clasico anual.

Haney a manifesta cu Burdette, cu anja pasa a derrota e yankeenan tres biaha, lo ser su abridor pa e segundo partido, pero no kier a duna di conoce kende lo ser e lanzador pa Los Bravos den e tercer encuentro.

Tambe Haney Manager di Los Bravos a bisa cu el designa Spahn pa e promer wega y no Burdette pasobra como tin dos dia senjala pa transportacion di e teamnan, tanto Spahn como Burdette cada uno tin chens pa hunga tres wega.

Casey Stengel a designa Whitey Ford como pitcher abridor un rato promer cu nan a sali rumbo pa Milwaukee unda awe lo ser inaugura e Serie Mundial di 1958.

Ford como un di su mihor pitcher ultimamente. Ford a gana den e temporada 14 wega y anja 1957 el a gana pa Yankees e promer wega di e Serie Mundial 1957, contra los bravos de Milwaukee. Te dia 25 di Juli di e temporada Ford a gana un record di 13 wega y cuatro derrotas, pero despues a bin sufri di un dolencia den su elleboog robez y a perde tres wega consecutivos promer cu e a recobra su forma den e ultimo simannan di e temporada. E managernan a bolbe pone frente a frente den e wega inaugural di e Serie Mundial, Warren Spahn y Whitey Ford. Spahn di los bravos den e temporada a gana 22 desafios y a perde diezun, terminando e serie pasa cu un record di 1-1. Anja pasa den su promer desafio contra Ford el a perde, pero a gana den di e cuatro wega pa siete-cinco den 10 innings.

E Oficina Meteorologica di e ciudad di Milwaukee a pronostica tempo nubla y mas friu cu normal pa e dia di awe, y pa mayan fecha di e segundo desafio di e Serie Mundial e wega lo ser hunga bao di condiciones similares cu e dia di awe na Milwaukee. Manera un costumbra di tur anja, e emisora Radio Kelkboom lo transmiti en cadena cu tur e emisoranan den voz di el decano de los narradores Buck Canel, inning pa inning, hugada pa hugada, di e acontecimiento mas grandi den beisbol, Serie Mundial.

Caso di insulto di Bronswinkel dilanti corte

Ajera mainta Corte a atende e caso di Sr. E. M. Bronswinkel. El a ser sentencia pa Tribunal den Prome Instancia pa simple iusnlto pa un boet di ƒ 25,— (of 10 dia di prison). Acusado a ser califica cu na December den un articulo den un pamflet cu a ser distribui na Aruba el a insulta Sres J. E. Yrausquin i P. Croes.

Ajera mainta Corte a entrega e caso aqui den un tussenvonnis trobe den man di Huez Comisario pa demas investigacion.

Awe nochi Amstel y Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

E campeonato actual di beisbol, lo ser continua awe nochi cu otro interesante partido entre los cigarrilleros di Chesterfield y los cerveceros di Amstel. E posicion di e teamnan den e campeonato ta lo siguiente:

High Life	8 gana	3 perdi
Amstel ½ wega atras	7 gana	3 perdi
Nesbitts 1½ wega atras	6 gana	4 perdi
Heinekens 1½ wega atras	7 gana	5 perdi
Chestenfield 5 wega atras	3 gana	8 perdi
Sta. Cruz Stars 6½ wega atras	2 gana	10 perdi

E cigarrilleronan Chesterfield y e estrellanan di Santa Cruz practicamente ta elimina di tur chens di conquista e titulo di campeon. Mientras cu e tres cerveceronan y e naranheronan ta distancia for di otro den e posicionnan pa poco diferencia, tur esaki un biaha mas ta indica e interesante cu e weganan di beisbol ta resultando. Pesey ta di spera cu pronto e gran deporte aki lo ricibi su apoyo moral manera mester ta for di e publico cu semper por respalda deporte na Aruba cu nan asistencia.

Gobierno di Inglaterra respecto Kuweit

LONDEN, 30 sept. — Gobierno di Inglaterra no ta contentu pasobra Kuweit a bira miembro dje Liga Arabe, pero el lo conforma su mes cu e asunto, si e ta un hecho cumplido, asina circulonan bon informa na Londen a informa.

Nan a observa cu Kuweit ta un estado independiente bao di proteccion di Inglaterra, cual pais tin encargo di su relacionnan exterior.

Rio a subi na Texas causando hopi destruccion

PRESIDIO (Texas), 30 sept. — E Rio Grande a subi te na un haltura cu ta bati record, como resultado di e yobidanan grandi. El a destrui hopi cas y isola miles di hende den ciudadnan na e frontera Mexicano. Cruz Roha a declara Presidio terreno di desastre.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maxima Cornelia Paesch. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Sira, Catrinchi, Anthony, Beita, Adrie y especialmente di su sobrinita Isabelita Henriquez.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia Sofia Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata y su mama, rumannan Maria, Mario, Annie, Chita, Zieta, su welanan y madrina y su padrino y demas familia.

— — —

Ta celebra nan 15 anja di feliz biba matrimonial senjor Placido Hernandez y senjora Agatha Hernandez. Nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Linda, di nan mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Soraida Maria Tromp ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Elizabeth, welo Hose, wela Eliza, tanta Calista, Aurita, omo Jossy, Benny, Frans, prima Ludwina, Ailin, Glenda, Ada, Sonia, Annie, primo Jorge, Mario, Albert, Frans, Tico, Mario del Carmen y Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner, Alberto Solognier, especialmente di su madrina Marianita Solognier, tanta Pangracia, Elizabeth y demas familianan.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: H. Oduber, Remigio Werleman, Filomena Remigio Figaroa, Theresita Farro, John C. Every, Filomena Ras, Rosa Thijssen, Remigia Croes, Simon Thiel, Maximina Yrausquin, Maximina Werleman, Harold Geerman, Nelson Maduro.

Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitoef. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diarazon 1 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Afgunst
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00: Gunfight at het O.K. corral
AURORA 7.30: The delicate delinquent
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

VOZ DI ARUBA
Diarazon 1 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Vicentico Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Pedro Vargas
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Mziek di Oro

15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.W.
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

DANKBETUIGING

Langs deze weg mogen ondergetekenden hun dankbaarheid betuigen aan Dr. Ball, Dr. C. J. J. M. van der Bijl, de Zusters en alle verpleegsters van het San Pedro Hospitaal voor hun goede zorgen besteed aan hun zoon

JUANCITO (CHITO) FIGAROA

gedurende z{ijn} ziekte in het San Pedro Hospitaal, alsmede hun dank aan mevrouw Ceferina da Silva-Figaroa voor de door haar getoonde attentie.

Ouders: N. F. Figaroa
F. R. Figaroa

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.
SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.
SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 atardi.
2—3 di atardi.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 4

Armin a mira luz den e bentana i el a consola su mes un rato; pero ripitiendo den su mente loque e criar a bis'e el a spanta un poco trobe pa e no queda sin contra cu su tata bibo.

Den e momento cu e shers a para dilanti vestibulo, a aparece un lacayo diciendo:

Senjora ta spera bo den su boudoir, mi lord".

I yegando aya e mama tabata cologa na garganta di su yiu i tabata derrama lagrimanan di berdadera desesperacion.

„Quizas e asunto no t'asina grave manera bo ta pensa, mama.,...no ta existi un enfermedad cu no por mehora",

„Pero dje asunto aqui ta cu e enfermedad di su tata ta depende dje mes".

„Ta com esai por ta posible?"

„Mi por bisa bo. Ta mi tata sol por splica bo esai. Muy pronto lo e mes pone bo na altura di esai".

„Basta n' ta cualquier cos di verdriet lo por a pasa cu mi ruman Iva?"

„No, Iva ta e mehor yiu muhe p'e cu e por a desea?"

„Acaso bo n' por prepara mi di antemano pa nada?....Acaso por ta pa asunto di placa?"

„Si....pa placa".

Un rato Armin a tabata respira.

„Enfin cu t'esai sol ta tur cos, anto por tin drechamento".

„Tur cos? Ai mi yiu, bo ta leu foi noticia. Loque ta pasando nos ta un calamidad".

Despues e condesa a yama un dje criarnan cu tabata asisti e conde i a puntra nan:

„Com ta cu e enfermo?"

„Mescos, milady", tabata e contesta. „Incesantemente e ta jama su yiu i tin ratonan cu e ta jam'e hasta na sonjo".

„Bueno. Boso por retira awor un rato. Ora cu mi mester di boso mi ta jama".

Mama i yiu a penetra awor den e dormitorio. Sombra tabata inunda tur e rinconnan. Un debil luz di solo tabata penetra te na e cama camina un homber cu un semblante noble tabata drumi i aunque cu marcanan di morto ya a cuminza bishite, sinembargo ainda e tabatin un bunita cara.

Alomenos un minuut, jen di emocion profundo lord Armin a queda ta contempla e homber aqui cu su lastimoso figura; luego el a arodilla na pia dje cama i a tuma un dje mannan cu tabata cologa un kantu.

E conde anciano a abri su wowonan i ora cu el a mira ta quende tabata na su lado, el a sclama:

„Mi yiu Armin, mi unico yiu homber!...."

Armin a besa e man cu e tabatin ten'é.

E dama noble a cai sinta banda

„Si, tata di mi alma", e lord a bisa carinjosamente; „mi ta Armin, bo unico yiu cu a bini aqui pa yuda bo. Mi quier trata na alivia bo pena si bo ta confia mi?"

„Mi yiu", e enfermo a murmurra cu boz debil. „Ah, Alatea, qui diferente mi ta pensa ora cu e ta cerca mi".

„Pero tata", e voz hubenil i energica a responde, „mi por soporta masha bon un pena....conta mi loque ta molestia bo".

„Alatea", e enfermo a bisa e condesa, „queda bo tambe aqui un poco te ora cu mi caba di conta mi yiu Armin mi desventura".

dje yiu i a tuma man dje conde.

„Asina mi ta sinti mi bon'!, e conde a bisa, mientras el a continua: „I como m'a fracasa, mi fracaso, ta mata mi. Bo tambe lo bin sufri enter bo bida pa motibo di mi fracaso, Armin; pero tur loque lo bo por bin sufri no por ser compara cu un solo dia di sufrimento di mi".

„Mi por soporta tur cos pa bo, tata, basta si ta esai ta bo deseo", e lord hoben a bisa.

E conde a hiza su wowonan ariba como den un mudo apelacion na cielo.

Anto el a bisa:

„Mi n' sa ta paquico mi a ser infligi cu un tal castigo. Mi ta desespera qui ora cu mi pensa sol riba mi desventura. Mi tabata un homber husto enter mi bida; pero mi tabata stima placa mucho. I m'a ruina mi mes, Armin, m'a quedra quibra i destrui. Mi yiu, m'a reuni bastante placa pa mi por a salba hipoteca cu tabata pisa riba Lancedene; cien mil libras di esterlina mas i pa Iva, mi yiu muhe mi por a reuni cincuenta mil libra. Figura bo qui un suma esai ta! Ta un suma di dos cien mil libra. M'a traha masha tanto pa mi por a consegui e fortuna aqui. Mi tabata mi propio abogado, mi cobrado i mi mes agente. M'a priva mi mes di tur cos i ora cu m'a reuni e placa ai m'a pensa ya a bira ora di muri.

Loque a resta mi pa bisa bo awor, Armin por mata mi instantaneamente. Pero bo tin derecho di ta na na altura di tur cos como mi heredero. Ta haci dos anja cu un amigo di mi. Peters Lorton, a combersa cu mi di ganacianan grandi cu e tabatin den minanan di plata. El a sigura mi cu el a redobla su capital den e empresa aqui. I mi n' por splica bo ta qui locura a drenta mi. Tur e dos cien mil libras cu tabata pertenece practicamente na boso, m'a hinka den e negoshi.

„Na prome anja e mina a duna un ganashi hopi formal enberdad, na segundo anja cos a bin danja pasobra a pasa un canal di awa door dje mina i e negoshi a bin sufri perdida i m'a queda completamente aruina".

Voz dje conde a bira debil i su wowonan a jena cu lagrima. Armin a sunchi su mannan diciendo:

„Bo no tin ningun culpa; esai ta un cos evidente, tata. Ningun hende no por censura bo, pasobra loque b'a haci tabata cu un bon intencion, pa bo a aumenta bo fortuna".

„Mi a trata na salba algo dje naufragio", asina e conde a continua; „pero mi no tabata por. I dje manera ai m'a bin bira ainda mas pober cu ora cu m'a cuminza biba; mi ta absolutamente aruina".

„Lo mester por tin algun manera di afronta e situacion', e lord hoben a anima su tata.

„Ainda mi n' conta bo e cos di mas peor, Armin", e conde a bisa lentamente; „sinembargo mi ta suplica bo di recobra animo, mi yiu".

„Lo mi haci esai tata, pasobra loque ya ta hecho caba....'

„Pues bien, pa mi por a reuni e placa necesario ai m'a tuma cien mil libra riba Lancedene na hipotheek i como proximamente ta cumpli e anja riba cual fecha mi mester debolbe e placa sin cu mi tin'e, lo nan bende nos hacienda Lancedene cu e castillo riba dje".

Pa di prome bez contra su boluntad a escapa un grito foi lipnan dje hoben lord.

„Lancedene lo ser bendi!"

E castillo mahestuosa di e famia antigua di raza noble, camina tin historianan warda di siglonan, mester ser bendi pa debe. Mas bien e por a imagin'e mundo sin luz di solo, cu famia Ryeburn sin Lancedene.

E castillo aqui tabata e luga camina nan a nace, educa i bira grandi, na unda tanto nan como nan generacion a pasa nan hubentud, un luga cu tin historia di dje den archivonan di ciudad.

„Si; Lancedene lo ser bendi", e conde a murmurra. „I aqui cu asina tanto tabata stima e mansion di famia Ryeburn.

Lady Ryeburn a papia algu na boz baho den orea di su yiu:

„Pacenshi, Armin. Un palabra fuerte por mate unbez. Tene cuidao; larga e mes sosega na paz?"

E conde a queda ta mira su muhe.

„Alatea", el a bisa, „duna mi e carta, duna mi e carta lihe!"

E dama a obedece i a entrega su esposa e carta.

„Armin", e conde a bisa, „como cu ya bo ta na altura di nos ruina, awor lo mi duna bo un otro cos cu lo consola mi pa e acto noble di un persona cu curazon noble. Bo conoce lord Norwood, generalmente conoci como lord Hay?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Nacionalistanan Chines a usa raket Americano tipo „Sidewinder" durante lucha aereo

China Comunista ta amenaza cu represalia contra Americanonan

PEKING, 30/9. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Comunista Chines na Peking a mustra periodistanan pida di raket cu apparentemente a bini di avion Nacionalista cu a tira raket Mericano di tipo „Sidewinder" durante lucha aereo. Ministerio di defensa Mericano a nenga di informa si el a bende China Nacionalista tal raket en berdad.

E agencia di prensa Tass a informa cu durante un lucha aereo dia 24 di September un avion cazador Chines Nacionalista a lanza un raket „Sidewinder" Mericano y a destrui un avion Chines Comunista.

China Nacionalista a pidi assistencia di aviadornan civil Mericano pa hiba provision pa e grupo di Quemoy, asina a worde informa na Taipeh.

Parce cu e asunto di cuminza ta dificil y mas y mas hende ta hanja herida.

Circulonan di forsa aerea Chines Nacionalista a informa cu e avionnan cazador F-84 di forsa aereo ta equipa cu raket „Sidewinder" contra avion. „Nos ta usa nan", asina el a bisa.

Provocacion grave

E corant diario Popular di Peking a bisa cu uso dje „Sidewinder" Mericano door di China Nacionalista ta un „provocacion militar masha grave" El a observa, cu e corant „Manchester Guardian" a bisa, cu Merca quier experimenta cu nan armanan nobo riba China.

„Ta indudable cu ehercito Chines lo tuma medida di represaille contra e agresornan Mericano, cu a instiga forza aereo di Chiang Kai-Shek di ataca e continente Chines cu ayudo di raket", asina un portavos di ministerio di defensa Comunista a anuncia ayera.

E agencia di prensa „China Nobo" a duna e informacion aqui y a informa tambe, cu ayera gobierno na Peking a rechasa e protest Ingles di dia 13 di September contra e extension dje awanan territorial Chines.

Comandant di Mmariniers Americano na Taipeh

General Randolph McCall Pate, comandante dje cuerpo di mariniers Mericano, a yega Taipeh awe pa un bishita di 4 dia. El lo tene discusion cu Chiang Kai-Shek y personalidadnan Chines y Mericano, prome cu e bai Sur-Formosa.

El a bisa cu e no sabi nada tocante intencion di Merca, pa larga aviadornan civil y trupa di forsa aereo y di marine hiba provision pa Quemoy. General Pate a bisa, cu e manera di abastecimentu aqui no ta necesario, pasobra e Nacionalistanan mes ta cumpli cu necesidadnan dje isla.

Division nobo Comunista

E autoridadnan militar den e provincia Kwantung a forma 6 division di milicia di en total cómo 100.000 solda. Nan lo yuda e trupanan regular defende e provincia den caso di emergencia, asina Radio Peking. E milicianan tin fusil, pistool automatico y otro arma leve y nan ta ricibi educacion pa nan por cumpli cu e tarea. Lo worde forma mas division di milicia den futuro, asina e radioemisora Comunista a bisa.

REMITIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

DESAFIO

E calumnioso autor di e falso remitido den Arubaanse Courant di Diabierne 26 di September 1958 cu a ataca mi persona (como locutor di Voz di Aruba) cu mentira sushi y baho y despues mesços cu un cobarde ta sconde su nomber bao di e capa di „un ciudadano di Aruba" ta keda cordialmente invita pa publica su nomber, y e lo hanja su merecida contesta.

Su amigo y servidor
Theodoor (Doochi) Croes.

REMITIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, favor concede mi un espacio den bo diario pa lo siguiente:

Ayera mi a ricibi door di post un carta anonimo, y e escritor a pone mas abao „Un Sabanetero". Pero como cu e carta tin stempel di postkantoor di Playa y San Nicolas ta comproba cu e persona ei muy probablemente no ta di Sabaneta. Pero esei ta menos malo. Contenido di e carta ta un sushedad completo. E punto principal den e carta ta lo siguiente: Mi amigo skondi ta ataca mi cu mi padraso ta un ladron. Cu mi padraso ta horta cabrito y porco di otro hende. Cu hopi palabra floria e ta kie di haci mi algo bisando mi cu mi padraso si ta un ladron. Tur hende por comprende ta di con y pakiko mi amigo skondi ta skirbi mi un sorto di carta asina y ta skonde su nomber.

Awor, amigo skondi, pone atencion; Si bo sabi cu mi padraso ta ladron anto bo ta bai kehe.

Hiba su cuenta na polis y trese dilanti di huez y laga nan huzga. Si e ta ladron lo e haya su castigo. No sea cobarde. Bo por hacie libremente. Si bo tin testigo ta miho. Mas testigo bo hiba, mas miho pa bo. Pero no haci cos di cobarde di skirbi ami un carta bisando mi cu mi padraso ta ladron. Bai bisa e mes. E ta biba na Seroe Pita, cas No. 9. Su nomber ta Abdenego Croes, nasi dia 25 di October 1909. E no tin school. Ami no tin nada di haci cu si kende ta ladron of no. Mi ta huzga pa mi mes y nunca mi tabata complice y lo no ta complice di ningun ladron.

Amigo skondi, bo ta mustra hopi cobarde, pasobra si bo no ta, anto lo bo a bai keha mi padraso y lage worde huzga. Pakiko bo ta skonde bo nomber? Pakiko bo a escohe mi padraso den bo asunto? Kiko mi padraso tin di haci cu bo asunto?

Ban, weita, presenta bo mes.

A propos, Sr. Redactor, e escritor di e articulo di dia 20 di Sept. u.p. cu a firma „Un Campesino" muy probablemente no ta lesa bo corant, pasobra ainda e no a paga atencion na mi invitacion.

Sr. Redactor masha danki.

Osbalda Croes.

Discusion entre Federacion di BWI y Merca

PORT OF SPAIN, 30 sept. — Un delegacion Mericano y representantenan di e islanan Ingles den Caribe ta tene discusion actualmente tocante

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 1 October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
1.30 Fin di transmision
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Variacion musical
5.30 Ritmos del mambo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Leche Pet
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 2 OCTOBER 1958 — Nr. 3250

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Fin di siman president Eisenhower ta bai Walter Reed Hospital pa examinacion anual

Submarino atomico „Seawolf" ta batiendo record den Atlantico

WASHINGTON, 1/10. — Presidente Eisenhower a declara awe, cu durante e weekend cu ta bini el lo drenta e hospital Walter Reed na Washington pa su examinacion medical anual. El a bisa cu e ta spera cu ningun lo no considera esaki como un indicacion cu e ta malu atrobe.

Separacion racial ta ilegal

En conexion cu e decision dje Corte Supremo na Washington, segun cual separacion racial na scoolnan publico ta ilegal, presidente Eisenhower a declara cu tur Mericano, tantu funcionarionan como hendenan civil, ta obliga di cumpli cu e decisionnan di Corte Supremo.

Eisenhower a bisa asina awe durante su conferencia di prensa semanal.

E Mericanonan semper tabata orgulloso, cu nan sistema di gobernacion ta basa riba e principio di derecho igual. Nan no mester lubida nunca, asina e presidente a bisa, cu derechonan di nos tur ta depende di respeto di derechonan determina legalmente.

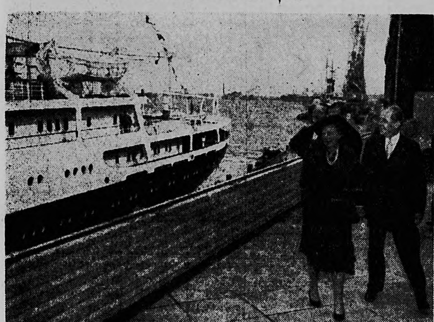
Nos mes larga tur Mericano, goza di nan derechonan constitucional y dje proteccion legal completo, masque qui color of religion nan tin. Nos mester ta leal na nos idealnan y sigui

„Seawolf" ta batiendo record

E submarina Mericano „Seawolf" actualmente ta trata di establece un recorda cu lo ta dificil pa bati. E submarina tin 54 dia bao di awa caba y tur cos ta bai bon abordo di dje, asina presidente Eisenhower a informa awe. „Seawolf" a quibra e record di 31 dia na nomber dje submarina „Skate" caba.

Un portavos di marina Mericano a declara, cu e „Seawolf" ta den parti Norte di Atlantico. E no tabatin quier duna e posicion preciso dje submarina. El lo yega New Londen, estado Connecticut, dia 6 di October, asina e portavos a bisa.

S.A. LA REINA DEN HAF DI AMSTERDAM



Dia 25 di Sept. S.A. la Reina a haci un bishita na K.N.S.M. cual ta keda na Surinamekade den haf di Amsterdam. Despues di a worde ricibi y cu un discurso S.A. a subi abordo di „Oranje Nassau" pa mira e hapor aki.

Minister Lampe a yega Hulanda

Ningun cambio den Gabinete nobo

SCHIPHOL, 1/10. — E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, Sr. Lampe, a bolbe Hulanda despues di un ausencia di varios luna. El a worde ricibi na Schiphol awe tardi pa Drs. A. Jonkers, director dje directie Nederlandse Antillen-Suriname di departamento di territorionan ultramar, y Sr. N. Debrot, ministro plenipotenciario interino.

Sr. Lampe a informa cu el a bai Antillas pa discuti varios asunto pendiente, entre cual e asunto dje periodista Hulandes De Wit. E asunto aqui ainda no ta parti di pasado. Gobierno di Reinado ta trata e asunto y La Reina lo mester tuma un decision tocante e deportacion al final.

Ministro Lampe a recorda en conexion cu e asunto aqui un declaracion cu ministro Helders a haci algun tempo pasa den Kamer tocante e asunto-De Wit.

E ministro a bisa cu awor e formacion dje gabinete nobo por tuma lugar cualquier momento. „Segun mi por a mira lo no bini ningun cambio te despues dje votamentu pa Eilandsraad na 1959. Pa e motibo ey e otro partidonan tin poco miedu di duna e gabinete nobo nan colaboracion awor y hancha e base."

Teatro estudiantil den exposicion di Bruselas

E Festival Internacional di Teatro Universario cu a tuma luga na Bruselas na principio di luna di Augustus dje anja aqui, tabata un dje puntonan culminante dje temporada teatral den Exposicion Mundial dje capital Belga.

Diez-un grupo estudiantil, procedente di paisnan europeo i americano, a participa den e programa, cual su repertorio tabata un variacion di Aristófanes i Esquilo na „Antigona 48" di Brecht (representa pa e grupo di Frankfurt a. Main) i na „J.B." di Archibald McLeish (cu tabata na cargo di e grupo dje universidad di Yale).

Actoman dje Universidad di Cardift á presenta excelentemente e obra di Christopher Fry „Un Suenjo de Prisioneros". Pa e parti aqui un grupo di estudiante di Zagreb a presenta dos obra clasico Yugoslavo Drzic, autor di „El Tio Maroje". Igualmente a ser presenta na e numeroso publico cu a asisti na e temporada obranan a cargo di companianan estudiantil di Lisboa, Estanbul, Venecia i Lovaina.

Lucia Maria salba cu tres persona a bordo

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa mas o menos 5'or y cuarto, warda di polis di Sabaneta a informa Havenkantoor, cu e boto „Lucia Maria", di 27 pia largo, evidentemente mester a haya su mes den dificultad. Den e boto tabatin senjores Dominico Schwengle, Ovit Wouters y Gregorio de Cuba, kendenan a sali for di dia 29 anochi, pa banda di 8'or, pa bai pisca, cu idea di bolbe pa avera merdia 12'or. Comokiera cu pa ayera tardi ainda nan no a regresa, e famia di e senjores menciona a reporta esey na warda di polis na Sabaneta. Un cuarto di ora mas laat, pa 5'or y trinta anto, e boto „Aruba" di Havenkantoor cu senjor Djidji Martina y su asistentenan, a sali en busca di „Lucia Maria" y pa 9'or y trinta di anochi nan a haya e boto hancra 12 milla pa suid di San Nicolas. Motibo di nan dificultad tabata, cu e motor a danja.

Como factor curioso mester ser observa, cu tur e tres personanan cu tabata abordo di „Lucia Maria", ya a mira nan mes un biaha caba den e mes sorto di dificultad aki anja pasa. Awor ta di dos biaha cu e aventura aki ta resulta cu un bon fin.

Hoben pianista di Viena lo toca na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 10 di October Arubaanse Kunstkring lo presenta Walter Klien den un recital di piano den e edificio di Sociedad Bolivariano.

Walter Klien ta un hoben di 29 anja di edad naci na Graz. E la studia na Academia di Musica na Viena. Den e temporada actual e ta un dje pianistanan mas ocupa di Viena, y ta toca pa tal di e gran orquestanan aja.

E la jega di toca caba na Italia, Alemania, Hulanda, Belgica, Yugoslavia, Spanja, y naturalmente na Austria. Durante 1956 e la haci un torneo door di Sur Africa, cu 25 concierto y a ripiti esaki anja pasa cu 15 concierto. E anja aki ta prome biaha cu e ta bai pa Noord y Zuid Amerika y durante su viaja di transito e ta bishita Aruba.

Plaka y lokaal pa schoolnan

Union di schoolnan priva na Little Rock ta activando

LITTLE ROCK, 1 oct. — Dr. T. J. Raney, presidente dje union di scoolnan priva na Little Rock, a pidi habitantenan dje ciudad ey awe, pa duna placa y lugar pa haci posible pa habri e HBS-nn di Little Rock como scool priva pa mucha blancu sol.

Dr. Raney a splica nan na un conferencia di prensa, cu segun e ta mira, Corte di Apelacion di St. Louis lo prohibi pa huur e edificio dje HBS-nan na un organisacion di cual e ta presidente y cu a worde almta solamente pa evita integracion.

Manera ta conoci, Corte Supremo Mericano na Washington, a dicidi Dia Luna, cu ta ilegal pa huur e edificionan cu e organisacion. Segun tur indicacion Corte di Apelacion di St. Louis lo aproba e arrest di Corte Supremo.

Dr. Raney a acusa e funcionarionan dje gobierno Federal, „for dje presidente bai bao", cu nan ta hiba e pais pa su „derrota" pasobra nan ta viola e derechonan dje estadonan.

Dr. Raney ta spera cu su peticion na e habitantenan di Little Rock, di a larga e ley riba integracion inviola. Pasobra un scool cu ta hanja pia a di gobierno di un estado ta cai bao dje leynan riba integracion, como scool publico, asina Corte Supremo di Merca ta interpreta e ley.

Intermediacion Americano na Libanon no a worde ricibi bon

BEIRUT, 1 oct. — E partidonan di oposicion anterior di Libanon ta considera e esfuerzonan dje embahador Mericano na Libanon, MacClintock, pa intermedia den e crisis politico, cu a resulta for di e actitud enemistoso dje Falangistanan contrae gobierno Libanes actual, como intervencion den e asuntonan interno di Libanon.

E union nacional, di cual tur e partidonan dje oposicion anterior ta miembro, a informa en conexion cu e „reunion extraordinario" na e embahada Mericano en conexion cu e crisis aqui, cu e ta desaproba „di un tal intervencion estranhero mescos cu tur otro intervencion estranhero den e asuntonan interno di Libanon".

E reunion tabata pa efectua un reconciliacion nacional.

Accidente serio di trein na Hulanda

4 morto y 8 heridos

UTRECHT, 1 october — Awe un express trein di parti Norte Hulanda a dal riba un autobus dje servicio provincial di autobus na West-Gelderland cu gran velocidad. E desgracia a sosode entre Zwolle y Amersfoort. Segun e prome noticianan 4 hende a muri.

E bus, cu a keda pega riba un caminda di crusa, a hanja e sla net mey-mey, y e trein a lastre bai cune pa un distancia. 8 hende a hanja herida. Mediconan, verpleegster y ambtenaar a sali for dje lugarnan den vecindario pa bai na e lugar dje desgracia.

Obispo na fiesta di Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Dia di celebracion di fiesta Imaculada di Concepcion di Maria, dia 8 di December proximo, cual lo worde celebra den Misa di Santa Cruz, cual misa ta consagra na Imaculada di Concepcion di Maria, nan ta pone masha atencion den celebracion dje dia aki, tambe en bista di anja Lourdes.

Hopi particularidad no tin ainda, unicamente ta conoci cu Mgr. Holterman a priminti di lo ta presente na e fiesta aki na Santa Cruz e dia aki.

Cachonan ta hibando un bida „normal"

MOSCU: — E dos cachonan ruso cu a yega un haltura di 450 km na augustus den un raket ruso, ta gosa di salud „normal" un luna despues cu nan a bolbe tera, asina un corant ruso a informa awe.

Segun e corant e instituto biologico, caminda e cachonan ta bao di observacion, a declara cu e funcionamentu di nan corazon, organonan respiratorio y sanger „no a cambia".

E corant ta observa cu e cachonan ta biba bao di circunstancia normal y no bao di influencia di narcotico.

Pronto instruccion pa Cruz Roja na Aruba lo principia

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Afdeling Aruba di „Nederlandsche Roode Kruis", nos a worde informa, cu e intencion pa principia cu e instruccionnan pa Cruz Roja na Aruba a tarda mas di loke nan a pensa, pa motibo cu aprobacion dje estatutonan a tarda pa jega.

Dialuna u.p. sinembargo e Landsbesluit a sali y estatutonan di Afdeling Aruba a worde aproba. Asina cu e actividadnan pronto lo por cuminsa.

Cu tur cooperacion di Eegle nan a hanja permit pa haci uso di e casita cu tin banda dje tereno di deporte den Eagle, cual nan lo forma como nan centrale post.

Denter di algun tempo den e casita aki lo worde duna instruccion na mas di 40 persona cu a incribi nan nomber den e colonne aki. Un biaha pa siman durante un ora lo worde instrui lesnan den teoria y den practico y tambe lo tin ejercicionan. Awor cu estatutonan ta cla pues trabao di salbacion riba laman por worde haci.

Misa anochi na Brasil

BRASIL. — Diadomingo dia 12 di October proximo lo worde haci un prueba con lo bai cu hancimentu di misa di anochi, manera na Oranjestad ta conoci.

Na lugar di e misa di madruga di 5'or, lo tin misa anochi pa 7'or den misa di Cristo Rey.

Si tin suficiente interes di banda di parokianonan pastor di Brasil ta pensa di limina e misa di madruga.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Dialuna u.p. e nabegante J.H. ta jega na entrada principal di Lago kehando duro cu un herida chiki cu e la hanja riba su wowo robez, cual a worde ocasiona banda di Tropicana door di dos Norwechi. Via dokter Dussenbroek e victima a worde hiba pa su bapor „Santa Inez".

Hanja

A. Tromp di Sabana Libre no. 28 a hanja e plaatchi di number di auto (A-6332) den caya y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Obispo ta bini Aruba pa Confirmacion

ORANJESTAD. — Di 15 te 23 di November proximo Su Exc. Mgr. J. R. Holterman lo bishita Aruba afin pa duna sacramento di confirmacion den dianan aki na nos isla.

Fecha di varios parokia na unda esaki lo tuma lugar ta lo siguiente:

15 November Oranjestad, dia 16 na Noord, dia 18 na Savaneta, dia 19 na Santa Cruz, dia 20 na Brasil, dia 22 na San Nicolas y dia 23 di November na Paradera.

Tambe dia 16 di November na parokia di Noord lo ta dia di prome Santa Comunion y dia 22 di November na Paradera.

Fiesta di Sanctissimo Rosario na Noord

NOORD. — Diadumingo awor na misa di Noord lo worde celebra e fiesta di Santisimo Rosario. Parochia di Noord ta e guardador dje capilla di Alto Vista, cual special ta dedica na Mama Maria di Sant. Rosario. Pa tal motibo, manera mientras tanto a bira un costumbre di tur anja, Diadomingo atardi lo tin un peregrinacion pa e capilla, cual lo cuminza pa CUAT'OR Y MEI (pues no manera pastor di Noord a anuncia diadomingo pasa cinc'or).

E imagennan di ninjo Jesus y Mama Maria pa e ocasion aki lo ta dorna di mainta 10'or riba e dia ayi cu e coronanan di oro.

Un mapa na unda lectornan ta hanja mira situacion dje isla Quemoy, na unda ultimo dianan tin tanti inquietud asina. Nota e diferencia den tropanan: Tropanan Comunsta como 200.000 y como 70.000 tropanan Naconalista.

Frere-nan Na Timon Di A.S.V. „Dakota" Trobe

Desacuerdo a termina – posibel cu e club lo habri e anja aki mes ainda

Pascu di Resureccion Superferia pa Dakota.

ORANJESTAD: — Anjanan largu A.S.V. „Dakota" tabata un club di deporte agradable y masha activo. Presidente semper tabara frere Joannes, no tan hoben mas, pero jen di entusiasmo, kende a traha cu alma y curpa pa su club, y pa kende ora cu ta algu pa „Dakota" nunca ta trabao di mas.

E origin con e la bira presidente ta cu „Dakota" tabata uni cu St. Thomas Bond, cual despues a pasa pa Stichting Jeugdcentrale La Sale di Frèrenan. Tur cos tabata bai masha bunita, tambe dia 31 di Augustus ora cu miembronan di A.S.V. „Dakota" y di St. Tharcisius College a reuni buntu pa duna frère Joannes despedida, kende tabata prepara pa sali cu seis luna di vakantie. Hopi palabranan di gratitud a worde expresa, y frère a hanja un bunita regalo di nan, pa tur loke e la haci pa e club, y siguramente lo sigui haci p'e club. Pasobra, aunque di edad ja avanza, e frère aki tabata herebi di ideanan: te ainda e club aki unicamente tabata practica futbol, pero e frère kier a bai mas lew cu otro ramonan di deporte, pa asina haci „Dakota" un Centro pa e hubentud di e distrito di Dakota.

Despues di salida di frere Joannes, frere Alfonsus a keda ocupa su puesto di presidente mientras tanto. Bao di direccion di un guardador di preso Coblijn, e prisioneronan — pa e pago cu nan sa hanja normalmente — a sigui termina e edificio cual frere Joannes a cuminza. Dia 13 di October e club a worde habri cu gran fiesta y senjor B. Teagle, gerente di Public Relations Department di Lago tabata presente na e ocasion aki. Tal di autoridadnan y otro invitadonan a demostra nan aprecio pa e club bunita aki, y a presencia e apertura.

Oposicion

Mientras tanto den e club, segun nos ta worde informa door di frere Anselmus kende actual ta pasa como interprete dje club, a worde forma un grupo cu no tin nada di idea pa trabaonan juvenil dje frerenan y intencion di nan trabaonan. E grupo aki a cuminza ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club y e grupo za ta discuti cu frerenan no tin nada di bisa den e club aki, y e grupo te hasta ta hanja mas y mas partidarios entre e miembronan. Dia 25 di October a worde teni un reunion entre miembronan dje club y Stichting Jeugdcentrale La Salle. Intencion dje frerenan cu e club un biaha mas a worde esplica cu tur detalle: e hubentud di Dakota, special muchanan cu a caba school y pa falta di bon lugar pa pasa nan tempo ta camna riba caya haci malu, pa tuma e muchanan aki den club duna nan cos di haci, laga nan pratica den deporte, hobby etc. pa forma bon miembro foi nan pa comunidad y pa Misa. Pero e otro senjornan tabatin henteramente otro ideanan: nan kier a haci „Dakota" un club Social, cu un bar bon prepara, balia y fiesta y otro cos nan asina, y cu ocasion pa tur hende por bira miembro dje club aki. Ta mas cu claro cu frerenan no por coopera cu tal ideanan y asina e reunion a cuminza fracasa. E club a keda habri si ainda. Pero ora door di mal direccion di varios personanan, debenan tabata aumenta, y a bira mas grandi door di organizacion di un fiesta grandi cual a fracasa por completo, frerenan a hanja nan mes obliga di cerra e club aki dia 17 di December 1957, pasobra varios dje acreedornan ta manda cobra nan recibonan serca e frerenan na Huize de La Salle, y frerenan mester a limina cu e debenan lo a bira mas grandi ainda.

Cu e jabinan a cayi den man di frerenan asina facil, ta unicamente pasobra e direccion dje epoca ayi no tabata mira otro recurso pa sali foi dje problema di debenan.

Pero e dificultadnan entre e dos partidonan no a termina: Nan ta bisa cu frerenan no tin derecho riba e terreno y e edificio. Varios reunionnan y conferencianan a sigui, pero e partidonan no por a jega na un acuerdo. Dia 22 di Januari 1958 durante un reunion di ASU „Dakota" na unda 24 miembro tabata presente, nan a dicidi di pone e frerenan pafor. Naturalmente e validez dje reunion aki ta dudable, pasobra ta dificil pa acepta cu 21 personanan cu a vota pa separacion, ta representa mayoria dje miembronan di un club manera „Dakota", kende tin mas di 60 miembro juniores. Un directiva nobo a worde eligi consistiendo di presidente Th. Lopez, vicepresidente A. Tjie A Lo y, prome secretario E. J. Tromp, 2do secretario F. Tjie A Loi, prome tesorero K. E. Williams, 2do tesorero J. E. Coblijn y comisario J. Goedhoop.

Asina cu A.S.V. „Dakota" a „libra" su mes henteramente foi direccion dje frerenan. Mas stranja ta keda si, cu e directiva semper a keda ofrece condicionnan na frerenan, mes cos cu dia 18 di Mei nan a propone cu frerenan mag bolbe, bao dje condicion, cu ASU mes lo escohe e frerenan cu nan ta hanja ta bon, y cu e frerenan lo mester declara cu e edificio y tereno ta pertenece na "Dakota" y pa di tres cu e directiva eligi lo indica un puesto selecta pa e frerenan cu nan ta hanja ta bon entre nan. Naturalmente cu Frerenan no por acepta tal cos.

Perspectiva nobo

Foi 18 di Mei awor hopi a worde cambia. E senjornan di „Fiestanan" a hanja pleitu cu otro, y miembronan a perde interes den un club cerra y no tabata presenta nunca mas. Presidente senjor Lopez a manda un carta aden na unda e ta pidi su retiro como presidente. Despues di dje otro a sigui y pronto ASU „Dakota" no tabatin directiva mas.

Decisionnan importante

Pero e palabra cu a termina tur e desunionnan a worde expresa dia 12 di Juli '58, ora cu Jeugdcentral La Salle a hanja poco documento oficial di Bestuurscollege, na unda entre otro ta worde declara cu e terreno y lugarnan di ASV „Dakota" ta para riba nomber dje frerenan, y no riba nomber di ASV „Dakota".

Kende a pidi pa haci e investigacionnan tocante tereno y edificio ta un misterio. Di tur manera Frerenan no a pidi nada. Pero posibel cu ta ASU di su mes boluntad a haci esaki. Di tur manera loke mr. H. Schrage, e rechtskundige adviseur di Eilandgebied, a descubri a pone un fin mes ora na tur e problemanan: Ta e frerenan ta unico hende cu tin derecho riba e tereno y club y asina nan a cuminza pone interes den „Dakota" mes ora trobe.

Como frere Joannes despues di su verlof a worde pasa pa Savaneta, frerenan Anselmus y Casimir, cual ultimo na Hulanda a haci hopi trabao pa juvenil, a tuma mando den e club. Nan lo sigui cu e plannan bieuw di frere Joannes. Nan lo haci e plannan pa haci „Dakota" un centro pa hubentud bira un realizacion. Ya caba frerenan a hanja varios cartanan di Dakota, entre otro, un fecha dia 9 di september firma pa 24 hoben di Dakota, na unda nan ta declara cu nan lo kier sigui den e club cu gusto bao di direccion di frerenan. Mes ora frerenan a contesta nan cu siguiente carta.

Juventud di Dakota,

Nos tabata masha contento di ricibi un carta dia 9 di sept. den cual 24 mucha homber, „ta expone nan mes boluntariamente bao di direccion di frerenan atrobe". Nan a pidi unbez tambe pa nos habri club mas pronto posibel. Sin embargo, pa nos habri club unbez no ta asina facil manera boso ta pensa, pues pe siguiente motibonan.

E club ta casi bashi. Mesa tin suficiente, pero e cantidad di stoel cu mester, falta. No tin suficiente material pa diverticion.

Qui bo ta gana habri club unbez sin e cosnan necesario t'ei?

Despues cu nos a hanja boso carta, pa cual nos por conclui, cu boso lo aprecia cu Frere bin Dakota atrobe, nos no a duda ni un momento pa haciè y lo nos haci tur lo posibel pa bienestar di juventud di Dakota.

Pa falta di material pa diverticion, boso mes ta comprende cu ta imposibel pa nos habri club unbez awor.

Mientras tanto nos no a keda y lo nos participa boso algun di nos ideanan.

1. *Ya nos a encarga 4 mesa di ping pong y un mesa di biljart. E fabricanan ta duna nan tempo di despacho, asina cu lo bira December prome cu nos hanja nan.*
2. *Nos a manda pidi prijs pa stoel, otro wega y material pa handenarbeid. Den es dianan aki nos ta spera contesta, asina cu nos por haci nos pedida unbez despues. Prome cu nos hanja esakinan tambe lo bira December.*
3. *Pa nos pone e mesanan di ping pong, un biljart, mesa y stoelnan, e edificio cu nos tin awor ta mucho chiquito. Plan pa haci e club mas grandi ta cla y lo nos manda nan un di es dianan aki D.O.W. pa nan ser aproba.*

Naturalmente cu e problema di mas grandi cu ta keda awor ta e cubrimento di gastonan. Asina cu nos tin sigur di un base financiero, lo nos cuminza, despues di aprobacion di e plan, cu es trabaonan.

Asina ta spera cu pasenshi i duna e Frerenan tempo pa nan caba nan ideanan. Pa tempo cu lo nos por habri club, lo nos laga boso sa y lo nos laga boso sa tambe e ora, com, na kie manera y bao di cual condicion boso por bira miembro e ora.

Mucha Hombernan di Dakota, keda sigur di nos intencionnan: nos tambe ta conta riba boso yudanza y cooperacion.

Fr. Anselmus
Fr. Casimir

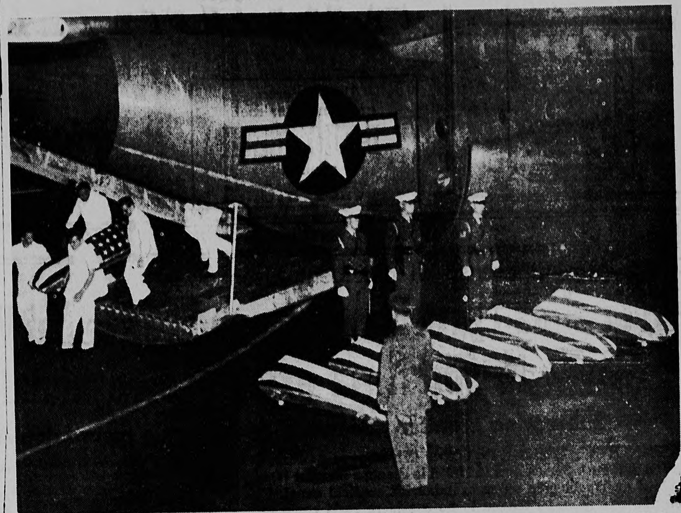
Asina asunto ta para awor y si no tin otro contratiempo e centro pa hubentud aki na Dakota di frerenan lo habri su porta durante luna di December proximo of na Januari. Anto e voleyballbaan cu luz tambe lo ta termina caba, y „Dakota" lo bira un club jen di actividad, mescos cu Don Bosco na San Nicolas. Lo tin deportenan cu lo por worde practica paden y riba terrenonan pafo. Lo tin clubnan di hobby y pronto nan lo traha un basketballbaan cu luz.

Na unda tur e placanan ta pa haci tur e aumentonan aki? Di e siguiente „Superferia" di Frerenan, cual pa Pascu di Resurreccion den cura di St. Tharcisius College den Wilhelminastraat lo worde organiza trobe y henter e ganashi lo ta pa Dakota-Jeugdcentrum!

ELECCION NA MOROKKO

Na e nase di ejercito MEKNES na Marokko, militarnan por a vota pa e constitucion nobo. Aki nos ta mira un militar ta tirando su voto den un urna di palu traha, mientras su coleganan, miembronan di stembureau ta controlando.

RESTONAN DI E AVIADORNAN CU A ACCIDENTA NA RUSIA A YEGA FRANKFORT



E restunan di seis aviadornan americano, cual a muri den un accidente na unda nan avion a cai riba territorio di Rusia, a worde transporta pa avion y a jega na Frankfort. Riba e foto nos ta mira con nan ta carga e ultimo resto cu bandera cubri for di e avion, e otro restonan ta riba e plataforma caba.

MARCIANO. — Un esfuerzo pa usa un tercera parti dje tempu cu lo a tuma pa bai y bini bek for di luna, den un cuarto cu presion riba dje pa simula vuelo den espacio, a cuminza ra Norfolk, Virginia. HM3 Carlin B. Carpenter di 20 anja, aki ta prome cu ela drenta aden. Nan tabata spera cu lo e keda den dje cuarto entre ocho y binticuater ora.

Comentario y resultado di plebiscito pa constitucion Frances

Victoria grandi na Argelia pa De Gaulle

PARIS, 30/9. — E prome reaccionnan den estranheria riba e resultado dje plebiscito Frances pa e constitucion di De Gaulle ta satisfaccion den circulonan dje gobiernonan occidental, desilusion y miedu den e paisnan Comunista, un actitud expectante na e paisnan „neutral".

Den e capital occidental, manera Washington, Londen y Bonn y na Sur America y Scandinavia, e cantidad di votonan na fabor dje constitucion tabata un sorpresa. Nan a specicion ra cu De Gaulle lo a gana pero no cu tantu voto na su fabor. Mayoria parti dje circulonan di gobierno ta contentu pasobra nan ta mira den esey un factor pa stabilidad cu Francia ta necesita mas cu tur cos. Nan ta bisa tambe cu e resultado dje referendum ta un perdida serio di prestigio dje comunistanan Frances.

E representante dje „gobierno provisorio Argelino" dje rebeldenan, cu ta na New York cerca Nacionnan Uni ta hanja cu e resultado dje referendum na Argelia cu 98 porciento dje votonan ta pone hende corda „cierto eleccion di otro gobierno den otro circunstancia den un pasado triste. Awor Francia solamente mester retira su ehercito di expedicion ainda for di Argelia, cu, segun ta parce, tin 98 porciento di subditonan bon y leal dje republica.

Victoria grandi pa De Gaulle

Segun e ultimo resultadonan dje referendum pa e distritonan na Argelia, caminda tin en total 4.182.110 votador, 3.206.050 Europeo y Mahomedano a vota na fabor dje constitucion nobo di general De Gaulle, y solamente 112.575 hende a vota contra.

Na Argel nan ta considera e resultado un derrota desastroso pa e organizacion pa liberacion di Argelia, y nan ta di opinion cu e ta un mocion di confianza di tur Argelino, tantu Europeo como Mohamedano, den capacidadnan di De Gaulle pa combati e problema Argelino.

Circulonan normalmente fidedigno na Argel a bisa, cu, segun a worde informa, De Gaulle a duna order pa no duna splicacion oficial na Argel dje referendum. General Salan, e representante dje prome ministro na Argelia, a bandona su plannan pa un demostracion cu mester a tuma lugar awe, y durante cual el lo a tene un discurso.

De Gaulle a duna order tambe aparentemente pa suspende un demostracion na fabor di „integracion" di Argelia cu Francia — un dje exigicionnan dje extremistanan Europeo — mientras cu e mes no a papia.

Diahuebs De Gaulle lo bai Argelia y diabierne el lo tene un discurso na Constantine.

Guinea Frances a separa

Guinea Frances, e unico pais dje territorionan ultramar Frances cu a rechasa e constitucion di De Gaulle, lo bira un pais independiente 12'or awe nochi.

E pais tin 2.500.000 habitante. E terminacion dje asistencia di Francia lo mester worde compensa cu explotacion dje terrenonan ricu di bauxiet, cu nan a descubri den e pais. E Mericanonan ta controla e explotacion di bauxiet.

Marocco a reconoce gobierno provisorio

ARGEL. — Rebeldenan Argelino a obliga henter e poblacion di un pueblo di bai den cerronan, pa nan no por participa na e pdebiscito pa e constitucion nobo di Francia. Asina circulonan militar a informa na Argel.

Un patrulla militar Frances a hanja cadaveres di 15 habitante dje pueblo, cu a bolbe cas e dia despues cu e rebeldenan a obliga nan di bai.

RABAT. — E prome ministro di Marocco, Balafrej, a declara cu e reconocimiento dje gobierno provisorio dje republica Argelino door di Marocco, no por cambia nada den e relacionnan di Marocco cu Francia.

Balafrej a expresa su speranza, cu e oferta Tunesino-Marroques di „bon servicionan" pa soluciona e kestion Argelino lo worde repiti.

Mr. & Mrs.
Silvio F. Croes
gladly announce the birth of their daughter
Aisha Sonali Karenza
September 30, 1958

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het is niet dikwijls dat een mus zo'n mooie begrafenis krijgt!"

„Ta poco biaha un trupiaal ta hanja un bunita entierro asina!"

Huelga di Griegonan na Cyrpus

NICOSIA, 1/10. — For dje ciudadnan mas importante di Cyprus a worde informa, cu e Griegonan ta huelga, cu ecepcion dje funcionarionan. E turconan a tuma vacacion awe.

Awe e plan Ingles pa Cyprus a bira di vigor.

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 2 i 3 di octobear 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi

SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.

SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.

NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 2 i 3 di october 1958, for di 2 - 3 di atardi.

2—3 di atardi.

PAGINA TRES

Kuweit Lo No Bira Miembro Di Liga Arabe

LONDEN 1/10. — E estado chikitu Kuweit lo no bira miembro dje Liga Arabe, Asina un portavos di Foreign Office a informa awe. El a bisa cu e noticianan tocante e asunto aki cu ta bini di Cairo ta „infundi".

E portavos a recorda, cu actualmente Kuweit ta produci 57 million barril di petroleum pa anja.

Marocco y Tunesia miembro di Liga Arabe

Awe Marocco y Tunesia a bira miembro oficial dje Liga Arabe.

Na e mes momento e representante Marroques na Cairo, El Toreissi, a pidi assistencia pa Marocco den su lucha pa hanja retirada dje trupanan exterior for di su territorio. El a bisa tambe cu Marocco ta insisti pa considera Sahara como territorio Marroques.

Invitacion pa Frondizi bai Cairo

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a acepta un invitacion di presidente Nasser pa haci un bishita na Cairo riba un fecha, cu ainda no ta definitivo. E invitacion a worde haci via e embahador dje Republica Uni Arabe na Buenos Aires, dr. Nadei Kuzbari.

Solikacion di evacuacion di trupanan Ingles for di Jordania

NEW YORK, 1 Oct. — E representante Ingles cerca Nacionnan Uni, Sir Pierson Dixon, a duna secretario-general Hammarskjoeld un splicacion dje evacuacion dje trupanan Ingles di Jordania, den un carta.

Despues cu el a informa, cu e retirada dje trupanan Ingles lo cuminza dia 20 dje luna aqui, Sir Pierson a observa, cu gobiernonan di Inglaterra y Jordania a añota e garantianan, cu Hammarskjoeld a ricibi dje paisnan Arabe, cu nan ta dispuesto di ocupa un actitud en acuerdo cu e resolucion, cu e sesion ordinario di Asamblea General a aproba.

Teniendo cuenta cu e factornan aqui, y cu confianza di gobierno di Jordania den mehoracion dje atmosfero politico, gobierno Ingles a conseriti humto cu gobierno di Jordania, cu cuminzamentu dje retirada dje trupanan Ingles, cuminzando dia 20 di October.

Lanzamentu di satelitenan Americano bao di un organisacion nobo

WASHINGTON, 1 oct. — Tur e programanan pa lanzamentu di satelite y otro proyecto cu tin conexion cu espacio cosmico, cu tabata bao di direccion dje autoridadnan militar, lo para bao di un „Administracion Nacionalcional pa Biahe den Espacio Cosmico" nobo, despues di awe.

E organo nobo lo mester ehecuta e programa pa lanzamentu dje satelitenan scientifico di tipo „Vanguard" di marine y lo mester controla e 4 proyecto pa lanzamentu di raket lunar.

Strike di trahadornan di winchi abordo di bapor na Merca

NEW YORK, 1 oct. — E Federacion di Empleadonan di Kraan abordo di bapor a duna 2000 di su miembronan order awe pa stop di traha a bordo di bapornan marchante Mericano den e hafnan Atlantico y esnan na e costa di Golfo di Mexico. E huelga ta perhudica como 400 bapor di 20 compania naviero. E no ta di vigor pa hafnan na e costa Pacifico di Merca.

E kestion entre e Federacion y e navieronan ta toca pension di behez, vacacion y otro provision social pa personal.

E bond tin en total 10.000 miembro.

Lontamentu di estudiantenan na Argentina

BUENOS AIRES, 1 oct. — Varios miembro di poliz y estudiante a hanja herida durante bringamentu na ciudad Cordoba y La Plata en conexion cu e decision di Camara di Representantenan, pa no larga establece universidad priva. E decision a ser tuma cu 92 voto contra 48.

E proyecto di ley, riba cual nan a vota pa di prome bez 8 dia pasa, a worde rechasa den Senado, cu tabata busca un compromiso pa permiti existencia di universidad priva, pero mantene e derecho exclusivo di estado pa duna grado. Awor e proyecto di ley lo bolbe pa Senado.

E poliznan a prohibi tur reunion publico durante 30 dia den e centronan provincial, despues di 2 dia di irregularidad, en conexion cu e asunto.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 5

„Si. Mi ta recorde", Armin a duna pa contesta.

„Pues bien; otro hendenan a lubida mi ora cu nan a mira mi ta bira bieu di pena i pensamento com mi por a aruina mi curpa asina. Pero e amigo aqui si no a lubida mi. Leza su carta aqui, Armin. Tuma".

Atrobe e condesa a murmurra un cos den orea di su yiu homber:

„Recorda cu solamente un palabra di oposicion lo maté; sea paciente".

I tumando e carta foi man di su yiu e condesa a leza esaqui cu dushi boz i na un tono masha cla:

„Mi querido Ryeburn,

A sinti mi masha tanto e perdidanan terible cu bo a sufri i ta p'esai mi ta skirbi bo aqui cu mi curazon den mi man. Lo bo ta corda ainda com anjanan pasa nos a yega di combersa respecto porvenir di nos yiunan, esta mi yiu muhe i bo yiu homber? Nos a priminti otro cu nos la casa nan. Pues, pa un parti Armin lo hanja un titulo i e ta di sanger noble i mi yiu muhe tin fortuna i un belleza particular i e por ser un muhe magnifica pa bo yiu homber. Mi fortuna a bira dobbel i mi ta disfruta awor di un renta anual di 10.000 libras esterlina. Pues bien, mi ta renoba mi oferta di algun anja pasa. Si e matrimonio aqui lo por tuma luga, lo mi duna na mi yiu muhe un dote cu lo ta suficiente pa cu boso por salba foi tur boso apuro i e hobennan lo hanja un renta formidable pa nan por biba masha feliz i ricamente hunto. No lubida cu ora cu mi muri enter mi fortuna lo queda tambe pa nan. Mi no tin asina tanto apuro. Tumá bo tempo pa bo pensa riba e oferta amical i humanitaria aqui i despues larga mi sa bo contesta".

x x x

Ora cu e condesa a caba di leza e carta aqui a queda reina un silencio profundo den e cuarto aqui. Dilanti lord Armin su bista e tabata mira figura di Carmen, cu su wowonan bunita i amante. Carmen su esposa, e muhe queri, e muhe cu e ta stima pa amor i aqui....un matrimonio pa salbacion, pa salba famia di un ruina, un casamento pa interes.

Prome impulso di e hoben aqui tabata, di declara honrada i valerosamente cu e no por a casa mas, pasobra e tabata casa caba; pero ora cu e quier a opone, e mama a pone un man riba boca di su yiu na tempo i a bolbe recorde seriamente trobe:

„Un rechazo ta nifica su morto!"

E hoben a warda silencio, el a bira palido pa di prome bez den su hubentud, e tabata tembla manera barra berde, e sol cu su pensamento i hundi den un trobliel cu e no por a salba su curpa. Lord Armin tabata desespera. Ta com e ta haci casa dos bez?

„I bien, mi yiu! Bo n' ta bisa nada?" e conde a puntra ansiosamente.

Lihe e dama tabata ai pa defende su yiu homber diciendo:

„E noticia aqui t'asina repentina. Bo mester comprende cu e tambe tin derecho di pensa un rato prome cu e responde. Bo ta nervioso. Bo mester dun'e tambe un chens, no Varice. Ta un contesta masha serio i definitivo esaqui, cu ta depende di enter su bida i su porvenir.

CAPITULO III 1

Lord Kilmeyne tabata trata awor na reuni su ideanan. E silencio solemne cu a dura bastante rato a ser interrumpi pa e boz debil dje conde.

„Bo n' ta contesta mi, mi yiu? Mi bida ta pendiente di bo labionan.... ma no solamente mi bida, pero tambe mi honor i mi bon nomber...."

A sigui reina e mes silencio.

„Armin", e muribundo a continua awor na boz ya ronco. „Si bo rechaza e oferta ai ta peor cu ora cu b'a hinka un punjal den mi curazon cu ta caba mi unbez. Pero bo no por rehusa e oferta ai; bo ta di un caracter bon i noble i bo tin un curazon hermoso. Mi sa cu lo bo no nenga suplica di un muribundo....Contesta mi, mi yiu. Bo quier acepta e enlace ai i salba Lancedene dje manera ai i salba mi tambe alavez?"

Pober Armin tabata hanje n'e momento aqui den un gran conflicto. E no quier a mata su tata nengando, ni tampoco e no quier a mancha su caracter cu un mentira.

I como cu e mester a bisa un cos a lo largo, el a bisa:

„Mi querido tata, tur cos lo mi haci pa bo den e mundo aqui mescos cu bo tambe a hací pa mi".

„Dios bendiciona bo, mi yiu", e anciano a sclama porfin jorando. „Awor mi por muri tranquil.... Lancedene lo queda awor nos propiedad".

I den un transicion rapido e muribundo a bisa:

„E anochi aqui lo mi drumi sin cu e aspecto di miseria sinta na mi cabez di cama. Danki Dios pa bo, mi yiu, mi Armin di mi curazon. Awor e angel di mi esperanza lo haci mi sonjo bira realidad".

Su wowonan cansa a cuminza ta cerra.

„Larga nos bam i larg'e descanca", Lady Ryeburn a bisa su yiu, mientras el a primi un sunchi riba frenta di su esposo. „Nos ta spera cu majan lo bo manece mehor".

Armin tambe a sunchi frenta di su tata i tanto mama como yiu a sali foi e cuarto.

Lord Armin a sconde su secreto pa su tata, pasobra si e revele loque ta realidad, esai lo coste su bida, sinembargo e no tabatin motibo di oculta e secreto aqui pa su mama.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di MARIO'S — nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero: Juan Loopstok. E ta ricibi felicitacion di su tata Carnacion, mama Thea, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, especialmente di su primo Icho Albertus, Reinaldo Paesch.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Clarita, madrasa Serenita, rumannan Jacintha, Eddy, Jolanda, Jani, Violeta, Glenis, primo y primanan, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly y Loreta Chirino y su prima Lucila Albertus.

— — —

Martina Filomena Henriquez ta celebra su 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan Marcelo, Jacobo, Juan Jozeph, Damiano, su wela y welo, tantanan, omonan, primo y primanan, su juffrouw di 2de klas y su amiganan di school, di su madrina Margarita Hayde y especialmente di su padrino Juan Kelly.

— — —

Thomas Eleuterio Jansen ta cumpli 13 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Luis, Boy, Betty, Pancho, Etty, Milo, Rudy, wela Balbarita Curiel, omonan Alberto Samuel, Juan Curiel, su bisawela Dorothea Croes.

— — —

Frida Figaroa a celebra su anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Ali, Bety, Wina, Rosindo, wela Ma Chita, y Ma Ni y demas familia Figaroa.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa ta cumpli su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Simona, tata Hose, rumannan Mena, Tjofi, Benny, Mito, Frenki, Livia, pepe Johana Ruiz, omo Nicolaas Kelly, primo y primanan, especialmente di Ina y Yda.

— — —

E caballero Remigio Nicolaas kende ta cumpli 19 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama y tur su rumannan y di su wela Petra Castro, especialmente di su madrina y padrinonan.

— — —

E hobencita Remigia Yolanda Nicolaas, ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, su wela y especialmente di su padrino y madrinanan, omo y tantanan, di su amiganan di 4de klas di Sint Teresia School.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjor Simon Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Maria Thiel, y di su iiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bita, Clemente, Bernabe y di su nieto Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Esmael, Evaristo Mercedes, Gleria Betty y demas familia Thiel, Geerman, Hoek y di su suegro Bertrando Geerman, Eda, Nito, Maria y di Rica Wernet.

— — —

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa, kende ta cumpli su prome anja di feliz existencia, ta ricibi un cordial parbien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Tjofi, Beny, Mito, Frenki, Livia, welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Hana Ruiz y padrino Nicolaas Kelly.

A cumpli su 3 anja di feliz existencia Emerito Kelly. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Francisca, su 3 rumannan Gilbert, Hildo, Lucila, su amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Emilia Loopstok. Felicitacion ta bini di su amiganan Petra Petrochi, Clarita Loopstok, especialmente di su intima amiga Sarita Kelly.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: P. Mirep, Jacinta Martijn, Thomas Quandus, Angel Ras, Antonio Schwengle, senjora Angelica Ras, Angelo Lampe, Lilian Odor, Maria Koolman de Lacle, Thomas Jansen, Martina Henriquez, Rudy Kock, Betty de Cuba Maz y Leoncita Tromp.

— — —

Ta cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Harold Remigio Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Theresita, rumannan Mina, Beto, Ita, Eric, tambe di su madrina Viola y padrino Jacobito, tantanan y omonan, welo y welanan y demas familia Gomez.

Mr. H. Pos consehero na corte di Den Haag

DEN HAAG, 1/10. — Segun decision real a worde nombra consehero-reemplazante na corte di Den Haag Mr. H. Pos di corte di husticia di Suriname.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitdet. telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

AGENDA

Diahuebs 2 di October

CINE

DE VEER 8.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

RIALTO 8.00:
1. Cross channel
2. The twinkel in God's eye

PRINCIPAL 8.00:
Gunfight at the O.K. corral

AURORA 7.30: Billy the Kid

SAVANETA 7.30: Abbott & Costello meet the invisible man

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 2 October 1958

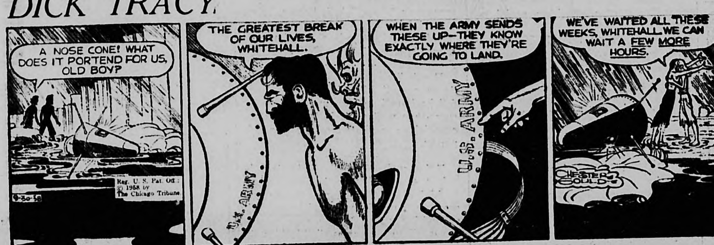
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paris
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Riverside
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bienvenido Granda
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hits

11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Bailando cu Carlos Argentino
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis o.l.v. Pastoor Burgemeester
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Voluntario Americano pa avion Nacionalista Chines

TAIPEH, 1/10. — Fuente autoriza Nacionalista a informa cu voluntarionan Mericano lo hiba provision pa e islanan di Quemoy cu avion, mientras cu e Chinesnan no a sinja con ta usa e avionnan ey ainda. E abastecimentu lo tuma lugar cu avion di transportacion di tipo C-119, cu por tuma 15 tonelada di carga.

Otro aviso na Merca

Gobierno di China Comunista a dirigi su di 19 aviso na gobierno Mericano pa motibu di violacion dje awanan territorial Chines y espacio over di China door di 10 bapor di guerra Mericano y 10 avion cazador na haltura dje provincia Fukein, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a informa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 2 October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Senen Suarez
5.30 Lucho Gatica
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Programa CCA.

BESTIA CHIKI INOFENSIVO... OF ENEMIGO MUNDIAL NO. 1?

Hasi e pregunta ariba na Sr. Raymond Furon, suplente-director pa Museo di Historia Natural na Paris, cual ta e enemigo mas grandi di mundo, y e lo contesta rapido: Cabrito. E ta henteramente conciente cu e declaracion sorpendiente aki mester di algun aclaracion. Esaki e ta duna tambe den noticionan di Unesco, un noticiero mensual cu ta worde publica den cinco idioma, y cual aclaracion merece tur atencion.

Specialmente cabrito ta culpable cu territorionan grandi rondo di Mediterraneo a perde tur nan vegetacion. E animal aki no ta satisfecho cu e yerba cu e tin nada mas cu come di abao: e ta ranca e yerba afor cu raiz cu tur, mescos cu siminja di matanan y tur clasa di otro mata cu e topa den su caminda, sin ningun excepcion nada ta hanja chens di crece.

Y loke ta hopi mas teribel, no poco biaha e cabrito ta para riba su patanan di patras come takinan di palunan cu ta basta grandi caba y te basta tin palu cu e ta subi aden facilmente.

Distrui por completo

Pues asina e cabrito ta destrui cada rastro di vegetacion y cu e resultado cu yobida y solo ta pone suela exponible na un erosion serio. Na Spanja y na Noord Africa, pero tambe den paisnan manera Syria y Israel esaki ta e caso riba gran escala.

Mi ta consciente, Raymond Furon ta bisa, cu esnan cu den termino general ta menciona e danja enorme cu cabritonan ta ocasiona, mester conta cu un publico sceptico. Pa es motibo aki lo mi trata di duna un splicacion den sifras. Esaki ta posibel den tal di casonan. Esnan mas evidente nos ta hanja na algun islanan.

Santa Helena, den centro di Oceano Atlantico, a worde descubri na 1502. E tabata inhabita y tabata cubri henteramente di yerba cu mata y palunan. Na 1513 portuguesnan a importa cabrito riba e isla aki. Dos siglo despues e animalitonan stima aki a destrui e vegetacion por completo. Na 1745 gobernador dje isla en cuestion a trata di pone un medida na e situacion aki. Su vos a keda manera ora cu un hende ta jama den un descierto. Te na anja 1810 nan a decidi di caba cu e cabritonan cu tabata riba e isla aki. Pero ya tabata laat. Erosion a destrui cu cada pida terra cu tabata fertil y a cambia e terreno den nada mas cu barancanan duro y seco.

Selvanan henter

Den siglo anterior, Charles Darwin, un biologico fama, a raporta cu na islanan di Juan Fernandez den Oceano Pacifico antes tabata henteramente cubri di vegetacion. Despues cu e ta bolbe na e lugar, no tabatin ni un palu di sandel, tur cos tabata seco, esaki tabata trabao di cabritonan. Asina teribel e situacion ta actualmente cu gobierno Americano a forsa gobierno di Chili pa caba cu tur e cabritonan cu tin ainda, pa proteha e vegetacion.

E situacion aki ta igual na varios islanan di Hawaii. Pensativo ta e cifranan tambe di Madagascar. Na 1936 gobierno a permiti importacion di e cabritonan „Hehair" na parti sur dje isla. Tabata 1000 na 1937, 23.000 na 1946, 147.000 na 1948, 203.000 na 1949 y 276.000 na 1950. Y ya caba door dje aumentacion enorme dje animalnan aki, territorionan grandi a worde cambia den un berdadero desierto.

Con nos no ta keda convenci cu eliminacion di cabritonan lo no tabata util? Raymon Furon ta puntra. Y ta referi na tres experiencianan interesante, cual sucesivamente a worde logra na Cyprus, na Venezuela y na Nueva Zeelandia.

Den nomber di ley

Na Cyprus na anja 1914 di parti di ministerio di vegetacion a worde traha un ley pa elimina e destruccion cu e cabritunan ta forma, e pueblo, apesar cu nan lo worde paga pa nan bestianan chiki cu nan lo perde, no kier a tuma den. Durante e segunda guerra mundial, ora cu e isla aki casi mester a percura henteramente pa su alimentacion, e ley mester a worde mantene di tur manera, protesto of no. Awor Raymond Furon ta scirbi, nan ta piki cosecha dje saki. Plantamentu ta aumentando y tierranan fertil a keda mantene den bon condicion.

Na Venezuela den Valle di Tacagua pa mas o menos na medio di siglo pasa esaki tabata un dje vallenan mas fertil den tur e bario ayi. Di 134 e lugar aki no tabata habita y e tabata un mondi grandi yen di vegetacion. Durante 3/4 siglo e cabritonan a hanja e lugar completamente pa nan so.

Na 1947 e situacion tabata no menos cu catastrofal. Gobierno a pone man aden y como 16.000 cabrito a worde mata. Despues di cual casi inmediatamente mehoranza a cuminza ta drenta.

Afo cu cabritonan

Tocante Nueva Zeelandia, poco despues dje prome guerra mundial tabatin un invasion di cabrito na e lugar aki. Asina serio e amenaza aki a bira cu foi 1926 te 1943 sin stop nan tabata trata pa limina tantu cabrito cu nan tabata por. Na total no menos cu 15.000 di nan a worde mata.

Conclusion dje auditor. Cabritonan ta un di nos enemigonan mas teribel pasobra nan ta destrui vegetacion y nan ta motibo dje terrenonan infertil y nan ta amenaza humanidad cu carestia di cuminda. Specialmente ta tarea di departamento di ensenjanza pa convence generacionnan di futuro dje peliger aki.

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna .9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Diasabra

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 3 OCTOBER 1958 — Nr. 3251

No tin ningun cambio den MERCA su politica respecto estrecho di FORMOSA

Raketnan Sidewinder a resulta masha efectivo

WASHINGTON, 2/10. — Minister Dulles a declara awe tardi cu elà manda un respondi pe embahador Americano na Taipeh Drumright, tocante dje posicion di gobierno Americano cu respecto na e islanan na costa Chines. Di fuentenan generalmente bon informa nan ta participa cu e carta di Dulles cu tabata destina pa Tsjiang Kai Sjek tin relacion cu e interpretacionnan cu na Taipeh nan a duna na e expresionnan cu e autoridad ei Americano a haci durante di su conferencia di prensa di Diamars.

Respecto dje contenido exacto dje carta te ainda nada no ta conoci sigur. Si nan ta supone cu e intencion di Dulles ta pa evita un crisis entre Washington y Taipeh respecto dje politica cu mester worde sigui den dje Estrecho di Formosa.

Den circulonan oficial na Washington nan a declara enfaticamente cu e politica americano den dje Estrecho di Formosa no a hiba ningun cambio. Nan a hala atencion ariba cu e politica aqui ta mes decisivo manera e tabata antes.

Tambe nan a bisa cu Dulles durante di su conferencia di prensa enberdad a laga e oportunidad pa Quemoy y Matsu den caso di un armisticio lo por worde evacua de facto, pero cu si e no a expresa su mes den sentido juridico dje islanan ei despues di un eventual bandonamento di nan door di trupanan Nacionalista.

Den un interview exclusivo cu un oficina di prensa americano ayera na Taipeh, Tsjiang Kai-Shek no solamente a demonstra su stranjeza respecto dje expresionnan di Dulles, pero ademas el a declara cu China Nacionalista no tin intencion ningun ora di bandona e islanan na costa.

Por lo demas parce cu ta conoci cu China Comunista te awor durante dje discusionnan na Warschau no a duna di conoce nigun ora cu e ta dispuesto na bai di acuerdo cu un armisticio.

Tsjiang Kai-Shek a consulta tocante dje situacion den estrecho di Formosa cu general Randolph M. Pate, comandant dje cuerpo di mariniernan, admiral Frederick Kivette, e hefe nobo di septima flota americano y vice-admiral Roland Smoot quende ta cabezante dje trupanan americano na Formosa. Den un comunicado oficial a worde participa cu e discusionnan tabatin principalmente relacion cu „un aumento di e cooperacion militar Chines-Americano".

„Sidewinder" raket tabata efectivo

Segun „New York World Telegram" cu el a tende di fuente militar cu e exitonan dje pilotonan Nacionalista cu respecto na e straaljagernan MIG dje Comunistanan ta di gradici na e uso dje raketnan „Sidewinder" Americano cu ta worde usa di avion contra avion. Den cinco siman di tempo e Nacionalistanan a destrui como trinta MIGs sin cu nan a perde ni un solo avion. Forsa aereo americano a ninga di confirma si ta berde cu e „Sidewinder" cu ta alcanza su obheto door di busca e cayente dje motornan, a worde usa na Formosa.

Rechaso di Peking

E corant „Diario di Pueblo" cu ta aparece na Peking a rechasa e proposicion Americano pa stop tiramento den territorio di Formosa. Segun e corant e Americanonan quier conserva e islanan banda di costa como un „punto di salida" pa un ataque contra di China Comunista. Nan no quier solamente quita for di nos e derecho di liberta Formosa, pero nan ta sonja tambe di stroba cu e pueblo Chines hanja Quemoy y Matsu, asina e corant ta skirbi.

E ta agrega aserca cu un armisticio no ta quita un peliger di guerra, pero cu hustamente esei ta un paso den direccion di un guera. E discusionnan na Warschau segun e corant ta corriendo riesgo di empata door cu e Americanonan ta queda serca nan punto di vista „ridiculo".

„Onze Vloot wisselbeker" a bai pa Korporaal Faas

SAVANETA: — Ayera merdia den cantina di mariniernan na Savaneta dokter O. A. Bijl, presidente di Arubaanse Afdeling di „Onze Vloot" a entrega e copa cual ta un obsequio di nan, na korporaal Faas di mariniernan.

Korporaal Faas a bira di dos mihor deportista durante e encuentronan di campeonato na Corsow, cual campeonato a worde gana pa mariniernan di Aruba.

E copa aki cual tabata intenciona pa bai pa e mihor deportista entre e mariniernan durante e campeonato, en realidad mester a bai pa korporaal Smit, e instructor di deporte na Savaneta, pero como na Corsow e la hanja e copa di Gobernador Struycken caba, reglamentario e no por a worde considera pa hanja di dos copa, y e copa mester a bai na esun cu ta siguiele, kende tabata e dicheso korporaal Faas.

Durante entregamento dje copa ayera mainta henter e detachement di deporte na Savaneta cu a tuma parti den e campeonato a worde aplaudi pa loke nan a presta. Majoor G. P. Giesberts ta esun cu a dirigi e palabranan afectuoso na su muchanan.

Relato di Polis

Mucha atropella

ORANJESTAD: — Diarazon mainta tempran polisnan na Oranjestad a worde alarma, cu banda di garashi Ecury riba caminda grandi auto a dal un mucha. Polisnan y dokternan a pura bai na e lugar di desastre y berdad ta han ja e mucha Maduro cual a worde atropella pa un bus grandi. E mucha a worde auxilia pa un dokter ei bao mes. Despues nan a transporte pa San Pedro Hospital. Motibo dje accidente desagradable aki ta worde investiga.

Cuater klap

Diarazon riba e caminda grandi banda di Pos Chiquito no menos cu 4 auto a dal parew, tabata e bus A-6824, y e autonan A-799, A-1533 y A-7194, resp. e chofernan tabata: I.V.R., R.M., L.K. y J.H.

E danjonan ta resp: Fl. 400.—, Fl. 450.—, Fl. 10.— y Fl. 5.—. Motibo: E autonan tabata corre mucho pega tras di otro, loke a bira fatal pa nan, ora cu esun dilanti a stop di repente

Hanja y perde

C. C. L. de Windt di Waterweg 7 a perde lot no. 728 dje loteria di Rotary Club na Aruba. Pablo Statius di Papilon a depone na warda di polis un wiel di auto completo cu taira, cual e la hanja riba pila di sushi na domp banda di garashi di Ecury. Donald Cordeira di Sab. Blancoe a pone un jabi di les bolt, cual e la hanja bao den Havenstraat.

Mes ministronan, menos Booi y Lampe(?) den gabinete nobo

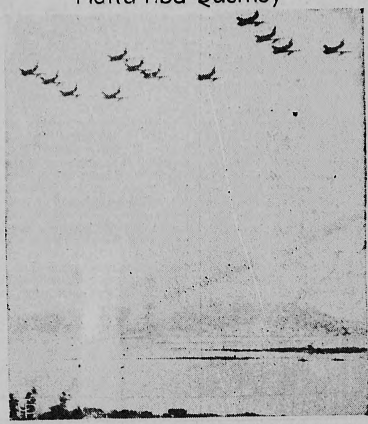
ORANJESTAD: — Awe mainta pa nueb'or e miembronan di Staten lo reuni pa delibera tocante e carta, cual door di S.E. Gobernador a worde dirigi na nan, en conexion cu e gabinete nobo cu lo worde forma.

E formador dje gabinete, R. J. Isa a presenta un lista na Gobernador dje personanan cu lo mester hanja puesto den e gabinete nobo. Esaki como resultado segun e orde cu Sr. Isa a hanja, pa forma un gabinete, cu lo por goza di confianza dje mayoria den Staten.

Nombernan dje personanan cu a worde propone ta: E. Jonckheer, C. D. Kroon, mr. S. W. van der Meer, J. E. Yrausquin y F. Beaujon

Stranjo ta cu nomber dje ministro plenipotentario W. F. M. Lampe no ta riba e lista aki. Si e lo tuma parti den e gabinete nobo no por worde saca foi dje lista aki. Cu senjor Booi lo no bolbe den e gabinete nobo esei tabata di spera.

Haltu riba Quemoy



Jet fighters Nacionalista ta haltu den laria, patruliando riba terreno di China Comunista.

H. van der Linden ta bira inspector di KNSM na Haiti

ORANJESTAD: — Senjor H. van der Linden, agente di KNSM na Aruba lo sali pa Haiti na juli di otro anja, na unda e ta keda nombra como inspector di K.N.S.M. Pa es tempo ei cu e ta bai laga Aruba pa semper, e tin diezun anja largu ta traha pa e compania aki na Aruba.

Oldsmobile A Duna Aruba Premiere Pa Sur-America

ORANJESTAD: — Awe bo por admira e Oldsmobile modelo pa 1959 den showroom di Aruba Motors Co. Inc. agente dje autonan aki, situa den Steenweg na Oranjestad.

Loke ta haci e show aki algu importantisimo ta cu Aruba a hanja e premiere pa henter Sur-America. Awe e Oldsmobile modelo 1959 ta worde exhibi na New York, Detroit, San Francisco, Miami, St. Louis y Aruba; unicamente na e lugarnan aki menciona.

Seguramente un bishita na Aruba Motors awe ta merece la pena, pa admira e Oldsmobile 1959 cual a hanja un cambio enorme, y manera ta conoci ta un producto tambe di General Motors. Nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e auto aki despues.

Cerveceronan A Derrota Cigarrilleronan Chesterfield Cu 9 — 7

Awor empate na promer lugar cu High Life

Di nos sportreporter

Mientras cu Lago Park tabata de bote en bote cu entrada pornada apenas un binti-cinco fanaticos por a paga e tristu yo*:n pa presencia e encuentro di Amstel y Chesterfield. E cerveceronan a tuma ventaha den promer inning cu un carreda si nhit.

Chesterfield no por a logra ni hit ni carreda pa e tres promer inningnan ariba lanzamientos di e juvenil Brown di Amstel. Di otro banda e cerveceronan a sigui aumenta carreda cu dos mas den segundo inning ariba dos base por bolas y dos sencillos conecta pa Sonny Richardson y Gregorio Hodge. Den di cuarto inning, Chesterfield ta mira nan promer dos hitnan ora cu S. Reed ta bati un sencillo entre segunda y primera y ellis ta bati e otro entre short y tercera, pero tres out ta cai sin cu e cigarrilleronan por anota. Amstel kende a anota den entrada di cuarto dos biaha mas tin e score despues di cuatro innings completo, Amstel cinco y Chesterfield cero. Quinto inning ta cai sin novedad. Sexto inning e cerveceronan ta castiga e zurdo Wilson cu tres hit consecutivos pa dos carreda mas pa haci nan total siete. Cerrada di sexto e cigarrilleronan ta logra nan promer dos carreda ora Peterson ta habri cu un sencillo. Wilson ta sigui y ta ricibi ponche. Reed ta embasa pa error di tercera. A. Panthoplet ta cai pa out numero dos cu un fly pa segunda. Cu dos out Ellis ta ripiti hit ariba segunda y Reed ta anota ariba error di catcher cu ta haci mal tiro pa tercera, despues di Peterson cu a inicia e tanda. Tercer out ta cai ora cu Richardson ta ser sorprendi na segunda cu un tiro di catcher pa short.

Seis innings completo y e score ta Amstel siete y Chesterfield dos. Den septimo sortario e cerveceronan ta anota un carreda mas ariba un base por bolas, dos bases robadas, un wild pitch y un sencillo di e pitcher Brown cu ta lanzando un gran partido. Chesterfield apesar di dos sencillos no por a logra mas carreda. den octavo inning, el zurdo Wilson ta sali di e promer tres bateadornan di un manera rapido pa tres out. Conclusion di octavo e cigarrilleronan a cuminza fuertemente haciendo e octavo e inning mas interesante di e partido. Nan ta cuminza cu Reed kende ta sali out pa e via di short a primera. Pantophlet ta sali out numero dos di segunda a primera. Cu dos out Ellis ta bati su di tercer hit consecutivos. Richardson ta ricibi un pelotazo. Cu dos homber na base, e peligrosisimo Sharpe ta logra su segundo home-rum di e campeonato, ambos pa e mes un via, impulsando su companjeronan pa tres carreda mas pa Chesterfield. E score awor amstel ocho Chesterfield cinco. Bailey ta sali out numero tres cu un foul fly na man di catcher

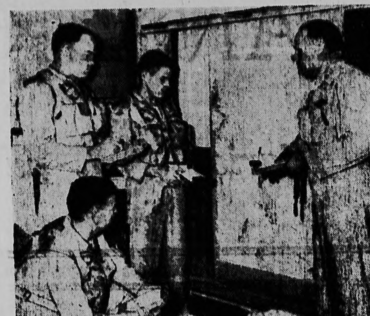
Noveno inning, Amstel ta logra un carreda mas sin hit y dos errores di Chesterfield.

Ultima oportunidad di Chesterfield despues di un out nan ta bolbe amenaza seriamente ora cu Peterson ta logra un tribeyotte pa Chesterfield: Wilson ta sigui cu un sencillo y Peterson ta anota. Reed ta sali out sin asistencia pa completa dos. Pantophlet ta bati sencillo entre short y tercera y Wilson ta drenta cu carreda numero siete di Chesterfield.

E wega ta termina cu un victoria di nuebe pa siete, ora cu Richardson ta bati rolling pa segunda, esaki ta tira primera y e partido ta termina.

Cu e victoria aki Amstel ta empata na promer lugar hunto cu High Life. Cada uno cu ocho gana tres perdi. A we nochi lo hunga High Life y Santa Cruz Stars. Amstel 9 carreda, 8 hit y 3 error. Chestenfield 7 carreda, 12 hit y 6 errores. Pitcher ganador. Brown. Pitcher perdedor Wilson.

Formosa Strait



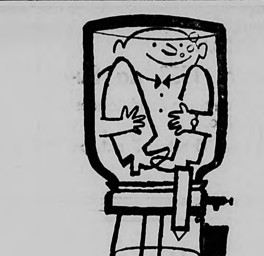
Pilotonan americano di Navy abordo di e carrier Lexington ta banja ultimo instruccionnan prome cu nan sali cu avion pa un control riba Formosa. Di robez pa drechi: Lt A. L. Evans, Cedar Rapids, Ia.; (jg.) R. F. Johnson, III; Commander J. C. Stuart, Texarkana, Tex. Tur ta miembronan dje escadrille di atake 212.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mama, ik ga babysitten voor de Mitchells. Zou je mij een paar zenuwtabletten kunnen geven ?"

— — —

„Mai, mi ta bai waak e baby di Mitchellnan. Lo bo por nami un paar di tablet pa nervio ?"



COMENTANDO CINCO Y SEIS DI E SIMAN AKI

Di nos sportreporter

Amigos lectores, siman pasa un biaha mas nos a ricibi e satisfaccion di por a brinda nos lectores otro linea cu a responde ampliamente den primera valida. Esaki tabata di seis linea cu a responde pa nos satisfaccion den e corto tempo cu nos tin ofreciendo comentarios tocante e carredanan valida pa cinco y seis.

E siman aki e carreda ta luci hopi dificil y nos ta spera cu nos estudio ariba e ehemplarnan cu lo participa den e wega di mayorias, lo responde segun nos calculacion pa satisfaccion di esnan cu ta sigi nos comentarios.

PRIMERA VALIDA:

Esaki ta un carreda exclusivamente pa aprendices y por cierto e carreda ta luci hopi pareuw y nos ta gusta na promer lugar MACUTO cu ta hiba mihor jockey y cu e recorrido di 1400 e por mehora su actuacion. Como segundo favorito HIJO BUENO cu por haci encargo di e resto di ehemplares cu tin actuación un poco menos cu di dje. Como tercer en discordia e cabay PEKIN por resulta ganador cu e jinete tumbador di cuadros. E carreda aki ta tur cos menos facil.

SEGUNDA VALIDA:

Den e segunda valida aki, ta bai apenas nuebe ehemplares den un recorrido di 1200 meter. Siman pasa Potasio no a responde na nos favoritismo. sinembargo den e carreda pa e peso cu su enemigonan ta concede, su chance ta bira hopi favorable pa logra victoria. Asina ta cu POTASIO lo ser nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta bolbe insisti cu DYNASTIC. Siman pasa el a corre hopi bon aunque cu e no a logra victoria y a ser derrota pa Pesquiso cu tres cuerpos. Como enemigo di hopi cuidao nos ta indica nos tercer favorito cual ta PRINCE CHARMANT cu por bai di un solo viahe, ya cu e ta sali pa e mihor puesto di pista y ta goza di e conduccion di e venezolano Manuel Camacaro.

TERCERA VALIDA:

Un biaha mas nos ta ofrece nos linea den tercera valida. Y trata nada menos cu di e cabay zaino MAROCCO cu e biaha aki ta bai den un distancia di su agrado. Morocco ta corriendo steady cu Camacaro y ta duna pelea pa e puesto di honor den tur su recorridonan. E biaha aki e ta bai den un recorrido di e clasico milla cual ta e distancia cu semper el a desarrolla mihor. Pa escolta nos linea di Morocco nos ta gusta na promer lugar LLAVE OCHO tanto pa Cangrejal como pa Hisopo. Y como tercer en discordia nos ta eligi MONTECRISTO cu den su ultima carreda soportando e mesun peso pa poco no a sorprende mescos cu Pesquiso cu a gana.

CUARTA VALIDA:

E carreda aki ta luci un poco facil cu e presencia di AMADA MIA cu ta bini di dos victoria na hilo. Amada Mia no a keda sin drenta den marcador den su ultimo cinco salidanan y Utrera lo sali diadomingo en busca di su tercer victoria consecutivos cu e yiu di Romantic-Zenia AMADA MIA. En caso di falla e gran favorita aki, nos segunda favorita lo ser DONA BEBA. Y como tercer en discordia nos no por keda sin indica e LLAVE ONCE pa presencia di Cocharquina y Valentia.

QUINTA VALIDA:

E nombre di CHEQUE ta destaca un tanto den e carreda y mas ainda ora cu e ta ser conduci pa e maestro Araya. Cheque no por keda for di ningun cuadro cu ta en busca di seis ganadores ademas ta e unico monta di Juan Araya den carredanan valida pa cinco y seis. Como segundo favorito nos ta gusta e media hermana di Virlike, AZUZADA. Azuzada ta corriendo bon y lo ta entre esnan adilanti na final di e carreda. Como tercer favorito LLAVE OCHO compone pa Gambetta y Tendal.

SEXTA VALIDA:

Carreda cu semper ta resulta cu sorpresas. Nuebe di diez ta derrumba combinaciones. Aki un biaha mas nos ta insisti cu HERMANO. E biaha aki pa su liviano cu e ta bai y su bon puesto di pista. E tin victorias anota ariba varios di su enemigonan den e carreda y cu solamente responde na exigencia di Luis Bolivar e lo cruza e meta victorioso. Como segundo favorito nada otro cu DIAMANTE NEGRO cu tur su 56 kilos. E cabay aki ta corriendo hopi pareuw y ta gusta e distancia di milla. SALSA por ripiti su carreda di siman pasa pesey nos ta indike como nos tercer candidato na e victoria di e sexta y ultima valida aki di siman.

Y awor nos cuadronan moderado:

Hijo Bueno	1
Potasio Dynastic	2
MOROCCO	1
Amada Mia Dona Beba	2
Cheque	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Macuto Pekin	2
P. Charmant	1
MOROCCO	1
Amada Mia Dona Beba	2
Cheque	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3.
	12

Hijo Bueno	1
Potasio Dynastic	2
MOROCCO	1
Amada Mia Llave Once	2
Azuzada	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Macuto Pekin	2
P. Charmant	1
MOROCCO	1
Amada Mia Llave Once	2
Azuzada	1
Hermano Diamante Negro Salsa	3
	12

Programa „Siman di Deporte" di Estrella

SANTA CRUZ. — Na ocasion di celebracion di diez anja di existencia di St. Josefbond — Estrella na Santa Cruz, lo worde organiza un grandioso siman di deporte, na unda lo por goza di siguiente acontecimientonan:

Diasabra 4 October:

K.O. futbol pa juniores riba veld di Estrella

3'or pm San Nicolas-La Fama Jrs. (ganador A)

4'or pm Estrella Jrs.-Jong Aruba Jrs. (ganador B)

Diadomingo 5 October:

Futbol continuacion.

10.30 am Estrella-La Fama (hoofdklassers)

3.00 pm ganador A-ganador B (juniores final)

4.00 pm seleccion Estrella-Trappers-seleccion Noord.

Dialuna 6 October:

Volleyball K.O. riba basketballbaan Estrella

7.00 pm senjores Rapid-Flash (ganador A)

7.30 pm damas Rapid-San Nicolas. Jrs. (ganador A)

8.00 pm caballeros La Fama-Cardinals (ganador B)

8.30 pm damas Estrella-La Fama (ganador B)

Diamars 7 October:

Volleyball continuado

7.30 pm caballeros ganador A-ganador B (final)

8.30 pm damas ganador A-ganador B (final)

Diarazon 8 October:

Recepcion den club pa juniores di 12-15 anja

6.00 pm recepcion

7.30 pm pasamentu di pelicula

8.30 pm goochelaar

Diahuebs 9 October:

Ping Pong

7.30 pm damas San Nicolas Jrs.-Aruba Jrs. (ganador A)

8.30 pm caballeros Plymouth-Aruba Jrs. (ganador A)

Domino

7.30 pm final dje weganan di domino.

Diabierne 10 October:

Basketball continuacion.

7.30 pm damas Estrella-RCA (ganador B)

8.30 caballeros NWI Stars-Spes Patriae (ganador B)

Diasabra 11 October:

7.30 damas ganador A-ganador B

8.30 caballeros ganador A-ganador B.

9.30 Entregamentu di copanan door di Reina di Deporte Emelina Yarzagaray.

7.00 pm cuminzamentu di encuentronan den klas A y Juniores, den club.

K.O. di basketball riba veld di Estrella.

Torneo di Futbol orgainsa pa Tropical Club

— Copa ta obsequio di T. K. Fong —

ORANJESTAD: — Directiva di Tropical Sport Club ta informa nos cu nan a organiza un futbol knockout entre teamnan di Resrve „A" Klasse y „B" Klasse. Tur e weganan lo tuma lugar ariba terreno di Tropical. E copa ta un obsequio di T.K. Fong di Special Grocery.

Oranan dje encuentronan ta lo siguiente:

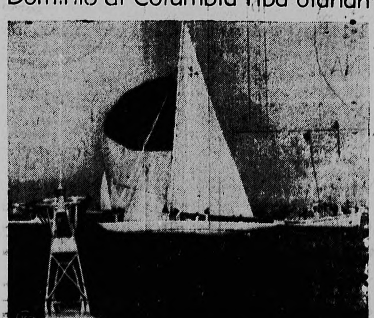
Diasabra 4 October 4.00 p.m. T.S.C. - De West Ganador „B".
Diadomingo 5 October 10.00 a.m. Jong Aruba - Mosaicos Ganador „A".
Diasabra 11 October 4.00 p.m. B.S.C. - S.C.A. Ganador „C"
Diadomingo 12 October 400 p.m. Ganador A - Ganador B Ganador „D".
Diadomingo 19 October 3.30 p.m. Ganador C - Ganador D — Finale.

Directiva ta suplica cooperacion li tur e teamnan pa e knock-out aki por ta un exito.

Mientras tantu

Na Quemoy un grupo di entrenadores di USO estilo Chines ta yuda China Nacionalista mientras tantu ora cu tiramento ta calma poco.

Dominio di Columbia riba olandn



E yate Americano Columbia ta cruzando e marca di terminacion na Newport R.I. 11 minuut y 47 seconde prome cu e yate Ingles Sceptre, durante „America's cup race". Sceptre tabata dos milla patras.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

deelt hierdoor mede, dat bij de watervoorzieningsdienst plaatsingsmogelijkheid is voor een boekhoudkundige kracht. Betrokkene moet minstens in het bezit zijn van het diploma moderne bedrijfsadministratie en een uitgebreide ervaring hebben op het gebied van de bedrijfsadministratie.

Het salaris zal met inachtneming van opleiding en diensttijd nader worden vastgesteld.

Op zegel gestelde sollicitaties kunnen vóór 12 oktober a.s. worden ingediend bij het bestuurscollege.

Aruba, 27 september 1958.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,

De Secretaris, De tijdl. Gezaghebber,
L. Kerstens. Eric Arends.

Record nobo

piloto di supersonic X-101 Voodoo fighters a pone un record di 2,000 milla stop, sin tuma combustible di Bermuda pa Fort Worth, Tex. Aki nan ta para Austin Tex prome cu nan salida, di robez pa drechi: Lt. E. B. Turner, Turlock, Calif; Capt J. E. Jarvis Woodline, Ia.; Capt R. L. Layton, Portland, Ore.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 6

tabata pensa na bisa esaqui e to unbez numa.

Bam cu mi, Armin", e mama a „Nos tin algo di combersa".

egando den su boudoir e pober na a braza su yiu, derramando mas abundante.

Mi querida mama, bo ta masha ioso i excita".

Mi no por bisa bo cuanto mi a i den e anochinan largo di enfer- ad di bo tata; e tabata jama bo inuamente sin por a consola su . Pero Armin, si acaso cu lady isa. . . ."

nto e lord a interrumpie:

Mi querida mama, no menciona nomber di Lady Clarisa; sea cu e unita of cu e ta mahos, esai ta asunto i no ta interesa mi. Pero tin di bisa bo un cos".

Lo bo no lubida nada di loque b'a ninti mi, Armin?"

No tata, lo mi no lubida".

Lo bo trece bo muhe pronto bin na Lancedene?"

Si tata", e lord a responde, mien- e tabata odia su mes pa motibo u palabranan di dobbel sentido.

lgun minuut despues rondona pa endenan cu tabata mas queri di conde Ryeburn a pasa pa un bida nor.

Principalnan dje pais aqui a bin mpanja e conde respeta na su ulti- luga di sosiego i denter di nan l Norwood tambe tabata.

Aunque cu ainda e no a menciona a di Lady Clarisa cu lord Armin. den tur ocasion e tabata trata nin manera e por a trata su mes

Den su mes lord Armin tabata pensa tan pronto cu tur cuminza bai mal trobe, lo e pone su mama na ra dje asunto manera e ta actual- nte.

Lancedene lo no ser bendi denter un anja; e lord aqui tabata hoben da i fuerte. E minanan bandona atin algun balor ainda, pero masha o toch, Sinembargo e tabata sufi- nte pa e por a paga lord Norwood gastonan cu esaqui a haci di en- ro di su tata awor aqui.

minanan tabata queda na Trewyn quier a bai aya i mira quico da lo por a salba dje naufragio. lord Armin a bisa:

Si mi por reuni suficiente pa mi a e amigo generoso ai i cu mi a hanja algo pa mi mama i mi nan muhe por biba, anto mi ado- la cu mi lo biba manera dos pober, trahando. Nos lo bai New York of cualquier otro parti.

El a skirbi Carmen un carta masha largu i a conte tur loque a pas'e i el a primintie di regresa Lisboa tan pronto cu e asuntonan pendiente ter- mina.

Luego sin bai bishita lord Norwood. el a marcha pa Trewyn i el a dicidi di queda aya como tres seman pa e pone su mas na altura di tur loque ta pasando.

E tabata sa cu e agente Adam Grantley a baha na awa bai cu hopi miles di libra. Tabata imposible pa e minanan explota esaquinan, pasobra nan tabata jen di awa.

Su prome intencion tabatá di busca e agente aqui, aunque cu esai tabata foi antemano caba un esfuerzo en- bano, pasobra ni poliznan no por a hanja e tipo aqui. E mes a pone man na obra aya den e minanan. pero e no por a alcanza ni e tres mil pa por a paga lord Norwood pa su gastu- nan di interro cu el a haci.

I tempo no tabata spera situacion drecha, pasobra si yega Juni i e hipo- theek no ta cancela, Lancedene lo ser bendi.

El a bolbe castillo, desespera i a demora un biaha mas su viaje pa Lisboa.

A yega e hermoso primavera, jena- do e lord cu tristeza, mientras mundo tabata alegra. Su situacion triste a queda igual: e minanan tabata jen di awa, agente a queda perdi, mientras cada dia di nobo tabata acercando mas i mas e termino di paga e hipo- theek di Lancedene.

Pa colmo ainda di tur esaquinan, pa invitacion di Lady Norwood, e condesa i Iva a bai pasa algun dia na Londen. E berdadera motibo dje invitacion aqui tabata un buelta pa Armin por a bini na contacto cu Lady Clarisa.

Famia Ryeburn a instala den nan magnifico cas di Stamford i na e poco dianan, na peticion di su mama, Armin acompanja cu Iva mester a bai haci algun bishita.

Entre otro e segunda bishita tabata esun di Lady Clarisa.

Lady Norwood i e condesa tabata contento di por a mira e lord. Pero Clarisa mes cu a spera di por a con- tra cu un cara sonriente i algun wowo chispante di alegria i bida, a hanje enfrente di un homber, wel bunita, balente, pero masha tristu i masha melancolico.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

E Campeonnan Aruba Juniors A Derrota RCA Den Wega Inaugural Cu Anotaciones Di Dos Pa Uno

Di nos sportreporter

Cu tribuno di Lago Sport Park de bote en bote, Los Azules di Socotoro Aruba Juniors a logra nan promer dos puntos di e round-Robin competitie di Lago Sport Park ora cu nan a bini di atras despues di ta perdi uno pa nada pa gana e partido cu anotaciones di dos pa uno.

E competitie di Lago Sport Park a ser inicia cu e partido mas importan- te ya cu ta trata di e dos mihornan di Aruba. Miles di fanaticos a acudi na e partido di inauguracion aki y por lo mas natural ya cu ta tratando di Aruba Juniors y RCA ademas entra- da completamente gratis.

E wega ariba su mes tabata care- ce di verdadero combinaciones entre ambos oncena, ya cu mas bien cada uno tabata presenta wega individual.

Los tricolores di Solito a mira nan promer gol den e promer etapa di e acontecimiento ora cu Gonzalez a- riba un bon pase di Jacobs a logra a- nota e promer gol di e campeonato na man di e argentino Loli.

Cu mitar di e encuentro completa, los tricolores di Solito tabata den ven- taha di uno pa cero. Den e segunda etapa di e wega inaugural di e cam- peonato di Lago Sport Park, e cam- peonnan di AVB los Azules di Soco- toro a logra nan gol di empate ora cu e veterano Mundo Kemp a marca e promer gol di su team pa trece e we- ga na un empate.

Los tricoleres di Solito a avanza den varios ocasiones ariba e meta di Aruba Juniors en busca di mas ano- taciones pero apesar di no a logra esaki, varios ocasion a ser desperdi- cia door di tiro halto y contra lata (of tubo).

E campeonnan 158 di Otro banda a logra e gol di bai ariba ora cu ari- ba un tiro suave di skina Papa Dji Dji a marca e segundo tanto pa su team y kibra e empate. Esaki a permanece sin ningun otro cambio pa trece e partido na un victoria di dos pa uno pa Aruba Juniors.

Lamentablemente cu pa un momen- to e partido aki mester a ser suspende. door di clash entre Ruben Philips y Edwin Dirksz. unda Philips a worde ordena for di terreno.

Fuera di e incidente ey. e partido tabata hopi anima y emociona y e publico cu a asisti na gran cantidad na un bon partido y completamente gratis.

Mayan anochi e campeonato di La- go Sport lo continua ora cu e mu- chanan di Estrella enfrenta los blan- cos y negros di San Nicolas Juniors.

Corto serie pa clasificacion Hoofdklasse

La Fama vs. Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Mayan anochi den Wilhelmina Sta- dion, e promer partido entre Jong A- ruba campeon A-klasse y La Fama kende a keda den sotano di e cam- peonato hoofdklasse. E serie aki lo ta interesante y esun cu logra „the best out of three" lo bai den hoofd- klasse pa e campeonato venidero. Jong Aruba kende a realiza un bunita cam- peonato clasificando nan mes como campeon di e division a lo tin cu hunga hopi contra La Fama pa logra nan clasificacion. La Fama di otro banda apesar di a keda den ultimo lugar. ta un team cu a midi su for- za contra mihornan y lo duna e cam- peonnan di A-klasse un fuerte wega cual lo ta di emocion pa e publico cu lo asisti e corto serie aki.

A.S.C.C. a presenta pelicula di pustamentu interesante:

Dia di apertura di hotel, „CONCOURS D'ELEGANCE"?

ORANJESTAD: — Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana Aruba Sport Car Club a pasa algun peliculanan to- cante pustamento di auto. E pelicula- nan interesante aki a worde traha pa e fabricante di Castrol Motoroil (un azeta pa auto cual tur pustador di auto di gran fama ta usa). Door di coope- racion di Aruba Trading Company, agente pa Castrol na Aruba. e pelicula aki por a worde presenta na Aruba.

Sucesivamente nos a mira pelicula- nan di pustamentu na Francia, Ingla- terra, Hulanda (Zandvoort) y Alema- nia (Nurnburg Ring). Special e ulti- mo pelicula aki, cual ademas di ta mus- tra e careda di autonan, tambe ta duna algun bista tras di telon, y asina un outsider ta hanja hopi idea tocante e caredanan internacional, esaki nos a hanja masha interesante. Evidentemente e publico cu tabata presnte a goza hopi dje peliculanan aki. Despues dje presentacionnan nos a tende tal di elo- gionan.

Por lo demas A.S.C.C. ta jen d ac- tividad. Despues cu diasabra u.p. e or- ganizacion dje kris-kras autorit cual a bira un exito grandi, y despues diara- zon dje presentacion dje peliculanan, ya caba nan ta trahando duro riba otro plannan pa den futuro. Di circuló di directiva nos a worde informa cu lo worde organisa un careda di habilidad den Wilhelmina Stadion durante No- vember ,despues durante December pro- bablemente lo tin otro pustamento (nan ta spera di por logra un luga mihor cu vliegveld pa pusa ariba, mientras cu tin plan tambe pa durante fiestanan di a- pertura dje hotel nobo pa nan bini cu un concours d'elegance.

E club aki ta haciendo tur loke e por pa haci e deporte di auto un cos atractivo na Aruba; nos ta hanja cu esaki ta un bunita aspiracion.

Regalo pa Devin di Lions

ORANJESTAD: — Durante nan reunion di custumbre, Diarazon anochi den Trocadero, cu aprobacion general a worde dicidi di entrega senjor Devin, kende algun siman pasa a perde tur cos door di candela, un check como pleister riba herida.

Tambe nan a stipula un sistema pa stimula e atendementu di reunionnan. Entre e miembronan a worde forma dos grupo, uno ta cai bao di direccion di Kees de Jong y e otro bao di Alfon- so Mirep. Awor e dos gruponan aki ta bai mira cual lo demostra mas atendi- mento na e reunionnan.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rosa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Nicolasa, Theresita. Alberta. Anna, Carmen, tambe di su machi, pachi, omo y tantanan y especialmen- te di su madrina.

— — —

Awe ta celebra su 28 aniversario, senjor Padu Geerman. E ta ricibi fe- licitacion di su estimada esposa Agnes. su mama, tata, rumannan, suegra, cunjanan y swanan y sobrinonan y di su amigo Seferino Ridderstap.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumplean- jos Hose Francisco Franken. E ta ri- cibi hopi felicitacion di su tata. ma- ma. rumannan. su dos swanan Hose Jesus Carrera y Pablo de Cuba, su tres sobrinonan Robert. Mario y Mi- guel Carrera, su welanan, omonan y pepe y demas familia Franken. Ca- rrera y de Cuba.

— — —

E chikitin Theresita Koolman ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Ale- jandro, mama Beatriz. rumannan An- gela. Bibiano. Pedro Catharina. Ma- ria. Brunilda. welanan Bruno Ras. Doja Ras, omonan Marcelo, Angel Ras, su pepe Maximina Angela y de- mas familia.

— — —

E hobencito Ismael ta cumpli su 12 primavera, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan: Alin. Mientje. Guillermo. Nasip. su madri- na Louisa Oduber. tambe di Oneida Valdes. tur su amiganan di 5e klas di school di Paradera y muy especial di senjorita Theresita Tromp.

— — —

E paar di ohochi Maie y Anci ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan tata Fon, mama Bertha, nan 8 rumannan, nan wela. padrino y madrina, tanta y o- mo y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sen- jorita Betty Henriquez. Felicitacion ta bini di su amiganan Sarita Kelly y Dora Hernandez.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentien. uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diabierne 3 di October

CINE

DE VEER 7.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
9.00: Loving you
RIALTO 8.00: Loving you
PRINCIPAL 8.00: 12 angry men
AURORA 7.30:
The creature walks among us
SAVANETA 7.30:
Daughter of Dr. Jekyll

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 3 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
0630 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos de Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Antonio Morel
09.45 Musica popular

10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular

19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 4 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayre
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di sublime
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Agustin Lara
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Cumplanjos feliz

Awe ta cumpli su 15 primavera e simpatica senjorita Angelia Martijn. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su 7 rumannan, su sobrina y sobrino y tur su amigo y amiga y especialmente di familia Martijn y Wouters.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos senjora Angela Nassy. Felicitacion ta bini di su esposo Willy, 8 jiunan Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Ivone.

— — —

E hobencita Yvonne Nassay ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Angela, tata Willy, 7 rumannan, Enid, Airin, Ersie, Judith, Erwin, Ronald y Shirley, di su madrina Josefa Wever y padrino Francisco Wever.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Angela Lampe y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Cojachi Lampe, su rumannan Nico, Dela, Jossy, Leo, welo y welanan, su pepe Julieta y Teresita Croes y su omo Poli Lacle, su amiganan di school di Paradera y su juffrouw Annie Lampe y demas familia.

— — —

Awe nos ta felicita e feliz pareha Max Tromp y Oncha Tromp, kende ta celebra nan 45 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan: Maria, Chipina, Jajachi, Coita, Pedro, Jani, Chita, suegro y suegranan, nieto y nietanan, especialmente di Benita Erasmus y Maiky Kelly, Annie Giel, Ruben Giel, Cerilio Tromp y Cecilio Tromp.

— — —

E hobencito Tito Tromp ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su mama Dina, tata Toy Tromp, su rumannan Chomy, Evi, y Jene Tromp, su welanan y welonan, madrina Marianita Tromp, primanan Deta, Jolanda y Vilma Donati, tantanan, Ema, Juanita, Cox, Leonita Donati, primonan Jossy Giel, Franklin Donati.

— — —

Senjora Johanna Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Juanita, Claudio, Buy, Maria, Josefa, Jossy, Benny, Tommy, Lydia y Niki, suegro y suegranan y especialmente di su 10 nietonan.

— — —

Rafael Antonio Wolff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su ta Claudio, su mama Nata, rumannan Alex, Wim y Royce, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente madrina Juanita Tromp, omo Movi y Patje Toni Lopez na Venezuela.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Dominico Geerman, Candida Leon, Carla Croes, Angel Geerman, Astrid Dirksz, Theresita Ruiz, Theresita Kelly, Rafael Antonio Wolff, senjora Johanna Wolff, Rosa Wernet, Candida Croes, Ida Henriquez, Padu Geerman, Adri Berg, Domingo Ridderstaat y Annie Ridderstaat.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos Jolanda Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Johannes, su mama Agustina, su rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben, Reina y Franklin y especialmente di su pepe Bernadina Thode, su omo Antonio Britten y di tur su amiguitanan di school na Noord y familia Boekhoudt, Britten y de Cuba.

REMETIDO:

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di

Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo corant pa lo siguiente: Referente na un remitido qu a sali publica den edicion di Arubaanse Courant di, fecha 13 di September, 1958, firma pa un tal L. Quandt y den cual mi nomber y numero A-947 di mi auto a worde menciona, mi ta desea di revela lo siguiente:

Enfaticamente mi tin cu desmenti e pasahe den e remitido na unda a worde bisa cu un persona den mi auto a expresa su mes den sentido menos agradable durante un dificultad cu tabatin na San Nicolas entre Juan Francisco Croes (comentarista radial di Voz di Aruba) y un otro persona.

Mi ta desmenti esaki categoricamente, pasobra tal declaracion di L. Quandt no ta verdad y ta un mentira. Mi a keda sorprendi di mira mi nomber y hasta numero di mi auto menciona den un asunto di cual mi no tabata sabi nada, y te awor ta stranjo y hasta incomprendible di com un persona por saca un enganjo asina. Mi ta puntrando mi mes ta qu qui intencion L. Quandt por saca un mentira asina ariba mi persona.

Tabata imposible pa mi, of un otro persona den mi auto a grita ningun persona e Diasabra anochi di e dificultad, pasobra mi no a pasa ni den vecindario di ningun night-club dia anochi, y tampoco mi no tin ningun motibo pa grita e comentarista radial (Juan Francisco Croes) quende mi conoce personalmente masha bon, y tampoco motibo pa grita ningun otro hende.

Mi a scirbi e remitido aki pa desmenti e pasahe concerna, rectificando asina e remitido y sperando qu L. Quandt lo tuma bon nota y hala atras loque el a scirbi.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi.

Donjo y chauffeur di e Dodge A-947.

M. W. Arends.

Persia lo no keda neutral

TEHERAN, 2 oct. — E Shah di Persia a declara na un conferencia di prensa na Teheran, cu Persia lo no queda neutral den un eventual guerra grandi. Un pais no por gana nada cu neutralidad den un mundo, den cual 2 potencia grandi ta hunga un papel dominante.

El a munstra tambe, cu Persia ta mantene su pretensionnan riba e isla Bahrein den Golfo di Persia, cu ta bao di proteccion di Inglaterra. El a bisa cu e ta spera cu pronto e isla aqui, cu tin su propio Sheik, lo bira parti di Persia.

Mr. J. E. Ferrier ta bai Unesco

PARAMARIBO, 2 oct. — Gobiemo di Surinam a presenta ex-prome ministro J. E. Ferrier como representante di Surinam cerca e di 10 Asamblea General di UNESCO na Paris

Apelacion na China Comunista pa stop ataque riba Quemoy

WASHINGTON, 2 oct. — Merca, Australia y Nueva Zelandia a haci un apelacion comun na China Comunista, pa e stop su ataquenan riba Quemoy y Matsu. E 3 paisnan a bisa den un comunicado comun, cu no mester usa medida militar pa satisface ambicionnan territorial.

„Kuomintang" prohibi na Indonesia

DJAKARTA, 2 oct. — Segun decision dje comandante militar di parti Norte di Sumatra e bandera, e simbolonan y insignenan dje organisacion Chines „Kuomintang" ta prohibi na Sumatra, y nan a worde declara confisca na e mes momento.

Esnan cu no cumpli cu e prohibicion aqui por hanja castigo di 3 luna di prison of un boet di 3000 rupiah.

Inundacion na India a causa hopi morto

LUCKNOW, 2 oct. — Inundacion, resultado di yobida pisa, a causa cu 43 hende a hoga na parti occidental dje estado Indio Uttar Pradesh. Como 800.000 ha di terra ta bao di awa, como 5000 cas ta destrui of danja y 800 bestia a hoga.

Auto a dal contra mina na Cyprus

NICOSIA, 2 oct. — Awe 2 militar Ingles a hanja herida grave cerca e pueblo Platani, pa parti Noroeste di Cyprus, pasobra nan auto a corre over di un mina. Rebeldenan a tira bom riba e vehiculo tambe. E 2 soldanan a worde transporta pa e hospital nan acerca cu un helicopter.

Estudiantenan Argentino a bringa atrobe

BUENOS AIRES, 2 oct. — Estudiantenan a usa piedra, schop, webu y berdura den un bringamentu den caya na La Plata entre nan y un delegacion di 5 hoben Ruso, bao di direccion dje presidente dje organisacion Ruso, Sergei Romanovski.

E bishitantenan no a hanja herida pasobra simpatisadornan Comunista a protega nan. Despues nan a atende un lunch, cu e autoridadnan provincial a ofrece nan.

Hapon no ta considera cu Merca a comete agresion

TOKIO, 2 oct. — Hapon a informa Rusia den un nota, cu e Mericanonan no ta comete agresion contra China, pasobra e Chinesnan a cuminza tira prome.

Rusia a pidi Hapon pa no colabora cu „e agresion Mericano contra China", loque lo perhudica paz mundial.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 3 de octubre
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 3 di October
Diahuebs 2 October 1958
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
1.30 Fin di transmision
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Los Bribones
5.15 Alberto Beltran
5.30 Trio los Panchos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Fernando Fernandez
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING
Entrante fei 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 13.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 13.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 13.00, Diabierne 15.30, Diasabra 13.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 13.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 13.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 13.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 13.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 13.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 13.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00. Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 13.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 4 OCTOBER 1958 — Nr. 3252

Avion di reaccion Comunista a ataca avionnan di transporte Nacionalista

Proyectil Nike-Hercules na caminda pa Formosa

TAIPEH, 3/10. — Pa prome bez den 3 siman, desde cu e brug aereo pa Quemoy a cuminsa, e avionnan di reaccion Comunista a ataca algun avion di transportacion Nacionalista. Un dje avionnan Nacionalista a hanja danjo y mester a baha riba laman cerca Quemoy. E navigator y e radiotelegrafista dje avion a hanja herida.

E baterianan di costa Comunista a sigui tira riba Quemoy Dia Biernes. pero e bombardeo no tabata mes pisa cu Dia Huebes.

Awe a worde informa di fuente Mericano na Taipeh. cu actualmente tin proyectil „Nike-Hercules" pa cayon anti-aereo na caminda pa Formosa. Otro siman nan lo yega Formosa.

„Night Intruders pa Formosa

Ministerio di defensa Mericano a informa. cu un cantidad limita di avion explorador „Night Intruders" lo bai Formosa y cu e prome avionnan a yega caba.

E „Night Intruder". un avion di reaccion cu un radius di accion di mas cu 3200 km y un velocidad di mas cu 60 km pa hora. ta clasifica como bombardero leve y por carga raket. E avion ta e prome version Mericano dje bombardero di 2 motor Ingles „Canberra".

Loke minister Luns a declara na Washington respecto su discusion cu minister Dulles

WASHINGTON, 3/10. — Ministro Mr. J. M. A. H. Luns, a publica un declaracion na un conferencia di prensa na Washington, en conexion cu e discusion cu e tabata tin na Washington, entre otros cu Dulles. Mr. Luns ta bisa den e declaracion corticu, cu cual ministro Dulles a consenti, cu „Merca lo sostene e principionan riba cual orden y paz di mundu ta fundi".

Un dje principionan aqui ta. cu lo no usa violencia di arma pa extension territorial y ministro Luns a bisa ademas. cu e principio aqui ta mes importante pa Nueva Guinea Hulandes cu e ta pa e islanan Nacionalista Quemoy y Matsu.

Ministro Luns no ta considera imposible cu el lo bolbe Washington pa mas discusion cu ministro Dulles. despues di su bishita na Antillas.

Mr. Luns a bisa tocante e crisis na Lehano Oriente, cu segun su opinion puntonan di bista di Hulanda y Merca ta corre parallel cu otro. E ta di opinion cu gobierno Mericano ta ocupa un actitud flexible, como resultado di cual mester ta posible pa hanja un acuerdo.

El a bisa cu nan a discuti tambe e asunto Indones y su varios aspectonan. cu ta duna e Hulandesnan dolor di cabez. Merca a repiti su desaprobacion dje confiscacion di e propiedadnan Hulandes na Indonesia. asina el a bisa.

Ministro Luns a bisa tambe cu el a discuti e entreganan di arma Mericano na Indonesia y el a contesta e pregunta, si e tabata contento cu resultado dje discusion aqui bisando, cu e no ta dissatisfecho. El a repiti e declaracion di Dr. W. Drees. cu un pais cu ta duna Indonesia arma, ta obliga moralmente di garantiza cu e armanan ey lo no worde usa pa motibo agresivo.

Otro siman „San. ta Rosa" no ta bini

ORANJESTAD. — Pa motibo di huelga di e union „Capitain, Mate & Pilot" na Estados Unidos, otro siman Santa Rosa di Grace Line lo no bishita Aruba. Asina nos a worde informa pa e firma Eman Trading Co., agente di Grace Line na Aruba.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo proximo Radio Kelkboom lo bolbe transmiti saludos di Hulanda pa 6.45 p.m. Nos lo tende voz di e siguiente personanan foi Kweekschool „Maria Regina" na Blerick banda di Venlo:

Greta Lopes. Filomena Garrido. Mary Lepiz. Martha y Judith Bareños. Dora. Trinita y Aura Croes. E programa di saludos aki lo ser ripiti atrobe diarazon proximo pa e mesun ora na e mesun emisora. esta dia 8 di october.

Banjo den aire libre

ORANJESTAD.—

Na nos redaccion a llega un carta cu un keho poco agradable. Segun e autor di carta ta sosede cu tin persona ta tuma banjo den costuum di „Adam" na e poos di gobierno cu ta keda na Sabana Liber. pega cu caminda, loke en realidad ta poco vergonzoso pa e cantidad di hende y especialmente mucha cu ta pasa ey banda. Ta di desea cu e persona di poco verguenza aki lo tene mas respet y lo percura di tuma su banjonan di otro manera en lo futuro.

Na unda truck di pelicula ta bai otro siman.

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di e Institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan y siguiente fecha:

Dialuna, 6 october 1958 Noord. tereno dilanti warda di polis.

Diarazon, 8 october 1958. Calabas.

Diabierne. 10 october 1958. Tanki Leendert. tereno Centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Ministernan nobo huramenta

Di acuerdo cu Landsbesluitnan di 3 October 1958 No. 1 y No. 2 Sres. E. Jonckheer, C. D. Kroon, Mr. S. W. van der Meer, J. E. Yrausquin y F. J. C. Beaujon a worde concede retiro cu honor y cu agradecimiento pa nan trabao presta como minister.

E mes Landsbesluitnan ei ta nombra e mes senjornan menciona como minister atrobe for di ayera.

Ayera tardi pa banda di 3.20 'or e ministernan a [illegible] e huramenta na palacio di S. E. Gobernador. RVD.

Relato di Polis

Dalmente I

ORANJESTAD. — Diahuebs polisnan a worde avisa cu na Jabururi tabatin un dalmentu di auto. Ora cu e polisnan rapido manera costumbre ta jega na e lugar indica nan ta hanja unicamente lastranan na unda e dalmentu a tuma lugar. Un investigacion pronto a trece na claridad cu un tal D.S. di Zeewijk cu su auto a dal den un auto di dienst D-518 cual tabata parkeer cantu di caminda. Amigo S. a worde hospitaliza cu un braza kibra.

Dalmentu II

Na Mondi Fierno tambe tabatin un dalmentu di auto diahuebs atardi. Aki tabata e dumtruck D-650 en P.D.M. tabata stuur y A-3090 cual S.G. tabata stuur. kende cu un klap cu lo costa ƒ 1.300.— a corre drenta otro. Polisnan ta investigando di cual manera y pakiko esaki mester a socede. DOW su autonan sufri basta riba e dia aki!

Algun detalle

Tocante e accidente segun nos relato a anuncia ayera, di un bus grandi cu a atropella un mucha: tabata e hoben Edwin Maduro di 12 anja di parkietenbos 8. E chofer tabata G. G. N. cu tabata stuur un bus grandi di E.E.T. A-6055.

Boeki cu intruccion pa stuur auto

ORANJESTAD: — Di Aruba Boekhandel nos a ricibi un ejemplar di un boeki pa duna instruccion pa stuur, bao dje titulo „Veilig Autorijden". E boeki a worde traha door di onderinspecteur di polis 1ste klas na Aruba L. H. 't Hart. Intencion dje boeki ta pa yuda esnan cu kier sinja stuur auto y tambe pa reviva memoria di esnan cu ti nrijbewijs caba. Den su introduccion senjor 'T Hart ta scirbi e.o.: „E reglamentu nobo di trafico pa Aruba y Corsow entre otro tabata motibo pa traha e boeki aki. Tocante e reglamentonan na prome lugar a tene cuenta cu esnan cu kier sinja pa pasa examen di chofer. pa tal motibo ti nhopi pregunta cu sa worde haci na examen den e boeki aki. No unicamente e boeki aki ta traha pa special „pasamentu 'd examen". pero tambe e ta traha pa mustra claramente e reglamentonan y duna splicacion di e leynan. cual mester worde respeta tur dia riba caminda. Te awor e boeki a sali unicamente na idioma Hulandes. Otro edicion na Ingles y Papiamento lo sali pronto.

Merca ta entrega Israel gran cantidad di arma

CAIRO. 3/10: — Segun prensa di Egipto Merca a entrega Israel un gran cantidad di arma, entre cual pida di artileria y otro arma di guerra.

E corantnan ta menciona tambe un „entrecambio secreto di carta" entre presidente Eisenhower y prome ministro Ben-Gurion di Israel. Segun nan e entrecambio di carta a cuminsa dia 16 di juli. 2 dia despues dje revolucion na Irak, cu un peticion di Ben-Gurion. pa duna Israel arma pa e fortifica su forsa militar, en bista dje hecho cu e estadonan Arabe ta amenaza di rondona Israel.

Segundo siman di correspondencia internacional

di 5—11 di October 1958

ORANJESTAD: — Tambe e anja aki e pensamentu di JOHN J. GILLEN, ex-director di Servicio Postal Internacional di Estados Unidos lo worde re-vivi, ora cu durante siman entrante di 5 te 11 di October, e ENVELOP DI CARTANAN, te na unda esaki ta posibel, lo hanja un stempel special.

Intencion di e siman di correspondencia internacional ta pa conmove publico durante siman cu ta bini haci lo siguiente:

a. cartanan cu no a worde contesta ainda, pa contestanan awor agradablemente, y amical.

b. Di bo mes boluntad dirigi un carta na un persona, di kende hopi tempo bo no a tende nada y demostra den e carta berdadero amistad.

c. anima muchanan di school pa durante e siman aki pa forma correspondencia cu muchanan di school di otro paisnan, di moda cu correspondencia continuado casi sigur lo tuma lugar.

Cu e „siman di correspondencia internacional" semper durante e prome parti di october ta tuma lugar ta motibo di un decision di „Wereldpostcongres di Ottawa di 1957", pa stipula e siman di correspondencia aki di tal manera, cu dia 9 di october lo ta inclui den e siman aki — esta e fecha di fundacion dje Union di Correo Mundial.

Posterijnan di Antillas Neerlandes ta spera cu tambe nos comunidad lo coopera pa haci e proximo *„2do siman di correspondencia"* bira un exito, pasobra door di cartanan bo ta keda mantene bo amistad cu otro personanan, bo ta mantene bon intendimentu di ambos banda y asina forma un excelente manera pa garantiza pas na henter mundo!

Un enorme incendio di un tanki di petroleo na Punto Fijo

E poblacion ta hoei espantosamente pa temor cu e incendio lo continua

PERDIDA DI UN MILLON DI DOLLAR

E candela a ocurri ora diabuebs anochi a presenta un mal tempo na Punto Fijo cu tabatin como consecuencia e descarga electrica di un weerlicht, u a estalla riba cu tabatin como consecuencia e descarga electrica di un weerlicht cu a estalla riba mediatamente, causando un gran alarma den e pueblo.

E tanki cu tin capacidad pa 80 mil ton di petroleo, tabata contene 78 mil, cual contenido a keda kima largo tempo amenazando e lugar. Rond di e tanki ei tabatin mes tanki di e mesun tamanjo, cualnan na principio tambe tabata na peligro pa e candela y nan tabata tin miedo pa esakinan no estalla tambe. Pa e motibo aki e cuerpo di bombero di e rafinaderianan Shell y Creole di Cardon y Amuay, hunto cu e equipo chikito di Mene Grande a cuminza pa tene e otro tankinan frieuw a base di hopi awa. Nan a logra sera y sella tur conductonan di e tankinan pa no tin escape di petroleo pa asina evita cu e candela lo a propaga y pasa na e teberianan cu ta conecta cu e waaf. E tanki tabatin un haltura di 45 pia y e rayo a bai cai precisamente riba e deposito cu no tabatin para-rayos. Tin hopi instalacion di awa, pero cu desafortunadamente no tabatin un banda di e tanki cu a pega candela, di manera cu nan mester a coloca e manguerananan na distancia largo pa asina por a combati e incendio. Nan no a bisa ainda cuanto e perdida ta, pero nan ta calcula cu e lo sobrepasa un millon di dollar, puesto cu cada ton ta costa dos dollar y 78 mil ta costa 156 mil dollar y tambe e valor di e tanki.

Mas di cien mil persona di e ciudad di Punto Fijo, campo de Mene Grande, Caja de Agua, Las Piedras, Cardon y poblacion den cercania a ser amenaza pa e candela y mayoria di nan a evacua sin sabi suerte di esunnan cu a keda atras pa trata di salva algo, como na principio nan a kere cu e incendio tabata na e Rafinaderia di Creole. Como consecuencia di e movilizacion urgente aki di e poblacion, tabatin hopi botsmento di auto, resultado varios persona herida, y tambe hopi boltermento di auto. Den e caminda di Coro — Punto Fijo e hendenan tabata montona riba otro ta spera mira si e situacion ta normaliza pa nan regresa nan lugar atrobe of si e bira peor pa nan sigui hoei, manera hopi a hoei sin sabi pa unda, ya cu nan a pasa Coro rumbo pa costa. Tambe hopi mucha chikito a perde y apesar cu hopi a laga nan cas habri, no tabatin robo, ni desgracia personal. Tur e autoridadnan a colabora efectivamente den labor di salvacion, extincion di e candela y investigacion di e caso.

Prinses Margareth ta salva un mucha di un accidente

Prinses Margareth di Inglaterra por poco ta perece na un accidente di trafico na Brussel ora e Prinses tabata cruza sambe vida di un mucha. Esaki a tuma lugar durante un bishita di cinco dia na Brussel ora e Prinses tbaata cruza Plaza del Mercado na Brussel na pia cu su corte y di pronto e la ripara cu un auto chikito tabata avanza riba e grupo.

Prinses Margareth mes ora a pusha un mucha cu tabata directamente den curso cu e auto tabata sigui y despues Su Mahestad mes mester a dal un salto pa evita cu e auto a dal ele. E chauffeur di auto a dal un bon brake despues cu e auto ya a roza cu e bisti di e Princesa. Na e momento ei e Prinses y esun nan cu tabata cunele tabata meimei di e Plaza admirando e bunita edificionan di e mencionado ciudad ora e auto, maneha pa un dama a acerca nan den un velocdad, pa asina segun ele dispersa e „turistanan" cu semper ta detene trafico „pa tuma fotografia". Ora e auto a para, e inspector Hefe di detectivenan Britanico, cu tabata hunto cu e Prinses a aproxima Su Mahestad presurosamente pa comproba cu e tabata ilesa. E Prinses a tranquiliza e detective y a dunele su gratitud, y e la asegura e polisnan Belgico cu no a pasele nada. Asina ta cu e persona mas serena y keto di e grupo tabata esun cu a hera di ser victima. E mucha kende Prinses Margareth a aparta dilanti di e auto, dunando ele un bon stoot, a desaparece inmediatamente di e Plaza sin cu e periodistanan por a hanja sabi ni su nomber. Tur loke nan tabata sabi ta cu e mucha a pone su mes den peliger solamente pa e afan di mira Prinses di cerca. E conductor di e auto a hera di desmaya ora polisnan a rodea su auto y e la expresa su sentimento pa loke a pasa y a pidi pa duna Prinses su disculpa. Ora polisnan a tuma detaye di e auto y conductora e la sigui su caminda.

Nan no sabi awor si nan lo precede contra e conductora.

Pelicula e weekend aki

na Teatro De Veer

ORANJESTAD. — Alan Ladd, Clifton Webb y Sophia Loren ta e artistanan den „Boy on a Dolphin", Twentieth Century Fox's Cinemascope y color pa Deluxe production" cual lo worde presenta na Teatro De Veer e weekend aki.

Adapta pa pelicula pa Ivan Moffat y Dwight Taylor, dje novela di David Divine, un historia romantico aventurero na unda un mucha muher bunita ta hanja un buste di bronze y oro di un mucha den un barcu pega den fondo di laman, na unda e tabata sambuya pa busca spons pa e bende.

Di biaha pa Hollywood: y buscando un esposo tambe:

Despues di a termina „Boy on a Dolphin" pa Twentieth Century Fox, den cual Sophia Loren a hunga papel di Pahaedra, e mucha muher Charmante Italiana aki ta relata na prensa durante un entrevista na Roma, cu pronto e lo sali pa Estados Unidos.

„Lo mi traha dos pelicula na Estados Unidos, e la bisa sin vacila y lo mi mira si mi lo hanja un esposo aya tambe".

Senjorita Loren lo biaha den compania di su mama, kende ta completamente di acuerdo cu ta tempo berde pa su jiu di 23 anja, cuminza pensa riba matrimonio".

E typo cu Sophia ta prefera: E mester ta gentil y inteligente. Pero e no por ta un actor!"

Leyenda y hecho tocante Dolphin.

Na Grecia antigua un dolphin tabata asocia cu Apollo, e Dios di solo. Segun leyenda e mucha riba e dolphin a worde barca pa e griegonan pa e templo di Apollo, cual ta keda na Delos, un isla.

E barcu cu tabata hiba e carga aki durante un horcan y mal tempo a perde den vecindario di e isla Hydra.

Awe den templo di Delos ainda bo ta hanja un bunita representacion di mosaico dos mucha montando un Dolphin. Hopi duplicado y imitacion a worde traha rond mundo, den fontein den parquenan bo ta mira e mucha sinta riba e dolphin.

E pisca majestuoso aki a la ves ta simbolo clasico dje griegonan di „Poseydon", Dios di laman. Nabegantenan bieuw tabata kere cu ora cu un dolphin reis riba laman, esaki ta nifica cu bon tempo ta bini y cu laman lo ta calma. Tin nabegantenan cu ainda ta conta e historia di hendenan cu a worde salba door dje dolphinnan aki, cu a lastranan hiba costa ora cu nan a naufraga.

Alan Ladd ta sintie na „cas" den awa.

Apenas Alan Ladd a hanja oportunidad pa demostra su abilidad como bon landado durante cu nan tabata filma e pelicula di „Boy on a Dolphin". Ladd kende tin e record di „Southern California 50-yard free-style interscholastic", y kende a bira e campion durante 1932 pa sambuyamentu na West Coast, ta baha den awa buscando spons huntu cu e bunita Sophia Loren den laman di Aegean, teritorio di Grecia. Un aventura romantica cu lo keda existi semper, te ora cu tur lamannan di mundo seca!

Filmtruck diadomingo na Suffisant

E truck di cine lo duna un presentacion atrobe e biahe aqui Dia Domingo 5 di October na Suffisant cuminzando pa banda di 7 'or di anochi. E peliculanan lo dura maner custumber como dos ora.

Inundacion na sur di Francia

NIMES, 3/10: — E inundacionnan na parti sureste di Francia a causa danjo di mas cu 180 millon florin Hulandes, segun un calculacion inoficial.

Segun nan sabi tin 33 morto.

Tiramento na frontera di Jordania

TEL AVIV, 3/10: — Despues di un periodo di tempo di hopi sosiego na e linea di demarcacion e Jordanesnan a tira uwe riba un patrulla di poliz Israelita, cerca frontera di Jordania.

E patrulla Israelita a contesta e tiramentu. No tabatin victima Israelita, asina un portavos militar a bisa.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zal ik buiten eten, onder de sterrenhemel, mams?"

— — —

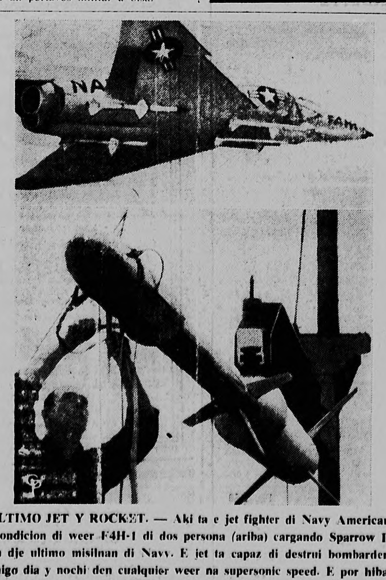
„Ta bon cu mi come na aire liber bao di streanan den cielo, mai ?"

Conferencia di diplomaticonan Hulandes

Manera nos a anuncia caba lo worde tene aqui na Corsow di Dia Razon 8 October te Dia Bierne 10 October un conferencia na cua lo tuma parti representantenan diplomatico Hulandes na e paisnan di Hemisferio Occidental.

Na e conferencia aqui cu lo worde dirigi pa Ministro di Asuntonan Exterior, S.E. Mr. J. M. A. H. Luns, y cu lo worde atende door di Minister-presidentnan di Surinam y esun di Antillas Neerlandes, SSEE. Mr. S. D. Emanuel y E. Jonckheer, lo ta presente ei e siguiente representantenan diplomatico:

Mr. J. C. van Beusekom, Embahador na Buenos Aires; Ch. J. H. Daubanton, Embahador na Santiago de Chile; Mr. Dr. M. M. L. Savelberg, Embahador na Montevideo; Jhr. Mr. M. W. van Weede, Embahador na Rio de Janeiro; Jhr. Mr. G. Beelaerts van Blokland, Embahador na Lima; Jhr. Mr. J. D. Karnebeek, Embahador na Bogota; Dr. H. N. Boon, Embahador na Caracas; G. W. Boissevain, Embahador na Havana; Dr. R. Flaes, Embahador na Mexico; Jhr. Mr. E. V. E. Teixeira de Mattos, Enviado extraordinario na Guatemala; Ir. P. H. Zijderveld, Enviado extraordinario na San Jose, Costa Rica; J. G. de Thouars, Encargado de Negocios na Quito; J. L. Voute, Hefe Directiva di Hemisferio Occidental di Ministerio di Asuntonan Exterior; A. J. May, Sub-Hefe Directiva di Hemisferio Occidental di Ministerio Occidental pa Asuntonan Exterior.



E ULTIMO JET Y ROCKET. — Aki ta e jet fighter di Navy Americano pa tur condicion di weer F4H-1 di dos persona (ariba) cargando Sparrow III cu ta un dje ultimo misilnan di Navy. E jet ta capaz di destrui bombarderonan enemigo dia y nochi den cualquier weer na supersonic speed. E por hiba cargamento tambe di bombanan nuclear pa distancia largo. Abao ta un ingeniero na Wallops Island, Virginia, cu ta haciendo ahuste na rocket two-stage prome cu ela worde lanza den un test exitoso.

. . . y toch ta berdad

CABAINAN CU PENSIOEN:

ST. PETERSEILAND. — Faticonan di deporte di cabai na Suiza huntu cu un institucion pa proteha animalnan, a traha un lugar na St. Peterseiland, cu ta keda den Bielersee, pa cabainan bieuw, mula y buriconan. Nan ta spera di por demostra gratitud na nan amigonan di cuater pata, kende a duna nan servicio durante nan bida largu y cu e animalnan por pasa nan dianan di vehez agradable riba e isla aki.

◆

SASKATOON. — Den un corant „Star-Phoenix" cu ta sali na Saskatoon, a worde publica siguiente anuncio:

„Carpinte, cu ta huma, bebe y scupi tur caminda te hasta riba vloer de cas, cu dos jiu, cu ta gusta scirbi riba muraya y ta coba den vloer di cas, y un senjora cu no ta mucho mas mihor cu nan, ta busca un cas pa huur. Dirigi bo carta na . . ."

◆

ELYRIA, Ohio.— Senjor Cransford Casebolt a worde atrapa net ora cu e tabata horta un auto. Na warda di polis e ta declara, cu e la horta e auto, pasobra e mester a presenta dilanti di huez na Tennesse atardi ayi, bao di acusacion . . . cu e la horta un auto!

◆

FLINT, Michigan. — Dos bandido a drenta den un negoshi na unda tabatin un dama di 57 anja ta dirigi e negoshi.

„Hinca tur e placa cu bo tin den caha den e sacu aki", nan a comanda. E dama a haci mescos cu e ta complace cu nan. Ora cu e gangsternan ta bai parti e placa despues, nan ta descubri cu e sacu tabata yen di veter di sapato. Nan no tabatin curashi trobe di bolbe ataka e negoshi ayi pa di dos bes.

◆

Un cunukero di Jutland algun dia pasa tabata corre den caya cu un auto cual mas bien tabata un ejemplar pa un museo, cu un medio di transporte moderno. Un hoben den caya a hanja e vehiculo aki asina gracioso cu e la dal grito di harimento. E cunekero a sintie asina ofendi, cu furioso e la dirigi e auto bieuw riba e hoben. Manera un milagro e mucha a scapa y a worde herida levemente unicamente.

◆

Na Kopenhagen senjor Per Jenssen a hanja un pida palu net riba su nanishi, momento cu e tabata bai sende un cigaria. E ta cohe es pida palu den su man, pa busca drechi di una e ta bani pa e bai reclama es asunto, ora cu e ta nota cu ariba e palu ta scirbi: „Prohibi pa huma aki banda".

◆

Nos ta na Spanja... na unda tur e „big shot"nan tin nomber masha largu. Un ilustre Hidalgo, su auto a danja cu ne net den oranan di marduga y e tabata den vecindario di un pueblo chiki. Prome hotel cu e ta topa e la dicidi di mira si e por a hanja un lugar pa keda. Despues di varios minuut porfin e donjo ta saca cabez for di bentana y ta puntra ta ken a muri.

E noble caballero ta bisa arrogante: Aki ta Don Juan Pedro Servagio Hernandez Rodrigo de la Villanova, conde di Malafra, caballero di Santiago y di Alcantara de Navarra. Bo tin lugar?

„Tende senjor", e donjo ta contesta pura. „Ta duel mi terribel pero mi no tin lugar den mi hotel pa tanto hende asina", y e ta dal e bentana cerra".

◆

Muskegon, E.U.: — 'James Kilbane a bira furioso ora cu un otro auto a dal pega tras di su auto. E ta baha bon cayente for di su auto, ku su bachi hise benta riba tapa di motor dje otro auto y ta ranca bai riba e chofer. Esaki a mira e peligro, y no tabatin intencion di bai forma tantu babel pa un rascu chiki asina n'e auto, y ta trapa riba gas pedal y corre bai. Batchi di James a keda pega na e ornamento (un pajarito di metal y James ta para mira con e ta perde su bachi tambe awor soketamente.

◆

Na Inglaterra, hendenan cu no ta huma sigaria, ta hanja un rebaha di cinco porciento riba premie di nan poliza di aseguro di auto y riba preme di aseguronan contra accidente nan ta hanja 10 libra esterlina di rebaha.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

Ladronicia

ORANJESTAD. — J.A.J. un peon di 23 anja dia 19 di Augustus cu un pida herro basta grandi a forsa un entrada den cas di su amigo E.K. na Sividivi 9, y a horta un maleta conteniendo un carson. Motibo cu ta worde duna pa su hecho durante investigacion ta cu acusado a haci hopi servicio pa K., kende e sa bishite cu frecuencia, pero cu nunca e la worde paga manera mester ta. Pa tal motibo e la dicidi di bai cohe den cas di K. loke e ta hanja ta bon. Fiscal ta exigi en bista di strafkaart dje hoben cu ta pata-pata di desorden, ladronicia, buracheria den publico etc. un castigu di un anja cu descuento y cu e mester devolve su amigo e maleta cu e carson cu e la horta.

Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

Pensionista a worde buta pafor cu moketa

Dilanti huez ayera ta presenta un fulano largu, B.C.S. un Bonariano, kende manera un militar ta dal su hilchi di zapatu na otro, y para cu su mannan manera un solda, ora cu e ta presenta dilanti di e mesa berde, hunto cu e hoben J.A.D. di menos edad cu ne. Nan delito tabata basta bieuw caba. Dia 11 di December di anja pasa e dos hombernan aki segun e acusacion a maltrata un tal R.C.C. Nan a bai na cas di M.M. un swa di S., na unda R.C.C. tabata keda den pension. Awor si nan cruzada a worde haci door di instigacion di M.M. kende riba e dia ayi en cuestion mes a sali pa Bonaire, of cu e hombernan a bai di nan mes idea, no a keda mucho na cla ayera mainta. Di tur manera ora cu S. a drenta y a mira R. C. C. den camber dje ama di cas, e no a perde tempo y a ataka mes ora. E victima ta splica huez, cu di ripiente e la mira un homber largu camna drenta riba dje y despues di a hanja un golpi fuerte a bira tur scur rond di dje y e no tabata sa nada mas. Por lo demas S. a rabia por nada, pasobra nada a pasa pa ofende ningun hende. Ta resulta cu M. ta biba den cas serca famia M. Durante ausencia di M. un dama di edad grandi caba a bin keda den cas pa evita mala lenganan, mientras cu C. a bai den camber dje ama di cas pa bai busca un camisa cu e la strika pe.

Asina cu no tabatin ningun motibo pa S. a actua di tal manera contra C.

S. ta declara tur cos: pero D. ta nenga. Apesar cu e victima ta bisa cu D. tambe mester a dal e, pero D. ta sigui persisti cu tur loke e la haci ta trata pa stop e bringamentu y cu e no a maltrata ningun hende.

Como aki tin dos opinion contra otro y e dama cu a worde verhoor den oficina abao, pasobra edad no ta permitiele pa subi trapi; tambe a declara cu e no sa nada, pasobra asina cu e prome golpinan a cayi e la corre bai den cushina, tur loke e la tende ta hopi desorde. Asina fiscal no por a duna un comprobante legal cu D. a viola ningun ley, y huez mester a duna D. su libertad, mientras S. a hanja un boet di ƒ 100.—. Ora cu D. ta cla pa camna bai, huez ta bisa: „Corda cu bo a sali liber, pero esey no kier meen cu bo no a haci nada. Y si toch bo tambe ta culpable, anto bo por haci un bon cos, paga mitar dje boet di bo amigo!"

Dalmentu

Dia 10 di Juni den caminda di cruz na Santa Cruz tabatin un dalmentu basta serio, ora cu J.P.R. cu su auto A-4961 a dal contra e pickup A-3126, cual C.H.W. tabata stuur. Resultado dje klap ta cu R. mester a pone su mes bao atendimentu di dokter, su pasahero Dominico Gomez cu un golpi den lomba mester a keda siete dia den hospital di Lago y cu R. mester presenta ayera mainta dilanti di huez pa duna un splicacion.

Cu e no a duna preferencia di caminda na e pickup cu tabata bini den su derecha tabata suficiente comproba, pero locual no ta keda completamente cla, ta con e por a dal asina duro contra e pickup, despues dje caminda di cruz cu casi e la stop su auto henteramente. Conclusion bo ta jega, cu probablemente e la mira e pickup ta bini pero a pensa cu e por a corre pasa net ainda, pero a kiboca den e velocidad dje pickup.

ƒ 100.— pa pone trafico den peliger, senjor S.H. Tjong Ajong ta exihi. Huez a condena conforme esaki, pero cu e scual cu e la tene cuenta cu R. ta mecanico y lo hanja falta di su rijbewijs pa su trabao, sino e lo a kita e rijbewijs, y si un caso asina pasa trobe, e lo no tene cuenta cu esaki mas.

Servicio di Haaf a haya un boto ta drief bai lama afo

Awe mainta un persona di Havenkantoor a mira un boto ta drief bai lama afo, cu a jama su atencion, pues e no tabata duna ningun senjal cu tabatin hende aden. Despues di a mire cu verrekijker e empleado di Havenkantoor a dicidi di sali bai waak ta kiko tabata pasa cu e boto. Ora el a jega acerca, el a mira cu en berdad no tabatin hende aden y ta drief e boto tabata drief bai lama afo.

E loodsboot a trece e boto paden atrobe.

Na Havenkantoor e boto ta registra bou di No. NA-55, perteneciente na Sr. Silvio Julian Semeleer, Santa Cruz No. 13.

Transmision via Radio Kelkboom

di sacrificio di misa y di Serie Mundial

ORANJESTAD. — Awe, mayan, y otro mayan Radio Kelkboom lo transmiti e weganan di baseball di serie mundial cu ta worde hunga na Estados Unidos. E transmision lo cuminza pa 12.25 pm awe, mayan 1.25 pm y Dialuna pa 12.25 pm.

Diadomingo e radio emisora aki lo transmiti e sacrificio di Misa, teni den misa di Santa Anna na Noord, cual lo cuminza pa 8.30 a.m.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Francisca T. Werleman. Felicitacion ta bini di su mama y tata, Marianita y John Werleman, su siete rumannan Pedro, Luciano, Cristobal, Ireno, Maria, Jacinta, Bertrano Werleman, su estimada amiga Maria Tromp, Marina Pena, Maria Winterdaal, Teresita Winterdaal.

— — —

Awe ta cumpli su feliz aniversario senjorita Terese Werleman. Felicitacion ta gini di su mama y tata, su rumannan, tambe di Jonco Werleman, Luciano Pena, Nai Maduro, Tonny Thijsen, Andres Maduro, Filomena Maduro, Edy Werleman.

— — —

E hobencita Theresita Ruiz, kende ta celebra su cumpleanjos awe, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan, mama Nina, rumannan Regina, Toni, Betty, Mena y Juan Jr., welo, Mani Kock, welanan Johanna Kock y Seferina Ruiz, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di Zuster Ludwina, y tur su amiganan di 7de klas di St. Annaschool na Noord y demas familia Ruiz y Kock.

— — —

Awe ta celebra su 56 anja di existencia senjor Francisco Koolman. Felicitacion ta bini di su esposa Simona, jiunan Leoncita, Olivado, Emelina, su mama Angelica, su 7 rumannan, suegro y suegra, su ihanan, sobrino y sobrinanan, cunjanan y demas familia Koolman y nietonan.

— — —

Senjorita Joanne Bradshaw ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su amiganan Chimina, Filomena Marchena, Julia Marug, e team di volleyball Sputnik, tur su amiganan di 8ste klas y demas familia Brandshaw, Marug y Marchena.

— — —

Senjor Francisco Donati ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Ana, jiunan Frank, Jani, Leo, Mito, mama y tata, ruman Techi, suegra Balba, swanan, especial di su iha Greta Donati, sobrinonan Mito, Ina Vrolijk, Greta, Tommy, Johnny y Eddy Donati, familia Donati, Vrolijk y Brete y tambe di su comer Linda Vrolijk y tur su amigonan di DOW.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjora Candida Leon. Felicitacion ta bini di su esposo George, su 6 jiunan, Sherley, Lena, John, Eddy, Marina, Tico, tambe di su mama, su 5 rumannan, di Eugenia y Maikel Maduro y senjor Ambrosio Boekhoudt y Maria Marcela Maduro.

— — —

Senjora Ramona Kock, kende ta celebra su 48 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Narciso Kock, jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, Petricia y suegranan Placida, Ana, Maria y Magdalena y nietonan, Patricio, Ramiro y Edwina.

— — —

Senjora Johanita Henriquez ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposo Nicolas, jiunan y demas familia.

— — —

Glenda Tsu ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su 4 jiunan, mama, tata, rumannan Luvia y Charles.

— — —

Awe ta cumpli su 3 anja di feliz existencia Vilma Evelyn Franken. Felicitacion ta bini di su mama Felipina Franken, tata Maria, especialmente di Maikel y Glenda.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Glenda Tsu, Francisco Donati, Francisca Antonia Henriquez, Hose Farro, senjora Dolorita Geerman, senjora Gerarda Ridderstap, senjorita Rosita Wernet, Hose Francisco Franken, Francisco Koolman, Grace Gonzalves, Francisco Thode.

— — —

Senjora Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Cornelio, jiunan Geronimo, Juan, Miro, Judith, mama y tata, familia Leest, Ridderstap, Stokkel na Corsouw y demas familia.

— — —

Mama, tata y rumannan di e hobencito Harold Brete, kende ta cumpli un anja mas di feliz existencia ta desea e dichoso Harold, hopi felicidad riba su dia natal y hopi anja mas di bida.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diasabra 4 di October

CINE

DE VEER 8.30: Boy on a dolphin
RIALTO 8.00: The deadly mantis
PRINCIPAL 8.00: 12 angry men
AURORA 7.30: Apache drums
SAVANETA 7.30: Historia de un amor

Diadomingo 5 di October:

DE VEER 8.30: Boy on a dolphing
6.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
RIALTO 8.00: The deadly mantis
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: A day of fury
5.30: The song of Bernadette
AURORA 8.00: Tu y las nubes
6.00: Tarzan and his mate
SAVANETA 8.30:
Gunfight at the O.K. Corral
6.30: Apache drums

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

5 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 vm Ds. Visser
San Nicolas 11.00 vm Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sadabo 4 de octubre:
Sabado 27 de septiembre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Documental
9.00 Los tres Mosqueteros
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 5 de octubre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Programa fantasma
9.30 Su cancion favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 7

Lady Norwood a dirigi su mes na conde i cu gran solemnidad el a ...e:

„Masha hopi tem foi tempo di in...cia cu boso no a mira otro.... ...risa mi ta presenta bo na conde ...burn".

Tabata un momento di pausa; des...s gentilmente Lady Clarisa a hiza ...mannan i a bisa:

„Mi ta recorda bo ainda perfecta...nte, lord Kilmeyne".

„Ta alegra mi masha cu bo no a ...da mi", e lord hoben a duna pa ...testa.

Pero e palabranan a sali foi su lip... ma no foi su curazon i un bon ...chado por a ripara cu nan tabata ...a.

Nan a combersa riba diferente cos, ...o semper lord Armin a tene un ...o reserva i ora cu nan quier a ...da pa come e quier a pone con...iedad.

Pero un mirada di su mama a pone ...sigui.

Durante e comida Lady Clarisa ...ta encantadora i el a munstra tur ...ible carinjo cu Armin, quende ...o caballero aunque forza, no por ...arga di corresponde esaquinan. ...bra e mucha muhe tabata trate ...perfecta cordialidad, pero ta Armin ...intir tabata riba un otro.

„M'a quere cu e tabata antipatica, ...o e ta simpatica. E unico persona ...ta antipatica ta mi mes. E ta in...gente, e ta bunita, pero e n' ta ...men i ami ta stima Carmen", ...a e lord tabata pensa.

Ora cu el a pasa den salon, e no ... a resisti e encanto dje hoben i ... queda ta combersa largo rato cun'e.

Meimei di combersacion Lady Clarisa a bis'e:

„Dispensa mi cu mi ta bai puntra bo awor un cos. No tuma mi pa egoista, ni tampoco pa presuntuosa. Pero mi ta manera b'a imagina bo di mi? Mi ta manera b'a pensa cu bo tabata quier pa mi ta??"

„Bo ta mucho mas cu ni por a biba sonja", e hoben a contesta di enter su curazon.

Casi mi ta teme di quier tende mas; ma sinembargo mi quier a sa esai?"

„Puntra mi tur loque bo ta desea, Lady Clarisa i mi ta priminti bo di responde bo".

„B'a bisa cu bo no a spera cu mi tabata asina manera b'a pensa. Esai quier meen cu m'a gana o perde".

„B'a gana", e hoben lord a contesta awor calurosamente.

A reina awor algun momento di silencio i despues e mucha muhe a puntra:

„I bo n' ta puntra mi com mi a hanja bo? Simpatico of antipatico?"

E frase aqui aunque cu e no tabata importa Armin masha, sinembargo ei a saca su curpa di otro manera.

„Mi ta supone pa mi mes cu ainda lo no ta posible pa bo forma bo mes un opinion di mi persona", tabata e contesta.

„Mi ta imita bo franqueza; m'a forma mi opinion caba i bo ta parce masha simpatico", e mucha muhe a bise.

„Masha danki", lord Armin a responde cu un curazon oprimi.

CAPITULO IV

Tabata dia 1 di Juni. Riba e dia ai curazon di lord Kilmeyne a oprimi; e luna aqui cu tabata asina deliciosa i celestial pa tur habitante i cu atmosfera tabata jen di fragancia i armonia, tabata e luna di su ruina.

E majordomo a skirbie foi Lancedene, pero e no por a bai aya.

„Lo mi muri sigur ora cu mi mester tende com lo nos tin di perde e luga aqui cu mi mes oreanan i dilanti mi mes bista", el a bisa.

Tabata dia di luto pa enter e cas. Lady Ryeburn a presenta jorando dilanti di su yiu.

„Oh, mi yiu di mi curazon. Perdida di Lancedene ta igual cu perdida di mi bida", e tabata jora. „Mi n' ta quere cu lo bo por t'asina cruel na consenti pa nos queda riba caja unavez cu ta queda den bo man si nos por queda cu e luga aqui si of no. Bo tata lo move i bolter den su tumba si nos mester perde e luga aqui. Armin, mi querido yiu, cuesto loque costarebo mester conserva Lancedene-"

Esaqui tabata di mas pa Armin. E no por a soporta mas. El a sunchi frenta di su mama.

„Confia den mi, mama", el a bisa. „Lo mi haci tur loque ta na mi alcance".

Casi na e mes momento a presenta un criar cu un carta.

„Esaqui ta di Lancedene", el a pensa, estremeciendo i quibrando e envelop cu man tembloroso. Pero no. Esaqui tabata di su procuradornan, Sres Fox i Norway, den cual nan tabata bisa cu e socio di su tata cu a bui bai cu tur capital dje minanan di su tata a ser deteni i cu su siguiente dia lo e ser interroga dilanti di huez.

Imaginacion di lord Kilmeyne a excita atrozmente. Tabata posible cu e por a para e golpe di Lancedene? E no por a queda mas den cas. El a queda ta camna riba caja te na ora cu e ruinado di su famia a ser interroga i huzga. El a contra cu Sr. Norway den oficinanan.

„Bo n' spera mucho cos foi e malbado aqui, milord", el a bisa. „E Adam Grantley aqui ta un picaro i mi ta quere cu e ta bai cerra".

Nan a drenta den e sala di tribunal. Despues di un rato e deurwaarder a grita:

„Adam Grantley!"

E acusado a presenta i a drenta Armin un calafriu cu a pasa door di tur su benanan.

„Mi ta sonjando", el a bisa. „Si; mi mester ta sonjando".

E lord a fiha su bista den cara dje homber i un palidez mortal a cubri su cara.

„No, mi n' ta sonjando", el a bisa. „Sinembargo no por ta cierto".

El a inclina mas cerca Sr. Norway i a puntra esaqui:

„Bisa mi, ta quende e homber acusado ai ta?"

„Pues t'esai t'e administrador dje minanan di Trewyn cu yama Adam Grantley. Anto m'a quere cu bo tabata conoce".

Unbez mirada dje preso a queda claba riba lord Armin i su wowonan a brilla cu un sonrisa: un sonrisa cu quier a bisa:

„Ami cu bo conoce otro".

E sonrisa aqui tabata tan odiosa cu e tabata familiar i el a aumenta e desgustonan cu e lord tabatin asina tanto caba.

E acusado a skirbi un paar di palabra riba pida papel i a larga trece esai pa e lord.

Armin a abrie i a leza:

„Si bo quier papia cu mi, despues di mi interrogacion mi tin algo di muy importancia di bisa bo".

x x x

Ora cu e acto a termina, cu masha urgencia el a pidi huez un permiso i el a pasa bai den prison camina e acusado tabata deteni. Yegando su dilanti ya e lord no tabata duda mas.

„Por Dios", el a grita. „Ta quen bo ta?"

„Mi ta Adam Grantley", el a responde, „pero nos tabata conoce otro caba lord. Algun hende ta quere den destino, otronan den wega di placa i otro den Providencia. Ta queda na bo na scohe cual cu ta di esaquinan cu motibo di nos entrevista".

„Mi n' ta comprende nada di tur loque bo ta papia ai. Mi ta sinti mi trastorna".

„Loque mi tin di bisa bo aqui ta bal hopi placa, milord. Si mi warda e silencio anto bo ta queda den un posicion falso. Pero solamente lo e contenta mi pasobra bo no ta un den e numero di mi persiguidornan. I si bo papia na mi fabor, mi ta bisa bo loque ta interesa bo".

Lord Armin a haci pura na contesta e homber aqui.

„Mi ta priminti bo cuanto cu bo quier, contal cu bo aclara mi foi e misterio aqui".

„Lo bo papia na mi fabor?"

„Si; pero bo ta abusa masha tanto di mi pacenshi. Bisa mi lihe com bo por ta Adam Grantley, mientras b'a casa mi cu Carmen na Lisboa".

„Lo mi bisa bo tur cos".

„No: mi n' por tende nada otro sino despues dje aclaracion aqui".

„Basta. Lo mi bisa bo unbez loque bo quier sa. Bo matrimonio no ta legal. E no ta valido. Mi no tabatin e facultadnan pa por a casa bo".

„Oh, miserable!"

I hopi otro homber na lord Armin su luga lo tabata contento na e momento aqui, como cu lo nan a hanja nan liber trobe di tur encargo i soltero alavez.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

experimento atomico

WASHINGTON, 3 oct. — Na Washington a worde informa cu Rusia a explota 2 arma atomico mas over dje circulo Polar.

E explosionnan tabata „modera te baan di 3000 meter largu y mes hanchu cu esun cu ta existi caba y na un distancia di 1 km leuw for di dje; mientras cu e startbaan bieuw lo worde alarga. Lo bini edificio nobo entre e dos startbaannan. E facilidadnan existente tambe lo worde usa. E segundo startbaan ta pa trata na mes momento e avionnan cu ta drenta y esnan cu ta sali. Awor ya 200 avionnan ta drenta y sali na aeropuerto di Maiquetia caba.

S. J. B. Winklaar di Antriol a hoga na Amsterdam

AMSTERDAM, 3 oct. — Rijkspolitie a saca for di awa Dia Razon, restonan mortal dje matroos di 35 anja, S. J. B. Winklaar, di Antriol, Bonaire. E tabata casa y tabatin yiu. Dia 24 di September el a baha for di su bapor, m.s. „Mentor" di KNSM, y dia 25 di September nan a mirele pa ultimo bez. Awe e mester a bai abordo dje bapor atrobe.

Gran extension di aeropuerto di Maiquetia

CARACAS, 3 oct. — Nan lo drecha e aeropuerto di Caracas (Maiquetia) pa e avionnan di pasahero cu nan ta spera na 1959, y cu lo tin propulsion di reaccion. Lo bini un segundo start- masha fuerte". Ministerio di asuntonan exterior Mericano a declara Dia Huebes, cu parce cu ta sigur awor cu e suspension dje experimentonan Ruso no tabata nada otro sino propaganda.

Toch Merca ta queda dispuesto na cuminza e conferencia dia 31 dje luna aqui cu Inglaterra y Rusia pa discuti un sistema di controle pa experimento atomico y suspende nan propio experimentonan di anja pasa despues di dia 31, basta cu Rusia haci mescos.

Comentario den „Het Parool"

Indicacion di mehora di relaciones cu Hulanda

AMSTERDAM, 3 oct. — E corant Hulandes „Het Parool" a duna un resumen cortico awe dje sucesonan precedente en conexion cu e relacionnan gobernador-gabinete, y el a observa entre otros:

„Por bisa, cu bolbementu di Sr. Lampe na Hulanda ta un indicacion cu e gabinete nobo ta dispuesto na mehora e relacionnan cu Hulanda. Ministro Lampe ta un figura masha aprecia den circulonan di gobierno Hulandes, aprecia particularmente pa motibo di su moderacion. Esey lo por ta un indicacion di un esfuerzo pa busca solucion door di discusion benevolente, mehor cu via caminda dje conflicto cu ta bira mas y mas peor.

Welga na GM a termina

DETROIT, 3 oct. — General Motors y e Federacion di Empleadonan den Industria di Auto a hanja un acuerdo pa un contract di trabao colectivo nobo pa 3 anja. E acuerdo a worde alcanza 12 hora despues cu 250.000 empleado di General Motors a cuminza un huelga. Ford y Chrysler a firma contract nobo caba cu e Federacion di Empleadonan den Industria di Auto.

Desgracia den mina na Jugoslavia

BELGRADO, 3 oct. — Segun informacion ricibi na Belgrado, Yugoslavia, e cantidad di victima dje desgracia den un mina na Yugoslavia a subi te 54. Ainda nan no sabi nada tocante destino di 8 trahador.

Demostracion na Atenas

ATENAS, 3 oct. — Awe mainta estudiante di Cyprus a tene un demonstracion den centro di Atenas. Gobierno Griego a prohibi e demonstracion. Tabatin algun caso di bringa-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 84, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 4 di October

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo.
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Luis Alberto del Parana
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura.

Diadomingo 5 di October:

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di misa catolica na Sta. Cruz
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti Un programa amateur
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Hulandes
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Luis Alberto del Parana
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 4 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutsbell
1.00 Musica varia
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Merengues
5.30 Daniel Santos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Musica varia
9.30 Musica bailable
10.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 5 di October:

10.00 Licht klassieke muziek
10.30 Musica varia
11.00 Sonora Matancera
11.30 Programa di Max Tailleur
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nuthsell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Musica Mejicana
5.30 Coctail musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
...eten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 6 OCTOBER 1958 — Nr. 3253

President Eisenhower lo bai cu cuidao cu uso di forsa militair pa proteccion di Quemoy y Matsu

Estado di salud di e president ta excelente

WASHINGTON, 5/10 — President Eisenhower a priminti contestando senador Theodore Green, presidente Democratico di e comision di senado pa asuntonan exterior, koe e lo respeta cuidadosamente e resolucion di congreso Mericano di januari 1955, koe ta autoris'e di usa forsa militar Mericano pa proteccion di Quemoy y Matsu, si e ta considera esaki necesario pa defensa di Formosa y e islanan di Pescadores.

Merca lo no compromete su mes den hostilidad militad pa mara defensa di Quemoy o Matsu. Eisenhower a bisa. Pero e lidernan Ruso y Chines a afirma, cu conquista di Quemoy y Matsu lo brinda oportunidad pa conquista di Formosa y Pescadores. E ora ey Merca, segun nan, lo ta obliga di retira for di parti Occidental di Pacifico. „Mi no por ignora e bromamentu aqui como siendo unicamente un ‚blof'". Eisenhower a bisa. „Semper ta existi posibilidad, cu pa defensa di Formosa y Pescadores ta necesario pa tuma medida pa proteccion di posicionnan subordinado manera Quemoy y Matsu.

„Mi ta haci tur posibel na evita hostilidad y realisa un armisticio y un adaptacion razonabel di e situacion".

...eta, quico e Comunistanan lo haci ora ey. Quizas nan lo bai un paso

Eisenhower su salud ta excelente

E examen anual medico di Eisenhower a demonstra, cu presidente di Merca ta goza di un salu excelente.

Negosacion ta inutil?

President Chiang Kai-Shek di China Nacionalista a bisa den un entrevista cu un corresponsal di e corant Ingles „Sunday Times", cu negosacion cu Comunistanan ta inutil. Segun opinion di Chiang Kia-Shek e conferencia na Warschau entre Merca y China Comunista mester worde descontinua pa mas leuw y trata di invadi Quemoy. Chiang a bisa: „E ora ey nos lo cuminza bringa di berde mes".

Pero mas probable Chiang Kai-Shek ta considera, cu e Comunistanan lo hanja nan mes obliga di stop nan bombardeo y di admiti, cu nan no ta gana nada. Chiang Kai-Shek a bolbe afirma, cu jamas y nunca e lo no permiti concesionnan na Comunistanan y cu ta necesario, su ehercito lo lucha sin ayudo di Merca.

Ataque riba Quemoy

Dos avion militar Comunista a ataca posicionnan di artileria Nacionalista y e ciudad Kimmen na Quemoy ayera. E dos avionnan a worde dispersa pa artileria anti-aerea y a bula bai den direccion di Amoy.

E departamento di defensa Nacionalista a participa, cu artileria Comunista a bombardea e islanan Tatan, Ertan y Quemoy-chiqui, pero a larga Gran-Quemoy tranquil.

E. Jonckheer Minister President atrobe

Pa decision di Raad di Ministernan fecha 3 di October 1958 Sr. E. JONCKHEER a worde nombra como Minister President y Sr. S. W. VAN DER MEER como Minister President interino. R.V.D.

Desgracia di mina na Yugoslavia

cantidad di morto a subi na 61

BELGRADO, 4 oct. — E cantidad di morto a consecuencia di e desgracia den un mina na Yugoslavia a subi te 61. Un comision oficial di investigacion a yega e mina pa haci un investigacion di e desgraca.

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja

„FOOTSTEPS IN THE FOG"
(AMOR ENVENENANDO)
Cu: Stewart Granger - Jean Simmons - Belinda Lee - Bill Travers

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja

„I COVER THE UNDERWORLD"
(FRENTE A LOS GANGSTERS)
Cu: Sean McGlory - Joanne Jordan - Ray Middleton - Jaclynne Greene.

„CATTLE KATE and the DALTON GANG"
(KATE LA CUATRERA Y LA GUADRILLA DE LOS DALTON)
Cu: Jim Davis - Mary Castle

Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8'or — 18 anja

„A DAY OF FURY"
Cu: Dale Robertson - Mara Corday - Jock Mohony

Fl. 1.25

AURORA

7.30'or — Tur edad

„FOOTSTEPS IN THE NIGHT"
(ESTRNGULADO)
Cu: Bill Elliott - Don Haggerty - Eleanore Tania

Fls. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

7.30'or — 14 anja

„AFRICAN MANHUNT"
(CACERIA AFRICANA)
Cu: Myron Healey - Karen Booth.

„BANDITS OF THE WEST"
(BANDIDOS DEL OESTE)
Cu: Allan „Rocky" Lane y su Stallion Black Jack

Fl. 0.75 — Fls. 0.75

Festividadnan Pa Motivo Di 50 Aniversario Di Landsradio

ORANJESTAD: — Durante e hubileo di 50 aniversario di Lands Radio- y Telegraaf dienst na Antillas siguiente festividadnan y acontecimientonan lo tuma lugar:

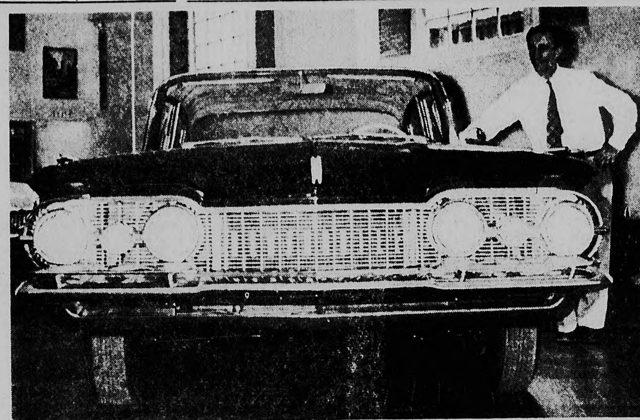
1. Diadumingo 5 di october den stadion di C.P.I.M na Suffisant na Corsow tabatin apertura di un semana di deporte pa motibo dje hubileo aki Na total 30 teams a participa.
2. **Lo worde publica un boeki di hubileo. Na cada miembro dje personal, lo worde entrega un, tambe na autoridadnan y un gran grupo di interesadonan.**
3. **Un stampilla di hubileo lo worde saca door di posterij.**
4. **Lands Radio Dienst lo saca un bunita envelop di „prome dia" pa e prijs di Fl. 0.12½.**
5. Dia 16 di october pa 10'or di mainta door di ministro di Verkeer & Vervoer den vestibulo di Telegrafkantoor na Waaigat na Corsow lo lo worde inaugura un placquette di bronze y tambe e emblema di Lands Radiodienst, cu siguiente inscripcion:

   MITAR SIGLO COMUNICACION DI RADIO
   .— — .— — — —.—.
   NA ANTILLAS NEERLANDES

6. Dia 16 di october pa 8'or di anochi lo worde teni un recepcion riba e terreno na e Zendstation na Grootkwartier pa autoridadnan invita. Si por llega na tin un solucion adecuado lo worde presenta tambe un pelicula „The Story of Television". Un asamblea chiki lo ta encarga cu musica alegre.
7. **Dia 17 di october na Aruba lo tin un recepcion na undu Su Excelencia Ministro di Verkeer & Vervoer y Director di Lands Radio en Telegraafdienst lo ta presente. Despues personal di Lands Radio y Telegraafdienst na Aruba lo keda pasa un rato huntu, bao di gozo di musica alegre.**
8. Riba e edificio di PTT na Waaigat na Corsow pa parti Oost lo tin un iluminacion „50 LRD". tambe riba Zwarteberg lo worde poni e cifranan grandi „50". na e zendstation na Groot Kwartier un dje antenne-masten lo worde decora cu luz mas „50 LRD". e edificio tambe lo worde poni den floodlight. e entrada y e fontein lo worde decora cu luznan y tambe algun dje matanan cu tin riba e terreno.

   Na Aruba e edificio di Radio lo worde dorna cu luznan, un dje antenne-masten lo worde dorna tambe cu e „50 LRD".

   Durante un siman largu e luznan aki lo keda sendi prome cu e festividadnan cuminsa.
9. **Na cada miembro dje personal lo worde entrega un feneta como recuerdo cu e emblema di Lands Radiodienst.**
10. Diasabra anochi dia 18 di October lo organisa un fiesta pa personal di Landsradio y Telegraafdienst na Corsow, riba e terreno di e zendstation na Groot Kwartier of na Vaersenbaai.



Ata e Oldsmobile 1959, manera cu actualmente e por worde admira den negoshi di Aruba Motors Co. den Steenweg na Oranjestad. Nos ta mira e orgulloso Sr. Jossy Mansur, agente pa Oldsmobile na Aruba, para banda dje auto. Den e mes edicion aki nos ta publica algun detalle tocante e auto aki.

Oldsmobile 1959 cu linianan henteramente nobo

ORANJESTAD. — Na Aruba Motors Co. den Steenweg nos por a admira e Oldsmobile 1959, un auto den hopi sentido atractivo y deseable, cual a atrae hopi bishitante y a provoca tal di comentario.

E mas notable na e auto aki na e prome bista ta e intenso cambio exterior y interior.

E auto a hanja mas „streamline" cu modelonan anterior. mas glas y colornan mas primoroso. Tocante e ultimo aki, e Oldsmobile modelo 1959 ta obtenible den 15 color nobo atractivo y 81 combinacion di „two-tone".

Un verf di lacre nobo a worde utiliza, cual a comproba caba di tin mas lustro cu esnan di anterior. Tur e 15 colornan nobo ta standard y obtenible sin gasto extra pa tur e modelonan di 1959! E superficie di glas di auto a aumenta cu no menos di 36%. E windshield „Vista-Panoramic" nobo nobo tin no menos cu 570 inch cuadra mas glas y ta bai forma te ariba na cuminzamentu dje dak dje auto cual lo ta un gran ventaha en bista dje luznan di trafico.

Tocante e furamentu interior dje auto, actualmente e cliente por escohe foi 50 diferente color. E anja aki a worde agrega 8 color di furo nobo mas fuera di loke ta existi caba.

Den tur e modelonan e luio y atravente visual dje interior ta completamente den harmonia cu e exterior dje auto. Ademas e modelo '59 Oldsmobile a hanja mas espacio paden. Atrobe! Casi 4 inch mas pa schouder y esaki cu anchura dje auto a aumenta cu menos di 1 inch. Por lo demas e pasaheronan cu ta sinta patras den e auto; dje serienan di „Dynamic 88" e „Super 88" a hanja casi un inch espacio mas pa nan pia. Esnan cu pensa awor cu door dje aumentonan interior mencion aki, e espacio di bahul patras lo a bira mas chiki, a keda kiboka, pasobra esaki tambe a aumenta cu no menos cu 64%; e glove-compartment tambe a hanja mas lugar, esaki ta dos pia anchu y tin un capacidad di 580 inch cubico.

Mas novedadnan tocante e Oldsmobile '59 aki ta: un capacidad di ventilacion cu a aumenta cu 75%, un grille di kita sombre, motornan di typo „Rocket" mas eficiente y mas potente, „powersteering", cu ta soluciona e problema di parkeer haciendo esaki por lo menos dos bes mas facil cu anterior, carburador cu ta haci e P.K. di e „Dynamic 88" jega te na 270 y e motornan di „Super 88" y „98" te na 315 P.K. Tambe e Oldsmobile '59 tin brakenan di Air-Scoop pa tur cuater wielnan, cual ta haci e auto para mas liher, tambe tin un dashboard masha cla y facil pa mira, cu un „Safety-Spectrum" speedometer cual ta indica velocidadnan den colornan.

Pa esnan cu no a bai mira e Oldsmobile '59 aki ainda, ta vale la pena pa haci un bishita na Aruba Motors.

Relato di Polis

Botsmentu chiki

ORANJESTAD. — Diabierne na unda Wilhelminastraat y Adr. Lacle Boulevard ta cruza na Oranjestad, dos auto respectivamente A-4343 y A-1956 a bots cu otro. E chofernan tabata resp. K. y P. E danjo ta suma ƒ 350.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda

Auto a atropella dama

Diabierne merdia riba Lagoweg banda di Fanny's Shop auto A-6336 a dal un dama M.J. Chofer dje auto tabata W.L.Z. Mes ora despues dje accidente Z. a hiba e dama Centro Medico na Lago. E caso ta den investigacion.

Hanja y perde

Plaatji di number di auto A-1430 a worde hanja na Santa Cruz y a worde entrega na warda di polis di Santa Cruz. Lucas Kock di Pos Chiquito 69-D a perde su visa pa E.U., su pasport y algun otro papelnan di valor, tur tabata huntu den un bulto.

Sra. Doornspeck a depone na warda di polis na San Nicolas un paki di „Sinker" cual e la hanja abao.

Auto a dal bicicleta

Riba e caminda cu ta bai di Santa Cruz pa Balashi diabierne mainta trempan un automobiel A-710 cu e chofer E.E.W. a dal A.R. cu tabata riba su bicicleta Un otro auto a transporta R pa dokter Van Dongen kende a constata conmocion celebral leve y despues a manda e patient cas. E bicicleta tambe a kibra hopi.

Quinta republica Frances un hecho

PARIS, 5/10. — Medianochi dja-domingo 5 di october quinta Republica Frances a bira un hecho. E gaceta oficial di awe a promulga e institucionnan nobo, koe a keda acepta pa e plebicito di 28 di september. Di cuarto Republica Frances, koe ta data di 1946, a desaparece desdi awe huntu koe su institucionnan, koe excepcion di conseho di (cuarta) Republica, koe lo queda funciona te 1959. President Coty tambe lo queda te ora su sucesor worde elehi.

Nacion nobo

Riba e mapa aki Guinea ta keda localiza, e unico colonia frances cu a vota contra e constitucion nobo di Francia. Asina Guinea a bira independiente. Capital ta Conakry.

Postkantoor O'stad

Cartanan cu no a ser entrega pa 4 October 1958

Cartanan

A
Albares Francisca Viera
B
Bleau Chrissie
C
Court Aruba
Court Elisabeth
D
Dompig A.
E
Ebij Morboro
F
Freitas R.G. de
Finteren A. van
G
Guerero Oscar
J
James Lyris
M
Maduro Josepha
N
Norder K.
O
Odor Ruben
Oduber J.
P
Philip Angelina
S
Spencer David
Sard A.
V
Veenstra Norder F.

Servicio cu avion di reaccion

LONDEN, 5 oct. — E compania di navegacion aerea Ingles BOAC ta di prome compania cu a inaugura un servicio di pasahero entre Londen y New York cu avionnan di reaccion. E vuelo a dura no mas cu 6 ora y 12 minuut. A bordo di e avion tabatain 28 pasahero y 16 tripulante

E compania Mericano Pan American Airways a haci un vuelo tecnico cu avion di reaccion di New Yark na Paris awe den 7 ora y 5 minuut. Segun e compania e periodo aki ta un record pa e distancia New York-Paris.

E compania ingles a usa un avion di tipo Comet-4 pa e vuelo Londen-New York; e compania Mericano a usa e tipo Boeing 707.

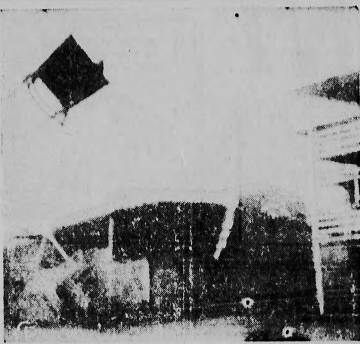
Proposicion Ruso

pa otro conferencia atomico

NEW YORK, 5 oct: — E representante permanente di Rusia cerca Nacionnan Uni Sobolev, a presenta e proposicion di Rusia oficialmente na Hammarskjoeld pa e conferencia venidera tocante stopmentu di experimentonan atomico worde tene entre ministronan pa asuntonan exterior.

Muher mas bieuw na Hulanda

EIBERGEN, 5 oct.: — E habitante mas anciana di Hulanda, Chrissemeuje, na Eibergen a cumpli 109 anja dia 4 u.p. Ademas di hopi regalo, e anciana a ricibi tambe felicitacion di La Reina y Prins Bernhard.



Helene ta hiba un stoel na Wrightsville Beach, N.C.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hij rust vandaag uit, Jan. Het is vandaag DE DAG VAN DE ARBEID. Begrijp je? Arbeid betekent .... och vergeet het maar!"

— — —

„E ta sosega awe, Jan. Awe ta „DIA DI TRABADOR". Bo ta comprende? Trabao kier meen .... ai lubida numa!"

Horario de invierno de la K.L.M. a partir del 1 de noviembre

Servicio mas rapido hacia Tokio, Biak, Nueva York y Montreal

Oferta importante de capacidad de porte en la ruta del Atlantico Norte

La inauguracion del servicio bisemanal de Amsterdam a Tokio y Biak via el Polo Norte, la incorporacion de Tripoli en su red aerea de 270.000 kms de largo y la elevacion de la frecuencia de los vuelos directos sin aterrizaje intermedio a Nueva York y Montreal, en los que se ofrece igualmente acomodamiento en clase economica, he aqui los puntos sobresalientes del horario de invierno de la KLM, que empezara a regir el 1 de noviembre proximo.

Cinco veces por semana a Tokio y tres veces a Biak

El sabado por la noche, 1 de noviembre, parte de Schiphol un DC-7C de la KLM para efectuar el primer vuelo oficial a Tokio via el Polo Norte. A bordo se hallara congregada una brillante sociedad de huespedes representando toda clase de sectores de la comunidad europea occidental, a quienes acompañaran delegados de la prensa, radio y television.

Los miercoles y sabados los modernos aviones DC-7C saldran de Amsterdam para Tokio y Biak; Tokio conserva, ademas, los tres servicios por KLM habituales via Karachi y Bangkok. Biak continua figurando en el horario de la KLM no solo como termino del „servicio polar", sino tambien como lugar de escala intermedia en el servicio semanal hacia Sydney, de forma que Biak tendra tres enlaces aereos por semana con Holanda. Los horarios de este ultimo servicio han sido modificados de tal suerte que se obtiene un empalme con la linea a traves del Polo.

Ruta del Atlantico Norte

Se han programado hacia Nueva York 17 vuelos por semana (en el invierno anterior 14), de los cuales doce hasta el 1 de diciembre y despues de esta fecha catorce se ejecutaran sin escala intermedia. Ha sido posible implantar este gran numero de vuelos que enlazan directamente Amsterdam y Nueva York, marced a la intercalacion de aviones DC-7C. Los otros cinco y tres servicios respectivamente son volados por Super Constellations.

Tambien hacia Montreal se efectuaran mas vuelos directos sin aterrizaje intermedio. Tres de los cinco servicios de Amsterdam al Canada se ejecutan con aviones DC-7C, los cuales prolongan el vuelo hasta Mexico D.F. via Houston. Ademas de los precitados tendran lugar hasta el 1 de enero dos vuelos con Super Constellations via Shannon y Prestwick a Montreal como termino. Despues de esta fecha ambos servicios seran cubiertos asimismo por aviones DC-7C sin escala intermedia. La clase de turismo en estos servicios a Nueva York y Montreal sera enteramente reemplazada por la clase economica, que tan resonante exito ha alcanzado este verano. La KLM ofrecera en estas rutas, ademas de la clase economica, acomodamiento de primera clase y de lujo.

La frecuencia de los servicios a Sudamerica se reducira de 3 a 2 vuelos por semana en el margen de la disminucion general de frecuencias a que han procedido las compañias que vuelan a Sudamerica de conformidad con una peticion formulada por las autoridades brasileñas.

Los demas servicios intercontinentales a Centroamerica y Africa del Sur no sufren alteracion o esta es insignificante.

Europa

Tripoli en Libia se incorpora en la red aerea europea, estableciendo (previo consentimiento de los gobiernos de Alemania del Oeste e Italia) en en el servicio bisemanal a Roma existente, atendido por aviones Viscounts, que se prolonga hasta Tripoli, tambien un aterrizaje intermedio en Francfort. Esta nueva linea ha sido planteada de tal suerte que en Amsterdam se obtienen buenas correspondencias con los servicios de la KLM hacia y desde Nueva York, Montreal, Houston y Mexico.

Algunas otras modificaciones en Europa consisten en la incorporacion de Varsovia como lugar de aterrizaje intermedio en la linea de Moscu y un nuevo servicio a Atenas (una vez por semana) por Viena en lugar de Roma, como asi ha venido efectuandose hasta la fecha. Entre Amsterdam y Londres se volara, en colaboracion con la BEA, siete veces por dia en ambas direcciones.

Servicos de porte

El servicio de porte Amsterdam-Nueva York se ejecutara este invierno, con el material mas moderno, es decir, con el Super Constellation L-1049H, tres veces por semana. Durante los meses de octubre y diciembre, ambos inclusive, se volara con frecuencia incrementada (cuatro veces por semana). Empleado con el servicio de porte a Nueva York la KLM dispondra en otoño el vuelo de un avion especial de carga una vez por semana de este ciudad a Curazao.

Los servicios de porte habituales dentro de Europa, en colaboracion con la SABENA, figuran nuevamente en el programa de invierno, como, asi tambien un servicio de porte quincenal a Beyrut.

Nuevo edificio de la K.L.M. en Nueva York

En la mejor parte de la famosa Fifth Avenue de Nueva York, enfrente del „Rockefeller Center", se trabaja con teson en un nuevo edificio de la KLM que sera instalado de acuerdo con los ultimos adelantos y en el cual se estableceran la Oficina de Pasaje y demas dependencias de la Compañia.

En la actualidad se esta modernizando por completo la casa de trece plantas — conocida antes por „McCutcheon Building". En la planta baja y en el primer piso se instalaran la Oficina de Pasaje y las de Reserva de Plaza. Las plantas decima, undecima y duodecima albergaran a las Oficinas de la Representacion de la KLM en los Estados Unidos. Las demas plantas seran alquiladas.

Este nuevo edificio quedara terminado en el verano de 1959 y (a excepcion de una oficina de pasaje en Manhattan) se reuniran en el todas las oficinas de la KLM que se hallan distribuidas por Nueva York.

Cocinas de a bordo a medida

En los Lockhead Super Constellation L-1049E y H de la KLM se han instalado las llamadas cocinas de a bordo normalizadas. Las diferentes piezas de esta cocina, por ejemplo las neveras, recipientes para sopa, estanterias para vasos, son de dimensiones uniformes, gracias a lo cual toda la cocina — que puede decirse es muy completa — se traslada a otro tipo de avion en un abrir y cerrar de ojos. Al hacer este proyecto se tuvo en cuenta que en 1959 y 1960 los Electra y los Douglas DC-8 enriquecerian la flota aerea de la KLM.

Una de las ventajas que ofrecen estas cocinas es que la de tierra necesita menos tiempo para abastecer una aeronave, factor de importancia, ya que en el futuro los aparatos llevaran mayor numero de pasajeros, por una parte a causa de la introduccion de la clase economica y por otra por la mayor capacidad de los mismos, como sucede con los Electra y los DC-8. Teniendo presente que tambien el personal de la cabina ganara tiempo, se podra ofrecer una comida a los pasajeros de un avion a reaccion, aunque el trayecto sea corto. Por otro lado, la maquina de hacer cafe — invencion de la KLM — hace tres o cuatro tazas en un minuto, sin importarle que el aparato vuele a 1.200 o a 6.000 metros de altura.

No ta huur school na Little Rock

SAINT LOUIS. — Gobierno di Merca a anuncia, cu e proyecto pa habri e cuater scholnan secundaria na Little Rock (Arkansas) a base di segregacion racial, pa medio di huurnan na un asociacion particular, ta ilegal. Segun opinion di gobierno Mericano, e asunto di Little Rock a crece te bira un „prueba" di dominio di ley".

Derrota di equipo Brazilenjo

Nan a worde yama atras for di Amsterdam

RIO DI JANEIRO. — E derotanan aplastante, koe e equipo di futbol Brazilenjo a sufri durante su jira Europeo (Blauw Wit di Amsterdam a derrot'e cu 6—0 y Newcastle United di Inglaterra a gan'e cu no menos cu 12—1) tabata motibu pa Federacion di futbol di Brasil pa instrui e liderman di e equipo pa regresa Rio de Janeiro inmediatamente.

Faubus no kier cede

LITTLE ROCK. — Gobernado Orval Faubus di Arkansas a declara ayera na Little Rock, cu „nunca y jamas" e lo permiti apertura di schoolnan publico como school cu integracion racial.

Faubus a cerra e schoolnan luna pasa a base di leynan di Arkansas cu a worde aproba despues cu Corte Supremo na Washington a ordena abolicion inmediata di discriminacion racial.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 6 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
0630 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Madrid
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aldemaro Romero
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Fernandez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia, y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hit
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo Concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones romanticas di Gilberto Urguiza
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Kort en Krachtig

Mijn (op Grenada geboren) gescheiden vrouw liet mij 30 dagen in de gevangenis opsluiten wegens pl.m. Fl. 400.— alimentatiegeld. Toen we nog van tafel en bed gescheiden waren maakte zij een kind met een ander man. Zij probeerde mij eens met een scheermes te doden. Bestaat er werkelijk een wet waarbij zij uit Aruba verbannen of verwijderd kan worden?

E. B. C. STEWART
Racket Victim

Tiramento no ta stop

Durante un conferencia di prensa na Tapei, Presidente Chiang Kaishek di China Nacionalista ta bisa cu den estrecho di Formosa tiramento lo no stop. Tambe e la bisa cu si Quemoy worde maltrata seriamente, e lo dicidi di bombardia e partinan comunista na terra firme huntu cu Estados Unidos of sin nan.

PAGINA TRES

Estrella Y San Nicolas Jrs. A Empata Nan Compromiso Den E Campeonato Di L.S.P. Na 2-2

Di nos sportreporter

Diebierne anochi e segundo partido di e campeonato di futbol di Lago Sport Park a tuma lugar entre e muchanan di Estrella y los blancos y negros di San Nicolas Jrs. E partido tabata hopi anima pe gran publico asistente cu mester a mira nan favorito San Nicolas Jrs. desperdicia varios shoot ariba e meta.

E sannicolaseronan a haci varios atakes ariba e meta di Estrella pero no por a mira nan intento cristaliza na anotacion. E partido aki a termina na dos gol por lado y cada team a ricibi un punto for di e dos cu nan a sali en busca diaviernes anochi den e campeonato di LSP. Motibo di e compromiso di La Fama den AVB y tambe e programa di Estrella mester a bin un cambio den e schedule di e campeonato di LSP. Esaki lo continua diajueves anochi cu e partido di Aruba Juniors y Dakota. Aruba Juniors tin un victoria cero derrota den e campeonato aki recientemente inaugura mientras cu e muchanan di Dakota lo haci nan promer wega diajueves anochi. En caso di gana e team di Socotoro nan lo keda na promer lugar cu cuatro puntos. Y si e victoria bai pa e muchanan di Dakota esakinan lo empata cu Aruba Jrs. den promer lugar cu dos puntos cada uno.

Amstel a propina Heinekens un reves cu anotaciones di seis pa tres

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di baseball a sigui continua e campeonato actual, ora cu e dos cerveceronan Heinekens y Amstel a subi terreno cumpliendo nan ultimo compromiso di e campeonato actual. Ariba lanzamientos di e juvenil Brown, e cerveceronan di Heinekens a logra cinco hit, dos base por bolas, a ricibi nuebe ponche pa tres carreda. Duinkerk kende a lanza pa Heinekens a ser conecta diez hit (entre nan tres two-base) un base por bolas, a poncha nuebe y a permiti seis carreda. E numeritonan mes ta indica e interesante cu e partido a resulta. E mihor bateador di e partido tabata e receptor di Amstel Halley cu ta batiendo hopi regular, logrando den e partido aki den cinco turnos, dos two-base y un sencillo. Diarazon anochi lo hunga Chesterfield contra Nesbitts.

Decision pa campeonato di biljart C-klasse 19 Oct.

ORANJESTAD. — Durante un reunion recien teni di Arubaanse Biljaartbond „carambola" a worde decidi pa tene dia 19 di october proximo un encuentro pa campeonato di biljart den C-klasse. Esaki lo tuma lugar den Rio Club. Pa e competicion aki 30 persona a duna nan nomber, pero entre nan mitar unicamente lo tuma parti den e final

Ela bati record

Johnny Spring, e pitcher ganador pa Stradford, Connecticut, su softball team, aki ta worde carga for dje veld Minneapolis door di e otro hungadornan contento. Ela caba di lanza un no-hitter y bati un record dje torneo di solamente 67 pitcheo ora cu ela hiba su team na e campeonato mundial di soft ball door di gana Lake Charles 1 - 0.

High Life a logra facil victoria cu 11-2 ariba Sta. Cruz Stars

(Di nos Sportreporter)

Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, e tercer compromiso di High Life y Santa Cruz Stars den e campeonato actual a tuma lugar, unda e cerveceronan sin mucho dificultad a logra un facil victoria cu anotaciones di 11 carreda pa 2.

High Life a bai ariba den promer inning cu cinco carreda ora cu e lanzador di Santa Cruz no por a hanja e plate y a concede cuatro base por bolas consecutivos. Hannibal no a termina e inning, y a ser reemplaza pa Angela cu a bin domina e situacion un poco. Pero e cerveceronan a logra den e sobra di inningnan seis carreda mas pa haci nan score un total di diezun. Santa Cruz Stars a logra anota solamente dos biaha locual por tabata mas ora cu nan a hanja tres corredor ariba base sin out y a risca un squeeze play, cual a resulta un triple play pa tres out.

La fama a sufri su promer derrota contra Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Diasabra anochi e dos teamnan cu ta luchando pa e puesto den hoofdklasse a realiza nan promer encuentro unda e campeonnan di A-klasse a logra nan promer victoria contra La Fama. E partido a resulta sumamente interesante ya cu ta tin un bunita publico tanto pa parti di Savaneta como pa Noord cu a bin presencia pa mira ta cua di e dosnan aki lo clasifica nan mes den hoofdklasse pa e campeonato venidero. Diamars anochi lo ser realiza e segundo partido entre e dos teamnan aki. En caso di un victoria ripiti pa parti di Jong Aruba esakinan lo pasa pa hoofdklasse y La Fama pa A-klasse. Pero si La Fama logra un desquite anto ambos noveno lo tin cu bai den e tercer desafio.

Morocco linea di Arubaanse Courant a bolbe responde

(Di nos Sportreporter)

Nos linea indica pa e wega di mayorias cinco y seis, a bolbe responde pa nos satisfaccion. Nos ta spera cu su victoria lo a resulta beneficioso pa esnan cu ta sigui nos comentario tocante e gran wega di mayorias. E cabaynan ganador den cinco y seis ta lo siguiente:

Primera Valida: VIRAZON
Segunda Valida: DYNASTIC
Tercera Valida: MOROCCO
(linea di Arubaanse Courant)
Cuarta Valida: AMADA MIA
Quinta Valida: PERRIN
(pa distanciamiento di Tendal)
Sexta Valida: MARINGA

Posiciones den e competitie di volleyball

(Di nos Sportreporter)

E deporte aki cu ta gozando di un gran apoyo tanto di participantes como di publico ta resultando sumamente interesante durante henter su desarrollo cu ta tumando lugar ariba e cancha di Lago Sport Park. Aki nos ta ofrece e posicion di e teamnan den e seis liganan:

ATLAS LEAGUE:

	gana	perdi
La Fama (campeon)	5	0
YMCA	3	2
POVA	3	2
Brazil Jrs. I	2	3
Dakota Smash Boys	1	4
Storehouse Tigers	1	4

ARUBA LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid II (campeon)	4	0
Flash	3	1
Klip Giants	2	2
Robots	1	3
AOB	0	4
Caribe (out of competition)		

LAGO LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid I (campeon	4	0
Ford	3	1
D.B. Daredevils	2	2
Brazil Jrs. II	1	3
ADC	0	4
Rovers (out of competition)		

ESSO LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid III	4	1
Slide Rulers	4	1
Panthers	4	1
D.B. Dragons	2	3
All Stars	1	4
Eagles	0	5
Companashi (out of competition)		

Amigos lectores, e cuatro liganan mas ariba, tur ta teamnan masculino. Nos ta sigui cu e liganan femenina cual posiciones ta lo siguiente:

LAGOLITAS LEAGUE:

	gana	perdi
Rapid I (campeon)	4	0
Fortuna	3	1
San Nicolas Jrs.	2	2
Sputnik	1	3
ADC	0	4

ESSOLITAS LEAGUE:

	gana	perdi
Rockettes (campeon)	3	0
Rapid II	2	1
La Fama	1	2
Estrella	0	3

Diarazon dia 8 di October lo tin wega semi-final entre Rapid III (masc.) y Slide Rulers pa (Winner A) E mesun anochi lo tin un wega di exhibicion entre e damanan di Rapid II y Fortuna. Su dia siguiente esta dia 9 lo tin wega entre Rapid I y La Fama pa winnaar B. y entre damanan Rapid I y Rockettes.

Dia 10. Panthers contra Winnaar A pa decidi Winnaar C. Wega di exhibicion lo ser entre La Fama y San Nicolas Jrs. (wega femenino).

Dia 13, Rapid II contra Winnaar C pa dicidi Winnaar D. Y dia 15 weganan final y presentacion di copas.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
MARIO'S
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra su cumpleanjos Theresita Flanegin y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama y tur su rumannan, tambe di tur su amiganan di school 2de klas y di su juffrouw, tambe di su madrina Theresita Tromp y su padrino Rey Figueroa.

— — —

E chikitin Glenda Tsu ta cumpli su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Luvia y Charles.

— — —

Awe ta celebra su prome anja di feliz existencia e chikitin Elvira Rosa. Felicitacion ta bini di su tantan Johana Figaroa, su padrino Nicolaas Figaroa y demas familia Figaroa.

— — —

Awe e graciosa chikitin Elvira Maria Roza ta celebra su feli cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, su ruman Franklin Roza, tambe di su wela y welonan, tantanan, omonan, primo Rolando primanan Sirma y Marlyn Roza.

— — —

E simpatica senjorita Rosa Lacle ta celebra su 15 primavera. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Paulus, mama Viola, rumannan Beatrix, Buchi, Margarita, Rosimbo, Jan y tambe di su madrina Emilia Lacle y Rosa Croes, su padrino Nai Winterdaal y su tanta y omonan, primo y primanan y di Aura, Ana, Nel y Ronny Lacle.

E hobencita Nima Francisca Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Petra, wela Clemancia, Rosita, rumannan Filomena, Sofia, Arsenio, Marciano, tantanan Gabriela, Sira, Eugenia, Juliana, omonan Jacobo, Juan, Prins, Samuel, padrino y madrina, tambe di su amiguitanan di eerste klas.

— — —

Sr. Placido Hernandez ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Agatha, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Linso, su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra, cunjanan y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e graciosa chikitin Lidia Maria Leest. Felicitacion ta bini di su estimada tata Chemy, su mama Chia, ruman Edwin, welo Nicasio, su welanan Sidonia y Nina, tur su tantanan, omonan, primo y primanan y demas familia Leest y Farro.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Johan A. Croes, Raymundo Ridderstap, Emilia Rosaria Farro, Carmensita Maria Maduro, Greta Thijssen, Rosa Lacle, Ronny van der Biest, Angelica Werleman, Rosalinda Manuela Werleman, Raymond Wester, Maria Filomena Semeleer, Raymond Ismael Brete, Graciela Ras Flavia Hollsman, Rudolf Croes, Bruno y Ramiro Ridderstaat, Bruno Dania, Bruno Arturo Lampe, Bruno Francisco Werleman, Florentina Giel, Bruno Ras, Bruno Koolman, Reineta Koolman, Otilia Koolman, Emilio Dirksz, Emiterio Reimundo Angela, Emiliano Tromp, Ina Danjo, Maria Catarina Croes, Emilia Rozenberg, Rosa van der Biezen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 6 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Footsteps in the fog

RIALTO 8.00:
1. Cover the underworld
2. Cattle kate and the Dalton gang

PRINCIPAL 8.00: A day of fury

AURORA 7.30: Footsteps in the night

SAVANETA 7.30:
1. African manhunt
2. Bandits of the West

NACHTDIENST Apotheek:
Botica del Pueblo

Wijkverpleging:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 6 di October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Orquesta Aragon
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz

6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
8.45 Beny More
9.00 Chachacha
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 3 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No 8

Anto Armin a bis'e:

„No lubida cu bo ta papiando aqui cu un gentleman, cu un homber di honor".

„Bueno. Ora cu bo caba di scucha mi, anto bo por huzga mi manera bo ta hanja ta mehor. Lo bo por recorda cu m'a trata na desconseha bo, pero cu b'a insisti. Larga nos bam mas atras trobe. M'a hui foi Inglaterra dje manera di mas mehor cu mi tabata por, disfraza na traje di pader. Prome cu nan por a sospecha mi huida, ya mi tabata caba na Paris, rondona di un circulo di respetablenan cu tabata reconoce mi como Reverendo Mr. Ward. Un di mi amigonan, clero tambe, destina pa Lisboa, a sinti mucho di larga un hermano di dje cu tabata residi na Paris, hunto cu quende e tabata na pasa un paar di luna. M'a ofrece pa mi remplace durante e tempo cu e quier a queda aya i m'a acepta tambe e encargo cu gratitud i m'a sigui pa Lisboa. Despues di poco tempo m'a aburri aya di tur buniteza; semper scuchando na bieunan...."

„Mi ta suplica bo na conta mi loque mi quier tende".

„Si bo no larga mi conta bo e asunto na mi manera, anto lo mi stop di conta bo".

„Pues conta anto manera bo quier, aunque cu ora pa ora bo ta haci mi mas i mas nervioso".

„M'a observa cu mi por tabata un canalla, manera e hendenan sa jama sorto di tiponan asina manera mi sinembargo mi n' ta hipocrita i mi ta confesa bo cu mi no tabata tranquilo desempenjando e empleo di pader. Mi por a ganja e hendenan facilmente ....pero tabata dificil pa mi por a ganja Dios. Sinembargo como ta solamente den mi calidad di pader mi por a salba mi curpa di castigo i di mi persiguidoman m'a comete a sacrilegio aqui. Ora cu b'a yega i a pidi mi pa mi casa boso, quere mi cu m'a sinti mi masha confundi i falta poco m'a conta bo e berdad, pasobra mi tabata sa ta quico ta nifica e confianza cu boso a deposita den mi i e abuso cu m'a haci di pone boso quere cu mi tabata apto na marra boso bida na otro eternamente. Mi tabata sinti mi culpable na momento cu mi tabata casa boso, pasobra mi tabata sa cu bo tabata yiu dje homber....enfin, larga mi bisa bo cu sinceridad. bo tabata yiu dje homber cu mi a horta i ruina i tabata parce mi como si fuera cu ta destino a dirigi bo pasonan te camina mi a scohe como mi escondite. Cu e casamento aqui mi quier a haci bo un fabor i alavez mi quier a desconseha bo na haci esai. M'a sinti un gran peso cu e matrimonio tabata secreto. Mi tabatin e seguridad cu denter di algun dia lo bo arrepenti bo di e matrimonio cu bo a cerra i e ora ai...."

„De la manera anto cu mi matrimonio no ta matrimonio?" e lord a murmurra.

„Absolutamente cu no, pasobra mi no ta autoriza na haci esai".

„Ta berdad bo ta papia o bo ta trata atrobe na enganja mi?"

„Mi ta supone cu mi palabranan lo mester ta bas[illegible]'a pa bo por comprende. B'a que[illegible] bo casa cu Carmen Ercell. Ta com mi por sa su nomber si mi n' ta na altura dje asunto? Mi no ta pader i ta di comprende cu mi no tin ningun derecho tampoco di casa ningun hende. Ta di unda lo m'a hanja e autorizacion ai? Puntra tur hende ta quende mi ta. Mi ta Adam Grantley. Skirbi Rev. Stuart i lo e bisa bo qui yama e homber cu a permanece algun tem na Lisboa".

„Lo mi skirbie pa mi sa".

„Ta queda awor na bo si bo quier quere mi si of no. Pero ta duel cu mi mester a hunga e comedia ai cu bo".

Lord Ryeburn, ainda incredulo, a dicidi na pone un fin na e encuentro sensacional aqui. El a skirbi Rev. Stuart, quende a contest'e mesces cu Adam a bisa cu esaqui tabata un criminal cu a hui foi Inglaterra como pader. Ta solamente e mester a bai awor na un abogado pa e caba di arregla e asunto aqui i el a conta un caso na un amigo abogado di dje.

I el a puntra e abogado:

„Awor cu mi a conta bo tur e caso i su detallenan, bisa mi awor. E matrimonio ai ta valido si of no?"

I haciendo e pregunta aqui su curazon tabata palpita cu forza. E abogado a queda ta mira su amigo sonriendo:

„Bo mester dispensa mi awor, lord Ryeburn. Pero bo no a pensa na fondo dje asunto prome cu bo a haci mi e pregunta. Ta imposible cu e ceremonio por ta valido foi momento cu e persona cu a ehecut'e no ta autoriza na haci esai. Pa bisa bo mas cla, e matrimonio ai tabata un sacrilegio, un comedia".

„Bo ta sigur di esai? Bo n' tin ningun duda?"

„Ningun absolutamente. E material ta asina sencilla posible, cu hasta un yiu chiquito mes lo por duna bo e contesta .... E matrimonio no ta valido".

Esta malora. En realidad anto cu e matrimonio tabata un ilusion. Un sonjo bunita. De la manera anto cu Carmen no tabata su muhe. Quico e tambe lo bisa ora cu e tende esai?

Ora cu el a regresa cas, tabata manera cu firmamento a desploma riba dje i cu solo a abraza su cabez.

(E ta sigui)

Aki nos ta hanja un bon bista di Quemoy, y Region di China Rojo. Aki tin tur e inquietud y tiramentunan den ultimo simannan, cu razon nan ta bisa cu esaki ta e barrio di mas cayente di mundo actualmente.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Any lying enemies found telling merchants, females or general public that I still am compelled by law to support my ex-wife Eluthd Clarice Joseph, or her illigitimately declared daughter Cleopatra Theresa Stewart, shall be dealt with by rigor of law.

The 2nd class koumnies
E. B. C. STEWART

Milwaukee Braves ta mas ariba den Base-ball

Milwaukee Braves ta riba drempi di victoria dje weganan di worldseries.
Yankeenan a gana tercer game cu 4—0. Milwaukee a gana cuarta game cu 3—0.
Te ainda Milwaukee ta den majoria cu 3—1.

Despues cu New York Yankees Dia Sabra atardi dilanti nan mes publico na New York a cambia e retrazo di 2—0 den world. series contra Milwaukee Braves na 2—1, Bravesnan tabata sabi Dia Domingo atardi di a gana di cuater wega foi e serie di siete cu 3—0 i cu e victoria aqui Braves a pone su mes riba drempi di victoria dje serienan.

E lucha pa campeonato mericano pa profesionalnan, oficiosamente campeonato mundial, a drenta un stadio decisivo. E wega di apertura cu a tuma luga na Milwaukee a ofrece un wega particularmente interesante, na cual ocasion e pitcher di Milwaukee Warren Spahn a logra vence su oponente Whitney Ford di Yankeenan.

Den quinta inning ainda Yankeenan tabata 3—2 den nan probecho pa medio di un home-run di Bauer, despues di cual Skowron den cuarta inning ya a bati un homerun pa Yankeenan. Te na di octavo inning Yankeenan tabata den majoria, despues di cual, Bill Bruton cu un single-hit a duna Joe Addock chens di bai homerun, cambiando e situacion na 3—3. Den novena inning no tabatin score, despues di cual den decima inning Braves a score e run di victoria, ganando e wega cu 4—3.

E segundo wega tabata un berdadero debacle pa Yankeenan, pasobra nan a sufri un perdida di no menos cu 15—6.

Dia Sabra merdia nan a hunga di tercer wega na New York. E wega aqui Yankee nan a logra gana cu 4—0, pa cual victoria e chens riba un race entusiasma a queda manteni den World Series. Den e tercer wega aqui Braves a presenta cu e pitcher veterano Bob Rush i Yankeenan a presenta cu e afamado pitcher di foi World Series 1956, tempo cu el a score un perfect-game contra Dodgers, esaqui su nomber ta Don Larsen. No obstante cu Bob Rush tabata ofrece un partida di wega excelente, e mester a reconoce den Hank Bauer su superior. Practicamente ta Bauer a gana e wega pa Yankeenan i tabata heroe dje dia di lucha aqui. Esaqui tabata 17 bez cu Bauer a tuma parti den weganan pa World Series. El a abri e wega cu un single den prome Inning. Den quinta inning el a bati un two-run single i el a caba di corona su prestacionnan den e wega aqui door di a bati den sexta inning un home-run di 400 voet den linkerveld. I cu esai el a bira cu tur derecho e heroe dje dia ai. Don Larsen a queda na bes completamente superior i no tabata permiti nan ni un solo run.

Dia Domingo atardi den cuarta wega tabatin entre e miles supporternan di New York Yankees masha entusiasmo pa nan mira cu nan favoritonan dilanti propio publico lo a haci e stand pareu, pa cual e tension di e wega di World Series aqui a bira un acontecimiento di mas entusiasma. Tabata un berdadera desafio entre e dos pitchernan aqui esta: Warren Spahn pa Braves i Whitney Ford pa Yankeenan, cual ultimo awor a hanja e chens pa tuma revanche dilanti propio publico contra Spahn. Esai e no a logra. Braves a gana, pa desenganjo di mas grandi di supporternan di Yankees cu un score di 3—0.

E mehor hungando di terreno den e wega aqui tabata e segundo honkman di Braves Schoendienst, cu tabata hunga excelente den terreno, pero cu tambe a sobresali na bate. Warren Spahn a bati den e wega aqui masha bunita i a queda majoria riba Ford. Pitcher di Braves a hunga ajera su mehor partida dje temporada aqui. I cu su dos victorianan, si acaso Braves gana e serienan, pa cual awor e ta un favorito fuerte, tabatin un parti importante den e wega aqui. El a permiti solamente dos hits, esta na Micky Mantle i Skowdron. Milwaukee a nota 9 hits. Ta parce awor inprobable cu Yankeenan den ultimo 3 weganan aqui ainda lo por tin un chens di gana e serienan. Pa nan sali victorioso, nan mester gana tur e tres sobra weganan cu e meste hunga. I esai ta parce nos imposible. Awe nan ta hunga di cinco wega na Milwaukee.

E orcan cu a munstra Holanda bon cla cu idea di Otonjo ta serio, principalmente na parti di orilla di Wadden a hiza su moketanan amenazante. Un bunker banda dje luga De Koog na Texel a bin hanje para enteramente liber den e awa remolinó, despues cu e dam cu tabata rondone a laba limpi bai. E caso ta ilustra visiblemente e demolicion dje damnan na Texel; durante segundo geru mundial e bunker a ser traha na un distancia normal foi e awanan den e dam ....

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 7 OCTOBER 1958 — No. 3254

Merca ta aplaudi proposicion di China Comunista pa stop di tira riba e islanan Quemoy y Matsu

Nacionalistanan ta poniendo obstaculo pa acepta e oferta

WASHINGTON, 6/10. — Merca ta aplaudi e decision di China Comunista pa stop di tira riba e islanan costal pa un siman y Merca ta spera, cu e dicision aki lo anuncia un suspension permanente dje ataquenan Comunista riba e islanan aki, asina e ministro interino di asuntonan exterior Mericano, Christian Herter, a informa den un declaracion awe.

Si ta asina „lo no ta necesario mas a acompanja e baporнan di abastecimentu", asina e ministro a bisa.

E declaracion ta bisa por ultimo cu gobierno di Merca ta „contentu", cu gobierno di China Nacionalista lo no quibra e armisticio.

Nacionalistanan a rechaza oferta

Despues di un sesion dje conseho di ministronan Chines Nacionalista na Taipeh, circulonan cu tin relacion estrecho cu gobierno dje Nacionalistanan a informa, cu gobierno a dicidi di rechaza e oferta dje Comunistanan, di tene negosacion.

Ministerio di asuntonan exterior lo haci e declaracion aqui oficialmente awe tardi. E Nacionalistanan lo pidi e Mericanonan pa larga e proteccion di nan baporнan di guerra sigui. Entre tanto e oficina di informacion dje Nacionalistanan a informa cu e Comunistanan ta fortifica nan militarnan na costa dilanti di Matsu.

Circulonan Mericano ta di opinion cu esaqui lo quier meen cu e Comunistanan no tin intencion di larga e armisticio bira permanente den e fase aqui.

Vice-almirante Smoot, comandante dje defensa Mericano na Formosa, a bisa periodistanan cu e septima flota lo sigui protega e convooinan Nacionalista. Washington lo mester bisa si mester cambia e asunto.

Gobierno di Formosa a pidi habitantenan dje islanan awe, pa redobla nan esfuerzonan „pa stroba e esfuerzonan Comunista pa separa Merca y China Nacionalista for di otro pa medio di un armisticio pa Quemoy".

E yamamentu a worde proclama immediatamente despues cu gobierno di Taipeh a reuni bao di presidencia di Chiang Kai-Shek.

Inglaterra: Optimismo cuidadoso

Inglaterra a ricibi e decision di gobierno di China Comunista, pa stop e bombardeo di Quemoy pa un siman, cu optimismo cuidadoso.

Un portavos di ministro di asuntonan exterior Ingles a declara, cu Inglaterra ta contentu cu tur iniciativo, cu quier reduci e tension.

Ataque riba Quemoy a stop

E Comunistanan Chines a stop di tira riba e isla Quemoy, asina un portavos militar Mericano na Taipeh a informa.

E Nacionalistanan na Taipeh a informa cu nan ta sopone cu awor e Nacionalistanan lo stop di ataca e continente tambe.

Ayera e ministro Comunista di defensa a bisa e Nacionalistanan, cu el a duna order pa stop di tira riba e islanan dilanti di costa di China pa un siman, cuminzando awe, „for di consideracion pa humanidad".

E Nacionalistanan cu ta ocupa e islanan ey lo por hiba provision pa e islanan, riba condicion cu e Mericanonan no ta acompanja nan.

El a repiti e proposicion cu prome ministro Chou En-Lai a haci na Juni 1956, pa discuti un arreglo pacifico. El a bisa: „Nos tur ta Chines y esaqui ta un asunto puramente Chines entre boso y nos y no un asunto entre China y Merca. Den ultimo instancia Merca ta nos enemigo comun", asina e ministro a bisa, segun e agencia di prensa Chines Comunista „China Nobo".

Peng a declara ademas, cu lo bini un dia, cu e Mericanonan lo bandona' e Nacionalistanan. El a bisa cu por mira e indicacion den e declaracion cu Dulles a haci dia 30 di September. (Dia 30 di September Dulles a bisa na un conferencia di prensa cu lo ta loco pa mantene e cantidad actual di trupa Nacionalista na Quemoy y Matsu. Segun Merca lo no ta sabio pa tene e trupanan aya si bini un acuerdo pa stop di tira).

Peng, e ministro Comunista, a bisa ademas cu no ta existi ningun guerra entre China Comunista y Merca, y pa e motibo ey no por papia tampoco di suspension dje tiramentu. E kestion entre China y Merca ta e ocupacion Mericano di Taiwan (Formosa), Penghu y Estrecho di Taiwan: mester regla esey via negosacion entre e dos paisnan, loque ta tuma lugar actualmente na Warschau. Segun e ministro e Mericanonan mester bai (for di region di Formosa).

Peng a bisa tocante e „consideracionnan pa humanidad", pa cual motibo el a duna order pa stop di tira durante un siman, cu e 130.000 militarnan y hendenan civil na Quemoy no por soporta e escaces di provision y e hamber y frio pa hopi tempo.

Un portavos militar dje Nacionalistanan Chines, almirante Liup Hoh-Tu, a bisa cu e oferta di ministro Peng, pa stop di tira y cuminza negosacion cu e Nacionalistanan ta „nonsens" y „puramente propaganda internacional".

SS. Papa Pius XII

Estado di salud di SS Papa ta grave

President Eisenhower ta masha alarma

ROMA, 6/10. — A worde informa, cu estado di salud di Papa ta stroba su transportacion pa Vaticano. E soeur di convento Aleman Pasqualina Lehnert, kende a dirigi su administracion pa algun tempu, ta na su cama. 150 Poliz Italiano lo yega Castelgandolfo pronto pa mira pa ta tranquil den vecindario dje palacio di verano.

E corant di Vaticano „Osservatore Romano' a scirbi cu e „patient noble ta reacciona riba e cuido dje mediconan cu e fuego religioso di mas fuerte posible".

Poliznan Italiano a forma un cordon dobbel rond di entrada dje palacio di verano di Papa.

Mas y mas personalidad di Iglesia y di bida civil ta bai Castelgandolfo: entre nan Francis Cardenal Spellman, Arzobispo di New York, kende a bolbe Roma despues di a bishita e trupanan Mericano na parti Noreste di Italia, Alfredo Cardenal Ottaviani, pro-secretario dje S. Oficio y Luigi Gedda, presidente dje accion catolico Italiano. A yega tambe e embahador Italiano Bartolomei Migone y nan ta spera yegada di prof. Puddu, un dje specialistanan di corazon mas famoso di Italia.

Presidente Eisenhower ta masha alarma

Un colaboradora dje secretario di prensa di Casa Blanca a informa cu estado di salud di S.S. Papa ta „alarma" presidente Eisenhower „masha".

E colaboradora a contesta pregunta di periodistanan bisando cu naturalmente presidente Eisenhower ta seriamente alarma tocante Estado di salud di Papa y cu e ta confia, cu el lo mehora pronto".

Transmision di Serie Mundial interrumpi pa noticias

(Di nos Sportreporter)

Durante e ultimo dianan aki, henter Aruba mescos cu demas parti di mundo, tan ansioso sperando ariba cada transmision di e weganan di Serie Mundial. Pa oyentes di radio, na e momento di transmision nada no ta interesa nan cu e desarrollo di cada desafio entre e bravonan di Milwaukee como los mulos de Manhattan New York Yankees. Pero pa nos decepcion, cada biaha cu e emisora cu a toca e honor aki na Aruba pa transmiti e gran acontecimiento aki, pa anjanan consecutivos caba transmision di algun wega ta ser interrumpi pa tende na su lugar noticias. Verdaderamente nos no sa si esaki ta inevitable, cu e senjor aki of e emisora no por trece e noticia aki despues di wega of promer cu wega, locual ta socede solamente un biaha na anja cu e acontecimiento di Serie Mundial. Esaki no ta un protesta of un reclamo di un solo persona sino di miles di oyentes cu indudablemente tin e emisora sintoniza pa e wega na despues mester busca un otro sintonio pura, pasobra na es momento ey e noticianan no ta di ningun interes. Lo ta aconseiable, si e director di e emisora PJA5 Radio Kelkboom tuma e critica hopi serio y facilita durante e temporada di Serie Mundial, e weganan sin ningun clase di interrupcion. Ningun di e otro emisoranan cu ta en cadena cu e transmision di Serie Mundial no ta haci interrupcion pa otro programa. „pakiko na Aruba si, e mester socede?"

Di dos loodsboot a jega

ORANJESTAD. — Tambe e di dos loodsboot pa Aruba a jega. E la worde controla y a worde hanja di ta den bon condicion. E boto aki lo worde usa pa Havenkantoor di Oranjestad. Su number ta „loodsboot No. 7". E loodsboot no. 2, a worde entrega na Juni caba pa Kersthold na Groningen y foi dje tempo ayi ta den servicio di havenkantoor na San Nicolas.

TA BERDE?

— Mi por sigura bo, si t'ami tabata bo casa, lo m'a pone veneno dia caba den bo koffie!

Quizas lo bo hari, pero si t'abo tabata mi esposa, lo m'a bebe e koffie tambe!

Relato di Polis

Bishita

ORANJESTAD. — Diasabra atardi C.C. a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta basta grandi den su dede. E homber a worde facilita cu servicio di E.H.B.O. y despues a worde hiba na San Pedro Hospital.

Un poco exagera

E mes anochi a worde pidi asistencia di polis den Arcos Bar den Nassaustraat na unda un homber P.K. a cayi foi un stoel y kibra su cabez. Aparentemente no tabatin nada particular na e homber su cabez, e tabata burachi motibo cu e la lora foi dje stoel. Polisnan a hibele warda na unda nan a detene te ora su curpa drecha trobe.

Mal pagado

E gerente portugues aparentemente a goza dje servicio rapido cu polisnan a dunele diasabra anochi, pasobra siguiente anochi e ta bel nan trobe: awor pa un cliente cu no kier a paga. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu e cliente N.E. mientras tantu a cancela su cuenta. Como e tabata bastante bao di influencia di alcohol polisnan a hibe na unda nan tabatin su colega P.K. Su auto nan a warde netchi asina pe dilanti warda di polis.

Deteni

Diasabra F.W. y V.D. a jega na warda di polis cu e cuento cu nan a worde ataka pa algun hende cu tabata den un auto A-4969. Como comprobante W. ta mustra e polisnan un corta basta serio den su carra y D. cortanan na su braza. Polisnan ta busca e auto en cuestion mes ora y rato despues, nan ta trecenan na warda. Pa hincamentu cu cuchu C.D.B. ta worde teni preso.

Hanja y perde

P. Petrochi a hanja den Grensweg un bril den su etuil y a entrega esaki serca polisnan di Lago. Un trahado na winch durante cu nan ta baha carga na waf a perde algun sacu di cement durante hisamentu. Esakinan a cayi pisa riba dos dje trucknan cu tabata para na waf ta spera carga, A-3261 y A-3044 a worde kibra un poco. Importador a priminti di regla e danjo aki.

Senjor Dirksz di Ponton 50 a hanja un sacu di „Layena" y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y perde

Den Toricellistraat diasabra anochi tabatin un homber ta drumi den caya. Su nomber ta P.B. Casi e tabata completamente for di tino despues cu alcohol a podera di dje y e la dal abao foi su bicicleta. Cu bicicleta cu tur a la worde muda pa warda di polis.

G. Ferrol di Rondweg 66 a hanja un par di renchi di orea cu stenchi pretu. E la entrega esakinan na warda di polis. Aya e renchinan ta spera e oreanan cu ta pertenese huntu.

L. A. Richardson di Sabastraat a perde dos tabla henter di loteria di gobierno mas placa di papel. E la perde esakinan na San Nicolas.

No tabata problema p'e

F.B. ta jega na warda di polis na San Nicolas y ta bisa cu e la laga su bicicleta banda di Philipsburg Bar, ora cu e ta bai busque e no ta hanje mas. E la dicidi di cohe un otro cu tabata para aya banda tambe. Polisnan a kita foi dje naturalmente y fortunadamente B. su mes bicicleta tambe a worde hanja, asina cu tur hende ta contentu trobe.

Mucha atropella pa auto basta serio

Riba caminda grandi banda di „La Mano de Dios" diasabra atardi un auto di carga A-2634 cu C.J. na wiel a atropella un mucha homber di 7 anja Oscar N. Wernet di N.C.C. 135 y cu golpinan interior e la worde transporta pa Lago Hospital. Polisnan di trafico ta investigando e caso.

Auto a dal mucha riba bicicleta

Riba e caminda di Macuarima, banda dje parcela Macuarima 151 diadumingo atardi auto A-5836 cu e chofer F.C. a dal e hoben di 14 anja Ludovico Gomez di Jan Fleming kende tabata riba bicicleta. Cu pia kibra y heridanan na su pecho y cabez e mucha a worde hiba pa Lago Hospital. E auto a hanja danjo di fl. 350.—, y e bicicleta ta completamente destrui. Aki tampoco e motibo no ta worde menciona den e relato di polisnan.

Boltea

Na Rooi Frances diadumingo anochi e statonwagoni A-181 cu C.Q. tabata stuur a boltea. Danjo fl. 2000.—.

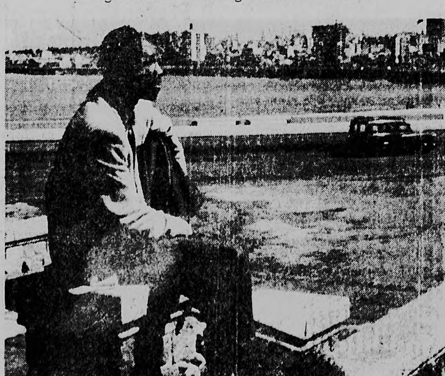
Stevenson ta critica politica di Eisenhower

LOS ANGELES, 6/10. — Adlai Stevenson, ex-candidato Democratico pa presidencia di Merca, a critica politiek di Merca na Lehano Oriente. Segun Stevenson actitud di Merca den e crisis di Quemoy no ta stimulante pa combatimentu di Comunismo, pero ta crea simpatia pa China Comunista y ta causa duda den posibilidad di Merca.

Segun Stevenson Merca mester defende Formosa pero no Quemoy y Matsu. Mester firma un armisticio pa estrecho di Formosa y e trupanan Nacionalista mester bandona e islanan dilanti di continente di China. Politiek di Merca a causa cu Merca nan dilanti di continente di China Comunista. No obstante esey Stevenson no ta kere cu lo bini un guerra.

E joven aki sa di comporte — un punto principal di su carrera — algo cu desde su yegada na Montevideo a ser nota y door di esey el a logra amistades cu un gran numero di fanaticos como periodistas cu semper ta pendiente di su compromisonan boxistico. Den e admirable ciudad di Montevideo, nos campeon di Antillas ta sali diverti cu diversiones sano manera paseos rond di e ciudad, caballito y saboreando su refresconan bon friu. Nos campeon antillano ta manda su cordial saludo pa Aruba for di un caballito na Montevideo.

Nando den compania di Henk Rhuling ta sali pa pleno centro di Montevideo den Plaza Independencia unda e grandioso monumento di e heroe nacional General Artigas ta. Nando y Rhuling ta rinde homenaje na e monumento di e gran General Artigas su monumento.



Otro dia nos ta topa cu nos campeon antillano admirando for di Playa Ramirez e panorama di Montevideo y e expresion den su rostro ta indica solamente un cos cual ta visto ta cu su memoria ta hibe back na nos dushi Aruba, unda tambe orgullosamente nos ta publica su estadia den Uruguay. Nando semper a mustra di ta un boxeador cu ta hibando su carrera serio, y pa nos satisfaccion e ta dunando tur loque e tin den tecnica y forza pa logra un mihor nomber den e mundo boxistico tanto pa su persona como pa nos dushi Aruba y Antillas.

Despues di tanto camna y diverti, naturalmente nos campeon y su manager mester di un pausa pa descansa for di e paseo matutino. Aki un biaha mas otro grafico captura di nos campeon, nos estadia na Montevideo a captura un shot unda tanto e campeon como su manager a caba di saborea un koppie di koffie y un limpiabota limpiando e campeon su zapatonan.

CORREO Confidencial

Kende ta laga di tin, problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan cas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scirbi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hania un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

—o—

Aprecada Rosemary:

Mi tin cuatro anja casa y tin dos jiu masha gracioso. Semper mi a kere cu tur cos tabata bai bon entre mi cu mi senjora, pasobra semper mi a traha duro, mi no ta bebe y hopi biaha mi ta keda cas pele. Solamente dos biaha pa siman mi ta bai pisca anochi cu mi amigonan. Como semper mi senjora tabata cariniosa cumi, tabata mira bon pa cas y mi jiunan, tabáta cuidami bon y nunca a nengami nada, mi a kere cu nos matrimonio tabata bai bon. Awor poco siman pasa un amigo a lagami sa cu mi senjora ta ricibi bishita varios biaha di un caballero ora mi bai pisca. Prome mi no kier a kere, pero ultimamente ora mi a llega cas mas tempran, mi senjora tabata haci stranjo ora mi a bai paden y tambe e muchanan tabata haci manera nan sabi algo. Y tambe e porta di cushina tabata habri. Ora mi a puntra kiko a pasa, mi senjora a bisa cu tabata haci calor te cu e la hanja dolor di cabez y a bai drumi. Mas mi no a durf di puntra como bien por ta posibel loke e la bisa. Pero simbargo mi sinti manera tabatin algo: e bisinjanan ta mirami stranjo tin ora, tambe mi senjora ta portele otro y mi amigo ta bisa cu e ta sigur di loke e la bisa. Ya ta hopi tempo mi ta camna cu e idea aki den mi cabez y ainda mi no sabi kiko mi mester haci. Lo bo por yudami?

K.H.O.

K.H.O.

Mi amigo, sigur bo situacion ta dificil, pero e no ta desesperante! Segun bo carta, semper-bai bo senjora tabata (i ta) cariniosa cu bo, e ta bon pa boso jiunan i e ta cuida boso cas. Bo no tin ningun prueba absoluto cu e ta infiel na bo, no ta asina? Bo tin algun duda, basa riba loke bo amigo a conta bo. E duda ei ta pone bo mira hopi cos, cu podiser no ta existi den realidad. Despues di 4 anja di un feliz matrimonio cu dos jiu, mi ta conseha bo pa haci lo siguiente: papia mas pronto posibel cu bo senjora riba e asunto aki. Talvez ta mehor pa bo no menta nomber di e amigo. No camna ni un dia mas cu e inseguridad aki den bo cabez.

Si tur cos ta mentira (i keremi, tin HOPI mentira ta circula rond na nos isla), anto lo bo ta contento ora boso dos hunto por dera tur duda pa semper!

Si algo di e infieldad di bo casa ta cierto, tambe ta cierto cu tur hende den mundo por comete un falta. Abo tambe. Corde e palabranan aki: „To make a mistake is only human, but to forgive is divine!" Mi ta spera cu den e caso aki, boso dos hunto por busca e medionan necesario pa salba boso matrimonio i boso hogar.

Pero papia cu bo senjora i no cultiva e duda mas tanto tempo den bo curazon.

Rosemarie

Estimada Rosemary:

Mi ta contento cu „Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki, pa mi por al fin discuti mi problema cu un persona, na kende mi por confia mi problema trankilamente y di kende mi sabi cu por duna mi un bon contesta. Esaki ta algo cu ta molestiami hopi anja caba y cu mi mama ta e unico persona cu kende mi por papia, pero net ele no ta comprende. Nos familia no ta grandi, tata y mama y tres jiu, di cual nan mi ta e major. Nos a llega foi Grenada seis anja pasa y e tempo mi tabatin diez anja.

Mi dos rumannan ta jiu di e tata aki, pero ami no. Awor mi tin diezseis anja y como tur mucha tin nan tata, mi tin gana di sabi kende ta mi tata, pero mi mama no kier bisami. Como un anja pasa mi a puntra mi mama cu prudencia, pero semper e la papia rond di dje y ta cuminza papia di otro cos mes ora. Mi ta stima mi mama hopi y mi ta yudele na cas cu laba pania di otro hende, pa nos por gana mas, como mi tata tin un simple trabau na Lago.

Pasobra mi ta stima mi mama y ta haci tur cos na cas pa nos tur, mi no kier haciele sufri puntrando cada vez pero toch mi kier sabi kende ta mi tata, di unda e ta y con e ta. No ta berdad cu mi tin derecho di sabi esaki? Hopi biaha mi ta sonia cunele anochi y ta imaginami con lo e ta.

Tal vez e ta cerca sin cu mi sa. Bo no ta kere cu esaki ta algo terribel? Estimada Rosemary kiko mi mester haci sin rabia cu mi mama?

Grenadine

Grenadine,

Mi amiga, bo carta a haci hopi impresion riba mi. Bo tin razon, tur hende tin derecho di sa ken ta nan tata i nan mama. Si tin algo misterioso den nos mayornan, e ta bin bira manera un sombra preto den nos bida.

Bo mes ta scirbi cuanto bo mama ta stima bo i cuanto bo ta stim'e. Ta sigur cu no ta pa malo bo mama no kier papia riba bo tata cu bo.

Grenadine, nunca bo a pensa cu podiser bo tata a pone bo mama sufri hopi? Cu talvez e ta un hende cu mal caracter? Por ta cu el a priminti bo mama di casa cu ne y el a bandona bo mama despues, kibrando su promesa.

Tin otro posibilidad pakiko bo mama no kier papia ei riba cu bo: bo mama talvez ta sinti ripara i berguenza di conta bo cu el a pone un paso robes den su hubentud. Tin jiu cu no por comprende esei, i cu ta bin tira e cos ei na cara di nan mama. E pober mama ta perde tur autoridad, i si e prohibi e jiu un cos, mes ora e mester tende: „Mama mes a haci tal i tal cos, wel mama no por bisami nada awor".

Tambe por ta cu bo mama ta pensa cu bo tin solamente 16 anja i cu bo ta mucho jong pa sa tur cos cu el a pasa!

Sinembargo e pensamento: ken ta mi tata, no kier sali for di bo cabez.

Si mi ta den bo lugar, lo mi bai papia cu mi mama, bisa tur cos, bise tambe cu e pensamento no ta duna bo sosiego. Papia cu carinjo i cu confianza.

Mustra bo mama tambe pa bo amor, cu bo ta keda mescos cu antes, maske kiko cu e conta bo, i maske cu bo ricibi un desilusion tocante di bo tata.

Otro conseho, Grenadine: no drei mira atras mucho, lo ke a pasa a pasa!

„Sweet sixteen", bo bida tin hopi cos contento i bunita ta sperabo!

Rosemarie.

Querida Rosemary:

Bo por wel di duna un contesta riba mi pregunta den corant, pero pa fabor no bisa ningun hende mi propio nomber. Mi ta di un familia conocir na Aruba y tin 22 anja. Mi ta stima un mucha homber hopi tempo caba. E ta di un familia humilde y e no tin un trabau di gana hopi na un tienda. Pero mi ta stimele hopi y mi no ta desea di casa cu ningun otro sino ta ele. Mi tata ta contra dje, pasobra e kier pami casa cu un primo. Mi no ta disgusta e primo aki, pero mi no ta sinti nada pele y pesei mi no kier casa cunele of otro kende mi no ta stima. Semper nos ta discuti e asunto aki na cas. Mi mama ta comprende, pero mi ta durf papia sinceramente cunele, como mi tata ta rabia robez. Tin ora mi ta sali cu mi primo pa complace mi tata y e primo aki si ta gustami y su familia tambe. Mi ta contento cu mi joncuman ta comprendemi y mi por conta cunele. E ta bisami cu mihor nos warda poco y cu e ora mi tata lo convence su mes, aunke mi ta sigur cu nunca esaki lo sosede. Pa e motibo aki mi ta sintimi desespera y tur ora mi tin mal bijs. Kiko mi mester haci awor?

Hopeless.

Hopeless,

Bo por ta sigur cu nunca ningun otro hende lo haya sabi kende bo ta. Esei ta mi secreto. Loke bo ta pasando aden ta fantastico, pero no „hopeless". Ora bo tin 22 anja sol, bo ta kere liher cu mundo ta bai caba ora bo tin cualkier trouble!

Tuma e conseho di bo joncuman: „warda un poco mas", no solamente pa bo tata convence su mes cu boso dos ta stima otro berdaderamente i cu ta serio boso ta, pero tambe pa BO mes convence cu ta cu e joncuman ei bo kier casa. Realisa bo bon, cu e ta pober, pa majan ora bo casa bo no tira nada na su cara. E ta di un familia mas humilde cu bo, anto talvez lo bo no drenta e bida social manera bo kier, of bo ta custuma cu ne.

Amor berdadero ta vence tur e cosnan ei, pero solamente amor BERDADERO. Pesey, pensa bon, pa bo no bira infeliz i haci e joncuman tambe infeliz.

Entretanto papia sinceramente cu bo primo i bise cu bo no ta stime i bo no tin ningun intencion di casa cu ne. Si e kier sigui sali cu bo ta o.k., basta e sa com e asunto ta para. Si bo no bise nada, bo ta larga e kere cu bo ta stime, i e ta forma hopi ilusion cu bo mester kibra despues. Esei bo mester evita awor, Hopeless!

Pakiko bo tin mal bijs tur ora? Bo ta jong, probablemente bunita(?). i bo tin un joncuman cu bo ta stima i cu stimabo!

Tene pasenshi, tur e dificultadnan lo bo vence poco-poco. Pero prome cu bo convense bo tata, sea sigur di lo ke BO MES CURAZON ta bisa bo!

Rosemarie.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Xaxier Cugat
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Legido
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo Concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Ingles
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Repeticion di programa di Lucy Henriquez pa peticion di hopi oyentes
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Dias...

Un di e promer lugarnan cu Nando a bishita ta e pista di atletismo, escenario di e ultimo campeonato sur-americano. Den e grafico nos por observa nos campeon orgullo di Antillas den un amable charla cu jovennan atletas uruguayos. Aki un biaha mas Nando a mustra su intres den deporte. E atraccion deportivo cu semper ta atrae y tin'e awendia caminda pa un mihor puesto den mundo di boxeo. Den e grafico nos por observa su man robez verband y e grupito scuchando atentamente na e charla di nos campeon.

PAGINA TRES

Nos Campeon Antillano Cosechando Laureles Den Uraguay

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, desde e partida di nos campeon antillano, Sugar Boy Nando, e gran deporte di boxeo a cai un poco ya cu e persona di Nando tabata e cartel di programacion boxistico. Pero di otro banda, Nando actualmente na Uruguay, ta logrando gran simpatia y a bira for di su promer aparicion den cuadrilatero di Montevideo, e figura favorito y a ser batiza cu e nomber di „El Embajador de los Punos".

Arubaanse Courant manera semper concentrando ariba interes di nos fanaticada a sinta tras di busca noticias e informaciones tocante nos orgullo Antillano pa di es manera facilita tur nos lectores cu noticias di interes tocante Sugar Boy Nando kende ta cosechando un bon nomber pa Antillas den su persona y su actuacionnan den e bunita pais di Uruguay.

Manera nos sabi, Nando ta den compania di su manager Henk Rhuling den Uruguay. Su prome pelea manera a ser publica cu grafico y tur, Nando a logra un knock-out electricante ariba su promer adversario. Desde e pelea ey, den henter Montevideo, fanaticonan di boxeo ta pendiente di programanan boxistico unda e campeon antillano ta programa.

Pero lamentablemente nos campeon antillano a sufri un fractura na su duim robez y mester a tuma un sosiego pa mas o menos un luna promer cu e por bolbe enfrenta e otro adversarionan cu nan tin senjala pe.

Dia 15 su proximo pelea

Durante su descanso y sperando e dia pa enfrenta su proximo compromiso den ring, nos campeon antillano a provecha den compania di su manager di conoce e bunita ciudad di Montevideo locual nos ta brinda nos querido lectores algun graficos di su whereabouts.

Ariba nos pregunta na e orgullo antillano Sugar Boy Nando tocante su proximo pelea e campeon a constata cu dia 15 di October e lo tin un compromiso serio contra e Argentino Roque Rivero. Kende ta Roque Rivero? Segun e campeon Roque Rivera, lo ser un di su mas serio compromiso desde su salida for di nos dushi Aruba. E campeon di su Rivera ta un boxeador segun comentarios di golpenan fuerte y temible. Tambe cu Rivera te awor a gana tur su peleanan pa e via rapida. Segun comentarios den Montevideo cu si e campeon antillano Nando no frena e Argentino aki, esaki pronto lo ta escalando posicion den renking mundial. Y nos campeon naturalmente ta en busca di sorto di adversario asina unda cu victoria siguramente lo ricibi conocemento den mundo di boxeo lo subi e cuadrilatero cu tur confianza y cu tur loque e tin pa marca otro victoria ariba su nomber. Tocante nos campeon su pegada ta conoci pa tur su fanaticonan na Aruba y lo no ser sorpresa pa nos si e responde cu otro K.O. como victoria. Tocante e compromiso aki di Nando, Arubaanse Courant lo ricibi inmediatamente despues di pelea resultado pa asina informa nos querido lectores.

Montevideo un famoso play ground

Despues un otro articulo cu grafico di dicho pelea lo ser publica tambe pa tene henter Antillas ariba altura di actuaciones di nos campeon.

Amigos fanaticos, verdaderamante nos campeon antillano a logra hopi victoria aki ariba nos suelo pero no por a ricibi e reconocemento di su magnifico actuaciones den ring, y mester a sali en busca di fama den paisnan estranhero. Su paso tuma ta tur di acuerdo tanto pa nos sportreporter como pa tur su amigonan y fanaticada Arubana. Na nos campeon ta bai nos mihores deseo pa tur exito tanto den ring como fuera di esaki den e gran ciudad di Montevideo.

Uruguay di lo cual Montevideo ta e capital ta e pais mas chikito di Sur America. E ta keda entre Brazil y Argentina na costa Atlantica. Montevideo su capital ta menos cu 150 milla for di Buenos Aires. Kiko ta e caracteristiconan di e pais aki. Ta cu e ta e mas famoso playground. Montevideo su capital ta un ciudad bunita rondona pa bunita beach cu ta extende pa un cien milla locual mescos cu Aruba ta haci e lugar mashar agradable pa un bon vacantie. Tambe Uruguay ta famoso pa su hotelnan excelente, su casinonan. Punta del Este ta conoci como e Riviera di Sur America y ta e lugar ideal pa goza di pesca y yachting.

Den e pais unda nos campeon antillano ta actualmente tin un poblacion di mas o menos 2.340.000 di locual un tercer parti ta bibando den e capital di Montevideo. E ta 72.172 milla cuadra. Un peso di Uruguay ta mos o menos un florin di aki banda e idioma ta Español.

Deporte den Uruguay ta carreda di cabay tur diajueves, diasabra y diadomingo. Futbol den su temporada. Basketball henter anja y tennis mescos cu yachting semper ta ser practica. E clima den e luna aki ta basta friu pa nos antillano cu ta custuma cu un poco di calor.

Asina amigos lectores, nos por a ofrece un corto articulo tocante di e antillano Sugar Boy Nando orgulloso campeon cu su estadia den e bunita capital Montevideo, di locual tambe nos a duna nos lectores di conoce algo di Uruguay. Asina nos ricibi cables e informaciones tocante nos campeon su actuaciones den ring Montevideo of cualkier otro pais, sin vacila nos lo publica esaki como un servicio exclusivo di nos courant pa nos lectores.

Posiciones den e torneo di Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E prome resultadonan dje siman di deporte di Estrella cual a worde organiza na ocasion di celebracion di su diez anja di existencia ta lo siguiente:

Diasabra e K.O. encuentro di futbol di juniores. San Nicolas Jrs. contra La Fama 0-1. Diadomingo hoofdklasse futbol Estrella contra La Fama 2-1. Diadomingo atardi seleccion Noord contra seleccion Estrella y Trappers 0-0, despues di doeltrappen. Noord a keda ganador.

Dialuna anochi tabata damas di Rapid contra San Nicolas Jrs. 2-1. Estrella contra La Fama 0-2. Volleyball di caballeros contra Flash a resulta cu 1-2 locual tabata un encuentro hopi entusiasma y La Fama contra Cardinals 2-0. Tambe ayera tabatin hopi publico presente riba e baan cual tabata doma cu luznan y bandera. Entre otro nos a mira Frerenan Fredericus, Gerardo, Hubertus y tambe Emelina Yarzagaray reina di deporte di Aruba, kende semper tabata presenta durante tur e encuentronan.

De West a derota Tropical II cu 2-1

ORANJESTAD. — Den e torneo di Tropical Sport Club e prome encuentro a tuma lugar diasabra atardi u.p. entre De West y Tropical II, cual prome equipo a sali victorioso cu e score di 2 pa 1. Siguiente dia, esta diadomingo mainta Jong Aruba II a hunga contra Mosaicos y e resultado dje wega aki tabata 2-1 tambe.

Pa e weekend aki lo tin siguiente weganan:

Diasabra 11 di october atardi BSC vs. SCA. Diadomingo 12 di october atardi De West vs. Jong Aruba II.

Awe nochi otro desafio etre La Fama y Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi dén wilhelmina Stadion otro partido di futbol entre La Fama y Jong Aruba lo tuma desafiando e puesto den hoofdklasse pa campeonato venidero. Nan promer encuentro a resulta un victoria pa e campeonnan di A-klase Jong Aruba cu anotaciones di tres pa uno. Lo e muchanan di La Mama haci e desquite awe nochi y trece e serie aki na un empate pa un otro wega? Lo e muchanan di Jong Aruba clasifica nan mes awe nochi den hoofdklasse cu otro victoria? Tur esaki amigos fanaticos, ta keda pa mira awe y mescos cu e promer partido ta di spera un bunita publico.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos hoben Enrique Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan y tambe di tur su amigonan di Sportvereniging S.C.P.P. y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 22 anja di feliz existencia senjora Maria Maxima Angela. Felicitacion ta bini di su esposo Estanislau, jiunan Sofia, Anie, Jonk Angela, tambe di su tata, mama, rumannan, di Jacintha Thiel y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Maria Rosaria Semerel. Felicitacion ta bini di su esposo Theodoor, jiunan Mario, Nita, Camimi, Julieta, Margarita, Olga, Frans, Diana, Ilda, Henry, mama y tata, rumannan, suegro, suegra, ihanan y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Mateo Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, mama Clautida, rumannan Andrea, Carmen, Felicia, Nica, Theresita, Rafael, welanan, tantanan, omo, madrina Adelicia, especialmente di su padrino Dodo Fingal y demas familia Boekhoudt y Lampe.

E chikitin Rosalinda Manuela Werleman ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Adriaan, su mama Anita, Mario, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Lucia, tambe di su amiganan di kleuterschool na Santa Cruz, su omo Lucas D. Geerman, su sobrino y su dos welanan.

— — —

Senjorita Placida Geerman ta cumpli 47 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isenia, rumannan, especialmente di Rica y Gertruida y demas familia Geerman.

— — —

E hobencita Theresita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria tata Mimi, tantanan, omonan, primo y primanan, su dos welanan, su madrina Vensita Donati, su padrino Miguel, su amiga Rica Franken y tambe di tur su amiganan di School.

— — —

E hobencito Fedi Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Truda y Fredy, su welonan y welanan, tambe di su tantanan y omonan, especialmente di su madrina Maria Paskel.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Marco Henriquez, K.J. van Meeteren, Marco Maduro, Marcolina Maduro Rudolf Carle Castro, Maria Theresa Rasmijn, Marco Stamper, Brigida Croes, Sira Hernandez, Dorothea Figaroa, Sra. Martilia Croes, Margo Maduro, Mateo Boekhoudt, Alicia Farro, Maria Angela, Bibi Perez, Maria Victoria Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

A G E N D A

Diamars 7 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Footsteps in the fog
RIALTO 8.00: El Martir del Calvario
PRINCIPAL 8.00: Loving you
AURORA 7.30: Wyoming mail
SAVANETA 7.30: Afgunst

NACHTDIENST Apotheek: Botica del Pueblo

Wijkverpleging: Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diamars 7 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Orquesta America
5.30 Dioros Valladares
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Roux
8.45 Guarachas
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de octubre

7.15 Marcha oficial
7/20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 9

„Dios yuda mi pa mi no bira loco", e lord a bisa.

E quier a recobra su mes pa nan no ripara nada stranjo den su persona.

Pero e no por a logra loque el a desea; e camarera di su mama, cu ta un sirbiente bieu, a ricibie i a bis'e cu su mama tabata spera riba dje.

„Dispensa mi lord", e criar bieu a bisa. „Pero ta parce como si fuera bo cara tin un desgusto den dje. B'a ricibi mal noticia?"

„Si, Marston; m'a ricibi un terrible golpe. Unda Lady Ryeburn ta?"

„Den su gabinete".

Armin a bai na e luga indica.

„Armin", e condesa a bisa su yiu tan pronto cu el a mire ta drenta: mi tin noticia asina grandi di participa bo cu mi n' sa com mi mester cuminza...."

Lord Armin a queda manera perdi den un lamar di pensamentonan i e no a tende mes e palabranan di su mama.

I e mama a ripiti:

„Armin, bo ta scucha mi? Bo tin un expresion masha stranjo riba bo cara. Bisa mi ta quico ta pasa cu bo...."

Armin a estremece i el a queda ta mira su mama.

„E noticianan cu mi tin di participa bo, ta bon noticianan", Lady Ryeburn a continua. „Sir Fulke Lascells a pidi pa man di Iva".

Awor e lord hoben a queda ta mira su mama cu mas atencion.

„Si Iva tambe ta stim'e, lo mi ta masha contento".

„Sin duda i e unico cos cu ta stranja mi ta mi ciegedad. Awor aqui mes m'a caba di bisa esai, pasobra nunca mi n' ripara cu nan tabatin tino pa otro".

„Pues bo n' por figura bo qui alegre mi ta cu esai".

„Sir Lascells a bin combersa esai cu mi i e ta parce mi un persona noblisima. Bo sa tambe cu e ta masha rico?"

„Asina m'a tende nan ta bisa".

„Pues bien", e mama a continua. „Mi a ser masha franca cune i m'a bis'e cu por lo pronto mi no por duna Iva ningun dote pa e bai cun'e. El a contesta mi cu e no tabata pidi nada....i cu p'e hermosura i apellido di Iva tabata mas tanto cu tur dote. Solamente el a haci algun condicion...."

Aqui mama cu yiu a drenta un discusion cu tabata mucho serio pa mas orea tende, pasobra nan tabata sinti masha berguenza pa despues namorado di nan yiu muhe por a hanja sa cu nan ta bai perde e castillo i nan hacienda pa debe icu nan tabata completamente aruina.

E mama tabata mas verdriet ainda, pasobra e no tabata mira tampoco e moda di salba e luga, mientras e unico salbacion tabata cu Armin casa cu Lady Clarisa i e mama a comprende cu ni nomber dje mucha muhe aqui e lord no quier a tende.

Anto e mama a tuma un brio i el a bisa Armin:

„Mi n' ta sentimental, ni mi no tin falta di resignacion. Pero si bo bisa mi cu ta importa bo masha poco si nos perde Lancedene, quere cu esai lo nifica mi morto".

CAPITULO V

I saliendo foi cuarto di su mama e lord a bisa den su mes:

„Ata awor e dificultadnan ta bai aumentando".

Su prome pensamento tabata na skirbi Carmen pa e bis'e loque ta pasando. E no quier a larg'e den ignorancia di un cu tanto e tabata preocupa cun'e.

I pensando den e fortuna grandi cu tabata spere si e casa cu Lady Clarisa, e lord tabata bisa den su mes: „Si acaso mi no tabata stima Carmen asina tanto, anto awor aqui lo no tabatin ningun dificultad pasobra Lady Clarisa ta spera mi cu braza abri. Un bida di riqueza, abundancia i fortuna, fuera felicidad ta spera mi. Pero e trobbel di mas grandi ta, cu mi ta stima net Carmen i no Clarisa. I si mi casa cu Lady Clarisa mi ta salba Lancedene i lo mi haci mi mama i mi ruman muhe feliz. Mi liber awor aqui, pero sinembargo mi no por haci uso di mi libertad".

I e dia fatal a aproxima. Tabata dia 5 di Juni.

Ya forasteronan a bini Lancedene i tabata midi e terrenonan i e fincanan. Quico lo bin para dje cas di famia Ryeburn, e cas cu siglonan e famia a biba aden?

E tabata estremece pensando riba tur esaqui. Tur e catastrofenan i miseria aqui por a ser salba, basta cu e bandona Carmen.

„Tin hombernan cu na mi luga lo a bandona e mucha muhe pober ai, pero mai no por. Mi ta stima i despues di Dios t'e mi ta stima".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

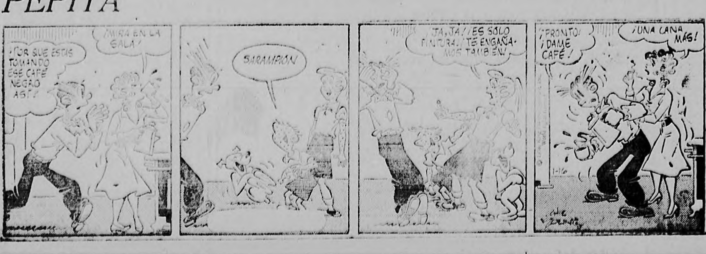
DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA



Noticia internacional di boxeo

Supremacia di boxeo den circulonan Mericano a bolbe sufri un golpe mas na Londen

Naturalmente cu bo tambe sa mucho bon cu semper den circulonan Mericano di boxeo nan tabata mira cu un sorto di menosprecio riba prestacionnan di boxeadornan Europeo. I loque nan a haci no tabata sin razon, pasobra en realidad den ultimo temponan practicamente representantenan Europeo di boxeo foi clase di middleweight te na heavyweight no a presta nada na comparacion di nan coleganan Mericano.

Den pasado recente ta solamente Marcel Cerdan i Randy Turpin a haci excepcion riba e regla aqui, pero solamente masha corto tambe.

Corto tempo pasa Eddie Machen, quende tabata numero 2 riba rango di lista mundial a sufri un derota aplastante den un pelea sensacional contra e campeon Europeo di heavyweight Ingemar Johansson. Esaqui a knock Machen out den prome round mas i esaqui a coloca Johansson immediatamente den noticia mundial, como e unico boxeador posible cu lo por hanja un chens contra campeon Patterson.

Si esaqui t'asina, lo nos tin di mira ainda, pasobra e asuntonan di boxeo aqui ultimamente ta bai masha bruha. Com cu ta, e prestacion dje Sueco tabata en todo caso masha riparable i admirable. E choque aqui a causa un gran desenganjo den circulonan mericano di boxeo. Peor ainda pasobra un europeano cu practicamente tabata anula den asunto di boxeo pa Merca a derrota na un manera tecnica i den prome round, e homber cu na mundo tabata sigui Patterson i e homber aqui tabata Mericano.

Pero Merca no a spierta foi sonjo completamente, pasobra al fin al cabo e asunto aqui tabata un sensacion. Merca por a proba cu datos, com practicamente boxeadornan cu no tabata aparece mes riba lista di pugilistanan di importancia mas, tabata logra exitonan eclatante riba boxeadornan fuerte di heavyweight Ingles.

Pero corto tempo pasa, pa bisa exactamente riba dia 30 di September, sintimiento mericano di supremacia a hanja un segundo monotonia, quizas ainda mas sensible cu esun di prome.

E dia ai ta London a enfrenta Pastrano, quende tabata numero 3 riba lista di rango mundial di heavyweight-nan i e Ingles Brian London, un protegido den cual rey di boxeo Solomons te ainda ta mira masha hopi i foi quende mas o menos e ta spera cu pa su motibo Patterson lo mester bandona su cueba bini Europa, pa larga aya su corona di campeon pa Londen. I na tur sorto di manera i training London a ser prepara dos anja pa e encuentro aqui.

Sinembargo den su ultimo pelea London a hanja asina un aire di zota cerca Nino Valdez, cu sonjo di Solomons a disparce foi dje manera un soplo contra un baraha di carta.

Toch nan tabata sabi di a regla e asunto di un tal manera cu t'e mes a queda e pugilista cu tabatin un chens contra Patterson den un pelea pa titulo, mientras pa cerra e convenio aqui Patterson i su manager a bini te Inglaterra pa nan bai discuti e aspectonan financiera, pasobra ora cu nan a puntra Patterson cu el yega di mira Brian bringa of cu e por a mir'e den pelicula, simplemente e campeon a puntra ta quen ta Brian London.

Esaqui tabata un sla pa prensa deportiva di Inglaterra i foi esaqui nos por a conclui cu practicamente e campeon no tabata interesa masha den su adversario.

Pero enfin; e wega lo tin di tuma luga toch, pero pa e pelea aqui por a cubri e parti financiera tabata necesario cu Brian London conquista e titulo di campeon Europeo foi Johansson.

No obstante e Sueco aqui su titulo, sinembargo e no tabatin reputacion absolutamente den circulonan di boxeo Ingles, na unda nan no tabatin otro idea, sino cu London lo duna e Sueco un bon aire di zota i bai tuma 'den despues cu Patterson. Un sorto di wega di chercicio anto. Nos no por larga di bisa cerca, cu respecto deporte di boxeo, Inglesnan ta masha chauvinistica. I e pelea a tuma luga. Pero e asunto no a socede manera Inglaterra a desea, pasobra Johansson

a bringa manera un leon pa e defende su titulo. Foi den di cuater round el a pone un fin na e pelea, pasobra el a dal London basha bao pa esaqui no lamta por lo pronto. Adios pelea di titulo mundial pa nos amigo London. Esaqui a pasa manera un mal sonjo su dilanti.

Pero Solomons tabata un persitente i ademas di esai cu tur su perdida, toch el a queda considera London como e unico representante di heavyweight Ingles. Solomons a bolbe duna e pugilista aqui un chens mas i el a organiza un pelea entre London i Pastrano. Manera nos por a spera, e interes pa e pelea aqui tabata enorme.

Pastrano cu tabata Mericano, tabata e favorito 6—4 cerca bookmakers. E pelea a ser contrata pa 10 round. E dos pugilistanan aqui a yega di contra cu otro un biaha caba den ring foi cual pelea Pastrano a sali victorioso pa punto. E pugilista heavyweight di foi Miami, tabata masha lihe pa un heavyweight i tabata posee un excelente tecnica di wega, sinembargo e no tabatin punch; toch el a quere cu e pelea aqui lo tabata un ripiticion di esun di biaha pasa. Pastrano tabata pisa 187½ liber i su adversario Ingles 207 liber.

E monotonia a bini den di cinco round direchitamente pa Pastrano na di prome luga i na segundo luga pa mundo di boxeo Mericano, pasobra foi principio dje pelea e Ingles tabata bringando furiosamente i e tabata ataca masha peligrosamente. Hasta den e prome dos roundnan el a scoor mas tanto punto cu su adversario quende tabata mucho mas rapido cun'e i mas tecnica tambe. Den tercer round e wega a bin bira mas sensacional, pasobra te dos bez tras di otro London a pone Pastrano sinti cu suelo tabata duro. Den cuarta round e Mericano practicamente a bin spierta foi su sonjo. Aqui el a bin demonstra qui un excelente boxeador e tabata. Manera un bailarin di ballet e tabata balia rond di su adversario pisa, quende no tabata hanja ningun chens awor mas pa mishi cun'e. I hasta e Mericano a scoor hopi punto cu su jabsnan. Tabata parce como si fuera e victoria tabata den dje direccion dje Mericano i como si fuera e prome tres round tabata solamente poco fuego artificial, cu su adversario a large cende pa duna e wega animacion. Prome minuut dje quinta round a duna e mes imaginacion. Pero e ora ai diripiente e britanico a cuminza ta bringa mes. Un cayon 42 a sali foi brazanan di e Ingles i a tapa wowo di banda robez di Pastrano, foi unda sanger a cuminza ta corre hopi. Pronto tur Pastrano su cara tabata tur na sanger. Asina mes el a termina e round ai. Pero den pausa referee Hart a considera cu den e situacion aqui no por a larga Pastrano sigui bringa mas i a declara London como vencedor pa tecnical knock-out.

Manager di Pastrano a lanza critica fuerte contra decision dje referee aqui, pero esai no a yuda hopi, pasobra na Inglaterra e reglanan di wega ta distinto cu na Merca. Aqui ta e referee ta dicidi.

Aunque cu quizas ainda London no a proba na un manera convincente cu e tabata considera como superior na e Mericano, sinembargo ta notable cu den algun seman dos pugilistanan Mericano di mas mehor despues di Patterson a sufri perdida na Europa. I esaqui a ocasiona masha lamantamento den circulonan di boxeo Mericano.

De la manera anto cu Solomons tabatin exito toch anto, pero el a logra un exito mas bunita ainda, door di a publica un dia despues di e pelea cu riba dia 2 di Juni 1959 na nato Europeo entre Johansson i London, na cual contract Johansson a agrega acerca cu apesar di tur cos lo e bringa prome un pelea di titulo contra Patterson, contal cu e por hanja e chens aqui.

Awor na Boston Garden nan a duna Willie Pep, e boxeador di 36 anja di edad (ex-campeon mundial), un chens contra e campeon mundial Hogan (Kid) Bassey, cu no tabata un wega pa titulo. Sinembargo esaqui tabata de lo menos, pasobra si Pep lo gana, e ora ai obligatoriamente esaqui lo mester a continua na un pelea pa titulo. Pep tin como 18 anja caba den ring. Te awor el a bringa 228 bez i el a gana 219 di su peleanan. Su carrera deportivo a ser diferente bez interrumpi pa golpenan serio; (el a sobrevivi un accidente aerea), servicio militar, e tabatin un sleutelbeenbreuk i por ultimo State New York a prohibie tambe di box.

Pep ta ser considera den su clase como e boxeador di mas grandi di tur temponan, cu un tecnica sobresaliente i un sublime tactico di ring. Den termino di ocho anja el a ofrece 135 pelea, di cualnan el a perde solamente UNO i UN otro el a termina den un DRAW. Esaqui ta un record mundial pa cada clase di boxeo.

E campeon aleman di middleweight Franz Szuzina ta cohiendo terreno na Merca actualmente. Despues cu el a perde den un pelea masha entusiasma contra Joe Giardeldo, el a logra un victoria aplastante contra Randy Sandy. Aunque cu durante enter e wega sanger tabata corre foi un herida cu el a hanja na su frenta foi den prome round, e aleman a sigui ta box sin haci caso di esai. Den di quinta round un derecho di Szuzina a pone Sandy como e vloer. E aleman cu tabatin e desventaje di un reach mas corto, tabata bringa masha fuerte na entrada.

Bo sa cu Jack te awor na su edad di 63 anja te ainda ta jen di interes pa e deporte aqui cu a dune fama i placa principalmente. Continuamente e ta solicitando pugilistanan hoben pa busca un encuentro pa campeonato mundial den heavyweight.

Sinembargo e no a logra den su intento. El a organiza diferente weganan na Toronto, Canada, pa hobennan di peso pesado. Na anja 1956 un hoben di 18 anja a queda vencedor den e competitie aqui. Esaqui tabata e Canades George Chuvalo.

Rocky Marciano, e ex-campeon mundial invicto, a mira e pugilista hoben aqui — cu awor entretanto tin 20 anja — bringa i e campeon aqui a goza e actividad dje hoben aqui asina tanto, cu el a pronostica cu si e sigui asina, un dia Chuvalo lo bira campeon mundial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 8 OCTOBER 1958 — Nr. 3255

Washington a pone fin na convoya bapornan Nacionalista Chinees

Avionnan Comunista a bula riba Quemoy sin incidente

WASHINGTON, 7/10. — Fuentenan autoriza na Washington a informa, cu gobierno Mericano a dicidi di pone un fin na e acompanjamentu dje bapornan di abastecimentu Nacionalista cu ta bai Quemoy. Merca a tuma e decision aki despues di discusion cu gobierno dje Nacionalistanan na Quemoy. Ayera e Nacionalistanan a hiba cuminda pa e islanan mas chikitu dje grupo-Quemoy.

E representante Mericano na e discusionnan na Warschau probablemente lo hanja mas instruccion di Washington pa determina posicion dje Comunistanan Chines en conexion cu e posibilidad di un armisticio permanente y fidedigno. Solamente si esey ta posible Merca lo ta dispuesto na insisti pa e trupanan Nacionalista retira for dje islanan-Quemoy, asina a worde informa oficialmente na Washington.

„Un gran error"

Mariscal Chen Yi, ministro di asuntonan exterior di China Comunista, a bisa na un recepcion, cu si Merca mester considera e suspension provisorio como un indicacion di debilidad of como consentimentu cu su exigicion pa firma un armisticio, esey lo ta „un gran error".

„Ta queda awor solamente un manera di scapa pa Merca, esta suspension dje intervencion den asuntonan interno di China y retirada di tur e trupanan Mericano na Taiwan (Formosa) y Estrecho di Taiwan".

Pueblo di China ta decidido di libera Formosa y e otro islanan den cual asunto nan lo no acepta ningun „intervencion estranhero".

Avion Comunista riba Quemoy

Como 8 avion Comunista a bula over di Quemoy pa como 10 minuut awe y cayonnan anti-aereo a corre cu nan, asina ministerio di defensa Nacionalista a informa na Taipeh awe tardi.

Esaqui ta e prome incidente desde cu China Comunista a anuncia cu el a dicidi di stop di tira pa 7 dia.

Ministro Dulles, quende a bolbe Washington awe di un weekend largu, a declara, cu segun su opinion henter mundo lo condena China Comunista si e mester cuminza ataca region di Formosa Dia Luna atrobe. El a bisa cu despues cu nan a bombardea Quemoy incesantemente pa 6 siman e Chinesnan Comunista ta bisa awor cu nan ta munstra nan sintimento humano y nan deseo di paz, door di cu nan ta stop di bombardea e lugaman ey pa 1 siman. Merca a haci tur loque e tabata por pa larga e bombardeonan aqui stop. El a bisa cu e ta convenci cu mundo lo condena e Comunistanan, si nan cuminza nan ataque atrobe.

Dulles a nenga di contesta preguntanan di periodistanan.

Un portavos di State Department a declara, cu aparicion di avion Comunista over di Quemoy durante un periodo di tempo cu no ta tira por worde considera un provocacion, pero esey no quier meen cu e armisticio a ser viola. Ta logico cu e cayonnan anti-aereo Nacionalista a tira riba e avionnan, y esey tampoco no ta violacion dje armisticio.

Awe tardi di seis wega di World Series

Awe tardi lo tin pa weganan di World Series entre Milwaukee Braves i New York Yankees den stadion di Milwaukee di seis wega dje serie di siete. Actualmente Milwaukee Braves ta den majoria cu 3—2. Si nan gana awe tardi anto nan a gana e serienan. Si Yankeenan gana, anto Dia Huebes e ultimo wega dje serienan lo mester trece e decision. Ainda no tin sigur quende lo presenta como pitcher awe tardi, pero probablemente e pitcher pa Yankeenan lo ta Don Larsen i pa Milwaukee Braves Bob Rush.

Conferencia di diplomaticonan na Willemstad

Awe minister Luns ta yega Corsow for di Merca

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Conferencia cu prensa na New York

Segun noticia cu nos a ricibi di fuente amicial bon informa, Minister Luns lo yega Corsow awe tardi pa banda di seis or. Durante un conferencia cu prensa na New York minister Luns a exprese manera ta conoci di dje abiertamente y papiando cu solamente haciendo uso un biaha asina di notanan cu e tabatin serca dje.

El a bisa cu lo e queda Willemstad te Dia Luna awor pe sigui pa Paramaribo pa cerra conoci cu e gobierno nobo aya, y 16 di October e mester ta na New York pa algun discusiones, saliendo pa Hulanda 18 October.

Minister Luns a participa cu su permanencia na Willemstad no ta dedica solamente na conferencia cu e representantenan diplomatico Hulandes na e paisnan Sur-Americano, pero tambe pa e hiba discusionnan profundo tocante problemanan manera por ehemplo un mercado comun tocante di cual, manera ta conoci, ta existi cierto intranquilidad di parti Sur-Americano y Antillano.

Statuut tambe na discusion

El a pone enfasis riba e oportunidad pa cambio di idea respecto Statuut cu e dos minister-presidentenan. Pesei e combersacionnan lo no queda limita unicamente na asuntonan formal. E minister ta opina cu su permanencia durante mas cu tres siman na New York tanta masha util door cu e tabatin ocasion amplia di combersa cu tur su coleganan.

Situacion mundial

..E minister ta considera e desarollonan den dje asunto di Estrecho di Formosa y e actitud Americano como un aliviamento di e crisis a consecuencia di actitud di UNO combina cu e opinion publico su nfluenca.

Minister Luns a bisa cu Hulanda tin comprension completo pa e punto di vista Americano cu respecto na Lehano Oriente. En vista dje relacion famoso pa cu Hapon, Minister Luns a discuti e conexion aereo cu ta bai tuma lugar denter di algun siman via di Noordpool entre Amsterdam y Tokio, y e Minister ta contento cu esei.

El a bisa cu ta existi un masha bon goodwill di parti dje miembronan di UNO pa cu Hulanda gracias na e manera cu S.E. Schuurman ta dirigi e delegacion permanente.

Carlos Rojas a yega Madrid

MADRID, 7 oct. — Carlos Rojas, yiu homber di e ex-presidente di Colombia, Gustavo Rojas Pinilla, a yega Madrid. E tabata na Las Palmas riba e islanan Canarias. El a nenga di haci ningun declaracion na su yegada na Madrid.

Parce entre tanto cu e ex-presidente no quier bolbe Colombia en berdad, manera e tabatin intencion di haci.

E ex-presidente tambe ta na Madrid y aparentemente e tin intencion di bai Colombia via Frankfort, pero cada bez e ta pospone su biahe.

Irak a ricibi avion Ruso

BAGDAD, 7 oct. — Radio-Bagdad a informa, cu Irak a ricibi 19 avion di reaccion MIG Ruso, como parti di plannan di Irak pa fortifica su forsa aereo. E avionnan tabatin e marca di reconocimentu dje Republica Uni Arabe.

Mary Morin, 18, di Manchester, N.H., un dje candidatonan dje recien contest pa Miss America, ta tumando esu prome paso pa haci su ambicion bira un realidad, juntamente cu un investigacon pa curamentu di cancer.

Partimento di cartera di ministronan

Cuminzando foi dia 3 di October 1958 carteranan di ministronan di Gobierno Antillano ta parti na siguiente manera:

E. Jonckheer, Mnister-President, ala vez Asunto General;

Mr. S. W. van der Meer, viceministro President i Ministro di Husticia;

J. E. Yrausquin, Ministro di Financia i Welvaartszorg;

C. D. Kroon, Ministro di Asuntonan Social i Economico, Ensenjanza i Volksontwikkeling;

F. J. C. Beaujon, Ministro di Trafico i Transporte i Sanidad Publica.

Cuminzando cu e mes fecha menciona substitucion di cartera di ministronan den caso di ausencia of estorbo to aregla di tal manera:

Esun di E. Jonckheer pa Mr. S. W van der Meer;

Esun di Mr. S. W. van der Meer pa E. Jonckheer;

Esun di J. E. Yrausquin pa Financia pa F. J.C. Beaujon;

I pa Welvaartszorg pa C. D. Kroon;

Esun di C. D. Kroon pa Asuntonan Social pa E. Jonckheer;

Esun di Asuntonan Economico pa J. E. Yrausquin i pa Ensenjanza i Volksontwikkeling pa F. J. C. Beaujon;

Esun di F. J. C. Beaujon pa E. Jonckheer. (RVD).

Relato di Polis

E la baha malu

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a mira con nan ta carga un homber herida hiba pa San Pedro Hospital. Investigacion te trese na claridad, cu D.G. e persona en cuestion, a hanja un lift cu truck di A. Ora cu esaki a para na Alto Vista pa G. baha. parse cu G. a calcula malu, y a hanja un mal caida. Probablemente e la kibra wesu den su hip. Na hospital nan ta observando e actualmente cu hopi wowonan preocupa.

Hanja y perde

E. van Dinter di Kerkstraat 6 a hanja un cartera bashi, color maron di cuero den Rialto Teatro. Aparentemente e donjo a gasta su ultimo cent pa e la cumpra entrada di cine.

Un warda-lodo di scooter color blauw-gris a worde hiba na warda di polis di Santa Cruz como obheto cu e la hanja abao, pa J. Ridderstap.

P. Arends di Seroe Alejandro no. 1 a perde un tabla henter di loteria di gobierno.

M. Croes di Santa Cruz 97 a raporta na polisnan cu e la perde su cartera di cuero color maron cu contenido di valor, manera portret di su mucha muher y mas ƒ 80.— y un recibo di hospital.

Luis Winklaar di Trompstraat 17 a perde un papel di ƒ 50.— banda di Principal. Lastima! Polisnan diamars mainta trempan a hanje un homber drumi banda di negoshi di Aruba Trading Co. na San Nicolas. Tabata un nabegante cu a caba di sali foi San Pedro Hospital y posibel tabatin gana di drumi den aire liber. Polisnan a hibele na su hotel.

Middelenstaat di Januari te Juli

ORANJESTAD. — Nos a ricibi Middelenstaat di Eilandgebied Aruba cu e especificacionnan di entradanan di Eilandgebied durante periodo di Januari te na Juli 1958. Durante 1958 segun estimacion mester a worde ricibi ƒ 19.024.133.— . Entrada durante e prome siete lunanan tabata ƒ 11.379.828.61. Tumando na consideracion cu di varios belastingnan ainda un gran parti ta pendiente pa cobra, anto Middelenstaat no ta mucho mal para.

Nombramentu di oficialnan pa Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante 1 October 1958, sra. J. J. Harting-Rumke, arts. na Aruba, a keda nombra como „Comandante Helpsters-Afdeling" den rango di 1ste luitenant, mientras senjor J. C. Oduber ta keda nombra como „Toegevoegd Officier in algemene dienst" pa e Colonne di Cruz Roja, na Aruba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat zeg je van ons nieuwe clubhuis, mams?"

— — —

„Con bo ta hanja nos club nobo, mai?"

Diadurningo anochi tabatin gran fiesta na cas di senjor J. M. Leonardo y esposa, kende riba e dia aki a recorda e hecho di 25 anja di nan enlace matrimonial. Un gran cantidad di invitadonan a asisti na e fiesta aki, entre otro deputadonan, miembronan di Statenraad. Asina e popularidad enorme dje fiel miembro di Eilandraad di Aruba aki a worde demostra claramente es anochi aki durante e fiesta. Tabatin un orkesta pa ameniza e partido y gran surtido di bebida y bocadilla. Riba e foto aki nos ta presenta e feliz pareja den compania di nan jiunan y tambe mama di senjor Leonardo huntu cu nan.

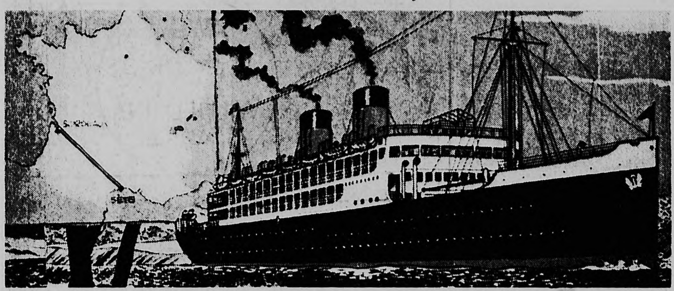
BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Ciencia y Aventura

DESEONAN DI AYERA....

Kanaal di Bordeaux pa Sète



Den hoeki ariba, vista dje plan pa traha e kanaal di Bordeaux pa Sète... un banda tamanjo di bapor cu lo por a pasa via e kanaal aki, si e plannan a bai door.

Si nos menciona Panama-kanaal, tur hende sa mes ora ta na unda, pasobra e la bira un lugar masha conoci. Tambe Suez-kanaal no ta zona mucho stranjo den bo orea, pasobra algun luna pasa tur corantnan tabata yen di noticia di Suez-kanaal, cu bapornan di zeta cu no por a pasa etc.

Pero e biaha aki nos lo scirbi algu tocante un kanaal cu no ta asina tanto conoci, en realidad nunca a existi, unicamente riba planonan y den ideanan. Na anja 1875 algun ingenieros a propone pa coba un kanaal pa uni Bordeaux cu Sète. „Kanaal di dos laman":

E kanaal aki lo a hanja un largura di 393 km. Eski ta un poco mas cu 13 biaha Aruba pega na otro den su largura, manera nos tur sa Aruba ta 30 km. largu di Coloradopointe na Westpunt. E kanaal lo tabatin un profundidad di 13,50 km y e lo tabata 150 meter hanchu. Un bapor di carga basta grandi anto lo por a pasa door, cual pa Francia lo tabata un enorme ventaha. Ta mas cu claro cu tur bapor cu pasa door dje kanaal aki, lo mester paga un tantu placa pa nan pasa.

Tambe e kanaal aki lo a haci e via di laman di Bordeaux pa Middellandse Zee considerable cortico. En realidad, e bapornan no tabatin mester di pasa rond di Gibraltar mas, pa e bapornan cu mester haci biahanan cortico, esaki lo tabata un gran ventaha. Pero pa bapornan cu mester haci biaha di mas di 20.000 km. por chemplo di London pa Japan, e kanaal lo no a duna tantu probecho. Tambe e Inglesnan a preferi di pasa rond di Gibraltar y no paga un cent pa pasa den e kanaal. E kanaal aki lo a hanja mas di 14 sluis.

Na scool bo a sinja kiko ta un sluis, manera divisionnan den kanaal pa regula e nivel dje awa. Pa traha e sluisnan aki ta costa masha hopi placa, tambe e ta demora viaha dje bapornan basta hopi. E kanaal di e dos lamannan ainda ta un deseo, y probablemente lo keda esei tambe.

E MUCHA CU UN HAMBER CU NO TA CABA NUNCA

2 kilo di carni, seis webu, 24 appelsina, 30 bacoba, un liber di spaghetti, casi dos liber di arroz — tur esaki ta cuminda di un dia di Luciana Barboni di 9 anja.

Esaki no ta un historia di fantasia, pero puro berdad. Den un pueblo na Italia tabata biba un tata, mama cu hopi jiu. Un di nan di tempo cu e ta chiki, e ta bebe mas lechi cu tur caba, y tabata come mas papa cu tur su rumannan huntu, masha bon, lo bo pensa mes ora. Pero.... semper e ta mas flaku y mas chiki cu tur su rumannan. Riba un bon dia sinta na mesa, e asunto aki a bira mas terribel cu nunca, tabata durante anja 1952, nan ta comiendo spaghetti, y e tata a bisa na tur su jiunan bon apetit, tur e muchanan ta contesta, bon apetit papa. Prome cu nan pensa, Luciana a caba cu su tajo, e ta mira tur rond, y su mama ta puntra si e kier un mas, si e ta contesta, pero di dos tajo tambe ta caba, prome cu e otronan caba cu nan prome tajo, asina e ta keda lombra wowo, y di tres tajo ta bai ratu despues y spaghetti ta caba, weja den cushina a keda bashi, y mama a pasa mitar di su cuminda pa Luciana.

Toch despues di esaki Luciana ta keda mira tur rond, cumisa jora, e ta jen di hamber ainda! „Madre mia, e tata ta bisa, laga nos hibe na dokter.

Nan ta pasa hopi dokter, y Luciana ta keda basta siman largu den hospital, pero nan no por descubri e fout di Luciana, y e ta come ketu bai masha hopi. E tata ta traha cu un contratista y tur su sueldo ta bai na cuminda so. Varios tienda den nan pueblo nan debe caba sin tin moda di paga. Cuminda no ta suficiente pa Luciana!

Por fin na Milano un dokter moher, masha afama ta descubri, cu Luciana su tripa ta extra grandi, mas grandi cu di un hende grandi, y motibo cu e organonan no ta traha manera mester ta. Pero tampoco nan no por haci nada cu ne ainda, te ora cu e haci 12 anja. E tata, Vittorio ta pone man na cabez, e jiu ta gaste como 20 florin pa dia na carni, arroz y fruta, y e mester come, sino e ta muri.

E dokter ta recomenda pa dune hopi carni tur dia, tambe pera ta bon, y cu e recept aki pober Vittorio ta bolbe na su pueblo. Poco siman despues placa ta caba. Preocupa e tata no sa kiko pa haci mas, e ta bai serca President na Roma, pero esaki no ta atende, pasobra nan no tin tempo, e ta bolbe na su pueblo y ta bai serca burgemeester, esaki un homber di consenshi ta judele tantu cu e por, pero ta placa di comunidad, placa dje otro muchanan pa schoolnan etc., pero di tur manera e ta juda Vittorio, te ora riba un bon dia e placa aki tambe ta caba, y burgemeester ta splica Vittorio cu ta su tempo e ta perde, busca judanza otro caminda awor. Mientras tantu Luciana a cumpli 9 anja, y ta falta tres anja ainda, prome cu e por worde opera na Milano.

E tata sin ningun recurso ta bolbe bai serca e burgemeester, y ta perde control, ta dal e burgemeester dos klap, polisnan ta jega y ta arreste mes ora. Awor ta peor, pasobra ni e poco placa di trabao no tin mas, tata Vittorio ta den prison. E mama ta busca un trabao di laba panja na casnan di oro hende, pero mester stop pronto, pasobra no tin hende na cas pa cuida e muchanan. Pero un biaha mas „corantnan" ta trece salbacion, mes ora cu Vittorio a hanje den dificultad, nan a cuminsa publica e historia, y un corant ta copia di otro, y pronto di tur banda ayudo tabata drenta.

Ta drenta un cheque di 500.000 lire, di e prefect di e pueblo caminda nan ta biba, y cu respondi cu si mester di mas nan lo manda mas, pero por lo menos Rosa, e mama, por cumpra cuminda pa algun luna pa Luciana. Asina a bini salbacion pa e famia, cu e jiu cu tabatin un hamber cu no ta caba nunca, y cu casi a ruina e tata, mama y su otro rumannan.

Harimentu ta bon pa tur hende!

Maestro di school:
Bo tin tres appel y dos pera. Bo ta come dos appel y un pera. Kiko bo tin ainda?
Trucupey:
Mi tin un bon apetit pa come e restonan tambe, maestro!

—o—

Maestro:
Trucupey, pakiko e Israelitanan a traha un bishe di oro?
Trucupey:
E ta duda un ratu y flap.... pasobra nan no tabatin suficiente oro pa traha un baca, maestro!

—o—

Susa:
Awendia un aviador por hacil tur loke un pajara por haci.
Rika:
No ta berdad! Tin un cos cu e aviadornan no por haci.
Susa:
Asina! Ta kiko anto?
Rika:
Camna riba un waya di telefon y fluit a la vez!

—o—

Mama:
Janchi, b'a pidi dispensa ora cu bo a trapa e dama su pia?
Janchi:
Si, mama, y m'a hanja dos placa pasobra e di mi tin respet.
Mama:
Y kiko b'a haci despues?
Janchi:
Bolbe trapa su pia dos tres biaha mas pa hanja mas placa....

Test bo mes...
Con liher bo ta?

Un tata y su dos jiunan ta bai haci un keiru. Despues di a camna hopi nan a jega na un rio, pero no tin brug pa nan cruza e rio aki. Despues di a busca basta ratu nan ta descrubi un boto mara cantu dje rio. Pero ki boto? Chiki, grof, sushi, y un bon boto pa.... sink.

Awor a jega e momento adecuado pa duna bo algun dato teoreticamente:

Peso dje tata: 100 kilo
Peso dje jiu: 50 kilo.
Peso dje otro jiu 50 kilo, — nan ta morocho.
Capacidad dje boto maximal: 110 kg.

Kiko nan lo haci awor? Camna tur e caminda largu trobe bai cas, mama na cas lo bira preocupa, y nan lo mester tende basta papiamentu den nan cabez ora cu nan jega cas asina laat, of nan lo logra cruza e rio aki cu e boto cu nan tin desponible, sin cu e boto hanja oportunidad di mustra capacidadnan manera un submarino?

Awor pa colmo ningun dje tres personanan sa landa, ningun tin un cabuya tampoco, no tin posibilidad pa hanja yudanza di ningun hende tampoco. Unico hende cu por yudanan ta bo, mi amigo.... Kiko lo bo sugeri nan pa haci??

(Contestacion correcto den nos edicion di diarazon awor, corda exigi bo corant, pronto lo tin „bon noticia" tambe, keda pendiente di esaki.)

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 2

Nos a keda na unda Aguila Gris ta acepta e encargo riba su mes pa bai averigua ta ken ta e persona cu ta instiga e soldanan contra nan tribu, mientras nan ta haciendo tur posibel pa mantene paz cu e blancunan. E ta busca hopi y porfin e ta hanja spoor di un grupo di bandido desfraza na indian. Pero prome cu e ta tuma e accion e ta recorda e pasadanan y palabranan di su grandinan ora cu e la acepta e encargo...

„Aguila Gris ta bolbe como guerrero, papa gran sabio", e hoben ta segura su majornan jen di respet. Y e lider biew ta comprende mesora, cu Aguila Gris lo prefera di muri, cu bolbe sin cumpli cu su mision.

Ta dura basta prome cu e hoben indio ta hanja e lastro nan cu e tabata busca, pero una ves cu e la hania nan awor, e no kier corre e risico di perde nan trobe. E tabata riba spoor frescu y mester paga masha cuidao. E ta completamente prepara, ora cu su cabai ta hala rosca grandi, manera cu e la sinti otro cabai den vecindario, prome cu e pony haci boroto e ta bula bao, tapa su nanishi, y back dos tres stap, te ora cu e la hanja un bon lugar pa mara su cabai y ta sigui na pia. E la jega na fin dje spoor. E ta pasa man pa su hacha y su cuchu y poco poco e ta sluip bai caminda cu e la sinti holo di huma.

E bandidonan tabata morto na sonjo rond di un candela cu tabata casi paga. Un di nan ta gania su mes cu e ta haciendo warda, por lo menos e mester ta haci warda, pero cu un pipa paga den su boca e ta morto na sonjo tambe. Mirando asina na prome bista, lo bo pensa cu ta un Dakota ta sinta ei, cu e plumanan den su cabei y panja di indian bisti. Pero e la keda mescos cu un baca ora cu e bisti un sombre. E roncamentu di su amigonan mientras tanto a spierte for di sonjo, y e ta lamta para, hinca poco palu den candela, pega su pipa, gasta casi un paki di swafel, y ta waak tur rond mitar suf. Durante basta ratu e ta waak den candela su dilanti, cual ta saca vlam awor, motibo cu ora waak den scur e lo no por mira nada. Pero por lo menos e por a sinti zonido y e lo a sinti con e jerbanan tras di dje tabata move. Ora cu un man fuerte ta choke y hale patras e ta pensa cu ta mundu a caba pe, y ta logra dal un grito duro, loke por lo menos ta scapa su bida, pasobra net e indio tabata bai pone e cuchu den su pechu. Su companieronan, custumbra caba den bida di mondi aki, ta bula lamta mes ora cu arma den nan man. Un pistol ta zona, y e hoben Dakota ta sinti un bala fluit pasa banda di su orea. E la laga e homber cu e tabatin tene los, y ta corre drenta den jerbanan pega, na loco e bandidonan ta tira riba dje, pero ningun bala no ta hanje. E ta keda drumi un rato den jerba, te ora cu e bandidonan ta calma un poco.

Un zonido manera un bientu duro ta avisa e bandidonan di cierto peliger, pero pa un di nan tabata laat caba, e ta hanja un flecha den su schouderblad y ta cai na suela, mes ora cu un grito manera un animal feroz e indio ta ranca un careda riba nan y ta sorprendi nan completamente. E prome cu e ta hanja den caminda ta hanja un klap cu su tomahawk y e ta expresa un grito cu ta pasa door di bo wesonan, e la kere caba cu e indio ta bai scalpeer e, y ta kita cai foi tino. Su grito tremendo a bruha su amigonan peor, nan a spanta asina tantu, cu nan a dicidi di corre limpi bai sin pensa pa defende nan otro amigonan cu ta na suela of sin pensa mas riba bringamentu. Nan ta bon clase di criminal, pa mata hende den lomba, pero ora cu tin un pelea legal, esei si no ta cumini nan!

Aguila Gris ta sigui nan un ratu, pero afin di dicidi di laga nan corre numa, y ta bai percura pa e dos prisoneronan.

Aguila gris ta considera kiko e lo haci cu su prisoneronan. Scalpeernan? Esaki e no ta haci, ademas scalpnan di poco cobarde manera esakinan no tin ningun valor pa un guerrero respeta. Lo bo scalpeer un enemigu cu bo a vence den un combate igual, un enemigo cu tabatin curashi, y su scalp ta keda como un trofeo, un recuerdo. Pero nunca e la scalpeer ningun hende ainda, mescos cu barios dje otro guerrero hobennan. E ta bai caminda su cabai ta mara pa busca poco repi di cuero cu e tin den su tas, pa mara man cu pia dje dos tercionan. Esun cu el a dal manda flauw e la mara den un ratu di ora. Awor e ta bai paga atencion na e otro herida. E ta saca un zalf cu e tin den su tas tambe, y ta hunta riba e herida, e zalf aki lo mester ta hopi fuerte, pasobra e homber ta grita manera ta su ultimo ora a jega. Pero mes ora e homber ta keda ketu, despues cu e zalf a cuminsa fria e dolor. Ni un verpleegster lo a paga tantu tino asina manera Aguila Gris, pero no kere cu e ta haci esaki pa sintimentu como humano. No, por lo menos pa e bandidonan aki sigur cu no, e lo a preferi di dal nan un hacha den nan cabez caba cu nan. Pero e tin motibo mas mihor pa tene nan den bida. Y e bandido herida tambe ta comprende su intensionnan, pasobra e ta cuminsa ta papia cu boca dushi, priminti Aguila Gris tur sorto di cos, cerro di oro, pa no entregue na e indiannan, pa nan no pone na martelpaal. Pero e hoben indio ta lage papia numa, sin pone tino n'e.

Di tantu accion den ultimo oranan e la hania hamber i sonjo, pero prome cu e bai drumi e la controla rond di su campamento como un ora largu pa e tabatin siguranza cu no tabatin ningun peliger. Aparentemente e otro bandidonan lo a corre bai hopi lew. Tranquilo awor e ta kita silla di su cabai y ta laga e cabai camna los, no ta necesario pa mara esaki, di mes e ta keda den vecindario, ademas sin tin cualkier peliger e ta avisa Aguila Gris door di jega serca dje y dale cu su cabez of su pata.

Di dia ta habri y bon descansa Aguila Gris ta lamta y y tuma su desayuno, cual ta consisti di algun tapushi di maishi, y dos pida carni sala y seca den solo — **pemmican,** algun slok di awa foi den su veldfles. Su pony ta bini acerca y ta pasa ranca un pida maishi foi dje. E bandido herida tabata tira maldicion links rechts na direccion dje indian.

Awor cu claridad di dia Aguila Gris por observa e bandidido mas bon. Ainda e tabata bisti e plumanan di indian den su cabei, cu e plumanan tur di un banda y tira den su cara, y berdademente e tabatin gana di hari dje bista comico ei. E mascarada aki lo por ganja un hende di un destancia, pero di acerca apenas e por a ganja un mucha. Pa cumisa ningun guerrero lo bisti e plumnan dje manera cu e bandido ta bistinan, asina e moher indiannan ta bisti e plumanan mara den nan cabei.

Aguila Gris a keda waak e un ratu, y despues ta dicidi di listra den su sacunan. E bandido ta strobe tanto posibel, pero e indian tin forsa.

(E ta sigui)

„Wanté asina, senjora.... Asina ei e sonrisa ta suficiente grandi".

Di norte di Saecia, na unda ejercito dje pais aki ta mantene un scool pa adiestramiento di cachonan, na Gaza poco dia pasa a jega cuater dje cachonan aki cual specialmente a worde adiestra pa discubri presencia di minanan scondi y pa duna servicio na Forzanan di Emergencia di Naciones Unidas (FENU). Riba e portret aki nos ta mira un solda hoben cu un dje cachonan. Asina cu e pone e harnas na e bestia, esaki sa cu e mester ta cla pa bai traha.

PAGINA TRES

Estado Di Salud Di Papa Pio XII Ta Algo Mihor

ROMA. — Segun e agencia di prensa di Vaticano Papa Pio a pasa un anochi tranquil. Su salud ta mehorando.

Circulonan autoriza a informa, cu e strobacion den circulacion di su sanger ta un forma di trombose. Papa casi no por papia y e no por come cuminda duru. Actualmente e no ta den peliger, pero su estado ta keda serio, asina e circulonan aki a bisa.

Den e Catedral di Westminster na Londen centenares di hende a bai asisti na misa especial ayera nochi.

Den e pavellon di Vaticano na e Exposicion Mundial na Brussel nan a haci oracion especial pa Papa.

Awe mainta e obispo di Tarbes y Lourdes lo dedica un misa especial den e gruta di Lourdes.

E profesor di urologia, Prof. Mingazzini, a bisa periodistanan, cu estado di salud di Papa ta duna speranza. El a mehora dje resultadonan di un verstopping di nier, loque sinembargo no quier meen cu e no ta den peliger mas. Pero e por corda y papia atrobe.

E profesor a bisa cu Papa ta hanja dificultad den comementu di cuminda duro y cu el lo no bolbe Roma den e dianan cu ta bini. Un boletin medical oficial a confirma e mehoramentu awe mainta.

E boletin aqui a munstra tambe cu temperatura di Papa ta normal, 37 gr. y cu su respiracion tambe ta normal.

Ayera nochi el a cuminza hik pero esey a stop awe mainta, asina e boletin a bisa.

TA BERDE?

— Un mucha di cunuco na Merca cu a bai cu su tata pa di prome biaha New York, a hanje ta subi ya te na di binti piso di un rascacielos, y weitando e gran distancia cu nan tabata bai subiendo ketu bai, el a drei puntra e tata bon spanta:

— Pero Pai, nan sa na cielo cu nos ta biniendo?

ST. THOMAS TA TUMANDO REVANCHA FUERTE RIBA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Foi dia 29 di September casi tur anochi tin combate entre miembronan di Tivoli y di R.K. Onderwijs Bond St. Thomas, cual ultimo a dicidi di tuma un revancha fuerte riba miembronan di Tivoli, kende durante prome parti dje anja aki durante encuentronan di varios deporte a logra vence nan.

Un bon ventaja St. Thomas a hiba caba durante nan prome encuentro di dia 29 di September u.p., ora cu nan a gana tur e seis partidonan di schaak y a hanja mes ora 24 punto contra 0 di Tivoli.

Siguiente dia tabata weganan di ping pong entre damanan. Aki nan a gana dos dje tres partidonan. Weganan di biljart dia 2 di october a duna Tivoli pa prome biaha poco punto bon den nan man: St. Thomas a hanja unicamente cinco punto y Tivoli 19 punto. Hersengymnastiek un anochi despues tabata otro grandioso victoria pa e hendenan di school: St. Thomas a gana trobe cu 24-0! Diasabra dia 4 di october weganan di tennis a cuminza, por lo pronto un partido, cual a worde gana pa Tivoli. E prome encuentro di volleyball dialuna anochi entre Tivoli y equipo di St. Thomas tabata otro triunfo pa e instructornan di nos muchanan.

Lesando ariba e lector atento a nota mes ora cu chensnan pa Tivoli no ta mucho di gaba. Pero completamente sin speranza nan no ta tampoco, pasobra ainda tin varios encuentro mas riba programa! tennis — caballeronan singel y dobbel — ayera nochi, awe nochi pa 8.'or damas y caballeros volleyball, majan anochi tennis — damas y caballeros singel — y bridge, Diabierne anochi ping pong pa caballeros y afin Diasabra e encuentro grandi di voetbal como terminacion di nan combatenan. Asina cu por tin hopi cambio ainda.

E biaha aki trobe e encuentronan lo worde termina cu un fiesta den Tivoli Club pa e miembronan di St. Thomas y di Tivoli. E fecha lo worde anuncia despues.

Posiciones den e torneo di hubileo di Estrella

ORANJESTAD. — Den edicion di ajera e mes noticia aki a sali cu un poco vaguedad.

Aki nos ta ripiti e di nobo:

E prome resultadonan dje encuentronan, cual a worde organiza door di Estrella na ocasion di celebracion di su 10 anja di existencia ta como sigiente:

Diasabra atardi tabatin weganan di futbol pa juniores. La Fama Jrs. a gana San Nicolas Jrs. cu 1-0 y Estrella Jrs. a gana Jong Aruba Jrs. cu 2—0. Siguiente dia den e finale entre La Fama Jrs. y Estrella Jrs., e prome club a sali vencedor cu 2-0. E encuentronan di hoofdklasse pa futbol diadomingo a worde hunga entre La Fama y Estrella y a worde gana pa Estrella cu 2-0. Un match e mes un dia entre un seleccion di Noord y un combinacion di Trappers y Estrella di Santa Cruz a termina indeciso cu e score di 0-0. Doeltrappen a haci Noord sali ganador na fin.

Dialuna anochi tabata encuentronan di volleyball. Den sector di damas e encuentro di Rapid contra San Nicolas Jrs. a termina cu 2-1 y Estrella a gana La Fama cu 2-0. Encuentronan di e caballeros di Flash contra Rapid durante un bunita match a laga Flash sali ganador cu 2-1. Cardinals a perde contra La Fama cu e scoro di 2-0.

Tur e weganan aki a atrae hopi publico y naturalmente tur biaha nos a mira Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray na e weganan y tambe frerenan Fredericus, Gerardo y Hubertus.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's — nos tin tur cos pa bo fiesta —

E hobencito Marco Valengtino Janga ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pascual, mama Maria, rumannan Selma, su welo y welanan, omo y tantanan y especialmente di su madrina y padrino y conocirnan.

E hobencito Mario Stede ta celebra su 7 anja awe y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan Willem, Sesar, Ana, Aida, Freddie, Edwin y Tina na Hulanda.

Senjora Ramona Kock ta ser recorda riba su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su esposo Chito, su 13 jiunan, especialmente di Francisca Tromp, tambe di suegra Magdalena, familianan Kock, Tromp y Kelly.

E caballero Bruno Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Feliz, mama Alcida, tur su rumannan Roberto, Maria, Irma, Olga, Mai, Jojo, Ireno, Max, Jacinta, Vicente, Irena, Olga y su dos swanan Pascual y Francisco, omo y tanta y tur su amigo y conocirnan.

E hobencita Aida Paskel ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan y tambe di su tantanan y omonan, y especialmente di Truda, Fedi y Fredi Croes.

Ta celebra nan 6 anja di feliz bida matrimonial Senjor Leo Mario Gomez y Sra. Dora de Gomez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Marilyn, Sonia, y Astrid, tambe di familia Hidalgo y familia Gomez, di comer Ramona Tromp y Theodoor Tromp y familia Ridderstap y demas familia na Venezuela.

Senjor Virgilio Kock ta cumpli anja awe y ta ricibi hopi felicitacion di su familianan y tambe di su jiu Hubert Anthony.

Awe ta recorda nan fecha natal: S. Tromp, Bibi Hernandez, Syro Hernandez, Jacques Schenker, Pipy Lacle, Brigida Rosa Thijsen, Brigido Benito Hernandez, Rolando Curiel, Salomon Bernabela, Eloira Dania, Leo Gomez, Brigilio Kock, Mario Gomez y Dora Gomez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 8 di October

CINE

DE VEER 8.30: Davy Crockett and the river pirates
RIALTO 8.00: El martir del Calvario
PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger
AURORA 7.30: Man with the steel whip
SAVANETA 7.30: The disembodied

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutsbell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Agustin Lara
5.15 Los tres Ases
5.30 Mambos
5.45 Trio Calaveras
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 8 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo

8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 10

Tabata dia 5 di Juni i Lord Norwood cu tabatin lunanan caba na Paris, a anuncia su regreso pa dia 7 di Juni.

De la manera cu ainda Armin tabatin dos dia mas pa dicidi di su suerte i tambe di suerte di su famia, pero e no por a dicidi. Amor i honor tabata en lucha den su interior contra felicidad i conservacion di su bon nomber i di Lancedene. Den ningun lado e no por tabata tranquilo. I como ultimo recurso el a bai busca alivio den su club. Pero aya tambe e mes intranquilidad tabata persiguie.

Mientras e tabata bahando e trapinan dje club e portier a sali contre diciendo:

„Un senjora a bin puntra pa bo aqui i e no quier a duna mi su nomber, pero el a queda ta spera mi afor. Of tambe e dici cu lo e bolbe".

„No tabata Lady Ryeburn?"

„Ni, milord, tabata un senjora hoben".

E conde a sigui ta baha e trapinan; yegando vestibulo, el a mira un shers i foi esaqui a baha un senjora. Mirando esaqui, tabata como si fuera terra a abri bao di su pianan i solo a cai den espacio.

E cara cu el a mira tabata di Carmen, su muhe, como e mes tabata quere prome cu el a hanja e otro conviccion. E tabata mira awor e mes cara cu el a hanja e otro conviccion. E tabata mira awor e mes cara cu el a mira e dia na Lisboa pa di prome bez den bentana dje casita.

Pa un momento ningun di dos no por a expresa ni un pia di palabra, te na momento cu e lord a extende su brazanan i a bisa:

„Ta bo t'ai, mi adorada....ta bo mes, realmente i berdaderamente? Apenas mi por quere mi bistanan!"

Qui un cara hechicero tabata brilla den luz di solo, den luz di dia! E wowonan negro i brillante tabata demonstra un dulzura sin igual i su labionan rosada tabata tembla mientras e tabata papiando.

„Mi ta Carmen....bo muhe!" asina el a contesta. „Mi no por a domina mi mas i m'a bin busca bo. M'a haci bon?"

„Masha bon, mi querida di mi curazon".

I awor manera un relampago a pasa den mente di e lord ta quico a socede respecto nan matrimonio invalido i e tabata sinti pa su adorada cu tabata quere su mes casa sin cu esai tabata berdad.

E mucha muhe a nota e seriedad riba cara di su esposo i e tabata teme cu quizas e por a ofende e lord di a bini cerca dje.

„Lo mi por a molestia bo cu algo?" el a puntra e lord.

„Abo molestia mi? Nunca. Com por ta posible cu bo presencia a ansia mi, pasobra bo presencia ta haci riba mi mes influencia cu solo ta haci riba flornan".

Pero na mes momento e lord tabata corda e noticia cu e mester a bisa Carmen, pasobra tambe lo tabata un inhusticia di su parti di larga esaqui den inseguridad. Pero el a estremece riba enter su curpa.

I ta unda lo nan bai? Quizas Carmen lo tabata spera di por a bai na cas di su esposo. I e cochero tabata para ta spera cu pacenshi i sorprendi Carmen a para ta mira su casa.

Armin a mira e expresion di pena.

„Bam den parque", e lord a grita e cochero. „Bo quier bai te aya cu mi i na camina mi tin algo di participa bo".

Carmen a drenta e coche sin bisa nada.

„Adorada di mi sol", e lord a bisa. „Permiti mi un rato na pensa ta com mi ta bai cuminza e participacion aqui".

„I ni siquiera bo n' puntra mi mes ta na qui manera m'a bini Londen!"

E dulcisimo boz a resona manera un musica celestial den oreanan di Armin.

„E cos di mas esencial ta, cu bo mes ta aqui cerca mi.... Sinembargo mi ta curioso den tur loque ta depende di bo".

„Mi impaciencia no tabata conoce limite; pero si acaso no ta un oportunidad a presenta, lo mi no por a bini aqui".

„Un oportunidad?"

„Un famia Ingles rico a yega Lisboa, cu jama Larche de Larchmere i despues di poco dia a muri aya e institutriz encarga cu e yiunan. Consul di Lisboa a papia cun'e di mi, m'a hanja e oferta aqui i mi a acepte. M'a bin cumpli cu mi speranza.... m'a bini i m'a mira".

„Pober mi angel. Sinembargo larga nos bam sinta riba un dje bankinan den parque bao di un dje arbolnan magnifico, pasobra mi tin algo grave di bisa bo".

„Algo grave, Armin?"

„Si", el a sclama impacientemente. „Mi ta e hombre di mas infeliz di mundo; pero abo lo consola mi. Bo ta sensible i bondadosa cu ta nifica tur cos".

Nan a sali foi e coche i ora cu nan a yega na un lugar solitario, Armin a bis'e:

„M'a yega di conta bo den un di mi cartanan cu un parti di mi ruina tabata debi na conducta infame di administrador dje minanan di Trewyn....un tal Adam Grantley".

„Si, mi ta corda".

„Pues bien....ora cu e hombre ai a ser cohe preso i cu m'a presenta na tribunal m'a queda masha asombra di a mira e hombre aqui i reconoce den su persona e Rev. Sr. Ward".

„Sr. Ward", e mucha muhe a ripiti, pero sin pensa quico di cruel lo por tabatin den su identidad.

„Si Sr. Ward tabata un pader falsu"

„Pero el a casa nos, Armin.... mi ta bo muhe".

„Adorada mia", e lord a responde. „Lo mi a prefera morto prome cu di bisa bo esaqui".

Cara adorable di Carmen a palidece. Un expresion di horror a aparece den su wowonan negro. Na su labionan bo por a observa un gemido debil.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable Redactor di
Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chikito den bo diario tan leza na Aruba. Pa mi por dirigi e dos senjoman aqui algun punto cu nan merece.

Senjor Francisco Croeze y Ramon Nuñez e dos personanan aqui mi kier puntra nan ta unda nan trabao a keda awor, cu nan ta cana manera hende morto ariba caya pariba y pabao; mi ta corda ainda ora cu e dos personanan aqui ora nan ta subi ensenario cu asina dos boca grandi ta nan ta dirigi pueblo. Pakiko awor boso dos no tin un bon puesto na gobierno ainda. Sr. Francisco Croeze abo cu asina un boca grandi dilanti pueblo ta grita mescos cu un leon awor mira kiko a pasa cu bo awor bo ta cana sin tin trabao pa bo traha. Ta sina ta cu locual cu bo a ofende bo a lubida nan caba miho bo bai busca un chens na gobierno pa traha maske ta kanto di caminda pa bo cana maske cu ta pida pan pa bo come.

Bo no ta corda e palabra cu bo a yega di bisa na un di bo (reunion) reunionnan cu a pasa. Bo a bisa ora cu boso nan gana bosonan ta duna tur e hobennan trabao pa nan por traha te cu nan lo yega na un bon puesto na gobierno. Pero awor pakiko abo mes no ta busca pa bo mes traha pa bo hanja un puesto. Pakiko awor bo no ta bai (sega) serca bo baas cu ta manda riba bo pa duna bo un chens pa traha maske ta cu pik con shobel cantu di caminda. Esta pa no tin mester di cana pornada.

Boso dos no ta corda ainda con boso ta habri asina boca grandi bisa cu ora boso gana atrobe anto bo ta larga sera mi. Pero awor ta duel mi mashar cu mi ta mira boso nan ta cana ta busca trabao anto ta hende nan cu kier hiba mi sera mira nan awor tanto cu nan ta desea pa mi anto ta sina nan ta manda.

Mescos cu bo, cu bo companjero Nuñez cu no sabi na unda su cara ta para. Awor cu e tambe a perde su trabao cu e ta gana su pida pan awor e pober no sabi con e haci. Pero prome cu eleccion bo ta mire ta core den un pickup bon bisti cu su pechi oranje camisa blanco dashi pushi carson blauw. Pero awor ta duel mi cu no ta mira e pober mas riba es auto ey mas. Amigo miho bo bai serca bo baas pidi pa e busca un chens pa bo maske ta core cu e Oldsmobile cu e tin, si bo no haya e chens ey anto pidie pa e duna bo un trabao suave maske ta muha e mata di coconan riba e caminda di Boulevard pa ora es hotel bin cla ya es matanan ta grandi caba.

Si e puesto ey tampoco no ta bon anto yoin bo amigo Croeze pa drenta den es compania di mas grandi aqui na Aruba cu nan ta yama asina. N. D. Corp. ta asina nos ta yame aqui su nomber completo mi ta duna bo na mi mes palaba Nothing Doing Corporation mi ta considera bo pa bo bin traha cu ne anto boso no ta mester di baas pa rond bosonan, pero e prijs cu nan ta paga ta poco barata si pero trabao si ta bon mes sin tin mester di keha lomba. Si boso mira bon mes anto papia cu bo cambrada di Isla Riba cu ta traha na Socialezaken pa duna boso yiunan di tera prome cu esunnan di dje mes. Mi conose bon mes e ta gusta tene Arubianenan di macaco pero cu mi si e tin miedo mescos cu pushi si e mira mi di aleuw e ta corta caminda pa mi, pesey mi ta bisa boso dos bai papia cu ne anto e por duna boso dos algu-cos di haci.

Amigonan mas aleuw mi no tin tempo pa boso dos ta duel mi cu mi tin cu a pone es remitido aki pa boso. Pero mi sa ora cu boso haye boso lo kier bin busca fons. Mi amigo pensa prome cu bo bin pensa boso bon kiko bosonan a papia anto bin pidi mi dispensa pa mi no tin mester di nada di bosonan. Weita pa otro biaha pa bosonan no trompica atrobe kibra boso frenta habri e dos wowonan bon hancho pa no cai.

Sr. Redactor masha danki pa espacio aki den duna na mi pa mi por a duna e pobernan di comprende cu ta nan tin falta.

Masha danki.

Boso Amigo Arubiano.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitgeef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic... oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Brazil
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Olga Rivero
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones 'i nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fci 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 9 OCTOBER 1958 — Nr. 3256

S.S. Papa Pio XII, Eugenio Pacelli, A Fallece Ayera Nochi Na Castel Gandolfo

Cu e fallecimiento aki henter mundo catolico a keda hondamente enluta.

Ayera nochi pa banda di 10 or y mei radionan rond mundo a transmiti e tritste noticia di fallecimiento di SS. PAPA PIO XII, Eugenio Pacelli, despues cu tur e dianan aki te na ultimo momento sciencia medica no por a logra haci nada mas pa conserva e bida util y santo aki. Henter mundo catolico ta na rouw, y hunto cu e paisnan ei na Aruba nos tambe ta participa hondamente den dje gran duelo aki.

† S.S. Papa Pio XII

BIOGRAFIA DI S.S. PAPA PIO XII

Nomber di Papa Pio XII lo ser relaciona den historia principalmente cu e hecho di proclamacion dje dogma di „Tumamento na Cielo di Virgen Maria cu alma i curpa". Door di milliones cu el a ricibi na audiencia lo e ser recorda como e pastor angelicus, cu ta nifica e pastor angelico, di quende ta ser menciona den profesianan di Malachias, publica den siglo 17. Eugenio Pacelli, manera ta nomber di imperio mundial di Papa Pio XII, a mira luz di bida riba dia 2 di Maart 1876 den Palazzo Taverna na ciudad di vaticano como tercer yiu di Filippo Pacelli i Virginia Graziosi. Su tata, cu tabata decano di consistorio di abogadonan, tabata pertenece na un dje famianan di mas antigua di aristocracia vaticana.

Na anja 1870, ora cu e territorio Papal a ser ocupa pa Italianonan, famia Pacelli tabata un dje famianan cu particularmente a haci nan meritorio pa e caso di Papa.

Foi su chiquito Eugenio tabata masha deboto; tin bez e tabata pasa oranan den oracion i foi edad hoben caba Eugenio tabata sinti amor pa sacerdocio.

Na edad di 9 anja su majoman a mande na Liceo Ebbio Quirino Visconti, un dje escuelanan laica di mas afama di Roma.

El a conquista diploma final na e school aqui *summa cum laude* na edad di 17 anja. Pa historia el a hanja di regalo un medalia di oro.

Na anja 1894, despues di a duna di conoce su deseo pa bira pader, el a bai colegio Capranica. El a continua su estudionan na colegio Gregoriano i na Seminario Papal di San Apollinario.

Un luna despues di a cumpli 23 anja, riba dia di Pascu di Resureccion di anja 1899, el a ser consagra como sacerdote den Basilica di Sta Maria.

Pronto el a demonstra di tabatin un capacidad particular na ensenjanza di derechonan eclesiastica na Seminario Papal i di Diplomacia Eclesiastica na Academia di Noblenan.

Na anja 1901 el a bini den servicio di secretaria di estado vaticano. Como 16 anja largo el a queda den e servicio aqui i a pasa tur rangonan bao di direccion di cardinalnan Rampolla, Merry del Va i Gaspari, cual ultimo el a reemplaza como secretario di estado vaticano.

Durante prome gera mundial atencion di mundo a ser dirigi riba Eugenio Pacelli, como cu Papa Benedicto XV a nombre na April di anja 1917 como arzobispo di Sardi i a mande Muenchen como Nuncio.

Corto despues Mgr. Pacelli a ser ricibi pa emperador aleman, quende el a bai entrega un carta di Papa Benedicto XV, den cual Papa tabata insisti na emperador pa esaqui haci tur loque ta su posible pa reparacion di paz.

Na anja 1920 Mgr. Pacelli a ser credita cerca e republica aleman nobo.

Na anja 1924, despues di un tratamiento over di un concordato cu Beieren, Mgr. Pacelli a establece su residencia na Berlin.

Intermediador

Continuamente e tabata procede como intermediador i portavoz pa hefenan di tur misiconnan estranhero. Su sistema civiliza i tactica di proceder, su habilidad den idiomanan i su cordialidad a pone conquista masha hopi amigo i admiradornan na Alemania.

E corona riba actividadnan di Pacelli na Alemania tabata e firmamento dje concordato na anja 1929 entre estado Luterano Pruisen i Santa Sede.

E concordato aqui a ocasiona hopi comentario pa motibo dje concesionnan cu pa medio di esaqui a ser concedi na catoliconan.

Den consistorio di December 1929 Mgr. Pacelli a ser eleva na dignidad di Cardinal. El a bandona Alemania awor i a bai Roma. Dos luna despues, estando e cardinal di mas hoben, el a ser nombra secretario di estado vaticano.

Cu e nombracion honorifico i responsable aqui el a ocupa na edad hoben e puesto di mas importante i di mas altu despues di Papa.

El a queda nuebe anja den e puesto aqui te ora cu el a ser nombra pa reemplaza Papa Pio XI.

Durante su actividadnan como secretario di estado el a cerra concordatonan cu Austria, Jugoslavia, Rumania i na anja 1934 cu imperio aleman, di cual imperio e tempo ai Hitler tabata cancillero.

Foi principio di su gobierno te awor Papa Pio XII a tuma como su lema na trata na aleja tur nubianan di gera cu tabata aglomera cada bez di nobo trobe riba firmamento di Europa. Su mensahe afamà di dia 24 Augustus a resona:

„Cu paz bo n' perde nada, pero cu gera b'a perde tur cos".

Esaqui tabata un prueba evidente di su aversion pa gera. I mescos cu e por a discuti i pleita pa paz, asina tambe e por castiga sin compasion den su inciclica „Summi Pontificatus" di October 1939, e violadornan di tratado.

Durante Guerra Mundial II

Durante Guerra Mundial II Papa Pio XII a traha continuamente pa alivio di sufrimentonan di humanidad, sin distincion di credo of nacionalidad.

Contnuamente e tabata haci llamadanan pa paz, manera por ehemplo den un discurso na radio pa enter mundo na September 1943, den cual el insisti pa spaar poblacion civil.

Hasta Papa Pio XII a nenga di bandona vaticano no obstante e bombardeonan riba Roma i limitacion di su libertadnan pa alemannan. Ta na e Papa aqui su intermediacion sa un gran parti Italia tin di gradici cu Roma a ser declara como un pueblo abierto.

Anja 1949 tabata pa Papa Pio XII un dje anjanan di precausionnan pisa, precausionnan cu tanto spiritualmente como fisicamente a cansé i fatigé.

E anja aqui a cuminza cu arrestacion di cardinal Mindszenty na Hungaria, quende su sentencia i condenacion na castigo perpetua di prison a ser censura como un „ofensa di religion i dignidad humana".

Luego a sigui dificultadnan nobo pa iglesia na Checoslowakia i Polonia, cual alafin a ocasiona e declaracion di vaticano di excomunicacion di comunistanan.

Den curso di anja 1949 Papa tabata traha incansablemente na solucion dje asunto di proteccion dje luganan santu na Palestina i na haci esai accesible pa tur peregrinonan.

Si e anja 1949 tabata un anja fatigoso pa Papa, e anja cu a sigui, esta: „Anja Santo 1950" no tabata menos fatigoso. Na apertura dje anja santo aqui bispo di Pascu di Resureccion 1949 ta Papa Pio XII tabata e figura central dje solemnidadnan.

Obra culminante

Un punto culminante den e pontificado di Papa Pio XII a ser forma pa proclamacion dje dogma respecto e „tumamento na cielo di Maria cu alma i curpa".

Ya caba nan a yama Papa Pio XII e Papa di paz. Probablemente den historia tambe lo e ser indica como e papa cu a „internacionaliza" gobierno di iglesia.

Despues di siglonan durante cualnan elemento italiano den colegio di cardinalnan tabata domina, Papa Pio XII a nombra na Februari 1946 como 25 cardinal no-italiano, e porcentage di mas altu di cardinal no-italiano cu hamas den un bez a ser eleva na dignidad di cardinal.

For di anja 1946 a bini un desmayo den situacion di salud di Papa, e desmayo aqui tabata munstra peligroso, sinembargo el a ripara trobe despues di un paar di luna. Na fin di Februari di Anja Santo di nobo iglesia tabata preocupa pa motibo di un ataque di influenza cu e Papa anciano aqui tabatin di soporta i a oblige na queda na cama un paar di dia. Tambe di esaqui pronto el a bin salba, aunque cu e mester a conserva su mes pa diferente otro ocasionnan.

Na Januari di anja 1953 Papa Pio XII a aumenta e numero di cardinalnan no-italiano den colegio di cardinalnan. Na segundo consistorio „rojo" di su pontificado el a crea 10 cardinal italiano i 14 no-italiano, pa cual creacion e colegio di cardinalnan a yega na su forza completo di 70 cardinal. I pa di prome bez despues di dos siglo tin awor 44 cardinal cu no ta italiano.

Un otro gran acontecimiento na anja 1953 tabata e proclamacion di Anja Marial 1954 na recuerdo di fiesta centenario di Proclamacion di Pio IX dje dogma di „Inmaculada Concepcion di Maria" riba dia 8 di December 1854.

Papa Pio XII mes a abri e Anja Marial den basilica di Maria de Meerdere, na cual ocasion e mes a reza un oracion na Maria cu e mes a traha.

Riba dia 17 di Januari 1954 Pio XII a asisti na un solemnidad den su biblioteca den vaticano, riba cual e procedura pa beatificacion di Papa Pio X a ser acepta.

Ministernan Ingles di bishita na Alemania Occidental

BONN, 7 oct. — Mayan atardi e prome ministro Ingles, Macmillan y su ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, lo yega Bonn. Nan lo queda aya te Dia Huebes atardi. Den e 24 horanan ey nan lo tene discusion cu canciller Adenauer y su ministro di asuntonan exterior, Von Bretano. Nan lo haci un bishita di cortesia na presidente Theodor Huess di Alemania Occidental.

Alemania quier discuti e relacionnan entre Oriente y Occidente, pasobra Bonn ta di opinion cu e diplomacia soepel di Inglaterra posiblemente lo por hanja un moda di biba na paz cu Rusia.

Na Bonn nan ta quere cu e ultimo notanan cu Inglaterra, Francia y Merca a manda, y e ultimo notanan di Bonn tambe a expresa claramente, cu ta busca un solucion pa reunion di Alemania.

E Inglesnan quier discuti politiek di Inglaterra den Oriente Cercano y Lebano y tambe splica e politiek Ingles en conexion cu Cyprus, mientras cu e Inglesnan indudablemente ta desea di ricibi mas informacion tocante e colaboracion discuti entre Inglaterra y Francia durante e discusion entre Dr. Adenauer y general De Gaulle.

Nan lo discuti problema economico tambe.

Critica serio di Arzobispo Makarios respecto terrorismo

Atenas, 8 oktober.: — Den un declaracion destina pa publicacion arzobispo Makarios a critica severamente e matamentu di un muher ingles na Cyprus y e actonan di repressaille cu e matamentu a ocasiona.

El a bisa cu e ta convencido cu poblacion Griego di Cyprus no ta responsable pa e asesinacion dje muher Ingles, pero cu e sanger dje Griegonan di Famagusta lo ta un vlek eterno riba historia di esnan cu a mata mucha chikitu y a martiriza ciudadanonan inocente te cu e hendenan ey a muri.

Inglaterra ta dispuesto na conferencia pa paz

Londen, 8 oktober.: — Un portavos di Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a confirma atrobe awe mainta, cu Inglaterra ta keda completamente dispuesto na atende un conferencia tocante suspension di e experimentonan atomico, cual coferencia mester cuminsa na Ginebra dia 31 dje luna aki.

Inglaterra ta keda completamente dispuesto na suspende e experimentonan atomico pa un anja.

Francia tambe por traha bom atomico

OSLO, 7 oct. — E ganador Mericano dje premio Nobel pa quimica, Dr. Linus Pauling, a bisa na Universidad di Oslo, cu profesornan Frances sabi con ta traha un bom atomico y cu nan lo haci esey sin haci experimento.

Dr. Pauling a bisa tocante bom „sushi" y „limpi" cu e bomnan „sushi" ta mas barata y ta mas destructivo.

Yankees a gana di Milwaukee Braves cu 4-3

Den sexto inning e partido tabata igual

Ryne Duren pitcher ganador

E di sexto partido dje world-series a worde hunga ayera tardi na Milwaukee entre Milwaukee Braves y New York Yankees. Braves no a logra gana e wega dilanti di nan mes publico y pone asina e victoria na nan nomber. Despues dje nuebe inningnan oficial e score tabata 2—2 y e ora ei Yankees a logra score dos run contra di Braves uno y cu esei nan a gana e di seis partido. Y asina majan e ultimo dje serie di shete weganan lo mester trece e decision. Henfer e curso dje wega te awor tabata sumamente interesante door cu despues di tabata atras cu 3—1 Yankees tabata sa di subi bin para pareeuw cu Braves y dje forma ei nan a sostene e chens di por a gana e serie.

E wega ayera tardi tabata sumamente interesante. Braves a hunga cu e pitcher Warren Spahn, mientras Yankees tabata Whitey Ford, quende a pitchea solamente 1 1/3 inning y a worde reemplaza pa Detmar cu a queda te na sexto inning pitcheando pa Yankees. El a hunga un bon partido pero tabata un set maestral di Stengel den sexto inning ora cu tur e basenan tabata ocupa door di Braves y 2 homber out, di a reemplacele door di Ryna van Duren, quende a hunga fenomenal pa Yankees. Den di dos inning Braves a tuma e delantero y a queda cune te den quinto inning ora cu Yankees a empata. For dje ora ei e wega tabata excitadisimo y el a queda igual te di nuebe inning di moda cu mester a prolongue. Cu 4—3 Yankees a logra e victoria aqui den Milwaukee-stadium. Braves a haci cuater error loke ta dimas pe clase ei. Duren y Dougle tabatin mayor parti den dje exito di Yankees. Duren a pitchea durante 3 2/3 inning y a nota e sublime score di 11 out.

Awe tardi e ultimo partido di World Series ta tuma lugar. Tur hende ta sumamente interesa pa sa si Yankees lo logra gana toch apesar dje atrazo di 3—1. Resultado dje inningnan tabata:

Innings:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	totaal
Yankees	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	4
Braves	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	3

Bapornan cu a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Comparando cifranan di september 1958 durante luna di september dje anja aki bapornan cu a bishita nos hafnan na Aruba a aumenta un poco. Siguiente lista ta demostra esaki:

September 1958:
183 tanqueros, cap.: 2.254.704 brt.
73 otro bapornan cap.: 299.471 brt.
2 barcu di vela cap.: 119 brt.
258 total cap.: 2.554.294 brt.

September 1957:
198 tanqueros, cap.: 2.118.448 brt.
72 otro bapornan cap.: 239.857 brt.
2 barcu di vela cap.: 116 brt.
272 total cap.: 2.358.421 brt.

Politievijfkamp trobe Oranjestad - San Nicolas

ORANJESTAD. — Dia 17 di october proximo e „vijfkamp" tradicional entre cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas lo worde principia trobe, cu un encuentro di futbol, cual lo cuminza pa 4.30 pm den Wilhelmina Stadion. Riba otro dia cual lo worde anuncia despues nan lo tin un encuentro di volleyball, nan lo tin tiramentu, despues klaverjas y bridge. Entrego di premionan lo tuma lugar dia 6 di December, dia cu nan lo celebra dia di San Nicolas na POVA.

(Mientras tantu Sint a laga sa caba cu e no tin intencion di jega na e terreno di POVA via e camindanan normal?)

Convenio di erfpacht Aruba Beach Club no a worde prolonga ainda

ORANJESTAD. — Ayera nos a worde informa di bon fuente cu e convenio pa e terreno di erfpacht na unda Aruba Beach Club lo mester worde construi, te ainda no a worde prolonga pa gobierno. Nos lo corda ainda cu realizacion di trahamentu di e Aruba Beach Club aki ta pendiente dje 'saki na prome lugar.

Mientras tanto e directiva nobo Antillano di „ABC" cual recien a keda nombra no por a haci nada ainda, como tres di e cinco miembronan di directiva tabata na exterior. E siman aki sinembargo dos lo regresa, asina cu e speranza ta keda justifica cu e senjornan aki lo pone man na obra siman cu ta bini.

Relato di Polis

Botsmentu

ORANJESTAD. — Diamars mainta den caminda di cruz di Waterweg y Nassaustraat tabatin un botsmentu entre A-249 cu L.B.E. na wiel y e jeep A-4464 cu R.F.A.S. tabata stuur. Solamente e prome a hanja danjo (ƒ 200.—). Nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Hanja y perde

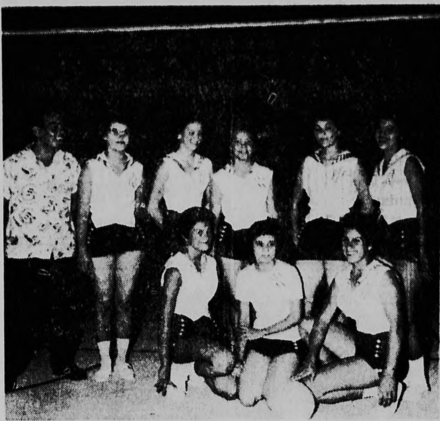
Polisnan a hanja un wiel di truck completo cu taira den Columbusstraat y nan hiba esaki na warda. Tambe a worde entrega na warda di polis na Oranjestad un jabi di cashi y un jabi di switch di auto cual a worde hanja na e pomp di gasolin di senjor Henriquez.

Candela chiki

Diamars anochi a worde avisa na e polisnan cu tin candela den cunucu tras di Aruba Jrs. Aki no tabatin problema pa paga e candela. Mas trabao brandweer a pasa pa paga e candela den un cunucu pa noord di Hooiberg, cual diamars anochi pa 7'or a cuminza. Dos tanki di awa nan mester a gasta prome cu nan a domina e candela aki.

Obstaculo

E mes anochi a resulta cu banda di cas Juana Morto 23 un palu grandi tabata tira dwars den caminda, di tal manera cu trafico no por a pasa, DOW mester a bini acerca.



Esaki ta e equipo di damas di Rapid, cual diamars anochi den tres encuentro 10-15, 15-12, 15-11) a gana e equipo di di damas di La Fama riba terreno di volleyball dje club di Estrella na ocasion di celebrasion di su hubileo. Nos ta mira di robez pa drechi: para e trainer Feliciano Arends y Ofelia de Cuba, Felecita Thijssen, Ambrosia Paskel, Maria de Cuba y Felecita Croes. Abao ta Ena Bislick, Diana Arends y Myrna Bislick, captain dje equipo.

Den sector di coballeros durante e torneo di volleyball di Estrella D adumingo anochi a worde gana pa Flash, cual a gana La Fama cu 8-15; 15-5; y 15-7. Patras nos ta mira di robez pa drechi. Wilson St. Jago, I. Mendes, Silvester Paul y Sonny de Weever (gerente). Dilanti nos ta mira di robez pa drechi: Henrique Vorst, Luis Manuel Nunez y Sylvan Paul.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

„3de aankondiging"

Op vrijdag 10 oktober 1958 des namiddags te 5 uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de uitgestelde Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 28e augustus 1958 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerend goed, zich thans bevindende geparkeerd voor het Deurwaarderskantoor bij het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba en bestaat uit:

1 (een) gebruikte motorrijtuig merk CHEVROLET coupe bouwjaar 1949 zwart gekleurd 2 deurs plaatselijk bekend onder No. A-5883 en staat thans geparkeerd voor het Deurwaarderskantoor bij het Gerechtsgebouw, te Oranjestad op Aruba;

Voormeld roerend goed is te bezichtigen vanaf heden bij voormeld adres en zal aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba. (O.a. inzetprijs slechts Fl. 200.—).

Aruba, 6 oktober 1958.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get.) M. Oduber.

Intento pa golpe di estado na Irak a fracasa

LONDEN. — Ministerio di asuntonan exterior Ingles tin informacion cu ta mustra cu tabata tin un esfuerzo pa efectua un golpe di estado na Irak.

Un portavoz a nenga sinembargo di bisa cual hecho a worde confirma for di e noticianan, cu a menciona cu prome ministro Kassim a stroba simpatizador di Naser di efectua un golpe di estado. Esaki aparentemente a sosode diadomingo.

Awe varios corant Ingles a informa di Beirut cu dialuna mainta tempran nan a trata di efectua un golpe di estado. E ex-vice-prome ministro y ministro interino di asuntonan interior, arif, aparentemente a hanja huisarrest, pasobra el a nenga di acepta nombracion como embahador di Irak na Bonn. Su ruman homber, comandante di un brigada di pantser y Rasjid Ali, kende mester a bira prome ministro si e golpe di Estado a bai bon, a hanja arrest, huntu cu como 30 oficial haltu.

Rusia ta deseoso di firma paz cu Hapon

TOKIO. — E embahador ruso na Hapon a informa funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior di Hapon, cu „e presion di un terc pais" ta lo unico, cu ta stroba Rusia y Hapon di firma un pacto di paz. Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior Hapones a bisa periodistanan, cu e ta kere cu Rusia tabata kier meen Merca, cu „un tercer pais".

E embahador Ruso a rechaza Hapon su pretensionnan riba e islanan Kurilas, cual Rusia a ocupa despues di segundo guerra mundial, y e embahador a mantene e punto di bista Ruso, cu mester firma un pacto di paz Ruso-Hapones como prome necesidad pa regla e problemanan entre e dos paisnan.

Rusia ta sigui cu experimentonan atomico

NEW YORK. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, a declara ayera na un conferencia di prensa na New York, cu Rusia tin tur motibo pa sigui cu su experimentonan atomico, te cu el a haci mes tantu experimento cu Inglaterra y Merca a haci, desde cu Rusia a dicidi di suspende su experimentonan dia 21 di Maart.

WASHINGTON. — En conexion cu e declaracion aki di Rusia Departamento di asuntonan exterior di Merca a publica un comunicado.

E ta bisa den e comunicado, cu lo ta falta di Rusia si Merca no por cumpli cu su proposicion pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, sperando un acuerdo internacional pa e asunto. E oferta Mericano ta valido solamente si Rusia tampoco no haci mas experimento despues di dia 31 dje luna aki — e fecha di cuminsamentu dje negociacionnan entre Oriente y Occidente na Ginebra.

„Wie is nu belast met dit schip?"

„Ta kende ta encarga cu e bapor aki?"

Discurso di premier Jonckheer na radio

Comision pa cambio di Statuto

cu participacion di tur partido aden

„Compatriotanan,

Pa motibo di e hecho cu siman pasa dia Bierne e Gobierno nobo di Antillas cu a ser forma despues di e eleccionnan di dia 1 di september a subi na poder, mi ta considera mi deber, como Ministro-Presidente, di dirigi algun palabra na boso.

Ora cu dia 5 di juli 1958 ma pone na boso conocemento como Ministro-Presidente di e Gobierno anterior, e motibonan, pa cual e Staten anterior a ser desolvé, ma mustra riba e hecho cu na pueblo di Antillas ta ser duna e ocasion pa dicidi e mes riba 1 di september si e cambionan riba tereno politico proponé pa e gobierno anterior, tabata e manera propio pa proteja nos autonomía. E eleccionnan mientras, tantu, compatriotanan, tabatin como resultado cu awor a subi na poder un Gobierno, cu encuanto e autonomia di Antillas den Reinado Neerlandes, ta di e mes principionan.

E programa di Gobierno lo ser manda na Staten mas pronto posibel pero mi por anuncia boso for di awor, cu dentro di poco tempu Gobierno lo nombra un Comision den cual representantenan di diferente partidonan politico lo tuma parti y cu mas pronto posibel considerando e experiencianan cu Estatuto y otro leynan di Reinado, lo mester duna Gobierno consejo riba e hecho cual di e stipulacionnan no ta acorda cu e autonomia cu Antillas a adqueri y cu por consecuente mester ser cambia.

Despues cu e Comision aki a duna su relato na Gobierno e consultacionnan necesario lo ser tené cu otro partinan di Reinado. Tambe Gobierno lo sigui traha na amplificacion di nos legislacion social, mientras cu tambe mas medida lo ser tuma pa extension di e base economico di Antillas.

Compatriotanan, di cua conviccion politica cu bo por ta, Gobierno ta conta cu apoyo di boso tur."

Editoriale notities

Premier Jonckheer heeft de komst van 'n commissie tot bestudering van eventuele wzigingen in het Statuut aangekondigd. Dit bericht, nog geen week na de installatie van een nieuwe regering, komt verheugend spoedig. En even verheugend was het te vernemen, dat vertegenwoordigers van alle politieke partijen zitting in deze commissie zullen krijgen. Op deze wijze, hopen wij, zullen doordachte adviezen de regering bereiken.

Het Statuut is mensenwerk en dus verre van volmaakt. Naar volmaaktheid hebben de makers dan ook niet gestreefd, wel naar soepelheid dit wetswerk aan de praktijk te toetsen en desnoods aan te passen. Thans, nu men bijna vier jaar met het Statuut gewerkt heeft zullen de verschillende gebreken wel aan het licht gekomen zijn, zowel hier op de Antillen, als in Suriname en Nederland. Dat men dus bijeen gaat komen en praten over aanpassing van het Statuut is een loffelijk streven. Uit de vrije uitwisseling van gedachten kan niets dan goeds voortkomen.

De door de regering voorgestane veranderingen liggen v.nl. in het vlak van de autonomie. Men zou dan ook, indien wij tenminste goed ingelicht zijn, het reglement van de Gouverneur op bepaalde punten willen wijzigen, waardoor diens ingrijpen in interne zaken verder beperkt wordt.

Hoe uiteindelijk de voorstellen van de Antillen zullen luiden en hoe deze bij de twee andere partners ontvangen zullen worden is voorhands nog een open vraag. Doch wel kan men er zeker van zijn, dat men niet aan de fundamenten van de rechtsstaat zal moeten gaan tornen. Want daarover — en dit is de afgelopen maanden door Nederland duidelijk te verstaan gegeven — zijn geen onderhandelingen mogelijk.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M... bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypsos hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The McCuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Apuntes editorial

Premier Jonckheer a participa formacion di un comision pa delibera tocante eventual cambionan den Estatuto. E participacion aki, ni un siman despues di instalacion di un gobierno nobo, a jega satisfactoriamente liher.

Satisfactorio tabata tambe di tende, cu representantenan di tur e partidonan politico lo tuma parti den e comision aki. Di tal manera nos ta spera, cu consehonan bon reflexiona lo jega na gobierno.

Estatuto ta trabao humano p'esei foi perfeccion. Esnan cu a traha e estatuto no a aspira pa hacie perfecto tampoco, wel nan a trata pa hacie un obra di ley aceptable y practico a prueba y si ta posibel pa pone den uso.

Actualmente despues cu a traha cuater anja largu cu e Estatuto aki, algun falta lo a bini na claridad, tantu aki den Antillas como na Surnam y na Hulanda.

Cu awor pues nan lo reuni huntu pa conferencia tocante adapcion dje Estatuto ta un esfuerzo masha apreciable. Foi di cambio di opinion voluntario nada otro lo resulta cu bondad. Cambionan proponi pa gobierno principalmente ta cai den vlak di autonomia. Pa tal motibo, si nos ta bon informa por lo menos, nan lo kier mira cierto cambio den e reglamento dje gobernador, di manera cu esaki su intervencionnan den asuntonan interno lo keda limita.

Con afin e proposicionnan di Antillas lo ta y con esakinan lo worde acepta door dje dos otro partners ta keda un pregunta ainda. Pero si ta bon tin e siguranza, cu nan lo no bai mishi cu derechonan fundamental di estado constitucional. Pasobra tocante esaki lo no tin discusion posibel, esaki claramente a worde demostra durante ultimo lunanan na Hulanda.

TA BERDE?

Pai, stop di haci coi laf, hunga un poco hunto cu nos. — Porfia e tata a dicidi cu ta bon.

— Kiko nos lo ban hunga anto?

— Laga nos hunga tapa cara y busca algo.

Bon pura e tata a bula contesta e yiunan:

— Hamas di mi bida! Ta un biaha so boso mama por a cohe mi cabez abao pasobra mi wowo tabata tapa!

Awe nochi den LSP Aruba Junior contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di futbol di e campeonato di Lago Sport Park lo tuma lugar awe nochi entre los azules di Socotoro Aruba Juniors y Los Amarillos di Dakota. Campeon y Sub-Campeon respectivamente. Pa Dakota esaki ta nan promer wega di e campeonato di Lago Sport Park y pa Aruba Juniors nan di dos salida.

Tin problemas entre AVB y CVB tocante weganan preparatorios pa VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Den futbol mescos cu beisbol tin e intencion di realiza algun partidos en preparacion pa selecciona e team cu lo representa Antillas Holandesas den e VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Pero parce cu esaki no por yega na un acuerdo debi cu AVB no ta di acuerdo cu baimento di Corsow promer y di dos tambe nan ta hanja dificultad den logra tempo liber pa e hungadornan cu ta trahando warda. Esaki nunca tabata un problema pesey ta cay nos un poco stranjo com net awor unda un team mester ser forma pa representa Antillas tin problemas, y vooral pa parti di AVB. Ojala cu esaki en realidad no ta asina y cu pronto tanto AVB como CVB yega na un acuerdo pa hiba Caracas e mihor team antillano den futbol.

Jong Aruba a gana La Fama y lo ta un nomber nobo den hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi un enorme publico cu a sigui e desarrollo di e weganan entre La Fama y Jong Aruba, a bira e campeonnan di A-klasse logra e puesto den hoofdklasse den dos partidos determina, derrotando La Fama 3-1.

Pa e campeonato venidero, La Fama lo tin cu midi forza den A-klasse, mientras cu e muchanan di Jong Aruba cu a demostra rapidez y agilidad lo enfrenta esnan di hoofdklasse y lo presta algun dolor di cabez na esakinan sin duda alguna.

PAGINA TRES

Trappers Club Tin Gran Feria Na Caminda

Lo tin eleccion pa un Reina di Feria pa trese mas alegria na e fiesta

O'stad. — Dia 8, 9 y 10 di Nov. proximo, y despues un biaha mas dia 22, 23 y 24 dje mes un luna, lo worde organiza un gran feria riba terreno di Trappers. Den e club y den e patio lo tin tal di stand cu hopi weganan bunita.

Segun nan ta spera apertura dje feria aki lo tuma lugar dia 8 di November anochi pa 7'or y nan ta spera tambe cu tijd. gezaghebber di Aruba lo haci e reremonia aki, pa cual e la worde invita caba.

Durante e feria aki tur anochi lo tin un bon door-price cual lo worde rifa entre bishitantenan cu nan kaartchi di entrada, mientras e ultimo anochi lo tin un rifa grandi riba un televisor marca Zenith modelo 1959. Ademas e ultimo anochi lo ta specialmente un gran anochi, pasobra lo tin un eleccion pa Reina di e Feria. Nos ta spera di por publica nomber dje candidatanan pronto. Dos atardi lo worde organiza specialmente pa muchanan, y esaki lo ta e dos Diadomingo atardinan di dia 9 y di dia 23 di November di 4 te 7'or, y naturalmente lo tin hopi premio disponible specialmente pa muchanan.

Den e comision di feria pa Trappers ta sinta: senjores Efrain Santiago y Carlos Croes. Den e subcomision ta senjores A. Acosta, E. Geerman, J. Henriquez, F. M. Croes, G. Werleman, A. Geerman, Frans P. Croes, A. Werleman, H. v.d. Biest, E. Pietersz, J. Croes, Theo Croes, E. Wester y Gilberto Croes. Advisadornan ta senjora Nina Schwengle, senjora C. Geerman y senjores C. Lacle, L. Rodriguez y C. Schwengle.

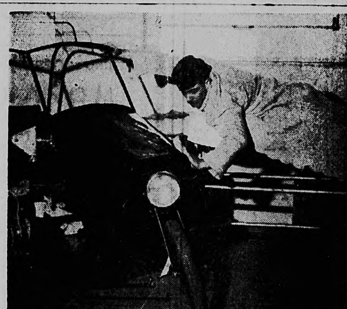
Peloteronan selecciona pa enfrenta Corsow fin di siman den serie di 3 partidos

(Di nos Sportreporter)

A keda selecciona e peloteronan cu lo bai Corsow pa fin di siman pa realiza un serie di tres wega contra e seleccion di Corsow. Ta notable cu varios otro peloteros di calidad no a ser selecciona debi di nan poco asistencia na e entrenamientonan. Como catcher lo bai Feki Caster (High Life) y Halley (Amstel).

Primera base y outfielders a la vez a ser selecciona: Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Hoftijzer (Amstel) Segunda base: Ramon Buckley (High Life) y Papin Wilson (Amstel) Tercera base: Julian Lynch (Heinekens) y Jossito Muyale (Nesbitts). Como shortstop: Simeon Bryan (High Life) y Stanley Ellis (Chesterfield). Ooutfielders Hamlet (Nesbitts) y Harry Blijden (Heinekens). Pitchers: Charles Ponson (Nesbitts), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stars), Roberto Agumbero (High Life), Duinkerk (Heinekens) y Ramon Guerrero (Nesbitts). Como manager Agapito Mayor y coach Paus Ruiz. Como delegado Eddy Muller y como score-keeper George Goddett.

Despues di e corto serie aki Aruba lo tin e seleccion di Corsow como guest ariba dia 25 y 26 di e luna aki, pa otro serie di baseball en preparacion pa e participacion di VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.



A pesar di su incapacidad fisica, cu a obligue keda na cama sin cu e por lamta di e posicion drumi cu e tin di mantene, e homber aki a logra drecha y recondiciona un motocicleta basta biew y gasta, cual e la worde regala. Te cu poco dia e tabata condena na un bida sin esperanza, pero awe, gracias na un institucion „Centro de Rehabilitacion Fisica" cual recien a worde funda na Sao Paulo, Brasil, e homber aki y hopi otro mas patientnan ta sinja vence nan incapacidadnan y ta ocupa un lugar den nan bida economica y social di nan comunidad. Riba solicitacion di Gobierno di Brasil, Naciones Unidas ta coopera cu organizacion di centronan di rehabilitacion na e pais aki, mientras cu expertonan di Naciones Unidas di un organizacion Mundial di salud y di trabaonan ta dirigi cursonan pa formacion di varios materias pa rehabilita esnan cu ta impedi fisicamente. Asina un gran cantidad di centronan a worde forma y ta duna demostracion practica na beneficion di e patientnan cu incapacidad fisica na varios parti di mundo.

Weganan di beisbol pa diaviernes y diadomingo lo no bai door

(Di nos Sportreporter)

Cu motivo di e viahe pa Corsow pa realiza e corto serie di tres wega, e weganan senjala pa diaviernes anochi y diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion a ser suspendi te otro fecha. Esaki a socede debi cu e teamnan tin varios hungador selecciona pa hunga na Corsow y mester di suficiente descanso. Nos ta desea e corto serie na Corsow tur exito y spera mescos ora cu esaki tuma lugar na Aruba dia 25 y 26.

Minister Luns respecto Nueva Guinea

NEW YORK. — Durante su encuentro siman pasa cu ministro Dulles, ministro Mr. J.M.A.H. Luns expresa e „alarma profundo" di gobierno di Hulanda, cu Indonesia lo por usa violencia contra Nueva Guinea Hulandes.

Ministro Luns a bisa den un declaracion cu e representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, Mr. C.W.A. Schurman a leza pa periodistanan, cu el a ricibi carantia di ministro Dulles, cu Merca no tin motibu pa kere cu Indonesia tin intencion di usa metodo di violencia.

E declaracion a worde lesa mientras cu ministro Luns tabata prepara pa bai Curacao for di New York via avion, pa un reunion di lidernan di misionnan Hulandes na Suramerica. Dia 16 di e luna aki ministro Luns lo bolbe New York pa keda aya un dia y lo bai Hulanda su manece.

Mr. Willy Frankel

Probable representante di Surinam na Antillas

WILLEMSTAD. — En conexion cu e noticia di ANP-Paramaribo, tocante nombramentu eventual di Mr. Willy Frankel como representante di Surinam na Antillas, ANP-Willemstad a dirigi su mes na Sr. Frankel pa mas informacion. Sr. Frankel a informa ANP-Willemstad cu, aunque cu el a tene discusion cu e Prome Ministro di Surinam tocante e asunto, nan no atuma ningun decision definitivo, parcialmente en conexion cu e hecho cu no por tuma paso den e direccion aki mientras cu su candidatura como secretario general interino dje comision pa Caribe ta pendiente. Manera ta conoci Mr. Willy Frankel a acepta e oferta di Reinado pa worde buta candidato pa e vacancia menciona. Den segundo mitar dje luna aki of di otro luna e representantenan Mericano, Ingles y Frances lo dicidi si e comision ta acepta e candidato Hulandes, Mr. Willy Frankel. No ta posible pa tuma un decision prome.

Mester considera e puesto di representante di Surinam na Antillas Hulandes na prome lugar como un instituto comercial y no un instituto politico.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Hopi felicitaciones ta bai awe pa Theo Orman, kende ta celebra su 3 aniversario, pa parti di su mama, tata, 2 rumannan, wela y welonan, tanta, omo, tia, prima y primonan y su madrina y padrino.

— — —

Donisia Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Nelly, mama, rumannan, sobrinanan, Thomasa Geerman, Carmen Geerman y Carmen Koolman.

— — —

Awe a cumpli 9 anja e hobencito Teofilo Thomas Figaroa. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, su 6 rumannan Mena, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita y tambe di su welanan, tantanan y omonan, especialmente di su pepe Reineta Semeleer, omo Mai Figaroa y Juan Kelly y tur su amigonan, di amiganan di 3de klas na Noord.

— — —

Senjora Francisca Giel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Bidal, su 12 jiunan, di Trinita Rozenverg y Norma Paesch y demas familia y conociman.

E simpatico caballero Nico Loepstop ta celebra su 18 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Loepstop, su rumannan Milda, Esteban, Rita, Annie, especialmente di tur empleadonan di Warenhuis van der Ree.

— — —

Awe a cumpli 1 anja di feliz existencia e chikitin Mario Rudolf Danies. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario Danies, ruman Maria del Carmen, su welanan Chin, Federica, Jose y Juliana Martis, su madrina Juanita Martis, su primonan Bentjo Danies, Rogelio Jacobs, Franklin Donati, su primonan Annie, Suzie, Celia Jacobs, Vilma Donati, Reina, Carmen Danies y tambe di Pina, Dora, Margaritha, Leoncita, Lila, Ortencia Tromp.

— — —

Senjor Ansermo Vrolijk, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Balba, rumannan, swanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrinonan Frenk, Jani, Leo, y Mito Donati y su cunja Linda Vrolijk y tambe di su amigonan di DOW, familia Donati, Vrolijk y Brete, ruman Ana y esposo Chico.

— — —

Rosa Thijsen ta Cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, su madrinanan, tanta y omonan y tur su amiganan.

— — —

Ta cumpli 19 anja e gentil caballero Efrain Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Bertha, su 9 rumannan, wela, omo y tantanan madrina y padrino, primo y primanan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita, Seferina Jesusita Kelly ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, sobrinanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Maria Francisca, Theresita Figaroa, Betty Lopez y demas familianan Kelly, migonan Rafael Ruiz y Agustin Figaroa.

— — —

E simpatica senjorita Seferina Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Rosa Thijssen, Carmen Herrera y Filomena Eduardo.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Boysie Croes, B. Giel, Luis Winterdaal, Francisco Ras, Maria Loduvico Henriquez, Mario Loduvico Henriquez, Luis Federico Gomez, Luisa Maria Harms, Nicasia Hoevertsz, Luisita Ras, Stanislau D. Farro, Lounida-Jacobs, Francisco Farro, Diano Victoriano Kock, Luis Beltran Velasquez, Juan Beltran Velasquez, Luis Beltran Ras, Casimiro van der Biezen.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisa 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 9 di October

CINE

DE VEER 8.30: Davy Crockett and the river pirates
RIALTO 8.00: Abbott & Costello meet the invisible man
PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger
AURORA 7.30: Man with the steel whip
SAVANETA 7.30: 12 angry men

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 9 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Canay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 9 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Billy Haley
5.30 Joe Valle
5.45 Luis Araque
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Nortcamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 11

„Bisa mi por fabor, Armin!" el a sclama. „Ta quiço ta pasando? Mi cu bo a casa. Bo ta mi esposo i mi ta bo muhe! Nada otro sino solamente morto por separa nos. Mira ....ata ainda e renchi di matrimonio den mi dede".

„Carmen, no lubida cu e error a hanja mas consecuencia", e lord a responde carinjosamente.

„Ma ta quico ta pasando anto? Anto ahan si.....si e homber ai no tabata un clero....i no estando un ....sacerdote anto....anto....tampoco lo e tin e autorizacion di casa hende. Cu otro palabranan....mi no ta bo muhe".

„No, Carmen di mi curazon. Pero bo tin mi curazon, mi fe, mi honor, tur cos ta ser regala; sinembargo bo n' ta mi muhe!"

„Mi n' ta bo esposa....Oh, Dios! I sinembargo m'a sigui bo, ma skirbi bo, m'a jama bo mi esposo; mi ta adora bo i toch mi n' ta nada di bo".

„Pero esai no ta culpa di nos ningun di dos, mi amor. Ami, abo i Dios sa cu nos a quere cu e matrimonio tabata legal. Pero Carmen no lo bai celebra esai awor".

„No", el a responde cu un llanto amargo. „Destino ta contra nos dos. Lo nos no casa. Mi no por quere esai casi".

„Pero Carmen, mi tambe a sufri mes tanto cu bo. Comprende mi bon, cu nos ningun no tin culpa den nada. M'a spera cu despues cu b'a pone bo mes na altura di loque a socede lo b'a dicidi despues di casa aqui trobe cu mi".

„No....alomenos asina pronto no. Si acaso nos por queda asina tanto sin ta casa, lo nos por spera un poco mas tambe awor. I awor, Armin, mi tin di bai. M'a bisa Lady Larche cu lo mi bolbe despues di och'or".

„Bo n' por bisa mi tampoco ta na unda mi por contra cu bo?" e lord a puntra indigna.

E mucha muhe a bis'e i despues cu wowonan jen di awa el a despedi.

Algun dia despues Carmen a tende com mayordomo di su cas tabata bisa cu Lord Ryeburn tabata bai casa cu Lady Clarisa pa interes. Falta poco Carmen por a cai flauw tendiendo noticia aqui. El a queda ta jora enter dia sin por bisa nada i e mes anochi ai el a ricibi un carta di Armin cu tabata skirb na siguiente manera:

„Amada ma, mi mester mira bo indispensablement. Mi ta teme cu loque mi ta bai participa bo ta contra bo. Bo quier bin tende mi majan atardi den parque na e mes camina di antajera? Mi tin un licencia especial: pero mi quier combersa cu bo prome un rato.

Armin".

Su dia siguiente ora cu solo tabata bahando, ya Lord Kilmeyne tabata caba na e luga di encuentro. Carmen tampoco no a tarda mucho pa yega aya. El a mira e mucha muhe aqui ta bini brillante di amor i di speranza.

„E minuutnan cu mi mester a spera aqui tabata parce mi manera siglonan. Mi tabata teme cu lo bo no a bini".

„Semper lo mi bini camina bo ordena mi, masque quico quier pasa".

Nan dos a cai sinta riba un troncon di palu.

„Aqui ta parce masha e luga di nos anterior encuentro den parque na Lisboa", Armin a bisa; „solamente te flornan di dushi perfume ta haci falta aqui....pero, duna mi un sunchi, Carmen. Ningun hende no ta mira nos i awe mi por besa bo sin amargura".

Carmen a pone su cara na disposicion di e lord i despues e lord a saca un documento foi su sacu i a abri esaqui diciendo:

„Leza aqui, Carmen: esaqui ta un licencia especial; majan nos por casa. E ta un permiso di arzobispo di Canterbury.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Revista del Caribe

PUERTO RICO:— El Director del Programa de Educacion de Adultos y Secretario del Consejo Superior de Enseñanza, Sr. Ismael Rodriguez Bou, informo recientemente que como resultado de este programa, la iliteracia en Puerto Rico a bajado a 16.9%. Si mantiene el mismo ritmo para el 1960 la cifra habra bajado a un 10 %. Si se llega a esta meta, Puerto Rico estara en tercer lugar en el promedio de literacia en el hemisferio. El Pro Programa de Iiteracia esta organizado en tres etapas, cada una de las cuales dura cinco meses. Cada etapa consiste de 60 sesiones de clases y cinco actividades sociales. El proposito es dar a los estudiantes un conocimiento basico de las tres R's mas periodos de discusiones que son usados para impartir algunos elementos de historia, nutricion, salud, geografia y civismo. De acuerdo con el Sr. Rodriguez Bou, durante los cinco años de estar en vigor el programa. El Departamento de Educacion ha distribuido cerca de un millon de libros, panfletos y bosquejos a los 166.469 adultos matriculados en el programa.

* * *

JAMAICA:— La semilla de tamarindo ha sido indicada al Ministro de Industria y Comercio en Jamaica, como que posee un uso economico en la manufactura de un producto conocido como jalea de semilla de tamarindo. Quien hizo la observacion fue la Dra. Ina Martin, Contralor Interino del Standard de Alimentos, quien represento a Jamaica en el Congreso Interamericano de Alimentos celebrado recientemente en Miami. La Dra. Martin sometio un informe del Congreso al Ministro. En el, ella se refiere a un escrito sobre el Tamarindo presentado en el Congreso por la Dra. Julia Morton, una de las Directoras de la Universidad de Miami. El informe de la Dra. Martin, informa que la Jales de la Semilla del Tamarindo es superior a la pectina de la fruta en la manufactura de conservas, jaleas y mermeladas, y que cubre los guineos sin afectar el sabor.

En el escrito de la Dra. Morton sobre los usos del tamarindo, dice que la jalea de semilla de tamarindo puede usarse como un sustituto para el tragacanto, como una emulsificacion en aceites, un agente deshidratador en polvos, un factor desintegrante en pildoras, un adhesivo y un ingrediente en unguentos y otros productos. En la manufactura de plasticos, la jalea ha sido combinado con oxido de magnesio para formar un compuesto duro, insolubre e infusible, considerado como gran valor potencial en la construccion e ingenieria. En vista del valor nutritivo de la pulpa de tamarindo y el desarrollo de los usos industriales y alimenticios de la semilla, la Dra. Morton sugiere que debe ser saludable re-evaluar el tamarindo como una cosecha de abundante economia para el tropico, especialmente america tropical y las Indias Occidentales y estimular su uso.

* * *

SURINAM:— Con el objetivo de hacer de los territorios holandeses menos dependientes en la importacion de la fibra de coco, el Instituto Royal para el Tropico en Holanda, ha investigado la posibilidad de producir fibra de coco en Surinam y Nueva Guinea. Este anuncio fue hecho por el Servicio de Informacion Economico en el Hague. Se encontro que en Surinam en el distrito de Coronie, 500 toneladas de fibra pueden ser producidas. Pero como es sumamente imposible desmotar la fibra tanto en Surinam o en Nueva Guinea, va ha ser necesario enviar la fibra en sacos a los Paises Bajos donde hay fabricas disponibles para el desmotamiento mecanizado.

* * *

PUERTO RICO:— El rapido desarrollo de los supermercados locales esta cambiando el aspecto en el patron de ventas al detal de la Isla. Actualmente los centros comerciales y los cinco y diez es la atraccion mas prominente de la Isla. Este tipo de ventas al detal se inicio alla para el 1955 cuando los Supermercados Pueblo, inauguraron su primer supermercado. Recientemente acaba de inaugurar su cuarta tienda, y actualmente hay en Puerto Rico 23 supermercados, concentrados casi todos en las cercanias de San Juan y Ponce.

* * *

TRINIDAD:— Una nueva compañia — la Caribbean Resorts (Trinidad) Ltd. ha sido argnizada para desarrollar el lugar conocido como Las Cuevas Estate en la costa norte de Trinidad, que comprende un area de 1.250 acres. La firma va a convertir esta area en un sitio residencial. Con un capital de un millon de dolares ya la firma adquirio el lugar de sus anteriores dueños, en un arrendamiento por 199 años. Entre los accionistas de la compañia se encuentra el presidente de la Trans-Canada Air Lines y ademas intereses en los Estados Unidos y Venezuela. El lugar incluira 30 sitios comerciales, aparte de amenidades publicas, iglesias, escuelas, Estaciones de Policia y Bomberos, oficinas de correo, etc. Los sitios residenciales varian de 17.000 pies cuadrados hasta un acre, y se ofreceran a los solicitantes a base de arrendamiento por largo tiempo. Ya se iniciaron las obras en el aplanamiento y planificacion del lugar. Se estan llevando a cabo estudios y la construccion de calles y carreteras daran comienzo a principios del año proximo.

* * *

PUERTO RICO:— Mas de 200 proyectos de salud publica seran examinados en un programa comprensivo y el presupuesto para 1959 adoptado en la Decimoquinta Asamblea Panamericana de Salubridad, que esta llevandose acabo actualmente y que continuara hasta octubre 6, en San Juan. A la misma asisten los comisionados de Salud Publica y las autoridades principales de salubridad del Hemisferio Occidental. La Asamblea se reune cada cuatro años, y es el cuerpo de gobierno supremo de la Organizacion de Salud Panamericana — la organizacion regional en las Americas de la Organizacion de Salud Mundial. La Organizacion sirviendo como coordinador internacional y consejero tecnico, como agente catalitico y como hogar de informacion para los servicios de salud nacional, opera en practicamente todos los aspectos de salud publica. Esto incluye la promocion de la eradicacion de enfermedades y control en malaria, tuberculosis, enfermedades venereas y treponematoses, las enfermedades endemo-epidemicas, y administracion en salud publica, enfermeria, salud ocupacional y social, salud de la madre y el niño, salud mental, nutricion, ambiente de salubridad, aspectos de la salud de la energia atomica, educacion sobre la salud publica y entrenamiento y educacion al publico sobre salubridad.

* * *

GUAYANA BRITANICA:— Una nueva planta para cortar diamantes a un costo di $20.000 se inauguro recientemente en Georgetown, la capital. La Planta que operara bajo el nombre de Correia en Van Deutekom Diamond Factory, convertira el diamante bruto en un producto pulido. Hasta fines del año 1957, esta operacion era efectuada por compañias extranjeras.

Partido di president Kubitschek na Brazil probablemente lo keda derota

RIO DE JANEIRO. — Aunque cu e resultadonan dje votamentu na Brazil no ta conoci completamente, por comproba awor caba cu e partido social-democratico di presidente Kubitschek lo sali perdi. Parce cu e partido ta asina swak awor cu e no por exigi derecho di nombra un sucesor pa Kubitschek.

Polis a tira riba estudiante

Na Buenos Aires polisnan a tira riba 300 estudiante cu tabata tene demostracion ayera. 7 estudiante a hanja herida.

Nan tabata demostra contra un ley nobo, segun cual ta posible pa habri universidad priva. semper esaki tabata un asunto di estado. E oponenentenan dje ley ta di opinion, cu e ley kier aumenta e influencia dje catoliconan na Argentina.

Tin tur sorto di huelga na tur parti dje pais.

Libia a keha Francia na Naciones Unidas

NEW YORK. — Libia a protesta cerca Conseho di Seguridad contra un keho di „actonan Frances di agresion contra integridad" contra territorio Libio, asina ta scirbi den un carta dje representante Libio cerca Nacionnan Uni.

Dia 25 di September avionnan militar Frances a tira riba e pueblo Libio Esin cerca e frontera cu Argelia. Un Libio a muri y e tiramentu a causa gran danjo.

E representante Libio no a exigi un sesion di Conseho di Seguridad — solamente atencion di su miembronan pa e carta, pero segun observadornan no ta imposible cu despues nan lo pidi un sesion di e Conseho.

Epidemia grave di polio na Detroit

DETROIT. — Na Detroit a cuminsa un epidemia grave di polio. Ayera sol nan a nota 7 caso, y awor e total cantidad pa e anja aki a bira 549, di cual 16 caso tabata tin resultado mortal. Anja pasa solamente dos hende a muri di polio na Detroit. Nan a buta centro nobo pa vaccinacion cu apuro.

Merca lo saca su trupanan for di Libanon fin dje luna aki

WASHINGTON. — State Department a informa cu si no sosode nada extraordinario, Merca ta tene cuenta cu e hecho cu e trupanan Mericano lo a retira for di Libanon prome cu fin dje luna aki.

Rusonan a haci otro experimento atomico

WASHINGTON, 7 oct. — E comision Mericano pa energia atomico a anuncia na Washington Dia Luna, cu e Rusonan a haci un experimento atomico mas Dia Domingo, e di 5 desde cu nan a rechaza nan decision unilateral, pa suspende e experimentonan atomico. Mescos cu e otro biahanan nan a haci e experimento aqui parti p'ariba dje circulo Polar tambe. E explosion di Dia Domingo tabata menos fuerte cu e explosionnan anterior, di dia 20 di September y dia 2 di October.

Palabra di elogio di Eisenhower

pa Profesornan Ruso

WASHINGTON, 7 oct. — Presidente Eisenhower a elogia e profesornan Ruso na un conferencia di prensa pa loque el a yama nan obranan grandi riba terreno di satelite.

El a bisa cu e satelitenan aqui ta prueba di capacidad dje profesornan Ruso riba e terreno ey.

Eisenhower a bisa cu e comisionnan tecnico, cu a observa e industria electrico y di staal di Rusia, a papia di un gran progreso scienifico. E comisionnan aqui a declara cu den algun caso, tanto respect calidad como sabiduria scientifico, e Rusonan ta mas adelanta cu e Mericanonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAVIERNES 10 OCOBER 1958 — Nr. 3257

Awe Restonan Mortal Di Papa Pio XII Lo worde Hiba Na Roma

E Arcediano, Prof. Galeazzi-Lissi, a keda nombra como Camerlengo. Prelado Armeniano Gregorio, Cardenal Agagianian, probablemente lo worde escoge como Papa Sucesor.

CASTEL GANDOLFO, 9/10. — E restonan mortal di Papa Pio XII, embalsama segun e metodo di prof. Galeazzi—Lissi, cu ta haci posible pa e keda bon pa por lo menos 100 anja, a worde transporta pa e sala Suissa, pa duna oportunidad pa mirele. E fallecido ta bisti na un trahe blancu di pastoor y riba su cabez un capa corra. Su mannan, cu handschoen di seda blancu bisti na nan, ta tene un crucificado y un rosario. Na pia dje catafalco, rond di cual tin 4 bela cende, nan a buta un stul di reza y riba dje un vaas cu awa bendita.

Guardia di noblenan ta tene guardia. E Arcediano, Prof. Galeazzi-Lissi, e kamerheer y e prefecto di ceremonia tambe ta den e sala grandi.

Pafor dje palacio e guardianan Suissa ta resisti e multitud di hende cu ta pusha pa drenta e lugar. Pater Francesco Pellegrino ta pidi e discipulonan cada hora via loudspeaker pa nan tene pasenshi. E multitud di hende cu ta aumenta continuamente, a pusha drenta te den e pacusnan y tiendanan, casnan priva y e cuarto di prensa, cu ta cerca dje palacio.

Cardenal Agagianian

Circulonan religioso ta di opinion cu e posibilidad ta grandi, cu e prelado Armeniano, Gregoire cardenal Agagianian, lo worde scohi como Papa, si ningun dje cardenalnan Italiano no logra di hanja e mayoridad exigi di 2/3 parti dje votonan durante e Conclave. Como representante di un pais chikitu eleccion dje prelado di 63 anja, kende ta un experto den asuntonan oriental y Comunista, lo no tin ningun caracter politico.

Segun a worde informa e arzobispo di New York, Francis cardenal Spellman, ta apoya candidadura di Giuseppe cardenal Siri, arzobispo di Genua y un dje miembronan mas hoben dje colegio santu (e tin solamente 50 anja).

Condolencia di tur parti

Expresionan di condolencia cu fallecimentu di Papa ta sigui drenta di tur parti di mundu di hende real, ministronan y otro lider di estado.

Dr. Drees a manda e colegio di Cardenalnan un telegram bisando lo siguiente: na ocasion di fallecimentu di S.S. Papa Pio XII y un elogio respetuoso en comemoracion di dje, mi kier mustra sintimentu dje conscho di ministronan Hulandes y expresa mi sintimentunan di condolencia mas sincera na su Excelencia Santisimo".

Na Sjanja lo tin 10 dia di rouw. Banderanan lo cologa halfstok di tur edificio publico y bapor di guerra. Tur funcion publico ta pospone y tur capital dje provincianan Spanjo lo tene misa pa e fallecido.

Awe mainta e agencia di prensa Ruso „Tass" a duna como prome noticia e noticia tocante fallecimentu di Papa. Tabata un noticia corticu.

Radio-Moscu no a informa dje fallecimentu den su servicio pa interior te ainda.

Condolencia di Reina Juliana

S.M. la Reina a manda un telegram pa e colegio di cardenalnan na Roma pa expresa su lamento cu fallecimentu di Papa.

E presidente dje partido popular catolico di Hulanda, Mr. H. W. van Doorn, a bishita e internunciatura Papal na Den Haag, pa expresa cerca Mgr. Paolo Giobbe na nomber di KVP e simpatia profundo di su directiva y miembronan cu fallecimentu di Papa Pio XII. Mr. G. C. D. Kropman y Prof. Mr. C. P. M. Romme, respectivamente presidente dje fraccion di Eerste y di Tweede Kamer di KVP, a expresa den telegram dirigi na e internuncio Papal e lamento di e dos fraccionnan.

Na residencia dje nuncio Papal Mgr. P. Giobbe na Den Haag e bandera Papal ta colga halfstok. Varios edificio di representacion estranhero y di departamento di asuntonan exterior, y tambe casnan priva tin bandera na halfstok, como indicacion di luto pa fallecimentu di Papa Pio XII.

Otro siman — no tin fecha preciso ainda — lo tin un misa ceremonial di luto den e misa di decanonan di S. Jacobo na Parkstraat, cu lo worde atende pa e cuerpo diplomatico, autoridadnan di Iglesia y civil.

... un tal P.O. di un bapor ms. „Hoegh Rider" a maltrate". E ta bisa cu e anochi ayi e cu O. kende pa prome biaha den nan bida a topa cu otro, a haci un bishita na Lido, despues cu e lugar a cerra nan a keda tuma aire frescu un rato. Na cierto momento K. a cuminza chansa mal wega, cual O. no por a acepta. O. ta demostra esaki y ta dal e nabegante di hotel un cabeza, cual mes ora ta habri un herida bieuw cu e tin na su cabez. Polisnan a regla e asunto aki.

No kier reclama

E.M. e mes anochi a jega na warda di polis un poco bao di influencia di alcohol cu un herida na su frenta, e ta bisa cu un desconocido a dal e. Pero e no kier a haci e caso bai padilanti. Nan a dunele yudanza di EHBO.

Hanja y perde

Un wiel di un truck cu taira a worde hanja riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz. Isabella Charles di Arendstraat 20 a hanja diarazon anochi pa 10'or tres camisa banda di Aruba Trading Co.

Richard Tromp di Moko 6 a perde un papel di ƒ 50.—, posibel manda di Warenhouse di Aruba Trading Co. Mary Peterson di Zeewijk 14-A a hanja dos jabi na un fenchi na Zeewijk y a entrega esaki na warda di polis. Polis Bilderbeek a bai reclama serca su coleganan cu su jiu muher a hanja un papel di placa abao banda di Lago Commissary. Esun cu a perde e placa aki por pasa buske serca senjor Bilderbeek. Andriesa Baptista di Zeewijk 73 a hanja holoshi di dama double banda di Raibo Bakery y tabata asina honrada di entrega esaki na warda di polis.

Charla religiosa

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 6.45'or pm Voz di Aruba lo transmiti un charla religiosa bau cargo di senjora Laura Wemet, kende lo papia tocante „Maternidad di Maria", cual lo ta manjan dia 11 di october.

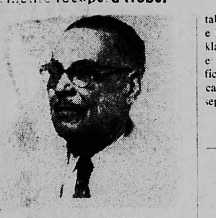
B.C. a manda telegrama di condolencia na obispo

ORANJESTAD.— Ayera Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba a manda telegram di condolencia na S.E. Mgr. J. Holterman: expresando sintimentu di pueblo di Aruba, lamentando profundo fallecimentu dje Santo Papa Pio XII.

J. MADURO 40 ANJA DEN SERVICIO DI GOBIERNO

E ta ridder den orde di Oranje Nassau y un miembro util di comunidad di Aruba

ORANJESTAD: — E hubileo di 40 anja di servicio na gobierno di Sr. Jesus Maduro, verificateur na Douane Aruba, practicamente a pasa inotable na su cas stiua banda di Lagoen na Oranjestad. E inestable salud di senjor Maduro na e momento aki no ta permiti pa tene fiesta. Pero loke ta den bar[illegible] no ta danja, y tantu na oficina di [illegible] como na su cas Lagoenweg 14, nan tin tur intencion [illegible] un fiesta grandi asina cu Sr. Maduro ta hentel[illegible] recupera trobe.



JESUS (JOS) MADURO

Nos tabatin un entrevista agradable cu e hubilario na su cas, den un bunita cuarto cu un cashi jen di adorno di plata y cristal den un hoeki y un cuadro dje documento di su nombramento di Ridder in de Orde van Oranje Nassau den otro hoeki.

Senjor Maduro dia 15 di Juni 1899 a nace na Corsow como menor di nan cuater ruman. Despues di a hanja su diploma M.U.L.O na school di Pietermaai, na principio e tabatin intencion di bira electricien, na unda e la worde tuma tambe como aprentice den negoshi di defunto Jan Everts Aki e no a keda mucho tempo, sin embargo dia 7 di october 1918 senjor Maduro a drenta servicio di gobierno como kommies no. 3 cu e rango di 2de klasse na Douane di Corsow. Un traslado den rango di prome kommies 2de klasse pa Aruba ta sigui caba un anja despues. No cu e la worde manda Aruba pa keda difinitivamente, pasobra na februari '22 e mester a regresa pa Corsow trobe, y na 1925 e là bolbe pa Aruba. Awor si tabata pa keda. Riba prome dia di 1923 e la worde promove como kommies 1ste klasse, cuater anja y un luna despues e la bira hoofdkommies, kommies-verificateur dia 1 di Februari '29 y verificateur, loke e ta te ainda, dia prome di september 1937.

E ta sigi riba pag. 2

Hortamentu den loge

ORANJESTAD. — Diarazon Presidente di e Loge Star of Aruba a avisa polisnan cu nan a horta den Loge. Parse cu nan a forza un porta chiki na banda y despues di a kibra barios cashi nan a hiba un cajita conteniendo ƒ 50.—. Recherche a encarga su mehor hendenan cu e tarea pa descubri e malvado(nan).

Nada gracioso

Den anochi di diarazon pa manece diahuebs polis a topa dos nabegante den caja principal na San Nicolas, y un di nan su man tabata jen di sanger. E nabegante aki, H.K. kende no tin barcu actualmente, ta biba den un hotel local. E la declara na polisnan cu e otro companjero di dje

HUBILEO DI SR. JESUS MADURO

Continuacion di pag. 1

Hopi funcion

Ademas di su trabao di douane senjor Maduro ta masha activo riba hopi terreno. Asina durante anjanan di guerra e tabata miembro di censura, e tabata comandante di kustbeveiligingsdienst den rango di capitan, ademas e tabata taxateur militar den cual puesto e mester a valua e mercancianan cual a worde confisca di alemannan durante di guerra door di autoridadnan militar. Durante e tempo ei tambe e tabata miembro interino di „Commissie van Advies según art. 11 di Schutterijverordening 1940." Esaki kier men cu e mester conseha autoridadnan tin biaha tocante reclamonan y problemanan di schutternan.

Na 1936 Sr. Maduro a worde encarga da valuacion y controlamento di irregularidadnan tocante asuntonan monetario. Esaki tabata den tempo cu prijsnan tabata subi espantosamente, y e balor di placa tabata baha terriblemente. Su tarea tabata di keda na altura continuamente tocante prijsnan y importacion y exportacion di placanan di Aruba y mester a duna su relato na Gezaghebber. Otro puesto interesante di Sr. Maduro tabata hefe interino di Crisisbureau, pa cual e la worde nombra na 1943. Hefe dje bureau den tempo ei tabata senjor J. M. Karner, e bureau aki por worde compara cu „sociale zaken" di actual.

Fuera di tur e puestonan oficial aki, Sr. Maduro ta un dje fundadornan dje club di deporte Aruba Jrs. For di dia cu e club aki a worde funda, awor 26 anja pasa, te na 1952, e la keda den directiva sin interumpcion, y hopi tempo como presidente dje club aki. Tambe senjor Maduro ta den directiva di e institucion di Reclasering y Kinderbescherming, e tabata hopi tempo tambe den directiva di Sociedad Bolivariana, y den Bouwfonds di Wilhelminastadion. E ta presidente honorario di Aruba Jrs. y miembro honorario di Douane Sport Vereniging.

Manera nos a menciona caba ariba, senjor Maduro ta pertenece na un grupo chiki di Ridders in de Orde van Oranje Nassau. E distincion aki a cai na su fabor durante coronacion di Reina Juliana na 1940. Tabata Gezaghebber anterior mr. L. C Kwartsz, kende a decora senjor Maduro riba e dia ei

Senjor Maduro kende dia 6 di Maart 1922 a drenta matrimonio cu srta. Seferiana Odor, un Arubiana di Oranjestad, a worde bendiciona cu diez jiu, cinco mucha homber y mes tanto mucha moher. Dos di nan mientras tantu a hanja un companjero di bida caba y a laga cas di nan majornan, y e otro 8 nan ta na cas ainda. Foi dia prome di Juli dje anja aki senjor Maduro ta na cas cu ziekteverlof. Con largu e verlof aki lo dura ningun hende por bisa, pero wel ta sigur cu e ta desea di, despues di su ziekte verlof pa baha cu pensioen, pa cual e la haci un peticion caba, y otro cos cu ta sigur ta cu asina cu e ta henteramente recupera e hubileo di 40 anja aki lo worde celebra manera un klok.

U Aung Tin ta un agricultor dje milesnan cu ta cultiva arroz na Birmania y kendenan ta sigui e programa di fomento di gobierno birmano, cual a trece masha hopi beneficio pa nan. Nan por bende nan productonan cual ta di bon calidad awor, pa un bon prijs. Y cu e placa aki nan por cumpra nan necesidadnan manera panja, herment etc. Riba e foto aki nos ta mira U Aung Tin — para na man robez — observando mientras cu nan ta pisa e arroz cu e la trece pa bende.

Otro siman den tur misanan misa di requiem

ORANJESTAD: — Pastoornan di Aruba a ricibi un comunicado di Obispo di Willemstad na unda S.E. Mgr. J. R Holterman ta menciona cu riba un dia den siman entrante den tur misanan lo worde teni un misa di requiem pa SS. Papa Pio XII. Na Oranjestad posibel esaki lo tuma lugar Diamars awor. Den nos edicion di majan nos ta spera di por publica e fechanan cu varios misanan lo tene e misa di requiem aki.

CRONICA CIENTIFICA

Los trópicos: tierras cientificamente desconocidas

Por LUCIEN NERET

Aunque la geografia se refiere con un lenguaje exacto al lineamiento de los trópicos y habla de esos „dos pequenos circulos paralelos al ecuador y entre los cuales se efectua el movimiento aparente del sol alrededor de la tierra", la verdad es que aun no existe acurdo general sobre los alla verdad es que aun no existe acurdo general sobre los limites de las llamadas regiones „tropicales". Sin embargo se admite — grosso modo — que se trata de aquellas donde la temperatura mensual no baju por termino medio de 18,3 grados centigrados y en las cuales el agua existe en cantidades mas que suficiente para las faenas agricolas sean posibles sin necesidad de recurrir al riego artificial.

Es en estas regiones, precisamente, donde vive casi la mitad de la poblacion terrestre, o sea 801.866.000 seres humanos. En el Asia tropical, 605.605.000; en Africa tropical, 92.363.000, y en la America tropical 103.898.000.

Como corresponde a un organismo mundial, es natural que la Unesco se interese de modo muy particular en los grandes fenomenos sociologicos, economicos y culturales que atañen a parte tan importante de la humanidad. Por ello ha tomado la iniciativa de reunir en Bangkok una conferencia de eminentes especialistas en torno al Doctor F. R. Fosberg, con el objeto de que sean estudiados los tropicos y sus problemas, clima, vegetacion, etc., asi como las posibilidades futuras de utilizar sus tierras en forma racional. Esta preocupacion sobre el porvenir de tales regiones se explica y se fundamenta en el hecho de que se distinguen no solo por su extraordinario aumento de poblacion sino tambien porque estan insuficientemente desarrolladas y las hambres y las pestes hacen estragos entre su numerosa poblacion.

No es posible en el reducido espacio de un articulo dar cuenta detallada de todos los elementos de juicio con que ha contado la reunión de expertos de Bangkok. Con todo, algunos ejemplos pueden dar una idea de la ingente tarea que se debe llevar a cabo. Tomemos por caso la India, que tiene la mayor parte de su territorio situado en el Asia tropical. En 1913 ese pais tenia 258 millones de habitantes, que cultivaban tierras capaces de suministrar 38 millones de toneladas de arroz. En 1950 una poblacion de 440 millones de indios disponen apenas de 29 millones de toneladas de arroz, y lo que agrava el problema, ninguna modificacion ha tenido lugar en el regimen alimenticio del pais. Se ha producido simplemente y en grado extraordinario un fenomeno conocido en el tropico: la tierra se ha agotado. En el Estado de Uttar Pradech, por ejemplo, se han perdido 25.000 hectareas de tierra un dia fertiles. Quendan 2.730.000 hectareas, pero, que apenas rinden un 50% de su antigua produccion.

Tal desequilibrio entre el crecimiento de la poblacion y los recursos alimenticios tiende a provocar cataclismos. La duracion de la vida en la India es, por termino medio, de 27 años. Se considera que la alimentacion deficiente es responsable en ciertos años de 40 millones de muertos y de que el 40% de los niños mueran antes de llegar a los cinco años de edad. Las consecuencias de la falta de desarrollo de las regiones tropicales son las mismas en todas partes y revisten caracteristicas tan tragicas como en la India. Ellas implican, desde luego, el analfabetismo y una extrema vulnerabilidad a las enfermedades, asi como metodos rudimentarios de trabajo, salvo en el caso de empresas mineras o de fabricas o factorias de tipo colonial. En verdad, la principal actividad economica de las regiones tropicales es la agricultura, o mas exactamente el cultivo de algunos tipos de cereales y la explotacion anarquica de los bosques y la ganaderia.

De manera general, el suelo de estas humedas regiones tropicales es relativamente poco fertil; careciendo por lo ordinario de elementos nutritivos solubles. Los mejores suelos son los que han guardado su „juventud", ya sea gracias a que inundaciones periodicas han favorecido el aporte de sedimentos, a la accion de materiales que las erosiones han traido de las cuestas empinadas, o a que se han enriquecido con sustancias provenientes de las erupciones volcanicas. Es raro encontrar vastas superficies que puedan ofrecer a la agricultura una prosperidad permanente. Desde luego, aun en el caso de que fuera posible encontrarlas, el hambre del tropico padece todavia de una evidente impotencia para combatir los efectos de las erosiones en las regiones donde los fenomenos meteorologicos son de caracter violento y contribuyen en forma extraordinaria a acelerar la erosion que se observa actualmente sobre toda la superficie del globo. El resultado de esta inestabilidad de los suelos fertiles es que las poblaciones tienden a concentrarse sobre ciertos puntos, rapidamente superpoblados.

De aqui el intento de trasplantar poblaciones enteras, pero este remedio encuentra a su vez numerosos obstaculos y accidentes que no facilitan que el hombre necesitado de estas regiones se instale en otras. En primer lugar, tenemos las enfermedades tropicales conocidas, el paludismo y la enfermedad del sueño. La mas extendida de las dos, el paludismo, es sin duda la que mayor muertes causa. A sus estragos se debe en gran parte la despoblacion de las mesetas filipinas. En Africa, por otra parte, es la mosca Tse-tse, propagadora de la enfermedad del sueño, la mas temible barrera contra la utilizacion de terrenos, que sin ella podrian recibir y nutrir a numerosas gente.

Como hemos visto estos antagonismos y sus excedentes monstruosos agitan y alteran la situacion demografica de los tropicos humedos que nunca llegan a la indispensable armonia. El problema consiste, pues, en sobrepujar y vencer esta anarquia de la naturaleza, buscando las soluciones que lleven al equilibrio necesesario. Tal ha sido, precisamente, el proposito de la conferencia de expertos reunida en Bangkok, cuyas recomendaciones deben tener la mayor resonancia posible y servir de pauta a todos aquellos que estan llamados a preocuparse por las regiones tropicales. He aqui algunas de esas recomendaciones:

E Encontrar una solucion general que permita aumentar la duracion de la existencia humnna. El acrecimiento del promedio de la vida es un problema fundamental con el que debe enfrentarse el hombre.

— Establecer un plan general para la utilizacion racional de las tierras cultivables. En tal sentido, conviene fijar las diferencias que existen entre las diversas regiones tropicales. Debe igualmente considerarse que la selvicultura suele ser la mejor forma de utilizar las humedas tierras tropicales. Por otra parte, el cultivo del arroz parece dar optimos resultados, pues conservar las cualidades del suelo y permite una densidad de poblacion basatnte levada. En fin, observar que el arado es raramente un instrumento deseable en los tropicos humedos.

En el plano sociologico, el profesor Dudley Stamp, cuya participacion fue de las mas activas en las discusiones de Bangkok, ofrecio consejos que rebasan el limite de su auditorio y que merecen nuestra viva atencion. Insistio el profesor Stamp en el hecho de que hasta ahora poca cosa hemos comprendido sobre lo que desean realmente algunos pueblos tropicales. En el caso de los de las regiones asiaticas y africanas, por ejemplo, debemos estudiar si acaso nuestras concepciones occidentales sobre el tipo (standar de vida deseable no son, a sus ojos, erroneas, y si en nuestra busqueda de la eficacia no llegamos a destruir valores mas verdaderos que los propuestos por nosotros.

Premios internacionales de radio y television

La Revista „Ondas", de la Sociedad Espanola de Radiodifusion en Barcelona, ha organizado un concurso internacional de radio y television para premiar las actividades en l temprada 1957/58 para la mejor locutora, el mejor locutor, el personal de radio y television que haya realizado la mejor labor musical, dramatica, programas de radio en espanol o la labor de radio aficionado. Las propuestas deberan dirigirse a la Revista organizadora hasta el 30 de octubre y los premios seran entregados el dia 14 de noviembre, con motivo de los actos de „El Dia de la Radio".

Especialistas de la enseñanza del periodismo en Ecuador

Del 29 de septiembre al 3 de octubre tendra lugar en Quito una reunión de expertos en la ensenanza del periodismo para estudiar la manera de mejorar e incrementar la educacion de periodistas en America Latina.

Dicha reunien ha sido organizada por la Unesco como parte de su programa en favor de la ensenanza del periodismo. Como el publico ya sabe, la Unesco trata por diferentes medios de mejorar los servicios de informacion e intercambio cultural en el mundo y este programa sirve a tal proposito.

Expertos de doce paises latinoamericanos han sido invitados a Quito, y al mismo tiempo se ha solicitado a todas las naciones americanas que envien observadores. Por otra parte, asistiran tambien a la reunion quitena representantes de varios organismos internacionales y de organizaciones no gubernamentales. El Gobierno ecuatoriano sera el anfitrion de ese conclave de expertos.

„Ik dacht dat ik een dief daarbinnen zag!"

„M'a kere cu ta un ladron m'a weita!"

Kaayman den plantsoen di Boy Ecury

ORANJESTAD. — Foi algun siman caba tin un kaayman den e tanki di awa den e plantsoen na unda e buste di Boy Ecury ta. E kaayman aki ta un metro largo. Kende na Aruba cu lesa esaki no tin mester di busca mucho leuw, mes ora nan sa cu ta senjor Kemmink ta esun cu ta logra clasa di cosnan asina. E piscanan cu e tin ta cria den e tanki, no ta satisface suficiente, un kaayman, lo ta mucho mas interesante! Cu hopi hende e ta papia tocante su ideanan y cu esai no tabata en vano ta resulta ora cu riba un bon dia un senjor Gonzalvez di Oranjestad di repente ta para dilanti su cas cu un kaayman cu e la trese di Colombia.

No e cu animal tabata un exito directo den su elemento nobo, pasobra e muchanan dje bario aki sa liher cu, un cu un ta bira dos, pero nan no sa di laga un animal tranquilo. Despues di algun dia ya senjor Kemmink ta hanja barancanan di piedra den e tanki caba. Afortunadamente e colombiano aki a resisti tur e bombardeonan. Mes ora si senjor Kemmink ta tuma medidanan drastico, asina e ta laga pone waja di puas rond dje tanki, asina cu awor e bestia ta tranquil. Pero bo no ta hanja mucho di mira mas tampoco, especialmente ora cu e ta drumi full den awa, pero no ta otro remedi.

Un liber tur dia.

Tocante su cuminda, tur dia nos amigo mester come un liber di carni, cual e ta hanja di abatoir. Hopi biaha e ta come esaki mes ora cu smaak. Pero si acaso e no tin gana di come riba un dia, anto e porgues cu ta cuida e parque ta kita e carni foi dje mes ora, pa e awa no susha mucho.

Deseo di sr. Kemmink ta pa busca un kaayman mas pone serca, di manera cu despues lo bini mas kaayman chiki. Ora cu nos ta puntr'e, si e kaayman cu tin den e tanque si ta un kaay„man" of un kaay-„vrouw", nos luchador grandi pa un dierentuin na Aruba, ta keda debe nos e contestacion. Pues anto nos un sa con lo para, ora cu hanja un otro pone aserca.

Miembronan no-permanente di N.U. a worde scohe

NEW YORK. — Asamblea General di Nacionnan Uni a scohe Italia, Túnesia y Argentina como miembro no-permanente di Conseho di Eeguridad, ayera. Nan ta sigui Colombia, Suecia y Irak, cu mester tuma nan retiro e anja aki.

Conseho di Seguridad tin 11 miembro, esta Merca, Inglaterra, Rusia, Francia y China Nacionalista como miembro permanente y 6 miembro no-permanente. (E tres miembronan no-permanente cu no mester tuma nan retiro e anja aki ta Canada, Hapon y Panama, nan lo tuma nan retiro na fin di otro anja).

E comision politico especial dje Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi unanimemente bao di presidencia dje Romanesco Mihail Macheru, pa buta e asunto dje politiek di apartheid na Sur-America riba agenda como prome punto.

Colaboracion Inter-Americano

WASHINGTON. — E „comision di 21" cu ta consisti di representantenan dje republicanan Mericano, y cu mester dicidi riba medida nobo pa colaboracion Inter-americano, lo reuni pa di prome bez dia 17 dje luna aki.

Dos submarino Ingles pa Israel

CAIRO. — Circulonan oficial na e Republica Uni Arabe ta considera e venta di dos submarino Ingles na Israel un „accion masha serio contra e nacionalismo di Arabe cu no por keda sin contesta", asina e corant Egipcio „Al Ahram" a scirbi.

E corant ta bisa ademas cu awor nan ta pensa na Cairo con pa contesta e medida Ingles y con nan por stop Inglaterra di aumenta su asistencia na Israel.

(Egipto tin por lo menos 5 submarina ruso).

Durante ejercicionan aparentemente e mucha aki a haci asina tantu esfuerzo cu e la perde su „panty".

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 10 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Venezuela conoce tus Fuerzas Armadas
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diaviernes 10 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Rafael Muñoz
5.30 Mario Suarez
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Vicentico Valdez
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna. Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 16.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PAGINA TRES

Ambtenaarnan Y Arbeidscontractant A Worde Hura Door Di Tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD: — Ayera un grupo grandi di Lands- y Eilandsambtenaren y tambe tres arbeidscontractant a ser ricibi na oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, en vista di huramentu c.q. promesa cu conexion cu nan trabaonan na gobierno. Na total tabata 29 persona cual nan nomber ta sigui:

Ambtenaren eilandsdienst:

Jacobo Croes: asst-opzichter in tijd. dst. b/d gezondheidsdienst.

Jan Lettinga: opzichter in tijd. dst. b/d dienst van openbare werken.

Gregorio Falconi: asst-analyst in tijd. dst. b/d watervoorzieningsdienst.

Ernst Stracke: asst-machinist in tijd. dst. b/d watervoorzieningsdienst.

Mevr. Alva Arsenia Tremus-Jacobus: telefoniste in tijdl. dst. b/d telefoondienst.

Candido Jacobo Angela: bode in tijdl. dst. op het toeristenbureau.

Mej. Grace Leonor de Cuba: klerk b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Simon Rudolfo Oduber: techn. ambt. 2e klasse in tijdl. dst.. bij de dienst van openbare warken.

Felipe Amable Solagnier: Schrijver b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Egbert Randolf Frigerio: opzichter in tijdl. dst. bij de gezondheidsdienst.

Willem van den Dulk: asst-machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst.

Clive Francisco Lacle: sociaalwerker in tijdl. dst., bij de D.A.M.Z.

Primo Feliciano de Lange: bevolkingscontroleur in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Gregorio Francisco Tromp: schrijver b. in tijdl. dst. bij de voorlichtingsdienst.

Simeon Koolman: schrijver b. in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Petrus Hubertus Hendricus van der Plas: commies in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

Johan de Haas: commies in tijdl. dst. ten bestuurskantore.

George Koster: hoofd-machinist in tijdl. dst. b/d watervoorzieningsdienst (promesa).

Johan Emile Klees: machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst (promesa).

Jacob Vreke: ass.-machinist in tijdl. dst. bij de watervoorzieningsdienst (promesa).

BEEDIGD OP 9 OKTOBER 1958
Ambtenaren in Landsdienst.

Elisabeth Heibron: asst-analyste in tijdl. dst. b/h Landslaboratorium.

Jose Miguel Lacle: controleur 2e kl. in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Remigio Edgard Vingal: controleur 2e kl. in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Nazario Victor Larmonie: asst-controleur in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Aki nos ta mira senjor G. Koster, Johan E. Klees y Jacob Vreke, tur empleado di Watervoorzieningsdienst, kende ajera mainta na oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, mester a haci e huramentu necesario cual ta pertenece na drentamento den servicio di gobierno. Cu e dos dedenan mester worde halsa no ta costumbre. Na man drechi ta tijd. Gezaghebber, banda di dje senjor Kelly.

Julio Maduro: controleur 2e klasse in tijdl. dst. bij het Dept. Sociale- en Economische Zaken.

Arbeidscontractanten

Mej. Editha Eufemia Rosina: arbeidscontractante b/d Politie-administratie.

Francisco Jansen: arbeidscontractant b/d Politie-administratie.

Dionisio F. Salsbach: arbeidscontractant b/d Politie-administratie.

E huramentu di ambtenaarnan di Landsdienst ta como lo siguiente:

„Ami ta hura, fiel na Rey, y na e reglamentunan di Ley, di Antillas Neerlandes.

„Ami, ta hura, cu directo of indirecto bao di ningun forma of pretendencia, a duna ningun hende of priminti ningun hende nada, pa hanja e nombramentu aki;

„Ami ta hura, cu lo mi no haci nada pa ningun hende den mi trabao pa ningun promesa of regalo, cu mi lo cumpli cu mi debernan corecto manera un ambtenaar, kende lo cumpli cu mi tareanan ordena, y tocante asuntonan cual mi a worde confia door di mi trabao cu ta di caracter confidencial lo no worde publica na otro, si no unicamente na esnan na cual pa motibo di mi trabao mi ta obliga di duna cuenta".

Promesa di eilandsambtenaarnan tabata un poco diferente, manera ta sigui:

„Mi ta afirma fieldadnan na Reina, y na reglamentonan legal di Antillas Neerlandes. Mi ta hura cu lo mi cumpli cu mi tareanan corecto y fiel, cu lo mi acepta ordenan di tur cu ta mas haltu cu mi, corecto y cu tur celo, cu mi lo no publica nada di asuntonan di trabao na ningun hende, cual ta di caracter confidencial, y en general lo cumpli manera ta deber di un bon ambtenaar".

E arbeidscontractant Francisco Jansen di administracion di polis, despues di su huramento ta worde felicita pa senjor Arends.

Eilandbegroting di Aruba hopi laat

ORANJESTAD. — Begroting 1959 pa Aruba e anja aki ta hopi laat. Segun eilandenregeling Bestuurscollege mester percura cu esaki mester ta den man dje miembronan di Eilandsraad prome cu dia prome di october. Awe dia 10 di October apenas emprenta a cuminza traha riba nan- Cu senjornan di B.C. no ta mucho optimismo tocante ariba menciona cu e begroting di 1959 lo bini cla den corto tempo, ta mustra segun e comunicado oficial, cual nos a hanja riba nos peticion:

„Motibo cu eilandsbegroting no a bini cla na tempo, ta causa di hopi trabaonan durante ultimo lunanan y no tabata posibel pa eilandsbestuur a termina mas liher cu preparacionnan dje begroting. Entrego dje begroting lo tuma lugar segun ta worde spera prome cu fin dje anja aki".

Bazaar di popchi den Club Surnam diadumingo awor

SAN NICOLAS. — Diadomingo awor atardi den club Surnam lo tin un gran „bazaar di popchi", cual principalmente a bira posibel door di trabao duro di senjora Thelma Gomez y su hopi asistentanan. Na e Bazaar aki lo tin tal di articulos cual lo worde bendi na precio di costo practicamente. Ademas di un variedad di articulonan, costoso y menos costoso obtenibel pa grandi y chiki, pa hoben y bieuwnan, lo tin tambe oportunidad pa diverti cu grabbelton y varios otro atraccionnan. Produccion dje Zazaar aki ta na bienestar di R.K. Doofstommeninstituut na Paramaribo.

Prome explosion atomico subterraneo

NEVADA. — ayera e prome explosion atomico subterraneo a tuma lugar den un tunel na Nevada. E ta prome di un serie. Segun calculacion potencial dje explosion tabata un kiloton, esta casi 1000 tonelada di TNT, loke ta worde considera un explosion debil en comparacion cu e potencia usual di arma atomico.

Segun observadornan e ceru a tembla masha hopi pa algun segundo y tonelada di piedra a bloquea e entrada dje tunel.

Expertonán di servicio di seguridad, cu a acerca e tunel, a comproba cu un cierto cantidad di radioactividad a scapa for dje tunel.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta cumpli anja e hobencito Betico Petrochi. Felicitacion ta bini di su estimada mama Alicia, tata Lorenzo, su welo y welanan, su tanta y omonan, su padrino Patricio y su madrina Rosa, su bisawela y welo.

———o———

Luisa Maria van der Biezen, kende ta cumpli 28 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Simon, su jiu Ina, su mama Juliana, tata Jacob Harms, su suegra Maxima, suegro Florencio van der Biezen, wela Clemancia Maduro, tur su rumannan, su cunjanan, su omo y tantanan, padrino y madrinanan, su ihanan, tur su familia y conociman.

———o———

Awe ta celebra su cumpleanjos Joseph Dubero. Felicitacion ta bini di su esposa Aida, jiunan Lidia, Melda, Betico, Wina y Jossito.

———o———

Awe ta cumpli anja senjora Maria Henriquez. Felicitacion ta bini di su espos Ambrosio, jiunan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Maiki y Segundo y demas familia Henriquez.

———o———

Awe ta recorda nan fecha natal: Boysie Croes, B. Giel, Luis Winterdaal, Francisco Ras, Maria Loduwica Henriquez, Mario Loduwico Henriquez, Luis Federico Gomez, Luisa Maria Harms, Nicasia Hoevertsz, Luisita Ras, Stanislau D. Farro, Launida Farro-Jacobs, Francisco Farro, Diano Victoriano Kock, Luis Beltran Velasquez, Juan Beltran Velazquez, Francisco Robert, Luis Beltran Ras, Casimiro van der Biezen.

Bingo na Lago Heights Club ajera nochi

Ningun hende a gana e premio gordo di Fls. 2.500.—

ORANJESTAD: — Manera a worde spera e premio grandinan a atrae un audiencia basta grandi ajera nochi na Lago Heights Club pa e prome anochi di Bingo musical na Aruba.

E suma di mas grandi a worde gana door di sr. Wilson Bailey di San Nicolas cual tabata e premio di fl. 1250.—.

Senjora MacDonald di Lago Heights a gana e jackpot di fl 300.— cu seis number. Jackpot musical di Fl. 240.— a bai na tres caballeros. Senjora Molina a gana e jackpot di Fl 100.—. Tabatin seis premio extra cu seis extra wega. Durante pausa di un cuarto di hora, Amy Francis y e hoben Henky De Vries di Lago Heights a sali triunfante den e contest di baila Rock 'N Roll. E prome anochi di bingo musical aki na Aruba verdaderamente a bira un exito tremendo y extraordinario, cual tambe a worde transmiti directamente foi Lago Heights Club via Voz di Aruba.

Nazem Akkari Prome Minister Libanes

BEIRUT. — Presidente Shehab di Libanon a nombra Nazem Akkari, director general di cabinet dje Prome Ministro Libanes, como Prome Ministro. E gabinte nobo ta consisti di 2 hende di bida civil y 4 militar. Ainda nan mester dicidi tocante particion dje departamentonan. Formacion dje gabinete nobo ta en acuerdo cu e tradicion di equilibrio entre e habitantenan Mohamedano y esnan cristian dje pais. E gabinete nobo di Akkari lo bini na lugar dje gabinete di Karame. Prome Ministro Rasjid Karame lo ofrece su retiro awe nochi.

Cu nombracion di Akkari como Prome Ministro, na cabez di un gobierno consistiendo di 4 militar y 2 ministro civil, e politiek di „reconciliacion nacional" di Presidente shehab a worde rechaza.

Declaracion di MacMillan y Adenauer

BONN. — Canciller Adenauer y Prome Ministro MacMillan a yega na un acuerdo na Bonn tocante e „colaboracion estrecho necesario den e lucha comun pa mantene paz mundial", asina un comunicado Ingles-Aleman ta bisa.

A G E N D A

C I N E

Diaviernes 10 di October

DE VEER 8.30: Chu Chu, la novia de todos
RIALTO 8.00: The persuader
PRINCIPAL 8.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 7.30: African manhunt
SAVANETA 7.30: Hold that Hypnotist

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diaviernes 10 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Venezuela

09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Eartha Kitt
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Celio Gonzalez canta
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 11 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayr
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales

08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Colombia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 12

Carmen a leza e documento. Aqui no tabatin equibocacion. Lord Ryeburn Kilmeyne a hanja licencia pa e casa cu Carmen Ercell.

„De la manera anto, cu majan na e oranan aqui, querida di mi alma, si bo ta desea, lo bo ta Carmen, condesa di Ryeburn. E biaha aqui si no tin error posible".

„Ta realmente bo intencion pa mi bira bo senjora, Armin?" e hobencita a puntre.

„Si mi amor. Mi no tin culpa si bo no tabata mi muhe caba", el a duna pa contesta.

„Anto bo n' casa ainda anto cu Lady Clarisa Norwood?"

Ni maske ta un bala di pistol Armin a ricibi na e momento ai e no por tabata mas turdi. El a para bira palido manera morto. Su mannan a perde nan color i den su wowonan a aparece un expresion di temor.

„Dios Todopoderoso", e hoben a grita. „Ta quico ta nifica esaqui, Carmen?? Ta unda b'a tende e nomber ai?"

„E historia aqui ta cierto; alomenos parti dje mucha muhe anto. Si no tabata asina, anto lo e no a haci tanto impresion riba bo".

„Carmen, ta unda b'a tende esai?" el a puntra trobe. „Pues mi ta bai contesta bo pregunta. No, mi n ta pensa na casa cu Lady Clarisa Norwood. Bo ta mi muhe di derecho i pronto lo bo ser tambe mi muhe di hecho....abo i abo sol".

Carmen a lamta para i a yega te cerca Armin. El a pone un man riba e lord su skouder; e ansioso expresion riba esaqui su cara tabata digno di recuerdo. Su wowonan cla a queda claba te den fondo di su ser.

„Armin', el a puntre. „Bo ta sincero?"

Su boz a penetra te den di mas recondito di su curazon.

„Bo ta sincero?" el a continua. „Esai no quier meen cu mi ta duda den bo; pero e circunstancianan t'asina stranjo. M'a quere cu mi tabata bo esposa durante tur e lunanan cu a transcuri. M'a yega Inglaterra i b'a bisa mi cu nos casamento na Lisboa no tabata valido, cu nos tur dos tabata liber; esaqui tabata un golpe doloroso pa mi. Luego m'a tende nan ta bisa cu bo ta bai casa cu un otro mucha muhe. I mi n' ta quere esai, amor di mi sol. Bo ta sincero?"

„Mi ta mas tanto cu mi por splica bo. Ademas den mi raza, nos ta prefera di muri cu di hiba un bida di enganjo. Mi generacion no conoce hombernan falso, pero nan por ta orgulloso, persistente, pero no falso ni traidor".

„Mi n' ta duda esai. Pero mira com cosnan a termina awor".

„Mi tambe sa; pero no perde fe nunca den mi, Carmen".

„Ata mi bibo?" Carmen a responde. „Bo ta quere cu m'a perde fe den bo lo mi por tabata na bida anto?"

„No, no. Pero conta mi awor ta qui manera b'a tende e historia ai".

„No, mi n' ta quere. Pero bisa mi awor. Ta com b'a hanja sa e historia ai?"

„Tin algo di berdad anto den dje?"

„Si acaso m'a pensa na casa cu otro hende cu no tabata cu bo? No! M'a hanja mi obliga na warda un situacion falsu con respecto di Lady Clarisa Hay? Si! Mi ta confesa bo cu esai tabata contra mi boluntad. I mi ta bisa bo tambe acerca cu masha poco homber por a sufri na mundo loque actualmente mi ta sufriendo. Sinembargo nunca mi n' tabatin un pensamento cu por a perhudica bo".

„Mi ta quere", e mucha muhe a bisa: „i realmente nunca mi no a duda di dje, Armin".

„Sinta awor un rato na mi lado, Armin".

„Awor bo tin' di sinta bo aqui na mi lado i duna mi intencion di bo preguntanan; conta mi loque b'a tende".

Carmen a bolbe sinta. I Armin a cohe su mannan tene.

„M'a tende cu bo ta bai casa cu Lady Clarisa cu ta un mucha muhe masha bunita i cu su fortuna por salba bo di ruina".

Armin a inclina su cabez.

„Asina nan ta bisa? Sigui bo?"

„I cu bo ta stima Lady Clarisa i cu e tambe ta stima bo".

„Esai ta tur loque b'a tende, Carmen?"

„Si".

„I quico bo mes a pensa ora cu b'a tende tur esaquinan?"

„Mi n' sa.. e palabranan ai a sobresalta mi. Varios rato despues mi quier a lubida riba nan, pasobra m'a pensa cu tabata imposible pa bo casa cu dos muhe i mi sa cu alomenos bo quier a casa cu mi".

„Esai ta cierto, mi adorada. Gracias pa bo fe. Pa bo confianza den mi. Hamas m'a pensa den un otro muhe cu no tabata mi amada Carmen. Ta duel mi masha tanto cu bo mester a tende e historianan aqui".

„I ta cierto cu bo ta aruina?" e hoben a informa carinjosamente.

„Si; ta loque mi ta teme masha".

„I e fortuna di Lady Clarisa por salba bo di e ruina?" Carmen a bolbe puntra.

„Si; pero larga nos no pensa riba esai".

„Bo quier conta mi tur cos?" e hoben a informa. „Conta mi tur cos cla i sincero; mi quier tende tur cos cu tur franqueza pa mi comprende tambe e asunto".

„Mi ta prefera di no haci esai, Carmen". el a contesta. „Tur loque cu e historia aqui lo por causa bo ta un disgusto i esai mi no quier. Mi decision ya ta tuma".

„Mi tin derecho di sa esaqui", e hoben a replica cu carinjo: mi tin derecho riba tur bo confianza".

„Pero si esaqui causa bo pena...."

„Mi quier comparti den bo penana".

Lord Kilmeyne a conta su namorada enter e historia tristu.

Den e momento cu nos a combersa di nos matrimonio, tur cos a cai riba mi i e ruina tabata inminente, includible. Mi no tin mester di nada pa mi mes, pasobra mi tin bo; i un dia lo mi revela bo esai....pues, mi mama, mi ruman muhe, Lancedene ....i tur cos ta perdi".

Tendiendo esai, cara dje hoben a palidece. Un rayo cu e no por a comprende a surgi su wowonan.

„Bisa mi, mi amor", el a puntre carinjosamente: „ta quico bo ta pensa na haci awor?"

„Di prome cos lo nos casa cu otro".

„I despues?" e mucha muhe a puntre tristu.

„Despues lo mi bai cerca mi mama i lo mi bis'e cu mi amor ta mas grandi cu asunto di bida of morto i mi ta suplik'e cu e quier pordona mi decision".

„I despues?"

„Lo mi instala mi mama i mi ruman muhe na un manera decente i nos dos, mi querida, lo bai Merca. Nos lo bai forma un hogar nobo i un nomber nobo".

„Bo ta dispuesto anto na bandona bo apellido?"

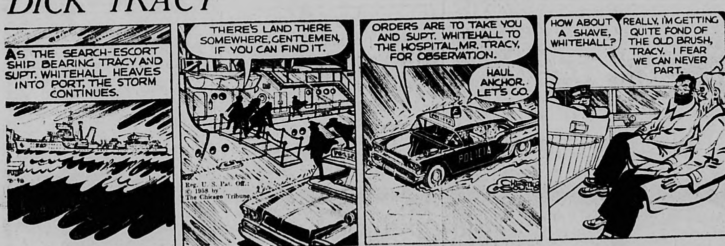
„Mi titulo, mi amor, i tur cos sobra mi ta dispuesto na perde en cambio di bo amor. Lo mi larga nan yama mi Senjor Ryeburn. E n' ta zona bunita?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Premier Jonckheer ta bai Surinam

PARAMARIBO. — Na Paramaribo ayera a worde a nuncia oficialmente cu Minister President di Antillas Neerlandes Sr. E. Jonckheer lo haci un bishita na Surinam durante e ultimo siman di October.

En conexion cu fallecimiento di Papa Pio XII bandera ta bula halve stok for di tur edificionan oficial na Surinam y tambe for di numeroso casnan particular.

E Ministerraad di Surinam a manda un telegrama di condolencia pa Mgr. Forni, e Nuncio Papal na Caracas.

Yankees a gana World Series cu 6-2

den un partido hunga fantasticamente bon

Den dje septimo y ultimo partido cu a worde hunga ayera tardi entre New York Yankees y Milwaukee Braves por bisa unbes cu ta Bob Turley ta kende a cosecha e victoria ei como pitcher pa Yankees.

Yankees a cuminza cu Don Larsen como pitcher quende a worde reemplaza den tercer inning door di Turley. Durante henter e wega cu a sigui Turley a hanja solamente dos hits contra, di cua 1 tabata un home-run door di Del Gramble den di sexto inning loque tambe a trece e empate di 2—2.

Den segundo inning Yankees a score dos runs door di dos errores di Torre. Den octavo inning Yankees a dicidi e partido na nan ventaha.

E inning ei a resulta sumamente sensacional. Ela cuminza cu dos outs. Bougle y Mickey Mantle. E ora ei Berra a bati dos base hits. Despues di dje tabata Howard quende a bati un single hit door di cua Berra a drenta. Carey a duna un single hit door di cua Howard a bai segunda y Carey na prome base. Skowdron a bati home-run door di cua nan tres a drenta y Yankees a tuma e ventaha cu 6—2. Despues no a word'i score mas.

Bob Turley tabata fantastico den dje partido aqui cu su pitcheo. Durante henter e wega Bob Turley y Hank Bauer tabata mihor hungadornan di Yankees. Burdette tabata e pitcher perdedor.

Dia nacional di China

10 October 1910

Awe ta haci 48 anja cu e gran Chino Soen Yat-sen (na Cantones Siun Yat-sin y na Mandarino Soen I-sjien of Suen Wen), nace na anja 1866 den cercania di Canton, a proclama e Republica China.

Soen Yat-sen a bai na edad di diestres anja Hawai na unda el a bishita e colegio di Honolulu pa despues e bai e facultad Ingles na Hongkong na unda el a hanja su diploma di dokter y despues el a termina su estudio na Merca y Londen. El a worde converti na Protestantismo y a defende su dogmanan revolucionario radical y marxistico di un manera cu no tabata permiti transigencia.

Na anja 1900 el a agrupa e diferente sociedadnan revolucionario den un „partido nacional" — Kwo-mintang — tambe „partido di pueblo".

Hunto cu su otro coleganan revolucionario, ora cu e regente a reuni e estadonan provincial na October di 1909 pa calma e extremistanan, nan a bini afor mas fuerte y na Januari 1910 nan a manda un delegacion Peking pa exigi convocacion di un asamblea constituyente. Hof a limite na un senado consultativo cu a worde nombra por parte door dje raadnan provincial y dje otro banda door dje regente mes, pero nan a exigi pa un parlamento elegi directamente y un regimen constitucional. Segun hof tabata buscando salida, e revolucion a estalla. E agitadornan na Canton a pone e guarnicion di Woe-tsj'ang na Hopei lamta. Woe-tsj-ang, Hangyang y Hank'ou a cai den man dje revolucionarionan, cu a proclama e republica y nan a organisa mesora un gobierno provisional. Na e momento ei Soen Yat-sen mes tabata na Merca, pesei general Li Yuan-hoeng a bira e president provisional y Woe-T'ing-fang prome ministro. Ora cu na Canton e noticia a circula nan tambe a lamta y hunto cu nan henter Sur-China a join nan. A pasa tempo ainda pa e revolucionarionan por a vence tur resistencia imperial.

E pais enormemente extenso y cu natural grandisimo China, actualmente ta pasando atrobe pa cambio radical den su historia tan antiguo. China ta un pais cu a duna mundo ideanan y inventonan sublime, cu semper tabata cu bista riba un adelanto pacifico d humanidad, y awe cu e Chinonan resi dente na nos isla ta recorda e gran dia aqui den nan historiá, nos quier extende pe medio aqui nos sinceros deseos pa nan bienestar personal y pa establacion y continuo engrandecimiento di nan gran pais.

Na Oranjewerf na Nieuwendam, Hulanda, siman pasa un bapor Panameo a worde parti den dos. Aki nan ta bai inserti 15 meter haciendo e bapor aki di 2500 ton, „Michigan" di un capacidad mas grandi. Un fotografo a subi den maste di un dje gruanan p'e saca e portret aki.

Comunistanan a stop di bombardea Quemoy

WASHINGTON, 8/10. — Merca a dicidi di no acompanja e bapornan Nacionalista cu ta bai Quemoy y e otro islanan costal mas, asina State Department a informa oficialmente awe. Si e Comunistanan mester continua nan bombardeo di Quemoy e unidadnan di septima flota lo cuminsa acompanja e bapornan atrobe.

Ministro Dulles a declara na Washington dia mars, cu no ta facil pa determina balor dje declaracion dje Comunistanan Chines, esta cu nan lo stop di bombardea Quemoy pa un siman.

Nan a bombardea Quemoy pisa pa mas cu 6 siman, y awor nan ta bisa cu nan lo ta „amante di humanidad y pacifico" pa un siman, asina Dulles a bisa.

Pero, den tur caso e bombardeo di Quemoy a stop pa e momento aki, y esay ta loke nos a desea semper, y si e Comunistanan mester cuminsa bombardea e islanan atrobe henter mundu lo condena nan.

Circolunan diplomatico na Washington ta di opinion cu e declaracion aki di Dulles ta un bon paso den e wega politico cu ta tuma lugar. Nan ta sceptico en general respecto balor dje armisticio, particularmente despues cu a worde informa ayera cu avionnan di marca Comunista a bula over di Quemoy.

No ta conoci oficialmente ainda tampoco, si e bapornan di guerra Mericano a stop di acompanja bapornan Nacionalista cu provision pa Quemoy. E Comunistanan a buta esey como condicion pa nan stop di tira pa un siman. Di fuente autoriza a worde informa na Washington dia luna, cu nan a dicidi di cumpl cu e exigicion di China' pero a'[illegible] funcionarionan no tabata kier bisa si septima flota Mericano a hanja order en berdad, pa stop di acompanja e bapornan Nacionalista.

Soldanan di bataljon di raket a yega Keelung

700 Solda dje segundo batalyon Mericano di raket a yega Keelung awe pa keda staciona na e basenan yon e raketnan ta yega Formosa cu e carga atomico cu ta pertenece na nan. Nan lo worde usa contra avion enimistoso y nan ta alcanza un distancia di 120 km, pero e comandante no ta kere cu nan lo por worde usa pa ataca continente di China. (E distancia entre Formosa y continente di China ta como 200 km).

E comandante a bisa cu aki un siman of 10 dia 4 bateria di raket cada uno cu 9 aparato di lanzamentu, lo ta cla pa uso. El a bisa cu e ta spera cu aki un luna mas e batalyon lo por ta cla pa trabao.

Mayoria parti dje raketnan a yega dia luna cu un bapor di carga Mericano. Pero ainda ta bini mas raket y equipo, asina e comandante a bisa.

Fuente autoriza dje Chinesnan Nacionalista a bisa, cu awe un convooi Nacionalista a sali di un haven di Formosa pa bai Quemoy y cu bapor di guerra Nacionalista ta acompanja e bapornan.

Entrega di detallenan tocante Sputniknan na Merca

WASHINGTON. — Rusia a entrega Merca e prome detallenan detalla oficial, cu el a ricibi via su sputniknan, asina e academia nacional di ciencias a informa na Washington Diarazon.

Minister Algera a tuma retiro

DEN HAAG. — Ministro Algera di Verkeer en Waterstraat a ricibi cumpliendo cu su propio deseo y cu minzando dia 10 dje luna aki su retiro na e manera di mas honorable y cu gradecimentu pa e hopi y bon servicionan cu el a duna e pais.

Mientras cu no tin un ministro nombra e ministro di volkshuisvesting en bouwnijverheid lo ocupa e puesto di ministro Algera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 11 OCTOBER 1958 — Nr. 3258

Merca lo pidi aclaracion na Warschau tocante armisticio di shete dia

Evacuacion di Quemoy a cuminza?

WASHINGTON, 10/10. — Lincoln White, portavos di ministerio di asuntonan exterior di Merca, a declara ayera cu dia biernes, ora e discusionnan entre Merca y China Comunista cuminsa atrobe na Warschau, Merca lo insisti cerca China Comunista pa alarga e armisticio di 7 dia. Merca ta desea pa efectua un armisticio permanente den estrecho di Formosa, asina White a bisa.

Vice-presidente Nixon di Merca a bisa den un discurso, cu si Merca duna China Comunista e islanan Quemoy y Matsu, esey lo no trece paz. E Comunistanan a bisa repetidamente, cu nan no ta desea solamente e islanan Quemoy y Matsu ni tampoco solasoporta. Y aqui no ta toca solamente nan ey, pero Formosa tambe. Segun Nixon un politiek di determinacion contra e Comunistanan ta un polimente Formosa, pero posicion di henter mundo liber na Asia, asina Nixon a bisa.

tiek di paz. Un politiek di debilidad lo ta politiek di guerra.

El a bisa cu loque Merca ta haci, ta defende e principio, cu uso di violencia den reglamentu di kestionnan internacional no por worde

Ministerio di asuntonan exterior di Merca a desmenti awe, cu China Comunista a manda gobierno di Merca un mensahe 10 dia pasa, den cual China ta consenti pa negocia pa hanja un arreglo provisorio pa e enemistadnan limita cerca e islanan costal Chines.

State Department a admiti, cu algun pais amistoso di Merca, cu ta miembro di mundo liber, a discuti e asunto cu e Comunistanan Chines. State Department a acusa e Comunistanan cu nan a duna e paisnan amistoso di Merca un reportage robez dje negosacionnan na Warschau.

Avisonan deriba

Avionnan di reaccion Nacionalista a tira cinco avion di reaccion Comunista y a destrui nan, parti Sureste dje islanan Matsu na costa di China, asina un portavos dje ministerio Nacionalista di defensa a anuncia na Taipeh.

E avionnan Nacionalista tabata patrulla dilanti di costa di Fukien, ora cu un grupo di como 20 avion MIG a cuminza tira riba nan, asina e portavos na Taipeh a bisa.

Evacuacion di schoolnan

E gobernador dje provincia Nacionalista Fukien a informa awe, cu mayan 700 alumno dje HBS na Kinmen y Quemoy lo worde evacua cu nan maestronan y nan familianan y nan lo ba Formosa Sur y Central.

E gobernador a informa ademas, cu 4700 cuidadano na Quemoy y 5700 di Quemoy-chiquito lo bai Formosa immediatamente, pasobra nan casnan ta completamente destrui.

Discurso di Chiang Kai-Shek

Durante un discurso pa un multitud di hende di casi 100.000 dilanti dje palacio presidencial na Taipeh generalissimo Chiang Kai-Shek a pidi nan na ocasion di e di 47 cumpleanjos di proclamacion dje republica Chines, pa redobla nan forsanan den e „guerra di agitacion" contra e Comunistanan.

E anja aqui e celebracion dje dia di fiesta nacional dje Chinesnan tabata carga indicacion di probeza y dje „defensa dje islanan costal".

Otro aviso na Merca

Awe e ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a dirigi su di 27 „aviso serio" na Merca, asina e agencia di prensa Comunista „China Nobo" a bisa.

E aviso aqui tabatin conexion cu e violacion dje awanan territorial Chines den vecindario di Fukien door di 3 bapor di guerra Mericano.

Dialuna lo tin entierro di Papa Pio XII

Documentonan firma door di Papa Pio XII lo worde publica

VATICANO, 10/10. — Dia luna restonan mortal di Papa Pio XII lo worde enterra, asina e congregacion general di cardenalnan a dicidi awe mainta durante un reunion. 13 Miembro dje Colegio Santu, tur di e curia cu excepcion di cardenal Spellman, arzobispo di New York y cardenal Lercaro, arzobispo di Bologna, ta atende e reunion.

Restonan mortal a bai Roma

Awe tardi e restonan mortal di Papa Pio XII a worde transporta pa Roma.

Tabatin representante di gobierno di Italia.

E kloknan di misa di Castel Gandolfo a bati pa tuma despedida.

Na su entrada den Basilica di San Pedro, caminda el lo queda den „Capilla dje Santa Presentacion" provisoriamente, un koor a canta „Libera Me Domine", mientras cu e canonigo Mgr. Luigi Traglia, a ehecuta e absoute.

Documentonan lo worde publica

Tur documento cu Papa Pio XII a firma durante su bida y cu el a aproba, y tur nombracion cu el a haci y cu dinad e no a publica, lo worde publica prome cu su entierro. Na e momento ey e stampillanan lo worde saca for dje cancilleria apostolico, cu tabata sirbi pa e documentonan oficial di Papa. E stampillanan lo worde entrega na e cardenalnan, quende lo destrui nan durante un congregacion general cu sla di martillo.

„Mi ta pidi tur esnan, cu mi por a causa sufrimento, cu mi por a perhudica of cu mi por a pone rabia, cu palabra of cu accion, humildemente pa pordona mi", asina defunto Papa Pio XII a bisa den su ultimo testament, cu a worde publica awe riba indicacion dje cardenalnan.

Palabranan di „Izvestia"

„Dia 9 di October Papa di Roma Pio XII, a muri den edad di 82 anja".

Cu e palabranan aqui sol e organo oficial Ruso „Izvestia" y algun otro corant Ruso a informa di fallecimentu di Papa Pio XII.

„Prawda", e organo dje comision

Hefe di Servicio di Sanidad di Surnam na Aruba

ORANJESTAD. — Dokter Edwin van der Kuyp, hefe di Servicio di Sanidad Publico na Paramaribo actualmente ta pasando un vacacion di algun dia na Aruba, despues cu e la pasa na San Juan, P. Rico, na unda e la atende un congreso di medico-nan.

Riba peticion di Club Surnam, e lo tene un discurso den club, bao dje titulo „Met de dokter op stap in het binneland van Suriname" tocante su trabaonan na Surnam, tambe lo tin pasamentu di pelicula. E audiencia aki lo cuminza awe nochi pa 8'or.

Tur hende cu ta interesa ta bon bini.

Dokter Van der Kuyp durante su estadia na nos isla ta keda na cas di su ruman Johan van der Kuyp, kende ta hefe di inmigracion aki.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Manera semper Radio Kelkboom lo bolbe trasmiti otro programa di saludos di Hulanda diadomingo proximo pa 6.45' or pm.

E siguiente personanan lo laga tende nan voz: Mildred y Rita Caster di „Pensionaat St. Marie" na Den Bosch y Marjorie Robles di „Deltaziekenhuis" na Portugal. E diarazon siguiente pa e mesun ora e emisora aki lo ripiti e programa menciona aki riba.

20 hora di trabao bashando concreto pa e piscina

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa 4'or nan a cuminza cu bashamentu di concreto na Palm Beach hotel pa e piscina. Dos mescladora ta traha huntu y durante 20 ora largu consecutivamente nan lo mester basha concreto. E trabao aki no mag worde interumpi bao di ningun circunstancia.

Stoel tambe ta kibra

ORANJESTAD: — Na Java Restaurant na San Nicolas diahuebs atardi a worde pidi asistencia di polis pa motibo di un pelea. Ora cu e polisnan a jega nan ta descubri mes ora cu mester tabatin un pelea basta formal: na suela tabatin un homber herida y tambe un stoel cual a worde kibra riba su cabez. Despues cu un dokter a duna auxilio na e victima P. P. e la worde transporta pa San Pedro Hospital na unda e la keda hospitaliza. E autor a corre bai y polisnan a bai busce. E relato no ta menciona su nomber.

Perde

Celestina Barnabela un cobrador di ricibo pa Royal Bakery a raporta na polisnan cu e la perde ricibo di un valor total di Fl. 3.000.—.

Mayford Lewis a bin avisa polisnan cu e la perde dos pida biljechi di gobierno, cual a hunga diahuebs u.p. E numbernan ta 03587 y 21337.

Botsmentu

Diahuebs mainta tempran tabatin un botsmentu den Bernhardtstraat entre un bus grandi A-4743 y un auto di famia A-5270, resp. tabata stuur C.M.E. y S.R.Y. E danjo total ta worde valua pa Fl 300—.

Servicio informativo foi (den) curva

Diahuebs merdia pa 12.30 e polisnan di trafico rapido manera semper a descubri e auto D-5 di Servicio Informativo den un curva cu ta bini di Rooi Frances pa Pos Chiquito, con e la sali foi caminda y bai pega den yerbanan cantu di caminda. E auto, cual fortunadamente no a sufri tantu danjo di menciona, a worde saca ratu despues door dje polisnan. Motibo: Velocidad di mas den un curva peligroso (mas o menos 80 km). E empleado di servicio informativo mes tabata e prome testigo, como tabata sigui djies tras di su fotografo cu tabata corre asina duro.

Deteni pa ladronicia

Diahuebs polisnan a worde avisa di un ladronicia den e negoshi di supercrema den B.v.d. V. Zeppenfeldstraat na San Nicolas. E ladron a pasa via e bentanita clasica Nan ta hanja falta di Fl. 25.—.

Recherche a busca e culpable, cual a resulta despues di ta F.A. di San Nicolas, y a pone preso bao di sospecho di hortamentu.

Ta bini un misa protestant na San Nicolas y un Centro Juvenil na Piedra Plat

Hopi regalo grandi a drenta caba

ORANJESTAD: — Durante un reunion di Kerkeraden di comunidad protestant na Aruba, cual a worde teni diamars u.p., a keda aproba es detayenan en conexion cu trahamentu di un misa pa protestant na San Nicolas. Segun e plano e misa lo tin mas o menos lugar pa 150 hende sinta, cual ta pa e protestantnan di San Nicolas, Brasil, Cura Cabai y Savaneta. E construccion dje misa aki lo ta di tal forma cu a la ves e por worde utilisa como centro pa e comunidad pa e distrito aki. E gastonan cu po lo pronto a worde calcula te awor ta den Fl. 80.000,—.

Tur esaki ta loke nos a worde informa door di Ds. J.A. Visser, Wijkpridekant di Piedra Plat, San Nicolas y Savaneta y claramente e tabatin motibo di ta contentu. E ta bisa cu e tin ƒ 15.000.— un banda caba pero lo no cuminsa traha prome cu e hanja 20.000.— florin mas huntu cu e 15.000.—.

E ta masha optimismo tocante 20.000.— aki, pasobra durante tempo di un siman e la hania regalonan, di ƒ 1.000.—, tres di ƒ 500.—, tres di ƒ 250.— y 12 di ƒ 100.—. Dies-seis mas di ƒ 1000.— anto e ta cla pa cuminza cu construccion dje misa.

Plannan pa traha un misa na San Nicolas ta existi hopi tempo caba, pero a bira mas firma despues cu Lago a ofrece e comunidad protestant di San Nicolas un barak pa nan drecha pa nan centro di comunidad. E gesto aki ta bunita, pero gastunan pa re-construi e barak aki lo costa asina tantu, cu nan a dicidi di traha un misa pa San Nicolas y usa e barak na Piedra Plat como centro juvenil.

Ds. Visser a keda nombra como presidente dje comision pa construccion dje misa.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, nos comentarios tocante cinco y seis di e siman aki no tabata debidamente estudia pa e publicacion di avera, pesei e articulo aki a aparece den nos edicion di awe. Nos indicaciones siman pa siman ta resultando mas firme y un biaha mas nos linea deposita den e cabal MAROCCO a responde pa nos satisfaccion galopeando tur su enemigonan den e tercera valida di siman pasa. Pa e siman aki nos comentarios tocante e carredanan valida pa e gran wega di mayorias ta lo siguiente:

PRIMERA VALIDA:

Ariba un distancia di 1400 meter lo tuma parti 12 ejemplares di locual tres no ta conta pa cinco y seis. E carreda aki tin gran probabilidades pa un victoria na nomber di SODIO cu ta cumpliendo meritoriamente. Siman pasa nos premer favorito a clasifica di cuatro den un recorrido gana pa Herta unda Stock y Buggy a yega den segundo y tercer lugar respectivamente. Sin presencia di Herta. Stock y Buggy e carreda ta luci un tanto favorable pa SODIO nos promer favorito. Como segundo favorito nos ta purba nos suerte un biaha mas cu e criollo QUERREQUERE cu no a logra gran cos contra importados den e tres biaha nan cu nan a purbe, pero e cabay criollo aki ta posee velocidad y ta luci suficiente pa nos considere nos segundo favorito. Como tercer en discordia e posible sorpresa di mayan atardi den e ejemplar BELGRANO II.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un competencia ariba un distancia di 1700 meter cu tin e caracteristica di resulta sumamente interesante, ya cu ta inscribi nomber di UN GAITA, BANAL y PORVENIR. Cabaynan cu nan donjo tin firme confianza den nan participacion den e clasico Simon Bolivar. Den e tresnan nos tin cu concede UN GAITA como promer favorito, pero semper considerando PORVENIR cu ta bai hunto cu Zenon como un fuerte enemigo nos segundo choice. Y BANAL nos tercer favorito ta luci hopi pa su carrera gana dia di su estreno den estilo y facil. Si cualkier otro ehemplar inscribi den e carreda aki gana, 90% di e combinacionnan lo cai.

TERCERA VALIDA

Otro carreda cu lo resulta interesante ta e tercera valida aki unda LLANADA ta presenta cu abiertas posibilidades. Llanada tin actuaciones steady di hopi merito. Siman pasa e a presenta un magnifico carreda llegando di dos tras di Versalles kende tambe lo bai den e carreda aki pero cu cinco kilos mas cu siman pasa factor cual ta duna Llanada e promer opcion. Como segundo favorito nos ta gusta un biaha mas VERSALLES ya cu su repeticion no ta imposible. Como tercer en discordia un llave 2 ta forma pa SULTANABAD Y TALLEYRAND, e promer menciona por logra e victoria aki di un solo viahe pero e di dos menciona den e llave segun nos e distancia no ta di su agrado, pero como semper sa socede di lo mas stranjo den carreda di cabay, esaki por sorprende y derrumba combinaciones.

CUARTA VALIDA:

Den e cuarta valida aki e nomber di AMOR PAGANO ta aparece como e logico ganador pero toch nos no ta indike como nos imperdible di un manera. Amor Pagano ta corriendo pareuw den su ultima actuaciones y e biaha aki cu solamente ripiti algun di su ultima tres carredanan, e por cruza e meta victorioso. Como segunda favorita nos ta gusta e nomber di Herta cu siman pasa a gana manera un cabay di circo. Hesta na principio di su campanja den hipodromo nacional, no a duna locual su donjonan tabata spera di dje y hopi a perde confianza den Herta, pero siman pasa Herta a mustra full climatizacion y lo ser un fuerte enemigo durante henter e recorrido. Como tercer en discordia, nos no por caba di convence cu ALCAIDE no ta loke nan a kere, y nos ta indike un biaha mas como nos tercer favorito.

QUINTA VALIDA:

Den quinta valida e siman aki nos ta indica nos linea di siman nos imperdible, cual lo nos spera cu lo responde di e mesun forma cu nos linea di siman pasa — SALSA apesar di tin cu gasta tur su energia contra GRAN TURCO y HIERRA ROJO nos ta kere cu SALSA lo no perde e carreda aki. Nos linea di siman SALSA y nos segundo y tercer favorito na escolte GRAN TURCO y HIERRO ROJO.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda aki pa cera e carredanan di e gran wega di mayorias e cabay LICANCHEU ta luci hopi, pero como e carreda aki pa cera es atardi semper ta presenta un fantasma, nos no ta aconseja un solo ejemplar. Awor como LICANCHEU lo ser nos promer favorito, nos ta gusta como segundo favorito HASTA AQUI cu nos lo spera cu lo responde na su nomber despues di cruza e meta den promer lugar. Como tercer favorito e posible fantasma SABAL.

Y awor nos cuadronan moderado pa siman:

Sodio Querrequere	2
Un Gaita	1
Llanada Versalles	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Llave Dos	1
Llanada Llave Dos	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Querrequere	2
Banal	1
Llanada Versalles	2
Amor Pagano	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

Sodio Belgrano II	2
Un Gaita	1
Llanada Llave Dos	2
Herta	1
SALSA	1
Licancheu Hasta Aqui Sabal	3
	12

BEKENDMAKING
Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 10 November 1958 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 25 October 1958, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Ganadornan torneo di domino di Estrella

Diahuebs anochi den Club Estrella nan a tene e encuentronan final dje torneo di dòmino entre e equiponan di Bonaire y di Rio Club. E Bonairianonan a sali victorioso cu 3—2. Riba e foto nos ta mira patras di robez pa drechi: N. Archibal, J. Ridderstap, E. Janga, G. P Tromp, A. E. Martha, L. F. Silberie, y A. A Thielman! Di robez pa drechi, dilanti agacha: E. Hoggins, S T. Acosta, J. M. V. Berkel, L N. Evertsz, D. Maduro y L. F. Lopez!

Prome resultadonan basketball torneo di Estrella

Bolia di diadumingo anochi no ta sigui

ORANJESTAD: — Door cu Diahuebs anochi e equipo di damas di San Nicolas jrs. no a presenta cu nan equipo completo, e damanan di Aruba Jrs. automaticamente a keda ganadoras dje prome rondu. Wel nan a duna un wega di demostracion door dje tresnan di San Nicolas Jrs. reforza cu tres di Aruba Jrs. contra un equipo completo di Aruba Jrs. cual den tur sentido tabata merece la pena pa mira, pero cual naturalmente no ta valido den e torneo.

Hopi anima tabata e wega di caballeros cu a sigui despues entre Plymouth y Aruba Jrs. Plymouth a gana e encuentro aki cu 70—58 y dje score haltunan aki ta notable mes ora cu tabata un wega bunita y yen di animacion, en vista dje puntonan haltu di tur dos banda dje equiponan.

Durante basta rato e posicion tabata tabla y na cierto momento Aruba Jrs tabata mas dilanti, pero un hungador largu den voorhoede cu hopi resistencia afin a percura den e ultimo diez minutonan cu Plymouth tabata a sali como ganador.

♦ Tambe na principio dje encuentronan reina di deporte dje club di Estrella, e simpatica Marie Vries a entrega banderitas di Estrella na e lideman die equiponan.

Por lo demas nos a worde suplica pa medio di esaki pa publica cu diadumingo awor, e balia cual tabata organisa, no ta tuma lugar mas, pa motibo di fallecimiento di SS. Papa Pio XII. E balia aki lo tuma lugar riba otro fecha cual despues lo worde anuncia. E recepcion di diadumingo den club di ta bai door.

Inglaterra dispuesto na transa respecto Cyprus

LONDEN, 10 oct. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa, cu Inglaterra lo ta dispuesto na cambia su plan di 7 anja pa Cyprus si Inglaterra, Turkia y Grecia hanja un acuerdo pa e cambio ey durante discusion.

Kuweit y Liga Arabe

DAMASCO, 10 oct. — E lider di e trupanan di seguridad di Kuweit, Emir Sabah Salem, a bisa na Damasco ajera, cu e noticianan tocante anexacion di Kuweit cerca e Liga Arabe ta prematura, pero cu gobierno y pueblo dje estado Arabe aqui ta desea di haci un tal paso.

Accidente na trabao na misa di Dakota

ORANJESTAD.—

Diahuebs mainta pa 8.30 or mas o menos durante oranan di trabao na e misa nobo di Fatima na Dakota un accidente basta serio a tuma lugar, cual a causa cu e peon Venezolano Jose Basilio Rosas Calderin mester a worde hospitaliza.

Ta parse cu un dje plancha grandinan di asbesto pa dak cual a caba di worde hisa na laria, sin spera a kita cayi foi stellashi, posibel door cu bientu a hanja chens di hibe. Dos obrero cu tabata traha siete meter mas abao a ripara esaki mucho laat. Di tal manera Rosas C. a hanja un slag net den su carra riba su nanishi, mientras e otro cu a trata di corre ainda a hanja un golpi cu cantu dje plancha tras di su hilschi di pia. E ultimo menciona despues di a worde yuda na San Pedro Hospital por a bai su cas, e otro mester a worde hospitaliza cu fractura di craneo.

Segun ultimo informacion su situacion ta basta grave, pero no cu tin peligro di bida. Despues dje accidente aki e trabao no a sigui mas p'e resto di dia.

Pelicula e weekend aki na Teatro De Veer

„Joan Crawford" den „Queen Bee", cu Barry Sullivan, Betsy Palmer y John Ierland. Joan kende ta hunga papel di un Bella di Sur, henteramente miel y bondadoso di exterior, pero interior.... henteramente cruel, manera Hollywood a bisa.

Barry Sullyvan ta hunga e papel di e esposo di Joan cu ta bebe continuamente, durante cu e pelicula ta worde traha Barry mester a bebe cahanan di ginger Ale, loke te reemplaza su whisky ora cu un pelicula ta worde traha. E historia den corto: Eva Phillips, (Joan Crawford) un dama social den un pueblo di Sur, ta haci su cunja Carol Lee mata su mes ora cu e ta revela su pasado cu comprometido dje cunja. Esposo di Eva, ta busca su refugio den alcohol pa luida e matrimonio infeliz cu e ta den, te ora cu e ta realiza cu Eva su determinacion pa domina tur cos lo haci danjo na e dos jiunan cu nan tin. Asina Avery ta dicidi di mata Eva: Jud (kende tabata e comprometido di Carol Lee, e mucha muher cu a mata su mes door di Eva) ta hanja sa e idea cu Avery tin y ta haci Eva bai cu ne den un auto cu tin bira un caro di un accidente fatal. Avery ta enamora di un prima hoben di Eva, e simpatica Jennifer.

Joan Crawford ta bisti joyas di balor di mas di $ 100.000 durante cu e pelicula ta worde traha, y tabatin mester di hende arma na cuida. „Queen Bee", kende ta pensa cu e homber dje otro muher ta mas emocionante ta dirigi su circulo cu tin rond di dje cu man di herro, destrui su rivalnan femenina y seca e paor cu ta posibel dje mihor homber den e ciudad. Mes bunita cu e tabata, mes peligroso tambe e tabata.

Esaki siguramente ta un pelicula cu lo bo kier mira mas di un biaha.

TA BERDE?

— Ma gasta binti mil florin pa educa mi yiu muher y quico e ta haci awor? Ate quier casa cu un tipo cu a gana nada mas cu dos mil florin pa ania!

— Pero, mi amigo, bo'n tin nada di keha. Esei ta dies porciento y un interes asina bo'n ta hanja ningun caminda mas den e tempo actual!

...y toch ta berdad

Un mainta dje ultimo dianan aki, a cuminza fatal pa Glenn Davis di Jeffersonville, un lugar na Indiana Estados Unidos.

Su senjora a cumpra un wekker p'e, y ora esaki a zona pa prome biaha e mainta, e la spanta asina tantu cu el a gulí e parti d'abao di su diente falsunan! Urgentemente e mester a worde hospitaliza pa worde opera.

—o—

Foi di un dierentuin na Denver, dje estado Colorado na Merca, nan a horta un papagaai, cual ta scucha na e nomber „Joe". Ora cu riba cierto dia e papagaai ta presente trobe den dierentuin, un polis a bai „papia" cu ne. „Con jama bo?, polis ta puntre.

„Con jama bo mes?" Joe ta puntra. E siguiente preunta tabata: „Bo tin alou di bisa"?

„Ni un palabra!" e papagaai ta contesta.

—o—

Tempo cu un politico Belgicano senior Paul Henri Spaak durante su torneo na Merca a tene un discurso na Houston, Texas, un dama entusiasma a camna jega serca dje. „Oh senior Spaak"- e ta bisa. „Bo ta parse Winston Churchill y bo ta papia mescos cu Charles Boyer"!

„Preferible mi kier parse Charles Boyer y ta papia manera Winston Churchill!"

—o—

„Damanan di Paris, ta inolvidable". Maurice Chevalier a bisa. „Na edad di 20 anja nan ta manera un konopi di flor cu ta bai habri. Na edad di 30 anja nan a jega na e top di elegancia y gracia. Na edad di 40 anja nana a jega na perfeccion". „Y si nan pasa 40 anja?" un dje hendenan ta risca puntra.

Sorprendi Maurice ta contesta: „Un verdadera Parisina nunca ta mas bieuw cu 40 anja".

—o—

Un diplomatico di Rusia ta reclama cu nan a trata' masha malu na un hotel na Cairo. Su reclamo: Nan a trata mi manera un Ingles y a laga mi paga manera un Mericano".

—o—

Manera nos sa, poco dia pasa e emperadora di Iran, Soraya, a haci un biaha cu e bapor di pasahero Americano, „Constitution" pa Estados Unidos. Mescos cu tur e otro pasaheronan e mester a firma den boeki di pasaheronan y mester a menciona su profesion. Sin vacila e ta scirbi „huisvrouw" (mama di cas).

—o—

Na Rochester, Merca naturalmente, un senjor guapo a cana drenta un hospital, na kapstok e la hanja un bachi blancu di dokter, cual e ta bisti. E la drenta den un dje cambernan di eerste klas y bai serca un dje patientnan.

Bira bo cara pa aja banda, laga mi xamina bo lomba!

Foi den kashi cu tin banda dje cama e la saca 374 dollar hinca den su saco.

„Bo lomba ta perfectamente bon", e ta bisa, y ta desparece.

—o—

Bon propaganda: Nos mester a regala Chroestief un di nos colchonnan, presidente Charles Cook di un fabrica di colchon y cama na Inglaterra ta bisa. Seguramente e tension mundial lo bira menos. Pesobra ken cu druml bon anochi riba un colchon suave, ta lanta cu bon beis pa henter dia.

—o—

Antonio Pirro biba na Foggia, Italia, pa algun dia caba tabatin dolor na su cachete, y ta bai serca su dokter di cas.

Dokter ta xamine bon y ta constata na e anciano di 90 anja cu e ta sacando djente di nobo!

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiea. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 11 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 12 de octubre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nillo Roja
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 11 di October

12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 12 di October

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di misa San Franciscus
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Ingles
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Aldemaro Romero
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.50 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

We gladly announce the birth of our son

Johnny Hubert

THOMAS GEERMAN
ELIZABETH GEERMAN

Aruba, 9 oktober 1958

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	G	E	P	Pts.
Aruba Juniors	1	1	0	3
Dakota	0	1	0	1
San Nicolas Jrs	0	1	0	1
Estrella	0	1	0	1
RCA	0	0	1	0
La Fama (tin cu hunga ainda)				0

Aruba Jrs. 3 y Dakota 3

(Di nos Sportreporter)

E continuacion di e campeonato di futbol di LSP a sigui diahuebs anochi ora cu e campeonnan y e subcampeonnan a enfrenta otro y a dividi e puntonan na uno cada uno den un empate di tres gol por lado. Den mitar di e wega, e campeonnan Aruba Juniors a domina e sitaucion marcando tres tanto na nan favor. Aki tur cos a indica cu e campeonnan lo no tin problemas contra e subcampeonnan. Pero pa sorpresas di e gran cantidad di publico, e muchanan di Dakota a reacciona firmemente den e segundo etapa logrando tres gol pa empata e partido na tres pa banda. Asina ta cu e promer mitar tabata e mihor di los azules di Socotoro Aruba Juniors, y e segundo etapa e mihor di los amarillos di Dakota.

PAGINA TRES

Varia den Sala Tribunal

Un anja a worde exigi contra J.E.W. cu a horta articulonan foi den autonan parkeer den Centro di Oranjestad

ORANJESTAD: — Despues cu hendenan di recherche na Oranjestad a haci algun 10 hora di warda total un cu otro, porfin nan a logra garra J.E.W. na momento cu e tabata bai saca un sacu di provision for di un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. E homber a worde deteni immediatamente y hortamentu di cosnan foi den auto den centro di Oranjestad a termina mes ora.

Tabata parse un baratillo ajera tardi den sala di tribunal ora dilanti di W. riba e mesa berde un surtido di mercancia ta worde exhibi, tur ta cosnan cu a worde hanja na su cas y segun ta worde sospecha tur ta cosnan cu e la horta foi autonan cual tabata parkeer cantu di caminda. bunita tasnan di haci respendi, panja pa cose cortina, camisa di caballeros, un bunita radio color blancu portatil, shimis, media y hopi otro cos mas. „B'a horta hopi cos mas di loke ta para aki" huez van Gent ta constata, „pasobra tur loke ta di come naturalmente b'a supla nan caba". Locual acusado ta declara tambe.

E motibo dje hortamentu den caya cual a dura lunanan largu, y na unda W. specialmente tabata busca tasnan di provision cu ta keda den autonan cu no ta worde cerra, no a sali mucho na claridad durante e raad.

Pasobra di un banda e homber ta declara cu e mester a haci esaki pasobra e no tabatin entrada, mientras pa otro banda ora cu huez a cuminza ta listra den e articulonan cu tabata exhibi riba e mesa, e ta declara cu un gran parti dje cosnan ta su propiedad cu e la cumpra cu placa cu e la gana door di su trabaonan di carpinteria. Asina cu algun caminda tin mentira bruha den e asunto y pa pone un fin na tur e historia raro aki huez a dicidi di duna palabra na fiscal.

Mr. Fliek ta cuminza cu declara cu ta imposibel pa'e acepta cu tur e shimisnan y couponnan ta propiedad di W. Y cu e la cumpra tur esakinan, fiscal ta hanja total imposibel, ademas cu varios dje mercancianan ta klop di loke tin nota cu e hendenan a reclama cu nan a perde. Foi strafkaart di W. un experto den e ofishi aki, cu su delitonan a cuminza foi anja 1945 caba. Un anja di prison cu descuento ta loke mr. Fliek ta exihi contra dje y e ta ordena pa devolve e mercancianan na e donjonan.

Un rato huez ta keda mira stranja, ora cu W. ta suplike pa tene consideracion cu su pia di palu, cual ta resultado di un bala di revolver cu e la hanja den su pia, ora polisnan a corre su tras y tire durante un otro ladronicio di antes.

Despues di 14 dia huez lo duna sentencia.

Programa boxistico en preparacion

(Di nos Sportreporter)

E promotor Johan Stefannie a solicita dos pugiles venezolano pa su programa boxistico senjala pa dia 23 di e luna aki. E pugilnan venezolano solicita ta Raul Tovar kende tin tres luna fuera di actividades pero den condiciones ya cu semper el a mantene su mes den entrenamiento. E otro ta Chicharrita Medina. Esaki lo duna colorido na e programa boxistico di dia 23 contra boxdo local di nan division.

Francisco Wernet y Sra.
Se complacen en invitar a Ud.(s) a la celebracion de sus
Boda de Plata Matrimonial
y a la vez al Santo Sacrificio de Misa de Agradecimiento que sera ofrecido en la Iglesa de la Inmaculada Concepcion en Santa Cruz
el dia 22 de Noviembre de 1958
a las 7 a.m.
En espera de vernos honrados con su presencia les anticipamos las gracias.
Recepción: 6 - 12 p.m.
Dirección: Papilon No. 125

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra nan boda di plata senjor Nicomedus y senjora Demetria Geerman. Felicitacion ta bini di nan jiunan Aida, Susita, Jorge, Maria, Seferino, Sylvia, Gala, nietonan Rubio, Greta, Lourdes, suegronan Francisco Wever, Jose Donati, familia Geerman, Quandt, Schwengle, y Antonio Geerman.

— — —

Ta celebra nan 25 anja di feliz bida matrimonial senjor Gregorio y senjora Dorotea Larez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora, Gregoria, nan dos suegranan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita Nicolasita Semeleer, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Flora Kelly, Theresita Semeleer y Rosa Croes.

— — —

Ta recorda su fecha natal Mario Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio y Segundo, especialmente di su madrina Anna Henriquez, su omo Vidal Giel y di tur su amiguitonan di St. Aloysius School na Noord y juffrouw Betty Giel.

— — —

E gentil caballero Louis Beltran Roza, kende ta cumpli su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama y tur su rumannan, su cunjanan y sobrinanan, demas familia Roza, Giel y amigo y conociman.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Cobito de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Johanna, rumannan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, su welanan, welonan tanta y omonan, tambe di su pepe Ana de Andrade, su omo Miguel de Cuba y demas familia De Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos sr. Jacobo Wouters. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Neta, jiunan Maiki, Luis y Ada, su estimada mama y tata, su ruman Thomas, suegra Teolinda, swa Toni, cunjanan Linda, Mario, Betty, muy especial di su prima Ina Martijn.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: S.R. van Aerde, Mercedes Winterdaal, Jacobo Wouter, Ramiro Bartelino, Jacobo Beltram Dijkhoff, Marlene Thijssen, Ludovico Hose Medina, senjora Maria E. Orman, Mercedes Susana Winterdaal, Glenda Maria Solognier, Ludovico Tromp, Nicolasita Semeleer, Mario Henriquez, Cobito de Cuba.

Awe ta cumpli anja e caballero Francisco de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Carmen, Reina, Goi, Ina, Mena y Shirley y su amigonan.

— — —

Majan ta drenta nan enlace matrimonial senjor Francisco de Cuba y senjorita Maria del Carmen Solognier. Felicitacion ta bini di nan tata y mama y tur nan rumannan.

— — —

Acelebra su feliz cumpleanjos Donisio Kock. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, tambe di familia Pom y su 2 sobrinanan Ann y Leen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 11 di October
C I N E ....
DE VEER 8.30: Queen Bee
RIALTO 8.00: Devil Goddess
PRINCIPAL 8.00: The tall stranger
AURORA 7.30: Gunfight at the O.K. corral
SAVANETA 7.30: La escondida

Diadomingo 12 di October
DE VEER 8.30: Queen Bee
6.00: Canyon river
RIALTO 8.00: Devil Goddess
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: The gift of love
6.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 8.00: Una leccion de amor
6.00: Apache drums
SAVANETA 8.30: A man is ten feet tall
6.30: Shadows of Tombstone

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoggmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
12 oktober:
Oranjestad 9.00 vm Ds. Visser
7.00 nm Ds. Jakobs
Piedra Plat gecombineerd met O'stad
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di October
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Nelson Pinedo
5.30 Nating Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
5.30 Nathing Cole
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
8.45 Enrique Jorrin
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Listeners
12.00 Clausura

Diadomingo 12 di October
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nuthsell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Cucho Martinez Giel
5.30 Carlos Argentino
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 13

„I ta paquico nos mester imigra bai Merca? Esai mi n' ta comprende...."

„Pasobra ora cu mi arregla bida di mi famia aqui, no a resta mi nada, nada, sino solamente mi muhe stima. Bo ta temoriza di ser muhe di un pober, Carmen?"

„No; di ningun manera. Semper di mi bida mi tabata pober. Pero pobreza hunto cu bo amor ta un fortuna, Armin".

„Qui diferente tur cos a bira foi loque mi tabata pensa di por a ofrece bo, mi angel! Mi quier a haci bo senjora di Lancedene, condesa de Ryeburn. Mi quier a ofrece bo fortuna, luho magnificencia; esai tabata mi unico pena".

„Quizas bo probeza lo no dura mucho", e mucha muhe a bisa pensativa.

E palabranan aqui a ser expresa asina suavemente cu pa inteligente cu Armin por tabata, sinembargo ni un momento sol e no por a comprende nan nificacion.

Tabata reina awor un momento masha silencioso e impresionante, interrumpi pa canto di un pajaro den e arbol.

Pronto Carmen a hiza su wowonan i a suspira mirando su amante:

„Caramba bo ta stima mi, Armin!"

CAPITULO IV

„Caramba bo ta stima mi, Armin, mi mes ta reconoce esai", e debil boz a ripiti.

„I ta awor numa b'a descubri esai, mi amor?" lord Armin a puntre sonriente. „Semper mi tabata sa cu na mundo no tabata existi amor manera esun di mi cu bo".

„Qui placer ta causa mi di mester tende esai, mi amor!"

Armin a queda un poco stranjo pa e expresion di ternura aqui di e mucha muhe, tabata p'e un cos masha natural cu tan pronto bo namora un mucha muhe te casa cun'e ta pasobra cu bo mester tabata stim'e. Sinembargo e mucha muhe aqui a ripiti e palabranan na un manera asina dushi i carinjoso, el a jama e hoben tur nombernan di mas amorosa cu tabata existi den amor, el a sunchi Armin apasionadamente sin quier a stop. Tabata cinco minuut di cielo; pero qui triste despues! E mucha muhe a hala su mannan, el a los foi den braza di su amante i el a retira su cabez su tabata sosega riba pecho di Armin.

„Gracias, Armin", el a bisa. „Mi quier graba den mi alma cada palabra cu b'a expresa na mi....sinembargo no por existi amor mas entre nos dos, mi estimado. Lo mi no casa hamas cu bo.....lo mi no ser bo esposa hamas...."

„Majan mes".

„No, mi amor; awe lo nos separa di otro, pa nos no reuni mas te ora...."

„No papia soquetada, Carmen, majan lo nos casa".

„Hamas. Contesta mi un pregunta. Si bo casa cu mi....ami cu no tin ni un cent chiquito, ni influencia, ni nada.....esaj ta nifica perdida di Lancedene. Esai ta nifica bo ruina?"

„Si. Esai ta cierto. Lo mi perde titulo di conde i e hacienda i castillo di Lancedene tambe, Carmen. Pero mi ta stima bo mas cu tur esainan".

„Nan lo bende e finca aqui dia 27 di Juni si bo no paga su hypotheek. Lo e ser bendi cu esun di prome cu pag'e".

„Paquico bo ta papia respecto esai?"

„Pasobra esai ta necesario....pasobra esai no por occuri. Bo no por perde Lancedene. Si bo casa cu mi bo ta perde posicion i fortuna".

„Si; pero esai no ta entristeza mi".

„Sinembargo esai no mester socede", e hoben a bisa cu lentitud. „Si bo casa cu mi bo mama lo no por biba mas den su castillo i lo e perde su posicion como condesa, su posicion eleva".

„Cara di Armin a obscurece.

„Esai t'e parti peor dje asunto" Armin a reconoci. „Si; esai ta sigur".

„I bo ruman ta perde su amor".

„Un amor barata, si esai socede".

„Conforma bo, pasobra e hecho ta existi. Nan ta bisa cu honor di bo cas, e honor pecunario ta ser salba si bo casa cu Lady Clarisa".

„Asina nan ta bisa, pero toch mi no ta conforme".

„Finalmente si bo casa cu mi, bo mester bai cerca e amigo bieu di bo tata i bai bis'e cu bo no por casa cu su yiu muhe, sin paga su credito".

„Esai ta berdad, Carmen".

Anto e mucha muhe a interrumpie diciendo:

„Scucha mi, Armin di mi alma. Scucha bon loque awor mi ta bai bisa bo....mi ta prefera morto.....instantaneamente....cu di casa cu bo".

„Bo ta mi esposa!" e hoben a sclama. „Bo n' tin e libertad di bisa cu lo bo casa cu mi si of no....Bo ta pertenece na mi".

„Absolutamente. Nos tur dos ta liber, pasobra mi no ta bo muhe. Mi no a casa cu bo. I awor ta mi mes ta bisa bo cu mi no quier casa cu bo. Oh, mi amor di mi curazon, com bo mes ta quere cu mi por tin un amor asina egoista di mira bo ruina i ruina di bo famia, solamente pa mi cumpli cu mi capricho. No. Mi no por tuma tanto castigo asina riba mi concenshi. I ta hustamente pasobra mi ta stima bo mes, lo mi quier salba bo i bo famia foi e berguenza asina grandi".

„Mi no quier tende bo ni scucha bo mas. Mi ta reclama cumplimento di bo palabra, di bo promesa, di bo huramento".

„Oh, mi amor, si acaso mi por a ofrece bo un fortuna, anto esai lo tabata otro asunto. Pero hustamente como mi n' tin nada, mi n' quier lastra bo tambe den ruina".

„Bo ta haciendo wega cu mi amor ai, Carmen", e conde a bisa colera. „Bo sa cu bo ta mi esposa pa honor, na berdad i ta ésai lo mi reclama bo".

E hoben a bolbe cai sinta na su lado.

„Scucha mi bon awor, mi amor. Tur loque bo quier bisa awor aqui ta inutil. Mi ta hura bo cu mi ta prefera di abri mi mes sepultura cu di bira bo esposa. Bo ta quere anto cu mi tin asina poco generosidad i nobleza di caracter pa mi cumpli cu un deseo di mi a costo di bo felicidad? Bo ta quere cu mi por queda tranquilo mirando com bo ta perde un hacienda camina enter boso generacion a nace i a ser educa, haciendo bo mama i bo ruman infeliz pa locura di amor? Bo ta quere cu ami cu ta stima bo lo permiti pa bo perde bo rango, bo titulo i hui cu mi manera ladron pa bai busca nos mantenecion den olvido di emigracion? ....Por Dios cu esai lo no socede hamas. Tin un amor asina noble i santo manera esun cu ta caba riba altar. Esai ta e amor di ser sacrifica pa esun cu bo ta stima. I esai ta e berdadero amor, Armin. Si acaso cu mi morto mi por a favorece bo na e momento aqui lo mi a prefera di muri. I si ta posible si mi biba sin bo, lo mi favorece bo, anto mi ta prefera na biba sin bo".

„Amor frio", el a sclama.

„No, absolutamente. Ami no ta biba na un pais camina amor ta friu; pero mi amor ta ainda mas eleva cu esun di bo. Scucha mi bon, Armin. Aqui nos no ta trata asunto cu nos ta stima otro, ma nos ta tratando na convence nos cu e amor di nos dos ta fruta prohibi pa nos tur dos. Nos tin di biba sin dje".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)
Apreciable Redactor di
Arubaanse Courant

Permitimi un espacio chiquito den bo diario tan leza na Aruba, pa mi por a comenta algo tocante nos Teatro di Santa Cruz.

Pa basta dia caba e publico di Santa Cruz a stop di bishita e Teatro Aurora na Santa Cruz, door di un Strike cu tabatin y toer cos a bai famoso sin ningun clase di desordo of abuseria. E pueblo no a stop di bai e teatro aki pa buena gana, pero nan tabatin nan motivo nan, y mi ta casi sigur cu autoridad tambe a bai di acuerdo cu esaki. E pueblo di Santa Cruz semper a coopera masha bunita, y semper tabata activo den e teatro aki pa weita peliculanan bunita y mahos, pero awor a llega e momento cu pueblo ta desea pa mira mehor pelicula, y tambe artistanan di afor etc. Tambe pueblo ta exigi un mihor teatro no garage. Stoelnan mas decente y limpi, toilet, mas aire, machinnan nobo, y tambe mihor servicio na publico, y no hende pa sinta pia riba otro cuadra den un porta small, y hopi vez ora hende pasa pa bai pa den, camisa of carson ta keda pega den trali di porta. Pueblo a stop di bishita e teatro aki caba pa dos of tres luna pasa, y sin mbargo nada a worde haci ainda. Nos kier puntra donjo di esaki cu el ta na altura di toer e fandanga nan aki, pa motibo cu t awor ainda film ta worde gdrey toer anochi pa portero, bendedor di brilletchinan, y stoelnan bashi. Si ta pa un capricho esaki ta worde haci nos no sabi, pero sorto di caprichonan asina no ta juda drecha e situacion. Pueblo no ta despuesto pa bai e teatro aki mas, tantem cu no bini un cambio. No ta mihor di coopera cu e pueblo, semper pueblo no a coopera masha bon?

Mi ta spera cu pronto algu lo worde haci, pueblo ta sperando, y si nada no worde haci mi ta spera cu autoridad lo por juda den esaki, y pone e pueblo na altura kiko lo worde haci, nos kier sabi algo...

Masha danki
Un Santa Cruzero

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)
Senjor Redactor, Permitimi un espacio den bo corant tan lesa i gusta na henter Aruba, pa mi por dirigi algun palabra na L.W.V.

Mi ta pidi L.W.V. por ta asina bon di duna nos un judanza cu e pipa di Awa, pasobra ami un mama di 4 jiu ta pasando un miseria di awa, awor ta dos siman cu mi a sali for di hospitaal cu jiu chiquito i sin tin awa pa haci nada den cas, bestia ta muri di secura sin tin awa pa duna nan, ta na porta di bisinja mi ta haja dos emchi di awa, mi esposo tin di bai traha sin come pa motibo di awa, jiunan ta jora pa awa, mi ta pidi e senjornan cu nan no tin compasion cu nan prohimo. Nan cu tin hopi awa na abundancia no ta tene duele di otro cu ta sin awa, nos ta 2 cas cu ta pasa trabao pa awa, no tin hende pa trese awa pa nos pasobra ta dos cas so falta awa el no ke bini pa dos cas sol, un biaha mas mi ta pidi duna nos un judansa di awa, sea asina bon di bin weita, ki trabao di awa nos ta pasa. Nos no por warda mas.

Senjor redactor, no laga di pone e remetido aki pa mi den bo corant, un biaha mas duna nos judansa, Dios lo paga boso.

Senjor miles i miles di danki.

Un abonada.

Nota di redaccion:

Informacion haci serca autoridadnan ta duna lo siguiente: Pa zuid di caminda di Shiribana nan a cuminsa caba cu conexionnan di awa. Unicamente ta resta dos peticion ainda pa worde conecta. Esaki lo tuma lugar mas o menos despues di seis siman, y na mes un tempo nan lo cuminsa cu conexionnan pa Noord di caminda.

Cumpleanjos feliz

Senjorita Ludowica Donker a cumpli su 15 primavera e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Abraham, mama Meme, rumannan Virgilio, Ramon, Sira, Dolfi, Lidia, Mimi, tantanan y omonan, madrinanan, primo y primanan, welanan, especialmente di su amiganan Jacinta Hidalgo, Fermina Tromp, Aquilita Eckmeyer, Jolanda Fingal, tambe di Marlin, Sonia y Astrid Gomez.

— — —

A cumpli 30 anja di bida matrimonial Hose Tromp y Eliza Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiunan Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Jossy, Benny, Frans, suegro Frans Croes, Alberto Solognier, Agapito Montaner, nietonan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, Frans, Ailyn, Tico, Jorge, Ludwina, Mario, Soraida, tur su rumannan, familia Tromp, Dirksz, Solognier, Montaner y Croes.

— — —

A cumpli 34 anja senjor Luis Beltran Ras, felicitacion ta bini di su estimada mama Pancracia, senjora Minerva, jiu Albertico, Henry, Jeanny, Martha, Nidia, Leila, tambe su tanta y omonan, primo y prima, tur su amigonan, di trabao y tur su conocirnan y demas familia.

— — —

NA GEORGIA E.U.

Sra Anjette Lyks, 32, den e stoel aki ta worde acusa di a venena 2 esposo, su suegra y su mes yiu moher di 9 anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 13 OCTOBER 1958 — Nr. 3259

Principalmente muher y mucha ta worde evacua for di e islanan Quemoy

China Nacionalista ta bai reduci forsanan na e islanan dilanti di costa di China

TAIPEH, 12/10. — Desde dia huebs 7000 ciudadano, pa mayoria parti hende muher, hende bieew y mucha, a worde evacua pa Formosa, for dje islanan di Quemoy. E Nacionalistanan a informa cu e Comunistanan riba e continente ta buta colocacion defensivo y ta transporta trupa.

E ministro di Defensa di Merca, McElroy, a declara na Taipeh Dia Domingo, cu e ta quere cu gobierno Nacionalista lo decidi „na un momento adecuado" si mester reduci e trupanan Nacionalista riba e islanan dilanti di costa di China. E ministro, quende lo tene discusion na Taipeh durante 2 dia, a desmenti cu e lo presenta un plan pa reduci e trupanan.

McElroy a bisa ademas cu ta depende dje discusionnan diplomatico, si Merca lo mantene e forsa di nan trupanan na Formosa indefinitivamente. Actualmente Merca no tin plan pa retira su trupanan. Por traha e plannan ey despues cu posicion di gobierno Comunista na Peking bira mas claro cu awor, asina el a bisa.

Presidente Eisenhower a manda Chiang Kai-Shek un mensahe na ocasion di di 47 cumpleanjos di establecimentu dje republica Chines, den cual e ta elogia e „energia inconquistable" dje Nacionalistanan dilanti ataquenan Comunista.

Segun e presidente Merca ta reconoce cu e sacrificionan di China liber ta contribui na reino di libertad tur parti di mundo.

Ayera a worde nforma di fuente autoriza na Washington, cu Merca a insisti durante e discusionnan cu China Comunista, pa e Comunistanan alarga e armisticio den region di Quemoy. E armisticio mester termina mayan.

Viahe di Premier Jonckheer pa Surinam

Salida 27 October, regreso 1 November

Dia luna dia 27 di october ministro-presidente E. Jonckheer lo bai Surinam pa tene discusion cu gobierno di Surinam. E ministro-presidente lo bolbe Antillas dia prome di november. RVD.

Atentado riba bida di ministro Chileno

SANTIAGO, 11 oct. — Un hende desconoci a comete un atentado riba e ministro Chilenjo di agricultura, Dr. Pertuisset, y a causele herida grave. E criminal a scapa.

E criminal a drenta oficina dje ministro y a hinkele cu cuchu.

Fiesta deportivo di Estrella a termina

SANTA CRUZ. — Cu dos encuentro di basketball famoso Diasabra anochi e torneo di deporte di hubileo di club Estrella na Santa Cruz a keda termina.

Despues cu Diabieme anochi e encuentronan di basketball a worde sigui y e damas di Estrella a gana nan companjera di sexo di RCA cu 20-6, e caballeros di Spee a gana NWI-Stars despues cu e wega a worde prolonga cu e score di 42-40, diasabra anochi bao di hopi interes e finalann a tuma lugar. Prome entre e damas di Estrella centra damas di Aruba Jrs, cual encuentro a keda gana pa Aruba Jrs. cu 25-12 y despues Sepcs y Plymouth, di cual Plymouth a sali vencedor. E wega aki, aunque no di mas bunita durante e torneo, sinembargo a interesa tur e hendenan cu tabata presente enormemente, entre cual nos a nota Reina di Deporte di Aruba Emelina Yarzagaray, Reina di Deporte di Estrella Marie Vries, pater de Valk y pater Van der Seys, frere-director di Huize de La Salle Bonifacius y frerenan dje club mes. Fredericus, Gerardo y Hubertus, enfin di A te Z.

Despues dje weganan e premionan a worde entrega mes ora, 20 copas na total. Despues cu frere Fredericus a dirigi palabra na presentenan y tambe Emelina dirigi algun palabra carinjoso na directiva y miembronan di Estrella, Herman Figueira a publica nombernan dje ganadornan, cual nan por a ricibi nan copa of trofeo foi man di Emelina, kende ratu prome a hanja un bunita bouquet di flor serca su colega Marie Vries. Recapitulando e copanan a bai na siguiente campionnan y sub-campionnan.

Futbol
- Hoofdklase: campion Estrella
- Subcampion La Fama
- Juniores: campion La Fama Jrs.
- Subcampion Estrella Jrs.
- Seleccionnan: campion seleccion Noord
- Subcampion seleccion Trappers Estrella

Volleyball
- Damas: campion Rapid
- Subcampion La Fama
- Caballeros: campion Flash
- Subcampion La Fama

Domino
- campion Bonaire Club
- Subcampion Rio Club

Ping Pong A-klasse:
- Campion Medardo Croes
- Subcampion Ismael Croes
- No. 3 Ildo Croeze
- No. 4 Clemente Oduber

Juniores:
- **Campion Pedro Croes**
- **Subcampion Andrecito Bikker**
- **No.3 Marcolino Croes**
- No. 4 Pancho Croes

Basketball
- Damas: campion Aruba Jrs
- [illegible]
- Caballeros: campion Plymouth
- Subcampion Spes Patriae.

Dalmentu

ORANJESTAD. — Diabierne 'tardi tabatin un dalmentu na unda e cayanan Van Lennepstraat-Nijhoffstraat-Hilderbrandstraat ta cruza. Tabata e auto A-1011 cu e chofer J.A.D. y un bicicleta cu Ch.E. di 13 anja. E mucha cu tabata keha di dolor di cabez y tabatain algun herida chiki na su pia y mannan a worde hiba na Lago Hospital pa observacion.

Hanja y perde

N. Lardy di St. Martenstraat 71 a hanja riba caminda principal un sacu di harinja y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad. Adolf Richardson di Village Noord 93 a perde un cartera di cuero color maron conteniendo dos pida di loteria di gobierno, placa y papel.

„C.Y.I." a paga durante augustus Fl. 1.710.—

SAN NICOLAS. — comision di „Coin Your Ideas" di Lago durante luna di Augustus den cuadro di ideanan ricibi a paga un total di ƒ 1.710.— na recompensa. E pago di mas grandi a bai pa senjor J.P. Wever, kende a hanja ƒ 225.—.

Perde un proceso dilanti juez lo costa mas placa awor

ORANJESTAD: — Hibando un caso dilanti juez y perde e proceso lo por costa un ciudadano hopi placa awendia. Es decir for di momento cu nan a cambia articulo 61 den den codigo di procedimentu civil, den sentido cu un persona cu perde un caso, mester paga tambe abogado di es un cu a gana, y en vista di esaki jueznan na Aruba a traha listanan di tarifa, asina cu di antemano por worde calcula cuanto e gastunan lo bira mas o menos.

E articulo 61, despues dje cambio, ta indica cu es un cu a perde den un proceso por worde condena, ademas di gastonan normal directo dje proceso, tambe pa e salario dje abogado dje persona cu a gana e caso. Y cu salario nos kier men su recompensa pa su trabaonan durante e proceso. Esaki segun e trabao cu e tabatin y e importancia dje caso e recompensa lo ta hopi of poco, pero masha liher e suma ta jega den cien florin, mientras e suma maximal por corre den miles di florin.

Sistema Hulandes

Cu esaki e sistema di Hulanda a worde imita. Na Hulanda hopi tempo caba nan conoce e principio aki, esta cu e persona cu perde un caso lo mester paga abogado dje persona cu a gana, y foi algun anja caba nan tin un sistema di puntonan tambe riba cual e tarifa ta worde stipula. Na Antillas nunca esaki tabata e caso. Unicamente un persona ta worde condena pa e gastonan cu tin di haci directamente cu e proceso, ora cu un persona perde. Por ejemplo e gastunan aki tabata; gastonan di deurwaarder, gastonan di stampilla, exploiten y otronan, pero en total nunca nan sa aumenta pa sumanan masha grandi.

Awor pues esaki a keda cambia. Awor perdementu di un proceso por costa un dineral. Y esaki indirectamente ta un dje fondonan tambe dje reglamentu nobo aki. Di tal manera nan lo kier elimina hibamentu di casonan pa corte mucho liher. Indudablemente e gastonan haltu di awor lo actua preventivo.

E partido cu gana toch lo mester paga, pero menos.

E partido cu hanja razon, con esaki lo sali? Esaki lo keda cu su gastonan di abogado. Pasobra gastonan di su abogado ta worde paga unicamente pa un parti door dje partido cu a perde, esta e parti cu ta pertenece na e trabao durante e proceso dilanti tribunal. Pa e gastonan aki esun cu perde ta worde condena pa juez.

Pero mayormente un abogado tin mas trabao cu den sala di tribunal solamente. Durante un proceso hopi biaha ta necesario di tene varios conferencia, buscamentu di documentonan, algun ves te hasta haci biaha pa exterior. Y tur e gastonan aki e abogado ta declara na su cliente gana of perde — e gastonan aki ta cuenta di su cliente.

Cu otro palabra ta bini resulta cu e persona cu perde e caso, tin di paga su mes abogado completo ainda mas un recompensa cual huez lo stipula pa e abogado dje partido cu a gana e proceso.

Puntonan y importancia.

E recompensa aki ta worde basa riba puntonan y segun importancia dje caso. Pa varios procedementunan e ta hanja punto. Por ejemplo pa un defensa e ta hanja dos punto na su fabor. Si e tin un caso cu na total no ta pasa 500.— florin, anto e defensa aki ta bin costa cien florin, pasobra den tal caso un punto ta iguala valor di 50 florin.

Pero supone cu tabata un caso di ƒ 5.000.—, anto un punto tabata iguala na valor di ƒ 120.—, pues esaki lo haci e gastonan dje defensa ƒ 240.—.

Entrega di copanan dje torneo di deporte di Estrella

Diasabra anochi den Club Estrella na Santa Cruz despues dje encuentronan di basket ballfinales entregamentu di copanan a tuma lugar. Riba e portret ariba nos ta mira tur e campeonnan y subcampeonnan huntu cu frerenan y Reina di deporte.

Riba e otro foto ta e momento cu reina di deporte Emelina Yarzagaray ta entrega e copo dje campeonnan di futbol den hoofdklasse: di robez pa drechi: captain di Estrella, Marie Vries y frere Fredericus, presidente dje club.

MISANAN SOLEMNE DI REQUIEM NA ARUBA

ORANJESTAD. — E siman aki tur misa catolico na Antillas Neerlandes lo tene un misa di requiem pa motibo di fallecimentu di S.S. Papa Pio XII. Na Aruba siguiente misanan riba siguiente fechanan lo tene e misa di requiem:

Oranjestad:
Diamars anochi 7'or

San Nicolas:
Diarazon anochi 6'or

Noord:
Diahuebs anochi 7'or
(Na Noord Diahuebs mainta lo tin un sacrificio di misa special pa muchanan di school)

Santa Cruz:
Diamars anochi 8'or

Paradera:
Diarazon anochi 6'or

Savaneta:
Diamars anochi 6'or

Brasil:
Awe nochi 5'or y mei.

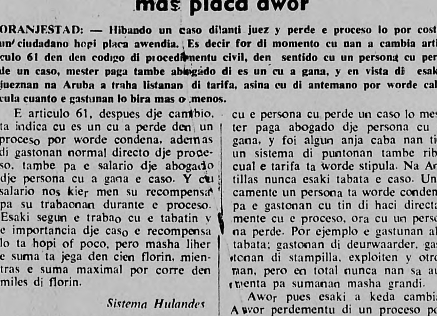
Awe hopi negoshi lo ta cerra na conmemoracion entierro di Papa

ORANJESTAD: — Bao di peticion di algun distinguido comerciante católico, pastoor a suplica ayera na misa pa comerciantenan tene nan negoshi cerra awe. Esaki. pa motibo di conmemoracion dje ceremonianan di entierro di SS Papa Pio XII, cual awe ta tuma lugar na Roma. Asina hopi cas di comercio lo ta cerra awe. Segun nos a worde informa schoolnan si ta bai normal dor. Majan anochi pa 7'or na misa di Playa lo tin un sacrificio di misa di requiem pa e Papa cu a fallece.

Voz di Aruba lo trasmiti programa di conmemoracion di Papa Pio XII

ORANJESTAD. — Awe, dialuna, Voz di Aruba lo tin un programa di musica suave durante henter dia pa motibo di entierro di S.S. Papa Pio XII. Awe nochi 9.00 pm na lugar di Anitlliaanse week in Beeld bao di direccion di senjor van der Schoot, lo worde transmiti un programa di conmemoracion na e Papa, tocante puntonan principal durante su bida y como fin un splicacion na e manera cu un Papa nobo lo worde eligi dia 25 di october proximo.

Feria na Club Bonairiano



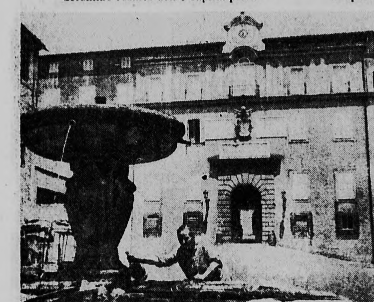
Ultimo dianan a worde organisa un feria na San Nicolas di Club Bonaire cual lo sigui mas despues den e luna aki pa algun dia mas. Aki nos ta mira un grupito gracioso para huntu. Di robez pa drechi: Jane Winklaar, Elia de Palm, O. E. Colastica y Bobby Martina.

Papa den su palacio di verano

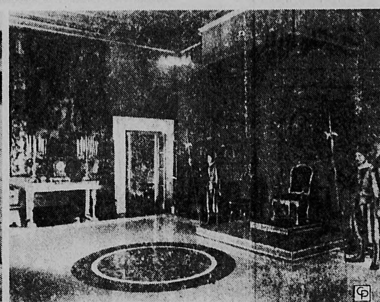
Rezando rosario den e capilla priva.

E apartamento di estudio di su Santidad

Paseando den hardin.



Entrada dilanti dje palacio.



Salon di recepcion.

Aki nos ta publica algun bista di Papa Pio XII y e palacio veraniego na Castel Gandolfo, Italia, na unda Su Santidad a pasa e ultimo dianan di su bida. E palacio ta traha for di anja 1624, tempu cu Papa Urbano VIII a cuminzele. Castel Gondolfo ta un poblacion di 3.000 habitante.

Parada Deportiva Internacional

Deporte i television:

Mundo deportivo ingles a logra un convenio pa duracion di siguiente cinco anja cu television ingles, cu ta interes'e particularmente pa transmisionnan deportivo. Despues di lunanan largo di consulto i tratamientonan, ambos partida a bini porfin na un acuerdo cu otro. E liganan reuni di deporte ingles lo hanja di Television un suma di 1.417.500 pond pa e derecho pa durante cincu anja venideranan emiti cierto weganan deportivo. Tipicamente ingles, e deporte hipico (pustamento di cabai) lo ricibi e parti di mas grandi di suma aqui: cu ta e bunita suma di 3 million florin de Corsou.

Associacion Ingles di Football cu ta economico den dumamento di permisonan pa transmisionnan di radio i television, tambe pasobra ultimo anjanan e numero di espectadornan a reduci considerablemente, mester contente cu un suma di 2 million florin di Corsou.

Den siguiente temporada entre mas e partidanan internacional di football Inglaterra — Rusia (22 di October), Inglaterra — Italia (6 di Mei) i e copa final (riba dia 2 di Mei den Wembleystadion) lo ser transmiti pa television Ingles.

Football

Pa bira arbitro (referee) na Rumania, absolutamente no ta un tarea facil. Esnan cu ta pone nan disponible pa dirigi campeonatonan, mester cumpli prome cu cierto exigencianan: e mester corre un sprint di 80 meter denter di un cierto limite di tempo, 1500 meter hardlopen (careda na pia), fuera di esaqui e mester por bula leu na un distancia formal.

Nan quier ta sigur aya cu un referee durante un wega enerva por posee riba suficiente resistencia.

Na Inglaterra tin hopi footbalistanan internacional cu no ta corda den cuanto club nan a hunga mas.

E caso aqui si no a pasa cu e afamado internacional Ingles Finney. E ta preparando su di 21 temporada pa Preston North. El a inscribi su mes aya ya ta 21 anja caba i el a queda semper fiel na su club.

Directiva di League Ingles a duna su aprobacion cu prome wega di division entre Wolverhampton Wanderers i Manchester United, riba Dia Sabra anochi 4 di October u.p. por a tuma luga cu luz artificial. E directiva quier a mira cu en realidad tabata existi interes pa weganan riba Dia Sabra anochi, manera asina tanto a ser proba den pasado.

E footbalista aleman Szymaniak, cu a saca cara basta bon durante e torneo mundial i cu pa e motibo ai a bira popular na Alemania, no por a soporta e aprecio, elogio i abundancia aqui i a entrega su mes den paranda.

Na su regreso na Alemania, ningun fiesta no tabata her'e i el a larga bebida domin'e. P'esai cu prontitud trainer Sepp Herberger a sak'e foi seleccion di oncena Aleman. Pero contra Dinamarca Herberger mester a bolbe haci un apelacion riba dje. E hungadornan cu no sa bebe no por a hunga asina bon manera Syzmaniak i....

Den competitie di football Aleman e afamado canonero di equipo Aleman na Suecia Helmuth Rahn ta mas ariba den lista di topscorers. Titus Ozon, e internacional Rumano no solamente ta un footbalista afama, pero tambe e tin mal reputacion (i esai ta enteramente otro cu afama) como contrabandista. Pero awor e no ta footbalista di fama, ni contrabandista di mal fama mas, pasobra ultimamente el a ser arresta i el a queda condena pa 18 luna di prison.

Paul Halla, e internacional austriaco a hanja un oferta di e club argentino River Plate pa un contract. Halla tin e caso aqui na estudio.

Atletica

Dan Ferris, e poderoso secretario di liga atletica Americano, a expresa su admiracion pa e excelente prestacionnan cu a demonstra durante campeonatonan Europeo di atletismo,

E ta sigui riba pag. 4

Construccion di Hotel ta progresa

E dos fotonan aki ta duna un bista dje progreso dje construccion di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach. Riba e foto ariba nos ta mira e forma stranja caba di un restaurant, na unda e obreronan ta subi camna manera vruminga riba dje.

Tambe den e interior dje hotel tin un actividad enorme, nan ta pleister, nan ta pone instalacion. Un boshi di tubo pa instalacion electrico ta loke nos ta mira riba e otro foto.

Representante di Tunesia a bandona sala di reunion

CAIRO, 12 oct — E Republica Uni Arabe a sali bai for di un Asamblea di Consejo di Liga Arabe, pa protesta contra critica di Tunesia. E Tunesinonan a informa, cu nan lo no atende e sesion actual mas.

Nan a bisa den un comunicado cu embahada Tunesino na Cairo a publica, cu colaboracion entre Tunesia y Republica Uni Arabe ta imposible y cu Tunesia no tin confianza den gobiernno di e Republica Uni Arabe.

Awe e delegadonan di Tunesia y dje Republica Uni Arabe no tabata presente.

Tunesia, cual su presidente Habib Hourguiba ta worde considera pro-Occidental, a bira miembro completo dje Liga 11 dia pasa, hunto cu Marocco. E Liga ta existi 13 anja. Otro miembronan dje Liga ta: Republica Uni Arabe, Jordania, Irak, Saudi-Arabia, Libanon, Yemen, Libia y Sudan. E Liga quier stimula e solidaridad entre e paisnan Arabe.

T. J. van der Laan O.S.&O. Oficial nobo sucesor di T.G. Lindern

ORANJESTAD. — Claramente bo por nota na e uniformnan cual ta e oficial cu ta bai y e oficial cu ta jega nobo. Segundo teniente T.G. Lindern cu su uniform tur di kahki blikia di solo ta bin tuma despedida. Despues di a traha un anja largu como O.S. & O. oficial di Marinierskazerne na Savaneta, ta bai pa Hulanda pa semper na unda e lo bai sigui su estudio den economia. Su sucesor awor algun dia na Aruba, y den su uniform di tropico completamente nobo, segundo teniente di marinier T.J. van der Laan lo tuma e encargo di recreacion di e kazerne pa durante un anja largu. Nos ta desea e nobo forsa cu su trabao nobo y e marinier cu ta bai un bon biaha.

Burgerlijke stand

Lijst van geboorten gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Stella Marina geb op Aruba dd. 20-9-58, dr. v. Tromp, Leopoldo en Semeleer, Anna Reineta; T.F. 45.

Kck, Efrem Marcos Marcelino en Thijsen, Juanita ouders van Michael Robert geb op Aruba dd. 20-9-58. Savaneta 336.

Elastenia Jeannette geb op Aruba dd. 24-9-58, dr v Quijada, Julio Primitivo en Nuboer, Maria Cornelia; J. H. Fergusonstraat 32.

Roland Edwin geb op Aruba dd 25-9-'58 zn v Arijds, Guillermo en Di Vecchia, Eufemia; Catiri 11A.

Edina Rosemary geb op Aruba dd 24-9-58, dr v Abraham, Avondale Stanislaus en Richardson, Elva Constancia; Sibeliusstraat 11.

Glenda Christina geb op Aruba dd 25-9-58, dr v Franken, Octaviano en Raven, Petronilia Graciana; Zuidstraat 38.

Antonio Julio geb op Aruba dd. 25-9-58, zn v Barret, Carolina Cristina; Socotorowijk 6.

Lourdes Florentina geb op Aruba dd 22-9-58, dr v Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria; Noord 73.

Ivo Aurelio geb op Aruba dd 25-9-58, zn v Daal, Oscar David en Mercera, Julia Olimpa; Amandelstraat 6.

Eric Raymond geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Odor, Leon en Sambrano, Maria Guadaloupe; A. P. M. 28.

Jacinto Theodoor geb op Aruba dd 11-9-58, zn v. Flanders, Marie; Cura

Angels Esteban geb op Aruba dd. 22-9-58, zn v Loefstop, Segundo en Kock, Anna; Sab. Basora 45.

Susan Gail geb op Aruba dd 14-9-58, dr v Cook, Earl Creston en Meskill, Miriam Margaret; Bung. 920.

Torencia Florentina geb op Aruba dd. 28-9-58, dr v Daal, Emiliano Ciriaco en Conor, Ivette Cynthia, Bernardstr. 212.

Albert Antonio geb op Aruba dd 22-9-58, zn v Gavidia, Pedro Antonio en Christiaans, Amelia; Bubali 41.

Elvira Yolanda geb op Aruba dd 25-9-58, dr v. Kelly, Nicasio en Britten, Maria Epiphania; Calabas 47.

Hubert Anthony geb op Aruba dd. 25-9-58, zn v Leest, Olga; Boegoeroei 13.

Violet Amelia geb op Aruba dd 22-9-58, dr v Whitfield, Muriel Elaine; Brasil 75.

Angela Miranda geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Oosterbaan, Bernardus Hijasintus en Werink, Wilhelmina Catharina; Weststraat 51.

Graceo Maduro geb op Aruba dd 23-9-58, zn v Dunlock, William James en Berry, Elsie; Bernardstr. 163.

Patricia geb op Aruba dd 27-9-58 dr v Marlin, William Austin en Richardson, Zelena Johanna; R.H. 81.

Coombs, Flifford Washington en Warner, Marie Enogat ouders v. Joan Mercedes geb op Aruba dd 17-9-58,

Lucy Maryan geb op Aruba dd. 28-9-58, dr v Perez, Ernesto Jose en Blanca, Teresita; Kamerlingh Onnestraat 10.

Stephen Oscar geb op Aruba dd 21-9-58 zn v Richardson, John Cedric Leontes en Hodge, Vera Antoinette; Lagoville 127.

Brinda Adelia geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Clarke, Alford en Connor, Veronica Theodora; Bernardstraat 63.

Ryer Frederick geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Holmon, Verniece Udarie; Village Noord 25.

Valerie Lucille geb op Aruba dd 22-9-Silva, Mary Leonie; L. Hts. 818.

Mercedes geb op Aruba dd 16-9-58, dr v del Rosario, Cecilia; Dominicaweg 2.

Viveca Monica geb op Aruba dd 16-9-58, dr v Croes, Addison en Thijzen, Elvia Magdalena; Sav. 251.

Iris Marlene geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Geerman, Raimundo Isbelio en Dania, Lucia Otilia; Sta Cruz 290.

Aiza Sonaly Karenzo geb op Aruba dd 30-9-58, dr v Croes, Silvio Francisco en Acsta, Terma Maria Teresa; Concessielaan 7A.

Franklin Ynu Hing geb op Aruba dd 28-9-58, zn v Lue, Kin en Geerman, 28-9-58, zn v Lue, Kin en Geerman, Susanita; W.F. 94.

Theodoor Jozef geb op Aruba dd 24-9-58, zn v de Cuba, Elizabeth Maria; Sav. 188.

Ronald Sofio geb op Aruba dd 30-9-58, zn v St Jago, Norberto Pedro en Smith Carmen Alicia; Guyabastr. 8.

Audrey Leonanita geb op Aruba dd. 30-9-58, dr v O'Garro, Ellen Henrietta; Potreroweg 12.

Hieronimo geb Aruba dd 30-9-58, zn v Geerman, Angelica; Sabana Grandi 26.

Elviro Justiniano geb op Aruba dd 2-10-58, zn v Young, Miguel en Kelly, Barbara; Alto Vista 24.

Trina Milvia geb op Aruba dd 1-10-58, dr v Oduber, José, en Kransen, Matilda Elvira; Macuarina 34.

Serio Luciandro geb op Aruba dd 29-9-58, zn v Brooks, Norma Maltica; W. R.H. 92.

Ivette Cornelia geb op Aruba dd 27-9-58, dr v Nuboer, Johannes Valentino en Rank, Wiljelmina; Socotorowijk 54.

Walter Percival geb p Aruba dd. 21-9-58, zn v Gravesande, Albert en Periana, Cooppooma Estelle Olive; P. C. Hooftstr. 5.

Shubert Edelberto geb op Aruba dd. 2-10-58, zn v Nicolaas, Cajetano Elca en Pourier, Flora Cornelia Stebana; Bernardstraat 296.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitroef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 13 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz y su conjunto
9.00 Edmundo Ros
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00. bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8..30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Lijst van overlijdens gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Ferreira, Joao José geb te Madeira dd. 8-10-81, overl. op Aruba dd. 27-9-58; Sabana Grandi 53.

Quant, Cornelia Antonia geb op Aruba dd. 21-10-65, overl op Aruba dd. 1-10-58, wed. v. Raven, Abdenazo; Archimedesstraat 11.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van

27 september t.m. 3 oktober 1958.

Gomez, Simon en Tromp, Louisa gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Olijfistraat 34.

Kock, Simplicio en Ramos, Dolores gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Sabana Grandi 32.

Medina, Jsé Vicente en Croes, Emérita Imelda gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Wilhelminastraat 25.

Kransen, Mario Casildo en Rasmijn, Candida Marcela gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Pos Chiquito 54.

Winterdaal, Rafael en Erasmus, Julieta gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Tamarijn 25.

Montoute, Rene en Cabey, Eleanor gehuwd op Aruba dd 27-9-58; Juana Morto 23.

van Putten, David Anthony en Cangieter, Beulah Uhala gehuwd op Aruba dd. 27-9-58; Juana Morto 12.

Harms, Supriano en Christiaans, Catharina Petronilja gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Brasil 11A.

Arnold, Maximiliaan en Angela, Trinita gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Seroe Biento 17.

Redhead, Norris Nestor en Thomas, Anselia Theodora gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Stuyvesantstr.

Richardson, Ramon Alejandro en Bislip, Rofina gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Perkietenbos 50.

Peterson, Anthony Christian en Bislip, Maria gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Perkietenbos 50.

Hock, Rey en Solognier, Olga Clotilde gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Prof. Lorentzstraat 20.

Nichlas, Grenville Gladstone en Hodge, Marion Rosalie gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Ad. v. Nassaustraat 21.

Cha, Fat en Chong, Norma Electra gehuwd op Aruba dd. 2-10-58; Brasil 25.

...atrimonio Albert Oduber–Carla Harms

...sabra Albert Oduber, cual ta masha conoci door di su ...vidadnan den padvinderij, na unda e ta Assistent Dis...ts Commissaris di N.P.V. y Carla Harms, jiu di viuda ...elenita Harms di Nassaustraat a drenta nan enlace ma...nonial. Den club Caribe tabatin un recepcion masha ...ma. Nos ta mira net e momento cu nan ta corta e bolo ...oruid. Padvindsternan y padvindernan ta para goza e momento aki.

...iete figuranan principal di Igl. Cath. Rom. dos dia na Aruba?

...RANJESTAD. — Ta masha pro...e cu den dianan venidero Aruba ...anja bishita importante. Despues ...nstalacion di S.A. Exc. Mgr. J ...erman den su Obispado nobo, ... ceremonianan lo tuma lugar dia ...i october proximo, y naturalmen...a unda tal di dignatarionan di I...a Catolico Romano lo asisti, se... plannan cu ta existi actual, sie...i nan lo bishita Aruba, cual bi... lo dura di diamars atardi 21 di ...ber te diarazon mainta 23 di oc...r.

E visitantenan cu ta worde spera ta: Mgr. Holterman, obispo di Willemstad, Mgr. D.R. Alfring, arzobispo di Utrecht, Mgr. Forni, Nuncio Papal na Caracas, Mgr. Kuipers obispo di Paramaribo, Mgr. Field obispo di Granada, reverendo abad A. van Duin di e convento di Mt. Benedict na Trinidad y afin tambe e obispo di Coro.

Unico factor cu por causa cambio den e programa aki ta e fallecimentu di S.S. Papa Pio XII.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

J. E. kende ta dilanti di justicia pa corrementu di auto siendo bao di influencia di bebida y resistencia contra polisnan, ta amenaza juez!

E. hoben J. E., ayudante den departamentu di procedimentu quimico, biba na Boegoeroei ta worde acusa pa tres delito: a. dia 10 di Juli dje anja aki banda di Wayacka e tabata stuur un auto, mientras e tabata bao di influencia di alcohol. — b. ora cu polisnan kier a arrestele e no kier a bai cu nan y a duna tantu resistencia cu e tabata por. — c. durante cu nan ta lucha pa hibele warda e la schop polis E, cual ta forma un caso di „maltrato" contra dje.

No directamente un „desenfrenado", ora cu bo mire' asina pero toch hopi fastidioso y un disgusto pa huez door di su preguntanan cu no tin nada di haci cu e proceso of cu tabatin poco di haci cu esaki.

E. kende tabata worde defende pa mr. Frank Hartong como su abogado, ta bai asina leuw, cu huez van Gent, kende mayormente sa tin hopi pasenshi, na cierto momento ta bisa! „Ami no tin nada contra pa laga e proceso aki dura te awe nochi 11'or, pero di aki bo ta pasa directamente pa Dakota! Haci preguntanan cu tin di haci cu bo caso y no para ta hari: comportabo pa fabor un poco decente!"

E sonrisa burlon riba cara di E. no ta desaparece sinembargo ora cu e ta contesta: „Si bo no kier contesta mi, tin persona mas haltu cu bo".

Despues di hopi pregunta di e juez, por fin E. ta declara cu berdad e la trata pa hui bai foi auto dje polisnan, pero resistencia y maltrato si e ta nenga redondamente.

Ta dura basta largu prome juez tabatin E. asina preta den un hoeki cu e no por a nenga mas y afin mester a declara tur e acusacionnan. Pa jega asina leuw e hoben mester a worde interoga pa basta ora largu, mientras continuamente e tabata bini cu otro dificultadnan. Ora cu na cierto momento e ta reclama cu e no por sigui loke ta worde papia debidamente pasobra e no ta comprende Hulandes, e juez cu tabata poco bleek caba di irritacion no por a keda sin bisa- „Te ainda ta Hulandes ta e idioma cu ta worde usa aki. Por lo demas ta stranja mi, cu bo tin tantu relacion importante asina y ni Hulandes bo no por papia drechi".

Pero enfin, despues cu nan a interoga e polis Th.D.E., cu ta confirma su relato un biaha mas, despues cu su colega C.A.H., cual tabata presente na e arestacion di E. tambe ta confirma tur cos, y tambe un amigo di E. cu tabata den auto huntu cu ne den un circulo grandi ta cubri declaracion dje otro dos testigonan y tambe e dama A.O.P.d.V. un Venezolana di 36 anja biba na un dje pensionnan di Oranjestad, kende a topa cu e hobennan e mainta ayi, y kende foi dje momento ayi a pasa ratunan agradabel cu nan den auto y bebe cerbez y rom huntu cu nan, no ta bini cu otro punto di vista — porfin E. ta declara y ta cambia di su postura provocante.

Ora cu senjor Tjon Ajong, riba prome acusacion ta exihi un boet di ƒ 100.— y pa di dos y di tres acusacion un castigu di prison di seis luna y kitamentu di rijbewijs pa dos anja, mr. Hartong ta hanja palabra, kende mes ora ta cuminza cu bisa juez cu e ta deplora e observacionnan di su cliente, kende su conducta obstina contra polisnan unicamente ta resultado cu e ta malentendido den cierto relacionnan den e bida aki, y mr. Hartong ta suplica juez pa duna E. un oportunidad mas.

E sentencia tabata: ƒ 100.—, di boet, perdementu di rijbewijs pa dos anja y tres luna di prison di cual dos luna y 16 dia condicional cu un tempo di prueba pa tres anja.

Accidente di trafico den Hospitaalstraat

ORANJESTAD. — Banda di Hospital den Hospitaalstraat diasabra anochi pa banda di 12'or tabatin un accidente di trafico ora cu un pickup a corre dal contra un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. Un dje pasaheronan P.G. a worde herida y mester a worde hiba na hospital cual tabata serca ayi mes. Fortunadamente despues di a worde atende na su heridanan e por a bai su cas trobe. E chofer y otro hendenan cu tabata den auto no a hanja nada. E danjo material si ta basta grandi.

Matrimonio George van Ierland–Edwina Lacle

Otro matrimonio cu a hala hopi interes Diasabra tabata di George van Ierland di Corsow cu Edwina Lacle di Oranjestad. E pareha simpatica y alegre aki a tene nan recepcion na Sociedad Bolivariana, na unda nos a saca e portret aki. Atardi nan a bai Corsow, na unda nan ta pensa di keda por lo pronto, apesar cu no ta exclui e posibilidad cu na su debido tempo nan lo bolbe pa Aruba.

Competitie di ping-pong ta cumisa 19 october atrobe

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 19 di oct. p.v. competitie pa weganan di pingpong lo cuminza trobe. Tocante esaki nos ta worde informa tambe, cu e comision di protesto actualmente a keda forma y ta consisti di siguiente senjores: Ad Vermeulen, Ildo Croeze, Boysie Croes, Eddy Lacle y V.C. Thomson. Den e Beroepscommissie, na unda bo por haci bo reclamo si bo no ta contento cu e decisionnan tuma, ta sinta senjores W. Poeze, E.M. Croes y M. Salazar.

Na fin dje competitie automaticamente campion di B-klasse ta worde promove pa A-klasse, mientras un di A-klasse cu a logra menos ta pasa pa B-klasse. E siguiente B-klasse lo tene un encuentro contra e penultimo di A-klasse na promotion; e ganador ta bai pa A-klasse y e perdedor ta bai pa B-klasse.

Premionan bunita a worde cumpra caba pa directiva di ATTA pa e campionnan di klasse A. B. Damas y Juniores.

Na Las Vegas Merca tambe a haci un experimento atomico

LAS VEGAS, 11 oct. — E Mericanonan a haci un experimento atomico chiquito na Las Vegas, Nevada.

E aparato tabata pega na un toren di staal di 30 meter haltu.

E radioactividad lo ta masha poco, asina e comision pa energia atomico a declara.

TA BERDE?

Un tercio tabatin como seis anja ta namora caba y porfin el a tuma un brio y bai serca tata dje dams y el a bisa:

Tende un cos aqui, senjor, mi tin hopi tempo caba ta namora di bo yiu, pa bisa bon como seis anja caba, y awor lo mi kier'a pidi bo....

— Wel caballero, laga nos haci e asunto aqui mas cortico posibel, e tata a contesta — si ta idea bo tin di pidi pensioen anto mihor bo laga e asunto para, pasobra esei si mi'n ta duna!

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 14

Armin a braza Carmen i a primie ...ntra su curazon, mientras el a dun'e ...les besos.

„Pero mi n' por biba sin bo", el a ...ama cu boz febril. „Mi a trata, pero ...i no tabata posible pa mi".

„Tempo lo bai sinja bo", e mucha ...uhe a responde.

I un luz sobrenatural a flama den ... wowonan i mientras el a pone man ...a braza dje conde el a bisa:

„Si mi casa cu bo, hamas lo mi ... un momento di felicidad. Com ta ...sible cu e muhe cu bo ta stima ...r ta alavez bo enemigo? Si bo casa ... mi tur loque lo bo cumpra ta ...seria i desgusto.... Tur mi sanger ...anjo ta herebe den mi benanan, ...lamente pensando e cos asina sen...cional cu ta pasando entre nos dos. ...r loque nos mester haci, ta separa ...s mas pronto posible foi otro: si ... sigui persisti bo amor, anto lo mi ... e muhe di mas cruel, mas egoista ...mpio cu mundo a conoce".

„Pero mi ta stima bo asina tanto, ...armen!" el a grita apasionadamente.

„Mescos mi tambe ta stima bo i ...uzas algo mas. Pero no larga esai ...ci ningun influencia riba bo, Ar...in".

„Bo ta masha cruel, Carmen", e conde a sclama.

„Mi ta sinti mi bon pa cu mi mes", el a contesta. „Ora cu mi jama bo adios awe tardi, bo ta quere anto cu lo mi no bandona algo di mi bida? Ta existi casonan den bida cu hende mester pisa dicha bao di su pianan i larga su tras e amor i carinjo...."

„Papiando cu asina tanto frialdad, mi ta mira cu bo no ta stima mi", e hoben a bisa.

„No ta importa mi quico bo ta pensa. Mi sa cu mi ta cumpliendo aqui cu un deber cu si mi no trata na bandona pronto e ta mata mi. M'a hura cu lo mi no ser hamas bo muhe".

„Pero esai ta cruel, Carmen!"

„Armin, mi amor. M'a haci mi huramento caba.... Bo bienestar i paz di bo bida ta bal mas pa mi cu tur sonjo di amor. Nos ta spera foi otro como si fuera hamas nos a conoce otro. No aumenta mi pena tratando na persuadi mi! Esai no ta generoso di bo parti".

„Mi ta mira cu ta costa bo masha poco esfuerzo pa bandona mi", Armin a replica cu amargura.

„E separacion aqui lo afligi mi enter mi bida", e hoben a contesta profundamente tristu. Tur pena mester ser expresa den un momento?"

„Abo lo quier esai".

„Si; mi ta impidi un sacrificio loco di bo parti.....pero no fada cu mi amigo....pasobra mi n' por soporta e asunto aqui mas".

„Mi no ta duda den bo, Carmen ....e asunto ta cu mi ta trastorna, sencillamente. Pa mi honor di caballero, mi ta hura bo cu hamas m'a pensa den mi libertad pa mi probecho...."

„Mi ta quere, pero no tin otro camina pa scohe den e situacion presente, Armin. Si acaso mi por a ofrece bo siquiera un dote regular, lo nos no a papia mes ni un momento di separacion. Pero mi ta pober i lo mi muri pober. Hombernan di bo raza tin un mision di cumpli cun'e na mundo. I e mision di bo ta di salba Lancedene...."

„....Of di casa cu bo", e hoben a interrumpie.

„No, bo mision no ta di casa cu mi. Supongamos nos ta na Merca awor aqui, bo ta quere cu bo curazon lo ta tranquilo pensando cu nan a bende Lancedene, cu tabata pertenece na bo antepasadonan?"

„Mi ta reconoce cu bo tin razon, Carmen", e hoben a sclama apasionadamente: „si;....bo tin razon, Carmen; sinembargo lo mi no por biba sin bo".

„Lo bo hanja miles cosnan cu lo consola bo i distrae bo", e pober hobencita a responde. „E debernan di bo posicion, e posicion di Lancedene di bo mama, bo ruman muhe i e amor di bo muhe, segun tempo ta transcurri"

Cu un quehido lastimosa Armin a larga su cabez cologa den mannan di e mucha muhe i despues lamantando su cabez el a bisa:

„Mi no por soporta esai.....mi no por quere cu lo nos mester separa foi otro, Carmen. No ta posible cu mi suplicanan por conmove bo?"

„No", e mucha muhe balente a duna pa contesta. „Quizas mi no tin otro ora di firmeza. Mi tin solamente un tesoro den mi bida i esai ta bo.. Ora cu m'a perde bo, m'a perde tur cos. Nada por pone mi cambia di opinion".

„Pero bo ta quere cu lo mi por soporta esai, Carmen? Mi ta di ultimo persona cu lo consenti den bo decision...."

E mucha muhe a lamta su cabez cu dignidad.

„No confundi bo", el a bisa: „mi ta jora, pero mi decision ta irrevocable. Mi ta queha, pero lo mi no cambia di idea ni maske esai lo mester costa mi bida. Segun anjanan ta bai pasando anto lo bo bin experimenta i reconoce qui bon tabata mi decision".

„Mi alma, no skeer mi curazon foi otro", e conde a bisa triste. „Marra cu nunca mi por topa cu Adam personalmente, pasobra te ta autor di mi desgracia".

„Mi ta sinti mescos cu bo, Armin, pero bon pensa, esaqui t'e mehor cos cu por socede. I awor, mi amor, a yega e momento di separacion."

Armin a para ta mira e mucha muhe foi su mes.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 2 ania di feliz existencia e hobencito Luis Bello. Felicitacion ta bini di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, rumannan Emiterio y Ruben, welo Jan Dirksz, wela Regina Maduro, omo Raymundo Dirksz, omo Celedonio Bello, tanta Marie, Betsy, Doja, Modesta, padrino Alfons Wathy.

— — —

Senjorita Monica Josefin Cobb ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Tina, rumannan Norma, Maria, Clifton Ventcur, amiganan di Maria College 7de klas y tambe di su amiganan Aurora Kemp, Elsa Kemp y Nibia Muyale.

— — —

A recorda su fecha natal e gentil caballero: Maximiliano Giel. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, tambe di su amigo Julio Franken, especialmete di su amika S.K.

— — —

E hobencito Nelson a cumpli 3 anja. Felicitacion ta bini di su tata Julio, mama Emilia, su tres rumannan, tantanan, omonan, su amiguitonan su amiguita y especialmente di su madrina Prudencia Ridderstaat, su padrino Basilio Kelly.

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos senjora Adela Wevering na Curacao. Felicitacion ta bini di su esposo y jiunan, su jiu cu ta biba na Aruba, Marita y su esposo Gerardo y su nietonan Geertje, Jantje, Liesje, Camille, Prudencia Ridderstaat y di familia Krist, Susebeek y Holman.

— — —

Awe ta cumpli su 5 anja di feliz existencia e hobencito Nelson Croes. Felicitacion ta bini di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Inchi, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, su padrino Felix Dirksz, madrina Cecilia Dirksz y tur amiguitonan di kleuterschool na Paradera.

— — —

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Prudencia Ridderstaat, Nicolasa Leest, Thomasita Lopez, Regina Lopez, Argulita Eckmeyer, Virginia Lacle, Aurora Kemp, Elsa Kemp, Matilda Tromp y Elsa Tromp.

Sra. Theresita Tromp ta cumpli 25 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Angel Tromp ta cumpli 25 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Angel Tromp, jiunan Ia, Chida, Nito, Ina, Ector Tromp, tata y mama, suegro, 8 rumannan, subrinanan, cunjanan y demas familia Tromp y Ridderstaat.

— — —

A cumpli su 2 anja di feliz existencia e hobencito Thomas Rafael Wolff. Felicitacion ta bini di su tata Joha, mama Petra, rumannan Genoveva, Claudio, Hose, Juancito, Philomena, Maria, Jozeph, madrina Magdalena Koolman, padrino Hose Christiaans y tambe di Maria y Frida Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Edwardita de Cuba, kende ta celebra su 7 aniversario, di su mama, tata, su 6 rumannan Maria, Dito, Miano, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su welanan, welonan, tantanan, omonan, madrina Simona Figaroa, padrino Hose Figaroa, tur su amiganan di 1e klas na Noord y demas familia de Cuba y Figaroa.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Rosa Garcia. Felicitacion ta bini di su esposo Pantaleon, su jiunan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita y Roben Garcia, tambe di su bisinjanan y demas familia Garcia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Sita Jansen, Cerilio Croes, Mavis Mary Thijssen, Edie Young, Francisca Britten, Guillermito Roberto Geerman, senjora Theresita Tromp, Eduardo de Lannoy, Frans P. Ras, Roberto Kelly, Egberto Kelly, Beatrix Falcenie, Thomas Wolff, Angel Gomez, Francisco Willems, Reina Hernandez, Maria, Koolman, Nelson E. Croes, Jacobo Rasmijn, Maria Gomez, Osbaldo Croes, Magdalena Kock, senjora Gloria Zara, Edwina Wouters,

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 56, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 13 di October

CINE

DE VEER 8.30: The great American Pastime

RIALTO 8.00: The last holiday

PRINCIPAL 8.00: The gift of love

AURORA 7.30: The mole people

SAVANETA 7.30: Davy Crockett and the river pirates

BOTICA DI WARDA

· Botica Oduber

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Lunes 13 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 13 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic... oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Senen Suarez
10.00 Exitos di Daniel Santos

10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu nbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypsos hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Leo Marini
20.30 Frente a su corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Dennis de Cuba, Dita de Cuba, Maria Henriquez, Celedonia Maduro, Mario Maduro.

— — —

Senjora Cecilia Giel a cumpli 21 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Braula, su jiu Glenda, su rumannan Pedro, Filomena, Clarita, Dichi, Cesie, su cunjanan Maria, Emma, Aida, Denicia, swa Stevan, Jachi, su comer Deta Giel, tur sobrinanan y demas familia Giel.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Victima di accidente di trafico na Tanki Leendert

Diasabra anochi pa banda di 11'or riba caminda di Tanki Leendert e auto di entrega A-6426 di Provisiones Wolter a kita foi caminda y a bolter. E hoben cu ta drumi aki 'bao ta un dje pasaheronan. Nan a hanjele cu su braza primi bao dje auto. E braza a worde di spalkt provisionalmente pa hendenan di ambulancia y un dje hendenan cu tabata presente na e lugar di accidente. Dos otro pasahero a worde hospitaliza resp. cu heridanan interior y un cu conmocion celebral basta fuerte.

REMETIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant: permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba pa mi por contesta un remitido publica den Arubaanse Courant fecha 8 di October 1958, e amigo cu a pone e remitido ey, mi kier calme y large sabi cu e no tin cu preocupa tanto asina pa mi cu mi ta camna pariba pabow pornada mi ta come bon, pasobra Dios Gracia ainda mi tin mi tata y mi mama pa nan por criami y mi no tin cu mishi cu coi hende pa mi por biba.

Y si jega e momentu cu mi tin cu traha cantu di caminda cu piek y shovel no ta ningun verguenza, pasobra trabow ta trabow, basta cu mi ta gana mi pan decentemente, y tambe mi kier lagabo sabi cu mi no tin nada di haci cu Ramon Nuñez, si Ramon Nuñez ta camna awor sin trabao no ta mi falta, ta falta di esun cu a primintie trabow na Gobierno, y mas aleuw no ta politiek tin Ramon Nuñez ta camna pomada tampoco, sino ta e mes a pidi su retiro, basta cu e hanja un trabow na Gobierno y un studiebeurs pa Economia, esey ta e promesa cu e la haja, awor si e ta studiando su Verdadero Economia.

Y ami ta mi mes a retira for di trabow no ta kita nan a kita mi, y e motibo cu mi a kita, esey mi ta hanja cu ta for di bo asunto.

Tampoco mi no ta mira pakiko Senjor Anslijn di Sociale Zaken mester tin miedo di bo su consenshi ta limpi y e por camna cu su frenta na laria.

Amigo toch mi ta hanja cu bo ta un cobarde pasobra si bo ta asina homber pakiko bo no a pone bo nomber bau di e remitido? ta hende consenshi sushi so ta tira piedra sconde man, pero amigo no kere cu mi no conocebo, bo a tira e piedra pero bo a sconde bo man mucho laat, e man di bo ta conoci, ta miho bo cuminza tira piedra anochi, pasobra anochi tur pushi ta preto.

Amigo mi ta kere cu ta bo mes a pone un remitido tambe contra mi den Arubaanse Courant fecha 24 di September 1958, cual remitido no tin ni pia ni cabez, bo kier sa mi opinion anto pasa na mi cas lo mi bisabo, mi adres ta U.R. Santa Cruz, y lo bo keda asombra di tende mi opinion y pakiko, pero ya cu bo a mustra cu bo no ta mas cu un cobarde, ta casi sigur bo no ta pasa serca mi, anto pakiko bo no ta pone bo nomber den e mes un corant aki? y bo adres, y lo mi dirigi un remitido na bo abiertamente den e mesun corant aki, caminda lo mi splicabo mi opinion y pakiko.

Tambe den e mesun remitido ey amigo, bo ta scirbi cu mi ta hiba un bida di Rubirosa wel anto esey ta e senjal pa bo sera bo bentana di kamber bon.

Amigo mucho palabra lo mi no driespidi cu bo pasobra no vale la pena, mi a contesta bo pa otro lectornan no kere cu ta miedo mi tin, miedo ta cos cu mi no conoce, y si mi a grita mescos cu leon den reunionnan ta sina mes lo mi keda grita, y di awor padilanti mas duro. Amigo bo ta liber di contestami, pero mi ta kere cu no ta combinibo, pasobra manera mi a bisa caba mi sa ken bo ta, y si bo sigui grawata, holo ta sali, y ora holo ey sali bo no ta homber pa wante.

Sr. Redactor masha danki pa espacio concede na mi.

Francisco Croeze

Parada deportivo internacional

(Continuacion di pag. 2)

cua'nan a tuma luga algun seman pasa na Stockholm.

Ferris a pronostica cu e biaha aqui lo ta masha dificil pa e atletanan Mericano durante weganan Olimpico na Roma por mantene nan supremacia. E tabata teme e Rusonan mas tanto pa porvenir. Nan a pasa nan punto final, esaqui e campeonatonan Europeo i principalmente e encuentro atletico entre Alemania i Rusia a proba pa victoria di alemannan cu tabata un sorpresa pa tur hende.

Dean Weam, e corredo na pia Sueco, a confirma trobe u.. record mundial. El a mehora durante atletica na Turku na Finlandia, e record mundial over di 1000 meter cu tabata para riba nomber di e hungaro Istvan Sozsavolgi i a hiba e record aqui riba 2 min. 18.1 sec.

Dana Zatopek, na olimpiada di Helsinki, vencedora riba e numero di speerwerpen, el a bolbe tira e speer e biaha aqui un poco mas leu. El a tira esaqui trobe te na un distancia di 56.67 m., loque ta nifica un record Europeo nobo. Entretanto e pareja Zatopek a bai China Roja riba un torneo di good-will. Lo nan queda aya 40 dia na China Roja i duna aya demonstracion i conferencianan.

Tennis

Mervyn Rose, e afamada tennista australiano cu ultimamente a hanja schors i cu no por presenta mas den weganan internacional, a manda na Lawn Tennis Association un lista, riba cual ta para menciona tur e compensacionnan di gastonan cu el a haci durante ultimo anjanan.

E asociacion entretanto a declara cu e lista tabata correcto, pero cu Rose a lubida di manda e declaratienan dje tournament pa cual el a ricibi placanan di mas i t'esai ta e asunto. Nos no ta bai mas profundo den su lista i por lo pronto Rose ta queda 'i schors.

E acusacion contra campeona di Wimbledon, Althea Gibson, cu el a ricibi placa pa e procede como cantante na television, na cual ocasion el a ser introduci como campeona di Wimbledon, a ser rechaza pa liga Mericano di tennis.

„Mi a ser paga pa mi cantamento i no pa mi hunga tennis. Cu nan a introduci mi na television como Althea Gibson cu a gana Wimbledon ta un berdad cu bo n' por nenga".

Entretanto Althea Gibson quier a haci poco placa foi su popularidad. Aparentemente e tin un stem excelente i ya el a ricibi masha hopi contract caba pa procede como cantante.

Ora cu nan a puntre cu e quier bira hungador profesional cerca Kramer, el a bisa: „Lo mi tuma cada oferta di Kramer na estudio contal cu esai ta vale la pena".

Entretanto Kramer ta trata na por logra hanja Pauline Betz cu tabata campeona na anja 1942 pa un serie di wega contra Althea. Esaqui nos mester spera riba dje, pasobra por lo pronto lo nn hunga den e weganan aqui mas.

Hamilton Richardson, numero un riba Davis-cup Americano a gana den final di e 32 torneo di tennis di Pacific Southwest, Alejandro Olmedo cu e score di 7—5: 6—2: 4—6: 9—7.

La K.L.M. recibe un Oscar por el mejor informe anual aero

Ha sido adjudicado a la KLM el Oscar de bronce por el mejor informe anual de las compañias internacionales de aviacion civil. Este premio, creado por el semanario norteamericano „Financial World", sera entregado el 27 de octubre durante un banquete en el Hotel Astor de Nueva York, en el que se sentaran 1.400 personalidades destacadas del mundo internacional de las finanzas y de los negocios.

El jurado, bajo la direccion del Dr. G. Rowland Collins, Decano de la „Graduate School of Business Administration", de la Universidad de Nueva York, adjudico en la seccion „Aviacion Civil Internacional" el segundo premio a las „Philippine Airlines" y el tercero a las „Delta Airlines".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je dat alles werkelijk NODIG?"

„Bo tin mester di tur e cosnan aki berde?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[...]NJA 20 — DIAMARS 14 OCTOBER 1958 — No. 3260

Ayera tardi entierro di Papa Pio XII a tuma lugar na Basilica di San Pedro

Miljones di hende rond mundo por a sigui e solemnidadnan religioso profundamente emocionante

Ciudad di Vaticano. – Entierro di e restonan mortal di Papa Pio XII Dialuna atardi a tuma lugar den e basilica di San Pedro cu e ceremonianan usual. E solemnidad a principia precisamente 4 or den presencia di 23 cardenal un cantidad di prelados y legos dje corte Papal (ora europeo).

Representantenan di como cincuenta pais a hanja un puesto riba e tribunanan cubri cu panja pretu, mescos tambe e ruman muher dje defunto, y tres primo e principenan Carlo, Giulio y Marcantonio Pacelli y otro miembronan dje familia, hunto cu como tres shen periodista. Ademas miljones di hende for di tur parti di mundo por a sigui e solemnidadnan pa radio y television. Tabatin algun miles di hende para riba e pleenchi dilanti dje basilica ta scucha 'e reportahe pa medio di loudspeaker.

E solemnidad principal, cu a tuma lugar den dje abside, e abside tras di koor major no por a ser sigui pa e publico di acerca. Di foi sacristia cardinalnan a bini bisti na corra i miembronan di capittel di San Pedro a bini bisti na pretu cu blancu den un proceson na e altar major meimei, na unda e resto mortal tabata expone na traje di ceremonia cu mitra di plata.

Como 16 sediari, cargadonan di trono a pone e defunto riba un draagbaar i a carge riba nan skouder na abside, mientras koor a canta Miserere Dei. Guardianan di honor cu nan helmnan di plata a forma un escorte i banda di nan e guardia Suiza den nan uniform blauw-geel-corra i nan alabrada cu tabata brilla den luz.

E baar a ser prone meimei dje abside, banda dje caha di morto. Cinco kolonel dje guardia di honor tabata para banda di dje. E cardinalnan a tuma siento na parti di cabez dje baar.

E celebrante, neerlandes Mgr. Canisius van Lierde, sacristia di defunto Papa Pio XII, a bini na koormantel pretu cu su acolitonan dilanti pa haci e ceremonianan.

Koor a canta „In paradisum deducant angeli" (cu angelnan por conduci bo na paraiso).

Despues di bendicionamento di restonan mortal i caha, sampietrini a pone resto mortal den e caha mas p'aden di palu di cipres, despues di cual un pa un dje cardinalnan a bini pa bendiciona e defunto. Un maestro di ceremonio a pone un serbette blancu di seda riba cara dje defunto i un otro a tira un serbette over di su pianan.

Mgr. Van Lierde a canta e oracion tr[...] „Sicut servis" pa suplica asist[...] apostelnan Pedro i Pablo.

Mgr. Nicolo Metta, un notario di vaticano, a leza despues un documento den cual ta para skirbi sucesonan foi bida di e defunto. E acto aqui nan a cerra den un koker di brons i a ser poni na pia dje defunto.

E discurso laudatorio

Despues di esaqui Mgr. Antonio Bacci, e secretario, cu a traduci e discurso i mensahenan di mas interesante di Papa Pio XII na Latin, a lanza e discurso laudatorio.

„Cu su morto un luz grandi a disparce foi mundo i a disparce alavez un strea grandi foi firmamento", asina e orador elocuente a cuminza su discurso. „Su caracter tabata sensible i suave, pero su boluntad tabata fuerte, desenfrenable i firme".

Luego a ser recorda den e discurso laudatorio na e diferente llamadanan di Papa pa paz durante ultimo guerra mundial i su lucha pa libertad di iglesia despues i e orador a declara cu e defunto a muri gasta door di su trabaonan incansable i su tratamientonan i consultonan continuo, lamenta pa tur gremio di poblacionnan, pa tur pueblo di tur religionnan. E documento di perkament masha fini ilustra tabata lora den un koker di koper, cerra i pone tambe den e caha di morto. Hunto cu esai a bini un bolsa di felpa corra, cu copionan di plata i brons di tur medalianan anual traha durante pontificado di Pio XII.

E tapadera dje caha parti p'aden a ser cerra, marra cu dos cinta di purper i provisto di sellonan di camerlengo Cardinal Masella, arcipreste di basilica di San Pedro, cardinal Tisserant i funcionarionan di vaticano

Luego nan a soldeer e caha di lood di meimei i sella mescos tambe cu cintanan

Porfin tapadera dje caha di mas p'afó di palu di olmo a ser cerra cu schroefnan di oro i nan a tapa riba dje un divisa provisto di panja di damast.

Despues poco poco nan a lora e caha di morto hiba altar major di unda el a ser hiba na e crypte bao dje altar aqui, mientras e guardia Suiza a hiba nan ultimo saludo na Pio XII.

Den e crypte na unda e resto mortal lo queda, Sampietrini (trahadornan di San Pedro) tabata presente na nan puesto pa duna e caha aqui un luga den un nicho color di crema enfrente e tumba di Pio XI, banda di e tumba di La Reina Cristina di Suiza. Plachinan di alabaster tabata cla ai pa traha un tumba rond di caha dje defunto.

E unico adorno dje nicho ta un piedra foi Renaissance cu un prestacion di Madonna cu su Yiu i angelnan wardador, cu nan a hanja 12 anja pasa ora cu nan a coba restonan di San Pedro, riba orden di Pio XII. E piedra aqui ta recorda na debocion particular dje Papa defunto pa Virgen Maria. Na e cobamentonan aqui menciona, e crypte, na unda e sepulcronan di 143 Papa i hopi personanan real ta enterra, a ser moderniza.

Na su debido tiempo e Papa nobo cu lo bin ser nombra, lo mester indica qui dia e resto mortal di su antecesor lo ser hiba na e kapel banda di graf di San Pedro, cu Pio XII durante su bida a larga traha pa su mes.

„Pioneer I" a bolbe den atmosfera di Mundo y a cai den Atlantico

WASHINGTON, 13/10. — E proyectil lunar Mericano „Pioneer I" a bolbe den atmosfera di mundu awe mainta di su malogrado biahe pa luna y a desintegra probablemente, asina forsa aerea di Merca a anuncia. „Pioneer I" a cai den parti sur di Atlantico. Te ainda no tin noticia tocante observacionnan di e caida di e proyectil lunar. Durante e ultimo dos oranan di un caida nan a purba ainda pa cende e combustibel koe a resta ainda den e proyectil, pero esaki no a logra.

Segun expertonan Mericano e raket a yega na un haltura di 125.952 km, esta como un tercer parti dje distancia pa luna. E „caida" bek riba terra a sosode 20 hora mas liher cu nan a pensa.

E raket a sigui transmiti senjal te na ultimo momento; algun estacion di observacion a transmiti nan pa e laboratoriumnan na Los Angeles.

Tin bon perspectiva pa mas experimento cu raket lunar. General Ritland dje departamento di raket di forza aereo a avisa ayera nochi sinembargo cu lo bini mas fracaso, pero e tabata convencido, cu exploracion di espacio lo sigui mas y mas, cu finalmente Mars, Venus y posiblemente Solo como doel.

General Schriever a bisa cu e ta convenci, cu masha pronto lo ta posible pa larga un raket circula rond di Luna.

Forza aereo Mericano tin autorizacion pa trata di lanza un raket lunar mas y ehercito lo trata dos bez mas.

Prensa Ruso a informa dje fracaso di e raket lunar „Pioneer I" sin duna comentario. Un corant a duna e noticia riba e prome blaachi bao dje titulo „E proyectil a quima".

Experimento atomico number seis na Merca

NEVADA, 13 oct. — E di 5 explosion atomico den e serie actual di experimento a tuma lugar awe mainta den desierto di Nevada. E aparato tabata pega na un ballon, cu tabata cologa na un haltura di casi 300 meter.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki

ORANJESTAD. — E turck di pelicula di e institucion pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente pelicula na siguiente lugar y riba siguiente fechanan:

Dialuna, 13 di october 1958 plenchi di school na Paradera.

Diarazon, 15 di october 1958 plenchi dilanti misa na Santa Cruz.

Diabierne, 17 di october 1958, terreno di futbol na Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un hora largu mas o menos.

Awe nochi Voz di Aruba lo re-transmiti entierro solemne di S.S. Papa Pio XII

ORANJESTAD. — Ayera Voz di Aruba a realiza un bunita obra di graba henter e transmision di Radio Vaticano tocante e solemnidadnan dje entierro di S.S. Papa Pio XII parti mainta, y pa a transmiti esaki completo trobe e mes atardi. Den e transmision aki, na unda oyentes di radio por scucha e misa solemne di Requiem, y un relato dje procecion y sepultura, tur huntu ta dura como cuater ora largu. Awe nochi pa 9'or Voz di Aruba lo retransmiti e pasadanan aki pa esnan cu no a hanja oportunidad di scuche ayera tardi, y ta hiba na gusto di scuche ainda. E calidad technico dje transmision ta hopi bon.

Mr. N. Debrot na Aruba awe

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 8'or mr. N. Oebrot, director dje gabinete di Gevolmachtigd Minister na Den Haag, a jega Aruba pa un bishita di algun dia. Tocante intencion dje bishita aki nos no a worde informa nada ainda.

Piscadornan a hoga

ORANJESTAD: — Dialuna mainta pa 7'or na warda di polis a worde avisa, cu dos homber diadumingo mainta trempan a sali cu un boto di rema di 10 pia largu „Peligre" y cu te te ainda nan no a regresa. E personanan tabata Loreto Gomez, 23 anja di Sabana Grandi 68 y Dionisio Kock, 35 anja di Sabana Grandi 55.

E presentimentu temeroso dje famianan poco ratu despues a bira un seguridad desconcertante. Mas laat e mainta ei polisnan a worde avisa, cu den lagoen banda di Barcadera nan a mira manera figura di hende ta drif riba awa. Berdadermente tabata e restunan mortal dje dos piscadornan cu a hoga, polisnan a saca nan foi awa y a hiba nan mes ora pa San Pedro Hospital.

Alarma por nada

Diadomingo anochi polisnan a worde alarma cu tabatin candela di cunucu na Tanki Leendert. Ora cu brandweer a jega na e lugar cu nan a indica, nan no a hanja nada, asina cu ta worde acepta cu ta por nada nan a jama brandspuit. Un wega masha peligroso!

Desacuerdo

Dos biaha mester a pidi asistencia di polisnan pa dos homber cantu di caminda entre warda di polis na Noord y Palm Beach, ora cu nan ta bati otro cu piedra. E dos tercionan cu tabata bao di influencia di bebida a worde manda pa cas.

Visitante salvaje

Polisnan mester a interveni den Chesterfield Restaurant na unda tabatin un homber burachi cu kier a bringa cu tur hende. E la worde arresta.

Dalmentu

Riba caminda principal banda e caminda cu ta bai Brasil. diasabra nochi un pickup A-339 cual V.C. tabata stuur a corre dal patras di e auto A-3852 cual V.E.J. tabata stuur. E danjo total ta ƒ 1.500.—. E chofer dje pickup a hanja barios herida menor.

Un mas

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz un auto a corre dal patras di A-6070 cual W.D. tabata stuur. E auto aki A-6070 a bolter y e danjo ta mas o menos ƒ 300.—. Polisnan ta investigando e caso masha estricto.

Hospitaalstraat

Tocante e accidente di diasabra 'nochi den Hospitaalstraat nos a worde informa tambe cu e auto cu tabata parkeer cantu di caminda den Hospitaalstraat tabata e A-2242 di A.A.W., y e pickup A-5001 tabata stuur un tal D.W. E danjo ta den ƒ 1.000.— P.G. un pasahero dje pickup a hanja un corta basta hundo den su cabez.

Shutterpeeper a cai den trampa

H.R.T. un hoben di 16 anja a worde hanja ta loer door di jaluzienan di San Pedro Hospital. E la hanja un proces verbal.

Hortamentu na school

Na La Salleschool den Indianenweg den anochi di Diasabra pa diadomingo nan a horta. Nan a drenta despues di a kibra algun jaluzi di glas y un bentana. Den un local nan a plama tur e schriftnan, habri cashinan, listra den bankinan y a susha tur cos cu inkt. Posibel cu nan a hiba algun instrumentu musical. E recherchenan cu no sa herra tin e asunto den nan man.

Corta chiki den nanishi

Na Porta grandi di Lago diadomingo un homber A.C. ta jega cu un corta chiki den su nanishi. Nan a hibele na Centro Medico.

Y otro mas

Den curva di Nassaustraat y Columbustraat diasabra anochi A-3660 y A-3659 resp: na wiel A.G. y F.G. a dal den otro. Danjo ƒ 400.—.

Por ultimo

Un patroulla di polisnan a descubri diadomingo mainta trempan e auto A-4867 sin ningun hende aden, tur maltrata banda di Hooiberg. Como nan ta sospecha cu e vehiculo aki a dal cualkier caminda, nan a hibele tantem na warda di polis.

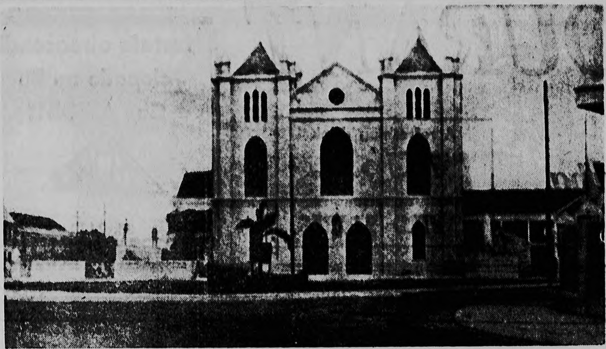
Tiramento atrobe na Beiroet

BEIRUT, 13 oct. — Na Beirut nan a tira riba hende cu tabata bai Beirut for dje suburbionan, aparentemente e criminalnan ta simpatisador di ex-presidente Chamoun, y nan quier obliga otro hende di cumpli cu e huelga general cu nan a proclama. Varios hende a hanja herida y 4 persona a muri.

Segun circulonan Falangista Libanes tanto e Mohamedanonan como e Falangistanan cristian a consenti cu formacion di un gobierno Libanes di unidad nacional. Nan ta spera cu e gobierno ey lo worde forma awe, basta cu no bini ningun dificultad na ultimo momento.

Bandera pa Surinam

WILLEMSTAD, 13 oct. — Segun e corresponsal di ANP na Willemstad a worde informa, gobierno di Surinam pronto lo presenta proyecto pa un bandera di Surinam y un arma di Surinam. E proyecto pa e bandera lo ta corra-blancu-blauw, y meimei dje bandera un blokki color berde conteniendo un strea.



Esaki ta misa di Pietermaai na Willemstad, cual ta bira e kathedraal nobo.

S. E. Rev. ma. Mgr. J. M. Holterman O. P. Prome Obispo di Willemstad.

Festividadnan y solemnidadnan na ocasion di elevacion di Willemstad na sede diocesano ta cuminsa awe

Di nos corresponsal na Corsow.

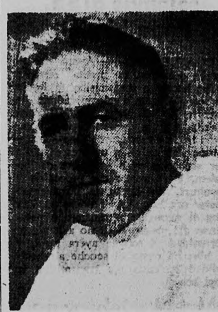
Diasabra 18 di October 1958 un periodo historico di e historia eclesiastico di Antillanan Hulandes lo keda cera y un nobo lo habri. Riba e dia ei nos islanan lo keda eleva na un diocesis cu su mes sede episcopal y como tal Roma a indica Willemstad.

E comunidad catolico na nos islanan no ta para mas bao di direccion di un Vicario Apostolico. E ta hanja su mes Obispo: Obispo di Willemstad. Riba e dia ey e representante di Su Santidad Papa, e Nuncio Apostolico na Caracas, Su Exc. Mgrs. Rafael Forni, lo inaugura e Diocesis nobo e instala Mgrs. Holterman como prome Obispo di Willemstad. Su manice Mgrs. Holterman lo consagra su diocesis na „Maria concebi sin mancha".

Solemnidadnan y festividadnan cu lo companja e acontecimiento historico aki ta cuminza na Corsow di awe, Diamars, dia 14 di october, cu lo dura te diadumingo dia 19 di october.

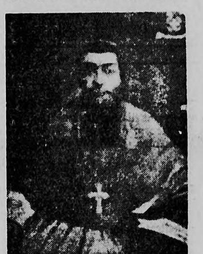
Den nos edicion di ayera nos a publica cu masha probable Aruba lo hanja gran bishita di siete figuranan principal di Iglesia Catolica Romana, e unico factor cu lo por trese un cambio den e programa aki motibo dje fallecimiento di S.S. Papa Pio XII, apesar cu pueblo di Aruba ta conta masha cu e bishita importante aki, mas cu S.E. Rev. ma. Mgrs. J. M. Holterman ta altamente stima na nos pueblo.

Pastoor di Pietermaai



Cl. v. d. Looy O. P.

Algun Vicario Apostolico di Antillas Neerlandes



Mgr. Niewindt.

Mgr. A. J. J. van Baars O.P.

Mgr. M. G. Vuysteke O. P.

Mgr. P. A. H. J. van Ewijk O.P.

Mgr. J. F. A. Kistemaker

Mgr. P. I. Verriet O.P.

Medalla de honor para millonarios del aire

Volaron conjuntamente mas de 1.000 veces la distancia de la tierra a la luna

En ocasion del 39° aniversario de la KLM — el 7 de octubre proximo — el Presidente-Director, Sr. I. A. Aler, siguiendo una tradicion arraigada desde hace años, impondra para celebrar dicha efemeride a 100 miembros del personal de vuelo la asi dicha medalla de horas voladas.

Tambien este año hay otra azafata que recibe la medalla de bronce por haber volado 10.000 horas. Se trata de la „hostess" señorita S.M. Rijpstra. Esta distincion se otorgara ademas a 40 aviadores, 26 mecanicos de a bordo, 13 radiotelegrafistas y 11 ayudantes de cabina y despenseros. La medalla de plata (por 15.000 horas de vuelo) sera impuesta a 3 aviadores y 2 mecanicos de a bordo. Por ultimo, hay cuatro candidatos merecedores del Alfiler de Oro con dos brillantes (20.031 horas), saber: los aviadores H.A.A. Kooper (20.785 horas, J. Stroeve)20031 horas), H. Groeneveld (19.918 homas) y J. Rouffaer (19.848 horas).

Conjuntamente estos 100 miembros del personal de vuelo han volado holgadamente 1 millon de horas, recorriendo una distancia de 500 millones de kilometros, lo que supone mas de 1.300 veces la distancia de la tierra a la luna.

La K.L.M. compra otros tres aviones DC-7C

La opcion que la KLM tenia sobre tres aviones del tipo DC-7C la ha convertido ahora en pedido definitivo a las fabricas Douglas. Estos tres aviones, representando un valor conjunto de globalmente 25 millones de florines, seran entregados a fines de este año.

En prevision de un incremento del trafico, especialmente por el Oceano Atlantico Norte durante la temporada de 1959, la KLM ha estimado que podia no solo mantener sino incluso ensanchar la parte con que contribuye al trafico directo, sin aterrizajes intermedios, entre los Estados Unidos y Europa, intercalando el material mas moderno actualmente disponible para su adquisicion. La espiral de la demanda de plazas en clase economica ha inducido igualmente a acordar esta compra.

Los tres aviones encargados llevan las siguientes letras de registro y nombres:

PH-DSO Bering Zee

PH-DSP Japanse Zee

PH-DSR Barends Zee

Al propio tiempo el avion PH-DSN Noordzee sera transferido en octubre por Douglas a la KLM. Este aparato es el ultimo que faltaba por entregar del ultimo pedido la KLM dispondra a fines de este año de un total de 15 aviones DC-7C.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cos cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Mi estimada Rosemarie,

Na prome lugar mi a keda contento di lesa den corant e cartanan i e contestanan di Correo Confidencial, asina cu mi tambe por duna bo di conoce mi sintimento.

Mi ta un mucha muher jong, mi tin 22 anja di edad. Mi tin un joncuman cu mi ta stima i e tambe ta stima mi. E ta di un familia humilde. Antes tur cos tabata bai bon, despues cu e familia di dje a ripara cu mi ta di un familia regular nan cabes a halza i awor nan no kier pa e mucha homber casá cu mi. Mi no sa pakiko, pero si mi sa cu semper i te awor mi ta trata e mucha homber fiel. Awor mi ta tende cu e familia ta camna bisa hopi cos malo di mi i pa nan desahoga nan mes nan ta bisa cu e mucha homber ta mucho jong pa mi, pero ta 9 dia mas bieuw cu mi e ta. Si e hera haci mi un pregunta nan ta zundra e pobercito masha, casi mate. E ta bisa mi, no worry, ta e mester sa kiko e ta haci. Pero mi kier puntra bo, Rosemarie, loke bo ta kere. Mi mester sigui su palabra of kere cu e tambe ta bai tras di su mayornan?

Esperanza.

Esperanza,

Si mi lesa bo carta bon, mi amiga, mi ta sinti cu bo mes ta duda poco den e joncuman, no ta asina? Bo ta pensa cu talvez e no ta stima bo basta pa sigui cu bo apesar di tur zundramento di su famia?

Prome cos, papia carinoso pero seriamente cu bo joncuman i bise cu „no ta e so mester sa kiko e ta haci", pero abo tambe kier sa esei. Bo no kier pa tin pleito den dje cu su mayornan, evita esei tanto cu bo por. Cu pleito i zundramento bo no por haya felicidad ni tranquilidad. Papia cu ne i l bo haya sabi si e ta stima bo di berde, of..... si e mes ta busca un motivo pa kibra cu bo. Si bo tin idea di bai casa cu un hende, Esperanza, anto bo mester ta SIGUR di dje. Kiko bo mayornan ta bisa di e asunto aki? Podiser nan tambe por yuda bo, pa bo haya sa con drecha e situacin.

Tene speranza cu tur cos lo drecha, pero papia sin reserva cu bo joncuman! Mi ta desea bo tur cos bon i cu pronto e dificultadnan aki lo pasa.

— Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Mi a lesa den Arubaanse corant bo contestanan i mi a hanja un confianza grandi den bo persona. Mi ta biba na Corsouw i mi tin un problema, cu podiser bo por yuda mi pa bini cla cun'e.

Tin un mucha homber di 25 anja, e ta tres anja mas bieuw cu mi, i e ta comprometi cu mi amiga. Tur semper mi a pensa cu nan dos tabata masha feliz. Dia di nan compromiso tabatin hopi fiesta i ami como amiga intima di e comprometida a balia diferente bes cu e joncuman di mi amiga. Awor, siman pasa, mi tabata na Cinelandia, i e mucha homber ei so tabata na cine sin mi amiga. Ora ma puntre pa mi amiga el a contesta mi cu mi amiga tin griep i cu el a bini cine expres pasobra e sa cu mi tabata ei. E di cu mi, cu e ta stima mi mucho mas cu mi amiga, i cu e kibra su compromiso i sigi cu mi.

Rosemarie, por Dios, kiko mi mester haci? Mi tambe tin stimacion pe, pero nunca mi no kier a pone infelicidad den curazon di mi amiga, pesei semper mi a dobla mi amor warda. Pero awor cu mi sa cu e tambe ta stima mi, mi no sa kiko mi haci.

Mi a pidi e joncuman di no papia mas cu mi, te ora cu mi dune un contesta serio.

Bo por yuda mi den e problema aki, Rosemarie? Mi no kier un contesta personal, scirbi mi numa den corant, (toch ningun hende no sa ken mi ta, mi ta tuma un nomber falsu) i por tin otro mucha muher cu mes problema cu mi i bo contesta por yuda nan.

Sinceramente

„Curazolenja"

Curazolenja,

Mi ta haya cu bo a comporta bo masha bon te awor. Bo a bisa e joncuman di no papia cu bo por lo pronto te ora bo dune un contesta. Mi no conoce e joncuman, pero mi ta kere cu e no tin mucho caracter ni „weso di lomba", mi amiga! Si e kier kibra su compromiso, esei ta su asunto. Pero si e ta stimabo, anto e mester kibra su compromiso prome, larga tempo pasa poco i despues bin papia cu bo riba su amor. NO HORTA CHANCE CU SU COMPROMETIDA TIN GRIEP PA HACI ESEI... NA SCONDI! Mi ta conseha bo di evita e joncuman ei tanto cu bo por, i evita tambe (tanto cu por) di sali cu bo amiga, ora e tambe ta hunto. Ja despues nunca bo amigo no por tira na bo cara cu ABO a kita su joncuman for di dje. Si e mucha homber búsca bo pa conversa of pa scirbié, bisé cu bo no ta gusta traiciona bo mes amiga. Si di berde mes e ta stima bo persona, lo cual ta posibel, anto e lo sabi kiko e mester haci. Curazolenja, mantene bo caracter sincero!

Rosemarie.

Estimada Rosemary:

Mi ta spera cu e carta aki lo encontra bo bon di salud, manera ta deseo di mi curazon. Mi ta tuma e pen aki pa scirbi bo, y desahoga mi curazon: Mi ta un mama pober y mi tin un jiu muher di 17 anja di edad. Mi casa a muri 5 anja pasa, y mi mester a traha duru pa mantenecion di mi jiu y di mi mes. Anja pasa mi jiu a bai traha na Playa. Tur semper e tabatin bon caracter y bon curazon. Nos tabata biba contento y sin disgusto, den nos pobreza. Awor mi jiu ta cambia, Rosemary. E ta gasta tur cen cu e gana pa cumpra cos di bisti, pa bai cine, pa laga penja cabei. Comprende mi bon, mi no tin nada contra cu e drecha su curpa y cumpra bunita bistir. E ta jong y ta su tempu di goza poco di bida. Pero tur su cen e ta gasta, sin duna mi nada. Ora mi papia cunele, e ta bisa mi cu mal aire: mama ta bai y ami ta bin, wel ta ami mester ta sport awor si no mi no ta haya un joncuman nunca. Tin ora mi ta jora mi so na cas pa mi mala suerte, cu mi mes jiu ta trata mi asina y no ta comprende cu mi ta birando bieuw y cu e mester yuda mi traha.

Shon Rosemarie, bo por bisa mi kiko mi mester haci? Keda contento asina mes o mi mester papia cunele? Ricibi hopi saludos di mi.

Un Mama.

„Un mama",

Mi amiga, mi ta compadece bo suerte i mi ta comprende masha bon kiko bo ta sinti den bo curazon. Pero keremi, bo jioe no tin asina mal corazon, ta sigur cu e ta stimabo tambe, pero den su ideanan di locura i vanidad e ta lubida su deber sagrado di yuda bo i tambe e ta lubida e amor cu e tin pa bo.

Bo tin obligacion serio di papia cu bo jioe i mustre su falta grave. Maske e rabia. Bo mester bise, cu ningun sorto di felicidad di matrimonio por spera esun, cu trata su mes mayornan malo. Esun cu no stima su tata i mama NO POR stima su casa ni su jioenan tampoco. Esei experiencia a mustra hopi vez caba. Toca su curazon tambe i mustre cuanto bo a lucha pe despues di morto di bo casa, papia tur-tur cos cunele i lo bo mira, mi amiga, cu lo e cambia.

Tur hende hoben ta egoista, pero no pe motivo ei nan ta malo. Bo jioe ta gana placa i su cabes a halza poco. Cu carinjo i cu seriedad bo mester mustre atrobe kiko ta su deber. Tene confianza, tur cos lo drecha!

Rosemarie.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diamars 14 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Trio los Paragnayos
5.30	Senen Suarez
6.00	Calypsos
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Programa Roux
8.45	Leon Kelner
9.00	Peticiones
9.30	Musica varia
10.00	Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" ta duna di conocé cu diarazon 15 di October 1958 entre 07.00 or te 12.00 or lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: —

Un hoben di apenas 20 anja, diabierne atardi cu gran seleccion di palabranan riba un tono casi murmura, kier trata di haci su caya limpi, pero e tabatin poco exito serca juez van Gent. E.C.D. di Nassaustraat dia di anja La Rina a comporta su mes fatal. Despues di a corre manera un loco cu su auto riba camindanan, na unda sin vacila e tabata pasa autonan na banda robez di caminda, poco rato despues na Savaneta ta corre drenta un terreno di fiesta cual tabata marca cu palu y cabuyanan, cu un velocidad di 40 te 50 km.

Ta dura un poco prome cu e hoben, kende a purba cu tur esfuerzo pa haci su hechonan aceptable, mira cu 50 km. ta poco duro di mas pa hende subi un terreno di fiesta cu auto y ta corre drenta den cabuyanan cu ta marca e terreno y kibra cosnan cual en realidad mester worde respeta. Riba pregunta pakiko e la haci esaki, D. ta contesta cu e tabata nervioso pasobra dos homber a amenazele: di otro manera nunca e sa haci cosnan asina.

„Pero un poco tempo pasa tambe b'a bringa na Savaneta?" juez van Gent ta puntra, kende aparentemente tabata bon na altura.

„E dia ai tambe nan a ataka mi", e ta contesta.

„Ta pakiko tur hende ta gusta ataka bo asina?"

„Esey'mi tampoco no sa: ta parse cu tur hende tin rabia 'riba mi „D. ta bisa.

„Aha, asina tin un cuenta tambe di Teyll Uilenspieghel", tabata e contesta oportuno di juez.

E ambtenaar na servicio senjor S. H. Tjon Ajong no tabatin mucho aprecio na e manera cu D. kier a trata di libra su curpa foi di su culpabilidad. Pa un banda tumando cuenta cu su mal conducta e dia di La Reina, y considerando D. su strafkaart blanco senjor Tjon Ajong ta exigi un boet di ƒ 100.—, cu un castigu di prison di dos luna condicional cu tempo di prueba pa dos anja.

„Conforme" mr. van Gent ta bisa.

LADRONICIA y ENCUBRIMENTU

A.D. di 22 anja. biba na Tanki Leendert mester a presenta dilanti justicia pasobra dia 27 di Juli e la acepta un regalo di ƒ 25.— foi un amigo, mientras e tabata sabi cu ta placa horta e tabata. Por lo menos ratu prome N. a bise cu e la hanje den un cartera cu e la horta foi un dje autonan chiki „sportwagen" cu capa habri. Tur esaki D. ta declara.

Awor amigo N. si no a presenta diabierne na raad, y pa tal motibu a keda sentencia pa un reo. „Dos luna di prison pa N. pa hortamentu y 8 siman di cual seis condicional pa D. pa encubrimentu intencional" tabata e exigencia di fiscal. Juez a alterna e exigencia un poco: E la hacie dos luna pa N. y 8 siman henteramente condicional pa D. mas un boet di ƒ 25.—.

DAL SU BAS NA D.O.W. Y KIBRA SU CACHETE

Cu un solo konopi!

„Ja". un peon di DOW di 38 anja di edad, ta grita mucho duro ora cu e ta spierta, ora cu nan ta jama su nomber den sala di tribunal. J.K. dia 19 di Maart dje anja aki a dal senjor Abelino Maduro su voorman na DOW durante un pleitu un klap den su cara, cual a cai poco duro y Maduro mester a muda pa hospital cu un cachete kibra.

Si bo mira amigo K. para tras di banki di acusado diabierne atardi cu su curpa gordo, cu su brazanan slap cantu di su curpa, bo no ta pensa cu ra ei. Pero hechonan ta mustra diferente.

Honradamente K. ta declara mes ora di locual e ta worde acusa, di ta un berdadero „Samson" tabata pamanera cu juez no tabatin mucho di puntra. Cu senjor Maduro mester a keda seis siman largu bao di tratamentu di dr. Reeve, fiscal ta opina di mester conclui, cu aki ta asunto di „maltrato serio". Pero como acusado directamente despues dje hecho a repenti di loke a pasa y a demostra esaki na e victima por worde acepta cu acusado den futuro lo tene su man nan na cas, fiscal di otro banda ta hanja cu no ta pas pa un obrero comporte asina contra su superior, y ta exigi un castigu henteramente condicional di tres luna y un boet di 100 florin.

E sentencia a sali conforme esaki.

Hopi hende na e recepcion di Estrella

Bert Teagle: „Cumisa un club ta facil, pero pa tene un club asina ta hopi mas dificil".

ORANJESTAD: — Diadumingo mainta tabata e maestro di ceremonia Herman Figueira, kende a habri e recepcion di e club Estrella cu ta celebra su hubileo di 10 anja di existencia. Sr. Figueira ta cuminsa cu un descurso cortico den cual e ta relata e historia en breve dje club durante su diez anja di existencia. E siguiente orador cual e ta duna palabra tabata e presidente di A.S.U. Oscar S. Henriquez.

Senjor Henriquez den su discurso specialmente ta pone e acento riba e hecho, cu den tur club semper ta un par dje hendenan ta haci tur e trabaonan. „Cuanto mas", lo no por a logra, si tur miembro mustra poco mas interes y actividad na nan club?"

Senjor Bert Teagle, gerente, di Public Relations Department di Lago, ta toca e mes un punto cu senjor Henriquez a menciona. Bisando cu na Aruba ta hopi facil pa cuminza un club, pero ta mas dificil pa mantene e club, y e ta sugeri tambe pa e mayornan por forza e jiunan pa bira un miembro di Estrella mas activo. Den su palabranan personal dirigi na miembronan e ta manera palabranan di Edison: „Exito ta dos porciento di inspiracion y 98 porciento di persipiracion". Sr. Teagle ta splica tambe cu un club no ta existi unicamente pa tuma, pero tambe pa duna. E mes tantu cu bo duna, mes tantu bo recompensa lo ta.

Despues maestro di ceremonia ta suplica reina di deporte na Aruba Emelina Yarzagaray pa tuma palabra. Esaki ta dirigi algun palabra carinjoso na e club cu ta celebrando su fiesta, y ta conquista curazon di tur cu tabata presente. Despues di a bisa „Estrella adelante". e la hanja un aplauso caluroso di tur hende.

Como ultimo orador ta e presidente y fundador dje club fr. Fredericus. E ta gradici e publico presente pa nan bon deseonan na e club. Tambe tur e miembronan pa nan cooperacion, cual a haci posible pa a jega na e 10 anja di existencia. E ta gradici Lago y ASU pa nan cooperacion durante e diez anjanan. Despues e ta haci e pregunta kiko ta e intencion en realidad dje club aki? Ta pa hanja tur e campionatonan den ramo di deporte? Tur hende lo comprende cu esaki ta unicamente un medio. Intencion ta pa tene un grupo di amigo, amistad den e club y pafor. Nos a logra cu nos intencion? Un contestacion riba e pregunta aki no ta facil p'e frere mes, wel e ta pensa cu lo ta'sina. Y siguiendo den e mes un tema di „amistad" e ta bisa, unicamente amigonan lo keda huntu den tempo di dificultad. Amigonan sa con ta soporta algu di otro y sa con pa logra algu door di cooperacion. Door dje formamentu dje amistad aki, no solamente nos ta yuda comunidad, pero tambe nos ta cumpli cu un dje mandamentunan di mas grandi di Christu: „Stima Dios mas cu tur cos y bo prohimo manera bo mes". e ta spera cu e amistad den e club, den anjanan venidero lo ta mas grandi y mas mihor.

Despues di palabranan dje presidente e maestro di ceremonia ta termina e parti oficial dje recepcion cu lesamentu di un felicitacion di Pastoor Anink:

„Estrella avanti, semper adelanti", cual lema tur hende cu tabata presente ta grita hunto.

E publico presente ta keda huntu basta ratu y pasa alegre bao gozo di bebidanan refrescante.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 15

„Nos dos separa di otro?" el a sclama. „I ta pa qui estupidez nos mester separa di otro? Si bo persisti den e resolucion cruel ai. quico lo ta di bo pa resto di bo bida, Carmen?"

„Ainda mi no a dicidi esai. . . . Mi mester trata na gana mi nam di cada dia prome cu mi pensa den cualquier otro cos. Lo mi ser masha infeliz; pero mi no quier disperdicia mi bida den un caso inutil. Solamente mi sabi cu tempo ta mitiga".

„No esun di mi". tabata e contesta cu amargura.

„Foi awe, Armin, nos lo queda strañjero pa otro: mi resolucion ta fuerte manera morto. I denter di un anja i dos, ora cu mi por biba sin bo, i cu nos contra cu otro trobe, n' ta posible cu nos por ser amigo di otro?"

„Si, mi n' ta mira un motibo paquico nos no por ser amigo, Carmen", Armin a responde.

I e muhe a continua:

„Mi n' ta sali unbez foi Inglaterra", e hoben a continua. „Pues Portugal a cerra pa mi. Aqui lo mi biba semper. Mi quier mira bo prospero i respeta. I algun bez lo mi goza di mira bo, Armin. I lo mi queda masha contento cu lo bo por forma un existencia honrada.

„E por ta noble i honrado quizas, pero bashi sin bo, Carmen".

E palabranan aqui a haci influencia.

Esaqui a spera algun momento di silencio despues el a bisa:

„Mi no por dicidi pa mi mes di sali foi Inglaterra: e pequenjo rayo di felicidad di mi bida tin di bini. . . . . sabiendo com bo ta biba i gozando bo dichanan. Paquico bo ta priva mi di esai?"

„Mi ta prefera morto prome cu e separacion aqui", lord Ryeburn a murmurra.

„Ta lastima cu no ta tur momento un hende por haci loque e ta desea", Carmen a responde, „pero nos mester ser amigo di otro".

„Si, lo nos ser amigo di otro".

I mientras e hoben tabata bisando esaqui, besando Carmen, lagrimanan tabata brota foi su wowonan. El a queda ta mira Carmen cu indecible ternura.

„Ta necesario cu e sacrificio aqui mester sea cumpli? Mi no por soporta e pensamento ai. No a resta ningun otro medida mas pa nos?"

„Ningun otro solucion mas" e mucha muhe a contesta carinjosamente.

Despues el a cohe un braza dje conde cu su dos mannan:

„Mi amor di mi curazon, lo bo lubida mi segun anjanan ta bai transcuriendo?" el a puntra suplicante. „Lo bo queda corda semper cu mi ta bandona bo hustamente pasobra mi ta stima bo de lo masiado?"

E conde no por a responde. Su emocion a impidie.

Amargura di morto a rebosa den curazon di Carmen. Oranan a pasa sin cu nan a nota. Solo ya a sconde su mes tras di arbolnan. I e tabata sa cu a yega e momento di separacion.

„Armin", el a bisa carinjosamente. „Mi mester bandona bo awor. . . . mira, solo ta bahando".

„Solo di mi bida ta bai bandona mi", e hoben a sclama mientras el a primi e mucha muhe contra su pecho, mientras e tabata bisando: „Com ta posible cu mi por bisa bo adios? Mi ta incapaz di pronuncia e palabranan ai. Carmen, com ta posible cu mi por perde bo? Bo sa mucho bon cuanto mi ta stima bo! Mi no tabatin otro amor. I ora cu mi mannan lo estrecha pa di ultimo bez esnan di bo, bida lo no tin ningun interes mas pa mi. Com ta posible cu mi por larga bo bai!"

E mucha muhe tabata jora awor cu desesperacion den su alma i na e pena mas.

momento aqui e no por a sconde su

„I mi mester sunchi bo pa di ultimo bez, Carmen? Mi no tin basta forza pa mi por haci esai. Lo mi haci un cos contra mi mes curazon. Com mi por braza bo contra mi curazon i bisa bo alavez adios pa nunca mas? Mi no por. Mi ta un cobarde. Mi no por permiti cu bo mester bandona mi".

Nan tur dos a perde animo den e momento aqui.

„Si bo no por bandona mi", mucha muhe a replica dulcemente, „anto ta mi mester bandona bo. Scucha mi i warda esaqui pa semper di bo bida. Lo mi sigui stima bo tantem cu mi ta existi. Lo mi no casa hamas cu ningun otro hende. Lo mi sigui pensa den bo, lo mi sigui bo pasonan, bo desarollo i lo mi sigui reza pidi Dios pa duna bo forza i corage i despues. . . ."

Cu dolor profundo i tremendo na su curazon e hoben a puntra:

„Quico mi angel? Despues quico?"

„Despues. . . ." el a murmurra suavemente „Dios ta bondadoso i lo e ta hunto cu nos pa semper. Bisa mi adios. Caro amigo, bisa mi adios, Armin di mi curazon, bisa mi adios, esta un amor. . . ."

I nan a tira nan mes den braza di otro i lagrimanan di alegria i tristeza a forma un momento di mas sensacional cu mundo por a conoce.

Carmen a comprende cu su forzanan tabata bai cabando i el a forza un ultimo beso.

„Adios, mi amor".

El a bin scapa foi brazanan di su amor i Carmen a corre bai sin bira cara mas. El a tende un grito cu desesperacion, pero e no a bira. El a sigui su camina. Si el a bira e ora ai, hamas lo el a separa di Armin. El a corre sali foi e parque, tendiendo boznan infantil cu tabata hungando den e parque i cu wowonan nubla, cu labionan apreta e tabata cruza cajanan, murmurrando na camina:

„Dios di misericordia, mata mi of salba mi dje pena imensa aqui".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 5 anja di feliz existencia Milo Jansen y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata, rumannan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, Rudy, su wela, 3 omonan, su bisawela.

— — —

Awe ta di fiesta senjorita Theresita Petrochi, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Joseph, mama Maria, rumannan Catharina, Pedro, Petra, Evaristo, Antonio Petrochi, su sobrinanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Rita y Bobe, tambe di su sobrino Rosendo Petrochi, cunja Maria Petrochi y tambe di Joseph Petrochi.

— — —

E simpatica senjorita Alicia Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mayornan, abuela, tur su amiganan y conocirnan y tambe di T.L. Dames Comite.

— — —

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos senjora Josefa Zara de Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Segundo, su jiunan Leatha, Johnny, tur su ihanan y familia y conociman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Evarista Maria Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiu Josefa, suegro Segundo, nietonan Leatha, y Johnny, rumannan, comer Theresa y comper Wico, tur su sobrinonan y su 26 ihanan, tur familia, bisinja y conociman.

— — —

Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Julia, rumannan Lan, Fio, Mico, Mario, Hose, Hohanna, su cunjanan Dora, Laura, Editha, Chichi, su sobrinonan y sobrinanan, su ihanan Sonia, Jeta, Benny, amiganan, Ina, Ita, Tomasita, Prudencia, Nicolasa y tambe di Nata Tromp, Rosa Lopez, Chichi Lacle.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Magdalena Luydens. E ta recibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Lilyan, Maria, Pedro y Milo, di tur su familianan y especialmente di su Soeuman y amiganan di F.K Huishoud na Hulanda.

— — —

Ta recorda nan fecha natal: Bets de Kort, Fortunata Angelica Dirksz, Bessi Briezen, Christiano Ridderstaat, Dominico Ridderstaat, Vilma Martes, Querino Calisto Martijn, senjora Fortuna Tromp, senjora Josefa Zara, senjora Maria Wolff, Tito Milo Jansen, Calito Vrolijk, Ella Feliciano.

De Russische pers vermeldde de ondergang van de „Pioneer I"

Moskou, 13 oktober.: — De Russische pers heeft de ondergang van de Amerikaanse maanraket „Pionier I" gemeld, maar zonder commentaar. Een der bladen vermeldde het nieuws op de voorpagina onder de titel „het projectiel is verbrand".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 14 di October

CINE
DE VEER 8.30: 12 angry men
RIALTO 8.00: Konga Roja
PRINCIPAL 8.00: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden
AURORA 7.30:
1. I cover the underworld
2. Cattle Kate and the Dalton gang
SAVANETA 7.30:
Chu Chu, la novia de todos

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Martes 14 de octubre:
Lunes 13 de octubre
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si. . . .
No diga no. . . .
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

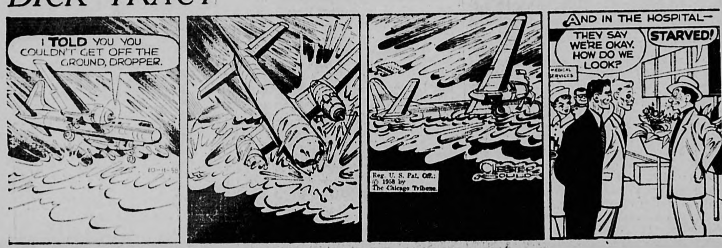
VOZ DI ARUBA

Diamars 14 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Jose Curbello
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Alfonso Ortiz Tirado
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu a-bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Hulandes
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Orlando Vallejo
20.30 Frente a su corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Doris Beauty Salon bao di un otro dak

Ayera den e parcela cu ta keda den Nassaustraat (entre Kan y Ecury) Sra. Dolores Arends (Doris), a habri su shop nobo, cual beauty shop antes tabata den Elleboogstraat. Ta un lugar agradabel na unda damanan lo bai cu gusto pa drecha nan cabey, manicura of pas un bisti di bruid. Riba e foto nos ta mira Doris contentisimo entre e bouquetnan den su lugar nobo.

Beisbol serie Aruba 2 – Corsow 1

Di nos sportreporter

Manera nos tur amantenan di deporte sabi cu Aruba a bai cu un seleccion di 18 durante fin di siman pa Corsow pa un corto serie, pa asina ban preparando pa Antillas ser representa cu un bon equipo den e VIII Juegos Deportivos Centroamericano y del Caribe.

E serie realiza na Corsow durante weekend, bao tur sentido tabata un exito pa Aruba den realiza dos victorias y un derrota cual a tuma lugar den 11 innings. Pero semper ta bon pa informa nos amantenan di beisbol aki na Aruba mayoria di detalles di henter e serie y no di un of e weganan cu Aruba a gana.

E promer wega Aruba a presenta su pitcher estelar Charles Ponson kende segun nos peloteronan, Taita no tabata den su dia aunque di a realiza 13 ponche y permiti solamente dos hit na e noveno di Corsow, y a concede tres base por bolas.

E noveno di Aruba a bati un total di nuebe hit den e promer partido ariba lanzamientos di Isenia cu a lanza 5½ innings y a ser reemplaza pa Alberto kende no a permiti hit. Di e nuebe hitnan di Aruba Tenchi y Bryan cada uno a conecta three-base y Buckley a conecta un doblete. Aruba den e partido aki a comete mas error cu Corsow ya cu nan ta tin cuatro y Corsow uno. Ponson a poncha 13 y entre Isenia y Alberto nan a logra 10. Aruba tabatin dos bases robadas y Corsow uno. E score di e promer wega tabata Aruba cinco carreda y Corsow dos.

SEGUNDO PARTIDO

Diadomingo mainta e segundo partido di e serie a tuma lugar. Un partido cu mester a bai extra innings. E partido tabata e promer y unico reves di e noveno di Aruba siendo cu den e noveno nan tabatin ventaha di cuatro pa un, y a permiti e noveno di Corsow empata y den decimo primer inning ganá e partido siete pa seis, treciendo e serie na un empate. E pitcher utiliza pa e segundo partido aki tabata Crismo Angela kende verdaderamente a lanza un gran wega pero mester a sucumbi ariba algun incogibles y e cuatro erroman ripiti ya cu den promer wega tambe Aruba a comete cuatro error. Robert Agumbero a releva Angela den decimo primer inning, y a ser carga cu e derrota ya cu e a tuma over ora cu e score tabata seis-seis. E segundo encuentro di e serie tabata interesante unda cu Chikitin Gregoria a bati homerun na left door di un fuerte batazo. Corsow a logra 11 hit contra 9 di Aruba. Pitcher ganador tabata Chikitin Gregorio cu a permiti nuebe hit, a concede cuatro base por bolas, a poncha 10 y a golpea uno. Angela a permiti 9 hit, no a duna base por bolas, a poncha 8 pa seis carreda. Agumbero cu a releve a permiti dos hit, a golpea uno, a poncha uno y a ser carga cu e derrota. Aruba a perde e segundo desafio di e serie den 11 innings cometiendo cuatro error contra dos di Corsow.

TERCER PARTIDO

E tercer y ultimo partido a tuma lugar ayera tardi, y aki Aruba a demostra supremacia ariba e noveno di Corsow, realizando de todos, pa un total di 12 carreda contra 7.

E toleteronan di Aruba a resulta demasiado pa e novena di Corsow ayera tardi pa gana e serie. E noveno di Corsow no a logra lanzadores pa domina e noveno arubano ya cu esaki a bati ariba lanzamientos di e cinco pitchernan di Corsow un total di 23 hit di locual Simeon Bryan tin dos doblete.

Aruba a utiliza Guerrero y Duinkerk como pitcher, y e victoria a ser carga ariba nomber di Duinkerk. Den e partido aki doble robo y hit and run a ser practica na e mesun instante y esaki a logra pa eleva e score na 12 carreda pa Aruba.

Den e partido aki e noveno di Corsow a pifia diez biaha mientras cu Aruba seis. Visto ta cu despues di e promer serie aki, cu ainda Aruba ta mantene supermacia y lo mantene pa basta tempo den terreno di beisbol. Pero como se trata di forma un bon equipo antillano pa e weganan Centroamericano y del Caribe, ta di menciona cu e seleccion di Corsow tin algun hungador cu por bin den remarque pa e team cu lo representa Antillas, pero esaki sin duda alguna no ta pasa di cuatro.

Ya cu tin cu carece di bateo y por fildea y otro por fildea y ta carece den bateo. Pero a la par di diezocho cu tin cu ser selecciona pa bai Caracas nos no ta kere cu e seleccion di Corsow tin suficiente pa logra esaki. Ta existi e posibilidad di utiliza cuatro te cinco di e peloteronan di Corsow pa e team antillano, pero tur ta depende ariba hopi factor di wega y condiciones locual a primera vista di un corto serie no por ser determina.

FUTBOL ARUBA-CORSOW

(Di nos Sportreporter)

Pa e weekend venidero, lo tin encuentros di futbol entre Corsow y Aruba den Wilhelmina Stadion. Aki ta di spera cu e mesun consideracion lo ser duna na nos futbolistanan cu por bin tuma parti den e seleccion cu ta bai Caracas. Esta duna Cesar loque ta di Cesar. Ta di supone cu esaki lo ser dos wega, un diasabra anochi y uno diadomingo atardi.

TENNIS ARUBA-CORSOW

(Di nos Sportreporter)

Den e deporte blanco esta tennis, Janny Brokke a enfrenta e campeon di Corsow Flores y a perde den ambos desafio. Otro encuentro entre esakinan lo tuma lugar na Aruba. Ariba nos entrevista cu Janny tocante esaki, el a duna di conoce cu e campeon di Corsow ta bon, pero cu tambe e apenas por a descansa un rato pa realiza e partidonan e mesun atardi cu el a yega, ademas e cancha unda na Corsow e deporte aki ta ser practica of mehor unda su match a tuma lugar no ta di e bon calidad cual nos ta goza di dje aki na Aruba. Siguramente cu e proximo encuentro entre e dosnan aki na Aruba lo resulta interesante sin duda alguna.

Armisticio den region di Formosa alarga cu 14 dia mas

HONGKONG, 13/10. — China Comunista a informa, cu e armisticio den region di Formosa lo worde alarga pa 14 dia mas. E anuncio a worde haci door dje ministerio Comunista di defensa y publica door dje agencia di prensa „China Nobo".

Presidente Eisenhower a bisa cu e extension dje armisticio ta un bon noticia. E y ministro Dulles a bisa aparentemente cu esaqui ta aumenta e probabilidadnan pa hanja un solucion na Lehano Oriente pa medio di negosacion.

E ministerio di defensa di China Comunista ta mantene su exigicion, cu e unidadnan militar Mericano den region di Formosa mester bai.

Segun un portavos Nacionalista a informa na Taipeh e Comunistanan ta trata di „hanja loque nan no tabata por hanja cu forza militar, cu medio politico".

Indudablemente e Comunistanan lo usa e armisticio aqui pa prepara un paso nobo contra mundo liber. Nan ta spera cu vigilancia dje Nacionalistanan lo bira menos grandi.

Segun e portavos Nacionalista esey ta motibo pa cual e Nacionalistanan mester ta mas vigilante y tuma medida pa protega Formosa como colocacion Comunista.

E autoridadnan di Quemoy no a informa e habitantenan di Quemoy, cu

Little Rock
Dificultadnan ta sigui na school

LITTLE ROCK, 13 oct. — E gobernador di Arkansas, Faubus, a acusa gobierno Mericano cu e ta trata di causa dificultad pa e gobernador, pasobra gobierno ta exigi di dje 400.000 florin na belasting cu eno a paga. E belastng ta pa e periodo di tempo di 1954 te fin di 1958, asina Faubus a bisa.

El a bisa, cu si e autoridadnan Federal mester exigi pa e paga, el lo sali for di e residencial gobernamental y lo buta un borchi dilanti dje residencia cu e palabranan: „Cerra door di gobierno Federal".

Un cabezante di distrito di belasting na Little Rock a informa despues, cu e incidente ta resultado di un error na e oficina local y cu funcionarionan di Washington no tin nada di haci cu e asunto

E investigacion di belastingnan di FFaFubus a cuminza na 1956, un anja prome cu e desordennan racial a cuminsa, asina e funcionario di belasting a bisa.

TA BERDE?

— Tende un cos aqui, Juan, ta kiko e cabuya rondo di bo dede ei kier meen?
— Esei ta mi casa a marele pa mi corda post un carta pe.
— Y con a para, ba post e carta?
— No, ela lubida di duna mi'e!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 15 OCTOBER 1958 | Nr. 3261

Staten di N.A. a reuni ayera

Dr. M. F. da Costa Gomez: "Gobierno a tuma nota cuanto sufrimento lo e trece pa e casnan chikito cu cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift"

Ley pa registracion di schutter y servicio militar a keda aproba

Ayera mainta pa 9 or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata un agenda di 16 punto cu presencia di tur e miembronan. Prome cu a cuminza consideracion dje puntonan di agenda, e fallecimiento di Papa a worde recorda di pie. E puntonan di agenda 1 y 2, respectivamente stuknan ricibi y recomendacionnan dje comisionnan a pasa facilmente.

Cambio den Wetboek van Strafrecht

E proyecto di landsverordening pa e cambionan den dje Wetboek di Strafrecht tabata motibo di hopi discusion. *Sr. Debrot* a papia tocante delictonan di trafico, esnan tambe di maltratonan pisa y semehante.

Sr. Werleman ta contento cu ta bini un arreglo nobo den asunto di prueba cu sanger. *Sr. Eman* tambe a papia tocante pruebanan pa mustra cu un hende tabata bao di influencia di alcohol ora e ta stuur. *Sr. Romer* ta pidi castigo mas pisa pa e delicto ei. *Sr. Braam* ta sugeri pa stop propaganda na radio pa bebida.

Contesta di Minister di Justicia

E ministro a contesta Sr. Debrot cu e medida di castigo ta igual na esun di Hulanda mescos tambe cu e texto. El a ninga di a priminti di haci e strafnan mas pisa tempo cu a quita pena di morto. Denter di poco lo worde presenta na Staten e verordening tocante di arma. El a sigui contestando Sr. Werleman pa mustra cu e prueba di sanger no ta convincente pa indica e cantidad di alcohol cu a worde usa, pero toch e intencion ta pa usa e sistema ei. Den e mes sentido el a contesta Sr. Eman y el a priminti Sr. Romer pa laga haci control ora cu e reunionnan di partido caba. Contestando Sr. Braam e minister a mustra cu loque e ta pidi por ocasiona un atake riba e libertad di contrato. Mal uso di alcohol no ta worde estimula door di propaganda, pero door di e educacion y ambiente.

Segundo ronde

Sr. Debrot a puntra quico a para di castigo mas severo pa delicto di moralidad. *Sr. Braam* a pidi pa papia cu e donjonan di radio.

E minister a contesta cu no ta intencion di haci e castigonan mas severo. Si lo por papia cu e donjonan di radio. Y cu esei e proyecto a queda acepta.

Cambio di Vergunningsverordening 1949

Sr. Romer a pidi pa duna por escrito un lista dje permisonan duna pa bendemento di bebida, loque e minister a priminti di duna.

U[illegible] proposicion di *Sr. Eman* a worde rechaza cu 12 contra 10 voto.

Riba un pregunta di *Sr. Van der Hoeven* y di *Sr. Dip*, y un proposicion di *Sr. Braam*, minister Van der Meer a contesta cu Gezaghebber ta un Landsdienaar cu cualidadnan especial. A sigui algun discusion mas den cua a tuma parti Sres. Dip, Van der Hoeven, y *Dr. Da Costa Gomez* por ultimo a puntra: Quizas e minister quier meen cu Landsdienaar: Landsambtenaar? Contestando Dr. Da Costa Gomez, e minister tin deseo di laga traha un rapport tocante dje asunto ei, pero e ta desea di no duna un contesta riba e pregunta di Dr. Da Costa Gomez.

Cu esei punto 5 di agenda a queda acepta.

Punto 6

E proyecto di ley pa simplificacion respecto casnan chiquito y terrenonan riba cua tin casnan chiquito of cu lo nan worde construi, pa asunto di huur y verhuur, a pasa sin obstaculo.

Gastonan pa cuido di hende loco

E asunto tabata tocante costo pa cuido di hendenan loco. Dos anja pasa e intencion tabata pa cada isla paga gasto di su hendenan bao dje condicion ei, Corsow a protesta bisando cu ta Land mester paga esei, pero ultimamente Gobierno a splika e asunto detalladamente y Staten (cu excepcion di AVP) a convence nan mes cu e islanan mes mester paga. Esei lo a sosode na 1956, pero awor *Sr. Braam* a propone pa cuminza for di 1 Januari 1958, loque Gobierno a bai eens cune.

Asunto di servicio militar obligatorio

Despues a worde trata e proyecto di ley tocante registracion di schutternan y esnan cu mester bai den servicio obligatorio.

Sr. Debrot a papia dje trato bergonsoso cu e deudonan djesnan cu a muri den guerra mundial ta hanja. Y el a puntra si esaqui quier meen un principio pa bai trece servicio militar obligatorio den Antillas Neerlandes? El a bisa ademas: Kiko nos tin di haber cu servicio militar na Hulanda? *Sr. Van der Hoeven* tabatin hopi critica riba e proyecto y el a bisa cu esei ta un dje leynan den su forma mas mahos cu hopi anja el a weita. *Sr. Dip* y *Romer* tambe tabatin masha critica riba e punto aqui.

E *Minister-president* a defende e ley bisando cu no ta e idea pa habri caminda pa bolbe yama schutternan den dienst, pero mester ta prepara si y mester sabi cu quende por conta. Segun el a splika esei ta e unico obheto dje ley.

Sr. Debrot a propone pa tene e ley pendiente y el a pidi pa duna preferencia na dunamento di trabao na famia di e hendenan cu a muri den guerra.

Sres. Van der Hoeven, Dip y *Romer* ta sigui nan critica riba e ley. *Minister-president* a priminti di tuma cuenta cu e peticion di Sr. Debrot. E esfuerso pa hanja yiu di terra serca Marine no tabatin exito. Despues e proyecto a worde pone na votamento y el a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Deputados

Despues a bini na turno punto 9 dje agenda pa arreglo di aceptacion dje empleo di ambtenaar di Antillas Neerlandes y nan eleccion como deputado.

Sr. Dip ta contra di duna recompensa den cualquier forma na figuranan politico cu a baha. Mescos tambe

Sigui lesa na pag. 3

Cachonan cu ta mata carné.

Polisnan ta hanja den curra di H.V. algun carne cu a worde mata pa cachonan. E donjo lo tuma e pasonan necesario serca autoridadnan pa termina e calamidad di cachonan aki.

Bentamentu cu botter

Na Shanghai Restaurant a worde pidi asistencia di polis pa M.B. cu tabata benta botter y piedra na e conocido M.W. Amigo B. a worde hiba warda un ratu pa e „fria" un poco.

Esposa a kimé cu awa heribi.

Den anochi di Dialuna pa diamars na San Nicolas nan a pidi asistencia di polis pa cas di S., kende a bira victima di su mes esposa cu tabata insatisfecho. Den su furia e la benta un weja di awa cu azeta heribi den cara di su esposo. S. a hanja heridanan na su cara, lipnan y wowo robez. Mes ora e la worde hiba pa dokter De La Fuente y di ei pa dokter Hilgers. Recherche tin e caso den investigacion.

Hopi turbulento

Na Roxy Restaurant polisnan mester a bai duna auxilio na unda W.B. a hanja un ataka di dilirio y cuminza destrui e jukebox cu tabata toca piezanan alegre. E ta keda cu un moketa cu tabata sangra basta hopi. Cu ambulans nan a transportele pa San Pedro Hospital. Pronto ta resulta sinembargo cu e historia no a termina cu esaki, pasobra ratu despues polisnan ta worde jama trobe pasobra B. na caminda a cuminza bringa cu e hendenan di ambulans y jegando na hospital ta cuminza bringa te hasta cu zusternan. Bao di hopi resistencia porfin nan a gana B. den hospital. Despues nan a hibele warda na unda e la keda deteni.

Atencion Companashi

ORANJESTAD. — Un habitante di Companashi, J.C.A.D., ta worde avisa cu malvadonan a kras su auto A-2321 cual tabata parkeer dilanti porta di su cas riba e bahul y e dak.

Como ultimo temponan den e destrito di stad aki mas biaha e cos aki a pasa, ta recomendable pa cada hende paga dobbel atencion y si ta posibel no laga nan auto cantu di caminda anochi.

Baseball cu a duna blancu

Dialuna atardi un senjora di Con cessielaan a pidi ayudo di polisnan pa motibo cu muchanan hungando baseball a kibra tres panchi di dak di su cas caba y un bentana di glas. Polisnan a kita e muchanan di ei banda.

Hanja y perde

Marinier J. van Dorp a perde su bril di corre motocicleta y e zuster cabezante di Imelda Kleuterschool a hanja un par di zapatu di mucha number 7.

E boto „Lucia Maria" a perde trobe

Di 7 biaha caba pa Dominico Schwengle

ORANJESTAD. — E boto chiki „Lucia Maria" 27 pia largu y 8½ pia hanchu ta perdi trobe. Diasabra atardi pa 3'ro y mei, nan a sali pa pisca, ta Francisco Maria (35 anja), Dominico Schwengle (47 anja) y Gilberto Koolman (54 anja) tur ta hende di Savaneta.

Ora cu Diadomingo na e ora cu nan a stipula nan no a drenta ainda un par di ora despues alarma a worde haci. Mes ora e organizacion pa salbacion a cuminza traha: 1.30'or e boto di loods „Aruba" a sali pa busca, pero anochi pa 12'or y mei e la bolbe sin mira nada, Dialuna „Aruba" a bolbe sali pa busca, huntu cu un dje avionnan chiki di „De Vuyst" vliegveld. Havenmeester a suplica bapornan y avionnan pa tira bista tambe, y riba peticion di senjor Meenhorst diamars un avion di Air Sea Rescue di Puerto Rico matbe a sali pa Aruba pa yuda busca „Lucia Maria".

Te cu ayera tardi sinembargo nan no a hanja nada. Nos ta worde informa tambe, cu esaki ta di siete biaha cu Dominico Schwengle ta perde cu boto di piscamentu. Pa „Lucia Maria" ademas tampoco no ta di prome diaha cu e ta perde. Singalnan dje boto ta: di pafor ta color blancu di verf y e kajuist ta color berde. E number ta NA-185.

Na scoolnan Egipcio, Ruso lo ser instrui como segundo idioma i Ingles di prome

CAIRO, 14 oct. — Ministerio di informacion dje Republica Uni Arabe a informa cu den e anjanan cu ta bini Ruso lo worde instrui na e scoolnan Egipcio como segundo idioma, na lugar di Frances. Ingles lo queda prome idioma.

Apertura di fabrica di bela nobo na Dakota di Maximo Saladin Jr.

ORANJESTAD. — Ayera tardi cu alegria y champagna apertura dje fabrica di bela nobo situa den Fergusonstraat na Dakota, di senjor Maximo Saladin jr. a tuma lugar.

Bendicionamentu dje fabrica nobo y cas nobo a worde haci pa pater C. Kruidenberg den presencia di varios invitado importante, entre cual nos a mira e consul di Santo Domingo na Aruba, senjor Rafael Rovira Frias y senjor E. O. Petronia dje firma cu a

Aki nos ta mira e momento cu pater Kruidenberg ta bendiciona e fabrica nobo cu un taki di olijfi y awa bendita.

construi e lugar.

E orgulloso senjor Saladin, kende na augustus '56 a cuminza cu trahamentu di bela di was den tur tamanjo y color y mester a haci uso di un deposito hopi calor, naturalmente ta hopi contento cu e progreso aki y a la ves un banda e tin su cas nobo, cu gusto e la mustra tur su invitadonan e lugarnan. Cu un paciencia sin fin e ta demostra e principio di trahamentu dje belanan y varios invitadonan tabata goza con e aparato tabata saca e belanan den un ratu di ora: rapidamente pasa un mecha den e was y listo!

Nos ta desea senjor Saladin, cu su fabrica nobo na unda tin cinco hende ta gana nan pam tur dia, y kende tin un interesante exportacion pa Bonaire y pa Corsow, na cual isla senjor Francis Lue di National Trading ta su agente, hopi exito den su lugar nobo!

Aki nos ta mira Senjor Saladin duna un demonstracion con e aparato aki ta traha e belanan. Riba e foto di robez pa drechi ta: Sr. Scott, architecto den servicio di firma Petrona y Croes, kende a proyecta e cas y e fabrica; Sr. Jacobus un gran amigo di Sr. Saladin, Sr. Maximo Saladin Jr., Sr. Petronia, cónsul dominicano Rafael Rivira Frias y pater Kruidenberg.

Cashi cu cosnan di salba bida

ORANJESTAD. — Actualmente d parti di gobierno nan ta poniendo materialnan di salba bida na tur e lugarnan cantu di laman cu ta worde usa pa banjamentu. Nan ta di verf color geel fuerte y den e cashinan lo bini un boei di salba bida cu un cabuja largu ne'. Na total 15 dje cashinan aki lo worde pone cantu di laman, e prome nan a worde senjala caba banda di Eagle Beach. Segun ta nan spera tur lo keda cla den curso di algun dia mas. Riba e boeinan ta para asina grandi e signalnan cu ta propiedadnan di eilandgebied nan ta, manera cu ningun hende por hinca den nan cabez, cu e boei y cabuyanan t asu propiedad.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD. — Den Club Surnam lo tin otro presentacion di pelicula pa muchanan door di filmdienst dia 17 di october p.v. (esta diavierne awor), mientras na Oranjestad esaki lo tuma lugar dia 23 y dia 24. E programa ta menciona nuebe pelicula chiki.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

DEN REINADO DI NEPTUNUS

Si bo ta un bon landador y tin gana di mira con ta bao di awa, anto bai libremente, pero semper bai bon prepara. Tambe no bai nunca bo so y tuma siguiente consejonan na consideracion.

Aki 'riba nos amigo tin un dje aparatonan di zuurstof bisti cu su duikbril vin na pia y un camera den un sacu di plastic

Ora cu bo sambuja hundu, anto e stikstof cu bo tin den e cylinder, tin e propensión pa pasa den bo pulmonnan y bai mescla den bo sanger. Si bo keda basta hopi mas hundu cu 12 meter y bo kier subi na superficie mucho liher, anto e stikstof ta forma blaas chiki den bo addernan, causa cu bo ta hanja grawatamentu, bo ta sinti stijf, y bo ta hanja kramp. opi hende cu ta sambuya ta sufri di esaki.

Tur e dificultadnan aki por worde elimina si bo subi na superficie cu cuidao y si na cada distancia regular bo ta keda descansa un ratu. l

Bon pa un aparato cu tin awor, sambuyador sa precies con hundu bao di awa e ta, e aparato aki ta worde bisti mescos cu un holoshi di man.

Si bo no ta hopi bon practica anto nunca no bai mas hundu cu 10 meter bao di awa.

Ta masha bon prome cu bo bai sambuya pa come algu rico di calorias: sucu, chuculati etc. Naturalmente e hendenan profesional cu ta nan pam nan mester gana tin tur sorto di otro proteccion, asina por ejemplo tin un panja special pa ora cu bo ta sambuya, por ejemplo di foamrubber y hopi otro cos mas.

Si bo ta recorda e „wet van Archimedes" un obheto hinca d enawa ta hanja mes tantu resistencia cu e liquido cu ta worde desplaza..

E resistencia aki den laman (awa salu) ta mas duro cu den awa dushi, den un regenbak por ejemplo of un tanki. Awor pa keda na cierto nivel bao di awa, kier decir pa no worde manda na superficie trobe of pa sink mas hunto, anto e sambuyador ta bai cu pidapida chumbu na su gordel. Cuantu precies un sambuyador profesional lo por bisa bo cu masha exactitud. Pa move mas facil bao di awa nan ta gesp e rubbervinnen na nan pia, y naturalmente e sambuyador tin su mask dilanti su nanishi y boca. Awor tin manera un sacu cu ta cerra hermetico y bo por hiba un camera bao di awa y saca e fauna y flora di bao di awa. Cu un aparato di zuurstof di plastic y bo masker, bo por keda basta ratu bao di awa y sin cansa liher. Y asina bo por goza dje bista bunita bao di awa, mirando piscanan y e coralnan y matanan.

Pero semper keda alerto. Y corda bon, nunca no bai so, semper bai cu companjo.

Un bista fantastico bao di awa, saca dje manera splica ariba. Ta mescos cu bo mes ta den un aquarium masha bunita drecha y bon cuida.

Ta Solicita Un Spiritu

Ta existi spiritu??? Baas Tommy tin miedo di bisa.... podiser si, podiser no, pero laga nos weita kiko a pasa senjor Antoon Lambert, un comerciante cu tabatin masha exito den su bida. E la cuminza cu un tienda chiki y tabata bende bleki di lechi, salu, sucu, etc. E negoshinan a bai asina bon cu pronto e la habri un filiaal, y despues otro mas y sigun anjanan ta bai negoshinan tabata bai masha favorable. Te cu riba un dia e la dicidi cu e la traha basta y lo pasa tur encargo pa su jiu homber, kende lo sigui dirigi e negoshinan, y e mes lo bai pasa restu di su bida den un lugar agradabel y goza di su trabaonan cu a duna tantu bon resultado.

Pero un cos semper e la desea, esta di biba den un kasteel grandi cu un spook di berdad. Varios luna largu e cu su senjora a busca tur caminda, papia cu varios notario te cu afin nan a bin hanja un bunita kasteel, cu un bunita terreno y hoffi. Y despues cu nan a controla e cas, nan ta sali masha satisfecho, esta satisfecho den e sentido cu, kasteel ta bunita, tur cos ta na nan gusto, pero desapunta e ta bisa e notario cu ta yude den e asunto dje kasteel, cu e ta hanja cu un kasteel sin spook no ta un kasteel di berdad. En realidad e ta gusta e kasteel aki, pero no tin ningun historia di spook huntu cu ne.

Aha, e notario ta bisa, y ta hari den su barba, esei ta tur cos! Pero mi estimado senjor Lambert, esei ta un cos masha facil, y tin un solucion masha facil P'e. Tin hopi hende awendia cu tin e ofishi di spook, nunca bo'n tende esei?

Humildemente senjor Lambert ta declara cu en realidad nunca e la tende di tal cos. Pero e ta puntra, con bo ta hanja un tercio asina? Pone un aviso den corant of transmitie pa radio of ta con e cos ei ta bai?

No, naturalmente, no asina, esaki ta cuestion di relacion, y e ta hari misterioso en su barba, senjor Lambert kier pa mi recomenda un hende asina?

Senjor Lambert ta bisa, oh, cu mucho gusto.

Y berdad, siguiente dia mes un homber cu un cara tristu ta raporta serca senjor Lambert. „M'a tende cu senjor ta solicita pa un spiritu, mi ta kere cu mi por yuda senjor"!

„Bai sinta", senjor Lambert ta invitele. „Den ki sorto di cas asina b'a spook caba?

„Den tur sorto, cu ta existi", e homber ta contesta. „Aunque ta'mi mes ta bisa, mi ta un „all around" spook, mi por haci tur cos-"

„Bon!" senjor Lambert ta bisa. „Bisa'mi, bo por slip cantu di un muralla bai ariba?"

E solicitante a duna un demostracion di slipmentu asina bunita cu a sorprendi Sr. Lambert. Pero esaki ta tantu bon comerciante cu e no ta laga mustra nada di esaki, y ta bisa. „Basta bon, unicamente bo pia robez ta nanehaci impresion. Bisa mi, bo por yora den un bentana manera bientu asina?"

Mes ora e solicitante ta laga un zona sali foi su garganta cu no ta parce di e mundo aki. Tur hende cu tabata den oficinanan un banda y bisinjanan a sali corre. Varios hende cu tabata pasa den caya net e ora ei, ta subi den salto mortal.

„Ta bon, ta bon", Sr. Lambert ta bisa pura. „Bo no tin mester di duna demostracion, ta puntra so m'a puntra!"

E solicitante ta bisa cu un cara inocente: „Anto senjor Lambert, esei no ta di mas mihor cu mi por hasi, pasobra mi ta un poco verkoud."

„Bisami", senjor Lambert ta puntra trobe, „Bo por haci desorde cu cadena laga nan lastra y cosnan asina?"

„Cadena, lastra cu cadena, esei ta e cos di mas mihor, laga mi mustra bo, m'a laga un poco cadena pafor banda di porta, bo kier pa mi bai busca nan?"

„Pa fabor no", e donjo futuro di e kasteel ta bisa jen di calafrio caba, mi ta cuminsa pensa cu bo sa bo ofishi bon, pero wanta un ratu m'a hera di lubida un cos principal, bo por pone un dede friu riba frente di un hende?"

Su palabranan no a caba di sali, of e solicitante a pone un dede friu — „di mas friu cu mi a sinti den henter mi bida", senjor Lambert ta bisa despues. E victima ta bula mas di un meter foi terra.

„Cuantu biaha mi mester bisa bo, pa bo no duna demostracion", senjor Lambert ta bisa bon furioso.

„Ta duel mi, senjor Lambert, den futuro lo mi spera te ora bo bisami, duna demostracion".

Senjor Lambert ta pensa un ratu y ta dirigi su mes na e solicitante.

„Bon, bo ta practicamente tuma den mi servicio, pa un sueldo regular, pero ainda mi tin un problema, si bo yuda mi cu ne, anto mi ta paga bo debbel di bo salario. Y pa bisa bo berdad, ta un di mi deseonan di mas grandi cu mi tin. Con nos lo soluciona e problema aki?"

„Problema", e homber ta contesta, yen di menosprecio. Ta kiko ta e problema anto?"

Senjor Lambert ta bisa: „M'a lesa den un boeki den historia di un kasteel cu tabatin un spiritu cu ta camna sin cabez, y cu e tabata camna cu su cabez den su man....!"

„Ahh, esaki ta facil," e ta bisa, y mes ora e ta kita su cabez cu cuidao foi su curpa y pone esei delicado asina riba mesa di Sr. Lambert.

Ora cu senjor Lambert ta bini bij e ta hanja su mes drumi plat abao banda di su lessenaar. Tur su empleadonan a rondone. E comerciante ta waak tur 'spata rond di dje. Na.... na.... unda e la keda?"

a pasa den porta dilanti, sin habri esaki Sr. Lambert. Pero e la bisa ainda hanja e trabao sigur".

„Asina e la bisa? Mihor e keda sin bolbe mas!"

Y foi dje dia, senjor Lambert a saca e kasteel y spiritu foi su cabez, y ta biba den un cas normal rond di hopi hende den un pueblo decente.

Harimento ta bon pa bo salud

„BASHI MANERA JOB"

Un bandido cu nos no por bisa ta un dje nan mas sabi di mundo a worde manda pa su amigonan pa bai tira un bista dilanti na un cas, na unda nan ta pensa di bai horta siguiente anochi. Ora cu e ta bolbe e ta duna su relato na hefe dje grupo:

—Horta serca e tiponan ei, lo no duna nos mucho ganashi. Nan ta mas bashi cu Job!

—Mas bashi cu Job? B'a hanja chens di mira den nan cahero?

—Ay no! No ta necesario! M'a waak door di bentana y a descubri cu nan ta asina pober cu nan dos ta sinta toca na UN piano!

NA SCHOOL

Juffrouw:

Di ki manera bo a jega na e vlek grandi ei di inkt den bo schrift?

Myrna:

Prome tabata varios vlek chiki, juffrouw, pero despues cu mi mama a priminti un mep pa cada vlek cu mi tin den mi schrift m'a dicidi di hacie bira UN vlek grand.

Solucion di „Test bo mes" Arubaanse Courant diarazon 8 oct. 1958

E dos jiunan ta cruza e riu prome den e boto. Uno so ta bolbe y ta laga su tata so bai pa otro banda dje riu. Ora cu e tata jega e ta baha y e jiu otro ta bolbe cu e boto, busca su otro ruman. Tur dos ta cruza e riu trobe huntu. Lastima si pa donjo dje boto, si e kier su boto e mester haci un paseo salud, of dicidi di tuma un banjo frescu y landa cruza e riu.

TEST BO MES.....

Den haf di Paardenbaai na Oranjestad tin un bapor cu nan ta verf parti pafo. Na proa dje bapor tin un trapi di cabuya y mas abao na e trapi tin un pintor ta traha jen di animo. Na e momento aki e ta para 60 cm. ariba nivel di awa. Awor den nos haf, eb y vloed ta fuerte, quier decir laman ta jena rapido. Asina e awa ta subi te cu 5 cm mas. E pintor a keda na e ultimo treed dje trapi.

E pregunta ta: Cuanto cm. riba awa e ta para awor?

Casi m'a lubida di menciona: cu e treednan dje trapi tin un distancia foi otro di 25 cm. cada biaha.

Solucion correcto otro siman.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 3

Despues cu Aguila Gris a ataka e bandidonan den anochi, e la logra di tene dos di nan preso. Anochi ta pasa sin ningun dificultad, y mainta ta habri tranquil mientras e ta bon descansa di e aventuranan di dia anterior. E ta desayuna y despues ta dicidi di bai controla e prisoneronan, y mira kiko nan tin den nan sacu. E bandido ta lucha tantu cu e por pa stroba Aguila di haci esaki, pero e hoben guerero tin forsa manera un leon.

Loke e prome bandido tabatin den su sacu tabata algun renchi di oro, holoshi, algun cos di oro di indiannan traha, y specialmente hopi papel. Bultu diki den tur sacu, papel largu, berde. Aguila ta keda rista den e papelnan te ora cu e ta corda cu e papelnan aki pa e blancunan tin masha balor, cu nan ta cambia nan pa kiko cu nan kier, tambe e la jega di mira e papelnan aki caba. Ora cu e la caba di rista tur cos, e ta hinca tur e placanan y renchinan y restu di cosnan trobe den sacu dje bandido. Esaki a keda asina sorpresa cu e la stop un ratu di zundra y papia palabranan malu cu e indian.

„Scucha, cacho blanco," Aguila Gris ta bisa. „Ami ta un guerrero di Nadowessioe y jiu di un Nadowessioe. Un guerrero ta lamta su arma solamente contra hombernan di curashi, y un colebra venenoso e ta trapa mata. Lo mi entrega bo na e soldanan dje blancunan manera cu bo ta bisti, pa nan mira cu ken nan ta trata.

E bandido no a comprendi ni un palabra, y asina no sa kiko ta spere. Si e cai den man dje soldanan, naturalmente, cu su sacunan yen di cosnan cu e la horta y cu e mascarada cu e kier hunga pa indian, e ta perdi sigur. Mes ora nan lo pone na palu di horca. Pero probablemente e ta pensa cu e guerrero tin intencion di hibe serca e otro indiannan y nan lo pone na martelpaal cu ta muchu mas peo. Na lugar di zundra y grita, e ta cuminsa yora y pidi pordon awor. Esaki Aguila Gris ta comprende si, apesar cu e no por papia idioma djè bandido, pero e sa mas o menos kiko e kier men, e ta sacudi su cabez cu no y ta bai rista den sacu dje otro bandido cu ta herida. Aki trobe ta hanja mes cos, y hopi otro cosnan di indian nan a horta. Pa un ratu e ta saca su cuchu cu gana di caba cu e homber pa caba, pero e ta calma su mes y ta warda e cuchu. Lokea haci Aguila Gris bira asina furioso ta cu e la descubri entre e cosnan horta, manera un gancho cu e mohernan di su tribu sa bisti, siguramente e bandido aki a mata mohe tambe anto.

Bon furioso e ta bai busca dos pida palu y ta traha manera un draagbaar. E ta lora e bandido herida pone riba e draagbaar, y laga su cabay lastre. E ta prepara su cosnan pa cumisa camna, awor e ta jega serca e otro prisonero, p'a los su pianan pa e mara un las na su barica, pa asina e hibe tambe. Net e ta sac abao pa cerca cueru cu e la mara e homber su pia, un tiro di scopet ta zona. Bam.

E ta laga su curpa cai rapidamente, y no a percupa cu e la cai cu su dos rudianan net riba stoma dje bandido cu e tabata casi los caba, e homber tabata grita peor cu un porco. Mas tiro ta sigui y prome tiro, pero ta perdementu di bala costoso por nada, pasobra ja Aguila Gris ta avisa y ta bon cubri tras di un mata, pa mas siguranza e ta mara e prisonero un poco mas duro, kende pa prome biaha di su bida podiser ta sirbi pa algu util, pasobra si su otro companjeronan tira bon, e lo hanja bala prome cu Aguila Gris y asina salba esaki su bida. Aguila Gris ta conta su enemigonan. Siete na tur, hum, e tres cobardenan a bai busca mas companjero y awor parse nan tin mas brio. Nan intencion ta pa rondoné, y

Aguila Gris ta sintie un poco preucupa, pasobra casi e no por defende su mes. Su cuchu cu su hacha e tabatin serca dje, si jega na un pelea di man cu man, pero su scopet ta hanja na su pony, y e lo no hanja chens pa jega einan. Asina cu e saca su cabez foi tras dje mata, nan lo pone dos bala den dje. Un ratu e ta pensa cu lo no tabata bon pa purba jega na su cabai, pero no, esaki lo ta suicidio. E ta busca moda di fluit poco-poco y jama su cabai, e bestia a cumisa ta jega serca berdad, pero e bandidonan ta comprende esaki y nan ta comprende tambe di con e indian no a contesta nan tiramentu, y awor nan ta hanja mas brio y un di nan ta pasa man pa e cabai. Pa e indian ta rabia, of ta kiko, un di nan ta dal e pober bestia un schop. Pero esaki tabata e fout di su bida, cualkier cabai lo e por a scapa ainda, pero cu un pony bon sinja manera esaki.... e animal ta hap su djientenan den pecho di e bandido y zwaai e bai bini varios biaha, esaki a grita peor cu un porco flacu. Ora cu e pony ta cla cu ne, e bandido ta kita cai na

suela, un dje otro companjeronan ta hale un banda liher, prome cu e pony furioso ta trape mata, y nan tur ta hala un bon distancia, pasobra e pony ta paro riba su dos patanan di patras y tabata busca otro lugar pa baha su rabia.

E ta sigui.

M'a bisa bo, no ta pa cos pisa m'a trahé....

STATEN DI N.A. A REUNI AYERA

(Continuacion di pag. 1)

Eman ta hanja cu ta bentamento plaka afor un regalo di algun mil in.

r. Braam si ta di acuerdo cu e yecto.

Minister-president ta defende e yecto y despues cu Sr. Dip a pidi vota, e proyecto a queda acepta 12 contra 10.

Punto 10

unto 10 pa cambia e verordening ecto sueldo, gastonan di viahe, di e Ministro Plenipotenciario a sin discusion.

Winstbelasting

proyecto tocante winstbelasting ece hopi discusion. E ta trata di pulacion di un momento durante cua companianan manera explica e articulonan 14 y 14A di e verening riba winstbelasting 1950 lo worde cobra un winstbelasting mas o cu esun valido na momento cu establece.

r. Van der Hoeven ta lamenta cu ierno a trece e proyecto aqui.

r. Abbad a tene un discurso largo cua e ta lamenta loque Gobierno ini cune y e ta expresa palabra di alarma en vista cu compania ta hanja miedo di bin establece aqui. Sr. Abbad ta munstra riba edad dje asunto y su consecuenan funesto pa Antillas.

Minister di Finanzas ta defende e ecto mustrando hustamente lo rario cu e proyecto di ley aqui pa anima e companianan di bin blece nan aqui dunando cierto ntia.

r. Van der Hoeven y *Sr. Abbad* dos ta leeuw di contento cu e esta y nan ta mustra cu e belas ta subi ora cu e companianan bin establece nan aqui a conta sei lo no a pasa. Lo cual e *Minis*a nenga cu t'asina. Ora cu a pasa na trata articulo pa articulo a lta algun discusion entre Sr. Van Hoeven y e Minister, y por ultimo Van der Hoeven a bisa cu e ta su man foi dje asunto ei.

Cuenta di Landsloterij

unto 12 dje agenda tabata: Cuenta Landsloterij pa 1956 (1957-1958-

r. Abbad a puntra tocante atrazo envio dje biljetchinan cambia y puntra con e situacion ta awor. uier sa si Landsaccountantsdienst na aprobacion pesei sosode denter enbes di 2 siman.

r. Werleman quier sabi paquico e nan pa propaganda a aumenta. i cu na Aruba hende por cumpra ljetchinan serca tur hende na tur inda.

minister di Finanzas a bisa cu zo a bira menos y cu e entrega uma lugar a base di dos siman. tonan di aviso pa radio y prensa bi.

r. Werleman ta pidi pa yuda e denan pober cu tin cu bende bilni, loque e minister a contesta cu vorde estudia, y tambe cu ta trado un fondo pa yuda e hendenan er.

Dobbel belasting

E proyecto di ley pa evita cobramento di belasting dobbel ta motibo pa *Sr. Van der Hoeven* mustra cu e ley ta trece reglanan di un banda so, kiere decir pa Antillas so. E idea di tuma medida pa evita cobramento dobbel di belasting ta masha bon pero lo e quier algun splicacion manera tocante „enntrada", ta quico minister ta comprende bao di esei? Sr. Van der Hoeven a papia largamente riba e punto aqui buscando iluminacion dje sentido di e cambionan.

Sr. Abbad a sali na defensa di esnan cu a bini Antillas pa poco tempo y tin cu paga dobbel belasting.

Minister di Finanzas a mustra cu aqui ta solamente inkomstenbelasting ta conoce. Si un hende traha na estranheria y e mester paga aya winst- of vermogensbelasting, aqui ta tene cuenta cu esei.

Sr. Abbad ta considera cu e punto di pago dobbel di belasting mester worde discuti cu Hulanda y e ta splica paquico.

Durante di consideracion di cada articulo riba su mes tabatin atrobe un discusion largu entre Sr. Van der Hoeven y e Minister di Finanzas.

Punto 14

E proyecto di landsverordening pa cambia e Zegelverordening 1908 no a trece nada particular. Despues di un pregunta di Sr. Van der Hoeven, e punto aqui a queda aproba.

Belastingverordening

E punto No. 15 di e agenda ta trata di arreglo pa cobramento di belastingnan pa medio di dwangschrift.

Sr. Eman a puntra ta con leeuw e idea ta pa bai cu e asunto aqui. E minister a contesta cu e unico cos cu ta bini aserca ta cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift. Sr. Eman ta hanja cu Gobierno no mester sigui un otro curso cu particularnan. E particularnan mester dirigi nan prome na huez pa cobramento. E minister a declara cu mester tin un metodo pa Gobierno por cobra e plakanan. Ademas e minister di: „Tin un gran diferencia den e particularnan y Gobierno".

Dr. Da Costa Gomez ta hanja cu no mester bai asina leeuw por por eherce e sistema ei cu tur cos. E *minister* a mustra e ora ei riba e interes general y el a bisa cu lo e medida worde aplica mas suave posibel. El a sigura Dr. Da Costa Gomez cu e medida ei no ta asina severo manera e ta figurele.

Dr. Da Costa Gomez a puntra: „Gobierno a corda riba tur e sufrimento cu e medida ei lo trece den tur e casnan chiquito? Bo ta corda tambe riba e deurwaarder? Su trabao no ta permitiele bai cu mucho suavidad. Mi ta kere cu e minister lo quier b... cu suavidad pero esei no ta tur ora posibel. Mi ta suplica pa no pasa e proyecto ei".

E *minister* a bolbe bisa cu Dr. Da Costa Gomez no mester di tin miedo pasobra lo bai cu suavedad.

Despues di a trata articulo pa particulo y cu *Dr. Da Costa Gomez* a bolbe para riba su punto di bista pa no pasa e ley ei, a bai over na vota. E resultado tabata cu e proyecto a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Winstbelasting

E ultimo punto dje agenda tabata No. 16 pa cambia e ley riba winstbelasting.

Sr. Van der Hoeven tabatin observacion di un caracter tecnico.

Despues cu e punto aqui tambe a queda acepta e reunion di Staten aqui a worde clausura pa 1.45 di merdia.

PAGINA TRES

Pa Navidad Di Otro Anja Prome Cerveznan Amstel Antillano Lo Ta Riba Plaza

Otro luna oportunidad pa in scribi nomber pa accionnan

ORANJESTAD: — Medio November via banconan local tin oportunidad pa enscribi pa accionnan den „Antilliaanse Brouwerij N.V.", e cerveceria cu lo bai fabrica y bende e marca conoci di cerbez Amstel na Antillas Neerlandes.

Dialuna atardi senjor drs. A. Miedema, consehero economico di Amstel Brouwerijen di Amsterdam a duna nos e informacion aki, huntu cu senjor J. A. J. Sprock den oficina di M. Visser, gerente di Baardse Trading Co. (Aruba) N.V. Actualmente nan ta poniendo e ultimo mannan na e asunto di financiacion, construccion y explotacion dje cerveceria aki.

Intencion ta pa cuminza pronto cu construccion dje fabrica. Esaki lo bini riba e Rijkseenheid Boulevard na Corsow y ta un proyecto di senjor J. Fresco, B.N.A. E construccion aki lo dura un anja pa bini cla y nan ta spera cu pa navidad di otro anja e prome cerbes antillano lo ta riba plaza. E cerves lo worde traha bao dje nomber „Amstel" y specialmente Pilsner y Stout lo worde fabrica. Capacidad dje fabrica por lo pronto ta worde pone pa 2 miljoen liter pa anja. (total dje consumption local actual ta 3,6 miljoen liter), mientras sin mucho gastu aumentacion lo por worde haci facilmente. Den e cerveceria aki, segun nos ta worde informa pa sr. Miedema mas en adelante, lo tin lugar pa 60 hende traha y den departamentu di distribucion como 40 hende.

E cerbes ta worde bendi na botter y na baril. E prijs lo bira hopi mas abao di loke e cerbes importado ta worde bendi, esaki segun senjor Miedema. Tocante e prijs exacto e no kier a bisa nada sinembargo, wel cu e botter bashanan ta worde devolve.

Financiacion ta sigura

Cu e cerveceria aki nan ta spera di por keda „quitte" cu un produccion di menos di 1 miljoen liter pa anja, mientras na un produccion di 2 miljoen liter pa anja lo tin un ganashi regular. Na total e fabrica aki mester di un financiacion di casi un miljoen y mei florin antillano. E placa aki t'ei caba. E N.V. tin un capital di un miljoen florin di cual ƒ 800.000.— lo worde deposita. Mita dje'saki a worde tuma pa Amstel y J.A.J. Sprock N.V. y mientras e restante dje accionnan lo worde ofrece na ƒ 100.— cada uno na e publico. E curso lo worde anuncia despues.

Ademas tin un fianza pa largu tempo (15 anja) di mei miljoen y un credito di periodo corto di ƒ 300.000.—

Tambe na Aruba lo tin oportunidad pa cumpra accionnan. Mas detalle tocante esaki lo sigui pronto. E direccion ta den man di senjor H. Sprock y e drs. en cuestion, mientras den raad di comisarionan lo worde invita un persona di Aruba.

Dialuna y damars a wor senjores J.A.J. Sprock y M. Visser lo informa barnan y restaurantnan tocante plannan y posibilidadnan. Specialmente e acento lo worde poni riba e posibilidad pa obtencion di cerbez frescu.

Explosion di bom na Chicago

CHICAGO, 14 oct. — Dos bom a explota den un distrito di Chicago, caminda algun familia di color a bai biba recientemente. Dos apartament caminda hende di color ta biba, a sufri danjo.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 14 oct. — Durante inundacion den e estado Indio, Pendjaab, causa pa yobida pisa, 36 hende a muri.

TA BERDE?

Johnny, un hobencito di shete anja, kende a bai pasa algun tempu serca su tanta, a sinja serca dje cu ora un hende bai mesa pa come, e mester laba su man prome. Poco tempu despues su meester na school a haci e pregunta: „Quico ta bacteria?" Y Johnny tabata cla pa contesta: „Esei nan ta bestianan masha chiquito cu ta solamente mi tanta por hanja nan mira!"

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos un di e cantantenan di Mariachi Perla di Aruba, e simpatica senjorita Magdalena Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, su madrina Carisia Ruiz Francisca van der Linden, Sra. Sanders, Anna y Ines van der Linden, especialmente di Mariachi Perla di Aruba.

E hobencita Teresita Geerman ta ricibi hopi felicitacion, pa motibo di su cumpleanjos, di su tata Pief, mama Marcela, rumannan Frenki, Rubia, Chila y di su tanta y omonan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Ronald Pontilius. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, 8 rumannan Mena, Tico, Chil, Joon, Betty, Emy, Carmen, Lourdes, welanan y welo, especialmente di tantanan, omo Nadi, madrina Clotilda Britten y Hose Britten.

— — —

Ta cumpli su 3 anja di feliz existencia e hobencito Querino Calisto Martijn. Felicitacion ta bini di su tata Albino, mama Ramona, ruman Coby, abuelanan, abuelonan, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di madrina E. Vrolijk y padrino C. Dijkhoff.

— — —

E hobencito Wilfrido Amelio Wolff ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Max, Anki, Benny, Panchito, Mena, Gerrit, Ninita, Thea, Tinchi, especialmente di Chita y Chila na Hulanda y tambe di su madrina Inocensia y su padrino Venancio Croes y di Berta y Lourdes y tur su amiguitonan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su 6 rumannan y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 4 anja di feliz existencia e hobencito Alexio Kransen. E ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Marco, tur su 8 rumannan y su madrina Carmen Werleman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Marietje Winterdaal. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan Luciano Adriana, John, Mario, Ramon, Jacobo, Frenki, Tito, Etty y su sobrino Ari y principalmente di su amiganan di school.

— — —

Sr. Max Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y amigonan di Gezondheidsdienst.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Jolanda Velasquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y especialmente di su prima Alicia.

— — —

E hobencita Justina Gomez ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, su rumannan Carmen, Cecilia, Margot, Dodo, Theresita, Sonia Gomez y demas familia.

— — —

Ta cumpli 10 anja e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Betha, su 9 rumannan, madrina y padrino, wela omo y primanan y demas familia.

Ta recorda nan fecha natal: Dominico Ridderstap, Christiano Ridderstap, Fortunata Lopez, Jose Bislick, Leoncita Koolman, M. Gomez, F. B. Tromp, Luisa Dania, Calixto Florentino Trimon, senjora Johanna M. Sologner, Francisco Calixto Dijkhoff, Calixto Sapuano, Alesio Kransen, Angelico Koolman, Chaita de Cuba, Alfonso Th. Henriquez, Rosaura Henriquez, Martin y Nicolina Trimon.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigido na Nassaustraat 26, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2216 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 15 di October

CINE

DE VEER 8.30: 12 angry men
RIALTO 8.00: Konga roja
PRINCIPAL 8.00: Dvy Crockett and the river pirates
AURORA 7.30: Fiesta
SAVANETA 7.30: The mole people

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 15 de octubre:

7.15	Marcha oficial
7.20	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Pelicula
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Pelicula de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Circo en el aire
6.15	Cortos
6.45	Pelicula del Oeste
7.00	Bar Toscano
7.15	Novela Unico
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El Observador Creole
8.15	Novela Palmolive
8.30	Venezuela pintoresca
8.45	Tema con variaciones
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L & M
9.30	La revista de Bin-Ben
10.00	Bingo general
10.30	Cine-programa
12.00	Marcha oficial

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di October

06.00	Apertura
06.02	Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05	Dushi Amanecer na Aruba
06.15	Noticia na Ingles
06.30	Cowboy Songs
06.30	Hawaiian music
06.45	Mañanita Mejicara
07.00	Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30	Parada internacional
07.45	Melodias Matinales
08.00	Voces Femeninas
08.15	Melodias Instrumental
08.30	Ecos di Parios
09.00	Tangos favoritos
09.15	E artista di siman Trio los Panchos
09.30	E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45	Musica popular
10.00	Exitos di Maria Victoria
10.15	Variedad musical
10.30	Complacencia y dedicatorias
11.00	Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15	Melodias Latino Americano
11.30	Jazz Session
11,45	Melodias Norteamericanas
12.00	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Noticias na Papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Méjico canta en su radio
13,40	Novela Sangre Campesina
14.00	Muziek di oro
15.00	Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15,30	Cuando Sobra el dinero
15.50	Melodias instrumental
16.00	Complacencias
17.00	Felicitaciones y dedicatorias
17.30	Variedad musical
18.00	Bo orquesta favorita
18.30	Concierto de melodias popular
19.00	Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15	Noticias na Ingles
19.30	Programa La Esperanza
20.00	Noticia na Papiamento
20.15	Ultimos hits del momento
20.30	Frente a su corazon
21.00	Prijsvraag wedstrijd
21.55	Oracion di anochi
21.58	Goodnight Sweetheart
22.00	Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 16

CAPITULO VII

Dia 10 di Juni. Conde de Norwood tabata solitario den su despacho. Riba mesa tabatin un gran cantidad di pelnan, perkamento, documento, nnan, cu tabata contene asuntonan masha importancia.

E tabata masha complacido cu su s i cu lo demas. Su permanencia estranheria e tabata debe na un mision di gobierno, foi cual el a i airoso. E condesa no a para ni un omento; i su yiu cu asina tanto e bata idolatra, Lady Clarisa, tabata rce mas hermosa cu nunca.

l pa a caba di completa su alegria a ricibi un carta di lord Ryeburn, ende a larga pidie un entrevista pa anochi ai.

Cu un murmurracion di satisfaccion d Norwood a abri su mannan.

„Clarisa a guste", el a bisa; „enfin i ta contento cu e por a hanja e ben cu e mi muhe ta desea pa su poso. Tur cos lo bai perfectamente. i deseonan lo ser realiza. Mi quier mi apellido ta uni cu un dje apellinan di mas antigua foi nobleza di Inglaterra. Semper ta un consuelo. Mi tin mas placa cu mi tin mester. Pero mi no ta posee un genealogia".

E conde aqui su meditacionnan a ser interrumpi pa introduccion di lord Ryeburn, quende nos conoce como lord Armin. E dos caballeronan aqui a shake hands cu otro.

Despues cu e conde a queda fiha den cara dje lord hoben el a sclama:

„Pero ta quico ta pasa bo, Armin. Bo cara ta verdriet. Mi n' ta quere cu ta asuntonan financiera".

„En realidad mi ta hanja primi pa motibo di un conflicto", lord Armin a confesa.

„Bo no tin paquico di ta verdriet ningun momoento. Mi ta suplica bo cu bo mester larga tur cos bai numa manera nan quier. Nos tin suficiente tempo pa nos por regla tur sorto di cosnan sobra".

„No ta esai, milord", e hoben a contesta. N' ta arreglo di mi asuntonan cu tin mi di tal manera. Bo quier mi papia cu bo cu tur franqueza?"

E quier a intenta un ultimo esfuerzo; pero cu poco speranza.

„Cu franqueza? Si; por supuesto. Su franqueza ta loque mas tanto ta complace mi. Ta un condicion masha aprecia pa mi. Papia bo".

„Mi ta masha conturba pa asuntonan di placa....referente esnan di Lancedene i Trewyn; pero mi mayor contratiempo ta esaqui; mi no por soporta e idea cu bo yiu muhe mester a ser sacrifica pa mi of cu su placa ta salba mi di ruina".

Lord Norwood a haci un gesto elocuente. I den su curazon e tabata bisa:

„E hoben aqui ta sensible, nervioso i cu un curazon recto!"

„Mi querido Armin", el a bisa na boz alto; „lubida di bo parti tur escrupulonan; aqui no tin nada di asunto di sacrificio. Lady Clarisa lo casa di acuerdo cu su mes inclinacion. Su matrimonio ta pa amor i foi su mes boluntad".

Lord Ryebrun a inclina. E conde a continua:

„I asunto di placa, trata pa bo no expresa e asunto ai mas, pasobra entre nos placa no ta hunga ningun sorto di rol. Hende no por cumpra nobleza i un bon nomber cu placa".

Lord Ryeburn a bolbe inclina. Aqui e no por a bisa nada mas, pasobra tur cos ya tabata regla. Su ultimo intento pa e por a salba dje matrimonio aqui tambe a fracasa. I den su mente e tabata duna na Carmen su ultimo adios un biaha mas. Nan dos tabata inremisiblemente separa. Lord Norwood a lamta i poniendo un man riba skouder dje hoben el a bis'e na un tono di tata pa cu yiu:

„Mi tabata stima bo tata masha tanto i asina tambe mi ta stima abo. Mi a sinti mi awor aqui mas alegre cu mi por splica bo, mas awor cu e asunto aqui a queda termina. Si mi tabatin e poder pa mi mes scohe mi yerno, anto den tur hobennan di Inglaterra lo mi no por a scohe un otro sino abo. Semper mi a desea pa Dios a duna mi un yiu homber hunto cu mi yiu muhe. I parce awor mi deseo a ser cumpli, pasobra ata Dios a manda bo pa mi. I abo lo ta e yiu homber pa mi, Armin".

Lord Ryeburn tabata profundamente impresiona pa e palabranan bondadosa aqui, su rostro palido tabata tembla di emocion. El a estrecha fuertemente e man dje conde i a bisa:

„Bo ta masha bon i generoso pa mi i hamas lo mi por gradici bo suficiente manera bo ta merece".

Anto e anciano lord a bisa:

„E gratitud di mas grandi cubo por haci mi ta di haci mi yiu muhe Clarisa feliz: hacie dichosa i lo mi ta masha satisfecho".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", e hoben lord a responde.

I den su interior e tabata bisa cu lo e haci tur posible pa e trata na lubida imagen di Carmen, i cumpli cu su deber.

Lord Norwood a tira un bista riba e mesa camina tabatin asina tanto papel.

„Aqui nos tin un cumulo di trabao. Por lo demas mi sa cu te awor tur cos ta bai bon; i foi awor, no dal ni un solo paso si nconsulta mi. Majan si bo tin un poco tempo, bo ta bini cerca mi i lo nos paga tur debenan i tambe cancela e hypotheek, de la manera cu majan mes Lancedene lo quede liber trobe".

Tendiendo e palabranan aqui curazon di lord Armin a sufri un gran amargura i su cara a desfigura. E quier a papia. Pero palabranan no quier a sali i e unico cos cu e lord anciano a mira na e hoben, tabata un suspiro cu a ser reprimi i un snikmento oprimi.

Lancedene ta liber. Pero esai a quibra amor di dje cu Carmen, pa esai el a bandona e cariño berdadera di su bida. Pa Lancedene el a sacrifica enter su bida.

„Mi ta comprende bo emocion mi yiu", e suegro a bisa. „I mi tambe ta bisa bo francamente, si Lancedene mester tabata di mi, mi tambe lo a prefera di muri prome cu perde, e luga aqui".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

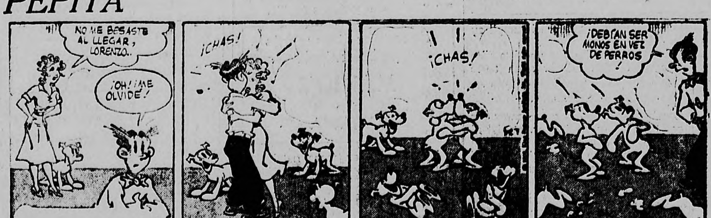
JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA



Strips di DICK TRACY a wrde interrumpi pa algun dia, pa motibonan tecnico.

Miembronan militar a bandona comision di seguridad publica pa Argelia

ARGEL. 14 oct. — E 13 miembronan militar dje comision pa seguridad publico pa Argelia y Sahara y sali for dje comision awe, en acuerdo cu e ordeman di De Gaulle.

Entre e oficialnan ta general Jacques Massu, quende tabata un dje 2 presidentenan dje comision.

Despues cu e militarnan a sali for dje comision, e miembronan civil, tabata quier sali tambe, pero Massu a avisa nan di sigui cu nan trabao.

E sesion a sigui cu desorden. E miembronan extremista a insisti pa huelga y tene un demonstracion masal dilanti dje edificio di gobierno.

Ademas nan a propone pa duna cierto funcionario retiro for di nan puesto den directiva. E miembronan modera a expresa nan mes contra e proposicionnan aqui.

Otro anja Merca lo lanza un raket pa becindario di Venus

NEW YORK, 14 oct. — E corant Mericano „New York Times" a declara, cu ta probable, cu Merca lo trata di lanza un raket pa vecindario di Venus otro anja. Esey lo ta un dje 2 operacionnan cu forsa aereo Mericano a hanja permiso di haci, ademas dje 3 lanzamentunan pa Luna.

Segun e corant forsa aereo a dicidi cu dia 7 di November lo e trata di lanza un raket lunar mas.

Chiang Kiang Sjek a discuti pa mas colaboracion militar entre Merca i China Nacionalista

TAIPEH, 14 oct. — Circulonan Mericano na Taipeh a bisa, cu ayera funcionarionan Mericano y Nacionalista a discuti plan pa defensa dje islanan dilanti di costa di China. A worde informa, cu mariscal Chiang Kai-Shek a insisti durante su discusionnan cu McElroy, e ministro di defensa di Merca, riba mas colaboracion militar entre Merca y China aNcionalista.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable senjor redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chiquito den bo diario ta leza pa mi por a comenta algo tocante e sushedad, cu Francisco Croeze, miho conoci como Chico Rubirosa, a scirbi den Arubaanse Courant di dia 13 di October 1958. Den su remitido Chico a haya necesario di a usa nomber di Sr. Ramon Nuñez, sin respect. Awor ami, conociendo Sr. Nuñez masha bon y sabiendo ki clase di elemento Chico ta, kier sali na defensa di Sr. Nuñez. Ta di comprende cu Ramon Nuñez ningun momento lo baha su mes persona door di reacciona ariba es remitido ey.

Chico sabi masha bon cu e no ta digno ni pa kana den sombra di Nuñez, corda pa compara su mes cu e persona aki.

Nuñez ta un caballero y esey a keda demostra durante e ultimo campanja electoral. Mientras cu Chico y su otro amigonan (manera esun di Paradera y e otro di Savaneta) tabata ataka hasta hende muhe den reunionnan publico, Nuñez semper a hiba su politica di un manera decente. Nunca mi a tendele ataka cualkier di su politiconan enemigo, personal y pesey hasta pa su enemigonan Nuñez ta un persona gusta den e PPAnan. E tabata e miho orador di PPA durante e ultimo campanja y e unico, aunque cu e no ta Arubiano, cu e verdadero sintimiento campesino. E acto so, cu Nuñez a tuma banda di Sr. Fichi Croes den e actual conflicto cu ta reina den PPA, ta demostra cu e ta un persona di karakter y cu e no tin sanger di traidor den su venanan manera varios representantenan cu den nan hamber pa puesto ta lubida cu ta door di Fichi Croes nan ta algo awe. Nan ta lubida cu si no tabata pa Fichi awe lo no tin PPA. Ta esaki Chico y e otro secuasesnan no mester lubida. Nan no mester saka for di nan mente cu e Lider Mayor di nan partido a declara Fichi inocente na varios ocasionnan. Fichi su caso a worde compara cu e caso di Nos Senjor Jesucristo. Ta con ta posibel awor cu nan ta trata di tuma pueblo haci makaku. E senjoresnan aki ta lubida un cos y esey ta cu pueblo ta manda, pueblo ta eligi y pueblo ta deseligi. Ta pueblo so por elimina Fichi for di tereno politica y no un grupo di traidores cu pueblo no sabi kende nan ta.

Pueblo ta cu Fichi y pueblo ta keda cu Fichi, pasobra cu ta den Fichi so pueblo tin confianza. Na anja 1949 Fichi a sacrifica Pan di su jiunan pa sali na defensa di pueblo. Bosonan ta kere cu awor cu Fichi a bira victima di algun elementonan cu ta hambra pa puesto, cu pueblo lo lage na caya. Si bosonan ta pensa cu pueblo ta mes traidor cu bosonan anto purba pa elimina Fichi. Pero mi kier spierta bosonan cu e consecuencianan lo ta malo pa bosonan mes. Ningun hende ta tuma pueblo haci spektakel mas.

Prome cu mi termina es remitido aki mi kier dedica algun palabra mas na Chico Croeze. Segun rumores ta corriendo den pueblo ta bo e' esun cu ta trece y habri redashi. Si t'asina anto Chico kita e carson cu bo ta cana dia den y dia afo y cambiele pa un vistir di un dama y asina camna rond pornada y sigui busca redashi.

Queridos lectores:

Despensami cu mi mester usa e siguiente frase: „Ora mujer ta haci redashi mes ta worde considera como algo mahos, algo ridiculo, imaginabo ora homber ta camna rond busca redashi pa haci. Ta qui clasa di Nomber abo querido lector lo duna un homber asina. „Gloria noble patria. Ta unda nos ta bai? Homber ta haci redashi.

Sr. redactor, masha danki pa e espacio presta na mi.

Un PPA campesino.

Diasabra otro siman fiesta di Rotary y rifa di Fiatnan

ORANJESTAD. — Diadomingo u.p. otro grupo di muchanan di school, awor di Savaneta, a keda invita pa pasa un dia den cunucu di senjor Tromp na Noord. Bao di direccion di tres maestra di school, trinta mucha a pasa un dia inolvidable. Esaki tabata posibel door dje comision pa juvenil di Aruba Rotary Club, cual comision lo duna muchanan di tur distrito sucesivamente oportunidad pa pasa un dia afo den cunucu.

Diasabra dia 25 di october Aruba Rotary Club lo organiza un anochi di fiesta. Durante e fiesta aki e mes anochi, na unda tin entrada pa tur miembronan y introducido, tur dos e autonan marca Fiat lo keda rifa. E rifa aki a worde organiza door di Community Fund pa hanja placa pa caha. Casi tur e loterianan ta bendi caba.

Mr. F. Hartong dialuna u.p. a keda instala como miembro nobo di Rotary Club.

Titulo di Miss Mundo na Londres

Penelope Ann Coelen, un bunita mucha muher blond di 18 anja di Durbin, Sur Africa a ser elegi como Miss Mundo 1958.

E segunda tabata Miss Francia, e estudiante parisiense Claudien Olger di 17 anja y number tres tabata Miss Dinamarca, e bailarina Vinnie Ingemann, di 18 anja di edad. Despues di e tres nan aki a sigui Margaretha Wagstom, Miss Suecia di 20 anja; Lucienne Struve, Miss Hulanda di 20 anja; y Eilen Sheridan, Mis Reino Unido di 22 anja. Miss Brasil, Sonia Maria Campos, di 20 anja a clasifica su mes entre e semifinalistanan, pero no a ocupa ningun di e lugarnan di privilegio. Esun cu a representa Venezuela, Ida Pieri, di 18 anja di edad a ser elimina un dia prome. Senjorita Coelen, cu tabata favorita di e publico desde cu e la llega Londres a ricibi un cheque di 500 libras esterlinas (1.400 dollar) di parti di e organizadornan di e conjunto y tambe nan a regalele un auto di sport. E destacado corredor Stirling Moss a entrega Miss Coelen e llavinan di e auto y Moss tabata un di e nueve hueznan di e concurso. E ganadora di e titulo „Miss Mundo" a ser califica como e mihor den „belleza, encanto, presencia y figura".

China Comunista a dirigi di 30 aviso serio na Merca

PARIS, 14 oct. — Ayera China Comunista a dirigi su di 30 „aviso serio" na Merca pa motibo cu dos bapor di guerra Mericano a viola e awanan territorial, asina „China Nobo" a informa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitdel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Maria Victoria
5.15	Daniel Santos
5.30	Los tres Diamantes
5.45	Musica varia
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Musica varia
9.00	Peticiones
9.30	Ritmos latinos
10.00	Clausura

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 16 OCTOBER 1958 — Nr. 3269

Boda Di Oro Di Landsradio Dienst

DI GRAN IMPORTANCIA DEN PASADO – DI MAS IMPORTANTE PA FUTURO

Na anja 1911 Aruba a worde libra di su aislamento

ORANJESTAD: — „Ta un gran privilegio pa mi pa medio dje'saki di por demostra mi aprecio grandi pa tur loke a worde logra den curso di ultimo anjanan, y pa gradici tur hende cu a tuma parti den realizacion di esaki. Por worde constata, cu Antillas Neerlandes ta forma un cuminicacion importante den trafico internacional di telegraaf — telefoon y tur loke tin di haci cu esaki. Mester worde aplaudi, na unda progreso di nos islanan por gradici esaki pa motibo di nan situacion favorable den trafico mundial, cual tambe lo ta asina pa nan desarrollo den futuro." Esakinan ta palabra cu S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink a scirbi na ocasion di boda di oro di Lands Radio- y Telegraafdienst, cual awe ta worde recorda. Pasobra tabata dia 16 di october 1908, cu un bapor di guerra Hulandes Hr. Ms. „Gelderland" a hasi e prome conexion telegrafico cu e aparato nobo cual tabata instala den Riffort na Corsow.

Mescos cu Gobernador, S.E. Premier E. Jonckheer tambe a expresa siguiente palabranan: „Ora cu nos compara, e trafico di radio tanto intercommunaal como internacional durante e 50 anjanan cu a pasa cu e trafico di radio di actual, anto nos ta hanja un idea dje progreso enorme y desarrollo cual Lands Radio- y Telegraafdienst tabatin durante tempo cu e la worde funda, un progreso cual a la vez ta simboliza e progreso di nos islanan na Antillas Hulandes den tur ramo durante e epoca aki. Te cu anja 1951 telefoondienst tambe tabata cai bao di Lands Radio- y Telegraafdienst. Den e anja aki telefoondienst a worde pasa na encargo di cada islanan y radio y telegraaf dienst por a dedica su mes mas alew pa ampliacion y desarrollo di e trafico di radio. Special awor cu na Antillas Neerlandes ta worde haci tantu esfuerzonan pa forma basenan di prosperidad economico ta agradabel pa sa cu nos tin un servicio di radio y telegraaf adecuado na nos fabor".

Tempo cu na 1908 pa prome biaha na Antillas Neerlandes e prome aparato di radio pa comunicacion a worde instala, e „invento" di radio no tabata existi mucho tempo ainda. Radio tabata completamente un cos nobo ainda y lew foi perfeccion, y cu orgullo Antillas por bisa cu nan ta e station di radio mas bjiew den Caribe. Y cu mas orgullo, como unicum, por worde observa cu Antillas tabata e promenan tambe, cu a haci uso di comunicacion interino, ora cu na anja 1911 e conexion di radio cu Aruba a bira un hecho.

Fundador A. J. W. van Anrooy

E aparato di radio di temponan anterior tabata hopi diferente foi dje aparatonan moderno y perfecto cual ta worde usa actual. Den ultimo anjanan, manera senjor R.H.C. van Haren, director di Landsradio ta expresa esaki, e architectura electronica a desarolla asina tantu y ta trata na proyecta e aparatonan mas atractivo te hasta nan interior ta worde traha mas na orde y ta luza mas elegante.

E aparato, manera e tabata instala den Riffort na anja 1908, manera nan ta bisa, „habri y desnudo", cu tur e wayanan visiblo riba mesa, pasa bai na e muralla y tur rond riba e vloernan. E sistema di montura aki a keda asina pa hopi anja largu, pero despues a worde cambia y awor ta un bista atractivo ora cu bo drenta den un station asina.

E aparato na Rif a demostra su utilidad rapidamente, y gobierno di Antillas Neerlandes a haci oportunidad mes ora di forma conexion entre e islanan na Antillas. Cu paisnan exterior tabatin conecion caba pa basta tempo via kabel. Pero e kabel aki no tabata jega na e islanan otro, y den e periodo aki no tabatin conexion telegraficamente cu Aruba, Bonaire y islanan Ariba. Cu esaki tabata un necesidad grandi ta mas cu claro.

Di ki manera en realidad nan a disidi pa instala un aparato di radio na 1908. Motibo dje saki tabata e presencia di un armada chiki di bapornan di guerra hulandes cual tabata den lamannan di Caribe na fin di anja 1908. Tabata „Jacobo van Heemkserk" y „de Ruyter" y e cruzeronan „Friesland y Gelderland", cual tur tabata para bao di capitan J. B. Sbethlage.

Pa e bapornan aki a tene mihor comunicacion cu otro, nan a disidi di instala un station di radio na Willemstad. Esaki tabata e motibo principal cu nan a disidi di hasi e prueba cu e radiostation na Corsow.

Despues cu e aparatonan a jega; den curso di 20 dia nan a logra termina di instala e station. Tabata trabao masha duro y dia 10 di october nan por a stem e zender aki riba e ondanan di 600 te 700 meter. Dia 16 di october H.M. „Gelderland" a sali pa laman y nan a hasi e prome proef, y cual a demostra cu na un destancia di 350 km. facilmente nan por a tene contacto cu otro.

Contacto cu otro islanan

Gobernador de Jong van Beek y Donk, activo manera cu e tabata, a hasi tur esfuerzo, awor cu una bes e station di radio tabata existi, pa tene esaki pa Corsow. Foi october 1908 e la informa senjor van Anrooy, kende ta e persona cu a instala e radio den Riffort, cuanto lo costa pa traha stationnan tambe pa Aruba y Bonaire. Tambe e la conferencia cu gezaghebber dje otro islanan aki tocante e asunto aki y a informa punto di bista dje commandant dje Armada cu tabata den lamannan di Caribe, y tambe na e agente naviero, „Red D. Line". Pa motibo di su esfuerzonan e la hanja Beschikking di 5 januari na 1909 no. 8. Entre cual tabata para lo siguiente:

„Considerando cu e radio station cual a worde instala na Corsow por worde considera di tadi importancia pa e Armada den lamanan di Caribe;

Considerando cu e instalacion di radio den bapornan di companianan particular ta aumentando y mester considera interes di navegacion na fabor di Corsow, lo mester tin un radiostation fijo na costa;

Considerando, cu desarollo di interesnan di Corsow no unicamente ta pa e isla aki, pero tambe pa e colonia en general;

Considerando, cu un station na costa ta di gran importancia door di entregamentu di carbon y otro mercancianan na bapornan di guerra, cu ta bishita haf di Corsow;

Considerando, cu segun informacion di gezaghebbernan di islanan di Aruba y Bonaire nan tin interes pa tene comunicacion telegraficamente cu e isla principal;

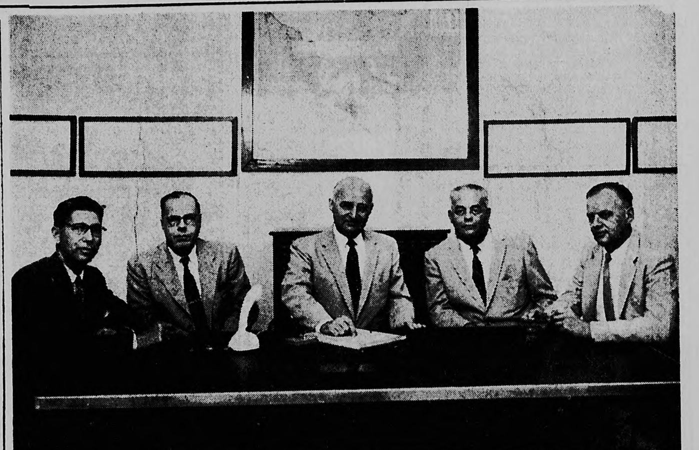
Ta aproba :

Luitenant ter Zee 2de klasse A. J. W. van Annoy, hefe di e station pa telegrafia na Willemstad, pa ordene, pa averigua di ki manera e interesnan menciona ariba lo por worde promove na e manera mas practico y menos costoso y ta invite, pa e motibo aki, pa traha un proyecto cu tur informacionnan conteniendo e formacion y explotacion di un station pa telegrafia na Corsow pa servicio di:

a. navegacion den lamanan di Caribe
b. navegacion en general
c. islanan Aruba y Bonaire"

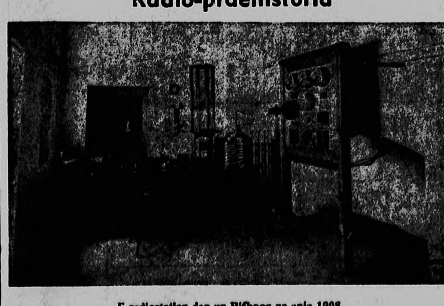
E tarea aki a worde cumpli cu escrito di 8 di februari 1909, y a guia na e conclusion cu e station ei na costa di Corsow unicamente taposibel, si gobierno traha stationan tambe na Aruba y Bonaire".

No tabatin mucho trafico pa menciona durante e prome anjanan cu bapornan, e bapornan di Kon. West Indisch Maildienst te na anja 1912 numa a hanja radio abordo, di manera cu e radiostation principal tabata di interes pa comunicacion cu e otro islanan. Di tal manera den e proyecto pa un radiostation Aruba y Bonaire a keda inclui, y asina a socede cu Aruba a bin hanja e oportunidad di por goza tambe dje facilidadnan di radiotelegrafia!



Riba e foto aqui cu a worde saca ultimamente nos lectornan por weita e personanan den kende su mannan experto y diligente cuido y adelanto di tanto administracion como e parti tecnico di Lands Radio Dienst te reposa. Di robes pa drechi ta keda: Sres. R. C. Bos Verschuur, O. L. Labega, R. H. C. van Haaren director actual, C. R. Arends y T. Pasman.

Radio-praehistoria



E radiostation den un Rifboog na anja 1908.

Dalmentu A

Den Columbusstraat banda di Neme ayera mainta tabatin un dalmuntu entre A.6684 y e auto di entrega A-1176, resp. tabata stuud H.E.G. y G.N.W. E danjo total ta worde valua pa ƒ 1.500.—. E motibo segun ta parse ta cu G. su pia a hera e pedal di brake y a trapa gasolin.

Dalmentu B

Rato despues tabatin otro dalmentu, awor den e cruzamentu di caminda di Emma- y Ranchostraat. Tabata e auto di entrega A-5415 y A910, resp. tabata stuur E.B. y O.R.H. E danjo total ƒ 250.— Nan no a duna preferencia di caminda.

Dalmentu C

Na e mes un momento tres auto den Bernhardstraat a dal den otro, A-4430, A-3617 y A-4897. E choferan tabata P.V.G.-J., C.A.N. y L. v.d.L. Danjo total ƒ 300.—.

Dalmentu D

Riba e terreno di Lago Heights Restaurant diamars mainta di repente auto A-3334 di J.v.G. sin chofer a cuminsa corre y a bai pega den un dje barakanan cu tin ei banda. Danjo ƒ 350.—.

Candela chiki den cunucu

Diamars atardi ratu despues di 4.30 polisnan ta worde avisa di un candela chiki den cunucu na Tanki Leendert Un bandspuit ta bai mes ora y pa seis'or e candela a keda domina caba. E candela a cuminza door cu mucha a bai kima sushi sin paga tino suficiente.

Hanja y perde

I. H. Edwards a avisa polisnan cu e la perde dos American Express reischeques, resp. un di 20.— y otro di 10.— dollar. Nan ta numera 684 y 686 Rafael Flanegin di Gasparito 17 a hanja un renchi di oro abao y a entrega esaki na warda di polis na Oranjestad.

Mutaties in dienst van het Land

Benoemingen:

De Heren J. M. Lacle en R. E. Vingal, voor een proeftijd van zes maanden tot controleur 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De Heer N. V. Larmonie, voor een proeftijd van zes maanden tot assistent-controleur in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De Heer R. R. Panday, tot assistent 1ste klasse in tijdelijke dienst in de Algemene Verkeersleiding, alhier;

De Heer L. E. Richardson, voor een proeftijd van zes maanden tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst op Aruba;

Mej. M. M. E. Lamp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

Mej. M. D. Loefstok, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

Mej. S. V. Bernabela, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

De Heer A. Tromp, voor een proeftijd van een jaar tot adspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier;

Mej. I. M. Brons, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. C. M. Maharay, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Mej. A. J. Nicolaas, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba;

Mej. H. E. R. Esser, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

De Heer S. T. C. Plantijn, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. B. E. Fraai, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. M. J. Halabi, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Landsgebouwendienst, alhier;

De Heer B. van der Linde, voor een proeftijd van zes maanden tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De Heer L. Rebel, tot adspirant-agent van politie in tijdelijke dienst, alhier;

De Heer H. I. Lourens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore, alhier;

Bevorderingen:

De Heer S. G. M. Rozendaal, adjunct-commies in tijdelijke dienst bij de Regerings-voorlichtingsdienst, alhier, tot commies in tijdelijke dienst;

De Heer G. W. Josepha, bode in tijdelijke dienst ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot bode 1ste klasse;

De Heer M. B. Marchena, klerk b bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk 1ste klasse;

De Heer E. E. de Windt, assistent-opzichter bij de Landsgebouwendienst, alhier, tot opzichter;

De Heer P. E. Veerkamp, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De Heer Mr. G. R. Hermans, adjunct-commies in tijdelijke dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot commies in tijdelijke dienst;

Mej. F. P. Specht, klerk b ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk 1ste klasse, met ingang van 1 november 1958;

De Heren E. J. Broos en R. Elhage controleur 2de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot controleur;

De Heer A. B. Matos, adspirant-gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Aruba, tot gevangenbewaarder;

Mej. S. V. Vicario, schrijver b in tijdelijke dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

Eervol ontslag aan:

De heer R. S. Vlet, assistent-analist bij het Landslaboratorium, alhier, met ingang van 1 november 1958;

Mej. A. Zanen, onderwijzeres 1ste klasse, categorie B, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op haar verzoek;

De heer A. O. Loewenthal, commies, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Mej. A. S. Martis, klerk 1ste klasse ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, met ingang van 23 oktober 1958, in verband met haar huwelijk;

Mej J. K. ten Veen, leerling-laborante in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

Overplaatsingen:

De heer A. Herding, adjunct-commies ter Inspectie der Belastingen, alhier naar de Algemene Secretarie;

Waarneming:

De heer J. G. Blikslager, adjunct-accountant bij de Lands-accountantsdienst, alhier, is belast met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Lands-accountantsdienst, alhier. (R.V.D.)

POLICIA INTERNACIONAL TA BUSCA X .... un persona cu ta yama su mes Ernest RAVEN. Un persona, cu a comete un fraude cu ta monta na un suma di casi dos miljon franco Swiso na Bale (Swisa) na November 1954, ta worde busca door di INERPOL. E homber di kende ta trata, cu no a worde identifica, ta reclama cu su nomber ta Ernest RAVEN. E portretnan aki a worde traha a base di testimonio duna durante di investigacion. E descripcion di „RAVEN" ta lo siguiente: edad mas o menos 40 anja, haltura 5 pia 11 duim, skouder hanchu (porte di un atleta), dientenan pareeuw y bon cuida, cabei color scur cu algo di krul aden, por ta cu e tin bigoti. E tin un apariencia elegante y bon bisti. R. ta papia Ingles bon. Kende cu logra reconoce e persona aki cu ta riba e portretnan, ta worde suplica di manda su informacion pa: National Central Bureau of Interpol, departement van justitie, Fort Amsterdam 18, Curacao, of pa: INTERPOL PARIS (Francia). E Magistrado encarga cu e caso aki a worde autoriza di paga un recompensa di 10.000 franco Swiso (2.580 U.S. dollar) pa informacion cu por conduci na identificacion dje persona aki.

Revista del Caribe

SURINAM:— El Ministro di Fomento de Surinam informo recientemente a la firma Surinam American Timber Co. que el Consejo de Aruntos Economicos del pais habia aprobado su solicitud para una concesion de diez años para la explotacion de la industria de la madera en cuatro puntos del pais, o sea un total ed 50.000 hectareas. Esta concesion del Gobierno estara sujeta a als siguientes condiciones, entre ellas el establecimiento de una fabrica de madera con una produccion diaria de 100 metros cubicos de madera a ser levantada en el termino de dos años; ademas, que la madera que se produzca sera solamente para la exportacion y no para el consumo local y, finalmente, que la compañia debera invertir en la construccion de esta fabrica $500.000 dolares americanos.

JAMAICA:— El Gobierno de Jamaica establecera proximamente un Programa de Nutricion para ni$os entre las edades de uno a tres años. Se provera de leche desnatada en polvo a los niños entre las edades ya especificadas y se estima que un numero aproximado de 80.000 se beneficiaran con este programa anualmente. El Ministro de Salud tendra a su cargo este programa y ya se han seleccionado varios comites para preparar los detalles del mismo. Un alto oficial de UNICEF ha sido invitado por el Hon. Claude Stuart, Ministro de Salud, para que visite la isla y les ayude a llevar a feliz termino este plan.

TRINIDAD:— La oficina para Trinidad y Tobago de la Asociacion Medica Britanica esta considerando implantar en dichas islas el Plan de Hospitalizacion y Asistencia Medica de la Cruz Azul. La idea se trajo a consideracion durante una reunion especial de dicha oficina celebrada en el Hospital General de Puerto España. Se designo un comite de seis personas para llevar a cabo los estudios de las implicaciones medicas que podrian surgir con motivo de la introduccion de este Plan en las islas. La Cruz Azul es un plan organizado voluntariamente con el proposito primordial de proveer de servicios medicos y de hospitalizacion a aquellas personas que se acojan al mismo por medio de cuotas. Este organismo estara a cargo de una junta de Directores, compuesta por hombres de negocio, ciudadanos prominentes en la comunidad, representantes de hospitales y de la clase medica. Este plan se introdujo en Jamaica bajo el nombre de Federated Health Insurance Association Ltd.

GUAYANA BRITANICA: — En julio del corriente año fueron exportados a las islas de Trinidad y Jamaica, un total de 48.000 libras de almidon de alta calidad producido por la Planta del Gobierno. Unas 9.000 libras se vendieron en el mercado local en un periodo de dos semanas. El Gobierno de la Guayana Britanica esta delineando planos con el fin de comercializar todos aquellos productos en la isla en grande escala. Con el objeto de mantener una produccion continua, se suministrara ayuda tecnica a los agricultores por el Departamento de Agricultura. El Ministro de Agricultura, Sr. Gavin L. Kennard, informo recientemente que ya se han hecho las diligencias necesarias a fin de conseguir mercado para estos productos en las Indias Occidentales y en el Reino Unido.
Otra de las actividades que viene llevando a cabo el Gobierno a este respecto, ha sido el enlatado de pinas en diversas formas en su Planta Gubernamental. Actuamente la planta esta produciendo diariamente 500 latas de pina de a 20 onzas, y se espera introducir este producto en el mercado próximamente. Ahora se esta tratando de comercializar también el cafe y los platanos. El café, de una alta calidad, se esta empacando en bolsas de celofan de a media libra. Los platanos se estan preparando en tajaditas, o en forma de „platanutre", como los llamamos en Puerto Rico, en bolsitas de un cuarto y media libras.

Informo ademas el Ministro de Agricultura, que el Gobierno ha autorizado a los habitantes de Queentown, en la costa de Essequibo, para que comiencen los trabajos de enlatado de las frutas que se cultivan en este condado.

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS.

El Gobernador de Islas Virgenes, el Hon. Walter A. Gordon, propuso recientemente que el sistema telefónico que viene operando el Gobierno en dichas islas, sea vendido a una entidad privada. De ser aprobada esta medida por la legislatura, se pondra a subasta el sistema y se aceptaran pliegos cerrados de licitadores de todas partes de la Nación. El Gobierno ha venido operando este recargado servicio telefónico sin beneficios desde hace algunos anos. Desde el ano 1952, cuando habian 600 telefonos instalados en las Islas, el servicio de teléfonos casi se ha triplicado, contandose actualmente con un numero de 1.700 receptores. Tan pronto como se apruebe esta medida, se pondran avisos de venta en los periodicos y revistas de la Nacion. Se dara oportunidad a los licitadores de inspeccionar el equipo y al mismo tiempo se requerira de ellos informacion detallada en cuanto a su solvencia económica y habilidad para manejar el negocio.

BARBADA: La Camara Legislativa de Barbara aprobó recientemente un presupuesto adicional de 95,720 dólares, con el propósito de llevar a cabo la reorganización de la educación primaria y secundaria en la isla.

Mgr. B. Alfrink a celebra misa

pa descanso di alma di Papa Pio XII

DEN HAAG, 15 oct. — Awe mainta e arzobispo di Utrecht, Mgr. B. Alfrink, a celebra un misa Pontifical di Requiem pa descanso di alma di Papa Pio. La Reina y Prins Bernhard tabata representa. Presente tabata entre otros e presidentenan di e dos Kamernan di Staten-General, varios ministro, entre cual ministro Lampe y Mr. De Vries como ministro plenipotenciario interino di Surnam (Mr. Pos ta na Londen) y varios autoridad. Mgr. Paolo Globbe, e Internuncio Papal, a ricibi e invitadonan na entrada dje misa.

Inglaterra a pidi Pakistan liberacion di 4 militar ingles

LONDEN. — Inglaterra a pidi Pakistan, pa tuma paso urgente cerca gobierno di Saudi Arabia pa efectua „liberacion mas pronto posibel" di 4 militar Ingles, cu a worde detene na Saudi-Arabia cerca e frontera cu Jordania.

Segun ministerio di asuntonan exterior Ingles el a tuma e medida aki pasobra esfuerzonan local pa efectua liberacion dje 4 hombernan a fracasa. Inglaterra no ta mantene relacion diplomatico cu Saudi Arabia. E detencion dje militarnan Ingles a sosode den anochi di 29 pa 30 di september.

Protesta ruso

MOSCU. — Rusia a protesta cerca Turkia contra e violacion voluntario dje frontera Turco-Ruso door di un avion militar Mericano na cuminsamentu di september Gobierno Ruso ta insisti pa gobierno Turco tuma medida inmediatamente pa evita cu e violacion lo tuma lugar atrobe.

Dia 2 di september un avion di transportacion Mericano cu 17 homber a bordo a cai na Armenia Ruso. E Mericanonan a declara cu avionnan cazador Ruso a obliga e avion di pasa e frontera entre Turkia y Rusia.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 16 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Resultado torneo pa copa di T.K. Fong

ORANJESTAD: — Ultimo posicion di e weganan den e torneo pa T.K. Fng Beker ta l siguiente:

S.C.A a gana B.C.C. II cu e score di 5—0. Jong Aruba II a gana De West cu 2—0. Diasabra awor dia 18 di october pa 330 atardi lo tin e wega interesante di Jong Aruba II contra S.C.A. den final.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Jammer dat je naam Tex is. Ik geef nooit vreemden zo maar te eten".
„Ta duel mi cu bo nomber ta Tex. Mi no ta curi duna estranhero cuminda asina ifher".

„Kijk eens, Mams, Het is DENNIS hoor!"
„Mira aki, Mai, Ta DENNIS t'aki!"

PAGINA TRES

Conferencia di prensa di Eisenhower segun su declaracion Nacionalistanan tin mucho trupa na Quemoy

WASHINGTON, 15/10. — Eisenhower a bisa awe durante su conferencia di prensa, cu Merca ta di opinion cu tin mucho trupa Nacionalista na Quemoy. Merca sinembargo no tin intencion di obliga Chiang Kai-Shek di reduci e cantidad di trupa, asina Eisenhower a bisa.

El a nenga di contesta e pregunta si el lo ta contentu, si Chiang mester retira e trupanan Nacionalista di su mes boluntad. Eisenhower a observa cu e ta di opinion cu un declaracion publico tocante e asunto aki no ta util actualmente. Podiser Taipeh lo comprende e declaracion aki robez, asina e presidente Mericano a bisa.

Eisenhower a bisa ademas cu e no a ricibi ningun indicacion cu Chiang Kai-Shek ta dispuesto na reduci e cantidad di solda na Quemoy, si Merca mester duna mas arma pa defende e isla.

El a declara ultimamente cu e no ta mira masha beneficio den un plebiscito na Quemoy y Matsu pa larga e habitantenan dje islanan ey scohe si nan kier ta parti di China Comunista of di China Nacionalista.

Condenacion di atentado contra judionan

Eisenhower a condena severamente awe e atentadonan reciente cu bom contra synagogenan judio den varios estado Mericano. El a bisa cu el a duna poliznan federal orders estricto pa colabora estrechamente cu e autoridadnan local pa busca e „criminalnan", cu a comete e atentadonan aki.

Gira di campanja electoral di 10.000 km

Dia biernes presidente Eisenhower lo cuminsa un gira di como 10.000 km door di Merca pa tene discurso y asina yuda e candidatonan Republicano pa e eleccionnan di congreso dia 4 di november. E presidente lo usa helicopter tambe durante su gira.

Forsanan Mericano na Quemoy ta necesario

TAIPEH, 15/10. — „Nos no tin mas derecho di pidi e Mericanonan pa queda riba e islanan costal cu nan tin di pidi nos pa bandona e islanan aki", asina un portavos oficial Nacionalista a bisa awe.

A worde informa di bon fuente, cu Merca a informa e Nacionalistanan, cu e tin intencion di reduci e cantidad di solda Mericano den region di Formosa en bista dje extension dje armisticio.

Awe e embahadornan di China Comunista y Merca a tene un conferencia di mas cu 2 hora. E siguiente sesion lo tuma lugar dia huebs, dia 23 di october.

Conferencia entre De Gaulle y Salan respecto Argelia

PARIS 15/10. — E prome ministro di Francia, De Gaulle, a discuti cu general Raoul Salan, representante di gobierno y comandante supremo na Argelia, e resultadonan cu su instruccion na e militarnan, pa retira for dje comisionnan pa seguridad publico, tabata tin na Argelia.

Segun circulonan normalmente bon informa De Gaulle a informa Salan, cu ni e ni su gobierno tin intencion di tene negosacion cu e organisacion rebelioso Argelino of cu e „gobierno Liber Argelino". De Gaulle a bisa Salan cu lo no tin negosacion cu e lidernan dje asesinonan.

Segun e prome ministro esaki no kier meen cu gobierno Frances tin miedu dje candidatonan cu ta expresa nan mes na fabor di independencia pa Argelia durante e campanja electoral. Gobierno Frances ta di opinion, cu despues dje resultado dje referendum pa e constitucion nobo y e sintimentunan di fraternidad Frances-Mohamedano, cu a origina, nan ta trata di causa miedu dje actividad di tal candidato.

Na Paris nan no ta tuma e protestnan di cierto miembro dje comision pa seguridad publico na Argel y dje organisacionnan di ciudadanonan Europeo mucho dramaticamente. Prome ministro De Gaulle a mustra kende ta baas den cas di Francia, asina nan ta bisa.

Nan a declara cu e esfuersonan dje personanan extremista, pa larga De Gaulle haci manera nan kier, lo fracasa. Nan ta recorda, cu ehercito a cumpli cu su instruccionnan inmediatamente.

Demonstracion

E comision di seguridad publico pa henter Argelia y Sahara a pidi tur Argelino pa tene un demostracion mayan riba e plein dilanti dje edificio di gobierno na Argel. El a pidi tambe pa huelga na e momento ey.

Ehercito permanente di N.U. no ta posibel

NEW YORK, 15/10. — Hammarskjoeld a bisa den un raporte pa asamblea general cu e organisacion no por mantene un ehercito permanente en reserva y cu esey no ta deseable tampoco. E asamblea ta haci mehor si e formula algun principio a mano di e experiencianan cu e trupanan di Nacionnan Uni, y si e por usa e principionan ey den futuro.

Prome cu Hammarskjoeld splica ningun principio den su raporte, e ta observa cu no ta existi ningun formula cu cual por determina aplicacion di intervencion militar.

Fondo pa proyecto especial

Asamblea general di Nacionnan a accepta cu 77 voto pro y ningun contra un proyect odi resolucion, segun cual mester forma un fonds especial pa efectua proyectonan economico, pa extende e programanan existente pa assistencia tecnico y otro forma di asistencia na e regionnan menos desarolla.

Nan ta spera, cu e fonds lo hanja 100 millon dollar anualmente pa experimento, educacion, demostracion.

Lo e mester yuda paisnan tambe cu kier aumenta nan recursonan natural. E fonds lo mester efectua proyecto basta grandi.

Cumpleaños feliz

E hoben Hose Ras ta cumpli su 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Simon, mama Petra, su 6 rumannan, wela, su palrino y madrina, su tanta y omo, primo y prima y demas familia.

— — —

Senjorita Maxima de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Nicolina, tata Johans, su 10 rumannan, madrinanan Ana Jansen, Nini de Cuba, padrino Emiliano de Cuba, wela y welo, su tantanan y omonan, primanan, Irena y Helena, Tida, Emi de Cuba, Agapita y Catharina van der Linden, amiganan Catharina Henriquez y Frida Wever.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elizabeth Perez. Felicitacion ta bini di su mama Braula, rumannan Josefa, Jose, Simon, tantanan, tambe di su 2 sobrinonan Mirtho y Toni Perez y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Engalista Perez. Felicitacion ta bini di su jiu Mirtho, tambe di su mama Rosa, tata Cay, rumannan Ani, Chita, Loriano, Maria, Jozef y Frenk, su suegra Braula, su wela Paulina Lacle, y demas familia Perez y Webb.

— — —

Maria Margarita Keersenhout, kende ta cumpli 58 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Ninita, George, Paulina, Johana y tambe Martin, su 7 nietonan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera y George.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ilse Ridderstap y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronnie, Glenda, Marian, Hobert y Marvis, especialmente di su amiguitanan: Marilin, Sonia y Astrid Gomez, su amiganan Jacintha Hidalgo y Dora Gomez

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Florentino Rodriguez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, su tata Jose, rumannan Sira, Cecilio, Betto, Juan, Sito, Nicia, Du, Greta, Mena, su padrino Isidoro, madrina Anna, su primonan y prima, subrinonan y demas familia Rodriguez y familia Geerman.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos senjora Olinda Everon. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hilarion, jiunan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, su mama, rumannan, suegra, sobrino y sobrinanan y demas familia y conociman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Gerardo Eckmeyer. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunjanan, amigo y amiganan.

— — —

E simpatica senjorita Vera Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan, especialmente di su prima Ventura Kelly y tambe di Stella Hernandez, Many Everon, amiganan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: John Niboer, Jose y Rafael van der Biezen, Livia Croes, Daniel van der Linden, Maria Filomena Hoevertsz, J. A Robles, Maximo Wernet, senjorita Maxi de Cuba, Maria Kaersen hout, Flora Maria Nicolaas, Carmelo Lacle, Mario Enrique Croes, Tico Franken, Florentino Maximon, Francisco Kock, Lucianita Dirksz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dahuebs 16 di October

CINE

DE VEER 8.30: Run of the arrow
RIALTO 8.00: The song of Bernadette
PRINCIPAL 10.00: Laing Shan-Po & Chu Ying-Tai
AURORA 7.30: Last Holiday
SAVANETA 7.30: Footsteps in the fog

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Dahuebs 16 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di España
09.00 Boleros de Moda

09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cunabes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario

15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Rancheras de Jorge Negrete
20.30 Frente a su corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di augustus 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 21 di oktober 1958 y cu for di dia 22 di oktober 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No 17

Bisando asina e conde a cuminza a reuni algun papel i Armin tabatin mester di tempo pa e recobre. Despues di poco rato conde Norwood a continua:

„Hunto cu Srta Clarisa boso lo participa of estipula e dia di boso boda, pero si bo ta permiti mi na interrumpi bo un rato, mi ta conseha bo di bai Lancedene un rato pa dispone tur cos aya".

E silencio profundo dje conde a atribui na e profunda emocion i na e intento di cual e hoben tabata victima.

Anto e conde a continua:

„Lancedene lo duna bo un renta hermosa tan pronto cu e ta liber.... Quizas cu Lady Ryeburn ta preferu na residi na Ryeburn Hall, pero e materianan ai tin chens pa trata riba nan mas despues tambe. Bo n' quier mira Lady Clarisa awe nochi?"

Lord Ryeburn tabata quier a declina e honor ai. Ta com ta posible cu e por a bai papia di amor cu un otro mucha muhe, unavez cu su mente ta jen di amor pa Carmen, mientras su curazon tabata palpita di amor pa Carmen?

„Lady Clarisa no ta ocupa awe nochi?" el a puntra como salbacion. „Quizas lo ta mehor larg'e...."

„No, no, e no ta ocupa i e tin deseo di mira bo".

„Anto si mi ta bai salud'e", lord Ryeburn a bisa.

E conde anciano a extende su brazanan.

„No, mehor nos larg'e mes bini aqui".

I e tata su palabranan a sali berdad.

Un poco rato despues ata e porta a abri i un vision di adorable gracia a presenta dilanti bista di e lord.

El a mira e figura graciosa i e cara hechicera di Lady Clarisa, quende cu su mejillanan sonrosa i su wowonan humedo a camna yega cerca e lord.

„Mi tata a bisa mi cu bo quier papia cu mi, lord Ryeburn".

El a observa e cara asina bunita i encantadora cu masha hopi homber lo a ser feliz di por a posee i cu un forza sobrenatural e lord desgusta a alza su boz i a coordina siguiente palabranan:

„Mi tin algo di puntra bo, Lady Clarisa", el a cuminza; „i esai ta cu bo quier concede mi bo man...."

Quizas e lord tabata parce esun di mas confus den e dos hobennan aqui; sinembargo el a cobra animo i a bisa trobe:

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa mi haci bo feliz i lo mi dedica bo e afeccion, lealtad i sinceridad di un antiguo caballero".

„Mi ta quere", e lady a responde.

Awor tabata reina un momento di silencio cu tabata asina impresionante, cu ningun di dos quier a interrumpi. I despues di basta rato Lady Clarisa a hiza su wowonan cu tabata brill di lagrima i a bisa:

„Bo a puntra mi cu mi quier ser bo muhe, pero ni siquiera bo a papia un palabra di amor cu mi, lord Ryeburn".

E observacion aqui a sali asina inespera cu durante algun momento e lord pa inteligente cu e tabata, no por a responde nada.

Despues mirando e cara asina afectuosa, e tabata parce masha poco generoso i poco digno na queda sin dedica na e hoben aqui algun frase di carinjo i sinembargo e no tabata sa ta quico e mester a bis'e.

E hoben foi quende su boca tabata brota poesianan di amor pa Carmen, tabata awor manera un homber mudo.

I pa no danja enter e asunto el a bisa pura:

„E kestion di matrimonio aqui t'asina importante, cu mi no por encontra palabranan suficiente pa mi expres'e".

Lady Clarisa a sonrei.

„Ahan, t'asina e cos ta? Bo tabata un poco preocupa. Sinembargo majoria di hombernan cu quier bisa un muhe frasenan di amor no ta haci asina manera bo".

„Mi ta quere cu bo tin razon".

„Bo n' tin experiencia di nan?" e mucha muhe a puntra sonriendo. „Pero esai ta di supone tambe".

Armin quier a ofrece su bida of un fortuna mes na e momento ai pa e por a expresa siquiera algun frase di amor, algun palabranan i expresionnan tierna. E mucha muhe aqui tabata parce asina amante; su cara tabata asina rosada i asina bella i asina cerca dje, su figura graciosa tabata asina palpitante, cu e tabata a punto di a cohe e mucha muhe aqui braza, ma e no tabata por. Pa su mas grandi desgusto net na e momento ai imagen di Carmen no quier a sali foi su mente i no tabata falta nada pa su lipnan a escapa su nomber.

Sinembargo ata e tabatin su dilanti aqui e regia criatura, jen di bida i amor cu tabata ofrece tur cos cu un hoben por a imagine: amor, hubentud, fortuna i tur otro cos, pero e no tabatin frasenan pa el a paga e mucha muhe aqui siquiera cun'e.

Pero pa no queda absolutamente queto, Armin a haci un ultimo esfuerso bisando despues:

„Pero Lady Clarisa, ainda bo tampoco no a contesta mi pregunta. Mi a puntra bo cu bo quier bira mi muher".

E mucha muhe a hiza su wowonan como si fuera e quier a sondea te den profundidad di Armin su alma.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Roja Pinilla na Colombia

BOGOTA, 15 oct. — General Gustavo Pinilla, ex-presidente di Colombia, quende a bolbe Colombia Dia Sabra, a nenga di acepta un carta, cu Senado a mandele. E carta tabata informa, cu Corte Supremo a worde informa dje acusacionnan cu Camara di Representantenan a haci contra e ex-presidente.

E carta tabata bisa Pinilla tambe, cu durante e procedura e ex-presidente lo ta bao di proteccion di tur garantia legal pa e por defende su mes y cu Senado lo cumpli estrictamente cu tur stipulacion constitucional y legal.

Pinilla a informa antes, cu e no ta reconoce Senado como un Corte Supremo objectivo y cu el lo no aparece dilanti di Senado pa duna un splicacion di su accionnan como presidente.

Segun observadornan ta di opinion, Senado lo nombra awor un defendedor di gobierno.

Tironan di alegria a celebra anuncio di un gabinete nobo na Libanon

BEIRUT, 15 oct. — Ora cu a worde anuncia cu tabatin un gabinete nobo na Libanon, por a tende tiro di alegria tur caminda pa celebra e desarollonan satisfactorio, cu probablemente lo trece e paz cu poblacion dje pais ta desea asina tanto.

Pacto Atlantico no a reuni

PARIS, 15 oct. — E reunion dje Conseho Permanente di Pacto Atlantico, cu lo a tuma lugar na Paris awe mainta, pa discuti e asunto-Cyprus, a worde pospone.

Dificultad entre Tunesia y Republica Uni Arabe

TUNES, 15/10. — Kamel Fehmy, embahador di e Republica Uni Arabe na Tunes, a worde yama na e ministerio di asuntonan exterior di Tunes awe mainta. Aunque cu nan ta nenga oficialmente di duna ningun informacion tocante motibu pa e yamamentu, observadornan ta kere cu e embahador lo worde informa, cu Tunesia a dicidi di quibra e relacionnan diplomatico entre Tunesia y e Republica Uni Arabe.

Ta masha probable tambe cu mayan presidente Bourguiba lo informa dje decision den parlamento.

Conseho di Liga Arabe a invita e delegacion Tunesino den un resolucion accepta awe mainta, pa ocupa su puesto atrobe den e sesion actual bao di cierto condicion.

E ministro di asuntonan exterior di Tunes, Dr. Sadok Mokkadem, a bisa, cu Tunesia ta pensa di kibra su relacionnan diplomatico si e Republica Uni Arabe, pero ainda e no sabi si e mester haciele. Tunesia lo keda miembro dje sesion actual di Liga Arabe, pero el lo no tin representante aya.

Condolencia di Staten di Surinam

DEN HAAG, 15 oct — Na apertura dje sesion di Tweede Kamer awe tardi a worde menciona un telegram di condolencia di Staten di Surinam, en conexion cu fallecimentu di Sr. Van Sleen.

Mr. I. C. Debrot encarga cu oficina nobo pa ensenjanza

Sr. Mr. I. C. Debrot, hoofdcommies, ambtenaar encarga cu coordinacion di cuido di hubentud aqui, cuminzando for di 14 di October 1958, a queda releva dje trabaonan di ambtenaar coordinador encarga cu cuido di hubentud, y for di e mes fecha ei el a queda na disposicion dje Minister di Ensenjanza y Volksontwikkeling.

Sr. Debrot a worde encarga door di e minister di Ensenjanza y Volksontwikkeling cu formacion y direccion dje oficina nobo pa ensenjanza, cual oficina, manera ya a worde anuncia anteriormente, lo worde instala en conexion cu ponementu efectivamente na practica door di gobierno dje politica respecto di ensenjanza.

(R.V.D.)

Elmo Melton ta sinti senjalnan di un satelite nobo

KANSAS CITY, 15 oct — Un radio-amateur na Kansas City (Merca), Elmo Melton, a informa cu el a hanja senjal nobo cada 100, 105 y 117 minuut y cu e ta quere cu nan ta bini di un satelite nobo Melton ta scucha dje tercer Sputnik casi tur dia y Dia Luna mainta el a ricibi senjal nobo. E laboratorio experimental di Marine na Washington a declara cu e no sabi nada dje senjalnan nobo aqui.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Heraldo de Cuba a cumpli su 11 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Nicolina, tata Johans, su 10 rumannan, wela Nini,, welo Simon de Cuba, madrina y padrinonan, tata Isabel de Cuba.

— — —

E caballero Carlito Werleman ta cumpli 27 anja y ta ricibi hopi felicitacion di u mama Regina, tata Juan, ruman Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Jacobo, Modesta, Maxima, Placida, swa Celedonio, Alberto, Bernard, sobrina Gloria, Marieta, sobrino Freddy, Roland, Oscar, Ramiro, Patricio, Eddy, Pablo, comer Lusila, Felepina, especialmente di su comprometida Sofia Russel, amigo Henkie Russel.

Tres piscadornan cu a perde ta salvo y sano

ORANJESTAD: — E avion di Air Rescue di e base San Juan, Puerto Rico, ayera descubri e boto „Lucia Maria" cu nan ta busca foi dialuna mainta na costa di Guajira, Colombia, banda dje haf Puerto Estrella. Mas laat den dia ayera a worde ricibi noticia cu e tres hendenan a jega aya bon. Mes ora e familianan cu tabata intranquilo a worde participa e noticia bon aki.

Mientras tantu e avion a bolbe pa su base na San Juan via Corsow.

Mgr. Alfrink droeg pontificiale requem mis op voor zielerust van Paus Pius

Den Haag, 15 oktober.: — De aartsbisschop van Utrecht mgr. B. Alfrink, heeft vanmorgen in de St. Jacobskerk in Den Haag een pontificale requiem Mis opgedragen voor de zielerust van Paus Pius. De Koningin en prins Bernhard waren vertegenwoordigd. Aanwezig waren o.a. de voorzitters van de beide kamers der Staten-generaal, verschillende minister, onder wie minister Lampe, en mr. De Vries als waarnemend gevolmachtigd minister van Suriname (mr Pos vertoeft te Londen) en vorts tal van autoriteiten. De genodigden werden aan de ingang van de kerk ontvangen door mgr Paolo Giobbe, de Pauselijke Internuntius.

Telegram van rouwbeklag der Staten van Suriname

Den Haag, 15 oktober.: — Bij de aanvang der vergadering van de Tweede Kamer is hedenmiddag mededeling gedaan van een telegram van rouwbeklag der staten van Suriname in verband met het overlijden van de heer Van Sleen.

TA BERDE?

— Mai — un hobencita a bisa su mama — bo ta quere cu mi mester casa cu un homber cu ta ganja mi?

— Pero mi yiu dushi — e mama su opinion tabata — ta idea di queda bira un dama bieu bo tin anto?

Discusion entre Manuel Dagnino i Selwyn Lloyd

LONDEN, 15 oct — E embahador Venezolano na Londen, Manuel Dagnino, tabatin un discusion awe na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra cu Selwyn Lloyd tocante e situacion internacional en general y e relacionnan Ingles-Venezolano en particular. Nan tabata di opinion cu e discusion aqui tabata necesario en conexion cu e hecho cu pronto e embahador lo bai Caracas pa poco tempo, asina Foreign Office a declara.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[A]NJA 20 — DIAVIERNES 17 OCTOBER 1958 — Nr. 3263

DESAROLLO DI LANDSRADIO NA ARUBA

Sin un Ford bieuw antes no tabata posible pa sein

[OR]ANJESTAD: — Den conexion cu nos articulo di ajera [...]i di loke a worde menciona ta toca tambe na e otro isla[...]n. Landsradiodienst tabata na servicio di landsdienst [...] extende su actividadnan na tur e otro islanan. Asina cu [...]ata posibel cu den temponan despues cu e station na [Cu]rsow a keda instala, nan a orde dos zender mas. Uno pa [Ar]uba y e otro pa Bonairu. Na principio di anja 1911, e [ze]nder a jega Aruba, y algun luna despues nan a cuminza [ha]ci uso di dje.

[D]en e edificio na unda actualmen[te] [...]a Geneeskundige dienst e radio[stac]ion tabata situa na nos isla Den e [tem]po ai e lugar aki tabata den uso [...]ouana. Riba e foto cu nos ta pu[blic]a huntu cu e articulo aki bo ta [...] claramente na unda en radiostacion tabata situa y a la vez e ta duna un bon idea con e parti di Oranjestad aki tabata antes den anjanan di 1911.

Nos prome telegrafista na Aruba tabata e muy conocido senjor J. A. Beaujon (Twaai). Senjor Beaujon a keda hopi anja telegrafista na e prome stacion di Aruba y a worde releva pa e no menos conocido senjor C. Juliao. Durante periodo cu senjor Juliao tabata telegrafista na Aruba e epidemia di gripe teribel cual tabata reina na tur parti di mundo a pasa na Aruba tambe y cual epidemia a costa bida di hopi victima. Tambe senjor Juliao a bira malu, fortunadamente pa unicamente 14 dia, pero e resultado tabata si cu e radiostacion mester a keda cerra durante su enfermedad, pues no tabatin otro hende pa ocupa su lugar tabata un persona so cu tabata encarga cu e trabao aki.

Un aparato simple

E aparato cu tabata worde usa tabata masha simpel y tabata hanja energia pa medio di bateria. Na e tempo ei no tabatin electricidad na Aruba, y e bateria ta worde carga cu un molina. Hopi biaha no tabatin biento, specialmente na fin di anja asina, y un auto Ford bieuw mester a worde usa pa draai e dynam y asina pa carga e bateria. E auto su wielnan di patras ta warde calza cu bloki, un faja ta pasa bai n'e dynamo y e motor ta traha y draai e dynamo.

Den e tempo aki na Aruba e contacto cu radio tabata limita cu Corsow y Bonaire, y apesar cu no por bisa cu tabata druk, pero toch mester menciona cu tur e trabao tabata worde haci pa un telegrafista. E tabatin asistencia di un besteller kende tambe tabata partidor di carta y a la vez tabata un remador pa Loodsdienst.

E persona aki cu tur e puestonan tabata senjor Gijsbert de Windt. Un

E ta sigui riba pag. 3

Interior dje radio station cual tabata situa den e edificio di „Gezondheidsdienst" biew. Aki nos ta mira senjor P. Frigerio ta sein.

MINGUS, PRESIDENT DI LAGO TA CUMPLI ANJA AWE

ORANJESTAD: — Awe ta dia di cumpleanjos di Sr. Odis S. Mingus, president-director di Lago Oil & Transport Co., un dia particular pa empleadonan di Lago naturalmente.

Odis S. Mingus

Na anja 1930 Sr. Mingus a bini pa Lago den puesto di assistant process foreman na e Pressure Stills. Den anjanan cu a sigui e la hanja promocion sucesivamente como ass. general foreman, general foreman y division superintendent. Na 1945 Sr. Mingus a bira process superintendant, mientras su promocion como ass. general manager a sigui na anja 1946 y su nombramentu como vice-president y general-manager na anja 1950. Dos treed e tabata falta pa jega n'e top n'e tempo ei. Na principio di 1956 e la subi un treed mas ariba, ora cu su nombramentu como executive vice-president a sali. Fr di 1 di Augustus 1956 senjor Mingus ta ocupa e puesto di presidente pa e compania.

Nos ta desea Sr. Mingus y su hendenan hopi felicidad riba e dia aki!

DE VEER THEATER

[7].30 or — 18 anja

„THE SEVENTH SIN"
(EL SEPTIMO PECADO)
Cu: Eleanor Parker - Bill Travers - George Sanders - Jean Pierre Aumont

[F]l. 1.50 — Fl. 1.00

RIALTO

[8].00 or — 14 anja

1. **„AFRICAN MANHUNT"**
   (CASERIA AFRICANA)
   Cu: Myron Healey - Karen Booth.
2. **„BANDITS OF THE WEST"**
   (BANDIDOS DEL OESTE)
   Cu: Allan „Rocky" Lane y su Stallion Black Jack

[F]l. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

[8]'or — 18 anja

„A MAN IS TEN FEET TALL"
Cu: Sidney Poitier - John Cassavetes

[F]l. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

[7].30 or — Tur edad

„THE PERSUADER"
(FRENTE A LAS BALAS)
Cu: William Talman - James Craig

[F]l. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

[7].30 or — Tur edad

„THE GREAT AMERICAN PASTIME"
(EL PASATIEMPO FAVORITO)
Cu: Tom Ewell - Anne Francis - Anne Miller - Dean Jones - Rudy Lee

[F]ls. 0.50 — Fls. 0.50

Atrobe un piscado a hoga

ORANJESTAD. — Con duro e noticia lamentable dialuna u.p. a cayi na nos isla, tocante e dos piscadornan cu a perde nan bida den laman, ayera ta parse cu e tributo paga na naturaleza no tabata suficiente; ayera mainta un otro piscador a perde su bida den olanan.

E boto „Virgen de Lagrima" di 14 pia largu y cinco pia hanchu, registra bao dje number N.A. 326 a sali ayera mainta pa 5'or cu abordo Reinier Tromp di 35 anja y Nicasio Kelly di 40 anja, tur dos ta biba na Palm Beach. Nan intencion tabata di bai pisca pa Noord di California. Pa 8'or caba sinembargo Havenkantoor ta worde alarma cu e boto a bira boca 'bao. Inmediatamente e boto di loods bieuw „Aruba" a sali pa bai na e lugar dje catastrofe. Pero prome cu e

la jega otro piscadornan cu tabata ei banda y a mira e accidente pasa a salba senjor Kelly kende tabata teni na e boto completamente agotado y na fin di su forsanan. E otro companjero sinembargo a perde su bida den olanan.

„Aruba" a lastra e boto cu a bira boca 'bao trece paden.

Candela den monton di sushi

ORANJESTAD. — Diarazon atardi polisnan ta worde avisa cu tin un monton di sushi ta kima riba e tereno pa zuid di Golfclub. Algu pasa di 8'or e candela a keda paga.

Blanco

M.C. di San Nicolas a jega na warda cu su nanishi kibra. Un homber desconocido a dal'e.

Hanja y perde

Daan de Groot a hanja un pia di zapatu di mucha den Kamerling Onnestraat, y a hiba esaki netji asina na warda di polis. Nadia d'Aguiar a hanja un cartera conteniendo placa y papel na San Nicolas

Vicent Morris, cu ta traha na Viana a hanja abao 9 pida biljechi di gobierno cual mester hunga durante december.

Kendenan ta traha diasabra awor y kende no.

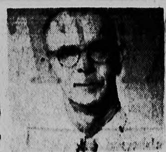
ORANJESTAD. — Segun un comunicado di servicio informativo di gobierno insular diasabra awor, dia cu e ceremonianan di solemnidad na ocasion di elevacion di Willemstad na sede Dioscesano pa Antillas Hulandes, tur personanan den servicio di Landsdienst ta hanja dia liber te na unda cu e trabao ta permiti esaki. Bestuur di Eiland a sigui e ejemplo di Landsregering y a dicidi igual pa su empleadonan den Eilandsdienst.

Informacionnan haci ayera na Lago ta trese na claridad cu directiva di e rafinaderia no a para ketu pa e posibilidad di duna e empleadonan di Lago tambe liber diasabra.

Directiva di Vereniging di Handelaren ayera mainta, den conexion cu ceramentu di negoshinan diasabra awor, no a tuma ningun decision ainda.

TA BERDE?

Un redactor di un corant a dicidi di publica e dies mandamentonan pa yena un lugar cu tabata bashi den dje corant y ademas pe recorda su lectornan riba e mandamentonan mes tambe. Su mayan el a hanja un carta di un dje abonadonan cu ta bisa: „Stop mi suscricion immediatamente. Bo ta birando un poco personal di nas y ta mishi den asunto cu no ta oca bo!"



Cai Juliao, kende na Aruba tabata telegrafista di 1918 - 1919.

LANDSRADIODIENST NA ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

otro besteller di telegram cual nos no por keda sin menciona su nomber tabata senjor L. H. van Engelen, kende actualmente ta cobrador pa San Pedro Hospital. Tur e hendenan aki a yuda pa pone landsradio dienst loke e ta awor! Manera nos a menciona caba, Landsradio tabata worde dirigi pa un persona so. Parti mainta entre 9'or y 11'or e telegramnan mester worde hiba, y atardi entre 2'or y 4'or. Diadomingo unicamente di 11'or y mei te 12'or. Esaki no kier meen cu e telegrafista dje tempo ayi tabata un bida sabroso cu su 4 oranan di sein pa dia, cu e promedio di no mas cu 10 telegram pa dia. Pero e tabatin hopi otro trabao mas, e mester mantene e aparatonan den condicion, cuida e baterianan etc.

Tocante entregamentu di telegramnan ainda: den stad ta na pia nan tabata hiba e telegramnan, un telegram pa San Nicolas ta dura mas di dos ora prome cu e por a worde entrega. Den tal caso e besteller tabata bai cu e prome auto cu e hanja (dje tresnan cu tabatin na nos isla), of e ta bai cu buricu of cu barcu di bela, cual den e tempo ayi tabata un dje medionan di contacto importante cu e otro ciudad principal di Aruba.

Azeta ta jega

Despues cu e companianan di azeta a jega Aruba, e trafico di telegram ta aumenta hopi, y na Aruba nan mester a organiza tur cos di nobo. Un aparato nobo mas a worde pidi, cu mas potencia. y hopi otro mehoracion mas.

Un lugar nobo a worde traha na 1931, cual actualmente ta den uso; pero pronto lo pasa pa un lugar nobo cu ta mas grandi y mas moderno, cual lo worde traha dilanti misa di playa.

Mas aleuw....

Na anja 1934 tabata di hopi importancia pa Aruba, awor e la hanja conexionnan di teletyp di Oranjestad cu oficina principal di Lago na San Nicolas E cabelnan tabata pasa den laman bai, mucho adecuado e no tabata, te hasta tin biaha anochi e condicionnan tabata sina malu cu e aparatonan no por a worde usa. Te despues cu nan a conecta cabelnan telefonico entre e lugarnan aki, e aparatonan a cuminza ta funciona manera mester ta.

Actualmente e conexion cu paisnan exterior ta henteramente via teletype y radiotelefoon. E outilage aki ta masha moderno, pero nan ta desea cu e oficina nobo di Post y telegraaf lo bini cla liher pa duna un servicio mas mihor na publico.

Actualmente na Aruba senjor Contran R. Arends ta hefe dje dienst aki, cual tin mientras tantu mas di 12 anja hefe caba y dentet di un anja ta considera pa bai cu pensioen. Foi su archivo e la duna nos siguiente cifranan tocante telegramnan y telefoonnan cu a worde transmiti durante anjanan 1946 te '57.

A worde transmiti total na 1946:
38.771 telegram cu 578.908 palabra.

Ricibi na 1946:
36.325 telegram cu 551.108 palabra.

Transmiti:

Na total a worde transmiti:
na 1946: 38.771 telegram cu total 578.908 palabra.
Na 1957: 33.970 telegram cu 628.709 palabra.

Na total ricibi:
Na 1946: 36.325 telegram cu total 551.108 palabra.
Na 1957: 29.262 telegram cu total 483.518 palabra.

Conversacionnan telefonico:
Na 1946: 2.323 di total 9.651 minuut.
Na 1957: 11.327 di total 44.640 minuut

Conversacionnan cu a drenta:
Na 1946: 1.925 di total 8.432 minuten.
Na 1957: No ta conoci (como mayormente e worde aci na Corsow).
Crsow).

Asina e radiostation na Aruba tabata na anja 1928

E radio station na Oranjestad tempo cu e la cumisa, y cu e tabata instala den e lugar caminda Gezondheidsdienst tabata despues. Cu molina e baterianan tabata worde carga, ora cu tin bientu. Ora cu no tin bien to cu un motor di auto Ford.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 17 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diaviernes 17 di October
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Xavier Cugat
5.15 Daniel Santos
5.30 Casino de Sevilla
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio los Panchos
9.00 Kath. Uitzending
9.15 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fei 27 aug. 19[illegible]
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.[illegible]
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.[illegible] Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.[illegible]
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.[illegible] Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.[illegible] Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00-16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45-16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.[illegible] Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30-10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.[illegible] Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.[illegible] Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.[illegible] Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.[illegible] Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.[illegible] Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.[illegible] Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.[illegible] Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.[illegible] Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Dia[illegible]

Apuntes editorial

Como nos ta traha cu corant tur dia nos tin di haci cu Lands Radio- y Telegraafdienst, e dienst cu ayera a celebra su boda di oro.

Y como tal pa medio di esaki nos kier expresa nos aprecio pa e trabao bon cu L.R.D. ta haci. Gracias na e servicio aki Aruba ta keda den contacto continuamente cu paisnan exterior, rapidamente y sigur. Un hecho di gran importancia. Pues aislamentu por worde compara cu bo ta derra bibo, y actualmente Aruba ta bibo y jen di actividad y nos tin di gradici esaki pa un gran parti na e servicio aki.

Cualkier oficina di telegraaf y radio ta duna e comunicacionnan necesario, esey no cabe duda. Pero principalmente L.R.D. cu su boda di oro, siendo un servicio di gobierno ta traha cu un eficiencia manera tabata un negoshi particular. Na L.R.D. semper nan ta cla pa yuda un cliente, y dificil pa nan bisa un biaha cu tal cos ta „imposible", e cooperacion salud den e dienst aki y e capacidadnan tecnico ta causa dje saki.

Na e Lands Radiodienst cu ta celebra su Boda di Oro nos sincero felicitacion.

— — —

Den circulonan di comercio tin gran confusion den e pregunta kiko ta di mayan, diasabra. Cerra of keda habri, esaki tabata e pregunta cu varios bes a worde haci den dianan aki. Gobierno a tuma un decision, empleadonan di gobierno tur ta liber tantu cu e servicio ta permiti nan, un dia di fiesta oficial majan no ta sinembargo. Pero e comerciantenan ta para den duda. Pesei ta jammer cu di parti di directiva di Vereniging van Handelaren nan no a duna un decision fijo pa caba. Te cu ayera nochi e directiva no sa kiko pa haci ainda.

Segun nos, esaki no ta necesario. Ta tantu trabahoso asina pa duna e miembronan un conseho definitivo si lo cerra negoshinan e dia ei of keda habri.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Compania di electricidad ta participa na su consumidornan di corriente, cu corriente lo worde interrumpi na e siguiente lugarnan y dianan:

Diasabra 18 october 1958: for di 9'or di mainta te 12'or di merdia den vecindario di: Parkietenbos te na Barcadera.

Diadomingo 19 october 1958: for di 8'or te 11'or di mainta den vecindario di: Kas Paloma - Simeon Antonio.

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"

PAGINA TRES

Relacion entre Tunesia y Republica Uni Arabe a keda kibra

TUNES 16/10. — No por tin relacion oficial mas entre e Republica Uni Arabe y Tunesia, asina e presidente di Tunesia, Bourguiba, a declara den un discurso na habrimento dje sesion nobo di parlamento. Segun su opinion e gobierno di Cairo ta un instrumento den man di Rusia, cu kier extende su poder te over di henter mundu Arabe. Tunesia no ta desea Comunismo y pa e motibu ey e ta keda aliado cu occidente, asina Bourguiba a bisa.

Tunesia ta necesita assistencia di potencia grandi. Segun e presidente e ta pidi tur potencia occidental pa assistencia. E ta nenga di pidi un dje paisnan en particular.

Comentario Ingles

Circulonan autoriza Ingles ta considera e declaracion dje presidente Tunesino, Bourguiba, den su ultimo discurso di radio, cu „no tin lugar pa relacion oficial entre e Republica Uni Arabe y Tunesia" como un clap nobo pa e lucha di gobierno Egiptio pa domina Mediano-Oriente.

E circulonan ey ta observa, cu esaki por influencia e situacion na Argelia.

Nan a mustra tambe, cu e Republica Uni Arabe ta ocupando un posicion mas y mas isola, pasobra ya Jordania a kibra su relacionnan diplomatico cu Cairo, mientras cu relacionnan entre e Republica Uni Arabe y Sudan y Libanon ta yen di tension. Ademas no ta reina harmonia perfecto entre Cairo y Bagdad, loke toch por a spera despues dje revolucion na Irak.

Na Londen nan ta spera cu interes e reaccion dje yamado gobierno Argelino riba e discurso di Bourguiba.

Gobierno di Tunesia a informa gobierno dje Republica Uni Arabe, cu tur e personal dje embahada Tunes na Cairo lo sali for di Egipto mayan, asina un portavos di gobierno dje Republica Uni Arabe a informa.

El a bisa ademas, cu gobierno di Tunesia a pidi pa tur miembro di personal dje embahada dje Republica Uni Arabe na Tunes sali for dje pais. E personal aqui lo yega Cairo den e dianan cu ta bini.

E portavos a informa ademas, cu Irak a consenti pa cuida interesnan dje Republica Uni Arabe na Tunesia.

Ningun comentario di Merca

Awe e portavos di State Department a worde puntra en conexion cu e quibramento entre e gobierno di Tunes y Cairo, si ta berdad, cu gobierno Mericano ta desea pa e paisnan ey restora nan relacionnan diplomatico atrobe. E portavos a expresa solamente confianza di su gobierno, cu e paisnan lo hanja un solucion pacifico.

El a nenga di duna comentario riba e acusacion di Radio Cairo, cu presidente Bourguiba ta un „instrumento di Occidente". Un perista tabata quier sabi con ta para cu e peticion di Tunesia, cu e pais ye a dirigi na Washington algun dia pasa, pa entregele arma pa equipa e ehercito Tunesino E portavos a contesta, cu e no tabata tin e detallenan necesario pa e por contesta e pregunta ey.

Circulonan bon informa Mericano ta informa entre tanto, cu ainda e negosacionnan tocante entrega di arma ta sigui.

„SANTA PAULA" DI 25 MILLON DOLLAR NA ORANJESTAD

Cambernan comodo, hopi distraccion y viahe trankilo den mal tempo

ORANJESTAD: — Dialuna nan a ricibi e „Santa Paula" nobo, di 20.000 ton, boto-ruman di „Santa Rosa" di Grace Line, cu hopi entusiasmo den haaf di New York, camina e bapor grandi aki a ser yama bonbini pa botonan cu tabata spuit awa, bau di pito di sirena di e botonan y fabricanan cu tabata keda den haaf y na canto di e haaf y tambe pa numeroso botonan tur dorna.

Banda di cuat'or di atardi „Santa Paula" a tira anker na waaf: pier 57, North River. E bapor aki ta algo fantastico y nan a firma su contract dia 17 di Januari 1956. Dia 9 di April 1957 nan a arma su kiel y nan a bahele na awa dia 9 di Januari 1958 y dia 29 y 30 di september pasa e la haci su navegacion di prueba.

Dialuna pasa ora e bapor a drenta haaf di New York, e constructornan a entrega Grace Line Inc. e bapor aki oficialmente y awe e bapor ta sali foi New York pa haci su prome viahe y ta pa llega Oranjestad otro siman diahuebs.

Segun nos a ser informa di e agente na Aruba, Eman Trading, e bapor a costa como 25 millon dollar. E ta 584 (178 meter) pia largo y 84 pia (26 meter) hancho, 20.000 ton y ta navega cu un velocidad di 20 knopen. E bapor ta tur aire acondiciona y tin lugar pa 300 pasahero, cambernan masha comodo, tur primera clase cu nan propio banjo y cu vista pa lama. Tambe tin camber cu balcon, cu te hasta, tin un veranda privado banda di lama. Tur camber tin un aire acondicionado cu bo mes por regula, cashi di panja grandi y conexion pa telefoon. Tanto „Santa Paula" como su botoruman „Santa Rosa" a ser arregla cu lo ultimo riba terreno di construccion di boto, nan tur dos tin „Sperry gyrovinnen": vinnen di diezcuatro pia cu ta habri bau barriga di e bapor, cu ta ser regula cu un boton ribon riba e brug di bapor ora lama ta bruto y ta mengua e zoyamento di e bapor pa 90%.

Bida abordo.

Pa e pasaheronan cu ta gusta e aire libre tin den prome lugar un dek jen di stoel di sosiego, tambe otro dek tur habri pa esun cu kier tuma banjo di solo, mientras cu e dek di distraccion, mas ariba di e bapor ta ser llama „La Playa" y tin un bunita piscina pa landa masha grandi, cu iluminacion bau awa; riba e dek aki tambe bo ta hanja e „Techno Bar", un bar intimo den forma di media luna, adorna cu tur smaak.

Loke ta llama atencion abordo di „Santa Paula" ta tambe e „Caribbean Lounge", cu ta un salon grandi parti padilanti di e bapor cu bunita vista y arregla especialmente pa weganan trankilo y scirbi carta of tuma un koppie di koffie merdia Den e salon aki bo vista ta cai den prome lugar riba un scherm transparente consistiendo di diez panela, riba cual tin un dibujo cu ta representa „Caribbean Viewed from Outer Space", un obra maestra di Raymond Wendell. E panelanan di meimei ta poni di tal manera cu si nan kita nan e altar ta parece pa ora nan tene e servicionan religioso abordo. E comedor ta enorme: cada pasahero por sinta como si fuera apart na un mesa.

Lugar steward sirbibo na mesa, manera sa ta custumber, e servidornan ta femenina loke Grace Line a introduci 30 anja pasa caba. Tur e mesitanan ta dresa agradablemente pa bo por keda sinta y mira un pelicula despues di cuminda. Ademas tras di e dek di paseo bo ta hanja „Club Tropicana" un di e lugarnan mas bello abordo di „Santa Paula". E club tin un bar masha bunita y un pista di baile ovaal Na e lugar aki nan ta hunga bingo tambe y tene „Horseracing". E stoelnan ta corra kima, e palafond donker blauw y e vloer di baile ta blanco, loke ta duna e decoracion algo stranjo y tambe masha cu smaak. Aki e pasaheronan lo contra cu e orkesta di abordo a menudo.

Otro particularidad cu e bapor nobo aki tin y lo llama hopi atencion ora e drenta nos haaf na Oranjestad, segun e agent Eman Trading a informa nos mescos cu „Santa Rosa" ta e lugar moderno pa pone e animalnan casero cu e pasaheronan ta trece; tin lugar especial pa e cachonan of canarie por ser warda. Ademas tin abordo un tiendecita jen di articulos di tur parti di mundo; un salon di Belleza di Elisabeth Arden, cu dos especialista di belleza entrena y un voorraad completo di articulos di belleza; un dokter y dos verpleegster diploma; barberia y hasta un donkere kamer pa amateur-fotografonan.

Tocante e flete nos a tende cu „Santa Paula" tin lugar pa 81.000 kubieke voet na koelhuiswaar y 33.700 pia cub. na carga normal. Pa rapidez di carga y desoarga e bapor, tin diezcuatro porta of ventana na banda. E schema cu ainda ta valido pero no definitivo pa „Santa Paula" ta: New York, Corsouw, La Guaira, Aruba, Kingston, Nassau na Bahamas, Port Everglades 50 km pa noord di Miami Beach y regresa pa New York.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia Rudolf A. Boezem. Felicitacion ta bini di su mama, tata, welo y welanan, tio y tianan y demas familia

— — —

E hobencita Veronica Kock ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pascual, mama Anna Maria, welo y welanan, tantanan y omonan y tur familia y conociman.

— — —

E Distinguido senjor Florentino Maximon van der Biezen a cumpli 48 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Barbarita van der Biezen, mama Ludowica, Shacuto, jiunan Efi, Chomon, Difi, Lindo, Lina, Vojen, Done, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Marina, Beatrix Dijkhoff, suegronan Joontji y Martina Henricus, ruman Casimiri van der Biezen, tur su sobrinonan, especialmente di familia van der Biezen, Henricus, Jahsen, Dakota, familia Boekhoudt y especialmente di Lodowijk van der Biezen.

— — —

Senjor Lodowijk van der Biezen a cumpli 48 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, mama, rumannan, tata, suegronan, sobrina y sobrinonan, tur familia y especialmente di senjor Florentino Maximo van der Biezen.

— — —

Awe tá celebra su feliz cumpleanjos senjora Flora Lacle. Felicitacion ta bini di su nieto Ronny Winklaar, Luisa, Nelis, Gladys, Rosenda, Dooi, Antonia.

— — —

Awe ta cumpli anja Maxima de Cuba y ta ricibi felicitacion di su amiganan Irena de Cuba y Helena, Josefita de Cuba.

— — —

E hoben Maximon Wernet, kende ta cumpli 16 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primanan, primonan, tanta y omonan, di su madrina Hilda Statie, padrino Julio Maduro, y Andries Geerman y muy especial di Juan Kelly, su amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Flora Lacle, Petronilia Edwiges Gomez, Marta y Margarita Gomez, Eric Leon, Sra. Petronilia Koolman, sra. Betuchi Semeleer, Edwin Arends, Edwina Arends, Pedro van der Linden, Florito Ras, Mariano Figaroa, Marleen Almary, Johannes Stamper, Miriam Angela, Maria Eduvigis.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diaviernes 17 di October

CINE
DE VEER 8.30: The seventh sin
RIALTO 8.00:
1. African manhunt
2. Bandits of the West
PRINCIPAL 8.00: A man is ten feet tall
AURORA 7.30: The persuader
SAVANETA 7.30:
The great American Pastime

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA
Diaviernes 17 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06,30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Colombia

09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Frente a su corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 18 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta

The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.15 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Bebo Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Gilberto Urquiza
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

[illegible]

„Lo mi tabata desea di por a leza den bo curazon pa mi por a sa loque bo tabata quier".

E perfume di su cabeinan a envolve, a paga e luz di su wowonan brillante. I no tabata existi ningun homber na mundo e momento ai cu no tabata sinti su curazon ta palpita.

„M'a bisa bo exactamente loque cu mi ta desea i esai ta: cu mi ta desea pa bo por bira mi muhe".

„Bisa mi prome ta paquico bo ta stima mi", Lady Clarisa a puntre. „Cuanto ta costa bo pa papia mi di amor!"

„Mi quier stima bo asina sinceramente i hondamente, manera ningun otro homber lo por stima bo aqui na mundo", Armin a contesta. „I mi ta hura bo cu lo mi cumpli cu mi palabra".

„Mi ta queda satisfecho cu esai", Lady Clarisa a bisa. „Pero tene cuidao pa bo no papia cu mi mas di porvenir cu di actualidad"

El a pronuncia e palabranan aqui sin ningun intencion. I sinembargo Clarisa tabatin e siguridad cu e conde tabata stime; pero e tabata demasiado confus na e momento ai pa el a bis'e e palabranan cu asina tanto Clarisa tabata gusta di tende pronuncia.

Clarisa tabata semper asina tanto adora i elogia, cu e tabata sa mucho sigur cu no por tabata existi na mundo un homber cu por a larga di stime.

Loque a sorprende asina tanto tabata, com Armin, un tipo asina nechi i bunita, balente i cu postura i elegancia fuera hoben, por tabata awor aqui asina confus, timido manera un mucha chiquito. P'e motibo ai mes tambe el a comove Clarisa ....pa su maneranan medio tristo, medio distraido.

„Si e tabata rico i ami tabata pober", asina e mucha muhe a pensa, „lo m'a obra cu mes animacion. E ta abstene di munstra mi su amor pa mi no quere cu ta pa mi placa e ta stima mi".

Tambe e mucha muhe tabata idealiza tur sorto di cos mas i cu quizas en realidad e conde lo no tabata stime. Sinembargo un cos si Clarisa tabata sigur di dje i esai tabata cu e si tabata stima e lord aqui

„No papia mas", e lord a replica; „pasobra quizas mi ta homber di palabranan sobrio; pero mi ta promete bo i lo bo mira cu mi ta cumpli cu mi palabra, cu lo mi dedica enter mi bida na studia e manera pa mi por haci bo feliz.

„Bo quier priminti mi mas cos?" e dama a puntra. „Lo bo stima mi mas cu tur cos i mas cu ningun hende aqui na mundo?"

Armin a pasa un momento di berdadero spanto, pasobra e tabata puntra su mes cu por ta posible cu e mucha muhe aqui por a mira den su wowonan cu ya el a entrega tur su amor na un otro caba.

E mucha muhe a extende su mannan cu un gesto berdaderamente encantador di afeccion.

Armin a cohe e brazanan bunita i blanco tene i a deposita un sunchi riba nan. Mas tanto e no por a haci, ni menos tampoco.

„Duna mi contesta na mi pregunta". Lady Clarisa a insisti. „Bo quier priminti mi loque m'a pidi bo?"

„Si, mi quier", el a contesta cariñosamente.

I su intencion tabata di cumpli cu loque el a priminti.

E por a nenga solicitud i amor cu ta stime asina tanto?

„Si t'asina", e mucha muhe a responde, „na mi turno mi tambe ta priminti bo cu lo mi ser di bo i lo mi ser pa bo un esposa sincera i amante".

„Gracias", Armin a responde mientras el a sunchi e dama cu afeccion.

„Bo tin di trata na pone mi stima Lancedene camina b'a nace mescos cu bo tambe ta stim'e. Mi ta desea di bai aya, pa un parti pasobra aya ta bo cas i pa un otro parti pasobra m'a tende com nan ta pondera e luga ai su grandiosidad i belleza"

I Armin tabata pensa na e momento ai, marra cu e mucha muhe por a sa cuanto e tabata sufri i cuanto el a sacrifica pa e por a queda cu Lancedene. I atrobe e hoben tabata pensa: Sinembargo por tabata existi un muhe mas bella cu esun cu tabata papia cun', aqui di Lancedene?

El a corda tambe cu lord Norwood a ordena pa e matrimonio ser celebra mas pronto posible. Lo tabata mehor cu e probecha na papia cu Lady Clarisa respecto esaqui, mientras e ora ai lo e evita un otro encuentro trobe mucho pronto cu e mucha muhe.

„Bo ta masha generoso", e hoben a bisa sencillamente; „lo mi haci tambe tur mi esfuerzo pa mi por ser mes bon cu bo si ta posible. B'a priminti mi di ser mi muhe; qui dia lo bo cumpli cu bo promesa?"

„Bo ta pidi mi anto pa mi pone fecha di casamento?"

„Si; lord Norwood tabata asina amable pa bisa mi cu e matrimonio lo tabata den un breve plazo".

„I bo tambe ta di acuerdo cun'e?"

„Ciertamente, ...bo quier pa esai tuma luga na Augustus?"

„Ta pura bo tin anto pa bai Lancedene back? Mi sa di antemano cu lo bo tin hopi cos di haci aya. Bueno ....larga nos casa anto na Augustus".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Comunicacion Inter-Espacio

NEW YORK, 16/10. — E firma Mericano „Press Wireless" a anuncia awe, cu el a pidi autorizacion oficial pa habri un servicio di comunicacion interespacio, asina cu ta posible pa lanza satelite lunar cu pasahero aden, estacion di espacio y otro sorto di avion di espacio.

„Press Wireless" a dirigi su peticion na e „Federal Commission for Communications". E firma ta di opinion, cu e plannan pa establecimentu di un tal servicio mester worde studia inmediatamente, pasobra e profesornan ta di acuerdo awor, cu e momento ta cerca di yega, na cual lo ta posible pa hende drenta espacio y bu ta pia riba luna.

Acusacion di asesinato pa un mayoor Israeli

JERUSALEM, 16/10. — Mayoor Samuel Malinki, kende huntu cu 7 otro miembro di un patrulla di frontera Israelita a worde acusa di asesinacion di 43 habitante di un pueblo na october 1956, a worde condena awe door dje tribunal di guerra na Jeruzalem pa 17 anja di prison.

Teniente Gabriel Dehan y corporal Daniel Ofer a hanja 15 anja, e otro 5 acusadonan a hanja 7 anja cada uno.

E miembronan dje patrulla a hanja order pa mira pa tur hende respeta e prohibicion di sali e dia prome cu e marcha na Sinai a cuminsa. Nan a tira riba un grupo di habitante di un pueblo Arabe, cu no tabata sabi dje prohibicion pa sali, y a bolbe na nan cas den anochi despues cu nan a pasa henter dia den veldnan. 43 hende a muri.

Minister Pos ta bai Surinam

DEN HAAG, 16/10. — Dia sabra of dia domingo ministro Pos di Surinam lo bai Paramaribo, caminda el lo atende e discusionnan entre gobiernonan di Antillas y di Surinam tocante varios asunto. Mr. Pos tabata kier bai for di dia sabra, pero e avion tabata yen. Si e hanja un lugar bashi el lo por bai dia sabra, sino el lo sali pa Surinam dia domingo.

Hayes a papia tocante „Mutual Funds" den Lions

ORANJESTAD. — Durante e reunion di diezcuatro dia cu Lions di Aruba a tene diarazon anochi den Strand Hotel, senjor Hayes, un americano di Investor's Overseas Service Co. y specialista den loke e americanonan ta llama „mutual fund", tabata huesped-orador y a papia tocante „mutual fund".

Cu hopi interes nan a scucha e persona aki, cu actualmente ta hospeda na Aruba pa asina hunto cu senjor Edwards, kende ta representante internacional di Investor's Overseas na Munchen, investiga si ta vale la pena pa habri un oficina di e compania aki, sea na Aruba, Willemstad of Caracas y a splica Lions e sistema di e „mutual fund" aki. Mas laat den anochi e programa-comite a bin cu e participacion cu nan ta tratando pa tene un picnic-nocturno dia prome di november pa e miembronan di Lions y nan damasnan.

W'stad - Ciudad Episcopal pa Antillas Neerlandes

Su imaculada concepcion

Ya for di anja 1842 La Birgen Inmaculada tabata patrona di Vicariato Apostolico di Antillanan Neerlandes. Tambe e Diócesis nobo lo ta consagra ne.

Por tin un cerramento mas digno di e Anja di Lourdes, den cual nos a honra Maria bao di e titulo di honor „Inmaculada"? Lastima si, cu tin asina poco hende cu sabi, quico e titulo aqui ta contene precies. Larga nos duna anto un aclaracion cortico

Bao di concepcion di Maria nos ta comprende e union di e alma cria pa Dios, cu e curpa, cu tabata forma pa e mayornan di Maria. Na e momento ei e persona di Maria tabata produci. E concepcion ei no ta pues e acto matrimonial di mayornan di Maria, ni e produccion di e fruto den cual ainda no tin alma, ma ta conclui, ora cu for di curpa i alma hunto e persona ta forma.

Ora esaqui a sosede cerca Maria, Dios a impedi cu picar original lo manchele, como mes ora el a colma su alma cu un plenitud di gracia. Concepcion di Maria tabata pues inmaculada.

E previlegio excepcional aqui Maria tin comun cu Cristo, su Yiu, asina leu cu Jesus tambe tabata concebi sin picar original. Pero e motibo, pa cual Jesus i pa cual Maria tabata concebi sin picar ta total un otro. Maria tabata concebi sin picar original pasobra Dios a interveni cerca dje na un manera particular. Dios a impedi algo, cu segun naturaleza lo mester a sosede. Pero Jesus no tabatin un tata humano, quende lo por a dune un naturaleza cu tabatin cualquier danjo. Tabata pa obra di Spiritu Santu, cu Jesus tabata concebi pa Maria. Jesus anto no pór a tin picar original, mientras Maria lo mester a tin picar original. Mientras Maria anto pa via di su concepcion inmaculada ta surpasa tur otro hende, e ta queda inmensamente bao di su Yiu.

Ta e berdad aqui Papa Pio IX a declara dogma. Esaqui ta nifica cu Concepcion Inmaculada di Maria ta pertenece na e berdadnan cu Dios a revela i cu nos tin di quere sin duda. E berdad aqui tabata semper un berdad cu Dios a revela, pero mientras tanto cu Iglesia no a presenté na fielnan como un berdad revela, hende no por considera opinion como heregia. Maske te ora ei no tabatin ainda un sentencia infalible, e doctrina mes no a falta nunca. E fuente cu tabata contene e doctrina aqui nos ta yama Tradicion.

Den e bula, den cual riba di 8 di December 1854 el a proclama e dogma aqui solamente, Papa tabata alegra tanto riba Tradicion, como riba Santa Scritura.

Tocante Santa Scritura, Papa ta mustra nos riba e texto: „Lo mi pone enemistad denter di bo i muher, denter di bo decendencia i su decendencia; esaqui lo machica bo cabez, i abo lo ta vigilando su hilchi di pia" (Gen. 3:15).

Directamente ta trata aqui di Eva, quende ta comberti i pa via di su decendiente Cristo lo triunfa di awor en adelante riba diabel.

Segun padrenan di Iglesia i escritornan eclesiastico, den e texto aqui no solamente e Salbador ta predeci, pero tambe su Mama ta senjal claramente i e enemistad di nan dos contra diabel ta expresa.

Asina e berdad di Maria su Concepcion Inmaculada ta cera den e berdad revela: participacion di Maria cu Cristo den su triunfo completo riba diabel. E ta inclui aiden manera un parti den e conhunto.

Cuater anja despues di e declaracion di dogma, a cuminza e aparicionnan milagroso di La Birgen na e pober i simple Bernadette Soubirous na e gruta di Lourdes awor mundialmente celebre.

Na e aparicion di 25 Maart 1858 Bernadette a puntra te cuater bez: „Senjora, sea asina bon di bisa mi ken bo ta i ta cual ta bo nomber".

Riba e di cuater pregunta e aparicion a contesta: „Mi ta Inmaculada Concepcion".

I milliones di hende a bai i ta bai ainda tur anja na Lourdes pa pidi fabornan di cielo riba intercesion di e Mama Inmaculada. E numeroso bondadnan na alma i curpa obteni na Lourdes pa invocacion di Inmaculada Concepcion i e numeroso milagronan ta un confirmacion esplendido di e fe den e Concepcion Inmaculada di Maria.

E misterio aqui tin ademas un otro nificacion pa nos. Maske e ta pa nos inalcanzable i inimitable, sinembargo e ta nifica pa nos: e ideal!

E ideal di pureza, di un estado interior intacto i sin mancha i un bida limpi.

Ta bon cu riba mundo colma di sensualidad ta para ainda e buniteza radiante di Maria. E ta queda na tur tempo e ideal pa tur cu quier loque ta bon i puro.

Asina nos mester weté, ora nos Diócesis nobo lo ta consagra atrobe de nobo n'E; ora cu nos hunto lo proclamé di nobo Patrona di nos obispado.

Cu La Birgen Inmaculada Concepcion tuma tur fielnan di nos obispado bao di su proteccion maternal.

UNA ESCUELA PARA OPOPEO

Opopeo es una aldea de Michoacan, en tierras de Mexico, cuya gente decidio no hace mucho que ya era hora de contar con una escuela propia.

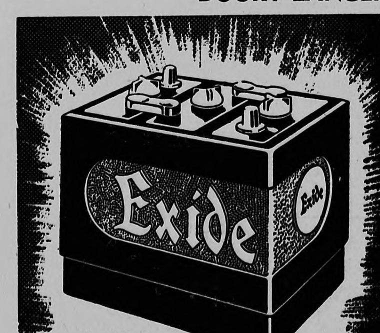
Faltaba el dinero, pero uniendo voluntades y corazones los moradores del lugar fueron dando buen termino al proyecto. Unos dieron su trabajo, otros materiales, y poco a poco quedo terminada una escuela de seis aulos. Con todo, faltaba el techo, y Opopeo habia agotado sus propias posibilidades. En ese punto, el Gobierno de Michoacan vino en ayuda y Opopeo tuvo su edificio escolar, al cual dio el nombre de „Escuela Lazaro Cardenas".

Quedaban aun pendientes los muebles y el material de enseñanza. Opopeo recurrio al Centro Regional de Educacion Fundamental que funciona en Patzcuaro con los auspicios de la Unesco, pero su presupuesto no permitia dar la ayuda requerida. Y aqui fue donde ocurrio una feliz circunstancia, pues el Centro recibio 1.450 dolares, ofrecidos por la „United Nations Women's Guild", de Nueva York — asociacion femenina de las Naciones Unidas — en la forma de Bonos de la Unesco y con la indicacion de que fuesen utilizados en obras infantiles. El Centro presento el caso de Opopeo, y como respuesta los Bonos vinieron en ayuda de la nueva escuela.

Todos los muebles fueron construidos en los talleres del Centro, para ahorrar el dinero posible, y el material escolar — instrumentos para la enseñanza cientifica y artes manuales, tableros, mapas y útiles deportivos, etc. fue pagado con Bonos de la Unesco.

La Escuela fue inaugurada el 19 de julio del año en curso por el Gobernador de Michoacan y por el Director del Centro Regional de Educacion Fundamental de Patzcuaro. Cerca de 200 niños figuran en su matricula. La escuela es la mas moderna de la region. Una placa conmemorativa hace presente el origen de la obra, debida al esfuerzo comun de mucha gente, vecina y lejana, que suministro el dinero, los materiales y el trabajo.

La „United Nations Women's Guild", de Nueva York, tiene a su cargo muchas obras beneficas en diferentes partes del mundo, siempre dedicadas a la infancia escolar. Ademas, mantiene una especie de kiosko en la sede de las Naciones Unidas, donde los visitantes pueden adquirir, con destino a estas donaciones de que se habla, Bonos y Estampillas de la Unesco. Desde que este kiosko fue inaugurado, en agosto de 1953, hasta la fecha, se han reunido de esta manera cerca de 98.000 dolares. Y asi niños en tierras lejanas —en la Corea del Sur, Afganistan, Ghana, India, Israel, Pakistan, Libia y la Republica Arabe Unida — usan hoy frecidos por esta agrupacion.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIASABRA 18 OCTOBER 1958 Nr. 3264

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
„THE YOUNG LIONS"
(LOS DIOSES VENCIDOS)
Cu: Marlon Brando - Montgomery Clift - Dean Martin - Hope Lange
Barbara Rush - May Britt
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Craig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja
„5 CONTRA LA BANCA"
(5 AGAINST THE HOUSE)
Cu: Guy Madison - Kim Novak - Brian Keith
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„MAN WITH THE STEEL WHIP"
(EL LATIGO DE ACERO)
Cu: Richard Simmons - Barbara Bestar
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad
„A MAN IS TEN FEET TALL"
Cu: Sidney Poitier - John Cassavetes
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Diadomingo 6.00'or — Tur edad
„TARZAN AND HIS MATE"
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weismuller - Maureen O'Sullivan
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja
„THE HARDER THEY FALL"
Cu: Humphrey Bogart - Rod Steiger - Jan Sterling
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — 18 anja
„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Rober Ryan - Mala Powers - Anthony Quin - Suzan Ball
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„THE ATOMIC KID"
(EL CHICO ATOMICO)
Cu: Mickey Rooney - Robert Stranse
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja
„HISTORIA DE UN AMOR"
Cu: Libertad Lamarque - Jose Luis Jimenez - Emilio Tuero
Julio Villareal - Berta Castellon
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 or — Tur edad
„ABAJO EL TELON"
Cu: Cristiane Martell - Beatrix Saavedra - Alejandro Changuerotti
Cantinflas
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.30'or — 14 anja
„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Prome aniversario Club Federacion

ORANJESTAD. — Dia 9 di November proximo, club federation di Weg Seroe Pretoe na San Nicolas, lo celebra su prome aniversario. E anochi ei lo tin un recepcion den club di 7 te 8'or, despues lo tin balia.

Welga No A Bai Door Na Argelia

Guerra pa libera Argelia ta sigui

ARGEL, 17/10. — E elementonan extremista dje movementu pa bienestar publico a stop e huelga di protest ayera, cu tabata dirigi contra e plannan di De Gaulle. Un miembro dje comision Argelino pa seguridad publico a worde arresta ora cu e tabata distribui pamfleta, pidiendo pa tene demonstracion. Mas laat el a hanja su libertad.

General Salan a ricibi un delegacion dje comision, cu a exigi bolbementu dje militarnan.

Segun circulonan bon informa Salan a informa e miembronan dje delegacion cu opinion publico tabata contra nan.

E comision pa seguridad publico a bisa den un comunicado, cu el a pospone e huelga publico indefinitivamente na beneficio di pueblo, pa mantene union den e organisacion y pa no causa dificultad pa ehercito, cual ta goza di confianza completo dje comision.

E general dje paracaidistanan, Jacques Massu, quende tabata presidente dje comision Argelino pa seguridad publico, a informa cu ehercito lo a interveni si a bini desorden.

Un anochi prome a bini un quibramentu den e movemento pa seguridad publico. E comision a acepta cu 26 voto pro y 17 contra un resolucion na huelga tech. E ora ey varios miembro importante a sali for dje comision, Cu 13 voto pro y 10 contra e comision a dicidi di pospone e huelga.

E pamfletanan cu e comision pa seguridad publico a distribui, ta bisa cu general Massu lo a worde manda Madagascar.

Guerra pa libera Argelia ta sigui

Ferhat Abbas, lider dje gobierno liber Argelino na Cairo, a bisa durante un entrevista cu e agencia di prensa pa Mediano Oriente, cu e guerra Argelino lo no termina prome cu e pais a hanja independencia completo. E Argelinonan no a rechasa reconocimentu di nan independencia como e condicion mas importante pa negosacion cu Francia.

Abbas a contesta un pregunta bisando, cu semper ta existi posibilidad di un solucion pacifico na Argelia pero e operacionnan militar lo no stop prome cu a hanja un base p tene discusion cu Francia.

Segun Abbas 14 pais a reconoce su gobierno te awor.

Abbas a bisa cu e ta spera, cu Asamblea General di Nacionnan Uni lo pidi Francia pa tene negosacion cu e gobierno Argelino. „Nos lo pidi Nacionnan Uni pa reconoce derecho di pueblo di Argelia riba autodeterminacion".

Reconocimiento di Guinea

General De Gaulle a informa prome ministro Sekou Toure di Guinea, cu a haci su mes independiente durante e plebiscito di dia 28 di September, cu mester cumpli cu cierto condicion prome cu Francia por reconoce su gobierno y por negocia pa hanja un pacto di asociacion di Guinea cu Francia.

Dia 9 di October Sekou Toure a pidi tal den un telegram dirigi na De Gaulle. E general a bisa Dia Huebes sinembargo, cu mester ta sigur prome cu gobierno di Guinea por carga e responsabilidadnan y debernan di independencia y soberania.

Ademas Francia mester tene discusion cu e organonan dje comunidad nobo Frances cu mester worde establece ainda, tocante relacion eventual cu Guinea, asina De Gaulle a bisa.

Mohamedannonan su candidatura

Mohamedanonan na Argelia cu a rechasa nan status segun Koran y por ehemplo a bandona nan derecho di tin mas cu un esposa, lo por ta candidato durante e eleccionnan den comunidadnan Europeo of Mohamedano.

Argelia lo manda 66 delegado pa representele den e Camara di Representantenan nobo di Francia. 45 di nan mester ta Mohamedano. Sahara lo manda 4 delegado, ta probable cu nan tur lo ta Mohamedano.

AGREGADO A KIMA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta pa 10'or den Fergusonstraat banda di Stadion un agregado tabata den vlam. Polisnan a paga e asunto cu fumait.

Bira malu 1.

Senjor J. J. d. G. diadomingo mainta di repente a cuminza sinti malu den Viceroy Bar. Polisnan a hiba e homber aki, kende parse tabatin dolor den su bariga pa hospital.

Bira malu II

E mes atardi ei un otro hende tambe a bira malu na Oranjestad: Awor tabata un hende di Refresqueria Estrella. E persona aki kende probablemente a hanja un dilirio, cu yudanza di polis y tres civil mas a worde hiba pa hospital y entrega serca dr. Braat.

Descubri

Un tripulante Norwego P.O. cu a keda tras a worde descubri pa polisnan na unda e tabata scondi y nan a hibele warda e lo keda spera te ora cu nan hanja transportacion pa barkele pa su pais.

Hanja y perde

Senjor Herwaarden a depone un actetas cu contenido na warda di polis na Oranjestad.

Sra. Hikkema di Botica San Lucas a raporta na warda cu e la perde un tapa di wiel di su auto Ford Taunus.

Veronica C. Maduro a hanja den su auto un tas di cuero cu handschoen di baseball, zapato, bate y bala. E wega ei probablemente no a sigui.

Robert Innocent Halley su rijbewijs a worde hanja abao y awor ta na warda di San Nicolas. Robert ta biba na N.C.C, loke kier meen Noord Cura Cabai.

Mr. Tuin a tene un discurso pa Rotary tocante:

Mercado comun Europeo y e interes pa Antillas Neerlandes

Sin zona liber pa comercio, Mercado Comun no ta posibel

ORANJESTAD: — Na Europa despues dje segundo guerra mundial a ser realiza hopi mas cooperacion den tur terreno — specialmente den terreno economico — cu nunca anterior. E desorganizacion casi total dje continente bieuw pa un gran total dje bata na debe di esaki. Tal di organisacion a ser funda y loke ta bal mas, a keda existi. Es un mas animoso sinembargo tabata e Mercado Comun Europeo. Esaki ta un tratado entre seis pais, esta Hulanda, Belgica, Luxumburgo, Francia, Alemania Occidental y Italia.

Intencion dje convenio aki ta pa anula e derechonan di importacion y dje importe di contingentes entre nan mes durante 12 te 15 anja, mientras cu mercancianan fuera dje paisnan menciona ta keda sujeto na un sistema di derecho di importacion comun (uniforme).

Cu e cantidad di habitante di 160 miljoen, e Mercado Comun Europeo aki ta un potencial enorme pa comercio, industria, trafico etc. Pa tal motibo su realizacion ta worde observa cu hopi interes pa casi tur paisnan y hopi negoshinan na mundo. Specialmente Inglaterra, cual pais door dje Mercado Comun aki ta worde pone den un situacion peligroso, como e placa ingles y e „Commonwealth" (Bien Comun) no ta presenta e mes un solidez cu un cuart siglo pasa. Asina cu Inglaterra cu gusto lo kier participa den e Mercado aki, però di otro banda no por kibra su relacionnan cu e Commonwealth. Pero e paisnan dje Mercado Comun ta mira e importancia si Inglaterra participa den e convenio aki. Di tal manera nan a jega na e idea di „Zona liber". Na e Zona aki otro paisnan por participa tambe.

E diferencia grandi entre Mercado Comun y Zona Liber ta cu na Mercado Comun nan ta anula e derechonan di importacion completamente y ta pone un tarifa uniforme pa tercera, mientras den Zona Liber nan ta sigui mantene e derechonan di importacion individual pa tercera, pero no pa nan socionan den Zona Liber. Mercado Comun ta engloba agricultura, Zona Liber, por lo menos segun concepcion Ingles, no.

Cinco dje seis socionan di Mercado Comun ta partidario pa Zona Liber, ademas di Francia cu ta mustra un socio vacilante, pues e Zona Liber aki ainda no a drenta na vigor.

Mercado Comun no ta posibel sin Zona Liber

E noticia awor, cu ta worde duna pa mr. PH. Tuin, hefe di Welvaartsbureau Aruba, dialuna nochi u.p. durante un reunion di Club di Rotary na Trocadero, tabata cu lo no tin Mercado Comun, sin Zona Liber. Mr. Tuin a tene un version tocante e obheto interesante aki di cual nos a saca loke ta worde menciona ariba.

Mr. Tuin a bisa di tabata apodera pa participa e noticia aki. Durante e ultimo conferencia di ambasadornan na Willemstad e cuestion aki a worde discuti detalladamente pa ministro Luns y su ambasadornan.

Interes pa Antillas

Pa Antillas Neerlandes e Mercado Comun aki ta di gran interes. Esaki un biaha mas mr. Tuin ta trese dilanti claramente.

Un clausula den e convenio ta stipula, cu socionan na ultramar dje seis paisnan tambe por participa den e convenio aki di Mercado Comun. Cu e ehemplo cu ta sigui e resultadonan lo bira mas cla pa nos lectornan.

Den e convenio ta stipula un areglo special pa petroleo. A keda stipula cu petroleo crudo lo ta liber di derechonan di importacion pa e seis paisnan, pero pa productonan rafina mester paga derechonan mas haltu awor.

En cambio e petroleo rafina lo no mester paga e derechonan aki, si e islanan ta participa den e convenio di Mercado Comun. Un ventaha pues cu no por worde desestima pa Lago y CPIM pa motibo cu nan den hopi sentido lo drenta den un posicion masha favorable. Door di nan capacidad enorme e companianan aki por traha hopi mas barata cu otro rafinaderianan. Despues nan por tin e mercado di 160 miljoen habitante na unda e consumo di e productonan di petroleo rafina ta aumenta considerable. E ventahanan economico pa henter Antillas ta un cos na bista mes ora.

Un otro punto di interes ta e oportunidad pa elaboracion di materia prima di Sur America na Antillas pa sigui exporta esaki pa Europa (liber di derechonan di importacion). Pa motibo di esaki establicimentu di industrianan pa elabora e materianan aki ta bira posbel.

Di tres punto di interes ainda ta e trafico liber di obreronan dje paisnan di Mercado Comun. Un obrero di Aruba den tal caso lo por traha na Alemania, Italia of un dje otro seis paisnan sin ta necesario di ningun permiso of cualkier otro papel.

Pues no ta asombroso cu tantu gobierno di Antillas como e companianan di petroleo cu ta stablece na e lugarnan aki ta sigui e asunto di Mercado Comun cu gran interes.

Willemstad — Ciudad Episcopal

Solemnidad di instalacion di Obispo awe tardi seis or na Corsow

WILLEMSTAD:

Cu gran asistencia di enter comunidad religioso na un manera de lo mas solemne lo cuminza e ceremonianan di inauguracion solem di Obispado Willemstad i instalacion solem di Obispo J. M. Holterman, pa Su Excelencia Reverendisima Mgr. Lorenzo Antonetto awe tardi pa 6'or den misa Catedral di Pietermaai, quende pa motibo di consagracion di Mgr. Pulido como obispo di Merida, lo reemplaza Mgr. R. Forni na e ocasion aqui.

Dia Domingo atardi 4.30 den stadion di Rif

Manece dje fiestanan di instalacion di obispo nobo di Willemstad, lo tin Dia Domingo atardi den stadion di Rif un manifestacion solem di Corsou catolico na e mes ocasion di inauguracion di Obispado-Willemstad

Esaqui lo ta un dje manifestacionnan di mas grandioso cu Corsou por a mira i nos no ta duda cu stadion di Rif lo ta jen-jen di religiosonan.

Ruta di Obisponan

Riba nan ruta pa stadion Dia Domingo atardi p.v., e obisponan lo sali den autonan abri, pa 4 'or i 10 foi Hospital Sta Elizabeth. Lo nan pasa Roodeweg cu direccion pa Brionplein. Temporalmente durante e ruta corto aqui trafico den direccion di Breedestraat pa Plantersrust lo ser paraliza. Habintantenan di Breedestraat ta ser suplica pa hiza bandera

Pa 10 minuut prome cu 4.30 e procesion ta yega dilanti di palacio Espicopal, na unda Padvinders i miembronan di Jonge Wacht ta para cla caba pa sigui companja e autonan na stadion. E procesion ta sigui anto e camina normal pa stadion i ta cruza dilanti stadion na derecho enfrente dje porta grandi dilanti tribuno di honor, na unda lo nan drenta precies 4.30 'or.

Diamarsanochi homenaje na Mgr. Holterman na misa di Playa

ORANJESTAD. — Na ocasion di bishita di e Obisponan na Aruba, na misa di Playa diamars awor pa 7'or di anochi lo worde duna un homenaje na mgr. Holterman, kende na e ocasion aki lo worde presenta como prome Obispo di e Obispado na Willemstad pa Antillas Neerlandes.

E solemnidadnan aki lo worde dirigi pa pastoor J. Burgemeester. Pastoor lo predica na Papiamento y na Hulandes, mientras nan ta spera cu Mgr. Holterman y Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht tambe lo tene un predicashi.

E coro di frerenan lo duna nan cooperacion durante e ceremonianan aki cual lo worde transmiti tambe pa radio.

Mayan competitie di Ping Pong ta cuminza trobe

ORANJESTAD: — Siguiente encuentronan lo tuma lugar den cuadro di e competitie di fin di anja di weganan di ping pong, cual mayan ta start.

Clase A

Don Bosco 1 - Don Bosco 2 Don Bosco, diadumingu 19 october.
Bavaria 1 - Bavaria 2 (Bavaria), diadumingo 19 october.
Chesterf. 1 - Chesterf. 2 (Commandeursbaai), diadumingu 19 october.
Estrella - Caribe (Commandeursbaai) dialuna 20 october.
Basi Ruti 1 - Bula Waya 1 (Basi Ruti) dialuna 20 october.

Nederland ondervond tweede zware storm

Den Haag, 17 okt.: — Hoewel het najaar nog maar pas begonnen is, heeft Nederland deze week zijn tweede zware storm in dit seizoen te incasseren gekregen. Zoals reeds werd gemeld, moest donderdag de „beperkte dijkwacht" worden ingesteld. Vrijdag kon deze weer worden opgeheven en de Bilt heeft voorspeld, dat vrijdagavond Aeolus' winden er genoeg van zouden hebben. Voordien zijn er op de Noordzee echter een Russisch en een Deens schip vergaan, en 2 Nederlandse en een Noors schip alle van het kleinere type, kwamen in grote moeilijkheden. De kranten brachten weer de bekende plaatjes van de huizenhoge golven bij Scheveningen en elders. De loodsdiensten waren ook een tijd lang stilgelegd.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Siman pasa nos no a goza di e satisfaccion den mira nos linea responde na nos pronostico, sinembargo a yega na nos e satisfaccion den mira cuatro di nos favoritonan indica cu facilidad.

Eseynan tabata, den primera valida QUERREQUERRA cu a ser considera ganador den primera ya cu Ajaccio no tabata tin validez pa e gran wega di mayorias. Den segunda UN GAITA apesar di e gran esfuerzo y amenaza di BANAL. Den tercera, nos favorita Llanada a drenta di dos. Den cuarta solamente e cuarto puesto logra pa Herta. Den di quinta unda nos a indica nos imperdible, toch a keda nos e satisfaccion den mira HIERRO ROJO gana ya cu e tabata un di nos favoritonan pa e carreda.

Den ultima valida, HASTA AQUI tabata otro favorito indica pa nos cu a responde sin ningun problemas pa asina duna nos e gozo di mira cuatro di nos favoritonan drenta den promer lugar. Pa e siman aki, nos seleccion den carredanan valida ta lo siguiente:

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e wega di esperanzas a ser programa un carreda ariba distancia di 1200 meter. Den es carreda aki, ta bai dos ehemplar cu no tin validez pa cinco y seis, tur dos ta debutante. Nos pronostico ta bai den promer lugar pa e yiu di The Yuvaraj-Palawan LUZ BELLA cu lo goza di e conduccion di Ignacio Jesus Ferrer. Nos promer favorito ta bai cu un peso cu ta di su agrado y e distancia nada menos. Si Luz Bella logra su performance di e carreda hunto cu Amada Mia unda el a perde pa 1½ cuerpo facil lo ser su victoria. Como segundo favorito, PANJI kende ya a mustra di ta costumbra cu e tubo den su garganta. Panji ta sali for di e mihor puesto di pista, pero ta bai cu seis kilos mas cu su ultima carreda. Panji tin e mihor tempo cu su enemigonan den e distancia, y si Montoya su jinete conducie inteligentemente nada stranjo lo ser su victoria. Como tercer candidato pa primera valida, nos ta gusta CHALANEO cu for di rancada di e primera valida lo tuma delantera y por logra mantene.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki lo ser un carreda condicional pa ehemplar naci na Venezuela. E carredanan aki semper tin nan sorpresas. Pero sorpresas o no sorpresas, nos ta kere firmemente segun papel tur posibilidad den e victoria di e Llave Cuatro, especialmente pa DEL PINA cu ta na caminda pa logra su tercer victoria na hilo. Y asina amigos lectores, DEL PINA componente di Llave Cuatro hunto cu Colorante lo ser nos linea di e siman aki. Pa escolta nos linea di e siman aki y en caso di fracasa cual nos ta duda, nos ta selecciona ANTIGUO y MI TRIO.

TERCERA VALIDA:

Den e distancia di 1400 meter aki lo competi diez ehemplares unda mayorias tin tur probabilidades di anota victoria. E cabay cu ta corriendo mas pareew aki den ta BRIOCHE descartado di e prueba cu lo goza di e conduccion di Carlos Cruz. Carlito ya ta familiar den conduci Brioche ya cu su ultima tres carredanan tur tabata den promer lugar. Como segundo favorito, nos ta escoge otro conducido di Ignacio Jesus Ferrer, cual ta e cabay hopi cotiza ultimamente, SOLARIEGO. Y como tercer en discordia nos ta purba nos suerte un biaha mas cu POTASIO ya cu e ta goza di e mihor puesto di pista den e distancia di 1400 meter.

CARTA VALIDA:

Den e distancia di e clasico milla aki, CANTOR ta luci abiertamente e prueba. Cantor ta goza di hopi favoritismo tanto pa prensa y radio, pero un presentimiento ta duna nos cu na final e tin cu gasta te delaster cartucho pa mantene e puesto di honor, pero no ta cabe duda cu e ta e promer favorito di e prueba. Hasta e por ser hunga cu caracter di imperdible. como segundo favorito DON EDILIO cu te ainda no por pasa di septima serie, pero cu ta haciendo bunita papel den e serie aki. Como tercer favorita, MARINGA cu su 48 kilos den e distancia di e clasico milla lo ser un di esnan cu lo bringa e promer puesto den e metronan final.

QUINTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta bolbe insisti cu e cabay HERMANO. Ta reconoci cu e cabay aki tin un poco di mala suerte den su carredanan pero sinembargo ta laga e impresion di ta un fuerte enemigo den tur su compromisonan. HERMANO lo ser nos promer favorito di e presencia di BLUFF II kende nos ta concede nos segundo choice. Como tercer en discordia, un ehemplar cu ta trahando basta bon den e ultimo dianan y cu tal vez por resulta den e sorpresa di es atardi. Esaki ta PEDERNAL. kende posiblemente por derrumba un gran mayoria di combinaciones mayan atardi.

SEXTA VALIDA:

Carreda pa cera e gran wega di mayorias pa es atardi di mayan, ta segun nos opinion mescos cu tur otro. quiere decir nuebe sorpresas den cada diez. Afortunadamente siman pasa tabatin un favorito. Den e carreda aki tin dos llave y nos ta recomenda tur dos como nos promer y segundo favorito. Promer favorito LLAVE OCHO pa presencia di e criollo TEMPANO cu ya ta mustra full recupera. Como segundo favorito LLAVE TRES tanto pa Yellow como pa Pichoncito kende tabatin un bunita trabao durante siman. Y como tercer en discordia pero cu mesun bon chens cu e dosnan menciona, nos ta gusta PINGO SILVA kende lo goza di e conduccion di Laffit Pincay.

Asina amigos lectores, nos a comenta tocante cinco y seis di e siman aki y nos ta sigui den ofrece nos cuadronan moderado pa e siman aki:

Luz Bella Chalaneo	2
Llave Cuatro	1
Brioche Solariego	2
Cantor	1
Hermano	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Luz Bella Panji	2
Llave Cuatro	1
Brioche Potasio	2
Cantor	1
Bluff II	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Luz Bella Chalaneo	2
Llave Cuatro	1
Brioche Solariego	2
Cantor	1
Pedernal	1
Llave Tres Pingo Silva Llave Ocho	3
	12

Den e politievijfkamp San Nicolas ta dilanti

ORANJESTAD. — Ayera e prome encuentro a tuma lugar den e „vijfkamp" tradicional di polisnan cual sa tuma lugar tur anja, entre e cuerponan di polis di Oranjestad y di San Nicolas.

E prome combate tabata den un wega di futbol, cual ayera tardi a worde hunga den Wilhelmina Stadion. San Nicolas a sali victorioso cu e score di 3-1. Oranjestad, cual dos anja consecutivamente a mira con nan companjeronan di San Nicolas ta hiba e copa, ta cuminza trobe cu hopi speranza....

Apuntes Editorial

Antillas Neerlandes a tuma otro paso na su independencia atrobe awor cu nos territorio ta bira un Obispado. Di hopi importancia cu e hecho grandi aki ta pa e poblacion catolico na prome lugar y pues pa e parti mas grandi dje poblacion, pa henter e comunidad e ta un suceso historico. Pues door dje elevacion na obispado ta demostra e interes di Vaticano na e Antillas autonomo.

Un historia eclesiastico ta keda sera y awor ta cuminsa cu un historia nobo. Antillas lo mester comproba su mes digno dje obispado aki awor.

Con bunita lo ta si mas hoben na Antillas ta bai preparando nan mes pa bira sacerdote. Lo tabata e mehor prueba y e mejor regalo cu Antillas por a duna su misa; pastoornan y padernan Antillano den misanan di Obispado di Antillas Neerlandes....

E organizacion eclesiastico, segun ta spera lo hanja algun cambio si den futuro venidero. Con e cambionan lo ta nos no sa ainda. Indicacionnan na esaki sinembargo siguramente lo worde menciona den e carta apostolica cu awe lo worde proclama.

En todo caso, awe Antillas ta bira Obispado, y esaki merece un felicitacion.

— — —

Den nos edicion di awe tin un articulo particularmente interesante. Ta e discurso di mr. Tuin cual e la tene pa Aruba Rotary Club na principio dje siman aki.

Pa hopi hende lo ta un gran sorpresa ora cu nan hanja sa con hopi Antillas Neerlandes ta involvi den e asunto di formamento dje Mercado Comun.

E lector atento sin mucho dificultad lo comprende mes ora e interes dje Mercado aki pa Antillas y pues tambe pa Aruba. Pasobra gracias na e Mercado aki Antillas lo por duna paisnan di Sur-America algu cu ta di enorme interes pa nan y esaki ta locual nos islanan a desea semper, es decir un entrada na e mercado cu e capacidad grandi di mas di 160 miljoen habitante, poco menos grandi cu Estados Unidos.

Esaki gracias na e relacion di Antillas cu Reinado cual e ta goza. Unicamente door di esaki e ventaha menciona ta posibel.

En conexion cu esaki e comparacion cu Puerto Rico ta impone su mes incontrastable. Naturalmente e comparacion aki no ta henteramente igual, pero Puerto Rico a logra desarrolla su mes asina favorable pa motibo cu e ta cai den e circulonan di tarifa di Estados Unidos. Na cierto momento nan a bandona te hasta nan independencia completo.

E Mercado Comun Europeo en realidad ta hopi avanza riba papelnan, pero den practica lo dura un poco anja mas prome cu e bira realidad. No obstante esaki Antillas lo haci bon di sigui observa desarrollo dje Mercado aki escrupulosamente y tuma parti activo den dje.

Centro Juvenil di Tanki Leendert ta organisa fiesta pa Navidad

ORANJESTAD. — Directiva di Centro Juvenil na Tanki Leendert tin intencion di organiza pa e hobennan di Tanki Leendert, un bon fiesta inolvidable di Navidad den nan club bunita.

Tur cu kier duna nan cooperacion pa haci e fiesta aki bira un exito y cu tin cualkier regalo den forma di placa of otro forma sea asina bon di telefonea senjor Severiano Luydens, presidente dje club, (tel. 2194 of na Lago 9-2137).

Voz di Aruba lo transmiti programanan religioso directamente for di Corsow

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di e directiva di Voz di Aruba, e emisora aki lo transmiti e programanan mas interesante cu ta tuma lugar awe y manjan na Corsow en conexion cu e elevamiento pa Obispado.

Entre otro Voz di Aruba lo transmiti pa su oyentenan awe tardi 6 or inauguracion di e Diocesis e instalacion di Mgr. J. M. Holterman como prome Obispado di Willemstad.

Manjan diadomingo Voz di Aruba ta cuminza for di mainta 9 or transmitiendo e misa pontifical den e Catedral nobo na Pietermaai, prome misa di mgr. J. M. Holterman Obispo di Willemstad.

Y atardi 3 or oyentes por scucha e manifestacion den Stadion di Rif na unda henter poblacion catolico di Corsow ta keda combida.

Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad", Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 18 di October:

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Alfredo Sadel
5.15 Perez Prado
5.30 Orquesta Aragon
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Majan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Lucho Gatica
8.45 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Club
12.00 Sluiting

Diadomingo 19 di October:

10.00 Licht klassieke
10.30 Musica varia
11.00 Maria Victoria
11.15 Luis Araque
11.30 Sambas
11.45 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland
5.00 Trio los Panchos
5.30 Orlando Vallejo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 18 di October:

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Daniel Santos
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 English and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 19 di October:

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Casa Evangelica
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical na Papiamento
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Daniel Santos
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.55 Oracion di anochi
22.58 Goodnight Sweetheart
23.00 Clausura

PAGINA TRES

Servicio Diario Londen New-York Di BOAC

LONDEN, 17 oct. — E compania di aviacion Ingles BOAC a informa, cu dia 14 di November el lo habri servicio diario entre Londen y New York, cu avion di reaccion di tipo Comet IV. E avionnan lo baha na Gander pa tuma combustile riba nn ruta pa New York, pero e biahenan pa Inglaterra lo bai den direccion Oriental sin stop. E servicionan mester a cuminza dia prome di December.

Servicio di Pan Am

Dos siman pasa a cuminza un servicio semanal cu avion Comet den tur dos drieccion.

Dia 26 dje luna aqui lo cuminza e servicio transatlantico cu avion Boeing 707 di Pan American pa e servicio New York-Paris-Roma y ayera e servicio New York-Londen cu e mes avionnan Boeing aqui a cuminza.

Huelga ta sigui

Como 4000 tecnico di BOAC a vota pa continua nan huelga na Londen Airport.

E tecniconan a dicidi di sigui huelga te cu e patronnan ta dispuesto na cuminza e negosacionnan tocante exigicion di sueldo inmediatamente y te cu nan priminti di no tuma medida di represalle. E huelga ta costa BOAC 100.00 liberas esterlina pa dia.

El a cuminza ora cu tecniconan di BOAC a huelga pasobra 5 colega a hanja nan retiro ora cu nan no tabata quier haci overwerk. E tecniconan a dicidi di no traha overtime pa fortifica un exigicion pa aumento di sueldo.

A worde informa despues cu ministerio di trabao di Inglaterra a dicidi di interveni, pa pone un fin na e huelga.

Ayera nochi representantenan di BOAC y BEA a informa e ministerio di trabao di punto di bista dje companianan. Awe mainta un funiconario dje ministerio lo scucha e representantenan dje sindicatonan.

Mayan mainta interesante partido di beisbol entre High Life y Nesbitts

(Di nos Sportreporter)

Mayan mainta un biaha mas e cerveceronan di High Life lo enfrenta e naranheronan di Nesbitts. Semper cu e dos teamnan aki enfrenta otro sa acudi un numeroso publico y mayan mainta ademas di e partido lo tin e premio obsequia pa Mansur Trading Company cual ta un electric toaster. Amigos fanaticos, doble oportunidad pa esnan cu asisti na es encentro aki. Oportunidad di goza un gran wega di beisbol di nos campeonato local y e bunita oportunidad den gana un electric toaster cu solamente cincuenta cens.

Otro siman encuentros beisbolistico entre Corsow y Aruba

(Di nos Sportreporter)

Pa e otro weekend nos lo goza den Wilhelmina Stadion otro corto serie di beisbol entre Corsow y Aruba en preparacion pa e participacion di Antillas den e Octavo Juegos Deportivos Centroamericano y del Caribe. Siman pasa e serie a ser teni na Corsow unda nos muchanan local a gana e serie dos pa uno. No laga di asisti na ningun di e weganan cual lo ser tres. Diasabra anochi, diadomingo mainta y diadomingo atardi.

Chicharrita Medina lo no box na Aruba

(Di nos Sportreporter)

E boxeador venezolano, Chicharrita Medina kende a ser solicita pa forma parti di programa boxistico cu ta ser planea, muy probablemente lo no tuma parti den e programacion boxistico di Aruba ya cu el a firma contrat pa varios peleas na Estados unidos unda lo e kima su ultimo cartuchonan.

Awe nochi Aruba y Corsow den futbol

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi y mayan atardi den Wilhelmina Stadion, lo tin dos wega di futbol entre selecciones di Corsow y Aruba en preparacion pa VIII Juegos Deportivos Centroamericano y del Caribe. Como e alineacion di Aruba no ta conoci ainda, ya cu nan ta mantene e sistema manera semper den traha team un rato promer cu wega. Ojala cu esaki por yega na cambia un dia, unda nos por duna e publico di conoce di antemano e alineacion di Aruba. Pero como sea cu e team lo ser traha ta visto cu den e ultimo encuentro celebra diamars anochi, nos por a observa hopi prometedor futbolista joven cu por ocupa puesto den e seleccion di AVB y tambe den e seleccion cu lo bai Caracas.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 19

E hoben a gradici Clarisa i el a sunchi e mucha muhe un biaha mas.

E mucha muhe a queda masha admira ta di com e hoben aqui su maneranan no tabata mas caluroso pa cun'e. E no a ricibi ningun palabra tierna foi su boca manera persenanan enamora sa bisa otro. Sinembargo e mes tabata defende Armin otro. bisando cu talvez esaquinan lo bini despues. Tur e amor i ternura cu e tabata profese tabata reconcentra den su curazon. Asina Clarisa tabata pensa.

Nan a separa despues di algun frase actuoso; e mucha muhe, feliz den su aureola di ensuenjo di amor, mientras Armin, tabata rogando na cielo, foi su profundo curazon miserable, cu e por a hanja e forza i energia pa e por a stima un muhe asina manera Clarisa, asina digno di carinjo.

Un muhe hermosa, bon naci, instrui, cu fortuna brillante, i sinembargo e no tabata contento. E por a biba cincuenta anja mas, pero sin cu e tabata dichoso. Hamas lo e conde conoce e berdadero gozo di matrimonio, ni tampoco e berdadero amor. Pero tabatin un cos cu tabata den su poder pa e haci, i esai tabata di ser bondadoso i afectuoso pa cu su namorada.

Mundo tabata parce sombio. Pero yegando cas el a bin hanja un compensacion chiquito.

Su mama tabata sper'e cu cara bleek i dolorido, su wowonan tabata hincha di jora.

„Armin'", e mama a bisa na tono desespera; „mi mester papia cu bo. Sir Fulke tabata aqui awe mainta. E ta desea di casa cu mi yiu muhe na Juli; pero tantem cu mi no tende algo definitivo foi bo labionan, mi n' por dicidi nada"

„Lo bo tende algo cu lo causa bo un placer, mama", el a contesta.

„Si nos mester perde Lancedene i hundi nos den ruina", asina e mama a continua sin cu el a comprende su yiu homber, „ta masha husto pa bo bisa Fulke respecto nos situacion sin ganje....i aunque cu mi tabata quier lo mi no por a cas'e na Lancedene, pasobra mi n' sa cu te na e luna ai ainda e ta di nos".

Lady Ryeburn a larga su mannan cai riba mesa i a sconde su cara den nan i awor e muhe noble aqui a cuminza ta jora na un manera lastimosa, na un manera cu tabata quibra curazon humano. I e hoben su curazon a comove. El a camna acerka su mama, el a hiza su braza i a sunchi e cara bleek.

„Mama, mi ta mira cu bo no a comprende mi", e conde a bisa. „Ta cua ta e mehor noticia cu bo por a tende?"

„E noticia cu lo bo casa cu Lady Clarisa Norwood", e mama a contesta decisivamente sin interrumpi.

„Pues scucha. Awor aqui m'a sali na pidi man dje dama cu bo ta desea i mi a ser acepta door di dje".

„Dios sea bendiciona", Lady Ryeburn a sclama i jorando el a bolbe cai riba divan.

Pasobra maske com cu un yiu sconde su secreto pa su mama, esaqui ta leza tur loque ta mas scondi den profundidad di cada yiu su curazon. E tabata sa mucho bon cu Armin no tabata pensa ni un momento sol na casa cu Clarisa i el a haci esaqui solamente pa e por a cumpli cu ultimo boluntad di su tata muribundo i di dos pa salba Lancedene i alavez honor di su apellido i parientenan.

I e mama a bisa trobe:

„Mi tabata jen di asiedad, pasobra m'a quere cu hamas lo b'a tuma un decision definitiva. Hasta m'a yega asina leu na interrumpi secretonan di bo curazon, pasobra m'a quere cu bo curazon tabata pertene na un otro quizas".

„Tur cos a queda regla, mama. Nos lo casa na Augustus. Lord Norwood ta un alma berdaderamente noble. El a fia mi e suma necesario pa mi por a paga e hypotheek di Lancedene ....mayan n'e ora aqui Lancedene lo ta completamente di nos trobe".

„Mi yiu....mi yiu....Com lo mi por gradici bo!"

„Lo nos bai biba na Lancedene. Lady Clarisa a tende nan gaba Lancedene asina tanto cu el a dicidi di bin mira e luga aqui".

„Esai ta pasobra e ta stima bo asina tanto. E mes por traha mil hacienda, ma e ta comprende cu un muhe mester ta den cas di su casa", e mama a bisa contento. I e alegria cu awor tabata brilla riba cara di Lady Ryeburn masha dia Armin no a mira.

Lord Ryeburn a pone su man riba skoudernan di su mama i a queda ta mira esaqui un rato duro den su cara.

„Mi ta suplica bo di no pensa malu di mi mama, pero bo ta quere di enter bo curazon cu Lady Clarisa ta stima mi cu tur sinceridad di su alma? Lo e ta stima mi cu tur grandeza di un amor berdadera?"

„Di esai mi ta sigura bo cu mi completa seguridad, Armin. No lubida cu semper e tabata spera riba bo foi su infancia. Ta bo nomber sol el a tende pronuncia pa su tata i bo tabata manera e heroe di ensuenjonan cu no quier a aparece pa termina su dicha. Ademas di esai bo no mester lubida cu t'abo ta su prome amor. Hermosa i admirada manera e ta, lord Norwood a bisa cu nunca e tabatin un palabra di estimulo pa su pretendientenan. E ta stima bo masha".

„Anto lo mi ser leal i sincero tambe p'e", lord Armin a bisa. „Mi ta spera cu e anochi aqui lo bo drumi bon, mama. Pues tur cos a tuma luga na boso completa satisfaccion".

Tur anochi e mama su palabranan di bendicion tabata zona den oreanan di Armin. Esaqui tabata e unico rayo di consuelo cu a rest'e despues cu el a perde Carmen.

Cumpleaños feliz

Senjora Dora Bermudez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Dominico, jiunan Ruben y Tico, mama, rumannan Stefanus, Juan, Filomena Tromp, suegra Catrien, tantanan Mathilda, Johanna, primanan Carmen, Anita, Mena, primonan Arcadio, Jose, Victor, especialmente su dos ihanan Mena Velosquez, Ronnie Slikker, familia Slikker, Velosquez y Tromp.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Ina Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, tambe di empleadonan di Hartog.

— — —

Awe ta cumpli anja Roque Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama y rumannan, su swaman, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Maria Boekhoudt y ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, su rumannan Mario, Annie, Chita, Zieta, Frida, su welanan y comernan y compernan y di tur su ihanan y demas familia.

— — —

E hobencito Lorenzo van der Berg ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su tata, Nielo, su mama Du, rumannan Remigio, Lauriano, Ali, Ramon, Cecilio, su welo Marcelo, wela Tina, tur su amigonan di school.

— — —

E dos hobencitonan Martino y Mario Croes, kende ta cumpli 6 anja, ta ricibi hopi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientji, Ninita, Ale, Alex y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia.

— — —

E chikitin Magriet Daniela Kock ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata y mama, ruman Roslien, wela Catharina, madrina Clothilda, padrino Juan, tantanan Ninita y Cornelia, tambe di Techi y mama Tida, primo y primanan y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fécha natal e gentil caballero Benjamin Marchena y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan na Corsow, especialmente di un amiga na Aruba.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe na senjor Ricardo Tromp y senjora Maria Tromp, kendenan ta recorda awe nan ocho anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ica, Mimi, Jooh y Edwin, tambe di Chita, nan mama y rumannan y demas familia Tromp y Jacobs.

— — —

E hobencita Margarita Kelly a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Rosa, su estimada ruman Veronica, madrina Graciela Semeleer, padrino Marco Semeleer, tanta y omonan, welo y welanan, tambe di su amiguitanan, especialmente di Mena J.

— — —

Senjora Dora Bermudez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Stefanus, Juan, Filomena, prima y primonan, swa y su cunjanan, especialmente di su esposo Dominico Bermudez, su 2 jiunan Ruben y Tico y tur su ihanan, especialmente di su iha Marian Hilhorst na Corsow y demas familia, tambe di su suegro y suegra.

— — —

Awe ta cumpli su 15 anja Luciano Winterdaal. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, su wela y welo, su tantanan, omonan y di su amigonan, especialmente di un amiga E.K.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Andres Figaroa y su madrina senjora Angela Semereel y demas familia Semereel.

— — —

Hedwigis Croeze ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Vera, Felecita, Roby, Bettty, Maiki y Winie y tambe di su wela Jonca, tur su amigo y amiganan y demas familia.

— — —

A cumpli 30 anja di bida matrimonial senjor Atanacio Ridderstaat y su distinguida esposa Diana Ridderstaat y ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena, Ridderstaat, 4 suegronan 15 nietonan y demas familia y conocirnan.

— — —

E hoben Eddy Everon a cumpli 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, su ruman Di, amigo Kenet, Frenki, Frans y Brajan y tur su amigonan di school A.T.S., team Oranjeboom, su padrino y madrina, y tur amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 18 di October:

DE VEER 8.30: The young lions
RIALTO 8.00: 5 contra la Banca
PRINCIPAL 8.00: A man is ten feet tall
AURORA 7.30: City beneath the sea
SAVANETA 7.30: Abajo el telon

Diadomingo 19 di October:

DE VEER 8.30: The young lions
6.00: The deadly mantis
RIALTO 8.00: 5 contra la Banca
5.45: Man with the steel whip
PRINCIPAL 8.00: The harder they fall
6.00: Tarzan and his mate
AURORA 8.00: Historia de un amor
6.00: The atomic kid
SAVANETA 8.30: Fiesta
6.30: Billy the kid

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

19 oktober:

Oranjestad 9.00 vm Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 vm Ds. Visser
San Nicolas 5.30 nm Ds. Visser

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 18 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 19 de octubre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

E week end aki pelicula na De Veer Teatro

ORANJESTAD. — Un pelicula cu aspectonan dje ultimo guerra mundial. Algu distinto di un simple pelicula di guerra. Nos ta mira den e papelnan principal Marlon Brando, como „Christian". Montgomery Clift como „Noach". Dean Martin como „Michael". May Britt como „Gretchen". Hope Lange como „Hope" y Barbara Rush como „Margaret". Ta un pelicula den cinemascope dirigi pa Edward Dmytryk, baza riba e novela di Irwin Skeu un besteller. Di Marlon Brando prensa ta scirbi:

Ta un Marlon Brando nobo mundo ta hanja conoce awor, y nobo den mas di un respecto. Si e ta keda un individualista, y ainda tin e poco rebeldia den dje, pero e Marlon Brando di awendia, ta lew foi e hoben rebelioso di Hollywood, no mucho tempo pasa. E tabatin hasta e bijnaam di „the brilliant brat".

Durante cu e tabata na Europa pa trahamentu dje pelicula „The Young Lions" hunto cu Montgomery Clift y Dean Martin, e la tene un entrevista cu mas di 50 periodista na Paris, y pronto un di nan a scirbi:

„Prome cu un ora e hoben artista a haci hopi pa contradeci e teorianan hostil dilanti prensa". E tabata para dilanti dje cameranan y tabata duna constestacion riba contestacion jen di calma y cu voz suave.

Esaki ta e mes un Marlon Brando cu tres anja pasa tabata reclama su derecho di no revela su bida privado pa prensa ni nada etc.

Durante cu e tabata na Berlin pa terminacion di cierto parti dje pelicula e la topa cu 85 periodista, un di nan a scirbi despues: „E homber aki, Brando, ta comporta su mes mas como un senador cu un artista.

Na anja 1954 e la gana un „oscar" como e miho artista dje anja ei den e pelicula „On the Waterfront".

Un pida dje historia: Durante segundo guerra mundial tempo cu na principio cos tabata bai favorable pa Alemania, un di su hefenan (Marlon Brando) cu su tropanan tabata na Paris. Despues cu tempo ta cambia, e hefe aki ta na Africa na unda un di su amigonan principal ta hanja un herida serio na su cara, y ta keda hopi tempo den hospital, te cu na fin e ta mata su mes, cu un bajonet cu (Marlon Brando) ta hiba pe, sin pensa cu ta tal motibo e la exigi e bajonet. Na fin e ta bira asina disgusta y desilusiona pa hopi otro cos mas, cu e ta laga su enemigonan matele.

Un pelicula cu lo bo no lubida asina facil. The roar of THE YOUNG LIONS will echo forever!

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 16 anja e gentil caballero Jose Solognier. Felicitacion ta bini di su tata Bonifacio, rumannan Ofelia, Josefa, Buchi, Chia, Aida, Rey, Rita y Maria Solognier, su welonan y welanan y especialmente di su tanta Nini Croes y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Olga Figaroa, tata Chin, mama, rumannan Pascual, Ramian, Lourens, Ursula y Edwin Figaroa, especialmente di Nia, Marietje y Chinta Figaroa y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Edwin Andres Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Pascual, Damian, Clemente, Olga, Lourens, Ursula, Figaroa y tambe di Chin y Brigilio Ridderstap.

— — —

E caballero Francisco Quant ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marcelina, tata Marcelo, ruman Mai, Toni, Chichi, Ana Rosindo, Hendrik, Jacinto, Chila, welo Antonio, sobrino Steban, Roberto, sobrina Marieta, omonan Juan, Chalie, tanta Sira, Meme, especialmente di Nanchi, cunja Maria, Greri, Fredy, su amigo Henrique, tur familia Quant y Geerman.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Maria Falconi de Dijkhoff, senjorita Dora Tromp, Rosa Maria Kelly, senjora Dora Bermudez, Sandra Damian, Evaristo L. Rasmijn, senjora Ninita Krozendijk, Martinus de Porris Croes, Mario Croes, Angelica Arends, Feliciano Loopstok, Hiacinto Winklaar, Lucas y Eva Ridderstap, Lucas Rasmijn, Miriam Helder.

— — —

ATENCION

Nos ta suplica cordialmente na tur persona cu ta desea feliciteer nan familia of amistades den corant „Cumpleanjos Feliz", di por ta asina bon di manda e felicitacionnan riba un papel firma y NO LLAMA NA TELEFOON, pa di e manera aki evita disgusto of equivocacion den e personanan, nomber of detallenan. Di antemano masha danki.

Redaccion.

„Boskoop" di KNSM a averia na Hulanda

IJMUIDEN, 17 oct. — E bapor di carga di 5910 tonelada „Boskoop" di KNSM a pega den santu na IJmuiden awe madruga, pero el a logra di quita cu su mes forsa. Despues el a bolbe hanja dificultad serio. Awe mainta el a duna senjal cu e tabata drijf sin stuur como 15 milla parti Noroeste di IJmuiden. E bapor tin un defecto na su stuur. El a hanja un skeer tambe den e scheepsdek, resultado probable dje pegamentu den santu. E remolcadornan di laman „Simson", Hector" y „Stentor" dje N.V. Bureau Wijsmuller a bai yuda

Libia ta bai fortifica su trupanan

TRIPOLIS, 17 october: — E prome ministro Libio, Koubar, a declara segun e radio-emisora Libio, cu Libia ta pensa seriamente di fortifica su trupanan na su fronteranan cu Argelia, pa motibu di „agresion repiti dje Francesnan". El a duna comentario riba un ataque cu un avion militar frances aparentemente a comete riba e pueblo libio Esin, na e frontera libio-argelino, dia 25 di september.

E prome ministro a bisa, cu e posibilidad di kibramentu di su relacionnan diplomatico cu Francia lo depende dje siguiente desarrollonan.

Arresto di un pastoor na Francia

LYON, 17/10. — Poliznan Frances a arresta un pastoor catolico awe na Lyon, kende ta traha na seminario dje ciudad ey. Nan a arresta su assistente tambe. Nan ta worde acusa di a colecta placa pa e organisacion pa liberacion di Argelia (FLN).

Poliznan a informa, cu nan ta busca un pastoor mas, cu aparentemente a duna e organisacion Argelino 4 of 5 millon franc pa luna. E „servicio social" dje organisacion tabata usa e placa na beneficio dje miembronan di familia di rebeldenan cu a ser arresta. E autoridadnan di iglesia di Lyon a pidi pa duna e pastoornan nan libertad.

E poliznan a consenti pa duna e pastoornan nan libertad por lo pronto, basta cu nan stop di duna e organisacion placa y usa nan influencia pa logra, cu e pastoornan cu ainda ta sconde lo duna e mes op cerca poliz.

Parlamento Griego a worde convoca pa 12 di november

ATENAS, 17/10. — Un decision di gobierno Griego pa convoca parlamento dia 12 di november a worde aproba cu decreto real. Gobierno a bisa cu un debate publico tocante e asunto-Cyprus den e stadium actual por causa solamente danjo.

Tur e partidonan di oposicion a informa awor cu nan lo boycot e sesionnan dje comision constituyente di reces pa protesta contra e decision di gobierno. Esaki kier meen cu nan lo considera tur decision cu e comision aki tuma den e luna cu ta bini como sin balor.

Medidanan drastico

Gobierno di Cyprus a anuncia medida di seguridad nobo y drastico despues dje atentadonan nobo afor di Nicosia, durante cual un Ingles a muri y un otro a hanja herida grave.

Desde dia prome dje luna aki, dia cu Inglaterra a cuminsa aplica su „plan di asociacion" pa Cyprus, 22 hende a muri riba e isla.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 OCTOBER 1958 — Nr. 3265

ELEVACION DI NOS ISLANAN NA UN DIOCESIS CU SU MES SEDE EPISCOPAL

Di Un Manera Grandioso Y Sublime Antillas A Celebra E Acontecimento Historico Aki

Mgr. J. M. Holterman prome obispo di Willemstad a keda instala diasabra atardi den catedral di Pietermaai, tabata un solemnidad historico impresionante y inolvidable.

Diadumingo atardi den stadion na Rif, un manifestacion grandioso di pueblo catolico a ser ofrece 'na Obispo di Willemstad, Monseigneur J. M. Holterman, kende a aprecia e manera espontanea cu catoliconan a demonstra nan fieldad masha. „Corsow a saca su cara", e la bisa. Autoridadnan a duna muchanan di school liber Diabiernes awor.

I pa confirma e gran acontecimiento aqui tabata presente na e ocasion aqui Dia Sabra atardi. Sr. Gobernador Speekenbrink, Premier Jonckheer i demas ministronan, Sr. R. Isa i demas miembronan di Staten Sr. Beaujon, Gezaghebber interino, deputadonan i varios miembronan di Eilandsraad, autoridadnan civil, militar i eclesiasta, prominentenan di nos comunidad, cuerpo consular i cleronan. Acompanja di dignitarionan eclesiastica i nan asistentenan e obisponan huesped i entre nan e Nuncio encarga cu e consagracion a camna den un procesion escorta pa un numero di sacerdote, clero, i tambe circulonan di hubentud catolico. Esaqui tabata un demostracion de lo mas excelente cu hamas Corsou por a yega di contempla.

Inauguracion dje Diocesis y Instalacion di Mgr. Holterman

Mientras tabata reina un admiracion mudo pa tanto grandeza di ceremonianan eclesiastica, e procesion di obisponan a camna paso paso i nan a bai prome na altar di Santisimo Sacramento, unda nan a hinka rudia dilanti Santisimo. I despues di a reza un oracion chiquito e obisponan a sigui pa altar major, na unda Mgr. Holterman a ser conduci na silla di honor, mientras koor a entona „Veni Creator".

Na momento cu Monseigneur tabata quitando su handschoennan un fila la go di pader, frater i soeurnan, fuera cleronan a drenta misa bao di e entonacion di „Veni Creator" pa pidi bendicion di Spiritu Santo riba e obispo nobo.

Despues di algun ceremonia mas, a tuma palabra Muy Rev. St Julio Henriquez pa pronuncia e prome Bula.

Luego a sigui na Gregoriano e cantica significante: „Tu es Petrus". Despues di esaqui pader [illegible] ta leza e segunda Bula.

A yega awor e turno mas liturgica di nos comunidad catolico ora cu na Latin nos obispo a haci su huramento. I haciendo esaqui nan a quita foi dje mantel di vicario apostolico pa dune e mantel di obispo mes como awor el a bira obispo di Willemstad i Willemstad no ta vicariato mas sino Diocesis. cu su mes obispo.

Koor ta canta awor , „Credo" na 8 boz.

I sinta cu meiter den bistir di gala, padernan a subi altar dos-dos i a bin sunchi renchi di nan obispo nobo como prueba di lealtad, fieldad i obediencia.

Palabranan di Mgr. Holterman

Despues di e corto ceremonio aqui Monsenjor Holterman a tuma palabra i a bisa entre otros:

„Rumannan stima.

Ta awe pa Antillanan Neerlandes un dia historica, un dia di gran nificacion, riba cual Vicariato Apostolico di Antillanan a eleva na Obispado, loque tabata un anhelo di mas grandi di comunidad catolica.

Despues di nos gratitud na Dios nos gratitud ta bai na Su Santidad Papa Pio XII na quende nos mester a gradici cu Iglesia di Antillanan por tin awe su mes Obispo, pero cu lastimamente no tabatin e oportunidad di a mira e acontecimiento ai tuma luga, un acontecimiento cu pa hopi tem caba ta un deseo di hopi tempo caba di pueblo catolico di Antillanan

Ta p'esai awe nos prome gratitud ta bai directamente na feliz memoria di Su Santidad Papa, quende profundamente nos ta lamenta su desaparicion.

Cu cuanto mas animacion i alegria lo nos por a manda awe na dje e noticia cu Antillanan a bira autonomo i cu nan mes lo interesa pa e partinan di mas principal di nan obligacionnan.

Esaqui no ta solamente un fiesta di obispo, ni di misa, pero e ta principalmente un fiesta di enter gremio cristian, enter comunidad catolico, un fiesta cu no ta duna e responsabilidad grandi aqui solamente na e obispo, pero tambe na e fielnan. Obispado su elevacion ta nifica alavez cu nos vicariato tambe a promove of eleva na Diocesis. Esai quier meen cu nos tambe ta carga e mes responsabilidad mescos cu obispo, pa yuda e obispado aqui den tur su proposicionnan na bienestar di catolicismo.

Nos a bira awor hunto un curpa mistico di Cristo, cu mas responsabilidad, cu mas obligacionnan i mas vigilancia den tur loque ta depende i pertenece na iglesia.

Cu encargo di curpa mistico di iglesia, no ta nifica cu tur encargo mester bini solamente riba un solo obispo, pero cu obispo lo por confia tambe riba cooperacion di enter comunidad catolico.

Mas awor cu nos a bira un comunidad autonomo cu nos mes obispo, awor nos mester mas tanto di asistencia di majornan catolico.

„*Multus sernus unum corpus*".

Nos cada un ta responsable pa autonomia di nos iglesia i segun cu nos ta bai promoviendo asina alavez nos responsabilidad tambe ta bai creciendo

Nos ta conciente di bon boluntad di nos fielnan, sinembargo autonomia eclesiastica ta nifica, cu nos mester duna nos completa cooperacion, autonomia eclesiastica ta nifica cu tur catoliconan mester pone man hunto pa crea mas actividad catolico pa cu su iglesia.

Nan mester duna mas tanto cooperacion pa cu nan majornan spiritual i no solamente financieramente i economicamente, pero e cooperacion aqui mester bini tambe di otro lado.

Famianan catolico lo por duna nan cooperacion door di aumenta padernan antilliano na Antillanan. Ta existi e posibilidad pa e hobennan cu ta sinti nan jama pa sacerdocio pa nan por bai inscribi nan na e Juvenaat cu ya caba tin diferente di hobennan antilliano cu ta haciendo nan estudio pa sacerdote.

Sinembargo considerando e numero di catoliconan cu tin na Antillanan ainda mester tin mucho mas tanto hoben cu por hiba e estudio aqui.

I ta cu e ayudo aqu principalmente bo por yuda bo vicariato cu na e momento aqui a bira Diocesis.

No solamente di parti di padernan, pero principalmente di parti di boso tambe nos ta implora e ayudo. Nos tin mester di cooperacion material.

Nos ta masha agradecido pa tur cooperacion cu nos a ricibi di tur banda, tanto financiero, como lo demas.

Nos ta altamente agradecido pa tur e cooperacionnan aqui, sinembargo awor nos ta suplica algo mas cu ta e cooperacion moral. Nos ta dirigi nos suplica na tata i mama catolico pa yuda nos den e esfuerzo aqui na crea padernan catolico yiunan di tera.

No ta pa nada nos a abri un seminario aqui na Corsou. Esaqui tin pa obheto na duna ocasion principalmente na hubentud catolico cu ta sinti algo pa e vocacion aqui.

Antillanan autonomo ta nifica cu nan mester tin nan mes sacerdotenan i nos ta sigur cu e deseo grandi aqui pronto lo ser cumpli i cu nos mes fe den apostalado pronto lo nos fe bira mas i mas fuerte.

Hunto nos mester forma un Legion di Marla i suplike di asisti nos bon intentonan i sea nos intercesion cerca Dios.

Mi ta spera cu na e ocasion di elevacion di e vicariato aqui na obispado lo e ser pa major gloria di Dios i pa felicidad eterna di cada un di nos personal den nos obispado".

Bendicion episcopal

Despues dje bunita i excelente predicashi di Mgr. Holterman koor a entona e sublime i conocido „Credo".

Como pastor di e parroquia nobo Muy Rev. Pader v.d. Looy a haci uso di un corto palabra i despues a sigui „Te Deum" canta pa tur presentenan

Luego bisti di gala i cu meiter na man e prome obispo di Willemstad a duna su bendicion episcopal, den su calidad di Obispo di Willemstad.

Enter pueblo hunto a entona cantonan di gratitud na Papiamento, munstrando asina na un manera espontaneamente nan alegria

I cu esaqui Corsou a celebra un di su fiestanan di mas grandi den historia eclesiastica di Antillanan.

(Sigui leza riba pag. 2)

Momento di e ceremonianan solem diasabra anochi den catedral 'na Pietermaai. Aki nos ta mira mgr. Holterman rezando.

Un momento durante dje instalacion; Monseigneur ta rezando.

Dr Blom psychiater nobo di gobierno

ORANJESTAD. — Medio Novemver dr. J.B. Braat, e physiciater di gobierno na nos isla, lo laga nos isla pa semper. Su sucesor lo ta dr. Blom, un jiu di Surnam, cu a hanja nombramentu den vaste dienst di Eilandgebied, y pronto lo jega na nos isla foi Hulanda. Asina nos a worde informa di bon fuente.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di e institucion pa combati abuso di alcohol na nos isla lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan y riba siguiente dianan:

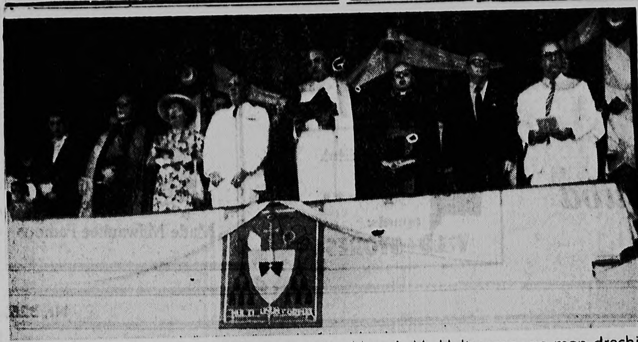
Dialuna, 20 di oct. Pos Chiquito
Diarazon, 22 di oct. Brasil
Diabierne, 24 di oct. Zeewijk

Tur presentacion lo cuminza manera costumbre pa 19.30 y lo dura un ora largo mas o menos.

Gen.-maj. Lieftinck di mariniernan pa Aruba

ORANJESTAD. — General-majoor H. Lieftinck, comandante di henter e cuerpo di mariniernan, kende a jega na Antillas den compania di su adjudant, kapitan di Mar. H.L.C. Ventholt diasabra u.p. lo keda na nos islanan te dia 3 di november. Di 23 te 25 di november e lo haci un bishita na Aruba. Durante su estadia na Antillas e lo bishita Bonaire tambe, y e lo worde companja pa comandante di mariniernan na Antillas Neerlandes, luitenant-kolonel L. J. Pronk. Tocante programa di su bishita na Aruba nos no por a hanja mas informacion ainda.

Durante cu e ta na Aruba e lo keda na Strand Hotel. E puesto haltu cu e ta ocupa awor ta un recien nombramentu di algun luna pasa.



Riba tribuna den stadion na Rif, nos ta mira Mgr. J. M. Holterman, na man drechi, gobernador Speekenbrink y esposa, Arzobispo di Utrecht, Mgr. Dr. B. J. Alfrink, Sr. R. Isa, miembro di Staten. Na man robez nos ta mira, representante di Nuncio Apostolico na Caracas, Mgr. Lorenzo Antonetti, ministro president Jonckheer y C. Kroon. Tambe tabata riba e mes un tribuna aki, representando nos isla di Aruba, tijdl. gezaghebber E. Arends y esposa, y hopi otro autoridad haltu mas di Antillas Neerlandes. Momento aki cu e foto ta saca, ta momento cu tur e creyentenan ta cantando Credo.

Grandioso manifestacion den Stadion na Rif pa Mgr. J.M. Holterman

(CONTINUACION DI PAG. 1)

Pa algo prome cu 4.30 e obisponan a sali foi hospital Sta Elisabeth den autonan kap baha, pasando den Breedestraat bai Brionplein.

Ora cu e procesion aqui a yega dilanti cas di Obispo nan a ser escorta pa un grupo di verkenner i Jonge Wacht, quendenan a companja e procesion te stadion di Rif.

Yegando na stadion mientras e obisponan tabata bai ocupa nan puesto na tribuno di honor e banderanan nacional a ser hiza di paisnan dje diferente obisponan i di ultimo cu a ser hiza tabata e bandera geel i blanco cu divisa di Monseigneur Holterman.

Na su manera habil i elocuente Sr. Ch. B. Debrot a expresa palabranan di bonbini na e Excelencianan i enter poblacion catolico.

Discurso di Gobernador di A.N.

Despues di e presentacionnan asina aplaudi di e hubentud catolico di scool, Su Excelencia Sr. Gobernador a dirie na e presentenan na Ingles i Hulandes na siguiente manera:

„Primeramente mi quier dirigi mi na Su Excelencia Reverendisima Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht. Den bo, Monseigneur Alfrink, nos ta saluda den bo representante di Holanda catolico i mi ta contento cu un grupo di catolicona na tuma e inciativa pa invita bo na e ocasion aqui I bo presencia ta duna ocasion pa Antillanan Neerlandes por tin e ocasion di expresa nan mas cordial gratitud pa tur loque Holanda Catolico a haci, no solamente pa extension i establecimiento di fe na nos islanan, pero tambe pa tur loque tin asina estrecho cu educacion; cuido di enfermonan, caritas i elevacion social. I cu esai mi no ta corda riba e ayudo material cu a haci tur esaqui posible. Pero mi ta corda primeramente cu Hulanda a manda su pader i religiosonan continuamente i na gran numero — homber i muhenan — quendenan cu di mas grandi dedicacion i sacrificio a lucha pa bienestar di e islanan aqui, den mas amplio sentido di palabra.

Aunque cu den ultmo anjanan e relacionnan politica entre Holanda i Antillanan a cambia considerablemente, pero e lazonan di gratitud a queda mescos. P'esai mi quier suplica bo, Monseigneur, di hiba over gratitud di Antillanan Neerlandes na Espiscopado Neerlandes i Catoliconan Neerlandes".

Luego orador a dirigi palabranan masha bunita na Monseigneur Kuipers quende cu su personalidad a bin representa Surnam Catolico na e grandioso acontecimiento aqui.

Orador a dirigie awor na catoliconan di Corsou, recordando nan e motibo pa cual nan a bini hunto aqui i tambe pa nan recorda e hecho historico cu vicariato apostolico dje islanan aqui a ser eleva na obispado pa un decision di defunto Su Santidad Papa Pio XII.

El a munstra cu ta mas cu claro cu primeramente nos mester gradici reconocimiento di e elevacion aqui.

Profundamente nos ta lastima cu nos no por tabatin e previlegio ai di por a expresa nos gratitud personalmente na e Papa aqui; sinembargo su memoria lo queda pa e hecho aqui semper honra pa nos.

Luego orador a dirigie na Su Excelencia Reverendisima Mgr. Holterman i a felicite cu nombracion aqui. I ademas el a munstra esaqui cu e demas responsabilidad cu a ser poni riba skoudernan di Monseigneur cu motibo di e obispado aqui ta pisa. Sinembargo el a bisa tambe cu skoudernan di Monseigneur por carga hopi i cu lo mester ta un gran satisfaccion p'e como e prome obispo di Willemstad, di goberna su mes provincia eclesiastica. Orador a termina su discurso bisando obispo di por ta sigur di nan fieldad i afeccion.

Pa termina orador a dirigie na e poblacion cu siguiente palabranan:

„Catoliconan di Corsou, un felicitacion riba e dia di awe principalmente ta dirigi na bosonan; bosonan ta esunnan cu pa motibo di firmesa den fe a worde hanja digno pa bira un provincia fijo di iglesia cu su mes sede diocesano. Esaqui mester jena boso sin duda cu alegria y orgullo. Cu gratitud pa tur e obisponan, sacerdotenan y religiosonan cu a funda e fé firme den bosonan, y tambe pa nos Santo Padre Papa Pio XII, ken Su memoria glorioso nos ta celebra. Laga na prome luga esaqui ta un stimulante pa queda digno di boso obispo y boso diocesis.

Masha danki".

Despues di discurso di Gobernador Speekenbrink tur presentenan a canta „Credo" hunto. A sigui discursonan di Su Excelencianan Mgr. Lorenzo, auditor Nuncio Apostolico di Caracas, i Mgr. Dr. B. J. Alfrink, arzobispo di Utrecht.

A sigui demonstracion dje mucha muhernan na blanco bisti dilanti imagen di Maria dilanti tribunal di honor. A canta hunto „Te Deum". A sigui awor discurso di su Exc. Rev. Mgr. J. M. Holterman, obispo di Willemstad. Luego obispado di Willemstad a ser entrega na Inmaculada Concepcion sigui pa un cantica di Maria. Aqui entretanto cada parroquia a presenta macutonan di flor representa pa un delegacion na imagen di Maria. I cu „Tantum Ergo" i bendicion di Altisimo pa Mgr. Holterman a bini un fin na e atardi glorioso aqui

Como particularidad nos mester menciona acerca cu Gezaghebber interino Sr. O. R. A. Beajon a duna tur muchanan di scool liber Dia Viernes.

Tabata reina un entusiasmo enorme na e ocasion aqui den cual demonstracion catoliconan di Corsou a duna publicamente di conoce nan lealtad i afeccion na iglesia catolico.

BULA NO. 1 expresa pa Muy Revdo Sr. . Henriquez

PIO, OBISPO

Sirbidor di sirbidornan di Dios,

Nos, cu diariamente ta experimenta pena pasobra enemigonan di Iglesia den varios parti di mundo ta pursugui e numero di escohidonan cu palabranan amenazante, Nos sinembargo ta ser yena di no menos gozo, cada bez cu Nos ripara cu Fe cristian ta ser extendi bao di pueblonan y ta busca cu zelo ardiente pa esnan cu antes frivolamente tabata venera idolonan inutil.

Como awor e desarollo aki na Fe, a tuma lugar na un manera especial den e Vicariato Apostolico di Curacao, situa den e territorio di Antillanan Neerlandes, y confia na Orden di Predicadornan, Nos respetable Hermanonan, e Cardinalnan cu ta para na cabez di Santa Congregacion di Propaganda Fide, a considera cu ta masha oportuno di eleva e Vicariato menciona na rango y dignidad di diócesis. Pesei, despues di profunda consideracion, y despues di a tende e juicio di Nos venerabel Hermano Raphaël Forni, arzobispo titular di Aegina y nuncio apostolico na Republica di Venezuela; na mes ora ehecutando e opinion unanime di esnan cu den e caso presente por eherce algun derecho; y aprobando y confirmando loke e Santa Congregacion a expresa como su opinion, Nos, cu ta duna gran interes na tur loke, segun Nos ta spera, lo contribui na un florecemento mas abundante di religion cristian, Nos ta estipula y ta decreta loke ta sigui:

E Vicariato Apostolico di Curacao Nos ta halza na e rango di Obispado, bao di e nomber „Obispado Willemstad", cual ta ser poné directamente bao di autoridad di Nos y di e Sede Apostolica aki y cual lo keda dependiente di Santa Congregacion di Propaganda Fide. E Obispado aki Nos ta confia na e ya mencionado Padernan di Orden di Predicadornan, exhortando nan, pa nan cu pa amor pa Cristo a hai Mision di Curacao, lo haci tur loke ta na nan alcance pa extende, asina tanto cu ta posibel, Reino di Cristo. Sede di e Diócesis lo ta na su capital, cu ta carga e nomber di Willemstad, na unda e Obispo lo tin su domicilio, mientras e catedra di su poder episcopal lo ta estableci na e misa di Santisimo Rosario na Pietermaai, cu te awor a haci funcion di pro-catedral,) cu concesion di e derechonan correspondente, honornan y privilegionan tanto na e misa menciona, como na e Obispado y na e Obispo y imponiendo e correspondiente tareanan y obligacionnan na e Obispo.

Na e Diócesis nobo lo funda un colegio di canónigonan.

En caso cu esei no ta posibel, Nos ta permiti, cu segun normanan di Derecho lo ser nombra consultornan diocesano, kende lo renuncia nan cargo tan pronto cu canónigonan lo ta instala. Tambe mester funda un seminario-menor pa forma mucha hombernan pa ministerio sacerdotal. Loke mester socede segun estipulacionnan di Derecho General, como tambe segun estipulacionnan di Derecho General, como tambe segun e preceptonan particular di Santa Congregacion di Propaganda Fide. E asina yama „mesa episcopal" mester ser funda: for di propiedadnan di e Vicariato Apostolico di Curacao, for di entradanan di e Curia episcopal, for di contribucion di fielnan, y for di e suma cu Santa Congregacion di Propaganda Fide tin costumber di manda. Finalmente e gobierno, e administracion di e Diócesis, e derechonan di clero y fielnan etc. etc., mester ta regla pa e Derecho Eclesiastico.

Por lo demas: loke Nos a manda, Nos venerable Hermano Raphaël Forni, di kende Nos a haci mencion lo percura pa su cumplimento; o sino un persona cu el a manda como delegado, despues di a duné tur facultadnan pa e caso.

Cualkier persona e por delega pa esei, contal cu e persona ta carga un dignidad eclesiastica. E ehecutor lo larga traha e documentonan, y esakinan redacta den copianan fiel, lo e manda asina pronto posibel pa e Santa Congregacion di Propaganda Fide. En caso cu na e momento di e ehecucion, un otro persona ta para na cabez di e mencionado Nunciatura Apostolica, esaki lo percura di cumpli cu Nos preceptonan. Nos ta desea cu e Carta aki di Nos lo ta valido awor y den porvenir, esta cu loke ta ordena den dje, lo ta observa cu obediencia pa e personanan na cuestion, pa e obtene asina su valor berdadero.

Pa validez di e Carta aki, ningun precepto contrario di ki sortu cu ta, no por ta un estorbo, como Nos pa medio di e Carta aki ta kita tur forza for di tur otro precepto semehante. Si anto un persona, maske ki autoridad e ta ocupa, sea boluntario- o inboluntariamente, ta obra contra loke Nos a proclama, anto Nos ta manda cu tal cos lo sea considera como totalmente invalido y sin sentido. Ademas no ta permiti na ningun hende di destrui o falsifica e documentonan aki den cual Nos boluntad ta expresa; mas bien mester concede na e copianan o citacionnan di e Carta aki, sea impreso o scribi na man, cu ta carga sello di un dignatario eclesiastico y ta tambe firma pa un of otro instanica oficial, e mesun seguridad absoluta cu lo tabata concedi na e Carta aki si lo e tabata mustra.

Si un hende, di ki manera cu ta, obra cu menosprecio contra e decretonan aki di Nos, anto e mester sabi cu e ta hala riba su mes e castigonan cu legalmente ta estipula pa esnan cu no cumpli cu preceptonan papal.

Duna na Roma, cerca di San Pedro, dia 28 di april di aña di Nos Senor 1958, den e di binti aña di Nos Pontificado.

BULA NO. 2 expresa pa Rev. Pader Ellis

PIO, OBISPO SIRBIDOR DI SIRBIDORNAN DI DIOS,

na:

nos respetable Hermano: Johannes Michaël Holterman, te awe Obispo titular di Vagada y Vicario Apostolocio di Curacao, nombra como promer Obispo di e diócesis Willemstad: Salbacion y nos Bendicion apostolica!

Como Nos, segun Boluntad soberana di Dios ta desempeña e cargo di Tata y Maestro di tur pueblo, Nos ta yena di un gozo suave cada bez cu nos ta entrega na Obisponan territorionan eclesiastico nobo pa goberna, cu e intencion cu nan lo duna na Fielnan di Cristo, loke ta necesario pa fomenta berdadera debocion y birtud, y tambe cu e intencion cu nan lo guia na e unico Coral di Salbacion tur esnan cu ta for di dje.

Pa esei: como e diócesis Willemstad, cu awe nos a funda pa e Carta Apostolica „Qui cotidie", confirma bao di sello, y cu nos a pone directamente bao di autoridad di Nos y di e Santa Sede aki, no a hanja ainda un Wardador propio, nos a juzga Abo capaz pa tuma e cargo aki di Wardador riba Bo. Pues di Abo, te awor Vicario Apostolico di Curacao, nos conoce Bo ortodoxia y Bo capacidad pa goberna.

Por lo tanto despues di a considera tur cos cu atencion y aprobando y confirmando e aviso di nos respetable Hermanonan e Cardenalnan cu ta para na cabez di Santa Congregacion di Propaganda Fide, Nos ta releva Bo, respetable Hermano, pa forza di nos mas halta facultad, di Bo lazo cu e Iglesia titular di Vagada y ta nombra Bo promer Obispo y Wardador di e mencionado diócesis di Willemstad, y na mes ora Nos ta pone den Bo man, e cuido, e gobierno y e administracion tanto di e asuntonan religioso como di e posesionnan temporal di e diócesis, cu tur derecho, tarea, carga y obligacionnan, cu tal cargo episcopal ta trece cu ne. En cuanto na e profesion di fe, cu segun e código eclesiastico mester ta haci di nobo: Nos ta dispensa Bo di esei sin mas. Pero Nos ta impone Bo, cu promer di tuma posesion di Bo diócesis lo Bo haci huramento di fieldad na Nos y na e Supremo Wardadornan Romano, di acuerdo cu e formulario inclui den e Carta aki y den presencia di un obispo cu ta uni den fieldad cu e Sede di Pedro. Y despues cu tanto Abo mes, como e obispo den kende su presencia Bo a haci e huramento, a firma e formulario cu Bo firma y sello, lo Bo mandé asina pronto posibel pa e Congregacion di Propagacion di Fe.

Na nos yiunan stima, di clero y pueblo di e stad y diócesis Willemstad, nos ta encarga di trata Abo, kende Nos ta manda na nomber di Dios, cu amor, y di obedece na Bo preceptonan, afin cu e iglesia aki cu a caba di ser constitui, pa un mutuo bon entendimiento, lo por florece dia pa dia mas tanto. Ademas Nos ta desea, cu e Carta aki di Nos, pa Bo percuracion, lo ta leza den e misa catedral pa clero y pueblo tende, tan pornto cu nan, despues di a recibi e carta aki ta celebra un fiesta warda. Riba Abo, finalmente, respetable Hermano, Nos ta suplica yudanza di Altisimo, afin cu esnan na kende su bienestar Bo a dedica tur Bo forza como Vicario Apostolico, lo Bo sigui cuida nan awor cu afeccion paternal y goberna nan cu un cuido atento, awor cu Bo a bira Obispo diocesano.

Duna na Roma, cerca San Pedro, riba dia 14 di juni di aña di Nos Senjor 1958, den e di binti anja di nos pontificado.

High Life a marca 17 carreda contra 6 di Nesbitts

(Di nos Sportreporter)

Ayera mainta un biaha mas e cerveceronan di High Life a enfrenta e naranheronan di Nesbitts y cu gran facilidad despues di cuatro innings a bira donjo y senjor di e partido. Nesbitts kende na principio di e campeonato tabata luci bastante fuerte a cai hopi ultimamente y no por a domina e fuerte toleteronan di e cerveceronan di High Life. Nesbitts a cuminza cu nan pitcher estelar sabiendo semper cu esaki nunca ainda a realiza un victoria contra di High Life. Charles Ponson a wanta solamente dos innings y a ser reemplaza pa Ramoncito Guerrero kende tambe despues mester a ser cambia pa Canword. Pa High Life a resulta e mihor bateador di es mainta Luisito Ogenio cu ainda ta sinti su pia. Nesbitts tabatin algun error costoso pero esey no tabata e motivo completo di nan derrota, sino cu e cerveceronan di High Life un biaha mas a demostra y utiliza nan bateria efectivamente.

Rivera pa decision unanime Sugar Boy Nando a Derrota Roque na Montevideo

(Di nos sportreporter)

Nos campeon antillano a demostra un biaha mas su calidad di campeon ora cu den su compromiso boxistico contra e agresivo argentino Roque Rivera kende tin 36 pelea gana for di cual 33 ta pa K.O. a gana esaki durante henter e diez asaltos y jueznan a duna Nando e pelea pa decision unanime.

Den varios round e fuerte pegada di nos campeon antillano Sugar Boy Nando a pone e argentino groggy y den un situacion problematico. Nos campeon antillano a sali for di ring despues di e pelea sin ningun rasca mientras cu su adverstrio di es anochi a ricibi un corta ariba su ceja robez y su boca den un estado dificil pa purba su cuminda di mayan. E victoria aki di Nando a consagre como e favorito actual den Montevideo y e amable publico di dicho pais a demostra esaki despues di pelea den ovaciona nos campeon antillano den un gran forma. E manager di nos campeon antillano Ruhling a challenge e idolo argentino Lausse y tal vez e pelea aki ser realiza den antillas, ya cu Nando ta senjala pa duna su publico na Aruba otro di su bunita actuacion den ring dia 10 di December. Si e challenge di Nando ser acepta pa Lausse y su manager, esaki kier meen cu nos campeon antillano ta hopi cerca di su chens pa yega den ranking mundial. Nunca nos no a perde confianza den e condicion y doel di nos campeon antillano y mas cu nunca awor nos lo sigui su actuacionnan den estranjeria y na cada momento oportuno duna di conoce su valor door di un medio of otro. Na Montevideo tabata publica cu si Roque Rivera logra otro K.O. den su compromiso contra e campeon antillano su chens pa bai den ranking ta casi sigur hibando na cuenta su bunita record di 36 pelea profesional realiza di locual el a logra victoria cu 33 di nan pa knockout. E victoria di nos campeon antillano Sugar Boy Nando ta di gran interes y importancia tanto pa e idolo di Aruba como pa henter Antillas. Mas detalles tocante e pelea aki di Nando su victoria unanime ariba Roque Rivera lo ser continua na e momento cu yega na nos escritorio, tur e graficonan di e pelea unda un biaha mas nos servicio ser duna na e fanaticada di Aruba di un manera correcto.

PAGINA TRES

Seleccion Arubano A Derrota Seleccion Curazoleno 4—1 Y Corsow A Empata Promer Partido 4—4

(Di nos sportreporter)

Despues di a termina e promer etapa di e promer partido cu tres gol na favor, Corsow mester a forza e wega den su momentonan final pa empata ya cu e arubanonan tabata den ventaha di cuatro pa tres.

Un numeroso publico a asisti diasabra anochi pa presencia e promer encuentro entre selecciones di Aruba y Corsow. Na principio di e partido e asunto tabata luci hopi facil pa e curazolenjonan ya cu nan a demostra gran dominio di e cuero y a marca tres gol den 19 minuut di e inicio di e partido. Aruba su seleccion no por a drenta den forma den e promer etapa y Puppy Diaz bao tur esfuerzo no por a evita e tres anotaciones di e seleccion di Corsow. Despues di dos minuut di wega Valerian di Corsow a marca e promer tanto pa su team pa asina Corsow tuma ventaha di un pa nada.

Apenas cinco minuut despues di e promer gol ta Jansen kende ta hanja un bon chens y ta aprovecha di esaki pa haci e score dos pa nada pa Corsow. E di tres gol di Corsow den e promer etapa ta yega ora Gumbs ta anota for di linea penal y e cuero ta haci un bounce pa laga Puppy Diaz sin e minimo chens pa di tres gol.

E seleccion di Aruba na principio a ricibi varios critica di fanaticos ya cu apenas a ser presenta dos futbolista di RCA un di Dakota dos di La Fama un di Estrella un di Bubali y resto di Jong Aruba pero ningun di e team campeon Aruba Juniors.

Apesar di e intento di e muchanan di Aruba den e promer etapa nan no por a logra nada mas cu critica mientras cu e seleccion di Corsow a demostra gran condicion fisico y un team cu ta den training pa varios tempo. Aruba por a presenta un team mas fuerte pero debi na hopi yama pa training cu no a asisti e trainer Yanny Brokke a utiliza esnan cu semper a asisti debidamente na entrenamiento.

Segundo etapa di e partido a resulta un gran sorpresa pa tur e fanaticos presente y mas sorpresiva ainda pa e seleccion di Corsow cu ya a sinti e sabor di victoria cu tres gol na favor. E reaccion di e seleccion arubano den e segundo etapa sin duda algun lo ser recorda pa varios tempo. Den e promer dos minuut di e segundo etapa nan a propina Corsow nan promer gol contra, algo similar cu e promer gol di Corsow nada mas cu esaki tabata un tiro penal cu a ser cubri pa e agil Edwin Dirksz. Cuatro minuut despues di e promer gol di Aruba, e macamba Verstrate a haci un bunita pase pa Mundo Kemp kende sin vacila a coloca e cuero den net pa trece e score na tres pa dos. Tres minuut despues di e segundo gol di Aruba Gonzalez ta anota un pate di tres gol por lado. Pero aki e situacion a cambia pa e seleccion di Corsow cu na principio a duna e impresion di gana facil ya cu henter e oncena mester a utiliza tur loque nan tin pa kibra e racha di Aruba.

Esaki no a resulta facil pa controla, ya cu Aruba despues di 13 minuut di e segundo etapa a sigui den su racha mirando e macamba Verstrate kende ta conoci pa anota den tur su partidonan e di cuatro gol pa Aruba pa hiba esakinan adilanti cu e score di cuatro pa tres. Desperadamente e seleccion Curazolenja a sali en busca awor di e gol di empate y a logra esaki despues di 23 minuut di e segundo etapa.

Asina e promer partido a termina den un empate di cuatro pa cuatro, despues cu den e promer etapa Corsow tabata den ventaha di tres pa nada, pero den apenas 13 minuut di e segundo etapa apesar di tur nan esfuerzo mester a mira e cuatro anotaciones di Aruba kende a bai ariba, y finalmente Corsow a logra su gol di empate pa evita un derrota di cuatro pa tres.

SEGUNDO PARTIDO

E segundo partido Aruba a utiliza un novena hopi cambia y for di principio di wega a cuminza cu fuerte atake ariba e meta di Corsow. E segundo encuentro aki tabata mas decisivo pa Aruba y Corsow mester a forza un derrota di cuatro pa uno locual por tabata mas eleva ainda si Aruba a haci bon uso di su dos tiro penal cu el a logra den principio di e partido, cual pa trece e score na 6-1 na nan favor. E promer penalty a ser cubri pa Doc Williams kende a coloca esaki den curpa di e portero cu no tabatin mester di haci ningun paso na ningun banda pa atrapa e cuero. Apenas cinco minuut despues e defensa di Corsow ta comete otro falta cual ta worde sentencia pa e arbitro como otro penalty. E biaha aki ta Mundo Kemp kende ta coloca su mes tras di e cuero pero su tiro ta resulta sumamente halto.

E dos golnan aki desperdicia no a desmoraliza e muchanan local, ya cu nan a sigui duna e seleccion di Corsow dolor di cabez door di varios atake ariba nan meta. E promer gol di Aruba ta resulta di un tiro di Doc Williams ariba e portero cu a trata di garra e cuero pero esaki a cay patras pa asina Aruba bai ariba un pa nada. Cu Aruba den ventaha di un pa nada, e seleccion di Corsow a cuminza avanza mas decisivo ariba e meta di Puppy Diaz, y a logra nan gol di empate cu un tiro abao di Jansen kende e anochi anterior a marca e segundo gol. Promer tempo di wega ta yega na su fin cu e score empata na un carreda por lado.

Den segundo etapa di e wega, Aruba ta bolbe ataka ariba Corsow y esakinan tambe ta trata di hanja e gol di desempate di e mesun forma pero no por logra Puppy Diaz ta salba e situacion varios biaha pero ta luci un poco nervioso door di varios salida innecesario for di gol. Aruba ta bai ariba dos pa uno cu un anotacion di Verstrate (que nunca falla). Y un rato despues Aruba ta busca mas anotaciones pa sigura e victoria y ta Jacobs kende a drenta reemplaza Doc Williams ta anota e di tres gol pa Aruba bai ariba tres pa uno. E situacion a bira mas complica pa e seleccion di Corsow y varios sentencia di e referee a ser protesta pa nan algo cu nos no por a mira pakiko. Di cuatro gol di Aruba ta otro anotacion di e macamba Verstrate cu a resulta un verdadero peligro dilanti di e meta curazolenjo. Den e ultimo minuutnan di e wega, esaki a drenta den un aspecto un poco bruto, pero afortunadamente esaki no a dura mucho ya cu e partido a yega na su fin y Aruba a gana e seleccion Curazolenjo den nan segundo compromiso cu anotacion di cuatro pa uno locual por tabata seis pa uno si e dos tironan penal no a ser desperdicia na principio di e wega.

Competitie di ping pong

Resto di e clasenan

ORANJESTAD: — Den nos edicion di diasabra nos a publica e weganan di ping pong cu lo tuma lugar den cuadro di e competitie di fin di anja cual a cumisa diadumingo. Nos a publica e encuentronan di clase-A, aki ta sigui e encuentronan di clase-B, sector di damas y juniores.

Clase B

Don Bosco 3 - Don Bosco 6 (Don Bosco) Oct. 19, Diadumingo.

Don Bosco 4 - Don Bosco 5 (Don Bosco) Oct. 19, Diadumingo.

Bula Waya 2 - Bula Waya 3 (Caribe) Oct. 19, Diadumingo.

Bonaire - St. Thomas Bond (Tivoli) Oct. 19, Diadumingo.

Mariniers - Royal Club (Estrella) Oct. 19, Diadumingo.

Pova - Meppers (Caribe) Oct. 22 Diarazon.

Basi Ruti - Noord (Noord) Oct. 20, Dialuna.

Don Bosco 3 - Pova (Don Bosco) Oct. 23, Diahuebs.

Don Bosco 4 - Bonaire (Don Bosco) Oct. 22, Diarazon.

Mariniers - Don Bosco 5 (Commandeursbaai) Oct. 22, Diarazon.

Basi Ruti 2 - Bula Waya 3 (Basi Ruti) Oct. 22, Diarazon.

Sector di Damas

Fortuna - St. Thomas Bond (Basi Ruti) Oct. 21, Diamars.

Juniores

Estrella A - Don Bosco A (Estrella) Oct. 22, Diarazon.

Amstel a gana Sta Cruz Stars cuatro-dos

(Di nos Sportreporter)

Diaviernes anochi Santa Cruz Stars a realiza un di su mihor partidonan di e campeonato actual ora cu nan apesar di a perde e partido a duna e cerveceronan di Amstel un momento di susto. E muchanan di Santa Cruz a bai adilanti cu dos carreda, y nan pitcher Violenus a permiti solamente cuatro hit y a realiza 75% di e outnan.

Di Amstel e centerfielder Harold Hughes tabata tin un mihor anochi logrando tres di e cuatro hitnan di Amstel. E otro tabata un doblete di Tenchi Hoftijzer cu e empuha e carredanan di victoria pa Amstel.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Benny Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Benny, su mama Juliana, rumannan Nemencio, Adolf, Henry, Greta, su padrino y madrina, tambe di Rosa y Adelicia Croes.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Irena Beatrix Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Lee, su mama Catharina, rumannan Maria, Diego, Imelda, Deta, Frenk y Greta Croes, su madrinanan Jonca y Ina Croes, especialmente di su tantanan Sabina y Ida Croes y demas familia Croes, Werleman.

E chikitin Hubert Aurelio Dirksz ta celebra su promer feliz cumpleanjos. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carla, su tata Alfonzo, ruman Fon, su welanan Margarita y Catarina y Magda Everon y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Anna Kock. Felicitacion ta bini di su 9 jiunan, su rumannan, su estimada mama y tambe di su nietonan y demas familia y amistades.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Ocandio Peno, na Corsow y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, su wela y tambe di su tata y demas familia.

Ta recorda nan fecha natal: Carlos E. Odor, Hedwiges Semeleer, Juan Pedro Croes, senjora Petra Rasmijn, Asinto Maduro, Amelia Figaroa, Vera Kelly, Petra Croes, Lucio Los Santos, senjora Adelita Thode, Glenda Croes, Pedro Paesch, Carmen Alexander, Glenda Pietersz, Johans de Cuba, Beronico Dirksz, Lucrecia Dirksz, Jan Croes.

Awe ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Mirta Cecilia Arends, felicitacion ta bini di su tata Toimon, mama Maria Arends, su rumannan Tico, Lolita, Filomena, Irena, Lidia, Fon, Beto, su omonan, tantanan, wela, Osana Henriquez, especial di su madrina Bibiana Henriquez, padrino y di Senjorita Carla Henriquez.

A celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Ronald Leito. Felicitacion ta bini di su mama Hilda, tata Wilfred, 3 rumannan Winston, Eric, Siegfried, welanan, welo, su tanta y omonan, mama y demas familia de de Mey na Corsow.

Barco di marina Argentina a perde

ARGENTINA. — Segun National Broadcasting Company na New York e super constellation di marina Mericano a cai den laman cerca di e aeropuerto di Argentina na New Foundland. Dies ocho ocupante a worde salba. Dies ta perdi.

E avion tabata funciona como un puesto di radar volante riba Atlantico.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 20 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Doctor at large
RIALTO 8.00: 1. Headline hunters
2. Red river shore
PRINCIPAL 8.00: The harder they fall
AURORA 7.30: Davy Crockett and the river pirates
SAVANETA 7.30: Dr. Jekyll and mr. Hyde

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 20 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedicoyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paraguay
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica

09.30 E orquesta di awe a cargo di Cortijo y su combo
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Serrano
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Mescumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas

12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias instrumental
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Alfredo Sadel
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 20 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 20

CAPITULO VIII

Un casamento aristocratico a tuma luga den e iglesia antigua i pintoresca di Alston Royal. Un casamento na cual casi enter elite di Inglaterra a tuma parti.

Esaqui tabata un enlace esplondido. Lord Norwood cu tabata loco di contento cu realizacion di su ultimo deseo a combida mas tanto hende cu e tabata por, cu casi salonnan di su edificio grandi no tabatin luga pa tuma tur. I tur e huespednan aqui tabata pertenece na e mehor sociedad. Parientenan dje novio tabata aja. Lady Ryeburn, Sir Fulke, Lady Lascells cu a caba di regresa di nan viaje de miel a asisti tambe na e solemnidad aqui. E doncellanan di honor a ser escohi foi e hobennan di mas noble dje pais. I regalonan mes di boda, tabata wel poco, pero costoso i magnificente.

Tabata como si fuera cu naturaleza tambe a duna su completa cooperacion na e fiesta aqui; a caba di jobe algun dia anterior; pero awacerru a cesa i solo tabata brilla riba e dia aqui na un manera radiante i calido. E halito dushi dje tera refresca tabata plama den e ambiente; olornan di lila i rosanan, e perfume dje mondi grandi i planchi silvester tur tabata duna nan cooperacion mandando nan mensahe den e brisa di e dia ai.

E antigua iglesia di Alston Royal, un pintoresco edificio normando, cu a mira asina tanto generacionnan den e sierranan ai, tabata rebosa di invitado.

Muchanan di aldea tabata trece flor i matanan. Periodiconan di sociedad tabata relata e traje maravilloso i e joyanan dje novia.

Wowonan di tur muhenan acumula aya tabata concentra riba Clarisa cu un curiosa admiracion; hamas nan a mira un muhe bella asina cu por a tabata parce esaqui. I den su cara bo por a mira cu e tabata un muhe cu tabata stima su casa.

E tabata radiante di amor i felicidad, pero aparentemente lord Armhin no tabata representa e mes aspecto; e tabata parce palido i confus, como si fuera e tabata sinti un gran desgusto.

E hendenan cu tabata conoce sempre como un hoben simpatico a bisa cu e tabata asina verdriet pasobra e tabatin precausionnan serio pa cu asuntonan economico cu su finca.

Esaqui tabata splica suficientemente e sombra cu tabata obscurece su semblante. Tabata imposible pa un dje presentenan aqui por a adibina cu Armin lo por a larga di ta stima e muhe hechicera cu e tabatin na su lado.

A pasa un caso un poco strano, cu solamente e koster di misa a ripara. Mei ora prome cu e ceremonianan a tuma luga i ora cu e cayanan tabata rebozante di hendenan curioso ta spera riba yegada dje dovionan, un senjora bisti na pretu i bisti cu un velo mes pretu a yega te na porta dje misa. I hinkando un propina den man dje koster, el a bis'e:

„Bo quier duna mi un chens pa mi por sinta di tal manera cu mi por contempla e ceremonia matrimonial di aqui un rato?"

I e koster hanjando su tips, a dicidi di busca un bon luga pa e muhe segun e recompensa.

Yegando na e luga conduci e muhe a bis'e:

„Aqui ta bon, pero mi quier mira e matrimonio na un camina cu nan si no por mira mi".

Masha curiosamente e koster a tira un bista riba e muhe exigente i a asombra di a mira un cara asina bella tras dje velo negro, un cara bunita cu dos wowo cu tabata lombra manera strea.

„Bo por sinta tambe den galeria. Sigui mi".

E stranjera a ser conduci na galeria dje organo. I el a hanja un asiento na lado di un pilar na unda e por a mira tur cos.

E stranjera aqui tabata Carmen, quien quier tabata testigo dje boda aqui, cu e quier a mira tuma luga cu su mes wowonan. El a yega na limite di su pena. Quizas cu ora cu e mira Armin casa, su dolor lo mitiga. I masha ansia el a asisti na e ceremonio aqui. E matrimonio aqui tabata resultado di su mes sacrificio. I el a queda masha admira ta di com lord Armin por a contra cu asina tanto dificultad pa stima un belleza manera Lady Clarisa. El a mira e cara palida dje novio i e tabata comprende tambe quico tabata pasa den e lord su interior. Enter su curazon tabata inunda di simpatia p'e. El a mira e trajenan costoso, e joyanan deslumbrantes, e masanan di belleza i flornan di tur sorto di color i olor. El a mira personannan cu condecoracion den pecho, damanan hermosa sobrecarga di diamanta i su imaginacion a bula bai na e tempel chiquito i sombrio na Lisboa, na unda e burla cruel di su matrimonio cu e lord a tuma luga. Qui un contraste! I sinembargo e tabata su cu lord Armin tabata stime. El a tende e palabranan tradicional dje clero cu a uni Armin cu Clarisa pa semper un na otro den un amor i union perpetual i el a sconde su cara den su mannan i a manda un oracion na cielo pa Dios permiti cu e bida matrimonial aqui entre e dos hobennan lo por sigui bon. I principalmente feliz.

E ceremonia cu a arrebata e hombre stima a finaliza. Carmen a hiza su cara i a mira awor na lord i lady Ryeburn, quendenan tabata sigui awor hunto pa medio dje nave. Klokenan solem a cuminza bati, orgel a cuminza toca, koor tabata entona su canticanan di mas bonita i atmosfera tabata parce jen di musica olornan di flor i perfume, mientras cu lord Armin de brazo cu su esposa tabata guia esaqui na porta di misa.

Cu masha hubilo i gritonan di alegria i felicitacion e pareja aqui a ser ricibi pa mironesnan p'afor di misa i alrededor i den cajanan.

E lord a quita su castol alto i solo tabata ilumina su cabeinan bunita; despues el a subi e coche di lujo banda di su muhe i nan a disparce pa e caja grandi.

Carmen no quier a mira e partida aqui. Ora cu e pareja feliz a bandona misa, el a holbe sconde su cara den su velo i tabata jora amargamente cu rencor di su curazon i amaga pasion di su dolor.

A termina anto awor e final di su novela di amor; esaqui anto tabata e final di su ensuenjo hermoso cual a cuminza den cajanan di Lisboa.

Tur cos a conclui. E mes a hui foi lado di Armin pa esaqui por a casa cu un otro muhe. El a reclina su cabez banda dje pilar cu e triste i plena conviccion cu awor su mes felicidad a termina. I cu no a reste nada otro sino desolacion i duele.

Sinembargo Carmen mester a jora i conforma pasobra un palabra di su boca i e matrimonio aqui lo no a tuma luga pasobra t'e mes a nenga di casa cu Armin, quende a forz'e ye na ultimo momento pa nan casa cu otro.

El a queda ta warda te ora cu e hendenan a plama bai poco foi den misa. I e ora ai e tambe a sali. El a queda para un rato dilanti altar, cual a recorde e sitio na unda el a pasa.

Na un distancia el a sigui e grupo di mironesnan. E quier a mira siquiera e vestibulo camina e fiesta tabata tuma luga, pero e no por a mira nada, pasobra e grupo di hendenan a tapa enter e porta. El a queda para un rato p'afor dje parque; oranan tabata pasa manera minutonan: asina profundo tabata e abismo di su pensamentonan. E tabata pensa su mes cu e lord tambe lo tabata pensa e momento aki riba e dia cu nan a casa cu otro na Lisboa.

Cada momento e aclamacionnan, e zonido di kloknan tabata hiba un sensacion di triunfo cu tabata mescla na su desolacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Envenenamentu cu arsenico na Brazil

Rio de Janeiro, 19 oct. — Mas cu cien habitante di un pueblecito den estado di Pernambuco na Brazil a quecha di malu di barica despues cu nan a come nan pan di tur dia. Na hospital a resulta, cu nan pan tabata contene arsenico. E condicion di varios di nan ta grave.

Di un investigacion pa polis a resulta, cu e panadero local a pone arsenico den e pan. El a declar,a cu e tabata quier a haci un chansa.

Avion Ruso TU-104 a cai

No tin sobreviviente

Londen, 19 okt.: — Radio-Moscu a anuncia ayera nochi, cu un avion di pasashero di propulsion a reaccion di tipo „TU-104" a cai entre Moscu y Pekin. No tin sobrevivientes.

Radio-Moscu no a informa, cuantu tripulante o cuantu pasahero tabatin a bordo. Tampoco e no a duna e causa di e desgracia.

Un vocero di embahada di Alemania Occidental a informa gobierno Aleman, cu segun informacion tabatin cuater victima Aleman entre e mortonan.

Tan leuw cu ta conoci, esaki ta e prome desgracia cu un avion di tipo TU-104. E avion por tarnsporta 50 pasahero den su modelo di luho y 70 te 80 pasahero como avion di turismo.

Gobernador Foot a ofrece pa stop accionnan na Cyprus

NICOSIA, 19/10. — Gobernador Foot di Cyprus a ofrece pa stop tur accion contra e terroristanan, si esakinan stop nan actonan di violencia.

HEFENAN DI LANDSRADIO

Riba e foto nos ta mira di robez pa drechi: S.E. Ministro J. R. Beaujon, di Verkeer en Vervoer, senjor Contran Arends, hefe di Lands Radio Dienst na Aruba, Sr. Van Haaren, director di Lands Radio Dienst, y tijd. gezaghebber di Aruba E. Arends durante e recepcion cu tabatin diabierne anochi na Basi Ruti na ocasion di celebracion di boda di oro di Lands Radio Dienst.

Recepcion bon visita na Basi Ruti pa Boda di Oro di LRD

ORANJESTAD: — Diasabra anochi den Basi Ruti tabatin un recepcion bon visita, cual recepcion a worde duna pa Lands Radio- y Telegraafdienst cu ta celebrando su 50 anja di existencia. Entre visitantenan nos a mira entre otro S.E. Ministro J.R. Beaujon, tijd. gezaghebber di Aruba E. Arends, director di Landsradiodienst R. van Haaren, hefe di Landsradio dienst na Aruba Contran Arends, miembronan di corte di justicia y O.M., comandante di mariniernan di Savaneta majoor G. P. Giesberts, miembronan di Staten y di Eiland, miembronan di Cuerpo di Consuladonan, Sr. C. Juliao un dje prome telegrafistanan di Landsradiodienst na Aruba, y Sr. S. N. Ecury, na kende Landsradio dienst a manda e prome telegram di caracter particular di Corsow pa Aruba.

E prome orador dje anochi tabata ministro Beaujon, kende ta menciona e perfecto cooperacion cu e tin cu Landsradio desde cu e ta ministro, y segun su opinion ta e gran conciencia di trabao dje personal dje dienst aki, a haci cu Landsradio ta awe loke e ta, un dje mehor organizacion di servicio na Antillas. Den nomber di gobierno di Antillas Neerlandes orador ta gradici nan pa nan trabao bunita.

Senjor Van Haaren ta duna un relato dje historia di telegrafia; di Marconi, kende no por a hanja ningun hende interesa den su experimentonan, pero sinembargo cual a guia na un dje industrianan mas grandi na mundo; y di Graham Bell, kende na principio no por a hanja un hende aprecia su telefoon. Senjor Van Haaren ta spera cu e ondanan di radio aki lo ta na estado di por trese lugarnan riba mundo huntu y asina evita gueranan. Volviendo na Landsradio orador ta termina su discurso cu: Nos ta falla de bes en cuando pero hopi biaha nos ta logra. Bo por ta sigur cu esfuerzonan di personal di Landsradio semper ta pa haci e comunicacionnan mas perfecto cu ta posibel, y pa duna e mejor servicio."

Tijdelijk gezaghebber Arends ta hanja palabra y ta bisa lo siguiente:

Como gezaghebber di eilandgebied Aruba mi kier duna tur hende presente un cordial bienveniad na e recepcion aki, na unda nos ta recorda e boda di oro di Landsradio Dienst na Antillas.

Durante e medio siglo aki di Lands Radio Dienst, nan a haci hopi trabao di explorador. Nan a traha duro y gracias na e esfuerzonan aki, y semper „up to date" cu e tecnico cu ta sigui desarrolla, nos ta posee actual di un comunicacion di radio, cu nos por ta orgulloso di dje.

Intencion di tur departamentunan di gobierno ta pa duna servicio: Sinembargo si tin un departamentu cu a demostra esaki claramente anto Lands Radio Dienst.

Den nomber di plebIo di Aruba, mi ta felicita Lands Radio Dienst cu su 50 anja di existencia: E ministro di Verkeer y Vervoer, S.E. F.J.C. Beaujon, director, senjor R. van Haaren, y last but not least, hefe di Lands Radio Dienst na Aruba, senjor Contran Arends y su personal.

Masha, masha pabien.

Ora cu banda di 10'or y mei mayoria dje visitantenan a bai cas, e fiesta na Basi Ruti sinembargo no a termina ainda. Personal di Lands Radio Dienst a keda te laat den anochi celebrando e hubileo.

Awe nochi „Woody Herman" cu su banda den Lago Sport Park, Mayan na De Veer

ORANJESTAD: — Despues di su exito grandi ajera, Woody Herman, e conocido y afamado lider dje banda di jazz lo duna un presentacion awe nochi den Lago Sport Park na San Nicolas, na unda tur e amantenan di musica di jazz por bai goza. E presentacion di Woody Herman y su banda, cual actualmente ta haciendo un torneo den henter suramerica y caribe den cuadro di un programa special di president Eisenhower personal pa presentacion cultural, a bira posibel door di cooperacion di Lago y directiva di Lago Sport Park.

E banda aki di Woody Herman ta un dje mehornan na Estados Unidos den terreno di musica di jazz. No ta por nada „Time" a scirbi: „Woody Herman ta laga henter un generacion scucha loke e la perde".

Bob Marin a scirbi den „Down Beat" „e tension y e exitacion cu e banda aki ta trese den sala ta notable na cara di tur esnan cu ta presente, nochi tras nochi".

Woody Herman a nace na Milwaukee dia 16 di mei 1913. Su nomber legal ta Woodrow Charles Herman. Si bo mire un dje dianan aki, pa conose mas facil e tin cabei bruin y wowo bruin, altura 5 pia 9 pulgada y ta pisa 150 liber americano(semper ta bon pa tin tur detalle). Na 1937 dia 27 di september e la drenta enlace matrimonial cu Charlotte Neste y nan unico jiu Ingrid a nace dia 3 di september 1941. Woody tin un smaak aparte, y esaki ta loke a hacie bira famoso!

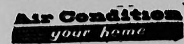
Cu su 9 anja e la cuminza toca clarinet caba. Nan tabata llame", e mucha milagroso cu e clarinet". Despues cu e la caba school na anja 1929 e la toca un anja na Marquet Music School na Milwaukee, pa di prome biaha den un banda grandi.

Su mes banda grandi di prome, a worde forma durante guerra. „The Band that plays the Blues", cual despues a sigui pa „Great Herman Herd". Actualmente Woody tin e mejor combinacion, su di tres „herd". Un torneo cu e banda aki a haci caba na 1954 door henter Europa tabata un exito enorme, di Oslo te na Munchen y London.

Huntu cu e tercer „Herd" aki di Woody Herman, tin un sexteto tambe di Al Belleto. E combo aki awe nochi lo toca tambe den Lago Sport Park. (E entrada no ta costa casi nada). E grupo aki cual tambe ta worde considera como un dje mejornan den Jazz moderno, ta un dje top-combonan y lo duna un programa masha varia awe nochi y mayan den Teatro de Veer.

E sexteto ta consisti di: Al Belleto, lider, Jimmy Guinn trombone, Fred Grana piano, Tom Montgomery drums, Willy Thomas trompet y Kenny O'Brien stringbas.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.



RADIO KELKBOOM

Dialuna 20 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.30 Alle Hens
5.15 Cortijo y su Combo
5.00 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Peticiones
9.00 Leo Marini
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

Liga Arabe ta yuda obierno Algerino Libre

CAIRO, 19 oct. — E Conseho di Liga Arabe lo duna e gobierno Algerino liber 125 million florin anualmente. E gobierno Argelino a pidi un asistencia financiera pa contnua e lucha contra Francia.

Otro prueba nuclear di Rusia

TOKIO, 19/10. — E oficina meteorologio principal na Hapon a anuncia, koe dja sabra anochi Rusia a bolbe explota un arma nuclear, koe tabata mas fuerte koe tur armanan atomico, koe Rusia a explota dsdi reanudacion di su experimentonan nuclear.

Hoben di 25 anja arresta pa tiramento di bom na Merca

ATLANTA, 19/10. Ayera nan a arresta e hoben Richard Bowling di 25 anja na Atlanta, estado di Georgia na Merca, kende ta worde considera como e culpable principal di e atentado di bom contra e sinagoga local.

Cuater otro homber, incluyendo un ruman di Richard Bowling di 25 anja, ta worde acusa di e atentado.

Inhumacion di Papa Pio XII

ceremonia di mas solem den Basilica di San Pedro

VATICANO, 19 oct. — E inhumacion di mas solemne a tuma lugar awe den Basilica di San Pedro pa difunto Papa Pio XII den presencia di representantenan di 53 pais, diplomaticonan, miembronan di aristocracia Romano y famia di e difunto. E misa a worde celebra pa cardenal Decano Tisserant.

Cu e ceremonia aqui a toca fin na e luto oficial pa morto di Pio XII.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 21 OCTOBER 1958 — Nr. 3266

Minister Dulles:

Lo ta un tragedia si Comunistanan Chines bolbe munstra nan actitud beligerante

Fuentenan Nacionalista y Americano a nenga rotundamente acusacion Comunista

BASIS EISELSON (Alaska) 20/10. — Dulles a bisa na Eielson, en ruta pa Taipeh, cu ta un tragedia, cu e Comunistanan Chines a mustra nan actitud beligerante atrobe. Dulles a duna comentario riba e cuminsamentu atrobe dje bombardeo di e islanan costal Chines.

Dulles a bisa cu e ta bai Taipeh pa cumpli un „mision pacifico". El a bisa ademas, cu ta claro, cu si e Comunistanan a cuminza nan bombardeo atrobe pa alcanza obheto politico, e discusion cu el lo tin cu general Chiang, lo no por tin e capacidad y caracter, cu nan lo tabata por tin si tabata existi un armisticio ainda. „Sinembargo mi ta quere, cu nos discusionnan por ta util".

El a expresa speranza, cu e cuminzamento atrobe dje bombardeo lo no dura largu y cu mundo lo no mester sufri dje „resultadonan grave dje persistencia Comunista den agresion"

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa, cu Inglaterra solamente por lamenta „e buscamento di refugio den violencia".

Comunicacion Comunista

E ministerio di defensa Comunista a informa cu gobierno Comunista a suprimi armisticio cu el a proclama pa e region di Formosa, pasobra e unidadnan militar Mericano a yuda e Nacionalistanan Chines den anochi, loque segun e Comunistanan a sosode Dia Domingo anochi den territorio di Quemoy.

Segun un portavos di ministerio e bapornan di acompanjamentu Mericano tabata consisti di un boto di desembarcamentu y tres cazador di torpeador. Radio Peking a transmiti e declaracion dje portavos di ministerio.

E portavos a declara ademas cu China Comunista a dirigi su di 36 „aviso serio" na Merca en conexion cu e asunto aqui. (China Comunista a extende su awanan territorial unila-

Sigui lesa na pag. 4

Corta hundo

ORANJESTAD. — Siman pasa un tripulante G.G. a worde hiba na porta grandi di Lago cu un herida hundu den hilchi di su pia. E homber ta bisa cu na un dje hotelnan local e la trapa den un botter. Cu ambulans e la worde transporta pa centro medico di Lago y di ei e la worde hiba pa Lago Hospital.

Auto X cabai

Diabierne pasa na Tarabana un auto di entrega A-5774 cu G.B.K. tabata stuur a dal den un cabai, cual a los foi man di un hoben cu tabata camna cu ne riba caya. E danjo dje auto ta ƒ 400.— y e cabai ta keha di dolor den pechu.

Sigui lesa riba pag. 2

Programma di bishita di Obisponan

Awe nochi presentamentu na misa di Playa - mayan atardi lof na San Nicolas

ORANJESTAD: — Awe tardi pa 4'or cuater obispo lo bishita Aruba y nan lo keda te diahuebs mainta. Ta Mgr. Alfrink, arzobispo di Utrecht, Mgr. Holterman, obispo di Willemstad, Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo y Mgr. Field, obispo di Grenada, tambe ta bini huntu cu nan, Su Rev. ma Dom A. van Duin O.S.B., Abt di Mount St. Benedict na Trinidad, vicario di pater Dominicanen na Puerto Rico, rev. pater Visker y su secretario. Mgr. Lorenzo Antonetti, kende a representa e Nuncio Apostolico di Caracas, mgr. Rafael Forni, despues di ceremonianan a bolbe pa Venezuela.

Na vliegveld e dignitarionan di Iglesia Católica lo worde duna un bonbini pa autoridadnan di Bestuurs College. comandante di Mariniernan na Savaneta, pa motibo cu Mgr. Alfrink ta aalmoezenier di ejercito na Hulanda, tambe tur e padernan di Aruba, 16 na tur. Den auto nan lo bai pa pastoria di Oranjestad, na unda mientras tantu tur e hefenan di organizacionnan religiosa di nos isla lo ta presente, na unda nan lo worde presenta na e alta huespednan.

Awe nochi pa 7'or, lo tin un presentacion solem na misa di Playa, na unda tur hende ta bonbini, pero zorg pa ta den misa prome cu 7'or, pasobra precies 7'or pastoor Burgemeester den un procesion solem, cu cooperacion di bruidnan, padvindernan, lo sali foi pastoria y drenta di porta grandi, mientras e coro di frerenan lo canta „Ecco Sacerdotes".

Pastoor Burgemeester lo saluda e obisponan, prome na idioma Ingles, despues na Hulandes y na fin lo dirigi palabranan na Mgr. Holterman personal na Papiamento.

Nan lo lesa e bula na Papiamento. Despues di a lesa e bula aki cu ta di tantu importancia pa e comunidad catolica den nan historia eclestica, mgr. Alfrink y mgr. Holterman lo tene un descurso.

Na Papiamento lo worde canta „Rey y Centro", y e distinguido huespednan lo sali foi misa trobe, mientras cu e coro di frerenan lo canta „Laudate".

Restu di anochi nan lo pasa na pastoria di Playa.

Aubade

Den curra di school di St. Dominicus College diarazon mainta pa 9'or y mei muchanan di school lo duna un aubade. Frere-directeur lo habri e aubade aki cu un descurso cortico. Despues cu e muchanan caba di canta, un discipulo di St. Maria College lo dirigi algun palabra na Mgr. Holterman. E aubade aki ta worde termina cu „Aruba mi Patria".

Sigui lesa riba pag. 2

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Estimada Rosemarie:

Mi ta lesa tur e cartanan den corant y mi tambe ta bini awor cerca bo cu un problema. Mi tin 17 anja di edad, mi ta mi so na cas pasobra mi otro rumannan ta casa. Mi tata a muri y mi ta cerca mi mama. Banda di mi cas ta biba un homber casa cu su senjora y nan dos jiunan. E homber ta basta mas bieuw cu mi, pero e tin masha bon tipo, e parce Gregory Peck un poco. Mi tin berguenza di bisa, pero mi ta masha namora di dje. Mi tin den mi cuarto hopi portret di Gregory Peck pasobra e parce e tipo ey. Semper bai e homber cu su casa tin pleito. E muher ta masha pleitista y ta zundra e homber tur ora. Mi sa mira e homber su so para den porch oranan largo y mi ta sinti compasion pe y mi amor ta crece mas y mas. Si mi mire so, mi curazon ta cuminza bati te den mi garganta. Bo por comprende mi stimacion, Rosemarie. Pero e homber ta casa y ademas e no sa mes cu mi ta na bida, si e cuminda mi of hari cu mi, ta manera cu e ta considera mi un mucha chikito. Y toch tur ora mi ta sonja cu ne, mi ta sinta pensa con lo mi sinti mi dia cu e mira mi cu amor, of si e por duna mi un sunchi. Mi tin berguenza di conta bo esey, pero ta esey ta mi problema. Kiko mi mester haci y con mi por mata e amor ey den mi curazon? Casi mi ta kere cu ta imposibel y tin momento cu mi kier scribi e homber un carta bisele kiko mi ta sinti. Duna mi un contesta y mi ta queda muy agradecida.

„Marylin".

Marylin,

Mi amiga, bo tin 17 anja... i bo caracter ta romantico, sinembargo bo ta basta razonable pa bo mes comprende cu e amor" ey ta algo cu bo mester mata por completo. I, keremi, lo e muri un morto suave mes.... como e no ta amor, e no ta nada otro cu un cos pasahero propio di bo edad. Talvez bo ta kere cu lo bo bira infeliz si bo mata e amor den bo curazon, of cu lo bo no por come, ni drumi... ni biba mas! Tene confianza den conseho di un amiga, cu ta desea bo tur sorto di felicidad: un homber casa, aunque cu e tin mil pleito cu su senjora, E TA PERTENECE NA SU SENJORA, na su cas, na su jiunan pa lazo sagrado di matrimonio. Bo mester considera un homber casa como algo IMPOSIBEL i bo mester corda cu lo ke ABO NO KE PA SOSODE DESPUES CU BO, BO NO MESTER HACI CU OTRO TAMPOCO. Si despues bo casa, lo bo no ke pa un mucha jong, of pa un otro hende horta amor di bo casa.. wel NO HACI ESEI BO MES NUNCA.

Bo orgullo di mucha-muher mester stroba bo di no scirbi e homber ei, i mehor bo busca poco distraccion i sali cu hoben i senjoritanan di ba mes edad. Esey lo kita bo sintir for di e „so-called" Gregory Peck.

Aki poco tempo mi ta spera di tende di bo, Marilyn.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie:

Na prome lugar mi kier extende mi mejor deseo na bo y mi ta spera cu bo contesta di es problema aki lo ta na mi agrado.

Mi ta un caballero di 19 anja y ya cu problema di amor. Mi nomber ta conoci bao di e letteman N.D.C.

Mi ta enamora di un juffrouw, cual ta stima mi. Casi tur dia e ta bisami esaki. Pero ami no ta confia den su palabranan, mi ta pensa cu ta un locura pasobra semper cu mi puntrele pa e contra cu mi na un lugar caminda nos por papia tocante nos amor, e ta bisami cu e no por. Su ruman mujer ta zundrele, of e ta duna mi un flauw excuse. Ora mi topele ariba caminda, nos por papia, gracias a Dios cu mi sa topele. Mi tambe ta stime pero no cu idea di casa (amor scondi) Rosemarie, bisami kiko mi mester haci cu es amor cu ta duna mi e problema aki.

N.D.O.

N.D.C.

Mi amigo, e amor di bo no tin ningun clase di problema, pasobra e no ta amor. Bo kier [illegible] tempo, bo NO TIN IDEA DI CASA cu e mucha muher i bo ta kere cu ta asina bo ta stimé?

E mucha muher ta sinti masha bon, cu e ta stima bo pero cu bo no tin idea serio. P'esey mes e no kier papia nada serio cu bo. E ta talvez un senjorita cu bon nomber i si un mucha homber kier buské pa un sorto di amor scondi, cu por caba cu su nomber, e ta haci masha bon di busca un escusa i keda sin drenta cu bo ideanan.

Pero, caballero di 19 anja, talvez aki poco tempo lo bo sinja comprende kiko ta amor berdadero anto e ora ey lo bo aprecia e senjorita cu no ta gusta amor barata, pero algo bunita i berdadero. Si bo ta stima e juffrouw aki cu bon intencion di casa cu ne, anto lo bo experimenta cu e tambe lo duna bo su confianza.

Rosemarie

Mi bon Rosemarie:

Mi ta masha contento cu Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki pa mi por puntra Rosemarie un problema cu ta trabahoso pa mi.

Rosemarie, mi tin un bisinja cu mi no por haci nada na mi cas cu e ta haci mescos. Mi bisinja ta kere masha den bruha. Si mi bari mi cas y mi cuminza dweil, y mi pone mi dweil muha seca pafor pabao di mi cas, un rato despues mi bisinja tambe tin un dweil poni pabao di porta, cara pa mi cas. Ora mi bari mi cas, mi bisinja tambe ta cuminza bari y zundra, tira palabra pa mi.

Mi bisinja ta zundra mi pornada, ma tur cos ta pasobra e ta kere den bruheria. Si un familia di mi bini mi cas, e ta sera porta y zundra. Y Rosemarie, hopi cos mas cu no ta pas den Arubaanse Courant. Mi tin gustu di bai for di mi cas, pasobra mi no tin gana di keda mas banda di mi bisinja. Y awor, mi ta puntra Rosemarie ta asina bon di bisa mi kiko mi por haci cu mi bisinja cu ta kere den bruha?

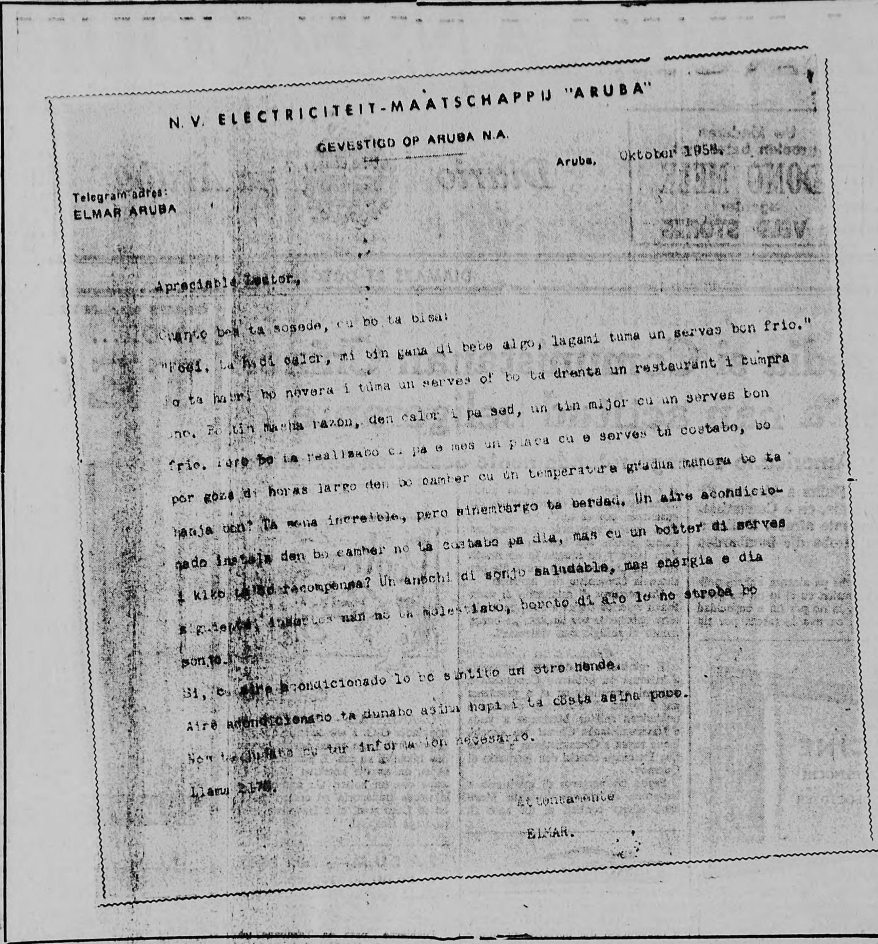
K. H. de C.

K. H. de C.

Mi amiga, mi por comprende pa bo cu e bisinja ei ta molestia masha hopi i tambe cu e ta disgusta bo den bo cas. Pero hende cu cuminsa pone nan cabes den cuenta di bruha, ta keda completamente tolondra, si nan no bira loco mes. Mehor cos ta, cu bo no paga atencion na e locuranan ei di bo bisinja. Ora e ta zundra i tira palabra, haci manera bo no so mes cu ta cu bo. Haci tanto indiferente cu bo por i no paga tino na nada cu e haci.

Mas bien bo mester tin duele di dje, pasobra un hende cu ta kere den bruha ta biba masha desgraciado. I si bo bai tras di loke e ta haci, bo bida tambe lo bira imposibel.

Rosemarie.



N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

GEVESTIGD OP ARUBA N.A.

Aruba, Oktober 1958.

Telegram adres:
ELMAR ARUBA

Apreciable Lector,

Cuanto bez ta sosede, cu bo ta bisa:

"Fuei, [illegible] calor, mi tin gana di bebe algo, lagami tuma un serves bon frio."

[illegible] o ta habri bo nevera i tuma un serves of bo ta drenta un restaurant i cumpra [illegible] no. Bo tin masha razon, den calor i pa sed, un tin mijor cu un serves bon frio. [illegible] bo ta realisabo [illegible] pa e mes un placa cu e serves ta costabo, bo por goza di horas largo den bo camber cu un temperatura gradua manera bo ta hanja den? Ta sona increibie, pero sinembargo ta berdad. Un aire acondicionado instala den bo camber no ta costabo pa dia, mas cu un botter di serves i kiko ta [illegible] recompensa? Un anochi di sonjo saludable, mas energia e dia [illegible] insectos nan no ta molestiabo, boroto di afo lo no stroba bo sonjo.

Si, cu aire acondicionado lo bo sintibo un otro hende.

Aire acondicionado ta dunabo asina hopi i ta costa asina poco.

Nos [illegible] cu tur informacion necesario.

Llama 2178.

Atentamente

ELMAR.

Programa pa saluda e „Santa Paula" nobo

ORANJESTAD: — Diahuebs awor e „Santa Paula" nobo di Grace Line, di cual Eman Trading Co. ta agente na Aruba, riba su prome biaha lo bishita haf di Oranjestad. Toeristenkantoor en conexion cu esaki a prepara un programa di fiesta pa e acontecimiento favorable aki, cual programa mas o menos ta bin sali mescos cu e recepcion di e „Santa Rosa" nobo algun luna pasa. E programa ta lo siguiente:

Pafor den haf di Oranjestad, ora cu e bapor ta drenta, boto nan di piscador, jatenan lo bai topa e bapor. Durante cu e bapor ta mara na waf lo tin un steelband cual lo duna musicanan alegre y lo keda toca asina te ora cu e ultimo toerista a baha foi dje bapor y a bai den e centro di ciudad. Prome cu esei sinembargo un comision pa recepcion lo subi abordo, cual comision ta consisti di deputado di turismo, O. S. Henriquez, miembronan di toeristencommissie, senjor Godfried Eman, agente di Grace Line pa Aruba y havenmeester J.B. Meenhorst. Poco despues representantenan di comercio na Aruba tambe lo subi abordo pa bai destribui nan tasnan di compra y foldernan.

Riba waf mescos cu biaha pasa e turistanan lo por hanja den e tent di hala di coco traha, nan Aruba Cocktail, e cocktail sabroso di awa di coco y jenever. Pa motibo dje prome bishita aki tur pasahero lo hanja transporte gratis trobe pa e centro di comercio y pa Palm Beach Club. Foi l'or prome cu e bapor aki sali trobe, lo tin un caha di orgel ta toca tambe riba waf.

Un biaha mas e publico ta worde suplica pa den bienestar di turismo pa Aruba, pa trata e huespednan di „Santa Paula" tantu bon cu nan por. No lubida esaki ta formacion di e di dos industria di Aruba!

Puntra polis

Continuacion di pag. 1

Manera un loco

Den anochi di diabierne pa diasabra na warda di polisnan na Oranjestad nan a worde avisa, cu e hoben di 22 anja E.M. cu su auto A-7138 manera un loco tabata corre riba caminda di Santa Cruz. Mes ora polisnan ta bai en busca di dje, y nan no ta hanjele mes ora pero nan ta hanja na Wawara un homber M.A. drumi den caya cu un herida basta serio den su cabez. Dr van Dongen ta jega rapido acerca y ta laga nan hiba e homber San Pedro Hospital mes ora. Como A. tabata foi tino nan no sa ainda na su cabez. E loco cu da na su cabez. E auto cu e loco cu ta corre auto duro tambe ta biba na Warawara, y e hoben a keda deteni despues. M. ta admiti cu e la dal un signal di trafico den caminda tira abao. Polisnan ta investigando si e homber herida tin di haci cu e auto aki cu a pasa duro asina den e caya ei.

Touw boto trece paden

Diasabra mainta havenkantoor ta worde avisa cu e bapor „Monte Fiede" ta touw e boto di motor „Minguelita" — N.A. 386 trece paden. Abordo di e boto tabata M. M., B.O., A.B. y A.D. nan ta declara cu nan a sali pa bai pisca pero cu nan a hanja dificultad riba laman cu nan motor.

Drenta numa

E mes un mainta J.V.d.C. ta jega na polisnan di Oranjestad na unda e ta bisa nan cu A-2814 cu revers a kibra porta di su cas di dilanti den J.G. Emanstraat. Chofer dje bulldozer tabata D.T.

Accidente riba waf

Den anochi di Diasabra pa diadomingo riba terreno di waf na Oranjestad polisnan ta worde avisa cu un homber a kibra su pia. Fortunadamente tabata unicamente un wesu so a kibra. Dokter di Santa Maria di Grace Line a duna prome auxilio. Despues nan a hiba T. pa hospital.

Kita foi caminda

Diabierne mainta A-4961 cu E. N. D. na wiel riba caminda di Santa Cruz pa Paradera, mas o menos pa oost di warda di polis a kita foi caminda. Evidentemente e motibo tabata pa motibo di bebida.

Dalmentu

E mes atardi aki riba e caminda cu ta bai Meiveld un dumptruck A-5938 a bots cu un pickup A-2367, resp. tabata stuur J.A. y L.A.M. Motibo A. a kita mucho den su robez momentu cu M. tabata bai pasa. Danjo total ƒ 1.000.—.

Dalmentu grandi

Un poco despues di e warda di polis na Savaneta, net den e curva ayera tardi stationcar di V.H. biniendo di un direccion y C.R.P.P. cu su A-1650 di otro banda. E stationcar, di cual e chofer evidente tabata bao di influencia di bebida, a bini cu gran velocidad den curva, ranca A-1650 kibra y como 200 meter mas leuw saca un poste di electricidad foi terra. Chofer H. a hanja un corta riba su cabez, P. a hanja herida na man y cara pero e mes a bai busca un dokter. Tur dos e autonan a keda total loss (danjo total ƒ 5.000.—).

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitgeef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 21 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga nõ....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcba oficial

POSTSLUITING

Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brasilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00. bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30. 10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Dias[illegible]

Hanja y perde

Un hende a perde na San Nicolas un pida biljechi no. 04143, huega di 23 di october. Joseph Dirksz a hanja un papel di placa den misa di Paradera y a entrega esaki na warda di polis, un bon hecho despues di misa. Otro F.K. ta raporta na polishan cu e no ta mira su boto di 12 pia largu di color berde. Cu esaki ta un desgracia grandi pa K. como K. ta cu piscamentu e ta gana su pan. Polis Krats a hanja un bril di solo den Wilhelminastraat y a hiba esaki na su oficina.

PROGRAMA DJE BISHITA DI OBISPONAN

Continuacion di pag. 1

Mas laat den parti di mainta e obisponan lo haci un bishita serca e tijd. Gezaghebber. Despues di esaki, Mgr. Alfrink lo haci un bishita na Mariniers-kazerne di Savaneta, mientras e otro huespednan durante e tempo aki lo haci un rondrit den parti noord di nos isla. E otro parti di nos isla lo worde bishita parti di atardi, y huntu cu nan lo ta Mgr. Alfrink trobe. Atardi 5 or nan lo haci un bishita cortico na directiva di Lago, y pa 6 or nan lo ta na St. Cecilia Theater na San Nicolas na unda lo worde celebra un lof den aire liber. E huespednan lo bolbe pa Corsow Diahuebs mainta pa 9 'or y mei.

E ceremonianan di awe nochi den misa di playa y di mayan atardi na San Nicolas lo worde transmiti pa tur dos e radionan local.

E programa, cual nos a menciona ariba, a worde traha pa Mgr. Holternan mes, y su deseo positivo ta pa cansa su huespednan menos cu ta posibel.

Cu e deseo aki entre otro e comision di recepcion a tene cuenta.

Novedadnan mas notable di e Dodge 1959

ORANJESTAD: — Mescos cu anjanan anterior e Dodge nobo ta obtenible den 4 typo: 1. Coronet cu 6 of 8 cylinder. 2. Royal cu 8 cylinder 3. Custom Royal, tambe cu 8 cylinder. 4 station wagons (Sierra y Custom Sierra).

E hecho cu e Dodge nobo a hanja henteramente un otro typo no ta e ultimo motibo ocasiona door dje dak nobo cu e tin awor, cual ademas ta masha practico y ta un ventaha pa e pasaheronan di stoel patras cu awor nan tin mas lugar pa sehouder y cabez. — asina nos ta worde informa pa Viana Auto Supply, agente dje autonan aki.

Cambionan especificamente dje modelnan anterior por ehemplo ta e bumpernan masivo, cu ta pasa rond te na e wardalodonan, un tapa di motor nobo, gril y proteccion dilanti y patras pa spatmentu di lodo.

Tambe e „flapnan di patras" a hanja hopi renovacion.

E modelonan 1959 ta obtenibel den no menos cu 15 colornan standard y den mas di 60 combinacion di dos colornan. Di gran importancia ta tambe cu e colornan di furo interior semper por worde escohe pa keda den combinacion cu e colornan di afor dje auto.

Na e modelo di Custom Royal tur dos e stoelnan dilanti ta draai, di manera cu ta facil ora di drenta y sali foi dje autonan aki. Pero tambe na e otro modelonan e „Swivel chair" aki por worde cumpra aparte. Entre e dos stoelnan aki tin un lugar pa hende sosega nan man.

E mehorado fabricacion di e „Torqueflite" Automatico Transmission ta pertenece na e standard outfit di Custom Royal. E modelonan di Royal serie tin como standard e „Powerflite Automatic Transmission".

Den tur e modelonan V 8 e anja aki ta worde introduci pa prome biaha „Rear Air Suspension", un combinacion di „Low rate" bladchi veer y luchtveren. E sistema nobo aki cu ta haci corrementu di auto un gusto berdadero, ta evita cu e auto lo bati te hasta ora cu e biha den buraconan di caminda.

Si nos sigui nos por jena papelnan jen dunando explicacion di tur e mihoramentunan di e motor mes, di e bakinan di speed etc.

E cambionan na e Dodge ta haci e DODGE 1959 un auto mas atractivo di loke e tabata semper caba, pasobra kende cu cumpra un Dodge lo tin gozo di su auto pa anjanan largu y semper e lo ta orgullo.

Diamars awor e Dodge nobo ta worde exhibi na showroom di Viana tur hende ta bonbini.

Resultado loteria pa Dakota

ORANJESTAD: — Dia 16 u.p. e loteria di „kwartjesloterij" a tuma lugar cual tabata na bienestar di trabaonan juvenil pa Dakota. E premionan a cayi como siguiente:

Un bicicleta	*No. 4403*
Un bicicleta	*„ 4781*
Un haloshin di man	*„ 4820*
Set di softball	*„ 3066*
Camera	*„ 4347*
Set di vulpen	*„ 2910*
Un volleyball	*„ 4372*

Nomber di ganadoresnan cu a bin busca nan premionan caba tabata: Frans Lejuez di Santa Cruz, Clarita Thomas di Socotoro, Fr. Lacle di Paradera, Melinda Dubero di Parkietenbos, Lorenzo Webb di Noord.

Nan a hanja diploma pa type

ORANJESTAD: — Resultado dje ultimo examen cu a worde teni pa steno y type dia 6 di sept. u.p. dje curso Succes ta lo siguiente:

Srta: J. V. Barros, L M. Bermudez, A. M Brokke, B J Contreras, N S Croes, T H Croes, P de Cuba, E J Geerman, E H Loopstok, G R Maduro, S S A Martinus, Th N. Martinus, F S Oduber, M C Peters, M A Quandt, E N Rodriguez, C W Tromp, O M Villasmil, W Vilt, M A Vrolijk.

Sr.: M Dirks, E F Dijkhoff.

Steno Ingles

Srta. R. Th. Maduro Dos dje candidatanan a hanja oportunidad pa reexamen.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

SENTENCIANAN

ORANJESTAD: — E hoben J. A. J. a keda sentencia pa motibo di ladronicia y kibramentu di lugar pa un anja di prison cu descuento y mester traha publicamente. C.D. di 26 anja cu a comete hechonan cu no por ser splica mas cla cu un mucha hamber di 14 anja, a hanja un anja di prison di cual 8 luna ta condicional. Pero juez no ta hanja motibo pa un castigu tanto severo asina y ta rebaha e sentencia na seis luna di prison di cual cinco luna ta condicional, y poniendo e hoben bao di observacion di Reclassering y algun condicionnan particular mas. Esaki kier meen cu D. pronto lo ta liber trobe! Abogado pa D. tabata mr. Frank Hartong. Otro hoben mas, I.K. kende ta acusa pa e mes un motibo cu D. mas o menos no ta sali asina ban: seis luna preso, di cual tres luna ta condicional. Aki demanda di fiscal tabata prome un anja di prison di cual seis luna condicional.

ƒ 50.— pa klap

D.E.P. un fulano largo di St. Maarten biba na Rooi Hundo tin contra dje e acusacion cu dia 16 di Maart dje anja aki a dal Maria Hoftijzer un moketa den cara. Esaki P. ta admiti, „pero. . . ." e ta bisa, m'a haci esei pasobra e la papia mentira di mi".

Segun declaracionnan di dje victima y tambe dje senjornan Brightin y Simons e caso tabata un poco diferente: P. lo forma un rumor tocante hortamentu di un materia foi auto di srta. Hoftijzer, cual rumor riba un bon dia e senjorita en cuestion ta treee na atencion di amigo P. cu e ta papia mentira: mes ora e homber di St. Maarten a dal e un moketa den su cara. „Cu un cantu di mi man ma mishi den su cara unicamente", P. ta bisa, pero esaki ta duro pa fiscal acepta, ademas cu e otro tres testigonan ta declara distinto. Mr. Fliek ta demanda ƒ 50.— di boet, locual ta duna e senjorita riba tribuna un sonrisa riba su cara manera cu e kier bisa: bon pa bo, pa otro biaha bo no actua asina estupido!

E acusado mes naturalmente ta keda cu un cara tirsto, ta duro pa hinca ƒ 50.— dje manera ei den latji di gobierno. Sentencia no ta duna alivio tampoco: e ta keda ƒ 50.—.

Ora cu P. ta bandona e sala di tribunal nos ta descubri cu e dama hoben cu a traha e cara contentu ora dje sentencia tabata senjora P. Stranjo!

Otro klap duro trobe

Asina furioso tabata e chofer Arubano di 42 anja di Papillon dia 12 di Mei dje anja aki durante un discusion tocante politica cu su besinja Leonardo Maduro, cu mas laat despues e bai serca esaki na su cas, dal e pober di 60 anja na suela, sinta riba e anciano aki y batiele den su cara te ora cu e la kibra tur dos wesu di su cachete. Resultado: Maduro nuebe dia den hospital y ƒ 1.000.— di gastu pa dokter.

„Bo ta sinti dolor ainda na bo cachete?" mr. Immerzeel ta puntra e anciano carinjosamente. „No, dolor no, pero ora cu mi mester come e ta kraak un poco ainda".

Fiscal no por acepta cu J.E.D. lo ataka un homber di su mes edad fuerte pa mira si e por saca su cachete foi lugar. „Ta mescos cu siman pasa, senjor juez e hendenan ta hanja pleitu cu otro, dal otro y e resultado ta mucho mas grandi di loke nan a pensa. Ta parse cu aki na Aruba tin hopi hende „duro"!

E fiscal ta conclui „maltrato cu lesion pisa". En bista di D. su carchi di castigu, cual en realidad tin hopi cos scirbi ariba dje, pero principalmente cosnan chikitu, manera violacion di leynan di trafico y buracheria, fiscal ta demanda un castigu di prison di tres luna condicional mas un boet di ƒ 100.—, esta despues cu D. a priminti juez cu e lo paga e cuenta di hospital di senjor Maduro, asina cu e worde presenta e recibo aki. Juez ta sentencia conforme e demanda di fiscal.

Drenta oficiana di abogado y kibra comprobante di confesion.

Siguiente patient tabata L.I.T. un tipo manera un boxeador biba den Ranchostraat, kende dia 6 di juni dje anja aki a drenta den oficina di abogado Carlos Doesberg, pasa man pa papelnan cu tabatin riba mesa, cual tabata comprobante di confesion di dje mes contra su fabor, despues cu e la pusha e abogado un banda y a sali bai den caya, na unda e la benta e documentonan pafor.

Y esaki tampoco no ta permiti. Un oficina di un abogado mester ta respeta. Papelnan confia na un abogado no mag corre peliger di worde destrui pa otro hende", segun fiscal. Ademas cu e acusado ta hopi brutal e ta hanja cu aki un castigu severo ta na su lugar". Ocho siman di prison, di cual seis condicional", tabata su demanda. Conforme tabata e sentencia di juez.

Ladroncito a hanja otro oportunidad

21 anja e hoben bisti na e ultimo moda cu su cabez di zazau, kende ta worde acusa di a horta ƒ 75.— den lugar di bende ijscream di W.G.

Fortunadamente polisnan ora cu nan a arrestele, a hanja ƒ 70.— ainda den su sacu, di manera cu e danjo ta keda limita te na ƒ 5.—.

„Masha cobarde, horta placa di otro hende", mr. Fliek cu ta demanda un castigu di prison di ocho siman di cual seis siman ta condicional. Bon ainda cu e no a gasta tur e placa mes ora na bebida of otro diverticion, mr. Immerzeel ta hanja, y ta sentencia L.F.A. — asina e jama — na un castigu di prison henteramente condicional di cuater siman cu un tempo di prueba di tres anja. Asina cu e ladroncito ta hanja un oportunidad pa drecha su bida trobe.

Tabata bebida of.....?

E dos cabez di mucha-muhernan, cu durante investigacion di e hoben A., continuamente tabata loer paden cantu dje bariga gordo dje wardador di preso cu tabata para den e porta di sala di tribunal, evidentemente nan kier a sa kiko ta resultado dje caso aki contra V.R.C. Un joncuman poco stranjo, e typo aki di 22 anja y hende di San Nicolas, lipnan smal bleek, wowonan manera cansa y hopi biaha mitar cerra, un cara bleek sin sanger, cansa den su manera di papia. Pero no henteramente insimpatico ora cu bo mire asina. Durante luna di Januari e anja aki, y despues un biaha mas dia 14 di April a maltrata Muriel Harms. „Esaki tabata motibo di alcohol", C. ta disculpa su mes. Sinembargo juez no ta tene tras loke e ta sospecha henteramente otro cos. E ta sospecha cu e mucha aki ta haci uso di medionan narcotico. „Acaso tin biaha bo ta huma un cierto calidad di sigaria"? Esei tin biaha ta haci bo bira agresivo di repente. Si ta 'sna anto mi ta conseha bo di stop cu esei mes ora, pasobra esei ta bira bo desgracia: e ta caba cu bo"!, esaki segun juez Immerzeel.

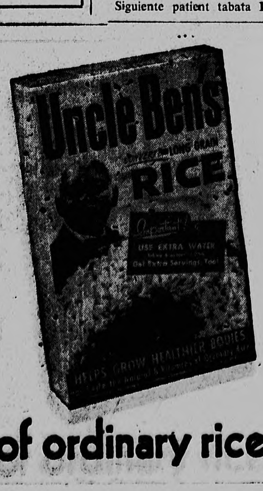
Pertinente C. ta keda nenga y ta bisa cu ta alcohol. „Wel", mr. Immerzeel ta opina, „bo tin un aparencia raro y ta mira stranjo foi bo wowonan".

Fiscal ta hanja cu acusado ta un typo, cu ta dispuesto na cualkier violencia, si cierto dama no cumpli cu su deseo. Esaki a resulta na luna di Januari, te hasta e la corta Muriel den su cara. „Typonan bao di cierto influencia ta actua asina". Dos luna mr. Fliek ta demanda contra acusado. Esaki juez ta hanja ta un poco duro: y ta sentencia C. pa ocho siman di prison di cual seis siman condicional cu un tempo di prueba di tres anja.

Piscadornan di „Lucia Maria" a bolbe

ORANJESTAD: — Ayera mainta pa cinc'or e tres tripulantenan dje boto „Lucia Taria" cual siman pasa a drif bai n'e costa di Colombia, a jega Aruba cu e boto „Por Ella'

Por lo pronto e „Lucia Maria" lo keda na Puerto Estrella. Nomber dje trio ta Dominico Schwengle, Gilberto Koolman y Francisco Maria



Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 21

Apesar di tur cos, toch e victoria tabata di dje; tabata e victoria riba su amor, riba su mes. Si acaso e tabata un muhe debil, anto awor aqui Armin lo tabata un persona desgraciado i aruina i Lancedene, nan terreno i hacienda i nan edificionan riba dje lo tabata den man di otro hende pa su motibo, pa su capricho soquete di amor.

Ningun hende no tin di minimo idea qui un lucha interior Carmen a sufri. El a logra vence su amor fuerte; den su man e tabatin destino di Armin, e homber cu e tabata stima. Tabata depende di dje e ruina i bienestar di Armin i su famia. Su amor pa e homber aqui tabata asina grandi cu e tabata stime mas cu su mes, pasobra el a queda victima pa salbacion di honor i apellido di Armin.

Su victoria a concede lord Ryeburn e prosperidad material. Quico ta importa cu su mes curazon skeer di amor?

Si acaso ta berdad cu amor ta sufrimento, anto Carmen por a bisa di esaqui mas mehor cu cualquier otro hende.

Ora cu e tabata na camina cu ta bai parque, e coche cu tabata hiba e pareja recien casa stacion a pas'e rapidamente, pero e no a pasa asina rapido cu Carmen por a larga di contempla e cara radiante di felicidad dje novia i e cara preocupa palido dje novio.

Jen di animacion i orgullo Lady Clarisa tabata leun p'atras den su cusinchinan, mientras su esposo de lo contrario tabata dirigi su bistanan leu, manera e tabata contempla e mondinan cu e cerronan den lejano i su contemplacion no tabata amoroso; e tabata parce tristo.

„Ta quico lo e por ta pensa awor al?" Carmen a puntra su mes.

E coche a pasa na galope. Algun minuut bistanan dje bruid a queda fiha riba un muhe cu cara bunita cu tabata bisti tur na pretu, quende nos sa cu ta Carmen, pero e lord mes ni siquiera a ripar'e i pronto e coche a disparce cohiendo un otro camina.

„Dios bendiciona nan i guia nan", Carmen a suplica na cielo. „Dios concede nan tur suerte i felicidad".

Diripiente Carmen a basha grito di joramento. Minuutnan largo el a larga su curazon deshoga bao di lagrimanan amarga i abundante: tur cos a pasa awor na su bista, su aventura amorosa a termina i el a queda solito atras den su pensamentonan.

CAPITULO IX

A pasa dos luna despues di e boda matrimonial. A pasa verano; poco poco otonjo a haci su entrada. Armin i Clarisa tabata viajando ainda na Italia. Ningun di dos aparentemente no tabatin pura di regresa Inglaterra.

Nan tabata resida na ciudad di Verona; aya lord Norwood tabatin algun amigo i e recien casadonan a cerra conoci cu nan i nan a bin pasa algun tempo di gozo hunto cu nan.

Ya nan a bishita caba tur e palacionan antigua i tur museonan: nan a cumpra cuadronan, esculturanan, obhetonan di diferente arte pa nan bai dorna na Lancedene na nan cas.

Nan tur dos tabata den completo acuerdo cu otro i tur loque uno tabata desea tabata boluntad di e otro. Lady Clarisa tabata papia di su posesion, pasobra e tabata sa cu esai tabata interesa su esposo. E tabata sa precies na qui manera e mester a diberti Armin, pasobra tan pronto cu e mira esaqui sinta manera tristo i abatido, e tabata combersa cun'e tocante nan posesion, tocante nan bida i Lancedene, pasobra esaqui tabata haci un efecto magico riba e lord. Ta di comprende e lord tabata stima Clarisa como esaqui tabata munstre tur afecto i cu el a sacrifica su mes p'e, pasobra no tabatin nada mas malo cu ora cu bo ta stima i bo amor no ta ser corresponde.

Lady Clarisa tabata un bon mucha muhe i e tabata buscando na tur sorto manera e amor berdadera cu e no por a hanja.

Sinembargo na su mes manera e tabata atribui e silencio di Armin i e tabata comprende masha bon cu e homber tabata haci tur su posible pa e complace su esposa den tur su boluntadnan.

Pues na su manera anto e mucha muhe tabata feliz. I ningun nubia absolutamente no tabata obscurece nan cielo azul.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Como e chikitin Vilma Donati a celebra su prome anja di existencia e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Leoncita, su tata Federico, su ruman Franklin, su wela Juliana, su welo Jose Martis, su tantanan Emma, Dina, Juanita, Petra, su primonan Jossy, Johnny, Tito, Evi, Yolanda, Wina, Anie, Susi, Celia, Rogelio, Carmen y Rudolf su madrina Deta Giel, su padrino Andres Bermudez, su amiguitonan y familia Donati y Danies.

— — —

Awe ta dia di fiesta tambe pa Pedro Bislick cu a cumpli 6 anja di edad. Felicitacion ta bini di su mama Ninita, su tata Martin, rumannan Celedonia, Mario, Rafael, Vera, Margo, George, su wela Maria, su omo Eduard, tantanan Johanna y Paulina Kaersenhout.

— — —

Ta recordando su fecha natal awe senjor Theodoor Semerel, pa cua motibo su esposa Maria, jiunan Mario, Nita, Camimi, Julieta, Margarita, Olga, Frans, Diana, Ilda, Henry, su mama y tata, rumannan, subrinonan y demas familia ta laga feliciteer.

— — —

E gentil caballero senjor Johannes Cancio Tromp, kende a cumpli 35 anja awe, ta sercordialmente felicita pa su estimada senjora Veronica, su jiunan Deni, Olga, Petra, Novi, Eri, Rita, Benito, su estimada mama Mathilda, su tata Serapio, rumannan Leonardo, Maria, Teresita, su swanan Martino Arends, Laureano Lacle, su iha Maybel Arends.

— — —

Su tata, rumannan, cunjanan, subrinonan y especialmente su ihanan ta laga feliciteer senjorita Juana C. de Mey kende ta celebra su fecha natal awe.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjorita Maria Salome Hiel, kende ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, subrinonan, su swa Boei, Toi, tanta, ihanan, Sita, Dyoni Erasmus, amiga Tjita Figaroa, especialmente su amiganan na Corsow Wana Hart, Carmen Sanchez, Win Florencia, familia Stamper, Faro y Figaroa.

— — —

Feliz y contento e chikitin Olvine Rollock ta celebra su prome anja di bida den union di su mama Nicomeda, tata Edwin, rumannan Jasmin, Douglas, Eddie, Lilian y especialmente su pepe Dina Hassell y padrino Ale Croes, kende nan ta desea Olvine hopi felicidad.

— — —

E hobencita Ingrid Irena Gomez, kende a haci anpa awe ta ser felicita pa su tata Hose, su mama Maria, rumannan Juanita, Epifania, Pascual, Mai, Eve, welanan Clarita Hulia, tantanan, omonan, su pepe Estefanita Cristiaan, omo Leo Mario Gomez, subrina Luvia Fidel Marty, amiganan di school Sint Rosa, su juffrouw Diana, especialmente di su dos amiganan Rica y Lena Gomez.

— — —

Dos anja di existencia ta celebra awe e hobencito Nicomedes Angela. Ta laga feliciteer ele: su mama Sira, su tata Fernando, rumannan Robbie, Lucia, Roland Mito, Elvia, welanan, Johanna, Mauricia, welo Jose, tantanan, omonan, primonan, su madrina Supriana, padrino Rosimbo Croes, demas familia Angela y Rodriguez.

— — —

Masha pabien pa Roland Dania, kende a haci un anja awe, di parti di su mama Graciela, su tata Epifanio, su wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, su madrina Cecilia Werleman, padrino Eleuterio Dania.

— — —

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan, cu tambe ta celebra nan fecha natal awe: Marianito Croes, Carmen Nuboer, Ismael Dijkhoff, Gladys Evelyn Kock, Marcia Rosalba Paesch, Pedro Wolter, Francisca Rasmijn, senjorita Ursula Tromp, Julio Antonio Lopez, Pedro Fleming, Judith Gomez, Ursulita Kelly, Petra de Mey, Teresa Ursula Kock, Ruben Maduro, Juan Dirksz, Ursula Henriquez, Nini de Cuba, Ireno Vrolijk.

— — —

Tata y mama, rumannan Chechi, Dina, omo y tantanan, madrina Maria Tromp, omo Abelino Tromp, familia Wolff, familia Tromp, wela Matji welo Patji y tur familia ta laga feliciteer Glenda Ursula Wolff kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

Tambe pa e hobencita Juana Irena Brete, kende ta haci anja, ta bini hopi felicitacion di su mama Ilda, su tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Pedro, Shon, Chita, Shon Ca, tantanan, omonan, su pepe Nontia, su amiguitanan di 2de klas di Noord, Zuster Maria Theres, familia y conocirnan, subrina Tecla, Rafaela Brete, familia Boekhoudt, Brete, Dijkhoff, Dolorita.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store Mainstreet.

AGENDA

Diamars 21 di October

CINE

DE VEER 8.30: Woody Herman and the third herd
RIALTO 8.00: El jinete sin cabeza
PRINCIPAL 8.00: Footsteps in the fog
AURORA 7.30: Hold that hypnotist
SAVANETA 7.30:
1. I cover the underworld
2. Cattle Kate and the Dalton gang

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diamars 21 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paraguay
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cortijo y su Combo
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Serrano

10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Alfredo Sadel
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diamars 21 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Los Chavales de España
5.15 Nelson Pinedo
5.45 Chachacha y Mambos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Roux
8.45 Joe Valle
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Declaracion di Lotsy

en conexion cu medida di FIFA

DEN HAAG, 20 oct. — Sr. K. J. J. Lotsy, presidente dje comision di organisacion pa e torneo Olimpico di futbol a informa lo siguiente, en conexion cu e noticia di un agencia di prensa estranhero, segun cual FIFA a dicidi di exclui tur hungador, cu a inscribi pa e torneo pa e campeonato mundial di futbol na Suecia for dje torneo Olimpico di futbol na Roma na 1960: cu, ehecutiva dje comision lo haci e sugestion cerca e comision completo cu lo reuni na Januari 1959, pa esnan cu a participa na e campeonatonan mundial na Suecia, no participa na e weganan di futbol Olimpico, pero esaqui ta solamente un sugestion.

E comision completo ta di acuerdo di antemano pa informa tur bond cu ta miembro di FIFA dje sugestion aqui den un circulario. E contestacionnan dje bondnan riba e circularionan aqui lo worde discuti durante un asamblea dje comision completo na Januari 1959.

E opinion cu a causa nan di tuma e medida aqui ta, cu ta importante pa amateurismo hanja un punto culminante, manera e campeonatonan mundial na Suecia tabata un punto culminante. Y e torneo Olimpico di futbol lo mester ta e punto culminante pa futbol di amateurs.

Dr. Ranneft a pidi retiro como miembro di Raad van State

DEN HAAG, 20 oct. — Segun ANP a worde informa Dr. J. W. Meyer Ranneft a pidi S.M La Reina su retiro como miembro di Raad van State, cuminsando dia 1 di November. Dr. Meyer Ranneft ta miembro di Raad van State desde 1945.

LO TA UN TRAGEDIA SI COMUNISTANAN

(Cont. di pag. 1)

teralmente na 12 milla; Merca ta reconoce solamente e zona acepta internacionalmente di 3 milla.

Dementi Nacionalista

Fuente Nacionalista a desmenti decididamente cu ayera nochi bapornan Mericano a acompanja bapor Nacionalista. E Comunistanan a bisa asina y nan a informa cu pa e motibo ey nan a cuminza bombardea Quemoy atrobe.

A worde informa entre tanto cu e bombardeo a stop atrobe.

Ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa, cu Merca no a cuminza acompanja e bapornan di abastecimentu Chines Nacionalista cu ta bai Quemoy, y cu el lo no haci tal, basta cu no ta necesario militarmente.

Na Taipeh a worde informa cu e queho dje Comunistanan Chines, tocante un acompanjamentu ayera nochi di bapor Nacionalista door di bapor di guerra Mericano, ta toca claramente nabegacion di un dok pa boto di desembarcamentu Mericano, cu tabata acompanja pa cazador di torpeador.

Un portavos dje trupanan Mericano na Formosa a informa, cu e armisticio no a worde viola.

Funcionarionan Mericano y Nacionalista na Taipeh ta prepara declaracion.

Despues cu e Comunistanan a tira pa un hora e baterianan riba e islanan a cuminza contesta e bombardeo.

E agencia di prensa Comunista Chines „China Nobo" a declara en conexion cu e bishita di Foster Dulles na China Nacionalista, cu esaqui ta cuminzamentu di un enganjo politico y militar mas dje Mercanonan den region di Formosa.

Na Taipeh a worde informa cu e terminacion unilateral dje armisticio den region di Formosa probablemente lo tin influencia decisivo riba e discusionnan lo tene na Taipeh cu e lider Nacionalista generalisimo Chiang Kai-Shek.

Tur indicacion di luto a desaparece na Ciudad Vaticano

Protestantnan Americano a protesta contra cardenalnan Americano

VATICANO, 20/10. — Na ciudad Vaticano e banderanan no ta cologa halfstok mas y tur oficina administrativo a habri atrobe. Awor tur indicacion di luto pa fallecimentu di Papa Pio XII a desaparece.

E primado Hungaro cardenal Mindszenty ta worde spera na Roma pa atende e conclave, asina fuente autoriza na Vaticano a informa.

Circulonan autoriza na Budapest a bisa cu nan no sabi nada tocante un cambio den su posicion.

Protest di Protestantnan Americano

Un grupo di Protestant na Merca cu ta consisti di como 100.000 simpatisador, a declara den un carta dirigi na ministro Dulles, cu e 3 cardenalnan Mericano no por vota na Roma, sin perde nan nacionalidad Mericano.

Den e ley riba immigracion y nacionalidad di 1952 ta stipula entre otros, cu un ciudadano Mericano ta perde su nacionalidad si e vota na un otro pais. Segun e Protestantnan Vaticano ta un estado soberano.

E tres cardenalnan Mericano ta: Cardenal Spellman (New York), cardenal Mooney (Detroit) y cardenal McIntyre (Los Angeles).

Segun Vaticano a informa, prof. Galeazzi Lisi a tuma su retiro como director dje servicio di sanidad di Vaticano.

E agencia nacional di prensa di Italia a condena e accion dje medico.

Segun informacion di Vaticano e poliznan papal a hanja order pa no admiti dokter Lisi riba territorio di Vaticano.

Rapport detalla di fallecimentu di Papa

E medico personal di Papa, prof. Roccardo Galeazzi Lisi, a bende prensa Italiano un raporte detalla di fallecimentu di Papa Pio XII. Observadornan ta spera cu e conseho medico di Italia lo reuni awe pa dicidi si mester tuma paso contra Galeazzi Lisi, si of no, en virtud dje hecho ey. Na e mes momento ministerio di husticia Italiano lo dicidi si loque e medico a haci ta cai bao dje stipulacionnan penal.

Un corant, cu a publica e raporte di Galeazzi Lisi, a informa cu el a elimina cierto passage, pasobra segun opinion dje corant, nan tabata mucho personal (un corant na Turin a declara cu „e raporte ta duna hasta e detallenan fisiologico, cu ta pertenece na agonia di tur hende y cu nos tur lo tene mas secreto posible").

Galeazzi Lisi, quende pa 30 anja tabata medico personal di defunto Papa Pio, a declara cu su obligacion di tene secreto profesional a muri hunto cu e patient. Despues a worde informa cu Galeazzi Lisi a pidi e autoridadnan di Vaticano pa dun'e retiro di tur su puestonan, pa e por defende su mes mehor contra e acusacionnan dje conseho medico.

Trahamento di brug na Berlin

Nan ta trahando un brug actualmente na Berlin cu ora e ta cla lo tin 875 meter largu. Cu construccion dje brug aki di 29 meter hanchu nan a cuminza na principio di anja y nan ta spera cu e trabao lo bini cla aki cuater anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 22 OCTOBER 1958 — Nr. 3267

Grandioso Presentacion Di Prome Obispo, Mgr. Holterman Den Misa Di Playa

Awe Tardi Seis'or Lof Pontifical Impresionante Na Sanicolas

— SPEECH DI PASTOOR BURGEMEESTER —

ORANJESTAD: — Durante e bishita na misa di Playa na unda tabatin un multitud grandi Pastoor Burgemeester O.P. a dirigi e siguiente speech na papiamento na ocasion di elevacion di Antillas Neerlandes na un Diocesis, Obispado di Willemstad.

Excelencia,

Grandi ta e alegria di nos tur, awor cu den e momento aki — asina importante pa historia di Iglesia Catolica den Antillanan Neerlandes,— nos ta den ocasion pa ofrece Bo personalmente nos felicitacion di mas sincera, pasobra nos por papia di un DIOCESIS y di OBISPO DI WILLEMSTAD. Nos tur ta yen di alegria, catoliconan, sacerdote— y religiosonan, pa e regalo asina honroso, di Santo Padre, quende a fallece algun dia pasa. Publicamente tambe nos kier expresa nos satisfaccion y nos contento na e Tata Bondadoso pa tur e hechonan meritorio cu cual E kier a honra nos isla. Anjanan largo a pasa prome cu Santa Sede a tuma e paso serio di eleva nos Vicariato na un Obispado. Pero e anjanan ey tabata carga e marca di bon boluntad, di parti di Arubanonan pa coopera hunto cu nan Obispo, nan sacerdote— y religiosonan pa florecemento di Iglesia Catolico, na e isla aki, cu nos tur ta stima tanto.

Sea pa bo, Excelencia, un consuelo animante y un yudanza den bo trabao pisa, di sabi cu apesar di tur cos nos por bisa cu aki na Aruba tin un bida catolico floreciente. Hopi hende ta asisti tur diadomingo na Sacrificionan di misa, nos schoolnan catolico ta completamente yen, nos ta masha satisfecho cu Hospital San Pedro y cu Imeldahof, lo cual ta di masha gran importancia pa nos isla. No ta toca nos di huzga te na ki grado tur esaki a yuda pa elevacion di Vicariato na Obispado, pero nos catoliconan perteneciendo awor na un diocesis, nos ta ofrece na Bo. Monseigneur, nos fieldad, nos yudanza, nos boluntad pa coopera hunto pa asina bida catolica por sigui bai adilanti na Antillas Neerlandes en general y na Aruba en particular.

Nos ta spera cu bon Dios lo duna Bo hopi anja mas di bida y salu pa bo trabao apostolico, y pa bo por realiza, hunto cu nos lo que bo a pone como bo lema na principio di bo trabao como obispo: Pa nos tur ta un den Cristo.

Despues pastoor a dirigi palabra tambe na Obispo di Grenada na idioma Ingles y despues na arsobispo di Utrecht mrg. dr. Alfrink na Hulandes, cual a contesta e descurso di pastoor. Tabata un presentacion masha solem y inolvidable ayera nochi den misa di Playa.

Arsobispo lo dirigi palabra na e militarnan

Den e cuadro di bishita dje obisponan na Aruba, Mgr. Alfring, arsobispo di Utrecht, Hulanda, awe mainta lo bishita e mariniernan na Savaneta den su cualidad di aalmoezenier di ejercito pa hulandes. Segun ta worde spera e lo dirigi palabra na e tropa aki. Homenaje militar sinembargo lo no tuma lugar. Despues e arsobispo lo worde ricibi den e longroom na unda nan lo dal un brinda na su honor.

San Nicolas.

Awe tardi e cuater obisponan y e tres otro distinguido huespednan altonan lo bishita e isla na un banda dje Spaans lagoen. Durante e trip aki pa banda di cinc'or e compania distinguido aki lo jega na Lago, na unda despues di haci un rit door di rafinaderia. e president-director di Lago Oil Transport Co. senjor Odis S. Mingus lo ricibi e alto huespednan aki na su cas. Esaki lo no dura hopi pasobra pa seis'or riba e patio di school di St. Filomena lo worde celebra un lof pontifical grandioso. „Esaki ta algu bunita. algu impresionante. manera semper ta e costumbre na San Nicolas", segun pader Erkamp. Durante e lof aki e obisponan lo dirigi palabranan na e creyentenan den varios idioma.

Mgr. Field. Obispo di Grenada ta huesped di pastoor Erkamp na Pastoria di San Nicolas.

Momento cu pastoor J. Busgemeester ta duna bon bini na e huespednan altu, para na pia di altar di misa di Playa, cual nos por mira ta bunita dorna. Dilanti ta e microfononan pa transmision dje solemnidad aki via radionan local.

E TRES OBISPONAN DI REINADO

E'foto aki saca den pastoria na Oranjestad ta mustra nos e obisponan di territorionan hulandes cu huntu ta forma e Reinado Neerlandes. Di robez pa drechi Mgr. Alfrink, arzobispo di Utrecht, Mgr. Holterman, obispo di Willemstad y Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo.

MOMENTO DI JEGADA DJE DIGNITARIONAN AYERA

Ratu despues di nan jegada nos a saca e foto aki. Ta di robez pa drechi: pater Van Duin, abt di Benedictijnerklooster na Trinidad, obispo di Grenada, Mgr. Field, arzobispo di Utrecht Mgr. Alfrink, pater Micklinghoff, secretario di Mgr. Holterman, Mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo, tijd. gezaghebber E. Arends, deputado O. S. Henriquez, Mgr. Holterman y pastoor Burgemeester di Playa.

Dalmentu I

ORANJESTAD. — Riba e boulevard banda di oficina di DOW dialuna atardi tabatin un dalmentu entre e auto A-5673 y un auto di entrega D-502. resp. na wiel J.T.Q. y N.L. Accidente personal no tabatin, e danjo tabata basta hopi pero no por a worde pone den cifra ainda pa polisnan.

Dalmentu II

Den Koningstraat squina di Emmastraat dialuna anochi autonan A-5262 y A-1492 resp. na wiel C.O. y N.C.R. a dal den otro. E danjo ta worde valua pa ƒ 400. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Dalmentu III

Na Sabana Grandi auto A-945 y A-5770 na wiel resp. M.T. y F.S. a bots contra otro. E danjo huntu ta sali den ƒ 800.—. Aki trobe no tabatin dunamento di preferencia di caminda.

Dalmentu IV (fuerte)

Banda di parcela Savaneta 311 dialuna mainta D-611 cu E.C.R. na wiel a corre dal den un bus cual tabata parkeer cantu di caminda A-4112, cual tabatin e chofer H.M. Danjo na e bus ƒ 2.500.00, danjo na e auto di gobierno ƒ 800.—.

Boltea

E mes anochi laat den Leliestraat den curva pa noord di Wayacka Club A-5177 a boltea. Tres persona a worde herida levemente. Posibel cu nan tabatin velocidad di mas. Danjo ta hopi grandi tambe.

Hanja

Rechere van Dijk tin un bon nanishi pa speur: na beach banda di POVA e la descubri un vulpen di color maron, cual e tin na su cas actualmente na unda e ta spera e perdedor honrado bin busca su propiedad. Nathn Kingsele, 13 anja biba den St. Maartenstraat a hanja un holoshi di dama abao na Cura Cabai y a entrega esaki na warda di polis. Masha bunita!

Convenio di erfpacht pa Aruba Beach door di Eilandsbestuur prolonga

ORANJESTAD. — Di parti di e directiva nobo (Antillano) di Aruba Beach Club N.V. nos a worde informa cu nan a ricibi promesa oficialmente cu pa un termino razonable, e convenio di erfpacht entre Eilandsbestuur y e N.V. lo worde prolonga — durante cual tempo e directiva lo haci tur posibel pa hanja e placanan necesario pa traha e resort hotel aki.

Foi 18 di october u.p. senjor Howard I. Asen, un dje dos tumador di e initiavo pa traha e hotel aki, ta na Miami, pa trata segun encargo di directiva di Aruba Beach Club pa logra interesadonan pa e projecto aki di „A.B.C.". Senjor Olson por lo pronto lo keda Aruba pa duna yudanza na directiva dje projecto aki pa haci tur esfuerzo pa realiza e projecto di hotel aki.

Folder nobo di Aruba den circulacion

ORANJESTAD. — Den un tirada di 55.000 ejemplar a sali e circulario nobo tocante Aruba yen di foto di color. E circulario aki emprenta pa Planeta na Haarlem y perfectamente termina a worde traha door di cooperacion di Toeristenbureau na Aruba y Harris Advertising na Estados Unidos, e oficina di propaganda; cual lo haci tur e propaganda pa Aruba Caribbean Hotel.

Naturalmente e acento ta worde poni specialmente riba e beachnan bunita di Aruba— su panorama, centro di comercio y e hotel turistico en construccion. Varios dje fotonan cu nos ta mira den e circulario aki a worde saca pa Ton Carpay un conocido fotografo amateur biba na Aruba.

Den e folder aki nos a mira tambe pa di prome biaha e lema di Gerrit Schagen.

„Shopping Fiesta — Sunbeach Siesta".

Deputado P. Croes ta bai Hulanda

ORANJESTAD: — Nos ta worde informa cu deputado P. Croes dialuna awor lo sali pa Hulanda pa dienstreis. Mas informacion tocante intencion dje viaje y pa cuanto tempo senjor Croes lo keda na Hulanda, no ta conoci ainda.

Tambe nos kier menciona cu awe Sr. Croes ta cumpli anja, naturalmente lo ta un dia grandi p'e cu tur su hendenan.

Apertura Dje Theatro 15 Di November Cu Oratorio „Judas Maccabaeus"

„Festividadnan" Di 15 di November te 20 di December:

Punto Culminate: Berliner Kammer Orchester

ORANJESTAD. — Awor e teatro nobo na Oranjestad manera definitivamente a keda stipula lo habri su portanan dia 15 di November proximo y en general ta worde spera cu e edificio aki; cual dia 1 di november lo mester keda entrega pa Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. cu pa dia 15, cu excepcion di algun cos di menor importancia lo ta completamente termina y tambe hasta e lugarnan pa parkeer auto rond dje teatro cual ta worde traha pa hendenan di DOW lo ta cla. E festividadnan di e apertura lo dura mas di un luna largu, durante cual luna tur e subdivisionnan di importancia di C.C.A. ta hanja oportunidad pa demostra nan capacidadnan.

E anochi di apertura, dia 15 di november, ta reserva unicamente pa invitadonan, riba cual anochi lo tin un representacion recorta cual lo dura un ora largu door di e coro di oratorio dirigi pa Rien Hasselaar y companja pa e orkesta sinfonica di Aruba, e oratorionan di „Judas Maccabeaus" di Haendel. Esaki lo tuma lugar despues cu oradornan dje anochi aki, manera representantenan di Algemeen Nederlands Verbond, cual tabata e organizacion cu a tuma es iniciativa pa traha e teatro aki, y Cultureel Centrum Aruba a haci nan discursonan, tambe Su Excelencia Gobernador, segun nan ta spera cu e lo tin bondad di haci esaki, lo habri e telon na unda e coro y orkesta ta sinta.

Siguiente anochi caba e teatro lo ta habri pa publico general, na unda e oratorionan lo worde ripiti trobe, pero e biaha aki completo.

Otro evenementu importante lo tuma lugar dia 20 y 21 di november riba dia cu pa prome bes den historia di Aruba un orkesta profesional lo duna un presentacion. E orkesta aki ta consisti di mas di 20 persona. y ta e „Berliner Kammer Orchester" bao di direccion di Hans Benda. E anochi aki ta worde presenta pa Arubaanse Kunstkring, kende cu esaki pa di tantu bes ta ofrece un evenementu artistico di primera clase y un biaha mas ta demostra cu una ves e la escohe e rumbo bon aki dos anja pasa, no kier bandona esaki mas. E orkesta Berliner Kammer Orchester ta masha conoci na Europa.

Dia 22 y 23 di November lo tin un funcion di ballet di muchanan di Ita Ahlers. Diasabra dia 22 lo tin un exhibicion tambe di Rembrandt. cual exhibicion a bira posibel gracias na cooperacion di „Stichting voor Culturele „Sticusa" na Hulanda. Naturalmente lo ta reproducionnan perfecto di obranan di Rembrandt.

Dia 26 y 27 di november filmliga ta jega na beurt. Nan lo pasa e afamada pelicula di Rusia Sovietica, un pelicula di color „De Vlinder". Dia 28 di november tin otro anochi musical grandioso y e biaha aki nos ta hanja oportunidad di scucha e pianista Frances, kende actualmente ta haciendo un torneo door di Sur America. Siguiente dia den teatro lo ta

E ta sigui riba pag. 3

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

DESAPARICION MISTERIOSO DI CATARINA DONATO

E por a hoga? Nan por a kidnap e?

Un sapatu corra ta tur loke a keda como recuerdo dje drama aki, cual pa dos anja pasa a túma lugar na un dje pueblonar chiki na Italia. Un buscamentu bon organisa na a duna ningun resultado te cu awe.

Banda di Milaan tin un parti cu jama Giambellino, aki ta na unda e ciudad ta termina y cunucu ta cuminsa, tin algun cas chikitu banda di otro, y por lo demas no tin nada particular, pero pa Catarina Donato, di casi dos anja di edad tabata un paraiso. Den un rancho chiki di su abuelonan e tabata hunga dilanti den hoffi na unda tabatin poco galinja ta camna rond y tambePoker, un cacho cu ta cuida e lugar.

Tabata parti di atardi, birando 4'or y mei, abuela a bai busca webo den cas di galinja y abuelo tabata ocupa cu plantamentu di warmoes y salada den e mes un hoffie poco mas aya banda. Di ripente e ta mira cu Catarina ta habri e porta di hoffi. „Na unda bo ta bai, e ta puntra, no bai di aki den". E mucha ta sagudi cabez, cu ne, y ta mustra riba cas di galinja na unda abuela ta piki webo.

Ora cu e bieuw dos minuut despues ta mira su senjora so ta bolbe e ta puntra na unda e chikita a keda.

„Catarina?" abuela ta puntra sorprendi. „Ami no a mirele".

Nan a bai busca. Nan a jama Catarina, nan a busca tur e barrio te laat den anochi. Pero nan no a hanja Catarina. Catarina a desaparece manera cu ta terra a gulié.

Foi dje dia fatal aki ta casi dos anja caba, pero nan no a hanja e mucha mas, ni bibu ni morto.

Catarina tabata un mucha móher masha bunita. Su cabeinan tabata castanje bruin y e dia cu e la perde e tabatin bisti manera un carson largu di wol color blauw, cu un camiseta corra. Cu su sapatonan corra.

No mucho lew foi dje cas dje abuelonan tabatin manera un rio chiki ta corre, y un cantu di esaki nan a hanja un pia dje sapatunan. Pero ninJgun hende a mire cai den awa. Ningun hende a tende grito y un bon investigacion y ristamentu dje rio cu ta hundu aki no a trece ningun claridad. Posibel cu nan a kidnap e mucha aki? No ta posibel, den tur e vecindario ningun hende a nota ningun persona cu por worde sospecha. Tabata un cos masha stranjo.

Mama y tata di Catarina mes a bini mes ora for di Turijn na unda nan tabata. Den nan desesperacion nan a bolbe cumisa busca un biaha mas den e rio. Cu e sapatu corra bon teni na su curazon e mama a busca y camna tres dia y tres anochi. Te cu porfin nan mester a hibele hospital cu un cayentura haltu. Cu botonan di salba bida dje typonan di rubber cu ta worde usa abordo di avionnan, polisnan a sigui busca te caminda e rio ta bai caba den un kanaal, cual tambe un baha mas a worde controla debidamente.

Henteramente kibra e abuelonan tabata sigui e trabao di buscamentu. Ta stranja, e ta bisa cada biaha trobe. „Ni diez meter lew di mi e tabata, con mi por a pensa cu ta su morto e ta ba busca?"

Su senjora ta trata na console, ken ta bisa cu no ta hiba nan a hibele. Pero e tambe ta bisa esaki pa tene su mes domina, pa tene speranza bibo nada mas. Tambe Poker, e cacho cu tabata huntu cu nan ta sinti manera cu algu tristu a pasa y no por a kita foi dje porta di cura na unda Catarina a sali. E ta jora ketu bai na e porta, y ta spera e dia cu su amiga lo bolbe trobe.

Mirando e cacho abuelo ta bolbe culpa su mes. Ta un bon cacho y e no tabata laga Catarina foi su bista ni un rato, pero net e dia ei ma pone na cadena.

Polisnan tampoco no por a duna ningun aclaracion. Nan a rista tur e posnan den barrio y e rionan bon, y posibilidad di hogamentu tambe no tabata worde considera mas.

E misterio a keda

Desespera e tata ta haci un peticion na gobierno pa seca e rio, locual nan a haci tambe, pero sin ningun resultado.

Polisnan ta hanja nan mes obliga di stop cu buscamentu. Comisario a jega na un conclusion insatisfactorio te hasta pa su mes. Oficialmente e mucha no a hoga, ni nan no a hibele. Pero e mucha a bai y ta keda perdi.

Sinembargo pa no laga ningun chens pasa sin haci uso di dje, e la laga registra Catarina su nomber na autoridadnan haltu di polisnan na Italia. Apesar cu e no tabata spera mucho di esaki, pero di tur manera e kier a demostra na e mayornan cu e ta haci tur posibel pa yuda nan. Y cu esaki hechonan tur ta termina. E misterio a keda y ningun hende tin falta cu no tin un solucion te ainda.

Locual ta comproba ta cu Catarina Donato no a hoga. Di un kidnap eventualmente no tin ningun indacacion. Y un hende por imagina nan mes cu un mucha di ni dos anja por camna asina lew cu ningun hende no a mira ningun caminda?

E rio chiki no ta laman, apenas e tabata 30 cm haltu di awa riba e dia ei.

y si tabatin kidnappers den e asunto aki, anto por lo menos nan lo a laga tende di nan caba, pasobra nan lo kier placa.

No, den e pueblecito na Giambellino e misteria a keda. E tata cu e mama te ainda ta carga speranza cu riba un bon di nan lo hanja nan jiu trobe. Nos tambe ta spera esaki pa nan.

DEPORTE

Un biaha mas nos ta cantu di laman, pero e biaha aki no pa sambuya ni pa piscamentu awor ta pa landamentu so. Algun punto interesante pa tene na cuenta, si bo kier probecha bon dje deporte aki:

Nunca, no tira cabez prome cu bo tin siguranza dje lugar su profundidad, si tin barancanan grandi den awa of si tin staca di hero of di palu bao di awa, (tin biaha e hendenan ta pone esaki pa mara boto, despues e parti di ariba ta putri di un manera of otro, y ta resta un pida cu ta keda bao d awa.

Si bo ta hopi cansa, laga nos bisa, di a camna hopi prome cu bo a jega na cantu di laman, anto descansa bon prome cu bo drenta awa. Si bo ta sinti friu, door di verkoud of cualkier otro motibo, tambe mihor bo laga e landamentu para pa otro biaha.

Paga tino na unda tin stroom bao di awa. Si bo tin amigonan serca bo, no hunga wega bruto den awa, tene nan bao di awa, of otro wega di man, esaki ta masha peligroso.

Y por ultimo, despues cu bo a come un tayo di cuminda formal, descansa prome cu bo bai landa.

Si bo tene e simple puntonan aki na consideracion y recorda bo amigonan di nan de bez en cuando, anto tin hopi chens cu lo bo gosa bon di e deporte number uno aki, sin ningun peliger.

TEST BO MES

Baron von Slibbon tabatin un watchman cu jama Jacobo. Riba un dia e baron mester a sali pa Inglaterra na unda e tabatin un tia cu ta muriendo. E bishita aki, naturalmente tin di haci cu herencia sino e baron no tabatin tantu apuro pa bai.

Pero ora cu e ta cla pa sali cu valies cu tur, Jacobo, ta jega serca dje y ta puntra su baas si ta cu avion e ta bai. „Si, si!" Pero Jacobo ta tene su baas na su batji ta supliké pa fabor, bai cu trein y despues bai cu pabor.

„No, No." e baron ta bisa, „mi mester bai cu avion".

„Oei-oei', Jacobo ta bisa, „cu avion!"

„Y pakiko no, Jacobo, mi tin pura mi mester jega pome cu tantan muri, figura bo, mi por cai te hasta foi testament!"

„Och, baas, ayera nochi m'a sonja cu e avion di 1.15 a accidenta contra barancanan di costa di Inglaterra. Tabatin krakmentu di herro, y glas tur caminda sanger tabata choria. Tabatin kehamentu, yoramentu. Y entre tur esei, baas, mi ta tende bo stem. Bo ta grita bo senjora y nomber di bo tres jioenan. Bo man drechi tabata kita afo, y sanger tabata spuit manera foi un cranchi." Y e watchman biew ta cai na lodria y suplica su hefe pa no bai cu avion.

Afin: Baron ta bai cu trein y despues cu bapor. Prome cos cu e ta mira ora cu e ta pone pia na terra firma atrobe na Inglaterra ta un corant, cu mas ariba e articulo asina grandi di un accidente fatal dje avion di 1.15 riba e dia cu e mester tabata abordo. Wel, wel, anto Jacobo tabatn razon di tur manera.

Ora cu e ta bolbe pa cas serca su senjora y su jioenan — fortunadamente e tanta a muri despues cu e la jega na Inglaterra — nan tabatin hopi placa.

„Jacobo, e ta bisa siguiente dia, b'a scapa mi bida, bo tabatin razon di e viaje y e accidente dje avon. Pa bo bon hecho mi ta regala bo 10.000 florin. Pero sinembargo mi tin di bisa bo cu ta duel mi batin razon di e viaje y e acter di bo servicio mas, di awe pa dilanti!"

Awor e pregunta: Pakiko Baron von Slibbon a kita Jacobo foi trabao?

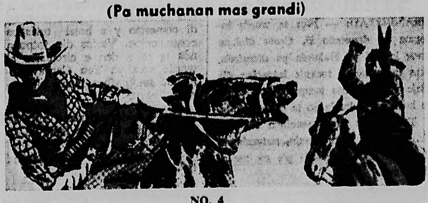
(Contestacion correcto otro siman.)

Solucion correcto di test bo mes di siman pasa Arubaanse Courant 15 di Oct.)

Naturalmente cu e pintor ta keda semper 60 cm riba nivel di awa. Esei bo a comprende directamente, berdad? Di otro manera pensa bo bon un biaha mas.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



NO. 4

E bandidonan tabatin Aguila Gris preso trobe, un di nan sinembargo ta comete un error grave y ta dal e pony un scop, cual ta costa bida dje bandido, y a la vez ta trece un bruhamentu cu Aguila ta hanja oportunidad di hui bai, y awor e disco ta cambia trobe na fabor di Aguila Gris.

Esnan cu tabata por a subi riba nan cabai liher y a nala un banda, pero e bandido herida, aunque nan a corta su boeinan tabata tira na suela sin por lamta y tabata grita manera un loco, miedo cu e cabai lo bini riba dje, e otro bandido cu e cabai a morde, tambe ta tira na suela pero esaki ta foi tino. Dos tres las ta draai den laria y porfin e bandidonan ta podera dje pony di Aguila Gris. Door dje confusion aki, Aguila Gris a probecha dje oportunidad di slip bai cu cuidao te ora cu e la hanja chens di kita foi nan bista y despues ta corre limpi bai mas den mondi na unda e la hanja un bon lugar pa sconde. E biaha aki e bandidonan mester mira hopi bon, pa nan hanjele. Por lo pronto e la scapa, pero na ta cos di pensa mes cu e por laga nan cu su pony. Esaki ta e desgracia di mas grandi cu por topa un guerrero, esaki lo bahe te na suela dilanti di su hendenan. No, di tur manera e mester di hanja su pony, aunque e mester risca su bida p'a esaki.

Mientras tantu e bandidonan tabata hopi ocupa cu e cabai. Nan tin e bon mara y te hasta nan a tire na suela, pero ainda e tabata furioso y no por a calma. Ningun dje hendenan tabatin e coraje di jega **serca** dje tampoco, manera e ta schop y busca di morde hende. Nos amigo Aguila Gris no ta e tipo cu lo keda scondi tampoco, y ta sluip pasa rond y ta yega na e mes un plekki na unda tin tur e bruhamentu cu su cabai y e bandidonan herida na suela, y naturalmente e otronan a lubida e indian completamente pa e momento aki, y te hasta nan otro amigo cu ta marra ainda, nan a laga pa su cuenta.

Patras di nan e yerba ta move y un curpa delega pero firme y fuerte ta slip ga serca poco-poco. Si por lo menos un dje bandidonan a mira patras y habri nan wowo, nan lo a mira con un pluma di Aguila ta acercan, pero como ta asina caba, nan no tin atencion pa nada otro cu pa e pony dje indian.

Y di repente Bob — of podiser tabata Jack — ta kita cai di su cabai despues di a hanja un klap cu un tomahawk y e indian ta lamta bula riba su cabai y ta cuminsa parti slag y golpi tur caminda rond di dje.

Prome cu e bandidonan bini bij kiko ta pasa, varios di nan a cera conosi caba cu e tomahawk na un manera desagradabel. E guerrero guapo ta manipula su tomahawk cu tur siguranza, pero pa dal e golpi final, e mester mik riba nan cabez of garganta, pero pesey no tabatin tempo awor aki, y e tabata dal e bandidonan riba nan schouder y brazanan so. E heridanan cu nan ta hanja no ta asina grave, pero e tabata impedi nan di haci uso di nan scopet of revolvernan.

Por fin esnan cu tabata por ainda ta bira lomba pa e terreno di combate y ta corre bai. Un bista riba esun cu e cabay a maltrata ta convence Aguila Gris cu esaki lo no biba mucho tempo mas, e otro bandido cu a los mientras tantu ta purba di bai poco-poco, pero ta spanta ora cu e tende un grito pa keda para caminda e ta. Aguila Gris prome cos ta libra su pony. Un biaha mas e la logra un gran triunfo, gracias na su atrevimiento y tambe pa e suerte cu a companje. E ta mara e dos prisoneronan bon na man cu pia y laganan patras huntu cu esun cu cabay a morde cu tabata casi morto caba. Mita spera cu e soldanan lo hanja boso aki bao, lo mi avisanan na unda m'a laga boso, y cu un di nan mara na su las su dilanti e ta tuma direccion di e pueblo cu tin mas acerca na unda e lo entrega e prisonero aki.

Orgulloso e ta sinta riba su cabay y dilanti di dje e bandido bon sushi, parce cu nunca e n' sa banja, ta trompeca bai, cu su plumashi di indian raro riba su cabez, su cara hunta cu un manteca maron, pa laga pasa ta su color y cu su barba largu sin feita, berdaderamente tabata un bista cu e tabata di carnaval.

Por lo demas Aguila Gris no ta preocupa cu ne mucho, pero henter caminda e ta keda vigila bon, podiser amigo dje bandido por trata pa libre, y e indian ta tene su scopet cla pa accion. Tambe e sa cu e trupa'nan di solda bao di general Terry y Harney no tabata mucho lew foi den e barrio aki.

Pero tampoco e no tin miedo dje trupanan aki, pasobra di lew caba bo ta mira nan bini, mas peligroso ta e scoutnan dje soldanan cu ta camna solitario y cu conose tur e sistema dje indiannan, nan si tabatin mas curashi y tabata traicion y liher. Nan si no ta cai facilmente den trampa. Esakinan tabata e berdadero enemigonan y ora cu nan topa cu otro ta pelea fuerte tin sin compasion di banda banda, y e tiponan aki e indiannan tabata respeta mas cu tur, pasobra un berdadero guerrero ta loke ta bal y nan ta aprecia un enemigo cu curashi. Asina cu di tur manera e mester paga tino bon y waak e scoutnan aki tambe.

(E TA SIGUI)

„Pappie, mi por saca e bichinan for di den ijskast awor?"

PAGINA TRES

SHOW DI DODGE Y PLYMOUTH

Ayera tardi a jega Aruba pa prome bes e modelo 1959 di Dodge y Plymouth pa Viana Auto Supply na San Nicolas. Cu un fondo tipico Arubano nos ta mira e bunita Dodge 1959 para, na unda Ana Maduro ta haci warda un ratu.

APERTURA DJE TEATRO

(CONTINUACION DI PAG. 1)

otro anochi den centro di atencion cu e Grupo Artistico Arubano di St. Josefbond na Santa Cruz, cual ta bini cu e comedia henteramente na Papiamentu „Kitty no sa ganja nunca". Pa dos motibo e presentacion aki ta di gran importancia, pa di prome cu e grupo ta demostra cu sin Robert Henriquez tambe nan ta bini cla y tambe cu den e programa di apertura tin por lo menos un evenemento typico Arubano. Un presentacion di muchanan di muziekschool ta sigui dia 30 di november, riba un diadomingo.

Un dje condicionnan, cual directiva di A.N.V. semper a exibi di C. C. A., y cual C.C.A. semper cu gusto a acepta, tabata: cu A.N.V. como tumador di e iniciativo lo percura pa e programa di apertura di e teatro. Lastima ta resulta cu A.N.V. no ta batin ningun programa ora e momento dado a jega, di manera cu ta te dia 3 di december anochi, A.N.V. lo bini pa prome biaha cu su programa esta su fiesta di San Nicolas tradicional di A.N.V.

E colonia di Lago tambe ta contribui algu durante e luna di fiesta aki. E pianista di concierto Bodil Frohlund, cu ta biba na Seroe Colorado (un Danesa) lo duna un piano recital dia 6 of dia 9 di december, proximo. Otro typo di publico seguramente lo jena e teatro su siguiente dia. Dia 12 e segundo „jazz session" cual R. de Keizer a organiza lo tuma lugar. Esnan cu tabata presente algun luna pasa na e prome jazz session na Basi Ruti sin duda lo no kier perde e otro oportunidad aki.

Mas despues durante december segun ta worde spera, dia 18 y 19, filmliga lo presenta trobe otro pelicula famoso, e biaha aki, un pelicula italiano „Sazione Termini". Poco despues di esaki tin riba programa un recital di senjores Ad Stenzen y van Nidek. Senjor Stenzen lo toca altviool y dokter van Nidek lo companje na piano.

Pa terminacion dje festividadnan senjor Bongers lo percura, kende dia 20 di december cu su conocido coro „Vivons en Chantant" lo duna un concierto di navidad.

Lastima cu e comedia di e grupo di comediantenan di Piet Wurtz, „Toontje heeft een Paard getekend" no por cai mas den e periodo aki, pa motibo cu door di enfermedad di un dje personanan cu tin di hunga un dje papelnan principal, e repeticionnan no por a tuma lugar pa basta dia. Asina cu e comedia aki lo worde presenta muy probablemente durante luna di Januari di anja venidero.

Presentacion Di Woody Herman Y Su „Third Herd" Tabata Un Exito

ORANJESTAD: — E bajista „Mayor" O'Brien di e banda di Woody Herman sin ningun duda tabata e favorito di e Lago Sport Park carga di publico dialuna anochi, special ora cu esaki na un manera apart a duna e pueblo alegre un solo di bas. Admiracion di tur hende sinembargo tabata goza Tom Montgomery cu su drumsolo unico, kende mi-nutonan largu por a duna un demostracion di su gran capacidad. Pa nos tabata e mejor solo entre tur y di mas spectacular dje wondershow aki, cual Woody Herman cu su „Third Herd" a presenta den Sport Park.

Varios biaha e publico ta drenta den extasis ora cu nan ta hanja tende e musica aki, cual e grupo di musico di raza tabata presenta, uno pa uno profesional y bon practica den ultimo.

Masha notable tabata e disaplina den e orkesta aki, un simple movicion di Woody su man tabata suficiente pa stop e musica, aumentele, calmele of hanja e efecto cu tabata deseable.

Nan a toca dos ora largu cu interupcion di 15 minuut di pausa, apenas aplausa ta termina of otro number ta sigui. Mayormente tabata Woody mes kende ta principia e piezanan cu su clarinet of su altsax, y despues una vez cu e musica ta den pa laga tur cos pa nan cuenta. Direccion klasika no tabatin, pero hopi biaha e tur actua banda dje podio pa supla un seria di tono, asina suave y asina sabroso cu bo tabata sinti e musica den bon venanan: Aki e pregunta ta keda soluciona con e homber aki por wantu tanto asina den e mundo di distraccion cu ta tantu duro asina na Merca.

Nos ta di opinion cu Herman su secreto na prome lugar ta door di si capacidad artistico y di dos lugar cu e sa escohe su companjeronan pa forma un orkesta cu por presenta 100 porciento musica.

Last but not Least, e cantante Jerry Winters cu su aparencia charmante mes tabata di acuerdo cu su vos.

E banda aki di Woody Herman a atrae miles di hende na e Sport Park, entre cual casi henter e directiva di Lago, directiva di LSP y consul americano; un anochi pa no lubida facilmente!

Despues dje presentacion den Lago Sport Park un parti dje sexteto a toca ainda na Basi Ruti na unda hopi miembro a bai. E miembronan a pensa cu tabata henter e banda lo a toca, mientras cu unicamente tabata un jamsession. Segun informacionnan despues, nos ta hanja sa cu e contract cu Woody Herman tin cu Department of State, no ta permiti pa henter e banda toca foi oranan di schema. Wel un parti por toca, locual a pasa na Basi Ruti.

Como ultimo ayera nochi tabatin otro representacion cu exito den Teatro de Veer, mientras e recepcion na cas di consul Americano senjor C. Moffit Jr. tabata masha anima y na unda Woody Herman a worde introduci na hopi ciudadanonan distingui do.

Den un Sport Park carga di hende dialuna nochi u.p. e banda di jazz americano, „The Third Herd" di Woody Herman a duna un presentacion. Riba e foto Woody durante un di su solonan fenomenal riba clarinet.

Grandioso feria pa Casa Cuna

Pareha Oudenaller lo tuma direccion dje cas riba nan

ORANJESTAD. — E feria grandi di Casa Cuna, cual lo tuma lugar dia 30 di November venidero, riba terreno di school na Mon Plaisir, tin e intencion special pa hanja placa pa construi un lugar nobo pa Casa Cuna.

Actualmente e Casa Cuna ta situa den „Miramar na Parkietenbos. Naturalmente directiva di Casa Cuna no ta haci su mes ningun ilusion cu placa pa esaki lo worde obteni den corto termino. Pa tal motibo como mehoranza nan ta tratando di hanja un otro lugar adecuado pa nan muchanan. Asina cu nan a dicidi pa hanja e muchanan. Asina cu nan hanja esaki, senjor y senjora Oudenaller (polis) lo bai biba huntu cu e muchanan aki, na unda nan lo tuma direccion dje cas den nan man—, naturalmente cu asistencia. Hopi yudanza Casa Cuna ta hanja caba actualmente di Lago Nurses Glee Club, kende pa beurt tin un nurse ta bin duna yudanza na Casa Cuna.

Na beneficio di Casa Cuna fin dje luna aki, dia 31 lo tin un auto-rit tambe, cual a worde organiza pa sr. Van Horn di DOW cu su ayudantenan. E senjor encarga cu e feria ta Van Doren, un conocido organizador di feria.

REPROCHE SERIO DI MR. FLIEK CONTRA PSYCHIATER

ORANJESTAD. — Despues di a aplaza e caso dos biaha pa 14 dia pa motibo cu fiscal kier a mira un report di psychiater prome, diabierne mainta e caso di senjorita D.G.J. a bolbe jega na orde, esta e caso dje shon di Saba cu ta worde acusa di ta culpable di morto di su baby pa motibo di negligencia. Te ainda e raport no a jega.

Tocante esaki fiscal mr. F.C. Fliek cu voz fuerte ta observa cu esaki ta di dos biaha caba cu e psychiater ta falla. Riba peticion pa samina acusada pa corte di prome instancia, e psychiater no a reacciona prome biaha, ni pa carta ni cu palabra. Despues cu e caso ta worde aplaza pa dos siman trobe pa duna otro oportunidad na e psychiater pa e traha su raport, esaki ta contesta: despues cu un sirviente di parket a telefona, cu e no tabatin tempo pero cu e lo mira kiko e por haci si e caso por worde pospone pa di tres biaha. Y si nan no kier warda anto mihor manda e dama pa dr. Waszink na Rustoord na Corsow pa esaki samine.

„Esaki ta un comportamento masha critica pa un psychiater di gobierno", segun mr. Fliek, e la pone nos den posicion perta y e ta causa cu acusada mester keda den voorarrest mas di loke mester ta".

Riba esaki e fiscal ta suplica juez pa laga hiba senjorita J. pa Rustoord na Corsow pa nan samine la ajá.

Cu un bista di schuins riba e curpa di J. cu ta aumentando, juez ta pun-tra: „Ki dia bo mester duna luz?" Ora cu e contestacion tabata cu e suceso alegre aki lo mester tuma lugar pa medio di December, fiscal y juez, aparentemente tabata hanja den un situacion poco confundi den e caso aki. Despues di minuutnan largu di conferencia entre nan dos cu bos abao y hisamentu di schouder y sacudimentu di cabez, prueba cu esaki no tabata problema di tur dia, juez mr. B. Immerzeel ta hanja e solucion.

„Lo bo worde hiba directamente pa Rustoord y aya lo laga na dr. Waszink cuantu dia e lo tene bo pa observacion".

Ora cu nos a puntra dr. Braat pa su comentario tocante ariba menciona, e por a informa nos unicamente, cu den dianan aki berdaderamente e ta masha ocupa cu su trabao, tambe pa motibo cu e la cuminsa haci preparacionnan en vista di su proximo viaje. Y e ta agrega cu antes, semper corte tabata dunele como seis siman — pa trahamentu di un rapport.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta recorda su fecha natal: senjora Juana Hidalgo. Felicitacion ta bini di su esposo Juan, jiunan Dora, Pedro, Victor, Chita, y Oscar, mama Olimpia, ruman Francisca, Mario Gomez, nietanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez y demas famila Gomez, Eckmeyer y demas familia na Venezuela.

Awe ta cumpli nan 5 anja di feliz union matrimonial senjor Mario Leoncito van der Biezen y su senjora Rosa Adelia van der Biezen. Hopi felicitacion ta bini di nan 2 jiunan Eda y Leo, tambe di tata y mama, tur rumannan y familia Diaz.

— — —

Senjora Ursula Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, jiunan Chichita, Bibi, Domi, Chinda, Theo y demas famila Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero Juan Arraya, kende a cumpli 17 anja, pa parti di su mama Angela, tata Pancho, rumannan Ramona, Francisco, Enrique, Mirea y Nicolaas, especialmente di senjorita Maria Marin, kende ta desea ele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e bobencita Glenda Ursula Wolff. E ta ricibi hopi felicitacion di famila Tromp y Henriquez y muy especial di su madrina Anna Maria Tromp.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Petra Maria Breten. Felicitacion ta bini di tata Crescencio, mama Chita, rumannan Mario, Elisabeth Ronie, Jolanda, Milda, Edwin, Rudie, su wela Maria Magdalena Breten, su tanta Isabela, su amiganan Glenda, Elmira y di Beatrix Breten, su omo y pepe, tambe di Adelberto Britten.

— — —

Pa motibo su senjor Mario Vries ta celebra su fecha natal awe, personeel di Parket ta laga felicitere y desea senjor Vries hopi anja mas di bida y felicidad.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2816 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Nassaustraat.

AGENDA

Diarazon 22 di October

CINE

DE VEER 8.30: Action of the tiger
RIALTO 8.00: El jinete sin cabeza
PRINCIPAL 8.00: Jubal
AURORA 7.30: Konga roja
SAVANETA 7.30: Francis in the haunted house

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 22 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedicá oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Tangos favoritos

09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino di Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina

14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Roberto Faz
5.30 Agustin Lara
5.45 Leon Kelner
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nat King Cole
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 22

Lady Clarisa a queda para un rato dilanti dje pintura riba e lenso grandi; esaqui tabata impresione masha manera un dushi zonido, manera eco di un musica funebre, manera un poema; tabata como si fuera e mucha muhe no por a quita foi e pintura ai. E mes no por a comprende e motibo dje atraccion, pues ainda e no a ricibi decepcion den su bida i sinembargo, mirando e cuadro aqui, un instinto profundo, bibo i misterioso a lamanta den su alma; esaqui a ser ocasiona pa representacion dje pintura i el a comprende perfectamente e pena revela den e cara hubenil i tabata como si fuera e tambe tabata compadece den pena di e pober mucha muhe riba e pintura. E impulso cu e mucha muhe tabata sinti brazando e cruz di piedra, a hundi su cabez dentez e yerba cu tabata na abundancia riba e pintura.

Lady Clarisa tabata contempla e cuadro na silencio. Algo a dispierta den su curazon, algo cu nunca antes e no a sinti; un profundo sintimento di naturaleza di pena i sufrimento, fuera dolor.

„Ta paquico e lenso aqui ta atrae mi asina tanto?" e tabata puntra su mes. „Ta qui simpatia mi por tin cu un pena cu hamas mi a sinti?"

Solamente sintimentonan di amor por a ocasiona esai i e mucha.... Dios tabata de lo maslado bien pa cun'e.... e tabata casa cu e homber cu e tabata stima; ta poco muhe por tabatin asina tanto suerte.

Mirando su muhe asina profundiza den pensamentonan, e lord quier a sabi motibo di esai.

E muhe cu no tabatin secreto ningun pa su casa a bis'e:

„E asunto ta, cu mi no por bai larga e cuadro aqui. Mi n' sa; pero e ta haci riba mi un impresion profundo i desconoci".

I fihando e cuadro aqui, ata e lord tambe a palidece awor. E figura dje muhe tabatin masha apariencia di Carmen; e mes cabeinan pretu i abundante, e mes tipo meridional asina brillante i su wowonan negro impregna di dolor, tur tur cos na e muhe riba e cuadro aqui tabata recordé riba Carmen. E lord a para ta estremece di admiracion i asombro. E sol cu Dios tabata sa quico e tabata sinti na e momento ai.

„Bo tambe ta gust'e?" Lady Clarisa a puntre.

„Si i no", el a responde. „E pintura riba su mes ta masha bunita berdad, pero e pena den cara di e hobencita ta demasiado real".

Clarisa a camna yega cerca su casa.

„Armin", el a bisa, „Italia a resulta mi un luga fantastica.... pero ami ta quere como un seguridad cu ta existi un cara en realidad manera esaqui i cu e cara aqui tin algo di haber cu mi, algo comun? Ora cu wowonan dje hoben aqui ta mira mi, ta parce mi manera nan quier bisa mi cu tin un secreto ta existi entre nos dos.

Algo alarma, lord Ryebum a fiha su wowonan riba Clarisa i a bis'e:

„No haci bo asina nervioso, Clarisa".

„Mi no ta nervioso. Mi ta bisa bo sencillamente e impresion cu e cuadro ai a causa mi i e forza cu cual el a atrae mi".

„Mi ta quere cu ta mehor cu nos never mind e cuadro ai".

Pero e muhe no a consenti den e decision ai.

„Ta eherce riba mi un especie di fascinacion", el a declara. „Armin, n' ta parce bo cu nos por cumpre? Sr. Conti a bisa nos cu hopi dje cuadronan aqui ta na venta. Si bo ta venta, cumpré".

Hamas Armin a rehusa su muhe cu nada; pero evidentemente e peticion aqui no tabata di su agrado. A pasa un nubia riba frenta di Clarisa. Armin a bisa cu e no por a soporta bista triste continuamente dje cuadro aqui.

I den su mes e lord tabata convenci cu e muhe riba e cuadro aqui lo a recorde continuamente riba Carmen.

„Bo quier cumpre?" Lady Clarisa a informa. „Lo mi desea masha di mira e cuadro aqui na Lancedene".

Lo bo conde a bisa cu esai tabata un adicional motibo di desgusto; pero unavez cu su muhe tabata gusta e cuadro aqui, tabata imposible a el a neng'e, pasobra e ora ai lo e tabatin mester di duna un excusa aceptable.

„Lo mi pone den mi gabinete", Lady Ryebum a bisa. „Mi ta gusta e cuadro aqui mas cu ningun otro cu nos por a mira den enter Italia".

I di repente e muhe a continua trobe:

„Abo si e no ta gusta, Armin? I paquico?"

„E ta demasiado tristé, demasiado sentimental", e lord a responde.

Pero e tabata sinti cu bo por ta conoce algun muhe asta cu tin algun parecido dje dama cu ta riba e cuadro ai pinta? Un muhe cu quizas por ta lamanta bo pensamentonan den pasado?"

E observacion aqui a spanta lord Armin masha tanto i awor e tabata puntra su mes cu quizas lo e por a comete imprudencia di haci e muhe comprende algo na cualquier manera di dje.

I cu pena di su alma e mester responde cu el a nota un algo di sospecho den e muhe su boz i el a respons cu un sonrisa:

„Na mundo quizas lo tabatin hopi fantasia, hopi hendenan cu por ta parce cuadro, pero mi no sa hinka mi mes den e complicacionnan ai, Clarisa".

I nan no a papia mas respecto e asunto ai.

Nan a pidi e cuadro, a pag'e i a larga empaquete i mande cu mas tanto obheto cu nan a cumpra na Italia.

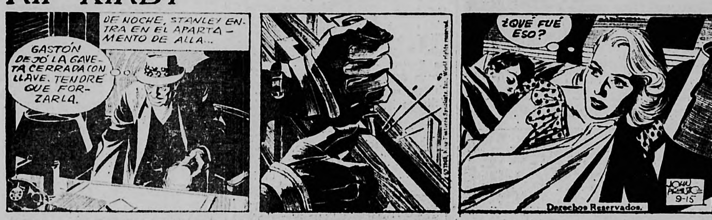
I tur esaquinan hunto cu e cuadro cu a trece e prome sensacion den nan bida matrimonial a ser manda Lancedene.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Un momento den vestibulo na unda e distinguido huespednan ta saluda e padernan cu a bai contra nan na vliegveld, aki ta momento cu Mgr. Alfrink ta saluda pater Van Baars, patras di dje ta Mgr. Kuypers di Paramaribo.

Durante e ceremonianan na misa di Playa ayera pa 7'or nos ta mira un parti dje publico cu a bin duna homenaje na nan obispo. Entre padvinsternan, bruidmeisjes, kabouters y otro organizacionnan nos ta mira e procesion pasa. Dilanti riba e portret aki ta obispo di Grenada y patras ta mgr. Kuypers, obispo di Paramaribo.

Entre e entusiasmado mirones den stationgebouw nos ta mira Mgr. Alfrink, Arzobispo di Utrecht y pastoor Burgemeester ora cu nan ta bai na e autonan cu ta cla pa hiba nan Playa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 22 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Comedia den Lago Heights Club

SAN NICOLAS. — Diadomingo dia 2 di november lo tin un funcion den Lago Heights Club na San Nicolas di un comedia, „The Monkey's Paw y „Her Husband is Doubel". Direccion ta den man di senjor E.A. Bailey— kende ta un personal di Local e semanario foi cual nos a saca e noticia aki.

Bingo na beneficio di A.C.S.

SAN NICOLAS. — Mayan anochi den Club Federation na San Nicolas lo worde teni un anochi di bingo cu e premio mayor di fl. 1.000.— y como otro premionan e.o. un was machine y un jackpot di ƒ 250.—. E entrada ta pa aumentacion dje edificio na unda Aruba Commercial School ta situa actualmente na San Nicolas.

Dr. W. E. Kendall ta bai Martinique

ORANJESTAD. — Dr. W. E. Kendall, vice-president di e institucion pa servicio di sanidad Mental publica, lo sali pa Martinique den dianan aki pa preparacion di e segundo conferencia di Caribe pa e institucion aki, cual otro anja lo tuma lugar na Virgin Islands.

Nos por recorda, cu biaha pasa tabata dokter R. Turfboer kende tabatin e encargo aki dje organizacion dje prome conferencia na Aruba.

Concurso di habilidad den Wilhelmina Stadion pa A.S.C.C. 11 November

ORANJESTAD. — Nos a menciona caba intencionnan di Aruba Sport Club kende lo a organiza un concurso di habilidad cual lo tuma lugar den Wilhelminastadion. Awor nos ta worde informa cu directiva di ASCC a ricibi confirmacion cu ASU a duna nan permit pa haci uso di e stadio pa e pustamentunan aki y e fecha lo ta 11 di november venidero.

Pues ASCC por traha duro bai riba su plannan awor di loke nan tin stipula caba. Nan intencion, asina pos ta hanja tende mas lew, cu lo tin team di tres auto lo pusta contra otro. Na e manera aki por ejemplo varios oficina, industrianan y institucionnan di gobierno lo por sali contra otro. Por ejemplo forma un team di polisnan contra un team di DOW etc. Tambe nan ta spera di forma un team di damas. Ta di compronde cu e cantidad di participante lo keda limita. Pa tal motibo esnan cu tin interes ta worde recomenda pa dirigi nan mes serca e secretario, senjor J.A. van Glabbeek-p.a. Aruba Trading Garage, mas pronto cu nan por.

Gen.-maj. Lieftinck ta jega diahuebs mainta 9'or

ORANJESTAD. — Generaal — majoor H. Lieftinck, commandante dje cuerpo di marinieman, lo jega diahuebs mainta pa 9'or na Prinses Beatrix Vliegveld, na unda segun ta parse lo worde companja pa tijd. Gezaghebber y e commandante di marinierkazerne na Savaneta lo worde duna un bon bini.

Den kazerne e generaal lo inspeciona su tropanan pa 10'or di mainta. Despues e lo bai den longroom na unda e lo ricibi e invitadonan.

Riba e programa ta menciona tambe: inspeccion dje kazerne, bishita riba e isla y posibel tambe participa den un ejercicionan cu e marinieman lo haci.

Diasabra awor pa 4.45'or e general lo sigui su viaje.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 23 OCTOBER 1958 — Nr. 3268

Discusion entre DULLES y CHIANG KAI SHEK a tuma lugar den un atmosfera amistoso

TAIPEH, 22/10. — E agencia di prensa Ingles „Reuter" a informa di Taipeh, cu e subministro Mericano di asuntonan exterior, Walter Robertson, a declara na su conferencia di prensa: „ministro Foster Dulles y pesidente Chiang Kai-Shek a yega na un acuerdo completo durante nan discusionnan". E rumornan tocante diferencia di opinion ta imaginatorio y e discusionnan a tuma lugar den un atmosfera completamente amistoso.

Robertson a declara ademas, cu e Nacionalistanan a puntra Dulles su opinion tocante cuminsamentu atrobe dje acompanjamentu di bapornan Nacionalista door di bapor di guerra Mericano.

E acompanjamentu lo cuminsa atrobe, ora cu e autoridadnan militar dicidi cu ta necesario.

Robertson a continua bisando, cu Dulles y Chiang Kai-Shek a haci progreso den e discusionnan. Nan a discuti cu bon resultado e asuntonan cu a causa malentendimentu na Formosa y Merca.

Un di esakinan tabata e pregunta di fortificacion dje trupanan Nacionalista riba e islanan costal. Nan ta bisa cu e unidadnan ey a worde fortifica en bista dje ataque cu e Nacionalistanan tabata tin intencion di haci riba e continente Chines. Pero tur hende cu tin comprendementu di asunto militar mester comprende cu e islanan costal, cu ta situa den e linja di bombardeo dje Comunistanan, no por worde usa como base pa un tal ataque.

E guarnicionnan Nacionalista staciona aya ta staciona pa motibu defensivo y no pa motibu di agresion.

El a contesta e pregunta, si ainda Foster Dulles ta di opinion cu no ta sabi pa staciona tantu trupa Nacionalista riba e islanan, bisando, cu e aumento dje guarnicionnan Nacionalista aya y cu e no tin nada di haci cu e situacion ocasiona awor, cu e bombardeo Comunista a cuminsa atrobe.

El a bisa cu e ta duda cu presidente Eisenhower of minister Dulles lo avisa gobierno di China Nacionalista awor, pa retira su trupanan for di Quemoy y Matsu.

Awe radio-Peking a anuncia cu e trupanan di marine di China Comunista cu ta staciona den e provincia Kwantung, ta keda extremamente vigilante en bista di cualquier ataque eventual, awor cu e bombardeo dje islanan costal a cuminsa atrobe.

Mariane Tromp di 6de klas di St. Maria College a dirigi palabra na Mgr. Holterman na nomber di tur e muchanan, e ta felicita Monseigneur cu e elevacion di Vicariato pa Obispado y afin ta entrega monseigneur un bouquet di flor. Banda di Mgr. Holterman ta para e Arzobispo di Utrecht Mgr. Alfrink. Te den hoeki na man drechi ta sali net cara di tijd. gezaghebber E. Arends.

Apertura oficial Centrale Post di Cruz Roja

ORANJESTAD.— E Centrale Pos pa Cruz Roja, seccion Aruba, situa banda di e terreno di futbol na Eagle, dia 7 di november proximo lo keda habri oficialmente cu algun ceremonia, esaki ta loke nos a hanja tende. A la vez esaki ta nifica startmento dje trabaonan dje kolonne aki na Aruba.

Tocante e ejercicionan, cual tambe ta un parti dje programa dje entrenamento, nos ta worde informa, cu instruccionnan pa esaki posibel lo ta den man di personanan experto di Savaneta.

Horta cerbez... awor prison

ORANJESTAD. — Diamars atardi nan a horta un carton di cerbez di Aruba Restaurant. Pa tal motibo a keda deteni siguiente senjores tur hende di bario di Noord. D.d.C., E.F.C.F. y G.G.

Dalmentu

Diamars mainta tabatin un dalmentu na Tarabana entre un bus grandi A-5193 y un auto di entrega A-1507, resp e chofernan tabata B.V.M. y J.G.F. E danjo ta bin cayi den ƒ 300.— mas o menos.

Hanja

Senjor Maas di Wayacka 14 a hanja un pen Parker 51 color gris abao, cu e nomber inscribi Benny Henriquez. E propietario loco di contento mientras tantu a aparece. Frans Ras di Santa Cruz 262 a hanja un bril di lesa cu montura color maron.

AIR CONDITIONING

Polisnan di San Nicolas a gana trobe

E vijfkamp anual entre e cuerponan di polis di Oranjestad y di San Nicolas ta desarrolla nan mes masha favorable trobe pa esnan di San Nicolas. E encuentro di futbol nan a gana caba, dialuna 'nochi nan a gana e prome encuentro di volleyball tambe cu 3-1. Referee den e prome encuentronan aki di „best of three" tabata senjor Van den Bosch di ELMAR.

Gran cantidad di stoelnan pa e teatro a jega kibra

ORANJESTAD. — Ora cu e stoelnan pa „Arubaanse Schouwburg" a jega directiva di A.N.V. y C.C.A. a hiba un susto di nan bida. Una vez cu e mercancianan tabata riba waf ta resulta cu mas di cien di lombanan dje stoelnan tabata kibra pa motibo di embalaje inexperto.

Den un reunion urgente autoridadnan di e schouwburg a dicidi di usa stoelnan aki toch dia di apertura 15 di November awor, pasobra ta imposibel pa spera te ora cu nan manda otro foi Hulanda. Mientras tantu nan lo dreche e lombanan dje stoelnan provisionalmente.

Asunto-Quemoy den Naciones Unidas

MANILLA, 22 oct. — Gobierno dje islanan Filipino tin intencion di presenta e asunto-Quemoy den Asamblea General di Nacionnan Uni, despues cu e bombardeo dje Comunistanan Chines a cuminza atrobe, asina fuente autoriza a informa.

Embahador Americano y ministro Indonesio a discuti relacion entre Indonesia y Hulanda

DJAKARTA, 22/10. — E ministro di asuntonan exterior di Indonesia, dr. Subandrio, a ricibi e embahador Mericano na Djakarta, Jones, awe mainta y a discuti e relacionnan entre Indonesia y Hulanda cun'e.

E bishita dje diplomaat Mericano na ministerio di asuntonan exterior di Indonesia tabatin conexion cu e conferencia cu a cuminza ayera entre Hulanda y Australia na Canberra, over di Nueva Guinea. Ayera Dr. Subandrio a declara cu e ta spera cu Merca por pensa di un manera pa mehora e relacionnan entre Djakarta y Den Haag.

Otro luna Subandrio lo atende un conferencia dje paisnan di Colombo y e ta spera di por tene discusion cu ministro Dulles.

E conferencia lo tuma lugar na Seattle, Merca.

Mas laat Dr. Subandrio tabatin un discusion cu e embahador Ruso nobo, Boris Volkov. E discusion tabata toca e deseo di Gromyko pa efectua un encuentro di dje cu Dr. Subandrio cualquier dia. Parce cu Subandrio a informa cu el lo por bishita Moscu despues dje conferencia na Seattle. Prome cu esey Subandrio lo bishita Londen.

Avion tipo C-47 a cai

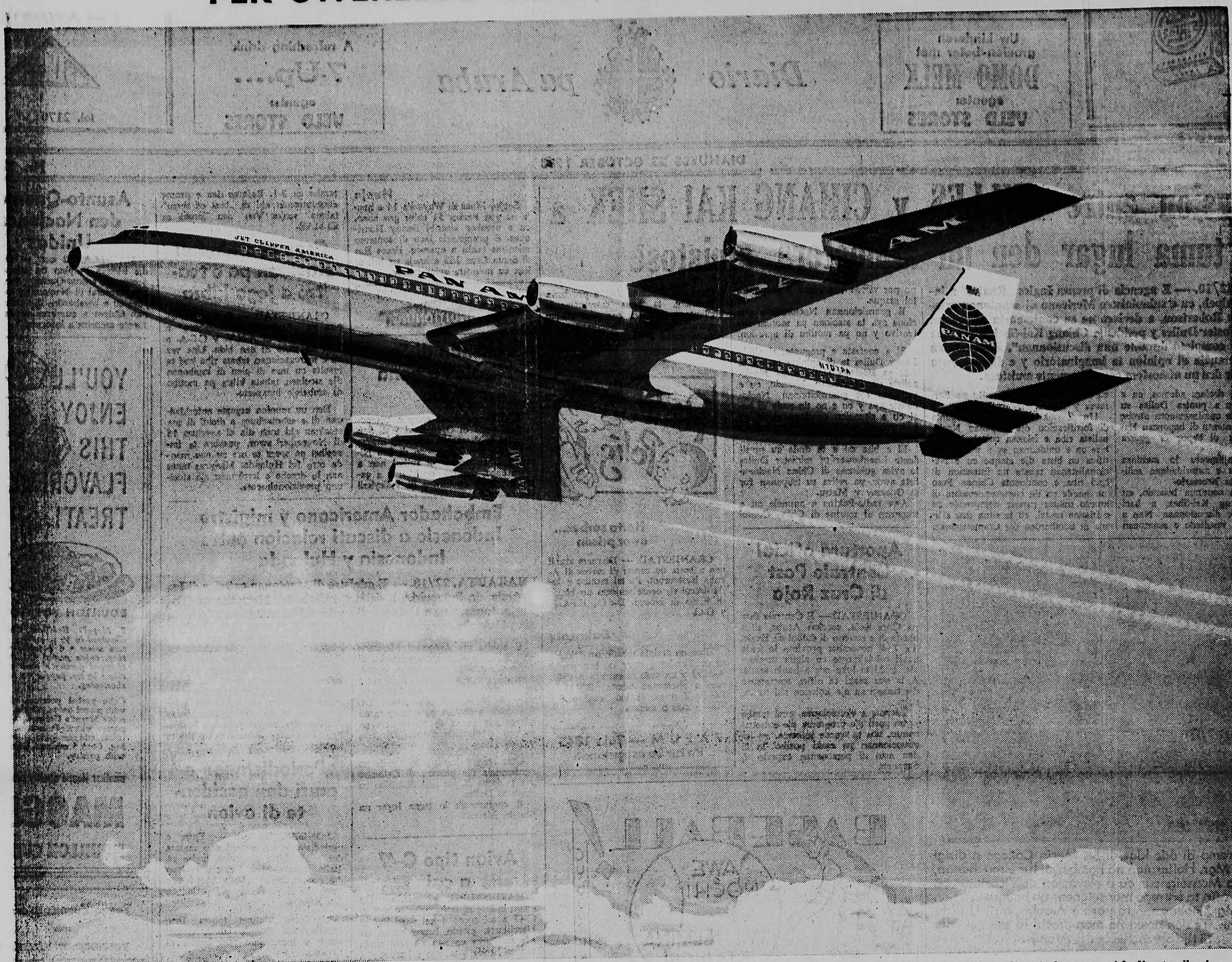
HARRISBURG, 22 oct. — Un avion militar di transportacion di tipo C-47 a cai como 4 km parti Sur di Harrisburg, estado Pennsylvania, na Merca. Parce cu nan no sabi ainda cuanto hende e tabatin a bordo.

Periodistanan a muri den accidente di avion

LONDEN, 22 oct. — Entre e periodistanan cu a muri awe mainta den e accidente dje avion Ingles na Italia, tabata Miss Patricia Watson dje corant Ingles „Daily Sketch", e fotografo Brian Fotagy y e periodista Lee Benson.

Un otro victima tabata Jane Buckingham, quende tabata conoci como e mannequin mas bunita di Londen.

PER 'SWERELDS MEEST ERVAREN LUCHTLIJN...



De eerste "Jet" Clippers zijn van het type Boeing 707, de grondigst, door en door luchtwaardig gekeurde machines, die ooit do commerciele dienst zullen ingaan

HET OVERSTEKEN VAN DE ATLANTISCHE OCEAANIS SLECHTS ENKELE BETOVERENDE UREN PER

JET CLIPPER!

Met ingang van 26 Oktober biedt Pan American dagelijks "Jet" Clipper* diensten aan tussen New York en Europa. Vlieg ongeveer tweemaal zo snel — en tweemaal behaaglijker dan U ooit tevoren gereisd hebt per 'swerelds meest ervaren luchtlijn.

"JET" CLIPPER GEGEVENS

- KRUISSNELHEID........................925 KM PER UUR
- VLIEGHOOGTE........................8 TOT 13 KM
- VOORTSTUWENDE KRACHT.. 13.000 PONDEN UITLAAT PER MOTOR
- TOTALE LENGTE........................44 METERS
- VLEUGELWIJDTE........................39.5 METERS

VOOR PLAATSBESPREKING ZIE UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten | Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736 | Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

PAGINA TRES

Bishitando e enfermonan den campamentu, nos ta mira cu di repente corporal Van Straat a bira e centro di atencion. Aki nos ta mira e Arzobispo den conversacion cu dokter Hoogendoorn. Pater Van Baars ta huntu cu nan.

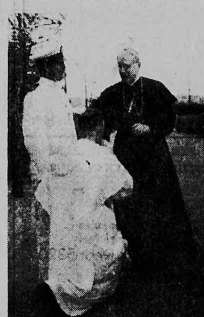
St. Thomas a tuma revanche riba Tivoli

ORANJESTAD. — E encuentronan di revancha den varios ramo di deporte a bira un grandioso victoria pa e miembronan di R.K. Onderwijs Bond St. Thomas. Nan a gana Tivoli cu 109 pa 79. Entregamentu di copa lo tuma lugar riba un fecha cu lo worde stipula despues.

Pa nan speeltuin

ORANJESTAD. — Na beneficio dje speeltuin cu nan tin intencion di construi banda di Club Caribe, dia 24 venidero lo tin pasamentu di un pelicula. Ta e pelicula „Timber Patrol" cu e conocido cacho Rin-tin-tin. Dia 7 di November proximo e damanan Nicolina Ecury, Rosita Raven y Yolanda Croes lo organiza un anochi di canasta.

BISHITA NA MARINIERS-KAMP DI MGR. ALFRNK



Jegada na e kampamentu dje mariniernan na Savaneta, nos ta mira con pater Van Baars ta sunchi e renchi di Mgr. Alfrink. Banda di dje ta para majoor Giesberts. Mgr. Alfrink, ta aalmoezenier di ejercito na Hulanda.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI.

No. 23

Tres luna despues dje boda, mas di un bez un sintimento di admiracion a pasa den mente di Lady Clarisa, mirando cu Armin a queda ta persevera den su manera reserva, cu tabata tene semper ainda manera un poco leu foi su muhe. E muhe tabata desea ainda mas carinjo dje homber aqui.

Si e muhe mester a traduci na palabra sencillo i franco e pensamentonan di su mente, anto lo e mester a reconoce cu e no tabata completamente satisfecho, pasobra aunque cu e no tabata pensa cu e homber no tabata expresa na dje ainda asina poco di su amor.

Ningun hende por t'asina bon, asina considerado, asina estudioso pa cumpli cu boluntad di su muhe. Tur loque cu e tabata sa cu tabata deseonan di su muhe e tabata trata na cumpli cu nan mas pronto i rapido posible. Hamas e por a haci algo cu por tabata desgusta su muhe. No ta tur momento un amor sincero mes por tabata asina grandi.

E berdadera conocimiento cu e no tabata posee e amor di su curazon, tabata pone e homber aqui trate mehor cu e tabata por.

No tabatin cos cu e muhe aqui tabata desea cu Armin no tabata dispuesto na haci p'e, pero loque cu e muhe mes tabata desea tabata hacie falta, i esai e lord no tabatin pa dun'e cu ta amor.

Si e lord tabata sa cu su muhe tabata gusta tal i tal flor, e tabata percura pa e tabata rondona dje flornan aqui. Si e tabata gusta un of otro cuadro, di dia no ta abri sin cu e esposo a busk'e p'e.

Si acaso e muhe tabata gusta manera di cualquier hende, unbez e lord tabata combida e persona aqui pa bin come, bin logeer algun dia na castillo.

Si e muhe tabata quier a corre den coche, na cabai of pasea na pia, immediatamente e homber tabata dispuesto pa companje.

P'e motibo ai e muhe no tabatin ocasion di ripara tur ora cu e homber no tabata stime, pasobra e tabata cumpli cu su di minima boluntad.

I ta claro cu di e manera ai nan tabata pasa dianan aparentemente dichoso. Majornan di e lord i e con-

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Annie de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Juan, tur su rumannan, su wela, especialmente di su tata Maria, su ruman Olga, cunja Juchi Luidens y di Susan y Omaira.

— — —

Senjorita Filomena Paskel ta di fiesta awe y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda, Fedi, Freddy Croes, especialmente di su primanan Ambrosia, Graciela Paskel y Elsa Thijsen.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Maria van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan Daniel, Rolanda, Elva, Hose, Nester y Doris, mama y sugra.

— — —

E chikitin Ina Lampe ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Benny, mama Carmen, welonan y welanan, tanta y omonan, tambe di mama Chita, y Jose Andres Morra.

— — —

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Theresita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Victor, mama Theresita, 12 rumannan, tambe di tur su sobrino y sobrinanan, muy especial di Carmen Flanegin, familia Flanegin y Tromp.

— — —

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e chikitin Rita Bartolomea. Felicitacion ta bini di su tata, Julian, mama Aura, tantanan, welanan y welo, omonan 1 demas familianan.

— — —

E simpatica senjorita Paulina Keersenhout ta cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Ninita, Eduard, Johanna, Martin Bislick, su 7 sobrinanan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera y especialmente di su iha George y tambe di su amiga Regina Werleman, Arco Iris.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Pascual Maduro. Felicitacion ta bini di su senjora Eugenia, estimado jiu Maikel, jeff Maduro, tambe su mama Agripina, rumannan Candida Leon, Maria Maduro, Eleodoro Maduro, Reginaldo Maduro, su sobrinanan, tambe di tur su amigonan.

— — —

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diahuebs 23 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Action of the tiger
RIALTO 8.00: Ill met by moonlight
PRINCIPAL 10.00: Letters with feathers
AURORA 7.30:
1. South Pacific trail
2. Jaguar
SAVANETA 7.30: Devil Goddess

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 23 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Luis Araque
5.15 Fernando Fernandez
5.30 Una noche en Quisqueya
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Orquesta America
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 23 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Nelson Pinedo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merengues bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso festival
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The Andrews Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

INGEZONDEN:

Mijne Heren:

Het spijt mij het bericht in de Arubaanse Courant van 22 dezer overgenomen door de Beurs- en Nieuwsberichten van dezelfde datum, als zou door het Eilandsbestuur het erfpachtscontract met de Aruba Beach Club verlengd zijn, ten stelligste te moeten tegenspreken.

Bij mijn gesprek met Uw redacteur, naar aanleiding waarvan dit bericht in de krant is verschenen, is blijkbaar een misverstand ontstaan, hoewel ik uitdrukkelijk heb doen uitkomen, dat het erfpachtscontract *niet* door het Eilandsbestuur opgezegd is, zodat ook van verlenging geen sprake kan zijn.

Er bestaat trouwens geen enkele aanwijzing dat het Eilandsbestuur tot opzegging zal overgaan, temeer daar bij mondelinge besprekingen met de officiële instanties het nieuwe Bestuur van de Aruba Beach Club N.V. de toezegging van medewerking en steun heeft mogen verkrijgen, hetgeen een positieve aanduiding is, dat er voor een redelijke tijd, gedurende welke het Bestuur der ABC het mogelijke zal doen om de nodige gelden bij elkaar te krijgen voor de bouw van het hotel, niet tot opzegging van het erfpachtscontract zal worden overgegaan.

Ik verzoek U beleefd deze brief in Uw blad te willen publiceren teneinde verder misverstand te voorkomen.

Hoogachtend, *G. G. A. Nouel.*
Presidente- Directeur.
Aruba Beach Club N.V.

Eleccion na Argelia

ARGEL, 22 oct. — E comision pa seguridad publico pa Argelia y Sahara lo no tin candidato den e eleccion cu ta bini. Un portavos dje comision a informa, cu e miembronan por vota pa e candidatonan di otro partido.

GRATITUD

Nos ta gradici sinceramente tur esnan cu a mustra nos atencion y a companja nos na entierro di

JOAO JOSE FERREIRA
q.e.p.d.

kende a fallece dia 28 di september 1958.

Na nomber di:
Ana Gomes y su jioenan
Juan, Pablo y Fernanda.

TE KOOP (OP ARUBA)

29 foot Cabin Cruiser visserboot met 2 V-8 Ford binnen motoren geheel „overhauled" in droogdok, nieuwe electrische leiding, roestvrij staal manyfolds en een reserve motor.

fl. 6000.—

Te bevragen:
Mrs. J. Sherman, Seroe Colorado
Tel: Lago 3625 — 3506

Bekendmaking van het Postkantoor op Aruba

ORANJESTAD en SAN NICOLAS

ZEEPOST

I. Voor een tijdige bezorging in NEDERLAND van postpakketten voor Sinterklaas, zullen deze niet later dan **23 oktober ter post dienen te** worden aangeboden.

II. Kerst- en Nieuwjaarsstukken, kerstpakketten voor EUROPA dienen **vóór 20 november** te worden aangeboden, willen deze tijdig ter plaatse van bestemming worden uitgereikt.
Voor AMERIKA en SURINAME is dit respectievelijk vastgesteld op 2 en 3 december 1958.

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarsstukken dienen te worden gepost:
a. voor EUROPA: uiterlijk op 15 december
b. voor AMERIKA: uiterlijk op 17 december
c. voor SURINAME: uiterlijk op 18 december

BINNENLAND

(stad en tussen de eilanden)

Voor een tijdige bezorging van Kerstkaarten dienen **deze uiterlijk** op 20 december en Nieuwjaarskaarten op 27 december **ter post te** zijn bezorgd.

Aruba, 22 oktober 1958.
De Postdirecteur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DABIERNE 24 OCTOBER 1958 — Nr. 3269

China Nacionalista lo reduci su trupanan si e hanja mas mobildad y armanan mas fuerte

Minister Dulles, Robertson subministro di asuntonan exterior y hefe di estado general Maxwell D. Taylor a sali di Taipeh pa bai Washington

TAIPEH, 23/10. — Acompanja pa hopi autoridad haltu di China Nacionalista, manera mariscal Chiang Kai-Shek y prome ministro Cheng Cheng ministro Dulles a sali for di Taipeh pa bolbe Washington. Huntu cun'e, pero den un otro avion a bai e subministro Mericano di asuntonan exterior, Robertson y e hefe di estado general Maxwell D. Taylor.

Den un comunicado comun cu Dulles y Chiang Kai-Shek a publica despues di nan discusionnan nan a declara cu e Nacionalistanan lo sigui defende e islanan na costa di China.

Mester reconoce cu defensa di Quemoy y Matsu tin conexion estrecho den e circunstancianan actual, cu defensa di Formosa y e islanan Pescadores, asina e comunicado a bisa.

Gobiernonan di Merca y China Nacionalista a confirma di nobo, cu nan lo resisti cualquier acto di agresion dje Comunistanan Chines hunto.

Tur dos gobierno ta spera y kere, cu despues cu e Comunistanan Chines observa e union, determinacion y potencia di China Nacionalista y Merca, nan lo no conduci un politiek cu lo causa un guerra.

Gobierno di Merca a declara, cu e ta reconoce e Republica Chines Nacionalista como portavos berdadero di un China liber y como representacion dje speranza y fe dje massa grandi di pueblo di China.

Tur dos gobierno ta recorda, cu nan pacto di assistencia mutuo tin un caracter defensivo.

Gobierno di China Nacionalista ta declara, cu e ta considera restoracion di libertad dje habitantenan di China continental como su santu debet.

Reduccion di trupa cu armamento mas fuerte

Segun observadornan na Taipeh Chiang Kai-Shek y Dulles a yega na acuerdo en principio, cu China Nacionalista por reduci su cantidad di trupa, si e otro trupanan hanja mas mobilidad y arma mas fuerte.

Segun e observadornan aqui Merca a priminti e Nacionalistanan mas asistencia militar en berdad, en cambio pa garantia di China Nacionalista cu el lo trata di desembarca solda na China continental.

E observadornan ta di opinion tambe, cu e discusionnan a duna un bon base pa un armisticio di berdad; pero lo depende dje Comunistanan Chines, si por efectua un tal armisticio.

China Nacionalista a priminti en principio di no ataca China continental. Segun e observadornan tur dos pais ta di acuerdo, cu e Nacionalistanan no por spera di conquista China continental cu nan recursonan actual, si no ta den caso cu na China continental mes e hendenan rebela na gran escala contra e regimen Comunista.

China Nacionalista di su parti a informa cu e no quier declara cu el lo bandona violencia completamente, pasobra e Comunistanan ta bisa cu ta existi un guerra civil ainda.

Gobierno di Merca ta di opinion, cu e Comunistanan Chines no a haci ningun esfuerzo serio ainda, pa conquista Quemoy-chiquito y Quemoy-grandi. E ta di opinion, cu e Comunistanan ta bombardea e islanan awor solamente pa haci propaganda y pa sara e Nacionalistanan.

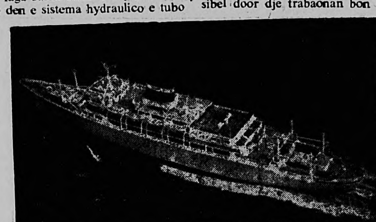
General Isaac White, comandante supremo dje trupanan Mericano den region di Pacifico, a declara cu e ehercito Mericano por resisti cualquier ataque eventual dje Comunistanan.

Cu Hopi Cordialidad „Santa Paula" A Worde Ricibi Na Aruba

INCIDENTE CHIKI: TRAPI A CAI

Oranjestad: — Ayera mainta Oranjestad tambe a cerra conoci cu e „Santa Paula" nobo, cual diferente di su ruman-bapor „Santa Rosa" si a bishita Aruba durante su prome biaha y cual su binimentu apenas a keda tras cu dia di yegada di „Santa Rosa" tocante cual nos a relata den e tempo ei. Pa 10.00'or y mei e bapor a worde senjala caba y pa 11.00 'or y mei e tabata den boca di haf rondona di como seis botonan di piscamentu, cual a cumisa duna e 245 pasaheronan un idea dje cordialidad cu ta spera nan na tera asina cu nan jega.

Despues cu e bapor a mara pa 12'or y mei ta dura un ratu prome cu tur e pasaheronan a baha na tera. Esaki a worde ocasiona door cu e trapi moderno cu Grace Line a laga pone na tur e ha[illegible] cu e bapornan nobo ta bishita, cu un zonido enorme a laga basha abao. Door di un defecto den e sistema hydraulico e tubo



di zeta a rementa di manera cu e parti di mas haltu dje trapi a bini abao, mientras azeta a keda spat tur rond. Tabatin dos victimanan dje accidente aki, senjores Gerardus White y Jacinto Geerman, pero despues cu dokter a samina nan, nan por a bai nan cas.

Un biaha mas tabata tin un grupo di hende cla pa duna e visitantenan e tasnan di propaganda y materialnan pa informacion tocante posibilidadnan na Oranjestad den su Centro comercial. Un biaha mas e tent cu e „Aruba Invaders" tabata presente manan graciosa pa sirbi e turistanan, bao di direccion di senjor Chai y Addison Croes di Toeristenbureau tabata na orde. Y tambe e steelband di „Aruba Invader" tabata presente manera anterior, cual a goza di hopi aplausa y tabata obheto di tal fotografonan.

Di tal manera e prome bishita di „Santa Paula" na nos haf a bira un exito, esaki specialmente a bira posibel door dje trabaonan bon organiza pa e agente di Grace Line Eman Trading Co. Touristenbureau y tambe di e comerciantenan. E turistanan a cumpra cu hopi placer y pa despues a bai descansa na Palm Beach

Sigui leza riba pag. 2

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„DE MADONNA VAN DE SLAAPWAGENS"
(LA MADONE DES SLEEPINGS)
Cu. Eric von Stroheim - Jean Gaven - Giselle Pascal - Katherine Kath
Fl. 1.25

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Robert Ryan - Mala Powers - Anthony Quinn - Suzan Ball
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 — 18 anja

„HOUSE OF NUMBERS"
Cu: Jack Palance
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — Tur edad

„ZANZABUKU"
Cu: Lewis Cotlow durante su terecer expedicion africano
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

7.30 'or — 18 anja

SAVANETA

„KONGA ROJA"
Cu: Maria Antonieta Pons - Pedro Armendariz - Carlos Lopez Montezuma
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

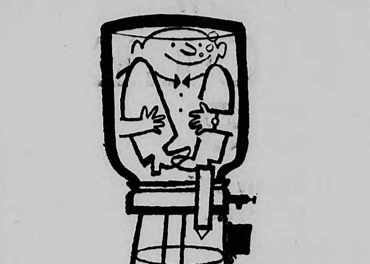
Ladronicia

ORANJESTAD. — Antajera senjor Fingal ta avisa polisnan cu su boto di 18 pia largu pa cinco pia hanchu, registra N.A. 184, cual tabata mara banda di AA-club, a desaparece. Dje manera ei....!

Brutal

Diarazon a jega un reclamo na polisnan di Oranjestad di un pickup cu a worde kibra na POVA beach. Berdaderamente polisnan ta hanja e pickup di H.P. cu windshield kibra, posibel nan a manda un piedra aden. Panjanan dje hendenan tabata tur reboltea cual tabata den e cabina, mientras cu nan ta hanja falta di ƒ 20.—, fortunadamente cu e malvado(nan) no a hiba e panjanan. En conexion cu e pasada aki un tal S.A.F. a keda deteni.

Sigui leza riba pag. 2



Gobernador lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink dia 28 p.v. otro siman diamars) lo jega na nos isla pa un bishita di algun dia. Durante e dianan ei e lo keda na Basi Ruti. Posibel cu senjora Speekenbrink lo bini tambe.

Santa Paula na Aruba

Continuacion di pag. 1

Club y na Basi Ruti. Un biaha mas a keda demostra cu Aruba ta den condicion di por ricibi bapornan grandi di turista na un manera sumamente bon y agradabel.

Recepcion

Den Club Tropicana di „Santa Paula" varios invitadonan di Grace Line y Eman Trading Co. a reuni pa tuma un brindis na e ocasion aki. Entre e invitadonan nos a mira Tijdelijk Gezaghebber, senjor Eric Arends y senjora, deputadonan O. S. Henriquez, E.O. Petronia y I. de Cuba, consul di Estados Unidos, y di Venezuela, respectivamente senjores G. Moffit y J. de Lima, miembronan di directiva di Lago, directiva di Vereniging van Handelaren cu nan presidente senjor Arturo M. Arends, miembronan di directiva di Kamer van Koophandel, empleadonan haltu di gobierno y otro bon relacionnan di Grace Line na Aruba. Tur e hendenan aki a saluda e capitan di „Santa Paula" y vicepresident di Grace Line senjor Mac Donald, tambe senjor Godfried Eman, director di Eman Trading Co. agente di Grace Line na Aruba.

Tabata masha agradabel den e club cu su tapijtnan diki y lugar bunita decora cu colornan excelente, asina ta cu e ultimo huespednan a laga e lugar aki cu duele te algun minuut despues di 7'or.

Pa mei anochi mas o menos „Santa Paula" a bolbe sali, e biaha cu 11 pasahero menos cu a keda na Aruba y dos cu a bai acerca abordo.

Aruba ta anhela cu e prome bishita aki di „Santa Paula" lo ser ripiti pa hopi y hopi mas den futuro.

Puntra Polis

Continuacion di pag. 1

Dalmentu

Den caminda di cruz banda di Savaneta 328-C auto A-1499 a dal den un muralla. Danjo total ƒ 1.000.—.

Y otro mas

Na San Nicolas e mes un dia A-1961 y A-5845 respectivamente cu e chofernan N.F. y T.V. a dal den otro. Danjo ƒ 700.—.

Brasil ratifica convencion sobre obras de arte

En el despacho del Director General de la Unesco, doctor Luther E. Evans, tuvo lugar hace pocos dias la ceremonia de entrega del documento oficial que contiene la ratificacion por parte del Brasil de la „Convencion para la proteccion de los bienes culturales en caso de conflicto armado". Ese instrumento lleva las firmas del Excmo. Sr. Presidente del Brasil y de su Ministro de Relaciones Exteriores.

Ademas del Delegado Permanente del Brasil en la Unesco, Embajador Paulo de Berredo Carmeiro, quien hizo entrega de la ratificacion al Doctor Evans, se encontraban presentes en el acto altos funcionarios de la Unesco y el Ministro Osvaldo Orico y el Secretario de Embajada Gilberto Chauteaubriand Bandeira de Mello, Delegado Permanente Adjunto y Delegado Adjunto del' Brasil, respectivomente.

El Director General y el Delegado brasileño cambiaron cordiales frases alusivas al acto.

Guatemala conmemora la declaracion de los Derechos Humanos

Con motivo del decimo aniversario de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos, proclamada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948, el Presidente de Guatemala ha decretado que la semana comprendida entre el 8 y el 14 de diciembre proximo sera considerada oficialmente como la Semana de los Derechos Humanos y dedicada por tanto a la difusion intensa de esa Declaracion, cuyo aniversario se festeja.

Ademas, el 10 de diciembre de cada año sera dia de fiesta nacional y consagrado al mismo objetivo.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2. 7 y 10

Viernes 24 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 24 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Los Torrrealberos
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Toña la Negra
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

POSTSLUITING

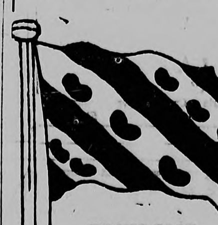
Entrante fol 27 aug. 1958

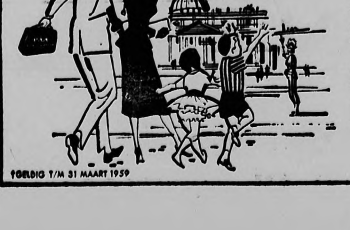
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa-

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat op 7 november a.s. examens zullen worden gehouden ter verkrijging van het **bewijs van bevoegheid tot het bedienen van een verzend- en ontvang inrichting voor radiotelegraaf en -telefoon** bestemd voor het nemen van proeven. P.B. 1951 no. 160 Radio-amateurbesluit).

Gegadigden wordt verzocht zich **vóór 3 november** a.s. schriftelijk te willen opgeven bij de Directeur van de Lands Radio en Telegraafdienst alwaar ook nadere inlichtingen zijn te bekomen.





PAGINA TRES

Dia ta cerca, cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico

PARIS, 23/10. — General De Gaulle a informa periodistanan cu e dia ta cerca, riba cual Francia lo haci su prome experimentonan atomico. Segun su opinion suspension dje experimentonan atomico no ta reduci forsa di e paisnan cu tin bom atomico. El a bisa cu suspension dje experimentonan ta un cos traidor.

El a contesta un pregunta tocante e indicacionnan cu e rebeldenan Argelino kier negocia cu Francia, bisando cu e lucha na Argelia „no ta sirbi pa ningun motibu mas" y cu esnan cu a cuminsa tira mester stop di tira tambe. Tur lider rebelioso cu kier busca contacto cu comando supremo di Francia por haci tal.

Tur rebelde cu mustra nan bandera blancu lo worde ricibi y trata cu honradez. E lider Frances a ofrece e representantenan dje organisacion Argelino di resistencia cu kier bai Paris pa discuti e condicionnan pa un berdadero armisticio, un guia. E ta di opinion cu e unico soluciona pa e problema Argelino ta keda den „e caminda democratico di eleccion". Loke sosode despues ta un kestion di evolucion, segun De Gaulle. E base lo mester ta „Argelia su personalidad" y su lazonan cu Francia.

El a bisa cu pronto parlamento di Francia lo reuni atrobe, pero e lo no ta todopoderoso mas. Si e mester falla y no adapta su mes na e circunstancianan dje mundu duru den cual nos ta biba, e republica lo ta den un crisis atrobe, cual su resultadonan ningun hende no por pronostica y cu den tur caso lo nifica cu e institucionnan parlamentario lo desaparece pa hopi tempu.

El a contesta un pregunta tocante papel di ehercito na Argelia bisando, „si nos tabata basta bobo y miedoso pa bandona pueblo di Argelia, lo bini derramamentu di sanger. Ehercito mester yega den tur nivel di pueblo di Argelia cu su trabao di pacificacion y reconciliacion.

7200 solda Frances y 77.000 rebelde a muri. Ehercito su promé tarea na Argelia ta pa mira pa Argelia no bai perdi door di accion militar. Pero mayoria parti dje tarea aki ta cumpli caba, aunque cu e no ta tur cla ainda.

Matyas Rakosi ex- lider Comunista di Hungria ta masha malu na Rusia

BUDAPEST, 23 oct. — Segun circulonan normalmente bon informa na Budapest e ex-lider Comunista di Hungria, Matyas Rakosi, quende su politiek a causa e rebelion di 1956, ta masha malu na Rusia y ta sufri di corazon. El a hui bai Rusia durante e rebelion. Su colaborador mas importante, Ernoe Geroe, quende a bira prome secretario di partido despues cu el a hui, ta completamente ciego na un wowo y su otro wowo tambe ta casi completamente ciego, asina e circulonan aqui a informa.

Von Brentano na Londen

LONDEN, 23 oct. — Tin discusion actualmente na Londen na ocasion di un bishita cu e ministro di asuntonan exterior Aleman, Von Brentano, ta haci na e capital Ingles. Su colega Ingles Selwyn Lloyd a ofrecele un lunch.

Parce cu circulonan Ingles ta desea pa Alemania Occidental ocupa un punto di bista mas pronuncia den e varios problemanan internacional, manera e problema-Cyprus, e dificultadnan na Lebano Oriente, etc.

Riba terreno di economia e Inglesnan no ta satisfecho cu e sumanan di placa cu Alemania Occidental ta dispuesto na duna e regionnan menos-desarolla di Imperio Britanico.

Eleccion presidencial na Venezuela ta estipula pa dia 7 December

CARACAS, 23 oct. — E fecha pa e eleccionnan presidencial y parlamentario na Venezuela ta dia 7 di December. Durante un combersacion cu prensa presidente Larrazabal a declara cu e lidernan politico lo mester yega na un acuerdo tocante e persona, cu tur partido lo reconoce. Larrazabal mes ta candidato tambe.

E noticianan den prensa, segun cual Larrazabal lo tuma su retiro awe como resultado di un crisis den gobierno, y cu el lo worde reemplaza cu e miembro dje Junta di Gobierno, Sanabria, a worde desmenti oficialmente.

Tiramento riba avion di N.U.

BEIRUT, 23 oct. — Un avion dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon a sufri danjo awe ora cu nan a cuminza tira riba dje inesperadamente den vecindario di Baalbeck. E piloot a hanja herida di un bala y mester a ser transporta pa e hopital Mericano na Beirut.

Planta poco mata rond di bo cas

Un biaha mas e temporada di anja a jega ora cu temponan ta mustra na awa, por lo menos cu awa tin gana di yobi y afin awa lo yobe. Nubianan ta cumula den noordwest y tambe biento ta bira un poco mas fuerte.

E tempo a jega pa tuma ventaha dje yobida di fin di anja, planta poco mata y decora bo cas y nos isla. Tur e cunucunan secu lo no mustra asina bashi si cada cas ta bunita rondona di matanan y algun palu di fruta.

Tin un gran cantidad di matanan cu ta crece masha facil y cu ta duna bo poco trabao pa tene nan, y tur ta yuda pa mejora e bista na nos isla. Un mata di druif por ejemplo algun meter distancia foi bo porta di cushina lo ta suficiente grandi den tempo di algun anja pa duna bo cas hopi sombra y frescu, no mucho serca cas, pasobra ta un palu cu ta crece masha liber, specialmente cu tur e awa di laba tajo y cosnan asina bo ta benta riba dje, y den poco tempo bo ta hanja te hasta fruta cu bo por usa — por lo menos si muchanan no tuma nan prome.

Un otro palu masha decorativo pa bo cura di cas ta e palu di amandal, bo mes ta spanta di mira con rapido e palu aki ta crece, y tambe tin hopi hende cu ta gusta e fruta di dje.

Un mata di bacoba, poco papaya, y asina tin hopi cu ta produci fruta den poco tempo. Naturalmente nan no ta haci cu bo no mester di cumpra fruta mas, pero e poco fruta sabroso di bo mes coral cu bo ta hanja lo ta laga bo satisfecho. Bo sabi cu un slice di papaya ta duna bo suficiente vitamina C, cu bo mester pa henter un dia. Vitamina C ta mantene bo addernan den condicion, haci bo cami di djente fuerte y un condicion salud en general.

Un punto mas cu lo yuda hopi, y haci e matanan aki crece rapido, restu di batata, casca di batata y casca di banana asina, tira rond dje troncon dje mata, anto dera nan den terra, esaki nan ta bon pa haci mata crece.

Y no lubida di tira tur awa cu ta resta manera awa di laba tajo etc. riba nan.

Rey Hussein a pospone e bishita di november na Formosa

JORDANIA, 23 oct. — Rey Hussein di Jordania a pospone e bishita cu e mester a haci na Formosa na November, te otro anja, asina e embahador di China Nacionalista na Jordania a anuncia.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

E simpatica hobencita Bernadette Poesch ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena Everisto, Tomas, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever y de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet.

— — —

Senjor Pedrito Danies ta cumpli 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Sabina Danies, su mama Federica Danies, tata Chin Danies, su rumannan Mencho, Goi, Simon, Emilia, sobrinanan Maria del Carmen y Rudolf Mario Danies.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Paulina J. Kaersenhout, kende ta ricibi hopi felicitacion, especialmente di su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp y demas familia Tromp.

E gentil caballero senjor Rafael Koolman ta cumpli anjos y ta ricibi felicitacion di su mama Luciana, rumannan, Maria, Placido, Josefa, Antonio, Demetrio, Rosa y Angelina, su 21 sobrinonan y di tur familia Koolman

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Fai Loopstok. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 4 rumannan Fechi, Maiki, Margriet, Frenk, amigonan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Rosario Perez. Felicitacion ta bini di su esposo Vicente, 10 jiunan, Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, 10 nietonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Ponson. Felicitacion ta bini di su esposo Hendrik, jiunan Rudolf, Dien, Riny, Marianelle, mama, rumannan, wela, primo y primanan, suegra, omo y tantanan, cunjanan, especialmente di Magdalena Henriquez, familia van der Linden, Arends, Henriquez y Ponson.

— — —

E hobencita Maria Rafaela Tromp a celebra su 8 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Chita, rumannan Chinda, Nito, Ina, Ector Tromp, wela y welonan, tantanan y omonan, madrina Anita Reed, Padrino Gabriel Kelly, amiguitanan di 2e klas di Noord y Zuster Maria y tambe di Maria Kelly y Rosa Franken y demas amiguitanan.

— — —

E caballero Jose Marco Ridderstaat a cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Diana, tata Atanacio, rumannan Dora, Carmen, Chita, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstaat, 15 sobrinanan, amigonan di Tanki Flip, especialmente di su iha Ina Tromp.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Rafael Wolff. Felicitacion ta bini di su esposa, su 10 jiunan, suegro y suegranan, su 10 nietonan.

— — —

Senjora Jacintha Croes ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposo Porfilio, jiunan Lee, Wisjie, Doni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Shon Nini, Buchito, Binchi Croes, suegranan y tambe di familia Lampe, Kock, Werleman, Van der Biezen, Limonier, Boekhoudt y demas familia.

— — —

Ta recorda su fecha natal awe senjora Maria Rosaria Perez. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, junan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Urbano, Theofilo, Angelico, Filomman, Benny, suegro y suegranan, nieta y nietonan y muy especial di su iha Tico Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 24 di October

CINE
DE VEER 8.30:
De Madonna van de slaapwagens
RIALTO 8.00: City Beneath the sea
PRINCIPAL 8.00: House of numbers
AURORA 7.30: Zanzabuku
SAVANETA 7.30: Konga roja

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber
PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 24 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica

09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles

19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Homenaje a Agustin Lara
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 25 October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales

08.00 Voces femeninas
08.15 Melodias instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 24

...ta claro cu di e manera ai nan ...ta pasa dianan aparentemente di...so. Majornan di e lord i e con... tabata stima nan manera ta dos ...ha chiquito nan tabata i tabata ...ecarga nan cu carinjo. I hamas ... Ryeburn tabata denuncia nada ...abatin na su curazon, pasobra esai ...ta su gran secreto i sacrificio.

...ltimamente el a cuminza ta sinti ...poco inquietud, cierto temor. Ta ...mente amor esai tabata? I esai ...ta cierto, ta di com e tabata parce ...a poco cu e amor di lo demas?

... lord tabata combersa cun'e cu ...ha alegria. E tabata conta e muhe ...loque tabata interes'e, e tabata ...uti riba asunto di arte, di litera... di politica; pero na un manera ...njo i vaga. Mientras e muhe ta... ripara cu e manera cu e tabata ... e muhe no tabatin mucho dife...cia cu loque e tabata trata otro ...de.

...loque e muhe tabata desea, tabata ...ramente otro cu loque e homber ...ta ofrece. E homber tabata bon, ...ble, considerado, caballeroso i ...to. E muhe a ripara tambe cu ora ...nan tabata nan dos sol, e homber ...tin algu forza ta haci, como si ...a el a marca e limite di conducta ...e mester a sigui.

... ora cu pa casualidad e muhe ...ter a drenta den un cuarto camina ...omber tabata solitario, anto varios ... e tabata ripara manera profundo ...raccion i melancolia riba su cara. ...n dia di repente i riba su punta... di pia e muhe a drenta den un ...rto cerca e lord i tapando esaqui ...wowonan el a puntre:

„Ta quende mi ta?"

„Abo.....ta Clarisa", el a bisa.

„Si, ta bo. Mi ta bo Clarisa....! ...ta desea tambe pa bo bisa mi un ...awor. Ta riba quende bo tabata ...sa awor ai?"

„Semper m'a contesta bo pregunta... pero awor lo mi no contesta bo, ... prome cu b'a bisa mi ta paquico ...quier sa esai".

„Pasobra den bo cara tin un marca di desesperacion, Armin. Semper ora cu bo ta solitario e nubia ai ta bini riba bo. Quico e ta haci ai?"

„Mi tabata pensa Lancedene", el a contesta.

I su muhe a bisa immediatamente:

„Bo curazon ta aya. Tan pronto cu nos yega Inglaterra anto lo bo ta completamente feliz. I larga mi bisa bo berdad, cu mi tambe tin masha deseo di bai aya".

CAPITULO X

Lady Clarisa a bisa su casa cu su maneranan di haci ora cu nan a yega Lancedene, lo cambia trob sigur.

Mucho bez e tabata ripara com melancolico e homber aqui tabata. Un dia drentando den un dje iglesianan di mas antigua di Verona, el a tende un musica triste i dulcisima, casi wowonan di Armin a nubla di lagrima. Ora cu nan a sali, Clarisa no a perde pa gana i el a puntra Armin:

„Ta quico a comove bo asina tanto, Armin? Ta e musica a pone bo corda riba morto?"

„Riba morto?" el a ripiti cu profundo expresion di ansiedad.....„riba morto!.....Na mundo ta existi cosnan ainda mas amarga cu morto".

„I ta cual esai ta?" e mucha muhe a puntra cu e feliz ignorancia como e no tabata conoce pena.

„Separacion ta mas duro pa soporta cu morto, pasobra morto ta triste wel berdad, pero e ta natural".

„I por ta posible quizas, Armin cu bo por a separa cualquier tempo foi un hende cu masha tanto bo tabata stima?" Clarisa a bolbe puntre

I e pregunta aqui tabata volviendo na realidad. E tabata recorda cuanto dia despues, cu motibo dje cuadro dje muhe „Abandonada", tabata como si fuera cu foi e dia ai e muhe aqui tabata leza den su curazon.

Durante mi bida mi a yega di jama adios na diferente hende cu mi tabata stima, Clarisa", el a contesta.

„E pluralidad ta salba mi", e muhe a observa sonriendo; „si acaso el a bisa mi cu el a yega di bandona un ser humano anto lo mi tabatin razon di haci jalurs. Pero asunto di mucho, esai ta soquetada, pasobra mi no por bai haci jalurs contra enter mundo i contra tur hende tampoco".

Riba e dia ai nan a bin ricibi ultimo noticianan di Inglaterra. Correo a yega ora cu e pareja hoben tabata comiendo.

Lady Clarisa a ricibi e correo i a leza bastante; pero ningun dje correspondencianan aqui no tabata contene nada nobo ni nada particular cu tabata interes'e.

Na un manera distrai el a bolbe bai hinka nan den nan envelop. Pero pronto el a bin mira un dje cartanan cu tabata dirigi na lord Armin; tabata un carta di esaqui su mama i esaqui a haci e muhe curioso.

I cu animacion el a grita Armin:

„Esaqui ta un carta di bo mama. Mi ta conoce unbez na su bunita manera fini di skirbi. N' ta berdad?"

„Precisamente asina", e homber a contesta. I e manera di leza di Armin tabata di anota solamente e puntonan di mas interesante.

El a larga Clarisa leza e carta.

„E punto di mas saliente ta, cu Lady Ryeburn ta hanje solitario awor cu tur dos su yiunan a casa i mi mama a conseh'e di busca un senjorita pa acompanje. Lady Ryeburn ta desea di tende nos opinion".

„Mi ta quere cu e mes lo mester por sa esai mehor cu nos", lord Armin a bisa. „Indudablemente un companjera lo mester ta util p'e den tur sentido. Ora cu bo ta skirbie, bis'e pa mi cu mi ta aproba completamente su idea".

I nan no a pensa mas riba e asunto ai, pasobra e tabata mas un cos masha simple, te ora cu algun dia prome cu nan a sali Verona, nan a bin hanja un carta nobo di Lady Ryeburn. E biaha aqui Clarisa a bin leza e contenido cu alegria.

„Aqui si tin novedad awe. Bo mama a bin contra cu un companjera", e muhe a bisa. „I e ta altamente satisfecho. E ta loco cu e senjorita di compania aqui cu ta hunga papel di chaperonne. E ta stima e mucha muher aqui masha tanto caba".

„E noticia ai ta interesa mi masha tanto", el a duna pa contesta.

Tur loque tabata depende na su mama tabata interesa lord Armin.

„I mi mester conoce e hobencita ai si e tabata den cas di Lady Larche". Clarisa a bisa. „Nos ta bishita di cas".

„Quico bo ta bisa ai di Lady Larche?" Armin a informa.

„Bo mama a larga bisa mi cu su companjera hoben tabata institutriz den cas di Lady Larche. Pero Armin, mi casa dushi, ta quico ta pasa bo?"

I tabatin motibo pa e haci e pregunta aqui; pues cu un grito debil Armin a larga e koppi di koffie cai quibra na filingrana foi su man na suela.

Durante e confusion chiquito cu a sigui awor, su palidez i agitacion no tabata riparable. Tabata p'e un fortuna cu Lady Clarisa no a cai practicamente riba e impresion cu e noticia aqui a haci riba Armin.

„B'a quima bo man cu e koffie?" Clarisa a puntra ansiosamente.

„No...."

I e mucha muhe a queda admira com su casa tabata papia cu asina tanto calmo.

„Mi no a quima, Clarisa. Pero sigui leza bo noticianan".

I hizando su boz cu un poco esfuerzo, e mucha muhe a sigui:

„Lady Ryeburn, manera m'a bisa bo caba, ta loco di contento cu su chaperonne nobo. E ta bisa cu e ta masha inteligente i hermosa. E ta un belleza di naturalidad Spanjo, un encanto di un mucha muhe cu un caracter di oro. Su nomber ta Carmen Ercell. Qui dushi nomber e tin, no Armin? Qui musical e ta zona!"

Armin mester a implora forza di cielo pa e por a resisti e momento di probacion aqui, pa e por a sconde su pena profundo i casi irresistible.

„Caramba e nomber ai ta stranjo! Carmen Ercell. Stranjo i toch bunita!" Lady Clarisa a ripiti.

I manera cu tabata pa malu, e mucha muhe a continua:

„Ahan, ata mas detallenan di dje aqui. E mucha muhe aqui a bini foi Lisboa te Londen cu Lady Larche i agrada mi masha tanto di tende cu Lady Ryeburn ta satisfecho cu su companjera".

Tabata reina awor algun momento di silencio, Lady Clarisa a presenta lord Armin e carta awor. I esaqui tabata trata na recobra su animo pa e muhe no comprende nada. Tabata manera un coincidencia di circunstancianan di a tende nomber di Carmen pronuncia pa boca di su muhe i como e tabata considera esaqui como un sacrilegio, el a puntra e muhe:

„Si bo n' tin nada contra, lo mi leza e carta aqui di nobo".

„Ta claro cu mi no por tin nada contra, unavez cu e carta ai ademas ta di bo mama".

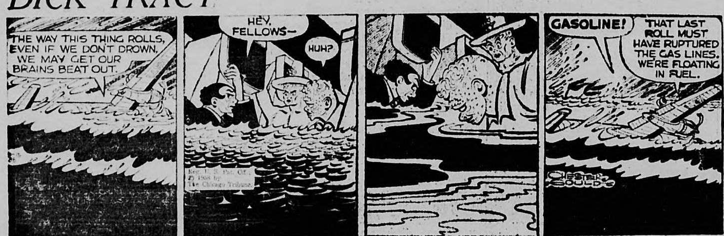
Sinembargo ta Armin mes quier a mira cu su mes wowonan e lineanan aqui. E realidad cu Carmen Ercell tabata biba den cas hunto cu su mama tabata un cos cu e no por a contempla cu calma. E no por a comprende enter e asunto aqui mas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Ajera nochi Merca a lanza un raket Jupiter C di 4 trapi

CABO CANAVERAL. — Ehercito Mericano a lanza un raket Jupiter C ayera nochi cu tabata tin 4 trapi. E mester a buta un ballon di plastic tapa cu aluminio y cu hanchura di 3.6 meter den su ruta rond di mundu manera si e tabata un satelite.

E senjalnan dje raket a stop net prome cu nan a lanza e segundo trapi y tabata tin indicacion cu algo tabata fout.

Ministerio di defensa a informa despues cu ta casi sigur, cu e satelite no a alcanza su ruta.

Na e terreno experimental na Nevada, Merca, nan a explota 3 arma atomico, cada uno pega na un ballon na terra. Como parti di un serie pa mira reaccion di arma atomico den caso di explosion inespera, nan a haci un experimento di seguridad riba un toren di palu.

Awe profesornan Hapones a registra un serie nobo di indicacion cu Rusia a haci un experimento atomico mas parti norte dje circulo polar.

Gobierno di Hungria no a duna cardenal Mindszenti permiso pa bai Roma

BUDAPEST. — Gobierno di Hungria a nenga di duna Cardenal Mindszenty permiso di bai Roma, asina radio Budapest a informa

Gobierno Hungaro ta bisa den un nota entrega na e ministro plenipotenciario Mericano na Budapest, cu e ta rechaza un peticion Mericano pa larga e Cardenal atende e conclave.

Segun e nota e peticion Mericano ta un intervencion inaceptable den asuntonan interno di Hungria.

E portavoz di State Department (Merca) a informa despues, cu Merca a pidi gobierno Hungaro pa duna Cardenal Mindszenty un guia pa e por atende e conclave, despues cu Merca a ricibi un peticion explicito di e Colegio Santu di Cardenalnan.

Nota di Rusia na embahador Mericano na Moscu

MOSCU. — Rusia a entrega e embahador Mericano na Moscu un nota, den cual e ta exigi pa e Mericanonan stop di bula over di territorio Ruso. E ta nenga di acepta ningun responsabilidad pa e avionnan y nan tripulantenan cu ta bula over di territorio Ruso, asina e agencia di prensa Ruso „Tass", a informa. E nota ta contestacion di Rusia riba un nota Mericano di dia 3 di October, den cual Merca a pidi informacion tocante e 11 sobrevivientenan dje avion di transportacion Mericano, cu a cai na Armenia Ruso, dia 3 di September.

Inglaterra lo lanza un satelite den espacio aqui un paar di anja di 800 kg.

ADELAIDE. — Aki un of dos anja Inglaterra lo lanza un satelite, asina Sir John Carroll, cabezante dje delegacion Ingles cerca e raad di conseho di Imperio Britanico, kende ta encarga cu experimentonan cientifico pa motibu defensivo, a declara na Adelaide (Australia). El a bisa cu Inglaterra ta desarrolla un motor pa un raket, cu lo por larga un carga di 800 kg subi te leuw den espacio. Sir John a bisa ademas cu su pais no ta hanja necesario mas pa tuma parti na e carrera riba terreno di satelite.

Asunto Cyprus no a worde resolve

PARIS, 23 oct. — E Conseho Permanente di Pacto Atlantico a discuti e asunto-Cyprus, sin cu el a haci ningun progreso Ainda ta existi dificultad loque respecta formacion di un conferencia di mesa rondo. E ministro di asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a bai Atenas pa tene discusion cu su gobierno.

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Despues di agradeci Sr. Redactor di e courant aki pa e espacio concedi, mi ta informa Srs. lectores y miembronan di bestuur di Aruba Voetbal Bond, cu e articulo aki ta mi opinion personal y cu no tin ningun relacion cu mi puesto den directiva di ABBA ni di ASU.

Mi sintimento y carinjo pa deporte di Aruba en general y en particular pa nos dushi Aruba, no ta permitimi keda sin haci un critica constructivo tocante e manera cu e deporte di futbol ta worde hiba of dirigi ultimamente.

Pa haci mi articulo mas corto posible mi ta bai referi na e dos weganan di futbol entre Curacao y Aruba cu a tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki.

Ki grandi tabata e sorpresa y decepcion na e fanaticada di futbol cu a presencia e encuentro „oficial" di Diasabra anochi dia 18 di October, ora e team di Aruba a alinea pa duna comienzo na e mencionado partido.

Querido lector, prome cu mi continua, mi ke informa cu AVB y CVB, en relacion cu participacion di futbol den weganan Centroamericano y del Caribe na Caracas otro luna, a dicidi di manda un team „Antillano", es decir un team di futbol cu hungadornan di Aruba y Curacao y pa forma e team e senjornan di Aruba Voetbal Bond a combini cu CVB cu dos wega „oficial" lo worde hunga na Aruba y Curacao entre selecciones di AVB y CVB y cu e team cu gana e serie aki lo tin derecho di usa su mes como base pa escoge e refuerzonan necesario y di e manera ey forma e „team di futbol di Antillas Hulandes".

AVB y CVB aceptando di considera e wega di Diasabra anochi 18 di October como e wega oficial, naturalmente y logicamente ta di spera cu tanto Aruba como Curacao lo presenta cu nan mihor hungadornan. CVB usando nan „common sense" y weitando e importancia di e wega aki y tumando en cuenta tambe e deseonan y sentimento patriotico pa nan isla di Curaçao a presenta nan mihor alineacion pa trata di sali victorioso den tan importante encuentro.

Aruba Voetbal Bond, especializa den pegamento di barco, usando como base fundamental nan „tradicional" simpatia pa „cierto" hungadornan di „cierto club", lubidando completamente e importancia di e „wega oficial" aki, lagando atras nan deber pa cumpli cu e deseo di tur „bon Arubiano", a demostra nan „falta di patriotismo" pa Aruba y carinjo pa e deporte cu nan ta representa, presentando pa tan importante evento pa e wega oficial contra nan rivalnan „de todos los tiempos" un equipo mediocre forma en mayoria pa hungadornan sin experiencia den clase di weganan asina, solamente pa cumpli of satisface deseo of exigencia di un of dos persona.

E team di Aruba a cuminza e wega y no a tarda mucho cu tabata claramente visible cu e wega tabata di „pushi cu raton", es decir Curacao „e pushi" y Aruba „e raton". E unico hungador cu a hunga verdaderamente futbol y a demostra su clase envidiable tabata e gran defensa arubano Edwin Dirksz, aki naturalmente mi ta referi na e equipo di Aruba. Tabata tristo pa weita hungadornan manera Boye, Vos, Mundo, Gochi, Juancho, Pablo, Jacobs, La Rosa ta sinta keinta banki apesar di nan calidad y experiencia na esnan alinea, solamente pa capricho of falta di sentimiento.

Di kende e fout aki ta, mi no sa y mi no ta interesa di sa. Solamente mi ta kere y hunto cu mi e mayoria di e publico cu a presencia e desastre di Diasabra anochi dia 18 cu ta „about time" cu e clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond escoge personanan cu sa cumpli cu nan deber y cu lo satisface e derecho di e fanaticada arubana cu ta bai presencia e „defensa noble" di nan dushi isla di Aruba.

Mi no ta trata di desmerita e actuacion di e hungadornan cu no a resulta den tan importante encuentro. Mi ta di acuerdo cu dentro di poco tempo e muchanan aki lo por ta nos estrellanan di futbol, pero si mi ta culpa e personanan cu sabiendo cu esey tabata e wega „oficial" a dicidi di presenta un equipo of alineacion mediocre.

E senjornan di Aruba Voetbal Bond miho cu nos tur sa cu Aruba mester presenta cu nan mihor team, sinembargo a worde dicidi pa cumpli of satisface deseo di algun amigo of colega.

Pakiko AVB no a warda e novatonan aki pa e wega amistoso? (Diadomingo atardi). Despues cu Curacao a embotella nos hungadornan Diasabra anochi, pa logra un ventaha como di TRES CERO, a dicidi di manda La Rosa y Mundo Kemp aden. E cambio aki inmediatamente a worde nota y Aruba a logra di empata y hasta pone e wega na su ventaha cu e score di 4-3 pa despues Curacao logra empata desesperadamente na 4-4. Esaki tabata e prueba palpable cu e team cu Aruba a cuminza e wega oficial contra Curacao diasabra anochi no tabata capaz di controla e dominio di e team visitante.

E cambio a yuda pero e cambio tabata laat y e cambio no tabata suficiente. Por ehemplo e linea di half di Aruba tabata masha deficiente y a keda deficiente.

Tur hende cu ta na altura di nos futbol arubano sa cu e miho „centerhalf" di Aruba actualmente ta Vos, y cu Boye semper a duna masha bon resultado den linea di half. Esaki a worde demostra den e wega amistoso (sin importancia) di Diadomingo atardi ora cu Aruba a demostra cu e a bira e „pushi" y Curacao e „raton".

Personalmente e futbol di Curacao a decepcionami hopi y mi a keda convenci di e motibonan di e constante derrotanan cu Curacao a sufri e ultimo temponan aki. E equipo di Curacao falta hopi empuhe y ta carece di un bon guardamenta.

Puppy Diaz apesar di no a hunga manera e por y sa, a demostra cu e superior na e guardametanan cu Curacao a presenta na Aruba.

Edwin Dirksz, segun mi opinion personal, tabata den ambos wega Diasabra y Diadomingo e mihor den e 22 hungadornan di Aruba y Curacao. Canword por aventaha Edwin Dirksz cu su estatura y experiencia internacional, pero e agilidad y dominio di bala, Edwin Dirksz indudablemente ta superior. Indudablemente Dirksz y Canword lo forma un pareha sumamente fuerte den defensa pa e

team antillano. Vos di Aruba a demostra di ta un mihor half cu esnan di Curacao. Den delanteria di Curacao, tanto e rechtsbuiten como e linksbuiten ta mihor cu esnan di Aruba, pero ta haci un „shooter" manera Gochi Brion, un „goalgetter" manera Verstraten y un hungador di experiencia y util manera e „bieuw" Mundo Kemp.

Mi ta spera cu e dos weganan aki contra Curacao di Diasabra y Diadomingo 18 y 19 di October lo tabata un LES pa e senjornan di Aruba Voetbal Bond y cu en lo futuro nos mihor hungadornan lo worde alinea lagando un banda tur clase di simpatia pa hungador of club y cu semper nan lo tuma en cuenta nan deber pa e deporte cu nan ta presenta y no lubida e patriotismo na nan isla natal. Tambe mi ta spera cu en lo futuro no mester di saca hungador cu tabata sinta pa presencia wega for di den tribune, pone cambia panja pura pura pa cuminza e partido mientras cu ariba banki di hungadornan di Aruba tabata tin hungador disponible pa por worde alinea.

Refiriendo na e promer bishita di AVB na Curacao dia 25 y 26 di e luna aki, mi kier hala atencion na directiva di AVB na lo siguiente.

Segun noticia di Radio Hoyer di Curacao, Aruba lo hunga dos wega na Curacao, es decir Diasabra anochi (amistoso?) y Diadomingo atardi (oficial).

Riba e punto aki mi a comunicami cu Sr. Van Breet di AVB y mi a worde informa cu ta solamente un wega Aruba lo hunga y esey lo ta Diadomingo atardi. Mi ta spera cu esaki lo no ta un misunderstanding y cu si acaso AVB toch lo dicidi di hunga dos wega (na ultima hora na Curacao) pa nan usa nan „common sense" y exigi pa e wega „oficial" tuma lugar Diasabra anochi y no Diadomingo atardi. E motivo di mi sugerencia mi ta spera cu lo worde comprendi door di AVB sin necesidad di splikele aki den. Pa finaliza mi articulo mi ta spera cu AVB a tuma bon nota di e resultadonan di e teamnan di Aruba di Diasabra y Diadomingo pasa y cu Aruba lo presenta cu su mihor alineacion den su compromiso „oficial" y serio contra di Curacao pa di e manera aki Aruba lo sali victorioso y cu Aruba Voetbal Bond pa promer biaha den historia di futbol di Antillas Hulandes, lo tin e derecho pa escoge e esfuerzonan necesario pa traha un team antillano di futbol, dunando di e manera aki cumplimiento na e convenio entre AVB y CVB.

Hopi suerte y bon biaha!

Tico Kuiperi

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 25 OCTOBER 1958 — No. 3270

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Dia 26 di october proximo Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or y lo ripiti e mesun programa aki atrobe dia 29 di october pa e mesun ora.

E biaha aki lo laga tende nan stem: Felix Bardouille, Egbert Dongen y Renny Raymann di e „Kweekschool Gerardus Mayella" na Dongen y tambe Carmen Louisa Every di M.M.S. „Maristella" na Dongen.

Pic Nic di Don Bosco

SAN NICOLAS. — Don Bosco Club di San Nicolas diadumingo awor lo organiza un pic nic di kita sombre. E lugar escohi ta canashito, na unda nan lo reuni di 10'or di mainta te laat den atardi, divertiendo cu balia, canto, alegria. „Conjunto Copa Cabana" lo ta encarga cu e parti musical.

NACIONALISTANAN ta defende tambe libertad di henter Lehano Oriente

E autoridadnan di China Nacionalista ta cuidadoso y determina

WASHINGTON, 24/10. — Na su yegada na Washington Foster Dulles a declara pa periodistanan: „mi discusionnan cu presidente Chiang Kai-Shek tabatin un exito satisfactorio". El a bisa ademas cu awe el lo duna presidente Eisenhower un raporte dje discusionnan. Dulles a bisa cu „nos no por bishita e partinan aki di mundu, sin bolbe cu un sintimentu di gradicimentu, cu den tantu pais ta bisa hende, cu ta dispuesto na lucha y si ta necesario, muri, pa e idealnan, cu ta ideal di Merca tambe.

Si e hendenan aqui no tabata existi Merca lo ta rondona y lo ta den un posicion desespera. Pasobra nos ta forma e doel final dje Comunistanan, y ta bon, cu nos tin aliado asina sincero".

El a contesta e pregunta, si su bishita na Formosa a mehora e perspectivanan pa paz, bisando, cu e Comunistanan mester scohe entre paz y guerra, „y nan ta agresivo". El a bisa cu e no sabi, quico e siguiente paso dje Comunistanan lo ta. E no por leza nan pensamentonan".

E no tabata quier duna comentario riba e noticianan di Taipeh, cu generalissimo Chiang Kai-Shek a consenti pa reduci e trupanan Nacionalista riba e islanan costal cu 15.000 te 20.000 solda, basta cu e Comunistanan stop di bombardea e islanan y e ehercito Nacionalista hanja mas arma moderno.

Nacionalistanan ta determina

Despues cu el a duna Eisenhower un raporte di su biahe na Formosa, Dulles a bisa e periodistanan dilanti di Casa Blanca, cu e autoridadnan di China Nacionalista ta cuidadoso y determina. Nan ta pacifico tambe, pero nan ta duna hopi balor na e tradicionnan Chines. Mester corda bon cu China Nacionalista no ta defende solamente su mes, pero tambe libertad di henter Lehano Oriente.

Dulles a bisa, cu tur pais liber na Lehano Oriente a saca forsa for di actitud di Merca y cu e forsa aqui ta yuda nan enfrenta e agresion arma. Dulles a expresa su speranza, cu e Chinesnan Comunista lo no alcanza nan doelnan. E doelnan aqui ta: Dominio di Lehano Oriente, of pa medio di propaganda, of pa medio di violencia.

Ayera nochi Dulles a defende via television di Inglaterra Merca su politiek di no reconoce China Comunista oficialmente. „Nos ta reconoce cu gobierno di Peking ta existi, nos ta negocia cun'e, nos ta papia cun'e, semper y ora cu ta util", asina Dulles a bisa.

E ventaha cu China Comunista lo hanja si nos reconoce e pais ey diplomaticamente lo worde usa contra nos y e cosnan den cual nos ta quere, asina e ministro Mericano a bisa.

Si un gran cantidad di pais reconoce China Comunista esey lo causa, cu prestigio dje Comunistanan lo aumenta cerca e Chinesnan na otro pais. Resultado di esaqui lo ta probablemente, cu e gobiernonan dje otro paisnan lo worde derrota, asina Dulles a bisa.

Dalmentu 1

ORANJESTAD. — Riba e caminda di Santa Cruz diahuebs e bus A-5293 a dal contra e auto di entrega A-1507 respt. e chofernan tabata B. V. M. y J.C. d. F. Danjo *f* 300.—.

Auto a dal mucha

Diahuebs mainta banda dje parcela Noord 58, auto D-604 a dal un mucha di 7 anja Jose Farro di Sabana Liber. Foi tino cu su cara jen di herida e mucha a keda tira na suela. E la worde transporta pa San Pedro Hospital mas liher cu tabata por. E chofer tabata H.G.R. kende masha probable no tin culpa dje accidente aki.

Perde

George Wing di Nieuwstraat a perde henter un tabla di biljechi di e number 11554.

Basta brio

Na warda di polis di Noord nan a kibra un bentana di glas. Casi sigur ta cu un pida palu nan a haciele. Aki ta cuestion di proposito segun polisnan ta sospecha.

Mal wega

J.d.W. ta jega na warda di polis di San Nicolas diahuebs mainta, ora cu e ta bisa cu dos tripulante Norwechi a pusha su auto A-5480 pega contra un poste di luz. E nabegantenan culpable K.L. y J.O. tur dos tabata bao di influencia di bebida.

Dalmentu 2

Dilanti cas di dokter Dennert na Savaneta diahuebs atardi tabatin otro botsmentu. A-2562 di T.F. a dal cu A-4871 di V.U.L. Despues dje botsmentu huntu e dos autonan a sigui bai un distancia mas y kibra muralla di curra dje dokter. Danjo na e autonan un mil, na muralla di curra mas di 15 meter largu kibra. Motibo, es uno cu tabata bini patras tabata bai pasa net na momento cu es un su dilanti tabata bai kita pa robez.

Pa modelonan 1959 Ford a pone accento riba calidad

ORANJESTAD: — Den ultimo dianan aki hopi hende a haci un bishita den e showroom di firma Neme situa den Columbusstraat, specialmente pa admira e autonan Ford modelo 1959. Nos tambe ta un dje hendenan y despues di a mira e auto tur rond ajega na e mes un conclusion cu senjor Neme mes: Pa modelonan di 1959 Ford a pone e accento riba calidad. Mirando asina exterior dje autonan no a cambia mucho.

Cu e Ford '59 ta un producto di calidad, pa cual motibo juist e ta hala mas atencion cu e otro autonan dje mes un anja, y por lo demas a keda demostra durante e exposicion mundial na Brussel, na unda Ford durante un show a gana e medaille di oro door dje comision „Comite Francis d'elegance".

E autonan aki di cual nan porta ta cerra silenciosamente manera e portanan pisa di cajero, y den tur serie tin e typonan elegante di Thunderburd, te ainda ta e auto mas atrajente. Interior e foro ta extra duro, y esaki ta asina den tur e modelonan, tambe e lakverf na banda di afor, cual ta haci e verf hopi mas fuerte contra influencianan di solo, stof bientu of awacero.

Un particularidad cu nos no mag lubida ta pa e Fordnan '59 cu tin manera un capa extra di aluminio rondona e tailpipe, y esaki lo dura mucho mas cu e otronan, en realidad como 20 biaha mas tantu! Ta mas cu claro cu e anja aki tambe nan tin e master steering, cu ta hacie e parkeer mas facil cu anterior.

Tin varios typo di motornan cu ta worde entrega den tur e modelonan, motornan di 145 P.K. te na 300 P.K. y tur ta usa e gasolin gewoon- esun extra no ta necesario mas. Un biaha mas otro economia na fabor. Hopi cos mas lo tin di menciona tocante Ford 1959 aki, pero no tin mihor cos cu bai personalmente na Neme y convence bo mes. „Calidad' ta e senja di Ford e anja aki.

FORD 1959 CERCA NEME

Diahuebs atardi pa prome biaha e prome modelo di Ford 1959 a worde exhibi den showroom di firma Neme den Columbusstraat. Banda di e maravilla di un auto aki, cual naturalmente a atrae hopi mirones, nos ta mira Sr. Neme y su jiu Mauricio, sinta tras di stuur ta Sayed Neme y na banda drechi ta Sres. Kroonenberg y Jos van der Schoot

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Di nos sportreporter

Siman pasa amigos lectores, no a keda pa ningun hende, un solo cuadro cu seis cual a ser reparti entre cinco persona cu a inverti un gran suma di bolivares y a ser correspondi cu un solo cuadro di seis y varios di cinco. E cuadro ganador tabata di e valor di ochente bolivares un formulario fori di un combinacion cu a pasa e total di 10 mil. Pa e siman aki, e asunto no ta luci mucha facil, y probablemente par resulta facil ya cu siman pasa el a luci facil y a resulta den un solo cuadro cu seis. Nos linea e siman aki lo ser LYRIQUE kende ta corre den e distancia di 1100 meter den tercera valida.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e gran wega di mayorias, e primera valida lo ser corri ariba un distancia di 1700 meter y unda lo participa un total di 12 ehemplar di locual tin un llave 4.

E carreda aki a ricibi hopi estudio ya cu si nos hiba na cuenta e actuacionnan di e ehemplarnan aki den e ultimo siman nan. Como promer favorito nos no por keda sin concede e promer opcion na e cabay blanco NEW DEAL cu pa motivo di un solo carreda unda e tabata goza di gran favoritismo y no a responde, a ser practicamente lubida e biaha aki.

ZENON cu siman pasa a perde pa pescuezo contra Morocco ta duna muestra di ta completamente recupera y sin duda alguna lo ta presente entre e promernan na final di e carreda. Como tercer en discordia MOROCCO cu ta subi tres kilos cu su ultima carreda pero lo goza di e conduccion habitual di Manuel Camacaro.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta e tipo di carredanan cu esun cu pica adilanti y si e ta veloz lo bai di un solo viahe, ya cu e distancia ta solamente 1100 meter. Na promer lugar nos ta escoge TORERA tanto pa e cabay blanco aki como pa su jinete Avila cu a desprende den e estadistica di jinete den e temporada actual. Como segundo favorita nos ta gusta perfo hopi mes AMADA MIA cu lo ser conduci pa un aprendiz. Cu cualkier otro jinete profesional Amada Mia lo a luci cu caracter di imperdible, pesey mucho ojo cu Amada Mia. Tercer en discordia LA RUSA cu e biaha aki por corre hopi bon.

TERCERA VALIDA:

Un biaha mas nos ta ofrece nos linea di siman den tercera valida, y e biaha aki ta trata di LYRIQUE cu siman pasa a domina Amada Mia pa despues perde contra Linda Chica cu a remata fuertemente pa laga Lyrique den segunda lugar. Pa escolta nos linea di e siman aki, nos ta gusta tur e dos llavenan cup ta bai den e carreda aki. E carreda aki tambe ta ariba e distancia di un cerra di wowo 1100 meter. Den segundo lugar nos ta gusta LLAVE DOS tanto pa Nervesa y den tercer lugar nos ta gusta LLAVE CINCO tambe tanto pa Cocharquina cu por sorprende mescos cu su companjero di llave Valentia. Pa esnan cu ta duda di nos imperdible ta keda e opcion den escoge e ganador den e dos yabinan.

CUARTA VALIDA:

Cu presencia di CANTOR den e clasico milla aki, e carreda ta luci un poco facil, pero bo no mester desprecia e presencia di MANIO y OTON. CANTOR lo ser nos promer favorito den es carreda aki, hasta ta luci cu caracter di linea apesar di ta subido di serie. Gustavo Avila kende a conduci na un magnifico victoria siman pasa un biaha mas lo ser e encargado den cruza e meta cu he victoriasamente. Como segundo favorito nos ta gusta MANIO pa su carredanan anterior y su bunita shegundo lugar di siman pasa tras di Oton. OTON kende ta ricibi nos votos pa di tercer favorito, ta subi cinco kilos cu su carreda anterior, pero ta gozando di magnifico condicion y cu un poco suerte Manuel Camacero un biaha mas por hiba e yiu di Orsino-Marta na un otro victoria.

QUINTA VALIDA:

Den e distancia di 1400 meter locual e quinta valida lo ser disputa, na promer lugar nos ta gusta LLAVEDOS pa e presencia di Calon cu tin e bon ayuda di El Neveri cu ta forma yabi hunto cu ne. Como segundo favorito nos ta purba un biaha mas cu ARBACO cu e biaha aki ta presenta cu gran posibilidades. Y como tercer en discordia un biaha mas nos ta indica e criollo QUERREQUERRE. Den e carreda aki tin dos ehemplar cu no ta val pa cinco y seis, y tal vez e suerte por corresponde e criollo mescos cu dos siman pasa unda Ajaccio a gana.

SEXTA VALIDA:

Pa cerra es atardi a ser programa un carreda pa ehemplares di octava serie, algo cu rara vez ta tuma lugar y ki era cu e tuma lugar ta gana un cabay hopi cotiza. E carreda aki ta worde corri ariba un distancia di e clasico milla, y como promer favorito nos ta gusta AMOR PAGANO apesar di su 55 kilos. E cabay aki ta amagando desde basta siman caba, y muy probablemente e siman aki ta su siman di gana. Como segundo favorito CHAPARRO cu a gana siman pasa cu 59 kilos y e biaha aki ta bai cu 50. Nueve kilos ta nuebe kilos, y Chaparro por galopa e carreda pa su liviano cu e ta bai. Como tercer en discordia INEDITO cu semper ta peligroso den e ultimo metronan.

New Deal Zenon Morocco	3
Torera	1
Lyrique	1
Cantor	1
Lave Dos	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3
	9

New Deal Zenon Morocco	3
Amada Mia	1
Lyrique	1
Cantor	1
Arbaco	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3
	9

	1
New Deal Zenon Morocco	3
La Rusa	1
Lyrique	1
Cantor	1
Querrequerre	1
Amor Pagano Chaparro Inedito	3
	9

Casi linea: Cantor (Cuarta Valida)
Nos linea: Lyrique (Tercera Valida)
Nos sorpresa: La Rusa (Sda. Valida)

Durante e Lof Pontifical di diarazon anochi na San Nicolas den cura di school di mucha muhernan. Entre un publico masha grandi nos ta mira di robez pa drechi: Pastoor Standenmeyer di Savaneta, Mgr. Holterman, Obispo di Willemstad y pastoor Burgemeester di Oranjestad. Banda di Monseigneur ta para Pater Van Baars.

Enorme masa di hende a asisti na lof pontifical na San Nicolas

— Generacion venidero lo papia tocante esaki —

SAN NICOLAS: — Miles di hende a asisti na e lof solem diarazon anochi den cura di school di mucha muhernan na San Nicolas, cual a worde celebra pa mgr. J. M. Holterman na ocasion di bishita dje dignitarionan di Iglesia catolica cu a bini di estranheria. E lof aki a bira un acontecimiento tocante cual generacion venidera lo papia.

Pues no ta cos di tur dia cu arzobispo di Utrecht, obisponan di Willemstad y di Paramaribo, Grenada y tambe di e convento di San Benedectinonan lo ta huntu na nos isla. Ademas como e populacion di San Nicolas specialmente ta asina heterogeneo, kier decir, hende di tur paisnan huntu, y specialmente di Antillanonan, hendenan di isla 'ribanan, jiu surnamnan y hulandesnan di europa, cada dje grupo menciona aki e anochi ei tabatin nan mes obispo presente huntu cu nan.

Diferente cu Oranjestad

Manera nos a spera di antemano tabatin un diferencia manera di dia cu anochi durante e recepcionnan na Oranjestad y San Nicolas. Tur cos na Oranjestad a bai formalmente y stijf, esaki ta completamente diferente na San Nicolas. Ora cu e obisponan a jega na San Nicolas nan a worde presenta na pueblo uno pa uno, y cada bes tabatin un aplauso tremendo pa nan. „Biba nos Obisponan", pater van Baars ta grita, kende a actua como maestro di ceremonia, un tarea cu segun ta parse ta den bon man serca dje; „hoera!" henter e masa di hende ta contesta.

Despues di e Lof na unda entre otro e diocesis a worde consagra na Imaculada concepcion di Maria, tur e huespednan haltu ta hanja oportunidad pa dirigi algun palabra personal na e hendenan presente. Cada Obispo a papia cu su „grupo": palabranan di simpatia, palabranan di amonestacion. Manera e la haci na Oranjestad tambe mgr. Kuypers a dirigi palabra na e Surnamnan na Takkitakki y asina a cumpra carinjo di nan tur mes ora.

Mgrs. Field di Grenada specialmente a pone e acento riba e necesidad cu ta existi pa forma cleronan di nan mes pais.

Pasadanan pa recorda hopi tempo

Despues e distinguido huespednan a bai huntu na Internacional Seamen's Club di senjor Verkruissen na unda nan a worde sirbi un koud buffet, na unda e conversacion inevitable ta bin cai trobe tocante e auto di mgr. Holterman cu a pega candela net dilanti di warda di polis na San Nicolas, y un candela di tal manera cu Obispo mester a sali liber foi dje auto.

Tabata senjor Verkruissen kende cu su aparato di paga candela a paga e vlamnan rapidamente.

Despues di un ratu, e Obispo di Paramaribo a bai na e Club Surnam, na unda esnan cu tabata den e club a worde sorpresa cu su bishita di ripente. Cu hopi „Condreman" mgr. Kuypers a keda conversa basta ratu den e club.

Aki ta S.E. Mgr. Field, obispo di Grenada durante su discurso cu e la tene despues di Lof na San Nicolas, special dirigi na e hendenan di Isla 'riba. Un persona masha ingenioso y eminente e obispo ingles aki.

Despues dje lof nos ta mira pater Van Duin di e convento na Trinidad, cu algun habitante di San Nicolas cu ta bini di Trinidad. Manera e foto ta mustra pater Van Duin ta den un conversacion amena cu e hendenan.

...Y toch ta berdad

Na Inglaterra e prome sorteador pa cartanan na un postkantoor henteramente automatico a worde poni den uso. E aparato electrico aki ta pisa 3 ton. tin 270 bombillo y cinco kilometer di waya. E aparato aki ta hasi e trabao tres biaha mas liher cu un empleado cu hopi practico. Si e duna bon resultado, pronto 20 mas dje aparatonan aki lo worde instala den e postkantoor en cuestion.

— - —

Autoridadnan di polis na Newark (E.U.) a solicita voluntario algun dia pasa pa test un „meter di bebida". Cinco homber a raporta na warda. E di prome a entrega despues di 12 glas di whisky, apesar cu segun e meter e no tabata burachi ainda. Dos otro a keda limina despues cu nan a bebe 14 glas, y e otro dosnan a keda wanta te ora cu nan a bira burachi oficialmente. Un di nan tabatin 17 glas di whisky bebi y e otro 19 glas.

— - —

Na Alemania Occidental ministerio di finanza a suplica tur e inspectornan di belastin, pa den futuro, ora dianan di fiesta ta cerca, manera pascu y anja nobo asina, pa no manda aanmaningen of dwangschrift of otro cobranza di belasting pa e ciudadanonan, pa no danja nan animacion pa e fiestanan, di tal manera e bon ciudadanonan ta keda foi dje preocupacion di belasting pa algun dia.

— - —

Lucy Jane Blevins di 89 anja na e ciudad Harlam (E.U.) a drenta enlace matrimonial pa di siete biaha algun dia pasa. Su esposo ta Isaac Johnson di 75 anja, kende ta casa awor pa di tres biaha.

— - —

Na Denver tin un abogado cu den dianan aki a pidi autoridad permiso pa cambia su nomber. Su nomber no tabata asina favorable pa su ofishi. E ta jama Swinder (loke kier meen Estafador). Awor e kier pa su nomber bira Dunlap. Autoridadnan a comprende su dificultadnan y awor e ta mr. Dunlap.

— - —

Un homber den un prison na Cairo a dicidi di no come mas, pasobra director dje prison no ta permitie di scirbi carta di amor ni ricibi carta di amor.

— - —

Admiradornan dje boxeador Ray Sugar Robinson a bisele un dia cu nan ta spera di reuni e suma di 30.000 dollar pa traha un buste pe den e centro di negernan na New York Harlem.

„Esta un suma!" Robinson ta esclama. „Duna mi mitar dje suma ei, y mi mes ta bai para na e lugar ei pa boso".

— - —

SPEZIA, Italia. — Un mucha homber chiki mal mucha a saca su lenga pa chofer di un otro auto cu nan ta pasa na caminda. E chofer aki no ta tuma esaki. E ta sigui e auto dje mucha su tata, y ta obliga esaki di para. Fin dje historia tipico italiano ta cu tur seis dje pasaheronan dje dos autonan huntu mester a worde hospitaliza.

— - —

W.D. Dedman, na Melboerne tabatin un suerte particular, durante careda di cabai e la pusta 2 libra esterlina riba cinco cabai. cual segun expertonan, nunca por gana algu. Sinembargo tur cinco e cabainan aki a sali, y Dedman a gana 20.000 libra esterlina. Ora cu e ta bai cobra e placa aki e tabatin seis hende rondo di dje pa cuide.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 26 de octubre:

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma
9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 25 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Tangos
5.15 Enrique Jorrin
5.30 Una noche en La Habana
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.45 Dinermuziek
6.55 Manjan ta diadomingo
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa Taoro
8.45 Pedro Vargas
9.00 Dancing Sabas
9.15 Musica bailable
10.00 Saturday Night Club
12.00 Clausura

Diadomingo 26 di October

10.00 Licht klassieke muziek
10.30 Musica varia
11.00 Padu del Caribe
11.15 Asi cantaba Cuba
11.30 Mariachi in Hi-Fi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsbrichten
12.45 Musica Norteamericana
12.45 news in nutshell
1.00 Musica varia
4.00 Radio Nederland
5.00 Dueto Paco y Gloria
5.30 Conjunto Casino
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programa di Elmar
9.00 Programa CCA
10.30 Clausura.

Puntra polis

E boto a bolbe...

Mes onverwacht cu e boto di F.K. a desaparece diarazon di su lugar na unda e tabata mara, mes onverwacht e la bolbe, unicamente ta falta ainda pa jega e cabuya di mas di 15 meter largu cu e anker pega n'e.

Bicicleta a desaparece

R.E.D. a bisa polisnan cu e la perde su bicicleta, — balor Fl. 5.—. E medio di transporte aki tabata para den e pasillo di e panaderia den Arendstraat.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: — Ajera mainta Juez den corte di prome instancia a sentencia P.N.C., kende a comete actonan cu no por worde menciona mas cla cu su jiu muher di menor di edad, pa castigu di prison di 4 anja y seis luna cu descuento y trahamentu publico.

E fulano J.E.W. pa basta tempo tabata saca mercancianan for di autonan cu e hanja mal cerra of habri parkeer cantu di camina, a tende su sentencia cual ta 1 anja di prison. Tambe mester traha publicamente mientras cu ademas e mester keda bao di control di Stichting voor Reclassering y Kinderbescherming.

E caso di estafa y falsificacion na Lago a worde atende

Henter diabierne mainta corte a keda ocupa cu e caso di estafa y falsificafion, cual poco dia pasa a worde descubrì na Lago. E culpable principal, C.V. di 31 anja, a worde sentencia pa motibo dje acusacionnan menciona pa un anja y seis luna di prison, cu descuento dje dianan cu e tabata den voorarrest.

Contra e tres otronan cu a goza dje falsificacion di e formularionan di overtime, door di cual nan a worde paga mas placa di loke nan tabatin derecho di cobra, fiscal a demanda diferente castigu, considerando strafkaart di cada uno. Nan tres ta N.S.Z., V.D.R. y N.K.

Z. a banja seis luna di prison sin descuento, e otro dosnan seis luna, di cual dos condicional cu tempo di prueba pa tres anja. Abogado dje tres acusadonan aki tabata senjores Hartong y Rojer. Dialuna nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e caso aki.

Camera Club a reuni trobe

ORANJESTAD. — Diamars atardi miembronan di Camera Club a jega huntu trobe na Trocadero. E biaha aki nan a trata tocante fotonan saka luna pasa gewoon pretu-blancu, y e obheto tabata „Mensen aan de Arbeid" (Hendenan na trabao). Den A-klase e premionan a bai como siguiente: Di prome; F. J. Leenman, di dos; E. Ch. L. Bergen, di tres; A.A.M. Carpay. Den B-klasse tabata dr. Gaikhorst; sigui pa senjores L.C.M. Kerstens y W. Th. J. Huismans.

E reunion a keda termina despues di a pasa poco slides di senjor Kerstens, cual e la saca durante su vacacion na Europa.

E siguiente encuentro di Camera Club ta dia 25 di November proximo.

Hefe di Toeristenbureau pa Bonaire

ORANJESTAD: — Ajera Sr. Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau na Aruba a sali pa Bonaire na unda e lo ta presente durante e torneo di piscamentu internacional. Dialuna awor lo e regresa pa Aruba.

Casa Cuna tambe ta organisa „striprit"

ORANJESTAD: — Start y finish dje autorit, cual dia 31 di october venidero na beneficio di Casa Cuna lo tuma lugar, den cura di Prot. Christelijke School (patras di stadion), na unda e mes anochi tambe lo tin un grandioso feria.

E rit aki ta bai segun un „stripkaart". Esaki en conexion cu e gran exito y e entusiasmo cu tabata reina pa e stripkaart rit di algun siman pasa organiza pa Sport Car Club. Duracion dje rit aki ta mas o menos dos ora. E ruta ta un gran parti riba camindanan bon pa auto. Resultadonan lo worde participa na e school na unda manera nos a menciona lo tin un feria tambe. E participante lo no tin falta di nada, na prome lugar na e feria tin tur clasa di bebida y bocadilla.

Organizacion dje feria aki ta na encargo di senjor van Doren, un persona cu tin masha hopi experiencia den organizacion di feria.

Na e feria lo tin tal di atraccion, entre otro „kop van jut". No tin un mihor lugar na unda e participantenan lo por bai calma nan nervionan cu indudablemente lo a sufri algu durante e carreda di auto, esta dje „striprit".

Tambe e feria tin un „rueda di fortuno" cu premionan bunita. Nos por menciona algun di nan, taptijtnan, holoshi di Suiza, scooter pa mucha, bicicleta y hopi otro cos mas.

Pa e participacion di sexo lo tin un premio especial. Pa inscribi bo nomber pa e rit aki, bo adresnan conoci di costumbre (entre otro na Kan), mientras cu tin e posibilidad probablemente pa duna nomber tambe na e start.

Pa e participacion di damas lo tin ora acudi serca senjor van Horn (DOW) Toricellistraat 17.

Fundacion di „Aruba Jazz Society"

ORANJESTAD. — Na principio di e siman aki a worde funda na Trocadero „Aruba Jazz Society", un entidad pa esnan cu ta interesa pa muziek di Jazz — pa desarrollo dje clase di muziek aki y pa stimula e musiconan local pa practica e muziek aki. Tambe directiva tin intencion pa organiza conciertonan di jazz riba cierto dianan (cu elucidacion) cu bon disconan di muziek di jazz, mas laat den anochi lo tin ocasion pa duna un demostracion con avanza nan ta den e clasa di muziek aki.

Tur hende cu ta amante di jazz por bira miembro, sea cu e tin hopi conocimentu dje clase di muziek of no, o sea cu e no sa toca ningun clase di instrumento, toch e por bira miembro. Mes ora tin e posibilidad caba pa musiconan di jazz di nos isla-ruman Corsow pa bin toca p'e club aki.

Directiva dje club nobo ta consisti di siguiente senjores: presidente Richard de Keyzer, vice-presidente dr. V. Heymans, secretario (theoreticus di jazz) E. Biddle, tesorero C. Heemskerk y miembronan Fred Muller, dr. A.J.C. Hazenberg y Padu Lampe. E festival di jazz, cual den cuadro di apertura y festividadnan dje teatro nobo lo keda organiza pa dia 12 di December, a bira posibel tambe door di gestionnan di senjor de Keyzer y algun otro miembronan cu a worde menciona ariba cu ta den directiva.

Caribe lo celebra „Halloween" trobe

ORANJESTAD: — Dia prome di november miembronan di e club di Caribe na Oranjestad lo celebra nan fiesta di „Halloween" anual. Dolpy y su combo lo ta encarga cu e parti musical durante e fiesta cual lo start pa 9'or y mei y lo termina te Diadumingo mainta.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 25

El a leza e carta cu e frasenan asina bunita, e alabanzanan calurosa i den su curazon qui misterioso destino di suerte Carmen tabata entre un multitud innumerable, e muhe escohi pa su mama, pa ser su dama di compania.

Silenciosamente el a entrega e carta trobe na Clarisa. Lady Clarisa a contemple cu un sonrisa riba su labionan rosada.

„Mi ta quere cu ta celoso bo ta pasobra mi ta papia na un manera asina carinjoso respecto bo mama i su companjero nobo. Quizas bo por tin miedo pa e mucha muhe nobo ai no ocupa bo puesto cerca bo mama".

E no a responde riba e chanza aqui di su esposa. E no por a tuma e asunto aqui na wega.

Ta quende por a uni Carmen cu su mama?

El a bolbe ta leza e carta i pronto el a descubri loque a interes'e. Su mama a papia cu Lady Larche di su soledad i di su necesidad di un persona pa companje. I Lady Larche lo a recomende su institutriz, cu pa e dianan ai a bandona e cas porser cu e no tabata necesario mas aya cerca dje. No tabatin nada mas facil pa comprende. Pero loque a queda stranjo tabata, com awor Carmen, cu tabata sa mucho bon dje intimidad i amor inquebrantable entre nan dos, lo por a comete e inprudencia asina grandi di a bai traha net cerca su mama, camina nan por a mira otro continuamente, mientras e tabata sa masha bon cu cada bez cu nan topa cu otro e herida di amor lo abri di nobo na yaga.

Entretanto e tabata corda awor loque Carmen a bis'e:

„No ta bon cu nos bolbe mira otro trobe, sino te despues cu nos a lubida otro. Ta mehor nos pone oceanonan i cerrunan altu entre nos dos".

El a recorda e palabranan aqui i el a quere cu el a papia cu sinceridad i awor ata e mes a pone e asunto aqui riba un terreno cu ta imposible pa hende larga di ripara i comprende, pasobra quende cu tin un bista skerpi por mira cu mester tin algo ora cu nan dos contra cu otro, maske com nan dos trata na tene nan secreto scondi pa mundo.

Pero te ainda su fe den Carmen tabata asina grandi cu e no a obra sin algun motibo poderoso.

„Bo ta mashá silencioso, Armin", Lady Clarisa a bisa.

I en efecto, bolbiendo na realidad, Armin a bin reconoce cu entrega den su mes pensamentonan, el a larga transcurri mas di un ora.

„Mi no quier a interrumpi bo", e muhe a continua algo skerpi, „pero indudablemente bo tabata den un mundo mehor, exactamente un ora i 12 minuut. Ta cu quico bo imaginacionnan tabata ocupa asina tanto tempo, Armin?"

„Mi tin berguenza di mi mes", e lord a responde. „Mi tabata pensa den asuntonan di cas i den un numero di otro cosnan mas. Mi ruman muhe lo tabata haci masha falta na cas, pasobra e tabata e unica companjo di mi mama. Ami mes nunca no sa ta na cas".

„Den Miss Ercell lo e encontra algun compensacion", Lady Clarisa a observa sonriendo na e momento ai.

Qui ora cu e lord mester a tende solamente nomber di Miss Ercell pronuncia, e tabata estremece.

E lord a queda enter sobra dje dia ai silencioso i pensativo. E no por a combina e existencia di su mama i existencia di Carmen tambe bao di e mes techo....i sinembargo, cuanto bez caba e no a mira nan hunto den su sonjo?

„Si mi mama ta stime di berde mes e ora ai mi bida lo ta menos penoso, pasobra mi sa e ora ai cu un hende di mi mes sanger ta stime".

E mes dia ai el a bin ricibi un carta di Carmen; el a reconoce su hand. E no quier a abri e envelop den presencia di su muhe, pero el a warda e carta i a bai lez'e despues den cajanan di Verona. Carmen a bis'e den e carta:

„M'a pensa cu ta preferible quibra e silencio cu ta reina entre nos dos i skirbi bo pa mi pone bo na altura cu loque m'a haci, bo n' tuma mi na malo. Permiti mi conta bo esai den dos palabra, pasobra mi ta comprende cu lo bo ta sinti bo sobresalta pasobra mi ta chaperonne di bo mama.

„M'a tende Lady Larche ta bisa cu e condesa, viuda de Ryeburn, a puntre cu e por tabata sa un senjorita cu por a sirbie di dama di compania. E oferta aqui a pone mi ta pensa, pasobra ya mi no tabata apto mas pa sinja muchanan den estado cu mi tabata sinti mi ultimamente. En seguida m'a comprende cu t'esaqui tabata e labor ansia di mi bida. Net ora cu m'a pidi mi retiro dje empleo aqui m'a hanja e oferta di bo mama.

„Separa foi bo, quizas lo mi por a ser toch algo util den bo bida. Mi por yuda bo, stimando bo mama cu tur mi alma, mientras e tabata na bida. Lo mi sea p'e e persona di mas servicial i obediente denter di su propio yiunan; e yiu stranjera di mas amante. Lo mi sacrifica mi p'e. Mi quier sirbie, stime, preveni su deseonan y exite tur motibonan di desgusto i haciendo, alavez e sacrificio di mi bida....I den esai lo mi encontra un consuelo. I larga mi bisa bo un cos:

„E debeman aqui lo haci mi mas feliz cu mi mes lo por opina; nan ta yuda mi na soporta bida i nos dos, ami cu bo, por i mester queda stranjero pa otro. Lo mi no pronuncia hamas ni un pia di palabra cu lo por denuncia loque a pasa i abo tampoco. Ni un mirada, ni un suspiro no mester tuma luga ora cu nos ta den compania di otro. Nos amor ta bendiciona den cielo, mientras na mundo nos mester ta morto.

„Entretanto tur mi felicidad ta consisti den sirbi bo mama cu e carinjo i fidelidad di un yiu muhe ....i bo mes tambe sa mucho bon paquico lo mi haci esai".

„Dios bendiciona bo", Armin a bisa cu awa na wowo, mientras el a quibra e carta.

E tabata sa awor cu e motibo pa cual Carmen quier a sirbi su mama tabata un motibo santo i e tabata sintie feliz, pasobra e tabatin convicion cu ningun hende na mundo no por a cuida su mama manera Carmen.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Nencia Kock. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Ricardo, Lena, su primanan Mariana, Antonia, Nita, Jana, Dela, Ita, Oljvia, amiganan Rosa, Gloria, Maria, Sira, Mary Irma y Minerva, madrina Johanita y Estebania y demas familia Kock y Briezen.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Viola de Cuba. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan Asing, Poging, Mildred, Rosa, Gloria, Elio, Violeta, e chikitin Jossito, mama Julia, tambe di Helena, Filomena Kock y demas familia Kock y de Cuba.

— — —

E jovencito Sixto Geerman ta cumpli 4 anja, e ta haya felicitacion di su padrino Papi Winterdal, madrina Caridad Winterdal, tambe di Greta Winterdal.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Rafaela Jahanna Figaroa, e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Chemmy, 2 jiunan, Peti, Ria, mama y tata, rumannan, sobrnonan, sobrinanan, especialmente di su ihanan Filomena Tromp, Ana Semerel y demas familia.

— — —

E gentil caballero senjor Crismo Dirksz, cantante popular di Jovenes del Caribe ta ser cordialmente felicita pa su amigonan di Jovenes del Caribe y muy especialmente pa un estimada persona di dje.

— — —

Senjora Maria Lacle ta recorda su fecha natal. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Eligio, junan Alberto, Juan, Carlino, Filomena y Hose, rumannan, sobrino y sobrinanan, su cunja paules Lacle y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli nan 13 anja di feliz union matrimonial senjor Venancio Gomez y senjora Laura Gomez. Hopi felicitacion ta bini di nan jiunan Juanita, Maria, Florano, Mina, Rta, Glenda, tambe d nan mama y tata tur nan rumannan y di Ita, Chichi, Marianita, Dora, Editha y demas familia Gomez y Luidens.

— — —

Masha pabien ta bay pa Bienvenida Lacle, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Virginia, tata Damasco, rumannan Bienvenido, Tico, wela Marianita, welo Jose, tanta Ita, omonan Chemito, Mundito, Chico, Fio, Dechi, Cheno, Tony y primonan Senio, Errol, prima Elvira, madrina Frida Gomez, su padrino Arsenio Eckmeyer, su amiguitonan Sonia, Marlyn, Astrid, Glenda, Rita.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal: senjora Marianita Eckmeyer. Felicitacion ta bini di su esposo Jose, jiunan Chemito, Mundito, Chichi, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Ita, Tony, su nietonan Nildo, Senio Errol, Tico, nietanan Nida, Elvira, suegranan Chieta, Frieda, suegro Damasco, iha Andres Leest y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra nan 7 anja di feliz union matrimonial senjor Enrique Giel y senjora Aida Giel de Gomez. Felicitacion ta bini di nan mama, jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, tambe di rumannan Ovito, Egidio, Crismo, Dichi, Chia, sobrino y sobrinanan, muy especial di Maria Giel y Hubert Giel, nan amiga stima.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal na Hulanda, e simpatico caballero Damiaan Dijkhoff. Felicitacion ta bini especialmente di su intimo amgo Epfanio van der Biezen.

— — —

Como e chikitin Frida Sofia Webb ta celebra su promer anja di feliz existencia, e ta ricibi felicitacion di su mama Margarita, tata Gilberto, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, welanan Chita, Coba, welo Felix, omonan, tantanan, padrino Claudio Geerman, madrina Angelica Orman.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Crispina Willems. Felicitacion ta bini di su mama Getruida, padraso Crsmo, Carolina, su siete rumannan, welanan, tata y omonan, di Silvia Hermuis, familia Willems y Maduro.

— — —

Senjorita Seferina Martijn ta celebra su feliz 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Teo, Lorenzo, Eliza, Nicolina, Hino, Dita, su cunjanan Carmen, Ramona, Martijn, su sobrino y sobrinanan, padrino Johan Martijn, su madrina Petra Martijn y Bertha Koolman, tanta Rosa Wouters, primo y primanan, amiga y amigonan, muy especial di un amigo M.T.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 25 di October

CINE

DE VEER 8.30: The harder they fall
6.00: Variety shows
RIALTO 8.00: The devil's hairpin
PRINCIPAL 8.00: House of numbers
AURORA 7.30: The varnishing American
SAVANETA 7.30: Cien muchachas

Diadomingo 26 di October

DE VEER 8.30: The harder they fall
6.00: The Mole people
RIALTO 8.00: The devil's hairpin
5.45: Billy the Kid
PRINCIPAL 8.00: The young lions
6.00: Davy
AURORA 8.00: El jinete sin cabeza
6.00: Shadows of Tombstone
SAVANETA 8.00: A day of fury
6.00: Tarzan and his mate

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
26 oktober 1958:
Oranjestad 7.00 uur Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 uur Ds. Jakobs
San Nicolas 5.30 uur Ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 25 di October
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Gilberto Urquiza
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na Papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Englishi and American Melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Merengues, Mambo's y Merecumbes
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 26 di October
08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Mantovani
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Lago Community Church
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical Hulandes
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Gilberto Urquiza
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.55 Oracion di anochi
22.58 Goodnight Sweetheart
23.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Delegacion Arubano pa conferencia di ASTA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa deputado O.S. Henriquez y mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau, tin intencion di sali pa New York diamars awor, na unda nan ta pensa di keda 14 dia pa asisti na e conferencia anual di ASTA. Esaki ta un conferencia di hendenan di oficinan di informacion pa viajeronan y otro ramonan di turismo. ASTA ta abreviacion pa „American Sosiety of Travel Agents" y como tal tin hopi influencia riba e trafico di turismo na henter mundo.

Competitie ping pong otro siman

Oranjestad. — Aki nos ta publica programa di e encuentronan cu lo tuma lugar den curso di siman entrante den e cuadro di competitie di ping pong di fin di anja.

KLASSE A
Estrella-Bula Waya 1 (Estrella) Diadomingo
Bavaria 1-Chesterfield 2 (Don Bosco) Diadomingo
Chesterfield 1-Don Bosco 2 (Don Bosco) Diadomingo
Basi Ruti-Bavaria 2 (Basi Ruti) Dialuna
Don Bosco 1-Caribe (Caribe) Dialuna

KLASSE B
Don Bosco 3-Don Bosco 5 (Don Bosco) Diadomingo
Don Bosco 4-Bula Waya 3 (Don Bosco) Diadomingo
Bonaire-Meppers (Estrella) Diadomingo
Mariniers-Noord (Noord) Diadomingo
Bula Waya 2-Don Bosco 6 (Bavaria) Diadomingo
RoyalMeppers (Commandeursbaai Dialuna
Noord-St. Thomas Bond (Noord) Dialuna
POVA-Royal Club (Caribe) Diarazon
Bula Waya 3-St. Thomas Bond (Bavaria) Diarazon
Basi Ruti 2-Don Bosco 6 (Basi Ruti) Diarazon
Don Bosco 3-Bonaire (Commandeursbaai Diarazon

SECTOR DI DAMAS
Estrella-High Life (Estrella) Diarazon

JUNIORES
Don Bosco B-Don Bosco C (Estrella) Diarazon

Resultadonan di encuentronan di siman cu a termina:

A-klasse:
Estrella-Caribe 9—1
Basi Ruti I-Bulawaya I 9—1

B-klasse:
Mariniers-Aruba Royal Club 10—0
POVA-Meppers 1—9
Basi Ruti II-Noord 5—5
Don Bosco III-POVA 8—2
Mariniers-Don Bosco V 5—5
Basi Ruti II-Bulawaya III 7—3

Damas:
Fortuna-St. Thomas Bond 5—5

SIGUIENTE CAMBIONAN A WORDE HACI DEN WEGANAN DI SIMAN CU TA BINI:

B-klasse:
Diadumingo 26 di October: Chesterfield III - Meppers na Club Estrella.
Dialuna 27 di Oct: Ar. Royal Club - Meppers na Rio Club.
Diarazon 29 di october: Don Bosco III - Chesterfield III na Comm.baai Club.
DAMAS:
Diamars 28 di october: Fortuna - High Life na Basi Ruti.

Stampillanan ta valido

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tantu hende ta puntra si e stampillanan special, cual na 1957 a worde poni den circulacion dia di VIII Juegos Centroamericano y del Caribe y e 50 anja di padvindenan, si e stampillanan aki tin valor ainda, ta worde anuncia medio esaki cu e stampillanan aki pa franqueo ta valido te dia 31 di December 1958.

Atencion musiconan!

ORANJESTAD: — Tur cu sa toca un instrumento musical ta keda invita pa medio di esaki pa inscribi nan mes como miembro di Arubaans Symfonieorkest, cerca senjor Ad. Stenzen. Medio november e orkesta aki bao di direccion di Ad. Stenzen lo tuma un programa nobo den estudio.

Director Ned. Standard Electr. Mij. na Aruba

ORANJESTAD. — Pa un bishita di algun dia a jega na nos isla senjor J. Schoo, director di Nederlandse Standard Electric Mij. N.V., na La Haya. Senjor Schoo, cu ta viaja den compania di su esposa, mester a pasa pa suntonan di negoshi na Corsow y di dicidi di bishita Aruba tambe a la vez pa bin mira si tur loke su amigo J. Hollander, di Telefoondienst, a contele na Hulanda tocante BasiRuti y Palm Beach di Aruba, si tur ta cierto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 27 OCTOBER 1958 — No. 3271

Reanudacion Di Bombardeo Di Islanan Quemoy Cada Dia Pasa, Ta Parti Di Un Guerra Psychologico

E intencion ta demostra cu Comunistanan ta domina e situacion completamente

HONGKONG, 26/10. — E ministro di defensa di China Comunista a bisa durante su anuncio, cu e Comunistanan lo bombardea e islanan costal Nacionalista solamente riba e dianan cu un fecha paar, cu asina mitar di luna lo ta liber pa transporta provision pa e islanan. El a bisa e Nacionalistanan cu si nan falta algo, nan mester bisa e Comunistanan y eseynan lo yuda nan. El a bisa cu a yega e momento pa bira amigo na lugar di enemigo.

No obstante nan decision pa no bombardea Quemoy riba e dianan cu fecha paar, e Comunistanan a bombardea e isla un ratu awe mainta.

Guerra psycologico

Segun expertonan Mericano e anuncio dje Comunistanan Chines ta parti di un guerra psycologico, cu cual Peking ta spera di perhudica e relacionnan entre e Nacionalistanan riba e islanan y Chiang Kai-Shek. Peking a munstra cu su anuncio di un „reglamento" pa e bombardeonan, cu e ta domina e situacion completamente.

E observadornan a bisa tambe, cu e Comunistanan a declara riba dia 6 di October, cu nan ta stop e bombardeo pa „motibo humanitario". Parce awor cu ta cada dia pasa sol nan quier ta humanitario.

Reduccion di trupa

Awe fuentenan bon informa militar Nacionalista a informa na Taipeh, cu e gobierno Nacionalista a consenti cu un peticion Mericano, pa reduci e trupanan Chines riba e islanan costal gradualmente un tercer parti, basta cu esey ta acompanja pa modernisacion dje equipo dje ehercito Nacionalista.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan di pelicula e siman aki na siguiente fecha y lugarnan:

Dialuna, 27 di oct. 1958, San Nicolas, Rooi Hundo

Diarazon, 29 di oct. 1958, Oranjestad, Socotoro

Dia bierne, 31 di oct. 1958, Oranjestad, Dakota

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Drama Riba Sportveld Di Caribe

Pleitu entre dos joben hungador di basketball cu final mortal

ORANJESTAD: — Diasabra atardi entre 4'or y mei y cinc'or riba e terreno di deporte na Oranjestad un drama masha horibla a tuma lugar, cual a principia cu pleitu entre dos mucha homber mientras nan equipo tabata hungando un wega amistoso y cual a termina cu un hinkamentu mortalmente cu cuchu.

Durante e wega W.M. di 15 anja di 2de klas di H.B.S. na nos isla, naci na Venezuela y biba aki, a pega pleitu cu Juan Nicolas (Nick) Maduro di 17 anja biba na Kaas di Paloma, kende su tata ta masha conoci como e ta miembro di L.E.C.

E pleitu a forma un bringamentu y luchando asina e dos muchanan a bai den direccion di e tribuna, na unda Maduro na cierto momento a ranca bai riba W.M. E ultimo aki a saca su sambechi, cual e la habri. Segun e ta declara e la avisa e otro di no jega mas acerca. Maduro a drente toch. E prome manda di sambechi a raskele, kende a dal M.M. un klap den su cachete. W.M. lo a cai foi dje tribuna cu Maduro riba dje. E ora ei e mester a manda e cuchu den curpa di Maduro, cual si e la dal riba un ribchi, cual hopi biaha ta e caso, lo no tabatin un resultado fatal asina. Awor sinembargo e cuchu a pasa limpi meimei dje ribchinan straight na su curazon.

E pelea a caba cu esaki. Stranjo ta cu hopi dje muchanan cu ta huntu cu nan, door cu Maduro a trompeca ta bai, no a tuma e asunto asina serio na cuenta y nan a bai cas manera nada un pasa. E bartender di Caribe cu a mira Maduro ta bini, si a sospecha mes ora di peliger y a jama un dokter mes ora y despues ambulans. Directamente e la corre bai serca Maduro y a logra di haci esaki drumi na suela.

Tur esfuerzonan cu a worde haci despues pa scapa bida di Maduro tabata en vano. Ora cu ambulans a jega hospital ja Maduro tabata muriendo, y rapidamente morto a drenta.

Su resto mortal te laat ajera tardi a worde duna liber door di autoridadnan y awe entierro lo tuma lugar. E culpable, kende su tata poco tempo pasa a accidenta na e vuurtoren di Westpunt, ta preso actual.

Dalmentu

Diabierne na Seroe Patrishi tabatin un dalmentu entre e pickup A-5023 di J.R.H. y e auto di famia A-475 cual Srta. M.T.C. tabata stuur. Danjo fl. 500.—.

Maltrato

E atardi ei tabatin un bringamentu den refresqueria La Rosa entre E.L., kende tabata bao di influencia di bebida y D.L. E prome menciona a worde deteni y no. 2 a worde manda pa recherche na unda e mester bai keha e asunto aki.

Drenta facilmente

Diabierne atardi polisnan a worde avisa cu den anochi anterior persona incompetente a drenta cas di H.B.D. na Papilon. E entrada no tabata asina dificil, pasobra e porta di cushina tabata mara cu un pida cabuya. Nan no ta hanja falta di nada.

Tabatin suerte

Na warda di polis na Santa Cruz e mainta ei M.E. chofer di D-663, a declara cu e homber T.C. cu tabata sinta patras riba e truck a hanja un waya di electricidad cu a los for di un cas y tabata colga los, contra su garganta. Fortunadamente e waya a kita y C. unicamente a hanja un herida chiki na su garganta. Ta bon cu ta asina, e waya por a corta su garganta limpi afor.

Dokter Van Dongen a yuda e patiente.

Klap cu palu

Atardi a worde pidi asistencia di polisnan patras di Java restaurant na San Nicolas, na unda C. C. di Oranjestad, kende tabata hopi burachi, tabatin un herida grandi na su pia, cual tabata sangra masha hopi.

Esaki ta un golpi cu e la hanja den cushina dje restaurant. Ora cu e donjo a suplicele pa sali pafor y e no kier a tende, e la dal C. un mep cu un palu cu e tabatin den cushina. Por lo pronto e palu ta den man di recherchenan.

Desorde den Helfrichstraat

Diabierne atardi pa 2'or y mei tabatin desorde trobe den Helfrichstraat na unda senjorita I.F.G. tabatin un pelea cu un otro dama. Despues dje pelea srta. G. a sigui cu boca, na unda esaki tabatin asina un volume, cu hende a jena di tur banda. Ora cu polisnan a suplicele pa keda ketu, e la sigui toch, ora cu nan a biselo pa sigui camna bai, e ta keda para y ora cu nan a dicidi di hibele warda e la duna resistencia cu man y diente.

Tumando na consideracion cu srta. G. tabata burachi tambe, ta mas cu claro cu e la hanja un proces verbal manera un lista. Despues cu nan a hibele dilanti di hulpofficier van justitie nan a ceré warda na unda e la keda pa su curpa drecha.

Fichi Croes ta bai orienta su mes riba terreno social na Hulanda

E ta keda aja te na april

Hopi hende durante e reunion di despedida diasabra

ORANJESTAD: — Segun calculo como sietecien hende a bai tuma despedida di deputado P. Croes fin di siman pasa, kende awe mainta pa 8'or lo barca navliegveld Prinses Beatrix, huntu cu senjores Addison Croes, Ramon Nunez, A. Flanegin y Wilfred Essed, kende lo companjele te na Corsow, di unda Sr. Croes lo bai cu K.L.M. directamente pa Hulanda.

Na Hulanda senjor Croes na prome lugar lo haci un dienstreis di mas o menos seis luna pa haci un biahe di estudio na varios comunidad aja na unda senjor Croes ta spera di por orienta su mes riba terreno social di trabaonan di gobierno. Kier decir, di trabaonan social, manera percuracion di obreronan, di leynan pa enfermedad etc. Senjor Croes ta spera di regresa pa Aruba otro anja na April.

Tocante su otro plannan pa futuro, specialmente en conexion cu e Eilandsverkiezing venidero di otro anja na juni, e no a tuma ningun decision ainda. Hopi lo depende di e circunstancianan n'e momento ei.

Esaki ta declaracion di senjor Croes diasabra nochi ora cu nos tabata conversa cu ne den su jardin na unda tabatin un gran grupo di hende cu a bini pa tuma despedida di dje. E despedida aki a worde organiza door di e seccion di Santa Cruz di PPA" di cual senjor Croes poco tempo pasa a keda eligi como presidente.

Otro miembronan di directiva dje seccion aki entre otro ta senjores Angelico Flanegin, vicepresidente, Addison Croes, secretario, Francisco Yarzagaray, Rosimbo Croes, Wilfred Essed, A. Rasmijn y Felix Dabian, miembronan.

Lo no baha cabez

Den su discurso, cual senjor Croes a tene e mes anochi ei, e la declara ainda cu su viaje pa Hulanda ta su ultimo esfuerzo pa por jega na un acuerdo satisfactorio, cual tabatin entre e y PPA — of un grupo di hende di PPA. Pesei e tabatin tur speranza tambe cu hendenan di Santa Cruz y otro simpatizadornan lo keda fiel ne, di manera cu ora cu e ta na Hulanda e no tin mester preocupa di esei.

Afin e ta declara cu nunca e lo baha su cabez pa e elementonan cu kier perhudikele. Otro oradornan tabata entre otro senjores Addison Croes y Nuñez, kende a expresa nan apoyo na senjor Croes. E prome a menciona cu aunque denter di algun dia Fichi Croes lo no ta huntu cu nan, su personalidad lo keda impresiona nan.

Senjor Nuñez a declara entre otro, cu sin Fichi, lo PPA no por existi.

„Pro Fichi Croes"

Notable trobe tabata cu na e reunion aki no tabatin ningun dje otro bestuursleden di PPA. Por lo demas Fichi Croes tabatin e insigna conoci bisti di PPA cu e portret di senjor Yrausquin aden, mescos cu hopi dje otro hendenan cu tabata presente. Marco Henriquez Statenlid di PPA, y hende di Santa Cruz a manda noticia cu e ta hanje stroba y no por ta presente.

Nos ta worde informa mas en adelante ainda di otro banda, cu nan a forma un „Comision Pro Fichi Croes". E comision aki, segun nos ta worde informa, tin intencion pa rehabilita Croes. Tur simpatizadornan di dje pa tal motibo por uni cu e comision aki, apesar cu e miembronan di directiva ta desea di keda anonima por lo pronto. Hendenan di contacto ta senjores Addison Croes y Nuñez, kende sinembargo a declara na nos claramente cu nan no ta den directiva.

Fichi Croes entre su companjeronan di bestuur. Di robez pa drechi: Adriaan Arends (suegro), Rosimbo Croes, Francisco Yarzagaray, Wilfred Esser, Angelico Flanegin, Fichi, Addison Croes, A. Rasmijn y Felix Dabian.

Fichi Croes, tumando despedida di su simpatisadornan. Croes lo keda deputado te na Juli di otro anja, pues tempo cu Bestuurs College lo baha. Esposa di Sr. Croes lo no bai Hulanda huntu cu ne.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hoe komt het dat juist MIJN voedsel altijd zo glibberig is !"

„Ta com por ta cu ta hustamente AMI su cuminda semper ta slip asina!"

Esaki ta e Chevrolet cu actualmente ta pronk den showroom di Aruba Trading Garage. Un auto cu lineanan completamente nobo. Esaki tabata opinion dje damanan aki tambe cu ta huntu, Srta. Malvada Croes y Sra. Elva J. Capriles-Croes, kende ta para goza banda dje Chevrolet '59 aki cual ta parce manera sonjo.

100% elegancia na e Chevrolet 1959

ORANJESTAD: — Den e showroom di Aruba Trading Garage na Dakota nos a mira e Chevrolet 1959 ta pronk Diabierne atardi, un auto cu directamente ta hala atencion door di su belleza sencillo y un enorme dosis di elegancia. E anja aki senjor J. A. van Glabeek, gerente di garashi, indudablemente lo no pasa mucho trabao pa bende su Chevroletnan.

„Chevrolet 1959 — henteramente nobo!" nos a lesa den un folleto cu ta pertenese n'e. „Un body mas hanchu, di A te Z funcional; mas sigur ainda riba caminda, mas lugar paden y hopi mas comfortabel. Menos altura, pero cu mas espacio pa cabez den tur e modelonan, cu mas comodidad ora di drenta of sali foi auto. Huntu cu tur comfort y facilidadnan aki den e Chevrolet nobo 1959, tambe tin hopi mejoramentu mecanico, special den stuur, brakenan, durabilidad y economia".

Tambe na e Chevrolet di e anja aki: un furamentu interior mas bunita, henter instrumentu ta masha na bista. E espacio di equipaje patras di e Chevrolet '59, den dje modelonan ta hasta ta 32 pia cubico grandi! Un furamentu adecuado cu lo no causa danjamentu y rascamentu di valiesnan asina. Tur e autonan aki tin un „Unisteel" body: bandanan di staal dobbel, e daknan ta bon reforza y un chasis masha fuerte, door di cual ultimo e sintamentu riba caminda a bira considerablemente mas mihor.

Ora durante parkeer bo ta pone e auto riba rem, no ta mas cu man, pero pa medio di un pedal na pia. Pa ventilacion interior esaki ta bini di un lugar basta na haltu cu tantu stof lo no drenta den cabina mas. E autonan aki tambe a worde di verf cu un lak nobo. „Magic-Mirror acrylon lak", cu tin mas resistencia contra influencianan di elementonan.

Tambe e motornan a bira mas mihor: „Turboglide", „powerglide", „Touch down overdrive", e nobo „Close ratio 4-speed synchro-mesh" y e „standard 3 speed synchro-mesh" ta e novedad technico cu lo bo hanja den e Chevrolet '59.

Nan a sali aproba pa polis 2de klasse

ORANJESTAD: — Di e dieznuebe polisnan cu siman cu a termina aki a haci nan examen pa 2de klasse na Aruba, 15 di nan a sali aproba. Nan ta:

B. L. Marchena,
H. P. F. Ricardo,
E. G. Rojer,
A. T. Carlo,
H. N. Thode,
C. C. Bertrand,
H. M. L. Cathalina,
J. A. Dorotaal,
O. N. Flanders,
J. P. Martina,
C. J. Ravales,
C. E. Richardson,
R. A. Rodriguez,
J. A. Illidge,
A. E. Hooi.

Cu e mijor cifranan a sali senjor O. N. Flanders. Ta parce cu tin hopi chens cu tur esnan aki lo keda na Aruba. Tocante esnan cu no a worde aproba, nos ta worde informa cu nan ta keda den servicio sperando decision di e ministro den conexion cu e servicio aki, pa dicidi si nan lo mester sali foi servicio of cu nan lo hanja un oportunidad mas pa pasa examen trobe.

Durante december dos predicador di Adventistanan lo bini Aruba

Servicionan di estimulacion pa ds. Nikkels a cuminsa ajera.

ORANJESTAD. — Na principio di December proximo na Aruba ta worde spera dr. J. Shilling Ford, e prome dje dos predicadornan di adventistanan di siete dia pa Aruba.

Ds. Shilling Ford a nace na Dominica y a studia na seminario di adventistanan na Trinidad. E mes un luna aki ta worde spera un asistente predicador pa e comunidad di adventistanan na Aruba, ta ds. Earl Newball, kende su cuna tabata para na Panama, y kende a termina su estudionan na semenaria na Colombia.

Diabierne, dia 24 di Oct. a jega Aruba tambe ds. J.G. Nikkels, predicador di adventistanan na Corsow, kende na Aruba lo bin celebra un seria di servicionan special como estimulacion pa e hubentud. E prome dje servicionan aki a cuminza ajera bao dje nomber „Christo speranza di hubentud".

Durante ocho dia largu e servicionan aki lo worde celebra e intencoin ta pa splica e muchanan (y nan grandinan tambe) un biaha mas tocante e principionan di bida di Christo, manera esaki mester worde pone den practico tur dia y cual ta un apoyo pa nos pa keda den bon caminda.

Puntra polis

Dalmentu

Den cruzamentu di Fergusonstraat—Awakatistraat diabierne atardi A-4591 y A-6044 a dal den otro, respectivamente e chofernan tabata F.H. y B.J.K. v. T. Danjo total ta den Fl. 900.—. Un biaha mas ta pa motibo di preferencia di caminda.

Un grandi

Den squina di Braziliestraat y Weststraat diasabra pa 6'or y mei e auto D-674 di D.O.W. y A-4207, resp. cu e chofernan M.M. y E.L.P. a corre pega den otro. Danjo na e truck Fl. 500.— na e auto di famia Fl 2.500.—. Presumible cu e chofer di e truck no a duna preferencia di caminda.

Glas kibra

Propietario di La Esperanza na Pos Chiquito a avisa polisnan cu den anochi di 21 pa 22 nan a kibra glas di showcase di su negoshi. Te hasta nan a hanja sanger riba algun dje pida glasnan kibra. Recherche ta investigando e caso aki.

Resultadonan di ping pòng di diadumingo

ORANJESTAD. — Aki ta sigui resultadonan di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar ajera den e cuadro di competicion di fin di anja di ATTA (Aruba Tafel Tennis Associatie).

A-klasse

Estrella-Bulawaya I 4—6
Bavaria I-Chesterfield II 10—0
Chesterfield I-Don Bosco II 6—4

B-klasse:

Don Bosco III-Don Bosco V 5—5
Don Bosco IV-Bulawaya III 6—4
Chesterfield II-Meppers 0—10
Bulawaya II-Don Bosco VI 4—6

Rusia no ta contento cu Boris Pasternal a hanja Premio Nobel

MOSCU, 26/10. — E organo oficial Ruso pa literatura a bisa cu e entrega dje premio nobel pa literatura na e autor Ruso, Boris Pasternak, ta un „acto politico enemistoso", asina e agencia di prensa Ruso ,Tass" a informa.

E corant a bisa cu e coronacion aki ta „pa instiga e guerra frio contra Rusia, e regimen Ruso y e ideanan di socialismo cu kier conquista tur cos.

E articulo tabatin como titulo: „un paso provocatorio dje reaccion internacional."

E corant a bisa cu e palabranan dje coronacion tabata „hipocrita y yen di enganjo".

Inglaterra dispuesto na haci concesion na Cyprus

ATENAS, 26/10. — A worde informa, cu Inglaterra ta dispuesto na haci algun concesion den su proposicion pa status di Cyprus — cu Grecia y e Cypriotanan Griego a rechachasa, pero cu Turkia y e habitantenan Turco dje isla si a accepta —, pero Inglaterra no ta na fabor di un conferencia grandi.

Fuente oficial Griego a informa, cu e representante parmanente Griego a ricibi order pa informa e conseho di Pacto Atlantico, cu Grecia semper ta dispuesto na atende un conferencia tocante e problema-Cyprus, si duna garantia di antemano, cu e discusionnan lo tin „resultado constructivo".

Paracaidistanan Ingles di Jordania a yega Cyprus

NICOSIA, 26/10. — E prome contingente di paracaidistanan Ingles di Jordania a yega Cyprus. Manera a ser informa caba e Mericanonan a caba cu retirada di nan trupanan for di Libanon.

Suplica na Colombianonan pa no tene demostracion

BOGOTA, 26/10. — Durante un discurso presidente Lleras Camargo di Colombia a pidi habitantenan dje pais pa no tene ningun demostracion durante e progreso contra ex-presidente Rojas Pinilla y pa evita incidente.

Conferencia di FAO-regional na San Jose, Costa Rica

DEN HAAG, 26/10. — E di 5 conferencia regional di FAO pa Sur-America lo tuma lugar na San Jose, for di dia 12 pa dia 22 di november. Pa Surinam lo atende e ministro di agricultura, ganaderia y piscamentu, dr. S. Rambaran y e director di agricultura, ganaderia y piscamentu, ir. G. P. Tiggelman. Ademas lo atende e agregado di agricultura di Hulanda na Caracas, ir. H. De Bruin.

ARUBA ROTARY A RIFA DOS AUTO FIAT

ORANJESTAD: — Na Aruba Palm Beach Club, diasabra anochi Aruba Rotary a tene un fiesta, durante cual fiesta nan a rifa dos auto marca Fiat.

Esakinan tabata premio di un loteria cual a worde organiza pa Community Fund, pa hanja placa pa e club. Tur anja e club ta haci hopi gastu pa comunidad en general y e placanan aki mester worde hanja door di loterianan etc. E loteria dje Fiatnan aki a bira un exito. Casi tur a worde bendi, specialmente riba e ultima dia, di manera cu e loteria por a tuma lugar na e fecha cu a worde stipula di antemano.

E Fiat 600 a bai na e donjo di number 804, mientras e Fiat 500 a bai pa e donjo di number 619.

Prome cu e rifamentu tabatin un koud buffet sabroso, bon prepara door di Trocadero, tambe tabatin presentacion di e chines Wang. Gran admiracion di e 80 rotarionan e homber aki a hanja, e homber aki berdaderamente tabata tin e balansamentu completamente domina. Tal di aplausonan e la ricibi y un berdadero ovacion despues di su number mas bunita; ponementu di bakinan riba otro, cu cinco lampi sendi. Sin duda un obra maestra!

Riba e foto huntu cu e articulo aki nos ta mira e maestro cu otro presentacion.

Despues di tur esaki tabatin baliamentu te laat den anochi.

Aki e chines jongleur den un presentacion masha dificil.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958,** (Allerheiligen) zullen de de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur/n.m.

De Directeur der Posterijen.

Bislick y Solognier a ocupa promer lugar den e concurso internacional di piscamentu

(Di nos Sportreporter)

Gracias na e telegram ricibi na Aruba for di Sr. M. Kuiperi hefe di Touristen Bureau na Aruba, kende a acompanja e conjunto di Aruba cu a sali pa Bonaire pa tuma parti den e concurso internacional, Aruba a ser debidamente informa y na tempo di e resultado di e promer dia, informando nos cu Aruba a ocupa e promer lugarnan den spearfishing. E telegram aki no solamente a yana e pueblo di Aruba cu satisfaccion sino alavez e ta duna un ehemplo na e demas organizacionnan deportivo cu sali for di Aruba pa cualkier compromiso den corda cu atras ta keda hopi of mihor dicho mayoria cu ta ansioso pa sa e resultado di cualkier compromiso.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 27 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedi. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Mejico
09.00 Boleros di moda
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aragon
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible]bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Cronica Deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Hersengymnastiek
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00.

Corsou a queda indica pa forma e oncena Antillana di football pa bai Caracas derotando Aruba cu 3-0

Di nos corresponsal na Willemstad

omingo atardi a tuma luga e wega asina interesante pa e a di Aruba i Corsou cu tabata e oncenanan cu lo mes- bini na remarca pa forma for di nan un oncena pa bai parti na e weganan di football centro-americano i di Ca- a Caracas proximamente. Di Corsou tabata depende awor haci su best, pasobra esaqui tabata un wega di revanche derota cu Corsou a sufri na Aruba di no menos cu 4—1. realidad Corsou a saca cara bunita cu un represalia di contra Aruba. E wega a cuminza cu masha entusiasmo bos lado i nos tabata duda na principio mirando e wega o di Aruba cu tabata stroba de bez en cuando como nan tabata wel bunita, pero mucho short.

principio e wega a duna un enteramente distinto di loque su resultado despues.

to Aruba como Corsou tabata weganan fuerte, pasashinan i hasta nos tabata tema de bez nto un dje shootnan peligroso oalgetter Hulandes Verstraten, a e peligro aqui a bini un fin inzamento te na final di wega, a Bertrand tabatin masha tino o tabata dun'e ningun sorto di

mester bisa acerca cu despues rato Corsou a cuminza ta mun- perioridad riba terreno i a cu- ta causa keeped ri Aruba molester, pasobra continua- e binnentrio di Corsou tabata su santuario peligrosamente.

mbargo e linksback di Aruba quibra tur ataque na su lado i nos mester duna un elogio l na e footbalista sobresaliente u ta Dirks cu a ricibi masha o di publico den tribuno i laats.

den un dje ataquenan peli- Ibi Jansen a mira un luga abri shoot fuera alcance di keeper no. 1—0 pa Corsou. Pero des- di e 1—0 di ventaje aqui na di Corsou a bini un lucha fuerte s nada, pasobra mientras Aruba trata na sigui persisti den an short. Corsou tabata busca ncenan na su alanan.

asha duro e wega a sigui te na o sin mucho gracias i nos tabata cu muy pronto e goal di empate lo a ser marca, pero Canword i prin cipalmente Bertrand tabata inpasable. Nan tabata defende nan goal cu honor.

Ora cu ya nos a perde speranza pa motibo di tur e ataquenan di Corsou cu tabata bai lastimamente perdi, a desenfrena un samenspel masha ra- pido den e binnentrio i yegando te dilanti goal Ibi Jansen trobe a kop masha bunita pa Valerian, quende a score fuera alcance di keeper, cam- biando situacion na 2—0 pa Corsou.

Foi e momento aqui Corsou a cam- bia enter su wega i a queda superior riba terreno. Diferente ataquennan un tras di otro mester a ser liga i Aruba tabata pasa ratonan desagradable di bombardeonan.

Un di nan tabata e combinacion sublime di Gumbs cu a pasa e bala pa Valerian, mientras esaqui a corte pa Betrian cu ta rechtsbuiten, pero cu pa cortesia a hinka e goal e biaha aqui cu pia robez cambiando e situa- cion na 3—0.

Sinembargo ni un momento sol e wega no a perde su animacion i Aruba tabata lucha awor enbano pa e goal di salba honor i nos mester bisa acerca cu e delanteronan arubano a causa backnan di Corsou hopi rom- pecabeza. Tabata un wega di alta calibre, un wega cu a larga e gran numero di mironesnan berdadera- mente satisfecho. Como asina e wega a queda te na fin.

E hungadornan di Corsou cu ber- daderamente a brilla den e wega aqui tabata Bertrand, Royer, Ibi Jansen, Canword i Valerian.

Di Aruba nos a admira Verstraten, Mundo Kemp i e temible Dirks.

Un palabra di elogio ta merece foi e luga aqui referee Rosario cu a fluit un wega de lo mas sublime i na satis- faccion general.

Tambe Corsou ta conta porfin den Ibi Jansen como un dje hoben goal- getter, cu den e weganan aqui i na Aruba a nota cuater goal riba su nomber.

PAGINA TRES

Aruba A Sufri Reves Den Futbol Y Beisbol Contra Corsow

Di nos sportreporter

Den e segundo corto serie di beisbol cu a worde cele- bra durante fin di siman den Wilhelmina Stadion entre Corsow y Aruba, e visitantenan a logra dos victoria contra un derrota, pa asina gana e serie. Mientras cu na Corsow e seleccion di AVB a perde contra e seleccion di CVB cu anotaciones di 3—0.

(Di nos Sportreporter)

Den besbol, e promer partido a tu- ma lugar diasabra anochi den Wilhel- mina Stadion unda a acudi un nume- roso publico pa mira e muchanan lo- cal derrota e visitantenan cu anota- ciones di 15 pa 6. A lanza pa Aruba Charles Ponson kende a ser carga cu e victoria mientras cu pa Corsow a cuminza Chikitin Gregorio cu a ser reemplaza den tercer inning pa Ca- nelia. Corsow a utiliza cuatro pitcher y a comete un total di 12 errores pe- ro a bati nuebe hit pa seis carreda.

Aruba a comete un total di cuatro errores y a bati 12 hit pa 15 carreda locual a duna nan un victoria facil den e promer partido di e corto serie.

SEGNDO PARTIDO:

Den e segundo partido, e serie a yega na un empate ora cu den septimo inning e visitantenan a cruza plate cuatro biaha tumando ventaha di cince pa tres.

For di promer inning Corsow a cu- minza amenaza ora cu nan a bai a- riba cu un carreda. Aruba den tercer inning a tuma ventaha cu tres anota- ciones pa pone e score na tres pa uno. E score aki no a ricibi ningun cambio te den septimo inning locual a resulta fatal pa Aruba door di un error costoso di segundo base y cua- tro hit conecta pa e visitantenan pa asina nan cruza e plate cuatro biaha y bai ariba di un solo viahe cinco pa tres. Manager Agapito Mayor a cambia Angela den es inning aki des- pues di e error di segunda y door di e cambio aki a ricibi reclamo di e pu- blico cu no por a bai di acuerdo cu esaki. A drenta lugar di Angela, el zurdo Wilson cu a ser ricibi fuerte- mente door di batazos. Den e ultimo inning Corsow ta anota un biaha mas pa haci nan total seis, mientras cu den e ultima oportunidad di Aruba esaki nan solamente por a logra un carreda mas. Asina e partido a ter- mina cu un victoria pa Corsow di seis pa cuatro. Pitcher ganador Isenia y pitcher perdedor Wilson. E visitan- tenan a bati un total di 11 hit y a comete seis errores. Aruba a bati un total di seis hit y a comete cuatro errores.

TERCER PARTIDO:

Cu e serie na un empate, Corsow a bolbe tuma ventaha den segundo in- ning di un pa nada, pero den e inning siguiente Aruba a bolbe bai ariba tres pa uno. Den di cuarto inning cu dos out, Martina ta saca un home run entre left y center cu dos na base pa asina Corsow tuma ventaha di un carreda. E score Corsow cuatro y A- ruba tres.

Den quinto inning e visitantenan ta bolbe anota dos biaha y Aruba ta bai en cero.

El septimo sertario a favorece e vi- sitantenan cu tres carredas mas, lo- cual a haci e inning aki e inning de- cisivo di e partido y di e serie. Cu score 9 pa 3, Aruba ta logra dos car- reda mas ariba dos base por bolas, dos hit y dos errores.

Octavo inning e visitantenan ta a- nota dos carreda mas pa trece e score na 11 pa 5. Aruba ta logra dos car- reda mas den nan ultima oportunidad y asina e wega ta termina cu un victo- ria pa Corsow di 11 pa 7. E ultimo partido a produci dos homerun. Un di Martina (Corsow) y un di Bryan (Aruba). Corsow a bati un total di 13 hit y a comete seis errores pa 11 carreda. Aruba di su banda a bati un total di 7 hit y a comete 10 errores. Pitcher ganador Randt y perdedor Duinkerk.

E serie aki a termina dos pa uno favoreciendo Corsow y a produci 26 carreda pa Aruba y 23 carreda pa Corsow. 25 hit pa Aruba y 33 hit pa Corsow, 18 errores pa Aruba y 24 errores pa Corsow.

Den futbol amigos lectores apenas nos por bisa cu Aruba a sufri un re- ves di tres pa nada contra Corsow den e wega decisivo. Pero si ta vale la pena menciona cu e sportreportenan di Aruba ta worde duna mashar po- co consideracion den e deporte aki pa tene e fanaticada di Aruba na al- tura di locual ta pasando. Corsow den tur dos ocasion di beisbol y futbol a mustra interes pa nan fanaticada den manda reporter di nan isla natal pa tene e fanaticada di nan isla bon in- forma ariba tur incidente di e actua- cionnan di nan atletas. Ojala cu esa- ki un dia por bira mescos na Aruba.

Directiva nobo club di Lago Heights

SAN NICOLAS. — Den semanario „The Local" nos a mira e noticia to- cante eleccion di un directiva nobo pa Lago Heights Club. Den e direc- tiva nobo tin algun dje miembronan bieuw: J. „Chic" Arrindell, Charlie E. Morales, R. van Blarcum, J. de Vries y Bertie I. Viapree. Nobo den e directiva awor ta senjores L.C. Ed- gar y H.C. Grant.

Relatonan di anja tocante activi- dadnan durante anja termina y si- tuacion (salud) di financia, resp. re- lata pa senjores Charles y R. van Blarcum a worde aproba cu un calu- roso aplauso.

Lago High School ta presenta „Off the Track"

SAN NICOLAS. — Dia 14 di no- vember proximo, muchanan di Lago High School lo presenta un comedia „Off the Track". Noticianan tocante esaki den „Panaruban" tabata ma- sha optimismo tocante e comedia aki.

Favoritos y cuadro di cinco senjala pa Arubaanse Courant

(Di nos Sportreporter)

Despues di ta amagando pa algun siman, nos a sinti e satisfaccion du- rante fin di siman den mira LYRI- QUE nos linea y CANTOR nos casi linea responde plenamente y asina tambe otro favoritonan manera MO- ROCCO den primera valida, TORE- RA den segunda valida y AMOR PAGANO den ultima valida. Ademas den nos edicion di diasabra un di nos tres cuadro di Bs. 9 cada uno a lo- gra cinco ganadores.

Y asina nos felicitaciones pa es- nan cu siman tras siman ta sigui nos comentarios y ta purba nan suerte ariba e cuadronan indica den precio modico pa nos.

Den e corto tempo cu nos corant ta ofreciendo comentarios tocante e gran wega di mayorias, 75% di nos linea- nan ofrece na nos lectores a sali se- gun nos pronostico locual ta yena nos di satisfaccion y nos lectores den mi- hor suerte.

E cuadro di cinco cu nos a ofre- ce pa fin di siman cu a logra cinco ganadores tabata compone di siguien- te forma:

New Deal	
Zenon	
Morocco	3
Torera	1
LIRIQUE (linea)	1
Cantor	1
Llave Dos	1
Amor Pagano	
Chaparro	
Inedito	3
	9

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 26

CAPITULO XI

Conde i condesa Ryeburn a regresa Lancedene pa celebra Pascu di Nace- mento aya. Lord Ryeburn no por a soporta e pensamento di mester a pasa Pascu di Navidad na Italia. El a encontra su mes ansia ora cu el a yega na e luga queri.

Pa Lancedene el a sacrifica e amor di su curazon. I ademas di esai nan tabatin mester di su presencia aya.

Di su parti Lady Clarisa tambe tabata sinti deseo di regresa Ingla- terra. El a pensa cu ora cu nan yega Inglaterra su esposo lo tabata mas franco i sincero den demonstracion di su amor, tan pronto cu e drenta quietud dje luga, pasobra e viaje tampoco i su destraccionnan no tabata cambia e manera di su casa. P'esai tur dos tabatin nan motibo apart pa bai Inglaterra.

Tabata un anochi friu di Decem- ber ora cu nan a yega Hall. No taba- tin masha recepcion, manera sa ta custumber ora cu condenan a regresa foi estranheria di nan lunanan di miel.

Algun dje hobennan di bon smaak a forma e idea di bai companja e pareja noble cu antorchnan foi sta- cion te na nan cas; pero otronan a rechaza e proposicion aqui pa dife- rente motibonan.

Ora cu e pareja a yega stacion, nan a hanja e vehiculo ta spera nan.

„Mi ta supone cu nos lo por tuma e camina parti dje bosque na luga di pasa e camina real. Quico ta bo opinion Clarisa? Bo n' ta di acuerdo cu mi idea?"

„Ta claro cu mi ta di acuerdo cun'e", el a contesta.

Tabatin un camina door dje bosque cu tabata sigui te na Lancedene foi stacion. Pero e tabata un camina di bastante milla. I e camina aqui ilu- mina pa un luna di December, tabata parce un pais di encanto. E anochi ai luna tabata brilla manera un disco di plata. Tabata como si fuera e coronanan di arbolnan den e mondi tabata dorna cu oro i plata. Asina bunita nan tabata queda.

Biento friu cu tabata sursurra door di e ramanan di palo tabata forma manera demonstracion parlante di milagronan i misterionan di natura- leza den tur su plenitud.

E pareja tabata contempla tur e sublimidad di naturaleza aqui manera den un encanto, un extasis. Tabata como si fuera cu palabranan a hui pa tanto belleza di creacion.

Pero ora cu e torennan altu i e edificio mahestuoso dje hacienda aqui tabata na bista, Lady Clarisa no por a oprimi un grito di asombro.

Despues di a queda silencioso algun momento porfin Lady Clarisa a bisa:

„Armin, esai ta un poema skirbi den graniet. Mi no ta admira mas ta di com bo por ta stima e luga aqui asina tanto...."

„T'esai ta e dominio di cual bo ta reina!" el a responde su esposa.

Den su curazon tabata flama e amor pa e luga. El a hala mas acerca i a sunchi su muhe.

„Permiti mi haci awor loque ainda mi no haci", e lord a bisa. „Permiti mi gradici bo pa Lancedene, pasobra sin bo, lo mi a perd'e. B'a salba mi dje perdida aqui i na nomber di tur generacion di Ryeburn cu por yega di biba den dje mi ta gradici bo".

Cara dje hobencita tabata brilla di alegria, pasobra ainda nunca su esposo no a trate cu asina tanto ter- nura.

„Mi no a exagera mi ora cu m'a pensa cu indudablemente na nos regreso na Lancedene su carinjo pa cu mi lo cambia", e muhe a bisa. „Ya caba e ta parce un otro homber".

I na e lord mes el a bisa:

„Mi tambe ta stima Lancedene. Pero abo mi ta stima ainda mas tanto, Armin".

E simple palabranan aqui a comove e homber masha tanto. E muhe ado- rada aqui tabata stim'e profundamente i e tabata dispuesto na ofrece no solamente su fortuna, pero tambe su belleza, su carinjo i e su bida entera- mente.

El a stop foi e vehiculo ora cu esa- qui a yega na e vestibulo i sin cu ningun hende a yud'e nan a tuma posesion pa prome bez dje cas cual el a redimi.

„Bonbini na Lancedene", Armin a grita cu hubilo, tan pronto cu su muhe a subi e drempi. „Bonbini na Lance- dene".

For di wowonan di Clarisa tabata brota lagrimanan di felicidad. Si no tabatin hendenan ai presente, lo e quier a tira su mes na garganta di su esposo i bis'e cuanto e tabata stim'e.

Pero e luga aqui tabata jen di criar, cu tabata para aya cu wowonan anchu abri ta contempla belleza di nan ama nobo. Esaqui tabata pasa entre e filanan cu masha gracia i carinjo cu su movicionnan fini i cu luz den su wowo, dirigiendo tur camina sonrisanan amable i no taba- tin ni un dje criarnan cu por a larga di simpatiza cu e belleza aqui foi e prome momento caba.

E recien yegadonan a pasa pa un salon bunita unda tabata cende un fogon cayente i un mesa jen di per- fume i flornan di mas escohi, su ser- vicio di thee den plata esculpi. Aqui un biaha mas Armin a sunchi su casa, jen di amor i ternura.

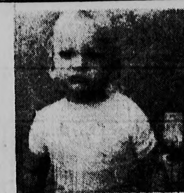
„Ora cu bo a caba di descansa un poco, anto mi mes lo quier tin e honor di bai hiba bo bai conoce tur camina aqui den cas. Mi mes quier tin e previlegio di introduci bo den e cas cu b'a salba famia Ryeburn cun'e".

Cu delicia Lady Clarisa tabata bebe su thee. I cu un sonrisa di mas tan- tativa e tabata mira su esposa.

„Mi ta experimentando e sensacion curiosa di ta na mi cas propio pa di prome bez den mi bida".

„Mi ta spera cu e sensacion lo con- tinua tambe", e lord a responde; „pa e no termina nunca mas" *(E ta sigui)*

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Reymundo Robertico Giel. E ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa, tata Benito, tur su otro rumannan, wela y welo, tan- tanan y omonan, tambe especialmen- te di su madrina Srta. Catharina Se- meer y di Sr. Mateo Lacle.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Jacintha Kock. Felicitacion ta bini di su mama, 8 rumannan, su es- timado esposo, jiunan, omonan, tan- tanan, wela Noja, tur su sobrinanan, especialmente di Raymond y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Clen Roy Webb. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Jane, Margaret Webb, su padrino Hendirk Ponson, madrina Chela Webb.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Diana Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, tambe di su o- monan, tantanan, welanan, welonan, tur su amiganan, di St. Anna School na Noord y di Zuster Maria.

— — —

Ta recorda su fecha natal awe e gentil caballero Evaristo Petrochi, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicita- cion di su tata Jossy, mama Maria, rumannan Catrien, Pedro, Theresita, Petra y Anton, cunja Maria, swa Jo- seph Petrochi, especialmente di su so- brinanan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Philomena, Rita y bebe, Rosendo Pe- trochi.

— — —

E chikitin Ludwina Dubero a cum- pli 5 anja. Felicitacion ta bini di su estmada mama Aida, tata Hose, su rumannan Lidia, Melda, Betico, Jos- sito welo Chento y Mona, tantanan, omonane muy especialmente di pa- drino Efe Fingal, su madrina Maria Fingal.

— — —

Sr. Pedro Hidalgo ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Dora Hacintha, Victor y Oscar Hidalgo, cunga Mario Gomez, sobrinanan Marlin, Sonia, Astrid Go- mez y demas amistades.

Rica Wernet ta celebra su 19 ani- versario. Felicitacion ta bini di su ma- ma, tata, rumannan, di Juan Thiel, Cecilia, Ninita, Bita, Bebe, Maria, Monchi Thiel, Clementa, Vicente y Laureto Thiel y demas familia Wer- net, Statius y Thiel.

— — —

E hobencito Evaristo Geerman ta cumpli 3 anja di feliz existencia. Fe- licitacion ta bini di su tata Bertrando, mama Cecilia, rumannan Jacobo, Jo- hanna, Rita, Lucia, Esmael, Mercedes, welo Monchi, wela Maria, tanta Nini- ta, Bita, Bebee omo Laureto, Vicente, Poli, Juan Clemente, especial di su madrina Eda Thiel, padrino Jonco Koolman, di Rica Wernet, Maria Thiel, Ninita Thiel, prima Gloria y Betty y demas familia Geerman, Thiel y Kock.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Rudolf Rania. Felicitacion ta bini di su mama Alicia, tata Ge- rardo, rumannan wela Chita y Maria, tantanan Susanita y Josefa, omonan, su amiguito, familia Dania y Hoek.

— — —

Sr. Francisco Werleman, kende ta cumpli anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Enr- que, Mara Helena Werleman, Claudio, Mauricio, Raymundo Geerman, sue- gra Marthilia, rumannan, sobrina y sobrinonan, compernan y commer- nan y demas familia Werleman, Geer- man, Henriquez na Corsow y de Palm na Bonaire.

— — —

E encantadora y linda Senjorita Ce- cilia Gomez ta celebra su feliz cum- pleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, sobrina, pri- mo y primanan. Margo y Carmen Gomez y muy especialmente di su a- miganan Maria Helena Werleman, Gregoria Henriquez, Ani, y Sarita Vrolijk, amigonan y demas familia Gomez, Werleman, Ras, Henriquez, Vrolijk, tambe di un amigo.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 27 di October

CINE

DE VEER 8.30: „Davy"
RIALTO 8.00
„The creature walks among us"
PRINCIPAL 8.00: „The young Lions"
AURORA 7.30: „Little Egypt"
SAVANETA 7.30: „1984"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 27 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.30 Cocktail musical
4.30 Coctail musical
5.00 Celia Cruz
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Peticiones
9.00 Guarachas
9.15 Hit internacional
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 27 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los progra- mas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Het Internationale Vistournament op Bonaire

Trollingvissers Halabi, Valentina en Janga, namen de leiding

Gezellige nassi-goreng-maaltijd bij de Cezaghebber

We eindigden ons eerste verslag over het internationale vistournament op Bonaire met de woorden: „De sirenes beginnen te loeien — de boten varen uit". Het tournament was begonnen. Deze eerste wedstrijddag voeren alleen de trollingvissers uit en ging het speervissen om technische redenen niet door. De speervissers gingen op deze vrijdagmiddag eerst het terrein — of beter gezegd — het water verkennen. De trollingvissers maakten zich vol goede moed en met de hoop in het hart op een gezegende vangst van de pier van Kralendijk los. Het uur van terugkomst was gesteld op zeven uur 's avonds.

Tevreden gezichten met de vangst mooi gerangschikt.

Ondertussen werden te Kralendijk de voorbereidingen getroffen voor de grote nasi-goreng maaltijd, welke des avonds in de tuin van de Gezaghebberswoning zou plaatsvinden. Tegen het invallen van de duisternis kwamen de eerste boten terug. Over het geheel genomen was de buit van de vissers niet bijzonder groot en bleken de vissen zo hun eigen vissenidee over dit tournament te hebben en niet bereid om in grote getalen als slachtoffers van dit festijn te dienen. Al spoedig heerste er een gezellige drukte rondom de pier, vooral in het officiele weeggebouw, waar bij een spaarzaam petroleumlampje de buit gemaakte vissen tot op het ons gewogen werden. Naar gelang de boten binnenliepen werd de spanning onder de deelnemers steeds groter wie op deze eerste dag met de overwinning zou gaan strijken.

De meeste sensatie en bewondering oogstte de bemanning van de „Aurora", die de grootste vis van de dag had gevangen. Het bleek een kabeljouw van maar lefst 76 pond te zijn, welke het team Hendrik Smeins, Henkie Smeins en Adrie Vitters hadden weten te verschalken. Met twee man moesten ze het machtige vissenlichaam het weeggebouwtje binnendragen.

Cuba IV — grootste vangst

Natuurlijk moesten de jagers en de dode buit poseren voor de fotografen. De grootste vangst van de middag werd binnengebracht door de bemanning van de Cuba IV, bestaande uit E. Halabi, M. Valentino en Th. Janga. Zij kwamen tot een totaal van 48,5 kg. Daarmee namen zij met 117 wedstrijdpunten op deze eerste dag de leiding, gevolgd door de „Aurora" met 97 wedstrijdpunten. De bemanningen van deze twee boten bleken wel verreweg het meeste vissersgeluk te hebben gehad, want de andere 16 deelnemers kwamen hier niet aan te pas.

De bemanningen van de „Lady Bay" en „Ark" hadden deze dag bepaald „mala suerte" en wisten zelfs geen enkel visje te bemachtigen. De juryleden A.H. de Windt, H. Oduber en C. Servage konden de zaak op vlotte wijze afwerken en omstreeks zeven uur was de laatste vis gewogen en kon de balans van deze eerste dag worden opgemaakt. De uitslag van het trollingvissen was als volgt:

1. Cuba IV (E. Halabi, M. Valentino en Te Janga). 117 punten.
2. Aurora (H. Smeins, H. Smeins Jr. en A. Vitters) 97 punten.
3. C.-555 (J. en H. Beaujon) 61 punten.
4. Antil I (C. Lendering, S. Felida en D. Padmos) 31 punten.
5. Mike (F. Elias, C. Boom en W. Gravenhorst) 20 punten.
6. Coral Queen (C.H. Sweers, H. Sweers en F. Winkel) 14 punten.
7. Jupiter (S. Kaluf, H. Trappenberg en F. Marugg) 13 punten.
8. Nelson (H. Galmeyer, J. Gorsira en O. Senior) 10 punten.
9. Falcon (R. Irausquin, D. de Veer en Valhuena) 9 punten.
10. C.-547 (A.v.d. Ree en N. Engelhardt) 9 punten.
11. Mary (M. Gorsira, R. Beaujon en Gorsira Jr.) 7 punten.
13. Lulu (J. Beers, C. Casiano en J. Josepha) 6 punten.
14. Thalasa (J. Oenes, J. Kelberg en R. Kroon) 3 punten.
15. Hank (H. de Ron, B. Klip en G. Palm) 0,8 punten.
16. Lady Bay (P.P. Gorsira en J.E. v.d. Meulen) 0 punten.
17. Ark (J. Martis, R. Gomez en L. Sotillo) 0 punten.
18. Vicky (F. Pietersz, J. De Lanoy en H. Montesant) 0 punten.

Wij spraken nog even met de bemanning van de Aurora, welke de grootste vis van de dag had gevangen. Waar het practisch de enige grote vis op deze wedstrijddag was, wilden wij wel eens weten, hoe het beest in het aas had gebeten. De heer Vitters vertelde, dat het er aanvankelijk helemaal niet zo hoopvol uitzag. Men had besloten om niet al te ver weg te gaan en te blijven rondkruisen tussen klein Bonaire en de vuurtoren.

Tot omstreeks vier had men slechts enkele kleine visjes kunnen vangen, welke als aasvis dienst konden doen.

Omstreeks drie uur sneed men een stukje van een Boni en bevestigde dat aan de lijn. Voor hen die het niet weten is het gebruikelijk om als aas geen hele vis te gebruiken, doch een reep vis, welke dan als het ware over het water wappert en waardoor de vissen eerder worden aangetrokken hun ondergang „boven water" te bezegelen. Omstreeks vier uur bleek men beet te hebben en al spoedig was het duidelijk dat er deze keer geen visje, doch een vis aan de lijn aan het trekken was en na „de hap" zijn vrijheid wenste.

Ruim 20 minuten zijn de heren hierna met binnenhalen en vieren etc. met de kabeljouw in gevecht geweest, alvorens het beest in de boot getrokken kon worden. De grootste vangst van de dag was binnen. Hoe slecht de vangst op deze dag in algemene zin wel was, blijkt uit het feit dat de bemanning van de Jupiter helemaal naar de Noordkust was gevaren om daar haar geluk te beproeven. Al hun inspanningen werden slechts beloond met kleine Boni's, welke haar niettemin toch nog de zevende plaats in de rangschikking opleverde met 13 wedstrijdpunten. Maar goed — laten we sportief zijn — geef die vissen nu eens ongelijk!

Nasi-Goreng bij de Gezaghebber

Vrijdagavond was er voor alle deelnemers en de notabelen van het eiland in de tuin van de Gezaghebberswoning een nasigoreng maaltijd. Voor deze gelegenheid was de fraai gelegen Gezaghebberswoning feestelijk geilumineerd. Ook het kantoor van de Landsradiodienst had de feestelijke illuminatie, ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van deze dienst, voor dit festijn ontstoken. In de grote, gezellig verlichte tuin voor de Gezaghebberswoning verzamelden zich omstreeks half negen de deelnemers en gasten aan de talrijke tafel en stoelen, welke in de tuin stonden opgesteld.

Talrijke waiters zorgden voor de koele dranken. Natuurlijk was de slechte vangst het gesprek aan vele tafels. Het geheel verliep vlot en geanimeerd. Omstreeks tien uur was deze gezellige maaltijd, welke tot doel had de gasten op een prettige, ongedwongen wijze „en masse" bij elkaar te brengen, geeindigd.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 28 OCTOBER 1958 — Nr. 3272

Arubanonan Superior Durante Torneo Di Piscamentu Na Bonaire

Otro anja na Aruba

ORANJESTAD: — E fl. 2.500.— subsidie cu Eilandgebied Aruba a duna pa e torneo di piscamentu internacional, cual e diario Today na Corsow a tuma e iniciativo algun anja pasa, y cual a bira un evenementu di piscamentu internacional, tabata bon gasta. Cu brazanan jen di trofeo e participantenan di Aruba a regresa ajera. E wisseltrofee grandi, pa e pais of e islanan cu a sali di mas mejor, a worde trece pa Aruba door dje gruponan di Aruba cu a tuma parti den e torneo aki, na cual Aruba ta hanja e beurt tambe pa organisa e torneo aki anja venidero.

Hefe di Arubaanse Toeristenbureau Michael Kuiperi, kende en realidad specialmente a bai Bonairu cu e intencion aki, no tabata poco den su sas naturalmente, ora cu a worde participa cu otro anja ta na Aruba e torneo lo worde teni (y na 1960 na St. Maarten).

Pa e torneo aki na Bonairu, equiponan di Estados Unidos, di Venezuela, Cuba, Aruba, Corsow y Bonairu a participa. Entre e visitantenan di extranhero tabatin algun di nan cu gran nomber den piscamentu, entre otro Juan Fernandez di Cuba, kende a bira campion di speervissers durante e piscamentu internacional na Bahamas. E torneo tabata consisti di dos parti: „Trolling" y speervissen.

Apesar cu Aruba, cu Edwin de Cuba na cabez, tabata no. 2 na fin di prome dia di sleepvissen. Siguiente dia tabatin hopi dificultadnan y desilusion, di manera cu e equipo abordo di „Stormking" y „Ark" no a cai den premionan, esakinan a bai pa Corsow.

Campion speervissen

Equiponan di Aruba pa speervissen tabata bao di comando di Nick Ecury. Nan tabatin dos equipo „oficial", cada uno consistienda di tres piscador y un bootsman y tambe tabatin un equipo cu no tabata „oficialmente" den e torneo. E prome equipo „oficial" tabata: Captain Nemencio Solognier, Pedro Bislick, Rosindo Colina y bootsman Eddy Bislick. E di dos equipo tabata captain Mike Hagedoorn, Holmo Henriquez, Martinus Bislip y bootsman Lucas Hernandez. E equipo cu no tabata „oficialmente" como e tres hobennan di Colony no a cumpli 18 anja ainda tabata, Treas Dunlop, Ed Gruenenberg, Emmen y bootsman Lional Agumbero.

E prome premio pa e equiponan „oficial" a bai pa e equipo di senjor Solognier, y cada miembro dje equipo a hanja un medalla di oro; di dos premio den e sector aki a bai pa senjor Hagedoorn (aki cada uno un medalla di plata); e prome premio pa e equiponan „no oficial" a bai pa senjor Dunlop y su equipo, mientras den e sector aki segundo premio a bai pa Venezuela. Pa motibo di e realizacionnan aki e „wisseltrofee" a bai pa Aruba, cual ta e isla cu a hanja mas punto en total".

E organizacion dje torneo no tabata 100% aparentemente segun nos ta worde informa. Aas, ijs y cuminda no tabata na orde manera mester ta pa e participantenan. Ta parse cu esaki ta motibo di e comite di organizacion tabata mucho grandi, cual bao di direccion di senjor Steensma, kende siguramente a haci tur loke e tabata por, pero cu unicamente un hende local na Bonaire den e comite aki. E equiponan di Aruba sinembargo a hanja masha hopi cooperacion di senjor Jimmy Leander di Toeristenbureau na Corsow, kende di su propio boluntad a haci masha hopi pa e Arubanonan te na unda e tabata por.

Hopi palabranan di aprecio nos a tende tambe durante cu nos a tene un intrevista cu e participantenan cu a regresa, tambe di e equipo di Estados Unidos y di participantenan di Lago Colony: Tur dos e equiponan aki a luci hopi door di nan sportiviteit na tur momento y den tur situacion. Nan tambe a hiba un premio pa Estados Unidos: Nan a mata e tribon di mas grandi!

Aki ta e miembronan di e dos equiponan „oficial" di Aruba di speervissen, cual a participa na e torneo di piscamentu na Bonairu. Di robez pa drechi: Eddy Bislick, Pedro Bislick, Rosendo Colina, Nemencio Solognier, Mike Hagedoorn, Michael Kuiperi (patras), Martinus Bislip, Nick Ecury (patras), Holmo Henriquez y Lucas Hernandez. Riba e mesa nan dilanti e medalianan, y trofeonan cu nan a gana na Bonairu.

Dokter a nenga di duna auxilio

ORANJESTAD. — Ta parce cu e dokter cu a worde jama na prome instancia durante e hincamentu na Club Caribe, a nenga di atende na e jamada. Ta di spera sinceramente, cu medidanan lo worde tuma contra e dokter aki, si e no tin suficiente motibo pa comproba di no a bai duna e auxilio.

P. Croes den vaste dienst otro anja?

ORANJESTAD: — Di bon fuente nos a tende, cu e deputado P. Croes cu a sali pa Hulanda ajera mainta, a worde priminti un puesto den rango di Afdelingschef B., den vaste dienst di eilandgebied, un dje puestonan mas haltu den gobierno di eilandgebied. Sr. Croes ta keda deputado te 30 di juni venidero; riba e fecha aki e termino dje Bestuurscollege aki ta termina.

Oficialmente nos no a hanja e informacion aki confirma ainda.

Viaje di Henriquez y Tuin pa New York ta bai mas alew cu na e convencion di ASTA.

ORANJESTAD: — Bolbiendo riba un noticia publica tocante viaje di deputado O. S. Henriquez y Mr. P. H. Tuin pa Estados Unidos nos ta worde informa oficialmente, cu hefe di Bureau di Welvaartszorg, Mr. P. H. Tuin, kende algun dia pasa a keda nombra como secretario pa „Caribbean Tourist Association", diamars dia 28 lo sali pa New York, pa participa na un reunion di directiva di C.T.A., cual lo tuma lugar aja. Senjor Tuin lo keda como un siman na Estados Unidos.

Senjor Oscar S. Henriquez, deputado di turismo, a worde manda pa Bestuurscollege como delegado di Aruba na e „28th World Travel Congress", cual door di ASTA (American Society for Travel Agents) na New York ta worde teni di 1 te 7 di November 1958.

Na e convencion aki lo participa representantenan di tur oficinanan importante di viaje, di companianan di navegacion aerea y di bapornan na Estados Unidos.

Haciendo uso di e oportunidad senjor Henriquez lo conferencia cu firma Singmaster & Breyer na New York, tocante e proyecto di awa y principalmente tocante ponementu den servicio dje fabrica electrico den curso di luna di november venidero, y tambe e lo conferencia na e oficina di architecto Morris Lapidus tocante organizacion dje hotel Aruba Caribbean.

Despues dje convencion di ASTA segun ta worde spera deputado Henriquez lo keda un siman mas na Estados Unidos, pa conferencia tocante plannan di Bestuurscollege pa atrae industria nobo pa Aruba.

26 di April eleccion pa Senado nobo Frances

PARIS, 27 oct. — Gobierno di Francia a decidi cu dia 26 di April 1959 lo tin eleccion pa un Senado nobo. Dia 8 y 15 di Maart 1959 lo tin eleccion municipal na Argelia y Francia.

Dia 23 di November dje anja aqui lo tin votamentu na Francia y Argelia pa un Asamblea Nacional nobo, y un segundo votamentu tocante e mes Asamlea Nacional nobo, y un segundo votamentu tocante e mes Asamblea Nacional dia 30 di November.

Reunion di Staten di A.N.

Ajera nochi Staten di Antillas a tene un reunion publico di un agenda di 7 puntos. ***Leza riba pagina 2.***

Prome minister di gobierno Argelino Liber na Tunes

CAIRO, 27 oct. — Awe mainta e prome ministro interino dje gobierno liber Argelino a bai Tunes pa tene discusion cu e autoridadnan Tunesino. No tin informacion tocante e discusionnan. Ta conoci si, cu e biahe aqui a worde discuti na e reunion secreto di gabinete, cu a tuma lugar ayera. Actualmente Dr. Djuanda Kartawidjaja di Indonesia, quende a tene discusion cu Nasser y Ferhat Abbas, ta na Cairo.

Mohammed Yaid, ministro di informacion dje gobierno provisorio Nacionalista dje Argelinonan, a bisa ayera, cu negosacion cu Francia tocante Argelia mester tuma lugar na un sitio cu ta acceptable pa tur dos partido.

Un armisticio na Argelia no ta solamente un asunto militar, pero particularmente un asunto politico. E negosacionnan mester toca henter e problema Argelia.

E gobierno provisorio no a rechasa e idea di negosacion cu Francia of su prome ministro, pero el a rechaza e condicionnan di De Gaulle. El a rechaza e oferta di De Gaulle, pa ricibi un guia, pasobra esey ta contene e idea di entrega incondicional di nan mes. „Nos quier negocia pero prome cu nos negocia nos quier sabi tocante quico nos ta negocia y na unda nos lo negocia", asina Yaid a bisa.

Programa di bishita di Gobernador y Senjora Speekenbrink na Aruba

Bishita entre otro na Casa Cuna, Centro Juvenil na Tanki Leendert y huishoudschool na Santa Cruz.

ORANJESTAD: — E programa oficial cual a worde traha na ocasion di bishita di S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink cu su esposa na Aruba, ta lo siguiente:

Diamars 28 di october 1958

11.50	'or	Jegada cu K.L.M. Inspeccion di erewacht Saludo pa comision di recepcion. Salida pa Basi Ruti
16.00	„	Di Basi Ruti pa un bishita corticu na San Pedro Hospiaal.
16.20	„	Jegada na Hospital.
16.50	„	Salida pa Centro Cultural di e Stichting Schouwburg Aruba.
17.00	„	Jegada ei nan. Directiva dje institucion ta dirigi e visitantenan.
17.30	„	Salida pa Basi Ruti
20.30	„	Cocktail-party pa tijdl. Gezaghebber den Aruba Tivoli Club.

Diarazon 29 di october 1958.

9.00	'or	Salida di Basi Ruti pa un bishita na ULO-school na Oranjestad.
9.20	„	Jegada na e school
9.45	„	Salida pa Casa Cuna
9.50	„	Jegada na Casa Cuna
10.15	„	Salida pa Huishoudschool na Santa Cruz.
10.45	„	Jegada na Huishoudschool
11.15	„	Salida pa Balashi pa mira e parti cu ta trahando di e fabrica nobo di awa.
12.00	„	Salida pa Basi Ruti
15.30	„	Di Basi Ruti pa e hotel nobo en construccion
15.45	„	Jegada na e hotel
16.15	„	Salida pa e Centro Juvenil nobo di Koningin Juliana Fonds na Tanki Leendert.
16.30	„	Jegada na e centro juvenil
17.00	„	Salida pa Basi Ruti
20.30 - 22.00		Buffet-supper ofreci pa gobernador den Basi Ruti, avondkleding.

Diahuebs 30 di october 1958:

8.45	'or	Di Basi Ruti pa Paradijs pa mira e Hydroponic-farm.
9.00	„	Jegada na e hydroponic farm.
11.00	„	Bishita na e Bivak dje mariniernan.

Accidente Caribe sportveld

ORANJESTAD. — Tocante e hincamentu cu a tuma lugar diasabra riba basketballveld di Club Caribe nos a worde informa ainda, cu tabata dokter Harting kende inmediatamente a jega na e lugar dje accidente. E victima Nick Maduro tabata discipulo di St. Dominicus College, cual school ajera a hisa bandera halve stengel henter dia. E culpable W.R.M. no a nace na Venezuela manera nos a reporta anteriormente, pero na Aruba y su mayornan ta Dominicano.

Pa entierro di Nick tabatin un multitud di hende masha grandi.

Incidente na Arcos

J.B. diasabra anochi a pidi asistencia di polis den refresqueria Arcos den Nassaustraat, na unda e la bringa mas o menos un hora prome cu un desconocido y awor ta sinti algu na su braza.

su braza ta resulta cu tabata un fractura, recherche ta busca e culpablé.

A lubida riba e curva.

E.A.D. a jega diadomingo mainta trempan na warda di polis na Oranjestad na unda e ta bisa polisnan cu e la drenta rotonde banda di ATS cu su auto A-625. Motibo: e la lubida di tuma e lorada. E danjo ta pasable.

Ladronicia

Den anochi di diadomingo pa dialuna pa dos'or senjor P.T.Q., chofer di e bus A-2504 a raporta na polisnan cu algun hende a saca un cahita conteniendo ƒ 70.— foi su autobus cual tabata parkeer banda di Rio Bar. Nan a kibra e glas chiki di porta dje bus.

Cielo ta yen

Diadomingo senjor R. Kuypers luchtverkeersleider, di vliegveld de Vuyst, na Aruba, ta raporta na polisnan cu tabatin hopi fli den laria. Te hasta un dje avion chikitunan a dal den un dje flinan ei, sin cu tabatin ningun danjo particular. Polisnan a bai na e vliegveld y nan a laga e muchanan baha tur e flinan foi den aire.

Maltrato

Diasabra polisnan mester a bai duna asistencia den mainstreet na San Nicolas na unda P.A.P.J. tabata camna rond cu un cara jen di sanger. E homber aki aparentemente tabatin palabra cu un tal A, cual despues a bira un pelea, na unda A. y su ruman a maltrata J. basta hopi. Cu herida na su cabez J. mester a worde hiba na dokter.

Descuido

Sra. S.M. a jega na warda di polis na San Nicolas diasabra anochi cu su jiu di 13 anja A.M. E mucha tabatin herida na su orea y banda di su sinti y mester a worde atende pa dokter. E mama ta bisa cu e tabata na un fiesta na Weg Fontijn 134, na unda na cierto momento hendenan di afo a cuminza manda botter paden. Un dje botteman a dal e mucha. Polisnan a bai tira bista na e fiesta resto di anochi.

Dalmentu

Diasabra merdia den cruzamentu di A. Lacle Boulevard y Beatrixstraat un pickup D-224 cu e chofer J.A.F. a dal contra un otro auto A-2531 di J.F.R. Danjo respectivamente ƒ 250.— y ƒ 1.200.—. Motibo R. lo a tuma un curva mucho den su robez.

Seriamente herida despues di dalmentu.

Diasabra atardi tabatin un dalmentu di auto na altovista banda di e parcela 81. E auto di carga A-5035 cu e chofer C.F. a corre dal den un trankera di piedra. Door dje klap un dje pasaheronan F.F. a hanja un herida basta hundu banda di su wowo robez. Cu un adder cu ta basha hopi sanger polisnan di Noord a transportele pa San Pedro Hospital. Despues cu nan a dunele auxilio na Hospital, e peliger grandi a pasa. E auto a keda cu danjo di ƒ 300.—. Posibel esaki ta motibo di influencia di bebida.

Wega peligroso

Diasabra telefónicamente polisnan a worde avisa door di Lago Hospital, cu un mucha di 10 anja, A.M. a worde tuma den hospital, cu posibel un bala di scopet den su bariga. Poco rato despues nan por a worde informa cu tabata un scherf di un patroonhuls nan a saca for di su bariga. E historia ta, cu A. y su ruman chiki E. a bai busca balanan di scopet na unda e mariniernan sa practica banda di Spaans Lagoen. E muchanan en realidad a hanja algun dje cartuchanan y curioso pa sa kiko tin aden, nan a pone e bala boca abao riba un pida palu, y cu un martin nan a dal riba dje, naturalmente esaki a explota mes ora. E muchanan no sa con peligroso esaki ta.

Hanja y perde

Senjor Clark di Seroe Colorado 367 a avisa pólisnan cu e la perde un cartera maron conteniendo su rijbewijs y otro papelnan mas.

Senjor Naloop a hanja un cadena di oro cu un medaille banda di beach di POVA.

Sra. Ponson a hanja un bril di solo den Oude Schoolstraat.

Senjor H. Wiggers a depone na warda di polis di Oranjestad un lighter di sende sigaria, cual e la hanja na Malmok.

Un jabi cu nan a hanja abao por worde busca serca hefe di Postkantoor na San Nicolas.

Por ultimo e polis Minne a hanja un bril di solo abao.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e habennan riba terreno di amor, school, déporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Estimada Rosemarie:

Mi ta contento cu Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki pa mi por discuti mi problema cu un persona, na kende mi por confia mi problema tranquilamente y di kende mi sabi cu e por duna mi un bon contesta; esaki ta algo cu ta molestia mi hopi dia caba: Mi ruman homber tin un mucha muher, kende ta loco pa casa cu mi ruman. Pero mi mayornan ni ami, su ruman, no kier e mucha muher ey, pasobra e no tin bon conducta. E tin mal nomber. Mi ta cunsumi cu e cos aki y nos ta bise stop cu e asunto ey. Como mi ta mira cu mi ruman homber ta bai hinca su curpa den un desgracia. Mi no kier mira mi ruman desgraciado. Rosemary, bo por yudami?

D.H.

D.H.

Mi ta comprende masha bon e verdriet di bo mayornan i di bo tambe. Pero, mi amiga, lo unico cu bo por haci ta, papia cu bo ruman homber. Mustrele riba e comportacion malo di e mucha muher, mustrele tambe cu si e casa majan cu un mucha muher cu mal conducta, cu esey lo no por bira un matrimonio feliz. Mi ta conseha bo di no papia malu di e mucha muher cu bo ruman of cu otro hende. Esey lo haci bo ruman rabia i lo pone cu e no ta tende bo bon consebo tampoco. Evita di papia tur ora bai cu bo ruman aki riba. Homber no ta gusta pa tende tur dia bai e mes un cos.

Papia de vez en cuando cu bo ruman, sin rabiamento i sin consumicion. Mi ta spera di henter mi curazon cu bo ruman lo comprende cu bo mayornan i abo tin razon i cu boso ta busca su felicidad i nada otro.

Rosemarie.

Rosemarie:

Mi a lesa den Arubaanse Courant bo contestanan y mi a haya un confianza grandi den bo persona, cu podiser bo por yudami pa mi bini cla cu mi problema.

Mi tin un mucha homber di 32 anja ta namora mi, pero mi tin dos jiu. E mucha homber ta bisami cu ta ami e ta stima y e kier casa cu mi y ami tambe ta stime. Tin hopi otro mucha muher ta bira loco tras di dje joncuman, pero e ta bisami cu ta ami ta esun cu e ta stima berdaderamente.

Mi kier puntra Rosemarie kiko mi mester kere, si ta ami mes e mucha homber ta stima of ta otro. Mi ta spera cu Rosemarie lo por haci algo pa mi.

Sonaly.

Sonaly,

Cu mil amor kier haci tur cos pa yuda bo, mi amiga, pero bo ta puntra mi si ta abo e joncuman ta stima berdaderamente of talvez ta ganja e ta ganja bo... esey ta un cos cu ta e joncuman so por sa. No ta asina?

Unavez cu e ta pensa na casa cu bo (ta idea serio e tin?) i siendo cu bo tin dos jiu, mi ta keré cu e mester ta stima bo berdaderamente si no e no ta bai pensa na casa. Mi por conseha bo, Sonaly, di pensa bon i observa bon si ta idea serio e tin cu bo. Tambe pensa bon si abo mes kier ta p'e un esposa fiel i constante.

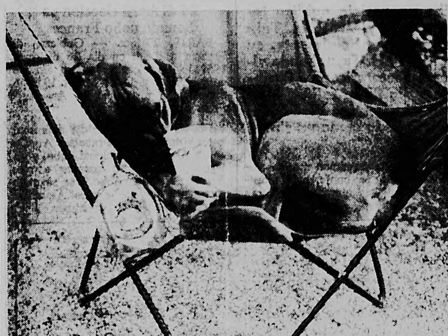
En caso cu bo ta stime hopi i bo ta mira cu e por ta un bon esposo pa bo i un bon tata pa e jiunan, anto mi ta desea bo tur sorto di felicidad!

Rosemarie.

ALGUN BISTA DJE TORNEO DI PISCAMENTU NA BONAIRU

Orgulloso, nan ta cu e cantidad di pisca cu nan a hanja. Aki tin cuminda pa algun dia. Bon apetit.

RA RA RA — Aruba 'riba", tabata e grito di triunfo di e speervissernan di Aruba.



E Bulldog aki di Zeebad, tambe ta pensa riba e pisca grandinan aparentemente. Y esaki ta e ultimo brinda cu mi ta tuma cu bosonan. Te otro biaha.

Estudiantenan cu a muri den accidente di avion Ruso

WARSCHAU, 27 oct. — Segun noticianan di Warschau 25 miembro di organisacion estudiantil y huvenil di varios pais a muri den e desgracia dje avion Ruso TU-104 siman pasa. Nan a bini di Checoslovakia, Ceylon, Cyprus, Guadeloupe, Irak, Cameroun, Laos, Madagascar, Morocco, Alemanja Oriental, Rumania, Hungria y Rusia.

President di Compania petrolero Brazilenjo a yega Hamburg

HAMBURG, 27 oct. — E pesidente di „Petrobras", e compania nacional petrolero di Brazil, Nunez, a yega Hamburg awe mainta. Mayan el lo bai Bonn, caminda el lo tene discusion cu varios autoridad riba terreno economico.

Spaak na Londen

LONDEN, 27 oct. — Paul Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico ta na Londen actualmente, caminda e ta tene discusion cu MacMillan y Selwyn Lloyd tocante entre otros e problema-Cyprus.

Un otro asunto cu nan lo discuti ta defensa di mundo liber, asina circulonan bon informa a informa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diamars 28 di October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedi[illegible] oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Viena
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di America
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Bobby Capo
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible]bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Sèrenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Fantasia musical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Reunion di Staten di A.N.

Ayera nochi Staten di A.N. a tene un reunion publico pa trata un agenda di shete puntos. Ora cu President R. J. Isa a habri e reunion pa banda di 9 or, tabata falta Sr. Dip, kende a manda noticia di no por ta presente.

E puntonan 1 y 2 dje agenda cu ta stuknan cu a worde ricibi y e recomendacionnan dje comisionnan a sigui nan curso, cu excepcion di un observacion di Sr. Van der Hoeven cu no ta satisfactorio cu Staten no por hanja informacion completo tocante dje personanan cu a pidi pa worde naturaliza.

Hulandes lenga oficial na schoolnan na Isla 'Riba

Sr. Lopes quende a tuma e iniciativa den dje asunto aqui a gradici e miembronan dje colegio y esnan dje Comision di Ensenjanza di Staten cu a coopera na e asunto aqui di tanto importancia pa Isla 'Riba. El a splika paquico e cambio aqui ta tanto necesario asina y importante sperando cu lo e proyecto drenta na vigor 1 di September 1959. Sr. Lopes a rechaza cu lo el a exprese di un manera no deseable contra dje maestronan.

Proposicion pa alarga e tempo di papia

Sr. Van der Hoeven a propone pa alarga e tempo cu ta permiti di por papia (cu ta estipula na mei ora) te na un ora. Sr. Abbad a sostene e proposicion aqui. Presidente tin contra di esei, mustrando cu esei ta propaganda. Sr. Van der Hoeven ta bisa cu el a pidi esei na telefoon na President y e ta hanja e respondi di e President awor stranjo. Sr. President ta bisa cu si el a pidi esei di un manera normal anto lo el a hanjele tambe. Sr. Abbad ta bisa cu ta trata di un asunto masha importante y cu no tin nada di propaganda eiden. President ta sostene su punto di vista, bisando „mi no ta desvia pa motibo di presion". Sr. Debrot tambe ta tuma parti den e discusion pidiendo pa yega na compromiso di tres cuarto di ora. President: ,Haci esei di un manera normal y bo ta hanja tur cos, pero no di e manera aqui. Ami ta considere presion". Sr. Braam ta hanja cu mei ora dèn prome ronde y un cuarto di ora den segundo ronde ta suficiente. Sr. Eman ta hanja anti-democratico di limita e tempo di papia, agregando cu e pregunta ta con Presidente por sa cu ta cu propaganda Sr. Van der Hoeven ta bini si e no a tende ainda. Sr. Debrot a anuncia cu e lo vota contra dje proposicion, e ta hanja cu no ta necesario papia un ora riba e topico ei.

E proposicion ta worde pone na votacion y rechaza cu 13 voto contra 6.

Despues Sr. Debrot a hanja palabra y e ta observa cu e proyecto a tuma hopi trabao y tempu pa ela worde prepara. E ta reconoce e bon intencion. Sinembargo ela bisa, bon intencion so no ta suficiente, pero mester dedica tambe e medionan adecuado na esei pa introduci un lenga stranjo den un lugar caminda ta Ingles ta worde papia. Cu eseiIsla 'Riba no ta worde ayuda, pero ta hibele atras. E conclusion di Sr. Lopes cu a tuma e iniciativa ta robes. E sistema propone no ta bon. Serca Lago y na CPIM e hendenan di Isla'Riba por bai dilanti cu nan Ingles. Laga nan sinja Hulandes, pero pone e acento aya na prome lugar riba Ingles, asina Sr. Debrot a bisa y e ta yama atencion cu mester tene cuidao pa no pone e oloshi camna atras.

Sr. Romer ta opina cu esnan cu a tuma e iniciativa, no ta na serio y cu nan falta di tur seriedad y lo e vota en contra.

Sr. Van der Hoeven ta duna un splikacion experto di tur e desventahanan pa sinja un mucha den un lenga stranjo pe. Door di cierto circunstancianan por sosode cu un otro lenga worde scohe pe mucha, pero pa cambia di un lenga na otro no ta facil pe mucha. Den su opinion e solucion ta school cu dos lenga na lugar di un lenga, considerando Ingles como e lenga stranjo. Den su opinion e proyecto no ta necesario y e ta bini cu un mocion pa tene consulta entre BC di Isla 'Riba door di Gobierno pa bai aumentando Hulandes como e lenga oficial cu lo worde usa aya.

Sr. Finck ta defende uso di Hulandes pa e lenga corriente na e schoolnan na Isla 'Riba y e ta trece un comparacion entre usamento di Papiamento y Hulandes.

Sr. Voges ta duna su opinion terminando pa bisa cu e lo no vota na fabor dje proyecto como e no a worde prepara suficiente. Si e worde acepta esei kier meen tira un salto den desconocido.

(E reunion ta sigui — mayan nos lo publica resto dje relato di e reunion importante aqui).

Asistent di Eisenhower a sali pa Ginebra

NEW YORK, 27 oct. — James Wadsworth e asistente especial di Eisenhower pa problemanan tocante desarme y lider interino dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, a sali for di New York awe mainta. El lo representa Merca na e discusionnan na Giniebra, tocante e suspension eventual dje experimentonan atomico, cual discusion mester cuminza Dia Biernes. Wadsworth a declara prome cu el a bai, cu el lo tene discusion cu e Inglesnan prome cu e conferencia cuminza.

Consecuencia di bombardeo renova di Quemoy

TAIPEH, 27 oct. — Na Taipeh a worde informa oficialmente, cu desde cu e Comunistanan a cuminza bombardea Quemoy atrobe 19 ciudadano riba e isla a muri y 31 a hanja herida; 11 di nan ta gravemente herida. 333 cas ta completamente destrui y 156 parcialmente.

Prueba di arma atomico na Sierra Nevada

NEVADA, 27 oct. — Ayera un arma atomico pega na un ballon di plastic a explota over dje desierto Mericano Sierra Nevada. Potencia dje explosion ta 10.000 tonelada di TNT, segun calculacionnan.

6 hora despues dje prome explosion tabatin un segun, esaqui tabata menos pisa. E arma aqui tambe pega na un ballon.

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-10.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30,
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 16.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16 00 Diasa-
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00,

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hier. Op mijn borst. Is dat niet een haar?"

„Aki. Riba mi pechu. No ta cabey esaki ta?"

LESA ARUBAANSCHE COURANT

Segun minister Dulles por compara China cu Alemania

Tur dos ta parti y tur dos ta desea union

NEW YORK, 27 oct. — E corant Mericano „New York Times" a scirbi, cu Dulles a compara China cu Alemania durante su discusionnan cu Chiang Kai-Shek. Tur dos e paisnan aqui ta parti, asina el a bisa, y tur dos ta desea reunion. Pero e diferencia ta cu Adenauer a declara habiertamente cu e no quier usa violencia pa efectua e reunion ey, mientras cu Chiang y su ministronan a menciona uso di violencia repetidamente.

Al final Chiang a bisa cu e ta dispuesto na declara en publico cu el lo no usa violencia pa alcanza su idealnan politico.

„China Nacionalista nunca no a bandona su intencion di libera China continental. Esaqui ta un encargó santu pa nos", asina George Jeh, embahador di China Nacionalista a declara na Taipeh. El a sirbi como tolk durante e discusionnan entre Chiang Kai-Shek y Dulles.

Segun Jeh nan a dicidi durante e discusionnan cu China Nacionalista lo no usa violencia como medio mas importante pa conquista China continental. E embahador a bisa ademas, cu su gobierno lo aumenta su guerra politico pa gana e Chinesnan continental.

Presidente di Norte Korea ta bai China

PEKING, 27 oct. — E presidente representacion popular di Norte-rea a ricibi un invitacion pa hita China Comunista como lider un delegacion, asina e agencia di nsa Frances AFP a informa di king. E presidente a acepta e in-cion.

E agencia di prensa „China Nobo" China Comunista a cita un porta- di ministerio di defensa di Peking, nde a bisa, cu durante e bombar- di Quemoy Dia Sabra e Comu-anan no a tira riba e waf, e beach baporнan den e baai di Liaolo.

portavos a desmenti, cu e bom-deo tabata viola e promesea cu e istro di defensa a duna Dia ra, cu lo no tira riba e hafnan di Quemoy riba e dianan cu un fecha even.

Segun „China Nobo" e portavos a bisa ademas, cu e bombardeo di Quemoy ta un asunto puramente interno di China. Particularmente e „trupanan di agresion na Formosa" dje Mericanonan y nan comandante no tin derecho di duna nan opinion tocante e asunto aqui.

Mist a stroba avionnan di aterriza na Schiphol

SCHIPHOL, 27 oct. — Awe mainta e mist over dje aeropuerto di Schiphol a bira asina diki, cu no tabata posible pa ningun avion mas baha. Varios avion a purba baha na otro aeropuerto, pero varios di nan tabata tambe. E avion di New York a circula over di Schiphol pa mas cu 2 hora, sin cu e tabata por baha. Na un cierto momento e mist tabata asina diki cu por a mira solamente te 6 meter over dje aeropuerto.

Awe tardi laat situacion a mehora un poco. E trafico aereo di henter Europa occidental a sufri dje mist aqui; pero segun ta conoci no tabatin accidente.

GRTITUD

a nomber di: Pedrito, Johanita, Herman, Enrique, Rosalita, Irma Willems familia Striebeek, nos quier extende nos sincera gratitud na prome lugar AGO, Dr. Volmer y tur e Nursenan di Lago Hospital y tur amigo y conocinan pa e excelente cooperacion conduci na nos ruman y tio, difunto

BERNARDO A. WILLEMS

rante su estadia den Lago Hospital te na es dia di su morto.

PEDRITO WILLEMS

PAGINA TRES

Eleccion Di Un Papa Nobo

Cardenal Edward Mooney di Detroit, Merca, a muri

VATICANO, 26/10. — Ayera tardi 8 minuut pasa di 6 e cuartonan den Vaticano, caminda e 51 cardenalnan participante lo scohe un Papa nobo, a worde cerra hermeticamente. Awe mainta huma pretu a sali for dje schoorsteen chikitu dje capilla Sixtina. Esaki kier meen cu e cardenalnan no a logra durante e prome dos votamentu, pa scohe un Papa nobo.

Cardenal Edward Mooney, e arzobispo di Detroit, Merca, di 76 anja, a muri di repente na Roma ayera, un pora prome cu e mester a participa na e Conclave.

Ayera mainta e cardenal a atende e reunion den Basilica di San Pedro, pa prepara pa e conclave. E tabata quier sosega despues di su cuminda di merdia den e colegio Norte-Americano, ora cu el a hanja un ataca di corazon, di cual el a muri casi immediatamente.

Awor cu el a muri e cantidad di participante na e conclave a bira 51, esta 17 cardenal Italiano y 34 no-Italiano, entre cual e otro 2 cardenalnan Mericano, Arzobispo Spellman di New York y arzobispo McIntrye di Los Angeles.

Cardenal Mooney tabata arzobispo di Detroit desde cu e ciudad ey a bira arzobispado na 1937. Na 1946 el a bira cardenal.

Radio-Vaticano a anuncia cu lo bini 13 comunicacion radial directo entre ciudad Vaticano y e paisnan Europeo, Merca y Canada, dos bez pa dia, ora cu nan ta spera e resultadonan dje votamentu pa scoge un Papa nobo.

Cualidadnan cu Papa mester tin

Segun tradicion e „secretario dje cartanan dje reynan" di Vaticano, Mgr. Antonio Bacci, a bisa e cardenalnan awe e cualidadnan cu e Papa nobo mester tin, den cuadro dje ceremonianan pa prepara nan pa e conclave cu lo cuminza awe tardi.

Mgr. Bacci a pidi e prinsnan di iglesia durante su discurso den Basilica di San Pedro, pa reza pa espiritu Santu yuda nan tira nan voto.

Prome cu esey e decano-cardenal Tisserant a celebra un misa ceremonial.

Segun Mgr. Bacci e Papa nobo mester contene den un totalidad tanto iglesia occidental como iglesia oriental y e mester trata cu cuido yen di amor pa contest tur peticion y suplica di su yiunan.

E mester ta manera un brug entre tur pueblo, tambe esnan, cu ta rechaza e religion cristian, cu ta odiele y perhuidekel.

E mester „trata di restora paz berdadero entre nan, pasobra e paz berdadero ey ta e unico fuente di prosperidad, tranquilidad y progreso.

E Papa nobo no mester ta sabio sol y conoci cu e ciencianan humano y divino y cu diplomacia y politiek. Ta necesita un Papa Santu prncipalmente pasobra esaqui por hanja di Dios loque talentonan natural no por.

Mgr. Bacci a bisa cu e cardenalnan ta bai scoge un Papa nobo den un tempo yen di peligro. „Den hopi pais, cu ta conoci pa motibo di nan historia y progreso cultural y cientifico, relgion — e unico fundamento definitivo y inconmovible di ley y comunidad — ta —ser lubida of buta un banda, of, loque ta mas peor ainda, ta worde perhudica na e manera mas inhumano posible".

Nos ta necesita un Papa di gran forza di espiritu y un gran amor, un Papa cu por papia berdad tambe pa esnan cu no quier tendele, un Papa cu por resisti e enemigonan di Dios y iglesia cu curashi inconmovible y cu por defende e derechonan dje civilizacion cristian y humano, y cu toch por ofrece tur hende pordon.

MEDIDANAN ESPECIAL

No obstante e bon weer cu ta reina na Roma, mester e calenta e cuartonan dje 51 cardenalnan cu ta cerra den e Capilla Sixtina pa scohe un Papa nobo. Esaqui ta pasobra varios dje cardenalnan no ta goza di bon salud.

E cardenal di mas bieu, Jose Maria Car Rodriguez, di 92 anja, arzobispo di Santiago di Chili, a queha cu su cuarto ta frio.

Cardenal Canali di 84 anja, quende como esun di mas bieu dje dos decanonan cardenal, cu mester informa e hendenan riba e Plein di San Pedro dje eleccion di e Papa nobo, ta malu na cama.

E cardenal Chines Thomas Tien di 68 anja, a ser transporta pa Vaticano den un ambulance y hiba den su cuarto riba un brancard. Dos luna pasa el a hanja herida den un accidente di auto na Alemania y ainda e no ta completamente cura for di su heridanan.

E cardenal Aleman, Frings, di 71 anja, a cai riba stupi dje colegio Aleman, caminda e tabata biba prome cu e conclave a cuminza, y awor e ta cana cu su lomba den verband.

E cardenal di Belgia di 84 anja, cardenal Van Roey, su salud tampoco no ta masha bon, ni di e cardenal Cubano di 78 anja, cardenal Arteaga y Betancourt.

Awor e cardenalnan a vota en total 8 bez. Mayan nan lo sigui vota.

Awe tardi a subi mas huma pretu for dje schoorsteen dje Capilla Sixta, loque ta munstra cu ainda no tin un Papa nobo.

Parada internacional di boxeo

Rocky Marciano ta duna advies na Floyd Patterson

Quizas ya caba bo por ta na altura dje ultimo sensacion den mundo boxeador di Europa cu a bolter tur cos ariba 'bao tambe na America. Pues esaqui tabata ocasiona pa e pelea entre Zora Folley i e britanico Henry Cooper. Zora Folley ta numero 1 riba lista di rango mundial pa pesonan pesado, riba cual lista el a ser sigui pa Eddy Machen i Willie Pastrano. Evidentemente e pesonan pesado a cuminza nan ataque riba e supremacia dje peso pesadonan americano. Primeramente e campeon europeo Ingemar Johansson a knock-out Eddy Machen de prome round na Stockholm loque a socede dilanti bista di 55.000 Sueco cu tabata loco di contento.

Esaqui tabata e prome golpe cu Merca mester a sufri. Un seman despues a sigui un segundo desastre cu a resona ainda mas duro over di oceano Atlantico. E biaha ai ta Brian London a gana Willie Pastrano den capital di Inglaterra pa tecnical knock-out. (I e asunto di knock-out tecnico aqui no ta existi oficialmente pa ora cu un boxeador no por sigui bringa mas). Sinembargo esaqui a tuma luga den di cinco round, ora cu e Americano, mientras cu e tabata mas ariba na punto, mester a stop pelea pa un golpe tremeno cu a abri un herida den su wowo sangriente.

E gritonan di alarma a bini awor foi victoria inespera di ningun otro hende sino Henry Cooper quende a gana Zora Folley pa punto den un pelea masha fuerte mes, den cual e brtanico hoben tabata mucho mas den ataque. I tabata como si fuera e no tabata preocupe mes dje golpenan fuerte di su adversario.

Cu excepcion di campeon mundial Floyd Patterson, practicamente tur e boxeadornan cu tabata siguie a sufri golpenan formal ultimamente contra adversarionan Europeo. Den mundo boxeador Americano nan a cuminza awor ta mira elemente boxeando foi anciano Europa cu otro brillanan.

I ta p'esai tambe e promotornan ta sagudiendo moralidad di Merca na cerra convenionan tras di otro i contractnan formal pa larga boxeadornan Europeo bin bringa cu e mehor boxeador riba lista mundial. Nan ta bin bati e leonnan den nan mes cueba.

Cashaca a bolter, pasobra semper Merca tabata menostaza elemento boxeador Europeo.

Despues cu e peleanan pa pesonan pesado a queda hopi tempo sin novedad, actualmente tin masha movecion riba e terreno aqui, cu excepcion naturalmente di un pelea pa titulo mundial, cual pa risca nobo nan ta purba de bez en cuando. I e weganan aqui cu ta bini ta di masha grandi interes pasobra tur e boxeadornan aqui ta bon i e peleanan proximo ta vale la pena cu tur siguranza. Ademas di esai, Inglesnan cu masha dia ta busca un chens quier bai proba Merca awor e balor di boxeadornan Europeo. Ta di comprende anto cu den prome di un luna a bini un modificacion espantoso i repentino den poder di promotor Solomons i e tin awor tur cos den su man. Manera nos ta mira e Inglesnan quier forza trece na mundo un campeon mundial Ingles.

I no obstante tur nan ultimo sorpresanan di peleanan victorioso, sinembargo nos ta duda masha tanto cu esai por socede. Te ainda no tin ningun boxeador na mundo cu por para un rato dilani di Floyd Patterson, campeon mundial. Sinembargo si bo bisa esaqui den e dianan aqui contra un Ingles, lo e tuma bo masha na malu. Inglesnan tabata semper masha boksminded. I semper nan tabata masha desenganja cu semper den calidadnan di peso pesado Americanonan tabata nan superior.

Pero entretanto ultimamente Rocky Marciano su nomber a aparece den noticia mundial. No cu e ta pensa di come back den ring, pero cu experiencia di su tempo e la manda un aviso of mehor dicho un consebo via prensa pa Flyd Patterson diciendo: „Get busy", cu otro palabranan, move bo curpa. „Trata na bringa". I el a continua: „No ta queda mi e derecho ni e permiso na bisa Patterson loque e mester haci of larga. Pero segun mi opinion e forma i condicion di un campeon mundial lo no por bai dilanti i desarolla ora cu e ta box asina poco".

Sinembargo e persona cu lo tin di dicidi ta manager di Patterson, Gus D'Amato i esaqui ta hibando un capricho nengando masha hopi wega cu di un manera of otro tin relacion cu I.B.C. Manager D'Amato ta odia e organizacion aqui masha tanto. I e no ta sconde esaqui tampoco.

El a bringa solamente e wega cu IBC tempo cu ainda e organizacion aqui tabata poderisisimo. I cu tur hende tabata abomine. Awor Norris cu tabata e dictator no t'asi mas. I e organisacion ta bao di direccion nobo di Gibson cu tin ainda un influencia enorme riba boxeador internacional i Mericano. I tur e prominentenan cu por tuma un pelea contra Patterson ta bao di contract di IBC. Tambe Marciano a larga sa cu mucho sosiego pa un campeon ta pone bai atras. I el a continua:

Sigui leza riba pag. 4

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 27

Ora cu el a descanza un poco el a hiba su senjora bai mira e cas. El a hiba un despues di otro na tur e aposentonan soberbe, camina antes tabata alojamiento di principe i reynan, tur esaquinan ricamente muebla i decora i corredornan ancho, tur camina borda cu flor- i estatuanan, e trapinan ancho di roble, tapijtnan diki di terciopelo.

E magnificencia, e luho i e smaak artistica cu tabata domina enter e luga aqui na tur camina, a impresiona hasta Lady Clarisa, quende foi su infancia a custumbra cu castillo, naciendo den castillo.

Awor lord a bis'e:

„Bo habitacionnan ta queda na parti West cu ta esnan di mehor situa i mas ilumina dje cas aqui. Lo nos bam aya. Mi mama a tuma na su encargo di arregla e budoir i e pinturanan ta di su eleccion. Mi ta spera cu lo bo gusta nan, Clarisa".

„Semper mi tabata sa cu Lady Ryeburn tabata un dama di un smaak refina", el a contesta; „indudablemente lo mi queda encanta".

I en realidad e budoir cu el a hanja mira tabata un salon di encanto.

Su plafond tabata un cuadro completo, e cortinanan tabata di terciopelo azul i plata; e pintura i estatuanan tabata di mas selecta; e luz proyecta pa lampinan artistica i preciosa tabata cla.

Lady Ryeburn a lanza un exclamacion di placer.

„Qui bunita tur cos ta, Armin", el a bisa; „tur hende por mira claramente den e salon aqui cu loque b'a haci pa mi ta pasobra bo mester ta stima mi masha tanto".

E prome obheto cu a hala atencion di Lord Ryeburn ora cu el a drenta e cuarto di su muhe tabata e lenso pinta cu asina tanto su muhe a admira na Italia (Verona) i cu el a larga nan mande aqui. Un rato e lord a queda contempla e pintura aqui.

Tabatin e mes expresion di amargura cu el a mira den wowonan di Carmen, e mes pena. Armin no tabata supersticiosa, pero el a sinti un choque, pasobra e prome cos cu el a ripara na entrada di cuarto di su muhe tabata e dramatica criatura cu asina tanto tabata parce Carmen.

Su cara a palidece masha tanto: su muhe a ripara esaqui i el a sigui e direccion di su mirada.

I e muhe a bisa unbez:

„Mi cuadro a haci impresion riba bo. Mi sa cu nunca bo rio a guste. Sinembargo no ta necesario cu bo mester tuma esai pa un fantasma. Armin mi ta quere cu cualquier dia lo mi quite foi aqui den. Pero mi tambe tin mi supersticion pa cu e cuadro aqui. Drentando e sala aqui mi tabatin un sensacion violenta cu e wowonan negro dje cuadro ai cu a mira mi asina severamente i ta parce mi como si fuera e ta abri su wowonan na mitar pa bisa mi:

„A lo largo toch lo nos tin di biba hunto. Casi mi por hura cu m'a tende e cuadro aqui bisa e palabranan ai; tur esaquinan ta puro fantasia".

„No por ta nada otro sino fantasia", e lord a bis'e. „Pasobra ta com bo mes por imagina bo cu un cuadro por papia. Ta e presentacion asina melancolica di dje, e cara asina penosa i triste, tur esai ta traha riba nervio di hende i mi tambe ta comprende pa bo, aunque cu ta pura imaginacion tur esaqui".

I sinembargo no obstante e tono libero i animante di Armin cu su muhe, e mes tabata ainda mas tanto bao di impresion dje cuadro aqui. E tabata sinti impresion di algo desagradable den su mente. Por ta enberdad asina triste i penosa Carmen su cara tabata mirando e cu Clarisa ta drenta den e cuarto cu propiamente tabata destina p'e? Ta com por ta posible cu dos hende por tabata parce otro asina tanto? Por ta posible cu ta su nervionan tabata un poco exalta?

E dos esposonan aqui a separa un rato di otro. Lady Clarisa a bai bisti panja pa e bai mesa, drentando den un cuarto unbanda, brillantemente ilumina cu motibo di su yegada. Armin mes a queda ta spera afor tras dje cortinanan ricu, contemplando reflecho di luna riba e camponan cubri di maishinan hecho. E tabata tende e debil rumor dje seda cu biento tabata zoja, e perfume delicado di violeta cu semper su muhe tabata usa i e tabata pensativa sin por a bisa riba quico propiamente e tabata pensa.

Diripiente dos braza blanco a garra su garganta i un cara adorable a acerca esun di dje.

„Sunchi mi, Armin", Clarisa a suplike, acercando su esposo pa di prome bez cu semehante palabranan. „Sunchi mi i scucha mi un momento".

Su cabez a descansa riba pecho di su esposo, pero su man tabata hunga cu boton di su traje y tabata como si fuera e tabata nerviosa, su curpa hechicera tabata asina estremeci cu e hoben a primie contra su curazon.

„Un solo momento", Clarisa a bisa, „pa mi bisa bo qui feliz mi ta sinti mi".

„I ami tin un placer imenso di por tende esai, mi amor, mi muhe stima. Bo tin tur derecho tambe di ser feliz", e lord a duna pa contesta.

Anto el a observa cu tabata pa di prome bez cu el a jama Clarisa su muhe stima.

I Clarisa a bis'e:

„Pero esai no ta tur cos. Pasobra mi quier a bisa bo algo mas".

„Papia, Clarisa".

„Mi n' sa como lo mi mester bisa bo esai. Mi ta teme....mi tin berguenza", el a confesa cu un rubor subito cu a aparece riba su cara. „Pero m'a bini pa bisa bo i lo mi bolbe bisa bo cu mi ta sinti mi masha feliz, Armin. I mi ta stima bo masha tanto".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Rica Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jose Tromp, jiunan Elvira, Eddy, Marieta, Anny, Glenda, Leo, su rumannan, tata, suegronan, sobrinanan, su iha Ortencia Tromp, su comer Baldomera Tromp.

— — —

Sr. Vicente Simon Tromp ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiunan, suegro, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di su ihanan, y demas familia y conocirnan.

— — —

Senjorita Gretha Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Luchi, Irma, Freddy, Abelino Tromp y demas familia y amiganan.

— — —

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Myra Quandt, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Harold, welo John, wela Goya, familia de Cuba y Webb y demas familia.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Sabino Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su esposa Felepina, jiunan Emira, Ramiro, Albertico, Berthus, Rosenda, Rosendo, Glenda y Nelson, di su mama, tata, 5 rumannan y di Rosa Boekhoudt y Marianita Lampe.

— — —

E hobencito Efi Demey ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nemencio, mama Maria, su welonan y welanan, omonan y tantanan, especial di su omo Antonio Maduro, madrina Rosita Boekhoudt.

— — —

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Manuel P. Ludwinus. Felicitacion ta bini di su tata Juan mama Ana, ruman Inmaculada.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 28 di October 1958

CINE

DE VEER 8.30:
1. Hollands Nieuws
2. N.W. Guinea Kroniek no. 10
3. Monsieur Taxi

RIALTO 8.00: Cien muchachas
PRINCIPAL 8.00: The seventh sin
AURORA 7.30: Hot Rod rumble
SAVANETA 7.30: Zijn grote Beproeving

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diamars 28 di October 1958

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Bebo Valdez y su Orquesta
5.15 Hemanas Padillas
5.30 Elvira Rios
5.45 Manuel Birceños
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Roberto Faz
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes 28 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

PARADA INTERNACIONAL

Continuacion di pag. 3

„Tempo mi a bringa contra Ezzard Charles, mi tababta nuebe luna fuera accion. M'a gana e pugilista aqui pa punto anto den un pelea di 15 round. Ora cu m'a contra cun'e tres luna despues, m'a knock-out 'e den di octavo round. Mescos tambe a pasa durante e pelea contra Don Cockell. Esai tabata e motibo paquico e Ingles aqui por a queda para asina tanto mi dilanti, prome cu mi a knock-out 'e. Ora cu 4 luna despues mi mester a bringa contra Archie Moore mi tabata den topvorm".

Cu esaqui quier meen cu Patterson sigui bringa lo e por bira e campeon mundial di tur tempo, pero pa e logra esai e mester bisti handschoen i bringa.

Vince Martinez, quende na final di un tournament pa e titulo vacante di Carmen Basilio a hanja un knock-out pa e temible Virgil Akins i pa medio di esai como numero 1 riba lista di rango mundal, a ser clasifica trobe riba lista di NBC como numero 1.

Esaqui a tuma luga pa motibo di e derota repentina dje Mejicano Gaspar Ortega, cu a ser derota pa e casi desconocido Don Jordan.

Charles Humez, quende te ainda ta hibando un sonjo cu lo e mestei bringa pa titulo mundial, a suspende realizacion dje sonjo aqui ora cu el a firma un contract pa un pelea contra e Aleman Gustav Scholz. Algun tem prome na Paris Humez a logra gana e Aleman aqui pa punto, pero foi e tempo ai tabata visible cu Humez tabata bayendo atras i e aleman tabata desarollando.

Sabiendo esaqui tambe, na tur sorto di manera Humez a bula pipa pa un wega di revanche contra e aleman aqui, pasobra e tabata sa mucho bon cu den un pelea asina facilmente e tabata corriendo e risco di perde su titulo.

Ora cu el a mira riba mira bao i a comprende cu su chensnan pa bringa contra un Robinson tabata nihil, el a purba un chens mas contra e Aleman aqui mes, pero a costo di basta dinero. Puez, e dia a yega i den sportpalais di Berlin a socede loque hopi hende a teme di antemano.

Scholz a contra e campeon aqui cu un aire di zota, asina formal cu den di 12 round Humez a sufri asina tanto golpe cu nos campeon no tabata por mas i a entrega spada. Sinembargo e balente Frances a bringa manera un torro te na di ultimo momento cu su forzanan tabata permitie i cu masha animo, pero tabata trabao pornada.

Na ora cu a yega di 12 round, Huemz no tabata risca mas di sali foi su corner. E ovacion pa e Aleman tabata asina grandi cu e supporternan tabata jora di alegria pa e victoria dje Aleman. I cu esaqui a bini tambe un fin na e carrera di un gran campeon Europa, cu sin duda Humez tabata.

Nos ta publica e listanan di rango di diferente categorianan.

HEAVYWEIGHTS
(Over 175 pounds)

World Champion: *Floyd Patterson*, Brooklyn, N.Y.
1—Ingemar Johansson, Sweden
2—Zora Folley, Chandler, Arizona
3—Willie Pastrano, New Orleans, La.
4—Nino Valdes, Cuba
5—Eddie Machen, Redding, Calif.
6—Archie Moore, San Diego, Calif
7—Roy Harris, Cut and Shoot, Texas
8—Alex Miteff, Argentina
9—Sonny Liston, Philadelphia, Pa.
10—George Chuvalo, Canada.

LIGHT HEAVYWEIGHTS
(Not over 175 pounds)

World Champion: *Archie Moore*, San Diego, Calif.
1—Harold Johnson, Philadelphia, Pa.
2—Tony Anthony, New York, N.Y.
3—Yvon Durelle, Canada
4—Erich Schoppner, Germany
5—Mike Holt, South Africa
6—Jesse Bowdry, St. Louis, Mo.
7—Yolande Pompey, Trinidad, BWI
8—Chuck Spieser, Lansing, Mich.
9—Willi Hoepner, Germany
10—Johnny Halofihi, Tonga.

MIDDLEWEIGHTS
(Not over 160 pounds)

World Champion: *Ray Robinson*, New York, N.Y.
1—Carmen Basilio, Syracuse, N.Y.
2—Gene Fullmer, West Jordan, Utah
3—Joey Giardello, Philadelphia, Pa.
4—Charley Humez, France
5—Ellsworth (Spider) Webb, Chicago, Ill.
6—Holly Mims, Washington, D.C.
7—Joey Giambra, San Francisco, Calif.
8—Gene Armstrong, Elizabeth, N.J.
9—Rory Calhoun, White Plains, N.Y.
10—Yama Bahama, Bimini, BWI.

WELTERWEIGHTS
(Not over 147 pounds)

World Champion: *Virgil Akins*, St. Louis, Mo.
1—Don Jordan, Los Angeles, Calif.
2—Garnet (Sugar) Hart, Philadelphia, Pa.
3—Gaspar Ortega, Mexico
4—Gil Turner, Philadelphia, Pa.
5—Isaac Logart, Cuba
6—Ralph Dupas, New Orleans, La.
7—Vince Martinez, Paterson, N.J.
8—Mickey Crawford, Saginaw, Mich.
9—Gerald Gray, Jamaica, BWI
10—Rudell Stitch, Louisville, Ky.

LIGHTWEIGHTS
(Not over 135 pounds)

World Champion: *Joe Brown*, New Orleans, La.
1—Kenny Lane, Muskegon, Mich.
2—Duilio Loi, Italy
3—Dave Charnley, England
4—Paolo Rosi, New York, N.Y.
5—Johnny Busso, New York, N.Y.
7—Carlos Ortiz, New York, N.Y.
8—Bobby Scanlon, San Francisco, Calif.
9—Joe Lopes, Sacramento, Calif.
10—Al Nevarez, Mexico.

FEATHERWEIGHTS
(Not over 126 pounds)

World Champion: *Hogan (Kid) Bassey*, Nigeria
1—Davey Moore, Springfield, Ohio
2—Paul Jorgensen, Port Arthur Texas
3—Flash Elorde, Philippines
4—Gracieux Lamperti, France
5—Manolo Garcia, Spain
6—Ricardo Gonzalez, Argentina
7—Cherif Hamia, France
8—Ike Chestnut, New York, N.Y.
9—Sergio Caprari, Italy
10—Willie Pep, Hartford, Conn.

BANTAMWEIGHTS
(Not over 118 pounds)

World Champion: *Alphonse Halimi* France
1—Leo Espinosa, Philippines
2—Manuel Armenteros, Cuba
3—Mario D'Agata, Italy
4—Jose Lopez, Mexico
5—Piero Rollo, Italy
6—Joe Becerra, Mexico
7—Eugene LeCozannet, France
8—Al Asuncion, Philippines
9—Raul (Raton) Macias, Mexico
10—Horace (Boots) Monroe, Los Angeles, Calif.

FLYWEIGHTS
(Not over 112 pounds)

World Champion: *Pascual Perez*, Argentina
1—Ramon Arias, Venezuela
2—Pone Kingpetch, Thailand
3—Young Martin, Spain
4—Dommy Ursua, Philippines
5—Ramon Calatayud, Venezuela
6—Sadao Yaoita, Japan
7—Mario DeLeon, Mexico
8—Carlos Miranda, Argentina
9—Robert Pollazon, France
10—Masji (Lefty) Iwamoto, Japan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIARAZON 29 OCTOBER 1958 Nr. 3273

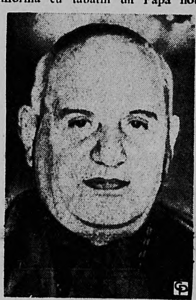
PAPA NOBO: JOHANNES XXIII
- Angelo Guiseppe Roncalli -

Entusiasmo indescriptible riba pleenchi dilanti di Iglesa di San Pedro ora e Papa nobo a presenta riba e loggia

ROMA, 28/10. Ayera merdia a sali huma blancu for dje schoorsteen dje Capilla Sixtina na Roma, indicando cu e cardenalnan den e conclave a eligi un Papa nobo y cu el a ser accepta. Mgr. Angelo Guiseppe Roncalli a worde scohi. E ta Patriarca di Venecia, y como nomber Papal el lo carga Johannes 23.

Desde cu a bira conoci cu tin un Papa nobo e multitud di hende riba e plein grandi dilanti dje iglesia di San Pedro a redobla su mes. Esey a sosode den un hora.

Na cuminzamento e huma cu a anuncia e Papa nobo tabata masha tiki y tabata parce pretu. Despues por a mira claramente cu e tabata blancu y e ora ey Radio-Vaticano a informa cu tabatin un Papa nobo.



Papa Johannes XXIII
Angelo Guiseppe Roncalli

Despues Radio-Vaticano a suprimi e noticia. Pero mas laat el a informa definitivamente cu tabatin un Papa nobo. A dura poco hora prome cu nomber dje Papa nobo tabata conoci.

E Papa su nomber propio ta Angelo Guiseppe Roncalli.

Television a trata di munstra tur hende cara dje Papa nobo via un transmision directo for dje plein di San Pedro na Roma. Dia 28 di October 1958 lo ta un fecha historico. E entusiasmo dje miles di hendenan, riba e plein dilanti dje misa di San Pedro, ora cu e Papa nobo a aparece riba e loggia, ta indescriptible.

E corresponsal di AFP, Robert Mengin, a skirbi cu cara dje Papa nobo ta contrario dje cara flacu, espiritualiza dje defunto Pio XII.

E ex-Patriarca di Venecia ta gordo y no ta sconde su descendencia di campesino. Su cara ta rondo y cu un expresion tierno. Toch e ta duna hende un impresion solido, sin cu e ta autoritario. E ta un orador excelente. E Papa nobo ta bon na haltura dje problemanan social.

Desde di 14 siglo ningun Papa no a carga e nomber Johannes mas.

Papa Johannes XXII tabata Papa for di 1316 pa 1334. Un anti-Papa a carga e nomber Johannes XXIII na 1415, pero nunca e no a hanja re conocimento. El a muri na 1419.

Na e momento cu Papa a contesta den afirmativo riba e pregunta, si e ta accepta su eleccion, su trabao papal a cuminza.

Immediatamente despues cu e Papa a dicidi cual nomber lo e tuma pa consagra pastoor na Roma. Di 1905 pa 1914 e tabata secretario priva di Mgr. Radini Tedeschi, obispo di Bergame. Den e periodo di tempo ey el a continua su estudionan na e Seminario di Bergame. Durante e prome guerra mundial Papa tabata di dje, den e caso aqui Johannes XXIII, e cardenalnan a expresa nan lealtad. Despues henter un serie di ceremonia tradicional a tuma lugar den e Capilla Sixtina.

Ora cu Johannes XXIII a aparece pa di prome bez riba e loggia over dje plein di San Pedro, el a duna e multitud un sonrisa mientras cu el a bendiciona nan. Na e momento ey a reina un silencio completo riba e plein grandi cu e mas cu 10 mil hendenan cu tabata tey. E Papa tabata bista na panja papal caba. Ainda no ta conoci riba cual fecha lo e worde corona.

Tambe mester dicidi ainda riba qui dia e obispo nobo di Roma lo bishita su catedral.

Mayan e conclave lo termina y no awe nochi, manera tur hende a spera. Asina ta cu e cardenalnan lo pasa un anochi den nan varios

Biografia corto

Angelo Roncalli a nace dia 25 di November 1881, na Sotto Il Monte, como yiu di un familia di campesino. El a termina su estudionan na e Seminario di Bergame entre 1892 y 1900. Despues el a studia na e Seminario Romano tambe, caminda el a ricibi su diploma di teologia na 1904.

Dia 10 di Augustus 1904 el a worde entre otro pastoor den varios hospital militar.

Despues di guerra Papa a dedica su mes na e trabao dje misionnan. Na 1925 el a cuminza traha den Seminario dje Laterananan. Den e mes anja ey Papa a biaha pa Bulgaria, caminda el a queda te 1930, como obispo. El a bishita Grecia y Turkia tambe.

Na December 1944 e Papa actual a worde nombra Nuncio na Paris.

Na Januari el a bira cardenal. Despues a sigui su nombramentu como Patriarca di Venecia.

E Papa a skirbi varios buki historico.

Gran satisfaccion

Circulonan diplomatico Frances a ricibi e eleccion di cardenal Roncalli como Papa cu gran satisfaccion. E tabata Nuncio Papal na Paris net despues dje segundo guerra mundial y e ta conoci den circulonan diplomatico y politico Frances.

Na Paris e Papa nobo ta conoci pa su bondad y su tolerancia, y pasobra e ta un dilomaat excelente cu ta studia tur problema facilmente.

Ora cu el a aparece riba e loggia e multitud di hende a yamele bek. Pero Johannes XXIII no a sali pa di segundo bez despues cu el a drenta. Di tur parti di Italia hendenan ta bai Roma.

E poliznan a worde fortifica, pero toch nan tin masha tanto dificultad pa domina e cantidadnan di hende.

General De Gaulle a manda e Papa nobo un telegram di felicitacion.

Intrepido

ORANJESTAD. — E barkeeper M.B. di Union Bar a participa dialuna mainta, cu parce nan a forza y drenta e lugar aki, pa nan coge un cahita di heroe di guarda placa cu ƒ 452.—. Nan a drenta e lugar kibrando dos tabla y zaag e slot.

Den trampa

Siman pasa polis di Santa Cruz a ripara cu un tal B., kende nan a kita su rijbewijs, tabata stuur auto A-550 ketoe di dje. Como e trafico tabata druk nan a perdele fin bista, pero poco rato despues e polisnan di Santa Cruz a bolbe topa cu e auto menciona. Pero ora B. a ripara cu polis tabata persiguiele e la trata di hoei, loke e la logra, abandonando en auto canto di caminda na Seroe Patrishi y hunto cu su companjeronan e la hoei den cunucu. E ora polis a hiba e auto A-550 warda y awor nan ta trahando un bon procesverbaal contra B.

Hanja y perde

E polis Keunen a depone na warda un renchi di orea cu a worde hanja den un autobus. Efigenio Martinus di Madiki 36 a hanja un bril di lesa den un estuche blauw na POVA beach den santu. Ivy James di Village Noord 196 a perde su cartera color maron di cuero cu placa den y un pida loteria di gobierno number 22866.

Miembronan di Lions a companja e shers te na porta di santana. Aki nos ta mira ds. Visser haciendo su discurso na graf di e fallecido. Su parientenan, conocirnan, amigonan, manera e foto ta mustra un gran multitud a bin duna e ultimo tributo na Aart in 't Veld.

Aruba a perde un bon hende

Di ripente un bon hende a worde hiba for di nos, un persona cu no a termina su tarea ainda, y cu tabata jen di plan pendiente pa pone den realizacion", asina ds. J. Visser a papia na graf den santana Acacia na Oranjestad, na unda resto mortal di Senjor Aart in 't Veld tabata, e comercianta bon conoci y aprecia kende dialuna 'nochi totalmente di repente a fallece.

AART IN 'T VELD ✝

Un enorme multitud di hende a asisti na e entierro aki pa asina duna nan ultimo despedido na un persona cu durante su 25 anja di estadia na Aruba a laga un impresion riba e comunidad cu ta imborrablemente. Parti door di su lucha incansable pa cual algun negoshi prospero ta existi, di otro banda door di su actitudnan fuera terreno comercial.

Na anja 1927 Aart in 't Veld a jega Corsow como militar, e la sali na anja 1931, hanja un puesto den compania di Lago cual tabata recien na Aruba ainda, pero mester a kita foi servicio despues di un accidente na su pia.

Sinembargo in 't Veld no ta laga esaki strobe, na '33 huntu cu su esposa joven Gertruida van der Ploeg e la cuminza un negoshi di provision na San Nicolas. Poco hende por imagina nan mes cuanto energia tabata necesario pa esaki. Nos ta corda con no mucho tempo pasa, durante un conversacion, e tabata relata nos algun pasadanan na principio. Con falta di placa y malasuerte tabata ocasiona e y su senjora dolor di cabez, con na fin un bon amigo na cierto momento a saca nan foi apuro y foi dje tempo su negoshinan a bai creciendo. E servicio amistoso aki e no a lubida jamas. Aart in 't Veld a sinja con importante amistad ta den bida y den negoshi. Tal ves door di esaki ta e motibo cu despues ora cu e tabata den ocasion — a yuda tantu hende, sin blof, completamente den silencio.

Tabata un gozo pe, pa pasa pa un homber cu ta regeer manera un leon, pero esnan cu a hanja oportunidad di conoce mihor sa dje curazon di oro cu ta sconde tras dje mascara ei, un curazon cu semper tabata habri pa yuda otro cu ta den dificultad.

Asina cu no tabata un sorpresa pa nos di a mira tantu hende durante su entierro. Di mas grandinan te na mas chikitu, di President di Lago O. Mingus te na e simple trahador di dje di un di su negoshinan. Comerciantenan, mucho hopi pa menciona, personal y amigonan di tur e sociedadnan.

Na april dje anja aki tataba 25 anja cu Veld Stores ta existi. Lastima circunstancianan personal a stroba di celebra esaki. Pero indudablemente senjor in 't Veld lo no a para ketu ora cu e la jega na e mijlpaal aki. E lo a mira patras y lo a pensa con un principio chikitu a para aumenta te na tres negoshi grandi na nos isla, moderno y escencial.

Progreso di su negoshinan sinembargo no a strobe di haci su mes util pafor dje esei tambe. Anjanan largu bo por a tende su stem como tesorero dunando su relato di anja di e asociacion di comercio, nuebe anja e tabata den directiva di Camara de Comercio. Den Club di Leones e tabata presidente y a representa Aruba den un Conferencia Internacional na San Francisco anja pasa. E tabata un miembro distinguido di Loge „El Sol Naciente" y un valuroso miembro di „Onze Vloot". Den un palabra bo por a hanja Aart in 't Veld tur caminda na unda e tabata necesario.

Y awor di repente, e la fallece, na un edad hoben ainda di 51 anja, lagando patras su apoyo y consuelo, su esposa Truus, su dos jiunan Aart Jr. y Bep, su ruman muher Marie esposa di Charlie Brouns y su ruman Kees.

„Morto ta un realidad cu nos tin di confronta impotente", asina domi Visser a bisa tambe den su discurso. E realidad aki berdaderamente ta marga y laga nos spera cu su parientenan lo hanja suficiente forza pa carga e golpi duro aki Aart in 't Veld, un bon hende a laga nos, cu e lo descansa na paz....

BISHITA DI GOBERNADOR NA ARUBA

Ajera mainta S. E. Gobernador Speekenbrink cu su esposa a jega Aruba pa un bishita di algun dia. Parti atardi e la haci un bishita na e teatro nobo cu ta casi termina. Un parti dje compania nos a logra pone riba e foto aki. Nan ta di robez pa drechi Sr. F. van Drimmelen, kende pa C.C.A. ta controla e construccion, tijd. Gezaghebber E. Arends, Sr. Speekenbrink, Sr. Jan H. Beaujon, president di C.C.A., Sr. L. C. M. Kerstens tambe di directiva di C.C.A. y e gobernador. Tambe tabata presente den nan compania deputado E. Petronia, Sres. E. Bentley Fowler y P. Sutthoff, adjudant H. van Lookeren Campagne y su esposa.

Pelicula pa mucha na San Nicolas

SAN NICOLAS. — Diabierne proximo, dia 31, nan lo bolbe pasa un pelicula pa muchanan den Club Surinam na San Nicolas, pa motibo cu e peliculanan anterior cu nan a pasa tabatin hopi animacion, ora nan mester a debolbe varios mucha, como no tabatin mas lugar. Na nan lo bolbe pasa e pelicula di dia 17 di october: e nueve bunita peliculanan.

MIGHTY SPARROW Y LORD MELODY NA ARUBA

Por fin e dos maestronan di calypso ta na Aruba. Mighty Sparrow y Lord Melody, dos dje cantantenan di calypso di mas nombra na mundo. Awe nochi 8'or nan lo duna un presentacion den Swingster Square Garden na San Nicolas. Despues nan lo canta den Lago Heights Club, Esso Club y algun otro club mas na Oranjestad.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Na Tempo Ainda Pa E Pic-nic

Tabatin un famia, cual ta consisti di tata, mama y cuater jiu: Lenny, Wimpy, Eddy y Jeany. Y nan tabatin un cacho blancu jen di lana, y e jama Waf.

Nan wela lo haci anja diadomingo y un anochi prome e mama ta bisa e muchanan: „Mi tin bon noticia pa bosonan; mayan nos tur ta bai pasa henter dia na pic nic, na unda huntu cu boso omonan, tantanan, primonan y primanan nos lo celebra anja di gran!"

MAMS

„Esta bon, esta bon! e cuater muchanan ta grita parew. „Cuantor nos ta sali?"

„Na squina di calla nos ta topa cu e otro famianan, y nos tur ta bai cu bus grandi cu ta sali 7'or y mei di e plenchi banda di warda di polis", e mama ta bisa.

„Basta nos no perde ariba! e muchanan ta bisa trobe. 7'or y mei ta trempan pa diadomingo mainta, y si nos perde e bus ei, ta te despues di un hora nos ta hanja otro!"

„No preocupa cu esei", papa ta bisa, „lo mi pone e holoshi ring 6'or y mei".

„6'or y mei ta parce mi poco laat", e mama ta haja. Y asina e cuater jiunan tambe ta opina.

„Ah, e tata ta murmura, tin suficiente tempo pa prepara y jega na tempo". Ami no kier perde mas sonjo cu ta necesario!"

„Ta bon anto," e mama ta contesta. Y e cuater muchanan no ta bisa nada mas, pasobra asunto di holoshi semper ta na papa su cuenta. Unicamente e cacho blancu ta bisa „woef", y tabata parse tristu pasobra e si no por bai pic nic cu e famia.

Prome cu nan bai drumi, mama y e muchanan ta haci algun preparacionnan necesario ja mainta no ta perde tempo sin necesidad. Porfin 8'or a bati y ta ora p'e muchanan bai drumi. Nan ta bisa, „Bon 'nochi, papa, bon 'nochi mama. 6.or y mei no ta mucho laat pa nos lanta, papa? Un di nan ta risca puntra ainda.

„Laga esei pa mi cuenta, bai drumi numa. E tata ta contesta, y e ta pone e holoshi pa ring net 6'or y mei.

☆

Tabata un dje holoshinan di tempo bieuw ainda, cu e bel grandi manera un sombre di nikkel riba cabez di un homber barica gordo, y tres pia di nikkel chikitu asina. Pero e tabatin un stem, ja bo sa, e por a pusta cu klok di misa!

„Tik.. tak.. tik.. tak", e holoshi tabata camna, ora cu papa ta riba su cama. Pero ta mescos cu e ta avisa papa:

PAPS

LENNY

„Mucho.. laat.. mucho laat.."

„Toch mi ta kere cu 6'or ta poco laat en realidad, e ta pensa. „Lo mi hala e holoshi mei ora mas dilanti"

E ta baha foi su cama cu cuidao pa no lamta mama foi sonjo y ta pone e holoshi cu ta marca 10'or y mei pa 11'or. „Awor si nos ta sigur na tempo e ta bisa den su mes y contentu ta subi su cama y ta tapa cu kleechi di cabez te pia y ta bai drumi dushi asina trobe.

JEANY

Rato despues ta mama ta lanta.

„Lanta 6'or y mei, si bo mester hanja bus di 7'or y mei cu cuater mucha pa banja, bisti, y otro preparacionnan, ai no, ta mucho laat. Y poco poco e ta baha foi cama y ta pone e holoshi mei ora dilanti tambe. Awor si nos por bai cu calma mainta, lanta seis'or ta net bon!"

Ora cu papa y mama ta morto na sonjo, ken ta lanta awor?! Ta Lenny. „Ta con papa ta eigenwijs asina cu e holoshi", e ta pensa den su mes. „E ta laga e holoshi ring pa 6'or y mei. Sigur nos no ta bini cla pa hanja e bus di 7'or y mei!

—Bo sa', mi ta hala e holoshi mei ora dilanti sin cu nan sabi".

Riba su punta di pia e ta bai den camber di papa y mama y ta cumpli cu su deseo.

☆

E porta di camber ta krak, y Wimpy ta spierta. Mes ora e tambe ta pensa riba e pic nic di mainta trempan. „Lanta 6'or y mei, pa camna bai na squina dje calla, ora cu tanta Tina cuminsa papia e no sa stop y Yolanda y Consuelo y tur e otronan, ai no! Mi ta pone e holoshi mei ora dilanti!"

☆

Mas laat den anochi Eddy ta bini cu e mes un pensamentu y Jeany tambe. Sin cu e otronan sa nada, nan tambe ta hala e holoshi dilanti.

Y ora cu ta 3'or y mei den madruga, e holoshi ta ring:

„Rrrrrrr...." y ta saca henter e famia foi cama.

☆

„Seis'or y mei!" tur seis ta grita, pasobra ningun hende no kier pa e otro sa cu e la hala e holoshi mei ora padilanti. „Bam mira, muchanan, papa ta bisa, si no nos no ta bini cla pa 7'or y mei!"

Nan ta pura, nan ta come un sandwich den man, guli nan thee cajente, pasa man pa e regalo di gran, y tasnan di cuminda y cosnan di pasa boca na pic nic y ta sali foi cas. E cacho blancu jen di lana ta bolbe drenta su hoeki y ta bai drumi trobe.

„Ta ketu ainda den caja", mama ta hanja.

„Pasobra ta diadomingo, papa ta opina, anto tur e hendenan ta drumi te laat.

„Ta scur ainda tambe, e muchanan ta bisa.

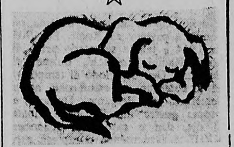
WIMPY

Nan ta jega na squina dje caja, ningun hende, ni tanta, ni omo, ni primo, nada. Nos lo ta laat, bam na e plenchi di warda di polis, podiser nan ta den bus caba. Nan ta jega aja nan, y nada..... ta awor numa manera ta cumisa bira poco mas cla, y solo ta cuminsa sali....

Ni e bus no a jega ainda. Y mester ta den cuenta di 7'or caba, papa ta bisa, pasobra den anochi m'a lanta y m'a hala e holoshi mei ora dilanti...."

„Bo tambe, e mama ta puntra spanta. Y e muchanan tambe ta bisa kiko nan a haci. „Anto awor aki ta den cuenta di 5'or pasa! Wimpy ta calcula lihet.

☆



WAF

Net un polis ta pasa y e ta tende; „Si, awor aki ta net 5.10, casi dos ora y mei prome cu e prome bus sali. No ta keda nada otro di bai cas trobe. Poco poco nan ta keiru bai cas trobe.

EDDY

☆

Pa haci e tempo pasa mas liher, tur ta pasa man pa un boeki y ta cuminza lesa. Pero.... despues di 15 minuut prome cu ta pega sonjo ta papa. Ni 5 minuut despues, mama tambe, y despues ta sigui e muchanan uno pa uno.

Y pa 6'or y mei ainda nan ta drumi dushi asina, y e holoshi no ta ring....

Net ta 7'or y mei e cacho blancu jen di lana ta bisa „Woef". Tur ta bula lanta, pero awor nan ta laat pa e prome bus, cu hopi corrementu y puramentu nan a hanja e di dos bus.

Toch nan tabatin un bon dia huntu cu gran y tur e otro familianan na e pic nic!

TEST BO MES

Den „Test Bo Mes" di siman pasa, dia 22, tocante Baron von Slibbon y su watchman Jacobo, den ultimo parafo dos linea a cai afo y e ultimo parti a bruha un poco. Tal ves e problema a bira mas dificil pa contesta. Pesey e ultimo parafo ta worde ripiti. como aclaracion:

Despues cu baron Van Slibbon a bolbe foi Inglaterra yen di placa cu e la hanja di su tanta, e ta bisa: „Jacobo, b'a scapa mi bida, bo tabatin razon tocante e avion cu a accidenta, y pa bo bon hecho mi ta regala bo 10.000.— florin. Pero sinembargo mi tin di bisa bo cu ta duel mi masha hopi, pero mi no tin mester di bo servicio mas di awe pa dilanti!"

E PREGUNTA TABATA: Pakiko Baron Van Slibbon a kita Jacobo foi trabao?

CONTESTA CORRECTO querido amigo y amiganan: „Jacobo a sonja cu su baas Van Slibbon lo a accidenta abordo di un avion, berdad? Pero e Baron ta prefera un watchman cu ta haci warda y no uno cu ta drumi ora di trabao. Esaki ta motibo cu e la duna Jacobo su retiro. Bon suerte e siman aki.

Pa e siman aki:

Algun tempo pasa Baas Tommy a lesa den un corant un relato di un crime den un truck di pam. Bo ta corda e caso ei? No? Wel laga mi conta bo den algun palabra:

Durante mediano di anja 1938 — pa ta mas exacto tabata 31 di Juni 1938, atardi 3'or, un grupo di bandido a kidnap Betsy Noekil, pa motibonan desconoci. E mes anochi nan a descubri su resto mortal den un truck di pam cantu di caminda.

Susto, spantu, gril, henter e comunidad a keda ta temtembla. Pero no a dura mucho cu nan a hanja e culpablenan. Tabata L.S., R.D.P. y F.V.d.L. Te aki e relato di e corant.

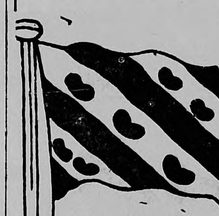
Loke ta stranja tur hende ta di con nunca e caso aki a worde atende dilanti tribunal, nunca mas corantnan a menciona un palabra tocante e caso.

Querido amigonan, boso por bisa ta pakiko nunca Baas Tommy lo tende mas dje caso aki?

(Contesta correcto otro siman.)

„Baby Grandi"

Aki nos ta presenta Alexander y su mama, Pamela. Nan ta biba den dierentuin di Brookfield na Chicago (America). Awor Alexander tin dos dia cu e ta na mundo. E ta cinco pia haltu caba. Su mama, Pamela, ta 14 pia haltu.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 5

Aguila Gris a laga e bandido cu ta muriendo y e otro herida na e lugar di combate, den speranza cu soldanan lo hanja nan despues. E ta bai pa den direccion dje pueblo cu ta mas acerca cu e bandido number tres cual e tin preso. Aguila riba su pony y e bandido cu un las na su bariga, cu man den boei ta camna dilanti.

No tabata un biaha facil pa e bandido. Cuminda tabata masha scars y solo tabata kima. E verf maron cu e la hunta su cara cu ne ta dirti y ta corre na su cara pasa den su wowo, apenas e por a tene un wowo habri, e otro tabata jen dje verf. Pero e indian no ta mustra ningun clase di compasion cu ne, y e biaha ta sigui.

„Mi sjonka" — camna cacacho — e tabata ordena.

Aparentemente e indian tabata haci apuro awor pa sali foi dje prisonero aki. Y por lo demas e bandido a cuminsa comprende cu no ta cerca e otro indiannan e ta bai, asina cu e no tin di pensa mas riba e martelpaal. Loke e indian ta bai haci cu he, no ta facil pa comprende sinembargo. Serca sheriff e no por hibe, pasobra nan lo tira e indian mata mes ora pasobra e ta un Dakota. Ta parse tambe cu e no kier mata su prisonero, pasobra esaki e por a haci hopi ora caba si e tabata kier. E bandido no ta comprende nada mas dje asunto aki, pero toch ta sinti su mes poco mas alivia awor cu e ta mas sigur cu no ta martelpaal serca e indiannan ta su fin.

Tabata laat caba ora cu nan a jega na un llano poco haltu, fin di nan viaje. Na un grupo di poco palu e indian ta baha foi su cabai, saca un las foi su tas y tira esaki den un dje palunan.

Mes ora e bandido ta perde tur speranza, pensando cu e ta bai worde horca awor. No tabata sistema di indian berdaderamente, pero e por a sinja esaki foi dje blancunan. Y awor cu e no tin nada mas pa perde e ta bai entrega su cuero mas caro cu e por, y ta bai pruba esaki cu un schop fenonimo contra pia dje indian. Pero e la kiboka. Un guerrero bibo manera Aguila Gris ta dificil pa bo sorpresa. Esaki ta cohe pia dje bandido tene, y cu su mannan fuerte ta duna esaki un bira cu e homber ta bai cai aja banda riba su lomba manera un patia berde, cu un solo plof. Aguila Gris ta lamte y mare bon na e palu. E susto cu tabata sali foi dje homber su wowonan ta cambia pa sorpresa awor, ora cu despues e ta bon mara na e palu, e indian ta subi su cabai y ta desaparece den otro direccion di loke nan a bini.

Dakota Bill ta acepta un job.

Jim Loco a regresa cu un sombre jen di buracu di bala di scopet, dos pasahero herida y un cabai menos ta hala su coche. Prome cu e contesta tur e multitud di hende cu jen di curiosidad ta rondone, e ta bai den cantina pa fresca su garganta y pa hanja rosea. E tabata sinti su mes masha importante. Ta socede cu mitar dje pueblo di Independencia ta colga na su lipnan prome cu e saca prome palabra. No ta nada stranjo cu Jim Loco, tabata sinti su mes un homber di masha importancia. E ta len cantu di su cabai, waak e hendenan rond di dje di cabez te pia, y tabata prepara pa cuminsa cu su relato.

„Boso tur conoce mi berdad", e ta cumisa solemn y ta mira con tur hende ta sagundi cabez cu si, locual ta hacie mas satisfecho ainda. Berdaderamente tur hende conoce Jimmy, como e jinete spierto cu ta percura pa nan post, tambe como e ganjador di mas grandi, y un loco cu ta dispuesto na cualkier cos, den circulo d mas di 100 milla rond di nan.

„Boso tur conoce mi", e ta ripiti. „Y boso tur sa cu Jim Cawley mester ta berdaderamente den hopi dificultad prome cu e entrega su job". E ta waak tur rond, „of algun di boso nan ta duda di mi, of hanja cu mi ta un ganjador?" Tur hende mas di un bez nan a bise caba, cu e ta e ganjador di mas grandi cu nan a topa den nan bida, pero e biaha aki tur ta di acuerdo cu ne, cu e no sa ganja. Nan tabata curioso pa sabi kiko a pasa, y nan no kier a perde mas tempo cu su cosnan di spektakel.

„Mi ta un bon trahador, bon pa mi trabao, mara un man di mi riba mi lomba y pone un indian contra mi, mi ta pusta cu mi ta vence ainda. Pero contra mas di 100 di nan, esei si ta imposible, corda cu ta un hende mi ta. E ta wak tur rond, pa tin sigur cu tur hende ta di acuerdo cu ne. Mas di mil, Jim Loco ta continua. Ma tumba hopi foi nan cabai, pero kiko mi haci si mi balanan di scopet a caba? Esun cu sa, papia numa".

„Sigui conta bo mes, un dje hendenan ta bisa. „Bo ta papia cantidad di coi loco dje ora, pero nos no sa ainda ta kiko a pasa". Bo no por conta un poco mas decente?"

Jen di menosprecio Jim ta waak e homber. „Mi ta conta na mi manera, e ta bisa, y si bo no ta gusta asina, laga cai."

Esta un sorpresa pa Jim, e homber a bai berdad, y no e so, mas hende a cuminsa ta bai. Un di nan a corda cu tabatin un hoben mas den e coche ora cu nan a jega, y cu e la bai den cantina y no a sali mas. E la bai serca dje y nan conversacion a hala atencion, y Jim Loco a perde su publico.....

— E ta sigui

PAGINA TRES

Reunion di Staten di A.N.

Hulandes A Bira Lenga Oficial Na Isla'riba

Minimonan pa tarifa di loodsgeld a keda aproba

En continuacion dje discusion di den Staten ayera respecto idioma Holandes como lenga oficial na Isla Riba, Sr. Lopes iniciador ta munstra den su contesta na e oradornan cu el a tende poco pregunta pero hopi derribo. El a bisa cu Debrot ta conoci como enemigo No. 1 di isla 'riba i cu awe nochi el a procede como artista di burlesque. El a bisa cu Romer ta quere cu ta den un mundo di ensuenjo e ta. El a bisa cu e ta duda cu Van der Hoeven mes sa quico e ta papia. I di Sr. Voges el a bisa cu manera semper esaqui no por ta original. I cu Voges ta compara na isla 'riba manera Mussert ta na Hulanda. Sr. Eman cu tabatin tempo pa studia e proyecto aqui formalmente, ta klets numa awor un poco. Sr Abbad ta exagere si e bisa cu educacion den Holandes ta cuminza na isla 'riba foi den cuarta of quinta klas caba.

Sr. Debrot cu a contesta di prome den segundo termijn a declara: „Sr. Lopes ta mira spoki. Ningun hende no ta enemigo di Isla 'Riba. Lopes a haci enter e caso aqui un asunto di sintimento.

Van der Hoeven a hanja cu a lo largo a bira imposible pa debati den e Staten aqui. El a haci un esfuerzo enbano na tene e nivel dje debatenan altu, pero esai tabata enbano pa e observacion barata di Sr. Braam tocante citaten etc. Enter mi discurso largo tabata un pregunta. I loque Sr. Lopes a quere di a comprende, e no a comprende absolutamente. Orador a bai profundamente den observacion di Sr. Lopes. E ta munstra cu e senjor aqui ta compara un miembro di Staten cu e traidor di patria Mussert. E gran numero di muchanan cu ta queda sinta den klasnan di Isla 'Riba ta pa falta dje problema di idioma. Su mocion ta nifica pa introduci un mehor sistema aya. Sr. Finck ta falta un contraproposicion di oposicion.

Aqui Sr. Van der Hoeven ta munstra su mocion i ta bisa cu semper den asunto di school hendenan di Isla 'Riba a ser trata como segundo ciudadano. „I esai ta inhusto", e orador a grita. Sr. Voges a munstra cu nan ta haciendo awe nochi algo cu nan mes no por bisa e consecuencianan, pasobra ningun hende no sa cuanto esaqui lo bin costa. E ta bisa cu loque cu Lopes ta desea ta mehoracion dje educacion i e ta bisa acerca cu e educacion aya no t'asina malo manera hende ta quere. Pero cu ta e proyecto aqui no ta basta ni suficiente prepara. Braam ta munstra cu mucho bez citaten ta masha enganjoso ora cu nan no ta bon interpreta, den cual citaten Sr. Van der Hoeven ta un experto. di Sr. V.d. H. Eman no tin nada contra mehoracion di educacion na Isla 'Riba, ma e ta contra e sistema di Lopes. Sr. Abbad ta hanja cu educacion na Isla 'Riba tin mester di hopi mehoracion, pero e ta puntra ta paquico Sr. Braam mes no a bini anto cu un proposicion. E asunto aqui no ta basta studia. Ni riba nos pregunta i argumentonan no por hanja contesta. Ta lastima cu ya e debate a tuma un caracter personal envez di a queda objetivo.

Despues cu Sr. Lopes a contesta e oradornan den segundo termijn a bini votacion i partidanan di gobierno a gana cu 12—7. Sr. Van der Hoeven a hala su mocion aden.

A suspende e reunion te su manece 9'or di mainta.

Reunion di mainta

Aqui tabata presente ministronan Van der Meer, Beaujon i Yrausquin i nan avisornan.

Traspaso di puertonan aerea

Ministro Beaujon a munstra respecto e proyecto menciona cu a ser suspendi sin etiket: gobierno no por duna terugwerkende kracht. Van der Hoeven i Debrot a haci masha preguntanan paquico esaqui a socede. I nan a discuti esaqui ampliamente.

Placanan di loods

E punto di agenda aqui a ser discuti masha largo cu agregacionnan historico pa Sr. Romer quende a munstra cu den siglo 18 Corsou tabata un empalme di comercio i el a munstra cu e por duna su cooperacion den e punto aqui, pero e datosnan no ta suficiente. Sr. Abbad i Debrot a haci algun pregunta respecto situacion di entradanan di barcunan. I quico gobierno ta haciendo pa haci puertonan di Corsou i Aruba mas I no tin ningun necesidad dje mocion atractivo. Sr. Braam a avisa contra un gera di tarief. E ministronan a contesta e oradornan i a bisa tanto Sres Romer como Debrot, cu na su debido tiempo nan preguntanan lo ser contesta. Lo nan tene cuenta cu sugestionnan di Sres Braam i Abbad.

Modificacion di Comercio i Codico Penal

Sr. Eman a tuma palabra discuti e punto 6 dje agenda i a splica su motibonan paquico e no por duna su cooperacion na e punto. Ministro a dune su contesta i luego e proyecto a queda acepta.

Determinacion final di cuenta di anja di servicio 1954

Esaqui tabata e ultimo punto dje agenda. Sres Abbad i Van der Hoeven a discuti e punto aqui sperando cu e participacion aqui lo ta serio i ta spera cu tension com e cuenta di 1955 lo ser efectua. Ministro a bisa V.d. Hoeven cu e cuenta di 1955 lo ser entrega na Staten prome cu fin dje anja aqui.

Luego e reunion a ser dicidi pa 10.30 'or di mainta.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 28

„Ta esai solamente ta tur loque bo quier a bisa mi?" lord Ryeburn a puntra sintiendo su mes indigno dje puro i hermoso amor.

„Si; mucho mas prome mes mi quier a bisa bo esai caba. Pero nunca mi no a tribi na haci esai. Mucho bez mi tabata puntra mi mes si bo tabata conciente com profundo mi tabata stima bo".

E wowonan cu e muhe a deposita den su cara tabata jen di amor. E no a mira nada cu por a corresponde na su gran afeccion; nada otro e no a haci sino un lihera estremecimiento i un pena visible. Cu un gesto di berdadera amabilidad el a pone su man riba skouder di su esposo diciendo:

„Por ta existi quizas cualquier nubia denter di nos, Armin?" e mucha muhe a puntra cu ansia.

„No", el a contesta cu firmeza.

„Si t'asina anto lo nos ta feliz den nos bida nobo i nos cas nobo", Clarisa a duna pa contesta. „Mi ta masha contento, pasobra alafin b'a bisa mi cuanto bo tabata stima mi, mi querido amor".

CAPITULO XII

Pa Navidad Lord i Lady Norwood a bini Lancedene i lord Ryeburn a manda un invitacion pa su mama pa esaqui tambe bin pasa fiesta di Nacemento hunto cu nan. Pero e bondadosa senjora aqui no tabata sinti su curpa mucho bon. I ta p'esai e no por a bini. I e mama a combida nan pa ora cu fiesta di Pascu a pasa, pa nan bin pasa un paar di seman cerca dje na Ryeburn Hall. E mama a skirbi nan siguiente carta:

„Ta duel mi cu pa via di enfermedad mi no por ta presente pa celebra Pascu den boso compania, pero alavez mi ta probecha dje ocasion aqui na manda boso un otro invitacion, esta pa boso bin pasa dos seman cerca mi na Ryeburn Hall pa mi por ta testigo ocular di boso felicidad.

Lady Ryeburn".

Lady Clarisa a caba di leza e carta aqui cu un suspiro.

I despues di un rato el a puntra:

„Nos ta bai, Armin?" el a puntra. „Lo mi tin sumo placer den esai; ta muy natural cu Lady Ryeburn lo quier mira nos dos hunto. Nos lo bai?"

E lord a quita su bistanan pa e muhe no mira su desenganjo.

„Mi n' por bisa bo esai, sino alomenos cu nos dicidi esai al momento", el a responde.

„Pero por tin un of otro motibo cu por impidi nos di bai aya?" e hobencita a puntra ora cu el a nota e lord su vacilacion.

„No. Ta qui razon asina por existi, Clarisa? Nos mester tuma tempo; pa bisa bo berdad mes, mi ta pensa di residi e anja aqui na capital. Lo mi quier a tuma parti den algun discusionnan publica di politica actual".

„I ami ta aplaudi bo pensamentonan", Clarisa a bisa; „asina anto cu ta solamente pa motibo di tempo bo ta indeciso den nos baimento na Ryeburn Hall".

„Ta qui otro motibo anto lo por tin?" lord Ryeburn a puntre. „Mi ta stima mi mama i mi permanencia na Ryeburn ta masha grata pa mi".

„Si ta berdad loque bo ta bisa ai, anto lo nos bam", e mucha muhe a insisti.

„Si; nos ta bai, pero ora cu violetanan cuminza nace den bosque", Armin a contesta. „E momento ai ta pa mi esun di mas placentera di anja".

E conde a mira cu su muhe tabata masha contento cu e idea dje bishita aqui i e no quier a caba di papia di dje.

Conde Norwood tabata compladicisimo di su excursion pa Lancedene; e no por a expresa suficientemente su satisfaccion.

„Esaqui ta hustamente loque mi tabata quier", el a bisa; „e deseo cumpli di mi curazon. Nada por tabata mas agradable pa mi. Mi ta perfectamente feliz".

E tabata encanta riba tur ponderacion i e tabata pensa cu su [illegible] muhe tabata mas feliz denter di tur otro muhenan. Su esposo tabata un homber manera tur muhe na mundo lo tabata desea. Nan a yega Alston Royal sumamente contento i feliz, sabiendo cu su apellido a ser uni cu uno di mas antigua i mas respeta di enter Inglaterra den tur circulo di noblenan.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di Mario's — nos tin tur cos pa bo fiesta —

A celebra nan 4 anja di bida matrimonial senjor Eregino Ras y Senjora Clarita. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, tur rumannan, sobrinanan, especialmente di nan jiunan Felipe y Lino, tambe di familia Wouters, Bareño, Ras, Kock y Van der Linden.

— — —

A cumpli 28 anja senjora Maria Bermudez. Felicitacion ta bini di su esposo Bito, tres jiunan Franklin, Esther y Lourdes, tata, rumannan, suegra, cunja y swanan, comer, comper, muy especial di su unico sobrina Debora van der Bliek.

— — —

A cumpli su aniversario e simpatica senjorita Sira Navas. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, welo y wela, primo y primanan, amiganan, conocirnan, Maria Angela, muy especialmente di su amiganan Carmen Ras, Julieta, Annie Croes, familia Anthony y demas familia y conociman, Maria Nercisa Henriquez, Bernhard Arends, Regina Wever, Ina Tromp y Elsa Feliciano.

— — —

A cumpli 6 anja di feliz existencia Margarita Rodriguez. Felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Jose, rumannan, Sira, Cecilia, Beto, Juan, Shon, Sita, Nicia, Doe, Greta, madrina Angelica Orman y demas familia Rodriguez y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y wela Petra Caster, tambe di Mario, Dora, Dolfie y Petra Maria Caster, amiganan Lica Vrolijk, Vera Martijn, Margo Ras.

— — —

E hoben Edwin Alexander Geerman ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro, sobrinonan Efrain, Robert, Ludwina, swanan Willem, Nicolaas y Carmen Geerman, madrina Florita Geerman y padrino Hipolito Maduro.

— — —

Sra. Adelberta Christiaan a recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcolino, 4 jiunan Chin, Diana, Rony, Erik y especialmente di su sobrina Marlin y Jeta Tromp.

— — —

E hobencito David Narciso ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ernesto, mama Maria, rumannan Gladus, Mildred, welanan Johanita, Felecita, tio y tianan, primo y primanan, madrina Marcelina Statius, padrino Jozef Statius y demas familia.

— — —

Senjora Ermelita Arends, kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Antonio Arends, jiunan, especialmente di Theodosio Ling.

— — —

E hobencita Theresita Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Carmen, Cecilia, Margo, Dudu, Justina, Sonia Gomez, omonan y tanta y welo, wela, amiguitanan di school, juffrouw Dian y demas familia Gomez.

— — —

Father, mothers and sisters wish e happy birthday ta Robert Barnes.

— — —

Happy birthday to Charles Barnes from father, mother, brothers and sisters.

— — —

E simpatica senjoritanan Cecilia y Margo Gomez a celebra nan 18 primaveras. Felicitacion ta bini di nan tata, mama, rumannan Carmen, Dudu, Justina, Sonia Gomez y nan amiganan y amigonan y demas familia Gomez.

— — —

A cumpli nan 20 anja di feliz union matrimonial senjor Raymond Henriquez y senjora Estebana Henriquez. Felicitacion ta bini di nan jiunan Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilio, Epifanio, Benjamin, Siria y tambe di suegro Pedro, van der Linden y tur familia Henriquez y Van der Linden.

— — —

Srta. Regina Werleman a cumpli 18 anja, e ta ricibi felicitacion di su tata Feli, mama Ramona, rumannan Evarista, Pedro, Margo, Margaritha, Dora, Alberto, su sobrinonan Felix, Nuni, Alex y especialmente di su amiga Paulina Kaersenhout y johanna Kaersenhoudt.

— — —

Ta celebra su fecha natal senjora Cistita van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposo Pedro van der Linden, di Vicente, Crismo, Fanny, sobrinanan ytambe di tur su rumannan, especialmente di Francisca van der Linden.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 29 di October

CINE

DE VEER 8.30: House of numbers
RIALTO 8.00: Cien muchachas
PRINCIPAL 10.00: The marriage of the fairy princess
AURORA 7.30:
1. Hell's outpost
2. The fighting chance
SAVANETA 7.30: Little Egypt

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 29 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica, varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Chachacha
5.45 Boleros
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Concepcion
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 29 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Cu profundo sentimiento nos ta participa morto di Senjor

...AART IN 'T VELD SR.

na bida miembro activo di e directiva di nos asociacion.

Sociedad di Comerciantenan na Aruba

Semper nos lo warda su grato recuerdo.

BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958**, (Allerheiligen) zullen de de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur/n.m.

De Directeur der Posterijen.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

C. C. Steensma, director di KLM a bishita Aruba ajera

En conexion cu e arreglo di servicio di K.L.M. pa fin di anja „winterdienstregeling" y pa orientacion na deseonan di arreglo pa „zomerdienstregeling" pa 1959, senjor C. C. Steensma, director di Caraibisch Bedrijf di K.L.M. tabata na nos isla ajera.

Entre otro e tabatin contacto cu representantenan di Asociacion di Comercio di Toeristenbureau y di Camara di Comercio na Basi Ruti y ajera tardi cu senjores Mingus y Donovan di directiva di Lago. Senjor Steensma, kende tabata den compania di su asistente personal senjor H. Kentar, senjor J. Detz, salesmanager di KLM pa Antillas Neerlandes, agente general di KLM na Aruba, senjor Godfried Eman, y senjor O. Kuyn, hefe di departamento di comercio di KLM na Aruba, a informa nos, cu e „winterdienstregeling" nobo a worde ricibi masha favorable na nos isla en general. Cu deseonan cu e representantenan na Aruba a expresa e lo tene cuenta tantu cu ta posibel pa e „zomerdiensten" di anja venidero.

Den nos edicion di majan nos ta spera di por publica e circularia di e „winterdienstregeling" nobo pa Aruba y Corsow.

„hyperferia" pa „hperferia" pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi proximo nan lo habri e enorme feria na beneficio di e asilo pa mucha „Casa Cuna", na Oranjestad. Ya desde dialuna anochi e iluminacion pa e fiesta ta sendi na Mon Plaisir School, caminda e feria lo ta bai ta. Varios auto cu pasa tin cu para un rato banda di e school aki pa nan por observa trankilamente na e miles di luznan di color y na e waag di mucha riba dak cu ta sende papa: e simbolo di Casa Cuna, e asilo pa mucha, cu ta tanto necesario na Aruba y cu ta costa hopi placa, prome cu nan kier trecele bau otro dak. E bunita doel so ta motibo caba pa no laga di bai e feria diahuebs, diabierne y diasabra of despues durante algun dia mas den e luna di november cu e feria lo bolbe habri.

Ya nos por a ripara cu por goza famoso bau e luznan di color na Mon Plaisir School. Senjor van Doren, ta kende a percura pa un enorme cantidad di bunita wega y tambe masha bunita premios pa e feria aki. Asina ta cu e oportunidad pa despues di e feria bai cas mannan jen di bunita premios, ta hópi grandi.

Manjan anochi: apertura di e feria pa Casa Cuna.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 29 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Paris
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Maria Victoria
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible] bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di Oro
15.00 Complaciendo peticiones [illegible] oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hit del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 30 OCTOBER 1958 — No. 3274

4 November 1958 Coronacion di PAPA JOHANNES XXIII

Prome audiencia y mensahe radial di Su Santidad

VATICANO, 29/10. — Awe a ser informa cu e coronacion di Papa Johannes 23 lo tuma lugar dia 4 di november. Papa Johannes 23 a pidi dispensa na su prome audiencia pa su falta di experiencia. „Ta duel mi si mi ta larga un impresion torpe. pero boso sabi, cu esaki ta prome bez," asina el a bisa cu un sonrisa grandi. E tension entre e como 30 obisponan, otro cleronan, miembronan dje guardia di honornan y hendenan ordinario cu a bai presenta nan respetonan, a kita y a traha lugar pa un atmosfera informal ora cu Papa a drenta.

E lider nobo di iglesia Catolico a habri su mannan y a bisa: „boso sabi, cu mi ta un hende simple. Boso mester pordonami numa".

Papa Johannes a haci cruz bendicionando tur hende ora cu el a drenta e cuarto. El a papia liher y a usa su mannan hopi mientras cu e tabata papia. Ora cu el a sali for dje cuarto tambe el a haci cruz over dje hendenan presente, cu tabata hinca rudia. E audiencia a dura 2 minuut.

E puesto di secretario di estado, cu Papa Pio XII a larga keda habri pa 14 anja, lo ta pa Mgr. Tardini, kende ta worde considera „conservativo" of mgr. Giovanni Battista Montini, di 61 anja, kende tabata man drechi di Papa pa 10 anja. Mgr. Tardini tin 70 anja.

Apertura di Conclave

Papa a duna order pa habri e Conclave.

E kloknan dje basilica di San Pedro a bati y esnan dje otro iglesianan Romano a cuminsa despues tambe.

E Papa a drenta e capilla Sixtina bisti na su panjanan oficial den un procesion na cabez di cual e Cruz Papal tabata ser carga.

Inmediatamente despues di su nombramentu ayera nochi Papa Johannes 23 tabata tin un combersacion telefonico cu e vicario-general dje obispado Venecia. El a bisa cu e tabata contentu y tristu cu su nombracion.

Mensahe a bini di varios pais pa e Papa nobo, por ehemplo di Reina Elizabeth di Inglaterra, presidente Eisenhower, presidente Coty di Francia, canciller Raab di Austria, presidente Heuss di Alemania Occidental, presidente O'Kelly di Irlandia y presidente Frondizi di Argentina.

Mensahe radial

Papa Johannes 23 a dirigi un mensahe radial na mundu for dje Conclave, cu a habri oficialmente awe mainta.

Papa a pidi pa tene paz y union entre e pueblonan y husticia pa tur clase di hende. Despues el a duna su bendicion apostolico.

Awe mainta Papa a celebra su prome misa como pastor spremo di Iglesia Catolico entre e murajanan dje Conclave.

Papa a tene su discurso cu voz cla y fuerte for di su trono den e capilla Sixtina, e discurso tabata dirigi na e cardenalnan, cu prome cu e misa a bai hinca rudia dilanti di dje pa sunchi e renchi Papal. El a cuminsa cu un saludo pa poblacion di Bergamo, caminda el a nace y pa poblacion di Venecia, caminda e tabata Patriarca. El a dirigi un palabra especial di saludo na e obisponan y pastoornan den e paisnan „caminda nan no ta gosa di libertad di religion".

El a dirigi su mes na tur gobernador di pueblo cu un yamamento pa manten[illegible] harmonia, union y paz y pa act[illegible] manera cu lo ta stimulant[illegible] mutuo. Nan mester [illegible] paz, asina Papa a [illegible] familia di humanidad por biba den libertad. Libertad por bini solamente for dje tranquilidad di paz, paz ta origina den alma.

Papa a elogia su predecesor, Pio XII, y esey su „trabao incesante pa defensa di humanidad y union entre e pueblonan".

Anuncio oficial

Cardenal Nicola Canali, groot-penitencier, a haci e anuncio oficial dje eleccion y dje nombernan dje Papa nobo na e multitud di hende entusiasma riba e plein di San Pedro.

Entre tantu e Papa nobo tabata bisti na e panjanan Papal den un cuarto cerca e capilla Sixtina. Den e panjanan Papal Papa Johannes 23 a aparece riba e loggia dje basilica di San Pedro, y e hendenan riba e plein a ricibi e Papa nobo cu gran aplauso.

Antes, den e Conclave, el a contesta afirmativo, despues di a pensa pa algun momento, riba e pregunta tradicional dje cardenal-decano Eugene Tisserant, si e tabata accepta e nombracion y cu esey tur e autorizacionnan Papal. El a contesta un pregunta dje cardenal-decano bisando, cu e tabata kier acepta e nomber Johannes 23. Despues e cardenalnan a elogia e Papa nobo pa prome bez y a canta „Te Deum".

Cu un sonrisa e Papa nobo a cuminda e hendenan for dje Loggia. E aplauso a dura como 4 minuut. Despues Papa Johannes 23 a pronuncia cu voz fuerte e palabranan latino dje bendicion „Urbi et Orbi", over di ciudad y mundu. Mientras cu e trupanan Italiano y e guardianan Papal a saluda y clarinnan tabata zona e Papa a retira, rondona pa preladonan bisti na corra. E kapel dje Carabinierinan a toca e himno nacional di Italia y e kloknan dje basilica di San Pedro a cuminsa bati.

E titulonan

E titulo completo dje Papa nobo ta: Obispo di Roma, substituto di Jesu Cristu, sucesor dje Prins dje Apostelnan, pastor supremo dje Iglesia universal, Patriarca di occidente, Primado di Italia, Arzobispo y metropolita dje provincia Romano, soberano dje estado-ciudad Vaticano.

E lema riba e escudo di cardenal dje Papa nobo tabata „Obediencia y Paz".

Cardenal Roncalli por Papia Bulgaro, Frances y Spanjo.

Como Nuncio e tabata masha stima na Paris. E tabata tin amistad cu e lider socialista y presidente di Francia, Vincent Auriol.

Desde cuminsamentu di sigle 14 ningun Papa no a carga nomber di Johannes.

E Papa nobo a halza mgr. Alberto di Jorio, secretario dje Conclave, como cardenal. Esaki a sosode a base di un tradicion, cu Pius XI y Pius XII no a sigui.

Mgr. Federico Callori di Vignale, kende tabata opperkamerheer y gobernador dje Conclave a worde nombra mayordomo. E puesto aki tabata bashi pa hopi anja.

Mgr. Nasalli Rocca di Cornegliano a bira opperkamerheer.

Mensahe di Reina Juliana

Na ocasion di su eleccion como Papa Reina Juliana a manda Papa Johannes 23 e siguiente telegram:

Mi quier ofrece S.S. mi mehor deseonan pa bo reina y cumplimentu cu bo gran responsabilidad, na ocasion di bo eleccion solemne.

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.

BISHITA NA CASA CUNA

Tambe Casa Cuna, e asilo pa mucha na Parkietenbos a worde honra cu un bishita. Detalladamente Gobernador y Sra. Speekenbrink a laga nan mes worde informa di tur cos. Riba e fotonan aki nos ta mira Gobernador y Sr. Van Vuurden para banda di un dje muchanan cu ta worde cuida na Casa Cuna. Riba e otro foto nos ta mira e comision di recepcion dje visitante haltunan. Di robez pa drechi: Sra. Olga Henriquez, Sra. Speekenbrink, senjor N. Pina (patras), Gobernador, fundadora dje cas Sra. Hasham, Sr. Van Vuurden y Tijd. Gezaghebber Arends.

Nan a bati klok pa nan Papa nobo!!

ORANJESTAD. — Ora cu Dia mars atardi pa l'or y 10 minuut kloknan di misa catolico na San Nicolas a cuminza bati como signal cu un Papa nobo a keda eligi, algun seconde despues tres nabegante Italiano a corre sali foi zeemanshuis cu ta pega cu e misa, bai serca pastor. Foi rosea nan ta drenta den pastoria: „Papa nobo ta eligi?" — „Sigur!" — „Ta un Italiano e ta?" — „Si!" Mes ora nan ta ranca careda core bai serca e pader cu ta bati klok di misa, y nan ta bula riba e cabuyanan dje klok. Cinco minuut largu e tres Italianonan aki, loco di alegria a bati klok pa nan Papa nobo kende ta un Italiano!

SANTA NOBONAN CU REGULARIDAD PA ARUBA TE CU JUNI....

Excepto durante December pa motibo di cruzadanan special

ORANJESTAD: — Segun e itinerario nobo oficial cu nos a ricibi di Eman Trading, di e dos Santa nobonan: „Santa Rosa" y „Santa Paula" di Grace Line, e bapornan menciona ariba lo sigui bishita haf di Oranjestad regular te cu 11 di juni cada otro siman cu excepcion durante luna di december, ora cu e itinerario aki lo keda interrumpi pa motibo di dos cruzada special, un pa Navidad y otro pa Anja Nobo.

Dia 28 di November „Santa Paula" lo no sali di New York, di manera cu e diesdos dianan siguiente lo no tin bapornan di Santa den lamannan di Caribe pa motibonan cual no ta worde especifica mas acerca. Dia 11 di December „Santa Rosa" ta jega Aruba trobe, despues di cual bishita lo bolbe tin un interrupcion basta regular pa e cruise menciana ariba. E prome ta cu „Santa Paula" di 12 di December saliendo di New York po bishita siguiente portonan: La Guaira, Corsow, Kingston, Port Everglades, Flo.

Dia 19 di e mes un luna „Santa Rosa" ta sali pa Port Au Prince, Kingston, La Guaira, Corsow y St. Thomas. Dia 24 „Santa Paula" trobe pa Port Au Prince, ARUBA, La Guaira, Corsow, Kingston y Havana y afin dia 3 di Januari „Santa Rosa" pa La Guaira, Corsow, Kingston, Nassau, Port Everglades.

Entrante 15 di Januari tur dos castillo di laman di Grace Line lo sigui bishita nos haf cu regularidad trobe te cu medio Juni.

Gobernador te dialuna na Aruba

ORANJESTAD. — S.E. Gobernador y senjora Speekenbrink lo permanece na nos Isla te dialuna awor. Nan biaha ta prepara pa dialuna nochi pa 6'or y 20 minuut. Adjudant Lt. t. zee H. Lookeren Campagne y esposa lo regresa di diabierne caba.

E bishita parti oficial na Aruba ta keda termina awe: awe mainta gobernador a bishita nutriculture farm na Paradijs y Imeldahof, awe nochi senjora Speekenbrink lo habri e feria di Casa Cuna cu ta worde teni riba tereno di school di Mon Plaisir na Oranjestad.

Sra. Speekenbrink ta habri Hyper-feria awe nochi

ORANJESTAD. — E feria grand na beneficio di Casa Cuna, awe nochi pa 7'or oficialmente lo worde habri pa senjora Speekenbrink, esposa di gobernador.

Fichi a jega Hulanda bon

PAPILON. — Senjora di deputado P. Croes a ricibi un telegram conteniendo lo siguiente:

„ARRIVED SAFE REGARDS TO ALL FAMILY — CROES"

E telegram aki a worde manda di Den Haag.

Kende e Fiat grandi y kende e chiki?

ORANJESTAD. — Den conexion cu un enredo cu tin tocante resultadonan dje rifa grandi di Rotary Club nan'a suplica nos pa publica un biaha mas cu e Fiat-500 a cai riba lot number 804 y e Fiat-600 a cai riba number 610.

Carnenan contra auto

ORANJESTAD. — M.T.H. diamars mainta trempan a jega na warda di polis na San Nicolas cu e cuento, cu riba caminda di Juana Morto algun carne a corre dal den su auto, A-1921. E porta di banda drechi a hanja golpi, mientras ora polisnan a jega un dje carnenan tabata morto y varios otro tabatin pata kibra. Donjo dje animalnan aki F.M. a promete di paga danjo dje auto.

No ta di acuerdo

Diamars anochi dos dama I.G. y R.E.B. tabatin dificultad pa jega na acuerdo cu otro. Senjora B. a pasa man pa un cuchu y a pasa esaki un par di biaha den cara di G. Cu un slagader cu tabata basha sanger, e victima riba conseho di dokter de la Fuente mester a worde hiba San Pedro Hospital. E culpable a hanja un proces verbaal.

Dalmentu

Riba caminda grandi banda di Brasil no. 25 tabatin dalmentu entre e autonan A-5243 y A-6962, respectivamente cu e chofernan P.C.V.B. y S.H.D. Danjo tabata ƒ 250.—. Motibo B. a kita mucho den su robez momento cu e otro tabata bai pasa.

Stelashi a basha 'bao

Diamars un stelashi di construccion di siete meter haltu, cu ta para na unda nan ta traha un parti nobo di oficina di DOW a basha 'bao. E la cai net riba dos auto di empleado di DOW M.H. y H.H., cual autonan a [illegible] duro ta motibo cu e stelashi a cai. E tabatin dos luna para caba na su lugar.

Atrobe „pickpockets"

Un biaha mas rateronan tabata activo banda di e beach di POVA. E piscadornan MaGa y F.T. dialuna mainta ora cu nan a bolbe di laman, a hanja e panjanan cu nan a laga den nan auto tur bruha den toro. Parse cu e ladronnan a forza un dje portanan patras dje auto y a listra den sacu dje carsonnan. Fortunadamente nan no ta hanja falta di nada. Pober piscadornan!

Diesocho renchi

Propietario di Bombay Store a raporta na polisnan cu nan a horta diesocho renchi foi den su negoshi situa den Mainstreet na San Nicolas. Esaki ta un danjo basta regular. calcula cu cada renchi tin un balor di ƒ 25.— te ƒ 45.— pa uno. Nan ta supone cu e ladronnan lo a pasa un waya banda di kozijn dje porta y bentana y asina a saca e renchinan. Nan no a descubri ningun rastro di kibramentu di lugar.

Accion „zuurstofkoffers" un exito

ORANJESTAD. — E accion cu a worde principia pa senjor Rene da Costa y cu a dirigi e accion aki pa hanja placa pa cumpra uno of [illegible]nas zuurstofkoffers pa EHBO a bira un exito. Manera den nos edicion di awe tin un anuncio cu ta menciona cu e suma di ƒ 921.— a worde hanja.

Ainda no a worde dicidi si nan lo cumpra e Koffernan automatico of esnan cu no ta automatico. Ventaha di esnan automatico ta cu un persona so por manipule, mientras pa esnan no-automatico e placa cu nan a hanja por busca mas di uno dje aparatonan en cuestion.

Curso nobo di E.H.B.O. dia 12 di november

ORANJESTAD. — Dia 12 di November proximo na Oranjestad e curso nobo di EHBO lo cuminza. E prome instruccionnan lo cuminza [illegible] di anochi na St. Dominicus College. Instructor ta dr. P.C. Harting. Como 20 cursista a duna nan nomber caba. E curso na San Nicolas lo no cuminza ainda por lo pronto pa falta di interesadonan, pero nan ta spera cu pronto cu na San Nicolas tambe lo tin suficiente hende cu interes cu ta merece la pena pa tene un curso.

Tambe dia 5 di November lo tin un anochi di ripiticion pa esnan cu tin diploma di EHBO caba, na St. Dominicus College na Oranjestad.

Cinco gangster chiki di Colony preso

ORANJESTAD: — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde deteni. Nan ta: F. J. D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D. W. S. kende despues d a worde interroga a hanja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, horta cos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un ciudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sacé simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a entreveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het plotselinge overlijden van onze inniggeliefde echtgenoot, vader, behuwd- en grootvader, broer en zwager

AART IN 'T VELD

in de ouderdom van 51 jaar.

mevr. de weduwe G. E. in 't Veld—Van der Ploeg
E. G. in 't Veld
A. C. in 't Veld,
G. H. in 't Veld—Velsink,
Sabrina,
Fam. C. in 't Veld,
Fam. Ch. Brouns.

Aruba, 27 oktober 1958.

Op maandag 27 oktober werd op onverwachte wijze van ons weggenomen onze hooggeachte patroon en medewerker, de heer

AART IN 'T VELD

Zijn nagedachtenis zal door ons in hoge ere worden gehouden.

Hij was een goed mens

HET PERSONEEL

Hierdoor delen wij het publiek in het algemeen en onze cliëntèle in het bijzonder mede, dat onze zaken te Oranjestad en San Nicolas vanaf

MORGEN–VRIJDAG 31 OKTOBER

WEER GEOPEND ZULLEN ZIJN.

VELD STORES

De Koninklijke Nederlandse Vereniging

„Eerste Hulp bij Ongelukken – Afd. Aruba"

bedankt hierbij heel hartelijk allen die hebben bijgedragen om de aankoop van zuurstofkoffers mogelijk te maken, waardoor de inzamelingsactie een succes is geworden.

De totale opbrengst bedroeg Fl. 921.—

GENIET VAN HET LEVEN! ZIE DE WERELD!
uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1774
San Nicolas Tel. 5295.

OPENBARE VERKOOP VAN DOUANEGOEDEREN

KENNISGEVING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan een jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreke blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I. U. & D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 28 oktober 1958.

H. W. J. van der Weide

Cantantenan conoci di calypso lo canta den varios club na Aruba

ORANJESTAD: — E dos maestronan di calypso ta na nos Isla; Mighty Sparrow y Lord Melody, e dos cantantenan di calypso di mas popular, kende lo permanece un siman largu na nos isla na unda nan lo duna varios presentacion.

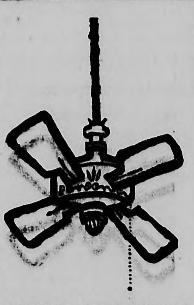
Poco biaha na Aruba interes pa cantantenan tabata asina grandi manera e biaha aki. Simannan largu Mighty Sparrow y Lord Melody tabata e centro di conversacion, specialmente na San Nicolas y nan disconan tambe pa tal motibo tur a keda bendi caba di simannan anterior.

Mighty Sparrow, di Trinidad, ta worde considera pa hopi un dje mihor cantante di calypso na mundo, despues di dje Lord Melody. Mas o menos Mighty Sparrow pa hendenan di West India ta loke Nat „King" Cole ta pa e Norteamericanónan.

E orkesta di Cyril Diaz, tambe di Trinidad, ta acompanja e cantantenan aki. Durante nan torneo Mighty Sparrow y Lord Melody semper a atrae salanan jen. Na Corsow nan a cayi asina na smaak cu nan a bolbe keda contrata pa algun presentacion mas despues cu nan sali for di Aruba. Intencion di Sparrow ta pa despues di Corsow pa bai Estados Unidos, na unda e tin contratonan firma caba pa Miami, Chicago y New York.

Hopi ocupa

Aparentemente e dos cantantenan di calypso aki, Mighty Sparrow y Lord Melody a cai den bon smaak na San Nicolas. Ajera nochi, awe y majan anochi, nan ta canta den Swingster Square Garden, Diasabra nan lo canta den Lago Heights Club. Pa Oranjestad sinembargo ainda nan no a hanja ningun contract.



PLANNING TO MODERNIZE?

Do it with a modern, efficient air conditioning system tailored to your exact needs by the people who know air conditioning best—Carrier, of course!

Carrier

N.V. Antilliaanse Mij.
GEBR. VAN SWAAY
Curacao — Aruba

Hopi interes pa e Strip-kaart-rit na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD: — E comision cu ta organisa e stripkaart-rit di Casa Cuna cual lo tuma lugar diabierne awor dia 31 di October a suplica nos pa hala atencion di tur hende un biaha mas cu e cantidad di autonan cu por participa ta limita te na 90.

Pa tal motibo, y tambe pa evita dificultadnan na e momento di start, tur hende ta worde recomenda pa cumpra nan carchi awor na un dje adresnán aki. fa. Kan na Oranjestad, y Aruba Post na San Nicolas.

Esaki naturalmente no ta kita cu participantenan na ora di salida, no ta bon bini, corda cu cada participante lo yuda un poco pa e lugar nobo di Casa Cuna.

Pa e autonan cu gana, tantu pa e chofer cu esun cu ta sinta huntu cu ne como „bijrider" ta gana un premio.

E start lo cuminza entre 7.00'or y mei pa 9'or, na porta principal di Protestant Christelijke School na Mon Plaisir na unda lo ta e punto di terminacion tambe.

E participantenan ta worde suplica tambe pa despues di careda pa parkeer nan auto riba e terreno di parkeer banda di Stadion, na unda mientras cu nan ta spera e resultado, nan por refresca nan mes na e gran feria cu ta worde teni riba e mes tereno den cura di school pa e mes beneficio di Casa Cuna.

Di awor caba interes pa e stripkaart rit aki ta hopi grandi.

Minister Adam Rapacki serca Rey di Noreuga

OSLO, 29/1. — Rey Olof di Noruega a ricibi Adam Rapacki, ministro di asuntonan exterior na Polonia, awe. Rapacki ta haci un bishita oficial na Noruega.

Prome cu e audiencia oficial aki Rapacki a tene un conferencia largu cu e ministro di asuntonan exterior Noruego, Halvard Lange.

Mensahe di Rabina Supremo di Israel pa Papa

JERUZALEM, 29 oct. — E Rabino Supremo di Israel, Herzog, a dirigi un mensahe cordial di felicitacion awe na Papa Johannes XXIII, quende e conoce personalmente. Nan a conoce otro na Istanbul na 1944, durante e tempo cu Mgr. Roncalli tabata Nuncio na Turkia.

Prensa religioso di Israel a elogia e Papa nobo awe mainta.

Inspector, general di Spanja na Buenos Aires

MADRID, 29 oct. — E inspector-general di ehercito Spanjo, Emilio Alaman Ortega, a sali for di Madrid awe, pa Buenos Aires, caminda el lo tene discusion cu e autoridadnan militar Argentino.

Bishita na Centro Juvenil Tanki Leendert

E bishita cu Gebernador y su corte a haci ajera tardi na centro juvenil di Tanki Leendert a bai masha agradabel. Senjor Seferiano Luydens y su hende a logra apesar di e corto tempo pa organiza un bon recepcion cual a bira un exito.

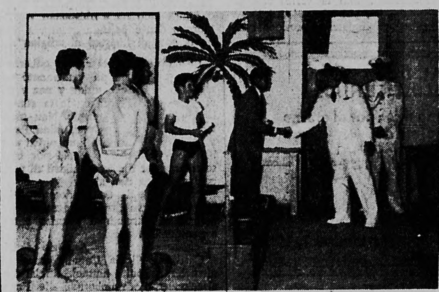
Tabatin hopi movecion den speeltuin, tambe riba e veld di volleyball, hopi hende den e club y hopi patras dje club, na unda senjores Francisco Kelly y Martin Dijkhoff cu nan weightlifters y body builders tabata practica. Te hasta na cierto momento nos ta mira con Gobernador cu un wiri ta acompanja Adriana Koolman cu tabata toca piano.

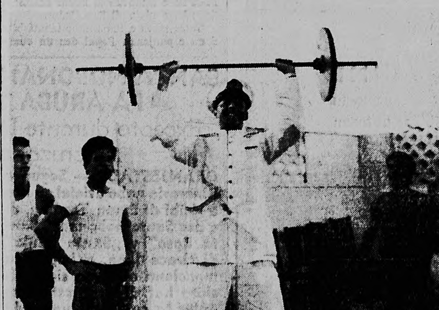
Di esnan cu ta dirigi e centro juvenil ademas di senjor Luydens nos ta mira senjor Mario Franken.

Representantenan di Koningin Juliana Stichting tabata presente tambe, tabata senjores Jan H. Beaujon, drs. Boekhoudt, Zepp Wever y sra. Lucy Yarzagaray-Berkeley.

Riba e fotonan aki huntu nos ta mira con despues di un speech carinjoso di senjor Luydens Gobernador ta salude.

Nos ta mira con Gobernador y su adjudant tambe ta bai pruba hisa pesonan den e club: Senjor Van Lookeren Campagne ta pruba cu e barbelnan y Gobernador cu e muchanan, ta Edwin y Robert Countinho.





BEKENDMAKING

Ondergetekende maakt hierbij bekend dat op zaterdag **1 november 1958,** (Allerheiligen) zullen de de postkantoren voor het publiek

GESLOTEN ZIJN.

De mailsluitingen zullen plaats vinden op **vrijdag, 31** october 1958 te 4 uur ln.m.

De Directeur der Posterijen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zou je het niet echt fijn vinden als je een broertje had? Iemand die je kon laten doen wat je maar wenst!"

„Lo bo'n quier tin un ruman homber chiki? Un hende cu bo por pone haci loke bo kier!"

PA BO SALUD: BEBE MALTA CORONA

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitroef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 30 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedi[illegible] oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di España
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible] bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Rancheras de Jorge Negrete
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Air Condition your home

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.

En .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

BEZOEK EUROPA VOOR MINDER GELD PER PAN AM'S

„Gezinsplan"

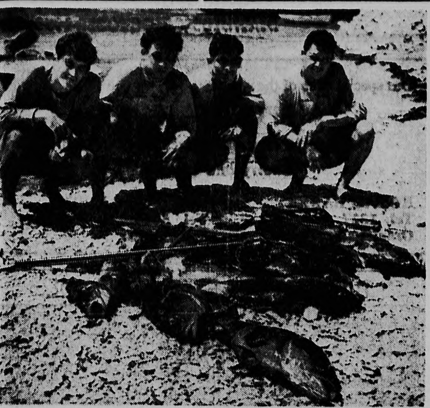
Slechts één familielid betaalt het volle tarief. Alle anderen kunnen elk $200.00 besparen op een retourbiljet in de toeristenklasse, of elk $300.00 per eersteklasse. Voorbeeld: Op een retourbiljet naar Rome, kan een familie bestaande uit 5 personen zelfs tot $1200.00 besparen. Maak Uw boekingen bij Uw reisbureau of bij PAN AM.

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. | Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736
Generale Agenten | Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905

GELDIG T/M 31 MAART 1959



equipo di speervissernan di Aruba 1, cual durante e concurso di piscamentu internacional a sali na di dos lugar. i robez pa drechi nan ta: L. Hernandez, H. Henriquez, M. Hagedoorn, M. Bislip.

equipo ganador, Aruba II, dilanti di un parti di loke nan pisca durante di e concurso. Ta: N. Solognier, P. Bislick, R. Colina y E. Bislick.

PAGINA TRES

Merca Ta Prepara Pa Experimentonan Atomico

WASHINGTON, 29/10. — Ministro Dulles a declara na su conferencia di prensa, cu e rechasa di Rusia dje proposicion Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, cuminsando dia biernes, ta reduci e probabilidadnan dje discusionnan di hanja bon exito.

Dulles a bisa, cu Merca lo traha plan pa cuminsa e experimentonan atomico atrobe, si Rusia mester sigui cu su experimentonan despues di dia biernes. Pero Merca ta desea pa e negosacionnan sigui.

E ministro a bisa, cu segun cierto hende e discusionnan entre expertonan di oriente y occidente, cu a tuma lugar na Giniebra durante juli y augustus, pa discuti e aspectonan tecnico dje controle di experimentonan atomico, a habri wowonan dje lidernan Ruso pa e hecho, cu e Mericanonan sabi hopi mas di arma atomico cu e Rusonan.

Pa e motibu ey Rusia a perde su interes pa e suspension dje experimentonan atomico y awor e lidernan Ruso kier evita suspension obligatorio dje experimentonan, sin cu nan propaganda mester sufri muchu.

RCA 2 Dakota 1 den campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

Den e campeonato di Lago Sport Park den e ramo di futbol mayor di Aruba, diamars anochi den un interesante partido los tricolores di Solito RCA a supera e sub-campeon Los Amarillos di Dakota cu anotacion di dos pa uno. Den e campeonato aki, e campeonnan Aruba Juniors ta encabezando e oncenanan di dicho campeonato.

Dos siman di beisbol internacional durante november

(Di nos Sportreporter)

En preparacion di e team Antillano di beisbol, ABBA ariba oferta di dos equipo venezolano cual ta Policia di Caracas y Intendencia Naval ta haciendo tur posible pa presenta e dos teamnan aki contra e seleccion di Antillas cu lo bai pa e weganan centroamericanos den luna di November.

Muy probeblemente e promer serie lo ser celebra dia 8 y 9 di November cu un di e teamnan ariba menciona, y e otro serie pa e fecha 22 y 23 di November. Cada serie lo consisti di tres wega manera costumbre. Diasabra anochi, diadomingo mainta y atardi.

Falta tres wega ainda

(Di nos Sportreporter)

Cu solamente tres weganan, e campeonato di beisbol actual lo keda cumpli. Na final di e campeonato aki ta casi sigur cu e dosnan na cabezesta Miller High Life y Amstel lo tin cu drenta den un play-off ya cu nan ta empata na e promer sitio aki.

E cerveceronan di Amstel tin cu enfrenta e naranheronan di Nesbitts diabierne anochi (mayan) den nan ultimo compromiso di e campeonato. Diarazon dia 5, e muchanan di High Life tin cu enfrenta e naranheronan Nesbitts. Cualkier di e dosnan aki sufri un reves contra Nesbitts lo keda den segundo lugar. Diadomingo mainta lo hunga Chesterfield y Heinekens.

A keda forma e pre-seleccion di beisbol

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi den un reunion di directiva di ABBA a keda prepara e pre-seleccion pa e team antillano di beisbol cu lo bai Caracas pa e weganan centroamericanos.

Aki ta keda na interes di esnan pre-selecciona pa mustra nan interes y haci tur nan posible pa clasifica pa e weganan centroamericanos, principalmente den asisti na tur e horanan di trainin. Esnan di Corsow lo tin di asisti training durante fin di siman, y naturalmente e dos directivanan lo haci tur medio pa esaki tuma lugar.

E pre-seleccion di e team di beisbol pa e weganan centroamericanos ta lo siguiente: F. Caster, c — E. Ponson, c— J. Halley c. util. — L. Ogenio, 1b of T. Hoftijzer, 1b of — R. Buckley, 2b — J. Lynch, 3b — A. Juliana (Cur) 3b — J. Muyale, ss — C. Blume (Cur.) ss — H. Blijden cf — V. Elhage (Cur.) of — S. Bryan. cf — C. Ponson, p — L. Wilson, p — C. Angela, p — Isenia (Cur.) p — Girigorio (Cur.) p — R. Agumbero, p — M. Hamlet, util. — Papin Wilson 2b — R. Sharpe, c — Paus Ruiz, coach.

VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Miembronan internacionales di Mexico, Guatemala y Panama a apoya pa unanimidad e medida tuma pa Venezuela, den inaugura e weganan centroamericanos dia 8 di December envez di otro luna. E clausura lo ser dia 21 di December.

Awor ta toca e Comite Organizador den informa tur e paisnan inscribi tocante di e cambio aki, sperando cu tur lo acepta e resolucion sin pone obstaculos referente na nan participacion.

Posiciones den e campeonato di L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

	g	e	p	pts
Aruba Jrs.	1	1	1	3
Dakota	1	1	1	3
San Nicolas Jrs.	1	0	2	2
R. C. A.	1	0	1	2
La Fama	1	0	0	2

„Politievijfkamp"

ORANJESTAD. — Den e encuentronan di deporte entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas, e situacion actual ta 1—1. San Nicolas a gana wega di futbol, pero Oranjestad a logra gana e wega di volleyball. Oranjestad a gana e prome encuentro di volleyball cu 3—1 (pa equivocacion nos a publica cu ta San Nicolas a gana e prome wega!) anteajera nochi nan a bolbe gana di dos wega cu e mes un score.

„Maarten Luther Film"

ORANJESTAD. — Awe nochi pa ocho or y mei nan lo pasa e pelicula eminente di Maarten Luther den e edificio mieuw di Kerki di Protestant na Wilhelminastraat na Oranjestad. Solamente personan riba edad di 14 anja lo ser admiti. Nan lo pasa e pelicula especialmente pa e muchanan despues.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 29

Lady Ryeburn a bolbe skirbi su yiu i a suplike di bin bishite i a puntre ta quico tabata e motibo di su desgusto. E tabatin berdadera ansia di mir'e i di mira Lady Clarisa. E mama a skirbi cu no por tabata existi ningun excusa. Lady Clarisa no tabata mira ningun dificultad cu por a stroba nan di bai aya. E no tabata sabi cuanto su esposo tabata penetra su sintir pa e por a hanja un excusa plausible. Nan entrevista aya lo causa Carmen un gran pena, tanto Carmen como e mes tambe i ta esai e quier a evita pa tur precio.

E cos di mas duro tabata cu lo e mester a mir'e hunto cu su esposa ta goza como recien casanan den un felicidad i armonia cu tabata pertenece na dje i cu e mes a sacrifica pa su amor p'e. Ta com e por a hari combersa i braza i sunchi su esposa dilanti Carmen? Lo e mester tabata hasta cruel.

E tabata queha ora cu e tabata pensa riba Carmen.

„Esaqui lo cumpli cu su deber", el a bisa; „i ami lo cumpli cu di mi. Tur dos ta penoso, pero no tin otro manera di haci tampoco".

E no quier a bai camna contra peligro cu su wowonan cerra. E tabata pensa den linea di conducta cu e mester a adopta, pasobra e no mester a larga ningun sospecha atras riba su muhe of ningun otro persona.

Nan a yega Ryeburn riba dia 3 di Maart. Tabata mas cu claro cu masha hopi dje huespednan a bini aya pa bin saluda nan. Pa expres lord Ryeburn a atraza su viaje, de la manera cu menos hende e ora ai por a hanja ocasion di observa su confusion ora cu e mester a contra cu su amor perdi ora cu esaqui ser presenta n'e como camarera di su mama.

Mucho mas prome cu e dia dje bishita aqui a yega, lord Ryeburn tabata pensa cu esaqui lo tabata un dje dificultadnan di mas trobbel di den su bida.

Ryeburn tabata situa den e parti di mas fertil dje comarca. E parque tabata masha pobla i tabata masha pintoresco; e cas di estilo italiano, tabata presenta un efecto bunita cu su balconnan grandi i chiquito.

Mientras cu Lady Clarisa tabata goza un mundo durante enter e viaje, Armin tabata suplica na tur santu di cielo pa tur cos cuminza i caba bon i cu Carmen por ta relativamente feliz.

Ora cu nan a yega Ryeburn, tabatin un sorto di tempestad amenazante i tempo tabata scur.

E vehiculo a para dilanti un porta chiquito i despues di un rato tur porta i ventananan a dal abri i tabata resplande luznan tur parti dje cas. Tur e criarnan tabata para na fila pa saluda e conde i condesa recien casa.

Mahestuosamente lord Ryeburn tabata subi e trapinan na lado di su senjora.

I tan pronto cu nan a yega, e mayor domo a bisa nan:

„Awe Lady Ryeburn ta sintie masha feliz i e ta den su boudoir". I e majordomo su mannan tabata tembla di contento mirando su amo nobo.

Nan a bai den e habitacion dje lady anciana i e condesa hoben no por a detene un sclamacion di admiracion pa tanto buniteza cu e tabata contempla den e cas ordent aqui i drecha cu masha bon smaak. Cada cos tabata papia di bon smaak.

Den fogon tabata quima un candela dushi cu tabata cayenta hende contra e frialdad terrible; e luznan cu nan pantalla deslustra, tabata alumbra suavemente e innumerable joyanan di arte cu tabatin distribui tur camina den e cuarto; tabatin un precioso servicio di thee ya tabata manda huma i dushi olor riba mesa.

Anciana Lady Ryeburn, bisti na terciopelo negro tabata sinta den un poltrona comodo. I cu sonrisa riba su cara e tabata mira e pareja aqui ta drenta.

„Mi querido yiu", el a bisa mientras e tabata braza Clarisa. „Qui contento mi ta di por mira bo".

E prome impresion tabata un alivio imenso pa e conde hoen. Alomenos e tabatin un intervale chiquito prome cu Carmen aparece riba tapete.

Tabata pa e conde un gran alegria di mira su mama ta goza di un condicion saludable, despues di asina tanto pena mortal cu e muhe aqui mester a soporta personalmente. Algun rato despues e dos damanan aqui a cuminza cu partimento di thee i e conde a tuma parti gustosamente den e bebemento di thee aqui. I mester bisa acerca cu tabata un cuadro encantador di famia.

„Tin envitadonan cu a yega caba?" Lady Clarisa a puntra.

„Si; major parti di nan t'aqui caba", e viuda a contesta. „Mi tabata desea un partida agradable di amigonan i mi ta quere cu mi a consegui esainan tambe. Nos tin entre otro algun recien casadonan manera lord i lady Whitom; un viuda lindisima Mrs. Drayton, i uno of dos mas. Por ehemplo Miss Anchester bo mes conoce caba, Armin..... lo e bini; i capitan Cohn tambe ta yega awe".

„No tin cu ta agrada mi mas tanto cu e bishitanan aqui den campo". Lady Clarisa a bisa; „qui ora nos ta bai diberti nos. Ta di com bo no ta aqui cu bo bishitanan, mamà?"

„Mi ta sinti mi fatiga awe, mi querida yiu", e viuda a responde. „Pero mi companjera hoben ta percura bon pa mi".

„Mi ta quere cu nos ta bai haci jalurs pa motibo di bo companjera", Lady Clarisa a bisa sonriendo.

E viuda a move su cabez.

„Mi n' ta quere cu t'asina. No obstante, mi mester bisa acerca, cu no tin yiu, pa amante cu e por ta, cu por ta asina afecto na mi manera Miss Ercell".

„Unda e ta?" Lady Clarisa a grita. „Mi ta desea di conoce".

Silenciosamente lord Ryeburn a camna bai na un dje balconnan; e quier a sigui su camina. Tabata parce cu e no por a mira Carmen den su cara sin denuncia loque e tabata sinti p'e den su curazon.

Sinembargo su ausencia tambe por a jama atencion i hasta e imprudencia aqui tambe e mester a trata na evita.

Lady Ryeburn a hala klok i el a ordena e criar pa manda Miss Ercell un rato cerca dje.

Lady Clarisa cu su traje luhoso tur na adornonan brillante i rosada dje calor dje fogon i dje thee tabata na e momento ai encantadora. E tabata combersa, burla i charla cu su suega jen di bon humor. I lord Ryeburn para riba e balcon, contemplando e bosque, tabata sinti manera ta mundo tabata bai caba p'e.

Com e por a mira e mucha muhe aqui den su cara, pasobra ainda tabatin manera un sumpinja den su curazon, recuerdo amarga dje ultimo despedida di Carmen foi dje ora cu e mucha muhe aqui, cu wowonan jen di lagrima a bis'e:

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Claudio Geerman y e simpatica senjorita Maria Webb. Nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama y tata, tur nan rumannan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, tanta y omonan, wela Isenia, tambe di Rica y especialmente di omo Julio Dirksz.

— — —

E hobencita Escolastica Koolman, kende ta celebra su 11 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Andres, Julio, Pedro, Maximo, primanan, madrina Aura Croes, y Lika Arends, padrino Sixto Croes y tur su amiganan y demas familia.

— — —

E hobencito Francisco Senovio Tromp ta cumpli 10 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jani, mama Jonca, rumannan Deni, Olga, Petra, Efi, Rita, Benito, wela, Mathilda, welo Serapio y Pedro y tambe di su tantanan y omonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Anna Maria Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintha, Josepha, Servinio, Joannes, sobrina y sobrinonan, tambe di Norma y Vicente Henriquez y muy especial di su amiganan Presentacion Heyden y Nicolina Tromp.

— — —

Angelica Gomez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su ruman Mathilda Winterdal, cunja Nene Winterdal, sobrinanan Papi, Shon Ca. y Greta y Rosa Winterdal.

E simpatica hobencita Bernadetta ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, mama Rosa, welanan Maria, Isabela, welo Berna, tambe di su tantanan Juana, Helena, Abelina, Catharina, Beatrix, Pedro, Theodor, Juan, Pedro, Fanfan y demas familia De Cuba y Paesch.

— — —

E hobencita Maria Croes ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Aleandro Croes, rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank y Greta Croes, Nini Croes y Feli Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, Estevanita Croes y di su amiganan Cecilia Bremo, Juanita Tromp y Maria Lugo, tur su amiganan di 6de klas di Maria Groettischool Paradera.

— — —

Awe ta celebra nan 10 anja di feliz union matrimonial senjor Johan Willems y senjora Margarita de Willems. Felicitacion ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Mingel, y Ronan mama Modesta y Petra, tata Jacinto, tur su rumannan, tambe di su comer y comper, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Toppenberg y Kransen.

— — —

Sra. Lucianita Steenen a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su jiunan Elva, Rica, Magda, Mario, Yvonny y tambe di su nieta Zelda Steenen.

— — —

A celebra nan 15 anja di feliz union matrimonial Sr. Juan Tromp y Sra. Anna Tromp. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan, mama, tata, suegra y suegro, familia Tromp y Webb y di tur rumannan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Lucila Rasmijn y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maxmon, mama Martna, rumannan y primo y primanan Maria Vrolijk, Cecilia Henriquez, Cecilia Ras, omo y tantanan, wela y muy especialmente di su amiganan Maxima y Teresita, Carmen Koolman, Catharina y Agapita van der Linden, Eugenia Henriquez, Nicomeda Roelk, Verna Vos na Corsow.

— — —

Senjorita Maria Hill ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, y Johan, rumannan Hana, Duduchi, Cobito, Nita, Sixta, su sobrino y sobrinanan Jeta, Mientje, Robert, Benjamientje, Patricia, tambe su dos cunjanan y tambe di su amiganan di San Pedro Hospital.

— — —

Sr. Claudio Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, 10 rumannan, especialmente di Rica y demas familia Geerman.

— — —

Senjorita Narcisa Paskel ta celebra su 18 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Truda, Freddy Croes, especialmente di Ambrosia Paskel.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Benedictus de Cuba pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su tata Andres, mama Johanna de Cuba, 7 rumannan, Maria, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su madrina Theresita Kelly, padrino Cresensio de Cuba, Thomas Kelly, tantanan, omonan, welanan, welonan, tambe di tur su amigonan Benito Jacobs, Djolly Ruiz, Andres y nan ta desea Benedictus hopi anja mas di bida.

— — —

E simpatica senjorita Mona Boekhoudt, kende ta cumpli 17 anja ta ricibi hopi felicitacion di su tata, Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Buchi, Dico, Chenta, Rita, Chomi, welo y welanan, padrino Jorge Boekhoudt, madrina Ica Becker, Carmen Boekhoudt, primanan Lica, Lena, Maria, Anie, Chita Thiel, Julia Britten.

— — —

A cumpli 4 anja di feliz union matrimonial Sr. y Sra. Norma Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Stanley, Selwyn Raymond, tanta Fer, su prima Carmen Calmes y jiunan Anna Maria Zielinski, jiunan na Venezuela y demas familia Tromp y Dominico Rafael.

— — —

Senjora Anna Jansen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Soti, jiunan Sira, Milda, Maria, Rosalinda, Margo, Vencita, Venita, Jossy, 4 suegronan, nietonan Calxa, Juan, Enric, Vilma, Robert, Ronald, Rudi, Evelyn Ruby y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Petromp. Felicitacion ta bini di su esposo, jiunan, Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Antji, Carmen, su estimada mama y tata, su 5 rumannan, suegro y suegra, cunjanan, bisinja y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Simon Gonzalez. Felicitacion di su esposa Maria, jiunan Vilma, Rudy, suegronan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 30 di October

CINE

DE VEER 8.30: House of numbers
6.00: Variety shows
RIALTO 8.00: Hot Rod rumble
PRINCIPAL 8.00: The devil's haripin
AURORA 7.30: Billy the Kid
SAVANETA 7.30: Marshals in disguise

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 30 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Toña la Negra
5.15 Dancing Samba
5.30 Fernando Albuerne
5.45 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

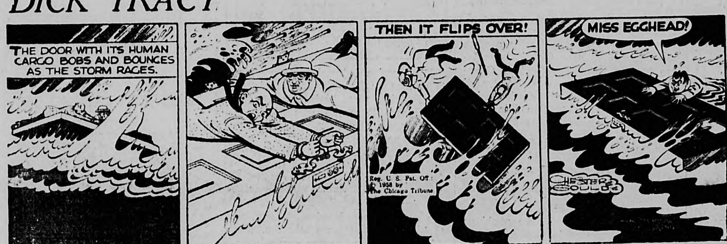
Jueves 30 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Declaracion di Front Nacional pa Liberacion di Iran"

DJAKARTA, 29 oct. — Radio-Djakarta a transmiti un declaracion dje „front nacional pa liberacion di Irian Occidental". E ta bisa den e declaracion cu Hulanda quier tene Nueva-Guinea Occidental bao di dominio colonial pa semper y cu Hulanda a aumenta defensa dje region ey.

E papel, cu Hulanda a hunga durante e discusionnan cu Australia na Canberra, a pone e Indonesnan quere cu e politiek colonial Hulandes mester dura pa semper. Pero nos ta quere cu Australia, cu ta mantene bon relacion cu Indonesia, indudablemente lo no scohe un caminda, cu lo por perhudica e lucha di pueblo di Indonesia pa libera Irian-Occidental, asina e declaracion di Rado-Djakarta ta bisa.

Delegacion Ruso a yega Ginebra

GINEBRA, 29 oct. — E delegacion Ruso cerca e conferencia di 3 potencia pa discuti e prohibicion di experimento atomico a yega Ginebra awe via avion. E conferencia lo cuminza Dia Biernes.

E delegacion ta consisti dje cabezante dje departamento di organisacionnan internacional dje ministerio di asuntonan exterior Ruso, Tsarapkin, y 2 profesor riba terreno di fisica, Fjodorof y Worontsof.

Awe e lider dje delegacion Mericano, Wadsworth, tambe a yega Ginebra. El a bisa, cu e Mericanonan tin intencion di haci tur loque ta posible pa larga e conferencia tin bon exito.

Comentario Chino respecto eleccion di Papa nobo

PEKING, 29/10. — E agencia di prensa „China Nobo" a informa cu cardenal Angelo Roncalli a worde scohi como Papa na lugar di „Pio XII, kende a muri dia 9 di october." E agencia di prensa a bisa:

„E hecho, cu tabata necesita 10 votamentu pa scohe e Papa nobo ta un indicacion dje lucha grandi cu ta tuma lugar tras dje cortinanan entre e varios forsanan. E eleccion di cardenal Roncalli no ta nada otro sino un compromiso entre e varios forsanan."

TA BERDE?

Dokter a yega un dia serca un patient cu tabatin griep y el a bisa:
Bo ta weita con awor bo ta tosa mucho mas facil?
E enfermo a contesta:
Naturalmente, si ainda mi'n por a logra esei despues cu m'a train tres dia sigui benta riba e cama aqui, anto nunca mas lo mi'n sinja mas!

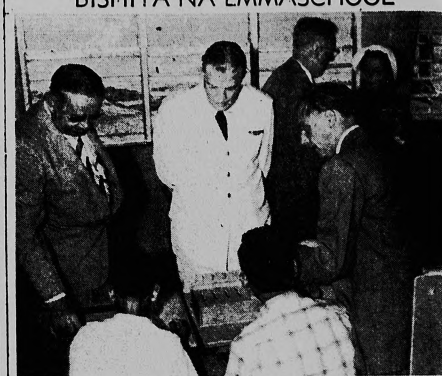
Asunto-Cyprus no ta riba agenda di NAVO mas

PARIS, 29 oct. — E conseho permanente di Pacto Atlantico a quita e asunto-Cyprus for di su agenda despues cu e delegado Griego a informa, cu Grecia no quier atende un conferencia di mesa rondo toacante Cyprus, si e no ricibi garantia cu nan lo ta „constructivo".

Fregata Noruega a detene trawler Ingles

OSLO, 29/10. — Un fregata di Noruega a detene un trawler Ingles ayera nochi cu a bini di Hull, pasobra e trawler tabata den e awanan territorial di Noruega, na parti norte dje pais. E trawler a ser-hiba den haf di Tromsø.

BISHITA NA EMMASCHOOL



Ajera mainta Emmaschool tabata na beurt. Riba e foto di robez pa drechi: Tijd. Gezaghebber E. Arends, Gobernador y e maestro di school Broekhoven mirando trabao di dos mucha di school. Para mas patras nos ta mira Sra. Speekenbrink den conversacion cu hefe dje school, Sr. De Hoop.

Pena di morto pa un Jamaicano

GEORGETOWN, 29 Oct. — E fiscal di Georgetown a exigi castigo di pena di morto ayera contra Sydney Dublin, quende ta acusa di a asesina Sra. A. Ritfield, esposa dje medico Surinam S. Ritfield, dia 19 di Mei den e hardin botanico d Georgetown.

E unico testigo di wowo a charge (contra e acusado) ta un mucha di school di 16 anja, quende a conta e jury di 12 persona con e acusado a hinca Sra. Ritfield cu un cuchiu, ora cu e senjora tabata admira flor. E proces lo sigui awe.

Bombardeo di Quemoy Comunista

TAIPEH, 29/10. — E Comunistanan a bombardea Quemoy un poco awe. Ayera tabata un dia „even" y e Comunistanan a anuncia poco tempu pasa cu nan lo no bombardea e islanan riba dia cu fecha „even".

Awe nan a sigui e bombardeo. E reaccion dje Nacionalistanan tabata mas fuerte awe cu nunca.

Mas colaboracion entre Francia, Inglaterra y Merca

PARIS, 29/10. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa, cu De Gaulle a insisti por escrito cerca Eisenhower y MacMillan riba „colaboracion mas estrecho y mehor cooperacion den politiek dje paisnan occidental cu interes y responsabilidad na nivel mundial.

E portavos a bisa cu e proposicion aki no ta contene ningun cambio den Pacto Atlantico.

Burgerlijke Stand

week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Ronny Elfriede geb op Aruba dd. 8-10-58, zn. v. Ras, Ireneo en Ras, Julianita; Paradera 11.

Francisco geb op Aruba dd 4-10-'58, zn. v. Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada; Alto Vista 72.

Louisa Bertranda geb op Aruba dd. 11-10-58, dr v Petrocchie, Marcelino Antonio en Donata, Elizabeth; Tanki Leendert 70.

Urban Livrado geb op Aruba dd 10-10-58 zn v Croes Eddy en Kock, Nicolina; Brasil 144.

Johnny Hubert geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Geerman, Thomas en Ras ,Maria Elizabeth; Seroe Lopes 11.

Arend Edgar geb op Aruba dd 9-10-58, zn v Giel, Pedro Philippi en Tromp, Gregoria; Sabana Libre 39.

Glenford .Elisia geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Gumbs, John James Matthew en Carty, Dorothy Ena; W.K. 12.

Cheryl Arlene geb op Aruba dd. 4-10-58, dr v Lovell, Herman Adolphus en Sprott, Violet Isabel; W.F. 87.

Ken Alwyn geb op Aruba dd 7-10-58 zn v Roberts, Arnett en Nero, Beryl J.M. 31B.

Ashley Artilio Orlando geb op Aruba dd 6-10-58 zn v Phillips, Donald Ashley Herbertus en Lovest Romelia Celeste; C.C. 120.

Teophilo Guillermito geb op Aruba dd 13-10-58, zn v Damian, Eugenio en Jacobs, Angelica; Rooi Bosal 52B.

Mark Allen geb op Aruba dd 14-10-58 zn v Vieira, George Allan en Habibe, Maria Louisa; Wilhelminastraat 60.

Adriaan Marinus geb op Aruba dd 13-10-58, zn v Van Doezelaar, Jacobus en Beeke, Adriana Helena; Sabana Blanco 16.

Oliviera Ramona geb op Aruba dd 7-10-58, dr v Pompier, John Thomas en Simmons, Paulette Eleine; J.M. 54.

Maria Magdalena geb op Aruba dd. 15-10-'58, dr v Geerman, Jan Hendrik en Wever, Barbarita; Paraguana 1.

Yolanda geb op Aruba dd 16-10-58, dr v Thiel, Ambrosio en Dirksz Swithbertha; Rooi Afo 20A.

Yvette Viveca geb op Aruba dd 11-10-58, dr v Franken, Raimundo Luciano en Montaner, Favia Asuncion; Bacobastraat 17.

Justiniano Dominico Francisco geb op Aruba dd 15-10-58, zn v Geerman, Dominicus en Kelly, Agnes.. Alto Vista 39.

Nelson Romero geb op Aruba dd 11-10 58, zn v Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela; Tanki Flip 43.

Candelaria Maria ge bop Aruba dd. 16-10-58, dr v Dirkz, Trinita; Canashito 3.

Carrol geb op Aruba dd 12-10-58, zn v. Richardson, Myrtle Elmie; Zeewijk 86.

Lijst van Overlijdens gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958

Figaroa, Nicolaas Dubary geb op Aruba dd 6-12 81, overl op Aruba dd 10-10-58; echtgenoot van Tromp, Simeona; Koningstraat 39.

Tromp, Eugenio Mario geb op Aruba dd 8-10-58, overl. op Aruba dd. 13-10-58; zn. v. Tromp, Juan Miguel en Klepper, Elisabeth; Koenoekoe Abao 12.

Een levenloos geboren kind uit Kip, Cesar Augusto en Amaya, Margarita Genovita; Emmastraat 43; op 4-10-58.

Willems, Bernardo Abad geb op Aruba dd 20-8-06 overl op Aruba dd 6-10-58; Lagoville 159.

Kock, Dionicio geb op Aruba dd 28 11-22, overl op Aruba dd 12-10-58; echtgenoot van Angela, Eulogia; Sabana Grandi 75.

Gomes, Loreto geb op Aruba dd 11-12-34, overl op Aruba dd. 12-10-58; Sabana Grandi 56; zn v Gomes, Abundia.

Hart, Diana Antonia geb op Aruba dd. 1-5-57, overl. op Aruba dd. 16-10-58; dr v Hart, Henrique Antonio en Boekhoudt, Petronilia Catharina; W.R. H. 61A.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 oktober 1958.

Lacle, Roque Wilfrido en Kelly, Emiliana Simona, gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sweelinckstraat 5.

Wever, Nerio Italo en Zavala, Anna Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Neptunusstraat 1.

Van Ierland, George Arnold en Lacle, Edwina Felipa gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Curacao.

Croes, Marcelo Egildo en Koolman, Maria gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Sta Cruz 246.

De Cuba, Jacobo Francisco en Solognier, Mara del Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-10-58; Savaneta 357.

Malmberg, Harold Desire en Brown, Maud Mildred gehuwd op Aruba dd. 14-10-58; Savaneta 59A.

Cooks, Arthur Constant en Jack, Maria Iris gehuwd op Aruba dd. 15-10-58; Village Noord 110.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 31 OCTOBER 1958 — Nr. 3275

Rusia Ta Nenga Di Yuda Paga Gastonan Di Forsa Arma Di Nacionnan Uni

Paisnan cu a interveni na Egypto 1956 ta causa dje forsa arma aki, segun Sobolef

NEW YORK, 30/10. — Rusia a larga su delegado Sobolef den e comision politico especial di Asamblea General di Nacionnan Uni nenga atrobe pa Rusia yuda paga gastonan di un forsa arma di Nacionnan Uni. Sobolef a bisa cu Inglaterra, Francia y Israel mester paga tur gasto dje forsa arma di Nacionnan Uni, pasobra ta nan intervencion na Egipto na 1956 a causa establecimentu dje forsa arma.

E comision a reuni pa discuti un resolucion di 7 pais, pa larga e forsa arma queda existi pa un anja mas. Francia a declara cu e ta na fabor dje resolucion. Italia a presenta un correccion (un expresion di satisfaccion cu trabao dje ehercito) cu a worde acepta.

E Mericano Cabot Lodge a declara cu e oferta Ingles-Mericano, pa suspende e experimentonan atomico pa un anja por worde cambia facilmente den suspension pa 2 anja, y despues pa suspension indefinitivo.

El a bisa cu e proposicion ta pa hanja un acuerdo durante e prome anja di suspension tocante un sistema di supervision, cu por aplica den e segundo anja. El a declara cu e delegacion Mericano na e conferencia na Ginebra a hanja order pa haci tur loque ta posible, pa efectua suspension dje experimentonan atomico cu supervision.

Si Rusia mester rechaza e idea, cu ta e sol tin razon y tur e otro paisnan ta incorrecto, tur cos lo ta hopi mehor pa nos tur, asina Cabot Lodge a bisa.

Proposicion Hulandes

Mr. J. P. Banier a presenta un proyecto di resolucion den e comision economico y financiero di Asamblea General di Nacionnan Uni, na nomber di Hulanda.

E proyecto di resolucion ta pidi Asamblea General pa invita e gobiernonan di contribui mas tanto posible den futuro na aplicacion dje programa tecnico di asistencia di Nacionnan Uni, pa haci posible pa extende e programa aqui gradaulmente.

Hulanda ta pidi Asamblea General ademas pa expresa su alarma, pasobra e contribucionnan pa 1959, cu ta priminti caba, y e posible contribucionnan nobo, posiblemente lo por ta insuficiente pa extende e programa otro anja.

Experimentonan atomico

Desde cu e comision politico di Nacionnan Uni a cuminza su discusionnan 3 siman pasa, 8 resolucion y algun correccion a ser presenta Mayoria parti di nan ta toca suspension dje experimentonan atomico.

Ayera nochi a worde informa, cu Merca, Rusia y Inglaterra ta na punto di yega na un acuerdo tocante e „resolucion di 17 pais", cu Occidente ta apoya y cu ta exigi suspension dje experimentonan atomico, mientras cu ainda tin negosacion pa formula un sistema internacional di supervision, pa garantiza cu tur pais lo cumpli cu un acuerdo di suspension.

Ta e delegacion Indio cu ta trata for di 6 siman pasa, pa alcanza esaqui. Circulonan cu tin relacion estrecho cu e delegacion Indio, a informa çu e delegacion ta spera un contesta afirmativo for dje 3 potencianan atomico, esta Merca, Rusia y Inglaterra, den e proximo 24 horanan.

E delegacion Indio a informa tambe cu a worde propone pa revisa e „resolucion di 17 pais", pa pidi Merca, Rusia y Inglaterra pa yega na un acuerdo durante nan discusionnan na Ginebra. A worde informa tambe cu si esey no sosode, Nacionnan Uni lo mester discuti e asunto atrobe.

a declara, cu e acusacion Egipcio, cu Israel tin intencion di ataca Jordania ta un maniobra pa spanta e Jordanesnan y pone nan pidi Egipto asistencia. Nan ta bisa tambe, cu observador estranhero por mira, cu Israel no ta haci ningun sorto di preparacion agresivo.

Welga general na Aden

ADEN, 30 oct. — Tin un huelga casi general den e protectorado Ingles, Aden. E huelga ta un expresion di sintimento anti-Ingles.

Observadornan no ta desea mas na Libanon

BEIRUT, 30 oct. — E prome ministro Libanes Rasjid Karame a declara pa periodistanan, cu presencia dje observadornan di Nacionnan Uni na Libanon no ta hustifica mas, awor cu e situacion a bira normal atrobe. Pronto Libanon lo pidi Hammarskjoeld oficialmente pa retira e observadornan.

Ajera nochi pa 7'or senjora Speekenbrink a habri e terreno di feria oficialmente. Tur e producto di e feria aki ta bai na beneficio di Casa Cuna. Aki ta e momento çu Sra. Speekenbrink ta pone e skèr riba e sinta.

„WINTERDIENSTREGELING' DI K.L.M. ENTRE ARUBA-CORSOW TA OFRECE MAS LUGAR PA PASAJERO

Un bes pa siman conexion directo entre Aruba-New York

ORANJESTAD: - Entrante 1 di november e arreglo nobo di K.L.M. „Winterdienstregeling" lo drenta na vigor. Pa e Caribisch Bedrijf e areglo nobo ta endica mas avionnan di 4 motor riba trajectonan den e teritorionan aki. Door di cual lo tin mas lugar pa pasajeronan y tambe e oranan di viaje ta bira mas cortico. E capacidad di lugarnan, segun ta worde spera, lo ta mas adecuado special en vista dje demanda di mas pasashi pa 1ste-klas.

Tocante varios dje gruponan di trajecto siguiente observacionnan lo por worde haci:

Antillas-Europa

E dianan y horanan di salida ta keda igual dje areglo di actual, „Zomerdienstregeling", asina tambe e typo di avion cu ta worde usa.

Algun cambio tin den pasamento na cierto lugarnan pa motibo di limitacionnan politico of interesnan comercial. Asina for di 1 de November, Nice y Brussel lo no worde haci mas directamente for di Antillas. Na lugar di esakinan e frequencia diba Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Europa-Antillas

Tambe den e direccion contrario e dianan di salida y typonan di avion a keda mescos en comparacion na e „Zomerdienstregeling". Algun cambio a worde haci den oranan di salida ex Amsterdam y jegadanan na Corsow. Tambe den e direccion aki Nice y Brussel no ta worde haci directamente cu Antillas y e frequencia via Frankfurt y Zurich a keda aumenta.

Antillas-New York

E trajecto Antillas-New York ta hanja un DC-6 na lugar di Constellation di manera cu e ora di viaje ta bira 15 minuut menos y tambe tin mas lugar disponibel awor.

E dianan di salida pa New York ta bira Diamars, diahuebs, diabierne y diadomingo na lugar di diamars, diahuebs, diasabra y diadomingo. Den e servicio nobo aki pa prome biaha conexion directo Aruba-New York, cual avion ta sali riba un diabierne pa 10.00 ex Curacao y 11.15 ex-Aruba.

E otro tres servicionan ta keda Corsow-New York, na cual servicio un biaha pa siman nan ta bula cu un DC-6 y dos biaha pa siman cu un DC-3 cu un bon conexion via Aruba.

Mester observa cu mescos cu actualmente pa cada servicio tin un perfecto conexion di transito pa Amsterdam riba e trajecto di New York-Amsterdam „nanstopdienst" cu un DC-1.

New York-Antillas

Ademas di cambio dje typo di avionnan, di manera cu oranan di e viajenan ta bira mas cortico y pa tal motibo un salida di 15 minuut mas laat foi New York, mientras e cantidad di lugar tambe ta aumenta, lo no tin mas cambio den e trajecto di New York Antillas.

En vista di pasaheronan di Aruba pa e servicionan aki, mester worde observa cu nan a trata di haci e tempo pa keda na Corsow mas cortico cu ta posibel.

Antillas-Miami

Den e servicio nobo huntu cu e „eilandhopdiensten" di actual cu DC-6 tambe lo tin tres conexion rapido pa siman cu DC-6 pa Miami, cual DC-6 ta sali di Corsow.

Tambe lo tin un servicio mas pa siman cu Convair di Aruba pa Miami.

Door dje DC-6 aki e capacidad di lugar a aumenta, mientras cu un cambio den configuratie ta ofrece mejor comparacion di klasnan di turista y 1ste klas.

Miami-Antillas

Tambe den direccion pa zuid actualmente tin seis vuelo (3 x „eilandhopdiensten y 3 x sneldienst), cual tur ta sigui te Corsow. Ademas lo tin un vuelo cu Convair un bes pa siman. Aki tambe e capacidad di lugarnan ta aumenta.

Corsow-Aruba v.v.

E frequencia den e ruta aki a worde aumenta di 31 te 34 bes pa siman di

E ta sigui na pag. 3

Henny Arends presidente Carnavalscomite di Tivoli Club

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den e re-nacido „Tivoli Gazet" e noticiero di club Tivoli, senjor Henny Arends a tuma e encargo di presidente di carnavalscomite riba dje.

A worde participa caba cu eleccion pa e Reina di Carnaval, Joyita y Joker di Tivoli Club lo tuma lugar durante e balia di Navidad y Anja Nobo den club. Resultado lo worde anuncia anja nobo atardi pa 2'or.

Asina tambe preparacionnan pa celebracion dje fiesta di Navidad ta tumando su curso. Den e kerstcomite ta sra. Nene Arends, sra. Igma Hart y senjor Jos van der Schoot. E comite aki a fija e Jerstdiner tradicional pa dia 20 di december. E balia „Kerstbal" ta pa dia 25 di december.

Pa un speeltuin.

Club Tivoli lo tin un presentacion Diasabra dia 29 di November den „Revista Juvenile 1958", un presentacion di musica, balia y canto, di cual e producto ta pa e juniores di e club (pa un speeltuin!)

E preparacionnan ta den man di e damanan Nene Arends, Ulrika Arends y Margaretha Croes y e senjornan Lorenzo y Hubert Arends.

Tambe senjores Kemmink, Robert Henriquez y senjora Alida Lampe-Lampe, kende lo ta encarga cu e parti musical.

Projecto di awa di Aruba den „The Caribbean'

ORANJESTAD. — Den edicion di October di „The Caribbean" un corant oficial di Caribische Commissie na Trinidad cual ta sali tur luna, nos a mira un articulo tocante e projecto di awa di Aruba, ilustra cu hopi foto dje projecto. Bureau di Welvaartszorg na Aruba a facilita e detallenan necesario y fotonan pa e articulo aki.

Resultado eleccion directiva pa L.S.P.

ORAJESTAD. — E personanan cu a keda eligi pa e cinco puestonan cu tabata habri den directiva di Lago Sport Park durante e eleccion di Diarazon anochi ta senjores A. W. Brokke, Jose E. Bislick, Jose M. La Cruz, Jacinto Geerman y Teddy Johnson.

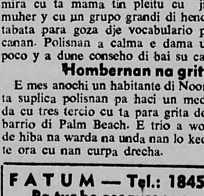
Nada di mobilisasion na Israel

TEL AVIV, 30 oct. — Circulonan oficial na Tel Aviv a desmenti e noticianan di prensa Egipcio tocante mobilisacion general na Israel.

No tin ningun indicacion di actividad militar extraordinario y nan a ricibi e noticianan cu sorpresa na Tel Aviv.

Circulonan autoriza na Jeruzalem

Riba e foto aki nos ta mira e dos ganadornan di e autonan marca Fiat, cual tabata premionan principal dje rifa cual a worde organiza pa Rotary Club na Aruba. Den e centro ta e agente di Fiat, senjor Manuel Viana.



Algu particular!

ORANJESTAD. — Un habitante den e bario di Nieuwstraat, Oranjestad, ta raporta na polisnan, cu e conocida becinja sra. I.R. tabata pleita trobe. Ora cu polisnan a jega nan ta mira cu ta mama tin pleitu cu jiu muher y cu un grupo grandi di hende tabata para goza dje vocabulario picanan. Polisnan a calma e dama un poco y a dune conseho di bai su cas.

Hombernan na grito

E mes anochi un habitante di Noord ta suplica polisnan pa haci un medida cu tres tercio cu ta para grita den barrio di Palm Beach. E trio a worde hiba na warda na unda nan lo keda te ora cu nan curpa drecha.

Perde

Senjor Huisman di Tanki Flip a depone na warda di polis na Oranjesta un hamaca cu a cai foi un truck cu tabata bai pa Noord.

Zig-zag den cajanan

Poco despues di 10'or e anochi ei na warda di polis na San Nicolas nan ta worde avisa cu riba caminda grandi di Oranjestad pa San Nicolas tabatin un auto cu ta corre zig-zag riba caminda y cu a dal e jeep A-6062 banda di Savaneta. Mes ora polisnan ta sali buske y ta hanjele banda di e fabrica di awa na Balashi boca abao, tabata e auto A-7033. E chofer R.E.H. tabata bao influencia di alcohol y ademas no tabatin rijbewijs. Sin orde donjo e la fia e auto bai cu ne. E danjo na e jeep no ta grandi pero e danjo na e auto A-7033 si ta basta regular.

RESULTADONAN Y WEGANAN CU MESTER WORDE HUNGA DI A.T.T.A.

E encuentronan cual mester tuma lugar siman entrante di e torneo di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

Klasse A.

Don Bosco 1 - Bula Waya 1 Don Bosco Diadomingo.

Estrella - Bavaria 2 Estrella Diadomingo.

Bavaria - Chesterfield 1 Bavaria Diadomingo.

Basi Ruti 1 - Chesterfield 2 Basi Ruti Dialuna.

Caribe - Don Bosco 2 Caribe Dialuna.

Klasse B.

Don Bosco 3 - Bula Waya 3 Don Bosco Diadomingo.

Don Bosco 4 - St. Thomas Bond Don Bosco Diadomingo.

Bula Waya 2 - Meppers Rio Club Diadomingo.

Chesterfield 3 - Royal Club Commandeursbaai Diadomingo.

Don Bosco 5 - Don Bosco 6 Caribe Diadomingo.

Don Bosco 4 - Bula Waya 2 Caribe Dialuna.

Pova - Don Bosco 5 Don Bosco Diarazon.

Mariniers - Bula Waya 3 Bavaria Diarazon.

Basi Ruti 2 - St. Thomas Bond Basi Ruti Diarazon.

Pova - Noord Commandeursbaai Diahuebs.

Mariniers - Basi Ruti 2 Basi Ruti Diahuebs.

Secto di Damas

High Life - St. Thomas Basi Ruti Diarazon.

Juniores

Estrella A - Don Bosco C Estrella Diarazon.

Aki ta sigui algun resultadonan dje weganan hunga caba despues di diadomingo di siman pasa.

A-klasse:

Basi Ruti-Bavaria 2 10—0

B-klasse:

Mariniers-Noord 7—3
Aruba Royal Club-Meppers 0—10
Noord-St. Thomas Bond 9—1
Bulawaya III-St. Thomas Bond 9—1
Basi Ruti II-Don Bosco VI 4—6
Don Bosco III-Chesterfield III 5—5

Sector damas:

Fortuna-High Life 2—8

Juniores:

Estrella A-Don Bosco A 7—3
Don Bosco B-Don Bosco C 6—4.

TA BERDE?

— Anita a bai siman pasa serca e madam dje beauty salon pa drecha su cara, pero mi'n por a ripara ningun cambio.

— No, esei ta klop sigur, pasobra ora cu el a mira e cuenta cu e tin cu paga, tur e cara a trek atrobe!

Tunesia ta lamenta decision di De Gaulle

TUNES, 30 oct. — Awe presidente Bourguiba di Tunesia a bisa durante su declaracion semanal, cu e rechaso dje proposicionnan dje ministro-presidente Frances, general De Gaulle, door dje gobierno rebelioso Argelino ta lamentable.

„De Gaulle ta e unico hende, cu por pone un fin na e situacion actual na Argelia", asina Bourguiba a bisa.

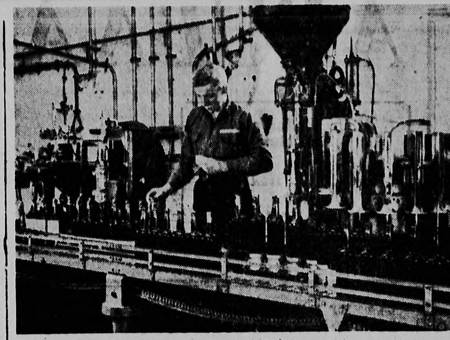
Resto di avion Brazilenjo cu a cai

RIO DE JANEIRO, 30 oct. — Como 10 dia pasa un avion Brazilenjo „Piper Cub" cu 4 pasahero aden, a cai den e desierto di Mato Grosso, na Brazil. Segun noticianan ricibi na Rio de Janeiro ta parce manera no ta un desgracia a sosode sino un hende a comete un crimen.

Tres dje pasaheronan a muri, un di 4 a sobrebiba e desgracia. Nan a logra di hanja 2 dje 3 victimanan. Un di nan, e ciudadano Mericano, Young, tabata dera; segundo, e deputado Anizio Moreia, tabata morto, mara na un palu na un gran distancia dje sitio di e desgracia.

E unico sobreviviente, donjo dje avion, lo mester duna e autoridadnan na Rio de Janeiro un declaracion.

Parce cu e deputado Moreira tabatin un suma grandi di placa, cu no a ser hanja den e restonan dje avion.



Jenamentu di botternan, korki riba dje, cello, y etiketnan, tur cos ta bai cu machinnan moderno, manera e foto aki ta indica.

Un baril di roble, conteniendo 6000 litro di binja „Rode Port". Aki nos ta mira con e color dje binja ta worde controla. Te ainda nan a sigui hasi uso di bela pa test e color dje binja.

„Jacobus Boelen 1733-1958, anales interesante"

E famoso comerciante di binja Jacobus Boelen, cual for di 1740 tin relacionnan comercial y familiar na „West", y pa cual e firma ARUBA AGENCIES ta agente na Aruba, ta existi 225 anja.

Pa e ocasion aki dia 17 di october tabatin un conferencia di prensa y tambe prubamentu di binja den bodeganan dje firma cual ta situa na e Oude Entrepôt Dok na Amsterdam. A la ves nan a saca un boeki tambe bao dje titulo „Jacobus Boelen, 1733-1958".

Tempo cu dia 16 di october na 1933 e firma aki a celebra su 200 anja di existencia nan a saca un boeki caba, cual en general tabata trata tocante e comercio di binja na Hulanda y a trata esaki specialmente tambe dje firma mes. E boeki aki en realidad ta mas un suplemento na e prome boeki. E ta trata specialmente dje periodo na principio di anjanan binti te na e periodo cu Hulanda ta worde libra foi dje ocupacion dje alemannan. Cu excepcion dje introduccion e boeki a worde scirbi completamente pa senjor W.H. van der Linden, procuratiehouder di e firma Jacobus Boelen, y tambe e sistema di clasificacion ta di dje y tambe e ilustracionnan ta idea dje autor.

Capitulo seis dje boeki di „Jacobus Boelen 1733-1933" ta titula „Jacobus Theodorus Boelen 1876-te cu actual. E actual aki naturalmente ta referi na anja 1933. Dia 29 di Mei senjor J. Th. Boelen a fallece y capitulo dje quinta generacion a worde termina. Den e boeki cual a worde saca awor, principalmente ta relata e historia dje firma durante tempo di senjor J. Th. Boelen, tempo cu e tabata e unico hefe, te na fecha di su fallecimento.

Si tabatin varios cambio importante den situacion di comercio di binja na Hulanda durante e periodo di 1920-1946 caba, despues di e ultimo anja menciona tambe e evolucion a sigui continua y por lo menos mes tantu fuerte.

Antes ta cierto clase di binja so tabata preferi pa un gran publico na e paisnan cu tabata importa binja. Te hasta por bisa cu cierto territorionan tabatin e consumo di un cierto clasa di binja so ta usa en particular, y di otro parti nan tabata aprecia un otro clasa. E fenomeno aki gradualmente ta bai cambiando, por lo menos te na unda cu tin algun lugar na unda e ta existi ainda pero no manera antes. Door di esaki e Hulandesnan ta cera conoci na gran escala cu paisnan na Europa cu ta produci binja, na prome lugar cu Francia, cu Italia y cu Spanja y smaak di e pueblonan aki a worde desarrolla, manera cu nan pais mes ta produci esaki. E prome capitulo dje boeki ta trata tocante e obheto di „siglo 18 pa siglo 20" y no ta muchu largu y ta relata e historia di e familia en breve.

Un gran cantidad di ilustracion ta sigui riba e capitulo aki, na unda cada biaha tin e comparacion con tabata antes y dje tempo di awor. Por ejemplo; e Dam na 1958 y e Dam cu stadhuis y Waag den siglo 18.

Jenamento di botteman durante di siglo 19, y jenamento di botteman den tempo moderno di awor, un lista di prijs di 1733 y un lista di prijs di 1958.

Por lo demas e boeki ta trata tambe tocante e anjanan prome cu e prome guerra mundial; di e segundo guerra mundial, y tambe dje periodo despues di anja 1945.

En total nos mester bisa cu esaki no solamente ta un analisis interesante pero a la ves ta un adorno pa bo cashi di boeki.

Puntra polis

Mucha kier stuur auto

Diarazon merdia pa 11.30'or den Klavelstraat e auto A-636 a dal curra di parcela no. 1 basha bao. E chofer, cu na principio a corre bai, a raporta mei ora desues na warda di polis. Tabata G.R.L. di 13 anja, y ta un mucha cu ta sinja pa mecanico, kende a hiba auto di su swa, despues cu esaki a lage para dilanti cas. Danjo total ƒ 200.—.

E hortamentunan den Lago Colony

E hortamentunan cu tabata tuma lugar ultimo dianan door dje muchanan di den Lago Colony mes y tocante cual nos a scirbi ajera, e relato di polis ta scirbi cu tur a declara loke nan a haci. Nan a kibra 4 cas drenta paden, y loke nan a hiba na cos di come y bebe nan a partiele den nan cu nan. Tambe e hortamentu den Dining Hall nan a hanja cos di pasa boca. Ademas nan a horta tambe 4 aparato di paga candela, un di postkantoor, un di cas di verpleegster, y dos cu ta para banda di Rodgers beach parkeer cu dos di nan cla pa cualkier cos. Nan a horta tambe 4 dje luznan cu ta cende paga, pa avisa chofernan di caminda kibra den anochi.

Tabata un pret pa nan pa laga tur e aparatonan di paga candela saca tur fumait por nada. Despues nan a benta nan afo.

Un di nan a worde hanja door di un hende cu ta biba na Seroe Colorado den mondi, dos a worde tira den laman, na unda polisnan mester bai sambuja. Mientras e di cuater luz di sende paga, ta benta den un cunucu cu ta dificil pa drenta den.

E ponementu di e muchanan den prison tabata trabao di recherche, despues cu anteriormente nan a hanja reclamacion di polisnan di Lago, y haci na polisnan di gobierno.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitdel.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 31 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Puerto Rico
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Alcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M: .ev ..bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobra el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00, Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.

Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.

El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diuhuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.

Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.

Miami Fla. Djaluna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.

Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.

Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-
Suriname Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.

PAGINA TRES

APUNTES EDITORIAL

K.L.M. ta spera y viajeronan di Aruba ta conta cu e introducion dje „Winterdienstregeling" (nos mester bisa, un expresion poco raro pa tropico) cu e dificultadnan entre e trajecto Aruba —Corsow y vice versa lo keda soluciona.

Na prome lugar door cu e vuelonan a worde aumenta cu dos bes mas pa siman y na di dos lugar door cu e avionnan di typo Dakota cu tin lugar pa 21 pasajero mas despues lo por transporta 28 pasahero.

Indudablemente K.L.M. lo a calcula bon y por worde acepta cu awor lo ta hopi mas facil pa hanja un lugar den avion pa bai Corsow. Berdaderamente durante ultimo temponan esaki no tabata manera mester ta. Tabatin hopi reclamacion di hendenan cu no por a bai na e ora cu nan ta desea, pasobra avion tabata jen caba.

Tabata un idea favorable di directiva di K.L.M. di a scucha e reclamacionnan di Aruba den conexion cu esaki. Tambe mester worde aplaudi e trajecto di conexcion directo entre Aruba — New York, pues sin cu mester baha na Corsow prome.

Asina pues algun dje problemanan a keda soluciona, pero na Aruba tin algun deseonan pendiente ainda.

Dos di nan nos kier a menciona, ta tocante e tarifa y e material. Ainda e tarifa pa e vuelo entre Aruba y Corsow ta hopi haltu. Nos ta comprende cu explotacion di trajectonan cortico no ta directamente un mina di oro, toch nos kier puntra si algu lo por worde hasi tocante e tarifa aki. Por lo visto e cantidad di pasajeronan ta aumenta, pues tin progreso. Cuanto hende mas lo bai hasi uso dje vuelonan aki si e prijs tabata menos?

Y awor e material. E DC-3 nan ta avionnan excelente y anjanan largu ta bai masha bon. Pero gradualmente nan ta cuminsa bai foi moda si. Hopi biaha nos a tende hende puntra ki tempo K.L.M. lo bai pone avionnan mas moderno riba e trajectonan entre nos islanan.

Dje hecho, cu K.L.M. ta bai hasi algun cambio den e Dakota-nan pa aumenta e capacidad di lugar, nos ta saca for cu nan no tin intencion di pone e avionnan aki un banda ainda. Tambe nos ta comprende, cu material nobo ta costa hopi placa, y cu placa ta schaars awor cu K.L.M. tin gastunan enorme cu e avionnan di Chorro. (Straaltoestellen).

Toch lo tabata bon pa nan mira te na unda nan por complace cu e dos deseonan menciona.

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

DIVERSOS

E dama A. M. R. naci L. di Seroe Blancoe cu un palu a ruina glas di auto di sra. M. L. C. E dama aki di 49 anja a keda condena na un reo pa fl. 50.— di boet. E hobencita di 20 anja Y. E. G. di Cashero intencionalmente a manda piedra den un cas na Lago Heights y asina a kibra algun lata di jaluzi. Tambe a worde condena na un reo pa un boet di fl. 100.—.

Un hoben di 20 anja di Tanki Leendert a dal y schop E.F.N. Britten, locual e la declara ajera. Fiscal a exigi un luna di prison condicional y ƒ 100.— di boet. E sentencia di juez tabata ƒ 50.— di boet.

E homber J.T.T.J., cu a dal su projimo Radix cu un blokki di cement den su cabez, a tende contra dje 12 siman di prison, di cual 10 tacondicional, locual tabata exigicion di fiscal. Pero juez ta mira e caso un poco diferente y asina J. ta hanja tres luna di prison di cual dos ta condicional.

Schop y a dal su mama

Un verdadero caballero, e A.B.Q. ei, kende nos a mira dilanti juez ajera mainta. Dia 17 di juli e la dal su mes mama J.Q.-S. en realidad sin ningun motibo particular poco moketa den su pechu y a schop e bao di su barica.

Segun relato dje ruman muher di 16 anja M.A.Q., cu tabata presente ajera tambe pa worde interoga y kende su historia ta sali mescos cu di otro testigonan, e hoben riba e dia en cuestion a jega cas, y tabata busca un scharnier. Ora cu e no por a hanja esaki, mes ora e la cuminza maltrata su ruman homber chiki, aceptando cu ta e ruman chiki a perde e scharnier. Ora cu e mama ta interveni y ta reproche di su conducta fatal e la grita su mama: „Si 'bo no tene cuidao mi ta dal bo tambe!" E mama mes ora a camna bai, pero ratu despues e ruman muher ta mira con e ta bai tras dje mama, y a dal e mama manera ta menciona ariba. E la pruba di kita su mama, pero e tambe ta hanja golpi. Despues cu e ta laga su mama los e ta bai den cas cohe un nevera di kerosene tire na suela, pasa man pa e hero di strika dal e abao kibre na werki.

„Awor bo tin berguenza grandi, para aki na unda tur hende por mira bo — pasobra bo a maltrata bo mes mama", asina juez Immerzeel a bisa Q., kende di tur manera ta keda insisti cu en realidad e la bebe pero cu e tabatin sigur cu e no a mishi cu su mama.

Fiscal ta considera „maltrato" comproba y ta duna di conoce como su opinion, cu aki un straf severo ta na su lugar. Dos luna di prison tabata loke e ta exigi.

„Pero ta kende lo percura pa mi jiunan tur es tempo" Q. ta puntra miedoso, ora cu e ta hanja e ultimo oportunidad pa papia. Ta resulta cu e ta tata di un baby di algun siman y un jiu di anja y mei. Aparentemente juez a laga clemencia pasa pa juscia, pasobra su sentencia tabata 4 luna, di cual tres ta condicional cu un tempo di prueba pa tres anja.

Pero pa e esposa hoben cu mester cuida su cas y jiunan chiki cuater siman ta un tempo basta regular ainda p'e so, y cu un lensu corra e ta seca e awanan foi su wowonan cu ta yen di preocupacion asina trempan.

„WINTERDIENSTREGELING" DI K.L.M.

Continuacion di pag. 1

Aruba pa Corsow y di 31 te 34 bes pa siman di Corsow pa Aruba. Door di cambio den algun dje vuelonan ei, di un DC-3 pa un Convair, of pa un DC-6, e capacidad di lugarnan ta aumenta manera ta sigui:

Aruba-Corsow cu casi 100 lugar mas pa siman (10.7%).

Corsow-Aruba cu casi 150 lugar mas pa siman (10.7%).

E diferencia den e dos direccionnan aki ta motibo cu e avion cu antes ta bula di Aruba-Corsow-New York, awor directamente lo bai di Aruba-New York di manera cu e trajecto di Aruba-Corsow den e areglo nobo aki ta keda elimina. Ta worde spera cu e dificultadnan den boekmentu di pasashinan Corsow-Aruba v.v. lo bira considerablemente menos cu e areglo nobo aki.

Por lo demas a worde dicidi di aumenta mas asiento den e avionnan typo DC-3, di 21 te na 28. Esaki ta nifica pues cu e capacidad di lugarnan un biaha mas ta keda aumenta cu 161 pa siman (casi 18%). Intencion ta pa haci e cambio aki prome cu fin dje anja aki. Y cu esaki ta worde spera cu scarcedad di lugar ta pertenece na e pasado.

Corsow-Bonaire v.v.

Riba e trajecto aki entrante 1 di november lo no tin cambio den e areglo di actual. Ora pa fin di anja e DC-3 tin 28 lugar, pa siman sinembargo lo tin un aumento di 49 lugar mas of 33 %.

Corsow-Paramaribo v.v.

E trajecto Corsow-Paramaribo, cu salida den tur dos direccion riba diabierne, den e „winterdienst" lo worde cambia pa Diasabra. Ora di salida ex-Corsow ta 07.30 na lugar di 09.00 ex-Paramaribo 15.50'or na lugar di 16.35. E jegada na Corsow ta bira awor mas favorable (19.20). Ora di salida di e avion di diamars pa Paramaribo a worde cambia pa 1 ora y mei mas laat y actual ta12.00'or.

E trajectonan ida y vuelta pa Central-America, Venezuela, Islanan Ariba ta keda casi of henteramente mescos sin ningun cambio.

Manera nos a scirbi caba dos dia pasa senjor C.C. Steensma, director di Caribisch Bedrijf di KLM tabata na nos isla na unda e la haci conexion e.o. cu representantenan di Asociacion di Comercio, Toeristenbureau, Camara di Comercio, cu senjor Mingus y senjor Donovan di directiva di Lago.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 30

„Adios, mi amor, adios".

I awor ata nan ta reuni trobe, anto mira bao di qui un circunstancia!

Dios di misericordia, cuanto e tabata stime. Su curazon tabata bati cu asina tanto pura, cu apenas e por a respira. Un berdadera caintura di emocion a podera un rato di dje; un velo di lagrima a cubri su wowonan, ocultando e vision di mundo.

Muy pronto el a tende rumor di pasonan manera sursurra di trahe di seda. Un hende a drenta den sala di su mama.

„Carmen, mi tin honor di presenta bo na mi yiunan. Lady Ryeburn, permiti mi presenta bo na mi senjorita di compania, Miss Ercell".

Lord Ryeburn a tende vagamente algun palabra di su muhe, pero no e otro boz, e boz cu su curazon tabata anhela asina tanto pa e tende.

I despues di un rato e mama a grita e lord foi den balcon:

„Armin, permiti mi presenta bo na Miss Ercell".

El a mira un figura bisti na seda gris i un man chiquito blanco, bunita i temblorosa; sinembargo e no a hiza su wowonan. El a inclina i Carmen a haci un cortesia rigida.

Despues e conde a bolbe bai den su balcon, pasobra e no tabata quiet pa nan a mira e marca di verdriet riba su cara.

CAPITULO XIII

Carmen a cai sinta meimei dje dos damanan i riba nan invitacion ei a sirbi nan thee, mentras e condesa hoben tabata conta tur loque a pasa nan durante nan vaje.

Ningun di nan dos no a ripara e palidez dje hoben, ni tampoco e temblamento di su mannan. Miss Ercell no tabata mira nada otro den su bista cu e figura den balcon....e tabata sa masha bon ta paquico el a queda para asina leu.

„Armin", e condesa viuda a grite: „ta quico bo ta mirando ai? Bo n' por mira nada...."

Anto el a papia i su boz a carga trece e indecible angustia den curazon di Carmen.

„No ta e. paisaje mi ta mirando, mama", el a bisa. „Mi tabata pensando...."

„Armin ta manera hende cu ta na sonjo", Clarisa a bisa. „Ta semper e tabata mescos?"

„Mi n' por recorda esai mucho bon", e mama a responde. „Pero ta parce mi cu e ta mas inclina na actividad cu na abstraccion".

Tabatin un hende ai presente cu tabata conoce e secreto di su abstracion; uno cu tabata conoce e pena cruel cu el a sufri i cu a strangula e amor di su bida.

„Mi querida mama"; Armin a responde pa flakteer, „bo tin razon, pasobra generalmente mi ta gasta masha poco tempo pa sonja".

El a bin bandona e balcon awor i el a cai sinta banda di su mama. El a cuminza ta combersa cun'e i e tabata scucha alavez e boz bunita dje dos otro muhenan hobencita cu tabata combersa na un manera de lo mas amable cu otro. Tabata manera nan tur dos a hanja simpatia pa otro.

Lord Ryeburn a cuminza ta conta su mama tur pasashi dje viaje na Italia na ida i vuelta i na tur sorto di manera e tabata trata na hui bista di Carmen, e muhe cu te ainda locamente e tabata stima. Pasobra pa su mas grandi sufrimento, awor Carmen a bona i a bira mucho mas bunita tambe cu antes.

No tabata falta nada pa e lord a bula quibra tur convencion di aristocracia i cai na rudia dilanti Carmen hasta dilanti su casa i su mama i declara cuanto e ta stime.

E combersacion a bira awor general. Pero nunca e no a dirigi ningun palabra na Carmen. Un dje biahanan aqui cu Carmen tambe tabata cobra animo, el a haci un observacion i su observacion tabata un cortesia.

Qui ora cu e lord a trata na papia un cos cu Carmen, tabata manera su musculonan tabata nengé e servicio.

Su mama tabata papia di Carmen i su muhe tabata scuch'e sonriendo.

„Quizas mi tin di pidi excuus, pasobra mi ta jama Carmen cada bez envez di Miss Ercell", asina e mama viuda a bisa, „pero mi ta gusta e nomber CARMEN asina tanto cu mi no por haci di otro manera".

„I mi tambe", Lady Clarisa a agrega acerca. „E palabra Carmen ta na mes momento mahestuoso i musical.... Bo n' ta guste tambe, Armin?"

„E ta masha bunita", ta tur loque e lord a contesta pura.

I ora cu el a caba di duna e contesta aqui a pasa awor den e lord su cabez e dia cu e tabata pasea den cajanan di Balboa i cu el a mira e cara asina amable di Carmen manera un angel di belleza meimei dje bentana tur na flornan di tur sorto di color. E tabata corda e valle berde, e kapel chiquito, e hardin di hotel na unda nan a despedi jorando.... Despues e parque, ora cu nan a separa pa semper cu un adios pa nunca mas...."

I e quier a grita di pena dje recuerdonan semehante....i tur esaquinan tabata evoca na nomber di Carmen.

I Carmen pa instinto, e tambe tabata conoce loque Armin tabata sufri i el stop di combersa un poco.

Lady Clarisa a lamta p'e bai troca panja pa bai mesa, largando e trio den e boudoir. I bondadosamente i alavez inocentemente e mama a cuminza ta papia cu su yiu i ta suplike na stima Carmen, pasobra Carmen ta nifica p'e mas tanto cu un yiu pasobra e ta trate cu un amor desinteresada i e ta immediatamente dispuesto na cumpli cu di minimo deseo dje mama.

„Mi yiu, dia cu abo i bo ruman muhe tur dos a casa bai larga mi, m'a quere sigur cu mi no por a sobrevivi e separacion ai, pero Dios a manda un otro yiu pa cuida mi i pa reemplaza boso luga, pasobra ya Carmen a ocupa caba un luga den mi curazon".

I como gratitud pa tur loque Carmen el a haci pa su mama, e lord a recobra e animo pa mira Carmen pa di prome bez awor den su cara.

(E ta sigui)

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di oktober 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu for di dia 4 di november 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di november 1958.

Aruba, 27 di oktober 1958.

Cumpleaños feliz

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Manuel P. Ludwinus. Felicitacion ta bini di su bisawela Petronilia Angela, su wela Seferina, omonan Padu, Dada, tantanan, Chanita, Maria, Martha, Margarit, primanan y primonan.

— — —

E hobencita Glenda Trimon a cumpli 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Isabel, tata Francisco, wela Maria, welo Augustin, tanta y omonan, primo y primonan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, amiguita Lidia Fingal, amiguitanan di 2de klas di Maria College y especialmente di juffrouw Leentje.

— — —

A cumpli 5 anja di feliz union matrimonial Sr. Johannes y Sra. Carmen Slikker Velasquez y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, rumannan, dos jiunan Karel y Ronnie, tantanan, omonan, primonan y primanan, comer y comper, amiganan y demas familia Velasquez, Bermudez y Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica jovencita Audencia Heyden, kende ta cumpli 4 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Chita, tata Mariano, ruman Maria, Cecilia, Richard, wela Anna, y Carolina, welo Jan y Pedro, prima y primonan, esecialmente di su bisinjanan Rosa, Francisca, Ben, Carmen, Juan, Eric, demas familianan Tromp, Heyden y Kelly.

— — —

Ta cumpli nan 30 anja di feliz union matrimonial senjor Narciso Kock y senjora Ramona Kock. Felicitacion ta bini di nan 13 jiunan, 3 suegronan, 3 nietonan, familianan Maduro, Kock, Werleman y Kelly.

— — —

E chikitin Susana Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Olnda, tata Juan, ruman Gladys Croes, tambe di su welo Jacinto Yarzagaray, tambe di Franklyn y Diana Yarzagaray.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencito Mario Oswaldo Croes, kende ta cumpli 8 anja, pa parti di su mama Anna, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Winnie, Ingrid, Oslin, tambe di su amigonan di school.

— — —

E hobencito Carlos A. Augustinus Molina ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Antono, mama Evarista, tantanan Olga, Reina, omo Egilio, Antonio, Piet, rumannan Margaritha, Annie, Anna, wela, welo, muy especial di Madrina Rein y padrino Michael Lacle.

— — —

E hobencito Luis Garcia ta di fiesta awe y ta ricibi felicitacion d su mama Rosa, tata Pantaleon, rumannan Chely, Antono, Nybia, Avelina, Edlia, Orlando, Henry y Rosita Garcia, tambe di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

PARTICIPACION

N.P.G. „Gewest Aruba"

ta propone di tene e reunion anual diarazon venidero, 5 di november 1958 pa 8.00 or p.m. na Trocadero.

Groepscomité y interesadonan ta bonbini.

PARTICIPACION

Wnd. Ontvanger di e Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1957, di cual e papelnan ta fechá prome cu 20 di mei 1958, lo worde poni na post dia 3 di november 1958 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba mencioná lo worde cobrá for 4 di november 1958. Ademas di gasto di aanmaning, interest lo worde cobrá, cuminzando cu di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 28 di oktober 1958.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 31 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Zijn grote beproeving
RIALTO 8.00: Wings of the hawk
PRINCIPAL 8.00: The joker is wild
AURORA 7.30: Toy tiger
SAVANETA 7.30: Edge of hell

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 31 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orlando Vallejo
530 Lucho Gatica
5.45 Programa Heinekens
6.00 Calypsos

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
9.00 Los Chavales de España
9.15 Kath. Uitzending
10.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes 31 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La cranoeteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL, 30 oct. — „Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E hombernan a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e hombernan tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e gruponan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e hombernan bibu of morto.

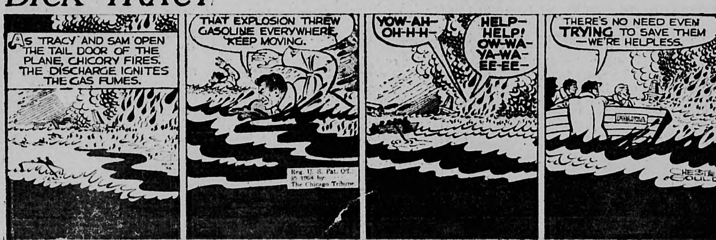
Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

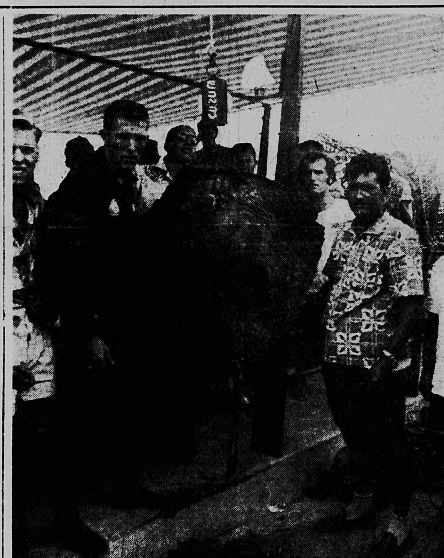


RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA



Cu e „Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.

Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

[S]AN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan [d]en Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, du[n]a pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible [d]i Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y [a]demas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na [n]an cuenta personal. E contribucion extra aki ta repre[s]enta 3½ siman pago adicional, mas o menos.

[A]nuncia dia 1 di november despues [di] un reunion di Directiva di Lago [T]hrift Plan, e contribucion adicional [.]i di parti di Compania ta apart di y [a]riba e contribucionnan regular cu [C]ompania ta haci, of di loke e Thrift [Pl]an a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y ta consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nijmegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.
Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas
Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.

E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai bao di impresion, ora cu bo bai na e estacion nobo di „Radio Victoria", PJA-6. Pero e enorme antena di transmision si lo impresiona bo, cual cu su haltura di 300 pio ta surpasa tur e antenanan na Antillas Neerlandes. En conexion cu e apertura oficial dje estacion di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei lo tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pos Chiquito, aja den un hoeki bandona, na unda e caminda ta sali via Sabana Basora riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carson di trabao sushi, trahando cu un boor electrico cantando salmodia ora cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mission na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo, cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigui riba pag. 3

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E noticie[ro] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[de] [edita] gi pa pader N./J. van der Seys di [Oran]jestad y cual tin e intencion pa t[ene] contacto entre bursalen di Aruba y otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, prome tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinario aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior; F. R. W. N. M. J. Graad de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL, 30 oct. — „Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E hombernan a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e hombernan tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e gruponan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e hombernan bibu of morto.

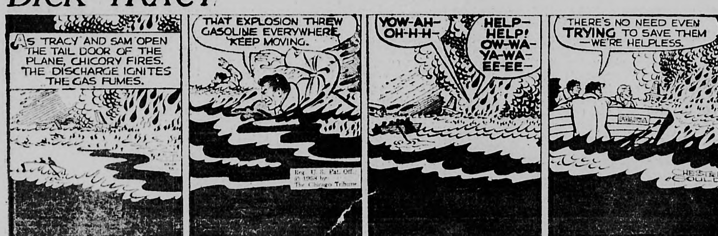
Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY



RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Cu e „Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.

Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

SAN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia dia 1 di november despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucionnan regular cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y ta consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nijmegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

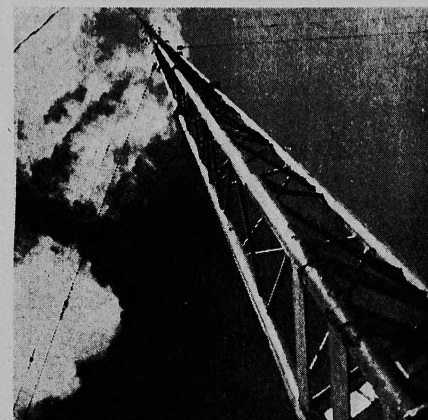
ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.

Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas

Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.



E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai bao di impresion, ora cu bo bai na e estacion nobo di „Radio Victoria", PJA-6. Pero e enorme antena di transmision si lo impresiona bo, cual cu su haltura di 300 pia ta surpasa tur e antenanan na Antillas Neerlandes. En conexion cu e apertura oficial dje estacion di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei lo tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pos Chiquito, aja den un hoeki bandona, na unda e caminda ta sali via Sabana Basora riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carson di trabao sushi, trahando cu un boor electrico cantando salmodia ora cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mission na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo, cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigui riba pag. 3

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E noticie[illegible] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[illegible] gi pa pader N./J. van der Seys di [illegible] jestad y cual tin e intencion pa t[illegible] contacto entre bursalen di Aruba y otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, prome tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinario aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior; F. R. W. N. M. J. Graad de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.

LA EDUCACION EN ISRAEL

Por PIERRE VERNIER

Pocos paises han tenido que resolver un problema tan vasto como el que se le presentó al Estado de Israel en materia de educacion publica. He aqui algunos elementos de ese problema: una población escolar que pasa, en cosa de diez anos, de cien mil alumnos a mas de medio millón, y una avalancha de emigrantes, originarios de sesenta paises diferentes, que emplean mas de setenta lenguas y dialectos y cuyos modos de vida y pensamiento son ta n variados como sus idiomas.

Las medidas adoptadas y las grandes lineas de la organizacion de la enseñanza en ese pais son objeto de un estudio — „La Educacion en Israel" — que acaba de publicar la Unesco en eun numero reciente de la „Revista Analitica de la enseñanza". el texto general, obra del Director General del Ministerio de la Educacion y la Cultura de Israel, Sr M. Avidor, esta ecompañado de un indice bibliografico anotado y establecido por el Sr. Joseph Bentwich, profesor de pedagogia en la Universidad Hebraica de Jerusalen.

Refiriendose al aumento extraordinario de la poblacion escolar, el Sr. Avidor señala que, poco a poco, Israel ha ido venciendo las dificultades y que hoy cada nueva aldea o „colonia" cuenta con una escuela, por modesta que sea. Otro grave problema era la falta de maestros, cuyo numero sin embargo ha pasado de cinco mil en 1940 a mas de veinte mil en 1958. Durante esta decada, dos leyes decisivas han sido promulgadas y aplicadas: en 1949 fue establecida la enseñanza obligatoria para todos los niños de cinco a catorce años: y en 1953 quedo consagrada legalmente la obligacion del Estado a encargarse de la mayor parte de las escuelas y de la organizacion y normalizacion de los sistemas de enseñanza.

A la enseñanza obligatoria corresponde el primer ciclo de educación elemental, mas un año previo de „jardin de la infancia" o kindergarten. Los muchachos israelies pueden luego orientarse por uno de los tres caminos siguientes: las escuelas clasicas secundarias, las escuelas agricolas secundaria o las escuelas profesionales. Las segundas estan bajo la autoridad del Ministerio de Agricultura y las ultimas bajo el Ministerio del Trabajo. Los jovenes que desean continuar estudiando pueden luego escoger entre tres grandes instituciones de estudios superiores: la Universidad Hebraica de Jerusalen, compuesta de seis facultades — letras, ciencias, medicina, derecho, agronomia y ciencias sociales—; el Instituto Israeli de Tecnologia de Haifa, que forma ingenieros principalmente, y el Instituto Cientifico Weizman, de Rehovoth, dedicado a las investigaciones puras y aplicadas en el campo de las ciencias exactas.

Para los jovenes arabes que viven en Israel han sido creadas escuelas en la region de Nazareth, donde el 85% de la poblacion arabe esta concentrada. Los niños arabes — tanto cristianos como musulmanes — reciben sus lecciones en arabe, quedando el hebreo y el ingles como lenguas secundarias. La asistencia escolar es muy satisfactoria en lo que atañe a los niños de sexo masculino (90%), pero acontece que solo el 50% de las niñas de seis a catorce años asiste a la escuela. Sin embargo, esta ultima cifra representa un progreso notable sobre la correspondiente al periodo anterior a la creacion del Estado de Israel.

Pero la parte mas interesante de la exposicion del Sr. Avidor es sin duda la que se refiere a los emigrantes — de los cuales han llegado unos setecientos mil en menos de cuatro años — y al problema de la supremacia de la lengua hebraica frente al torrente poliglota de la inmigracion. Segun el Sr. Avidor, si el hebreo, que es la lengua nacional de Israel, no ha quedado sumergido bajo los idiomas invasores ello se debe a que los niños de los recien llegados han recibido sin perdida de tiempo el influjo de la escuela y la lengua oficial, llegando a utilizarla como unico medio de comunicacion verbal entre si mismos. Y asi las autoridades consideran el hebreo como un factor esencial de integracion y uno de los objetivos mas ardientemente perseguidos en la campaña de educacion de adultos es, precisamente, el aprendizaje de la lengua nacional. El hebreo, como esta visto, puede ser un „denominador linguistico comun", pero como encontrar un denominador cultural comun? La base para establecerlo esta compuesta por un elemento heterogeneo, porque ademas si ciertos emigrantes vienen de paises y de medios muy adelantados en cuanto a las costumbres y las tecnicas modernas, hay otros en cambio procedentes de lugares donde aun la Edad Media subsiste en los usos y en el pathos colectivo.

En este arduo problema educativo, los sindicatos obreros y el ejercito juegan un papel primordial como auxiliares de la obra del Gobierno. En el lapso de diez años, hace observar el Sr. Avidor, los esfuerzos en favor de la educacion popular en Israel se han visto casi siempre coronados por un resultado positivo, y la suma de estas realizaciones permite augurar nuevos triunfos en el porvenir.

„La Educacion en Israel" forma parte de la serie de estudios e indices bibliograficos que la Unesco consagra, desde hace algunos años, a los diferentes sistemas nacionales de enseñanza publica Otros estudios ya publicados en esa misma coleccion de la „Revista Analistica de Educacion" durante el corriente año se refieren a la educacion en Belgica, la educacion en Egipto, la formacion de maestros en los Estados Unidos, la formacion pedagogica en la URSS y la educacion en el Congo Belga.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„En . . . . je blijft daar zitten totdat ik zeg, dat je kan op staan. Omdat ik GROTER ben dan jij, BEGREPEN!"

„Y . . . . bo ta keda sinta ei te ora mi bisa cu bo por lamta. Pasobra ami ta mas GRANDI cu bo. B'A COMPRENDE!"

Profesor Frances ta protesta contra ganador di premio Nobel

PARIS, 31 oct. — E profesor Frances den radiologia prof. dr. L. Mallet, a acusa e ganador Ruso dje premio Nobel pa fisica, Cherenkof, di a copia. Cherenkof su descubrimentunan tabata existi for di 1926, na nomber di Mallet, asina Mallet a bisa. E Frances a declara cu e yamado efecto di Cherenkof, cu e Ruso a demonstra dilanti dje Academia di Ciencia di Moscu na 1936, tabata un „redemonstracion inetico" di un documento, cu Mallet mes a leza pa e Academia Frances 10 anja pasa. Mallet a bisa cu el lo protesta.

En conexion cu e declaracion dje profesor di fisica Frances, prof. Lucien Mallet, cu el a descubri e yamado „effect di Cherenkof", pa cual e profesor Ruso Cherenkof a gana e premio-Nobel, circulonan cientifico Frances ta bisa cu, aunque cu prof. Mallet a descubri e aparicion, toch e no a formula e teoria pa cual Cherenkof a ricibi e condecoracion. Pa e motibo ey e profesor Ruso su obra ta mas importante.

Cine e weekend aki na Teatro De Veer

E popular Tony Curtis a bolbe lanza otro pelicula jen di accion cu su papel nobo huntu cu Colleen Miller y Arthur Kennedy. „RAWHIDE YEARS" un pelicula Universal-International den Technicolor ta e pelicula en cuestion, cual e weekend aki lo worde presenta na Teatro De Veer.

Tony a haci historia door di su peleanan duro, su pustamentunan jen di peliger den race-autonan y otro peliculanan semper jen di accion, pero e papel cu e ta hunga awor como un aventurero hungador di placa abordo di un dje botonan di rio, ta surpasa tur su otro peliculanan den categoria di accion.

Un veterano califica den ramo di pelicula a menciona cu Curtis ta un dje rivalnan mas cerca na e difunto Douglas Fairbanks Sr., e famoso artista pa su peliculanan jen di accion. E palabranan aki verdaderamente ta keda fuertemente confirma mirando Curtis su realizacionnan den e pelicula aki, „Rawhide Years".

For di cumiñzamentu caba dje pelicula „Rawhide Years", Tony Curtis ta bira un fugitivo, ora cu abordo tabatin un asesinato, y e ta keda e sospecho number uno.

Tony Curtis ta hiba e bida di fugitivo aki durante tres anja largu, prome cu e dicidi di bolbe na e escena dje crimen pa mira si e por libra su nomber dje acusacionnan. Durante su viaje e ta keda interrumpi brutalmente ora cu un bandido, Arthur Kennedy, ta horta tur su placanan for di dje. Door di un manuvre Tony Curtis ta logra recupera tur su posesionnan trobe, y te hasta e cu Kennedy ta bira gran amigo despues. Huntu nan dos ta sigui e destinacion cu Curtis tabatin originalmente.

Jegando na e lugar, Tony Curtis ta hanja su comprometida ta traha den un gambling Hall, un lugar di hunga placa, na unda e ta entretene e clientenan; Colleen Miller, kende ta orgullo y gozo di donjo dje lugar, Peter van Eyck.

Ora cu Curtis ta sospecha cu e Van Eyck aki tin algu di haci cu e crimen abordo dje boto di rio, un biaha mas door di circunstancianan e ta bira un fugitivo. E biaha aki ta hendenan di Van Eyck ta tras di su cuero!

E pelicula aki jen di accion ta jega na su climax ora cu Tony Curtis y su amigo Kennedy ta hanja e berdadero burdugonan den trampa y nomber di Tony Curtis ta keda libra dje acusacionnan, cual a colga tres anja riba su cabez.

TA BERDE?

— Juan a yega cas bon contento y ta conta su casa: B'a mira e auto cu m'a gana caba?

Anna a contesta: Caramba esei si ta bon y ta con ba arregla esei?

— Un loteria.....loteria!

— Ta prome premio ba gana?

— Ai no, ta'mi mes a traha un lot!

Cumpleanjos di Chiang Kai Shek

TAIPEH, 31 oct. — Awe mariscal Chiang Kai-Shek di China Nacionalista ta celebra su cumpleanjos. Na ocasion dje hecho aqui e vice-residente dje republica, quende ta prome ministro tambe, a tene un discurso, den cual el a bisa cu e ta convenci cu e Comunistanan quier ocupa e islanan costal pa cuminza un gran ataque despues di cual nan lo conquista Formosa y e islanan Pescadores.

Segun e general e Nacionalistanan mester preparanan pa dificultad den futuro. Nan segundo doel (dje Comunistanan) ta pa saca e Mericanonan afor di e Atlantico pacifico, asina general Cheng Cheng a bisa.

Na Warschau

Embahador Wang Ping Nan di China Comunista y embahador Jacob Beam di Merca a tene nan di 9 discusion na Warschau, tocante e crisis den Estrecho di Formosa. Dia 7 di November nan lo continua nan discusionnan.

Libia ta studia oferta di Rusia

TRIPOLI, 31 oct. — Durante un combersacion cu prensa e prome ministro di Libya, Abdel Mejid Kobar, a declara cu actualmente su gobierno ta studia un oferta di gobierno Ruso, cu ta contene asistencia na Libya.

E prome ministro a informa, cu aunque cuanto cu su gobierno ta aprecia e oferta di asistencia di Merca, e no ta considera cu e oferta ey ta suficiente. El a expresa su speranza cu mas discusion cu e Mericanonan lo causa cu Washington lo haci un oferta satisfactorio.

Avionnan Libanes por pasa atrobe riba territorio di Republica Uni Arabe

AMMAN, 31 oct. — E Republica Uni Arabe ta permiti avion civil Jordanes di bula over di su territorio atrobe, cuminzando awe.

Gobierno Jordanes a informa ademas den un declaracion, cu for di mayan e cayanan na Syria lo ta habri atrobe pa tur vehiculo Jordanes, incluyendo e camionnan di zeta cu ta corre bai-bini entre Amman y Libanon.

Observadornan politico na Amman ta considera e medidanan aqui prome paso den mehoracion dje relacionnan entre Cairo y Amman.

Status di Sureste di Afrika den Naciones Unidas

NEW YORK, 31/10. — Asamblea General di Nacionnan Uni a discuti status di Sur-Oeste-Africa. Nan a aproba un resolucion, den cual Asamblea ta invita e „comision di bon servicio" cu a ser forma na beneficio di Sur-Oeste-Africa, pa continua e discusionnan cu gobierno di Sur-Afrika y dunele un raporte otro anja.

Asamblea a aproba un resolucion, den cual ta aproba e raporte cu e comision pa Sur-Oeste-Afrika (no e comision di bon servicio) a presenta. Asamblea General a expresa su „gran alarma tocante e situacion riba terreno politico, economico y social na Sur-Oeste-Afrika.

Asamblea General a acepta un proyecto di resolucion, cu ta bisa cu e „manera normal, pa cambia e situacion internacional di un region, ta pa buta e region ey bao di dominio di Nacionnan Uni, via un acuerdo di dominio".

E delegacion di Sur-Africa no a atende e discusionnan.

Despues Asamblea General a discuti un proyecto di resolucion tocante e problema dje conflicto racial na Sur-Africa, cu segun e comision politico especial ta un „resultado dje politiek di apartheid di gobierno di Sur-Africa.

Asamblea General a aproba cu 72 voto pro, ningun contra y abstencion, un parti dje proyecto di resolucion, cu ta bisa cu den un comunidad, den cual personanan di varios diferente rasa ta biba hunto, leynan y aplicacion di e leynan mester garantiza igualdad dilanti di ley di tur ciudadano, sin tene cuenta cu nan rasa, religion of color.

Asamblea General a acepta e paragrafo, den cual ta pidi e miembronan di Nacionnan Uni pa conduci nan politiek en acuerdo cu e principionan di carta di Nacionnan Uni cu nan a aproba.

E proyecto di resolucion, den cual Asamblea General ta expresa su alarma tocante e hecho, cu e Union di Sur-Africa no a reacciona riba e suplicanan di nacionnan di Nacionnan Uni, pa revisa su politiek di apartheid, cu 68 contra 5 voto y 6 abstencion.

Memorandum Frances tocante defensa

WASHINGTON, 31 oct. — E memorandum cu gobierno Frances a entrega gobiernonan di Merca y Inglaterra tocante defensa di Occidente, a ser discuti awe mainta entre John Foster Dulles y e embahador Frances na Washington, Herve Alphand. E discusion a dura como mei hora.

Experimento atomico Americano suspende

NEVADA, 31 oct. — E ultimo experimento atomico Mericano dje serie actual, cu mester a tuma lugar awe na Nevada, a worde suspende en conexion cu e bientu fuerte. E aparato mester a explota mientras cu e tabata cologa na un ballon na un haltura di como 450 meter.

IATA a reuni na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 31 oct. — Figuranan importante di mundo di aviacion internacional a reuni na Nueva Delhi pa e di 14 reunion anual dje International Air Transport Association (IATA) pa discuti entre otros e plannan pa e anja venidero, den cual mas y mas avion di reaccion lo worde usa.

E director-general Ingles di IATA, Sir William Hildred, a haci un peticion na e gobiernonan dje paisnan miembro, pa pone un acuerdo entre nan sistemanan di controle civil y militar pa avion, pa haci e posibilidad di dalmentu den laria mas chiquito posible. Door di uso di avion di reaccion e velocidad den aviacion civil cas a redobla y awor nan ta bula na haltura, caminda antes ta avion militar sol tabata bula.

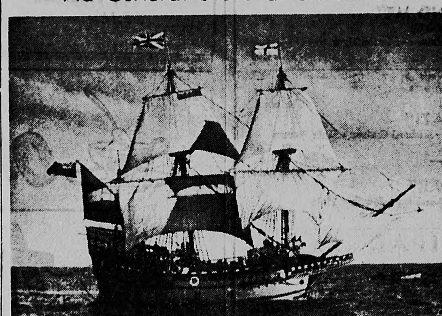
Su raporte anual a munstra cu den e ultimo 12 anjanan aviacion a bira 5 bez mas tanto cu antes, esta di 16 million pasahero na 1946 te 87 million na 1957. No obstante esey e companianan di aviacion a hanja un ganashi di solamente 180 million florin riba entrada di 4 milliard florin.

Como mil preso na Argelia a hanja libertad

ARGEL, 31 oct. — E delegacion di gobierno Frances cu ta na Argelia actualmente, a informa cu e ministro-presidente, general De Gaulle, a dicidi di duna 1000 hende cu ta biba den campo di risonero, nan libertad atrobe.

Handy Angle Ltd. ta entrega „Meccano doos pa hende grandi"

Via General Store di Sr. Juliao



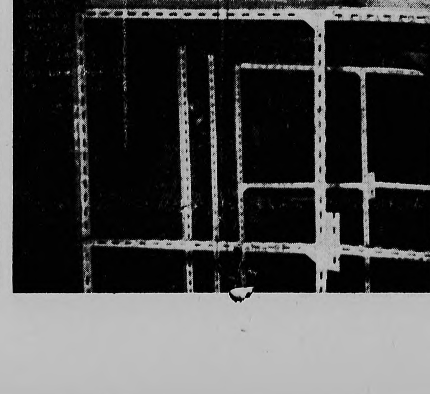
ORANJESTAD: — Hopi hende casi sigur lo no ta na altura dje hecho, cu e boto Mayflower II cual anja pasa a haci su viaje historico di „Pilgrim Fathers" di Inglaterra pa Merca, tabata di un construccion hyper-moderno. E construccion aki a worde entrega pa Handy Angle Ltd. di London, Inglaterra.

Handy Angle Ltd. ta un empresa cu ta existi unicamente ocho anja, cual ta fabrica materialnan cu por worde usa pa traha tur clasa di rekki, stelashi etc. Popularmente por bisa: „Meccano doos pa hende grandi". Esaki senjor Dudley Royle, gerente di exportacion pa Handy Angle, a bin demostra nos ajera tardi na nos oficina.

Senjor Royle, un Ingles tipyco, tabata den compania di senjor C.L. Juliao di General Store, cual firma den dianan aki a keda indica como representante exclusivo pa e materialnan menciona na nos isla. General Store lo pone un cantidad dje materialnan aki na existencia y mas detallenan y instruccion por worde duna na interesadonan.

Senjor Royle ta haciendo un viaje di casi nuebe luna caba den Caribe, Mexico, Central y Sur America, pa organiza venta di productonan di su empresa na e lugarnan aki.

Durante su estadia na Aruba — e lo keda te diadomingo — senjor Royle ta logeer na Basi Ruti. Riba e foto ta e Mayflower II y e otro foto ta indica un parti di su construccion cu e material di Handy Angle.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 1 di November 1958

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Ramon Marquez
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Alegria musical, preguntas y premios.
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 2 di November

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Gainsborough.
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Lago Community Church
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Ramon Marquez
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Majan ta dialuna
22.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Palabranan di prome minister nobo di Pakistan

KARACHI, 31 oct. — General Mohammed Ayoub Khan, quende a tuma presidencia di Pakistan over for di general-mayor Iskander Mirza, a bisa, cu general Mirza tabatin mucho relacion cu e politiconan, cu ta responsable pa e situacion cu e pais ta den.

El a contesta un regunta bisando, cu su regimen lo ta cortico. E ta desea di homber hoben tuma over. Si pueblo mester scohe Ayoub como presidente e lo ta na disposicion di pueblo.

PAGINA TRES

Conferencia Na Ginebara Pa Stop Experimentonan Atomico

GINEBRA, 31/10. — Merca y Rusia a presenta hopi diferente proposicion awe na nan prome sesion pa discuti e prohibicion di arma atomico, pa efectua un acuerdo internacional pa un tal prohibicion.

E delegado Ruso mas importante, Tsarapkin, a bisa cu su pais ta dispuesto na firma un acuerdo immediatamente tocante suspension permanente dje experimentonan bao di un sistema di controle, manera a ser propone na e conferencia di expertonan, cu a tuma lugar na Ginebra na Juli y Augustus.

E lider dje representacion Mericano, Wadsworth, a bisa cu, como parti dje acuerdo cu nan ta discuti, Merca ta dispuesto riba un base di mutualidad, di suspende su experimentonan atomico a virtud di un arreglo, segun cual lo determina na fin di tur anja, si lo haci experimento den e anjanan venidero, si of no. E condicionnan pa alargamentu dje arreglo ta, cu un sistema di supervision mester ta eficaz y mester tin progreso satisfactorio den direccion di un berdadero acuerdo di desarme.

Un acuerdo mester toca tambe explosionnan pa motibonan pacifico.

Suspension dje experimentonan no ta un medida di desarme, asina Wadsworth a bisa.

E sesion publiek a dura como tres cuarto di un hora. Despues di un pauze di 10 minuut e delegadonan a reuni pa e prome sesion cu porta cerra. Tsarapkin lo ta presidente na e sesion secreto aqui. E discusion lo cuminza Dia Luna.

Rusia a declara atrobe ayera nochi, cu e ministronan di asuntonan exterior dje 3 paisnan cu tin bom atomico, mester ta presente na e conferencia na Ginebra, pa discuti e suspension dje experimentonan atomico. Gobierno Ruso a bisa den un nota dirigi na Merca y Inglaterra, cu presencia dje ministronan lo ta favorable indudablemente pa nan hanja un solucion pronto.

Antes Rusia a rechaza e proposicion Mericano-Ingles, pa stop e experimentonan pa un anja, den un declaracion cu e agencia di prensa Ruso „Tass" a transmiti. E representantenan Ruso lo exigi suspension immediato dje experimentonan pa semper, asina e declaracion a bisa.

Ayera nochi Rusia a rechaza un compromiso cu India y Yugoslavia a propone den Nacionnan Uni, contenendo cu e Asamblea lo exigi suspension immediato dje experimento y cu el lo insisti cerca e 3 potencianan atomico, pa busca un sistema di controle.

Diadumingo atardi „Radio Victoria"....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

Alliance Mission aki mes ademas di e PJA-6 aki tin un emisora similar na Inchon, Sur Corea, cu ta posee di un transmisor di 20.000 Watt.

Aruba in the picture

Pa basta tempo caba Evangelical Alliance Mission tabata busca un lugar adecuado pa su radio emisora den Sur America. Pa tal motibo Norm Mydske, manera nan ta jame pa mas cortico, a keda algun anja na Uruguay, y otro paisnan den Sur America, pero ningun caminda e tabatin exito. Gracias na Casa Evangelica, cu tin 16 anja ta traha na Aruba caba y tambe ta un di nan dje Evangelical Alliance Mission, e atencion a bin cai riba Aruba. Aki e ondanan no tabata jen y autoridadnan tabata dispuesto pa duna tur cooperacion cu tabata posibel. E oportunidad tabata masha favorable, cu e estacion aki lo a keda construi na Aruba, tambe (y esaki ta e parti mas importante cu nan ta considera) Aruba ta situa central di manera cu ademas di Antillas Neerlandes nan ta hanja tambe den nan red tur e Islanan Ariba, Trinidad, te na Santiago de Cuba, y gran partinan di Venezuela, Colombia, incluso Panama nan lo por hanja den nan red!

Aki nos ta mira e modesto edificio di Radio Victoria, cual majan lo drenta den aire pa prome bes, cu su programanan di cultura y religion.

Masha hopi trabao

Preparacionnan pa e trabao aki a cuminsa caba for di 1956, tempo cu Robert (Bob) W. Bedard, tambe un dje hendenan dje organizacion aki, a bishita Aruba. E tecnico aki, kende hunto cu senjor Mydske y senjorita Opel Haynes, un secretaria Americana, di California, kende tambe den futuro lo dirigi e estacion aki, a forma e prome contactonan na Aruba y a escohe e lugar na Pos Chikito.

Rapidamente senjor Mydske a bini for Montevideo pa tira un bista na Aruba, despues pa a pasa na tur e misanan den Sur America buscando e placanan necesario pa cuminza traha „Radio Victoria".

Nan tabatin masha exito y na Februari dje anja aki caba nan tabata asina leuw cu nan por a cuminza cu construccion dje lugar.

Henter e construccion a worde haci pa senjores Bedard, Mydske, Edgar Marinus, kende ta voorganger pa Casa Evangelica na Aruba, y senjor Harold Kendall, kende pa tres luna a bini di Estados Unidos pa instala e aparatonan. Lago a juda cu materialnan: algun trahador local a juda tambe. Asina e kwarteto aki nan mes a traha tur e edificio, monta e antena di 300 pia (den siete dia) y instala nan transmisor di 5.000 watt „Gates" nan mes.

E testnan cu nan a haci ultimo dianan cu un dummy pa test e recepcion a duna bon resultado. Recepcion tabata bon, apesar cu de bes en cuando tabatin poco ruido di un radioemisora cu ta poco pega riba e onda. Pero esaki no ta preocupa e senjornan aki di Radio Victoria, si acaso e vecino bira mucho molestoso, anto nan lo cambia pa otro onda: na Antillas fortunadamente esaki por ainda. E testmentu dje transmision, cual por worde scucha riba 920 kc. ta sigui tuma lugar awe tardi. Majan e station lo bai den aire pa prome bes: Pa e biahe aki, di 1'or y mei caba. Despues e ta bai cuminza cu su programa normal, cual segun e plannan di actual ta contene, cu te anja nobo tur dia lo ta den aire di 5.00 te 10.00 'or di anochi y diadomingo di 12.30 te 7.00 di atardi.

Cuminsamentu di anja nobo nan a spera di por ta den aire 12 ora pa dia continuamente.

Bon programa

Segun nos ta worde segura pa senjor Mydske e programanan pa dos tercera parti ta cultural, kier decir, noticianan, musica clasico y semi clasico, programanan di V.N. y UNESCO y otro transmisionnan. En todo caso, lo no tin merengue, chachacha y e clasa di musica aki. E restante parti dje programa ta pa transmisionnan relicioso. E programanan lo worde teni na Spanjo, papiamento, Hulandes, Ingles. Manera nos a menciona caba e programa religiosa, ta pa diferente gruponan di Protestant, manera por ejemplo pa e Texan Baptistnan, Nazareners, Doopgezinden etc. E estacion aki tin un permit pa transmisionnan comercial, pero lo haci uso di esaki modestamente, segun senjor Mydske a segura nos.

Durante e ceremonianan di apertura majan atardi, na unda nan lo haci un servicio di misa cortico, domi David H. Johnson, director general di Evangelical Alliance Mission, lo dirigi un mensahe „dedication message" na oyentenan.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 33 anja di edad e brievenbesteller masha conoci na Aruba, Cheppi Ruiderstaat. Felicitacion ta bini di su esposa Do, jiunan Ita, Boes, Loeli, Vito, Maikel, Sim, Bernadina, tambe di su rumannan Emilia, Jacobo, Doja, Juanita, Tolin, tambe di su amigonan di Postkantoor, especialmente di comper Ian Jacobs, Miguel Jacobs, Tolin, Clatano, Si. Frank.

— — —

Felis y contento e hobencita Elvira Lourdes Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di tata Felipe, mama Reineta, welo Thomas, wela Regina, especialmente di Anna, Deta, Juanita, Mauricio, Chinda, Martin, Olivia y George Jacobs, tambe di Srta. Aida Tromp.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Maria Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Libia y Bertha Wester.

— — —

Francesca Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan, 14 nietonan y su bisanietonan.

A celebra su cumpleanjos Laura Wester. Felicitacion ta bini di su mama, esposo, 9 jiunan, nietonan y tambe di suegra Fabia Wester.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Claudio Benito Perez. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, swa, y cunjanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

— — —

E simpatica senjorita Juliana Luydens ta celebra su 15 primaveras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benny, mama Chon, rumannan Francisca, Carmen, Denisia, Sofia, Hose, Ignacio, Ina, Annie, Roland, Eulali, sobrinanan Olivia, Feli, Rubino, Adelaida, Manuel, cunja Lino Gill, Cecilia Farro, amiganan Irena Paesch y Luci Bremen y demas familianan.

— — —

E simpatica senjorita Anna Maria Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos felicitacion ta bini di su iha Heydens, muy especialmente di su amiga senjorita Presentacion Heyden, demas familia, amiga y conocirnan.

— — —

Senjora Adelbertha Christiaans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcolino, jiunan Jacinto, Diana, Ronnald, Enrique, especialmente di senjorita Presentacion Heyden, demas familia y conocirnan.

— — —

E caballero Benoit Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, especialmente di Ninita Dijkhoff y familia Dijkhoff.

— — —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Quentino Erasmus, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan, tur su amigonan, tambe di tur su amiganan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 1 di November 1958

CINE

DE VEER 8.30: Rawhide years
RIALTO 8.00: Bengazi
PRINCIPAL 8.00: The Joker is wild.
AURORA 7.30: The devil's haripin
SAVANETA 7.30: Hay angeles con espuelas

Diadomingo 2 di November

DE VEER 8.30: Rawhide years
6.00: Kelly and me
RIALTO 8.00: Bengazi
5.45: Jaguar
PRINCIPAL 8.00: Rock, Rock, Rock
6.00: Canyon river
AURORA 8.00: La marca de satanas
6.00: Billy the Kid
SAVANETA 8.00: City beneath the sea
6.30: El martir del calvario

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
8.25 Marcha oficial
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 2 de noviembre:

8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma

9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diadomingo 1.00 pm pa 7.00 pm

12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
1.00 Iglesia del aire
1.30 Musica di organo
2.00 Adelante juventud
2.30 Su programa
3.00 Noticias
3.15 Canta el Tio Pepe

3.30 Tesoros musicales
4.00 Hour of Decision
4.30 Old Fashioned Revival Hour
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Room
6.30 Message to Israel
6.15 Familiar Hymns
7.00 Sign-Off

SOCIEDAD PA COMBATI ABUSO DI ALCOHOL NA ARUBA

OFICINA DI CONSULTO PA ALCOHOLISMO

Ora di consulta: Tur dialuna di 11.00 - 12.00 a.m.
Tur diabierne di 5.00 - 6.00 p.m.

CENTRO MEDICO NA ORANJESTAD.

„Un trago awe, un trago majan
Traha un caha di morto
Otro siman".

LETITIA ODUBER

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 31

Oh cielo!....Qui hermosura tabata scondi den e cara adorada aqui ....Com bon e tabata recorde esaqui! E expresion a cambia, e brillo hubenil a desparce i na esaqui su luga a queda un tinto di dushi melancolia cu tabata fruta di pesaresnan cu el a sufri.

Su wowonan negro i elocuente a desarolla den profundidad i splendor; su labionan sonrosa tabatin algo melancolica den nan sonrisa

Nan miradanan a bin contra cu otro i tabata parce como si fuera esun di Carmen a confundi animo.

Su brillo dushi i resigna a debolbe e calma; den dje tabata resplandece e deber i e serenidad.

E tabata papia, combersa....i sinembargo su boz tabata cla sin tembla. Tabatin den e boz algo di musica cu tabata animé.

„Mi ta spera cu tanto abo como Lady Ryeburn ta encontra boso den un condicion perfecto di salud", el a bisa.

E palabranan aqui tabata poco i sencillo; pero esai a kraak e ijs dender di nan dos i esai tabata utr loque Carmen tabata desea pa nan. Armin a contesta algo, pero te awe e mes no por corda ta quico el a contesta.

Qui intensamente e tabata stimel Tabata como si fuera cu solamente e zonido di su boz tabata capaz di ronka Armin su curazon foi su luga.

Lady Ryeburn a recorda nan cu ya a yega e momento di bai cambia panja pa bai mesa, pa cual aviso Armin a lamta i a larga e dos damanan aqui solitario.

Na ultima ora di anochi, ora cu e presentenan tur a retira nan pa nan habitacionnan respectiva, ainda pa goza di compania di su yiu i su yerna, Lady Ryeburn-mama a larga jama nan pa e goza un rato mas solitario den nan compania sin e bishitanan hunto. I di e manera ai te mei anochi nan cuatro (esta cu Carmen tambe hunto) a queda ta combersa den habitacionnan dje viuda. Pero en realidad e viuda no tabata sinti su curpa mucho bon.

Carmen no tabata quita foi e viuda aqui pa nada di mundo, sino solamente te ora cu e muhe aqui a cai na su cama pa e descansa. Tabata un grupo familiar chiquito; e condesa viuda den su potrona comoda i Lady Clarisa na su pia riba un banki chiquito.

Carmen tabata traha masha hopi den e habitacion aqui i ora cu tur su trabaonan a termina el a bai na e fogon i a arodilla cu gracia negligente i a cainta un remedi pa Lady Ryeburn.

Diripiente Lady Clarisa, quende continuamente tabata contempla Carmen sin sa paquico a recorda awor riba e cuadro i a bis'e:

„Miss Ercell, awor mi sa ta paquico bo tabata jama asina tanto mi atencion. Mi ta goza bo animacion i bo amor pa trabao. Sinembargo tin un motibo mas paquico bo cara ta parce mi un persona cu m'a yega di conoce caba un tempo. Armin, mira Miss Ercell i bisa mi unbez quende su cara ta parce".

Awor contra su boluntad Armin a hanje obliga di hiza cara mira Carmen; pero Carmen no a busca pa mira su cara. Carmen su cara tabata recorda Armin riba masha hopi otro cos. Pero e no por a bisa ningun di esaquinan. E luz di luna riba e camponan i e joyanan di rosa cu a hiba asina tanto tempo riba su curazon, a impedi Armin di por a contesta algo.

„Mi n' ta corda ningun cara cu ta parce esun di Miss Ercell", Armin a contesta. „Si acaso ta esai bo ta puntra mi, Clarisa".

„Pues mi ta mas fisonomista cu bo", e muhe a bisa. „Bo n' ta recorda e cuadro cu nos a cumpra na Verona....esun den mi boudoir?"

„Si", el a responde seriamente; „awor mi ta recorda".

„Si Miss Ercell a sirbi di modelo pa e caudro ai, anto no por tabatin nada cu por a parce mas tanto", Lady Clarisa a declara. „Armin, mira e banda aqui di su cara, mira e expresion di su wowonan, mira e fasun di su boca, mira su...."

„M'a mira e caudro", e condesa viuda a bisa, „pasobra ta mi ta esun cu a larga cologe den bo boudoir. M'a guste masha".

„I bo tambe n' ta hanja cu e tin hopi parecido di e mucha muhe aqui, Lady Ryeburn?" Clarisa a puntra.

„Si; en realidad. Pero e expresion ta muy distinto, Clarisa. E mucha muhe riba e cuadro ta duna expresion di un amargura tragica, un desolacion imensa".

I Lady Clarisa a bisa Carmen:

„Si acaso bo tambe ta demasiado triste, Miss Ercell, anto nada na mundo lo por tabata parce bo mas tanto cu e cuadro ai. Pero n'e mes momento mi ta pidi Dios a hamas lo bo por conoce un tal tristeza".

Cu e palabranan aqui immediatamente a drenta mente dje conde i di Carmen recuerdo dje triste momento di nan separacion.

I nan tur dos tabata ansioso alavez, pasobra semehante pensamentonan tabata imprudente e inutil den e momentonan aqui.

„Ainda Armin no a duna nos su opinion respecto e apariencia. Ta manera cu segun e, mi no tin mucho razon", Clarisa a bisa.

„Wel, mi no ta mucho bon huez den e materia ai", el a responde. Sinembargo asina leu cu mi por huzga, bo tin hopi razon".

Algun momento despues Lady Clarisa i Carmen tabata sinta hunto. Nan tabata combersando sintando un banda di otro.

Lord Ryeburn a contempla nan tabata puntra su mes cu por ta posible cu mundo por a produci dos muhe mas encantadora cu esaquinan i sinembargo nan tabata asina diferente; uno tabata brillante, graciosa, exquisita; e otro tabata regia adorable: un tabata cabei rubia i e otro cabei pretu: un tabata semehanta na un lirio i e otro tabata manera un rosa purpurina. Qui stranjo nan tabata pa e persona cu tabata ser stima pa nan tur dos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Revista del Caribe

INDIAS OCCIDENTALES: — La delegacion Britanica que asistio a la Conferencia Economica y Mercantil del Commonwealth, celebrada en Montreal el mes pasado, revelo en la Conderencia, una proposicion de un estudio de las mejoras de facilidades de educacion reciproca a traves del Commonwealth. En un comunicado de Prensa la delegacion dijo, que debe efectuarse una asamblea en Londres si se acordaba — para estudiar todo el campo. El objetivo seria "la de asegurar la expansion practicable mas rapida tanto en las facilidades para los estudiantes y en los arreglos para el entrenamiento de los maestros": El comunicado fue editado para explicar las proposiciones en educacion y entrenamiento situadas antes de la Conferencia. Dice fueron hechas dos proposiciones: Una proposicion del Reino Unido centralizada en Enertnamiento para Maestros y la necesidad inmensa de desarrollar y fomentar la Educacion Primaria; y la segunda fue una proposicion canadiense para el establecimiento por el Commonwealth de hasta 1.000 intercambios de becas. Presentando la proposicion del Reino Unido con su enfasis en la Educacion Primaria, Lord Home, Secretario de Relaciones del Commonwealth, dijo que era complementario al plan de Becas del Canada. El comunicado dijo que en trabajando por la expansion economica se le estaba dando prioridad a a la Educacion Tecnica, verdaderamente. El Reino Unido lanzo un programa vastisimo con el proposito de doblar la produccion de cientificos y tecnicos en la Gran Bretaña para el 1970 y proveyendo tecnicos suficientes y hombres diestros para trabajar con ellos. En esta gran expansion, se estan haciendo las provisiones para un aumento en lugares para los estudiantes de ultramar. Ya hay 38.000 estudiantes ultramarinos en el Reino Unido y dos terceras partes proceden del Commonwealth, dice el comunicado. Agrega ademas, que aparte de la necesidad de un alto nivel, hay ademas una gran necesidad de ensanchar la base de la Educacion Primaria en todos los paises bajo resarrollo.

—O—

PUERTO RICO:— El Departamento del Servicio Industrial de Fomento inicio un programa de becas para proveer entrenamiento especializado en los campos relacionados con las necesidades de la Industria en Puerto Rico. Las becas son ofrecidas en campos y materias tales como diseño de modas, diseño de modas, diseño de textiles, direccion industrial y entrenamieto, direccion de produccion y en trabajos hechosa mano, en la industria de la aguja, y muebles, asi como administracion de hoteles. Para la administracion de hoteles, se han concedido tres becas por dos años para estudiar en el Community College de Nueva York, a los portirriqueños entre las edades del 22 al 23 que posean por lo menos educacion de escuela superior y alguna experiencia en hoteles. Dentro de pocos años, bajo este programa, Fomento espera cubrir todas las necesidades de personal puertorriqueño diestro en administracion.

—O—

INDIAS OCCIDENTALES: — El Primer Ministro de las Indias Occidentales anuncio que siguiendo a un intercambio de cartas con el Sr. John Diefenbaker, Primer Ministro de Canada, el Gobierno Canadiense ha propuesto recomendar al Parlamento que $10 millones debe disponerse para las Indias Occidentales durante los proximos cinco a$os como asistencia economica de Canada. El Sr. Grantley Adams, dijo ademas que otro barco sera construido bajo el programa de Asistencia de Canada como hermano al que Canada ya acordo proveer a las Indias Occidentales, para el Servicio Maritimo entre las Islas Occidentales. El regalo del primer barco para este Servicio fue anunciado en Marzo, y fue el proyecto de ayuda mas grande bajo el Programa de Asistencia Canadiense para las Indias Occidentales, iniciado a principios del mes de enero.

—O—

JAMAICA:— Jamaica se ha unido a la Asociacion Turistica del Caribe la organizacion regional que serve a los intereses de casi todas las Islas y Territorios en las Indias Occidentales. Al hacer el anuncio de la decision, un orador de la Junta Turistica dijo que con la Federacion ahora un hecho, era logico que Jamaica se una a la Asociacion Turistica del Caribe. Agrego que indudablemente la organizacion de la Asociacion es una de gran valor y gran uso, y con el actual estado de unificacion y desarrollo del Caribe, Jamaica no debe ser el unico territorio de las Indias Occidentales que se una a este cuerpo completamente regional. 29 paises en y en las cercanias del Caribe pertenecen a la Asociacion. Ellos incluyen a los territorios Britanicos, Franceses y Holandeses en las Indias Occidentales, asi como a Puerto Rico, Haiti y Colombia. La Sra. Lee Karwick, Directora Ejecutiva de la Asociacion Huristica del Caribe con oficinas principales en Nueva York, le ha dado oficialmente la bienvenida a Jamaica por su ingreso.

—O—

GUAYANA BRITANICA:— El Gobierno de la Guayana Britanica ha decidido dar permiso a la introduccion de la television y ha invitado a las compa$ias interesadas a que apliquen por la primera licencia para operar una estacion de television en la Guayana Britanica. Se ha propuesto que la television debe desarrollarse en una base comercial. El gobierno no intenta inicialmente participar financieramente en dichos desarrollos pero se reserva el derecho de participar mas tarde si lo desea. Sin embargo, cualquier compa$ia que se le conceda una licencia de television esperar tomar el interes publico en cuenta en el desarrollo de este medio y por lo tanto estara sujeto a medios de control adecuados y tambien se le requerira proveer al gobierno con ciertas facilidades, incluyendo tiempo libre en la estacion. Tales controles y facilidades seran especificadas en un acuerdo entre la compa$ia y el gobierno.

—O—

TRINIDAD: — Casi simultaneamente el mes pasado los dos primeros proyectos de Hogares Construidos con Ayuda Propio fueron oficialmente inaugurados. Estos proyectos que dieron comienzo el a$o pasado como parte del programa del gobierno para proveer hogares a la clase pobre fueron terminados recientemente. Uno de los proyectos esta situado en Pleasantville, cerca de San Fernando en el sur de la isla y tiene 16 hogares. El otro esta situado en Morvant en el sureste de Puerto de Espa$a y consta de 116 casas. En la inauguracion oficial de las casas de Pleasantville, el Ministro de Hogares y el Gobierno Local dijo que el proposito del Gobierno es la de proveer suficientes hogares para acomodar cerca de 200.000 personas para fines de su cinco a$os de terminos. Tambien aprovecho la oportunidad para encomendar al grupo, la Comision del Caribe, la Asociacion de Cooperacion Internacional y otras, incluyendo el Ministro Jefe, a cuya inspiracion se deben en gran parte dichos proyectos. Relacionados con el problema de hogares, el Ministro dijo que 186 hogares construidos con ayuda propia fueron iniciados atraves de toda la Isla y recordo que en 1957 el Gobierno inicio la construccion de 1.700 casas y este a$o la marca es de 2.000.

—O—

JAMAICA:— La primera cocina modelo a ser establecida por la Comision de Bienestar Social de Jamaica fue inaugurada oficialmente recientemente en Guy's Hill en Santa Catarina. Mientras que en Kingston, la capital, y en otros lugares como Ocho Rios, St. Ann y Montego Bay, se proveen a las chicas con la oportunidad de familiarizarse con el uso de equipo electrico moderno, aquellas de las areas rurales que se relacionan solamente con los metodos de cocinas mas primitivos. El resultado es que las chicas de los distritos mas remotos estan en gran desventajas de asegurar empleo en las casas modernas asi como en las hospederias turisticas de la Isla. Es el deseo de la Comision dar entrenamiento a todas las personas interesadas en los metodos modernos de cocina y en el uso de los enseres electricos mas recientes. La Cocina Modelo inaugurada en Guy's Hill es un marcado adelanto en el uso anterior que se daba para el entrenamiento de estudiantes en el arte de amas de casa. Mientras que a las primeras entrenadas se les obligaba a bregar con chimeneas y lugares donde el combustible era madera o carbon, la moderna cocina esta equipada con estufas de gas o electricas, mesas esmaltadas, gabinetes espaciosos y refrigeradoras electricas. Estos metodos modernos no solo facilitara el guisado, sino que brinda la misma oportunidad a las mujeres de los lugares mas remotos de la isla como a las de los pueblos a conseguir empleo en casas modernas y hospederias.

...y toch ta berdad

Diezsiete anja largu un dama di edad poco avanza a firma su checknan cu dos cruz na un banco local di Neurenberg. Pero mas o menos un luna pasa di repente e ta firma awor cu tres circulo.

E cahero ta puntra pakiko e dama ta haci esei. E dama ta hari y ta splica cu e la casa y tin un otro nombe awor.

X

Na Napels tabatin un wega di futbol importante, cual lo worde transmiti via radio emisora. Hopi fanatico a bai mira e wega cu un radio chiki portatil, specialmente pa scucha kiko e locutor lo papia. Esaki tabata asina descuidao di a expresa poco palabranan contra fabor dje club local. Ora cu wega a termina e locutor mester a worde protega pa polisnan, asina furioso e fanaticonan tabata.

X

Poco bandido a sigui un dama, cu tabatin un envelop basta diki den su man y ta pasa den un hanchi smal na New York, den direccion na unda tabatin hopi projecto grandi den construccion. Awor e bandidonan a pensa cu ta sueldonan di siman dje obreronan e dama lo ta hiba, y nan a ranca e envelop foi su man drenta den prome auto cu nan ta hanja para cantu di caminda y desaparece. Ora cu nan ta bai parti e botin, nan ta hanja nan cu poco sandwich. E dama e mainta ei a bai hiba sandwich pa su esposo cual e la lubida di hiba e mainta ei.

X

Un tercio di Savannah, Merca, kende ta hanja cu e whiskey cu nan ta bende den tiendanan ta mucho cara, a dicidi di bai traha whiskey su mes na su manera. Un dje dianan aki e ta jega na e warda di mas cerca y ta suplica e polisnan pa pone e whiskey cu e mes a traha bao di embargo, prome cu e liquido aki mata un hende. E homber mes inmediatamente mester a worde hospitaliza na unda nan mester a atende pasobra su lipnan, boca garganta y stoma tabata tur kima door dje bitter cu e la dal di su mes whiskey.

X

Na Boston un dama masha rico a invita tur su amigo y amiganan na un concierto na su cas. Despues cu e musiconan a caba di toca „Largo Handel" e huespeda ta jega serca nan y ta puntra si nan ta asina bon di toca e pieza cu jama „Largo Handel" pa su invitadonan.

„Pero ta esei mes nos a caba di toca, senjora", un dje musiconan ta contesta.

„M'a pensa esei!" e huespeda ta expresa encantada" Ta mi pieza favorita, bo ta comprende".

X

Un Escoces ta worde confronta cu e pregunta si e kier a bira miembro di un sociedad pa termina e dunamentu di fooi, esta un regalo chiki ora cu bo a worde bon sirbi por ejemplo. Pa bira miembro ta costa un florin pa anja, nan ta bise. „No, e Escoces ta contesta. „Mi ta sali mucho mas barata anto dunando regalito".

X

Un gran comerciante na Inglaterra ta bisa: „Hoben, mira esaki como un consideracion especial. Abo ta di prome agente di aseguro cu mi ta ricibi awe. Pero m'a manda siete bai caba awe mainta".

„Mi sa", e hoben ta bisa. Siete biaha mi a bini serca senjor caba awe mainta.

X

Bintidos Indian dje tribu di Modoc a cuminsa un proceso contra gobierno Americano, pasobra nan no kier permiti pa alcolado pa hunta sabei worde bendi na e indiannan. Pero si e Indiannan en realidad ta usa e alcolado aki pa hunta cabei lo no tabatin ningun dificultad, pero nan ta usa e liquido aki pa bebe, motibo cu e ta contene alcohol.

X

Polisnan na Ashford, ta worde telefonea laat den anochi, pa un senjorita kende cu un stem nervioso ta bisa, cu e la traha te laat na oficina, pa termina trabao cu a keda tras, y cu e kier a bai su cas awor, pero net dilanti di porta dje oficina tin un auto cu un fulano tras di stuur cu un cara masha peligroso. Polisnan ta bin mira ta kiko ta pasa, y ta resulta cu tabata un taxi cu e mes senjorita a telefonea pa bin buske!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 3 NOVEMBER 1958 — Nr. 3277

Ruta Di K.L.M. A'Dam-Tokyo Via Polo Artico A Bira Un Realidad ayera

Awor e ruta aki ta 1500 milla menos – 16 hora mas cortico

SCHIPHOL. — Awe a cuminsa e prome etapa dje vuelo oficial di apertura dje linea nobo di KLM entre Amsterdam y Tokio—Biak over di Noordpool. Entre e pasaheronan tabata e ministro di verkeer y waterstaat ad interim di Hulanda mr. H. J. B. Witte. comandante dje avion tabata sr. Snitselaar. E etapa pa Anchorage na Alaska mester a tuma lugar den dos pida, pa motibu dje bientunan cu tin riba e trayecto. E avion mester a baha na Stanvanger (Noruega) pa yena su tankinan.

E pasaheronan, tur representante dje bida cultural y social di Europa, a queda sorpresa ora cu e comandante dje avion a duna informacion dje ruta na Frances, Aleman, Ingles, Spanjo, Portugues, Italiano, Noruego, Danes, Sueco y Finlandes, ademas di Hulandes mes.

Varios miembro dje cuerpo diplomatico, representante di servicionan di gobierno y di organisacion di aviacon, dje aeropuerto y di directiva di KLM a yega e I.C.A.-hal caminda Dr. A.A. L. Rutgers, presidente-commissaris di KLM, a dirigi un palabra di bonbini na tur pasahero y otro hende presente. Dr. Rutgers a bisa cu e net aereo di KLM ta birando mas y mas grandi. El a bisa cu por mira e linea como un piedra miliar den e desarollo aqui.

KLM tin comunicacion 3 bez pa siman cu Tokio y awor e linea via Noordpool aqui ta trece 2 servicio semanal mas acerca. E ruta pa Tokio a bira no menos cu 1500 milla mas cortico y e oranan dje biahe a ser reduci for di 48 pa 32 hora.

Hulanda y Hapon a acerca otro y considerando esaqui na gran escala, Europa Occidental y Lehano Oriente a hanja un servicio aereo mas acerca, cu lo stimula e relacionnan economico y cultural entre e 2 territorionan y lo contribui na mehor comprendementu.

Acusacion Griego contra Inglaterra

ATENAS. — Grecia a acusa Inglaterra di „irreconsiliabilidad incomprendible" den e esfuersonan di Pacto Atlantico pa intervene den e asunto-Cyprus. Gobierno Griego a bisa den un declaracion cu awor ta cerca Nacionnan Uni sol e por haci un apelacion.

Gobierno griego a bisa ademas cu e ta nenga di reconoce cualquier hecho cumpli na Cyprus. Actitud di Inglaterra y Turkia den e ultimo fase dje negociacionnan di Pacto Atlantico tocante un conferencia over di Cyprus ta prueba dje hecho, cu nan no ta lucha seriamente pa e conferencia hanja bon exito. Gobierno Griego no ta desea di atende of vota na un conferencia, cual su resultadonan lo ta solamente cu e relacionnan entre 3 pais aliado lo bira mas peor, mientras cu lo bira mas dificil ainda pa hanja un solucion pa e asunto Cyprus.

Prome ministro Karamanlis di Grecia a bisa den su declaracion, cu el a publica na e mes momento, cu Grecia lo no nenga di discuti un solucion pa e asunto Cyprus cu ningun pais ni na cualkier lugar, riba condicion cu el lo hanja benevolencia.

Mas bom

Ayeera nochi e cypriotanan a tira mas bom riba vehiculonan dje trupanan di Seguridad na Cyprus, den cercania dje pueblecito Deftera. E bombanan no a causa ningun danjo.

Poliznan ingles a listra e oficina dje corant „Times of Cyprus" radicalmente awe. Nan no a duna motibu pa e listramentu aki. E redactornan dje corant sa critica accionnan dje poliznan Ingles regularmente.

Awe mainta un vehiculo ingles a corre riba un mina, parti norte di Famagusta. Un solda a muri mes hora, un a muri despues den un hospital y un a hanja herida masha grave.

Peregrinacion extra pa Alto Vista

Noord. E Congregacion di nra. sra. di Alto Vista a haci un peticion na pueblo catolico di Aruba, pa diamars awor tene un peregrinacion special pa S.S. Papa Johannes XXII. Den capilla aki nan lo reza pa un prospero direccion di e Papa nobo.

Apertura di sala di reunion di misa Anglicano

SAN NICOLAS. — Dia 8 di November proximo e sala nobo pa tene reunion, cual a worde traha recien na e misa Anglicano na San Nicolas oficialmente lo keda habri. E ceremonianan di apertura e dia ei pa cinc 'or di atardi lo tuma lugar. Pa 8'or di anochi lo tin un presentacion musical cu balia despues.

Nando vs. Burgues diasabra awor

Perez 17 nov. na Corsow

ORANJESTAD. Di Montevideo nos a ricibi noticia ajera tardi, cu Sugar Boy Nando diasabra dia 8 di November proximo, lo tin un encuentro cu Burgues, un conocido boxeador aja.

Ademas e campion mundial Pascual Perez lo box dia 17 di November proximo na Corsow. Su gerente, senjor Koci, tambe gerente di Nando Henk Ruhling ta worde spera na Corsow Diasabra venidero.

Resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — Durante e weekend cu a pasa, resultadonan dje encuentronan di ping pong den cuadro di competitie ta lo siguiente:

A-klasse:
Don Bosco I-Bulawaya I 7—3
Estrella-Bavaria II 8—2
Bavaria I-Chesterfield I 9—1
Don Bosco I-Caribe I 9—1

B-klasse:
POVA-Royal Club 10—0
Don Bosco III-Bulawaya III 10—0
Don Bosco IV-St. Thomas Bond 7—3
Bulawaya II-Meppers 2—8
Chesterfield III-Royal Club 10—0
Don Bosco V-Don Bosco VI 3—7

Casi Fl. 9.000.— di entrada caba na feria

ORANJESTAD. — E prome tres dianan di feria na beneficio di Casa Cuna a produci ƒ 9.200.— bruto. E gastonan cu mester worde desconta ta casi ƒ 5.000.—. Resultado ta hopi satisfactorio pues na e instante aki. Diabierne y diasabra 'nochi proximo feria lo ta habri trobe e biaha aki pa delaster bes.

Apertura di Radio Victoria

E foto aki ta duna un bon impresion dje interes grandi cu tabatin durante apertura di „Radio Victoria", PJA-6, e emisora di Evangelical Mission di E.U.

Hopi interesado na e apertura oficial di „Radio Victoria"

POS CHIQUITO: — Pa un cuarto pasa di cuater ajera tardi e ceremonianan di apertura dje emisora di Evangelical Alliance Mission na Pos Chiquito a principia. Apesar cu door cu e edificio tin poco espacio tur cos mester a tuma lugar pafor den solo, esaki no a haci e interes nada menos, y hendenan di tur parti a bini pa asisti na e ceremonianan.

Di esnan presente nos a mira entre otro S.E. Minister van Verkeer, F.J.C. Beaujon, tijdl. Gezaghebber di Aruba E. Arends y esposa, senjor dr. David H. Johnson, director general di Evangelical Alliance Mission di Chicago, senjor Carl Gunderson, presidente di directiva di E.A.M., tur dos e voorgangers di comunidad protestant na Aruba: ds. Visser y ds. Jakobs, senjor B. Teagle di directiva di Lago, miembronan di Staten y di Eilandsraad, hopi miembronan di Casa Evangelica na Aruba y hopi otro mas di E.A.M. y hopi otro interesado mas.

Senjor Bicento Henriquez, kende mescos cu senjor Leo Tromp ta duna nan yudanza den programa di Radio Victoria na e parti papiamentu tabata maestro di ceremonia. Prome orador tabata Minister Beaujon, kende ta felicita e Evangelical Alliance Mission na nomber di Gobierno Central. E Minister tabata convenci cu e radio aki ta di gran valor pa comunidad y ta desea tur esnan cu tin di haci cu ne hopi exito: expresando e deseo cu e medio importante aki, cual pues e radio ta, lo no laga nan na caja pero den tur sentido lo responde na nan speranzanan.

Senjor Mydske, lider di e programanan dje emisora, ta gradici tur hende pa nan yudanza cu nan a duna durante construccion dje estacion. E ta menciona, Gobierno Central, Eilandsbestuur, Lago Oil Transport Co., senjor W.F. Craane, senjor Addison Croes, hopi dje biembronan di Casa Evangelica na Aruba y Voz di Aruba. E ta lesa poco telegram cu nan a ricibi entre otro di Radio Hoyer, Voz di Aruba, Radio Kelkboom, di estudiantenan Arubano na Venezuela, di Puerto Rico y di hopi otro paisnan vecindario.

Senjor Teagle, ta memora con e cuater misioneronan, durante ultimo lunanan, di dia y anochi a traha na e stacion aki y mester a vence hopi dificultadnan, specialmente dificultadnan tecnico. Den conexion aki e ta menciona con mas trabahoso e dificultadnan di relacion entre hendenan y paisnan ta pa vence y e „stimacion pa bo prohimo manera bo mes", pa haci esaki un realidad. E ta spera di henter su curazon, cu Radio Victoria, cu tin e intencion di transmiti e mensaje di speranza y stimacion tur dia, lo yuda pa trese e hendenan aki poco mas serca e Salvador.

Tijdl. Gezaghebber a tene un discurso cortico, den cual e ta expresa e deseo, cu Bendicion di Dios lo cai riba trabao di Radio Victoria y cu no solamente Aruba pero tambe miljoennan di otro lugarnan lo probecha dje transmisionnan di e emisora aki.

Despues cu senjor Craane a dirigi algun palabra, senjor Gunderson ta haci su discurso. Specialmente e ta dirigi palabranan di elogio na e cuater misioneronan, Bedard, Kendall, Martin y Mydske, kende a logra haci major parti di e trabao nan mes, y nan mes a instala e transmisor di 5 Kw. y a pone e emisora aki „on the air".

Despues e ta lesa un parti di un carta di apostel Paulus dirigi na e Romeinen (Rom. 10: 11 tm 17), entre cual ta para scirbi: „Pasobra esnan cu invoca na Dios lo keda salba. Con nan lo invoca Dios si nan no a kere den Dje? Con kere den Dje, si nunca a tende di Dje. Con tende sin predicador?" y poco despues „Asina ta e fe door di e palabranan y e palabranan di Christo". Un cita masha aplicable na apertura dje estacion aki, cual tin e intencion di transmiti e mensaje di palabranan di Dios na esnan cu no a hanja oportunidad pa tende nan ainda of no suficiente pa nan a concentra den nan!

Despues di dje dr. Johnson ta tene un speech cortico, na unda senjor Bicente Henriquez ta mustra di ta un bon traductor. Dr. Johnson ta puntra ta kiko ta e necesidad mas grandi di humanidad. Pa esnan cu conoce biblia, segun orador no ta dificil pa contesta e pregunta aki: e necesidad aki ta e perdonacion di pica, cual door di un coro y algun musico di a toca parti. Pero pa jega na consideracion di esaki ta necesario pa nos conoce Christo prome. Y pesei Radio Victoria a worde construi: pa haci mas hende sera conoci cu Christo.

E ceremonianan a worde ameniza door di un croo y algun musico di Casa Evangelica. Soli a worde canta door di Leo Tromp y senjora Valeria Mydske. Despues di esaki tur hende a hanja oportunidad pa bai mira interior dje stacion y despues pafor agradablemente por goza di un refresco sabroso.

Embotellamentu di Fa. Jan C. Lacle e prome cu ta satisface na exigencianan di Gobierno

ORANJESTAD. — „Nos boteleria ta di prome, cu henteramente ta satisface na ultimo exigencianan hygienico di gobierno", asina e gerente O. Marugg di firma Jan C. Lacle, ta bisa e grupo di hende cu a worde invita pa bin mira personalmente e renovacionnan cu a worde haci den boteleria dje firma na Santa Cruz (patras di Santa Cruz Bar.

E invitadonnan tabata majormente representantenan di Gezondheidsdienst y Douana, tambe algun donjonan di baman y rumshopnan cu cual e firma tin relacion hopi tempo caba.

E firma Jan C. Lacle ta botella casi 15 anja caba. E productonan mas conoci ta e rom, jenever, Coccoei (un bebida typico Arubano, cual nan ta spera di propaganda na extranheria pronto y cu ta worde botella den botternan special y cu etiketnan apart) y tambe anis.

Ultimamente aki nan a instala un embotellamentu completamente nobo cual ta haci jenamentu dje botternan mucho mas facil y specialmente hygienico; ademas e instalacion aki ta e orgullo di senjor Frans P. Croes, e hefe indespensabel dje embotellamentu aki Esaki tambe tabata e persona, cu tabata mustra e interesadonan con e instalacion ta funciona, y dirigi nan den su boteleria grandi, frescu y limpi. Y entre tur e hendenan aki senjor Jan C. Lacle mes tabata camna, rebosa di satisfaccion cu su empresa, cual e y su empleadonan semper ta tene up-to-date. Hopi exito.

Aki ta Sr. Frans Croes demostrando na visitantenan funcionamentu dje instalacion nobo di embotellamento. Banda di dje ta senjores Jan C. Lacle y O. Marugg.

Senjor Leo Tromp, kende su voz, nos lo tende cu frecuencia den futuro via Radio Victoria, ajera a canta un bunita solo durante e ceremonianan di apertura.

Ganadornan dje autorit di Casa Cuna

Riba e foto aki nos ta mira e ganadornan dje autorit cu a worde teni na beneficio di Casa Cuna diabierne anochi u.p. tur huntu riba e terreno di feria na Mon Plaisirschool despues cu nomber dje ganadornan a keda anuncia.

STERRIT DI CASA CUNA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD. — E autorit, cual diabierne anochi a worde teni na Beneficio di Casa Cuna, y cual a worde organiza pa senjores Van der Horn, De Jong y Verheus, tur empleado di DOW tabata un exito, por bisa hasta cu e tabata mucho bon organiza, no menos cu 9 auto a sali premiado.

Tur a corre e sterrit aki sin ningun fout, cual naturalmente a trese poco dificultad ora di entrega di e premionan, pasobra cu tantu ganador nan no a conta en realidad. Sinembargo tambe e ultimo problema aki a worde soluciona y pa 12'or y mei e ganadornan por a ricibi nan premionan.

Pa e damanan e prome premio a bai na senjorita. M. Schenk (trobe!), kende su ajudantenan en realidad a haci algun error, pero sinembargo tabata e mejor „coureuse".

Entre e caballeros premionan tabata pa:

1. grupo C.J.W. Van Meurs
2. grupo Gadelle-Paaymans
3. grupo Susebeek-Van Gijn
4. grupo Oudenaller
5. grupo H. Steenhuisen-John Camping
6. grupo Wesseling-Hollander
7. grupo P. Harting-O. Bijl
8. grupo S. W. Wiegersma
9. grupo D. Dekker

E jurado cu a dicidi kende ta e ganadornan pa medio di lot tabata senjores Hille, Rijke y van der Horn. Tambe a worde ricibi hopi judanza door di mariniernan, kende tabata encarga cu e controlpostnan. E firma Petrona & Croes kende entre otro a tuma transportacion di e mariniernan pa su cuenta, gerente di garashi di Aruba Trading kende a pone e auto di reparacion disponible, firma Kan, kende cu (Universal) a percura pa e control di oranan na Mon Plaisir, y por lo demas comercio en general cu a duna masha hopi cooperacion.

Tur esnan cu a participa na e sterrit, cual majormente tabata riba camindanan den cunucu, tabata masha satisfecho. Como 38 auto a tuma parti den e rit.

Maurice Couve de Murville naar Londen

PARIJS, 2 nov. — De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Maurice Couve de Murville, gaat dinsdag naar Londen voor besprekingen met Britse autoriteiten op uitnodiging van zijn Britse ambtgenoot, Selwyn Lloyd.

Men verwacht dat hij o.a. zal spreken over de kwestie van de vrijhandelszone.

Vandaag Cubaanse verkiezingen

HAVANA, 2 nov. — De Cubaanse regering heeft laten weten, dat degenen die maandag bij de algemene verkiezingen hun stemplicht niet vervullen, twee jaar lang niet in een overheidsfunctie kunnen worden benoemd.

In een gesprek met een Amerikaanse verslaggever heeft de president gezegd dat alle kiezers, alle partijen en alle kandidaten een volkomen vrijheid van handelen is gegarandeerd.

Amerikaanse instemming met Sowjet-voorstel

MOSKOU, 2 nov. — De Sovjetregering heeft in een nota aan de Ver. Staten nota genomen van de Amerikaanse instemming met het Sovjet-voorstel voor een nieuwe conferentie van deskundigen in Genéve. Ditmaal over het voorkomen van onverhoedse aanvallen. De Russen hebben als begindatum voor deze conferentie 10 november voorgesteld. Aan de conferentie zouden Britse, Franse, Canadese, Italiaaanse en Amerikaanse afgevaardigden kunnen deelnemen voor het Westen en afgevaardigden uit Polen, Tsjechoslowakije, Roemenie, Albanie en de Sovjet-Unie voor de communistische landen, aldus de nota volgens het Sovjetpersbureau „Tass".

Volgens de Sovjet-Unie dient de conferentie maatregelen uit te werken om onverhoedse aanvallen te voorkomen.

Propaganda van Radio-Moskou

JERUZALEM, 2 nov. — Het doel van de beweringen van Radio-Moskou over z.g. Israelische militaire voorbereidingen is de Jordaniers aan te moedigen de hulp van president Nasser in te roepen, aldus Radio-Jeruzalem.

Volgens de radio heeft Radio-Moskou Israel er van beticht het bestaan zelf van Jordanië in gevaar te brengen en zijn „leger te hebben gemobiliseerd, om zich binnen enkele dagen van Jordanië meester te maken".

Deze propaganda heeft ten doel de geesten der Jordaniers in verwarring te brengen.

Vistournament Bonaire 1958

Pech en Sportiviteit

Wij kregen enkele verzoeken om nog even een korte vermelding te maken over enkele voorgevallen feiten tijdens het op Bonaire gehouden internationale vistournament. Op de eerste plaats mag de grote sportiviteit van de Bonairiaanse deelnemer Chirino, die, terwijl hij bezig was met het speervissen, de wedstrijd in de steek liet toen hij bemerkte dat de bestuurder van een tegen de rotsen geslagen motorboot mogelijk in gevaar zou kunnen komen te verkeren. De heer Chrino heeft toen niet geaarzeld om direct de behulpzame hand te bieden en hij was het ook, die de gewonde bestuurder in zijn bootje aan de wal bracht.

Een bijzonder sportief gebaar. Het Curacaose speervissersteam van de heer Asmus, heeft bepaald pech gehad. Toen zaterdagmorgen de speerviswedstrijden op Lac een aanvang zouden nemen waren er voor de 12 ploegen slechts negen volgboten. Omreden de gasten, in casu de buitenlandse ploegen voorrang hadden, kwam de ploeg van Asmus er naast te staan en was er voor hen geen bootje aanwezig. Gelukkig kreeg de Curacaose ploeg van Spencer wel een volgboot en deze ploeg heeft dan ook nog de eer van de Curacaose speervissers op uitstekende wijze kunnen hooghouden.

Asmus en z'n ploegmakkers keerden teleurgesteld naar het hotel terug. Ze zijn toen maar wat op Kralendijk gaan vissen en vingen daar nog het te respecteren totaal van 65 kilogram. Zij hadden echter nog het geluk om op de tweede dag de grootste Karanjas van het toernooi te schieten, waardoor zij nog op de zesde plaats wisten te eindigen.

Gedwongen daling van Cubaans vliegtuig

Waarschijnlijk veilig in opstandelingen-gebied

MIAMI, 2 nov. — De Amerikaanse kustwacht te Miami heeft zondag bekendgemaakt, dat een Cubaans verkeersvliegtuig van het type Viscount met 16 passagiers en een bemanning van vier koppen, waarvan aanvankelijk was gemeld dat het vermist was, klaarblijkelijk veilig is geland in een gebied, dat door de opstandelingen van Fidel Castro wordt beheerst.

De Amerikaanse kustwacht zei mededeling gehad te hebben van het luchtverkeersstation van Havana, dat een noodsein van het vliegtuig was ingetrokken. Het station van Havana had geseind, dat het vliegtuig te Punta Cigarro (Oost-Cuba) was geland.

Volgens de kustwacht was het toestel op weg van de V.S. naar Havana.

Nederlandse voetbaluitslagen

BETAALD VOETBAL

Tweede divisie B:
Velocitas — Tubantia 0—0; Zwartemeer — Oldenzaal 2—1.

AMATEURS

Eerste klasse A:
De Spartaan — DWV 2—1.

Eerste klasse B:
WVC — ZAC 2—1; Zwaagwesteinde — Borne 1—0.

Eerste klasse C
Kimbria — Heer 4—1; Spcl. Emma — Spcl. Irene 3—0; Roermond — Hoensbroek 0—2; MOC '17 — Boxtel 0—0; Alliance — Brabantia 5—2.

Kritiek op ontwerp programma PvdA

AMSTERDAM. — „Met dit programma verloochent de Partij van de Arbeid haar verleden, miskent zij het heden en sluit zij de poorten voor de toekomst". Tot deze slotsom kwam de voorzitter van het sociaal-democratisch centrum in de P.v.d.A., de heer T. H van Tijn, in zijn bespreking van het dezer dagen gepubliceerde voorlopig ontwerp voor een nieuw beginselprogramma voor de partij, aldus Het Parool.

De heer van Tijn achtte het niet mogelijk via amendementen te proberen verbeteringen in het programma aan te brengen: de behandeling ervan moet tenminste tot het gewone partijcongres van 1960 worden uitgesteld, ten einde een grondige studie der onderscheiderne paragrafen mogelijk te maken. Uit het ontwerp-programma is b.v. de eis tot socialisatie der voornaamste produktiemiddelen verdwenen: er staat nu slechts dat deze noodzakelijk kan zijn wanneer het geldt de werkgelegenheid in stand te houden of de breideling van uitzonderlijke economische machtsposities en de verkrijging van een doelmatige taakvervulling van bepaalde takken van produktie en dienstverlening.

Is er, zo vroeg de heer Van Tijn zich af, dan nu niet reeds een sterke concentratie van de produktiemiddelen in de handen van weinigen? Dezelfde trusts als van vóór de oorlog hebben economisch het helft in handen; ze zijn alleen nog veel sterker geworden. Dat hier sprake is van een ongebreidelde machtsvorming kan en moet weer scherp gezegd worden.

Ook het beginsel der klassetegenstellingen is uit het programma verdwenen terwijl juist kort geleden de voorzitter van het NVV zo scherp heeft moeten waarschuwen tegen een tweede bestedingsbeperking, die vrijwel geheel ten koste van de minst draagkrachtigen zou komen.

Mr. Van Tijn drong er op aan de programmacommissie (bestaande uit 35 personen onder voorzitterschap van prof. dr. W. Banning) uit te breiden met een lid van het sociaal-democratisch centrum in de partij. (Het Parool)

De V.S. zal wellicht het consumentencrediet beperken

NEW YORK — Balderston, de vicepresident van de Federal Reserve Board, heeft de aandacht gevestigd op de mogelijkheid dat de economische situatie in de V.S. zich zodanig zal kunnen ontwikkelen, dat wellicht beperkingen op het verlenen van consumentencrediet wenselijk zullen worden.

Balderston merkte op, dat de federale reserve ongeveer twee jaar geleden in een overzicht tot de conclusie is gekomen dat qualitatieve controle van het consumentencrediet destijds niet noodzakelijk was, maar dat deze opvatting wellicht in de toekomst zal moeten worden herzien.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitdet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Dialuna 3 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 EBijbel habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Prosa y poesia
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958
Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.

bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16 00 Diasa-

Dammen

DEN HAAG, 2 nov. — De 20ste en laatste partij van de twee kamp om het wereldkampioenschap dammen tussen Deslauriers (Zwits—zwart) en Koperman, die te Den Haag is gespeeld, is in remise geëindigd. De eindstand is 22—18 voor Koperman geworden.

Amsterdams burgervader dacht aan de kinderen....

Mr. G. van Hal, burgemeester van Amsterdam, heeft zich vorige week dinsdagochtend een waar burgervader getoond, door een flinke bestelling te plaatsen op de nieuwe serie kinderpostzegels waarvoor de schooljeugd dinsdag voor het eerst klanten begon te werven. De burgemeester bestelde zijn zegels bij Joke Mooy uit de zesde klasse van de Water-Graafsmeer-school, die dinsdag in de vroegte naar de burgemeesterskamer in het stadhuis toog. De foto laat zien hoe de burgemeester zijn bestelling met een handtekening bekrachtigde.

FUTBOL

Hulanda a gana Suissa cu 2 pa 0

Dilanti di 67.000 hende den Feyenoord-stadion
Hulanda a gana mereci

ROTTERDAM, 2 nov. — Awe tardi Hulanda y Suissa a hunga e di 21 wega di futbol interland contra otro den e stadion di Feyenoord na Rotterdam, pa 67.000 mirones. Weer tabata frio, y e veld tabata bon.

Despues di mei hora den e prome mitar dje wega Kruiver a anota e unico doelpunt pa Hulanda.

Ruststand tabata 1—0.

Den e segundo mitar Kruiver a anota e segundo doelpunt pa Hulanda. Keeper Elsener y Spil Leuenberger a dal contra otro y mester a worde reemplaza respectivamente cu Parlier y Weber. Cinco minuut prome cu fin dje wega e linksbuiten di Suissa, Riva, a hanja un bon chens di score, ora cu el a pasa keeper De Munck, pero Kuys a „kop" e bala for di den doel.

E victoria di 2—0 pa Hulanda tabata mereci, aunque cu e equipo Hulandes a hunga un wega desilusionante. E scheidsrechter Frances, Guigue, a dirigi e wega correctamente.

E mehor hungadornan Suissa tabata Meier y Riva, dje Hulandesnan a hunga mehor Moulijn, Van Wissen y menos bon Kuys. E stand final tabata 2—0 pa Hulanda.

Maurice Couve de Murville ta bai Londen

PARIS, 2 nov. — E ministro di asuntonan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, lo bai Londen Dia Mars pa tene discusion cu e autoridadnan Ingles, riba invitacion di su colega Ingles, Selwyn Lloyd.

Observadornan ta spera cu el lo duna su opinion entre otros tocante e asunto dje zona di comercio liber.

Equipo B Hulandes tambe a gana

WINTERTHUR — Na Winterthur e equipo-b di Hulanda a gana e equipo-b di Suissa cu 2—0. Hulanda a alcanza e stand aqui for di na rust.

Esaqui ta e club campeon „Portugues" di Caracas cu a derota e team di CVB cu 3—1 Dia Domingo atardi

PAGINA TRES

Seleccion Antillana - „Portugues" 3—1

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Den un wega de lo mas amistosa i sportief Seleccion Antillana a derrota e club campeon profesional „Portugues" di Venezuela Dia Sabra anochi cu un score di 3—1 den Stadion di Rif

Ora cu nos a dirigi nos na stadion di Rif na unda tabatin filanan largu di auto, hamas nos por a adivina resultado dje wega di e team antillana contra e team campeon di profesionalnan na Venezuela. Tribuna tabata jen jen di hende cu no solamente quier a mira e team campeon „Portgues" den su actuacion, pero cu principalmente quier a hanja un idea com lo ta e prestacion di e team antillana despues na estranheria.

Ta p'esai e curazon no tabata mucho na su luga ora cu nos a subi terreno mirando e oncena stranjero.

Nos a confia cu nos muchanan lo a leza nos aviso i cu cada un pa nan mes lo tabata consciente di nos deseo i asina a socede, pasobra despues di e formalidad tradicional di saludo deportivo cu entrega di bouquetnan na e oncena stranjero e wega a yega na su comienzo.

Tabata un wega den cual nos a goza en realidad quico ta arte di football, un wega den cual oncena di Antillas a demonstra cu ora cu e quier e por, pasobra loque a ser demonstra tabata un wega bunita, rapido, cientifico i di nivel alto di football.

Despues di algun minuut di e wega anima aqui pa tur dos banda pa un falta di un di nos backnan a resulta un penalty cu a ser tira cu un shot formidable dunando e stranjeronan un ventaje di 1—0 contra seleccion antillana.

No a dura mucho cu den un bunita combinacion Bibiana a marca e goal di empate loque a sigui te na halftime.

Antillanonan superior

Despues di half-time wega a cuminza trobe cu e mes brio i nos mester bisa acerca cu antillanonan tabata superior riba terreno foi e prome mitar wega, no obstante cu backnan di nos team a hanja nan cu hopi rompecabeza cu e delanteronan peligroso dje club stranjero. Sinembargo awe nos muchanan tabata ofrece weganan manera nunca visto i lo nos limita nos pa motibonan especial na duna un amplio revision dje wega. Sinembargo nos a goza nos muchanan i e segundo goal cu a ser marca pa Gumbs tabata un preciosidad di un shot cu a pone tribuna sagudi di aplauso. Di tres goal tabata un bellisima combinacion di nos delantero nan rapido den cual Gumbs pasando tur backnan i a hanja e sol cu keeper i tabata cla caba, sacando pia pa remata, a hanja su pia 'i haak i a basha 'bao, referee a fluit penalty i Ibi Jansen a shoot cambiando situacion na 3—1 pa Antillas.

Dirksz (ariba) ta e futbolista Arubano kende Diasabra anochi hungando den dje team di seleccion Antillano, cu a gana cu 3—1 e team campeon profesional Venezolano „Portugues," a demostra un wega sublime di futbol.

Un palabra especial di aplauso ta aqui na su luga pa keeper Polinet, quende a traha na un manera de lo mas sublime e anochi aqui.

Nos ta probecha dje ocasion aqui na expresa nos elogio na e trainer Confesor cu a sabi di trece un team asina formidable riba terreno, demonstrando un biaha mas na amantenan di deporte cu tin den nos muchanan figuranan prominente riba terreno di deporte.

Tambe un palabra di elogio na e formidable „Portugues" pa su bunita wega i na Seleccion Antilalna nos cordial pabien pa nan victoria asina significante.

„PORTUGUES" A GANA CORSOW

Dia Domingo atardi tabata e wega anuncia di oncena di Corsou contra e temible campeon di Caracas, e team cu ta haciendo ultimamente asina tanto estrago.

Pa bisa berdad nos a spera di a mira tribuno i staanplaats jen di espectadornan, anto mas despues di un wega asina sobresaliente di Dia Sabra pa e seleccion antillana contra e mes un club Portugues aqui.

Mitar tribuno tabata jen cu Portugesnan cu a bini pa anima nan paisanonan loque nos ta hanja masha bunita di nan parti, pa motibo cu Corsou no ta anima esnan di dje, pero solamente ta grita cambio ora cu un of otro hungador a hunga un wega malo.

Corsou de lo contrario tabata hungando malisimo. No tabatin ningun sorto di combinacion den e hungadornan. Cada delantero tabata hunga segun su mes sistema i tabata saca un, saca dos i quizas tres hungador te ora cu alafin e bala bini den poder di e contrapartida. Publico tabata grita di desanimacion i indignacion, pasobra tabata parce nos imposible com e mes team aqui practicamente cu antajera a demonstra wega di alta calibre por a hunga asina malo ajera cu nan no ta na compara di na e club di mas zwak di nos isla.

Den un dje ataquenan ora cu rechtbinnen di Portuguesnan a hanje solitario cu bala i a shoot, keeper Panneflek a salba situacion lastrando abao na suela.

Na tur manera e delanteronan di Corsou tabata trata na pasa e backnan di e stranjeronan, pero enbano.

Awor e wega tabata siguiendo fuerte i hasta nos a quere cu Corsou lo bai haci su goal di empate. Sinembargo esaqui tabata imposible pa tuma luga pasobra e wega di nos muchanan tabata mucho short i e asunto di terugspel tabata pone nan bai atras den nan mes mitar terreno i publico tabata grita di nerviosidad mirando com

Ora cu referee Betto Adamus a duna senjal pa comienzo, Corsou a cuminza contra biento i no a dura mucho cu immediatamente un bon experto den wega di football por a ripara cu lo no a resulta nada den e sistema cu Corsou a cuminza ajera su wega.

Immediatamente despues di sacada di bala cu e club stranjero a cuminza ta desenfrena un wega peligrosisimo di ataque continuo riba nos goal i e delanteronan tabata pasa como si fuera ta nan sol tabata hungando.

Den un fuerte ataque a resulta un corner pa stranjeronan cu milagrosamente nos backnan a salba di un goal sigur.

Awor a cuminza un combinacion entre nos delanteronan, un wega masha bunita pero short i inproductivo i tan pronto cu e wega a bini den poder di Portugues, esaquinan ta bahando i den un combinacion di mas sublime dilanti goal di Corsou, links binnen di Portugues ta shoot un bala rapido, duro i sorprendente i manera e bala a pasa asina keeper Panneflek a para ta mir'e sin siquiera por a move. 1—0 pa Portugues na di TRES MINUUT di wega.

Tribuno tabata sagudi di aplauso door dje Portuguesnan.

Anima pa gritonan di hubilo di banda di nan paisanonan e team Portugues a sigui ta ataca i ofrece weganan de lo mas sublime, weganan cu nos mester a reconoce cu ayera nan tabatin superioridad riba terreno.

(Sigui lesa na pag. 4)

Pueden transmitir la tuberculosis ciertos animales domesticos?

Una comision de tecnicos especializados en enfermedades que los animalos pueden transmitir al hombre, instituida por la Organizacion Mundial de la Salud y por la FAO, acaba de reunirse en Estocolmo. Los expertos han podido verificar que la energica lucha llevada a cabo contra la tuberculosis bovina ha disminuido grandemente el peligro de infeccion a que estaban expuestas hasta ahora las aglomeraciones humanas Sin embargo, estos escialistas de la reunion de Estocolmo señalan una nueva amenaza: la transformacion de la tuberculosis al hombre por animales domesticos, como los gatos, los perros, los monos, los loros, las cabras y los cerdos. Indican que los perros pueden contraer la tuberculosis del tipo bovino y humano; los gatos la del tipo bovino y los monos la de los dos tipos mencionados.

Pasternak a skirbi Krutshef

Su salida for di Rusia ta mescos cu si e la muri

MOSCU, 2 nov. — E ganador Ruso dje premio Nobel di Literatura pa e anja aqui, Pasternak, a skirbi Krutshef un carta, den cual el a bisa entre otros cu el a ser informa cu gobierno Ruso lo no stroba Pasternak di sali for di Rusia na ningun manera. El a bisa cu esey ta imposible p'e. El a bisa cu e no por comprende con e por a bira obheto di un campanja politico den occidente. El a skirbi cu su salida for di Rusia lo ta mescos cu si e mester muri, y pa e motibo ey e ta pidi gobierno y partido comunista pa no tuma medida severo contra dje.

E agencia di prensa Ruso „Tass" a declara tocante e posibilidad cu Pasternak lo sali for di Rusia, cu te ainda e escritor no a pidi un visa pa haci un biahe den estranheria. No tin objeccion contra entrega di un visa na Pasternak. Si Pasternak quier bandona Rusia y e sistema social y e pueblo „cu el a scandaliza cu su buki 'Dr. Zhivago', e instancianan oficial lo no tin ningun objeccion".

nan a propone dia 10 di e luna aqui pa cuminza e conferencia. Delegadonan Ingles, Frances, Canadiense, Italiano y Mericano lo por atende e conferencia pa Occidente y delegado di Polonia, Checoslowakia, Rumania, Albania y Rusia pa e paisnan Comunista, asina e nota Ruso ta bisa, segun e agencia di prensa Ruso „Tass".

Segun Rusia e conferencia mester tuma medida pa evita ataque di sorpresa.

Sra. Isabel Trimon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiu Glenda, mama y rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinanan, May, Betty, Ronny, Jolanda, Milda, Greta, Edwin, Rudy especialmente di su 6 ihanan y demas familia.

Cumpleaños feliz

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Seferino Victoriano Kelly. E ta ricibi felicitacion di su mama, Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, Inocencio Kelly, tambe di su amiga y amigonan di La Moda y La Moderna.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Theofilo Ruiz, felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, primo y primanan, amigo y amiganan.

— — —

Awe ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Maria Solognier. Felicitacion ta bini di su tata Bonifaco, rumannan Fela, Chela, Buchi, Chia, Hose, Aida, Rei, y Rita Solognier, tambe di su welanan, welonan, omonan, especialmente di Maria y Nini Croes.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y linda senjorita Chely Garcia. Felicitaciones ta bini di su mama, tata Pantaleon, rumannan Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita y Ruben Garcia, especialmente di un amigo y demas familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Enovita Webb. Felicitacion ta bini di jiunan Eliza, Mitelio, Basilio, Edita, mama Istela, rumannan Costan, Hose, Rafael, Chico, Maria, Jenchi, nietonan Hose, Martin, Videl, nietanan Betty, Maria, Luvia, suegro Ulpiano, Hose, suegra Maria Epifania, tur sobrino y sobrinanan, cunjanan y demas familia Webb, Tromp y Gomez.

Senjora Maria Emilia Harms ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jacinto, mama Francelina, tata Andres, rumannan Poly, Lucrecia, Pedro Stamper, suegra Juliana, suegro Jacobo Harms, cunjanan, wela, welo, madrinanan, padrino y tur su conocirnan.

— — —

E hobencita Filomena Ridderstaat ta celebra su 14 anja di feliz existencia, e ta ricibi felicitacion di su tata Nasja, mama Diana, rumannan Dora, Carmen, Chita, Nora, Jossy, Dina, Dama, Lena Ridderstaat, 15 sobrinanan, 4 swanan, tambe di su amiganan di school di Noord.

— — —

E encantadora senjorita Ida Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jouca, Chinto, Betty, Chita, Ina, Nini, Antonio y Alicia Croes, madrinanan Clarita Wever y Chichi Vrolijk y demas familia Croes y tur amiga y conocirnan.

— — —

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Helena Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su tata Alfredo, madrasa Luisa, rumannan Bubu, Boy, Elio, Lelia y Jancito, tambe di su amiga Miriam y tur su amiganan di 7de klas di Philomena College.

— — —

Senjora Estebanita Montsanto ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan, jiunan, sobrinanan, Chita, Veneranda, Maria, Louisa, Jolanda, Thelma, Maria na Corsouw y Chul na Merca, tur famillianan na Surnam y na Aruba.

— — —

E simpatica senjorita Lucia Bremen ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tantanan, omonan, primo y primanan, madrina y padrino, tambe di su amiga Irena Paesch.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjora Ramona Kelly. Sincera felicitacion ta bini di su querido esposo Poly, su 5 jiunan Dominico, Sofia, Hose, Gregorio, Joseph, suegro Poipi, especialmente di su 2 nietonan Glenda, Ronny y demas amistades.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Alberto Kock, kende ta cumpli 29 anja di edad, pa parti di su esposa Placida, dos jiunan Patricio y Ramiro, tambe di su tata Narciso, mama Ramona, 12 rumannan suegro y suegra, familia Maduro, Kelly, Bello y Werleman, omo y tantanan y familia Kock.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja e gentil caballero Willem G. Werleman y e ta ricibi felicitacion di tur su amigonan di Santa Cruz, Cobi Curiel y muy especalmente di Srta. Carmelita Henriquez.

— — —

E gentil caballero Seferino Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, muy especialmente di su amiga senjorita Tida Gomez.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Ida Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di Atanacio

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 3 di November

CINE

DE VEER 8.30: The joker is wild
RIALTO 8.00: Marshals in disguise
PRINCIPAL 8.00: Rock Rock, Rock
AURORA 7.30: Abbott & Costello meet the invisible man
SAVANETA 7.30: Jenny

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 3 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Obserbador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 3 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboys Songs
06.45 Mañanita mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Madrid
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Aldemaro Romero
09.45 Musica popular

10.00 Exitos di Fernando Fernandez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior

15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Cronica deportiva
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Gozando con Daniel Santos
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Antilliaanse week in beeld
21.15 Populaire muziek
21.30 Variedad musical
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 32

El a queda solitario cu su mama algun momento pa jama esaqui bonochi i na e ocasion aqui e condesa a bisa:

„Qui bon Clarisa ta parce mi; qui feliz e ta sintie. Mi ta sinti mi masha contento di mira boso asina felizmente uni, Armin".

E conde no por a bisa su mama ta quico e tabata tuma pa felicidad, pasobra esai no tabata nada otro sino resignacion di un homber cu ta cumpliendo cu boluntad di su tata defunto, sacrificando su mes amor i su mes boluntadnan pa bienestar di su famia.

Sinembargo como Armin tabata un bon yiu, como cu e no quier a causa su mama ningun desgusto, e no a haci absolutamente nada cu ni na sospecho e mama por a comprende loque en realidad e tabata sufri.

I e lord a responde:

„I pa mi ta un placer di por mira bo tambe contento i satisfecho. I ta quen e mucha muhe cu ta companja bo ai?"

„E ta sali di masha bon famia; e ta di Ercellnan di Yorkshire. Tur hende ta comprende cu e ta un completa senjorita".

„Si", Armin a responde su mama „Pa e rato aqui cu mi a mire, ta parce mi cu e tin masha bon maneranan. I ta na cas di Lady Larche e tabata? Bo n' sa nada mas di dje cu solamente loque bo ta bisa mi aqui?"

„Casi mi conoce enter su bida", e mama a responde. „Sinembargo no tin nada di haci mencion den su bida. El a nace na Lisboa; su mama ta Spanjó i mi ta quere cu ta dje raza Spanjó aqui el a hereda su hermosura. E tin un caracter masha noble, Armin i e ta tranquilo, pacifico, prudente, amable, cu cierto expresionnan di poesia. E unico cos cu ta martiriza mi di dje ta, cu casi nunca mi no a mir'e contento. Si mi no tabata conoce su existencia sencillo, anto lo mi a bisa i risca hura cu mester a pasa e mucha bella aqui un drama den su bida. Sinembargo loque e mucha aqui ta haci pa mi, e manera cu cual e ta sirbi mi i yuda mi i asisti hamas di mi bida mi mes yiu muhe a haci pa mi".

Masha tanto Armin tabata goza e palabranan aqui. E tabata goza di tende cuanto su mama tabata stima, aprecia i elogia Carmen casi mas cu su mes yiu. I tambe com denter di un paar di dia cu e ta cerca e mama ya Carmen a horta enter su curazon di su mama.

I Armin tabata corda awor den su mes cu no tabata pa falta di placa tur otro cos lo a bai bon entre e cu Carmen, pasobra si nan tabata rico manera antes, anto indudablemente Carmen lo a ser ricibi cu brazanan abri como yema di su mama.

E no a papia nada mas riba dje. E tabatin masha miedo cu algun hende por a sospecha ta di qui manera Carmen a bin busca e trabao aqui cerca su mama; sinembargo awor cu el a saca e berdad aqui foi boca di su mama, el a convence cu su secreto tabata warda te den fondo di su tumba.

Tabata parce Armin masha stranjo di por a hanje toch separa i toch ta drumi bao di e mes techo camina Carmen tabata i masha cerca di dje. De la manera cu simbolicamente toch nan dos a hanja nan hunto bao di e mes un dak. I mas stranjo ainda ta, cu tabata bao di dak di Armin su mama. Tabata como si fuera ta destino tabata hunga un rol masha stranjo cu nan i cu esaqui tabata un dje coincidiencianan di circunstancia de lo mas peligroso cu por tabata existi, pasobra Armin tabata nervioso, e tabatin miedo di su mes pa e no hera cu palabra of cu mirada of quizas den sonjo na descubri pa su muhe loque e tabata sinti te ainda pa Carmen. I e cos di mas trabahoso tabata cu dia pa dia su amor tabata bira mas i mas grandi pa Carmen. E tabata sinti un duele dje mucha muhe aqui cu tabata sufri ainda mas tanto cu un martir, pasobra e tabata sinti dolor di alma, un dolor cu hamas lo por a ser cura.

Despues Armin a bai na su cuarto i el a reza pidi cielo pa dun'e forza pa e por resisti e calamidad aqui cu e ta hanje aden. Porfin sonjo a bin coh'e, terminando dje manera ai un dje dianan di mas penosa di su bida.

(E ta sigui)

Eleccion awe na Cuba

HAVANA, 2 nov. — Gobierno di Cuba a informa, cu esnan cu no cumpli cu nan deber di vota Dia Luna, lo no por ser nombra den un puesto di gobierno pa 2 anja.

Durante un combersacion cu un periodista Mericano e presidente a bisa cu tur votador, tur partido y tur candidato tin garantia cu nan lo goza di libertad completo di accion.

Rusia a ricibi nota Americano

respecto conferencia na Ginebra

MOSCU, 2 nov. — Gobierno di Rusia a confirma den un nota dirigi na Merca, cu el a ricibi consentimentu di Merca cu e proosicion Ruso pa un conferencia nobo di experto na Ginebra, e biaha aqui pa discuti evitacion di ataque inespera.

Viscount Cubano ateriza forsosamente

Parce cu ela bahā ribā territorio di rebeldenan

MIIAMI, 2 nov. — Guardacosta di Merca na Miami a anuncia awe, cu un avion di pasahero Cubano di tipo Viscount cu 16 pasahero a bordo y 4 miembro di tripulacion, di cual a ser informa cu el a perde, evidentemente a baha den un territorio, cu e rebeldenan di Fidel Castro ta domina.

Guardacosta Mericano a bisa cu el a ricibi informacion dje aeropuerto di Havana, cu un senjal di emergencia dje avion a ser suprimi. E estacion di Havana a sein, cu e avion a baha na Punta Cigarro (parti Este di Cuba).

Segun guardacosta e avion tabata na caminda pa Havana for di Merca.

Propaganda Ruso contra Israel

JERUZALEM, 2 nov. — Segun Radio-Jeruzalem Radio-Moscu ta informa dje yamado preparacionnan militar Israelita pa pone e Jordanesnan pidi presidente Nasser asistencia.

Segun e radio-emisora Radio-Moscu a acusa Israel cu e ta pone existencia di Jordania na peligro y cu el a mobiliza su ehercito, pa conquista Jordania aqui poco dia mas.

Segun Radio-Jeruzalem e propaganda aqui ta pa bruha e Jordanesnan.

Portugues vs. Corsow

(Cantinuacion di pag. 3)

bunita tabata e weganan di e stranjeronan cu tabata atacando sin cesar i balanan masha peligroso tabata pasa riba goal di Corsou.

Pa duna un detalle dje wega nos mester agrega cu Portuguesnan a tira como 7 corner contra Corsou dos. Asina fuerte tabata e presion cu nan tabata haci riba nos defensa, cu tabata parce algun momento como si fuera ta Portuguesnan sol tabata hunga i na di 23 minuut di wega den un combinacion bunita Portugues a bolbe bishita goal di Corsou cu un tiro saludable fuera alcance di keeper Panneflek. 2—0 pa Portuguesa.

Unbez despues dje calamidad aqui a cambia keeper Panneflek pa Stomp.

E wega a sigui awor na e mes manera cu semper Portuguesnan den majoria i na un dje ataquenan di Corsou back di Portugues a hunga un wega bruto den strafschopgebied cu a bin ocasiona un penalty i esaqui a ser encarga na cuenta di IBI JANSEN cu a hikna e goal di honor pa Corsou i e unico tambe dje atardi aqui.

Si nos a quere cu Portuguesnan a limita nan ataque anto nos ta gravemente equivoca pasobra nan tabata forza e wega asina tanto cu a resulta tres corner tras di otro na nan fabor. I backnan di Corsou a lucha tremendamente pa salba nan defensa di mas desastre. Aqui aunque perdi ta merece un palabra di elogio na Canword i Bertrand cu a traha masha duro pa defende nan team.

I un rato despues referee ta fluit pa sosiego cu posicion di wega na 2—1 na fabor di Portgues.

E alegria di Portugesnan den tribuna no tabata conoce limite. Cu gritonan di hubilo i batimento di pia abao den tribuno nan tabata duna di conoce nan alegria i nan tabatin ma sha razon.

Tur hende a quere cu despues di sosiego ora cu Corsou lo bai hunga awor cu biento na su fabor, anto cos lo a cambia, pero al contrario. Awor Portugesnan tabata hungando mas mehor cu prome i tabata notable com nan tabatin tur dominio riba terreno nos oncena no tabata hunga absolutamente nada.

Tabata reina un murmurracion general den tribuna di parti dje supporternan di Corsou, pasobra e pueblo, y mironesnan tabata sentencia e maldita wega de lo masiado short cu tabata totalmente inproductivo.

I sinembargo segun expertonan ta bisa, esaqui tabata e mehor team cu por a ser presenta riba terreno.

Masha hopi bunita ocasion nos delanteronan a hanja continuamente, pero simplemente pa e shortpass de lo masiado practica, tur ataquenan tabata queda frustra i esai ta causa di tur e desastre. E binnentrio di nos team no tabata presta nada i enter e conjunto tabata descontrola. No tabata existi nada di combinacion fructifero ni nada cu un siguranza firme. Cada hungador tabata ofrece un wega cu ta bin resulta individual cu despues di a pasa un i dos hungador a lo largo e bala ta bin resulta den poder di e adversarionan.

E wega a perde su buniteza i a cuminza ta bira hasta poco bruto i tabatin diferente freekick tira pa wega bruto di ambos lado.

Ora cu nos a quere cu toch com cu ta Corsou lo a hanja ocasion di empata e wega, ata diripiente nos ta mira e delanteronan ta den ataque dilanti nos goal i den un pasada de lo mas bella Portugues ta hinka di tres goal i di ultimo dje atardi aqui.

E team di Corsou tabata: Panneflek, Canword, Pinedo, Royer, Jansen, Betrian, Cameron, Bibiana, Valerian, Gumbs.

TA BERDE?

Ora cu e tata a drenta hanja e joncuman ta sunchi su yiu muher, el a cuminza ta grita: Con bo ta hanja e cos ei? Bisa mi, con bo ta hanja e cos ei? Contesta!

Cu un cara satisfecho asina e caballero a responde:

— Pa mi tur cos ta famoso, masha agradable mes!

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ouders zijn soms werkelijk lastig. Maar je MOET ze hebben . . . . anders moet je je eigen huis hebben".

„Mayornan tin biaha ta vervelend, Pero bo MESTIER di nan . . . . sino bo mester tin bo mes cas."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 4 NOVEMBER 1958 — Nr. 3278

Despues Di Un Fin Di Seman Jen Di Incidente Ajera Elecccion Na Cuba

HAVANA, 3 Nov.: — Rebeldenan a ocasiona hopi incidente fin di siman, entre otro e accidente cu e avion na unda 17 pasajero a perde nan bida. Pa merdia tur e candidatonan pa presidencia di Cuba a vota caba. Tambe presidente Batista a bai vota awe.

Funcionario dje compania di aviacion Cubano a informa awe, cu nan lo tuma medida preventiva extraordinario pa evita repeticion dje tragedia di diasabra siman pasa, den cual e rebeldenan Cubano a obliga un avion di pasahero dje compania ey di baha den e provincia Oriente. Manera ta conoci e avion a cai den awa y esey a causa morto di 17 dje 20 pasaheronan.

A ser informa cu awe mainta nan a saca 2 cadaver for di awa.

Circulonan oficial Mericano a informa, cu un miembro dje embahada Mericano na Havana a bishita e sitio dje desgracia dje avion di pasahero Cubano, pa haci un investigacion extensivo aya.

Un dje 3 sobrevivientenan ta un Mericano, Osiris Martinez di Chattanooga, Estado Tennessee. 6 ciudadano Mericano, entre cual esposa di Martinez y nan 3 jiunan, a muri.

Masha poco hende a bai vota te ainda. Segun algun observador un gran parti dje hendenan quier mira prome si lo tin dificultad. Nan lo vota si e tranquilidad queda.

Awe mainta e ministro di Correo, Telefon y Telegraaf, Alberto Garcia Valdes, a informa, cu e votamentu tabata bai normal den henter Cuba. No por pronostica nada ainda tocante e posible resultado dje votamentu.

Durante un biahe di inspeccion door di Havana tabata parce, cu e votamentu di mas anima tabata den e distritonan popular, esta den e distrito „El Cerro", caminda como 100 elector a forma un fila y den e distritonan Vedado, Miramar y Country Club, caminda tabatin grupo chiquito di hende para dilanti dje stembureaunan.

Observadornan ta spera cu e candidato di gobierno, Andres Rivero Aguero, lo gana e votamentu, pero segun otro observador Carlos Marquez Sterling dje partido „Pueblo Libre" lo hanja un cantidad considerable di voto. Nan ta considera Marquez Sterling como „ e candidato di paz y pacenshi", quende nan ta considera capaz di pone e rebeldenan stop nan lucha.

E radio-emisoranan y studionan di television tin order estricto, di no duna ningun otro resultado electoral si no ta esun cu e hoofdstembureau duna. Si nan haciele toch militarnan lo ocupa nan studionan.

Posibilidad di afectua un acuerdo tocante suspencion definitivo dje experimentonan atomico

GINIEBRA. — E 3 lidernan dje delegacionnan Mericano, Ingles y Ruso na e conferencia na Giniebra, pa discuti suspension dje experimentonan atomico, a expresa nan determinacion pa hanja un acuerdo, asina Sra. Redealgh, lider di un organisacion di dama Ingles, cu ta yama nan mes „e comision di mamanan di Giniebra," a bisa despues di un discusion cu David Ormsby—

E delegado Ingles Ormsby-Gore, a bisa Sra. Redealgh cu e ta confia, cu nan lo hanja un acuerdo pa suspende e experimentonan y cu e acuerdo ey lo trece desarme completo, loque na su turno mester efectua reduccion dje armamentu ordinario. E lider dje delegacion Ingles a bisa cu e ta duda sinembargo, cu Rusia lo permiti controle riba e armamentu riba su territorio. El a bisa cu e ta atende e negosacionnan den un atmosfera di compromiso.

E delegado Ruso, Semyon Tsarapkine, a bisa cu Rusia ta dispuesto na acepta estacion di controle riba su territorio.

Rusia su opinion

„Rusia ta trata di efectua un acuerdo tocante suspension definitivo dje experimentonan atomico. Asina cu un tal pacto a ser realisa, Rusia lo suspende tur experimento atomico", asina e profesor Ruso, Tsarapkine, quende ta atende e discusionnan atomico na Ginebra, a declara ayera pa un grupo di dama Ingles, segun un portavos dje delegacion Ruso.

E portavos a bisa pa contesta un pregunta di un colaborador dje agendia di prensa Frances AFP, si e impresion cu e damanan a hanja, segun cual Rusia lo suspende tur experimento atomico durante e discusionnan na Ginebra, ta en acuerdo cu realidad.

Accidente I

ORANJESTAD. — Na altura di Pavilla 45 A-869 a bolter e chofer tabata R.C. Danjo ƒ 2.000.—. Probablemente e chofer a corre un poco duro di mas.

Accidente II

Na Simon Antonio A-2805 y A-7115, resp. cu e chofernan C.W.C. y C.O.F.B. a dal den otro. Danjo total ƒ 1.300.—

Accidente III

Den caminda di cruz na Tanki Leendert diabierne atardi tabatin dalmentu entre e auto A-7333 cu J.F.C. tabata stuur y e bus grandi A-196 cu S.Q. tabata stuur. Posibel cu e brakenan dje bus a faja. Danjo total ƒ 1.500.—. Chofer C. a kibra un enkel y mester a worde hospitaliza. Otro hende A.O. tabata huntu cu ne den auto a worde herida levemente.

Accidente IV

Riba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima den curva pa noord dje cruzamentu pa bai Mondi Fierno e auto A-4252 cual B.A. tabata stuur a bots cu un Pontiac color pretu cual a sigui corre despues dje botsmentu, pero cual pronto a worde hanja door dje polisnan rapido manera semper. Number dje Pontiac A-1048 y e chofer tabata S.T.C. Danjo ƒ 2.000.—.

Accidenfe V

Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz banda dje parcela Papilon 52 A-4796 cu B.T. na stuur a bots contra un poste di luz. E auto a keda total loss. (ƒ 300.—). Ta parse cu sonjo a podera dje chofer.

Accidente VI

Riba un caminda di santu e pickup A-2191 cual C.J. tabata stuur a slib diabierne pasa, posibel door cu e chofer a corre mucho duro riba un caminda asina. E la tumba algun cadushi cu tabatin cantu di caminda.

Accidente VII

Den caminda di cruz di Emmastraat y Koningstraat autonan A-2260 y A-1452 a bots cu otro, resp. e chofernan tabata M.W.R. y N.S. Posibel R. no a duna preferencia. Danjo ƒ 400.—.

Accidente VIII

Segun ta worde supone pa motibo di exceso di velocidad e auto A-4152 cu e chofer W.J.N. diabierne a sali for di den curva riba caminda di Weg naar Fontein y bolter. Danjo ƒ 2.000.—.

Nan a horté

Un tal F. Diasabra a jega na warda di polis na Oranjestad reclamando cu un desconocido a horta su cartera. Despues ta resulta cu den presencia di un testigu e la duna un tal D. warda e cartera pe.

Destruccion

Diasabra atardi polisnan a worde jama na Princes Restaurant na unda un persona a destrui un jukebox. E culpable un tal E., a worde descubri pa polis mientras cu e tabata den W.C. E homber a declara mes ora y su cuenta a worde hiba na recherche.

Insulto

Un persona bao di influencia di bebida para den porta di refresqueria a insulta un patrouille di polis cu tabata pasando. Mes ora nan a hibele warda. E fulano bobo aki ta C.S.

Herida

Polisnan di Oranjestad a trece na warda un homber D. cu tabatin un corta basta hundu bao di su wowo. Nan a hibele pa San Pedro Hospital na unda dokter a pone un gancho na e herida. Despues nan a tene preso te ora su buracheria kita.

Ladronicia I

E piscador T. a bin raporta na polisnan diasabra cu for di den su auto cu tabata para banda di Basi Ruti nan a horta ƒ 28.— for di su tas. Esaki a tuma lugar mientras cu T. tabata trahando riba su boto.

Ladronicia II

M. T. a bai avisa polisnan di Noord, cu glas di patras di su auto cual tabata para banda di Basi Ruti y Andicuri a worde destrui. Den e auto no tabatin ningun obheto di valor, pa cual motibo nan no por a horta nada.

Herida II

Na warda di polis na Noord diasabra e homber A.M.W. a jega cu un corta hundu di casi cinco centimeter largu den su braza. E ta declara di a cai riba un drum. Polisnan a hibele na San Pedro Hospital na unda nan a atende.

Herida III

Diasabra tambe J.D.K. a jega na warda di polis na Noord. E ta bisa cu dos desconocido a atakele. E homber kende tabata bao di influencia di alcohol, tabatin un herida chiki riba su wowo, y su panja tabata jen di sanger. Polisnan a yudele y a mande pa su cas despues.

Herida IV

Un dama habitante di San Nicolas A.C. a jega na warda di polis cu un herida riba su sinti. Un besinja a dale cu un piedra.

Accidente IX

Den curva di Mondi Fierno e auto A-5463 a sali for di den curva. Ora cu polisnan a jega na e lugar dje accidente e chofer cu su pasaheronan a desaparece. Nan ta buscandonan actualmente.

Ladronicia III

Polisnan controlando den caja a descubri cu algun hende a drenta den estacion di gasolin di senjor Henriquez na Oranjestad. Un glas henter tabata saca for di den kozijn. Dos bleki cu placa nan a hiba.

Glas na wèrki

Mes anochi polisnan a mira un glas kibra dje negoshi di Chemally den Hendrikstraat cual nan mester a kibra cu un piedra. Riba vloer den e tienda nan a hanja glas kibra di botter di jenever. Nan ta hanja falta di dos botter di bols, huntu 2 3/4 litro.

Miembro Di Staten Osbaldo Croes Ta Hasi Pregunta Na Ministro Tocante „Gangsternan Chiki" Di Lago

Miembro di Staten Osbaldo Croes di Aruba, a haci algun pregunta na Minister di Justicia, tocante e caso dje „Lago-gansternan" cu recientemente a worde deteni. E carta ta lo siguiente.

Preguntanan di e miembro di Staten, senjor O. Croes, na senjor Ministro di Justicia (ex art. 50 di reglamento di Orde pa Staten di Antillas Neerlandes)

1. Den diario „Beurs- & Nieuwsberichten" di 30 di October, 1958, e.o. tabatin siguiente noticia. (Mes noticia na papiamentu den Arubaanse Courant di mes fecha. red.)

CINCO GANGSTER CHIKI DI COLONY PRESO

(di nos red: na Aruba)

ORANJESTAD, 30 oct. — Pa motibo di algun robo y drentamentu di lugarnan di hende cual ta tuma lugar durante ultimo temponan den Lago Colony, Diamars y ajera, cinco mucha homber di Seroe Colorado a worde deteni. Nan ta: F.J.D., J.L.K., G.A.J., y J.E.W. No. 6 tabata D.W.S. kende despues di a worde interroga a hanja su libertad trobe. Edad dje senjornan ta varia entre 14 te 18 anja. Nan tabata horta foi casnan di maestronan di school, drenta den Esso Dining Hall, horta cos di paga candelanan di casnan di verpleegsternan y tambe hiba aparatonan di paga candela di autonan di Colony. Tur seis a declara y ta worde spera cu e „gang" aki, lo keda denuncia pa ladronicia.

E hecho, cu e hobennan a worde Poni tras di trali a causa poco agitacion den Colony. Hefenan grandi di gobierno a hanja bishita di Americanonan bon furioso cu ta puntra nan brusco cu cual derecho nan por pone un ciudadano Americano preso di tal manera. „E derecho aki nos ta sake simplemente foi leynan", tabata e contestacion cu nan a hanja. Te hasta consul Americano mester a interveni den e caso aki.

Cu orde di Openbaar Ministerie segun ultimo noticianan tur e hobennan a worde saca foi prison ajera tardi.

Ministro lo por participa si habitantenan di „Lago Colony" (Seroe Colorado) na Aruba ta cai bao di cierto leynan particular of si personanan menciona ta worde pone mas haltu cu e leynan comun di gobierno?

2. Ministro lo por participa riba cual base ambtenaar di Openbaar Ministerie na Aruba a hanja orde pa laga e personanan menciona den e noticia dje „gang" menciona sali liber?

3. Minister lo por participa si e personanan dje noticia menciona dje „gang" ainda lo worde persigui judicialmente na e manera normal?

firma pa Osbaldo Croes.

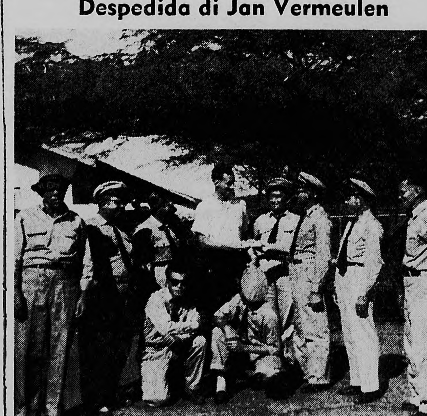
Nos kier agrega esaki ainda, cu un dje acusadonan, F.J.D., mientras tantu a sali pa Estados Unidos caba.

Diadumingo picnic di Bestuurskantoor

ORANJESTAD: — Personal di Bestuurskantoor na Oranjestad tin intencion di tene un grandioso picnic diadumingo awor, cual lo principia pa 10'or di mainta te 6'or di atardi.

E fiesta aki lo worde teni den e Club biew di Judiunan banda di Palm Beach. Como 40 caballeros a inscribi nan nomber caba (solamente hombernan mester paga). Hefenan di dienst menos uno te ainda a duna nan nomber tambe. Organisador dje picnic aki ta Sr. Agripino Koolman na kantoor di Eilandsontvanger. Lo tin balia riba musica de tingelingibox. Cu esaki ta di tres biaha cu Bestuurskantoor ta organisa un pic pic. E dos biaha anterior e la worde teni na Club Miramar, na unda Casa Cuna ta actualmente.

Despedida di Jan Vermeulen



Personal di „Gele koorts bestrijding" ajera tardi cordialmente a tuma despedida di Sr. Jan Vermeulen, varios anja opzichter den seccion menciona di Gezondheidsdienst na Aruba. Denter di algun dia senjor Vermeulen ta bai emigra na Canada, na unda su papa ta biba. Door di hoofd opzichter E. R. Frigerio na nomber di e coleganan e la worde presenta un bunita regalo di despedida. Riba e foto nos ta mira e momento di entrega dje recuerdo. Sr. Vermeulen a traha siete anja na Aruba. Nos ta desea senjor Vermeulen tur cos bon aja na su patria nobo.

Basketball pa „Julianabeker"

ORANJESTAD: — Como e competitie di basketball tabata tumando curso, e torneo di knockout pa e basketball-Julianabeker lo por principia numa dia 6 di november proximo. Aki ta sigui lista dje encuentronan:

Diahuebs damas:
Seven Up-RCA Ganador-A
6 november caballeros „A"
Spes Patriae-Chinese Club Ganador-A
Diamars damas:
Aruba Jrs.-Estrella ganador B
11 nov. caballeros „B"
Aruba Jrs.-RCA ganador B
Diahuebs caballeros „B"
Don Bosco- ganador A final
13 nov. caballeros „A"
N.W.I. Stars-Aruba Jrs. ganador B
Diamars damas:
Ganador A-ganador B final
18 nov. caballeros:
Ganador A-ganador B final

Tur weganan ta cuminza pa 7'or y mei y lo worde hunga riba e cancha di Aruba Jrs.

Relato di Polis

Accidente di trabao

Diasabra un empleado di Lago R.O.T. a hinca su man den un fan cu tabata draai, e mester a worde hospitaliza.

Hanja y perde

Fabio Vrolijk di Piedra Plat 87 a hanja den su auto cu tabata parkeer dilanti di Lago Commissary un boshi di jabi di auto.

Sra. Bertha Geerman a perde un boshi di jabi.

Alice Christopher a hanja den Principal Teatro na San Nicolas un cartera cu contenido.

Pastoor di Sta. Cruz a avisa cu nan a entrega un bril di mucha serca dje na pastoria.

Evaristo Dirksz di Weststraat No. 35 a perde un renchi di oro banda di POVA beach.

F. Oviedo a perde dos jabi riba terreno di feria cu a worde teni pa Casa Cuna.

Gerard Venema di Mgr. Verrietstraat 2 a entrega un boshi di jabi cu e la hanja na suela na warda di polis di San Nicolas.

TA BERDE?

— Ayera nochi nos television a danja y nos a pasa un anochi manera prome aya atrobe, contento y alegre, recordando e temponan cu a pasa.

— Si? Con? Cu cantica y tocamento di piano?

— Ai no. Nos a pone e radio toca!

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie:

Despues di mi saludo mi ta haci bo e carta aki. Obheto di e carta ta pa mi desahoga mi curazon cu bo cu lo cual cu ta molestia mi ta hopi dia caba.

Rosemarie mi ta un mama pober. Mi jiu mayor tin 17 anja. Mi a paga 4 anja di school, esta MULO-school pele. Awor el a haya un bon trabao. Pero apenas cu el a haya e trabao cu ja tin un joncuman a namorele y e joncuman ta busca di bini mi cas cu idea serio. Rosemarie, keremi cu mi no kier esey pasobra mi yiu ta jong y mi ta spera cu lo e por traha maske ta 4 anja pa yudami cu e otro yiunan. Mi ta pensa cu e por casa cu 20 anja of cu 21 anja.

Mi mes a casa cu 24 anja, mi no kier pa mi jiu casa hoben, pasobra e mester traha pa mi. Rosemarie duna mi un conseho kiko mi mester haci. Bisa e mucha homber bai pasobra mi no ta casa mi yiu, pasobra e mester traha pa mi? Rosemarie, mi ta pensa cu un mucha muher di 17 anja e no sa kiko ta amor. Podiser mi jiu ta kere cu e ta stima e mucha homber di berdad y podiser no ta berdad cu e ta stime. E joncuman tin 20 anja di edad. Rosemarie, por Dios, mi ta desespera. Bisa mi kiko mi mester haci Ami ta pensa di bisa e joncuman di bai y no pensa tal cos mas den su cabes.

Un mama pober.

Un mama pober,

Mi no ta kere cu tin ningun motivo pa bo ta desespera, mama! Bo mester trata di ta calmo i pensa bon lo cual mi ta bai scirbi bo, pa YUDA BO, aunque cu talvez mi conseho ta un poco duro. Un mucha muher di 17 anja ta mucho jong pa casa, esey bo tin tur razon. Pero ainda bo jioe no ta bai casa, ta awor el a conoce e joncuman. Nan mester conoce otro bon, nan mester comprometi, i despues ta bini casamento, cu por ta, laga nos bisa aki dos anja, ora bo jioe tin 19 anja. Esey tambe sin duda ta jong, pero kiko ta mas importante, mi amiga: si bo jioe casa poco jong cu honor i alegria pa bo, of cu e bin hayele den trouble. Si un mucha muher i un mucha homber ta stima otro (keremi, hende jong por sa tambe masha bon kiko ta amor) i manera bo mes ta scirbi si „e mucha homber kier bini bo cas cu idea serio" anto mehor bo no cuminsa pa corre e mucha homber for di bo cas. Felicidad di bo jioe ta den bo man, bo no mester kibra esey pa NINGUN MOTIVO. Bo mester papia cu e mucha homber, tende su intencion, mira si e ta decente i si e tin bon idea cu bo jioe muher. Despues bo ta bisele cu bo jioe ta muchu jong awor. Cu mehor e bini bo cas de vez en cuando pa nan sinja coconoce otro bon, nan mester compro- pa nan no contra cu otro na scondi. Bisa e joncuman cu si e ta bini cu idea di casa cu bo jioe, i si ta berdad cu nan dos ta stima otro, anto bo ta spera cu lo e respeta bo jioe i bo cas, i cu despues di un termino di dos anja nan por casa, nan dos ta bin haya tempo pa prepara tur cos pa un matrimonio feliz.

Durante e dos anja bo jioe por traha i juda bo cu e otro jiunan i na mes tempo e por spaar poco pa su mes casamento. Keremi, mi amiga, si bo haci asina bo ta gana confianza di bo jioe, bo ta gana carinjo di e mucha homber i tambe su respet i na mes tempo bo ta yuda bo jioe pa e casa cu honor, lo cual ta felicidad pa tur mama, sea rico, sea pober.

Bo a duna bo jioe un bon educacion, dunele awor tambe bo yudanza pa e logra su felicidad. Felicidad di bo jioenan mester ta bo promer pensamento, mi amiga!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie:

Mi ta contento cu Arubaanse Courant a descubri e rubrica aki pa discuti problemas, pa mi por confia un hende algo di loke ta pasa cu mi den cas. Ta duel mi cu tin cu bisa quen e ta: esei ta mi mes mama.

Tur semper mi mama tabata masha cu mi pero awor ta un poco tempo cu el a bira otro manera. Si e bai cas di su amiganan e ta bini yena di redo ariba mi. E ta bisa cu ta e so mester bai nan cas pasobra ta cu ne so nan kier ta amiga. Si ta pa mi parti, e por bai keda mes serca nan pasobra t'e mester di nan.

Rosemarie, bo por yuda mi?

A. A.

A. A.

Mi amiga, pa mi bisa bo cla, bo carta no ta facil pa un hende comprende bon bo dificultadnan. Lo mi kier pidi po ba bolbe scirbi mi, i splica mi mas bon e problemanan cu bo ta experimenta. Mi ta sinti cu ta existi un sorto di disgusto i desunion entre bo mama i abo. Un tal sintimento entre mama i jioe ta masha stranjo i masha peligroso, pasobra e ta mata e amor i e confianza cu mester tin entre nan dos.

E „redonan" cu amiganan ta conta bo mama, ta mentira? Ta berdad? Splica mi esey. Bo mama tin intencion di bai biba cerca e amiganan? Abo no ta haya un tal idea terribel mes? Corda bon, ora bo ta rabia bo ta papia hopi cos, cu den bo curazon bo no ta meen asina. Mi kier yuda bo, mi kier trafa di soluciona bo problema pa bo. P'esey, scirbimi un otro carta i duna mi mas detalle i un splicacion mehor di bo dificultadnan!

Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat scheelt hem, dat hij weer op reis gaat? Ik geloof dat het een PRACHT idee is!"

———

„Ta kiko falte cu e ta bai haci un viahe atrobe? Mi ta kere cu esei ta un FAMOSO idea!"

El porvenir de la energia atomica

Hacia 1970, las plantas de energia atómica que existen en varios paises estaran produciendo unos 15.000.000 de kilovatios de electricidad, o sea unas cincuenta veces mas que la producción actual. Esta es la opinion de los cientificos que tomaron parte en la segunda conferencia de las Naciones Unidas sobre el uso pacifico de la energia atomica, que tuvo lugar hace poco en Ginebra. La Conferencia reunio 6.300 cientificos y técnicos de 69 paises, quienes examinaron los usos presentes de la energia atomica y consideraron la manera de usarla con mayor provecho en el futuro.

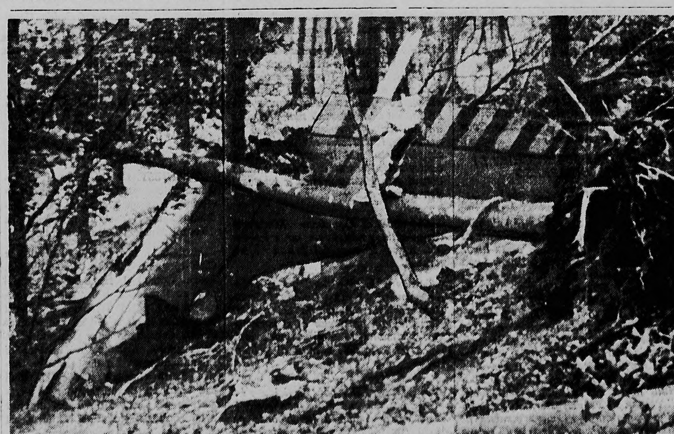
Los delegados de la Gran Bretana estimaron que dentro de diez anos es pro- Los orndores de la conferencia estimaron que se necesitan diez anos mas para que se llegue al punto en que la energia producida iguale la utilizada en los aparatos generadores y un periodo mas largo para que sean creadas en escalas industriales las maquinarias del caso.

Una perspectiva halagadora fué indicada por los informes sobre el rompehielos soviético „Lenin" y sobre el barco mercante „Savannah", de los Estados Unidos, actualmente en construccion.

En muchos paises se estan usando los isótopos radioactivos como elementos de la medicina, la agricultura, la industria y las ciencias basicas. Se dijo que, segun todos los informes, los isótopos ahorran unos 400.000.000 de dolares a la industria norteamericana y 1.000.000.000 de rublos a la de la Union Sovietica. En la medicina, el uso de los isótopos en los diagnósticos y en los tratamientos se considera como „uno de los mas luminoso y alentadores bable que el costo de produccion de la energia nuclear sea menor que el de la produccion de energia comun en su pais. Este punto recibio atencion especial en las conversaciones ginebrinas. triunfos de la ciencia moderna".

Sobre la cuestion de los riesgos que la edad trae consigo, se dijo que los reactores existentes han estado trabajando perfectamente con pocos trastornos y sin peligro para el personal de los laboratorios.

El Presidente de la Conferencia, el Profesor Perrin, que ocupa el cargo de Alto Comisario de la Energia Atomica de Francia, subrayó la importancia de las informaciones hechas a la reunión, sin reticencia alguna sobre aspectos del conocimiento atómico, que se mantenian antes en secreto. (UNESCO)



STRAALJAGER HULANDES A CAI NA ALEMANIA. Un Thunderstreak straaljager di Koninklijke Luchtmacht procedente di e base na Eindhoven a cai serca dje ciudad Aleman Siegen den full vuelo. E piloto J. Heemsmans di Rotterdam a perde su bida. E avion cu a pega candela a causa cu mondi tambe a kima, loke ta te despues di varios ora nan a logra paga atrobe. E foto ta mustra sobra dje avion meimei dje palunan na lomba dje cerrito contra di cua ela dal cai.

Mr. S. D. Emanuels y Dr. R. Pos a sali pa Hulanda

Paramaribo, 3 nov.: — Awe tardi e ministro-presidente di Surinam, mr. S. D. Emanuels, a bai Hulanda, acompanja pa e ministro plenpotenciario di Surinam na Hulanda, dr. R. Pos.

Dia 7 di november S.M. Reina Juliana lo ricibi prome ministro Emanuels.

Dia 11 di november el lo tin un reunion cu estudiantenan Surinam. Dia 12 di november el lo atende un comementu di gala cu ministro Luns. Dia 14 di november el lo yega Washington y dia 17 el lo yega New York.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitpel.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 4 di noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diamars 4 di November 1958

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Adelante juventud
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Moody Presents
10.00 Sign-Off

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 10.00.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00, Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00, Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.

bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

PAGINA TRES

Descurso Magistral Na Zeist Di Ex-Premier Ferrier

Tocante problemanan di estudiantenan na Hulanda

ZEIST, 3/11. — Durante e weekend cu a caba como 65 estudiante di Surinam a uni cu estudiante Hulandes na Woudschoten, pa discuti e integracion provisorio dje Surinamnan na Hulanda y e problemanan di nan regreso. E prome obheto di estudio tabata obheto di estudio caba den e organisacion dje conferencia. E Nederlandse Christelijke Studievereniging a forma un comision huntu cu un grupo di Surinam, bao di direccion di Sr. F. Breeveld, estudiante na Delft, cu kier assisti e Surinamnan na Hulanda, especialmente e estudiantenan, den solucionamentu di nan problemanan di adaptacion, pero particularmente esnan di adaptacion na e ambiente diario dje cultura Hulandes.

Ex-prome ministro Dr. J. H. E. Ferrier, quende mester a sali poco despues for di Hulanda, pa atende e conferencia di UNESCO na Paris, a paga atencion particular na e asunto aqui, durante su prologo („Intelectualnan hoben na Surinam, nan lugar y nan tarea"). E Surinamnan cu ta studia na Hulanda mester tene cuidao pa nan no perde nan espontaneidad den un ambiente otro for di nan propio ambiente. Nan lo mester ta dispuesto positivamente na cera conoci cu e cultura Hulandes, cu a desarolla su mes cu un fondo hanchu y fundi, nan mester larga esaqui bira sabiduria despues cu nan acceptele den nan experiencia di bida, y nan mester usa e sabiduria aqui na beneficio dje comunidad — „den cual boso tur mester bolbe".

Dr. Ferrier ta di opinion cu un nacionalismo sano ta deseable, „pero no lubida cu mundo ta bira mas y mas chiquito, cu e desarollonan a causa cu tur pueblo ta tuma parti na un comunidad cu ta aumenta". Nacionalismo no mester „forma un campo" cu ta exclui tur otro cos cu ta util pa sinja. Dr. Ferrier a bisa cu nan no mester spera di hanja Surinam mescos dia cu nan bolbe, pasobra Surinam ta cambia; e ta desarolla su mes, y ta nan mester yuda den e desarollo ey.

Dr. Ferrier a bisa cu e intelectual — un hende cu ta domina terrenonan di balor — mester lucha pa e forzanan constructivo social y cultural hanja un stimulante grandi.

El a bisa cu na un cierto momento lo tin un cuerpo extensivo di hende na Surinam cu a termina nan estudionan, como resultado di cual e Lagere Schoolnan — afortunadamente — lo hanja instructor cu hopi autorizacion.

E ex-prome ministro a conseha nan di no duna nan diplomanan mucho balor. Segun e ex-prome ministro esaqui ta un aparicion tipico den e regionnan cu ta subi awor. Un diploma no ta mescos cu cierto posicion haltu.

Dr. Ferrie a pidi pa forma un comunidad Surinam, fundi riba un moral cristian, den cual religion y optimismo ta „e seguridad, cu ta posible pa alcanza loque a ser buta como ideal por orden superior".

Dia Domingo tabatin discusion dje contribucionnan cu e Hinduismo y Cristianidad cu ta fuertemente representa na Surinam, lo por haci. E estudiante di Surinam, Sr. H. S. Adhin di Delft y Prof. Dr. J. M. van der Linde, quende actualmente ta cabez dje Seminario di Zending na Zeist, a duna e contribucionnan aqui pa un audiencia estudioso, den cual tabata presente tambe e presidente dje club JPF di Corsou, Sr Th. Simoons.

E clausura formal pero no en hecho dje conferencia tabata algun pelicula dje Filmgroep Suriname.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 33

CAPITULO XIV

Tabatin un glorieta masha bunita traha di palonan di ekel cu tabata abri di tur banda i cu tabatin como techo, blachinan di matanan i rond di dje tabata planta cu rosanan di tur sorto di color i matanan ramadera.

Na siguiente dia di su yegada, Lady Clarisa a camna ta kuier i a yega den e glorieta aqui.

Den e glorieta aqui el a contra cu Sra Dayton sinta tur acomoda.

„Qui bunita ta naturaleza", Lady Clarisa a bisa. „Aqui ta manera hende ta biba den un arbol".

„Mi ta contento cu bo ta gusta e salon aqui. Segun mi opinion e ta esun mehor di enter e cas. Pero acerca i sinta bo, Lady Clarisa".

„Com por ta cu bo t'asina solitario aqui, senjora Drayton?" Lady Clarisa a puntre.

E viuda hoben a sonrei.

„Mi tin hustamente asina un ventaje riba bo", el a responde. „Mi conoce mi mundo perfectamente i abo no. Den e parti aqui di mainta semper mi sa ta solitario generalmente".

„Na unda lord i lady Whitom ta?"

„Esainan a sali bai dal un paseo unbez despues di desayuno. I durante e ora cu e paseo ta dura nan ta gozando di amor. Nan ta forma un dje parejanan di mas afortuna, pasobra por bisa cu e pareja ai a casa cu otro pa amor. I mi tin sigur cu t'esai ta e amor sincera. Capitan Cohn a sali foi hardin bai huma cigaria Miss Anchester no ta custumbra di gasta su tempo den compania femenina. I ta pa e motibo ai mi ta solitario tur mainta. Mi ta contento cu b'a bini aqui.

„Ta hopi tem pasa cu lord i lady Whitom a casa cu otro?" el a puntra.

„Algo mas cu un anja. Nan ta masha dibertido. Nan ta stima otro manera dos mucha chiquito cu t'awor ta pensa na casa. Cada deseo di un ta ser cumpli immediatamente. Casi e hendenan aqui ta adora otro".

Lady Clarisa a queda ta scucha silenciosamente. Den su interior tabata compara e amor eterno cu e lord tabata profesa na Lady Whitom i e amor cu Armin tabata profesa n'e.

„Si pasa mel ora sin cu el a mir'e, e ta bira tristu. E ta camna buske como si fuera ta mitar dia el a queda sin mir'e i e tabata masha intranquilo. I ora cu e mire aparece su cara ta resplandece como si fuera ta solo a inunda su luz. No ta importe si por tin 100 muhe ai presente, pasobra p'e no ta existi mas cu un muhe cu ta esun di dje. Por bisa cu cada momento cu pasa cu no ta dedica na e muhe ta momento perdi".

„Qui un encanto", Lady Clarisa a sclama inboluntariamente. „Esaqui ta amor berdadero".

E muhe mas anciana a hari placenteramente, sacando su dentadura bunita.

„Mi ta convenci cu esai ta masha romantica, pero tambe masha desagradable", el a bisa. „Tal clase di amornan asina ta bon pa novelanan. Tambe tin bez nan por ta pasa den bida real, ma muy rara bez, pero...."

„Pero quico?" Lady Clarisa a informe.

„Nos ta admira nan. Mi ta quere cu cierto personanan asina mester ta separa manera den un cunuco na unda nan sol por tin dibercion cu otro, pasobra e personanan ai ta biba uno pa otro".

„Ta di comprende i ta muy logica cu dos hende casa lo mester biba en realidad uno pa otro pasobra ata nan a hura otro fieldad?"

„Esai lo bin ser un carga masha pisa i sociedad ta exigi facturanan nobo", e viuda a duna pa contesta. „Ami i mi esposo no tabata quere mucho cos den asuntonan di amor berdadero i sinembargo nos tabata biba ricamente i masha feliz hunto cu otro, cada un cu su mes pensamento di amor i na su sistema. I ora cu el a muri el a larga mi cu tur loque e tabatin".

„I no obstante tanto cos cu el a larga pa bo, bo n' tabata stime toch?" asina Lady Clarisa a informa admira.

„Hamas nos dos tabata pensa den semehante cosnan. Mi n' por recorda cu nunca durante cu nos tabata casa cu otro cu nos por a usa palabranan amoroso cu otro, ni ami ni e. Ta di com bo ta mira mi asina asombra, Lady Clarisa?"

„Pasobra ta parce mi com ta posible cu dos hende casa por biba hunto cu otro cu no ta existi amor den nan dos".

„Tin hopi anja cu bo ta frecuenta mundo, Lady Clarisa?" e viuda a informa na un tono poco ironica.

„Masha poco experiencia mi tin di mundo naturalmente pasobra mi ta un hobencita i apenas mi tin tres luna casa. Pero m'a mira masha hopi di mundo i semper m'a quere cu amor mester existi entre homber i muhe".

„Den bo contesta mi ta mira qui poco bo sa di bida of mehor dicho di mundo".

„Ta sinti mi masha tanto pero mas tanto cu mi sa mi no por bisa bo. Quizas esai no ta basta experiencia ainda".

„Lo bo ta masha antigua i primitiva si acaso bo ta quere ainda den un amor berdadero cu nos ta leza den novelanan of tende na radio. Pasobra ta foi siglonan pasa tempo di nos bisawelanan tabata existi amor berdadero. Pero nos cu ta di awendia a cambia enter e asunto ai. Awor cu tribunal di divorcio a queda establece den nos pais como un institucion, e alma dje bida conjugal a cambia; e ideanan antigua di fidelidad i honor a muri of ta muriendo. M'a observa, pensa i mira hopi cos cu ta choca mi; pero e mehor cos cu mi por haci ta acepta tur cos manera nan ta numa".

„Ami no ta pensa asina", Lady Clarisa a protesta. „Si mi contra algo malo den mi matrimonio, anto lo mi trata na drech'e".

„Esai lo costa bo hopi trabao", e viuda a responde trobe. „Bo ta quere di por reforma e hoben i e muhenan di awendia. Bo ta pensa anto cu mundanamente bo ta mas instrui anto? No lubida cu nos ta papiando di lord i lady Whitom".

„I ami tabata papiando di Rey di Roma...." Lady Clarisa a interrumpie. „Ata nan ta bini".

Lady Whitom a sonrei ora cu el a mira e ocupantenan dje salon.

„Ta com por ta posible cu tur hende asina ta gusta net e salon aqui? Un pa un i a lo largo nos tur ta bin reuni aqui den".

Lady Clarisa, quende na e momento ai a dispierta un otro sintimento den su curazon cu e no por a splica ta quico, el a cuminza awor ta paga atencion na e pareja cu tabata stima otro asina tanto. E tabata ripara na e maneranan dje lord cu imagen di su muhe, tanto ora cu e ta hunto cun'e of leu foi dje, tur momento tabata den su mente.

Nunca e no a lubida mas e momento cu el a tende e lord tabata papia cu su muhe, pasobra tabata parce Clarisa cu pa e lord aqui no tabata existi nada na mundo mas bella, mas sagrado i mas noble cu su esposa. Esta un amor!

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli su prome anja di feliz existencia e graciosa chikitin Shirley Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, tata Benny, wela, welonan, tantanan, primanan, primonan, amiguitanan, especialmente di su madrina Aurora Ridderstaat, padrino Pedro Tromp, Haydee Trimon, Bebe, Yvonne y Ronny Dijkhoff.

— — —

E simpatica y linda senjorita Simona Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Dominica y Marco Tromp y tambe di su amiganan di Huishoudschool y amigonan y demas familia Tromp.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y linda senjorita Agnes Semeleer. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, tambe di su amiganan di Huishoudschool Tina Tromp, Gracia de Lange, Simona Tromp, Rosalinda Gei, Liesje Richardson, Regina Willems y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 19 anja e gentil caballero Carlos Borromeo Kelly. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Justino, rumannan Tuti, Nene, Chepi, su wela, tantanan, especialmente di su dos sobrinonan Roland y Alex Perez.

E chikitin Erwin Rasmijn, kende ta cumpli 2 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Rafael, welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Carmen Rasmijn, padrino Edwin Thode, tur ta desea Erwin hopi mas bida y salud.

— — —

E hoben Willem Croes, kende ta cumpli 10 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana, tata Mario, rumannan Magda, Elga, Alwin, Rubert, Milda, Ingrid, Oslin, Oswald, tambe di su madrina Betty y padrino, tur amigonan di school.

— — —

Sra. Carmen Hayde De Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, suegra y su swanan y cunjanan.

— — —

Carmen Paesch ta ricibi hopi felicitacion di Betha Wester y Laurencia Koolman.

— — —

Nida Wester ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan y di Fabia y di Audry Wester.

— — —

Eduard Kaersenhout ta cumpli 22 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Ninita, Paulina, Johannes, tambe di su 7 sobrinanan Celedonia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera, George, Martin Bislick, especialmente di su enamorada S.L.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 4 di November 1958
CINE
DE VEER 8.30: The joker is wild
RIALTO 8.00: Soy charro de Rancho Grande
PRINCIPAL 8.00: The creature walks among us
AURORA 7.30: King of the Carnival
SAVANETA 7.30: The devil's hairpin

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA
Diamars 4 di November 1958
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Cuba

09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Legido
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cumbes
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior

15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Papiamento
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Serenata cu Alfonso Ortiz Tirado
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Concert of instrumental melodies
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diamars 4 di November 1958
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Merengues
5.30 Rock and Roll
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Roux
8.45 Mambos
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

EL CISCO KID

JUAN EL INTREPIDO

DICK TRACY

RIP KIRBY

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL DIARIO DE UNA VIDA

PEPITA

Pronto otro proyectil lunar Americano

Washington, 3 nov.: — Forsa aereo di Merca lo lanza un proyectil lunar e siman aki. Esaki lo ta su tercer esfuerso; e prome 2 esfuersonan a fracasa.

E profesornan Mericano a bisa cu e lanzamentu aki tin un chens den 25 di tin bon exito.

Aunque cu no tin fecha oficial pa e experimento, e rumor ta circula na Washington, cu e experimento lo tuma lugar entre dia 7 y dia 11 di november.

Mescos cu su predecesor „Pionier 1" e raket lunar Mericano mester a manda portret dje banda desconoci di luna mundu riba un televisor y mester duna e profesornan dje anja geofisica detalle tocante e „faha" dje rayonan na gran haltura.

E raket lunar mester cubri un distancia di casi 320.000 km. y e tin forma mas o menos di un paddestoel, di cual e di 4 trappi dje aparato di propulsion di tipo „Thor-Able" ta stengel dje paddestoel. E satelite ta pisa 38,25 kilo y ta contene instrumento cu un peso total di 11.25 kilo.

Dr. Hugh Dryden, adjunct-director dje organo nobo pa aviacion den espacio a conseha prensa awe di no ser muchu optimista. El a bisa cu su e lanzamentu bai bon, lo dura 2 dia y mey, prome cu nan sabi, si e raket a yega den vecindario di luna. Na e momento ey luna lo ta casi 384.000 km for di terra.

„Caraibische Zee" di KLM a yega Tokio

TOKIO, 3 nov. — E DC-7C di KLM, e PH-DSH „Caraibische Zee", a yega Tokio. E ultimo etapa dje vuelto oficial di apertura aqui, cu ta cuminza e servicio regular entre Amsterdam y Tokio/Biak over di Noordpool, a bai Tokio for di Anchorage, na Alaska. Na e aeropuerto di Haneda varios autoridad tabata presente pa ricibi tripulacion y pasaheronan.

E ministro Hulandes di Verkeer en Waterstad ad interim, Mr. H. J. B. Witte, a tene un discurso na Haneda, durante cual el a bisa entre otros:

„Dia 19 di April 1600 comandante Jaco Quackernaeck a habri e comunicacion via Laman cu Hapon, cu e bapor „De Liefde". Awor, 3 di November 1958, nos tabata testigo, di con comandante Snitselaar y comandante De Haag a habri e comunicacion aereo cu e avion di KLM, via Noordpool. Na comemoracion dje apertura dje lazo nobo aqui entre Hapon y Hulanda, mi quier ofrece bo, ministro di Transportacion, un model chiquito di un bapor Hulandes di tempo antiguo, cu a mantene e prome comunicacionnan entre Hapon y Hulanda 350 anja pasa".

E „Caraibische Zee" a tuma 31 hora y 30 minuut pa bai aeropuerto Haneda for di aeropuerto di Schiphol.

KEENSHI CU BALA. — E keeper di „Sevilla" F. C., Cobos, den un match contra di Atletico di Madrid, a duna un demostracion di con sa haci keenshi cu e bala cu a pone e mironnan goza un mundo. Sinembargo su keenshinan no por a evita cu su club a perde cu 5 pa 0. Riba e foto nos por mira ademas e hungador internacional Campanal di „Sevilla" (den shirt blancu) y Vava, e estrella Brazilenjo di Atletico.

Ultimo preparacionnan pa coronacion di Papa Johannes XXIII

VATICANO, 3/11. — E portanan dje basilica di San Pedro a worde cerra awe tardi. Nan lo habri mayan mainta atrobe pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes 23.

Nan a traha masha duro den e ultimo dianan aqui, pa duna e Basilica di San Pedro un bista festivo, pa e ceremonia dje coronacion di Papa Johannes XXIII, cu lo cuminza mayan mainta 8 'or y mei Tin tres trono; un den e prome sala dje Basilica, un den e Capilla Gregorio y un den e Absis, riba cual Papa lo tuma lugar durante e misa ceremonial cu lo precede e coronacion mes, bistimentu dje tiara den e loggia afor dje Basilica. Miles di meter di damast y varios cien meter di felpa corra y otro tela y tapijt ta dorna e edificio dje misa.

Mainta 8'or y mei Papa lo worde carga pa e prome sala dje Basilica pa ricibi aya e homenahe dje canoniconan y otro cleronan. Den un procesion di miles di miembro di clero, e cardenalnan y guardianan papal el lo worde hiba na e Capilla Gregorio y despues na e Absis pa e homenahe dje preladonan mas importante di iglesia, cu lo sunchi su reenchi, pia, rudia of man pa munstra cu nan ta reconocele como lider di iglesia catolica.

Despues dje misa ceremonial, durante cual e asistentenan lo purba e hostia y e binja como controle tradicional pa descubri eventual envenenamentu, Papa lo worde hiba na e loggia pa e coronacion cu e tiara caminda e multitud di hende para riba e plein di San Pedro por mirele.

80 cardinal no tur?

En conexion cu e rumornan, segun cual Papa ta considera extension dje cantidad di cardenal den e consistoria venidero te 80, nan a declara den circulonan normalmente bon informa den Vaticano, cu ta sigur cu Johannes XXIII no tabatin tempo pa studia un tal reformacion, cu lo destrui e decision cu Papa Sixto a tuma 400 anja pasa, y segun cual e cantidad di cardenal a worde estipula na 70.

E siguiente consistorio lo por tuma lugar na fin di otro anja, asina nan ta di opinion. Na e ocasion ey lo worde nombra solamente 16 cardenal, y Mgr. Alberto di Jorio, secretario dje conclave, quende Johannes XXIII a „presenta door di buta su sombre corra riba cabez di Mgr. Alberto di Jorio. Pero Mgr. di Jorio no ta cardenal ainda y no por atende un conclave den consistorio. E ta den e mes situacion cu e Patriarca di Venecia. Mgr. Carlo Agostini, quende su nombracion a worde proclama na December 1922, pero quende a muri prome cu e consistoria di dia 12 di Januari. E arzobispo di Bombay a ricibi su sombre for di Papa Pio XII.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 5 NOVEMBER 1958 — Nr. 3279

Centro di Naciones Unidas pa Sur-America lo worde construi na Santiago de Chile

Debatenan di comision politico tocante desarme a termina

NEW YORK. — E comision di presupuesto dje Asamblea General di Nacionan Uni a aproba un credito di 850.000 dollar pa construccion di un centro di Nacionnan Uni pa Sur-America. Gobierno di Chile a duna e terra pa construccion dje centro, cu lo bini na Santiago de Chile. Otro anja nan lo cuminza cu construccion dje edificio.

E comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi ayera nochi, di larga un comision den cual tur 81 miembro di Nacionnan Uni lo ta representa, discuti e asunto di desarme otro anja. Tur e delegacionnan — cu excepcion dje delegacionnan di Francia y Cuba, cual delegacionnan no a vota — a apoya e proyecto di resolucion aqui, cu India y Yugoslavia a presenta.

E comision lo mester presenta proposicion constructivo y recomendacion tocante desarme cerca Asamblea General y den e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni cu tin 11 miembro, y den cual e 4 potencianan grandi y China Nacionalista tin derecho di rechasa un proyecto di resolucion".

Cameroun Frances ta bai hanja independencia

Francia a informa Nacionnan Uni oficialmente, cu e tin intencion di duna Cameroun Frances su independencia dia prome di Januari 1960. Francia ta pidi Nacionnan Uni pa larga e pacto di dominio, en virtud di cual Francia ta goberna e region ey di Africa Occidental, termina.

Frances quier larga tene un plebiscito den e region ey otro anja, bao di supervision di Nacionnan Uni.

Despues cu Francia a anuncia cu e tin intencion di duna Cameroun Frances independencia dia prome di Januari 1960, e delegadonan di Cameroun Frances y Ingles a insisti den e comision pa dominio di colonianan di Nacionnan Uni, pa Cameroun Ingles y Cameroun Frances bira un pais immediatamente.

Un dje delegadonan di Cameroun Frances a pidi Asamblea General pa manda un comision especial na e regionnan ey pa supervisa un plebiscito, den cual e habitantenan dje dos paisnan mester duna nan opinion tocante union dje dos paisnan.

E ta desea pa Nacionnan Uni restora tranquilidad den e region ey.

E delegado, quende ta biba desterra na Cairo, ta presidente dje Union dje Pueblonan di Cameroun Ingles y Frances. E autoridadnan Frances a declara e partido politico aqui ilegal.

Norte Korea su reclamo

Nam Il, ministro di asuntonan exterior di Norte Korea, a manda e secretario-general di Nacionnan Uni y e presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni un telegram, den cual e ta exigi pa retira e trupanan „agresivo" Mericano for di Korea immediatamente, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa.

Debatenan a termina

E debate den e comision politico di Nacionnan Uni tocante desarme y experimento atomico a termina awe tardi, despues cu e delegado di Mexico, Rafael de la Colina, a suprimi e resolucion, cu el a presenta durante e debate.

E resolucion Mexicano a propone pa tene reunion priva entre e representantenan dje 4 potencianan grandi pa cuminza e negosacionnan tocante desarme den cuadro di Nacionnan Uni.

De la Colina a declara, cu a alcanza parti dje ideal dje resolucion aqui caba cu aceptacion dje resolucion Indio-Yugoslavo, cu ta pidi pa forma atrobe un comision di desarme, cu ta consisti di representante di tur pais cu ta miembro di Nacionnan Uni.

E delegado Ruso a declara, cu el a expresa su mes contra e resolucion Mexicano, pasobra segun su opinion e quier larga e sub-comisionnan dje potencianan grandi den cual Rusia tin un minoridad, rebiba. E ta dispuesto na atende discusion oficioso, pa stimula progreso den e problema di desarme.

Na fin dje debate tocante desarme e comision politico a dicidi di studia immediatamente e tratamentu dje asunto-Korea y despues uso pacifico dje espacio cosmico.

Na cuminzamentu dje debate over di Korea Zorin a propone, pa invita representante di Norte y Sur Korea pa atende e debatenan sin vota. E delegado Mericano a expresa su mes contra esey y el a propone, pa invita Sur Korea sol. El a observa, cu Norte Korea ta condena, acusa di agresion, y cu gobierno di Norte Korea ta un „vazal" cu Rusia a buta na gobierno.

Inglaterra a propone pa pospone e debate te mayan, loque e comision a acepta finalmente.

Dia di Boy Ecury

Awe ta 14 anja pasa caba cu Boy Ecury, e verzetsheld Arubano na Hulanda a cai bao di man di burdugonan.

Tempo ta bula e pasado ta mengua. Pero pa e ultimo aki nos mester paga tino. Jamas nos por y mag lubida e crueldadnan di guerra y e curashi dje heroenan, kende nan curazon no por a resisti di permiti nan mes di acepta e regimen traicionero di e enemigonan.

Hombernan manera Boy Ecury kende cu nan sanger a cumpra nos libertad pa nos, cual libertad atrobe pa nos ta worde considera manera un cos comun, un cos di tur dia. Laga nos no lubide y su hendenan. Nan tabata e mehornan entr nos.

Siman entrante emision pa accionnan di Cerveceria Atilliano S.A. na Willemstad

ORANJESTAD: — E emision di 399.000.— florin Ant. Neerl. di accionnan ordinario dje Cerveceria Antillano S.A. na Willemstad na portador ta un suceso masha importante. Pasobra esaki ta e prome emision di accionnan — e lo tuma lugar na mes un tempo na Antillas Neerlandes, na Surnam y na Hulanda — di un empresa cu ta stableci na un parti dje Reinado, di cual e documentonan oficial ta nota na bolsa di Amsterdam.

E Cerveceria Antillano S.A. na Willemstad, funda fecha 2 di April 1958, ta duna nominal 399.000 florin Ant. Neerl. na accionnan ordinario cada accion di un valor di 100.— florin Ant. Neerl., na e prijs di 110 %. Subscripcion na e accionnan aki, di cual ja tin 99.000 florin Ant. Neerl. den condicionnan pa subscripcion poni caba na Antillas Neerlandes, ta keda habri diamars 11 di november 1958 na banconan: Hollandse Bank Unie S.A. na Amsterdam, Den Haag, Rotterdam, Willemstad, Oranjestad y Paramaribo, tambe na Maduro & Curiel's Bank S.A. na Willemstad. Subscripcionnan tambe por worde haci na Aruba Bank na Oranjestad cu ta liga cu Maduro & Curiel's Bank S.A. Y naturalmente pa medio di tur bankero y comisionistanan den efecto na Hulanda, Antillas Neerlandes y Surnam.

Depositonan mester worde haci contra recibo di e accionnan adjudica diahuebs dia 11 di december proximo.

E Cerveceria nobo — pa cual e machinnan y otro partinan cu mester pa e instalacionnan mientras tantu ja a worde pidi — lo worde construi na Corsow riba e terreno cu nan ta jama Scadta-eiland na Rijkseenheidboulevard — bao di inspeccion di senjor J. Fresco, architecto B.N.A. na Willemstad.

Na fin di anja 1959 e cerveceria lo cuminza cu su produccion, salvo circunstancianan imprevisto, mientras cu e cerbez na fin di december 1959 lo mester ta riba plaza.

Cerbeznan dje cerveceria nobo lo worde trece den comercio bao di marca Amstel, den e botteman di tamanjo di costumbre. Tambe nan tin e intencion di bende cerbez na baril.

E boekjaar 1958-59 ta forma e periodo di construccion, durante cual anja naturalmente lo no tin pagamentu di dividendo. Durante boekjaar 1959-60 segun calculacionnan di e Cerveceria Antillano S.A. si por worde spera pagamentu di dividendo.

E cerveceria en cuestion ta bira masha moderno den su organizacion. Di un produccion anual di 2 miljon litro — locual ta casi mitar dje importacion di actual — lo tin un ganaschi caba, cual segun calculacionnan dje cerveceria lo duna un dividendo di 10 te 12 %.

Experencianan anima cu e Cerveceria na Surnam — productornan dje conocido „Parbo Bieren" — cu tambe tin e interes di Amstel Brouwerij U.V., ta forma e basenan pa speranzanan favorable pa e Cerveceria Antillano S.A.

Pasobra for di e prome anja di produccion caba e cerveceria na Surnam tabata den condicion pa paga un dividendo satisfactorio.

Den conexion cu esaki ainda mester worde observa, cu e Cerveceria na Surnam no ta goza dje facilidadnan fiscal, di manera cu su ganashinan di e empresa ta worde carga completo pa winstbelasting. Sinembargo durante 10 anja largu Cerveceria Antillano S.A. lo ta liber di Winstbelasting, locual ta aumenta su capacidad di ganashi considerablemente, di manera si en caso di un salida relativamente minimo — laga bisa di 1 miljon litro — ja ta jega na resultadonan positivo caba.

Tambe pa e Antillanonan cu ta belastingplichtig esaki ta sumamente interesante, door cu durante diez anja aki nan no tin mester di declara e ganashi di dividendo dje Cerveceria Antillano S.A.

Por lo demas na e Sociedad Anonima aki a worde concedi varios anja e derecho exclusivo pa explota un cerveceria den Antillas Neerlandes.

E Sociedad aki lo worde dirigi door di senjor H.J. Sprock, E. c. Drs.

E produccion lo tuma lugar bao di direccion di Amstel Brouwerij N.V. na Amsterdam, kende pa esaki lo pone staf personal tecnico desponibel.

Capacidad na principio dje Cerveceria aki lo ta 2 miljoen liter pa anja, mientras e edificionan y machinnan dje instalacion lo ta di tal manera construi, cu aumentacion dje capacidad aki te na 3 miljoen liter pa anja facilmente por worde logra di un manera cu no ta mucho costoso. Den caso di mas desarrollo e empresa pa medio di previcionnan simple tambe por worde ajusta na esaki.

Por ultimo nos kier pone atencion na e hecho, cu e accionnan dje Cerveceria Antillano S.A. — cu ta unicamente 100 florin Ant. Neerl. cada uno — di manera cu tur hende ta den ocasion pa tuma interes den „nan" cerbez — y cual ta nota na beurs di Amsterdam.

Nificacion di esaki no ta unicamente, cu den comercio liber tur dia cambiamentu di prijsnan ta tuma lugar, pero tambe cu e documentonan aki door di esei ta bira negociabel den un area hopi mas grandi cu na Corsow y Aruba. Nan a principia nan entrada den e plaza di inversion na Hulanda y pa tal motibo tur dia por worde negocia esta cumpra y bende, mientras cu e accionnan aki gracias na e notamentu di bolsa oficial tambe ta hipotecable.

„Los Conquistadores" pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Diabierne y Diasabra awor, e feria na beneficio di Casa Cuna cual ta worde teni riba e tereno di Mon Plaisir school na Oranjestad lo ta habri pa delaster biaha. Gracias na e trio „Los Conquistadores" e diabierne anochi, no ta un anochi di feria sencillo. E tres musicantenan aki tabata asina simpatico di toca specialmente pa Casa Cuna pa un prijs reducido. Cu e gesto aki „Los Conquistadores" ta luci extraordinario favorable contra e empresario Americano kende actualmente ta dirigi e grupo di calypso di Trinidad na nos isla, kende, ora cu a worde informa si e por a laga su hendenan duna un presentacion un anochi na e feria, no tabata dispuesto di laga ni un cent mas barata di nan prijs haltu.

Dalmentu

ORANJESTAD. Riba e caminda banda di Club Bonairiano tabatin un dalmentu entre A-7373 y A-5514, resp. e chofernan tabata F.C. y P.G.C. E danjo tabata grandi: ƒ 1.200.— na e prome y ƒ 350.— na e otro. Aki trobe tabata pa motibo di voorrang.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

E CACHO

Delfina y Marinetta a bai cumpra cos pa nan mama, nan tabata un bon distancia ainda for di cas. Den nan macuto tabatin tres pida jabon, un sacu di sucu, un liber di beafstik y 2 tomati. Cada uno tabata tene un banda dje macuto y nan tabata zwaai cu ne y contentu nan tabata canta. Den un curva dje caminda, net nan a jega na „Diedeldom, doedeldom, deideldom", nan ta mira un cacho grandi mal cuida, cu su cabez colga na terra. E tabata mustra masha malicioso, cu su dientenan scerpi y un lenga ta colga for di su bek. Di repente e ta zwaai contentu cu su rabu y ta ranca un carreda, pero di tal manera cu e ta corre dal contra un palu cantu di caminda. Bengs!! Di spantu y dolor e ta dal dos tres paso patras. E dos muchanan a keda para mei mei di caja y nan ta hala mas serca otro, casi nan ta machica e macutu cu nan tin meimei di nan. Delfina a keda ketu pero Marinetta ta canta poco poco ainda: „Deideldom, doedeldom, deideldom", pero cu un stem masha fini, y cu tabata tembla di miedo.

☆

„No spanta", e cacho ta bisa, „mi no ta malicioso. Al contrario. Pero mi ta masha infeliz, pasobra mi ta siego".

„Oh, pober cacho!" e dos muchanan ta bisa. „Esei nos no tabata sabi".

Pero e cacho ta jega mas serca nan y ta zwaai cu su rabu poco mas duro pariba pabao, lembe na nan pia, y ta hole carinjosamente na e macutu.

„Bosonan kier pa mi conta boso mi historia?", e ta bisa. „Pero laga mi sinta pasobra mi ta morto cansa, boso sa!"

E muchanan a bai sinta den jerba un cantu di caminda y Delfina pa mas sigur a pone e macuto meimei di su pianan.

E cacho a cai sinta tambe cu Delfina un banda y Marinetta na otro banda.

„Oh, esta bon pa descansa un rato," e cacho ta suspira. „Pero pa bolbe riba mi historia: Prome cu mi mes a bira siego, mi tabata den servicio di un homber siego. Ajera e pida cabuya cu tin colga na mi garganta, a sirbi pa mi guia mi baas caminda, y awor numa mi ta comprende con util mi tabata pa mi baas. Mi tabata hibele tur caminda. Ora cu nos jega banda di un cas, mi ta bisé: „Ata un cas nos dilanti." Mes ora e hendenan ta dune un pida pam, y hopi biaha nan ta tira bisa, „pero laga mi termina mi histoden garashi. Tambe tabatin biaha cu nos tabatin mala suerte, y anto mi ta defende. Boso nan mes lo comprende: Cachonan bariga jen, y te hasta hende, no gusta hende pober mucho. Pero mi ta pone mi cara mas mahos cu mi por y nan ta laga nos na paz. Mi por mustra masha peligroso si mi kier, mira boso mes...." E ta cumisa grunja y ta blanca su dientenan y laga su wowonan lora den su cabez cu no ta cos pa conta. E mucha mojernan a cumisa spanta.

„Stop", Marinetta ta bisa.

„Mi kier a mustra bosonan unicamente", e cacho ta bisa. „Tur cos huntu boso mes ta mira cu mi tabata juda mi baas masha hopi, y ainda mi no a menciona mes con e tabata gusta scucha ora cu mi ta conversa cu ne. Naturalmente mi ta un cacho, pero conversacion ta haci tempo bula...."

„Bo ta papia mescos cu hende, cacho".

☆

„Oh, danki pa e complimentu", e cacho ta bisa. „Oh cielo, esta dushi boso macutu ta hole! Laga mi sigui, na unda ma keda trobe? — Ahan, mi baas! Mi tabata mata curpa pa haci mi baas su bida agradabel y toch nunca e tabata satisfecho. E minimo cos cu mi haci, mi ta hanja un schop. Boso lo keda jen di sorpresa ora cu mi bisa boso cu anteajera e la cumisa ta pasa man riba mi lomba, y ta conversa cu mi. „Oh, mi por a bira loco, boso sa. Mi ta gusta masha ora cu hende pasa man riba mi lomba. Pasa man boso ta mira!"

E cacho ta rek su garganta y ta pone su cabez pega cu e dos muchanan, y nan ta pasa man den su lananan tur bruha. Y berdaderamente e ta cumisa kwispel cu su rabu y tabata grunja di satisfaccion.

„Hm, hm!" „Boso ta bon mucha, y boso ta haci loke mi pidi boso", e ta bisa, „pero laga mi termina mi hstoria. Ora cu e la pasa man riba mi lomba como cien biaha mi baas ta bisa di repente: „Cacho, bo kier tuma mi fermedad y bira siego na mi lugar?"

Esei si mi no a spera! Tuma su fermidad.... cualkier bon amigo lo a vacila. Boso lo pensa loke boso hanja bon di mi, pero mi mester a bise cu esei si cu no!"

„Naturalmente!" e dos muchanan ta bisa parew, „ta esei bo mester a haci!"

„N' ta berdad? Ach, mi ta sinti mi bon cu boso ta pensa asina tambe. Toch ta duel mi cu mi no a acepta mes ora."

„Mes ora? Cacho, anto toch...."

☆

„Warda un ratu! Ajera e tabata mas carinjoso pa mi cu e dia prome. E tabata pasa man riba mi tantu carinjoso, cu mi tabatin berguensa di a nenga ajera di haci loke e la pidi mi. Enfin, mihor mi bisa bosonan tur cos mes ora pa caba mi historia. Ach, e la priminti mi, cu lo mi bira un cacho feliz, cu e lo guia mi tur caminda mescos cu mi a hasi pe, y porfin m'a acepta. Pero apenas m'a tuma su fermidad, cu sin un palabra e la bai laga mi pa mi cuenta. Y for di ajera nochi mi so ta den mundo y mi ta camna dal mi cabez contra palu y contra piedra. Net mi ta sinti holo di e carni frescu, y mi ta sinti stem di dos mucha mojer canta y mi ta pensa cu podiser mi spanta boso, y mi tabata corre bai, ora cu mi a dal den un palu trobe".

„Oh no," e muchanan ta bisa", „b'a haci bon di bini serca nos".

E cacho ta suspira, y ta hole na e macuto trobe y ta bisa: „Mi tin hopi hamber tambe. Ta beafstik boso tin den e macuto ei?"

„Si," e muchanan ta bisa, „ta beafstik. Pero ta cos cu nos a bai cumpra pa mama, bo sa, no ta di nos...."

„Anto mijor mi no pensa mas mes riba dje. No ta nada sinembargo, apesar cu e lo smaak bon. Pero scucha, bosonan kier hiba mi boso cas? Si acaso boso majornan no kier tene mi, toch podiser te hasta un tajo di soppi, ken sa pdiser te hasta un tajo di soppi, ken sa te hasta mi por drumi den garashi awe nochi!"

„Cu gustu e dos muchanan kier pruba esei pe. Unicamente nan tabata poco preocupa kiko nan mama lo bisa.

„Ban cu nos", Delfina ta bisa, „nos lo has tur loke ta posibel pa bo keda serca nos."

☆

Ora tur tres ta lamta para, e mucha mojernan ta mira un ladron cu tin den e barrio ei, cu tin costumbre fast di ataka muchanan cu ta bai cumpra cos pa nan grandinan.

„Ata, e homber cu ta horta macutu di mucha cu ta haci respondi pa nan mama", Marinetta ta bisa.

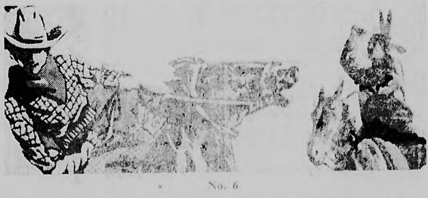
„No spanta," e cacho ta bisa, „mi ta bai pone mi cara trabahoso atrobe, cu e ta perde tur su gana di kita e macutu ei for di boso."

E homber ta acercando cu paso grandi y di contentu e ta frega su mannan na otro caba, pensando riba e macutu cu e dos muchanan tin serca nan, pero ora cu e ta mira e cacho su cara, e no ta frega mas den su mannan, e ta cruza caminda y ta kita su sombre pa saluda e muchanan. Nan tabatin gana di hari den su cara.

„Boso ta weta", e cacho ta bsa, „mi por ta siego, pero toch mi ta util ainda".

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 6

Jim Loco a jega den pueblo cu dos pasahero herida, na lugar di dos cabai pa hala e coche di post, solamente tabatin uno, y su sombre tabata jen buracu di bala di scopet. Prome cu Jim Loco cumisa duna su relato na e multitud di hendenan curioso cu tabata roudoné, e ta haci su mes asina tantu importante te cu afin ta resulta otro jober cu te pasa e informacion mas liber y pober Jim Loco a perde su publico.....

E mucha apenas por tabatin 15 of 16 anja, e tabatin un dje bachinan manera cu e indionan ta bisti jen di franja bisti, un carson di cuero di bina y un sombre di mas sushi y machica cu bo por a hanja den henter West. Su cabeinan blond no a mira skèr di barbero por lo menos un anja, y casi tabata cai riba su schouder.

„En realidad ami ta hende di otro pueblo, mi ta di Uskalogee", e ta cumisa. „No tabatin trabao pa mi aja y m'a bini aki banda pa mira si mi ta hanja algu di haci den un rancho. Nan a bisa mi na caminda cu mi por pruba na e rancho di 3-H, den e pueblo aki y cu mi por a bini cu e coche di post......"

„Si, ta berdad", un mucha homber poco largu ta contesta, na su moda di bisti y camna mes ora bo sa cu ta un cowboy. „Mi tambe ta dje rancho 3-H. Pero tocante esei despues, conta nos prome kiko a pasa, hoben".

„No ta mucho cos", e mucha ta sigui. „Ora cu nos tabata banda di Little Fork e indiannan a ataka nos. Por lo menos Jim a bisa cu asina ei banda jama. Mi tabata sinta banda di dje ora cu e tabata dirigi e cabainan."

„Cuanto indio nan tabata?" e cowboy ta puntra.

„Como binti asina nan por tabata", e mucha ta bisa despues di a pensa un ratu. Y ta keda sorprendi door di un harimentu masha duro cu a sigui riba e contesta aki.

„Kiko a pasa?" e ta puntra ofendi. „Pakiko boso ta hari mi?"

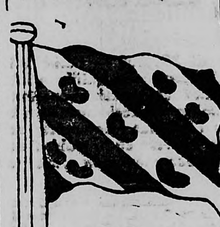
„Nos no ta hari bo, mucha," e cowboy ta tranquilise. „Pero awor ei Jim tabata declara cu su man riba su curazon cu tabatin por los menos mil indian."

E mucha ta sagudi cabez. „Ai no asina hopi, e bandanan di Dakota no ta cana huntu", e ta splica nan seriamente. „No, absolutamente no tabatin mas cu 20 di nan, apesar cu mi no a hanja chens pa conta nan uno pa uno. Nan a bini di ripente den un curva y mes ora a cumisa ataka Jim cu mi cu nan hachanan. Pero Jim a saca su pistol y a tene nan na un distancia..."

Jim, kende desconfia caba a jega mas acerca pa scucha kiko e mucha lo conta di dje, ta sagudi su sabez satisfecho. Y abo tampoco no tabata facil, amigo, Jim ta bisa, y ta cumisa duna mas splicacion.

„Boso mester a mire, cu e scopet cu e tin den su man ei, e la dal un di nan un mep cu por lo menos lo pisa 100 kilo. E mucha aki tin brio, laga m biisa boso."

E ta sigui.



Contestacion di test bo mes di 29 October u.p.:

Naturalmente! Pasobra un crimen cu a tuma lugar riba 31 di Juni no ta existi.... pasobra Juni unicamente tin 30 dia. (dia de los inocentes!)

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1945"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van ƒ 100,—

no. 92	no. 187	no. 232	no. 304	no. 383
„ 103	„ 196	„ 237	„ 321	„ 399
„ 107	„ 202	„ 244	„ 331	„ 403
„ 120	„ 207	„ 248	„ 334	„ 414
„ 146	„ 212	„ 287	„ 340	„ 439
„ 149	„ 221	„ 291	„ 341	„ 444
„ 176	„ 226	„ 297	„ 364	„ 482

Coupures Serie „B" van ƒ 500,—

no. 503	no. 691	no. 906	no. 1063	no. 1264
„ 505	„ 704	„ 918	„ 1087	„ 1273
„ 521	„ 756	„ 924	„ 1099	„ 1287
„ 527	„ 774	„ 936	„ 1110	„ 1293
„ 539	„ 787	„ 939	„ 1124	„ 1315
„ 560	„ 793	„ 976	„ 1135	„ 1322
„ 590	„ 800	„ 977	„ 1151	„ 1324
„ 614	„ 801	„ 992	„ 1170	„ 1331
„ 620	„ 825	„ 1004	„ 1171	„ 1342
„ 622	„ 860	„ 1025	„ 1205	„ 1346
„ 639	„ 878	„ 1026	„ 1209	„ 1380
„ 644	„ 884	„ 1046	„ 1247	„ 1393
„ 672	„ 886	„ 1057	„ 1251	„ 1395
„ 682	„ 896			

Coupures Serie „C" van ƒ 1.000,—

no. 1420	no. 1725	no. 2022	no. 2289	no. 2607
„ 1421	„ 1728	„ 2030	„ 2301	„ 2619
„ 1442	„ 1731	„ 2034	„ 2350	„ 2653
„ 1443	„ 1735	„ 2037	„ 2355	„ 2662
„ 1445	„ 1740	„ 2041	„ 2375	„ 2709
„ 1465	„ 1766	„ 2059	„ 2381	„ 2710
„ 1468	„ 1767	„ 2060	„ 2401	„ 2715
„ 1485	„ 1778	„ 2080	„ 2424	„ 2719
„ 1493	„ 1785	„ 2096	„ 2455	„ 2736
„ 1504	„ 1822	„ 2108	„ 2458	„ 2765
„ 1507	„ 1834	„ 2147	„ 2463	„ 2777
„ 1523	„ 1855	„ 2155	„ 2469	„ 2810
„ 1550	„ 1856	„ 2160	„ 2470	„ 2818
„ 1598	„ 1885	„ 2161	„ 2482	„ 2822
„ 1599	„ 1889	„ 2174	„ 2484	„ 2828
„ 1600	„ 1920	„ 2190	„ 2511	„ 2833
„ 1601	„ 1927	„ 2192	„ 2529	„ 2841
„ 1656	„ 1933	„ 2195	„ 2556	„ 2858
„ 1666	„ 1960	„ 2219	„ 2563	„ 2870
„ 1671	„ 1964	„ 2252	„ 2567	„ 2879
„ 1707	„ 1988	„ 2258	„ 2568	„ 2880
„ 1715	„ 2015	„ 2283	„ 2604	„ 2899
„ 1717				

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

PAGINA TRES

Feria di Bonaire Club a produci Fl. 3.000.—

ORANJESTAD. — E feria, cual luna pasa a worde teni durante cinco dia den Club Bonariano na San Nicolas a produci como ƒ 3,000.—. E placa aki lo worde usa pa trahamentu di un sportterrein y un speeltuin pa e club. E resultado dje loteria cu a worde teni durante e feria aki, a worde publica e ultimo anochi di feria, dia 26 di october. E machin di laba panja marca Blackstone a cai riba lot no. 133, cu tabata den poder di senjor John Hart. E televisor marca Emerson tabata pa Eddy Bernabela, como e tabata e fortunado cu tabatin e lot no. 804.

Como 3,5 mil florin loteria di Rotary a produci

ORANJESTAD. — No menos cu ƒ 3.692.77 Aruba Rotary Club a logra agrega na su community fund, gracias na e loteria di auto cu a worde teni recien. Esaki ta loke a worde participa pa senjor E. Wilkins, organizador dje loteria aki.

E loteria a tuma lugar riba e dia cu a worde stipula for di principio, y casi tur e lotnan a worde bendi. Esaki berdaderamente ta un bunita realizacion, e lotnan tabata costa cinco florin cada uno. Dia 10 di december proximo Aruba Rotary lo celebra su decima anja di fundacion di su club. Nan ta haciendo preparacionnan pa celebra e hecho aki riba e dia ei.

E ultimo partido di e campeonato di beisbol cancela pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

Hasta e ultimo partido di beisbol pa clausura e campeonato actual, mester ser suspendi ya cu diaviernes ta cuminza un corto serie di tres wega entre e team Venezolano Intendencia Naval y Seleccion Antillana. E campeonato di beisbol 1958, cual for di principio a ser programa cu tres vueltas, a mustra di ta un medio no mucho practico y sin lugar a dudas e directiva di beisbol na Aruba lo tene esaki na cuenta pa campeonatonan venidero. Menos mal cu tur e interrupcionnan cu e campeonato a sufri cual a prolonga su tempo estipula, esaki tabata pa ocasionnan mas importante y di mayor interes pa nos beisbol, manera Campeonato Mundial di Beisbol Juvenil, series internacionales, y preparacion pa VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. E ultimo partido di e campeonato di beisbol actual na Aruba lo tuma lugar entre High Life y Nesbitts

Cuanto futbolista di Aruba lo forma parti di Seleccion Antillana?

(Di nos Sportreporter)

Esaki ta un pregunta cu diariamente ta ser haci den circulonan deportivo aki na Aruba. Te awor ta conoci cu practicamente ta selecciona Edwin Dirksz y Mundo Kemp, mientras cu hopi ta worde comenta di Gonzalez y Verstraten pero a la vez ta ser demostra cu obstaculonan di nacionalidad no ta permitinan ser eligi. Esaki lo ta un casualidad? O esaki ta loque lamentablemente nos tin cu yama un pega barco di AVB? Den e seleccion di AVB ta sinta varios otro futbolistas cu por a bin den remarque pa forma e seleccion Antillana, pero den e weganan decisivonan entre Corsow y Aruba, AVB a presenta su team cu e dosnan menciona, sabiendo cu nan no por bai apesar di nan magnifica actuacion ariba terreno. Cua di e bon futbolistanan di Aruba lo tuma parti den e seleccion Antillana? Vos, Frank, Williams, Boye, Diaz, La Rosa, of Perez pa menciona algun? Ya cu falta a lo menos tres luna ainda promer cu e weganan centroamericanos y del Caribe, laga nos sinta spera decision di CVB cu a gana e derecho di forma e team Antillano.

Uniform di beisbol pa e team Antillano lo tin letter y numbernan blau

Di nos Sportreporter

Desde cu beisbol a cuminza tuma parti den circulo deportivo den Antillas, na Aruba unda primeramente el a ser practica y despues Corsow, tur e dos islanan aki tabata na banda di e color corra. Den participacionnan afor di Aruba, semper beisbol a luci su uniform cu e color corra den letter y numbernan cual tabata mustra manera algo tradicional. Hasta cu a cuminza drenta e supersticion cu e color corra ta trece mala suerte, ya cu semper Aruba ta drenta batalla dunando bon wega pero na final ta ser supera pa e team contrario. Esaki a socede na Cuba, na Venezuela, na Mexico y na Santo Domingo den mas cu un ocasion. E biaha aki pa VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe, e team Antillano di beisbol lo luci den su uniform nobo cu letter y numbernan di color blau. Esakinan ya ta den poder di ABBA kende ta e representante di beisbol antillano.

(Foi di responsabilidad di redaccion)
Senjor Redactor di
Arubaanse Courant.

Facilitami un espacio den bo organo tan lesa aki na Aruba, di ante mano masha danki, pa e bondad aki na mi.

Aki no tin kuistion, cu tres (Juez) a dicta huntos.

Sino ta henter e tripulante di un barcu, a dicta hunto, pa cuminza, for di e Capitan, te na e mucha di camber menos uno, ta pesey FICHI ta na Hulanda AWE.

Stop di haci redo, y no bin hinca pueblo den redashi, bin bisa pueblo e berdad, homber no por tin miedo y ni duele di e berdad, aki pueblo a caba di remarca ta di unda e biento ta waya, pueblo ta cla pa point su dede na e direccion.

Redashi a ser usa aki den, pasobra ta picar pa haci redo riba un hende so, of riba un defunto so, pueblo a descubri cu den e mes barco aki, tin un of dos tripulante cu tabatin bon puesto, den e defunto labor-union.

Nan a wanta esaki na secreto, Judas tambe a wanta secreto te ora cu su consenshi, a cuminza remorde ela saca careda, asina mes lusa lo mustra su claridad, esun cu grawata holo ta sali.

Un P.P.A.

Premier Belga a presenta retiro di su gobierno

BRUSSEL, 4 nov. — E prome ministro di Belgica, Eyskens, a presenta retiro di su gobierno catolico di minoridad, cu el a forma 4 luna pasa. Eyskens lo forma un gobierno mas fuerte awor di catolico y liberal. E cabinete bieu a hanja 2 voto di menos den Camara di Representantenan Popular, pa e por hanja un mayoria di voto.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Isabelita Henriquez, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chalito, mama Mathilda, di mama, su welo y welanan, tantanan y omonan y di su madrina Haida Orman y padrino Jacintho Christiaans.

— — —

Senjorita Martina Diaz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Hendrik, Pedro, Carlos, Isabel, Jan, Mena, Twina, Frans, Juan, tur trahadornan di Aruba Trading, familia Diaz, A.F.V. Tromp.

— — —

Ludwina Paskel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi feliicitacion di su tata, mama, rumanannan Ambrosia y Efraim Paskel, tambe di su primanan y primonan.

— — —

Senjor Martinus Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Euphacia, jiunan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joanes, nietonan, Juanita, Hyacintha, Mariana, nietonan, Bicente Jr., Domingo, Timotheo, suegro Bicento Henriquez y suegra Norma Tromp y demas amigo y conocirnan.

— — —

Carmen Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Helena Paesch.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 di November

CINE
DE VEER 8.30: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Soy charro de Rancho Grande
PRINCIPAL 8.00: The creature walks among us
AURORA 7.30: King of the carnival
SAVANETA 7.30: Trio los conquistadores en persona, en combinacion cu e pelicula „Fiesta"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 4.500.000,— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.	no.
11	650	1614	2391	3198	3865
25	656	1633	2392	3213	3873
45	693	1669	2394	3222	3902
48	730	1690	2398	3231	3907
76	755	1706	2465	3234	3914
78	794	1721	2468	3236	3916
86	839	1723	2473	3241	3923
87	881	1750	2482	3258	3938
118	885	1756	2497	3274	3939
139	917	1764	2530	3276	3967
140	947	1781	2535	3284	3974
144	957	1792	2553	3288	4008
155	1021	1793	2584	3315	4025
169	1048	1807	2600	3329	4031
174	1096	1846	2614	3332	4038
197	1147	1851	2623	3340	4042
208	1161	1860	2631	3375	4045
209	1167	1861	2638	3381	4060
212	1172	1868	2669	3413	4066
222	1193	1872	2683	3415	4091
236	1194	1921	2693	3420	4099
241	1201	1962	2699	3424	4105
247	1204	2009	2701	3431	4106
250	1205	2043	2732	3443	4141
282	1211	2050	2742	3448	4150
295	1229	2060	2761	3451	4160
310	1231	2068	2790	3466	4200
317	1237	2078	2793	3485	4209
341	1252	2085	2843	3507	4213
394	1315	2090	2850	3509	4219
395	1318	2121	2853	3510	4242
397	1324	2125	2886	3544	4249
447	1341	2155	2901	3551	4304
503	1348	2186	2906	3565	4314
507	1349	2206	2911	3585	4367
508	1365	2233	2961	3633	4382
532	1375	2245	2966	3654	4393
533	1386	2275	2972	3655	4404
545	1387	2278	2986	3677	4412
558	1421	2281	2990	3688	4431
574	1422	2305	2994	3706	4433
591	1437	2310	3024	3710	4443
594	1445	2314	3032	3722	4460
609	1459	2323	3074	3746	4479
635	1473	2336	3076	3768	4482
636	1474	2345	3084	3798	[illegible]
637	1477	2349	3089	3804	[illegible]
639	1499	2368	3093	3826	4499
640	1562	2370	3127	3844	
643	1613	2379	3176	3847	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 34

I un tristeza a ataca su curazon mientras e tabata pensa:

„Armin no tabata stima mi dje manera ai. Lo m'a prefera cu por tabata asina. Pero tin hopi manera tambe di stima, mescos tambe cu tin masha manera di skirbi", asina Lady Clarisa tabata pensa.

I ta di comprende cu awor vagamente un sintimiento di duda a drente pa cu su esposo. E tabata agita pa algo cu repentinamente a drente i su curazon tabata intranquilo. E quier a medita cu su mes pa puntra su mes ta quico por tabata e motibo di su inquietitud, di su duda e inseguridad.

Basta rato despues e viuda aqui a bin hanje solitario cu Carmen. Nan tur dos tabata den e salon principal, mientras e salon aqui su bentananan tabata abri riba e terraza bunita i nan tabata mira com Lady Ryeburn tabata paseando cu su esposo. E condesa tabata papia cu animacion i ansiosamente, mientras e lord tabata scucha.

E viuda tabata observa nan.

„Qui bunita condesa Ryeburn ta!" el a bisa. „Mi ta teme cu m'a combersa mucho abiertamente cun'e awe mainta. I awor esai ta arrepenti mi".

„Ta com esai por ta anto?" Carmen a puntra ansia, pasobra e no tabata mucho admirador dje viuda ai.

„E tabatin ideanan basta erroneo di homber i muhe. ...esta cu nan mester stima otro foi momento cu nan a casa cu otro".

„I t'asina tambe ta.... Bo n' ta quere?"

„No; asina lo mester tabata i asina m'a bis'e; pero mi ta quere cu mi no mester a bise asina. Quizas esai ta marchita su ilusionnan".

„Quizas e no tin ilusionnan manera abo ta quere", Carmen a observa.

E viuda un poco mundana a cuminza ta hari, manera semper e sa haci ora cu hobennan ta pretende di existencia di amor.

„Si acaso bo ta quere cu Lord Ryeburn ta stime, anto lo bo sufri un gran desilusion. Mi tin mester di solamente un momento pa mi comprende un hende. I mi sabi cu mi no ta exagera ora cu mi bisa bo i queda acerca cu lord Ryeburn no ta stima su muhe ....alomenos manera lord Whitom ta stima esun di dje".

Cara di Carmen a coloriza profundamente.

„Bo n' tin razon di bisa un tal cos", el a declara; „i mi ta queda admira, Sra Drayton, cu bo no ta pensa mehor".

„Aqui no ta importa mi sintimentonan. Loque mi ta bisa aqui ta opinion general i tur hende ta bisa mescos dje conde aqui. Mi no ta esun di prome cu ta bisa cu indudablemente e condesa ta stima e conde mucho mas tanto".

„Mi ta quere cu e hendenan cu ta pensa asina no tin sentido ni razon pa bisa semehante cos", Carmen a bisa.

Sra Drayton a sonrei.

„Bo ta mira e asuntonan aqui bao di un bista demasiado optimista", el a responde Carmen. „Mi tin basta experiencia di homber i mi por leza nan opinion den nan cara, den nan wowo i den nan pensamento i mi ta bolbe bisa bo cu Lord Ryeburn no ta stima su esposa manera esaqui ta stim'e".

(E ta sigui)

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1948"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van ƒ 5.000,—

no.	no.
7	194
9	203
37	228
38	225
39	229
52	244
53	292
57	301
61	307
78	343
90	347
103	397
104	408
107	449
113	471
124	479
175	500

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

EL CISCO KID

Dokter no a perde tempo pa bin atende e herido y mientras e ta tratele, Cisco ta inclina pa puntra: E ta grave, dokter?" Y e dokter ta contesta: „E golpi tabata fuerte... pero no grave". Y mes ora e dokter ta bisa nan: „Trecele aki nan". Y mientras Rojo y Cisco ta carga e desafortunado, Rojo ta puntra: Cisco, bo conoce e secuestrada?" „Si, ta esun cu a informabo di e lugar di hunga". Y Cisco ta continua: „Mi ta kere cu nan a capturele pa venganza". Y Rojo ta responde poco di mal henio: „Sinverguenzanan, e tabata un mucha muher bunita."

JUAN EL INTREPIDO

Den tur e mal tempo di awa ey e jeep ta continua su caminda y ta pasa riba e brug bieuw cu e hendenan di e lugar ey ta venera tanto y di repente e brug no ta warita tampoco y ta derrumba di manera cu e jeep y e chauffeur ta cai cabez abao. Y lo unico cu e hoben ta grita e ora den su susto ta: „Chun Sun Unda bo ta?" Y e no tabatin mester di respuesta, pasobra un corto distancia for di dje e ta ripara e jeep mitar bao di awa caba.

DICK TRACY

E orcan ta continua cu su forza insoportable. Y patras di e avion ardiente e edificio nan ta. Berdad, e viento a cambia di direccion y e ta hiba nos back den direccion di e ciudad." Y di repente: „Cuidao, senjorita Egghead. Algo a explota dilanti di nos". Riparando cu algo tabata bini den direccion di Senojrita Egghead e ta grita: „Sak abao, Senjorita Egghead", y mas ansioso ainda e ta bolbe grita: „Sak abao".

RIP KIRBY

Cu dientenan afor e cacho ta dal un salto riba e homber, kende haciendo un esfuerzo pa evita un mordida, ta bisa: „E ta furioso, mi tin cu protege mi garganta". Pero asina mes e cacho ta lanza su mes riba dje y tur dos ta lora bai cai den awa, luchando cu otro. Pero e cacho no ta laga bai y ta caba di saka su rabia mas aind.a

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Limo, si e noticia di Clint Potter ta verdad, bo a gana su pago y algo mas! Sr Dillon, bo generosidad ta grandi!, pasami e tabaco.... e homber ta contesta. Bo a impresiona mi como un homber cu por ser util den otro forma! Sr. Dillon ta sigui conversa. Bo tin razon. Sr. Dillon! quico lo nos haci awor? Sr. Limo ta puntra. Ainda nos no a caba cu Potter! Abo mester bsihita e personalmente.... pa haci uso di loque bo a averigua di dje!. Limo ta mande.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan ta para ta pensa. Lo e mucha muher amnesica por bende cigarilla? Marga? e ta puntra. Y mientras cu Marga ta pinta boca e ta contesta „Y paquico no? bo ta nervioso, Dan? Mi ta un hende cu tin carinjo pa tur hende y e ta humano, bo ta comprende awor? Dan ta bolbe puntra. Y Marga ta sali bai. E ta haya e mucha muher para distraida, cu tur e cosnan di bende rond di dje. Com bo ta haya mi Marga? e ta puntra. Bo ta tur afor, mucha y awor bo ta cuminza gana bo pan. Dimas lo mira bo di cabez te pia cu su mirada frio y comercial! Marga ta bisa.

PEPITA

Lorenzo ta sinta na mesa pa bai scirbi un carta. E ta bira y ta puntra Pepita, ta com ta fam di Juan? Cual Juan? Pepita ta puntra. Juan Martinez, no, Lorenzo ta contesta. Pepita ta para pensa, pensa. Mi no por corda. Esta terribel! Mi tampoco no por recordele! Lorenzo ta bisa tur fastioso. Mi ta birando bieuw, ya mi memoria ta falla, Lorenzo ta murmura. Y ami awor! Pepita ta responde e ta quita lage.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1943"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 17de oktober 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1958 af te lossen obligaties van de „ƒ 1.000.000,— 3% Obligatielening 1943" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures Serie „A" van ƒ 100,—				Coupures Serie „B" van ƒ 1.000,—
nos.	180	tot en met	189	no. 5018
„	400	„ „ „	409	„ 5040
„	490	„ „ „	499	„ 5049
„	560	„ „ „	569	„ 5056
„	930	„ „ „	939	„ 5093
„	1100	„ „ „	1109	„ 5110
„	1210	„ „ „	1219	„ 5121
„	1270	„ „ „	1279	„ 5127
„	1290	„ „ „	1299	„ 5129
„	1460	„ „ „	1469	„ 5146
„	1520	„ „ „	1529	„ 5152
„	1590	„ „ „	1599	„ 5159
„	1620	„ „ „	1629	„ 5162
„	1650	„ „ „	1659	„ 5165
„	1760	„ „ „	1769	„ 5176
„	1810	„ „ „	1819	„ 5181
„	1830	„ „ „	1839	„ 5183
„	1880	„ „ „	1889	„ 5188
„	2030	„ „ „	2039	„ 5203
„	2110	„ „ „	2119	„ 5211
„	2130	„ „ „	2139	„ 5213
„	2370	„ „ „	2379	„ 5237
„	2600	„ „ „	2609	„ 5260
„	2770	„ „ „	2779	„ 5277
„	2790	„ „ „	2799	„ 5279
„	2900	„ „ „	2909	„ 5290
„	2960	„ „ „	2969	„ 5296
„	3100	„ „ „	3109	„ 5310
„	3240	„ „ „	3249	„ 5324
„	3370	„ „ „	3379	„ 5337
„	3440	„ „ „	3449	„ 5344
„	3670	„ „ „	3679	„ 5367
„	3850	„ „ „	3859	„ 5385
„	3950	„ „ „	3959	„ 5395
„	4080	„ „ „	4089	„ 5408
„	4230	„ „ „	4239	„ 5423
„	4670	„ „ „	4679	„ 5467
„	4840	„ „ „	4849	„ 5484
„	4880	„ „ „	4889	„ 5488
„	4940	„ „ „	4949	„ 5494

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1958 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1958 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financiën,
L. F. JANSEN.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 6 NOVEMBER 1958 — Nr. 3280

Minister-President di Surinam Mr. S. E. Emanuels na Hulanda

No A Jega N'e Stadium Pa Descuti Cambiamentu Di Statuut

Surinam y Antillas a yega na un acuerdo tocante plaka di deposito

SCHIPHOL, 5/11. — Ora cu e ministro-presidente di Surinam, mr. S. E. Emanuels, a yega Schiphol ayera nochi, acompanja pa e ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, mr. dr. R. H. Pos, el a ser ricibi door dje ministro di asuntonan di ultramar di Hulanda, mr. G. Ph. Helders, y pa drs A. Jonkers, director y hefe di directiva Surinam y Nederlandse Antillen dje ministerio ey. Cu e mes avion a yega mr. N. Debrot, director dje oficina di e ministro plenipotenciario di Antillas. E ministro plenipotenciario di Antllas, sr. W. F. M. Lampe, tabata presente na Schiphol tambe.

Mr. Emanuels a informa un periodista di ANP, cu el a bini Hulanda como ministro-presidente nobo, pa presenta su respetonan na la Reina, cabezante di e reinado y cabezante dje gobierno di Surinam. El lo bishita e ministro-presidente di Hulanda, Dr. W. Drees, y e ministro di asuntonan exterior, Mr. J. M. A. H. Luns. Mr. Luns tabata su hefe, dia cu Sr. Emanuels tabata den servicio diplomatico (na e embahada di Hulanda na Washington). E ministro-presidente di Surinam lo tene discusion cu Mr. Helders y cu e ministro di financien, Sr. H. J. Hofstra, tambe. Su bishita na Hulanda lo dura 8 dia. Dia 14 dje luna aki el lo bolbe Surinam, via New York y Washington.

El lo discuti desarollo dje Tienjarenplan di Surinam cu ministro Hofstra.

El a bisa cu Surinam y Antillas a hanja un acuerdo pa e asunto dje placa di deposito. Gobierno di Surinam lo garantiza cu el lo paga un biahe eventual di regreso for di Antillas pa Surinam. Asina e placa di deposito lo ta liber.

Por lo pronto no tin cambio den Statuut

Mr. Emanuels a papia tocante Statuut cu poco palabra:

„Lo no tin discusion na Den Haag tocante cambio eventual den Statuut", asina e ministro-presidente a bisa. „Esey lo ta prematuro na e momento aki. No a yega mes na e stadium, den cual lo por tene un entrecambio di opinion en conexion cu interpretacion di Statuut".

Mr. Emanuels a contesta e pregunta, si Surinam ta satisfecho cu e Statuut, recordando, cu e mes a yuda den creacion dje Statuut. „Lo por contesta e pregunta aki bisando si y no. No lubida, cu tabata posible pa mira den e ultimo anjanan, si e Statuut tabata cumpli cu e necesidadnan di realidad.

No ta imposible cu podiser lo por trece cambio den algun parti di dje, cambio posiblemente di caracter administrativo-formal pero en bista dje circunstancianan actual no ta posible pa dicidi, si lo mester cambia Statuut mes pa esey".

Clarence Hinnant contra Battling Siki 11 November

ORANJESTAD — Diadumingo anochi a jega na nos isla Clarence Hinnant, kende ta no. 10 riba lista di light-heavy-weights. Dialuna caba e boxeador aki a cuminsa train pa su encuentro cu Battling Siki cual lo tuma lugar dia 11 november proximo den Swingsters Square Garden.

Indudablemente Siki lo tin su man jen cu e boxeador aki kende door di su enorme training y experiencia den boxeo a hanja gran nomber tambe door di su punchnan duro tanto izquierdo como derecho.

Hinnant, 24 anja di edad, ta box 8 anja largu caba y durante e tempo aki e la box entre otro contra e famosonan manera Harold Johnson, Yolande Pompey, Tony Anthony, Ivon Durelle y Willy Troy. Berdad cu e la perde su ultimo pelea contra Tony Anthony, pero prome cu e decision di puntos a worde dicidi, e tabatin Tony dos biaha contra lona.

Segun declaracion di Hinnant e mes a anhela un pelea contra Siki, kende e ta pensa cu e lo bati. Durante December e tin gusto di enfrenta Sugar Boy Nando, si esaki dune e oportunidad ei. E encuentro aki di Siki-Hinnant ta bira 10 round.

Otro peleanan cu ta riba programa pa dia 11 ta: Efi Croes contra El Negrito del Batey, ocho rounds; Kid Zozal contra Saga Pinto, 6 rounds; Joe Brown contra Sonny Boy West di Corsow tambe un partido di 6 rounds y Young Walcott contra Little Joe tambe un partido di 6 rounds.

Bendicionamentu di convento Imeldahof 16 Nov.

ORANJESTAD. — E convento di soerunan di Bethanie „Imeldahof", cual a worde construi riba terreno di Imeldahof, dialuna dia 16 di november proximo, lo worde bendiciona solem door di S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad. E ceremonianan lo cuminza pa 5'or. Despues tin ocasion pa e invitadonan mira e edificio nobo.

E.M. Bronswinkel agente Goggomobil

ORANJESTAD. — Senjor E. M. Bronswinkel, segun e la informa nos, a keda nombra como agente di Goggomobil, pa Aruba, un auto chiki di Alemania. E ta spera su prome tres autonan dje type „coupe" pronto cu „Prins der Nederlanden".

Feria di Trappers diasabra awor

SANTA CRUZ. — Diasabra anochi pa 7'or e feria di Trappers Club na Santa Cruz oficialmente lo keda habri. Produccion dje feria aki ta pa drechamentu di sportveldnan di Trappers.

San Nicolas ta riba den vijfkamp di polisnan

ORANJESTAD: — Den POVA-centrum na beach diamars anochi pasa e tercer parti di e encuentronan di deporte di polisnan entre Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. E biaha aki nan a hunga bridge cual a worde gana pa San Nicolas cu 113 contra 105. Awor e situacion ta 2—1 na fabor di San Nicolas, pero Oranjestad no ta perde speranza, pasobra segun nan di na capital tin e mihor tiradornan di scopet y klaverjassers. Tempo lo comproba esaki.

Pader J. Copary cu verlof

ORANJESTAD. — Pader J. Copray di Oranjestad diadomingo awor pa 9'or y mei lo drenta avion pa bai Hulanda via New York. Na Hulanda e ta spera di bai goza di seis luna di verlof. Su trabao lo worde reparti entre e otro padernan na Oranjestad te ora cu na februari su suplidor jega.

Alarma falsu

ORANJESTAD. — Dialuna atardi nan a melde cu tin candela na Kaas di Paloma 6. Brandspuit a sali pero por nada, tabata alarma falsu. Mal wega!

Malvadonan

E atardi ei un habitante di Emmastraat a telefonea polisnan, y ta raporta cu e or su esposa cada biaha ta worde jama pa telefon por nada pa poco malvado, cu ta usa palabranan sushi. Na un telefon publico den vecindario e polisnan a hanja dos mucha ta actua masha activo. Bao di sospecho di ta e culpablenan dje palabra sushinan H.R. a worde hiba na warda y despues nan a worde entrega serca Kinder en Zedenpolitie.

Un fuerte

Den anochi di dialuna pa manece diamars pa banda di 4'or A-n247 cu e chofer J.T.V. banda di Pos Chiquito a dal den un poste di luz. E chofer a worde herida na cabez y braza, pero no grave. Despues di a worde atende den Centro Medico di Lago e por a bai su cas. E auto si a keda total loss ƒ 2.500.—. E poste di luz a hanja otro posicion. Parse cu e chofer a pega sonjo riba caminda.

Ladronicia

I.M. a raporta na polisnan cu nan adrenta su negoshi y a horta den B. v.d. V. Zeppendfeldstraat. Nan a kibra e slot dje porta y asina a hanja moda di drenta. Nan ta hanja falta di un zwembroek, diez paar di meja, sportshirst, un sombre y poco dashi.

E caballero aparentemente a dicidi di bai busca poco panja bon pe bisti. Senjor Kibbelaar tin actualmente su mejor dectectivenan den e caso aki.

Quibra glas di bentana

L.T. a telefonea polisnan cu poco mucha homber diabierne siman pasa a kibra 5 glas di bentana di Aruba Commercial School situa na Weg Rooi Hundo.

Hanja y perde

Helena Hoek di Socotorowijk 53 a entrega na warda di Oranjestad un bril di lesa. Recherche Van den Berg a entrega na e mes warda un bril di lesa di mucha den un estuche berde, probablemente e ta pertenece na un mucha mujer.

Los niños lapones van en avion a la escuela

Unos niños lapones, cuyo medio usual de locomoción es el trineo tirado por renos, hicieron el mes pasado su primer viaje aéreo. Los ninos volvian a la escuela de Jokkmokk, en el norte de Suecia para asistir a los cursos de otoño, y el mal tiempo les impedië hacer el viaje en su forma acostumbrada.

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad

„ROCK, ROCK, ROCK"
(BAMBOLEO FRENETICO)
Cu. Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers - La Vern Baker

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8'or — Tur edad

„TRIO LOS CONQUISTADORES"
En persona, en combinacion cu e pelicula:
„TARZAN AND HIS MATE"
(TARZAN Y SU COMPANERA)
Cu: Johnny Weissmuller - Maureen O'Sullivan

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE VANISHING AMERICAN"
(LA SANGRE MANDA)
Cu: Audrey Totter - Scott Brady - Forrest Tucker

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 'or — Tur edad

„MARSHALS IN DISGUISE"
(INJUSTICIA FATAL)
Cu: Guy Madison - Andy Devine

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30 or — 18 anja

„DEATH IN SMALL DOSES"
(MUERTE A PLAZOS)
Cu: Peter Graves - Mala Powers

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

Estafa Di „Overtime" Na Lago

Fiscal: Fuera su mes C.V. a hiba cuater homber mas den perdicion

C.V. e hoben di 31 anja y anteriormente empleado di Lago como oficinista tabata e persona principal diabierne mainta dia 24 di october den e caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu a horta Lago door di declara mas hora overtime di loke en realidad nan a traha. Tribuna tabata jen di hende y cu interes nan tabata sigui e discucionnan di ambos banda dje mesa berde.

ORANJESTAD: — Aki nos ta laga sigui e relato detalla dje caso contra e cinco empleadonan di Lago, cu tin di haci cu e falsificacion di listanan di overtime. Door di circunstancianan e publicacion aki ta poco delata.

Segun declaracionnan di testigonan y tambe di acusado mes, e estafa mester a tuma lugar na siguiente manera: C.V. tabata encarga cu jenamentu di formularionan di overtime, cual, ora e ta entrega serca su hefe di departamento pa control y pa su firma. Despues V. ta bolbe hanja e formularionan den su man pa e manda nan pa otro departamentonan. Loke ta socede awor, V. ta logra di gana interes di cuater otro empleado mas pa un wega masha peligroso. Una vez cu e hefe di departamentu a firma e documentonan V. ta cuminza hunga cu e cifranan, esaki e ta haci pa su mes y pa e otronan L.L., N.K., S.T. y N.SZ Si tabata para „4", anto V. ta scirbi cu su machin un „2" dilanti, di manera cu e oranan ta bira „24". Asina „9" ta bira „39", un „6" ta bira „16" y te hasta „23" te „43".

Nan tabata hunga cu cifras manera nada un pasa! Hopi lunanan largu e falsificacionnan aki no a worde descubri y pues e cinco senjornan tabata cobra hopi mas placa di overtime cu nan a traha en realidad. Pa su bondad V. tabata ricibi un parti di nan „ganashi". E ta pone nan na altura cada biaha prome cu dia di pago telefonicamente.

„Hola m'a drecha e cuentanan trobe: di e 4 m'a haci un 24! Anto mi ta hanja un tantu di bo, he?" Fin di September V. a haci un error chiki: e la laga un di su clientenan traha un cantidad di overtime, cu e homber cu tur boluntad di mundo no por a traha nunca. Pues tur e cinco pajaronan sabio a cai den trampa.

Pa e mes no

V. ta declara falsificacion dje formularionan di overtime y estafa na Lago, por lo menos di loke ta toca na e otro cuaternan. Pa su mes e ta keda nenga esaki pertinente, y cu debidamente e tabatin derecho riba tur e oranan cu el a cobra di overtime. Cu e ta cambia oranan na su fabor V. ta declara, ta pasobra su hefe no kier pa nan traha tantu overtime asina: ta costa Lago mucho. Di tal manera e no tabata risca di laga e homber mira cuanto hora e la traha en realidad y ta jena un cifra chiki riba e formulario; despues cu e hefe a firma e ta agrega e cantidad di horanan cu en realidad e tin traha.

Contradiccion

E cuento aki sinembargo ta keda henteramente contradici door di ass superintendent M.T.M.B., hefe di V. un senjor carinjoso cu cabei blancu caba, cu tabata presente como testigo, y ta declara cu ningun manera e por imagina con V. por a traha tantu ora asina di overtime manera e la raporta.

Te hasta cu su trabaonan di „committee-work", V. no por jega na e sumanan ei. Cu V. a traha anochi na cas ta imposibel, como esaki semper ta worde raporta y tal raportnan di V. nunca e la ricibi. Pa trabaonan di „Special Problems Avisory Committee" di cual V. tabata un miembro. „Overtime" no ta worde paga. Sinembargo pa trabaonan pa „Grupo Life Insurance" si nan ta haci esaki, pero tampoco pa e trabaonan aki V por a traha asina tanto ora di overtime. Por lo demas e testigo aki ta aclara, cu V. den caso di conflicto cu su hefe tocante trahamentu di oranan despues di trabao, semper tin e derecho pa bai serca un dje otro hefenan mas haltu of pone esaki na atencion di LEC. Y en todo caso di un conflicto cu V. tocante e gran cantidad di oranan despues di trabao cu e ta marca riba e formularionan, e testigo ta declara juez, semper e lo a laga paga V. su oranan prome y despues bai controla V. su trabaonan un biaha mas y tene V. na bista. Argumento di V. cu su hefe no ta permitiele pa traha overtime, e testigo ta contradici cu e informacion, cu e mes mas di un biaha a suplica V. pa traha overtime.

Demanda di fiscal

Fiscal ta juzga dje declaracionnan di testigo y di V. mes e prueba di „falsificador di documento" y „estafa" na Lago, suficientemente legal y concluyente comproba. Fiscal ta jama V. e persona cu a tuma e iniciativo pa e enganjo aki. Ta bini acerca ainda, cu V. directamente y tambe via e cuater otronan tabatin ganashi, y ademas a hinca e cuarteto den perdicion huntu cu ne. Pues, ademas cu nan mester aparece dilanti juez, tur cinco a hanja nan retiro caba door di Lago, di manera cu awor cinco cas di familia a keda sufri dje consecuencianan. Cu e hecho aki fiscal segun e ta declara, debidamente lo tene cuenta ora cu e ta stipula e castigu, manera cu fiscal di otro banda lo tene cuenta cu e hecho, cu V. a worde retira for di trabao, y no ta hanja e compensacion di lay-off pues.

Sigui lesa riba pag. 2

ESTAFA NA LAGO

Continuacion di pag. 1

y tambe mester a paga e danjo di placanan cu e tabatin den su spaarfonds. E demanda tabata castigu di prison pa un anja y seis luna cu descuento.

Defensa

Mr. Frank Hartong, abogado di V. ta referi na prof. Taverne ora cu e ta pone na duda e declaracion di comprobacion di fiscal: segun e, un comprobante independiente, no a worde duna, pues fuera di declaracion di acusado mes. Segun opinion di mr. Hartong fiscal mester comproba cu V. NO a traha e tantu overtime cu e la declara, locual segun e ta bisa no a worde aclara suficiente door di testigo B. Riba e punto aki pues V. lo mester worde absolve pa motibo di deficiencia di prueba. Tocante actividadnan di V. contra e otro cuaternan, su abogado tambe ta jama esaki criticable. Por lo demas mr. Hartong ta di opinion, cu V. no mester worde marca como e unico chibo culpable y e otro cuaternan manera e pobercitonan cu a bira su victima: „huntu nan a goza, huntu nan mester sufri e consecuencianan" Mr. Hartong por lo demas ta suplica, „awor cu no tin tantu nubia mas riba Reclasering y tin poco mas placa disponible", pa laga traha un reclasering-raport di su cliente, kende mester mantene suegronan, su esposa y jiunan.

Replicato

Den su replicato fiscal ta splica cu debidamente ta existi prueba positivo. Cual ta basa riba: 1. declaracionnan di acusado mes cu despues cu formularionan ta firma pa su hefe ta cambia e cifranan — 2. diferencia entre declaracionnan di acusado y testigo B., diferencianan cu acusado no por a nenga contra e testigu B. aki y 3. e pago di e overtime falsifica cu e cinco hendenan a cobra en realidad. Fiscal ta sigui persisti e mes un demanda. Den su contra-replica e abogado ta declara di mester sigui insisti riba absolucion di su cliente dje acusacion por lo menos di loke ta pertenece na e personalmente. Tambe mr. Hartong ta sigui exigi un raport di reclasering. Diabierne awor juez lo duna su desicion.

Despues e tresnan cu a provecha ta jega na beurt: N.S.Z., V.D.R. y N. K., respectivamente 47 anja, 28 anja y 54 anja. Nan abogado tabata M.C.A. Rojer, un abogado di Corsow. Nan tres huntu ta para ei, preocupa y duro afecta door di nan enganjo. Nan ta worde acusa „door di nan actitudnan, of comportacionnan di haci uso di V. su falsificacionnan of por lo menos su estafa y ta complice den esaki".

Entre e tresnan Z. por a cuminza prome cu su historia. Esaki ta bisa cu na principio no por a comprende ta kiko V. tabata haci. Ora cu e la jega na altura di su hechonan, e la bai serca su voorman cu e observacion cu e la ricibi placa di overtime dimas. E voorman a mandele serca V. kende a bise naturalmente „keda ketu no papia nada". Despues e la bisa un di su voormannan Americano cu e la ricibi 194.— florin di mas. Esaki a contesta: „bo ta un homber honrado y pesei bo por keda cu ne numa". Z. a menciona tur esaki tambe na su esposa, y huntu nan a jega na e conclusion, considerando V. su esposa y jiunan di no raporta e falsificacion aki como ta e famia lo sufri mas y nan a dicidi di keda ketu, pero Z. ta traha mas duro cu antes pa compensa e danjo.

„Bo no kier a pone V. den dificultad, pero awor bo mes ta den dificultad", juez ta observa.

Acusado: „Mi consenshi ta limpi".
Juez: „Pero bo a cobra placa cu bo no tin derecho riba dje".

Z: „Mi consenshi ta bisa mi, cu mi a haci mihor di cera mi boca". Ademas Z. ta agrega cu Lago no ta aprecia reclamacionnan, cu por dirigi na retiro di su empleadonan.

Despues di a mira strafkaart di Z., riba cual entre otro ta aparece ladronicio y encubrimentu, juez ta observa, cu e diferencia entre di mi cu di bo no ta henteramente na claridad serca Z.

Despues V.D.R. ta hanja palabra. Dilanti rechter-commissaris e acusado aki a declara cu e tabata sa cu V. tabata falsifica e cifranan, pero awor dilanti di juez di repente R. no sa cu V. tabata falsifica nada. Por ultimo R. ta declara numa, cu e tabata sa masha bon semper.

„Bo mes ta hanja loke bo ta haci tabata correcto?" juez ta puntra. Contesta: „V. tabatin un puesto haltu y si V. bisami cu tur cos ta okay, pa mi tabatin basta".

No. 3 e bieuw N.K., no tabatin mucho di bisa. Mas tabata sintiele di loke e la haci. E enganjo aki semper tabatin K. den ansha y te hasta e kier a tuma su retiro pa sali dje miedo y tencion cu e ta hanjele aden. Bao di impresion di V. sinembargo e la cambia di opinion despues.

Demanda di fiscal

Fiscal ta conclui cu tur tres e senjornan tabata sa cu nan ta ricibi placa di mas, gracias na falsificacionnan di V. Pa e poco cu nan a lucha contra V. pa stop cu e falsificacionnan tabata mucho modestia y ademas semper nan ta acepta e placa contento cu dos man. Tur a keda sin protesta debidamente contra actividadnan di V. „Complice y estafa mas di un biaha" fiscal ta hanja comproba. Nan tabata complice pasobra nan ta ricibi placa sabiendo cu ta door di falsificacion nan ta hanja tantu placa asina: asina cu nan tabata juda V. den su actividadnan di estafa. Si nan a nenga di acepta e placa, V. no por a sigui cu su actividadnan. Mirando e strafkaart di Z. ningun parti di su castigu ta bai condicional. E demanda ta: Un castigu di prison di seis luna cu descuento pa Z. y mescos pa e otronan pero di cual dos luna ta condicional.

Defensa

Den su argumento senjor Rojer ta trece na claridad cu segun e ningun punto dje dagvaarding ta comproba: ni e hacimentu di uso di documentonan falsifica, ni e complice den e estafa y tampoco di ta complica den e asunto, cual fiscal si ta hanja cu ta keda comproba. Complice bo ta unicamente ora cu intencionalmente bo ta yuda un otro den un crime. Fiscal ta hanja cu e senjornan, door cu nan intencionalmente no a stroba V. den su actividadnan den e estafa ta complice. Den conexion cu un arrest di Hoge Raad di 1906 senjor Rojer ta contradici conclusion di e fiscal. „E crime a tuma lugar caba, ora cu e tres senjornan aki ta tuma parti aden, senjor juez. Tur e actividadnan castigabel a worde haci caba ora cu nan ta hanja e jamada di telefon di V. kende ta pone nan na altura cu nan por spera nan „extra" di pago". Riba esaki senjor Rojer ta splica circunstancianan cu e tresnan ta hanja nan mes aden. Y e motibo cu fiscal ta stipula un castigu mas pisa contra Z., pa motibo di su strafkaart, e abogado ta observa. „No ta permitible pa sigui juzga un hende su pasado. Pa e delitonan biew e la paga caba, y no ta justo pa laga e paga un biaha mas". Senjor Rojer ta suplica absolucion pa falta di prueba den e puntonan cu su clientenan ta worde acusa of por lo menos un castigu henteramente condicional cual ta igual na e tempo cu nan tin den voorarrest, eventualmente cu un castigu condicional acerca. Riba peticion dje abogado e tres acusadonan aki a hanja nan libertad door di juez, mientras cu nan ta spera nan sentencia cual lo sigui despues.

Una represa en Siberia

En Siberia se esta construyendo una planta hidroeléctrica, que sera la primera en el mundo que funciona en una región helada durante todo el ano. Esta situada al nordeste de Irkutsk, sobre el rio Mamakan, tributario del Vitim. Una represa de casi 60 metros de alto y 225 de largo sera construida, y cuando la gran estacion quede terminada, la planta suministrara energia electrica a las minas de oro y mica de la region.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 6 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diahuebs 6 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 La hora Nazarena
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 Sign-Off

Sugar Boy Nando tin bon aceptacion

Diasabra awor contra Burgues

ORANJESTAD: — Diasabra awor e campeon Antillano di peso medio, Sugar Boy Nando lo realiza su di tres pelea na Montevideo. E biaha aki su rival ta Juan B. Buergues, light heavyweight di Uruguay, kende anja pasa a gana Wim Snoek pa punto. Posibel cu despues di esaki Nando lo bringa su di cuater pelea aja tambe na Montevideo. Loke e ta bai haci despues di esaki no ta sigur. E tin oferta di Buenos Aires contra Eduardo Lausse, di Santiago de Chile contra Humberto Loayza di Montevideo, na unda cu gustu nan ta desea di mira Nando box contra e campeon light heavyweight di Sur-America, Dogomar Martinez. En todo caso intencion di Henk Ruhling ta pa laga Nando tene por lo menos un pelea na Aruba y eventualmente uno na Corsow tambe.

FUNERAL

Dia 10 di november proximo lo cumpli cinco luna cu nos querido deudo

THEODORUS MADURO
q.e.p.d.

'a fallece, pa cual motibo lo tin un Sacrificio di misa, requiem cu sepulcro, asisti pa tres Pader, pa e eterno descanso di su alma, den iglesia Cristo Rey na Brasil pa 7.00 or a.m.

Su mayornan ta agradece tur familia, amigo y conocirnan recordele den nan oracion.

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando A Munstra Di Ta Un Bon Boxeador Ganando Rocky Rivero

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, despues di nos publicacion un poco dia atras unda nos a duna di conoce na e fanaticada di Antillas, e victoria di nos campeon antillano Sugar Boy Nando den un labor habil y eficaz contra e argentino Rocky Rivero, a yega na nos escritorio algun graficos y clippings di e ciudad di Montevideo cual den es articulo aki nos lo ofrece nos querido lectores.

Segun periodiconan di Montevideo, Juan Carlos Rivero tabata leeuw di a realiza e pelea prometi y den ningun momento tabata rival di nos campeon antillano.

Loque tabata e combate entre Nando y Rivero: E pelea no a resulta na agrado di e publico ya cu esaki tabata spera otro clase di espectaculo, pero si e combate a duna di conoce e verdadero valor di e pugilista antillano. E lucha tabata henteramente desigual, apoyando e concepto cu solamente tin di expresa cu Sugar Boy Nando a logra nuebe di e diez roundnan senjala, algun di nan pa ventaha abrumadora, locual a permiti e jurado un veredicto facil dunando un decision unanime na e campeon antillano Sugar Boy Nando entre 16 y 20 puntos ariba tur e tres carchinan.

Nando den e pelea aki a expresa categoricamente cu e ta un excelente pugilista, cu condicionnan y tecnica estimable. Apenas e pelea a ser inicia cu Sugar Boy Nando a drenta domina e situacion den tur aspecto ariba Rivero.

Den e segundo asalto, a parce cu Nando lo termina e combate door di un fuerte golpi derecho conecta na curpa di Rivero unda e argentino a mustra mesora e efectividad di e potente derechazo di e campeon antillano, pero apesar di cu e argentino su rodianan a dobla, e campeon antillano no por a follow-up di un manera efectivo pa termina e pelea. Di ey padilanti te na di sexto round, e argentino Juan Carlos Rivero a recupera di e fuerte castigu ricibi na man di e campeon antillano, creando un situacion di gran peligro na su rival Nando, kende despues di e pela a duna di conoce cu el a sinti e poder di e golpinan di e argentino.... Si tabata falta algo pa cataloga Sugar Boy Nando como excelente boxeador, tabata e momento cu el a expresa su valencia cambiando golpi cu e argentino di igual a igual. Esaki tabata e unico round unda nos campeon antillano tabata den peligro, pero a mustra di ser valiente y cambio golpi cu e argentino y bolbe bira donjo di e situacon te na final di e combate. Rivero a termina cu un corta ariba su ceja robez, consecuencia di e fuerte castigo ricibi na man di e campeon antillano Sugar Boy Nando. E pelea no tabata di un agrado absoluto; no door di loque Nando a presta sino door di e ausencia di Rivero como rival di categoria. Tabatin actitudes criticables contra di Rivero despues di e pelea.

Nando manera semper mustrando atencion despues di su combatenan cu e adversario di es anochi. Aki despues di pelea el a acerca Rivero cu ta dunando muestra di dolor den expresion di su cara.

Remitido

(For di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor Arubaanse Courant.

Bondad publica lo siguiente den bo apreciable courant y di antemano gracias.

Awe cu mi consensji limpi, mi kier dirigi lo siguiente na henter pueblo di Aruba pa pueblo mira mi falta y huzga mi manera cu mi ta merece y no bai tras di loke hopi hende ta bisa.

Na cabamento di anja 1957 mi a topa cu Sr. C. V. kende ta un bon amigo di mi. V. a puntra mi si mi a cobra mi placa di vacantie caba. mi a contestele cu si. V. a pidimi si mi por fiele Fls. 100.—. te ora cu e hanja su placa di trift plan. Sin pensa nada malu mi a saca fls. 100.— di mi sacu y mi a fiele.

Segun Lago su record. for di Januari — Februari y Maart V. a cuminsa cu ponemento di overtime pa mi. Durante tur e lunanan aki ma traha varios biaha overtime y mi no a ripara cu mi a hanja di mas. Mi a tende cu Sr. C. ta bai cu vacantie pa 11 siman, un dia prome mi a jama V. pa mi find out ta kende ta keda na su lugar. V. a bisa mi cu ta ami, mi a puntrele ta di con e no a haci ningun cambio ainda. V. a contesta mi si e haci e cambio tempran e ora ei mi no ta hanja chens di gana algo di overtime. Si e la haci e cambio for di ajera, awe lo e mester a duna mi off y cuminsa majan den e otro group. ma si e larga mi traha awe y bolbe back awe nochi e ora ei awe nochi mi ta gana overtime y tambe otro majan cu ta mi dia liber. Di es manera aki mi ta ehanja 16 hora di overtime na lugar di 4 hora na straight time segun e contract cu L.E.C. tin cu Lago.

Asina mi a traha diferente bez. mi a kere cu ta esei tabata e unico chens cu e tabata tin di duna mi chens pa traha riba mi dia liber nan y asina gana algo mas, pero nunca mi tabata sabi cu e por a falsifica e overtime sheet.

Despues cu mi a tuma over e group di Sr. C. mi mester a traha henter luna den es group ei sin cu mi a worde

Sigui lesa na pag. 4

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 35

„Mi no quier tende mas". Carmen a sclama, anto indigna. „Ta masha malo di bisa semehante cosnan".

I cu esaqui Carmen a termina e combersacion asina peligroso cu e viuda cu a mishi cu un di su cuerdanan delicada dje relacion cu e tin secreto cu famia Ryeburn.

CAPITULO XV

Semper Lady Clarisa a queda ta recorda den su bida casa e dia cu pa prome bez el a puntra su esposo si esaqui tabata stime, si realmente e tabata stime, mescos cu e otro hombernan tabata stima nan muhe i el a trata na coordina tur su pensamentonan den e sentido ai. Pa qui motibo e tabata duda? E no tabatin ningun sorto di motibo. E no por a splica e sospechonan atormentoso cu a drente pa observacionnan di Sra Drayton, e muhe cu e conceptonan asina stranjo di amor.

Armin tabata semper bon, atento, considera i tabata solicita semper pa su bienestar. E tabata haci tur loque tabata na su alcance pa su felicidad i semper e tabata trate cu carinjo. Tur esaqui n' tabata prueba di amor? Hamas e tabata sali sin dje; si e tabata desea di bai pasea den parque of den hardinnan semper e tabata dispuesto na companje. Di tur manera e tabata sa cu wel tabata existi un diferencia chiquito i sutil, pero e diferencia ai no tabata causa ningun estorbo entre e amor di dje cu Armin. Ta claro cu tabata existi un diferencia den e amor di dje i di e hende cia, pasobra e cu Armin lo no tabata stima otro asina locamente manera lord i lady Whitom, pero e diferencia ai e no por a splica. I e muhe aqui a dicidi di combersa seriamente cu su esposo respecto loque tabata molestie.

El a sali e dia ai anto despues en busca di su esposo i el a contra cun'e „Times".

I el a bisa:

„Armin, bo quier concede mi algun minuut, pasobra mi tin algo di combersa cu bo".

„Bo sa mucho bon cu semper mi tin mi horanan na bo disposicion, Clarisa". I sonriendo bondadosamente el a pone su corant un banda i a scohe su puesto na lado di su muhe.

E tono di su boz no a complace e muhe por completa. E no a hanja e palabranan aqui ainda basta espontaneo, sali foi su profundo curazon.

E condesa tabata permanece gentil i hermosa i e conde tabata considere pa e figura di mas linda cu un homber por a contempla. E tabata bisti na un traje sencilla i den su cabeinan abundante tabata luci un ramillete di floman. Dilanti e homber cu e tabata stima e tabata parce indecisa, temiendo di bisa un palabra cu por a ofendé.

„Mi ta mira cu bo no tin pura di cuminza cu bo historia", e conde a bisa sonriendo.

„Quizas ta un poco temor di loque cu mi quier bisa", el a conteste. „Mi quier haci bo un pregunta sol....bo ta stima mi realmente?"

Armin a draai mira e muhe admira.

„Cu si mi ta stima bo realmente?" el a ripiti. „Ta pregunta stranjo esai?"

„Realmente mi ta meen, e mes amor cu otro hombernan ta profesa na nan muhe".

E muhe a queda babuca mirando com e pregunta a asombra Armin i el a responde:

„Si ta bo tabata na mi luga, anto lo bo a comprende mescos cu no tabata existi e necesidad di haci un semehante pregunta". *(E ta sigui)*

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su prome aniversario e chikitin Judith Zaviera Greeuwx. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Helena, 5 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, Madrina Dina Hassell, padrino Mario Croes, wela y welonan, especialmente di senjorita Magdalena Henriquez.

— — —

Sr. Augusto Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan, nieta Rosa, Helena, tambe di su suegro Hilberto Thiel y Pedro Fingal, Efraim Maduro, Simeon Geerman, y demas familianan Marchena, Thiel, Maduro, Geerman.

— — —

Srta. Hyacintha Wouters, kende ta celebra su 18 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Johan Rasmijn, madrinanan Anthonia Ras y Novita Vrolijk, especialmente di su amiganan Aura Solognier, Philomena Nicolaas, Irena Wouters y Wilda Winklaar.

— — —

E hobencito Benedicto Martinus Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Teofilo Mito, Franki, Livia y Emerita, tambe di su welanan, tantanan, omonan, madrina Rosalinda Figaroa y padrino Juan Ruiz, especialmente di su amigonan di 2e klas na Noord.

— — —

E hoben Geronimo Leest, kende ta cumpli 12 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Gerarda, padraso Cornelio, rumannan Juan, Miro, Judith welo, wela, omo y tantanan, tambe di su madrina Rosa, Maria Stokkel na Curacao, prima y primonan, tambe di su amigonan di School di Noord y especialmente di Nicolasa Leest y su padrino Pio Cinco Leest y demas familia Leest.

— — —

E hobencito Pedro Eduardo Kelly ta cumpli 8 anja. E ta haja hopi felicitacion di su tata Eduardo, mama Chenta, 4 rumannan Luis, Mena, Lita, Ina, welanan Anita y Selina welonan Pedro y Servacio, omonan y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Nicasio Arends, madrina Maria Tromp, amigo Efrain de Cuba y demas familia Tromp, Kelly, de Cuba y Arends.

— — —

Ruffo Winterdaal ta celebra su 11 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, Pepe, Chichi Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Eduardo Kelly. E ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Chenta y 5 jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 6 di November

CINE

DE VEER 8.30: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Trio los conquistadores en persona, en combinacion cu e pelicula: Tarzan and his mate
PRINCIPAL 8.00: The vanishing American
AURORA 7.30: Marshals in disguise
SAVANETA 7.30: Death in small doses

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 6 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles

08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Argentina
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M...cu a-bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio

13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The McGuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Noche tropical
21.30 Musica popular
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 6 di November

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura
4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Juan Serrano
5.30 Trio los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su orquesta
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

EL CISCO KID

Den e mina di koper e grupito a reuni, mientras e homber ta bisele: „Senjorita.... scirbi bo amigo algo" y e homber ta dunele un pida papel. Tur sorprendi e mucha muher ta tuma e papel bisando: „Eh? Kiko mi mester scirbi?" Y e homber ta continua bisando: „E ta trata di un mensahe pa e alcalde Riancho y como e ta gustabo e lo haci loke bo pidiele". „Ridiculo", Delia ta exclama furioso. Y cu un cara sonriente e homber ta bolbe bisele: „Ya nos a mira boso manera bon amigo.... E tabata bisabo palabranan dushi.... Y pa bo consehonan e la cera e cas di wega."

JUAN EL INTREPIDO

E hoben den tur su angustia den e corriente di awa fuerte ta trata di alcanza di tur manera e jeep, cu ta casi bao awa. Y e ta logra tambe di zambulla bai fondo pa rescata Chun cu tabata den e jeep y cu tabata den peliger di hoga. Al fin e la trecele riba nivel di awa y ora esaki ripara e cara inmovil di e Chun e ta bisa tristu: „Pober Chun. E la duna su bida pa esun di mi". E jeep mes a keda cubri di awa, alla banda.

☆

DICK TRACY

Na warda di polis e siguiente conversacion ta tuma lugar: „Tuma fingerprint di tur tres y hiba e copia pa FBI via e speedfoto Machine." Y mientras Tracy ta baha cu su aparatonan di bau awa pa zambulla, e otro nan ta bisele fei e boto: „Esei ta loke a sucede, Tracy?" Y Tracy ta contesta: Mi ta bai tira otro vista, Sam".

Si, e „dropper" y e „Gorilla" a hanjele. Lastima cu tur criminal no por caba cu nan mes asina. Y e contesta tabata: „Righto". Mientras tanto Sam ta observa, mientras e ta rema bai: „Si solamente nos por a duna cuenta di miss Egghead nos lo hanja henter e bunch".

RIP KIRBY

Kirby ta lastra hunto cu su mes e cacho furioso di Stanley bau awa y su bril ta spart fei su cara. Pero Kirby ta purba tur lo posibel y ta bisa den su mes: Mi ta keda tenele te ora cu e calma!..."

Y alafin e la logra sinembargo, pasobra poco rato despues Kirby ta sali riba awa suhetando e cacho na su banchi y ta bisa: „Bini, pasobra cu tur e awa cy lo bo no keda cu gana di bringa mas."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Limo ta sosega riba cama y a llama Sr. Potter na telefoon. Sr. Potter, lo mi quier a papia cu bo so! e ta cuminza. Di quico asina? e otro ta puntra di e otro banda. Laga nos bisa.... bo tin informacion cu mi por usa, y ami tin noticia di bo cu lo bo no tabata quier pa mi usa.... Limo ta sigui. Mi no ta gusta e asunto ei mucho.... pero bo por bini numa. Sr. Potter.... nos ta queda palabra den mi hotel awe nochi! Limo ta continua e combersacion. Pero mi tin un cita awe nochi.... Sr. Potter ta lamenta. Sin duda ta Srta. Gregg, bisele „obligacion promer cu devocion", asina lo e stima bo mas tanto! Limo ta termina.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila cu Dan ta paseando den ciudad, nan ta pasando „The Cave Club", e ta weitando algo cu e no ta gusta. Bo ta bishita e cueva ei mucho, Val e mucha muher ta bisa. No bisa asina, Leila, esei no! Y e ta camna bay dilanti.... ta bisa su moqueta pa lage baha riba un fotografo. Mi no ta gusta pa nan saca mi portret ariba caya, tende! Y un watchman di „The Cave Club" a garra e homber. Bo no ta queda sin haya un moqueta back, e fotografo ta bisa yen di rabia. Bo no mishi cu e clientenan! coge bo camara y laga tumba e otro ta conseje.

☆

PEPITA

Lorenzo a perde sonjo anochi, e a cuminza traha masha bon awe, pero awor cu a bira traimerdia e no por habri su wowonan mas. Z-z-z-z.... e ta ronca. E hefe cu no ta laga di tira bista riba su empleadonan a dicidi di bin tira un vistazo. Quico e ta mira? Lorenzo! Paquico bo no ta drumi na bo cas? e ta baha tur dos su moquetanan riba Lorenzo. Ora Lorenzo a haya rosca atrobe e ta contesta: „Pasobra si mi drumi na cas mi no ta cobra!" Esei a caba cu e hefe. E a coge Lorenzo pasé door di bentana. Hefe, corda ta di ocho piso....! No! „Afor" e hefe ta grita furioso.

REMITIDO

Continuacion di pag. 3

cambia y dia di pago mi a ripara cu mi a hanja overtime paga cual mi no a traha pe. Mesora mi a raporta serca mi shift-foreman cu mi placa no tabata correcto, y e la bisa mi jama V. large check cu Accounting Dept. pa mi. Ora cu mi a jama V. na telefon y bisele e la contesta mi cu e placa tabata bon, cu e overtime cu mi a hanja di mas ta e mes a butele pa mi.

Mes ora mi a bisele cu e la haci masha malu di haci tal cos sin mi conocemento y si ta asina e kier paga mi pa e fls. 100 cu e debi mi e por wel keda cu ne numa, pasobra mi no kier hanja mi envolvi den sorto di casonan asina. E la contesta mi cu mi no tin di worry, cu nada no ta pasa, ma tahele redondamente pa e no hacie mas. Su siguiente luna un dia prome cu pago V. a jama mi na telefon pidi mi si mi por a facilite fls. 50.— cu e tabatin mester, mi a contestele cu mi no por cu mi tin hopi cos di paga y e la bisa mi cu e luna aki e la fix mi cu algo di overtime, mi a rabia masha cu ne, mi a puntrele si su cabez no ta bon, atrobe e la contesta mi cu mi no mester worry cu nada no por pasa. E siguiente dia mi a cobra y mi a bisa mi senjora kiko tabata pasando; e tambe a rabia masha y e la bisa mi cu mi mester bai serca mi hefe y declara kiko V. tabata haciendo prome cu nan bisa cu ta cumplice di dje mi ta. Mi a larga fls. 50.— serca mi senjora y mi a bisele cu ora V. bin buskele e papia cu V. pa mi y bisele pa e stop di haci tal cos, y asina e la haci tambe. Ami ta hanja mi den un compromiso cu mi no sabi kiko mi mester haci!

Mi a sinta studia con pa mi resolve es problema aki. Si mi condena V. podiser mi por salba mi mes di e compromiso aki! Pakiko mi no mester condena V.? Pasobra si mi condena V. e ta bai Dakota, su senjora y su jioenan ta bai den miseria, majan cu nan ta sufri nan lo bisa cu ta pa mi motibo nan tata ta sera, familia nan di V. y di su Sra. lo bira mi enemigo y nan lo hanja venganza contra mi. Y Lago? E hefenan di Lago lo bisa cu ta pa mi motibo cu nan a perde un bon empleado cu nan ta gusta y aprecia. Mi consensji a bisa mi cu mi ta haci hopi mas malu si mi condena e homber ei cu mi ta haci bon, pesei mi a keda keto. Un biaha caba mi a jega di hanja fls. 194.40 di mas den mi envelop mi a raporte serca mi shift-foreman y e la bisa mi jama V. larga e check cu Accounting pa mi, ora cu e la check a resulta cu tabata un fout di Accounting, nan bisa mi keda cu e placa numa y su siguiente luna nan a desconté.

Tur hende a hari mi, nan a bisa cu mi mester a keda ketu y larga Accounting mes find out nan mistake, tur manera nan a kritica mi.

E biaha aki mi a keda keto y mi a pensa cu ora Lago find out mi tabata overpaid, nan lo a disconta nan placa, pasobra mi no a horta Lago, e placa cu mi a ricibi di mas gobierno a kita incometax for di dje, y ami tabata dispuesto pa paga Lago back di cualkier manera, si mi no por a paga Lago cu cash, mi tabata dispuesto pa traha mas duro pa Lago y ki ora cu mi por a haci un poco trabao mas pa Lago y haci Lago produci mas lo tabata un sastisfaccion pa mi cu mi a paga Lago back. Y cu V. ma dicidi di pone mas presion riba dje, spante cu lo mi hibele na polis si e no stop e ora ei lo e mester a stop. Mi no a pensa cu V. su cabez tabata asina duro sino lo mi no a warda asina hopi, for di un prencipio lo mi a haci esei

Mi no a spera cu Lago Managemente lo a haci loke cu nan a haci cu mi, lubidando cu 22 anja di mi huventud mi a sirbi Lago juda Lago bira rico manera e ta awor. Pasobra esaki ta un manera masha pober pa usa cost control. Si Lago mester a lay mi off Lago lo mester a paga mi pa tur mi anjanan di sirbishi.

Lago a core castiga mi sin busca drechi si ta mi falta of ta falta di un otro di Lago su empleado. Kiko mi a gana pa tur es anja nan di sirbishi durante guera? Nada! Hopi biaha bo mester a bai traha grave-yard sin sabi cu lo bo bolbe back.

Tur loke cu mi a keda cu ne ta un carta di Mr. Robert P. Patterson, under secretary of War of U.S.A. armed forces, dirihi na mi door di Mr. L.G. Smith di 26 di Mei di 1943 gradiciendo mi pa e bon sirbishi cu di mi parti mi a presta pa juda gana e guera aki pa libertad, esaki ta tur loke cu mi a keda cu ne, ma consideracion nada. Esaki ta mi falta mi no kier a condena un tata di familia, pone e cu su familia nan den desgracia. Mi no tabata kier pa Lago perde su empleado nan cu e la gasta hopi placa pa train, mi no kier a cumpra enemigo pa mi curpa. Mi consenshi ta limpi.

Cura Cabai
Jacob Thielenstraat no. 5
N. S. ZARA

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 7 NOVEMBER 1958 | Nr. 3281

Situacion Na Bagdad Ta Jen Di Tension

Coronel Aref ex Vice-Premier Irakes Den Aresto

BEIRUT, 6/11. — Noticianan di Bagdad a splica un poco, e circunstancianan rond dje arresto dje ex-vice-prome ministro Irakes, coronel Aref, y e acusacion contra dje, di „un complot contra seguridad dje estado". E censura severo, cu gobierno di general Abdul Karim Kassem a buta, a logra di tene e agitacion cu a reina na Bagdad pa un siman, secreto pa mundo. Den e centronan petrolero Mossoul y Kirkouk tambe tabata tin hopi agitacion. Miles di hende a tene demostracion pa exigi regreso di coronel Aref na Irak y anexacion inmediato cerca e Republica Uni Arabe. E instigadornan mas importante tabata e lidernan dje partido socialista „Baath" y nan representantenan a defende nan lucha den e comision revolucionario Irakes.

General Kassem, quende no tabata sigur di ehercito, a evita un intervencion directo contra e demonstrantenan pa restora paz. El a actua na un otro manera: El a instiga oponentenan dje partido „Baath" pa nan tene un contra-demonstracion. Segun informacion ricibi na Libanon e Comunistanan Irakes a hunga un papel importante den actuacion di gobierno contra e simpatisadornan di Aref.

Durante e sucesonan aqui e embahadanan di Merca y Inglaterra tabatin un guardia severo di solda. Diplomaatnan estranhero no tabata permiti di sali for di Bagdad sin permiso. Hasta nan libertad di cana na Bagdad mes gobierno a limita.

E demonstantenan dje 2 contrapartidonan a cuminza bringa y e trupanan di seguridad a intervene solamente pa limita e incidentenan ora cu nan tabata munstra cu nan ta bira dificil pa domina.

E biahe di e ministro di educacion dje Republica Uni Arabe, Kamal Zedine Houssein, door di Bagdad y despues Mossoul, a causa hopi entusiasmo den e simpatisadornan di un union immediato cu e Republica Uni Arabe y nan a ricibi e ministro Egipcio tur caminda cu e grito „Biba Aref", Biba e union di tur Arabe".

E yegada di coronel Aref na Bagdad, mientras cu gobierno a quere cu e tabata na Viena pa prepara su mes pa acepta su puesto na Bonn, a haci cu e amenaza di un golpe di estado contra general Kassem a bira acuto. Aref a bolbe sin permiso di su gobierno despues cu el a haci un bishita secreto na Cairo, caminda e tabatin un combersacion secreto cu presidente Nasser.

Mester haci algo

General Kassem a dicidi di haci algo, y el a yama coronel Aref cerca dje. Despues di un discusion tempestuoso oficialnan di e poliznan militar a arresta coronel Aref. Immediatamente gobierno a publica un comunicado y radio a transmiti'e.

Na e mes momento gobierno a cuminza trata di gana simpatia di ehercito, e funcionarionan den gobierno y e estudiantenan. E promenan (ehercito) a hanja aumento di sueldo y e estudiantenan, quende usualmente sa cuminza tur manifestacion politico, a ricibi tur sorto di fabor. Aunque cu nan a zak mas malu posible nan tur a ricibi nan diploma pa nan examen.

E huurdornan di terra tambe a hanja regalo: nan a ricibi ½ million liber pa comisionnan local parti den nan.

No a dura mucho prome cu pueblo a cuminza munstra su gratitud. Di tur parti dje pais miles di carta di gradicimento a yega Bagdad. E estudiantenan tin 2 dia ta tene desfile caba den e cayanan di Bagdad, cu portret di general Kassem. Filanan di delegacion ta bishita gobierno pa exigi e castigonan di mas pisa posible pa coronel Aref, e „enemigo dje pais".

Na Irak varios hende a ser arresta, pero e hecho cu e autoridadnan ta queda masha ketu, ta munstra, cu ainda e situacion ta yen di tension y cu por bini sorpresa den un futuro cercano.

Banda dje cantantenan di calypso lo toca Diasabra pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Cyril Diaz y su orkesta, e asamblea musical di Trinidad, cual semper a toca pa e cantantenan di calypso Mighty Sparrow y Lord Melody, segun nos a hanja tende ajera, lo toca na e feria di Casa Cuna di 4'or di atardi te 8'or di anochi pa un prijs reduci. Un gesto masha simpatico dje muchanan aki y nan empresario local Johan de Windt y Jimmy Lambert.

Tocante e „Empresario Americano" dje banda kende den nos edicion di diarazon a menciona poco palabra desprecia, nos kier nota cu ni e nì su colega tin culpa den e asunto di prijs haltu cu e dos cantantenan a exigi di Casa Cuna. Circunstancianan contrario y perspectivanan desfavorable tabatin di haci cu esaki. Ademas e Americano menciona no ta nan empresario, unicamente e ta duna su bon servicionan de bes en cuando na nan.

Asina ta cu awe nochi na e feria ta toca Trio los Conquistadores, y majan atardi e parti musical lo ta na encargo di Cyril Diaz y su orkesta.

Esaki ta e ultimo dos anochinan di feria y ta di spera cu hopi hende lo bai na e feria aki. Corda cu e beneficio ta pa un intencion di primera clase: Casa Cuna!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo, dia 9 november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludos di Hulanda y lo bolbe ripiti e mesun programa aki, dia 12 di november pa e mesun ora. Lo papia e biaha aki: Guillermo Trinidad, Hugo Kock y Antonio Bikker di e Kweekschool „Gerardus Mayella" na Dongen.

Desorde y quibramento di tayo.

ORANJESTAD. — Na Paris Restaurant asistencia di polis a worde pidi pa algun cliente cu etbata haci desorden, na principio nan boca tabata pidi y despues nan man tabata pidi y na cierto momento nan a cuminza manda tajonan den laria. Polis a observa sinembargo cu prome e hacido di desordennan a bai nan a paga e chines debidamente pa e danjo cu nan a causa.

E tabata sonja

Den anochi di diamars pa manece Diarazon H. habitante den Windstraat a telefonea polisnan y informa nan cu tabatin hende cu ta busca moda di drenta den su cas. Polisnan rapidamente ta bai na cas di H. pero nan no a descubri ningun spoor cu hende por a trata pa drenta. Por ultimo e palabra grandi ta sali di H: podiser mi tabata sonja anto!

Mucha contra auto

E mucha muher di 9 anja V.F.D. diamars atardi a corre dal den un auto den Bernhardstraat banda di Greenhill Grocery, net e auto A-1542 cu e chofer J.M. tabata pasando. Na Lago Hospital nan a constata cu un pia a kibra. E chofer no tin culpa, e mucha mes a corre cruza caja di repente sin waak prome.

Pelea

Na Shanghai Restaurant tambe polisnan mester a bai duna nan yudanza, aki ta dos damas a jega na un desacuerdo. M.B. ta dal e otro S.C. cu un botter den cara, cual fortunadamente no ta duna heridanan mucho grave.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

A klasse

Jong Aruba vs. Bubali S.C. 1—0

Beslissingswedstrijden voor het Kampioenschap Reserve A Klasse

Bubali S. C. II vs. Jong Aruba II 2—2
Jong Aruba II vs. Bubali S. C. II 5—1

Promotie-degradatiewedstrijden

La Fama vs. Jong Aruba 1—3
Jong Aruba vs. La Fama 5—1

Jong Aruba promoveert naar de Hoofdklasse en La Fama degradeert naar de A Klasse.

S.C.A. vs. Mariniers 5—0 M. n.o.g.

S.C.A promoveert naar de A Klasse en Mariniers degradeert naar de B Klasse

Uitslagen bijzondere wedstrijden

18 oktober 1958 Aruba vs. Curacao 4—4 Wilh.stadion
19 oktober 1958 Aruba vs. Curacao 4—1 Wilh.stadion
26 oktober 1958 Curacao vs. Aruba 3—0 Rifstadion

EINDSTAND COMPETITIE 1958

Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	t.
Aruba Juniors	10	7	1	2	15	25	13
Dakota	10	5	2	3	12	22	15
R.C.A.	10	4	3	3	11	21	16
Estrella	10	4	1	5	9	17	23
San Nicolaas Jrs.	10	4	1	5	9	19	26
La Fama	10	2	0	8	4	19	30

Aruba Juniors kampioen van Aruba en Dakota sub-kampioen van Aruba.

A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Jong Aruba (Kamp.)	14	12	0	2	24	53	12
Riverplate (sub-k.)	14	11	1	2	23	36	20
Bubali S.C.	14	10	1	3	21	49	14
Tropical S. C.	14	7	2	5	16	33	28
Union	14	4	1	9	7**	25	43
Hollandia	14	3	0	11	5*	21	41
Trappers	14	3	0	11	4**	25	44
Mariniers	14	2	1	11	3**	16	56

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

B Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
S.C.A. (Kampioen)	6	3	2	1	8	6	4
Mosaico (sub-kamp.)	6	3	1	2	7	14	10
Trupial	6	3	0	3	6	10	6
Unidos	6	1	1	4	2*	6	16

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Aruba Jrs. II (Kamp.)	4	3	1	0	7	11	6
R.C.A. II (sub-kamp.)	4	2	2	0	6	20	7
Dakota II	4	1	1	2	3	6	11
Estrella II	4	0	0	4	0	4	17

Reserve A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Jong Aruba II (Kmp.)	10*	7	1	2	15	33	24
Bubali S.C. II (sub-k.)	10*	6	1	3	13	46	25
Riverplate II	8	5	0	3	10	27	18
Tropical S.C. II	8	3	0	5	6	20	28
Mariniers II	8	0	0	8	0	5	36

* 2 beslissingswedstrijden inbegrepen.

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella (Kampioen)	12	9	3	0	21	32	7
Aruba Juniores	12	7	3	2	17	34	13
San Nicolaas Jrs.	12	3	4	5	10	20	15
R.C.A.	12	4	2	6	10	20	39
Jong Aruba	12	4	1	7	9	21	34
Dakota	12	2	4	6	7*	13	22
La Fama	12	4	1	7	6**	17	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opmen.

Nieuwe toegelaten verenigingen

Tot het verband van de Arubaanse Voetbal Bond zijn toegelaten:

per 1 oktober 1958 de vereniging „De West".
per 1 november 1958 de verenigingen „Vitesse", „Sport Boys" en „Federation F.C."

Mededelingen:

In verband met de goedkeuring van de Statuten van de „Nederlands-Antilliaanse Voetbal Unie" (N.A.V.U.) zal door de A.V.B. in de 2de helft van november 1958 een Algemene Ledenvergadering worden gehouden teneinde de afgevaardigden voor de Algemene Ledenvergadering van de N.A.V.U. te kiezen. Het District Aruba zal door 6 afgevaardigden in deze vergadering vertegenwoordigd worden terwijl de A.V.B. voorts 2 vaste zetels in het Bestuur van de N.A.V.U. zal hebben.

Knock-Out Tournooi

De A.V.B. is voornemens om in de 2de helft van november 1958 een knock-out tournooi te organiseren tussen de verenigingen die de competitie hebben uitgespeeld.

HET BESTUUR.

PUNTRA POLIS

Hanja y perde

Thomas Tuit di Ceintuurbaan 20 a entrega na warda di polis na San Nicolas un pida biljechi di Lands Loterij, cu e la hanja banda di P.W.F.A. Club. Brigita Flanegin biba den Emmastraat 24-B a perde su cartera cu dos pida biljechi, foto y algun placa. Polis Keunen a hanja den Wilhelminastraat dilanti oficina di Baardse Trading un bicicleta.

Sra. Genoveva Maduro di Buena Vista 3 a perde su boeki di casamentu y su carchi di pensioen di bejez. Segun e la perde nan den un auto di cual e no ta corda e number mas. Senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 a perde algun pida di loteria di gobierno, un florin y tres jabi. Senjor Chin A Loy a perde coupures di loteria di gobierno, cual ta hunga na December.

Boltumentu di auto

Riba e caminda di Mahuma pa Mondi Fierno diarazon mainta trempan un auto di entrega A-1505 a bolter. E chofer tabata B.I.B. E danjo ta hopi grandi. Tabatin santu riba caminda di asfalt, podiser esaki ta motibo dje accidente.

Ladron den cas

Senjora E.V.R. ta bisa cu diamats anochi entre 8'or pa 11'or ladron mester a drenta su cas. Nan a forza un porta y a drenta paden. Ta parse cu nan a listra tur caminda, y segun e senjora nan a hiba 300 florin for di un maleta cu tabatin den cambet.

Tabatin sed

Diarazon anochi polisnan a worde avisa cu un nabegante cu a hui sali for di hospital tabata camna den Nassaustraat. E persona menciona berdaderamente a worde hanja pa e polisnan ora e ta sinta den Tai Peh, tranquil ta bebe su cerbez. E ta declara cu e la sali un rato pasobra e tabatin hopi sed. Polisnan ta hibele hospital trobe.

Contra poste

Polisnan di Noord a mira net dos'e auto A-2262 mientras cu e tabata revers a dal contra un dje postenan di luz di ELMAR. E poste no a hiba danjo e auto si: ƒ 500.— segun nan ta calcula. E chofer R.O.T. segun ta parse tabata un poco bao di influencia di bebida.

Auto a dal hende

Diarazon banda di 5'or senjor T. D. chofer dje pickup A-2819 a jega na warda di polis na San nicolas huntu cu e dama C.E.C. kende e la dal cu su auto den St. Maartenstraat. E heridanan chiki a worde atende pa e polisnan cu cuidao.

Competitie di ping pong

ORANJESTAD. — Aki ta sigui trobe lista dje weganan cu lo worde teni durante siman cu ta bini:

Klasse A:

Don Bosco 1-Bavaria 2 Don Bosco Nov. 9
Estrella-Chesterfield 2 Estrella Nov. 9
Bavaria 1-Don Bosco 2 Bavaria Nov. 9
Bulawaya-Caribe Caribe Nov. 10
Basi Ruti-Chesterfield 1 Basi Ruti Nov. 10

Klasse B

Don Bosco 3-St. Thomas Bond Don Bosco Nov. 9
Don Bosco 4-Meppers Don Bosco Nov. 9
Bulawaya 2-Royal Club Tivoli Nov. 9
Bonaire-Noord Noord Nov. 9
Mariniers-Don Bosco 2 Don Bosco Club Nov. 9
Noord-Meppers Rio Club Nov 10
Royal Club-Don Bosco 6 Commandeursbaai Nov. 10
Don Bosco 3-Bulawaya 2 Bavaria Nov. 10
Bonaire-Don Bosco 5 Don Bosco Nov. 10
POVA-Basi Ruti 2 Basi-Ruti Nov. 12

Juniores

Don Bosco A-Don Bosco B Don Bosco Club Nov. 12

E encuentro Bulawaya III-Don Bosco V a caduca, como e prome menciona definitivamente a sali for di e competitie.

Ultimo resultadonan ta lo siguiente:

A-klasse
Caribe-Don Bosco II 2—8
B-klasse
Don Bosco IV-Bulawaya II 5—5
POVA-Don Bosco V 4—6
Basi Ruti II-St. Thomas Bond 9—1
Damas:
High Life-St. Thomas Bond 4—6
Juniores:
Estrella A-Don Bosco C 10—0

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitgaaf.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas

VOZ DI ARUBA

Diabierne 7 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior

07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Eartha Kitt
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 8 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticas na Ingles
08.30 Ecos di Colombia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Leo Marini
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Chucho Martines
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 7 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
11.45 Melodias norteamericano
12.00 Marcha oficial.

PAGINA TRES

Vice-consul di Inglaterra tocante „Poppy Day"

ORANJESTAD. — Awe nochi vice-consul Ingles na Aruba senjor Robert Andrews, lo tene un charla corticu via emisora Voz di Aruba tocante nificacion di „Poppy Day" un coleccion anual cu ta worde teni pa invalidonan Ingles di guerra. E anja aki e accionnan lo cuminza diasabra awor te cu otro siman diamars. Diadomingo awor den misa di Holy Croes Anglican na San Nicolas nan lo tene un sacrificio cu nan ta jama Rememberance Day Service, cual lo cuminza pa 11'or di mainta.

Reunion di „Esso Dealers"

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di senjor Frank C. Croes e comerciantenan di productonan di Esso na Aruba a reuni den Strand Hotel. Tabata presente ademas di senjor Croes, Joe Oduber y H. Fleming di Oduber Esso, A.O. Scholten y Poipy Lacle di Esso Scholten, R. Arends di Esso Arends y Jose Gomez di Esso Viana. Ramon Louisy di Esso Croes, P. Ernandez di Maduro & Sons y E. Ericksen di Lago Marketing Dept. Ecury no tabata presente. Durante e reunion nan a papia specialmente tocante e accion di publicidad proximo di productonan di Atlas y otro productonan di Esso; un accion cual lo cuminza durante luna di Januari. Tambe e dianan di fiesta venidero tabata un dje puntonan di descusion. Atrobe tur e estacionnan di Esso lo dorna nan lugar cu kerstboom y otro decoracionnan. Tambe foi algun dia caba na tur e Esso estacionnan ta obtenible un mapa nobo di Aruba. Riba e mapa aki boulevard nobo y hotel etc. ta marca.

Inscribi pa e caredanan di agilidad

ORANJESTAD. — Algun dia a resta ainda pa duna nomber pa participa den e pustamentonan di agilidad cual lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion y cu a worde organiza pa ASCC. Unico cos cu bo mester haci ta forma un team di tres auto y duna bo nomber serca senjor Van Glabbeek (te. 1653). Diamars awor e pustamentonan aki lo cuminza pa 8'or di anochi, e ta mas un concurso pa controla bo agilidad cu un pustamento, autonan mester pasa den espacionan perta, lugarnan dificil pa parkeer autonan etc. Masha interesante tanto pa e participante cu pa e visitantenan.

Un matrimonio pa salbacion
Pa TUYUCHI

No. 36

„Paquico?" e mucha muhe a puntra cu sencillez.

„Pasobra bo ta bunita manera un sonjo...." e conde a bisa.

I den su cara a refluha e ardor di su palabranan.

„Sinembargo ainda bo no a contesta mi pregunta", Lady Clarisa a insisti. „Mi ta desea pa bo bisa mi cu bo ta stima mi, por chemplo asina tanto manera lord Whitom ta stima su esposa".

Lord Ryeburn a hari; pero e mucha muhe a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„No hari, Armin", e condesa a bisa carinjosamente.

Tendiendo su ansioso apelacion el a cohe su esposa su mannan i el a fiha su bista den su cara bunita bisando:

„Mi querida esposa mi no por responde bo pregunta den e forma aqui cu bo ta hacie, pasobra mi n' sa cuanto ni com lord Whitom ta stima su esposa; pero wel mi por bisa bo un cos i esai ta, cu bo ta posee mi amor, mi fe, mi lealtad i mi sinceridad.....mi por bisa bo mas tanto ainda? Mi a ofrece bo tur loque mi ta posee; bo ta contento?"

„Si; completamente", Clarisa a contesta.

Pero e no a hiza su cara p'e pa e ricibi un caricia.

„Danki pa bo contesta", el a bisa.

Foi e momento ai tabata como si fuera e distancia entre nan dos a bira mas largu.

Si acaso Armin lo a tuma su muhe den su brazanan i bis'e: Mi alma, mi adorada, bo mes sa mucho bon cu mi ta stima bo di enter mi curazon i si el a sunchi su muhe, anto tur cos lo a drecha i queda bon, i sigur e muhe a considera cu e tabata feliz. Pero loque a pasa a larga e muhe decepciona, pasobra ta solamente cu palabra e homber a declara tur cos i no cu hecho.

I de bez en cuando e mucha muhe tabata bisa den su mes:

„Mi n' quier pensa mas riba e cosnan aqui, pasobra ta coi loco. Armin ta bon i carinjoso pa mi i si mi sigui su manera di stima, lo mi ta feliz, pasobra cada hende ta stima na nan moda".

I sinembargo e resultado toch no tabata manera e tabata desea. Tabata parce manera cu e tabatin wel imitacion, pero no e amor real cu tabatin tur exterioridadnan di amor i cu toch no tabata e amor mes.

Tabatin tin bez su alma i su curazon tabata grita hunto pa falta di mas amor.

E tabatin un instinto demasiado bibu pa e por a exager'e. Quizas cien otro muhe lo por a acepta e lealtad i sinceridad i servicial i carinjo i lord Ryeburn pa amor, pero Clarisa no. Pa nada di mundo, ni maske e mes tabata desea, e tabata sinti cu e homber aqui no tabata stime i e no por a bisa ta paqnico.

E dianan a pasa basta contento i agradable. E condesa viuda a recobra su salud i su bon humor trobe, mirando su yiu homber stima trobe rico, prospero, i segun e tabata pensa, tambe feliz. Honor di su famia a queda salba. Tur huespednan tabata pasa bon na su cas i e hecho cu muy rara vez lord Ryeburn i Carmen tabata dirigi palabra na otro no a pasa nada particular i ademas di esai ora cu nan tabata den sociedad, masha poco bez i obligatoriamente nan tabata dirigi palabranan na otro, pero masha corto i serio.

Un mainta lord Ryeburn tabata den salon hunto cu su mama i e viuda manda jama Carmen. E mester a contesta algun carta. Lady Clarisa a acudi nan poco rato; i algun minuut despues e condesa viuda i su yerna a sali pa bai mira algun portret, diciendo cu lo nan bolbe pronto i entretanto Carmen por a termina e cartanan.

Pa di prome bez foi despues di nan separacion Armin i Carmen i contra nan dos hunto solitario. Carmen no a lamta su cabez ni un sola momento i el a queda sinta ta skirbi mescos manera e tabata i den su curazon e tabata roga cielo pa e conde no dirigi ni un pia di palabra n'e.

E conde tabata contempla e perfil di su cabez bunita, su man delicado, su figura graciosa. Ah; Si acaso un sola vez.....un sola vez e por a arodilla su dilanti: si e por a exprese e amor cu e tabata sinti p'e i cu tabata reboza den su curazon p'e....marra e por a papia cu Carmen manera ante el a papia cun'e! E cabez encantadora a queda inclina riba e papel. E no a lamta ni un momento. E no a mira ningun otro camina, sino solamente camina e tabata sinta.

Mei ora despues Lady Clarisa a bolbe. El a mira nan i el a sonrei.

„Boso a queda mescos sinta manera ora cu nos a sali", e mucha muhe a bisa. „Com! Boso no a move?"

„No", Carmen a responde, mirando cu esaya no quier a responde.

„I mi ta casi sigur cu ni siquiera nos a papia cu otro tampoco", Clarisa aripiti.

„Com bo mes por quere esai?" e lord a duna pa contesta. „Miss Ercell tabata skirbi i ami tabata leza".

„Por ta posible cu dos hende cu a queda asina tanto hunto por a queda sin papia ni un pia di palabra cu otro!"

„Ta posible i ta cierto", lord Ryeburn a contesta.

„Si ta mi tabata Miss Ercell lo mi a hanja bo un caballero sin gracia!"

Inboluntariamente e conde su bista a dirigi riba e cara bunita di su examor, quende a ruboriza awor un poco mescos cu e conde mes tambe.

„Mi ta confia cu Miss Ercell lo no bai califica mi pa descortes. Simplemente mi no quier a strobe den su skirbimento".

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Srta. Laura Everon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, sobrinanan, especialmente di Many Everon, y Stella Hemandez.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Salvador Manuel Franken. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, wela, 4 sobrinanan, especialmente di su omo Edwin Toppenberg.

— — —

Awe ta cumpli anja di feliz bida matrimonial e distinguido pareha Sr. Marco Castro y senjora Dora Martinez di Castro, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitaciones di nan estimado jiunan Mario, Nimia, Rudolf y Petra Maria, suegra Petra Castro, familia Nicolaas, familia Vrolijk, familia Ras, especialmente di familia Thode, y demas familia na Colombia, tambe di tur sobrino y sobrinanan, y familia Jansen.

— — —

E gentil caballero Martino Arends ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Maikel, mama, tata, dos rumannan, suegro Serapio, suegra Mathilda Tromp, swanan Jani, Justin, Teresita Lacle, Johan, Bertha, Mario Tromp, comper Marco y Stevanita Krozendijk, tur su amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Martina Diaz ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, su swa y cunjanan, ihanan Edwin, Leo, Lucia, Lugia, Delia, Laura, tur su amiga y amigonan di Aruba Trading y especialmente di un persona.

— — —

E hobencito Mario Harold Everon ta celebra su 9 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, wela, rumannan, Many, Dino, Lucia, tantanan, primo y primanan, madrina Olinda Everon, amiganan di 3de klas di St. Jozef School Santa Cruz y demas familia.

E simpatica hobencita Stella Hernandez ta celebra su 13 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agapita, rumannan Teofilo, Freddy, Lindo, welanan, omo y tantanan, padrino Isildo Croes, madrina Florencia Croes, primo y primanan, especialmente di su primanan Many y Lucia Everon, amiganan Ventura, Margarita Kelly, amiganan di 7de klas di Maria School na Santa Cruz y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Camil Krist. E ta worde felicita pa su tata Gerard, mama Marita, rumannan Geertje, Jantje y di tanta omonan, prima y primo na Corsouw y familia Weverink na Corsouw, di su amigo y amiganan, omo Hari Holman, Prudencia Ridderstaan, Nicolasa Leest, Maria Gomez na Aruba.

— — —

Leoncita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Federico Donati, jiunan Franklin, Vilma Donati, ruman Artwin, Petra, Mario, Daniel, Danies y Eman, Juanita, Dina Tromp, tur su sobrino y sobrinanan, su ihanan.

— — —

Senjora Chena Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nadi, jiunan Roy, Adichi, mama y tata, rumannan, wela y welonan, suegra y suegro, cunjanan, amiganan Chichi, Maxi de Cuba.

— — —

Ta celebra nan 8 anja di bida matrimonial awe senjor Ambrosio Vos y senjora Aura Vos. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, tur rumannan, sobrinanan, ihanan y demas familia.

— — —

E hobencita Louisa Winklaar ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda, tata Dojo, rumannan Ronny, Nelis, Gladys, madrina Dora de Palm, wela Flora Lacle, Bibi Franken, Hanneke y Pim Kieskamp.

— — —

E gentil caballero Engelberto Ruiz a cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su amigonan y amiganan y conocimnan.

— — —

E hobencito Florentino Ruiz ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Guillermo, mama Placida, rumannan Rafael, Seferina, Engelberto, Francisco, Aurelio, Maria, Anna, padrino Hose, su pepe Nobertha.

— — —

Jenny del Prado, ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Mildred, Diana, Carla, Roy, Emi, Richardson, especialmente di su amiga Lourdes.

— — —

E gentil caballero Edmundo Keller ta cumpli 22 anja di edad y ta ricibi felicitacion especial di Clarita Loefstop.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 7 di November

CINE
DE VEER 8.30: Jenny
RIALTO 8.00: Hot summer night
PRINCIPAL 8.00: Dr. Jekyll and mr. Hyde
AURORA 7.30: The persuader
SAVANETA 7.30: The harder they fall

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diabierne 7 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Joyas del hogar
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto

7.30 Cristo para todas las naciones
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO KELKBOOM
Diabierne 7 di November
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura

4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orquesta Aragon
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes

7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una noche en Quisqueya
9.00 Tangos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

Mr. Emanuels serca Dr. Drees

DEN HAAG, 6 nov. — Awe mainta ministro Drees a ricibi ministro S. D. Emanuels di Surinam na departamento di ministro Drees, pa un bishita di cortesia.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su fecha natal awe e gentil caballero Jose Miguel Croes Felicitacion ta bini di su mama Nemesis, rumannan Bito, Frans, Rosa, Adelicia, Juan, John, padrinonan Paules y Jan cunjanan Dora y Norma, sobrinonan Yvonny y Henkie, Adisson Croes.

— — —

E hobencito Nelson de Mey ta cumpli anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelis, mama Nanachi, rumannan Zita, Norma, welo y wela, padrino Piet, madrina Nemesis, tambe di Juan Vicente Croes.

— — —

Feliz y contento e hobencita Jacintha Kelly ta celebra su tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Jan, Danel, Anna, Philomena y su welo Casimiro y di Fela y di tanta y omonan.

EL CISCO KID

Riancho lo kier haci un arreglo cu nos solamente pa no pasabo nada". E mucha muher ta scucha cu tur atencion, pero ala vez ta pensa: „Esaki nan ta kere cu mi ta novia di e alcalde. Nan ta ekivoca, pero mihor mi scirbi e carta. Nan ta capaz di cualque cos". Y mientras esaki ta tuma lugar, leeuw di nan Luis Suerte ta bolbe na tino riba su cama, ora rond di dje Cisco, Riancho y e dokter ta para banda di dje. Y e prome cos cu Luis Suerte ta bisa ta: „Prome cu mi a bai foi mi tino mi a tende boso bisa, cu boso ta bai na e mina di koper".

JUAN EL INTREPIDO

Y tristu di dje e hoben ta keda banda di e cadaver, mientras e ta bisa: „Danki, Chun Sun.... pasobra bo a salba mi vida". Y cogiendo e regalo cu Chun Sun tabatin cunele, e hoben ta continua: „Lo mi mira pa bo regalito llega den man di bo mayornan..... manera tabata bo deseo. Luego den base aerea.... Esaki si ta un trastorno. Un gran piloto manera esey y morto.... Kende tin cu conduci e planeador awor pa China?" Y e contesta tabata: „Esaki no ta trastorno...." Y sin medita mas: „Ami mes lo bai di piloot den e planeador". Y nan ta keda den esaki.

DICK TRACY

☆

Y llegando riba e palo flotando, e ta bisa: „E Derbis nan a bin strait riba nos. Miss Egghead a fracasa." Y mientras nan tur ta observa, e ta bisa: „E la muri mes ora". „Nan a ponele preso na Chicory Basement den e Gamecock pens". Y luego: Nos a lucha pa siete ora largo y e la perde".

☆

RIP KIRBY

Y mientras Kirby ta laga e cacho morto cansa na suela, e ta kita su camisa, bisando: „Mi tabatin suerte di sali solamente cu un manga kibra, pero mi mester bolbe bai busca mi bril...." Y landando pa fondo di lama, e ta bisa: „Wel, wel, cuanto cos stranjo tin e lgaoen di Stanley". Y sorprendi e otro ta bisa: „Y ni sikiera bo a bisa cu bo tabata bai landa, senjor". „E cacho y ami no tabatin e idea ey y e resultadonan tabata masha interesante, Desmond".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Potter ta cay sinta riba un stoel y ta puntra: Quico bo tin di bisami? Si mi ta sigur..... e no a caba e frase. Magnifico! Mi ta weta cu bo no gusta draai rond di bo palabra! Mescos cu mi. Mi quier evitabo resultado di indiscrecciones en lo pasado! Limo ta interrumpi, y e ta sigui: „Potter 5 anja pasa bo tabata traha den un negoshi sushi.... Den aandelen di un mina na Alaska! Pa un di bo truconan por a bay para den un prison.... y ainda peor! „Limo ta bisele cu calma mientras e tabata contene su rabia.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo ta perde hopi tempo aqui, Val! e ta bisa tur di malu. Asina ta parce, pero ta masha interesante, e ta contesta goza. E ta fijando un mucha muher cu ta bende sigaria. Ta tur sorto di tipo bo ta conoce na e lugarnan aqui! Hola! Y e senjorita a jega na su mesa. Sigaria? Dunami tur, ja bo no tin mester di bende mas.... Sintabo un rato, Leila no ta rabia, Potter ta bisa. Pero Leila a lamta tur sara for di mesa. Mi ta bay y no jamami, pasobra mi tampoco lo no jamabo! e ta bisa tur indigna.

PEPITA

Lorenzo ta sinta leza boeki y Pepita ta brei. Bo por coge un glas di awa pa mi, Lorenzo, Pepita ta puntra. Lorenzo a lamta cu boeki na man, manera un bon mucha ta jega cu e glas di awa pa Pepita No ta pa mi no, ta pa e geranio.... e ta tur seco. Lorenzo a quita cu e glas di awa y sin lamta su cara for di e boeki un momento, e ta bira e glas di awa riba e flor, e ta bin sinta trobe den stoel. E pober no sa pidi awa ora e tin mester, Pepita ta bisa.

Ningun comentario Ruso respecto eleccion Americano

MOSCU, 6 nov. — E corantnan Ruso, cu a dedica hopi articulo na e campanja electoral Mericano, no a duna ningun sorto di comentario te ainda riba e resultadonan dje votamentu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 8 NOVEMBER 1958 — Nr. 3282

Declaracionnan di Mr. C. W. A. Schurman repesentante di Hulanda cerca Nacionnan UNI

NEW YORK, 7 Nov.: — Mr. C. W. A. Schurmann, representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni, a declara den comision politico diahuebs, cu no ta posible pa retira e soldånqn di Nacionnan Uni for di Sur-Correa, prome cu a çumpli cu e condicionnan pa un arreglo permanente.

E comision politico mester duna su opinion ainda di un proyecto di resolucion, cu Hulanda tambe ta apoya. E proyecto aki ta declara cu Nacionnan Uni ta determina di establece un Corea independiente, democratico y Uni bao di un gobierno representativo y e ta insisti cerca e autoridadanan comunista, pa consenti pa tene eleccion libre na Corea.

Na cuminsamentu dje anja aki tabata parce cu por a tene speranza nobo pa futuro di Corea, asina mr. Schurmann a bisa. E dia ey e comunistanan a informa cu nan lo retira e trupanan Chines comunista for di Corea y nan a expresa nan mes na fabor di eleccion den henter Corea.

Pero despues por a mira den e intercambio di nota entre China Comunista y Inglaterra, cu tabata sirbi como portavos dje paisnan cu a duna trupa pa Nacionnan Uni na Cosea, ki actitud e chinesnan tabata tin.

Mr. Schurmann a bisa: „Nos sabi masha bon unda nos mester busca e fuentenan di agresion ora cu nos studia e historia infortunado di despues di guerra".

Informe tocante territorionan bao di dominio

Algun pais a presenta un proyecto di resolucion den e comision dj dominio di Nacionnan Uni, cu ta expresa nan alarma en conexion cu e hecho cu cierto miembro dje comunidad economico europeo ainda no a duna informacion tocante e posible resultadonan dje mercado comun pa e territorionan cu ta bao di nan dominio. Segun e proposicion e comunicacion di e territorionan menciona cu e mercado comun „por tin un influencia importante riba nan desarrollo riba caminda di independencia of autonomia".

Sentencia pa falsificacion di formularionan di overtime na Lago

ORANJESTAD. — Door di Gerecht in Eerste Aanleg ajera mainta C.V. a worde sentencia pa un castigo di prison di un anja, di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja, trahamento publico y mester keda bao di observacion di Reclassering. Juez ta hanja legalmente comproba „falsificacion di documento y estafa, tur dos cometi varios biaha", tambe juez ta observa cu V. ta culpable cu e otro tresnan a participa den e fraude. Semper tabata e persona cu tabata haci e falsificacionnan mientras N.S.Z., V.D.R. y N.K., tabata probecha di esaki. Di e tresnan aki, e prome menciona a keda sentencia pa tres luna y 38 dia, cu descuento, di cual tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. E otro dosnan a worde sentencia unicamente pa 38 dia di prison cu descuento. Como tur tres tin total net 38 dia den voorarrest, nan por a sali liber mes ora. Unicamente Z. tin e castigu condicional riba su cabez ainda, cual ta pa motibo di su strafkaart, cual ta menciona barios biaha condenacionnan pa delitonan di propiedad. Tocante e tres senjornan aki, „complice den estafa varios bes cometi" a keda comproba.

E. C. sentencia pa tres luna di prison

ORANJESTAD. — E.C. di 50 anja, popularmente conoci tambe como „J.E.C.", mester a presenta ajera dilanti juez bao di acusacionnan di „intencion pa estafa".

Na mei anja 1957 C. a ofrece e portugues M.D.-P., kende bao di enfluencia di bebida a causa un botsmento basta serio, contra pago di e suma di ƒ 2.000.— pa evita cu e lo a perde su rijbewijs, lo mester a bai preso y tambe deporta for di Aruba.

E portugues cu unicamente tin un entrada masha modesta no por a drenta cu e ofresco aki. E suma chiki cu esaki tabata di acuerdo pa paga C. pa su servicionan, e ultimo menciona no por a acepta, pasobra e mester parti e placa tambe cu otro(nan). Kende ta e otro of otronan durante cu e caso tabata worde trata no a bini na claridad.

Fiscal a hanja e acusacion comproba y ta demanda un castigu di prison di cinco luna. Juez a sentencia C. pa tres luna.

E acusado ta nenga tur cos di A. to Z.

(Nos ta bolbe tocante e caso aki mas detalla den un otro edicion).

Consul dominicano instala como Lion

ORANJESTAD. — Senjor Feyo Frias, consul di Republica Dominicano na Aruba, durante un reunion di Leones diahuebs u.p. a keda instala como miembro dje club aki. Durante e reunion aki nan tene un minuto di silencio na memoria di e miembro recien fallecido Aart in 't Veld, kende durante hopi anja largu tabata ocupa un puesto importante den e club aki door di su gran actividadnan.

E pic nic cual a worde aplaza segun ultimo informacionnan probablemente lo tuma lugar dia 22 dje luna aki na cas dje presidente, senjor Eloy Arends Jr.

PAGINA TRES

Spes Patriae a supera Plymouth 50–31

(Di nos Sportreporter)

Diajueves anochi, e knock-out competitie den basket pa e copa Juliana a ser inicia cu dos encuentro ariba programa di locual solamente uno a ser realiza. E promer partido mester a ser hunga den Seven-Up y RCA encuentro femenino y Seven-Up a marca un facil victoria ya cu e quinteto di RCA no a presenta. Den e unico partido di es anochi entre e surinamenjonan y e muchanan di Plymouth, Spee Patreae a tuma ventaha den puntos for di e promer quarter y no a entrega esaki te na final unda e score final a resulta na nan favor di 50 pa 31. Apesar di a logra un victoria facil ariba Plymouth cu ningun momento a demostra nan gana di victoria. Spes Patreae a luci manera un team for di training. E mihor anotador di es anochi tabata e inquieto d'Arnault cu a logra 18 puntos for di e cincuenta di su quinteto. Pa Plymouht tabata Boy Marchena kende a marca 12 punto pa su team Plymouth.

Mr. Emanuels a bishita La Reina

SOESTDIJK, 7 nov. — Awe mainta S.M. La Reina a ricibi ministro-presidente Emanuels di Surinam na Palacio Soestdijk. Awe tardi el lo atende e reunion di Ministerraad di Reinado na Den Haag.

RCA na promer lugar

(Di nos Sportreporter)

E muchanan di Savaneta La Fama a ser desplaza dor di promer lugar den e campeonato di futbol di Lago Sport Park door di los tricolores di Solito RCA, ora cu esakinan a gana e partido contra La Fama diajueves anochi cu anotaciones di tres coles pa dos. RCA tin tres gana y un perdi, y La Fama cu nan promer derrota tin awor dos gana y un perdi.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

Banda di anochi ora cu klok a prome senjal di cuminda i cu e invitadonan tabata ocupa den nan toilette, Lady Clarisa, quende a bisti su panja tempran, a camna bai na habitacion di su esposo.

El a bai hanja esaqui ta sinta leza banda di candela. El a bai para su dilanti i e conde a sonrei aprobativamente pa su eleccion di traje. E tabata di brocada i kanchi.

„Bo ta guste?" Clarisa a puntra vivamente. „Mi ta gusta e shimis aqui asina tanto cu m'a bini pa tende bo opinion i ta di prome bez cu m'a bistie. I bo mester por guste".

„Cu mucho gusto", e conde a responde secu. „Pero Clarisa, pa mi stima bo, no tin paquico di bo ta asina elegantemente bisti".

„Armin", e hoben a bisa, „m'a mira awe den bo loque te ainda mi no a mira".

„Mi ta supone cu ta algo agradable...."

„No....no....orgulloso, frio, silencioso, altivo, un orgullo bobo. Esai i hopi cos mas mi a encontra awe den bo".

„Mi ta tende bo i mi ta spera pa bo expresa bo mas cla".

„Pero bo ta reconoce bo culpable?"

„Semper famia Ryeburn tabatin e fama di tabata un famia masha orgulloso. Mi no quier ser mas orgulloso cu lo demas. Ni tampoco mi no quier corda di ta esai awe ni otro dia tampoco. Bo quier acusa mi sin motibo, Clarisa".

„B'a lubida riba Miss Ercell?" Clarisa a informa.

Cara di e conde a cambia immediatamente.

„Miss Ercell?" lord Ryeburn a murmurra. „Mi no ta comprende!"

„Bo n' ta recorda cu b'a queda sinta como mei ora hunto cun'e sin expresa na dje ni un pia di palabra?"

Ora cu el a comprende ta quico su esposa quier a meen el a sonrei diciendo:

„Bo ta quere anto cu ta pa orgullo mi tabata warda silencio? Ai, Clarisa, bo ta quere mi capaz di semehante estupidez?"

„Mi ta hura bo cu ta algo asina mi a supone i quere", e hoben a responde. „M'a quere cu bo no a expresa ni un solo palabra cun'e, pasobra bo tabata un dje aristocratanan di Inglaterra i e mucha muhe aj tabata un simple dama di compania".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e hobencita Edna de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, sobrinanan, especialmente di Patsy Koolman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Maria Kelly. Felicitacion ta bini di su esposo Yacintho, jiunan Marianita, Andres, Mario, Albertico, tur su rumannan, comer y compernan, especialmente di familia Arends, Lampe y Kelly.

— — —

A cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Stanley Selwyn Raymond Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Norma, tata Ramon, ruman Sigfried, Kenneth, tanta Ter, Carme, Calmes y jiunan, Anna Maria Zielinsky y jiunan na Venezuela, di su padrino Aquiles Lacle, y di Sonia Ruiz na Hulanda y familia Rafael.

— — —

Awe ta cumpli su prome anja di feliz existencia e chikitin Emeterio Bello. Felicitacion ta bini di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, rumannan Luis y Ruben, padrino Raymundo Dirksz, madrina Barbara Maduro, welo Jan Dirksz, wela Regina Maduro, omo Celedonio Bello.

— — —

E hoben Victoriano Clemente Franken ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Antonio, rumannan Djeri, Pin, Chomon, Filomena y Minguel, tur su amigonan, madrina Catharina Faro, padrino Cresencio de Cuba, tantanan Teresita, Agnes, Lucia y Josefa de Cuba y demas familia de Cuba y Franken.

— — —

Sr. Ernesto Margarita Sr. ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Wilhelmina Margarita, jiunan Violeta, Atala na Corsouw, otro jiunan cu ta studiando na Hulanda Ernesto Margaritha Jr. y Blanca Margarita y muy especial di su comader Srta. Victoria Wijcke na Aruba.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Beto Ruiz. E ta ricibi hopi felicitación, especialmente di un amiga A.

— — —

A recorda su fecha natal e simpatica y linda senjorita Didi van der Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Alegandrina y Mathilde Tromp, Anna Luisa Wolff y demas familianan.

— — —

Syra Werleman ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Linda, Maria, Edwin, tambe di su dos welanan, tantanan, omonan, pepe Anna Werleman y Remaca y su omo

Jacobo Croes, amiganan Margo Regina y Margarita y Dora Werleman, tambe di Alberto Tromp, Chicha y Nybia Muyale, amigonan y amiganan.

— — —

Geronimo Breten ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chita, tata Cresencio, rumannan Mario, Belly, Jolanda, Milda, Greta, Edwin, Rudi, swa Adelbertho Britten, tambe di su wela Ia, tanta Isabel, prima Glenda, amigonan di Jeugd Centrum.

— — —

Sr. Jose Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan: Louis, Cerilio, Martilia, Vicente, Bertha, Pedro, tambe tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su suegro y suegra y familia Lampe.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin John Frederick Hesus Zievinger, kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama Nora, tata Bubuchi, wela Nini, Tuti, tanta Fibrina, tambe su pepe Tida jaja Cornelia, Andrea, Candelaria, Francisco, Anita, Juan, Ivania, Rubia, Norma Calvin, Sigfried Odor, Maria y Martina Dirksz y Raymundo.

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos e simpatica y linda senjorita Alida Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Josepha, Ruben, Bernadetta, Casimiro, Jolanda y Raymond Kelly, cunja Ursula, primanan, primonan, tantanan y omonan y demas familia y conocirnan.

— — —

Florencia Petrica Lopez ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, cuater rumannan, welo y welanan, madrina y padrino y su omonan y di familia Orman, Tromp y Victoria di Corsouw.

— — —

Donald Kelly ta cumpli su 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Seferina, Imelda, Rita, Roland y Wilda y di su wela, tanta y omonan y demas familia.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 8 di November

CINE
DE VEER 8.30: Seven Hills of Rome
RIALTO 8.00: Showdown at Abilene
PRINCIPAL 8.00: Tennessee's partner
AURORA 7.30: Vengeance valley
SAVANETA 7.30: El jinete sin cabeza

Diadomingo 9 di November

DE VEER 8.30: Seven Hills of Rome
6.00: Rock, Rock, Rock
RIALTO 8.00: Showdown at Abilene
5.45: The deadly mantis
PRINCIPAL 8.00: The deep six
6.00: Billy the Kid
AURORA 8.00:
Soy charro de Rancho Grande
6.00: Hold that Hypotist
SAVANETA 8.00: Sign of the pagan
6.30: King of the carnival

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
9 november 1958
Oranjestad 9.00 v.m. Ds. Jakobs
7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

EL CISCO KID

Dokter ta examinando e herido. Esaqui a biui na tino y ta bisa: Mi ta bay na e mina pa salba mi jiu. Queto, bo no mester move, dokter ta ordena. El Rojo y Cisco ta quita pa bay. Laga nos bay, mi sa na unda e mina ta queda! El Rojo ta bisa. Nos ta trece bo jiu, tende. Cisco ta tranquiliza e tata. E dos hombernan ta pa camina di e mina. Nan no a bisa cuanto hombernan ta! Cisco ta bisa. Bah! por ta un ejercito tambe! El Rojo ta contesta.

JUAN EL INTREPIDO

Mi conoce e lugar mes bon cu Chun Sun. Lo mi tuma su puesto, ya cu e a salba mi vida! Juan ta bisa. Tal bez tur cos lo sali bon! bo tabata presente den e reunion cu Chun Sun. Weta pa bo sali dentro di mei ora! Carter ta mandé. Ora e jega. Na unda Donny ta? E no ta bin tuma despedida? E no quier a bini, pobrecita! Mi a lagé ta jora den su camber. Kevin ta contesta. Y e avion ta sali cu e planeador pa China!

DICK TRACY

Manera nos a sospecha, e „Dropper" y Chicory y „Gorilla" nan tur no ta cubano y nan record criminal ta jen. Miss Egghead su curpa lo worde hiba back cerca su ruman muher pa entierro, e caballero ta bisa den su mes. E trail cu Miss Egghead a quita for di camina pa su mes a ttrmina cu e morto di 4 hende — tur criminalnan. Y e a jega na salba bida di un persona y ta Supt. Whitehall di Scotland Yard. Danki, lo mi no lubida nunca e salvacion ei, e otro caballero ta contesta.

RIP KIRBY

Rip Kirby a bolbe cu un rifle 30-06 y e ta bisa cu e a bayé den e lago. Com por a drenta den bo cabez di bay busca den e lago? Desmond ta puntra. Oh, e cacho cu mi tabatin un idea repentina, awor nos sa quico a mata Alan Gaston y talvez quien tambe, Rip ta contesta. Esei ta terribel Rip, mi no sa di con e cacho a los, Harrison ta grita di un distancia. E danjo no ta mucho, Harrison, y e cacho a judami haci un descubrimento. Rip ta contesta.

De wnd. Commissaris van Politie op Aruba

brengt ter kennis, dat het Keuringslokaal van de politie te Sint Nicolaas van maandag 3 november 1958 af wederom voor het publiek **GEOPEND** is.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

ADVERTENTIE

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het **vakexamen voor benoembaarheid tot adjunct-commies** dit jaar op Curacao en Aruba zal worden afgenomen op 27 en 28 november.

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden vóór 15 november 1958 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de Heer L.C.M. Kerstens, Bestuurskantoor, Oranjestad, Aruba.

Willemstad, 5 november 1958.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, den e gran wega di mayorias di e siman akí entre e carredanan valida ta aparece varios ehemplares cu gran oportunidad di anota victoria, pero esey no ta laga di haci es atardi hipico un poco dificil den acerta seis cabay ganador. Cual lo ser nos linea di e siman aki? E pregunta aki no ta dificil den apunta ya cu den MANISA cu ta corre den quinta valida, nos tin e cabay cu e siman aki ta ser considera como e linea di pueblo. Y si acaso e fracasa locual aunque carreda ta carreda ta parce nos un poco dificil, MANISA lo defende nos pronostico y responde ampliamente den quinta valida pa satisfaccion tanto di nos como di nos lectores cu ta sigi nos comentarios tur siman tocante cinco y seis.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e carredanan valida, e promer aki ta ariba un distancia di 1700 meter cu 12 cabay unda mayoria tin posibilidad di anota victoria, pero nos keremento ta mas firme den e conducido di Gustavo Avila cu siman pasa tabatin serio tropiezos sinembargo a clasifica categoricamente, y esey ta Pingo Silva. Pingo Silva nos promer favorito ta goza di mihor jinete e biaha aki, pero comodo, bon puesto di pista y tin tur probabilidades di ser e ganador di primera valida. Como segundo favorito nos no por keda sin concede esaki na e cabay VENTOLA cu a sali di perdedor den su ultimo compromiso manera un cabay di circo. Asina ta cu VENTOLA su ripiticion den gana no lo cai nos como un sorpresa, al contrario esaki ta di spera, ya cu e ta completamente climatiza y ta escalando pa mihor serie cu esaki. Como tercer en discordia, e criollo TEMPANO cu lo bai cu Balsamiro Moreira kende ta tratando di escala posiciones den e estadistica di jinetes, y asina e chileno Moreira lo trata den lucha pa e promer lugar den e metro finalnan cu e criollo Tempano.

SEGUNDA VALIDA:

Den e recorrido di enuebenan inscribi di por gana segun nos. E velocistanan aki lo duna hopi colorido na es atardi hipico. Nos preferencia ta bai pa e siguiente tresnan como nos favoritonan di categoria. Den promer lugar nos ta pone nos votos pa AUREO otro conducido di Avila, cu ultimamente a corre maravillosamente locual ta clasifique hustamente como e promer favorito di es carreda aki. Como segundo favorito, ZARPAZO cu ta bai den e distancia cu ta di su agrado y peso comodo, y Luis Bolivar cu ultimamente a cuminza saca su unja, lo trece Zarpazo den pelea durante henter e recorrido pa e promer lugar. Como tercer en discordia TALLEYRAND cu te ainda no por logra victoria den e serie aki, pero sinembargo semper a corre meritoriamente y amenaza como un fuerte enemigo. Un biaha mas, Talleyrand lo goza di peso liviano y tambe di un bon jinete manera Carlos Cruz. Apesar di nuebe anotados den e carreda aki, toch e ta luci dificil debi na e grupo di velocistas cu for di principio lo duna gran emocion durante henter e 1200 meter.

TERCERA VALIDA:

Otro carreda interesante ta esun aki ariba un distancia di 1700 meter. Den presencia di Zurrido nos ta mira nos promer favorito. ZURRIDO lo forma lla cinco hunto cu El Neveri. Esaki ta di tres compromiso di Zurrido, e promer dosnan tur dos tabata segundo lugar pa e cabay aki cu den ambos ocasion a soporta 58 y 59 kilos. Pesey su peso e biaha aki di 57 kilos no ta factor pa tene na cuenta pa strobe di gana. Asina llave cinco como nos promer favorito. Y como segundo favorito, otro cabay di hopi posibilidad di gana, y esey ta PORVENIR. Porvenir lo ser e enemigo mas fuerte di nos promer favorito ZURRIDO. Y como tercer en discordia, otro ehemplar cu tin un magnifico tempo den traqueo e siman aki, cual ta BURLOTE cu lo conduci pa Utrera. Cu e tresnan aki e carreda ta practicamente sigura, cualkier otro lo ser un batacazo di descalabro pa e apostadornan.

CUARTA VALIDA:

Otro carreda di 1200 metr, unda e posibilidad ta sinta den varios ehemplares manera torera. Srial. Rendija II, Lyrique, Nini. Tute y pa no laga afor Buruduna y un poco posibilidad pa Tragaleguas. Pa e manera cu ERIAL a haci su promer aparicion ariba cancha y pa su tempo di traqueo den e siman aki, naturalmente e ta luci como promer favorito di es carreda. Enemigos si Erial cu ta llave dos, nos ta mira nos linea di tres siman pasa Lyrique. Lyrique ta posee gran velocidad, y si e crece den delantera dificil lo ser su derrota. Como tercer en discordia TUTE cu ta acercando na saborea victoria pronto, y e biaha aki lo goza di un magnifico puesto di pista pa e corto recorrido di 1200 meter.

QUINTA VALIDA:

Den e carreda ta bai e cabay cu 90 % di e apostadornan lo pone nan ful confianza den su victoria y esey ta nos linea di e siman aki, y tambe e linea di pueblo. Quinta valida tin un nomber MANISA. Manisa a logra hanja un grupo di ehemplares cu no ta su pareew, y nos no por mira su derrota, de lo contrario adios tur combinaciones. Pa escolta nos linea di e siman aki, nos ta gusta FULGENTE cu ta sali for e mihor puesto di pista. Y den tercer lugar batacazo PODER.

SEXTA VALIDA:

E carreda pa cerra es atardi aki di emociones pa e aficionadonan di e gran wega di mayorias, ta luci un poco dificil apesar di e presencia di Tia Moza, Tendal, furiosa, Yellow y Flying Fool. Como esaki ta un carreda ariba distancia di 1400 meter unda semper e ehemplarnan cu sali for di e puesto di pistanan manera 1, 2, 3, 4 y 5 tin mihor chens. Nos ta gusta den promer lugar TIA MOZA cu Govidia, ya cu e ehemplar aki den su ultima carreda a mustra di ta den su mihor condicion. Como segundo favorito, nos ta bai cu TENDAL cual segun calgulacion lo ta sumamente peligroso den e recorrido aki. Y como tercer en discordia YELLOW cu tin den su ultimo cinco participacionnan ningun aparicion fuera di Marcador.

Y pa nos amigos lectores pa conclui nos comentarios tocante cinco y seis di e siman aki nos cuadronan moderado di Bs. 9.

SYNGMAN RHEE:

Si bo no derrota Comunismo, e ta derrotabo

SAIGON, 7 nov. — „Nos ta biba den un mundo, cu ta parti na dos campo: comunismo y democracia, 2 campo, cu ta bringa contra otro pa bida of morto. Co-existencia dje 2 camponan aqui ta imposible", asina Syngman Rhee, presidente di Sur Korea, a declara na un conferencia di prensa na Saigon.

„Si bo no derrota comunismo, el lo derrota bo, un mester perde. Tur dos no por gana. Ta nos deber di sabi quendo mester gana. Desde 40 anja pasa hendenan a bira indiferènte y e comunismonan ta na punto di gana. Nan ta mas fuerte cu hende quier admiti. Mundo ta cai den man di comunismo poco poco. Mi quier bisa esaqui, prome cu ta mucho laat", asina Rhee a bisa.

„E hendenan den un democracia mester bringa pa nan libertad, haciendo sacrificio pisa, sacrificando hasta nan bida tin biaha. Nos mester haci e sacrificionan aqui, si nos quier proteha democracia. Pero cuanto hende ta existi, cu quier lucha na fabor di democracia?"

Prome vuelo directo Aruba–New York

ORANJESTAD. — Bao di comando di capitan W. Bellink ajera e prome avion DC-6 a sali riba su vuelo directo Aruba pa New York, esaki ta e areglo nobo den e „winterdienstregeling". Asina cu den futuro tur diabierne e avion di New York lo bai directamente Aruba-New York. Nan ta considerando pa den „zomerdienstregeling" e otro servicio di KLM durante prome parti di anja venidero, pa haci e trajecto aki dos bes pa siman.

Nos gratitud na NEN

ORANJESTAD. — Nos ta gradici cu nos a ricibi di e anja nobo. E ta NEN pa e prome calender di 1959 colga trobe na su lugar di costumbre. *(Foi di responsabilidad di redaccion)*

TA KENDE TA SONJA....

Loque ta sali den „Puntra Polis" ta demonstra cu tin di e „meneernan" cu gusta bira un asunto.

Si nan ta kere cu esaki ta un acusacion falso, nan mester lesa nan articulo den e corant di 7 di november.

H. solamente a bisa nan cu ta 20 minuut so e tabata tin na cas ora cu e asunto ei a pasa aki ta dos cos tin. E meneer mes tabata sonja of e no ta comprende papiamento.

N. E. H.

Asunto di Chineesnan na Indonesia probablemente den Naciones Unidas

TAIPEH, 7 nov. — China Nacionalista tin intencion di presenta e asunto dje „persigicion, cu e Chineesnan na Indonesia ta sufri di dje", na Nacionnan Uni, asina e prome minister di China Nacionalista, Chen, a informa.

Re-union di Corea

Parlamento di Sur-Corea a manda Nacionnan Uni un mensahe, den cual e ta pidi pa „tuma medida eficaz pa reunion di Corea" y a permiti Sur-Corea di bira miembro di Nacionnan Uni.

Parlamento di Sur-Corea a declara tambe, cu „reunion dje dos Coreanan no por ser realisa cu ningun otro medio sino su eleccion bao di supervision na Norte-Corea.

Papa lo reza pa solucion husto di problemanan racial Situacion ta calmo na frontera Egypto/Syrio

TEL AVIV, 7 nov. — Awe mainta tabata completamente tranquil den vecindario dje Lago Huleh, caminda tabatin un duelo di artileria entre e Syrionan y Israelitanan ayera, asina un portavos militar Israelita a informa.

General Von Horn, cabezante dje grupo di observador di Nacionnan Uni, lo bishita e departamento Israelita di asuntonan exterior awe mainta, caminda el lo ricibi un protest fuerte contra e ataquenan Syrio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...NJA 20 — DIALUNA 10 NOVEMBER 1958 — Nr. 3283

Papa Juan XXIII Ta Preparando Pa Nombracion Di Cardenalnan

ROMA, 9 nov.: — Circulonan Catolico na Roma a participa ayera, cu Papa ...an XXIII actualmente ta componiendo un lista cu nomber di candidatonan pa ...esto di cardenal.

... supone, cu pronto Papa lo anuncia ...pone, cu pronto Papa lo anuncia ... nombernan aqui y lo convoca un ...nsistorio alrededor di Pascu di ...avidad pa nombra e cardenalnan ...bo.

E colegio di cardenalnan ta conta ...2 miembro actualmente. Casi 400 ...ja pasa e numero maximo di car...nal a queda fiha na 70.

Segun observadornan ta casi sigur, ... arzobisponan di Westminster, ...trecht, Viena, Milan y Napels lo ...ra cardenal. Semper e arzobispado...n aqui a worde encabesa pa un ...rdenal.

Tambe nan ta supone, cu Papa lo ...eva un of dos obispo Mericano na ...esto di cardenal. Manera ta conoci ...erca a perde dos cardenal durante ...timo cinco lunanan. Tur dos a muri ... Roma.

Telegram di Papa pa cardenalnan Mindszenty i Stepinac

... „Osservatore Romano", e corant di Vaticano, a publica contenido di e telegramnan, cu Papa Juan XXIII a manda pa cardenal Mindszenty di Hungria y cardenal Stepinac di Yugoslavia ayera.

Papa ta bisa den e telegramnan, cu a duele hondamente, cu e no por a abraza e dos cardenalnan despues di su eleccion como Papa y e ta duna nan su bendicion apostolico especial.

Reanudacion di Merca su armanan nuclear

WASHINGTON, 9 nov. — [illegible] circulonan bon informa na Washington, Merca lo reanuda probablemente su experimentonan cu armanan nuclear tactico, si Rusia no conbeni cu suspension di experimentonan nuclear durante un anja. Ta worde supone, cu presidente Eisenhower quier sabi den curso di algun siman, si Rusia ta dispuesto mescos cu Inglaterra y Merca na suspende su experimentonan.

Inglaterra y Merca a suspendi nan experimentonan desde 31 di October, fecha di apertura di e conferencia actual na Genéve. Rusia a efectua explosionnan nuclear dia 1 y 3 di November.

G. J. Botterweg hoofdcommissaris di polis

Entrante 5 di November 1958 senjor G. J. Botterweg, commissaris di polis, a keda nombra como Hoofdcommissaris di polis.

Entrante mes fecha senjor C.A. de Jager, hoofdinspecteur di polis na Aruba, a keda nombra como commissaris di polis.

(RVD)

Grupo artistico di Burey Thomas di Trinidad pa Aruba

ORANJESTAD.— Diarazon awor, e grupo di bailarin di Burey Thomas, cual ta consisti di ocho persona lo bini Aruba. Huntu cu e grupo aki ta pertenece Bill Trotman, un humorista, conoci tambe como „e comico di Trinidad", Daphne Sheppard, cantante y excelente bailarina, kende varios biaha ta canta pa Radio Trinidad; ademas tin Janet Simon, Margaret Francisc, Juanita Henry, Reynold Phillip, Owen Roberts y Burey Thomas. Pues e mes un grupo famoso, cu a hunga den e peliculanan „Fire Down Below", „Island in the Sun" y „Calypso". Entre otro nan ta experto den limbo-dans.

Directiva pa Y's Men's Club a keda eligi

SAN NICOLAS: — Den restaurant di Van Gijn na San Nicolas dia 4 di November u.p., e di cuater reunion di Y's Men's Club a tuma lugar. E anochi aki nan a eligi un directiva, cual a sali como lo siguiente: presidente Harry Wever, vice-president Herman Figueira, secretario y tesorero Leslie Lejuez y comisarionan Sres. Carey de Freitas, Willy Robles, Walter Young y Robert Murray.

Durante e reunion aki Sr. W. J. Dinnissen tabata un orador cu a worde invita. E la duna un relato tocante „prostitucion" cual en general a worde considera masha informativo.

Dalmentu I

ORANJESTAD.— Diahuebs main ta den caminda di cruz di Steenweg y Kruisstraat e pickup D-717 a bots contra e auto A-6396, resp. e chofernan tabata P.M.d.C. y F.C. Danjo ta worde valua riba ƒ 450.—. Probablemente e chofer dje auto no a duna preferencia na e otro.

Dalmentu II

E mes atardi a worde nota otro dalmentu entre e autonan A-3414 cu e chofer E.A.D. y A-5432 cu W.A.B. tabata stuur. Aki e danjo ta suma ƒ 550.—.

Dalmentu III

Riba un caminda di terra banda di Butuci e jeep D-271 y e pickup A-2369 a corre dal den otro. E chofernan tabata B.R. y J.H. E jeep a hanja danjo di ƒ 300.—, e otro pa ƒ 50.—. Ademas cu un hende cu tabata sinta den e jeep a worde herida levemente na su cara.

Dalmentu IV

Diahuebs C.E. cu su auto A-1423 a corre dal den un poste di luz den caja no. 900 den Lago Heights. E auto a worde ruina pa balor di ƒ 800.—. Probablemente E. tabata corre cu muchu velocidad.

Dalmentu V

Banda di warda di polis na Santa Cruz e mes dia aki pa di 5'or y mei dos auto A-6914 y A-179, cu e chofernan A.J.T. y J.A.D., a bots cu otro, probablemente T. no a duna preferencia di caminda. E danjo ta worde valua riba un mil florin.

Ladroncito

Pa motibo di varios hortamentu y forsamentu di portanan di auto cu ta parkeer na beach entre Basi Ruti

y Hadicurari, den ultimo temponan, e mucha J.B. di 15 anja a worde deteni. Despues cu nan a confronte cu un di esnan cu a jega di perde cos, e mucha a declara. Nan a entrege na kinderpolitie.

Arma stranja

Diahuebs mainta trempan polisnan na San Nicolas mester a bai den Ruydaelstraat na unda un tal D. a bati un otro homber G.S. cu un lampi den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E culpable a corre bai. S. mes ora a worde hiba na Lago Hospital.

Ladronicia

E dama R.C. a avisa polisnan cu nan a horta seis caha bashi di limonada for di su cas. E materialnan aki a worde hiba mientras cu e no tabata na cas.

Perde

Abbad di Arendstraat 13 a raporta na polisnan cu e la perde 4 pida biljechi; numbernan ta 983, 984, 985 y 982.

FERIA DI TRAPPERS

Diasabra anochi e feria di Trappers Club a keda habri oficialmente door di tijdl. Gezaghebber E. Arends. E feria tabata masha anima. Tabatin stands den edificio dje club y pafor riba patio, y hopi hende for di trempan caba tabata presente, majormente hendenan di Sta. Cruz cu ta aprecia nan club Trappers. Riba un dje fotonan aki nos ta mira Sr. Arends den accion. E otro foto ta trata di duna un impresion dje numeroso publico cu tabata presente. Nos ta spera cu e feria aki di Trappers lo ta un exito completo.

Feria di Casa Cuna a produci casi fl. 15.000.—

ORANJESTAD: — E feria cu a worde teni na e school Protestant na beneficio di Casa Cuna y cual diabierne y diasabra pasa tabata habri pa delaster biaha, a produci bruto — sin desconta e gastonan — e suma di ƒ 15.360.—. E ultimo dos dianan a trese ƒ 6.000.— den caja. E gastonan cu mester worde desconta ainda ta alrededor di ƒ 6.000.—.

Sugar Boy Nando a gana Burgues pa punto

Propio informacion di Uruguay

ORANJESTAD. — Pa un numeroso publico, Sugar Boy Nando diasabra anochi u.p. na Montevideo a sigui su marcha di triunfo ganando Burgues pa punto. Esaki ta otro victoria riba su lista y un biaha mas e ta jega un paso mas acerca pa e titulo di campion di Sur America.

Anja pasa Burgues a logra gana Wim Snoek, e boxeador Hulandes. E encuentro aki di Nando contra Burgues tabata masha interesante. Den di tres rondu caba e la tumba Burgues y esaki a keda no menos cu nuebe seconde na suela.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba siman aki lo pasa peliculanan riba:

Dialuna, 10 di November 1958 na Paradera, plenchi di school; diarazon, 12 di november 1958 na Santa Cruz, plenchi di misa; y diabierne, 14 di november 1958, na Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Manera costumbra tur e presentacionnan aki ta cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Accidente serio cu autobus di KLM na Surinam

PARAMARIBO, 9 nov. — Dia Sabra atardi un stationswagen di KLM destina cu pasaheronan pa Corsou cu tabata riba camina di Paramaribo pa e aerodromo di Zaanderij a hanja cu colicion cu un autobus. Sra. Gertrude Sabaio di 28 anja di edad i mama di cinco yiu a muri pa motibo dje colision aqui.

Sra Zsuschen a hanja heridanan pero no serio. Mescos cu e otro pasaheronan nan por a sigui e viaje pa Corsou.

„New York Times" respecto e ultimo experimentonan nuclear

NEW YORK, 9 nov. — „New York Times" ta informa, cu e ultimo experimentonan nuclear di Rusonan a produci particularmente hopi yobida radio-activo cu e intencion evidente pa obliga mundo na yega na un acuerdo riba papel tocante stopmentu incondicional di experimentonan nuclear.

E corant ta referi na declaracionnan di fuente Escandinavia y Hapones tocante e grado altu di radioactividad c ua worde registra despues di e ultimo experimentonan Ruso. E corant ta insisti pa Inglaterra y Merca queda altera pa nan tambe sigui nan experimentonan eventualmente.

E proximo pelea di Sugar Ray i Theo Baars na West

AMSTERDAM, 9 nov. — E hira proyecto pa Sur America di e campeon Hulandes peso bantam, Sugar Ray (Henry April), y e campeon peso welter Theo Baars ta hanjando un forma mas concreto. Si e condicionnan di nan manager P. Termeulen queda cumpli (pasashi liber y deposito di e receta di e prome dos partidonan na un banco na Amsterdam) Sugar Ray y Theo Baars lo box na Februari 1959 durante e carnaval grandi na Paramaribo.

E intencion ta pa e dos boxeadornan bringa tambe na Willemstad, Caracas, Aruba y Trinidad.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„JUBAL"

Cu: Glenn Ford - Borgnine - Rod Steiger

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„DR. JEKYLL AND MR. HYDE"

(EL HOMBRE Y LA BESTIA)

Cu: Spencer Tracy - Ingrid Bergman

Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE DEEP SIX"

Cu: Alan Ladd - Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn
James Whitmore - Efrem Zimbalist Jr.

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„THE CREATURE WALKS AMONG US"

(EL MONSTRUO VENGADOR)

Cu: Jeff Morrow - Rex Reason - Leigh Snowden.

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„EEN VROUW IN TWEESTRIJD"

(L'AMOUR D'UNE FEMME)

Cu: Micheline Presle - Massimo Girotti

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

PAGINA TRES

Consulta entre Merca i Inglaterra respecto proposicion di De Gaulle

PARIS, 9 nov. — Pa medionan diplomatico gobierno di Merca, Inglaterra y Francia ta consultando cu otro tocante e proposicion di prome ministro De Gaulle di Francia pa un cooperacion mas estrecho den tumamento di decision den asuntonan di politica exterior, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Paris.

Circulonan oficial Frances a desmenti noticianan di prensa, segun cual Inglaterra y Francia ta preparando un conbenio, permitiendo Inglaterra pa haci concesion cu obheto di un cooperacion mas estrecho entre e tres potencianan grandi Occidental, y Francia lo ta mas complaciente en cuanto un zona di comercio liber.

Posicionnan den competitie di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — E competitie aki, cual durante tres siman ta tumando curso caba, ta marchando bon. Cu hopi animo y masha sportief nan ta hunga y varios weganan interesante nos a hanja mira caba.

Pa A-klasse e combate pa jega na e prome lugar mescos cu e competitie anterior, principalmente ta entre Don Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I. Bavaria II, cu biaha pasa tabata asina fuerte a cambia totalmente y Tromp c.s. lo no hunga rolnan importante e biaha aki.

Don Bosco I a bira menos fuerte door cu Meliano Jansen no ta hunga huntu cu nan. E weganan entre Bon Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I ta worde spera cu hopi interes pa mira e resultadonan.

POSICION PA 7 DI NOV.

A-KLASSE

		h	p	game gem.
1.	Bavaria I	3	6	29—1
2.	Don Bosco I	3	6	23—7
3.	Basi Ruti I	2	4	19—1
4.	Estrella	3	4	21—9
5.	Chesterfield I	3	4	15—15
6.	Don Bosco II	3	2	15—15
7.	Bula Waya I	3	2	10—20
8.	Chesterfield II	2	0	2—18
9.	Caribe	3	0	4—26
10.	Bavaria II	3	0	2—28

Den B-klasse como tur e clubnan no a hunga mes tantu wega, mientras e encuentronan entre Don Bosco IV-Chesterfield III di 22 di october no a tuma lugar ainda, e posicionnan no ta cla na bista manera mester ta. E comision di encuentronan lo ta mas severo den aplazamento di weganan den futuro.

Den e klasse aki sinembargo claramente ta keda demostra con duro e Meppersnan ta. E muchanan aki ta entrena masha hopi y ta luci cu orgullo mas ariba dje lista di posicionnan. E nobonan Royal Club y St. Thomas Bond no ta bai asina bon ainda, apesar cu e maestronan di school door di participacion di Emerencia den nan partida lo yuda nan hopi.

B-KLASSE

		h	p	game gem
1.	Meppers	4	8	37—3
2.	Don Bosco III	5	8	34—16
3.	Don Bosco IV	4	7	24—16
4.	Don Bosco VI	4	6	25—17
5.	Mariniers	4	5	26—14
6.	Noord	4	5	26—14
7	Basi Ruti II	4	5	25—15
8.	Don Bosco V	5	4	25—27
9.	Bula Waya III	6	4	25—35
10.	Bula Waya II	4	3	18—22
11.	Chesterfield III	4	3	15—25
12.	St. Thom.Bond	4	2	15—25
13.	Pova	5	2	18—32
14.	Royal Club	4	0	0—40

Den sector di damas e tres equiponan ta hunga loke nan ta jama un competitie dobbel. Nos a nota, cu e weganan dje damas ta riba nivel haltu. Sra. Verheul y srta. Bongaerts por ejemplo ta hopi padilanti. E encuentronan aki pa damas semper ta worde teni diamars anochi na Basi Ruti.

SECTOR DI DAMAS

		h	p	game gem.
1.	St. Thom. Bond	2	3	11—9
2.	High Life	2	2	12—8
3.	Fortuna	2	1	7—13

Den sector di juniores ta resu ta cu Estrella tin un team fuerte. Un ejemplo tambe pa e grandinan e dunamentu di splicacionnan correcto door di nan captain hoben di e equipo menciona. Ta un gozo mira e hobennan aki hunga.

SECTOR JULIORES

		h	p	game gem.
1.	Estrella -a-	2	4	17—3
2.	Don Bosco -b-	1	2	6—4
3.	Don Bosco -a-	1	0	3—7
4.	Don Bosco -c-	2	0	4—16

Nos a worde informa tambe cu e equipo Bulawaya III, cual na principio di siman pasa a retira for di competitie a bolbe haci un peticion pa sigui trobe den e weganan. Locual mes ora a worde concedi, pues mas hende mas placer.

RESULTADO DI ENCUENTRONAN DI FIN DI SIMAN

A-klasse:
Don Bosco I-Bavaria II 0—10
Estrella-Chesterfield II 10—0
Bavaria I-Don Bosco II 9—1

B-klasse:
Don Bosco III-St. Thomas Bond 8—2
Don Bosco IV-Meppers 2—8
Bulawaya II-Royal Club 10—0
Chesterfield III-Noord 7—3
Bulawaya III-Don Bosco V 3—7

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e hobencito Roland Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, madu, padu, omo, tanta y tur su amigonan.

Awe ta celebra su 8 anja di feliz existencia e hobencita Margaritha Molina. Felicitacion ta bini di su tata, mama, omo, Egilio, Piet, Antonio, tanta, Olga, Reina, wela y welo, rumannan Carlos, Anna, Annie, amiga Greta, madrina Petra Torres, Padrino Austin Kock.

Glenda Croes, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama Nechi, tata Chai Croes, tambe di tantanan Dora, su pepe Medarda Hoevertsz prima Mildred Lampe, tanta y omonan, di Seny Tromp, Kito Jan Lampe.

— — —

Awe a celebra su cumpleanjos Francisca Divechia. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Domin, rumannan Fema, Immy, Toni, Canicio, Ina, sobrino Mito, Roland, prima Bertha, Nini, tur su amiganan di Jeugd Centrum.

— — —

E hoben Andres Avelino Koolman, kende ta celebra su 16 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tica y Fefe, prima y primonan, Olindo y Olinda Croes, tur su amigonan y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Epifania Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Estebana, tata Raymond, ruman Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Benjamin, Siria, tambe Pedro van der Linden, welo Pedro y tambe di su madrina Gregoria Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 10 di November

CINE
DE VEER 8.30: Jubal
RIALTO 8.00: Dr. Jekyll and mr. Hyde
PRINCIPAL 8.00: The deep six
AURORA 7.30: The creature walks among us
SAVANETA 7.30: Een vrouw in tweestrijd

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

Remitido

Parkeerplaats pa La Esperanza Super Market

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa pa mi por comenta lo siguiente: cual ta importantisimo pa nos pueblo di Aruba. Manera nos tur sabi aki na Aruba, cu La Esperanza ta bende baratisimo na henter pueblo di Aruba, gracias na E. Wever cu a bini pa yuda uno y tur cu cuminda barata aki na nos dushi Isla, como cu nos tur por a ripara cu prijsnan di cuminda dia pa dia tabata subi mas y mas, pero awor danki Dios pa La Esperanza awor nos ta weita cu dia pa dia nos prijsnan di comestibles ta bai bahando. Bueno, awor nos tin unda cumpra barata, pero pa medio di es remitido aki nos kier hala Gobierno su atencion cu nos mester un parkeerplaats na La Esperanza. Mi tin di bisa cu ta stranja mi masha di con Gobierno no a weita esey ainda. Nos ta tuma por ehempel diaviernes pasa (31 Oct.) tabata imposibel pa a para hasta un bicicleta na La Esperanza, corda un auto. E lugar tabata yen, yen di auto te banda di e Radio Emisora nobo, hasta mester a para auto pa zuit di caminda grandi, loke ta un peligro masha grandi, pasobra hende muher cu mucha chiquito tin cu pasa carretera grandi tur momento bon carga (Un carretera asina yen di auto tur ora, y net eybanda tur auto ta corre duro). Ora un auto kier sali, e tin di warda un cantidad pasobra tin hopi otro auto ta strobe di sali, y esaki no ta un biaha sol, ta tur Diasabra of mayoria di biaha den siman tambe ta mescos, yen, yen. Nos ta suplica nos bon Gobierno di pone man na obra mas pronto posibel, weita cuanto Parkeerplaats bunita tin, hopi caminda cu no tin mester di nan, y aki cu pueblo mester di uno, e no por haya ainda. Nos no ta pidi un parkeerplaats bunita asphalta, no si nos pueblo (di Aruba) no por haya esey. Nos ta suplica Gobierno di maske ta rosa e tereno pariba di La Esperanza, y basha poco tera riba, asina cu por para auto ariba, y asina elimina e peligro grandi di para auto te pa zuit di caminda. Tambe nos ta pidi autoridad di sea asina bon cu especialmente Diasabra atardi di pone un polis di trafico pa yuda cu Parkeermento y trafico na La Esperanza. Nos ta spera cu nos Gobierno lo tuma nos suplica na pecho, como cu esaki ta un necesidad urgente. Sperando riba Gobierno su bon cooperacion immediato, mi ta termina agradeciendo redactor pa e espacio concede na mi den Arubaansche Courant.

Un Arubiano.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 38

„Hamas semehante ideanan asina sa drenta mi mente. Si acaso mi por a pensa cu entre ami cu Miss Ercell lo por tabatin algo di diferencia, anto lo tabata pa mi recorda mi inferioridad. Mi ta sigura bo cu mi no a papia nada cun'e, pa mi no strobe den su trabao. I si di su banda e tambe lo a duna mi di conoce cu e tabatin gana di combersa, paquico lo mi no a responde?"

„M'a pensa cu lo bo tabata un poco humilia; pero mi tambe por ta exagera. Mi ta hala mi acusacion atras, Armin. Percura anto pa awe nochi bo papia algun palabra amable cun'e i si acaso el a sintie ofendi mes pa bo trato, anto lo e lubida esai. Mi ta avisa bo cu mi ta gusta Miss Ercell masha. Mi tin masha bon sanger p'e".

„Mi ta spera anto cu na un otro ocasion lo bo hanja mas motibonan pa bo acusa mi, Clarisa", e conde a bisa hariendo, caminando hunto cu su senjora te na comedor.

CAPITULO XVI

Diferente bez lord Ryeburn mester a sonrei na ora di e momento ora cu su muhe a quere cu orgullo e no a combersa ni papia nada cu Carmen. N'e mes momento e tabata admira e bondad di curazon di Lady Clarisa. Qui noble i generoso e tabata! Hopi otro muhe lo tabata masha jalurs i hasta lo nan no a permiti mes pa nan cas por a munstra amistad na un muhe asina bella manera Miss Ercell. Sinembargo e mes a bisa su casa cu e tambe stima Miss Ercell. I enberdad e expresion aqui a aumenta amor di e conde pa su esposa, pasobra obligatoriamente e conde mester a stima tur hende cu ta stima Carmen.

Ora cu e hombernan a bolbe den salon, Lady Ryeburn a propone cu e ta bai tende musica i Lady Drayton cu tabatin un boz soberbe a dicidi di bai canta poco.

Lady Clarisa a bisa e ora ai na su casa:

„Miss Ercell ta solitario. Armin, bai cerca dje i combersando algo cun'e".

Esaqui ta un deseo asina grandi di su curazon, cu hasta su cara a coloriza.

„Bo ta imagina bo quizas cu ta tur momento mi tin un sacu di palabra pa senjoritanan solitario?" e conde a conteste.

El a queda ta mira e conde duro den su cara.

„Mi tin sigur cu semper bo tin un sacu jen di bon palabranan", el a replica, „i pa drecha loque b'a haci awe mainta, trata na munstra bo desculpa cu carinjo. E ta un bon mucha i e ta merece di ta bon trata".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", el a contesta.

Dje manera ai e conde a bai camina Carmen tabata sinta i el a encontre bisti cu un traje negro masha bunita i rosanan ambarina.

„Lady Clarisa a manda mi bin combersa cu bo", e conde a bisa. „Mi ta teme cu awe mainta mi no a comporta mi mucho cortes cu bo. I door di su insistencia mi a bini aqui".

(P ta sigui)

EL CISCO KID

Riancho ta bisa: „Ya nos a yega e mina, Cisco. No laga nan tende nos." Y Cisco ta responde: „Laga nos baha foi nos cabai y sigui na pia anto". Y mientras nan a subi riba e barrancanan e dos nan aki ta observa pahan caminda e e otro tercionan ta y Riancho ta bisa: „Ata e mucha muher ey nan. Nan no a haciele nada." Y Cisco cu poco mas preocausion ta bisa: „No, pero si nos tira nos por herida e mucha muher. Con nos tin cu haci pa evita esaki?" Y esun nan aya bao di e barranca no ta supone di un solo instante cu tin hende ta observando nan maniobranan.

JUAN EL INTREPIDO

E avion a baha cautelosamente y riba nan base di destino y Kevin ta bisa e ora: „Ya nos a yega riba China, companjeronan. Awor tur cos por socede di awor en adelante". Mientras e avion nan ta bula zig zag y hopi abao pa scapa di e radar. Y di pronto „At-Chis", algo ta sona duro banda di nan y tur dos ta keda mira asombra pensando kiko esei por ta.

DICK TRACY

Na vliegveld mientras Dick Tracy y Sam ta warda nan aeroplano pa sali pa America, Supt. Whithall ta subi otro cu ta bai pa London. Y Supt. Whithall ta bisa: „Lo mi no lubida bo nunca y mi ta spera di contra cu bo na London pa nos pasa un bon vacacion, kiko bo di?" Y mientras esun nan cu a keda atras ta mira e avion eleva fei terra den aire, Tracy ta bisa: „Su forza di animo y pasenshi no tin limite. E ta merece un verdadero Scotland Yard". Y di regreso na nan lugar mes: „Hefe, Tumando vuelo 407 - cuator. Mi ta yega cas diez or p.m. y Tracy", ta loke e la lesa fei e telegram cu nan a laga.

RIP KIRBY

Examinando e rifel cu Kirby a saca fei den fondo di awa, Harrison ta observa: „Bo ta bisa cu nan a tira e rifel ey den mi lagoen, Rip?" „Si, Harrison" e ta responde. „y mi ta kere cu e prueba balistica nan lo demostra cu te a mata Gaston". E ora Harrison ta contesta: „Dunami ele y ban mi cas pa bo bisti panja seco. Lo mi hibele pa e hefe Stone". Pero Rip no ta morde y ta bolbe bisa: „Oh, no. Mi mes lo encargami di esaki. Mi ta hanja e caso aki masha interesante." Harrison no a gusta esei mucho y ta pensa malicioso: „Y cu bo interes, Rip, bo a firma bo propio sentencia di morto."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Y ainda Limo no a caba su speech cu Potter. Tempo bo tio influyente, Wilson Potter, tabata na Europa, bo a logra di haci nan quere cu e tabata tin hopi inverti den tal mina. Pero bo a bai demasiado leuw. Como prueba bo a traha certificado falso na nomber di dje! Hopi hende a queda enganja pa tal PRUEBA, y bo tio nunca no tabata sa ni te awor e no sa! Limo ta bisa Potter. Esaqui a queda babuca. E no sa quico e bisa. Limo, bo, esei no ta exactamente e, Potter tabata balbucea.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila a lamta for di e mesa y a desaparece. Ta loque Val tabata quier, awor e tin mas chens di combersa cu e mucha muher. Mi ta so, abandona, y mi a cumpra tur e cigarianan, wel, sintabo, prenda. Val ta invita e senjorita. Senjor! Juanita ta contesta. Un caballero ta camna jega na e mesa. Quico ta pasa aqui, Mr. Winston? e caballero ta puntra. Dimas, bo ta gerente di e club aqui, bisa e belleza aqui cu e por acompanja mi na mesa! Sigur no pa bo, tur loque bo pidi! Sintabo un rato. Dimas ta manda Juanita.

PEPITA

Pepita ta weitando un revista, den cual tin un bunita novela. Net ora e ta asina interesante, ta falta un bon pida. Quien a corta un cupon di e revista aqui? e ta puntra rabia. Tras di dje tabatin e fin di e storia. Awor mi no por sa mas con e a caba, e ta bisa Lorenzo. Lorenzo a sinta recht den su stoel y ta bisa Pepita. Bo mes a corté. Mi a weita bo manda e pa post. Pero ta bo culpa! Paquico bo a lagami haci un cos asina? Pepita ta puntra.

Cumpleanjos feliz

A celebra un anja mas di feliz existencia Sra. Dora Martinez de Castro, y e ta ricibi sincera felicitacion di su estimado esposo Marco, jiunan Mario, Nimia, Rudolf y Petra Maria, su suegra Petra Castro, cunja Maria Nicolaas, familia Mercera, familia Jansen, familia van Aanholt, especialmente su amiga Edna ta manda un cordial pabien y ta desee hopi anja mas di bida den union di su digna y respetable familia.

— — —

E paar di ochinan Mircla y Mildred Winklaar ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama Eulogia, tata Hiasinto, rumannan Miles, Wilbert, Ronny, Eric, Albert, Stebanita Geerman, Nicolina Nicolaas, especialmente di nan madrina Trina Geerman.

— — —

A celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Senjor Epifano Geerman y senjora Marcela Geerman. Felicitacion ta bini di nan 4 jiunan Teresita, Efraim, Rubia, Chila y demas familia Geerman y Kock.

— — —

Awe ta recorda su 19 anja e gentil caballero Victoriano Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Ersilia, rumannan Carlino, Reinaldo, Pedro, Cecilia, Emiterio, Esteban, sobrino Al, primo y primanan, tantanan y omonan, wela Rita y Tida Henriquez amigonan, especial di Lucila y Celia Rasmijn.

— — —

Awe a cumpli su 16 aniversario e simpatica senjorita Ema Geerman y ta ricibi falicitacion di su tata Fechi, mama Meme, rumannan Evi, Susita, y Roysje, tantanan, welanan y welonan, amiganan, omonan y di e personeel di Studio Bonke na Oranjestad.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Rina Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama Agustina, tata Johannes. 10 rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina Jolanda, David, Ruben y Franklin, tambe di tur su omonan tantanan, familia Boekhoudt y Britten, especialmente di su omo Nicasio Kelly y su pepe Julia Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e baroncito Mario Leoncito Jr. van der Biezen, kende ta cumpli su promer anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Rosa, ruman Eda, tantanan, omonan y su welo y welanan, tambe primo y primanan especialmente di su padrino Martina Diaz, cu Dios tira hopi bendicion riba Leon den compania di su majornan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 11 NOVEMBER 1958 | Nr. 3284

E Conferencia Di Expertonan Dje Paisnan Miembro Di E Plan-Colombo A Termina

Afghanistan, cual pais no ta miembro dje plan, a nombra su embahador na Washington, Mohammed Hashim Maiwandwal, como observador na e reunion aki

COLOMBO: — E conferencia di expertonan dje paisnan miembro di e plan-Colombo, cu a cuminsa dia 20 di octo-ber, pa prepara e conferencia di ministronan, pa discuti e plan-Colombo, a termina su actividadnan cu aprobacion di un raporte extensivo.

E raporte aki ta contene un estudio e situacion economico di cada pais parti sur y sureste di Asia, na cual ser agrega un capitulo cu conclusion tocante henter e asunto. E ultimo capitulo aki probablemente lo worde publica den poco dia door dje delegacion americano, mientras cu por spera publicacion dje raporte completo aki po siman.

Circulonan, cu tin contacto estrecho e conferencia, ta masha satisfecho e entrecambio di opinion entre e vaos delegacionnan, cu a haci e Asamblea Preparativo aki posible.

Nan ta accentua tambe cu e conclusionnan general dje raporte ta hopi mas detaya y constructivo cu den e anjanan anterior.

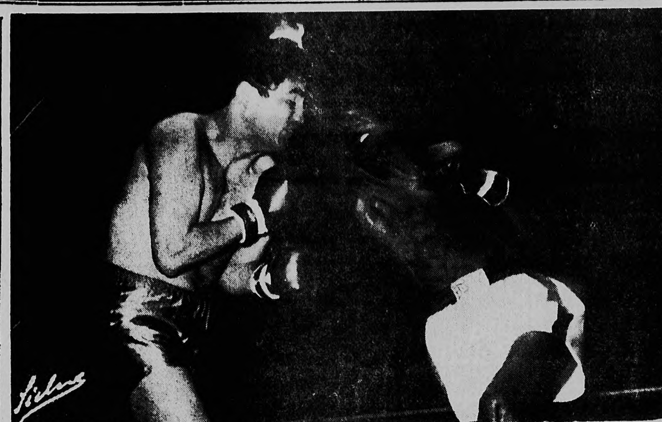
E raporte ta expresa su mes cu mas libertad tocante e problemanan economico dje paisnan menos-desarrolla dje plan-Colombo. E ta recomenda accentuadamente pa aumenta e produccion agricultural di mayoria parti dje paisnan ey, pasobra e cantidad di habitante ta aumenta liher aya.

Afghanistan posibel lo bira miembro

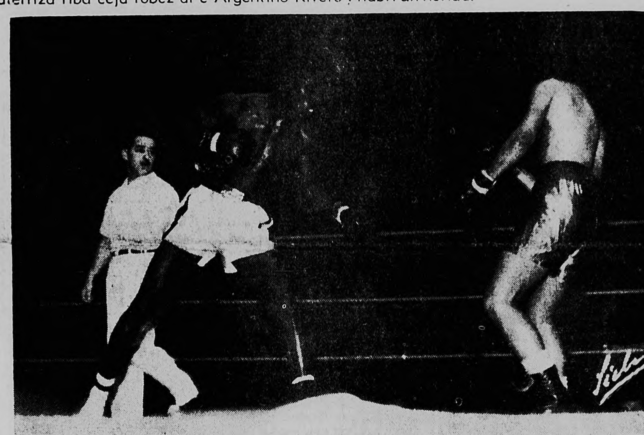
Afghanistan, cual pais no ta miembro dje plan, a pidi permiso pa larga un observador atende e conferencia di ministronan. El a ricibi permiso y awor gobierno di Afghanistan a nombra su embahador na Washington, Mohamed Hashim Maiwandwal, como observador. E interes aki di Afghanistan posiblemente lo por causa cu el lo bira miembro dje plan-Colombo, cu ta habri pa tur pais na parti sur y parti sureste di Asia.

Sugar Boy Nando contra Andres Selpa

ORANJESTAD: — Dia diez di december, segun nos a worde informa di fuente generalmente fidedigno, na Aruba of na Corsow e pelea entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa, lo tuma lugar. Andres Selpa tabata campeon di Central y Sur America. Un pelea entre e dos pugilistanan aki cual a tuma lugar na principio dje anja aki a termina den un draw.



Aki e camara a captura un upper-cut di e campeon Antillano Sugar Boy Nando cu a aterriza riba ceja robez di e Argentino Rivero y habri un herida.



Otro golpi corto y efectivo di e campeon Antillano Sugar Boy Nando ariba su rival Juan Carlos Rivero cual a pone e Argentino sinti rubber legs ya cu nan a dobla.

Púntra Polís

Perde carta

ORANJESTAD: — Josefina Maskell biba den Schelpsraat 48 ta informa cu e la perde un carta certifica cu e la ricibi di Inglaterra.

Desacuerdo den familia

Den Ruysdaelstraat Sr. D. tabata mira e asunto diferente cu Sra. D. pa tal motibo e la pasa man pa un cuchu y a ataca su senjora. Polisnan a kita e cuchu cuidadosamente for di dje y senjor D. a keda arresta.

Botsmentu

Diasabra atardi pa 6.45'or e autonan A-5129 y A-3681 a bots cu otro. E chofernan C.E.J. y J.S.M. a constata un danjo di tres bes cien florin.

Chanza

P.K. diasabra anochi di Tai Peh a telefonea polisnan, cu nan a kita su panjanan for di dje. Ora cu polisnan a jega, nan ta hanja e pober K. den su panjanan di abao, jen di friu. Sospecha di ta autor dje chanza aki un tal C..a keda arresta poco rato despues. Mes ora nan a tene na warda tambe na unda e mester keda te ora cu su burachi kita.

B.C. a cai

Un habitante den Hospitaalstraat a avisa polisnan cu diadumingo atardi, un persona bao di influencia di bebida a slip for di silla di su bicicleta y a dal su cabez contra rand di acera. E homber B.C. mester a worde hiba pa San Pedro Hospitaal.

E la hera di hoga

Diadumingo atardi telefonicamente nan a avisa polisnan di Savaneta cu un homber a hoga. Berdaderamente no tabata falta mucho. Mario Schwengle di 28 anja, kende huntu cu tres amigo a bai pisca, na cierto momento a bula na awa pa landa bai na un otro boto cu tabatin ei banda. Pero e no a bolbe riba awa. Su tres amigonan mes ora a bula den awa y a logra trece Mario riba terra, kende mientras tanto a bai for di dje caba.

Gracias na Dokter De la Fuente cu a jega na e lugar di accidente den un tempo record y algun otro hendenan presente cu a duna nan ayudo, nan a logra trece rosea trobe pa e hoben piscador aki. Despues Mario a worde hiba na hospital pa e recupera completo.

Taira gasta y caminda cu ta slip

Den anochi di diasabra pa diadumingo riba caminda principal na Savaneta e auto A-6185 a slip y bolter di un banda. E chofer tabata P.N. Motibo dje accidente aki: caminda ta slip, y tairanan dje auto tabata gasta. Danjo f. 700.

DI BISHITA CERCA E PAPA ACTUAL

ORANJESTAD: — Un colaborador na Aruba a scirbi nos: Un atardi durante un mision specia' na monseigneur Giovanni B. Filippucci, arzobispo di Atena (for di 1947 arzobispo di Naxos), nos a topa cu mgr. Antonio G. Roncalli kende tabata na bishita serca e prome mencionado. Nunca nos por a pensa, cu ta e futuro Papa tabata sinta den canapé nos dilanti e momento ei. Ora cu nos a jega net e dos soberanonan di iglesia tabata bebe koffie, tabata na cas di mgr. Filippucci, den Homerusstraat cual ta situa cerca e cathedral.

Mgr. Roncalli tabatin e edad di 60 anja e tempo ei, no un edad pa haci carrera ainda, lo bo pensa. Ademas cu e tabatin un carrera luminosa caba tras di lomba. E dos arzobisponan a ofrece nos un koppie koffie, despues cu nos a ser conduci paden pa un sirbidor.

Riba un theeblachi di plata, un „paidi" manera nan ta llama e sorto di servidornan ey na Grecia, a trece un servies ceremonial. Un koppie masha chikito pa bebe koffie Turco.

Tambe un planchi di koper chikito riba un sorto di standard. Riba e theeblachi tabatin ademas un glas di awa cristalina y un skotter chikito cu un tiki jam y un theeleep. Pero ya nos tabatin basta dia caba na Grecia pa conoce e ceremonianan aki y despues cu nos a saluda nos huesped, nos a bebe e koffie despues cu e servidor a sirbi nos cu precaucion for di e canika di koper. E dos arzobisponan tabata papia Frances facilmente y cla y no solamente e interes di ambos tabata grandi, pero tambe nan tabata sabi hopi di e asuntonan di iglesia Hulandes. E Delegacion Apostolico di Grecia y Turquia, loke tabata den e anjanan ey e encargo elevado di Mgr. Roncalli, kende tabata biba e tempo ei na Istanbul of Constantinopel, pero tabata bini Atena di vez en cuando. Aki ta na unda bo mester spera un diplomatico ingenioso, pasobra e Gobierno griego ta e gobierno mas anticatolico na mundo. Ademas e tempo ey e tabata un dictadura bau Metaxas. E cisma di 1054, pa cual e Iglesia Universal a ser dividi, nan ta sintiele masha hopi te ainda ei nan. Segun e Griegonan e Latinonan ta esnan cu a forma e cisma, o sea e separacion.

No tin hopi catolico na Grecia, pero e influencianan di Venecia no a laga di afecta e lugar y e cantidad di catoliconan ta crece lentamente. Un parti di e catoliconan ey ta catolico-grego, esaki nan ta catolico-romano cu ta sigui e mesun ritus cu e ortodox-gregonan. E catolico-griegonan ta den comunicacion cu Roma, e ortodox-griegonan no. Na Hulanda nan sa equivoca nan den e terminonan. Pa e gobierno di Grecia e grupo chikito di catolico-griegonan ta manera un sumpinja den wowo y e gobierno no ta laga di trata di haci tur cos mas dificil pa nan.

E grupo ta bau un arzobispo aparte. Ciertamente Turquia no ta amigo di religion. E influencia di esnan contra iglesia ta asina fuerte alla nan, cu nan no ta gusta catolico, ortodox of e moslem nan. Bo no por bisa cu e gobierno di alla ta anti-catolico, pero anti-religion. E Misa no ta tene relacion oficialmente cu ningun di dos gobierno, pero ta mantene un Delegacion Apostolico, esei ta un representante di Santa Sede sin status diplomatico. Naturalmente cu e mester haci trabaunan diplomatico; hasta mas cu e otro diplomaticonan. Ora nos a dispidi foi di nos bishita na ambos obisponan, Mgr. Roncalli a invita nos cortesmente pa pasa na su cas na Istanbul, si nos ta pasa alla banda na regreso di nos viaha. Y e casualidad a duna cu poco tempo despues e lento „Orient express", ya cu e ta bai mas despacio pa Este y ta tuma 500 km pa mas di 24 ora ua e distancia di Thesaloniki-Istanbul, a laga nos na Gouden Hoorn. Y alla tambe nos a bishita Mgr. Roncalli den su vivienda majestuoso, cu ta keda na un binnenplein caminda tin un cathedral tambe, cu ta dedica na e „Espiritu Santo cu ta bini di Tata y di Jiu".

E vivienda di e Delegado Apostolico a resulta di ta un verdadero palacio, cu ta merece un soberano. Nos a ser conduci pa galerianan y anticuartonan y al fin ta jega den e sala caminda Mgr. Roncalli a ricibi nos. Naturalmente cu e bon prelado a lubida nos dia caba y no tabata sabi ta cua di nos a anuncia e bishita. Mgr. Roncalli tabata para cu su lomba pa e muraya di e sala di recibo, ora nos a drenta.

Cu e palabranan: „Ah monsieur Hollandais, je me souviens, je me souviens" Monseigneur a bin contra nos cu su mannan habri, manera cu e tabata masha contento di nos bishita. Asina mes tabata parce, pasobra mes ora nan a puntra nos si nos kier a come. Ora nos a llega e siguiente dia pa e comemento, lakei a juda nos kita nos bachi, un servidor a tuma nos sombre foi nos y mientras un otro a inclina e la conduci nos pa e sala di

(E ta sigui riba pag. 2)

Oranjestad tin un chens ainda den vijfkamp

ORANJESTAD: — Cu e posicion di —1 na fabor di San Nicolas, diasabra atardi riba e schietbaan na Eagle e prome parti dje cuarto encuentro entre e polisnan di Oranjestad y San Nicolas a principia. Cu pistool esnan di Oranjestad es atardi ei a sali gana cu un ventaha chiki. Tiramentu di scopet diasabra awor riba schietbaan di Gun Club lo mester duna e decision. Si Oranjestad logra keda dilanti e wegaan di klaverjassen mas laat durante e ana aki lo duna e decisionnan final. Pero nos a tende na oficina di administracion di polisnan na Oranjestad e comentario tristu: „Na San Nicolas nan tin excelente tirador di scopet. Nos mester paga tino cu nan!"

CINE

AWENOCHI
11 NOVEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„DR. JEKYLL AND MR. HYDE"
(EL HOMBRE Y LA BESTIA)
Cu: Spencer Tracy - Ingrid Bergman

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — Tur edad

„LA BARCA DE ORO"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja

„RUN OF THE ARROW"
(EL VUELO DE LA FLECHA)
Cu: Rod Steiger - Sarita Montiel - Brian Keith

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„HOT SUMMER NIGHT"
(NOCHE CANDENTE)
Cu: Leslie Nielsen - Colleen Miller

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„THE JOKER IS WILD"
cu: Frank Sinatra · Mitzi Gaynor - Jeanne Crain - Eddie Albert.
(FIESTA BRAVA)

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

Rumornan di golpe di estado na Venezuela a ser desmenti

CARACAS, 10 nov. — E ministro di defensa di Venezuela, Jose Lopez Henriquez, a desmenti e rumornan cu ta circula na Caracas, segun cual Venezuela ta prepara un golpe di estado nobo. E estudiantenan cu a bira alarma ora cu nan a tende e rumornan aqui, a forma grupo di guardia, cu tabata patrulla na Caracas y rond dje ciudad y lidernan politico a tene reunion.

No obstante e hecho cu e ministro a desmenti e rumor, y cu el a declara cu tur cos ta normal, pueblo di Venezuela ta queda vigilante, asina e agencia di prensa Frances AFP a informa.

Embahador nobo di Yugoslavia na Moskou a entrega su credencialnan

MOSCU, 10 nov. — E embahador nobo di Yugoslavia na Moscu, Moisov. a entrega su cartanan credencial na presidente Woroshilof di Rusia. E presidente a declara na e ocasion aqui, cu pueblo di Rusia tin „amistad sincero" pa Yugoslavia; Moisov a declara segun „Tass", cu su pais ta desea un mehoracion continuoso dje relacionnan mutual.

Acusacion di e medico personal di Papa Pio XII

MILANO, 10 nov. — Segun un corant Italiano e conseho medical di castigo a acusa profesor Galeazzi Lisi, antes medico personal di defunto Papa Pio XII, pa bai biba den estranheria, esta Sur-America.

Segun e corant tin un „diario tocante e ultimo horanan di Papa Pio XII" firma door dje profesor entre e documentonan presenta contra dje.

Diplomaatnan a bandona reunion Comunista como protesta

BELGRADO, 10 nov. — Diplomaatnan Yugoslavo a bandona un reunion Comunista na Berlin Oriental como resultado di ataque riba prome ministro Grotewohl.

E embahador Yugoslavo na Sofia a bandona un reunion di partido Comunista di Bulgaria como resultado di expresion anti-Yugoslavo.

Investigacion di un caso nobo di corrupcion entre funcionarionan na Bonn

BONN, 10 nov. — Procureur-general di Bonn a larga investiga un caso nobo di corrupcion entre funcionarionan, un director di ministerio di trabao, Dr. Siemer, a worde arresta. Nan ta acusa e director di a tuma parti na un asunto di corrupcion, den cual un fabrica di machien di type tambe tin parti. E fabrica aqui a cumpra auto aparentemente pa fia funcionarionan haltu nan. Un investigacion den otro caso di corrupcion no a cuminza ainda pasobra no tin suficiente hende pa conduci e investigacion.

Pater Georges Pire di Belgica a gana Nobelprijs

OSLO, 10 nov. — E pater Dominicaan di Belgica, Georges Pire, a gana e premio-Nobel pa Paz, asina a worde informa na Oslo.

Na 1950 Pater Pire a establece e prome cas pa refugiado den mundo, sigui pa tal cas na Esneux, Aertselaer (cerca Antwerpen) y na 's-Gravenbrakel. 6 anja despues el a cuminza establece e „pueblonan Europeo", pa cual el a hanja sosten di henter mundo.

E prome pueblo a lanta cerca Aken na e anja ey. Den e mes anja ey a lanta un pueblo cerca Bregenz (Austria), despues di cual el a lanta un cerca Augsburg (Beieren) na 1957. Na 1958 el a lanta un mas cerca Berchem-St. Agatha. E ultimo pueblo aqui a hanja nomber dje Noruego Fridtjof Nansen.

Luna pasa Pater Pire a declara durante un bishita na Noruega cu e tabata quer establece un pueblo aya y duna e pueblo nomber di Anne Frank.

Durante e guerra anterior e tabata pastoor dje soldanan dje resistencia di Belgica. Pa su trabao den e anjanan ey el a ricibi e medaljon di resistencia cu Sabelnan Cruza.

E premio-Nobel pa Paz ta como NAƒ 75.000. E persona of instituto cu segun e comision-Nobel di 5 miembro, cu Parlamento di Noruega ta nombra, „a haci mas tanto pa lucha pa fraternidad den e pueblonan, eliminacion of reduccion dje ehercitonan y progreso di paz" ta ricibi e premio.

Un encendio enorme i catastrofal na Montreal

MONTREAL, 10 nov. — Na Montreal (Canada) 5 hende a muri Dia Sabra anochi den un incendio enorme den un edificio residencial di 4 piso. 18 hende ta perdi ainda. E candela a cuminza net despues cu mei anochi Dia Sabra anochi, y e tabata acompanja pa dos explosion. Nan ta kere cu dje donja como 100 habitantenan dje edificio como 50 tabata na cas na e momento ey, 20 di nan a queda cerra den e edificio. Entre nan tabatin varios imigrante.

Informacion di Radio di Moskou

MOSCU, 10 nov. — Radió-Moscu a informa cu ta di spera cu Rey Hussein di Jordania lo entrega su trono na su ruman homber di 12 anja, prins Hassan.

Un complot nobo descubri na Bolivia

LA PAZ, 10 nov. — Ministerio di asuntonan interno di Bolivia a informa, cu un complot nobo contra gobierno dje pais a ser descubri. Algun lider dje union Republicano-Socialista, entre cual ex-presidente Enrique Herzog, a ser arresta.

E complot a ser descubri 24 hora despues cu Herzog a pidi e ministro di asuntonan interior, Guevara, pa duna prueba cu e union ta tuma parti na actividad subversivo.

Persia lo firma pacto economico i defensivo cu Merca

TEHERAN, 10 nov. — E ministro di asuntonan exterior di Persia, Ali Asgar Hekmat, a declara den Senado awe, cu Persia lo firma un pacto economico y defensivo cu Merca, pero cu Persia no tin intencion agresivo contra Rusia. 2 dia pasa Persia a desmenti en conexion cu un nota Ruso, cu e ta discuti un acuerdo militar cu e Mericanonan.

E Rusonan a acusa e pais ey den nan nota, cu nan tabata actua en violacion dje acuerdo di 1927, si nan bira miembro di un grupo cu ta contra Rusia.

Bishita cerca Papa

(CONTINUACION DI PAG. 1)

recibo, caminda nos mester a tuma e diner. Tabata parce manera otro huesped tabata invita, un prelado di Smyrna, si nos ta recorda bon ainda.

Mgr. Roncalli tabata un aristocraat op en top. Awor cu nos a lesa cu e ta desendiente di mayornan campesino, nos por bien comprende con e nobleza di espiritu por haci un persona aristocraat. Ainda nos por corda e rostro y e' mannan fini di è Papa actual. E reenchi cu ta llama bo atencion na su man drechi y e gesto nervioso di ta hala semper e zucchetto paars un banda, manera e soberanonan di Iglesia tin custumbra di haci.

Despues di e cuminda nos a dirigi nos na un galeria hancho y alfin nos a llega den un sala, caminda nos por a mira e cuadronan cu tabata colga ey den. Mientras tanto e servidornan tabata prepara e set di plata pa huma, pasobra esaki a bai na su manera Turco. No tabata manera habri un paki di Camel y sende un cigaria.

Sino den un theeblachi di plata e cigarianan cu un bela sendi, cada un na su turno ta sende su cigaria na e bela aki. Despues nos a bai sinta riba un sofa y un servidor a trece koffie pa nos, atrobe di un manera ceremonial, mientras Mgr. Roncalli tabata entretene su huespednan. Despues di hopi anja — Mgr. Roncalli a bira entretanto Patriarca di Venecia — ora nos tabata na Dogenstad nos a bolbe contra cunele y e biaha aki atrobe den un palacio henteramente otro cu tabata calido y bon tene, despues cu nos a pasa e galeria friu. Mgr. Roncalli lo no bolbe pasa den e vestibulonan aki mas. Nos tabata sabi semper cu nos a bishita Mgr. Roncalli, cu nos tabatin di haci cu un prelado di formaat y futuro. Nos nunca a mira un Papa den dje.

E proverbio Romano ta bisa sinembargo cu esun cu drenta e Conclave como Papa lo sali como Cardinal y esun cu bai como Non-Papabilis lo parece riba Loggia como Soberano. Asina tambe a socede awor. Ta stranjo ora bo pensa na e dianan alla. Mgr. Roncalli no ta parce Papa Pio XII cu a fallece, na nada. E ta un persona corpulento, animа, completamente distinto di e figura halto y ascetisch di Pio. E pasonan lento y mahestuoso di Joannes XXIII lo sona completamente otro den e vestibulonan di Vaticano contra cu e pasonan atletico di Pio, kende tabata bini sin cu bo por tendele y ta pasa voorbij prome cu bo lanta bo cabez despues di e bendicion. Sinembargo den e recuerdo e dos Papanan tin algo comun: nan sentimiento pa humorismo. Nan sonrisa ta distinto: Pio ta kinipi wowo y ta hari mas reserva. E Papa nobo ta hari francamente. Pero ambos ta y tabata capaz di haci un hugada rapido.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciada Rosemarie,

Despues di saluda Rosemarie cordialmente mi ta bin scirbi e carta aki pa puntra bo kiko mi mester haci den e siguiente situacion: Mi ta un senjorita di 27 anja caba. Mi conoce un mucha homber di mi mes edad ja ta bai haci 5 anja. Nos tabata amigo cu otro i dos anja pasa el a pidi mi pa casa cunele. M'a neng'e sin dune ningun motivo i ma bise cu nos por keda amigo pero sin nada di amor ni casamento; asina anjanan a pasa i e ta bini mi cas tur ora pero e no a papia nada mas di casamento cu mi. Mi sa masha bon cu den mi curazon mi ta stimele hopi i mi kier casa cunele i bira feliz. Pero Rosemarie for di dia cu mi tabata bai school i mi tabatin 15 anja mi tabatin miedo pa casa. Mi tata cu mi mama no tabata feliz casa, semper pleito i zundramento den cas. Mi ruman homber no ta feliz tampoco. E ta bebe i su casa ta sali tur ora cu otro hende. Mi a crece i mi a mira cuanto matrimonio ta PARCE feliz pero nan ta infeliz. Dia di casamento, tur cos ta contento i tur hende ta bin fiesta i ta pasa bon. Pero despues e hendenan mes cu a casa ta cuminsa cu disgusto cu otro. Of tin bebemento, of tin ganjamento di otro, of tin gastamento di mas di placa etc. etc.

Wel pesey mes mi a nenga e joncuman, di puro miedo pa haci mi mes i e tambe desgraciado. Awor poco dia pasa el a bolbe pidi mi pa casa i el a bisami cu si mi no casa cu ne e no ta casa nunca tampoco, i e kier pa mi bisele pakiko mi no kier casa cunele mientras cu e sa cu mi ta stimele tambe. Kiko mi haci, Rosemarie? Bo por duna mi un conseho?

Miedosa.

Miedosa,

Mi amiga, ta berdad cu tin diferente matrimonio cu no ta feliz, si tin cu ta infeliz mes. Pero mi ta SIGURA bo cu tin masha hopi matrimonio feliz tambe. Mucho mas cu bo ta kere. Tin ora dos hende ta pleita cu otro, ta zundra otro, pero bo ta kere cu nan NO ta stima otro? Bo ta tende nan pleita, pero bo no ta mira nan haci bon! Tuma un conseho, acepta è joncuman cu a demonstra bo su fieldad i su amor 5 anja largo! Bo ta stimele tambe i sin duda boso dos lo haci otro feliz. Confia i kere den felicidad. Tira tur miedo un banda, acepté, i cuminsa prepara tur cos pa un Bdda feliz! Lo bo mira ki bunita bida ta, ora dos hende ta stima otro i ta confia otro.

Rosemarie.

— — —

Querida Rosemarie,

Pa mi ta un placer awor cu mi por confia un hende cu por yuda mi. Hopi tempo caba mi tin un problema cu ta molestíami. Awor mi tin 20 anja, i for di tempo cu mi tabatin 15 anja mi a conoce un mucha homber. Mi tabata stime hopi. Promè cu mi mama a tende cu e ta gusta mi, nan tabata kier e masha bon, pero di pronto su mes familia a bisa mi mama hopi cos di dje: cu e tn otro mucha muher, e ta cla pa bai casa cu e otro; i for di e dia ei mi mama no kier pa e mucha homber bini mi cas. Nos tabata topa ariba caminda, pero despues mi mes a weita cu e cos ey no ta bon i mi a comprende cu mi mama no kier esey mi a large. I toch e mucha homber no a casa cu e otro tampoco. Mi ta stima mi mama hopi i mi no kier pa e sufri. El a pasa hopi trabao pa mi di dia cu mi tabata chikito te awor cu mi tin 20 anja. P'esey mi a prefera di sacrifica mi mes p'e. Pero awor e kier pa mi casa cu un otro mucha homber. Mi sa cu e mucha homber ey no ta casa cu mi pa amor sino pa loque cu mi tin. I mi ta sinti un carinjo p'e, sigur, mi no ta odié, m'a mi no ta stimé tampoco. Kiko mi haci awor pa no pone mi mama sufri? Ni e mucha homber? Mi mester sacrifica mi mes pa nan?

P.A.C.

P.A.C.

Mi amiga, casamento no ta cuestion di sacrificio, corda esey semper sino bo ta haci bo mes i e homber desgraciado. Casamento ta cuestion di amor i di boluntad libre di hende.

Splica bo mama cu bo kier ta tur semper un bon jiu pe i obedecé den tur cos, excepto den cuestion di casa cu un hende cu BO MAMA KIER i abo no. Loque a pasa cu e promé mucha homber, talvez bo a haci bon, talvez bo mester a sigui bo mes curazon. Pero esey a pasa, mi amiga. Si bo no ta stima e mucha homber aki, bo no por casa cunele maske Aruba bira cabes abao, pia na laria. Casa solamente cu un hende cu bo ta stima i cu bo ta sigur cu ta stima bo! Esey ta unico conseho cu mi por duna bo. Good luck, P.A.C.!

Rosemarie.

25 ANJA MATRIMONIO FELIZ

Diasabra pasa Sr. Jovito Maduro di Ranchostraat 9 na Oranjestad a celebra e hecho cu ta 25 anja pasa cu e la hiba Maria Chirino como su bruid na altar. Numeroso amigonan, conocirnan y familianan tabata presente na su cas pa felicité y su esposa cu e hubileo aki. Riba e foto nos ta mira e pareha cu nan jiunan, suegro y bisa-nietonan. Sinta ribo sofa ta di robez pa drechi: Josseline Maduro, e bruid, bruidegom y nieto Lorenzo Flores. Para patras di robez pa drechi ta: Emilio Maduro, Sra. Baby Flores-Maduro, Hendrik Bermudez cu su jiu Soledad den braza y Sra. Judith Bermudez-Maduro. — Nos kier agrega nos mejor deseonan junto di loke nan a hanja caba. Senjor Maduro tin casi 20 anja den servicio di Lago y ta spera di cumpli 30 anja na trabao. Huntu cu ne nos ta spera cu su deseo lo worde cumpli.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diamars 11 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Adelante juventud
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Moody Presents
10.00 Sign-Off

VOZ DI ARUBA
Diamars 11 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 E artista di siman Toña la Negra
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Jose Curbello
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Alfonso Ortiz Tirado
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Ingles
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.30 Concierto di Melodias instrumental
21.45 Concert of instrumental melodies
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 10.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00, Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0, Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30,
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30— Diabierne 15.30.
10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00. Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06, Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu for di diarazon 12 di November 1958 entre 09.00 or te diabiernes 14 di November 1958 hasta 09.00 or lo tin ejercicio cu mitralliador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

PAGINA TRES

Intendencia Naval No Por A Logra Victoria Den Serie Contra E Seleccion Di Antillas

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Un fin di siman yen di colorido pa e beisbol antillano a tuma lugar den Wilhelmina Stadion ora cu e visitantenan apesar di tur esfuerzo no por a logra ningun victoria. Diaviernes anochi, e promer partido a tuma lugar entre Intendencia Naval contra un seleccion arubano, e muchanan local a responde plenamente hungando un gran partido pa derrota e visitantenan cu anotaciones di 8—2.

Den promer inning, Crismo a enfrenta Perez centerfielder di Intendencia Naval y a propina esaki un ponche pa e promer out. Despues a sigui tercera base Blanco kende a ricibi e mesun pildora di ponche for di Angela. Cu dos out, short stop Acosta ta conecta e promer hit di e partido, pero Garcia (right fielder) ta sali out pa e via 6-3 di short a primera pa completa tres out. Seleccion di Aruba al bate, y ta Luisito Ogenio ta habri e tanda pa Aruba den conecta un sencillo. Blijden ta ricibi base por bolas y Aruba ta coloca homber ariba primera y segunda sin out. Peñalver kende a cuminza lanza pa Intendencia Naval tin dificultad den hanja e goma y ta concede otro base por bolas na Simeon Bryan. Turno na bate ta pa Tenchi Hoftijzer y ariba un pass ball Ogenio ta anota e promer carreda pa Aruba for di tercera y e dos companjeronan ta avanza un base. Tenchi ta ricibi ponche pa promer out. Martes Hamlet tambe ta ricibi ponche locual ta indica cu Peñalver a hanja e plato. Feki Caster na bate ta conecta un sencillo impulsando dos carreda mas pero ta sali out ariba su intento di avanza un base mas ora cu e tiro ta bin pa home pa evita e di tres carreda. Un inning completo y Aruba ta bai ariba cu tres carreda.

Iniciando e segundo inning, Intendencia Naval ta sali cu tres out a paso de conga. J. Matos kende ta hungando primera base, ta bati un foul fly na man di primera base Ogenio pa realiza e promer out. Bolivar segunda base ta sali out numero dos cu un fly como na man di short stop Bryan. Y Landaeta ta sali pa out numero tres cu un ponche na man di Crismo Angela. Den conclusion di segundo inning Aruba ta aventaha cu tres carreda mas ora cu despues di un out cual tabata Buckley cu un fly pa center. Julian Lynch tercera base ta conecta un fuerte batazo pa left cual ta resulta un batazo di tres skina. Corredor ariba tercera cu un solo out Angela ta embasa pa error y Lynch ta drenta cu carreda numero cuatro di Aruba. Luisito Ogenio ta sigui y ta ricibi base por bolas. Cu dos companjeros ariba base, Blijden ta conecta un sencillo pa trece Angela aden cu otro carreda y avanza Luisito Ogenio pa tercera. Enfrentando Simeon Bryan, ta resulta otro pass ball y Luisito Ogenio ta drenta cu su segunda carreda pa pass ball. Bryan ta bati un sencillo y ta para ariba primera. Hoftijzer y Hamlet ambos ta ricibi ponche pa completa e inning y despues di dos inning completo Aruba tin ventaha di seis carreda pa cero.

Tercer inning ta cai sin novedad, pa Aruba mientras cu e visitantenan ta logra dos hit mas pero no por anota. Cuarto inning ta cai rapidamente cu tres out pa ambos lado. Den quinto, e visitantenan ta logra solamente un hit y e inning no ta trece ningun cambio den e score. Den di sexto Intendencia Naval ta amenaza seriamente y ta logra dos carreda ariba tres hit, un two-base di Garcia, un sencillo di Bolivar y un infield hit di Landaeta. Cerrada di sexto e muchanan local ta hanja Peñalver floho y ta embasa pa base por bolas y dos hit, un sencillo di Buckley y un doblete di Ogenio pa anota dos biaha y trece e score despues di seis inning completo na ocho pa dos. Den e inning aki, Peñalver ta ser cambia pa Luis Ruiz, y e tercera base Bolivar ta luci hopi ariba un atrapada fantastico di un fuerte batazo di Tenchi Hoftijzer pa di tercer out.

E resto di dos inning y mei, ta cai pa e via rapido sin ningun otro cambio den e score y Aruba ta propina Intendencia Naval nan promer derrota di e corto serie cu anotacion di ocho carreda pa dos. Pitcher ganador Crismo Angela, pitcer perdedor L. Peñalver.

SEGUNDO PARTIDO:

E segundo partido di e corto serie di Intendencia Naval tabata contra e seleccion Antillana, unda e muchanan di Antillas a propina e visitantenan nan segunda derrota cu anotacion di ocho carreda pa seis. E partido aki a resulta sumamente interesante unda e muchanan selecta di Corsow, a duna masha bon impresion ya cu nan a luci den nan puesto y sin duda alguna a mustra cu e seleccion antillano por haci un bon papel den e weganan Centroamericano.

Den e segundo partido Antillas tabata e team visitante y e visitantenan tabata home team. Intendencia Naval a trece den monticulo nan mihor pitcher cual tabata Tadeo Flores kende a luci cu su magnificas curvas cu tabata kibra den skina di e plato. Promer bateador di e seleccion antillana cu a enfrenta e pitcher Flores tabata Carlos Blume cu ta un poco debil den bateo, pero un maravilla den campo corto ya cu no a pifia den henter su actuacion den e cuadro. Carlos ta ricibi base por bolas. Blume ta roba segunda te tercera ariba un mal tiro. Luisito Ogenio ta sacrifica cu un fly pa left y Blume ta drenta home den un magnifico pise y corre. Didos out ta Bryan cu ta muri di pitcher a primera. Tenchi Hoftijzer ta logra un sencillo y Elhage ta completa tres out ora cu e ta sali out cu un rolling pa short kende ta tira impecablemente pa primera. For di inicio di e partido e seleccion Antillana ta bai ariba cu un carreda. Intendencia Naval ta logra dos carreda den cerrada di primer inning ariba dos hit y un error. Segundo inning ta cai cu un cerro pa ambos lado cu pa parti di Tadeo Flores Intendencia Naval ta anota un hit mas cual a resulta un doblete. E seleccion Antillana no ta logra hit den segundo inning. Tercer inning ta sigui sin hit y sin carreda pa e seleccion Antillana ya cu e lanzamientonan di Tadeo Flores ta rifle y hopi curva, cual na principio ta domina e toleteronan di Antillas. Intendencia Naval tampoco por logra gran cos ariba e bon lanzamientos di Chiquitin Grigorio cu for di principio a cuminza lanza un gran partido. Den cuarto inning, e muchanan di Antillas ta empata e partido ora cu e rapidisimo Tenchi Hoftijzer ta embasa pa error pa despues roba segunda y tercera y bin home ariba un pass ball. Conclusion di cuarto inning, Intendencia Naval ta logra dos carreda mas cu un home run di Matos cu a banja e right field completo di aire. Un batazo cu a sali di aire pa right field, un home run identico manera e ex-catcher di Corsow Cafenol a yega di conecta den e mesun Wilhelmina Stadion. Despues di e home run, Chiquitin a lanza cu mas confianza y saca tres

(E ta sigui riba pag. 4)

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Epifanio Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Marcela, jiunan Sita, Frenki, Rubia, Chila y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su promer aniversario e hobencita Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Cornelis Maduro, mama Berta, su welo y wela, omonan, padrino Pedro Croes y madrina Lucia Feliciano.

— — —

E hobencita Secilia Lucresia van den Berg ta cumpli 7 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nielo, mama Does, 5 rumannan, Remigio, Lorenzo, Emilia, madrina Petra Dirksz, padrino Serlofio Dirksz, amiga Rubia, tur su amiganan di eerste klas.

Awe ta cumpli 15 anja di feliz bida matrimonial e distinguida pareha senjor Venancio Solognier y senjora Emely Angela Solognier pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitacion di nan jiu Rubia, mama Stebania, suegra Jaquino Solognier, compader Alberto Webb, comader Petra Maduro, tur familia Solognier y Angela.

— — —

Awe ta celebra nan fecha natal senjor Hose Figaroa y senjora Simona Figaroa. Hopi felicitacion ta bini di nan jiunan Filmena, Benny, Tiofi, Mito, Efrain Livia, Merita, nan mama, tata, rumannan y demas familia Figaroa y Tromp.

— — —

Senjorita Frieda Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur familia y amiganan di San Pedro Hospital y especialmente di A.K.

— — —

Mario Kock ta cumpli 24 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Magdalena, tata Narciso, mama Ramona, rumannan Alberto, Pascual, Francisco, Ambrosio, Hose, Nico, Cristobal, Antonio, Francisca, Facundo, Maria, Petrica y suegro, suegra y tur cunjanan, sobrinonan y famia Kock y Kelly.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2114 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diamars 11 di November

C I N E

DE VEER 8.30:
Dr. Jekyll and mr. Hyde
RIALTO 8.00: La barca de oro
PRINCIPAL 8.00: Run of the arrow
AURORA 7.30: Hot summer night
SAVANETA 7.30: The joker is wild

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 11 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 39

Carmen a comprende perfectamente. Un dushi sonrisa a aparece riba su labionan.

„Lady Clarisa ta demasiado bon", el 'a bisa. „Hamas mi a contra cu un hende di un curazon mas noble cun'e".

Luego nan a warda silencio: no tabatin palabranan asina significante cu por a expresa mas tanto cu e sernan aqui mes por a bisa otro, pasobra nan a ser cruelmente separa. E silencio di nan dos tabata mas elocuente cu e palabranan.

Precisamente den e momento ai Mrs. Drayton tabata prepare pa e canta i e cancion escohi a cuminza asina:

„La vi en el marco de las rosas
Que formaba su ventana...."

Tabata parce lord Ryeburn como si fuera e palabranan dje canto aqui a heride repentinamente. E salon brillante, e damanan elegante, tur a desaparece foi su bista; e tabata mira manera un neshi bruha di tur cos hunto.

E vision tabata cla i distinto; su wowonan jen di angustia tabata fiha den esnan di Carmen. E mejillanan dje hoben a perde nan color ricu. Su wowonan a desvia, pero den su curazon e tabata sinti e mes amargura. Ora cu e cancion tabata cerca di termina, automaticamente el a lamta para i a bisa Carmen na boz baho:

„Carmen, mi por resisti hopi, pero no esaqui".

El a bandona e salon i no a bolbe mas durante enter e cantamentonan. Tabata como si fuera e tabata sinti manera ta e herida grandi di su bida a cuminza trobe na abri na yaga.

Lady Clarisa, quende a nota su desparicion i e aversion cu su esposo tabatin pa e companjera di su mama.

I el a bisa Armin su mama asina:

„Ta inhusto loque bo yiu ta haci. E no ta haci bon, pasobra e no ta hanja Carmen simpatica. I e tin manera menosprecio di dje. M'a haci tur manera pa e page siquiera algo di gratitud pa tanto carinjo cu e ta munstra bo".

x x x

Su manece ora e cu Armin tabata solitario den su gabinete, e mucha muhe a bis'e:

„Armin, bo no ta aprecia Miss Ercell. Mi ta desea pa bo bisa mi ta paquico. Mi no por comprende ta di com".

„Esai solamente ta existi den bo imaginacion, Clarisa. Esaqui nunca no tabata den mi pensamento".

„Bo ta sigur di esai? Segun mi opinion ta solamente antipatia por atribui e manera asina stranjo di bo actuacion pa cun'e."

„Mi conducta" el a ripiti bruto. „Caramba anto lo bo sa di esai mas mehor cu mi mes.

„Ajera nochi m'a pidi bo pa bo bai sinta combersa un poco cun'e. I unbez b'a sali foi e salon. N' tabata pa hui foi dje?"

„Mi ta sigura bo, Clarisa, cu mi no tabata sinti mi bon. Loque cu bo ta pensa ai ta un fantasia cu b'a traha".

„Bo n' ta quere alomenos tampoco cu e ta un bellisima hoben?" Lady Ryeburn a puntra despues di un rato.

„Miss Ercell bo ta meen? Como no. Mi ta hanje un mucha muhe hermosa mes".

„I masha graciosa i distinguida tambe. I sinembargo mi n' por comprende ta di com bo no ta gust'e, Armin".

„Mi querida Clarisa, qui empenjo di bo! Mi ta guste. E ta nechi i simpatica. Paquico lo mi larga di guste?"

„Pasobra bo ta trata un manera stranjo cun'e i ta p'esai m'a quere cu bo tabata antipatico. Mi ta contento cu no t'asina. Pues mi ta desea di pidi Lady Ryeburn pa e bin pasa verano hunto cu nos na Lancedene i automaticamente Miss Ercell lo bini hunto cun'e, pasobra e no por pasa sin e mucha muhe aqui. Pues mi ta probecha anto dje ocasion na invite tambe na e mes tempo".

E conde tendiendo esaqui tabata parce masha incomodo. Esaqui por a perhudica Carmen i e mes tambe. I sinembargo e tabata hanje obliga di mester a drenta cu opinion di su muhe, pa esaqui no quere cu e tabata hanja Carmen antipatica. I tabata manera ta e idea aqui a tuma posesion den dje.

Pero ay cu pober Clarisa por tabata sa....!

„Pues mi ta quere cu lo bo no opone den mi intencion i bo mama tambe lo queda contento".

Armin lo quier a ofrece un million pa e por a bisa na su muhe:

„Mi no quier pa bo invita Miss Ercell!"

Pero e tabata teme e complicacionnan cu esaqui lo por bin ocasiona, e splicacionnan cu lo e mester bin duna cu motibo di su observacion i e duda i sospecho cu ta reinando caba pa e cu Carmen cerca e muhe aqui.

Intranquilo e tabata pasea na enter largura i anchura dje habitacion. Loque tabata signo di suprema incertidumbre i loque no a yega na conocimiento di Lady Clarisa.

I cu su maneranan graciosa el a continua:

„Miss Ercell a maleria bo mama asina tanto cu su bon tratonan cu bo mama practicamente no por muf mas sin dje".

Aqui e no tabatin manera mas pa opone; n' tabatin ni un manera ni un buraco abri pa e por a sanciona e invitacion.

„Pues, invite anto di tur manera", e conde a responde. „Quico asina particular por tin den dje anto?"

„M'a pensa cu lo tabata mehor di consulta abo esai prome i despues pa mi bai invite cu bo consentimiento".

Casi cu horror Armin tabata pensa riba Carmen su permanencia na Lancedene. Qui acerca i toch qui leu e ta separa foi e muhe cu en realidad e ta stima? Ta qui fatal coincidencia di circunstancianan esaqui? Ta qui wega penosa i peligrosa destino ta hunga aqui cun'e?

Pero maske cu e lord a duna e condesa tur derecho pa invita Carmen, sinembargo e no tabata sintie tranquilo cu esaqui. Tur loque e homber aqui tabata haci ta pa complace, pasobra e mes nunca a duna un idea of un proposicion. E hobencita no tabata kier razon sol. E tabata gusta un hombre macho cu tabatin su mes idea, su mes orden, su mes opinion. Pero e no tabata mira personalidad den e conde aqui.

Sin duda esai tabata un fantasia di dje; e no tabatin ningun derecho di a haci jalurs. Armin i Ercell tabata completamente stranjero un pa otro. Pues e no por guste ni tampoco desguste.

E prome bez cu el a mira nan hunto, Lady Clarisa a observa nan, no cu e tabatin un sospecho formal, ni tampoco pasobra lo e por tabata sinti jalurs. No tabata nada di esaqui, pero solamente cu e tabatin un sospecho vago, un instinto stranjo, cu tabata bis'e cu mester tabatin algo den e dos hendenan aqui.

Sinembargo despues cu el a queda ta observa i vigila nan, e no por a descubri nada particular den nan dos, no tabatin ningun misterio di resolve. Ora cu nan tabata hunto, rara bez nan tabata conversa cu otro; i ora cu esaqui a socede mes, anto lord Armin tabata corto di palabra i masha fini, manera e tabata trata demas senjornan. Mi den su palabra, ni na su maneranan e no por a ripara nada singular; en cuanto Carmen tabata semper mescos: fini, hondadaso i indiferente.

„Aqui no ta pasa nada", Lady Clarisa a bisa den su mes; „tur loque m'a pensa caba tabata un imaginacion robez di mi parti".

Tabata como si fuera e viuda tambe cu antes tabata conoce e lord masha bon, a dicidi na haci un estudio awor dje cambio cu por a bini den e lord. Un anochi cu casualmente nan tabata nan tres, e viuda a probecha dje ocasion na sondea caracter di e lord, pero na un manera astuto.

„Tempo cu bo tabata un hobencito, bo tabata crece cu un energia, un gracia, como si fuera cu lo bo a bin ser un dje hobennan di mas bibo e entusiasta di mundo i ta parce mi manera awor cu bo ta grandi bo a perde masha hopi dje animacion, e carinjo i e gracia cu bo tabatin antes ....si acaso no ta tur animacion mes b'a perde".

„Podiser por ta como mi a encontra algo mehor cu e animacion", e conde a responde sonriendo.

Pero Lady Clarisa no a hari; algun momento despues e tabata puntra su mes cu ta berdad e viuda a bisa. I cu quizas lo por a pasa algo cu por a ocasiona e cambio aqui. E contesta di Armin no a satisface su muhe.

CAPITULO XVII

Nos tabata den April humedo i perfuma. Violetanan tabata florece den mondinan: primaveranan estrella tabata nace na pia dje arbolnan, e campanula i margaritanan a cuminza ta abri nan wowonan alarga.

Tur e combito tabata hunto den vestibulo. Lady Ryeburn no quier a larga ningun hende papia asunto di balmento. El a priminti di bai Lancedene pa pasa aya e resto di verano; pero ora cu Lady Clarisa a inclui Carmen den e invitacion, pero e anciana a exigi pa combida Miss Ercell particularmente.

Un mainta Lady Clarisa a contra cu Carmen den parque, ora cu el a bai bishita un dje pensionadonan di invalidonan di cas. Mirando e hobencita caritativa aqui cara dje condesa a resplandece.

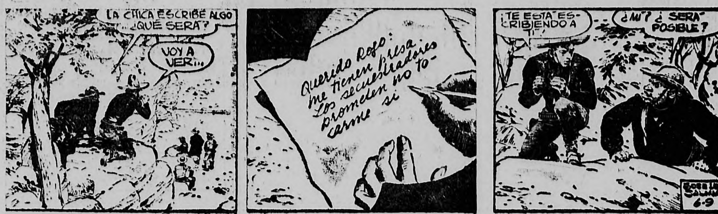
„Miss Ercell", el a bisa, „ta pa mi un gran alegria di por contra cu bo. M'a suplica na Lady Ryeburn pa e bai pasa verano na Lancedene i e mes suplica mi quier haci awor na bo tambe".

E invitacion repentina aqui a pone Carmen sinti manera un choque. Immediatamente a pasa e turbulacion i cambio di destino den su mente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

El Rojo y Cisco, riba un barranca, ta weta loque ta pasando na un bon distancia. E mucha muher ta scirbiendo algo, quico lo ta? El Rojo ta puntra. Mi ta bay mira, Cisco ta contesta. Y Cisco a camna bay te cu e a jega net na e lugar cu e mucha muher ta scirbi. Querido Rojo: nan tin mi preso. E secuestradores a priminti mi no mishi cu mi. si.... E ta scirbiendo bo! Cisco ta bisa El Rojo. Ami, por ta posible? El Rojo ta puntra.



☆

JUAN EL INTREPIDO

E avion ta siguiendo cu rumbo pa China. At-Chis! Corda cu ta mi ruman? Kevin ta bisa jen di spanto. Ta e mes! Y awor nos no por bini back. Nos no por lage bay tampoco, aunque esei lo tabata mehor, Juan ta contesta. Bo ta quere cu mi lo a laga mi ruman sacrifica su mes? Si nos trece e homber di ciencia, Kevin lo bin cuné, Donny ta duna pa contesta. Ruman.... Mi sa masha bon, cu bo ta stima mi, pero e exito di mi mision ta depende cu lo mi queda na China. Asina ta, bo no bin intremete bo, Kevin ta bisa bon sara.

☆

DICK TRACY

Tracy y Sam lo ta aqui awenochi, muchanan. Nan lo tin hopi di conta boso majan. Sam a conta e hefe na telefoon ayera cu Tracy a perde 30 liber, e dama ta bisa. Tur loque mi por bisa ta — esei ta un manera pisa di perde peso. Quico esaqui ta, un wagen? e mucha muher ta puntra. Bo quier cinco cent, Lizz? Y ata cen a cuminza ta sali for di e wagen chiquito. Un slot machine? Lizz ta puntra. Quico otro por ta?

☆

RIP KIRBY

Rip a jega na cas di Harrison, e a cambia panja. Mi ta spera di haya algun panja cu por sirbi bo, Rip. Danki, Harrison, Rip ta contesta. Lo bo tin di bisti e sacu aqui, awor, no tin remedi, Desmond ta duna su opinion. Lo ta posibel pa nan descubri quende ta donjo di e rifle cu nan a haya den mi lago? Harrison ta puntra. E number di serie ta bon paga, pero tal vez nan por weté cu acido y luz especial, Rip ta bisa. Bo a convence mi. Rip, cu nan a comett un crimen bon pensa pa dilanti, den mi cas. Mi ta dispuesto na judabo pa contra e asesino, Harrison ta bisa.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ainda Limo no a caba su discurso cu Potter. Potter, aunque bo tio ta quere cu nunca lo bo por ser algo, e tin afecto pa bo y ta abo su pariente mas jega.... Si e mester haya sa cu bo a usé pa vende e aandeelnan ei, lo e quibra tur relacion cu bo! Pero nos por haci cu lo e no bini na claridad y e nunca lo haya sa.... si bo duna mi un informacion di e empresa Boswor! Limo ta bisa e otro. Potter, kende ta sinta tur preocupa, ta puntra: Qui clase di informacion, Limo?

☆

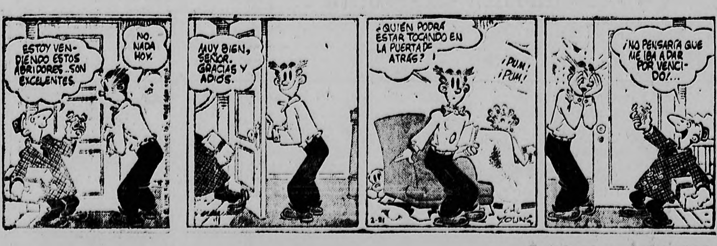
EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a cay sinta banda di e caballero, pa e, un desconocido. Val ta mira cu e mucha muher no ta sintié na cas y e ta bisa: No tiene miedo, hermosa, mi ta inofensivo.... queremi! Y tur es tempo tin dos persona den e mes un „Cave Club", cu ta na pleito ainda cu otro. Nada di violencia den e lugar aqui! Ta bon, peró laga mi bay, e fotógrafo ta bisa bon rabia. Val ta sinta pensativo y ta manda e mucha muher: Contami historia di bo bida.... sin laga ningun detaye afor. Juana a queda asombra pa e palabranan cu e a caba di tende. Mi historia? ami.... e ta puntra.

☆

PEPITA

Un bendedor di „de todo un poco" ta camnando basta rato cu su mercancianan sin por haya bende. Por fin e a hanja brio y ta bati na porta di cas di Pepita. E ta drenta y ta mustra Lorenzo un abrelata. Mi ta vendiendo e abridornan aqui.... nan ta excelente, e vendedor ta bisa. No, awe nada! Lorenzo ta contesta. Masha bon, danki y te un otro ora y e homber ta laga tumba. Net ora cu Lorenzo ta bay sinta atrobe den su stoel, ata nan ta bati na porta, awor na porta di cushina. Lorenzo ta habri porta atrobe, y quen ta para su dilanti.... e mes un homber cu quier a bende e abrelata. No quere bo cu lo bo a gana no!.... e bendedor ta bisa goza.



Intendencia Naval no por a gana ningun wega

(Continuacion di pag. 3)

out rapidamente. Den di quinto, Seleccion Antillana ta logra un carreda mas pa bai ariba cinco pa cuatro, ariba roba di base y error y un sacrificio. Conclusion di quinto inning ta cai cu un cero pa Intencia Naval, a paso de conga.

Den sexto inning apenas e seleccion antillana ta logra un infield hit conecta pa Jossito Muyale. Conclusion di sexto, Chiquitin a cuminza mustra full dominio di e situacion contra Intencia Naval. Septimo sortario a responde pa e seleccion Antillana, ya cu Blume, Bryan y Grigoria a logra hit contra Flores pa tres carreda mas, treciendo un cambio den e score di seis pa cuatro pa e seleccion Antillana.

Tadeo Flores a cuminza sinti dolencia den su braza y mester a ser cambia pa Peñalver kende despues a ser reemplaza pa Ruiz. Cu dos base por bolas, Chiquitin Grigorio ta conecta un doblete pa impulsa otro carreda pa Antillas. Sin dificultad e bateria di Antillas Grigorio-Halley a sali den cerrada di octavo cu tres out sigui. Den noveno e seleccion Antillana ta marca un carreda mas pa haci e total ocho. Esaki a ser logra ariba un two base hit di Tenchi Hoftijzer kende despues ariba mal tiro a anota. Ultima oportunidad pa Intendencia Naval, esakinan ta marca dos carreda mas ariba tres sencillo, pero Seleccion Antillana ta termina e partido cu un dobleplay.

ULTIMO PARTIDO:

Den e tercer y ultimo partido contra Intendencia Naval, e Seleccion Antillana a bolbe destaca su mes, derrotando e visitantenan cu anotacion di 9 pa 4.

A cuminza lanza pa e seleccion antillana Charles Ponson kende despues mester a ser reemplaza pa Fredy Isenia kende a ser carga cu e victoria. Den e partido aki e team visitante tabata den ventaha cu e score minimo di un pa nada te den promer parti di e quinto inning. Den conclusion di quinto, manager Agapito Mayor a trece un pinch hitter lugar di Eric Ponson y esey tabata Feki Caster kende a responde cu un home run cu a banja e left fielder completo pa impulsa dos carreda ya cu tabatin corredor ariba base. Seleccion Antillana a bai ariba dos pa uno, pero esey no tabata tur pasobra e muchanan antillano a sigui den racha den conecta varios sencillo pa un carreda mas y despues di cinco completo, Antillas 3 y Intendencia Naval 1.

Den di sexto, e seleccion Antillana a sigura e victoria y wipe e serie ora cu nan a cruza e plato seis biaha mas pa haci e score nuebe pa uno. Intendencia Naval solamente por a logra tres carreda mas pa e partido termina na un otro victoria pa e seleccion Antillana y asina gana e serie 310 contra Intendencia Naval.

Den e team di Intendencia Naval tin seis peloteros cu ta den e preseleccion di e team venezolano cu lo hunga den e weganan Centroamericanos.

Asina e seleccion Antillana a destaca su mes contra un fuerte team venezolano manera Intendencia Naval na kende nos no por keda sin duna credito di ta un bon, pero cu a bati di mala suerte, mientras cu e muchanan di seleccion Antillana a presta gran wega den nan actuacion contra e team aki di Intendencia Naval.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 12 NOVEMBER 1958 — Nr. 3285

Informacionnan Di Mr. Tuin Tocante E Conferencianan Di C.T.A. Y A.S.T.A.

E viaje di deputado Henriquez y mr. Tuin na Estados Unidos tabata provechoso

ORANJESTAD: — Den dianan aki mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau di Aruba a duna prensa un relato tocante su experiencianan na Estados Unidos, na unda como secretario di hoofdbestuur di Caribbean Tourist Association e la asisti na e reunion anual di directiva na New York y tambe e la asti huntu cu deputado Oscar S. Henriquez, kende como punto principal riba su programa tabatin, representacion di Aruba na e „28 World Travel Congress" di A.S.T.A., un organizacion di personanan cu ta dedica nan mes den trabaonan tocante turismo, cual congreso tambe a worde teni na New York.

E reunion di C.T.A.

E reunion aki a worde teni den oficina di srta. Lee Karwick, directora ejecutiva di C.T.A. na New York. Ademas tabata presente e presidente Rafael Benitez Carle di Puerto Rico, y e vice-presidente Donald Bain di Trinidad. E conferencia aki cual a dura di 29 di October te cu 31, mas e dos prome dianan di november, tabatin como intencion pa stipula e direccion di C.T.A. pa e anja venidero. Tambe e sistema di pagamentu di contribucion di e paisnan cu ta miembro di C.T.A. tabata un dje puntonan di descucion entre otro. En futuro e contribucion aki lo worde stipula segun e cantidad di cuartonan disponibel di hotel cu e pais tini. Tambe nan a papia tocante un sistema pa duna informacionnan estatico di turismo door di e miembronan na C.T.A. Nan a constata cu door di e aumento di miembronan — Venezuela y Jamaica tambe a bira miembro awor, y awor tur e paisnan den Caribe mas e otro paisnan cu ta miembro di C.T.A. — e trabao di directiva general a bira mucho. Nan a dicidi di reparti e tarea awor den tres partida. Asina cu Haiti, Santo Domingo, Colombia, Venezuela y Antillas Neerlandes a bin cai bao di encargo di senjor Tuin. Su tarea pues den futuro ta pa conseha e paisnan aki tocante asuntonan di turismo, e mester percura pa e contribucionnan ta worde paga na tempo, etc.

Na interes di turismo den Caribe e anja aki, directiva general a dedica e suma di $50.000.—. Durante e conferencia nan a menciona tambe e congreso di ASTA, cual otro anja lo tuma lugar na Cuba. E ultimo punto di discusion tabata organizacion di un propio Centro na New York di CTA, un edificio na unda tur e paisnan cu ta miembro lo tin un oficina pa asuntonan di turismo. En conexion cu e risico financiero di esaki nan lo forma un compania aparte pa explota e oficinanan aki, pero e empresa lo keda bao di direccion y control di CTA.

Un detalle interesante dje reunion di CTA ta e „Caribbean Night" cu nan a tene e diasabra nochi, na principio dje conferencia den Sert-Room di Waldorf Astoria Hotel, y cual a worde duna door dje companianan grandi, cu tin interes den importancia di turismo pa Caribe, manera companianan di Alcoa, Grace Line, Panam, KLM y otronan. Via senjor Michael Kuiperi Touristenbureau di Aruba a hanja dos mesa reserva pa su invitadonan, kende specialmente tabata e „travel writers" cu a worde invita pa e anochi aki, esta hendenan cu lo scirbi articulonan tocante Aruba.

Congreso di ASTA

Na e congreso aki no menos cu 2.000 delegado a tuma parti, y Aruba a asisti na e reunion aki como miembro asocia. Asina cu senjor Henriquez unicamente a bai na e conferencia aki como e tabatin interes den e resultadonan. Y con importante e presencia di un delegacion di Aruba tabata sinembargo pronto a keda comproba.

Den varios hotelnan na New York e paisnan di turismo por a huur un espacio na unda nan por a exhibi articulonan di turismo na nan gusto y pronto, gracias na cooperacion di senjor L. Bouwman di Touristenbureau di Antillas na New York, Antillas Neerlandes a logra hanja un lugar asina.

E lugar aki a hala asina atencion cu senjor y senjora Henriquez, mr. Tuin, senjor Bouwman y hopi biaha cu yudanza di su empleadonan, no tabatin basta tempo pa atende e interesadonan. Pesei ora cu senjor Willy W. Chai di Touristenbureau di Aruba durante su vacantie na Miami a dicidi di bai tira un bista na New York, nan tabata masha contentu, ora cu esaki a dicidi di duna nan un man den e suite durante resto di tempo cu e congreso ta tuma lugar.

Varios regalo Aruba por a reparti den e suite aki: naturalmente e bebida di Aruba Cucui tambe, shawlnan di seda di Aruba y hopi otro arculonan chiki.

E personanan menciona den e departamentu di Aruba, na unda tambe tabatin un bunita model di e hotel nobo di Aruba den exibicion, a logra di haci bunita propaganda pa Aruba. Interesante ta pa menciona cu door di e cooperacion carinjoso di senjor P. Wurtz di Maduro & Sons na Aruba, e „Cucui" por a jega na tempo ainda pa por a worde reparti na New York!

Afin un pasada gracioso ainda: e auto cu a worde rifa na fin dje congreso a worde gana pa un delegado di Rusia, awor esaki no por a dicidi ainda si e auto lo keda of lo contrario.

E projecto di Aruba Beach Club no a worde atende na New York, segun mr. Tuin.

Peligro di cacho rabioso na Venezuela

ORANJESTAD. — Parce cu e ultimo simannan tabatin varios casos di mordida di cacho rabioso na Venezuela. Na Caracas e Unidad Sanitaria ta buscando 142 cacho cu parce a morde mes tanto hende durante e ultimo simannan. Apesar cu ya e mordidanan di cacho rabioso a causa algun morto caba e enfermedad ta ainda na un endemisch stadium y nan ta tumando medidanan fuerte pa combati e enfermedad malo aki prome cu e situacion bira un epidemia.

Ya tabatin 5 victima cu a muri di e malesa aki e anja aki, mientras cu den e ultimo 5 anjanan e cantidad tabata 33. Dokternan a bisa cu no tin mester di bira hysterico y cu e cantidad no a aumenta. Na Caracas tin como 200.000 cacho, di cual nan 80% no tin donjo. Mas o menos ocho mil a ser vacuna, esaki ta solamente e principio. Na Venezuela tin masha hopi inyeccion contra e malesa aki, como nan ta produciele na Venezuela mes. E combate contra rabia di cacho cu nan a cuminza ta costa mas o menos 25 mil bolivares pa luna. Al momento tin den un asilo di gobierno 209 cacho y 18 pushi bau observacion.

Tambe na Ciudad Bolivar

Mientras Caracas tin su mannan jen combatiendo e enfermedad aki, Ciudad Bolivar tambe a laga sabi cu alla nan tambe tin e mesun caso di rabia di cacho. Al momento 173 personas ta bao tratamiento, cu a ser mordi pa cachonan rabioso durante e ultimo lunanan. Dokter a bisa cu e enfermedad a extende den varios estados di e lugar. Segun e dokter tin posibilidad pa e enfermedad extende mas y cu ta necesario pa tuma medidanan urgente y efectivo, cuminzando pa termina cu e cachonan di calla.

Na Valencia nan a prepara un campanja di envenenamiento pa extermina cu diez mil cacho cu nan hanja riba calla den oranan di marduga y anochi. Esta cualkier cacho cu nan hanja los riba calla nan ta mata. Segun un dokter di e ciudad aki como tres persona pa dia ta bai denuncia cu nan a ser mordi pa cachonan rabioso.

Na Ciudad Bolivar un senjora bieu di 70 anja di edad tambe a ser mordi pa un cacho rabioso como dos luna pasa y awor e la ser traslada pa un hospital caminda nan ta dunele solamente 24 ora di bida. E senjora ta gravisima y a ser mara tur na su cama pero e la destroza e cabullanan y ora nan trece awa pe bebe e ta cuminza llora mescos cu un cacho.

Otro victima di e hidrofobia aki ta un agricultor di e mesun lugar aki cu a hanja mordi como tres siman pasa y apesar cu nan a dunele tur medicina posibel pa combati e enfermedad malo aki e la fallece den un hospital.

Na La Guaira tambe varios persona a ser ataka pa e cachonan cu tin sospecha di ta contagia di hidrofobia.

Pero nan ta haciendo tur esfuerzo posibel pa caba cu e enfermedad aki na tempo. Pa e caso nan e Instituto Nacional pa Hygiene ta usa cerebro di carne pa hanja e cantidad di materia necesario pa trata e persona mes, mientras cu nan tin suficiente serum, pero esaki ta ser usa solamente den caso extremo, esta pa personanan cu ya a contagia y cu no a ser trata mes ora.

Nos ta mira aqui un bista di e fiesta di Coronacion di e Papa nobo Dia Mars mainta siman pasa na Roma. Nos ta mira tambe com e Papa nobo ta ser carga i hiba den basilica di San Pedro na Roma.

ODIS MINGUS A DIRIGI PALABRA NA ROTARIONAN

ORANJESTAD: —

Miembronan di Rotary tabata bishita di Lago ayera nochi. Como tal, nan a haci un paseo den e refineria grandi y nan a bishita haaf. Despues a sigui un comida na Dining Hall di compania, unda e bishitantenan a scucha presidente di Lago, O. Mingus, papia tocante e concepto di dirigi un empresa.

E discurso di Sr. Mingus a cuminza cu e gerente kende ta responsable pa mira „cu trabao ta worde haci" — kiko cu esaki ta nifica pa cada gerente individual. El mester, segun Sr. Mingus, dirigi conferencia, contemplacion y discusionnan na accion constructivo. Esaki mester worde haci pa medio di planeamento hunto cu e deseo cu progreso, como un cambio pa lo mehor, lo ta e resultado.

E presidente di Lago a splica, sinembargo, cu reaccionnan normal ta opone cambio. „Resistencia na cambio ta un di e problemanan mas significante den cualkier organizacion, na cualkier nivel of periodo di tempo, pasobra e ta traha contra progreso of mehoracion". No obstante, e trabao di un gerente ta pa promove progreso, haciendo e empresa su bida mas largo y reduci perdida na un minimo.

Halando un paralelo cu e clasenan di empresa representa door di e miembronan di Rotary, e presidente di Lago a papia tocante tarea di e gerente den buscamento di e mehor prijsnan pa productonan crudo y acaba. Tambe el a declara cu e gastonan mas grandi di Lago — manera ta e caso den mayoria empresa — ta gastonan pa personal y pa asuntonan relaciona cu esey, gastonan cu a „crece apreciablemente desde Guerra Mundial II door di e rapido subida den sueldo y beneficionan".

Su remarcanan final tabata tocante reducimento di perdida na un minimo y aumento di ganashi y e tarea di directiva pa dirigi actividadnan humano „pa acomplecimento exitoso di resultadonan identifica en adelante". Esaki, Sr. Mingus ta kere, ta dentro di structura di e guia di siete punta: identificacion di proposito, programacion, seleccion di personal, administracion, coordinacion, supervision y evaluacion.

Statencollege ta bai Islanan Ariba

ORANJESTAD. — Di 13 te cu 24 November proximo, e Statencollege di Antillas Neerlandes lo haci un bishita di orientacion na Islanan Ariba.

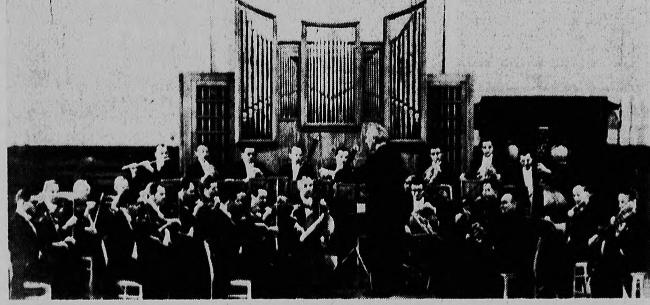
Segun nan ta spera como 17 miembro dje college lo tuma parti den e viaje aki. Di e nuebe miembronan di Staten cu ta biba na Aruba, ocho ta bai: ta senjores E. Finck, A. Eman, Jacobo Erasmus, Marco Henriquez, Dominico Croes, Osbaldo Croes, Carl Anslijn y Hugh Lopez, cual ultimo ta e representante di Islanan Ariba den Staten.

Directiva nobo di PPA a keda eligi

ORANJESTAD: — Dialuna atardi durante un reunion general di miembronan di PPA na cas di S.E. Ministro J. E. Yrausquin, un directiva nobo a worde eligi, cual ta lo siguiente:

Presidente J. E. Yrausquin, vice-presidente Jacobo Erasmus, prome secretario E.R. Finck, 2ndo secretario Fabian Kelly, tesorero Marcial de Cuba y comisarionan A. Flanegin, Jose Geerman, H. Martinus, E Cathalina, Carl Anslijn, Jose Leonardo y E. O. Petronia.

BERLINER KAMMERORCHESTER



Diabierne dia 21 di November Arubaanse Kunstkring lo presenta su prome concierto den e teatro nobo, cu e famoso „Berliner Kammerorchester". Ta un casualidad cu net e orkesta aki ta haciendo un jira den Sur- y Centro America, y asina Kunsfkring a logra hanja e concertistanan aki desponibel pa ta presente durante festividadnan di apertura dje teatro nobo. Esaki ta prome biaha cu un orkesta profesional lo toca na Aruba.

Miedo?

ORANJESTAD. — Diasabra anochi polisnan di San Nicolas a hanja un tipo, cu den Bernhardstraat tabatin un homber ta camna cu un cuchu den su man. Esaki no ta worde permiti naturalmente y amigo T. a hanja un proces verbaal pa motibo di camna cu harma publicamente.

E la hera

Den anochi di diasabra pa manece diadomingo polisnan mester a bai na un dormitorio cu tin ariba di Johnny's Bar, na unda un hende a manda un botter door di bentana dje cuarto. Fortunadamente e dama B. no a bai drumi ainda, y e danjo a keda minimo. Motibonan ta desconoci ainda.

Uno of e otro

Den e mes un anochi A.W.C. chofer dje auto H-6 riba caminda principal banda di Club Wayacka, a hanja su mes dilanti un problema basta serio: dal un homber burachi cu tabata camna den caja of kita pa e homber riba e caminda cu ta slip ci. E la escohe e ultimo cu e resultado cu e la hanja un danjo di ƒ 800.— na su auto. E auto a slip bai dal contra un poste di luz.

Nan a trata unicamente

Senjor B., donjo di un tienda situa den Mainstreet na San Nicolas a avisa polisnan diadomingo mainta trempan, cu den anochi anterior nan a trata di drenta su negoshi. Nan a fracasa sinembargo, gracias na un watchman atento cu tabatin na warda, M.D.S., cu a pone e ladronnan na careda y asina e placa cu a worde investa den e watchman aki ta resulta un placa bon gasta.

Dalmentu

Banda di vliegveld diasabra anochi e bus A-2876 cu chofer J.E.W. tabata stuur y e auto A-1460 cu J.A. tabata stuur a dal den otro. Tabata W. kende a corre pega patras di auto di J. Danjo ƒ 350.—. Un pasahero senjorita J. H. tabata keha di dolor den su stoma despues dje dalmentu.

Otro mas

Den Bernhardstraat banda di parcela 316 Diadomingo tramerdia e pick-up A-7107 cu e chofer W.R.H. a dal cu e auto A-2368 cual M.G. tabata stuur. Danjo ƒ 500.—.

Y otro mas

Dialuna mainta pa 6'or y mei riba caminda principal banda di e planta di awa di mas grandi di mundo, e autonan A-5577 y A-6037 resp. cu e chofernan R.M.F. y W.E.McL. a bots cu otro. Nan no a duna otro preferencia di caminda, danjo ƒ 750.—.

Battling Siki a derrota Hanning

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 12 nov.: — Battling Siki a realiza un di su mihor pelea contra e americano Hanning y e veredicto dje jueznan tabata unanime na favor di Siki. Ningun momento Siki tabata den dificultad siendo cu Hanning a mustra di ta golpea mas di un biaha. Juez Honey: Siki ocho, Hanning cero, dos empata. Juez Hodge: Siki nuebe, Hanning cerro, un empata. Referee Smith: Siki seis, Hanning uno y tres empata.

Stampilla na beneficio di Cruz Roja

ORANJESTAD. — Entrante prome di December 1958 huntu cu e stampillanan di costumbre di 6 cent 7.5 cent, 15 cent y 22, cent, postkantoor lo pone stampillanan den e mes un prijsnan pero cu un extra valor (toeslag) den circulacion. Esaki lo dura mientras cu tin na existencia, pero di mas tarda te cu dia 31 di Maart 1959.

E stampillanan lo ta mescos cu e otronan den e clasenan di mes un prijs, pero unicamente den hoeki mas ariba robez lo tin un maste di bandera cu e bandera conoci di Cruz Roja.

Produccion di e extra valor (toeslag) aki, ta pa beneficio di e institucion di Cruz Roja na Antillas Neerlandes.

Riba e prome dia di circulacion dje stampillanan en cuestion, unicamente stampillanan cu ta riba cartanan e prome dia di circulacion, ta hanja e cello special di — prome dia —.

E stampillanan aki tantu pa local of pa extranheria ta valido pa franqueo te cu fecha 31 di December 1960 mei-anochi.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

AVENTURA DEN „INFIERNO BERDE"

JAAGMENTU RIBA COLEBRANAN

Ciencia moderno ta haci uso di veneno di colebranan di mas peligroso cu ta existi na mundo, pa traha remedi di nan y serum pa injecta hende contra mordi dje mes un animalnan aki. Esaki ta relato di un persona cu ta encarga pa trece tantu di e colebranan di mas peligroso cu e por pa un instituto cu ta experimenta den e remedinan menciona. Su nomber ta Walter Riffler y ta hende di Austria, mas di cinco an'a largu e cu su esposa a traha huntu den e peligroso mondi grandi „Infierno Berde" di Sur-America, na unda e la pasa masha hopi aventura. Awor nos ta conta nos amigonan un di su aventura nan.

Jungle ta jen di peliger

Jungle, un palabra Ingles locual ta nifica mondi grandi, ta semper jen di peliger y traicion. Seis siman Walter y su esposa ta na caminda pa bai na Tapajos. Segun orde ricibi e mester entrega un cierto colebra masha peligroso, cual nan tin masha necesidad di dje pa su veneno pa experimentonan cu nan tabata haciendo Su senjora tabatin masha brio y tabata un bon sacador di portret y trahador di pelicula. E biaha aki trobe e ta cu su camera di cine, y nan tin intencion pa traha un pelicula documentario di loke nan a saca den e jungle durante nan viajenan.

Reptilnan por desarrolla un forsa enorme

Tur dos a traha famoso, esta Riffler y su senjora y nan tabata masha satisfecho cu e resultadonan. Cu nan boto nan tabata bai tranquilo, y gozando di naturaleza, riba un rio cu ta bai pa Itaituba. Na cierto momento un di nan guianan su nomber ta Jose, ta mustra un cantu dje rio. „Mira, senjor, un pararacusa. Aja den e palu grandi riba un taki cu ta keda net riba e awa."

☆

Mes ora Riffler ta bai den direccion di e plekki cu Jose a mustrele, pasobra net e tipo di colebra aki e no a logra hanja ainda pa su coleccion, apesar di tur su esfuerzo pa hanja un di nan. Mes ora Jose ta pasa man pa un dje blekinan grandi cu nan ta pone e colebranan captura aden, y e faha di cuero cu Riffler sa usa pa cohe e bestianan.

Prisonero di un Boa Constrictor e homber aki ta lucha cu su ultimo roseanan pa su bida.

Nan tabata asina costumbra cu otro e equipo aki, di Sr. Riffler, su senjora y su ajudantenan cu no tabatin necesidad di papia mucho palabra, cada hende sa kiko nan mester haci. Asina cu senjora Riffler mes ora ta pone su camera den condicion, podiser e por logra un bunita pelicula durante cu Walter su esposo ta vang e animal peligroso aki.

Nan ta jega na cantu dje rio y Jose ta hala e boto riba terra. Continuamente Riffler tin e colebra na vista naturalmente. Tabata falta tres braza prome cu e jega serca di e colebra. Cu cuidao senjora Riffler ta hisa su camera, y esaki ta cuminza zona; zzzzzzzz..... Cu masha tino Pedro, otro ajudante, ta cuminsa pusha e colebra cu un palu den direccion di Riffler.

Di repente

E paracusa a mira su atacador awor y ta reis amenazante riba dje. Ora di repente, tur hende ta tene nan rosea aden, di banda robez di Jose ta sali cabez di un otro colebra, ni un meter distancia foi Jose.

„Cuidao," Riffler ta grita, pero ja tabata laat. Cu un klap enorme e boa constrictor aki ta dal contra cabez di Jose. E colebra ta bai poco patras pa bolbe dal Jose otro klap den su cabez, e biaha aki cu mas forsa. E colebra ta slip foi dje taki y ta dal un mordi den bachi cu e atacado tin bisti y den minimo di tempo e reptil a lora su mes tur rond di pechu y garganta di e infortunado. Bon cu Jose no a perde cabez, y algun seconde despues e la garra cabez dje colebra y ta tene esaki mas alew di su curpa cu e tabata por, sabiendo cu asina e colebra no por usa tur su forsa riba dje. Jose sa tambe, cu esaki ta e unico mahera pa evita cu e colebra lo primie mata.

☆

Cu tur su peso e animal tabata colga riba e homber, kende tabata lucha cu tur su forsa. Por ultimo e no por wanta tur e peso dje colebra y e ta cai na suela, y ainda cu su ultimo forsanan e tabata tene cabez dje animal ferroz na un distancia di su curpa.

Cinco meter largu

Naturalmente Riffler no a para mira esaki sin haci nada. Cu Carlos, otro ayudante nan ta garra e animal rapidamente, e na cabez, y Carlos na e rabu. Awor nan ta trata pa haci e animal aki lam di tal manera cu nan por los Jose foi su trampa. Jose kende su rosea awor a caba, tambe door cu e bestia a lora mas na su garganta a bai flauw.

Riffler cu Carlos ta traha cu tur nan forsa y ainda nan no por a logra saca nan companjero di e „braza" di e colebra. Pero porfin nan a logra. E animal sinembargo a keda duna asina tantu resistencia cu Riffler mester a dicidi di matele. E tabatin un largura di cinco meter.

☆

Durante tur e movecionnan aki e paracusa a hui bai, locual casi sigur tabata bon ainda, pasobra si esaki tambe a ataka cu nan dos, e lucha aki por tabatin un otro fin, y podiser nos amigonan lo no por a lesa e aventura aki. Jose a bini bij atrobe, y un bitter di un remedi cu nan ta camna cu ne, pronto ta pone Jose riba pia trobe.

E DIABEL DEN BOTTER

Tabatin un homber masha pober. Un dia e tabata camna tur tumba, buscando un trabao. El a camna, el a camna, te el a fada di camna. Cansa e quier a tira su curpa abao p'e sosega, ora el a weita cu e tera ey tabata tur gebaster di secura. Anto el a tende manera un stem ta sali for di e tera. El a yega poco mas acerca i el a tende un gritamentu.

„Hepa, ta quende t'ey?" el a grita i el a wak den e tera. Loque el a mira a cay e masha stranjo. Un homber ta grita i bula den un botter banda di un cabitu di bela.

„Sacami aqui for, sacami aqui 'for."

Martinus a buk, coge e botter tene i habri'e. E homber a bula sali afor. El a queda mes chiquitu.

„Ay, mi bon Martins, masha danki. Lo bo weita, con lo mi recompensabo. Bo a salbami for di e cabitu di bela. Lo mi hacibo ricu. Scucha bon: Ami ta diabel. Mi ta bai drenta den barica di La Reina. Ningun hende lo no por sacami eyfor. Solamente pa bo lo mi sali. Bai cas numa."

Martins a bai cas, E no tabata sa, cu e mester ta contento o no. E tabatin miedu di diabel ma pa es otro un banda e quier ta ricu si.

Despues di dos dia tur hende di e pueblo tabata sobresalta. La Reina tabata masha malu i ningun dokter no por a cur'e. Masque quico nan haci, La Reina ta sigui queja, cu su barica ta molesti'e masha. E no quier a come ni bebe. El a bira zwak i tur hende a quere, cu awor si La Reina tin idea di larga cai.

Martins a fia un flus cerca su compader i el a bai palacio.

„Shon Arey, ami por cura La Reina."

„Ay mi bon homber, si bo por haci e cos ey, lo mi ta masha contento. Lo mi regalabo un sacu di placa di oro. Ma mi ta quere, cu ya bo a yega laat caba, e pober no tin ni rosea mas."

Martins a papia cu Shon Arey te ora el a hany'e sol den kamber di La Reina. Mes ora e diabel di cuh'e. Habri bentana numa, esun na bo man robez.

Martins a habri bentana i diabel a curi sali, mientras Martins di cun'e:

„Wardami mas aya banda, mi tin un cos di papia cu bo."

Mes ora cu diabel a sali for di La Reina, el a bira bon-bon. Martins a habri porta i shon Arey a queda contentisimo, cu su esposa a bira bon asina liher. Martins a hanya su sacu di placa cerca Shon Arey i di La Reina mes un cas grandi i bunita. Asina ta, cu Martins a queda ricu. Sinembargo e no tabata satisfecho. El a pidi diabel di drenta barica di un homber masha ricu, p'e por saque. Diabel a acepta ma e di, cu e no ta haci'e mas, pasobra e mester bai cas.

Martins a bolbe bin' haya hopi placa i su fama a plama. Cada biaha e tabata pidi diabel haci e quensji aqui. Te porfin diabel di un dia cun'e: „E biaha aqui si mi no ta drenta barica di ningun hende mas."

E cu diabel, e cu diabel, te diabel a acepta diciendo: „Bo cuenta, lo mi drenta, ma lo mi no sali pa bo tampoco. Bo tin mi pasenshi den un botter."

— E ta sigui.

TEST BO MES

S. Bispao ta un piloto di K.L.M. Durante 17 anja e la sirbi e compania aki fiel. Y hefenan tabata masha contentu cu ne. Nunca e la jega laat, nunca e la accidenta un avion, enfin un piloto correcto.

Riba un dia e mester a bula e trajecto cu un bon avion, moderno y rapido, di Aruba pa Miami. Su carga tabata 400 kg. di post, 1200 kg. di fruta, maleta 700 kg. y 18 pasahero, no tabatin biento, tabata tempo di calma. E trajecto aki a dura net 1 ora y 20 minuut.

Tres dia despues e mes piloto aki mester a bolbe haci e mes un trajecto, pero e biaha aki e carga tabata algu menos, di post tabata asina poco cu no ta haci diferencia, e fruta tabata mescos y tabatin un pasahero menos. Mescos cu biaha pasa no tabatin biento. Pero e biaha aki e la bula henter e trajecto den solamente 80 minuut.

Awor e pregunta: Kiko ta motibo di e diferencia aki. Si bo sa bo aardrijkskundeles na school bon, e pregunta no ta nada dificil. Bon exito.

Contestacion correcto otro siman.

Mabel Chin, di 4 anja, kende anja pasa a haci un operacion di curazon cu a resulta bon, a parce dilanti di Television cu e simbolo di un institucion cu nan tin na New York pa patientnan di curazon. Aki Chin ta pidi tur hende pa duna tantu cu nan por na e institucion aki pa salba bida di mas hende.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 7

E mucha ta duna su relato tocante e indiannan cu a ataca e coche di post, y ora cu e ta menciona e cantidad di nan cu tabatin, tur hende ta keda boca habri, pasobra segun e no tabatin mas di 20, y en cambio Jim Loco a caba di segura tur hende cu nan tabata mas di mil. Pero tambe e mucha ta bisa con balente Jim a defende e coche y su pasaheronan, y claramente esaki ta cai na agrado di Jim, asina e ta keda amigo di e mucha.....

„Tabata biba of muri", e mucha ta sigui, Jim a tumba dos di nan for di cabai, y tambe e dos pasaheronan den coche tabata juda cu nan pistol.

„Si, por lo menos mitar di nan a keda abao", Jim ta bisa trobe.

„Kier decir 500 morto anto, un dje hendenan ta tene Jim di spectakel, y tur ta cuminsa hari trobe. Pero Jim ta haci mescos cu e no ta tende nada. Ora cu no ta cuminiele e por ta sordo cu un bom ta rementa den su orea y e no sa mes.

„Di tur manera, e resto a spanta y corre limpi bai, e ta sigui trankil. Di un distancia nan a cuminsa tira ainda, y asina nan a mata un dje cabainan y mi pasaheronan tambe a hanja rascu di bala. Y e ta busca tur rond pa mira na unda nan a keda.

„Eseinan a bai den hotel serca Frankie", e cowboy ta bisa y ta mustra den direccion dje saloon. Un lugar no muchu gabo pero cu letra grandi scirbi na entrada GRAND HOTEL. Y e cowboy ta bolbe puntra: „Pakiko bo a bolbe anto Jim? Boso no a spanta e indiannan?"

„M'a perde un cabai, bo no ta comprende", Jim ta bisa bon furioso. Ademas mi tabatin dos hende cu mester di dokter, y tambe mi no tabatin mas bala pa mi pistol ni mi scopet."

„No, esei lo tabata suicida", un fulano bon bisti ta reconoce. Na su manera esaki tabata un hungador di placa. „Ta bon Jim, nos sa masha bon, cu bo no tin miedo di nada."

Tur hende ta di acuerdo cu esei y Jim Loco tabata grunja di satisfaccion. „E mucha tambe ta un guapo, Jim ta bisa, y un bon tercio pa traha cu ne. Cu gusto mi kier un ajudante asina den temponan aki."

E mucha ta bira corra te den su raiznan di su cabei, pero e no ta laga ningun hende sa con orgulloso e ta sinti su mes, e ta kita su sombre y pasa man den su cabeinan bruha, laga pasa cu e ta sinti su mes doodgewoon.

„Arti Glow, cu ta mi ajudante no kier bai mas awor cu e indiannan ta ataka nos tur ora asina", Jim ta sigui. „Si e hoben ei kier, mi ta regla tur cos pe na kantoor".

E tercio bon bisti, ta puhtra: „Kiko Jim, anto bo di cu bo no kier traha mas riba e coche di post".

„Ami, nunca Jim ta bisa, mi tin senjora y jiu pa mantene y mi no por entrega mi job na e manera ei. Loke mi ta bai haci awor ta percura pa semper mi tin hopi bala huntu cu mi. Y laga e indiannan bini numa. Unicamente mi kier hanja e bandidonan mas grandi manera Sitting Bull y Grazy Horse hefe dje indiannan pa mi mustra nan ta ken ta Jim."

E sonrisa riba su cara y jen di chansa ta cambia mes ora cu e ta mira cara dje mucha hala disgusta.

„No Jim, Sitting Bull y Crazy Horse no ta bandido" e ta bisa calmo. „Mi conoce nan masha bon".

Un silencio tremendo..... E hendenan di e pueblo un ta keda mira otro boca habri........

— E ta sigui

Un abrazo cu a resulta den un fracaso.... esta un situacion famia di Pamela y Alexander ta hanja nan mes aden!

St. George Hall di Comunidad Anglicano a keda inaugura pa tijdl. Gez. Arends

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS. — E ciudad aki a ja un club mas acerca, ta e St. orge Hall, cerca e misa Anglicano, l diasabra pasa cu ceremonianan presionante a keda inaugura.

E edificio aki cu tin un tamanjo ular tabata jen di miembronan comunidad anglicano, amigonan nvitado, entre cual tijdelijk Gezagber di nos isla senjor Eric Arends, t Teagle di Lago Publico Relas y otro distinguido representante- di nos isla.

E predicador rev. senjor Father n Pipe ta duna tur e invitadonan honor y invitadonan un bon bini. spues di a lesa un oracion e ta a un resumen tocante e club aki, l a worde funda na servicio di e nunidad en general.

enjor Bert Teagle ta expresa paranan di aprecio na direccion dje nunidad anglicano y ta spera cu hende lo haci hopi y bon uso dje aki.

Despues di esaki senjor Arends ta ugura e club oficialmente y ta de- e comunidad tur cos bon.

E edificio aki cual ta un projecto senjor Isaac Chin y cual a worde strui pa senjor Conraad Nurray osta ƒ 25.000.—. Lo cual ta ni- hopi ta cu e ta completamente r di debe, un impresion masha adable!

Despues di e ceremonianan tabaun baile masha anima, bao di musica di Sam & His Alligators, y mientras diadomingo tabatin un concierto cual tabatin masha exito.

Ta un placer pa nos agrega nos mehor deseonan na Father Pipe y su hendenan di comunidad anglicano kende a traha asina duro pa a logra e edificio aki.

Pelicula pa mucha na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD. — Den e teatro aire-libre, na Oranjestad, Diabierne awor, lo worde pasa un pelicula extra special pa muchanan, cual produccion lo bai henteramente na beneficio di Casa Cuna. Seis pelicula bunita ta para riba e programa. E presentacionnan lo cuminza 7'or en punto!

Den e anuncio nos a nota cu nan ta pidi 25 cent pa entrada, pero majornan por duna nan jiu poco mas tambe: organizadornan lo no nenga e placanan.

Expertonan Mericano a declara cu Merca tin raket cu por alcanza Mars y Venus

WASHINGTON, 11 nov. — Expertonan Mericano riba terreno di raket a declara cu ya Merca tin raket cu por alcanza e planetanan Mars y Venus.

PAGINA TRES

Gran Celebracion Di Prome Aniversario Di Club Federacion

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS: — Den edificio di P.W.F.A.-Club, bunita decora y netchi di verf, diadumingo pasa prome anja di existencia dje Club aki a worde celebra. E edificio aki antes tabata di Excelsior Community Brass Band y ta situa na Weg Seroe Pretoe. Na cada banda dje podio tabatin e banderanan Hulandes, Americano, Venezolano y Ingles, mientras bandera dje club mes tabata bula den top di e clubhuis.

Varios bouquet di flor tabata aumenta e alegria y e bunitesa dje fiesta. Entre hopi di esnan presente nos a mira: senjores E. Petronia, deputado di nos isla, miembro di Staten C. Anslijn, miembro di Eilandsraad Leonardo, representantenan di Club Federacion di Corsow, senjores H. L. Spencer y J. H. Noordwijk y representantenan di otro clubnan.

Cu e himno nacional Hulandes e anochi di fiesta ta principia. Senjor J. Hernandez, kende tabata e maestro di ceremonia, ta duna tur hende un bon bini y ta gradici nan pa nan presencia. Cu un cierto orgullo y alegria e ta menciona e realizacionnan dje club aki riba terrenonan social y cultural durante e anja cu a keda tras di lomba y ta invita tur esnan presenta pa tuma un brindi na honor dje club.

E unico dama cu a haci un discurso e anochi aki tabata senjorita Elma Candwood, reina di carnaval di e club, kende ta felicita e club cu su exitonan durante e anja y ta desea bendicion di Dios riba e Club aki, e miembronan y e lidernan. Despues senjor C. Boatsman ta tuma palabra, kende ta miembro di club-comite. E ta haci un relato tocante hechonan dje club. E ta menciona varios dje subcomitenan, nan trabaonan y tambe cifranan cual claramente ta comproba cu nan en realidad no a sinta ketu. Mester worde observa cu e miembronan por haci compranan den nan club na prijsnan masha favorable.

Siguiente orador tabata senjor Anslijn, kende un anja pasa tempo di inauguracion dje edificio dje club tambe a dirigi palabra na e invitadonan Orodor a papia tocante Libertd di miedo. E ta spera cu e miedo cu e obreronan tin y cu ta stroba nan di bira biembro di PWFA lo kita y cu otro anja durante celebracion di e segundo aniversario e edificio dje club aki lo ta chiki pa carga tur e miembronan. (Vet Red.)

Senjor H. L. Spencer di Corsow a expresa su mehor deseonan na e club y ta spera cu semper e club lo sigui padilanti.

Senjor H. Diaz, miembro di clubcomite ta gradici tur esnan cu a duna nan yudanza durante e anja termina y a dirigi palabranan di elogio na senjor Wim Scholl di Mercurius Trading pa su gran cooperacion cu e la duna semper.

Senjor J. H. Noordwijk di Club Federacion di Corsow tabatin hopi di conta y a tene su discurso na Hulandes, e ta trese saludo y deseonan di e 7.000 miembronan di Club Federacion na Corsow. E ta spera cu e obreronan di Aruba lo sigui ehemplo di nan companjeronan di Corsow y bira miembro di Federacion.

E ultimo oradornan e anochi tabata senjores E. Petronia y Leonardo, kende a expresa nan mehor deseonan pa e club y speraando cu hopi miembro lo bini acerca y cu e club lo hanja mas forza semper bai.

Afin senjor Hernandez ta gradici tur e oradornan pa nan discursonan y afectuoso deseonan.

Conjunto „Sensacional" a zorg despues pa e piso di baile tabata jen di pareha continuamente te laat den anochi.

Cumpleaños feliz

Senjora Violeta Wester ta celebra su 22 anja di edad. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Napoleon Wester, 3 ihanan Harold Damian, Lucresia Maduro, Lourdes Thode.

— — —

E hobencito Thomas Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, familia Wever, De Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal senjor Felix Martin Figaroa. Sincera felicitacion ta bini di su esposa Rosalinda, 5 jiunan Frida, Alicia, Beatrix, Winanda, Rosindo y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, muy especialmente di su sobrina Elly Dijkhoff, pepe y omo y tambe tur su amiguitanan y amiguitonan di Jeugd Centrum di Tanki Leendert.

— — —

Awe ta cumpli 16 anja di feliz union matrimonial e distinguida pareha Juan van den Berg y senjora Arsela Solonier van der Berg, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitacion di nan jiunan Reminio, Lorenzo, Laurano, Ali, Ramon, Cecilia, mamanan Tina, Emilia, tata Marcelo Solognier, compader Emiliano Maduro, comader Felecita Wouters y di familia Solognier y van den Berg.

— — —

Ta cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Emiliano Wouter. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela y welo, tanta y omonan primo y primanan, padrinonan Florito Ras y Capi Maduro, madrina Seferina Ras tur su amigonan di 4de klas di Don Bosco School.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 12 di nomber

CINE

DE VEER 8.30: The gift of love
RIALTO 8.00: La barca de oro
PRINCIPAL 8.00: Seven hills of Rome
AURORA 7.30: Francis in the haunted house
SAVANETA 7.30: „Artista Unidas" — „Mariachi mil amores" in combinatie met de film: Vengance valley

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters

Diarazon 12 di nomber
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 La Voz del Evangelio
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Luz y verdad
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 12 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano

7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

BUREY THOMAS Y SU ARTISTANAN CU LO YEGA ARUBA AWE

Awe Burey Thomas y su artistanan lo jega Aruba. En total nan ta ocho: Burey Thomas, Bill Trotman (e comico), Daphne Sheppard, Janet Simon, Margaret Francis, Juanita Henry, Reynold Phillip y Owen Roberts. Riba e foto, un parti dje artistanan den accion.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 40

m por ta posible cu condesa Ryem por ta hacie un tal invitacion entras mester tabata net contrario, mo t'e tabata desina pa casa cu min. T'e Armin a casa cun'e den kapel na Lisboa. Huno nan a casa ainda e ta corda e pregunta cu e igioso a haci na dje i Armin arola dilanti pia di altar. Nan a hura stima otro i d ta esposa esposo. Lastimamente e matrimonio no bata valido, pero pa Dios i pa nan ncenshi, nan tabata casa cu otro.

Sinembargo pa no larga e muhe ui comprende quico tabata pasa n su mente, el a responde lihe:

„Un invitacion pa Lancedene. Esai loque nunca mi por a spera di bo. ui bon i simpatica bo ta, Lady arisa".

„Mi ta desea pa bo bini aja", e ndesa a ripiti.

E n' tabata sa quico e mester a ntesta e momento ai. E n' tabata cu lord Ryeburn lo tabata desea presencia aya; e asunto aqui lo r a bin bira un poco penosa pa n tur dos i un poco risca di mas. ero esai no tabata importa; nan bata custumbra na sufri. E quier puntra lord Armin prome cu e na e muhe aqui cualquier contesta.

„Ta sinti masha tanto cu mi no por ntesta bo esaqui en seguida", e ucha muhe a duna pa contesta, pabra prome cu mi contesta bo, mi n di pensa mi bon.

„E tin un amante", Lady Clarisa pensa unbez.

I e ora ai el a sinti un subito sencion di alivio, cu a inclina di sea as bondadosa cu e hoben mahesosa Spanjol.

„Qui dia bo por bisa mi cu mi vitacion?" el a puntra. „Mi ta forando un partida pa Lancedene i ni mi ni Lady Ryeburn no ta contento bo mester ta ausente na e ocasion qui pasobra ya bo a bira caba mara un famia".

Inconscientemente e dos rivalnan qui tabata rivaliza den bondad.

„Si bo por duna mi solamente tres ia, anto lo mi por duna bo un contesta categorica".

Lady Clarisa tabata sinti awor di nobo un sensacion placentera. No solamente tabata evidente cu e hoben tabatin un amor, pero tambe cu e amante tabata leu i cu e tabatin di skirbie pa e por a hanja esaqui su aprobacion. E idea aqui sol caba a haci e condesa hanja masha aprecio pa Carmen i el a experimenta tal consuelo cu cielo tabata parce blauw i e cesped mas berde.

Nan a separa amablemente foi otro Carmen a bai na su comision i Lady Clarisa a bai su cas. Pero curazon di Carmen tabata palpita i su cara tabata preocupa.

Tur e cosnan aqui tabata masha peligroso. E tabatin miedo pa e no a bruha denuncia su gran secreto. I asunto di su permanencia na Lancedene esai e no por a bisa nada di dje tampoco ainda. Tabata parce Carmen cu awor el a yega na e limite di pena humana.

Com cu ta, e mester a trata na contra cu lord Ryeburn pa e bise un paar di palabra.

I loque cu lo e puntre ta lo siguiente:

„Bo quier pa mi bai Lancedene?"

I lo e obedece su decision.

El a busca un chens ora cu lord Ryeburn a sali i e tambe a traha su plan.

Ora cu el a bin contra cu e lord el a puntre su cabez inclina i cu un curazon cu tabata palpita:

„Lord Ryeburn permiti mi solamente un paar di palabra. Lo mi no exigi mucho di bo oranan Lady Clarisa a invita mi pa mi bai Lancedene. Mi quier a sa loque abo ta pensa. Mi mester bai si of no?"

E mirada cu cual e pregunta aqui a bai acompanja tabata mas elocuente cu un discurso.

Na un manera masha carinjoso e mucha muhe a continua:

„Mi ta comprende. Pero mi ta quere cu lo ta mehor pa nos tur dos, si nos queda separa di otro".

„Si", el a responde; „e asunto aqui ta mes cruel pa mi manera e ta pa bo....pero, bo ta gusta di mira Lancedene?"

Insensiblemente su boz a bira tristei den su wowonan a resplandece e luz di amor.

Cu e dushi tono cu tabata caracteriza su bon caracter Carmen a responde:

„Com mi por larga di ta gusta un luga asina. Pero lastima cu no ta tur ora hende por haci tur loque nan ta gusta. Quico haci? Quico lo socede si mi rehusa? Mi ta bai mira cu mi por hanja un excusa satisfactoria".

„Mi ta quere cu lo ta mehora bo bam Lancedene numa", e lord a contesta pensativo. „Un rechazo na e simple invitacion aqui lo queda malo i hasta lo e por lamta sospecho".

„Mi ta gradici bo pa e contesta na mi pregunta. Lo mi bai Lancedene anto, como bo ta hanja cu esai ta mas combiniente pa mi. Bon dia".

Su manece ora cu Carmen a topa cu Lady Clarisa el a bis'e cu e ta dispuesto na acepta su invitacion i Lady Clarisa a responde:

„Mi ta sinti mi masha alegre cu ta bai aya cu nos. Mi ta priminti bo cu di mi banda lo bo pasa mas bon cu por aya. E ta un luga hermoso i pintoresco i mi tin e seguridad cu lo bo guste tambe".

Despues di esai ningun hende mas no a preocupa nan cu Carmen ta bai si of no i ningun hende no a menciona e asunto ai tampoco mas.

Deliberadamente Carmen a aumenta e distancia cu tabata separe foi lord Ryeburn. Den su cara hende por a mira cu tabatin algo cu tabata conseché di ser prudente dia cu nan bin bise cu e mester bai Lancedene.

Porfin a yega e dia di bai Lancedene. E condesa viuda, Armin, Clarisa i Carmen a sali Ryeburn Hall. E vehiculo a hiba nan stacion.

Tabata den periodo di Mei, e Mei cu e poetanan ta canta den nan verso tur fragancia i armonia, tur luz i flornan. Lancedene hamas por tabata bunita manera awor i no tabatin palabra pa splica suficientemente com bunita e luga aqui tabata brilla den tur su splendor i abundancia bao di poder i milagro di naturaleza. E limoneronan tabata tur na flor i nan perfume tabata embalsama aire; e castanjanan tabata parce ramilletenan.

Lamantando su wowonan, Carmen a mira su dilanti e regia morada cu mester tabata di dje e luga di cual asina tanto el a sonja. Ni den e momento aqui ainda e no tabata risca abri su wowo of hiza esaqui mira lord Ryeburn. E tabata comprende su pena cu no tabata menor di esun di dje.

E tabata percura pa e no move bai mucho na lado di lord Ryeburn den e casa. Ai, qui distinto el a figure e *yegada di su cas* tempo cu ainda Armin a primintie cu tur esaquinan lo tabata su propiedad tempo cu nan tabata namora i a casa na Lisboa. E tempo ai e tabata bai ser esposa di lord Ryeburn, e muhe adorado i hermosa. I awor nan tabata pas'e manera e tabata un stranjera, mientras tur e grito i saludonan di bonbini tabata dirigi na e condesa hoben. I e cos di mas penoso tabata cu lord Ryeburn mes mester a ricibi i saluda Carmen como si fuera esaqui tabata un stranjero den e cas aqui.

Porfin nan a alcanza Lancedene, e lugar cu tabata asina tanto gusta pa tur esnan cu a conoce. Quizas sabiendo loque el a sufri, e no tabata aventura pa bai aya. Quizas lo e no a ser ricibi tampoco cu asina tanto hubilo, pasobra e tabata un pobercita sin famia. E, cu a sacrifica e gran deseo di su bida na sirbi mama dje homber cu asina tanto el a stima, no por a soporta mirada dje cas aqui. Su pena tabata di mas i el a hui foi tur hende i a bai busca alivio den soledad den parque. I alzando su brazanan na cielo, el a suspira:

„Tata di misericordia, pordona mi, pasobra mi no pot mas".

Huyendo asina mitar loco pa e dolor i e pasion cu tabata tormente, na un momento dado cu el a bini manera na su mes, el a abri wowo i a hanja lord Ryeburn su dilanti

Un solo mirada tabata suficiente pa e lord a comprende tur cos. El a para un rato teniendo e mucha muhe su mannan tembloroso.

„Carmen", el a grite.

I tur e amor cu tabata acumula den su curazon a revela den e sola palabra: „CARMEN!"

Pero e mucha muhe a retrocede.

„No bisa mi nada. Mi n' quier tende nada. Por Dios, haci mi un gran fabor, Armin. Ni un palabra mas".

Pasion i pena a domine; pero e tabata honesta. Ni un palabra mester a ser cruza entre nan dos cu no tabata digna.

El a scapa di su presencia i e lord tabata para ta contemple largo rato.

El a comprende su dolor i aunque cu e por a paga un fortuna pa e console na e momento ai, sinembargo e tabata conoce e mucha muhe su caracter. I e tabata sa tambe cu tur su esfuerzo lo tabata enbano.

„Dios ta yuda nos dos", el a bisa. „Bida ta cruel i destino ta duro!"

CAPITULO XVIII

E bida na Lancedene, cu na apariencia tabata tranquil i pacifica, en realidad tabata extranjamente penosa.

Lord i Lady Ryeburn a invita un gran numero di amiga i amigonan i un biaha mas e antiguo Hall tabata asiento di hospitalidad di mas noble.

E condesa a larga haci un baile i hamas lord Ryeburn a lubida e circunstancianan cu a acompanja esai. E comarca di mas selecta tabata presente na e baile aqui i e fiesta tabata brilla den tur su splendor. E principal salonnan tabata abri. E invernaderanan tabata brillantemente ilumina.

Lady Clarisa a aparece brillantemente cu su traje oro i balnco, ostentado e brillantenan rico, regalo di boda di su tata.

Su cara hechicera tabata brilla di placer estando senjora i maestra dje mansion regia aqui.

Carmen a roga nan na principio di permitie di no tuma parti na e baile, pero Lady Clarisa no quier a tende tal cos.

„No", el a bisa. „Bo mester asisti na e baile, pasobra t'esai ta un dje atraccion major. Su cara Spanjol mester forma gran contraste denter dje Inglesnan blond. No bisa mi no, Carmen. M'a pensa caba loque bo mester bisti i no desenganja mi. Mi ta desea pa bo bisti un mantilla Spanjó i un flor den bo cabeinan. Lo bo quier complace mi?"

„Bo tin realmente empenjo?" Carmen a puntre.

„Si....realmente. Mi ta pidi bo esai como un fabor. Lo bo sea un dje atraccion di mas grandi".

„Lo mi quier a complace. Pero actualmente mi no tin gracia absolutamente den asuntonan di baile".

„Pero bo ta asina hoben, asina bunita, Carmen", e muhe a responde stranjo, sin sa quico mas pensa awor.

„E asunto ta cu mi no tin custumber di presencia sorto di dibercionnan asina", el a duna como replica. „Bo no mester huzga manera bo por huzga majoria dje otro damanan. Nunca mi n' bai baile. Ta com e por interesa mi?"

„I bo n' desea nunca tampoco di a asisti na un baile?" e senjora a puntra ainda na un duda penetrante.

„No; en absoluto", Carmen a duna pa contesta.

Lady Clarisa a adopta un aire di superior experiencia.

„Mi por bisa bo e motibo. E asunto ta cu bo no tabatin admiradornan favorito, den cualnan bo mester ta un diferencia. Pero den e baile aqui lo bo diberti bo, Carmen. Lord Ryeburn lo balia cu bo; i e ta un dje mehor bailiadornan conoci den su epoca".

Sinembargo pa mas grandi sorpresa di e lady e mucha muhe a retrocede como si fuera ta un golpe a heride i su cara a bira bleek.

„No, no", el a grita.

Luego haciendo un esfuerzo sobrehumano e mucha muhe pobercita a sonrei cu mannan tembloroso:

„Lo mi hanja masha berguenza", el a bisa.

Lady Clarisa a quere cu ta rango di su esposo, su posicion di donjo di cas a impone e hobencita aqui. I e tabata pensa na tranquiliz'e.

„Bo n' tin paquico di teme lord Ryeburn", e muhe a bisa amablemente „E tin un concepto alto di bo. Ma ta su moda mes ta queto i reserva asina. E no conoce quico jama orgulloso maske e ta di raza noble".

Tranquilo i reserva! Carmen a recorda subitamente com el a mira e hoben aqui bao di ramanan dje arbol durante nan encuentro, cu su cara radiante, su wowonan jen di luz, e labionan bunita i amoroso cu tabata expresa frasenan amante. El a hiza su man cu algo di orgullo den su gesto gracioso.

„Mi ta sigura bo, senjora", el a bisa, „cu mi tin wel masha respet pa lord Ryeburn, pero mi no tin miedo di dje".

„Ta alegra mi di tende bo bisa asina. M'a sospecha cu bo tabata indiferente i reserva pa cun'e. Mi ta contento cu mi casa no ta disgusta bo. Tin bez ta parce mi como si fuera bo ta un parti di nos famia".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Cisco no ta perde tempo di coge su verrekijker y observa e grupo alla bau di e barranca. Y despues e ta bisa: „Ta un propuesta di rescate. Nan kier trata asunto cu bo, pa medio di e mucha muher". Y Riancho ta drei mirele pa e contesta: „Sinverguenzanan". Pero jen di gana di usa su revolver. Riancho ta bisa atrobe: „Cisco, nos por tira nan tres mata". Pero Cisco ta gusta tene precaucion y ta corre responde: „No, e ora Delia ta corre peliger". Y sin perde tempo Riancho ta bisa: „Bo kier pa mi regla e asuntonan cu nan anto?". Y Cisco ya tin otro plan parce, pasobra e ta contesta e ora: Nos lo busca otro manera. Mi no ta confia esey nan'

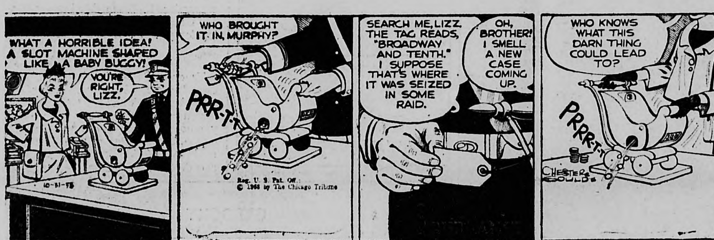
JUAN EL INTREPIDO

„Ya ta laat, Kevin.... Pa nos triunfa den nos mision, nos tin cu logra pa bo ruman muher sera su boca.... y pa e no interpone mas", Juan ta bisa. Y ansioso e ruman muher ta pensa: „Qui esperanza. E ta loco si e ta kere cu mi ta bai laga mi ruman homber keda putri den prison." Y pronto nan ta bolbe bisa: „Di e piloot pa e planeador.... Ya nos por mira e vliegveld. Cla." Y atrobe: „E senjal. Nos ta bai los."

☆

DICK TRACY

„Esta un idea horrible. Un slotmachine cu modelo di un waag pa baby". „Bo tin razon, Lizz." Y atrobe Lizz ta puntra: Kende a trecele, Murphy?". Pero mes ora e machien a haci un sonido y moneda ta sali cai afor. Murphy ta nota cu e machien tin un carchi n'e y ta cogele. „Mirami aki, no? Riba e carchi ta scirbi: Broadway and tenth, mi ta supone ta caminda nan a hanje. Y Lizz ta responde: „Hm,, mi ta mira caba cu lo presenta otro caso." Murphy ta contestele: „Ken sabi, na kiko e aparato condena aki por bai para."



☆

RIP KIRBY

Gozando di bebidas fini na e restaurant. Dulce ta drei bisa: „Ya nan a regresa di e entierro di bo ruman, Rip. Bo a hanja sabi caba ta kende a matele? Y sin lamta su cara Rip ta contesta: „Ainda no, Dulce." Y sendiendo su pipa cuidadosamente, Rip ta continua: „Ni e rifel, ni e lanterna no tabata di ningun prueba. Awor solamente ta keda nos un recurso...." Y mientras Kirby ta coge su koppie di koffie y hibele su boca pa e bebe, e ta continua bisando „Y esei ta si mi sinja lesa mente di hende y esaki por bira otro asesinato.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter, empresa Boswor ta preparando un proyecto di e brug di piedra! Mi quier e presupuesto ora nan ta cla! Limo ta manda Potter. Limo, bo ta loco, mi no por obtene e documentonan ei! Potter ta contesta fada. Amigo, bo no tin un idea di tur cos cu mi sa di bo! E negoshi di accion; e dama Horton, un debe di wega na Mexico. Lo bo quier pa mi bisa Srta. Gregg algo, Potter? Bah, lo bo mester obtene e presupuesto ei, y na bon! Oke, Limo.... lo mi mira, e ta contesta. Y den su mes e ta pensa: Quizas mi mester liquidabo.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a queda boca habri di asombro. Historia di mi bida? e ta puntra? Si, tin momento cu nos tur quier conta otro nos secreto! Val ta bisa. Esei ta berdad. Solamente ami no por contabo mi bida.... E caballero a queda mira e mucha muher, e no sa quico mas e bise. Pasobra mi no sa nada di mi bida. Unico cos cu mi sa ta mi ta aqui. Juana a contesta.

☆

PEPITA

Pepita a sinti un movemento den cushina. Despierta, Lorenzo! mi ta tende un ladron! e ta sacudi Lorenzo cu ta ronca. Bo ta sigur, Pepita? esaqui ta puntra, sin habri su wowo mes. Pa loque mi a tende, ta parce cu si... Pepita ta contesta. Laga nos weta.... Na unda e lista di telefoon, cu mi ta warda aqui den ta?... y Lorenzo ta habri e nachtkasje, saca e lista dina Pepita. Tuma.... aqui bo ta haya e number di telefoon di polisi

☆

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, vierael. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 12 di nomber

06.00	Apertura
06.02	Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05	Dushi Amanecer na Aruba
06.15	Noticia na Ingles
06.30	Cowboy Songs
06.45	Melodias Instrumental
07.00	Canciones di amor dedica oyentenan na exterior
07.30	Parada internacional
07.45	Melodias Matinales
08.00	Melodias popular Americano
08.15	Noticia na Ingles
08.30	Melodias instrumental
08.45	Ecos di Paris
09.00	E artista di siman Toña la Negra
09.15	Tangos favoritos
09.30	E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45	Musica popular
10.00	Exitos di Olga Rivero
10.15	Variedad musical
10.30	Complacencia y dedicatorias
11.00	Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15	Melodias Latinoamericano
11.30	Jazz Session
11.45	Melodias Norteamericano
12.00	Musica Hulandes
12.15	Noticias na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Noticias na Papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mejico canta en su radio
13.40	Novela Corazon Rebelde
14.00	Muziek di oro
15.00	Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30	Cuando Sobre el Dinero
15.50	Melodias instrumental
16.00	Complacencias
17.00	Felicitaciones y dedicatorias
17.30	Variedad musical
18.00	Bo orquesta favorita
18.30	Concierto di melodias popular
19.00	Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15	Noticias na Ingles
19.30	Programa La Esperanza
20.00	Noticia na Papiamento
20.15	Ultimos hits del momento
20.30	Novela Paraiso Escondido
21.00	Festeja cu Mario's
21.45	Concierto di melodias instrumental
21.55	Oracion di anochi
21.58	Goodnight Sweetheart
22.00	Clausura

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

TA BERDE?

Como e vapor tabata e punto di sali i ya e steward a jama tur pasaheronan di segundo i primera clase na tur camina, el a bin contra te p'atras riba dek cu un muhe hoben cu un baby riba su scochi. I e quier a puntra e muhe den cual clase e ta i pura el a puntre: „Ta di prome of di dos?" E mucha muhe cu ainda no a yega asina leu a responde jen di berguenza: „No ta di mi, meneer Ta jaja di yiu mi ta."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 13 NOVEMBER 1958 — Nr. 3286

Ministronan-Presidente Ruso Y Polaco A Jega Na Acuerdo Pa Fortifica Alianza Di Warschau

Krutshef y Gomulka ta opina cu revisionismo ta un peligro enorme pa comunismo.

MOSCU, 12/11. — Rusia y Polonia a anuncia, cu segun opinion di tur dos pais, ta necesario pa fortifica e alianza di Warschau, pasobra occidente ta trata di suspende un conferencia supremo. E alianza ta un pacto militar di pais Comunista. Un declaracion comun dje ministronan-presidente Ruso y Polaco, Krutshef y Gomulka, ta bisa, cu tur dos ministro a yega na acuerdo completo na Moscu durante nan discusionnan. E declaracion ta bisa cu e Polaconan ta completamente di acuerdo cu e proposicion Ruso pa un conferencia supremo tocante desarme y seguridad di Europa y sobra di mundu.

Krutshef y Gomulka ta di acuerdo, cu revisionismo ta e peligro mas grandi pa Comunismo y cu mester lucha contra dje „sin tene piedad." (antes Polonia semper tabata ocupa un actitud reserva en conexion cu ataque ideologico di Rusia riba Yugoslavia).

E declaracion ta bisa ademas, cu Rusia a declara su mes dispuesto na duna Polonia assistencia tenico den „desarrollo di varios ramo importante di economia di Polonia." Krutshef lo bishita Polonia.

Declaracion di Rapacki

E ministro Polaco di asuntonan exterior, Rapacki, a declara pa periodistanan na Warschau cu Polonia, despues di discusion cu su aliadonan, ta dispuesto na tuma un gran paso pa haci un concesion na e conservatismo cu su plan pa un Europa-central liber di arma atomico ta encontra. Polonia kier efectua e plan den 2 fase:

— Prohibi produccion di arma atomico na Polonia, Checoslowakia y Alemania oriental y occidental: ehercitonan den e territorio aki sin arma atomico mester ta obliga di no produci nan y mester buta medio eficaz di controle.

— Despues di discusion dje „reduccion eficaz di trupa convencional" lo mester realisa esaki na mes momentu cu „ liberacion completo di arma atomico, dje territorio ey y introduccion di regla eficaz pa controle."

Rapacki ta di opinion cu revision aki di su plan ta di mas leeuw cu e por bai, aunque cu segun su opinion satisfactorio pa „esnan cu ta equipa ta posible cu e revision aki lo no ta Alemania-Occidental cu arma atomico".

Polonia ta aproba posicion cu Rusia a tuma

Nos ta aproba e posicion cu Rusia a tuma en conexion cu e asunto-Berlin. E posicion aki ta contestta e violacion dje acuerdonan di Potsdam door dje imperialistanan occidental", asina Gomulka, prome secrettario dje partido Comunista Polaco, a declara den un discurso na Warschau. Gomulka a papia na un reunion masal, organisa na ocasion di regreso dje delegacion di gobierno y partido di Polonia, di un bishita na Rusia.

E delegacion Polaco a regresa Warschau

E delegacion Polaco bao di direccion dje secretario Polaco di partido Comunista a bolbe Warschau awe mainta despues di a pasa 10 dia na Moscu. Awe nochi Gomulka lo tene un discurso pa un gran multitud di hende na Warschau y el lo discuti e resultadonan di su bishita na Moscu. Na su yegada Gomulka a bisa dilanti microfoon dje radio-emisora di estado di Polonia, cu su biahe pa Moscu tabata masha util y cu e mester a duna pueblo di Polonia e saludonan mas amistoso posible di pueblo di Rusia.

Gomulka a sigura su oyentenan cu camarada Krutshef ta un amigo bon y serio di pueblo di Polonia.

Bode a bots

ORANJESTAD: — Riba L.G. Smith Boulevard dialuna mainta pa 11 'or e auto di gobierno D-430 cu R.S.L. como chofer, kende ta bode pa polisnan na Oranjestad, a bots contra e auto A-164 cual sra. M.K.—C. tabata stuur. Danjo Fl. 1.200.—. E sexo debil aparentemente no a duna preferencia di caminda.

Pelea

Dialuna atardi polisnan mester a interveni na Paris Restaurant, na unda F. cu P. a forma un pelea. E duo a worde deteni y a keda na warda te ora cu nan buracheria a kita.

Mescos

E mes atardi M.D. a jega na warda cu un herida cu tabata sangrando riba su wowo. E la bringa cu B.K. Nan a mandele na oficina di recherche na unda e mester bai hiba e caso pa dilanti.

Mescos II

Diamars anochi L.R. di Kaas di Paloma a pidi asistencia di polis pa su jiu homber cu nan a hinca cu un cuchu den su lomba. E jiu parce a bringa cu J.M. Segun ta resulta no tabatin ningun cuchu den e pelea y cu jodium nan a atende e herida di e jiu.

Ladronicia

Den ferreteria di K. den Helfrichstraat nan a forsa un entrada door di bentana. E registro di caha tambe no a duna nan ningun problema, por lo menos habrimentu dje caha. Pero.... no tabatin nada aden.

Hanja y perde

Callicio Maduro di Gasparito 9 a perde su bril di solo, no ta un cualkier bril, ta un Ray Ban!

Antonieta Priest di Cura Cabai 92 a hanja un cartera abao, conteniendo un cent y algun papel. Riba di un dje papelnan ta scirbi e nomber Mary Clauzec.

Aki nos ta mira e vice-consul Ingles na Aruba, senjor Andrews, lesando for di Bijbel, diadumingo pasa durante servicio special pa „Rememberance Day" den misa Anglicano na San Nicolas. Despues dje ceremonianan e la pone un krans tambe na pia dje altar cual e dia aki tabata cubri cu e „Union Jack", manera nan ta jama bandera ingles

(Foto: V. Flemming)

Gobierno Hulandes Ta Regala E Teatro Nobo Un Cuadro Di Mosaicos

Diasabra awor inauguracion pa S.E. Gobernador Speekenbrink

ORANJESTAD: — Despues di a spera hopi anja por fin a jega e dia cu diasabra awor Aruba su propio teatro lo keda inaugura. Esaki lo worde haci pa S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink di Antillas Neerlandes kende special pa e ocasion aki ta bini Aruba. E anochi di inauguracion despues di varios descursonan lo tin presentacion di fragmentonan di e oratorium di Haendel „Judas Maccabaeus", un gran obra bao di direccion di Rien Hasselaar door di Arubaans Oratorium Koor y acompanjamento di Arubaanse Symphonie Orkest.

Den dianan aki directiva dje „Stichting Schouwburg" a pasa algun informacionnan pa prensa y tambe a hiba e periodistanan tur rond den e edificio. Senjor F. van Drimmelen ta presidente dje institucion aki, senjor Theo Hese, vice-presidente, Jan H. Beaujon secretario, E. Bentley Fowler tesorero y senjores J. te Winkel, E. Oehlers, L.C.M. Kerstens y P. Sutthoff ta comisarionan. A worde memora un biaha mas con e teatro aki a bira un realizacion door dje iniciativo di Algemeen Nederlands Verbond, e ANV na Aruba, cual for di algun anja prome cu guerra tabata hanja subsidionan fijo di loteria di gobierno. E placa aki originalmente tabata pa construccion y organizacion di un biblioteca na Aruba, pero eilandsbestuur di Aruba a dicidi di tuma e projecto aki pa su mes cuenta, y asina nan a busca un otro destino cu e „caja" di ANV. Pues nan a dicidi di traha un teatro. Sinembargo dos anja ta pasa prome cu e plannan ta bira definitivamente y e capital tambe tabata aumenta mientras tantu y asina speranzanan a cuminza bira mas optimismo. Ora cu algun anja pasa ANV y CCA ta conferencia cu otro tocante un teatro, nan a jega na un acuerdo y desde e momento ei nan a cuminza traha duro riba e plannan pa e teatro aki bira un realizacion. Nan a forma un comision, nan a pidi e oficina di architecto di Zingel pa traha e planonan y e edificio a worde pone na destajo y dia 31 di october u.p.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. a entrega e edificio cu tin lugar pa 500 persona na directiva dje institucion. E interior naturalmente no tabata henteramente cla, pero trahando duro por bisa di dia y anochi nan a jega asina leuw cu Diazabra awor e lugar por habri oficialmente.

Segun informacion na nos e construccion en total a sali ƒ 425.000.—. Sticusa na Hulanda a regala nan completamente gratis dos projector di 35 mm. completo, e 500 sientonan suave (nos mes a sinta riba nan caba red.), e telon di bon material pa e escenario, e lichtorgel, un aparato di unda e luznan ta worde dirigi riba e escenario, y materialnan pa a organiza e dos lugarnan cu tin riba di dos piso, cual por worde usa pa tene exhibicion, lugar pa estudionan di muchanan di muziekschool, como sala pa tene reunion etc.

Un particularidad interesante ta cu Gobierno di Hulanda a priminti di regala e Arubaanse Schouwburg aki un tegeltableau, cual ta representa un dibujo simbolico y cu ta pas cu e teatro. Pa motibo cu e tabeleau aki (un cuadro di mosaico) a keda exibi na e fabrica na Delft „De Porceleyne Flesch", e no por a jega Aruba mas na tempo. E cuadro aki lo worde poni den vestibulo dje teatro.

E teatro no ta airecondiciona, como segun nan ta spera e bentananan grandi di jaluzia na banda di biento lo duna suficiente ventilacion. Con esaki lo resulta, den futuro nos lo mi-

(E ta sigui na pag. 3)

Bapornan cu a drenta durante october

ORANJESTAD. — E tendencia alzando di bishitanan di bapornan na Aruba a continua durante luna di October ultimo pasa, esaki ta loke cifranan siguiente ta indica. Cifranan di anja 1957 nos ta publica pa comparacion:

October 1958

209 tanquero cap.: 2.640.240 brt.
83 otro bapornan cap.: 322.337 brt.
3 goleta cap.: 270 brt.

295 total cap.: 2.962.847 brt.

October 1957:

207 tanquero cap.: 2.247.745 brt.
77 otro bapornan cap.: 312.742 brt.
284 total cap.: 2.560.487 brt.

„Communie halfuurtjes" via Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — Centro Apostolico Arubano a nombra un comision cual a hanja e encargo pa percura pa e „communie-halfuurtjes" via Radio Kelkboom. Den e comision aki ta e damanan T. Tromp, N. Schwengle y senjor E. Rosenstand. E programanan aki lo worde transmiti riba e dianan cu e muchanan lo ricibi nan prome Santa Comunion.

Pa prome biaha e programa aki lo worde transmiti diasabra awor dia 15 di november di 11.30 te 12.00 di merdia.

Emision di accionnan di Cerveceria Antillano S.A.

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa pa e emisornan dje accionnan di e Cerveceria Antillano S.A., pa motibo dje subscripcionnan excepcional e adjudicacionnan unicamente lo por ta masha minimal.

Redaccion a ricibi cu gratitud...

Di senjor A. G. Th. Arends, agente na Aruba di Pillsbury Company, e fabrica di harinja Americano di e Estado New York, un bunita calendario, cual cu su 12 fotonan excelente ta un berdadero decoracion pa bo lugar.

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad

„THE GIFT OF LOVE"
(MILAGRO DE AMOR)
Cu: Lauren Bacall - Robert Stack - Evelyn Rudie - Lorne Greene
Charles Brackett - Jean Negulesco - Luther Davis

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — Tur edad

„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall y The Bowery Boys

Fl. 1.00 — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„SEVEN HILLS OF ROME"
(LAS SIETE COLINAS DE ROMA)
Cu: Mario Lanza - Renato Rascel - Marisa Allasio

Fl. 1.50 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„DAUGHTER OF DR. JEKYLL"
(LA HIJA DEL MEDICO Y LA BESTIA)
Cu: John Agar - Gloria Balbot

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„AHI ESTA EL DETALLE"
Cu: Cantinflas - Joaquin Pardave - Sofia Alvarez - Sara Garcia

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Campanja radical contra e „mal di rabia"

ORANJESTAD. — Entre otro nos a lesa den corantnan di venezuela cu pa libra e capital di e peligro mortal di e rabia di cacho actual, un campanja consistiendo di brigada di Unidad Sanitaria, numeroso comisionnan di e Comandancia General di Polis, Direccion di Investigacion Criminologica, Policia Judicial y e Fuerzas Armadas di Cooperacion, lo caba cu tur cacho cu nan hanja riba calla den menos di dos siman. E exterminio energico y total aki lo ser realiza utilizando pida carni di estricnina, cu lo provoca e envenenamiento inmediato di e cachonan. Segun e directivonan di e organismonan, e amenaza mas grave cu ta existi ta cu e cacho-rabiosonan aki bai morde e djakanan y esaki nan keda cu e enfermedad y plamele den e lugarnan caminda no tin instalacion sanitaria. Nan a injecta ayera 146 persona contra hidrofobia. E senjora di 70 anja na Ciudad Bolivar a fallece tambe. Na Barquisimeto tambe como ocho persona a ser mordi pa e cachonan ey.

No tin ningun motibo pa alarma segun veterinario Van der Kuip

ORANJESTAD. — Tocante noticianan di Venezuela die maleza Rabia di cacho, cu ultimo temponan ta reina na Venezuela, nos a dirigi nos serca e veterinario E.J. van der Kuip, hefe di Veterinaire Dienst na nos isla pa mas informacion. Y locual e la informa nos principalmente ta cu pa Aruba no tin ningun motibo pa alarma. Sinembargo ta bon paga mas atencion tocante e malesa aki.

E chens cu e malesa aki lo jega na Aruba ta masha minimino, segun e dokter, como tur e bestianan cu lo por trece e malesa aki na nos isla, manera pushi, cacho, macacu, bina y otro nan mas, cu ta worde importa na Aruba, mester tin un prueba cu nan tin vacunacion contra e malesa aki.

Cu esaki nan ta masha severo aki na Aruba, y podiser esaki ta e motibo cu e malesa aki no por a drenta den Antillas ainda, apesar cu na e paisnan vecindario varios biaha nan a nota casonan di cacho rabioso.

Riba cachonan y otro bestianan cu ta bini abordo dje barcunan y ta propiedad dje nabegantenan, ambtenaarnan ta paga masha tino, pa esakinan no baha na terra.

En conexion cu e ultimo noticianan di Venezuela tocante e malesa aki, dokter van der Kuip a suplica extra trobe na senjor H.W. van der Weide, kende ta adjunct inspecteur di belasting y ta hefe di douane na Aruba, pa pidi su douaneronan pa mira bon cu e cachonan abordo dje barcunan pa nan no baha na terra.

Dokter van der Kuip, kende por lo demas ta bisa nos, cu na Venezuela semper tabatin e malesa aki di cacho y cu no ta necesario pa hendenan na Antillas cuminsa haci manera ta di repente nan ta den peliger grandi, pero sinembargo hendenan cu kier vacuna nan cacho pa tur siguranza, por laga haci esaki na Veterinaire Dienst. Pero un biaha mas motibo pa alarma no tin ningun, manera dokter van der Kuip ta segura nos.

E veterinario aki sinembargo no a laga di observa, si acaso e malesa aki jega Aruba con serio e desaster aki lo ta. E costumbre malu na Aruba cu majoria dje hendenan tini di hisa cacho chikitunan cu nan no kier den cas, pone den mondi pa nan cuenta, esaki ta e causa cu tin cantidad di cachonan ta camna los den mondi riba e isla chiki aki. Si e malesa drenta Aruba anto e peliger no ta pa esnan cu hiba nan Fikkie mes ora pa vacunacion, pero e peligro lo ta e cantidad di cachonan cu tin los den mondi sin donjo, y si un di nan caba hanja e malesa aki, den un tempo di record henter e isla lo ta pesta dje malesa.

Segun dokter van der Kuip esaki ta un dje moitbonan mas importante pakiko e hendenan cu ta laga bestia pa nan cuenta ta haci un cos sin responsabilidad. Si acaso bo tin poco cacho chiki, y ningun hende kier nan, anto trese nan na Veterinaire Dienst na unda nan lo mata nan pa bo, por nada y sin maltrata e bestianan.

Chens despues di un morde di un cacho rabioso ta hopi favorable ainda pa un hende salba. E tempo entre e momento cu bo a hanja e mordi y cu e sintoma ta cuminza drenta ta basta largu, mas o menos 2 luna y mei. E malesa lo dura 10 dia, y hopi biaha ta durante e periodo aki e mordi por causa morto di e victima. E tempo aki, nan ta jame, e tempo di incubacion, ta menos segun e mordi ta mas serca bo cabez, pero semper lo tin suficiente tempo pa tuma medidanan pa medio di injeccion, y cu e vacuna tin suficiente tempo pa mata e bacterianan y asina salba bida dje victima.

Hopi importante ta pa corda ta cual ta e cacho cu a morde bo, pa mes ora nan hibele abatoir pa observacion (specialmente no mata e bestia!). Si circunstancianan ta di tal manera cu dokter ta duda den resultado di e vacuna, anto e victima por worde duna serum tambe, locual ta traha poco mas liher cu e vacuna. Pero e punto mas principal, semper bai serca un dokter mas rapido cu ta posibel despues cu un cacho a morde bo.

Por lo pronto loke nos a menciona den alineanan ariba, pa Antillas esaki ta nada mas cu un informacion. No tin motibo pa pensa riba e peligernan aki, e chens cu e malesa aki lo pasa di Venezuela pa nos isla ta masha minimal.

Otro wandelmars di K.Z.P.

ORANJESTAD. — Pa motibo dje gran exito di e wandelmarsnan anterior senjores J. Aarts, G. N. Schouten y Nagtegaal, di Kinder en Zeden Politie na Oranjestad, a dicidi di organiza un otro wandelmars trobe pa dia 29 di e luna aki.

Esnan cu kier tuma parti den e mars aki mester duna nan nomber prome cu dia 25 di e luna aki, na oficina di KZP, ta un wandelmars pa hoben y majornan. E salida y punto final ta St. Thareiscius College den Wilhelminastraat, na unda despues di e mars lo tin un baile riba musica di un bon conjunto, cual senjor Nagtegaal lo hanja.

Pa e miho gruponan tin copanan disponibel, y tur participante lo hanja un medalion como recuerdo. En total e mars ta 10 kilometer largu, no ta mucho dificil pues!

Resultadonan di Steno-examen

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. 12 candidato di „Centrale Aruba" a pasa examen di steno cu bon exito. Tabata Stenografia na idioma Hulandes, 130 silaba pa minuut. Ningun hende a fracasa y e promedio di puntonan a sali 8.

Nomber dje candidatonan: Damanan Mildred Martha, Maria de Cuba, Joyce Jackson, Betsy Blakeley, Ancela Albertus, Patricia Jackson, Reginita Croes, Ivonne Swaen, Candida Kock, Irena Marchena, Marlene Marchena y senjor Lucas Thomas.

Puntra polis

Un salto tremende

E mes un anochi polisnan mester a bai cu pistol y klop na Black & White Bar na unda segun e barkeeper E.F. jen di consternacion ta avisa polisnan, e homber A.N. a bula over di toonbank y a forma un desorde cu e glasnan y botternan. Polisnan cu cuidao a saca e fulano for di e glasnan kibra y a hibele warda. Danjo Fl. 67.—.

Dalmentu

Riba e caminda principal banda di e compania di Byerlite dialuna atardi e bus grandi A-6059 y e auto A-5960 a bots cu otro. E bus grandi cu G.G. tabata stuur a hanja un danjo di cinco florin y e auto di senjorita pa fl. 850.

Probablemente ta e sexo debil no a duna preferencia di caminda atrobe den e caso aki.

Nan e perjudica dokter

Diadumingo anochi mientras dokter Van der Bijl tabata na bishita serca su colega dokter Braat, nan a horta un maleta chikitu cu e tabatin den su auto cual tabata parkeer dilanti dje cas.

Contenido dje maleta: remedinan di pasa anguja, anguja, skèr y cuchunan etc. Balor ƒ 100.—.

Perde

Sra. Jakobs, esposa di e domi di Oranjestad, a avisa polisnan cu e la perde su cartera color bruin di cuero cu basta placa aden. Senjora Jakobs ta supone cu ta banda di Wimco na Oranjestad e la perde e cartera aki.

Un publicacion dje corant „El Nacional"

CARACAS, 12 nov. — E corant Venezolano „El Nacional" a publica awe mainta como prome parti di un serie di articulo di su colaborador especial, Segundo Cazalis, den region di Fidel Castro, e Sierra Maestra indomitable, un raport di un biahe di Cazalis.

Cazalis ta conta di su biahe over dje isla Cuba prome cu el a yega e cerunan, caminda e rebeldenan ta biba. Segun e periodista ningun hende no por nenga existencia di un guerra civil na Cuba, ni e exito dje aventura aqui, cu un docena di homber a cuminza 2 anja pasa den Sierra Maestra, y cu awor a bira un lucha comun di henter pueblo di Cuba pa su libertad. E trupanan rebelioso ta drenta e ciudadnan chiquito y e pueblonan, ta pasa over di henter e isla y tin cientenares di prisonero.

Durante su permanencia na Cuba Cazalis a acepta 3 conclusion despues di un splicacion di loque el a mira na Cuba: existencia di un territorio stabil den man dje rebeldenan, cu tin un forsa arma organiza y disciplina; e aumento continuo dje cantidad di solda den e ehercito rebelioso y nan marcha pa dilanti cu no por stop; e ehercito regular ta demoralisa y casi sin defensa contra un oponente idealista, cu ademas ta nan mayor den disciplina y educacion.

E conclusion general di Cazalis ta, cu caida dje gobierno actual na Cuba ta inevitable.

Merca ta bai lanza un raket lunar trobe

SAN ANTONIO, 12 nov. — Ehercito Americano tin intencion di manda un raket Luna y larga un planeta artificial circula rond di Solo, asina e experto riba terreno di raket, Dr. Wernher Von Braun a declara.

El a bisa cu e prome esfuerzo pa lanza un raket lunar probablemente lo tuma lugar den e prome siman di December. Tin un probabilidad di 1 riba 2 cu e raket lo yega Luna. E raket por pasa Luna na un distancia distancia di 10 of 50.000 milla y alcanza un ruta cu no por pronostica rond di Solo.

Un experto riba terreno di aviacion den espacio, a declara cu e Rusonan ta traha riba un raket sin pasahero, intercontinental, cu ala cu por hala aden, y cu por cubri un distancia di 19.000 km. E arma aqui, T-4A, lo por alcanza corazon di Merca, pero el lo por baha riba Mars of Venus tambe. Segun e experto Mericano gobierno Mericano tambe ta traha riba un tal raket.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

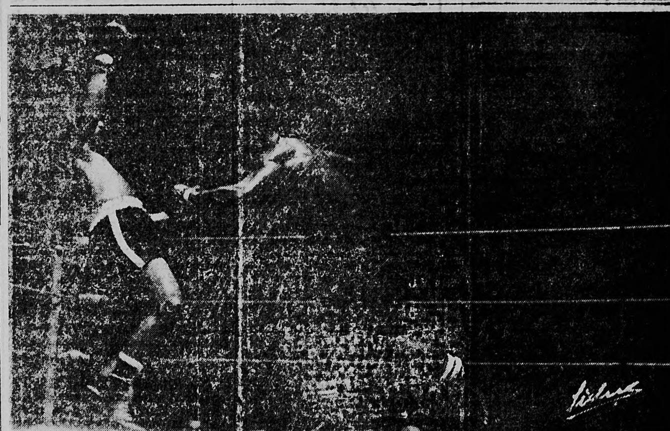
VOZ DI ARUBA

Diahuebs 13 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di España
09.00 E artista di siman Toña la Negra

09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Julio Gutierrez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M: -cv a-bes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Calypso hits
11.45 Melodias Norteamericano

12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 The McGuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Noche tropical
21.30 Musica popular
21.45 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura



E campeon antillano Sugar Boy Nando den ataque contra Burguess durante su ultimo compromiso na Montevideo. Nando a gana e pelea pa puntos y ta sigi invicto na Uruguay.

Un grafico despues di e pelea unda e campeon antillano Nando, Burguess y e dos managernan ta aparece. Nota e castigo di Nando ariba Burguess su nanishi.

PAGINA TRES

GOBIERNO HULANDES TA REGALA...

Continuacion di pag. 1

ra. Pero di tur manera nos ta hanja cu e chens ta grandi, cu door dje jaluzia grandinan aki, ademas di suplamentu di bientu tambe hopi boroto di trafico lo pasa paden.

Por lo demas interior dje teatro ta masha bunita y tin hopi espacio. E colornan ta notablemente bon escohi y segun nos ta worde informa esaki tabata trabao di senjor Alkema di Bouwmaatschappij Aruba. Excelente! Otro subcontratista dje edificio aki tabata Klaas Loonstra di instalacionnan di tuberia etc. y Casa Electronica.

E programa:

E programa oficial pa simaonan venidero:

15 di November 8.30'or: Inauguracion door di gobernador, presentacion di fragmentonan di e oratorio „Judas Maccabaeus".

16 di November 8.00'or: presentacion dje oratorio completo.

17 di November 8.00'or: mescos.

21 di November 8.30'or: concierto di „Berliner Kamer Orchester bao di direccion di Hans von Benda.

22 di November 6.00'or: Apertura dje exhibicion: Kende tabata Rembrandt.

8'or: Muchanan di Itah Ahlers ta baila Ballet.

23 di November 5.30'or: mescos.

27 di November 8.00'or: J. G. van der Berg tocante „Matanan venenoso di Ant. Neerl."

29 di November 8.30'or Comedia di e grupo amateur na papiamentu: „Ketty 'n Sa Ganja Nunca".

2 December 8.30'or: Comedia di Drama Work Shop di Seroe Colorado. „Laura" den tres acto.

4 December 4.30'or: Fiesta di San Nicolas di ANV.

6 December 8.30'or: Piano Recital di e pianista Danesa di Seroe Colorado, Bodil Frolunde.

10 December 7.00'or: Arubaanse Muziekschool su descipulonan.

11 December 8.00'or: Anochi di „pro-musica"

12 December 8.00'or: Concierto di Jazz.

17 December 8.30'or: recital pa e duo J. van Nidek piano y Ad Stenzen viool.

18 December 8.30'or: pelicula di filmliga Aruba — solamente pa miembronan. E pelicula italiano „Stazione Termini".

20 December 8.00'or: Concierto di Navidad pa e coro di mucha muher. „Vivons en Chantant y e coro di hombernan „Bel Canto" bao direccion di Jan Bongers.

Jan. '59 Comedia di Amateur Toneelgroep Aruba di Piet Wurtsz cu e comedia: „Toontje heeft een paard getekend".

Maart '59 Comedia door dje grupo di ANV.

Declaracion di gobierno di alemania occidental

BONN, 12/11 — Gobierno di Alemania occidental a declara oficialmente cu el a ser informa, cu gobierno Ruso ta pensa di rechasa su debernan internacional unilateralmente manera por a tende den e discurso, cu Nikita Krutshef a tene dia 10 dje luna aki.

Segun gobierno na Bonn un tal actitud lo tin influencia riba e relacionnan Aleman-Ruso.

Un portavos oficial a observa en conexion cu e asunto aki, cu e relacionnan aki tabata depende riba e relacionnan diplomatico, un acuerdo cultural cu ta worde prepara y un pacto comercial, cual su ratificacion parlamento di Alemania occidental ta considera.

Militarnan Ingles a mata 2 Cypriota hoben

NICOSIA, 12/11. — Militarnan Ingles a tira 2 Cypriota Griego hoben mata awe. Un di nan cerca un campo militar Ingles y uno den vecindario di Nicosia, asina a ser informa di Nicosia.

Nan a mata esun na Nicosia, pasobra e no a para ketu ora cu nan a dun'e order pa para.

Plan di Rey Hussein a queda pospone

LAUSANNE, 12/11. — Rey Hussein di Jordania a pospone su plannan pa un vacacion na Europa indefinitivamente, asina a ser informa awe di fuente fidedigno di e circulonan rond mama dje Rey, reina Zaine, na Lausanne. Durante un combersacion telefonico largu cu su mama e rey a bisa ayera nochi, cu ta casi siguro, cu e no por ta na Lausanne dia biernes, dia di su di 24 cumpleanjos.

Battling Siki A Gana E Americano Clarence Hinnant Convincentemente

El Negrito del Batey a gana Efi Croes

(Di nos corresponsal na San Nic.)

SAN NICOLAS: — Despues di un periodo basta largu porfin e empresario Johan Stefanie a organisa otro programa di boxeo cual a tuma lugar diamars dia 11 di november ultimo den Swingster Square Garden.

E interes dje publico no tabata loke nos a spera y e peleanan tampoco no tabata riba nivel mucho haltu.

E Americano Clarence Hinnant cu a worde anuncia cu tantu tam-tam den cierto sentido tabata un desilusion como e no tabatin ningun chens contra Battling Siki kende tecnicamente tabata mucho mas avanza cu ne, y casi tabata wega di pushi cu raton cu e Americano cu no por a drenta den forma y tabata ricibi un berdadero castigo cual e lo no lubida facilmente.

Hinnant kende tabata pisa no menos cu 175 liber contra Siki cu 165 durante tur e dies rond no a haci mucho impresion y e hecho cu Siki a hanja nuebe rond di e juez Hodge, 8 di Honey y seis dje referee Stanley Smith, ta papia pa su mes. Unicamente un rond Hinnant a hanja y tabata di e referee.

Manera nos a observa caba tabata wega di raton cu pushi y si Siki a haci mas uso dje oportunidadnan cu e la hanja y a actua poco mas agresivo, indudablemente e lo a dal e Americano knock-out.

Den un encuentro di 8 rond, El Batey a logra gana Efi Croes. E pelea aki tampoco no tabata riba nivel haltu y unicamente durante e ultimo dos roundnan tabatin poco accion notable y na unda tambe cu El Batey a duna Efi un castigamentu formal.

Segun nos opinion Efi no a haci mucho progreso ultimo luonan den boxmentu, tal ves esaki ta motibo di un herida cu e la hanja durante un di su ultimo peleanan.

Den un pelea di 6 rond Kid Ambrosio (135 liber) a gana e jiu di Corsow (149 liber) door cu esaki a entrega despues di cuater rond.

E pugilista excelente Kid Walcott (133 liber) a gana Little Joe (134 liber) a den un pelea di seis rond. Den hopi sentido e pelea aki tabata un sensacion, como Little Joe den prome rond a bai lona caba, den segundo rond e la recupera completo y a logra domina Walcott cu esaki mester a bai den defensa. Den di cuarto rond ta resulta cu e no tabata capaz di wanta e golpinan di Walcott y tabata masha razonable tambe di dje pa a entrega e pelea, y no sigui bringa mas.

E ultimo pelea a bai entre Joe Brown (153 liber) y Oscar Sonny Boy Wells (152) cual ultimo tambe a bai contra lona for di prome rond. Un biaha mas e ta cai durante di cinco rond. Oscar no a mustra mucho accion, ta masha natural cu e fin tabata cu Joe Brown mester a sali vencedor.

Den e ultimo tres peleanan tabata senjor Ruben Richardson kende a actua como referee. Hopi admiracion nos no a hanja pe di manera cu e la actua y un bon referee mester comprende sigur, cu nunca e mester reacciona riba observacionnan di publico. Discuticion cu e publico den tur sentido ta un error grandi. E dokter cu tabata presente, dokter P.H. Harting unicamente un biaha mester a duna su yudanza y tabata pa pone un verband na man di Kid Walcott.

Nos ta spera cu e promotor Stefania otro biaha lo tin mas exito cu su programa.

Un reunion na Ginebra pa evita un ataque repentina

GINEBRA, 12 nov. — Politiconan, profesor y oficial supremo di 10 pais a reuni na Ginebra pa segun bez den un reunion priva den cuadro dje conferencia di pais Oriental y Occidental, pa discuti evitacion di un ataque di sorpresa.

Despues dje reunion nan a informa cu nan a discuti un plan di trabao pa e conferencia.

Fuente normalmente bon informa ta bisa cu ainda nan no a hanja un acue do pa e agenda.

E delegadonan lo reuni mayan atrobe.

Explosion abordo di „Ranger"

ALAMEDA, 12 nov. — Dia Luna anochi tabatin un explosion a bordo dje bapor Mericano cu aerodromo „Ranger", asina a ser informa na Alameda, estado California, ayera tardi. 2 nabegante ta perdi. No tin hopi danjo material.

Como 200 observador lo bandona Libanon

BEIRUT, 12/11. — E grupo di observador di Nacionnan Uni na Libanon a informa gobierno na Beirut, cu den e dianan cu ta bini 200 observador lo sali for dje pais. Lo keda como 400 observador, kende, segun gobierno di Libanon ta spera, lo bai prome cu pascu.

Bon noticia di O'stad Little Leugue Baseball

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa e campeonato di Little League Baseball 1958-1959 lo cuminsa diadumingo awor 16 di november pa 10 'or di mainta cu un defile na cual tur e equiponan lo tuma parti, cada uno cu nan madrina respectiva. E prome encuentro ta entre **Viana** y **Friesche Vlag**, despues cu nos reina di deporte lo a tira e prome bala. Despues dje encuentro aki lo ta **Cocomalt** contra **Lions.**

Aki ta sigui e equiponan cu lo tuma parti den e campeonato:

Viana's cu muchanan di San Nicolas, manager R. Rodriguez.

Arrow cu mucha di Socotoro, manager S. Swaen.

Chiclets Adams cu muchanan di Sta. Cruz, manager Betto Croes.

Lions cu muchanan di Hospitaalstraat y Klip, Tico Kuiperi.

Friesche Vlag cu muchanan di Dakota, manager Jossito Muyale.

Cocomalt cu muchanan di Companashi, manager Fekkie Caster.

Tur e weganan lo wordu teni riba diadumingo mainta y e schema ta lo siguiente:

16 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Viana's — Friesche Vlag
Cocomalt — Lions

23 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Arrow — Friesche Vlag
Viana's — Adams Chiclets

30 nov. 1958, Wilhelmina Stadion:
Friesche Vlag — Lions
Arrow — Viana's

7 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Cocomalt — Adams Chiclets
Lions — Viana's

14 Dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Adams Ch. — Arrow
Viana's — Cocomalt

21 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Lions — Arrow
Friesche Vlag — Cocomalt

28 dec. 1958, Wilhelmina Stadion:
Adams Ch. — Friesche Vlag
Lions — Adams Ch.

4 jan. 1959, Wilhelmina Stadion:
Arrow — Cocomalt.

Punto di peliger na Asia: Matsoe

Matsoe ta un dje islanan cu ta den atencion di henter mundo. Aki nos por mira con muchanan di school y amanan di cas ta coba trinchera y ta traha dam como parti di e programa di defensa.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 21 anja di feliz existencia e simpatica y encantadora senjorita Antjie Goeloe. Felicitacion ta bini di su tata Pachi, mama Juanita, wela Andrea, su rumannan Carlos, Elvira, Betty, Nelson, Filomena, Otilio, Lunita, Telma, Sonia, Pedro y Elfrida, di tur su amiganan, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta contrae matrimonio e feliz pareha senjor Louis Dominico Hiel y e linda senjorita Theresita Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di nan mamanan y tur rumannan. Cu bon Dios tira su bendicion riba e feliz pareha aki y duna nan un feliz matrimonio duradero.

— — —

Awe ta drenta nan enlace matrimonial senjor Luis Dominico Giel y senjorita Theresita Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di nan tata, mama, rumannan, y demas familia Giel, Figaroa y Stamper.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Johanna Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Ninia, rumannan Chita, Ina, Toni, Mena, y Juan Jr., welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di 2de klas di Maria College, tambe di Juffrouw, especialmente di Flora Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Leonora Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Emiliano Tromp, jiunan Edwin, Jacinto, Mariela, mama Francisca, rumannan, cunjanan, swanan, tambe su suegra Carmelita, 5 ihanan, sobrinanan, sobrinonan, y demas famillianan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Martina Rasmijn y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Maximon, jiunan Mario, Celia, Lucila, Adolf, Cerilio, Rosa, Catalino, Irma y di rumannan, di Cecilia Ras, Cecilia Henriquez, Agnes y Lucia Lo Anjoe, Irene, Ivonne Robles de Medina.

— — —

Senjor Estanislaus Tromp ta ricibi sinceras felicitacion di familia Tromp, y familia Kelly, pa motibo di su cumpleanjos.

— — —

E simpatica senjorita Annie Dijkhof, kende ta cumpli 16 aniversario, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su amiganan, amigonan, especialmente di su amiga Diana Yarzagaray.

— — —

E paar di morochonan Jannie y Annie Dijkhoff, kendenan ta cumpli 16 anja, ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, tur nan rumannan, especialmente di amigonan di Janie y di Petrus Lampe, amiganan di Annie, Diana, Tica Koolman, especialmente di Hellen y Haimita Dijkhoff.

— — —

Awe ta cumpli su feliz cumpleanjos e hoben Casimiro Kelly y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Jolanda y Raymond Kelly, tantanan, primonan, primanan y amigonan y demas famillianan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e simpatico hobencito Lindoro Bremen. E ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Monica, rumannan, Margo, Luci, Cera, Teofilo, Pedro, Vera, padrino Felix Kock, madrina Dina Becker, wela y welo, primo y primanan, tantanan y omonan.

— — —

E simpatica senjorita Marcela Donata ta ricibi hopi felicitacion di su mama Marianita, rumannan, Pachi, Juancito, pepenan Johanita Maduro, Sofia Hill, tantanan, omonan, primo y primanan, amigonan, amiganan y muy en especial di su prima stima senjorita Selsa van der Biezen.

— — —

Sra. Aura Maria Geerman de Werleman ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Pablo Werleman, jiunan Eti y Lindo, mama, tata, rumannan, sobrino Mito y Freddy, especialmente di su estimada amiga Petra Maria Werleman, demas familia Geerman y Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 8116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di November

CINE

DE VEER 8.30: The gift of love
RIALTO 8.00: Hold that hypnotist
PRINCIPAL 8.00: Seven hills of Rome
AURORA 7.30: Daughter of dr. Jekyll
SAVANETA 7.30: Ahi esta el detalle

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6

920 Kc — 326 Meters

Diahuebs 13 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 La hora Nazarena Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the night
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 13 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos

6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Actualidad politica
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 41

Carmen a separa foi Lady Clarisa mas pronto cu tabata posible, pasobra e combersacion ai tabata pen'e. Pasobra si acaso e mucha muhe a sigui e combersacion ai lo el a hanja obliga a bisa berdad.

A yega e anochi di baile. Lord Ryeburn tabata mira su muhe i e tabata mira Carmen tambe, quendenan tabata sinta hunto den e salon cu tabata ocupa pa e danzantenan; Lady Clarisa cu su esplenderosa belleza, realiza pa exito dje traje i e diamantenan cu tabata refleci asina excelentemente; Carmen cu su hermosura meridional tabata bisti cu traje Spanjó. Largo rato el a queda a contempla e dos muhernan aqui; e dosnan cu asina tanto tabata stim'e.

„Mi n' por bisa cual di nan dos ta mas bunita", asina e tabata pensa. „Tur dos ta perfecta".

Su mirada a bai di e muher di su prome amor na e rubia i regia esposa cu a salba e mes i su famia di ruina. Lady Clarisa a comprende e mirada i el a camna bai cerca Carmen.

Carmen quier a hui p'e muhe aqui, pero esai tabata manera un descortesia.

Lord Ryeburn salude cu su manera indiferente i ceremoniosa.

Lady Clarisa a bisa:

„B'a yega di haci viajenan pa Spanja; bisa mi, cu e traje ai cu Miss Ercell tin bisti awe lo n' ta berdadera exito?"

El a hanjo obliga e ora ai na dirigi su bistanan riba Carmen. E tabata trata na reprimi su admiracion; pero tabata imposible.

„Mi ta quere cu e ta lindisimo", el a contesta.

Pero ni un sonrisa no a aparece riba cara di Carmen pa e observacion aqui haci pa lord Ryeburn.

„Armin", Lady Clarisa a bisa. „Mi quier pa Miss Ercell baila i diberti i e no por contra cu mehor pareja cu abo".

E no por a replica nada. El a inclina di nobo.

„Esai ta pa mi un gran placer", e lord a bisa. „Awor ta dicidi cu Miss Ercell lo quier concede mi e gran honor".

Carmen no a hanja ningun pretexto pa e rechaza e oferta aqui i den presencia di Lady Clarisa liberamente el a pone su man riba braza di Armin i silenciosamente nan a separa foi bista dje condesa.

Ora cu nan a pasa den e otro salon, Carmen a bis'e:

„Mi n' por balia cu bo, manera bo mes lo por comprende. Bai larga mi".

Carmen su ansia tabata intensa. E quier a ofrece si ta posible su bida mes pa e por a estrecha e mucha muhe aqui un biaha mas den su brazanan. Su curazon tabata palpita apresuradamente cu e tabata ocupa cu tal pensamento.

Pero e luz tranquilo di wowo dje hobencita a trece trobe na mundo di realidad.

„Bo tin semper razon", el a contesta. „Haci manera bo ta desea".

„Esai ta pasobra loque mi ta desea no por socede", e mucha muhe a replica, mitar dje palabranan aqui pa e mes i mitar di nan pa e conde.

E brazanan cu a estreche den momentonan di desolacion i pena no mester haci esai den trivialidad di un baile.

„Lo mi bisa Lady Clarisa cu durante bo tabata baliando bo no tabata sinti bo curpa bon", e hoben a bisa. „Pero alomenos nos por haci un buelta den e invernaderonan. Bo ta di acuerdo?"

E mucha muhe a warda silencio pa algun momento.

„Bo ta desea esai, Carmen?"

„No tenta mi, Armin".

E color corra a aparece profundamente riba Carmen su cara bisiña i su wowonan negro tabata saca chispa.

„Esaqui ta e prome baile na cual mi ta asisti", el a continua. „E musica e luznan, e floman, tur esaquinan ta conturba mi. Tur ta impresiona mi curazon i mi mester trata na sobrepone mi contra nan tur. No, tampoco mi no quier bai ningun camina cu bo. Mi conoce mi mes, lord Ryeburn.

Por sali foi mi boca palabranan cu por.... Mi ta roga bo, Armin, pa bo mes bienestar i bienestar di bo famia, no persigui mi!"

„Carmen bo curazon ta duro; bo ta cruel".

„Mi sa masha bon tur loque mi ta Debilidad mester evita tentacion. Por fabor, Armin, bo quier bai larga mi?"

Pero mirando cu awor e asunto aqui tabata birando mas serio i cu quizas tabatin mas oreanan cu por tabata scucha nan, e conde a haci di mas mehor idea di retire mas pronto posible foi Carmen.

Sinembargo foi camina e tabata el a queda ta vigila e mucha muhe fuerte aqui cu su mirada i su pensamentonan i e lord no tabatin bista ni pa e baliadornan, ni pa e presentenan ni pa musica ni pa nada. Su unico pensamento tabata riba e mucha muhe cu el a bai larga atras asina triste.

Despues di un rato cu el a bai combersa cu algun invitado i a bolbe trobe camina el a hanja e mucha muhe mira trobe, el a hanje reclina den balcon chiquito, tristo i meditabundo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Y di repente a pasa den Cisco su cabez un idea fantastico. „Rojo.... bo ta kere bo por alcanza e rama aya pa bo las ele?", Cisco ta bisa mustrando cual rama e kier meen. Y sin perde tempo Rojo ta drei contesta: „Cu mi wowonan sera si bo kier." Y mes ora Rojo ta prepara su lazo, mientras Cisco ta observele y bisele atrobe: „Haciele.... pero sin haci boroto." „Bon", Rojo ta responde, „pero pa kiko?" „Mi mes ta bai colga na e cabuya ey pa asina mi por agarra e mucha muher.... Y e ora ei bo por tira riba nan numa".

JUAN EL INTREPIDO

Mientras e piloot ta haci maniobras riskante cu e aeroplano e ta bisa cu su cara serio: „Nos ta bai baha riba e pista.... mara boso fahanan bon". Sin perde tempo Kevin y e mucha muher ta obodece y ta sigura nan mes den e avion. Cu un palanca Juan ta los e cabel cu ta remolca e otro y el planeador ta cuminza baha riba territorio Rojo poco poco. Tur den e avion aki ta warda impaciente kiko lo bai socede. Y e aeroplano ta descende.

☆

DICK TRACY

Di regreso na su cas Tracy ta bisa, mustrando e pulsera cu e tin na su pols: „Un di e prome cos nan cu mi kier haci ta pone un 2-way radio di man nobo". Cu un cara sorprendente e chief ta tene e otro tur destrui den su man y ta exclama: „Homber". Y Tracy ta responden: „Chief, mi a trece esun destrui ei back di mi mes sentimentonan". Y mientras Tracy ta asegura su aparato di pols nobo nan ta bisele: „Si, hopi prome cu e nose-cone boysnan a llega, nan a ricibi bo aviso den tres lugar caba y nan a manda ayuda".

☆

RIP KIRBY

Mientras Rip ta yuda Dulce bisti su capa pa nan bai cas, Dulce ta puntra Rip: Y e „lectura di mente" ei cu bo ta spera di resolve' e crimen lo envolve Alla?". Rip ta contesta: „Si Dulce. Nos lo papia cune." Y cu e proposito ey nan dos ta bai cerca Alla. Yorando Alla ta bisa: „Mi no tabata sabi nada di e sabotage di Allan, Rip". Mi ta kerebo Alla, pero ningun di e hombernan menciona den su papelnan ta culpable. Bo ta dispuesto na corre un peligro pa nan por atrapa e asesino?" Alla ta keda mira tur asombra padilanti di dje.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

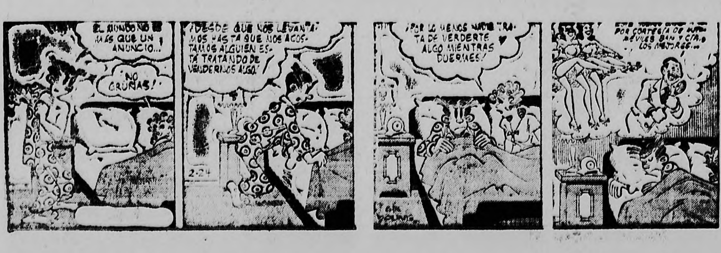
Peg, bo no a mira nada stranjo na Clint Potter? Mi a çumindé y e no a contestami mes. Lalo ta puntra. Quizas e la fiesta di mas na fin di siman, Lalo! Bo mester a tende e grita un mensajero awor ei, Peg ta contesta. Potter ta preocupa. Con lo mi por horta e presupuesto di e brug? Mi no quier haci malu na hende cu ta asina bon pa mi, pero si mi no hacié Limo lo ruina mi! Mi tin solamente un oportunidad, empresa Boswor tin hopi y Limo quier pa mi conteste awenochi! Potter no sa quico e haci.

EL DIARIO DE UNA VIDA

E fotografo a sali for di The Cave Club pero rato despues e a drenta y e a logra di puntra un di e coleganan di Juana quien ta acompanje. Nada menos cu un milionario cu no tin cu nes, e mucha muher a contesta. Y con e jama? Van Winston. E a haya gana di bin gasta su cens aqui! Mientras tanto Val ta purba di haya sa algo di e dama bunita dilanti di dje. Conque bo no sa ni quien bo ta y ni di unda bo a bini? Esci si ta gracioso! Di tur en mucha muhernan cu mi a jega di conoce, ta abo ta promer cu ta bisa asina....

PEPITA

Lorenzo ta bistiendo su pijama y ta pensando riba e trabao di tur dia, e ta bisa: e mundo aqui no ta mas cu un anuncio. Pepita ta contesta: No grunja! Di ora nos lamta for di cama te ora nos bay drumi nan tin cu trata di vende algo! Siquiera ora bo drumi no tin ningun hende pa trata na bendebo algo. Pepita ta bisé. Pero ni na sonjo...... Mientras Lorenzo ta drumi, e ta sonja cu e ta mira bunita mucha muher bailando y e ta tende e locutor ta bisa: E sonjo aki ta jega nos oyentes pa cortesia di Automovil Bam y Cia. e di mejor.



Un aristocraat ta casa cu un artista

Den e mayor secreto e conde Pierfrancisco Calvi di Bergolo y e hoben actriz italiana Marisa Allasio a casa ayera mainta den e santuario de Nuestra Senjora de Crea, na Serralunga di Crea, entre Turin y Milan.

E amor di e dos nan aki a triunfa apesar di tur e obstaculonan cu tabatin den e ultimo dianan contra e felicidad di e jiu homber di e conde Carlo y Yolanda de Saboya y e jiu muher di Federico Allasio, ex-futbolista internacional.

Verdad cu siman pasa e mama di e novia a manifesta cu e ta hanja e carrera cinematografica di su jiu muher mas importante cu cualquier matrimonio, mientras cu e mayoman di e novio a participa cu nan no tabata dispuesto na duna nan consentimiento pa e matrimonio aki. Cu tur e obstaculonan aki sinembargo e amor grandi di e dos hobennan aki a triunfa, pasobra nan a logra casa ayera mainta den presencia di unicamente e testigonan y algun periodista y reporter fotografico, kende a pasa henter anochi dilanti e Santuario.

Mapai dlanti tribunal di Haifa

JERUALEM, 12/11. — Aharon Cohen, miembro di bestuur dje partido extremamente izquierda di gobierno, Mapai, a aparece dilanti di tribunal di Haifa, acusa di espionage na beneficio di un potencia estranhero. Si nan hanja cu e ta culpable, Cohen por hanja un maximum di 15 anja di prison.

Dr Fazil lo bai Ankara pa un discusion urgente

NICOSIA, 12/11. — E lider dje comunidad Turco na Cyprus, dr. Fazil Kutchuk, probablemente lo bai Turkia. Segun un portavos dje comunidad Turco Kutchuk a ser yama door di gobierno di Ankara pa discusion urgente. Segun observadornan, e discusionnan tin conexion cu e debate tocante Cyprus, cu lo tuma lugar den

Un lider Turco-Cqpriota Raouk Denktash ta na Ankara caba pa tene discusion cu e lidernan Turco.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 14 NOVEMBER 1958 | No. 3287

Grandioso recepcion ofreci pa ministro plenipotenciario di Surnam Dr. H. Pos

Como 300 persona a munstra nan aprecio na e recepcion aqui

DEN HAAG, 13/11. — Na un manera de lo mas excelente comunidad Surnam a sabi di munstra aprecio na nan prome minister Mr. S. D. Emanuels, quende a bai bishita Holanda pa atende varios asuntonan di suma importancia pa su pais. Ademas di esai el a tene contactonan cu diferente departamentonan di gobierno cu tin relacion directa cu Surnam i den e recepcion cu a tuma luga na su honor el a hanja ocasion pa cerra conoci cu alta funcionarionan i figuranan preminente den gobierno.

Como 300 persona a cumpli cu e invitacion dje ministro plenipotenciario di Surinam y Sra. Pos pa atende un recepcion den e hotel conoci „Wittebrug", na Den Haag, na honor dje prome ministro di Surinam, Mr. S. D. Emanuels.

Entre otros tabata presente e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer, Mr. J. A. Jonkman y Dr. L. Kortenhorst, ministro-presidente Dr. W. Drees, vice-prome ministro Mr. A. A. M. Struycken, e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes W. F. M. Lampe, ministro G. Ph. Helders, e ex-gobernador di Surinam, Mr. J. Klaasesz; ministro C. Staf; ex-ministro E. Juglal (Educacion); Mr. De Niet-ex-Procureur General; J. Douglas, cabezante dje poliznan arma; Mr. Bokhout, antes District-Commissaris; Mr. H. L. de Vries, agregado di asuntonan Surinam; Mr. N. Debrot, cabezante dje oficina dje ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes; y varios otro autoridad, funcionario haltu y representante di circulonan di sciencia, comercio y di e companianan.

Ministerraad lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Na ocasion di e bishita oficial, cu Raad di Ministronan di Antillas Neerlandes lo haci na nos isla dia 18 y 19 di november proximo, siguiente programa a worde prepara:

1. E tres ministronan di Corsow, huntu cu Algemene Secretaris, Mr. De Vries, lo jega Diamars mainta cu avion. Na Aruba e dos ministronan di Aruba lo uni huntu cu nan.

2. Diamars mainta pa 9'or. conferencia cu Bestuurscollege.

3. Anochi 8'or Bestuurscollege ta ofrece un barbecue na e Ministronan y e Algemene Secretaris.

4. Diarazon mainta 9'or, audiencia den sala di Eilandsraad pa tur interesadonan. Esnan cu ta interesa mester duna nan nomber serca Hefe di Algemene Zaken.

5. Gobierno ta ofrece Bestuurscollege un lunch den Strand Hotel.

6. Ademas e Ministronan durante Diamars y Diarazon lo bishita e projectonan grandi di prosperidad.

Ultimo desarollonan dje crisis Argentino

WASHINGTON, 13 nov. — E ultimo desarollonan dje crisis Argentino a causa un cierto cantidad di sorpresa den circulonan oficial na Washington. Ainda nan no sabi motibo dje complot contra presidente Arturo Frondizi y e circunstancianan, den cual a descubri y quibra e complot.

Nan ta bisa na Washington cu lo ta por lo menos stranjo si por ta, cu Alejandro Gomez y elementonan extremista cu simpatia pa Peronismo of simpatisador di Comunismo por tin un acuerdo secreto.

Senjor Alwin Lo Fo Wong maestro nobo di school

(Di nos corresponsal na San Nicolas)

SAN NICOLAS.— Diahuebs mainta a jega na Prinses Beatrix vliegveld senjor Alwin Lo Fo Wong, cual a ricibi un bon bini na aeropuerto di su majoman orgulloso y rumannan y otro familianan. Cinco anja pasa e ex-discipulo di St. Dominicus College a sali pa Hulanda pa bai studia pa maestro di school. Na un school na Oudenbos e la tuma su curso y cuatro anja pasa e la hanja su diploma pa maestro di school y na luna di Augustus dje anja aki e la hanja su hoofdakte.

Segun nos a worde informa, dialuna awor caba senjor Alwin Lo, lo cuminza duna les na St. Tarcicius school.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Manera custumbra Radio Kelkboom lo bolbe transmiti un programa di „Saludos di Hulanda" diadomingo venidero, 16 di november pa 6.45'or y lo ripiti e programa aki dia 19 di november.

Nos lo tende stem di Magreet van den Brink, Amena Fowler, Rudie Philipszoon, Haidy de Miranda, Marijke van de Zanten di „Chr. Liceaum" na Zeist.

E restonan mortal di Urbina a ser exhuma

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den un corant di Venezuela, nan a exhuma e restonan mortal di Rafael Simon Urbina, cabez di e asesinato di e President di e Junta di Gobierno, Coronel Carlos Delgado Chalbaud dia 13 di november 1950, ayera den e santana general del Sur. E exhumacion di e resto mortal di Urbina ta cai e mesun dia cu e octavo aniversario di e sangriento suceso dia 13 di november 1950, dia cu Urbina na cabez di un grupo irresponsable a ataka Coronel Delgado Chalbaud ora esaki tabata bai haci sus deberes nan como President di e Junta di Gobierno na Miraflores.

Nan a llega di comenta cu tin sospecha cu na e lugar caminda nan tini como tumba di Urbina, tin un polis dera, cu parce a muri tambe den e accidente aki y cu nan a laga e cadaver aki pasa pa esun di Urbina. Esaki ta un di e motibonan pa kiko nan ta exhuma e restonan mortal di dje. E corte Superior Tercera den lo Penal tin na su cargo e voluminoso expediente relaciona cu e crimen di dia 13 di november. Den e medionan juridico especializa den derecho penal nan a comenta cu si e causa pa e asesinato di e Coronel Delgado Chalbaud repone pa nan reconocele den un clima di libertad y democracia cu ta permiti e esclarecimiento di e henter e verdad riba e episodio cu a conmove e mundo, posiblemente nan lo llama pa duna declaracion e autor di e boeki „Por que mataron a Delgado Chalbaud", cu poco dia pasa a sali den circulacion. E autor mester bai informa awor ta foi cua fuente e la hanja e copioso y hasta desconocido documentacion cu ta parce den su obra.

Tiramentu cu piedra

ORANJESTAD. — C.T. a raporta serca polisnan, cu ora cu e tabata corriendo riba caminda di Santa Cruz baiendo Paradera, banda di Baby Bakery nan a cuminza tira su auto A-3194 cu piedra. E glas dilanti y e verf dje auto a hanja danjo. Esaki a socede poco despues di 11'or di anochi.

Truck a dal homber

Diamars anochi riba caminda Weg naar Fontein un truck cu te ainda a keda desconoci a dal W.J.W. tumba 'bao. Su lipnàn a corta door dje caida. Polisnan ta buscando e truck.

Auto a dal mucha riba bicicleta

Poco despues den caminda di cruz di Weg Seroe Pretoe y Daliahstraat, auto A-2366 cual E.H. tabata stuur a dal un hoben di 17 anja F.F. Su pols a kibra y e mester a worde hiba pa Lago Hospital. Ta parse cu ta e mucha mes tin culpa, e tabata corre sin cuidao.

Curra di porco na candela

Diamars mainta trempan nan a avisa polisnan cu tabatin candela banda dje parcela Noord Cura Cabai 68. Ora cu hendenan di brandweer a jega nan a ripara cu tabata un curra di porco tabata na candela. Dos straal di awa bao di presion fuerte a pone un fin na esaki mes ora.

Un poco laat

Diamars numa nan a bin avisa polisnan di un dalmentu di auto cu a tuma lugar diadomingo pasa riba e L.G. Smith Boulevard, tabata entre e autonan A-700 y A-1824. E prome auto ta di R.B., cual tabata parkeer cantu di caminda banda dje casita dje Mariniernan y e otro J.A.E. a corre bai dal den dje. Danjo ƒ 850.—.

Awor bicicleta contra auto

Ora cu G.J.W. den caja principal diamars mainta banda di Palais Royal ta bai habri porta di su auto A-3521, probablemente e no ta haci esaki cu mucho cuidao, pasobra net M.B. di 15 anja ta acercando cu su bicicleta e ta dal contra porta dje auto. B. su dede a kibra.

Ladronicia

Diamars polisnan a worde avisa cu nan a forza un entrada door di bentana di St. Augustinus College. Cu un schroefdraaier nan a habri e lessenaar. Pero e placa cu nan tabata busca no tabata ei denter. Por lo demas nan no ta hanja falta di nada.

Candela

Diarazon brandweer mester a sali pa un candela di cunucu banda dje terreno di RCA.

Curso nobo di E.H.B.O. a cumisa

ORANJESTAD. — Cu diesceis cursista Diarazon anochi e curso nobo di EHBO a principia na St. Dominicus College, bao di direccion di dokter P.C. Harting. Riba peticion di majoria a worde dicidi pa den futuro tene e lesnan riba dialuna anochi pa 7'or y mei na lugar di Diarazon anochi. Si tin algun interesado ainda, tin oportunidad pa duna nomber te cu Dialuna durante e di dos les.

Aruba a worde representa durante e congreso di A.S.T.A.

Durante e congreso di ASTA cual recien a wordu teni na New York, den e „hospitality suite", un departamentu cu nan a hanja huur den un dje hotelnan na New York, specialmente pa exibi articulonan di Antillas Neerlandes, entre otro tabatin un bunita maqueta dje hotel di turista di Aruba cual ta den construccion. Nos ta mira para banda di „Aruba Carribean Hotel" den miniatura, di robez pa drechi: senjor W. W. Chai di Toeristenbureau di Aruba - sra. Henriquez, deputado Oscar S. Henriquez y mr. P. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba. E grupo menciona aki tabatin nan man jen cu recepcion dje cantidad di hendenan cu a bishita e departamentu Antillano aki.

Contacto continuo di Pier Spinelli cu Rey Hussein

AMMAN, 13 nov. — Den circulonan cu tin conexion cu e representacion di Nacionnan Uni na Amman a ser informa, cu e representante mas importante dje secretario-general di Nacionnan Uni na Jordania, Pier Spinelli, lo manda su raporte definitivo tocante e incidente aereo cu a sosode over di Syria cu e avion di Rey Hussein dia luga, aqui dos of tres dia.

Desde cu e rey a bolbe Spinelli tabatin contact cun'e diariamente. El a tene varios discusion cu e prome ministro, Rifai, tambe.

Actuacion di Syria contra avion di Rey Hussein

Circulonan di Corte di Jordania ta puntra su mes ta quico ta e motibonan berdadero, cu Syria a actua asina contra e avion di Rey Hussein, y nan ta puntra nan mes tambe, quico lo a pasa, si e piloot, cumpliendo cu e ordernan dje Syrionan, a baha riba aeropuerto di Damasco.

Di bon fuente a ser informa, cu e incidente, cu a sosode cu e avion dje Rey Jordanes, tabata un complot y cu un „personalidad masha importante" tabata warda e rey riba e aeropuerto di Damasco. E persona misterioso aqui, asina nan ta declara, tabata coronel Serraj, ministro di asuntonan interior dje provincia Syria y ex-lider dje servicio secreto di Syria, quende a pospone su bishita na Cairo pa e motibo ey. E mester a bai Cairo Dia Luna mainta.

En general circulonan bon informa na Amman ta di opinion cu si e rey a baha na aeropuerto di Damasco, esey lo tabata un sla serio pa prestigio dje dinastia Hashemita.

UN HUELGISTA ASESINA PA DIRECTOR DJE COMPANIA NA CHESTER

CHESTER, 13 nov. — Un empleado di un fabrica na Chester, estado New York, na Merca, cu tabata huelga, a ser tira mata awe door dje director di e compania, contra cual el a organiza e huelga.

Segun poliznan Alfred Dugan, miembro di un sindicato independiente tabata cana bai bini dilanti dje „Chester Cable Corporation" cu un borchi, ora cu e director dje compania, Malcolm White, a tir'e cu un revolver.

E huelga, cu a cuminza Dia Luna tabata organisa door di Dugan. E fabrica a sigui cu su trabao, pasobra un grupo di empleado cu no ta miembro dje sindicato independiente, a nenga di cumpli cu e order pa huelga.

Promer Santa Comunion na Noord

NOORD. — Na ocasion di Promer Santa Comunion na paroquia di Noord dia 16 venidero, Pastoor di Noord ta informa lo siguiente. Pa 6.30'or di mainta e muchanan, mucha muher y mucha hombernan lo reuni hunto den school (pa noord di Misa).

Corda bon, di bini na tempo. E procesion pa bai Misa lo cuminza 10 minuut promer cu 7'or y sacrificio di Misa lo cuminza 7'or en punto. E Sacrificio di Misa aqui lo ta pa e muchanan cu ta ricibi, nan mayornan, y nan rumannan. E biaha aqui e Sacrificio di Misa di 7'or no ta Misa di Mucha. Tur e otro muchanan por bini 5'or of 9'or di mainta. Lo no tin Misa Mayor, ma solamente un Misa Reza, pa 9'or. Atardi pa 5'or lo tin Confirmacion..

Pastoor ta suplica tur hende pa bini na tempo.

Puntra polis

Botsmentu

Riba caminda principal banda di Pos Chiquito e pickup A-4014 cual A.R. tabata stuur a bots contra e auto A-3002 cual R.G. tabata stuur. E auto ultimo menciona a hiba un danjo di ƒ 250.—.

Mas botsmentu

Den e cruzamentu di Nassaustraat y Verbindingsweg e auto A-3337 cual senjorita J.Th. bao di supervision di J.M. tabata stuur, a bots contra un auto di huur H-8. Posibel e fout ta dje senjorita cu tabata sinja stuur. E danjo ƒ 500.—.

„No asina pero asina"

Esaki ta loke un polis di KZP a bisa senjorita M. cu tabata den Tai Peh, y cu tabata bisti di un manera masha especial. Nan a tuma medida pa e bista aki no por worde ripiti mas.

Hanja y perde

E polis Blauw a hanja den e stadion di boxeo un cartera pretu di dama conteniendo un tarjeta di identificacion di hospital cu e nomber di George R. Pantophlet. Edwin Westerburger di Maria Christinastraat 5 na Scala a hanja un bril di lesa y un boshi di jabi na un renchi, e la entrega esakinan netchi asina na warda di polis.

Muy probable lo bini un hotel nobo na St. Maarten

Si acaso e plannan sigui, anto denter di poco tempo lo cuminza cu trahamento di un hotel nobo na St. Maarten di alomenos 100 cuarto, cada un existiendo di un dormitorio di dobbel cama, cuarto di banjo, balcon i un patio. Na e construccion aqui lo investa un suma di mas di un 1.000.000 dollar.

E plannan pa e construccion dje hotel aqui ta sali foi algun contratistanan Canades i e tratamientonan respecto e plan aqui cu gobierno a alcanza un stadium asina leu, cu esaqui a duna e interesadonan un sorto di „letter of intent" i cu muy pronto e interesadonan pa intermediacion di un notario local lo establece un sociedad anonima Antillana.

Ta di comprende cu apesar di e sitio turistica asina favorable di St. Maarten, tin ocasion pa e contratistanan stranjero aqui probecha na antillanan dje facilidad amplio cu ta existi pa nan establece aqui nan industria, i hotelnan nobo, loque ta forma un punto interesante di reflexion.

Eilandsbestuur di isla 'riba lo tuma contacto cu e interesadonan respecto e luga exacto na unda e hotel lo ser traha.

(R.V.D.)

Gobernador ta bai Isla'riba

Su Excelencia Sr. A. B. Speekenbrink lo bai Isla 'Riba cu avion pa motibo di enfermedad. Durante su ausencia a queda nombra Sr. Ch. Winkel, G.A.Zn., quende a funciona caba antes como Gobernador interino.

(R.V.D.)

Capitel di Padernan Dominicano na Holanda

Foi Hulanda a bini noticia cabelgraficamente cu pa Provincial di Padernan Dominicano queda reeligi Reverendisimo pader Bonaventura Jansen. Como definitornan a ser eligi: pader N. Appeldoorn, prior na Nijmegen, pader J. Bakkers, pastoor aya, pader I. Korstenbroek, prior na Venlo i pader dr. L. Driessen, profesor na Nijmegen.

Na Bonn nan a los algun tiro riba un auto cu plachinan di number frances, cu a caba di drenta terreno di embahada Tunesia. E unico hende den e auto tabata Ait Achene di 27 anja di edad, propagandista i representante frente di liberacion algerino i gobierno den decadencia na Cairo. Cu heridanan serio na cabez el a ser transporta pa hospital. E tironan a ser dispara pa un auto cu tabata corre su tras. Nan ta bisa cu talvez esaqui ta un asalto politico. Riba e foto nos ta mira com poliznan i recherche ta haciendo un investigacion dje caso.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 18 t.m. 24 oktober 1958.

Astrid Mercedes geb op Aruba dd. 18-10-58, dr v Malmberg, Henri Johan en Sanchez, Edith Mercedes; Guyabastr. 35.

Rudolfo Edwiges geb op Aruba dd 17-10-58 zn v Koolman, Agripino en Kelly, Gregoria Magdalena; Palm Beach 94.

Carlos Wilson geb op Aruba dd 19-9-58 zn v Brunk, Alfonso en Baptiste, Ormicia, Rooi Hundo 70B.

Francisco Adri geb op Aruba dd. 4-10-58, zn v Werleman, Escolastica Cesarina; Seroe Pita 8.

Lodewica; Kamerlingh Onnestraat 44.

Franklin Agustin geb op Aruba dd. 18-10-58, zn v Falconi Francisco en Jansen, Sebastiana Aurora; Sav. 59.

Anthony geb op Aruba dd 16-10-58, zn v De Haseth, Edward en Raven, Ada Lesbia; Venezuelastraat 10.

Donate Beatrice geb op Aruba dd 20-10-58, dr v Nieveld, Erwin Freddy en Hechbert, Edwina Helena Grenadaweg 7.

Bonefacio Mario geb op Aruba dd. 20-10-58 zn v Webb, Francisco en Paesch Cecilia Candelaria; Kudawecha 35.

Frida Maria geb op Aruba dd. 15-10-58, dr v Limonier, Hildo en Croes, Thomasina Theodora; Paradera 116.

Hendrik Ferdinand geb op Aruba dd. 15-10-58, zn v Van Varsseveld, Julius Willam en Maduro, Catharina; Bernhardstraat 20.

Alida Altagracia geb op Aruba dd 13-10-58 dr v Muller, Norma Altagracia; V.Z. 34.

Angela Maritza geb op Aruba dd. 9-10-58, dr. v. Jansen, Aida; Lagoville 137.

Shirley Claudina geb op Aruba dd. 16-10-58, dr. v. Brooks, Frederick Vincent en Ellis, Marie Alicia R.H. 28.

Agapito geb op Aruba dd. 11-10-58, zn. v. Quant, Clement en Willems, Carmen; Sabana Grandi 67.

Hedwigus Rudolfo geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Angela, Crispiniano en Jansen, Maximina; Macuarina 9.

Pedro Innocencio geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Kelly, Dominicus Augustinus en Brete, Bernardina; Papaya 11.

Marinus geb op Aruba dd. 21-10-58, zn. v. de Visser en van der Torren, Elizabeth Wilhelmina savaneta 222.

Petra Altagracia geb op Aruba dd. 17-10-58, dr. v. Werleman, Reineria; Sombre 23.

Margareta Maria geb op Aruba dd. 17-10-58, dr. v. Maduro, Gilberto en Werleman, Alicia; Sta Cruz 212 B.

Elvira Cassandra geb. op Aruba dd. 15-10-58, dr. v. Cotarelo, Idigoras, Luis en Peterson, Buelah Naomi Verrietstraat 18.

Mariane Salome geb op Aruba dd. 22-10-58, dr. v. de Cuba, Felis Vicente en Thijsen, Luisa Betrana; Sav. 105.

Don geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Richardson, Cassius Emmanuel en Richards, Appoline Raymonde; R.H. 43.

Felix Rudolfo geb op Aruba dd. 17-10-58, zn. v. Croes, Felix Betrando en de Cuba, Veronica; Sav. 33 A.

Franklin Oswald geb op. Aruba dd. 18-10-58, zn. v. de Cuba, Arpilio en van der Linden, Senobia Maria Seroe Alejandro 23.

Maria Coromoto geb op Aruba dd. 22-10-58, dr. v. Everon, Luis Beltran en Maduro, Leoncita; K. P. 37.

Roy Barry geb op Aruba dd. 22-10-58, zn. v. van den Bosch, Gerrit Cornelis en Timp, Hendrika Cornelia; Spaans Lagoen 2.

Donna Sharon geb op Aruba dd. 18-10-58, dr. v. Joseph, Kelvin Harold en Westerburger, Marlene Sylvia; Irenestraat 23.

LIJST VAN OVERLIJDENS GEDURENDE DE week van 18 t/m oktober 58.

Croes, Franklin Willem Tarcicio geb op Aruba dd. 27-10-58, overl. op Aruba dd. 18-10-58, zn. v. Croes.

Marcolino Willem en Arendsz, Anna; Maria; Zeewijk 65.

Mardenborough, Ernestine Augusta geb op St. Maarten N.G. dd. 23-6-11 overl. op Aruba dd. 9-10-58, dr. v. Mardenborough, Ala Lucia; Zeewijk 3.

Angela, Barbolina geb op Aruba dd. 4-2-58, overl. op Aruba dd. 15-10-58, Koningstraat 14.

Een levenloos geboren kind uit Gario, Juancito Cancio en Wescott, Clemence Eloisine; Nijhoffstraat.

LIJST VAN VOLTROKKEN HUWELIJKEN GEDURENDE DE WEEK VAN 19 t/m 24 oktober 1958.

Maduro, Marcial en Dijkhoff, Julieta gehuwd op Aruba dd. 22-10-58; Paradera 194.

Lumenier, Mario en Franken, Bernadita gehuwd op Aruba dd. 23-10-58; Piedra Plat 114.

Beerman, Willem Frederik en Paul, Maria Jacoba Hendrika gehuwd op Aruba dd. 24-10-58; Seroe Colora 207.

Oduber, Simon Rudolfo en Oosorio, Clara Mercedes gehuwd op Aruba dd. 24-10-58; Boliviastraat 9.

DE ARUBAANSE VOETBALBOND

Oranjestad, Aruba, N.A.

Aan de:
Aangesloten Verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van een buitengewone algemene ledenvergadering van de Arubaanse voetbal Bond, welke gehouden zal worden op **maandag 24 november 1958 om 7.30 n.m.** in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening
2. Bestuursmededelingen betreffende de aansluiting bij de N.A.V.U.
3. Verkiezingscandidaten voor bestuursfuncties in het N.A.V.U. bestuur.
4. Verkiezing van 6 afgevaardigden voor het bijwonen van de algemene vergadering van de N.A.V.U.
5. Voorstellen tot wijziging van het huishoudelijk reglement van de A.V.B.
6. Sluiting.

Door het Bestuur van de A.V.B. zijn de navolgende candidaten gesteld:

1. U. van Breet
2. F. D. Figaroa
3. E. de Lange
4. P. D. Kelly
4. J. Kelly
6. H. E. L. Samson
7. J. M. Bisaick
8 I. A. Franka
9. N. E. Henriquez Sr.
10. W. Chai-Kow
11. V. Bermudez

met dien verstande dat voor de bekleding van bestuursfuncties alleen uit de eerste zeven candidaten gekozen kan worden.

Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring **mag niet** door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Programma knock-out tournooi georganiseerd door de Arubaanse Voetbal Bond voor november en december 1958.

Groep I — 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Dinsdag 25/11	Dakota vs. Aruba Jrs.	A
Woensdag 26/11	Jong Aruba vs. La Fama	B
Vrijdag 28/11	San Nicolaas Jr. vs. Riverplate	C
Dinsdag 2/12	R. C. A. vs. Estrella	D
Zaterdag 6/12	Winnaar A vs. Winnaar B	E
Dinsdag 9/12	Winnaar C vs. Winnaar D	F
Zaterdag 13/12	Winnaar E vs. Winnaar F	Finale

Groep II — Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Donderdag 20/11	Mariniers vs. S.C.A.	8.00 n.m. Stadion A
Zaterdag 22/11	Mosaicos vs. Hollandia	3.30 n.m. S.C.N. B
Zondag 23/11	Trupial vs. Trappers	3.30 n.m. S.C.N. C
Donderdag 27/11	Unidos vs. Tropical S.C.	8.00 n.m. Stadion D
Zaterdag 29/11	Bubali S.C. vs. Union	3.30 n.m. Stadion E
Zondag 30/11	Winnaar A vs. Winnaar B	3.30 n.m. Stadion F
Donderdag 4/12	Winnaar C vs. Winnaar D	8.00 n.m. Stadion G
Zaterdag 6/12	Winnaar E vs. Winnaar F	3.30 n.m. Stadion H
Donderdag 11/12	Winnaar G. vs. Winnaar H	8.00 n.m. Stadion finale

Duur der wedstrijden: 2 x 45 minuten. Bij gelijk spel, behalve in de finales, zal elke partij 3 strafschoppen nemen. Blijft de stand dan nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finales zal eerst met 2 x 7½ min. worden verlengd, daarna zal elke partij 3 strafschoppen nemen en zonodig beslist het lot.

Vervanging van spelers: Vrije vervanging van doelverdediger en 2 veldspelers gedurende de gehele wedstrijd. Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te staan voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Is dit niet het geval dan verliest de betrokken vereniging de wedstrijd.

De vereniging die een half uur na het aanvangsuur niet met minstens 8 spelers opkomt verliest de wedstrijd.

Behoudens onvoorziene omstandigheden is dit programma de enige kennisgeving

Wijzigingen zullen tijdig ter kennis worden gebracht.

Het Bestuur.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie. uitroet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 14 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedic[illegible] oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Toña la Negra
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M[illegible]bes

11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular

19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Celio Gonzalez canta
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 15 di November

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticas na Ingles
08.30 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Toña la Negra
09.30 E orquesta di awe a cargo di Bebo Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Gilberto Urquiza
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americanas
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes

PAGINA TRES

Evidentemente tranquilidad a regresa na Argentina

Sinembargo trupanan i poliznan ta alerta i ta para cla pa frustra tur conspiracion

BUENOS AIRES, 13/11. — E posicion di vice-presidente Gomez a bira casi completamente insoportable. Partido radical, cu ta na poder actualmente, a exigi awe mainta pa vice-presidente Gomez tuma su retiro for dje partido. Aunque cu Gomez a declara ayera nochi cu e no tin intencion di tuma su retiro como vice-presidente, su posicion tabata masha perta awe mainta. El lo mester contesta claramente e acusacionnan masha serio, cu e miembronan di parlamento y di directiva di su mes partido, di cual presidente Frondizi ta presidente, a haci. Frondizi pa su parti mester determina claramente posicion di su gobierno en conexion cu e sucesonan cu actualmente ta tuma lugar den e pais.

Vice-presidente Alejandro Gomez lo mester aparece dilanti di Congreso, cu lo sirbi como Conseho Supremo, si e no tuma su retiro, asina Oscar Lopez Serot, portavos dje fraccion Radical di parlamento a informa awe tardi. El a bisa despues di un reunion di delegadonan y Senadornan di partido Radical (partido di Frondizi y Gomez) awe mainta den e palacio presidencial, e reunion tabata tabata bao di direccion di Alfredo Vitolo, ministro di asuntonan interno.

Di bon fuente a ser informa, cu gobierno a declara, cu e „crisis a termina completamente".

Awe tardi nan a suspende e medidanan extraordinario di seguridad di ayera nochi, pa warda e palacio presidencial. Segun fuente autoriza e unico asunto cu mester regla ainda, ta retiro di vice-presidente Gomez.

Parce, cu e presion dje gruponan Radical den Senado y Camara di Representantenan y e amenaza pa acusele, lo quibra resistencia di Gomez. Awe mainta el a sali for di Senado, 10 minuut despues cu le a ser informa dje resolucion di e fraccion Radical den Senado, den cual nan a exigi su retiro. El a bisa cu e tabata bai cas pa dicidi quico el lo haci.

Fuentenan autoriza a informa, cu presidente Frondizi a pasa henter dia den su residencia oficial den un dje suburbionan parti Norte di Buenos Aires.

Awe e discusionnan entre gobierno y e lidernan dje empleadonan dje companianan di zeta a sigui. Un grupo di lider sindical a bishita e ministro di asuntonan interno, Vitolo, awe tardi. No tin informacion oficial tocante e discusionnan, pero segun e impresion general, lo bini cualquier armisticio entre gobierno y e sindicatonan despues dje crisis politico dramatico, cu a quibra actitud di Gomez ayera. E suspension dje huelga ta worde considera, como un indicacion cu e lidernan sindical no ta desea di causa mas dificultad pa gobierno den e crisis actual.

Observadornan na Buenos Aires ta di opinion, cu lo bini algun cambio importante den gobierno di Frondizi.

Algun colaborador di Peron ta tene nan mes scondi actualmente.

Encuentronan y resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — Siman entrante e competicion di weganan di ping pong lo worde hunga segun lista cu ta sigui:

KLASSE A:

Don Bosco 1-Chesterfield 2 Don Bosco Diadomingo

Estrella-Chesterfield 1 Estrella Diadomingo

Bulawaya-Don Bosco 2 Don Bosco Diadomingo

Basi Ruti-Bavaria 1 Basi Ruti Dialuna

Bavaria 2-Caribe Caribe Dialuna

KLASSE B:

Don Bosco 3-Meppers Estrella Diadomingo

Don Bosco 4-Royal Club Commandeursbaai Diadomingo

Bulawaya 2-Noord Noord Diadomingo

Don Bosco 5-St. Thomas Bond Don Bosco Diadomingo

Bulawaya 3-Don Bosco 6 Caribe Diadomingo

Don Bosco 4-Don Bosco 6 Don Bosco Dialuna

Noord-Royal Club Noord Dialuna

Mariniers-St. Thomas Bond Commandeursbaai Dialuna

Chesterfield III-Basi Ruti 2 Commandeursbaai Diamars

Basi Ruti-Meppers Basi Ruti Diarazon

POVA-Bulawaya 3 Caribe Diarazon

POVA-Mariniers Don Bosco Diahuebs

SECTOR DAMAS:

Fortuna-St. Thomas Bond Basi Ruti Diamars

JUNIORES. Liber

RESULTADONAN

Ultimo resultadonan cu a drenta ta:

B-KLASSE:

Mariniers-Bulawaya 3 4—6
POVA-Noord 1—9
Noord-Meppers 1—9
Aruba Royal Club-Don Bosco 6 0—10
Don Bosco 3-Bulawaya 2 5—5
Chesterfield 3-Don Bosco 5 5—5
POVA-Basi Ruti 2 2—8

A-KLASSE:

Bulawaya 1-Caribe 1 9—1
Basi Ruti 1-Chesterfield 1 8—2

JUNIORES: ....
Don Bosco A-Don Bosco B 4—6

Cu gusto nos kier hala atencion di nos lectornan pa e encuentro entre Basi Ruti 1 y Bavaria 1 cual Dialuna anochi lo tuma lugar na Basi Ruti y cual wega ta priminti di bira un wega masha cajonaso!

Sra. Regina Oduber Vda. de Croes

y

Sr. ySra. Abraham M. Chumaceiro-Mursuli
tienen el gusto de participar a Ud(s) el matrimonio de sus hijos

REGINA

y

ROLANDO

Acto que se efectuará el domingo 16 de noviembre de 1958 en la Capilla del Hospital San Pedro a las 7.00 a.m.

Recepcion: 9.30 a.m. hasta 11.30 a.m.
Havenstraat no. 5
Oranjestad

Favor considerar como invitación personal.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Thomas Quandus. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, familianan na Corsow, amiganan Tromp y Lopez, tambe di su amigonan y conjunto „Lirico de Moda" y di personeel di Petrona & Croes.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Theodoor Paesch. Felicitacion ta bini di su mama Isabela, tata Berna, rumannan Juana, Pedro na Corsow, Helena, Abelina, Pablo, Catharina, sobrinonan, omo Quermito, tanta Johana de Cuba, primo y primanan, amigonan Basilio Arends Ildo Arends, Boy Giel, May Arends, Cerino Paesch, swa Victor de Cuba, Rosa de Cuba.

Senjor Serapio ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mathilda. 4 jiunan Johannes, Augustin, Maria, Teresita, suegronan, suegra Veronica Tromp, tur su nietonan, nietanan, familia Tromp, Arends, Lacle y demas familia.

— — —

E hobencito Lindo Bremen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Monica, tata Thomas, rumannan Marco, Lucia, Cira, Teofilo, Pedro, Vera, tambe di su wela, welo, tantanan, primonan di madrina Dina Becker, padrino Felis Kock, di tur su amigonan.

— — —

E hobencita Ailen ta celebra su 2 anja di feliz ,existencia. Felicitacion ta bini di su mama Betty, tata Theodoor, ruman Theodoor Wever, wela Maria y welo Juan, tanta Reina, Anny de Cuba y Maria y Dana de Cuba y su madrina Olga Luidens.

— — —

Sr. Theodoor Wever, kende ta recorda su fecha natal, ta ricibi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Ailen y Theodoor Wever, y di Maria y Juan y Anny de Cuba y Reina de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Diabierne 14 di November

C I N E
DE VEER 8.30: Een vrouw in tweestrijd
RIALTO 8.00: Artistas Unidas
PRINCIPAL 8.00: The deadly mantis
AURORA 7.30: Death in small doses
SAVANETA 7.30: From hell it came

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1352
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diabierne 14 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Joyas del hogar
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Cristo para todas las naciones
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 14 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
11.45 Melodias norteamericano
12.00 Marcha oficial.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 42

E escena aqui a ripiti a menudo. Generalmente Carmen i Armin a sabi di evita na contra cu otro escrupulosamente.

Tabatin momentonan den cual e hoben lord tabata puntra su mes cu no ta un imprudencia el a haci di a permiti Carmen di bini aqui na Lancedene.

Hamas e por a pensa cu to aqui na Lancedene den asina tanto otro dibercionnan i distraccion toch su amor pa e mucha muhe aqui por tabata asina grandi i e tabata mira e peligro den cual e mes a hinka su curpa. E tabata teme cu un ora pa otro, su esposa lo cohe den trampa.

Ora cu e dianan asina placenterno di verano tabata pasando i cu Lancedene a alberga bao di su techo tanto diferencia di situacionnan, tabata sigui awor un serie continuo di bishitanan un tras di otro, dia aden dia afo, tanto den dia como anochi.

Tabata como si fuera cu Lady Clarisa tabata goza mas tanto cu tabata posible di su actual posicion i e manera simpatica cu cual e tabata trata su huespednan tabata pone un bai haci propaganda na otro. I e no tabatin ni chens di descansa.

No obstante tur esaqui, sinembargo e muhe feliz aqui, e muhe asina fortuna cu tabata asina tanto previlegia pa naturaleza cu tur donnan cu un hende lo por desea, placa, fortuna, prenda, propiedad, efectivo, un bon esposo, etc., etc. Quico mas lo e por tabata desea?

Sinembargo, no obstante tur e abundancia aqui, toch e muhe ai no tabata sintie berdaderamente feliz. E no tabata sosega; e fiebra di duda i ansia tabatin'e intranquilo.

E mes no por a comprende su recelonan i e tabata reprocha su mes dje manera asina amarga cu cual e tabata larga hiba su fantasianan, cu e tabata jama vana i loco, cu tabata trata di maliciosa i di jalurs. Pero riba quen?

I tur esaqui na momento cu su pensamentonan tabata basta razonable. E no tabata confia su esposo E quier a sondea den profundo di su curazon. E tabata duda seriamente den dje sin cu e por a bise. Lo e quier a paga si ta posible mitar di su fortuna pa e por a sabi si en realidad su esposo tabata stime.

De bez en cuando e mes tabata contesta e pregunta aqui cu tabata tormente. E tabata afirma cu enberdad su esposo tabata stime.

I e otro ora e quier a aleja tur e pensamentonan di jalurs sin motibo foi su mente. E quier a saca foi su mente tur pensamentonan di desgusto i desconfianza pa e munstra e homber tambe un amor puro i sin duda den dje.

Sinembargo e no tabata por. S' mes ideanan i pensamentonan tabata contradeci otro. E tabata mira visionnan den dia. I cu tur su riqueza, den su curazon e muhe asina celebre, asina ricu, tabata sintie infeliz.

Un mainta Carmen tabata presente ora cu lord Ryeburn cu tabatin cu bai Skelmsdale a priminti Lady Clarisa cu lo e bai pasea cun'e den coche. E tabatin mester di catuna i estambre pa un trabao cu e mester a termina. Lord Ryeburn a bisa e muhe pa e ta cla tramerdia pa nan bai.

Tramerdia Lady Clarisa a sinta ta spera su casa bin buske mas di un ora i el a bai en busca di su casa i el a bai hanja su suegra i Carmen den nan cuarto ta skirbi.

„Ta unda Armin ta?" el a puntra Lady Ryeburn quende a hiza cara ta mire cu masha admiracion.

„Pero bo n' mester a sali cun'e, mi awor?" el a responde. „Ta casi un ora pasa caba cu el a bai?"

Carmen a ripara cu e cara di e condesa a bira mortalmente palido. Immediatamente el a cai sinta como si fuera ta su pianan por a neng'e nan servicio. Cu un grito ligero e mucha muhe a tene Lady Ryeburn cu su mannan temblorosa.

„M'a lubida", el a bisa. „No bisa nada. No excuse; ta mas sencillo pa bisa cu e la lubida mi naturalmente".

Net na e momento aqui lord Ryepero na camina el a corda riba su promesa i el a regresa immediatamente.

El a camna bai te cerca su muhe cu su sombre na su man i cu un rubor leve riba su cara.

„Mi ta pidi bo mil dispensa, Clarisa", el a bisa; „mi n' sa na qui manera lo mi excusa mi; pero enberdad mi no a corda riba mi promesa sino te ora cu m'a yega Skelmsdale. I m'a bira bini immediatamente i ata mi aqui awor".

E mucha muhe a queda para dilanti di su esposo, serio i ofendi, cu un nubia dramatica riba su cara, palido i dolorido pa motibo di su pasion i amor ofendi.

„B'a lubida mi?" el a puntra vivamente. „No excusa bo. Bisa mi, b'a lubida anto riba mi bo ta meen?"

E lord tabata mucho sorprendi na e momento ai pa e por a hanja un contesta satisfactorio pa e muhe.

„Si", el a responde. „M'a lubida bo".

„B'a lubida mi; luego b'a camna bai haci bo deligencia sin corda cu b'a priminti mi di bai cu bo".

„Asina ta en efecto, Clarisa".

„Bo no tin mi ni den bo mente ni den bo pensamentonan....b'a lubida completamente i enteramente riba mi".

„Mi ta teme cu t'asina. Pero tan pronto cu m'a corda m'a corre bini trobe unbez cerca bo, Clarisa".

„Si; mi ta comprende esai. Lo mi companja bo i mi ta gradici bo pa recuerdo asina laat".

E condesa a acerka su suegra i a burn a camna drenta den salon. Efectivamente e no a corda berdad; estampa un sunchi riba frenta di viuda Ryeburn. Den su wowonan el a mira lagrimanan. El a papia algun frase di carinjo cu Carmen i ora cu el a yama nan ayo i a sigui e damanan cu a queda atras aqui a comprende cu e condesa tabata sufri un gran pena na su curazon.

Lord Ryeburn tabata haci tur loque tabata su posible durante e paseo pa e quita e muhe su distraccion; e tabata bondadoso i atento pa su carinjonan, pero hamas e muhe aqui por a lubida mas com den su cara Armin a bise cu el a lubida riba dje. Tabata pa e muhe aqui imposible pa e por a saca recuerdo di su esposo foi su mente i pensamento. I awor Armin ta bise simplemente cu el a lubida riba dje. I esaqui tabata un dje prome motibonan pa e muhe comprende pa awor i pa semper cu e homber aqui no tabata stime.

No tabatin balsamo posible pa un herida semehante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

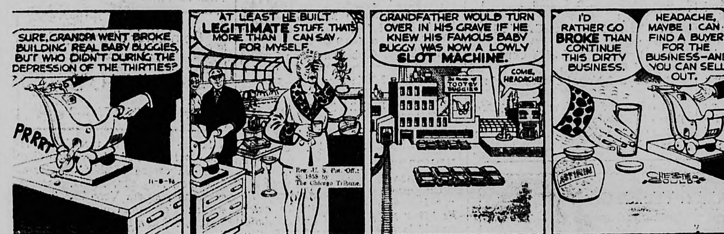
Cisco ta keda observele cu e lazo cu tur cuidau posibel, ora e la tur atencion, pasobra aunke e la tira roce cu e rama e la sona, loke naturalmente a llama atencio di esunnan para bau di e barranca. Mes ora e bandidonan ta hiza nan vista pariba, mientras cu ta bisa: „Kiko esei ta?" Otro di nan ta mustra pariba cu su dede y ta bisa tambe: Un sonido. Y e „Mester tin hende ey riba". E mucha cabez di e grupo tambe ta agrega: muher cu no a laga di spanta tambe, ta bisa: „Boso tira".

JUAN EL INTREPIDO

Tur tabata pensa kiko nan lo haci si nan worde sorprende Kevin mes no ta bisa nada sino ta warda kiko lo socede. Y awor e aeroplano ta aterriza poco poco y prome cu e la para bon, dos figura ta corre sali riba e aeroplano. Y sin mira bon mes ta kende ta conduci e aeroplano e biaha aki, e pober senjira, mama di Chun, ta puntra: „Chun ta bo, mi jiu?" Mientras tanto e tata mes ta keda patras ta mira tur asombra. Y Juan con su cara serio ta responde: „No senjora, bo jiu tabata valiente, nos tur ta comparti cu bo dolor".

DICK TRACY

Tur ta examina e slotmachin cuidadosamente y den esei un ta bisa: „Claro cu grandpa a bai broke ora e la traha e verdadero waagnan chikito aki, pero kende lo no a haciele durante e depresion di e thirtiesnan?" Y asina e hoben ta hiba su man na su cabez, cu indudablemente tabata haci masha dolor, como e ta pasa man pa un glas y tambe aspirin, y ta continua bisando: „Brandpa lo bira den su graf si e sabi cu su famoso waagnan chikito ta un slotmachien awor".



RIP KIRBY

Y mientras Rip Kirby ta tene e verband den su man ainda e ta contesta: „Anto nos lo cuminza cu e verband aki, Alla". Y colocando e venda dilanti e wowonan di Alla, Alla ta bolbe puntra: „Mi no ta comprende. Kiko esaki tin que haci cu e asesinato?" „Pasenshi". Rip ta contesta, y e ta sigui mara e panja dilanti wowo di Alla. Y Rip ta hala un banda tumando un cos den su man y puntrando Alla: „Senjorita, nan a caba di entregami un articulo, cencentrabo bon pa favor". Tur e ora Dulce ta keda ketoe sinta riba sofa, observando tur cos.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Paseando den e ciudad grandi Peg ta nota cu algo a pasa Clint, y ta puntra: Clint. A pasa algo awe? mi por a? nada Peg! ta solamente algun punto cu mi no a resolbe! Pero, danki! Clint ta contesta. Bon, si mi por juda bisa mi, Peg ta bolbe ofrece. Danki, Peg! Quizas bo por! Tal vez esaki ta e solucion! Clint ta bisa den su mes. Despues. Potter ta contra cu Limo. Y con a bai, Potter? Limo ta puntra. Mi a pasa henter dia pensando ta com ta e modo cu mi por deshaci mi di bo. Limo, pero mi no ta listo pa quita mi for di cadaver!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ainda Val ta sinta na mesa hunto cu e dama bunita. Aqui tin mucho lawaai pa hende por papia. Cambia bo bistir pa nos por sali den auto, mi ta regla e asunto cu Dimas, Val ta bisa Juana. E mucha muher manera un automaat a lamta for di mesa pa bai cambia bistir. E colega di dje, cu tabata siguie cu su bista, tambe a drenta camber y ta bisa: Nota importami si bo sali cu Val Winston. Loque mi quier pa bo sa ta, cu bo recobra bo memoria, si e ta gusta bo, sali numa.

PEPITA

Pepita ta masha ocupa awe. delaster un cos cu no ta haci ainda, e a dicidi di caba awe. Lorenzo cu ta sinta ta leza un boeki tranquilamente, a cuminza sinti cu Pepita ta traha di herdad. Bo por presta mi bo pen pa mi saca un hilo di den e wasmachine. Lorenzo? Pepita ta puntra. Poco rato despues e ta jega cerca Lorenzo atrobe y ta puntra: Mi por usa bo pantoffel pa mi claba un hilchi di zapato? Poco ora despues e ta bin pidi Lorenzo su pipa pa habri un lachi! Milagro cu e no a pidi mi preste mi camisa! Lorenzo ta bisa fada.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e simpatico hobencito Juan Salvador Semereel y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan, Angela, Chris na Hulanda, Mike, Ana, Nadi, Joon, Betty, Nel, Rigo, Elsa, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Zr. Magda Michaele y demas familia.

— — —

E gentil caballero Horacio Yarzagaray, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, madrasa, rumannan, Mario, Olinda, Isidro, Lorenzo y Diana Yarzagaray, tambe di su primo y primanan, tanta y omonan y demas familia.

REVISTA DEL CARIBE

INDIAS OCCIDENTALES: — En la reciente conferencia sobre Economia del Commonwealth celebrada en Montral, Gran Bretaña y Canada anunciaron importantes planos para ayudar a los paises bajo desarrollo. El Sr. Derick Heathcoat Amory, Cancelor de la Real Hacienda Britanica, bosquejo en la conferencia e hizo publico en un almuerzo del Club Canadiense un plan para ofrecer credito a los paises bajo desarrollo bajo el nuevo sistema. Dijo que la Gran Bretaña, cuya contribucion total al desarrollo economico en el Commonwealth tiene un promedio de cerca de 260 millones de dolares de las Indias Occidentales Britanicas, anualmente en los ultimos años, o cerca de uno y un quarto % del ingreso nacional del pais, propuso ofrecer credito bajo el Acta de Garantia de Credito de Exportacion. Estos creditos seran a la tarifa de interes en la cual el Gobiemo Britanico se presta el mismo, mas un cargo de administracion y un cuarto de uno por ciento.

Dijo que para las Colonias, fue propuesto introducir una legislacion para proveer prestamos de la Real Hacienda al mismo porciento para suplementar lo que ellos puedan subir en el mercado. El Sr. Donald Fleming, Ministro de Finanzas del Canada, anuncio en la Conferencia, que Canada doblara su subscripcion al Banco Mundial envolviendo una fianza de $325 millones, y aumentara su cuota en el Fondo Internacional por la mitad. El Sr. Heathcoat Amory, en el almuerzo, dijo la inversion privada directa fue indudablemente la mas importante forma de proveer al desarrollo ultramarino y que un segundo metodo era la mobilizacion de capital a traves del mercado de Londres que es la acumulacion conjunta de ahorros indiduales o negocios por ganancias en el extranjero. „Hasta ahora", agrego, „nosotros tenemos en el periodo de la post-guerra permiso para vonir al mercado de Londres por prestamos a los Gobiernos del Commonwealth y Coloniales, pero no a autoridades subordinadas tales como Juntas de Desarrollo, etc. etc." „Nosotros en el futuro permitiremos a autoridades subordinadas de dichos paises bajo desarrollo donde la necesidad es muy urgente, a que usen estas facilidades.

* * *

PUERTO RICO:— La Division de Entrenamiento de Aprendices del Estado Libre ha iniciado un programa intenso asegurar la participacion de uniones en sus programas. Contrario a la situacion de los Estados Unidos donde el trabajo organizado practicamente contola el entrenamiento de aprendices, las uniones en Puerto Rico estan participando, desde junio 30, 1958, en 53 de los 307 programas establecidos. Quizas el mas reciente y e importate adelanto en el entrenamiento de aprendices patrocinado por las uniones es el de la industria asucarera, donde 29 aprendices estan ahora matriculados en las centrales. Tambien se estan realizando muy buenos progresos al preparar mecanicos para el mantenimiento de las maquinas de cocer industriales, con 15 aprendices en esa rama que se graduaron el pasado mes de abril. El deseo de tener uniones toma unaparte mas activa en el programa de aprendizaje reflejando la creencia del Departamento del Trabajo que el programa continunua siendo una responsabilidad del gobierno a un grado poco saludable. El Sr. Jorge Otero, director de la Division, recomienda que se le debe dar un rol mas dominante al trabajo y direccion en el Concilio de Arendices. Actualmente, tres de los seite Concilios miembros representan el interes publico. Otra meta de laDivision es la de expandir sus actividades para incluir el re-entrenamiento de trabajadores diestros y semi-diestros, especialmente en la industria de metales. Las industrias se quejan de que muchos mecanicos que han aprendido por ellos mismos, etc. adolecen de la falta de conocimientos en sus labores. El año pasado un total de 1.073 aprendices recibieron entrenamiento en 85 materias diferentes.

* * *

PUERTO RICO:— La tendencia de aumentar la produccion lecheran en Puerto Rico continua durante el año fiscal 1958. De acuerdo con el Departamento de Agricultura, las plantas pasteurizadoras recibieron 111 millones de litros de leche de los ganaderos — un aumento de 10 millones de cuartillos sobre el anterior año fiscal. La produccion para el año fiscal 1958 ha sido la mas grande en la historia, totalizando dos millones de litros. El mes que mas aumento registro en la produccion para este año fue mayo con una produccion de 9.5 millones de litros.

* * *

GUAYANA BRITANICA:— El Sr. Colmet Daage, un cientifico de suelos de Martinica y el Sr. Sordoillet, un ingeniero hidraulico frances, hicieron una visita de cuatro dias a la Guayana Britanica recientemente, para llevar a cabo un estudio sobre los tipos de terrenos en la Guayana Britanica con miras a determinar los tipos de cosecha que pueden cultivarse en ese pais. Los dos oficiales del Gobierno Frances conferenciaron con el Ministro de Recursos Naturales, Honorable Edward Beharry y el Director de Agricultural, Sr. Gavin Kennard. Estudios simililares se han venido llevando a cabo por un grupo de dos hombres en la Guayana Francesa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 15 NOVEMBER 1958 — Nr. 3288

Apertura Oficial Di Cuartel General Di Cruz Roja Seccion Aruba

ORANJESTAD: — Awor cu e cuartel general di e colonne di Cruz Roja seccion Aruba oficialmente a worde pone den uso, cual casita antes tabata un clubhuis riba terreno di futbol den Eagle, un berdadero principio por worde haci cu e trebaonan di Cruz Roja na nos isla. Riba e dak di panchi cual tabata lombra den solo, tin e emblema grandi pinta dje bandera blancu cu e cruz roja den dje.

Sucesivamente Hefe di Sanidad y presidente dje seccion di Cruz Roja na Aruba a dirigi palabra na e invitadonan, dokter A.O. Bijl, secretario Sr. B. Schotborgh. Entre otro tabata presente Tijdl. Gezaghebber, deputado E.O. Petronia, miembronan corte di justicia, autoridadnan di marina, empleado haltunan di gobierno, clerigonan, dokternan y miembronan di Cruz Roja seccion Aruba.

Dokter Bijl a duna un relato cortico di e historia dje seccion na Aruba aki, con dia 31 di october di anja pasa e la worde funda, pero cu ta awor numa nan por cuminza traha mes, pa motibo cu nan mester a spera riba barios asunto cu a tuma tempo, entre otro e statutonan. E ta memora con Bestuurscollege a duna nan cooperacion, Eagle, A.S.U. y Lions y hopi otro particularnan mas cu a duna nan yudanza, di manera cu nan por a organiza nan cuartel general, na unda e miembronan lo worde instrui pa duna yudanza en caso di emergencia na Aruba, Corsow of otro paisnan vecindario. Despues di esaki tijdl. Gezaghebber, senjor Eric Arends ta worde invita pa hisa e bandera di Cruz Roja, y despues senjor Budy Schotborgh ta tuma palabra.

Senjor Schotborgh tabata bisti den uniform di captan (den colonne di Cruz Roja nan ta usa e mes un rangonan militar) y e la duna un relato cortico tocante Cruz Roja Internacional, cual na anja 1862 a worde funda door di un Swisso Henri Dunant durante e guerra Frances-Italiano. Cinco anja despues e Cruz Roja Hulandes a worde organiza y for dje tempo te awor nan ta dunando nan yudanza tur caminda cu ta necesario y den no menos cu 18 guerra nan a yuda.

Instruccionnan lo worde duna door di poco oficialnan di Marina, dokternan y otro expertonan. Na Aruba instruccionnan den salbacion riba laman lo bira un dje puntonan principal. Tambe nan lo haci trabaonan di Welfare, percura den asuntonan di transfusion di sanger, centralnan pa mamanan, lugar pa patientnan di cabez y nan tin intencion di traha algun clinica.

Tin hopi interes pa e colonne aki. No menos cu 83 riende a duna nan

— E ta sigui riba pag. 2

Tijdl. Gezaghebber Arends ta hisando bandera di Cruz Roja, cu esaki e cuartel General di Cruz Roja seccion Aruba a keda inaugura oficialmente.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„TIME LIMIT"
(EL SECRETO SELLADO)
Cu: Karl Malden - Richard Widmark - Williams Reynolds

Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 14 anja

„THE MAN IN THE SKY"
(ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA)
Cu: Jack Hawkins - Elizabeth Sellars

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall y The Bowery Boys

Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Graig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas

Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja

„PATHS OF GLORY"
(PATRULLA INFERNAL)
Cu: Kirk Douglas - Ralph Meeker - Adolphe Menjou - George Macready - Wayne Morris - Richard Anderson

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„SCARAMOUCHE"
Cu: Stewart Granger - Janet Leigh

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad

„FRANCIS IN THE HAUNTED HOUSE"
(FRANCISQUITO ENTRE FANTASMAS)
Cu: Donald O'Conner - Mickey Rooney

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — Tur edad

„LA BARCA DE ORO"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

„CURUCU BEAST OF THE AMAZON"
(Curucu el terror del Amazonas)
Cu: John Bromfield - Beverly Garland

Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards

Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 — 18 anja

„MISTER CORY"
(LOS AMORES DE MR. CORY)
Cu: Tony Curtis - Martha Hyer - Charles Bickford - Kathryn Grant

Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Bunita bista

ORANJESTAD. — E bartender di Rio Bar diahuebs atardi a pidi asistencia di polisnan pa un fulano burachi cu tabata para den porta dje bar y tabata grita y haci desordu. Ora cu polisnan a jega, e homber door di su gritamentu a hala un gran publico, entre otro hopi turista, net na e momento ei a stop di grita. Polisnan a hibele warda pa tenele den cel te ora cu su curpa drecha.

Amenaza

Ajera nochi polisnan mester a duna nan asistencia tambe banda di haaf pa A.D.J. kende tabata amenazando O. Por lo pronto polisnan a hibele, esta A.D.J., warda na unda e lo keda deteni te ora su buracheria kita.

Destruccion

N.E. un comerciante na San Nicolas a pidi yudanza na polisnan, pasobra tabatin dos homber den su negoshi cu tabata kibra su disconan. Tambe e dos senjornan aki a worde hiba calabos na unda nan por desemborracha.

Perde

A. Maduro di Kaas di Paloma 42 a avisa polisnan cu e la perde un renchi cu cuater jabi n'e, ta scirbi riba dje: Panaderia del Pueblo.

Johannes Willem Norden di Bernhardstraat 110 diahuebs mainta trempan a raporta serca polisnan cu e la perde un cartera color berde conteniendo un suma entre 400 te 500 florin, tambe su rijbewijs ta den e cartera. E no sa fijo na unda e la perde e cartera, pero lo mester ta entre Supercleaning y Pos Chiquito, segun e ta supone.

„Lago-gang" a keda setencia

ORANJESTAD. — Cu porta cerra pa motibo di menor di edad di majoria dje acusadonan diahuebs mainta juez a duna sentencia na e grupo di muchanan di Seroe Colorado, cual pa basta tempo tabata e terror di Colony y no por nada a hanja e nomber di „Lago-gang". Nos a scirbi un biaha caba tocante nan delitonan, y te hasta a cuminza forma peliger pa comunidad como nan tabata destrui e aparatonan di paga candela y kibra sinjalnan di trafico etc. Siguiente castigonan a worde duna pa juez J.J.M. van Gent.

D.W.S., 16 anja, boet di *f* 20.—
F.D.K., 17 anja, boet di *f* 50.—
J.K., 18 anja, boet di *f* 75.—
J.E.W., 15 anja, boet di *f* 50.—
J.R.J., 15 anja, nan a entrega e mucha aki serca su majoman sin dunele ningun castigu.
G.A.J., 15 anja, boet di *f* 50.—
J.W.D., 16 anja, boet di *f* 40.—
J.M. McD, 15 anja, boet di *f* 90.—

Y contra F.D., kende mientras tantu a bai Estados Unidos y no por tabata presente un boet di *f* 75.—.

Den tur e casonan juez a hanja comproba „ladronicio" of „complice" segun e parti cu cada uno tabatin den e delitonan menciona.

Torneo mundial di schaak lo tuma luga na Jugoslavia

BELGRADO, 14 nov. — E bond di schaak Yugoslavo a ricibi un carta dje bond mundial di schaak, F.I.D.E., den cual e ta ser informa, cu e bond a acepta e proposicion, pa larga e torneo di candidato na 1959 tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na September y October di otro anja den 2 ciudad.

E siguiente hungadornan tin derecho di tuma parti na e torneo: Tal Petrosian, Smyslov, Keres, Gligoric, Benkoe, Fischer y Olafsson. E ganador lo por hunga contra e campeon mundial Botwinnik.

E decision aqui di F.I.D.E. ta munstra cu awor Corsou a perde tur probabilidad di organisa e torneo.

Srta J. Cu A Bandona Jiu Te Causa Su Morto A Keda Absolvi

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa motibo dje raport di psyciatrico dr. H.M. Waszink di Rustoord, senjorita D.G.J., di Saba kende algun dia pasa tabata acusa di a abandona su jiu te causa morto di esaki, a sali liber di tur persecucion.

Dr. Waszink a jega na e conclusion, cu acusada no por worde considera completamente normal, por lo menos di tal manera cu e la aconseha juez pa no cerra e muher aki, pa motibo cu esaki por ta resultado cu e lo bai perdi mas peor den futuro. Mr. Fliek, fiscal ta hanja „Asesinato" comproba, pero como resultado dje raport dje specialista e ta hanja cu e muher mester worde tuma na Rustoord pa un anja por lo menos. Juez ta jega na e mes un conclusion y ta duna sentencia conforme esaki.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos Sportreporter)

Amigos lectores, siman pasa Manisa a responde na nos pronostico como linea y den e demas favoritonan a responde Tempano (primera valida), Erial (tercera valida, Tia Moza den ultima pa asina duna nos e satisfaccion di a pronostica nan como favoritos. E siman aki debi na e poco ehemplarnan cu tin inscribi den cada carreda e situacion ta luci poco facil pa hopi, pero tuma for di nos cu ningun programacion ta luci dificil ariba papel. Pesey laga nos duna nos favoritos pa e siman aki.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e wega di mayorias unda apenas ta corre ocho ehemplares di novena serie e descartado di e carreda Torna conduci pa Andre Pena cu ta un desconfianza plena nos ta considere un promer favorito. Torna kende tin dos fracasos ultimamente despues di su reaparicion e biaha aki tin probabilidades di gana sea cu Andre Pena of Gustavo Avila ya cu e cabay a duna muestra di ta recupera den su trabao, di siman. Como segundo favorito Star Lassie cu siman pasa a gana cu seis cuerpos di ventaha ariba Trueno Sordo y Maria Cecilia. E ta bai cu e mesun Jockey Rengifo, pero e grupo no ta di otro mundo y asina Star Lassie por ripiti e siman aki. Como tercer en discordia, e posible sorpresa di primera valida Virazon.

SEGUNDA VALIDA:

E segunda valida tin nuebe chemplares inscribi, pero solamente ocho validez pa e wega di mayorias ya cu e debutante Silver Crest no ta valido pa cinco y seis. Aki e situacion ta luci hopi facil cu presencia di Queflor cu tin dos fracasos despues di un magnifico promer lugar logra den su estreno unda el a gana cu ocho cuerpos y mei di ventaha ariba Rivoli y Nini cu ta di e partida e biaha aki. Queflor lo ser conduci pa Gustavo Avila e lider y apenas tin como enemigo Nini y Rendija II. Cu otro palabras amigos lectores, cu e tresnan menciona e situacion ta cubri. Queflor ta nos casi linea di e siman aki, y solamente hibando na cuenta cu su dos ultima derrotanan tabata pa via di aliento den distancia di 1600 y 1700, e biaha aki den 1200 y cu Avila, Queflor lo abusa di e otronan inscribi.

TERCERA VALIDA:

Den e carreda aki, nos ta escohe como promer favorito Pingo Silva cu siman pasa tabata nos favorito y a drenta den segundo lugar. E biaha aki Pingo Silva ta bai 300 meter menos y ta sali for di e puesto di pista envidiable den 1400, esta puesto uno. Pero nos promer favorito Pingo Silva lo tin un fuerte enemigo den presencia di e criolla America cu lo bai cu Rogelio Cortez Tercer en discordia ta Ventola, semper cu Ventola ser lubida pa e apostadoresnan e ta sorprende ya cu nan ta lubida cu e tin material y ta nobo ainda den e pista di Hipodromo Nacional.

CUARTA VALIDA:

Carreda di aliento, 1700 meter. Un poco dificil apesar di e presencia di Diamante Negro cu lo ser cotiza na ultima hora como gran favorito. Diamante Negro lo ser nos promer favorito. Pa su carreda di siman pasa contra Manisa unda el a perde pa escaso di nanishi. Diamante Negro tin cu ser considera cu e promer opcion di e carreda. Como segundo favorito e retirado di siman pasa, Salitral. Salitral ta bai sorprende den e dianan aki, y posiblemente por ta e siman aki. Como tercer en discordia Cheque cu carreda pa carreda ta bahando e peso cu ultimamente nan tabata castigue. Su ultima tres carredanan tabata su 54 y dos biaha 56 kilos. E biaha aki apenas e ta bai cu 52 locual ta duna bon chens ya cu e ta goza di Montoya como jinete cu no ta haciendo di e malo ey.

QUINTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta indica nos linea den quinta valida, ya cu semper nos linea a responde plenamente den e numero cinco aki. E biaha aki ta tratando di un super linea si nos basa nos mes ariba papel y actuacion di e dos chemplarnan cu ta bai den llave. Llave Tres ta nos linea di e siman aki tanto pa Un Gaita como pa Oligarca. Llave Tres tin caracteristica di doble linea y locual nos ta aconseja nos lectores di hunga e linea aki cu full confianza. Pa escolta nos linea e siman aki nos ta gusta Yavari y Virfox.

SEXTA VALIDA:

Pa cerra es atardi hipico, nos ta hanja nos cu ehemplares di septima serie, algo cu muy rara vez ta socede den ultima valida. Nos promer favorito ta e cabay completamente lubida e siman aki pa su fracaso ultimo y cu por bai di un solo viahe, Burlote. Burlote cu Walter Carrion pa nos ta luci como gran candidato pa e victoria den e ultima valida.

Como segundo favorito, sofista cu tambe por resulta e sorpresa di sexta valida. Y como tercer en discordia Deca cu Juan Eduardo Cruz.

Amigos lectores, ta di spera cu e seisnan di fama pa diadomingo atardi, lo ser e indicadonan pa nos den nos semanal articulo, comentando el cinco y seis.

Wimpy cu bate, e mas chikito entre e peloteronan di Little League. Mira Wimpy den e promer wega mayan mainta

Nacionnan Uni ta pidi pa invita China Comunista na Conferencianan di UNESCO

PARIS, 14 nov. — E director-general di Nacionnan Uni a pidi awe pa invita experto di China Comunista pa atende e conferencianan di UNESCO como un pareew, mescos cu sa socede den Nacionnan Uni. No mester larga China Comunista manda representante oficial, pero larga experto di China Comunista participa na trabao dje organisacion.

El a bisa cu UNESCO quier buta contacto entre tur parti di pueblo di mundo.

Merca lo entrega arma na Brazil

WASHINGTON, 14 nov. — Merca y Brazil a firma un acuerdo en principio, en virtud di cual Merca lo duna Brazil arma. E acuerdo tin conexion cu e uso di estacion di controle pa raket door di Merca. E post di controle ta riba e isla Fernando de Noronha.

Inundacion serio na un parti di Italia

ROMA, 14 nov. — Awe henter e delta dje Rio Po na Italia tabata bao di awa. Miles di ha di terra ta inundi y miles y miles di hende mester a ser transporta pa varios campo. Hopi hende ta warda riba e dijknan den awa riba transportacion. Tin inundacion y sacudimentu di terra den otro parti di Italia. Den Alpnan tin lugar caminda mas cu un meter di sneeuw a cai.

TA BERDE?

Masha pura nan a jama dokter pa un cunukero hopi malo. E dokter a skirbi un recept i a duna e enfermo diciendo: „Guli esaqui. Majan mi ta bini".

Su manece e dokter a bini i e homber a bisa e dokter cu e ta sintie completamente cura.

Contento e dokter a puntre: „I cuanto b'a guli e remedi bez anto?"

„Cual remedi?" e cunukero a puntra.

„Pero ta qui b'a guli anto?"

„M'a guli e papel cu b'a manda mi i el a yuda mi bon".

Senjor Redactor di

Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den Bo corant tan lesa pa mi comenta tocante un articulo cu a sali den Bo corant dia 13 nov. 1958, tocante „E Mal di Rabia" di cachonan.

Segun Dr. E. J. van der Kuip no tin ningun motibo pa alarma aki na Aruba, pero ta bon paga mas atencion na e malesa di cacho aki. Ta un alivio masha grandi pa mi tende esaki. Segun corant na Venezuela polis ta mata tur cacho cu nan haja ta cana los ariba caja. Esaki mi ta haja un masha bon idea, pasobra „evita ta mihor cu cura". Aki na Aruba tambe tin un verordering di polis pa mata cachonan cu ta camna los ariba caja, pero mi ta supone cu nan a stop, pasobra tur camina Bo ta mira cacho ta cana los ariba caja. Awor mi no kier laga un cacho morde mi, pa mi haja sabi, si e tin malesa si of no. Ta deber di polis di tire mata.

Esaki no ta evita mordemento di hende solamente, pero tambe bestianan di crianza, manera, carne, cabrito, galinja etc. cu e cacho nan ta mata.

Mi ta kere cu tur donjo di bestia tin basta prueba di esaki. Fuera di esaki tambe, cachonan no ta laga hende drumi anochi cu nan bringamento, blafmento etc., especialmente ora cu Bo tin jiu chikito di algun luna.

Tambe e bista mahos cu hende grandi y tambe criatura inocente ta mira ariba caja tin biaha.

Mi ta suplica pa autoridad pone man na obra y busca un manera pa caba cu e bagamunderia di cachonan ariba Aruba.

Masha danki pa e espacio concedi, mi ta keda sinceramente, Bo servidor y amigo.

Baron Strijdhaftig

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
16 november 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 u. v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 5.30 u. n.m. Ds. Jakobs

Apertura oficial...

— Continuacion di pag. 1 —

nomber caba, entre otro varios damas.

Serca e damanan senjora J.J. Harting-Rumke (dokter) lo bira comandante di henter e corps, mientras nursnan manera Vreeburg, Kaptein, y tambe senjora Bijl lo duna nan cooperacion den actividadnan.

Den cuerpo oficial ademas di senjor Budy Schoborgh — kende despues (probablemente) na dokter P.C. Harting lo pasa e commando, pasobra segun leynan ta un dokter por ta commandant, senjor Johny Oduber, kende antes tabata luitenant di schutterij, tambe senjores D. Kelly y E. de Haseth kendenan ta onder-officieren.

Un institucion manera e Cruz Roja aki no ta un club na unda e miembronan ta bin pasa un rato alegre. Un biaha mas senjor Schotborgh ta ripiti esaki. Esnan cu a duna nan nomber como miembro mester prepara nan mes, pasobra demandanan severo lo worde exihi di nan, una ves cu nan a bisti e uniform di Cruz Roja ta worde spera di nan disciplina completo. Trabao di Cruz Roja ta duro y dificil, pero ta pa yuda hende cu ta den peliger, pesey ta merece la pena pa yuda pa e seccion di Cruz Roja na Aruba progresa.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 7862 door de houder Antonio Boekhoudt als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Territorio Insular di Aruba,

Gezaghebber provisional di territorio insular di Aruba,

ta participa:

cu ministronan di Antillas Neerlandes lo tene audiencia na Aruba, den sala di Eilandsraad Diarazon awor, dia 19 di november, cuminzando for di 9'or di mainta.

Esnan cu ta desea di haci uso di esaki sea asina bon di duna na Oficina di Asuntonan General na Bestuurskantoor (telefoon 2000, aparato 145), mencionando e tópico tocante cual nan nan ta desea di papia cu e ministro, no mas tarda cu Diamars awor, 18 di november prome cu 12'or di merdia.

Aruba, 15 di november 1958.

Gezaghebber provisional ariba-menciona,
ERIC ARENDS.

PAGINA TRES

Mayan Mainta Inauguracion Den Wilhelmina Stadion Di Beisbol Infantil

Mayon mainta pa 10'or e campeonato di Little League lo ser inaugura den Wilhelmina Stadion unda pa entretene grandi y chikito den un deporte sano e chikitonan lo entretene e publico den nan promer partido. E partido cu lo inicia e campeonato di Little League lo ta entre e novenonan di Friesche Vlag y Viana's. Pa e campeonato aki ta reina un gran entusiasmo especialmente entre e muchanan y e mayornan cu sin duda alguna lo ta den Stadion pa aplaudi nan yiu durante wega.

Ayera den Wilhelmina Stadion, momento cu e graficonan cual nos a publica awe di Little League, nos por a observa e importante cu ta tanto pa e chikitonan como pa beisbol en general di e campeonato aki. Cada mucha tabata haci nan practica con espiritu grandi pa e deporte, ademas nan tabata luci orgulloso y gracioso den nan uniform.

Naturalmente no ta di spera hugadas di caliber grandi for di nan, pero sigur nan lo ranca algun ovacion por di e publico cual nos ta spera cu lo sigui e campeonato aki cu ful interes pa bienestar di e bon caminda cu nan yiu a escohe. Cu e campeonato di Little League en marcha, ya e mayornan ta un poco alivia di e posibilidadnan cu ta existi cual por hiba mucha den mal caminda. Awor nan pensamento ta den un solo caminda, beisbol. Den nan imaginacion nan ta mira un Mickey Mantle, un Hank Aaron, un Lou Burdette y hopi otro. Y te na ora cu un mucha ta sinti pa un deporte yen di inspiracion, nan mente no por ser atrae pa ningun otro maldad. Nos tin cu gradici e casnan comercial cu a respalda e chikitonan cu nan uniform y cu ta defende nan nomber ariba terreno den e campeonato di Little League. Pero amigos lectores, cu e cantidad enorme di chikitonan cu ta bishita Wilhelmina Stadion pa training, nos ta kere cu mas cas comercial mester acudi na e bon causa aki, y ofrece un equipo completo di beisbol pa e Little League cu tin mester di esaki.

Na Playa, San Nicolas, Santa Cruz y tur parti di Aruba, e chikitonan ta practicando beisbol mas cu nunca, pero tambe hopi di nan ainda no tin uniform. Contribui na e bon caminda aki pa juventud, ofrece equipo di beisbol pa e chikitonan. Guia nan na e bon caminda cu bo oferta. Den e graficonan nos por observa e dos pitchernan cu lo inicia e partido di mayan mainta pa e campeonato di beisbol infantil. Tambe ta gracioso e mas chikito di e campeonato, cu ta WIMPY.... un nomber cu lo ser menciona hopi durante henter e campeonato ya cu e ta esun mas chikito pero ta destaca su mes den atrapadas y fildeo, solamente WIMPY na bateo ta un poco floho debi na su tamanjo. Wimpy en preparacion di e teamnan a pasa un hard time entre e otronan pa ser acepta den nan team, pero ya Wimpy ta e mucha di un y tur y ta pone hopi interes tras di Little League cu su presencia.

Sugar Boy Nando contra Andres Selpa otro luna

(Di nos Sportreporter)

Muy probablemente e programacion boxistico pa cera anja, lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e argentino Andres Selpa. Ruhling y Kocci segun noticias ya a firma contract pa e tan enhelada pelea aki. Selpa e biaha aki lo topa un otro Nando ya cu e campeon antillano ta progresando un enormidad na Montevideo manteniendo su invicto den tres salida.

Amstel a clasifica campeon cu e victoria di Nesbitts ariba High Life

(Di nos Sportreporter)

E ultimo partido di beisbol pa e campeonato 1958 a tuma lugar entre Nesbitts y High Life. Nesbitts cu ultimamente a decae hopi, a bin den e ultimo partido den un forma fuerte y derrota e cerveceronan di High Life cu a luci gran favorito pa gana e partido aki no por a drenta den forma contra e team Nesbitts cu a luci den gran rugada for di tempran.

Pa Amstel (ex-Dodgers) esaki ta di 12 biaha cu nan ta ser corona como campeon di beisbol local. Nos felicitaciones na e campeonnan.

Un biaha mas „The Harlem Globetrotters" na Aruba

(Di nos Sportreporter)

Un noticia di gran interes pa e amantenan di basketball a yega na nos escritorio awe tocante e exhibicion un biaha mas di The Harlem Globetrotters. E grupo di basketbolistanan di fama mundial, ademas di nan magnifica actuacion ultimamente e biaha aki nan lo bini cu un team femenino y un team di New York College. Entre otro lo bini Chamberlain e maestro di 2m 7" di estatura. E team femenino lo ta Hollywood Queen.

The Harlem Globetrotters casi definitivo lo haci nan exhibicion en show dia 10 di December. E lugar unda esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda pa nos, pero muy probablemente lo ta na un di e canchanan di basket.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

La nena Lucy E. Pablo, quien celebra el primer año de feliz existencia, recibe muchas felicitaciones de su papa Aquiles, mama Vera, de sus abuelas, tios y tias y sus abuelos.

— — —

Sr. Eugenio Franken, kende ta cumpli 54 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Bertha, Nicolaas, Julieta, Maria, 4 rumannan, suegronan, Frans, Johan, suegra Anna, tambe di su comer Carmelita, Nana, Jose, Tonie, especialmente di su nietanan Marcolina, Florentina, Antolina, Filomena, Josefita, Maria, Christina, Maria, Mercedes, Angela, Rosaria, nietonan, Gumersindo, Pedro, Emilio, Raul, Juan sobrino y sobrinanan, cunjanan, familia Franken, Angela, Wernet, Dirksz.

— — —

Awe ta celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Sr. Romo Rafael y senjora Rosarita Rafael. Felicitacion ta bini di nan mama, 4 jiunan, suegranan, familia Lard, Antonia, Rafael y familia Maxwell na Corsow.

E hobencita Lucia Albertha Tromp, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, tur su rumannan, welo, tantanan, omonan, tambe di su amiganan di 5de klas di St. Annaschool y demas familianan.

— — —

Senjorita Aura Maduro ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, Juansito, mama Martina, ruman Nemensio, tanta y omonan, prima y primonan, Ilda Maduro, Especialmente di Nicolasa Giel y demas familia.

— — —

Albert Werleman ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, tata Feli, rumannan Evarista, Pedro, Margo, Regina, Margaritha, Dora sobrinanan Felix, Nuni, Alex, swanan Ramon Tromp y tur su amigonan di Sint Jozefschool di Santa Cruz.

— — —

Lusianita Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bernedito, Filomena, Germina, Benny, su tata, mama, rumannan, Coleta, Lina, Anna, sobrino y sobrinanan, cunjanan y demas familianan.

— — —

E hobencita Olivia Maria van der Linden ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Lucila, rumannan: Mercedes, Ludwina y Glenda, padrino y madrina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Zuster Decideria y amiganan di 1ste klas di Cristo Rey School.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 15 di November

CINE

DE VEER 8.30: Time limit
RIALTO 8.00: The man in the sky
PRINCIPAL 8.00: The deadly mantis
AURORA 7.30: Scaramouche
SAVANETA 7.30: Curucu beast of the Amazon

Diadomingo 16 di November

DE VEER 8.30: Time limit
6.00: Ivanhoe
RIALTO 8.00: The man in the sky
5.45: Hold that hypnotist
PRINCIPAL 8.00: Paths of Glory
6.00: El martir del Calvario
AURORA 8.00: La barca de oro
6.00: Francis in the haunted house
SAVANETA 8.00: Mister Cory
6.30: King of the carnival

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 43

Carmen a reflexiona masha di acerca e escena chiquito aqui E no por a soporta e menor gesto di disgusto den e cara adorable di Lady Clarisa; e tabata sinti, cu di un parti e tambe causa dje escena aqui. Carmen tabatin un alma asina noble cu e pena di su rival tabata un pena imensa p'e.

El a tuma un resolucion i e quier a mantene esai tambe. Na e prome ocasion cu el a mira lord Ryeburn ta cruza e parque, el a sali foi cas pa e bai contra cun'e den e carretera.

„Bo quier concede mi cinco minuut di audiencia, lord Ryeburn. Mi tabatin algo di papia cu bo".

„Ta pa mi un gran placer di scucha bo", e conde a responde.

I nan a sigui ta camna hunto.

„Bo ta cuminza inspira mi algun temor", e mucha muhe a cuminza. „Sinembargo bo no mester inspira mi esai".

„Bo tin masha razon", Armin a responde, „pasobra bao di ningun concepto mi tampoco no ta desea pa bo tin miedo di mi".

„Bo ta permiti mi bisa bo algo sin cu bo acusa mi pa intrusa?" Carmen a puntra e conde seriamente.

„En efecto, Carmen. Bo por interveni mi tur momento den tur loque ta depende di mi. Esai bo mes tambe sa".

I Carmen a continua:

„Un tempo b'a yega di jama mi e angel tutelar di bo bida. Mi ta quere cu quizas lo bo a lubida esai".

E conde no a responde nada i un admiracion stranjo a marca riba su cara, pasobra e n' por a pensa ta quico Carmen tabata meen.

I como e no a responde, Carmen a bolbe sigui:

„Mi ta suplica bo cu major ansiedad, cu mi tin sigur cu mi ta ser movi solamente pa un sintimento bon i honrado. Mi no por contempla semehante pesar den cara di Lady Clarisa; e verdriet cu e tin marca riba su cara ta mata mi, pasobra e no mester ta existi. Bo muhe tabata semper un persona cu animo. Tan pronto bo trate cu carinjo trobe lo e consideré feliz. M'a sufri masha tanto awe ora cu e tabata pretende cu b'a lubid'e. Hamas mi por lubida e pena cu a aparece riba su cara i e tristeza den su wowonan cu tabata bisa: *El a lubida mi*. Mi quier pa bo trata di ser mas consecuente cu bo sintimentonan".

„Lo mi purba, lo mi trata na haci tanto cu ta na mi alcance, Carmen, pasobra ya mi ta haciendo di mas mes caba".

„Sinembargo foi loque e muhe ta munstra awe, ta un prueba cu casi absolutamente bo n' sa munstre carinjo at all. Trata asina tanto cu bo por, pa bo munstre mucho mas carinjo ainda di loque bo ta haci caba".

„Lo mi haci esai", e conde a responde.

„Lady Clarisa ta un bon alma, e ta simpatica i e ta masha hermosa; e ta profesa na bo e carinjonan di mas sincera; enter su curazon e quier entrega na bo i hustamente como ta bo ta su prome amor, e ta stima bo cu un amor infrenable. E tin plena derecho di su amor ser correspondi".

E conde a queda comovi pa prueba di asina tanto defensa generosa di un rival; sinembargo Clarisa ta ocupando e luga cu tabata pertenece na Carmen.

„Foi awor en adelante, Carmen, mi ta avergonza di mi mes. Danki, masha danki. Ta agrada mi masha tanto cu bo ta bisa mi noblemente i sinceramente loque bo ta pensa. Pero de veras mi ta hanja cu boso dos ta intimo di otro".

„Ta claro, pasobra mi ta sinti mi culpable den su presencia, pasobra mi tin casi sigur cu bo no ta paga masha atencion n'e i ami di mi banda ta quere mi incapaz di haci malo na un dama asina bondadosa i generosa i fuera di tur su nobleza, e ta humilde".

„Ta berdad. Bo tin razon. Mi ta priminti bo cu lo mi ser mas prudente. Pero bo ta bai, Carmen?"

E mucha muhe a bolbe cerca dje trobe i hizando su cabez orgullosa na laria el a bis'e unbez:

„No ta mi intencion di papia cu bo di cosnan cu ta depende di mi. Mi ta bai, pasobra m'a cumpli cu mi encargo. I mi sa tambe cu di bo banda lo bo cumpli escrupulosamente cu e promesa cu b'a haci na mi".

I e mucha muhe a bira ta bai den direccion dje cas foi unda el a sali, pero su curazon a queda cerca e hoben.

E recompensa di Carmen tabata ora cu el a leza den cara di Lady Clarisa e felicidad cu tabata refleha den dje. I tambe e tabata goza dje atencion cu Armin tabata munstra na su esposa. I nunca mas Armin no a lubida su muhe ora cu e mester a sali cun'e. E tabata pensa cu mas boluntad tur loque tabata deseonan intimo di su muhe. I e tabata awor mas uni cu su muhe cu nunca antes.

Un mainta a yega Lancedene noticianan asombrosa; tabata e tempo ai na fin di Augustus i e extrema calor i e imensa languidez di verano tabata yegando su fin. Nan a ricibi un carta extensisima di Trewyn, cu tabata anuncia cu a renace gran speranzanan respecto e minanan. E awa a agota i un dje ingenieronan mas habil di Inglaterra cu a bai examina e awanan cu tabata corre dje mina di diamanta tin masha sospecho cu esaquinan ta contene diamanta den nan i lo e bai analiza esaqui i si su pretencion ta cierto lord Ryeburn lo tabata millonario. El a leza e carta aqui na boz alto den presencia di Carmen, su mama i su muhe.

„Semper bo tata tabata di opinion cu esai tabata un brillante especulacion", e viuda a observa; „i mi n' ta nada stranjo cu pronto lo bo ta posee milliones".

„I di mester pensa den tur loque nos mester a sufri!" Armin a bisa meditabundo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Aunque e rama di mata a haci un poco ruido ora Riancho a tira e cabulla, Cisco no a hanja miedo pa continua su plan. Pero no cu e tabata sabi cu aya bau e bandidonan tambe a sinti e sonida di e rama y tabata alerto. Y awor Cisco ta tene na e cabulla y ta colga pa despues dal un swing pa llega caminda e bandidonan ta. Pero esaki nan sin perde tempo a saca nan revolver y ta apunta riba Cisco, mientras un ta bisa: „Ki dem.... esaki ta." Y e cabezante ta ordena: „Ban riba dje". Delia ta grita. Cisco", y Cisco ta bisele; „Teneduro, mi ta bai sacabo aki for".

JUAN EL INTREPIDO

E pober senjora ta keda tur tolondra ora e tende e mal noticia di su jioe Chun y ta trata di apartele di e banda. Pero Juan ta acerca mas y ta continua bisando: „Bo jioe a salba mi bida, senjora, y mi a hanja su puesto...." „Despues bo por dunami e detayenan, senjor", e senjora ta responde, „awor nos tin cu sconde e planeador prome den e matanan". Juan ta bisa: „Bosonan ta mescos cu boso jioe a contami, valiente y leal. E la cumpra esaki pa boso". Y e ta entrega nan e regalito cu Chun a manda pa nan.

DICK TRACY

Notando e preocupacion grandi di e hoben, e caballero otro ta termina bisando: „O.K. dolor di cabez, nos sabi cu bo kier sali for di e negoshi di slot machien aki y mi ta kere cu nos tin e solucion." „Bisami, kiko" e hoben ta puntra. „Wel, como empleadonan bieuw aki den nos kier puntra, supone cu nos saca suficiente placa pa cumpra e negoshi fei bo, bo ta bendele?" E hoben ta dune man bisando: „Jack, bo ta gana 500.000 dollar y bo ta bira donjo di e negoshi di slotmachine". „Masha danki, headache", ta loke e homber ta contesta satisfecho.

RIP KIRBY

Alla ainda ta cu su wowonan bon mara, mientras Rip ta saca un y otro obheto pa haciele algun pregunta. „Kiko mi tin den mi man, Alla?" Rip ta puntra mirando Alla. Y Alla ta responde: „Bo tin un holoshi di man cu brillante n'e". Y despues di esaki Alla ta ranca e venda fòr di su wowonan y asombra e ta puntra: „Esaki ta fantastico, Rip. Com bo a sinja nos codigo?" Rip e ora ta pone su cara serio y acercando Alla e ta responde: „Mi a sinja algo toch durante e acto. Bo kier sinjami e resto pa mi atrapa e asesino?". „Si. Com por laga."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

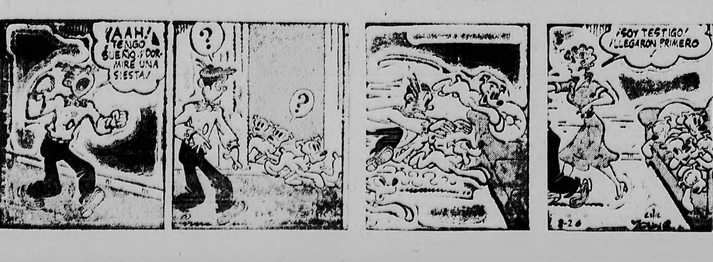
Sintando na mesa ta hunga un partido di ajedrez, Sr. Hutcrins ta leuw cu su pensamento. „Bo cabez no ta na e wega, Sr. Hutchins! Nunca bo no a jega di hunga asina!" e hoben ta bisa. „Mi ta preocupa pa e vergunning pa e puente di piedra. Y mi ta bai bisa bo un secreto, jiu." „Lo mi no sac'e nunca", e hoben ta aseguré. „Si nos no hanja e contrato, Paula Boswor por cerra nos devision di construcciones." „Pero e ta bai basta bon". „Basta bon no ta suficiente pa Paula! Tur cos mester ta un gran exito! Puesto di hopi hende ta na peliger!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a tende loque su amiga a consche, pero e a dicidi di bai dal un pasea cu Val Winston. Paseando den e ciudad, Val ta bolbe puntré: Conque bo no ta recorda nada? No, nada! Juana ta contesta. Estaqui ta pues, manera nan ta bisa, bo promer beso. Mi ta felicita bo cu bo suerte, mucha. Val ta bisa, pasobra bo a hanja servicio di un experto den e caso aqui. Ea! Lagami sinja bo.... Y Val ora pa ora ta acerca e mucha muher mas. No, Val! No! Juana ta grita jen di spanto.

PEPITA

Ta diasabra trasmerdia. Lorenzo a caba di tuma almuerzo. El a sinta un rato scucha careda di cabai, pero su wowonan no por habri mas. Ah! Mi tin sonjo! Lagami bai rek un rato! Pero e cachonan n' tende asina cu tur a basha na careda. Lorenzo tambe a haci tur posibel pa e jega na e sofa. Pero que va, ora el a jega, ja tur ta bon stiwa, manera sardinchi conserva den bleki, den e sofa. Y quico Pepita ta laga sabi? „Mi ta testigo, nan a jega promer".



Sticusa ta rabia cu ministro Helders

DEN HAAG, 14 nov. — E corant „Elseviers Weekblad" di Hulanda a skirbi:

Sticusa, cu ta traha asina duro riba terreno cultural na Surinam y Antillas Neerlandes desde cu Indonesia a bira independiente, ta rabia cu ministro Helders.

E instituto a conta riba un subvencion di Nƒ 1.270.300 pa 1959. Gobierno quier duna „solamente Nƒ 912.000 cu un suma di un liquidacion e suma aqui lo bira Nƒ 942.000, y cu e placa aqui e instituto lo mester pasa henter 1959.

Awor Sticusa a declara cu e reduccion aqui „ta perhudica gravemente e continuacion di su trabao"'. Nos ta spera escy sinceramente, asina „Elseviers Weekblad" a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 17 NOVEMBER 1958 | Nr. 3289

S.E. Gobernador A Inaugura E Teatro Di Mas Bunita Di Antillas

25 anja pasa e prome plannan a cumisa

Poderoso oratorio a ser presenta na un manera esplendido

ORANJESTAD: — For di diasabra anochi Aruba ta e orgulloso poseedor dje teatro di mas bunita di henter Antillas Neerlandes y te hasta probablemente di henter Caribe. Riba e anochi aki S.E. drs. A. Speekenbrink, gobernador di Antillas Neerlandes, cu e palabranan „Hopi Exito" por a declara e teatro aki oficialmente habri, despues di esaki e Arubaans Oratoriumkoor bao di direccion di Rien Hasselaar a presenta un esplendido parti dje oratorio di Haendel „Judas Maccabeus". Prome varios orador a duna un relato dje historia di e teatro aki.

Excelente acustico y temperatura

Un compania ilustre tabata presente den e sala grandi dje bunita y moderno teatro aki. Hopi prome cu 8'or y mei — e ora oficial di apertura — e invitadonan tabata jegando. Nan tabatin tur tempo pa admira e belleza y e eficaz dje edificio. E architecto F.F. Zingel no a haci uso di construccion revolucionario, e pintor Tj. Alkema sinembargo si a pone tur clase de combinacion di colornan den practico y cu un resultado pa kita sombre con belleza y agradabel e lugar a keda. E edificio ta duna un impresion di distincion. Ademas dje sala grandi cu casi 500 siento y un excelente acustico, e edificio ta consisti tambe di varios otro local mas pa repeticion y tin un construccion di dak cu expansion ta posibel facilmente. E escenario mes ta hopi reimo, mientras dilanti di esaki tin un lugar poco hundu special pa orkestanan. E temperatura den sala por worde controla na gusto pa medio di algun jaluzianan vertical. Diasabra nochi nos mester bisa cu berdaderamente e temperatura tabata agradabel. Zonidonan di afor apenas tabata drenta, esaki casi sigur ta door cu e acustico ta asina perfecto. Den un palabra ta un berdadero teatro, algu pa bo ta orgulloso di dje.

E promer plannan for di 1933

Entre e invitadonan, ademas di Gobernador tabata presente S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad, S.E. Minister di Verkeer & Vervoer, F.J.C. Beaujon; [illegible] Gezaghebber, senjor Eric Arends y deputado E. O. Petronia y I. de Cuba, hopi miembronan di Staten, empleadonan haltu di gobierno, autoridadnan di Mariniernan, miembronan di directiva di Lago, consuladonan y hopi distinguidas personas mas. Tur e hendenan aki no a jena henter e sala.

Despues cu e presidente dje Stichting Schouwburg, senjor F. A. van Drimmelen, kende tambe a supervisa e edificio durante e construccion, despues di a duna su palabra di bienvenida, a presenta e senjornan Th. Hese, presidente di A.N.V. y senjor Jan H. Beaujon, presidente di C.C.A. Tur e dos oradornan aki a duna un relato tocante fundacion dje teatro aki.

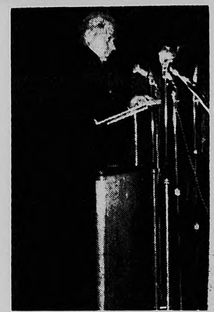
For di 1933 nan a cuminza traha plannan pa un propio teatro. Tabata e tempo ei, Sjon Dodchi Kwartsz, Hesseling y e architecto Morel cu a cuminza cu e plannan. Interesante tabata cu senjor Hesseling a bini Aruba special pa e ocasion aki pa tabata presente durante apertura dje teatro. E no por a pensa nunca cu lo a dura 25 anja prome cu e teatro a bira un realidad. Pero na e tempo ei financia tabata un rompe cabez caba. A. N. V. kende a cuminza cu e plan, no tabatin e medionan. Bon pa e contribucion di Loteria di Fortuna y despues di Loteria di Gobierno den curso dje anjanan nan por a forma un fondo pa e construccion aki cu e au-

Sigui leza riba pag. 2

Frans van Drimmelen, presidente dje Stichting Schouwburg.

Theo Hese, presidente di A.N.V. seccion Aruba.

Jan H. Beaujon, presidente di C.C.A.



SE. Gobernador Speekenbrink, kende a inaugura e teatro oficialmente.

Na Bishita Serca Moeder Imelda (I)

E pueblecito di juvenil ta unicamente un parti chiki dje terreno enorme di trabaonan di e soeurnan di Bethanie

ORANJESTAD: — Tres bes pa dia e soeurnan den kapel di nan convento na Noord, cual no ta mucho lew for di cantu di caminda y cual ora cu e bentananan ta habri bo ta hanja tende nan ta canta y reza nan oracionnan di tur dia. Habitantenan di Noord a costumbra caba cu e soeurnan aki: e pueblo di muchanan aki Imeldahof pa nan ta conoci caba y e soeurnan ta biba na Noord huntu cu nan, mescos cu e Farro-nan y e Maduro-nan. Laga e soeurnan canta numa, nan ta canta bunita.

Toch ta reina un malentendimento tocante Imeldahof na Aruba ainda: hopi hende apenas tin un idea kiko ta pasando den e pueblo chikitu ei, mientras otro grupo grandi ta hanja cu ta un lujo di mas; menos lujo tambe tabata suficiente y lo a spaar hopi placa, cu por a worde usa pa otro bon intencion. Mas nan a cuminza reclama ora cu nan a mira cu banda dje casitanan nan a cuminza traha un convento grandi pa e soeurnan: Sigui numa: henter un convento pa

Sigui leza riba pag. 3

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties uitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

GOBERNADOR A INAUGURA.....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

menta considerablemente. Na anja 1939 nan a bolbe haci un esfuerzo pa cuminza traha e teatro pero e guerra cu poco despues a cuminza a para tur cos. Despues di guerra e plannan a bolbe bini riba mesa. Na anja 1953 directiva di ANV bao di direccion di senjor H.A. Kemmink a laga traha planonan pa cuminza traha trobe, pero door di varios circunstancia — principalmente nan no por a jega na un solucion pa e explotamentu dje lugar — e planonan aki mester a bolbe keda pendiente. Nan a sigui lucha trobe na e mes sistema bieuw.

Na 1956 formacion dje „Stichting"

E directiva di ANV cual e tempo ei tabata bao di direccion di senjor Jan Pauw, na anja 1956 a busca contacto cu Cultureel Centrum Aruba. E situacion tabata di tal manera, cu ANV tabatin e placa awor, pero no tabatin tantu actividadnan, mientras Cultureel Centrum no tabatin placa pero semper tabata jen di actividad. Nan a comprende cu huntu nan ta forma e solucion. Conferencianan ta sigui — loke kier men mas nan a jega na un acuerdo.

Dia 18 di september 1956 nan a pasa e actonan y formacion di un Stichting Schouwburg a bira un realidad. Manera e presidente di ANV senjor Hese a jama Jan Pauw, e persona impulsivo tras dje teatro aki, a hanja e presidencia. Tambe tabata den directiva dje Stichting pa ANV senjores C.H.F. van Dam, E.G. Oehlers y J.H. te Winkel, mientras pa CCA tabata senjores J. H. Beaujon, E.D. Fowler, L.C.M Kerstens y P.T. Suthoff. Door di mutacionnan den directiva di ANV (senjor Pauw entre otro a bai Hulanda) senjor F.A. van Drimmelen a bira presidente y senjor Hese a ocupa lugar di senjor van Dam. Ta duel senjor Hese, cu Jan Pauw no tabata presente e anochi di apertura. Nos a worde informa cu nan a trata riba e asunto aki, pero cu dificultadnan invencible a stroba e motor tras dje teatro aki pa bini Aruba Dia 24 di Juni 1957 senjora J. H.M. Kwartsz-Spruyt, esposa di e gezaghebber di e tempo ei, a pone e prome piedra dje edificio y awor dia 15 di November 1958 e apertura a tuma lugar. Tabatin algun tardanza den e terminacion dje lugar, pero cual ta fuera di culpa di e contratistanan, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., kende tabata contratista principal, cu tabatin como sub-contratista firma K. Loonstra pa instalacion di luznan y Casa Electronica a percura pa e instalacion Philips pa zonido y instalacion di projectacion pa pelicula.

Un parti dje invitadonan di honor durante apertura dje teatro diasabra anochi u.p. Nos ta mira S.E. Minister Beaujon, Sra. Beaujon, S.E. Gobernador Speekenbrink, S.E. Exc. Mgr. Holterman, Tijdl. Gezaghebber Arends y Sra. y deputado De Cuba y Srta. De Cuba.

Sticusa pa instalacionnan

E capital cu ANV tabatin disponibel pa e construccion tabata wel regular, pero lew for di suficiente pa realizacion di e plannan, cual a worde projecta pa mas o menos ƒ 400.000.—. C.C.A. casi no por a pone placa aden, unicamente posibilidadnan di explotacion. Senjor Gerrit Kok, secretario di CCA den e tempo ei, a logra sinembargo durante un viahe na Hulanda pa haci Sticusa hanja interes pa instala interior dje edificio aki pa su cuenta. Esaki a bira un contribucion masha importante di CCA na e edficio aki. Tambe senjor Kok tabata presente e anochi di apertura oficial.

Por lo demas nan a hanja hopi ayudo importantisimo di eilandsbestuur y di Lago, mientras KNSM a yuda considerablemente.

Tantu senjor Hese como senjor Beaujon a expresa palabranan di gratitud na senjor Van Drimmelen, kende incansable a dirigi construccion dje teatro aki. Senjores Kemmink y Hesseling tambe a ricibi hopi gratitud, mientras senjor Beaujon special ainda ta gradici Sociedad Bolivariana y directiva di teatro De Veer, cual dosnan hopi biaha a demostra CCA gran hospitalidad.

Cultura pa henter e pueblo

Senjor O. Mingus, presidente di Lago y deputado E. Petronia a tuma palabra despues. E ultimo menciona specialmente ta expresa e speranza cu e teatro aki lo logra den su intencion esta pa anima e bida cultural di henter e pueblo. Den su discurso emocionante na papiamentu senjor Petrona a papia tocante su deseonan, pa e sintimentu cultural di henter e pueblo di Aruba lo worde expresa den e teatro aki.

Despues S.E. Gobernador a papia algun palabra y cu un „Hopi Exito" a declara e teatro oficialmente inaugura.

Grandioso presentacion dje Oratoriumkoor y orkesta

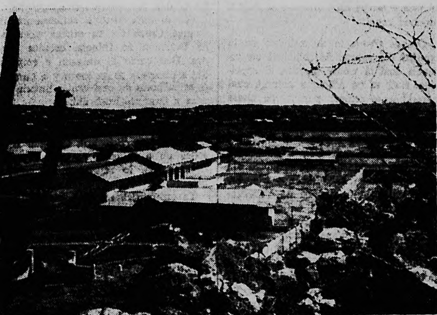
Mes ora despues dje palabranan aki e telon ta habri y e Arubaans Symphonieorkest a cuminza cu e overture „We will never bow down" di „Judas Maccabeus" di George F. Haendel. Despues di pausa partinan dje oratorio aki a worde presenta door dje Oratoriokoor y solistanan.

Un detalle completo lo nos no duna tocante e concierto e biaha aki. Unicamente algun punto nos kier menciona. Na prome lugar nos ta hanja cu tabata un idea excelente, cu cu net e oratorio aki a worde escohi pa e anochi di apertura. Un grupo di invitadonan internacional tabata presente y cualkier otro manifestacion lo no a cai asina bon. Na di dos lugar un palabra di homenaje na direccion di Rien Hasselaar y su hendenan ta na su lugar. No ta poco trabao pa dirigi un koor grandi asina. Pero Rien Hasselaar a logra hanja un grupo di cantantenan homogeneo trese riba escenario, cu a presenta e oratorium esplendido. Nan a studia bon y cu exito, e coro, orkesta y solistanan. Un ovacion bon mereci nan a ricibi ora cu nan a termina. Apertura dje teatro a principia na un manera digno.

Un foto dje orkesta bao di direccion di Rien Hasselaar durante e oratorio di „Judas Maccabaeus" di Handel.

Ios ta mira di robez pa drechi: Moeder-priorin Theresia di e convento di Noord, Moeder Imelda, kende ta superiora general dje congregacion, na cual parti di mundo cu ta y Moeder Magdalena, vicaria general.

E CONVENTO NOBO



Aki den centro di panorama di Aruba ta keda e convento di e congregacion di Dominicanessen di Bethanie. E edificio bunita y frescu aki, a worde traha segun projecto di Sr. N. Schuit, y awe nochi ta worde bendiciona pa Obispo.

BISHITA CERCA.....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

cinco of diez soeurnan biba den: tin hopi placa pa gasta. asina tabata e comentarionan.

Pa motibo dje hecho, cu awe tardi e conventu aki lo worde bendiciona ceremonialmente door di S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad, nos a opina di bai haci un bishita serca e soeurnan na Noord, e soeurnan di Bethanie" manera nan ta worde jama tur caminda.

Di tal manera nos a jega den cuarto di espera dje convento, un cuarto mescos cu cualkier cas di famia, cu un gran cantidad di jiunan basta grandi caba. Den centro un mesa pisa di eik, y restunan di meuble simple manera nos a bisa caba, cualkier cas di famia bon drecha y na ordu, y mes ora bo tambe ta sinti bo na cas.

E encuentro cu Moeder Imelda, algemeen overste dje congregacion di Dominicanessen di Bethanie y Moeder Magdalena, kende ta algemeen vicaria, tabata mas bien un sorpresa pa nos 2 dama asina carinjoso y comprendibel, net e personanan pa e puestonan haltu cu nan ta ocupa. Nan a splica nos hopi tocante e orde y tocante Imeldahof.

Fundacion dje orde

Na 1867 e congregacion aki di Dominicanessen di Bethanie a worde funda. Pader Frances Josef Lataste, tambe un Dominicaan, tabata e homber cu apesar di hopi contra tiempo a logra despues di hopi esfuerzo pa funda e orde aki. E idea dje pader hoben aki a principia, tempo cu e la bai tene un predicashi den un prison di muhernan den Sur di Francia y na e ocasion aki a descubri den e muhernan aki cu tabata preso, cu nan tabatin hopi bon intencion cu nan, suficiente pa duna speranza cu nan lo rehabilita si nan hanja e oportunidad ei. E ta descubri cu hopi biaha e culpablenan aki no tabata henteramente nan culpa cu nan a bai mal caminda, si no e comunidad na unda nan tabata den a haci nan bira di tal manera.

Na principio tabatin hopi contra tempo, pero por fin e pader ta hanja permit di Roma pa organiza un congregacion di soeurnan cu tin e intencion special pa yuda e muchanan muher of muhernan cu a cai den mal caminda of pa evita cu nan lo bai perdi. Pues asina na Francia e prome convento a worde funda.

Tur caminda nan ta trahando.

Particularmente ta cu e origen dje orde frances aki den curso di anjanan a bira Hulandes. Mas y mas e accento a pasa pa Hulanda y for di 1914 e Moederhuis ta para na Hulanda na Venlo. Na Hulanda nan tin te cu awor ocho convento. E orde tin tres noviciato, un na Hulanda, na Alemania y na Canada. Momentalmente lo no tin hopi interes pa muchanan cu kier bira soeur: segun e soeurnan di Bethanie cu si, asina e Moeder Imelda ta segura nos orgulloso. Ademas dje noviciado na Canada tin dos convento mas. Na Belgica nan tin un pueblo juvenil (manera Imeldahof) cual a la vez ta na unda e soeurnan di e orde ta tuma les di colegio na e Universidad di Leuven. Na Alemania tambe nan tin un lugar pa muchanan muher poco mas grandi. Aruba tambe tin su convento cu su pueblecito di juvenil y e seournan tin intencion tambe pa preparacionnan pa mas lugar na Italie y Estados Unidos.

Trabaonan di soeman di Bethanie ta parti den tres: Na prome lugar nan tin e cuido di e muchanan cu no tin grandi of cu e majornan tin dificultad pa haci esaki. Na Hulanda e trabao dje grupo aki ta masha varia y diferente, na Aruba nan conoce unicamente un faceta den e ramo aki, e pueblo cu e muchanan, cual tin e nombef di Imeldahof. E segundo parti di nan trabao ta den ramo di reclasering (rehabilitacion), pues specialistanan den prisonnan di muhernan na Hulanda. Soeurnan tin hopi trabao cu esaki tur dia. Door di Ministerio di Justicia e congregacion aki a worde reconoce como un institucion di rehabilitacion riba su mes. Den e ramo aki Moeder Imelda y Moeder Magdalena a traha 20 anja largu. Nan ta recorda tempo cu na Rotterdam den un prison Central tabatin no menos cu 250 muher preso. Door di prevision social durante tempo esaki a cambia hopi y den e mes prison durante 1958 no tin cincuenta di nan mas.

„Interno rehabilitacion"

Esaki ta di tres facet: Interno rehabilitacion. Den e ramo aki e congregacion aki ta e unico na mundo, y moeder Magdalena tá jama esaki tambe punto principal di nan trabao. Esaki ta contene cu laga nos bisa un mucha muher cu a perde su nombre y su balor den bista di pueblo ta worde acepta serca e soeurnan aki y despues di cierto tempo ta bira un persona henteramente religiosa. Esaki ta posibel pasobra souernan ta acepte nan huntu cu nan y huntu nan ta carga e falta cu e mucha tabatin. Esaki ta socede completamente di nan propio voluntad y nan no ta worde vigila. Maximal un tercer parti di e soeurnan por ta di rehabilitadanan Kende ta e rehabilitadanan; nunca di tempo cu e orde ta existi a sali na claridad pa mundu, asina Moeder Imelda ta segura nos.

Den conexion cu esaki e soeur a conta nos un anecdota. Tempo e congregacion no tabata existi muchu tempo ainda, un biaha un obispo a bishita un dje convento nan. Completamente bao impresion dje sistema di rehabilitacion e la puntra e soeurnan cu tabata den convento pa nan tur uni huntu, despues e la bisa pa esnan cu ta rehabilita dal un paso padilanti cu e kier a papia algun palabra special na nan. Esta un sorpresa grandi tur e soeurnan a dal un paso padilanti. Un biaha mas e la pidi nan, keriendo cu nan no a comprendele bon, pa esnan cu ta rehabilita pa nan dal un paso padilanti. Un biaha mas tur e soeurnan a dal un paso padilanti.

Anto e obispo a compronde cu e la haci un pregunta cu e soeurnan tur a conteste na nan manera: „nos tur".

Den nos edicion di majan nos ta sigui e relato aki.

PAGINA TRES

Yen Di Emociones E Campeonato Di Little League A Ser Inaugura

(Di nos sportreporter)

Tal manera nos a spera e campeonato di Little League a resulta un exito den su inauguracion ya cu e futuro peloteronan a presta momentos emocionantes pa e publico cu a asisti den un bunita numero. Promer cu e partido tur e teamnan acompanja pa nan madrina a tene desfile dilanti di e tribune cu a ovaciona nan den gran forma. Friesche Vlag, Viana's, Cocomalt, Lions, Adams Chiclets y Arrow a defila y tuma posicion den e diamante y saluda publico kitando nan pechi na e mesun momento.

Despues cu e teamnan a retira, a subi terreno e dos teamnan pa inicia e promer partido di e campeonato, esakinan tabata Vriesche Vlag y Viana's. Den estilo di grandes ligas e chikitonan a subi terreno, y e promer sake di pelota a ser lanza pa e reina di deporte Senjorita Yarzagaray kende a ser escolta pa e directiva di ABBA, y asina e campeonato di Little League a yega na su inauguracion y nos tin sigur cu nan lo ricibi respaldo di nan mayornan y demas publico cu lo asisti na e partidonan di Little League cu for di principio a presta grandes emociones y entusiasmo den tur dos e partidonan. Den promer partido, e noveno di Viana's cu por cierto tabata chikito pero cumplidora a tuma ventaha di un carreda te den ultimo oportunidad di Vriesche Vlag unda ainda e situacion tabata luci na favor di e muchanan di Viana. Vriesche Vlag den su ultima oportunidad a logra empata y bai ariba cu dos carreda mas. Cerrada di sexto e muchanan desesperadamente a trata di bolbe bai ariba of sikiera empata, pero no por a logra nan cometido y asina perde un partido cu tur honor pa e score di tres pa uno contra Vriesche Vlag, kende a resulta e ganador di e promer partido di e campeonato di Little League.

Den e segundo partido cu a tuma lugar rapidamente despues cu e promer a termina a subi terreno e Leonnan di Lions contra e chikitonan di Cocomalt cu a duna wega apesar di no tabata un problema pa e leonnan cu verdaderamente a grunja durante henter e partido ya cu for di principio nan a tuma ventaha di seis carreda den promer inning, pero na final mester a cambia varios lanzadores ya cu Cocomalt a cuminza amenaza seriamente na empata e partido. Den e partido aki tabatin cuatro home run conecta pa dos peloteros di Lions. E leon Marrug a e leon Riddestap a conecta batazos di home run consecutivos. E noveno di Lions ta posee mas estatura y ta luci den mihor condicion fisico y den cada turno na bate nan tabata conecta fuerte batazos tanto right como center y left di terreno. E muchanan di Tico a derrota esnan di Feki cu anotaciones di 15 carreda contra 13. Diadomingo awor lo tin otro dos partidos di e campeonato di Little League, cuyo inauguracion ayera mainta tabata un exito den tur sentido. Den promer partido e muchanan di Jossito Muyale Vriesche Vlag kende tin un victoria ariba Viana's lo enfaenta e flecheronan Arrow cual lo ta bao direccion di e inquieto Luis Swaen. Den e segundo partido lo enfrenta otro Viana's muchanan di Rodriguez cu durante henter e principio cu el a cuminza prepara pa e campeonato di Little League a mustra full interes y ta apoyando e gran deporte aki cu su bon trabao.

E muchanan di Viana's lo enfrenta e chicleteronan Adams Chiclets kende lo haci su debut mescos cu e flecheronan di Luis Swaen Arrow. Amigas y amigos fanaticos y especialmente mayornan, corda cu bo presencia den stadion durante weganan di Little Leaugue ta importante y di gran apoyo pa e chikitonan. Na e futuro peloteronan di Aruba, corda usa bo uniform solamente pa weganan di campeonato y parti di bo uniform ta bo pechi tambe, no use tur momento y tur dia. Conserve pa di es manera bo por luci semper completamente uniforma pa e partidonan di Little League. Na e otronan cu ayera no a presenta cu Keds bisti, trata di logra uno pa bo proximo wega.

Accidente grave di trafico

ORANJESTAD: — Diasabra otro accidente di trafico hopi grave a tuma lugar, cu e resultado cu bida di un persona ta den peliger trobe. Mientras cu MG A-6381 cu e chofer T. tabata coriendo riba caminda di Oranjestad pa bai Santa Cruz un hoben di 7 anja, Anton A. Wever di Meiveld a cruza caminda.

E chofer a pone brakenan tur cu e por, pero e no por a evita e dalmentu. Cu hersenschudding, braza cibra y pia cibra senjorito Wever a worde hiba pa San Pedro Hospital. Ajera tardi su condicion tabata hopi grave ainda. Polisnan ta investigando e caso ceriamente.

Den conexion cu esaki comisario di polis na Aruba ta suplica e chofer dje auto gris cu ta testigo dje accidente aki pa urgentemente raporta cerca polisnan pa duna algun informacion cual posiblemente por trece algun aclaracion den motibo dje accidente aki.

Apuntes Editorial

Awor Aruba ta posee un teatro di cual e por ta orgulloso. 25 anja largu di conferencia y di planeamento a keda termina ultimo diasabra cu apertura oficial haci pa Gobernador.

Actualmente e edificio ta cla, excelente y distinto. Pero cu esaki problemanan no a caba. Presidente di C.C.A. Sr. Beaujon a bisa berdad, ora cu e la declara cu e cooperacion cu tabata necesario pa a haci e edificio un realidad tambe ta necesario pa mantene e edificio aki.

E explotacion por ejemplo lo duna directiva hopi rompe cabez. Pero e problemanan aki semper lo ta menos cu e problemanan cu varios institucionnan tabatin pa falta di bon acomodacion. E teatro aki lo ta un estimulo grandi pa e bida cultural na Aruba. Y huntu cu deputado Petrona nos ta spera cu e estimulo aki lo no keda na un grupo chiki pero al contrario cu e lo desarrolla den henter e pueblo. Anto unicamente e teatro lo responde na su objeto y tambe e problemanan di explotacion lo keda soluciona.

Nos ta di opinion cu un terreno excelente pa varios organizacionnan cultural a worde prepara aki cu e gran apoyo dje teatro nan tras. Na prome lugar estimulo pa nan propio cultura na Aruba y na di dos lugar — y cu esaki nos kier meen henter Aruba — trece contacto cu cultura exterior.

Esaki ta e dos condicionnan cual mester worde cumpli si e isla kier bira mas rico na valornan cultural.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 44

I den su propio curazon Armin tabata pensa cu tur e fortuna aqui a yega demasiado laat. E mester a yega lunanan di antemano anto lo e por a goza di e berdadera felicidad.

„I ta quico a para dje agente of encargado dje fondon.n, Armin? Esun cu tabata jama Adam Grantley, mi ta quere".

„Si; ta Adam Grantley mes tabata su nomber", el a responde.

E mirada di e conde i di Carmen a cruza otro i un rato tur e dos hobennan aqui a coloriza.

„I quico a para di dje. Cuanto anja di castigo nan a condene?" Lady Clarisa a bolbe ta puntra.

„El a ser sentencia pa 15 anja di prison", lord Ryeburn a responde.

Su mama a suspira.

„Tin un dje cosnan cu mi no ta comprende den e asunto aqui", e mama a bisa; „i esai ta esaqui: com abo cu el a ruina mas cu ningun otro hende por ta intercede na su fabor, Armin".

„Mi querida mama, ta mehor nos no papia tocante esai. Mi tabatin motibonan poderoso di haci esai. El a duna mi informacionnan masha importante".

I atrobe el a sonrosa i su bistanan a cruza esnan di Carmen.

E caso aqui di Trewyn a ocasiona masha excitacion. Lord Norwood a skirbi Armin cu e quier bai cun'e na e minanan.

E ora ai a cuminza un tarea masha dificil. Tur e documentonan relativo dje negoshi desgraciado ai tabata warda den un caha di carton di Armin; e hoben a warda nan sin pensa cu hamas lo e tabatin mester di nan hamas lo e tabatin mester di nan trobe. I awor, ata lord Norwood cu tabata un homber di negoshi di berde mes, tabatin necesidad di nan i nan mester tabata na orden awor.

Lord Ryeburn a busca masha bon tur e papelnan aqui, pasobra e mester tabata cla cu tur cos pa Dia Huebes, pasobra Dia Viernes lord Norwood quier tabata na Trewyn. E tabatin tur e papelnan, pero e tabata falta ainda un documento, cu tabata un extracto di sumanan cu a ser entrega na e agente criminal i ta net esaqui e lord no por a hanja.

Lady Clarisa a drenta un dia di prome seman di September den e cuarto i a contra aya cu su esposo palido i cansa. I esaqui a bis'e e perdida dje documento.

„Mi ta recorda cu m'a mir'e, pero mi no por corda ta na unda. E tabata cerra den un envelop blauw....pero m'a ristra caba den tur mi potoshinan sin por a contra cu net esaqui".

„E n' por ta den ningun otro meubel hinka, cualquier lachi of cosnan por estilo?" su muhe a puntre.

„Den mi cuarto escritorio tin un lachi grandi. Pero mi n' ta corda cu m'a abrie foi dia cu nos a regresa di Italia. Bo quier bai buske bo mes aya i mira cu bo ta mas afortuna cu mi quizas?"

„Si cu mucho gusto. I mi ta conseha bo di bai dal un bon paseo, Armin. Bo cara ta masha bleek", Clarisa a bis'e.

„Si....m'a priminti John Henderson cu awe nos lo bai jaag un poco".

„Pues, si bo por, no larga di haci esai", su muhe a consehe. „Lo mi tin basta tempo e ora ai pa mi busca e papel perdi cu tur tranquilidad i sosiego. I bo ta bai jaag i diberti bo un poco. I ora cu bo bolbe lo bo hanja mi ta spera bo na cas cu e envelop blauw den mi man".

Anjanan despues, ainda lord Ryeburn tabata gusta na recorda ainda, obedeciendo su prome bon impulso, com el a estrecha su muhe i a bes'e, jame masha danki pa su ayudo i cu sonriendo e muhe a bis'e cu e tabata pareo un muhes chiquito.

Cu un gesto di caricia e muhe a puntre awor, tirando su mes den brazanan di Armin:

„Bo ta stima mi un poco?" el a puntre.

„No, un poco no", Armin a responde, venci pa impresion di su ternura; „mi ta stima bo ainda algo mas cu un poco, Clarisa".

„Mas ainda? Quizas muy pronto lo bo stima mi di enter bo curazon, Armin".

„Bo ta papia asina, net manera bo tin e siguridad cu mi no ta stima di enter mi curazon foi awor mes caba", e hoben a responde unbez, mientras el a queda ta mira e pober muhe cu masha compasion.

„Si", Clarisa a responde tristemente. „Mi tin e completa siguranza cu bo no ta stima mi di enter bo curazon. Bo n' ta stima mi ainda completamente. Pero larga mi carga e speranza. Larga mi confia numa cu segun temponan ta transcurri lo bo bin sinja stima mi cu tur bo afecto. I sablonan a simboliza cu amor ta conquista amor. I mi amor ta sincero, ami ta stima bo".

Tabata como si fuera ta un profesia e muhe aqui tabata leza den un buki. Tabata manera riba cara di Armin e tabata leza loque e hoben aqui tabatin scondi p'e te den profundo di su curazon.

Tabata como si fuera manera e condesa tabata sondea e misterio di mas grandi cu Armin tabatin cu tabata forma su destino cruel. I tendiendo tanto cos, Armin a trata na los foi braza di su muhe, el a sunchi esaqui un biaha mas tiernamente i a bandona e cuarto, contento di mira com e pober muhe su cara tabata brilla di felicidad pa motibo di e poco carinjo cu e homber a forza munstre awe.

Armin a sali foi cas, encontrando e biento frescu pa recobra su salud, e biento pa barri tur pensamentonan foi su sintir i pa e busca distraccion den jaagmento, mientras cu e muhe cu tabata stime di su berdadera curazon i cu e no por a stima, tabata buscando e documento cu el a perde. Qui cruel ta destino di hende.

(E ta sigui

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos Gerigorio Vlanigin. Felicitacion ta bini di su tata Isaak, mama Simona, ocho rumannan, tambe di Marianita, Silba Hermens y su amigonan Bibiano Croes, Rey y Goy Quant, Segundo Pena, Vojito Alberts y Hai Damian.

— — —

E hobencito Alberto Edmundo Oviedo ta cumpli su 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria y Oswald, rumannan Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra y Etiguiano, tambe di tur su omonan, tanta aura Werleman, welo Antonio Martis, Eduvia Picus y especialmente di su wela Simona Maduro.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion y Confirmacion e hobencita Catarina Cornelia Wolff. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Jantji, tambe di su wela, welo, tanta y omonan, madrina Jonca Wolff, padrino Chepi Wolff, madrina di confirmacion Seferina Semeleer, tambe di su juffrouw Helena Britten.

— — —

E hobencito Jopie Wolff a ricibi su promer Santa Comunion. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Tina, Rosa, Nietje, Jantije, tambe di su wela y welo, omonan tantanan, madrina Flora Figaroa, padrino Miguel de Cuba y Theodoor Britten, tambe di su Meneer di School, Meneer van der Biezen.

E hobencito Maickel Arends ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimado tata Martino, mama Maria Arends, welonan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tur su amiguitonan di Johan, Bertha, Mario Tromp y di Marco y Stevanita Krozendijk y especialmente di su padrino Johannes Tromp y di tur familia Tromp, Arends, Lacle.

— — —

E hobencito Wim Stede a celebra su 10 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especalmente di Mario y di Christina na Hulanda.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Martinus Sint Jago, felicitacion ta bini di su esposa, jiunan Anna, Elvia, Wilson, Cly, Greta, Roly, nietonan Nan tur ta desele hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y linda senjorita Maria Lugo. Felicitacion ta bini di su tanta Jacintha Croes, estimada primanan Ida, Ina, Nini Croes, tambe di Boichito, Binchi y Irena Croes.

— — —

Ayera a ricibi su promer Santa Comunion y Santa Confirmacion den Misa di Santa Anna na Noord e hobencito Benedicto Martinus Figaroa. E ta ricibi un cordial felicitacion di su mayornan, Mena, Tjofi, Mito, Franki, Livia y Emerita, tambe di su welanan, tanta y omonan, especialmente di familia Figaroa, Tromp. Cu bon Dios bendiciona e ariba e dia feliz di su promer Santa Comunion.

— — —

Sr. Ogenio Henriquez ta cumpli 65 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Coleta, jiunan Chichi, Eve, Mena, suegro Malintji, tambe di familia Henriquez y Noguera.

— — —

E simpatica senjorita Gregoria Larez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorothea, rumannan Pedro, Policarpo, Theodora Larez, cunja Rosa Larez, tambe di omo y tantanan y primo y primanan y demas familia y conocimnan.

— — —

E chikitin Gerardo Erasmus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Maximon, mama Brunilia, rumannan Lucina, Rosa, Ramiro, wela y welonan, tur su tantanan, tambe di su padrino Eloy Maduro, madrina Bertha Geerman y demas familia Erasmus, Geerman y Rodriguez.

— — —

E linda y graciosa hobencita Wilnalda Giel a celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini d su estmada mama Aida, tata Chery, rumannan Poly, Eddy, Winy y di su estimada prima Rika Giel.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 17 di November

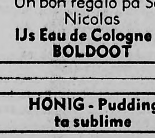
CINE

DE VEER 8.30: Peyton Place
RIALTO 8.00: The disembodied
PRINCIPAL 8.00: Paths of Glory
AURORA 7.30: Asingnment Paris
SAVANETA 7.30: Boy on a Dolphin

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. B.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.



E hobencito Edwin Rosendo Gomez ta cumpli su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini d su tanta Aida, prima Winalda, especialmente di su primonan Ply, Eddy y Winy.

— — —

E simpatica hobencita Rika Giel a a ricibi su prome Santa Comunion ayera y ta ricibi felicitacion di su tanta Aida, omo Chery, wela Wana, primonan Poly, Eddy, Winy, especialmente di su estimada prima Winalda Giel.

EL CISCO KID

Sin spera Delia ta sali cai na suela y Cisco ta grita: „Cuidau cu bo dal bo curpa, Delia". Y Rojo ta aprovecha e oportunidad awor pa tira, mientras e ta bisa: „Bon Cisco, awor e cobardenan ey ta bai guli tiro." Y Rojo ta tira cu dos revolver pareeuw. Despues di un rato Delia ta hiza su cara pa bisa: „Danki, Cisco. Bo a....". Pero mes ora Cisco di: „Zaak abao, nan ta sigui tira."

☆

JUAN EL INTREPIDO

E pober bieuw ta bisa: „No haci bototo, pa nan no mira nos. Hopi di e aldeanonan ta capaz di denuncia nos na polis....". E ora Juan ta bisa: „Nos ta ponebo den demasiado peligro no, sr. Chun.... corda nan descubri nos plan." „No tene miedo, sr. Hazard. Nos ta prepara pa tur cos....", sr. Sun ta contesta. „Bo ta mira aki?", sr Sun ta continua. Y Juan ta responde: „Caramba, henter un arsenal."

☆

DICK TRACY

„Headache, ata un order di un millon di dollar fei Vegas. Nos lo tin 100 porciento ganancia e anja aki", e ta bisa. „Kiko mi tin cu nes? Mi ta sintimi terribel pasobra m'a converti e waagnan di baby di mi abuelo den un slotmachine." Headache ta contesta.

„Bo ta un genio electronico, Headache, cu bo a traha e tipo nobo di slotmachine aki sin spring of levers. E por duna bo millones", nan ta bolbe bisa Headache. „Millones bah, tur e cosnan aki tin mi malo." „Sali fei dje anto, no", e empleadonan ta responde.

☆

RIP KIRBY

„Mi a nota cu e palabra „mademoiselle" prome cu „articulo" kier meen un prenda femenina. Alla", Rip ta bisa. „Asina ta, Rip. E codigo ta simpel, pero mester tin masha practica'. Y Alla ta continua: „nos no tabata usa telepatia of facultad extraordinario". „Bo no mester ta mucho sigur". „Dos mente hopi liga den otro por a intercambia un cara.... esun di e asesino", Rip ta conclui.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Hutchins a jama Paula na telefoon y ta bisa: Si, Paula, Dialuna ta conta aden? Bon, mi mester e cifranan dentro di poco dia! Clint cu ta para un banda, ta bisa den su mes: Esei ta nifica cu mi no tin mucho tem pa haci esei! Sr. Hutchins ta cerra e telefoon y ta bira mira Potter. Bon, Clint, mi quier un reporte completo tan pronto posibel. Quizas bo mester traha algun anochi siman cu ta bini...; Bo ta hayé, Sr. Hutchins.... Potter ta contesta. Clint ta hari den su barba. pasobra awor e a haya e jabi cu e tin mester. Si e logra cu Peg coopera cune....

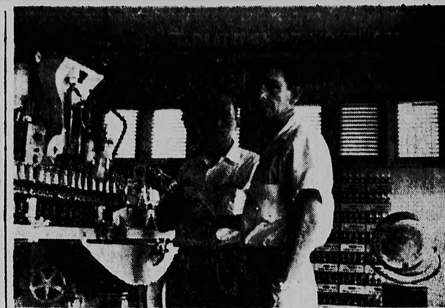
EL DIARIO DE UNA VIDA

Val Winston ta persisti cu e mucha muher mester tuma su caricia. Esei Juana no quier. Mira, mucha. Mi a scucha bo fantasia cu paciencia.... Awor bo debe mi un recompensa, e ta bisa. Juana kende ora pa ora ta bira desespera a coge e man di e porta pa e sali for di e auto y ta grita: Lagami sali!! Pero Val a tene na su scouder y ta mande cera e porta. Lagrima ta corre for di e wowonan bunita. Bo sa quico? Ya mi a cuminza querre bo.... Val ta purba di tranquilizé.
PEPITA.

PEPITA

Lorenzo a jega di trabao, e a coge su corant. Pepita no a duné tempo mes di leza, ja e a cuminza combersa. Mi a mira un sombré precioso awe, pero mi no tin mester di un sombré nobo, e ta bisa. Mi a discutié cu mi mes y mi a dicidi cu mi no tin mester di dje. Mi a repeti mas cu un bez: „Mi no tin mester di un sombré nobo".... Lorenzo no ta hiba, ni trece, e ta scucha solamente.... Pero mi no por a resisti e tentacion! Mira aqui! Y Pepita ta bon bisti cu e sombré nobo.

☆



Senjores George Porry (na drechi) y Benjamin D. Schwartz (na robes) ta tene un botter di Orange Crush den nan man, cual a caba di sali dje careda di botter cu nan ta jenando.

Orange Crush, un refresco natural cu un nomber conoci awor obtenible na Auba tambe

ORANJESTAD: — For di algun dia Orange Crush a haci su entrada na nos Isla. Un refresco masha conoci den hopi pais y tambe na Corsow e ta conoci anjanan caba.

Orange Crush ta un refresco cu ta consisti dje substancia principal un escencia cual ta worde prepara di appelsina. Pues ta un producto natural, cual naturalmente semper por worde altera na gusto dje publico. Un ejemplo chiki senjor Benjamin D. Schwartz di Caribbean Division, manager di Interamerican Orange Crush Co., a duna nos, kende pa introduccion dje producto aki tin algun siman caba na nos isla. Sr. Schwartz ta conta nos, cu na Venezuela anual nan ta usa 15 miljoen appelsina pa traha Orange Crush. Nan tin algun fabrica na Venezuela specialmente pa traha cu e appelsinanan aki pa Orange Crush. Por lo demas Tropical Bottling Co. na Aruba, a keda autoriza como distribuidor di Orange Crush na Aruba, nos conoce e fabrica aki caba door di su Coca Cola. Awor e fabrica aki lo ricibi su ensencia pa Orange Crush di fabricanan na California. Pues appelsinanan di California nos ta hanja den botteman aki na Aruba.

For di anja 1916 e empresa aki di Orange Crush tin su oficina principal na Evanston na Illinois, Estados Unidos. Den curso di anjanan e empresa aki a progresa asina tantu y a aumenta asina tantu cu casi henter mundu conoce e Orange Crush aki.

„Prome cu nos cuminsa na un lugar nobo nos ta controla debidamente prome", asina Sr. Schwartz ta sigui. E ta splica cu e ta contentu cu Tropical Bottling Co. lo representa su compania.

Ta un fabrica masha hygienico y cu tin e know-how y sin duda introduccion dje producto di Orange Crush lo ta un exito aki na Aruba. Ademas nos tin siguranza cu e isla aki tin un porvenir bon den futuro specialmente den ramo di turismo cual na su beurt lo atrae hopi otro actividadnan" asina Sr. Schwartz ta continua.

Sr. Georges Porry, hefe di Tropical Bottling Co. ta agrega cu introduccion di Orange Crush hopi luna largu a causa nan trabaonan grandi pero cu e tin e siguranza cu e y su empleadonan, entre otro A.H. (Tuyo) Prins, su asistente y senjora Maes, nan lo logra y lo tin exito, por lo menos e fabrica aki ta existi 10 anja caba y semper nan a demostra cu nan por cu loke nan cuminsa.

Actualmente Orange Crush ta obtenible casi tur caminda riba nos isla caba, e prijs, asina nos a worde informa, ta mescos cu tur e otro softdrinknan y e cantidad mescos. Di nos banda nos ta desea e empresa aki hopi exito.

Simon Wierzbicki ta bai universidad

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa Simon Wieszbicki, cu ta biba den Beatrixstraat 48 na Oranjestad, ta bai universidad di Bridgeport Conn., na unda e ta bai sigui un curso di „business administration".

E grupo artistico di Burey Thomas

Folklore di West-India den forma moderno

ORANJESTAD: — Na Trinidad Burey Thomas tin un negoshito masha particular, e ta ofrece bailarina y bailarin, uno, pareha of den grupo, segun deseo di e cliente. Prueba cu su productonan ta gusta por ejemplo ta e hecho cu un parti di su grupo a actua den e peliculanan manera „Calypso" y „Island in the Sun". Cu e lider aki di „Dance Company" di Trinidad, kende Diarazon ultimo pasa a jega na nos isla cu un grupo di ocho hoben y hobencitas, den dianan aki nos a tene un entrevista den Hotel San Pedro na Wilhelminastraat.

Senjor Thomas ta relata con ocho anja pasa e la cuminsa cu bailamentu y for dje tempo e bailenan den su „pianan" ta irresistible. Deseo di su mayornan tabata pa e — un hoben ketu y masha modesto — bira maestro di school, pero riba cierto dia e la topa cu un grupo di bailarin y: „the drums are hunting me since then". Burey Thomas no por a biba mas sin e ritmonan sabroso di e bongonan. Un maestra americano cu tabata na Trinidad a instrui Thomas e prome pasonan, esey tabata e principio ocho anja pasa. Asina e la keda sinja tur e bailenan: blues americano, limbo di Africa, rumba di Sur-America y e la cumisa practica poco bailenan antiguo di West India y a jega asina lew di por demostra loke el a logra.

Su prome presentacion durante un baile di beneficio a cai masha na smak mesora. Hopi hende a cumisa ofrece trabao. Un estranhero a consehele di habri un negoshi di bailarin, un „dance company", cual actualmente ta conta di 40 bailarina y bailarin. Un empresa cu ta florece bon, y cu cada tres luna ta duna un show nobo na Trinidad.

Ta masha natural cu e material ta cambia den curso di anjanan, hopi dje hobennan ta hanja ofertanan mas atraente den exterior cu mihor futuro y hopi di nan tin gran fama actual na London y Estados Unidos. Pero Burey tin e don di tur biaha ta hanja otro bailadornan nobo of dirigi nan cu nan ta bira bon despues y asina cu e calidad cu e ta trece riba plaza semper ta riba nivel haltu. „Folklore di West-India den forma moderno" ta loke e ta ofrece, segun e mes ta bisa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 18 NOVEMBER 1958 — Nr. 3290

Golpe De Estado Militar Na Sudan

CAIRO, 17/11. — Un golpe di estado a pone fin na gobierno di prome ministro Abdallah Chalil di Sudan awe mainta. E noticia aki a bini di e agencia di prensa Egipcio pa Mediano-Oriente, cu a informa cu el a ricibi un radio-transmision di Sudan. Tur partido politico a ser anula.

Lider dje golpe di estado militar ta general Ibrahim Abboud, comandante supremo Sudanes y miembro di un grupo pro-Nasser. El a declara pa Radio-Omdourmen: „Nos no ta enemigo di ningun hende. Nos accionnan ta pa elimina corrupcion y crea integridad y honor y quita confusion y establece un sintimentu di prosperidad". Abboud a declara cu lo e lucha pa mehoracion dje relacionnan cu e Republica Uni Arabe.

Sudan, antes un co-dominio Ingles-Egipcio, ta independiente desde Januari 1956.

Siman pasa tabatin un crisis den gabinete di Sudan, como resultado dje retirada di 6 ministro for dje partido Oumma cu ta anti-Egipcio, y cu Chalil ta dirigi. Despues nan a trata di forma un „gobierno di union nacional". E sesion di parlamento cu mester a cuminza awe a ser pospone te dia 8 di December.

E reciente bishita dje presidente di partido Popular Democratico na Cairo y di Azhari, ex-prome ministro y lider di oposicion aparentemente a causa e crisis.

Segun e agencia di prensa Egipcio tankinan y trupanan a rondona Chartoum, capital di Sudan.

Resultado rifa di Dakota

ORANJESTAD — Algun dia pasa e rifa cu a wordu teni na beneficio di trabaonan juvenil pa Dakota a tuma lugar. E prome premio ta un televisor y a cai riba number 256. E fortunado por bai busca su televisor serca frerenan na Huize de la Salle.

Propio noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e prome numero dje noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert, cual cu su cuater paginanan di stencil tabatin varios articulo tocante su actividadnan di antes y cu lo tin den futuro, tambe un bunita relato dje bishita di gobernador recien hasi na e centro aki. Nos a worde informa ainda cu directiva dje centro juvenil a entrega un recuerdo na gobernador durante fin dje siman di e bishita cu e la hasi ultimo na nos isla. Esaki tabata un foto hasi grandi, na unda gobernador tin e dos muchanan chiki ta Tanki Leendert den su braza.

Dalmentu I

ORANJESTAD. — A. D., chofer di e pickup A-3692 diabierne atardi a jega na warda di polis reclamando cu banda di Ponton un auto a dal su pickup pero a sigui corre bai. Pero nan sa ta cual e auto ta caba cu nan mester busca.

Dalmentu II

Den curva di Hildebrandstraat y dr. Schaepmanstraat na San Nicolas diabierne mainta pa 7'or F. J. A. riba su bicicleta a corre pega den auto A-5002, cual tabata wordu maneha pa senjora H. Z. J.-M. Probablemente A. no a waak bon na unda e ta corre, y despues cu nan a percura pa su heridanan na Centro Medico di Lago e por a bai su cas trobe. Su bicicleta sinembargo no ta sirbi mas pa nada.

Dalmentu III

Riba Boulevard banda di e plenchi di Boy Ecury e autobus A-2749 cual T. E. L. tabata stuur y e jeep A-6026 cual M. G. de S. tabata stuur a dal contra otro. Esaki a tuma lugar diabierne mainta pa 9'or y 45 minuut mas o menos. Posibel tur dos e chofernan tin mes tantu falta, e danjo total ta wordu valua pa fl. 250,—.

Dalmentu IV

Den Nieuwstraat A. R. kende tabata bao di influencia di bebida y tabata stuur e truck A-7299 diabierne atardi a causa un dalmentu di varios auto. Prome e la dal contra e auto A-213 cu tabata parkeer cantu di caminda, e la regla cuenta cu e donjo entre nan dos y ta sigui su caminda pero poco despues ta klap contra A-2619 y A-2464. E ultimo auto awor — door di e susto — a dal contra dos otro auto mas.

Fortunadamente e danjonan total ta pasabel (fl. 110,—.) Sinembargo polisnan ta opina cu ta mihor pa hiba R. warda mientras tantu, te ora cu e ta den condicion trobe cu e por stuur auto sin forma accidente.

Cabai den pos

Poco pariba di e santana Catolico na San Nicolas diabierne merdia pa 12'or y un cuarto parti patras di un cabai a desaparece den un pos bieuw. Cu algun forsa di hombernan e 1/2 forsa di cabai a worde saca for di den e pos.

Esnan cu no tin gana di sinta paden, por bai pasa un ratu pafor den jardin, zoja of diverti manera nan ta hanja ta bon. Asina cu e bida na Imeldahof pa e muchanan ta un bida agradabel, gracias na e bunita obranan di soeurnan di Bethanie.

DI BISHITA CERCA MOEDER IMELDA (II)

Binti soeur a intercede pa e hobentud di Aruba

Seis mucha muher Arubiano a drenta congregacion caba

NOORD, 18 Nov.: — „Sembra entre bo prohimo loke bo a obtene di bo meditacion y contemplacion", asina nos lo tin cu traduci e lema di Thomas di Aquino: „Contemplate aliis stradere". Un principio tipico Dominicano", Moeder Imelda a observa, ora nos a pasa nos pensamento riba esaki. „Esei kier meen cu un persona mester trata di obtene mas tesoro esperitual posibel cu e obheto di yuda y enriquece su prohimo". Loke e soeurnan di Bethanie ta haci ta un precioso obra. Loke nan ta trata di saca for di e mision aki, nos por mira den Imeldahof, e pueblecito infantil, cu ta keda na Noord den sombra di e misa catolico chikito, bau direccion di e soeurnan di e congregacion aki.

E congregacion di e Dominicanessen di Bethanie tin un total di 500 soeur, cu ta percura pa mas o menos 1000 mucha y hobencitas. E accion cu Aruba tin den dje ta 20 soeur y 60 mucha den Imeldahof. Sesenta mucha: mucha homber te siete anja y mucha muher te cu nan llega un edad cu nan mas por percura pa nan mes den vida social. Como den algun caso circunstancia no tabata duna pa e muchanan aki por worde educa y cria den nan mes ambiente, nan a bini cerca e soeurnan. Esaki por bini door cu nan mayornan a muri of cu nan no tabata cuida nan bon na cas.

Aunque e educacion di e 60 muchanan aki ya ta un tarea enorme, e actividad di e soeurnan di Bethanie no ta keda solamente den esaki, sino nan ta haci mucho mas, manera nor por lesa den e articulo cu ta sigui.

E principio

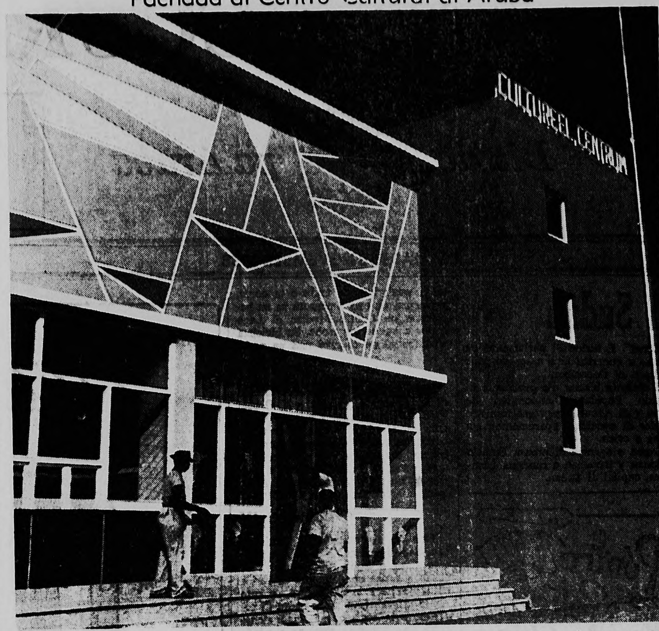
E plannan pa funda algo manera un asilo pa mucha na Aruba, tabata di prome cu guerra caba. Mgr. Verriet, kende mas o menos e tempo tabata Apostolisch Vicaris, ta un di e prome nan cu a lucha pa e plan aki. Na Aruba mes tabatin e Damesvereniging „Unitas", e club Don Bosco, como tambe Pastoor Burgemeester, kende nan tabata haci preparacion den silencio pa un asilo pa mucha. Nan no a haci esaki con cu ta: e necesidad tabata grandi — decenas di mucha tabatin mester di ayuda y especialmente tabatin falta di carinjo.

Na 1951, e dos Moedernan, Imelda y Magdalena, a bini Aruba pa prome biaha y na 1952 nan a cuminza cu e construccion. Nan a lamta cuatro pabellon espacioso y hasta luhoso cu algun bijgebouw. Un convento propio pa e soeurnan, a ser construi e anja aki y ayera tardi a ser inaugura solemnemente pa obispo. Eilandsbestuur a duna un subsidie importante pa e construccion di e pabellonnan, cualnan a costa mas o menos Fl. 200.000.— y

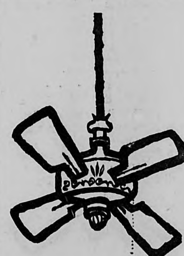
(Sigui leza riba pag. 2)

Diadumingo tres mucha a haci nan prome Santa Comunion y pa tal motibo den varios dje paviljoennan tabatin fiesta caba for di diasabra ora cu nan a cumisa haci preparacionnan. Aki nos ta mira zuster Theodora cu un bolo grandi cu a worde traha pa Rita de Cuba y Erica Croes. Cu e muchanan ta contentu bo por mira na nan cara.

Fachada di Centro Cultural di Aruba



E debujonan di Sr. Tj. Alkema a duna e fachada di e teatro nobo aki un bista aparte. Algu distinto di e murajanan seco di costumbre, verdaderamente un cambio agradabel



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un joncuman cu no ta di mi religion. Ami ta catolico. Mi ta stimele hopi i e tambe ta stima mi. Mi mayornan no kier pa mi casa cunele pa motivo di religion. Pero el a bisami cu si nos casa e ta larga mi bai misa i e ta priminti tur cos. E mes a sigura mi esei diferente vez. Nos a conoce otro tres luna pasa i e kier compromete cu mi pronto, pero mi mayornan no kier. Mi tata ta bisami tur ora cu el a lamta den un religion, e ta desea pa su jiunan tur keda den e mes un religion te na nan morto i nada di otro creencia den su familia. Rosemarie, mi no sabi kiko mi mester haci. Mi no kier duna mi hendenan verdriet, mi no kier pa tin pleito den cas.... i di otro banda mi no kier kibra cu e mucha homber tampoco.

L.B.

L.B.

Mi amiga, mi ta comprende bo masha bon i mi ta mira tambe den ki dificultad bo ta hanja bo. Bo ta católica, wel bo sabi cu Iglesia Católica ta contra matrimonio di un católico cu un persona di otro religion, no pasobra Iglesia Católica ta considera e persona di otro religion MENOS, of malo etc., pero unicamente pa motibo cu un tal matrimonio — segun Iglesia Católica — ta bin falta UNION ABSOLUTA. Den asunto di religion NO tin union den un tal matrimonio. Si un tal matrimonio tin jiunan, anto ey e diferencia di religion ta bin destaca mas tanto. Unavez cu bo ta católica, mi por conseha bo un cos: bai papia riba e asunto aki cu un sacerdote, como e dificultadnan aki i tambe medionan pa vence e dificultadnan ta cai riba terreno di un sacerdote. Talvez aya bo por hanja un solucion favorable. Mi ta desea bo valor, mi amiga!

Rosemarie.

— — —

Rosemarie,

Aki mi ta bin pone mi problema na bo conocemento, den speranza cu lo bo kier yuda mi! Mi no tin 25 anja ainda. Mi ta enamora di un homber divorcia cu ta mas o menos 10 anja mas bieuw cu mi. Tur semper mi kier a casa cu un mucha homber sport, jong i decente. Mi ta moderno den hopi cos, pero mi kier a casa mes feliz c mi mama a casa i mi ruman muher. Ultimo tempo mi ke sa cu mi ideanan a cambia, pasobra mi no ta importa mi mas si mi casa o no. Tur mi pensamento ta bai riba e tipo aya. E ta gusta namora mucha muher, pero mi no ta kere cu e tin un mal caracter. Tur hende ta bisa cu cuenta di su divorcio ta falta di su casa, no di djele. Mi sabi masha bon cu e tipo ey no tin nada di e cualidadnan cu mi a desea den e persona cu mi ta stima, pero e tin otro cualidadnan cu ta haci mi loco p'e. E ta hala mi curazon na un manera terrible. E no ta casa cu mi nunca, e mes a bisa diferente vez cu despues di tur cos cu el a pasa e no tin intencion di casa mas. Mi no sa kiko mi mester haci. Mi no ta kere cu mi por lubida e mucha homber aki nunca. E ta mi prome amor i mi ta sintimi feliz ora mi ta hunto cu nele. Bo por duna mi un conseho, Rosemarie?

„Pobre Corazon".

Pobre Corazon,

Mi amiga, bo ta pasando den un sorto di tempestad di emocion! P'esey mes bo no sa kiko haci, pero tan pronto cu e enganjo aki ta tras di lomba..... lo bo mes comprende tambe cu e „tipo" ey no ta destina pa duna bo felicidad!

Si bo sigui sali cunele of conversa cunele, bo ta kibra tur felicidad di bo „pobre corazon"..... Kiko un homber divorcia, 10 anja mas bieuw cu bo, cu ta flirt cu hopi otro mucha muher, cu no tin intencion di casa, por duna bo na Felicidad? Nada-nada, mi amiga!

Bo ideanan di un matrimonio feliz NO a cambia, pero pa motibo di tur e tempestad di emocion nan ta keda scondi awor. Bo kier bira berdaderamente feliz?

Kibra radicalmente cu e tipo, awe mes. Bo mester tin valor i energia. Esaki no ta un caminda cu ta hiba bo na alegria, ni na un bida feliz. P'esey tuma mi conseho i pone un punto final na e asunto i lo bo mira: tan pronto cu e „dream-lover" disparce.... bo „true-lover" lo ta na caminda!

Rosemarie.

BISHITA NA IMELDAHOF

Continuacion di pag. 1

asina tambe e la mustra cu e ta mira necesidad di e obra infantil aki.

E convento a costa mas o menos tres ton, pero esaki a ser paga cu propio medionan cu prestamo di Eilandgebied. Ademas di e ayuda continuo di Eilandsbestuur e soeurnan di Bethanie a hanja tambe semper hopi ayuda y comprension cu nan obra for di Lago, cu no mucho tempo pasa a regala un barak grandi, cu mes ora a ser regla como un local pa obra di man y costura pa e muchanan di Imeldahof.

Como gratitud pa tur loke Senjora Teagle, e esposa di e manager di Lago's Public Relations Department a haci den silencio durante e ultimo anjanan pa Imeldahof, nan a duna e local aki e nomber di „Rosalie Teagle Hall". Durante e ceremonia di ayera nochi nan a participa Sra. Teagle esaki y tanto ele como Sr. Teagle a ser sorprendi pa e gesto simpatico aki di e soeurnan — un sorpresa cu a bira mas grandi ainda ora nan a bai tira un vista den e barak y Senjor y Senjora Teagle por a mira cu nan propio vista con bunita y adecuado nan e drecha e lugar aki y cuanto bon obra nan por haci atrobe riba e pida terreno aki.

Otro benefactornan, cu sigur no por

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

worde lubida sin duda ta e Lions, cual algun anja pasa a regala Imeldahof algun machin di cose panja completamente nobo y por ejemplo tur anja ta mustra San Nicolas e caminda di e pueblecito infantil.

Moeder Imelda

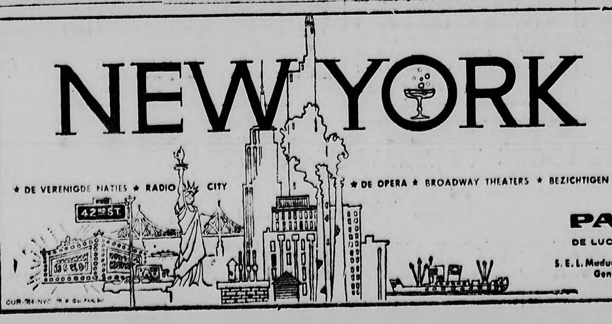
Moeder Imelda, e superiora general dje congregacion di soeurnan na Bethania ta un muher cu nos mester tin hopi respect pe. Loke e dama aki di 63 anja a logra, ta bira un poco mas cla pa nos, ora cu nos realiza cu e tin 30 anja caba como superiora dje congregacion aki, un periodo cu e congregacion a desarrolla hopi asina tantu na Holanda cu den exterior y den cual periodo conventonan y asilnan pa muchanan tabata sali for di denterra manera matanan tabata crece. Trinta anja largu na cabez di e congregacion berdaderamente no ta poco cos. Den e puesto aki cada biaha bo ta keda

nombra pa seis anja, locual kier meen cu Moeder Magdalena cuater biaha sigui a worde eligi como superiora. Moeder Magdalena, kende tambe tin algun anja vicaria general, tambe un dje puestonan mas haltu den e congregacion, por recorda ainda con tempo cu e la drenta e congregacion Moeder Imelda net a worde nombra pa prome biaha como superiora. Esaki mester a bai ainda cu dispensatie special di Roma como Moeder Imelda tabata mucho hoben ainda. Nunca Moeder Magdalena por a sonja durante 1938 u den futuro lo e a haci tantu biahanan den exterior huntu cu Moeder Imelda y cu nan lo a keda asina pega cu otro semper. Por lo demas no kere cu bo por jega serca moeder Imelda cu e cuento cu ta e ta e persona cu a dirigi e congregacion asina bon durante e trinta anjanan ei, cu e la progresa asina tantu. E soeur aki ta mas modesta cu loke bo por imagina bo, e ta gradici tur e progreso aki na su soeurnan kende uno pa uno e ta bisa ta jen di talento. Sinembargo cualkier persona lo no por kita e pensamentu cu ta e soeur aki ta e estimulo grandi cual ta hiba e otro soeurnan di Bethanie asina lew pa realiza tur e obra grandinan cu nan ta haci.

E trabaonan na Noord

E pueblecito ta consisti di cuater paviljoen, cada uno cu 15 mucha, un „mama" di cas y un souer mas pa asisti. E souernan mes tambe ta biba den e paviljoen, na unda e muchanan mas grandi tin nan mes camber. E casnan ta excelente muebla y limpi. Cada casita tin un nomber dje prinsesanan di Hulanda y cada casita tin su mes caracter, segun e habitantenan dje casnan. Cada casita tin su mes cushina tambe, un mesa grandi na unda tur e muchanan di cas y nan mama ta come huntu, nan mes juguetenan, hobbies y otro particularidadnan. Den Marijke Paviljoen por ejemplo na unda zuster Dolorosa y zuster Theodora ta dirigi e cas (y cu hopi amor), nan ta stima bestia masha: tres pushi, un canarie y un acuarium cu hopi pisca aden. E aquarium aki nan por a cumpra na un prijs barata di placa cu e muchanan mes a gana cu nan trabaonan y mano di obra, di cocolishinan cu nan ta hanja cantu di laman etc. y cual moeder Theresia ta bende cu e comerciantenan den ciudad. Barios biaha e muchanan ta bai landa huntu, gracias na Lago cu ta manda un truck grandi pa transporta nan.

(E ta sigui)



PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: — Ladroncito di beach a wordu condena. — Fiscal ta zwaai cu prueba di satin mucho pura den caso di mucha muher di 21 anja. — Dama hulandes a ricibi hopi regalo entre cual jenever cual e la usa como desinfectante. — Cooperacion di hulpkommies pa recompensa di algun bleki di sardinchi, worst y jenever, tabata F. di 21 anja. — V.S.S. di Sint Maarten a horta rijbewijs y falsificele na su nomber. — B.B.P. ta bisa cu e la horta placa pasobra e no tabatin trabao

Ladronicia na beach

T. M. M. menor di edad; kende den ultimo temponan varios biaha a horta for di autonan dje piscadornan cu ta parkeer cantu di laman, a wordu sentencia diabierne mainta cu un castigu condicional di dos siman preso cu un tempo di prueba di tres anja. Demanda di fiscal tabata un luna condicional.

Abogado a bai

V. M. T. L. ta e mucha muher di 21 anja; kende ta worde acusa di a horta un panja di abao typico di dama for di un tienda durante luna di Juni dje anja aki. Diabierne mainta fiscal a zwaai cu e articulo di comprobante di satin un poco prome cu ora, pasobra abogado dje hobencita mientras tantu a sali pa exterior, di manera cu e caso mester keda pendiente te dia 12 di December.

Encubrimixto Hulandesa

Cocochando sra. J. A. E.-W. diabierne mainta, un dama di Hulanda di edad di 37 anja, ta drenta e hekki di acusadonan. Mr. Immerzeel, kende prome cu tur cos ta un berdadero caballero, mes ora ta laga busca un stoel pa sra. E. di manera cu e no tin mester di para durante henter e interogacion. Acusacion ta; cu dia 15 di Mei dje anja aki e la acepta regalo cu tabata cos horta. Tabata e mayordomo di „Esso Amsterdam", kende a regala e senjora aki, kool, sibojo y picalily, mas diez botter di jenever, dos carton di cerbez, sigaria y algu mas pa e prijs ridiculo di fl. 30.—.

Riba pregunta di juez, si e dama mes no a compronde masha bon cu tabatin algu malu cu esei, acusado ta contesta cu en realidad e la mencion esaki na e mayordomo, pero esaki a bisa cu no tin ningun peliger. Tal cos mr. Immerzeel ta hanja masha stranjo, con un hende por cumpra tantu cos asina pa fl. 30,— y no ta hanja sospecho di nada mientras cu acusada ta bon na altura dje cosnan aki, cu majormente mercancianan cu ta sali di contrabanda for di bapornan ta worde bendi den cantinanan. Acusada ta keda persisti apesar di tur e observacionnan aki, y ta bisa cu ta innocentemente cu e ta hanjele den e asunto aki, ademas e y su esposo apenas a goza dje bebidanan. Su esposo a bebe tur e cerbez, pero e no ta gusta jenever. Esaki e dama a usa tur como desenfectante pa laba w.c. vloernan etc.

Fiscal ta jega na e conclusion cu encubrimiento mas di un biaha ta keda comproba, specialmente e prijs barata cu e dama a paga pa tantu articulo asina cu e mester sa masha bon cu ta cos horta. E ta hanja un castigu severo na su lugar, como aki ta trata di un delito cu facilmente ta tuma lugar y cu ta masha dificil pa controla. Regularmente nan ta pasa cosnan di contrabanda di bapornan pa terra, juist pasobra te ainda tin hende cu ta cumpra e cosnan aki barata cu man habri. Di otro banda considerando e strafkaart blancu di acusada mr. Fliek ta demanda un castigo di prison di dos luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di fl. 250,—.

E Esaki acusada ta hanja un demanda masha „teribel" y pronto e lagrimanan ta cuminsa rementa den su wowonan. Berdaderamente e no tabata sa cu ta cos horta e ta bisa un biaha mas, mientras e ta mira e juez cu un carra jen di tristeza suplicando. E sentencia a bira un luna di castigu di prison condicional cu dos anja di tempo d prueba mas e boet di fl. 250.

Yudanza di hulpkommies

E hulpkommies di belastingen di 21 anja den e mes un caso menciona ariba a cerra un wowo laga e cosnan pasa y pesey tambe a hanja recompensa dje mayordomo di „Esso Amsterdam": Sardintji, worst, jenever! E hoben, kende tabata hasi warda na e bapor ei a mira con varios articulo a worde entrega na e dama E., pero seguramente bao di impresion dje regalitonan e no a raporta nada.

Den e caso aki tambe fiscal ta hanja incubrimiento comproba, pasobra e ta di opinion cu F. tambe mester sa masha bon cu un mayordomo no ta regala un dama tantu cos asina di su mes saco, sinembargo e kier considera si cu e hoben no a pensa cu e caso lo ta asina serio. Apesar cu pa otro banda e mester wordu tuma na malu, siendo ambtenaar di belastingen, kende tin e deber di mira pa contrabanda no pasa pues cu no a cumpli cu su obligacionnan. Tres luna di prison condicional y un boet di fl. 100.— tabata e demanda. Mr. Im-

(Sigui leza riba pag. 4)

Resultado weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Resultado dje weganan cu a worde hunga diadumingo den e competitie di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

A-Klasse:

Don Bosco I—Chesterfield II	10-0
Estrella I—Chesterfield I	5-5
Bula Waya I—Don Bosco II	5-5

B-Klasse:

Don Bosco III—Meppers	4-6
Don Bosco IV—Ar. Royal Club	10-0
Bula Waya II—Noord	7-3
Don Bosco V—St. Thomas Bond	9-1
Bula Waya III—Don Bosco VI	3-7

Cumpleaños feliz

E simpatica y encantadora senjorita Maria Brete ta cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Loreta, Marianita, Candida, Petra, Juanita, Shon Deta, Chita, Carmen, omonan y tantanan, primo y primanan, padrino Boetjito Solognier, pepe Meme Maduro, swa Rafaela y sobrina Tecla, tanta Dolorita Dijkhoff. Nan ta desejele hopi anja mas di bida y hopi anja mas den compania di su familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Petra Justina Franken. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dorothea, Hose, Neta, Luca, Mercedes, madrinanan, padrino y su 2 swanan Pablo De Cuba y Manuel Carrera y su 3 sobrinonan Robert, Mario y Miguel Carrera.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencito Edwin de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Tina, rumannan Johnny, Nlda, Hubert, Olivia, Ramiro, Elsa, Selvia, welonan, omo y tantanan, familia Paesch, Wever y de Cuba, especialmente di su prima Irena Paesch y demas familianan.

— — —

E hobencito Rudy Pers ta celebra su 5 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Catrien, ruman Lilia, wela Maria, wela Chencha, omonan, tantanan, primo y primanan, tambe di su pepe Kita Maduro, omo Manuel Franken, y di familia Tromp, Pers y demas familia, especialmente di tanta Fan, Rosa, Helena, primonan Juan, Eric, tur su amiguitonan.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 45

CAPITULO XX

E cuarto camina lord Ryeburn tabatin tur su cosnan di necesidad warda, tabata amplio i alto, ademas di esai, e tabata seriamente amuebla. E cuarto aqui tabatin tres bentanan cu tabata abri riba un terraza. Riba suplica di lord Ryeburn no tabatin cortina na e bentanan aqui, de la manera cu e tabata goza di e plena bista di e paisaje, dje hardin, dje bosque i e cerronan den lejano.

Lady Clarisa, quende tabata masha amante di arbolnan i di flornan a bai para den bentana na unda tabatin un bunita capulla di rosa. I tiernamente e tabata caricia e flor aqui, contemplando misterio di naturaleza. El a caricia.

I poco poco manera den un exclamacion el a suspira mirando e rosa:

„Mi ta envidia bo, dushi rosa! Bo ta para tur dia den balcon di mi esposo. Bo por sugeri e pensamentonan hermoso i brind'e bo exquisito perfume. E ta inclina su cara over di bo. Mi tambe sa cu lo e bin stima mi i anto mi n' tin paquico di envidia bo tampoco, ni e otro rosanan cu ta bo rumannan".

El a mira com solo tabata quima den corona dje arbolnan, e multitud di flornan tabata parce cuadradonan i circulonan di color, e fuentenan tabata produci miles espectros ora cu solo tabata refleha den nan, mariposanan tabata bula aqui i aya.

E tabata contempla e dominio vasto di su esposo, redimi cu su placa, cu un suspiro di alegria inefable. Porfin solo a cuminza ta sali pa e tambe. Pasobra awor su esposo a cuminza ta muestre amor i carinjo. E tabata stime!

Pa Clarisa ya foi e momento ai solo no tabatin e mes luz, flornan tampoco no tabatin e mes color, su cara no tabatin e mes sonrisa i su curazon no tabatin e mes gozo, pasobra tur cos a aumenta i cambia.

E lessenaar tabata e unico meubel antiguo cu tabatin den e habitacion ai. Diferente bez caba e viuda a bisa Armin cu e meubel ai tabata haci e cuarto mahoso. Pero Armin a custumbra cu e meubel aqui foi su infancia mescos cu e tabata un amigo bieu i fiel di dje cu e no quier a bandona di dje. I ta p'esai e quier a conserv'e. E secreter aqui tabata bon i util, pero absolutamente e no tabata elegante.

Mirando esaqui Lady Clarisa a sonrei. El a mira e escritorio bieu aqui asina tanto bez i e tambe tabata sa caba foi su cabez ta quico tabatin den su lachinan. Tabatin den dje schriftnan, potoshi i escritonan di Armin di foi su chiquito.

Como cu e lord no tabatin secreto p'e, el a bisa Clarisa cu e por a leza libremente tur loque e tabatin den e lachinan ai i algun bez Clarisa tabata leza cartanan cu e lord a yega di skirbi foi tempo cu e tabata na colegio i e tabata hari te sagudi. Awor el a cuminza ta busca e documento cu tabata bao di un envelop blauw grandi. El a bin contra cu hopi paquete di papelnan, na tur sorto di manera i di forma, pero den ningun di esaquinan e no por a contra cu e documento cu e tabata busca.

El a ristra tur e cahanan pero cu e mes resultado.

I lord Ryeburn a bis'e:

„No perde bo tempo busca den tur papelnan cu bo hanja, pasobra mi tin gran idea cu e mester ta den un caha di papel cu m'a bini cun'e foi Londen, m'a paqueta tur hunto i m'a tire den e escritorio.

Pronto e condesa a bin contra cu un paquete di papel mas marra manera den un faha. Cu masha pacenshi el a cuminza ta examina esaquinan un pa un cu e proposito si arregla nan trobe ora cu e no contra cu e documento cu e ta busca.

Denter di nan tabatin e gran envelop blauw. El a abrie i a leza: *Extracto di cuentanan*. Hopi excita e muhe a goza di por a contra cu e gran documento. Pero mes lihe el a sinti manera un choque pasobra el a contra cu un otro pida papel, un papel diki, dobla diferente bez den otro.

Maquinalmente e tabata abrie i su bistanan a queda fiha riba e palabranan aqui:

„......di Canterbury, saludando na su yiu stima, Armin, lord Ryeburn. Licencia pa casa cu Carmen Ercell".

* * *

Ta parce manera e lineanan aqui ta skirbi cu caracter di candela. Gran Dios! Ta quico esaqui por ta nifica awor? El a bolbe leza e papel di nobo. Tabata un licencia especial, loque lord Ryeburn a hanja na Londen, cu e speranza si Carmen quier casa e siguiente dia cu e ricibi e noticia aqui. Armin lo a lubida e carta aqui completamente.

Nos ta corda ainda ora cu lord Ryeburn a obliga Carmen asina tanto pa e casa cun'e, anto cu e licencia den su man, el a bira nervioso i a machica e papel hinka den su sacu. Ora cu el a yega cas el a saque cu intencion di quibre of quim'e. Pero e no a hanja candela den fogon i el a warde hunto cu e otro papelnan numa den su lachi di escritorio cabez jen, pasobra despues dje golpe cu el a caba di sufri di su rechazo matrimonial di Carmen, e no tabata na estado di pensa mes quico e tabata haci.

Topando cu e papel aqui e muhe a dal un grito jora i na un manera histerica el a bisa na boz alto:

„Mi ta perdiendo mi sintir. Mi wowonan lo ta ganja mi....no, mentira....no t'e palabranan aqui por ta skirbi riba e papel....Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell! I el a bisa mi cu e no tabata conoce e mucha muhe ai.....i cu nan tabata stranjero pa otro....Mi ta quere cu mi ta perde mi sintir!"

A cohe manera un desmayo leve. E papel a cai foi su mannan; el a cai sinta na e escritorio i a larga su cabez sosega riba e mesa.

E solo cu un rato pasa tabata resplandece p'e cu un luz asina anima, a cambia su rayonan den un reflecto awor insoportable. El a tapa su cara cu su mannan i su brillo a escurece.

„Indudablemente lo mi a drumi i lo mi a sonja semehante cos", el a murmurra. El a convence su mes awor cu no tabata sonjo, ora cu el a mira e papel di nobo. *(E ta sigui)*

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di november

DE VEER: 8.30 "This could be the night"
RIALTO: 8.00 "Llamas contra el viento"
PRINCIPAL: 7.00 en 9.00 "Burey Thomas Dancegroup in combinatie met de film "Konga Roja"
AURORA: 7.30 "The man in the sky"
SAVANETA: 7.30 "The deep six"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diamars 18 di November

5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del Aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Prosa y Poesia
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 18 de noviembre

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.30 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si... no diga no...
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Den e tiroteo un di e bandidonan ta grita: „E la heridami" y ta laga revolver cai. „Tuma malvadonan", Riancho ta bisa y ta sigui tira. Y e cabezante ta bisa den su mes: „E kier a tirami. Awor mi ta bai matele". Y en verdad Riancho ta hanja un tiro den su pecho y ta exclama di dolor: „Oooooh".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ayanan e antigua mision ta keda cu awe en dia ta un prison. E homber di ciencia di bo pais ta ocupa un celda". Juan ta bisa: „Senjor Sun. Tur cos a ser dispuesto den nos plan menos uno. Con Burdick ta hanja sabi cu nos a bin buskele?" „Tur dia e ta bini aki banda pa cumpra cigaria den mi tienda y majan lo mi dunele un cigaria mas di regalo.... Un di e cigarianan cu bo ta huma, sr. Hazard, nos lo scirbi riba dje cu acido." „Magnifico, y ora e sendele loke ta scirbi ta bira cla.

☆

DICK TRACY

„Al fin Dick Tracy y su familia ta gozando di un vacacion bon mereci. Ata un karchi di dje fei Puerto Rico". „Fantastico, ta bon pa Tracy ta afor awor akí pasobra cos ta slow aki banda". Den oficina: „Hedache, nos empleado tabatin suerte, nos tin oportunidad di cumpra e negoshi." „Kiko bo di?" Headache ta responde. „Cinco cien mil dollar", un ta bisa mustrando e placa. „Laga di nek", Headache ta responde.

☆

RIP KIRBY

„Rip, bo ta kere di berdad den telepatia??" „No tin prueba, ni contra ni a favor di e percepcion telepatica, Alla". Rip ta responde y ta continua: „pero nos sabi cu miedo ta haci cos stranjo den bo mente". Manera ta pasa cu Stanley.... cu ta pensa: „Kiko Kirby lo ta haciendo? Pa kiko e no ta lubida di e crimen?".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tabata luna cla. Lalo a invita Peg pa bai pasea cu ne awe nochi. Esta bunita nochi, Lalo, Peg ta expresa. Tabatin hopi anochi bunita asina.... pero nos no tabata hunto. Lalo ta contesta. Nos tabata asina ocupa.... Peg ta bolbe bisa. No ta esei mi quier bisa, Peg! Verdad ta, cu Potter ta fascina bo! Bo ta enemora di e tipo ey? Mi.... no sa! E ta tratando di haci algo pa e mes y mi quier haci tur mi posibel pa mi judéle! Si esey jega na otro cuenta....! Peg ta bisa. Mi ta comprende, Peg...! Ta bo bida y mi no tabatin e valor di sugeri pa bo biba di otro manera....! Lalo ta responde.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Val y Juana no por bini di acuerdo cu otro. Mi ta un mimado di fortuna, y ta acostumbra na mentira social, pero di tur, esun di perdida di memoria ta di mas grandi.... E malu ta cu mi ta quere bo! Val ta reconoce. Y Dan tur es tempo ta para pafor di The Cave Club ta spera qui ora e dosnan ta regresa. Dan! Paquico bo no ta bai cas? E mucha muher ta puntra. Mi quier spera ele! Dan ta contesta.

☆

PEPITA

Pepita a sali for di cushina y ta puntra Lorenzo: Quico lo bo quier pa cuminda awenochi, Lorenzo? Lorenzo no a hanja chens di responde, pasobra ya Cuqui ta cla pa bisa: Mondongo! Y qui sorto di verdura lo bo quier? Bontji y batata basa, Goyito ta contesta. Y pa postre? Icecream, tur dos e muchanan ta contesta hunto. Mi tin suerte. No ta tur homber casa por scoge su cuminda. Lorenzo ta bisa den su mes.

☆

VARIA DEN SALA....

Continuacion di pag. 3

merzeel a condena F. conforme e demanda aki.

Hanja un oportunidad mas

Mordiendo su lipnan manera cu su bida tabata depende di esaki, diabierne mainta B. B. P. di 21 anja tambe a worde acusa cu durante luna di Mei y Juni di e anja aki a horta den Rodgerstraat, den negoshi di senjor William Chung. P. tabata conose e lugar bon como varios biaha e tabata den negoshi di senjor Chung. E hoben kende tabatin un strafkaart hopi blauw caba di hortamentu y tratamentu pa horta, ta declara cu e la hasi esaki pasobra e no tabatin trabao y tabatin hamber. Esaki ta hasi Juez observa cu segun e, esaki ta „trasteria", mientras cu nan mester importa estranhero pa hasi e clasanan di trabaonan manera „traha riba truck di sushi" asina. Bien bo por a bira un dje trahadornan di truck di sushi, segun mr. Immerzeel, kende ademas ta puntra pakiko B. prome cu e la disidi di bai horta no a bai na Sociale Zaken of bai papia cu pastor.

Fiscal kier a pruba un biaha mas cu e hoben aki, kende ta hasi un impresion manera semper kier trata na hasi bon, pero ta fracasá y ta cai den maldad. E tabata dispuesto pa duna un gran parti dje cartigu condicional y ta demanda un castigu di prison di diez luna, di cual seis condicional cu mr. Fliek ta agrega acerca como condicion special cu e mester keda bao di cuido di Rehabilitacion. Sentencia tabata: ses luna d cual cuater condicional, tres anja di prueba y bao di control di Rehabilitacion.

Papia mucho

Bon bisti cu carson blancu y shirt pretu V.S.S. di 20 anja di Sint Maarten ta e siguiente cu ta jega na beurt. E la horta un rijbewijs y a falsifica esaki na su mes bienestar. Tambe huntu cu B. B. P. nan a horta for di un auto un camara basta costoso. Amigo V. pa tur cos aparentemente tabatin un excuus y varios minuut largu e tabata trata na convence juez di su bon intencionnan den su bida, pero sin exito: „Ami bo no ta ganja, cu un strafkaart manera bo tin y ainda bo kier pasa pa inocente", juez ta bisa.

Segun idea di mr. Fliek e educacion cu gobierno a duna S. antes no a yuda mucho. Algun dia despues cu e la jega Aruba di Sint Maarten e la sali pa mal caminda caba. Como e mucha aki segun mr. Fliek ta menos perspectivo pa un futuro limpi manera e acusado cu tabata prome cu ne dilanti di juez, y ta demanda un castigu di prison di un anja, di cual seis luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja tambe bao di control di Rehabilitacion. Huez lo duna sentencio despues di 14 dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 19 NOVEMBER 1958 — Nr. 3291

Wega Di Bingo Sin Permiso Di Polis Ta Prohibi Den Futuro

Segun decision di Gezaghebber Arends

ORANJESTAD: — Mirando e exceso di wega di bingo cual specialmente den clubnan na San Nicolas ta tuma lugar, y cual den ultimo tempanan ta bai pa premionan cu ta bira mas grandi dia pa dia cu tur su consecuencianan, Tijdl. Gezaghebber a dicidi di pone medidanan contra esaki.

E hecho cu segun e permiinan di societeit cu ta miembronan so mag participa den weganan di bingo y otro weganan di placa, pero cual den hopi asina elastico pa motibo dje ganashi club e miembronan di sociedad a bira — considerando e sumanan grandi cu hopi hende ta inverti den e weganan aki, y cual no a laga di causa su influencia malu riba casnan di famia, na unda mama of tata pa motibo dje weganan ta laga e famia sufri di necesidad y porfin notando e tentacion grandi cu ta existi pa gana mas placa y cual ta causa delitonan manera hortamentu, falsificacion di carchinan di bingo, tur e clubnan cu tin un societeitsvergunning ajera a ricibi un carta firma personalmente pa Tijdelijk Gezaghebber E. Arends, kende den e caso aki a actua como Plaatselijk Hoofd di Polis, cu entrante inmediatamente ta prohibi pa tene weganan di bingo sin cu tin un permit special di Pl. Hoofd di Polis.

Esnan cu viola e ley aki lo worde persigui legalmente.

Door di e desicion favorable aki di tijdl. Gezaghebber na e weganan di bingo cual tabata tumando forma enorme ultimo dianan a jega un fin y polisnan tin un control riba esaki di antemano di weganan di bingo cu toch lo worde teni den futuro den e clubnan.

Esaki ta segun informacionnan ricibi ajera di bon fuente.

MINISTRONAN NA ARUBA

Ajera conseho di ministronan a haci un bishita na Aruba. Parti mainta tabatin un conferencia cu Bestuurs College, na cual momento fotografo di Servicio Informativo a saca e foto aki.

Homeahe posthuma na Tyrone Power

E aviadoman di Estados Unidos a ofrece e actor Tyrone Power e tributo postrero ayera. Oficialnan y rasos di e gigantesca base aerea di e mando estrategico de Estados Unidos a tuma parti den un sencilla ceremonia militar na memoria di e actor fallecido. E ceremonia tabata homenahe posthumo di e Fuerza Aerea pa Tyrone Power na Madrid, kende tabata piloot di Marina durante e Segunda Guerra Mundial. Un portavoz a manifesta cu na Madrid nan a ricibi „casi mil telegram di condolencia".

Tyrone Power a muri ora nan tabata hibele hospital den un ambulance, for di caminda e tabata participa den rodaje di un pelicula. Su esposa Debbie, a llega Madrid pa mira e cadaver di su esposo y despues di a contemplele durante un instante. Debbie a bolbe na e base aerea pa tuma parti na e ceremonia.

Comandante di Fuerza Maritima lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Segun nan ta spera vice-admiral H. H. L. Propper, comandante di fuerzanan maritima Hulandes, lo hasi un bishita di inspeccion na e trupanan di Antillas Hulandes cual lo dura di 22 di november te cu prome di december dje anja aki. E Admiraal dia 28 di e luna aki lo bishita Aruba, na unda e lo pasa henter un dia. E anochi ei e lo tene un recepcion pa invitadonan abordo di Hr. Ms. „Van Speijk", cu cual bapor casi sigur e lo biaha pa Corsow trobe despues di su bishita na nos Isla.

Peliculanan pa mucha durante november

ORANJESTAD. — Door di Filmdienst di Eilandgebied Aruba e luna aki lo tin dos presentacion di pelicula na San Nicolas y na Oranjestad. Na San Nicolas di 20 y 21 den club Surnam y na Oranjestad dia 27 y 28 den e teatro cu aire libre na Lagoenweg patras di Tabuleerdienst. Ocho pelicula gracioso ta worde menciona riba e programma, entre otro Abbott y Costello, jaagmentu riba elefanti y un bunita pelicula mas di un maestro cu ta instrui cachonan pa hasi triki.

Berliner Kammerorchester lo toca diadumingo en bes di diabierne

ORANJESTAD. — Door di un cambio den e gira di e Berliner Kammerorchester, e orkesta aki lo no por jega nos isla mas prome cu diabierne pa un cuarto pa ocho. Como e presentacion a worde anuncia pa diabierne anochi, esaki ta nifica cu e hendenan mester bai di vliegveld directamente pa e teatro, y jega cuminsa toca mesora. E risico di tardanza no ta hasi esaki deseabel y como e orkesta por lo demas toch ta liber te dialuna, Kunstkring a propone pa nan duna e presentacion diadumingo anochi na lugar di diabierne anochi. Pa tal motibo e presentacion di ballet di muchanan di sra. Ahlers lo cuminsa 5.00 'or na lugar di 5'or y mei.

Arreglo nobo bendementu di carchi

Pa atrae mas miembro Kunstkring a organisa un areglo nobo, na unda miembronan uno of dos dia prome por cumpra nan carchi, en cambio esnan cu no ta miembro lo por hasi esaki despues. Tambe a rebaja cu Kunstkring ta duna su miembronan indudablemente lo ta un estimulancia grandi pa hanja mas miembro awor cu tin tantu actividadnan den e teatro nobo. Ademas esnan cu duna nan nomber pa bira miembro pa anja 1959, di awor caba ta hanja e reduccion den entradanan durante presentacionnan cu lo tuma lugar den lunanan november y december, pa mas informacion fabor mira anuncio den nos edicion di ajera.

NA BISHITA SERCA MOEDER IMELDA III

School di parokia, huishoudschool, „E.K." y hopi otro trabaonan soeurnan tin na nan encargo

NOORD: — Esaki ta e ultimo capitulo di un serie di tres cu nos ta publica tocante e soeurnan di Bethania, na ocasion di bendicionamentu dje convento nobo, cual a tuma lugar dialuna door di S. Exc. Mgr J. Holterman.

Ademas di Imeldahof e pueblecito infantil soeman ta percura tambe pa e school di parokia di Noord y e bewaarschool, cual hunto tin como 400 mucha total. Tambe tin e huishoudschool di zuster Magdalena cual e anja aki a cuminsa duna les na e muchanan cu a kita school y cu kier tuma lesnan den trabaonan di cas. E departamento aki a worde organisa den un par di localnan biew di e school di parokia cual no por a worde usa mas, pero cual door dje firma Ortiz & Gonzalez a worde renova pa un suma di fl. 25.000,— y cu a keda un lugar eficiente trobe. Den un local lesnan di teoria ta worde duna y otro ta pa lesnan den cushinamentu y labamentu. Con e firma Ortiz & Gonzalez a logra esaki pa tur hende ta un pregunta grandi, pasobra e trabaonan a worde valua pa fl. 42.000,—, pero e subsidia cu gobierno a duna tabata fl. 25.000,—, y cu esaki e contratistanan mester a regla nan cuenta. „Gran fabor di Ortiz" un dje souernan ta bisa nos ketu-ketu, „pa nos e la hasi un manera si".

E di tres lugar di huishoudschool ta na unda nan ta sinja e muchanan cose panja, un poco perta e lugar aki ta, pasobra antes e tabata lugar pa warda materialnan di school, y e muchanan mes mester yuda nan curpa un poco den e lugar perta aki, pero nan ta hasi esaki cu smaak y nos ta spera cu inspeccion di ensenjanza lo yuda nos pronto, asina Moeder Magdalena ta bisa. Interes pa e curso aki ta enorme, na principio nan a tene cuenta cu 15 mucha, pero 28 mucha a duna nan nomber, y ningun no ta falta un les asina nan ta gusta serca zuster Magdalena.

E.K.

Tin ainda e trabao di E.K. (Eucharistische Kruistocht) na Noord cual ta na encargo dje soeurnan di Bethania. Esaki ta den man di zuster Lidwina. E.K. ta un asuntu 100% serio y tin e intencion pa guia e muchanan hoben den bon caminda pa hiba un bida cristian, y pa cada uno riba nan mes por coopera y bira bon ciudadana pa nos comunidad, pa tal motibo ta e muchanan di mas mihor ta worde admiti den e E.K. aki.

Tambe den misa di parokia di Noord e souernan tin hopi influencia, un di nan ta kosteres, y zuster Magdalena ta dirigi un coro di mucha muher y e zuster William ta organista. Cual su musica hopi biaha via radio emisoranan sa wordu transmiti y cu ta masha gusta serca e hendenan. E coro ta consisti di casi 40 mucha cual ta pasa nan tempo liber na un cos util trobe.

Nan cunucu

Un faceta completamente aparte den e bida na Imeldahof ta e cunucu di zuster Rosa, cual cunucu nan tin cuater anja caba. Tres baca un bisé, galinja y patu ta camna tur rond. E bacanan nan a cumpra specialmente

(Sigui lesa riba pag. 3)

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Den e dianan aki boso por a lesa hopi di e pueblecito infantil di Noord Imeldahof den nos corant. Cuanto di nos amigo y amiganan ta pasando un bida tranquil den cuida di e soeurnan aki y cuanto tin ainda ta pasa trabao, esta esnan cu no tabata asina afortunado. Laga nos spera cu e trabaonan aki di e soeurnan lo sigui progresa cu nan por tuma mas y mas dje criaturanan inocente cu di otro manera lo tin un bida duro. Riba e foto: Muchanan ta hunga paden cu autonan chiki, bouwdoos, popchi etc. mientras nan „mama" ta tira bista riba nan.

JUVENTUD
ta worde laga mucho pa su cuenta

Den un semanario Hulandes nos a lesa di un humorista Americano masha conoci, Sam Levenson, di Brooklyn kende ta pensa cu e la hanja e solucion dje problema universal di e criminalidad juvenil. Grandinan mester „reda" un poco mas, e ta afirma. E ta bisa: „Tempo cu mi tabata chiki ora cu mi jega cas mi mama por a bisa: „Bo tabata hunga riba dak di cas". Mi mama no a sali un ratu for di cushina e atardi ei. Pero un hende a „reda" riba mi. Siguiente dia mi ta jega cas hanja un bon sota". Cuanto biaha m'a taha bo pa no tene tras dje garoshi cu ta parti ijs', mi ta tende mi mama ta bisa mi. Algun hende a pasa e noticia aki pe prome cu mi a jega cas......

Humorista ta dunae solucion

Esaki antes tabata e cos di mas natural cu tabata existi. Tur e majornan tabatin un sorto di convenio secreto cu otro y tabata tene e muchanan na bista. Muchanan tin nan derecho, 'n ta berdad? Pero nos a jega hopi lew cu esaki? Nada nos a gana cu esaki, segun Sam Levenson. Y e hechonan parse ta dunele razon tambe: nunca antes tabatin tantu criminalidad juvenil manera den temponan di awor. Muchanan di awor ta malu anto? No. Levenson ta bisa; pero no tin ningun hende cu kier risca bisa NO un biaha. Criminalidad juvenil tampoco no ta pa motibo di miseria. Si esaki tabata e caso, anto na India y un gran parti di sur-America mitar dje muchanan dje lugarnan ei lo tabata criminal.

x x x

Pues criminalidad juvenilnan no ta sali for di famianan pober pero di circulonan na unda valor pa tur cos a caba. Mamanan facilmente por gana 250 te 300 florin pa luna, cu e resultado cu hopi biaha mamanan cu no tin necesidad dje placa asina tantu, ta laga nan jiunan pa nan cuenta. Di e momento cu bo a duna bo jiu e jabi di cas y placa den su man pa e pasa su dia cu ne, e la bira su mes baas. No ta necesario pa tal y tal ora e ta na cas, ningun hende por hala su atencion toch. Na e edad di 13 te 18 anja ora cu e tin mas necesidad di carinjo di su majornan, e ta hanja su mes bandona y solitario.

Tur tabata coopera huntu

Levenson ta duna presentacion den clubnan costoso di Merca y ta gana hopi placa, y varios biaha e ta tene un show pa muchanan completamente gratis y ta pruba cu su chistenan di hasi e muchanan contentu. Locual hopi biaha e ta logra tambe.

Por lo demas e ta propaganda cu mester paga mas atencion na e muchanan, tambe di parti di otro hende, aunque no ta bo mes jiu. „Tempo cu mi tabata chiki, e mamanan di un cierto caja ta controla muchanan di henter e caja. Si algu no ta worde permiti; of tal caminda no mag hunga, pasobra tin un pos of cualkier otro dificultad of peliger, ta ningun mucha dje bario ei ta worde permiti pa hasi tal cos. Y si acaso un mucha hasi un cos malu, no tin diferencia si ta bo mes jiu of di bo bisinja. Ora cu mama di Georgie bai hasi respondi pa algun ora na playa, semper tin un otro mama un caminda cu ta tira bista riba Georgie. Si un major topa cu un mucha riba caja automaticamente e ta puntra:

„Bo mama of bo tata sa cu bo ta aki banda, of bo grandinan sa cu bo ta for di cas?"

No ta su trabao!

Mira awor con cos ta bai den e tempo moderno aki. Riba un madruga Levenson ta bai cas despues di a tene un show den un dje nightclubnan „Copacabana" na Manhattan, ora cu ta nota cuater mucha homber parew den squina dje caja. Tabata tres'or di madruga. Mes ora e ta hala atencion di un polis cu tabata cana ei banda y ta puntra: „Kiko e muchanan ei ta hasi e ora aki riba caja?"

„Con mi por sa?" tabata e contesta, „nan no ta hasi ningun danjo y no ta molestia ningun hende. ...."

Ningun hende ta jega na e idea pa averigua ta kende ta majornan dje muchanan ei cu ta cana mei anochi den caja.

x x x

„Muchanan," asina ta e conclusion di Levenson, „no ta desea libertad manera hopi biaha awendia nan ta afirma. Nan kier proteccion. Nan kier amor, atencion di majornan. Un mucha cu no kier scucha conseho di un grandi, ta pasobra nunca un grandi a bisele NO. E palabra No ta un palabra cu ta bal hopi, cual un grandi mester por bisa su jiu de bes en cuando".

Contestacion di

TEST BO MES

di 12 di November u.p.

Cu tur respect pa aardrijkskunde y trigometeria mi mester bisa boso cu entre 1.20 'or y 80 minuut.... no tin ningun diferencia! Pero e amigonan atento mes ora lo a nota esei caba, berdad!

E Diabel den botter

Continuacion

Diabel a drenta barica di Princese. Como fama di Martins tabata grandi, nan a yam'e immediatamente i nan a cuminza prepara pa un comementu grandioso i un banda di muziek di quita pèchi.

Martins a bisa Shon Arey cu pa banda di diez 'or di anochi tur cos lo ta cla. P'e sigura pelea el a bini palacio for di siete 'or. Ma quico cu e ta bisa diabel: „Sali no", e demonio no quier a tende.

„Mi a bisabo, cu mi no ta sali. Si Princese muri, nan lo horcabo. Awor si bo ta spanta no?"

Martins tabata spanta di berde. Sodó tabata basha for di su frenta di spantu.

„Diabel, lo mi no pidibo nunca mas un cos. Ma sali for di barica di e mucha. Nada.... A bira nueb'or, a bira mitar di diez, ta bai bira diez or.... Nada....

Martins por a pone un weboe.

„Sali no, diabel".... Nada....

Diez 'or a bati....

Shon Arey quier meen, cu unbez aqui Martins lo sali cu Princese. El a manda e hendenan cuminza toca. Muziek a basha..

„Ta quico e boroto ey ta?" dial a puntra.

„Awor si bo ta coge awa. Te muher cu a cerabo den botter cu e cabitu di bela ta bini. Sali. Haci liher".

Diabel a quere cu ta berde. El a bula sali sin sa qui ora. Princese a habri wowo i cu un curazon cu tabata bati te ainda den su boca, Martins a hiba Princese cerca su Tata....

Nan a festeha te madruga. Martins a bai cas, cu hopi placa atrobe i pa colmo Rey a ofrece pe casa cu Princese. Despues di tres luna nan a bin casa. Martins a bira Prins Martins. El a biba feliz cu su esposa i cu su yiunan, te el a bira biew. diabel ni e no a tende nada di dje i e no a busca nunca pa tende ni pa mira algo di diabel tampoco.

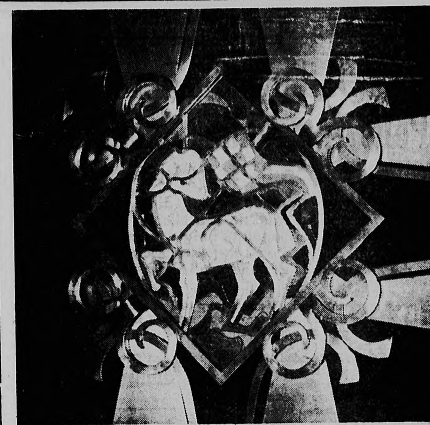
Bon intencion

Edward Jefferson di Detroit mester a parce dilanti di juez pasobra e la dal un polis tira na suela.

„Scucha, juez", Edward ta bisa jen di duele, „m'a haci esei pasobra m'a mira un mari-bomba riba kraag dje uniform dje polis cual tabata subi bai den su nek. Mi tabatin miedo pa e bestia no pika e polis, y m'a dal e mas duro cu mi tabata por.

Boca habri

Un Turko, Arsan Tekkenat, mester a worde hospitaliza rapidamente. Ta algun dia caba cu e ta sinti su curpa malo. E specialista cu a operele a saca un colebra di 30 centimeter for di su stoma. E animalito aki a drenta pa su boca mientras cu Arsan tabata drumi boca habri.



Aki ta un dje ornamentonan di decoracion moderno cual tin den capilla di e convento di Noord.

UN SOEUR CU TALENTO ARTISTICO

An van der Putten di Alphen un pueblo pega cu Rijn, actualmente ta zuster Ludwina na Aruba. Nos a bai haciele un bishita special pasobra e ta ocupa un lugar especial den e covento dje zusternan na Noord. E zuster aki tin talentonan special den pintamentu y pesei tin su mes estudio den e convento. Na unda e ta saca tur e capacidadnan ei?

„Di cas", e ta contesta nos. „Na cas di mi majornan semper tabata agradabel. Mi tata tabata masha activo riba terrenonan social y mi mama tabata extra habil y tabata masha artistica. Di tal manera nos tur den cas no tabatin necesidad di busca atraccion pafor di cas. Semper nos tabatin algo di hasi na cas y nos tur tabata gusta esaki masha", asina tabata e comentario di zuster Lidwina.

Oportunidad pa sinja pinta e la hanja tempo cu e tabata sinja ainda pa maestra di school. Despues cu e la drenta den congregacion na edad di 23 anja e otro zusternan a descubri mes ora cu zuster Lidwina tabatin talentonan aparte y pa tal motibo semper cu tin algu particular den e conventu, tabata zuster Lidwina tabata wordu encarga cu decoracionnan y organisacion dje fiesta.

Despues di a traha un tempo regular na Rijsbergen, e la worde pasa pa Aruba. Pa tempo cu nan tabata pensa di traha e convento Moeder Imelda a bisele: „Cu abo por tuma e encargo di e statienan pa nos convento". Durante su vacantie di Augustus pa December di anja 1957 e la mira den cas di congregacion na Venlo bunita statie traha di opalina glas. Mes ora e la bai serca algun pintor cu sa traha e trabao aki, pero ningun di nan tabata mira posibilidad pa sinja e zuster aki e trabao den un periodo cortico asina. Por fin zuster Lidwina ta conose un pintor na Alphen banda di Rijn, kende tin un gran nomber den trahamento di bentananan di glas „gebrandschilderde ramen". E pintor aki a sinja e zuster un procedimento facil cu neo-gotiek-glas cual den gips ta worde impremi y cu ta duna bunita resultado. E ta keda algu manera vidrio emplomado, hopi pida pida glas di tur soort di color, unicamente no tin chumbu pa wanta nan na otro, pero ta keda manera nan ta pega riba otro.

Di e 14 statienan zuster Lidwina tin e prome cuaternan cla caba. Nan ta di composicion simpel y di un artista cu un „A" capital, casi sigur nan ta jen di mankamento, pero tur e zusternan ta hanjanan famoso y nan ta contento cu ne, y esei ta principal.

Masha hopi judanza zuster Ludwina ta hanja di zuster Susana kende ta un experta den cortamento di glas. Ademas dje statienan aki pa e capilla, zuster Lidwina a yuda decora varios otro caminda den e convento, cuadronan, lemanan, pintá cu pen, na porta di cada camber dje zusternan tin un bunita decoracion, enfin tur caminda bo ta descubri zuster Lidwina, si te hasta den huishoudschool, na unda e la cuminsa cu un cuadro grandi cantu di muralla di un dje localnan, suave di composicion y bunita di colornan.

Cu razon Moeder Imelda ta bisa: „Tur mi soeurnan tin talentonan special!"

Zuster Lidwina den su studio den e convento nobo trahando riba statie number cinco pa nan capilla, hopi judanza e ta hanja tambe di zuster Suzana specialista den cortamento di glas!

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 8

Jim Loco ta bisa cu boca grandi cu e ta desea di hanja e hefenan di indiannan den su poder, e ta bisa special e bandidonan di mas grandi manera Sitting Bull y Crazy Horse. Pero e observacion aki no ta cai na agrado di nos amigo hoben y e ta contesta cu nan no ta bandido, y cu e conoce nan masha bon. Esaki ta un sorpresa pa e hendenan cu ta rondona nan y nan ta keda boca habri.....

E homber bon bisti ta cuminsa papia. „Mi no ta kere cu abo ta amigo dje indiannan?" e ta puntra bon furioso. „Con un hende por tin amistad cu e criminalnan manera e indiannan ei cu ta mata muher nan y muchanan por nada!"

„Pa e bandidonan cu ta mata hende inocente mi no ta tuma parti," e mucha ta sigura e homber. „Pero na unda e Dakotanan a hasi tal cos, mister?"

„Tur caminda". e homber ta afirma trobe.

E mucha ta bolbe sacudi su cabez. „Siman pasa nan a ataka un pueblecito un destancia di aki, pero prome nan a duna chens na tur e muchanan y muhernan pa hui bai, y despues nan a destrui e lugar y peguele na candela". „Y e hombernan a worde mata manera cabrito," un otro hende ta interumpi, cu aparentemente tambe tabata na altura dje pasada aki. „Nan a hanja barios hende cruelmente mata, awor kiko bo ta bisa?"

„Lo mi no defende esei, mister," e mucha ta sigura nan trobe. „Di tur manera tabata hombernan cu harma den nan man, — pero e homber bon bisti ei ta bisa cu Dakotanan ta ataka muchanan y muhernan inocente, y esei no ta berdad. Tal ves Apachenan sa hacie esei, pero Dakota nunca.

„Kiko, anto bo kier meen cu mi ta ganja?" e homber bon bisti ta ranca bini riba e mucha bon furioso y ta hala e hendenan un banda. Pero su gana di bringa ta kita mes ora cu e ta nota cu e mucha ta pasa man pa e scopet y tene na e boca pa dal e cu e cabo. Na su cara bo ta mira cu e no lo vacila di usa cabu di su scopet riba cabez dje homber.

„No preocupa amigo! Jim Loco ta anima e mucha, si Davy Mullins no sa otro cos di ataka un mucha anto e merece un mep cu cabu di bo scopet, pasobra e merece esei! Ami lo percura pa e resto!"

Awor ta sigur cu Davy su gana di bringa a caba, ademas un dje hendenan ta cohe na su kraag y hale patras, y bisele pa comportele poco mas bedaar.

E cowboy ta bisa: „Bo ta bisa cu bo conose Sitting Bull y Crazy Horse, y di cual manera? Bo tabata serca nan?"

„Si, hopi biaha", e mucha ta declara. „Mi tabata biba na Uskalogee prome cu mi mama y tata a muri nos tabatin un cunucu pega cu e teritorio di indiannan. Mi tabatin un amigo indian mes edad cu mi, Aguila Gris e jama. Hopi biaha mi sa bai serca dje den su wigwam di su majornan y nos ta hunga cu e otro muchanan, di tal manera mi conose e Dakotanan asina bon".

„Den tempo ei b'a conose Sitting Bull y Crazy Horse?" e cowboy ta puntra.

„E tempo ei, m'a mira Sitting Bull, pero ta despues m'a cerra conoci cu ne. Durante un combate na Little Horn a worde herida y Sitting Bull a hiba mi y a curra mi, despues m'a conose Crazy Horse tambe".

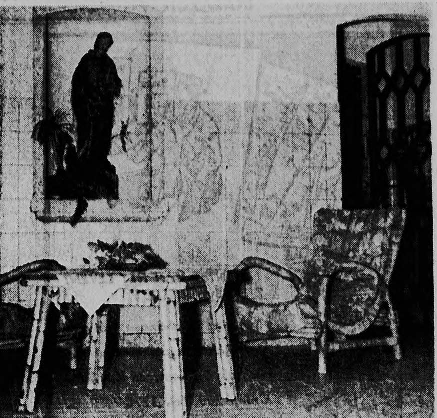
„Kiko, bo tabata huntu cu General Custer?" e cowboy ta puntra asombroso. „Pues bo ta papia di e batalla na Little Horn?"

„Si, cu mi wowonan m'a mira con Custer a muri den e batalla ei, e la lucha cu su sabel te ora cu e Indiannan a dal cu un hacha den su cabez. Loke a pasa despues mi no sa, pasobra mi mes a wordu herida. Ora cu mi a bini bij mi tabata den wigwam di Sitting Bull mientras e tabata cuida mi". Otro homber ta cana jega serca. „Mi tabata na Usaklogee y m'a tende nan papia di bo. „Anto ta abo ta e mucha, cu ta e unico persona cu a scapa den e batalla di Little Horn dje trupa di general Custer. Nan ta jama bo Dakota Bill!"

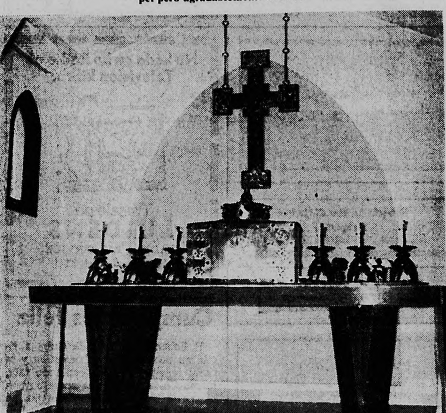
„Mi nomber mes ta Bill Anderson," tabata e contesta. Mi tata ta Gus Anderson, esun cu tabata hiba carga cu e garoshinan di un pueblo pa otro.

„Si, juist, Bufalo Bill tabata papia di bo den e cantina poco dia pasa cu mi tabata na Uskalogee. Y tabata nada mas cu bon recomendacion."

(E ta sigui)



Aki ta un parti dje entrada dje conventu di e soeurnan di Bethanie na Noord: Simpel pero agradablemente drecha.



Un bista dje altar moderno den e capilla cual a worde entrega pa W. Kloosterman di Tilburg.

Bishita serca Moeder Imelda

Continuacion di pag. 1

pa hanja lechi frescu pa muchanan chiki. Segun nos a worde informa te ainda semper e gastunan a wordu cubri door di e productonan cu nan-ta hanja for di e bestianan. E anja aki sinembargo e perspectivanan no ta tantu agradabel, e terreno ta di ploeg caba, pero awa no kier cai, y asina nan no a planta maishi ainda. Y si otro anja nan no cosecha nan mes maishi anto mester gasta placa pa cumpra cuminda berde pa e bacanan.

Nada lujo

Loke hopi hende tin contra Imeldahof ta e lujo.

„Esaki nos a pone riba dje extra" ta comentario di Moeder Magdalena. E muchanan cu ta worde tuma den Imeldahof ta muchanan cu nunca of apenas a hanja e amor di cas, mientras cu aki den Imeldahof nunca nan lo hanja conose e intimidad di bida di cas tampoco, apesar di tur nos esfuerzonan. Pa compensa esaki nos ta duna e muchanan aki algu mas, cu hopi di nan amiguitonan of amiguitanan na cas ta hanja.

„Pero", hopi hende lo pensa", di manera cu e muchanan aki ta worde cria, ora cu nan bai den nan ambiente trobe tardi of tempran nan lo no hanja nan stranjo?"

„E sistema di bida cu nan ta hiba aki, berdaderamente ta riba un plan poco mas haltu cu nan ta costumbra na nan cas, pero una bes cu nan bolbe den nan comunidad, esaki unicamente por ta na nan mes bienestar. Y como ilustracion Magdalena ta splica nos siguiente caso.

Poco dia pasa e la topa cu un mucha muher cu a worde cria na Imeldahof, y jen di orgullo esaki ta bisa e zuster cu e ta pensa di bai casa. „Pero no un casamentu con cu ta: Nos ta bai spaar bon prome", e mucha muher ta sigura e zuster.

„Esaki ta un bon principio, un ta berdad?" asina e Vicaria general ta bisa. „Lo e mucha muher a pensa di tal manera si e no a worde cria un lugar bon manera na Imeldahof?"

Mucha muher Arubana soeur di Bethania

Seis mucha muher Arubana a drenta e congregacion caba di soeurnan di Bethanie. Di nan uno a bolbe caba pa Imeldahof, ta e soeur Enrica Dominica, hende di Noord. E otro cinco nan ta studia ainda na Hulanda, uno pa maestra di school, dos pa bewaarschool y dos pa rehabilitacion di muchanan. Tur e soeurnan di Imeldahof tin diploma di rehabilitacion di muchanan, algun e diploma A, pa cual mester studia dos anja, pero majoria tin e diploma A y B, pa cual nan mester studia cuater anja.

Resumen

Hendenan cu ta pasa riba e caminda di Noord y ta waak den Imeldahof y ta mira un par di muchanan ta hunga den curra, y dos tres soeur na blancu ta camna, hopi biaha no tin un idea cuanto trabao ta wordu hasi den e lugar ei. E soeurnan tambe no ta preocupa cu esey, nan ta traha silencioso y no tin mester di propaganda. Pero toch nos a opina na ocasion di bendicionamentu dje convento „lujo" cu e „paar di soeurnan" aden y e „jardin costoso", pa scirbi algu di nan, y nos ta spera cu hopi malentendimento lo worde elimina. Trabaonan dje soeurnan aki merece nos admiracion. Incomprendibel ta keda cuanto bondad nan ta sembra door di nan obranan.

Mes incomprendibel cu e thee-blachi cu garaf di bebida cu e ocho kelkinan cu bo ta hanja den e cuarto di espera dje convento. Aki e bishitante ta keda enganja, pasobra e soeurnan di Bethanie semper ta cla pa acepta un chiste! Fortunadamente.

PAGINA TRES

"BO FELICIDAD TA CERCA MI"

E activo organizacion „Centro Apostolico Arubano" tin plannan avanza caba pa hunga un bunita comedia na cuminzamento di otro luna. E comedia aki ta un obra di Sr. E. Rozenstand y e direccion di e comedia cu yama: „Bo Felicidad ta Cerca Mi" ta den man di Sr. S. Frank cu ta ser asisti pa Sr. E. Rozenstand.

MI" ta un comedia cu ta bai ariba un senjorita cu tabatin for di tempran un vocacion pa bira soeur. E ta bira soeur, ma den conbento e no ta haya e felicidad cu e tabata spera, ja cu promer cu el a drenta conbento e tabata conoce un mucha homber cu a pidié pa wardé pa casa cu né. E senjorita no por a wardé pasobra den su mes e voz di su vocacion pa bira soeur ta bira dia pa dia mas fuerte y Maria, e senjorita, ta drenta conbento. Despues di algun anja Osbaldo, e mucha homber, ta bin buscé pa casa cu né. Y Maria, despues di a pensé bon ta dicidi di sali for di conbento pa casa cu Osbaldo.

Ma promer cu e sali e ta pidi su Mama Maria pordoné pa loke e ta bai haci. I e ta entrega e jabinan i e capa di soeur. Soeur Maria tabata e portera di e conbento. E ta sali bai cu Osbaldo, ma despues di poco anja e bida ta fracasa. I riba un bon dia Maria ta bai haci coi kaweta den e conbento i aki e ta hanja tende cu Soeur Maria no a sali. Ey nan e ta bin comprende cu Birgen Maria a haci tur e 7 anjanan aki e trabao na su lugar. Un gran felicidad ta jena su curazon i for di e dia ey Maria ta bolbe atrobe conbento, aunke ningun hende den e conbento a hanja sabi cu el a hui.

Den e comedia aki e miembronan di Centro kier trece den nos e bondad grandi di Mama Maria, cu semper ta percura di juda nos di un manera of otro.

Aki den nos ta mira tambe den e promer parti di e comedia e consecuencia nan grave di un hogar unda cu e atmosfera ta danja pa abuso di alcohol. I segun nos por a tende i mira e comedia aki lo bira un exito mas grandi cu „GOLGOTHA" y „ASINA SA BIBA", dos exito enorme cu Centro Apostolico Arubano a cosecha 2 anja i anja pasá. I segun nos a ser informa e intencion di Centro ta manera biaha pasá di tene e entrada mas barata posibel pa asina duna mas hende ocacion di mira e bunita Comedia aki.

E première di e comedia aki lo ta na cuminzamento di otro luna i e lugar di e première aki lo wordu menciona despues.

(Fuera di responsabilidad di redacion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo organo tan lesa aki na Aruba pami por comenta lo siguiente cual ta di suma importancia pa nos pueblo di Aruba.

Manera nos tur sabi, cu aki na Aruba placa y trabau ta scars, pero na e mes instante nos por weita, bon, con otro tin trabau y placa te di mas.

Pero pa medio di es remetido aki nos kier hala atencion, di Gobierno y di sociale zaken pa tuma medida, den e ofesina y e pacusnan en general, no empleja e moher casa nan, como den ofesina of den e pacusnan bo por weita hopi di e senjoranan ta traha.

Debidamente ami un mama di hopi jiu ta pone na conocemento di nos bon Gobierno, cual mi ta spera cu lo ser scucha na mi pasobra ora bo tin placa bo ta hari otro den nan miseria ta sufreindo.

Ami un mama pober a haci tur mi posible di a manda mi jiu school, ta hopi sacrificio mi a pasa pa e jiu por a logra termina su estudio asina e la logra hanja su diploma. Pero kico ta sosode awor, e jiu a camna sin por logra nada di trabao, ami su mama tambe a sali enbusca di un trabao pe e jiu pero sin resultado, pero si bo pone bon cuidao den tur e lugar nan ey bo por weita mas muher casa ta traha, cu tin e senjorita nan mes, esta bon no un ta gosa y otro ta perece.

Mi ta concela si no tin trabao, mi no por obliga nan duna e jiu un trabao, pero tin hopi trabao, pero Gobierno mester tuma medida na cuminsa di likida e muher casanan cu ta traha sin tin asina necesidad, y manda nan bay haci trabao di cas y pa nan bai cuida nan mes trabao di cas.

Tin hopi di e senjoranan ey ta traha, y nan mari tambe ta traha, ami ta bisa sin necesidad pasobra e senjora nan cu ta traha ta solamente pa nan tin un auto nobo, asina ta cu e placa cu nan ta gana ta pa nan por paga e cuota di auto y pa nan por haci luho cu nan mes curpa, y pa e jaha nan busca un dos di e senjoritanan y cobra un suma pa luna, asina kita e previlegio di e busnan cu e taxinan.

E senjora stranjeronan tambe ta juda nan mari pa montona e placa pa despues nan laga supla, anto jioe di tera si ta bon pa nan bin stroba. tin di e esposonan ta bai presta suma grandi for di Gobierno pa traha cas luhoso, e senjora ta bay traha pa paga e couta di e cas, y di e homber mes ta keda di spaar esta bon no.

Ta ki Gobierno nos tin anto, wel si ta e inkomstbelasting tin cu Gobierno tin duele di kita e senjoranan foi trabao, si ta asina, toch Gobierno no tin nada ta perde cu nan.

Pasobra e soltero of e solteranan cu lo bin na nan lugar ta paga e mes inkomstbelasting, tin hopi di e saki nan ta desea pa hanja un trabau pa nan por juda nan biew of nan ruman chikitonan, sea na oficina of na pacus, tanto na Lago como den Gobierno. Lago ta bisa cu e ta comprende pero e no por kita e muher casa nan ey, pasobra cu e ta spera ora cu Gobierno cuminsa cu e ley ey anto e tambe ta sigi e mes un paso. Gobierno mester comprende cu trabao ta scars y mester di haci algo, pa cada uno por hanja un chens di biba, esun cu a casa, larga pa e senjoritanan awor.

Pero cu tur mi sintimento, mi ta spera cu Gobierno pronto lo tuma un medida riba esaki, di manda tur e senjoranan pa nan cas, pasobra Gobierno mester comprende cu ta un perdicion tambe pa varios di e muher casa nan ey.

Tin hopi di nan, pa un chikito pleito ja e muher ta dispuesto pa laga su esposo, basta e senjora bula i bisa e homber cu e no tin mester di djele, ami mes ta traha, pero si e no tin e trabao ey ta sigur cu el a actua cu mas respet y carga su cruz y cu pasensji mescos cu tur otro muher casanan.

Wel asina nos ta spera cu e bon Gobierno cu tin aki, cu ta comprende sintimento di pober y cu ta dispuesto na juda pober, lo tuma nos suplica na pechos y lo coopera cu nos mama pobernan pa e juda nos, cu nos pidimento como cu esaki ta un necesidad urgente ta forsami.

Sperando riba Gobierno su bon cooperacion inmediata cu pronto nos lo tende un bon resultado cu tur mamanan di jiu lo por keda alerta cu e bondad di nos bon Gobierno haci na nos mama nan.

Mi ta termina gradiciendo na e Redactor di Arubaanse Courant pa e bondad di a concedemi a fabor aki. masjar danki.

UN MAMA DI HOPI JUI.

E hobennan aki, cu a bai pisca cu e boto „Zelza" di Senjor Eddy Lacle, na Noordkust na altura di Boca Cura o logra captura e turtuga grandi aki. Riba e foto e afortnado piscadornan di robez pa drechi: Pajan Bislick, Rosindo Colina. Thomas Sjonger, Eddy Lacle, Shon Ne Solognier y Eddy Bislick.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 46

El a bolbe recohe e carta foi suela, e tabata primie como si fuera e tabata un insecto venenosa. Ai! No tabata un sonjo, no tabata fantasia di su mente! E palabranan tabata cierto.... *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell.* Su wowonan tabata parce atraido, fascina pa e letternan ai. E no por a mira otro cos.

„Dios di mi misericordia!" e muhe tabata sclama. „Quico mi mester pensa di esaqui?"

Por ta berdad cu ta cualquier enemigo por a skirbi e carta aqui na sistema di paskin i tir'e aqui den?

El a larga e papel riba mesa, na alcance di su bista, el a leza i el a bolbe lez'e. Aqui no tabatin asunto di sonjo mas, ni tampoco ilusion.

E choque di mas prome i di mas cruel a pasa. Awor anto e quier a sabi e fecha. El a tira un bista mas riba e papel i cu consternacion indiscriptible e tabata mira cu e carta aqui tabata firma dos dia prome cu el a puntre pa bira su esposa.

„Dos dia despues, solamente dos dia! E saber dje fecha aqui sol numa tabata suficiente pa travesa su curazon. Solamente dos dia! De la manera anto cu hamas Armin tabata stimé. I awor tambe e ta comprende cu ta solamente su placa e homber aqui tabata desea i no e mes. E placa pa e por a salba Lancedeno di bai bendi i perdi. E tabata sirbi solamente como un brug pa e alcanza na su fortuna; Armin anto no tabata stime. E tabata stima Carmen, e hobencita asina noble i bunita, cu su maneranan gracioso.

E tabata stime i sinembargo nan tabata parce manera dos stranjero di otro.

Si Armin tabata stime i si pa cualquier motibo nan a separa di otro, paquico anto nan tabata biba bao di e mes dak cu otro hunto cu mama dje homber? Si asina proximo e por a ser su muhe, com ta posible cu bibiendo hunto cu otro toch nan por tabata trata otro di un manera asina stranjo?

„Mi n' por comprende esai", el a sclama. „Mas tanto mi pensa, mas desorienta mi ta hanja mi. Semper el a manifeste masha indiferente pa cu Miss Ercell, masha reserva i silencioso. Hamas mi por a experimenta of descubri den nan dos di minimo gesto cu e dos hendenan por tabatin antes ni conoci di otro.

Carmen no quier ni balia cun'e; nunca mi no a mire dirigie boluntariamente na Armin pa e papia algo cun'e. Hasta e mucha muhe no quier a bini aqui mes. Hamas el a interesa den Armin; esai mi mes sa sigur".

El a tapa su wowo cu su dos mannan, como si fuera e quier a ranca foi su bista un velo doloroso cu tabata cieg'e.

No por ta posible cu nan tabatin relacion antes cu otro i cu quizas el a casa cune? Esaqui por tabata e solucion mas probable: t'e unico cos cu por a occurri. Sinembargo ni un solo sospecho innoble no a drenta Clarisa.

E tabata declara e husticia mereci i rectitud na su rival i hasta den e momento di angustia aqui, ningun pensamento indigno no a cruza su mente.

Wel e tabata completamente desorienta. Mas e tabata pensa riba e asunto aqui mas tanto tabata aumenta su incertidumbre. Carmen a biba semper na Lisboa. Ta com ta posible cu e por tabatin asina tanto intimidad anto cu lord Ryeburn? E pober muhe no tabata sa cu su esposa a permanece un cantidad di tempo na Lisboa.

E tabata corda cu Lady Larche a regresa Inglattera na Mei, treciendo Carmen den su compania. E tempo ai ya caba lord Ryeburn tabata na Inglaterra casi un anja anterior. Pues e asunto aqui ta stranjo.

Practicamente mester tin un error den e asunto aqui. Ta cualquier hende lo a hanja bon di pone e dos nombernan aqui hunto pa pret riba papel.

I si ta sigur cu lord Ryeburn tabata na altura dje documento aqui, anto sigur lo el a quibra esaqui masha tempo of ward'e cu mas cuidao!

„Esai ta un chanza hopi cruel", el a bisa den su mes. „Pero un chanza significante. Dios ta mas misericordioso. Danki Dios ta solamente un chanza!"

El a bai warda e papel aqui den su cuarto i el a inclina su cabez riba dje, tratando na comproba cu esaqui tabata berdad of mentira.

CAPITULO XXI

Lady Clarisa tabatin un ansia tremendo, ansia di paz i ansia di sosiego. Ora cu e camarera a drenta, ainda el a contra cu e mucha muhe inclina over dje pida papel, cu su wowonan extravia i palido; mientras el a mira e criar ta drenta el a hiza su cabez ta mira:

„Lo bo quier cerra e bentana?"

E criar a queda admira pa tono di su boz, masha diferente manera sa ta su custumber, pasobra hasta e muhe aqui su boz cu tabata asina angelical, a cambia awor bira ronco.

Un mirada sol cu el a tira riba e muhe tabata suficiente, pasobra su cara tabata palido. E criar a sospecha unbez cu su maestra tabata victima di un gran sufrimiento moral i fisico.

Cuanto ora a transcurri asina, Lady Clarisa no por bisa. E silencio completo, e documento fatal, tabata forma un terrible drama p'e. E unico cos cu tabata cla pa e por comprende of leza alomenos, skirbi cu caracter di fuego, tabata e palabranan fastidioso pa Clarisa: *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*

Pronto el a estremece pa un boz cu a bis'e:

„Lord Ryeburn lo queda masha agradecido si bo por tin bondad di bai un rato den su habitacionnan. E ta desea di papia cu bo".

E poco palabranan aqui en realidad a pone e mucha muhe regresa trobe na mundo di realidad. El a bula lamta i cu masha cuidao el a warda e papel di malora aqui den un di su cahanan den su escritorio. Luego el a refresca su cara cu un poco awa i el a bai den cuarto di su esposo.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e chikitin Elizabeth Eugenie. Felicitacion ta bini di su tata Frank, mama Norma, dos rumannann Alberto y Frankie, wela na America, Nathalia, tantanan na America, Edna, Miple y su omo George, na Aruba di su wela Efrosina, tantanan Celia, Anna, Ines, John, Nes, y di su madrina Mercedes Pain y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Polito Tromp. Felicitacion ta bini di su esposa Mercedes, jiu Linda, tata Chico, mama Soila, y 7 rumannan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Olivia Wester. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 8 rumannan. di Fabia y Adry Wester.

Livia Wester ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Digna y Laurencia Koolman, Augustin Angela, Doloria Vrolijk.

— — —

E hobencita Emma Feliciano a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion d su tata y mama, tur su rumannan Rica, Betty, Maiki, Lucia, Arie, Aylin, Grieta, Mirto y su amiganan di 5de klas di Maria College.

— — —

Gilberto Feliciano a celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, tur su rumannan, Rica, Emma, Maici, Lucia, Arie, Aylin, Grieta, Mirto, amigonan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Crispino Sylvestro Semerel ta celebra su 19 anja awe na Hulanda. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus mama Inocensia, rumannan Angela, Mike, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo. Elsa, Juan, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan amiga y amigonan y demas familia Semerel y Tromp.

— — —

Senjor Ricardo Geerman, kende ta cumpli 23 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiu Ludwina, mama, tata, 4 rumannan, suegra y suegro, swanan, tambe di su dos sobrinonan.

— — —

A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencito Maycel Arends. Felicitacion ta bini di su welo Serapio, wela Mathlda, tambe di Jonca, primanan Deni, Olga, Petra, Rita, primonan Noi, Efi, Benito, y muy especial di su omo Jani.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 19 di November

DE VEER: 830 "Fraulein"
RIALTO: 8.00 "Llamas contra el viento"
PRINCIPAL: 8.00 "Tip on a dead jockey"
9.45 "Burey Thomas dancegroup in combinatie met de film „Assignment Paris".
AURORA: 7.30 "Fiesta"
SAVANETA: 7.30 "Peyton Place"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Ganadornan di Cabalgata Musical di diasabra anochi na Voz di Aruba.

Den e acostumbrado programa Cabalgata Musical di Diasabra anochi cual ta worde presenta semenalmente na Voz di Aruba pa cortesia di e prestigiosa firma Mario S. Arends, tabatin siman pasa 147 carta, pero solamente 13 tabatin e contesta corresto cual ta Beny More y Lalo Monteno y e ganadornan ta pa prome premio: Sra. Christina Maduro, Paradera H34 di dos premio a cai den man di Ruth Peltier, Zandstraat 9. O'stad, i e ultimo premio a worde gana door di Sr. Antonio E. Sarda, Koningstraat 53. Na e ganadornan masha pabien.

EL CISCO KID

Mientras Rojo ta incorpora di e tiro cu e la hanja caba, su enemigo ta bolbe mik y bisa: „Si mi no a metele ainda, awor si mi ta matele." „No, lo bo no hanja e chens ey" y mes ora Cisco tambe ta tira e enemigo, y manera ta vista e la raka su man, haciendo esaki laga su revolver ei, exclamando „Ay" di dolor. Rojo a scapa e tiro aki anto, pero lo e sobrebiba esun di promé?

☆

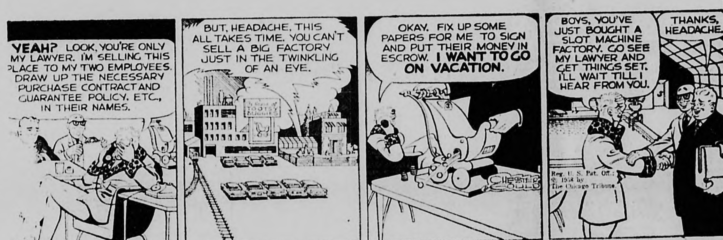
JUAN EL INTREPIDO

„Ah, ata mi bishita di tur dia ta bini.. boso mira Burdick den e guardanan. Y Juan ta bisa e ora: „Ta increible, pero e ta parcemi hopi." Y despues e ta bolbe bisa: „Verdad.... e guardianan lo no ripara ora mi suplantele." Y sr. Sun ta sali bisando: „Mi ta bai na e estanco, pami saluda nan.... y duna Burdick e cigaria di regalo cu e mensahe di libertad riba dje".

☆

DICK TRACY

"Yeah? bo ta solamente mi abogado. Mi ta vendiendo e lugar aki cu mi empleadonan. Cancela e contract di compra necesario y garantisa e polis, etc. na nan nomber." Y e contesta ta: „Pero Headache, tur esaki ta tuma tempo, bo no por bende un fabrica grandi un pa dos asina." „Oke, regla algun papel unto pami firma y pone nan placa den escrow. Mi kier bai cu vacacion." Y despues: „Caballeronan, boso a caba di obtene un fabrica di slot machien, bai cerca mi abogado y regla asunto. Mi ta spera tende di bosonan despues." „Masha danki, Headache".



☆

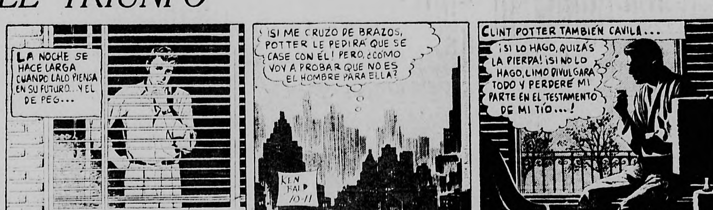
RIP KIRBY

„Hopi dia nos ta pensa caba. Dios laga e la progresa, Alla", Rip ta bisa. „Bo ta haciele bon, Rip", e contesta tabata. „Corda bon, ora bo puntrami si mi ta ricibi bo ondanan mental, kier meen cu tin un inscripcion den e articulo. Y e ora bo ta splicami ele den clave." Rip ta responde: „Mi ta kere cu awor nos ta cla pa mira si nos ta captura e asesino".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo a pasa laga Peg na cas, e mes tambe a bay pa e bay drumi, pero e no tin sonjo, e a queda camna, weta pafor. Anochi ta largo no, ora Lalo ta pensa den su futuro.... y di Peg.... E pensamento no quier quita for di dje. Si mi no haci ningun esfuerzo, Potter lo pidié su man! Pero, com mi por proba cu no te ta e homber pa e? Y mientras Lalo tin tanto preocupacion, Clint Potter tambe ta sinta den su camber pensando. E no sa quico e haci. Horta e documentonan of no. Si mi hacié, quizas mi ta perdi. Si mi no hacié, Limo ta garra tur cos y lo mi perde mi parte den e testament di mi tio....! asina Clint ta pensa.



EL DIARIO DE UNA VIDA

E tata y ruman mas chiquito di Julieta a jega cerca e detective y ta informa tocante e mucha muher, di kende nan no a tende mas di dje for di dia e sali den un bus. Di un punto nos ta sigur.. Julieta no a haya ningun accidente cu ta exigi hospitalacion. Di salud e ta bon, e detective ta responde. Bo no ta bisa esei pa consola nos? e ruman muher ta puntra jen di spanto y tristeza. Loque mi bisa ta basá riba hecho. Pero.... awor ta queda e mas dificil: Di hayele.

☆

PEPITA

Tin dos dia caba cu e televisor no ta traha bon. Lorenzo a dicidi di purba dreche. E no a desconecte promé. Cuidao, papá, ta peligroso, Cuqui ta grita. No worry, Lorenzo ta contesta. Cuqui a corre bay cerca Pepita y ta bisa: Papa ta reparando e televisor sin quita e corriente, mama. Pepita a bin purá pura den sala y quico e ta mira! Lorenzo a dal un salto manera un dori y a bin dal abao, tur zonzá. Lorenzo, mi no por quere loque nan a bisa mi cu bo a haci! Mi no por quere! Lorenzo ta contesta, manera for di otro mundo.

☆

Cumpleanjos feliz

E hobencito Efrain de Cuba a ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion d su estimado tata, mama Chita. Nan tur ta spera cu bon Dios tira bendicion ariba nan jiu, pa e queda un bon mucha y fiel. Felicitacion ta bini di su 3 rumannan Narima, Adolf, Swinda, Ortencia de Cuba, su pepe Imelda Webb, omo Leoncio Faro, omo Abrocio Kelly.

— — —

E hobencita Victoria Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan: Maria, Mario, Adriana, Theresita, Sofia, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino, madrinanan, primanan Rita, Istralieta, Dora, Lucia, Annie Boekhoudt, Dela y Aura Bremo y demas familia.

REMETIDO

Oranjestad, 17 November 1958

Senjor Redactor di Arubaanse Courant.
Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi hoga siminja malo planta den mi terra.

Ultimamente a sali un remitido, cual tin di haci cu Emisora Voz di Aruba. Segun ami cu a comprende dicho remitido a basa ariba critico, comperacion, Contralidad, Experiencia, etc., pero remitente no a pone su nomber al pie de la letra, cual varios vez sa pasa, sigi lesa mas a leeuw Sr. v.d. B. su nomber a ser nota cu remarque di ta un locutor cu mester bai school pa sinja papia of pronuncia mejor, loque mi sa cu ora bo ta un locutor semper bo ta spera algo di critica, aunque con chiquito e ta. Awor Sr. v.d. B. ta jama mi persona pa cobarde pasobra mi no a pone mi nomber na fin di e rimitido, pues v.d. B., laga mi bisa bo en corto, bo invistigacion ta malo, pasobra mi NO ta e persona cu a pone es remitido ei, pero si mi pa bien bisa cu es remitente su remitido ta verdad, y mi a tuma libertad na haci es remitido aqui pasobra awor mi pasenchi a caba, y como mi ta segun semehante di Dios, y bo falso testimonio su seminja venenoso a venena mi sanger, pues mi no ta responsable pa loque pasa Venenador pasobra ja mi pasenchi a cada.
Sr. Redactor una vez mas masha Danki.

CRISTOBAL DIRKSZ
Granaatappelstraat 4
Dakota.

TA BERDE?

E procurador di un firma a corre bini masha rabia cerca e director diciendo:

„E empleado mas hoben di nos mester hanja su retiro immediatamente pasobra e mucha ai ta birando masha fresco dia pa dia i e no ta respeta hende".

„Ta quico el a haci asina grave anto?" e director a informa.

„Wel, figura bo. El a bisa un di nos mehor clientenan cu mi ta un idiota".

„No. Te ai si e ta bai mucho leu caba", e director a responde. „Lo mi larga jame i mi ta dune un bon scual, pasobra e no mester reda secretonan di trabao".

Plan pa combati inflacion na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 18 nov. — Ricardo Lumi, ministro di finanzas di Argentina, a anuncia, cu pronto president Frondizi lo divulga un plan pa combati inflacion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 20 NOVEMBER 1958 — Nr. 3292

Hendenan Di Kloosterweg Ta Queja Serca Gezaghebber Tocante Malvadonan

Oranjestad —

Siguiente request a worde dirigi na tijdelijk Gezaghebber door di habitantenan di Kloosterweg.

„Firmantenan, tur habitante di KLOOSTERWEG, Oranjestad den vecindario di e school catolico di mucha muher ta duna di conocer respetuosamente:

cu pa algun tempo caba den vecindario dje school di mucha muher, situa den Kloosterweg na Oranjestad, poco mucha homber basta grandi caba ta forma insiguranza sea prome cu e school cuminsa of ora cu e school caba,

cu e mucha hombernan aki, majormente muchanan di school ainda, ta keda camna rond dje school di mucha muhernan y ta gritanan palabranan cual nos ta prefera di no ripiti,

cu e muchanan aki majormente ta subi sinta riba curra dje school, mas tambe riba muralla di curra dje casnan den e caja menciona y ta molestia e mucha muhernan,

ora cu habitantenan dje casnan suplica e muchanan pa baha for di nan muralla di curra, esakinan ta ofende e habitantenan cruelmente,

ni hefenan di school cual ta suplica e malvadonan pa laga e muchanan di school tranquil ta worde respeta,

cu nan ta bai asina lew awor cu despues di un waarschuw di hefenan dje school of di habitantenan dje casnan, cu nan ta bolbe anochi y ta para manda piedra y grita, y te hasta manera nan ta hasi cu e schoolnan, sushanan;

cu hopi biaha nan a pidi judanza di polis den casonan asina,

cu anochi specialmente ta falta tambe cu e caja no ta suficientemente alumbra, y cu dilanti dje parcela den Kloosterweg 24 ainda nan no a pone luz, apesar cu tin un poste ei caba.

Motibonan cu esnan cu a firma e carta aki ta dirigi e suplicacion aki respectuosamente na Gezaghebber, cual suplicacion lo por resulta cu medidanan lo wordu tuma pa pone un fin na e situacion desagrabel aki".

Resultado di asamblea di Testigos di Jehova

ORANJESTAD. — Di parti di Testigos di Jehova nos a hanya e siguiente press release:

„Diadomingo anoche dia 16 di november mas cu 300 hende a yena Club NWIWA i a pasa over den e cura pa tende e discurso di Bijbel „E Sociedad di Watch Tower den e Proposito di Dios". E discurso aki, duna na ingles i papiamento, a aclara e tema basta bon segun e atencion e oyentes a presta i segun e aplausa anima cu nan a duna. Un otro detayo sobresaliente tabata e adopcion di e mes resolucion presenta na asambleo di New York i cu awor lo recibi un distribucion mundial pa tur hende leza.

Algo nobo pa Antillas Holandesas a worde presenta den forma di Cornelis Teunissen di Holanda cu lo traha como misionero na Curacao i e revista „E Toren di Vigilancia" na papiamento. E revista aki, conoci caba pa motivo di su circulacion di 3,-550.000 na 51 idioma, lo yega 52 na Januari ora e lo ser publica na papiamento pa prome vez, tur locual lo haci'e e revista religioso di mas alcance na mundo".

Conseho di ministronan a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Conseho di ministronan cu a hasi un bishita corto na Aruba, anta-ajera a wordu senjala na Aruba Caribbean Hotel y nutriculture farm na Paradijs, na unda senjors John Camping y S. Robins tabata guia e compania distinguido aki.

Ajera mainta ministronan a tene un audiencia na Bestuurskantoor, na cual 52 persona a participa, cual en comparacion cu anteriormente ta nifica aumentacion di interes. Tabatin un comementu huntu cu Arubaanse Bestuurscollege ajera tardi den Strand Hotel,. y despues nan a hasi un bishita na e planta di awa. Hopi biaha tijdl. Gezaghebber E. Arends y deputado I. de Cuba y E. O. Petronia tabata huntu cu nan.

Y.W.C.A. TAMBE NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Dia prome di December proximo senjorita Carmen Lusan lo jega Aruba, kende ta secretaria general di "Young Women's Christian Association" (Y.W.C.A.) na Jamaica.

Intencion di e bishita aki ta pa averigua si tin suficiente interes pa formamentu di un "Y" club pa e sexo debil.

Dia 2 di december den e edificio di "Y" banda di Lago Sport Park den Leliestraat Srta. Lusan lo tene un reunion pa e damanan cu ta sinti algu pa e plan aki. Tur e hobencitanan y damanan menos hoben cu ta hiba na gusto di presencia e reunion aki dia 2 di december pa 8'or di anochi, ta worde suplica pa telefona 5303, na secretaria di "Y".

P.P.A. sentencia pa paga danjo y perhuicio di Fl. 40.000.— na Mr. Willemsen y Fl. 6.000.— na John Richardson

ORANJESTAD. — Ajera juez civil a duna su decision den e casonan di mr. H. C. Willemsen y senjor John A. Richardson contra P.P.A., riba base di contenido di pamfletanan cual algun tempo pasa a worde reparti dor di PPA na publico, pa pagamentu di un danjo perjuicio di fl. 40.000 na mr. Willemsen y di fl. 6.000 na senjor Richardson. E demanda di e personanan aqui tabata resp. fl. 100.-000.— y fl. 10.000.—.

Como abogado di mr. Willemsen y senjor Richardson tabata Mr. P. P.C. H. van der Voort y como abogado pa P.P.A. tabata mr. Frank Hartong.

E sentencia no te ejecutable directamente, esta cu e sumanan no por worde exihi mes ora. Tambe P.P.A. a keda sentencia pa paga e gastunan di tur dos e casonan, na total un suma di mas o menos fl. 1.100.—.

Ajera no por a worde bisa ainda si P. P. A. a apela. Nos kier observa aki ainda, cu P.P.A. ta un sociedad cu personalidad juridica. Esaki kier meen cu miembronan di directiva no ta personalmente responsabel pa cumplimento dje obligacionnan. Si no wordu cumpli cu e obligacionan di pagamentu pues por sigui embargo entre mercancianan dje persona juridica y como siguiente paso eventualmente declaracion di quibra.

Nos gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici directiva di Radio Kelkboom pa e bunita cartera di plastic cu nos a ricibi di regalo. Segun nos ta intende cu e carteranan aki ta loke hopi biaha ta wordu regala como premio na e ganadornan dje concursonan di „Hits International", cual tur dialuna anochi di 9.15 te 10.00 PM sa wordu transmiti via e emisora aki.

Nos gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici directiva di K.N.S.M. pa e calender pa anja entrante cu nos a ricibi. Un bunita calender cu siete foto di color di bista di tur parti di mundo. Un atencion masha aprecia dje compania Hulandes naviera di mas antiguo y cual ta carga den su escudo e corona di nos reinado!

Campanja contra contrabanda di koffie na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 19 nov. — Cu asistencia di ehercito e Instituto Brazilenjo di Koffie a cuminza un campanja enorme contra e contrabanda di koffie, cu a aumenta considerablemente den ultimo tempo.

Den e ultimo dianan 17 camion cu 4000 bala di koffie cu tabata bai Paraguay, a ser detene cerca e frontera. Na varios otro lugar nan a detene 20 camion cu tabata transporta koffie sin e papelnan necesario.

E investigacion a munstra, cu aqui ta toca un grupo di bandido bon organisa. E contrabandistanan tabata usa avion leve pa avisa e chofernan ora cu nan camionnan por hanja strobacion di duana. E autoridadnan militar a declara e region na frontera prohibi pa aviacion awor.

Huelga na Panama foi dia 1 te dia 4 di december

PANAMA, 19 nov. — Mnisterio pa asuntonan exterior di Panama a expresa su mes contra e acusacionnan dje Federacion Internacional di Empleadonan den Transportacion, segun cual e bapornan Panamenjo no ta cumpli cu e exigicionnan di bon estado di e bapornan pa nabegacion, salarionan dje tripulacionnan y cuido di salud.

Un portavos a declara cu a ser cumpli cu e condicionnan, segun e Convencion Internacional pa Seguridad riba laman, na tur manera.

Tanto e National Maritime Union como e Seafarers International Union, dos sindicato grandi Mericano pa nabegante, a insisti cerca nan miembro pa tuma parti na e huelga dia prome di December te dia 4, di bapor cu ta nabega cu bandera barata.

E lidernan dje dos sindicatonan lo discuti e manera pa completa e accion aqui contra e bapornan ey. Esaqui ta e prome caso cual e dos sindicatonan aqui, cu tabata rival amarga pa hopi anja, ta combina nan forzanan.

Irregularidadnan na Havana

HAVANA, 19 nov. — Da Luna 15 persona a muri y 7 a hanja herida grave den un ataque di hende desconoci riba un warda di poliz den e estado Cubano Marianao, asina a ser informa oficialmente Dia Mars.

Ora cu algun poliz a sali for dje edificio, e pasaheronan den 3 auto a cuminza tira riba nan. 4 poliz a muri y 7 a hanja herida. E otro poliznan a tira bek cu ayudo di mas poliz, y nan a mata 11 agresor.

Accidente di trafico na Sao Paolo

SAO PAOLO, 19 nov. — Na un cruzamentu di ferrocarril cerca Santos un trein a lastra un autobus bai cun'e. Un pasahero a muri y 120 a hanja herida. Hopi di nan tabata sinta den e trein, cu a yema cu a yena cu gasoline for di e tanki dje autobus. E tanki a explota y egasoline a cuminza quima y tapa e trein. Algun pasahero a hanja herida ora cu nan a bula for dje trein mientras cu el a sigui corre.

Un vapor Mericano „Carl D. Bradley" a quibra na dos

CHICAGO, 19 nov. — E bapor di carga Mericano di 10.028 tonelada „Carl D. Bradley" a quibra na dos ayera durante un storm volante riba e lago di Michigan, y el a sink, asina guardiacosta Mericano a informa.

Tripulacion dje „Carl D. Bradley" tabata consisti di 35 miembro. Nan tin miedu cu tur 35 a muri. Nan ta kere cu ta posible cu e bapor a dal riba un rif y a quibra na dos.

Navaho a explota den laria

WASHINGTON, 19 nov. — Un proyectil „Navaho" di como 25 meter largo, di forsa aereo Mericano a explota den laria ayera, un minuut despues cu el a ser lanza di e base na Cabo Canaveral.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitgaaf. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

UN FOTO MAS DJE TEATRO NOBO

Aki nos ta hanja un bon bista di e frente y na banda dje edificio nobo di Cultureel Centrum. Patras tin un altura, cual tabata necesario pa wardamentu dje decoracionnan dje teatro, cual manera nos sa, semper ta worde hisa na haltu. E conocido fabricantenan dje verf Vettewinkel (agente na Aruba Contal Agencies) a percura pa entrego dje verfnan pa e lugar aki, mientras pa e pizo nan a haci uso di Colovinyltegels. E mosaiconan aki ta producto di Linoleum-Krommenie y ta consisti di asbestos y plastic y ta masha resistente. Casi nan no ta gasta of danja y tambe nan ta facil pa coloca. Importador dje mosaiconan aki tabata e firma Mesker na Aruba.

DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA

vestigt er de aandacht op, dat alle rijbewijzen van het oude model, afgegeven ingevolge de bepalingen van de Politieverordening voor Aruba, op 1 januari 1959 hun geldigheid zullen hebben verloren. Degenen die derhalve nog niet in het bezit zijn van het nieuwe model rijbewijs (rose linnen), wordt aangeraden zich vóór 15 december1958 bij de politie te vervoegen voor het aanvragen van een nieuw rijbewijs.

Voorts wordt onder de aandacht gebracht, dat voortaan aan de houders van rijbewijzen GEEN waarschuwingskaarten meer zullen worden gezonden tegen het einde van de geldigheidsduur van de rijbewijzen. De houders dienen derhalve zelf de expiratie-datum in het oog te houden.

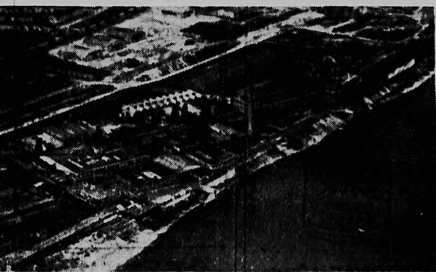
OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 8 december 1958 een openbare inschrijving houden voor levering van:

„Grader"-banden volgens bestek nr. 7;
Beton- en profielstaal volgens bestek nr. 8.

Leveringsbestekken en voorwaarden vanaf heden a Fl. 1,— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Fabrica di Honig na Koog pega cu Zaan



Aki riba un bunita foto cual K.L.M. Aerocarto a saca dje fabricanan di Honig cu ta keda na Koog pega cu Zaan na Hulanda. Senjor E. Jeremiasse, hefe di exportacion di productonan di Honig ta pasando algun dia na nos Isla, y e la duna nos e foto aki. Senjor Jeremiasse ta haciendo un biaha di negoshi den paisnan vecindario y diabierne mainta e la jega for di Caracas, otro siman e lo haci un bishita na Corsow te cu asina e ta bishita tur e otro lugarnan den Caribe. Na Aruba senjor Jeremiasse a bini pa trata tocante negoshi cu e firma, Aruba Agencies Ltd. kende pa hopi anja caba ta agente dje productonan di Honig.

PAGINA TRES

E GOLPE DI ESTADO NA SUDAN TA PA PONE UN FIN A CIERTO METODONAN CU A BIRA USUAL NA E PAIS

BEIRUT, 19/11. — Prensa di Libanon ta di opinion cu e oficialnan Sudanes no ta odia e gobierno di Cairo, pero nan tabata obliga di comete un golpe di estado ora cu nan a mira cu e politiconan tabata busca fabor di Nasser. Nan tabata kier buta un fin tambe na e metodonan, cu e Republica Uni Arabe ta usa, esta, hunga e politiconan contra otro pa regla e asunto dje awa di e rio Nijl na fabor di gobierno di Egipcio.

Segun e corant Libanes „Nahar", e oficialnan ta di opinion cu e particion dje awa di Nijl ta un asunto vital, cu mester worde regla a base di igualidad y no riba un base, segun fronta e pais chiquito. Nan ta comprende tambe, cu e debilidad di nan gobierno lo larga nan pais bira un victima facil dje Comunistanan y o pais lo acepta e ofertanan di ayudo di Rusia. Nan ta contra esey.

Un corant Socialista Libanes a skirbi, cu no mester considera tur sorto di golpe di estado como un expresion di deseo di pueblo. Segun e corant, a origina un sorto di golpe di estado nobo, bao di mascara di reformacion interno, pero e quier consolida e fundamentonan di un gobierno estranhero, cu ta favorece colaboracion cu Oriente.

E corant simpatisador di Egipto „Beirut Massa", cu a aplaudi e regimen Sudanes nobo, a expresa su mes mas reserva. Segun e corant ey opinion publico den mundo Arabe no ta mes entusiasta cu despues dje sucesonan na Irak. El a observa cu antes Egipto y Sudan tabata „un pais, parti door dje imperialistanan".

E corant a bisa: „Si e participacion aqui mester contnua, el lo ta un punjalada den corazon di e nacionalismo Arabe y un gran desilusion pa e nacionalistanan liber Arabe".

Finale Juliana basketball tournooi

(Di nos Sport reporter)

E finale di basketball knockout tournooi pa e copanan Juliana a tuma lugar ariba gancha di Aruba Jrs diamars anochi. Promer a enfrenta otra e team femenina di Estrellas contra Seven-Up. Estrellas no tabata tin ningun sorto di dificultad pa a surpasa nan rivalnan y cu e "onesidad" score di 24-3 na a manda e muchanan di Seven-Up cas.

Despues a enfrenta otro e teamnan di NWI "Stars" contra Spes Patriae cu apretado score di 37 pa 32 e muchanan di Walter Pole a pone beslag riba e Copa-Juliana. Top-scorers pa e partido aqui tabata Harry Jack di „Stars" cu 15 punto, y pa Spes tabata Charlie van Eer y Jessie D'arnault cada uno cu 9 punto.

Despues di e weganan a tuma lugar e entrego di copanan cu a worde entrega door Dr. J. C. Arends, Voorzitter di Oranje Commitee na e respectivo ganadornan cu tabata e campionnan di klasse „A" NWI „Stars" y Klasse „B" Aruba Jrs „B" y e damasnan di Estrellas.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 47

E conde a sali pa ricibi su senjora ora cu esaqui tabata biniendo, pero el a dal un paso atras ora cu el a mira e tristeza i palidez riba e cara antes asina bunita i jen di bida di su muhe.

„Ta quico a pasa bo, Clarisa?" el a puntra sorprendi.

Nada", el a contesta.

„Ora m'a bai larga bo, bo tabata masha bon i contento....ata awor mi ta regresa i hanja bo tristo, verdriet i bleek fuera abatido. Ta manera cu di biaha b'a bira como 10 anja mas bieu. Ta quico por a pasa?"

„Asina tanto anja, di berde mes?" e muhe a puntra tristo.

„Pero ta qui a socede anto?" e homber a insisti.

„Pues nada no a pasa", e mucha muhe a responde cu un gesto di indiferencia oprimi. „Ta haci masha calor, I mi n' ta sinti mi curpa mucho bon tampoco. Nada otro no a pasa cu mi, te awor".

„No....bo no ta e mes Clarisa cu mi a sunchi na e momento cu mi a bandona cas mainta", e conde a protesta.

Clarisa a manda su bunita cabez atras.

„Mi ta suplica bo di no recorda mi e soquetada ai mas", el a bisa.

Lord Ryeburn no tabata sa mas quico haci, peroe I a queda tur ariba 'bao, pasobra e tabata convenci cu algo mester a pasa, pero ni de capotero e no por a sospecha ta quico. Loque e tabata mira aqui awor su dilanti no tabata e muhe enamora cu su cara tierna i apasiona, quende su brazanan a estreche algun rato pasa.

E actitud aqui mester ta encerra un misterio den dje.

E hoben a dirigie na e balcon Lord Ryeburn a siguie.

„Clarisa", el a puntra; „bo por a contra cu e envelop blauw?"

Den e muhe su turbacion el a lubida mes cu tabata existi un envelop bieu. Te awor numa el a corda riba esai i el a responde:

„Si, m'a contra cun'e....sinembargo m'a lubida large den bo escritorio. Aja lo bo mes contra cun'e".

„B'a contra cun'e, Clarisa! Oh, masha masha danki. Bo n por figura bo qui alegria esai ta causa mi. Mi ta quere cu el a ocasiona bo masha hopi rombecabeza pa bo buske. Mi ta sumamente agradecido na bo".

El a camna yega cerca e muhe cu a permanece silenciosa i altanera riba e balcon. El a haci un gesto pa e sunchi e muhe su cara bunita i triste; pero masha lihe e muhe a quita su cara.

„Quere mi cu mi ta sumamente agradecido, Clarisa", e conde a continua; „bo n' por figura bo e temor cu tal perdida a inspira mi. Bo tata tambe lo queda awor masha contento cu mi a logra hanja e documento aqui".

„Ta alegra mi masha tanto cu bo ta contento", e mucha muhe a responde na un manera fuera di su custumber.

Lord Ryeburn a pasa un man riba e cabez rubia di su muhe i e otro el a pasa na cara dje muher.

„Clarisa, por ta posible cu a disparce e armonia di bo boz....ta manera tur e brillo di bo cara a oscurece".

„I quico ta importa bo tur esai?" e muhe a responde secamente.

„Esai ta importa mi masha tanto i como bo esposo mi ta mi obligacion di exigi di bo e motibo di bo camio".

Riba cara dje muhe a aparece e frasenan aqui cu no a ser pronuncia:

„M'a contra cu un licencia especial den cual ta aparece bo nomber cu nomber di Miss Ercell!"

E palabranan aqui cu tabata quima den curazon i riba lipnan dje muhe noble aqui hamas a ser pronuncia. I lo tabata mehor p'e si el a haci esaqui, pasobra e ora ai e conde lo a conte su historia i e ora ai e condesa lo tambe e peor i e mehor dje asunto. Pero e muhe no a papia. E no a pronuncia nan. I el a rechaza e conde su caricianan.

„Awor ta bo turno di ser imaginativo", el a responde mientras el a dal algun stap pa e cuminza na retir'e, mientras cu admiracion lord Ryeburn tabata puntra su mes awor ta quico tur esaqui por tabata nifica.

Net e cu semper tabata munstra su mes asina amable i gentil cu su casa, awor a cambia. Armin a queda desorienta. El a quere sigur cu ta un ataque di nervio e muhe aqui mester a hanja pa motibo di asina tanto calor, pasobra hamas el a mire di tal manera. I ta p'esai e no quier a bandone sino te ora cu el a ripara cu e muhe a bira mas tranquil.

„Pronto nos mester bai Trewyn, Clarisa", el a bisa. „Nos ta pensa di ta aya Dia Viernes; pero mi ta teme cu lo bo no entretene bo mucho".

„Lo esaqui ta un viaja masha fastioso", el a contesta.

Pero den e muhe su boz e no a sinti ni afeccion ni interes.

„Mi tin e presuncion cu bo ta menosprecia mi", e conde a observa sonriendo.

„Mi no conoce ta quico ta menosprecio", e muhe a responde silenciosamente.

E conde a bolbe acerka su muhe i a tume den su brazanan.

„Clarisa", el a bisa: „ora cu mi tabata foi cas algo grave mester a socede. Algo cu tin haber cu nos dos".

E gravedad di su acento a reanime. El a queda ta mire cu un gesto di mitar orgullo i mitar reproche i hasta asina e muhe tabata encantadora.

„Ta posible cu por ta existi algo grave entre nos dos, algo grave cu abo ta na altura di dje, Armin?"

Armin pensando solamente den su gran lealtad i su gratitud pa e mucha muhe aqui desde di nan casamento a responde:

„No!"

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Ta cumpli 4 anja di feliz union matrimonial senjor Albino Martijn y Sra. Camona de Martijn. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan, tata, mama y rumannan.

— — —

Senjora Emilia Faro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hose, tur su 14 jiunan, ihanan, especialmente di su comèr Cresencia Hiel y Agustina Boekhoudt.

— — —

E simpatica senjorita Silvia Dirksz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Vera, rumannan Dora Palm, Rudi, sobrinanan Carel, Jeffry, tantanan, Fabia, Lucia, Ligio, Hose, Calito, Marietje, Johan, Dunchi, tur su amiganan.

— — —

Awe a cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencita Maria Violanda Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 9 rumannan, Wiba, y Ely Dijkhoff y tur su amiguitanan di Jeugd Centrum.

E gentil caballero Otildo Croes, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di senjorita Hernandez.

— — —

Senjorita Fortunata Trimon ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrina Marjorie, Shirley Trimon, sobrino Elias Jr. Fingal, especialmente di T. L. Damas Comitée.

— — —

E hobencita Astrid Elizabeth Maduro ta cumpli 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, welo y welanan, tanta, omo, primo Rony, Ivo Vrolijk y Alby Figaroa, especialmente di su madrina Martina, padrino Chido Maduro.

— — —

E hobencito Edwin Rosendo Gomez a cumpli 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Marianita, tata Ovito, su ruman Iris, Janet, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, di su pepe Theresita Farro y omo Camilio Tromp y demas familia.

— — —

Awe a recorda su fecha natal e hobencito Adolf Jr. de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Jacobo, 3 rumannan Narina, Efrian, Swinda, Ortencia, welonan, welanan, omonan, tantan, primo y primanan, omo Jozef Everon, pepe Bendicta de Cuba, y demas familia de Cuba, Webb, y tur su amiguitonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di november

DE VEER: 8.30 "Fraulein"

RIALTO: 8.00 "Burey Thomas dance-group in combinatie met de film: "Konga Roja".

PRINCIPAL: 8.00 "Tip on a dead jockey"

AURORA: 7.30 "The disembodied"

SAVANETA: 7.30 "Soy charro de rancho grande"

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Nos ta entrega nos mes", e bandidonan ta llega man na halto. „Cuidao cu un trampa, no" Cisco ta adverti nan. Despues cerca dokter: „Sr. Alcalde bo tin cu keda riba cama". Y esaki ta contesta: „Caramba, y anto cos cu mi tin cu haci." Y mes ora e dama ta bisa: „Mi ta keda cuidele, dokter....". „Ah, no tin malo cu no ta bini pa bo bon" ta loke Rojo ta observa.

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Hallo, senjor Burdich. Sigur bo ta bin busca bo racion di cigaria no?" „Y tambe pa mira con ta bai cu bo, senjor", e ta contesta. „Con, un cigaria di regalo? Pa kiko?" „Mi jioe homber a haci anja awe.... Mi ta spera bo espiritu lo disfruta di libertad cu e aroma di e cigaria especial aki." E ta pensa: „Mi ta warda e cigaria pami humele den mi celda.... Cumpleanjo di su jioe? Eh? pero.... si su jioe ta na Formosa."

☆

DICK TRACY

„Por fin mi ta bai sali di e fabrica di slot machien aki". Podise esaki ta ultimo biaha cu mi ta landa den e piscina di e compania." „Pero loke mi no ta comprende ta, fei unda mi empleadonan cu mi ta confia a saka 500.000 dollar pa cumprele fei mi?" „Kende lo a forma e asunto aki? y unda nan a saka e placa?" „Bisa Headache cu nos ta cla pa firma e papelnan y haci e deal. E t'ey?" „Si, e ta landando awor aki. Lo mi bai bisele".

☆

RIP KIRBY

„Alla, tur esaki ta solamente un experimento." „Bo ta kere asina, Rip? Kiko bo ta pensa si nos bolbe repasa e escena di e anochi cu nan a mata mi ruman, podise e foto di e asesino por pasa e ora den mi memoria?" Y luego: „Mi ta spanta". „Esey ta e unico recurso, awor mes mi ta bai cerca Stanley." „Atele ta bin atrobe. E Kirby ey lo lamenta cu e la hinca su curpa den e asunto aki".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora cu Julia Canard, ex-secretaria di Potter a habri e envelop el a haya 50 dollar aden. E a bira furioso. E miserabel ey....! Mes ora e a jama na telefoon. Sr. Limo, ta esaqui ta e „gran recompensa" pa mi informacion...... $ 50.? Di e otro linea Limo ta contesta: Esei ta loque e tabata bal, linda! Julia ta dal e telefoon cera den su orea. Oh! Que tipo....! e ta bisa jen di rabia. Y mientras e ta camna bay bini, e ta bisa den su mes: Mi ta sina furioso no.... pa mi averigua paquico Limo ta tras di Potter! Ademas mi no a bay masha tempo na e gran ciudad.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Y mientras Val y Juana tabata biniendo pa camina pa cas. Val t puntré: Bo jega di tende di e mucha cu a nace den e cuna di oro, no? Pues ami a nace den cuna di oro.... repujado di diamante. Mi no sa di nada util cu mi por a haci nunca.... fuera di gasta un poco di e fortuna di e Winston nan..... E mucha muher ta sinta ta tende, sin bisa ni un pia di palabra. Awor mi impulso ta duna mi di judabo.... sin interes, e ta sigui bisa.

☆

PEPITA

Lorenzo tin dos dia ta camna cu un mancha na su sombré. Na e momento cu e ta pasa na e lugar cu nan ta limpia sombré, e a corda, y mes ora e a drenta puntra si nan por quita e mancha. Atrobe? e homber ta puntré pasobra no ta di promer bez cu e ta bin. E homber a pasa un liquido riba dje, dal e un frega y cla ta. E a queda manera nobo. Contento di dje Lorenzo a tuma camina pa cas. Como cu e no a topa Pepita den sala e a bin derecho den cushina. Pepita cu ta para dilanti di stoof, a bira pe cumindá su esposo. Lorenzo a quita sombré y.... Chas! den e wea cu ta na candela.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 21 NOVEMBER 1958 | Nr. 3293

Ainda no a larga termina e debate continuo entre ehercito Cubano i rebeldenan

HAVANA, 20 nov. — Directiva di ehercito Cubano a informa, cu ayera nochi mas cu 42 rebelde y 3 militar a muri y 3 militar a hanja herida. Durante bringamentu den vecindario di Pierto Padre, provincia Oriente, 10 rebelde y un militar a muri, mientras cu un militar a hanja herida.

Durante bringamentu cerca Camaguey 12 rebelde y un militar a muri. Tabatin 2 encuentro entre patrulla y grupo di rebelde na Quemaditos y na Las Macias, provincia Oriente, den cual e rebeldenan a perde 20 solda, 10 vehiculo y 12 cabay.

Cerca Bayamo, provincia Oriente tambe, tabatin un lucha mas importante, pasobra esaqui tabata toca enter un compagnie y no un patrulla. E oponente a sufri „hopi" perdida, mientras cu ehercito di gobierno a perde 1 morto y 2 militar di ehercito di gobierno a hanja herida.

Ehercito di gobierno a informa ademas cu segun noticia cu el a ricibi, durante e bringamentu un Comunista, Yama Tomassewitsh, quende mester a cuida e asuntonan tecnico na Mayri Arriba, provincia Oriente, y su amiga, quende ta conoci como Oriente Fernandez, a hanja herida.

Segun ehercito Cubano varios grupo di Comunista ta traha den vecindario di Mayari Arriba, ricibiendo instruccion Comunista. Gobierno Cubano ta investiga presencia di Comunista estranhero cu ta traha hunto cu e rebeldenan.

Movimientonan politico na Africa

CAIRO, 20 nov. — E conseho pa solidaridad Africano-Aziatico, cual su secretariado ta situa na Cairo, a pidi den un manifesto pa cuminza un campanja bao dje lema „Imperialistanan, sali for di Africa".

Dia prome di December lo mester munstra „e imperialistanan pa ultimo bez" cu nan mester sali for di Africa, pa medio di reunion masal, optocht y otro demonstracion na Africa. Tin Ruso y Chines den e secretariado.

Concierto extra di „Berliner"

ORANJESTAD: — Gracias na e circunstancianan cu Berliner Kammerorchester ta bini Aruba mas prome cu nan a spera, Arubaanse Kunstkring a logra contrata e orkesta famoso aki pa tene un concierto mas di loke a worde anuncia anteriormente. Pues ademas dje concierto di diadumingo anochi, lo tin un concierto extra diabierne dia 21 di november pa 8'or y mei den e teatro nobo.

Diahuebs e asamblea lo jega Aruba caba y asina nan tin suficiente tempo pa presenta dos programa. Kunstkring por a hanja condicionnan masha favorable serca nan, y asina ta den situacion di por ofrece e combinacion di carchi pa e dos anochinan di concierto aki.

Dje gran demanda cu tabatin na bendementu di carchi pa e concierto di diadumingo, ta e motibo cu Kunstkring a probecha di forma e di dos concierto.

Programa di diabierne di e Berliner Kammerorchester ta lo siguiente:

Muziek pa ballet for „Paris and Helena". Chr. W. von Gluck aria per gli atleti chaconne.

Divertimento no. 11 KV 251 in D minor pa hobo y orkest. W. A. Mozart. Alegro molto, menuetto, andantino, tema con variazion rondo alegro assai. Hobo solo: Erick Erthel.

PAUZE

Concerto den A major pa cello y orquesta - G. Tartini. Largo, allegro, grave, allegro. Solist: Gerhard Stenzel, cello Simfonie den A major no. 29 KV 201 - W. A. Mozart. Allegro moderato, andante, menuetto, allegro con spirito.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
„HET SCHANDAAL"
(LA SPIAGGIA)
Cu: Martine Carol - Raf Valone - Celia Matania
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja
„BUREY THOMAS DANCE GROUP"
En combinacion cu e pelicula:
„ASSIGNMENT PARIS"
(MISION A PARIS)
Cu: Dana Andrews - Marta Toren - George Sanders - Audrey Totter
Fl. 2.00 — Fl. 1.25

PRINCIPAL

8.00'or — 18 anja
„THE LONG HOT SUMMER"
Cu: Paul Newman - Joanne Woodward - Anthony Francisca - Orson Welles
Lee Remick - Angela Lansbury
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja
1. „COVER THE UNDERWORLD"
(FRENTE A LOS GANGSTERS)
Cu: Sean McClory - Joanne Jordan
2. „Cattle Kate and the Dalton Gang"
(KATE LA CUATRERA Y LA CUADRILLA DE LOS DALTON)
Cu: Jim Davis - Mary Castle
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

7.30'or — 18 anja
„BURFY THOMAS DANCE-GROUP"
En combinacion cu e pelicula:
„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fl. 1.35 — Fl. 1.25

Bendicionamento dje convento na Noord

NOORD. — Dialuna atardi den presencia di hopi hende e convento di e soeurnan di Noord a wordu bendiciona door di Obispo. Entre presentenan ademas di tijdelijk Gezaghebber E. Arends, deputado I. de Cuba; senjor Bert Teagle di Lago y su esposa e architecto N. Schuit, senjor T. Alkema, kende durante construccion dje edificio a duna hopi yudanza importante y hopi clericonan, nos a mira tambe domi A. Jacobs y domi J. Visser di e comunidad Protestant na Aruba. Despues di e ceremonianan di bendiciamento tabata Mgr. Holterman kende a hasi e prome descurso y kende ta observa cu Aruba por ta orgulloso di e soeurnan di Noord y ta spera cu semper lo worde hasi hopi uso di Imeldahof. Tambe senjor Schuit ta ricibi di gradicimento di Obispo, kende despues di esaki mes a hanja palabra y ta gradici tur esnan cu a yuda na construccion dje edificio aki di un manera of otro. Moeder Overste Imelda tabata e ultimo cu a hasi un descurso.

Ora cu e parti oficial aki a termina dilanti dje convento e muchanan di Imeldahof a duna algun balia gracioso pa e invitadonan.

E foto abao ta mustra entre otro Obispo y e tres Moederman, kende cu hopi placer ta mira e balianan cu ta worde presenta. Riba e otro foto ta Zr. Suzana cu ta toca sofonia. Tito y Tico Santiago dos mucha homber chiki di Imeldahof a ofrece flornan na Obispo prome cu esaki.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Pa medio di e emisora Radio Kelkboom nos por tende voz di e siguiente personanan den e programma „Saludos di Hulanda", cual lo ta diadomingo vendiero, 23 di november pa 6.45 or y lo ser ripiti dia 26 di november atrobe pa e mesun ora. Lo papia di Eindhoven: Ton Fun; di Vught, Carlos Garrido; di den Bosch, Den Oduber; di den Haag Sjors Tjon-En-Fa cu su cunja Gonnie.

„En busca di Paz"

ORANJESTAD —

E emisora „Voz di Aruba" a participa awe cu e lo cuminza cu e transmicion di un serie di 30 programanan na Ingles bou di e titulo di "Search for Peace", o sea „En busca di Paz". Den e programanan aki personanan di fama mundial lo tene charlanan riba e problemanan di paz.

A wordu participa cu ta di prome biaha cu un grupo di radio-emisora di diferente parti di mundo voluntariamente a cuminza un intercambio di programa, sin e beneficio di e facilidadnan di un cadena di radio emisora.

Ta na Estados Unidos nan a cuminza cu e programanan di „Search For Peace", y despues di a discuti cu e autoridadnan mundial manera Arnold Toynbee, Bertrand Russel, Martin Niemoeller y varios otro riba e cuestion, a wordu dicidi cu e serie mester wordu poni na disposicion di emisoranan na tur parti di mundo.

Sr. Albertico Arends, director di „Voz di Aruba", a bisa di ta di opinion cu tin varios programa radial, cu nan a cuminza na Estados Unidos y cual por ta masha util pa intercambio entre e emisoranan di henter mundo.

El a bisa cu si e director energetico di un emisora na Merca por haci esey, miles di otro radio-emisora por haci mescos.

E prome programa den e serie lo wordu transmiti via Voz di Aruba riba Diamars anochi dia 25 November pa 9.45 (cuarto pa diez). E oradoor den e prome charla lo ta Paul Hoffman, un consehero di White House na Washington.

E segundo programa lo ta den aire Diabierne dia 28 na e mesun ora (9.45) y lo ta a cargo di Arnold Toynbee, un historico contemporaneo.

Resultado loteria St. Hyacinthus Padvinders

ORANJESTAD. — E loteria na beneficio di e padvindernan di St. Hyacinthus Groep di RKV pa nan clubhuis nobo a tuma lugar. E premionan a cai riba numbernan 1067 y 344, nan por worde busca na cas di senjor Jacintho A. de Kort, Pos Chiquito 82-A.

Duna Cesar loque ta di Cesar

ORANJESTAD. — Den nos relato tocante e teatro nobo di Aruba varios biaha nos a hasi senjor Tj. Alkemar responsabel dje dibujonan excelente na e edificio nobo. Nos atencion a worde hala tocante esaki sinembargo, cu aki e trabao a wordu hasi riba endicacionnan di e architecto, senjor F. Zingel. Pues ta senjor Zingel a projecta e dibujonan. Honor ta pa es un cu merece, pues duna Cesar lo que ta di Cesar.

Dalmentu

Den cruzamentu di Sweelinckstraat y Brahmstraat diamars mainta un auto di entrega A-5950 y e auto A-2752 resp. cu D.T. como chofer y senjorita H. d. L. a bots cu otro. E danjo ta probablemente mas di fl. 1.000.—. Un dama poco mas di edad y dos mucha cu tabata den e auto a hanja herida leve.

Hanja y perde

C. Pereira di Lagoville 148 a entrega un ficha di commissary na warda di polis di San Nicolas. E signal di indentificacion ta para na nomber di A. Medema. Dokter Maas a hanja den su wachtkamer un Viewmaster cu su prentjinan.

Caja gordo

Un tal T. C. a raporta na polisnan cu nan a horta mas di fl. 2.600.— di e landhuis Fontein.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitbet. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curaçao en Aruba zal worden gehouden op **4 februari** 1959.

Aanmelding voor een dezer examens moet **uiterlijk 6 december a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling en bij de Directeur van de leergang.

PAGINA TRES

Ping Pong pa otro siman

ORANJESTAD. — E lista di ATTA di encuentronan cu mester tuma lugar otro siman, inclusivo e cambionan ta como lo siguiente:

Klasse A:
Don Bosco 1—Chesterf. 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Don Bosco.
Estrella—Bavaria 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Estrella.
Bavaria 2—Bula Waya 1. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Bavaria.
Basi Ruti—Don Bosco 2. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.
Chesterf. 2—Caribe. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Caribe.

Klasse B:
Don Bosco 3—Royal Club. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Don Bosco.
Don Bosco 4—Noord. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Noord.
Chesterf.—Mariniers. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.
Meppers—Don Bosco 5. Diamars 25 di Nov. Lugar: Estrella.
Bula Waya 2—St. Thomas Bond. Diadomingo 23 di Nov. Lugar: Caribe.
Bula Waya 2—Basi Ruti 2. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Basi Ruti.
Don Bosco 3—Don Bosco 4. Dialuna 24 di Nov. Lugar: Don Bosco.
Bula Waya 2—Don Bosco 5. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Caribe.
Pova—Don Bosco 6. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Commandeursbaai.
Chesterfield 3—Bula Waya 3. Diarazon 26 di Nov. Lugar: Basi Ruti.

Sector Damas:
Fortuna—High Life. Diamars 25 di Nov. Lugar: Basi Ruti.

Juniores:
Liber.

Ultimo resultadonan cu nos a ricibi ta:

A-klasse:	
Basi Ruti—Bavaria I	5—5
Bavaria 2—Caribe 1	10—0
B-klasse:	
Don Bosco 4—Chesterfield 3	10—0
Don Bosco 4—Don Bosco 6	4—6
Noord—Ar. Royal Club	10—0
Mariniers—St. Thomas Bond	10—0
Chesterfield 3—Basi Ruti 2	3—7
Basi Ruti 2—Meppers	4—6
POVA—Bulawaya 3	6—4
Sector Damas:	
Fortuna—St. Thomas Bond	1—9

Apuntes Editorial

Den curso di anjanan Antillas a conoce hopi plannan pa hopi projectonan. Majoria dje plannan aki a keda na e hermosura di pensamento y a bai termina den un of otro latji.

Pero ultimo simannan dos dje plannan a keda realiza, cual ta merece la pena pa worde memora. Specialmente cu den tur dos e casonan aki Corsow a probecha dje plannan y Aruba por a hanja un les afor.

Na prome lugar e exito grandi di e emision di accionnan pa e Cerveceria di Amstel. Pa un suma enorme nan a suscribi na Hulanda y na Antillas (tambe na Aruba).

Na segundo lugar e establecimento di un droogdokmaatschappij pa empresanan di Corsow y di Hulanda. (Combinatie Pletterij Nederhorst huntu cu Wilton-Feijennoord.)

Den ambos caso tabata pa samahan fuerte y ambos empresa lo duna trabao na varios hende.

Nos ta hanja cu e fenómeno di mas importante ta keda proba den e hecho cu aparentemente hendenan na Hulanda ta dispuesto pa inverti placa den projectonan na Antillas, con tal esakinan, comercialmente considera, ta bon.

Esaki no ta un les pa Aruba? Den e sentido aki, cu ta existi hopi otro projecto mas, cual, con tal cu nan ta bon forma, lo atrae suficiente capital pa worde realiza. Nos ta pensa por ejemplo na establecimento di un fabrica di conservamento di pisca, un fabrica di plastic; den un palabra empresanan cu un gran parti di nan produktonan lo apoya plaza local.

Den conexion cu esaki posibel tabata tambe si gobierno informa tocante e plannan dje fabrica quimico, cual lo mester a bini pega cu e planta nobo di awa. Ultimamente no tin ningun noticia tocante dje fabrica aki.

Si acaso no logra pa hanja un fabrica Americano dispuesto pa cumisa un industria na Aruba, pakiko no tira un bista na Hulanda, na unda tin clasenan di empresanan asina tambe di tamanjonan regular.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencito Joseph Clyde Peterson. E ta ricibi felicitacion di su estimado tata, Joseph (Kito) mama Josefa, ruman Robby.

— — —

E hobencita Mildred Louisa Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Greta, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su madrina, padrino, welo Carlos Thiel, tambe Gilberto, Olinda, Magriet Willems, y demas familia Maduro, Willems y Thiel.

— — —

E simpatica y encantadora Senorita Cecilia Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ersilia, rumannan Carlino, Rey, Alle, Emiterio, Eddy, cunja Tida, y Rita y sobrino Alle Jr. primanan Celia y Lucia, su amiga Verna Vos na Corsouw.

A cumpli su promer aniversario Siegrief Leita. Felicitacion ta bini di su tata Wilfred, mama Hilda, rumannan Winston, Erie, y Melvin y Ronald y di su madrina Felecita Geerman, tambe di su madrina.

— — —

Awe ta cumpli anja Anna Maria Croes. Felicitacion ta bini di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Betty, Ida, Chita, Nini, Buchito y Binchi Croes, tambe di su ihanan Irena Croes y Emaculada Ruiz y tursu amiganan.

— — —

Senorita Ansela Albertus, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Petronilia, tata Basilio, rumannan Stanley y Myra y di tur amiganan y conociman, especialmente di personeel di Politie administratie.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senora Presentacion Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan, jiunan Deta, Carmen, Anna, Thea, Catharina, Benny, Theo, mama Johanna, suegra Ana, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di familia Kelly y Figaroa.

— — —

E simpatica y encantadora Senjorita Anna Maria Croes, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitacion especial di Teofilo Ruiz.

— — —

Francisco Wernet ta ricibi felicitacion di su esposa Bertha, jiunan Macoliena, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, tambe di su mama Cathrien, rumannan Chana, Nicolaas, Benito, sobrinonan y sobrina especialmente di su cunjanan Nicolaas, Julieta, Maria, suegro Herchie, especial di su compernan y comernan, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, y demas familia Wernet, Werleman y Franken y Angela.

— — —

Senjor Mario Jacobo Danies ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su dos jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies, tambe di su amigo y amiganan y di Juanita, Juliana, Chia y Jolanda.

— — —

E hobencito Rudi Felix Tromp ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emilianan, ruman Edwin, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente di su primo Chin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 21 di November
DE VEER: 8.30 „Het schandaal"
RIALTO: 8.00 "Burey Thomas dance group, in combinatie met de film: „Assigment Paris"
PRINCIPAL: 8.00 "The long hot summer"
AURORA: 7.30 1) I cover the underworld.
2) Cattle Kate and the Dalton gang
SAVANETA: 7.30 Burey Thomas dance group, in combinatie met de film "Ivanhoe".

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 48

„Ta paquico anto bo ta haci bo mes ningun imaginacion?" e muhe a puntre.

„Pasobra mi ta hanja bo masha cambia, Clarisa. Maske cuanto mi quibra mi cabez mi no por imagina mi quico lo bo por a mira ni tende ni sospecha ni calcula cu por a pone bo cambia di tal manera i si mi no ta exagera, ta manera e cambio ai ta dirigi directamente contra mi. Si n' ta 'sina, anto dispensa mi".

„E unico certeza cu por tin ta: cu mi ta un muhe desilusiona".

„Clarisa, bo ta causa mi un gran disgusto", el a bisa carinjosamente.

Nan a separa foi otro despues cu e muhe a los su mes foi braza di e homber i nan a retira silenciosamente.

Armin tabata hanje masha malo, pasobra ni siquiera e por a sospecha ta quico tabata causa di pena di su muhe.

Sinembargo e muhe no a dune ningun sorto di splicacion. El a comprende cu e no por a saca nada mas foi e muhe aqui i e no quier a insisti mas.

Lady Clarisa no a pensa pa su mes den nada otro, sino te ora cu klok a bati pa prome bez pa comida.

Te ainda e muhe no por a bisa com, ni qui sorto di shimis el a bisti riba e dia ai, pasobra su mente tabata un ruina di caos. Pero den e momentonan aqui un sola asunto tabata domin'e. Tabata e idea di quier a mira e dos hendenan aqui hunto, e dos hendenan cu nan nomber tabata aparece riba e papel, cu tabata un licencia pa nan casa cu otro.

El a dicidi anto di vigila nan bao di man i tan pronto cu e mester ripara algo numa of cu su bista mester escapa un solo mirada entre nan dos, anto lo socede un bochincha den e luga aqui manera nunca antes a tuma luga.

E tabata decidido i desgusta, fuera desespera. I nada absolutamente no tabata importe absolutamente mas.

Orgullosamente el a subi e escaleranan firme; el a drenta den e salon, na unda tur e wowonan a dirigi nan riba dje cu admiracion. El a dirigie derechitamente cerca Carmen quende na e momento ai tabata combersando cu algun hende major di edad.

Carmen cu tabata aparentemente inocente, a sonrei cu e condesa; i su sonrisa tabata franca i asina amable, asina pura i su wowonan tabata asina cla i firme, su fisionomia tabata asina noble, cu Lady Clarisa a bolbe hanje den un lamar di insertidumbre.

E no por a quere nada di Carmen ni masque cu e tabata desea esai. Pasobra e tabata reconoce cu Carmen tabata digno di tur reproche.

I ora cu Lady Clarisa cu tabata munstra Carmen asina tanto carinjo a informe di su combersacion, el a bis'e:

„Mi ta combersa cu e senjoranan aqui respecto di mundo i e puntonan asina terrible i sospechoso cu e ta contene".

I e condesa a haci algun observacion amable. Ta com ta posible cu e por a pensa algo malo dje hobencita amable i melancolia aqui?

E condesa a bai sinta awor na lado di Carmen i el a cuminza awor na papia cune riba tur sorto di cos.

Mas di un biaha e anochi ai, Carmen tabata puntra su mes ta quico tabata intencion di e condesa, pasobra e tabata hacie preguntanan i tabata combersa semehante combersacionnan cun'e cu tabata fuera di su custumber.

Tur loque e por a nota tabata, cu Lady Clarisa a cambia i e no tabata mas e muhe di antes. E color di su semblante bunita tabata varia, cada rato e tabata bira palido i coloriza; i casi tur anochi Carmen tabata ripara cu e condesa tabata tira bistanan riba dje cu un expresion stranjo den su wowonan.

Ora cu porfin Carmen no por a resisti e bistanan aqui mas, su manera dicidido no a permitie mas na soporta e miradanan aqui, pasobra e tabata consciente cu ta pa su mes motibo, pa su mes sacrificio personal, a socede awe cu e muhe aqui por jama su mes condesa i ta casa cu e homber di mas bunita dje pais cu ta su Armin i sin puntra ni conseha ningun hende nada, un dia el a par'e i a bis'e:

„Tende aqui, Lady Clarisa: lo mi por tabata asina indigna i desgraciada cu mi por a ofende bo cu algo quizas inconscientemente?"

„Absolutamente; bo no a haci mi nunca nada", tabata e contesta repentina cu a spanta e condesa.

„Mi ta bisa bo esai, pasobra ultimamente bo ta mira mi di un manera asina stranjo, asina fuera di custumber, cu cualquier hende cu menos educacion mes cu mi, lo mester por leza den bo wowonan un completo interrogatorio".

E condesa hoben a dirigie un mirada elocuente.

„Bo por a haci anto algo den mi bida cu por a ofende mi quizas?" e condesa a tribi informe.

„Ami hamas!" e mucha muhe a contesta excita, admira pa tal pregunta ,pero sin por a pensa e intencion dje pregunta aqui.

I actitud dje dama aqui tabata asina recto, asina digna i asina sincera, cu Lady Clarisa tabata preso dje major indecision.

„No, absolutamente.....no! E no por tin ningun secreto", e condesa a bisa trobe. „Si acaso su concenshi tabatin aunque ta un mancha riba dje, anto ta imposible cu e por a risca mes na haci mi un tal pregunta".

I sinembargo e asunto aqui tabata cierto, di cualquier manera cu sea, pasobra tabata existi un documento. E tabatin un papel warda den su poder cu tabata un licencia pa su esposo por a casa cu e mes mucha muhe aqui, cu ta Miss Ercell.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E hobencito Feliz Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Evarista, tata Ramon Tromp, rumannan Nini y Alex, wela Ramona, welo Feli, tantanan, Margo, Regina, Margaritha, Dora, omo Pedro, Alberto y demas familianan amigonan y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su felis cumpleanjos e hobencita Felicia Filomena Perez. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas familias.

— — —

Sr. Hypolito Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Mercedes, jiu Rosalinda, tata Francisco, mama Sila, rumannan Goy, Aniceto, Anita, Dominoco, Eulogio, Jose, Max, suegro y suegra, welo Leo Kelly, tambe di su tata y omonan, primo y primanan, madrina y padrino especialmente di su iha Fortunata Kelly y demas familia.

EL CISCO KID

„Adios Delia", Cisco ta saluda cu su nombre. „Pakiko bo ta bai caba? Cisco". Y acercando: „Mi tin cu bai busca mi amigo, pero lo mi volve". „Promesa, corda bon no.... y pa bo no lubida, lo mi dunabo...." Mi ta kere cu no ta necesario pone kiko lo e dunele. Bon apetit....

☆

JUAN EL INTREPIDO

Pensando riba su cama: „Sr. Sun tabata trata di bisami algo.... na clave? Su jioe ta na Formosa cu e Chineesnan liber.... y e cigaria aki ta americano. Pero no tin nada riba dje.... Si, tin algo ta bini na cla cu e calor.... „Cla, manjan na e estanco. Libertad". He, por fin." E dia siguiente: „Sensacion stranjo.... dispone su mes bai cumpli un condena voluntaria." Y e dama ta bisa pa su mes: „Y lo bo no cumpli cune.... Si mi por evitele".

☆

DICK TRACY

„E tin razon, Headache. E ta sak e 500 pa cumprele y pabo sali fei dje. E ta e propietaria nobo." „Mary Jones, ha, ha, ha. Esei si ta un homber gracioso cu nunca mi a llega di tende. Kiko bo ta? — fachada di e syndicado?" „Mira aki, ami a cumpra e lugar aki y mi a cumprabo, tambe. Bo tin cu keda aki nan como mi ingeniero." „Esaki ta peor cu prome. Mi a caba di bende mi negoshi pa 500 dollar y awor mi ta esclavo". „Ah, kiko esei awor."

☆

RIP KIRBY

„Pa kiko bo kier mi invita tur e personanan cu tabata aki e anochi ey?" „Harrison, Alan y Alla tabata masha pega cu otro." „Sin duda Alan lo tabata sabi kende por a asesinele y na momento cu nan heridele e por bien tabatin e persona ey den su mente." „Y bo ta kere cu e la trasmiti su foto pa Alla y cu esaki a lubida?" „Si asina mes, e lo corda ora e ripiti e hechonan."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E trabao di e presupuesto di e puente di piedra ta bira dia pa dia mas importante.... Un di e empleadonan a jega cu e cifranan completo di acero. E hefe, Joe a manda jama Peggy, y ta puntré si e por bin judele pa algun dia, como cu srta. Crain ta malu. E mucha muher ta contesta: Ta bon, Sr. Hutchins. Mi a papia cu Lalo y Potter y nan ta baya bon pa mi bin algun dia. Clint Potter ta hari den su barba, e biaha qui si por bisa cu suerte ta favorece. Peggy ta bay traha cu archivo di Hutchins.... y mayan e cu Peggy solamente ta queda traha overtime.... e y e mucha muher so!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Val a trece Juana su cas, nan ta bahando for di e auto, Dan ta bin contra nan. Mi unico interes ta cu bo bira bon.... Juana...., Val ta bisa, e ta bira topa cu Dan. Qui bo ta busca? e ta puntra sará. Mi ta busca e joven ei. Bini Juana, e ta contesta. Cerra bo boca, Dan ta grité. Bo a caba bo promer les di e bida di Don Juan rico.... e ta sigui bisa Val, y e ta draai mira Juana y ta bisa: Bo tin gana di haya un boftá? Stop e cosnan ey, tur dos, Juana ta contesta spantá. Di quen? Val Winston ta puntra jen di rabia.

☆

PEPITA

Lorenzo ta bay scirbi un carta pa haci un order na Merca. Net awor no tin inkt den e pen. Bo tin inkt pa jena den e pen aqui? e ta puntra Cuqui. Qui color bo quier? Cuqui ta puntra. Mi por escoge tambe? Lorenzo ta puntra gozá. Mi tin color blauw di cielo, geel canari, verde olijvi, etc., e ta bisa su tata, y e ta tuma e pen bay jené. Poco rato e a bolbe cuné. Tuma.... Mi a jené cu inkt color corra cla.... Lorenzo ta bay scirbi cuné y ata pen ta lek. Mi a trahé mi mes cu sopi di tomati.... Cuqui ta bisa mientras e a bira bay mirá purá.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 · DIASABRA 22 NOVEMBER 1958 · Nr. 3294

Proceso di e dos compania di navegacion na ROTTERDAM i na AMSTERDAM

AMSTERDAM, 21 nov. — E scheepvaart vereniging Zuid na Rotterdam y e scheepvaart vereniging Noord na Amsterdam, cu ta representa e companianan den explotacion di hafnan, a hanja nan mes obliga di cuminsa proces corticu contra e sindicatonan cu ta recomenda pa apoya e boycot, como resultado dje accion di boycot anuncia contra e yamada bapornan di Panhonlibco.

E procesnan aqui lo tuma lugar na Rotterdam dia 25 dje luna aqui y na Amsterdam dia 27 dje luna aqui.

E procesnan cortico ta contra directivanan dje bond Hulandes di empleadonan den transporte (miembro di N.V.V.) y e bond Catolico Hulandes di empleadonan den transporte St. Bonifacius, tur dos situa na Utrecht.

Den e dagvaardingnan e Scheepvaart Vereniging Zuid ta pidi e presidente di tribunal di Rotterdam pa duna e directvanan order pa rechaza nan recomendacion na e empleadonan di haf pa huelga den 24 hora despues dje sentencia dje presidente, of hanja castigo di un boet di Nƒ 100.000 pa cada dia, cu nan no haci tal.

E dagvaarding ta haci e exigicion aqui despues cu el a menciona tur sorto di consideracion huridico.

Mr. Schadee a bisa ademas, cu e bond Catolico ainda no a bisa publicamente cu e ta favorece un boycot. Dia 7 di e luna aqui, ora cu tabatin un conferencia entre e 3 „bondnan reconoci' y e Scheepvaart Verenigingnan Noord y Zuid, e bond Catolico a declara su mes solidario, asina Mr. Schadee a bisa. Entre tanto e Christelijke organisatie a expresa su mes contra e accion.

Concierto sublime ayera nochi

ORANJESTAD. — E Berliner Kammerorchester a presenta un concierto sublime ajera nochi den e treatro nobo di Centro Cultural. E musica di ballet di Paris and Helena di Von Gluck tabata un partitura bunita y desconocido. Divertimenti di Mozart cu e excelente solo di hobo di Erich Erthel a worde toca suave pa Gerhard Stenzel, tambe e celloconcert di Tartini. Punto culminante dje anochi tabata e Symphonie di Mozart.

Nos mester bisa cu e reproduccion di zonido den e sala tabata perfecto. Tur e muziek tabata sali cla y sensible. Manera nos a publica den nos edicion di ajera esaki ta e concierto extra cu por a wordu teni gracias na e circunstancianan cu e orkesta famoso aki a jega na nos isla mas prome cu nan a pensa na principio y tambe na e condicionnan favorable cu Kunstkring a logra hanja for di nan.

Nos ta sigur cu ningun amante di musica lo kier perde e segundo concierto di diadumingo anochi awor.

Recepcion di Smit's

ORANJESTAD: — Como 40 persona nos a topa diahuebs anochi den Strand Hotel na unda a wordu teni un recepcion chiki cu despues presentacion di un pelicula, esaki tabata na ocasion di bishita di senjor A. M. Lels di L. Smit & Co's Internationale Sleepdienst na Rotterdam, di cual compania firma S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) ta agente na nos isla.

Tabata un recepcion masha agradabel na unda tur e personanan cu tin di hasi cu botonan y laman tabata presente naturalmente. Asina nos a mira Havenmeester J. Meenhorst, onderhavenmeester C. H. Beaujon, tur e loodsnan di Oranjestad y San Nicolas, kapitan A. Zee y tambe senjor F. v. Drimmelen, kende tambe di chiki tabatin interes den bida naviera.

E pelicula mes tabata un pelicula documentario di color tocante empresa di Smit's y wordu filmá Pa Ted de Wit, un obra interesante cual a duna un berdadero impresion dje actividadnan dje empresa Smit's cu ta existi mas di 75 anja, y cu lo tin pronto 22 remolcador riba laman (zeeslepers) y cu esaki ta un dje empresanan mas grandi den e ramo aki. Tambe e compania tin como 18 havenslepers na Rotterdam, cual ta nifica mitar dje sleepcapacidad den e haaf di mas grandi na Europa. Bishita di senjor Lels tabata di caracter di orientacion y entre otro tin di hasi cu su intencion di busca un estacion adecuado den Sur-America pa su remolcadornan di laman.

Hincamentu

Diadumingo atardi polisnan a wordu avisa telefonicamente cu den Aurora Bar nan a hinca un homber cu cuchu. Berdaderemente nan ta hanja E. A. sangrando hopi tira na suela den e bar. E tabatin varios hinca, entre cual un basta hundu banda di su curazon. Fortunadamente dokter van Dongen a jega liher na e lugar di desaster, y ta constata cu no tabatin peliger directo pa A. su bida. Mientras cu nan ta hiba e victima pa hospital di Lago, e mes familia di e culpable a hibele na warda di polis, tabata J. D., kende mes ora a keda deteni.

Anto riba un diadumingo

Diadumingo anochi polisnan cu ta hasi warda den caja na San Nicolas den vecindario di Postkantoor ta topa un homber ta cana den centro di caja y tabata hasi desorde. Ora cu polisnan den un esfuerzo amistoso ta purba pa hasi e senjor cambia di opinion y bai su cas, esaki ta cuminsa expresa palabranan di insulto y ta ranca careda corre bai. Banda di Johnny's Bar e polisnan liher manera semper ta logra hanjele toch, y bao di hopi gritamentu di resistencia, nan ta hiba e bochinchero aki, kende tabata bao di influencia di alcohol, na warda na unda nan a cerrele te ora su borracheria kita.

Descubri

Den anochi di diasabra pa manece diadumingo polisnan a mira dos homber den un posicion di buki banda di Wayacka Club. Ora cu nan ta bai mas acerca pa mira e fenomeno raro aki e dosnan a corre drenta cunucu, cada uno cu un paki pisa bao di braza, cual pronto nan a hisa benta un banda. E hombernan tur dos jama H. a worde garra pa e polisnan kende a hiba nan warda. Den e pakinan tabata provision cu nan a horta di La Macorisana.

Hanja y perde

Celia de Arias di Argentiniestraat 18 a perde un pasashi y un declaracion di dokter. Hubertine Berry di St. Maartenstraat 56 a hanja cuater pida biljèchi di loteria di gobierno cu mester tuma lugar dia 9 di december. Ludowine Steward di Lago Heights 914 a perde un macutu chiki, conteniendo rijbewijs, papelnan y un cartera cu placa aden.

Riba trancera di cadushi dje parcela Tanki Flip 50 nan a hanja un bachi blancu. Jorge Nava di Parkietenbos 38 a perde dos pida biljèchi no. 11668e cu mester hunga dia 9 di december. J. Adren di Dividivi 28 a hanja rijbewijs y papelnan di Venancio Dijkhoff, cu ta biba na T. L. 180.

Perde suma grandi

Helenita Croes di Savaneta 154 a perde un cartera pretu chiki conteniendo — no spanta — Fl. 625.50 Kende ta devolve e placa aki awor na e ruinada Helenita?? Kende???

3 barra di dynamiet horta

Personal di Lands Watervoorzieningsdienst a raporta dialuna u.p. cu durante fin di siman nan a horta tres barra di dynamiet for di un caja di herment cu tin na Nune, mas cinco slaghoedjes cu slagkoorden. Recherche ta haciendo un investigacion severo, pasobra e dynamietnan aki den man di hende robez tur hende por imagina nan mes qui grandi e peliger aki ta.

Lift a dale den su pechu

L. H. Diahuebs mainta mester a wordu transporta pa San Pedro Hospital pa motibo cu un dje liftnan cu ta hisa carga riba waf a dal e den su pechu. Despues di a worde examina na hospital senjor H. por a bai cas trobe.

Awe ta celebra nan boda di plata e pareja Francisco Wernet y Maria Augustina Maduro. Riba e portret nos ta mira su jiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, suegra Anna, nietonan: Albertho, Mario, Marcelino. E dos jiunan Maximo y Antonio, tin basta tempo ta traha na Arubaanse Courant.

PELICULA DI E WEEK-END AKI

ORANJESTAD. — Martha Hyer mester a comproba cu e por tabata malo. No tabata facil pero finalmente e la logra. Martha, kende ta co-star cu Tony Curtis, Charles Bickford y Kathryn Grant den "Mister Cory", Universal-Internacional-picture den color y cinemaScope cual durante e weekend aki lo worde presenta na teatro de Veer.

Martha ta un dje artistanan mas respetabel y di conducto mas digno di Hollywood, pa tal motibo prome cu e pelicula aki semper su papelnan tabata presenta caracteristicanan suave y carinjoso. Pero prome cu e pelicula aki e la actua cu Rock Hudson y cu Van Johnson succesivamente, y a hanja un parti dje „severidad". Pero ainda e no tabata satisfecho, e la keda determina pa hunga papel di un mucha malo, maske ta delaster pelicula cu e traha y specialmente e tabata pensa riba e rol den e pelicula "Mister Cory" di un mucha muher di un bida amorosa dje comunidad.

Algun siman prome cu nan a cuminsa hasi preparacionnan pa escohe e artistanan pa e papel aki e ta cuminsa presenta su mes den studio cu bistinan preta na su curpa, demostrando curvanan, cual ta hala antencion dje „grandi-nan" cu mester dicidi.

„Mi ta sigur cu tur tabata un poco sorpresa", e ta admiti. Pero di mas importante ta cu Martha ta hanja oportunidad pa test pa e rol, cual escena tabata un seria di amor caloroso cu Tony Curtis. E resultado tabata cu majoria dje jueznan a bira manera ora manteca cai den un panchi cajente ora cu nan ta mira e testnan. Un sunchi cu te hasta e mas veteranonan mester a baha nan wowo. Pues asina Martha ta hanja su oportunidad di hunga e papel di un mucha muher malo.

Otro artista ta Kathryn Grant, e ruman menor di e dos rumannan di un famia di sociedad haltu kende ta namora un hoben gambler. Majoria dje mucha muhernan lo a keda satisfecho cu e bellesa, e figura y e carrera significante manera e encantadora Kathy, pero ta parse cu e bellesa di Texas aki no ta contentu te ora cu e bira e hobencita di mas erudito na Hollywood. Segun e educacion ta mes importante cu su carrera como artista. Tur hende tabata sorpresa ora cu nan a hanja sa cu despues di traha peliculanan e tabata bai tuma les den un of otro arte. „Nada mas, pasobra mi ta gusta sinja", tabata Kathy su comentario.

Charles Bickford ta un gambler profesional kende ta duna Tony Curtis algun idea den e pelicula "Mister Cory" con pa logra den e bida di gambling.

Esaki ta di 200 pelicula di mocion, su di 1000 rol y su di 40 aniversario den show business, como un recuerdo su co-starnan y su director a regale un scripto dje pelicula aki den un caft di cuero cu letter di oro graba aden. Charles Bickford ta bisa cu antes e tabata trahador di herro, y riba un dia cu e no por a hanja trabao nan a ofrece un parti cortico den un pelicula. Esaki tabata 40 anja pasa.

Tony ta un typo atraente y hoben di Chicago cu tabata traha como mucha den un bus, y ta bira despues un dje gamblernan di mas grandi y ta hanjele cu hendenan di sociedad haltu. Asina e ta hanja contacto cu e blondina y hermosa senjorita Hyer. Kiko tabata e fascintacion cu tabata hala e muhernan den su braza.... contra nan mes voluntad? Kiko tabata hasi e hombernan bringa cu ne, respectele of siguie? Kiko tabata e secreto cu e la laga derra den un calla scur di Sangamon? Esaki querido lectornan mes lo mira durante e presentacion dje weekend aki, den „Mister Cory".

Un pareja simpatica

(Door di circunstancia publicacion ta poco laat)

Rolando Chumaceiro, conocido empleado di Aruba Trading Company y Regina Croes, consul di Cuba, diadumingo mainta den capilla den San Pedro Hospital a drenta nan enlace matrimonial Di 9'or y mei te 11'or y mei tabatin un recepcion grandi na e cas di e bruid den Havenstraat, na unda hopi familiares, amigonan, amiganan y conocirnan a reuni huntu pa felicita e simpatica pareja aki. Entre e invitadonan nos a mira tijdl. Gezaghebber, senjor Eric Arends y senjor Elias Curiel, director di A.T.C. E pareja no a keda hopi serca nan invitadonan como nan mester prepara pa sali pa Havana y Mimi na unda nan ta bai pasa nan luna di miel. Despues cu nan regresa senjor y senjora Chumaceiro lo forma nan residencia na Oranjestad. Nos ta desea nan hopi felicidad y prosperidad.

Remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi splica Senjor Cristobal Dirksz promer cu e cuminza cu hogamenao, pakico mi siminja ta planta den su terra y tocante e insulto dirigi na mi persona den bo dario dia 19 November 1958. Sr. Dirksz mi no a bisa bo cu bo ta un cobarde pero den combersacion bo a tira algun palabra pa cual mi a pensa cu ta bo por a critica mi. Pero mi contestacion ariba bo palabranan tabata lo siguiente. „Si ta BO a pone e remetido pa mi y demas personanan sin menciona bo nomber bo ta un cobarde." Y pa e amigo cuidadano cu bo ta considera di tin razon, mi kier comenta lo siguiente. Mi no tabata tin entencion di a contestele pero awor mi ta hanja mi obliga. Loque mi kier laga e ciudadano aki sabi, ta cu ta como e a critica mi pa via di Voz Di Aruba mi a considera, y como cu mi a pensa cu e tipo aki lo ta un mihor locutor cu mi i cu a bai school di Monte Cristo na Curacao mi ta invite pa solicita pa un trabow na Voz di Aruba y mi ta spera cu lo e ta dispuesto pa haci mi trabao (Si e por).

Sr. Dirksz otro cos: Si mi a jama bo cobarde, no tabata den courant pero personalmente. Pakiko bo no ta contesta mi en persona lugar di remetido. Mi amigo Cristobal bisa mi si bo no ta hanja cu esaki si ta cos di cobarde?? Tambe e siminja venenoso, ai mare cu ta verdad pa mi por a hanja venena tur esnan cu ta critica mi persona. Si mi veneno a drenta bo sanger esey no ta mi culpa ta kende a manda bo mishi cu mi veneno, siendo cu bo sabi cu e ta haci bo sanger venenoso.

Sr. Dirksz esaki ta un contestacion corto, como cu mi no tin tempo pa perde. Si bo pasenshi a caba, di mi tambe. Pesey otro biaha no mishi cu mi pasenshi, bo mes sabi cu lo mi venena bo.

Sr. Redactor masha danki pa e espacio sedi na mi remetido cual ta di promer y ultimo.

HERMES v.d. BERG.
Ponton No. 26

Nota di redaccion:
Discusion a termina.

Posicionnan den campeonato di ATTA

ORANJESTAD. — Aki ta sigui e lista di posicionnan den competicion di ping pong manera cu e tabata dia 21 di november u.p.

E lista di B-klasse no por a worde traha ainda pa motibo cu e encuentronan den e seccion aki no a tuma lugar manera mester ta y asina ta keda dificil pa compara e resultadonan na e momento aki.

A-KLASSE	*wega*	*puntos*	*game - pt*
Don Bosco I	5	10	43—7
Bavaria I	5	9	43—7
Basi Ruti I	5	9	42—8
Estrella	5	7	36—14
Bula Waya I	5	5	24—26
Chesterfield I	5	5	22—18
Don Bosco II	5	3	21—29
Bavaria II	5	2	12—38
Caribe	5	0	5—45
Chesterfield II	5	0	2—48
Damas:			
St. Thomas bond	3	5	20—10
High Life	2	2	12—18
Fortuna	3	1	8—22
Juniores:			
Estrella A	2	4	17—3
Don Bosco B	2	4	12—8
Don Bosco A	2	0	7—13
Don Bosco C	2	0	4—16

Matrimonio Janny Brokke – Rica Veger

(Door di circunstancia publicacion ta poco laat)

Diasabra nan a celebra un boda masha notable na Oranjestad. E pareja feliz tabata senjor Janny Brokke y srta. Rica Veger, tur dos ta gozando di gran popularidad na nos isla. Rica kende na bestuurskantoor ta secretaria di un dje deputadonan, na anja 1957 a wordu eligi como reina di Carnaval di Aruba. Janny miembro di R.C.A. na anja 1957 a worde nombra „sportsman" dje anja ei. Den deporte durante anjanan largu e la luci como bon tennista, futbolista y basketbolista. Durante 1952, Janny Brokke a bai cu e team di futbol Antillano na e weganan Olympico na Helsinki, anjanan largu e tabata den directiva di Lago Sport Park.

Diasabra atardi e pareja hoben aki a tene un recepcion den club Watapana, cual en realidad tabata chiki pa ricibi tantu familianan, conocirnan, amigo y amiganan. Entre otro nos a mira tijdl. Gezaghebber E. Arends. Henter e recepcion tabata na encargo di MARIO'S, cual negoshi a cumpli perfectamente cu su tarea. Ta di prome biaha, cu Mario's a percura pa un recepcion completo asina; y den futuro e ta bai specializa su mes den e ramo aki. Nos ta desea e pareja hoben aki hopi exito y tur felicidad cu ta posibel den nan bida matrimonial.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentles uitdef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Parådera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN Protestantse Gem. op Aruba
23 november 1958:
Oranjestad 7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 n.m. Ds. Visser

PAGINA TRES

Suceso Den Sala Tribunal Na Aruba

Falsificacion rafina di carchinan di Bingo den clubnan Bonairiano y P.W.F.A.

Tabata un hoben na primera vista dunando un impresion di tabata masha yen di barba, door di un „chibo" cu e tin na cada banda di su boca. 25 anja R.R.S. ta conta, kende tin algun siman caba ta logeer serca senjor Hector, pa motibo cu na fin di September den club di P.W.F.A. e la cai den trampa, ora cu e la trata di falsifica un carchi di bingo pa gana un suma di fl. 1.200.—.

Amigo S. tabata hunga e wega aki cu E. B., kende mes ora ta sali na claridad ajera mainta tabata e auctor intellectialis dje enganjo aki originalmente. E. B. aki tabatin algun number los den su sacu. Durante e wega e ta manda e numbernan aki riba cierto numbernan cu ta sali, y asina no tabata dificil pa e ta gana e weganan. Rol di S. tabata pa trata di jena su carchi cu e numbernan ei, cu ta resta serca B. y pa de bes en cuando ta canta BINGO! ora cu B. su carchi a keda jena. Dia 18 di september den Club Bonairiano e wega aki a bai masha bunita, y senjor Mario Pourrier a entrega e pot cual e dia ei tabata fl. 72.— na S. E placa aki mes ora a desaparece den sacunan di B. y su concubine y paar di florin scaars S. a hanja pa su molester. E di dos esfuerzo a worde hasi den club di PWFA, pero senjor Justus de Vries, kende tabata e cahero, tabatin suerte di mira un dje cifranan move y e enganjo a keda descubri, e fl. 1.200.— no a wordu paga y B. a supla na careda prome cu e bom cibra riba su cabez. Tur esaki S. ta declara honradamente.

Mr. F. C. Fliek, fiscal, ta jama e wega di bingo aki un maldad na Aruba cu poco poco tabata gana terreno y ta hanja e medidanan tumá pa tijdl. Gezaghebber un hecho fortunado, mas awor cu e bingo, manera e caso aki mes ta comproba tabata tumando formanan exceso. Locual S. ta wordu acusa ta di „ladronicio y esfuerzo pa horta" cual ta keda comproba pa fiscal. Como S. a duna tur su cooperacion pa falsificacion dje carchinan e ta hanja cu S. tin mes tantu culpa cu B. den e caso aki, y ta demanda un castigu di prison di un anja y seis luna cu descuento.

Ora cu S. ta hanja palabra, e ta bisa cu loke a pasa ta duele hopi y ta suplica juez pa clemencia.

„Clemencia no ta keda na mi pa duna, pero wel mi kier tene na consideracion ora di stipula e castigu cu bo sintimento di arrepentimiento", juez ta promete, kende despues di 14 dia lo duna su desicion.

— — —

E chofer di taxi E. B. di 38 anja naci na Santo Domingo mester a parse dilanti juez den e mes un caso aki di falsificacion dje carchinan di Bingo y kende ta wordu acusa di huntu a comete e hecho di falsificacion aki. E acusado aki ta desmenti tur cos redondamente, cual ta hasi necesario pa interoga algun otro testigo mas. Prome testigu naturalmente tabata S. e mes un fulano di e relato ariba menciona. S. huntu cu B. a hunga e rol di falsificacion y sin ningun cambio ta ripiti su historia trobe, cual 10 minuut prome e la relata caba. Otro testigo J. A. A. a mira con B. tabatin number los bao di su carchi di bingo y ta saca esaki y ta pone riba su carchi. Ora cu A. a mira esaki e no kier a marca mas number pa B. y a bai. Di tres testigo ta e mucha di 14 anja, kende a mira con B. a laga poco number los cai na suela pa un descuido.

Apesar dje cara furioso cu B. ta pone durante e interogacion dje testigonan y su historianan largu cu e ta duna juez pa stipula su inocencia, fiscal ta hanja e acusacion suficientemente comproba como e declaracionnan di tur e testigonan ta igual na otro. E hecho cu acusado door di tur sorto di trasteria ta busca moda di scapa di su castigu mientras e ta trata pa un otro, en caso S. so paga pa tur e hechonan, mr. Fliek ta hanja masha bajo. Dos anja cu descuento ta su demanda.

Aki atrobe: Desicion di juez ta despues di 14 dia.

Raro tabata cu despues cu fiscal a pronuncia su demanda B. ta suplica juez, si ta posibel pa dune un castigu condicional. Juez ta hanja esaki un pregunta poco stranjo pa un hende cu ta nenga di ta culpabel.

Lento pero seguro

ORANJESTAD. — Siguiente grafico ta duna un bunita impresion con na aeropuerto Prinses Beatrix, e aeropuerto di mas grandi na Aruba, ta aumenta, poco-poco pero sigur.

October 1957:		*October 1958:*	
Aterrizacion:		*Aterrizacion:*	
Comercial	205	Comercial	215
Privado	13	Privado	16
Gobierno	3	Gobierno	15
Total	221	Total	246
Pasahero		*Pasahero*	
Entrada	2047	Entrada	2314
Transito	1144	Transito	1558
Salida	1784	Salida	2231

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 49

CAPITULO XXII

Lord Norwood i su yerno a tuma siento den e departamentonan aristocratico di primera clase dje trein cu a hiba nan te na Trewyn.

E camina cu e trein a cruza durante e prome oranan tabata sumamente pintoresco. Matanan ramadera di tur sorto di color pinta e bosquenan masha bunita, posesionnan domina pa castillonan antiguo of quintanan moderna cu tur e comodidadnan confortable di tempo actual. e torrenan cu tabata flanquea tur esaquinan, rondona pa parquenan i praderanan sin limite, tur esaquinan tabata duna un bista indiscriptible di belleza i sublimidad di naturaleza.

Despues e trein a pasa den cerrunan interna den un naturaleza silvester i rudo di solamente bosque i cerrunan i nan tabata mira ta pasa dilanti di nan bista vallenan bunita i riunan cu nan corrientenan masha fuerte.

Sinembargo e viajeronan aqui no por a contempla suficientemente e belleza dje luganan aqui cu nan tabata pasa, pasobra cada un di nan tabata preocupa cu nan mes pensamento; nan no tabatin wowonan pa nan mira, ni oidonan pa nan scucha tampoco.

Lord Norwood tabata algo preocupa, pasobra e no por a bini cla cu e tristeza di su yiu muhe, quende toch a casa cu un bon homber quende e tabata stima cu idolatria; sinembargo e no por a imagina ningun gravedad den esai. El a supone cu esaqui lo por tabata un dje nubianan lihera cu na su turno sa interpone hasta denter di matrimonianan di mas mehor.

E bon homber no a observa ningun signo den e hobennan aqui cu tabata denuncia un lucha domestica malo. Ningun lucha cu por tabata capaz di termina fatalmente cu extincion di tur carinjo i converti e luga den un fierno.

No; Clarisa tabata parce preso di un transitoria melancolia cu tabata adivina tras di su sonrisanan. Paquico?....Ta custumber di muhenan di larga nan nervionan domina nan. I e menos histerica di desaliento, di duda, sin esplica e motibo; desaliento cu, manera nubia di verano, ta disparce tambe pronto mas rapidamente cu el a aparece.

„Bueno", e suegro a bisa den su mes, cendiendo un siga Havana. „Un hende no por hari tampoco foi mainta tempran te anochi laat. I e persona di mas previlegia mes tin su momentonan di tristeza. Cu un esposo manera Armin asina ta imposible pa un muhe por sea infeliz. Di tur manera si na mi regreso mi ripara cu ainda tin disguesto riba cara di mi yiu, anto lo mi haci investigacion dje asunto aqui.

I tumando e decision aqui, lord Norwood a cambia rumbo di su pensamentonan den un direccion contrario. I el a larga tur e pensamentonan dudoso aqui bai perdi den un nubia diki di e siga Havana cu el a supla den aire.

Sinembargo e reflecciοnnan di lord Ryeburn no tabata completamente distinto cu esnan di su suegro.

Mescos cu su suegro, lord Armin tambe a dirigi su prome pensamentonan na su muhe i cu angustia e tabata puntra su mes ta quico por tabata e origen dje cambio inmediata den un tempo asina corto... quico tabata nificacion dje indiferencia asina grandi den asina corto tempo? Com por ta posible cu awor tur cos por a cambia asina repentinamente. E muhe asina amable cu hasta tabata fad'e cu su carinjonan tan tierna i amable, awor a bira scars di carinjo p'e i tabata trate hasta despachado. Por ta algo el a sospecha quizas? Pero no; esai tabata imposible; si ta algo por a socede, pa paciente cu un muhe por ta, e no por soporta recelonan sin declara esaquinan directa of indirectamente. I sinembargo....si acaso no tabata pa asunto di jalurs, ta quico anto por ta e motibo anto dje cambio fastioso di su muhe?

Armin a recorre mentalmente tur detalles di su comportamento foi desde cu Carmen a bai biba cerca su mamá, desde cu nan a bai Ryeburn Hall, sin encontra e menor asomo di error den su comportacion. Alcontrario, ni e mes ni e muhe no tabata ni papia, ni contra cu otro casi.

Ni un gesto, ni un mirada, ni un palabra no por a duna e muhe ningun sospecho riba nan. Alcontrario. Cualquier hende lo a hura cu nunca e hendenan aqui no a conoce otro hamas.

„Quizas por ta hustamente e manera indiferente di trata Carmen aqui e muhe por a nota? Acaso cu ta e indiferencia afecta aqui cu nan dos tabata quere prudente i huicioso por a resulta un plan exagera i a jama atencion di Clarisa? Un mirada, un rubor of un palidez di semblante por a haci un muhe manera Clarisa asina muri di celo. Clarisa tabata posee un imaginacion masha bibo. I e tabata convenci cu su esposo no tabata stime manera lord Whitom tabata stima su muhe.

E e recuerdo aqui Armin tabata sonrei.

Pober Clarisa. Tanto digna di sea stima! Tanto gratitud cu e tabata debe i sinembargo e no por a corresponde na e manera cu e muhe tabata merece.

Pero ta quende ta manda bo curazon? T'e tabatin falta anto cu e asuntonan aqui a bira dje manera aqui awor anto?

I ademas, cu su man na su curazon e por a hura, cu desde e momento cu Dios a bendiciona su union cu Lady Clarisa, pa su mente no a pasa ni di minimo idea di falta cu su huramento.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra nan 25 anja di feliz union matrimonial Sr. Francisco Wernet y Maria Augustina Maduro. Felicitacion ta bini di su jiunan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, suegra Anna, nietonan Albertho, Mario, Marcelino, y di personeel di Arubaanse Courant.

— — —

E hobencita Julieta Micaela Hoevertsz a ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Maria, Olimpia, Damasco, tambe di su welo, wela, tanta y omonan, madrina Juanita Hoevertsz, padrino Nicolaas Boekhoudt, su madrina di confirmacion Petra Hoevertsz.

— — —

E chikitin Jorge Lorenzo, kende ta cumpli 2 anja di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su querida mama Lulu y tata Chido, ruman Antoine y wela Shon Dica.

— — —

Ta ricibi su promer Santa Comunion den Misa di Santa Filomena na Paradera e hobencito Hubert de Cuba y e ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Tina, rumannan Johnny, Nilda, Olivia, Ramiro, Edwin, Elsa, Elsa, Selvia, welonan, tantanan, tur su familianan, especialmente di su prima Irena Paesch.

E linda hobencita Nimia Martinuez, kende ta ricibi e Sacramento di Confirmacion den Misa di Santa Teresita na San Nicolaas, awe tardi ta ricibi felicitacion di su estimada mama Dora, padraso Mario, rumannan, Mario, Rudolf, Petra Maria, tambe di su madrina di Confirmacion Dada Vrolijk, su amiganan di 2de klas di St. Theresia Schol, Petra Castro, familia Nicolaas, Jansen, Vrolijk, especialmente di familia Thode, familianan na Colombia, y demas conocirnan.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Imelda Croes. E ta ricibi felicitacion di su estimada tinan, Ida, Ina, Nini Croes, welo Porfilio, wela Jacintha, madrina Chita Boekhoudt y demas familia Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Johannes Kelly. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Mario, Daniel, Ana, Jacentha, Filomena, especialmente di su padrino Jan Kelly y su madrina Justina Werleman.

— — —

Fortunata Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Josefa, ruman Vilma, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Hipolito Tromp y madrina Hilda Ras y tur amigo y conocirnan.

— — —

Srta. Aura Kock, kende ta celebra su 17 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Juancito, mama Ceferina, rumannan Antje, Theo, Theresa, Mildred, Mayra, Rigoberto, especialmente di su enamorado Hose Romero, tambe di su welo Evaristo Nogera.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 22 di November
DE VEER: 8.30 "Mister Cory"
RIALTO: 8.00 "A day of fury"
PRINCIPAL: 8.00 "The long hot summer".
AURORA: 7.30 "The deadly mantis"
SAVANETA: 7.30 "The young lions"

Zondag 23 november
DE VEER: 8.30 "Mister Cory"
6.00 "El mratir del calvario"
RIALTO: 8.00 "A day of fury"
5.45 "El martir del calvario"
PRINCIPAL: 8.00 "The rawhide years"
6.00 "Apache drums"
AURORA: 8.00 "Llamas contra el viento"
6.00 "Marshall in disguise"
SAVANETA: 8.00 "Battle hymn"
6.30 "King of the carnival"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Mi tin cu busca Pancho den tur e restaurantnan", Cisco ta bisa. Y den un restaurant berdad: „Cisco". Di unda bo ta bini? Con ta bai cu bo? Mi no ta drumi ni come.... (grb)." Claro cu e la hera pega cu su palabranan. „E ta larga pami bai conta...." „Rojo....", e ta bisa inclinando riba e mesa. Y sorprendi Pancho ta completa: „No mi bisami cu Rojo a secuestrabo. Sinverguenza. Mi ta bai hanjele si".

JUAN EL INTREPIDO

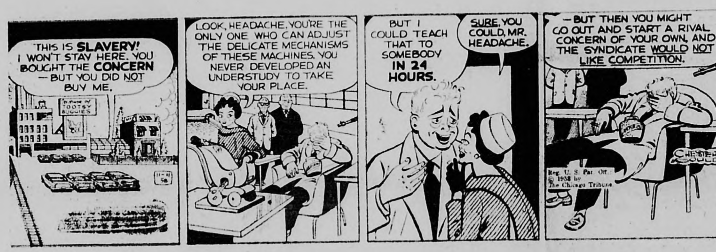
Pensando: „E dia a llega.... Con pa haci sali di e guardianan aki? Y despues?....". „Ata nan ta bini. Kevin, ponebo cla....", Juan ta bisa. Y sr. Sun vigilando ta bisa: „Ya nan ta bai drenta. Sendele awor." Sra. Sun ta haci loke sr. Sun ta bisele y esaki ta bisa tambe: „Tur cos lo pasa den un instante...."

☆

DICK TRACY

„Esaki ta esclavitud. Mi no ta keda aki den. Bo a cumpra e negoshi, pero no mi persona". „Mira un cos aki Headache, bo ta e unico cu por agrega e mecanismo delicado na e machienan aki, bo no a llega di hanja nunca un estudio pa e lugar aki." „Pero mi por sinja un otro den 24 ora". „Naturalmente cu bo por, senjor Headache". „Pero e ora por ta bo ta sali y lanta un negoshi pa competi cu esun aki y e syndicado lo no gusta competicion".

☆



RIP KIRBY

„Rip, bo kier pa tur cos ta mescos cu e anochi cu nan a mata Gaston no?" E ta contesta: „Si Harrison. Dulce y ami tabata sinta na e mesa aki...." ....pero awor Desmond lo ocupa mi lugar y ami lo reemplaza Gaston pa revivi tur cos den mente di Alla....". Y mientras tanto: „E ta parce un camara comun, pero ora e estalla lo ta pa e ultimo foto di Kirby".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peggy a queda traha te laat, como e presupuesto di e puente di piedra mester bin cla. Clint, quende tabata busca un chens pa e haya e mucha muher so a baya e oportunidad awor. Ta un gran bondad di bo pa bo a juda mi awenochi, Peg y mi ta quere cu mi mester di bo algun anochi mas....! Clint ta bisa. Clint, bo sa masha bon cu qui gusto mi ta haciele, Peggy ta responde. Peggy mi a warda semper pa bisa bo algo...... pero mi no por pospone mas.... Peggy ta hiza su cara y ta bisa: Si, Clint? Mi ta loco pa bo, Peg! Bo a duna mi vida un sentido cu nunca mi no tabatin.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a queda para banda di e auto sin sa quico e bisa. Val.... Mash dnki pa e paseo. Abo, Dan, bibami cas, por ultimo e por a pronuncia. Tende, Juana bo mester tene cuidao di tipo manera Val Winston.... Dan ta avisa e mucha muher. Mientras Dan ta bay cu Juana, Val ta bisé: Cu mi ta rico esei no ta haci mi un canalla.... ni abo cu ta pober no a ahci cu bo ta un homber honrado.... Juana awor si, tabata mescos cu bende den un torbellino. Lagami pensa... e ta bisa den su mes. Mi mester tempo pa mi pensa.... Tin asina tanto pa mi haya sa.... y cu mi mester recorda.... y bosonan ta bruha mi mas!

PEPITA

Cuqui a tende disco popular ta toca basta rato, e a dicidi di bin weta ta quico ta pasa. Nos ta bailando. Laganos so, Cuqui, Lorenzo ta bisa. Nos ta laga bo na paz si bo paga 10 cent. O.K. tuma y laga supla. Lorenzo ta bisa. Lo bo no quier a siguar bo mas? Cuqui ta puntra su tata. Siguranos? Pa 5 cent mas nos no ta ni loer boso mas.

☆

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 24 NOVEMBER 1958 — Nr. 3295

Cu Gran Exhibicion Di Pitcheo Friesche Vlag y Chiclet Adams A Derrota Arrow Y Viana's Respectivamente

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — E segundo diaDomingo cu pelota di Little League tambe a resulta un exito tremendo den e sentido di e clase di pelota cu a worde exhibi door di e futuro estrellanan di nos isla. Ambos partido tabata bon y especialmente e segundo a cosecha hopi aplauso.

Dos hungador a destaca nan mes y esakinan ta e pitchercito H. Croes di Friesche Vlag, kende a duna e novena di Arrow e promer blanqueo den e campeonato di Little League y e otro ta e lanzador zurdo di Chiclets Adams, Colai Carolina. E ultimo aki a poncha den e 7 inningnan cu e partido a dura un total di 19 contrario. Esaki ta nifica cu den tres otro ocasion so su companjeronan di equipo (ademas di e catcher) a hanja oportunidad di haci asistencia of out. Mencion mester worde haci tambe di e labor di e dos pitchernan usa door di manager Rodriguez di Viana's. Tanto Vrolijk como Gutierez a luci bon den e box.

PROMER PARTIDO:
FRIESCHE VLAG 9 ARROW O

E lecheronan di Friesche Vlag a obtene nan segunda victoria ora cu nan pitchercito H. Croes a logra tene e peloteronan di Arrow sin por anota. Nan victoria e biaha aki tabata den forma mas convincente y a keda sella ya for di principio di e partido ora cu nan a anota un carrera den e inning inicial.

Despues cu pitcher Victor Albus a retira e dos promer bateadornan di Friesche Vlage Pablo a conecta fuerte batazo di tubey den left. Joseph a sigi cu un single empuhando su companjero Pablo for di segunda cu e promer carrera di wega. Den e cuarto inning e score ta bira 2—0. Rumnit ta habri e inning embasando pa error di e shortstop flechero Harry Swaen. Pablo y Rosario ta come ponche cerca pitcher Albus y asina e peligro a parce elimina. Pero C. Thiel a bin cu tubeyote mandando Rumnit te home. Pitcher H. Croes a bira out number tres cu flycito pa shortstop. Friesche Vlag ta aumenta su ventaha den e proximo episodio cu un carrera mas ariba un error di e catcher flechero cu a lanza demasiado halto pa segunda ora cu Pablo a sali di robo pa e base ey. Rapidamente Pablo a probecha e error aki pa sigi den un sprint te home.

Arrow bao direccion di Luis Swaen a haci un amenaza seria den e quinto inning ora cu nan a conecta dos hit y e diminuto pero popular rightfielder di Friesche Vlag Wimpy Croes a comete un error. Cu homber na tercera y segunda y un solo out, e momento tabata critico.

Pero pitcher Croes a domina e situacion eliminando e siguiente dos bateadornan cu foulfly pa primera base y rolling pa shortstop. Realmente un gran coro. Por cierto esaki tabata e unico inning dan cual pitcher Croes a hanja poco dificultad.

Pa sigura nan victoria Friesche Vlag a anota seis biaha den e ultimo inning yuda cu tres error di e flecheronan. Rumnit a habri embasando pa error di e tercera base. Error cu a permiti Rumnit yega te segunda ya cu tabata un tiro malo pa primera. Jacobs ta sigi cu single hit den leftfield empuhando Rumnit. Tambe Rosario ta conecta incogible den center y ta fleta Jacobs te home for di segunda. Pitcher Albus ta worde cambia pa Schoop pa enfrenta Thiel. Esaki ta conecta rolata pa short y un otro mal tiro ta permiti Rosario yega te tercera base. Base por bola pa H. Croes te yena e basenan.

COLAI CAROLINA
— 18 ponche den 7 inning —

Pa mala suerte di pitcher Schoop na un momento asina e tin di enfrenta e pelotero di menos estatura di Friesche Vlag, esta e diminuto Wimpy Croes. Manera tabata di spera, Wimpy a ricibi pasage gratis forzando asina e tercer carrera di e inning. E siguienta bateador Inocencia ta conecta hit den rightfield y ora cu e tiro pa infield ta scapa tambe e corredor for di segunda H. Croes ta logra anota, mientras cu Wimpy ta alcanza tercera cu un perfecto slide. Jacobs luego ta rolata pa tercera provocando un doble matanza ora cu e tercera base flechero ta haci un bon hungada tocando e corredor di segunda y lanzando rapidamente pa primera. Den e hungada Wimpy a anota. Ponche pa Joseph a termina cu e atake di Friesche Vlag.

Arrow a bolbe mira un cero colga den nan ultimo oportunidad y asina a debuta cu un derrota.

E peloteritonan di Arrow a actua un poco nervioso y a comete un total di 7 error, di cualnan tres tabata den e ultimo inning.

Friesche Vlag a comete unicamente un error. Pitcher ganador a termina H. Croes y perdedor Victor Albus. E muchanan di Jossyto Muyale a situa nan mes na cabez di e campeonato cu dos victoria den mes tanto salida. Nan proximo encuentro lo ta proximo diaDomingo contra di e reynan di selva Lions. Encuentro cu indudablemente lo atrae mucho mas fanatico ainda.

SEGUNDO PARTIDO:
ADAMS CHICLETS 3 VIANA'S 2

Di e cuatro entronan cu nos a presencia te ainda indudablemente esun mihor tabata esun entre Adams Chiclets di Santa Cruz y Viana's di San Nicolas. Tabata un candeloso encuen-

(E ta sigi riba pag. 4)

Discusionnan na Ginebra a estanca

NEW YORK, 23 nov. — E combersacionnan entre oriente y occidente den comision politica di Nacionnan Uni pa yega na un arreglo di e metodonan pa limita uso di espacio cosmico pa finnan pacifico, a yega den un callejon sin salida. Merca, Inglaterra, Francia, Hapon y 16 otro pais, koe a presenta un resolucion tocante e asunto aki, a ninga di consenti koe un proposision di Rusia pa permiti cuater pais comunista tuma parti den e organisacion, koe mester prepara e medio pa formamentu di un comision internacional permanente pa cooperacion pacifico den asuntonan di espacio.

Merca, Inglaterra y Francia y 17 otro nacion a presenta un resolucion, proponiendo pa forma un comision di representantenan di 18 pais cu mester stipula e normanan pa cooperacion internacional den examinacion di espacio.

Den e comision aqui lo tin representantenan di Argentina, Australia, Brazil, Belgica, Canada, Checoslovavakia, Francia, India, Persia, Italia, Hapon, Mexico, Polonia, Suecia, Rusia, Republica Arabe Uni, Inglaterra y Merca.

E reunion di comision politica di Nacionnan Uni a queda suspendi te Da Luna.

Independencia pa Cyprus

NEW YORK, 23 nov. — E representacion Griego cerca Nacionnan Uni a presenta un proyecto di resolucion, suplicando Asamblea General na recomenda independencia di Cyprus despues di un periodo di autonomia berdadero y democratico.

E proyecto ta propone tambe formacion di un comision pa intermedia entre e paisnan, cu ta entreda den e conflicto y pa colabora cu e paisnan aqui den checucion di e resolucion Griego y raporta despues na Asamblea General di Nacionnan Uni.

Bendicionamentu di school

ORANJESTAD: — Diabierne mainta S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad, a bendiciona e huishoudschool nobo na Santa Cruz. E ceremonianan a atrae gran multitud di hende

Molestoso

ORANJESTAD: — Durante raad di diabierne mainta den tribuna publico tabata senjorita R.A., kende a bebe masha poco y tabata molestia un poco. Polisnan a sake pafor.

Drama

M. diabierne anochi ta raporta na warda di Santa Cruz cu su concubine M., despues di un pleito, a bebe creolina. Polisnan mes ora ta bai na e direccion endica y ta hanja Srta. M. den un situacion basta serio cu scuma riba su boca patras di cas. Despues di un spulamento di stoma na San Pedro Hospital e patient ta sigui hopi bon y segun ta spera denter di algun dia tur cos lo a pasa trobe y e por bolbe pa su cas.

Hanja y perde

Polis Tuinenburg a hanja un jabi, marca Argent, cu un jabero cu gancho pa colga sambetchi y a entrega esaki na warda.

Senjora Bal a perde vulpen di su esposo a ta spera numa cu tin hanjadornan honrado. Nomber di dokter Bal ta graba riba e vulpen.

Candela chiki den hotel

E mes dia aki tambe a wordu raporta di un candela chiki den hotel nobo. Spuit no. 8 cu a sali mes ora, no tabatin mester di haci nada ora cu e la yega, ya cu e candela cu intencionalmente a worde cendi pero cu a bira grandi di repente, a wordu paga pa e personanan mes cu a pega e candela.

Dalmentu

Diahuebs mainta tabatin un choque na Ponton, na unda D-507 y A-6811 a dal cu otro. E chofernan tabata resp. M.F.C. y J.K.S. Danjo fl 250.—

Perde

Diahuebs anochi pa 12'or senjor S. O. Martinez, un dje oficialnan di „Santa Paula" a raporta na polisnan cu e la perde un pulsera di oro di un balor di 100 dollar. E ta pensa cu e la perde esaki den vecindario di Trocadero.

Senjor Anglio Kock, chofer dje bus A-1400 a avisa polisnan cu e la perde un cajita di placa conteniendo fl. 20.— te fl. 30.— na e boulevard banda di cas di Ministro Yrausquin.

El a yuda un dama baha poco maleta for di su bus y a pone su cajita di placa patras na unda e carganan ta. Pero e ta lubida riba esaki y ta drenta su bus y sigui su caminda. Acaso e diezplacanan no a lora mucho lew... y esnan cu hanjanan ta honrado.... podiser....

Empate den politievijfkamp

ORANJESTAD: — Diasabra riba e schietbaan di Aruba Gun Club e segundo parti di tiramentu entre e cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas a tuma lugar. Dos siman pasa Oranjestad a logra un ventaha di 29 punto, pues esnan di San Nicolas mester a pone forsa parew. Locual nan a logra tambe: cu 24 punto di diferencia Oranjestad a worde vence. Como e puntonan di tiramentu di pistool y scopet ta worde conta huntu esaki ta nifica toch un victoria pa Oranjestad, di manera cu e posicion den e vijfkamp entre e dos cuerponan di poliz a bira un empate di 2—2. Esaki kier meen cu e ganador dje klaverjassen diahuebs awor ta e ganador dje vijfkamp. Riba e foto e ganadornan y e perdedornan di Diasabra atardi huntu saboriando un cerbez.

Eddy Heywood den Esso Club

ORANJESTAD: — Diadumingo awor 30 di november e estrella popular di RCA, Eddy Heywood, lo presenta un programa yen den Esso Club. Heywood ta un dje estrellanan na Estados Unidos cu millones di hende ta scucha cu gusto. „Begin the Beguine" ta un di su prome hitnan; un di su ultimonan ta: „Canadian Sunset" „Soft Summer Breeze".

CYI durante sept. a paga f. 1.620.—

ORANJESTAD: — Pa ideanan cu a drenta durante luna di september u.p. „Coin Your Ideas Committee" di Lago a paga na total 53 premio cu un total di Fl. 1.620.—. E premio di mas grandi (un extra recompensa) a worde duna na Sr. A. R. Leon di A-P-P.

Radio Victoria cu 1 kwt te na San Cristóbal

POS CHIQUITO: — Radio Victoria cu te ainda transmiti cu un capacidad di 1 kilowatt, a ricibi noticia di Maiquetia, San Crstóbal y Bonaire, cu nan ta hanja un recepcion perfecto.

Diasabra u.p. pa prome biaha nan a proef transmiti riba 5 kwt, pa tende observacionnan di varios lugarnan cu ta scucha nan tocante e cualidad dje recepcion.

E station aki ta worde sintoniza riba 920 kcl.

ANOCHI DI PRESENTACION DIASABRA AWOR

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — A.B.B.A. ta conclui oficialmente e temporada di baseball AAA diaSabra awor cu un anochi di presentacion den Wilhelminastadion. Lo worde hunga un partido di 5 inning entre e campeonnan Amstel y e subcampeon High Life. Luego e diferente trofeo y premionan lo worde enrega na e diferente ganadornan.

Sibeon Bryan, e rapidisimo hungador di High Life a obtene nada menos cu cuatro corona. E la termina como campeon bate, campeon anotador, campeona empuhador y consecuentemente e hungador mas valioso pa su equipo. Tambe Bryan a conecta e mayor cantidad di hit.

Un otro hungador di High Life, Juan Sanchez a termina como campeon pitcher. E lanzador cu e average di carrera mereci di mas abao, con tal cu e la lanza por lo menos mes hopi inning cu cada equipo mester a hunga partido den e temporada ta worde nombra como pitcher campeon. E average di Juan Canchez ta di 1.65 carrera pa wega.

Aki bao nos ta publica e cifranan final di e Campeonato AAA 1958 cu a termina dia 13 di november.

Posicion equiponan:

	G.	W.	L.	Diff
Amstel (Champ '58)	15	12	3	—
High Life	15	11	4	1
Heinekens	15	9	6	3
Nesbitts	15	8	7	4
Chesterfield	15	3	12	9
Santa Cruz Stars	15	2	13	10

Promedio „fielding" di Equiponan

	PO	A	E	Ave.
Amstel	378	154	57	903
High Life	349	151	59	892
Heinekens	363	163	64	892
Nesbitts	408	182	91	866
Chesterfield	318	148	76	860
Santa Cruz Stars	404	174	94	859

Promedio Individual batting

	AB	H	Ave.
S. Bryon (HL) cham. bat	57	26	456
L. Ogenio (HL)	44	20	455
M. Nuñez (H)	30	13	433
J. Halley (A)	38	14	368
M. Ruiz (HL)	48	17	354
R. Buckley (HL)	55	19	345
S. Ellis (C)	43	14	326
H. Blijden (H)	55	14	311
J. Hudson (H)	45	14	311
Ad. Richardson (C)	43	13	302

Homeruns:
R. Sharpe (C) 2
S. Bryon (HL) 1
W. Peters (H) 1
H. Oduber (N) 1
Ad. Richardson (C) 1
J. Alberts (SC) 1

Promedio „batting" di equiponan

	AB	H	R	Ave.
High Life	510	157	201	308
Chesterfield	420	93	79	221
Heinekens	498	115	120	231
Amstel	507	107	113	211
Nesbitts	530	93	85	175
Santa Cruz S.	486	78	49	160

3-base hits:
C. Angela (SC) 2
H. Blijden (H) 2
S. Bryon (HL) 2
A. Escalona (H) 2
H. Oduber (N) 2
L. Ogenio (HL) 2
E. Vorst (C) 2

2-base hits:
Ad Richardson (C) 5

Mas hits:
S. Bryon (HL) 26

Mas anotacion:
S. Bryon (HL) 30

Mas bate:
S. Bryon (HL) 18

Mas stolen bases:
S. Paul (C) 12

PITCHING RECORDS

	AB	IP	H	BB	SO	ER	W	L	ERA	Ave.
L. Brown (A)	157	40	29	13	32	11	4	0	2.48	1000
M. Ruiz (HL)	83	23.1	15	19	13	6	2	0	2.31	1000
J. Sanchez (HL) champ	105	27.1	18	12	11	5	2	0	1.65	1000
C. Jack (A)	107	24.2	18	12	18	13	2	0	4.74	1000
H. Hughes (A)	42	10	10	4	13	6	1	0	5.40	1000
B. Hoftijzer (A)	18	5	4	3	2	1	1	0	1.80	1000
M. Nuñez (H)	125	33	28	34	30	18	3	1	4.91	750
R. Agumbero (HL)	119	28.2	27	17	28	11	3	1	4.60	750
R. Guerrero (N)	234	64	43	51	45	29	4	2	4.08	666
D. Pantophet (A)	180	45.1	44	16	39	17	4	2	3.38	666
R. Canword (N)	101	27	19	27	21	13	2	1	4.33	666
G. Duinkerk (H)	184	49.2	39	25	46	21	5	3	3.81	625
S. Baptist (N)	88	21	22	11	28	11	1	1	4.71	500
P. Peterson (C)	115	25.1	36	7	13	13	1	1	4.62	500
S. Eliis (C)	50	14	8	16	16	5	1	1	3.21	500
C. Angela (SC)	412	90.1	108	26	72	55	2	6	5.48	333
L. Wilson (HL)	77	19	18	13	16	14	1	2	6.63	333
C. Ponson (N)	86	19.2	26	19	24	19	1	3	8.70	250
C. Wilson (C)	212	57.2	46	49	43	26	1	6	4.06	167
S. Swaen (HL)	35	6.2	11	7	4	7	0	1	9.45	—
R. Amaya (C)	42	9	10	4	10	6	0	1	6.00	—
A. Lampe (SC)	27	6.1	5	6	3	6	0	1	8.53	—
I. Ras (So)	23	5.2	11	1	8	4	0	1	6.35	—
P. Maduro (H)	26	6.2	11	7	3	6	0	2	8.10	—
H. Violenus (SC)	116	25.2	17	36	17	26	0	5	9.12	—

SANTA CRUZ A HANJA LUGAR PA VULCANIZACION

SANTA CRUZ: — Despues di ceremonianan di bendicionamentu door di pader Kustner di Santa Cruz y un discurso di Sr. Frank Croes for di ajera mainta Aruba ta poseedor di un taller di reparacion di tire di auto, y anexo tienda. E lugar aki ta keda na Santa Cruz net enfrente di Club Estrella, riba un bon punto cu hopi movicion den centro dje pueblo aki. Tantu e fabrica como e tienda ta den un edificio bunita, cual a worde construi pa e conocido contratista I. Lopez.

Sr. Frank Croes y su esposa, Sra. Maria L. Croes—Lopez, kende resp. ta propietario dje negoshi y taller, ta un persona masha conoci na Aruba den autoservicebusiness. Algun anja caba e ta explota e Esso Servicenter na Seroe Colorado y barios biaha e tabata presidente di e organizacion di Esso Dealers na nos isla. No tabata nada stranjo pa tal motibo cu entre e presentenan tabatin hopi dje Esso dealers, tambe miembronan di Lago Marketing Dept. Ademas nos a mira deputado Petrona y Henriquez y tal di otro relacionnan comercial di Sr. Croes. Sr. Croes den su descurso corto ta gradici tur esnan cu a yudele, special na direccion di Sr. Adolfo Oduber, kende te diasabra anochi ainda tabata las varios dje instalacionnan. Despues e ta duna algun demostracion.

Deputado Henriquez kende tambe ta dirigi algun palabra, ta memora specialmente e confianza cu senjor Croes ta pone den Aruba locual e ta expresa cu su empresa nobo.

Despues recap tambe

E taller ta prepara pa vulcanizacion di tire, pero ainda no pa recap. Senjor Croes ta spera sinembargo di pronto lo por haci esaki tambe. Tambe nan ta haci tur clase di reparacion di tire y tube y cambia tubeless, etc. Den e negoshi tin tal di piezanan di automobil obtenibel y otro acesorionan, articulonan cu automobilistanan tin tantu necesidad di nan.

Un cu otro ta un negoshi masha atrayente cu siguramente ta atende na un necesidad. Esaki varios dje presentenan tabata di acuerdo cu otro mientras bao di bebidanan refrescante y bocadilla nan a keda conversa tocante e empresa nobo aki, te laat den anochi.

Di robes pa dreche: senjor Frank Croes, deputado Henriquez, senjora Croes-Lopez y deputado Petrona. Aki nan ta para den e empresa nobo dia di apertura.

Von Bretano a tene consulta respecto e asunto di Berlin

BERLIN, 23 nov. — Von Brentano, ministro pa asuntonan exterior di Alemania occidental, a conferencia ayera koe burgemeester Brandt di Berlin occidental y otro dirigentenan di e ciudad aki, incluso e kestion di Berlin.

Un comunicado ta bisa, cu nan ta completamente di acuerdo cu e tratadonan di e cuater potencianan grandi tocante e posicion di Berlin ta valido segun derecho internacional cu un cambio ta exigi aprobacion di e cuater potencianan, quende ta carga responsabilidad pa Berlin. „Medida nan unilateral lo ta incompatible cu derecho internacional".

Tambe nan ta di acuerdo, cu probablemente no ta existi peliger immediato pa e posicion di Berlin en bista di e stuacion huridico evidente y e declaracionnan claro di e gobiernonan di Merca, Inglaterra y Francia.

Na Berlin y Bonn lo sigui mas discusion.

E embahador di Rusia na Bonn, Smirnof, a declara durante un recepcion, cu e Rusonan lo debolbe Berlin na e Alemannan. E ta convenci, cu e medida aqui lo produci un reduccion di tension internacional.

Circulonan bon informa na Bonn ta deduci di e palabranan aqui, cu Rusia ta desea pa e sectornan Occidental di Berlin worden entrega na Alemania Occidental y e sector Oriental na Alemania Oriental. E mesun pensamento aqui a queda expresa tambe den circulonan diplomatico na Berlin Oriental.

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a bisa na un reunion di religiosonan Catolico y Protestant na Muenchen, cu el a bisa embahador Smirnof di Rusia antayera, cu Alemania Occidental ta duna „suma balor" na presencia di e trupanan di ocupacion na Berlin.

Smirnof a bis'e, cu retiro di e trupanan for di Berlin lo worde altamente na Alemania Occidental. „M'a bis'e, cu nos ta considera e trupanan na Berlin como un proteccion di libertad y cu nos ta concede hopi balor na nan presencia aya. Nos no por considera e situacion suficientemente grave. Union cu e nacionnan liber di Occidente so por libra nos", Adenauer a bisa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

RADIO KELKBOOM
Maandag 24 november 1958
11.30 Varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nuthsell
1.00 Varia
4.00 Musica mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Progr. Sinterklaas
5.15 Progr. Kan
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na pap
7.15 Varia
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Cuando la noche cae
8.30 Dueto Paco y Gloria
8.45 Progr. Kan
9.00 XavierCugat
9.15 Hit Internacional
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Lunes 24 November 1958
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Cafe can Musica
6.30 Academia Del Aire
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias
7.05 La Hora Del Concierto
7.30 Prosa y Poesia
8.00 World News
8.15 Miracles & Melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

Resultado weganan di futbol na Hulanda

Futbol paga

EREDIVISIE

DWS/A—ADO 2—1; Sparta — NAC 1—0; Fortuna '54 — Rapid Jr 0—1; Elinkwijk — NOAD 4—0; Willem II—DOS 2—6; Ajax-Blauw Wit 4-2; VVV—Spel. Enschede 3—0. Scheveningen/Holland Sport — Feyenoord 1—2. PSV—MVV 0—0.

EERSTE DIVISIE A

DFC—Helmond 4—1; Wageningen—Volendam 1—1; De Graafschap — Leeuwarden 0—2; Haarlem — ZFC 1—1; Limburgia — BVV 1—1; SVV—Eindhoven 1—1; Alkmaar — AGOVV 0—0; Fortuna (Vlaardingen) — VSV 1—0.

EERSTE DIVISIE B

Stormvogels—Heracles 5—4; Excelsior — Hermes/DVS 0—0; KFC—RCH 0—1; Roda Sport—Sittardia 1—4; RBC—Vittese 4—3; Helmondia'55 — GVAV 2—1.

TWEEDE DIVISIE A

Longa — Hilversum 2—3; DHC — Dosko 1—0; Velox—EDO 3—0; Zeist — De Valk 3—2; Baronie — UVS 1-3; 't Gooi — Xerxes 9—2; ONA — EBOH 1—4.

TWEEDE DIVISIE B

Oldenzaal — Rheden 1—1; Velocitas — PEC 1—0; Enschedese Boys — Veendam 2—0; Be Quick — NEC 0-5; Zwolse Boys — Go Ahead 1—0; Tubantia — Zwartemeer 2—2; Oosterparkers — Heerenveen 4—1.

Amateur

EERSTE KLASSE A

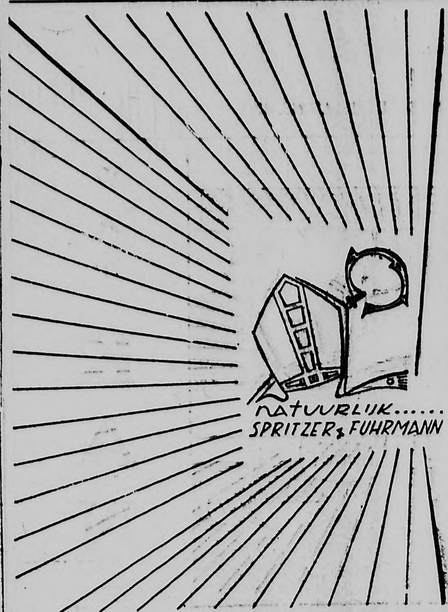
Emma — DWV 1—0; Laakkwartier — Gouda 0—0; OSV—UVV 1—4; De Spartaan — VCS 2—1; CVV—DCO 0—2; Quick — Unitas 5—1.

Funcion di Ita Ahlers tabata un exito

ORANJESTAD: — Diasabra anochi y diadumingo atardi door dje klasnan di ballet di Ita Ahlers a worde presenta un funcion den e teatro nobo cu tabata un verdadero exito. Tabatin hopi interes y e funcion a cai bon na smaak. Indudablemente tantu e muchanan cu nan maestranan a haci tur nan esfuerzonan pa presenta di mehor cu nan tabata por. Como ochenta mucha homber y mucha muher Sra. Ahlers a trece riba escenario, tur bunita bisti den nan bistinan gracioso. Cu e bistinan aki a keda asina bunita esaki ta wordu gradici na e majornan cu a traha masha duro a biaha aki segun Sra. Ahlers ta sigura nos. Diezcinco punto tabatin riba e programa, sin ningun excepcion, tur cu hopi exito, cu a atrae masha hopi aplauso.

Rien Hasselaar, Clarita Bryson tabata encarga cu acompajamento na piano, iluminacion tabata otro specialidad di Sr. L. van Doren, mientras Sr. Henk Wiggers cu su asistentenan a tuma e pintamentu di cara y drechamentu di cabei pa nan cuenta. Riba e fotonan huntu nos ta mira senjor Wiggers den accion, despues un escena di e parti „Muziekdoos" y afin Sra. Van Romondt patras di coulissen na unda tin biaha tabata dificil pa keda calma cu tantu mucha asina.

PAGINA TRES



Diamars awor „De Vlinder" na Teatro De Veer

ORANJESTAD. — Como a cabina di projecta pelicula dje teatro nobo no ta completamente termina e pelicula Rusiano, e obra maestro „de Vlinder" lo worde presenta ainda den teatro de Veer: Si tur cos marcha bon esaki ta e ultimo di filmliga cu lo wordu presenta den teatro de Veer.

Como short lo worde pasá despues di noticianan na Hulandes "Moonglow" y „Over glas gesproken", piando tocante glas un pelicula documentario di un empresa dje conocido cineast Bert Haanstra.

E pelicula mes „De Vlinder" ta un realizacion maestra entre e peliculanan traha na Rusia, basa riba e historia scirbi pa A. P. Tsjechof, un escritor Rusiano di mas conoci. Ta un pelicula cu indudablemente lo worde admira.

Refereenan divertiendo

ORANJESTAD. — Miembronan di e asociasion di referee-nan na Aruba, dia 29 di e luna aki huntu cu nan damanan lo organisa un anochi alegre den POVA-centrum. E referee-nan aki kende riba terreno di deporte semper ta laga otro balia riba nan musica, riba e anochi ei lo balla riba musica di otro.

Dos hoben na Mérca a mata 11 hende

LINCOLN, 23 nov. — Caril Fugate, un hobencita di 15 anja, a ser hanja culpable na Nebraska di asesinato, cometé en union cu Charles Starkweather, un hoben di 19 anja, y sentencia pa castigo di prison perpetuo. Na Januari dje anja aqui nan a mata 11 hende, incluyendo mama y padrasa di e mucha muher.

Un di e testigonan principal den e proceso contra Caril Fugate tabata Charles Starkweather, quende a worde condena pa morto pa e mesun delitonan, y ta sperando su ehecucion actualmente. El a declara, cu Caril a tuma parti na e delitonan completamente boluntario.

E hurado, consistiendo di 7 homber y 5 dama, a delibera nuebe ora y mei.

Resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD: — Resultadonan di encuentronan di ping pong cu a tuma lugar ajera ta lo siguiente:

A-klasse

Don Bosco I — Chesterfield I		10—0
Estrella I — Bavaria I		0—10
Bavaria II — Bulawaya I		6—4
B-klasse		
Don Bosco III — Ar. Royal Cl.		10—0
Don Bosco IV — Don Bosco V		9—1
Meppers — Don Bosco V		9—1
Bulawaya II — St. Thomas		10—0

Famia Koolman a hanja un triple

ORANJESTAD: — Den Aruba Esso News nos a lesa cu Sr. Theodoor Koolman y esposa, cu ta biba na Maria Maai 34 a bira rico di un tripple, cu a nace dia 25 di october u.p. Asina cu nan unico jiu homber Lorenzo di repente a hanja tres ruman muher aserca: Bernadette, Margarita y Ludwina. Tur tabata pisa 4 liber.

CASTIGU CLEMENTE PA OTRO BRINGADOR CU CUCHU

ORANJESTAD: — Siguiente „patient" tabatin 19 anja, un mucha cu mas bien bo por imagina bo lesando un bon boeki, cu un mucha cu un cuchu den su man. Asina un bukle den su cabei y wowonan carinjoso.

Toch dia 16 di november u.p. bao di influencia di bebida e la duna Stanislau Angela un corta di tres centimeter riba su barica.

D. ta reconoce tur cos, pero ta splica, con na e momento ey e tabata den un posicion hopi amenaza, y cu ta e cuchu so por tabata su salbacion.

Mr. Fliek ta menciona cos cuchu y alcohol ta e mehor medionan pa forma dificultad. „Sinembargo mi no kier demanda un castigu muchu pisa, tanta pa motibo di su hubentud y tambe door dje hecho, cu mi ta convenci cu dje mucha aki ainda por worde forma un bon ciudadano si e logra lubida e bebida." Esaki segun fiscal, kende ta demanda seis luna di prison cu descuento, di cual cinco luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja, cu e condicion especial cu e mucha mester keda bao di control di Rehabilitacion.

Ora cu e mucha ta suplica juez pa tene cuenta tantu posibel cu e ta unico na cas cu ta traha, juez ta observa, cu e mucha ta haci un bon cos si den futuro e más corda esaki. Ademas mr. Van Gent ta hanja cu fiscal a bai muchu lew caba cu su consideracion pa e mucha.

E sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Cumpleaños feliz

E chikitin Mildred Lampe a cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Senny Tromp, mama Dora, su tantanan Angelica Agnes, tambe di su omonan, welanan, welonan, primanan, Glenda, Ido, madrina Maria Wever y demas familianan.

E hobencita Utilma Henriquez a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, juffrouw Teda Tromp, amiganan di 5de klas, especialmente di Nicolina Winterdaal, Dianan Vrolijk, y Petra Ruiz.

E hobencita Filomena Magdalena Martijn a cumpli 4 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, Ireno, mama Carmen, rumanan Juan, Cornelia, Jacintha, Emilio, Seferino, Lucia, Delia, welo Pouw, wela Dita Martijn, Solin Noguera, tantanan, omonan, padrino Louisito Koolman, madrina Asi Bareno.

La nina Cecilia Cuas cumple 5 anos y recibe muchas felicitaciones de su mama Hilda, papa Ramon, abuela Pastora, abuela Didy, sus hermanas Mariehi, Ana, Jose, y Julia Cuas, muy especialmente de sus padrinos Ana y Benigno Quintero.

A celebra un anja di felix existencia e graciosa chikitin Erica Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Norma, tantanan Juliana, Vera, Azucena, Babsy, Hellen, primanan Ingrid, Glenda, y Miriam, tambe di su wela Anna, di Odulio Berg, su madrina Vera Baiz y tur amiga y conocirnan.

E hoben Theodor Zinvenger a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Veneranda, tata Federico, rumanan Reimundo y Titi, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, wela Lusita, Maria Luisa Dirksz, y Edith y Alfredito Lambertus y amiganan, especial di su madrina Reina padrinonan Mario Maduro y Miguel Pieters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Elisabeth Catalina Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Herman, rumannan Maria y Dianan, tambe di su pepenan Theresita de Mey, Lucia Dijkhoff, omo Augustin Dijkhoff, amiganan di 5de klas di Sta. Maria College, juffrow Carmen Croes, su Eerw. tante na Corsouw Zuster M. Ursalina.

Senjorita Lucia Kock, kende a cumpli 16 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Dina, tata Juan, rumannan Ramona, Nico, Lelia, Leoncio, Lolita, Andrea, Clara, Feman, sobrinonan Rica, Orlando, cunja Carmen, amiga Rita, Nena, especialmente di amigo Jose.

Awe ta cumpli 19 anja di edad e simpatica senjorita Catharina Irausquin. Felicitacion ta bini di su tanta Marie, prima Aduana, primonan Jossy, Mario, Ramonsito, Jacobo, Frenki, Vito, Etti Marietje, e chikitin Adi.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Wilhelminastraat 5a, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1114 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di November

CINE

De Veer	8.30	A Farewell to arms
Rialto	8.00	From hell it came
Pricipal	8.00	The rawhide years
Aurora	7.30	Devil Goddess
Savaneta	7.30	Jaloezie

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un anja pa C.D.B. pa bringamentu cu cuchu

ORANJESTAD. — C.D.B. un cu otro 25 anja di edad, dia 4 di october dje anja aki tabata corre rond cu un grupo di amigo den auto, ora cu e muchanan cantu di caminda ta nota un homber y un muher ta bringa.

Mes ora nan a stop e auto. B. un tercio chikitu, cu ta un dje ultimanan cu ta baha for di e auto, pronto ta sali cu un cuchu. Jegando acerca e ta mira net con amigo Jansen ta tumba e homber technicamente.

„Maté", B. ta grita cayente pa bringa y ta mescla su mes den e pelea manera un Turko.

„No mete pata, ta hende casa nan ta". Jansen ta grita ainda. Pero tempo pa pensa tocante e observacion berdad y a ta ves observacion stranjo B. no tabatin mas.

„Bo ta gusta bringa, hé?, mr. J. J. M. van Gent, juez, ta puntra.

„Ta prome biaha cu mi a bringa cu cuchu", tabata e contesta.

„Awor tur cos a sali bon ainda, pero si casualmente bo cuchu a raca un slagader ahto e senjor Willems lo a sangra te muri", juez ta ripiti. E mucha homber chiki den su camisa Cubano ta keda mira preocupa: divertido e juezhan ta cu nan historianan espantoso!

„Intencion pa maltrato serio" segun mi ta comproba uno y otro segun declaracionnan dje acusado, cual en realidad por a termina hopi mas fatal."

Mr. Fliek ta hanja B. su manera di actua dobbel malo, pasobra su hincamento cu cuchu ta completamente importuno y sin sinti: e no tabatin nada di haci cu e bringamentu dje hendenan kende e no conoce siquiera. Despues di a trece pa dilanti con e mucha aki na edad di 25 anja entre otro tin riba su strafkaart marca, maltrato, bortamento, y maliciosamente a dana un auto, e ta demanda un castigo di un anja cu descuento. Delicto di juez despues di dos siman.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 50

E tabata entrega na su muhe i su curazon tabata pertenece na un otro muhe, no obstante cu su afecto i su solicitud tabata enteramente di su muhe.

Segun e pensamentonan aqui tabata pasa den su cabez, ya e trein tabata pasando millanan den e bosquenan cu su rio i vallenan fuera cerrunan salvaje, cu un velocidad espantoso.

I atrobe lord Ryeburn su pensamento tabata bula bai Lancedene.

Qui stranjo destino di hende por ta! Di ta ser stima pa dos muhe i hanja bo obliga di trata tur dos, anto den presencia di otro i esun preferida, e muhe dje prome amor cu mester a ser senjora i donjo di Lancedene, ta bibando bao di e mes dak como sirbiente. Por ta existi coincidencianan mas cruel?

Ta quen por a quere un tal cos ora cu nan a imagina nan e senjorita bunita i inocente sinta den e bentana di su cas na Lisboa?

E tabata corda e dia cu nan dos tabata quier hunto na e capital portugues i yegando dilanti dje bentana tur na flor camina e mucha muhe tabata biba el a mira e cara adorable, e mirada cu a sugri destino di su bida. I e ta corda com el a ripiti den su mes na camina:

„Di un mirada ta depende destino di un homber".

Luego e ta recorda ora cu nan a yega na e kapel i cu el a bai informa e pader, Reverendo Sr. Ward. . . . cu a bin resulta antes di tabata e miserable Adam Grantley, e homber quende a comete e sacrilegio di a uni nan como homber i muhe i cu despues a bin pone un separacion den nan amor pa cu otro.

Luego e tabata recorda e minuutnan di gozo cu el a pasa despues di su matrimonio, ora cu nan dos a bai un rato den hardin dje hotel i cu e tabata saboreando e nectar di un amor casto i puro. I porfin e tabata recorda e mala noticia di su tata muriendo. I su separacion immediata.

Su reflecciónnan a ser interrumpi.

„Riba quico bo ta pensa, Armin?" lord Norwood a informa.

„Den masha hopi cos", e hoben a contesta sonriendo.

„Tocante minanan, no?"

„Tocante tur minanan cu ta existi".

„Si; esai ta un golpe providencial; e ta masha bon. Pero sin esaquinan tampoco bo no tabata haci un figura malo na mundo. Nada na mundo cu ta dushi no por ta smaak mara".

„Ta claro cu no".

„M'a tuma mi informacionnan na Londen. Loque tabata parce un fuente inagotable a ser agota alafin i bornan a plama awa dje posnan. Immediatamente e produccionnan lo cu minza. Mi n' ta quere cu esaqui ta ilusionnan".

„Com bo ta meen?"

„No; mi ta masha practico den asuntonan di negoshi. Por lo pronto, ora cu nan bisa cu e filtracion a cesa, mi prome idea a consehá mi na entrevista un ingeniero di mi confianza".

„No me digas!"

„Manera bo ta tende. E ingeniero aqui a haci un estudio completo i profundo di enter e asunto, e condicionnan den cual e pozonan di mina tabata. Nos dos a bai hunto aya. El a muestra mi cu ta un enorme fortuna nos tin ai, pero lo nos tin di gasta basta placa aqui na su explotacion. Pero asunto di placa esai ta lo di menos".

„I dentas accionistanan?"

Lord Norwood a sonrei.

„M'a bisa bo caba cu mi ta masha practico den asuntonan di negoshi".

„Bueno!"

„Pues, m'a atende cu mi agente di negoshi i accionista pa accionista a tuma nan parti".

„Com?"

„Si; ami ta gusta negoshinan cu ta rende. Mira!"

El a saca un cos lora den papel foi su sacu.

El a dobla e papel abri i a muestra esaqui na Armin. Tabata un piedra preto, liso i brillante.

„Esaqui ta un muestra dje diamanta cu tin na Trewyn. El a ser examina pa hombernan competente i a resulta cu e ta un piedra dje cahdadnan superior manera esun di Cardiff".

„Por ta cierto?"

„No tin error posible. Di la manera pues cu un parti masha minimo dje accionistanan a mantene nan contracto, loque ta un decision cu nos mester aplaudi, pasobra awor 90 pico porciento dje fortuna aqui ta di nos, esta: di bo, mi quier meen, pasobra mi ta papiando den bo nomber".

„Oh, lord Norwood!"

„Mi tin acaso mas yiu anto cu boso dos? Ta quico otro lo mi haci cu placa? I manera mi ta bisa bo, dentar di un paar di luna lo nos yega asina leu cu Trewyn su poznan di mina lo duna nos e renta di mas rico di enter Inglaterra".

„Oh!"

„Denter di cinco anja lo bo ta millonario; nomber di Ryeburn lo zona masha altu".

„Cuanto gratitud nos famia ta debe na bo!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„No purabo, Pancho.... Sigui come numa, cu bo ta parce hambriento Rojo no a hacimi nada. Ya e no ta bandido mas." Pancho ta keda asombra. „Nan a nombrele como alcalde di e Mina, siguramente e la haciele pa e horta..... pero persiguiendo e otronan e no a logra coge nada ainda". Conociendo Riancho, Pancho ta bisa: „Puf. E tipo ey lo no por honrado nunca." „Probablemente. Cualkier dia e ta bolbe haci su mayanan."

JUAN EL INTREPIDO

„Bon dia, mi a bini pa lo di custumbra." Y di pronto.... un explosion fuerte y un homber ta sali gritando: „E cas di Liat ta kima." E guardianan ta corre sali mira e candela, mientras nan ta yuda e preso, bisando: „Pura sconde aki dan." Nan a probecha e oportunidad aki.

☆

DICK TRACY

Un taxi ta para pa laga e dama baha dilanti un tienda di articulo pa mucha. Drentando e ta bisa: „Popsie. Yoehoe.... bo t'ey?" Y pronto esaki ta contesta: „Mi ta patras, mama." „Oh, mi a kere cu lo bo a caba cu e entrego caba pa e oranan aki." „No, ainda mi mester entrega un machien mas y despues mi ta cla."

☆

RIP KIRBY

Mirando Kirby e ta pensa: „E camera-bomb ta cla y lo marca e final si Kirby insitti na e acto di telepatia aki." E anochi ey.... „Dulce y Alla, boso ta cla pa e esperimento, no?" „Si, nos ta cla. Rip", Dulce ta contesta. „Bon, nos a llega cas di Stanley y e luna jen ta presta pa e comunicacion telepatica."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo no tin mester di contestami awor, Peg. Tuma bo tempo, diez minuto, un ora te majan! Clint Potter ta bisa Peg. Clint, bo ta loco.... toch ta dushi tende esei. Na serio, Peg, pronto no? E ta bolbe puntra Peg. Ta bon, Clint, pronto! Peg ta responde. Magnifico! Awor pa trabao. Trece un cos di oficina di Hutchins pa mi.... e gasto di e presupuesto di e puente. Mi quier conproba algo. Qui bo mester, Clint? Peg ta puntra.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

No bay anda. Mi quier papia cu bo.. mientras cu nos ta bay bebe un koppi koffie..... Dan ta bisa. B-Bon, Dan ....Loque mi a bisa bo no ta den boeki mi a leza.... e ta bin di mi experiencia cu tur clase di tipo.... bon, malo y demas.... Tabatin revista cu tabata paga mi bon.... mi fotonan tabata jama atencion hopi! Dan ta bisa.

☆

PEPITA

Pepita y Lorenzo a sali hunto, ora nan tabata pasando un barberia, Pepita a draai mira Lorenzo, y e a weta cu Lorenzo mester un pela. Bo mester bay pela, Lorenzo. Laga nos drenta aqui. Corta u poco aqui y laga e pastilla mas cortico, Pepita ta indica e barbero. Te awero. Mi ta bin un bez cu mi caba di haci mi compras. E barbero a queda manera hende cu no por quere loque e a mira. Aqui ta un mucha lo a bin pela, y e a bin cu e aballito di su jiu. E jovencito uier sinta riba stoel o riba cabay? e ta puntra.

CU GRAN EXHIBICION......

Continuacion di pag. 1

tro den cual nos por a mira hungadanan grandi y bon pitcheo. Un duelo di lanzadornan cu e resulta den e promer extra inning di e campeonato. Ariba lomita pa Adams tabata tin e zurdo Colai Carolina. Despues cu e promer bateador Peters di Viana's a conecta tubey, pitcher Carolina a retira 11 bateador consecutivo cu ponche. Exhibiendo un control fantastico e lanzador aki tabata retira su contrarionan un tras di otro sin duna su companjeronan mucho trabao. Tabata catcher Gibbs den e cuarto inning despues di dos out kende a kibra e string di ponches cu un inflied hit. Gutierez luego a termina e inning cu rolling pa tercera cu a forza Gibbs na segunda base.

Pitcher Vrolijk, kende tambe a exhibi gran controy, a hanja su mes den poco dificultad den e quinto inning. Maduro a habri embasando pa error di tercera base, loke a permitie yega te segunda. Colai Carolina luego ta conecta fuerte lnea den direccion di rightfield, pero segunda base Gutierez di un salto ta haci un gran atrapada y ta roba Carolina di un hit sigur. Tabata un gran atrapada cu a cosecha largo aplauso di e fanaticonan. E dos Croesnan cu a sigi a muri cu fly den outfield y rolling pa segunda.

E tercer out ta cai den e segunda mitad di e sexto inning sin cu e equiponan a logra anota y asina mester a bai den extra inning.

Pitcher Gutierez, kende a cambia di posicion cu Vrolijk den e sexto inning, ta habri regalando pasage gratis na M. Maduro. Carolina ta embasa cu un infield hit. S. Croes luego ta conecta hit di rolling den centerfield, pero un magnifico tiro di centerfielder Peters ta saka Maduro na home. Pero e santacruzeronan ta decidido na anota y e siguiente bateador F. Croes ta conecta fortisimo tribey entre right y center empuhando su dos companjeronan. M. Croes di emergente pa Koolman ta come ponche, pero cu Thiel na bate pitcher Gutierez ta comete wildpitch y F. Croes ta anota e tercer carrera di su equipo. Thiel ta embasa cu base per bola, pero Ridderstap ta bira tercer out cu ponche.

Viana's no ta entrega y den nan ultimo oprtunidad ta continua duna batalla. Manager Rodriguez ta cuminza move su equipo y ta cuminza utiliza su banco. n tactica ya hopi popular y cu casi semper ta duna resultado tambe ta di exito pe ora cu e ta yama e chikitin John bin di emergente pa Nicholson. Asina pitcher Carolina ta duna su unica base por bola di e partido. Despues cu John a roba segunda, Gibbs ta conecta su segundo hit empuhando John ta home. Cu e tiro pa home Gibbs a alcanza seguna base. Le juez ta drenta como pinchrunner pa Gibbs y despues di roba tercera, Lejuez ta anota ariba un error di e primera base. Un rolling di Gutierez a provoca e error aki.

Pitcher Carolina ta hanja cu ta basta y pretando braza e ta bolbe poncha tres bateador sigi cerrando asina e inning.

Pitcher ganador tabata Carolina, kende a permiti 4 hit, regala 1 base por bola, poncha 18. Su equipo a comete un error so.

Pitcher Vrolijk, kende a lanza durante 5 y 2/3 inning a permiti unicamente 1 hit, regala 2 base por bola y poncha cinco. E no a permiti carrera. Gutierez den 1 y 1/3 inning a permiti 3 hit, regala dos base por bola, poncha dos y permiti tres carrera, resultando asina pitcher perdedor. Viana's tambe a comete unicamente 1 error.

Teniendo na cuenta unicamente e poco cantidad di error cu a worde cometi nos querido lector por imagine qui bon partido esaki tabata. Ademas di e actuacion di e pitchernan

Embahadornan Hulandes y Belga serca Gromyko

MOSCU, 23 nov. — E embahadadornan di Hulanda y Belgica a worde ricibi awe mainta pa e ministro pa asuntonan exterior di Rusia, Gromyko. Despues d e entrevista e embahadornan a declara, cu nan a combersa unicamente tocante topiconan economico y cu no tabatin mencion na e crisis di Berlin.

Cumpleanjos di De Gaulle

PARIS, 23 nov. — General Charles de Gaulle, prome ministro di Francia, a celebra su 68 aniversario. Segun su amigonan intimo e ta goza di un salu excelente y su regreso den bida publica a renoba su energia. E ta hiba un bida sobrio y regular. Algun anja pasa el a bandona humamentu, aunque durante guerra na Londres e tabata gasta dos paki di sigaria.

Welga den empresanan industrial Mexicano

CIUDAD DE MEXICO, 23 nov. — Den varios empresa industrial na Mexico a cuminza welga ayera, cu quizas por plama te bira un welga general.

Na September e Confederacion di Sindicato di Obrero a exigi un aumento di sueldo di 25%. Ora e patronnan no a cumpli cu esaqui, e obreronan a proclama un welga general pa 22 di October. E accion aqui, sinembargo, a worde suspendi un luna. Aunque mientras tanto a yega na un arreglo local di sueldo, e asunto no a queda regla nacionalmente. Industria di textiel ta paraliza caba door di un welga. Accionnan similar ta worde considera tambe den otro empresanan grandi industrial, manera industria sucarera.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom zou IK het nou hebben gedaan?"

„Pakiko lo ta ami mester a haciele?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 25 NOVEMBER 1958 — Nr. 3296

Notable Emision Di Cerveceria Antillano

Mester busca basta lew den nos memoria pa recorda un exito asina

ORANJESTAD: — Emision di accionnan na e bolsa di Amsterdam pa e Cerveceria Antillano tabata un dje sucesonan mas notable den bida financiera na Hulanda y con e corantnan den nan rubricanan financiera a reacciona tocante esaki ta merece di ser menciona den tur sentido.

Den su comentario di bolsa e diario „Het Financieel dagblad" a scirbi: „E transcurso di subscripcion den accionnan di cerveceria Antillano y emisornan tabata extra satisfactorio, pero e adjudicacion lo duna algun problema. Mester tabatin un interes enorme. Sin duda lo a worde majora fuertemente, pero tambe sin e problema aki e placa necesario pa e projecto aki lo worde obteni facilmente. Un pia di cien florin pa cada subscritor den e adjudicacion problamente lo ta den ainda. Esaki ta haci corda na e emisionnan dje accionnan di Ford Hulandes na principio di anja 1929. Ey tambe cada subscritor mester a keda contento cu un accion di fl. 100.—.

Esaki lo ta e unico punto di comparacion? Ta masha atractivo pa pensa riba e cotizacionnan di Ford dje prome anja aya:
Typo di emision 100% — cotizacion di mas haltu di 1929.... 429%.

Awor asina liher e cotizacion dje Cerveceria Antillano indudablemente lo no resulta, pero e total sinembargo ta anima e confianza cu e cotizacion lo no keda insignificante en relacion cu e prijs di emision. Si e suposicion aki ta correcto anto ademas dje cerbez cu ta bon, e accionnan tambe lo ta bon. (Emision tabata 110, awe e prijsnan ta 190. Red.)

E mes diario ta scirbi:

„Di mas notable pa menciona awe ta e exito cu e emision dje Cerveceria Antillano a goza. Tabatin un interes excepcionalmente grandi pa e bolsa di efecto y mester busca masha lew den memoria pa recorda un exito grandi manera esaki. Cu hopi interes pues e cursonan dje accionnan aki lo por worde observa, por lo menos na principio."

Semenario Elsevier a scirbi. (Bida nobo na Antillas):

„Semper huntu cu nabegacion y tur loke tin conexion cu esaki ta pertenece un brindis, pero esey lo no ta e causa cu e emision dje accionnan dje Cerveceria Antillano a cai parew cu e informacionnan tocante fundacion di „Curacaosche Dok Mij." Mas liher por worde considera un desarollo satisfactorio dje interes di e impresarionan na Hulanda pa traha huntu cu pueblo Antillano den futuro.

Ta existi tur indicacion di un bon cooperacion y ta di spera cu e paso cu a worde habri pa e Cerveceria Antillano lo worde usa hopi mas biaha den futuro. Establecimentu di un Cerveceria na Corsow tabata un cos na bista despues di e favorable experimentonan di un empresa igual na Surnam. Cu e posibilidad a worde forma pa un ciudadano Curazolenjo a keda nombra den directiva y pa pone confianza dje direccion dje empresa den su man, ta un suceso importante y aprecia. Naturalmente lo no tabatin ningun dificultad pa Cerveceria Amstel mes a percura pa e medionan; pero preferencia a worde duna na un directo conexion financiero entre e cerveceria nobo y e pueblo di Antillas.

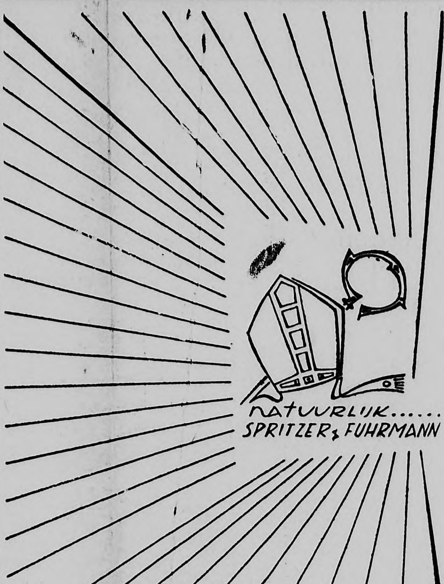
Na principio e capacidad dje cerveceria lo ta 2 miljoen liter pa anja, pero e instalcion ta di tal manera cu en caso di aumento te na 3 miljon liter pa anja, esaki lo por worde obteni facilmente cu un minimo costo. E informacionnan cu na produccion di un miljon liter pa anja caba tin ganancia di explotacion, aparentemente a duna perspectiva atraente. Posibel Hollandsche Bank Unie y Maduro & Curacaos Bank lo pasa hopi trabao pa endicacion di e adjudicacionnan.

Tambe semanario Elsevier ta scirbi (Aumento di cotizacionnan ta continua):

„Cu e accion aki e prome fondo Antillano a yega na bolsa, mientras tambe ta di prome biaha cu na e mes un tempo e emisionnan a sali na Hulanda, na Antillas Neerlandes y na Surnam, esta den tur tres partinan di reinado parew."

Otro corant di Amsterdam, „Trouw" (Prome florinnan antillano ta jega na nos bolsa):

„Ta masha favorable, cu un empressa stableci na Antillas a logra obtene capital na Hulanda. Hollandsche Bank Unie merece un palabra di elogio di a habri e paso aki. Ta di spera cu den futuro lo sigui hopi otro emision mas. Inclusion di jiu di Corsownan den Raad di Comisarionan y den directiva, tambe e hecho, cu Maduro & Curiels Bank ta inclui den dunamentu dje accionnan, ta endica e esfuerzo di cooperacion huntu cu poblacion di Corsow. Cu na Corsow nan ta „industry-minded", ta keda demostra na e facilidadnan fiscal, pa cual facilidadnan e empresarionan na Hulanda nan boca ta corre awa.



Pone pafor di misa

ORANJESTAD. — Diadomingo a wordu suplica asistencia di polis den e misa na Village Noord nu unda tabatin un visitante cu tabata haci desorde. Ta resulta cu tabata srta. M.L., kende tabata bao di influencia di bebida y polisnan a hibele warda.

Auto a dal mucha

Senjor O.B.C. e mes anochi ta pone polisnan na altura cu banda di seis 'or di atardi un auto di entrega A-1152 vu e chofer R.P. a dal su jiu homber di 10 anja. E chofer a hiba e mucha inmediatamente pa dokter, di unda nan a hibele hospital di Lago cu fractura di su pia.

Contra curra

G.L. den anochi di diasabra pa diadomingo a corre dal den muralla di curra di Lago na gate 8. Despues e la dal e auto A-5390 di W.L.H. y pa completa e obra a dal auto di L. tambe.

Danjo total fl. 1.500.—. Probablemente cu L. tabatin mucho velocidad.

Maltrato

Diadomingo J.M. ta jega na warda di polis na Oranjestad bon burachi, na unda e ta raporta cu e homber A.V. a maltratele. E homber tabata sangrando basta cerio di un corta den su nanishi y tabatin su lipnan tur hincha. E culpable V. cual despues a worde localiza den Tai Peh a worde deteni y despues a keda preso.

Bolter

Banda di Baby Beach na Seroe Colorado diabierne anochi e auto A-4433 cu e chofer L.M. a bolter. Srta. J.B. kende tambe tabata den auto a hanja un pia kibra y mester a worde tuma na hospital di Lago. E danjo na e auto ta worde valua pa fl. 300.—.

Nan a mirele

Diadomingo atardi polisnan a hanja un tip, cu N.F. kende a perde su rijbewijs tabata stuur auto toch. Berdaderamente polisnan a hanjele ta stuur un truck A-5446. Ademas e tabata bao di influencia di alcohol, pues esaki ta un boet dobbel.

Muchanan furioso

Na Rialto teatro diadomingo anochi polisnan mester a hiba un par di mucha warda, despues cu e portier a nenga di laga nan pasa pa mira cine como nan tabata menor di edad, nan tabata insulta y molestia e portier, pa tal motibo. Tabata E.A. di 15 anja, O.H. di 16 anja y L.H. di 12 anja.

Cinco tercio burachi

Den anochi di diadomingo pa dialuna cinco tercio a cumisa ta bringa cu otro den Wilhelminastraat banda di Refresqueri Hortensia- asina polisnan ta raporta. Ora cu polisnan a jega na e lugar, e pelea a stop caba, pero ann ta hanja cinco homber burachi na e lugar ey y ta hiba nan warda na unda nan ta hanja un lugar pa keda te ora nan curpa drecha trobe. Tabata R.K., J.A., R.A., A.S y P.J.

Boca grandi

Diasabra anochi tabatin pelea den Union Bar. E mucha J.G. cu a pone un boca grandi pa polisnan, ora cu esakinan a jega na e escenario di pelea a worde hiba warda pa desemborracha. E tambe tabata un dje boxeadornan.

Otro pelea

Den anochi di Diasabra pa diadomingo otro pelea a worde raporta den Grensweg banda di Lido. E conocido R.O.B. a worde hanje ei banda door di polisnan cu su panja yen di sanger. E homber aki cu tabatin un corta banda di su sinti a worde hiba serca dokter de la Fuente, kende a atende su herida. Despues e por a bai su cas.

„Reporter" un semanario nobo na Aruba

ORANJESTAD: — Ajera nos a ricibi e prome edicion di „Reporter", un semanario nobo, cu bao di redaccion di Sres. Cecilio I. (Janchi) Tromp y Juan B. Wix ta worde reparti na Aruba. Ta un noticiero cu ta publica noticianan nacional y internacional na Ingles y Papiamento Editornan ta „Publicidad Moderna" y emprenta ta General Printing Co. E prome edicion di „Reporter" ta consisti di 12 pagina y ta contene tal di articulonan interesante. Ademas como e ta abundantemente ilustra cu fotonan di Sr. Tromp e total ta haci un impresion masha agradable y interesante. Hopi exito „Reporter"!

Cine-truck e siman aki

ORANJESTAD. — E Cine-truck di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionan siman entrante riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan: Diarazon, dia 26 di november '58 na Oranjestad, Socotoro. Diabierne dia 28 di november '58 na Oranjestad, Dakota. Tur e presentacionnan ta cumisa pa 19.30 (siet 'or y mei) y lo dura un hora mas o menos.

„En busca de paz"

ORANJESTAD. — Den e serie di „En Busca de Paz", via Voz di Aruba awe nochi pa 9.45 (cuarto pa diez) senjor Paul Hoffman lo tene su charla. Esaki ta e prome transmision dje interesante serie di charlanan di „Search for Peace" o sea, „En busca de Paz", den cual figuranan grandi internacional lo expresa nan opinion tocante e obeheto aki.

Hefe interino DOW cu ziekteverlof pa Hulanda

ORANJESTAD. — Senjor N. Schuit, hefe interino di Dienst Openbare werken na Aruba, diabierne awor lo biaha pa Hulanda pa avion, nu unda e ta bai pasa algun luna di ziekteverlof. Pa Februari di anja entrante, segun ta worde spera, e lo regresa pa Aruba. Durante su ausencia senjor J. Hille, lo ta hefe interino dje dienst aki.

Bandera den top na Centro Juvenil Dakota

ORANJESTAD. — Diasabra u.p. bandera a bai top na e Centro Jurnil na Dakota. Tur esfuerzo ta worde haci pa inaugura e centro aki den dianan di Pascu y Anja Nobo. Direccion dje Centro Juvenil Dakota ta den man di frere Anselmus y frere Casimir.

Velada di Voortrekkers di St. Franciscus groep

ORANJESTAD: — Voortrekkers di St. Franciscus groep diarazon awor den club parochial di Savaneta lo presenta un velada, den cual tambe „Duo Hermanos Sanchez" y „Mariachi Mil Amores" lo tuma parti. E produccion ta na beneficio dje grupo aki di padvinder pa nan caba di construi e barak cu Lago a regala nan pa nan troephuis. Nan ta spera di por pone e troephuis aki den uso ainda durante luna di december.

E velada cu a worde estudia bao di direccion di hopman Rosendo Tromp, ofrece pa siete voortrekker, nan nomber ta Rafael Tromp, Hektor Perez, Ronald Brete, Ito Tromp, Eduardo Pineto y Wilfrido Maduro. Tambe siguiente damanan a duna nan cooperacion: Claverina de Lange, Maria Genefaas y Eugenia Hypolite. E programa di Diarazon anochi ta consisti di canto, balia, comedia y declamacion. Pa 7'or y mei e presentacion ta worde habri pa senjor Ronald Brete.

Postkantoor Oranjestad

Paki y carta cu no a ser entrega desde 22 di November

A. Antonie Emmanuel
Angela Thilomena
Acosta Efrain
Albertus M.
B. Berg Nicolas
Benoit Vio
Brown Clara
Brown Alfred
Brugos Emilio
Bailey Charles
C. Clement Agatha
Concepcion Altagracia
Clemencia Modesta
D. Davelaar M.A.
Dijkhoff Pedro I.
E. Etienne Lennard
Emanuel Louise
F. Felicicia Irene
Francis E.
Felicia Irene
Fernandes Jusus
Figaroa Luis
G. Geerman Antonia
Geraud M.B.
Groenedaal T.T.
H. Horsford Dora
Henry Reginald
Henriques Cornelia
Henriques Linda
Henriques L.
J. John (Bachi)
John Stanley
Jordine Leston
John Ivy
K. Komst H.
Kraan v.d. Janssen
L. Lope Reineta
Lowder
M. Martijn Martinus
N. Nichoson Danienl
O. Osborne C.
Oduber Mariella
P. Pieters Inorita
Pope Ellena
Pinales Otto
R. Rose Mathan
Rodriques Manrha
Red Colli
S. Semeker A. Sen
Steward W.
Stoutjes Jacobs
Sylbing H.
Shoy P.
Simon Phylomen
Stanislaus Matilda
T. Trimon Ana
Tromp Jose Pablo
V. Verques Beatrix
W. Wester J.
Walle Francisco
Z. Zea Ana

Sudan lo bira republica den comunidad Frances

BAMAKO, 24 nov. — Asamblea Nacional di Sudan Frances a acepta unanimamente un proposicion awe, pa proclama e pais un republica den e comunidad Frances. E pais ta consisti di un terreno di 1.192.000 km cuadro y e tin 3.700.000 habitante.

Proposicion Indio

NEW YORK, 24 nov. — India y e Republica Uni Arabe a presenta un proyecto di resolucion nobo den e comision politico di Nacionnan Uni, tocante uso dje espacio cosmico. Nan ta propone pa Merca y Rusia forma un comision ad hoc huntu, pa studia e problema di colaboracion internacional riba e terreno aki.

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

1. Hollands nieuws; 2. Moonglow
3. Over glas gesproken 4. De vlinder.

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

„AHI ESTA EL DETALLE"
Cu: Cantinflas - Joaquin Pardave - Sofia Alvarez - Sara Garcia

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja

„THIS COULD BE THE NIGHT"
(ESTA NOCHE O NUNCA)
Cu: Jean Simmons - Paul Douglas - Anthony Franciosa

Fls. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad

„BENGAZI"
Cu: Richard Conte - Victor McAglen - Richard Carlson - Mala Powers

Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

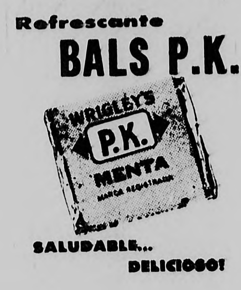
„TIP ON A DEAD JOCKEY"
(DESAFIO A LA MUERTE)
Cu: Robert Taylor - Dorothy Malone

Fl. 1.00 — Fl. 1.00

CONTAL AGENCIES Ltd.

PHONE: 1418 – 1152

PRESENTS IT'S FINE PRODUCTS:



PAGINA TRES

Rosemarie,

Sea asina bon di yuda mi den mi problema. Mi tin un amigo cu mi ta stima mescos cu ûn bon ruman. Pa su mala suerte el a casa cu un muher sin caracter, un muher cu por ganja te hasta Tata den Cielo, si esey tabata posibel. E muher ey por haci traicion cu ningn otro por haci. Pueblo tabata papia masha hopi riba e senjora ey pero na principio mi no por a kere, pa via di su triki sushi i di mentirosa cu e ta. Pero ariba un dia mi a bai su cas i mi a hayé cu un „extra-esposo", ta gozando di nan honey-moon! Mes momento mi a bisa e senjora cu lo mi bai papia ey riba cu su casa. E palabranan a spanté hopi, asina tanto cu el a dicidi di conta mi tur cos na placa chikito i tambe el a primintimi cu nunca mas lo e ganja su casa basta cu mi warda e secreto pe. Pa mi bon curazon i miedo tambe pa conta mi amigo cos di verdriet asina, mi a sera mi boca. E muher a bisami cu e tin un jiu caba cu e tercio i hopi mas cu mi no por conta den corant. I verdad el a corre cu e tercio, pero pa algun dia. Despues asunto a bolbe sigui den nan dos. Mama di e tercio a entrega mi un carta cu ta para scirbi aden cosnan di mas crimen cu un mama por haci cu su mes sanger. Tambe el a pone ami cu mi senjora bai na malo cu hopi hende pa motivo di su calumnianan. Pero awor di repente el a aleha di mi cas i tambe kita su esposo di bini mi cas. Pa kibra nos amistad completamente, sabiendo cu su esposo ta mi amigo intimo, mescos cu ruman. Fuera di esey el a cuminsa ta buscami trouble, sin ningun motivo. El a pone un otro senjora jamami na telefon insulta mi cu palabranan sushi. E ora si mi a dicidi di papia cu su casa. Mi a hala su atencion i el a primintimi di bolbe bini nos cas. Pero mi no a bise nada di locual mi sabi di su casa.

Pero awor mí a tende cu e muher ey i su „extra-esposo" i mama di su „extra-esposo" ta bai haci bruha pa mi. Mi a hari pasobra mi no ta kere den bruha. Toch mi a sigui nan un anochi cu nan a bai na un „dama" na Dakota! E dama ta nan maestra di bruha! Aunque cu bruha lo no haci mi malo, mi ta haya un hecho di crimen, pa un hende kier bai haci malo na su próhimo. Anto talvez nan por bai paga un hende pa matami tambe, quien sabe cu esey tambe no ta ariba lista.

P'esey awor mi ta decidido na haci dos cos. Sea entrega e carta i e asunto aki den man di e senjora su tata of entreguele den man di es hende cu por huzga mas aleuw. Mi tin tur prueba pa un mustra. Asina ta cu mi kier pa Rosemarie bisami cual di e dos ey mi mester haci. Masha danki di antemano.

Amigo di husticia.

Amigo di husticia,

Aunque cu bo carta ta hopi largo, nos a publique pasobra talvez por tin otro hende cu ta hayando nan den mes un situacion molestoso.

Manera bo mes a bisa e casa di bo amigo ta un hende cu mal caracter i un desgracia pa bo amigo tambe. Na mes tempo bo ta bisa cu bo ta stima e amigo como ruman. Quiere decir cu lo bo no kier pone pasa cantidad di berguenza den bista di tur hende. Mehor bo bai cas di e amigo di bo ora cu su senjora tambe ta presente. I aya bo ta conta e amigo, dilanti di su senjora, delaster un cos cu ta pasando i tambe locual cu bo ta duda, esta cu nan kier haci bo malo i pone bo na enemistad cu hopi hende. Bo ta bisa bo amigo cu bo ta haya bo obliga di entrega e caso den man di polis si e senjora no stop inmediatamente cu tur e bagamunderianan i cu tur e calumnianan i bruha etc. contra bo persona. Natralmente cu bruha no por haci bo nada, pero e hende cu ta haci bruha — pa gana placa — tambe ta asunto di polis. Cosnan aki mester ta regla debidamente, si bo ta en verdad „amigo di husticia". Pero papia di tal manera cu e amigo di bo no bai bira furioso i haci cualkier desgracia, ni cu bo ni cu su casa. Talvez ta mehor pa ora bo ta bai trata e asunto aki, bo bai cu un persona serio i di confianza hunto cu bo. E por ser tambe testigo di e conversacion i na mes ora e por yuda abo i bo amigo pa mantene calmo. Mi amigo, mi ta spera cu e dificultadnan aki lo pasa pronto. Ta di comprende cu bo ta haya bo masha fada cu nan.

Rosemarie.

Sigui lesa riba pag. 4.

Cumpleaños feliz

Sr. Catalino Cornelio de Mey ta celebra su 50 anja di edad y ta ricibi hopi felicitacion di Shel, Solognier, Dechi Erasmus, Janchi Paesch, Calixto Paesch, Berna Paesch, Chin, Chon Jen de Mey, Chento Boekhoudt, Buchi Leo y Dan Roga.

Sr. Andres Th. Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, especialmente di tur su amigonan di Elmar.

Srta. Josepha Tromp ta celebra su feliz cumpeanjos, y ta ricibi felicitacion di su tata Marinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasinto, Anna Maria, Servinio y Joannes, sobrina Juanita, Hyasintha, Mariana, sobrino Bicente Jrs. Domingo, Timotheo, tambe di Norma Tromp y Bicente Henriquez y muy especial di su amiganan Presentacion Heyden, Nicolina Tromp y Benita Erasmus y demas familia y conocirnan.

E dos rumannan Aureliana Albertina y Lucresia Clementa Franken ta celebra un anja mas di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan, Martha, Ela, Lita, Meno, Do, Jossy, Petra, Reineto, Mercedes, swa Manuel Carrera y Pablo de Cuba.

Senora Catharina Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chalie, jiunan Nanachi, Gracy, Freddy, Mama, tata, ruman, cunjanan, suegro, sobrino y sobrinanan, ihanan, especialmente di Anna y Chichi, y tur familia Geerman.

Maria Marcela Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Joyce, Marlene, Jeanette, Chone, tambe su mama, 5 rumannan, prima y primanan, sobrina Sherly, Lene Leon, Clenda, Corina Maduro, sobrino Eddy, John, Tico, Maikel Maduro, tambe di Eugenia Maduro.

E simpatica Maria Marcela Maduro, kende ta recorda su fecha natal, ta recibi un sincero felicitacion di e gentil caballero Ambrosio Boekhoudt, kende ta desea hopi felicidad riba e dia di awe.

Petra Calmes, kende a cumpli 12 anja, ta ricibi felicitacion di su ruman, tanta y sobrinanan.

E gracioso hobencito Edwin Rafael Damian ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Juanita, tata Fichi, welanan, welonan, 6 tantanan, 3 omonan, prima y primonan, bisawela, Petronia Angela, amiguitonan Sofia, Antjie y John Angela y tambe di Jacintha Thiel, especialmente di su madrina Senorita Ilsa Maduro y padrino Marco Maduro y demas familia Damian, Maduro, Koolman y Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 25 di November
CINE

De Veer 8.30 — 1. Hollands nieuws
2. Moonglow
3. Over glas gesproken
4. De vlinder

Rialto 8.00 Ahi esta el detalle
Principal 8.00 This could be the night
Aurora 7.30 Bengazi
Savaneta 7.30 Tip on a dead jockey

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo benter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 51

„Ningun. Mi unica ilusion ta bida di mi yiu muhe Clarisa; cuanto abo no a ofrece; mi tin e confianza firme cu bo a hacie feliz i mi ta quere cu mi no a exagera mi".

I e conde a claba un mirada investigante riba Armin.

Liberamente esaqui a coloriza.

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa haci Clarisa dichosa", el a responde.

„Mi ta quere tambe. Mi tin un conocemento especial di tur cos i di tur homber i masha rara vez mi por equivoca mi. Boso famia a produci hombernan di naturaleza noble, digno bao di tur concepto".

„Gracias", Armin a responde un poco confus.

„Mi ta bisa bo loque mi ta sinti. Bo tata tabata un bon amigo di mi. Si e por a comete algun error den su bida, error masha excusable, anto esai lo el a haci pa felicidad di su yiunan. El a lucha pa e larga fortunanan pa su heredero. Nos a papia masha tanto dje asuntonan ai".

„Pober mi tata", lord Ryeburn a suspira.

„Si; su alegria lo tabata sin limite si e por tabatin e previlegio di a mra su esfuerzo i empenjo realiza. Cu masha razon el a dedica su speranzanan di mas grandi den resultado dje minanan aqui. Desgraciadamente di hende humano ta, cu ta existi un ser cu nunca bo no por vence. E golpe aqui tabata su morto".

Insensiblemente e distancia a ser corta. E trein a yega banda dje costa i pronto e brisa di lamar, aunke leu, tabata refresca e viajeronan, yenando e wagon cu su emanacionnan.

Langshire tabata un mansion montanjosa i silvester, na unda tabatin un crianza di pino i meimei d tur e selvanan aqui trein tabata pasa, envolviendo den un atmosfera rico.

Porfin e trein a yega Trewyn.

E pasaheronan a baha i nan a bai hotel di Reino pa bai descansa algun momento i come, loque nan a haci despues di 7 ora cu nan tabata corriendo trein.

Den e hotel e ingeniero encarga cu direccion dje trabaonan i e experto di cual Norwood a bisa e conde durante e viaje.

Ya a cuminza ta bira nochi i por lo tanto, despues di a recorre e poblacion den tur sentido, e expedicionarionan a bai nan cama, gozando dje borotonan suave di olanan cu tabata dal spat contra barancanan.

Su siguiente dia, masha tempran, ya tabatin vehiculo para dilanti di porta pa conduci e hendenan aqui na e luga.

Tabata un dia magnifico. Solo a cuminza ta aparece na horizonte di lamar, plamando su rayonan riba e awanan blauw di lamar. Gaviotanan tabata bula i klap nan ala como si fuera nan quier a saluda i participa yegada di un dia nobo. Un brisa interior tabata pone tur e palunan di pino sursurra i den tur naturaleza bo por a mira un alegre despertar.

E minanan tabata distancia nan te na tres milla dje poblacion. I durante o trayecto aqui, lord Norwood i e ingeniero a aprecia e accidentenan dje terreno pa e futura instalacion di un trein cu tabata hiba e mineral te na lamar, camina lo instala e depositonan. E dos hombernan aqui tabata entusiasma.

Lord Ryeburn tabata di acuerdo den tur adviesnan cu el a hanja; pero su pensamentonan tabata un poco melancolico.

E tabata pensa cu si acaso tur esaquinan a tuma luga den tempo oportuno, anto e no tabatin paquico di a casa sin amor i anto lo e no tabatin e peso di dos remordimientonan cu tabata traha asina tanto riba dje.

El a enganja un muhe adorable quende tabata stime di enter su curazon, quende no tabata enteramente feliz manera lo e quier a tabata tratando na entrega su curazon i su fortuna, i e dispiertamento di un amor imposible den un otro curazon amante, tranquilo i apacible foi dia cu el a conoce. I quende pa su culpa a sacrifica su bida enteramente sin ningun esperanza i sin amor.

Bista dje minanan a bin distrai e lord den e pensamentonan aqui. Brigada di obreronan ya tabata lamanta e edificionan i un bomba potente di vapor tabata manda awanan dje poz cu un rapidez satisfactorio.

E ingeniero a duna un splicacion extenso di tur su experiencianan i quico e ta prefera pa usa dje maquinerianan i el a sigura e presentenan cu manera e ta mira e trabaonan aqui, den termino di luna lo por cuminza cu e berdadera trabao cu ta produci cosecha.

Nan a pasa aqui tres a cuater dia pasobra en realidad tabata un gozo pa mira qui fraternalmente e obreronan tabata traha den minanan.

Durante e dianan aqui den terminonan masha bondadosa Armin tabata corresponde cu su muhe, sin tene cuenta cu esaqui su indiferencia na ora dje despedida, dunando cuenta dje speranza cu nan tabatin, dje adelantonan cu e trahadornan a haci den e trabaonan preliminaria i di e diversa impresionnan cu e permanencia a produci na Trewyn.

(E ta sigui

EL CISCO KID

Marchando riba nan cabai, Pancho ta observa: „Cisco pakiko nan ta bisa cu e lugar aki ta malo? E lugar no ta malo sino e hendenan". „Francesnan a dunele e nomber ey." „Nan tabata bisa „Mauvaises terres a traversar" o sea „Mal terra pa viaha". Y continuando: „Pero awor e ta terra malo pa mas motibo. E ta pesta di Indjan bravo y bandido. Laga nos tene cuidau anto."

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Saak abau, Burdick" Y poco rato despues: „Tanto boroto pa un tiki candela. Poef," e dos guardianan ta bisa, drentando e tiendecita atrobe. Ya nan a haci e „suplantacion" „Laga nos bolbe bai prison anto", e guardia ta bisa. Y temiendo cu e mucha muher ta bai traiciona e asunto, nan ta corre tapa su boca.

☆

DICK TRACY

„Tin ora mi ta desea pa esaki ta un verdadero Tot Shop mama," „Wel e ta tambe, mi jioe". „Ha, mas bisti nobo den showcase. E lachinan tabata bashi y llena cu papel y e porta di entrada sera casi tur ora." „Wel, mira aki hobencita — „Nada otro cu un deposito di slot machien. Esaki ta tur loke e lugar aki ta." „Nos no ta nada otro cu dos muher enganja." „Popsie, Popsie — Kiko bo ta bisa ey."

☆

RIP KIRBY

„Tur ta aki, Rip. Bo ta insisti ainda na recdonstrui e escena?" „Ta vale la pena, Harrison, si Alla recorda e cuadro mental cu su ruman homber por a trasmitiele." Y luego: „Desmond, ocupa mi lugar. Ami lo pasa pa Alan Gaston." Y preparando Alla, Rip ta bisa: „Bo ta cla, senjorita?" „Si, Rip."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pero, Clint.... Peg ta responde jen di contrariedad. Mi a studia e caso y mi sa cu mi razon! Ta un gran oportunidad pa mi, Peg! Clint ta purba di convence e mucha muher. Clint.... Sr. Hutchins ta e wardador personal di e presupuesto ey! E ta supone cu ningun hende lo mishi cu e presupuesto ....Peg, mi ta un hende di e compania! Mi ta forma parti di dje, y mi tin algo cu mi por ofrecele! Pero mi na quier bay cerca Hutchins te ora cu mi ta bon sigur! Bo ta comprende, Peg?

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi caida a bay masha rapido.... Mi a bira irresponsabel..... descuida .... mi a cuminza parrandia.. Dau ta conta Juana. Na principio e revistanan tabata perdona mi faltanan, pasobra nan tabata tin mester di mi. Pero un dia.... mi a bin comprende cu mi tabata un „ex".... nan a lagami pasa numa y mi mes a haci cu nan a quere, pasobra mi a bira lomba pa mi patron. Mi a perde tur cos.

☆

PEPITA

Tin tres siman cu mi ta pidi bo drecha e lavaplato pa mi, Lorenzo, Pepita ta bisa su esposo. Ya mi ta cansa di pidibo! Bo no tin berguenza?.... Lorenzo a lamta for di e stoel y e bay habri kashi coge e regalo pa Pepita. E a bin duna Pepita. Renchi di perla! Oh! Pepita a bisa jen di alegria. Lorenzo a bolbe bin coge su boeki pa e bay leza. Awor mi mester cumpra un otro regalo pa su cumpleanjos di majan. Lorenzo ta bisa den su mes.

Correo Confidencial

Cont. di pag. 3

Estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo mi ta scirbi Rosemarie e carta aki, sperando cu Rosemarie ta goza di un perfecto salud. Mi ta lesa tur e cartanan den corant i mi ta masha contento cu awor aki na Aruba, nos tin un Bon Amiga kende por duna nos conseho den nos dificultadnan. Mi ta un mucha muher di 17 anja i mi tin un mucha homber ta namora mi, e tin 18 anja; E ta bisami cu e ta stima mi pero mi no sabi esei sigur ainda Pero ami si ta bisa bon cla cu mi ta stimele hopi. Mi a tende cu e ta gusta flirt cu otro mucha muher tambe Ora mi bisé algo, e ta contesta cu e no ta worry cu ningun hende pero cu tin vez e „fulanita" ta loco su tras. Pero e no ta stima e mucha muher ey ta ami so e ta stima. Den e dianan aki e ta pasa banda di mi cas, e ta cuminda mi pero e no kier mi bai liher. E ta tene mi largo pa papia i blo pursigui mi. Mi ta kere cu Rosemary mes por comprende na ki manera e ta pursigui mi, no? Kiko mi haci, Rosemary? Bise pa e stop of con mi cuminsa? Manda mi un contesta gewoon den corant, pesey mes mi a scoge un nomber falso. Masha danki di antemano i te despues.

Sinceramente,
Amalia

Amalia,

Mi amiga, larga mi bisa bo un cos intimo, como un amiga: hopi mucha homber ta trata di pursigui un mucha muher, bisando" si bo ta stima mi bo ta duna mi tur cos".. i ora cu e mucha muher perde su honor... bo sa kiko ta sosode? E mucha homber ta bai busca un otro, cu tin su honor te ainda p'e casa cunele! Esaki ta pasa HOPI vez, pesey usa bo sintir bon. Bo ta stima e joncuman, esei ta masha bon, por ta cu e tambe ta stima bo. Pero bisele cu ta 17 anja bo tin i cu ta awor bo bida ta cuminsando. Wel bo ta warda tur bo amor i bo honor tambe pa e mucha homber cu tin intencion di casa cu bo i cu ta bai pidi bo man seriamente. Si ta esey ta su intencion, of si ta su intencion di pursigui bo, ganja bo cu bunita palabra i despues bai larga bo cu tur berguenza i tristeza pa bo sol? Sea fuerte, mi amiga! Amor ta un cos masha bunita i dushi den bida.... pero si un hende ta duna bo amor berdadero e no ta busca di hinca bo den trouble. Good luck, Amalia! Si despues bo tin mester di cualkier conseho, scirbi libremente!

Rosemarie.

TA BERDE?

— Cuanto lo costa, dokter, pa bo cura'mi dje sordera ei?
— Tres cien florin.
— Cuater cien b'a bisa? E senjora a puntra e dokter stranja pasobra e prijs ta asina haltu.
— No senjora, cinco cien! e dokter a contesta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 26 NOVEMBER 1958 — Nr. 3297

Pelea Di Nando Contra Di Andres Selpa Ta Firma Pa Dia 12 Di December

(Di nos sportreporter)

Oranjestad. — Antayera tardi procedente di Corsow a yega nos isla e manager di Sugar Boy Nando, Henk Ruhling. Intencion di Ruhling, segun e la declara na nos durante uncorto entrevista algun rato despues di su yegada, ta pa regla e pelea entre e idolo arubiano Sugano Boy Nando y e campeon peso medio di Sur America, Andres Selpa.

Proximo encuentro di e campeon antillano sinembargo lo ta dia 29 di e luna aki contra di Juan Burgues na Montevideo, un pelea di revancha ya cu Nando a obtene decision unanime durante nan promer encuentro cu a tuma luga no mucho dia pasa. Burgues, segun Ruhling, ya tabata noquea den e segundo round di e pelea, pero e referee no a termina di conta y a duna Burgues tur oportunidad di recobra. Sinembargo Nando a supera su contrincante den e resto di roundnan y a obtene e victoria.

Promer pelea di Nando despues cu e la topa cu Ruhling na Urguay tabata contra di Hector Rodriguez dia 23 di augustus 1958, kende Nando a noquea den e septimo asalto. Rodriguez ta campeon peso medio di Uruguay. Mala suerte a companja Nando un poco durante e encuentro aki ya cu e la spleit un weso den su duim robes y asina mester a keda cu su man den gips algun siman promer cu e por a drenta den accion atrobe.

Contra e argentino Rocky Rivero, e arubiano a duna su segundo pelea dia 18 di oktober. E argentino ta un homber fortisimo y apesar cu Nando tabata conciente di esaki, manera custumbra, e tabata sumamente calma y cu gran confianza den su mes. Rivero, promer cu su pelea contra di Nando tabata tin 38 pelea, di cualnan e la gana 35 pa k:o:, 2 pa punto y perde 1 pa punto. E unica derrota aki tabata contra di e conocido panamenjo Thompson.

Di e tres miembronan di jurado Nando a obtene 9 di 10 asaltonan, loke a demostra claramente com convincente e victoria di Nando tabata.

Despues di e triunfo aki Nando su popularidad a crece mucho mas na Montevideo y segun tur prensa suramericana actualmente ni den centro-america ni den sur America tin un contrincante pa Nando. Ariba nos pregunta ta kende a keda como second di Nando. Henk Ruhling a contesta nos cu Sugar Boy ta den bon man ya cu e la contrata un di e mihor entrenadornan suramericano Pedro Godin, kende ta un ex-pugil di hopi renombre den latino-america.

E ofertanan pa Nando ta biniendo di diferente parti di mundo, pero despues di su compromiso di diaSabra awor, e arubiano lo mester enfrenta dia 6 di december na Santiago de Chile, e campeon middle y light-heavy di Chile Humberto Loayza. Pero e chileno lo no por pasa e maximo di peso medio pa e pelea aki.

Prensa y promotor di Santiago de Chile ta spera un asistencia di publico di no menos cu 30.000.

Dia 12 di December contra Selpa na Aruba

Despues di su pelea contra di Loayza, Sugar Boy Nando lo viaha pa Aruba. Manera nos a publica anteriormente Nando lo enfrenta atrobe e campeon suramericano Andres Selpa. Nan promer encuentro a termina den un draw, decision cu por cierto no a satisface gran parti di e publico.

E encuentro entre e dos gladiadornan aki lo ta ariba diaVierna dia 12 di december. Indudablemente esaki lo bira algo grandioso den historia pugilistica di nos isla y un record di asistencia lo worde estableci.

Henk Ruhling ta sigi informando nos cu e la ricibi oferta for di Corsow pa presenta Nando promer cu fin di anja ainda. Tambe e la ricibi oferta for di Los Angeles, y for di Milwaukee. E oferta ultimo aki lo ta pa principio di anja 1959, cual pelea lo worde televisa.

Tambe na Santiago de Chile y na Montevideo ta existi hopi interes pa presenta Nando mas biaha, ya cu nos campeon a crea hopi admirador den e paisnan aki.

Condicion di Nando ta excelente actualmente y Ruhling tin tur confianza cu su pupilo lo abtene un victoria ariba e campeon suramericano na nos isla dia 12 di december.

Ademas di e diferente ofertanan cu e la ricibi, Ruhling ta informa nos cu ki ora cu e hiba Nando Europa e ta sigur cu e arubiano lo haci un gran papel.

Loke Nando a demostra na Montevideo, bringando dilanti di un publico mucho mas numeroso di loke e ta custumbra cu ne y cu no tabata tin e como favorito, a convence su recien adquiri manager cu e arubiano lo por desenvolve su mes den cualkier cuadrilatero di mundo.

„Pero, Ruhling ta conclui, unda cu mi hiba Nando, e fanaticonan di Aruba por ta sigur cu por lo menos un biaha pa anja lo mi percura pa Nando duna un pelea na Aruba, ya cu segun mi esaki ta un derecho cu Aruba tin."

Despues di agradeci Ruhling nos a desea tanto e como Nando mucho mas exito ainda den e carrera boxistica di e arubiano.

CENTRAL NOBO DI ELECTRICIDAD TA TRAHANDO

ORANJESTAD: — Siman pasa diahuebs 12 'or di merdia e planta di electricidad nobo na Balashi a cuminsa traha pa prome biaha. E funcionamentu ta asina bon cu firma Singmaster & Bryer por a stop cu tumamento di corriente di Elmar.

Na e momento aki tres Weir Unit dje planta nobo ta den funcionamento y henter e planta ta hanja corriente dje central nobo. Esaki no solamente ta importante pa motibo cu esaki ta nifica cu nan a logra un punto principal pero tambe esaki ta un gran economia pa e planta di awa.

Eilandsbestuur y e firma Singmaster & Bryer ta masha agradecido na e compania Elmar y di Lago pa e cooperacion cu nan a hanja semper di nan.

Segun ta worde spera cu e central nobo pronto lo jega na su turno pa duna Elmar corriente. Tambe e entrega di awa na Lago, segun ta spera, pronto lo cumisa, posibel pa dia 1 di december. Nan lo cumisa cu 2000 ton pa dia, cual cantidad den poco tempo lo aumenta.

Cu tres undad entrego di awa na e pueblo y na Lago por tuma lugar. E otro dos unidadnan cu ta den construccion ainda, ta keda den reserva y ta sirbi pues pa cumpli cu e demanda den curso di decenia venidero.

Condicionnan facil pa paga cerca Mesker

ORANJESTAD. — Senjor A. P. Noach, gerente di Mesker — Aruba N.V. — den dianan aki a duna siguiente informacionnan, — cu al contrario di afirmacion di otro hendenan — cu firma Mesker ta duna credito ampliamente na clientenan cu ta cumpra meubles. Ta hasta, nos firma ta duna descuentonan ora cumpra hopi muebles serca nos, asina e gerente ta bisa.

E ta agrega cu e firma Mesker semper ta haci tur esfuerzo pa duna su clientenan e mehor servicio cu ta posibel. Y un parti dje servicio aki ta condicionnan facil pa pagamento di cuota. „Asina di compranan unicamente Cash no ta berdad", segun senjor Noach. „Al contrario, casi tur hende por hanja credito serca nos y cu condicionnan facil pa paga.

Ningun hende mester ta den e impresion cu firma Mesker ta diferente den cuestion di dunamentu di credito cu su colega negoshinan cu ta bende meuble," asina senjor Noach ta termina.

(anuncio)

Contest di hoela-hoepel na Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi dos'or den patio di Lago Heights Club lo worde teni un contest den hoela-hoepel pa muchanan dje miembronan.

Na e fiesta extra original aki a worde invita tambe Rocky Kester, campeon di Seroe Colorado pa duna un demostracion.

Segun nan ta bisa Rocky ta laga no menos cu ocho dje hoepelnan ey draai rond di su curpa! Y pa anima e fiesta un poco mas a worde invita di Corsow e bailarina Elena Thaina kende lo mustra con bunita bo por balia tambe, cu e hoela hoepel aki rond di bo barica.

Noticia di Lions

ORANJESTAD. — Dia prome d december venidero lo tin un conferencia di miembronan directiva di Lions dje octavo Districto di zone 1. Aruba lo worde representa door dje presidente Eloy Arends y e secretario Michael Kuiperi.

Dia 6 di december Lions lo acompanja San Nicolas na su bishita serca muchanan di Imeldahof, y siguiente dia San Nicolas lo sorpresa e Leeuwenjongen cu un bishita.

E Kerstdiner di Lions na Aruba lo worde teni dia 27 di december.

Oranjestad

Molestiando na La Linda

Polisnan mester a interveni, ora cu Dialuna atardi un homber tabata molestia e muchamuhernan den negoshi di La Linda. Tabata e conocido P.. kende tabata bao di influencia di alcohol y kende a hanja un cuarto liber serca polisnan na unda e tin suficiente tempo pa bini bij trobe.

Telefon publico destrui

Dialuna atardi polisnan di Oranjestad a nota cu e cabez dje telefón publico na Paradera tabata ranca afó. Mal wega!

Nan a ataka matroos

Dialuna nochi un matroos riba un scooter ta jega na warda di polis na unda e ta raporta cu guerillas den Nassaustraat a atakele cu botter. Polisnan ta investigando e caso.

Dalmentu

Banda di misa na Paradera e mes mainta aki D-636 cual N.D.B. tabata stuur y e auto A-6117 cual A.B. tabata stuur a dal cu otro. E auto di famia a hanja un danja di fl. 1.000 e otro fl. 100.

Hanja y perde

Srta. Ana Kock di Victor Hugostraat 7 a perde ocho pida biljechi di gobierno no. 04446. Senjor P. van Rijn a perde su holoshi, marca Bido, cu bandji di plastic. Un hobencita kende lastimamente a keda desconoci a entrega un renchi di oro na warda di polis, cual tin e inicialnan „M.P." graba aden.

Folder di Basi Ruti den circulacion

ORANJESTAD. — Den dianan aki un bunita folder di Basi Ruti a worde pone den circulacion (Basi Ruti ta miembro di C.T.A.). E folder ta un buniteza, cual mientras tantu a worde reparti na tur e puntonan di conexion di turismo na Estados Unidos y na Venezuela. Como 7 foto ta ilustra e total na un manera masha atractivo. E folder aki a worde emprenta pa Planeta na Haarlem.

Obispo a regresa pa Corsow

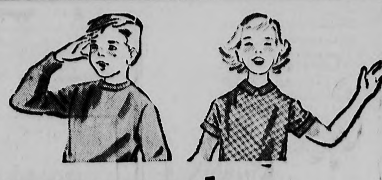
ORANJESTAD. — Ajera tardi S. A. Exc. Mgrs. H. Holterman a regresa pa Corsow, despues di a sirbi e sacramento di conformacion den varios parochianan. Dia 8 di december Obispo ta spera di bolbe Aruba trobe pa celebracion di fiesta di Imaculado Concepcion na Santa Cruz.

Rapinos y Cabimas lo hunga double header na Aruba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Di bon fuente nos a worde informa cu ta practicamente sigur cu diaDomingi 7 di december dos partido valido pa e Campeonato Profesional di Liga Occidental di Venezuela. Esaki lo ta entre e dos novenanan di Rapinos y Cabimas.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Prepara e regalonan cu smaak y personalidad

ESTA DUSHI NO, cu tin algo ta existi manera dia di San Nicolas. Mi kier meen no, cu e dia di fiesta aki ta duna nos muher un oportunidad pa expresa nos sentimiento di curazon No ta di puntra mes si e dia aki ta conmove nos pa duna tur esnan cu nos ta stima un sorpresa.

Pero tambe tin e otronan cu durante henter anja a demostra nos carinjo, hospitalidad, haci nos favor chikito of francamente a ser carinjoso cu nos, a duna nos consuelo of animo of duna nos loke nos tabatin mester. Awor e dia di San Nicolas ta un bon oportunidad pa nos mustra nan cu nos no a lubida nan pa nan bon hecho of carinjo. Awor ta e ora pa nos haci algo di retorno. Y e dia aki ta un dia cu di mes e „gana di haci sorpresa" ta den aire. Nos tur conoce algun persona den nos vecindario cu nan ta lubida. Personanan cu ta conoce masha poco luz di solo den nan bida, y cu probablemente a distancia nan di tur e alegrianan chikito cu e bida ta ofrece y no ta spera nada mas eigenlijk. Cuanto biaha e dia di San Nicolas no ta pasa sin cu nan a nota algo. Ki alegria lo ta pa nan, si e anochi ey bo bati na nan porta y pone un paki riba nan stoepi. Nan ni tin

PREFERIBLE LUHO

LAGA NOS APARTA tur pensamento riba e utilidad y necesidad ora nos escoge of cumpra nos regalonan. Laga e ta e biaha aki un luho maske ta ariba ariba. Aunke cualquier lo por bien usa un bon articulo pa nan cas, corda bon, cu tur curazon di muher ta desea un bunita meja di nylon fini, un botter di perfume luhoso, un precioso compact pa poeiroe, un adorno chikito, un stola bunita cu e no ta cumpra pa e mes como tin asina hopi otro cos pa cumpra pa cas cu ta mas necesario. E regalito di luho cu e ta hanja dia di San Nicolas, cu ta completamente pa su persona mes y cu ta smaak di su persona, ta trece alegria na e anochi aki y alegria den su curazon. Y ta bini acerca con e mester di sabi di kende e paki ta bini. Ta suficiente si nan sabi, cu toch tin hende ainda cu ta corda riba nan. Y justamente e secreto, pa nan tin cu rey „ta kende" a trece un poco di brillo extra na e acontecimiento aki. regalito aki ta empaketa. E valor di un regalo cara ta baha masha si bo laga nan mes lora e paki na e tienda caminda bo ta cumprele y laga nan mes entreguele. Pero un regalito simple y humilde por tin hopi valor, si bo mes ta empaketele cu amor y smaak y si bo sabi di dunele e nota personal. Si bo pone un verso chikito acerca e ta mustra cu mas smaak y leuk.

TUMA TEMPO PA BO REGALO

Ora bo traha bo paketico nan no ta indica bo exclusivamente riba e papel tradicional pa empaketa regalo di San Nicolas, cu nan ta bende den e tiendanan. Un papel completamente blanco y tur geplak cu figuras corta fei un boeki ta duna tambe un efecto particularmente gracioso y mas original tambe. Y claro no lubida e sorpresanan. Corda cu dia di San Nicolas ta un anochi cu nan mester hari y goza hopi. Esta si bo traha un verso chikito den cual bo ta bisele su „maneranan" riba un manera carinjoso. Eigenlijk lo mester tuma nota henter anja largo di e „punto debil" cu bo familia of amigonan tini y asina bo por maga su pasenshi un poco. Si bo haci esaki, ora dia San Nicolas yega bo no tin cu pensa hopi kiko bo por haci pa un sorpresa.

Por ultimo esaki tambe: no pospone bo compranan te pa e ultimo dianan. Tuma bo tempo pa haciele. E ora bo no tin mester di pura y cumpra kiko cu ta, pero e ora bo por pone atencion riba bo regalo y esun cu hanjele por tin mas placer di djele. Tocante esaki tambe, lo ta mihor si henter anja bo ta pone atencion riba e personan cu bo tin idea di duna San Nicolas y scucha kiko asina nan por ta desea.

(Reproduccion prohibi)

COS DI HUNGA PELIGROSO

No ta laga di tin algo otro cu aparato di tira

TA MELANCOLIA si nos adverti mayoman, abuelonan y otro relaciones querido ora nan bai cumpra cierto cos di hunga? Nos no ta kere esaki. Ta di gran importancia pa e muchanan hanja e cos di hunga apropiado y pesei siguramente nos mester para pensa un rato si algun obheto moderno of antiguo inventa pa e fabricanan no por ta haci e hubentud algun danjo. Eigenlijk un cuestion stranjo: pasobra esun cu traha cos di hunga ta haciele cu e esperanza di vende nan y esun nan cu ta cumpra nan, ta spera cu e muchanan tin placer cu nan, pero no pa nan bai herida nan mes of venena nan mes cu nan. ..... Un pretension minimo verdaderamente ta bisa cu un cos di hunga no mester ta peligroso!

KI PELIGRO?

YA NOS A MENCIONA algun danjo general caba, pero no ta tur hende por imagina nan y nos lo repasa pues kiko asina por tin den un tienda y cu por ta haci danjo of cu e muchanan mes por haci nan bira peligroso.

Riba terreno di envenenamiento bo mester pensa na prome lugar na e colornan cu nan ta usa: verf cu ta kita riba waag of auto chikito ordinariamente acaba, riba bala, tromp, y popchi, pero tambe krijt di color, cu e muchanan ta gusta hinca den nan boca. A veces e danjo of peligro cu e cos di hunga por haci ta haci hopi diferencia pa cua edad e cos di hunga ta. Muchanan mas bieuw cu ya ta bai school, lo tin mas tino di trata cu e materialnan di color cu nan rumanan mas chikito.

HERMENTNAN

ESEI TA CONTA TAMBE ora bo cumpra hermentnan, manera zaag, martin, beitel y sker. Muchanan grandi por keda contento tin ora cu bon cos di hunga pa nan mes por haci trabao di carpinte of obra di man Esun cu kier complace nan jioe homber of jioe muher cu e cosnan aki, mester tene bon na cuenta si nan ta suficiente grandi pa esaki. Si nan ta grandi y tin tino pa esaki caba, anto no duda mas na cumpra un bon cos di hunga di bon material, aunque tin ora esaki nan ta basta costoso. E chikitonan tambe tin ora ta keda contento cu sker di plastic, pero pa nan usele manera di berdad, claro cu esaki no ta.

Si bo regala un bon cuchiu di padvinder bo mester pensa bon prome, aunke cu esaki ta e deseo di e mucha. Y ciertamente mester percura bon, pa si e jioenan mayor hanja obhetonan cortante of herment, no laga nan ta slenter rond na caminda, cu e chikitonan por coge nan.

APARATO DI TIRA

E aparatonan di tira ta tuma un lugar aparte y nan ta consisti di esun di menos importancia te esun di mas grandi. Naturalmente cu semper e tiramento di un of otro manera ta popular pa e hubentud. Mester tin tiramento ora nan hunga cow-boy of robo y ningun mucha homber lo kier falta esaki. Pero awe en dia nan ta haciendo esaki di mas. No solamente cu algun di e aparatonan di tira por causa danjo directo en herida (manera wowo!), pero nan ta haciele mucho di un manera „real" y ta hunga cu nan mucho na grandi, manera cu e cos di mas comun riba mundo, pa cada kende tin un revolver den nan saco y asina logra hanja paso entre su prohimo.

Ta triste cu e cerebronan hoben ta pensa di crimen y pelicula di gangster y kiko nos mayornan por haci contra esaki?

Den todo caso no haci manera cu nos tambe ta hanja e asesinonan y asaltonan manera algo comun, pero trata di tene e muchanan fei calla y fei mal peliculanan, ofreciendo nan otro distraccion, sea na cas of riba terreno di deporte of na reunionan hubenil. Laga nan haci algo e ora cu tambe nan ta hanja leuk of podise mas leuk cu slenter riba calla y caminda nan por desarolla nan curpa y alma di un bon manera.

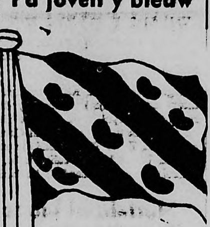
(Reproduccion prohibi)

Dr. Alfr. Briede.

Cuanto anja nan lo biba?

Hopi hende ta costumbra na nan bestianan di cas y sigur lo interesa nan pa sa cuanto anja promedio e bestianan aki regularmente sa biba. Siguiente lista ta duna un idea.

	Promedio di bida	maximo di bida
Cacho	12 anja	34 anja
Pushi	10—15 anja	21 anja
Cabai	25—30 anja	62 anja
Coneu	10 anja	—
Buricu	16—19 anja	46 anja
Papagaai	12—15 anja	40—50 anja
Goudvis	6— 7 anja	8 anja



DOS AMIGO

Un Rey poderoso tabatin un yiu homber. E yiu su nomber tabata Alberto.

Alberto tabata un mucha masha carinjoso, p'esey e tabatin hopi amigo. Ma un amigo e tabata stima masha, esey tabata Roberto, un mucha cu no tabatin tata mas. Dia cu e mama tambe a muri, Rey a tuma Roberto na palacio i el a stima nan tur dos manera Roberto tabata su yiu mes. Asina nan a crece cu un carinjo masha grandi pa otro. Awor nan tabata joncuman, cu sa bai jaag caba. Un dia nan a bolbe prepara pa bai jaag. Rey di cu nan:

„No bai tarda, queda hopi dia den mondi hacimi verdriet".

„No Papa, nos ta spera di trece hopi cos bunita".

Nan dos a sali for di mondi riba nan cabai cu cacho pa yuda nan. Tambe nan a bai cu hopi provision. Nan dos a bisa otro:

„E promer para cu mi tira lo ta pa bo, tende".

Ma nan no a hanja ningun para. Despues di tres dia un konenchi a curi nan dilanti cu masha velocidad. Nan dos a curi su tras ma nan no por a tir'e. Den esey ey a drenta un buracu. E buracu tabata masha grandi. Un hende mes por a baha aden. Roberto di:

„Alberto, queda wardami aqui na boca di e buracu. Mi ta bai baha 'den. Si mi tarda 30 dia considerami como morto i bai bisa papa libremente."

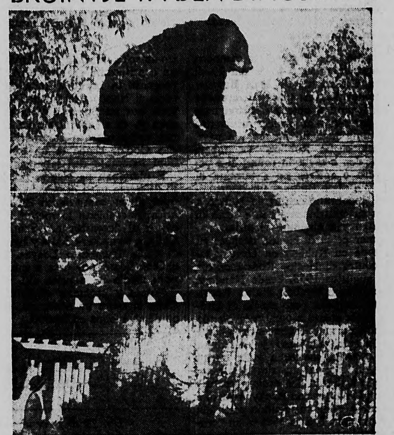
„Ai, mi ruman dushi, ta con lo mi por bai bisa papa un cos asina? Su curazon lo cai di tristeza. No bai, Roberto."

„No, mi ta bai, mi quier sa ta quico tin eybao."

Roberto a bai, largando Alberto masha tristo dilanti di e buracu. Despues cu el a camna 15 dia el a topa cu un mosa masha bunita.

— E ta sigui.

BRUINTJE TA DEN DIFICULTAD



Harry Wulff a mira manera un cacho a corre sali for di su garashi, na Memphis, Tenn., pero ora cu e ta waak un biaha mas e ta ripara cu ta un oso. E animal ta subi den un palu y baha riba dak di garashi. Poco hende despues di hopi trabao a logra hanjele den un las. Ningun hende sa di unda Bruintje a sali.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No 9

Den combersacion a resulta cu e hoben tabata nada menos cu Dakota Bill, kende su nomber mes tabata Bill Anderson. Su tata Gus Anderson, tambe nan ta jame Bufalo Bill, tabata un homber masha conoci y respeta. Mes ora e hendenan ta cambia di opinion di Dakota Bill y tur hende kier haciele fabor.....

E mes fulano cu tabata bon bisti, esta e hungador di placa cu kier a bringa cu Bill momento cu e la haci observacion tocante e indiannan a jega cerca y ta actua di otro manera.

„Kiko bo ta bai haci awor, Dakota Bill?" e ta puntra carinjosamente.

„Ami ta busca un trabao, esey ta loke mi a bin haci na e pueblo aki. Ademas, e par di dollar cu mi tin serca mi no ta duna pa mi cuminda di dos dia, asina cu mi tin necesidad di un trabao".

„Ban cu mi den restaurant cerca aki, y bo por come cuanto cu bo kier, y mi ta paga tur cos," e fulano ta bisa. Aparentemente e kier amistad cu Bill trobe despues dje pleitu. „Un mucha manera bo mester come bon, warda bo dollarnan te ora bo hanja un trabao."

Jim Loco ta interrumpi nan." Bill mi mester di un yudanza pa hiba post, que hubo, bo ta interesa?"

„Masha danki, amigo Jim, esey ta poco riscante pa mi. Si no tabatin tantu indian den guerra awor aki ainda mi por a accepta bo oferta carinjoso, pero awor si, masha danki." Y Bill ta puntra e cowboy cu na e ranch cu e ta traha no tin nada di haci pe. Pero aki tambe ya nan a tuma otro hende caba.

Pues Jim ta bai den restaurant di Frankie y ta cuminsa come, huntu cu su amigo Jim y e fulano rico Davy Mullins. Den restaurant nan ta topa e dos pasaheronan cu tabata den e shers, y tambe banda di bentana tabatin un scout sinta, kende a caba di come.

„Hola, ata nos amigo hoben cu a defende nos asina bon durante e pelea cu e indiannan", un dje pasaheronan ta bisa, kende tabatin su braza den verband y su companjero cu su cabez tur den verband tambe.

„Tantu verband na nos curpa, he? Esey ta pasobra e dokter no tin mucho cos pa haci."

„Ami a pensa cu ta guerra boso a sali", e cowboy ta bisa sonriendo. „Pero mi ta contentu cu e heridanan no ta asina grave".

Nan ta cerra conoci cu otro mihor. Un dje pasaheronan poco gordo tabata Crompton, Frederick William Crompton, Frederick William Crompton, pero ora cu mi ta hunga poker nan ta jama mi gewoon Fred, e ta bisa. Mi amigo ta Patrick Nolan, kende su cuna tabata na Griekenland. Por lo demas e ta un tercio hopi decente, y pa tal motibo nos lo permitiele pa carga e nomber ey. Ami ta periodista y mi amigo ta pintor, y nos a bini den barionan aki pa duna nos lectornan algun relato tocante indiannan di aki banda. Ami ta scirbi y mi amigo ta haci e dibujohan."

„Oh, cu gusto mi kier a pinta un cuadro di Sitting Bill y Crazy Horse", e Griego ta reconoce. „Ki typo di hende nan ta?"

„Sitting Bull ta chikitu y casi semper ta bisti un bril blauw", Dakota Bill ta informe servicial. „Crazy Horse ta un homber haltu masha grandi."

„Con bo sa tur esey, hoben?" E periodista ta puntra sorpresa.

„Pasobra e conoce nan personalmente", e cowboy ta declara. E cowboy ta na beurt awor ta menciona su nomber. „Mi ta Lon Carey, y mustrando riba e homber ricu, y aki ta mi amigo Davy Mullins, gran maestro den wega di poker y campeon di wega di douw".

Pero e periodista tur su atencion ta pa Dakota Bill y ta cuminsa ataka esaki cu preguntanan.

— E ta sigui.

PAGINA TRES

Awe Nochi Exposicion Di R. K. Boekencentrale

ORANJESTAD: —
N.V „De R.K. Boekencentrale" di Amsterdam actualmente a organisa un exposicion den Trocadero di materialnan di estudio, den un palabra tur loke un maestro di school por desea pa su muchanan. Un sorteo masha grandi senjor T. H E. Asberg, director dje Boekencentrale a trece na nos isla.

Senjor Van Zijl tabata na Aruba caba na anjanan '55 y '57, pero e tempo ey e la bini unicamente cu un maleta bon carga. Loke e la mira y e hopi pedidonan di Antillas cu e tabata tin e honor di spacha durante e ultimo trinta anjanan a haciele dicidi di paketa algun caha grandi y trece e materialnan aki pa un demostracion. Asina e exposicion aki tabata na Corsow algun dia pasa y entrante awe nochi te cu otro siman diarazon dia 3 di december lo ta habri tur atardi den Trocadero di 2.30 pa 6.30 p.m. cu excepcion di diadomingo.

Loke tin na e exposicion aki, cual ta intenciona mas parti pa maestronan di school — pero tambe otro hendenan ta bon bini, segun senjor van Zijl ta splica nos, ta mucho pa relata den un paar di linia. E coleccion ta consisti di tur sorto di boeki, mapa, instrument pa lesnan di physica, passer, ballpoints, un sortido di articulonan pa fröbelschool. Pa huishoudschool, machinan di cose electrico, mesanan pa strika, trapi cu bo no por cayi facilmente for di nan. Nos a mira un stofzuiger special pa school, otro caminda un koffiemolen (pa un coppi koffie cayente pa e maestro y maestranan durante cu e muchanan ta hanja un cuarto di ora pa hunga pafor) y te hasta orgel chiki pa oranan di les di cantamento na school. Por lo de mas tocante zangles, esaki ta bira un fiesta si senjor van Zijl dicidi di duna su companjamentu, tambu, xylofoons, blokfluit, kleppers, tamboerijn etc.

Esakinan ta djies algun di nan, pasobra loke e la trece pa zangles mes ta jena un mesa completo! Tambe e boekencentrale aki ta representante di e firma Heinzeller di Oberammergau, fabricante di escultura, di cual nos a mira algun crucifijo y imagen masha bunita.

R.K. Boekencentrale ta existi caba desde 1912, den cual ta coopera tambe uitgeverij N.V. Langenhuizen y emprenta C.A. Spin & Zonen N.V. — cual ultimo ta funda desde 1819. Como 150 persona ta traha den empresa aki. Senjor Van Zijl ta ocupa e puesto di director desde 1946. Despues di Aruba e lo haci un bishita di orientacion, sin su materialnan na Surnam, pa despues e regresa pa Hulanda trobe.

Torneo di Lago Sport Park

E torneo anual di Lago Sport Park lo cuminza e anja aki dia 15 di december. E biaha aki promer cu e campeonato oficial di A.B.B. Asina e equipanon lo ta den mihor condicion pa e campeonato y talvez lo duna mihar wega.

E proximo campeonato oficial lo worde hunga bao di reglanan internacional. Directiva di A.B.B. recientemente a ricibi e reglanan aki y ya ta preparando suficiente copia pa manda pa e clubnan afilia.

E campeonato oficial lo cuminza meimei di januari 1959.

Reunion extraordinario di A.B.B.

DiaVierna awor esta dia 28 di november Aruba Basketball Bond den sala di Wilhelminastadion lo tene un Reunion General Extraordinario. E reunion aki lo ta pa trata algun cambio den Statuten di A.B.B.

Aruba Jrs a hanja permiso pa organisa eliminatorio di basket

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Durante un reunion di Directiva di Aruba Basketball Bond teni diaLuna anochi a worde trata un peticion di Aruba Jrs pa organisa un torneo eliminatorio di basketbal..

E permiso a ser duna y dia promer di december e torneo lo cuminza. Ariba cancha di Aruba Jrs tur e partidonan lo tuma luga. Unicamente equiponan di clase Amasculino lo participa y di damas. Pa dia 8 di december e torneo relampago aki ya lo termina.

TA BERDE?

— Lo bo kier bira mi esposa, Antonia?

— No, Carlos, pero lo mi keda recorda'bo semper como un homber cu tin bon smaak.

Cumpleaños feliz

E simpatica senorita Maria Luisa Dirksz ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion d su mama Leonora, tantanan, omo, primo y primanan, tambe di Theodor, Reimundo, Titi, Edith, Afredito, Maria, Coromota, Filomena, Grabiela, tambe di su amiganan, especialmente di su madrina Regina Ruiz, y di familia Ridderstaat, Zinvenger, Tromp y Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal, senora Maria Tromp. E ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Benny, jiu Shirley, mama, tata, ruman Aura, suegra y suegro, cunjanan, prima y primonan, tres ihanan Orlando, Ruli y Jossy.

A drenta nan enlace matrimonial Senor Boekhoudt y Senorita Irena Rasmijn. Nan ta ricibi felicitacion di Pedrito y Ilda, Pedro, Maria, Thomasita, Carmen, Rafeala, Brete, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Bernadetha.

Senora Rafaela Brete a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro Brete, jiunan Tecla, Omaira, tata, mama, tur su rumannan, omonan y tantanan, suegra Ilda, suegro Pedrito Brete, swanan Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shon Deta, Thomasita, Shon Ca, tur su amiganan di Saban Liber, especialmente di Dolorita Dijkhoff, famia Brete, Dijkhoff, Boekhoudt, tambe di Cresencia y Hose Giel.

E simpatica y encantadora Senorita Loreta Brete a celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shan Deta, Thomasita, Shon Ca, swa Rafaela Brete, sobrina Tecla, omonan y tantanan, padrino Roman Vrolijk, madrina Luisa Tromp, amiganan Juanita de Cuba, Filomena Farro, omonan y tantanan na Corsouw, tur su amiganan, famianan, tambe di Dolorita Dijkhoff y su amiga Annie Lacle, famia Boekhoudt, Brete, Dijkhoff.

E hobencita Filomena Wernet ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama, Bertha, rumannan Mona, Macolina, Flora, Linda, Yieta, Ina, wela, Catrien, welo Herchie, tantanan Chana, Julieta, omonan Nicolaas, Benito, Nico, especialmente di su prima Neva, Manie, Chichi, primo Chindo, Pedro, Emie, Juan, Raul, Modesto, Medardo, Nuchi, Chepie, Leoncio, especialmente di su madrina Maria Dirksz, omo Joan Dirksz y demas familia Wernet y Franken.

E simpatica senorita Alejandrina Tromp, kende ta cumpli 24 anja, ta ricibi felicitacion especialmente di su amigunan Maria y Fracisca Figaroa, Annie Wolf, especialmente di su amiga Didi van der Biezen.

Sr. Jacobo Dijkhoff ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan y mbuy especialmente di Teresita Petrocchi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 26 di November
CINE
D Veer 8.30 The deep six
Rialto 8.00 Ahi esta el detalle
Principal 8.00 Island women
Aurora 7.30 Hot Rod rumble
Savaneta 7.30 The deadly mantis

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 52

Lady Clarisa a contesta su cartanan, e promernan cu cierta tibieza, pero mas despues cu ternura i afeccion di semper. Den quinta of sexta, despues di algun consideracionnan intima i sin munstra importancia, ni splica e causa, el a participa Armin cu Miss Ercell a quita foi trabao ora cu e condesa-viuda a yega Londen.

E noticia a ocasiona profunda sensacion den e entusiasmo di lord Ryeburn.

„Ta quico anto por a pasa na Lancedene? Por ta pasobra cu Clarisa a munstre cierto seriedad lo el a considera e momento adecuado pa e retir'e prome cu nan sospecha cu e tabatin algo cu Armin?"

Armin tabata sintie nervioso. E quier a ofrece e momento ai un fortuna pa e por a hanje na Lancedene ....e quier a duna cualquier excusa; sinembargo tabata imposible pa e haci esaqui.

Si efectivamente su muhe lo por a sospecha algo i cu e retiro di Carmen tin di haber cu esai, anto toch Armin no por a corre bai cas awor unbez, pasobra e ora ai e muhe lo bai carga un of otro sospecho.

P'esai contra su gusto el a sigui pasa resto dje tempo cu e mester a permanece na Trewyn, tendiendo distraido na e splicacionnan tecnica i dificil tur dia dje expertonan.

Tabata como si fuera hamas lo a bini un fin na splicacionnan dje lunanan cu ta falta pa e poz aqui produci millionnan.

„Ta quico por a pasa anto na Lancedene?" Ta den esaqui solito Armin tabata interesa mas tanto.

Porfin algun dia despues cielo a bira misericordioso cun'e. E permanencia na Trewyn porfin a bin yega na su fin. Pues presencia dje dos interesadonan no tabata necesario mas tampoco.

E trabao a sigui su marcha regular i e arquitecto a planea tur e obranan cu mester bini acerca i hopi di nan ya a cuminza caba.

Ora cu Armin a pone su pia den e wagon, el a sintie manera alivia i tabata manera un peso a quita foi su curazon. Pero tan pronto cu nan a cuminza ta alcanza Lancedene, cu un inquietud stranjo a podera di dje, un duda cu a pone nervioso.

I pa mas di mil bez foi despues cu el a hanja e noticia di baida di Carmen e tabata puntra den su mes:

„Ta quico por a pasa anto cu Carmen na Lancedene?"

CAPITULO XXIII

Sonjo a quita por completo foi wowonan di Lady Clarisa. Inutilmente e tabata trata na tur manera di reconcilia su mes. Durante tur e tempo el a vigila su esposo i Carmen escrupulosamente i ni un mirada, ni un palabra a scapa su atencion; pero e no a mira nada absolutamente, nada cu por a confirma realidad dje documento cu ya nos sabi di dje.

E maneranan dje dos hendenan aqui tabata irreprochable. E no por a hanja ningun pifia den Carmen i Armin, pasobra Armin tabata bondadoso i cortes di naturaleza; e mucha muhe tabata amable, pero reserva. E no tabata e homber, nan no tabata cruza ningun palabra cu otro sin suficiente motibo i mas bien nan tabata parce stranjo pa otro cu amigo di otro.

Si acaso no tabata pa existencia dje papel acusador, Clarisa lo tabata considera tur esaqui manera un mal sonjo; pero e tabatin e prueba terminante, e licencia den cual e dos nomber aqui tabata aparece. Mas di binti bez trai otro e tabata bai cada dia bai abri e caha pa e convence su mes dje hecho.

Su contemplacion i su lectura a hacie un obsesion. Fecha dje licencia tabata e parti cu mas tanto tabata afecte. Pasobra pronto despues cu el a traha e licencia pa casa cu Carmen, Armin a puntre pa bira su muhe; esai tabata e asunto di mas cruel. Tabata imposible di come of drumi; e misterio aqui tabata caba cun'e, cu su existencia.

E tabata haci tur cos automaticamente sin sabi tin ora ta quico e tabata haci. E tabata camna, pasea, subi cabai of papia e sol: semper i na tur momento e tabatin e pensa, anto dje dos nombernan skirbi riba e papel: *Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*

Tabata un pena ilimita. Ora cu su esposo papia cun'e, lo e percura di bise: „Bo ta dispuesto na casa cu Miss Ercell?"

Mas di un biaha e palabranan ai a coordina den su labionan; pero el a retene esaqui; e no tabatin e animo di pronuncia su nomber. E tabata sufri un martirio di suspension. I porfin a yega e Dia Huebes, e dia destina pa lord Ryeburn cuminza su viaje pa Trewyn.

Lord Norwood a bin pasa un paar di dia aya prome cu e bai Trewyn hunto cu su yerno Armin. E tata su disgusto tabata enorme, mirando cu su yiu muhe tabata enferma. Lord Ryeburn tambe tabata sinti igual sensacion, ora cu el a drenta habitacionnan di su muhe pa e bai jame adios.

E tabata palido i desgusta; pero Armin no a risca na puntre ta quico tabata causa di tur esaqui. Den wowonan dje mucha muhe aqui a aparece un nubia, su palabranan tabata secu e indiferente. Armin no por a haci otro cos sino cu nota e diferencia den Clarisa su maneranan di haci.

„Lo mi haci asina tanto cu ta na mi alcance pa mi no mester queda afo mas tanto dia cu ta necesario".

Ni un contesta.

„De la manera anto cu bo no ta desea pa mi bolbe pronto, Clarisa?" el a puntra un poco irrita pasobra e mucha muhe no a responde nada.

Clarisa a queda ta mir'e un rato i tabata puntra den su mes ta quende tabata desea mas pa e regresa pronto? Por t'e of ta Carmen? N' ta namorado di Carmen e tabata?

„Bo ta mira mi na un manera como si fuera lo bo quier interroga mi riba algo cu mi no ta na altura di dje". Armin a bisa: „Clarisa, mi ta exigi pa bo bisa mi qui idea bo tin di mi den bo mente. Mi n' ta comprende bo mas i ta parce mi cu algo mester a pasa cu bo cu bo no quier bisa mi".

Tendiendo e palabranan aqui e mucha muhe a sinti un deseo masha grandi di sea franca i bisa e homber awor quico tabata molestie. E quier a participa mitar di loque tabatin riba e papel anto e ora ai su sufrimentonan lo tabata mitar. Pero te ainda e no a haci esaqui i el a quita su bistanan foi Armin.

„Bo fantasianan ta pone mi nervioso", el a bisa cu aire indiferente.

Armin a queda ta mir'e tristemente.

„Al menos desea mi un feliz viaje", el a bisa: „si acaso bo no tin ningun palabra amoroso mas pa mi".

Armin a sali dje sala cu e palabranan aqui cu ainda a queda resona den su oido, desgusta, pa motibo dje cambio immediata den su muhe sin cu e por a comprende e motibo di esai.

Hamas di su bida e por a biba pensa cu su muhe tabata sabi e historia di su prome amor i si acaso e tabata sa cu ta esai e muhe tabata sospecha, anto como homber franco lo el a conta e muhe enter e historia, anto lo e ta alivia di su pena i inseguridad.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Laga nos keda lanta na turno, bo kier?". „No, mi ta keda lanta te diez-dos or." „Ahum. mi tin sonjo, mi ta bai sinta aki riba y sera mi wowonan", Pancho ta pensa. Y poco rato despues Pancho tambe ta pega sonjo di berdad, y ni cu bom e ta lanta foi sonjo. Y kiko ta presenta? Wel, un fiera di un wolf ta parace y ta cuminza llora mahos den e lugar solitario ey.

☆

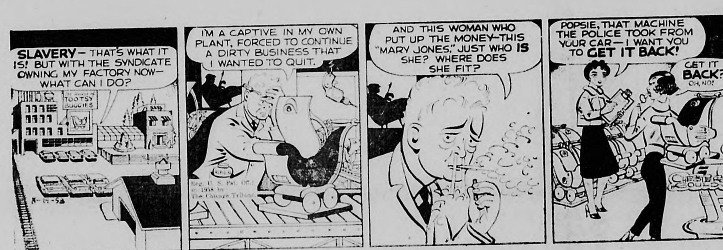
JUAN EL INTREPIDO

Y miertras nan ta hiba Kevin: „Keda keto, Donny. Mi ta comprende bo dolor — pero no tin otro remedi." „Kevin..... nan ta hiba mi ruman Kevin...." e pober mucha muher ta bisa pa su mes. „Bo a haci un gran sacrificio pami, senjorita.... tambe mi ta mira cuanto e otro nan a haci.... Mi a contrae un deuda grandi." „Nos lo sconde aki nan te mei anochi. Despues nos lo sali pa caminda e avion ta." „E ora ey e avion lo bolbe pa piki nos.... y e mision lo keda termina."

☆

DICK TRACY

„Esclavitud — esei ta loke e ta. Pero awor cu e sindicado ta bai run mi negoshi, kiko mi mester haci?" „Nan a capturami den mi propio planta,. nan a forzami sigui un negoshi sushi cu mi kier a sali foi dje." „Y e muher aki cu a duna e placa — E „Mary Jones" ey. kende e lo ta? Di unda e ta? „Popsie. e machien cu e polies a coge foi bo auto — mi kier pa bo bai buskele y trecele." „Kiko, trecele back? Oh no."



☆

RIP KIRBY

„Mi tin miedo di loke mi por bai mira, Rip." „Tene curashi. Alla y no lubida e codigo." „Harrison, unda bo tabata ora nan a mata Gaston?" „Eh .... mi tabata aki, banda e porta, Rip...." „O.K. ocupa e mesun lugar. pasobra nos ta bai cuminza." Y Rip ta cuminza repiti e escena di e anochi fatal.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint, ta duel mi. pero mi no por saca e presupuesto di e puente for di den archivo di Hutchins! Ningun hende no mag miré..... Peg ta bisa. Y bo ta bisa cu bo quier judami, Peg!.... Clint ta contesta. Mi quier, Clint, pero.... por favor no pidi esey....! Quiere decir, cu bo por considera bo casa cu mi, pero bo no ta confia mi! Ta bon, Peg, mi ta comprende.... Warda, Clint....! Peg ta bisa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Tempo cu mi a resolvi pa mi cambia mi mes y bolbe na mi trabao ya tabata laat.... E fama di mi irresponsabilidad tabata conocir. Un no tabata queda mi otro recurso cu e via publico. Y nan tabata camna pa camina di cas. Mi a bay duna bo consejo..... y mi a caba na contabo mi bida, mi ta fada bo? Dan ta puntra. No. bo no ta fadami. Juana ta contesta.

☆

PEPITA

Fnff.... Fnff.... Daisy ta drumi ta haci un sonido mahos. Daisy, por favor....! busca un lenso y bay supla bo nanishi! Lorenzo ta bisa e cacho. Daisy a lamta bay di berdad y ata nan ta tende e cacho supla su anishi. Ta parce cu e a hacié, Lorenzo ta bisa. manera e no por quere.

☆

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

27 november 1958 8.00 uur n.m.

Cultureel Centrum Aruba

Lezing over: VERGIFTIGE PLANTEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Door: J. G. v. d Bergh

- over de sagen en legenden betrekkinghebbende op vergiftige planten
- over het nut van deze gewassen
- over de gevaren ervan voor mens en dier, speciaal voor het kind
- over de rol, die deze gewassen gespeeld hebben in de geschiedenis.

Er is gelegenheid om zich als lid van de Volksuniversiteit op te geven.

TOEGANG VRIJ!

Cumpleanjos feliz

Awe e caballero Jacobito Hill ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su padraso, mama, rumannan, especialmente di su amigonan y amiganan.

Srta. Maria Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Sarita, Maria, Petra Kelly, Syra, Rosita, Koolman, especialmente di su estimada amiga Dora Hernandez, y Adriana Koolman na Corsouw.

A cumpli 15 anja Srta. Maria Marin. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Angela, Louis, Felis, Casimira, Isidro, Faustino, Romauldo y Raymundo, especialmente di su wela Maria Dirks, amigonan Juan Arends, Olivia Tromp y Raymundo Eckmeyer.

Awa ta celebra su fecha natal e simpatica y encantadora senorita Alejandrina Tromp. E ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, rumannan, welo, primanan y primonan, tanta y omonan, especialmente di tur su amiganan.

Pedro Koolman, kende ta cumpli 7 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatriz rumannan Angela, Bibiano, Cetharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan, Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia Koolman.

Srta. Maria Paesch, kende ta cumpli 22 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia, Catharina, Hose, na Corsouw, Angela y Andres Pasch, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, comper Johan Boekhoudt y especialmente di un B.W. y tambe di su amiga Maria y Francisca Figaroa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 27 NOVEMBER 1958 — No. 3298

TORNEO ELIMINATORIO DI A.V.B.

Cu Minimo Diferencia Den Score Aruba Jrs A Elimina Dakota

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaMars anochi den Wilhelminastadion e torneo eliminatorio di Grupo I organisa door d A.V.B. a cuminza. A toca na e oncenanan campeon y subcampeon di nos isla pa habri e torneo. Aruba Jrs a logra elimina Los Amarillos de Dakota cu un score di 1—0. Un score cu por cierto ta refleha e caliber di e wega ya cu di ambos banda tabata tin poco schooting di e lineanan delantera. Referee di e partido tabata Johnnie Fingal kende tabata ser asisti door di Toy Hoek y Chirino como linesmen.

E PARTIDO

Lento y cu poco accion e partido a cuminza cu ambos equipo lanzando atake cu cada uno tabata muri sucesivamente ariba e fuerte defensanan. Defensa di e campeonnan encabeza pa Chia Brion, kende a hunga un bon partido y a demonstra di tin gran capacidad ainda, no tabata tin mucho dolor di cabez cu e delanteronan dakotenjo. Falta di entendimiento y „finishingtouch" tabata factornan cu tabata desaquilibra e atakenan di Los Amarillos. Tambe di banda di Aruba Jrs e linea delantera tabata hunga un futbol di poco caliber. Aquiles Wester y su companjeronan den defensa di Dakota tampoco tabata hanja nan mes cu problemanan grave. Especialmente e alanan di linea delantera azul tabata fatal. Pero caminda e atakenan tabata fracasa cu mas frecuencia tabata ariba ala robes, caminda linksbuiten Martinez a mustra di ta completamente for di bon forma.

Te den di 20 minuut e delanteronan di Aruba Jrs, cu e ex-R.C.A.-nan Benny Fingal y Juchi Croes, ariba posicion di midvoor y rechtsbuiten respectivamente, a logra penetra e defensa dakotenjo cu exito. E veterano Mundo Kemp for di su posicion di linksbuiten ta haci un pase pa Benny Fingal, kende manera semper sabi di haci su mes liber na ora y ta shoot di poco distancia un cajonazo cu keeper Robby Simon no por tene. Asina e promer y ultimo goal di e partido ta worde anota. Tres minuut despues Dakota ta hanja un di su mihor chensnan di e anochi. Juan Kelly for di bon posicion ta shoot fuerte den skina, pero keeper Godo Loefstok ta pomp e cuero manda corner. Un otro corner cu Dakota algun minuut despues ta resulta mas peligroso ora cu keeper Loefstok ta sali for di su goal pa intercepta pero ta falla completamente y un delantero di Dakota ta pasa e bala over di e keeper den goal. Pero net na ora un di e backnan di Aruba Jrs ta logra saka e bala evitando loke por tabata un goal sigur.

E proximo atake di e partido cu tabata un poco peligroso atrobe tabata di e dakotenjonan. E biaha aki ta un pifia di lankshalf Pepep Fingal ta duna Dakota su chens. Juan Kelly di Dakota cu a recobra e bala ora cu Fingal a pifia ta haci un pase pa linksbinnen Tirso Steba. Esaki, apesar di ta den bon posicion ta para e bala malo y asina ta perde un bon chens di empata a bai perdi.

Keeper Simon, un joven portero cu ta hunga cu gran corahe, ta luci algun minuut promer cu final di e promer mitad ariba un potente shot di linksbuiten Martinez. Tabata un shot sorpresivo cu Simon a taha den gran forma.

(Sigui lesa riba pag. 4)

Prome sorteo di empréstito di obligacionnan di Teritorio Insular di Aruba

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 8'or den Raadszaal na Aruba e prome sorteo lo tuma lugar dje empresito di obligacionnan di fl. 5,5 miljon cual na anja 1956 a worde contrae cu un interes na razon di 3% door di Teritorio Insular pa e projecto di awa.

PUNTRA POLIS

Oranjestad

Sangrando

O'STAD. — Diamars atardi polisnan na San Nicolas a worde avisa, cu un tal G.T. na su cas tabata camna rond sangrando. Ora cu polisnan a jega pa mira ta kiko a pasa y ta puntra e victima ta kende a dunele e klap cu a cai bon asina, G. ta nenga di menciona e culpable.

Un poco forza nan ta hiba e homber pa centro medico di Lago.

Reunion di accionistanan di Aruba Resort Corp.

ORANJESTAD. — Diamars anochi na Basi Ruti accionistanan di Aruba Resort Corp. (Basi Ruti) a tena un reunion. Durante e reunion aki e directiva cu senjor Ch. Neme como presidente, senjor G.T. Arends vicepresidente y senjor Mauricio Neme comisario, a worde aumento cu dos comisario mas, cu ta senjores J.H. te Winkel y Adolf Groder.

Senjor Neme sr. a duna un relato dje resultadonan cu a worde obtene te cu awor, cual momentalmente ta precisamente positivo, tambe e speranzanan pa e futuro venidero, por worde jama favorable.

Basi Ruti lo worde cambia un poco, pa motibo cu anteriormente hopi biaha mester a nenga reservacion pa falta di lugar. Asina cu lo bini 10 camber mas acerca, comedor di paden lo worde pasa pa e terraza, mientras un parti dje sala di juego lo bira un sala di comedor airecondicionado. Locual actualmente ta comedor den futuro ta bira un lobby masha comodo:

Durante e reunion, cual a worde atende pa hopi, e titulonan di accion a worde entrega na e accionistanan.

Tres di Aruba den seleccion Antillano cu lo bai Caracas

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Segun nos a worde informa e weekend venidero lo biaha pa Caracas (Venezuela) un seleccion antillano di futbol cu ta practicando fuertemente pa e weganan Panamericano cu lo worde hunga na Venezuela na principio di 1959.

Tres hungador di Aruba a ser escogi pa biaha cu e seleccion. Esakinan ta Mundo Kemp di Aruba Jrs. Edwin Dirksz di R.C.A. y Pupy Diaz di La Fama.

Dos partido lo worde hunga na Caracas y esakinan lo ta contra di Espanjol y Portuguesa. Ta di spera cu e seleccionadonan di Aruba lo hanja oportunidad di por demostra kiko nan por.

Promovi como hoofdagent

ORANJESTAD. — Senjor F. Baggerman, te cu poco tempo pasa kende tabata agent 1e klasse den cuadrilla di straatdienst na Oranjestad y antes tabata pertenece na warde di polis na Noord, segun ajera a worde notifica, entrante 1 juni u.p. a keda promovi como hoofdagent di polis. Masha pabien!

Empleadonan di ferrocarril na Italia a pidi aumento di sueldo

ROMA, 26 nov. — Mayoria parti dje 190.000 miembronan di personal dje ferrocarril Italiano y como 60.000 empleado di correos no a bai trabao. Nan ta huelga pa 24 hora pa fortifica nan exigicianan pa aumento di sueldo.

E huelga di ferrocarril lo toca como 6000 trein. Na e lineanan mas importante di ferrocarril miembronan di e cuerpo di ingenieronan Italiano ta sirbi como maquinista y chofer di trein. Ehercito tin intencion di larga 95 trein corre awe.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba

maakt bekend

dat de aanwijzing van de per 1 januari 1959 aflosbaar te stellen obligaties van de ƒ 5.500.000,— 3% obligatielening 1956 in het openbaar bij loting zal geschieden

op zaterdag 29 november 1958

om 8 uur des voormiddags in de vergaderzaal van de Eilandsraad.

Oranjestad, 26 november 1958.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De wnd. Gezaghebber,
O. S. HENRIQUEZ

De Secretaris,
L. KERSTENS

Posicionnan di biljart C-klasse

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e posicionnan den competicion di biljart di C-klasse, manera esaki a wordu entrega na nos pe mediacion amable di senjor Federico Osorio.

Esaki ta endica cu senjores C. Beyde y Carlos Ponson cu 15 carambol a logra e serie di mas haltu. Di mas haltu alcanza den un partido, senjor Otto Navarete a pone riba su nomber cu 2.94. Mientras tantu siguiente personanan a retira nan mes for dje competicion.

Gabriel Arends; H. Burne; J. Cabenda; Octavio de Cuba; W. Havertong; Jossy Lacle; A. Muller; Ruben Picus; Renny Scholten; A. Wolf.

	H.	G.	P.	Serie di mas Haltu	Prom.	Pto.
1. C. Beyde	14	13	1	15	1.94	26
2. F. Zambrano	14	13	1	14	2.02	26
3. Carlos Ponson	14	12	2	15	1.93	24
4. Otto Navarete	14	12	2	10	1.86	24
5. Victor Fundador	14	12	2	12	1.39	24
6. Bruno Verguez	14	11	3	12	1.83	22
7. Luisito Croes	14	10	4	12	1.35	20
8. Stefanus Tromp	14	10	4	5	1.04	20
9. Albert Arends	14	10	4	8	1.03	20
10. Horacio Oduber	14	9	5	7	1.41	18
11. Manuel de Freitas	14	9	5	8	1.08	18
12. A. Toppenberg	14	8	6	10	0.98	16
13. Luis Arrebalo	14	7	7	9	1.49	14
14. Luis Leañez	14	7	7	7	0.74	14
15. Charles Ponson	14	6	8	8	1.33	12
16. A. Wong	14	6	8	9	1.35	12
17. Ciro Geronimo	14	5	9	6	1.03	10
18. Andres L. Coffie	14	5	9	5	0.61	10
19. R. Valbrug	14	3	11	14	1.89	6
20. Modesto Desbarida	14	3	11	7	0.66	6

Diasabra revista juvenil na Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa 8'or y trinta diasabra anochi e revista juvenil lo cuminsa den club Tivoli, un programa di ballet, canto y baile, cual ta worde presenta door dje muchanan di e club. E programa aki cual lo dura mas o menos dos ora largu, a worde estudia bao di direccion di un clubcomite durante ultimo simannan cu masha entusiasmo.

Pa e bailenan di ballet nan a hanja hopi cooperacion di sra. Ita Ahlers kende tabata asina carinjoso di duna su yudanzanan experta sin ningun interes. Tambe senjor H.A. Kemmink tabata presente cu su ayudonan cu preparacionnan di decorado dje club. Un particularidad dje anochi aki ta tambe, cu e firma Eman Trading Co. a duna como door-price un biahe ida y vuelta pa Corsow.

Presidente di Lions International lo bishita Aruba

ORANJESTAD. — Dia 2 di December, pa mas o menos diez pa diezdos di merdia, senjor Dudley L. Simms, presidente di Lions International, lo jega pa un bishita corto di prome intrevista na Aruba. Tra-merdia huntu cu Lions nan lo come na Basi Ruti. Despues senjor Simms ta spera di por cerra conoci cu wnd. tijdl. Gezaghebber pa despues e mes atardi e continua su biaha pa Maracaibo.

Senjora Opal Simms lo acompanja su esposo durante su biaha. Senjor Simms biniendo di Caracas dia prome di december caba lo pasa Aruba un ratico durante su biaha di transito pa Corsow. Senjor Michael Kuiperi, kende tabata director di Lions Internationaal anteriormente, lo companja senjor Simms durante e biaha pa Corsow.

Reunion cu Asociacion di Referees

Pa aclara algun punto y pa discuti reglamentonan di A.B.B. y algun punto di su huishoudelijk reglement, directiva di A.B.B. lo reuni awe nochi cu directiva di e Asociacion di Referee's di Baseball.

Conferencia di cuater pais na Trinidad

GEORGETOWN, 26 nov. — Di fuente oficial na Georgetown (Guyana Ingles) a ser informa, cu e embahada Ingles na Washington a pidi gobierno Mericano pa atende un conferencia di 4 pais na Trinidad pa discuti e asunto dje islanan, cu a ser di huur cu Merca.

6 siman pasa Trinidad a haci un tal peticion na Londen.

Tercer satelite Ruso lo kima pronto

MOSCU, 26 nov. — E raketa cu cual e tercer satelite Ruso a ser lanza, lo cai den atmosfera den e prome dianan di December y el lo quima. E agencia di prensa Ruso „Tass" a duna e informacion aqui awe.

E raket a circula rond di mundo 2800 bez. Su haltura awor ta 480 km. E ta circula rond di mundo den 91,5 minuut, pero e ta circulando mas y mas poco-poco.

TA BERDE?

Un dokter a topa un ex-patient y ela bise: Tende un cos aki, caballero, mi'n gusta hala ningun hende su atencion riba e cosnan ei, pero e cheque cu bo a paga mi cu'ne, e banco a mande back pa'mi.

— Ta un casualidad esei ta, e ex-patient a contesta, pasobra e dolor di cabes cu b'a cura pa mi tambe a bini back.

PAGINA TRES

E caso dje boticario J. R. A. Simoons contra su expulsion

Fiscal Mr. J. F. Hartsuiker ta considera e deportacion ilegal

Antillas Hulandes ta responsabel y mester paga danjo di perhuico

AMSTERDAM, 25 nov.: — E fiscal, mr. J. F. Hartsuiker, kende a tuma su conclusion awe den e pleitu civil dilanti di tribunal di Amsterdam, dje boticario J. R. A. Simoons, tocante su deportacion for di Corsou na 1956, ta di opinion, cu e deportacion aki, mester worde considera como ilegal. E deportacion, basa riba un decision dje gobernador di 1945, no por worde aplica riba sr. S. y e no tin un fundamento legal. Pasobra e boticario tabata biba den Antillas desde 1942, y e decision di 1945 no tin efecto retroactivo (terugwerkende kracht). Sr. S. ta admiti den Antillas di derecho, asina e conclusion ta bisa.

E consehero di Cr. S., Mr. L. Hardenberg, a conclui den su defensa, cu e notificacion pa e deportacion ta invalido y cu nunca e no tabata legal.

Sr. Simoons a cuminza e pleitu civil na October 1957 contra: Gezaghebber di Corsou. Sr. Gorsira; e ex-Gobernador di Antillas Neerlandes, actualmente ministro di asuntonan interior na Hulanda, Mr. A. A. Struycken; Antillas Neerlandes y estado di Hulanda. E tribunal lo duna su sentencia dia 20 di Januari 1959.

E fiscal ta di opinion, cu e Gezaghebber y e ex-gobernador no ta responsable personalmente. Estado di Hulanda solamente ta supervisa deportacion y segun Statuut: Deportacion ta un asunto di gobierno di Reinado. E exigicionnan en conexion cu e 3 hendenan menciona mester worde rechaza.

Antillas Neerlandes si ta responsable y asina mester paga danjo di perhuicio. En conexion cu e kestion pa restora e situacion anterior loque a ser pidi — e oficial ta di opinion, cu dunamento di permiso pa biba ta un asunto netamente administrativo y no ta cai bao di competencia dje huez. Tribunal no mester declara su mes admisible na e punto ey.

Den su conclusion extensivo y masha huridico e fiscal a duna como su opinion, cu e huez Hulandes ta autoriza pa worde informa dje pleitu aqui cual su quehonan ta basa riba violacion dje derecho civil. Na e momento cu Sr. S. a ricibi e notificacion di deportacion, un Staatsregeling di 1905 tabata di vigor ainda. Sr. S. tabata cumpli cu loque tabata stipula den e notificacion, cu e tabata Hulandes y a biba pa mas cu 18 luna den Antillas. E admision na 1942 pa un periodo di tempo indefinitivo por worde considera igual cu admision definitivo segun su opinion.

Segun su opinion no tin diferencia entre e admision na 1942 y esun na 1953, ora cu Sr. S. a habri su propio botica, manera e citadonan, kende ta bisa cu el a hanja su Vergunning desde 1953, ta declara. Sr. S. a ser admiti y a bai biba na 1945, asina e fiscal a conclui. Sr. S. ta biba na Amsterdam desde cabamento di 1956.

Reproche di Mr Fliek na direccion di Dr. Braat injusto segun hefe Servicio Sanidad na Aruba

ORANJESTAD: — Pa motibo di un noticia den nos edicion di 22 di october u.p. na unda a worde menciona e reproche cu fiscal na Aruba mr F. C. Fliek durante un raad di diabierne dos siman pasa a dirigi na e psiquiatra di gobierno dr. J. P. Braat, nos tabatin un entrevista cu e hefe di Servicio di Sanidad na Aruba, dokter O. A. Bijl.

Nos por recorda, cu dr Braat kende e dia di raad no tabata presente, a worde reprocha door dje fiscal pa motibo cu durante dos bes 14 dia e no a manda un raport aden tocante un acusada y ora cu e subs. griffier, a puntra e dokter cuanto tempo lo duna pa traha e raport, esaki a contesta irrita cu e lo mira y si acaso nan tin hopi pura, nan por a manda e senjorita en cuestion pa Rustoord na unda dr. Waszink lo traha un raport di dje.

Dokter Bijl ta opina cu mr. Fliek su reproche no ta henteramente justo, di otro manera tabata injusto y wel pa siguitente motibonan:

1. Segun e no tabata bon, pa durante un raad publico pa expresa cierto acusacion, mas cu e persona en cuestion no a hanja ocasion pa defende su mes;
2. Despues di *un siman* cu nan a dicidi di laga haci un raport dje acusada antes menciona, dr. Braat a worde haci e peticion pa traha e raport aki. Asina cu no ta obvia cu dr. Braat por saca for cu nan tabatin pura cu e caso aki;
3. En conexion cu su salida definitivo di Aruba e psiquiatra en cuestion net den e temponan ey tabata masha ocupa, en conexion cu terminacion y pasamentu di su practico y otro asuntonan;
4. Juez ta ordena comunmente cu un psiquiatra (pues „cualkier di nan". Red.) lo traha un raport. Den e caso aki tambe tabata mescos. Si e psiquiatra cu nan a pidi tabata mucho ocupa, e ta keda liber di nenga;
5. E specialista cu acepta e peticion aki mes por stipula cuanto tempo e mester pa termina un raport asina;
6. Justicia ta asuntu di gobierno (land), dr. Braat ta den servicio di eilandsdienst. Juez of fiscal no por duna un dokter den eilandsdienst un orde.
7. Door cu Ministerie van Justitie te cu awor semper a nenga di duna e psiquiatranan un recompensa pa nan trabao cu nan a haci pa traha e raportnan di informacion, esaki no ta stimula e specialistanan pa duna nan tantu cooperacion.
8. Considerando ariba menciona dr. Braat su contesta dje dia na subst. griffier posiblemente no ta henteramente correcto, pero si e ta comprensibel.

Dokter Bijl afin ta informa nos, cu locual e relata na nos y cu nos a publica aki riba, ta henteramente di mes un opinion cu e inspecteur di volksgezondheid E. J. van Romondt.

„Laura" – un comedia di Drama Workshop

ORANJESTAD. — E comedia „Laura" den tres acto, cual dia 2 di december proximo door di Drama Workshop di Seroe Colorado lo worde presenta den teatro nobo, ta un historia dictetivo den cual siete artista y 31 hende mas trahando patras di coulissen ta participa.

E papelnan ta den man di George Tunner, Geene Coley, Bob Schlagter, Bob Richardson Frans van Schouwen, Betty Segen y Jean Strich.

„Laura" ta un historia dictetivo masha bon, cual ta trata di investigacion di un crime cu a tuma lugar na New York. Buscando esaki y informando Mark McPherson (George Tunner) e ta enamora di Laura, esta di loke e ta hanja sa durante su informacionnan y investigacionnan. Un historia yen di tension y yen di sorpresa.

Despues dje exitonan cu Workshop Drama tabatin antes den „Our Town" y „Stalag 17", speranzanan pa „Laura" cual lo tin su premier na Seroe Colorado, lo ta yen di tension.

Yegada di admiraal Pröpper

ORANJESTAD. — Diabierne awor, Hr.Ms. „Van Speijck" lo drenta haf di Aruba pa 8'or di mainta cu abordo vice-admiral Pröpper, kende lo haci un bishita di un dia na Mariniers-kazerne na Savaneta.

Na ora di yegada majoor G.P. Giesberts, commandante di Marinierskazerne, lo bai abordo pa ricibi e admiraal. Pa och'or y trinta y cinco minuut wnd. tijd Gezaghebber O.S. Henriquez lo bai abordo pa cerra conoci cu e admiraal, despues pa och'or y cincuenta y cinco minuut admiraal Pröpper la haci un contra bishita serca senjor Henriquez na Bestuurskantoor.

Durante e dia aki e admiraal lo inspecta e kazerne, lo pasa barios dje lugarnan bunita na Aruba y pa anochi tene un recepcion abordo di e stationsship pa invitadonan.

Despues dje recepcion admiraal Pröpper lo bolbe pa Corsow abordo di Hr.Ms. „Van Speijck".

Cumpleaños feliz

Nos complacemos en felcitar al buen amigo Arnold Musk: „el Capitan" por haber cumplido un anjo mas de vida, a nombre de sus amistades, y su esposa Heroina Catrera, de Musk, y su buen amigo „Dolfi".

Ta drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Juan Francisco Dirksz y Ursula Tromp y nan ta ricibi miles di felicitacion di nan mayoman, tur nan familianan Dirksz y Tromp y di Arubaanse Courant.

Awe a cumpli anja e caballero Jacobus Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, ruman Petra, Maria, Leo, Annie, sobrina Rudy, Bartol, Cicilia, Aida, su iha Jolanda, madrina Maria Tromp.

Senorita Rika Rozenberg a cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman Beatrix, y Junior, su prima Maria Edita Paesch, su primonan tambe di Elsa Franken, Agnies, Chosie Franken y di su amiga Emelda y Hilda Donati.

Senorita Seferina Kelly ta celebra su 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela y tanta y omonan y especial di su amiganan Dada, Meme, Elia y Regina Wouters.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maximo Flanegin y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Annie, tata Janchi, 7 rumannan, Carmen, Anglo, Dominico, Filomena, Martin, Theresita y Jacoba, tur su amigo y amiganan y demas familie Flanegin, Tromp y Arends y especial di su amiga M.A.

Diasabra a ricibi su promer Santa Comunion e linda hobencita Lucia Filomena Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Faustino, mama Nicolina, tur su rumannan, especialmente di su padrino Basilio Petrochi, madrina Abelina Lampe, omo y tantanan, tambe di familia Lampe, Yarzagaray, Dijkhoff, tambe di su intima amiga Catharina.

Senorita Violet Olive cu a cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Senovia, rumannan Ethelina, Wing, Annie, Lulu, Mirna, Toff, Nel, Magda, Ilene, Irine, Franklin, Roy, su cunjanan, Jan, Crecencio, Mai, tur su familianan Maduro, y Olive, su amigo, amiganan especialmente di su amiga Didi van der Biezen.

E hobencita Astrid Hoek, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, Reina y Felix Hoek, wela Hilda Koolman, tionan Henry Koolman y Segundo Koolman, tianan Inchi, y Chia Koolman, Anny y Carlos Jacobs, primanan Susie, y Sandra Jacobs, muy especial di Rolando Roque Jacobs.

Senora Dominica Feliciano a cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Harry, 5 jiunan Roy, Helen, Grace, Hubert, Nelson, su mama Johana, ruman Maria, Augustina, Luisito, suegra y suegro, cunjanan y demas familia.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 53

Mirando su esposo ta sali pa bai Trewyn, e pober mucha muhe a cai na rudia den su cuarto i tabata deshoga su mes den su lagrimanan.

„Oh, amor di mi alma, oh amor di mi curazon. Por ta cierto anto, cu bo ta realmente e amor di mi sol?"

Durante tur oranan dje dia ai e mucha muhe aqui tabata den un lamar di duda. E tabata sinti cu e no tabata por a soporta e golpe aqui mucho dia mas. El a hanja e idea di destrui e papel cu tabata cause asina tanto desgusto; e quier a lubide i bolbe stima su esposo cu e mes confianza ciega i grandioso manera antes. Pero e tabata sa tambe cu esai tabata fuera di su forza. E no tabata por mas masque cu e tabata desea.

Riba un mainta despues cu ya lord Ryeburn a sali caba pa Trewyn, Clarisa tabata combersa cu e senjora viuda respecto e viajenan cu Armin cun'e a haci na estranheria i den su combersacion a drent'e un idea subita.

I liberamente el a puntra e viuda:

„Armin por a bishita Portugal i Spanja tambe?"

„Si....el a pasa algun seman na Portugal, principalmente na Lisboa, alomenos asina mi ta supone. E tin hopi bon amigo aya", e mama a contesta inocentemente sin sabi cu ta e mes a trece cabuya pa horca su yiu dje manera ai. I el a continua:

„Nunca e mes no a conta mi nada detalladamente dje pais ai, pero mi ta quere cu e mester a dibertie suficientemente aya, huzgando e animacion di su cartanan cu el a manda cas pa nos".

„Cartanan foi Lisboa?" Lady Clarisa a informa.

„Si, di Lisboa", e viuda a ripiti.

I e hoben no quier a puntra mas. Tur cos parce tabata confirma e certidumbre den e asunto. De la manera ta indudablemente anto cu mester ta na Lisboa Armin lo a cerra conoci cu Carmen.

Su cara a inflama, su mannan a quima, su curazon tabata palpita cu violencia, su cerebro tabata stapel di candela. Tabata necesario cu e mester a quere tur berdad dje asunto aqui. E quier a soporta e pena, e desesperacion, tur cos, excepto e tortura di duda.

E fiebre produci pa e incertidumbre tabata mat'e. El a dicidi di puntra esai na Carmen. Carmen tabata semper asina noble, asina bondadosa i sincera, cu e tabatin un fe illimita den e mucha muhe aqui toch.

E quier a puntre solamente cu e por tabata conoce su esposo na Lisboa. I cu si por si acaso por tabatin algun relacion den nan dos, amistad of amor.

El a bai en busca di Miss Ercell i el a contra cun'e sinta den terraza, cu un buki den su man, pero e wowonan tabata fiho den lejano; e tabata mira te leu.

E hoben a mira e cara agita dje condesa cu un expresion turba. Un pensamento a cruza su mente; qui hermosa e rival di dje ai tabata parce. E tabatin bisti un traje blancu, un bata cu cinta blauw i un cinta anchu mes color azul tabata marra den su cabeinan blond i Carmen tabata queda masha admira ta di com lord Ryeburn no por a stima e dama bellisima aqui. I den fondo di su curazon e mes tabata hanja contesta di esaqui.

I Lady Clarisa a bis'e:

„Carmen, mi ta desea di papia un rato cu bo, pero nos no mester queda aqui".

I mirando e balconnan dje edificio e condesa a bisa trobe:

„Mi tin e preocupacion como si fuera e bentananan dje cas aqui ta manera wowonan grandi cu ta mira nos".

„Si t'asina, anto larga nos aleja pues foi nan", Carmen a bisa sonriendo. „No ta existi luga mehor pa charla un rato sino na e paseo di limoneros. Bo quier nos bam aya anto?"

Nan dos a camna manera dos amiga intima na e paseo di limoneros i nan a bai sinta riba un banki cu tabatin aya. Yegando e momento decisivo, e senjora hoben a sinti manera vacilacion. E tabata tuma nota cu den e instante ai e tabata frente di berdad. Sinembargo e quier a tende e berdad, aunque cu berdad ta amarga.

Blaadchinan di limoneronan tabata cai na suela, tanto riba e bata blanco di Lady Clarisa cu riba su cabez dorada. Reflejo di solo tabata quima su cara i pajaronan tabata canta nan canto di mas bunita di mundo.

I scuchando e pajaronan aqui el a expresa:

„Feliz pajaronan! Ohala cu algun curazon humano por tabata sinti nan asina liber manera bosonan!"

I despues di un rato mas Lady Clarisa a cuminza:

„Carmen, mi ta desea di haci bo algun pregunta. Mi sa tambe cu lo bo contesta mi cu tur sinceridad. Bisa mi: bo tabata conoce lord Armin na Lisboa?"

El a leza e contesta den e cara palido di Carmen. El a inclina su wowonan negro i s uboca hechicera a tembla. El a leza e contesta i un debil grito di pena a escapa inboluntariamente foi su lipnan.

„No ta necesario cu bo mester contesta mi", e condesa a bisa. „Bo sa caba loque cu mi quier bisa bo?"

Cu un esfuerzo desespera Carmen a trata na recobra su mes i penosamente el a sonrei.

„Mi querida Clarisa", el a bisa. „E expresion di bo cara ta conturba mi. Ta algo malo tin cu bo ta puntra mi?"

„Mi quier sa cu bo tabata conoce lord Armin na Lisboa", e condesa a ripiti.

Hamas di su bida ainda Carmen a yega di saca un mentira. I el a puntra e condesa awor na su turno:

„Ta paquico bo quier sa esai? Por ta algun motibo anto bo tin cu bo ta haci mi un semehante pregunta?"

„Larga mi bisa bo berdad. Mi tin un motibo poderoso pa haci esai. I ora cu mi hanja bo contesta lo mi bisa bo esai", Lady Clarisa a bisa.

Carmen tabata posee un imaginacion bibo i su huicio tabata rapidisimo:

„Bo por a sospecha algo of descubri cualquier cos cu por tin entre ami cu bo esposo?" tabata loque el a puntra trobe cu terror.

I el a continua:

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diaheubs 27 di november
CINE
De Veer 8.30 The deep six
Rialto 8.00 Hit and run
Principal 8.00 Island women
Aurora 7.30 Apache drums.
Savaneta 7.30 La barca de oro

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

Entre tanto dos bandido tambe ta cruza e prairie riba nan cabi y un ta bisa: „Laga nos para aki nan." „Mihor no. e partida mester ta cerca." Y no mucho leuw Pancho ta „tene warda" mientras Cisco ta drumi..... Y di pronto un di e bandidonan ta bisa: „Kiko ta blink asina aya nan?" „Keda aki nan, mi ta bai mira...."

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya ta casi mei anochi. Danki pa tur cos, senjores" „Bon suerte", sr. Sun ta responde. Cu cautela e grupo ta llega na e avion.... „Uuuuh. Yuda mi Donny, nos mester saka e cos aki." „Donny. Juan ta grita duro e ora, pero ningun contesta. Juan ta drei mira asombra y ta exclama: „El a bai."

☆

DICK TRACY

„Wel, mira kende a bolbe" „Hall, gang. Saludos di e pais di vacaciones." Y Tracy ta puntra: „Kiko tin di nobo?" „E asuntonan ta bai ketoe aki, Tracy. Lo bo no a perde nada, verdad?" „Bon, Esaki ta novedad bo a mira. Pa prome biaha durante 27 anja mi ta regresa di vacacion y ta hanja cu tur cos ta ketoe". Tracy ta bisa, „Zowie. Hot Dogs y algo por estilo." „Oh, stop di worry pa esun machien ayi, mama." „Mi no por yuda."

☆

RIP KIRBY

„Mademoiselle, nan a dunami un articulo. Podise bo por bisami kiko e ta." „Bo tin un cartera di muher den bo man......" Alla ta responde sin vacila un momento. Tur ta sinta den ansia pa mira e resultado y Harrison .... wel esaki ta pensa: „Mi ta spera pa e coge e camara y ora e cogele e mecanismo funciona...."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Por favor, Clint, no rabia! Peg ta bisa. Mi no ta rabia, Peg. Si bo no quier coge e presupuesto pa mi tambe ta bon. Mi no quier pa bo consenshi remorde bo. Clint ta contesta. Pero mi no quier cu bo pensa cu mi no ta contia bo..... asina ta mi ta bay coge pa bo! Uf.... Mi a quere cu mi a fracasa! Antes cu e bolbe mi ta bay weta pa mas sigur cu ningun hende mas no ta traha riba e piso aqui! Clint ta bisa den su mes.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Den mi dianan di fama como fotografo, mi a cera conocir cu tiponan di clase di Val Winston, rico y complaciente.... Mi conoce nan bon... pesey a indigna mi ora mi a comprende cu e tin e plan di conquista bo! Dan ta bisa. Danki, Dan y bisa mi.... Paquico bo no por bolbe ser e triunfador di antes? Tin algo ta impedi bo? e ta puntra. Nada no ta stroba mi sino mi mes. Dan te contesta.

☆

PEPITA

Mi sa spel palabranan bon, Lorenzo. bo sa? Paco ta bisa Lorenzo. Com bo ta scirbi esparrago? Lorenzo ta puntra mientras e ta jena su pipa. A s p a r a g o.... Paco te contesta letter pa letter. No ta asina. Y bo a bisa cu bo tin bon ortografia? Mi a bisa bon, no perfecto, Paco ta contesta bispao.

☆

FUTBOL

(Cont. di pag. 1)

Cu e score di 1—0 na favor di Aruba Jrs e promer mitad a termina.

DESPUES DI HALFTIME

Esunnan cu tabata tin speranza di mira un mihor futbol di equiponan cu ta ocupa e puestonan di mas alto denstanding final a keda desapunta ya cu esaki sigur no tabata e caso. Al contrario te hasta e aspecto deportivo di e wega a danja ora cu algun hungador a usa tactica sushi cu por a causa desgracia. Den un ocasion, te hasta referee Jonchi Fingal mester a duna un waarschuwing. Den nos parecer sinembargo tabata tin mas ocasion den cual e referee mester a duna waarschuwing. E dakotenjonan den e promer cincominuutnan tabata parce cu nan lo a cohe dominio compIto di e wega, pero unicamente cinco minuut nan a logra descontrola nan contrarionan completamente. Tabata e momentonan di mas peligro pa e minimo ventaha cu e oncena di Aruba Jrs tabata tin. Pore e chens a bai perdi ora cu Tirso Steba a tarda pa haci pasa pa su ruman Nulfo cu tabata liber y bon posiciona.

Midvoor di Aruba Jrs Benny Fingal tambe ta laga un chens bai inutilka ora cu e ta tarda net basta pa back Edgar Maduro pasa cu e bala.

Atakenan cu e linea delantera tabata trata di forma sinembargo tabata ser mas kibra door di nan propio linksbuiten cu door di e defensa di Dakota. Tras di otro Martinez tabata falla. Despues cu exactamente 15 minuut a transcurri e delantero Sanam Renfrum di Dakota ta sorprende cu un shot largo y potente den skina, pero keeper Godo Loefstok tambe ta sorprende mandando e cuero corner na ultimo momento. Tabata un di e momentonan di mas atractivo di e wega. Un shot bon coloca y un bon trabao di e keeper.

Cu e contra atake di Aruba Jrs linksbuiten Martinez ta hanje so cu keeper Simon, pero ta shoot directamente ariba curpa di e portero dakotenjo, kende sin dificultad ta garra e cuero. Despues di esaki Renfrum ta bolbe purba cu un shot largo, pero e biaha aki e keeper di los Azules tin menos trabao ya cu e shot tabata directo na su curpa.

Te den di 27 minuut Aruba Jrs ta haci uso di e regla pa e torneo cu dos hungador por worde cambia durante wega y ta manda e hoben van Dinter na luga di Martinez ariba ala robes. E cambio aki mes ora ta proba efectivo ya cu di e momento ey e bala tabata keda mucho mas largo ariba e mitad di Dakota.

Leo Rodriguez ta reemplaza Juchi Croes como rechtsbuiten den di 31 minuut. Dakota ta mira algun chens bai perdi ora cu referee ta umpaga un of dos delantero di nan den posicion offside.

Den di 40 minuut Mundo Kemp despues di pasa back Wester ta shoot duro, pero na banda; luego ta Luisito Fingal e delantero di Aruba Jrs cu mas a haci esfuerzo durante e partido, ta shoot duro pero mucho halto.

Un biaha mas Kemp ta pruba su suerte, pero atrobe mal dirigi e bala ta sali na banda. Pa un wowo di hanguwa Aruba Jrs ta scapa ora cu faltando algun minuut pa e partido termina, Nulfo Steba ta hanje so cu keeper Loefstok. Pero demasiado ansioso pa anota e dakotenjo ta falla y shot ver tirando asina e ultimo chens di un empata pa su equipo afor. E final a yega sin mas cambio na e partido aki cu a worde asisti pa poco publico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARIERNE 28 NOVEMBER 1958 | Nr. 3299

Bao Di Escolta Di Polis Mark Serphos A Worde Hiba Abordo Di Avion Ayera Tardi

Proceso sumarisimo contra e deportacion aki

Abogado ta hanja: „Deportacion ta falta motibonan concreto".

Wnd. Gezaghebber: „Mester di mas tempo"

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos tres'or y mey senjor Mark Serphos, e jiu menor di senjor I. Serphos y director dje lavanderia Supercleaning Band Box, a hanja bishita di dos hende di polis cu a jega cu e informacion cu e mester sali pa Corsow cu e avion di cuat'or como prome paso di su deportacion di Antillas Neerlandes. E mes personanan aki a compañja senjor Serphos, kende di tal manera no a hanja ni ocasion pa drecha su asuntonan, segun su abogado — pa vliegveld.

E deportacion, pues durante un corto proceso di sumarisimo dilanti juez na prome instancia, mr J. van Gent, haci pa mandato di gezaghebber interino, senjor O.S. Henriquez, kende durante e proceso a declara cu e ta procede segun orde di Ministro di Justicia. Motibonan dje deportacion ta parce ta peliger di strobacion dje „orde publico, tranquilidad y seguridad publica".

Door di mr. Van der Voort e mes atardi ainda a worde haci un peticion pa tene un proceso sumarisimo, cual e mes anochi a cumisa pa un cuarto pa siete.

Den su apologia mr Van der Voort, na nomber di su cliente, senjor Serphos, ta trece siguiente pa dilanti:

Den nos „staatsrecht" (derecho politico) nos no conoce e autoridad di tijdelijk waarnemend Gezaghebber, di manera cu e orde di deportacion no ta existi.

Cu e reglamento PB 1945/27, riba cual e orde di deportacion aparentemente ta funda, legalmente no ta existi, siendo door di e legislador nunca a worde confirma e staatsnoodrecht, tampoco no ta conoci e poder legal pa e autoridad competente duna tal orde.

Asina pues cu e deportacion aki ta ilegitimo y ilegalmente.

Demandador pa tal motibo ta suplica di antemano pa e no worde deporta di Aruba.

E PROCESO

E proceso sumarisimo a cumisa cu un observacion di wnd. tijd- Gezaghebber Oscar S. Henriquez kende ta declara cu un cuarto di hora pasa a worde yama di un reunion, pa atende na un proceso aki cu lo cumisa un cuarto pa siete como demandado. E ta declara tambe cu e no kier a acepta e copia dje escrito di mr P.P.C.H. van der Voort, como e no ta mira ningun motibo pa haci esey. Juez van Gent riba esaki ta contesta cu ta cu su orde e la manda yama senjor Henriquez. Como senjor Henriquez no kier a acepta e copia dje carta di mr. van der Voort esaki un biaha mas ta trece padilanti loke e la stipula den su escrito.

E piticion cu senjor Henriquez ta haci riba esaki ta pa e worde permiti pa asistencia di un abogado, pa di prome cu e no ta bini ela asina liher cu e argumentonan di senjor Van der Voort y ademas e no ta un jurista. Tambe e ta opina cu no ta e costumbre — si te hasta ta di prome bes — cu un Gezaghebber ta bira demandado y den persona mester parce dilanti di juez.

(E ta gui riba pag. 2)

Puntra polis

Su so a bai

Na e garnado di Canashito e truck A-5871 di repente so a cumisa ta baha for di un bahada cu tin ey banda. Como tabatin diez ton di piedra carga riba e truck, e deposito cu e la bai pega aden a keda tur destrui. Nan ta investigando e motibo.

Hanja

Donjo di Dutch Store den B. v.d. Veen Zeppenfeldstr. a entrega na warda di polis dos yabi y un florin cual el a hanja abao.

VOETBAL VOETBAL

ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 28 di NOVEMBER 8'or
den
WILHELMINA STADION
RIVERPLATE
vs.
San Nicolas Jrs.
K.O. Groep I

ENTRADA: Tribune ƒ 1.— Staanplaats ƒ 0.50
Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, siman pasa Inquietud a paraliza e programa di cinco y seis, ya cu su victoria tabata un sorpresa den segunda valida. Mayoria di e publico a protesta e victoria di Inquietud, pero e comision no a cambia di opinion. Publico a subi e pista y no a permiti ningun otro carreda tuma lugar y di esmanera e programa di siman pasa a ser cancela. Hipodromo Nacional a perde un suma eleva di bolivares pero a traha otro programa di cinco y seis pa e siman aki.

PRIMERA VALIDA:

Den primera valida cu ta bai ariba un distancia corto di 1100 meter, Embapicua ta luci cu gran oportunidad di anota otro victorio pa su cuadra. Su ultima carreda el a bini den e ultimo cien meternan pa derrota radal cu practicamente tabatin e victoria. Como segudo favorito, nos ta recomenda e Llave 9 tanto pa Karelia como La Rusa pasobra un di nan dos ta na punto di gana den e dianan aki. Tercer en discordia ta bai pa Tungu cu ta bini di un victora cu 55 klos, awor Tungu ta bai cu apenas 48 kilos.

SEGUNDA VALIDA:

Nos linea di e siman aki ta sinta den es carreda aki cu ta un recorrido di 1200 meter. Nos indcado como linea ta luci abiertamente y dificil ta parce su derrota.

Su nomber ta Sprinter y su victoria pa dos cuerpos ariba Cantor ta factor suficiente pa considere imperdible den Cinco y Seis di e sman aki. Pa escolta nos lnea d siman, nos ta gusta Maripily y Prosigue.

TERCERA VALIDA:

Cu tur e 57 kilos di soporta durante e carreda aki, Regalado, ta luci como ganador. Regalado lo goza di e monta di Carlos Perez, y cu solamente ripiti su carreda ultimo su victoria ta sigur.

Como segundo favorito, Pingo Silva cu ta sali for di bon puesto di pista y ta den magnifica condcion. Tercer favorto, Levantino cu a logra un bunita carreda siman pasa.

CUARTA VALIDA:

Partiendo for di mal puesto di pista den e distancia aki di 1200 meter, pero cu magnifca monta d Guillermo Gavidia, Cocharquina ta nos promer favorita. Nos segunda favorita ta un digna rival durante henter e recorrido y su nomber ta Soisola descartada y gozando di e mihor puesto di pista. Y como tercer en discordia, Nini cu Ignacio Jesus Ferer como jinete.

QUINTA VALIDA:

Den e clasico milla di e quinta valida di e wega di mayorias, Cheque lo sali en busca di su segunda victoria na hilo. Balsamino Moreira lo ser su jinete y esey ta credito suficiente pa considera Cheque como promer favorito. Den segundo lugar Gran Turco cu conduccion di El Negro Cruz. E pupilo di Antonio Jacial ta amagando un biaha mas y su victoria un biaha mas no ta mucho leew. Na tercer lugar votos ta bai pa Sodio cu ta bai liviano den e clasico milla.

SEXTA VALIDA:

Den e carreda di „El Cierre" por cierto esun mas largo den Cinco y Seis. 1700 meter. Pa Fulgente nos promer favorito e situacion ta mustra facil, pero como e ultimo semper ta keda e ultimo, nos tin cu recomenda pa hunga mas cu uno. Como segundo favorito si Fulgente falla, La Natita lo gana su promer carreda den H.N. Un posible sorpresa lo ser Agua Clara cu pronto lo retira pa su edad.

Produccion di Feria Trappers

SANTA CRUZ — E feria cu recien a worde teni pa Trappers Club — sin desconta e gastunan — a duna un produccion dje suma di Fl. 9.000,—.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbef.
Telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

BAO DI ESCOLTA DI POLIS

(Continuacion di pag. 1)

Mr van Gent ta contesta riba esaki cu e caso ta di masha urgencia, y cu te hasta e no por kita e impresion cu e ta hanja cu e deportacion di senjor Serphos a bai cu tantu urgencia pa kita e posibilidad di juez pa interveni den e caso.

Ademas mr van Gent ta trece padilanti cu e reglamento di deportacion ta duna e posibilidad, cu e persona cu mester worde deporta ta hanja oportunidad pa regla su asuntonan.

„Unicamente mi ta despuesto na papia si bo obliga mi", asina senjor Henriquez ta contesta trobe, kende por lo demas ta haci un impresion di ta masha tranquilo. „Pero preferible mi tabata desea asistencia di un abogado."

„Anto mi kier duna bo un cuarto di hora pa busca un abogado", tabata contestacion di mr van Gent, kende despues ta agrega, cu e ta opina di mester traha cu e mes un urgencia cu wnd. tijdl. gezaghebber a traha ajera tardi.

„Mi ta hanja cu bo mester duna Gezaghebber tempo", senjor Henriquez ta bisa.

„Pero ami tampoco no a hanja tempo pa preparacion dje caso aki", e contestacion di e juez tabata.

Despues di esaki e proces ta keda suspendi pa un cuarto di hora, den cual tempo senjor Henriquez mester busca un manera pa hanja un abogado. Juez tabata severo y no kier a duna mas tempo.

OPINION DI JUEZ

Juez ta bisa den su consideracionnan cu e no por dicidi awor si PB 1945/27 tin validez legal pero si acaso mes e orde pa deportacion tabata legal anto ainda juez ta hanja cu e derecho humano ta worde toca den caso di demandador (Serphos) como humano y ciudadano y cu razon ta protesta contra e orde. Juez ta prohibi cumplimentu dje orde di deportacion te ora cu senjor Serphos a entrega su beroepschrift serca gobernador kende anto irrevocable lo dicidi. (E posibilidad pa un beroepschrift ta worde regla pa ley — Red.)

E beroepschrift aki mester ta serca gobernador dialuna dia prome di december prome cu cuat'or. Demandado (Henriquez) mester paga un dwangsom di cien mil florin si e no cumpli cu e orde aki. Mientras e sentencia ta consisti cu e suma mester worde paga mes ora.

Mientras tanto Serphos a worde hiba pa Miami. Motibo dje deportacion ta asunto di no a pasa papelnan di consulado na e consul nobo di Peru cu a worde nombra. Diabierne awor lo tin otro proceso sumarisimo pa hanja permit trobe pa Serphos worde admiti na Antillas segun su abogado.

Interrupcion di Elmar

ORANJESTAD: — Diahuebs mainta trempan un dje kabelnan di Elmar cu ta manda corriente pa Oranjestad a hanja un defecto, di manera cu corriente a bai den algun barrio di Oranjestad pa casi un ora. Esaki tabata mas o menos un cuarto pa seis di mainta.

Mientras tantu nan a repara e cabel aki caba.

Diadumingo coleccion pa misanan di Dakota y Savaneta

ORANJESTAD: — Riba peticion special di Mgr. J. Holterman diadumingo awor den tur e misanan catolico na nos isla nan lo tene un colect special pa terminacionu dje misanan di Dakota y Savaneta. Tur hende ta worde suplica pa yuda tantu cu nan por cu nan contribucion.

Recepcion pa 293 aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA: — Na ocasion di e 293 aniversario di Korps Mariniers dia 10 di december venidero lo worde teni un recepcion di gala den longroom dje mariniernan na Savaneta. Despues dje recepcion e balia tradicional di mariniernan lo cuminsa.

Fiesta di Pascu Essolito

ORANJESTAD: — E fiesta di Pascu pa muchanan di Essolito e anja aki lo worde celebra dia 20 di december. Pa haci esaki un exito senjor G. J. (Chuchubi) Schouten a cuminsa cu su coleccion trobe. E.L.M.A.R, a duna su prome regalo. Di senjor Serphos di Supercleaning e la hanja e promesa cu esaki lo percura pa un sorpresa.

Emisora „Voz di Aruba" a cayî afo

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa mas o menos 11'or y trinta minuut di repente un dje transformatornan di e zender di „Voz di Aruba" a cayi afo, causando cu e estacion no por a transmiti mas. Henter restu di dia nan tabata trahando riba e transformator y posibel cu awe nan por continua trobe cu nan transmisionnan. Motibo dje defecto no ta conoci ainda cu tur seguranza.

Merca ta bai construi centro medico na Berlin

WASHINGTON, 27 nov. — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa cu Merca lo sigui cu construccion di un centro medico na Berlin, Merca lo paga 40 porciento dje gastonan, cu ta 15 million dollar, mientras gobierno di Berlin lo paga sobra dje gastonan.

Pacto di Bagdad no ta real mas

NUEVA DELHI, 27 nov. — Promé ministro Nehru di India a contesta pregunta den parlamento di su pais awe mainta bisando, cu e tin e impresion, cu e Pacto di Bagdad ta bira menos un realidad dia pa dia. En berdad e ta existi, pero, considerando e sucesonan den e territorio cu e ta cubri, el a perde hopi di su importancia.

PROGRAMA DI ARUBA CARNAVAL

Januari 10	—	Baile pa Eleccion di Prins (Candidatonan mester keda registra na Commite Central di Carnaval no mas tarda cu Januari 5)
Januari 25	—	Parada di Prins (Lo cuminza pa 10 or a.m. na Oranjestad y termina atardi na Lago Heights Club)
Januari 25	—	Carnaval pa Mucha na Lago Sport Park — 2.30 — 5.30 (Lo tin eleccion pa un Reina Y Prins pa e Carnaval Infantil. Tambe un parada riba terreno y premios pa participantenan. Edad: 3 — 13 anja. Mas detalle lo ser publica despues)
Januari 31	—	Eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba 1959 na Wilhelmina Stadion pa 8'or p.m. (Candidatanan mester keda registra na e Comite Central di Carnaval no mas tarda cu Januari 26. Nan no mester ta mas hoben cu 16 anja y nan no por ta discipula di school).
Februari 7	—	Parada di Carnaval na San Nicolas — 2.30 or p.m. (Entregamento di premios na fin di e parada na Lago Sport Park)
Februari 8	—	Parada di Carnaval na Oranjestad — 2.30 or p.m. (Entregamento di premios na fin di e parada dilanti di Trocadero)

E Comite Central Di Carnaval 1959 ta conta cu cooperacion di henter e pueblo pa participa den e carnaval y haci e Carnaval 1959 un gran exito. Tene bo mes na haltura di e diferente actividadnan via radio of corantnan.

PAGINA TRES

Cu Score Di 5-2 La Fama A Supera Y Elimina Jong Aruba

ORANJESTAD: — Segundo partido di Grupo I di e Torneo Eliminatorio di A.V.B. tabata entre La Fama y Jong Aruba. E anja aki e dos equiponan aki mester a enfrenta otro oficialmente dos biaha caba ora cu La Fama a termina ultimo den hoofdklasse y Jong Aruba promer den A-klasse.

E dos partidonan cu a ser hunga pa promocion/degradacion a resulta den facil victoria pa e rapido oncena di Noord, Jong Aruba. Pero diaRazon anochi Los Verdes de Savaneta a subi tereno decidido na tuma revancha. Nan a haci esaki debidamente tambe obteniendo un victoria cu amplio score di 5—2.

E PARTIDO

La Fama for di principio tabata pone hopi presion y duna e defensa contrario dolor di cabez. E promer goal di e partido a worde anota door di rechtsbinnen Coffie di La Fama, kende cu un potente shot largo a laga keeper Giel sin ningun clase di chens.

E ventaha di La Fama ta aumenta na 2—0 ora cu durante un largo atake di La Fama ta surgi un mal entake di La Fama ta surgi un mal entendimiento entre keeper Giel y back Frans Rosca y esaki ta shoot den su propio goal regalando nan rivalnan un anotacion. 2—0 na favor di La Fama.

E anotador di e promer goal, cual por cierto tabata e mas bunita goal di e anochi, ta bolbe pone e meta di Jong Aruba den peligro grandi ora cu e ta shot sorpresivamente, pero su shot a rebota contra di lata.

Despues cu rechtsbuiten Luis Rosa di Jong Aruba ta pone e fanaticonan lamta para cu un potente shot cu apenas ta pasa un poco halto dimas, durante e proximo atake di Jong Aruba referee Chirino ta sentencia un penalty contra di La Fama pa, segun e, handsbal den doelgebied. Un sentencia cu a parce nos hopi dudoso. E penalty no ta worde bon tuma y e bala ta bai directo ariba curpa di keeper Pupy Diaz. Esaki ta taha e cuero sin dificultad.

Den e meta di Jong Aruba e asunto na ta bai meskos ya cu ademas cu e defensa di e campeonnan di A-klasse ta poco fallo, keeper Giel ta den mal forma y cada rato ta sali pa busca e bala en vano y innecesariamente. Na un momento asina cu Giel a sali e bala a worde hunga hopi patras door di e rechtsbuiten di La Fama de Kort y Pedro Colina a mira e magnifico chens mes ora. Su shot directo a dal na e keeper, kende desesperadamente tabata busca manera di bai back den su posicion, pero e bala a sigui den goal. Esaki a pone e anotacion na 3—0 na favor di La Fama.

Cu e score aki e promer mitad a termina.

DESPUES DI HALFTIME

Tan pronto e partido a worde reanuda Jong Aruba ta lanza un peligroso atake. Linksbinnen Joung despues di ricibi un pase ta shot fuerte pero directamente ariba curpa di Pupy Diaz.

E promer atake di La Fama den e mitad aki si ta resulta exitoso. E biaha aki ta linksbuiten Coffie, kende ta rush y for di un pase largo di Verstraate ta hanje so cu keeper Giel y ta kop over di e keeper pa goal number cuatro di su club. 4—0 na favor di La Fama.

Dos minuut despues referee Chirino ta sentencia e segundo penalty contra di La Fama. E biaha aki tabata ora cu midvoor Yon Frank tabata haciendo un rush y a ser ataka door di back Joy La Rosa. Segun referee Chirino e atake aki tabata den un forma cu merece castigo y a duna e sentencia di penalty.

E propio Frank ta obra e penalty e biaha aki. Apenas keeper Diaz a logra mishi cu e potente shot cu a sigi den goal pa e promer anotacion di Jong Aruba 4—1.

Mas y mas e oncena di Noord ta bai den atake awor. E linea delantera ta logra pasa e halflinie di La Fama cu hopi frecuencia. Tras di otro nan a perde bon chens cu shooting desvia.

Sigi lesa riba pag. 4

TA BERDE?

Un amiga a puntra otro:

— Y paquico bo'n grita ora ela soenchi'bo?

— Loco bo ta. E ta asina confuus cu e ta capas di corre bai lagami.

Thailand ta fortifica frontera

BANGKOK, 27 nov. — E partido revolucionario di Thailand a bisa den un comunicado cu el a publica awe mainta, cu gobierno a dicidi di no cerra solamente su fronteranan cu Cambodya, pero pa fortifica e guardianan na e frontera tambe y proclama estado di vigilancia den e region ey, pa e por resisti cualquier accion contra territorio di Thailand. El a haci asina como resultado dje decision di Cambodya, pa quibra su relacionnan diplomatico cu Thailand.

E partido Revolucionario di Thailand ta protesta tambe contra e secuestracion dia 20 di November di 32 Thailandes door di e guardianan di frontera di Cambodya na e frontera entre e dos paisnan.

Segun e comunicado e ministro di asuntonan exterior di Thailand a ricibi order pa busca contact cu e autoridadnan di Cambodya pa efectua liberacion immediato dje Thailandesnan aqui.

Confiscacion di arma y whisky

CIUDAD MEXICO, 27 nov. — E autoridadnan dje Ciudad Tijuana, parti Noroeste di Mexico, a confisca un carga enorme di arma y whisky Escoces awe. Nan a descubri e contrabanda a bordo di un avion, cu a baha inesperadamenta Nan ta sospecha cu e mercancianan, cu tin un balor di casi 100.000 dollar, tabata destina pa e rebeldenan Cubano. Dos miembro di tripulacion, cu a ser arresta, a declara cu nan a bini di Honduras Ingles y cu nan tabata na caminda pa Brownsville, Texas, Merca, pero nan mester a baha na Mexico pa motibo cu nan combustile a caba.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 54

„Casi tur inglesnan protestant di Lisboa conoce. E iglesia di aya ta masha chiquito i tur hende ta acudi aya".

A drenta Lady Clarisa un luz subita. Pa un momento el a lubida e maldita papel cu a compromete enter e asunto.

„I b'a mira lord Ryeburn den e misa ai, Carmen?" e condesa a puntre.

„Si, aya m'a yega di mir'e. Mi tabata sinta precisamente tras di dje. Tabata un misa original i pa bisa bo berdad, mi no tabata gust'e".

I nan a queda ta combersa durante un paar di minuut tocante e kapel protestant, mientras cu Carmen tabata pensa na desvia pensamentonan di Lady Clarisa cu su observacionnan. ma tan pronto cu el a termina cu e condesa a puntre:

„I bo tabata conoc'e? B'a yega di combersa mas bez cun'e?"

„Si", e mucha muhe a bisa i a percura pa su tono a queda indiferente, inocente mes si esai tabata posible. „Ma yega di papia algun bez cun'e. I segun mi por a opina, el a bandona Lisboa repentinamente".

Clarisa a pega su cara contra cara di Carmen i su wowonan negro a queda claba den e pober mucha muhe su pupilonan.

„Carmen....e tabata stima bo?" el a puntre.

E hobencita a estremece como si fuera por ta di candela e palabranan expresa aqui tabata.

„Lady Clarisa, paquico bo ta haci mi semehante preguntanan?" el a responde. „Mi n' ta comprende bo, ni mi n' ta quere tampoco cu ta bon loque bo ta haciendo aqui como si fuera ta un criminal mi ta. Qui motibo mi por a duna bo?"

„Mi tin motibo pa haci esai i pronto lo mi revela esai tambe na bo", e condesa a bisa. „Carmen, semper bo tabata sincero, sea esai awor tambe. Bisa mi; ta quico a pasa entre abo i mi esposo?"

„Nada en absoluto", el a protesta. „Bo ta larga bo fantasia obra. No tin dos persona mas ajena na mundo cu bo esposo i ami".

„Si. Pero ta semper boso tabata asina ajena di otro?" Lady Clarisa a observa. „Oh Carmen, bo cara ta denuncia mi cu no ta respeta e relacion entre boso dos tabata asina. No tin necesidad di palabra...."

„Bo ta asusta mi, Lady Clarisa", Carmen a bisa: „realmente bo no ta haci bon si bo interroga un hende di tal manera, un hende cu no a causa bo nunca ningun sorto di desgusto. Awor aqui bo ta ofendiendo bo esposo i bo ta ofendiendo ami tambe. Mi por sigura bo cu no ta existi nada particular denter di ami cu bo esposo!"

„Actualmente quizas no....." e condesa a responde. „Awor no. Pero den pasado anto. Den pasado si! Tabata existi algo; bisa mi ta quico!"

Carmen tabata completamente babuca i asombra sin sa mas ta qui contesta e mester a duna e muhe aqui. E no por a resisti mas den e peticion aqui. Pero tampoco e no por a descubri e historia romantico di su bida i esaqui su fin. Esai tabata secretonan di su curazon.

„Lady Clarisa", el a bisa carinjosamente; „si acaso bo quier sa algo, paquico bo n' ta informa bo mes casa? T'e ta e unico persona indica pa contesta bo preguntanan i ta cun'e bo tin di resolve si acaso bo tin algun duda i no ami".

„Duda mi tin masha tanto", el a responde tristemente.

„No di dje, mi ta teme", Carmen a sclama. „Permiti mi di mi testimonio. Mi ta quere cu ainda no a existi un homber asina leal, asina sincero i mas fiel pa su esposa, manera lord Armin ta pa cu bo".

„De la manera anto cu bo ta quere anto cu e ta stima mi?" e condesa a puntre.

„Si", Carmen a conteste. „Esai mi ta sigura bo".

„Bo ta quere cu e ta stima mi solamente pasobra el a casa cu mi? Ai, Carmen, bo no por contesta mi e pregunta ai. Bo sa mucho bon ta quende lord Ryeburn ta stima".

„Paquico bo mester papia cu mi den e tono ai, Lady Clarisa?" e hoben a sclama. „Hamas mi a ofende bo den nada, ni cu obra, ni cu palabra, ni pensamento. Mi alma i mi curazon ta puro mescos cu e cielo cu ta riba nos cabez aqui. Quico m'a haci anto cu mi mester soporta tur e cosnan aqui di bo?"

„Pasobra bo a yuda mi esposo na enganja mi!" e condesa a contesta. „B'a biba bao dje mes dak hunto cu mi, b'a jama mi bo amiga, b'a braza mi mannan, b'a sunchi mi i durante tur e tempo aqui bo tabata sa mucho bon cu bo tabata enganja mi".

„I na qui manera m'a enganja bo? Esai ta un cos cu masha tanto mi ta interesa di tende, senjora?" Carmen a informa.

„Na tur manera. B'a pretende di a ser un stranjera pa mi esposo; hamas bo a bisa ningun hende cu bo tabata conoce antes i sinembargo boso dos tabata stima otro".

„Ami lo no contesta bo na semehante palabranan asina. Mi ta considera cu lo bo mester a expresa bo na otro manera estando un muhe di aristocracia, un noble". Carmen a bisa indiferente.

„Bo n' ta contesta mi, pasobra bo n' por contesta mi tampoco. B'a enganja mi, b'a abusa di mi confianza". Lady Clarisa a sclama. „Bam cu mi i lo mi larga bo mira prueba di esai".

Silenciosamente e dos muhenan aqui tabata biniendo awor den cas, dos muhe cu tabatin e desgracia di tabata stima e mes homber. Carmen desgusta, abatido, no sabiendo quico e mester a bisa ni quico haci.

Lady Clarisa, na su lado, desespera, atravesando e anchinan largo dje corredornan, subiendo e trapinan ancho, te yegando na su habitacionnan. Yegando p'aden e condesa a cerra e porta p'aden na jabi, de la manera cu nada no por a interrumpi nan.

„Larga mi presenta bo e prueba", el a ripiti.

Pero Carmen a contesta:

„Bo no por presenta mi e prueba cu mi a ganja bo of ofende bo".

(*E ta sigui*)

Cumpleaños feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial na Corsouw e simpatica pareha Max Arends (di Aruba) y Lilian Galmeyer (di Corsouw). Na e multiples di e felicitaciones cu nan lo ricibi e dia ey nos ta agrega di nos tambe.

E chikitin Maritza Lewis ta cumpli un anja di felix existencia. Felicitacion ta bini di su tata Victor, mama Dina, tambe di su ruman Ingrid, famia Quandus, Leurs, madrina Theresita Tromp, padrino Arsenio Eckmeyer y tambe di familianan na Corsouw.

Felicitacion ta bay pa Facundo Max Winterdal, pa parti di su mama Helenita Winterdal, tata Francisco, rumannan y tambe di Liriano, Jet, Nicolaas y di Srta. Maria Nicolaas na Bonaire.

E simpatica Senorita Cecilia Croes ta celebra su 19 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, amiganan, primanan, Rufina, Cornelia, Tika y Carmen Koolman.

E hobencita Filomena Koolman, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, mama Francisca, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria Regina, tambe di su welo Domingo, su dos wela Johanita y Mauricia, tambe di tur su tanta y omonan, y demas familia Koolman.

A drenta nan enlace matrimonial Srta. Angela Marin y Raymundo Geerman. Felicitacion ta bini especialmente di Srta. Maria Marin, kende ta deseanan tur cos bon den na bida nobo.

Awa ta cumpli 12 anja di feliz union matrimonial Senor Pablo Tromp y Senora Chi Fani Tromp. Felicitacion ta bini di nan rumannan, Do, Boechi, Lino, Chito, Teeuw, Banban, Bita, 7 jiunan, 14 sobrinanan, tambe di ihanan Maiky, Ridderstaat y Missela Giel, comper Chepi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 28 di November
CINE
De Veer 8.30 Blues
Rialto 8.00 The rawhide years
Principal 8.00 Tennessee's partner
Aurora 7.30 City beneath the sea
Savaneta 7.30 Let's be happy

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

EL CISCO KID

Pero ya e dos bandidonan a ripara e candela cu Cisco y Pancho a sende y un ta gatia ta mira ta kende. E ta sconde tras un piedra grandi y ta loer, bisando pa su mes: „Dos jinete." Y e bandido ta bolbe cerca su companjero na careda. „Kiko tini?" e otro ta puntra. „Un candela.... y dos jinete na sonjo. Awor mi sabi con mi tin cu haci pa e partida dwaal, si nos sigui nan."

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Hazard.... unda Donny lo a bai? Pronto e avion lo llega aki nan." „Mi ta bai mira.... wardami.... mi ta bin back mes ora." Y na cas di sr Sun.... „Esei ta temeridad senjorita. Bo no por haci nada mas..... Bai cu e otro nan." „Mi sa kiko mi ta haci. ." „Mi no ta bai laga mi ruman muri den un prison. Mi ta resuelta pa sakele djei."

☆

DICK TRACY

„Wel, apenas mi a pone e telefoon abao y ata nan a yega." „Oh, Popsie, tene cuidao kiko bo ta bisa — prudencia, prudencia tende." „No worry pami, mama. Mi sabi con mi mester trata e polies." „Mi ta e polies femenino, cu mr Tracy a menciona. Nos kier a papia cu bo atrobe, Popsie." „Cierto madam, manera bo bisa, madam." „E la haci algun cos malo? Mi ta precupami pele." „No, senjora Jones. Ta tocante e slot machien cu un hende a pone den su auto."

☆

RIP KIRBY

Alla y Kirby ta presenta nan acto di telepatia cuidadosamente.... Atrobe Alla ta responde: „Bo tin un renchi di horea cu parce un slof Turco den bo man, sr. Kirby...." „Duna otro cos, Harrison...." „Tuma mi renchi, Rip" esaki ta bisa anto. Pero desde un haltura un figura arma ta observa e escena.... Kiko lo sucede awor?

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peg ta coge e presupuesto di e trabao di e puente for di e archivo di Hutchins.... nan ta pasa pa man di Clint Potter. Danki, Peg! Bo quier a traha copia di e listanan aqui? Clint ta puntra. Mientras Clint ta repasando e listanan, e ta bisa den su mes: Casi tur cos tin aqui! Gasto di e acero, gasto di pago, equipo.... tur cos cu mi mester pa e despreciabel Limo ey! Lo mi traha copia di e cifranan y trece ele atrobe na su lugar!....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan ta coge su camara for di den ladji y ta pensa: Juana a puntra Juana si algo ta impidi di ser e triunfador di antes.... Mi unico strobamento tabata mi mes.... Pero mi voluntad ta bolbe atrobe! Juana a jega por den su cuarto y la haya su colega ta quita make up. Bo a perde, querida? Tin hopi ora mi ta warda bo. Pordona mi, Marga. Pero mi tabatin un anochi jen di incidente..... y mi ta pasa trabao pa comprende tur cos! Juana ta contesta.

☆

PEPITA

Pepita ta pasando banda di e bantana. e ta mira cu e muchanan ta bini di school. Esta bon! Ya ta ora cu e muchanan ta bolbe cas......Cuqui y Goyito a corre drenta asina lihé, cu stof di pafor ta lamta. Com ta muchanan! Pepita ta cuminda nan. Apenas nan a cuminda e mama, Cuqui a habri refrigerador, coge botter di lechi, pan, manteca, y te hasta un bolo cu Pepita a traha, no a scapa. Coyito mes a juda Cuqui carga tur cos. Oh, Hola, mama, e muchanan a cuminda. Pepita a para mira so, sin bisa nada, pasobra e sa cu e no tin nodi bisa nada, ta haci e mester haci.

Cumpleanjo feliz

Awe Rina Camacho ta celebra su 18 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan, kende ta desea Rina hopi bida y salud.

E hobencita Marlen Tromp ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pabli, mama Tietie, rumannan Sisi. Fichi, Jool Miertje. Roy, Elvis, tambe di su tantanan Do y Bita, omo Teeuw, Banban, Buchi, Lino, Chito, primanan primonan, madrina Imelda Eckmeyer, padrino Juan Ruiz, tambe di su dos primanan Lupita Giel y Lupita Ridderstaat, Frenkin y Rudi Giel.

Awe ta cumpli 8 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Senor Cajetano Farro y Senora Juanita Farro. Felicitacion ta bini di nan rumannan Emilia, Doja, Coco, Chepi, Tolin, Petan Dada, Asinto, cunjanan, sobrinanan Tepechi, Lucia, Lina, tambe di comper Thomas, comer Bebe, Do, Jan, Jacobo, Miguel, tambe su ihanan Maria y Herman Farro y Lupita Ridderstaat.

Lica Jansen, kende ta cumpli 34 anja, ta ricibi felicitacion di su esposo Julio, jiunan Simon, Isi, Anna, Fani, Marie, Elsa, Nadi, mama, tata, rumannan Siria, Vela, Rosa, Lorenz, Venancio, Frans, Juan, Enrique, sobrino y sobrinanan, di su iha Vito Loefstok.

Awe a cumpli anjos e simpatica senorita Maria Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra Jacobus, Leo, Annie, sobrinanan Bartok, Cecilia, Jolanda, Rudy, iha Aida, madrina y padrino, amiga Maria Henriquez, especialmente di empleado di Basi Ruti.

Senora Katharina Navas ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Hipolito Navas, mama y tata, rumannan, suegro y suegra, sobrinonan Boysi y Hurbi Palfit.

Cu score di 5–2....

Continuacion di pag. 3

E segundo anotacion di Jong Aruba ta bin den di 27 minuut. Keeper Pupy Diaz ta sali for di su goal pa trata di intercepta un pase, pero no ta logra alcanza e cuero. E bala ta yega na pia di linksbinnen Joung, kende ta shoot aden poniendo e score na 4—2. Angel Botta ta reemplaza linksbuiten Coffie den linea delantera di La Fama den di 31 minuut. Un biaha mas Jong Aruba ta ataka largo y fuertemente. Rechtsbuiten Luis Rosa ta coloca un potente shot lastra net den skina y ta cu un magnifico uitval so Pupy Diaz a logra desvia e bala manda corner na ultimo momento. Un bon shot y un gran hugada di keeper Diaz.

No ta tarda mucho cu Jong Aruba ta den atake atrobe. Y atrobe nan ta logra saka keeper Diaz for di den su goal. Un biaha mas cu salida ta en vano ya cu e delanteronan ta haci pase rapido pa linksbuiten Erasmus, kende ta shoot banda di keeper Diaz den goal. Back Joy La Rosa cu un rapido sprint ta mira chens ainda di yega e bala promer cu e pasa linea di goal y asina ta scapa su equipo di un sigur anotacion.

E delanteronan di La Fama ta kibrando nan propio atakenan cu shooting di demasiado largo distancia. Pero faltando dos minuut pa e pitazo final Colina ta cobra un freekick algun meter fapor di doelgebied cu un potente shot. Keeper Giel ta bon coloca pero no ta garra e bala cu ta rebota na su pecho y bin back den tereno. Rapidamente e awor hopi gordo Angel Botta ta provecha e chens y ta yega na e bala promer cu ningun otro. Cu facilidad y di hopi cerca e ta anota goal number cinco di Las Verdes.

Cu e score 5—2 na favor di La Fama e partido a termina. Awor La Fama lo tin di enfrenta Los Azules de Socotoro. kendenan ta ganador di e promer partido.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 29 NOVEMBER 1958

ANJA 20

No. 3300

Mark Serphos A Yega Aruba 8.45 Ayera Nochi Y Pa 12.45 E La Sali Completamente Liber Di Bestuurskantoor

Gezaghebber Henriquez no ta desea di duna comentario! Posibel e orde di deportacion a keda cancela.

Debateran fuerte entre juez y Procureur Generaal durante e proceso na Corsow tocante e caso aki.

Ayera nochi 8'or Mark Serphos a sali di Corsow pa bai back Aruba bao di vigilancia di polis. Pa 8.45'or e la jega Aruba y pa 12.45'or e mes anochi e la sali for di Bestuurskantoor completamente liber. E motibo di deportacion tabata trata tocante papelnan di consul, cual papelnan e la entrega den man di autoridadnan. A pesar cu wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez no ta desea di duna ningun comentario e orde di deportacion posiblemente a keda cancela.

E proceso na Corsow

Ayera tardi pa banda di tres 'or e caso di Serphos a bai dilanti di Husgado den Prome Instancia na kort geding y dirigi pa Mr. Schaafsma como huez. Procureur General a presenta como citado y Mr. P. P. C H. van der Voort como abogado di Sr Mark Serphos.

P.G. no sa motibo

Procureur Generaal Mr. W. Boom a hanja palabra y ela declara cu base dje expulsion no ta conoce pe, cu no tin asunto di intimidacion, cu no tabatin orden pa listra cas of detencion door di dje (P.G.) y cu e orden di expulsion a bai fuera di su conocementu. Ela nenga danjo na interesnan di Sr. Serphos, bisando cu si e bai cu vacantie tambe e negoshi ta sigui traha.

HENRIQUEZ
— no ta desea di duna ningun comentario —

Esnan cu no ta nace aqui ta vogelvrij

Mr. Van der Voort a declara entre otro cu P.G. ta bisa cu su cliente no a worde saca, pero e college na Aruba a bisa ayera nochi cu e expulsion a worde geschorst. Unda mi cliente ta? Mi no sabi esei. Bo kier puntra P.G. esei?? Si legalmente ta posibel loque a pasa cu Serphos anto tur hende cu no ta nace den Antillas Neerlandes ta vogelvrij. Ta stranja mi cu P.G. ta bisa cu e no sa e base dje expulsion, anto ne caso ei e expulsion ta dobbel ilegal.

Mi no sabi pa quico mi cliente ta worde acusa. Despues di hopi trabao ma hanja sa cu Sr. Serphos ta worde sospecha di desfalco. Sr. Van der Voort a splika con a saca Sr. Serphos for di su cama etc. y ela kere prome cu tabata un detencion pero ta riba vliegveld ela weite drenta avion y despues cu su cliente lo ta na Miami, pero si esei ta berde mi'n sabi. Hasta un criminal tin derecho di pone na contacto cu su abogado. Si P.G. keda sin contesta unda e cliente ta, anto quico ta keda di libertad personal di hende den Antillas Neerlandes?

Sr. Van der Voort ta sigui duna splikacion quico ta detencion y qui ora e ta practicable y si e cliente di dje ta detene anto of ela worde expulsa. E danjo material pa su cliente ta grandi. No mester lubida cu prome cu Gobernador saca un hende e mester weita si esei ta legal, y den mi opinion esei no t'asina, segun Sr. Van der Voort a bisa.

Repliek di P.G.

Procureur Generaal den su repliek a bisa cu Plaatselijk Hoofd di Poliz y P.G. si esei ta necesario por saca un hende. Den e caso aqui esei a sosode door di Hoofd di Poliz di Aruba. Ami no tabatin nada di haber cu e caso. Mi no ta eens cu P.G. mester supervisa expulsion. Ora cu un hende worde admiti P.G. no tin di haber cune. Na caso di expulsion ta hefe di poliz y P.G. tur dos su capacidad ta pareu. Cu Serphos ta un cos so mi tabatin di haber, cu ma tende tin cierto indicacion of desfalco of ladronicia. Tabata papia cu stempelnan, stampianan, formularionan di un consulado a desaparece y cu kizas Sr. Serphos sa mas di e asunto ei. Un investigacion a worde haci, asina P.G. a termina.

Debate entre Huez y P.G.

Huez ta puntra si e investigacion ei a duna cierto indicio cu e ta berdad. P.G. ta contesta cu naturalmente na ta un investigacion a fondo y e no a duna e resultado cu tabata spera. Esei a pone huez bisa cu si ela comprende bon anto e investigacion provisional no ta duna indicio cu Sr. Serphos ta culpable na desfalco of ladronicia y huez ta acepta cu e investigacion di P. G. lo sigui, pasobra ta dificil pa acepta cu Serphos a hacie culpable.

P.G. ta contesta cu loque no ta existi y bisando cu na e momento aqui no tin un investigacion ta worde haci.

Huez ta puntra P.G. unda Serphos ta y e ta contesta cu e no sa. Huez ta bisa cu anto P.G. no ta discuti cu e no ta den Antillas Neerlandes, loke PG. ta contesta ta no.

Huez ta puntra Mr. Van der Voort di quende ela hanja e telegram cu Serphos ta na Miami y e ta contesta for di telegramdienst di Aruba y e ta presenta e telegram.

Huez kier sa di P.G. si ela informa serca polis paradero di Serphos. Esei P.G. no a haci pasobra e caso no ta di su competencia.

Huez: Ta berde cu Serphos a worde busca y pone den un avion?

P.G.: Mi no a interesa'mi pesei.

Huez: Ta stranja'mi di bo. Si bo ta interesabo si do bisa di un hende cu ela horta of desfalca, pero no pa un expulsion ilegal. Bo mester a investiga si Serphos a bai for di Antillas Neerlandes.

P.G.: Esei por pasa ainda.

Huez: Anto bo ta basta laat cu esei.

Procureur Generaal ta bandona e sala di golpi. E huez ta keda weita stranjo, bisando: Mira'ei. Procureur Generaal ta sali bai manera un mucha.

Despues di un rato huez ta resolve di duna uitspraak Dia Luna y cu esei e zitting a termina.

Carnaval pa mucha

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di sra. Marie MacDonald a worde forma un comision pa preparacionnan di celebracion di carnaval special pa muchanan na nos isla.

Otro miembronan dje sub-comision aki ta e damanan Lillian St. Aubin, Helena der Meer, Rosinda Langedijk, Irma van Blarcum, Nicomeda Schwengle y Irma Bakker.

Dialuna awor e loteria di Central Carnavalscomite ta cumisa, cual mester forma e medionan pa organisacion di Carnaval 1959. Seis chens riba un lot pa unicamente un florin. Tin bunita premionan!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Dia 30 di november venidero Radio Kelkboom lo transmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or p.m. y lo ripiti e programa aki diarazon dia 3 di december pa e mesun ora. E siguiente personanan lo papia: Ruel Harques y Wijk Maduro di Tilburg; Eugenette Ritfeld y Thea de Miranda foi Ziekenhuis „Eudokia" na Rotterdam y Gerard y Freddy de Vries foi Hilversum.

Pelea entre Nando y Selpa lo ta dia 15 di december

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera ya nos a publica e proximo programa boxistico di promotor Johan Steffanie lo tin como pelea estelar un numero sumamente interesante, esta e segundo encuentro entre e campeon Antillano Sugar Boy Nando y e campeon Suramericano Andres Selpa.

Originalmente e pelea lo a tuma luga dia 12 di december, pero awor e fecha a worde cambia pa dia 15 di e mes luna. Awe nochi na Montevideo Nando lo tin un pelea y despues di uno mas e campeon antillano lo regresa Aruba pa enfrenta e fuerte Selpa.

Ta existi un posibilidad cu e pelea worde proclama pa campeon di America latino. Si Aruba Boxing Commission aproba e idea aki di e promotor e pelea lo ser firma pa 15 round.

Selpa actualmente ta e campeon oficial di Sur America y ta worde reconoci como tal door di e Confederacion Suramericana di Boxeo, pero un campeon di Latino America no a worde proclama nunca.

Nos ta hanja esaki un bon idea, pero ta den linea di Aruba Boxing Commission pa investiga si un semehante campeonato ta contra di cualkier regla.

Pa titulo of no, en todo caso, e pelea aki so lo vale un viahe pa San Nicolas pa ta presente den Swingster Square Garden e anochi di dia 15.

Contrato di awa

ORANJESTAD. — Awe mainta pa nueb'or na Bestuurskantoor e contract entre territorio insular y Lago lo worde firma pa entrego di awa na Lago Oil & Transport Co. Manera ta conoci intencion ta pa cumisa cu e entrego aki entrante prome di december.

Oranjestad

Hanja y perde

Na warda di polis na Oranjestad nan a worde avisa telefonicamente, cu un auto di entrega entre vliegveld y Pos Chiquito a perde un bulto di mat pa vloer.

Un patrulla di polis a hanja banda dje H-bord den Arendstraat un sacu conteniendo cos di borda, material di costura y un shimis di mucha muher.

Bandidonan chiki a keda deteni

Den conexion cu varios hortamentu, cual a tuma lugar den St. Augustinus College na Ceintuurbaan, polisnan a detene siete mucha homber di edadnan cu ta varia di 8 te 11 anja, kendia tur uno of mas biaha a drenta den school y a horta materialnan di school. Tambe algun di nan a horta cos dushi y suma di placa chiki den St. Maartenclub.

Elena Thaina na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera nochi pa 7'or y mei a yega na Prinses Beatrix vliegveld, e aplaudida y gran bailarina Elena Thaina. Pa su gran exito su foto a decora portada di un disco Long Play recientemente. Elena Thaina a representa antilla como bailarina den e gran show „Bula Waya" cu a worde teni na Puerto Rico, cada un di su presentacionnan tabata un exita grandi. Na Republica Dominicana, e artista aki a debuta den e mihor centro nan nocturno y tambe na Television, pa su baliamento di Rumba, Chachacha, etc.... y e conocida tumba curazolena a dune comentario favorable di e critica dominicana como e mihor bailarina di genero internacional. Na Maracaibo Elena a worde gusta masha hopi pa e publico y asina su empresario mester a prolonga su contrato pa satisface su admiradornan. Elena THAINA lo presenta a deleite di e comunidad arubana, su mihor numeronan bailable, Mambo, Rumba, etc. y un numero sensacional, Tumba Hula Hoop..... Su presentacionnan na nos isla lo ta diasabra awor den Capri Nightclub y Club Bonaire y otro siman den Commandeursbaai Club y Surinam Club.. y tambe teatronan.

ELENA THAINA kende actualmente ta na Aruba y por worde admira den clubnan y teatronan na nos isla den dianan venidero. Awe nochi entre otro, Elena Thaina lo demostra su numeronan den Capri Club.

E wekend aki den Teatro De Veer

Path of Glory! Ta september 1916, na frontera Occidental. E regimento di infanteria 701 completamente cansa di un bataya continuado, tabata saliendo dje terrencinan di combate pa un merecido descanso. E regimento tabata bao di comando di Colonel Dax (Kirk Douglas), un homber ambicioso, inteligente, cu conoce su tarea bon, apesar cu e no tabata un solda profesional. Den tempo di paz e tabata un abogado masha aprecia den su pais.

General Mireau (George MacReady), comandante dje seccion ta ricibi Broulard (Adolphe Menjou) den su oficina. E la bin informa Mireau cu su seccion mester ataka Ant Hill denter di 48 hora. Un punta di defensa masha bon defende pa e enemigonan. Orde ta orde y asina cu e tropanan cu a caba di jega for di terreno di bataya no tin alternativa y mester prepara imediatamente pa e combate.

Mireau ta ordena Dax pa lanza e atake. Dax ta nenga pero afin mester cumpli cu orde tambe. E tropa cansa ta haci tur loke nan por, pero tabata cabando bao di fuego di e enemigonan.

Como e atake tabata un fracaso, e mester a fracasa, Mireau ta haci tur esfuerzo pa cubri su mes faltanan acusando e regimento di cobardia. Pa castigamentu e ta recomenda tres hende, cualkier entre e tropa, pa worde ejecuta como castigu. Broulard ta keda na acuerdo cu ne y ta concenti esaki. E tres hombernan selecta ta bai dilanti corte militar tabata: corperal Paris (Ralph Meeker), solda Ferol (Timothy Carey) y solda Arnaud (Joseph Turkel).

Furioso Dax ta bolunta pa defende e tres homber inocentenan aki pero e no ta logra nada dilanti dje corte militar y e tresnan ta worde mata. Broulard ta ofrece Dax un promocion despues di esaki, (pa replaza Mireau) pero Dax ta bisa Bruolard plenamente den su cara kiko e ta pensa di dje. Esaki ta un parti cortico dje historia.

Rrealismo, sinceridad, integralmente, un sintimentu fuerte pa defende e derecho humano, ta loke ta worde descubri den e historia dje pelicula di guerra aki. Cu sanger, sodo, lagrima na frontera, grito y sclamacion dje heridonan, e horror di esun moriendo, e sushi dje kanalnan riba terreno di combate — tur ta den e pelicula exitante aki.

7-UP TA BAI CORSOW

E mucha muhernan cu nos ta mira riba e foto huntu aki, e weekend di 14 di december lo ta invitadonan di e Sportvereniging Athene na Corsow, na unda nan lo participa den un torneo di basketball, cual lo worde teni riba terreno di J.P.F. (Fará) di r.p.dr. Petra Winterdaal, Fabia Tromp, trainer Jeni Oehlers, Martha Martes, Maria Paula, Chita Koelman, Celia Hagedoorn, Johanna Lioe-A-Tjam (Captain) y Egbert Carillo (manager). (Dilanti) di robez pa drechi Sylvia Monte, Sylvia Martinez, Wina Bergeik y Carmen van Thol. Cu e charterplane cu ta hiba e damanan pa Corsow, tambe ta bai un sportploeg di ELMAR. Cu e avion ta jega retour pa Aruba e clubnan di Corsow, Centro Dominguito, R.C.C. y Three Horses.

Dos bon wega di Little League manjan mainta

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Promer partido manjan mainta den Wilhelminastadion perteneciente na e Campeonato Oranjestad Little League, lo ta entre Friesche Vlag y Lions. E promer menciona, forma door di hungadornan di Dakota y bao direccion di Jossyto Muyale ya tin dos victoria ariba nan nomber encabezando e campeonato. Nan promer victoria tabata ariba Viana's y e segundo tabata e unico „shutout" te ainda contra di Arrow.

E leoncitonan di Lions tin un victoria den mes tanto salida y lo haci tur nan posibel pa obtene nan segundo triunfo manjan mainta y destrona e lecheronan di Friesche Vlag. Pero e novena di Lions manjan mainta no ta conta cu nan tercera-base, kende a releva contra di Cocomalt, Albert Ponson ya cu e hoven aki, despues cu e propio manager di Lions ,Tico Kuiperi, a controla e edadnan na Bevolkingsbureau, a resulta di tin mas cu 15 anja. Lastima ta cu e Comision encarga cu e torneo no a controla tur lista promer cu e campeonato a cuminza. Segun rumores lo tin den otro equipo mas hungador cu ta mas bieuw di e edad maximo permiti.

Pero ningun momento nos ta duda cu e partido Friesche Vlag - Lions manjan mainta lo resulta un bon y fuerte encuentro.

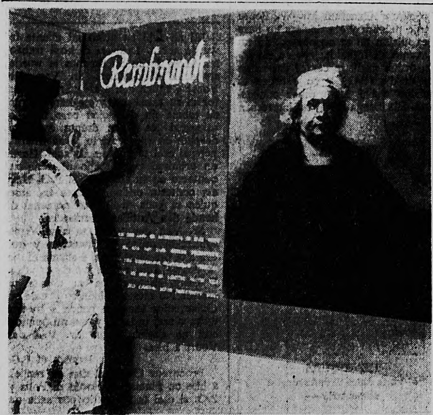
Segundo partido lo ta entre e peloteritonan di Arrow bao direccion di Luis Swaen y novena di San Nicolas Viana's. E muchanan di Rodriguez tin dos derrota, pero a demostra den ambos encuentro di ta posee varios hungador peligroso.

Nos ta spera cu manjan mainta tambe e fanaticonan di pelota lo acudi den gran numero pa asina duna e hoven peloteronan di nos isla e tan necesario apoyo.

Nada di interes pa Rembrandt

ORANJESTAD. — Pa e exposicion di Rembrandt, cual actualmente ta worde teni den e Schouwburg practicamente no tin ningun interes. De ves en cuando ta jega un bishitante un rato, pero en general por worde bisa, cu posibel e majoria dje pasonan haci ey denter, durante ultimo siman den e espacio di exposicion dje Schouwburg, ta di senjor De Vries mes, kende nos ta mira riba e foto aki interesado y conmovido para dilanti un dje obra maestranan.

Ta stranjo con tin poco interes asina pa e genio mundialmente conoci aki. Cu maestronan di school cu semper ta busca oportunidadnan pa hiba nan klas lugarnan asina no a haci uso dje oportunidad aki ainda! Tekstonan cla bao dje fotonan ta relata henter e pasadanan di Rembrandt y su obranan. Algun dia mas e exposicion aki ta habri. Un excelente Rembrandt-prospectus — cual ningun hende a cumpra te ainda — ta costa unicamente un florin y ta obtenibel serca senjor de Vries.



San Nicolas a gana vijfkamp trobe

ORANJESTAD. — E vijfkamp entre polisnan di Oranjestad y San Nicolas a bira un victoria pa San Nicolas trobe. Como e posicion den e encuentronan tradicional a bira 2—2, cu klaverjassen diaheubs anochi e decision mester a worde haci. Awor Oranjestad ta reclama cu esnan di San Nicolas tabatin mihor cartanan, pero nan kier men naturalmente „mihor hungador di carta"!

Fiesta di Imaculada Concepcion

SANTA CRUZ. — Den cuadro di celebracion di anja Lourdes, na Santa Cruz, cual su misa ta consagra na Imaculada Concepcion, nan lo paga extra atencion na e fiesta aki.

Dia 30 di november caba e fiesta lo cumisa cu un procesion special saliendo di Santa Cruz pa Alto Vista.

Na e kapel di Alto Vista pastor Kranwinkel di Paradera lo tene un predicashi y despues nan lo lesa un rosario huntu.

Entrante prome di december te dia 8 di december tur mainta cinc'or lo tin sacrificio di misa. Riba e dianan ey lo tin misa tambe pa 7'or y mey di mainta, mientras anochi pa siet'or lo tin Lof. Dia 5, 6 y 7 di december pastor Lamers di Corsow lo predika durante Lof. E dia di fiesta mes, dia 8 di december, Obispo lo celebra un misa Ponticifal na misa di Sta. Cruz.

Show di padvindernan

ORANJESTAD. — E padvindernan di St. Franciscus Groep di Oranjestad diarazon a organisa un bonte-avond den club di parochia na Savaneta. Lastima cu poco hende tabata presente. Riba e foto aki nos ta mira „Hermanos Sanchez" un duo cu poco poco ta mira mas popular. E numbernan di e padvindernan tabata masha gracioso, entre otro Hector Perez den su chifla „El Automobile" a cosecha hopi aplauso. Entre e presentenan nos a mira Pader N. van der Seys, aalmoezenier dje groep.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

AGENDA KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

30 november 1958:

Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jacobs
Pedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

Entrada gratis pa baseball awe nochi

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den Wilhelminastadion oficialmente ta worde conclui awe nochi e Campeonato AAA di Baseball Amateur di nos isla. Despues cu Amstel, campeon y High Life, subcampeon lo enfrenta otro durante cinco inning, entrega di e copa- y trofeonan lo tuma luga. Entrada pa e eventonan aki lo ta

PAGINA TRES

Ley militar pa empleadonan di ferrocarril na Argentina

BUENOS AIRES, 28 nov. — Gobierno di Argentina a aplica ley militar riba e empleadonan di ferrocarril cu ta huelga, pa evita cu tur e treinnan di Argentina lo mester stop di corre.

Economia di Merca a mehora

WASHINGTON, 28 nov. — E conseheronan economico di presidente Eisenhower a anuncia, cu den e lunanan Juli-pa-September dje anja aqui e economia nacional di Merca a mehora y cu awor e mehoracionnan di despues dje recesion, cu nan a pronostica un luna pasa, casi a ser alcanza.

Investigacion di baile di hoela-hoepel

TOKIO, 28 nov. — Gobierno di Hapon a duna order pa investiga e resultadonan dje baliamentu cu hula-hoepel. Manera ta conoci un Hapones cu a balia mucho intensivamente, a hanja un skeer den su stoma. Dos dia pasa poliznan Hapones a prohibi muchanan di balia hula-hoepel den caya, despues cu un mucha cu tabata balia cu uno den caya a muri. Un ato a sleur e hulaijhoepel bai cune y e mucha a pega bao dje auto.

Middelenstaat di Aruba

ORANJESTAD. — E Middelenstaat di territorio insular Aruba di e periodo di Januari te cu october 1958 ta endica cu pa henter e anja na gastu a worde calcula e suma di fl. 19.024.133,—. Te cu awor a worde ricibi e suma di fl. 15.465.107,75.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 55

Solo tabata manda su iluminacion completo door dje bentanan i riba e glasnan; e rosanan tabata lombra den e splendor aqui; i e dos muhenan cu tabata un dia amiga di otro a sinta awor ta mira otro.

„Pa ultimo bez, Carmen", Lady Clarisa a bisa, „bo quier bisa mi cu bo por tabatin relacion cu lord Ryeburn?"

„Pa di ultimo bez, Lady Clarisa, cu plena seguridad di mi concenshi, mi ta nenga di duna bo algun contesta riba e pregunta aqui".

„Si t'asina, anto lo mi sinja bo prueba di mi acusacion. Pero m'a tin necesidad di otro prueba. Mi tabaquere di por a hanja sa esai sin tabatin confianza den bo....i awor mi n' por tin esai mas".

El a dirigie na un escritorio i a abri un dje cahanan. El a saca e licencia especial el a pone riba e mesa i a bolbe trobe cerca Carmen, quende masha admira a queda ta contempla e papel aqui i e no a haci ningun sorto di gesto cu e por a reconoce e papel aqui ainda nunca di su bida.

Anto e condesa a bis'e:

„Leza e fecha prome cu tur cos. Bo por ta recorda ainda cu lord Ryeburn por a pidi pa bo man dia 10 di Juni?"

„Ta quico esaqui ta?" e hoben a puntra, ora cu e condesa a pone e papel aqui dilanti di Carmen. „Quico bo quier pa mi leza?"

„Mir'e bo mes", Lady Clarisa a contesta, accentuando su palabranan cu su dede. „*Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell!*"

Carmen a retrocede lanzando un grito.

„Ya bo ta mira awor cual ta mi prueba....un licencia especial pa lord Ryeburn casa cu bo....mi por pronuncia awor tranquil e palabranan aqui....e prome acceso di dolor a pasa caba....e fecha ai ta data di dos dia prome cu el a pidi pa mi man. I por Dios, m'a quere sigur cu e tabata stima mi!"

Carmen a contempla e documento aqui cu wowonan nubla. Paquico, cielo clemente, e no a destrui e papel aqui? Qui fatal descuido! Qui cruel ceguedad!

„I quico bo ta quere cu esai por ta nifica?" Carmen a puntra Clarisa asombra i cu boz apaga.

„Esaqui ta nifica simplemente cu lord Ryeburn no a corda na destrui e documento aqui. Mi a contra cun'e den su lessenaar ora cu mi tabata busca un otro papel p'e".

„I bo no a bis'e nada ora cu b'a contra cu e documento aqui?" Carmen a bolbe puntra e muhe trobe.

„Ni un palabra. Simplemente pasobra mi'n por a haci esei. Mi tabata stime demasiado i e splicacion ai a duna mi miedo. Pero cu e papel aqui den bo bista bo no por sigui persisti mas cu bosonan tabata stranjo pa otro".

„Si; esai ta inutil", Carmen a pensa. El a cohe e papel aqui aparentemente pa lez'e; pero tabata en realidad pa e coordina su pensamentonan, mientras tanto Lady Clarisa a escapa un quejido lastimero, tapando su cara cu su mannan.

„Mi tabata stime asina tanto", e condesa a grita jora; „i mi tabatin asina tanto confianza den boso tur dos".

Carmen a leza e documento. Despues di un prueba asina grandi rechazo tabata inutil. No a rest'e nada otro sino di papia berdad.

El a camna acerka e hobencita infeliz i a hiza su cabez dorado i a pone esaqui cu ternura contra su pecho.

„Larga mi comparti den bo pena", el a bisa, „mescos tambe cu mi a comparti tambe den bo disgusto".

El a queda ta mir'e cu un piedad i carinjo den e semblante noble di su rival. I el a sunchi esaqui, banja den lagrimanan.

„Larga nos lubida pa un momento cu bo ta condesa i cu solamente ami ta un acompanjante di un lady; larga mi recorda bo cu e mes pena ta uni nos tur dos i cu nos tur dos a stima e mes homber".

„De la manera anto cu bo tabata stima Armin, Carmen?" Lady Clarisa a puntre.

Orgullosamente Carmen a hiza su cabez awor, pasobra a yega momento di defende su mes honor personal como un persona i un senjorita drechi. „Si", el a responde. „Mi tabata stima Armin mas tanto cu mi mes bida; pero desde cu el a casa, ni e pensamento di mas minimo no tabata biba mas den mi curazon p'e".

„I e tambe tabata stima bo?" Clarisa a puntra trobe.

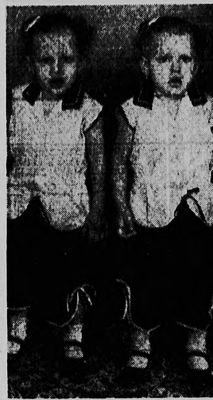
„Si; e tabata stima mi, pero dje mes manera; mi tin e seguridad cu lo el a ser fiel den su palabra i su obra. Mi quier conta bo enter e historia anto lo bo hanja enteramente un otro pensamento di mi".

„E fecha riba e documento ai ta exacto anto?" Lady Clarisa a puntre. „Ta berdad anto cu el a pidi un licencia p'e casa cu bo dos dia prome cu el a pidi pa mi man?"

Tabata inutil pa Carmen nenga e contesta esei pasobra tur cos tabata masha visto cu ni e condesa mes no tabatin mester di puntra esai tampoco.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz



E dos morochonan Anna y Annie ta celebra nan 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan tata Antonio Molina, mama, rumannan, Margaritha, Carlos, tanta, Reina, Olga, omo, Antonio, Egilio, Piet, wela, welo padrino Vivtor, Dario, madrina Aida, Juana, tambe di Pablo Romero y Greta.

E chikitin Iluminade Helder ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Inrena, tata Gabriel, welanan, tantanan, primonan, madrina y padrino y demas familia.

Awe ta cumpli 1 anja di nan bida matrimonial e pareha Sr. Thomas Geerman y su distinguida sra. Elizabeth. Felicitacion ta bini di nan jiu Johnny, di mama Marianita y Bernadina, ta Daniel y Geraldo, rumannan Francisca, Jacinta, Carmen y tur e rumannan y swanan Leon y Chinto y sobrinonan.

Senora Otilia Marchena ta celebra 21 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Rosa Helena, mama, tata, di Efraim Maduro, cunja Gilberto Thiel, y Simeon Geerman, ruman Filomena, primonan na Corsouw, Boy, Milton, Clive, Arquiles, primanan Olivia, Delia, Dudi, Rosemarie y demas familia Marchena, Maduro, Geerman, Alders y Dirksz.

Ta celebra su fecha natal na Corsouw e simpatica senorita Auroa Suise, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan, especialmente di su amiganan Mathilde y Alejandrina Tromp na Aruba.

E hobencito Leopoldo Hernandez ta celebra su 7 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Leonardo Werleman, madrina Laura Everon, amigonan di Iste klas di St. Jozef School na Santa Cruz y demas familia.

Sr. Santiago Ridderstaat y Senora Gabriela ta celebra nan 36 anja di bida matrimonial. Felicitacion ta bini nan jiunan Reina, Tida, Nemensio Regina, Joaquin, Juan, Andres, tambe di su nietonan Edith y Alfredito, Lambertus, Maria Coromoto y Filomena, Gabriela, Ruiz y Susan Ridderstaat, rumannan, sobrinanan, suegra, Gisela Ridderstaat, suegro Alfredo Ruiz, cunjanan, especial di familia Zinvenger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

Senorita Fany de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Haydee de Mey, tata y mama, tur su rumannan, tres cunjanan, sobrino Frank y Swinda Arends y demas familia.

Senora Catalina Maxwell, kende ta cumpli anja na Corsouw, ta ricibi felicitacion di su 9 jiunan, 4 nietonan, su suegra y suegronan y muy especial di tur su rumannan y familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 83, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 29 di november

CINE

De Veer 8.30 Paths of glory
Rialto 8.00 Sign of the pagan
Principal 8.00 Kelly and me
Aurora 7.30 Ivanhoe
Savaneta 7.30 The incredible shrinking man.

Diadomingo 30 di november

De Veer 8.30 Paths of glory
6.00 Abbott & Costello meet the invisible man
Rialto 8.00 Sign of the pagan
5.45 Abbott & Costello meet the invisible man
Principal 8.00 Star in the dust
6.00 Devil Goddess
Aurora 8.00 Historia de un amor
6.00 Cattle Kate and the Dalton gang
Savaneta 8.00 Gun for a coward
6.30 Battle Hymn.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

EL CISCO KID

„Prome cos nos tin cu haci e saco di lona aki bashi. Despues bo ta siguimi." Y avanzando prudentemente tras di e piedranan, un ta bolbe bisa: „Tiranan y si nan move, mata nan." Y mientras tanto nan ta prepara un candela cu e idea di cu e partida lo mira e candela desde un milla leeuw."

☆

DICK TRACY

„Popsie esaki ta senjor Tracy. E tabata cu vacacion ora bo tabata aki." „Hallo". „Sintabo Popsie y descansa un rato cu Lizz. Lo mi bolbe enseguida." „Su auto ta parra e otro banda di caminda." „Mi kier listrele tur su grandi, paden y pafor." „Con nos por investiga e bahoel? E la bai cu e yabi." „Bini, mi ta mustrabo."

☆

RIP KIRBY

Den e tarraza di Stanley un figura bon arma ta observa silenciosamente e acto. Mientras tanto Alla ta bolbe responde: „Bo tin un rechi cu ta pertenece na cr. Stanley." „Rip, esaka ta notable." „Alla tin un mente extrordinaria Harrison. Awor e prueba grandi mes ta bini."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Potter ta laga su trabao pa un rato, y un coriente di biento di e bentana habri.... ta haci un bladji di papel bula di su mesa. Mi ta quere cu nos a caba awenochi. Peg! Hiba e presupuesto back den archivo di Hutchins, y laganos bay cena cerca Dino o un otro lugar! Clint ta propone. Ningun di nan dos no sa nada cu e bladji papel a queda riba suela bao di e mesa.

☆

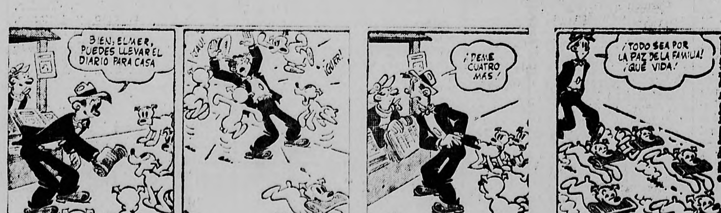
EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana y su amiga a sali pa bay haci compras. Laganos compra poco comestible, cami, verdura y.. quen..? Paquico bo ta mira mi asina? Ta bo? E mes un cu bo mira bo dilanti, Dan ta contesta. Mi a bisti mi mehor flus pa mi bay busca trabao. Bo ta hanja algo stranjo? Dan ta puntra. Cu ta stranjami, so no, mi a queda pasma. Ami, no, Juana ta contesta.

☆

PEPITA

Lorenzo a jega cerca e bendedor di corant, e a cumpra un. Bon, Elmer, bo por hiba e corant na cas. E cacho a tuma corant y a saca un careda pa cas, pero e otro cachonan a lamta riba Lorenzo. Nan ta masha jaloers. Lorenzo a hayé obliga di cumpra 4 corant mas! Cada cacho cu un corant den boca pa camna pa cas. Tur esey ta pa mantene paz di famia! Qui vida! Lorenzo ta murmura.



☆

Merca a rechaza e proposicionnan Sovietico tocante Berlin

Circulonan politico na Bonn a demostra nan masha satisfecho cu e actitud aki

WASHINGTON, 28 nov. — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a bisa den un declaracion ayera nochi, cu parce cu Rusia ta propone pa e potencianan occidental entrega „nan derechonan na Berlin", mientras cu e mes ta mantene su dominio na Berlin oriental. E proposicion di Rusia pa un ciudad liber a keda restringi te na Berlin occidental.

Merca lo no accepta e hecho cu Rusia a anula acuerdonan anterior ni Merca lo no firma un acuerdo cu ta entrega e habitantenan di Berlin Occidental na dominio enimistoso, asina e declaracion ta bisa.

Den circulonan politico na Bonn nan ta masha satisfecho cu e comunicado di ministerio di asuntonan exterior Meriacno, den cual Merca ta rechaza e proposicionnan Ruso tocante Berlin. E declaracion, cu Merca no por accepta ningun anulacion unilateral di Rusia su obligacionnan na Berlin, ta quita tur inseguridad, cu nan tabata por tin despues dje ultimo declaracion di Dulles, asina e circulonan ey a bisa.

Observadornan politico ta observa cu tin algun diferencia den e tekst dje nota Ruso tocante Berlin cu Occidente a ricibi y esun cu Alemania Oriental a ricibi.

E nota dirigi na Alemania Oriental no ta contene e garantia cu mester duna e habitantenan di Berlin derecho di scohe nan propio sistema social, despues cu e ocupacion termina. E declaracion cu ta toca e habitantenan di Berlin mes, si nan quier mantene e sistema capitalisa basa riba propiedad priva, no ta contene den e nota dirigi na gobierno di Alemania Oriental, tampoco.

Controle internacional

Prome ministro Macmillan di Inglaterra a declara contestando un pregunta den Camara de Los Comunes, cu Inglaterra ta dispuesto na permiti establecimentu di estacion di controle cu un ocupacion internacional riba su territorio, despues cu hanja un acuerdo pa stop e experimentonan atomico bao di supervision internacional.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Robert Franklin ta celebra 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, especialmente di omo y pepe, welo y wela, ruman Carlos y un persona.

E hobencita Gladys Winklaar ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Chenda, tata Dojo, rumannan, Roland, Louisa y Nelis, wela Flora, madrina Bessie y Clarita Arends, tambe di Hanneke, y Pim Kieskamp.

Senorita Victoria Wijcke ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su comader Wilhelmina, Margarita, compader Ernesto Margaritha Sr. na Corsouw ihanan Violeta y Atala, Maureen, Lucinda y muy especial di su iha Blanca Margarita, kende ta studiando na Hulanda y di Jossy y Franklin.

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencita Ludwina Evelina Lacle. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata y mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Jolanda, Elviro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Marina Koolman, padrino Janjan Werleman, especialmente di Maria, Canicia, Carmen, Petra Ruiz, tambe di Nico.

E simpatica Filomena Croes ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, ruman Bernedito, Germina, Benny, welo y wela, tantanan, Coleta, Lina, Anna, primo y primanan, especialmente di su amiganan Irena Paesch, Susi Bremen, Maria y Silvia Erasmus y demas familianan.

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia Glenda Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Sofia, tata Poipi, ruman Rony, pepe Brigida, Tromp, omo Joanquin Bareno, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas amigitanan.

Nacionalistanan

TAIPEH, 28 nov. — Merca a declara su mes dispuesto na entrega China Nacionalista cajon pisa cu un caliber di 240 mm y bom volante aki un anja mas di tipo „Matador". E bomman volante ta na Formosa caba, pero no pa uso dje Nacionalistanan. E bomnan ta un arma cu ta ser usa for di terra contra doelnan cu ta riba terra mes.

TA BERDE?

Un tercio tabata goza di demonstra con e conoce hende y un bon dia ela bisa un senjora cu a haci un bishita na su cas:

— Mi por distingui unbes si un homber ta soltero of cu e ta casa. Mira e tipo cu ta bai ei, su panja ta tur sushi, su dashi ta tur cafunja, su manganan di camisa ta mucho cortico. Esei ta sigur un soltero.

E dama a bula lamta bon zarra bisando:

— Bo ta bon frepostu! Esei ta mi esposo!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 20 — DIALUNA 1 DECEMBER 1958 — No. 3301

Campeonato Di Baseball A Ser Clausura Oficialmente

(Di Nos Sportreporter)

RANJESTAD. — Poco publico a asisti Dia Sabra anochi en Wilhelminastadion pa presencia clausura oficial di e ampeonato di baseball AAA. Despues cu e campeonhan mstel y Lucky Strike a enfrenta otro durante 4 inning, ntrega di e copanan a tuma luga den sala di Wilhelmina-adion.

Nuebe copa a ser entrega di cualnan da menos cu seis a bai pa High Life. o pa Amstel uno pa Chesterfield y o pa Heineken's.

Sr. Eddy Muller, presidente di A.B.B. a dirigi algun palabra na tur presen- agradiciendo tur cu den un forma of o a yuda haci e campeonato 1958 un to. Un palabra di especial gratitud a pa e umpirenan. Tambe e presiden- di A.B.B.A. a felecita e novena di nstel cu e titulo conquista, mientras e la desea High Life mihor suerte proximo biaha. Cu ayuda di e sim- ica Reina di Deporte Emelina Yar- garay, entrega di e copanan a tuma a. Promer cu a worde yama tabata capitan Tenchi Hoftijzer di Amstel. nde a ricibi un preciosa copa dona or di e conocido joyeria Ragunath. Manager Boei Brion acompanja door e madrina di High Life Stra. Esther rnandez, a ricibi e copa di subcam- on, cual copa tabata un obsequio di nsur Trading Company na nomber cigaria Marlboro.

Luego e premionan individual a rde entrega. E hungador Simeon yan a resulta ganador di nada menos cu cuatro copa, esta di campeon bate, campeon anotador, campeon empuhador y tambe e copa di hungador mas valioso. E copa di campeon bate a worde dona door di Aruba Bottling Company, di empuhador door di Casa Haime di anotador door di J. E. P. Cabend y di mas valioso door de A.B.B.A.

S. Paul di Chesterfield como campeon robado a ricibi e copa di Chil Pick.

Juan Sanchez di High Life a resulta campeon pitcher y a ricibi e copa obsequio door di Aruba Motors Company.

Pa promer biaha directiva di A.B.B.A. a dicidi di obsequia un copa pa e equipo cu ta demostra mihor organisacion.

E novena di Heineken's a worde premia cu e titulo aki y capitan Ramon Hodge a ricibi e copa for di man di Nos Reina di Deporte.

Despues cu e copanan tur a worde entrega e presidente di A.B.B. un biaha mas a gradici uno y tur.

High Life a festeha su 6 copanan

Na cas di e dynamo di High Sr. Maxi Odor, e hungadornan di e equipo aki a acudi despues di e parti oficial di clausura di e campeonato pa pasa un rato agradable hunto. Tambe tabata tin varios miembro di directiva di A.B.B.A. presente Representante di High Life na nos isla, Sr. Eddy Lacle tambe tabata presente y e delicioso cerbes tabata ser saborea door di tur esunnan presente, meskos cu e gran cantidad di arroz con pollo y meru cu tabata prepara pa e ocasion. Apesar cu algun tabata bisa cu tabata tiburon y no meru.

Burgues a logra dudoso empate cu Nando

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — E pelea di revancha entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y Juan Burgues teni diaVierne anochi na Montevideo a termina den un empate apesar cu e arubiano a supera su contrario meskos cu den nan promer encuentro. E decision di e jueznan a duna un empate, pero e decision aki a favorece Burgues ya cu Nando atrobe a duna mihor pelea y a merece e decision.

aki a enfrenta otro caba resultando Nando e ganador pa decision unanime

Dia 8 di november e dos pugilistanan despues cu ya den e segundo asalto Burgues a bai lona pa conteo di nueve.

E record di Nando te awor den Sur America ta di tres victoria y un draw.

Contra di Humberto Loayza, campeon peso medio y lightheavy di Chile na Santiago de Chile den Stadion Sta. Laura, e lo duna su ultimo pelea di su actual jira den Sur America.

Despues di e pelea aki e lo viaha pa Aruba caminda e lo enfrenta e argentino Andres Selpa, den un pelea cu muy probablemente lo ta pa e titulo di Campeon di Latino America.

Diarazon Doktersdag

ORANJESTAD. — Na Aruba pa algun anja caba nan a tuma over un particularidad Americano: celebracion di un „doktersdag", cual dia 3 di december ta worde celebra. Riba e dia aki, senjores dokternan ta worde mima extra door di nan asistentnan: nan ta hanja un boquet chiki, un siga sabroso, den un palabra ta un dia cu nan ta hanja atencion extra. Berdad cu tin cierto hende cu tin previlegio den nan oficio.

Directiva nobo Lago Comunity Council

SEROE COLORADO. — Lago Comunity Council a eligi un directiva nobo pa anja 1959. Senjor W. C. Hochstuhl a tuma encargo di e presidencia di senjor Walter Spitzer. Prome vice-president ta senjor J. D. Morris y segundo ta A. M. Clark. Senjor Arie Gravendijk a keda re-eligi como tesorero. Secretariato ta den man di damanan S. Chod y B. Frazier.

Koffie kima

ORANJESTAD — Diabierne anochi poco despues di 8'or nan ta meide candela den deposito di koffie riba waf chiki na Oranjestad. Ora cu spuit no. 8 a jega un patrulla di polis mientras tantu ya tabatin un gran partí dje lugar cu ta kima cubri cu sacu muha, di manera cu nan a evita e peliger di bira mas grandi. E candela aki a worde causa door di usamento di un stoof di corriente descuidosamente.

Tabata stranjo si cu e tres aparatonan di paga candela cu tabatin den e deposito no a worde usa pa paga e candela. Posibel esnan cu tabata presente no ta gusta koffie cu „slagcreme" mucho....

Accidente a termina bon ainda

Diabierne mainta pa banda di 9'or nan ta melde cu un homber a cay den un pos na e mina di oro biew. Mes ora polisnan a bai y nan ta descubri C. A. di Balashi 25 den un pos di mas o menos 9 meter hundu ta keha. Salba e homber aki no tabata trabao chiki y pronto inspecteur A. Kibbelaar, opperbrandmeester N. Vermeer y Wnd. chef geuniformeerde dienst C. Attema tabata na e lugar di accidente. Despues cu un dje polisnan di Santa Cruz a baha den e pos na un cabuya nan a saka e desafortunado pafor. Dokter Van Dongen kende a yuda cu e trabao di salvacion a avisa cu a kende a hanja un hersenschudding y a kibra un braza, mes ora e mester a worde hospitaliza na San Pedro, locual a socede tambe.

Dalmentu

Banda di gate no. 8 di Lago diabierne mainta auto A-3008 y A-3545 cu e chofernan resp. C.H. y A.G.S. a bots cu otro. Posibel door cu awa a cai y caminda, tabata slip cu S. a corre pega tras dje otro. Danjo 750 florin.

Perde

Ruben Adolfo Roger a perde su spaarbankboekje cual ta numera 32625 of 34131. Tin un suma di 100 florin nota aden. Laura Wernet a perde dos yabi di postbox 121.

Lago na segundo lugar

ORANJESTAD. — Segun ultimo noticianan Lago na fin dje prome ocho lunanan dje anja aki ta ocupa segundo lugar den concurso di seguridad di Amerikaanse National Safety Council. Lago tabatin un frequentie-index di 0,97. Precies un anja prome esaki tabata ainda 0,64.

REVISTA JUVENIL

Diasabra anochi den Tivoli Club a tuma lugar bao di mashar hopi entusiasmo e „Revista Juvenil 1958", organisa door di Sr. Lorenzo Arends. Un programa cu tabata completamento na encargo di jioenan di e miembronan. E portretnan ta trata di duna un expresion di e variedad di e programa: riba uno nos ta mira Vivian Lampe, tras di e instrument cu cual su tata a recibi tanto elogio.

Ribae otro un escena na final di e programa, titula parada internacional. Jacobo Arends, jiu di Gezaghebber di Aruba temporaria y Maria Adelaida Croes, jiu di Sr. Croes, empleado di Mario S. Arends N.V., ta di lo mas gracioso como un campesino y un campesina holandes.

Suspension experimentonan atomico

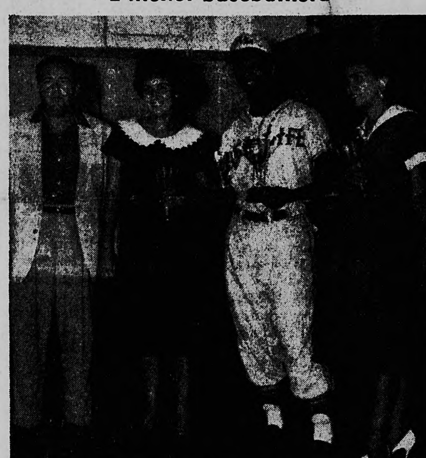
Conferencistanan a punto di formula pacto

GINEBRA, 30 nov. — „Nos ta na punto di cuminza formula un pacto tocante e suspension dje experimentonan atomico", asina a ser declara na Ginebra despues dje conferencia di ayera tardi, dje paisnan cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico

E delegacion Mericano a presenta un proyecto pa e prome articulo dje pacto ayera tardi, den cual e 2 aspectonan dje asunto, esta e promesa y obligacion di colabora cu un organo di controle, ta stipula.

Ayera e Rusonan a presenta un proyecto di acuerdo cu nan a revisa, y cu segun fuentenan autoriza Ruso ta informa, ta un concesion importante na e punto di bista dje paisnan Occidental.

E mehor baseballista



Diasabra anochi den Stadion durante un wega di demonstracion entre Amstel, e campeon baseballistica di e temporada aki y High Life, sub campeon, entregamento di copanan a tuma lugar. Reina di deporte, Emelina Yarzagaray, a entrega un beker na captain di Amstel, senjor Tenchi Hoftijzer. Riba e portret nos por mira Simeon Brydn di High Life cu a ricibi cuatro copa, pa e mehor y tambe esun cu a score mastanto run y por ultimo el a recibi e beker destina pa e mehor hungador.

Di robez pa drechi: senjor Eddy Muller, president di ABBA, Emilia Yarzagaray, Simeon Bryan y Esther Hernandez, madrina di High Life.

Poco animacion pa „Ketty"

Door di un departamento di Cultureel Centrum Aruba, Grupo Dramatico Aruba, diasabra anochi un comedia na papiamento „Ketty n' sa gònja nunca" a worde hunga den schouwburg. Na un manera masha dibertido Nena Vrolijk (como Ketty) Maiky Croes (como William), Sim Frank (den rol di Jimmy), Many Croes (como Maggy) y Thomas Delanoy (como John) a hunga nan papel. E otro cinco „artistanan" tabata Johanna Vries, Joseph Maduro, Catrientji Geerman, Ida Werleman y Marina Mathilda. Tabata duele si cu tabatin asina poco hende presente. Probablemente e motibo mester worde busca door cu e comedia a worde hunga varios biaha caba, asina ta cu hopi amantenan di comedia na papiamento a weitele caba. Mesker a fia nan mueble y Piet Wurtz a juda Nena Vrolijk, cu a dirigi e comedia, cu conseho, un voluntad cu a worde masha tantu aprecia. Riba e portret tur e participantenan ta cosechando aplauso na fin di e comedia.

Comandante di Marina na Aruba

Comandante general di Marina Diabierne tabata na Aruba. Vice-admiral H. Propper, di estatura cortico cu wowonan fuerte no tabata na nos isla pa prome bes, e tabata aki caba dos anja pasa. Diabierne mainta e la jega den compania di Commandant Zeemacht di Nederlandse Antillen, commandeur Goossens, abordo di Hr. Ms. „Van Speyk" den haf di Oranjestad. Despues di a hasi e bishitanan di costumbre nan a bai kazerne di Savaneta, na unda tabatin un inspection. Despues a sigui un rondrit riba e isla y un partida di landamento na Palm Beach Club. Anochi e admiraal durante un cocktailparty a ricibi algun hende. Riba e foto aki nos ta mira e admiraal den combersacion cu comisario di polis C.A. de Jager y majoor G. P. Giesbertsz.

Padvindernan di St. Franciscus a camna mihor

O'STAD: — Dieztres grupo y tal di solitario y duo, total como 300 hende a participa den e wandelmars di diasabra atardi cu a worde organisa pa Kinder-Zedenpolitie huntu cu frère Anselmus.

Di e lugar di salida, Tharcicius College den Wilhelminastraat e trajecto a pasa via Fergusonstraat y Stadionweg pa caminda principal, cual a segui te na Simon Antonio. Di ei e ta sigui pa Wayacka y di ey trobe pa playa, na unda nan a hasi un buelto ainda den John G. Emanstraat y Nassaustraat.

Jury cu tabatin e trabao dificil pa disidi cual tabata e mejor grupo tabata consisti di hoofdinspecteur J. van Marion, kende despues den anochi mes a entrega e premionan, inspecteur A. E. Kibbelaar y senjor L. Mansveld.

E cinco prome gruponan cu a sali ganador ta: 1) St. Franciscus groep di R.K. Verkenners — 2) muchanan di typecursus „Succes" — 3) grupo di „ Juventud Christian" — 4. Black Diamonds y 5) "Slow Walkers", consistiendo henteramente di ambtenaarnan.

E prome premio tabata un copa grandi obsequio di Kan N.V. Otro copanan tabata regalo di Nemes y deputado Petronia.

Por lo de mas organisadornan a hanja hopi ayudo di firma Nic. Habibe Jr., Aruba Gas Supply, Spritzer & Fuhrman, Baardse Trading (kende a entrega cervez Amstel gratis), PICA y e banda di Flamingo y de La Salle Conjunto, cual tur dos a toca gratis henter anochi.

E baile cu a sigui despues dje wandelmars, mescos cu anteriormente a bira un exito grandi. Te anochi l'or nan tabata balia aya den curra di school di St. Tharcicius College, na unda bar y cushina tabata den man di polisnan y griffier y otro nan.....

Cu interes nos ta mira na e siguiente wandelmars cu Kinder en Zedenpolitie lo organisa trobe, na e manera aki siguramente nan lo logra gana tur confianza dje muchanan y tambe nan ta weita cu polisnan na prome lugar no ta sinta loer tur dia na e kibramentu di leynan, pero cu nan preferible kier sirbi nan cumunidad y ta amigo di tur banda.

Eleccion pa presidente Frances

lo tuma lugar 21 December 1958

PARIS, 29 nov. — Dia 21 di December lo tin votamento pa scohe un presidente nobo di Francia. Si ta necesario lo tin un segundo serie di votamento dia 28 di December. E presidente lo ser nombra pa 7 anja.

Arresto di oficialnan Cubano

HAVANA, 30 nov. — Segun noticianan cu no a ser confirma ainda 30 oficial di ehercito di gobierno Cubano a ser arresta, pasobra nan a nenga di bringa contra e rebeldenan di Fidel Castro den e provincia Oriente.

Investigacion na Argentina

di un militar haltu di gobierno provisorio

BUENOS AIRES, 29 nov. — Gobierno di Argentina ta haci un investigacion en conexion cu un cierto funcionario dje gobierno provisorio anterior, quende su actividadnan aparentemente por pone stabilidad dje gobierno actual na peligro. Ta toca un comandante militar quende a hunga un papel importante den e revolucion di 1955.

Asunto di banderanan barata

Desenvolvimientonan na diferente parti tocante boycot di bapornan

AMSTERDAM, 30 nov. — Directiva dje Bond Hulandes di empleadonan den transporte a dicidi di anula su yamamentu na su miembronan y otro trahadornan di haf pa boycot e bapornan cu ta nabega cu bandera barata.

El a tuma e decision aqui en conexion cu e sentencia cu e presidente di Tribunal di Amsterdam a duna ayera.

E Nederlandse Bond van Vervoerspersoneel, Bedrijfsgroep Havens, a dicidi di cumpli cu e sentencia aqui y el a informa su miembronan dje hecho. Cumpliendo cu e sentencia el

lo informa su miembronan dje anulacion, na e mes manera cu el a pidi nan pa boycot e bapornan. Naturalmente e bond lo no duna e trahadornan di haf asistencia financiero, si nan mester participa na e boycot. Pero e ta bisa cu „en bista dje interesnan enorme cu e sentencia aqui ta toca" hoofdbestuur dje bond a dicidi di bai den Hoger Beroep contra e sentencia aqui.

Al final e bond ta conclui cu al contrario cu otro haf Hulandes, ta na Amsterdam sol no ta permiti di tuma parti na e boycot.

E presidente dje Tribunal di Amsterdam, Mr. U. W. H. Stheeman, a permiti e exigicion dje Scheepvaart Vereniging Noord den kort geding contra e Nederlandse Bond van Vervoerspersoneel (N.V.V.) y e transportarbeidersbond Catolico „Sint Bonifacius" en conexion cu e boycot contra e bapornan cu ta nabega cu bandera barata.

Ayera mainta e presidente dje Tribunal di Amsterdam a condena e dos bondnan pa duna nan miembronan order den 24 hora despues dje sentencia aqui pa no tuma parti na e boycot, of paga un boet di 100.000 florin pa cada dia, cu nan tarda pa duna e order ey.

Na Inglaterra

E Bond Internacional di Empleadonan den Transportacion a confirma ayera cu e tin intencion di boycot e bapornan di PanHonLib-Co., maske cu e navieronan cumpli cu nan amenaza di cuminza un proces. Si ta necesario e Bond Internacional lo pidi tur e trahadornan di haf pa tuma medida di boycot.

Segun e secretario-general dje I.T.B., O. Becu, actualmente tin 900 bapornan di bandera barata lo representa 50 porciento dje tonelada mundial di bapor. Rotterdam, Antwerpen y Hamburg ta e hafnan mas importante Europeo dje bapornan aqui. Como 42 porciento dje bapornan ta propiedad di Mericano, y como 50 porciento ta propiedad Grieco.

Na Merca

Un huez federal a nenga ayera di

Sigi lesa riba pag. 4

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitdel.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

Apuntes editorial

Mark Serphos ta liber trobe, apesar cu su orde di deportacion no a worde cancela ainda. Ta di spera cu Gobernador lo dicidi favorable riba e beroepschrift cu Serphos a manda aden caba, segun nos a worde informa, di manera cu e caso menos agradable aki lo keda elimina, di loke ta pertenece na e banda judicial. Cu uno of otro procedura civil lo resulta despues lo no keda nos nada stranja.

Henter e caso mes ta poco raro den otro. Na prome lugar ainda ningun hende sa e motibo cu Serphos mester a worde deporta. Ta parse cu tin di hasi cu entregamento di cierto papelnan di consulado pero cu esaki ta di tantu importancia pa deporta un persona e publico no sa ainda. Gobierno a keda silencioso.

Nos ta opina cu aki nan por bien duna un splicacion poco cla tocante e caso.

Y pakiko e deportacion tabata di tantu urgencia ta henteramente un misterio.

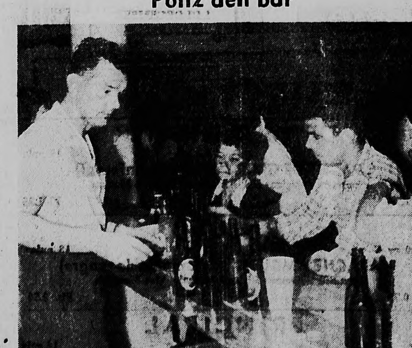
Si bai ejectua e caso di deportacion tanto delicado na e manera aki es ora ey mes momento ta aparece algu di duda.

Segun nos esey por worde evita; na interes dje victima(nan) en cuestion, na interes di otro ciudadanos y na interes di ntillas Neerlandes.

Cu nos tin di hasi cu un caso raro ta keda comproba door di declaracion di Procureur-Generaal, kende no por a bisa juez na unda Serphos tabata na cierto momento. E persona autorizado aki ni siquiera por a bisa juez si tabatin suficiente motibo presente pa acusa Serphos di desfalco. En cambio un B.G. lo mester por sa unda un arrestado ta na cierto momento esey por worde spera di dje.

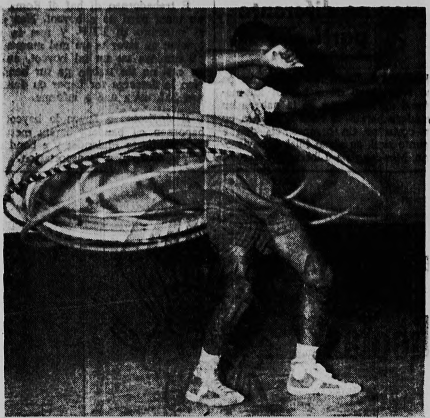
Nos ta opina na interes di tranquilidad di tur ciudadanonan cu Gobierno lo duna un declaracion terminante tocante henter e question aki y si Gobierno neglisha di hasi esaki anto cu lo tin miembronan di staten responsabel cu lo exihi un explicacion.

Poliz den bar



Aki nos ta mira senjor Aarts di Kinder- en Zedenpolitie como barkeeper. Nos a tuma e foto aki diasabra anochi durante di final di e wandelmars den Tharcisius College na unda un gran fiesta bailable a worde duna. Na e fiesta aki poliz no a trata di stop desorden sino tabata presente como barkeeper, y controlador na porta y tambe como locutor.

Concurso di hoela-hoep den Club Lago Heights



E dos portretnan ta duna un bon impresion di e concurso di Hoela-hoep cu a tuma lugar ayera den Club di Lago Heights bao di masha tanto entusiasmo. E portret mas ariba nos por weita Don Edwards den accion cu ni mas ni menos cu diez hoepel. Esun mas abao ta final den e departamento di damanan mayor di dieztres anja.

SUCESO DEN SALA TRIBUNAL NA ARUBA

Sentencia

ORANJESTAD. — V. S. S. di Sint Maarten kende polisnan a hanja ta stuur auto cu un rijbewijs horta y falsifica, a keda sentencia pa juez pa un anja di prison cu descuento, di cual seis luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Tambe e mester keda bao di control di Rehabilitacion.

Horta fl. 1.000.—

Sra. M. H. esposa di H., 49 anja y hende di Saba, a horta di James Anthony Gordon e suma di un mil florin.

„Esaki no ta di prome biaha, b'a horta den un tienda tambe", fiscal ta bisa e acusada. Seis luna di prison cu descuento di voorarrest y detencion mes ora, tabata demanda di fiscal. Juez ta rebaha esaki pa cuater luna di prison, di cual dos luna ta condicional cu descuento, mas un tempo di prueba di tres anja. E acusado a worde hiba pa Dakota mes ora.

E la horta un lamtji y a matele

En realidad tabata un hombrecito pa tene duele di dje: e senjor M. B. di 61 anja: chiki; un poco dobla y cu carra y mannan cu claramente bo por mira e preocupacionnan cu e la pasa den su bida y trabaonan duro cu e la hasi. Dia 24 di october dje anja aki e la mata un lamtji cu no tabata pertenece na dje y e la bende e carni.

Acusado: „Ningun hende sa ta kente tabata su donjo".

Juez Immerzeel: „Anto toch bo no tin derechi di matele".

Acusado: „Ta di prome bes den mi bida".

Juez: Na anja '50 tambe bo a worde condena pa ladronicio pa un castigu condicional. anto bo kier ganja acerca tambe?"

„Acusado: „Mi no ta considera un castigo condicional como un sentencia".

Juez: Oh, anto lo mi tene cuenta cu esey."

Mr. Fliek, Fiscal, tabata di opinion cu contra hortamentu di animal mester actua severo semper. Ademas e la kita bida dje animalito na un manera masha bruto. Cu un sambèchi chiki sushi e la forsa elimina bida dje lamtji. Seis luna di prison cu descuento, ta su demanda.

Ora cu acusado a tende e castigu duro aki e la pone man na cabez. „Mi ta pidi Dios pordon: Nunca mi a bai preso den mi bida".

Juez tabata poco mas suave: e la condena B. pa seis duna di prison, di cual cuater ta condicional cu un tempo di prueba pa tres anja. Ademas e la ordena pa destrui B. su aparato di mata y pela bestia y tambe B. mester paga e donjo dje lamtji, e placa cu e tabatin na sacu ora cu e la worde aresta. Tabata un florin cu un placa.

Golpi di amor

I. B. di 50 anja di Grenada. kende diabierne mainta mester aparece dilanti di juez, parse ademas di su carra hoben tambe tabata hoben di su curazon. Dia 27 di Augustus e a dal senjorita Belinda Mathew un moceta, cu a pone e senjorita 13 dia foi combate; pero esaki e la hasie di amor, manera cu e ta aclara e mainta sin sconde nada. Diez anja largu e ta namora Belinda y awor cu net e ta traha plannan pa drenta matrimonio cu Belinda, ta bini strobacion. Otro homber ta blo! Kende na principio unicamente tabatin interes pa e casita di Belinda, pero kende su interes pronto ta pasa bai poco mas leuw di e material morto. Pa colmo dia cu acusado yen di animacion ta bai cumpra poco muebles pa nan casita, e ta descubri su amorada cu e otro.

Awor si e la dal mes ora, esaki juez lo a compronde ainda. Pero e la bin rementa hopi dia despues, y esaki juez mr. Immerzeel ta tume na malo.

„Pero ma dale di stimacion senjor Juez", segun B.

„Cien florin pa e klap ey", ta e sentencia di juez locual tabata e damanda tambe di fiscal mr. Fliek.

Huntu den pelea

H.B.O. di 19 anja y H.N.K. di 21 anja, dos mucha decente, dia 3 di augustus a bringa cu Greporio de Cuba y Pedro de Cuba despues cu nan a ofende O.

„Tabata bo maltrato di mas decente", fiscal ta hanja, y ta demanda un boet di fl. 50.— pa cada uno. Juez no ta kita un cent afo.

PAGINATRES

E gran Luisito Aparicio lo bin cu Rapinos

(Di Nos Sportreporter)

O'stad. — Den un edicion anterior ya nos a informa cu dia Domingo dia 7 di december, e dos equiponan profesional di Liga Occidental di Venezuela, Rapiños y Cabimas lo bin hunga un double-header na nos isla. E weganan aki cu lo ta valido pa e campeonato lo ta di mayor interes pa e miles di fanaticonan di baseball ora cu nan sabi cu den line-up di Rapiños lo hunga como shortstop e gran Luisito Aparicio. E pelotero aki ya a hunga algun biaha na nos isla como amateur y ya den e tempo ey e la demostra su gran capacidad y material di futuro estrella. Actualmente Aparicio ta un estrella tur conshagre cu por tin y a termina e temporada di Grande Liga 1958 como e mihor shortstop di ambos liga. Es decir cu Aparicio por worde considera sin duda alguna como e mihor shortstop di mundo actualmente.

Rapiños ademas di Aparicio ta conta cu mas big-leaguers den su line-up. Awor nan ta empata cu Gavilanes den promer puesto di e campeonato.

Tambe den e line-up di Gabimas lo bin algun big-lleaguer, mientras cu resto di nan hungadornan ta pertenece na e clase di AAA, e antesala di Grandes Ligas.

Rapiños ta un sucursal di Chicago White Sox y Cabimas di Los Angeles Dodgers.

Esaki lo ta promer biaha cu den historia deportivo di Antillas Holandesas dos equipo profesional di baseball lo hunga ariba tereno antillano. Pero nos ta spera cu lo no ta ultimo.

E fanaticonan di nos isla mester provecha e oportunidad aki di presencia estrellanan den accion. Entrada lo ta pa ambos wega den tribune f. 8.— y pa un wega f. 5,—; staanplaats ta f. 5.— pa ambos wega y f. 3.— pa uno.

Ta existi un gran posibilidad cu. si publico atende debidamente y asina e weganan bira un exito financieramente. den curso di luna di januari mas wega tambe perteneciente na e campeonato di Liga Occidental ser hunga na nos isla

Den un proximo edicion nos lo publica e line-upnan tambe e pitchernan abridor.

Posicion di equiponan di Little League

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e dos partidonan di ayera e posicion di e equiponan cu ta hungando den e Campeonato di Little League ta lo siguiente:

Club	*wh*	*wg*	*wp*	*ave.*
Friesche Vlag	3	3	—	1.000
Adams Chiclets	1	1	—	1.000
Arrow	2	1	1	.500
Lions	2	1	1	.500
Cocomalt	1	—	1	.000
Viana's	3	—	3	.000

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 56

Awor Carmen a bisa:

„E fecha ta exacta, pero bo no conoce e circunstancianan dje asunto. Permiti mi conta bo enter e asunto, anto lo bo convence bo cu no ta bo tà e unica persona cu a sufri; mi suerte tabata ainda mucho mas duro cu esun di bo. Larga mi conta bo mi historia. Sinembargo prome cu mi cuminza bo mester hura mi cu hamas lo bo conta na ningun hende esaqui, mescos cu ami a warda tambe e secreto te awe".

„Mi ta hura bo esai", e condesa a responde.

I e ora ai, manteniendo e cabez rubia di su rival contra su pecho, el a conta e condesa enter e historia; el a cuminza com e tabata sinta un dia den su balcon encuadra di rosanan i tur sorto di flornan silvestre i famadera i el a mira lord Kilmeyne of Armin ta pasa bao di e palonan di laraha; i com esaqui a queda ta mir'e cu admiracion; pues, pa su fisionomia franca el a reconoce cu e tabata ingles i e tambe tabata stima inglesnan pa parti di su tata cu tabata un ingles; el a conte com el a bolbe mira lord Armin den e kapel protestant i el a papia cun'e; com e cayanan cla di Lisboa tabata parce manera asfalta ora cu nan tabata camna riba nan; com sublime e vallenan tabata parce i con dushi e olornan di flor tabata manda nan perfume ora cu nan tabata pasa bao di esaquinan i com bida a abri cu horizontenan nobo dilanti su bista.....com e tabata stima lord Kilmeyne i com e lord tabata stime tambe naturalmente na su turno....

I ora cu Carmen tabata deshogando su curazon asina francamente cu palabranan tierna i intima, e mucha muhe a hiza su cabez i a puntre na un manera sentimental, cu un cara palida i triste:

„De la manera anto cu t'e tabata bo prome amor?"

„Pero no di ultimo. Mi tin e seguridad cu e ta stima bo mucho mas tanto cu e tabata stima mi".

I el a sigui ta conta e condesa su historia.

El a bin conte e asunto di casamento, alomenos loque nan dos a quere cu tabata real den e misa chiquito di Lisboa. Dje manera cu nan a ser enganja pa un misionario evangelico; e regreso dje casamento na hotel, na unda lord Armin mes a traha un bouquet di flor p'e; i despues casi immediatamente e mensahe infausta di enfermedad grave di e conde su tata cu e criar a trece pa medio di un telegram.

El a memora su subita separacion, su horrible pena, e imenso vacio cu e separacion repentina aqui a ocasiona den su bida, como cu e tabatin un presintimiento cu e lord a quita pa semper foi su bida i su existencia.

I bao di lagrimanan Carmen a sigui awor:

„Mi n' por describi bo com mi a sigui biba, ni com tampoco mi por a queda na bida. Mi no tabatin otro carinjo ni speranza riba mundo i sinembargo el a separa foi mi. El a priminti mi cu lo e bolbe despues di un luna. Esun luna aqui a para bira te 12. I ta mi tabata cansa di biba despues cu mi a mire trobe. Tur e tempo ai m'a quere cu mi tabata su esposa. Mi curazon tabata pertenece enteramente na dje. Enter mi alma i mi curazon tabata di dje. Mi querida lady, abo tabata ser stima i mima enter bo bida; p'esai bo no por forma bo mes ni un momento un idea quico lord Armin a constitui pa mi. Den tur su cartanan e tabata skirbi dje pesadumbre cu tabata inflige den asuntonan di placa i e tabata demora su viaje.....su deseo ardiente di mira mi; pero tabata imposible p'e di bandona Inglaterra. I ora ami a hanja un ocasion di bin buske, m'a probecha dje ocasion, queriendo cu esaqui tabata un fabor di providencia. M'a pensa cu lo mi a bin hacie e sorpresa di mas agradable....i pa ser husto, mi mester bisa acerca, cu el a queda masha contento ora cu el a mira mi. Pero ay di mi! M'a ripara cu tabatin algo stranjo den su maneranan. M'a observa cu ni un solo bes el a menciona mi cu nomber di su esposa".

Un momento e mucha muhe a cay i el a bin conta Clarisa com lord Armin a bin descubri cu su matrimonio cu mi tabata falso e invalido. Cara di e condesa a expresa e admiracion di mas sincera.

„De la manera anto cu nunca bo no tabata su esposa anto?" Lady Clarisa a puntra asusta pa tanto cosnan stranjo.

„No, nunca; e matrimonio tabata illegal. Mei ora despues cu nos a casa el a bandona mi pa semper. Pero mi no tabata sa nada di esai. Mi tabata quere cu ainda mi tabata su esposa ....pero ta un anochi den parque el a bin revela mi e noticia fatal cu ainda mi ta e mes Senjorita Carmen Ercell, pasobra e pader cu a casa nos no tabata pader, pero un fugitivo cu a hui pa salba di castigo di autoridad. El a bisa mi tambe cu nos lo drecha e error i cu lo nos casa trobe su manece; i el a skirbi mi cu tur cos tabata regla caba pa nos por a casa".

„I despues?" Lady Clarisa a informa nervioso pasobra Carmen a stop di combersa net na e punto cardinal.

„Mi querida, quizas loque mi ta bai bisa bo awor lo lastima bo".

„Bisa mi tur cos, sin sconde nada pa mi. Mi ta dispuesto na soporta tur cos".

I Carmen a primintie cu lo e no oculta nada p'e.

„Lo mi no oculta nada en absoluto. M'a larga lord Armin cu e pleno derecho pa e drecha e error pa nos por casa su manece. Sinembargo loke a pone mi cambia di idea ta un combersacion cu mi a tende entre e majordomo i algun criar i nan tabata papia dje estado financiero di lord Ryeburn, quendenan tabata sigura cu e lord no casa cu heredera di lord Norwood lo e queda aruina. E anochi ai m'a drumi i pensa riba e asunto ai. M'a dicidi na puntre esai personalmente i si acaso ta berdad cu lo e queda aruina, anto ningun poder na mundo lo por a obliga mi na ser su esposa. Nos a bolbe reuni i el a saca e licencia foi su sacu pa nos matrimonio. El a lez'e mi dilanti i el a bisa cu nos matrimonio lo por a tuma luga su manece. M'a informe tur cos di asunto di su situacion financiera i el a confirma mi cu tabata asina, despues di hopi tardanza. El a conta mi e noble generosidad di bo tata, bo belleza i sublimidad i com e tabata odia e pensamento di mester a casa cu bo pa bo placa, pasobra bo tabata un mucha muhe digna di a ser stima".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Srta. Dina Thode ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Geraldo, mama Chela, suegra Carol y Pouw, Comer Augustina Boekhoudt, rumannan Katrien, Flora, Betji, swa Sira y May, especial di su estimada iha Jolanda Boekhoudt, familia Britten, Boekhoudt, Thode.

— — —

Sra. Marcelina Statius ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Jozef Statius, mama Johanita, rumannan Clarita, Genoveva, Veneranda, Maria, Hendrik, Pedro, 28 sobrinanan, ihanan Gloria, Marcia, Jolanda, Aileen, Theo, Ika, David y Franklin y especialmente di Ervilia Maduro, Catharina y John de Jongh na Bonaire.

— — —

Andres Statius ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Gladys y Mildred y David, mama Felicita, rumannan Pedrito, Toni, Pablo, Jopi, Johanna, Hilda, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, suegra Johanita, amigona y demas familia.

— — —

Ta celebra nan 2 anja di bida matrimonial awe senjor Ignacio Vicente y senjora Andrea Werleman. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, jiu Maria Senofia Werleman.

E hobencita Petrica Kock ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di Narciso Kock, mama Ramona Kock, rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Carlino, Francisca, Facundo, Maria, y 3 cunjanan Placida, Magdalena, Anna Maria, padrino Carlito Werleman, madrina Placida Kock, tur familianan Kock, Maduro, Werleman, Kelly.

E simpatico hobencito Elias Berkley a celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su papie, mamie, rumannan Meredith, Sharon Rose, Piet Jr., tambe di familia Does y Berkley.

— — —

E caballero Facundo Kelly, kende ta cumpli 19 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Juan, Maria, Julio Mario Johannes, Daniel, Anna, Jacintha, Filomena, tur su amigonan.

— — —

Awe ta recorda su felis cumpleanjos e hobencito Louis Figaroa. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rey, mama Petra, rumannan Mario, Cecilia, Francisco, Juana, Andres, Vicente, Jose, Stevania, primo y primanan, tantay omonan, sobrino y sobrinanan, padrino Anselmo Tromp, especialmente di su madrina sra. Maria Kelly, familia Figaroa y Kelly.

— — —

E hobencito Orlando Andres Figaroa ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, Mario, mama Maria, rumannan Cristina Juliana, welanan, Petra y Hermanan, welo Rey, tambe di tur su tantay, omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Hypolito Tromp, madrina Srta. Juanan Figaroa, familia Figaroa, Henriquez y Kelly.

— — —

Senjor Hendrik Maduro ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Istella Maduro, jiunan Mario, Rica, Bertha, Lucila, Isildro, Antonia, Dolores, Dominico, Juan y Feliz, Hendrik, mama, familia Bremen, Angela, di Cosma y Elen Kock, tur su sobrino y sobrinanan.

— — —

Maria Catharina Gomez a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Paulus, mama Silvia, rumannan Fidelia, Apolonia, Juan, Seferino, Constanica, Rochi, welanan, welo, madrina Brigilia Maduro, y Maria Geerman padrino Eusebio Angela, primo y primanan, omo y tantanas, especialmente di Oncha Koolman.

— — —

E hobencito Andres Leest ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, pepe Marianita, omo Pablo Tromp y especialmente di Johanita Gomez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 1 di december

DE VEER: 8.30 Paths of glory
RIALTO: 8.00 Apache Ambush
PRINCIPAL: 8.00 Star in the dust
AURORA: 7.30 Hit and run
SAVANETA: 7.30 Het schandaal

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Desenvolvimientonan na diferente parti....

Continuacion di pag. 2

duna dos sindicato Mericano order pa no tuma parti na e boycot internacional dje bapornan cu ta nabega cu bandera barata. E huez a declara cu su corte no tin competencia den e asunto aqui, cu algun filial di navieronan Mericano na Liberia y Panama, a presenta.

Na Italia

E trahadornan di haf di Roma lo no tuma parti na e boycot. Nan no ta miembro di I.T.F. y nan ta di opinion cu awor ta un mal momento pa cuminza cu un tal boycot, awor cu casi no tin trabao pa tur hende. Nan lo descarga tur bapor cu drenta nan haf, asina nan a informa.

E sindicatonan Sueco lo boycot e bapornan cu bandera barata mescos cu e sindicato Finlandes y e bond di empleadonan den transportacion.

EL CISCO KID

„Bo a pone basta palo pa e candela kima bon?" Y awor kiko nos ta bai haci?" „Wel, nos ta laga e muchila di lonza bashi aki nan.... y nos ta larga di aki." E partida ta para na e valle.... Un di nan ta bisa e ora: „Laga nos campa aki nan, toch nos no por sigui nan den skoer. „Mira, ta ki claridad esei?" „E mester ta un candela chikito di campa, mi ta duda cu esei nan tabata asina temerario pa peguele, pero mihor tene cuidao. Laga nos acerca".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Bo no por haci nada contra un dozijn di guardias. Nan ta mata bo." „Lo mi muri tratando pa saka mi ruman di e inmunda prison ey." Mientras tanto.... E avion lo llega un ora pa otro pa hiba nos y e mucha ey a bai awor.... Unda lo e ta bai?" „Mi Dios. Nan ta bai matele."

☆

DICK TRACY

E dos hombernan ta acerca e auto y ta baha e tire. „Laga tur sali". „Okay, e ta casi flat, Sam". Y despues: „Popsie, e mucha hombernan a bisami cu bo tire di adilanti ta flat".

„Berdad?" „Si, mira, nan lo ta gustoso pa cambiele pa bo — mientras nos ta papia un rato, pero bo mester duna nan e yabi." „Ata nan aki." „Si, muchanan, nos tin cu tira un vista den e bahoel ey". „Rapido".

☆

RIP KIRBY

„Awor bo mester bai para caminda Gaston tabata ora nan a matele, Rip?" „Si Harrison, y aki ta e lugar". „Bo tin algo pa e mademoiselle por identifica?". „Si, esaki ta un obheto masha conveniente." Y Desmond ta mishi cu e camara cu ta contene un explosivo mortal.... Lo e camara funciona na ora y manera e tabata kier? Kiko lo a pasa?

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Quizas mi tin mester di bo solamente otro anochi na fin di siman Clin ta bisa. Qui ora cu bo bisa, ta bon, Clint, Peg ta contesta. Clint y Peggy ta descansa di e trabao extra. Mientras un sirvienta ta limpia den e negoshi Bowwor, e a haya un bladdji papel...... Qui mishi e aqui? Quizas un hende mester di dje. Mi ta pone riba e mesa aqui, e ta bisa den su mes. Peg mi mester sali cu Hutschins durante mainta. Lo mi bin laat. Bisa Lalo cu mi a laga un nota riba su mesa. Ta bon, te manjan, Peg ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan a bay cu bon boluntad pa e busca trabao. E a jega na oficina. Tur cs a cambia.... Mi ta corda Dan, cu bo tabata un gran fotógrafo.... pero bo a cuminza bay atras y.... awor.... Harry ta bisa, Y mi a cambia, Harry! Dan ta asegurè. En fin.... Mi ta bay expone mi puesto, pero.... pasa pa 657. Lo mi bisa e jefe nobo cu bo ta bay pa aya.

☆

PEPITA

Lorenzo ta drumi di dje den sofa. Pepita kende ta sinta ta brei, ta puntré, Bo no ta pensa di muda, Lorenzo? Lorenzo a bula lamta spanta y ta contesta: Nunca! Esey ta nifica cu mester cumpr muebles nobo, tapijt, y cortina! Nunca.... Nos mester cera conoci cu otro hende y e muchanan lo mester bay otro school! Bo no tin nodi sustia, no! Mi quier meen mùda di e sofa pa un otro lugar! Pepita ta bisa.

Posicionnan y resultadonan di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — E encuentro di ping pong den A-klasse cu a worde anhela tantu asina di Bavaria I—Don Bosco 1, a duna wel bon wega, pero cu poco animacion. Apesar cu Meliano Jansen a hunga trobe pa Don Bosco esaki no a logra impone Jacobs. Regularmente el y Mario Croes y Fanfan Croes tabata logra triunfonan uno tras di otro. Final 10-0 pa Bavaria.

E otro resultadonan ta lo siguiente:

A-klasse:

Don Bosco I—Bavaria I 0—10
ChesterfieldII—Bula Waya I 0—10
Don Bosco I—Bavaria I 9—1

B-klasse:

Don Bosco III—Noord 6—4
Royal Club—Don Bosco V 0—10
Meppers—Bula Waya III 8—2
Don Bosco VI—St. Thomasbond 9—1

Posicion den B-klasse ta lo siguiente:

Club	*H.*	*P.*	*Games*
Meppers	10	20	83—18
Don Bosco VI	9	16	62—28
Don Bosco III	11	16	72—38
Don Bosco V	11	13	63—47
Don Bosco IV	10	12	57—33
Basi Ruti II	8	11	51—29
Mariniers	8	10	54—26
Bula Waya II	10	10	55—45
Noord	10	9	55—45
Chesterfield III	10	9	41—59
Bula Waya III	10	4	37—63
POVA	7	2	20—50
St. Thomasbond	9	2	19—71
Royal Club	10	0	0—100

TA BERDE?

Un tercio burachi a sali for di un restaurant y ela cuminza grita: Taxi!

Ela hanja pa contesta: Burache, paga tino! Mi'n ta chauffeur, ta admiraal mi ta!

E tercio burachi a contesta: Wei...... Ahan.... Anto .... manda un.... bapor di guerra pa'mi!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 2 DECEMBER 1958 | Nr. 3302

Continuacion dje caso Mark Serphos

Abogado di Serphos ta kere cu P.G. tabata na haltura di expulsion

En conexion cu e sentencia intermedio di Huez Diasabra 29 November, den cua ta worde ordena presentacion personalmente di Mark Serphos y Procureur Generaal, ayera (Dialuna) atardi pa 3 or e caso di Serphos a bolbe bini dilanti. Como huez a figura Mr. Schaafsma, griffier Sr. Maduro. Ni e demandante (Mark Serphos), ni e demandado (Procureur Generaal), ningun di dos no tabata presente. Si tabata ei e abogado di e demandante, Mr. P. P. C. H. van der Voort.

Loke e demandante ta trece dilanti

E abogado a participa na huez cu Dia Sabra anochi 29 November pa di prome biaha ela hanja contacto cu su cliente. Ela pidi acto dje orden pa expulsion for di Antillas Neerlandes fecha 27 November 1958.

Tambe ela a pidi acto di un declaracion prepara door di Mr. H. C. Willemsen, comisario di polis cu pension, cu ta un relato manera e demandante a haci n'e despues di a hanja su libertad.

Ela participa tambe cu e demandante ta pidi cu enfasis acto cu su abogado riba Dia Razon anochi a manda pa demandado un telegram, den cua entre otro cos a worde participa cu di su parti a worde telegrafia na e instancianan autoriza na Peru, cu no tin asunto di malversacion en absoluto y en despues riba Dia Huebs mainta 27 November 1958 banda di 8.10 'or, e abogado di demandante tabatin un combersacion telefonico cu e demandado, durante di cua e demandado a menaza cu „medidanan serio", alomenos a participa na demandante su abogado cu su cliente tin di spera medidanan severo; cu di e manera ei e demandado, kende porcierto ta concerni cu e asunto pa su oficio, tabata al corriente di henter e affair di expulsion, pasobra ta completamente inacceptable, cu lo no tin conexion entre e palabranan dje demandado manera haci pa telefoon na e abogado dje demandante, e presencia dje secretario di e minister di Husticia na Aruba, y cu a cohe e demandante cu e fin di expulse, 7 ora despues dje combersacion na telefoon menciona.

Cu asina ta resulta cu e demandante como Neerlandes cu no a nace den Antillas, e ta completamente vogelvrij y por lo tanto un provision manera ta pidi ta un necesidad practicamente, a fin di sigura e derechonan dje demandante como ciudadano.

Creacion di documento oficial

E abogado a munstra cu Procureur Generaal durante dje sesion di Dia Bierne a declara cu e no sabi nada dje expulsion. E conclusion di e abogado ta cu P.G. mester tabata sabi dje expulsion aqui y cu esei tabata loke e P.G. quier a bisa e abogado mainta. E abogado a sigui bisando cu e tin motibonan masha serio pe acepta cu e orden pa expulsion a worde usa pa crea un documento oficial cu a duna e cabezante di polis un competencia aparante pa por saca un hende.

„Esei ta pone'mi corda na lo peor cu nos por a pasa pe durante di ocupacion na Hulanda, Sr. Huez", asina e abogado a agrega aserca.

„Esaki ta sobrepasa tur loke a pasa te awor".

E abogado a sigui bisando ademas cu su cliente a worde menaza cu frequencia cu expulsion, arrestacion y arrestacion di su tata ora cu e bolbe den Antillas Neerlandes, si acaso e demandante no pasa over na entrega di cierto cosnan.

„Esnan cu sea nan ta nace den Antillas of no", asina e abogado a bisa, „nan no ta sigur di nan mes si acaso loque a pasa cu Serphos, ta legalmente posibel. E ora ei ningun hende no ta sigur mas di su propiedad, si acaso un instancia di autoridad laga su bista cai ai riba cu gana di dje. Loke a pasa aki", e abogado a expresa su mes na voz haltu, „ta sobrepasa tur loke a pasa te awor den Antillas Neerlandes y laga nan den sombra su tras".

Na final di su argumentacion, e abogado a bisa:

„Mi ta spera cu e 22 miembronan di Staten cu a pone a Gobierno aqui na poder, lo realiza nan mes, cu loke aqui ta den balanza, tin conexion cu e derechonan di mas elemental di tur hende cu ta biba den Antillas Neerlandes."

E abogado a termina bisando cu e ta considera Serphos vogelvrij, amenos cu e poder ehecutivo lo worde impedi di yega na un semehante moda di actua.

Huez a estipula cu sentencia lo worde duna Dia Sabra mainta 6 December 1958 pa 9 'or.

Diasabra theedansant y kindershow na Palm Beach Club

ORANJESTAD — Diadumingo atardi 5'or lo cuminsa un theedansant na fabor di Casa Cuna. Un dje conjuntonan mas popular lo ta encarga cu e musica di baile y por lo demas lo tin un kindershow, pa cual La Linda a percura pa un coleccion exclusivo di shimis pa mucha. Tambe lo tin presentacion di goochelaar.

E initiativo pa organisa e partida aki a sali di sra. Roda Steenhuizen-Frigerio, kende otro biahanan anterior tambe a dirigi shownan manera esaki cu exito. Asina cu no tin duda cu e biaha aki tambe lo ta igual.

Produccion di bridge pa Casa Cuna

ORANJESTAD — E bridge-drive cual a worde organisa pa e bridgeclub „Aruba Ariba" na beneficio di Casa Cuna a produci fl. 180,—. Trinta-y-dos pareha a inscribi nan nomber pa e encuentronan aki. Door di senjoor Jan Hoen di Trocadero un excelente macutu di fruta a worde poni desponibel pa worde rifa, cual a produci e bunita suma di fl. 52,—.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba, lo duna siguiente presentacionnan riba siguiente dianan na siguiente lugarnan: Diarazon 3 di december 1958 na Kalabas. Diabierne, dia 5 di december 1958, na Tanki Leendert, terreno di centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Kibra telefon

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis na refresqueria Arcos, na unda un homber burachi a ranca e cabez di telefon kita fo. Polisnan a saca e homber pafor y a avisa e donjo pa reclama e caso serca recherche.

Explosion na e zender

E mes anochi patras di cas di Arends na Ponton nan a tende un zonido, na e mes momento nan a mira un vlam sali di e zender di Voz di Aruba cual ta instala aya tras. No tabatin candela sinembargo, posibel ta, un stop dje zender a bula.

Ruman cu otro

Den anochi di Diasabra pa diadumingo na Kaas di paloma e rumannan P. M. y A. M. tabatin pleitu trobe. E biaha aki tabata P. M. kende a hanja golpi Polisnan a trata di calma nan y a kita un cuchu di un di nan.

Manera un loco

Diadumingo polisnan a worde avisa, cu chofer dje auto A-5650 manera un loco tabata corre riba caminda principal y banda di vliegveld casi a causa un accidente. Na San Nicolas polisnan a bin para e auto, y polisnan ta hanja cu e persona no tabata den condicion pa stuur auto.

Kita un banda

Diadumingo anochi P. C., chofer di e bus A-3487 na Warawara mester a kita un banda pa un par di homber burachi cu tabata camna riba caminda. E auto door dje maniobra aki a kita for di caminda y a bai pega den cadushi. Danjo fl. 500,—.

E cuchu tabata skèrpi

Srta. R. W. y senjor P. S. H. diadumingo mainta 4'or a jega na warda di San Nicolas cu mannan tur sangra. Nan tabatin pleitu cu otro, y e homber a busca manera di kita e cuchu for di e dama. Di tal manera tur dos a hanja herida na nan man. Polisnan mientras tantu a disidi di warda e cuchu y a scual e dosnan.

Dalmentu

Na misa di Paradera Diasabra mainta e autonan A-2836 y A-2952 resp. cu e chofernan B.T.H. y J.B. a dal cu otro. Nan no a duna otro preferencia di caminda Danjo fl. 600.—

Dalmento II

Riba caminda principal banda di garashi Ecury diasabra mainta e bus A-589 cu e chofer F.G.L. y e cariosa A-7074 cual J. L. K. tabata stuur a dal den otro. Danjo total fl. 500,—.

Dalmento III

Diadumingo mainta den cruzamento di Emmastraat y Arendstraat e autonan A-6015 y A-958 a bots cu otro. E chofernan resp. P.H.R. y sra. H.M.-C, huntu tabatin danjo na nan auto pa fl 650.— Aki trobe nan no a duna otro preferencia di caminda.

Slipmento I

H. C. kende cu su auto A-3788 a cuminsa slip riba caminda a bai dal contra auto A-3448 di senjor H.J.S. cual tabata parkeer dilanti parcela Cura Cabai no. 54. Danjo na auto di H.J.S. fl. 1.000,— y na auto di H.C. fl 400,—

Slipmento II

Riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad diasabra anochi e auto A-1331 a slip. Es auto cual L.C. tabata stuur a bai baha den un rooi cantu di caminda. Danjo fl. 1.000,—. Jiu homber chiki di e chofer a hanja herida leve.

Slipmento III

Na B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat V. R. M. cu su auto A-5081 den anochi di diasabra pa diadumingo a corre dal contra muraya dje estacion di gasolin di Esso. Danjo fl. 1.000,—. Posibel tabata slipmento tabata causa di esaki.

Truck mal carga

Chofer E.G. dje truck A-269 diadumingo mainta a bai avisa polisnan cu riba caminda di Oranjestad pa Tanki Leendert e la dal e mucha homber di 13 anja J.T. sin cu e la nota esey. E truck tabata carga cu tubo, cu na banda drechi tabata sali casi 80 cm. Di tal manera e mucha cu tabata para cantu di caminda a hanja un dje tubonan den su carra. Posibel e herida no ta asina serio, apesar cu dokter a conseha di hiba e mucha pa observacion na San Pedro Hospital.

Hanja

Senjor J. F. Heiliger di Sint Maartenstraat 54 a depone 9 pida biljechi di loteria di gobierno na warda di polis na San Nicolas. Polis Aarts a depone na warda un etui di cuero color corra cu cuater yabi y un sanbechi chiki cu e la hanja na Boegoeroei. Senjor S. W. A. Heinze di Savaneta 8 a hanja bao 8 pida biljechi di loteria di gobierno y por lo pronto a tene nan.

Benzol Americano pa Rusia

NEW YORK, 1 dec. — Segun un noticia den e corant Mericano „New York Times" Rusia lo bende Merca 13.5 millon dollar di benzol cu mediacion di un compania Hulandes.

Circulonan den industria quimico Mericano a informa aparentemente cu e Dow Chemical Company a firma un acuerdo cu Rusia pa Rusia entrega Merca 27 million gallon di benzol pa anja na 1959-1960. Segur „New York Times" e acuerdo aqui a ser firma via e filial Hulandes dje compania Mericano „Nederlandse Dow Maatschappij N.V.". E compania Mericano lo paga e benzol na florin Hulandes, na un prijs cu lo ta 24 of 25 cent Mericano pa cada gallon. Actualmente e prijs di benzol riba mercado Mericano ta 21 cent Mericano pa gallon.

Segun „New York Times" Dow Chemical Company a declara cu e acuerdo aqui a ser firma pasobra esaqui ta mas barata y pasobra e ta ofrece e compania un garantia contra „dependencia" den entreganan futuro di benzol. Den e anjanan pasado e entrega di benzol di fuente Mericano tabata „masha irregular y di bes en cuando gravemente insuficiente".

En conexion cu e noticia aqui e vice-presidente dje Emjay Company, un filial di Standard Oil, a declara cu Rusia y otro pais Europeo Oriental ta aplica „presion" riba e mercado di benzol, como resultado di cual e situacion interno a bira mas peor ainda. E tabata di opinion cu gobierno Mericano mester cuminza paga atencion na e importacion di material basico Ruso na Merca, asina „New York Times" a skirbi.

Un Brazilenjo a casa cu 16 muher

RIO DE JANEIRO. 1 dec. — Segun poliznan na Rio de Janeiro a informa un Brazilenjo di 54 anja, un tal Fabrecas, a casa cu 7 muher den varios parti di Brazil desde 1932. Ademas e tin 9 otro esposa, pero nan no a logra di duna prueba di esaqui ainda. E homber a casa cu tur e muhernan ey pa motibo financiero.

MASHA DANKI, SAN NICOLAS (I)

Pa MARCELLE

ORA E DIANAN DI FIESTA tabata acerca, semper Josefina tabatin problema. Y manera cu cada anja ta bira peor. Lugar di e sali fei dje segun e bai creciendo e ta preocupele mas ainda. Tempo e tabata chikito 'e tabatin basta cu su mama so. Su mama tabata sabi di yena henter su bida y cubri tur su necesidadnan chikito.

Ta te despues cu Josefina a crece bira mas grandi, e la sinti manera tin un lugar bashi den su bida. E no tabata sabi bon si ta un tata e tabata falta. Pero en todo caso su bida tabata hanja falta di algo por estilo. Ora e tabata bai bishita su amiguitanan, e tabata envidianan teribel, pasobra nan tabatin un tata fuerte y carinjoso, cu tabata yuda nan cu nan huiswerk, ta maha nan pasenshi of hunga cu nan.

Tin ora Josefina tabata subi riba su cama y llora, den e tempo cu mucha ta gusta llora y ta laga nan lagrimanan sali pa e minimo cos. Pero su mama no mester nota nada, pasobra e ora lo e bira tristu, si e hanja sabi cu e no por duna Josefina tur cos mas, pa haci su bida completo. Su pober mama ya a pasa hopi trabau e anjanan cu a pasa, quedando viuda hoben y mester a percura pa laga Josefina studia y tin un hubentud sin preocupacion dje poco placa di pensioen cu e tabata hanja. Pesei Josefina tin ora tabata sconde su tristeza valientemente pa no haci su pober mama sufri.

AWOR E DIANAN DI FIESTA tabata acercando y tabata sabi con e dianan di fiesta aki tabata bai ta na e otro casnan, caminda tin hopi familia grandi y alegre, caminda nan ta festeha San Nicolas, Pascu y Anja Nobo hunto. Caminda nan ta inventa sorpresanan gracioso y nan ta hari alegre di e chistenan. Den e casnan lo tin calor, alegria y felecidad. E dianan aki e ta pasele cu su mama so y esaki tabata parcele sin sentido, pa nan bai haciële na un manera di fiesta. No, cu su mama no ta haci su empenjo pa haci ambiente alegre manera e tabata kier, esei ta loke ta peor, pasobra semper su mama tabata haci tur esfuerzo pa desmenti e idea cu na nan cas falta algo y cu e otro nan caminda e familia ta grandi tin ora nan ta goza teniendo otro pa loco. Nan tabatin banketletter dia di San Nicolas y tambe chuculati pa bebe. Su mama a traha bunita regalito pa Josefina y naturalmente cu esaki tambe tabatin sorpresa carinjoso pa su mama. Pero henter e oranan ey tabata mescos manera cu e fiesta no tabata un realidad..

Y despues di e fiesta aki Josefina ta bolbe subi cama pa llora y e ta puntra su mes si su mama tambe lo no ta tristu y tin un sentimiento di no ta satisfecho. Y asina cu e pensamentonan aki Josefina ta pega sonjo cu e lagrimanan den su wowo pero cu un sonrisa riba su boca. Pasobra despues e ta bai sonja. E sonjo di e homber grandi y fuerte cu su curazon ta anhela. Prome e figura aki tabata tuma lugar di un tata, pero den e ultimo tempo e ta pensa cu e ta e persona cu kende e lo desea casa y cu lo pertenece pa resto di su bida na dje...

E figura cu ta aparace den su sonjo no tin un cara, pasobra e tabata algo masha troebel. Solamente Josefina tabata sabi cu e tabata un persona corpulento, cu e por a descansa su cabez na su pecho. Y tambe brazanan fuerte cu por protegele dunando ele tur sentimiento di seguridad.

Mas cuanto biaha e la aparece den su sonjo y mas cuanto troebel e cara di e personan aki tabata den su sonjo, sinembargo e la reconcele asina e la topa cune pa prome biaha en realidad. Esaki a sosode despues di zomervacantie. Josefina a caba di cumpli diezseis anja y a pasa pa vierde klas di H.B.S. como esun mas hoben di su klas y cu tabata parce mas hoben ainda cu e figura esbelta di dje y e mirada candido. Nan tur tabata sabi cu nan tabata hanja un maestro nobo pa Ingles y naturalmente cu tur tabata ansioso pa sabi kende of con e lo ta.

Parce cu e tabata un persona simpatico cu cabei preto y poco cana na su cien. Ora Josefina a drenta klas e por a mira e cara di e maestro di banda pero esaki a bira pa enfrenta cu Josefina. Josefina tabata sabi cu e tabata „e persona" cu e tabata sonja cune. E la sinti algo stranjo manera sa pasa varios biaha cu un persona di: „mi ta recorda esaki, exactamente asina, mescos". Pero unda y cuando, bo no sabi. Unico cos cu Josefina tabata sabi ta cu e persona di su sonjo ta Sin cu e por a yuda y casi spanta e mirada di Josefina a keda clava den e wowonan shinishi di e maestro nobo. Josefina a sinti con e la bra corra. Semper ta fastioso ora e bloos, y e tabata desea cu pa e terra habri pa e por somenta. Pero a la vez e kier a bai para mas cerca di dje. Awor e maestro a cuminza hari cu Josefina y bisa: „Sigur bo ta esun di mas chikito den klas, no?" Generalmente Josefina no tabata gusta sorto di chansanan asina. E no por a wanta cu nan ta tumele pa mas hoben di loke e ta. Pero no ta porta si ta ele ta bisa esaki, pasobra e tabata bisele di in manera sarcastico Di dje e ta zona mas bien como un caricia. E simanan cu a sigui, Josefina tabata sintiële stranjo Parce manera su bida a hanja mas sentido Semper bo tabatin algo pa kiko anhela: e leccionan di Ingles. Of e por a topa cunele den pasillo Y den todo caso tur anochi prome cu e bai drumi e ta mira su cara dilanti dje y bon cla y pa e so Su wowonan shinishi y e cabei blanco na banda..

Aunke e maestro nunca a haci diferencia entre nan, parce manera cu durante e oranan di les tabata existi un intimidad silencioso entre nan dos. E prome siman di les, Josefina no tabata haci otro cos cu mira keto den direccion di e maestro y sonja cune. Pero awor december lo bolbe bini y e dianan di fiesta ta acerca. ATROBE E mesun inquietud ta bira donjo di Josefina y mas fuerte cu prome. E no tabata sabi pakiko.

(E ta sigui)

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ ARUBA

Oranjestad en Sint Nicolaas

De leden worden eraan herinnerd, dat op 31 december 1958 ALLE ABONNEMENTEN aflopen. Na die datum wordt op het oude lidmaatschap geen enkel boek meer uitgeleend. Teneinde opstopping als gevolg van een massa-inschrijving begin januari te voorkomen, verzoeken wij vriendelijk alle leden (volwassenen en kinderen) hun contributie voor 1959 bij hun EERSTVOLGEND bezoek tijdens december te voldoen.

Leden, die zich van nu af opgeven, zijn automatisch lid voor het volgend jaar.

De contributie bedraagt Fl. 2.50 voor volwassenen en Fl. 1.— voor kinderen, beide voor het gehele jaar. Men kan betalen op alle uren waarop de uitleen open is, t.w. ORANJESTAD des middags van half 3 tot half 6 en dinsdag- en vrijdagavond van 7 tot 9; te SINT NICOLAAS elke dinsdag- en vrijdagmiddag van half 3 tot half 6.

De Bibliothecaris,
Dr. JOH. HARTOG

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki Rosemarie lo ta bon i yen di salud. Mi tin poco cos ta molestia mi pesei mi ta bin tuma conseho cerca Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta compremete cu un mucha homber di 21 anja. Awor e mucha homber ta bisami cu e ta stima mi so i cu e ta casa cu mi i ami como mi ta stimele mi kier casa cu ne. Pero awor cu nos a compromete e no ta bin mi cas manera prome.

Ta diadomingo sol e ta bin i tin ora cu e no ta bini mes. Awor mi ta desconfia pasobra cu ta stimacion a caba? I tin un mucha muher ta loco su tras pero mi no sabi cu e ta papia cu e mucha muher. Tin ora mi puntre ta pakiko e no ta bin mi cas, e ta bisa e no tin pura di casa. E ta gusta rabia i e ta jalurs tambe pa coi loco. Cualkier cos cu mi hendenan bise e ta rabia, pero ami no a hacié nada ma ta ami e ta culpa. Mi no sabi kiko ta su idea. Rosemarie lo por duna mi un conseho kiko mi mester haci? Maske cu mi kier rabia cunele, mi no por. Di antemano masha danki.

ASMID.

Asmid,

Mi amiga, bo mester comprende un cos bon: compromiso no ta matrimonio! Ta un tempo pa dos hende sinja conoce otro bon i mira cu si ta di berde mes nan ta stima otro asina hopi cu nan lo casa cu otro Maske ta penoso pa bo, mi mester bisa bo cu mi ta kere cu e joncuman — awor cu e conoce bo mas bon — no ta stima bo asina tanto pa casa cu bo. E ta busca tur manera pa hala atras, bo mes no ta ripara? E ta bini mucho mas poco bo cas, e ta rabia liher, e ta duna bo culpa di cos cu bo no a haci etc. etc.

Por ta tambe cu tin un mucha muher cu ta bruhando su cabes i cu despues e comprende cu ta abo mes e ta stima i e bini back cerca bo i casa cu bo. Pesey no bise pa bini tur dia, no puntre cuenta di casamento, ni tampoco pone obligacion di casa cu bo riba djele. Ora e bini bo ta trate cordial, carinjoso pero no di mas tampoco. Dune e joncuman tempo pa e mes comprende si e kier casa cu bo of no. Amor no tin cuestion di dominio. Ta e mes mester tuma su decision. Mi ta spera pa bo cu tur cos lo regla pronto.

ROSEMARIE.

Apreciada Rosemarie,

Despues di un saludo cordial mi ta bin haci Rosemarie e dos letras aki pa informa cerca Rosemarie kiko mi mester haci den mi dificultad.

E dificultad ta cu mi ta un homber casa di 37 anja di edad; mi esposa tin mes edad cu mi i nos tin tres jiu chikito. Ultimo tempo mi ta conversa hopi cu un senjorita, mi vecina, i mi mester bisa cu nos conversacion ta amical i nada di amor. E ta un senjorita decente. Pero despues mi mes a cuminsa comprende cu mi ta hayando mas i mas carinjo pa e senjorita. I e tambe pa mi. E senjorita ta un hende inteligente cu por papia riba diferente cos, mientras mi senjora ta blo papia riba cas i jiunan, nada mas. E senjorita sa jamami na telefon i nos ta conversa cu otro. Awor mi senjora ta rabia masha cada vez cu e yamami of cu mi papia cuné. Pesey mi a dicidi di no papia cunele na publico i ma bise pa no yamami na telefon. Pero nos ta topa na cine of riba caminda i mi ta dunele un cabes di boto hibe su cas.

Mi senjora kier pa mi kibra tur amistad cu e senjorita, pero si mi haci esey lo mi haya su falta hopi, como ya mi a custuma di conversa cunele riba cosnan cu nunca mi no por papia cu mi mes casa por motivo cu mi casa no tin comprendemento di nan. Si mi papia cu mi casa cuenta di mi trabao, mi casa ta pega sonjo di fastidio. Mi no sa kiko mi haci. Rosemarie. Bo por bisami si un amistad entre ami i e senjorita ta un cos malo? Ami no ta kere esey.

Su servidor, L. M. D.

Mi amigo L. M. D.

Lo mi scirbi bo mes palabranan „Mi mes a cuminsa comprende cu mi ta hayando mas i mas carinjo pa e senjorita. I e tambe pa mi." Esaki, bon mira, ta un declaracion di amor. Ta un declaracion prudente, pero no ganja bo mes: bo ta stima e mucha muher ey i esey por trece bo matrimonio den un peligro grandisimo. Bo mes ta mira caba cu bo senjora no basta sabi, ni basta educado pa bo. Dia boso a casa, bo a hayele e mucha muher di mas adecuado, no ta asina? El a entrega bo tur su amor, tur su carinjo i tur su percuracion pa bo persona, pa boso cas i pa boso jiunan. E ta traha duru den dia i anochi e ta causa talvez, pesey e no tin tanto interes den otro asuntonan. Esaki no ta bon: un muher casa mester tuma interes den tur lo ke tin di haci cu su esposo, e mester sinja conversa riba otro cos tambe. Pero mi amigo, ta for di ki dia b'a ripara cu bo senjora no ta asina inteligente? Ta for di dia cu bo a cuminsa comparè cu e otro senjorita i cu bo a cuminsa stima e otro. Tuma un conseho: stop di sali cu e otro mucha muher, stop di dune cabes di boto i stop conversacion na telefon. Si e mucha muher tabata asina bon i decente i sabi . . . lo e mes a comprende cu BO TA HOMBER CASA I BO TA PERTENECE NA BO HOGAR. Trata di mira den bo senjora e mes un persona cu bo a casa cunele i bisele cu bo kier pe papia cu bo riba otro cos tambe. Mustre bo amor i lo bo mira cu e ta bai complace bo tanto cu e por. Busca bo felicidad den bo matrimonio i no fuera di esey!

ROSEMARIE.

Rosemarie,

Mi tin 18 anja i mi ta bai casa pronto cu un homber 10 anja mas bieuw cu mi. Mi ta stimele i mi no ta worry cu edad. Ya e homber a cuminsa traha nos cas i nos lo cumpra tur cos masha bunita pa nos hogar. Pero a sosode cu dos siman pasa mi tabata na un baliamento i aya mi a contra cu un mucha homber di 19 anja. Nos a balia hopi hunto i el a sunchi mi. Mi mester bisa cu nunca mi no a sintimi feliz asina. Nunca mi no a sinti tanto deseo di amor asina. Awor mi no sa com haci. Dia di casamento ta yegando acerca i mi ta blo corda riba e otro joncuman, cu talvez no ta corda mes mas ariba mi. Kiko mi haci Rosemarie? Si mi kibra awor cuenta di matrimonio tur mi hendenan lo rabia masha i ademas mi no sa si e mucha homber aya ta stima mi. Yuda mi, Rosemarie!

LOLA.

Lola,

Mi amiga, amor ta haci cos stranjo cu hende. Mi ta casi sigur cu bo no ta stima e homber 10 anja mas bieuw cu bo, pero — dispensami — bo ta stima e cas cu e ta trahando i e cosnan bunita cu e ta bai cumpra pa bo! Pensa bo bon! Si bo casa cuné i despues bo bai un fiesta i topa e joncuman di 19 anja atrobé. Com lo bo sintibo? Si e mucha homber ey ta stima bo of no, esey ta un otro cuenta, pero ABO no POR casa cu un hende cu bo no ta stima. Bo mester ta franco cunele i cu bo mes. Mehor ta di lubida riba cas i muebles i pone un fin na e asunto aki, pasobra un tal matrimonio lo no duna bo felicidad, Lola!

ROSEMARIE.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiebureau.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

PAGINA TRES

Nixon na consagracion di capilla Americano na Londen

LONDEN, 1 dec. — E vice-presidente Mericano, Nixon, a atende consagracion na Inglaterra di un capilla Mericano den e catedral di San Pablo; e capilla ta dedica na conmemoracion dje 28.000 miembronan di ehercito Mericano, cu tabata staciona na Inglaterra durante segundo guerra mundial y cu a muri den e lucha contra e Alemannan.

Reina Elizabeth, Prinses Margaret y Mama di Reina Elizabeth, a atende e ceremonia.

Reina Elizabeth a papia algun palabra, y tabata prome bez, cu un rey of reina a papia den e catedral.

Prome cu e ceremonia vice-presidente Nixon tabatin discusion den Camara de Los Comunes cu e ministro Ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, y varios otro miembro importante di partido Conservativo Ingles.

Motornan atomico pa avion bombardero Americano

CINCINNATI, 1 dec. — Tecniconan Mericano ta construci e mes motornan atomico pa avion bombardeo manera esunnan cu e Rusonan a construi den un avion, cu cual nan a haci vuelo experimental caba, asina un ingeniero dje departamento di aviacion di General Electric na Evendal, Merca, a informa ayera.

Segun e ingeniero e tipo aqui di instalacion atomico ta un dje sortonan mas simple.

Aumento di presupuesto Jugoslavo pa defensa

BELGRADO, 1 dec. — Yugoslavia tin intencion di aumenta su presu puesto di defensa cu 10 porciento, for di 181,7 miljard awor te na 199 miljard otro anja. E aumento aqui ta necesario especialmente door dje aumento di sueldonan y prijsnan.

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Alcida Elizabeth Quandus a cumpli 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, Nicolisa y tata Alfonso Quandus, tambe di su rumannan, Carmen, Aloyisius, Maria, Martin, Pedro, Janjo Nouel, Sofia, su sobrino y sobrinanan, Franklyn, Jacintha, Helena, Glenda, Lourdes, Ivon, Sera, Viveca, Rubia, tambe di su amiganan Sofia Luidens y Juliana Luidens.

— — —

Carolina Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amigo Arcadio Wernet.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja di feliz existencio, e hobencito Marlon F. Werleman. E ta ricibi hopi pabien di su estimada mama, 3 omonan, y especialmente di un persona.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Benny Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Shirly, mama y tata, rumannan, suegra y suegro, cunjanan, sobrinonan y su iha Pedro Zievinger.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 2 di december

DE VEER: 8.30 Let's be happy

RIALTO: 8.00 La marca de Satanas

PRINCIPAL: 8.00 Fraulein

AURORA: 7.30 From hell it came

SAVANETA: 7.30 Kelly and me

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

„A.A."

Clubgebouw (canto di lama dilanti di Strand Hotel) Habri: chi y Diasabra anochi. Tel. 2341. Diadomingo henter dia. Diarazon ano-

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 57

„Ta cierto cu el a bisa bo asina?" Lady Clarisa a informa.

„Cierto i mas ainda. E anochi ai tabata parce mi como si fuera tur su speranza a caba. Pues, manera m'a bisa bo caba, a socede cu e lazo cu a uni nos mester a ser quibra. M'a bura su dilanti cu hamas lo mi ser su muhe".

„I sinembargo bo tabata stime toch?" Lady Clarisa a puntra.

„Ta hustamente pasobra mi tabata stime quizas mas cu mi mes, m'a dicidi di no casa cun'e. Si mi tabata asina egoista di huzga pa mi sol, di duna rienda suelta na mi sintimiento amoroso pa cun'e i si acaso mi a sigui su exigencia i su suplicanan tierna, anto awe lo mi tabata casa cun'e i nos lo a barca bai Merca. No tabata importa ami cu mi tabata pober; mi tabata pober semper di mi bida. Ta pa su propio felicidad m'a opone mi; mi no quier a sak'e foi un posicion brillante i hiba tanto e mes como enter su famia na ruina i miseria, fuera destierro, solamente pa un capricho loco di amor. Mi concenshi tambe ta na su punto pa pone mi sinti pa mi probimo. I mi no quier a consenti den su pretencionnan. M'a bandone pues i hunto cun'e e parti di mas mehor di mi bida".

„Ami lo no a larg'e si acaso mi tabata sa cu e tabata stima mi", asina Lady Clarisa a conteste.

E cara noble dje hoben a bira radiante.

„Mi tabata stime mas tanto cu mi tabata stima mi mes", Carmen a ripiti pa di tanto bez trobe. „Si acaso mi a casa cun'e, anto su mama lo a bira infeliz, su ruman muhe lo no a hanja un bon casamento. I sin duda Lancedene lo a bai perdi. Mi tabata sa quico e tabata sinti den su curazon pa perdida dje luga aqui".

Cu un gesto gracioso di dignidad, Carmen a tuma un man di Lady Clarisa i a deposita un sunchi riba esaqui.

„Mi ta envidia bo, querida Clarisa", el a bisa; „e muhe feliz cu por a hanja un hoben asina manera Armin como su esposo".

„Mi ta envidia bo", Clarisa a bisa. „Pasobra e tabata stima bo!"

„Como no. E tabata stima mi sigur. Pero abo a debolbe Lancedene, e cas cu asina tanto e tabata stima; bo ta mucho mas dichoso cu mi".

Un suspiro a escapa foi su labionan rosada.

„Abo a ofrece posicion, fortuna, b'a debolbe Lancedene", asina Carmen a continua. „I b'a haci Armin i su mama feliz pa semper di nan bida. I ami no a haci nada otro sino stime i bandone pa su mes felicidad. Na principio el a opone na mi decision i mi resolucion; pero ora cu el a comprende cu mi decision tabata irrevocable, e mester a somete. Mi ta recorda mescos cu ta awor, com el a para machica e papel di licencia cu abo tabatin un rato pasa den bo man i el a hinca e papel numa den su sacu despues cu m'a nenga redondamente di casa cun'e. E anochi ai nos a separa foi otro, Lady Clarisa i luego el a dirigie na bo".

„Si; el a bini cerca mi ora cu abo no quier a casa cun'e", e condesa a observa awor un poco desgusta.

„Abo a hacie feliz, abo a salb'e foi ruina, Lady Clarisa. Ora cu nos a separa foi otro m'a puntre cu nos lo ser amigo di otro i el a contesta mi cu no, tantem cu e sinsabor dje separacion no a disparce; despues di esai, quizas despues di anjanan lo nos por bin ser amigo di otro trobe".

Lady Clarisa a lamta su cabez blond.

„I ta na qui manera lo bo por splica mi cu b'a penetra te den cas di Lady Ryeburn?" e condesa a informa. „Mi ta meen despues di asina tanto cos a pasa denter di boso carrera amoroso?"

„Pasobra m'a tende Lady Larche ta bisa cu e lady aqui a queda enteramente solitaria foi momento cu su dos yiunan a casa bai larg'e. I e ora ai a drenta mi e idea di bai dedica mi bida n'e. Mi tabata sa cu foi e momento ai no tabata existi ni matrimonio, ni amor mas pa mi i cu den mi bida lo tabatin un vacio cu tabata imposible pa ser yena trobe. Mi a pensa anto di haci un noble uso di mi existencia, sacrificando mi mes na mama dje homber cu asina tanto mi tabata stima. B'a comprende awor e sentido? Mi no a haci esai cu e speranza di a contra cu bo ni tampoco cu bo casa den mundo, pasobra ta mi mes a nenga casamento. Comprende mi bon, pasobra si acaso mi quier a casa, awe lo ta mi ta senjora Carmen Ryeburn Kilmeyne sin duda i cu masha felicidad. E empleo aqui naturalmente no tabata sirbi mi di nada, pasobra pa mi inteligencia i educacion mi por a hanja of hanja te ainda un empleo mucho mas mehor, pasobra mi por duna les, etc. Sinembargo mi a quere cu haciendo e trabao humilde aqui lo mi a haci indirectamente un obra benificioso. I ainda si acaso ta un error mi por a haci tumando e paso ai, pa mi concenshi i pa Dios mi no a haci nada cu ningun intencion particular".

„Mi ta stima bo i abo nunca a stima mi", e condesa tabata papia manera pa su mes. „Alomenos Carmen, mi quier a odia bo, pero mi no por. Bo ta mi rival i sinembargo mi ta stima bo pasobra bo tabata asina generoso y asina bon pa Armin. Qui stranjo! Ta com por ta posible cu nos tur dos ta stima e mes homber asina tanto!"

„Ami si no ta pensa di tal manera, pasobra ta existi poco homber cu ta asina digno di ser stima. Tabata pa mi mas facil di muri cu di bandona Armin pa semper foi mi pensamentonan".

Awor e mucha muhe a cai na rudiana e luga unda Lady Clarisa tabata para.

„Tambe mi mester bisa bo lo siguiente, Lady Clarisa. Pensa bo cu nos tabata stima otro asina tanto i bibiendo bao dje mes dak, nos tabata constantemente sranjo pa oro. Bo curazon leal nunca a abriga e menos mal pensamento; bo leal labionan nunca a pronuncia un palabra pa cual bo por a sinti bo ofendi".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Bai cu dos otro pa mira kiko e candela ey ta. E resto di nos lo keda aki por si acaso e bandidonan bolbe." „Lo ta nan esei?" „Podise. No exponebo." Y mientras Cisco y Pancho no ta imagina nan sikiera, di repente nan ta tende: „Hands up. Boso nan ta rodea. Cisco ta corre lanta sin sabi kiko ta pasando, mientras Pancho tambe ta lanta fei sonjo: „zzz.... Uh.. Kiko esaki?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

Pensando: „E mester ta loco si e bai saka su ruman di e prison ey. Mi mester tahele...." Di pronto e ta tende leeuw.... y ta bisa pa su mes: „E avion di nos. Ya e ta biniendo.... pero e piloot no por warda mucho...." „Kiko haci? Salba e mucha muher ey di un desastre of salba e homber pa cual nos a bini...."

☆

DICK TRACY

„Manera mi ta conta Hefe Patton, mi a stop na e stoplight y mi tabata bai bira pa drechi." „Si", e hefe ta responde. „Mi tabata stuur e convertible cu e capa baha y — di repente mi a sinti manera un hende a sakudi e auto — bo sabi con mucha sa haci tin ora." „Wel, ora mi a drei mira, polies a stop mi y e cos aki tabata riba e asiento di patras." Mientras cu na e auto di Popsie — „Bo ta mira algo ey den, Sam?"

☆

RIP KIRBY

„Dunami un obheto", Rip ta bisa. „Podise mademoiselle por identifica e obheto aki...." Y jen di sorpresa e ta pensa. „E bomb-camara ey lo funciona ora nan lantele fei e mesa y lo estalla poco despues den man di Kirby".
Y ora Kirby ta para na e lugar di Gaston un homber ta lanta su rifel pa tira.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ah, Lalo, Clint a laga un nota riba su mesa! Mi ta trece pa bo.... Peg ta bisa. Ora Lalo a tuma e nota su bista a cay riba un otro cos.... Qui esaqui ta? Demontre.... Cifra di e presupuesto di e puente..! Lalo a bin cu e papel cerca Peg y ta bias: Esaqui tabata riba mesa di Clint! Bo tin idea di com e a bini ey? Un asunto secreto na vista....! Oh! Lalo.... ami.... ami.... Peg a cuminza balbucea. Peg.... bo ta bleek manera un papel! Pasa pa mi oficina, Lalo ta manda e mucha muher.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan a jega na cuarto no. 657, e a cruza dede, promer cu e a bati porta. Drenta, un stem at responde. Dan a drenta y ta bisa: Harry a bisa mi cu aqui nan por duna mi un trabao y.... Oooh! Abo.... n? e hefe ta puntra asombra. Awor mi a comprende.... ta abo ta Val Winston! Bo tata ta donjo di e negoshi aqui.... y mi mester trata cu bo pa mi por drecha mi mes atrobe, ta loque Dan por a contesta.

PEPITA

Lorenzo! e televisor no ta traha! Atrobe? Lorenzo ta contesta fada. Pero e ta lamta for di stoel, babri e televisor pa e por mira ta quico ta defecto atrobe. Quico lo ta e biaha aqui? e ta puntra den su mes. No ta por nada.... y Lorenzo cu Daisy tur dos a binca cabez den e televisor. E ta jen di indio morto! Lorenzo ta bisa Pepita.

☆

Cumpleanjos feliz

Senjora Andrea Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Lauriano Tromp, tata, mama, rumannan tambe di su comer y comper y demas familia Tromp.

— — —

E hobencita Livia Everon ta celebra su 7 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Tic, Tica, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, welanan, primo y primanan, omo y tantanan, padrino y madrina, amiganan di 1ste klas di School di Piedra Plat, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

— — —

E graciosa Sra. Gladine Prescott ta ricibi hopi felicitacion di su 2 jiunan na Aruba, y uno na St. Vincent, tambe di su 8 nietonan, tur Personeel di Trocadero y muy especialmente di su amiga Srta. Theresita Tromp.

— — —

Sra. Mathilia Geerman ta celebra su 80 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Francequita, Lou y Nai, suegro Francisco Werleman y suegra, nietonan Maria Helena, Enrique, Claudio, Raymundo, Mauricio, Alex, Francisca, Pedro, Rosalinda, Elizabeth, Cathalina, Marthilia, Clara, Facundo, Benito y 5 biasanieto y demas familia Werleman, Geerman, Kransen na Aruba, familia Geerman na Corsouw y familia de Palm na Bonaire.

— — —

E chikitin Candida Brete a cumpli 11 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Juanita, Petra, Shon Deta, Thomasita, Shon Ca, sobrina Tecla, swa Rafaela, omo y tantanan na Corsouw, padrino Nadi, madrina Helenita Farro, tanta Dolorita Dijkhoff, pepe Crescencia Giel, tur su amiguitanan di 3de klas y su juffrouw Eugenia Hypolita di Sta. Anna School, tur su familianan Brete, Dijkhoff, Boekhoudt.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial Senjor Antonio de Cuba y Senjora Dorothea Tromp de Giel pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di tur familia Brete. Nan ta desea e pareha tur cos bon den nan bida nobo.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial e simpatica pareha Flora Ruiz y Egberto Croes. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, familia Brete, nan ta desea nan tur cos bon den nan bida nobo, especialmente di Loreta y Maria Brete.

— — —

Senjora Annie Lampe ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Seferino Lampe, mama Chichita, tata Pief, rumannan Bertrano, Rina, Tela, Diana, Mona, Raymond, tambe di Teresa Henriquez, sobrina Olivia, sobrino David Henriquez, y demas familia Henriquez.

— — —

Awe ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Ronald Tromp. Sincera felicitacion ta bini di su mama Sifia, tata Poipi, rumannan Glenda, pepe Margo Britten, omo Lauriano Tromp, welo y welanan, primanan y, demas amiguito y amiguitanan.

— — —

Awe ta cumpli anja e caballero Eli Scharbaay. E ta ricibi hopi felicitacion di su iha Albert Anthony.

— — —

Senjor Napoleon Wester a cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Violeta, mama Johanita, rumannan Jan, Felecita, Pedro, Marianita, suegra y suegro, cunja Jacinta, sobrina y sobrinonan, especialmente di Harold Arrindell.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Aan de:
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de verdaagde buitengewone algemene ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke gehouden zal worden op a.s. **Woensdag 3 december 1958 om 7.30 n.m.** in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening.
2. Bestuursmededelingen betreffende de aansluiting bij de N.A.V.U.
3. Verkiezing van 2 candidaten voor bestuursfuncties in het N.A.V.U. bestuur.
4. Verkiezing van 6 afgevaardigden voor het bijwonen van de algemene vergadering van de N.A.V.U.
5. Voorstellen tot wijziging van het huishoudelijk reglement van de A.V.B.
6. Sluiting.

Door het Bestuur van de A.V.B. zijn de navolgende candidaten gesteld:

1. U. van Breet
2. F. D. Figaroa
3. E. de Lange
4. P. D. Kelly
5. J. Kelly
6. H.E.L. Samson
7. J. M. Bislick
8. I. A. Kranka
9. N. E. Henriquez Sr.
10. W. Chai-Kow
11. V. Bermudez.

met dien verstande dat voor de bekleding van bestuursfuncties alleen uit de eerste zeven candidaten gekozen kan worden.

Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadeing af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring **mag niet** door de vertegenwoordiger zelve getekend zijn. Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Deze vergarering zal doorgang vinden en geldig zijn ongeacht het aantal aanwezige leden. Niet opkomen wordt gestraft met een geldboete van f. 5,00.
Aruba, 1 december 1958.

Het Bestuur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 3 DECEMBER 1958 — Nr. 3303

E Dos Weganan Di Little League Pa Awe Nochi

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Awe nochi lo tin dos partido di e Campeonato di Little League den Wilhelminastadion. Den e promer lo enfrenta otro Cocomalt y Adams Chiclets. E ultimo menciona aki tin un victoria den un salida, cual victoria tabata un admirable trabao di e promisor lanzador zurdo Colai Carolina, kende a logra e formidable hazanja di poncha 18 bateador den 7 inning. Esaki tabata contra di e novena di Viana's.

Pa mantene nan chensnan campeonil y no permiti e punteronan di Friesche Vlag tuma mucho ventaha indudablemente e novena di Sta. Cruz lo haci tur su esfuerzo pa supera Cocomalt awe nochi. Cocomalt tambe tin unicamente un partido hunga cu por cierto a resulta den un derrota contra di Lions. E hobennan bao direccion di Feki Caster lo por conecta na e lanzamentonan di Colai Carolina?

Den e segundo partido e leonnan di Tico Kuiperi lo tin di enfrenta Viana's. Dia Domingo ambos tabata den accion y ambos a resulta derrota. Lions frente e fuerte novena di Friesche Vlag, loke a pone nan cu un victoria y un derrota, y Viana den un interesantisimo partido contra di Arrow. E muchanan di Rodriguez indudablemente a duna bon pelota den nan tres encuentro, pero bon suerte no a acompanja nan y tur tres partido a resulta contrario pa nan. Friesche Vlag, e actual liderman, tabata promer vencedor ariba nan cu score di 3-1; luego Adams Chiclets a gana nan 3-2 y dia Domingo Arrow a gana nan 8-7. Tur tabata score preta y partidonan cu te na ultimo momento por a cambia completamente.

Ambos partido ta promete di bira sumamente interesante y nos ta sigur cu atrobe e publico lo bolbe acudi den gran numero pa admira e hugadanan asombroso cu e peloteritonan aki ta dunando.

CROES, LOPEZ Y BRAAM TA HACI PREGUNTA TOCANTE CASO-SERPHOS

ORANJESTAD, — Segun nos a worde informa, den curso di ayera senjores O. Croes, H. Lopez y H. L. Braam, tur miembronan di Staten y perteneciendo na e fraccion di gobierno, a hasi siguiente pregunta na Minister di Justicia:

„Minister por informa Staten detalladamente con e caso-Serphos precisamente a tuma lugar?"

— — —

Nos a keda contento di tende esaki. Manera nos a expresa den un articulo editorial den nos edicion di Dialuna ultimo pasa, ta necesario pa di parti di Gobierno un declaracion worde duna tocante e cuestion aki cual tin tur hende pensativo.

Nos ta aplaudi e iniciativo dje tres miembronan di Staten aki. Ta di spera cu Minister lo tin e probabilidad pa termina su contestacion masha pronto.

PRESIDENT LIONS INTERNATIONAL NA ARUBA

Ayera merdia pa 12'or senjor Dudley L. Simms, president di Lions International y su esposa a jega na nos isla. e visitantenan importante aki a worde ricibi pa un gran cantidad di Lions na vliegveld. E foto aki nos a saca den Stationsgebouw mientras nan tabata worde atende pa imigracion. Di r.p.dr. ta senjor Simms, Sra. Simms, Sr. Fechi Moron y atendiendo cu e polis di imigracion senjor Michael Kuiperi. Ayera tardi mes senjor y senjora Simms a sigui cu nan biaha.

MASHA DANKI, SAN NICOLAS

Pa MARCELLE

Continuacion

RIBA UN DIA e mester a recoge su boekinan despues di school y ora e tabata cla e no por a resolve di bai. E la keda ta pensa den su banki ora e klas tabata bashi y tur a bai cas. Henter school tabata keto. Parce manera tur hende a bai cas y e maestro tambe. Podise e tabatin un familia mescos cu tur, entre poco dia mas e tambe lo festeha dia di San Nicolas hunto cu su familia y tur hende na su cas lo ta feliz y contento cu e tabata hunto...

Y di pronto ate para banda di su banki y ta bisa: „Wel, pakiko bo a keda bo so aki nan?" E ora Josefina a responde: „Mi ta gusta ta mi so". mientras tanto e tabata lucha cu su lagrimanan. E maestro e ora ta bolbe bisa: „Bo kier pami bisabo un cos, mi tambe ta gusta ta mi so tin ora, especialmente despues cu mi a para dilanti klas." Bo ta mira. Josefina ta pensa, nos ta comprende otro. Naturalmente cu tur hende mester di otro, pero mester ta „e persona".

Manera cu e maestro a comprende su pensamentonan, e ta puntra: „Mi compania ta strobabo?" Josefina ta responde simplemente: „Al contrario, mi ta gusta pa bo ta cerca mi". Y e ora tur cos tabata asina bunita cu bo no por imaginabo. E maestro a drenta sinta banda di dje den banki. Nan a cuminza papia di tur cos y Josefina a hanja manera cu nan tabata pertenece na otro. Josefina a hiza su mirada pa mirele cu su wowonan bunita, blauw y inocente. Pa un bon rato su wowonan a keda fiho den esun nan shinishi di e otro. Esaki a sintiële completamente conmovi. Y tiernamente e maestro ta bisa: „Esta un dushi cara bo tin, laga nos bai. Mi ta hibabo cas, toch ningun hende ta warda riba mi". Kiko e di? Cu ningun hende ta wardale... E no tin familia anto?.. Pero kiko anto..? Pa kita e pensamentonan aki Josefina ta cuminza conta di su mama na caminda. Tur loke su mama a haci pele pa e hanja bon school y tur esaki e la haci su so, pasobra su tata a muri, ora e tabata hopi chikito.

Y despues di poco rato e ta puntra: „Y nunca bo no a desea un tata?" „Mi no sabi". Josefina ta responde, semper mi a kere cu si, pero awor mi no sabi."

No..e no tabata sabi mas. E no tabata sabi kiko e haci cu e sentimientonan tierno cu a invadiële tur. Ora e la subi su cama anochi, Josefina ta puntra su mes, si esaki tabata amor. Lo bo ta sintibo asina, ora bo stima un hende?

Y e tabata sintiële completamente feliz, satisfecho y conmovi ore e pensa riba dje.

A BOLBE SOSEDE cu e maestro a bolbe hibele cas. Tambe Josefina a llega di contele con semper e tabata triste den e dianan di San Nicolas. Ora e la conta esaki, e wowonan di e jonkuman a hanja un tierno expresion y a puntra: „No bisami cu bo consenshi ta sushi y bo tin miedo di San Nicolas". Atrobe e la bloos y e no sa pakiko. Y manera un mucha chikito e ta bolbe llora, bisando: „No ta esey, pero semper dia di San Nicolas nos ta pasa nos dos so, mama y ami, y esei mi no ta hanja dushi..

„E expresion di e caballero ta cambia mes ora e ripara e cara desilusiona di Josefina y su wowonan a bira melancolico y cu un voz serio e la bisa algo masha stranjo: „Bo sabi cu lo mi gusta di tin bo pa mi jioe? Bo no ta imaginabo cuanto recuerdo bo ta desperta den mi y con mi a pega na bo mas pesei.." Su jioe? E palabra aki por caba cu su ilusion. Pero esaki no a tuma lugar. Di repente e tambe tabata sabi, cu ta bon tambe si e pensa na ne como un tata. No tabata existi un lazo mas fuerte cu entre un tata y jioe, y ademas e tabatin cabey shinishi caba, loke ta pas mas pa un tata cu un jonkuman. „Lo mi gusta di tin bo pa mi tata". Josefina ta drei bisa e ora, „mester ta dushi pa tin un tata asina". Y e ora e tabata sabi cu ningun di e tatanan cu e la mira cerca su amiganan por a pasa banda di esaki. Den e crepusculo e caballero a pasa su braza den esun di Josefina y esaki a sintiele asina bon, asina protegi, cu e no tabata desea di bisa nada mas.

TIERNAMENTE E TA PUNTRA: „Bo kier mi contabo? Mi por conta abo, loke nunca mi a conta otro hende. E lo por tabata mes bieuw cu bo ta awor. E tabata llama Karin y e tabata bunita, carinjoso y alegre. Bo ta haci mi corda riba dje. No pasobra bo ta parcele, sino bo maneranan cu esun nan di dje. E inocencia y bondad cu bo tin, cu ningun hende por tumabo nada na malo. E tabata tin 13 anja, cuatro anja pasa, nos tabata keiro den auto. Nos tres, mi senjora, mi jioe Karin y ami. Ora e accidente a tuma lugar mi tabata stuur. Pero no cu tabata mi falta, aunke esaki no kier meen nada mas, pasobra mi no a hanja nan back mas. Y mi no por lubida esaki..-e manera cu nan tabata tira abau.. Nan no por a sobrebiba e accidente. Ni mi senjora ni Karin. Ami so a keda na mundo. Naturalmente cu e dolor aki lo cura cu tempo, pero e anochinan tin ora ta insoportable. E ora bo ta bolbe mira tur cos bo dilanti.. Mi ta contento di a conoce bo, pasobra bo a bolbe trece algo di dje, pero sin dolor. Mi a ripara esaki mes ora mi a mirabo." Ami tambe tabata sabi esaki e ora, Josefina ta susura poco poco. Y no tabata sabi kiko mas e bisa. E tabata hoben y impresiona. Con e mucha hoben aki por laga e caballero sabi cu e ta comprendele y ta desea di consele. Pero e silencio entre nan dos no tabata acentua. Hopi prome caba nan a comprende otro. Despues di un rato e caballero ta bisa: „Esta bon ora bo por hanja paz atrobe". Josefina tabata stimele caba, como un tata of como un jonkuman, no ta porta, solamente si e por ta bon pele. E no tin cu ta nada mas cu un mucha chikito cu ta haciele corda Karin, pa di e manera aki e por consola su mes.

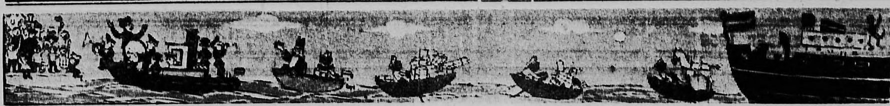
AL FIN e la durf di puntra: „Si toch bo ta so tambe, pa kiko bo no ta bin pasa San Nicolas hunto cu nos? Sigur cu mama tambe lo ta desea di conoce bo. Pasobra ya mi a contele hopi tocante di bo persona caba. „E ora e ta contesta: Y ami tambe ta desea di conocele, pa loke bo a contami di dje. Ademas un macha carinjoso manera mi Josefina mester tin un mama masha lief tambe." Na e momento ey un idea a pasa repentina den Josefina su cabez, cu casi e no por a kere. Mama y ele.. si nan bai stima otro di verdad? Si nan lo kier casa cu otro? E ora si e lo por bira su verdadero tata. E ora e no lo falta ele mas. Y e ora e tampoco lo keda so. Y mama lo bolbe hanja felicidad despues di tur e anjanan ey di trabau y preocupacion. Oh, cuanto feliz nan tres lo ta bai ta. Di emocion Josefina ta enreda den su palabranan y despues ta bisa: „Mi sabi un cos.. bo ta bin hunga pa San Nicolas na Cas. Y e ora si e ta un sorpresa di verdad mes pa mama. Mi ta dunabo e regalonan pele y bo mes ta trece nan.

Natural bisti na San Nicolas y mama lo no ripara nada. Nos lo diverti nos e ora. Y lo ta echt San Nicolas. Y naturalmente cu lo bo keda henter anochi y despues nos ta conta mama, kende bo ta.." Henter cara di Josefina tabata contento y e homber tabata mira cu afecto. Y asina a susode cu Paul Stevens a haci su prome bishita na cas di Josefina su mama y cu e dia di San Nicolas aki a bira un fecha inolvidable pa tres persona. Aunke Josefina tabata grandi caba pa kere den San Nicolas e tabata dispuesta un biaha mas pa festehele cu tur emocion. Ademas ta San Nicolas so ta capaz di cumpli cu bo deseonan mas imposible.

Verano a drenta y Paul tabata bai casa cu mama. Pero Josefina no a lubida di bisa riba e dia di matrimonio pa su mes: „Masha danki San Nicolas"

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant



Con Zwarte Piet a bira preto y San Nicolas blanco

Esta un movecion tabatin den e panaderia di e panadero Chico.

Y no tabata stranjo: pasobra e siguiente dia tabata bai ta dia di San Nicolas, y San Nicolas lo pasa anto tur cas y tur caminda lo tin fiesta. Tambe pa Marja, Rino y e chikitin Jan, e joenan di e panadero. Nan tambe tabata ansioso pa e dia aki llega. No solamente pasobra e bon San Nicolas lo bini, sino pasobra e ora e movecion lo pasa, pa e panadero descanso un poco, pasobra e tabata cansa y tabata casi cai na sonjo di cansancio.

Di con por ta? Wel, e panadero casi no a drumi e ultimo simannan, asina ocupa e tabata. Y mescos a pasa su ayudante Pancho. Ya Pancho no tabata haci gracia cu su clientenan mas y e hendenan no tabata custumbra di esaki fei Pancho. pasobra tur ora e tabata alegre y contento cu nan. Nan tabata llamele Panchito pero si e no tabata bisa nan nada. nan tabata llamele solamente Pancho.

—o—

E panadero Chico no tabatin mas cu un panaderia antiguo cu semper tabatin un ambiente alegre. Ora Chico tabata trahando e semper tabata canta den voz alto. Y Pancho tabata mansa pa muri. E panaderia tabata cayente paden. Ora e panadero kier sende un fornu e tabata hinca prome poco taki di mata, despues e tabata coge un pida papel y sendele cu unzwavel y ta coloca e papel na candela riba e takinan te patras den e fornu. Prome bo ta mira vlam chikito, pero pronto e takinan tabata cuminza kima te kraak y henter e fornu ta bira un masa di candela, cu casi bo no por acerca e fornu mucho. Asina cayente e tabata bira. Y pafor bo por mira con e huma ta sali fei di e chimenea.

—o—

Panadero Chico no tabata traha bolo y tur otro sorto di cos dushi. E ta bisa: „Mi ta panadero di traha pan." Y pesei solamente e ta traha pan. Pero e pan cu e ta traha ta asina dushi cu tur hende ta cumprele cu gusto. Tin ora nan tabata puntra Pancho: „Pakiko bo hefe no ta traha bolo of koeki? Nos ta desea cumpra nan tambe."

Despues Pancho ta drei hari y ta bisa: „Mi hefe no tin tempo pa esei". E hendenan no tabata comprende esaki. Pero enfin no por a haci otro cos. Despues a bira winter. November a llega y pafor tabata haci frieuw. E viento tabata supla door di e matanan y ta fluit na e skinanan di e callanan di e pueblo. Anto e hendenan tabata sabi cu e ora nan por a bai cumpra koeki cerca Pancho.

Y nan no mester a escoge pasobra un solo sorto e tabatin: speculaas. „Si amigonan", Pancho lo bisa e ora, „awor nan ta dushi tende; speculaas cu mi hefe a traha".

Awor cu nan tabata dushi e hendenan tabata sabi y Pancho no tabatin pakiko bisa nan esei. Tur hende tabata cumpra mei liber y tin cu tabata hiba hasta un liber. Y pronto e macutu di Pancho tabata keda bashi. E resto di e dia ey Pancho por keda vende pan so, pasobra e speculaas a caba. „Pero majan tin atrobe, senjora. Y e ora lo bo ta na beurt", Pancho ta bisa e hendenan cu yega laat. Y tur ora cu Pancho yega cas di parti pan e ta cuminza yuda su hefe traha speculaas. Asina a bira cu e panadero Chico tabata masha ocupa den tempo di Sn Nicolas.

—o—

Sinembargo nunca prome panadero Chico tabata asina ocupa manera e anja aki. E no tabata sabi con e haci pa e bini cla. Di con por ta, lo bo puntra? Wel, panadero Chico a hanja un cliente acerca. Y no un cliente comun, sino un masha particular. E cliente nobo aki no tabata encarga mei liber di speculaas y tampoco un liber, sino mucho mas. Y e la bisa: „Chico, bo no mester traha solamente speculaas chikito, pero tambe mas grandi cu un popchi."

E ora nos lo no yama nan speculaas, sino popchi di speculaas.

Y bo sabi caba kende e cliente nobo ta? Wel, esei ta San Nicolas mes. „Y tendemi. Chico", e bon San Nicolas ta bisa, „tur cos mester ta cla un anochi prome cu mi anja. E ora Zwarte Piet ta bini pa busca tur e popchinan di speculaas."

—o—

Pero awor e dia anterior cu e cumpleanjos di San Nicolas un monton di saco yena cu speculaas tabata para netchi den un rij. Y tabatin como diez, binti, trinta, no, hopi mas popchi di speculaas banda d otro, grandi y chikito. Pero un d mas grandi tabata tamanjo di e chikitin Jan, e ruman homber di Marja y Rino. E panadero Chico a conta e muchanan, cu San Nicolas y Zwarte Piet lo bini mas laat pa busca e speculaasnan.

„Y Jan ta hanja un regalo di San Nicolas e ora?". Jan a puntra su tata. Su mama a drei mira su tata y a bisa Jan: „No, Jan awe no, podise manjan San Nicolas ta trece un regalito pa Jan, tende?? Pero e ora Jan mester ta bon mucha." Y e chikitin tremendo a contesta: „Jan mester ta bon mucha, no?" E no tabata sabi kende San Nicolas tabata, pasobra nunca e la yega di mira prome. Marja y Rino si. Pero eseinan tabata mas grandi awor y ya nan tabata bai school. Pero tanto Marja como Rino tabata desea di hanja un regalito di San Nicolas tambe.

—o—

Ata e bel di e porta di tienda a bolbe zona. E dia aki e la zona como cien biaha caba. Parce manera cu tur hende mester a haci compras awe. Pero kende a llega awor? San Nicolas y Zwarte Piet. Ora San Nicolas y Zwarte Piet a pasa pa e sala, tres cabez di mucha curioso a sali fei tras di porta pa mira San Nicolas. Claro cu e cabeznan ey tabata di Marja, Rino y e chikitin Jan. Oh, San Nicolas tabata un homber halto. Y mira con bieuw e ta mustra.

Su cabei ta completamente blanco. Y su cara tabata blanco di tur e lashinan. Y su barba tabata mas blanco ainda, esaki tabata esun di mas blanco eigenlijk. Y mira con pretoe Zwarte Piet ta. Su cabez ta pretoe, su cabei, su manan, su pianan, tur cos ta preto. Solamente su lipnan tabata corra. Y su wowonan blanco. Su wowonan tabata lora den su cabez manera dos kiniki. Y e tabata blink tambe manera un spiel, e Zwarte Piet ey. Cu respet e tres muchanan aki tabata pasa nan vista di e panadero pa e obispo bieuw y djei pa Zwarte Piet.

Ora e chikitin Jan a mira San Nicolas e kier a bisa: „Con ta bai San Nicolas. Jan ta hanja regalo fei bo?" Pero ora e la drei mira Zwarte Piet cu su wowonan ta lora den su cabez e la spanta di manera cu e la corre kita su cara y a sconde bau mesa. Pa colmo e la stoot su cabez na e mesa, y un bolonbonchi a sali na su cabez. E ora e la cuminza lolar bisando: „Jantje miedo. Jantje no kier Zwarte Piet. Jantje kier legalo." Pero San Nicolas a haci manera e no a ripara nada. Pasobra no ta awe San Nicolas a haci anja. Manjan, manjan ta e dia y e ora e ta bai bin tambe, cerca e joenan di e panadero. Cerca Marja, Rino y Jantje. Awor San Nicolas a bini solamente pa busca e speculaas cu e la encarga. „„Piet recoge tur e saconan pami", San Nicolas a ordena su cria pretoe despues cu e panadero a mustra nan tur loke e la traha pa nan. E bon San Nicolas a paga e panadero y a segura den su orea: „Panadero Chico, manjan nos lo bolbe cerca Marja, Rino y Jan." E panadero a contesta cu su cabez. E la duna San Nicolas y Piet man y despues e obispo bieuw a parti cu su criado fiel, pasobra nan mester a haci hopi cos ainda.

—o—

Al fin 5 di december a llega. Marja, Rino y e chikitin Jan a hanja permiso pa keda lanta te laat. Ya Jan a hinca su curpa bau mesa. Y ta blo bisa: „Jantje miedo. Jantje no Zwarte iet. Jantje legalo so." Pero su mama a ponele den su scochi y a bisele: „Jan no mester tin miedo. Jan ta bon mucha. Y mas oro Jan ta hanja un regalo."

Ata nan haci boroto na e porta di e panaderia. Tur a spanta. Papa Chico a camna bai den e panaderia y mama tambe a siguiele. Pober Jantje tabata duro teni na saya di su mama. Mientras cu Rino y Marja tabata saka nan cabez fei tras porta pa mira. „Con ta bai, San Nicolas, drenta", nan a tende nan mayornan bisa. „Cu mucho gusto" San Nicolas a contesta. „Pero boso sabi naturalmente cu Piet no ta gusta drenta sino ta pa e chimenea. Tin ora mi mes ta corre cu su cabai riba e daknan. Pero awenochi tin asina hopi viento, cu mi ta hanjele un poco peligroso. Pero Zwarte Piet ta durf tur cos, y toch e la subi riba dak.

Laga nos mira unda e la keda." Y San Nicolas a camna bai na e fornu di e panaderia, como ey nan e chimenea grandi ta coloca, fei caminda hopi huma ta sali tur dia. Y en berdad, mientras San Nicolas tabata mira preocupa pariba den e chimenea, nan tur a tende boroto riba dak. Marja y Rino tambe a hala cerca, mientras Jan tabata saka su wowonan fei tras di e saya di e mama pa mira e homber grandi blanco San Nicolas. Den e chimenea tabata asina skoer, cu bo no por a mira nada nada. Di pronto panadero Chico a corda riba e worstnan diki y dushi cu tabata cologa den e chimenea pa nan huma nan y mes ora e ta exclama: „San Nicolas e worstnan". Pero ya tabata laat. Tabatin un kraakmento asina fuerte, harimento, slipmento den e chimenea cu ningun hende por tende otro y asina nan no a tende kiko e panadero tabata bisa di e worstnan. Pida palo y worst dushi huma ta sali cai links en rechts. Hopi chimene a sali cai riba tur ey den. Pero San Nicolas cu tabata para mas cerca di e chimenea a hanja mas hopi riba dje. Di repente henter e barba blanco di San Nicolas a keda pretoe. Su cabei tabata mitar blanco. Y riba su cara hopi cos pretoe. Parce manera cu su capa a keda jen di mancha di inkt y manera cu e la hinca su handschoenan den lodo. Di susto San Nicolas a laga su staf cai riba cabez di Rino. Oh, esta un consternacion tabatin den e panaderia di Chico.

—o—

Kiko a socede despues? Wel, Zwarte Piet tabata riba dak prome y poco poco e la drenta den e chimenea bini abau. Esaki e la llega di haci como mil biaha caba y nunca a pasa algo. Tambe e biaha aki tur cos a bai bon. Te ora Piet su manan a topa cu e worstnan dushi nan cu tabata colga den e chimenea. Piet a spanta. Nunca a pasele un cos asina. Di susto e la laga bai y e ora e la cai abau door di e chimenea cu worst, chimene y tur. Y si e pober Piet a cai na suela lo sin duda e la kibra su dos man y pianan. Pero ora Pancho a termina su trabau den e panaderia e atardi ey e la coloca e ultimo saco di harinja blanco banda di e chimenea y e saco tabata casi jen ainda y sacualmente net bau di e chimenea. Y ora Piet a bini abao cu e worstnan y chimene y tur e la cai net den e saco di harinja aki y harinja blanco a spat den halto. No a pasa Piet nada. Pero ora e stof di harinja blanco a pasa un poco, nan a ripara cu Piet no tabata pretoe mas sino tur blanco.

Y banda di dje un San Nicolas tur pretoe tabata para. Esaki tabata sin duda algo stranjo. Tur mester a bin bij di e susto. Solamente e chikitin Jan a sali fei tras di e saya di su mama y a bisa: „Jan no miedo pa Zwarte Piet. Jan hanja legalo?" E ora nan tur mester a hari hunto cu San Nicolas y Zwarte Piet.

Y berdad, E regalo di Jan a sali mes ora. Pero tambe Marja y Rino a hanja un regalo y papa y mama tambe. Manera boso ta mira e fiesta di San Nicolas aki tabata stranjo pero sinembargo agradable.

(reproduccion prohibi).

DOS AMIGO

Continuacion

„Con ta, mosa, ta 'qui bao bo ta biba?"

„Si, pa desgracia si. Ta un colebra di siete cabez ta mi donjo. El a horta mi for di mi cas. Bon homber sacami liher aqui 'for."

Roberto a coge e mosa na su man i nan a curi sali mas liher cu nan tabata por. Na tur, Roberto a queda net 30 dia den e buracu. Ya caba Alberto a quere cu su bon amigo a muri. El a bula den laria di 'legria ora el a weita Roberto.

Esaqui di: „Alberto, ata mi a trece un Mosa pa bo. Nos a priminti otro cu e promer para lo ta pa otro".

„Ma mi bon amigo, E Mosa no ta para."

„E ta pa bo, Alberto".

Nan dos a braza otro i Alberto a queda loco cu su dams. Roberto di: „Larga nos perta pia. E colebra ta capaz di sali for di e buracu pa busca su dams."

Nan a coge caminda di cas. Ora solo a baha nan a busca un caminda pa drumi. Como nan a mira un palo grandi nan a decidi di bai drumi 'den.

Alberto a yuda su Mosa subi ma Roberto di: „Ami si no ta bai drumi. Lo mi queda tene warda. Bai drumi numa Alberto."

Asina a socede. Den anochi Roberto a sinti dos para masha grandi baha den e palu. El a quere cu ta mundu mes ta bai caba, ma ata e ta tende e sun para to bisa otro:

„Bon 'nochi. Qui' noticia tin awe?"

„Yiu bo n' sa anto cu e colebra di siete cabez a perde su dams? Mayari si e jovenhan yega cu e Mosa na e riu, e dams lo quier bebe poco di e awa. Esey lo sirbi'e di veneno. Ma e bisado lo troca bira alabaster."

„Bon nochi".

Pronto e dos paranan a pega sonjo. Roberto a tende tur cos. Su manicer nan a sigui camina di cas. Ora nan a yega na e riu e Mosa di:

„Ai, mira con bunita i cla e awa ta. Alberto 'nami un tiki."

Ma Roberto di: „Miho bo no bebe awa awor. Bo ta cansa i no ta bon pa awa friu baha den bo stoma."

Alberto cu tabata cla caba pa coge awa a hanja cu su amigo a papia berdad. Nan no a bebe awa ma nan a sigui nan camina. Ora anochi a cera 'trobe Alberto cu e Mosa a bolbe drumi den palo, mientras Roberto a queda tene warda.

— E ta sigui.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 10

E scout ta sinta den e restaurant cantu di bentana ta mira pafo, Frederick William Crompton (Fred oracuetahunga poker), y fotografo y pintado di caricatura pa un corant, y su amigo Patrick Nolan un periodista dje mes un corant, e cowboy Lon Carey, e homber rico Davy Mulins y Dakota Bill ta sinta huntu na un mesa pe-ga cune. Ta parce cu intencion dje periodistanan ta cu nan a bini den e territorio aki specialmente pa tene un intrevista cu Sitting Bull y Crazy Horse, y ora cu nan a descubri cu Dakota Bill conoce e figuranan aki nan ta bombardiele mesora cu preguntanan, costubra caba di periodistanan......

E periodista Nolan ta nota varios puntonan interesante den su boeki y porfin ta bisa Dakota Bill." Como bo conoce Sitting Bull y Crazy Horse asina bon, bo kier a hiba nos serca nan?"

E scout sinta cantu di bentana ta draai waak boca habri ora cu e la tende e pregunta aki. E ta scupi riba vloer, hisa su schouderan na haltu y bolbe sigui waak pafor. E senjor rico, Davy Mullins ta manda su sombre di felpa costoso patras, — un sombre di ultimo modelo di anja 1876 — y ta sagudi su cabez. Lon Carey ta grunja algu paden.

„M'a bisa algu dom anto?" e periodista ta puntra.

„Di mas idiota cu mi a tende den mi bida", e cowboy ta confirma. „Cera conoci cu Sitting Bull y Crazy Horse. Si bo hanja nan mira, mester ta e ultimo cos den bo bida cu bo a haci. Ningun blancu ta sali bibu for di nan man."

„Ademas mi no sa na unda lo mi hanja nan", Dakota Bill ta declara. Su prome palabranan despues di hopi ora y dje susto cu e la hiba dje pregunta ey. „Tampoco li mi bai busca nan, mister, maske bo paga mi tur oro di mundo."

„Oro mi no tin pa ofrece bo", e periodista ta bisa. „Pero si bo kier ta guia y nos tolk, anto lo mi paga bo bon. Bo ta interesa?"

„Preferible no, mister". Dakota Bill ta nenga e oferta dje periodista. „Mi tin mester di trabao, y mi mester di placa, pero e trabao aki si ta poco peligroso di mas. Asina cu nos topa cu un trupa di Dakota nos cuenta ta cla, specialmente cu ta mi so lo mester bringa contra nan."

„Kende a bisa cu ta bo so lo mester bringa?" E griego Fred Poker — nos ta yama Fred Poker pa mas facilidad — ta lamta bula furioso. „Paga tino un poco riba bo palabranan, amigo Nos a bini aki pa bringa cu indian, pero si ta necesario nos lo no corre pa nan tampoco."

„Pesey boso lo no hanja tempo tampoco," Dakota Bill ta bisa tranquil. „Ta esey ta e asunto juist, cu prome boso pensa kiko ta pasa of kiko boso lo haci, boso cuenta ta liquida."

Cu e Indiannan e caso ta asina, nan no ta bin ataka bo, ta hanja bo ta hanja bo rondona di nan." Un stem grof ta interrumpi nan conversacion, tabata e scout sinta banda di bentana. „E hoben ey tin razon, senjores. Keda un bon distancia di e indiannan, esey ta e unico bon conseho cu mi por duna boso."

„Si e indianan sa cu nos ta 'jega serca nan cu bon intencion", e periodista ta purba convence e otronan ainda, „sigur nan lo ricibi nos bon".

„Wel, hasi loke boso kier anto", e homber na bentana ta bisa. „Bai bisa nan cu bo ta hiba bo scalp pa nan como amigo y no como enemigo." Y mes ora e ta cuminsa hari duro y irritante.

„Nunca bo a tende un chiste asina? Ha, ha, pensa cu nan ta bai hasi Sitting Bull y Crazy Horse un bishita social, basta cu nan limpia nan pia bon na e mat dilanti porta."

— E ta sigui

PAGINA TRES

Candela grandi na school di Chicago a causa morto di 90 mucha

CHICAGO, 2 Dec. — Ayera 88 mucha y maestro di scool a muri den un candela den un lagere school Catolico na Chicago, Merca. Ainda mester idenitfica hopi dje mortonan. Hopi hende herida a ser transporta pa varios hospital. E candela a extende su mes rapidamente y a destrui e parti bieew dje edificio di 3 piso.

Tabata por tende grito di „socorro" for dje edificio durante e tempo cu e candela a dura.

Muchanan a bula for dje piso mas haltu dje school y a cai riba e cement dje speelplaats, caminda nan a queda drumi herido of morto.

Dilanti dje school tabatin escena miserable. Cientares di mama y tata tabata yama nan yiunan, ora cu poliznan a saca e cadavernan for dje school lora den deken y a buta nan abao riba un terreno, caminda tin yerba. Poliznan a yama fortificacion pa evita, e mamanan y tatanan di yega te na unda e cadavernan tabata ta.

Den solamente 2 candela den school den e ultimo 100 anjanan na Merca asina tanto mucha a muri. Na 1937 294 persona a muri durante un candela den un school na New Londen (Merca) y na 1908 176 persona a muri durante un candela na Cleveland, Ohio.

E candela a cuminza menos cu 20 minuut prome cu e school mester a sali. Un poco tempo despues henter e edificio tabata na candela.

E victimanan entre e maestronan di school tabata Soeur. 3 Soeur a muri ora cu nan a trata di saca e muchanan for dje school.

Nan ta spera cu mas hende lo muri, pasobra algun dje 85 hendenan herida tin masha poco probabilidad di recupera.

Poliznan y recherchenan federal ta busca indicacion dje causa di e candela den e ruinanan cu ta yen di huma ainda. Poliznan a informa, cu nan ta busca dos homber cu tabata den vecindario dje school net prome cu e candela a cuminza.

4 klas cu mucha di 11 pa 14 anja a queda cerra door dje candela y huma. Miembronan di brandweer a mira 24 mucha sinta morto den un klas cu nan buki di aardrijkskunde dilanti di nan. E muchanan cu a bula for dje piso mas haltu a muri ora cu nan a cai riba e speelplaats di beton.

Segun e ultimo noticianan ta sigur cu 90 mucha y 3 Soeur a muri. Por lo menos 100 mucha a ser transporta pa diferente hospital. Hopi di nan ta den peliger di morto.

E school tabatin 1300 alumno. Mil a scapa. Hopi mucha a logra di sali for dje school pasobra nan a kruip riba vloer manera e maestronan di school a sinja nan, pa hanja ventaha dje aire cu tabatin ainda mas cerca suela.

Un poliz a informa prensa cu el a tende cu un alumno a hanja order como 20 minuut prome cu e candela a cuminza, pa quima poco sushi. Ta probable cu e candela a cuminza den e parti dje edificio, caminda e sushi aqui tabata ta.

Japon a rechasa nota Ruso

TOKIO, 2 dec. — Aichiro Fudjiyama, ministro di asuntonan exterior di Hapon, a rechaza un nota Ruso den cual Rusia ta acusa Hapon cu e ta duna China Nacionalista asistencia y e ta contribui asina na e plannan di e Nacionalistanan, pa ataca China Comunista.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gracioso hobencito Henry E. Garcia. Felicitacion ta bini di su querida mama Rosa, querido papa Pantaleon, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Rosita, y Ruben Garcia, tambe di su amiganan y amigonan di school, especialmente di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

Kacomtp Werleman ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su mama, Regina, tata Juan, ruman Modesta, Placida, Maxima, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Freddy, Roland, Pablo, Eddy, Patricio Kock, Bernard Kelly, Lucila, Felepina, Sophia, Candida, Angela, wela Dorothea Werleman.

— — —

E hobencito Roland Bello ta cumpli 5 anja. Felicitacion ta bini di su mama Modesta, tata Celedonio, ruman Freddy, Marieta, madrina Regina Werleman, su padrino Francisco Willems, wela, welo, omo Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, primo Eddy, Pablo Patricio, Ramiro, Emeterio, Louis, Prima Gloria, amiga Sophia Felepina, Lucilia, Oscar omo Bubu, Maria, Ruben.

Senjorita Maria de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, mama Rosa, tur su rumannan, tambe di su amiganan, especialmente di Maria, y Francisca Figaróa, Mena Tromp, familia Van Dongen, na Santa Cruz, tambe di Ada Dania y Nilda Pereira, tur su sobrina y sobrinonan y de familia de Cuba, Giel y Kelly.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora senjorita Maria Arends. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Antonia, tata, Hoze, 7 rumannan, Calarita Tromp de Arends, Juan, Pedro, Theresita, Chen y Antje, tambe di su dos sobrinanan stimá Eta y Glenda Tromp, swa Louis Tromp, wela Istela Tromp, omonan, amiga y amigonan, tur su primo y primanan y demas familia Arends, Tromp, Donati, Wolff y de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 3 di december
DE VEER: 8.30 The long hot summer
RIALTO: 8.00 La marca de satanas
PRINCIPAL: 8.00 Time limit
AURORA: 7.30 No room for the groom
SAVANETA: 7.30 El ultimo acto

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135·
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Openbare Aanbesteding

...amers de MINISER VAN JUSTITIE zal DINSDAG ... DECEMBER 1958 des morgens te 11.00 UUR, op ...elk tijdstip de inschrijvingen in het openbaar zullen ...rden geopend,

op CURACAO, ten departemente van justitie, ...rt Amsterdam 18,

op ARUBA, t enkantore van de Gezaghebber, af...ling Algemene Zaken,

in het openbaar worden aanbesteed het leveren ...n voedingsmiddelen, stoffen, schoenen en andere ...nodigdheden ten behoeve van

op CURACAO, de strafgevangenis en het huis ...n bewaring

op ARUBA, het huis van bewaring.

...n omschrijving, waarin specificatie, alsmede de le...ringsvoorwaarden zijn aangegeven is kosteloos ver...jgbaar bij de Hoofden van genoemde gestichten.

S v.p. duidelijk op gesloten enveloppen vermelden: „AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVANGENIS/HUIS VAN BEWARING 1959".

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 58

E cara bella dje mucha muhe a resplandece ora cu el a continua:

„M'a haci un gran sacrificio pa Armin. Pero ainda mi ta dispuesto na haci un otro sacrificio mas i esai ta lo siguiente. Lo mi bai foi e luga aqui; no pa bolbe bai Lisboa, pero leu di e comarca aqui. I abo, Lady Clarisa, ta posee un alma asina grandi i generosa i bo no ta permiti cu tur sacrificio ser realiza pa mi".

„No; mi quier haci asina tanto cu ta posible mi mes", asina e condesa comovi a duna pa contesta.

„Mi ta sigur cu asina lo bin ser tambe. Scucha mi, querida Lady Clarisa! Nos dos, e dos muhenan cu ta stima Armin asina tanto, mester sacrifica nos p'e. Ami ta bai i abo ta queda na su lado. Bo mes tarea quizas ta esun di mas duro p'e empenja, pero bo ta basta generosa pa bo carga esai te na ultimo instancia. Mi ta bai", e mucha muhe a ripiti; „mi sacrificio ta consisti den esaqui: Lo bo no mira mi hamas aqui, pasobra tantem cu mi ta aqui den bo cercania immediata, amargura, pensamentonan cruel i dudanan ta rodea bo mente. Lo mi bai busca mi refugio cerca stranjeronan i bandona e empleo cu mi tin. E unico rayo di felicidad i confortacion cu a queda mi, mi mester sacrifica tambe".

Lady Clarisa no a atreve na comete e hipocresia di bisa Srta Carmen Ercell cu e mester queda.

„Pa bo tambe", e hoben a continua, „esai lo ta un tarea dificil, Lady Clarisa i bo ta ofrece un bida noble, tan grandi, tan altruista cu lo tin den dje tambe algo di martirio. I e muhe cu por soporte lo carga den su mannan e rama di palma. Bo tin valor i forza pa bo por sigui cu esai?"

E semblante palido i hechicera dje condesa tabatin manera un reflecho di luz riba dje cu tabata brilla den wowonan di su interlocutora.

„Bisa mi awor francamente ta di quico bo ta trata na e momento aqui", e mucha muhe a puntra su rival.

„Di permanece aqui, di stima bo esposo, di sea bon i amable, di no bis'e, hamas loke b'a descubri, wardando e secreto pa semper den bo curazon i sea pa Armin awor mescos cu bo tabata p'e prome cu e secreto aqui, sin censur'e hamas, ni warda rencor; en una palabra, lubida e errornan cu a pasa; ser paciente cun'e i sea amable cun'e: conquista su amistad i trata na termina tur pensamentonan di celo of agravionan; biba como si fuera hamas bo tabata conoce e historia aqui. Si bo haci tur esaqui, bo sacrificio lo sea talvez mas grandi cu esun di mi".

Lady Clarisa su expresion tabata inquieta.

Luego Lady Clarisa a bisa:

„Ta necesario cu mi bis'e esai. Mi mester pone na su conocemento com desgraciado mi ta sinti mi pa tur loke mi a descubri awor".

„I bo no por sufri bo desgracia na silencio pa amor p'e?" Carmen a puntre awor jen di admiracion.

„Esai lo costa mi un gran esfuerzo", Lady Ryeburn a replica.

„I mi perdida tambe ta dificil di soporta, querida lady. No permiti pa mi ta mas generosa cu bo mes cu ta su esposa. Bo ta su berdadera muhe, bo a rescata Lancedene, evidentemente bo mester ta dispuesto na sufri mas cu mi. E amargura di ta na su lado, sabiendo loque bo sa mi ta comprende cu esai ta un cos grandi; mi ta hura bo cu pa mi ta un sacrificio masha grandi mes di aparta mi di su lado. I ta toca na bo e parti di mas dificil, Lady Clarisa".

„Paquico bo ta insisti pa mi no bisa lord Armin e gran secreto aqui, Carmen?" e condesa a puntra trobe.

„Ta stranjo com bo por haci mi un cierto pregunta. Mi sabi cuanto e lord aqui a sufri caba. Comprende su orgullo sencillo. Hamas lo e por bira feliz i hamas boso lo por biba bon cu otro si un dia e sa cu bo conoce su historia. I ademas, cu mi ta quere cu lo bo ta conquista su amor pa su belleza i su bondad. Pues si acaso bo ta stime, lo bo no por haci e sacrificio aqui p'e?' '

Tabata reina awor un momento di silencio. Despues di un rato como si fuera algo a pasa den su mente, el a bula lamta bisa Carmen:

'Si. Mi quier tuma e sacrificio ai riba mi. Mi ta hura bo cu lo mi warda e secreto ai te na ora di mi morto. Hamas mi esposo lo hanja sa quico m'a sospecha di dje. Lo mi sea balente i paciente i lo mi haci tur loque ta posible pa mi conquista su amor i trata na trece alegria den su bida".

„I e ora ai lo bo ta e dama di mas noble cu mundo a conoce i cu por tabata existi den tur nobleza di Lancedene", Carmen a bisa. „E victoria di mas grandi di mundo ta e victoria cu un hende por conquista riba su mes. I mi ta hura bo di antemano, cu lo bo bin goza den cumplimiento cu e mision aqui".

Carmen a inclina i a primi un sunchi fraternal riba cara dje condesa, quende a pega awor su cabez contra pecho di Carmen.

„M'a quere cu mi por tabatin e poder di odia bo, Carmen", el a sclama. „Pero b'a desarma mi. Bisa mi solamente un cos sol mas prome cu nos termina. Bo tabata odia mi, ami cu tabata bo inconsciente rival, ora cu b'a mira mi pa di prome bez?"

„No", Carmen a responde. „M'a hanja bo adorable i mi tabatin envidia den e prome momento. Despues a lamta un dushi simpatia pa bo den mi curazon. I m'a cuminza ta stima bo te awor".

„Mi ta quere bo", e condesa a declara. „Oh Carmen, oh qui stranjo ta destino pa esun cu ta ser stima pa dos muhe!"

„Mi ta quere cu lo nos no mira otro mas, pasobra di otro manera semper lo queda un nubia entre nos dos cu hamas por ser quita pa nada di mundo", Carmen a observa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Ki idea boso nan tini?" E atakatantenan ta responde: Nos ta e guardianan y nos ta buscando dos ladron." Y mientras nan ta mara e dos manan i Cisco: „Nos no ta horta." „Nos lo boei boso preventivamente." „Ta duelmi cu mi a pega sonjo, Cisco". „Bo no tin cu tin miedo, Pancho. Listranos numa, sr. Guardia." Mes ora."

☆

JUAN EL INTREPIDO

Si mi no stop e, nan ta matele y tambe Kevin nan lo mata.... Pero mi mision ta pa hiba Burduck! Mi ta bai.... Juan ta corre bai na unda e avion ta y yegando ta puntra Burdick si e sa pilota. Si, Hazard, Burdick ta contesta, pero na unda Donny a keda?"

„E la pone su mes den un trobbel. Drenta Burdick.... Bai bo so! Mi lo keda tras pa mira si mi por salba e loca ey!

☆

DICK TRACY

Nan ta continua registrando Popsie su auto. „Nada mas cu un maleta tin den su bahoel." „Solamente un maleta di herment." „Con bo di, herment." Y fihando mihor: „Pero esaki nan no ta hermentnan comun, caballeros." „Wau, wanta un rato, caballeros. Mi ta bolbe un vez." Mientras tanto e conversacion entre Popsie y e hefe ta continua den oficina.

☆

RIP KIRBY

„Nos lo mira si mademoiselle lo logra identifica e camera chikito aki." Y asina nan a coge e camara den nan man, nan a nota mes ora cu tin algo stranjo cu e aparato. Mes ora e bomber ta bisa: „Tende, mi ta scucha un tic tac." „Tirele mas halto cu bo por," Rip ta corre bisa.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Peg a jega den oficina di Lalo, e a cay sinta sin por hiza cara mira Lalo. Ora cu Clint a bisa cu e mester e presupuesto pa un estudio cu e ta haciendo, mi a saca e presupuesto pa e! E lo a laga e bladji di papel aqui riba su mesa.... Peg ta confesa su pica. Peg.... tan bon y confiada cu bo ta! Lalo ta contesta. No sea tan precies, Lalo! O bo ta quere cu hende no por confia den dje.... o bo tin duele cu mi ta judé! Ni un ni otro! Corre bay pone esaqui den archivo! Y bo mester lagami sa si Clint ta bolbe pidi e presupuesto qui! Bo ta comprende? Lalo ta puntra. Si... Lalo! Peg ta contesta intimidá.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta algo stranjo pa hende si Dan cuminza cambia su bida..! Quier meen cu su voluntad a bolbe pe.... Cual lo ta su motibo? Hum.... E a bisa bo algo? e ta puntra Juana. Si.... pero mi no ta corda ta quico, Juana ta contesta.

☆

PEPITA

Lorenzo ta lezando su corant, ora Pepita ta trahando cu e stofzuiger. Hiza e stoel pa mi limpia ey bao, querido. Lorenzo a hiza e stoel pero e a sigui leza numa. Bo mester hiza tur dos pia. Pepita ta bolbe bisa. Mi no por hiza tur dos pia y sostene e stoel aqui! Hiza bo pia no sigui pleita! Pepita ta bisa fadá.

☆

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 4 DECEMBER 1958 — Nr. 3304

Campanja Electoral Na Venezuela

CARACAS, 3 dec. — 5 dia prome cu e votamentu pa un presidente y parlamento pa Venezuela, e campanja electoral na Caracas a bira mas anima cu e tabata ta. E organisacionnan huvenil dje dos partidonan extremista, „Copei" dje Cristian-Democraatnan (grupo derechista) y partido Comunista ta trata di hala mas tanto elector posible.

Precede pa vehiculo tapa cu papel cu lema ariba y cu un loudspeaker un optocht a pasa door dje cayanan di Caracas awe mainta. Buricu chikitu y un mula a hala tur sorto di vehiculo, riba cual tabata sinta mucha muher bisti na berde (color dje partido Cristian-Democratico). Nan a tira papel pa pueblo cu riba nan e lema „vota pa Caldera" (lider dje Cristian-Democraatnan) of cu „Caldera ta garantiza como conquistador".

E hobennan Comunista a organiza un optocht despues cu tabata mas atractivo ainda y cu tabata parce mas tanto un carnaval cu un demonstracion electoral; e optocht aqui a cuminza cu un olefante, sigui pa como 20 vehiculo, riba nan pinta varios aspecto di bida na Venezuela. Tabatin klaapchi, muchanan tabata grita y nan a larga hopi blaas corra subi den laria.

Por ultimo e hobennan dje Union Republicano-Democratico a quima portret dje ex-dictador Perez Jimenez riba e pleinnan di Caracas y nan a grita hunto „Larrazabal presidente".

Ladronisia

Segun nos a wordo informa pa polis 1 di Dec. cu den banjo di vinger pier no. 1 na Lago e horloge di senjor T. v.d. Pool a desaparece, kende a caba di laba su man y a dubida su horloge, y ora el a bolbe bini pa busca su horloge, el ta ripara, cu su horloge a disaparece. Valor di e horloge ta Fls. 100.—. Polis ta investigando e caso.

Ladronicia di hoela hoep?

Segun nos ta worde informa, cu na firma Van Swaay nan a horta algun tubo di plastic, cual ta wordo usa pa instalacion di luz, esey por ta trabouw di mucha, pasobra muchanan ta gusta es material ey pa traha es tan conocido hoela hoep. Kinder en Zeden Politie a worde pone na altura di esaki.

Boksmento

Den Oude Schoolstraat tabata tin boksmento basta serio entre e auto A-5397 cu A.A.d.M. na wiel a dal contra e bestelauto A-834 cu R.A.Z. na wiel, y despues contra A-5721 chofer ta M.T. Segun nos a wordo informa cu e brakes di M's tabata tin un dificultad.

Candela door di kortsluiting

Diamars anochi na Wong King Grocery polisnan tabata hanja holo di candela cu tabata sali for di den e Grocery menciona, brandspuit a sali mesora na unda tabata tin candela, y a paga e candela. E mashin di corta carni a wordo distrui completamente. Danjo ta wordo calcula na un suma di Fls. 700.—.

Accidente na Kellog

Diamars senjor Clemente Quant cu ta traha cu Kellog y tin 33 anja a cay di un di e torennan di destilation no. 2 di 3 meter haltura. E persona menciona a worde transporta inmediatamente pa Lago Hospitaal, na unda a worde constata cu no tabatin peliger di bida y cu senjor Quant unicamente a hanja un hersenschudding. Despues nan a transportele pa San Pedro Hospital.

E formula di exito di Harlem Globetrotters

(Do nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Atrobe e anja aki e fanaticonan di deporte tin oportunidad di mira e mundialmente famoso Harlem Globetrotters den accion ariba gancha di Lago Sport Park. E fecha senjala pa e, semper grandioso, acontecimiento aki ta diaRazon dia 10 di e luna corriente.

Indudablemente e cientos di fanaticonan cu anja pasa a presencia e actuacion di e magonan aki lo recorda cu entusiasmo loke a worde presenta, y lo ta ansioso pa bolbe mira e show. E equipo aki a cuminza na anja 1927 den un bus bieuw.... nan a hunga den arena pa corrida di toro, y tambe den swimming pool bashi.... nan a hunga den presencia di altezanan real y tambe nan a duna un exhibicion especial pa un solo persona.

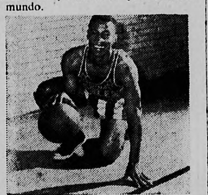
E publico di un solo persona tabata Su Santidad Papa Pio XII q.e.p.d., kende a mira e Globetrotternan den accion na su residencia di verano banda di Roma na anja 1952. Despues di e exhibicion e la remarca: „E hobennan sin duda tin masha hopi habilidad". Indudablemente tabata palabra di elogio bon mereci. E equipo aki no reconoce igual den e ramo di basketball.

Nan clase di basketball a:

—Duna Globetrotters mas di 6.000 victoria en contra di mas o menos 300 derrota,

—Atrae un publico di mas di 75.000 den e Stadion Olimpico di Berlin;

—Mezcla comedia cu habilidad den un combinacion cu a tour e continentenan cu exito y mas di 57 pais den henter mundo.



Un di e Estrellanan, Ruben Bolen, un chiquitin di seis pia di altura, entre e otro gigantenan.

Com Globetrotters por mantene e "pace" aki anja tras anja? Com nan por viaha tanto miles di millas y ainda keda den bon condicion pa mas di 300 wega pa anja?

Aki bao ta sigi algun di e contestanan di Abe Saperstein, e fundador, donjo y coach di e famoso quinteto:

„Poco persona cu ta admira e habilidad di Globetrotternan ta na altura di e gran esfuerzo cu ta ser exigi pa desarolla un semehante control di bala. E exito continuo di e equipo por worde atribui na un cos — trabao durante cada dia di anja".

Pa obtene e hungador di mihor caliber, Saperstein ta emplea un staff di scout cu full job. E ta bisa: „Si tin un bon hungador di basketball por ayi, lo mi hanjé".

Despues cu e talento ser hanja e mester worde desarolla. Saperstein ta admiti cu poco di e Globetrotternan ta asina bon „cu nan no tin mester di bai school".

Ta dura lunas — y tin biaha anjas — pa sinja tur e triknan y maniobranan. E trikinan ta e actonan comico cu ta asina importante parti di e atraccion. E ingredentenan comico aki a worde introduci na principio ora cu Superstein tabata ademas di e unico hungador sustituto, tambe Saperstein tabata manager, entrenador y percurador general di e equipo. (Awor e tin oficina na Chicago, New York, Paris, Hollywood y Tokyo y 165 empleado kendenan ta haci e trabaonan rutinario).

Hungando contra di equiponan fuerte cu ta ansioso di anota un victoria di sorpresa ariba e Globetrotternan — hunto cu e largo schedulenan di viahe y cambionan di clima — pronto a cuminza ta cansa e hungadornan promer cu final di e temporada.

Saperstein, buscando un solucion pa haci e tempo di e wega menos rapido, a introduci mas ballhandling y algun ratonan comico. E idea tabata exitoso mes ora.

No unicamente e hungadornan tabata hanja oportunidad di descansa, pero e publico tabata keda cu un bon humor — y te hasta e equipo contrario tabata slow down pa goza di e show. Pero esaki ta pertenece na hopi anja pasa. Awe, Saperstein ta gusta di pensa di su mes y di su Globetrotternan como embahadornan internacional di buena fe. Den Casa di Representantenan di Estados Unidos di Merca, a worde bisa:

„—Globbetrotters ta cualifica como probablemente e mihor embasadornan di good will cu hamas nos a yega di manda na exterior.... ta maravilloso com risa y arte ta mutuo entre personanan di tur raza y idioma".

E anja aki na Lago Sport Park e famoso quinteto di color lo tin como contrario un fuerte equipo, esta esun di New York Nationals. Ademas lo tin un partido femenino y tambe e presentacion di varios artista di fama mundial den nan acto maravilloso.

E caso di expulsion di Mark Serphos

Orden di Huez pa debolbe e papelnan di consulado cu a worde kita for di dje

Dia 2 di December e abogado di Sr. Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, a pidi Huez, den un kort geding den prome instancia, den un verzoekschrift pa debolbe e documentonan di consulado cu polis a tuma den beslag for di dje. Como huez tabata funciona Mr. Schaafsma, como representante di Mark Serphos, Mr. P. P. C. H. van de Voort, como representante di gobierno di Antillas Neerlandes, e abogado M. C. R. Rojer. Ayera mainta huzgado den prome instancia pa asuntonan civil a duna sentencia den un kort geding y e exigencianan a worde acepta completamente.

E verzoekschrift

Den dje verzoekschrift ta para cu Sr. Serphos a entrega tres documento na Gezaghebber interino di Aruba ora cu obliga pa polisnan a base di un aparente orden di expulsion nan a detene. Na Corsow lo ela keda 24 ora den prison sin cuminda y sin comunicacion at all, ademas cu amenaza di arrestamento di su tata. Isedor Serphos, quende ta di viahe pa Hulanda, ora cu esei yega aya. Un dje stuknan otro ta na oficina di bestuur di territorio insular di Aruba, despues cu ela worde hiba aya for di Corsow y bao di amenaza di expulsion immediata. E declaracion (c) ta firma, y entrega dje cosnan menciona aden na e confirmantenan a sosode berdad despues cu su detencion a termina, pero bao di amenaza di e orden di expulsion pendiente.

E abogado di Sr. Serphos ta sigui bisa cu no ta existi estipulacion legal di acuerdo cu cua husticia, incluso polis, por obliga un ciudadano entrega ningun articulo, sino den caso di transgresion of un delito, anto mes unicamente di e manera cu ley ta estipula categoricamente.

E articulonan ta pertenece na Isedor Serphos biba na Marktstraat No. 1 na San Nicolas, Aruba, y por parte propiedad di e pais Peru, e otro parte nan ta propiedad di Isedor Serphos, quende ta encarga cu consulado dje pais ei na Aruba y cu a keda confia den su poder.

Por lo tanto e articulonan ei a worde kita for di bao di su cuido na un manera ilegal. E verzoekschrift ta sigui detalja derechonan y obligacion di uno y otro banda cu referencia na e diferente leynan, pa yega na mustra cu Antillas Neerlandes ta na estado y ta obliga di restaura e demandante pa e kitamento di su derechonan. Sr. Isedor Serphos mester keda na estado di por entrega tur e documentonan y cosnan di Consulado na su encargo, na su sucesor, ya cu e ta personalmente responsable pesei dilanti di e pais Peru, loke tin urgencia.

Pesei Mr. Van de Voort ta pidi huez di ehecuta e vonnis y condena e instancia concerni na entrega na e demandante tur e cosnan sin excepcion, a costo di un dwangsom di ƒ 10.000 pa cada 24 hora cuminzando 12 'or di merdia riba e dia siguiente cu e vonnis worde pronuncia y cu e demandado keda sin cumpli cune. Te aqui e verzoekschrift di Mr. P. P. C. H. van de Voort fecha 2 December 1958.

Exigencia di ƒ 500.000 no ta aceptable ya cu e demandante ta liber caba

Tocante dje kort geding di Dia Bierne cu nos a duna noticia di dje caba, en conexion cu e detencion di Sr. Mark Serphos, contra di Procureur Generaal, y door di Mr. P. P. C. H. van de Voort, pidiendo un dwangsom di cinco ton y tur medida worde tuma pa trece Sr. Serphos back si ela worde expulsa, ayera mainta den un kort geding e sentencia a sali.

Huez Mr. Schaafsma a dicidi cu e exigencia no ta aceptable pasobra e demandante ya ta liber na Aruba.

Tercer Sputnik ta bai cai

CAMBRIDGE, 3 dec. — E laboratorio astrofisico „Smithsonian" na Cambridge, Merca, a informa, cu e tercer „Sputnik" Ruso lo cai den atmosfera over di Pacifico awe 11.30 'or, hora Antillano, y el lo quima.

Drama Workshop a presenta „Laura" den Schouwburg

ORANJESTAD: — Pa un sala bon ocupa diamars anochi Drama Workshop di Seroe Colorado a presenta e comedia „Laura". Den e publico nos a nota entre otro, wnd. gezaghebber O. S. Henriquez, deputado E. Petrona y senjores F. Griffin y F. W. Switzer di parti di directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Laura ta e titulo dje comedia, un pasade detectivo den tres acto. Laura tabata un hoben cu tabata emplea na un oficina di anuncio y den su tempo liber colectadora di amor di homber. Den e prome episodio nos ta mira e polis Mark McPherson (George Turner) sinta den pensamento dilanti portret di Laura cu un amor naciendo pa e mucha muher aki, cual e la sinja conoce tantu bon door di historianan di su tres otro adoradornan, e filosófico Shelby Carpenter (Rob Richardson) y e hoben „puber" Danny Dorgan (Gene Goley). E polis sa masha bon cu e ta namora di un spiritu, pasobra Laura — y esey tur ta di acuerdo cu otro — ta morto. Asesina.

Durante e tres episodionan, cual tur ta tuma lugar den apartamento di Laura, ta desarolla un drama cual tin un fin masha interesante.

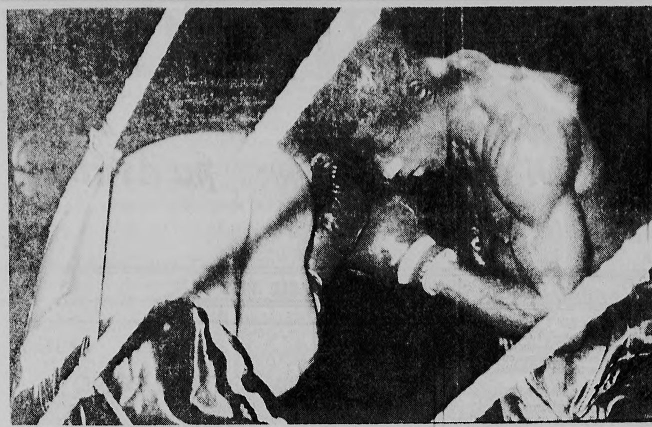
Dje comedia mes, scirbi pa Vera Caspary y George Sklar, nos opinion ta cu e ta mucho yen di dialogo largu, cual ta exigi mucho dje personanan cu ta hunga e comedia. Specialmente den prome acto pa tal motibo nan no por drenta suficiente den nan wega. E otro dos actonan a duna otro aspecto. Laura (Jean Stritch a traha masha bon y a stimula esaki riba e polis kende tambe su papel a drecha notablemente. Bob Bob Schlagter cu e frasenan literario tabatin basta dificultad pero segun e comedia tabata avanza esaki tabata bira mas facil pe. Yegando na fin dje comedia e tres nan cu e papel principal ta yega na nan punto culminante. Gene Goley y Richardson kende tambe tabatin papelnan basta trabahoso pa enterpreta no tabata ta den ocasion asina tantu pa drenta den ban di Jean Stritch. E otro rolnan a worde bon interpreta tambe door di Fran van Schouwen (masha bon den su reacion di criada di edad mediano) y Betty Segen como mama dje hoben.

Gran respecto nos tin por lo demas pa trabao dje 33 personanan, tambe tur hende di Seroe Colorado, kende a percura pa e parti technico di „Laura". Locual tabata masha notable tambe tabata e escenario bon decora. Henry Goodwin y Bill van den Heuvel tabata projectador di esaki. Nos ta spera cu den futuro tambe Drama Workshop lo sigui duna otro hendenan cu no ta di Lago e oportunidad pa goza di nan comedianan den schouwburg.

Delegadonan di P.W.F.A. pa seminario di O.R.I.T. y despues congreso

ORANJESTAD — Invita pa departamento di Instruccion y Educacion di e institucion enorme di O.R.I.T. (Organizacion Regional Inter-Americana de Trabajadores) senjores Jose A. Hernandez y Anibal Rasmijn, respectivamente secretario general y asistente tesorero di P.W.F.A. (Petroleum Workers Federation of Aruba) lo biaha pa Bogota es siman aki, na unda nan lo sigui un curso den atendemento di obreronan, administracion di sindicato obrero, economia y otro asuntonan, cual pa direccion di un sindicato pa obrero ta di gran importancia. Asina nos a lesa den e noticiero „Federacion" di 29 di november u.p.

Tur dos e senjornan ta tumando un curso caba pa escrito na e school interamericano di O.R.I.T. Despues di e seminario senjores Hernandez y Rasmijn lo asisti na e cuarta Congreso Continental di O.R.I.T.



Fiel refleho di e pelea. Nando atacando fuertemente ta hiba Burgues den cabuya

Mas noticia di e ultimo pelea di Nando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Segun informenan cu nos a ricibi for di Montevideo, Uruguay, e ultimo pelea entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e uruguayo Juan Burgues, a desapunta e aficionadonan hopi. Opinionnan ta hopi dividi, pero ningun ta duna Burgues e pelea.

Si tin hopi critico ta kere cu siendo Nando e mas agresivo y esun cu tur ora tabata busca pelea y demostra corahe tabata e arubiano. Burgues continuamente durante tur e diez roundnan tabata den defensa y no a tira su man drechi ningun rato. Unicamente su man robes e la usa den algun golpi, cualnan por cierto tabata hopi leve y di ningun efecto ariba Nando. Nos mester menciona cu Burgues tin te ainda unicamente un derrota, cual ta esun cu Nando a duna den nan encuentra di dia 8 di november.

Burgues ta un pugilista cu ta dedica su mes masha hopi na kita pa golpi y defende. Especialmente den su segunda pelea cu Nando e la haci masha hopi uso di e tactica aki.

Proximo encuentro di e Arubiano lo ta dia 5 di e luna aki contra di e chileno Humberto Loayza, cual pelea lo tuma luga na Santiago de Chile. Ya ta reina hopi interes pa e pelea aki.

Despues di e compromiso aki Nando lo viaha pa Aruba, caminda e lo tin di enfrenta e argentino campeon di Sur America, Andres Selpa.

E pelea aki di dia 15 den Swingster's Square Garden previo aprobacion di Aruba Boxing Commission, aprobacion cu por cierto lo mester worde duna (of no) den un reunion awe nochi, lo ta pa e titulo di Campeon peso Medio di Latino America.

Ya firma Kan a encarga un faha di oro, cu lo ser entrega na e ganador di e pelea. Nos no ta duda cu e miembronan di Aruba Boxing Comission consciente di e importancia di un pelea asina pa titulo, lo duna nan apoyo na e idea aki y aproba esaki.

Nos gratitud

ORANJESTAD — Na e Compania di Aseguro „De Nederlanden van 1845" nos mas sincera gratitud pa e famoso kalender. Tambe nos a hanja di e firma Posner Agencies Aruba Inc. un masha bunita kalender di Olivetti, e fabricante di machienan pa oficina, cu ta wordu representa na Aruba pa Posner Agencies. E calender ta contene diezdos reproduccion na color di e fragmentonan di e fresconan di e misa di San Francisco na Arezzo, Italia y di „Madonna del Parto", un fresco cu bo por admira na Monterchi. E fresconan tur ta pinta na man pa e pintor Italiano Piero di Bendetto de' Franceschi of della Francesca, kende tambe tabata poeta. E la nace entre 1410 y '20 y a muri na anja 1492. Hollandsche Bank Unie N.V. a manda nos un kalender di escritorio y tambe ACME Store na San Nicolas.

Ex-minister Booi condecora

Di acuerdo cu decreto real di 11 di November 1958, Sr. A. E. Booi, kende tabata minister pa ensenjanza den dje gobierno anterior, a keda condecora como Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw. Antayera tardi pa banda di 5 or S. E. Gobernador, den presencia di Minister-President E. Jonckheer, e ministernan Mr. S. W. van der Meer y F. J. C. Beaujon, e secretario di Raad di Ministernan, Mr. F. P. de Vries, y tambe e Director di Gabinete di Gobernador, Mr. P. G. Hooghoudt, a entrega e distincionnan dje orde.

San Nicolas a hanja accidente

Pa. CHRIS LEONARD

Sonja tabata para ketoe dilanti ventana ta mira pafor, ta mira e callanan tur muha y brillante, caminda e hendenan tabata camna rapidamente pa direccion pa nan cas y carga cu regalos, tas y macutu. Nan tabata pura pa llega cas, como na nan cas tabata haci mas calor, e chimenea tabata sendi y nan no tabata fastidia di e awa y viento frieuw. Na cas e ambiente ta alegre y ta fiesta di San Nicolas, caminda e caranan contento di e muchanan ta warda jen di emocion. Segun Sonja ta pensa e ta mira e caranan di tur e hendenan cu ta pasa, cu nan ta contento y jen di curiosidad. Pa Sonja e anja aki San Nicolas lo no trece nada pelè. Desde ayera tur su ilusionan a desvanece. Oh si, tur cos tabata parce jen di speranza, pasobra e zuster di operacion Sonja parce a cai masha na smaak di e hoben ciruhano, kende ta haci tempo a bin traha na e hospital hunto cune. E hoben simpatico y deportista a haci emprecion riba Sonja y su curazon tabata palpita volientemente ora e ciruhano a puntrele pa prome biaha pa e bai come cunele. Despues cu nan a sali hunto tabata parce manera cu nan tabata conoce otro hopi tempo caba. E ciruhano tabata llama Frans y tabata hoben y activo, un persona agradable, kende tabata laga bo sinti na bo comodidad mes ora cu bo conversa cune. E dokter a hiba Sonja pa conoce su ruman muher cu ta casa y kende tabata biba na stad. Mes ora cu Sonja, kende no tabatin mayornan mas y tabata interno na e hospital caminda e ta traha, a llega alla nan, e la sintiele na cas. E futuro a sonrei cu Sonja y e tabata forha sonjonan costoso.

Pero e felicidad no a keda cunele, pasobra un disgusto grave, eigenlijk pa un cos chikito y desde ayera nan a parti fei otro. Awe mainta mes e la topa cu Frans den e halerij di e hospital, pero e no a drei mirele. Sonja a sigui camna tur triste cu por tin y e tabata sintiele masha infeliz y so.

Como ya su fiesta di San Nicolas a fracasa caba Sonja a duna su nomber voluntariamente pa traha sobretiempo, di manera cu un otro di su coleganan a hanja liber. E mucha muher aki a keda gradici y a brazele, pero Sonja no por a hari pa su alegria. Di repente e zuster cu tabata alegre tabata parce un hende keto cu un cara triste. E tabata spera cu e anochi di trabao lo haci e anochi tristu aki pasa liger.

—o—

Senjor Vermond cu tabata disfrasa tabata masha ocupa. E wega di tur anja tabata wardele y aunke ya ta como 23 biaha cu e ta hunga e wega aki. tabata manera e prome biaha.

Segun familia di Vermond, kende tabata masha rico, tabata bisa cu Vermond tabatin un hobby masha particular y ademas costoso, cual e tabata haci un vez pa anja y esei ta pasa pa San Nicolas. Durante e lunanan prome e tabata tuma tur su tempo pa busca y hanja sabi kende ta e personanan cu ta merece un bishita di San Nicolas. E ora e tabata dwaal door e barrionan patras di e ciudad y tabata span su horeanan y su wowonan pa observa tur cos. Cu atencion e tabata nota tur e direccionan y e tabata sintiele masha feliz ora e tabata sali bai cumpra e regalonan. Prome cu e dia di San Nicolas su cas tabata parce un deposito y e senjor bieuw aki mester a hiba un administracion di otro mundo pa tur cos sali bon y no equivokele cu tur e regalonan ey. Su primo Juan tabata su fiel ayudante e dianan ey desde anja caba. E hoben tabata haci trabao di Zwarte Piet manera cu e la nace pe. Y e hoben tabata haciele cu placer tambe. Di repente e senjor bieuw ta mira riba su holoshi y ta ripara cu e mester haci liger, pasobra entre un ora Juan lo llega dilanti porta cu e auto pa busca e bon San Nicolas y llena e regalonan den auto y dirigi nan na e prome direccion nan. Ainda e mester a cambia tur su panja.

Net e la caba di bisti su panja ora e auto a para dilanti porta y Juan, tur bisti na Zwarte Piet, a corre drenta e cas. „Ha, tio, nos ta bon na tempo, no", e ta grita cu su voz alegre den e cas. „Bo kier pami cuminza pone e regalonan den auto?" Mes ora Vermond a llama e criado y hunto nan a empaketa tur e pakinan den e auto grandi. Awor e bon San Nicolas por a drenta sinta na su lugar. Papiando alegremente di e fiesta Juan a start e auto y ta duna gasolien. E auto ta raspa den tur e callanan y hanchinan. Na un skina ora e stoplicht tabata para na color verde (e senjal pa cruza caminda libremente) e la primi gasolien mas ainda pa bira e skina y bai riba e boulevard. E wielnan a ronca na e birada y como e calla tabata tur muha e auto a cuminza slip, di manera cu Juan a spanta, pasobra e no a spera esaki. Den un seconde e auto a acerca e asera.... caminda tabatin un palo di luz.... pronto e la drei e stuurwiel pa evitele.... un golpi y...

—o—

Sonja tabata para den sala di operacion y casi automatico e tabata haci su trabau. Hunto cu otro dos zuster e la prepara tur cos pa e operacion. Nan a caba di trece un homber bieuw, bon bisti cu panja di San Nicolas. Accidente di auto a strobele di cumpli cu su deseo di pasa pa e bon y santo homber San Nicolas. E dokter cu tabata di warda a hanja necesario di haci un operacion urgente y mientras Sonja tabata para hunto cu su otro coleganan, Dr. Versteeg a llama un ciruhano na telefoon. No tabata asina facil pa hanja un hende riba un anochi frieuw asina cu por bini inmediatamente. Sonja a haci su trabao y e la dicidi di bai mira con ta sigui cu su patient. Ora e la drenta e sala di operacion e la casi paraliza di susto. Banda di e cama di e homber bieuw Frans tabata para. Ta ele lo tin cu bai haci e operacion? Mes ora Sonja a drei bira pa sali y a cuminza camna bai bini y inkieta. Lo e tin cu bai yuda Frans ora di e operacion aki? Awor, net e anochi ey cu e la danja pele? E no tabata sabi kiko e haci eigenlijk. E porta a habri y Frans a bin para su dilanti. E la saluda Sonja manera un stranjo. E la laga Sonja yudele bisti su jas di operacion, e la laba su manan y Sonja a yudele bisti su handschoenan. Despues Frans a papia cu esun cu ta duna narcose. Ni un mirada, ni un solo palabra e la dirigi Sonja. Nan a trece e patiënt den camber y nan por a pone man na obra anto.

—o—

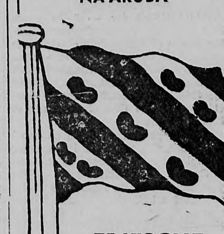
Sonja no a ripara nada na Frans. E la haci su trabao correcto y cu calma. Sonja a haci tur loke nan tabatin mester pa e haci. E mester a keda bij cu su pensamentonan, no ta lugar pa pensa riba sentimiento privado ey nan, pasobra vida di un hende ta na peligro. Un bida na peligro: ta tur loke ta pasa den su cabez y poco poco Sonja a bolbe den realidad atrobe. E operacion no a sali manera nan a spera. E ciruhano su cara tabata soda pipita y de vez en cuando cu e tabata hiza su vista Sonja tabata sabi precies kiko e tabata kier y ta obra pronto. No ta pa nada nan a llega di dunele e nomber di ta e mihor zuster di operacion cu un ciruhano tabatin mester. Ningun mester a pronuncia un palabra, Sonja tabata sinti con e situacion tabata y tabata pasa e dokter e instrumentnan un pa un. E tabata haci su trabao cu rutina, calma y sin haci ruido y su manan tabata manera extension di esun di Frans. E la sobreviva e situacion, como no tabatin complicacion y e patiëënt a ser salba. Nan a hiba senjor Vermond riba su camilla y Frans a kita su jas y handschoenan, mientras Sonja tabata coloca e instrumentanan den un baki. Mientras Frans ta laba su manan, e tabata mira Sonja den spiel, y ta pensa e tin un bunita boca chikito y krul blond. Despues Sonja a sali for di e camber sin bira mira Frans. Apresudaramente e la corre seka su manan e ora, pasobra como electrcidad a pasa den su mente cu e tin cu gradici tanto Sonja como esun cu ta duna narcose, kendenan a pone nan disponibel pa e operacion peligroso aki y cu tabatin exito. Awor numa e ta realisele con nan dos pensamento tabata manera un solo pensamento durante e operacion, asina rapido Sonja tabata pasele e instrumentnan, y cu Sonja ta comprendele bon den su trabao. Un zuster asina, e ta pensa, no por falta nunca, pero tambe como un senjora e no por falta Sonja. E sentimiento aki e tabatin na e momento aki.

—o—

Manera un rayo e la corre sali for di e camber. E ta mira paki y paya den gang. Unda e la keda? Pa su suerte e la bira bai links di e gang y e ora ey la mirele, para dilanti porta den balcon. Silenciosamente Frans ta acerkele y ta pone su man riba su schouder. Sonja no a spanta, manera cu e la spera esaki. Cuidadosamente Frans ta sunchi ele na su garganta y sin cu e tabata kier e la bisele poco poco: „Mi no por sin bo, Sonja, abo y ami ta uno." Mes ora Sonja a sintiele otro, despues cu e la tende e dushi palabranan den su orea. Su Frans querido a bolbe anto. Sonja a bira y ta mirele den su wowonan. „Si, Frans nos dos ta uno", e la ripiti. E ora nan dos a braza otro intensamente. E siguiente dia nan dos a bishita senjor Vermond hunto. E tabata sigui mihor. Pero aunke con malo e tabata e tabata keha di con su anochi bunita a fracasa. Y mientras e ta apoya riba cama e ta bisa: „Awor mi no por haci ningun hende feliz, manera e otro anjanan." „Bo ta ekivoca", Frans ta contesta cu un sonrisa, mientras e ta braza Sonja. „Di con?", senjor Vermond ta puntra. Y e ciruhano ta responde e ora: „Pasobra bo desgracia a trece nos hunto atrobe". „Anto mi por ta satisfecho", e enfermo ta contesta y ta hari contento. „Toch e accidente a sirbi di algo bon." E sonrisa di satisfecho ta keda riba cara di senjor Vermond ora e la mira con intensamente feliz e ciruhano y e zuster ta mira otro den nan wowo.

(reproduccion prohibi)

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie. uitoef.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent. verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.



PAGINA TRES

Friesche Vlag A Vapulea Lions Pa Keda So Den Promer Luga

Arrow a laga Viana's den cmpo cu rally di tres carrera.

Di nos sportreporter

O'STAD: — E fuerte novena di Friesche Vlag ayera mainta den Wilhelminastadion a hunga un pelota magnifico pa derrota e novena di Lions cu tambe ta ser considera como uno di mas fuerte den e actual campeonato di Little League. Cu amplio score di 12—2 e lecheronan di Friesche Vlag e calma e rugido di e leonnan te na nada. Respaldo di e publico tabata bunita pa e novena dakotenjo cu realmente a merece nan victoria, loke a pone nan solido den e promer lugar cu tres victoria den tres salida.

Despues cu pitcher Richardson a retira e leonnan den e promer inning sin dificultad, su companjeronan a sigura su victoria pe ya den e mes inning cu cinco carrera. E lanzador leon de Cuba no tabata por domina e toleteronan y a mira cuatro hit conecta contra su lanzamientonan. Despues cu Joseph y Inocencia a embasa y adelanta, Pablo a rolata pa shortstop, kende a lanza bon pa home pa saka Joseph na home. Un tubeyote di Jacobs a empuha e dos corredornan. Rumnit luego ta embasa pa error di primera base provechando Jacobs pa anota e tercer carrera. Dos carrera mas ta worde anota cu un infield hit, un base por bola y dos rolling den infield. Meskos cu den e promer inning tambe den e segundo 10 di e lecheronan di Friesche Vlag ta hanja turno na bate, pero den e segundo inning nan ta logra seis carrera pa un total di 11. Pitcher Pimienta cu mester a releva de Cuba pa Lions tambe a ser castiga den e segundo inning. Despues di un out, Pablo ta hitea den jardin central, Joseph ta sigi su ehempel pero den rightfield. Cu e peloteronan aki ta hunga cu tino ta worde demostra ora cu Dany Pablo ta sigi te tercera base. E tiro for di rightfield pa e base ey ta scapa y asina Dany ta anota y Joseph ta bai te tercera. Single hit di Jacobs ta empuha joseph. Rumnit luego ta conecta e cuarto hit consecutivo den center. Otro error den infield di Lions ariba un rolling di Thiel ta yena e basenan. E popular Pedro Pablo oportunamente ta conecta un single awor empuhando dos companjero. Richardson ta continua cu e fiesta y ta conecta incogible den rightfield empuhando dos mas. Luego pitcher Pimienta ta logra poncha Josep y Inocencia pa cerra e inning.

Pa completa un dozijn e peloteronan di Friesche Vlag ta anota un carrera mas den e tercer inning. Dany Pablo ta habri e inning conectando tremendo linea cu a banja e leftfielder pa e promer homerun di e mainta. Esaki a pone e score 12-0 na favor di Friesche Vlag. Pitcher Richardson ta lanzando comodamente y ta te den e cuarto inning a hanje den poco peligro y a permiti dos carrera. L. Richardson ta habri embasando cu infieldhit y ta roba segunda. Un error di e propio pitcher ariba un rolling di Ridderstap ta permiti Richardson cruza homeplate cu e promer carrera leon. For di segunda Ridderstap ta anota ora cu Marrugg ta anota hit impulsado, pero esaki ta tur loke pitcher Richardson ta permiti ya cu e ta ponche e siguiente bateador Zievinger; Pimienta ta conecta di hit, pero Bardouille ta come ponche y Eskildsen ta muri cu rolling den infield pa cerra e inning. Ningun ta anota mas y e partido ta termina den un merecido victoria pa Friesche Vlag cu e amplio score di 12-2.

Pitcher Richardson cu a resulta pitcher ganador a haci un gran trabao permitiendo unicamente cinco hit y ponchando 9. E no a regala ningun base por bola y su equipo a duna bon respaldo ora cu nan a comete unicamente un error.

E dos pitchernan cu Lions a utiliza a ser golpea cu 13 incogible, regala un base por bola, y poncha cuatro. E leonnan a comete cinco error.

ARROW SU PROME VICTORIA CU SCORE 8-7

Un partido tambe sumamente atractivo cu gran hugada tanto den defensivo como den atake tabata e di dos ayera mainta entre Arrow y Viana's. Pa e flecheronan esaki tabata nan segunda salida, mientras cu Viena mester a presenta pa di tercer biaha.

Den fildeo a haci e atrapada di e mainta e diminuto tercera base di Viana D'Aguiar ariba un fuerte rolling den promer inning cu ya tabata parce un incogible. Den e inning aki por cierto ta e a completa tur tres out.

Arrow ta piki adilanti den e segundo episodio cruzando home cinco biaha contra di pitcher abridor Lejuez. Schoop ta habri embasando cu pasage gratis. Burleson ta promer out cu fly pa segunda, pero Becker ta embasa ora cu tercera base ta comete error pa pone dos na base. Base por bola pa Fingal y pa Mirto Coronel ta forza e promer carrera. Cu Arie Swaen na bate manager Rodriguez di Viana ta haci un cambio y ta yama segunda base Gutierez pa bin pitchea. Esaki ta lanza pa cerra e inning ya cu e ta domina Swaen cu bombito pa primer y Zievinger cu rolling pa tercera, pero d'Aguiar ta bolbe comete error y ta permiti carrera lagando ainda tres na base. Despues di error ta bin hit y Victor Alvarez no ta un excepcion ya cu e ta conecta un tribey den jardin derecho barriendo base. Henry Burleson ta come ponche cerrando e inning.

Viana's ta anota un carrera den nan proximo turno na bate. Vrolijk ta habri cu base por bola. Ora cu e ta sali di robo pa segunda e shortstop ta comete error loke ta permitié yega te tercera. Rolling di Peters pa segunda ta provoca otro error y permiti Vrolijk anota. Den e cuarto inning Viana's ta anota dos mas pa pone e score na 5-3. Nicholson ta habri cu hit pa right. Gutiera ta ricibi base por bola y d'Aguiar ta bira e tercer homber na base despues di conecta texas tras di segunda. Deadball pa Van Putten ta forza un carrera. Johns di emergente pa Vrolijk ta poncha. Rolling di Peters pa tercera ta haci forceout na home. Un otro deadball e biaha aki contra di John ta forza e segunda carrera di e inning. Lejuez ta sali cu fly pa segunda base. E partido ta bira mas interesante ainda ora den e quinto inning e peloteronan di Viana ta anota tres carrera pa bai adilanti. Error di primera base ta permiti Gibbs embasa. Nicholson ta sali cu fly pa center. Gutierez ta camna pa primera. D'Aguiar ta conecta homerun den centerfield empuhando tres carrera pa pone su equipo ariba. Manager Swaen ta yama e zurdo Lopez for di bullpen pa releva. Schoop kende ta ocupa e primera base. Van Putten ta ricibi base por bola, pero Haines y Peters ta lamta fly pa center y primera respectivamente pa cerra e inning.

Habriendo e sexto inning Viana ta bolbe anota. John ta habri cu un incogible. Lejuez ta ricibi pasage gratis. Gibbs ta fly out pa center, pero base por bola pa Nicholson ta yena e basenan. Fly di sacrificio di Gutierez pa centerfield ta empuha John cu pisicorre for di tercera base. D'Aguiar ta bira tercer out cu ponche.

E flecheronan sinembargo no ta duna pa perdi y ta tuma nan ultimo turno na bate cu tur entusiasmo y confianza cu por tin. Tanto Becker como Lopez ta ricibi base por bola debi na un espontaneo descontrol di lanzador Gutierez.

Manager Rodriguez tratando di conserva e ventaha chikito cu e tin ta yama Vrolijk for di bullpen pa releva Gutierez. Pero Vrolijk tambe ta drenta descontrola y ta regala base por bola na Coronel yenando e basenan. Nervio ta cuminza hunga parti den e actuacion di pitcher Vrolijk ya cu e ta comete un balk net na un momento asina critico y chiefumpire Mike Muyale ta avanza tur corredor y asina ta forza un carrera. Cu corredor na tercera y segunda ta tuma turno di bati Arie Swaen. Esaki despues di un conferencia cu su ruman manager Luis Swaen, ta pone un perfecto bunt pa squeeze play cu ta resulta admirablemente den e carrera pa empata e partido. Ei siguiente bateador ta Zievinger, kende ta tene e tension den e partido ora cu e ta conecta dos fuerte foul den direccion di leftfield. Pero luego e ta conecta fly den rightfield cu ta hanja e rightfielder y hira hit empuhando Coronel cu e carrera di gana. E score a bira 8-7 na favor di Arrow y asina Viana a keda den campo.

Pitcher ganador tabata Lopez y perdedor Vrolijk. Viana a usa tres lanzador kendenan a regala un total di 10 base por bola, permiti 3 hit, poncha 5 pa 8 carrera. E equipo a comete 3 error. E dos pitchernan di Arrow, Schoop y Lopez a regala 9 base por bola poncha 5 permiti 5 hit pa 7 carrera, mientras cu nan equipo a comete dos error.

Programa aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Dia 10 di december proximo e korps Mariniers ta celebra su 293 aniversario, pa cual motibo siguiente fiestanan a worde organisa.

Diasabra 6 di december 20.00 'or:

Cabaret den comedor di marinierkazerne na Savaneta, despues ta sigui baile den cantine.

Diamars dia 9 di december 1958, dia di deporte.

Diarazon dia 10 di december 1958:

7.00 Herdenkingsdienst den misa di kazerne

7.45 Descurso di Commandante.

8.45 Parada door di Oranjestad.

12.00 Comemento general pa e korps

20.30 Recepcion y baile den longroom pa invitadonan.

Cumpleaños feliz

Senjora Barbara Vrolijk, kende ta haci anja, ta ricibi felicitacion di su jiu Ana, suegro Chico, Donati, nietonan Frenk, Jani, Leo y Mito Donati, 7 jiunan 28 nieto y nietanan, suegranan, especialmente di su suegra Linda Vrolijk, suegronan Techi Donati y Leo Britten, tambe di su rumannan na Corsouw, Boy Koolman y cunja Koolman y Dominico Koolman y Senjora.

— — —

Senjorita Catharina Paesch, kende ta cumpli 21, ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, ruman Alicia, Maria, Hose na Corsouw, Angela y Andres Paesch, amiga Ina Maduro, Maria y Francisca Figaroa, Agnes y Flora de Cuba, Dora Hernandez, Antonia Tromp, welay welo, tanta y omonan, Theodora de Cuba, primo y primanan, familia Paesch, de Cuba y especialmente di A.A.W.

— — —

E hobencito Benito Hoze Trimon ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Theresita, rumannan, Olga, Mario, Damacio, Otilio y Olivia, juffrouw Milda di 3de klas di Sta. Annaschool na Noord.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Francisca Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Bertrano, Anie, Tela, Diana, Mona, Raymond, sobrina Olivia, sobrino David y tambe di Teresa Henriquez, primo y primanan, tanta y omonan, pepe Fanny Henriquez, amiganan y demas familia Henriquez.

Ta celebra su 14 primavera e hobencita Mathilda Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama Chichita, tata Pief, rumannan Betrano, Anny, Rina, Mona, Raymond, sobrina Reineta Koolman, tur su tanta y omonan, amiganan, wela Tela Henriquez.

— — —

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia Avies del Carmen Winklaar. Felicitacion ta bini di su tata, mama y tur su rumannan, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrino.

— — —

E hobencito Pedro Lampe ta celebra su 4 anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata Redulfo, mama Rosalinda, tur su rumannan Louis, Jose, Cerilio, Martilia, Vicente, Bertha, tambe tur su amigonan, especialmente di Jose y Chichi Lampe, amigonan Cheban y Martin.

— — —

Bibiano Koolman ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, welanan Bruno Ras, Doja Ras, omonan Marcelo y Bubu y demas familia.

— — —

Sr. Francisco Albertus ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Marina, jiu Rubia, Marlene, suegronan Bill y Jacintha Quandt, cunjanan Pedro, Julio, Medarda y Bill, e chiquitin Iris y Sury Quandt, tambe di Eric Erwin Steenen.

— — —

Senjora Francisca Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Gerrit Lampe, su mama, 6 jiunan, tur su rumannan.

— — —

Senjor Andres Paulino Larez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Gabriela, suegra Clemencia, swanan Juan, Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Petra, Juliana Anita, Ligia, Ivy, especialmente di tur su amigonan.

— — —

Senjor Juan Maduro a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Clemencia esposa Yvy, ruman Cobie, Prins, Eugenia, Sira, Juliana, Petra, Gebriela, suegra y tambe di Andres, sobrina y sobrinonan, especialmente di Quinteto Los Bigotes.

— — —

Senjora Francisca van der Linden ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Pedro van der Linden, tata Raymond, mama Esteban, rumannan Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Epifania Benjamin, Sira, tambe di suegra, cunjanan, familia Henriquez, van der Linden, especial di Francisca Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 4 di december

DE VEER: 8.30 The long hot summer
RIALTO: 8.00 Island women
PRINCIPAL: 8.00 La escondida
AURORA: 7.30 "1984"
SAVANETA: 7.30 Una leccion de amor

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
chi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

Noticianan na Hulandes via Radio Victoria

ORANJESTAD — Radio Victoria algun dia pasa a cuminsa transmiti noticianan na Hulandes tambe awor. Esaki por worde scucha pa 7'or P.M. cual noticianan principalmente ta internacional. Locutor ta senjor Jan Bastiaanse.

Pa motibo di dificultad cu un dje bombillonan dje zender ainda no tabata posibel pa transmiti riba e capacidad di 5 kilowatt. Nan ta spera cu e siman aki esaki lo por tuma lugar. Cu e capacidad di 1 kilowatt recepcion di radio Victoria tabata bon na Haiti, St. Vincent y Panama.

E concierto di Jazz di 12 dec.

ORANJESTAD — Tocante e concierto di jazz, cual lo worde presenta pa Arubaanse Jazz Vereniging dia 12 di december proximo den schouwburg, nos a worde informa cu ta miembronan di A.J.V., tur musiconan local, unicamente lo percura pa e programa. E prome parti dje programa ta progressive Jazz, entre otro, swing, manera cu na Merca e orkestanan grandi ta toka. S segundo mitar lo ta den diferente estilo y ta worde presenta pa e bandanan chiki local y combo's, di cual tin bon cantante di jazz den nan. Senjor Richard de Keyzer lo dirigi e programa.

GRATITUD

Pa e cantidad di pruebanan di atencion recibi durante, na ocasion i despues di morto di nos querido yioe, ruman, cuñado y amigo

Fermin Saturnino Engelhardt

que en paz descanse

Familia de Windt
Familia Kock
Familia Croes

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 59

Carmen a bai foi Lancedene.

Tabata existi previamente un entrevista largo entre Lady Ryeburn i su companjera hoben cu motibo di e ultimo momento aqui su separacion.

E viuda no por a figur'e mas com e por a sigui biba sin dje; pero e hoben a mantene firmemente den su decision.

Lady Larche tabatin mester di su ayudo aya pa e yiunan di mas chiquito. Esun di mas grandi nan a manda colegio.

„Aqui bo ta mucho mas mehor cu ensenjando muchanan aya. Ademas di esai m'a custumbra masha tanto cu bo caba, Carmen. Ademas ta queda mi tambe masha stranjo di mira e facilidad cu cual bo ta despedi di mi".

Largo rato e viuda a queda ta mira Carmen i e no por a descubri den su cara nada mas sino un debil sonrisa.

„Aqui tin algo cu bo quier tene oculto pa mi. Bo no ta bai foi aqui solamente pasobra Lady Larche tin mester di bo. Bo tin un otro motibo i si mi mester leza esai den bo cara, e motibo ai ta masha tristo".

„Si tabatin algun otro motibo pa cual mi tabata sinti mi obliga di sali foi bo cas, anto lo m'a bisa bo esai tambe. Pa mi bisa bo berdad, tur loque mi tin ta amor pa bo i nada di secreto".

„Anto esai mester ta un secreto di otro persona?" e dama a puntra.

„Mi n' bisa bo cu tabata existi ningun sorto di secreto", Carmen a replica. „Bo ta supone solamente tal cos. M'a priminti Lady Larche cu dia cu e tin mester di mi trobe, lo mi regresa na su lado".

I cu e splicacion ai Lady Ryeburn mester a contente.

Sinembargo cu tur e misteriosidad aqui Lady Ryeburn a bin comprende masha bon cu tabatin algo toch cu e no por a resolve.

Semper Carmen tabata asina afecto n'e, asina bon i asina solicita, el a promete asina duradera servicio, cu Lady Ryeburn a comprende cu ta un caso serio mester a obliga e mucha aqui di bandona su servicio.

Ni un momento sol e lady anciana no por a hinka den su cabez cu por ta su yerna of su yiu homber tabata motibo dje despedida di Carmen.

„I lo mi por tin e speranza cu un dia lo bo bolbe trobe na mi lado?" asina el a puntra Carmen.

„No", e hoben a contesta na boz dushi i tristo.

Carmen a comprende cu foi e momento ai ya su bida no tabatin ningun obheto mas.

Mientras e tabata bai ai lo e por tabatin e placer di a mira lord Armin algun bez, compartiendo den cierto manera, di un manera indirecta, su interes den existencia, lo e tabatin un ligero rayo di felicidad, te ainda cu e felicidad tabata mescla cu un pena profundo.

Awor su tercer i ultimo adios tabata pa semper.

Lo e no bolbe hamas. No: hamas lo e bolbe pa bin mir'e; ya bida no tabatin ningun sorto di nificacion mas p'e.

Lo transcurri un numero di anjanan cumpliendo su deber den un lamar di lagrimanan.....i despues, un mundo mehor.

Jamando adios na Lady Ryeburn el a bisa acerca:

„Ora cu lord Ryeburn regresa, bo quier jame adios pa mi i si no ta mucho exigi, bo quier gradicie tambe pa asina tanto dia cu m'a goza di e benevola hospitalidad bao di su techo? Bo quier bis'e pa mi cu lo mi dedica loque ta di mehor na mundo pa su dicha i tambe pa su major bienestar?"

„Masque cuanto palabra bunita bo larga tras pa mi yiu, lo e queda disgusta pasobra b'a bai larga mi di e manera aki", e condesa a contest cu cara serio. „Mas di un bez mi a tende ta bisa cu e ta sintie masha tranquil i contento awor cu e sa cu mi tin na mi lado un dama mescos cu mi yiu muhe pa contenta i asisti mi".

Cu duele di su curazon Carmen tabata tende e palabranan aqui, palabranan dje muhe cu e tabata considera espiritualmente como su mama i su suegra. Pero quico e mester haci?

E mester a cumpli cu e mision aqui.

Masque cuanto e tabata desea, sinembargo tabata imposible pa e conta e mama aqui loque tabata e berdadera motibo di su despedida.

* * *

Lord Ryeburn a queda ausente como dos a tres seman.

Despues cu Carmen a bai i cu e dama anciana tabata papiando di dje cu Lady Clarisa esaki tambe a munstra e suegra cu e no por a comprende ta quico a pasa e mucha muhe cu el a forma su viaje asina repentinamente, largando un servicio asina bon cu ta imposible pa e por a hanja un mehor.

Pa prudencia Lady Clarisa a evita combersacion di Carmen i a saca curpa tanto cu e tabata por pa e suegra tan pronto cu esaqui cuminza.

Despues di algun dia inesperadamente ora cu Lady Clarisa a sali pa haci un paseo, un vehiculo a corre bin para dilanti cas.

Lord Ryeburn a baha foi e vehiculo i a camna bai directamente na gabinete di su mama, satisfecho di por informa su mama algo tocante Carmen.

Lady Ryeburn tabata masha contento di por a mira su yiu trobe.

E noticianan respecto e asuntonan di mina no por tabata mas mehor i pronto esaquinan lo tabata normaliza, loque lo trece un riqueza pa nan.

„Nos ta bolbe bira millionario, mama", e lord a sclama.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Ristrando den e saconan: „Aki no tin placa". „Nan no tin placa cu nan, tampoco". Y despues: „Mi a hanja algo." Y mustrando su companjero loke e la piki abao, e ta agrega sorprendi: „Mira aki." Y e otro ta responde: „Talegos bashi".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„E avion ta bin buscabo, Burdick. Mi tin cu keda pa saka Donny fei den trobbel." „Hazard, bo ta bai contra bo morto. Pero ta di mas pami tin cu desconseha bo. . . ." „Hiba e aparato ey hunto cu e trasmisor di saco. . . . Lo mi mira pa e avion bin buscabo." „Por ta cu nos lo no ta aki, pero. . . . no ta di mas si bo entrena. . . . Bon viaha." Y e avion ta eleva.

☆

DICK TRACY

„Bisa Lizz pa e keda papia cu Popsie. Lo mi bolbe den cinco minuut." „Mi tin cu bisa cu esaki nan no ta herment di auto ordinario. Voltmeter, tape, copper wire, box di condeser, hm?" „Aha. Esaki ta loke mi tabata warda, Sam. Nos buskeda a bira exito". „Bolbe llena su tire, caballeronan. Awor nos por laguele bai cas".

☆

RIP KIRBY

Un biaha Kirby ta bisa: „Tirele leeuw". „Cu mucho gusto", e otro ta responde y ta zwaai e camara un bon pida leeuw. Mes ora Rip ta saka su revolver y ta tira e aparato cu nan a caba di benta den laira, esaki estallando manera un bomb.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Oh. . . . ta Sr. Limo, e mucha muher elegantemente bisti, por a pronuncia. Ma ta e linda Srta. Canard! Y. . . . qui bo ta haci aqui banda? Limo ta puntra. Oh, ami. . . . ta bon. . . ., e mucha muher ta contesta. Srta. Canard, como detective mi ta experto den haci un conclusion! Ya cu esaqui ta e edificio Boswor mi tá sigur cu bo tabata bay bishita Clnt Potter! Bo ta sabi. . . . No asina tanto. . . . Pero mi a forma un idea cu abo cu mi nos por traha hunto! Laganos papia e asunto, Julia!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a trata di mas di un vez di saca Dan di e arroyo pa e bolbe ser e gran fotógrafo di antes. . . . pero e no a haci caso. Y awor abo ta bin — un hende cu e no conoce mes — y sin bo sa mes bo ta cambié. . . . Y tur es tempo Dan ta tratando cu Val Winston, e homber cu e no ta sali cuné. No molestia bo, Winston. Lo mi bay laga bo na paz. . . . e ta bisa. Bo no bay ainda, Val ta bisa Dan.

☆

PEPITA

Lorenzo ta tumando su siesta. Sr. Kramer ta na porta, Lorenzo, Pepita ta bisa. Quico e ta desea, Pepita? Lorenzo ta puntra, sin move mes for di e sofa. Renova e pedido di e siman pasa. Bisé cu ta bon. Tuma e placa. E a paga mes ora. Pone den mi sacu, e homber flojo ta manda Pepita. Asina ta un gusto pa haci negoshi?

☆

Dos hende a gana e f. 3.200.000 cu futbol na Inglaterra

LIVERPOOL, 3 dec. — Durante e weekend cu a caba e toto di futbol na Inglaterra a ser gana pa 2 hende, cu a pronostica cu 8 wega lo a empata. Nan a gana 3.176.814 florin. Un dje ganadornan ta desea di keda desconoci, pero e otro, un bendedor di heru di 51 anja di Exeter, a ricibi ademas cu su mitar di prijs, esta 1.588.407 florin, un suma di 12.214 florin na otro premio mas chiquito. E premio aqui di mas cu 3 million florin ta e premio di mas grandi cu un pool di futbol a duna un ganador nunca.

TA BERDE?

— Cua ta e tres maneranan mas rapido pa plama un noticia??

— Pa telegram, pa radio.....y contele na un hende muher.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 5 DECEMBER 1958 — Nr. 3305

Rapidez di accion di Gobierno a domina revolucion na Colombia

Tabatin prepara un plan extensivo di terror

WASHINGTON, 4 dec. — E accion liher y fuerte di gobierno di Colombia, pa kibra un complot contra dje, cu mester a sosode dia sabra, a ser ricibi cu aprobacion den e circulonan autoriza Mericano, cu ta sigui e problemanan di Sur-America en general y esnan di Colombia en particular.

Na e departamento di asuntonan exterior di Merca nan a ricibi solamente e prome detallenan dje embahada Mericano na Bogota y e funcionarionan, cu tin encarga di asuntonan Colombiano, a sigui cu atencion e noticianan dje agencianan di prensa, cu a bini di Bogota.

En general e circulonan oficial Mericano no ta nenga, cu presidente Lleras Camarco, pa kende Merca tin gran respeto y admiracion, a crea e impresion cu el a logra di conquista e dificultadnan mas grandi cu tabata amenazele. Circulonan autoriza Mericano a observa, cu presidente Lleras a munstra cu e por actua cu decision.

Segun opinion di Washington no ta parce cu e decisionnan cu gobierno a tuma lo tin un influencia desventahoso riba opinion publico di Colombia. Nan ta kere en general na Washington, cu e proces contra Rojas Pinilla lo por cuminza dia 15 dje luna aqui. Nan ta munstra den tur caso, cu entre esnan cu a ser arresta na Bogota ayera nochi, tabatin algun hende cu ta conoci como „conspirador profesional" y cu pa e motibo ey gobierno a actua sabi ora cu el a tuma decision severo y immediato.

Di fuente fidedigno a ser informa, cu na Colombia 39 hende a ser arresta en conexion cu e descubrimentu di un complot, cu a causa cu general Rojas Pinilla a ser arresta y gobierno a proclama estado di sitio. Algun dje arrestantenan ta general Jaime Polania Puyo, un familia di Rojas, den kende su cas Rojas tabata biba desde cu el a bolbe Bogota: Jesus Estrada Monsalve, ex-huez di Corte Supremo, kende actualmente ta abogado di Rojas den e proces contra e ex-presidente pa Senado, y e delegadonan Humberto Silva Valdivieso, Cosme

Sigui lesa riba pag. 3

ACCIDENTE MORTAL DI TRAFICO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Pa mas o menos un cuarto pa seis Diarazon atardi riba caminda principal banda di Wayaca Club na San Nicolas, un terrible accidente di trafico a tuma lugar, cu a costa bida di e Portuges Jose del Jesus de Gombio, di 40 anja, kende tabata Bartender di Victory Bar.

E tabata sinta den e jeep A-5643 cual A.R. de C. tabata stuur, kende kier a bai pasa e auto A-6636 cu e chofer E.G. Th. Pero di otro direccion di caminda net tabata bini e auto A-6998, cu e chofer M.F. y cu e resultado di un choque fuerte frente-frente.

E jeep a kentel un banda y a slip como 60 meter prome cu e la bin para. E pasahero a worde saca y a hanja hopi herida serio varios caminda di su curpa. Pa mas o menos un cuarto di ora despues dje accidente e la muri dje heridanan aki na San Pedro Hospital.

E chofer A. de C. a sufri un conmocion cerebral serio y ribchinan kibra. No tin peliger inmediata pa su bida.

E jeep y e auto a keda Total loss. E danjo total ta worde calcula pa Fl. 2.500.—. Windshield dje auto A-6636 a keda kibra y algun otro danjo mas door di partinan dje jeep cu a spat rond, entre otro un wiel cu a worde ranca afo.

Dalmento

Den cruzamentu di G. Madurostraat y Byronstraat diarazon mainta tabatin un dalmento entre e auto A-3670 y e bus A-3623, resp. e chofernan tabata A.M.A. y F.L. Tabata asunto di preferencia atrobe. Danjo fl. 500.—.

Boto a perde

Diarazon anochi pa nueb'or polisnan a worde avisa cu anochi anterior dos Venezolano, VA. y J.S. a sali cu e boto „Coromoto," un boto chiki di bela di 24 pia largu, pero sin bela. E boto ta color blancu di verf, pero e hendenan aki no a bolbe na e ora di costumbre, esta pa mas o menos 8'or di mainta. Authoridadnan, segun e informe di polisnan, inmediatamente a worde pone na altura dje caso aki.

Choque serio

E chofer di D.O.W., su nomber ta P.A.R., a sali cu su truck D-654 sin mira bon prome cu e sali (segun opinion di hopi hende, esaki no ta necesario cu autonan di dienst) dje dump banda di garashi Ecury riba caminda grandi. E dokter W.J.A. van Oostendorp, kende net ta pasa a bira victima dje maniobra fatal aki di R. Danjo na e auto di Dienst fl. 1.000.—; danjo na e auto di e dokter fl. 2.500.—. Posibel cu dokter Van Oostendorp a worde herida na su rodilla. E chofer di D.O.W. tabata bao di influencia di bebida y polisnan a hanja cu e no tabata den condicion pa stuur auto

Candela den monton di sushi

Den anochi di diarazon pa diahuebs brandspuit mester a sali pa Nieuwstraat. Den 10 minuut nan a logra domina e candela y satisfecho nan a bolbe pa nan cama. Un peliger menos pa Aruba!

Hiba golpi sin spera

J.R.W. di 34 anja, nacé na Saba, a raporta serca recherchenan cu den anochi di diamars pa diarazon, ora cu e tabata pasa banda di Tropicana nightclub na San Nicolas, e la hanja un botter cerbez bashi den su cabez. Manera un blokki e la cay na suela. No solamente e la bai foi dje mes ora, pero e la perde un diente tambe y siguiente dia den Lago Dispensary nan a constata cu e la sufri un conmocion cerebral tambe. Polisnan ta tratando pa descubri ta kende ta e persona cu a lanza e proyectiel aki.

DESARROLLO DI „JUVENTUD CRISTIAN"

ORANJESTAD: — Juventud Cristian ta un club cu tin como doel: desarrollo di e bida cristian, social i cultural di su miembronan. E club aki ta consisti di jonkumannan i senjoritas cu a caba Muleschool na Playa o a lo menos a jega 9 klas cu ta pertenece na e religion católico.

Dia 16 di september 1956 e miembronan a reuni pa promé biaha, den club di Parokia di Playa.

Esnan cu a tuma e iniciativa pa cuminza e trabau di lamta e club aki tabata, Muy Reverendo Pater Copray kende actualmente ta gozando di un vakantie bon merecì na Hulanda, Senorita Yvonne Tromp y Senor Ito Tromp.

Poco poco e 11 miebronan a sinja conoce otro y coopera cu e directiva cu a worde forma e tempo ey. Esaki tabata consisti di e siguiente personanan: Ito Tromp, Voorzitter, Yvonne Tromp, Secretaria, y Harold Baptiste, Tesorero (actualmente e ta studiando na Hulanda), pero cu a worde reemplaza pa Senor Acquiles van de Hans na anja 1957.

Pronto e club a cuminza crece y pesey tabatin mester di algun hende cu por a duna nan conseho na e directiva. Poco despues e „Conseho General" a worde forma, consistiendo di e siguiente personanan:

Reverendo Soeur Aletta, Reverendo Frère Norbertus (esaki tambe ta gozando di un merecido vakantie na Hulanda) y tambe di Muy Reverendo Pater Copray.

Tabata intencion di directiva y Conseho General di haci e club aki un club apostolico, pero JJuventud Cristian a bira un club cu a keda cu su doel: desarollo di e bida cristian, social y cultural di su miembronan.

Durante existencia di Juventud Cristian hopi actividades a worde planea y hiba a cabo; tur esaki ta haci cu Juventud Cristian ta un orgullo pa su muchanan.

Hopi biaha nan ta reuni pa mira un pelicula, sea comico o educativo, pa tene un anochi di fiesta y diversion pa tene picknick o simplemente un debate tocante un of otro subjeto, y en principal reunion General pa su miembronan.

Actividades cu mester worde hiba a cabo ta worde discuti y planea door di Directiva y Conseho General na reunionnan cu ta worde teni un o dos luna adelanta.

Club a sigi crece y Conseho General tabatin mester di algun conseheros mas, i Senorita Sofia Boekhoudt y Senor Oslin Boekhoudt a tuma siento den e Conseho General.

Durante anja 1957 Juventud Cristian a organiza varios succesos interesantes.

Na Augustus 1957, miembronan nobo a worde jama bonbini cu un picknick na koenoekoe di Sr. Toesji Arends den Franse Pas. Asina e cantidad a bira 25, consistiendo di 13 senorita y 12 caballeros.

Na December: Fiesta di San Nicolas a worde celebra na Maria College, na unda e Santo Homber ta drenta e sala ariba un elefante. Esaki tabata un anochi di hopi alegria, y tur miembro a keda satisfecho.

Na fin di anja 1957 Juventud Cristian a organiza un picknick pa tur su miembronan na Plantage Tromp na Noord.

Anja 1958 ta un anja di masha hopi suerte pa Juventud Cristian. Hopi actividades interesante cu a worde planea, a worde hiba a cabo cu exito.

Na Februari: Fiesta di Carnaval, na unda Senorita Agatha Erasmus a keda eligi como „Reina di Juventud Cristian 1958".

Durante Cuaresma, un misa priva a worde teni den Iglesia San Francisco, cual tabata un gran exito den existencia di Juventud Cristian. Na luna di Mei, Senor Rolin Croes ta bira Tesorero, reemplazando asina Senor Acquiles van de Hans.

Na Augustus nan reunion Anual a worde teni na Maria College, na unda un directiva nobo mester a worde eligi. Y atrobe e Directiva a keda mescos cu promé. E reunion aki tabata tambe despedida di 4 miembros, cu mester bai studia na Hulanda. Aki Sr. Kees Oomen ta tuma lugar den Conseho General, reemplazando asina e puesto di Reverendo Frère Norbertus.

Na luna di September, durante un pelicula instructivo, miembronan nobo a worde jama bonbini na e club Juventud Cristian, i e cantidad ta bira awor 44. (26 damas i 18 caballeros.)

Na october un Anochi Mariana a worde teni na Maria College, pa cual tur mayornan tabata invita. Sr. Oomen a percura pa e presentacion aki.

Tambe e Conseho General ta tratando i ta traha duro pa Juventud Cristian por haya su mes clubhuis.

For di luna di Juli caba, Sr. Oomen ta duna e club aki leccion di baile, dos biaha pa luna, i asina e ta trata di sinja e muchanan aki: „Tango", „Foxtrot", „Wals Ingles", „Mazurkas", etc. etc.

Dia 5 di e luna aki un fiesta di despedida a worde duna pa Pater Copray, kende dia 9 a bai cu vakantie. Tabatin basta alegria i aki tambe casi tur mayornan tabata presente.

Sr. Oslin Boekhoudt a expresa palabranan di gratitud na Pater Copray, i despues Pater mes a mustra tambe e bon ayudo cu el a haya, tanto di Directiva como di Conseho General, i gradiciendo un i tur; cada un presente a haya chens di desea Pater Copray un bon biaha i un pronto regreso....

Algun dia pasa „Juventud Cristian" a haya e bon noticia di Obispo di Willemstad, cu Muy Reverendo Pater Küstner di Parokia di Santa Cruz a keda nombra como Advisor Epiritual Temporal di nan club.

Awor un comitè ta trahando duro pa haci nan actividad venidero, esta fiesta di San Nicolas, un exito aplastante pa tur su miembronan.

(Durante luna di september un marcha a worde composita, cual ta worde publica aki bou):

„Juventud Cristian Ariba"

Nos ta e „Juventud" di dushi Aruba
I nos ta gusta si tin pret salud
Nos doel ta semper riba i ariba
I tin legria i virtud
Nos club ta semper sin igual
Nos union ta ideal

Nos miembronan ta fiel, contento i serio
Uni manera tur ruman stima
Nos tur ta lucha semper bai cu brio
Pa bienestar di „Juventud"
Nos tur ta bringa cu amor
Pa progresa di nos club

Nos liedernan ta traha hopi duro
I henter „Juventud" ta duna un man
Nos mester keda juda masha hopi
Pa nos club ta semper bon para
Nos tur ta bisa orgulloso:
„Juventud" ta e club mihó.

Defensa di abogado M. C. A. Rojer, apoderado di A.N. den e caso-Serphos

Cu respecto na e kort geding den asunto di entregamento back dje documentonan di consulado cu a worde tuma den beslag for di Sr. Mark Serphos, nos ta publica aqui bao locual e abogado Sr. M. C. A. Rojer, den su caracter di apoderado di e persona juridica di Antillas Neerlandes, a trece dilanti.

Sr. Rojer a observa cu e verzoekschrift di Serphos ta exigi entrega ne di artirulonan cu ta pertenece ne por parte y ademas articulonan cu por parte ta propiedad di estado di Peru.

E articulonan cu segun Sr. Serphos, a pertenene ne personalmente, e no tin nada contra pa entrega eseinan, contal cu e demonstra cu e articulonan ei ta su propiedad.

Loke ta concerni e articulonan cu ta pertenece na estado di Peru, e no tin derecho riba nan. E mes ta bisa cu nan ta pertenece na estado di Peru y no na su persona. Den segundo lugar e no tin derecho riba nan pasobra e articulonan ei ta di dominio publico y e demandante no tin derecho di retencion riba nan of otro derechonan priva, pasobra nan ta toca articulonan cu no ta den comercio.

E consul nombra nobo a pidi intermediacion pe hanja den su posesion e stempelnan y semehante pasobra e consulado mester sigui funciona. E por dispone awor dje stempelnan y semenante ei.

E demandante ta trata den dje dagvaarding di trece bruhamentu door di mezcla asunto di expulsion cu entrega dje articulonan. Esaqui no ta berdad, pasobra demandante a entrega algun papel voluntariamente ora cu e tabata na libertad. Pesei no tin asunto di entrega dje documentonan.

Den opinion dje apoderado di A.N. obligacion en cuanto e asunto di en demandante tabatin e articulonan ilegalmente den su poder for dje momento cu ela hanja notificacion di Ministerio di Exteriores di Peru pe entrega tur e articulonan na e consul nobo, Sr. W. Scholl.

Ademas e apoderado a trece dilanti cu esaqui no ta un asunto pa cua provision den un termino cortico ta necesario y pesei no tin motibo pa demandante di exigi den kort geding e stuknan aqui — hasta si e por ta pensa di tin derecho riba nan — pero si huez ta pensa cu kort geding ta na su lugar, e apoderado ta pidi un uitstel razonable pe pora studia e asunto aqui detenidamente, ya cu e tabatin menos cu un ora pe prepare den dje caso aqui, mescos tambe cu e ta ofrece subsidiair di proba tur su pretencionnan, asina Sr. Rojer a termina.

Papelnan di consulado a worde devolve na Serphos

ORANJESTAD — Servicio Informativo di Gobierno a anuncia ayera, cu conforme desicion di antayera di Juez, e papelnan di consulado, cual a worde entrega pa senjor Serphos obligatoriamente na wnd. Gezaghebber, a worde de-volve trobe na senjor Serphos.

San Nicolas a bishita AN.V.

ORANJESTAD — Ayera tardi den schouwburg San Nicolas a bishita e muchanan dje miembronan di A.N.V. Nunca prome e fiesta aki tabata un exito grandi manera ayera. Pues e problema di antes: Con nos ta hasi pa lugar pa tur e muchanan, di manera cu toch nan lo por mira San Nicolas bon, tabata soluciona awor.

Tur mucha a hanja un bon lugar y pa San Nicolas mes cu Zwarte Piet e drentamentu y salimentu tabata masha facil.

Ta mas cu claro cu henter e directiva di A.N.V. tabata presente na e fiesaki: senjor F. van Drimmelen, miembro directiva di A.N.V. y tambe presidente di e Stichting Schouwburg a dirigi palabra di bienvenida na e Santu bieuw. E muchanan a canta cu entusiasmo, bunita regalonan (manera ta costumbre) a worde reparti trobe y e atardi ey San Nicolas a bolbe su cas satisfecho, cu e por a haci tantu mucha asina contentu atrobe.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„I gota big ranch in Texas! With sixteen million cows 'n horses! An' two white rats".

Masha entusiasmo pa eleccion na Venezuela diadomingo

CARACAS, 4 dec. — Na Venezuela tin 2.913.000 hende cu derecho di vota. Dia domingo nan lo mester eligi un president y 144 delegado pa e prome parlamento liber desde 1948.

Tin 3 candidato pa presidencia: Romulo Betancourt, presidente dje Partido pa Accion Democratico; expresidente dje Junta revolucionario cu a derrota gobierno di general Ancarita na 1945. Numero 2 ta Rafael Caldera, presidente dje Partido Cristian-Democratico y numero 3 ta contralmirante Wolfgang Larrazabal, sin partido, pero quende su candidatura e Union Republicano-Democratico ta apoya.

E candidaturanan aqui a ser haci pa un gran cantidad di partido, den cual por reconoce 4 grupo politico grandi: E Accion Democratico (AD), esta e partido blancu (su billetenan di vota lo ta color blancu) cu segun calculacion 830.000 miembro cu derecho di vota; e Cristian-Democraatnan, partido berde (Copei) cu 650.000 miembro cu derecho di vota; E Union Republicano-Democratico (URD) esta e partido geel cu 350.000 miembro cu derecho di vota y Partido Comunista (PCV), e partido corra cu 26.000 miembro cu derecho di vota. Tin tambe algun grupo chiquito, cu a ser forma poco tempo pasa cu en total 20.000 miembro cu derecho di vota.

E partido di COPEI, cu ta apoya candidadura di Calder, tin apoyo di 2 dje gruponan chiquito aqui. E partido cu ta apoya Larrazabal, tambe tin apoyo di 2 partido chiquito. A.D., cu parti dje Accion Democratico, ta apoya Betancourt, no tin ningun alianza.

Parce cu pueblo ta prefera e homber di dia 23 di Januari; e homber cu, na cabez di un man yen di rebelde a corre cu e dictador Jimenez y cu a logra, despues di a para na cabez dje gobierno provisorio pa 10 luna, di organisa eleccion liber na Venezuela. Su popularidad ta resultado tambe dje hecho, cu durante su presidencia dje Junta el a logra di stroba hopi complot contra gobierno. Ta probable cu contralmirante Larrazabal lo hanja como 60 porciento dje votonan den henter e pais. Pero el lo mester tene cuenta cu un oposicion fuerte den Parlamento, particularmente di parti dje Accion Democratica.

Reunion di Comision di 21-nan

WASHINGTON, 4 dec. — Na un reunion dje „Comision dje 21nan'" di awe e delegacion di Chile, apoya pa esun di Brazil, a propone pa larga e trabaonan dje comision aqui termina dia 9 dje luna aqui. Un grupo tecnico lo mester hanja order pa formula un programa concreto prome cu dia 15 di April, 1959, pa aplica e „Operacion Pan-Americano".

E programa aqui lo worde presenta na e „Comision dje 21nan", durante su siguiente reunion na Mei 1959.

Inglaterra a rechaza proposicionnan Ruso tocante Berlin

LONDEN, 4 dec. — E ministerio Ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, a declara den Camara de Los Comunes cu e proposicionnan Ruso tocante Berlin ta inacceptable pa gobierno Ingles, pasobra nan no ta ofrece ningun garantia pa libertad dje ciudad den futuro. Rusia no tin derecho pa viola e pactonan di Berlin.

E ministro Ingles ta spera di por discuti e situacion rond Berlin den tur su aspectonan cu e Rusonan pasobra segun su opinion a yega e momento pa discuti e problema Aleman y seguridad di Europa cu e Rusonan.

El a bisa cu mester discuti e asunto cu Inglaterra su aliadonan prome y e ta spera cu aqui 10 dia el lo por tene discusion cu su coleganan Mericano, Frances y Aleman Occidental. Despues dje conferencia ey e asunto lo worde presenta den Conseho di Ministronan di Pacto Atlantico.

El a munstra cu Occidente lo no haci uso dje retirada dje trupanan Ruso pa larga su trupanan bai Alemania Oriental, si Alemania Oriental y Alemania Occidental mester worde reuni y e Alemania nobo bira miembro di Pacto Atlantico.

El a bisa cu mester limita e armamentu den un parti di Europa mas grandi posible.

Canciller Adenauer a yega Berlin Occidental awe pa un bishita di 2 dia. Adenauer a bisa periodistanan, cu el a bini Berlin Occidental pa munstra e habitantenan dje ciudad, cu pueblo di Alemania Occidental y su gobierno ta sostene nan determinadamente. Hunto cu nos aliadonan nos lo logra di conquista e situacion, asina el a bisa.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiesuitbet.
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

Aguinaldo pa „Eilandsarbeiders" y „Ambtenaren"

ORANJESTAD: — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi awe mainta di manda pa Eilandsraad un proposicion pa duna un bono di Pascu riba base di mesun reglamento cu anjanan anterior, na e trahadornan cu segun e reglamento aki ta bini na consideracion pa ricibi e bono menciona.

Pa e categoria di ambtenaarnan cu, segun e reglamento di anja pasa, a bini na consideracion pa un Bono di Pascu i cu NO ta bai ricibi e anja aki ningun pago extra como consecuencia di e reglamento nobo di salario fiha pa nan a ser proponi un Bono di Pascu.

Carta tocante Bonus di Pascu

ORANJESTAD — Minister-President a dirigi un carta na Staten di Antillas Neerlandes na unda lo siguiente a worde menciona entre otro:

Cu e conseho di ministronan en principio a disidi di paga un bonus di pascu na e „losse" arbeiders, werklieden, y ambtenaren, cu tin e entrada di fl. 2.400 pa anja pa hendenan casá — of menos cu fl. 2.244.— pa esnan soltero, y otro obreronan cu ta cay den e categoria aki, contal cu 13 di december nan ta den servicio di gobierno.

Intencion ta pa paga e mes un sumanan di anja pasa: fl. 45.— pa hendenan casá cu tin jiu; pa hendenan casá cu no tin jiu fl. 40.— y pa solteronan fl. 30.—.

Cu e bonus di pascu aki un suma total di fl. 34.165.— a keda specifica pa e islanan, como siguiente:

Corsou	fl. 22.055.—
Aruba	fl. 9.790.—
Bonairu	fl. 885.—
Islanan Ariba	fl. 1.435.—

PAGINA TRES

Den Floho Partido R.C.A. A Elimina Estrella 1-0

Di nos sportreporter

O'STAD: — Tampoco pa e partido di diaMars anochi entre A.C.A. y Estrella, perteneciente na e Torneo Eliminatorio di A.V.B., tabata reina interes di parti di e fanaticonan. E cantidad di publico tabata realmente pober. Pero tabata parçe manera cu e fanatconan cu ho a bai Wilhelminastadion tabata sabi, cu lo a bira un partido sumamente floho y di un pober caliber. No por worde papia di momentonan emocionante di ningun banda.

Mayoria di e partido cu tabata bao direccion di referee Jonchi Fingal, tabata ser hunga meimei di tereno cu un banda tirando e bala den cualkier direccion. Den henter e promer mitad ta unicamente dos shot tabata tin peligroso ariba goal y ambos tabata di RCA. Rechtshalf Chito Croes tabata esun promer cu a shoot contra lata y asina a medio lamta e fanaticonan for di sonjo.

Na final di e promer mitad Estrella ta perde su mihor oportunidad ora cu rechtsbuiten Yendi roes ta pone un bon voorzet cu e midvoor ta avanza pa contra, pero Chito Croes ta yega algun seconde promer cu e estrella y ta kibra e peligro mandando e bala corner. Cu e score sin anotacion e promer mitad a termina.

E segundo mitad ta cuminza cu e mes un caliber di futbol. Den di 7 minuut midvoor Yonko Albertsz di RCA a logra anota e unico tanto di e partido. Com e goal aki a ser anota nos no por describi pa nos lectornan ya cu na e momento ey tabata tin un pelea entre dos fanatico den staanplaats y atencion di practicamente tur personanan cu tabata tin den Stadion tabata pa e pelea y no mas pa e wega. Esaki ta un prueba di com malo e wega tabata ora cu e fanaticonan no tabata keda cu atencion pa e partido. (No tabata tin polis pa por a separa e bringadornan!!)

Los Tricolores di Solito a cuminza ta domina y ataka mucho mas den e segundo mitad, pero no tabata tin combinacion den e linea delantera efectivo. Tanto linksbinnen Jacobs como midvoor Albertsz ta hanja nan so cu keeper di Estrella, pero ta falla miserablemente. Un cambio den e opstelling di RCA ora cu Evenio Gonzalez ta drenta pa rechtsbuiten Boei Croes, no ta trece ningun mehoranza.

Estrella cu e anja aki a hunga pa di promer biaha den hoofdklasse tambe a duna un partido hopi floho. E unico shot den e segundo mitad di nan banda cu vale mencion tabata uno di e chikito linksbuiten cu sinembargo a pasa na banda y sali out.

E ganadornan awor den e torneo ta Aruba Jrs., La Fama, San Nicolas Jrs. cu siman pasa a gana Riverplate cu penalty despues cu e partido a empata 2-2, y RCA. Asina ta cu e cuatronan aki a bai den semifinale.

ADAMS CHICLETS A PROPINA COCOMALT SEGUNDA DERROTA

Lions—Viana's mester hunga di nobo.

Di nos sportereporter

O'STAD: — E novena di Adams Chiclets dia Razon anochi a logra su segundo victoria di e Campeonato di Little League derrotando Cocomalt cu e preta score di 8—7. E biaha aki ta e pitcher derecho Florito Albertsz, kende a domina e adversarionan. Despues di colga cuatro cero consecutivo, Albertsz a permiti dos carrera den e quinto inning.

Pa Cocomalt a cuminza Toppenberg, kende mester a worde releva door di un ruman di dje den e propio promer inning. E novena procedente di Sta. Cruz a anota cinco biaha den e inning number uno pa asina tuma un ventaha relativamente comodo. Habriendo e quinto inning Adams Chiclets a anota dos biaha mas pa pone e score na 7-0, pero den e segundo mitad di e quinto inning, e novena di Companashi a cuminza cu un peligroso atake. Dos biaha nan a anota. Un carrera ta worde anota door di e chicleteronan den e ultimo inning, carrera cu por cierto tabata di tremendo valor ya cu e tabata decisivo.

Un reaccion inespera a surgi den cierre di e septimo inning, ora cu Cocomalt a tuma su ultimo turno na bate. Aprovechando error di outfield y pifia den infield combina cu un descontrol di pitcher Albertsz, e muchanan bao direccion di Feki Caster a anota nada menos cu cinco biaha.

Pero ora cu Cocomalt tabata tin un corredor na tercera y ya cinco carrera anota, manager Beto Croes di Chiclets a dicidi di cambia su pitcher y yama e estelar Colai Carolina pa ocupe di e caha di lanzador. Esaki ta un cambio cu segun nos mester a tuma luga algo mas promer.

Pero Carolina ta bolbe demostra su admirable control y calma. E corredor na tercera no a logra anota, loke por a bira e carrera di empate. E tres hungadornan cu Carolina mester a enfrenta a come ponche consecutivamente. E momento espectacular aki tabata tin su climax ora cu e segundo bateador enfrentando Carolina a worde habri cu tres bola; pero Colai ta pasa tres perfecto strike ponchando e bateador. Asina Chiclets a sigura su victoria di 8-7. Pitcher ganador tabata Florito Albertsz, kende a lanza durante 5 inning completo, permiti 6 hit, poncha 14 y regala 6 base por bola pa 7 carrera. Pitcher relevo Carolina a poncha 3 pa pone su record na 21 poncha den 8 inning lanza.

Entre e rumannan Toppenberg cu a lanza pa Cocomalt nan a permiti 6 hit, poncha 7, regala 8 pasage gratis pa 8 carrera.

Colai Carolina a conecta un homerun y Toppenberg di Cocomalt dos triple.

Incidente Syrio-Egypto den Naciones Unidas

TEL AVIV, 44 dec. — Gobierno di Israel a dicidi awe tardi di presenta e incidente, cu a sosode ayera na e frontera Syrio-Israelita, na Conseho di Seguridad immediatamente.

Estranheronan di 16 anja por contrae matrimonio na Escocia

EDINBURGH, 2 dec. — Hoge Raad di Escocia na Edinburg a disidi, cu parehanan hoben di edadnan di 16 anja pariba y cu ta estranhero por contrae matrimonio na Escocia, aunque cu nan no tin permit pa esaki di nan mes pais.

E desicion aki a worde tuma den un procesa di prueba tocante e pareha Hulandes Thersia Zuidinga (20 anja) y Roland Bliesbach (31 anja), cual dos anja pasa a bai Escocia specialmente pa nan casamento.

Presidente dje corte a declara cu e mucha muher tabatin suficiente edad pa por casa segun leynan di Escocia.

„Nos Ley no ta considera permiso di mayornan como algu cu por hasi un matrimonio ilegal pero unicamente como un dje factornan cu tin di hasi cu e celebracion dje ceremonianan di matrimonio".

Actividad di obrerismo prohibi na Sudan

KHARTOUM, 4 dec. — Gobierno di Sudan a dicidi di prohibi tur actividad di tur bond y organisacion di obrero na Sudan, asina el a informa ayera nochi den un comunicado.

Segun e comunicado e decision aki ta necesario pa mantene tranquilidad y legalidad na Sudan.

TA BERDE?

— Mi tin un nomber cu ta masha respeta y cu no ta bulgar: Mi yama Sala

— Pero mi conoce masha hopi hende cu e mes nomber ei.

— Si, pero eseinan ta Sala di un cas, mientras cu ami ta Sala di berde mes.

„Ocean Monarch" ta bini tres biaha mas, „Maasdam" dia 17 di febr.

ORANJESTAD: — Un bunita corpresa di San Nicolas pa henter Aruba y specialmentepa comercio. Durante lunanan venidero, te cu april, e bapor „Ocean Monarch" lo bishita nos haf na Oranjestad tres biaha, „Bow Santos" di Alcoa cuater biaha y „Maasdam" di Holland-Amerika Lijn dia 17 di februari. Un completacion aprecia riba e lista di turismo, riba cual specialmente tabata menciona bapornan di Santa di Grace Line unicamente. Aki nos ta publica e lista completo.

December 1958:

4 "Santa Paula" Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
31 "Ocean Monarch", Furness

January 1959:

15 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
22 "Santa Rosa", Grace-Line
29 "Ocean Monarch," Furness
29 "Santa Paula", Grace-Line

February 1959:

5 "Santa Rosa", Grace-Line
12 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
17 "Maasdam", Holland Am.-Line
19 "Santa Rosa", Grace-Line
26 "Santa Paula", Grace-Line

March 1959:

3 "Ocean Monarch", Furness
5 "Santa Rosa" Grace-Line
12 "Santa Paula", Grace-Line
19 "Santa Rosa", Grace-Line
26 "Santa Paula", Grace-Line

April 1959:

2 "Santa Rosa", Grace-Line
9 "Santa Paula", Grace-Line
"Bow Santos", Alcoa
16 "Santa Rosa", Grace-Line
23 "Santa Paula", Grace-Line
30 "Santa Rosa", Grace-Line

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 60

„Si al menos bo pober tata por a biba pa e mira esai", e bondadosa muhe a sclama cu un suspiro amargo.

„Mama", e conde a cuminza repentinamente. „Ta quico a pasa cu Miss Ercell a bai asina repentinamente foi bo?"

„Contra mi gusto el a bolbe bai na su servicio anterior cerca Lady Larche", e mama e dune pa contesta.

„I ta quico esai?"

„Mi n' sa....ni mi n' por a comprende tampoco te awor e motibo. M'a quere cu e tabata dichosa na mi lado. Cu masha frecuencia el a priminti mi cu hamas lo e separa di mi lado i cu e quier dedica mi su existencia....i sinembargo el a bai larga mi sin duna mi un motibo satisfactorio".

„Esaqui si ta un cos poco stranjo. Mester a socede un cos quizas cu e no quier a bisa bo anto?"

„No....el a bisa mi cu nada particular no a pasa; maske enter ora mi a trata na saca e motibo foi dje na tur sorto di manera i cu palabranan di mas carinjosa, sinembargo su decision tabata irrevocable".

„Sinembargo ami ta hanja e despedida al di dje un cos masha stranjo, pasobra mi tabata masha contento cu despues cu nos tur dos yiu a casa bai, cu alomenos bo tabatin un hende cu por a tene bo contento i consola bo. Mirando su tratonan pa cu bo i abo pa cun'e, mi ta queda masha babuca".

„Bo tin tur razon. Mi tambe ta completamente desorienta respecto e motibonan cu por a ocasiona su determinacion asina repentina, Armin Masha hopi cos a pasa den mi cabez, pero mi mester a saca tur trobe, pasobra esainan tabata solamente fantasianan i leu di realidad. De la manera cu mi no por a bini na un conclusion".

„Por ta cualquier trobbel por a resulta di cualquier banda, mama? Por ta posible cu cualquier hende por a ofende aqui? Pero no, e tabata parce asina noble, i fini di caracter, cu hende por tin su desgustonan di diferente otro manera cu nos no por duna un idea, mama. N' ta esai por ta e motibo, mama?"

„Absolutamente cu no. Asunto di ofensa no sa socede aqui, pasobra te na di ultimo criar aqui den cas no solamente ta respet'e, pero tur ta simpatiz'e tambe".

„I Lady Clarisa? Quico esai ta bisa respecto e baimento asina repentina dje camarera di mama aqui?"

„Masha poco; ta manera cu e despedida aqui a comove masha hopi. Enfin, cu mi anjanan di experiencia, como mi tambe tabata hoben hopi tempo pasa, ta parce cu den e caso aqui ta existi sigur un misterio cu nos no tin e jabi di su solucion".

Enfin; lord Ryeburn mester a stop cu e interrogacion aqui pa su mama tambe no comprende cu e tabata munstra mucho interes den e caso aqui.

Awor lord Ryeburn a cuminza ta sospecha tur sorto di cos. Probablemente cu e condesa lo a ristra den su escritorio i lo el a contra cu carta di Carmen i esai lo a ocasiona un conflicto den nan dos. Ta blo dje manera ai lord Ryeburn por a splica e desaparicion di Carmen i sinembargo el a exager'e.

El a sali na camina pa spera regreso di su muhe.

Esaqui tabata paseando den e palunan di guyaba i ora cu el a mira e lord, el a entrega e lacayo e frutanan i a corre bai contra su esposo.

Armin a admira masha tanto, mirando cu cara di su muhe tabata lombra di un color di bibo rubor. I tambe el a ripara masha bon cu cada bez cu e muhe a mir'e e tabata baha su wowonan trobe.

Ta com e por a biba pensa cu e muhe aqui tabata na altura di su historia romantica mes bon cun'e?

Com e por a biba pensa cu e muhe a tende di su cruel separacion i tambe di su casamento ilegal?

E dia tabata bella i caluroso.

Pasando un braza over di skouder di su muhe el a puntre cu e quier bai haci un paseo cun'e den parque.

„M'a trece bon noticia pa bo", el a bisa e muhe. „Despues di tanto disgusto cu e minanan a ocasiona nos, awor nan a cuminza na ser util trobe. Indudablemente lo nan trece un fortuna pa nos".

Sin paga ni masha caso na loque su esposo a caba di bisa cu asina tanto animacion, e muhe a duna como contesta:

„I tur esaqui a bini demasiado laat".

I cu e contesta significante aqui e muhe tabata sa ta quico e quier a meen, pasobra si acaso e minanan aqui por a produci diamanta algun tem mas prome anto indudablemente lo el a casa cu Carmen i lo e ta feliz awor aqui.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Sra. Marta Janga ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Antonio Janga, Pascualita Briceno, Mirna Molina, Edwina Janga na Hulanda, nietonan, Ella Molina na Bonaire, Serilio y Chichi.

— — —

E simpatica senjorita Maria Marian Boekhoudt ta celebra su 19 anja Felicitacion ta bini di su estimada mama, tata, rumannan Theresita, Kathrien, Lucy, Linda, Pedro, Emmy, sobrinonan Rony y Hurbi Palfit, amiganan especialmente di su comprometido Alberto Erasmus.

— — —

E hobencita Cristina Juanita Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Olin, mama Luisa, rumannan Tomasa, Aguiña Lidia, madrina Theodora Larez y Dora, Goito, Ricardo, Gregoria Larez.

— — —

Senjora Barbarita van der Biezen ta cumpli 42 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Max, jiunan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Maria, tambe di su mama Tina, tata Jonchi, rumannan, suegra Wika, tur familjanan, especialmente di Beatrix Dijkfhoff.

E hobencita Edna van der Biezen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Dioy, Tan, Fefe, Mai, Juan, y Marina, welanan Wica, y Martina, welo Joonchi, tanta y omonan, pepe Viola Wolter, omo Agustin Ras y demas familianan.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Barbara Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leoncio, mama Florinda, rumannan Rufina, Anastacio, Marcolino Edelberto, Andres, Margarita, Alberto, Francisco, Theresa, Candido, Candelario, welo, padrino, madrina, primo y primanan, omo y tantanan, amiganan, especialmente di un amiga.

— — —

E hobencito Juan Crisiano Rosimbo Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Irena, rumannan Damasco, Maria, Mirana, omo Agrapino Geerman, pepe Nicolina Henricus, welo Leocadio, wela Rosa, tambe di Felix, Juan, Johanna, Sixto, Feliciano, Julio Geerman, especiamente di tanta Filomena Henricus, y demas familia Henricus, Geerman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2016 - Redaccion y Suscripciones Numero sueltos di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 5 di December
DE VEER: 8.30 Jaloezie
RIALTO: 8.00 Island women
PRINCIPAL: 8.00 Curucu, beast of the Amazon
AURORA: 7.30 Vengeance valley
SAVANETA: 7.30 The long hot summer

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

Segundo wega Vianas 8 - Lion's 8

E segundo wega tabata entre Viana's y Lions. E partido aki no a worde termina ya cu final di e septimo inning e score tabata empata na 8 carrera pa banda y debi na e ora laat pa e muchanan e partido a worde para. E dos novenanan aki lo mester hunga un wega nobo.

A.V.B. a designa Van Breet y Figaroa pa puesto den N.O.V.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante un reunion extraordinario general teni diarazon anochi den sala di Wilhelmina stadion Aruba Voetbal Bond a nombra como miembronan di directiva di A.V.B. cu lo tuma e dosnan na A.V.B. correspondiendo puesto den directiva di N.A.V.U. senjores U. van Breet y Frans Figaroa.

Pa representa A.V.B. den un reunion general di N.A.V.U. cu muy probablemente lo worde teni e luna aki ainda na Corsow a worde designa e siguiente senjores Daniel de Lange, Daniel Kelly, Juan Kelly, H. Samson, Isaac Franka y Neptali Henriquez Sr. Es decir e senjornan aki lo bai como delegado di Aruba.

E reunion general di N.A.V.U. lo ta pa eligi un directiva cual lo mester consisti di 9 miembro. Di e 9-nan aki cuatro ta worde apunta, 2 pa Corsow y 2 pa Aruba, door di e respectivo directivanan di Corsow y Aruba, mientras cu e resto cinco-nan ta worde eligi durante un reunion general.

Den e reunion general di N.A.V.U. e comparacion di votos lo ta 9 pa Corsow y 6 pa Aruba, es decir un gran mayoria pa Corsow.

Di e reunion extraordinario di A.V.B. nos mester menciona ainda cu tabata existi masha hopi interes di parti di e clubnan ya cu nada menos cu 23 for di 29 tabata presente, mientras cu tur e 7 miembronan di directiva tambe tabata presente.

A.B.B.A no tin nada di haci cu Rapiños-Cabimas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di parti di A.B.B.A. nos a worde informa cu hopi persona ta bao di e impresion cu A.B.B.A. ta involyi di un manera of otro den e partidonan di baseball profesional cu lo tuma lugar dia Domingo awor den Wilhelminastadion entre Rapiños y Cabimas. ESAKI NO TA ASINA YA CU A.B.B.A. NO POR TIN NADA DI HACI CU WEGANAN DI PROFESIONAL. Reglanan di F.I.B.B.A. ta strictamente contra di esaki y asina ta cu A.B.B.A. ni por duna apoyo na e weganan profesional.

Transmision „Search for Peace"

ORANJESTAD — Den e serie di „En Busca de Paz" cu ta worde transmiti pa radio Voz di Aruba, awe nochi di un cuarto pa diez te diez'or Sir Lesley Plummer lo tene su charla. Sir Plummer ta miembro di „House of Parliament" di Inglaterra.

Servicio misa Protestant

ORANJESTAD — Al contrario di loke domi Jacobs a anuncia diadomingo pasa, diadomingo awor pa 09.00'or a.m. na misa di Oranjestad lo tin un Servicio na Hulandes cu Bautismo. E siguiente diadumingo, dia 14 di december parti mainta lo tin un Servicio na Papiamento y anochi un Servicio na Hulandes.

Mas fiesta pa Mariniers

ORANJESTAD — Diasabra anochi lo tin fiesta trobe den Marinierskazerne na Savaneta. E muchanan lo presenta un cabaret, cual lo sigui cu un baile te mei anochi. Blue Room Combo ta encarga cu e parti musical e anochi aki. E cabaret lo cuminsa pa 8'or, e bailamento mas o menos un ora despues,

EL CISCO KID

„Kiko esaki kier meen anto, si boso ta bisa cu boso no ta ladron?" „Mi no a mira nan mes." „Unda e botin ta, awor?" un ta puntra, mientras e otro ta agrega: „Unda boso nan tin e?" Y Pancho: „Bo ta kere cu nos ta bai ta ladron asina estupido y laga lastro? Con boso ta bobo asina?" „No llamami bobo, sino mi ta kibra bo boca pabo" e ta responde pober Pancho.

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya e mision ta cumpli.... Burdick a sali fei China Comunista. Awor, lagami bai busca Donny." „Tur cos ta ketoe.... Podise Donny a comprende su temeridad...." Y un explosion cerca di repente ta laga Juan pensa: „Ay mi Dios.... esaki ta obra di e loco di Donny ey sigur."

☆

DICK TRACY

„Si. e yabi aki ta proba cu of e ta colecta pa e Sindicado of e ta den servicio di e machienan." „Wel. e no por tin mas cu diezsiete." „Kiko mas nos ta comenta ora un error di un mucha manera ele por ta envolvi den maldito negoshi di slot machien?" „Liz, dunami un poco koffie. bo kier? E cos aki ta dunami miedo". Sam ta bisa: „Un graciosa di diezsiete anja". Y ora e auto.... „E ladronan ey sinvergueza a coge mi yabi."

☆

RIP KIRBY

Alla ta grita ora e tende e tiro cu Kirby a tira pa haci e bomb-camara estalla den laria: „Cuidau cu Stanley, Rip." Y di pronto en realidad nan ta tira Rip na su brasa heridele. „Esaki ta pa sinjabo hinca bo den e asunto aki", e ta bisa Rip, mientras cu Rip ta wanta su herida.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Esaqui ta un chens pa gana placa, Julia! Mi tin un negoshi cu Potter, y abo por a judami, asina Limo ta propone. Mi a ricibi solamente 50 dollar e ultimo biaha cu mi a haci un favor pa bo....! Srta. Canard ta responde. No e biaha aqui! Manera mi a bisa bo. mi ta intuitivo.... mi sa qui bo ta sinti. y mi sa cu nos por traha hunto! Limo ta tranquiliza Julia. Ta bon. Limo, pero contami tur cos! Potter tin un informacion cu mi mester. E ta vacilando. pero si e no duna mi e, mi tin algo cu lo arruiné! Laga nos bisa pa mil dolar. Limo ta bolbe bisa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan a bisa cu bo tabata un gran fotógrafo. Lo bo por ser e fotógrafo di antes? Val Winston ta puntra. Paquico no? mi tin e mes un wowo y e mes un mannan.... Dan ta contesta. Sea sincero, Winston.... bo no tin ningun intencion di judami. Ayera bo tabata bay dalmi y awor.... Awor mi ta ofrece bo un empleo bau e editorial Winston. Bo merece poco respeto di mi.... pero si bo sa traha, mi tin mester di bo. Winston ta bisa.

☆

PEPITA

Mira qui bunita bisti mi a cumpra awe! Pepita ta mustra Lorenzo e bisti. Cuanto e ta costa? Lorenzo ta puntra. Mira con bon e ta para mi! Y e adorno na e garganta! Cuanto e ta costa? Y observa di qui bunita tela e strik ta! Cuanto e ta costa? Haci un favor di no trata mas di cambia e tema! Pepita ta bisa.

☆

Rapidez di accion di Gobierno

Continuacion di pag. 1

Leon Meneses y Edmundo Lizarazo.

Plan extensivo di terror

E conspiradornan, kende su complot gobierno Colombiano a descubri ayera, tabatin un plan extensivo di terror na bista, cu mester a ser procede pa varios asesinacion di hende conoci. Por saca e informacion aqui for dje informacionnan fragmentario, cu nan a colecta y di declaracion, cu varios lider politico a haci. E conspiradornan tabata waak e casnan di miembronan di Gobierno y di Parlamento, di cierto periodista y politico en general, y varios dje personanan amenaza aqui a observa cu tabatin algo ta broei. Nan a pidi proteccion di Gobierno. Esaqui tabata e caso cu e miembro Liberal di Parlamento, Jorge Uribe Marquez.

Ta probable cu nan lo a larga varios bom explota na varios punto na Bogota y nan lo a ataca y saquea varios pacus y tienda den centro dje ciudad. Nan tabata quier cende e 4 puntonan dje ciudad na candela tambe. Un dje victimanan mas importante cu nan tabatin na bista, tabata e presidente di e Republica, Dr. Alberto Lleras. Algun dje victimanan otro tabata e lidernan dje 2 partidonan grandi, e Liberalnan y e Conservativonan, respectivamente Dr. Carlos Lleras Restrepo y Laureano Gomez, y tambe e presidentenan dje Camaranan, etc.

Parce cu e dificultadnan tur mester a cai hunto cu un reunion politico dje „Conservativonan Independiente" (simpatisadornan di Rojas Pinilla), cu mester a tuma lugar Dia Sabra.

Estado di sitio na Argentina ta continua

BUENOS AIRES, 4 dec. — E estado di sitio na Argentina lo mester sigui. Gobierno a presenta Camara di Representantenan un proyecto di ley pa alarga e medidanan actual di emergencia.

Dia 10 di November gobierno a proclama estado di sitio pa 30 dia como resultado di un huelga di e empleadonan petrolero den e provincia Mendoza. E huelga tabata amenaza di extende te den henter e pais y gobierno tabata consider'e un „accion insurgente".

E ministro di asuntonan interno kende a anuncia cu e estado di sitio lo worde alarga, no a bisa pa cuanto tempo, pero circulonan bon informa ta di opinion, cu e biaha aqui el lo duna indefinitivamente.

Cu e proposito di mejora salud en general dje pueblo, Gobierno di Federacion Malaya a organisa un programa amplio pa formacion di enfermera, partera, trahadornan social, administrador di hospital etc. etc. Na e school na unda nan ta duna curso di enfermera, nos ta mira e grupo aki practicando cu un patiënt.... di plastic.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIASABRA 6 DECEMBER 1958 Nr. 3306

Resultado ideeënbus di gobierno

ORANJESTAD — Segun informe cu nos a hanja ayera di bon fuente, durante luna di Augustus y durante September ningun idea a worde manda aden, apesar dje ideeenbus-nan cu ta colga den tur edificionan di gobierno. Durante October sinembargo tabatin poco mas movicion. Diez envelop tabatin, pero door cu un di nan no por worde considera y otro dos no por worde tuma na cuenta pa recompensa, ta resta siete. Di e sietenan aki e premio mas grandi a bai pa senjor A. James di vliegveld, kende a hanja un premio di fl. 75,—. Un recompensa di fl. 40,— a bai pa senjor B. Werleman di Registratuur, mientras premionan di fl. 25,- tabata pa senjores H. Th. Lopez di Watervoorzieningsdienst, J. de Haas, di Registratuur, A. W. N. Goetze di personeelszaken y un biaha mas senjor B. Werleman. Senjor F. A. Croes di Gezondheidsdienst a ricibi un premio pa animacion di fl. 10,—.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Radio Kelkboom lo presenta diadomingo proximo pa 6.30 p.m. su acostumbrado programa di „Saludos di Hulanda" y lo ripiti e programa aki diarazon pa e mesun ora. Lo papia fei Hilversum: Rafael Martines y fei Amsterdam, srta. Tela de Palm. Despues di e programa aki lo sigui un „Anochi Antillano", durante cual programa por scucha algun mucha di Antillas papia y canta.

Propietarionan Di Little Bay Hotel Ta Bai Traha Segundo Hotel (Di 1 Mill.) Na Sint Maarten

Bishita di turistanan y evolucionnan ta aumentando

Dividendo di 4%

ORANJESTAD: — Luna pasa tabatin un reunion general di accionistanan den N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen. E compagnia aki tin e accionnan di Little Bay Hotel na St. Maarten na su encargo, e prome y chiki, pero sonado explotacion den ramo di turismo na Islanan 'riba. Den e declaracion na prensa, cual nos por a ricibi di parti dje directiva, e publico ta worde permiti un bista tras dje telon awor. Y den esaki por saca afor cu e dificultadnan specialmente na principio tabata grandi, y cu te ainda por bisa nan no a domina e dificultadnan por completo, pero toch ta reina un cierto confianza den posibilidadnan di turismo na Islanan 'riba, cu pronto nan ta bai na aumenta e capital te na dos millon florin, di cual un millon lo worde dedica na construccion di un segundo hotel di turismo na St. Maarten. Dia 17 di december proximo e accionistanan lo reuni trobe y atrobe na Aruba cu tin e parti mas grandi dje accionnan.

ARUBA 42%

Directiva den su informacionnan ta scirbi lo siguiente:

„E Sociedad Anonima aki a worde funda na october 1953 cu un capital di NA*f* 300.000,— di cual dia di fundacion NA*f* 60.000,— tabata deposita.

Participacion den e accionnan a duna poco dificultad na Antillas pa motibo di falta di confianza den hotel y especialmente den hotel na St. Maarten y fuera di Antillas Neerlandes, pa motibo cu e ultimo isla menciona den e tempo ey tabata completamente desconocido. Durante December 1954 henter e capital tabata deposita cual expresa den porcientos ta lo siguiente:

Aruba	pa 42%
Corsou	„ 14%
St. Maarten	„ 10%
Merca	„ 8%
Surnam	„ 1%
Hulanda	„ 25%
Totaal	100%

E capital total cu a worde inverti ta casi NA*f* 625.000,—, di cual NA 300.000,— ta capital propio,—. Placa di hypotheca na 4%, amortizable cu 10.000,— pa anja cuminsando na anja 1960.... NA*f* 150.000,—. Fianza riba termino corto na 6%.... NA*f* 175.000,—. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen ta funciona como donjo dje hotelnan y inventarionan, mientras pa cada projecto cu ta worde explota Sociedadnan Anonima lo worde funda, manera pa Little Bay Hotel N.V.

Accionnan den e explotacion dje Sociedad Anonima aki como tal ta keda propiedad dje Hotelmaatschappij. Na e manera aki ta posibel cu e explotacion dje Sociedad Anonima ta traha cu perdida mientras cu e compania principal ta traha cu ganancia, esta di huurnan di edificionan dje explotacionnan por ejemplo y di huurnan dje inventarionan.

EVOLUCIONNAN TA AUMENTANDO

Pérdida di Little Bay N.V. na cerramentu di boeki di ultimo september 1956 tabata NA*f* 40.263,—. Na ultimo september 1957 esaki tabata NA*f* 18.100,—. Aki mester nota cu door cu gobierno no a ejectua planonan di desenvolvimiento ainda na St. Maarten, nos tabata obliga di construi un planta electrico cu un capacidad di 110 KVA y mantene e central aki. E explotacion dje central aki, aparte di e invertimento extra, na anja 1956 a costa nos e suma di NA*f* 23.000,— y na anja 1957 e suma di casi NA*f* 25.000,—.

Normalmente electricidad pa un hotel manera esaki lo costa mas o menos di *f* 10.000,— te 12.000,—. Asina cu e perdida pues tambe pa e motibo aki por worde considera di ta menos.

Sigui lesa riba pag. 3

„Christmas Concert Choir" 17 dec. den L.S.P.

SAN NICOLAS — Diarazon, 17 di December proximo e "Christmas Concert Choir" di Seroe Colorado lo duna un concierto den Lago Sport Park. E presentacion aki cual lo principia 8'or di anochi, nan lo haci uso di e podio cual a worde usa pa e banda di Woody Herman. E coro ta consisti di mas o menos 100 hende grandi y — un novedad — cuarenta mucha. Masha probable lo ta e unico presentacion dje coro aki cu lo tuma lugar fuera di Colony, mientras nan tin riba programa pa duna dos concierto tambe den Lago High School.

Aumeto di bishita di bapornan

ORANJESTAD — Mas y mas bapornan ta bishita e hafnan di Aruba, esaki ta keda comproba segun listanan cu nos ta publica aki bao, cual ta endica e cantidad di toneladanan dje bapornan, cual durante November di 1957 y durante 1958 a drenta nos hafnan:

NOVEMBER 1958:

194	tanqueros	capacidad	2.375.983 brt.
89	otro bapornan	„	429.194 brt.
11	barcu di bela	„	679 brt.
294	total	cap.	2.805.856 brt.

NOVEMBER 1957:

187	tanqueros	capacidad	2.035.092 brt.
78	otro bapornan	„	327.150 brt.
265	total	cap.	2.362.242 brt.

Joegoslavia ta aproba intencion dje nota Ruso tocante Berlin

Declaracionnan di alcalde di Berlin, Brandt

BELGRADO, 5 dec. — En conexion cu e proposicionnan Ruso tocante Berlin un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Joegoslavia a declara na un conferencia di prensa awe:

„Nos ta aprecia na un manera positivo e hecho, cu e nota di gobierno Ruso ta propone negosacion pa soluciona un asunto, cu awendia bao dje circunstancianan actual ta diferente for di con e tabata ta den e tempo cu e pactonan a ser firma. Ta toca un situacion cu a bira abnormal".

Segun e portavos lo ta masha bon si por a cuminza negosacion pa hanja un manera pacifico pa pone un fin na e ocupacion di Berlin y pa regla e problema Aleman y esun di seguridad di Europa.

Declaracion di Brandt

Un „ciudad liber" Berlin Occidental lo bira un „campo provisorio di concentracion cu Alemania Oriental lo tuma over despues", asina alcalde Brandt di Berlin Occidental a declara den un discurso despues.

El a bisa cu economicamente, huridicamente y riba terreno politico e plan ta un loqueria. Acceptacion di dje lo kier meen cu Berlin Occidental, separa for di „e parti liber di Alemania", lo worde „primi manera un lamunchi".

Amenaza Ruso

Foster Dulles a declara durante un discurso pa e Camara di Comercio di California na San Francisco, cu e Rusonan ta amenaza Berlin Occidental pasobra nan ta obliga di defende nan mes awor cu nan a mira quico e ciudad ey di hende liber por efectua. „E lidernan Comunista tin un gran capacidad pa obliga hende di accepta nan regimen. Pero ora cu hende liber demonstra e frutanan di libertad, e Comunistanan semper lo ta obliga di defende nan mes y nan sistema lo worde destrui. Politiek di Merca kier evita uso di violenca of amenaza di usa di violencia dje Comunistanan, door di retaliacion.

„Ta necesario pa trupa Mericano ta presente na puntonan peligroso. Nan mester por resisti accionnan chiquito cu medionan cu lo no cuminza un guerra atomico general. Si Merca mester reconoce China Comunista y duna e pais ey permiso di bira miembro di Nacionnan Uni, prestigio y influencia di Peking lo aumenta asina tanto, cu e subversion Comunista lo hanja bon exito sigur den e paisnan liber di Asia.

„Merca ta importa 2½ miljard dollar anualmente den e paisnan no-Comunista di Lehano Oriente, pero China Comunista nunca no tabata un gran importador di mercancia Mericano. Nos por ta sigur, cu si e Comunistanan conquista e paisnan liber den Lehano Oriente, comercio di Merca lo worde reduci drasticamente. Nos mester risca nos exportacion na balor di 2.500 million dollar den speranza cu nos lo hanja comercio cu no por confia riba dje y na balor di algun million dollar, cu China Comunista?"

Parada demonstrativo

Miles di habitante di Berlin Oriental a tuma parti na un parada pa comemora e hecho, cu 10 anja pasa Berlin Oriental a hanja un parlamento propio. E gobierno civil over di Berlin a worde parti na dos den e tempo ey, despues cu un demonstracion Comunista a obliga parlamento dje ciudad di muda for di e Stadhuis den e sector Oriental y bai na e sector Occidental. Despues e Comunistanan a buta nan propio parlamento.

Alcalde Friedrich Ebert a atende e parada. E demonstrantenan tabatin bordchi cu lema manera „Saca e Mericanonan" y „Berlin mester ta un ciudad di paz". Nan a insisti den discursonan tambe pa retira e trupanan di ocupacion y pa aplica e proposicion cu Rusia a haci en conexion cu e retirada aqui.

Riba 22 di November e hefe-psycologico di e ehercito aleman di Hitler, Robert Schneider, kende a worde arresta pa ladronicia y enganjo na escala grandi, a haci inespera un declaracion reconociendo tur cos. Ela principia e declaracion ei contando con su bida tabata y su sentimientonan e tempu ei. E foto aki ta mustra Schneider durante di tratamentu dje caso dilanti di corte di husticia na Bonn.

India y Pakistatn lo no bringa cu otro

NUEVA DELHI, 5 dec. — E prome ministro Indio, Nehru, a bisa awe cu e no ta kere cu un guerra entre India y Pakistan ta posible, pero no por elimina e posibilidad di un guerra completamente.

Nehru a bisa cu e unico manera berdadero pa garantiza seguridad di India lo ta produci su mes armanan, y no cumpra nan den estranheria. Segun e prome ministro India mester a aumenta su gastonan pa defensa dje pais pa motibo dje cantidad enorme di asistencia militar cu Pakistan ta ricibi. Pa resisti e peligro aqui India a cumpra bombardero Ingles y avion Frances.

Den e ultimo dianan algun corant a critica e ministro di defensa Indio severamente.

Propetarionan di Little Bay

(Continuacion di pag. 1)

Evolucion di S.A. Little Bay tabata durante:

1955 (dos luna) NA*f* 8.200,—
1956 (12 luna) NA*f* 90.000,—
1957 (12 luna) NA*f* 165.000,—

Esaki ta un sinjal di un gran aumento cual a sigui su curso durante 1958 te na unda e resultadonan ta conoci na nos actualmente.

Mescos por worde constata di siguiente tabla.

Ocupacion di bishitantenan: capacidad pa luna teoricamente 30 x 40 cama ta 1200 pa anja 14400.

Luna	*1955*	*1956*	*1957*	*1958*
Januari	—	317	436	654
Februari	—	443	830	983
Maart	—	451	894	1007
April	—	279	456	783
Mei	—	183	416	417
Juni	—	280	298	185
Juli	—	235	192	595
Augustus	—	352	236	611
September	—	204	252	167
Oktober	—	303	191	187
November	80	459	226	
December	111	320	434	
Total	364	4028	4901	5689
Comparacion na porcentahe			28%	34%

Aumentacion dje evolucion naturalmente ta trece cu ne aumentacion di gastonan tambe. Cual ta motibo di personal cu a bira dos bes mas tantu y tambe dos bes mas tantu gastu di propaganda. Ganancia y perdida di nos sociedad ta demostra siguiente ganancia:

Pa ultimo di 1955 *f* 2.336,33
Pa ultimo di 1956 *f* 12.823,75
Total di ganancia pa ultimo di 1957 *f* 16.091,37

Den relato anual cu directiva a anuncia durante reunion general di Accionistanan dia 20 di november u.p. nos ta lesa: Considerando e aumentacion di evolucion di Little Bay Hotel y e confianza cu nos tin den futuro dje industria di turismo aki na St. Maarten, principalmente si e plannan di Gobierno pa traha un vliegveld nobo bira realidad, ta e motibonan pakiko directiva ta propone di paga dje ganashi e suma di fl. 12.000,— na accionistanan locual ta iguala na un dividendo di 4%, y di locual ta resta pa reserva riba accionnan di S.A. Little Bay Hotel *f* 5.000,— y e restante riba e edificionan.

Den nos edicion di dialuna nos ta spera di duna resto di detallenan.

Encuentronan di ping pong

ORANJESTAD — Siman cu ta bini siguiente encuentronan ta riba programa di e competicion di A.T.T.A.:

KLASSE A:
Estrella—Don Bosco 2 Diadomingo 7 di december. Lugar: Estrella.
Chesterf. 1—Bula Waya 1 Diadomingo 7 di dec. Lugar: Commandeursbaai.
Chesterf. 2—Bavaria 2 Diadomingo 7 di dec. Lugar: Bavaria.
Don Bosco 1—Basi Ruti Dialuna 8 di dec. Lugar: Basi Ruti.
Bavaria 1—Caribe Dialuna 8 di dec. Lugar: Caribe.

KLASSE B:
Don Bosco 4—Mariniers Diadomingo 7 di dec. Lugar: Don Bosco.
Noord—Don Bosco 5 Diadomingo 7 di dec. Lugar: Noord.
Royal Club—Bula Waya 3 Diadomingo 7 di december. Lugar: Don Bosco.
Meppers—St. Thomas Bond, Diadomingo 7 di dec. Lugar: Rio Club.
Chesterf. 3—Don Bosco 6, Diadomingo 7 di dec. Lugar: Don Bosco.
Don Bosco 3—Basi Ruti 2, Diarazon 10 di dec. Lugar: Basi Ruti.
Bula Waya 2—POVA, Diarazon 10 di dec. Lugar: Caribe.

SECTOR DI DAMAS:
High Life—St. Thomas Bond, Diamars 9 di dec. Lugar: Basi Ruti.

JUNIORES:
Don Bosco A—Don Bosco C, Diarazon 10 di dec. Lugar: Estrella.

Ultimo resultadonan cu a drenta dje encuentronan ta:

A-KLASSE:

Estrella I—Basi Ruti I	2—8
Chesterfield I—Caribe I	7—3

B-KLASSE:

Mariniers—Don Bosco 6	3—7
Chesterfield 3—Mariniers	5—5
Chesterfield 3—Bulawaya 3	6—4
Bulawaya 2—Mariniers	8—2
Mariniers—Meppers	2—8
Basi Ruti 2—Ar. Royal Club	10—0
Noord—Don Bosco 6	5—5
Don Bosco 4—Basi Ruti 2	0—10
Bonaire—POVA	4—6
POVA—St. Thomas Bond	6—4

JUNIORES:

Estrella A—Don Bosco B	10—0

Segun e resultadonan di juniores por worde observa caba, cu practicamente den e sector aki, den cual cuater equipo a participa, esta, Estrella A, Don Bosco A - B y C. Estrella lo bira e campion. Pabien muchanan!

„LA REPUBLICA DOMINICANA UN MERCADO PROMETEDOR"

(Articulo publicado en The Mercantile Guardian, Birmingham, Inglaterra, 21 de agosto de 1958)

La Republica Dominicana presenta al exportador eventual un cuadro de rapida expansión y desarrollo industrial caracteristicos de muchas republicas latinoamericanas hoy dia. La poblacion ha doblado en veinte años, siendo hoy de 2,703,000 al — mas, y en el mismo periodo, las empresas industriales han aumentado en 2,000. Tanto la producción industrial como la exportación de productos agricolas han aumentado diez veces.

Lo que no es tan tipico de los paises latinoamericanos en general es la estabilidad politica y financiera de la Republica. Lo politico y la financiero estan intimamente relacionados, pues es gracias a los 28 años continuos de gobierno del Generalisimo Rafael Trujillo que se ha podido reconstruir la destrozada economia nacional al asegurar que el pais no corriera antes de que pudiera andar. En 1947 se canceló totalmente la deuda externa y se instituyó una nueva moneda, el peso oro, a la par con el dólar de los Estados Unidos. En 1957, las exportaciones de la Republica ascendieron a $ 161,018,000 (casi la tercera parte fué tomada por la Gran Bretaña), lo que produjo una balanza favorable de $ 44,540,000. Los inversionistas americanos y canadienses no han tardado en descubrir este prometedor campo para las inversiones y se han colocado $ 260 millones en varias empresas, incluso de bauxita, niquel y mineral de hierro (explotación).

No sera facil para Gran Bretaña reducir su gran déficit comercial con la Republica, pero la tarea ofrece compensaciones considerables. En 1957, la Gran Bretaña fué el segundo mejor cliente de la Republica. Le compró por valor de $ 52,374,000. En cambio, exportó sólo por valor de $ 4,882,869 en productos del Reino Unido. Los Estados Unidos siguieron siendo el principal pais abastecedor de la Republica. Sus exportaciones, de $ 71,129,000, produjeron una balanza comercial favorable de $ 9,098,000. Alemania ha estado propresando mucho en ese sentido. Sus exportaciones a la Republica en 1957 totalizaron $ 6,952,000. Los comerciantes norteamericanos se encuentran en una posición claramente fuerte, pero los exportadores britanicos, en cuertos campos, tales como bicicletas y whisky, han dominado algunos sectores del mercado.

La siguiente lista de las principales importaciones de la Republica en 1957 muestra lineas en el mercado que no han sido plenamente exploradas por firmas britanicas, pero que el Reino Unido puede suministrar.

Producto	*Valor en $*
Maquinaria y equipo	16.667.670
Productos alimenticios	10.587.740
Vehiculos	10,336,527
Aceites minerales, incluso gasolina	10,148,754
Algodón y géneros de algodón	9,966,043
Hierro y productos de acero	8,386,141
Productos quimicos y farmacéuticos	7,624,780
Equipo eléctrico	7,000,166
Materiales de construcción de hierro y acero	6,865,182
Papel y articulos de rayón	4,075,237

El desarrollo de la industria eléctrica (se produjo un total de 193 millones de kilovatios-hora en 1957, frente a 163 millones en 1956) está amplando la demanda de accesorios eléctricos. Los proyectos para el futuro incluyen una planta hidro-eléctrica en el Noroeste y una estación de fuerza nuclear en la costa meridional. La importación de vehiculos de motor ha recibido un empuje considerable del ingente programa de construcción de carreteras del Gobierno. A falta de un sistema ferrofiario nacional, los camiones y las guaguas seguiran siendo objeto de gran demanda.

El mercado generalmente se significa por la población joven (de 2,703,000 habitantes, 487,000 son escolares), un indice de analfabetismo extraordinariamente bajo para la América Latina, y el rapido crecimiento de la población urbana, que representa la cuarta parte de la totalidad. El centro principal de población es Ciudad Trujillo, capatal y puerto principal de la Republica, con 354,913 almas. Este es el patrón recortado por una politica económica que trata de lograr que el pais, que antes dependia de uno o dos productos, cuente con una economia basada en un creciente sector industrial y la deversificación agricola, de modo que ésta abarque nuevos productos de exportación tales como el sisal, el algodón y el maiz.

La Embajada de la Republica Dominicana ha preparado una valiosa guia para los exportadores. Las partes interesadas pueden obtenerla en la No. 37, Plaza Eaton, Londres, Suroeste 1. Respalda el consejo brindado por la Embajada britanica en Ciudad Trujillo, a saber:

1. Cotizar precios cif en libras esterlinas, con el equivalente en dólares norteamericanos, usando unidades de peso y medidas americanas (por ejemplo: la tonelada corta, el precio por quintal, o bien, en caso de articulos tales como pintura, el galón americano en vee del imperial).
2. Evitar detalles demasiados técnicos al hacer ofertas y facilitar literatura descriptiva en español.
3. Ofrecer condiciones de venta con giro a la vista y, de ser posible, crédito adicional.
4. Abstenerse de prometer fechas de entrega si no podran cumplirse, y facilitar, cuando sea necesario, servicio, una vez efectuadas las ventas.

Esto, naturalmente, es la costumbre entre los exportadores a todos los paises latinoamericanos (con la salvedad de que se substituye el español por el portugués cuando se trata de exportaciones al Brasil), y no será siempre facil para una empresa que inicie negocios con la América Latina, instalar servicios alli que puedan compararse con los de las empresas americanas.

Tampoco es probable que el pequeño exportador queda extender crédito en la escala en que los importadores dominicanos estan acostumbrados a recibirlo de sus clientes norteamericanos. Pero hay premios que se pueden ganar en ese pequeño pero creciente mercado y que justifican el que se llegue a extrecos considerables a fin de satisfacer los requisitos de sus importadores. Lo primero, naturalmente, es familiarizarse personalmente con el mercado, y si acaso el tiempo y los gastos que reclama este sólo propósito parecieren injustificables, en cambio la Republica Dominicana debe por cierto figurar singularmente en todo itinerario comercial por la América Latina.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef. Union Store, San Nicolas.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
7 december 1958:
Oranjestad: 9.00 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 uur Ds. Visser
San Nicolas: 11.00 uur Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Desunion

ORANJESTAD — Srta. M. H. R. a jega diahuebs anochi na warda di polis cu lip kibra y dos diente los. E ta declara cu V. J. e homber cu e ta biba cu ne, ta culpable dje danjo ey durante un pleitu cu nan tabatin. Di warda senjorita R. a dirigi su pasonan pa hospital y di hospital pa recherche.

„Coromoto" a jega sano y salvo

Senjor Ismael P. Maduro a avisa polisnan, cu e boto „Coromoto" cu nan a perde cu e dos personanan abordo a jega bon. Door di biento y corriente fuerte e boto a bai hopi afo.

Herida

E homber J. M. W. a jega na warda di polis na Santa Cruz cu un herida na su cabez, cual lo a worde causa pa un tal D.

Nan a fia su auto

N. S. a raporta, con su auto A-1430, cual tabata bon cerra y parkeer cantu di Grensweg, a desaparece y despues a worde hanja banda di Club Chines. Fortunadamente e vehiculo aki no a hiba ningun danjo.

Tiramento riba Schlitz

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne polisnan di San Nicolas a nota con un dje bakinan di propaganda cu luz aden di Schlitz, cual tabata monta na Lido, tabata tur destrui. Segun mirones un nabegante tin esaki riba su consenshi.

PAGINA TRES

Sucesonan Den Sala Tribunal Na Aruba

ORANJESTAD — E Venezolano di 57 anja, G. R. cu durante prome lunanan dje anja aki a comete actonan cu no por worde bisa mas cla cu un mucha muher di 11 anja a keda sentencia pa un anja di prison di cual cuater luna ta condicional cu tres anja prueba. Mas e mester traha publicamente y mester keda bao di control di Rehabilitacion.

E. B., di 38 anja, chofer, nace na Sto. Domingo, kende den dos club na San Nicolas a falsifica carchinan di bingo, a worde sentencia pa dos anja di prison cu descuento. Tambe e mester traha publicamente. Juez a conclui den su desicion cu e homber aki ta author dje falsificacion dje carchinan, e mes tabata activo den e falsificacion y tambe a gosa dje mayor parti dje produccionnan dje falsificacion.

B. a avisa cu e lo firma pa corte supremo contra e castigo aki.

E hoben R. R. S., kende tambe a hunga papel den falsificacion dje carchinan di bingo y sobramentu di placanan cu no ta pertenece n'e, a hanja un anja di prison, cu descuento, di cual tres luna ta condicional, y e mester pone su mes bao di control di Rehabilitacion.

— — —

C. D. B. tabata e hoben di 25 anja, kende harmá cu un cuchu doblá a interveni den un pelea di hendenan desconocido pe y na cual ocasion a herida un senjor basta grave. Pa e hoben aki Juez tabatin un regalo di San Nicolas den forma di un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna condicional cu tres anja prueba y cu e mester traha publicamente.

Cinco ladroncito

E caso aki ta trece cinco mucha den banki di acusadonan: J. I. G. (18 anja), J. S. K. (19), V. E. G. (20), J. P. F (20 y P. C. F. (17), tur hende di Noord.

Nan ta worde acusa di a horta fruta di e cunucu „San Jose" di senjor S. N. Ecury. Cu sacunan yen varios biaha nan tabata hiba e mispelnan y otro frutanan dje cunucu. Fiscal ta bisa cu esaki ta casonan cu mester worde castiga severo, cu e poco bunita na natural cu Aruba tin, pa turismo, ta worde destrui pa poco malcriadonan. E ta demanda un luna di prison condicional cu tempo di prueba di tres anja y un boet di fl. 75,—. Juez ta duna sentencia conforme su demanda.

Fl. 100.— pa golpl

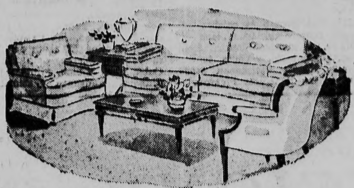
A. S. A. kende a dal un homber mucho mas bieuw cu ne a worde sentencia pa fl. 100,— di boet. Sentencia tabata conforme demanda di fiscal.

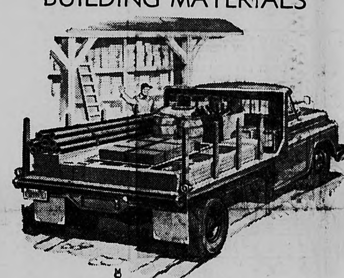
Maltrata muher

P. J. I. di San Nicolas, un homber di 34 anja, kende su cuna tabata na Sto. Domingo, dia 22 di April dje anja aki a maltrata Dolores Cook cu un palo. Fiscal ta demanda un boet di fl. 75,—. E sentencia tabata igual.

Maltrato door di chofer di ambulance

J. M. di 26 anja, como chofer di ambulans, dia 26 di April a maltrata Felix Maduro cu moceta y schop di tal manera, cu e homber aki mester a keda tres siman sin por traha. Ademas e victima durante e pelea a perde un diente. Fiscal ta hanja locual e ex-boxdo aki a hasi, „maltrato intencional cu heridanan serio" y ta demanda tres luna di prison. Juez ta hasi esaki seis luna, di cual sinembargo 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.





Cumpleaños feliz

Awe a cumpli 18 anja e simpatica Senjorita Dorilia. Felicitacion ta bini di su mama Ana Maria, tata Simion, rumannan Segundino, Lido, Luliana, Maria, Romana, Feliciana, Vicente Cobi, tantan, wela Carmita, omonan primanan, amiganan, amigonan.

— — —

Senjora Rosa Larez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, suegro Gregorio, suegra Dorotea, swanan Policarpo, Theodora, Gregoria Larez.

— — —

Nicolaas Emiliano Franken ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Carmelita, jiunan Tina, Nana, Jose, Tonie, rumannan, Fanie, Nina, Domie, Herchie, sobrino y sobrina, Bertha, Nicolas, Julieta, Maria, tambe di Marcolina, Flora, Linda, Menavieta, Ina, Chindo, Manie, Juan, Pedro, Emie, Chichi, especialmente di Francisco Wernet, Johan Dirksz.

Awe ta fiesta e distinguida pareha Sr. Felipe Franken y Sra. Pangracia Maduro-Franken, pa cual nan ta celebra nan boda di coper. Nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maiky, Coby, Dufi, Fefe, Edwin, Tommy, Rosa, Tico y Glenda, mama y tata, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan comer y compernan, y demas familia Maduro y Franken, especialmente di nan comer Carolina Maduro.

— — —

Awe Srta. Nicolasita Wolff ta celebra su cumpleanjos na Hulanda. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Max, Anki, Beny, Frans, Mena, Ninita, Thea, Gerrit, Thinchi, y tambe di Lucila, kende ta na Hulanda, Berta y Venancio Croes, especialmente di sobrina Maria Bernadetha, y tur su amiga y amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 6 di December
DE VEER 8.30 Wild is the wind
RIALTO 8.00 My gun is quick
PRINCIPAL 8.00 Curucu, beast of the amazon
AURORA 7.30 Scaramouche
SAVANETA 7.30 The tattered dress

Diadomingo 7 di December
DE VEER 8.30 Wild is the wind
6.00 Francis in the haunted house
RIALTO 8.00 My gun is quick
5.45 Francis in the haunted house
PRINCIPAL 8.00 Mister Cory
6.00 Bengazi
AURORA 8.00 La escondida
6.00 The persuader
SAVANETA 8.00 Seven Hills of Rome
6.30 The deadly mantis

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
tel. Clubgebouw 2341
tel. P. C. Harting 2010
tel. despues di ora di oficina 1522

SOCIEDAD PA COMBATI ABUSO DI ALCOHOL NA ARUBA

OFICINA DI CONSULTO PA ALCOHOLISMO

Ora di consulta: Tur dialuna di 11.00 - 12.00 a.m.
Tur diabierne di 5.00 - 6.00 p.m.

CENTRO MEDICO NA ORANJESTAD.

**„Un trago awe, un trago majan
Traha un caha di morto
Otro siman".**

LETITIA ODUBER

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 61

Despues pa cambia e combersacion aqui cu e lord no a gusta mucho el a dicidi na cuminza cu un otro topico interesante, cual tambe tabata importe masha tanto i toch el a puntra cu indiferencia pa e muhe no comprende nada:

„Parce durante mi ausencia boso a perde Miss Ercell tambe".

I su muhe a contesta:

„El a forma su biaha na un manera cu ningun hende no por a comprende ta di com i pa desenganjo di mas grandi di bo mama".

I no tabatin ningun rasgo absoluto dje pena cu el a sufri ni nada dje llanto cu e tabatin asina tanto tempo.

Nan a pasa banda di luz di solo uno banda di otro.

Lord Ryeburn a queda ta mira su muhe duro den esaqui su cara i despues di un rato el a puntre:

„Dia m'a sali pa Trewyn, mi no a bai larga bo mucho contento, Clarisa. Bo quier bisa mi e motibo awor?"

„Si", el a contesta: „tabata asuntonan di nervio i malestar. Bo n' por figura bo cuanto a duel mi despues pa motibo di mi trato asina sin gracia na bo. Lo mi trata en lo sucesivo di ta un bon muhe pa bo, Armin".

„Acaso bo n' tabata esai semper caba, Clarisa? Ami no a observa nunca cu bo tabata di otro manera pa cu mi", Armin a duna pa contesta.

„No", e condesa a afirma awor. „Awor mi quier ta un bon muhe di berde mes pa bo. I mi prome paso ta di pidi bo pordon pa mi caprichonan i confia den mi pa futuro, pasobra lo mi quier ser un muhe berdaderamente bon pa bo i yuda bo den tur cos i ser alavez un bon amigo tambe pa bo".

„Pero nunca mi no a ripara otro cos sino solamente bo bondad, Clarisa", e conde a responde awor stranjo.

„Armin", e mucha muhe a bisa trobe. „Mi tin necesidad di papia cu bo seriamente un rato".

„Ta pa mi un placer di tende tur loque bo quier bisa mi i bo por deshoga bo curazon libremente pa mi", e lord a contesta cu un dushi sonrisa. „I mi n' sa com lo mi mester expresa mi gratitud como mi digna muhe quier confia na mi su secretonan di su curazon. Mi no sa cu mi ta merece e confianza ai".

Na un otro ocasion Clarisa lo a resenti pa e contesta i e palabranan casi indiferente dje hoben aqui. Pero awor el a haci enteramente otro cos cu antes no tabata su custumber, pasobra el a dicidi di cuminza un bida nobo.

E vision di e rama di palmita tabata den su bista.

El a priminti i hura di cumpli cu un mision balente i alavez heroica. I e mester a cumpli tambe cu e promesa aqui.

Dje manera ai anto el a hiza su wowonan hechera i a bisa:

„Ta parce mi, Armin cu desdi nos matrimonio tabata existi manera un nubia entre nos dos. Nos no ta trata otro manera debe merece. Bo no ta trata mi ni ami tampoco no ta trata realmente manera dos hende casa mester trata otro. Quizas por ta tambe cu ningun di nos dos sa ta di qui manera. Mi amor, bo quier pa nos trata na quita e nubia ai cu ta stroba nos di dedica otro amor perpetua? Sinja mi e manera di conquista bo amor; sinja mi na qui manera lo mi por solicita bo afecto, com mi mester atrae mi bo pensamentonan; sinja mi pa mi sea loque bo ta desea; sinja mi pa mi converti mi den e muhe cu bo a mira den bo ensuenjonan".

„Ta bo mes ta e muhe ai", Armin a interrumpie calurosamente. „No ta existi homber cu por resisti e atraccion di bo cara adorable".

„Si t'asina anto ta necesario pa nos trata na stima otro hopi anto", e condesa a bisa: „mi no ta satisfecho den tur cos, Armin. Mi tin di trata na ser bon. Nos mester trata di ser transigente un pa otro".

„Lo nos trata esai", lord Ryeburn a afirma.

I el a sunchi su cara hechicera. „Ta alegra mi cu bo a papia asina cu mi", e conde a bisa: „Clarisa, e dia di awe, mester ta pa nos dos cuminzamento di un bida nobo".

I asina a socede.

Lord Ryeburn a haci asina tanto cu tabata posible na vence tur su otro dificultadnan cu por a strobe na stima su muhe.

Etabata bondadoso, carinjoso i amable pa e muhe foi e dia ai i tambe durante e dianan cu a sigui tambe.

Ni wowonan di mas experto no por a observa ni di minima sombra denter di e dos personanan aqui.

Tabatin momentonan cu Clarisa tabata sintie tenta pa tira algo na cara di Armin i bis'e cu e tabata conoce su historia, pero e huramento cu el a haci na Carmen tabata impidie di haci esai.

El a sinja e gran les di bida i a sinja tambe ta quico tabata nifica sacrificio i propio dominio.

El a sinja di tabatin mas consideraconnan pa dicha di su esposo cu di su mes i el a sinja su esposo di stime, no cu e amor apasiona manera e tabata stima Carmen, sino cu un amor tranquil i bondadoso cu tabata haci nan tur dos contento i satisfecho tambe pa enter nan bida.

A transcurri dos anja sin cu ningun nubia a aparece den e cielo azul di nan matrimonio, pasobra nan dos a sinja comprende otro.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

E simpatica senjorita Leonora Figaroa ta cumpli 20 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Nicolas, mama Johanna, rumannan Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Mariantje, Baita y Lourdes Figaroa, tambe tur amiganan y amigonan, especialmente di un persona.

— — —

Juan Nicolaas Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan, Simona, Reineta, Fina, Chas, Inchi, y Chita, tambe di su swanan, Cunja, sobrinanan, especialmente, su iha Benedicto Figaroa.

Senjor Nicolaas Kelly ta celebra su felis cumpleanjos y ta ricibi un cordial pabien di su estimada esposa Tina, jiunan Edwin, Ina y Ida, swanan, suegronan, especialmente di su iha Emerita Rosaria Figaroa.

— — —

Senjorita Theodora Larez ta cumpli 18 primavera. Felicitacion ta bini di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, 2 cunjanan, iha Cristina, Juanita Kock, madrina Elizabeth de Cuba, Luisa van der Biezen, omo Emiliano de Cuba, tanta y omo, prima y primonan, amigonan, amiganan y demas familia.

EL CISCO KID

Cogiendo Pancho na su camisa: „Of bo ta dunami e botin of mi ta kibra bo cabez pabo." Pero manera semper Cisco tabata prome cune y ta dal e tercio un mokéte bentele abau cu ta haci e homber grita: „Uunf". „E trampa aki pos costabo bo vida, bo sabi." „Mi no ta permiti pa nan dal mi socio".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Kevin, unda bo ta? Mi ta bin buscabo." Den prison e la lanta door di sonido.... „Ki-kiko.... Esei parce stem di Donny." Y den e muro nan, sorprendi pa e atake.... „Ta increible, pero nan a tira riba dje...."

☆

DICK TRACY

„Mama lo matami si e hanja sabi cumi a laga e polisnan ey nek mi cu e flat tire". „Mi ta bai warda di polies pami demanda nan cu nan mester dunami mi llavi back, ta mi propiedad e ta." „Mi ta drenta y cogele — e llavi ey ta di MI." „E damita Popsie, a pasa den auto como tres biaha den diez minuut. Kiko bo ta pensa di esei?"

☆

RIP KIRBY

Un consternacion den e lugar. „Rip, Rip." „No move djei, Dulce." „Asina ta no. Ningun hende move fei nan lugar y ningun hende trata di siguimi tampoco." Pero.... sin spera e ta tende despues: „Para of mi ta tira".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Perfecto! Manjan lo mi bisa Potter cu e ora a jega y despues Julia lo drenta den accion! Limo ta pensa den su mes. Mientras Julia Canard ta quitando su make-up pa e bay drumi, e ta pensa den su mes: Si di tur manera Limo ta bay arruina Clint, ta mehor mi garra e mil dolar cu e ta ofrece mi! Pero quico lo e ta busca.... quico e tin contra Clint? Lalo drumi riba su cama ta jen di preocupacion. Majan Peggy ta bolbe traha te laat cu Clint! Si e bolbe pitcha e cifranan di e puente.... lo mi tuma medida mes ora!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Percura bo saca bon portret, y laganos lubida cos personal. Durante hora di trabau lo mi ta bo hefe.... Val Winston ta bisa. E resto di tempo lo bo ta donjo di bo persona. Lo bo por to hasta trata di quita mi novia for di mi.... Bo novia! Dan ta responde asombra. Si.... esun cu ta perde memoria. Nos ta conveni cu otro asina? Winston ta puntra. Convenido, Senjor Winston! Y e mucha muher lo ta di mi! Dan ta responde.

☆

PEPITA

Bo por bisa mi cuanto'or tin, Lorenzo? su hefe ta puntré. Si, Hefe, ta.... Ata Lorenzo a dal un salto di spanto, stoel a buelta cuné y e pober a hayé pech-ariba riba suela. Mi a pone e holoshi pa robes awe mainta.... Lorenzo ta contesta. E hefe a pone cabez riba lessenaar y ta jora. Mi no por mira un homber jora! Lorenzo ta bisa.

☆

Celebracion fiesta Inmaculada Concepcion

SAN NICOLAS — Tambe na San Nicolas e fiesta di Inmaculada Concepcion e anja aki lo worde celebra mas notable cu anjanan anterior pa e muchanan, esaki naturalmente tin di hasi cu celebracion di anja Lourdes.

Un programa formal y bunita a worde organisa door di un comision especial, cual ta consisti di Moeder-Priorin Félicité, zuster Magdad y frère Innocentius. Dialuna dia 8 di december pa 9'or di mainta e manifestacion lo cuminsa den curra di school di Filomena College na San Nicolas. Un dje puntonan principal riba e programa ta hibamentu dje imagen di Maria bunita dorna di misa pa e curra di school y na terminacion pa misa trobe. Pastoor Erkamp lo tene un predicashi cortico. Tur mucha homber y mucha mohernan di schoolnan catolico na San Nicolas lo tuma parti den e manifestacion aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 8 DECEMBER 1958 — No. 3307

Clenn Cox A Gana Promer Wega Pa Rapinos

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Cu un numero di publico un poco decepcionante ayera mainta den Wilhelminastadion a worde hunga e promer di e double-header entre Rapinos y Cabimas, partidonan valido pa e actual campeonato di Liga Occidental di Venezuela. Despues cu e Consul General di nos bisinjanan Dr. Bernabe Perez a lanza e promer strike y e himno hulandes sigi pa esun venezolano a ser entona, e promer partido a cuminza.

E corpulento Glenn Cox. lanzador di Rochester AAA, a dura henter e trayecto pa Cabimas. mientras cu Bill Harris, awor di Montreal, a haci mescos pa Cabimas.

Den e tercer inning despues di dos out, Cabimas a tuma delantera. Davis cu a conecta single ta roba segunda y luego ta ser empuha cu linea den leftfield conecta pa Soraci.

E segunda y ultima carrera di Cabimas ta worde anota den e cuarto episodio. Shortstop Smith ta embasa tras conecta rolling pa su colega Aparicio, kende a comete error. Sherry ta conecta largo hit den jardin derecho y un di e rightfielder ta permiti Smith alcanza home pa e segunda carrera di su equipo.

Rapinos, cu ta worde domina den e promer cuatro inningnan door di pitcher Harriss, ta anota su promer tanto den e quinto inning. Despues di un out Shearer ta single den center cu fuerte rolling. Pastor Romero, kende e mes inning a haci e mihor atrapada di e partido den rightfield, ta sigi cu batazo largo bajando e leftfielder bon pa dos base empuhando Shearer. Tirando un slide den un fallo intento alarga su tubey, Romero ta worde lastima na tercera y mester bandona e partido.

E septimo ta resulta verdaderamente sortario pa Rapinos ya cu nan ta anota cinco biaha pa bai y keda arriba. Jom Finnigan ta habri cu hit. Carion den e hugada di sacrificio ta embasa pa fielder's choice. E toque a worde recogi door di pitcher Harris kende a bira lanza rapidamente pa segunda caminda short Smith a drenta, acepta y lanza rapidamente pa primera. Pero e baseumpire na segunda Mike Kuiperi a yama e hungada na segunda safe ya cu e short no tabata tin contacto cu e base na momento cu e lo ricibi e tiro di Harris y como e tiro primer no a yega na tempo pa saca Carion ambos corredor a yega safe. Finnigan ta provecha un confusion den infield di Cabimas un dado momento pa bai te tercera. E siguiente bateador Shearer ta conecta un bestial linea den rightcenter cu ta pasa exactamente ariba e porta grandi di Stadion pa un homerun empuhando tres carrera. Cash tambe ta conecta incogible den left. Martinez ta come ponche, pero Cox ta embasa cu pasage gratis. Mientras cu Co tabata tumando su turno Cash a sali di robo pa segunda y a yega te tercera ora cu e tiro di e catcher a sigi te den centerfield. Luisito Aparicio no ta falla e biaha aki y ta conecta tubey den richtfield empuhando Cash. Jim Tanner ta embasa cu error den infield y Cox cu tabata na tercera ta anota carrera number seis pa Rapinos.

E dos ultimo inningnan ta bai den blanco terminando e partido den un victoria pa Rapinos cu anotacion di 6—2.

Rapinos a conecta 8 hit, ricibi 2 base por bolas, 7 ponche y comete 2 error, mientras cu Cabimas a conecta 7 hit, ricibi cero base por bola, cinco ponche y comete 1 error. Umpirenan tabata Intyre, Smith, Mike y Leo Kuiperi.

Ningun portret

„Nos intencion pa dedica un fotoreportage na e encuentro interesante aki na Aruba, mester a fracasa pa falta di cooperacion di autoridadnan di deporte en cuestion.

Apesar cu no ta di prome biaha cu representantenan di prensa na entrada di stadion intencionalmente ta worde stroba y asina no ta hanja oportunidad pa saca foto pa publicacion."

UNA a join cu gobierno di DP.-P.P.A.: Felipe Tromp minister di ensenjaza

O'STAD: — Ayera mainta un decision importante a worde tuma pa U.N.A. ora cu nan a dicidi di acepta e oferta biew di formador di gabinete Isa, si nan duna nan cooperacion na e Gobierno nobo, di endica Sr. Felipe B. Tromp como candidato pa e cartera di ensenjanza. Por worde acepta, cu tocante e cartera aki lo no bini ningun dificulad, di manera cu denter di algun siman Sr. Tromp lo keda nombra como minister di ensenjanza.

Cu esaki un periodo di conferencia di varios luna e yega na su fin. Durante formacion di gabinete nan no por a yega na un acuerdo, apesar cu tabata resona un voz fuerte pa nan duna nan cooperacion den circulonan di directiva di U.N.A. posibel cu di tur dos banda nan a mescla awa den e binja, di manera cu awor un desicion por a worde tuma.

Statenlid di U.N.A., A. Werleman, pues lo bai apoya e bloki di gobierno di 12, di manera cu gobierno por conta cu 13 voto awor y oposicion por conta cu 9 voto.

Tambe den Eilandsraad hopi probable lo tin otro zonido awor. Apesar cu un exihencia biew di U.N.A.: nombramentu di un Gezagheber prome cu eleccion di Eilandsraad sigur lo no por worde complace, por spera cu lo tin un relacion mas agradabel entre fraccion di P.P.A. y U.N.A. Te cu Juli di otro anja pues un Tijdelijk Gezaghebber lo keda funciona.

Te na unda K.V.P. di Corsow lo cambia su punto di bista nos no por a worde informa aki.

FELIPE B. TROMP

Minister nobo

E minister nobo di ensenaza, senjor Felipa B. Tromp (41 anja, ta casa y ta tata di dos jiu. Actualmente senjor Tromp ta duna les na Arubaans Technische School.

Riba terreno politico e no ta un desconocido. Den Bestuurscollege anterior e tabata ocupa un puesto den asuntonan di ensenanza. Tambe algun tempo pasa senjor Tromp a participa como delegado Antillano na e Conferencia di Mesa Redonda, na unda e Staatsregeling nobo a worde prepara. Foi anja 1955, tempo cu PPA a gana eleccion di Eilandsraad, senjor Tromp no tabata ocupa ningun puesto na Bestuurs College, pero wel tabata miembro di Eilandsraad, locual e ta te cu awor.

Oranjestad

Hanja y perde

Sra. Hoeksema di Aruba Trust Kantoor a avisa polisnan cu e la hanja un lot di Coromoto den un tienda. E donjo por bai buscele serca dje.

Senjor Pichardo di Seroe Patrishi 10 a entrega un cartera cu contenido di dama na warda.

Senjor Pedro J. del Rosario a perde un baril cu 100 liber di clabo aden entre Aruba Hardware Store pa Aurora Theater. Ta di spera cu e baril aki no a cibra!

Nabegante burachi

Na entrada principal di Lago anochi dos nabegante burachi a camna yega. Parce cu nan a bringa na nan smaak, tabata E.L. y K.H.H. y durante nan pelea L. a dal su cabez contra un taxi y a keda herida. Despues cu nan a worde deteni un rato e dos senjornan a worde hiba na nan barcu.

Interesante show na Marinierskamp diasabra

SAVANETA. — Diasabra mariniersnan a organisa un fiesta na ocasion di celebracion di 293 anja di existencia di korpsmariniers. E fiesta a cuminsa cu un show varia. Nos por a mira „Flamingos" bao di direccion di Sergeant Dijkman. Trio Madrigalos kende a afrece dos rancheras, y un trio forma pa korporalnan Wyers, Muis y Lems cu a canta algun cancion.

Un comedia bao dje titulo „Carnicero" a worde ofrece despues, cual a cayi masha na smaak. Lord Cobashi, maestro di Calypso tambe a contribui cu dos calypsos. Masha interesante tabata un demostracion di jiujutsi, y por ultimo Mariachi Santa Cruz bao di direccion di Heronimo Winterdaal a toca algun pieza.

Comandante, majoor G. Giesberts a dirigi palabra na e invitado y a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa e anochi agradabel aki.

Despues tur hende a pasa pa e pista di baile na unda „Blue Room Combo" tabata encarga cu e parti musical, y e baile aki a dura te despues di 3'or di madruga.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine dje Institucion Pa Combati mal uso di alcohol na Aruba, e siman aki lo duna siguiente presentacionnan. Riba siguitente fecha y na lugarnan segun ta worde endica: Dialuna, 8 di desember 1958, Santa Cruz, dilanti misa. Diarazon, 10 di december 1958, na Santa Cruz, Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Diabierne, 12 di december 1958, na Pos Chiquito.

Tur e presentacionnan aki lo cuminsa pa 7'or y mei y lo dura mas o menos un ora largu.

Piaorecital di Bodil Frolund

Sala di Centro Cultural tabata bon yen durante e presentacion di e pianista Danesa, Bodil Gjodvad Frolund a laga tende su mes den un recital. Bodil Frolund ta biba pa algun tempo caba na Seroe Colorado y con isola e vecindario aki, ta keda comproba cu hopi amante di musica na Oranjestad y otro lugarnan nunca a tende di e nomber aki te pa nan sa algu di su calidadnan musical!

Pa di prome nos ta contentu cu ta Bodil Frolund a hanja e prome oportunidad pa duna un piano recital den e teatro excelente aki. Y esaki pa varios motibo. Aruba hopi biaha ta considera hendenan di Lago Colony como un grupo di hende completamente apart y isola for di nan.

Pero pocopoco e pensamentu aki ta kita y habitantenan di Lago Colony a demostra un bunita principio di laga yama nan pueblo „Seroe Colorado", asina nan tambe ta parti di nos isla.

Door di Arubaanse Kunstkring tambe hopi a worde haci pa trece musiconan di e bario aki pa duna orkesta etc. Bodil Frolund ta un dje ejemplonan. E piano recital tabata un exito enorme, y tur hende ta spera di mira Bodil Frolund mas biaha den su presentacionnan.

Demonstracion cu bringamentu na Mexico pa liberacion di presonan

CIUDAD DE MEJICO, 6 dec. — Tabatin un bringamentu serio dilanti di prison di San Luis Potosi (Mexico) entre demonstrantenan y e guardianan di prison, cu a la fin a resulta den morto di un mucha y lesion pa mas o menos 15 persona. E demonstrantenan, kende tabata exigi liberacion di 121 otro demonstrante, cu a worde arresta algun ora anterior, yobe e edificio di e prison cu piedra. Despues cu e guardiannan a los algun tiro den laria, e multitud a dispersa, cu excepcion di algun, cu a contesta e tiramentu.

Gracias na intervencion di miembronan di directiva di „Union Civil" — un organisacion popular, cu ta exigi dimision di e gobernador di San Luis Potosi — a bini un fin na e tramentu prome cu yegada di asistencia militar.

Sinembargo ta sigui un welga general na San Luis Potosi, unda e estudiantenan a ocupa e universidad. Na otro lugarnan den e becindario aqui tambe ta reina un tension grandi, y ta teme cu un demonstracion di obrero, cu lo tuma lugar awe nochi, lo produci mas incidente.

Bodil Frolund den Schouwburg

Diasabra anochi Bodil Froland, e pianista di Seroe Colorado, a duna un recital den schouwburg. Bodil Frolund kende a duna varios concierto entre otro na Caracas y na Europa, a consecha hopi exito.

DE VEER THEATER
8.30 or — 18 anja
„FOR WHOM THE BELL TOLLS" (POR QUIEN DOBLAN LAS CAMPANAS)
cu: Ingrid Bergman - Gary Cooper - Akim Tamiroff - Arturo de Cordova
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO
8.00 or — 18 anja
„DEATH IN SMALL DOSES" (MUERTE A PLAZOS)
cu: Peter Graves - Mala Powers -
Fl 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL
8.00 or — 18 anja
„MISTER CORY" (LOS AMORES DE MR CORY)
cu Tony Curtis - Martha Hver - Charles Bickford - Kathryn Grant
Fl. 1.50 — Fls. 1.00

AURORA
7.30 or — 18 anja
„WINGS OF THE HAWK" (REBELION REDENTORA)
cu. Van Heflin - Julia Adams - Abbe Lane
Fls. 0.75 — Fls. 0.75

SAVANETA
7.30 or — 18 anja
„DE MADONNA VAN DE SLAAPWAGENS" (LA MADONE DES SLEEPINGS)
cu: Eric von Stroheim - Jean Gaven
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Cabimas a gana segundo pa split Doubleheader

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Combinacion di e lanzadoman Luis Marturet y Larry Sherry a duna Cabimas un triunfo den e segundo partido hunga ayera tardi den Wilhelminastadion. Manager Norman Sherry a move su hungadoman bon na e momentonan necesario, loke a resulta cu e novena di Rapinos cu ta na cabez di e Liga Occidental a sucumbi.

Rapinos a anota su promer rayita den e inning inicial. E famoso Luisito Aparicio, kende den e partido aki si e demonstra di verdad cu ta e ta mihor short di mundo actualmente, ta habri su single, y ta roba segunda y tercera. Despues cu Tanner ta ricibi pasage gratis, Finnigan ta conecta pa tercera y e promer doble matanza di e partido ta tuma luga di Finnigan pa Vilchez pa Soraci. Apericio a anota cu fielder's choice.

Atrobe den e tercer Rapinos ta cruza home. Miguelito Martinez ta habri cu toque di infieldhit y tranquilamente ta roba segunda. Billy Dufour ta mande tercera cu toque di sacrificio. Passball ta permiti Martinez anota e segunda y ultima carrera di su equipo.

Cerrando e cuarto episodio Cabimas ta anota su promer carrera. Tom Davis ta conecta tubey contra di lanzador Dufour. Soraci ta sigi cu un batazo identico empuhando Davis, mientras cu un passball ta permiti Soraci yega te tercera. Jenkins ta camna gratuitamente pa primera. Ariba un rolata di Dixon Bell segunda base Tanner ta haci gran hungada sacando e corredor di tercera pa home apesar cu e la flumbea un rato. A keda dos na base y Smith ta rolata pa tercera pa un doble matanza pa e via 53.

E carrera di empate ta worde anota den e sexto. Manager Less Moss di Rapinos ta yama e surdo Rafael Malendez pa lanza e sexto na lugar di Billy Dufour y Melyendez ta haDavis. Toque di sacrificio di Soraci bri regalanda pasage gratis na Tom ta pone Davis na segunda. Despues cu Jenkins ta fly out. Dixon Bell ta conecta linea di hit den left empuhando e carrera di empate. Smith a cerra e entrada cu fly den center.

Cerrando e octavo episodio y enfrentando e lanzador Nestor Cardenas, un derecho cu a drenta pa Melendez e inning anterior, e peloteronan di Cabimas ta anota dos biaha pa sigura nan victoria. Pa tercer biaha cu Tom Davis ta habri y atrobe ta inning di carrera pa Cabimas. E biaha aki Davis ta embasa cu rolata incogible den jardin robes. Un perfecto hugada di hit and run ta sigi ora cu Soraci ta hitea den rightfield y yegando Davis te tercera cu bon corring. JJenkins ta ricibi luego base por bola intencional pa yena e basenan sin out. Dixon Bell ta rolata suave pero poco dificil den direccion di caha di pitcher y lanzador Cardenas ta comete error. E short Aparicio a trata di saca e bateador, pero a cai y su tiro ya a yega laat, mientras cu for di tercera Davis a anota e carrera di bai ariba. E siguiente bateador Smith ta conecta rolling pa short y force out ta worde haci na home kadando ainda tres na base. E propio manager Norman Sherry ta sigi cu linea di hit den left empuhando Jenkins for di tercera. For di segunda Dixon Bell ta trata di anota tambe, pero e ta bira victima di un perfecto tiro di e centerfielder Martinez. Milton Perez tabata e tercer out cu rolling pa tercera.

Rapinos a utiliza tres pitcher, kendenan a ricibi 6 hit, regala 7 base por bola y poncha 4, mientras cu e equipo a comete un error.

Cabimas a usa dos pitcher, Marturet y Larry Sherry, kendenan a permiti 6 hit, regala dos pasage gratis, poncha 5 y a conta cu perfecto respaldo di nan companjeronan den fildeo. Luis Marturet a resulta ganador. E umpirenan tabata e mesun di e promer wega.

Indudablemente ambos wega tabata di bon baseball y e relativamente poco fanaticonan cu a presencia e encuentronan aki a goza di e hungadanan.

Musiconan di jazz practicando

Nos tabata presente diabierne anochi u.p. den club Chines na unda e orkesta di „Arubaanse Jazz Vereniging" tabata practicando. Diabierne dia 12 di december awor nan lo duna un presentacion den e schouwburg. E orkesta aki cual ta worde dirigi pa Dick de Keyzer y di cual nos ta mira un parti den accion riba e foto aki ta toca bon, y no tin duda cu diabierne anochi den schouwburg tur hende lo keda satisfecho di nan. Mescos cu durante e prome Jazz Festival na Basi Ruti, den schouwburg e programa tin como punto final un jam-session.

Sint serca Lions

Ayera mainta Sinterklaas na cas di senjor Jan C. Lacle a bishita Lions y nan jiunan. Aki nos ta mira con e ex-president di Lions ta hanja un scual serca Sint, pasobra semper despues dje reunion-nan di Lions e ta forma otro reunion cu un grupo di amigo na unda nan ta keda te laat. E fiesta di sinterklaas tabata un exito grandi serca e Leones.

San Nicolas na P.O.V.A.

Mescos cu tur anja, San Nicolas a yega P.O.V.A. trobe na un manera extra ordinario E biaha aki Sinterklaas y Piet a bini abordo di un grua grandi di Taylor. No den cabina, pero den e cubo, na unda normalmente nan ta transporta cement. Asina cu diasabra anochi na P.O.V.A. ta sosede cu Sin Nicolas y Piet ta cayi di den laria E foto aki di senjor Oudenaller ta duna un bon impresion dje medio di transporte.

Despues cu e regalonan a worde reparti, e wisselbeker a worde entrega na e ganadornan di e Vijfkamp, e equipo di San Nicolas, cual pa di tres biaha sigui a gana e vijfkamp, asina a bira donjo difinitivo dje copa awor. Riba e foto aki nos ta mira e ganadornan y e bishitanan haltu. Di r.p.dr. senjores Ooms, Van der Wal, Sint, Piet, Tuinenburg, Bilderbeek, Oudenaller, Brinkenberg.

REVISTA DEL CARIBE

Programa: La Revista del Caribe
Traduce: Margarita Nazario
Produce: Margarita Nazario
Sponsor: La Comision del Caribe
Fecha: Noviembre 23, 1958
Hora: 9.00—9.15 a.m.
Sta.: Wapa Radio Station
Controo Tema. . Marcha Colonel Bogey

PUERTO RICO: — La Administracion Federal de Hogares publicos, revelo recientemente un plan de 48 proyectos, incluyendo dos en las Islas Virgenes, los mismos han sido puestos bajo los contratos de contribucion anual. La construccion ha sido propuesto para que los mismos esten terminados al concluir el 1961, excepto uno en San Juan, Cuando todas esten terminados habia un total de 9.868 unidades de viviendas valoradas en $ 95 millones. En San Juan solo estaran situados cuatro proyecto que comprenden 3.328 unidades.

—o—

MARTINICA: — El mes pasado una delegacion de agricultores de la Guayana Britanica visitaron a Martinica para obtener informacion sobre los metodos usados en el pais en los campos de la agricultura y el aumento en la ganaderia. Entre los delegados habian representantes de varios comites rurales de la Guayana Francesa, asi como el Director de Servicios Agricolas. Los delegados demostraron un marcado interes en el cultivo de la pina y el guineo, toda vez que la Guayana Francesa ha hecho todo lo posible para la rehabilitacion del cultivo de estas cosechas en su programa de desarollo.

—o—

INDIAS OCCIDENTALES: — De acuerdo con un reciente comunicado de la Oficina de Informacion Federal, se planean tres conferencias de los Gobiernos de las Indias Occidentales, a las cuales el Gobierno Federal Convocara proximamente. Una de estas conferencias es la del Concilio de Ministros para discutir materias de comun interes en las Indas Occidentales e incluyendo a la Guayana y Honduras Britanicas.

Otra es la conferencia con el Procurador General o/o jefes del Departamento de contribucion sobre ingresos de los Gobiernos de las Indias Occidentales para discutir un acercamiento comun en esta materia, cuando el gobierno Federal tome los poderes en este respecto. La tercera conferencia es la del Concilio de Ministros para discutir y llegar a un acuerdo sobre la Union de Derechos y el patron de la Legislacion de incentivos industriales atraves del area.

—

JAMAICA. — New Kinston, es el nombre que se le dara al condado comercial que se construira en Jamaica. El mismo sera el centro comercial mas grande jamas construido en la historia del pais. La moderna ciudad dentro de una ciudad, suelen referirse casi siempre que le nombran. El mismo sera consetruido donde se encuentra actualmente situado el Knutsford Park Racecourse, cubriendo unas 80 acres y marcara la primera expansion cientifica planeda en el metropolitano Kingston. Este lugar esta rodeado por todos los lados por urbanizaciones residenciales, y New Kingston, esta reconocidos por algunas autoridad de ser el area local, ideaal para un verdadero centro comercial y profesional moderno. Incorporado en los damaticos planes de New Kinkston, se encuentran amplias avenidas, soberbios lugares de compra, emplio lugar de estacionamiento, plazas, parquez, hoteles y casis de la cual Jamaica podra sentirse orgullosa. Otra atraccion simbolica de este reciente adelanto sera el nombre de las avenidas y bulevares. En el esquema puede verse que cerca y al frente de la arteie comercial central llamada Knutsford Boulevard, puede verla a Tobago Avenue, Grenada Crescent, Barbados Avenue, Trinidad Terrace, St. Lucis Avenue, y Dominica Drive.

—

PUERTO RICO. — De acuerdo con la Oficina de Investingacion Economico de Fomento, Puerto Rico obstuvo un aumento en el impreso neto de la manufactura por un 160 por cierto desde 1950.. ..El ingreso total en el ana fiscal 1950 fue de $ 88.7 millones, y en el ano fiscal 1958, fue de $ 230.9 millos. El aumento mas marcado fue registrado por las fabricars de Fomento. En 1950 el ingreso neto de las mismas fue de $ 8.2 millones, y en el 1958 fue de $ 112.2 millones.

El ingreso beto obtenido de los plantaciones de asucar y tabaco bajo por un 21%. De 43.3 millones de dolares en 1950 a $ 27.1 millones en 1958.

„Otras Fabricas" registraron un 98 por ciento de aumento, de $ 46.2 millones en el 1950 a $ 91.6 millones en 1958.

—

DOMINICA. — Recientemente se llevo a cabo un aterrisaje en la pista del aerodromo en construccion por el Gobierno en Melville Hall cuando un Grunman Goose aterrizo alli. Esta ocasion marco la inauguracion oficial del aeropuerto de Dominica. Estas facilidades temporeras estaran a la disposicion con cuatro horas de anuncio, como lugar para aterrizar y despegar aviones. El uso de la pista sin embargo, esta limitado a operaciones diurnas de lunes a sabado, y esta restricta para aviones que excedan de 12.500 libras de peso.

Resultadonan di wega di futbol na Hulanda

EREDIVISIE

Sparta—DWS/A 2—2; Fortuna '54—ADO 3—1; Elinkwijk—NAC 1—3; Willem 2 — Rapid Jc. 2—0; Ajax — NOAD 2—0; VVV — DOS 0-0. Scheveningen/Hollandsport — Blauw wit 1-3, MVV — Spcl. Enschede 3—0; PSV — Feyenoord 3—1.

EERSTE DIVISIE A

Wageningen — DFC 0—4; De Graafschap — Helmond 0—1; Hadam ? 3—2; Limburgia — Leeuwarden 1—2; SVV —ZFC 2—1; Alkmaar — BVV 2—2; VSV — Eindhoven 3—2; Fortuna (Vlaardingen) — AGOVV 3—1.

EERSTE DIVISIE B

Excelsior — Stormvogels 4—5; Volewijckers — Heracles 0—1; KFC — Hermes-DVS 1—0; Roda Sport — HFC 2—3; RBC — RCH 1—2; Helmondia '55 — Sittardia 1—2; Rigtersbleek — GVAV 0—1.

EERSTE KLASSE A

DWV — Gouda 1—2; Emma — UVV 3—2; Laakkwartier — VCS 2—2; OSV — DCG 1—0; De Spartaan — Unitas 2—0; CVV — Quick 0—1.

EERSTE KLASSE B

Alcides — ZAC 2—0; WVV — Borne 1—3; Quick '20 — Be Quick (Zutphen) 1—5; Sneek — WVC 1—0; Juick (Nijmegen) — Zwaagwesteinde 4—1; ESCA — Hengelo 3—2.

EERSTE KLASSE C

Spcl. Emma — Roermond 2—0; De Spechten — Boxtel 1—0; Vlissingen — Hoensbroek 2—4; MOC'17 — Heer 0—3.

TWEEDE DIVISIE A

DHC — Longa 3—1; Wilhelmina — Hilversum 1—3; Velox — Dosko 3—3, Baronie — EDO 2—2; 't Gooi — De Valk 3—0; EBOH—UVS 0—2; ONA—Xerxes 5—1.

TWEEDE DIVISIE B

Velocitas — Oldenzaal 1—3; Enschedese Boys — Rheden 1—1 Opv. Enschedese Boys; Be Quick — PEC 1—0; Zwolse Boys — Veendam 1—2; Tubantia — NEC 1—1; Heerenveen — Go Ahead 0—2; Zwartmeer — Oosterparkers 4—1.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarvoor sta je zo te schreeuwen?"

„Pakiko bo ta grita asina?"

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitdef. Union Store, San Nicolas.

GETROUWD
Guillermo Ruiz
en
Astrid Bareño

Caracas, 4 december 1958.

Apuntes editorial

Den politica tur cos por worde spera y nada mester sorpresa bo. Toch lo tin hopi hende cu lo keda stranjo ora cu nan hanja e noticia, cu U.N.A. a join e gobierno di D.P.-P.P.A. y te hasta prome cu eleccionnan di Eilandsraad a tuma lugar.

Directiva di U.N.A. cu esaki a tuma un risico politico extra grandi na su encargo. E lema cu nan ta usa durante nan campanja „Nos tin un principio y correcto" mihor nan no usele e biaha aki. Pasobra di principio no a resta nada.

Asina tabata tambe durante eleccionnan di Eilandsraad na 1951, tempo cu U.N.A. na e ultimo momento a kore forma Eilandsbestuur cu A.V.P., despues cu prome casi nan a yega na un acuerdo cu P.P.A. tocante e mes un obheto. Y awor mescos ta e caso trobe, despues cu durante campanja di eleccion nan a yama P.P.A. pa tur loke ta bunita y mahos.

E argumento pa uni pa un cierto „control" no ta pega, ora cu bo nota bon, cu e bloki democratico, tambe sin voto di U.N.A. por goberna y no tin mester di U.N.A. henteramente den Eilandsraad.

Otro argumento: uni pa interes general di Antillas Neerlandes, lo por zona hopi mas bon, apesar cu ta sali e pregunta, pakiko uni cu hendenan, cual, manera U.N.A. mes varios biaha a bisa, seguramento no ta traha na interes di Antillas.

Asina cu no ta nada stranjo tampoco ora durante eleccionnan di Eilandsraad hopi votador lo laga e partido aki un banda.

La Fama den finl di torneo tras derrota Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Diabierne anochi e oncena di Los Verdes de Savaneta a sigi cu nan revancha ariba e equiponan di hoofdklasse ora cu nan a gana Los Azules de Aruba Jrs cu score di 2—1.

Atrobe nan a duna mihor futbol cu nan contrario y a obtene un merecido triunfo. Despues di a pasa e promer mitad hopi den defensa, e oncena di Savaneta a reacciona den e segundo tempo y penetra e defensa di Aruba Jrs dos biaha pa obtene e triunfo.

E goal di Aruba Jrs a orde anota den e promer mitad door di Mundo Kemp, mientras cu pa La Fama a score Coffie y Colina ambos den e segundo mitad.

E defensa di La Fama a traha bon cu Joy La Rosa na cabes y teniendo su ex-companjeronan di equipo bao control.

Awor La Fama a situa su mes den finale di e Torneo Eliminatorio aki. Nan lo mester enfrenta e ganador entre San Nicolas Jrs y R.C.A., kendenan lo enfrenta otro majan anochi den Wilhelminastadion.

PAGINA TRES

Suceso Den Sala Tribunal Na Aruba

Intencion pa golpi mortal

Durante tratamentu di varios casonan diabierne u.p., e caso di L. M., un Arubano di 28 anja a worde trece padilanti M. ta un tercio largu kende a escohe e abogado di mas cortico entre tur e abogadonan como su defensor, cual na cierto momento tabata forma un gracioso contraste. Prome cu juez J. J. M. van Gent a cumisa cu e interogacionnan, e abogado mr. P. P. C. H. van der Voort ta hasi un peticion na juez pa declara e citacion aki invalido pa motibo di negligencia di costumbre y pa pone su cliente liber inmediatamente Senjor Van der Voort ta splica detalladamente di kiko e negligencia aki ta trata, segun e ta hanja, y na unda e ta opina cu ta mihor pa keda sin castiga un persona pa un delito, cu libertad di hende ta worde poni den peliger y cu poder di gobierno ta hasi mal uso di esaki pa falta di flohedad of negligencia ora cu nan mester considera cierto stipulacionnan. „Pa persigui un hende esaki mester bai di tal manera, cu acusado por hasi uso di su derechonan humano y e derecho aki mester ta completamente garantisa". „No ta correcto", asina e abogado ta sigui, „cu e demanda pa detencion ocho siman despues numa ta worde notifica". Segun mr. van der Voort esaki ta un negligencia cu por dirigi na anulacion dje citacion, mas cu e posibilidad pa firma pa corte supremo ta keda tur frusta door dje orde di detencion aki.

Mr. F. C. Flick, fiscal ta bisa den su replica, cu notificacion dje orde pa detenicion segun ley no ta exihi cu mester worde hasi inmediatamente. Asina cu segun el, no tin question di negligencia.

Mr. Van der Voort ta contesta riba esaki cu anto Ley tal ves ta demostra un cierto falta aki, pero di tur manera e systema di O.M. ta contra base di ley, cu di tal manera e citacion toch mester keda anula.

desicion importante

Juez dunando su desicion mes ora riba peticion di e ebogado, ta lamenta, cu O.M. a keda asina laat prome cu nan a pasa pa notificacion dje detencion. E ta trece padilanti por lo de mas, cu ley unicamente difinitivamente ta stipula, cu e notificacion mester worde tuma prome cu e sguiente persecucion. Di tal manera cu no por worde papia di un negligencia formal di parti di O.M. y dunando algun splicacion mas, ta conclui cu ta imposibel pe considera e citacion aki invalido.

Hincamento

Despues di esaki tratamento dje caso mes a cuminsa. Loke a bini na claridad ta cu e homber L.M. dia 7 di september u.p. anochi pa 8'or bao di influencia di alcohol, a bai na un cas na Barcelona, na unda senjorita B.R. tabata biba, su esposa di antes y te cu poco tempo pasa prome cu dia 7 di september su concubine, kende tabata spera otro jiu di dje trobe. Despues di a kibra porta dje cas e la drenta den e camber na unda e muher tabata y cu un punjal skerpi a hinca e muher barios biaha den su pechu.

Como fondo dje hecho aki mr. Van der Voort ta declara con su cliente na Mei '51 tabata casa cu e victima: e tabatin 20 anja di edad, y e muher 15 anja. Door di intervencion di otro hende, specialmente di parti di mayornan ta bini desunion, cual a resulta cu partimentu na Juni 1956. Poco tempo despues e pareha hoben a bolbe haci bon cu otro y a bai biba huntu trobe, durante cual union pa 1 di december '57 nan a hanja un jiu. Dje tempo caba nan tabatin intencion pa bolbe bai casa cu otro. Na principio dje anja aki e muher a bolbe keda na estado pa di dos biaha.

Na fin di Augustus sinembargo tabatin desacuerdo trobe entre e homber y su namorada. E muher di repente a bandona cas sin bisa na unda e ta bai.

E dia di hincamentu „amigonan" di L.M. a haci kere cu su muher tabata biba cu otro hende. Bebiendo nan tabata bolbe riba e caso aki cada rato, locual na cierto momento a haci M. perde cabez. Ora cu su amigonan ta bisele na unda su estimada Bernadeta tabata actualmente y na unda sigur nan lo hanjele cu e otro, si e bai anochi pa 8'or, e la dicidi di bai mira si ta berdad na e ora cu nan a bisele, bon harma cu un punjal, pa baha su rabia riba e muher aki pa su infieldad. No tabatin ningun clase di otro homber den cas, pero ni esaki M. no ta ripara mas na e momento ey: E TA HINCA NUMA.... y casi mes ora e ta bini na tino: Segun su muher ta pidiele pordon e ta bini bij pocopoco. E ta bai busca un dokter, pero no ta logra. Ora cu despues e ta bolbe e ta hanja cu mientras tantu nan a hiba su estimada hospital caba.

Demanda di fiscal

Mr. Fliek no por a jega na e prueba pa conclui „intencion pa mata", pero ta hanje cu wel tabatin deliberacion y consideracion prome cu acusado a comete e hecho, pero esaki no a worde haci calma y tranquilo, di manera cu acusado por a considera e resultadonan di su hecho. M. tabata hopi irrita, mayormente door di informacion falsunan di su „amigonan". Asina cu fiscal ta conclui „intencion pa golpi mortal". Fiscal kier tene cuenta cu e dosnan a haci bon cu otro mientras tanto y cu nan matrimonio por tuma lugar cada momento asina cu presenta e prome oportunidad. E ta demanda un castigu di prison di un anja sin descuento, di cual sinembargo cuater luna condicional. E punjal mester worde destrui.

Crime di pasion

Conclusion di mr. Van der Voort tabata: „crime passionelle" asina e ta jama e hincamentu aki. Door di irritacion di cuentonan di su amigonan. M. a bira siego di rabia y desilusion. „Su bon amigo B.S. mester ta para aki na e momento aki. E ta mas culpable dje crime aki cu M. mes", asina mr. Van der Voort ta bisa.

Cu M. kier a castiga su muher cu un punjal, segun e abogado, ta mas riba un instinto animal, pa castigamentu di e sexo debil ora di mal comportacion, cual tur homber ta posee, specialmente aki na Sur-America." E ta suplica juez pa duna su cliente un castigu masha suave, si ta posibel unicamente e voorarrest cu e la sinta caba, considerando e union di e dos nan trobe mientras tanto, y tambe e hecho cu M. a worde retira for di Lago, pero kende tin tur intencion di busca un trabao como lasdo na Corsow pa forma un bida nobo p'e y su famia.

Despues di ocho dia juez lo duna su desicion.

TA BERDE?

— Cu kende bo ta casa?
— Cu un muher.
— Masha bon contesta! Bo conoce un hende cu no ta casa cu un muher?
— Si, senjor huez.
— Kende?
— Mi ruman muher!

L. D. Gerharts ta bai Bonaire atrobe

Segun informe cu no a ricibi Sr. L. D. Gerharts, director di Handelmaatschappij Kralendijk N.V. y Handelmaatschappij Bonaire N.V., ta cerra su oficina na Corsow y ta bolbe establece atrobe for di 19 December 1958, na Bonaire.

Torneo di Basket di Aruba Jrs ta finaliza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — E ultimo dos partidonan di e torneo di basketball eliminatorio organisa pa Aruba Jrs ta tuma luga awe nochi ariba nan cancha na Socotoro. E promer partido lo ta entre e equiponan femenino di Aruba Jrs y Estrella, ganadornan di Seven-Up. Den e segundo encuentro lo enfrenta otro Aruba Jrs II y Plymouth. E quinteto di Aruba Jrs II a elimina nan mayoman diaVierne anochi inesperadamente. Asina ta cu awe nochi tur amante di basket dirigi nan mes pa e cancha di Aruba Jrs na Socotoro pa presencia dos interesante encuentro.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 62

Suerte a cuminza ta bira na banda di lord Ryeburn, pasobra e minanan a cuminza ta produci masha hopi diamentanan de la manera cu den poco tempo lord Ryeburn a bira e conde di mas rico di enter Inglaterra, mientras e hoben condesa tabata considera como un dje reinanan di mas simpatica i mas bella pa motibo di elegancia i su hermosura

Tabata pa nan dos anja brillante, pero tabata alavez dos anja cu a caba tambe demasiado pronto.

CAPITULO XXV

Un dia di Juni masha hermosa a abri pa e famia aqui. Kloknan tabata resona alegremente den torrennan di misa di Lancedene.

Columnonan di posesion casi tabata tur reuni, anima i contento; pues riba e mainta soleado aqui Lady Clarisa a duna luz na un yiu homber, heredero di asina un gran fortuna.

Tabata como si fuera nan sa pa instinto cu e conde tabatin ansia pa un yiu homber.

Tabata un noticia deliciosa.

Kloknan a participa e noticia aqui na tur manera i tur conociman i circulonan aristocratico no tabatin otro combersacion. Nan tur pareu tabata combersa i participa den e fausta noticia, e acontecimiento grandi!

Enter e cas tabata hubila i tabata reina masha satisfaccion.

E condesa viuda a yega Lancedene algun dia prome; i doctor Fellowes a ser jama expresamente pa e asisti na e parturienta.

Excepto e gran cirujano Fellowes aqui, tabata presente tambe e medico inteligente di Lancedene.

E heredero chiquito tabata drumi den su cuna riquisimo; masha poco sirbiente i famianan di mas yega tabata ser permiti pa mira e heredero aqui.

Nan tabata sali foi e cuarto dje baby i cada un tabata sali cu e mes palabranan, cu e tabata e yiu di mas bunita cu nan a mira.

„Mama", e conde a bisa rebozando di un orgullo paternal. „Mi quier pa mi yiu carga nomber di mi tata. Lo nos jam'e Vance".

I Lady Ryeburn a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„Si e bin ser un yiu asina bon pa bo, manera abo tabata pa mi, anto lo e mester ricibi bendicionnan di cielo".

Luz di solo no tabata asina brillante manera e bida cu a abri awor despues di nacimiento dje heredero chiquito, pasobra repentinamente i silenciosamente un gran ansiedad a podera riba e mansion feliz.

E sonrisanan a desvanece, e silencio i e obscuridad a obscurece na placer i na luz i inesperamente e condesa a bin bira malisimo despues di parto.

Criarnan tabata corre p'ariba p'abao, siguiendo instruccionnan dje dokternan cu a asisti e condesa.

Den un huki aki i aya bo tabata hanja e criaman ta tapa nan cara cu nan voorschot ta jora den silencio.

Den e dormitorio, silenciosamente e dos doctornan tabata observa e mama palida quende lo no mira luz mas di un dia nobo.

Den un otro cuarto un homber tabata na rudia ta suplica cielo di conserva e mama aqui pa su yiu chiquito.

E homber aqui tabata conde Armin, quende e dokternan a saca un rato foi cuarto dje condesa moribunda.

Despues di un rato cu boz dobil e enferma a murmurra:

„Mi quier mira mi esposo".

E dokternan un a drei mira otro.

E dokter di Lancedene a bisa e cirujano:

„E bishita aqui dje conde ta capaz na excite, pasobra den su situacion actual cada excitacion por causa su morto".

Pero e cirujano especialista a responde:

„E danjo aqui no por ta masha, pasobra lastimamente ya su oranan ta conta caba".

Clarisa a dirigi su miradanan na nan tur dos.

„Ta paquico boso ta mira mi na un manera asina stranjo?" Clarisa a puntra e dokternan; „acaso mi ta na peligro anto? Acaso mi ta bai muri?"

E sombrio di cara dje dos dokternan aqui a sobresalta Clarisa.

Su pregunta a pone e dos dokternan aqui ainda mas confus. E ora ai e condesa viuda a yega cerca Clarisa i a bis'e:

„Mi querida Clarisa, bo curpa no ta mucho bon....al contrario bo enfermedad actual ta grave".

„Mi ta bai muri!" el a ripiti.

I ningun dje tres personanan aqui cu tabata rondo di su cama tabata tribi na contradeci e condesa aqui.

„Larga mi mira mi esposo", el a suplica.

I e dokter especialista a bisa:

„Si....awor ta ora di larga su esposo drenta numa.

I ora cu lord Ryeburn a drenta e cuarto e enferma a bira su cara p'..

Su aspecto i su boz a comove tur e presentenan ora cu el a bisa na boz ya debil:

„Armin, mi ta muri. Bini na mi lado, mi querido esposo. Larga mi muri den bo braza".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Nicolasa Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Diana, Maria, Theresita, Alberta, Rosa, Antji y Carmen, omo y tantanan, welo y welanan, especialmente di su madrina Modesta Wolff, y di tur su amiganan di school y di su juffrouw.

A drenta nan enlace matrimonal na Caracas Senor Guillermito Ruiz y Srta. Astrid Bareno. Felicitacion ta bini especialmente di su padrino Modesto Figaroa.

E hobencito Ambrosio Paesch ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irena, Aleandro, Isidora, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, especialmente di Arcadio Wernet.

Viola La Rosa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo, Joy La Rosa, jiunan Josefa, Jossy La Rosa, y di mama, tata, rumannan Ramiro, Marina, Carmen, Clara, Carlos, Felipe y di Amelia Oduber y Maria La Rosa, ihanan Nelly y Rudy, comer y compernan, y demas familia La Rosa, Trinidad y Marchena.

Senora Nicolina Nicolaas ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion d su esposo Wlem, jiunan Efrain, Robert, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Ramiro, Trina, Edwin, sobrina Ludwina Geerman, suegra Maria Nicolaas, suegro Victor.

Senorita Linda Boekhoudt a cumpli 17 primavera y ta ricibi felicitacion di su estmada mama, tata, rumannan Theresita, Kthrien, Lucy, Mina, Pedro y Emy, sobrino Boysi, y Hurdy, especialmente di su prima Margo Solognier y Annie Geerman.

Awe a cumpli anja Senorita Annie Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 3 rumannan, sobrino, sobrinanan, tanta y omonan, especialmente di prima Linda Boekhoudt y Margo Solognier.

E dos hobencitonan Ale y Alex Croes, kende ta cumpli 8 anja, ta ricibi felicitacion di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petrae Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Martino, Mario y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Meneer van der Biezen y tur nan amigonan di 2de klas di Noord ta larga feliciteer nan.

E chikitin Ligia Wouters ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Bubu, mama Linda, ruman Jojo Wouters, padrino Mathias Wouters, madrina Aura, tur su omo y tantanan, prima y primonan, wela y welonan, tur su amiguitonan, especialmente di familia Wouters y Martijn.

Senorita Pina van der Linden a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosae rumannan Toni, Meme, Thelma, welo, wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Albertina Ruiz, Mersinda de Kort, padrino Juan Ras, especialmente di su amiga Eliza Ras.

Simona Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Oncha, Lin, Mino, mama, tata, 5 rumannan, suegra, cunjanan, primo y primanan, 17 ihanan, especialmente di Dichi y demas familia Koolman.

Maria Nicomeda Marchena ta cumpl 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Augustina, Otila, Chimina, Mechi, Bubuy, Lio, Roby, sobrino Rosa, Helena, padrino Brodo Alders, madrina, familia Marchena, su dos familia Alders.

Elizabeth Gomez ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito Gomez, mama Leonidas Gomez, especialmente di tur su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tiofilo, Roland, Imelda y Luisito Gomez, padrino Elias Tromp, madrina Susanita Dania y demas familia Gomez.

Senora Brigida Montaner ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Agapito, mama, tata, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta y omo, especialmente di su mer Elizabeth Tromp, comper Roy Franken, Inchi, Margriet, Elvira y Ita, Dora Montaner, Fabia, Estrinita, Mathilda Matos, Bubuchi y Fefe Montaner na Punto Fiho.

E hobencita Gretha Ludwina Tromp ta celebra su 3 ania di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, Calista, rumannan Jorge, Mario, welo Hose, wela Eliza, tanta Maria del Carmen, Marianita, Elizabeth, Brigida, Maria, omo Jossy, Renny, Frans, Prima Glenda, Ada, Sonia, Annie, Soraida, Eilyn, primo Albert, Frans, Tico, tambe di Alberto Solognier, Agapito Montaner, Frans Croes, tur su amiguitanan, especialmente di su madrina Marianita Solognier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

CINE
De Veer 8.30 For whom the bell tolls
Rialto 8.00 Death in small doses
Principal 8.00 Mister Cory
Aurora 7.30 Wings of the hawk
Savaneta 7.30 De Madonna van de slaapwagens

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522
AGENDA
Dialuna 8 di december

Welga na Trans World Airline a termina

WASHINGTON, 7 dec. — E welga di e mecaniconan di e compania aerea Trans World Airlines, cu a cuminza 17 dia pasa, a caba ayera. E servicionan di T.W.A. lo sigui mayan. E welguistanan a acepta e proposicionnan di e directiva di e compania tocante un tratado di trabao nobo.

EL CISCO KID

„Nada di groceria. Nos ta bai hiba boso cerca e sheriff." Mientras tanto e verdadero bandidonan ta alehando mas y mas.... „Nos a dwaal nan." „Si, pasobra ningun hende ta sigui nos." „Si nan detene e dos nan alla, kiko nan lo haci cu nan?" „Nan lo horca nan."

☆

JUAN EL INTREPIDO

Donny ta keda manera paraliza.... ora e la mira cu e guardianan a mirele. Pero poco rato despues.... Juan ta bula coge Donny, kende sorprendi ta puntra: „Juan.... mi a kere.... Kiko bo ta haciendo aki nan?" „E mesun locura cu abo ta haciendo y awor no tin otro medio cu riska tur loke nos por."

☆

DICK TRACY

„Mihor mi laga para. E poliesnan a nek mi. Mi no tin chance di hanja e llavi di e slot machjen back." „Apesar di todo, mi no ta mas cu un mucha ainda.... un victima inocente di e forzanan opuesto.... cu a ser bendi den e slot machien Racket door di mi propio mama.... cu nan a forza pa scirbi e Syndicado desde cu mi tabatin 12 anja. Mi amigo, asina mi mama a train mi un baha pa un asunto di husticia. Y lo bai usa e mesun palabranan awor cune ora mi llega cas."

☆

RIP KIRBY

Oran Stanley a tende e stem bisa „Para", e la contesta cu un tiro di su revolver cu inmediatamente na su turno a ser respondi pa otro tiro di esun cu a ritele para. Tur ta acerca pa presencia e tragedia. „Mi tabatin un apuesto cu mi hendenan manera mi a sugeri, Rip." „Y e la resulta manera nos tabata spera, Hefe Stone. Ya e cortina a cai pa Stanley."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Trece e presupuesto, atrobe pa mi, Peg! Mi tin cu tira un vista riba algun cos ainda, Clint ta bisa. Ta bon, Clint, Peg ta responde sin gana. Su dia siguiente.... E a pidie atrobe, Lalo! Peg ta conta Lalo. Awenochi lo mi bay den su apartamento. Si mi jamé promé lo e por desculpé. Danki, Peg. Mi no quier preocupa bo.... pero e ta haci mi tur nieuwsgierig.... Limo ta jama na telefoon y ta bisa... E ora a jega, Clint! Percura bo trece e cifranan awenochi.... o majan mi ta saca tur cos afor! Nos ta contra cu otro pa nuebor.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Qui buelta e bida qui por tin no! A para bira cu mi ta empleado di Val Winston, na ora di trabau e lo ta mi hefe.... pero e tempo sobra lo nos ta rival. E por te hasta quita mi.... E dos muchamuhernan ta sinta na mesa ta scucha Dan su combersacion masha entusiasma. Te hasta quita mi novia for di mi, si e por! Dan ta bisa.

☆

PEPITA

Mi tin mas cu mei hora ta warda Pepita! Lorenzo ta murmura den su mes. E a para warda te fada. Un senora ta jega cerca Lorenzo y ta puntré si e por mustré ta na unda postkantoor ta queda.... E ta queda na e cabamento di e call, aqui mes, Sra. Lorenzo ta contesta. Net cu Pepita ta jegando cerca, e senora ta camna bay. Ta quien e dama ey ta? e ta puntra. Solamente pidi e a pidi cu mi por mustré unda postkantoor ta queda. Bo no spera cu mi ta quere loque bo a caba di bisa mi, no? Muhernan verdad! Lorenzo ta pensa den su mes.

Cumpleanjo feliz

A celebra su feliz cumpleanjos e cimpatico caballero Juancito Wolff y ta ricibi felicitacion di su mama Philomena, Maria, Joseph, Thomas y Juan, tambe di tur su amiganan, familia Wolff y Henriquez.

E hobencito Etiquiño Jacobs a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini di tata Oswald, mama Maria Jacobs y Albert, rumannan Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Leonard, Mayra, Simona, Edgard, Antonio Martis, Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mabel Jacobs ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su mama Maria Jacobs, tata Oswald Jacobs, rumannan Alberto, Richard, Lourdes, Oswald Jr., Edward Leonard, Mayra, Etiquino, wela Simona, tio Adgard, Antonio Martes, tia Aura Werelman, amiganan Ada y Silvia Yrausquin.

E hobencita Mariane Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronie, Glenda, Ilsa, Hubert, Marvis y Alen, especialmente di su amiguitanan Marlin y Sonia Gomez, tambe di su amiguitanan di Kleuterschool di St. Emelda.

Sr. Debaristo Croes, ta cumpli un ja. Felicitacion ta bini di su esposa, jiunan, nieto y nietanan, suegro y suegranan, tambe di familia Croes y demas familia y conocirnan.

Senor Nicolaas Pena ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Pina, 11 jiunan, suegra Irena Wouters, 2 nietonan Antje y Wina Montesanto.

Nicolaas Kelly ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Florentina, 3 jiunan Edwin, Ina, Ida, familia Tromp y Kelly.

Juan Nicolaas Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y demas familia especialmente di su tia Ina Kelly.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 9 DECEMBER 1958 — Nr. 3308

Crisis Den Ehercito Brazilenjo Ta Amenazando Atrobe

42 Oficial a hanja dos dia castigo di prison

RIO DE JANEIRO, 8 dec. — Door di un declaracion dje general Brazilenjo di forza aereo, general Guedez Muniz, dilanti di prensa, e crisis cu a cuminsa un luna pasa den ehercito Brazilenjo, durante e tempu cu general Teixeira Lott tabata ministro interino pa forsa aereo, ta amenaza di cuminsa atrobe.

Algun oficial haltu a nenga di cumpli cu un invitacion di Lott, pa atende su instalacion como ministro ad interim di forsa aereo, pa protesta contra e hecho cu e ta ocupa e puesto ey. E dia despues a aparece un carta den e corantnan, firma door di hopi oficial, y den cual nan a declara nan mes solidario cu e protest. General Teixeira Lott a duna e firmantenan dje carta un castigo di 30 dia di prison.

General Guedes Muniz a bisa den su declaracion pa prensa, cu e crisis nunca lo no a origina, si un otro hende a bira ministro interino di forsa aereo.

Ministro Correia de Mello, e ministro di forsa aereo mes, a informa prensa, cu el lo studia e declaracion di general Muniz, prome cu e tuma un decision.

E oficialnan castiga casi tur a hanja nan libertad atrobe.

42 oficial arresta

Cumpliendo cu un instruccion dje ministro di guerra di Brazil, cu tur intervencion di militarnan den asuntonan civil ta prohibi, e comandante dje poliznan militar na Recife, capital dje estado Brazilenjo Pernambuco, a arresta 42 oficial y a duna nan castigo di 2 dia di prison. Nan a firma un carta publico, dirigi contra e delegadonan dje estadonan Pernambuco, den cual nan a protesta contra un ley cu Parlamento a accepta pa crea puesto publico pa ex-miembronan di Parlamento, cu no a ser reeligi durante e ultimo eleccionnan. E ley aqui a crea hopi consternacion publico, loque casi a bira un lucha. Hasta e poliznan a tuma parti pa e demonstrantenan, cu a amenaza cu nan lo drenta Camara di Representantenan. Tranquilidad a bolbe na Recife, despues cu e gobernador dje estado a priminti, cu el lo no aproba e ley.

Contra relacion cu Rusia

E arzobispo di Rio de Janeiro, Jaime Cardenal Camara, a expresa su mes durante su discurso semanal pa radio di Brazil contra restoracion dje relacionnan diplomatico cu Rusia, cu segun su opinion lo sirbi solamente pa efectua cu Comunismo lo yega na Brazil.

Segun e Cardenal Brazil ta pasando un crisis moral serio actualmente. E plan pa colaboracion economico y politico Pan-Americano, cu e presidente di Brazil a propone lo no scapa Brazil for di e bankroet, segun e cardenal, si Brazil no bolbe na formacion di su caracter, dignidad y moralidad personalidad y colectivo. Den un palabra, „si Brazil no bolbe na respeta e ley Divino".

E luna aki eleccion

SAN NICOLAS. — Awor tin 10 candidato definitivo pa e cuater puestonan vacante den directiva di L.E.C. durante eleccion grandi den rafinaderia di cual e prome parti lo worde teni dia 10 y 11 proximo. E ocho candidatonan cu sali cu mas voto den e eleccion aki lo por competi den e finales cu lo tuma lugar dia 17 y 18 di december.

E 10 candidatonan ta consisti dje cuater miembronan di L.E.C. cu a yega nan turno pa retira, pero cu ta pone nan mes desponibel pa re-eleccion y seis otro nobo mas. E cuarteto ta e siguitente personanan: H. Ritfeld, actualmente presidente di L.E.C. y miembro dje organisacion for di '53: Eligio Tromp, vice-president, kende ta miembro for di '55, Guillermo Giel, kende entre e cuatemnan ta di mas tantu tempo miembro di L.E.C. y por ultimo Bernadino Luydens, kende for di '58 ta miembro. E otro seisnan ta: Adolfo M. Arends, Vicente C. Figaroa, Maximiliano A. Bareno, Dominico Flemming, Nicolaas Lampe y Allan S. Richardson.

Otro schema pa truck di cine

ORANJESTAD: — E schema di truck di Cine cual a worde publica ayera no tabata correcto. Segun informacionnan cu nos a ricibi ayera di parti di e institucion, e schema pa resto di siman mester ta manera ta sigui:

Diarazon, 10 di december 1958 na Santa Cruz, plenchi di Misa Catolico. Diabierne, 12 di december 1958, na Santa Cruz, Roi Busal, riba terreno di futbol.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

ACCIDENTE BASTA SERIO

Ayera mainta tabatin un accidente basta serio dilanti entrada di e fabrica di awe, contando no menos cu 24 victima entre cual cuater di nan basta serio herida. Un auto cu no a duna preferencia di caminda a dal contra un truck cu ta hiba trahadornan di Taylor. Riba e foto un aspecto dje lugar na unda e accidente a tuma lugar.

Gobernador a acerca Staten tocante nombramento di minister

ORANJESTAD. — Ayera Raad di Ministers a presenta na S.E. Gobernador Speekenbrink cu e nombramento como Minister di senjor F. B. Tromp, kende ta pertenece na e partido di U.N.A.

E mes dia Gobernador a dirigi su mes na Staten cu e suplica pa nan tuma e nombramento aki na consideracion.

Partido Liberal suplicando ayudo di Papa Johannes

ORANJESTAD. — Ayera senjor Elias M. Bronswinkel den su calidad como secretario di Partido Liberal Arubano a manda siguiente telegram na S.S. Papa:

„Z.H. Paus Johannes XXIII Vaticaanstad Rome

De Arubaanse Liberale Partij wendt zich eerbiedigst en onderdanigst tot U Allerheiligste Vader om bemiddelling ter voorkoming dat de Katholieke partijen in de Nederlandse Antillen K.V.P. en U.N.A. medewerking verlenen aan een regering die de fundamentele menselijke rechten niet eerbiedigt.

w.g. Arubaanse Liberale Partij.
Secretaris Bronswinkel".

Kier decir: cu e partido Liberal Arubano ta suplica intervencion di Papa di Roma pa evita cu e partidonan catolico na Antillas Neerlandes, KVP y UNA duna nan cooperacion na un Gobierno cu no ta respeta derechonan fundamental di humanidad.

Accidente di auto: 24 herido.

ORANJESTAD: — Ayera mainta tempran, un cuarto pasa di siete un accidente di trafico serio a tuma lugar net caminda e via di Santa Cruz ta bin sali riba caminda principal. Di direccion di Santa Cruz tabata bini e Buick A-6872, cual E.J.V. tabata stuur, kende na e punto di cruzamento di caminda no a duna preferencia na e truck A-4035, cual C.B.G. tabata stuur, y tabata hiba como trinta trahador di Taylor pa nan trabao.

Door dje dalmentu, casi tur e hendenan cu tabata riba e truck a bai cai riba caminda: Resultado: 24 herido, entre cual cuater di nan seriamente herida. Cu tur medionan cu tabata desponibel na e momento ayi tur e hendenan a worde transporta pa hospital rapidamente. Di esnan cu tabata hopi herida ta H.S., kende a kibra wesu den su heup, G.W. cu a sinti wesu di lomba, E.G mescos y LNW., kende a hanja fractura di craneo y heridanan interior. E ultimo aki tabata mas grave den tur ayera mainta.

Botsmentu den refineria

Banda di brandweergarage den refineria di Lago siman pasa tabata tin un botsmentu entre Esso-2887, cual P.R. tabata stuur y e scooter L-768, di cual e chofer despues di e dalmentu a bai pega contra e auto Esso-2341 cu tabata parkeer un cantu ayi banda. Esun di e scooter a hiba un poco herida menor mas un conmocion celebral. E danjo total ta fl. 200.—.

Mal caida

Na gate 1 di Lago, fin di siman cu a pasa, a yega W. burachi cu su amigo T. Senjor W. tabata sangrando hopi di algun herida hundo den su schouder drechi, braza, pechu y dedenan. Segun e senjornan ta declara na polisnan W. a cayi cu un botter den su man contra un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. Nan a atende su heridanan den Centro Medico di Lago.

FIESTA DI MARIA

Na ocasion di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria, ayera mainta na San Nicolas muchanan di school a tene un manifestacion. Den un procesion nan a hiba e imagen di Maria for di Misa pa e cura di school na unda nan a reuni. Na ocasion dje mes celebracion aki den misa di Inmaculada Concepcion di Maria na Santa Cruz Obispo a haci un Lof Pontificaal. Riba e foto ariba e procesion poco despues cu nan a sali di misa di Santa Theresia, e otro foto momento cu nan ta yegando den curra di school na unda mientras tantu tur e muchanan di schoolnan catolico di San Nicolas a bini huntu.

Na e manifestacion aki a asisti entre otro Moeder Reinildes, provincical-assistente di soeurnan di Goddelijke Voorzienigheid, cual momentalmente ta haciendo un bishita na e soeurnan di e mes un orde cu tin na San Nicolas. Otro invitadonan haltu tabata Moeder Félicité, Moeder Vicaria y Frere-directeur Andre di Savaneta.

*Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: **hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.***

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Muy encantadora Rosemary

Na promer lugar mi mas cordial saludo ta yega na Bo, den cual mi ta buscando ayudo pa un problema, cu despues di algun siman ainda ta na vigor.

E ta trata riba e base sensual di amor. Mi ta un mucha homber joven y mi tin un mucha muher di 18 anja. Mi ta stimele masha hopi y e tambe tur semper a stima mi. Ningun hende di su familia tabatin algo contra nos amor. Casi tur dia mi ta yamele na telefon, mi ta confiele y e tambe ta confia mi tur cos. Nos tabata bai cine cu otro, no tabatin cos mas bunita cu nos amor. Un dia mi a puntrele si tal mucha homber a papia cunele na telefon y tambe si e ta na bon cunele atrobe. Loque cu mi a puntra mi a haya sabi di un amigo bon informa. Mi amigo ta amigo di e mucha homber cu a yamele y ami cu e fulano no ta ni awa ni salu.

E mucha muher a rabia masha tanto cu mi. El a bisami no ta berdad, tur cos cu mi tende riba caya mi ta bin bisele (sina el a bisa mi). El a haya manera un venganza ariba mi. Su grandinan kier drecha e asunto, pero e no kier tende nan y e no kier mira mi ni pinta. Rosemary, mi kier haci tur cos bon atrobe mescos cu antes. Kiko mi mester haci pa mi por tin tranquilidad den mi curazon?

Bo gentil amigo

Corry H.

1) Corry H.

Mi „gentil" amigo, mi tin un idea cu bo ta hopi jaloers y cu no ta di prome vez cu bo a desconfia e mucha muher, cu bo ta stima. No ta asina? Pasobra si di prome vez e no por a bisa bo: „Tur cos cu bo tende riba caya bo ta bin bisele" Jaloers DI MAS ta un cos cu ta kibra amor, y ademas ta ofende e persona cu bo ta stima. Bo mester tin mas confianza den bo namorada cu den bo amigo! Pero como cu bo ta stima e mosa hopi y e tambe ta stima bo, mi ta bai conseha bo lo siguiente: Scirbie un carta y contele tur cos. Pidiele pa kedu tur semper sincera cu bo y pa no ganja bo nunca. Esey ta un masha mal cualidad den un mucha muher, cu bo kier casa cunele, como mentira ta haci hende masha desgraciado. Bise den e carta cu bo kier haci bon cu ne trobe y cu bo ta spera cu lo ke a pasa por keda dera den pasado. Dos hende cu ta stima otro berdaderamente, no por aleha di otro pa un cos chikito asina.

Mi amigo, cuminsa scirbi bo carta y mehor bo warda e palabra „encantadora" pa bo namorada sol! Saludos di

Rosemarie

Estimada Rosemarie,

Mi a lesa den Arubaanse Courant bo contestanan y mi a haya un confianza grandi den bo persona. Yuda mi awor Rosemarie, den dificultadnan cu mi ta haya mi cu mi suegra. Mi tin 9 anja casa, Rosemarie, y te awe mi cu mi esposo y jiunan ta biba masha feliz. Un falta sol mi esposo tin esta cu e ta gusta tuma bitter. P'esey mi no tin contra, pero de bes en cuando e ta jega cas te mainta y un homber casa mester ta serca su esposa y jiunan. Ma no keda henter anochi sin mi por sabi sikiera unda e ta. Awendia, Rosemarie, muhernan malo ta busca homber pa danja e hombernan y kibra nan felicidad den nan familia. Varios bes mi a conta su Mama, loque su jiu ta haci. Pero, Rosemarie, ni hiba ni trece. Te a jega asina leuw cu un dia cu mi esposo tabatin discusion cu otro ata suegra a bin cai aden, cu asina boca grandi y bisami: Ay, si mi jiu ta poni pa bebe, larga e bebe te e muri. Rosemarie, no ta tristu pa un Mama asina? Lugar di scual e jiu y bise cu e ta haci malo e ta duna su jiu forza contra mi. Awor no ta basta cu su Mama a bai asina leuw di insulta mi, manera e ta haya bon. El a sigui falta mi masha hopi, bisando cu mi no ta su pareuw, mi no ta di su calidad. Rosemarie mes sa kiko mi ta meen cu esey. E kier baha mi balor mescos cu ne. Asina tanto cu el a insulta mi, lo mi no por yega cerca un suegra asina mas. Mi esposo ta forza mi pa bai cerca djele, manera ta ami mester baha cabes pa su Mama. Pa tur e falta bahonan cu el a haci mi di insulto! Rosemary ta haya cu un suegra mester mishi den asunto di hende casa? Kiko Rosemarie ta conseha mi den e asunto aki?

Senora B.H.I.

2) Senora BH.I.

Mi amiga, Bo tin tur razon: den asunto di hende casa ningun otro persona no mester mishi! No tin nada mas malo cu ora suegra bin tuma parti pa su jiu, esey por kibra amor y trankilidad di matrimonio. Pero di otro banda, mi amiga, no lubida cu abo mes a bai conta e suegra diferente bes con su jiu ta tuma bitter. Haciendo esey bo mes, sin cu bo a pensa, a hala e suegra trece den boso asuntonan personal. Mehor TUR dificultad di un matrimonio keda trata pa e pareha sol. Nunca no conta nada na ningun hende. Esaki ta pa bon mi ta conseha bo. mi amiga.

Ta masha bobo di bo suegra pa ta duna su jiu forza asina den e vicio di bebemento. Si bo mira cu e bebemento ta bira mas peor y cu bo casa no kier tende di bo, anto mehor bo bai cerca un di e hendenan di A.A., e sociedad cu ta traha contra alcoholismo. Bo por acudi tambe na Dr. Blom, na San Nicolas. Contele bo problema y sin duda lo e yuda bo.

Tin hopi medio pa yuda un hende stop di bebe Mi ta desea bo: pacenshi y animo! En cuanto e asunto pa bai cerca bo suegra, mi ta conseha bo lo siguiente: aunque cu abo tin tur razon, pa motivo cu bo suegra a ofende bo, corda bon: bo ta hoben y bo suegra ta bieuw. No larga fiesta di Pascu y di Anja Nobo pasa bo na malo cunele. Bo no tin mester di baha cabes, pero pa cara di bo casa y di bo jiunan (corda cu e ta nan abuela) bo ta bai dunele bon Pascu y Bon anja. No conte nada di boso asunto ja cu e no ta haya ocasion pa mishi den boso bida mas. Bo amiga,

Rosemarie

3) Querida Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 24 anja y dos vez caba mi a para pa comprometi y tur dos vez nos a kibra cu otro. Un hende a lesa mi suerte den linjanan di mi man, y el a bisami cu mi no ta casa nunca. Esey ta hacimi masha tristu pasobra mi no kier bira dams bieuw. Mi kier casa y bira feliz. Motivo cu e dos compromiso a kibra ta pasobra cu mi ta hopi jaloers y mi no kier pa e mucha homber cu ta stimami papia cu otro mucha muher. Pero esey mi no tin razon? Si ami ta stima un mucha homber, mi no ta waak otro mucha homber tampoco. Talvez mi ta mahos, pesey mi no tin suerte. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Duna mi un bon conseho.

L.V.

3) L.V.

Mi amiga, cuenta di lesa porvenir den bo man ta nonsens y bo no mester kibra bo cabes ni un rato sol cu esey. E cosnan ey ta mentira, kere mi. Pero si bo kier bira feliz.. anto no waak den bo man, si no waak den bo corazon: ey den tin algo fout! Esey ta cu bo ta MUCHO jaloers! Un poco jaloers no ta malo, pero un jaloers exagera ta haci bo infeliz Cuminsa saca e ideanan di jaloers for di bo cabes. Si un mucha homber gusta bo, y si bo tambe ta guste.. cuminsa pensa cu bo mester tin confianza den djele. Maske e mira un otro mucha muher of papia cu otro. . esey no kier meen cu e no ta stima bo! Domina e ideanan jaloers tanto cu bo por y no kibra bo felicidad mas

***Si* bo tabata mahos.. bo ta kere cu ja caba bo por tabata para dos vez pa compromete.. y bo tin solamente 24 anja? Un muher mahos ni cu su 40 anja talvez e no a comprometi ainda! Nada di mala suerte, LV.! Ta jaloers ta danja bo bida. Pesey bringa contra jaloers tanto cu bo por.**

Scirbimi trobe dia cu bo tin un otro mucha homber y lo mi trata di yuda bo vence bo jaloers!

Rosemarie

Puntra Polis

Avion den dificultad

Diasabra mainta poco despues di 8'or spuit no. 6 cu diez homber abordo a sali pa vliegveld, na unda tabatin un avion den dificultad cu aparentemente tabatin intencion di baha. Nan asistencia sinembargo no tabata necesario pa motibo cu e avion a sigui curso pa Corsow.

Un punto conoci

E squina aki semper ta keda poco trabahoso, na unda Stadionweg ta bai cruza cu Fergusonstraat. Diasabra u.p. tabatin otro dalmentu trobe entre A-5915 cu A.C.V. tabata stuur y e bus A-5036 cu H.L.T. tabata stuur. Danjo total Fl 700.—.

No tanto chikitu

Diasabra atardi ya tabata birando poco scur, otro choke a tuma lugar den cruzamentu di L G. Smith Blvrd. y Wilhelminaplein. Den e cuestion aki tabata envolvi J.A.P. cu tabata stuur A-2258 y E.J.D., chofer di e truck A-1585. Danjo fl. 1.000,—.

Dificultad di casamento

Mei anochi na fin dje siman aki polisnan a worde telefonea di San Pedro Hospital, cu nan a trece un homber V.R. cu un herida basta regular na su cabez. Di investigacionnan cu a worde haci inmediatamente a resulta, cu e victima durante un fiesta di casamento na Moko, a worde herida di e manera ey. R. ta declara di no sa ta kende por a manda e obheto cu a dale den su cabez.

Dama oh

Sra. I.H., cu ta casa cu B., diasabra atardi pa mas o menos 5.30 'or, den cruzamento di Weg Fontein y Weg Rooi Hundo cu su auto A-1149 a dal contra D-621 cual M.K. di D.O.W. tabata stuur. Senjora no a duna preferencia, pero tal ves a pensa cu e lo a hanja esaki di un caballero. Mal pensa! Danjo fl. 200.—.

Un duro mas

Den anochi di diasabra pa diadumingo den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat e autonan A-360 cual A.C. i.'t V. tabata stuur y C-7113 cual H.M. tabata stuur a dal cu otro. Danjo fl. 2000.—.

Y como final

......otro fuerte mas, cual e mes anochi a tuma lugar riba caminda grandi na Savaneta, na unda auto A-6827 cu J.G. tabata stuur a cumisa slip y a bai dal contra A-5673 cu tabata parkeer na banda robez di caminda. Tur dos e autonan a keda total loss (fl. 2,500).

Un dje pasaheronan di A-6287 a worde herida levemente, y despues cu su herida a worde atende na San Pedro Hospital por a bai su cas trobe.

Hanja y perde

Sarah Maduro di Piedra Plat a entrega na warda di polis na Oranjestad siete pida biljechi cu mester hunga dia 18 di december. E la hanja nan abao na Casa Mathias.

Leo Tromp biba den Schelpstraat 43 a depone un cartera di cuero color maron conteniendo papelnan na nomber di Hughes M. Rodriguez Iriata, na warda di polis na Oranjestad.

Tambe a worde entrega un scopet di huguete cu San Nicolas mester a perde. Senjor Jose Marchena di Colombiastr. tabata e fulano honrado.

Na warda di polis na San Nicolas senjor Stoot di Cura Cabai a entrega un tas di cuero color maron, cual tabatin e nomber „Anna Dorothea" scirbi den dje. Bo no a hanja su falta Anna?

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Union Store, San Nicolas.

Parada di Mariniers diarazon

ORANJESTAD: — Na ocasion di celebracion di 293 anja di e Korps, Mariniersnan diarazon awor lo tene un parada door di Oranjestad. E routa cu nan lo pasa ta lo siguiente:

Cuminza pa 8.45 na D.O.W., nan ta pasa den Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Blvrd., Wilhelminastraat, Oranjestraat, L. G. Smith Boulevard, y back pa D.O.W.-kantoor. Como 120 marinier lo participa den e marcha aki y pa prome biaha nan lo marcha den uniform di khaki, antes semper tabata na blancu of na berde.

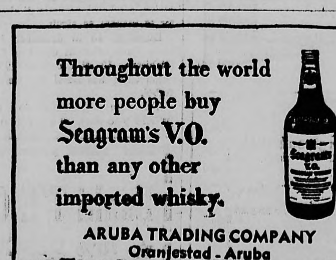
Eleccion na Venezuela

Algun desorden ayera nochi

Te ayera nochi ora cu nos corant tabata bai prensa e conteo di votonan di votonan di e eleccion na Venezuela pa un presidente no a caba ainda. Te na e momento ei Sr. Romulo Betancourt di Accion Democratica tabata hibando ventaha pa presidente.

Algu prome cu 9 'or e tres candidatonan, Contralmirante Wolfgang Larrazabal, Romulo Betancourt y Dr. Rafael Caldera, a emiti conhuntmente un proclamacion na henter e pais mustrando cu e pueblo por spera cu confianza riba resultado dje eleccion y cu nan ta sigui grantiza e pais cu e eleccion y e conteo d votonan ta sigui y lo termina legalmente.

Banda di mitar di dies ayera nochi radionan a avisa cu tin enemigonan di democracia ta tratando di forma desorden na cieto partinan, y nan a haci un yamamiento na diferente cuerponan pa tenenan alerta pa defende e democracia cu despues di dies anja di dictadura Venezuela ta gozando di dje cu e eleccion aqui.



PAGINA TRES

Fecha di conferencia di tres grandinan Occidental no ta estipula ainda

Resultado di eleccion na Berlin Occidental ta rechaso di proposicionnan Ruso

BONN, 8 dec. — E fecha oficial dje conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di Merca, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental ainda no ta determina, asina e portavos oficial di gobierno di Alemania Occidental a informa. Pero no ta probable cu e conferencia lo tuma lugar prome cu e reunion di conseho di Pacto Atlantico.

E embahadornan dje 3 potencianan grandi Occidental a tene discusion preparativo pa e conferencia di ministronan awe cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, asina e portavos a informa.

Rechazo di proposicionnan Ruso

Prensa di Alemania Occidental ta considera e resultadonan dje eleccionnan na Berlin Occidental como un rechaso dje proposicionnan di Krutshef, pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, quibrando su lazonan cu Occidente. „Berlin Occidente no tin ningun intencion di comete suicidio", asina un corant a skirbi den su comentario.

Prensa di Berlin Occidental tambe ta considera e resultadonan electoral como un „no" claro riba e proposicionnan Ruso.

E corant di partido Ruso „Prawda" a skirbi, tocante e eleccionnan: „Circulonan reaccionario ta trata di mira e eleccionnan aki como un sorto di referendum, den cual e habitantenan di Berlin Occidental ta expresa nan actitud en conexion cu e proposicionnan Ruso, pero ta claro cu e eleccionnan aki no tin nada di haci cu e proposicionnan Ruso".

Adenauer a expresa su mes na un reunion dje fraccion di Parlamento di e partido C.D.U. na formacion di un frente uni di tur partido politico na Alemania Occidental y Berlin Occidental.

E partidonan Aleman no mester larga nan propio interesnan bira mas importante cu tur cos en bista dje amenaza Ruso actual. Pueblo di Alemania mester larga Rusia y tambe e pueblonan liber di Occidente mira, cu e ta un union, asina Adenauer a bisa.

E corant Yugoslavo „Politicka", cu semper sa duna opinion di gobierno Yugoslavo, a expresa su mes na fabor dje proposicionnan Ruso pa futuro di Berlin.

Segun „Politicka" e proposicion di Krutshef ta un dje prome puntonan na fabor di solucionamentu di henter e problema Aleman. Pero segun e corant esey no kier meen cu mester ignora otro iniciativo y proposicion.

TA BERDE?

Un profesor a prounca un discurso cu a dura dos ora:
— Tin algun hende aqui cu lo kier sabi algu mas?
— Si senjor — un dje oyentenan a contesta — lo mi kier sabi cuant'or ta!

Partido Revolucionario a gana eleccion pa conseho municipal na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 8 dec. — E „Partido Revolucionario", un partido cu tendencia izquierdista y no-Comunista, a hanja e mayoria parti di voto den e resultadonan di 50 dje 102 stembureau, pa e eleccion di Conseho Municipal nobo na Guatemala.

E „Partido Democratico Revolucionario", e partido oficial di difunto presidente Castillo Armas, a bini na segundo lugar sigui pa e partido dje presidente actual dje republica, Miguel Ydigoras Fuentes. Aunque cu e resultadonan definitivo por trece sorpresa ainda, observadornan politico ta di opinion, cu e Partido Revolucionario lo hanja un victoria considerablemente grandi.

Puesto nobo crea: inspector-general di trupanan Frances

PARIS, 8 dec. — E ministro Frances in informacion, Jasques Soustella, a informa, cu a ser dicidi di crea un puesto nobo, e puesto di „Inspector-General dje trupanan Frances". Soustelle no tabata kier bisa, kende ta ocupa e puesto aki, pero observadornan ta spera cu general Raoul Salan, comandante supremo militar y cabezante dje gobierno civil na Argelia, lo ocupa e puesto.

Prome ministro De Gaulle a nenga di accepta e peticionnan pa tuma retiro di e 3 ministronan di su gobierno, cu no a logra di hanja reeleccion como miembro dje Asamblea Nacional nobo Frances algun dia pasa.

Ta toca aki e ministronan di trabao, comercio y industria y correos y telegrafia, respectivamente Paul Bacon, Edouard Ramonet y Eugene Thomas.

E ministro di informacion, Jacques Soustelle, kende a duna e informacion aqui, a declara cu e ministronan a consenti pa sigui ocupa nan puesto te despues di formacion di un gabinete nobo.

Observadornan ta spera cu e gobierno nobo lo worde forma despues di eleccion di general De Gaulle como presidente dje (di cinco) Republica Frances, mas den e luna aqui.

Candidatonan di 5 lista cu a perde na Argelia, a bisa cu e resultadonan dje eleccionnan aya a ser falsifica. Nan ta di opinion cu e electornan tabata sufri di presion aplica riba nan.

Dilanti dje Prefectura di Argel simpatisadornan dje candidatonan cu a perde a tene un demonstracion, gritando duro cu e eleccionnan tabata „falsifica". Na Oran tambe simpatisadornan dje Comision pa Seguridad Publico a tene un demonstracion.

E comision pa supervision riba e eleccionnan a ricibi un peticion pa declara e eleccionnan den e suburbionan di Argel ilegal, pasobra presion a ser aplica na fabor di candidatonan Conservativo.

Presentacion di muchanan di Muziekschool

ORANJESTAD. — Diarazon anochi 10 di december anto ta 'sina lew porfin cu discipulonan di Arubaanse Muziekschool pa di prome biaha den nan propio „home" por duna un presentacion den Centro Cultural. Tambe cu terminacion dje schouwburg, Arubaanse Muziekschool a keda salba tambe di e miseria di lugar pa duna les pa su discipulonan. E edificio nobo tin tres local excelente riba e prome pizo. Denter di algun siman mas ora cu e localnan aki ta completamente termina anto lesnan por worde duna full speed.

Y ta mas cu claro cu e muchanan di tempo tempo kier laga nan grandinan y otronan tende con nan ta progresa. Y na unda esaki lo ta mihor cu den e sala famoso cu e bon a custico di e schouwburg?

Naturalmente no ta posibel pa tur e muchanan por tuma parti den e presentacion aki. Na total Muziekschool tin algun cien mucha. Sinembargo nan a logra di forma un programa cu lo duna e mayornan y otro interesadonan cierto variacion. Entre otro un grupo di blokfluit bao direccion di senjor Peijster, un orkesta chiki di viool etc. bao di direccion di Ad. Stenzen y e muchanan chiki cu lo canta bao direccion di Loes Hasselaar. Pa mas variacion ainda lo tin algun solo riba piano, viool y blokfluit.

Y mescos cu na tur presentacion di muchanan cu ta sinja, mester hala atencion e biaha aki trobe, cu tur esnan cu ta bini unicamente pa mira un Show lo bai cas desilusiona. Durante un orkesta di muchanan, no por y no mag pone e accento.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 50 anja Senor Leocadio Henricus. Felicitacion ta bini di su esposa Rosa, jiunan Irena Ras, Nicolina, Justina Werleman, Filomena, Juan, Jacinto, tambe di su tata Joonchi, mama Martina, rumannan, nietonan suegronan, Pedro Ras, Benito Werleman, tambe di su sobrinonan y sobrinanan, di Johanna, Sixto, Feliciano Geerman, Helena, Carmen, suegra, Carmelita, suegro Isidor Geerman y demas familianan.

Senorita Ambrosia Paskel, ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria, Fany, Ofelia de Cuba y di Haydee y Juanita de Mey.

Awe a cumpli anja Senorita Ina de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela Lela.

E chikitin Roysi Palfit a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada tata Benny, mama Theresita Palfit, ruman Hurby, welo y welanan, omo y tantanan, tambe di Roland y Alex Perez.

Bibiana Koolman ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Nena, rumannan Alejandra, Maria, Regina, y Filomena, tambe di su welo Dominico, wela Johanita y Mauricia, tambe di su omonan y tantanan, amiganan di 4de klas y di Zuster Canicia.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 63

Clarisa a reconoce cu awor su bida a yega na su fin ora cu el a mira e expresion di pena riba cara di su esposo.

„Cuanto ora ainda mi tin di bida?" el a puntra na boz debil, dirigiendo su mirada na e mediconan. „Ta asunto di dia of di oranan?"

„Di oranan", e famoso cirujano a responde immediatamente, pero cu tristeza profundo den su boz.

„Si t'asina, anto larga mi un rato solitario cu mi esposo", e moribundo a suplica trobe na e dokternan.

Sin ningun sorto di replica tanto e dokternan como tambe e condesa viuda a bandona e cuarto un rato, largando e muribundo den braza di su esposo.

I ora cu nan tur a sali foi e cuarto e muhe a bisa cu un boz asina stranjo manera nunca antes Armin a tend'e.

„Oh, Armin. Mi tin di bai larga bo, separa foi bo, anto net awor cu mi ta stima bo mas cu nunca, awor cu mi ta stima bo mas cu mi mes bida. Qui stranjo ta parce mi esun cu tin di muri! Ainda mi ta hoben; mi mente ta cla, na tino, mi bista tambe, i sinembargo, ora cu solo baha.... Oh, Armin, no bandona mi! Larga mi sosega mi cabez riba bo pecho!"

Cuidadosamente Armin a hiza e cabez blond di pober Clarisa i el a sosega contra su pecho; ya el a mira caba e manchanan di morto riba su cara adorable i un sodor frieu a cuminza ta marca riba su frenta bunita.

E hoben lord no por a resisti mas i el a cuminza ta jora awor manera un mucha chiquito.

„Bo ta jora, mi amor? Por ta pasobra mi ta bai muri bo ta yora?" e condesa a puntra. „De la manera anto cu bo ta stima mi, Armin".

E enferma a garra mannan dje conde fuertemente.

„Primeramente bo no tabata stima mi; bo n' casa cu mi pa amor; pero despues b'a bin sinja stima mi".

„Mi ta stima bo, mi muhe adorada" el a bisa bao di lagrimanan.

Un sonrisa di un dicha inefable a pinta cara di Clarisa.

„Lo mi tabata desea pa bo por a recorda mi enter bo bida, Armin, como un muhe cu tabata pa bo asina bon i generosa, cu a sacrifica su mes enteramente pa bo. Mi ta desea tambe pa bo priminti mi di no dera mi den e sombrio panteon camina famia Ryeburn ta descansa. Aya den lo mi no descansa na paz. Mi ta desea pa bo dera mi den cementerio, na unda solo ta brilla i awa ta cai. Priminti mi esai".

„Mi ta priminti bo, mi muhe stima".

„Priminti mi tambe cu lo bo no lubida mi; cu algun bez lo bo bishita mi tumba i cu lo bo bisa lo siguiente: *Aqui ta drumi un muhe cu mi ta stima hopi*. Lo bo haci esaqui?"

„Si", e conde a murmurra.

„Otro muhe lo stima bo, otro mannan lo estrecha esnan di bo. Otro labionan lo expresa bo nan amor; pero ningun muhe na mundo lo por bin stima bo manera ami a stima bo, ningun di nan. Papia cu mi yiu diferente bez di su mama. Conte mi historia. Bis'e cu mi tabata stime masha tanto. Bis'e cu hamas e mester tin un pensamento tristo di mi. Bis'e cu mi a muri cu un sonrisa riba mi labionan".

E enferma tabata bai debilitando; cada bez su boz tabata bira mas honda.

„Armin!" e muribunda a bisa atrobe; „priminti mi awor unbez cu tan pronto cu asuntonan di luto termina cu lo bo casa cu Carmen Ercell".

Armin no por a reprimi un movimiento.

„Mi sa tur cos caba, mi amor", Clarisa a continua; „abri di tres lachi di mi escritorio i destrui e papel cu bo hanja aiden. Recorda semper cu mi tabata sa tur cos i cu mi ta muri contento pasobra bo ta feliz".

E muribunda quier a pone un man na su cara; pero e esfuerzo aqui tabata di mas i mucho hopi mes p'e.

„Mi tabata masha feliz...." el a sigui na boz masha imperceptible. „Mi ta desea pa bo sa esai; lo bo tin placer na recorda esai. Anjanan despues ora cu otronan ta na bo lado, recorda anto cu m'a muri agradecida pa e dicha cu b'a proporciona mi. No yora, Armin. Murimento no ta pena mi. Hamas bida tabata completamente satisfactoria pa mi. Mi ta tende boznan manera nunca m'a yega di tende; mi ta pensa cosnan manera hamas mi a pensa". I cu un sonrisa debil el a bisa: „Mi ta quere cu Carmen no a haci mas tanto cu mi. Esai a renuncia su amor i su felicidad pa esun di bo. B'a debolbe bo Lancedene i m'a larga un yiu atras pa bo. Bisa Carmen cu nunca m'a perde di bista e palma blanca cu mi alma i mi curazon a fortaleza p'e, cu mi pianan a trompeca cargando e palma aqui, cu mi mannan a cai sin forza poniendo e palma, pero cu ya e palma aqui ta di mi....pa semper".

..E cabez blond a cai p'atras. E mannan blanco a perde nan forza. E labionan deliciosa a bira serio.

Nada absolutamente nada, ni e yoramento desgarradora, ni e lagrimanan amarga tabata na estado di trece trobe den mundo di bibonan.

E no a muri ainda; el a muri ora cu solo a baha, cu un rayo dora riba su frenta i cu un sonrisa riba su cara.

A pasa hopi dia prome cu lord Ryeburn a corda mes riba e tercer lachi.

Ora cu el a abri e lachi el a contra cu un envelop cerra.

El a abrie i a mira e licencia especial cu a ocasiona asina tanto pena i sufrimento na pober Clarisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 9 di december
CINE
De Veer 8.30 The congress dances
Rialto 8.00 Una leccion de amor
Principal 8.00 Revolt at Fort Laramie
Aurora 7.30 Daughter of Dr. Jekyll
Savaneta 8,00 Affair in Trinidad y „Thaina" en persona.

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355 Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw (canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica y encantadora Senorita Nicolasa Leest a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Rosa y John Stokkel, di Corsouw y na Aruba, welo, wela, omo, tanta, prima, primo y especialmente di su amiganan, amigonan y demas familia Leest y conociman.

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Nel, Ronny, wela y welonan, padrino Bito, Croes, madrina Juana de Mey, y demas familia Lacle y de Mey.

Senora Maria del Carmen Croes ta cumpli 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Frans Croes, jiunan Frans Jr., Ailyn, Tico, mama, tata, rumannan tur su sobrina y sobrino, tanta, omo, prima, primo, tambe di suegra Chichita Cunja Corina, Margaritha y Marco Jansen y demas familia y Rosimbo Croes.

EL CISCO KID

E botin ta hopi. Alcali? Hopi mes! Nos lo conté despues.... Mientras e distancia entre e berdadero bandidonan, y poliz ta birando ora pa ora mas leuw, Cisco y Pancho ta worde hiba pa sheriff.... Sheriff..... ata nan aqui! Magnifico! Awor nan ta culpabel tambe di e morto.... E pagador a muri a consecuencia di e heridanan! e sheriff ta bisa.

☆

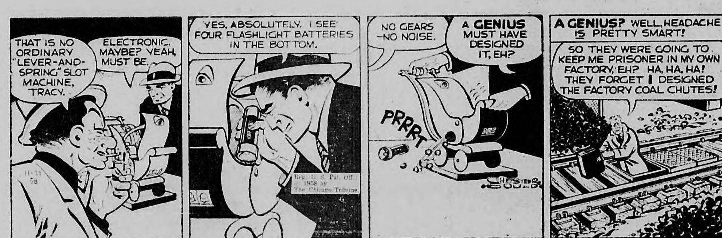
JUAN EL INTREPIDO

Esey mester ta e porta na unda bo por subi pa e celdanan! Bulanan! Juan ta manda. Y e ta manda un granaat na direccion di e porta. Entre e nubia di polvo, Juan ta corre pa e entrada smal! Tira! Asina bo por protega mi! e ta manda Donny!

☆

DICK TRACY

Esey no ta qualquier slotmachine cu por bula habri, Tracy. Di corriente? por ta? Exactamente. Mi ta mira 4 batteria di flashlight te abao. Nada di gear, ningun ruido. Un genuo mester a traha esaqui, no? Un genuo? Well, Headache ta masha sabi! Asina nan tabata bay tene mi preso den mi mes fabrica no? Ha, ha, ha! Nan a lubida cu ta ami a descubri e corriente for di carbon di e fabrica!



☆

RIP KIRBY

Mi no sa quico por a haci mi nombra Stanley, Rip. Lo ta telepatia? e mucha muher ta puntra. Mi no sa quico mi bisa, Alla.... Rip ta responde. Pero manera mi a spera, e miedo a reda e asesino di bo ruman homber. Y awor, Rip, quizas lo nos por forma pareha cu e acto aqui. Si, querido, bo ta leza mi pensamento, Dulce ta interrumpi. Mi ta duda cu no, Alla, e respondi di Dulce ta nifica cu mi ta hibe bay cena cu mi. Rip ta bisa. Solamente mi ta desea boso tur dos un bon suerte, Alla ta contesta.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta bon, Clint. Duname e cifranan y...e... Limo ta bisa. Limo, mi no ta comprende bo intres den e puente di piedra.... quizas lo nos por haci algo mas sustancioso! Despues lo nos hacié! Duna mi e cifranan.... y majan lo mi destrui e ultima acionnan falso cu bo a traha! Mi no tin nan, Limo.... Ainda nan no ta completo! Clint ta bisa. Potter, bo ta ganja! Pero no bay.... mi mester telefona.... Mi a pensa cu bo ta bolbe duda asina cu awor lo mi manda Julia....!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta un homber di provecho.... y cu un porvenir, es decir, un bon partido.... Dan ta bisa e dos mucha muhernan. Pa mi bo ta queda un fotografo arruinado Dan. Bay saca portret promé.... y despues, nos lo mira! Y e ta para mira con Dan ta sunchi Juana. Y corda cu mi ta stimé manera e ta.... y aun manera e tabata.... sin feita y tur gelapi.... sin ambición!

☆

PEPITA

Bin mira tur e cent cu Paco a spaar! Cuqui ta bisa. Esta bon! Aqui bo ta haya un poco mas, Paco, y Pepita ta saca cent for su cartera pa e mucha Lorenzo tambe a saca cent duna Paco. Paquico bo ta spaar, Paco? pa bo educacion? No! Paco ta responde. Pa mi bira un mesquiena.

☆

Trupanan di gobierno Cubano a ataca campo rebelde

HAVANA, 8 dec. — Ehercito Cubano a informa, cu un patrulla di solda a ataca un campo rebelioso cerca Sagua la Grande, den parti Norte dje provincia Las Villas. Varios rebelde a ser arresta y e sobranan a hui. E trupanan di gobierno a confisca cuminda, medicina, panja di bisti, arma y pamfleta cu e rebeldenan a druk den e cerrunan di Sierra Maestra, den e provincia Oriente.

Ehercito Cubano a informa tambe, cu e rebeldenan a secuestra soldanan herida, cu tabata worde transport den un ambulance for di El Caney cerca Santiago de Cuba, pa un hospital.

Dulles ta bai Paris

WASHINGTON, 8 dec. — Segun un portavos di State Department Dulles, ministro di asuntonan exterior di Merca, tin intencion di bai Paris na fin dje siman aki pa atende e reunion dje Conseho di Pacto Atlantico, aunque cu e ta malu actualmente.

No ta conoci ki dia Dulles lo sali for di hospital. E no ta permiti di ricibi bishita di ningun hende si no ta su esposa.

Reunion di Comision di 21 no ta satisfactorio

WASHINGTON, 8 dec. — De ex presidente di Colombia, Alfonso Lopez, presidente dje „Comision dje 21-nan", a expresa su duda atrobe awe respecta e resultadonan concreto, cu nan a hanja na e reunion actual, y el a haci un apelacion urgente na Merca, pa e pais ey confirma su obligacion moral pa duna Sur-America considerablemente hopi assistencia den cuadro dje Banco Inter-Americano.

E delegado Mericano, Thomas Mann, a declara den su contesta na nomber di su gobierno, cu e ta convencido cu e „Operacion Pan-Americano" lo tin bon exito, y el a bisa cu Merca ta dispuesto na acepta tur e obligacionnan, cu e colaboracion inter-Americano lo trece.

Conferencia Africano a cuminza

ACCRA, 8 dec. — Na Accra, capital di Ghana, a cuminza awe un conferencia di pueblonan di Africa, cu 200 delegado di 50 partido politico y sindicato di 25 pais ta atende, hunto cu hopi observador y miembro di varios organisacion.

E prome ministro di Ghana, Nkhrumah, a declara na apertura dje conferencia: „Corda, cu bo mester pasa 4 fase, di prome hanjamentu di bo libertad y independencia, di dos consolidacion dje libertad y independencia, di tres establecimentu dje unidad y comunidad dje estadonan liber Africano y di 4 e reconstruccion economico y social dje continente Africano".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 10 DECEMBER 1958 — No. 3309

CANDELA GRANDI

Rainbo Bakery Na San Nicolas A Kima Te Na Suela

Brandweer di Lago malcontentu

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos un cuarto pasa di dos tabatin un candela grandi na Rainbo Bakery di fa. G. de Veer & Sons Inc. den Bernhardstraat na San Nicolas. E candela cual posibel a cumisa den vecindario dje fornu, a plama masha liher y ora cu brandspuitnan bao di sirena a yega, ya vlamnan tabata sali haltu caba riba dak. Sabiendo con liher un candela ta aumenta na Aruba, brandspuitnan tabata yega di tur squina. Dos spuit di San Nicolas, un di Oranjestad, y un di Lago, mientras Savaneta y Tankfarm a manda tankwagens. Di manera cu den un minimo di tempo cantidad di awa tabata plama den pannan y bolonan: Sinembargo a dura tres cuarto di ora prome cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer por melde na commissaris C. A. de Jager cu e candela tabata bao di control, y despues tabata cuestion di sigui paga — un trabao cu toch a dura casi un ora largu.

Un publico grandi tabata presente naturalmente.

Di parti di publico tabatin hopi interes. Pronto tabatin un gran multitud di hende mirando e polisnan den nan trabao duro contra e candela. Polisnan cu gasmasker a bai te paden mas acerca e candela e uta posibel. Berdaderamente no tabata facil, e lugar tabata bieuw y tabata kima liher, ademas e tabatin un construccion di dak dobbel di madera, cu tabata liher pa e candela aumenta den dje.

MOTIBO?

Te cu ayera tardi ainda nan no tabata sa causa dje candela aki. Unico cu nan sa ta, cu e candela mester a cumisa banda di e fornu. Tambe nan a sinjala un pintor y un baridor di schoorsteen riba dak dje lugar. Si tin algun conexion entre nan e expertonan te cu ayera no por a bisa nos ainda. Asina tambe ta corre e rumor cu algun siman pasa tabatin un candela chiki caba den e schoorsteen. Di tur manera e expertonan ta investigando seriamente pa descubri di unda e candela aki a sali di repente asina.

SIGURA

Ademas di tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, hefe di Watervoorzieningsdienst F. van Drimmelen — kende tabata orgulloso cu ningun momento tabata falta di awa of presion di awa — tabata presente tambe senjornan di aseguronan di varios compania: senjores Verheydt, Sutthoff y van Meeteren di Fatum, senjor Moen di N.E.N. y senjor Steele di Steele Insurance. Segun nos a worde informa e edificio y inventario ta segura via Aruba Bank serca „Haagse van 1805". Como nan no tin aseguro di bedrijfsverzekering net den tempo di Pascu y anja nobo aki, e panaderia lo mester stop di traha como casi e la kima totalmente, e danjo lo ta toch hopi grandi ainda. Segun senjor Donny de Veer ta informa nos cu ta posibel cu panaderia di Oranjestad lo tuma e trahamentu di pan over, y hen-

(E ta sigi riba pag. 3)

Fiesta di Pascu na Centro Juvenil Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 14 di december proximo, den Centro Juvenil na Tanki Leendert nan a organisa un baile cu nan ta yama „teenagers dance". E fiesta aki lo dura di seis te nueb'or di anochi. Por lo de mas e directiva activa dje centro juvenil aki a organisa pa diasabra dia 20 di december un fiesta di Pascu pa muchanan dje club. Pa tur cos nan a percura, segun nos a worde informa. Entre otro lo tin un kerstboom di 10 meter haltu, cu regalonan, softdrinks, ice-cream y musica di Pascu.

PUNTRA POLIS

Oranjestad

Botsmento

Antayera pa banda di merdia na Wayaka senjor F.K., chofer di A-5779, a hanje den dificultad cu un burico. E mester a kita for di caminda pa e burico, pero asina mes el a dal su auto den e rooi. Danjo material ta Fls. 600.—.

Kende a tira sucu?

Senjor LT. a avisa polis cu den tanki gasolin di su auto A-1581 nan a jena santo y sucu, cual por causa hopi danjo na su auto. Recherchi ta investigando e caso.

Polisnan sabi manera semper

Antajera senjor M.N.W. a avisa polis cu nan a forsa e porta di Supercream shop na San Nicolas. Berderamente cu ora polis a jega e slot di e caha di placa tabata kibra, y tabata falta Fls 25,—. Polis a investiga e caso, y e resultado ta cu e mesun M.N.W. cu a avisa polis tocante e kibramento, a cohé e Fls 25,—.

Hanja

Antajera mainta senjor Johan C. de Andrada, cu ta biba patras di Marconishana, a depone un cartera preto, na warda di polis di San Nicolas, contenido: placa y algum potret. E donjo por buske na warda di polis.

Pa di tanto biaha

Antayera polisnan a worde informa cu e telefoon publico cu ta situa na Gen. Majoor de Bruine wijk a worde destrui conpletamente. Nan a corta e waja, y a kibra e cashi, polis ta investigando e caso.

CINE AWE NOCHI 10 DI DECEMBER

DE VEER THEATER
8.30 or — 14 anja
I MARRIED A WOMAN (Me case con una mujer)
Cu: George Gobel - Diana Dors
Fl. 1.50 — Fls. 1.00

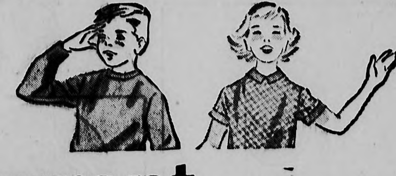
RIALTO
8.00 or — 18 anja
UNA LECCION DE AMOR
Cu. Raul Martinez - Christiane Martell
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL
8.00 or — Tur edad
„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

AURORA
7.30 or — 18 anja
„THE DISEMBODIED" (LA BRUJA DE LA SELVA)
Cu: Paul Burke - Allison Hayes
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

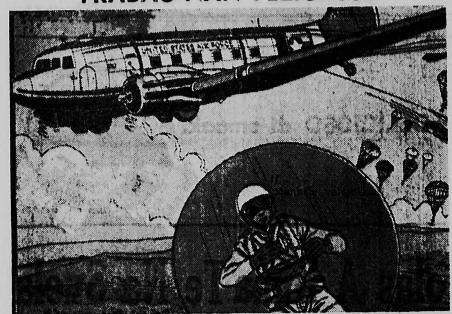
SAVANETA
7.30 or — 18 anja
„PATHS OF GLORY" (PATRULLA INFERNAL)
Cu: Kirk Douglas - Ralph Meeker - Adolphe Menjou - George Macready - Wayne Morris - Richard Anderson
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

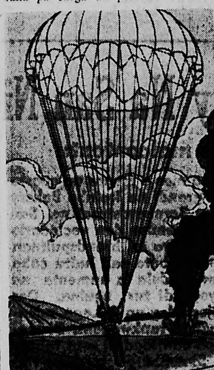
TRABAO-NAN PELIGROSO



PARACAIDISTA-NAN

Dí siglo 24 caba na China nan tabatin un sorto di parachute, cual nan sa usa pa bula for di lugar-nan haltu bini abao como diversion pa nan emperador. Tin biaha nan ta baha bon, y otro biaha no.... E prome parachute moderno, laga nos bisa asina, a worde inventa pa Montgolfier na anja 1777. Tabata un medio bola di un diametro di 2,50 meter. Pero historia di parachute mes ta cuminsa, den e mes tempo cu historia di aviacion a cumisa. Pues pa e piloto e parachute tabata un medio di salbacion den caso di emerigencia. Asina cu parachute mester keda riba e mes nivel cu evolucion di avion, di otro manera e no ta necesario.

E parachute mes ta traha di un material masha liher pero fuerte, manera di seda, nylon of catuna. Segun e modelo e tamanjo ta varia den superficio di 38 te 60 meter cuadra. E ta consisti di varios cabuya bon cosi riba e material, y na e punta abao un faha pa carga un persona. Normal-



mente e ta worde warda den un sacu. ora di emergencia e ta facil pa saca y worde poni den uso.

Riba e foto ariba nos ta mira con despues di un avion a pega candela e piloto ta baha ratu despues pega cu su avion (esaki ta casualmente pasobra ta depende di biento) sano y salvo, si no tabata pa e parachute anto nos amigo lo a yega bao di otro manera....

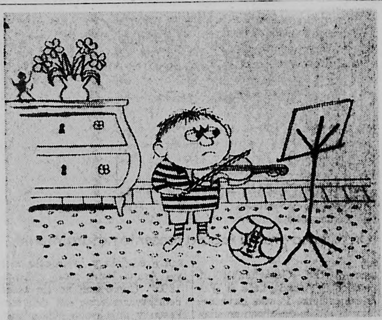
Otro foto ta mustra nos con durante ehercicionan soldanan ta practica bula cu parachute. Tambe e bulamento y e bahamento ta exihi experiencia. Si bo baha con cu ta, bo ta keda sin pia, of sin wesu di lomba,

enfin bo mes lo comprende. Ta cos cu ta worde bon instrui, y instruccionnan mester worde sigui.

Awor pa avionan di chorro (straalvliegtuig) un parachute normal lo no tin ningun utilidad, cu e velocidad cu tur cos ta bai, di nada e lo a sirbi, di tal manera nan a inventa un sorto di schietstoel. Durante cu nan tabata test e prome schietstoelnan, un dje mihor paracaidistanan Frances a worde herida gravemente na su heupnan. E la bira bon despues, cu e por a camna trobe, pero bula cu parachute nunca mas!

Ariba: Un dje schietstoelnan typo Ingles, Martin-Baker MK-4.

Poco pasada di paracaidistanan: E Rusiano Evdokimov na anja 1935 a bula di un altura di 8.000 meter. Poco despues cu e tabata trata pa drecha su mes record, e la accidenta, ni un wesu a keda hinté den su curpa. Na anja 1938 James Wiliam a bula di un haltura di 11.265 y a habri su parachute ora cu e tabata falta 90 meter pa yega terra. Poco despues e tambe durante otro test a accidenta, cu e mes un resultado di su colega Rusiano. (E cabyanan di su parachute a trose den otro y e parachute no a habri). Durante su ultimo caida e tabatin un aparto di sein huntu cu ne (algu manera un walky-talki) y te cu algun meter prome cu e la yega abao e tabata duna su comentarionan di su impresionnan cu un stem masha calmo.



Kobito a hanja un bunita bala di San Nicolas, un bala manera e futbolistanan ta usa den stadion, di cuero, fuerte y bunita.... pero tambe e mester sinja lesnan di Muziekschool, ta con ta haci awor....

DOS AMIGO

Continuacion

Den anochi el a bolbe sinti un boroto grandi. Tabata dos para atrobe.

„Bon nochi, mama. Qui noticia?"

„E colebra di siete cabez ta desespera. Ma mayan e Mosa cu e joncumannan lo mira un palo di mango masha bunita. Si nan come for di dje si, ta nan veneno nan a gasta. Es cu bisa lo bira alabaster."

„Bon nochi, mama".

Para mama cu para yiu a pega sonjo. Roberto a tende tur cos." Mainta tempran nan a sigui nan caminda. Ya caba nan no tabatin nada pa come i nan a queda loco di contento ora nan a yega na un palo di mango, carga cu fruta.

Alberto quier a subi aden pa tira poco abao ma Roberto di:

„Miho nos no come for di e palo. Ya ta basta dia nos no a gasta gran cos. E mangonan lo cai pisa riba nos stoma."

Alberto quier a rabia pasobra e ta weita cu e Mosa tabatin hamber ma pa es otro un banda e ta pensa cu Roberto lo por tin razon. Ta cuh nan lo haci si un di nan bira malo? El a dicidi di larga e mangonan para.

Nan a bolbe sigui nan caminda. Ya nan tabata cerca cas, ma 'nochi a bolbe coge nan den mondi. Alberto a bolbe bai drumi den palo. E Mosa tambe, ma Roberto a queda tene warda.

Den anochi el a tende un sonido stranjo. Atrobe tabata dos para enorme.

„Bon nochi, Mama, Qui' noticia?"

„Wel e colebra di siete cabez a conform'e. E jovennan lo yega cas mayan. Henter palacio ta na luto pasobra Rey a quere cu nan a muri. E mosa lo casa cu Alberto. Ma anochi di su casamento un scorpioen grandi lo pica e mosa mata. Es un cu bisa lo troca bira alabaster."

„Bon 'nochi".

— E ta sigui

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 11

Fred Poker, Patrick Nolan, e dos periodistanan, despues di hopi discusion ta jega na logra hanja interes di e Scout Clusky, Dakota Bill, e cowboy Carey, e gambler Davy Mullins pa companjanan, hiba nan na e terreno dje bataya caminda generaı Custer a muri cu tur su soldanan. Mas alew si nan no ta bai bao di ningun condicion, ni pa ningun placa di mundo.....

Aguila Gris ta hasi un tregua cu enemigonan.

Ora cu e bientu fuerte ta trese e nubianan pretu cual ta tapa rayo dje solo, ta manera riba e llano seco ta bira manera misterioso. Naturalmente e idea cu bo ta riba un terreno na unda tabatin un bataya horrible y cu a keda manera un santana grandi, ta yuda cu bo ta yega na e pensamentunan ey. Aki hopi hende desespera den un combate terrible a worde montona huntu y mata uno pa uno. E bestialidad di guerra a tuma lugar un biaha mas. E mortonan a worde derra, e triunfadornan a bai nan lugar, cantidad di hende cu ta busca recuerdo, souvenir pa bende, a ploeg tur e lugar, pero asina mes toch a keda varios testigo silencio riba e terreno, manera cartuchanan di bala, un kepi di solda kibra, boshi pluma cu indiannan ta bisti riba nan cabez, repi di panja y verband cu mancha di sanger.

E recuerdonan ta frescu den memoria di Bill ainda, y e ta para su cabai y ta pensa tristu. Mes ora e ta reconoce e lugar na unda e tabata corre bai pa e Dakotanan, ora cu un di nan a dale cu un tomahawk den su cabez mandele flauw. Aya banda tambe den e grupo di matanan e ta corda con e indiannan tabata hiba generaal Custer despues cu nan a cohele presu. Un dje periodistanan ta puntra ta con e fin di general Custer lo tabata. Abo como testigo mester por duna un bon relato di esaki.

Bill ta hisa su schoudernan y ta bisa cu e no a mira muchu di esey, „mi tabata para aki banda di un dje garoshinan di arma, mientras Custer y su soldanan a sigui bai dilanti, poco mas aya banda den e bahada dje sero. Di repente mi a mira hopi indian ta ataka nan.

„Kiko tabata e motibo cu e indiannan a bira revolucionario?" E griego ta puntra. Ta berdad cu Sitting Bull riba un bon dia a cuminsa ataka sin ningun motibo?" Por lo menos asina nan ta bisa nos na nos pais".

„Nada di esey ta berdad." Bill ta contesta mes ora. „Ta net robez pa drechi, ta e blancunan a cumisa prome sin ningun motibo, tur loke e Dakotanan tabata desea ta paz y tranquilidad."

„Berdad", asina e scout ta confirma. „No cu mi ta tuma parti pa e diabel di indiannan, pero e biaha aki si ta e blancuan a busca e pleitu. E indianan no ta angel tampoco, pero berdad ta berdad y...."

Di repente e ta pasa man pa su scopet. „Si bo ta papia di diabel bo ta trapa riba su rabu." Sorprendi tur hende ta waak den direccion cu e tabata mira y tambe ta pasa man mes ora pa nan scopetnan. Unicamente e griego no ta paga tino y ta sigui haci su notacionnan pa su corant. Podiser e lo no a sera su boeki aunque un tropa grandi di indian lo a rondona nan. Pero por lo pronto tabata un so, kende na un bon distancia sin move tabata waak den nan direccion. E distancia no tabata mucho lew, claramente nan por a mira su cara color di bronce, bao dje tulband di pluma.

„Un hoben ainda", e cowboy ta bisa.

„Ta un Dakota esey ta? Crompton ta puntra y kier dirigi su cabay na unda e indian ta pa mirele di acerca. Mes ora e scout y e cowboy ta tene e freno di su cabai. „Esey ta un Dakota", e scout ta confirma, „pesey mihor bo keda serca nos, por lo menos si bo kier pa bo mama reconoce bo ainda despues, ora cu bo jega cas y contele cu bo a mira un indian di berdad".

„Ta parce cu e no tin mal intencion", e periodista ta bisa sin hasi caso di e palabranan di sarcasmo cu e scout a bisele.

— E ta sigui

Hoofdinspecteur Van Marion no a hanja ni tempo pa kita su dashi y cambia panja. Asina nos ta hanjele bon bisti, mientras e tabata busca vlamnan ainda. Dilanti na robez opperbrandmeester, un banda di dje na drechi v. Marion.

PAGINA TRES

Seleccion Antillano Di Baseball

O'STAD: — Den un reunion di directiva di A.B.B.A. teni diaSabra atardi a worde foima e Seleccion Antillana cu lo bai hunga na principio di otro anja na Caracas, Venezuela durante e Weganan Centro Americano y di Caribe number Ocho. Un total di 18 basebolista lo haci e viahe en representacion di Antillas Holandesas.

Como catcher a worde escogi Feki Caster (High Life), Eric Ponson (Nesbitt) y John Halley (Amstel). E cinco lanzadornan ta Charles Ponson Nesbitt), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stors), Chiquitin Girigorio (Corsow) y Freddy Isenia (Corsow). Den infield lo tin pa primera base Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Hoftijzer (Amstel), segunda base Ramon Buckley (High Life); shortstop Jossyto Muyale (Nesbitt) y Carlos Blume (Corsow); tercera base Juliana Lynch y A. Juliana (Corsow). Pa outfield lo bai Simeon Bryan (High Life), Victor Elhage (Corsow) y Harry Blijden. Como manager-trainer lo bai Agapito Mayor y como coach Paus Ruiz. Un total di cinco hungador a worde escogi for di Corsow. Como delegado di directiva di A.B.B.A. lo bai e presidente Sr. Eddy Muller.

Dia 44 di januari e delegacion aki lo sali for di Aruba pa Corsow, for di unda nan ta sigi ariba e mes fecha pa Caracas.

E Octavo Weganan lo dura for di dia 6 te dia 18 di januari. Tur e weganan di baseball lo worde hunga den Estadio Universitario.

Durante e candela grandi na Rainbo Bakery na San Nicolas nos a mira tijd. Gezaghebber Arends, kende yen di interes tabata sigui e trabaonan di pagamento dje polisnan y mientras e tabata worde informa door di chef geuniformeerde Dienst der Politie C. Attema tocante e pagamento. Aki nos ta mira e senjornan dilanti rekki di poco kipashi tosta. Tosta di mas pa nan ta smaak bon.

Tennis(??) y futbol ta hiba otro hungadornan di Aruba

Segun rumornan cu ta circulando e campeon di Aruba den tennis Janny Brokke tambe a ser escogi pa bai hunga na Caracas. Pero segun informacionan obteni te ainda e campeon arubiano no a ricibi ningun comunicacion oficial di parti di e Comité Olimpico of di cualquier organisacion. Cu Janny ta bai mas di un biaha a ser publica, pero indudablemente ta un stranjo proceder cu algo asina ya ta worde publica sin cu e persona en cuestion mes a worde acerca di un manera of otro.

Den futbol unicamente y solamente tres (3) hungador di Aruba lo hanja chens di bai hunga na Caracas. Esnan escogi, es decir den e pre-seleccion, ta Mundo Kemp, Edwin Dirksz y Pupy Diaz, kende den e promer partido hunga ultimamente contra di Deportivo Portuguesa na Caracas algun siman pasa a haci un magnifico papel segun corantnan di e capital venezolano. Pero den e propio prensa venezolano nos mester a lasa un declaracion, den nos opinion sumamente pober, di un delegado cu a viaha cu e equipo un tal Sr. Lodewijk, kende despues di e derrota di 4—1, a bisa cu ora cu Polinet lo ta den goal e score lo ta distinto. Indudablemente Sr. Lodewijk lo tabata kier meen cu Polinet lo no permiti 4 goal manera Diaz, pero a resulta peor aro cu e mes un oncena a logra pasa e „estelar" Polinet nada menos cu cinco (5) biaha. Nos no ta kere cu semehante declaracionnan na prensa ta bon pa e hungadornan ni pa e pais cu nan ta representa. Delegadonan cu no sabi di haci otro lo haci mihor si nan keda cas.

Antillas Holandesas lo participa cu baseball, futbol, volleyball, esgrima, weightlifting, landamento, tennis y athletismo.

Dia 6 di januari e weganan lo worde inaugura cu ceremonianan den cual tur e 16 paisnan lo participa. E ceremonia di apertura lo ta den Estadio Olimpico.

Awe nochi Nando lo enfrenta Loayza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Segun informacion obteni di e manager di Sugar Boy Nando, Henk Ruhling, e pelea entre su pupilo y Humberto Loayza originalmente anuncia pa diabierne siman pasa no a tuma luga. Awe nochi na Santiago de Chil ee encuentro entre e dos gladiadornan aki lo tuma luga. Loayza ta e actual campeon peso medio y lightheavy di Chile. Despues di e pelea aki Nando lo viaha pa nos isla, caminda e lo enfrenta e Argentino Andres Selpa. E pelea Nando-Selpa a ser aproba door di Aruba Boxing Commission como pa e Titulo di Campeon Peso Medio Latino Americano. E dos pugilistanan aki lo yega Aruba diabierne awor. Semi-final di e programa di dia 16, cu lo tin Nando-Selpa como estaler, lo ta entre e agilismo Aruban Chocolate y e argentino Gomez, ganador di Efe Croes y Jimmy Carter na Corsow.

RAINBO BAKERY A QUIMA

Continuacion

denan lo bai traha warda — nan a yega di haci esaki caba den caso di stagnacion — pero e trahamentu di bolo y cos dushinan si mester keda para por lo pronto: Un perdida enorme den e luna di fiesta aki!

BRANDWEER DI LAGO MALCONTENTU

Masha malcontentu branweer di Lago tabata ayera tardi, kende despues cu nan a worde yama pa un hende dje panaderia den menos cu un cuarto di hora tabata presente cu su spuit y tres hende. Den cinco minuut nan tabatin tur cos cla y conecta caba na awa di Tankfarm. Net nan tabata bai spuit ora cu wnd. wagencommandant di Lago senjor J. I. Boom, ta bisa cu e spuit di Lago no tin mester di yuda cu spuitmento, djies para como „stand-by". Locual nan a haci. Senjor Minton, kende poco rato despues ta jega na e lugar no por a hanja sa pakiko e hendenan di Lago no por a yuda paga e candela, mas cu e tabata bao di impresion cu nan por a haci un trabao masha util. Hopi malcontentu su hendenan despues di a para mei ora stand-by a bolbe pa nan lugar.

OTRO CUENTA

Un dje autoridadnan di polis, kende nos a acerca pa informacion ta bisa nos, cu nan a suplica e brandweer di Lago pa no spuit pa motibo cu e awa di Tankfarm ta awa salu, cual lo a causa enorme danjo na e otro parcelanan cu ta pega cu e panaderia cu ta kima. Y na e momento ey nan tabatin casi sigur cu nan por a domina e candela sin mas yudanza. Segun e persona aki e hendenan di Lago a bai sin reclama nada y sin cu nan tabata malcontentu. Ta sosede cu e brandweernan di Lago tin unicamente conexion pa slangnan riba lianan di awa salu di Lago, y e conexion aki no ta sirbi riba e lianan di Gobierño. Pero e polisnan tin conexionnan extra cu por worde usa riba tur dos linia. (E polis cu a bisa e hendenan di Lago pa no spuit, lo no tabata na altura di esaki. Red.)

DANJO

Ayera ainda nan no por a valuta con grandi e danjo tabata. Pero di tur manera esaki ta corre den miles di florin.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 64

CAPITULO XXVI

A pasa tres anja i e huerfanito a converti den un mucha homber masha bunita.

Ta lastima cu pober Clarisa no tabatin e dicha di por a mira com su yiu homber a bira awor.

Lord Norwood cu te despues di tres anja ainda no a caba di yora su yiu stima, a bira mas hoben buscando e amor cu el a perde di su yiu cerca su nieto chiquito cu tabata caricia i stima e abuelo.

E hobencito aqui tabata manera un portret di su majornan; di su mama e wowonan tabata blauw manera firmamento, su cara adorable, su wowonan y cabeinan tabata suave i penja den buclenan di oro, riba su cara e tabatin estampa un sonrisa continuo, su boca tabata chiquito i su labionan tabata rosado; e tabata manera un popchi i no tabata parce un mucha di berde mes. Asina bunita e tabata.

E lord chiquito a bin ser asina tanto malcria cu nan tabata yam'e foi awor caba e tirano dje cas. Chiquito cu e tabata, ya e tabata domina su abuelo, su yaya, e criarnan i tur hende.

Un dia trobe cu lord Norwood tabata aya presente, tur esfuerzonan di criarnan tabata imponente pa pone e mucha aqui bai na su cama.

Mirando caracter dje mucha aqui, lord Norwood a bisa:

„Armin, mi ta quere cu ta necesario cu bo mester casa trobe. Esaqui anto na bienestar di bo yiu. Si bo no haci esai, lo bo deplora despues".

„Ami casa trobe?"

Lord Armin a estremece tendiendo e palabranan aqui. Com por ta posible cu ciert opensamentonan asina por bolbe drenta su cabez?

E cu a sufri asina horriblemente na ocasion di morto di Clarisa i tambe despues di su morto ora cu el a contra cu e envelop cerra cu e licencia especial pa e casa cu Carmen Ercell, cual documento asina tanto luna e defunta tabatin warda den su poder, sin dirigi na Armin ningun clase di reproche, sin bis'e esaqui mes, su curazon a destroza. Lo mester ta un gran ingratitud si e casa cu un otro muhe.

Ta awor e ta mira en realidad ta quico el a perde, awor cu Calrisa no ta existi mas e por forma su mes un idea ta quico su amor tabata nifica p'e i ta cuanto e mucha muhe aqui a sufri p'e.

Clarisa a sacrifica practicamente su mes bida p'e i a muri bai larga tras su recuerdo p'e den un yiu homber cu tabata su portret.

Clarisa tabata asina dushi, asina suave, asina sincera, noble i leal, fuera generosa i e no por a pensa den nada otro sino solamente den dje.

Awor cu e mucha muhe aqui a muri Armin ta comprende qui imensamente grandi tabata su amor p'e i e tabata convence cu e no tabata digno di a casa cun'e, pasobra hamas el a corresponde su amor manera esai tabata merece.

I ta hustamente pa tur e sintimentonan aqui ni un momento sol no por a drenta Armin su cabez mes cu por tabatin hamas un pensamento di un segundo matrimonio ta existi durante su bida.

Awor numa cu lord Norwood ta avisa cu e mester busca un esposa pa bienestar di e yiu cu ya t'asina malcria caba, awor numa tambe lord Armin a bin corda loque Clarisa a bis'e na ora di su agonia.

I lord Norwood tabatin razon, pasobra si e quier a scapa su yiu homber di un educacion viciosa, anto lo 'e mester a hanja un muhe cu por a ocupa luga di su mama pa substitui esun cu a desaparece.

Lord Armin tabata sa cu e muhe cu a sacrifica su felicidad i su amor pa su bienestar, tabata sper'e semper, sabiendo cu semper i na tur momento i na cada ora lo el a encontra e muhe aqui mes fiel i mes tierna cu e mes amor di semper, un amor cu hamas ta stop di quima di amor sincera p'e.

Awor Armin tabata mira e conde anciano cu pronto despues di morto di su yiu muhe a bira masha bieu di duele.

„I bo ta conseha mi realmente cu mi mester casa? Bo ta quere cu esai lo combini mi?" Armin a puntre.

Despues di a warda silencio diferente rato, e conde bieu a lamanta para i a responde awor cu calma:

„Indudablemente ta penoso pa mi di mira un otro muhe na luga di mi yiu muhe; pero pa bo propio interes ta necesario cu bo haci esai".

Tendiendo e palabranan aqui lord Armin a traha awor siguiente plan.

El a bai bishita Carmen i un biaha mas el a propone na bira su muhe.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

E hobencita Jacqueline Mildred Esser ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Jacques, rumannan Alwin, Enguene, Sandra, Eric, Carl, Albert y Soraida, tambe di tur familia Esser, nan Corsouw, tantanan, especialmente di su wela Romualda Jacobs, y tur muchanan di 1ste klas, di Sta. Maria College.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senora Maria del Carmen Jacopucci Henriquez, e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Adelberto, mama y tata, linda hijita Lourdes Evelyn, tur su rumannan na Venezuela, suegra y suegro y su cunjanan na Aruba.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Estellé Arrindell. Felicitacion ta bini di su intima amiga senora Agnes Geerman, di Padu, y nan jiu Justiniano Geerman y demas familia Kelly, Geerman. Young amiganan di La Moda y senora Basha Pick.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA
De Veer 8.30 I married a woman
Diarazon 10 di december 1958
CINE
Rialto 8.00 Una leccion de amor
Principal 8.00 Ivanhoe
Aurora 7.30 The disembodied
Savaneta 7.30 Paths of Glory.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 13:
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522
AGENDA

EL CISCO KID

Esta ma lora! Nan tin nos pa asesinonan! Ojala nos por proba cu nos ta inocente! Cisco ta contesta. Nos no ta bandido ni asesino, sheriff, ami ta Cisco Kid... y esaqui ta Pancho, mi socio. Ta promer bez cu nos ta bini aqui. Asina? Di Cisco mi a tende cu e ta un bon hende.... E sheriff ta contesta.... Pero.... lo bo te mes?

JUAN EL INTREPIDO

Kevin ta den un di e celdanan ey.. Cual lo ta? Lo mi mester habri un pa un.... E a topa cu un cantidad japones. Tur pafor! Kevin.... Unda bo ta? Juan ta grita. Juan! Anto mi no tabata sonja.... Kevin a corre sali contra cu su amigo. Laga nos bay di aqui! Den e fuga general nos por sali na bida....! Juan ta bisa.

DICK TRACY

Conta mama tur cos, Popsie. loque a pasa? Bo no actua manera bo mes. Popsie. Conta mama loque a pasa na warda di polis. Ami a bisa. loque a pasa, Popsie. mucha? e ta puntra. Tira e lollipop abao y contesta mama! e ta grita furioso y e ta hiza e tas dalé den su cara.

☆

RIP KIRBY

Cu permiso especial Rip Kirby ta studia monumento bieuw di piedra den un museo durante oranan di anochi. Hmm, segun esaqui. Reina Anterfi no tabatin motivo di mata e principe Tuthemtop.... e ta bisa den su mes. Con ta bay cu bo estudio, Sr. Kirby? un polis di warda ta jega puntré. Masha malu, Joe, mi tin un matamento di 4.000 anja pasa y ningun sospechoso. Ta bon. siguie cu bo misterionan, pero tene cuidao ora bo ta camna aqui banda este pa mi no pone alarma contra ladron!

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera mi a pensa, Julia.... e no a trece e informacion! Ya bo sabi loque bo mester haci. Limo ta papia na telefoon. Ta bon, Limo, Srta. Canard ta contesta. Potter quizas bo no ta quere cu mi tin e papel comprometedor! Bini y lo bo mira! Por supuesto, bon warda, asina bo no tin idea! Limo ta bisa.

Que ronia! Tempo cu mi a traha cu Clint e a duna un jabi pa mi muha su matanan mientras e a bay cu vacacion..... y awor e ta worde usa en contra di dje.... Julia ta pensa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E tat y ruman muher a bolbe bin cerca e detective pa tende algo di e mucha muher. Ya nos tin un sena. E cobrador di e trein cu Julieta a bay, a haya un tas.... E tas ey tabata di Julieta! Y na unda e ta? e ruman muher ta puntra. Ainda nos no sabi. Pero algo mester a pasa cu e a lubida e tas.... quizas un accidente.... e detective ta bisa nan.

☆

PEPITA

Ayo! e amigo di Goyito ta bisa mientras e ta bisti su jacket. Com bo ta haya nos por bay cine awenochi, Alvin? Goyita ta puntra. Mi no por. Bo sa cu mi tin un mucha muher. Pero bo por sali cu bo amigonan, no? No, mi mester haci loque mi novia quier, Goyito Alvin te contesta. Goyito ta bin den cushina ta haya su tata ta laba tayo. Ta un suerte grandi si bo no tin mucha muher no? e ta puntra.

☆

Donjo dje panaderia, Sr. G. de Veer, nos ta mira aki den conversacion cu Srs. di Fatum, na unda su empresa tabata asegura. Di r.p.dr. Sres. K. van Meeteren, P. Sutthoff, G. de Veer y P. Verheydt.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 11 DECEMBER 1958 — No. 3310

CARACAS intranquilo ainda despues di eleccion

Comentarionan den prensa Ruso y Frances

CARACAS, 10 dec. — Ayera nochi tabata tin hopi intranquilidad ainda na Caracas, no obstante tur e biahanan cu varios personalidad politico y otro personanan a pidi pa stop e desorden, no obstante e recomendacionnan di contralmirante Larrazabal, na fabor di kende e demonstracionnan a tuma lugra, e Venezolanonan dje „barionan" di capital no a scucha e huramentunan di unidad nacional, cu mayoria parti di e Venezolanonan ta desea.

Na varios lugar den e ciudad e hobennan dje distritonan popular a sigui haci desordu. Nan a uni nan y nan a tene demonstracion sin motibo; nan a tenta e polisnan por ehemplo den e distrito Catia, te cu e poliznan tabata obliga di actua. Haciendo uso di nan custumber bieu nan a tira e poliznan cu piedra y nan a bai te despues cu polisnan a usa gas lacrimogeno.

Mas laat nan a uni nan riba e plein „El Silencio" den centro di Caracas y nan a bai atrobe den direccion dje hoofdstembureau, caminda tabatin trupa, arma cu mitrailleur, machete y granaat di gas lacrimogeno, ta guardia e edificio.

Comentario Frances

E corant grandi Frances „Le Monde", a dedica su editorial na e eleccionnan presidencial na Venezuela. El a skirbi entre otro: „Mientras cu den cercano Oriente por mira desarollo di gobierno militar nobo, Sur-America, birando su lomba pa su tradicionnan mehor fundi, ta libera su mes poco-poco for di dictadura."

E corant a menciona e circunstancianan dje victoria electoral di Romulo Betancourt y su probabilidadnan di exito cu colaboracion dje partidonan politico.

Pero segun „Le Monde" ehercito — di cual varios elemento no por consenti cu e idea di un regimen civil, lo no stop di usa e ocasion di mas chiquito pa trata di intervene den bida dje pais atrobe.

Opinion Ruso

„Awe Venezuela ta drenta un era nobo den su lucha pa un mehor futuro y pa independencia nacional", asina un periodista extraordinario na Caracas dje corant Ruso „Prawda" a skirbi awe den e edicion di mainta dje corant ey.

E autor a critica „e ocupacion desconoci door dje monopolianan Mericano di e economia dje pais durante e regimen dictatorial, cu a precede e eleccionnan", y ta continuando bisando:

„E Venezolanonan a vota dia 7 di December na fabor di un cambio den e situacion na nan pais, pa limitacion dje ocupacion door dje monopolianan Mericano y pa eliminacion di e pobreza. No ta un coincidencia, cu miles y miles di Venezolano a vota pa e candidatonan di partido Comunista, cu a expresa nan mes durante nan campanja electoral na fabor di un programa constructivo pa soluciona e problemanan nacional".

Merca ta yuda forma mercado comun Sur-Americano

WASHINGTON, 10 dec. — Merca a priminti di yuda forma un mercado comun na Sur-America, masque cu un tal mercado mester contene solamente algun pais.

Fl. 1.280.000.— a worde lamta di Thriftplan

SAN NICOLAS: — Mayoria dje hendenan cu ta spaar placa den Lago Thrift Plan a hasi uso di e oportunidad di lamta e bono di Pascu cu Lago a deposita na nan fabor den e fondo. No menos cu 89,5 por ciento di nan a garra e oportunidad pa dispone di placa extra den dianan di fiesta venidero. Di e placa cu Lago Oil Transport Co., Ltd. a deposita den Thrift plan, e suma total di Fl. 1.280.000,— a worde lanta. Di esnan cu a hasi uso di e chens aki, 87 por ciento a lanta e suma maximo cu nan a worde permiti. Unicamente 2,5 p.ct. a tuma un parti y laga restu keda den fondo. E otro 10,5 p.ct. ta consisti di 4,6 p.ct. di esnan cu a prefera di laga e suma total keda den fondo y otronan cu mientras tantu a worde retira di trabao, y cu nan no a entrega nan formulario di peticion aden ainda, tambe algun cu ta di vacantie etc.

Sin duda e comercio local, mescos cu anjanan anterior lo tin un excelente luna di december trobe.

Durante e 20 anja cu Lago Thrift Plan Foundation ta existi e compania a regala pa medio di e spaarfonds 45 miljon florin. Cuarenta y cinco miljoen di cual — pa duna algun ehemplo numa — cinco Aruba Caribbean Hotel por worde construi. Banda di e planta di awa nobo nan por traha dos mas cu e placa aki dje mes un typo — un ciudad chiki cu 4.500 cas pa hende biba.

Gran cos e regalo aki di 45 miljoen florin.....

Kerstbridge drives y baile-di-Statuut na Basi Ruti

ORANJESTAD. — E luna aki na Basi Ruti lo worde organisa dos kerstbridge drives. E prome dia 12 di december (mayan) y e di dos diamars dia 16 di december. Specialmente pa e segundo drive tin bunita premio obtenibel, entre otro, un calacuna, y botter di binja!

Diasabra den club lo tin un gran balia na celebracion di dia di Statuut. Stardusters ta encarga cu e parti musical.

Miembronan di P.W.F.A. ta liber pa tuma parti na eleccion di L.E.C.

SAN NICOLAS. — Segun informacion cu nos tin; directiva di P.W.F.A. a laga na su miembronan completamente liber pa nan dicidi nan mes si nan lo tuma parti den eleccion di L.E.C. cual diamars u.p. a cuminsa pa ocupacion dje cuater lugarnan cu tin vacante den e directiva di L.E.C. Nos por corda ainda, con P.W.F.A. pa cierto eleccionnan asina tin biaha a avisa su miembronan pa no participa den tal eleccion.

Por lo demas nos a worde informa di fuente bon informa di banda di P.W.F.A. cu nan ta haciendo preparacionnan pa na cierto momento, cual nan no ta desea di haci conoci, pa nan duna e L.E.C. e „golpi mortal".

„Esey lo socede cu un solo klap y denter di 24 ora." esaki segun nos informante.

Kerstparty di Lago otro siman diabierne

ORANJESTAD. — E fiesta anual cual Lago sa ofrece dianan di Pascu na empleadonan di Gobierno, e anja, aki segun nos a worde informa, lo worde teni dia 19 di december, esta diabierne di otro siman. E lugar di reunion trobe lo ta na Lago Golf Club na San Nicolas. Segun nos a hanja tende tambe, cu e comision cu a organisa e party aki a logra forma un programa atraente pa e anochi aki, cual lo dura di 5'or y mei te 7'or y mei di anochi.

Un bon Pascu ta spera e marinier-nan

SAVANETA: — Di dos dia di Pascu Sr. y Sra. Nagtegaal, kende actual ta maneha e militair tehuis na Savaneta, tin organisa un famoso dia pa e muchanan di campamento. Segun e plan cu nan tin prepara caba riba e dia ey tempran nan lo sali cu un grupo grandi di fotografonan amateur, pa haci un pic nic na un punto agradabel cual lo worde escohe ainda. Despues cu nan bolbe, nan lo tene un barbecue patras di e militair tehuis, na unda e muchanan mes lo mester hasa nan pianan di galinja. Anochi tin un reunion agradabel cu entre otro algun show presenta pa algun dje mariniernan mes. Ta parce cu interes dje famia Nagtegaal pa e soldanan ta intenso. Esey ta loke ta nan intencion tambe.

Comida di cumpleanjos pa Mariniers

Ayera tardi na ocasion di conmemoracion di e 293 anja di existencia di e cuerpo di marina hulandes, tabatin un comemento general dje soldanan. Riba e foto ariba majoor G. P. Giesberts, mientras e ta habri e reunion cu un discurso cortico, riba e otro foto e soldanan mientras nan ta scucha historia di e cuerpo di marina hulandes, cual nan tabata lesa e momento ei.

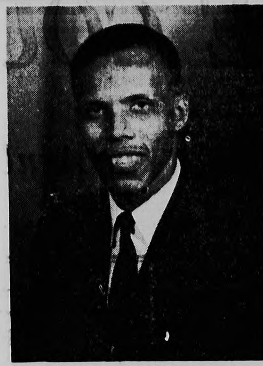
Púntra Polís

Desfigura

ORANJESTAD: — Antajera senjor F.V.K. a duna keho cu nan a atake y a dale. E victima tabata tin un lip hincha y su orea tabatin un corta. El a worde transporta pa hospital, na unda nan a atende su heridanan.

Hanja

Ajera pa mas o menos un 'or di marduga polisnan cu tabata di patrulla a hanja dos konijntji manso den Boerhavestraat. E donjo por pasa na warda di polis pa tuma su konijntjinan.



Ds. Joseph C. Shillingford

NOVEDAD DI Y.M.C.A. NA ARUBA

SAN NICOLAS: — Tin basta novedad pa menciona trobe tocante e actividadnan di Y.M.C.A. na San Nicolas, na unda senjor Ralph Papa y su hendenan diariamente ta haci bunita trabao juvenil. Awor cu dianan di navidad ta acercando nan ta organisa un fiesta grandi pa e muchanan dje club, cual dia 23 di december anochi 8'or lo comisa den club. Riba e programa ta para, canticanan di pascu, bocadilla etc...... te hasta un Kerstman, cu lo bini cu sacunan yen di regalo.

Bishita di Carmen Lusan

Poco tempo pasa srta. Carmen Lusa, secretaria general di seccion di mucha-muhernan di „Y" den Caribe. „Y.W.C.A." (Young Women's Christian Association) a tene un reunion cu varios dje lidernan di „Y" na Aruba. Durante e reunion aki, na unda algun dama cu tabata interesa a participa tambe, srta. Lusan a duna un expose tocante e intencion di trabao di Y.W.C.A. den e lugarnan aki. Durante su bishita corto e la papia cu barrios hende na Aruba, y di e conversacionnan aki e la yega na e impresion, cu aki tambe ta posibel pa cumisa cu un Y.W.C.A. Pa cumisa Srta. Lusan ta conseha pa forma como prome paso un directiva temporal.

Directiva pa Jr. Leaders Club

Jr. Leaders Club di „Y", cual cada dos siman tin un reunion a eligi un directivo. Den e directiva aki ta como presidente M. Richardson, vice-presidente A. Frazier, tesorero A. Kersout y secretario M. Winterdaal. Miembronan pa e club aki ta muchanan di 14 anja te cu 18 anja cu tin capacidadnan como lider y cu tin bon conducta. E miembronan dje club a endica senjor R. Rombley como nan program-chairman. Otro miembronan entre otro ta E. Pourier, E. Illidge, y E. Boston.

Club di stampilla

E club mas biew di „Y" ta e club di stampilla, cual ta reuni tur dialuna atardi pa 4'or y mei bao di direccion di Leslie Lejuez. E club aki cual ta conta cu mas o menos binti miembro continuamte ta yen di actividadnan. Tur hende cu ta entusiasma pa colecta stampilla ta worde suplica pa bira miembro tambe.

Presentacion di cine

E pasamento di cine cual cada dos siman ta tuma lugar pa miembronan y nan famia tambe a bira un exito. Senjor Willy Robles ta percura pa e programa, kende ta dedica hopi di su tempo liber (cu placer) pa e intencion aki. Semper e peliculanan ta worde escohi cu hopi cuidao.

Aumentacion

Actualmente nan ta aumentando e club di „Y" na Ceintuurbaan. Ora cu nan ta cla cu esaki tin especio pa cuater mesa mas di ping pong, un shuffle board, lugar pa handball, pa basketball, tira-mento di flecha y scopet. Prome cu e anja aki caba e trabaonan di aumentacion mester ta termina.

Landamento

Landamento na POVA-beach ta un evenemento cu ta tuma lugar cada pasa diasabra pa e muchanan di „Y". Cu un bus di charter cu senjor W. Dinnissen ta stuur, e muchanan ta worde hiba cantu di laman. Semper tin suficiente grandi pa tira bista pa nan, por lo menos tres hende grandi ta bai cu e muchanan semper. E landamento aki ta henteramente na cuenta di senjor Dinnissen.

PASTOR NOBO PA ADVENTISTANAN NA ARUBA

ORANJESTAD. — Joseph C. Shillingford, kende durante ultimo tres anjanan tabata predicador di comunidad di adventistanan di Siete dia den Bovenwindse district, e siman aki a yega Aruba, como pastor nobo pa e adventistanan na Oranjestad y pa San Nicolas. E ta bai ocupa puesto di ds. I. Berkel, kende anja pasa a worde traslada pa British Guiana.

Ds Shilingford Diesabra awor lo predika pa prome biaha den su dos parochianan nobo. E pastor aki a naci na Dominica, e la studia na „Caribbean Union College" na Trinidad. Su prome parochia tabata na Barbados, despues e tabata na St. Maarten, na Anguila y na Dominica como Evangelista. Despues e la worde nombra como predicador pa distritonan na Isla 'Riba, na unda e tabata dirigi varios comunidad. Algun siman anterior ainda e la yuda su parochianan na St. Kitts cu construccion di nan misa nobo. Como hobby special e ta gusta musica vocal.

Senjora Shillingford tambe a gradua na e mes un colegio cu su esposo. Nan tin dos jiu, Marjorie di 4 anja y Carol di 1 anja. Denter di algun dia e famia aki lo muda pa e pastoria di Oranjestad.

Den nan trabao di mision nan lo worde asisti pa senjor Earl Newball, di nacimento Panameo, un candidato theologica, kende ultimamente a gradua na Instituto Colombo Venezolano na Medellin, y kende pronto lo yega nos isla, biniendo di Colombia.

TA BERDE?

— Meneer, ata un cliente ei cu a trece un florin back bisando cu nos a dune plaka atras di mas.

— Pedro, scucha bon. Dune un sigaria huma, combersa cune, te ora mi bai trece un polis pa nan hibe montecristu.

ARUBA JRS A „SWEEP" SU PROPIO TORNEO ELIMINATORIO

Di nos sportreporter

O'STAD: — Cu tres partido hunga ariba e gancha na Socotoro diaLuna anochi a yega un fin na e Torneo Eliminatorio organisa pa Aruba Jrs. E promer encuentro tabata di dos quinteto junior. E juniornan di Aruba Jrs cu a gana un competitie chikito di nan propio club a enfrenta un combinacion di e otro equiponan y a bolbe demostra nan superioridad ganando cu score di 12—10.

Gyto Paris tabata e mihor anotador di Aruba Jrs cu 8 punto, mientras cu di e Combinado R. Odor y W. Boekhoudt a tuma cada uno y punto pa nan cuenta pa ta e mihor di nan team.

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e quintetonan masculino clase A Aruba Jrs II y Plymouth. E muchanan di Socotoro cu algun anochi promer a elimina nan rumannan mayor di e Torneo a cuminza sumamente erratico y nervioso. Apesar di tabata shoot masha hopi den e promer mitad nan no a logra pasa mas cu seis punto. Plymouth tampoco tabata di gaba, pero cu e 10 puntonan cu nan a anota nan a termina ariba den e promer mitad.

Mes malo cu e promer mitad tabata pa Aruba Jrs e segundo tabata pa Plymouth. E descanso indudablemente a haci e hovennan di Socotoro bon ya cu nan a cuminza ta hanje e basket contrario cu mucho mas frecuencia. Tras di otro nan tabata sink e bala y tumando un ventaha enorme. Mientras cu Aruba Jrs II ta score 22 punto den e segundo mitad apenas Plymouth por a acumula tres punto. E score final di e partido a bira 28—13 na favor di Aruba Jrs II. Ulpiano Tromp tabata e maximo anotador di Aruba Jrs cu 12 punto y pa Plymouth Boy Marchena a pone 8 punto na su nomber.

E tercer y ultimo partido di e anochi tabata entre e equiponan femeni- basketbolistanan di Aruba Jrs a resulta ganador. Despues di tuma un no di Aruba Jrs y Estrella. Atrobe e ventaha di 8—2 den e promer quarter, nan a aumenta esaki na half te 14—2. Estrella ta anota un fieldgoal den e tercer quarter, pero Aruba Jrs ta anota dos pa pone e score na final di e tercer quarter 18—4.

E quarter final ta mira Estrella anota dos fieldgoal, pero Aruba Jrs no ta keda atras y ta bolbe anota e doble cantidad. No cabe duda cu e quinteto di Aruba Jrs ta mas fuerte cu esun di Estrella. E score final di e encuentro aki tabata 26—8. Pa Aruba Jrs Evelyn Rodriguez y Maritza Monart tabata e mihor anotadornan cu 6 punto cada uno, mientras cu Susana Gutierez a anota 6 pa su equipo Estrella for di e ochonan.

Entrega di e copanan a tuma luga despues di e partido femenino. Sr Leo Rodriguez, como comisario di basketball di Aruba Jrs ta dirigi algun palabra na tur presente. E ta gradici tur e clubnan refereenan, score- y timekeepernan cu a duna nan cooperacion pa haci e torneo un axito. Leugo Srta. Anna Fingal, Madrina di Aruba Jrs, a entrega e copa pa e parti femenino na e capitana di Aruba Jrs Evelyn Rodriguez. Johnny van Wilgen a ricibi na nomber di Aruba Jrs II nan copa merecidamente gana. Como capitan di Aruba Jrs Jrs Gyto Paris a ricibi e copa for di man di Stra. Anna Fingal. Pa e mihor anotador di henter e torneo tambe tabata tin un copa. Esaki a resulta pa Ulpiano Tromp cu un total di 47 puntos. Ulpiano tambe ta di Aruba Jrs II, asina ta cu tur e cuatro copanan duna pa e Torneo a keda den propio man di e club di Socotoro. No cabe duda cu e Torneo ta gana merecidamente y cu ta den e equiponan aki tin e hungadornan cu por hiba e deporte di basketball adilanti ariba nos isla.

Diner pa Helena Thaina

ORANJESTAD: — Antajera nochi tabatin un diner na ocasion di e 23 aniversario di e bella bailarina antillana, cual a worde teni den Club Bonairiano. Entre e invitadonan nos por a mira Herman Croes kende ta impresario di e artista y tambe nos por a mira Sr. Johannes Martis, presidente di Club Bonairiano, sr. Cornelio G. Martis, president di feestcommissie, Sr. Hermando Boezem penning meester y algun otro envitado. Despues cu tur e invitadonan tabata presente e bailarina Helena Thaina a dirigi algun palabra di agradecimiento na directiva di e club y tambe un palabra di agradecimiento na Sr. Herman Croes ken ta e impresario di dje y ken a percura pa e diner agradabel aki.

Helena Thaina kende for di 27 di November ta na Aruba, a actua den varios club aki, entre otro na Commandeursbaai Club, Club Suriname, Capri, y Club Bonairiano y a cosecha hopi exito. Srta. Thaina kende a gusta Aruba masha hopi, ta spera di por balia den varios otro club prome cu e bolbe Corsow. Despues e impresario di e bailarina Sr. Herman Croes a dirigi algun palabra di gradecimiento na tur cu a duna nan cooperacion, pa es anochi aki.

Comida di cumpleanjos pa Helena

Na ocasion di su cumpleanjos diamars anochi impresario Herman Croes, a ofrece e baliarina corazolenja Helena Thaina, un comemento den club Bonairiano. Riba e foto aki nos ta mira Helena y otro huespednan sinta rond di mesa (di dos na man robez: Herman Croes).

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitbet.
Union Store, San Nicolas.

PAGINA TRES

Concierto di Navidad di e coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

SAN NICOLAS. — Dia 13 di december, diasabra awor pues, den misa di Santa Theresa na San Nicolas e premiere dje concierto di Pascu lo worde presenta pa e coro di mucha muhernan „Vivons en Chantant" y e coro di hombernan „Bel Canto", cu cooperacion di un esemble y senjores Ad Stenzen y Albert Kooiker. Tocante e concierto aki, cual lo bira un exito grandi trobe e anja aki nos a worde informa lo siguiente ainda:

E presentacion mes ta worde duna principalmente door dje 100 miembronan cu e coro di mucha muher aki ta conta. „Vivons en Chantant" ta existi 2 anja y seis luna caba. E muchanan aki mester a practica hopi pa nan a sinja henter e programa. Di september tur siman nan tabata practica 2 ora y mey.

E coro di hombernan „Bel Canto" a worde funda september pasa. E tin 48 miembro, cu a cumisa cu masha entusiasmo y a sigui cumpli te cu awor, apesar cu hopi tabata worde exihi di nan mes ora. E coro aki indudablemente lo keda existi.

E orkesta, a ensaja bao di direccion di J. Coulman, maestro di musica na High School di Lago. Acompanjamento di orgel ta na encargo di Senjor Albert Kooiker.

Un intermezzo mei-mei di canto di e coronan cu lo tin, lo ta na encargo di Ad. Stenzen violista huntu cu Alb. Kooiker na orgel.

E total ta bao di direccion di senjores J.W.H. Bongers y Stouten. Y e total dje preparacionnan a worde haci pa e damanan T. Sloots y C. Happe y senjornan H. Sloots y J. v.d. Logt, cual grupo a duna su ayudonan completamente boluntariamente, y mester menciona cu ta un organisacion cu ta exihi hopi di nan tempo.

E concierto aki lo worde presenta na siguiente lugarnan:

13 di dec. misa di Sta. Theresia na San Nicolas
16 di dec. misa di Sta. Anna na Noord
18 di dec. misa di Sagrado Curazon na Savaneta
20 di dec. Centro cultural na Oranjestad.
28 di dec. concierto final den misa di Sta. Theresia na San Nicolas.

Cu Score 3-2 San Nicolas Jrs A Elimina R.C.A. Pa Bai Den Finale

Di nos sportreporter

O'STAD: — Los Blanquinegros di San Nicolas diaMars anochi den Wilhelminastadion a logra nan segunda victoria den e Torneo Eliminatorio pa asina nan bai den finale. Nan promer encuentro tabata contra di e A-klasse Riverplate cu nan a gana tumando penalty despues cu e partido a termina den un empate di 2 goal pa banda. E otro oncena finalista ta La Fama di Savaneta cual equipo por cierto te ainda a duna mihor futbol di mira den e torneo. Esaki ta un di e poco biahanan cu e finale di un torneo no ta entre e eterno rivalnan R.C.A. y Aruba Jrs. Den e actual torneo e dos equiponan aki no por a pasa semifinale.

DiaMars anochi e partido tabata bao direccion di referee Hessels, kende no a demostra di ta cla pa fluit wega di hoofdklasse. Su reaccionnan casi semper ta laat, mientras cu e no ta actua basta severo. Pa e ultimo motibo aki den varios ocasion tabata tin wega peligroso y bruto diaMars anochi. Ta tarea di un referee pa tuma medidanan necesario pa tene un wega mas limpi posibel. Door di duna waarschuwing na hungadornan cu ta haci hungadanan sumamente peligroso, esakinan mester stop ya cu den un segundo ocasion nan lo mester worde retira for di e partido, loke indudablemente ta un perdida pa nan propio equipo.

San Nicolas Jrs ta bai adilanti den di 9 minuut di wega. Corriendo ariba ala drechi midvoor Rosimbo Vrolijk ta haci un bon voorzet cu linksbinnen Benny Geerman ta kop aden den gran forma lagando keeper Mackay sin e minimo chens. 1—0 na favor di San Nicolas Jrs.

Despues di e goal contra aki, e oncena di Solito ta lanza varios fuerte atake ariba e meta contrario. E muchanan di R.C.A. ta domina e partido pa un bon rato poniendo keeper Jose Robles na un fuerte prueba. Pero e guardameta di San Nicolas ta haci un gran trabao garrando y desviando potente shotann. Edwin Dirksz y Yonko Alebertsz di linea delantera ta esunnan cu mas biaha ta trata envano di penetra e goal cuida pa Robles.

Di bon futbol sinembargo no por worde papia ya cu ningun di e oncenanan tabata demostra combinacion y bon control di bala. E bala den demasiado ocasion ta casi pasa e masternan di luz den e desesperado sistemanan di „kibra wega" sin cu e bala ta ser dirigi pa un companjero di equipo.

E anotacion di empate ta surgi den di 33 minuut durante un largo scrimmage dilanti di e goal di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Boei Croes na un dado momento den bon posicion ta ricibi e bala y ta shoot rapidamente pasando keeper Robles.

Cu e score empata e promer 45 minuutnan a pasa.

Linea di atake di San Nicolas Jrs ta cuminza e segundo mitad cu mas entusiasmo poniendo e defensa di R.C.A. den momentonan dificultoso. Ya d di 3 minuut nan ta tuma delantera atrobe ora cu rechtsbuiten Coty Lopez ta ricibi un pase largo cu a laga e defensa di R.C.A. atras y despues di rush ta pasa keeper Mackay pa e segundo goal di su club. Score 2—1 pa San Nicolas Jrs.

Fenchi Jansen ta sustitui Boei Croes den di 14 minuut. Y ta Fenchi, kende pues no tabata den alineacion na principio, ta esun cu ta haci e mihor pasenan den henter linea delantera di R.C.A.

Yonko Albertsz despues di ricibi un voorzet di Jansen ta hanje so cu keeper, pero ta shot directamente ariba curpa y e keeper di San Nicolas Jrs no tin mucho dificultad pa taha e shot.

Den di 22 minuut e oncena di San Nicolaas ta bolbe anota. For di ala robes ta bin un voorzet halto cu rechasbinnen Goeloe lomba pa goal ta contra forma di un „chalaka" sorprendiendo tur hende completamente. Tabata e anotacion di mas bunita di e anochi. Score 3—1 na favor di San Nicolas Jrs.

Den di26 minuut Fenchi Jansen ta shoot peligroso den skina cu keeper Robles ta pomp manda corner den gran forma.

Luego ta San Nicolas Jrs ta perde un bon chens ora cu Coty Lopez ta hanje so cu keeper y ta shoot na banda.

Bruinenburg ricibiendo un voorzet for di ala drechi ta anota e ultimo goal di e partido loke a pone e score 3—2 na favor di San Nicolas Jrs.

E goal aki ta duna R.C.A. un poco mas entusiasmo y no ta cuminza pone presion. Juchi Jansen ta bolbe pone keeper Robles luci cu un potente shoot cu e keeper ta pomp den bunita uitval manda corner.

Sin mas cambio den e score referee Hessels ta duna e pitazo cu a pone fin na otro partido di futbol entre dos oncena di hoofdklasse cu totalmente no a satisface e poco publico presente.

Finale di ping pong

ORANJESTAD: — Diadumingo awor, mainta 10'or den Bavaria Bar na Oranjestad e finale di ping pong lo tuma lugar pa e campeonato den A-klasse entre Bavaria 1 y Bulawaya 1. Esaki ta mustra di bira un encuentro fuerte.

Pa di 100 biaha

ORANJESTAD: — Awe mr. P.P.C.H. van der Voort, abogado na Aruba, cu un avion chiki di Aruba Flying Club a hasi su di 100 vuelo pa Corsow. Actualmente e ta un dje miembronan mas „bulante" dje club.

Cumpleaños feliz

E hobencita Ingrid Angela ta cumpli su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Sirio, mama Susana, rumannan Roberto, Miriam, y Ruben, tambe di su wela y welo, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Everona van der Linden y padrino Felix Garrido.

E hobencito Otilio Sabino Trimon ta cumpli 3 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan, y tur su amiguitanan.

E hobencita Seferina Hoek ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Theofilo, ruman Ro y Hubert, wela Anastacia y Carolina, welo Dominico, tanta y omonan, madrina Dora, Bermudez, padrino Felipe Paula, y demas familia Richardson, Rey, Humphrey, Hoek y Perez y tur su amiguitanan y juffrouw di school.

E hoben senorita Elga Rolanda Croes ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Anaeleta, tata Mario, rumannan Willem, Oslin, Ingrid, Oswald, tambe di su amiganan di school y familianan.

E hobencito Damacio Pedro Trimon ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedro, mama Theresita, tur su rumannan y especialmente di pepe Marianita y omo Henny Dijkhoff.

Denora Petra de Jongh ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nilo, 5 jiunan, Erwin, Norman, Nelson, Mirelly y Esmeralda, especialmente di su estimada iha Elca Figaroa.

Theresita Farro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama y tata 10 rumannan Cristario, Anna Maria, Thomasita, Petra, Maria Louisa, Hose Ramon, Alfredo y su nietonan Elca Emanuel, Frans, Rebecca, Nelson, Clea, y Tony, Win y Nooy, Mirelly, Medarda, na Corsow, y especialmente di su jiu Daniel y Lindoro.

Joseph Mardenborough ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebes 11 di december
CINE

De Veer 8.30 I married a woman
Rialto 8.00 „Thaina" en persona en combinacion cu e pelicula: „My six convicts"
Principal 8.00 „Thaina" idem
Aurora 7.30 Assigment Paris
Savaneta 7.30 El gran circo Chamorro

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 65

Nan no a mira otro mas foi prome di morto di Clarisa. Nan no a skirbi otro ni tampoco no tabatin ningun contacto cu otro. En una palabra nan a queda manera dos stranjero di otro.

Pero el a continua teniendo asina tanto speranza, asina tanto fe den e mucha muhe aqui cu tabata parce manera ta un dia anterior nan a separa di otro.

El a camna bai na cas di Lady Larche i a puntra pa papia cu Carmen Ercell un rato si e ta na cas.

Nan a introducie den sala i poco momento despues porta a abri i a drenta un muhe hermosa i escultural.

El a corre bai contra Armin cu brazanan abri.

Pronto e candela antiguo a cuminza cende trobe foi bao dje shinishinan; nan curazonnan a cuminza ta palpita trobe i no tabatin necesidad di haci uso mes di palabra mas.

„Porfin, mi amor di mi alma, porfin a yega e momento tanto anhela", e mucha homber a sclama tumando Carmen den su brazanan trobe despues di asina tanto tempo, mientras e tabata primie duro den un gozo mudo contra su curazon. I el a bisa „Oh, Carmen, cuanto nos a sufri. Mi tabata stima Clarisa mas tanto ora cu na su cama di morto el a bisa mi i conseha mi di solemnemente di casa cu bo".

E entrevista aqui no tabata di larga duracion.

Carmen a conte dje ultimo combersacion cu e tabatin cu Lady Clarisa i na qui manera esaqui a yega na limite di su heroismo, ocultando su pena i e sintimento cu e descubrimento dje papel a ocasione.

Nan dos tabata papiando awor diferente ora largo mas tocante e defunta Lady Clarisa cu di nan mes.

* * *

Casamento di lord Ryeburn i Carmen Ercell a tuma luga sin ningun sorto di solemnidad of babel.

Ningun di dos por a lubida ora cu nan tabata casa cu awor ta pa di dos bez cu nan ta casa, pero un biaha falso i e otro biaha di berde mes, pasobra na sorto di momentonan sagrado asina tur cos ta pasa den e pareja su mente.

Nan a bai pasa nan luna di miel na Francia i luego nan a regresa na Lancedene.

Condesa viuda tabata spera nan aya.

Su yiu homber mes a conte e historia dje dos amornan desgraciado.

E suegra a munstra Carmen su curazon franca i su saludonan di bonbini di mas caluroso.

„Si acaso mi tabata na altura di esai", el a bisa. „anto hamas lo mi a permiti pa bo a retira foi mi lado".

Tabata comovedora e presentacion dje Vance chiquito na su mama nobo.

E tabata den un momento di triunfo orgulloso, pasobra el a gana un dje lacayonan cu na e momento ai tabata hunga un wega cun'e. I meimei di su wega su tata a interrumpie diciendo: „Vance, bin sunchi bo mama nobo".

E mucha a acudi immediatamente atrae pa e wowonan negro di Carmen cu tabata haci un influencia dulcificante riba dje.

„E ta mi mama?" e mucha a puntra ansiosamente, mientras el a queda ta mira Carmen quende awor a pon'e riba su rudia cu wowonan jen di lagrima.

„Mi querido yiu", Carmen a responde. „Lo mi stima bo mescos cu bo mes mama por a yega di a stima bo".

I el a cumpli cu su palabra.

* * *

E condesa nobo di Ryeburn tabata masha admira; su tipo Spanjó, asina hermoso i regio, a causa profundo emocion den mundo aristocratico.

Pronto el a bira un dje damanan di mas popular di enter Inglaterra.

Carmen tabata prefera Lancedene mas cu ningun otro luga na mundo. Pero nunca e por a lubida cu su esposo tabatin amor tambe pa Clarisa.

Carmen no tabata quier pa e condesa viuda bai biba na Ryeburn Hall. I riba un dia el a bis'e:

„Mi no ta desea pa bo bai na ningun camina foi nos, pasobra un mama mester biba cerca su yiunan. I ademas di esai, ta quen lo por cuida bo mas cu mi mes?"

E viuda cu no tabata desea nada otro naturalmente, a dicidi anto di queda forma su bibar na Lancedene.

E pareja aqui a bin hanja diferente yiunan, homber i muhe, cu wowonan negro di Carmen i cabei blond di Armin.

E viuda cu foi e temponan aqui a bin bira mucho mas hoben di felicidad a hanja un scual di su ruman muhe cu e tabata stima su suegra mas cu su mes propio ruman.

Hamas e conde a lubida mama dje heredero.

Mucho bez ora cu luz tabata refleha den e cristalnan i cu cas tabata jen di huespednan, sinembargo lord Ryeburn tabata hui bai na e cementerio chiquito pega cu cas i e tabata bai arrodilla dilanti dje sepultura di Lady Clarisa, e tabata besa e cesped i tabata murmurra:

„Esun cu ta descansa aqui mi ta stima masha tanto".

Den tempo di jobida, mientras primavera tabata jena e hardinnan deliciosa di Lancedene cu flornan di tur sorto di color i olor, pero pa Armin no tabatin flor mas precioso ni mas valeroso cu esun cu asina tanto e tabata stima.

Riba un mainta lord Ryeburn tabata sinta ta tene Vance riba su rudia.

E luz tabata cai fuerte riba retrato di Lady Clarisa, cu tabata parce como si fuera ta bibo mes e tabata ai. I na scondi Armin tabata seca un paar di lagrima.

I manera el a priminti e defunto, Armin a cumpli tambe i e tabata papia cu Vance di su *mama queri*, cu a muri cu un sonrisa riba su labionan, mientras kloknan tabata resona i solo tabata bahando....

Den e momento aqui Carmen a bin reuni hunto cu nan.

El a extende su braza pa nan dos. I e mucha inocente a bisa:

„Mi ta stima e mama aqui mas, pasobra e ta sonrei i ta papia cu mi. Ma esun di riba e cuadro ai nunca no ta bisa mi nada".

I Carmen a bisa su esposo:

„Su cara lo permanece den un eterna sonrisa. Cu e sosega na paz".

Comovi te den su alma e conde a pasa su bista di e cara bibo pa esun pinta i den su mes e tabata bisa cu e no tabata sa ta cual dje dos muhenan aqui su amor tabata mas grandi p'e.

— FIN —

EL CISCO KID

„Sheriff, si nan kier nan por bisa cu nan ta hende honrado, pero nan no ta, pasobra nos a hanja e talegonan caminda nan tabata campa." E ora nan ta bisa Cisco: „Esaki ta un prueba fuerte contra bo." „Bah, mientras boso nan tin nos preso e bandidonan ta aleha mas y mas." Y asina ta.... „Alcali.... bo a sinti cu ta pinga?" „Si, Dios laga cai un awacero, e ora no tin gotas."

JUAN EL INTREPIDO

„Donny ta den patio. Nos lo bai cuncle ora nos sali di aki." E guardianan ta keda pasma ora nan mira e subita fuga di e presonan.—— „Kevin.... mi ruman". „Boso para contra muraya y buska un salida. Pronto nan lo cuminza basha bala".

DICK TRACY

„Nan a bai den mi auto y coge e llavi di slot." „Con bo por sabi?". „Pasobra mi ta faltele den mi maleta di herment. Y mi mester bisabo e verdad. Polis a cogele." „Awor, si bo kier matami, okay, mi ta cla, mama." „E sindicado lo mata nos pe cos aki." „Kiko mi tin cu nes?"

☆

RIP KIRBY

„Casi mi a termina mi estudio riba e crimen egipcio bieuw aki, Joe." „Llamami ora bo ta cla, sr. Kirby y lo mi lagabo salí fei di e museo." Poco tempo despues.... „Manera mi ta mira e esfinge no ta bai revela kende a mata en realidad e prins Tuthemntop....." „....pero ki historia e estatua y sarcofagos por revela si nan por a papia...."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No, Limo, mi no ta bay! Mi ta quere cu bo tin e accionnan falso, pero mi cabez ta morde,.... mi ta bay cas.... Clint ta bisa. Warda, Clint! Tin.... Bay cas.... y Julia lo ta aya! Mi mester jamé! Julia Canard a drenta oficina di Clint y ta listra tur e laadjinan di lessenaar. Limo a bisa ta un lista di cifranan di cemento, acero, obrero y mas cos y e ta quere cu e ta aqui. Julia ta pensa. Mi no sa quico nan ta nifica pa Limo, pero pa mi ta mil dolar si mi haya nan! Parce mi dilanti cifra magica! e ta pidi. R-rring telefoon ta ring. Oh.... mi no ta bay contesté.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana ta haciendo su trabao den Cace Club, bendiendo cigaria. Lo mi hiba bo cas despues cu nan cerra aqui.... no? Dan ta puntra e mucha muher. Ta bon, Dan. No ta Dan tabata awor ey, querida? Marga ta puntra. Si. E ta bay hiba mi cas..... Ban cu nos, Marga. O.K. Si mi no ta molester. Molester? Nos ta bay na pia, no den taxi, Juana ta contesta.

☆

PEPITA

Lorenzo, mi quier pa bo drecha e laadjinan ey awor mes.... Pepita ta bisa. Ta bon, Lorenzo ta contesta. pero e ta queda sinta. Mi a bisa, „Awor mes"'.... Ta bon, awor mes ....Lorenzo ta bisa, pero e ta sigui leza su boeki.... Quico bo ta comprende cu „Awor mes"? Pepita ta puntra rabia. Oh.... dos o tres dia.... Mi mester a bisa „inmediatamente"! y Pepita a coge Lorenzo na su braza lastré bay cuné pa e haci su trabao.

☆

Postkantoor-Oranjestad

Cartanan cu no por worde entrega

A. Arboleda Z. Roberto

B. Benders Hugh.
Broadbelt Norris St. Clair
Benoit Vio
Boyke Angelina

C. Chong On.
Celair Garriel.
Chasin Jesus
Cubade R.
Carona M. A.
Croes A.

D. Diaz Garcia Rafael
Darbeau Nora

E. Edwards Esq. D. F. C.

F. Franken Nicolas
Francis E.
Philomen Simon

G. Gonzalez Mario
Gabriel Eleen.

H. Hall Ree.
Henry Reginald

J. Joseph Adeline
Jeunil Bernado.

K. Kenzie Eilaine Mc.

L. Lugo Paulino.
Leeuwers E.

M. Mitchead Mary
Maduro Hector M.J.

N. Nel Rebecca

P. Pieters Inorita.
Pinals Otto Silvio

R. Rosa Celiste A.B.

S. Sambo Candido
Sprugt.

W. Wester J.
Walle Francisco

Z. Zea Ana

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 12 DECEMBER 1958 — Nr. 3311

„Santa Paula" bispo di anja nobo anochi na Aruba

ORANJESTAD. — Siguiente bapornan di Grace Line Inc., pa cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente cu ta worde spera e luna aki na nos isla:
18 di december „Santa Sofia"
22 di december „Santa Clara"
28 di december „Santa Monica"
31 di december „Santa Paula"

Hanja y perde

Antayera Guilerma Paz cu ta biba na Koyari 33, a perde cinco pida billetji number 8831. Antayera pa banda di merdia senjor David Alex Werleman di siete anja a jega cu su tata na warda di polis, pa entrega un suma grandi di placa cu el a hanja den e vicindario di Dr. Dennert. Ojala si tur mucha tabata manera David!

Botsmento

Diarazon tabatin un botsmento den Theater straat na San Nicolas. Auto A-713, cu chofer R.M.T. a dal contra A-7145, di J.R. cu tabata parkeer un banda di caminda. Danjo na A-713 ta Fls 250.— y na A-7145 ta Fls 100.

Show Di Globetrotters A Bolbe Entretene Miles

Di nos sportreporter

O'STAD: — Apesar di ta e segundo biaha cu Harlem Globetrotters ta worde presenta na nos isla, atrobe un gran numero di fanaticonan di deporte a acudi na Lago Sport Park pa mira e magonan di basketball den accion. Promer parti den e show tabata, manera maestro di ceremonia Mateo Reyes a anuncia, un presentacion di e quinteto femenino di Basketball Hollywood Queens, cual equipo a hunga un partido contra di un seleccion masculino di Aruba.

E basketbolistanan di nos isla tabata Joy Bergen, Boy Marchena, Sid Frigerio, Ralph Pole, Harold Jack, Yesi d'Arnault, Pano Tromp, Olando Jacquin, kendenan ta den e ultimo querter tabata perdiendo.

Un poco nervioso e equipo masculino di Aruba a cuminza cu naturalmente usando un delicadeza cu cual nan no ta custumbra den wega di basket. Esaki tabata refleha den e reboundnan y tambe nan shooting tabata erratico. E promer querter a termina cu score di 6—4 na favor di e visitantenan. Tambe den e segundo quarter Queens a outscore e arubianonan poniendo e score na half 13—10 na nan favor.

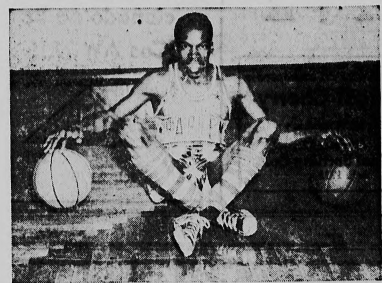
E tercer ta e promer quarter den cual e seleccion di Aruba ta outscore nan oponentenan, pero no tabata basta pa pone nan ariba. Final di e tercer quarter tabata cu e score 17-14 ainda na favor di Hollywood Queens.

Te den e ultimo quarter Aruba All Stars a bai ariba ora cu nan a nota diez punto y permiti net mitad. Esaki a duna nan e victoria cu score di 24—22, esta cu diferencia di un solo fieldgoal. Pesar cu e partido no tabata di ningun significancia e hungadornan arubiano tabata realmente

(E ta sigui riba pag. 2)

SHOW DI GLOBETROTTERS

Continuacion di pag. 1



cu nan victoria ya cu e mamadera di gai cu lo a bin despues di un derrota lo tabata casi insoportable.

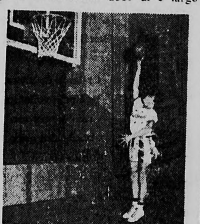
Hollywood Queens indudablemente a mustra e basketbolistanan femenino di nos isla com mester hunga e deporte aki. Cosnan simple manera corre duro ariba tereno y dribble cu facilidad. Naturalmente nos no por haci comparacion cu nos hungadornan femenino, pero si den hopi team na nos isla tin mucha muher cu ta hunga cu demasiado delicadeza. Pero nos ta spera cu esunnan cu a mira por ehemplo Grace Musterman den accion, lo realiza cu un mucha muher tambe por haci hopi cos cu un bala di basket si e practica hopi y seriamente.

E segundo partido tabata entre Harlem Globetrotters y New York Nationals. Despues cu e hungadornan di e dos equiponan a ser introduci na e publico, Globetrotters a bai haci nan ritual warm-up routine. Ya na e momentonan aki nan tabata pone e publico hari cu nan pantomina y nan admirable control di e bala.

Den e partido mes nan ta duna mas demostracion di pasenan sumamente rapido, dribbling, fantastico di e chikito Leon Billard, hookshot inigualable di Chico Burrell.

E biaha aki Showboat Hall no a haci e viahe cu Globetrotters, pero su luga a worde tuma door di e largo J. C. Gibson, kende durante e momentonan cu e ta hungando ta papia y grita constantemente. E referee den mas di un ocasion ta bira victima di su chistenan. E triki di e bala na un lastiek ora di tuma un freeshot y esun di emtchi yen di papel cu e hendenan ta kere ta yen di awa, atrobe ta pone e publico hari hopi.

Ademas di ta comico e hungadornan aki realmente sabi di handle e bala admirablemente. For di tur angulo di e tereno y den cualkier posicion nan por shoot y cu exito den gran mayoria di ocasion.



GRACE MUSTERMANN—CENTER HOLLYWOOD QUEENS

Boy Foy y George Lee tambe a duna gran show

Parti di e programa tabata presentacion di e equilibristanan Boy Foy, un escoces y George Lee, un chino procendente di California.

Boy Foy tabata presenta su numeronan ariba bicicleta di un solo wiel. Mientras cu e ta tene su evenwicht ariba e bicicleta sinta, cu su pia drechi, den un di su numeronan e tabata tira scotter y koppi tras di otro ariba su cabez formando un piramide.

George Lee a cuminza cu e acto di equilibra ariba un solo dede di man ariba un bola. Esaki meskos cu su otro numeronan a cosecha masha hopi aplauso.

No cabe duda cu tur e dos numeronan aki tabata masha bon, pero e parti cu no tabata basketball no tabata mes largo cu e show di anja pasa.

PRESENTACION DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

Diarazon anochi varios dje discipulonan di Arubaanse Muziekschool a duna un gracioso presentacion pa un publico basta regular den e schouwburg. Nos a tende e pianista chikitunan di Sra. Loes Hasselaar, e violistanan di Ad Stenzen, e grupo di blokfluit di Rien Hasselaar y E. Peyster y tambe canto dje muchanan chikitu, un dje ultimo inventonan di e pareha Hasselaar. Riba e foto nos ta mira e grupo di blokfluit di Oranjestad cu Sr. Peyster (patras) na piano den accion.

PROGRAMMA DIA DI ESTATUTO

ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a ricibi siguiente programa di celebracion di Dia di Reinado Dialuna awor:

8.00 AM Radio Kelkboom y Voz di Aruba lo tin un programma especial cu canticanan nacional.
8.00 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band, bao direccion di sr. S. Muller.
8.15 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di padvindernan y padvindsternan di NP.V. y un grupo di padvindernan di R.K.V
9.00 AM Conmemoracion dilanti di e Monumento di S.A.R. Prinsesa Wilhelmina. Ponemento di flor y descurso di wnd tijdl. Gezaghebber, sr. O. S. Henriquez y door di vice-presidente di Staten, srOsbaldo Croes. Patras dje monumento lo tin un trupa di mariniers na warda cu Tamboer y Pijper.
Tamboer y Pijper lo toca e hymno nacional Wilhelmus na fin dje ceremonianan. Voz di Aruba y Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan aki.
10.00 AM Conhunto Folklorico Arubano lo presenta algun Walsnan y Tumbanan popular via Voz di Aruba.
10.45 AM Walsnan y Tumbanan popular door di conhunto Folklorico Arubano via Radio Kelkboom.
5.00 PM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band.
7.00 PM Programma cultural door di Radio Kelkboom, cu cooperacion di Rien Hasselaar, Padu Lampe, Lucy Henriquez, Richard de Keyzer, Hubert Booi, Brunilda Pina, Felix Abbad y Elio Wever.
9.00 PM E mes programa cultural menciona ariba via Voz di Aruba.

Den e programa aki naturalmente ta pertenece tambe e pustamento di auto door di Aruba Sportscar Club na vliegveld di Dakota, cual lo cumisa pa un cuarto pa diesdos. (11.45 AM).

Nan ta practica duro pa e pustamentonan di Dia di Estatuto

Speranza: Velociddnan mas haltu

Servicio: publico mas serca e lugarnan di careda

Evenemento: Stock car races 'trobe

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta trempan ora cu nos a tende e roncamento di autonan riba vliegveld nos a bai tira un bista na unda nan tabata practica pa e pustamento cu Dialuna awor lo tuma lugar.

Tabata notable cu e autonan tin mas velocidad cu biahanan pasa, parce cu nan a traha cu mas entusiasmo riba e autonan e biaha aki. Nada stranjo cu e promedio dje velocidadnan pa dia 15 di december lo ta mas haltu cu di biaha pasa, locual ta haci e pustamentonan mas atraente naturalmente.

Segun nos a worde informa cu door di cooperacion di autoridadnan di polisnan y yega na un acuerdo cu publico por yega mas acerca, y awor di un destancia di 20 meter caba, nan por mira con e autonan ta pasa bai.

Awe cu Niagara e autonan dje participantenan di Corsow a yega na nos isla, cu nan lo por competi cu nos autonan na Aruba nos ta duda.

Organisadornan ta spera cu awor cu e prijs pa entrada ta mas abao cu lo tin mas hende pa bin mira e pustamentonan aki y nan ta worde conseha di ta na tempo na e lugar di pustamento. Na total tin 22 pustado. E programa ta traha di un manera cu tin variacion y e publico lo por goza continuamente.

G. v.d. Houten hefe nobo di school

ORANJESTAD. — Senjor G. van der Houten lo bira e hefe nobo pa e school di Protestant na Piedra Plat. Asina e lo bira sucesor di Shon Mina Schroeder, kende tur e tempo a ocupa e puesto aki. Senjor van der Houten mientras tantu ya ta na caminda pa West.

TA BERDE?

Entre amiga:

— Mi ta hanja cu bo casa ta mustra miho cu antes. Por ta su bistimentu a cambie?

— No, no t'esai querida.

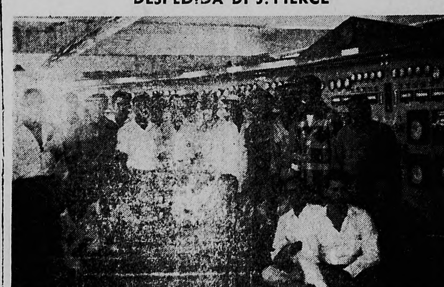
— Pero mi ta hanje algo otro for di antes.

— Si querida, e asunto ta cu mi ta train pa un esposo nobo!

Tijd. Gezaghebber cu zieketverlof

ORANJESTAD. — Poco despues cu tijdl. Gezaghebber E. Arends e siman aki a bolbe di su vacantie na bestuurskantoor, e la worde obliga pa tuma algun siman di ziekteverlof. Su dokter, a constata cu su stembanden ta malu y e mester sosega. Senjor O. S. Henriquez lo atende e Gezaghebberschap trobe.

DESPEDIDA DI J. PIERCE



Ayera mainta pa 9'or durante e cuarto di ora di descanso den controle-kamer di e planta di awa na Balashi como 20 empleado di Singmaster & Breyer a tuma despedida di Sr. Pierce, un superintendent di S. & B., Senjor Donald Hart general foreman di departamento electrico a dirigi algun palabra carinjoso na e persona aki y despues a entreguele un bunita recuerdo. Otro orador tabata senjor Roy Jones, superintendant di construccion, kende ta bisa entre otro cu e ta spera cu despues di baimento di senjor Pierce cu lo keda e mes un bon intendimento cu semper tabatin te cu awor.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

—o—

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba op 27 december 1958.

Kandidaten dienen zich **vóór 18 december a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50 (herexamen f. 3,75).

E CASO SERPHOS

DECLARACION DI MINISTER LAMPE

DEN HAAG, 11 dec. — En conexion cu e noticianan den prensa tocante e asunto-Serphos na Aruba, un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Den Haag cu e pregunta, si e ministro tabatin mas informacion tocante e asunto aqui caba. Ministro Lampe a contesta ANP bisando, cu ainda e no a ricibi un version oficial tocante e sucesonan preciso y pa e motibo ey e no por huzga e meritonan dje asunto.

Sr. Lampe a desaproba e actitud di huez Schaafsma si den e trato dje asunto den kort geding na Corsow, y el a desaproba e formulacion di e sentencia dje huez. Segun opinion di ministro Lampe e huez a pasa e limitenan di decencia y particularmente esnan di respect pa gobierno di Antillas, ora cu den e sentencia aqui el a inclui un consideracion, manera si metodonan di S.D. a ser aplica den e caso aqui.

Segun Dr. Lampe e huez por permiti su mes hopi den su independencia y autonomia, pero no ta p'esey e por expresa su sintimentonan personal libremente, manera el a haci claramente aqui y durante varios declaracion.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PAGINA TRES

Celebracion di gala na Savaneta

ORANJESTAD. — Tal di invitadonan diarazon anochi a bai na Mariniers-kazerne, pa felicita e comandante, majoor G. P. Gierberts y su oficialnan na ocasion di conmemoracion di 293 anja di existencia dje cuerpo di marina Hulandes.

E organisadornan a percura pa un anochi berdaderamente agradabel, e lugar tabata bunita dorna yen di luz, y aparte dje baile tabata como atraccion special, un taptoe cu a worde presenta door di un tamboer y pijper y tambe un demostracion di judo door di dos mariniers. Mas laat den anochi tabatin ocasion di saboria un koud buffet, prepara na un manera sublime den cushina dje kazerne.

Ultimo siman di ping pong

ORANJESTAD. — E schema pa e ultimo siman di competicion cu a worde organisa pa Aruba tafeltennis Bond ta lo siguiente:

KLASSE A
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 1 — Estrella (Estrella)
Bavaria 1 — Bula Waya 1 (Bavaria)
Chesterf. 1 — Bavaria 2 (Commandeursbaai)
Chesterf. 2 — Don Bosco 2 (Don Bosco)

Diadomingo 15 december:
Basi Ruti — Caribe (Basi Ruti)

KLASSE B
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 3 — Mariniers (Don Bosco)
Bula Waya 2 — Chesterfield 3 (Don Bosco)
Noord — Bulo Waya 3 (Noord)
Royal Club — St. Thomas Bond (Caribe)
Meppers — Don Bosco 6 (Estrella)
Diarazon 17 december:
Don Bosco 4 — Pova (Don Bosco)
Basi Ruti 2 — Don Bosco 5 (Basi Ruti)

Ultimo resultadonan cu nos a ricibi ta:

KLASSE A
Chesterfield 2 — Bavaria 2 0—10
Don Bosco 1 — Basi Ruti 6—4
Bavaria 1 — Caribe 9—1

KLASSE B
POVA — Don Bosco 6 2—8
Don Bosco 4 — Mariniers 10—0
Noord — Don Bosco 5 5—5
Ar. Royal Club — Bula Waya 3 0—10
Chesterfield 3 — Don Bosco 6 2—8

DAMAS
High Life — St. Thomas Bond 0—10

Nos sincera gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. pa nan bunita calender PANAM, cual tin como dieztres bunita foto di color y bunita vista di henter mundo. Tambe nos a hanja un bon calender di Saade Store, pa cual nos a busca un bon lugar den nos oficina. Firma Jan C. Lacle, e fabrica di embotellador di Aruba Cucui likeur, a manda nos un botter di e dushi likeur aki, cu cual Aruba ta spera di conquista e mercado. Aruba Cucui ta corra, no mucho dushi y tin un dushi smaak di anis.

Pa tur e donadornan: masha danki.

Chens pa Hulandesnan establece nan na Ecuador

DEN HAAG, 11 dec. — Ecuador ta dispuesto na yuda 20.000 campesino y hende profesional hanja terra y trabao. Gobierno dje pais stabil aki na Sur-America ta dispuesto na busca un region cu ta bon climatologicamente pa Hulandesnan biba. Ecuador ta un pais agricultural. El a pensa particularmente di yuda expertonan agricultural di Indonesia.

Dr. F. J. Strasser, representante di un grupo di industria Hulandes importante na Sur-America, a hiba e informacion aqui na Hulanda.

Dr. Strasser ta conoce Sur-America desde 25 anja. Durante un discusion na nivel ministerial na Quito nan a discuti establecimentu di Hulandesnan na Ecuador. E pais aqui a manda un comision Hulanda na 1955 caba, pa haci preparacion pa trek agricultornan Hulandes pa Ecuador. Hulanda por spera un invitacion pronto pa un comision Hulandes bishita Ecuador tambe.

Segun Dr. Strasser a ser informa gobierno di Ecuador ta dispuesto na duna imigrantenan Hulandes tur asistencia pa un base razonable pa futuro.

Pronto lo bini mas contact entre e autoridadnan di emigracion di Hulanda y Dr. Strasser.

NANDO A NOQUEA LOAYZA DEN CUARTO ROUND

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Segun un cable ricibi ayera mainta for di Santiago de Chile door di manager Henk Ruhling, e campeona antillano Sugar Boy Nando a conclui su jira den Sur America exitosamente noqueando e dobbel campeon chileno Humberto Loayza. E chileno a bai lona pa e conteo final den e cuarto asalto.

For di cinco pelea cu Nando a bringa den Sur America e la logra cuatro victoria y un empate.

Diadomingo awor e popular campeon Sugar Boy Nando ta worde spera na nos isla. Su encuentro contra di Andres Selpa pa e titulo di Campeon di Latino America anuncia pa dia 16 di e luna aki awor a worde cambia definitivamente pa dialuna dia 22 di december.

D.O.W. ta celebra Pascu dia 22

ORANJESTAD. — Dia 22 proximo e personal di oficina di D.O.W. huntu lo celebra fiesta di Pascu den Palm Beach Club. Ademas di un cushina bon prepara y bar, a worde percura pa un bon orkesta cual lo ta encarga cu musica pa e baile.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y linda senorita D. Maria Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Cleto, mama Marcela, rumannan Sara, Clemencia, Coleta, Jordano, Treinita, Alejandro, Thomas, Werleman, su ihanan Ricardo, Feliciano, Luis, Bernardo, Maria, Wilfrida, comadernan Modesta, Bertranda, Francisca, Agrapina, compadernan, Pedro, Bernardo, Marco, Enrique, Epivanio, especialmente di su amiganan Theresita Coronel, Myrna Olive, Ivone Dake, Laida Salas, Venerada Koeiman, Anna Giel, Maria Salome Croes, Etheline Paul, Josefine Bautist, especial di Mevr. van Dongen y esposo y jiunan, tambe di su omo Hildorio, tanta Juchi, pepe Chichi, y Monca omo Chinto y demas familia van Dongen, Werleman y primo y primanan y sobrinanan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Hector Gonzalez, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Landibar, mama Ina, y su ruman Albert.

Senora Maria Figaroa, ta ricibi felicitacion di su esposo Tom, 3 jiunan, Elca, Nel, Frans Figaroa, tambe di su ihanan Erwin d eJong, Eddie Carilho, Hugo Temen y Sisi Tromp.

Senor Augustin Trimon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan, suegronan, nietonan y nietanan y demas familia.

Srta. Lucila Maria Wolff ta cumpli na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Guillermo, Max, Anki, Benny, Frans, Mena, Gerrit, Ninita, Theresita, Tinchi, Willy, Chita, na Hulanda, tambe di Berta y Venancio Croes, 'sobrina Maria Bernadetha y su amiganan: Mercedes Kelly y Ramona Tromp.

Awe ta cumpli anja e morochonan Margriet y Maiki Loopstok. Hopi felicitacion ta bini di nan tata, mama, 3 rumannan Fai, Feli, Frank Loopstok.

Albert Gonzalez, kende ta cumpli dos anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Hector, y muy especial di su padrino Placio Croes y madrina Cecilia Henriquez.

Alva Jolanda Geerman ta cumpli 5 anja, y ta ricibi felicitacion di su 11 rumannan, dos sobrinanan, Ludwina y Susa, tambe di su madrina Nicolina Solognier, padrino Dudu Maduro, y tur familia.

Awe ta cumpli 8 anja D. L. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Martino, Antonio, Mario, Filomena, Maria, welo y wela, omonan, tantanan, especialmente di Felicia Loepstok, Filomena Loepstok, Cristobal Loepstok.

Senora Hilaria Maduro ta cumpli 41 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Serapio, jiunan Hilda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, suegra, cunja, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, y demas familia.

AGENDA
Diabierne 12 di december
CINE
De Veer 8.30 Casta Diva
Rialto 8.00 El ultimo acto
Principal 8.00 Gun for a coward
Aurora 7.30 Edge of hell
Savaneta 7.30 Fraulien.

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 1

Un gerero ya di edad avanza net ainda riba su curpa tabata para den su bentana ta mira 'for, riba un atardi triste di October.

Esnan cu ta sabir, ta sconde nan sintimentonan, di moda cu e tranquilidad no por leza riba nan cara loque tabata pasa den nan interior. Pero Kolonel Doran a biba asina tanto tempo den un pueblo primitivo, cu e no tabata tuma ningun molester pa e sconde su sintimentonan i tur hende por a mira na dje cu e tabata fada su mes mortalmente. Pa bisa berdad el a biba mucho largo na Oost pa e por a aprecio un bida di sociedad.

Otro hombernan indudablemente lo tabatin interes, nan tabata satisfecho i por a haci quico cu ta pa tene nan preocupa, pero cu e kolonel aqui, esai tabata un otro caso.

E abundancia dje edificio aqui no tabata dun'e ningun sintimento di orgullo; hasta e tradicionnan tabata larg'e indiferente mescos cu e imagen di alabaster riba e trapi grandi. Lo el a sintie diez bez mas mehor na su comodidad si e tabata den un stul di sosiego den e veranda di piedra na Bombay cu e pipa den su boca.

E sala grandi abao tabata un escenario di combersacion anima; grupo di oficialnan mas bieu tabata sinta ta discuti asuntonan di masha interes.

Nada di tur e combersacionnan aqui tabata interesa e kolonel i pa mata tempo el a bai pasa door di biblioteca, abri un paar di buki i a cerra nan trobe i despues el a bai para distraido ta mira den bentana riba dak dje casnan den lejano.

Inboluntariamente e tabata suspira: „Pues t'esaqui ta fin di carrera di un militar, para pornada, combersa coi loco i nada mas. Mil bez mehor mi a queda na frontera".

Carrera di Ulick Doran a cuminza foi su 18 anja di edad, tempo cu el a yega India como kadet. I el a pasa su mehor temponan na India, unda el a queda como 34 anja.

E tabata un oficial balente i hopi cos el a mira socede, hopi peleanan el a tuma parti n'e, te cu porfin awor a yega su mes tempo di bai cu pension. Cu 52 anja di edad a yega un fin na su carrera i e cortina a cai.

Adios tur cos cu e tabata stima, tur cos cu tabata duna bida algun balor den sistema militar anto!

Ta di comprende cu e no por a queda na India, pasobra su tempo a caba. E mester a regresa Inglaterra i agrupa cerca e otro oficialnan, quendenan mescos cun'e a termina nan tarea.

Loque e tabata sintie fastioso p'e ta, cu e no sa haci nada otro cu cual e por a mata su tempo. E tabata un bon jinete, un schermer conoci, un oficial capaz i carinjoso, pero awor ningun dje calidadnan aqui no tabata sirbie mas di nada, pasobra awor e tabata pensiona.

Su situacion a bira mas peor ainda door di e hecho cu e tabat asolitario riba mundo. Su mama a muri tempo cu e tabata un mucha chiquito ainda — apenas e por a recorda esaqui mas. Su tata tabata un anciano nervioso i colera. Su yiu di mas bieu a muri anjanan prome cun'e ,de la manera cu tur posesion di famia a cai den man di un oficial di India.

Di un notario e tabata hanja continuamente e renta chiquito ainda i no ta mucho tem pasa cu e mes a bishita Kilmoran Castle.

Cas di su antepasadonan tabata un castillo bieu i decai, seis milla leu separa foi stacion; esaqui un dak a cai enteramente i tabatin un olor muf den e luga aqui. E oficial pensiona no tabata conoce ningun hende mas foi den e becindario aqui i tabatin basta terreno di jaag cu cual e por a mata su fastidio den e dianan scur di invierno. Pero ta com e tabata haci cu e anochinan largo e sol na su cas? E tabata jama den su memoria e comedor grandi, cu e meubelnan di mahok, e portretnan grandi di famia, e tabata corda riba e salon cu a queda 50 anja cerra i na tur e stof i ratonnan cu lo e mester bai contra cun'e den e luga aqui. I e kolonel tabata corda riba e anchinan scur dje lugar grandi i e tabata bisa den su mes cu si e mester bai biba solitario den e luga aqui, di disgusto lo e mata su curpa.

E alternativa tabata Londen, na unda e tabatin un cuarto masha pega cu su club, na unda lo e mira cada dia cu mes caranan, tende e mes argumentonan, pasa den e mes caja nan. Pero e no tabata quere cu ni esaquinan tampoco lo e por resisti mucho.

Mientras e tabata para ta mira distraido i ta pensa asina, porta a abri un homber chiquito, calvo, cu un bigoti diki i un cara carinjoso a drenta e cuarto.

Esaqui tabata majoor Sutton — Johnny Sutton, manera su amigonan tabata jamé. Esaqui a bin casa awor i tabata biba feliz.

„Tende amigo bieu", e homber calvo a cuminza. „Ta quico bo ta para ta sonja solitario asina? Por ta riba bo destino bo ta pensa? Por ta nostalgia bo tin ainda awor cu bo tin di cuminza un bida nobo di un civil?"

„En realidad, bo tin razon. Mi tin di pensa riba masha hopi cos", el a bisa, mientras el a quita foi bentana i a cai sinta den un stul.

„Naturalmente e cambio aqui ta fastioso pa bo na e momento aqui. Bo ta sinti falta di bo regimento bieu i quere mi: nan tambe ta sinti bo falta. I ta nos tur cu a bai cu pension foi servicio militar a pasa pa e mes dianan fastioso na principio mescos cu bo. Ma esai ta bin pasa trobe. Custumber ta haci milagro".

„Esai por ta facil pa personanan mas hoben, Johnny, pero un homber di 52 anja no por custumbra facilmente".

„Soquetada, Pat. Mi ta quere cu t'e weer fastioso aqui ta traha riba bo nervio. Bo no por yama un homber di 50 anja bieu. Mi tambe ta mes bieu cu bo i mi por camna i tira masha bon ainda".

(E ta sigui)

Temblor na San Francisco

SAN FRANCISCO, 11 dec. — Awe mainta tempran tabatin un temblor fuerte na San Francisco cu a dura varios segundo. Te ainda no tin informacion tocante accidente personal.

Algun hora despues tabatin temblor fuerte den region di Siena, parti Sur di Florence, Italia. Aya tampoco no tabatin victima.

EL CISCO KID

Y awaceroe a cuminza di verdad. „Un awaceroe, no". „Laga nos bai den e cabanja." „Ey nos por sconde." Y e cabainan ta keda pafor mientras e dos bandidonan ta dirigi nan pa nan escondite. „Awa ta basha duro. Asina e spoornan di nos po somenta, bo no ta kere?".

JUAN EL INTREPIDO

E guardianan ta ripara cu nan ta hoei y un ta bisa: „Tira nan nan ta hoei." Den e lucha y tiroteo e tres hobenes nan ta trata di tur manera pa salba nan curpa y ta gatia entre e desorden. „Ya nos a sali. Awor laga nos bai na e pista, pa nos por bai cu e aeroplano."

DICK TRACY

Bo a kere sigur cu mi ta bo prisionero, no? Bo a kere sigur cu bo a cumpra mi fabrica y mi persona tambe, no?". „Con bo a sali foi di e guardianan? Di con bo a drenta den e lugar aki?" „Ah, ha, ha, ha, ha, ha." „No trata di hacimi pregunta. Sigui cu boso discusion. Mi tabata scucha e tabata un bon pelea." „Headache, kiko bo ta haciendo aki nan?" „Mi ta aki pa caba cu e muher mas vicioso di mundo — abo."

RIP KIRBY

„No tin otro museo cu ti nun mihor coleccion di reliquias Egipcias. Tur tin miles di anja." „Esta un bunita estatua. E mester ta un prinses cu a muri ya hopi siglo pero e ta bon preserva. . . ." „Mi a traha mucho den e dianan aki. A parcemi manera cu e estatua ey a move."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora Julia no a tuma e telefoon cu tabata ring. . . . ata e ta tende otro ring. . . . ay. . . . awor ta e porta! e mucha muher ten pensa. Bon. . . . . . Potter abo cu mi ta bay papia serio di e presupuestonan di e puente! Lalo ta bisa den su mes, mientras e ta primi e konopi di porta. Y tur es tempo, Potter a jega na su apartamento. . . .

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

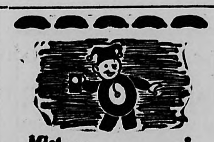
Menos mal cu bo ta numbra mi! Mi ta agredece bo, Dan. Marga ta bisa. Hola Juana! y con ta. Marga Paquico awor mi ta mas respetabel? Tende, Juana. . . . mi tin un noticia pa bo! Mi ta quere cu mi por saca bo di e cueva na unda bo ta bay traha tur anochi pa algo mas mehor. E ta trata di un empleo. . . .

☆

PEPITA

Lorenzo a corre jega cerca su hefe y ta bisé: Ata bo senora ta bin ta spat candela for di su wowonan, Hefe! E hefe no a haya ni tempo pa papia. E senora a coge na su schouder pasé over di e stoel! Gusano. E hefe a queda tur zonza riba suela. Paquico e ta furioso asina? Lorenzo ta puntra. Mi no tin e menor idea! Y mientras e ta asina, mi no ta pensa mes di puntréle! Quere mi!, e hefe ta contesta.

☆



E simpatico hobencito Ruben Matheo Bermudez, kende ta cumpli 3 anja, ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, rumannan Tico, wela Maria y Catharina, welonan, madrina Emiliana Eckmeyer, padrino Fanfan Bermudez, omonan, Stefanus, Juan, Jacintho, tantanan, especialmente di su tanta Filomena, amiguitonan Karel, Ronny, Wilem, Dani, David, Chinta, y Ronny, Humphrey y Richard y demas familia.

—

Senora Maria Theresita Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Ida, Ina, Nini, Buchito, Binchi Croes y demas familia Croes y Boekhoudt.

—

Senorita Myrna Bislick a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

—

E hobencita Emma Thiel ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, Alfredo, mama Marcolina, ruman Joy, wela Clarita, wela Adriaan, tanta y omonan, Juan, Rika, Nadi, Tenchi, Chichi, Stella, Gracy, Marical, y Lelia, Wernet, y demas familia Thiel y familia Wernet, y su madrina Marie Dirksen, padrino Lozens Rirksen.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 13 DECEMBER 1958 — Nr. 3312

S. N. Ecury N. V. Ta Existi Cincuenta Anja

Completamente keto un dje firmanan di mas bieuw na Aruba ta celebra su jubileo di oro.

ORANJESTAD: — Lo no tin recepcion grandi awe, ningun programa oficial a worde traha, ningun boeki di conmemoracion a worde publica. Dia 13 di december 1958 lo pasa mes keto y innotable cu 13 di december di 1908. Toch nos ta hanja cu nos no por keda sin scirbi algu tocante esaki. Ora cu un empresa Arubano ta existi cincuenta anja, esaki ta algu special. Ademas no tin hopi empresa na Aruba cu ta existi tantu anja asina, si nos no ta equivoca lo por tin un par, no mas.

S. N. Ecury N.V. ta un di nan y tambe es un di mas grandi. „Mi no ta gusta mucho publicidad, asina ta no scribi mucho cos". E fundador y te ainda e activo senjor Segundo N. Ecury ta bisa nos.

SHON DUNDUN ECURY

En conexion cu celebracion di Dia di Reinado „Arubaanse Courant NO ta sali Dialuna awor.
— DIRECTIVA

Shon Dundun ta masha activo

E ta hiba un bida masha simpel y ta pasa mayoria di su dia na su cas den Schelpstraat, den su cunucu San Jose y den su negoshi. E lo por a retira su mes completo di su negoshi. Su jiu mayor Doe (senjor J. E. J. Ecury) ta un figura masha capabel kende huntu cu mas di e 30 empleadonan por a dirigi tur cos. Pero Shon Dundun no ta e typonan ey. E mes[illegible] ta [illegible]den su negoshi, un conseho aki [illegible]cacion aya. Ademas e tin e [illegible]n di consuladonan, cu meste[illegible] atende. Mas di 20 anja se[illegible]ury ta Consul di Haiti, y agen[illegible]ar di Italia.

Pero e trabaonan mas grandi e la kita for di dje den su negoshinan na Oranjestad, tambe e botica Central na San Nicolas cual durante guerra [illegible] la funda huntu cu senjor G. de Jongh na Corsow y tambe for di 1947 Ecury Motors Ltd. Di manera cu Shon Dundun tin tempo pa sinta corda e pasado y pa relata algu di dje.

Cuater placa pa meter cuadra

E pasado ta mes coloroso cu historia di Aruba mes. Tempo cu Segundo Nicasio Ecury a nace dia 14 di december 1888 (mayan e ta haci anja tambe) su tata tabata mantene e famia cu drechamentu di sapato y tabatin un negoshito di provision. Cuater anja y seis luna despues e tata ta muri y tur e encargo ta keda pa e mama so. Ta masha comprendibel cu Dundun mester a pone man na obra trempan. Pero e kier a progresa. Cu e school cu e tabatin e no tabata satisfecho. E ta sigui un curso (na spanjo) di International Commercial School, mientras cu pader Jansen tabata dunele les. Como e no kier a bandona su mama y ruman muheman e mester a laga un empleo na Maracaibo para un banda y a cuminsa traha serca defunto Adriaan Lacle. „Ami tabata e unico cu por a dura mas di algun luna serca e persona ayi di caracter impetuoso, pero un homber masha justo." Esaki tabata comentario di Shon Dundun.

Despues e la bai serca L. J. M. (Nadie) Henriquez como socio, cual a dura 2 anja y seis luna y cual tabata su prome pasonan riba su caminda comercial independiente. Na edad di 20 anja e la cumisa su mes negoshi di provision y otro articulo. Segun circunstancianan e negoshi tabata lora y senjor Ecury a laga henter Aruba keda sopresa ora cu e la cumpra un cas di casi dos mil florin, ademas cu esaki a bin salie un poco cara, pa motibo cu ora cu e la bai pa cumpra terrenonan di gobierno rond dje cas, Gezaghebber Beaujon a bisa si un hende tin dos mil florin pa cum-

(E ta sigui riba pag. 2)

CINE

E WEEKEND AKI y DIALUNA 13, 14 y 15 DI DECEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
MARJORIE MORNINGSTAR (Naci para Ti)
Cu: Gene Kelly - Natalie Wood
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
REVOLT AT FORT LARAMIE
(HORDAS DE REBELION)
Cu: John Dehoer - Gregg Palmer - Frances Holm - Don Gordon
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Dialuna: 8.30 'or — Tur edad
„GUN FOR A COWARD"
(EL VALOR DE UN COBARDE)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dialuna: 6.00 'or matinee — Tur edad
„ASSIGNMENT PARIS"
(MISION A PARIS)
Cu: Dana Andrews - Marta Toren - George Sanders - Audrey Totter
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — Tur edad
GUILTY (La muerte tiene raices)
Cu: John Justin - Barbara Laage - Donal Wolfit
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Dialuna: 8.30 — 18 anja
THE IRON SHERIFF (Un raso al putibulo)
Cu: Sterling Hayden - Constance Ford - John Dehner - Kent Taylor
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

Diasabra: 8.00 'or — Tur edad
GUN FOR A COWARD (El valor de un cobarde)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 8.00 'or — Tur edad
THE GIRL MOST LIKELY
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.30 or matinee — Tur edad
„THE SONG OF BERNADETTE"
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford - William Eythe
Fl 0.75 — Fl. 0.50

Dialuna: 8 00 'or — Tur edad
THE GIRL MOST LIKELY
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Dialuna: 6.00 'or matinee — Tur edad
THE ATOMIC KID
Cu: Mickey Rooney - Robert Straus
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

AURORA

Diasabra: 7.30 'or — Tur edad
ENEMY FROM SPACE (Vasallos del mal)
Cu: Brian Donlevy
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo: 8.00 'or — 18 anja
„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fls. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„SHADOWS OF TOMBSTONE"
(SOMBRAS SOBRE TOMBSTONE)
Cu: Rex Allen - Koko, e cabai milagroso di cine
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dialuna 7.30 'or — 18 anja
HELL'S OUTPOST
(FRONTERAS DEL INFIERNO)
Cu: Rod Cameron - Joan Leslie - John Russell
THE FIGHTING CHANCE
(LA CARRERA DE LA SUERTE)
Cu: Rod Cameron - Julie London - Ben Cooper
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

Diasabra: 7.30 'or — 18 anja
„TENNESSEE'S PARTNER"
cu: John Payne - Ronald Reagan - Rhonda Fleming - Coleen Gray
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: 8.00 'or — Tur edad
„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy.
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: 6.30 'or matinee — Tur edad
„ROCK, ROCK, ROCK"
(BAMBOLEO FRENETICO)
Cu. Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers - La Vern Baker
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

Dialuna: 7.30 'or — 18 anja
„BLUES"
(L'INSPECTEUR CONNAIT LA MUSIQUE)
cu: Viviane Romance - Jean Bretonniere - Sidney Bechet - Claude Luter.
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Dialuna: 6.30 'or matinee — Tur edad
„JAGUAR"
Cu: Sabu - Chiquita - Barton MacLane - Jonathan Hale
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Pelea

Durante un fiesta di casamento diahuebs anochi den clubhuis di Trappers un pelea a worde forma entre tres hoben, C., T. y E. Polis a stop e pelea aki y a hiba e tresnan pa nan cas.

Accidente

Diahuebs merdia un pickup A-1172 cu e chofer M.W. a dal e mucha R. J.A. cu a crusa caminda sin pone cuidao Cu un conmocion celebral e la worde transporta pa Loga Hospital.

[illegible] Hanja

Samuel Brown di Lago Ville 9 a entrega un caja cu contenido na warda di polis na San Nicolas.

Accion di „Onze Vloot"

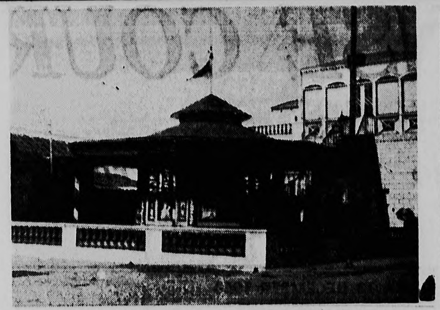
ORANJESTAD. — Seccion Aruba „Onze Vloot", a cuminsa un accion pa colecta placa pa organisacion di un fiesta di Navidad pa e Mariniersnan di Savaneta. Lago Community Council a duna fl. 500.— caba y tambe Arend Petroleum Mij. a regala fl. 100.—.

Dia di fallecimiento di Simon Bolivar

ORANJESTAD. — Dia 17 di december proximo lo tin un ceremonia riba e plenchi di Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana, durante cual lo worde conmemora dia di fallecimiento di „El Libertador Simon Bolivar" 128 anja pasa. Uno y otro a worde organisa pa e directiva di Sociedad Bolivariana.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo awor Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludos di Hulanda pa 6.44'or p.m. y lo ripiti e mes un programa aki diarazon di siman entrante na e mes un ora. Di Hilversum e saludonan ta bini di Senjor Boelhouwers y senjora, tambe di nan jiunan y di Nijmegen voz di Albert Ridderstap lo worde scucha.



S. N. Ecury N.V. su kiosk 25 anja pasa. Na lugar na unda e kiosk tabata, awor ta e joyeria Kan N.V.

S. N. Ecury N.V.

(Continuacion di pag. 1)

pra un cas e por a paga cuater placa pa meter di terra tambe.

Pa es tempo ey tabata e suma di mas haltu cu un hende a paga pa meter di terreno. Pa e lector: e tereno aki ta situa den Nassaustraat na unda firma Ecury ta establece.

Cu yegada di Lago Shon Dundun a dicidi di bai construi. Pa e caya dje tempo ayi cual tabata bashi, esaki tabata un gran edificio den Nassaustraat, cu roofgarden y un kiosk-refresqueria.

Siendo bon comerciante e tabata sa di desfruta di e progreso cu Lago a trece. Trinta anja e la keda agente pa Ford, 25 anja pa Goodrich. 27 anja agente pa Fortuna y biljechi di Gobierno, representante di Beurs & Nieuwsberichten. Hopi anja largu como corresponsal pa H.B.U., e firma Ecury ta e prome lugar cu a bende e whisky Johnny Walker y sigaria Camel na Aruba. Pa varios tempo e firma Winkel-Ecury a keda existi, di cual despues a worde forma N.V. Winkel's Handel Mij. Specialmente na principio tabata asina cu hopi dje casnan na Corsow tabatin un filial na Aruba. S.N. Ecury tabata sub-agente den varios linia.

Actividadanan social

Riba tereno social Shon Dundun tabata masha activo. Actualmente entre otro e ta den directiva di e institucion „Helpt Elkander". Semper mes talento tabata scars na Aruba, antes podiser peor cu awor. Nada stranjo cu ora cu tin un persona adecuado alrededor cu tur hende tabata acudi serca dje pa consehonan, yudanza etc. Un homber religioso manera cu e ta, e ta considera como su deber pa yuda su prohimonan na unda esaki ta posibel. Apesar di su mes gastunan cu e tabatin cu su famia grandi. Di su matrimonio cu Anna Paula Wilhelmina Ernst, nan tabatin no menos cu 13 jiu, di cual es un mas conoci ta Boy, kende a muri durante ultimo guerra mundial na Hulanda door di man dje Alemannan. Rendimentonan di honor no a keda afor. Ridder den Orde van Oranje Nassau, condecoracion den orde di Sociedad Bolivariana de Colombia y te cu poco tempo pasa (asina nos a worde informa di otro fuente) Officier den orde Honneur et Merite di Haiti, pa su servicionnan importante na e republica aki.

Shon Dundun por a worde colma cu honornan pero e no kier. E ta prefera di sinta den su negoshi, na unda e la traha cincuenta anja y ta puntra Eligio Ras (e empleado cu tin mas tantu anja trahando serca dje — 22 anja) si e pedidonan di meubles di pascu a worde haci caba....

Esey ta tur loke e kier y ta spera cu e por sigui asina hopi anja mas. Nos ta haci uso dje oportunidad pa extende na senjor Ecury, su famia y su cooperadornan nos mas sincero felicitacion cu e jubileo di oro aki, y nos ta desea cu e firma S.N. ECURY N.V. lo sigui florece y prospera.

Recital Stenzen y Van Nidek dia 22

ORANJESTAD. — E recital di altviool y piano, door di senjores Ad. Stenzen y J. van Nidek segun publicacionnan anterior cu lo a worde presenta dia 17 di december a worde cambia pa dia 22 di december. E recital aki lo tuma lugar den schouwburg.

Manager nobo pa Palm Beach Club

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Palm Beach Club nos a worde informa, cu dialuna awor e manager nobo pa nan club ta worde spera.

Ta senjor A.J.F. Hunziker, soltero, kende a traha hopi anja den linia di hotel-restaurant na Hulanda, na unda e la dirigi un vacantie-oord tambe. Cu e manager nobo aki awor ta posibel pa tene e club habri di dia y anochi. Diarazon anochi 24 di december proximo e baile di navidad tradicional lo cuminsa pa 10'or, e orkesta „Barahona de Costa Rica" lo ta encarga cu e parti musical. Introduccion ta permiti.

Anja Nobo merdia cu cooperacion di un banda local tambe lo tin otro fiesta cual lo cuminsa di tres 'or di atardi.

Sr. A. J. F. HUNZIKER
Manager nobo pa Aruba Palm Beach Club.

Boeket pa la Reina

Awe lo bai Hulanda via KLM un boeket di flor cu Gobierno Antillano ta ofrece S.M. na ocasion di Statuutdag. Un mucha muher Antillano lo ofrece S.M. Reina Juliana e flornan.—(RVD).

Larrazabal presidente di honor di estado Aragua

CARACAS, 12 dec. — Vice-almirante Larrazabal lo worde proclama presidente di honor dje habitantenan di e estado Aragua. E electornan dje estado ey tur a vota pa Larrazabal.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Alex Elias

A. E. Mansur
O. Mansur-v/d Naaten

Tijdelijk adres:
San Pedro Hospitaal.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij uitbet. Union Store, San Nicolas.

KERKDDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP AURBA
14 december 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Visser
7.00 uur n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat gecombineerd met Oranjestad
San Nicalos 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur. 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

TA BERDE?

Un bishita: Mi ta conteno di weita bo esposo, senjora.

Esposa: Ami tambe. Ta haci cinco anja cu mi no a weita.

Estado di sitio awor na henter Cuba

HAVANA, 12 dec. — Senador di Cuba a aproba e proyecto di ley, segun cual estado di sitio ta worde proclama pa henter Cuba. Gobierno Cubano lo hanja autorizacion constituyente pa e 45 dianan cu ta bini tambe.

Gabinete ta spera di po rtuma medida eficaz cu e autorizacionnan aki, pa combati e rebeldenan di Fidel Castro y pa protega comercio y bida di negoshi.

Nan kier protega particularmente e plantagenan di sucu contra e rebeldenan.

PAGINA TRES

„Bo Felicidad ta Cerca Mi"

ORANJESTAD. — Pa un algun invitadonan di clero e toneelgroep di Centro Apostolico Arubano a duna e prome presentacion dje comedia „Bo Felicidad ta Cerca Mi", ayera nochi den club di Santa Cruz.

Adapta na papiamento di un poesia antiguo-hulandes, ‚Beatrijs", e comedia tabata masha emocianante. Clavel de Lange den un intrepretacion sublime a hunga e papel di e soeur Maria, cu a bandona e convento pa un affair amoroso, pero cu a bolbe despues di siete anja trobe ketu-ketu, ta descubri cu ningun hende a descubri cu e la jega di hui bai, como Mama Maria durante tur e anjanan ey a ocupa su lugar.

„Osbaldo" e caballero cu a pone soeur Maria sali di e convento, tabata Oslin Boekhoudt, Mama Maria tabata Catharina de Cuba.
Riba e foto e momento cu soeur Maria ta bolbe den e convento y ta ricibi su capa y rosario di e Virgen.

E comedia aki mayan anochi lo duna su premiere oficial den Club na Santa Cruz. E direccion di escena ta na encargo di Sim Frank.

Accion original pa hanja miembro pa YMCA

SAN NICOLAS. — Y.M.C.A. a cumisa cu un accion original pa busca miebro pa su club. E miembronan actual di "Y" a worde reparti den varios grupo „The Red Jets", „The Blue Jets", segun e prome letter di nan nomber A-B-C & D ta forma e redsnan y E.F.G.H. e bleusnan, etc.

Den clubhuis tin un borchi cu seis avion di typo „jet" den colornan dje gruponan. Cada miembro cu trece un miembro nobo pa e club, e avion di su grupo ta bai un strepi padilanti. Asina nan por mira ta cua ta e grupo cu ta trece mas miembro nobo. Tin bunita premionan desponibel: Y.M.C.A. T-shirt pa cada mucha cu trece 3 miembro nobo y un trofeo pa e grupo cu gana.

Pa bira miembro mester paga: fl. 6.— pa muchanan di 8—12 anja. fl. 8,— pa di 13 te 17 anja, fl. 10.— pa esnan di 18 te 21 anja y fl. 25,— pa hendenan di 22 anja pa'riba.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Facundo Yarzagaray. Felicitacion ta bini di su mama, Arculania, tata Ricardo, rumannan, Agustin, Dora Anna, Aura, Alejandrina, FeFliciana, Efrain, Jannie, Maiki, swa Felix Dubero, padrino Servinio, Colina, madrina Sixta Diaz y demas familia.

Senora Lucia Koolman ta celebra slu feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Daniel, Frida, Julieta, Glenda, Lidia, tambe di mama Aconcion van der Biezen, rumannan, ihanan, sobrino y sobrinanan, tanta, cunja Nini van der Biezen, especialmente di su sobrina Selsa van der Biezen.

E caballero Adelberto Jacopucci ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria del Carmen, jiu Lintji, mama, tata, tur su rumannan, swa John, iha Adelberto, Beltran, wela na Aruba, Suero y suegra, cunja Lula y Ines, swanan y Senorita Carmen na Venezuela.

Robby Ranada ta celebra su feliz cumpleanpos y ta ricibi felicitacion di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

Senora Augustina Geerman ta cumpli su felix cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Marciano Geerman, jiunan Lilian, y Salustia Maria Geerman.

E hobencita Theresita van der Biezen ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, Francisca, rumannan Julian, Jojo, Nini, Linda, Adela, Rosimbo, Luciano, cunja Aura, swanan, y su 6 sobrinonan y 7 sobrinanan y demas familia.

E hobencita Myrta Boye ta cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama Sylvia, tata Boye, tur dos welanan, 12 tantanan, omonan, primonan, muy especial di su tanta Blanca Margarita, kende ta studia na Hulanda.

A celebra su feliz cumpleanjos Risa de Cuba. Felicitacion ta bini di su estimada mama, Maria, jiunan Marcolino, Glenda, Bernadetta, rumannan Juan, Pedro, Fanfa, Beatrix, special di su sobrino Lesbein.

E hobencito Mario Gomez a cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su tata Pedrito Gomez, mama Leonida, especialmente di su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Alberto, Feofilo, Roland, Imelda, Elizabeth, Luisito Gomez, tur su amigonan cu ta traha na Arubaanse Courant.

A cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencita Marlin Guadalupe Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 5 rumannan, Clara, Felipe, Frank, Lucia y Elvarita, tambe di su welonan y welanan, tanta y omonan, especiadmente di su madrina Silvia Vrolijk, padrino Jan Croes y demas familia Croes.

E caballero Lusindo Dabian ta celebra su feliz cumpleanjos y taricibi felicitacioh di su mama Maxima, tata Carlino, tur su rumannan y tambe di su iha Nures, sobrina Miriam Dabian, pepe Sixta Pena, comer Emma.

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 2

„Bo tabata semper un bon jinete, Johnny".

„I abo no menos".

„Ai, mi tur cos a pasa".

„Paquico? Ata bo por bai jaag riba bo haciendo na Irlandia!"

„Jaag!" e otro a bisa bofonante. „Lo n' tin nada mas di tira aya, pasobra mi tata tabata un homber bieu i enter e luga aqui lo a bira un mondi silvestre awor aqui".

„M'a mi ta supone cu toch lo bo bai na bo hacienda pa bo regla bo asuntonan aya?"

„No; mi n' ta quere cu mi por resisti na queda aya ni un seman; ta manera cu e soledad i e abandona dje luga aqui ta penetra te den mi wesunan".

„Tampoco bo n' ta gusta e bida di ciudad, n' t'asina? Bo n' ta gusta ni mucho soledad ni mucho babel. Bo ta sinti bo manera un patu stranjero den enter e asunto aqui, como si fuera ta un stranjero bo ta den disierto. I ta di comprende cu bo n' sa quico haci?"

„Precisamente Johnny. Bo ta comprende mi perfectamente. I si acaso bo por duna mi un consebo, lo mi acepta esai cu mucho gusto".

Majoor Sutton a traga su siga, a manda un nubia diki di huma laria, a saca su siga foi su boca i mirando na esaqui cu masha atencion, el a bisa diripiente:

„Pero ta di com lo bo no casa anto?"

„Casa?" - kolonel a puntra asombra. „Qui un idea esai!"

„Pues, mi n' ta hanja cu e idea ai t'asina malo. Ata tin hende ta casa tur dia bai; bo ta mira mi manera hende cu nunca a tende dje institucion ai. Tuma un chemplo riba mi mes. Ata mi tambe a casa?"

„Mi ta mucho bieu", e kolonel a opina.

„Ai stop!"

„Ningun mucha muhe lo no quier casa cu mi".

„I quico lo bo bisa por ehemplo di un mucha muhe di 35 anja? Of tambe un viuda di mas o menos tal edad?"

„Casi nunca mi n' sa hanja mi den combito i mi no tin ocasion di contra cu damanan".

„Pasobra bo n' ta bai ningun camina, ni masque bo hanja invitacion. Bo ta bai solamente cerca coleganan casa di bo regimento. Mi ta bai cerra bo conoci cu algun dama basta nechi, cu ta basta bon para i cu tin algun cens, anto di excelente comportacion. Un di esaquinan ta Flora Davey! Su tata tabata comandant di regimento 25 di cavalleria di Bengal. Bo mester por recorda e comandant aqui ainda. E mucha muhe aqui a nace na Lahore".

„Si i mi tabata na su fiesta tambe tempo cu el a batiza", el a contesta murmurrando. „No, no, e cos ai ta bira un poco ridiculo. Mi ta gradici bo pa bo conseho, ma mi ta queda manera mi ta".

„Pero pone bo den mi luga, Ulick. Bo sa cu m'a hanja un accidente na wega di polo. Toch m'a contra cu Maud na Riviera. Mi tabata un invalido i e tabatin compasion cu mi. Mundo a conta cosnan di mas malo di dje, pero tur esainan tabata envidia. M'a casa cu Maud pa su mes i no pa su placa, no obstante e placa cu el a trece como su dote tabata por a ser bon usa. Awor cu su tata a muri e ta ricibi tres mil pond anualmente. Maudie tin un bon bista riba matrimonio i ta traha pa tur su amiganan haci un bon partida matrimonial. Bo mester bin come cerca nos Dia Viernes".

„Bo ta masha carinjoso, Johnny, pero...."

„Ai no. Bo n' tin mester di teme cu lo mi percura pa bo hanja un muhe Dia Viernes mes. Pero bo mester bin forma bo mes un idea dje bida matrimonial entre ami i mi muhe i lo bo hanja un idea dje argumento cu m'a propone bo. Lo mi tabata desea pa bo i Maud tambe sinja conoce otro mehor. E ta interesa masha tanto pa bo".

„Si t'asina, anto lo mi bini. Ta Dia Viernes b'a bisa, no?" I informanda asina el a nota esai den su librito.

„Mi ta confia anto riba bo. I awor mi mester despedi di bo, pasobra mi mester bai teatro cu mi muhe".

Majoor Sutton tabata alomenos 10 anja casa. Su muhe tabata un paar di luna mas bieu cun'e, pero ningun hende no por a sospecha esaqui. E tabata sabi di tene su curpa bon, bisti bon i den wowonan di Johnny Sutton e tabata eternamente hoben i bunita. E no tabatin ningun secreto p'e i tabata confie tur cos manera un bon amigo. E pareja aqui tabata forma un admiracion pa tur hende, un chemplo pa parejanan casa i un satisfaccion pa nan mes. I ta claro cu e tabata conta John tambe tur secreto di esaqui su amiganan.

„Tende aqui, Maudie", el a cuminza, ora cu nan tabata sinta den un coche; „bo conoce mi colega kolonel Ulick; e ta un dje mehor amigonan cu mi a contra cun'e...."

„Si, naturalmente mi conoc'e; e ta parce mi manera hende cu ta falta un cos. Semper e t'asina schuw i pensativo".

„Mi tabata hunto cun'e awe. I bo por a mira cu e tabata sinti su mes fastioso. Te ainda e no ta sinti su mes bon despues cu el a hanja retiro foi ehercito. Disciplina di custumber den servicio a haci di dje awor manera un cachor sin donjo. Regimento tabata su cas i awor e n' tin cas mas. Si acaso e tabatin un muhe bon i dibertido, sigur su situacion lo a cambia. Actualmente e n' tin nada di haci".

„I flohedad ta cusinchi di diabel, no? Pero e ta mucho bieu i mucho sabi p'e hinka soquetada den su cabez. Ta quico bo quier a bisa di dje?"

„Si; e asunto ta cu e no por wanta Londen i e no quier bai biba tampoco na Irlandia. E tin ainda un bunita hacienda i un castillo excelente. Su famia ta masha respetable".

„Si; e ta op en top un aristocratico", e muhe a acepta; pasobra e mes tambe tabata di raza di sanger noble.

„E ta un dje mehor personanan i di mas sencillo cu m'a topa cun'e. Despues cu el a biba anjanan den cantinnan druk, e no por hanjé solitario den e salonnan di su antepasadonan. I ta p'esai m'a dun'e e conseho cu e mester casa".

„Naturalmente", e muhe a responde entusiasma; „naturalmente e mester casa". (E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 13 di december
CINE
De Veer 8.30 Majore Morningstar
Rialto 8.00 Guilty
Principal 8.00 Gun for a coward
Aurora 7.30 Enemy from space
Savaneta 7.30 Tennessee's partner

Diadomingo 14 di december
De Veer 8.30 Marjorie Morningstar
6.00 Revolt at fort Lamarmie
Rialto 8.00 Guilty
5.45 King of the carnival
Principal 8.00 The girl most likely
5.30 The song of Bernadette
Aurora 8.00 Hay angeles con espuelas
6.00 Shadows of Thombstone
Savaneta 8.00 Rawhide years
6.30 Rock, rock, rock.

Dialuna 15 di december
De Veer 8.30 Gun for a coward
6.00 Assignment Paris
Rialto 8.00 The iron sheriff
Principal 8.00 The girl most likely
6.00 The atomic kid
Aurora 7.30 1. Hell's outpost
2. The fighting chance
Savaneta 7.30 Blues
6.30 Jaguar

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Cumpleanjos feliz

Senora Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esuosoto Mario Kelly, ruman Basilio y muy especial di Srta. Juliana, Agripina Dijkhoff, tambe di su mama Lucita, sobrinanan, Rafael, Marcoliny Lucia Dijkhoff.

Lucrecia Wouters ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva y tur su rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, wela y welo, amiganan, especialmente di su padrino Amancio Quant, madrinanan, Francisca Crowell y Cleana Maduro.

Awe ta celebra nan promer anja di union matrimonial senor Francisco van der Linden y senora Anna Kock van der Linden. Felicitacion ta bini di jiu Imelda Ludwina van der Linden, mama, tata, rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, wela y welo, especialmente di familia van der Linden Kock, Henriquez.

EL CISCO KID

„Laga nos parti nan." „Mihor nos sconde e botin." „Pa kiko?" „Ningun hende a mira nos.... y e placa ey ta lo unico cu por identifica nos...." E conversacion aki ta tuma lugar den e cabanja, mientras awaceroe ta cai pafor."…. Si e guardianan mester blo aki nan, nos ta perdi si nan topa cu nos anto e placa tambe…. laga nos haci nan kere cu nos ta hende cu ta jaag."

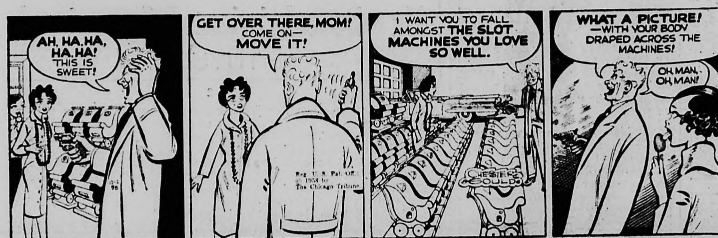
JUAN EL INTREPIDO

„Esaki ta un bon lugar di sconde... Buscando e otro nan cu a hoei, e guardianan lo no llega te aki." „Pero.... con nos haci pa sali di China, sin e aeroplano?" „Burdick a keda di manda un avion dos or. Cu e aparatonan bisti nan por piki nos." „Nos ta tres.... y solamente tin dos aparatos." „Nos por conta cu esaki nan, Kevin.... pero podise e suerte por favorese nos."

DICK TRACY

„Ah, ha, ha, ha, ha. Esaki si ta bon." „Bai para alla nan, mama, ban mira pura." „Mi kier cai meimei di e slot machienan cu bo ta stima asina hopi. Esta un vista. Bo curpa benta meimei di e machienan."

☆



RIP KIRBY

„Mi ta kere cu ora bo ta mira un estatua di 4000 anja bieuw cuminza mive, ta tempo pa bo tuma vacacion...." „E ta un obra extraordinaria.... e prinses parce manera un bibo." „Kende ta atreve di mishi cu e man di e prinses piolemina?"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint a habri porta di su apartamento.... y a topa cu Lalo. Saxon! Quico bo ta haci aqui! e ta bisa asombra. Mi a bin cerca bo. Clint. Mi tabata bay caba, pero mi quier sa mi a tende un sonido pa den. Lo ta duende! Dentra bin conoce nan! Clint ta bisa amusa. Julia Canard a tende nan habri porta y e a corre drenta un kashi di panja tur susta cu por tin!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan tin mester di un oficinista na editorial Winston. Tur loque bo mester haci ta sigui ser bunita.... y tuma e telefoon. Dan ta bisa. Ya bo no tin mester di bay na e club di alegre libertinonan mas.... Na unda Marga a bay? e ta puntra Juana. Y tur es tempo Marga a sali bay ta camna distraido. Qui bon e empleo lo no a sali mi! e ta pensa den su mes.

☆

PEPITA

Lorenzo a trece cusinchi den sofa y ta bay tuma sosiego un rato. Bo a priminti mi cu bo ta lava e ventananan di e cambernan awe, Lorenzo, Pepita ta bisa. A queda comproba cientificamente cu ora bo ta cansa, bo no por traha manera mester ta, Lorenzo ta contesta. Pero e a coge e hemchi di awa cu panja ta bay lava ventana. Pepita, mientras e ta tira un vistazo riba su esposo, ta bisa di banda di paden: Ciencia no conoce e hombernan casa mas mehor cu nos!

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Isenia Geerman, kende ta cumpli 21 anja Diadomingo. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y tambe di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Senora Luisita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Feliz, jiunan Antonio, Marianita, Catahrina, Marta, Pief, Berta, Codi, 34 nietonan, tur suegro y suegranan, familia, conocirnan, especial, di su mama Isenia y tur rumannan.

A cumpli 8 anja e hobencita Annie Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra, Jacobus, Maria, Leo, sobrinanan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudy, Padrino Joseph, madrina Adelita Kuiperi, juffrouw Johanna Trimon, amiganan di Sint Anna School.

E hobencito Maiky Feliciano a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Lucia, Arie, Ayling, Greta, Mirto, amigonan y demas familia.

Senor Luis Bremo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Francequita, jiu Leonardo, mama Bija, rumannan Gabriela, Thomas, Mani, Lino, Carmen, suegro Casimiro, tur su cunjanan, ihanan, Juan, Facundo, Felix, Feli, Aura, Maiky, y demas familia Bremen.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 16 DECEMBER 1958 | No. 3313

O. S. Henriquez Y Osbaldo Croes A Tene Descurso Dia Di Reinado Na E Monumento Di Wilhelmina

ORANJESTAD: — Ayera mainta ceremonianan a tuma lugar na e monumento di Wilhelmina na Oranjestad. Mescos cu anja pasa na ocasion di celebracion di Dia di Reinado algun hendenan di nos comunidad cu ta ocupa puestonan haltu a hasi un speech. E anja aki tabata wnd. Gezaghebber O S. Henriquez y vice-president di Staten di Antillas Neerlandes, Osbaldo Croes.

E biaha aki trobe tabatin basta hopi intres di parti di publico, ora cu wnd. Gezaghebber a yega y ta bai na e monumento entre un careda di verkenners, welpen y padvindersters y kabouters. Patras dje monumento tabatin un detachement di Mariniers, completo cu un kapel chiki, cual despues di ceremonianan a toca e hymno Nacional.

Durante e ceremonianan aki cual a worde asisti pa tur clase di hende di nos comunidad, wnd. Gezaghebber prome cu a cuminsa cu su discurso a pone un bouquet di flor na pia dje monumento.

Den su discurso e ta menciona specialmente e experiencia cu a worde hanja durante e cuater anjanan cu a pasa y cu a demostra cu algun cambio ta necesario den e statuut, pero esaki despues di deliberacion di tur tres e socionan, cu e mes un comprension, pasenshi y bon boluntad cu nan a mustra huntu na principio cu e statuut a worde traha.

Masha importante tambe ta pa considera e afectuosidad grandi cu e pueblo na Antillas tin pa e Cas di Oranje.

„Tabata un honor grandi pa mi, di por a pone un bouquet den nomber di pueblo na pia di e estatuta di S.A.R. Princesa Wilhelmina. NOS REINA STIMA", tabata su palabranan.

Palabranan cu senjor Osbaldo Croes a papia despues di dje entre otro tabata; mas o menos den mes un tema. "Ta masha logico", e ta bisa, „pasobra tur cos nobo mester cuminsa traha prome cu por weita si e ta funciona bon of no. No ta culpa di ningun hende cu e Statuut cual a costa tantu trabao, tempo y pasenshi di tur tres partinan socio, ta contene algun imperfeccion. Esey ta humano, pero si nos ta spera comprension di tur trobe, e mes un comprension cu tabata existi na principio, cual a yega asina leeuw di a completa e ley aki den su forma actual, pa nos bolbe sinta na mesa y descuti e problema di nobo. Nos ta masha contento, entre otro, cu ya nos gobierno, pa boca di S.A. sr. Jonckheer a priminti Staten cu pronto lo worde forma aki un comision cual lo studia e posibilidadnan di cambio cu mester worde hasi y lo duna gobierno advies di nan estudio tocante e materia den un periodo mas cortico cu ta posibel.

E ta termina su descurso bisando, laga nos anto celebra resto di e dia di awe, e cuarto aniversario di realizacion y acceptacion di nos Statuut, cu e oracion humilde pidiendo Dios pa e cambionan necesario bira un hecho mas pronto posibel, pa bienestar di Antillas, di nos tur, y pa bondad y desarollo di e Reinado Nobo Hulandes.

Ayera mainta wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez y Sr. Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten a tene un discurso na ocasion di celebracion di Dia di Reinado. Riba e foto ariba nos ta mira Sr. Henriquez durante su speech, riba e otro foto Sr. Osbaldo Croes ta poniendo un macuto di flor na pia di estatua di S. A. R. Princesa Wilhelmina, banda di dje nos ta mira esun cu wnd. Gezaghebber a pone un poco promer.

Andres Selpa a yega ayera mainta

Un rato promer cu 12'or ayera merdia, ora cu ya vliegveld tabata yenando di publico pa presencia pa pustamento di auto, a yega nos isla, e fornido pugilista ndres Selpa. E campeon SurAmericano ta bin pa cumpli un compromiso frente di e campeon antillano Sugar Boy Nando.

Aruba Boekhandel di Gebr. De Wit ta existi diez anja diahuebs

Nan a progresa liher door di nan energia

ORANJESTAD: — Diahuebs 18 di december ta 10 anja trobe cu D. J. y W. de Wit pa prome biaha a habri un porta chiki di un tienda smal — na unda awor nan ta bende huguete, „Paradijs", banda di Nic Habibe, y nan a bende nan prome boeki cu Sr. A. A. M. Carpay.

„Un berdadero hamber pa boeki tabata existi na 1948 na Aruba", asina Sr. D. J. de Wit, mayor dje rumannan, ta bisa durante un entrevista algun dia pasa. „Nos tabata bende e boekinan di nan caha mes den caya, e tiende tabata asna chiki, algun meter cuadra, y ta cantu di caminda riba acera mester a habri e cahanan."

Durante juli 1948 cu e la bini Aruba pa orienta hopi hende a bise pa no cuminsa cu negoshi di boeki na Aruba. E la cumpli cu su deseo toch y te awe nunca a duele.

Extension

Sinta keto, esey ta loke e dos rumannan no conoce. Na 1952 nan a pasa pa un lugar mas grandi, cual mientras tantu a bira chiki caba. Na Na 1950 nan a cumpra e imprenta Aruba Drukkerij. Despues di un simpel principio na San Nicolas na unda e emprenta aki tabata prome y na unda „Arubaanse Courant" — e tempo ei un semanario — tabata worde imprimi, na 1951 esaki a pasa pa Oranjestad, na unda e emprenta ta actual. Anteriormente Curacaosche Courant N.V. tabatin 50 porciento parti den e emprenta aki, pero na 1956 Gebr. De Wit a compra nan parti y asina cu nan ta e unico donjonan actual. Algu tocante Arubaanse Courant ainda, e corant aki a sigui worde imprimi awor na Oranjestad, awor e ta sali 3 bes pa siman y na principio di 1952 e la bira un diario. Na december 1954 Arubaanse Courant a worde bendi na N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers Publiciteit Mij. E empresa aki ta donjo dje corant aki awor, cual corant ta existi casi 20 anja caba y cu ta goza di un circulo grandi di lectores.

50.000 revistas pa luna

Na 1953 nan a funda Esso Club Bookstore den Seroe Colorado. E negoshi aki bao di direccion di Sr. C. de Mildt ta unicamente pa miembronan di Ssso Club. Na november 1956 nan a tuma Aruba Post tambe aden na San Nicolas, cual negoshi ta worde dirigi pa Sr. W. van der Heyden.

„Nos ta importa 50.000 reivista pa luna", senjor De Wit ta bisa yen di orgullo, kende tin como 50 empleado den servicio, di cual 75 pct. ta antillano.

Tambe na Hulanda

Tambe na Hulanda nan tin negoshi di boeki. Na 1936 e la bai Indonesie na unda e tabata traha na Oost-Java pa Koninklijke Boekhandel G. Kolff. Durante guerra e la worde enterna y na 1946 e por a bai Hulanda atrobe. Na 1947 e cu su ruman Wim a cumisa un boekhandel na Delft. (Aya tabata traha pa nan srs. D. van den Bergh y A. Cadella, kende actual tambe ta traha pa nan aki). Pero Hulanda ta bira chiki pa nan y asina nan a dicidi di bin stablece na Aruba tambe cu e bon resultadonan manera nos a menciona ariba.

No solamente boeki.

Ademas di boeki nan ta bende tur clase di otro cos, specialmente huguete. Pa Aruba un negoshi di unicamente boeki ta poco dificil. Pero cu otro cosnan acerca e ta lora bunita.

Yen di confianza Nando a yega diadomingo

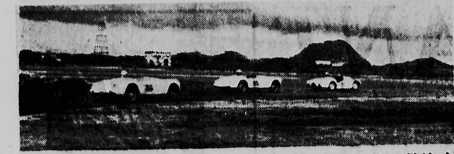
(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Un gran numero di su admiradornan a acudi diadomingo mainta na vliegveld Prinses Beatrix pa ricibi e popular campeon antillano Sugar Boy Nando. Naturalmente tabatin presente tambe su manager Henk Ruhling, kende por cierto ya tin varios siman na nos isla haciendo e preparacionnan necesario pa e proximo pelea cual lo ta contra di e fuerte argentino Andres Selpa.

Sugar Boy Nando a regresa di un exitoso jira den Sur America, na unda e tabata tin un total di cinco pelea obteniendo cuatro triunfo y un empate cu por cierto tabata favorable pa e Uruguayo Burgues. Ultima victoria di Nando tabata algo sensacional ariba e doble campeon di Chile Humberto Loayza. Esaki ta campeon peso medio y semi pesado y un gran favorito di e fanaticonan boxistico chileno. Den e di cuatro round. Nando a termina e pelea mandando Loayza lona pa e fatal conteo di diez.

Dialuna dia 22 e fanaticonan di nos isla lo por mira nan idolo den accion atrobe contra di e fuerte Argentino Andres Selpa den un pelea cu lo ta pa e titulo di Campeon di Latino America. E pugilista local ta yen di confianza pa e encuentro aki y ta practicamente sigur di por continua cu su racha di victoria.

Ta existi un entusiasmo enorme pa e pelea di dia 22. Den tur circulo deportivo ta e pelea aki ta e topico di conversacion. Ta practicamente sigur cu apesar di e prijsnan un poco pika, lo worde estableci un record nobo di asistencia di publico.



Algun dje courcurnan den curva: cumisa di patras: Mc. Cormick, Van Glabbeek, Bacon y Van den Bosch.

Foto abao: Nos ta mira senjor Van den Bosch (cu e flanel di strepi) mientras cu nan ta drecha un tire di su auto, cual a hanja un flat tire durante e di dos heat.

Autoraces na Aruba mas interesante pero menos hende

G. C. van den Bosch un dje corredornan mas combativo

Mc Cormick den Austin Haley prome premio

ORANJESTAD — Pa di dos bes e anja aki Aruba por a goza di pustamento di auto riba baan di Prinses Beatrix-vliegveld.

Atrobe tabata Aruba Sports Car Club cu a organisa tur cos. E biaha aki nan tabatin mas velocidad, tabatin mas competencia, tabatin menos publico tambe, y

manouvrenan tabata mas peligroso den curvanan, cual publico tabata goza masha como nan tabata mas pega cu e baan e biaha aki. Lastima cu hopi hende a keda sin bai mira e pustamento aki.

Senjores J. v.d. Most van Spijk, L. M. I. van Gool, N. A. G Vermeer y W. Merx tabata dirigi e caredanan. E programa a bai masha vlot manera mester ta. Na tur tabatin seis careda. 1. un di 20 rondu grandi (56) pa sportwagens; 2. diez rondu chiki (12 km.) pa sportwagens biew y gewoon autonan lux; 3. un biaha mas 56 km. pa sportwagens; 4. un biaha mas 12 km pa e cocktail riba wiel; 5 e ultimo heat di 20 rond pa sportwagens y 6. un race pa damas, cual a caba na nada. Un tempo di awa enorme a hasi cu e start no por a tuma lugar y wardamento pa ora e awa pasa tabata imposibel. como tres'or net, vliegveld mester taliber trobe pa prepara pa avionnan cu mester drenta. Un cos si cu e awa a yuda bon na cuerpo di polis, cu tur hende a bai cas liher, y nan no tabatin mucho trabao pa saca e hendenan for di riba veld.

RESULTADO DJE CAREDANAN:

1e heat pa sportwagens:

1.	Van Glabeek	29 min. 28.1 sec.
2.	McCormick	29.31.0
3.	Heufke	29.49.8

2e heat pa sportwagens

1.	McCormick	29.20.0
2.	Van Glabbeek	29.33.9
3.	Heufke	29.26.8

3e heat sportwagens:

1.	Mc Cormick	28.56.8
2.	Van den Bosch	28.58.9
3.	Van Glabbeek	29.05.5

POSICION DEN CLASIFICACION FINAL TA:

Sportwagens bao di 1.500 cc.

1e premio J. A. van Glabbeek (24 pt.)
2e premio mr C. W. J. J. Heufke (18 pt)
3e premio E. de la Fuente 10 pt.)

E tres mehor careda di e dos ariba menciona gruponan tabata:

1. Mc Cormick
2. Van Glabbeek
3. Heufke

Resultadonan obteni pa autonan di careda bieuw: (mr. P. van der Voort a core den su M.G. geel, cual ta e di mas bieuw na Aruba)

1o premio: M. E. So Sode Eston den Borgward.
2o premio: Sra. J. Bijl den Sprite.
3a premio: Sr. T. W. White den MG-TD
4a premio: Sr. A. I. Willis den Volkswagen.

E tempo pa tur caredanan a ser tuma pa stopwatches Universal di Kan NV.

PAGINA TRES

Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 24 anja i mi ta compromete cu un mucha muher di 32 anja. Awor e mucha muher ta bisa mi tur ora cu ta mi so e ta stima i cu lo e casa cu mi. Ami ta stimele wel mi kier casa cunele. Pero e mucha muher ta na Corsouw i ami ta aki na Aruba. Mi a manda bisele cu mi ta masha jaloers, pero ningun momento mi no ta jaloers. Ta pa mi mira su idea. Awor e no que mi mas. E ta bisa mi cu e no ta gusta hende jaloers i ademas e ta bisa mi cu mi ta mucho hoben pe. E ke manda dank mi. Pero ta di con e no a mira for di prome cu mi ta mucho hoben pe. Mi pensamento ta cu e tin un otro namorado. Rosemarie lo por duna mi un conseho?

Elvio

Elvio,

Mi amigo, pa bisa bo bon cla mi tin un idea cu e mucha muher ta mucho bieuw pa bo. E ta pasa bo 8 anja. Comprende bo bon, cu dia bo tin su edad (32) anja ja caba lo e tin 40 anja. Si ta un homber ta 8 anja mas bieuw cu e muher, no ta importa nada; pero esaki si no ta mucho bon. No cu esey ta un motivo pa keda sin casa si dos hende ta stima otro masha hopi. Pero no ta un cos consehable pa un matrimonio feliz!

Podiser mehor cos cu bo por haci ta scirbi e mucha muher un carta i bisele kiko bo ta pensa, bisele tambe cu si boso amor no ta asina grandi, manera antes, mehor ta pa boso kibra e compromiso. Di su contesta lo bo haya sa sigur con bo mester haci! Sea casa cunele of sea kibra cunele. Ami ta conseha bo di busca un mucha muher di bo mes edad, EN CASO cu boso amor no ta mucho grandi.

Rosemarie.

———

Querida Rosemarie,

Lo mi ta contento si Rosemarie por duna mi un conseho den mi problema, cu mi ta bai confia bo. Awor mi tin 20 anja. Tin un joncuman di 26 anja ta bini mi cas i el a bisa mi cu e ta namora na mi, pero ami si no tin stimacion pe. Mi no kier a bise nada i mi no por haya stimacion pele tampoco. E tin un jioe. Ami kier stima un homber sin trouble. Awor tur ora e ta buscami pa e papia so cu mi, e kier mi vrij cunele siendo cu mi no tin stimacion pe. Pasobra mescos cu mi no ta gusta pa e homber haci cu mi, mi no ta gusta tampoco loque el a haci cu e otro. E otro cu ta mama di su jioe, ta jong ainda i el a ganja e mucha i strobe di haya felicidad. P'esey mi no kier pe stroba mi i mi no ta stime tampoco. Tin un mucha homber di 22 anja cu kier bini mi cas. Mi mama i mi tata ta masha contento cunele i el ta papia cu mi tur ora tocante di matrimonio; e tambe ta stima mi i mi ta sinti cu e ta stima mi di berdad. E tin masha bon manera di trata mi. Awor mi kier puntra Rosemarie, duna mi un conseho. Kiko mi mester bisa e mucha homber di 26 anja? Bisele bai casa cu esun cu e tin jioe cune of kiko?

Mireila.

Mireila,

Mi amiga, mi ta haya cu bo tin un bon caracter i bon sintimento. Bo no por stima e homber di 26 anja nunca, pasobra bo ta mira cu e tin mal caracter. E ta kibra honor di un mucha muher hoben, laga e keda cu un jioe i awor e ta bin busca bo amor, sea pa casa cu bo, sea pa kibra bo felicidad tambe. Tuma un conseho: Bisele cu bo no ta stime i cu bo no por ganje cu bo ta stime. No bisele nada cuenta di e otro mucha homber. Bisele solamente cu unavez bo sa cu e tin un jioe i cu e otro mucha muher ta hoben i infeliz, bo no kier bai traha un bida matrimonial riba desgracia di un otro. Bo ta seis anja mas jong cu e homber ey i bo kier stima un hende cu no ta mara na ningun otro persona.

Mireila, haci esaki mas liher posibel. Si bo por, bisa bo tata i mama cu bo no kier pa e homber ey bini bo cas mas, pasobra e ta kita tur felicidad for di bo bida.

Bo por splica e otro mucha homber (esun di 22 anja) cu bo no ta stima e homber aya i cu bo no tin nada di haber mas cunele.

Cuminsa anja nobo cu un felicidad nobo, Mireila!

Rosemarie.

———

NOTA:

Mi ta pidi tur e personanan cu a scirbi mi e siman aki, di tene poco pasenshi i nan lo haya nan contesta den otro numeronan di Arubaanse Courant. Nos tin asina hopi carta cu nos no tin lugar suficiente pa publica tur contesta awe. Pero TUR ta haya nan contesta mas liher posibel.

Rosemarie.

Cumpleaños feliz

Adelaida Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Dominico, jiu Nicasia, nietonan Luca, Jose, Odulio, Chichi, Chonie, Feliz Efrain, Aida, Angela, bisanieto Roberto, sobrina y sobrinanan, ihanan, familia Angela, Lampe, especialmente di Simona.

— —

Senjora Maria Statius ta cumpli 32 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Ernesto, jiunan Gladys, Mildred, David, mama Johanita, rumannan Clarita, Genoveva, Veneranda, Hendrik, Marcelina, Pedro, sobrina y sobrinonan, primo y primanan, ihamnan Shirly, Fenchi, Swinda, Lelia y demas familia.

E simpatica y encantadora Srta. Carmen Franken ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, sobrinanan y muy especial di su amiganan Deta, Rosa, Paulita, Dina y demas familia y amistades.

— — —

Elvita Hoek ta cumpli 1 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Ruben, Franklin, Marietta, Nelson Humphrey welanan, tantanan especial di su madrina Clarita, Thomas y padrino Hose Maduro.

De Heer en Mevrouw Anton H. Burluson
De Heer en Mevrouw Leoncio Jacobs
geven hierbij kennis van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

OLGA
en
NICOLAS

hetwelk zal plaatsvinden op 26ste december 1958 om 4.00 uur n.m. in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: 5.00 — 8.00 n.m.
Prof. Lorentzstraat No. 7.
Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Enige kennisgeving.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 16 di december
DE VEER: 8.30 Island Women
RIALTO: 8.00 Historia de una amor
PRINCIPAL: 8.00 For whom the bells tolls.
AURORA 7.30 Hold Back tomorrow
SAVANETA 7.30 Wild is the wind

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Mr. and Mrs. Evert Godfried Eman
request the honour of your presence at the marriage of their daughter
V A L E R Y
to
Mr. WILLEM FREDERIK CRAANE Jr.
on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Mr. and Mrs. Willem Frederik Craane
request the honour of your presence at the marriage of their son
F R I T S
to
Miss VALERY EMAN
on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock
Dutch Reformed Church
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Reception
nine to eleven o'clock in the evening
Aruba Palm Beach Club
Kindly consider this as a personal invitation.

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 3

„I bo ta e persona di mas adecuado pa por scohe un muhe p'e. Maudie ....bo mester busca un prenda di un muhe p'e. M'a suplike pa bin come aqui Dia Viernes, nos cu nos, i e ora ai bo por combersa cun'e....naturalmente no directamente over di casamento, pero solamente pa bo tende su smaak....e tabata desesperadamente enamora riba un mucha cu cabei blond; esaqui tabatin maneranan suave i un sonrisa elegante; e ta casa cu un burache, quende a quibra curazon i...."

„Pero Johnny, b'a lubida cu nos a invita famia Collets, Sir Fred i Lady Hewson pa come aqui?"

„Caramba esai ta berdad. M'a lubida. Wel, larga nos combide pa Dia Domingo anto".

„No, no, esai lo nos no haci. Lo mi interesa pa un mucha muhe p'e. Mi conoce uno, cu ta net adecuado p'e. Quico bo ta pensa di Julia Braker?"

„Oh, pero mi n' ta quere cu esai ta esun cu lo e ta desea".

„Paquico no? E ta huicioso i amable i e tin hopi amiga....Hollington Barkers por ehemplo".

„Por ta. Pero mi no ta admir'e; segun mi e ta mucho balente i mi ta quere tambe cu e tin un caracter diabolico".

„Abo no tin motibo tampoco di admire. Pober Julia a pasa un bida cu tabata mas pisa mes pa un santu. E tabatin un tata anciano masha dispidido. Su hubentud no tabata masha agradable.

„Miss Barker no tin placa tampoco".

„Pero kolonel Doran si tin. I bustamente pasobra e no tin placa e por haci hopi cos cu poco placa. I e ta un muhe masha bon pa e kolonel. E ta un muhe trahado i ta gusta tene cas. Esai ta un principal cos pa un mama di cas".

„Mi no ta quita bo idea, pero ami no ta hanje asina bon pa e kolonel. E ta un homber tranquil i lo ta desea un muhe di su mes temperamento".

„Mi ta cierto. Ta conoci cu semper hombernan silencioso ta gusta muhenan cu ta papiea. Mi ta quere cu nan dos lo forma un nechi pareja".

CAPITULO II

Julia Barker tabata yiu di homber di bon famia, pero pober. E tabatin mala suerte cu trabao i tabata biba cu su dos yiu muhenan di un luga na otro. Porfin un di nan a bin casa cu un baron ricu, di moda cu ta Julia sol a bin queda soltero, pasobra e no tabatin suerte. Diferente bez nubianan romantica tabata flota den su cercania, pero cada bez trobe pa un of otro motibo tur cos ta bin para caba na nada.

Sinembargo Julia Barker tabata un muhe atractiva; e tabatin wowonan bunita i su maneranan tabata masha simpatica. E tabata corre semper den su coche i tabata combersa masha bon.

Wel e tabata nieta di conde Hollington i ruman di Lady Barre, pero....e mes tabata bashi. Nan tabata bisa cu e tabatin un caracter diabolico i tambe cu e tabatin hopi debe.

Pero no obstante e manera huicioso cu e tabata sabi di mantene su estado, haci bishita, combida bishita na su cas, haci regalonan na ocasion di fiesta, tur esaquinan tabata yuda na haci su situacion financiera ainda mas dificil.

Pa casualidad poco despues el a bisa: „Julia bo ta hende cu suerte, pasobra ta net mi tabata pensa na bai cerca bo. Mi ta warda bo na cas Dia Viernes. Nos tin un dinner aya".

„Caramba, ta duel mi bo sa, pasobra mi tin net e dia ai un baile di bai na famia Farmers".

„E dinner di mi ta mucho mas interesante cu tur baile na mundo cu bo por haci. Aqui ta trata asunto di porvenir".

I den algun palabra e senjora a bin conta su amiga enter e caso di kolonel i com e mester haci pa e horta esaqui su curazon.

Na final dje combrsacion asina intima aqui, Miss Barker a sunchi su amiga cordialmente mientras el a bis'e:

„Masha danki, Maudie; bo ta un berdadera amiga".

x x x

Ora cu su manece Dia Viernes cu Sr. Sutton a contra cu su amigo kolonel el a bis'e: „Tende Ulick, bo mester dispensá mi, como m'a bisa bo cu e dinner lo ta denter di nos sol, pero m'a lubida cu mi muhe a combida algun amiga net p'e dia ai. Pues bo ta bin hanja bo den un gran combito. Mi muhe a regla tur cos caba pa e hendenan aqui, de la manera cu mi ta desea bo mas exito pa un otro ocasion".

Kolonel Doran tabata un dje ultimo huespednan cu a presenta Dia Viernes anochi na e dinner. E tabata bisti masha elegante i net riba su curpa manera custumber militar.

Cu masha cortesia el a bin cerca conoci cu muhe di su amiga quende a bis'e:

„Mi sa cu mi casa a bisa bo cu e dinner lo tabata den nos tres, pero pa un homber no ta haci ningun sorto di diferencia cu e mester ta bunto cu 3 of 1000 hende. Pa un hende muhe esai ta enteramente distinto, pasobra un muhe mester bisti segun e cantidad di hende cu tin. Mi quier presenta bo awor na un amiga masha intima di mi cu jama Miss Hollington Barker", i bisando asina el a bai cu e kolonel na un sofa camina tabatin un mucha muhe bunita sinta. I e muhe a bisa:

„Julia, esaqui ta kolonel Doran, un colega i amiga di mi casa; pa mi cara sea masha carinjoso cun'e i no primi su braza mucho duro ora cu aqui un rato e guia bo bai mesa cun'e".

I cu un sonrisa significante e muhe a bai larga e dos stranjeronan aqui bunto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

„Ta llove duro. Alcalí.... Corda si e rieuw bai over...." "No preocupabo, pasobra cu un mal tempo manera esaki polies lo no bini." Mientras tanto.... "Si ta abo ta Cisco Kid, ta duelmi di serabo...." "Nan no conocemi aki nan.... pero bo por telegrafia algun sheriff cu conocemi." "Tabatin inundacion.... y e palo di luznan a cai y tambe di telefoon, asina ta nos tin cu warda.... Dios laga pa ningun exaltado kier horcabo."

JUAN EL INTREPIDO

"Tur cos ta cla. Nos ta bai sende e luznan pa guia e avion ora nos hanja contacto cune". "Ainda falta dos ora". Tempo ta pasa.... y dos or.... "Precies na ora.... Kevin. Bo ta cla cu Donny. Dios laga e aparato por wanta". "Hazard ta papia.... Mi ta bai sende e luznan, pa guia boso...." "Para, Juan. Mi ta tende algo.... Nan ta sigui nos fei di e pista".

DICK TRACY

"Esaki si ta un bon portret pa e fotografonan. Bo curpa sin bida tira meimei e slot machienan cu tanto bo ta adora." "Na, Headache, corda riba mi jioe". "Oh, mi cabez ta molestiami atrobe". "Kiko bo ta haciendo." "Net mi a bai cohe bo aspirinan pabo — esei ta tur".

RIP KIRBY

"Y a parcemi manera cu e cos aki a papia." "Pa favor, sr. Kirby, no llama e prinses Ptolemina "e cos". "Despensami, prinses, no tabata mi idea di ta sin manera asina." "Asina mi ta gusta." "Y awor bo kier splicami e asunto?" "Despensami, pero mi mester hari".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Qui idea bo tin, Lalo? Clint ta puntra. Laga mi bisa bo den poco palabra, Clint! Pa casualidad mi a haya algun cibra riba bo mesa.... documento secreto di nos trabao di e puente.... Mira un cos aqui...., ta loque Clint por a pronuncia. Basta tempo mi conoce Peggy! E a declara cu ta e a saca e presupuesto di e archivo pasobra abo tabatin mester di dje. Tur dos por worde quita for di trabao! Pues ta esey ta loque Limo ta busca! Cifra pa competi den un trabao, Julia ta bisa mientras e ta sali for di den e kashi.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a papia caba cu e departamento di personal. Nan lo tene un entrevista cu bo manjan mainta pa 10'or en punto. E empleo ey tin dos ventaja.... E ta quita bo di e garra sushi di Dimas.. y mi tin e oportunidad di mira bo mas bez. Te manjan! Dan ta bisa e mucha cos. Lo mi ta aya sigur! e ta contesta.

☆

ULTIMO ANOCHI DI „PRO MUSICA"

O'STAD: — Diarazon dia 17 di december proximo, ultimo anochi di „Pro Musica" lo tuma lugar, pa 8'or y mei den Centro Cultural nobo. Ademas esaki lo ta e ultimo programa den e serie.

Den anochinan anterior di Pro Musica nan a papia tocante Musica Antiguo, de Barok y dje Tempo Clasico. E ultimo anochi lo worde dedica na Romatica, Impressionismo y Musica Moderna. Senjor Hasselaar lo introduci e stijlperiode aki, na unda prome cu pausa siguiente lo worde presente como ilustracion: entre otro, 2 pieza di Schubert un fragmento di concierto di piano di Schumann, un pieza cortico na piano di Chopin y „Prelude a la Apres-midi d'un Faune" di Debussy.

Despues di pausa lo worde presenta entre otro, algu dje Roemeense dansen pa piano di Bartok, principio di „Sacre du Printemps" di Stravinsky, pieza di Schonberg „Pierrot Lunaire" y „Chant de Joie" di Honneger pa concierto.

Nos ta spera cu tambe na e ultimo anochi aki lo bo ta presente, pa door di esaki completa e aspecto dje desarrollo di musica di siglonan, den e forma manera Pro Musica kier a ofrece bo.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 16 anja di feliz existencia Senjorita Filomena Cristina Marchena. Felicitacion ta bini di su tata Augusto, mama Maria, Leoncita, rumannan Chichi, Tida, Chimina, Charles, Ligia, Roby, sobrina Lena, padrino Jossy Kock, madrina Jacintha Kock, tur su amigonan, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Lorenzo van der Linden. Felicitacion ta bini di su esposa Ines, jiunan Anthony, Marlin, mama, tur rumannan, suegra y sulgro, especialmente di familia de Cuba, van der Linden, Henriquez y Mariachi Sta. Cruz.

— — —

Senjor Luciano Otilio Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Clara, su jiu Rufina Tromp.

— — —

E hobencita Melva Candelaria Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Hubert, Ruben, Freddy, Brenda, Roland, Efraim, tambe di su welo y wela, omo y tantanan, primo y primanan, familia Thode, familia Kelly, especialmente di su madrina Bertha Danies y su padrino Cornelis Martis.

— — —

E hobencito Damaso Victoriano Ras ta celebra su 5 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Pedro Ras, mama Irena, rumannan Maria, Juan, Myrna, welo Leocadio wela Rosa, madrina y padrino, di Helena, Carmen Pasch, Nicolina Filomena Henricus, Sixto, Johanna, Feliciano, Julio Geerman, Justina y Benito Werleman y demas familia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 17 DECEMBER 1958 — No. 3314

Conferencia di Pacto Atlantico

Pacto Atlantico ta suficiente fuerte pa no laga Rusia spantele

Detallenan tocante forsanan Sovietico segun Aliadonan

PARIS, 16 dec. — Segun un portavos di Pacto Atlantico e punto di bista siguiente ta reina den Pacto Atlantico: Rusia lo no tuma paso agresivo si e aliadonan keda determinado. Dulles a declara segun e portavos, cu Pacto Atlantico ta basta fuerte pa no larga e propaganda Ruso spantele.

Proposicion Ruso rechaza

Conseho di ministronan di Pacto Atlantico a dicidi awe mainta na su prome reunion, cu e proposicion Ruso res-respecto Berlin ta inaceptable, asina un portavos di Pacto Atlantico a declara. E conseho ta apoya punto di bista dje 3 potencianan grandi Occidental respecto Berlin, asina e portavos a bisa.

E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a declara despues dje reunion cu e ta „masha satisfecho". Ministro Dulles a declara segun informacion, cu Pacto Atlantico mester keda calmo y cu e no mester larga e amenaza di Krutshef spantele. Terminacion dje status di 4 potencia na Berlin ta inaceptbale. Nos no por consenti cu negosacion bao di presion y ningun potencia no por hanja permiso pa anula acuerdonan internacional unilateralmente, asina Dulles a bisa aparentemente.

Mester di reorganizacion

E mariscal Frances, Juin, a declara na Paris cu segun su opinion ta „urgentemente necesario" pa reorganisa Pacto Atlantico.

E cartanan cu general De Gaulle a manda presidente Eisenhower y prome ministro Macmillan di Inglaterra poco tempo pasa, ta mustra claramente cu e ideanan existente tocante Pacto Atlantico ta „limita". Segun mariscal Juin Pacto Atlantico no ta cumpli mas cu e circunstancianan politico y strategico den mundo y tin e probabilidad cu e Rusonan lo hanja ventaha riba dje.

Progreso

Segun Ministro Luns, presidente interino di Conseho di Pacto Atlantico tabatin un cierto progreso loke respecta e colaboracion den Pacto Atlantico, pero esaki no ta suficiente y e mester worde aumenta.

Segun Mr. Luns e amenaza Ruso ainda ta pisa riba mundo Occidental y e no a ser reduci. Pa e motibo ey e aliado Atlantico mester aumenta su lucha pa colaboracion riba tur terreno, particularmente riba e terreno di discusionnan politico, colaboracion militar y armamentu.

Mr. Luns a insisti, pa Pacto Atlantico splica opinion publico cu e colaboracion aqui ta necesario.

Despues dje discurso di Mr. Luns e Conseho di Pacto Atlantico a retira su mes na discuti e asunto-Berlin y e situacion internacional.

Forsanan Ruso

Fuentenan oficial di Pacto Atlantico a duna calculacion na Paris awe dje trupanan di Rusia y su satelitenan.

E cantidad total di trupa na terra dje bloque Sovietico ta consisti di 4½ million homber. E Rusonan tin ademas 20.000 avion d ene lineanan mas dilanti y 500 bombardero atomico pisa. Si e mantene su frecuencia actual Rusia lo tin 700 submarina na 1960. E Rusonan y nan satelitenan na Europa Oriental ainda tin mas cu 6 million solda bao di arma.

E Rusonan tin un punto dirigi contra Europa Occidental, cu ta consisti di 22 division Ruso na Alemania Oriental y 60 division den e paisnan na Europa Oriental y parti Occidental di Rusia.

E Rusonan a hanja resultado importante riba terreno di raket y nan tin provision dje armanan aki pa uso operacional. Forsa aereo di Rusia tin 800.000 miembro y 20.000 avion pa uso operacional. Tur e cazadornan y bombarderonan leve di Rusia ta equipa cu motor di reaccion. Forsa aereo di Rusia ta traha pa haci vuelto inter-continental tambe.

Segun calculacion forsa dje flota di submarina Ruso por worde determina si recorda cu na 1939 Alemania a cuminza e lucha den Atlantico cu casi 50 submarina — di cual 22 tabatin riba laman — y cu e Alemannan casi a logra di herida Inglaterra mortalmente.

„Bo Felicidad ta Cerca Mi" tabata un exito den Sint Martinus Club

ORANJESTAD — Diadomingo añochi den un sala jen, e comedia bao direccion di E. Rozenstand y S. Frank „Bo Felicidad Ta Serca Mi" a tuma lugar den club San Martinus na Santa Cruz. Pa mas o menos ocho 'or senjor E. Rozenstand a tuma palabra y a gradici e publico pa nan digno presencia, y ta spera cu tur hende lo hanja un bon recepcion. E comedia a bai riba un cas di famia caminda e tata tabata bebe, y a hasi e cas infeliz, despues Maria ta bandona cas di su mama y ta bira soeur, pero den combento e ta pensa hopi riba Osbaldo ken el a stima hopi, y awor ta nabegando. Despues Osbaldo ta bin atrobe y Maria cu Osbaldo ta hui, den cuminsamento nan ta hiba un bida feliz, pero despues Osbaldo ta bai large, atrobe. C. de Lange ken a hunga un rol fantastico, y cu a tuma e majoria di e comedia ariba su encargo, a duna e publico algo sensacional pa mira. Tambe nos por a mira senjor O. Boekhoudt ken a hunga pa Osbaldo casa di Maria. Senjorita N. Vrolijk a tuma e rol di Carmen mama di Maria, ariba su encargo, cu tabata un exito grandi. Tata di Maria tabata senjor D. Tromp. Ruman homber di Maria tabata E. Solognier. Soeur Anna ta A. M. Lampe. Pa majoor di e soeurnan a actua senjorita Th. Tromp. Soeurnan tabata I. Tromp y N. Schwengle. Pa Catrienchi a actua H. Christiaans. la Birgen Maria tabata R. de Cuba, ken tambe a munstra e publico cu en berdad e comedia lo bira un exito, ora cu E a hunga e rol di La Birgen Maria, y cu a hunga asina bon, cu casi no tabata por a distingi, cu si ta un birgen di berdad of ta un birgen imagina, pasobra E a para mescos cu un columna na su puesto. E dos cobradornan tabata, e dos senjores nan: S. Emerencia y I. Tromp, y como ultimo tabata senjorita F. Boekhoudt, como Souffleur.

Y pa mas o menos diez'or a jega un punto final na e comedia „Bo Felicidad Ta Cerca Mi". E activo club aki ta trahando nan plan pa pasa tur parokia cu e comedia aki. Ma como cu dianan di fiesta ta asercando, nan no sabi sigur ainda na unda nan lo bai actua, pero esey lo worde publica pronto.

Mucha muher di Friesland kier correspondencia

ORANJESTAD — Di Lekkum, Friesland, nos a ricibi peticion di un mucha muher di 12 anja, cu ta den 6de klas y ta gusta lesnan di aardrijkskunde, y kende ta busca un hende cu kier corresponde cu ne E mucha muher a lesa den un boeki tocante Aruba y Corsow y ta masha interesa pa hanja sa mas dje islanan aki. Kende kier bira su amiga pa carta?

Su direccion ta:
J. HOLLEMAN, Lekkum No. 158A, Friesland, Nederland.

Comision di Carnaval di Commandeursbaai Club

SAVANETA — E activo Commandeursbaai Club, e prome club pafor di Oranjestad, cu a cuminsa tambe cu celebracion di fiesta di carnaval, segun su presidente, senjor Dominico Croes, a nombra un comision pa carnaval, cu mester organisa e festividadnan pa 1959. Den e comision aki ta senjores Felix Garrido - presidente, Dominico Christiaans, tesorero, Tulsie N. Nandwani, secretario, Roman Ras, Mario de Cuba y Alfred Pieters como miembronan.

Ademas Commandeursbaai Club tin un candidato pa Prins Carnaval 1959 den persona conoci di Eduardo de Kort.

Programa pa Pascu di Lago Heights Club

ORANJESTAD — Lago Heights Club pa dianan di fiesta venidero a organisa un excelente programa. Dia 19 lo tin pasamento di pelicula gratis pa jiunan dje miembronan, na unda nan lo parti ice-cream, y dushi pa e muchanan. Dia 23 anochi tin un bingo liber pa e miembronan, premionan ta: kalakuna ham y binja.

"Blue Room Combo", lo toca durante e balia grandi di pascu dia 25. Dia 27 ta fiesta den club pa "teenagers", hobennan di 16—19 anja. "Estrella Tropical" lo ta encarga cu e partie musical. Siguiente anochi tin balia trobe, e biaha aki pa esnan di 13 te 16 anja. Y por ultimo anja nobo anochi un balia grandi, na unda "Blue Room Combo" lo ta presente trobe. Por lo demas no ta imposibel cu dia 28 e conocida bailarina "Azuquita" lo duna un di su presentacionnan trobe prome cu pelicula.

E ta conoci

Antayera nan a pidi assistencia di polis pa e tan conosi door di polis V. J., kende tabata bao influencia di alcohol y tabata hasi desordu. Polis a jega y a hibe warda, caminda e mester keda te ora cu e bira bon atrobe.

Hanja

Antajera Senjor Charles Hanne cu ta biba na St. Maartenstraat, a depone un tabla di billetji na warda di polis na San Nicolas.

Botsmento:

Ayera marduga un truck desconoci a dal auto A-2954, chofeur ta E.D.W., cu tabata parkeer dilanti parcela 306. E truck a sigi bai. Polis ta investigando e caso. Danjo na A-2954 ta Fl. 250,—.

Malhecho

Senjor V. W., donjo di A-1826 a duna keho na polis cu nan a kibra antenna di su auto. Polis ya hanja sa ta ken su trabao esey tabata. Danjo na e auto ta fl. 25,—.

Baldadi

Diasabra pasa e donjo di La Moda, a duna keho na polis cu nan a kibra un glas di showkist di su negoshi. Ta parse cu ta cu un botter di cerbez nan a dal den dje. Danjo aki ta fls. 50,—.

AUTOSHOW A.T.C.

Na garashi di Aruba Trading na Dakota diasabra atardi e modelonan pa 1959 di Buick, Pontiac, Chevrolet y Opel tabata na show. Mescos cu semper tabatin hopi hende presente, y senjores E. Zadoks, J. A. van Glabbeek y Fernandez cu nan asistentenan apenas tabatin tempo pa atHende tur e interesadonan. Toch ta mustra cu e interes pa autonan chiki ta aumenta hopi. E Opel Kapitan y Rekord tabata hala hopi atencion dje hendenan. Riba e foto... Nos ta mira Sr. Henk de Faria di ATC den conversacion cu senjores Valen y Van den Berg.

Personal di Posterij ta malcontento

ORANJESTAD — Pa motibo di inconveniente den oranan di trabao di partidor di cartanan y choferurnan di posterij. Minister di Verkeer y Vervoer a disidi di nombra un comision, pa hasi un estudio tocante e caso aki y pa duna nan informe tocante esaki. Den e comision aki lo tin representantenan di e personal menciona ariba. Esaki segun un comunicado di R.V.D.

Resultado dje prome rondunan di L.E.C.

SAN NICOLAS — Dje diez candidatonan cu tabata riba lista durante e prome rondunan siguiente resultadonan a worde obteni:

1.	Ritfeld	833	votos
2.	E. Tromp	763	,,
3.	Lampe	694	,,
4.	Giel	678	,,
5.	Luydens	650	,,
6.	Figaroa	612	,,
7.	Flemming	588	,,
8.	Arends	549	,,
9.	Bareno	433	,,
10.	Richardson	373	,,

Segun a worde conveni cu e dosnan cu sali cu menos voto durante e rondu aki lo mester cayi afo, pues ta senjores Bareno y Richardson kende no por participa den e final mas, cual pronto lo cuminsa.

Pa motibonan fuera di nos alcance, nos a hanja nos obliga na omiti e pagina di „Baas Tommy y su amigonan".

Prof. Dr. Beel ta conferenciando

DEN HAAG, 16 dec. — E informador, Prof. Dr. J. L. M. Beel, tabatin un discusion cu e ministro-presidente Dr. W. Drees na esey su gabinete awe mainta Despues e tabatin un discusion cu e presidente di Tweede Kamer, y despues un conferencia cu e Seniorenconvent. Awe tardi el lo ricibi na su cas e vice-presidente di Conseho di Ministronan, Mr. A. A. M. Struycken.

Mayan e informador ta spera di ricibi na su cas respectivamente e presidentenan dje fraccionnan di Tweede Kamer, e senjornan Burger, Romme, Tilanus, Oud y Bruins

JAM SESSION DEN SCHOUWBURG

E diabierne anochi cu Aruba Jazz Society a duna su presentacion y cual tabata un exito completo, a worde termina cu un jam session, na unda tur e musiconan dje anochi ei por a toca nan parti den „When the Saints Come Marching Home". Durante e final enorme aki, cual sinembargo tabata un poco cortico, nos a saca e foto aki.

SUCESO DEN SALA TRIBUNAL NA ARUBA

L.M. esun dje punjal a worde sentencia

ORANJESTAD — L. M. kende diabierne dos siman pasa mester a parse dilanti tribunal y contra kende fiscal a demanda un anja di castigo di prison sin descuento y di cual cuater luna lo tabata condicional, pa motibo di ta jaloers a hinca cu punjal su ex-esposa, y kende mientras tantu segun ta spera lo bolbe bira su esposa.

Huez a sentenciele pa un anja di prison, di cual tres luna condicional, sin descuento, y cu tres anja di prueba.

Ladronicia cu resultadonan grandi

Bon bisti na roos cu pretu e dama hoben V. M. T. L., kende dia 28 dje anja aki, tempo cu e tabata traha na Palais Oriental na Oranjestad ainda, a horta un panja typico pa hende muher. Fiscal ta hanja cu ta un caso tristu y ta demanda un luna di prison condicional cu dos anja di prueba.

Senjor Carlo Doesberg, kende tabata su abogado, ta trece padilanti cu su cliente a comete e error ayi durante cu e tabata na estado y talvez e hortamentu tabata motibo di esey. E ta suplica huez pa tene consideracion cu su sentencia, como e mes un caso aki tin como resultado, cu tata dje jiu (cu mientrastantu a nace) no kier casa mas cu e mama.

Despues cu e mucha muher mes a declara cu e hecho mester worde considera como resultado den e situacion cu e tabata esta na espera di un baby, huez B. Immerzeel a dunele un siman di castigu di prison condicional cu dos anja di prueba y e mester debolbe e corpus delicti di satin na e donjo senjor Tolerama.

Nabegante Colombiano dilanti huez

Un hoben di 20 anja, cu un carra di naturalesa cu un expresion stranjo, tabata J. M. P. kende dia 6 dje luna aki banda dje barcunan na waf a menaza un tal Rafael J. Gonzalez etc. cu e lo matele" Asina bo bai drumi, mi ta mata bo", e la bisa mientras cu e tabatin un cuchu den su man. Fiscal ta hanja cu e estranheronan aki mester tin poco mas respet pa nos leynan na Antillas y ta hanja cu mester castiga e clase di hendenan aki cu ta kere cu nan por menosprecia leynan severamente. „Dos siman di prison cu descuento y tenele preso inmediatamente" tabata su demanda.

Huez a condena e homber conforme e demanda aki.

Fiscal a conclui: „Esfuerzo pa mata"

A. C. V. dia 22 di November intencionalmente a trata di kita bida di Jose P. Montes E la bira furioso e dia ayi ora cu e persona aki a relata algu na su senjora cual V. tabata kier a tene secreto. V. kende tabata bao influencia di bebida y tambe e otro tabatin bitter aden, a dal M. tira bao. Esaki a keda na suela probablemente foi tino, y mientras tantu V. tabata busca algun obheto di mas pisa cu e por a hanja pa dal den M. su cabez. Testigo Quidama, ta e persona cu a evita cu V. a cumpli cu su deseo, cada biaha cu e la manda un blokki di cement of un baranca di piedra, esaki a logra di tene su man patras cu e piedra no a dal e homber drumi abao. Fiscal ta conclui „Esfuerzo pa mata", pero kier tene cuenta cu e circunstancianan dramatico cu a trece e pelea y ta demanda castigu di seis luna di cual 2 ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Huez lo duna sentencia dia 19 di december.

Resultado di examen di type

ORANJESTAD — E comision di examen di Centrale „Aruba", siman pasa diasabra por a entrega na 17 dje 22 candidatonan e diploma A pa scirbimento na machine, 30 palabra pa minuut (150 aanslagen).

E fortunadonan ta:

- Miriam Cruz
- Rosa Maduro
- Mercedes Oduber
- Yvonne Quilotte
- Cecilia Scharbaay
- Faustina Tromp
- Greta van Aanholt
- Alida Marval
- Mercedes Peterson
- Maria Pourier
- Margarita Quijada
- Rudolf Brion
- Louis Carolina
- Andrew Daal
- Jacobo Gavidia
- Eloy Scharbaay
- Apolinario Tromp

Tur ta muchanan di e cursonan di St. Maria College, di St. Filomena College y di St. Dominicus College. Na tur nos sincero felicitacion!

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitbet.
Union Store, San Nicolas.

PAGINATRES

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD — Nos a ricibi siguiente resultadonan di weganan di competitie di ping pong:

A-KLASSE:

Basi Ruti—Don Bosco 2	9—1
Estrella—Don Bosco 2	6—4
Chesterfield 1—Bulawaya 1	0—10
Don Bosco 1—Estrella	7—3
Bavaria 1—Bulawaya 1	8—2
Chesterfield 1—Bavaria 2	0—10
Chesterfield 2—Don Bosco 2	0—10
Basi Ruti 1—Caribe 1	10—0

B-KLASSE:

Mariniers—Basi Ruti 2	0—10
Don Bosco 3—Mariniers	10—0
Bulawaya 2—Chesterfield 3	8—2
Noord—Bulawaya 3	6—4
Ar. Royal Club—St. Thomas Bond	0—10
Meppers—Don Bosco 6	7—3

JUNIORES:

Don Bosco A—Don Bosco C	8—2

Door cu nan a gana e wega di Diadumingo ultimo pasa Bavaria 1 a bira campeon den A-Klasse. Pabien!

Truck di pelicula e siman aki

ORANJESTAD — E truck di pelicula di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa pelicula awe nochi na Brasil, den cura di misa. Diabierne dia 19 di december lo tin pelicula na Zeewijk. Tur e presentacionnan aki ta cuminsa 7.30 y lo dura un ora largu mas o menos.

Cumpleaños feliz

Ta duel nos, pero nos ta hanja nos obliga di publica e felicitacionnan aki un poco laat. Tambe esnan di awe lo sali mayan.

— — —

Senjor Jan Kelly a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Theresita, Felis, Laurenao, Genaro, Calista, Jacintha, Nicasio y Marcolino, su mama Tina, tata Lito, rumannan Pedrito, Magdalena, Berna, Diana, Damian, cunjanan, ihanan, chani, Steban, Johanes, suegro Casimirio, sobrino y sobrinanan y demas familia.

— — —

Recibe muchas felicitaciones e buen amigo Tirso Franken, de sus amigos Icho Krozijndijk, Coco y Ching Eckmeyer y Mario Henricus.

— — —

E hobencita Lucia Willems ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Ruben, Miguel, Ro, welo Jacinto, welanan Modesta, Petra, tanta y omonan, Madrina y padrino, especialmente di su estimada tanta Calista Geerman, y demas familia Geerman, Willems, Briezeno y Kransen.

— — —

E hobencito Everaldo Dijkhoff ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, pepe Elva Donati, omo Jan Dijkhoff, tanta, primo y primanan, juffrouw di 2de klas, amiguitonan di school, tur familia y conocirnan.

E hobencita Maria Dijkhoff ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan pepe Angela Tromp, omo Jeshi Kelly, omo Jan Dijkhoff, tantanan, primo y primanan, especialmente di tur su amiguitanan, tambe di Vilma Thiel y demas familia y conocirnan, especialmente di familia Dijkhoff.

— — —

Senjora Catharina Stamper ta cumpli 55 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacob, jiunan Lucila, Juanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Maria, Leon, Jacintha, Felis y Catharina, 8 nietonan, suegronan y suegra, i suegra, ihanan Fedrica, Graciela, y Bernardo Geerman y especialmente di su comèr Francisca Maduro y familianan y conocirnan.

— — —

E hobencito Maximo Koolman, kende ta celebra su 10 aniversario, ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Andres, Julia, Pedro y Tika, padrinonan Roman Croes y Grigorio Koolman, madrina Francisca Lampe y tur su amigonan y demas familia.

— — —

E hobencita Lucia Thiel ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ceferina, welo Carlos, primanan Annie, Betty, Maria, Elsa Maduro, tanta y omonan, madrina Maria Louisa, Chiberta Maduro y especialmente di Gilberto, Linda, Magriet Willems y demas familia Thiel y Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIARAZON 17 DI DEC.
DE VEER: 8.30 Tennessee's Partner
RIALTO: 8.00 Historia de un amor
PRINCIPAL: 8.00 Sign of the Pagan
AURORA: 7.30 No man's woman
SAVANETA: 7.30 The Tall Stranger

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

AIR CONDITIONING

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 4

Kolonel Doran cu hopi tempo no tabata den asunto romantico, tabata hanje awe un poco bruha i stranjo i a para ta combersa dilanti Julia respecto awacerru, mal tempo, biento fuerte i cosnan por estilo, mientras e mucha muhe tabata sondea e homber aqui te den su profundidad i dje manera ai ana a queda ta combersa diferente cos sin ningun nificacion te ora cu a yega momento di bai mesa. I ora cu tabata asina leu, ya Julia tabata sa caba pa su mes cu esaqui no por scapa mas.

E muhe tabata pensa: cu e kolonel no tabata mucho bieu ni mucho jong; e tabatin un bon cara i tabata un senjor, mientras e tabatin un hacienda formal na Irlandia. Miss Barker a mira qui un bunita chens su amiga a prepara p'e i el a dicidi tambe di probecha dje ocasion aqui. El a tende di tur calidadnan dje kolonel aqui, quico e ta gusta i larga di gusta. Tambe el a tende cu e tabata basta ricu. I cu e tabata buscando un muhe.

Miss Barker a dicidi di no larga e homber aqui sigui busca mas leu i ya e tabata mira su mes como maestra i donjo na e castillo grandi dje kolonel.

Como cu di mes e kolonel aqui no sa papia hopi, el a hanja un bunita ocasion na mesa pa e ripara e muhe aqui bon cu rabu di wowo i pensa den su mes ta quico lo e dicidi i qui paso lo e tuma.

E dama tabatin wenkbrauwnan diki cabei negro, wowonan bruin, un color corra, un boca ancho i corto di fisionomia cu un nanishi chiquito; e tabata sigur mas bieu cu trinta anja; e tabata pega bon — den un shimis roos cu felpa cu su ruman muhe a dun'e. Kolonel Doran a larga su bista pasa over dje mesa i el a mira senjora Sutton cu te ainda tabata un muhe bunita no obstante su edad. Sin duda su amigo majoor Sutton tabata un homber feliz. El a ripara diferente dje mucha muhenan mas presente, cu tabata masha amable. Un mucha muhe enfrente di dje tabatin cabeinan color di castanja i e tabata admire. Pero awor su companjera mes di mesa a cuminza ta extende su atractividadnan. E tabata versa den asunto di dinner i e tabata conoce masha bon com combersa. E kolonel no por a sospecha cu na e momento ai ta pa premio e muhe aqui tabata combersando, cual prijs tabata consisti un renchi di matrimonio i cu e tabata haci tur su posible pa e logra conquista e homber silencio aqui. E combersacion a cuminza cu un accidente calamitante di un cos di salu cu a kentel.

„Anto peor ainda riba Dia Viernes", el a grita; „i ta mi a stoot esaqui tumba den bo direccion. Esai ta nifica cu lo pasa bo un desgracia".

Ora cu e militar a queda ta mira turdi pa e palabranan di supersticion dje companjera di dje aqui tocante e co'i salu cu a bolter, e muhe a bolbe conta un anecdote mas di desgracia cu a pasa riba Dia Viernes i cu e combersacionnan aqui e tabata tene su victima preso i e kolonel a queda ta mira e muhe aqui, lubidando tur otro hende rond di dje.

E tabata goza masha di tabatin como companjera un muhe cu sa combersa bon, loque bo n' ta hanja masha cerca muhenan. Na su debido tiempo e muhe aqui tabata chistoso, sensible i serio. E militar no por haci nada mas sino admira i scuche.

I e muhe versa caba aqui a tira su reda sin cu e kolonel por a pensa riba dje ora cu el a cuminza ta combersa riba India Oriental camina e kolonel a biba 34 anja. I e combersacion aqui tabata net loque e kolonel tabata gusta. I tabata duel'e masha tanto ora cu Sra. Sutton a duna senjal pa lamta foi mesa. Pero cu un senjal diestra di man e dama companjera a duna e kolonel di comprende cu e ta desea pa e sigui combersa cun'e algo mas respecto e situacion di India Oriental i e ta desea pa e kolonel lo por a conta algo di su experiencianan na su ruman muhe.

Kolonel Doran a queda ta mir'e vacilante i a hari duro.

Despues di un rato cu nan dos a bai sinta hunto ta combersa, el a bisa e kolonel na su manera amable:

„Di experiencianan cu bo tin di India lo bo por traha un buki. Lady Barre ta mi unico ruman muhe. Ta cerca dje mi ta biba". Pero esaqui no tabata berdad, pasobra pa casualidad Julia tabata pasando algun dia cerca su ruman muhe. „Lo bo no quier bini aya bin bebe thee cerca nos den un dje dianan aqui?"

„Ami . . . ami. . . ." i e kolonel tabata e punto di rechaza e oferta, pero diripiente el a queda ta mira e mucha muhe cu un bista significante i a bisa lihe: „Lo ta un gran honor esai pa mi di por acepta bo oferta".

„Nos ta biba na Grosvernor Street 20; lo nos conveni e bishita pa Dia Mars atardi pa 4'or?"

„Convenido".

„Lo bo no lubida, no?" e dama a puntra trobe i quier a sondea e kolonel su sintimentonan cu su wowonan skerpi i penetrante. „Lo mi queda masha desenganja cu bo mester queda sin bini'.

Aunque cu kolonel Doran tabatin mas cu 50 anja, el a ruboriza manera un joncuman di 18 anja; el a sinti cu e carinjo aqui tabata manera un recompensa.

Qui stranjo com e muhe necho i elegante aqui por tabata munstra asina interes den un militar bieu manera dje. Ta quico propiamente e tabata mira den dje?

* * *

„Fanny", Julia a bisa ora cu el a abri porta di boudoir di su ruman muhe. „Mi ta contento cu bo no a bai drumi ainda.. Mi ta sinti mi masha contento awe. Mi tin un cos di conta bo, pero ta bo mester yuda mi".

„Si", Lady Barre a bisa i a pone su buki abao. „„E mucha muhenan a sali i Tom ta abao. Ta quico a pasa, Julia? Si ta asunto di placa bo ta bini cun'e trobe, quere mi, ta duel mi, pero mi n' por yuda bo e biaha aqui. . . ."

„Na senjora Sutton m'a cerra conoci cu un homber", el a interrumpi su ruman.

Lady Barre a sagudi cabez.

„I mi ta pensa na casa cun'e".

„Mi cielo, Julia. . . ."

„Si; e ta buscando un muhe — esai ta senjora Sutton mes a bisa mi — i ami ta busca un homber. E ta di edad mediana, ricu i di bon famia. E tabata kolonel den ehercito. Poco tem pasa el a bai cas cu pension. E tin enorme posesionnan, un bunita castillo i hacienda na Irlandia i e no tin ningun otro famia mas na mundo"

(E ta sigui)

Territorio Insular di Aruba

Wnd Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di oktober 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 22 di december 1958 y cu for di dia 23 di december 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 16 di december 1958.

EL CISCO KID

"Un di e presonan ta bisa cu e ta Cisco Kid". "Ha, tin bandido cu sa disimula...." "Di tur manera e sheriff no ta haci nan nada si no tin prueba...." "Lo mas probable ta cu nan ta hoei fei prision". "Nos tin cu impone ley". "Asina ta'. „Laga nos bai". „E asesinonan lo tin di muri".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Caramba.... ya nan ta acerca. Y si nan a hole unda nos ta, hum...." „Hazard papiando.... Tin hopi riesgo. E rojonan ta persigui nos.... Nos ta bai." „Ranca e barranan y sconde nan. Nos tin cu sconde.... Despues nos lo bolbe fiha nan."

☆

DICK TRACY

Mientras cu Headache ta apunta e mama di Popsie y Popsie mes cu un revolver. E polies femenina, Lizz, ta ocupa den e lugar patras di e "Tot shop". Padilanti, na e porta di e shop un polies ta coloca un hoos di un drum di presion halto conteniendo un perfume cheap. "Aha, esaki te, e holo no ta un ekivocacion." „Nos lo haba e 2-way wrist radio den e shaft y lo coge tur loke nan papia".

☆

RIP KIRBY

„Despensami si mi ta hari, sr. Kirby, pero bo a sorprende pa un momento." „E cos ta cu mi no custumbra papia cu estatua Egipcia." „Mi ta teme cu mi no ta tal prinses sino mi llama Cindy Barned." „Bo ta familia di mi amigo, e guardia Joe Barned anto?" „Si, e ta mi omo, mi a trece cuminda cayente pe come mei anochi."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E presupuestonan ey ta secreto, Clint! Si algo sali afor, nos por perde un contrato di 20 millon.... y Peggy lo tin e culpa! Lalo ta bisa. Y awor, Saxon, lo bo ta un heroe y nan lo bisa Paula Boswor! Clint ta contesta. Clint, bo ta sigur cu no tin ningun hende mas aqui?.... mi quier sa cu.... Sin spera Lalo a bula riba y habri e porta di e kashi. Cos cu nan no por a pensa nunca, ata Senjorita Canard den e ropero.

☆

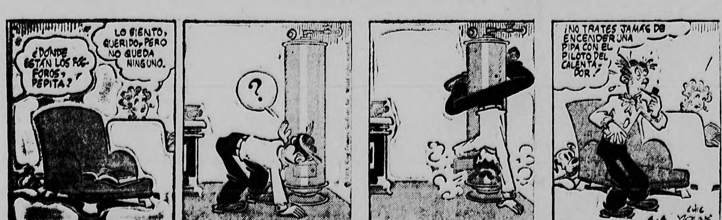
EL DIARIO DE UNA VIDA

Marga.... Qui bon hende Dan ta no, cu e a trata pa busca trabao pa mi! Si mi tabatin bo habilidad artistica, lo mi ta mehor para.... Juana ta bisa su amiga. Ora mi weta bo riba escenario mi ta hanya gana di ta posee bo maestria, bo seguridad.... Artista manera bo ta jega na top casi sin ajudo! Juana ta bisa. Si otro hende a bisa mi, lo mi no por a quere, pero ta abo ta bisa.... y bo ta sincero. Quien por rabia cu un angel?

☆

PEPITA

Na unda mi ta haya swafel, Pepita? Ta duel mi, querido, pero no tin ningun, Pepita ta contesta. Lorenzo a bira cabez abao, manera un macacu pa e por cende e pipa. E damp di e candela cu dale den su cara, a hacié weta strea pasa su dilanti. E a lamta tur zonza y ta bisa Pepita: No trata nunca di cende un pipa cu e poker di un calentador!



☆

Gran actividad entre partidonan politico na Venezuela

Trahadornan di imprenta a welga pa mas participacion den ganashi

CARACAS, 16 dec. — Despues dje eleccionnan presidencial y parlamentario na Venezuela tin un gran actividad entre e partidonan politico na Venezuela awor.

Dr. Raul Leoni, vice-presidente dje Accion Democratica, lo bira presidente dje partido, asina cu e presidente actual, Romulo Betancourt, bira presidente di Venezuela. Un portavos dje partido a informa, cu por lo pronto lo no bini ningun otro cambio den directiva dje partido y cu solamente e directiva nacional dje partido, reuni den un Congreso nacional, por trece cambio den e directiva dje partido.

E emision ehecutivo dje partido Social Cristian COPEI lo reuni dia 20 dje luna aqui, pa discuti e resultado dje eleccionnan y e politiek cu e partido lo sigui den e Congreso Nacional. Ta posible cu lo bini cambio den directiva dje partido, pero e asunto aki mester ta responsabilidad dje Asamblea General dje partido. E secretario dje partido, Pedro Pablo Aguilar, a declara cu COPEI estrictamente cu e linea di conducto, cu ta stipula den e pacto di „punto fijo" (den cual e 3 partidonan grandi a priminti di cumpl cu e reglanan democratico di e wega politico).

Loke respecto e union Republicano Democratico, e partido aki ta prepara un convencion nacional pa studia e resultadonan dje eleccion y fortifica e partido. E convencion aki lo tuma lugar na cuminsamentu di Januari.

Welga di imprentanan

E trahadornan den e drukkerijnan y personal dje redaccionnan y administracionnan dje corantnan di mainta di Venezuela „La Esfera" y „Ultimas Noticias" y e corant di atardi „El Mundo" propiedad dje compania di corant di Miguel Angel Capriles, a cuminza un huelga general indefinitivo, pasobra nan ta di opinion, cu e percentage dje ganashi di explotacion dje corantnan cu nan a hanja e anja aqui, no ta suficiente.

E miembronan di personal di otro publicacion dje mes compania, manera e revistanan semanal „Elite", „Paginas" y „Venezuela Grafica" tambe ta na punto di cuminza un welga pa fortifica e exigicionnan di nan coleganan dje tres corantnan menciona.

Cumpleanjos feliz

Maria Leonida Kock a cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Adelaida, tata Ignacio, rumanan Jacinto, Annie, Chio, Cay, Maxima, Toribio Rosa, tambe di su tanta y omonan, sobrino Lorenzo, sobrinanan, Bernadette, Margareta, Ludwina, especialmente di tanta Neja, omo Justin y demas familia Kock, Maduro y Pena.

— — —

Ralph Willems ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di miembronan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 18 DECEMBER 1958 | Nr. 3315

San Nicolas Jrs A Gana Torneo K.O. Derrotando La Fama 2 - 1

Bubali campeon di Grupo II

Di nos sportreporter

O'STAD: — Finale di grupo I di e torneo knockout di A.V.B. a tuma luga diaSabra anochi den presencia di un cantidad regular di publico. E interes di parti di e fanaticonan di futbol tabata mucho mas grandi cu pa e partidonan anterior, pero sinembargo nos ta hanja cu e cantidad ta hopi abao di loke e mesterf ta pa un partido di hoofdklasse. Y mas un partido final di un torneo. Referee di e encuentro tabata Jonchi Fingal.

Bao un torrencial aguacero e pitazo inicial ta zona y ambos equipo ta pasa ratonan dificil tratando di domina e cuero. Mas o menos diez minuut e hungadornan a hunga bao di aguacero.

Principio di e encuentro, esta e promer 15 minuutnan, sin un verdadero atake. Ambos ta trata pero e lineanan di defensa ta devolve tur peligro. Asina e partido ta concentra hopi meimei di tereno.

Los Blanquinegros de San Nicolas ta e promernan cu ta hanja un bon oportunidad, pero e peligroso Rosimbo Vrolijk ta worde stroba na ultimo ora door di e linkshalf savanetero. La Fama su midvoor Pedro Colina ta pone keeper Jose Robles den accion cu un shot largo cu e corahuda Robles ta garra sin mucho dificultad.

Atake ta worde contesta cu atake y San Nicolas Jrs su proximo ta hopi serio. Joy La Rosa ta coloca un voorzet cu rechtsbinnen Coffie ta provecha, pero su shot ta algo mal dirigi saliendo out na banda. E oncena di San Nicolas ta bai mas den atake teniendo e bala largo rato ariba mitad di La Fama. Den di 26 minuut Joy La Rosa ta comete handsbal poco pafor di doelgebied. Rosimbo Vrolijk ta cobre pero ta shoot over.

Linksbuiten Coffie di La Fama ta haci un peligroso rush pasando dos defensa contrario, pero su shot di hopi cerca ta pasa over di goal. Faltando cinco minuut pa terminacion di e promer mitad keeper Robles ta bolbe luci interceptando un bon voorzet di ala drechi. Ya casi na final di e promer mitad durante un atake di San Nicolas Jrs. Rosimbo Vrolijk ta comete foul (cu no ta worde gefluit) contra di back La Rosa di lomba. Joy no ta tuma esaki keto y ta cuminza tira scop buscando Vrolijk pero fallando den su promer intento. Un otro hungador di San Nicolas ta bin aden y no tabata falta mucho cu un serio incidente por a tuma luga. Referee Fingal a parti waarschuwing, pero indudablemente loke a yuda mas ta cu e hungadornan a hanja chens di descansa y "cooloff" no mucho rato despues di esey.

Half a bai aden cu e score sin anotacion.

Tan pronto e wega a worde reanuda keeper Pupy Diaz di La Fama a hanje den un momento di serio apuro. Vrolijk ta den bon posicion y di cerca ta shoot duro. Keeper Diaz ta luci mandando e bala corner.

Tres minuut despues ta La Fama su turno di duna e fanaticonan un rtao di emocion. Un bon voorzet di rechtsbuiten Valerio de Kort, kende por lo demas tabata tin un mal anochi, ta yega na rechtsbinnen Verstraate. Esaki ta shoot rapido, pero keeper Robles ta bon coloca y ta garra e cuero.

Despues di combinacion cu Benny Geerman, e linksbuiten di San Nicolas Cox ta coloca un voorzet over di Pupy Diaz. Rechtsbuiten Harms ta rush aden oportunamente y ta shoot directamente pa e promer pepino di wega. 1-0 na favor di San Nicolas Jrs.

Joy La Rosa ta hanje obliga di bandona e partido den di 10 minuut despues di ricibi un corta cu ta sangra hopi na su pia drechi. Cu La Rosa ya no ta forma parti di e defensa ta worde nota mes ora ya cu e atakenan di San Nicolas Jrs ta mucho mas largo y peligroso.

Den di 20 minuut linksbuiten Cox ta rush pasa dos y shoot aden pa e segundo goal di su equipo. Score 2-0 na favor di San Nëicolas Jrs.

E oncena blanquinegro ta sigi pone presion. Un canjonaso di Vrolijk ta rebota contra lata. Rechtsbuiten Valerio de Kort ta worde cambia pa Agustin Kock den fila di La Fama. Y ta e diminuto ex-hungador di San Nicolas Jrs aki ta percura pa e unico anotacion di La Fama den di 33 minuut ora cu Verstraate a cobra un hands for di rechts y Kock a kop aden. Score 2-1 na favor di San Nicolas Jrs.

Los Verdes ta haci esfuerzo grandi buscando e goal di empate, pero Gachi Molina cu su companjeronan den defensa no ta permiti esaki. Cu un merecido victoria pa San Nicolas Jrs. di 2-1 e partido a termina. Indudablemente tabata e mihor encuentro di e torneo k.o.

Entrega di e copanan

Despues di e partido, presidente interino di A.V.B. Sr. U. van Breet, a haci uso di palabra E la participa cu e partido a significa cierre di temporada di futbol 1958 y cu na April 1959 e temporada lo cuminza Despues di gradici tur club, referee y en especial e publico expresando e deseo cu nan lo sigi duna nan apoyo na futbol pa e deporte aki sigi progresa, e la haci entrega di e copanan. Como ganador den Grupo I a termina San Nicolas Jrs y for di man di e presidente interino di A.V.B. e capitan di e equipo aki Gachi Molina a ricibi un grandi y bunita copa. La Fama cu a termina den segundo luga a worde representa pa su capitan Pupy Diaz.

Den Grupo II e oncena di Bubali a termina como campeon y Vi Eckmeyer tabata presenta pa ricibi e merecida copa. Max Jacobs a tuma esun di Tropical cu a termina segundo den e grupo aki.

Campeon di biljart C-klasse

Diamars anochi den Club Tivoli e ultimo ronde den e campeonato di C-klasse a worde teni. Senjor Cornelis Beyde a bira campeon den e klasse aki (kende tambe tabatin e score di mas haltu, 23) y a logra e promedio di mihor (2.10). Pues ademas dje copa e por a ricibi dos otro premio mas di man di presidente di bond J. R. (Koko) Arends. Sub-campeon Carlos Ponson a hanja un carton di cerbez. E poedelprijs a bai pa Adi Toppenberg, kende den un solo vez durante un encuentro a logra 38 poedels! Riba e foto di r.p.dr. campeon Beyde, tesorero di bond Aquiles Leon, secretario di bond Federico Osorio, dokter „Koko" Arends y e sub-campeon Ponson.

Diasabra anochi apertura di Bambu Nightclub

SAN NICOLAS — Diasabra anochi na San Nicolas den Torenstraat lo worde inaugura Bambu Nightclub. E club aki ta bini na unda antes tabata Paramount Nightclub. Manager ta Sr. Johan de Windt. E anochi di apertura entreda ta liber pa tur hende. E musica ta na encargo di „Bambu Combo", cu su cantante Ramon Beato. Tambe e grupo di bailarinonan di Trinidad lo duna un show e anochi aki.

Nando y Selpa a firma contrat ayera mainta

Di nos sportreporter

O'STAD: — Ayera mainta den Trocadero firmamento di e contrat pa e pelea tan spera entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa a tuma luga. Ademas di e dos pugilistanan aki tabata presente e siguiente senjornan: Promotor Johann Steffanie, Vice-presidente di Aruba Boxing Commission C. Heemskerk y e manager di Nando, Henk Ruhling.

Despues cu un chikito desacuerdo tocante pasagi entre e promotor y e Argentino Selpa a keda regla, e firmamento a worde realiza.

Sugar Boy Nando a firma pa un total di 30 pct. di entrada bruto, mientras cu Selpa lo ricibi 25 pct. di entrada bruto. No cabe duda cu loke ta ser spera na cantidad di fanaticos lo haci e dos porcentahenan aki algo cu vale la pena. Pa Nando esaki ta e mas halto porcentahe cu e la firma pe te ainda na nos isla. Contra di e propio Selpa e la firma pa 28 pct. E pugilista Argentino a confirma nos cu muy probablemente su manager Kock lo yega Aruba na tempo pa e pelea. Actualmente Kocci ta na Manila caminda e la manage e campeon mundial Pascual Perez den esaki su ultima victoria riba e felipino Dommy Ursua, cual pelea tabata pa e titulo mundial. Tanto Kocci como e entrenador Segura lo haci nan esfuerzo pa ta aki dia 22.

E faha di oro cual a ser dona door di e firma Kan N.V. tambe tabata ariba mesa ayera mainta y ambos pugilista tabata admire cu hopi deseo di bira su poseedor.

Segun Henk Ruhling, kende ta hanja Nando den excelente condicion y ta confidente di un victoria, su pupilo lo tin un bon oportunidad di aparece den ranking mundial di e reconocido revista di Nat Fleischer The Ring despues di un victoria dialuna awor.

Nan a firma e contrato Nando–Selpa

Ayera mainta den Trocadero e contrato a worde firma pa e dos rivalnan Nando y Selpa. E foto ariba ta mustra nos sinta na mesa di r.p.dr. Henk Ruhling Manager di Nando), Johan Stefania (e conocido promotor di boxeo cu ta biba na San Nicolas) Andres Selpa, Sr. Kees Heemskerk, kende ta presente na nomber dje comision di boxeo, y Sugar Boy Nando. E otro foto, despues di a firma e contrato mes ora e dos pugilistanan a cuminsa ranca na cada banda dje faha cu ta bai pa e campeon di Dialuna anochi. Den centro Sr. S. Kan, director dje negoshi cu a pone e faha aki desponible.

Bringamento

Antajera asistencia di polis a worde pidi, pa un bringamento cu tabatin na Socotoro Wijk. Un tal E.M. a worde hinca, y nan a dale, y schop e. Tabata su amigonan L. K. y M. E tresnan menciona a worde hiba warda, y a keda deteni y E. M. a worde hospitalisa.

Botsmento

Antajera den Fergusonstraat tabatin un botsmento entre A-2125 maneha pa A.T. y A-5774, cu chofer G. E. K. Danjo ta fl 450,—. Polis ta investigando e caso.

Otro mas

Antajera nochi tabatin otro botsmento atrobe, e biaha aki entre pickup A-4036 y auto A-7184. Chofeurnan tabata B. B. y A. L. G. Danjo material ta 400 florin. Un pasahero cu tabata den e pickup a hanja un herida na su cabes.

Perde

Antajera senjor A. Tromp, a perde un cartera cu ta contene placa y un tabla di billetji, number di e billetji ta 02321, mas tres pida billetji los. El a perde nan entre: Caracas Bar y Tropical Restaurant na San Nicolas segun e ta bisa.

Na conmemoracion di Simón Bolivar

Banda di e monumento di Simon Bolivar dilanti di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, ayera nan a recorda di 128 anja di aniversario di fallecimento di e gran libertador. Oradornan entre otro tabata Sr. Jorge de Castro, presidente di Sociedad Bolivaiana, Sr. Rogelio Maldonado, presidente di Centro Unico Venezolano y Sr. Nicolas Pina kende entre otro a dirigi palabra na nomber di consulado venezolano. Hopi autoridadnan di Eilandsbestuur, Corps Consulair y otro hendenan di comercio a asisti na e ceremonia aki di ponemento di krans. Riba e foto aki nos ta mira Sr. N. Pina den su discurso.

Teccla Tromp tambe

ORANJESTAD — Antajera den e relato di e comedia „Bo felicidad ta cerca mi" nos a ripara cu senjorita Teccla Tromp, kende a hunga e rol di Shi Clothilda no a worde menciona. Ta duel nos hopi pa e kibocacion aki.

Jhr. J. H. Loudon na Cairo

CAIRO, 17 dec. — Presidente Nasser a ricibi Jhr. Mr. J. H. Loudon, presidente-director dje N.V Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij y managing director di e Shell Petroleum Company, ayera. Jhr. Loudon ta bishita Cairo en conexion cu e interesnan di Shell den e Republica Uni Arabe. Despues dje reunion no tabata posible pa hanja informacion tocante e puntonan cun an a discuti. Un dje companianan estranhero cu Egipto a nacionalisa tabata e Anglo-Egyptian Oilfields Ltd., den cual Koninklijke Petroleum tabatin un interes di 31 porciento.

Ofensiva grandi di forsanan di Gobierno di Cuba ta bai cuminsa

HAVANA, 12 dec. — E trupanan di gobierno ta na punto di cuminza un ofensiva riba gran escala contra e rebeldenan di Fidel Castro, asina circulonan den vecindario dje presidente a informa.

Vehiculonan di guerra y avionnan cazador cu a yega di Inglaterra lo tuma parti na e ofensiva aqui.

E rumonan tocante e ofensiva ki ta causa optimismo na Havana: nan ta observa cu si e rebeldenan no a ser conquista den e siman ditem po, e cosecha di sucu, cu ta di gran importancia pa economia dje pais, lo bai perdi. E rebeldenan ta domina un gran parti dje region di sucu, caminda nan a destrui e camindanan y e instalacionnan.

Seis tanker Japones pa Republica Uni Arabe

CAIRO, 17 dec. — Segun Radio-Caribe e corant Egipcio „Al Akhbar" a informa, cu e Republica Uni Arabe a buta un order na Hapon pa 6 tanker.

Adams Chiclets a bolbe gana (Arrow) y Viana's a bolbeperde (Cocomalt)

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E novena di Little League di Sta. Cruz, Adams Chiclets respalda pa otro bon pitcheo di e surdito Colai Carolina a obtene diaDomingo mainta su tercer consecutivo triunfo di e campeonato. E biaha aki nan victimanan tabata e flecheronan di Arrow. Chiclets a bolbe demostra calidad pa ta un fuerte favorito meskos cu e lecheronan di Friesche Vlag. E equiponan aki actualmente ta empata na promer puesto cu tres gana cero perdi.

Den e promer inning ya Chiclets a anota dos carrera. Abridor Maduro ta saluda lanzador flechero Victor Albus cu hit sencillo. Heronimo ta embasa ariba error di tercera base. F. Croes ta come ponche y Albertsz ta fly out den jardin derecho. Ya e peligro tabata parce elimina, pero Carolina ta bin cu fuerte tribeyote empuhando dos carrera. Thiel a cerra e inning cu roller pa short.

Iniciando e cuarto episodio Arrow ta anota su unica carrera. Tabata un fuerte batazo di cuatro skina conecta pa Zievinger den rightfield.

Chiclets ta bolbe aumenta su ventaha den e mes inning cu dos carrera mas. Carolina y Thiel ta habri ricibiendo base por bola y despues di adelanta, nan ta anota ariba un oportuno tubey di Ridderstap.

E score final di e partido a keda 4-1 na favor di Adams Chiclets. Pitcher ganador a resulta Colai Carolina, kende a permiti tres hit, regala dos base por bola y poncha 9. Su equipo a comete 2 error. Carolina tin awor 14 inning lanza y un total di 33 ponche propina.

Pitcher perdedor ta Victor Albus, kende den 4 inning completo a ricibi tres hit, regala cinco base por bola y poncha tres. Frank Schoop cu a releva e dos ultimo inningnan no a permiti hit, ni regala base por bola y poncha dos. Arrow a comete dos error tambe. Pa Adams Chiclets esaki ta nan tercer victoria sin derrota y pa Arrow esaki ta su segundo derrota contra di un victoria.

Viana's a bolbe perde pa un carrera

E segundo encuentro tabata entre Cocomalt y Viana's. E partido aki tambe tabata interesante y a capta tur interes di e numeroso fanaticonan presente. E triunfo a toca na Cocomalt.

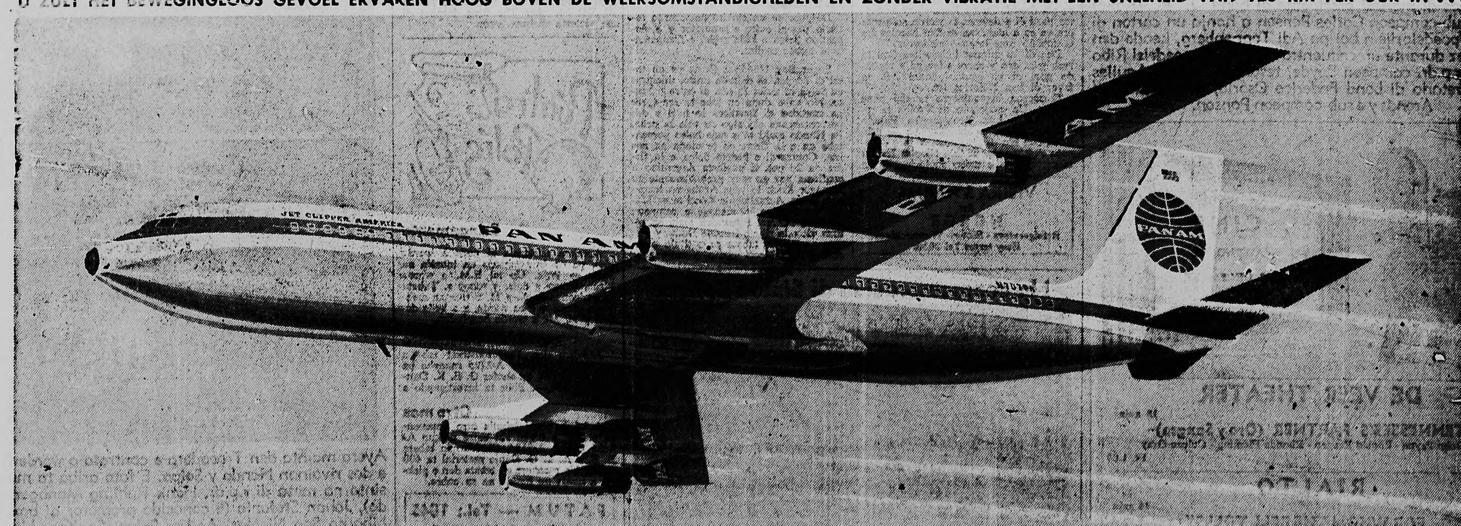
Viana a sufri su cuarta derrota den mes tanto salida. Pero nos mester bisa mes ora cu tres di esakinan tabata pa diferencia di apenas un carrera y e otro contra di e temible Friesche Vlag pa dos carrera. No cabe duda cu e equipito aki tin bon material den dje, pero.... tambe nan tin un dosis di mala suerte ta acompanja nan den tereno. Nan entusiasmo y direccion ta masha bon, nan voluntad ta hopi y nan habilidad no tin nada di envidia di e otro clubnan, sinembargo den cuatro wega nan no a logra un victoria ainda. Lady Luck aparentemente no ke tira un sonrisita pa nan. Nos ke agrega tambe cu e peloteritonan aki di San Nicolas a demostra algo sumible den tur ocasion, esta di su ta com ta perde caballerosamente. Manera den casi tur ocasion nan ta bai ariba na principio pero ta mira e victoria cambia di donjo den e inning final.

Cerrando e tercer inning Viana's ta cruza home cu e promer carrera di wega. Haynes ta habri cu fly pa center. Gibbs ta sigi cu hit y d'Aguiar ta ricibi pasage gratis. Rolling di Jones ta forza Gibbs na tercera, pero e bateador a yega primera safe. Base por bola pa Nicholson ta yena tur skina. Un rolata di Vrolijk pa tercera ta provoca error y d'Aguiar ta anota. E siguiente bateador si ta sali cu rolling den infield.

Habriendo e cuarto inning e pupilonan di Feki Caster ta empata e wega. Maldonado ta habri cu sencillo. Escalona ta imite y Toppenberg ta bira e tercer na base cu rolling pa shortshop den hugada di fielder's choice. E pichercito Vrolijk ta poncha Nobrega pa promer out. Kelly ta conecta rolling suave den

(E ta sigui riba pag. 4)

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Union Store, San Nicolas.



De eerste "Jet" Clippers zijn van het type Boeing 707, de grondigst, door en door luchtwaardig gekeurde machines, die ooit de commerciele dienst zullen ingaan

PAGINA TRES

Despedida Di Mr. J. Schaafsma

Ajera mainta Corte di Husticia a reuni den un sesion particular afin di tuma despedida di Mr. J. Schaafsma, Huez na Tribunal den Prome Instancia i miembro di Corte di Husticia, quende ta bai Hulando hunto cu su famia. Un gran numero di interesadonan a asisti na e evenemento aqui.

Mr. L. A. L. Weeber, President di Corte di Husticia a haci uso di palabra como di prome persona i a expresa siguiente frasenan dirigi na e Huez retirando:

Conocimiento Juridico i profundo humanidad

Muy respetable Mr. Schaafsma,

Atrobe Corte ta hanje enfrente un despedida. Foi anja 1946 mi a mira diferente miembronan i presidentnan di Corte bai i bini i cada bez trobe e despedidanan aqui ta haci un impresion distinto riba mi personalmente. Naturalmente cu cada bez di nobo ta presenta un vacio cu mester ser completa i continua. Un tal trabao naturalmente ta importante. Pero mas importante ainda ta e sistema cu cual e trabao aqui ta ser haci. E caracter personal cu ta ser pone den dje. I ta den esaqui ta sconde e dificultad di reemplazo.

Mi por duna bo e siguranza, muy apreciable colega, cu ami i hunto cu mi e otro coleganan, ta mira e dificultad aqui como masha grandi.

Door di bo capacidad i e alta observacion di bo tarea, cu abo den bo trabao tanto na Aruba durante mas di seis anja i na Corsou durante mas di uno b'a demonstra, bo tabata un ehemplo pa nos tur i un stimulans grandi. Pa mi personalmente tabata un gran placer di a tuma nota di bo opinion juridico den palabra i escrito. No solamente bo conocimiento juridico cada bez di nobo a sorprende mi, pero hunto cu esai, no, riba esai, e humanidad profundo cu cual bo sabi di acerca i soluciona e problemanan juridico. Scuchamento na esai a haci e cooperacion un gozo pa mi.

Bon entendimiento cu praktizijnnan

Luego a tuma palabra na nomber di praktizijnnan, Mr. D. S. Jessurun Cardozo. Esaqui a exprese na e Huez retirando, munstrando den su palabra e bon entendimiento cu semper tabata existi denter di Huez Schaafsma i praktizijnnan, quende su persona i proceder a duna prueba di un sencillez sorprendente.

Cu palabranan de lo mas bunita e orador aqui a pinta calidadnan dje huez i principalmente su capacidadnan riba terreno juridico. El a munstra riba e opinion sano cu e huez aqui tabatin pa diferente caso i e parti asina importante cu e tabatin den traabo di strafrechtspraak i Reclassering. I ta p'e motibo aqui el a sigur'e cu nan lo conserva recuerdonan agradable atras di dje.

Tur ta sirbi e mes causa di husticia

Despues Mr. Schaafsma a contesta awor e dos oradornan:

„Awor cu mi ta sinta aqui na mesa pa di ultimo bez, a ataca mi un sintimento di melancolia. Cu alegria m'a traha e ocho anjanan cu a pasa meimei di boso i e calidadnan cu bo a dedica na mi, Sr. President, segun mi propio saber, mi no ta merece.

Esun cu ta saca sentencia, semper mester redacta e memorianan di ofensa. Mi ta conciente cu no ta tur momento mi a actua den e mes sentido di cual boso a describi mi.

Semper mi a tuma como punto di vista cu praktizijnnan no ta oponentenan di esnan cu ta sinta na mesa, pasobra nos ta sirbi e mes causa — cu ta causa di husticia. I den e ocho anja aqui di mi servicio mi a haci empenjo pa alza e pueblo door di husticia. Den ultimo anja sinembargo, esaqui tabata masha dificil, pasobra tabatin masha mal entendimiento entre e tarea di huez i e dificultadnan di huez.

Varios bez mi a puntra mi mes: „Ta unda e fout ta sinta anto? Cerca nos of cerca un otro?"

E ta sigui na pag. 4

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 5

„Pero mi amor, esaqui ta zona mucho bunita pa ta realidad. Ta quende e ta anto?"

„Su nomber ta Doran. E ta un homber cu no sa papia masha. E ta manera un poco confus. M"a invite pa e bin bebe thee aqui cerca nos Dia Mars. Mi ta spera cu e dia ai lo bo no ta ocupa".

„Practicamente mi tin di bai e dia ai cerca famia Lovels. Pero lo mi queda cas pa mi mira e pisca cu b'a cohe".

„Si ta bira tempo cu mi mester casa tambe; i mi ta quere tambe cu e kolonel ta sinti algo pa mi. E tambe a bai ora cu m'a bai i el a yuda mi drenta shers como si fuera ta un glas cu por a quibra mi tabata. El a ofrece mi unjanan di tiger".

„Pa haci quico cu esai?"

„Pa larga traha un color di nan naturalmente".

Julia a quita su mantel i a cai sinta den stul ta sosega di su excitacion.

Julia quende a quita su mantel, a bai sinta riba un stul pa e sosega poco despues dje gran excitacion.

„Lo mi ta contento ora cu mi no ta un molester mas pa bo. Bo mester combide p'e bin come aqui i bo mester trate cu carinjo pa mi".

„Oh, cu mucho gusto lo mi haci esai", e lady a bisa cu sinceridad. I el a priminti Julia di haci tur su posible pa e prepara un cas pa Julia, di moda cu esaqui lo no tin molester mas di dje ni di muchanan i cu lo e trata pa tur e kestionnan chiquito cu sa tin entre nan dos tambe termina.

Naturalmente e tabata stima Julia masha tanto, pero lo e queda e homber cu ta bai casa cun'e eternamente agradecido, pasobra el a bin salbe foi un nachtmerrie.

Kolonel Doran no a queda tampoco sin hanja sa e bon coneccionnan i relacionnan amistoso di Miss Barker. El a bin come na Grosvenor Street; e tabata sinta hunto cu nan den nan departamento na teatro. En una palabra e famia di Julia a ricibi e kolonel cu brazanan abri, manera un amigo spera di hopi tempo; e tabata enberdad tambe e amante masha tempo spera.

Julia su interes den e jaagmento aqui tabata incesable; e tabata participa den historia di India di su namorado i tabata semper contento di mir'e i Julia tabata semper bon bisti, contento i dibertido.

Riba un dia cu mal tempo, mientras nan dos tabata sinta banda di fogon pega cu e salon chiquito na un tono lastimosa el a describi pa e homber su mes bida tristo, su bida solitario. Su ruman tabata feliz, pasobra e tabatin su esposo i yiunan.

„I ami", el a agrega acerca na boz comovi; „mi ta en realidad solitario riba mundo. Lo mi para bira un dams bieu, un solterana i lo mi no tin ningun hende pa percura pa mi den mi anjanan di vehez".

Anima pa e camina cu e muhe aqui a abri, kolonel, Doran a corre drenta su destino.

x x x

Nan a dicidi di no larga e compromiso tarda mucho, pasobra e dama mes a bisa francamente:

„Nos ningun di dos t'asina hoben mas i nos no tin nada di separa riba dje i nos por casa prome cu Fanny bandona ciudad. Lo e no regresa prome cu Februari".

Cu e areglo aqui unbez e bruidegom feliz tabata di acuerdo. Ora cu e asuntonan di placa a ser discuti, e gran entrada di kolonel Doran a dirti bai te 1200 pond pa anja. E descubrimiento aqui a ocasiona un choque. A bin parce cu e parti di mas grandi di su entrada el a gasta durante su tempo di servicio; su pension tabata sinembargo basta grandi i bida na Irlandia tabata barata.

Fanny a paga tur debe cu su ruman muhe tabatin i a percura pa su cosnan di casamento.

E bruid tabata papia continuamente di Kilmoran Castle i e tabata plama masha invitacion — solamente denter di amigonan cu toch lo no presenta na e acto.

E matrimonio tabata brillante i Julia Baker cu a casa na un edad ya di trinta anja cumpli pa su edad a hanja hopi regalo. Despues dje solemnidad matrimonial e pareja a bai na e posesionnan di kolonel Doran na Irlandia.

Aunque cu asina tanto bez e kolonel a bisa Julia cu e no mester figure mucho cos di su posesionnan, Julia a nenga di tende e consejo aqui.

I e kolonel a bis'e di antemano.

„E edificio aqui ta ser jama Kilmoran Castle, pero absolutamente e no ta parce un castillo. E castillo bieu tabata quima 80 anja pasa. Mi antepasadonan a perde cu wega di placa i speculacion e parti di mas grandi di nan posesionnan; nos tabatin un hacienda cu tabata diferente millanan grandi, pero di esaquinan no a resta nada mas sino algun cien acres. E castillo aqui no ta nada otro sino un simple cas, contra ruina di un maraca bieu. Pero abo lo trece bida den dje. M'a larga drecha algun cuarto den dje i m'a manda meubelnan moderno".

„Pero ata bo mama i bo tabata a biba toch den dje?" el a informa un poco irrita.

„Si; i mi tawela tambe. Ainda mi por recorde, tempo ami cu mi ruman muhe Nora tabata mucha ainda".

„Quende ta Nira of tabata Nora!"

„Bo n' ta recorde? Bo n' ta corda cu mi a combersa bo di dje? E tabata mi unico ruman muhe stima; pero tempo e tabatin 18 anja, el a hui bai Merca cu un cartero".

„Qui terrible! I foi e tempo ai bo n' tende absolutamente nada mas anto di dje?"

„Masha anja mi no a tende mas di dje. M'a queda ta skirbie i varios bez mi tabata manda placa tambe p'e i mi tata tabata asina indigna pa e hecho di dje, cu e no quier a tende ni su nomber menciona den cas".

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Sebastiana Falconi ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Francisco y di su dos jiunan Johnny y Franklyn Falconi, tambe di su tata Gustin, mama Bertha, rumannan Vera, Tida, Rica, Lilia Jansen. Helena Ras y su wela Mari Jansen.

— — —

Nicolaas Franken ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Tina, jiu Raul, tata Horchie, rumannan Bertha, Julieta Maria, sobrina Marcolina, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Manie, swanan Frans, Johan, cunja, suegra, tambe di Dianan, John, omonan, tantanan, primo y primanan, comper y comernan, ihanan, especialmente di su madrina Carmelita Franken y demas familia Franken, Angela y Ras.

— — —

Awe a cumpli su feliz cumpleanjos e gentil caballero Juancito Francisco Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Roberto, rumannan Bebbe y Moontji Tromp, tambe di su amigonan Cletano Geerman y Luis Marin, especialmente di su amiganan Casimira y Maria Marin, kende ta desele hopi anja mas di bida.

— — —

E hobencita Emaculada Ruiz a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di su madrina Ina Croes y tambe di Ida y Nini Croes y demas familia Croes.

Awe ta cumpli anja e caballero Juan Hoek. E ta ricibi felicitacion di su ruman, sobrinonan, especialmente di su iha Erwin Dania y compader Gerardo Dania.

— — —

A cumpli su 9 anja di feliz existencia Clara Jansen, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina, tata, rumannan Thomas, Luis, Boy, Pancho, Etry, Milo, Rudy, wela, 3 omo y su bisawela.

— — —

Awe ta cumpli su fecha natal e gentil caballero Urbano Francisco Perez. E ta ricibi hopi felicitacion di su querida namorada Srta. Dita Figaroa y demas familia.

— — —

Franklin Hoek ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ruben, Marieta, Nelson, Humphry, Elvita, welanan, tantanan, familia Senvinger, familia Perez y Thomas.

— — —

E hobencito Viniano Coffee a celebra su 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan, Lina, Virma, Richard, Humphrey, Wilbert, Johnny, Maikel, tur su familianan di Corsouw y Bonaire.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Marlin Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Balvino, mama Martina, rumannan Mario, Filomena, Beni, Francisco, Rita, Silvia y Swinda, omo y tantanan, welo y wela y especialmente di su pepe Dora Petrochi, omo Beto Croes, primo y primanan y demas amiguitanan.

— — —

E gentil caballero Senior Thomas Tromp, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, tata Antonio, tur su rumannan, welo y wela, tambe tur su sobrinonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Nemencio Maduro, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata Juancito, mama Martina, ruman Aura, welanan Sanita, Isidora, omonan, tanta, prima y primonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

DIAHUEBS 18 DI DECEMBER
DE VEER: 8.30 Tennessee's Partner
RIALTO: 8.00 For Whom the Bell Tolls
PRINCIPAL: 8.00 Sign of the Pagan
AURORA: 7.30 El Ultimo Acto
SAVANETA: 7.30 Hora y media de balazos.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

DESPEDIDA DI MR. J. SCHAAFSMA

Cont. di pag. 3

Tambe nos mester tuma na consideracion cu un huez ta un hende i e no ta perfecto i nos ta haci cosnan cu despues ora cu nos pensa bon, nos ta mira cu nos por a hacie di otro manera. Den reclassering semper el a trata na busca e hende i no e falta. I cu esai mi tabatin di mehor cooperacion cu reclassering.

Orador a gradici personal di Griffie pa e cooperacion experimenta, cu tabata semper na su completa satisfaccion.

I el a termina su discurso bisando: „Mi ta bai, cu tristeza na mi curazon, pero di otro banda, mirando e sucesonan cu ta tuma luga den ultimo temponan, m'a pensa: Ta bon tambe cu mi bai".

Orador a expresa su mehor deseonan pa su coleganan i tur esnan cu el a coopera cun'e i pa termina el a expresa e speranza, cu un dia lo yega e tempo cu lo tin aprecio pa nan trabao i nan empenjo.

EL CISCO KID

„Laga e presonan ey los." "Castiga nan". "Nos lo horca nan." Y den e celda: „Nan ta rifiri na nos." „Hm, esaki ta pinta mahos." „Para un rato. Boso ta cometiendo un fout". „Nos no tin mester di sermeno." „Laga nos bai caminda nan ta".

JUAN EL INTREPIDO

Y den e boroto enorme: „Laga nos haci liger, nan ta acerca nos." „E manera pa nos sali fei di e cachonan ey ta si nos bai awa.... segun e mapa mester tin un rieuw aki banda." „Y despues nos tin cu baha te aki nan.... no tin otro modo." „Hazard ta papiando.... busca e pista 47-33 riba e mapa.... E rieuw desde aki.... calcula cu e biaha ta tuma un dia den boto.... nos lo avisa boso pa radio." „Esta tristu pa nos tin cu mira nan aleha. Cu cua boto nos tin cu bai awor?" „Den esun cu nos hanja".

DICK TRACY

„Bo no ta mira sr. Headache cu nos tur ta involvi den e asunto aki? No ta mi mama so". „Si bo haci mi mama algo — lo bo hanja bo den un bon trobbel — no solamente racket charge". „y den e headquarters — „Con ta bai cu e asunto?" „B,on, Lizz, bon." „Bo no ta mira Sr. Headache?"

...

☆

RIP KIRBY

"Conque Cindy Barned y Joe, e guardia di e museo ta bo omo. Pero pakiko bo atdisfrasa?" „Ora mi trece cuminda pele, mi ta gusta bin den e sala Egipcia, sr. Kirby...." „E regliquiasnan aki di dinastia bieuw a fascinami desde cu mi ta mucha." „Joa a contabo di mi persona y mi estudionan?" „Si, tin ora mi ta sonja cu mi tabata un prinses den e tempo nan alla cu tabata pasa cosnan interesante."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Julia! Quico bo ta haci aqui? Clint ta puntra. Mi a bisa bo na porta di e apartamento, Clint, cu mi a tende un hende aqui den! Qui sorto di „duende"! Bo conoce? Lalo ta puntra. Ta parce mi cu awa tbaata bay jobe y mi no quier pa mi cabey bruha, Julia ta duna como explicacion. Y un ropero semper ta e mehor proteccion! Clint ta contesta amusa. Awor cu tur cos ta explica, laganos cera conoci cu otro, Clint.... y despues nos ta sigui papia di e presupuestonan secreto! Mi ta tur nieuwsgierig! No tanto manera mi! Clint ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo ta un tesoro, mucha! Mi.... Mi a pasa gran parti di mi bida cu hende tres cuarto farsante y demas.... y ora mi a contra cu un angel manera abo, mi no sa quico mi haci.... Marga ta bisa. Marga.... mi no sa di quico bo ta papia.... Pero mi sa.... awor, bay drumi, preciosa. Percura bo descansa bon!
PEPITA

☆

PEPITA

Lorenzo ta sinta ta leza boeki. Tur rond di dje, e cachonan ta drumi riba suela, y ta ronca. Z....Z....z.... Na unda e jabon desinfectante ta? Lorenzo ta puntra. Paqui bo quier e? Pepita ta puntra. Marta quier pa banja su cachó, Lorenzo ta contesta.

☆

Adams Chiclets....

Continuacion di pag. 2

man di primera y ta sali, pero Maldonado ta anota den e hugada. Soto tambe ta poncha pa out number tres. No cabe duda cu e pitcher di Viana's a sali bon di e inning, ya cu e la cuminza cu tres na base sin out, y unicamente un carrera a worde anota contra di dje.

Cocomalt ta provecha su ultimo oprtunidad pa anota dos carrera. Esaclona ta habri cu tubey den left. Toppenberg tambe ta hitea pa e mes un rumbo empuhando Esaclona. Despues di roba Toppenberg ta anota ariba un hit di Nobrega den rightfield. Kelly, Soto y Toppenberg ta sali pa sacrificio, foulfly pa primera y ponche respectivamente.

Estando atras 3-1 Viana's ta amenaza den nan ultimo oportunidad, esta cierre di e sexto, pero nan no ta pasa di un cerrera. Gibbs ta habri embasando ariba mal tiro di segundo base, loke a permiti e corpulento catcher di Viana yega te segunda. D'Aguiar ta sali cu rolling pa primera, pero Gibbs a alcanza antesala. Jones ta fly out pa primera, pero estando Nicholson na bate catcher Escalona ta comete passball permitiendo Gibbs anota for di tercera. Nicholson luego a poncha.

Viana's a utiliza un pitcher, Vrolijk, kende a permiti 7 hit, regala 0 base por bola, y poncha 8. Su equipo a comete unicamente un error.

Pa Cocomalt a lanza e dos rumannan Toppenberg, kendenan a ricibi un total di 9 hit, regala dos base por bola y poncha 5. Cocomalt a comete tres error.

Standing den Little League

(Di nos Sportreporter)

Club	wh	wg	wp	Ave.
Friesche Vlag	3	3	—	1.000
Ad. Chiclets	3	3	—	1.000
Lions	2	1	1	.500
Arrow	3	1	2	.333
Cocomalt	3	1	2	.333
Viana's	4	—	4	.000

ARUBAANSE COURANT

Diario pa *Aruba*

ANJA 20 — **DIABIERNE 19 DECEMBER 1958** — **Nr. 3316**

Hopi publico de L.S.P. pa e concierto di Seroe Colorado Kerstkoor

SAN NICOLAS: — Diarazon anochi tabatin masha hopi interesado cu a bin scucha e enorme coro di Seroe Colorado. Mescos cu anjanan anterior Doris Thompson tabata e directora atrobe, mientras cu Ruth Collins tabata encarga cu acompanjamento na orgel. Notable ta con „Colony" semper ta logra hanja hende cu e iniciativo salud pa tal ocasionnan.

E comunidad chikitu aki a logra di trece no menos cu 33 sopraan, 35 alt, 16 bas y 12 tenor den un solo coro y como specialidad pa 1958 nan a forma un coro di muchanan tambe cual ta consisti di 38 mucha muher y homber y ademas un oktet di koper.

Nos no ta kere cu nos ta exahera si nos bisa cu no ta posibel pa forma un coro asina ningun otro parti na Aruba, na unda un grupo di hendé asina grandi ta participa den un solo coro.

Tabata un concierto encantadora cu canticanan di naviadd biew y nobo, di cual un Lago Sport Park yen di hende a goza masha hopi. Lastima ta cu tabatin un grupo chiki entre e publico cu aparentemente no a bini pa scucha e canticanan di pascu y pronto a cuminsa ta bira vervelend di manera cu a cuminsa stroba otro hendenan. Tambe nos no ta hanja cu ta keda bunita pa durante un concierto asina, e publico ta aplaudi despues di canticanan. No ta cayi muchu bunita, nos ta hanja, por ehemplo despues di e cantica „Eere zij God", pa e publico ta duna un aplauso. Lo tabata bon pa avisa e publico di antemano pa no duna aplaus.

Ta di spera cu e coro di Seroe Colorado den futuro tambe lo duna su presentacionnan pafor di concecion di Lago. Podiser nan kier duna un presentacion den Schouwburg. Indudablemente lo tin hopi hende na Oranjestad cu kier scucha un coro asina.

Mayan anochi den Schouwburg Ad Stenzen y Jan van Nidek

ORANJESTAD — Dialuna anochi den schouwburg por scucha e recital cu ta worde duna pa Ad Stenzen, altviool y dokter Jan van Nidek cu ta acompanja e violista na piano. Ad Stenzen a studia na conservatorium na Den Haag na unda e la worde instrui pa e maestronan Jo Juda y Nap de Klijn. Despues e la toca den Radio Philharmonisch Orkest y e Kamerorkest Hulandes bao direccion di Szymon Goldberg.

E programa pa dialuna anochi ta endica obranan di Henry Eccles (principio di siglo 18), J. S. Bach (mescos), Max Reger (fin de siglo 19 y principio di siglo 20), Darius Milhaud (di actual), Arthur Honneger (cu a fallece durante 1955) y George Enesco (cu a fallece tambe durante 1955).

Fiesta di Navidad pa Essolito

ORANJESTAD — Dia 20 dje luna aki senjor Schouten y su muchanan di Essolito lo celebra e fiesta di navidad. Nan a hanja regalonan caba di Elmar, KNSM, Spritzer & Fuhrmann, Super Cleaning y S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

E no a sobrebiba e accidente

Antayera marduga a fallece na San Pedro Hospital senjor Lester Nathaniel Webster, di 19 anja, ken tabata biba na Rooi Hundo 39. E fallecido tabata un di esnan, cu a hanja accidente dia 8 di December, despues cu tabatin un botsmento basta serio, entre A-6872 y e truck cu tabata transporta e trahadornan pa Taylor Construccion A-4035.

Ta parce cu A-6872 no a duna preferencia. Senjor Webster tabata un dje 24 pasaheronan di e truck cu a worde herida mas grave y no a sobreviva e accidente aki.

Hanja y perde

Diasabra pasa Sra. Seferina Ras di Paradera 1, a perde un cartera cu ta contene un suma grandi di placa.

Mes dia senjor Werwort Hassell, cu ta biba na Santa Cruz 12, a duna keho na Polis cu el a perde cinco pida billetji, e numbernan ta: 6649, 6650, 16501, 11516 y 11517.

Diasabra pasa Darcy Lopez cu ta biba na Margriet straat 2, a depone na warda di polis un set di vulpen.

Antayera senjor J. Metthew cu ta biba na Rooi Hundo 60B, a duna keho na polis cu el a perde algun pida billetji. Number di e billetji ta 3777.

Diasabra polisnan cu tabata di patrulla a hanja un regenjas na Centuurbaan Weg Seroe Preto.

Botsmento

Diadomingo pasa dilanti di Union Bar tabatin un botsmento entre A-92 y A-3097. Chauffeur di A-92 ta F. V. K. y di A-3097 ta F. F. Danjo material ta worde calcula Fl. 1000,—. Polis ta investigando e caso.

Corda riba e birada

Polisnan cu tabata di patrulla a mira con pickup A-2170 cu no por a tuma e birada na e rotonde, a dal den e rotonde. Chauffeur ta V. W. Polis ta hanja cu C. W. ta incapaz pa stuur. Danjo na A-2170 ta Fl. 250,—, y e palo di bandera ta Fl. 50,—.

Ladronicia

Diasabra pasa polis di Lago a detene un tal H. cu tabata tin algun articulo di Lago den su pickup, cu e tabata kier a hiba pafo. Esun menciona a wordo entrega na polis di San Nicolas y a worde deteni.

Atrobe

Antayera polis di Noord a anuncia cu e telefoon publico cu ta situa na Tanki Leendert a worde distrui completamente.

Otro mas

Antajera nan a kibra e telefoon publico na Santa Cruz, e waja a worde corta, y e cashi a worde kibra.

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD — Dia 18 y 19 lo tin pelicula trobe pa muchanan. E presentacionnan lo cuminsa 7'or. Despues di un „short" nan lo pasa e pelicula ingles "Flying Eye" cu tekstonan na Hulandes.

Radio Victoria lo transmiti Kerstkoor di Seroe Colorado

POS CHIQUITO — Radio Victoria cu actual ta transmiti constantemente riba un capacidad di 5 kilowatt. diadumingo atardi awor di 5'or y mey te 6'or y mey lo transmiti e presentacion di e concierto di Seroe Colorado bao direccion di Doris Thompson.

E transmision aki a worde tuma durante un presentacion di dia 15 di december ultimo pasa den sala di Lago High School. Esaki ta e unico oportunidad cu e coro aki por worde scucha via radio e anja aki.

Festividadnan venidero den varios clubnan

ORANJESTAD — Naturalmente cu casi tur e clubnan na nos isla a organisa un programa atractivo pa nan miembronan pa e dianan di fiesta venidero. Algun di e clubnan a pone nos na altura di nan plannan caba:

CLUB SURNAM

24 di december: Comedia den Club.

25 di december: Baile te tres'or di madruga. „Sonora del Caribe" ta encarga cu e parti musical.

28 di december: Celebracion di navidad specialmente organisa door di e damescomité pa e muchanan.

31 di december: Baile di anja nobo di ora solo baha te ora solo sali. "Blue room Combo" lo toca.

P.W.F.A. CLUB

19 december: anochi un show den club cu lo dura dos ora largu door di "Burey Thomas Dance Group di Trinidad"

20 december: Baile cu musica di e banda di Sto. Domingo „Antonio Morel", un orkesta di 15 tocado! E baile aki lo dura te tres'or di madruga. Tambe e bailarina Dominicana Vilma lo duna un presentacion e anochi aki como atraccion special, tambe e candidatanan pa reina di carnaval 1959 lo worde eligi e anochi aki. E comision di fiesta cu a worde forma special pa e ocasion aki ta consisti di siguiente personanan: Dominico Maduro, presidente; Gaston Bosman, secretario; J. Maduro, tesorero y tambe senjores J. Wouter, E. Nicolaas, H. Goulville, A. Kock y R. Maduro.

21 december: Un picnic den club, atrobe cu Antonio Morel y e bailarina Vilma.

23 december: Un grupo di miembronan dje club ta barca abordo di „Niagara" pa un excursion pa Bonairu, cual lo dura te dia 27 di december.

25 december: Baile y show cu e orkesta costaricence di "Lubin Barahona". Tambe „Azuquita" lo duna algun presentacion.

26 december: Picnic den club cu conjunto „San Fernando", cual lo dura di atardi 4'or te anochi 10'or.

31 december: Baile cu musica di „Sensacion Musical".

1 januari: Picnic atardi y anochi cu musica di "Lubin Barahona".

CLUB BONAIRE

24 december: Floorshow di e artistanan bailarina di Trinidad, tambe bailamento.

25 december: Baile cu musica di "Lubin Barahona".

27 december: Mes un programa cu dia 25.

31 december: Gran baile di anja nobo cu musica di "Los Duques del Caribe".

PALM BEACH CLUB

24 december: Christmas Eve Dance. Cu musica di "Lubin Barahona".

1 januari: Atardi show y baile. "Dolpi & his Combo"

Y.M.C.A.

23 december: Anochi 7'or ta cuminsa celebracion di Navidad den Y.M.C.A. club, na unda nan ta spera como 200 hoben entre 8 te 16 anja. Lo tin pasamento di un pelicula, lo tin cantamentu, comementu di cos dushi, bebementu di refresco. Tambe „Kerstman" lo ta presente personalmente pa duna tur e muchanan un regalo.

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE INSCHRIJVING

Bij de Gezondheidsdienst worden vóór 1 januari 1959 schriftelijke aanbiedingen ingewacht voor de levering uit voorraad van

DIENSTKLEDING.

Een lijst van de te leveren goederen is verkrijgbaar op de administratie van de Gezondheidsdienst.

PAGINA TRES

Na ocasion di 20 anja di Aruba Rotary Club siman pasa diarazon nan a tene un fiesta den Esso Club

Hopi y bon trabao pa comunidad Arubano

SAN NICOLAS — Den un parti bunita decora cu luznan den Esso Club diarazon anochi di siman pasa e club ariba menciona por a celebra su existencia di 20 anja, den presencia di casi tur e miembronan actual y tambe hopi exmiembronan dje club, tambe varios invitadonan. Bao di direccion di senjor R. Steele di e comision di programa e anochi a worde organisa.

Entre e invitadonan di honor nos a mira Minister di Financien J. E. Yrausquin y esposa, kende mes tabata un expresident dje club aki, den conversacion cu senjor W. F. Craane un dje fundadornan dje club huntu cu senjor Odis Mingus, president di Lago. Na un mesa poco mas leeuw di nan tabata senjor J. Capriles, director di Maduro & Curiels Bank na Corsow, ex-gobernador di distrito y miembro di Rotary Club na Corsow huntu cu su amigonan di Aruba, mientras Bob Heinze, ex-lagoman y exmiembro y fundador di Rotary Club na Aruba no tabatin hasta man pa saluda tur su amigonan y conocirnan. Tambe gezaghebber interino O. S. Henriquez tabata presente. Senjor Heinze kende algun anja pasa caba a bai di Lago cu pensioen a worde invita specialmente pa e ocasion aki di Chicago na unda e ta biba awor, un invitacion cu e y su esposa tur dos a acepta gustosamente.

Tabatin varios otro fundador mas dje club presente. Nos a mira Captain Johan Beaujon, Godfried Eman, Jorge de Castro y Manuel Viana, y tambe senjor S. Q. Oduber ex-miembro a mustra su interes cu su presencia.

DIFERENTE PRESIDENTE

Dia 10 di Augustus 1938 esnan cu a tuma e initiativo pa funda Aruba Rotary Club na nos isla a reuni den Arend Colony Club (den Eagle). Dia 13 cu a sigui nan a tene prome reunion provisional den Meisner's Tavern na San Nicolas, durante cual nan a hasi peticion pa e charter pa un club na Aruba serca e organisacion internacional. Dia 10 di december 1938 durante un reunion di Gala den Colony Club den Eagle, e charter aki a worde entrega. Na e reunion aki tabatin no menos cu 75 miembro di Rotario cu nan esposanan presente. 21 tabata di Rotary di Corsow cu a bini cu un avion di charter special pa e ocasion aki. Senjor Frank Campbell a presidia e reunion aki, y tabata e prome presidente dje club y e unico persona cu a ocupa e puesto di presidente dos bes. E lista di presidente por lo demas ta masha interesante. Sucesivamente e club aki a worde dirigi pa senjores (despues di Campbell):

W. C. Colby, R. V. Heinze, dr. R. C. Carrell, J. E. Yrausquin, F. J. C. Beaujon, Godfried Eman, Lloyd G. Smith, Percy Dawe, Jan H. Beaujon, Odis Mingus, Manuel Viana, Casey Eman, Bert Teagle, Piet Würtz, Jorge de Castro, F. W. Switzer, J. E. Dickie, Gordon Owen y dr. R. Robles, kende actualmente ta presidente.

TRABAO SOCIAL

Durante su 20 anja di existencia Rotary Club a hasi hopi bon trabao. Un part di esaki a sali na claridad, otro no. Algun dje puntonan mas importante entre otro tabata trahamento dje speelterrein-nan na Dakota y na Socotoro, lugarnan di cambia panja na Eagle Beach, hopi yudanza na YMCA y na padvindernan, picnic pa muchanan di school, honora e muchanan cu a termina nan school cu mihor resultado anualmente y nan a scapa bida di un mucha muher Reinita Croes, kende nan a manda Merca pa atendemento medico, esaki a tuma lugar na 1952.

E miembronan, actualmente como 40 na total, hendenan den tur ramo di trabao na nos isla, ta reuni den Restaurant Trocadero tur dialuna anochi. Durante e reunion aki, cual semper ta di caracter masha agradabel na unda un orador cu ta worde invita ta papia tocante un of otro obheto.

Ta mas cu claro cu diarazon anochi no tabatin ocasion pa hasi esaki. Di tal manera presidente Robles a lesa unicamente algun dje telegramnan di felicitacion cu a drenta, tambe e la ricibi e wapenschild, cual commandant di oficialnan di Marinierskazerne di Savaneta a regala e club, y cu a worde trece door di Rotarian dr. A. Hazenberg.

Resultado Bridge Drive Basi Ruti

ORANJESTAD — Resultado dje gran bridge drive pa pascu, cual a worde teni diamars anochi na Basi Ruti ta lo siguiente:

GRUPO A:
1. fam. De Vries 57 1/2 pt.
2. Srs. Kronenberg—Domburg 57 1/2 pt.
3. damas Den Heyer—Roggeveen 55 pt.

GRUPO B:
1. fam. Vocks: 46 1/2 pt.
2. Srs. Velzen en Van Bree 42 pt.
3. Srs. Bechthold—Brinkenberg 40 pt.

GRUPO C:
1. damas Verbunt—Kapteyn 66 1/2 pt.
2. fam. Bongers 64 pt.
3. damas Van Drie—Kramer 56 1/2 pt.

E poedelprijs cu tabata un carton di cerbez a bai pa senjores C. de Jong y R. Lopez Henriquez. E otro premionan tabata kalakuna, galinja y botter di binja. Na total tabatin 15 mesa cu participantenan.

Cumpleaños feliz

Ta cumpli un anja mas diobida Senjor Pancho Tromp. E ta ricibi felicitacion di su mama Estela, senjora Juanita, jiunan Myrna, Mario, Panchito, Diana, Jorge, Imelda, y Stella, suegra Maria, rumannan, tur su swanan, cunjanan, tur su amigonan di Panaderia Centra.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Mario Erasmus, kende a cumpli anja awe, pa parti di su mama, Martina, tata Balbino, rumannan Benny, Roli, Rita, Silvia, Mena, Swinda, Marleen, wela, welo, primonan, primanan, tanta y omonan, amigonan di 6de klas na Paradera y su Frere y demas familia.

E simpatica y graciosa Sra. Aurora Faro ta celebrá su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia Faro, tata Hose, tur su 14 rumannan, comèr Agustina Boekhoudt, amiga Johana Boekhoudt y especialmente di su iha Lina Boekhoudt.

— — —

Awe e simpatica y encantadora Sra. Aura Varro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, muy especial di su estimada amiga Srta. Johanna Boekhoudt.

Correccion dje resultadoann di pustamento di auto

ORANJESTAD — Pa motibo di tantu anshamento officialnan a duna resultadonan robez dje ultimo pustamento di auto cu tabatin di Aruba Sport Car Club. E resultadonan correcto ta lo siguiente:

SPORTWAGENS MENOS DI 1.500 cc
1. J. A. van Glabbeek
2. C. W. J. . Heufke
3. E. de la Fuente

SPORTWAGENS MAS DI 1.500 cc.
1. D. McCormick
2. G. C. van den Bosch
3. J. van Gestel

SPORTWAGENS BIEUW Y AUTONAN DI LUJO
1. M. E. Soderston (Borgward)
2. Mevrouw J. Bijl (Sprite)
3. T. W. White (MG-TD)
4. A. T. Willis (VW)

E copa special cu ta pa e velocidad di mas grandi a bai pa senjor McCormick, kende den e tercer heat a logra 118 KM. pa ora. E wisselbeker di MG a bai pa senjor Van Glabbeek. E copa aki a worde poni desponibel door dje firma Kusters Trading.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 6

„Mi ta quere cu den esai bo tata tabatin masha razon, pasobra e no a comporte bon manera tabata pas pa un dama".

„Mi tata a casa laat i e no tabatin ningun gracia pa su yiunan. Nunca e no a duna Nora libertad; e mucha tabata practicamente manera den combento i bo mes por comprende cu tan pronto cu el a hanja su libertad, cu e no a bolbe mas. Mi tin binti anja caba sin tende nada mas di dje. E tabata 5 anja mas hoben cu mi".

x x x

No obstante e aviso di su esposo, Kilmoran Castle tabata un terrible desenganjo pa Julia. I esaqui a cuminza caba foi ora di entrada dje luga, pasobra e portal tabata tur tapa na yerba ramadera pa sigui despues cu e camina grandi i porfin e castillo mes, cu no tabata nada otro sino un masa gris, contra cual tabatin un cas blanco di dos piso traha. No tabatin ningun toren of otro edificio mas, ni un portal cu por a tapa e color berde mahos dje porta di cas. E hardin dilanti dje cas tabata manera un mondi silvestre. En una palabra, e castillo no tabatin nada cu por distinguie; ni un maldicion no tabatin aqui i ni tampoco e luga por tabata spook tampoco cu por a hacie importante. Tabatin diferente cuartonan grandi, meubelnan bieu i portretnan di famia. Ora cu e bruid a bai na su cuarto, el a cai sinta riba su stul i a derrama un jobida di lagrima — lagrimanan, amarga i indigna. Julia Doran sinembargo no tabata un muhe cu sa queda maha i pronto el a bin costumbra cu su suerte. El a pone man tambe pa haci e cas mas agradable. E ambiente tabata bunita i nan tabatin bunita bista. En todo caso e tabata Senjora Doran di Kilmoran Castle i e tabatin un hende cu tabata stime i percura pa su existencia.

Sinembargo e muhe a comprende cu e mester a ser agradecido n'e homber aqui, pasobra te ainda e por a queda mes dams bieu ta camna p'ariba i p'abao bibando foi costia di otro hende. Haciendo debe aqui i aya, dal vla saca i traha awe pa come majan. Den su cartanan e tabata duna un descripcion brillante di su cas i riba su tarhetanan i su cartanan tabata para cu letternan diki skirbi „Kilmoran Castle".

Awor e senjora nobo a cuminza ta trece cambionan den e luga aqui, pasobra ya ta haci 40 anja cu no tabatin un senjora na e luga aqui. Palonan a ser tumba, a kap diferente ramanan i otro arbolnan grandi. El a retira diferente criarnan bieu. E tabata jama nan hende kens i chupado di sanger i si nan a queda biba 40 anja na Kilmoran Castle ta pasobra nan tabatin 20 anja aya di mas caba ta biba. El a corre cu tur limosneronan foi e luga i e mes tabata bende lechi i kalmekki, loque mas cu un siglo nan tabata parti pornada. No tabatin ocasion mas pa ningun hende bin piki palo mas na e luga aqui. Tabata reina un regimen nobo.

Kolonel Doran a haci un esfuerzo pa e por a stroba e cambionan aqui, pero contra su muhe e tabata impotente. Su muhe tabatin un boluntad fuerte i sin pordon. Oposicion tabata ocasiona escenanan di mas tempestuoso. E tabata munstra e homber cu e tabata un hende kens cu tabata larga tur hende horte i cu estando su esposa legal e no por a para soporta tur e abusonan cu ta pasando.

Porfin e homber mester a conforma den e muhe su ideanan pa e por a biba un bida tranquil; e tabata consciente dje hecho, cu su matrimonio tabata un gran error pero e tabata soporta su pena cu pacenshi i resignacion, cu tabatin algo oriental cun'e. E tabata preocupe cu su mes trabao, el a bira huez di paz, e tabata pasa su tempo riba camponan, den cunucu i tabata jaag i cerra amistadnan nobo i renoba esnan cu el a descuida.

E kolonel tabata yuda e pobernan tanto cu esai tabata na su alcance; e mes tabata paga huur di tera pa e hendenan cu no por a paga esaqui, pa su muhe no hanja sa, foi su mes sacu. I na secreto foi su sacu e tabata cumpra un baca of un buricu cerca nan, puramente pa e yuda nan sin cu su muhe sa esaqui.

Mescos cu amanan di cas na Francia, asina e muhe aqui tabata camna cu tur jabi di cas i cu tur poder di cas. Cu excepcion di su avarismo, hende por a bisa cu e tabata un bon ama di cas.

Nan a bin hanja dos yiu homber. Esun di prome tabata grandi, grof i tabatin wowonan negro; e tabata pretu di wowo di su mama i un berdadera raza di famia Barker, manera e mama sa bisa cu orgullo, e otro cu tabata jama Ulick, tabata mas tenchi i delicado i tabatin wowonan grandi i gris. I como cu e tabata parce famia di e kolonel, e mama no tabata maha masha cun'e. E tabatin un boluntad firme i tabata masha pega cu su tata.

Tempo cu Barker tabatin 9 anja i Ulick 7, e kolonel a bin cohe un friu peligroso cu a bin bira pulmonia, di cual enfermedad pronto el a bin muri. I como cu e defunto aqui tabata respeta na tur camina, el a ricibi un homenahe grandi na ocasion di su entierro; e procesion tabata mas di dos milla largo i anjanan despues di su morto ainda e cunukeronan tabata jora su desaparicion.

Den nan cu nan e cunkeronan aqui tabata bisa: Dios recohe su alma. E ta un berdadera gentleman. I hasta tabatin dje hendenan cu tabata risca bisa: „Foi tempo cu el a casa el a pasa un bida di martirio na man dje muhe mal hende. Danki Dios cu el a salba di dje".

A pasa diez anja despues di morto dje kolonel. E yiunan a bira grandi. Majoor Sutton cu tabata voogd di Ulick, a mande Wellington i a combide cualquier ocasion di bin pasa un seman na Londen. Pero Barker a queda quetu na Irlandia bao di proteccion di su mama i tabata prepare pa e bira Senjor i Maestro di Kilmoran. Masha corto tempo el a bai scool. Pero riba suplicanan continuo su mama a larga jame back na cas i a larga maestronan dun'e educacion na cas mes, mientras Ulick, e yiu di mas chiquito, a dicidi di bai Sandhurst, na unda el a dicidi di cuminza su carrera como solda.

CAPITULO III

Senjora Doran, quende tambe nan sa jama senjora kolonel a bira awor un muhe di influencia. E tabata generalmente respeta i temi. Su criarnan di cas i e cunukeronan cu tabata biba den su terrenonan tabatin masha miedu di dje, pasobra e tabata pichiri i cruel. E bida di miseria cu el a yega di pasa foi tempo cu e tabata soltera a hinka asina un mal inspiracion den dje, cu e tabata teme miseria i ta p'esai na tur sorto di manera e tabata trata na bini na placa mas tanto cu tabata posible i na qui manera cu tabata.

E tabatin masha enemigo denter di hendenan pober, pasobra e tabata papia malo di tur hende. E tabatin mala lenga. Wel door di su posicion e tabata directiva di sociedadnan di caridad i e tabata pidi limosna pa pober foi otronan, pero nunca cu e mes personalmente no tabata coopera i duna algo na pobernan foi su sacu. Hasta nan tabata reda cu un parti dje placa cu e mester a parti pa pobernan tabata disparce den su mes sacu, pasobra e tabata quere cu caridad mester a cuminza cu su mes cas i ta p'esai e tabata yuda su mes prome. I basta nan tabata bisa cu dje panjanan usa cu e ricibi pa parti pa pobernan e tabata parti esunnan di mehor pa su criarnan i esnan mas nobo e mes tabata usa nan.

Foi dia cu el a casa bin biba na Kilmoran el a cambia por completo. E tabata awor un gran matrona cu un cara corra, e tabata semper preocupa i e tabatin un bon suma warda. Pa papia algo na su fabor, nos mester bisa acerca cu e tabata traha masha duro pa su yiu Barker stima, quende no tabata haci nada otro cu camna por nada bai bini, mientras su mama tabatin tur rienda na man.

Sinembargo su enemigo di mas grandi mester a reconoce cu el a traha duro pa drecha e muhe aqui masha tanto.

El a larga drecha e porta di entrada dje edificio aqui masha nechi i riba cada pilar el a larga nan pone un cacho di alabaster, cu mester a representa e divisa dje famia Doran cu antes tabta asina noble; dilanti e castillo tabatin awor un parque bunita.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

DIABIERNE 19 DI DEC.

DE VEER: 8.30 Hartstocht

RIALTO: 8.00 Uranium Boom

PRINCIPAL: 8.00 The Bravados

AURORA: 7.30 Death in Small Doses

SAVANETA: 7.30 Guilty

PUNTRA POLIS

Mester di piedra

Antajera senjor R. R. a bini na warda di polis na San Nicolas, pa duna keho cu tin un persona ta distrui su cura di piedra, y tabata pone e piedranan den un truck. Polis a jega na ora y ta hanja un tal W. A. cu a declara di no tin permiso pa hiba e piedranan. Recherche ta investigando e caso.

Bringamento I

Antayera assistencia di polis a worde pidi pa un tal J. C. K. cu tabata kier a bringa den PWFA club na San Nicolas. J.C.K. cu varios biaha a worde saca pafor a rabia y a disidi di hasi desorden. Polisnan a hibe y a tene na warda te ora cu e la bini na su tino atrobe.

Bringamento II

Diasabra pasa asistencia di polis a worde pidi, pa un bringamento cu tabatin na Savaneta. E bringadornan ta T. y C. E ruman di T. cu kier a stop e pelea, a worde mordi den su oreja door di C. y T. tabatin un herida na su cabez. Dokter Dennert a duna prome ajuda, y despues a manda nan Hospital.

Botsmento

Diarazon merdia tabatin un botsmento entre truck A-3942, manera pa J.M.E. cu e bus A-3403, chauffeur ta W.G.M. E motibo di e botsmento ta cu caminda tabata muha. Danjo ta fl. 1600,—.

Burico

Diarazon marduga auto A-6963, a boltu den vecindario di Cas di Paloma. E motibo di e boltomento ta cu e chauffeur G.B.M. mester a kita for di caminda pa un burico cu tabata den caminda.

Hanja y perde

H. Ridderstap, cu ta biba na Santa Cruz 27, a depone na warda di polis na Santa Cruz, un bril di lesa. Senjora Lieveld, a perde un tbala di billetji, no. 06880. Mayford Lewis cu ta biba na Zeewijk 73, a hanja un bril di solo di mucha muhe, y a depone na warda di polis na San Nicolas.

EL CISCO KID

"No ansha.... si esei nan ta e asaltantenan, nan mester ta e unico nan cu mester sabi unda e botin ta scondi." "Si boso mata nan, e botin tambe ta perdi". „Esei ta berdad". „E tin razon." „Berdad...." „Mi a hanja un idea pa nan confesa.... pero laga nos warda e sheriff sali".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Laga nos los e aparato, pasobra e ta stroba nos marcha." „No kitele, Kevin. Con bo ke pa e avion hiza nos manjan anochi anto?" „Pero no ta un boto nos ta busca." „Si, prome nos tin cu dwaal e sabuesonan y despues pa e hiba nos pabau di e rieuw caminda nos por trasborda." „Trasborda di awa pa laira?" „Si mi plan tin exito. Ah, e sampan aki ta sirbi."

☆

DICK TRACY

„Mi a pone e 2-way radio den un vent cu ta pa ambos banda di e tienda." „Scucha". „Mi mama a cumpra bo fabrica cu placa di syndicado — no placa di dje mes. E tabata tuma order." „Oooooh e Lollipop ey." „Nan a ordenele pa haci loke e la haci — e tabata sin ayuda." „Kiko bal pa haciele danjo? Bo mester hanja e higher-ups nan, sr. Headache. "Oh, corta e papiamento ey, pa favor."

☆

RIP KIRBY

„Aki den e sali Egipcia mi por perde den e misterionan di e pasado...." „Pero ta solamente un wega, no ta pasa nada interesante den e dianan aki. „Mi ta prefera e calma, Cindy y awor mi ta dispidi te despues. Mi tin cu hanja bo omo pa sali di e museo." „Pa favor no move di boso lugar".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta un gran placer pa bolbe mira Julia. pero e a scoge un mal ora pa bin. Quico bo ta haci aqui? Clint ta puntra. Bo no ta bay gusta loque mi ta bay bisa bo, Clint. Menos dilanti di Sr. Saxon! Un „amigo" di bo a ofrece mi $ 1000.— si mi busca algun cifra aqui... E ta jama Ernie Limo.... Limo! Bo ta traha pa Limo....? "Cifra" esey por ta nifica solamente un cos, Clint.... nos presupuesto secreto di e puente! Bo ta traicionando nos! Lalo ta bisa jen di rabia.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E bisti aqui a costa mi dos siman di sueldo y un prenda familiar, querida... cuidele bon, anto. E ta para bo masha elegante, Marga ta bisa su amiga. ....Fresco y hermosa.... E oficinista ideal pa e editorial Winston! Juana ta sali bay pa camina di oficina. Muy puntual, bo ta! Dan ta duna e un elogio. Mmm.... Bo ta elegante! Ya bo sa... ora nan tene entrevista, duna nan un sonrisa....

PEPITA

Lo bo no quier tuma retiro un dia y no tin mester di traha mas, Lorenzo? Pepita ta puntra su esposo. Sigur no! Lorenzo ta contesta. E ora lo bo por pisca y haci tur cos cu semper bo tabatin gusto di haci.... Magnifico! Bo ta quere cu lo ta posibel cu nos por spaar un peso diario pa bo retiro? Sigur no! Lorenzo ta contesta, manera cu e a haya su retiro caba. Anto lo bo por retira ora bo tin 100 anja!

GETROUWD

Edwin Stede
en
Poppy Ietswaart

Curacao: 18-12-1958

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 20 DECEMBER 1958 — No. 3317

Gabinete-Struycken a keda forma por lo pronto na Hulanda

Eleccion pa un camara nobo na Maart proximo

DEN HAAG, 19 dec. — Aunque cu nada no ta conoci ainda oficialmente na Hulanda di e crisis den gabinete, cu excepcion dje consultacionnan, e corantnan di awe mainta a informa, cu ya nan a forma un gabinete-Struycken, den cual nan a dicidi di sigui goberna y discuti presupuesto cu e Kamer. E gabinete aki lo no ta demisionario. Awe lo bini e decision final despues cu e ministronan Luns y Staf a bolbe for dje reunion di Pacto Atlantico na Paris.

Entre tantu — asina e corantnan di mainta ta sigui informa — nan ta prepara tur cos na departamento di vice-prome ministro Struycken, pa e butamentu di candidato pa un Kamer nobo dia 27 di januari y pa votamentu dia 11 di maart.

Ta probable cu den e gabinete nobo aki mr. A. A. M. Struycken lo ta prome ministro y ministro di asuntonan interior y di husticia; Mr. Luns lo keda ministro di asunto exterior, mej. dr. Klompe lo keda cu e departamento di obranan social, mr. Cals lo mantene educacion, arte y sciencia; ir Witte lo mantene construccion di cas; prof. dr. Zijlstra lo ta vice-prome ministro y ministro di asuntonan economico y financien, ir Staf ministro di defensa y agricultura, piscamentu y abastecimentu; mr. van Aartsen di trafico y obranan publico y mr. Helders lo keda ministro di asuntonan ultramar. Ta posible cu lo busca un ministro pa asuntonan social y sanidad.

Awe informador prof. Beel lo entrega S.M. reina Juliana su ultimo raporte. Observadornan ta spera, cu e 5 ministronan socialista y e 3 secretarionan di estado lo hanja nan retiro na fin dje siman aki y cu S.M. la Reina lo pidi e otro ministronan pa keda te despues dje votamento. Asina ta cu lo no necesita un order pa forma un gabinete.

E gabinete-Struycken lo hanja apoyo dje 49 miembronan di KVP, 15 di A.R. y 13 di CH, un mayoria di solamente 2 voto. Lo e ta obliga di conta cu apoyo dje 3 miembronan di partido Reforma Politico y e consentimentu benevolo dje 13 miembronan di VVD, en bista dje hecho cu varios miembro di Kamer sa ta ausente repetidamente.

Caribe ta bai eligi un Reina chiki pa su speeltuin

Club ta celebra pronto su 20 anja di existencia

ORANJESTAD — Manera to conosi hopi esfuerzo ta worde hasi pa hanja e fondonan necesario pa construccion di un speeltuin pa jiu-nan di e miembronan di S.V. Caribe.

Nan tin pensa pa organisa un eleccion di un „Pley-Ground-Queen". (Reina di speeltuin), pa cual titulo mucha muhernan di 5 te 8 anja por competi.

E prome eleccionnan a worde teni durante e „Christmas Dance" cu tabatin ayera nochi den club.

Dia 26 di december durante „Children Santa Claus-Party" lo tin e di dos eleccion y di tres lo tuma lugar diadumingo dia 11 di januari durante un contest di „Hoela-hoep", cual lo cuminsa 11'or di mainta y pa cual tin 8 premio disponibel. Resultadonan dje eleccion lo wordu duna diadumingo 11 di Januari 1959 atardi 4'or.

Na ocasion di celebrasion di 20 anja di existencia dje club Caribe diasabra dia 17 di januari 1959 lo tin un fiesta specialmente pa muchanan cual lo cumінsa atardi 4'or.

Durante e fiesta aki pa 5'or e reina cu a keda eligi pa e „reina di playground" lo worde corona.

Otro telefon

ORANJESTAD — Polisnan di Savaneta a constata con e telefon publico na Weg Seroe Pretoe a worde destrui. Nan a ranka e cabez afo.

Auto a dal mucha

Diahuebs mainta pa 8'or y mei den Boerhavenstraat dilanti di St. Dominicus College auto a dal e mucha di 8 anja E. R. B. Tabata A-3721, pero e chofer no tin ningun culpa. Fortunadamente no tabata un accidente serio, unicamente e mucha a hanja un golpi na su boca.

Hanja

Na warda di polis na San Nicolas kapitein di Mariniers Wolterbeek Muller a deposita un plancha di Masonite cu e la hanja abao.

Algun Numerito di e Campeonato Little League

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Incluyendo e weganan hunga diaDomingo pasa nos ta duna aki bao e numeritonan oficial di e campeonato di Little League. Cada dia-Domingo e cantidad di fanaticonan pa presencia e encuentronan ta crece.

Esaki indudablemente no ta debi na unicamente cu ta parientenan di e muchanan ta bin mira nan den accion, sino na e interesante clase di pelota cu e hobencitonan aki ta presentando. Friesche Vlag di Dakota y Chiclets Adams di Sta. Cruz ta e novenanan na cabez y cu realmente a luci mas fuerte. Pero e otro cuatronan den cualkier momento por percura pa un sorpresa y trece cambio den e tabla di posicion.

STANDING DI E EQUIPONAN:

Club	*wh*	*wg*	*wp*	*wvent.*
Friesche Vlag	3	3	0	—
Chicl. Adams	3	3	0	—
Lions	2	1	1	1 1/2
Arrow	3	1	2	2
Cocomalt	3	1	2	2
Viana's	4	0	4	3 1/2

AVERAGE DI BATEO COLECTIVO:

	ab	*h*	*c*	*ave.*
Lions	90	37	25	411
Friesche Vlag	81	25	24	309
Cocomalt	75	19	22	253
Adams	68	14	15	206
Viana's	117	24	20	205
Arrow	62	9	9	145

BATEO INDIVIDUAL
(Min. 10 turno)

	ab	*h*	*ave.*
G. Marugg (L)	11	9	818
R. Gibbs (V)	12	7	583
R. Zievinger (L)	11	6	545
M. Estrada (L)	11	5	455
D. Pablo (FV)	11	4	364
J. Joseph FV)	11	4	364
F. Albertsz (CA)	10	3	300

FILDEO COLECTIVO:

Club	*po*	*a*	*e*	*ave.*
Friesche Vlag	54	20	3	961
Viana's	91	27	6	952
Ch. Adams	57	10	5	931
Lions	51	17	7	907
Cocomalt	54	17	10	877
Arrow	51	13	13	831

HOMERUNS:
Glenn Marugg (L) 2, R. Zievinger (L) 2.

LIDER DEN TRIBEY: V. Albus (A), N. Carolina CA), F. Croes (CA), A. Jones (V), F. Kelly (V), G. Marugg (L), R. Odor (C). A. Toppenberg (C) y R. Zievinger (L) cada uno 1.

LIDER DEN TUBEY: Ruben Richardson (L) 2.

MAS HIT CONECTA: G. Marugg (L) 9.
MAS CARRERA EMPUHA: Glenn Marugg (L) 8.

MAS BASE ROBA: M. Estrada (L) 4.

MAS CARRERA ANOTA: I. D'Aguiar (V), G. Marugg (L), D. Pablo (FV) y R. Richardson (L) cada uno cu 5.

Manjan mainta lo tin dos otro interesante encuentro den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre Lions y Arrow y e segundo entre Friesche Vlag y Cocomalt.

Nos a ricibi cu gratitud

ORANJESTAD — Di Warenhuis Van der Ree/La Victoria pa e bunita calender di Austin, typico Ingles cu diesdos foto na color. Santa Cruz Bar a manda nos bunita calender di pajra y kloknan emprimi den carton. Di Neme Import Export Co. nos a ricibi un calender cu seis foto pretu y blancu di vistanan di Aruba mes. E specialidad ta cu e fotonan aki ta esnan cu a worde premia den e ultimo contest cu nan a tene.

Marios S. Arends a sorprende nos cu un calender di Lucky Strike. Wow!!! Bunita ta e calender tambe cu nos a hanja di Vettewinkel e fabrica di verf na Amsterdam, e calender aki tin cuater bunita cuadro pinta pa Pieter Wouwerman, Pieter Breughel, Gerrit Berckheyde y Jan Steen. Tambe A.T.C. ta worde gradici pa e agendanan pa lessenaar! Ademas nos ta gradici siguiente firmanan y institucionnan pa e bon deseonan di navidad y anja nobo cu nan a envia nos: Landsradio- en Telegraafdienst, Radio Kelkboom, oficina di administracion di Van Dam, Curom, Caraibische Commissie, A.V.B., Eman Trading Co., directiva di Posterij di Antillas Neerlandes, Club Surnam, Tropex Graphic y S.V. „Caribe".

Refrescante

BALS P.K.

SALUDABLE...
DELICIOSO!

Y no lubida cu cada pedido bo ta hanja
ó botter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
CONTAL AGENCIES

Un television
EMERSON
ta haci falta den bo
cas den dianan di Pascu

Cash: 10% descuento — Model 1466 FLS. 600.—

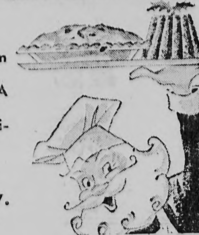
MARIO S. ARENDS N.V.
Oranjestad - San Nicolas

STRAND HOTEL'S
CHRISTMAS DINNER

EERSTE KERSTDAG	TWEEDE KERSTDAG
Donderdag 25 December '58	Vrijdag 26 December '58
Hors d'oeuvre Royale	Cocktail d'Homard
Consommé Cheveux d'Anges	Crème d'Asperges
Boucheé à la Reine	Rable de livre à la crème, Sauercrout, Pommes puree
Canard à l'Orange, Compote de Mandarines, Pommes paille	Charlotte Russe
Coupe Noël Blanc	Café
Café	Fl. 10.50
Fl. 12.50	

Gelieve tijdig Uw tafel te reserveren (tel: 1279 - 1990)

Christmas Bakery Treats



Nos ta acepta pedidonan trobe pa PASCU y ANJA NOBO... Pero hasi bo pedidonan prome cu dia

22 di december p.v.

PA PASCU NOS TA OFRECE:

PAN BLANCU
BOLO DI PASCU chiki
BOLO DI PASCU mediano
BOLO DI PASCU grandi
PAN DI PASCU chiki
PAN DI PASCU grandi
KERSTKRANS di 1 lb.
BANKLETTERS di 1 lb.
BANKETSTAVEN di ½ lb.
MARSEPEIN BONBONS sacu di ½ lb.
FIGURA DI MARSEPEIN

PA ANJA NOBO:

DIFERENTE SORTO DI PAN
BOLO DI ANJA NOBO
PAN DI PASCU
KERSTKRANSEN
BANKETLETTERS y
BANKETSTAVEN
MARSEPEIN BONBONS y
FIGURA DI MARSEPEIN

Rainbo Bakery
San Nicolas — Tel. 5064

Royal Bakery
Oranjestad — Tel. 1327

AWOR bo DINER DI PASCU por ta un exito

Danki na nos exquisito y delicioso

— CALACUNA
— GALINJA
— PATO
— CONEU

Ademas nos tin especial pa e dianan di fiesta:

ROASTBEEF HASA y FRICANDEAU DI PORCO
dushi ROLLADES

◆

HOLLANDSE SLAGERIJ
Kerkstraat 7 A. J. TONK -Tel. 1771

AMERICAN LEGION
Christmas Turkey Lottery
WINNING TICKETS

0242	0967	1348
0481	0997	1369
0496	1024	1453
0545	1028	1454
0573	1139	1558
0733	1159	1579
0813	1169	1592
0937	1260	1887
		1993

The American Legion appreciates the support given to this Christmas Lottery. Winners of free turkeys will be contacted by the Legion member that sold the ticket.

CAPRI NIGHTCLUB
STRAND HOTEL

DIASABRA, 27 DI DECEMBER P.V.
di 10.30 p.m. - 3.30 a.m.

BAILE DI GALA DI PASCU

SHOW DI MEDIA NOCHE
di e famoso bailarina di Sto. Domingo
AZUQUITA
Musica: ORQUESTA „REY DE COPAS"

FAVOR BINI CU BISTI DI GALA

◆

Entrada: Fl. 3.50 pa persona

Apertura di „Caribbean Shop" den Nassaustraat

ORANJESTAD — Di ayera mainta e caya di comercio na Oranjestad, Nassaustraat, a hanja un negoshi mas acerca door di apertura di „Caribbean Shop" un negoshi specialmente pa regalonan, joyas y souvenir, den un dje poco casnan biew di Aruba den e caya aki y cual cas a worde renova completamente parti paden.

Algun siman di preparacion tabatin prome cu e negoshi aki a worde habri pa e donjo dje negoshi senjor G. Gravenkamp y su ayudantenan, di cual nos kier menciona special dokter R. Robles (su suegro) y su ruman muher Stella. E resultado ta tambe cu e lugar a keda masha atractivo, chiki, pero door di bon organisacion toch ta mustra pa un lugar mas grandi. Nan tin intencion pa cuminsa un departamento di optico den e otro banda na luna di januari, cu esaki Aruba tin seis negoshi di optico awor (na Corsow tin tres). Door dje lugar nobo aki y na februari proximo segun ta worde spera dos negoshi nobo mas, e parti den Nassaustraat aki lo bira un punto agradable pa hasi compras.

Pelicula e week-end aki

ORANJESTAD — Productor Sol C. Siegel, kende cu "High Society" a trece riba pantalla un dje hits musicalnan mas grandi, ta presenta otro bonanza trobe cu „LES GIRLS".

Atrobe e productor activo aki a forma un brillante conjunto, cu e artistanan Gene Kelly, Mitzi Gaynor, Kay Kendall di Inglaterra, kende ta hasiendo su debut na Hollywood, Taina Elg y Jacquez Bergerac. Cole Porter a percura pa poco hits nobo den e pelicula aki cual ta un historia musical di un grupo cu a hasi un gira na Europa y ta hanja nan mes envolvi den hopi complicacion romantico.

E historia ta cuminsa na London na unda Sybil (Kay Kendall), awor casa cu Sir Gerald Wren, a scirbi den su memoires tocante su experencianan cu e grupo durante nan gira na Europa, cual tabata conoci como "Barry Nichols y Les Girls" Barry (Gene Kelly) tabata e promotor Americano. Den e boeki e ta menciona cu Angele Ducros (Taina Elg) a pruba di mata su mes despues cu e la mira cu Barry no tin amor pe. Angele kende awor ta casa cu Pierre Ducros, furiosamente ta nenga esaki y ta demanda Sybil. Asina e caso ta trece Barry, kende awor ta un showman pa television na Merca, na London pa duna su version dje pasadanan y cual ta bira e historia cu ta pone e spotlight riba e pasadanan y dificultadnan dje grupo di „Les Girls".

Tin siete hits nobo di Cole Porter y cual ta duna tur e artistanan principal un chens pa demostra nan habilidad y ta inclui „Les Girls" canta y baila pa Kelly, e tres damanan menciona na principio y 16 show girls mas den „Ladies in Waiting", na unda e tres artistanan ta duna un demostracion pa kita sombre: "The Rope Song", baila pa Kelly huntu cu senjorita Elg; "The Flower Song", na unda senjorita Elg ta baila y cuater mucha homber mas; "Ca C'est L'Amour," canta pa Kelly y srta. Elg, "You're Just Too, Too", canta pa Kelly y srta. Kendall, y "Why Am I So Gone About That Gal", canta y baila pa Kelly y srta. Gaynor.

E pelicula aki traha den cinemascope y di color ta worde presenta e weekend aki den teatro de Veer.

Eleccon di L.E.C.

ORANJESTAD — Resultadonan dje eleccionnan pa e cuater miembro nobo pa directiva di L.E.C. tabata di tal manera cu senjores F. D. Ritfeld, E. D. Tromp, N. Lampe y G. Giel a keda eligi pa e directiva nobo. Votonan a sali como lo siguiente:

Ritfeld: 944 votos
Tromp: 781 votos
Lampe 762 votos
Giel 698 votos

CARIBBEAN SHOP
NASSAUSTRAAT 9 ta ofrece:

Zenith Porcelein	di f. 1.50 pa 'riba
Gouda Aardewerk	„ „ 2.00 „ „
Gekroond Delftsblauw	„ „ 1.90 „ „
Costuum poppen	„ „ 4.75 „ „
Broches	„ „ 0.75 „ „
Pulsera	„ „ 1.50 „ „
Cadena	„ „ 1.00 „ „
Renchi di orea	„ „ 0.75 „ „
Corsages	„ „ 1.75 „ „
Oudhollands zilver (plata)	„ „ 1.10 „ „
Cenicero rotor	„ „ 2.25 „ „

Y ademas un gran sortido di lighter pa mesa, lighter pa sacu, plata di Mexico, bijou Frances, filigrana Hulandes, holóshi c.o. „Oris", wekker, wekker pa biaha, lampi di muraya, schaal platea, souvenirs, etc., etc.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitdet.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
21 di december 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

En....MESKER maakt mijn MEUBELEN

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur 's middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

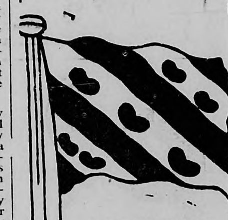
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: M. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Air Condition your home

Pa joven y bieuw



FRIESCHE VLAG
Lechi saludable

Voor schriftelijk onderwijs
LEIDSCHE ONDERWIJSINSTELLINGEN
Wilhelminaplein 13 Willemstad
Bel 12640 dan hebt u binnen 24 uur gratis een uitvoerig prospectus

GENIET VAN HET LEVEN! ZIE DE WERELD!
uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

ATTENTION
EXCHANGE YOUR EMPTY PACKAGES OF

For fine quality, useful famous „Cannon" towels at
ARUBA TRADING COMPANY Oranjestad - San Nicolas

BAMBU Nightclub

Apertura
AWE NOCHI!!

Bin balia y goza den e nightclub di mas nobo na Aruba.

— BAMBU —

Situa den Torenstraat na San Nicolas.

Musica: BAMBU COMBO, Ramon Beato cantante.
Shows di:
Trinidad Dance Group
Entrada liber - bebidanan excelente - tur anochi habri di 9—?or.
Tur week-end floorshow. Suplica pa bisti correcto.

Throughout the world more people buy **Seagram's V.O.** than any other imported whisky.

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

DE WND. GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

heeft bij Beschikking van donderdag 11 december 1958, no. 12985, ontheffing verleend van het in artikel 14 van de Algemene Politieverordening voor Aruba neergelegde verbod tot het afsteken van vuurwerk op of aan de openbare wegen van Aruba gedurende het tijdvak van 21 december 1958 tot en met 2 januari 1959, onder voorbehoud dat:

a. binnen een afstand van 250 meter van hospitalen alsmede van kerken gedurende de kerkdiensten geen lawaai veroorzakende vuurwerken mogen worden afgestoken;

b. binnen de bebouwde kom van Sint Nicolaas geen vuurpijlen mogen worden afgestoken.

PA BOSALUD - BEBE MALTA CORONA

PAGINA TRES

Sucesonan Den Sala Tribunal Na Aruba

Descubri rato despues cu nan a horta

ORANJESTAD — W. L. H. y F. A. H. no tabatin suerte, dia 16 di november anochi ora cu pa di dos biaha durante dos luna a horta y ta worde descubri net door di polisnan mientras nan tabata sluip den anochi cu sacunan yen di cosnan util y cosnan bon pa come. Nan a busca modo di hui ainda den cunucu, pero despues cu polisnan a tira dos bala den laria nan a disidi di entrega. E idea di bai horta na La Macorisana den Theaterstraat na San Nicolas a sali di e hoben di 19 anja W. H., kende pronto a logra hasi su amigo di ocho anja mas bieuw cu ne interesa pa tuma parti den e aventura aki.

Como ta W. H. pues a forma e idea pa bai horta y al contrario dje otro tin un carchi yen serca polisnan, fiscal ta demanda un anja di prison, di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Pa e otro e ta demanda un anja di prison di cual seis luna condicional. Pa tur dos nan ta desconta e dianan cu nan tabata den voorarrest.

Ayera huez a duna sentencia. W. L. H. esun cu a traha e plannan pa bai horta a hanja un poco mas castigu cu su companjero, un anja cu descuento, di cual siete luna condicional. Tur dos a hanja un tempo di prueba di tres anja y mester traha den publico.

Muhernan dede largu

Cuater dama. L. E. R. casa cu W., D. B. K. R. casa cu M., H. W. C. G y M. A. S., tur den e edad trabahoso di entre 20 pa 30 anja, tabatin e honor di por presenta huntu dilanti huez diabierne mainta siman pasa.

Pa motibo cu e damanan aki en kwestion a forma e custumbra den ultimo anjanan, kende ta traha den diferente negoshinan na San Nicolas, pa duna otro articulonan bai cu ne gratis of cu ta permiti otro di hiba cos di e negoshinan. Awor ata nan para dilanti huez, algun pa ladronicio y otro pa encubrimento. Locual griffier P. Susebeek como corpora delicti a depone riba e mesa berde no ta poco cos: monton di panjanan di'abao di dama, camisanan di homber, meya, zwembroek, panja pa bisti na beach, enfin masha hopi panja pa varios ocasionnan pa muher y homber. Esquire, La Confianza y Dutch Store tabata e negoshinan cu tabata sufri tantu asina. E systema tabata fai famoso, por ehemplo esaki ta hanja sapatu y otro biaha e otro ta laga su socia sali cu un monton di hilu di borda etc. Fiscal no por a hanja palabra pa e manera di hasi negoshi aki. Y tumando na cuenta nan parti den e hortamento aki, nan entradanan y na kiko nan ta gasta nan placa, e la demanda siguiente castigunan: Pa L. E. R. casa cu W. H. (kende ta esun cu a principia e negoshi di cambio aki) un castigu di prison condicional di dos luna cu dos anja prueba mas un boet di fl. 25.—. Pa H.W.v.G. un luna di prison condicional y fl. 50,— boet; pa D.B.K.R. casa cu M. un luna condicional cu fl. 50,— boet y pa M.S. un luna condicional cu fl. 25,— di boet.

Huez Immerzeel a sentencia nan conforme e demanda di fiscal.

Trapa un hende cu auto y kita su pia afo ..

Un tercio chiki cu nanishi di lora y un bigote chiki cu casi no ta pas cu su carra, e tabata para ayi manera un mucha di menor di edad cu kier a pasa e portier di un cine na unda mucha no ta admiti. Amigo S. R. algun tempo pasa den Hendrikstraat anochi a pasa riba pianan di un homber, kende a hanja kramp (posibel door di exceso uso di alcohol) y tabata drumi dwars den caya. E argumento di R. cu e no a mira e otro, ta worde kibra door di un polis W. W. kende tabata presente como testigo y ta declara cu po motibo di declaracionnan di R. a hasi un proef, poniendo un bulto di panja di forma di un hende drumi na e mes un lugar, den mes un situacion y na e mes un horanan. Tur chofer cu ta pasa a mira e bulto na tempo y a stop na tempo.

Fiscal ta cuminsa cu bisa cu R. a tuma un custumbra di stuur auto mientras e no tin rijbewijs. E hecho aki caba ta castigabel, mr. Fliek ta hanja, kende ta di opinion cu ta culpa di R. cu e otro a worde trapa cu auto y kende a perde un pia. Pa stuur auto mientras polisnan a kita su rijbewijs mr. Fliek ta demanda un castigu di prison di dos siman, cu e otro a perde su pia door di su culpa, castigu di un luna den prison. Tambe fiscal ta demanda pa kita su rijbewijs pa cinco anja. Huez a condena R. conforme e demanda di fiscal.

Maltrato

Mientras cu senjor E. M. G.-A dia 16 di juni a pega pleitu cu su esposo, kende ta biba banda di garnado, e ruman dje senjor R. A. A. y un ruman homber chiki mas a yuda nan ruman den e pelea y a manda piedranan cu nan a hanja dal e homber y swa cu ne. Ruman R. te hasta a hasi cu un dje piedranan a dal su swa duro. Fiscal ta hanja cu tur esaki ta un kwestion desagradabel y ta demanda un boet di 100 florin y un luna di prison condicional cu dos anja di prueba pa tur tres e tirado di piedranan.

HUEZ A SENTENCIA A. C. V.

E jiu di Corsow A. C. V. di 31 anja, kende dia 22 di november a busca manera di mata Jose P. Montez, cu blokki di cement mientras cu esaki tabata tira na suela sin por defende su mes, a worde sentencia ayera mainta pa huez pa un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional y tempo di prueba di tres anja. Tambe e mester traha den publico.

Presentacion di pelicula di Filmliga

ORANJESTAD — Como e aparatonan di cine den e schouwburg nobo no ta cla na tempo pa pasamento di pelicula, e pelicula Italiano "Stazione Termini" lo worde pasa despues di pascu. E pelicula lo worde pasa dos anochi, dia 27 y dia 29 di december, pa duna tur hende oportunidad pa mirele. Nan ta considera di ripiti esaki den futuro, cu speranza cu mas hende lo bira miembro di filmliga.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diadomingo proximo, dia 21 di december Radio Kelkboom lo bolbe transmiti su programa di custumber „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or P.M., cual programa e ta bolbe ripiti su diarazon siguiente, dia 24 di december pa e mesun ora.

Lo papia e biaha aki di Eindhoven, di „Gymnasium Augustinianum": Rudi Wever, Boeis Eleonora y Ignovio Maduro.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja Senjorita Aura Dania. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan, omo y tantanan, welanan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Theresita de Cuba, Lucila, Reina, Rafaela y Aurora Croes y su amigonan.

— — —

Senjor Mencho Danies ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Pina Danies, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, ihanan, Robert Luidens, Silo Brete.

— — —

E hobencito Antonio Wernet a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Casilda, tambe di su tanta Maria, omo Simon, omo Luis Kock y omo Francisco Werleman, su primanan Elma Irena, primonan Andres, Janie, Jacintho, Ali y demas primonan, especialmente di tur su amigonan di Arubaanse Courant.

Flora Maria Rasmijn, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitacion di su esposo Andronico, jiunan Marcelo, Irma, Catrien, Tarsis y Victo y especialmente di tur su familia y bisinjanan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e simpatica hobencita Barbara Figaroa. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Nicolas, estimada mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nida, Marietje, Chinta, Linda, Mariana, Lourdes y Duntji Figaroa, tambe di su tanta Maria Roza, omo Jose, primonan Franklin y Robert Roza, prima Elvira Roza y demas familia.

— — —

E gentil caballero Julio Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mimia, tata Hose Varro, tur su rumannan, su comer Augustna Boekhoudt, su iha Tapi Boekhoudt, tur su amigonan, kendenan ta desele hopi anja mas di bida.

E chikitin Franklin Boekhoudt ta cumpli 2 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Agustina Boekhoudt, Johannes, rumannan Johanna, Hose, Calmero, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben y Reina, tur su tanta y omonan, familia Boekhoudt y familia Britten.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Marleen Erasmus, kende a cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Martina, tata Balbino, rumannan Mario, Benny, Roly, Silvia, Rita, Swinda, Mena, wela, welo, tantanan, primanan y primonan, omonan pepe Dora, omo Beto Croes, y Carmen y Petra Ruiz y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Didi Thiel. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Chjena, jiunan Vilma, Silvio, Robert, mama Ale Thiel, rumannan, suegro Mencho Hernandez, suegra Maria Hernandez, cunjanan, swanan Ildo, Poli, sobrina y sobrinanan, comèr y compèrnan, amigonan y demas familia Thiel, Dijkhoff y Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 20 di december

DE VEER 8.30 Les Girls
RIALTO 8.00 The Ride Back
PRINCIPAL 8.00 The Bravados
AURORA 7.30 The Rawhide Years
SAVANETA 7.30 Star in the Dust

Diadomingo 21 di december:

DE VEER 8.30 Les Girls
6.00 Gun for a coward
RIALTO 8.00 The Ride Back
5.45 King of the carnival
PRINCIPAL 8.00 Joe Butterely
6.00 The incredible shrinking man
AURORA 7.30 Jesus de Nazareth
6.00 Assignment
SAVANETA 7.30 Star in the dust
6.30 Ivanhoe

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 7

Tabatin un criar nechi pa abri porta pa bishitanan. Pero nada otro no por a haci pa e castillo sino solamente trahe di nobo.

E salanan a ser muebla di nobo cu e tesoronan antiguo di mas moderno. Riba dak dje toren bieu tabatin un bandera ta bula. Porfin el a bin haci e luga aqui masha deftig. Sra. Doran tabata corre den un shers masha nechi cu tabata hala pa dos cabai i e tabata trata na bira intimo cu tur hende ricu i hendenan di fama.

Pa esnan aqui e tabata simpatica, agradable i masha servicial i hasta confidencial. Pero e no tabata hospitalria i tabata goza mas di mira e amiganan den nan mes cas i no den su cas.

Dos partida di hardin den verano i un paar di bez un lunch hunto cu un partida di jaagmento, esai tabata su extrema grens di hospitalidad. Enfrente e notable Sra. Doran tabata tene su mes na un distancia i tabata comporte como nieta di un conde (cu excepcion di ora e tabatin mester di un aviso juridico of un recept) i e tabata alcanza un nivel admirablemente altu den e arte di fiamento.

E hendenan di un stand mas abao cun'e e tabata mira riba nan manera catibunan. Nan tabata di un raza apart i pa nan e tabata un autocratica y un tirana.

Esnan cu tabatin e desgracia di tabata den nan servicio i cu a nace riba e hacienda ai, mester a traha mas tanto ora pa dia p'e cu na ningun otro hacienda.

Klok tabata bati n'e hacienda aqui 6'or di mainta i tabata bolbe bati pa termina 6'or di atardi. E pago tabata un shilling pa dia — cu ta nifica un stuiver pa ora i e cos di mas grandi tabata lo siguiente: cu continuamente e dama aqui tabata pasa haci control riba campo pa e controla cu tur trabao tabata ser haci segun arreglo. Cu su mes wowo e quier a mira ta cual dje cunukeronan aqui tabata sinta pornada gana su placa.

E no tabata confia ni e fito ni e capataznan mas, cu excepcion di Barky su yiu. Esaqui tabata e unico persona na munde den quende e tabatin confianza. I ta pa e yiu aqui cu e tabata traha asina duro foi mainta te anochi laat. Tabata su anhelo di mira e yiu aqui bira un homber rico i casa cu e mucha muhe di mas aristocratico dje ambite ai. E tabata economico den usamento di carbon, economico den usamente di kerosin, criarnan tabata come menos cu mitar barica i e tabata conta hasta cuanto lucifer tabata usa pa dia den cas. Hasta e labamento di panja tabata cause dolor.

Sinembargo tempo cu a trece asina tanto cambio i mehoracionnan na e propiedad, no a trece mehoracionnan na e venidero donjo dje hacienda.

Barky, manera semper su mama tabata jam'e, tabata generalmente cerca su mama i el a mima i maleria e mucha aqui masha tanto.

Di naturaleza e mucha aqui tabata un hoben floho i sin gracia den nada y rebelde den observacion di su mes importancia.

Si acaso e mama a percura un bon internado p'e, anto lo el a sinja bon maneranan i lo el a sinja alomenos maske ta manera di domina su mes i aplica su mes na otronan i lo el a hanja un idea exacto di su propio balor.

E tabata diki, pia cortico i un curpa largu; pues e n' tabatin absolutamente un figura di un jinete. Su wowonan tabata chiquito i astuto, su wowonan tabata negro i color hopi corra, un garganta diki i e tabata lastra pia ora cu e tabata camna.

Hasta su manera di papia tabata di un hende di masha poco cultura i casi nunca ningun hende no a mir'e cu un buki na su man. Carta casi nunca e no sa skirbi tampoco. Loque e tabata haci hopi ta huma i e tabata un gambler di profesion, mescos cu su antepasadonan.

De lo contrario na e edad aqui Ulick tabata forma un contraste di dje. E no tabata parce su ruman na nada. E tabata grandi i altu i tabata papia cu un accent ingles. Mescos cu su tata e tambe tabata un jinete dota. Den masha hopi sentido e tabata imita su tata i hasta manera e tata el a hereda tambe masha popularidad den e hendenan di cunuco.

De lo contrario Barker tabata menos stijf cu Ulick, pero di otro banda esnan cu tabata intima cun'e no por a confie tampoco, pasobra na momentonan dado e tabata papia malo i provoca tur hende.. I e tabata pone tur hende sinti i comprende cu t'e tabata e homber i maestro.

Sinembargo Ulick cu no tabata gusta mucho amistad di hendenan com cu ta, tabata queda semper mescos, sinembargo tabata goza di respet general, hustamente pa su seriedad, pasobra e tabata un gentleman.

Nos mester bisa acerca cu Senjora Doran tabata un muhe inteligente i el a sinja masha hopi bida di cunucu, de la manera cu e tabata por a saca foi su cuncu tur loque por a planta.

E tabata mantene i cria cabainan i aunque cu e negoshi aqui no tabata produci masha, sinembargo e bestianan tabata sirbie pa diberti i hafa cos i yuda den cunucu, de la manera si despues e por a bende un bestia asina cu e mes a cria, semper tabata un ganashi.

Na principio e tabatin un personal di stal masha bon i su bestianan tabata aumenta masha tanto, pasobra esaquinan ta e hendenan cu e defunto kolonel semper a trata asina bon. Nan no quier a ser ingrato cu e defunto di quita bai larga e muhe solitario tampoco.

Sinembargo tabatin den nan un homber, un experto den asunto di cultivamento di cabainan hoben, un anciano quende no obstante tanto insultonan cu e mester a soporta, toch tabata yena sacu dje muhe aqui cu placa, pasobra e tabata alavez bake i cada cabai cu e sinja corre i test, tabata bal masha hopi placa na ora di venta.

Ora cu e bake aqui a bira mucho bieu pa e bai kuier cu e cachornan of test e cabainan, Ulick mes tabata tuma e encargo ai riba dje di bai test e bestianan, ora cu e tabata na cas. I tur hende tabata considera cu e tabata e jinete di mas mehor di den cercania. I tambe cu e tabatin mas animo cu ningun hende, pasobra ningun cabai por tabata basta bruto cu e no por a subie i pone na un manera di por bend'e.

Ulick tabata stima bestia masha tanto. Principalmente cabainan tabata su bida largu. E tabata un amante di jaagmento i ora cu e tabata bai Kilmoran e tabata pasa enter su tempo den siya riba cerronan i den mondi.

Su mana no tabatin nada contra, pasobra e tabata sa tambe cu tabata dificil pa por a hanja un bon jinete i cu e cabainan ta subi masha hopi den balor ora cu un hende a corre nan i train nan.

(E ta signi)

EL CISCO KID

Llegando su cas, su jioe ta puntra: „Kiko a pasa, papa?". „Mi a impedi nan di no horca dos presos." „Mi ta tere cu e dos nan alla ta inocente.... Un di nan ta bisa cu e llama Cisco Kid." „Ah, Cisco Kid. Esei ta incapaz di haci sorto di cosnan asina. No tin mihor homber cune." „Bo conocele anto? Bo a llega di mira su cara?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

„E master lo sirbi pa trasborda.... e otro perdiga lo ta e palo aki. Y ora llega e momento nos lo span e cabuya entre e dos perdiganan." E embarcacion ta bai rieuw aden.... „Pronto lo bira anochi y ainda naan no avisa nos." „Si, pero mester bira scoer." „Mira Juan."

☆

DICK TRACY

„Asina ta cu nos tres ta bai destrui y syndicado y libra nos mes pa semper di e yoke aki". „Pero ora e syndicado hanja sabi cu bo a resea su machiennan di manera cu nan ta perde tur su profit, bo sabi kiko esaki kier meen pa nos „MORTO INSTANTANEA". „Con nan ta hanja sabi? Bisami con?" „E machiennan lo ta masha bon ora nan check nan na e fabrica, pero loke nan no ta hanja sabi ta cu durante anochi mi a kruip aki den y reset nan tur."

☆

RIP KIRBY

„Si bo ta aprecia bo bida, sr. Kirby, anto bo no ta move djei." „Bo sabi mi nomber.... Kende bo ta?" „Como e informacion cu mi dunabo no ta yudabo na nada, mi ta dunabo contesta. Mi llama dr. Destino." „Awor hala un banda, senjor, mientras cu mi ayudante lo encarguele di e senjorita pa e no interveni".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tende, Lalo! No tuma un conclusion asina lihé! Mi tabata bay.... Clint ta bisa. Mi mester a corta bo nek. Potter! Contami tocante e tipo Limo ey! Lalo ta bisa. Srta. Canard a bula para mei mei di e dos hombernan y ta bisa. No cuminza bringa. Lubida tur cos. Clint! Mi ta reconsiderando mi „puesto" cu Limo! Y abo Sr. Saxon.... ta un anochi precioso, y nos dos ta bay dal un paseo! Bo no bay Clint.... nos lo bolbe!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a drenta den e departamento di e hefe pa tene un entrevista. Mei hora a pasa y Juana.... ta suficiente pa haya e empleo! Dan ta pensa, mientras e ta mira riba oloshi. Com ta Dan.... Val Winston ta cuminde. Bon dia.... ta e contesta. Pero su atencion ta pa e otro persona cu a jega cerca. Com a bay? e ta puntra Juana. Bon. E a bisa cu mi tabata esun pa e empleo! E mucha muher ta responde.

PEPITA

Lorenzo, bo ta stima mi ainda mes tanto cu e dia cu nos a casa? Pepita ta puntra su esposo, mientras e ta traha cu e stofzuiger. Si, Lorenzo a contesta. Y mi ta sigui ser bo sonjo di realidad despues di tanto anja? Pepita ta bolbe haci e pregunta. Si. E a tira stofzuiger un banda y corre braza su esposo. Bo ta mata mi cu bo palabranan dushi Lorenzo.... Mi ta adora bo!

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 22 DECEMBER 1958 — No. 3318

Romulo Betancourt a keda proclama dia sabra Presidente di Venezuela

Aumento di belasting pa halza entrada di Gobierno

Caracas, 21 dec.: — Romulo Betancourt a keda proclama presidente di Venezuela a base di su victoria electoral. Gobierno di Venezuela a aproba aumento di belasting pa alza entrada di gobierno. Tambe lo fia placa na extranheria y economisando pa pone presupuesto na equilibrio.

Gobierno di union nacional

Actualmente e presupuesto di Venezuela tin un deficit di 1.792 millon bolivar riba e gastonan calcula di 5.819 millon bolivar. E ministro di finanzas, Dr. Mayobre a divulga cu tabatin discusion cu 16 banco extranhero pa un prestamo di 225 millon dollar.

Betancourt a declara den un discurso corticu, koe su gobierno lo ta unu di union nacional, koe lo representa henter nacion y lo no mantene lazos koe un partido so.

E resultadonan definitivo oficial ta demostra, koe e partido di Betancourt a hanja mayoria absoluta tanto den Sendo como den Camara di diputado.

E representacion di e asientonan den Camara di Diputado ta: partido di Accion Democratica 73, partido Liberal 34, Copei 19 y Comunistanan 7.

Den Senado e reparticion to: Accion Democratica 32, Liberal 11, Copei 6 y Comunista 2.

Larrazabal serca marina atrobe

Contralmirante Wolfgang Larrazabal a bolbe asumi su puesto militar, segun un anuncio den Gazeta Oficial.

Prof. Beel formador di Gabinete

Su tarea ta disolucion di Tweede Kamer

DEN HAAG, 21 Dec.— Su Mahestad la Reina a pidi prof. dr. Beel pa encargu'e koe formamentu di un gobiernu, koe lo tin como tarea stimulacion di disolucion di Tweede Kamer, y tambe pa atende tur cos koe ta na interes di reinado te na momento di eleccion adelanta. Prof. Beel a acepta e encargo.

Despues prof. Beel tabatin un entrevista koe mr. Struycken, vice-prome ministro den e gobierno demisiona. Beel lo conferencia mayan mainta koe e grupo di nuebe ministro, koe a pone nan puesto na disposicion di la Reina.

Geluidjagers Dos Dia di Pascu den Aire

ORANJESTAD — Miembronan di e seccion di Aruba Geluidsjagers lo presenta un programa via Radio Kelkboom, di dos dia di Pascu, cual lo cuminza di un cuarto pasa di ocho te un cuarto pa nuebe.

P.P.A. den Hoger Beroep

ORANJESTAD — Diabierne e asociacion P.P.A. a duna mr. Frank Hartong orde pa firma Hoger Beroep contra e sentencia di huez civil di 18 di November, na unda P.P.A. a worde sentencia cu mester paga ƒ 40.000.— na mr. H. C. Willemsen y ƒ 6.000.— na Senjor John A. Richardson pa e danjo cu nan a hasi door di nan pamfletanan. Diabierne tabata e ultimo dia cu P.P.A. por a firma pa Hoger Beroep.

Catcracker ta un Kerstboom Trobe

SAN NICOLAS — Di Diabierne 'nochi caba e catcracker grandi dje refineria Lago a worde transforma den un gigantesco „kerstboom". Masha hopi meter di waya di corriente cu masha hopi bombillo di color y e strella den top cu ta draai ta dorna e catcracker. Esaki ta di 13 anja sigui cu e catcracker aki ta worde decora di e manera ayi.

E tradicion aki a principia durante e prome celebracion di Pascu despues di e segundo guerra mundial.

Pa duna e fotografonan oportunidad dia 29 e strella lo ta para ketu henter anochi. Esnan cu ta interesa por saca un portret dje „kerstboom" grandi aki den color of tambe riba pretu cu blancu.

Hanja y perde

Antayera Sra. Bouwmans cu ta biba den Celciusstraat a perde den Nassaustraat un cartera conteniendo placa.

Antayera a worde hanja un cartera cu conteniendo placa y recibo cu ta pertenece na Senjor Nathien cu ta biba na Rooi Hundo 60B.

Antayera Senjor C. Hickenson, a avisa polis cu Senjorita Louisa Kind a perde un tas color preto, conteniendo algun pida billetji, number 591, entre otro.

Accidente

Antayera pa oranan di mainta tabata tin un accidente dilanti La Esperansa, ora cu Loesia v/d Biezen di 13 anja a crusa caminda y a ser golpia pa A.6824, chauffeur ta I.V.R. Despues di a worde examina pa Dr. Dennert, e por a bai su cas.

Botsmento

Antayera pa masomenos tres'or tabata tin un botsmento dilanti warda di polis na San Nicolaas, entre A.3903, maneha pa J.C. ken a dal contra A.5493, cu tabata para cantu di caminda, y ta worde maneha pa e dama W.B. No tabatin desgracia personal, pero e auto nan si a hanja golpi, danjo na A.3903 ta ƒ 300.—, y na A.5493 ta ƒ 150.—.

FIESTA DI NAVIDAD NA ESSOLITO

Diasabra atardi den Essolito di senjor G. J. (Chuchubi) Schouten fiesta di Navidad a worde celebra. Tabatin como cien mucha presente, y conjunto San Fernando (tata cu siete jiu) tabata percura pa musica alegre. Na nomber di senjor O. S. Mingus, patron dje club aki, senjor Malcolm a dirigi algun palabra. Despues cu senjor Schouten a contesta e discurso aki a jega e momento pa parti e regalonan pa e muchanan. Gracias na e cooperacion voluntario di comerciantenan local ningun dje muchanan a bai cas man bashi, y sin come pida bolo y bebe un glas di limonada. Senjor Bert Teagle tabatin e honor di entrega e prome regalo, e foto cu nos ta mira aki riba. E dos muchanan ta miembronan dje conjunto. Tambe tabata presente na e fiesta aki commisario di polis C. A. de Jager, Senjor S. Dirkmaat di polis di Lago cu esposa y jiu muher y Senjor Ralph Papa di Y.M.C.A.

Awe Nochi e Tan Spera Pelea pa Titulo entre Nando y Selpa

O'STAD — Un di e programanan cu mas interes ta obteniendo indudablemente ta esun cu promotor Johann Steffanie ta presenta awe nochi den Swingster's Square Garden. Pelea estelar ta esun pa e titulo campeon di Latino-America peso medio entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e campeon di Sur- America Andres Selpa. E pelea ta anuncia pa 15 round.

Tanto Selpa como Nando ta den masha bon condicion. Den un anterior encuentro nan a tabla.

Awe nochi indudablemente ambos lo haci tur nan esfuerzo pa obtene un victoria ya cu pa ambos e ta di suma importancia. Nando lo banja mas reconocimiento internacional, mientras cu pa Selpa un victoria ta nifica un confirmacion ademas di un faha mas na su nomber. Manera cu esaki ariba su mes no ta basta atraccion promotor Steffanie tin den cada un di e preliminarnan por lo menos un pugilista cu semper ta duna bon bataya.

Asina lo enfrenta otro den semi-final e agilisimo moreno Aruban Chocolate y e argentino Rodolfo Gomez den un pelea di ocho asaalto.

Ademas lo tin tres pelea di seis round. Kid Zorzal „Orgullo de Dakota" contra di Joe Brown; El Negrito del Batey lo midi forza cu Sonny Boy West, mientras cu e „Bulldozer di Sta. Cruz" Efi Croes lo tin como rival Johnny Gumbs.

Indudablemente e programa di awe nochi ta uno cu ta cerra e temporada boxistico di 1958 cu broche di oro.

Nos ke cu conseha e fanaticonan cu no a cumpra entrada ainda pa haci esaki mas tempran posibel ya cu ta existi un interes enorme.

E fanaticonan di nos isla indudablemente ta ansioso pa mira nan idolo, kende ta nos favorito den e pelea estelar, den accion atrobe.

Fiesta Tradicional di Lago pa Empleadonan di Gobierno

SAN NICOLAS — Lago tin e bunita custumbra — of mehor bisa „tradicion", pasobra mientras tanto esaki a bira un tradicion — di cada anja organisa un fiest di Pascu y ta invita como 300 empleado di gobierno na e fiesta di Navidad cual a tuma lugar den Aruba Golf Club.

Intencion ta pa duna e contactonan comercial cu a tuma lugar den curso di anja un rand agradabel.

Manera semper nan a prepara tur cos masha na orde y ora cu e invitadonan a jega pa mas o menos 5 'or y mey, directiva di Lago tabata presente caba pa ricibi nan y miembronan di comision dje fiesta tabata ocupa repartiendo siga, sigaria y programa.

Hopi mozos tabata percura pa bebidanan, y e personal di Dining Hall a percura pa cumindanan excelente y e mesanan tabata atrae e invitadonan, entre cual nos a mira wnd. Gezaghebber, Senjor O. S. Henriquez; deputadonan E. Petrona y I. de Cuba; hoofdcommissaris G. Botterweg, hopi hefenan di departamento di gobierno y e directiva completo di Lago.

Lago Community Band a toca musica apropiada y durante comemento nan a worde replaza pa e orkesta di Costa Rica „Barahona" cual su musiconan casi tur ta polis.

President di Lago, Senjor O. Mingus, a duna e invitadonan un bon-bini den un discurso corto cual a worde contesta pa Senjor Henriquez. Kerstman tabata presente personalmente y a rifa 12 macuto grandi di Pascu entre e invitadonan.

E artistanan Tommy Weeks y Eunice Jason a bini special di Miami pa bin duna algun presentacion durante e fiesta aki.

Pa mas o menos 7'or y mey e fiesta a termina.

Noticianan di Venezuela

Fecha di inauguracion

E fecha tradicional pa inauguracion di Gobierno na Venezuela ta 19 di April, pero pa e gobierno nobo actual di Sr. Romulo Betancourt generalmente ta worde acepta cu esei lo ta 23 di Januari 1959 y lo e termina 19 April 1964.

Congratulaciones di Eisenhower

Presidente Eisenhower a manda e siguiente telegram antayera pa president Romulo Betancourt:

„Mi ta desea di tuma ventaha di e bishita di Assitant Secretary of State Thomas Mann pa mandabo mi caluroso saludos y congratulaciones cu boeleccion na e puesto haltu di presidencia di Republica di Venezuela.

E eleccion cu a tuma lugar na bo pais 7 di December ta representa un contribucion importante na institucionnan liber y democratico den dje hemisferio aki. E devocion comun di nos pueblonan na semehante institucionnan ta fortalece mas nos relacionnan y ta provee un base firme pa nos amistad y cooperacion continuo".

Aumento di belasting di companianan di petroleo

Diabierne ultimo Gobierno Venezolano a decreta un ley estipulando cu companianan di petroleo estranbero cu ta establece na Venezuela tin cu paga aproximadamente un adicional 10 por ciento di nan entrada na e pais bao di terminonan di e leynan di inkomstenbelasting.

bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitbet.

Wij delen onze clientèle mede, dat onze kantoren. behalve op de 1e en 2e KERSTDAG, tevens op ZATERDAG 27 december a.s. GESLOTEN ZULLEN ZIJN.

ARUBA BANK N.V.
Oranjestad en San Nicolas

N.V. HANDELSBANK ARUBA
Oranjestad

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad en Agentschap San Nicolas

Voorts zullen onze Kassen op 31 December a.s. na 12 uur 's middags voor het publiek gesloten zijn.

EILANDGEBIED ARUBA
Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1958".

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 29 november 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1959 af te lossen obligaties van de *f* 5.500.000,— 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no.	no.	no.	no.	no.	no.
18	854	1559	2665	3595	4788
19	870	1605	2669	3611	4804
39	917	1630	2693	3620	4877
56	919	1661	2737	3639	4900
57	927	1665	2742	3640	4906
63	933	1683	2745	3641	4920
65	935	1685	2769	3644	4938
71	938	1688	2786	3711	4986
86	941	1691	2790	3712	5000
121	948	1715	2827	3754	5010
142	994	1726	2831	3768	5022
270	1004	1792	2851	3787	5064
277	1011	1930	2887	3802	5080
293	1049	1961	2890	3811	5083
322	1053	1965	2907	3829	5114
324	1071	1978	2981	3845	5120
352	1077	1988	2988	3848	5124
355	1078	1992	2989	3868	5151
359	1080	2001	2992	3882	5169
379	1081	2071	3017	3915	5176
380	1114	2098	3034	3917	5188
438	1156	2121	3058	3972	5193
473	1165	2139	3086	4032	5209
492	1179	2140	3087	4060	5213
515	1181	2175	3114	4061	5215
536	1195	2308	3155	4068	5262
541	1197	2319	3188	4073	5284
557	1227	2361	3211	4100	5303
569	1249	2367	3226	4104	5304
586	1268	2391	3230	4126	5320
620	1296	2396	3245	4130	5328
646	1300	2406	3261	4222	5340
655	1329	2431	3300	4262	5341
680	1344	2435	3301	4284	5350
694	1346	2460	3318	4348	5376
713	1354	2461	3324	4356	5397
735	1398	2469	3326	4400	5447
751	1421	2521	3344	4463	5460
771	1423	2526	3407	4466	5488
779	1470	2534	3452	4491	5499
784	1473	2576	3459	4519	
787	1497	2583	3461	4531	
794	1517	2591	3493	4553	
798	1527	2593	3506	4579	
812	1529	2599	3511	4609	
826	1532	2600	3531	4671	
836	1550	2614	3588	4760	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1959 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 20 december 1958.
Het Bestuurscollege voornoemd,
De wnd. Gezaghebber,
O. S. Henriquez.
De Secretaris,
L. Kerstens.

PAGINA TRES

Arrow A Domina Leonnan - Friesche Vlag A Mantene Invicto Derotando Cocomalt

Di nos sportreporter

O'STAD: — E flecheronan di Arrow ayera mainta a logra nan segunda victoria di e campeonato Little League derrotando e leoncitonan di Lions den un gran partido. E score ta refleha fielmente com preta e wega tabata. Di ambos banda bon pelota a ser hunga. Especialmente e defensornan di e skina cayente di ambos a sobresali haciendo bon atrapada y perfecto tiro pa primera.

Tambe e short Burleson di Arrow a ricibi hopi aplauso cu un gran fildeo ariba un linea cu ya tabata hiba tur marca di hit.

Lions como equipo visitador a anota su promer carrera den cierre di e promer inning. Despues cu Mauro Estrada ta habi cu tubey su siguiente dos companjeronan Richardson y Marugg ta sali cu roller den infield, pero Zievinger ta conecta incogible empuhando Estrada loke a pone e score 1—0 na favor di Lions.

E ventaha aki a keda te den e tercer inning. Arrow a reacciona despues di dos out den e tercer pa anota cuatro carrera y bai ariba. Swaen a conecta single. Burleson a ricibi pasage gratis, mientras cu Zievinger a sigi cu hit. Otro base por bola pa Albus, hit di Schoop y error di shortstop ariba rolling di Burleson a percura pa e cuatro carreranan.

Den e mes inning e Leoncitonan ta contesta cu dos carrera. Deadball pa Boye, segundo hit di Estrada, fly di sacrificio di Ruben Richardson y hit di Zievinger a produci e dos anotacionnan leon.

Arrow ta aumenta su ventaha minimo den e quinto espisodio. Atrobe ya tabata tin dos out, promer cu un bateador flechero a embasa. Schoop a primera salvo door di otro error di e shortstop. Burleson a sigi cu batazo largo den leftfield pa un cuadrangular cu a empuha dos carrera. E score a bira 6—3 na favor di Arrow.

Pero atrobe e leoncitonan ta contesta mes ora cu dos carrera. Cerrando e mes inning Lions ta amenaza seriamente pero ta keda un abao. Pimienta di pinchhitter ta responde na e confianza poni den dje y ta conecta sencillo den centro. Estrada ta forze na segunda cu roller pa tercera. Na su turno Estrada ta worde forza na segunda cu un rolling di Ruben Richardson pa shortstop. Hit di Marugg ta pone Richardson te ia tercera. Despues cu Marugg ta roba segunda Zievinger ta conecta rolling pa short provocando error cu a permiti dos carrera. Henriquez a bira out number tres cu rolling pa tercera.

E sexto a bai den blanco apesar cu Lions a amenaza despues di dos out, pero pitcher Schoop a logra colga e cero pa sella e victoria. Score final di e partido a bira 6—5 na favor di Arrow.

Pitcher ganador Frank Schoop permitiendo 7 hit, 2 base por bola, poncha 4, mientras cu su companjeronan a comete 1 error.

Glenn Marugg a resulta pitcher perdedor. E la permiti 6 hit, regala 5 base por bola y poncha 6. L. Richardson a lanza contra di un solo bateador den e ultimo inning, kende e la poncha. Lions a comete dos eror.

Pa Arrow esaki ta nan segunda victoria den cuatro salida, mientras cu Lions tin awor 3 hunga, 1 gana y dos perdi.

Friesche Vlag a gana Cocomalt 12—7

Segundo encuentro di ayera mainta tabata tin como rival Cocomalt y Friesche Vlag.

Despues cu Cocomalt a conecta fuertemente contra di pitcher abridor Kock pa cuatro carrera y tuma un tempran ventaha, FrFiesche Vlag a contesta mas recimente ainda anota net dobbel. Pa Cocomalt e cuatro carreranan a ser anota den siguiente forma. Nobrega tabata promer out cu fly pa tercera. S. Tromp ta hitea den leftfield. E Toppenberg ta ricibi base por bola. Maldonado ta single den left pa pone tres na base. Escalona tambe ta conecta incogible empuhando dos. F. Kelly no ta keda atras y ta conecta otro hit empuhando dos mas. Den caha di lanzador di Friesche Vlag ta bin un cambio ora cu manager Jossyto Muyale ta yama Pedro Richardson pa releva Kock, mientras e popular Pedro Pablo ta drenta pa catcher. Oslin Toppenberg ta poncha pa out numer dos, pero Soto ta embasa cu error di primera base Joseph. Lacle tambe ta como ponche cerrando e inning. E novena Dakotenjo no a desanima ningun tiki pa e desventaha aki y den e propio inning a responde fuertemente cu ocho carrera. Inocencia a saluda pitcher Escalona cu infield hit y roba segunda. Jacobs a come ponche, pero Danny Pablo ta ricibi base por bola. Den e mes forma Joseph ta embasa pa pone tres na base. E siguiente bateador Dolfi Kock ta ricibi pelotazo anotando Inocencia forza. Hit di Carlo Thiel ta empuha dos. E. Rosario ta conecta rolling pa pitcher y Dolfi Kock ta worde saka na home. Pedro Pablo tambe ta conecta rolling den infield, pero e shortstop ta comete error anotando Thiel e carrera di empate. Richardson ta ricibi deadball pa bolbe pone tres corredor na base. E bateria di Cocomalt ta worde cambia awor y catcher Toppenberg ta bai pitchea, mientras cu pitcher Escalona ta pasa hunga tras di homeplate. Inocencia ta conecta su segundo hit di inning y ora cu e tiro di outfield ta scapa tur tres corredor ta anota. Inocencia cu a yega te tercera base ta anota ariba un wildpitch. Jacobs ta ultimo out cu rolling pa primera.

Asina cu un rally di ocho Friesche Vlag a tuma delantera mes ora poniendo e score na 8—4 na sufa vor.

E ta sigui na pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal Amabel Neuman. Felicitacion ta bini di su esposo na Bonaire, su dos jiunan Ruthlin y Errol, especialmente di su tata, rumannan Rosa, Azucena, Jenette y tur su sobrina y sobrinonan.

— — —

E hoben Albert Walfenzao ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di YMCA na San Nicolas.

— — —

E caballero Roberto Werleman ta cumpli 15 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan Werleman, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Mere, Lucia, Rosalinda, sobrino Edwin, dos welanan, tur su omo y tantanan, pepe Sixta Tromp, omo Juancito Tromp y Basilio Webb, amigo Leo Tromp, tur su amigo y conocirnan.

— — —

Senjor Demetrio Rasmijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Myrna Rasmijn, jiunan Nemencio y Carmen Rasmijn, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Crispiano y Francisca, swanan, cunja Bibiana Rasmijn y sobrina Luisa Rasmijn, suegra Cordilia van de Wal Areneman, tanta y omonan, prima y primanan, tambe wela y demas familia.

— — —

Marcolt Wernet ta cumpli 8 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Mona, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tanta Enoveva, Manie, Chichi, primonan China, Pedro, Emie, Juan, Raul, modesto, Medardo, mama Olinda, rumannan Lucia, wela Catrien, welo Herchie, tambe di su madrina Nicasia Geerman y demas familia Wernet Franken, Angela, tambe di Senjora Tina Franken.

E chikitin Regina Margarita Willems ta cumpli 1 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Olnda, rumannan Lucia, wela Louisa, Iselia, welo Felipe, madrina Annie, padrino Candido Thiel, tantanan Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Glenda, omonan Felepito, Carlos, Edwin, especialmente di Ceferina, y Lucia Thiel, y demas familianan Maduro, Willems y Thiel.

— — —

E hobencito Rocky Winklaar a cumpli 5 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Martins, mama Anthonilia, rumannan Wilda, Griselda, Jenn, Idit, Denny, Stanley y Avies Winklaar, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su wela Lucdia y su jaja Sovia, tambe di su padrino Anniceto, madrina Widolina van Aanthol.

— — —

A cumpli anja e simpatica y encantadora senjirita Maria Ridderstaat. Felicitacion ta bini di s umama, tata, rumannan, sobrinanan, especialmente di su 2 sobrino Rudi y Kienchi, 4 swanan, tambe di Carmen Franken, familia Tromp, Kelly y Gill, tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maria Wouters. Felicitacion ta bini di su mama, tur su rumannan, tambe di Linda y Nicolaas Wouters y especialmente di e simpatica senjorita A.M.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Mariana Tromp y ta ricibi felicitacion di su amiganan Filomena, y Manuelita Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigino nas Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIALUNA 22 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: Orkest „Barahona" van Costa Rica, met de film: „Toy Tiger"
RIALTO 8.00: „Hold back Tomorrow".
PRINCIPAL, 8.00: „No Room for the Groom"
AURORA, 7.30: „Fiebre de Urano".
SAVANETA, 7.30: „Typhoon over Nagasaki".

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Zr.
E.S.T. Braumuller
PARTERA
lo ta **AUSENTE** di dia 13 di december te dia 9 di januari 1959.

Matrimonio Valerie Eman—Frits Craane

Masha hopi invitado a atende e recepcion na Palm Beach Club Diasabra anochi na ocasion di e enlace matrimonial di senjorita Valerie Eman y senjor Frits Craane. Entre e invitadoren nos a nota hopi notables di nos isla, tanto di circulo di gobierno como di Lago y di comercio local. Tabata un recepcion masha distinguido y bon organisa, cual a yega na su punto culminante banda di 10'or ora cu e bolo di casament di mas di un meter haltu a worde corta. Bruid y bruidegom ta di famianan masha conoci na Oranjestad, bruid ta jiu di senjor E. G. Eman y bruidegom ta jiu di senjor W. Craane. Senjor F. Craane ta emplea na Creole di Venezuela. E ta termina su estudio na un universidad Americano. Actualmente e ta na Maracaibo, na unda e pareha hoben ta bai biba, pero despues — segun nan ta spera — nan lo bai biba na Caracas. Senjorita V. Eman a termina H.B.S. na Hulanda y a traha na gobierno y na N.V. Winkel's Handel Mij. Pa mas o menos 11'or nan a bai di Palm Beach Club, tumando despedida di e gran cantidad di amigonan y cu hopi tiramento di arroz. Despues di esaki Padu Lampe a toca algun wals Antillano local tabata un magnifico decoracion na un magnifico casamento.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 8

„E tabata bini aqui casi tur mainta 9'or i tabata bandona e taller banda di 2'or di tramerdia".

„E tabata bini cu trein, n' t'asina?"

„Esai mi n sa".

Tempo cu Ulick a haci 17 anja y tabata cadechi na Sandhurst, el a bin hanja un desgracia, cu el a hera di perde su bida. Riba un merdia den invierno e tabata jaag cu su cachornan no mucho leu foi Kilmoren. E tempo ai tabatin hopi bestia den mondi. E tabatin suerte den jaagmento y el a subi un cabai nobo cu nan a caba di cumpra. E bestia aqui su raza tabata masha afama, pero huntu cu e stamboom aqui tabatin relacion un temperamento diabolico den e bestia aqui. Na principio e tabata masha boluntario y cu facilidad e tabata haci e buladanan di mas dificil, asina cu tabata un smaak pa bende mira. Diripiente un of otro cos mester a spanta e animal aqui. El a saca un careda corre bai te na un lago grandi meimei dje cunucunan grandi, pero el a bira diripiente como si fuera ta un cos a ten'e.... y cu un forza sobrehumano el a benta su jinete casi over dje lago. E otro participantenan no a tuma e caso pa asina serio y a sigui corre bai di nan.

Ulick a haci ainda un esfuerzo mas pa e bula over dje rooi y a bolbe hiba e animal na e rooi, na unda el a bolbe henga di bula over. Como cu e cachornan tabata toch na un bon distancia leu, e jinete a dicidi di obliga e acbai. E asunto a bin bira un kestion personal entre e hoben y e cabai.

E animal a queda stijf para sin muf su pianan, cu su oreanan den su nek, tapa cu sudor y scuma, como personificacion di forza rebelde; e mucha, quende su cara a bira bleek, a queda tambe mes dicidido y a tuma tur medidanan cu tabata na su alcance pa vence y domina e bestia.... cu zwiep, spoor y gritonan.

Esaqui a ser contesta cu buladanan, tiramento di cochi y gritonan mahos di cabai. Y awor Ulick a cuminza trata na domina e bestia cu palabranan suave, el a bati e cabai riba su nek y a larg'e camna bai bini calmo. Pero e n' tabatin exito. E lucha aqui a dura ya mas di binti minuut caba. E campo tabata enteramente bandona cu excepcion di solamente un cabrito blanco bieu, cu mudo di admiracion tabata para ta contempla e espectaculo y tabatin tambe un mucha muhe di 10 anja cu tabata para mira e partida di jaagmento; e mucha aqui tabata para na skina dje rooi y tabata e unico testigo humano dje lucha aqui.... un mucha muhe bunita altu y cu masha abundancia di cabei corra riba su cabez.

Tabata un atardi friu di december y e Mary Foley chiquito cu su braza sunu lora den su dashi tabata para ta mira cu un interes foi su rosca na e espectaculo aqui. Quende lo gana, e cabai of e joncuman.

E cabai tabata bruto y furioso i no tabata improbable cu e hoben lo por a ser herida of mata mes. En todo caso e salto cu mester a ser tuma over dje rooi tabata masha grandi, pasobra e rooi tabata basta anchu.

Di aleu Ulick a mira e mucha muhe para te na punta dje rooi. E tabata sa mucho bon cu no tabatin peligro p'e mucha aqui cu su salto. E no tabata strobe te camina e tabata para aya.

E tabata conoce e mucha muhe aqui como yiu di familia Fleus. E jinete a dal e cabai spoor, a larga corre un paar di bez rond dje campo y diripiente el a pone e bestia aqui bira bai den direccon dje rooi. E comando aqui tabata asina repentino p'e animal cu e no tabatin manera mas pa haci, ni ocasion pa stop su careda tampoco y e mester a tuma e salto. Tabata un caso di bula over dje of cai den dje y su mes velocidad a mande laria, el a duna un salto.... y a alcanza e otro lado dje rooi.

E grito di triunfo a caba riba su lipnan ora cu despues dje salto el a mira e cabai ta cocobia y cai riba su jinete. Primeramente e tabata mucho spanta pa e grita of move. Casi sigur tur dos tabata morto.

Despues e animal a bula lamta sagudi tera foi su forza y manera e tabata sintie victorioso, el a corre limpi bai larga su jinete aibao drumi inmovil.

Entretanto Ulick a queda aibao sin por a muf. E mucha a quere sigur cu e homber aqui a muri y e n' tabata sa mas quico haci. El a lamta para y bai prudentemente na e luga di calamidad y tabata contempla e figura aparentemente sin bida. Sr. Ulick tabata bleek manera muraja; su wowonan tabata cerra y sanger tabata corre foi un herida hundo na su cabez. Mary Foley tabata masha huicioso y decisivo pa su edad. Su mama tabata un muhe debil, cu diferente bez sa cai flauw y na e sorto di ocasionnan aqui ta Mary sol tabatin di yuda e muhe. Quizas ta e mes un sorto di flauw asina Sr. Ulick a hanja manera su mama?

El a saca su lensu foi su sacu y a corre bai cun'e na un fuente y a bet Ulick su sintir y su frenta cu e awa friu aqui. Ainda e hoben no a move su mes y tabata drumi aya manera un pida piedra. E ora ai e mucha muhe a cai sinta den yerba, el a hiza e hoben su cabez un rato y a pone esaqui riba su scochi y mientras el a sigui ta trata e enfermo aqui cu awa friu na su cabez, algun lagrima a bin mescla entre e awa dje fuente. Corto despues e mucha muhe mes tabata sinta ta jora cu cabez dje hoben riba su scochi.

Diripiente Ulick a abri su wowonan. Unda e tabata? Su cabez tabata bira ainda, pero riba su cabez e tabata mira e weer tempestuoso di invierno, bao di dje e tabata sinti e suelo duro y su cabez algo chiquito. Ta quico esai por ta?

El a hiza su cara mira na laria y a mira un paar di wowo helder cu un cabez cu cabeinan corra. Por ta un diosa esaqui? Durante un momento el a queda drumi quetu y tabata puntra su mes quico esai por tabata. Despues poco poco el a cuminza bini na su mes trobe y awor e tabata recorda e mucha muhe cu el a mira sinta otro banda dje rooi. Si; el a ricibi un golpe mas sha fuerte. E cabai por a muri? El a forza lamta sinta. No; e cabai no tabata falta nada, pero tabata para na un distancia ta come yerba tranquil di dje. E esfuerzo pa e lamta sinta a costa hopi dificultad y el a bin comprende cu e mester tabata gravemente herida; e tabata sintie debil y malu, como si fuera ta foi un stoomwals nan a sak'e.

„Dios gracias! De la manera anto cu bo no a ser mata, Sr. Ulick?" a resona un stem y e mucha a lamta para trobe.

„No. Mi ta parce manera morto??" el a puntra carinjosamente.

„De la manera cu toch b'a vence e cabai!"

„Di esai ainda mi n' t'asina sigur. Ta parce como si fuera t'e a gana mi" y bisando asina el a queda ta mira e bestia cu a queda ta come yerba golos di dje.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Mi no a jega di mira un retrato di Cisco Kid, papá....pero mi ta conoce pa loque mi a tende di dje. E ta mi heroe! Mi primo Bill a miré na Kansasa, den un rodeo....y e a manda mi e programa cu Cisco a pone su firma, papa....Anha....pero e no a manda bo un retrato! e tata ta contesta. E sheriff a sali. Ta qui lo tin? Laga nos saca un di e presonan pa sentencié. Asina e otro lo bisa na unda e botin a queda pa salva su mes!

☆

JUAN EL INTREPIDO

Soldanan rojo! Nan tabata buscando nos! Lo nan a mira nos? Bo no sa nunca....Nan por a tuma nos pa piscador....! Pero tene cudiao....Donny ta contesta. No tin ningun rastro di e yanqui cu a huy! Nan lo degrada nos si nos bolbe cu man bashi! un di e pilootnan ta bisa. Laga nos puntra e piscadornan ey. Por ta cu nan a mira algo! Eh! eeeh!

☆

DICK TRACY

Si bo quier set e slot machinenan back, e cliente ta gana 96%. y den e caso ey, ruina e syndicato, com a mi cu mi jiu por sa bo no ta tratando di coge nos den trampa? Un hende decente manera mi, cu tin su negoshi di familia cumpra door di gangster, por purba di coge bo den trampa? Mita un victima mescos cu bo y ademas mi ta gusta boso dos. Mi ta quere cu boso ta bon hende. Owoo! No haci e cos ey. Mi tin miedo, mi tin miedo.

☆

RIP KIRBY

Marcle! un di bombernan ta grita. Mesora Rip ta bula tene e homber su garganta. Esaqui ta grita Doctor! Y a cuminza un pelea formal. Rip ta dal e homber un wanta mandé bay pega den muraya.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera Sr. Saxon lo supone mi no tin mester di camna, esaqui ta solamente mi promer paso pa salva un alma.... y esey ta zona stranjo for di mi! Tarea raro pa bo tin cu drenta den cas di otro, Julia! Lalo ta contesta. Awor mi ta comprende paquico Limo ta utilizando Clint pa roba un documento secreto pa su compania! Mi no por larga Clint haci e punta di hacha mas fini cu nan ta bai destrui su futuro! Julia ta bisa. Esey lo no nifica nada pa bo! abo ta traha solamente pa placa.... Bo no comprende. Mi ta enamorando Clint!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi tabata sa cu nan ta bay duna bo e trabao....Dan ta bisa jen di alegria. Val Winston a para mira e escena. Winston! Esta ridiculo cu mi a haci mi no! Dan ta bisa. Qui bon trabao Dan a haci, pa e a trece bo aqui. Val Winston ta bisa mientras e ta tene man di e mucha muher. Ta mi mes a trece! Dan ta pensa den su mes.

☆

PEPITA

Pepita ta queja cu mi ta cumindé cu poco entusiasmo ora mi jega di trabao ....Awe mi ta bay duna e un sorpresa, dunando e un abrazo cu e lo recorda henter su bida! E a haya Pepita dilanti di stoof. Com ta mi amor! E a braza su esposa cu asina un forza cu tur e contenido di e tubo basha, lora rond di Pepita. Perdona mi! Mi no sa cu bo tabatin un tubo di pasta di ansjovis!

ARROW A DOMINA

Cont. di pag. 3

Den e tercer entrada e toleteronan di Friesche Vlag ta bolbe drenta accion y ta anota cuatro carrera. Rosario ta habri cu base por bola. Pedro Pablo ta sigi luego cu un fortisimo batazo den leftfield cu a banja e jardinero robes completamente pa un homerun. Ta segun nos e batazo mas largo conecta ainda den e campeonato. Un largo aplauso a ricibi e popular pelotero aki ora cu e la cruza home. Richardson ta embasa despues cu pasage gratis. Passball ta permitie yega segunda. Mientras cu Inocencia ta bira promer out cu rolling pa pitcher Richardson ta yega tercera. Jacobs ta rolata pa tercera y e tiro malo pa primera ta permiti Richardson ta anota, mientras cu Jacobs ta sigi te segunda. Un tubeyote di Dany Pablo ta empuha Jacobs cu carrera number cuatro di e inning. Kock ta rolato pa tercera y Pablo ta worde saka na home. Thiel a bira tercer out cu rolling pa pitcher. E score a bira 12—4 na favor di Friesche Vlag.

Cocomalt ta anota tres carrera den su ultimo chens. Despues di un out, Toppenberg ta embasa cu base por bola. Soto tambe ta ricibi pasage gratis. E siguiente bateador ta Nobrega kende ta conecta fuerte rolling di hit cu shortstop Inocencia no a logra detene apesar di su esfuerzo. Como e leftfielder tabata hungando hopi aden esaki tampoco por a tene e batazo y asina tanto e dosnan na base (Toppenberg y Soto) como Nobrega por a anota. Te aki Cocomalt a yega.

E score final a keda 12—7 na favor di Friesche Vlag. Pitcher relevo Pedro Richardson a haci un gran trabao y e unico hit cu e la permiti tabata di Nobrega den e ultimo inning. E la resulta pitcher ganador y a lanza durante 5 2/3 inning. Ademas di regala cinco base por bola e la poncha 8. Pitcher abridor Kock a lanza 1/3 inning y ricibi cuatro hit, regala un base por bola pa cuatro carrera.

Pitcher Escalona, abridor, di Cocomalt a lanza 2/3 inning, ricibi 2 hit, regala dos base por bola poncha uno. Toppenberg a lazna 4 1/3 inning, permiti 9 hit, regala dos base por y poncha 4.

Friesche Vlag a comete dos error y Cocomalt tres.

E novena di Dakota awor tin cuatro victoria den mes tanto salida manteniendo non invicto.

Cocomalt tin awor tres derrota y un victoria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — [illegible]RAZON 24 DECEMBER 1958 — Nr. 3320

Noticia di Venezuela

Salvoconducta pa oficialnan refugia den embahada Mexicano na Caracas

Ley di belasting ta haci competencia riba mercado petrolero dificil

Caracas, 23 dec.: — Departamento pa Asuntonan Exterior di Venezuela a entrega awe na prensa un comunicado largu di 20 pagina, poniendo na conocimentu publico e consideracionnan diplomatico y e motibunan, paquico a duna salvoconducta na tres oficial Venezolano — Moncada Vidal, Pacheco y Vivas Ramirez — diabierne pasa. E tres oficialnan aki a refugia den Embaha di Mexico na Caracas despues di e fracaso di e golpe di Estado di 7 di September.

Den e comunicado, ministro Renè e Sola ta senjala, koe gobierno mexicano a argumenta, koe te ainda no a existi un tratado tratando e caso di militarnan, koe busca refugio despues di un golpe militar den embahadanan extranhero, y koe por lo tanto e stipulacionnan di tratado tocante derecho di asilo mester worde aplica den caso di e oficialnan venezolano.

E comunicado ta haci mencion tambe di oficialnan venezolano, koe a refugia den otro embahadanan na Caracas dia 7 di September y na kende tambe salvoconducto a worde entrega.

Competencia ta bira dificil

E presidente di Creole Petroleum Company, un filial di Standard Oil of New Jersey, a declara ayera, koe e ley nobo venezolano riba winstbelasting, koe lo reduci ganashi di su compania, lo pone su compania den un posicion desfavorable pa competi e compania sin duda lo perde mercado pa motibu di e aumento di belasting aki y esaki lo tin como consecuencia un reduccion di entrada di e compania. A lo largo esaki lo provoca un reduccion di e inversionnan na Venezuela. E posibilidad ta existi pues, koe e gobierno Venezolano actual lo no ricibi mas entrada koe a base di e reparticion di ganashi a base di e regla di „fifty-fifty".

Ganadornan di concurso di Camel-Winston-Salem di Winkel

ORANJESTAD — Net prome cu Pascu e diesocho ganadornan di e concurso di Camel-Winston-Salem di N.V. Winkel's Handel Mij. a ricibi nan premio-nan atractivo.

E prome ocho fortunadonan cu nan nomber ta sigui aki bao a ricibi respectivamente, un nevera marca Frigidaire, wasmachine y aircondition, mientras e otro dieznan a hanja un radio marca Sylvania portatil

Ayera tardi e loteria a tuma lugar den presencia di notario C. W. J. J. Heufke

1. premio: Sra. Josefa Donati, Tanki Leendert 19; Ticket No. 8565.

2. premio: Candida Tromp, Montanja 4; Ticket No. 3107.

3. premio: Sr. Alfonso Gregorio Dania, Ceintuurbaanstraat 40; Ticket No. 9488.

4. premio: Sr. Sildo Maduro, Tanki Leendert 162; Ticket No. 3482.

5. premio: Ruthmila R. L. Kock, Sabana Verde 14; Ticket No 6689.

6. premio: Juan Noguera, Sta. Cruz 89; Ticket No. 10483.

7. premio: Rosa Tromp, Nuna 13; Ticket No. 6596.

8. premio Jeanetté de Veer, Beatrixstraat 23; Ticket No 9223.

9. premio: Victor Croes, Angochi 4; Ticket No. 1091.

10. premio: Sr. Louis Koeiman, Tarabana 64; Ticket No 2693.

11. premio: V. Lewis, Pos Chiquito 104; Ticket No. 10598.

12e. premio: Eduardo Kelly, Sero Jantjie 40; Ticket No. 6943.

13. premio: Sr. Antonio Krozendijk, Mahuma 64; Ticket No. 8125.

14 premio: Raymindo Wouter, Savaneta 201; Ticket No. 8002.

15. premio: Domingo Boekhoudt, Paradera Papaya 22; Ticket No. 1568.

16. premio: Frida Anagnos, Brooklyn Bar; Ticket 5394.

17. premio: T. Ellis, V.N. 124; Ticket No. 8401.

18. premio: Lidia Wever, Concessielaan; Ticket No. 7254.

E cantidad di ticket mas hopi (170) tabata di Sr. Manuel Cabral, Theaterstraat 14, San Nicolas.

Participacion

„ARUBAANSE COURANT" DI AWE TA CONSISTI DI SEIS PAGINAS. Ademas nos ta parti nos edicion di Pascu, consistiendo di 12 paginas. Den e edicion di Pascu tin un concurso masha interesante, di cual nos ta spera lo cayi na agrada di nos lectores. Tin premionan atractivo pa è concurso aki di un total di Dos cien florin.

„Arubaanse Courant" prome y di dos dia di Pascu lo no worde publica, Diasabra dia 27 di December tampoco, pero Dialuna dia 29 di December e lo worde entrega na bo cas trobe manera custumbra.

Redaccion.

Ganancia di Nando

ORANJESTAD — Cu e pelea di Dialuna anochi Sugar Boy Nando a gana ƒ 4.395.—, siendo trinta porciento dje entrada, cual tabata ƒ 14.650.—

Na total 1.600 hende a paga entrada pa mira e entrada aki, cu mas o menos 150 persona cu tabatin carchi liber.

Hospital atomico

UPTON, 23 Dec. — Na Uuton, Estado New York, nan a habri un hospital atomico, cu tin su propio reactor. Patientnan cu ta sufri di Kanker lo hanja tratamentu aya cu rayonan, y nan lo por busca causa di presion haltu y gordura haciendo uso di isotopo.

Un bista tuma anochi den un dje cayanan principal na Oslo na Norwega cu ya ta den dje atmosfera di Navidad.

N b. Pa e programa completo pa e dianan di fiesta, mira pagina 3

Mensahe di Pascu di Gezaghebber di Aruba Sr. Eric Arends

Cu satisfaccion mi a acepta e pidimento di Arubaanse Courant pa un contribucion den e edicion especial aki pa fiesta di Pascu.

Pascu ta un fiesta di un significacion profundo y di un alegria interno. Di un significacion profundo, pasobra cuanto e vida di Cristo no ta nifica pa ser humano. Cuanto les su nacemento, su sabiduria, su sacrificionan y su sufrimento na ta sinja nos tur! Y un alegria interno pasobra kiko mas nos por sinti den nos curazon sino alegria, gratitud y felicidad, ora nos pensa riba e mensahe di buena voluntad cu Jesus Cristo a trece pa nos y ora nos pensa loke E cu su vida y su sufrimento a trece pa nos: Salvacion y Redencion!

Majan poblacion di Aruba lo conmemora e fiesta di Nacemento di Jesus. Ta natural cu hunto cu e sentimento religioso di e dia aki y hunto cu e paz di un oracion y hunto cu e trankilidad den hogar di familia Arubiano, tambe ta propio pa haci poco alegria y mustra entusiasmo den un forma mas exterior. Esaki ta natural y alegria di Pascu ta asina grandi cu nos tur ta gusta di demonstra den un forma of otro cu nos ta feliz y cu nos ta sinti nos mes contento. Sin embargo mi ta expresa e speranza cu nos poblacion lo no cai den ningun sorto di exceso: bebida di mas, coremento di auto cu demasiada velocidad y otro cosnan por estilo lo no yuda absolutamente na demostra e alegria y felicidad caracteristico di un fiesta asina grandi y significativo manera Pascu; al contrario, e excesonan aki solamente lo por trece tristeza y sufrimento pa algun di nos.

Sperando cu un y tur habitante di nos isla lo sabi di festeba e Dia di Nacemento di Jesus y cabamento di anja na un forma alegre y apropiado, mi ta desea un y tur un Feliz Pascu y un Prospero y Exitoso 1959.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

UN HISTORIA DI PASCU

Tabatin un viuda pober, mama di tres jiu homber. Un dia prome cu Pascu e muchanan ta puntra nan mama: ,,Nos ta hanja kerstboom e anja aki, mama?'

,,No mi jiunan, ta duel mi hopi, pero nos no tin placa pa cumpra kerstboom. ,,Och, mama, nos tabata desea un kerstboom cu luznan di color y otro decoracionnan, mescos cu e otro hendenan."

,,Mi ta compronde esev, pero e anja aki si ta berdad cu mi no por complace boso."

E muchanan a keda hopi verdriet. Ketu nan tres tabata sinta banda di otro ora cu un di nan ta hanja un idea pa bai den mondi y busca un mata di olijfi y traha un kerstboom di dje. Tabata un plan famoso! Contento nan ta bai busca .Pero con cu nan a busca nan no por a hanja un mata bon cu por a sirbi pa kerstboom. Net nan a disidi di bolbe pa cas, ora cu nan ta tende un bestia ta grita di dolor. A resulta cu tabata un lamchi di cabritu cu a cayi den un trampa cu nan a pone pa cachonan di mondi. Cu hopi trabao nan a logra libra e bestia. Net nan ta cla un homber biew cu barba blancu ta parece nan dilanti. E ta hisa e lamchi den su braza y ta gradisi e muchanan.

,,Kiko boso ta hasi den mondi aki, e ta puntra carinjoso?"

,,Oh, nos ta busca un mata cu por sirbi nos pa kerstboom, pero nos no por a hanja ningun."

,,Como boso tabata asina bon pa mi lamchi, lo mi yuda boso. E biew ta mustra den cierto direcion y e muchanan ta mira un bunita mata nan dilanti.

Mes ora e homber biew ta bai trobe, y contento e tres rumannnan ta canta bai cas.

Asina cu nan a jega nan ta conta nan mama kiko a pasa. Nan ta pone e mata paden y busca un bunita lugar den sala. Prome cu nan bai drumi nan a hinka ludrilla y ta reza: ,,Dushi Jesus, nos ta desea cu awe nochi bo ta bini na mundo. Mama a bisa, cu nos no por hanja regalo e anja aki pasobra nos ta mucho pober. Pero abo ta todopoderoso duschi Jesus! Bo kier trese poco regalo pa nos? Ami kier poco solda di chumbu es un mas grandi ta bisa, pa Bob un scopet, y Dicky mes no kier nada, pero ta pidi pa trese poco pam pa mama hanja. Awor nos ta bai drumi dushi Jesus. Amen."

Como nan tabatin un dia duro, nan a camna hopi den mondi, nan a pega sonjo mes ora.

Net 12'or di anochi kloknan di misa a cumisa ta bati. Tabata Pascu, e fiesta, cu e muchanan tabata spera tantu asina. Den nan sonjo nos amigonan tabata mira tres Angel cu ta baha di cielo y ta canta:

★

Gloria in Excelsis Deo, Gloria in Excelsis Deo

X X

Ora cu e muchanan a lanta mainta, tabatin un sorpresa grandi tabata warda nan, nan kerstboom tabata completamente dorna. Takinan tabata yen di regalo. ,,Ata e soldanan di chumbu.!" E mayor ta exclama. ,,Ata mi scopet," Bob ta bisa. Y pam pa mama, es un mas chikitu ta bisa contentu. ,,Pero kiko esey ta. . .? Mira, un tas cu placa aden!"

Mama no por a compronde nada di esaki: ,,Esta bunita regalo! Kende a trese tur e cosnan aki?"

Apenas e mama a caba di saca e palabranan af ata e homber biew!" Ta kende bo ta senjor?"

,,Ami ta San Pedro, wardador di porta di cielo."

,,Kiko bo ta bin hasi serca nos?"

,,E Santo ta splica e mama con tur anja Dios ta mandele na mundo pa mira kende e por recompensa. Y e tres muchanan tabatin masha bon curazon apesar di nan verdriet ayera tardi den mondi ora cu nan no por a hanja ningun mata pa traha un kerstboom. Y ta pesey Dushi Jesus a manda tur e regalonan aki pa nan y pa bo. Y mes ora e homber biew a desaparece trobe.

,,Oh, nos ta gradisi Dushi Jesus pa tur e regalonan aki nan ta bisa." Y asina nan tabatin un fiesta di Pascu inolvidable mes cos cu tur e otro hendenan.

,,Mira, Janchi no sa mes kiko e mester hasi cu un hoepel."

DOS AMIGO

(FIN)

Roberto a bolbe tende tur cos. Es otro un dia nan a yega palacio. Tur caminda tabata di rouw, pasobra ya Rey a haci nan morto caba. Esta un alegria tabata ora e por a bolbe braza nan.

,,Mi yiunan, mi a quere cu nunca mas lo mi no weita bosonan. Ta quico a pasa? Esta un Mosa bunita."

Nan a conta Rey tur cos cu a pasa nan. Despues cu nan a banja, troca panja limpi i gasta algo nan a sinti nan otro hende.

,,Otro siman mes boso lo nan lo casa, ya nos lo tin fiesta 'trobe."

Nan a dorna palacio, manda combida hopi hende i prepara un fiesta di grita. Dia di casamento 'mes no tabatin un hende den henter e reinado cu no a bin felicita e pareha bunita. Fiesta a bai tur afor. Anochi a yega i tur hende a bai cas. Na palacio tambe tur hende a busca nan cama menos Roberto cu tabata sa e peligro grandi cu tabata amenaza e Mosa.

Den anochi el a bolbe tende un boroto i el a weita un claridad riba muraya den kamber di Alberto. Den e claridad ey un scorpioen tabata move su curpa cu direccion pa Princese. Mes ora Roberto a coge su sabla i kap e scorpioen na dos mat'e. Ma desgraciadamente punta di e sabla a coge cabei di Princese. El a bula lamta, grita, lamta tur hende den palacio. Asina ta, cu tur a topa Roberto cu sabla den su man. Naturalmente nan a cog'e preso pa sentenci'e es otro un dia. Alberto i Rey a queda masha stranjo ma nan mes wowo a weita Roberto cu arma na man. Pueblo a grita i pone Rey firma, cu nan lo bai horca Roberto. Su amigo a yora ma quico e por a haci?

Palo di horca tabata cla. Masha hende a bin' weita con lo para. Roberto a pidi p'e papia algo promer cu e muri. Rey a hanja ta bon.

Awor Roberto a cuminza conta for di dia nan a sali pa bai jaag. Con el a topa cu e Mosa i cu el a entregu'e na Alberto. Tambe quico el a tende e paranan papia cu otro. Ora el a conta di e riu su pianan a bira di alabaster.

,,Stop Roberto, ta basta." Rey a bis'e, ,,nos no ta horcaba mas." Ma Roberto a sigui conta. Ora el a conta di e palu di mango su curpa a bira di alabaster te su cabez.

Rey i Alberto tabata despera. Nan no quier a tende nada mas. Nan a compronde cu Roberto tabata fiel na nan. Ma Roberto a sigui conta te el a conta di e scorpioen. Despues cu el a caba di papia el a bira un estatua di alabaster. Yen' di carino i respet nan a bah'e for di balcon camina nan quier a horqu'e. Rey a larga pone e estatua den hoffi.

Despues di un ana Princese a duna luz na un paar di ohochi. Rey, Alberto i naturalmente nan mama tabata loco cu nan. Ma e mes un anochi tur tres tabatin e mesun sonjo. Nan a sonja cu si nan mata e dos yuinan i vange nan sanger, esey lo sirbi pa biba Roberto atrobe. Si nan bolbe pega e cabeznan unbez na nan curpanan e muchanan lo bolbe biba.

Mainta tempran nan tres tabata papia riba es asunto i Alberto di ,,Mira con Roberto a risca su bida hopi biaha pa mi, largami sacrifica mi yiunan."

Prencese a yora ma e no a opone contra gustu di Alberto. Esaqui a coge un cuchiu skerpi i corta e cabez di su yiunan. Den un komchi el a vange e sanger. Mes ora el a bolbe pega e cabez na e curpa, caba el a kinipi e yiunan pa mira cu nan a biba trobe. Danki Dios nan a ~~pone~~ un gritu masha pisa. Quier mean, cu nan a biba atrobe. Awor el a bai cu e komchi den hoffi. Cu sanger di e muchanan el a hunta es estatua di Roberto.

Esaqui a habri su wowonan, diciendo: ,,Esta un sonjo profundo."

,,No, mi dushi ruman, bo no tabata na sonjo ma tur di alabaster Sanger di mi dos yiunan a salbabo."

,,O Alberto, masha danki. Dios lo bendicionabo." ,,Roberto, mi ruman stima, awor mi por biba feliz atrobe. Nos dos lo queda fiel na otro te na morto."

Alberto a braza Roberto i contento nan a bai palacio atrobe pa tuma bendicion di nan tata stima.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 12

E grupo ta discutiendo tocante indiannan. Algun tabata bisa cu ta nan a kibra nan palabra y cumisa cu e guerra, y otro ta bisa cu ta e blancunan a cumisa, fors cu di repente e scout ta pasa man pa su scopet y ta bisa: ,,Papiando di diabel"..... Tur ta mira den direcion na unda e ta indica y nan ta mira un indian, kende despues ta resulta tabata e ,,ruman" di Dakota Bill...

Jehooo, esey ta mi ruman, Aguila Gris!" Dakota Bill ta grita.

,,Ruman?" E periodista ta puntra y ta waak e scout Clusky asombra. ,,Ta con anto," Clusky ta contesta. ,,Si e mes ta bisa ta su ruman," y ta goza con e periodista ta keda asombra. E ta splica e periodista con e indianan ta cerra amistad cu blancunan, y con nan ta yama otro ruman.

Mientras tantu Bill ta bai serca e Indian, y esaki ta keda para un rato sin move, y despues ta pone su planta di man riba frenta di Bill. Na manera di saludo aki, Bill ta compronde cu Aguila Gris ta considere como su ruman ainda. E ta tene man dje indian carinjosamente y nan ta saluda otro contento di a topa despues di tantu tempo asina.

,,Bo ta papia diferente cu antes, ruman," Aguila Gris ta bisa y ta waak pensativo. ,,Bo ta papia manera bo tambe ta un geurrero awor," Y ta mustra riba e scopet di Dakota Bill. ,,Esay ta pa bo yuda e soldanan bringa contra nos pueblo?"

,,Naturalmente cu no," Dakota Bill ta contesta mes ora. ,,Pero Aguila Gris sa masha bon cu ningun hende no ta sali sin scopet ora cu bo ta bai den barionan aki. Tur caminda tin peliger, y ademas tin hopi geurero di bo mes tribu cu no conoce mi y nan no sa cu mi ta un amigo."

Aguila Gris ta Keda convencido. ,,Kende ta e otro nan huntu cu Bo?" e ta puntra despues. ,,Ningun ta enemigo di e poderoso tribu" Bill ta siguré. E ta busca moda di splica su ruman intencion cu hendenan tin, pero esaki no ta bini cla, nunca e la tende kiko ta un corant, y pa dunele un idea toch Bill ta bisa numa cu nan ta bai scirbi un boeki diki pa conta e otro blancunan con poderoso y invencible e tribu di Dakotanan ta. Y esaki Aguila Gris a goza masha. ,,Aguila Gris sa si, cu tin hopi blancu bon hende." E ta cantesta, ,,Pero ta e blanco mal hende nan parse tin hopi poder, pasobra nan ta manda soldanan pa caba cu nos tribu."

Anto Aguila Gris ta conta e grupo dje bandidonan cu e la sigui, y di cual e la hanjele obliga di mata un par, y dje otronan cu a hui bai. E ta bisa Dakota Bill, Clusky y e otro nan pa siguiele, y despues di basta ora nan ta mira un pajaso mara na un palo. ,,Ta kiko e esaki ta?" E griego ta puntra y ta pasa man pa su papel y potlood.

,,Esaki ta un di nan," Aguila Gris ta bisa, ,,E ta bisti na indian, y nan ta horta y mata y ta laga pasa ta Dakotanan a hasi danjo na e hendenan, y asina soldanan ta persigui e Dakotanan por nada sin cu nan tin falta."

Mes ora tur ta rondona e prisonero, curioso pa mira si nan conoce. Imediatamente esaki ta cuminsa papia cu trasteria." E indio ayi a hunga mu un papel shushi caballeros, mi ta un homber honrado y no a hasi ningun hende nada. Di repente e indian aki a ataka mi y a mara mi na e palu aki."

,,Net loke m'a pensa," e scout Clusky ta bisa." E uniform cu bo tin bisti mes ta mustra con honrado bo ta."

,,Mi tabata pasa den teritorio indian, pa e motibo ayi ma bisti asina, pa mi bida ta mas sigur, boso ta comprondé? ,,E plumanan den mi cabey ma kita di un indian cu mi a hanja morto cantu di caminda." E ta sigui.

Dakota Bill ta interumpiele. ,,Bo ta ganja! No ta posibel, e plumanan ayi bo no por a hanja di un geurero morto cantu di caminda, e plumanan ta pluma di un muher."

,,Con, anto bo kier men cu ta muher tambe e la mata!" E griego ta puntra cla pa tira e bandido ayi nan mes."

Esaki ta spanta, y su wowonan ta lombra den su cabez, y e ta cobardia y cuminsa pidi pordon. Pero nan no ta hasiele nada, Aguila Gris a bisa cu e ta bai entrege serca un Sheriff, pa laga nan saca for kende e otronan cu ta huntu cu ne ta. Nan tin varios morto riba nan cosenshi.

Asina pues cu Aguila Gris ta bai hiba e prisonero, y Dakota Bill y su grupo ta busca un bon lugar pa pasa nochi. Despues di a hanja un bon lugar, escout ta laga nan so mientras e ta bai tira un bista rond si no tin peliger den vecindario.

E otro ta kita silla di nan cabai y ta prepara koffie, spekky y bonchi, nan cuminda di anochi. Mientras e candela ta pega e ta kap mas palu y ta fluit un wijs, un poco duro di mas, cual ta un fout masha grandi den prairi, pasobra biento ta hiba e zonido un bon destancia un grupo di cinco homber ta sinta tras di un baranca ora cu nan ta tende e fluitmento. Di ripente nan ta scucha. Kiko bo ta pensa—di esay Shorty?

Ach Ned, bo ta mucho loco pa mata mas hende tambe. Apesar cu lo mi bisa cu es un cu ta fluit of e no tin experencia of e ta completamente loco. ,,Podiser ta solda tambe," Un otro ta bisa poco spanta. Y cu eseynan mi no kier tin nada di hasi. Nan ta forma un grupo di huez den otro, tosa tres cuater biaha, y bo ta cla: Palu di horca mes ora."

(e ta sigui)

Prome mensahe di Navidad di Papa Johannes

Vaticano, 23 dec.: — Papa Juan XXIII a manda su prome mensahe di Navidad pa mundu. El a pronunci'e pa radio en presencia di e Cardenal. y Preladonan, cu a bin dun'e nan deseonan tradicional di Navidad.

Den su alocucion Papa a haci un yamamentu pa union y paz. Falta di buena boluntad cerca hendenan pa obedece voz di Dios ta e problema mas terribel den historia humano y den bida di cada hende individual y di nacionnan. Papa a referi na e situacion materialista y sin Dios", koe ta encerra cierto paisnan, y e esclavitud individual y masal, e esclavitud di pensamentu y di trabao". Na varios parti di mundu torennan di babel ta worde eregi; esakinan sin duda lo yega na nan fin, manera esun di prome, pero pa hopi hende e ilusion ta grandi y ta risca percion. Solamente union y un fortificacion grandi di apostolado di berdad y di fraternidad humano y cristian verdadero por resisti e peligronan grave, koe ta menaza humanidad.

Papa a recorda, koe algun representante di iglesianan ortodoxo di Europa Oriental algun decena di anja pasa a formula plan pa uni tur nacionnan civilisa, iniciando koe un acuerdo entre e diferente religionnan cristan koe nan propo rito y historia. E esfuerzo aki a fracasa, y e problema angustioso di un union dividi di patrimonio di Cristo ta queda un factor di confusion y prehuicio, Papa a bisa.

Papa a recorda, koe recientemente el a referi na e „sucesonan sumamente grave" na China. „Loque ta sosodiendo anjanan largu den e espacionan extenso tras di cortina di heru ta demasiado conoci pa tin mester di un ilustracion detalla, Papa a bisa, agregando: „como hende di fe, no tin nada militar o violento den nos actitud, pero ta necesario pa ta alerta pa e trampanan di esnan, koe ta enemigu di Dios, mas ainda koe di nos, y nos mester prepara nos pa defende principionan cristian, koe ta e baluarte di husticia berdadera, awor y semper".

Regalo di Siera

ORANJESTAD — Na ocasion di 25 anja di existencia di fabricanan di radio marca „Siera" na Den Haag, Hulanda, e fbrica a manda pa Casa Electronica, e negoshi cu ta e agente pa e radionan marca „Siera" tres radio gratis dje serie di hubileo dje anja aki, pero cu e condicion cu nan mester regala e radionan aki na institucionnan social di nos isla.

Asina ta sosode cu Essolite siman pasa a worde sorpresa cu un dje aparatonan excelente aki, y cu senjor S. Heringa, esposa di e agente di Siera, Senjora E. J. Heringa-de Kort, den compania di senjor W. Th. Merx di Kusters Trading, kende ta sub-agente, Dialuna pasa a sali cu e otro dos radionan.

Prome nan a hasi un bishita na Huize de la Salle, na unda Frerernan Anselmus y Casimir a hanja un dje radionan aki pa nan club di Dakota. Despues nan a bai pa Imeldahof na Noord, na unda nan a entrege di tres radio. Naturalmente tanto pa Essolite, como na Huize de la Salle y na Imeldahof nan a keda masha contento cu e regalo aki di fabricanan di „Siera" (kende ademas di radio ta traha tape recorder marca Siera).

Na Noord e muchanan a duna esnan cu a hiba e regalo te hasta un aubade! Riba e foto aki di r.p.dr. nos ta mira frere Anselmus, senjor Merx, y senjor Heringa y frere Casimir.

NANDO: „DISPUESTO PA ENFRENTA CUALKIER"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Despues di su merecido victoria Dialuna anochi y su conquista di e titulo di Campeon Latinoamericano, e idolo arubiano Sugar Boy Nando a declara cu e ta dispuesto na defende su titulo na cualkier momento contra di cualkier oponente. E valiente pugilista aki a demostra tanto den su propio patio como den exterior di ta poseedor di cualidadnan campeonil. Su jira den Sur America tabata un exito rotundo derrotando pugilistanan di hopi fama den e parti aki di e joven continente.

EXAMEN PA ADJUNCT-COMMIES

ORANJESTAD — Nan a bolbe tene examen pa adjunct-commies. Senjor Hipolito Tromp a logra pa e examen completo. Senjores Adgar Vos, Theodoor Tromp y Martinus Paaymans a pasa pa e parti general. Masha pabien!

UN DESEO DI DIFUNTO L. G. SMITH

ORANJESTAD — Poco promé cu su morto, Sr. L. G. Smith — kende tabatin un parti asina activo den e cresemento y progreso di Lago Oil y Transport Co. Ltd — a expresa e deseo pa su restonan — esta e shinishi di su curpa, despues cu el a worde crema — worde plama riba mar Caribe entre Aruba y Venezuela.

E deseo aki, cual Gobierno Insular a tende cu aprecio, a ser hiba a cabo dia 13 di e luna aki. Cu ayuda di un avion di Aruba Flying Club, cual a bula rond, meimei entre Aruba y Peninsula Paraguana, e shinishi di Sr. Smith a ser plama riba awanan di mar Caribe. A bordo di e avion tabata Sr. D. E. Stines, vice-presidente di Compania „Creole", y Sr O. Mingus, presidente-director di Lago, mientras cu Sr. B. Teagle, tambe un bon amigo di Sr. Smith, tabata e piloto.

E gesto aki di difunto Sr. Smith, kende durante su carrera como Director di Lago a demonstra asina tanto simpatia y carinjo pa Aruba y Venezuela, ta un prueba di su union spiritual pa cu e pueblonan di nos vecina Republica y di nos isla.

RESULTADO DI COMPETICION DI ATTA DI PING PONG

ORANJESTAD — Aki nos ta publica resultadonan final dje competicion di A.T.T.A. di pa encuentronan di Ping-Pong cual a bai masha na orde

Mescos cu prome biaha pa competicion na principio di anja Bavaria a ocupa e prome lugar, y Don Bosco I na di dos lugar

A-klasse:

	gesp.	pt.	games
1. Bavaria I ..	9	17	80-10
2. Don Bosco I	9	16	66-24
3. Basi Ruti I	9	15	73-17
4. Bula Waya 1	9	9	50-40
5. Estrella ..	9	9	47-43
6. Bavaria 2 ..	9	8	39-51
7. Don Bosco 2	9	7	45-45
8. Chesterfield 1	9	7	29-61
9. Caribe ..	9	2	19-71
10. Chesterfield 2	9	0	2-88

B-klasse:

	gesp.	pt.	games
1. Meppers ..	13	26	108-22
2. Don Bosco 6	13	21	90-40
3. Basti Ruti 2	13	19	91-39
4. Don Bosco 4	13	18	82-48
5. Bula Waya 2	13	16	80-50
6. Don Bosco 5	13	16	78-52
7. Don Bosco 4	13	16	74-36
8. Noord ..	13	13	71-59
9. Mariniers ..	13	10	58-72
10. Chesterfield 3	13	9	49-81
11. Pova ..	13	8	44-86
12. Bula Waya 3	13	6	55-75
13. St. Thomas-bond ..	13	4	34-96
14. Royal Club	13	0	0-130

Juniores:

	gesp.	pt.	games
1. Estrella A ..	3	6	27- 3
2. Don Bosco B	3	4	12-18
3. Don Bosco A	3	2	15-15
4. Don Bosco C	3	0	6-24

Damas:

	gesp.	pt.	games
1. St. Thomas-bond ..	4	7	30-10
2. High Life ..	4	4	22-18
3. Fortuna ..	4	1	8-32

E titulo no ta di „Sur America" sino di „Latino America"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Nos a acudi ayera atrobe na Aruba Boxing Commission tocante e titulo na cual a ser boxea Dialuna anochi entre Sugar Boy Nando y Andres Selpa. Esaki a worde reconoci pa A.B.C. como „Campeon peso medio di Latino America" y contrario na otro noticianan cu lo tabata pa e titulo di Campeon di Sur America, cual titulo te algun dia pasa tabata den man di Selpa. E argentino aki ya no ta poseedor di e titulo aki mas ya cu e Confederacion Sur-Americanan di Boxeo a decidi di kita e titulo for di nomber di Selpa pa motibo di su mal conducta. Asina ta cu e pelea ultimo Nando—Selpa no por tabata pa e titulo di Sur America.

Pero no mester worde lubida cu Selpa no a perde su corono den ring, sino cu un papel ariba cual un decision di un Confederacion a ser poni. Y e mes Selpa aki cu no a worde destrona den ring, Dialuna anochi a sufri un derrota den seis round cerca Sugar Boy Nando.

Muchanan di Lago ta Bai Canta Canticanan di Pascu na Tanki Leendert

ORANJESTAD — Dia 28 di December, Diadomingo awor, como cincuenta hoben di Christian Youth Fellowship di Seroe Colorado lo bai canta algun canticanan di Pascu na e Centro Juvenil di Tanki Leendert. Nan lo sali di Lago pa seis'or di atardi, asina cu por worde acepta cu e concierto lo cuminsa entre 6'or y mey pa siet'or. E programa ta dura casi mei ora largu. E cantantenan menciona ta bao di direccion di Annette Gregorson y nan ta worde acompanja musicalmente door di Sue Eaton. Esaki ta di prome biaha cu algu asina ta worde presenta door di Christian Youth Fellowship.

Na Seroe Colorado

Tambe na Seroe Colorado dos grupo di Christian Youth Fellowship a mustra nan bon boluntad Diadomingo y Dialuna pasa.

Diadomingo di 8'or te 11'or un grupo di miembronan mas grandi a pasa door di Colony cantando canticanan di Pascu, mientras nan ta para de bes en cuando y suplica habitantenan dje callenan pa canta hunto cu nán. Dialuna anochi di 8'or y mey te 9'or y mey nan a ripiti mescos, pero e biaha aki door di un grupo dje miembronan mas hoben dje organisacion.

SELPA Y GOMES A BAI STO. DOMINGO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Ayera mainta a sali pa Ciudad Trujillo, Sto. Domingo, e dos pugilistanan argentino Andres Selpa y Ramon Gomes, caminda nan lo tin di cumpli cu contrato.

CINE

DIA 25, 26, 27 y 28 DECEMBER

DE VEER

Dia 25 di december: 8.30 — Tur edad

THE GIRL MOST LIKELY (Tres compromisos de amor)
Cu: Jane Powell - Cliff Robertson
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

„THE SONG OF BERNADETTE"
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford - William Eythe
Fl. 0.75 — Fls. 0.75

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
Dia 26 december 8.30 'or — 14 anja

TYPHOON OVER NEGASAKI (Typhon sur Negasaki)
Cu: Danielle Darrieux - Jean Marais
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dia 27 y 28 december: 8.30 'or — 18 anja

LISBON
Cu: Ray Milland - Maureen O'Hara - Claude Rains - Yvonne Furneaux
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Dia 28 december: matinee 6.00 'or. — Tur edad

JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrain - Jose Baviera - Jose Pidal
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

Dia 25 december: 8.00 'or — Tur edad

ENEMY FROM SPACE (Vasallos del mal)
Cu: Brian Donlevy
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

Dia 26 december: 8.00 'or — 18 anja

„SCARAMOUCHE"
Cu: Stewart Granger - Janet Leigh
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

Dia 27 y 28 december: 8 'or — Tur edad

THE MONSTER THAT CHALENGED HE WORLD
(EL MONSTRUO QUE RATO AL MUNDO)
Cu: Tim Holt - Audrey Dalton - Hans Conried
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Dia 28 december matinee 5.45 or — Tur edad

JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrian - Jose Baviera - Jose Pidal
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

Dia 25 december: 8.00 or — 18 anja

WILD IS THE WIND (Furia de Pasiones)
Cu: Anna Magnai - Anthony Quinn - Anthony Franciosa - Dolores Hart
Joseph Calleia.
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

Matinee 6.00 'or — Tur edad

„TOY TIGER"
(HEROE DE PAPEL)
cu: Jeff Chandler - Laraine Day - Tim Hovey.
Fl 0.75 — Fl. 0.50

Dia 26 y 27 december: 8.00 'or — 18 anja

„LES GIRLS"
Cu: Gene Kelly - Mitzi Gaynor - Kay Kendall - Taina Elg
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Dia 28 december: matinee 6.00 or — Tur edad

„KELLY AND ME"
(KELLY Y YO)
Cu: Piper Laurie - Van Johnson - Martha Hyer
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja

QUANTEZ (Malditos de Quantez)
Cu: Fred MacMurray - Dorothy Malone
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

Dia 25 december 7.30 or — 14 anja

GUILTY (La muerte tiene raices)
Cu: John Justin - Barbara Laage - Donal Wolfit
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

Dia 26 di december: 7.30 'or — 14 anja

„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dia 27 di december: 7.30 'or — Tur edad

REVOLT AT FORT LARAMIE
(HORDAS DE REBELION)
Cu: John Deheer - Gregg Palmer - Frances Holm - Don Gordon
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Dia 28 december Matinee 6 'or — Tur edad

„Abbott & Costello meet the Invisible Man"
(SALVAN AL HOMBRE INVISIBLE)
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 'or — 18 anja

LOS TRES MOSQUITEROS Y MEDIO
Cu: Tin Tan - Rosita Arenas - Luis Aldas
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

SAVANETA

Dia 25 december 6.30 'or matinee — Tur edad

Abott & Costello meet the invisible man
(SALVAN ALHOMBRE INVISIBLE)
Cu: Abbot & Lou Costello
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

7.30 'or — Fl. 1.— — 18 anja

LOS TRES MOSQUITEROS Y MEDIO
Cu: Tin Tan - Rosita Arenas - Luis Aldas.

Dia 26 december: 7.30 'or — Tur edad

THE SONG OF BERNADETTE (Bernadette)
Cu: Jennifer Jones - Charles Bickford
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Dia 27 december: 7.30 'or — Tur edad

JOE BUTTERFLY (Rosa de Tokio)
Cu: Audie Murphy - George Nader
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Dia 28 december: 6.30 'or matinee — Tur edad

„THE INCREDIBLE SHRINKING MAN"
(EL HOMBRE QUE SE ENCOGE)
Cu: Grant William - Randy Stuart
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja

„SHOWDOWN AT ABILENE"
(EL DEBER DE MATAR)
Cu: Jack Mahoney - Martha Heyer - Lyle Bettger
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Jesus desapunta

pa W. Kroon

„Qui falta mi prenda, ta qui' ta bo pena?
Contami, bo mama, bo ansia, bo duelo;
Bo boca dibina, ta nenga bo cena,
Bo wowonan fiho, mirando na suelo
Ta sconde un secreto, cruel y amargo".

„Bo cara fligida, ta forma un disgusto
Terrible, profundo, den alma'i bo mama;
Confiami bo pena, bo yanto, bo susto.
Mi yiu di mi bida, tesoro 'i bo mama,
Librami dje duda, martirio continuo!"

Un „ay" di e mama, di fondo 'i su alma
A cambia e tristeza, den un poco legria.
Un tierna mirada, piadosa y calma
A haci e Niño sa pena 'i Maria;

„Mi mama, mi bida, bo yiu tin un pena
Cu solo un mama por sa su origen;
Gran parti di mundo, 'nta corda apena
Dje Cristo Mesias, naci di un Virgen".

„Na unda e paz, pa un stima otro,
E bon boluntad, canta fo 'i cielo?
Egoismo y odio, hipocrecia cu otro,
A uni pa guia poder den su vuelo!"

„Di buena boluntad, Paz pa nan na terra!"
Ta duele cu e canto di angel melodia,
Ta perde den orgia, di sangre y di guerra,
Principio sublima, di paz y armonia.

President nobo di Hof Mr. L.A.L. Weeber

Pa resolucion Real di 19 December 1958 No. 24 Sr. Mr. L.A.L. Weeber cu fecha 1 di Januari 1959 a keda nombra president di Hof di Husticia di Antillas Neerlandes.

RVD.

Dispensacion y nombracion di Hueznan suplente.

Cu fecha di 18 di December 1958 Sres Mr. A.A.G. Smeets, Dr. M. F. da Costa Gomez, S.A.L. Maduro y H. Oduber riba nan suplica a queda dispensa honrosamente foi puesto di miembro suplente di Corte di Husticia na Antillanan Neerlandes, bao di gratitud pa servicionan presta na nacion y mescos tambe a ser dispensa foi su puesto riba su mes suplica Sr. W.F.M. Lampe, como huez interino cerca Tribunal den Prome Instancia, cu luga di sesion na Aruba, bao gratitud pa servicionan presta na nacion.

Cu fecha di 18 di December 1958, Sres Mr. H.W.J.M. van der Made, Curacao, Mr. E.D. Baiz, Curacao y Mr. J.C. Stenfert Kroese Aruba a queda nombra como miembro suplente di Corte di Husticia na Antillanan Neerlandes.

R.V.D.

Cinco aeropuerto nobo Ruso pa Republica Uni Arabe

LONDEN, 23 Dec. — Segun un acuerdo firma na Cairo entre e Republica Uni Arabe y Rusia 5 aeropuerto nobo lo worde construi na e Republica Uni Arabe, en colaboracion cu Rusia, y algun industria lo worde estableci, asina Radio Cairo a informa.

Durante discusionnan entre e dos paisnan nan a dicidi di establece proyecto industrial nobo na Egipto.

Plan pa celebracion di 50 anja di Union di Sur-Africa

KAAPSTAD, 23 Dec. — Na Sur Africa nan ta formulando plan pa celebra e di 50 cumpleanjos dje union di Sur Africa, na 1960.

E festividadnan lo termina na Mei di otro anja.

Ehercito Sur-Coreano equipa cu bom volante

SEOUL, 23 Dec. — Cuartel general di Nacionnan Uni na Seoul a informa, cu su ehercito na Sur Corea ta equipa awor cu bom volante di tipo „matador". E „matador" nan por worde equipa cu un carga atomico y nan ta cubri un distancia di 320 km.

Den caso di un guerra por ataca tur doel na Nor-corea cu „Matador".

PAGINA TRES

Mas o menos tres mil a presencia Nando bira campeon di Latino America

Gran pelea entre Aruban Chocolate y Ramon Gomez

Di nos sportreporter

O'STAD: — Sugar Boy Nando su regreso ariba ring arubano tabata un exito. Un exito cu a demostra e cualidadnan di nos campeon, cu awor tambe por ser yama Campeon di Latino America. Apesar cu tin varios fanatico ta pensa cu e forma cu Nando a obtene e titulo aki no ta e forma deseable, nos tin di bisa cu si nos ta hanja esaki un forma convincente ya cu e Arubiano a laga mira com e por a pone e te poco dia pasa campeon Suramericano Selpa a dicidi di no sigi soporta castigo.

Durante e 15 minuut y 22 seconde cu e pelea a dura Nando tabata e mihor den e cuadrilatero den practicamente tur rato.

E argentino Selpa a inicia e accion cun un gancho ariba braza. Manera ta casi custumbra e promer round a pasa sin mucho accion cu e dos pugilistanan studiando otro un poco y tratando di drenta den calor.

E segundo ta plenamente di Nando ora cu e ta hanja su blanco cu frecuencia ariba e fuerte cabez di su contrario. E visitante ta falla varios gancho ora cu Nando ta sidestep y fient bon. Na final di e round ta pasa algo poco raro ora cu e pugilistanan ta keda tira golpi ya despues cu e gong a sona. Referee Biddle mester a drenta mes ora den accion pa stop nan y manda nan den nan respectiva skina.

Un rapido one-two na cabes conecta pa e arubando ta inicia e tercer round.

Despues di un clinch Nando na un momento a pusha e argentino, pero luego a habri man pa ofrece su excusa. Selpa sinembargo no a acepta e excusanan di Nando y a ranka bin aden pa provecha e momento di indefensa di Nando. Naturalmente esaki ta un acto sumamente anti-deportivo y e publico a mustra su desaprobacion pitando y gritando e visitante. Menos mal cu Nando su reaccion tabata rapido logrando bloquea e golpinan. E asalto aki den nos opinion tabata parcho.

Demasiado clinching ta tuma luga den e cuarto. Mayoria di golpi ta worde conecta pa e campeon local, pero Selpa no tabata responde. E argentino semper bai tabata busca un debilidad den e defensa casi impermeable di Nando, pero no tabata logra hanja uno na su agrado. Cu un poco ventaha pa Nando e cuarto round a termina.

Durante e quinto Sugar Boy Nando a conecta su mas fuerte golpenan. For di principio di e round e tabata tira mucho mas golpi cu den e round anterior. Y tras di otro nan tabata baha ariba e cabes argentino. Atrobe Selpa ta demostra su anti-deportividad ora cu e ta conecta varios golpi bao di faha pa cualnan referee Biddle mester a avisele. Tambe e round aki nos a apunta pa Nando y cu un ventaha hopi grandi.

E sexto ta resulta esun fatal pa e argentino. Despues cu nan a sali for di nan skina topa meimei di ring, Nando ta responde un gancho na costilla cu un robes na horeja. Mes ora Nando ta cruza su drechi na cara net meimei di e dos wowonan di Selpa poniendo Selpa su rudia dobla cu e impacto fuerte. Medio na rudia Selpa ta keda te na contacto di cinco, pero luego e ta lamta completamente y sacudi su cabez manera cu e „focus" su vista. E ta hisa su man entregando mientras cu e ta dirigi su mes pa su skina.

E publico a keda un rato desconcerta sin por realiza kiko a pasa, pero luego a spierta na e realidad y a mira com su idolo a bira Campeon di Latino America ora cu Selpa a entrega e pelea.

Referee Biddle a hisa man drechi di Nando y te na e momento di entrega di Selpa a transcurri 20 seconde di e sexto round. Sugar Boy Nando tabata bailia di alegria den ring.

Despues cu Selpa a bai den cuarto, entrega di e faha a tuma luga ariba ring. Sr. Kan, kende tabatin e gentileza di pone e faha disponible a subi ring hunto cu e presidente di Aruba Boxing Commission, Sr. E. Bergen. E faha a worde poni rond di cintura di Nando sin ningun clase di ceremonia. TABATA MAS CU APROPIADO CU UN OCASION ASINA E PRESIDENTE DI ARUBA BOXING COMMISSION DIRIGI ALGUN PALABRA FELICITANDO NANDO PA SU GRAN TRABAO Y DESEANDO E PUBLICAMENTE MAS EXITO AINDA. TAMBE UN PALABRA DI ELOGIO NA E PROMOTOR STEFFNIE CU A REALISA E PELEA LO TABATA NA SU LUGAR. No, nos no ta kere cu e ocasion aki tabata uno pa e Presidente di A.P.C. simplemente para weita den ring como e faha oficial tabata ser bisti na Nando

For di e columnanan aki nos ke felicita Nando calurosamente pa su merecido victoria.

Den camerin di Selpa

Un cordon di polis mester a evita e cursiosonan cu kier a mira kiko realmente tabata falta Selpa ya cu no tabata ningun corta visto na su wowo. Den e cuarto Dr. Harting, e dokter oficial, a examina e wowo y a declara na nos cu tin un emoragia chikito. Selpa tabata bisa cu e wowo ricibi e golpi tabata nubla, es decir e no por a distingi bon cu ne. Segun e, ta duim di Nando a bai den su wowo ora cu e golpi a conecta. Y manera nos a publica ayera Selpa a bisa nos cu como e no por a distingui bon cu esun wowo, e la prefera di entrega cu enfrenta e golpinan feroz di Nando cofiando ariba un wowo so.

Nando a pisa 152½ lbs y Selpa 158.

Emocionante pelea entre Chocolate y Gomes

Aruban Chocolate a gana pa amplio margen e valiente argentino Ramon Gomes, kende den su dos peleanan anterior na Antilla a haci masha bon impresion. E decision tabata unanime na favor di Chocolate. Ambos a demostra hopi agilidad, pero ainda Chocolate tabata mas agil ainda cu Gomes. Moviendo pa ambos panda Chocolate tabata desconcerta e argentino completamente. Varios intercambio di golpi tabata cosecha hopi aplauso di e publico cu generalmente no ta gosa un pelea mas ora cu esaki ta despues di e mainbout.

Algun biaha Gomes tabata logra hiba Chocolate den cabuya, pero den forma fantastico eski tabata sabi di sali bao di Gomes sin ricibi golpi.

Despues cu Chocolate tabata tin mayor ventaha den e promer dos roundnan, den e tercer Ramon Gomes ta cambia di sistema y ta cuminza move pareew cu Chocolate pa trata di conecta cu mas frecuencia. E ta logra esaki tambe y den e round aki, cu nos a nota pa Gomes, e publico por a goza di rapidez fantastico di ambos banda, mientras cu golpinan tabata cai na cantidad. Esunnan mas efectivo sinembargo tabata di Gomes.

Den e cuarto nan a slow down un poco cuidando ambos promer cu saka nan.

Aruban Chocolate ta habri e quinto cu fuerte derechazo na cara cu Gomes ta tuma sin ni sikiera kinipi su wowo. Mas di un di e golpinan aki den cualnan Chocolate tabata pone tur su forza tabata conecta solido, pero aparentemente no tabata afecto e visitante. E ultimo minuut di e quinto ta trece un fuerte reaccion di Gomes y awor ta su turno di conecta bon.

Varios bon intercambio a worde demostra den e sexto asalto cu Chocolate segun nos hibando un ventaha chikito. Un cabezazo di Chocolate ta habri un herida na wenkbrauw drechi di Gomes.

(E ta sigi pag. 6)

Cumpleaños feliz

Muchas felicitaciones recibe el caballero Antonio R. Garcia, de su querida mama, Rosa, padre Pantaleon, hermanos Chely, Nibia, Alvelina, Edilia, Orlando, Henry, Rosita, Ruben, tambien de familia Garcia y Marcano en Venezuela, de los empleados de „La Cosecha", Wanchi, Rafael, Ernesto, Frank, Carlito y Carlos y de Radio Kelkboom, y di su amigas en Aruba y Venezuela.

— — —

Senjor Poli Hernandez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mencho, tambe di su 7 rumannan, cunjanan, suegra Tina Boekhoudt, especialmente di su swa Didi Thiel y su 3 sobrinonan Silvio, Vilma, Robert Thiel.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja, Senjorita Manuelita Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Mario, Segundo y Rolando, especialmente di tur su amiganan y de mas familia Henriquez.

E hobencito Jesus Federico Hernandez ta celebra su 9 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Max, madrina Olinda, especialmente di tur su amigonan di 3de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz.

— — —

Senjor Apolinario Hernandes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Chanita, jiu Bea, tambe di su mama y tata, su rumannan.

— — —

E caballero Buchi van der Biezen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Cornelia, rumannan Mercedes, Oncha, Fito, Tina, Chito, Mary, su swa Polito Tromp, Luciano Winterdaal, sobrina Rosalinda y Patricia Tromp y Mirna Winterdaal.

— — —

Natividad Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chemi, mama Treinita, rumannan Betty, Emy, Maria, Cornelia, Ruff, Eddy, Lucia, Silvia, Jani, Rinda y Pepe Dindin de Kort.

— — —

Srta. Mathilda Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan especialmente di su comprometido Thommy Croes.

— — —

E hobencita Maria Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan Guillermito, Modesto, Ursulina, Theofilo, Beto, Eloy, Margaritha, Rufo, Eti, Engelbertha y especialmente di su madrina Maria Britten y padrino Dominico Britten.

— — —

E gentil caballero Francisco Wolff a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Juanita Wolff, estimada tanta Johanna Leest, prima Rosalinda Wolff, primo Francio Leest, wela Mathilda Flanegin, omo y tantanan, amigo y amiganan y di Lourdes Epifania Wolff, Aida y Faustina Tromp y di Agapito Wolff y familia Wolff, Leest, Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencito Floriana Gomez, kende ta celebra su 8 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maria, Margarita, Rita, Glenda, welanan Julia, Abeila, welo Wichie, pdrino Francisco Eckmeyer, amigonan Toni, Benny, Vi, Jan, Jossy, Oscar, Betico, Hose, tambe di Ita Eckmeyer.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

DIARAZON 24 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „The Girl most Likely"
RIALTO, 8.00: „Jesus de Nazareth"
PRINCIPAL, 8.00: „Wild is the Wind"
AURORA, 7.30: 1) South Pacific Trail 2) Jaguar
SAVANETA, 7.30: „For Whom the Bells Toll"

DIAHUEBS 25 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „The Girl most Likely"
RIALTO, 8.30: „Enemy from Space"
PRINCIPAL, 8.00: „Wild is the Wind"
AURORA, 7.30: „Guilty"
SAVANETA, 7.30: „Los tres Mosquiteros y medio"

DIABIERNE 26 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: „Typhoon over Nagasaki"
RIALTO, 8.00: „Scaramouche"
PRINCIPAL, 8.00: „Les Girls"
AURORA, 7.30: „Fiesta"
SAVANETA, 7.30: „The Song of Bernadette"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 10

A pasa hopi dia prome cu Ulick tabatin mester di su sombre trobe. El a hanja un mal sla — a quibra su braza y dos ribchi; tabata un milagro cu ainda e por a subi su cabai mes pa e por a bai su cas. Dokternan tabata di acuerdo cu e tabata un hoben cu un constitucion masha fuerte y un boluntad increiblemente fuerte; como homber lo e yega hopi leu den mundo.

Ulick a conta na su famia e escena di e accidente y com e mucha di Foley a percura na e momento di calamidad ai p'e.

„Si e mucha aqui no tabata aya na e momento ai, lo mi por a queda drumi mas di un siman aibao. E ta un mucha milagroso y e tin basha bon idea. Bo mes conoce toch, n' t'asina mama?" el a puntra su mama.

„O si, e elemento corra ai", el a responde indiferente.

„E tin masha brio y e ta habil", e yiu a pretende.

„Mi ta spera cu bo no a elogie den su presencia, pasobra su cabez ta basta bruha caba", e mama a duna pa contesta. „E ta e unico yiu cu Katty por a logra tene na bida y awor e ta quere cu aqui na mundo no tin e mucha aqui su rival. Katty ta bisti e mucha aqui casi manera ta un dama e ta caba. E ta larga importa su zapatonan foi Cork y e ta bisti meanan largu color pretu manera mucha muhenan di pensionado. Ta picar pa bisti mucha dje manera ai. Ami ta quere cu e ta un macaco chiquito masha malcria y qui ora cu mi mir'e, mi ta haci p'e comprende, cu mi n' ta mors cun'e".

Pober Mary chiquito a queda ta corda hopi bez mas den su bida tocante e suceso aqui. Ta di comprende cu el a conta e caso aqui masha hopi na su tata y su mama y hasta el a bai den e campo cu nan pa mustra e patanan di cabai y com e cos a pasa. El a mustra nan camina Ulick a cai abao na suela manera morto.

Y e or ai Pat a responde:

„Si ta e otro ruman a cai aqui, anto lo no a resta mucho mas di dje, sinembargo lo nada di importancia tampoco lo no a bai perdi. Pero nos mester gradici Dios cu e pober Sr. Ulick a queda conserva; e ta net manera su tata, cu e mes caracter simpatica y franco y semper mes carinjoso y caritativo".

CAPITULO VI.

Ora cu Mary Foley a haci 16 anja el a quita school. E tabatin un basta bon hand, e tabata basta bon na altura den gramatica y som, el a sinja Islandes y tabata un masha bon costurera.

Awor cu el a bira un dama desarolla caba y nechi, nan no tabata jame mas „cabei corra", pasobra e tabata encantadoramente bunita y nubianan di cabeinan abundante tabata manda sombra riba su cara bunita.

E tabatin algo milagroso cun'e. Y tur e hobennan di su edad y di den cercania tabata mire y bolbe encanta.

E tempo aqui ya John Foley tabatin algun anja morto caba.

Mary no tabata masha adecuado pa trabao di cunucu; mucha muhenan cu tabata envidie tabata declara abiertamente cu miss Foley tabata sintie un dama mucho grandi pa e por a haci trabaonan di den cunucu.

Sinembargo e no tabata importe cu loque ningun hende quier a bisa di dje y e tabata haci e trabao cu cual su mama tabata sintie orgulloso di dje. Y e tabata laba pania y haci trabaonan di cas, aunque pa bisa berdad, e no tabata gusta esaquinan masha.

Pero loque ta asunto di angua, esai e tabata masha habil cun'e. Y e tabata gana su basta placa cu cosemento, pasobra e por a cose pa casnan di famianan previlegia y hende cu placa.

No obstante esai, toch e tabata paga su atencion na galinja y webunan, na baca y bisernan. Pero ta di comprende cu e no por a haci tanto cos e sol y ora cu bo ta costurera, bo tempo ta na bo mashin.

Y ora cu su mama tabata tende cualquier punja tira contra su yiu, anto e tabata responde:

„Sigur", su enemigonan a bisa, „pero tur loque e ta haci ta trabaonan di dama. Ta quende por a mira Mary nunca ta frega cas y bunder cos riba su rudianan? Y quende por a mire ta tira cuminda y limpia chike di porco. No, e ta sintie mucho fini pa haci esai".

Y pa un parti nan tabatin razon, pasobra foi tempo cu Pat, tata di Mary a muri, e chike di porco a queda bashi.

Tabatin dos camina foi Foley's Corner cu tabata sigui pa Castillo; esun di prome tabata sigui dwars door dje veld y e otro camina tabata mas largo y tabata sigui pa camina grandi.

Riba un bunita atardi di September, Mary a sali Kilmoran y tabata camna ta zwaai cu su macutu bashi den cual el a caba di hiba webu n'e castillo, ora cu riba camina el a topa cu un hoben bisti cu un dashi color gris y un pechi riba su cabez. Y inmediatamente el a reconoce cu tabata Ulick.

Esaqui no tabata dificil tampoco, pasobra el a tende nan bisa cu e captan a bini cas pa hopi tempo y cu el a bira un oficial balente. Pero Sr. Doran no tabatin e mes previlegionan manera Mary. E no tabatin di minimo idea mas ta quende por tabata e mucha muhe bella aqui, cu tabata asina elegantemente bisti y cu foi e cura tabata camna bini cerca dje. E no por a bini cla absolutamente ta quende e tabata. E no tabata absolutamente manera e otro mucha muhenan di cunucu. E no tabata asina bruto y rudo y basta su posicion tabata mas firme y sigur di su mes. Ademas manera e tabata bisti aqui bo no tabata mira e otro mucha muhenan di cunucu asina.

Su shimis tabatin un kanchi masha bunita y stijf rond di su garganta, su shimis tabata cutaya su curpa cu bo por a distingui su costia anchu y su brazanan tabata desnuda, mientras na su cintura e tabatin un bunita faha cu tabata bai masha bon cu color di su shimis.

E ta sigui

EL CISCO KID

„Habri e porta". „Laga nos kibrele". „Laga nos basha e porta paden". Y den e celda: „E armanan di nos ta haci nos falta". „Si Pancho, masha hopi". Y di repente e grupo di inkietonan dilanti e porta di prision ta ser sorprendi pa: „Stop e cos ey, idiotanan".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Por fin solo a baha. Awor e scoeridad ta nos mihor amigo". Y na canto di awa.....„Nan a herida mi malo.... pero mi a hanja e profugonan....mi ta bai avisa". „Ling ta papiando....Ta cuartel general? Mi a descubri e profugonan den un boto....E posicion ta...."

☆

RIP KIRBY

„Mara e cabulla bon duro". Si dokter". „Awor nan no por sigui nos ni duna alarma". „Bon, asina nos por termina cu nos trabao". Y atrobe calma y silencio ta reina den e inmenso museo, cu e dos curpanan inconsiente tira na suela.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo ta sigur cu bo quier juda Clint asina tanto? Lalo ta puntra Julia. Si, aunque quizas mi ta n kens, pasobra si mi laga nan ruiné, e lo perde e mucha muher Gregg tambe! Si, mi sa esey tambe! Julia, bo ta un hende stranjero! Bisa mi com lo nos mester haci! Lalo ta puntra. Promer cos, mi quier bolbe na cas di Clint mi so....!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mitras Val y Juana ta bay tuma almuerzo den restaurant, e ta cuminza combersa: Mi a pensa hopi den bo problema....esta e perdemento di memoria....y quizas mi por haci algo.... Ojala! Asina mi por bira mi mes atrobe, manera nan ta bisa....lo mi no ta un sorto di sombra en busca di un curpa ....Juana ta contesta. Dan, sinta na un otro mesa cu Marga banda di dje, ta bisa: Mi no por a mira padilanti cu siendo Juana ta den cercania di mi lo Val Winston tambe ta haya e mes un oportunidad.

☆

PEPITA

Esta un dia di awacero no. Lorenzo a coge su paraguas sali cuné. Quien e ta mira ta bin, ta su hefe. Bin hefe! Bo por tapa cu mi paraguas, e ta ofrece. Bo ta masha generoso, pa bo a ofrece mi bo paraguas, Lorenzo. Lo bo haci asina tanto pa mi? Eh! esaqui ta mi paraguas! Bo a coge di mi oficina. Y e hefe a laga supla cu e paraguas, largando Lorenzo den tur e awacero. Esey mi a gana cu mi amabilidad! Lorenzo ta pensa.

☆

Relato di boxeo

Continuacion di pag. 5

Sintiendo cu e ta atras den punto Ramon Gomes ta ataka fuertemente den e ultimo round pa busca un golpi terminante. Pero no ta facil pa conecta e semper moviendo Chocolate, kende ta realmente un maestro den evitamento di golpi y footwork.

E decision di jueznan Figueira y Honey y referee Biddle tabata coincide na favor di Aruba Chocolate, kende a pisa 132 lbs., mientras cu Gomes a pisa 141½.

Kid Zorzal y Joe Brown a empata

Den un pelea pacta pa seis round Kid Zorzal a empata cu Joe Brown. E Dakotenjo a pisa 149 lbs y den nos parecer no tabata pone suficiente seriedad na e pelea. Joe Brown cu un ventaha di cuater liber y un mas grandi den „reach" tabata haci bon uso di e tactica emplea pa su contrario. Cu excepcion di dos round den tur otro Zorzal tabata drenta den un posicion demasiado dobla y consecuentemente no tabata por conecta cu tur forza. Door di tuma un posicion tanto dobla Zorzal tabata permiti Brown jab cu hopi facilidad y asina tene un distancia favorable. E decision tabata un empate unanime. Esaki aparentemente no a satisface henter e publico y nos tambe a mira Brown cu un ventaha chikito.

Johnny Gumbs a derrota Easy Boy Sonny na punto

E promer pelea di seis round tabata entre Johnny Gumbs (135 lbs) y Easy Boy Sonny (135 lbs). Gumbs indudablemente tabata e mihor conectando mas fuerte y cu mas frecuencia, pero nos a mira hopi rato di brillantez di Sonny. Hunto cu e jueznan y referee nos a mira Gumbs gana merecidamente.

Pa T.K.O. Little Joe a gana Young Jackson

Habriendo e accionnan di e programa a enfrenta otro Little Joe (137 lbs) y Young Jackson (135 lbs). Joe tabata mucho mas fuerte cu su oponente y den e tercer asalto a pone esaki den pesimo condicion. Jackson no por a sali pa e cuarto round.

Cambionan den programa no a worde anuncia

Dos pugilista cu tabata ser anuncia ariba programa no a worde presenta Dialuna anochi. Esaki ta El Negrito del Batey contra Easy Boy Sonny) y Efi Croes (contra di Johnny Gumbs). Casualmente e programa aki tabata uno cu tur e atencion tabata pa e pelea estelar, pero sinembargo nos ta hanja cu e motibo di e cambio den programa mester a worde anuncia ya cu ambos pugilista ta bon conoci y hopi lo a gusta di mira nan den accion.

Obispo Catolico preso politico di Comunistanan Chines

WASHINGTON, 23 Dec. — E comunistanan Chines a cerra e obispo católico Mericano, James Walsh, den Prison,.pa motibu politico, asina ministro di asuntonan exterior Mericano a anunca. E obispo a desaparece na Shanghai na October.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 29 DECEMBER 1958 — No. 3321

,,INQUIETUD y AGITACION"

Mensahe di Pascu di Su Mahestad La Reina Juliana

,,Na unda nos ta para y na unda nos ta bai"

E mensahe di Pascu cu S.M. Reina Juliana a pronuncia prome dia di Pascu y cu a worde transmiti pa radio for di Hulanda tabatin como tema ,,Inquietud y Agitacion".

,,Den dje torbellino di nos tempu" — asina Su Mahestad a bisa entre otro — ,,ta pa e individuo dificil di dicidi, na unda nos ta para y na unda nos ta bai. Nos ta altamente inquieto. Nos ta inquïeto y agita".

Su Mahestad a sigui bisando:

Awor tin un diferencia grandisimo entre inquietud y agitacion. Agitacion ta e enfermedad cu ta caba cu hende su nervio, cu, hunto cu e bulla y apuro, a worde crea door di nos cu ta hende cu ta forma e bida moderno. Cu nervionan gasta ta bini mucho mas pleitu cu di otro manera toch ya lo tabatin.

Pero inquietud ta e sentimiento duradero y inconstante di ,,por ta di otro manera, mester ta di otro manera, asina aki mi no tin sosiego den dje.

Dios a duna cada hende un indole y dote di nan mes, y ta keda over na nos mes di concede esei na otro, pe biba na su manera propio cune y pe carga responsabilidad tambe di dje:

Solamente ora cu nos reconoce esei y respete den otro, anto nos a yega na e nivel cu acercamiento mas hondo y berdadero pa cu otro ta posibel — sea cu nan ta serca di nos, of cu nan ta apenas denter di nos vista.

Den nos pais chiki pero hopi pobla, por chemplo, hende ta yega mucho liher na mishi den asunto di otro, of pa sconde tras di un otro.

Nos cu ta hende ta forma un conhunto variado y pesei bibu, resplandeciente. Di e forma ei humanidad no ta presenta nunca un aspecto monotono y uniforme. Esei lo tabata solamente masha aburrido. Nos suerte ta intimamente liga cu otro y nos ta cimpletamente indispensable pa otro. Pero unicamente si cada hende riba su mes bini na remarca pa su mes balor, anto hunto nos lo por forma un conhunto cu lo sobresali pa su mes balor.

Riba nos caminda conjunto den dje bida aki nos ta yega na hopi caminda di cruz cu nos ta puntra nos mes: Pa unda? Nos siglo ta parce manera e ta yen di semehante camindanan di cruz asina. Un chemplo: Nos esfuerzo en berdad ta dirigi na un cultura di aparaturanan continuamente mas comfortable, na un comodidad continuamente mas grandi den nos existencia, of e ta: lucha contra tur sorto di necesidad cu aki y aya nos prohimonan ta sufri, y un bida cu mas sentido pa nos mes y esnan cu ta di nos? Esaki ta solamente un di e tanto preguntanan.

Nos contesta ta solamente di balor pa Dios, y por lo tanto tambe pa hende, ora cu cada hende na su mes ta fiel na con e personalmente ta weita loke ta mas haltu y mas sagrado, y e sigui cada b..s weita esei mas cla. Nos mes proceder personal den bida ta decisivo pa porvenir di humanidad. E actitud aki ta yega na luz di dia plenamente den dje ocasion cu nos ta recorda y celebra awe. Con cu e opinion di nos cada un lo resulta y te na unda nos cada un lo mester tin berguenza — pero semper tin speranza: e sagrado inquietud lo sigui conduci nos y laga nos ser impaciente, te ora cu nos drenta e caminda di direccion cu humanidad mester sigui pa su mes salbacion.

No tin prijs — ningun — cu ta muchu hopi pesei.

Den nos tur su bida cos por bai stranjo— y e cambio den nos caminda por resulta pa nos e milagro. Riba caminda di nos bida nos no por eludi e milager, e misterio. Gracias pa Pascu nos ta sinti e speranza crece bira seguridad, cu nos como hende, como humanidad, nos tambe lo contra cu esei.

Cardenal Domenico Tardini consagra Obispo

VATICANO, 27 Dec. — Papa Juan XXIII a consagra su colaborador mas intimo, Cardenal Domenico Tardini Obispo huntu koe seis otro prelado.

Na e ceremonia a asisti 15 Cardenal y e benter cuerpo diplomatico.

Tony Carpay, Tan Swie Tong y Dr. Hilgers a hanja e prome premionan di Aruba Camera Club

ORANJESTAD — Dia 23 u.p. tabata e ultimo reunion durante 1958 di Aruba Camerar Club. Durante e reunion aki nan a descuti e portretnan cu a worde manda aden durante luna di November y December, tambe nan a anuncia kende tabata e mehor amateur-fotografonan dje anja aki.

Pa luna di November e obheto tabata ,,Spelende Kinderen". Den A-klasse tabata: 1) F. J. Leenman; 2) A. A. M. Carpay; 3) E. Ch. L. Bergen

Pa B-klasse tabata: 1) drs. Tan Swie Tong; 2) dr.. G. Gaikhorst; 3) L. C. M. Kerstens.

Pa December nan a trata tocante slides di color y obheto pa e luna aki tabata na cada uno su gusto. E ganadornan tabata:

1) F. J. Leenman; 2) E. Ch. L. Bergen; 3) J. A. Manders.

Durante e anja siguiente fotografonan a manda e mehor portretnan aden:

A-klasse: 1) A. A. Carpay; 2) F. J. Leenman; 3) E. Ch. L. Bergen.

B-klasse: 1) drs. Tan Swie Tong; 2) dr. G. Gaikhorst; 3) W. H. Finck.

Slides di color: 1) dr. J. H. Ch. Hilgers; 2) F. J. Leenman; 3) E. Ch. L. Bergen.

E copanan lo worde entrega durante e prome reunion cu worde teni. Esaki lo ta dia 20 di Januari den Centre Cultural.

Durante e reunion di Diamars presidente dje club a anuncia cu senjor Jean Marie Hoen lo ricibi un plaquette dje club como apreciacion na su hospitalidad di tempo cu e club a worde funda na e club aki. Senjor Hoen ta un fundador tambe dje club aki y a ocupa puesto den directiva pa basta anja.

N. Schuit cabez di departamento

Promocion na Eilandgebied Aruba.

Sra. A. C. Alberts-Ponson como klerk 1e klasse.

Sr. U. Amaya como adjunct-commies

Sr. W. W. Chai como klerk 1e klasse.

Sr. M. Henriquez como hoofdopzichter bij de dienst van openbare werken

Sr. R. Jongsma como technisch-ambtenaar.

Sr. P. D. Kelly como adjunct-commies

Srta. C. M. Lacle como klerk 1e klasse.

Sr. H. Th. Lopez como adjunct-commies.

Sra. A. J. Oduber como klerk 1e klasse.

Srta L. V. Oduber como klerk 1e klasse.

Sr. Th. Orman como beambte 1e klasse bij de watervoorzieningsdienst.

Sr. D. G. Ouwehand como technisch-ambtenaar.

Sr. A. Thiel como boekhoudkundig ambtenaar.

Sr. W. van 't Sant como adjunct-accountant.

Sr. N. Schuit como hoofd van de dienst van openbare werken.

Srta. E. S. Vingal como klerk 1e klasse

Sr. H. J. Wesseling como hoofdopzichter bij de telefoondienst

A ser nombra:

Sr. J. Wolff como hulpmagazijnmeester.

Sr. E. R. Arends como hoofdtijdschrijver

Sr. J. Maduro como hoofdtijdschrijver.

Sr. S. R. Oduber como technisch-ambtenaar.

Kerstman na Club Caribe

Durante un fiesta grandi cu a worde organisa pa muchanan di Club Caribe, Kerstman tabata presente. Riba e foto nos ta mira e Kerstman rondona di su amiguito y amiguitanan. E fiesta tabata un exito completo.

Marinierman a hanja Kerstpakket di ,,Onze Vloot"

ORANJESTAD — Durante e comemento tradicional di Pascu na Marinierskazerne, den nomber di ,,Onze Vloot", seccion na Aruba, tur oficialnan, y soldanan di marinierskazerne a ricibi un bunita regalo di Pascu.

Durante e comemento Commandant di marinierskazerne a dirigi palabra na directiva di ,,Onze Vloot" seccion Aruba, cual ta bao di direccion di Sr. O. A. Bijl, kende a organisa e accion ap cada marinier por a hanja un regalo di Pascu, cual gesto e mariniernan a aprecia masha hopi.

Tambe commandante a gradici tur hende cu a duna nan cooperacion y contribucion financiero pa hasi e accion aki bira posibel.

Mucha baldadi

Diamars mainta nan a avisa na warda di polis na Oranjestad cu un mucha baldadi a tira un klapchi den Refresqueria Arcos situa den Nassaustraat. Polis a duna e mucha un scual y despues a entreguele serca su mayornan.

Nota: Por lo demas ta prome biaha cu e boroto den e refresqueria aki a worde surpasa pa algo distinto!

Choque

Diarazon mainta pa 6'or y mey na Madiki e auto A-602 y e bestelauto A-1509 a dal den otro. E chofernan respectivamente tabata G.G.N. y N.E.A. Causa: E chofer di e bestelauto a para locual e otro cu ta sigui su tras no a nota na tempo Danjo Fl. 350.—,

Hanja

Polisnan a worde avisa cu un mucha a hanja un renchi di oro cu steenchi blauw abao. E joya aki por worde busca na cas di famia Van Romondt, Rontgenstraat 2, Oranjestad. Tin graba den e renchi e letternan W.J.F.

Louis Gift di Madiki 112 a hanja un yabera cu dos yabi y un papel di number di auto cual ta para na nomber di Basilio Tromp. Tambe Gusto Philips a hanja poco yabi abao dilanti porta di su cas: Van Speijkstraat 4.

Perde suma grandi

Veneranda Koeiman siman pasa diarazon a bin raporta na warda di polis na Oranjestad cu e la perde un suma grandi di placa, tabata mas di 700.— florin, cual tabata den un cartera di plastica color roos, cual e mester a laga keda den un bus desconocido.

Kende ta yuda busca??

Fiesta di Pascu sangriente

E celebracion di fiesta di Pascu den cub na Ponton di Wie Egie Sanie, dje Surnamnan, e anja aki no a termina manera nan a spera. Despues di mei anochi tabatin un pelea, na unda W.R.B. a hinca su socio di club G.A.P.F cu un cuchu varios biaha. E victima a worde transporta pa San Pedro Hospital. E otro Pascu anochi a worde pone den prison.

Destruccion di telefon

Nan a destrui e telefon publiconan trobe di Savaneta y di Cura Cabai.

Un swa gracioso

S.L. a pidi asistencia di polis pa motibo cu su swa cu tabata bao di influencia di alcohol a kibra un glas di su auto. Polisnan a hanja K. cantu di caminda cu un pistol di aire carga cu bala y un cuchu den sacu. Pa cumisa nan a dunele un proces verbal pa camna cu arma riba caminda publico sin permit.

Dalmento serio

Riba caminda grandi dilanti cas di mr. Van der Voort, O.V.H. biniendo di Oranjestad tabata bai cruza caya cu su bestelauto A-4720 net na momento cu e auto A-333 cual J.S.J. tabata stuur ta acercando di otro direccion. Bankinan cu tabata spat tur rond a bai dal contra un bus cu tabata bini tras dje bestelauto. Chofer H. a worde herida na su cara y pianan y mester a worde hospitaliza. Danjo total casi fl. 7.000.—.

Candela chiki

Diasabra mainta pa 10'or y mei tabatin un candela den La Gran Bodega den Wilhelminastraat na Oranjestad. Den un aparato grandi pa hasa koffie algu a bai malu. A dura casi un ora prome cu brandweer a paga e candela.

E ballon ,,Small World" ta nabegando ainda

CARACAS, 28 dec. — Segun ta worde informa di Port-of-Spain (Trinidad e ballon ,,Small World", cu segun previa noticia a baha na Venezuela, ta nabegando ainda riba Atlantico. E radio-emisora di e ballon lo ta desperfecto. Segun e noticianan di Port-of-Spain, e informacion, segun cual e ballon a baha na Venezuela, ta imagina.

Ziekteverlof di tijdl. gezaghebber

ORANJESTAD — Segun nos a hanja tende cu e ziekteverlof di tijdl. Gezaghebber E. Arends, por lo pronto a worde prolonga trobe te dia 5 di Januari.

Resultadonan di Ping Pong

ORANJESTAD — Algun resultado mas di e competicion di ping pong:

B-klasse

Don Bosco 3 — Basi Ruti 2 0—10;
Bulawaya 2 — P.O.V.A. 9—1;
Don Bosco 4 — P.O.V.A. 7—3.

Principio di acuerdo Europeo pa crea valuta nobo

PARIS, 28 dec. — Oficialmente a ser anuncia, cu franco Frances a ser devalua cu 17.55 por ciento y ta igual awor na 493.70 franco pa dollar mericano.

Gobierno Frances a dicidi tambe na crea un valuta nobo, cu lo worde introduci gradualmente.

Desde Dialuna awor franco Frances ta completamente convertibel na tur hende, cu no ta habitante di Francia.

2000 solda pa combati e rebeldenan di Fidel Castro

HAVANA, 28 dec. — Gobierno Cubano a dicidi na manda dos mil solda na provincia di Las Villas, den parti central di Cuba, pa combati e rebeldenan di Fidel Castro. Segun e rebeldenan, nan a ocupa e ciudadnan Sancti Spiritius (di un cuart million habitante) y Caibarien den e provincia aki. Desde varios luna e rebeldenan a ocupa e region montanjoso di Escambray na Sur di Las Villas. Caibarien ta un haf azucarera importante na costa Oriental di Cuba.

Avionnan di gobierno a ataca e ciudadnan, cu ta den man di rebeldenan.

E dos mil soldanan lo worde transporta pa Santa Clara, capital di Las Villas, cu areoplano.

Ganador di radio di Mario's

Senjor Johan Figaroa tabata e prome ganador dje radio, di cual tin dos cu ta worde rifa door di Mario's entre e clientenan cu a cumpra mas di fl. 10.— na mercancia den e negoshi menciona. Mescos cu anja anterior tin premionan bunita cu ta worde rifa entre e clientenan. Riba e foto nos ta mira di r. pa dr. Sr. Freddy Solognier, e afortunado Johan Fogaroa di Alto Vista 71 y senjores Walter y Lorenzo Arends, e dosnan cu huntu ta dirigi e negoshi.

Pascu tranquil na Cyprus

NICOSIA, 27 Dec. — Pa di prome biaha den cincu anja e habitantenan di Cyprus a pasa un pascu tranquil. No a sosode ningun ataque despues koe e organizacionnan terrirista EOKA a ofrece diarazon pa stop tur accion.

Gobernador Foot di Cyprus a declara ayera nochi, koe e ta aplaudi e situacion pacifica aki sinceramente.

Mikoyan ta bai Merca como turista

MOSCU, 27 Dec. — Embahada mericano na Moscu a entrega un visa ayera na Anastas Mikoyan, vice-prome ministro di Rusia. Mikoyan tin intencion di bishita Washington na Januari awor como „turista". Probablemente e lo haci uso di e oportunidad aki pa conversa koe lidernan di gobierno mericano.

Un segundo „Serajewo"?

MOSCU, 27 Dec. — Andrei Gromyko, ministro pa asuntonan exterior di Rusia, a declara, koe e situacion na Berlin, si e kestion aki no wirde regla en acuerdo koe e proposicionnan Sovietico pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, pr worde compara koe serajevo na vispera di prome guerra mundial. „Tur provocacion, tur intento di agresion contra republica democratica aleman (Alemania Oriental) por produci un guerra nobo, Gromyko a bisa.

Gromyko a sigui bisando, koe, si Rusia no por yega na un acuerdo koe e potencianan occidental tocante Berlin, no tin otro alternativa sino pasa su autoridadnan na Alemania Occidental.

Tocante experimentonan nuclear, Gromyko a declara, koe Rusia, na tur momento, ta dispuesto na firma un tratado pa descontinua e experimentonan aki.

Avion a accidenta na Salisbury

SALISBURY, 27 Dec. — Un avion frances di cuater motor koe 70 ocupante a bordo a sufri un desgracia na aeropuerto di Salisbury (Rhodesia) mientras e tabata bai subi. Tres ocupante a perde nan bida, y cincu a desaparece. Bintiun persona a bai hospital. Algun di nan a sufri quemadura grave.

E avion tabatin 63 pasahero y 7 tripulante.

LAETITIA DOUGLAS INVITADO DI TELEVISION NA HULANDA

DEN HAAG. 27 dec. — Laetitia Douglas di Corsouw, koe ta studia na Hulanda pa maestra di school, a aparece como un di tres invitado den un „quiz"-programma di television na Hulanda y a sali victoriosa. Cada di e tres participantenan na e programa aki mester a contesta nuebe pregunta. Cada contesta bon ta worde premia koe un distancia di 100 km den e direccion, koe e participante a scoho como destino di un biahe.

Laetitia a alcansa 600 km den direccion di Noruega, loque a merece un vacacion di un siman na e pais ey.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 13 dec. t.m. 19 december 1958.

13 December t/m 19 December 1958

Isaac Segundo geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. de Cuba, Isaac Segundo en Irausquin, Maria Auxiliadora; Ponton 77.

Iris geb op Arba dd. 1512-58, dr.v. van Velzen, Andreas Jacobus Johannes en Woltman, Willy; Seroe Colorado 39.

Vivian Joan Johanna geb op Aruba dd. 10-12-58, dr.v. Koole, Paul Eduard en Hennep, Carmen Jane Helouise; Daltonstraat 6.

Foo Keung geb op Aruba dd. 14-12-58, zn.v. Chan, Let-Ying en Croes, Silvinia; Savaneta 538.

Miriam Ingrid geb op Aruba dd. 9-12-58, dr.v. Angela, Hilario en Frolijk, Luisita; W.R.H. 65.

Bienvenida Odalis geb op Aruba dd 12-12-58, dr.v. Allee, Francisca Sales; Curacao.

Myles Louis Brandon geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Orosco, Runold en Yllidige, Monica Orfelina; N.C.C. 5.

Edward Joseph geb op Aruba dd. 8-12-58, zn.v. Thomas, Joseph en McIntosh, Muriel Agatha; W.F. 72.

Marcos geb op Aruba dd. 6-12-58, zn.v. Marchena, Carmen Maria; J.M. 164.

Christina Maria geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Petrocchi, Damiano en Franken, Caferina; T.L. 93.

Viveeka Carina geb op Aruba dd. 13-12-58, dr.v. Flanegin, Francisco en Thiel, Mariaaita; S.B. 21.

Andrea Christina geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Jansen, Pedro en Geerman, Felepina Timothea; S.P. 22.

Marcel Karim geb op Aruba dd. 16-12-58, zn.v. Tromp, Marcelo en Busropan, Helouise Wanda; Fergusonstraat 36A.

Lesly Ronald geb op Aruba dd. 6-12-58, zn.v. Piqué, Ethelé Ivonne Chalotte, Nassaustraat 124A.

Astrid Susana geb op Aruba dd. 11-12-58, dr.v. Hock, Jose Ramon en Croes, Lourdes Francisca; Sav. 344.

John Richard geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Duym, Phili Cornelis en Thijsen, Cleana Merecedes; v/d Bosschestraat 4.

Octavio Lorenzo geb op Aruba dd. 12-12-58, zn.v. Richardson, Ada Tomasina; Brasil 104A.

Claudine Marie Thérèsegeb op Aruba dd. 16-12-58, dr.v. Ho-Kang-You, Wilfred Servatius en Sprockel, Maria Paulina; L. G. Smith Boul. 41.

Neubury Maxton geb op Aruba dd. 1212-58, zn.v. Andrews, Joslyn Magdalene; Windtstraat 53A.

Eddy Tito Adolfo geb op Aruba dd. 10-12-58, zn.v. Croes, Pedro en Fawcett, Raquel Verena; Nassaustraat 158.

Ken Elston geb op Aruba dd. 9-12-58, zn.v. Peterson, Arcade Clotaire Mathias en Lake, Elise Cynthia; Spaans Lagoen 28.

Humphrey William Emrys geb op Aruba dd. 13-12-58, zn.v. Blackburn, Humphrey en Griffiths, Marion; Standardville 37.

Lourdes Aurora Pascualita geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Figaroa, Mario en Henriquez, Maria; Salinja Cerca 55.

Elsie Wilsma geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Rasmijn, Ireno Thomas enMad uro, Maria Angela; Pos Chiquito 49.

Arcenio Fernando geb op Aruba dd. 17-12-58, zn.v. Arends, Jacobo Inocencia en Thiel, Lucianita; Moko 40.

Judith Esperanza geb op Aruba dd. 18-12-58, dr.v. Wever, Francisco Donato en Nicolaas, Elfrida Violeta; Mons. Verrietstraat 13.

Wunibaldo Graciano geb op Aruba dd. 18-12-58, zn.v. Maduro, Marcial en Dijkhoff, Julieta; Paradera 194.

Albert Nicasio geb op Aruba dd. 14-12-58, zn.v. Helder, Ceslestino Roman en Lampe, Anselma; W.R.C. 10.

Rudolpo Valentino geb op Aruba dd. 10-12-58, zn.v. Cornett, Ruby Constancia; R.H. 6.

LIJST VAN OVERLIJDENS gedurende de week van 13 t/m 19 December 1958

Een levenloos geboren kind uit Tromp, Alfonso Simon en Orman, Cresenciana op 18-12-58 te Socotorowijk 20

LIJST VAN VOLTROKKEN HUWELIJKEN gedurende de week van 13 t/m 19 December 1958

Rincones, Francisco Crisanto en Escalona, Judith Jacinta gehuwd op Aruba dd. 13-12-58; Savaneta 138.

Andries, George Edward en Mathew, Aurora Genoveva gehuwd op Aruba dd. 16-12-58; Curacao.

Tromp, Efigenio en Velasquez, Aligia Greta gehuwd op Aruba dd. 17-12-58; Canashito 18.

Thijsen, Huberto Obispo en Schwengle, Margarita Maria gehuwd op Aruba dd. 18-12-58; Savaneta 6.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitpet.

VERLOOFD:

Manuel de Freitas
met
Maica Willems

Oranjestad, 25 dec. 1958

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zegen vader, moeder en Roef. Amen. Oh' Ik vergat bijna. Prettig kerstfeest!"

„Bindiciona pal, mai y Ruf. Oh! Casi ma lubida. Bon Pascu!"

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di december 1958 cu aanmaning lo ser poni na post dia 3 di januari 1959 i cu for di dia 5 di januari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di december 1958.

Aruba, 27 di december 1958.

PAGINA TRES

Malmo F.F. — Curacao 2—1

Bibiana a ser manda foi terreno pa mal actuacion

Diadomingo atardi e segundo wega di oncena Curazolenjo a hunga contra „Malmo F.F." Y ta duel nos di mester bisa cu e wega a termina di manera enteramente deplorable. E prome mitar wega Corsou a ofrece un wega masha bon, pero ta lastima cu e ultimo 20 minuut mester a termina den un „free for all". A resulta pelea den veld y algun bez hasta polisnan mester a procede. Motibo di esaqui ta pasobra Bibiana a comete un error di a dal un dje hungadornan stranjero un skop masha duro despues cu e y un hungador di Malmo a dal

contra otro y cu tur dos a cai. Si t'asina e actuacion aqui ta masha unfair, anto mas contra un club stranjero cu ta nos huesped den un wega internacional. Ta mas cu claro cu e hecho aqui tabata motibo di un cantidad di demas irregularidadnan, te cu despues ora cu un dje hungadornan a ataca Canword na un manera onsportief, e hecho aqui trobe a bin desenfrena den un bringamento general. E wega cu tabata bao di direccion di referee Rosario, a larga hopi di desea. Un dje motibonan tabata e fluitmento mucho laat, loque tabata stroba e wega hopi. Y huzgando tur cos hunto, tabata un presentacion tristo pa cerramento di un periodo internacional di football.

Loque t'e wega mes, Corsou tabata den majoria cu 1—0 na su fabor te na sosiego pa un bunita cabezaso di Valerian hunga pa Cameron.

Despues di sosiego e stranheronan a domina Corsou y tabata ataca continuamente. No a dura mucho Lennart Svensson a haci e punto di empate pa Malmo y den un penalty pa un handsball haci pa Canword, Malmo a sella su victoria. No obstante e irregularidadnan e wega tabata hunga na un mehor nivel cu e biaha anterior y Malmo a gana mereci 2—1. Cu e wega aqui indudablemente Dirks y Mundo Kemp a consolida nan posicion den oncena Antillano.

Revolucionarionan Cubano activo na Las Villas

HABANA, 27 Dec. — Trupanan gubernamental a worde dirigi pa provincia di Las Villas (Cuba) pa combati e rebeldenan di Fidel Castro. Segun noticia di fuente rebelde, e revolucionarionan ta masha activo den e provincia aki ultimamente.

President Batista a conferencia ayera koe su comandantenan militar. Na e reunion aki a dicidi di haci un yamamentu na general Jose Eulelerio Pedraza y Cabrera y ofrece comando di Estado Mayor di ehercito. general Pedraza y Cabrera kende a tuma parti activo den derrota di presidente Gerardo Machado na 1934, no ta den servicio activo mas.

TA BERDE?

Conrado su hefe a yame bin tende.
—Senjor, cu kiko mi por sirbi'bo?
—Conrado, mi'n ta tumabo tantu na malu pasobra bo ta drumi de bes en cuando na trabao, pero lo bo hinka bo curpa mes y ami tambe den gran trobbel si ora bo ta drumi bo ronca asina duro cu nos hefe superior mester lamta foi sonjo.

Ballon „Small World" a baha na Venezuela

NEW YORK, 27 Dec. — E Ballon „Small World", den cua cuater Ingles a cruza Atlantico desde islanan Canarias, a aterrisa den parti oriental di Venezuela. E nabegantenan — tres homber y un dama — kende a sali di islanan Canarias dia 12 di December, a spera di a baha na islanan Ingles den Caribe.

Nan ta prome hende, koe a cruza Atlantico den un ballon, baciendo unicamente uso di forsa di bientu. E ballon a baha na Pedernales, 1.500 kilometer di Caracas.

Ainda nan no a hanja e ballon „Small World", koe a baha na Venezuela. E parti aki di Venezuela inacesible y ta worde habita pa tribu, koe ainda ta practicamente desconoci.

LA CHARLA SEMANAL

LOS DERECHOS HUMANOS

Por JORDI LERMAS

Hace diez anos, el 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas consagró y proclamó en forma solemne la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Diez años no son gran cosa en la historia, sóbre todo cuando los hechos se contemplan a cierta distancia en el tiempo y en el espacio. Cuántos savios y cuántos candidatos a losp remios de concursos radiofónicos podrían, por ejemplo, decirnos lo que distingue al año 448 de nuestra Era del 458 o a los de iguales fechas en tiempos anteriores a Cristo. La ignorancia se justifica menos cuando se trata de épocas más cercanas a nosotros. Con todo, si preguntamos sobre los Derechos Humanos, mucha gente se encogerá de hombros y dirá tal vez que se trata de „una Declaración inútil", que „en diez años no ha hecho progreso alguno", y para subrayar sus palabras nos ofrecerán una serie de pruebas en el sentido de que sus derechos son constantemente vejados. Por nuestra parte, no vacilamos en creer que, en efecto, esta gente es víctima de la injusticia del mundo.

Sin embargo, los treinta artículos de la Declaración Universal de los Derechos Humanos se fundan sobre el siguiente postulado: „Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y en derechos. Dotados de razón y de conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros".

La dignidad de cada ser humano: la igualdad de todos. El resto de la Declaración y los derechos, deberes y libertades que enumera, dependen y se derivan lógicamente de estas dos ideas fundamentales. Si estamos persuadidos de la profunda e inalienable dignidad de todo hombre, no importa quién sea — viejo, joven o niño — y de no importa qué origen — compatriota o extranjero, familiar o enemigo, estúpido og enial — los otros vientinueve artículos del a Declaración son en realidad superfluos. Y parece inútil decirnos que el hombre libre, nuestro semejante, nuestro hermano, cuya dignidad respetamos profundamente, tiene „derecho a la vida", que no debe ser „mantenido en la esclavitud" ni „sometido a la tortura" y qué tiene derecho al trabajo, al descanso y hasta a la educación. Todo esto debería ser obvio y admitido como cosa natural. En principio, en la teoría es así....

En verdad, es mejor decirlo y repetirlo incesantemente con la mayor precisión posible. Por ello es de lamentar que la Declaración Universal de los Derechos Humanos no sea expuesta en muchos lugares públicos, comenzando por aquellos donde puede producir alguna desazón, como por ejemplo en ciertas fábricas, puestos de policía y hasta restaurantes.

Esta mañana admiraba yo la fotografía de una actriz de cine, publicada en un periódico bajo grandes titulares, en los que se decía que la linda artista se preparaba a compartir con unos cuantos amigos „un enormo dulce para celebrar su cumpleaños". Al pie de la misma página, en letras menu

Continuado en pag. 4

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 11

Ora cu e mucha muhe a pas'e y el a queda ta mira e hoben cu un poco berguenza. Y e wowonan bunita dje mucha muhe aqui a jama e hoben su atencion. Ta unda el a yega di mira sorto di wowonan asina? Diripiente el a bin recorde trobe. Un rato el a queda para ta contempla e mucha muhe y a bisa despues:

„Por ta posibel? Ta bo mes t'asina grandi Mary?"

„Si senjor", e mucha muhe a responde, mientras el a inclina su cabez trobe y Ulick a mira na su rubornan cu el a queda contento di a bolbe mir'e trobe.

„Casi mi n' por recorda bo mas. Caramba b'a bira grandi".

„Muchanan semper ta crece lihe", e mucha muhe a responde.

„De la manera anto cu bo ta considera bo mes como grandi caba?"

„Si senjor. M'a quita scool tur caba."

„Asina; anto b'a termina bo educacion?"

„Esai mi no quier bisa ainda", el a responde y a para ta zwaai cu su macutu den su man, „ma alomenos m'a sinja tur loque nan tabata por a larga mi bai sinja".

„Leza, skirbi y traha som".

„Si, y gramatica, historia y geografia tambe. Mi ta gusta geografia masha tanto".

„Esai ta un pasion inocente. Bo por bisa mi tambe ta na unda Malta ta queda"?

„Como no. Esta si nan no a bai cun'e e ta ainda den Mar Mediterraneo".

„Oh, mi ta mira cu no tin problemanan pa bo".

„Como no. Tin un cantidad di problemanan cu tin mi preocupa."

„Bisa mi cual di nan asina".

„No, Esai mi n' ta risca bisa bo". y el a dal un paso dilanti, como si fuera e quier a sigui camna bai.

Tabata falta ainda dos ora prome cu dinner, pues Ulick no tabatin nada pura di haci; su mama ta rabia semper si un hende bai reclama algo aya riba dje. Sinembargo tabata un gozo di por a para combersa un rato cu e mucha di cunucu aqui cu ta educa y fuera di esti cu ta masha bunita.

„Mi ta quere cu ta castillo b'a sali, no?" el a continua.

„Si, meneer. M'a bai bende webu cu senjora".

„Mi ta spera cu lo b'a hanja un bon prijs pa nan".

„Ai, mi ta acepta loque senjora ofrece mi pa nan. El a duna mi seis stuiver pa un dozijn di webu y un shilling pa dos puitu...."

„Un shilling pa dos puitu?" Ulick a puntra y el a sinti com su cara a cuminza ta bira corra di indignacion.

„Naturalmente lo mi por hanja mucho mas tanto pa nan, pero e ora ai lo mi mester bai plaza of camna bende nan na porta-porta", e mucha muhe a continua. „Pero bo ta mira, como nos ta biba aqui na cunucu: senjora tin e prome derecho y nos a spaar alavez molester si nos por bende nan na castillo".

„Bo ta recorda ainda e ultimo dia di nos encuentro?" e yiu avergonza dje senjora di castillo a puntra, „y e golpe fuerte cu mi a ricibi ora cu m'a cai na suela?" Y bisando asina el a mustra den e direccion.

„Naturalmente, senjor. Hamas lo mi por lubida naturalmente, pasobra bo tabata casi morto e dia ai".

„Casi morto berdad. Sinembargo mi no ta ingrato y mi no a lubida tampoco loque b'a haci pa mi e dia ai".

„Pero esai n' ta nada senjor. Mi ta dispuesto na yuda bo trobe qui cu mester presenta un otro ocasion".

„Mi ta spera cu hamas lo presenta un semehante ocasion. B'a trata mi masha carinjoso e dia ai. M'a hanja cerca bo e trato afable di un bon mama. Ainda mi debe bo algo. Mi tin gana di duna bo algo como recuerdo; mehor laat cu nunca".

„Mi tin caba un recuerdo di bo, senjor".

„Ta quico esai por ta? Basta n' ta mi sombre bo ta meen?"

„Ai no. Mi n' ta gusta sombre. Y fuera di esai m'a manda despues back pa bo. Loque mi a warda di bo como recuerdo ta un, un bunita hoefijzer cu mester a quita foi pata dje cabai na otro lado dje rooi y m'a bai cas cun'e. M'a cologe aya, pasobra nan ta bisa cu e ta trece felicidad".

„Y el a trece felicidad?"

„Wel, propiamente ainda no".

„Quizas cu e felicidad ta biniendo".

„Gracias, senjor. Sinembargo mi tin siquiera un recuerdo y esai ta tur loque mi ta desea".

„Larga nos spera esai. Pero si senjor n' tin nada contra lo mi sigui mi camina numa. Mi ta hasta laat mes caba...."

„Y ta paquico tanto apuro?"

„Pasobra mi mester bai hala lechi y duna e bestianan cuminda".

„Larga mi bai yuda bo, pasobra toch mi n' tin mucho cos di haci toch awe".

Mary a basha grito di harimento y a saca un careda di diente masha bunita. „Mi ta quere cu lo bo n' por haci masha cos den halamento di lechi", el a responde.

„Alomenos lo mi por camna un poco mas hunto cu bo, si bo n' tin nada contra".

„Naturalmente bo por. E terreno aqui ta di boso y tur e luganan aqui. Ta quende lo por stroba di camna riba dje?"

E anciano „Crock na Bowl" ta bunita awe tardi", e hoben a observa diripiente, mientras el a bira ta waak e puntanan dje cerro color di purper.

„Oh, e ta masha simple", Mary a responde indiferente.

„Abo ta mire tur dia. Lo bo n' quier mira un otro cerra pa cambio?"

„Ta claro. Lo mi quier mira e luganan cu m'a sinja na scool, di cual asina tanto mi a leza. Ma abo si ta pasa mundo bunita rond y ta bai na lugarnan stranjero".

E ta sigui

Kerstman cerca Y.M.C.A.

Y.M.C.A.-nan tambe a hanja un bishita di Kerstman den nan club cual ta situa na Ceintuurbaan na San Nicolas. Tabata unanochi masha gracioso, na cual Sr. Bert Teagle entre otro a duna su cooperacion. Riba e foto nos ta mira Kerstman.... huntu cu Sr. Bob Steele entre un grupo di miembronan y lidernan di Y.M.C.A. Dilanti na man robez senjor Ralph Papa, kende ta dirigi e club na San Nicolas.

Cumpleaños feliz

E caballero Ireno Rafini ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, ruman Susita, Tulu, Emiliano, sobrinanan.

E hobencito Jani Henriquez, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumanan, tambe di su pepe Onsi Dijkhoff y omo Vale Croes, tambe di su amigonan di Martines school na Paradera, di Meester Behorse, tambe di omo Nico, Jani Vrolijk, especialmente di su omo Donny Laele.

E hobencito Simon Sixto Semerel ta celebra sû feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, welo y welanan omo y tantanan, amigonan di 6de klas di St. Aloysius school na Noord y demas familia.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Segundo y Rolando, especialmente di tur su amiganan y amigonan y demas familia Henriquez.

E chikitin Vilma Thiel a cumpli 2 anja di feliz existencia. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Chijena Thiel, 2 rumannan Silvio y Robert, tambe di su tata Didi, especialmente di su pepe Petra Dijkhoff, omo Cobito Arends, tantanan y omonan, primo y primanan, tambe di su wela Alle Thiel, welo Mencho Hernandez y wela Maria Hernandez.

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Inocencia Pascalia Semerel y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo, Augustinus, jiunan Angela, Chris na Hulanda, Mai, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa y Juan, mama, ruman, sobrinanan y sobrinonan, y demas familia.

A celebra su fecha natal e gentil caballero Pedro Henriquez. E ta ricibi hopi especialmente di un amiga.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Patricio Kock, kende ta cumpli 3 anja, y e ta ricibi felicitacion di su mama Placida Kock, tata Betto Kock, ruman Ramiro Kock, padrino Joseph Curiel, madrina Anna Maria Kock, tambe di welo y welanan, tanta y omonan, familia Kock, Bello, Kelly, Maduro y Werleman, amiguitonan y amiguitanan, familia Vrolijk y Russel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIALUNA 29 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „Lisbon"
RIALTO, 8.00: „Daughter of Dr. Jekyll"
PRINCIPAL, 8.00: „Quantez"
AURORA, 7.30: „The Raging Tide"
SAVANETA, 7.30: „Casta Diva"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 29 de Deciembre

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

EL CISCO KID

„Duna nos e chens aki." „Nos lo haci e ladronnan ey confesa nan malhecho". „Entrega nan na nos". „Un momento... prome cu nada, mi kier sabi si esei ta of no ta Cisco Kid." „Bo sa scirbi?.... Wel scirbi algo aki riba." „Si.... pero pakiko?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

E profugonan ta bai rieuw abau pa zuid di e aldea di Kwai Chu. Mi a perde nan fei bista." „Kwai Chu. Y aki nos base di patrulla ta keda.... si nos manda un canjonero pa Noord nos por captura nan." „Ya ta casi dos or. Di con e avion ey ta tarda asina?" „Y si e bini mes mi no sabi con e ta bai por alcanza nos fei di un boto, cu ta movimiento."

☆

RIP KIRBY

Di pronto un auto ta sali fei un hanchi patras di e museo.... „Nos a cumpli cu e mision. Awor nos ta bai vliegveld, Ahman. „Si, dokter Destino." „Bo ta sinti bon Rip?" „Si Cindy, si nos keda sin conta mi pols cu ta haci dolor y e golpi aki den mi cabez".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi a bolbe, Clint.... mi so! Quico bo ta bay haci cu e presupuestonan.. Duna Limo nan pa bo salba bo mes?? Julia ta puntra. No bal mi salva mi mes, Julia.... bo sa masha bon! Clint ta contesta. Claro cu si, pero contestami tur cos! e mucha muher ta bolbe bisa. Saxon lo no por quere esaqui nunca pero mi a dicidi di no duna Limo nan! Limo lo arruina mi.... pero mi no por haci danjo na e hende ey. Esaqui si.... Clint Potter mostrando interes pa otro.... y no na su interes! Pero mi tin un noticia pa bo.... mi a topa cu e presupuestonan y mi a copia nan! Ainda ami por haci negoshi cu Limo.... si mi quier!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Querida, dichoso e wowonan....! Pero.... algo ta preocupa bo! Mi a pensa cu aqui den ciudad lo tabatin mas posibilidad di haya sa algo di Julieta.

Ay, Maggi! Mi a pasa henter anochi sin drumi!, e mucha muher ta bisa su colega. Animo! Lo mi juda bo busca bo ruman! Maggi ta contesta.

☆

PEPITA

Lorenzo a caba di tuma almuerzo, e a dicidi di bay sosega un rato, promer cu e bai trabao. Pepita para na punta di trapi ta puntra: Bo ta riba e sobrecama cu zapato na pia, Lorenzo? Oh no, su esposo a contesta. Pero Pepita no ta confia e asunto mucho, pasobra e ta tende: Pum!.... Pum! Si bo no ta quere bo por subi bin mira, Pepita, mi no ta ganja!....

☆

Cumpleanjos feliz

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Dora, Juan, Filomena, swa Dominicio, estimado sobrinonan Ruben y Tico Bermudez, tantanan Johanna y Matilda, primo y primanan y tur su amigonan, especialmente di su 2 ihaanan Tico y Rony, di familia Slikker, Velasquez, Tromp y Bermudez.

— — —

Treinita Winterdaal a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chemi, jiunan Tida, Betty, Emy, Maria, Cornelia, Ruff, Eddy, Lucia, Silvia, Jani, Rinda, mama Candida, y su rumannan.

— — —

Juanita Martis ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiu Jolanda, mama Juliana, tata Jose, rumannan Emma, Dina, Chia, sobrinanan Deta, Jossy, Johnny, Tito, Evi, Wina, Franklin, Vilma, iha Mario, Rudolf, comer Emilia Danies y tambe di Antonio Cox, y di tur su amiganan.

— — —

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumanan, Dora, Juan, Filomena, tantanan, tur su primonan y primaanan, swa Do, dos sobrinonan Ruben, Tico, 6 ihanan, tur su amigonan y amiganan, Jo, Carmen, Karel, Ronnie y Wimmie Clikker y demas familia.

— — —

Senjorita Josefa Thiel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Alle, 10 rumannan, 4 cunjanan, 4 sobrinanan Jolanda, Arends y Elvia Falconi, Vilma Thiel, Swinda Thiel, 5 sobrinonan Maiki, Roland Arends, tambe di Silvio y Robert Thiel y di Edwin, especialmente di Chijena y Didi Thiel y su wela Setronilia Curiel.

— — —

E hobencita Vilma Thiel ta cumpli 2 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Chijena, tata Didi, estimada rumannan Silvio, Robert, wela Alle Thiel, welo Mencho y wela Maria Hernandez, pepe Petra Dijkhoff, omo Cobito, primo y primanan, tanta y omonan, tambe di tur su amiguitanan y demas familia Thiel, Dijkhoff y Hernandez.

LOS DERECHOS HUMANOS

Continuacion de pag. 3

das que exigían una vista perfecta, podía leerse la breve noticia siguiente: „Parece que los ocho mineros africanos que han quedado sepultados a doscientos setenta metros de la superficie de la mina de Bancroft (Rodesia del Norte) estan aun con vida. Un miembro del servicio de socorro ha declarado que habia podido hablar con ellos. Entre los mineros prisoneros no hay heridos. Por medio de un tubo se ha logrado hacerles llegar un poco de sopa caliente".

Es raro encontrar quien no ser estremezca ante la idea de estos enterrados vivos y no haga un gesto de horror frente al detalle de esa sopa enviada a través de un tubo. Pero ello no quiere decir que todo el mundo esté dispuesto a defender personalmente la dignidad de esos mismos mineros, o la de la actriz del cumpleaños y mucho menos aun reivindicar en todas sus consecuencias la igualidad de esos hombres y de esa mujer.

Los contrastes de este género son tan frecuentes y tan numerosos que ya no reparamos en su existencia. Y esta misma referencia puede explicarse tal vez por un hecho fortuito que ha llamado mi atención en el instante. En afecto, cuando compré el periódico en que lei las dos noticias anteriores,a dquiri también un lbro titulado „Todos los hombres son hermanos. (Vida y pensamiento de Mahatma Gandhi)". La Unesco ha publicado este libro con motivo de otro aniversario. Fué también en 1948, el 30 de enero, cuando Gandhi murió asesinado. Le mataron por haber consagrado su vida a la busqueda de la verdad, porque preferia la libertad al contreñimiento moral o fisico y porque situaba la dignidad del hombre por encima de cualquier otro cosa. Su asesino no era sin embargo un criminal de baja estofa. Se trataba mas bien del servidor puro de una abstracción, uno de esos fanaticos dispuestos a subyugar a los hombres en nombre de una doctrina, de un orden, de eso que vagamente se llama „un interés superior".

Gandhi habia predicado durante sesenta años contra la violencia, al par que exaltaba la liberación politica, económica y espiritual de todos los hombres. No habia en su prédica novedad alguna. Y él mismo lo reconocia diciendo: „No vengo a enseñar nada nuevo al mundo". Sin embargo, su manera de enseñar era lo suficientemente novedosa como para obtener resultados que aun la politica mas astuta y mas firmemente fundada sobre el poder material no suele alcanzar.

Todo el mundo puede disertar sobre los derechos humanos; todo el mundo puede también hablar de la democracia como Gandhi hablaba, pero ya no es tan facil declarar, como él, que se prefiere la muerte a la esclavitud, porque en verdad es en extremo dificil actuar de acuerdo con pensamientos y palabras semejantes. Naturalmente, nadie esta tal vez obligado a luchar por la justicia y todo el mundo tiene derecho a creer que la justicia se realizara automaticamente por fuerza de las cosas. Pero en este caso nadie debe quejarse cuando sus derechos no sean reconocidos y acatados.—(UNESCO).

El primer vuelo del DC-8

El primer vuelo del DC-8 equipado con cuatro motores Pratt and Whitney J-75, el avien a reacci-n comercial mas grande y rapido, ha sido un exito rotundo. Este acontecimiento ha tenido lugar en California.

Este tipo intercontinental del DC-8 — del que la KLM recibira ocho unidades en 1960 — puede atravesar, en ambas direcciones, el Océano Atlantico sin hacer escala.

En el curso del mes de diciembre se acelerara el programa de pruebas del DC-8, y también se lanzaran al espacio los aviones que ocupan el tercero y cuerto lugar en la linea de produccion. En las pruebas tomaran parte nueve DC-8.

Desde que hizo su primer vuelo, el DC-8 ha ejecutado 45 vuelos, que suman un total de 131 horas, habiéndose alcanzado una velocidad de 960 kms. por hora y una altura de 12 kms.

Radar de Lluvia

En schiphol, base de la KLM, se instalara — por promera vez en los Paises Bajos — un radar de lluvia. Este aparato es de gran utilidad para la aviacion, ya que gracias a él se puede advertir a los pilotos, antes de tomar el vuelo, que en su ruta encontraran determinadas zonas en que llueve, hay tormenta o hace mal tiempo, lo que les permitira evitar a los pasajeros las molestias que origina el balanceo del aparato. Sobre todo cuando las borrascas son bajas es posible percibirlas a gran distancia y cuando el tiempo esta despejado, el radar „ve" mas alla de las fronteras holandesas y sobre el Mar del Norte.

La instalacion de radar que se poseia hasta la fecha permitia saber que hacia mal tiempo, pero este nuevo instrumento tiene por objeto senalar las gotas de lluvia y las particulas de hielo; sera colocado sobre e ltejado del hangar 5 y por medio de cables subterraneos se conectara con la pantalla proyectora de los fenomenos captados por aquel, la cual se halla en la oficina del Servicio Metereológico.

SCHIPHOL SE PREPARA PARA LA "ERA A REACCION"

Los trabajos de ampliación del aeropuerto internacional de Schiphol vecino a Amsterdam, se caracterizan cada vez mas por el signo de la proxima „era a reaccion". En el mes de mayo ultimo se inició la construccion de una pista de despegue de 3.300 metros de largo y 45 de ancho, bordeada por sendas bandas de 15 metros de ancho. A principios de 1960 se terminara esta pista y en dicho ano la KLM pondra en explotacion los ocho DC-8 que tiene encargados.

Por otra parte, habra que adoptar otras muchas medidas, por ejemplo, la actual plataforma, que tiene una superficie de 135.000 m2 y ofrece lugar a 24 aviones de diversos tipos no sera solo agrandada, sino tambien reforzada, habiendose ya comenzado a realizar esta ultima operacion, en tanto que en breve se ampliara la plataforma asi en lo largo como en lo ancho. Una vez ejecutados estos trabajos, en dicha plataforma cabran 32 aparatos, entre ellos seis aviones a reaccion, que son mucho mayores y considerablemente mas pesados que las aeronaves actuales. Estas obras se terminaran también a principios de 1960.

A esto hemos de anadir que este mes la KLM ha inaugurado oficialmente un taller para motores en el que se dispone de un modernisimo utillaje.

Puede devirse que este taller tiene por primordial finalidad la revision de los aviones a reaccion. En el presente ano se ha concluido un banco de pruebas, provisto de un aparato televisor para fines industriales, para los motorés turbohélices.

Seran restaurados los monumentos de la Acropolis

El Ministerio de Educación de Grecia ha destinado la partiad de 500.000 drachmas (cerca de 19.000 dólares) para restaurar los monumentos de la célebre colina de la Acrópolis en Atenas. Entre los monumentos que necesitan cuidados urgentees figuran las famosas Cariatides del Erecteo, templo que es una de las joyas de la ciudadela ateniense.—(UNESCO)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 30 DECEMBER 1958 — Nr. 3322

Junta Di Gobierno Ta Aumenta Belasting Ariba Companianan Estranhero Di Azeta

SAN NICOLAS, Diabierne 19: — Un belasting nobo a worde decreta door di e Junta Provisional di Gobierno di Venezuela. Esaki lo requeri companianan Americano y di otro nacionalidad cu ta opera na Venezuela pa paga mas of menos diez por ciento mas di nan entrada cu forza retroactivo pa 1958. E cambio aki ta un golpe duro pa industria petrolero na Venezuela, y ta cambia drasticamente e clima pa inverticion estranhero den e pais aki. Door di e accion aki Venezuela ta bira e promer pais na mundo cu ta kibra e combenio di partimento di 50—50 den frutonan di e industria.

Otro paisnan cu ta produci azeta recientemente a cerra cierto combenionan di azeta cu ta desvia for di e formula di 50-50, pero den ningun caso concesionnan existente of combenionan fiscal a worde modifica. E ta un kibramento unilateral di un combenio entre gobierno y e industria na 1943 no obstante promesa haci na e companianan di azeta door di presidente di e Junta cu ningun cambio afectando industria di azeta lo worde haci door di e gobierno provisional.

Semper ta un preocupacion serio pa un empresa comercial ora un gobierno haci cambionan unilateral cu ta cambia e base pa nan operacion, y particularmente ora e cambio worde haci cu forza retroactivo. Tal accion no solamente ta destrui confianza y comprendemento cu ta asina necesario pa conduci un empresa, pero e ta reduci e incentivo pa inverti mas capital.

Costonan ta subi

Aumentonan den belasting, particularmente ariba empresanan petrolero, ta aumenta e costonan di haci negoshi y ta pone un handicap grandi pa enfrenta e severo condicionnan competitivo cu ta existi mundialmente den industria petrolero awe. E resultado solamente por ta adverso pa tur esnan concerna — gobierno; compania; su empleadonan y e hendenan.

Declaracionnan di Holman

Gravedad di e situacion a worde splica den comunicadonan duna pa Presidente H. W. Haight di Creole y Eugene Holman, presidente di Junta di directiva di Standard Oil Company (N.J.). E siguiente ta remarcanan di Sr. Holman tocante e decreto nobo pa aumento di belasting:

„Jersey Standard ta profundamente concerna, no solamente como un di e accionistanan mas grandi di Creole Petroleum Corporation y International Petroleum Company, Ltd., pero como un institucion comercial tambe, door di e accion sorprendente di gobierno di Venezuela cu a asegura nos afiliadonan cu ningun cambio afectando industria petrolero lo worde haci door di e junta provisional. Ta particularmente motibo pa preocupacion cu e gobierno provisional a tuma tal accion sin ni discuti e aumentonan drastico den belasting cu e industrianan cu ta worde afecta.

„E salud di mundo comercial y progreso economico general ta depende ariba confianza y buena fe den combenionan estableci. Pa un di e partidanan cambia tal combenionan sin recurso na negociacion ta igual cu danja e intimo relacion cu ta asina esencial pa beneficio mutuo di ambos banda. Door di no haci uso di e oportunidad pa discusion mutuo y analyse cu industria di azeta pa haya un solucion conjunto na ventaha di tanto gobierno como industria, e gobierno provisional, segun mi, seguramente a mengua e incentivo pa capital priva inverti na Venezuela.

„E parti di ganashi na Venezuela cu ta toca e companianan petrolero ta bai mayoria pa beneficio di e nacion Venezolano. Un gran parti di e ganashinan aki cada anja ta worde re-inverti den e pais pa asina mantene crecemento y desaroyo normal.

„Ademas, Standard Oil Company (N.J. y su otro companianan afilia ta haci inverticionnan grandi den hopi parti di mundo y ta desaroyo facilidadnan di ventas. E inverticionnan aki ta beneficia Venezuela door di fumi salida pa azeta crudo y productonan petrolero. E naturaleza mas y mas competitivo di industria petrolero moderno ta haci cu ta di mas alto importancia cu no solamente e salidanan estranhero cu ta existi actualmente worde manteni, pero pa nobo worde estableci den mercadonan nobo. E accion aki door di e gobierno provisional di Venezuela seguramente lo haci necesario reexaminacion di inverticionnan internaconal en vista di e decreto nobo di belasting.

„Mientras ta mucho tempran pa pronostica kiko lo socede, e resultado por bien ta menos entrada pa nacion Venezolano cu loke e ta recibiendo segun e plan di partimento igual.

„Accion di e gobierno provisional sin duda lo afecta inverticionnan mucha mas leuw cu industria petrolero. Mientras Venezuela ta embarca ariba su camino nobo democratico conduciendo pa avance economico y bienestar social pa tur su hendenan, e interes di e hendenan ta keda primeramente den no stroba e clima pa inverticion internacional, pero pa mehore'le. (Vetdruk di Redaccion).

Esaki ta un declaracion cu Lago a hasi ayera. Ora cu nos a puntra un portavoz dje compania menciona te na unda e medidanan di e gobierno Venezolano lo afecta e empresa di Lago, nan a desea di no duna comentario. Como motibo dje degenacion aki nan ta bisa cu na e momento aki ainda nan no por pronostica con leuw y di cual manera e medidanan aki lo afecta Lago.

Estrella a empata dos biaha na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante u ultimo weekend e oncena di futbol di Sta. Cruz Estrella a hunga dos partido di futbol na Corsow. E promer tabata contra di Sithoc, mientras cu nan segundo tabata contra di Centro Dominguito, ambos equipo di e clase mayor di Corsow.

Tur dos wega cu no a atrae mucho publico pa motibo di e partidonan internacional contra di Malmo, a termina cu e score empata na 1—1.

ACCIDENTE FATAL NA DEN HELDER CU A COSTA BIDA DI CUATER PERSONA

Algun siman pasa den anochi un auto a baha den Den Helder y a costa bida di cuater persona cu tabata sinta aden. Nan a caba di haci un bishita na e bapor „De Ruyter" y e chofer a kohe caminda robez cu e resultado fatal. Tabata un sargento dje mes bapor menciona, huntu cu su esposa, un otro senjora mas y su subrina. Riba e foto nos ta mira con nan ta saca e auto for di awa. Den e auto nan a hanja tres cadaver, y di cuater mester a sali di un manera of otro, cual nan a bin hanja tambe poco despues den awa.

Victimanan di fiesta di Pascu tabata menos cu custumbra na Merca

NEW YORK, 29 dec. — E cantidad di victima na Merca como resultado di accidentenan di trafico durante e weekend largu di Pascu no tabata asina grandi manera nan a pensa cu lo e tabata ta. Segun e ultimo detallenan 592 hende a muri den e ultimo 4 dianan den e cayanan di Merca. Nan a kere cu 620 hende lo a muri.

93 hende a muri door di candela y 96 door di otro accidente. Un total cantidad di 781 hende a muri durante e weekend door di accidente.

Un stoot

Siman pasa na vinger pier no 4 den refrineria, polis mester a interveni. Ta parce cu K.M. a dal su companjero A.C. un stoot bentele na suela, y asina K.M. a herida su cabez. Polis a hiba e victima cerca su capitan.

Pelea na Madiki

Siman pasa tabatin un bringamento na Pasero Madiki 28, un tal senjor N. a worde maltrata door di P.T. Polis a jega y a pone fin na e pelea. N. a hanja un herida na su cabez. Dr. Schaeffer a duna prome ajuda y N. mester a bay cu polis pa keda na warda te ora cu su buracheria kita.

Maltrata

Antajera tabatin un bringamto den New York Restaurant, polis a jega y a pone un punto final na e pelea. E bringadonan tabata R.K., cu tabata bao di influencia di alcohol, y a worde golpia pa un persona desconoci.

Dos damas

Siman pasa asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den Columbusstraat. E bringamento tabata entre dos damas: A.D. y S.M. Polis a hiba nan warda pa investiga e caso.

Hanja y perde

Ajera polisnan cu tabata di patrulla a hanja diesun paki di sigaria ariba e caminda entre Barkadera y La Esperansa.

Siman pasa senjor George Britten, cu ta biba na Lago Heights No. 814, a perde mitar tabla di biljechi. Number di e biljechi ta 11933, y ta biljechi pa un wega di 2 di Januari 1959.

Bicicleta a tumbé

Diadomingo atardi nan a avisa polis cu tabatin un homber cu a cayi di su bicicleta banda di Strand hotel. Ta parce cu ta un tal A.C. cu probablemente tabata bao influencia di alcohol. Polis a manda e senjor su cas na pia, y a hiba e bicicleta warda.

Tiramento di piedra

Siman pasa senjor C.A. a avisa polis cu ora cu e tabata bini for di Paradera, nan a tira su auto cu piedra, causando un danjo di ƒ 50.— na su auto.

Botsmento basta serio

Diasabra mainta tabatin un botsmento basta serio banda di Mahuma y *Papilon*. Tabata entre A.2348 y A.1663. Chofernan tabata R.E. cu C.W. Un dama cu tabata cu su jioe muher den A.2348, a kibra pia, y a worde transporta pa Lago hospital immediatamente. Danjo material ta ƒ 3700.—.

Campeonato di Futbol pa Muchanan di School

Organisa pa meesternan di school

ORANJESTAD — Anja pasa tabata kinder- en zedenpolitie, kende durante kerstvacantie a organisa un torneo di futbol pa muchanan di school. E anja aki ta un grupo di meesternan di school, di La Salleschol, Tharcisius College, Margrietschool, Mon Plaisirschool y schoolnan di Noord y Santa Cruz, quende a pone cabez hunto y a organisa un sublime competicion di futbol.

Dia 22 y dia 29 u.p. tabatin wega caba, mientras awe tardi lo tin otro encuentro di 2 'or pa 5 'or, mayan mainta di 8 'or pa 11 'or y Diabierne atardi tambe di 2 'or pa 5 'or. Tur e matchnan ta worde hunga den Wilhelminastadion.

Firma Kan a pone un bunita copa desponibel, como prome premio y firma Gebr. de Wit a regala como 12 pen di ball-point pa segundo premio.

E prome resultadonan cu nos a hanja te awor ta:

22 di December:
Tharcisius College — Santa Cruz 1—1; Noord — Margarietschool 6—1; Mon Plaisirschool — La Salleschool 0—0.

29 di December:
Mon Plaisirschool — Margrietschool 1—1; Tharcisius College — Noord 0—2; La Salleschool — Santa Cruz 2—1.

Te cu ayera tardi pues Noord tabata riba cu cuater punto, La Salleschool siguiendo cu tres punto.

Un iniciativa excelente di senjores S. Wegberg, W. F. Finck, H. Zwaag y frere Gerardo, frere Umbert y frere Willibrordus!

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un oj otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Anja ta cabando i mi curazon ta sufri na un manera terribel. Rosemarie, den e anja aki mi a perde mi joncuman, cu mi tabata stima asina hopi. Mi problema ta cu mi no por lubidele i cu mi ta jora tur anochi te ora mi pega sonjo. El a bisami tur semper cu e ta stima mi, e tabata scirbi mi hopi carta, jamami na telefon, mandami regalo, flor, tarjeta. Tur cos pa haci mi curazon kere cu su amor ta berdadero. E ta algun anja so mas bieuw cu mi i ami tin 19 anja. Dia ma conocele ma bisele cu mi no ta kere tur lo ke hende bisami, pasobra homber ta gusta ganja.

Ma bise esey pa tende su edea. Awor el a sigura mi cu e ta stima te na morto, i cu ta cu mi so lo e casa. Rosemarie, despues mi a sinti malo i mester a keda algun tempo na cama. Pero mi a bira tur bon, mi ta traha trobe i mi no falta nada. Parce cu un amiga mes di mi a bisa e joncuman cu mehor e kita tur idea for di mi, pasobra mi tin enfermedad i malesa. El a kibra su amor pa mi, i e anja aki nan a compromete, segun mi ta tende nan lo casa otro anja.

Di dia cu mi a bira bon, mi no a mira e mucha homber mas. Ma jamele na telefon dos vez, nan a bisami cu e no ta na cas. Despues ma comprende cu e no kier a papia cu mi mas. Kiko mi haci pa lubidele? Con un hende por trata un otro asina malo, despues di a dune hopi amor i promesa di amor? Rosemarie, mi ta kere cu mi ta e mucha muher di mas desgraciada cu ta biba aki na Aruba.

„SOLEDAD".

Soledad,

Mi amiga, bo carta a impresiona mi hopi como mi por imagina mi cu bo ta sufri berdad. Bo tin 19 anja so i ja caba bo a conoce hopi amargura i dolor. Pero kere mi lo ke mi ta bai confia bo: tras di tur anochi scur, luz di dia ta bolbe sali. Tras di tur e tristeza aki lo bo bolbe bira feliz. E mucha homber a yena bo cabes cu promesa, flor, regalo, etc., pero su curazon no tabatin amor berdadero pa bo, si no ora cub o tabata malo na cama, lo el a mustra bo mas amor ainda. Ta bon mes cu el a aleha for di bo bida, ja awor bo tin chance pa sinja conoce un hende cu lo stima bo bercaderamente. Talvez lo e no bini cu hopi bunita palabra i promesa....no bai mucho tras di e cosnan ey.....pero cu lo bini cu amor berdadero cerca bo. Lo bo scirbi mi un carta e dia ey, contami cu bo ta feliz? Mi ta desea bo felicidad di henter mi curazon. Soledad!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bini cu mi problema cerca bo, i mi ta spera cu lo bo por duna mi un conseho kiko mi mester haci. No pone mi nomber mes bao di mi carta, pero pine e nomber cu bo mes kier. Mi problema ta esaki: Mi ta un mucha homber di 23 anja i mi ta namora na un mucha muher di 20. E ta bunita i tur mi amigonan ta bisa mi cu tin un bon galinja. Mi sa bai su cas i ja caba mi tabatin idea di compromete cunele otro anja. Pero a sosode cu ultimo lunanan nan ma ripara cu e ta bisti tur siman un bistir nobo, zapato nobo, sombre i tur e cosnan ey. Su mama a bisami un dia cu e hende cu casa cunele mester mira pe por sigui bisti mes bon cu e ta custumbra awor. E mucha muher ta gana apenas *f*. 100, pero e ta gasta di esey na cos di bisti, mientras cu su familia ta pober. Mi familia tambe ta pober i mi placa cu mi ta gana ta basta bon, pero no di gaba. Antes e mucha muher tabata bisti otro manera i ma kere cu nos por a casa i biba bon, pero awor mi ta cuminsa duda. Si mi bisele esey, lo e kere cu mi ta cheap, i ademas mi no por bisele nada awor. No ta mi asunto. Mi no sa bon kiko mi haci, ma si nos dos casa i e sigui bisti asina, nos casamento ta bira un fracaso pasobra mi'n tin moda. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi ta stima e hopi i mi no kier kibra cunele tampoco.

X.

X,

Mi amigo, bo tin TUR RAZON, bo kier casa cu un mucha muher cu lo bira bo esposa i despues mama di bo jiunan, bo no kier casa cu un popchi cu ta bisti-kita tur ora bai. Hopi mucha muher no ta comprende cu nan ta spanta un joncuman cu tur e bistimento luhoso ey. Un joncuman ta gusta pa su „galinja" ta bon bisti....pero no pa cada vez e tin otro bisti caro, otro zapato, sombre, cadena, collar, etc., etc. Bo sa, mi amigo, mehor cos ta bo splica e mucha muher cu si e tin idea di compromete i casa cu bo, mehor e bisti bon, pero cu moderacion. Bo ta bise bon cla cu bo no ta millionario, i cu felicidad i amor bal pa bo mucho mas cu bistimento di panja nobo tur ora. Talvez e no ta pensa mas aleuw....i e ta bisti asina djies pa bo guste,...pa bo haye mas bunita. Ora bo splike bo idea, lo e comprende cu ta bobedad e ta haci. Placa cu e mester usa mehor, e ta malgasta na co'i loco. Si e ta stima bo ta sigur cu lo e tene cuenta cu bo deseo! Ora e mama bolbe bisa bo un cos asina, responde cu respet, pero bisele cu no ta bistimento ta e cos cu ta haci un matrimonio feliz, pero ta amor i carinjo!

Rosemarie.

Paisnan Suramericano ta desea di interveni entre gobierno Cubano y Fidel Castro

Buenos Aires, 29 dec.: — Circulonan bon informa na Buenos Aires a informa, cu Argentina y algun otro pais di Sur-America ta dispuesto na interveni den e guerra entre presidente Batista di Cuba y Fidel Castro, pa efectua negosacion entre nan dos pa termina e guerra civil na Cuba.

E embahador cubano na Buenos Aires, Bravo, a tuma su retiro ayera. E kier trata di efectua e intervencion. E ministro di asuntonan exterior di Argentina a ricibi Bravo ayera nochi. El a stimula Bravo su esfuerzonan.

E radioemisora dje rebeldenan cubano a informa, cu e trupanan di gobierno a perde 600 solda durante nan ultimo operacionnan y e rebeldenan a perde 27 solda cu a muri y 50 cu a hanja herida. E rebeldenan a conquista e lugar Palma Soriano, caminda e trupanan di gobierno tabata tin nan cuartel general pa hopi luna.

Segun e radiotransmisor dje rebeldenan Cuba lo ta „liber" pronto. Ningun hende y nada no por stop e marcha padilanti dje trupanan di Fidel Castro.

Segun e radioemisora lo ta posible pa forma un gobierno provisional pronto bao di direccion di Manuel Urrutia, un ex-magistrado di Santiago, kende ta bringa na Oriente na banda dje rebeldenan.

E habitantenan di Havana tur ta scucha e transmisionnan dje rebeldenan cu masha atencion. E radioemisora oficial no ta transmiti noticia dje bringamentu den e provincia di Oriente.

Segun e ultimo noticianan dje rebeldenan nan ta domina e caminda grandi di Bayamo pa Santiago y 4 columna di e rebeldenan ta na caminda pa Santiago pa proclama un gobierno nobo aya. Trupanan di gobierno a fortifica e ciudad.

Minister Dulles lo pasa cambio di anja na Jamaica

WASHINGTON, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, lo habri anja nobo na Jamaica, caminda e ta keda desde cu e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico a termina dia 13 dje luna aki na Paris.

Circulonan oficial a declara cu Dulles, kende a ser opera na cuminsamentu dje luna aki, ta completamente recupera awor.

Discusion tocante Cyprus

ANKARA, 29 dec. — E ministro di asuntonan exterior di Turkia tabatin su segundo discusion den menos cu 24 hora cu e embahador griego na Ankara. E discusion a dura 2 hora.

Circulonan gubernamental ta mantene silencio respecto e discusionnan aki, cu ta masha intensivo desde ayera. Segun nan e discusionnan ta toca e asunto Cyprus y ta pa prepara un conferencia di 3 potencia entre Inglaterra, Grecia y Turkia, cu participacion dje lidernan dje comunidadnan griego y turco riba e isla.

Segun circulonan diplomatico ta posible, pa informa asamble nacional di Turkia dje asunto despues di e discusionnan diplomatico aki y prome cu e conferencia entre e 3 paisnan cuminza. Sinembargo gobierno lo por pidi pa convoca Parlamento cu porta cerra.

Circulonan diplomatico ta informa, cu un solucion pa e asunto Cyprus lo worde busca den un mantenecion revisa dje status quo, como cu un tal solucion ta e unico, cu ta cumpli cu e opinionnan di Turkia en conexion cu particion dje isla y exigencianan di Grecia pa duna e isla independencia.

Despues di nan matrimonio den stadhuis di Amsterdam e pareha aki di Amsterdam, M.B.C. de Lang—Calbo, kende como huesped di e ciudad italiano, Trento ta pasa un siman di luna di miel den e ciudad aki. Riba e portret nos ta mira con e hoben bruid ta hanjele cu un colebra bibo colga rond di su gorganta, durante cu nan tabata bishita un dierentuin na Trento.

Noticianan tocante e ballon „Mundu Chikito"

NEW YORK, 29 dec. — E organizador dje biahe di e ballon „Mundu Chikitu", cu cual 4 ingles ta trata di pasa over di Atlantico, a declara cu e ta kere, cu awaceru a obliga e nabegantenan den e ballon di baha riba laman y usa e ballon como boto awor. E ta spera cu nan lo drenta un haf den Caribe den algun dia. Organizador, Peter Elstob, a haci e declaracion aki durante un entrevista pa radioemisora di Merca.

Manera ta conosi e ballon a subi di e islanan Canario dia 12 di december, cu 3 homber y un muher a bordo. Dos dia despues e ballon a ser observa pa ultimo bez. Dia 17 di december e ultimo mensahe radial a ser ricibi.

Diasabra a ser informa cu e ballon a baha den e delta dje rio Orinoco na Venezuela; avionnan venezolano y mericano cu a subi pa busca e ballon y trecele bek no tabata por descubri nada den vecindario dje rio. Despues a resulta cu algun hende riba e islanan canario a transmiti e noticia aki como un chiste.

SIN NINGUN PROBLEMA

Mientras cu na Hulanda tur hende ta bon bisti cu winterjas pisa, den sur di Francia tin un tempo di mas sabroso cu por desea. Riba e foto aki bo ta hanja un idea.

Apuntes Editorial

E refinerianan grandi cu ta opera na Venezuela a keda masha concerna cu e reciente aumento di casi diez porciento di e winstbelasting. Esaki ta keda comproba entre otro cu e declaracion detalladamente, cual nos ta publica den nos edicion di awe, haci door di miembronan di directiva di Creole y Standard Oil (NJ).

Comentario di Lago mes tocante e caso aki a keda limita te ainda cu „no tin comentario", pa motibo cu nan no por a delibera suficiente ainda tocante e posibel resultadonan.

Apesar cu ta facil pa hanja algun idea di awor caba kiko lo ta e resultadonan.

E cooperacion entre e productornan (venezolano) di zeta y e rafinerianan Antillano ta masha cerra.

Medidanan tuma contra un di nan pues lo afecta e otro y asina vice versa. Cu otro palabra cu e medidanan cual Venezuela recientemente a tuma contra Creole a lo largo lo afecta Lago, di cual manera, esey ta poco dificil pa bisa awor, pero wel por yega na e siguiente pensamento:

Si Creole ta hanja menos ganashi door cu e tin di paga un parti mas grandi na Estado di Venezuela, esaki ta nifica cu Creole lo tin menos capital desponibel pa investa den facilidadnan actual y den buscamento di fuentenan nobo. Esaki por causa a lo largo aumento di precio costo y di tal manera, cu pa Creole (y asina pa Lago tambe cu ta cumpra e zeta crudo cerca Creole), ta bira mas dificil pa bende su zeta na e plaza mundial, pa motibo cu e ta mucho carra y cu na otro lugar (na Mediano Oriente por ehemplo) e zeta lo ta mas barata.

Otro factor den e asunto aki ta, cu na otro paisnan nan ta worde anima door dje paso tuma pa Venezuela y ta bai aumenta nan porcentahe di ganashi tambe. Asina cu e asunto por bira algo costoso pa empresanan petrolero.

No cabe duda cu esaki lo tabata e motibo cu presidente-comisario di Standard Oil a expresa palabranan fuerte den su comunicado.

E empresa internacional aki naturalmente tin miedo pa cambionan general.

Awor un bes lo no tin mucho cambio, pero mester keda bon na control con e asunto aki lo sigui desarrolla su mes.

Di otro banda siguiente pregunta ta worde haci: Pakiko Venezuela a yega na e decision pa tuma e paso aki? No ta un pais enormemente rico.

Dictatura di Perez Jimenez ta un gran parti causa dje medidanan aki, pa motibo cu durante su gobierno nan a cumisa projectonan demasiado grandi y mucho placa a keda den laria.

Asina tantu placa, cu e pais mester tuma medidanan drastico pa no danja su condicion di pago. Te hasta prestamonan mester a worde haci na otro paisnan pa por cumpli cu cierto pagamentonan. Ademas nan kier aumenta e base di prosperidad pa motibo cu gobierno ta duda cu e zeta cu tin lo keda pa eternidad.

Nan ta calcula e reservanan actual pa mas o menos 15 anja mas. Awor pa aumentacion dje base di prosperidad mester di capital, placa cu empresanan petrolero mester produci, pues esey ta loke Venezuela tin den su pensamento.

Aruba lo worde afecta den e asunto aki, por ta tempran y por ta despues. Asina cu ta necesario, mas cu nunca pa cumisa pensa di awor caba na cual manera por confronta en caso di decadencia di industria petrolero.

Un plan bon pensa mester worde proyecta, un plan cu ta valido pa hopi anja largu. Ta mas facil pa bisa, of scirbi cu haci naturalmente, pero esaki ta un necesidad di bida pa nos isla.

bij N.V. Drukkerij „De Stad", Telefoon 1116: Directie en Advertenties Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitdef.

Territorio Insular di Aruba

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Senjora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di anja nobo riba diahuebes 1 di januari 1959 entre 11 or y 12.30 or di mainta na Hotel Strand.

Aruba, 30 december 1958.

PAGINA TRES

Derrotando Friesche Vlag 7-2 Adams Chiclets Ta Den Prome Lugar

Arrow a gana Cocomalt den ultimo inning

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan di mas fuerte den e Campeonato Little League, Friesche Vlag y Adams Chiclets, a enfrenta otro diaDomingo mainta den presencia di un numeroso publico. Manera nos a encabeza e articulo e victoria a keda den man di Adams Chiclets, e novena procedente di Sta. Cruz.

Tabata un victoria indudablemente bon mereci, ya cu lanzador Colai Carolina atrobe tabata tin un bon dia y a conta cu respaldo di su companjeronan. Mientras cu e punto fuerte di Chiclets tabata pitcheo esaki tabata exactamente e punto swak di e dakotenjonan. Nada menos cu cuatro pitcher a desfila den e seis inningnan ariba monticulo di Friesche Vlag. A habri Chomi Richardson, kende den e cuarto inning a mira tres otro companjero di dje pruba contene e toleteronan di Chiclets. C. Thiel a worde yama for di centerfield, luego shortstop Dany Pablo y por ultimo I. Jacobs, segunda base kende a termina e wega pa nan.

Falta di control tabata e factor cu a perhudica e lanzadornan di Friesche Vlag. Den e cinco inningnan e cuatro lanzadornan aki a regala un total di 11 base por bola, loke ta nifica un promedio di mas cu dos pa inning. (Ademas Chiclets no a tuma su turno di bati den e sexto).

E hobennan di Friesche Vlag ta habri anotacion den e promer mitad di e tercer inning. E. Rosario cu ta habri e inning ta conecta fly den rumbo pa centerfeld ariba e promer lanzamento di Carolina. E diminuto centerfield ta haci un calculo malo y ta permiti e batazo banje convirtiendo asina den un homerun pa pone e score 1—0.

Apesar cu despues di esaki dos otro hungador ta embasa no ta bini mas anotacion den e inning.

Chiclets no ta tarda pa contesta y den e mes un inning ta cruza homeplate dos biaha pa asina bai ariba. Pitcher Richardson ta cuminza mustra mas descontrola pasando hopi bola. Maduro cu a habri ta ricibi pasage gratis, pero ta worde forza na segunda riba un rolling di Heronimo pa shortstop. Heronimo ta yega segunda luego ariba un wild pitch. Despues cu F. Croes ta ricibi base por bola, Albertsz ta foufly pa primera pa out nummer dos. E siguiente bateador Carolina ta rolata pa shortstop Dany Pablo, kende ta recoge y tira segunda buscando e out forza, pero e bala ta rebota contra di pecho di e segunda base yegando asina tur tres corredor safe. Base por bola pa Thiel ta forza e carrera di empate den pia di Heronimo.

Ridderstaat tambe ta ricibi base por bola y asina e segunda carrera ta worde forza. Linea di Webb den man di segunda base ta cerra e inning. Sin conecta hit Adams Chiclets a anota dos biaha pa tuma un ventaha cu nan no a laga bai mas.

E inning number cuatro ta bira peor ainda pa Friesche Vlag ora cu cinco carrera mas ta worde anota door di nan rivalnan. Pitcher Richardson siguiendo descontrola ta habri regalando base por bola na M. Croes. Centerfield Thiel ta worde yama y esaki ta ocupe di e caha di lanzador, mientras cu Richardson ta bai defende jardin central. Pero Thiel tampoco ta bin controla y ta regala base por bola na M. Maduro. Atrobe e manager di Friesche Vlag ta drenta terreno y e biaha aki ta yama shortstop Dany Pablo pa bin pitchea mientras cu Thiel ta bai back den su posicion original pasando Richardson pa shortstop. Pablo tambe ta drenta cu mal pia ta regala pasage gratis na Heronimo pa yena e basenan. E promer out ta bini despues di esaki ora cu F. Croes ta fly pa right sin cu e hungador na tercera a probecha di e chance di pisicorre. Albertsz ta conecta incogible den centerfield empuhando M. Croes for di tercera. E corredor for di segunda ta anota tambe ora cu e catcher di Friesche Vlag ta comete error. Y pa di tres biaha nos ta mira e manager di Friesche Vlag drenta terreno. E biaha aki e ta yama segunda base Jacobs pa pitchea bayendo Pablo back pa shortstop y pasando Richardson na segunda base. Carolina ta saluda e lanzador nobo cu hit den leftfield, caminda e leftfielder Rosario ta comete error cu e permiti tanto esunnan na base como Carolina anota. Thiel a sali cu foulfly pa catcher, pero Ridderstaat ta ricibi e base por bola number cuatro di e inning. Webb ta cerra e inning cu rolling pa segunda. Cu e cinco carreranan aki e score a bira 7—1 na favor di Adams Chiclets.

Den e proximo oportunidad di Friesche Vlag nos ta mira e mihor atrapada di e mainta ora cu Joseph ta conecta lineatazo entre segunda y primera cu e primera base Maduro di Adams ta atrapa den gran forma.

Cu tur posibel confianza Carolina ta lanzando. Principiando e sexto inning Pedro Pablo, receptor di Friesche Vlag, ta conecta fuerte rolling pa segunda. Esaki ta comete error y como e rightfielder ta hungando hopi carga ariba linea e no por corta e bala mas y asina Pedro ta corre te home pa e segunda carrera di su club. Te aki Carolina a permiti su rivalnan yega ya cu e la retira e siguiente tresnan consecutivamente.

Adams Chiclets a obtene asina su cuarta victoria den mes tanto salida pa un average di mil punto. Pa Friesche Vlag esaki ta su promer derrota mientras cu nan tin cuatro victoria tambe.

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 14 anja Filomena Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominicio, Manuelita, Pedro, Jacinto, Simplicio, Mario, Mariano, y Rolando, especalmente di su amiganan Anita, Teresita Figaroa y Causilia Henriquez.

— — —

Senjorita Elsa Kemo a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su rumannan, primanan y primonan, tambe di su amiganan Cecilia Jame, Cornelia Henriquez, Enrita Oduber, Rita Rock, tambe di Regina y Imelda Hernandez, familia Kamp, Hernandez, Gomez, tambe di su amiganan di Huishoudschool.

Senjor Jan Wester ta cumpli 26 anja. E ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Rudolf, Mercedes, Elvira y su mama Johana, rumannan Felesita, Pooi, Pedichi, Marianita, sobrinonan, Rolando, Rudi, Sobrina, Gladys y Harold, especialmente di su tres ihanan, tambe di suegro y suegra, cunjanan, familia Wester.

— — —

Theodore Bernier ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di Y.M.C.A. na San Nicolas.

— — —

E gentil caballero David Odor ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Rosa Boekhoudt.

Discusion entre Guinea y Francia

PARIS, 29 dec. — Un delegado especial dje prome ministro di Guinea tabata tin un discusion cu prome ministro De Gaulle awe y despues el a declara pa periodistanan cu e ta spera cu pronto lo por soluciona e „Mal entendimentu" entre Francia y Guinea.

Bombardeo di Quemoy

TAIPEH, 29 dec. — E baterianan costal di China Comunista y China Nacionalista a bombardea otro severamente awe den vecindario di Quemoy. 1717 granaat a cai riba Quemoy. E cantidad di granaat, cu e comunistanan a bombardea Quemoy cune, no ta conoci.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIAMARS 30 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „El fruto del arroyo"
RIALTO, 8.00: „Hay angeles con espuelas"
PRINCIPAL, 8.00: „Guilty"
AURORA, 7.30: „A Day of Fury"
SAVANETA, 7.30: „Sign of the Pagan"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 30 Deciembre, 1958

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si.... no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional pa TUYUCHI

No. 13

„Ta solamente na Spanja y na Malta mi tabata; pero cu e siguiente lichting nos ta bai India. Añan, ata e curá di piedra aqui, pa cual b'a quibra e dia un pida pa mi. Mi por yuda bo bula over dje cura....."

„Juda ami?" el a hari bofonante „Ningun muraya of tranke por stroba mi ora cu mi quier bul'e".

„Larga mi tene bo macuto anto siquiera?"

„No, no, senjor", el a bisa sonriendo y a queda para indeciso, pasobra e n' tabata sa bon com lo e mester a despedi dje joncuman aqui. Lo e bolbe haci un inclinacion of lo e por bai numa simplemente?"

„Prome cu bo bai, Mary, bo mester menciona mi un dje problemanan aqui di bo cu tin bo asina preocupa. Mi n' tin nada di haci. Quizas cu lo mi por soluciona e problema ai. Mi ta gusta soluciona problemanan".

„Lo mi haci esai, senjor, pasobra ya ta dos bez caba cu b'a puntra mi. Tin algo cu mi no por comprende".

„Larga nos tende ta quico esai ta".

Un rato e mucha muhe a queda silencioso y a puntra despues di un momento:

„Ta com por ta posible cu un hende tin tur loque e ta desea y tur su deseonan ta ser cumpli y un otro no?"

„Ta com bo ta meen esai anto?" e kaptein a puntra asombra. E problema aqui tabata enteramente distinto di loque el a pensa.

„Wel, haci un comparacion cu Miss Cunninghams y ami".

Y e hoben a queda ta mire realmente. Y e mucha muhe a sigui:

„Nan a nace como damas, nan ta biba den un parque y ta bisti trajenan di mas caro; nan ta corre riba mehor cabainan; nan ta come cu forkinan di plata; nan ta bai biaha y ta goza y mira mundo rond y nan tin hopi placa. Y mientras ami ta biba den un casita, mi mester traha duro y hamas lo mi tin e previlegio di mira algo mas bunita cu e cerru Crock na Bowl a of hamas lo mi haci algo otro cu solamente cushina, laba panja bunder cos, duna bestianan cuminda, hala lechi y cosnan por estilo. Ta paquico nan a nace como hende ricu y ami no?"

„Mi n' sa", el a responde.

„Pues, bo ta mira, ata bo a bisa mi di conta bo un di mi problemanan y ni contesta bo n' tin p'e", el a bisa cu un sonrisa; „y awor mi mester bai". Y sin bisa ni un pia di palabra mas, den un frega di wowo e mucha muhe a bula over dje muraja y manera un fantasma asina el a disparce foi bista di Ulick.

Capitulo V.

Tan pronto Mary a yega cas cu el a abri e porta, cu e mama a grite:

„Pero Mary. Ta unda b'a tarda asina tanto, yiu?"

„M'a contra cu Sr. Ulick", tabata e contesta foi su rosea. „M'a topé riba camina".

„Wel, wel. Y com ta cun'e awor? Lo e mester ta un joncuman balente, no?"

„Wel, esai mi n' por bisa precies, pero e ta balente y grandi y e ta hole tabacc'.

„Pere yiu!"

„Si y e tin un bigoti y e ta sonrei y e tin wowonan gris.... su wowonan", un momento e mucha muhe a tene su rosea aden. „Su wowonan ta particularmente bunita".

„Su wowonan! Cu cielo socorre nos. Bo palabranan ta stranjo pa un mucha muhe di bo edad. Qui idea bo tin di wowonan di un joncuman ainda?"

„E n' ta parce su mama absolutamente; ni tampoco e n' ta parce Barky cu su maneranan rudo".

„Nos tin di gradici cielo pa esai", e mama a grita. „Ulick ta un berdadero yiu dje kolonel. Sinembargo, mi mester avisa bo, Mary, cu bo mester conoce bo luga y bo no mester ta mucho familiar cu e kaptein hoben ai. Bo sa tin maneranan masha stranjo di combersa cu hende. Tin bez mi mes ta spanta pa bo".

„No preocupa bo pa mi, mama. Mi sa mucho bon quen mi ta y te na unda mi luga ta. Ata e bestianan ta grita. Larga mi bai duna nan cuminda".

Despues dje aviso leve aqui dje mama cada bez cu e mucha muhe topa e kaptein e tabata haci un inclinacion leve p'e y tabata camna duro di dje bai. Ta hustamente su discrecion a jama asina tanto atencion riba e hoben.

Mas poco e no tabata mira Mary, mas tanto e tabata pensa riba dje. E desconocida tin un atractividad misterioso.

Ulick no tabatin nada di haci e tempo ai. Ainda no a cuminza tempo di jaagmento y e no tabata gusta masha tanto tampoco cu e ambiente na cas. Barky tabata envidioso riba e exterior militar di su ruman, riba su conocimiento di mundo, su manera di combersa y su popularidad.

Ulick tabata pasando su tempo na mansa cabainan hoben, cu lezamento y humamento. E tabatin tur cachornan dje hacienda como su amigonan y e tabata corre hunga cu mas di seis cachor su tras y e tabata camna haci pasconan cu nan tur.

E ta sigui

Raketnan balistico intercontinental Ruso

WASHINGTON, 29 dec. — Rusia lo tin 300 raket balistico intercontinental aki 18 luna mas, por lo menos 150 di nan lo ta funciona perfectamente y nan lo alcanza nan doel den un rayo di 5 km.

E detallenan aki, cu ta scirbi den un estudio, cu ministerio di defensa a larga haci door dje firma „Rand", a ser informa door di un funcionario di Congreso Americano, Roger Hillsman.

Hillsman a observa, cu un tal asunto lo nifica cu Rusia por haci forsa aereo di Merca indestructible den un klap, si Merca no stroba Rusia. Segun Hillsman forsa aereo ta e unico arma cu actualmente por haci un contraataque.

EL CISCO KID

„Scirbi lo siguiente: Saludos pa Jaime ..y firma". „Pa kiko e ta bisa bo scirbi e cos ey?" Kende ta Jaime? Mi ta intriga. „Dios laga su handschrift coincida". Mientras e grupo pafor ta bisa: „Pura y entrega nan na nos, sheriff".

JUAN EL INTREPIDO

„E patrulla fluvial ta informa, capitan. Nos canjonero ta continua rieuw abao ....pronto e lo divisa e fugitivonan". Y na e rieuw....„Tende Juan. Motor di avion....ata nan ta bin busca nos". „Mi ta comunicami cu e radio partatil, Kevin....mara e palo aki pami span e waya". „Di Hazard pa e avion.... nos ta keda precisamente abao. Den e prome vuelta lo por hiza dos pasahero. „Nis ta mira boso bon....nos ta bai baha".

DICK TRACY

„Asina — laga nos cuminza cambia e slotmachienan awor mes" „Unda bo llavi ta, Popsie?" „Mi llavi?" „E mester ta den e bahoel di mi auto algun parti. Mi ta bai mira". Laga para, mi a hanja uno den mi topcoat".

☆

RIP KIRBY

„Mi ta preocupa pa tio Joe, Rip.... pakiko e no a hanja nos?" „Mi tambe ta hanja stranjo, Cindy. Mihor bo cambia bo panja mientras mi ta bai buskele". „Nan a remove e tapa di sarcofago ey....pero nan no a bolbe pone na su lugar". „Kiko....kiko ta pasa, Rip?" „No acerca Cindy....bo omo ta morto".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Julia mi quier e cifranan cu bo a copia! Clint ta bisa No Clint, mi a pasa basta trabao pa convence Saxon cu mi a haya nan..y pa laga pasa cu bo no a traba cu Limo! Danki, Julia, peri bo ta equivoca bo; di verdad mes mi a caba tur asunto cuné! Laga haci quico e quier! Mi a dicidi caba promer cu Saxon a bini aqui....Un storia masha interesante. Clint! Bo ta spera cu mi ta quere bi? Duna mi e cifranan y lo mi duna bo prueba awor mes!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ban cu mi. Eva. Mi ta bay entrega e manuscritonan aqui....y....nos lo papia e asunto. Eva a resolve di busca su ruman muher e mes....Ta bon, Maggi ....e ta contesta tristu. Esaqui ta un aldea grandi, Evita. No lagé ganja bo pa su tamano....tan pronto mi tin tempo, nos lo busca Julieta. Y dos mucha muhernan ta camna, ta camna den e ciudad, nan a jega na Editorial Winston. Bin un rato, nos ta sali mes ora, Maggi ta bisa.

☆

PEPITA

Lorenzo tabata den un sonja profundo. Rin....! Rin! e wekker ta rin sin stop. Lorenzo a spierta, bula bira ta mira e wekker. Stop di ring! Bo a tende? Rin....! e aparato ta sigui haci lawaai. Stop di ring sino mi ta plama bo den e muraya ey! Clic! porfin e a corda cu e mester manda e boton aden. No tin hende cu por spanta un wekker no! e ta bisa den su mes.

☆

DERROTANDO FRIESCHE VLAG.....

Continuacion di pag. 3

Pero nos mester bisa cu e hobennan di Friesche Vlag no a tuma e derrota manera nos a spera. Por ehemplo e manera cu e shortstop Pablo a taga un corredor na segunda ta laga hopi di desea. Tambe e buya y desorde cu un of dos di e hungadornan di e equipo aki a haci den kleedkamer despues di e partido no tabata necesario. E hobennan aki (y esaki ta pa TUR OTRO CLUB TAMBE) mester sinja y corda cu lo **importante den deporte no ta gana of perde sino e forma den cual a ser hunga.**

Cuanto biaha no ta pasa cu un equipo perdedor ta haci mihor impresion cu su vencedor. Esaki ta simplemente pasobra nan sabi ta com ta perde. Un deportista por yama su mes deportista ora cu e ta mas sportief tanto ora cu e ta ganando como ora cu e ta perdiendo y ora cu ya e la perde tambe. Nos futuro estrellanan di baseball, y pa loke nos ta mirando esakinan lo ta hopi, mester percura di sinja esaki tambe. Laga nos spera cu ta di promer ultimo biaha loke a pasa diaDomingo.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina, kende a cubri henter e ruta pa su equipo. E la permiti cuatro hit, regala tres base por bola y poncha 9, mientras cu su equipo a comete 3 error.

Record di Carolina ta te awor lo siguiente, Tres wega gana, 20 inning lanza, 39 poncha, 6 base por bola duna, 11 hit ricibi y 5 carrera permiti. Di e 20 inningnan e la lanza 16 ceros.!

Richardson a resulta pitcher perdedor. E cuatro lanzadornan di Friesche Vlag a ricibi un total di tres hit, regala 11 base por bola, poncha 4. E equipo a comete 3 error tambe.

ARROW A LAGA COCOMALT DEN TERRENO

E flecheonan a obtenen nan tercer victoria den e campeonato ganando Cocomalt cu score di 4—3 den e segundo partido di Diadomingo mainta. Tabata un interesante partido den cual Arrow a tuma un ventaha for di tempran caba, pero den e ultimo dos inningnan Cocomalt a reaccion y empata e partido na 3 carrera cada banda. Pero tres base por bola sigi den e cierre di e sexto inning a duna Arrow e victoria cu un carrera forza.

E promer carrera di Arrow ta worde anota door di base por bola pa Swaen, fielder's choice di Burleson, infieldhit di Zievinger, otro fielder's choice di Albus, error ariba rolling di H. Burleson pa tercera y un base por bola pa Becker a forza e carrera.

Dos biaha mas e flecheronan ta cruza home den e tercer inning. Albus y Burleson ta ricibi pasage gratis consecutivamente. Becker ta sali di pitcher pa primera adelantando e corredornan J. Tromp y M. Coronel tambe ta ricibi base por bola pa un carrera forza. Swaen ta sigi cu hit empuhando e tercer carrera di su club, despues Tromp a sali out. Burleson ta out number tres cu fly pa centerfield. E score 3—0 na favor di Arrow.

Cocomalt ta mira un carrera bai perdi ora cu Zievinger ta lubida di pisa tercera base despues di conecta un batazo di cuatro skina.

Pero den e quinto inning si Cocomalt ta anota su promer carrera. E biaha aki ta Nobrega ta conecta fuerte den jardin derecho pa un homerun, cu a pone e score 3—1.

Lazando Schoop pa Arrow e partido ta empata den e promer mitad di e sexto inning. Toppenberg ta embasa cu error di shortstop. Kelly ta ricibi base por bola, pero Soto ta come ponche pa promer out. Toppenberg, Arends y Nobrega ta ricibi base por bola consecutivamente pa dos carrera forza cu a empata e wega. Schoop ta recupera su control sinembargo y ta poncha Brokke, mientras cu Escalona ta rolata pa tercera, caminda e tercer out di e inning ta worde forza.

Arrow ta haci bon uso di su ultimo oportunidad na bateo. Burleson ta habri cu infield hit. Zievinger ta muri di segunda pa primera, pero adelantando Burleson te tercera. Despues cu Albus ta rcibi base por bola intencional, T. Burleson tambe ta worde obsequia cu un pasage gratis kedando asina tres corredor na base. Despues di e base por bola intencional lanzador Toppenberg no a recupera su control y a duna Becker, cu tres na base, tambe 4 lanzamiento malo pa e carrera decisivo worde anota camnando door di Burleson.

Cocomalt a keda den terreno asina cu nan tercer derrota den cuatro salida. Arrow tin awor 3 wega gana y dos perdi.

A cuminza lanza pa Arrow M. Lopez, kende a worde releva door di Schoop, mientras cu Cocomalt a usa e dos rumannan Toppenberg.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 31 DECEMBER 1958 | Nr. 3323

Explosion Di Deposito Di Municion Serca Habana Na Cuba A Causa Hopi Danjo

Segun rebeldenan nan a conquista henter provincia Las Villas

Havana, 30 dec.: — Awe mainta un explosion enorme a pone Havana y vecindario dje ciudad ey sacudi riba nan fundamentonan. Segun a ser informa, un grupo di rebelde a ataca un deposito di municion na Guanabacoa, un pueblo cerca di Havana na e otro banda dje baai, cu ayudo di un camion yen di explosivo. E rebeldenan a cende e truck na candela y esey a causa e explosion. E explosion a causa hopi danjo na e deposito y e edificionan cerca dje. E rebeldenan a mata 7 militar cu tabata waak e deposito, durante nan ataque.

Segun nan mes noticianan e rebeldenan cubano a conquista henter e provincia Las Villas. Segun e noticianan ricibi na New York, tin bringamentu severo cerca e capital dje provincia, Santa Clara, cu tin 150.000 habitante. Parce cu e trupanan di gobierno ta mas fuerte. A ser informa cu na Santa Clara e rebeldenan y trupanan di gobierno ta bringa den caya, avionnan di gobierno ta bombardea y tira riba e rebeldenan. E comunicacionnan cu e ciudad ey a kibra. Como mil hende, civil y militar y rebelioso, a muri caba.

Na Las Villas tin un organizacion activo yama „Directorio Estudiantil", cu ta consisti di simpatizadornan di ex-presidente Carlos Prio Socarras y trupa bao di comando dje argentino „Che" Guevara dje „Movementu 26 di Julio", di cual Fidel Castro ta lider.

Politica americano no a cambia

Politiek di Merca en conexion cu e suspension di entreganan di arma mericano na gobierno di Cuba ta keda incambia, asina a ser informa den circulonan oficial na Washington awe.

E rumornan cu a bini di e rebeldenan cubano, y segun cual Merca lo entrega Nicaragua 45 tanki pa Nicaragua entrega nan na gobierno di Cuba, ta infundi, asina State Department a informa.

Un portavos di State Department a declara cu embahada di Merca na Havana a hanja instruccion pa busca contact cu gobierno di Cuba en conexion cu detencion di 2 ciudadano mericano, cu tabata na Havana en transito a bordo di un avion di „Delta Airlines".

Averell Harriman, ta bai Rusia y India

NEW YORK, 30 dec. — Averell Harriman, e candidato democratico pa e eleccionnan pa scohe un gobernador pa e stado New York, kende a perde contra e republicano Nelson Rockefeller, a declara pa periodistanan cu e tin intencion di bishita Rusia y India na cuminsamentu di 1959.

Durante e segundo guerra mundial Harriman tabata embahador di Merca na Moscu.

BON ANJA!!

Na tur nos lectornan y anunciadornan nos ta desea

UN CAMBIO DI ANJA AGRADABEL

y un 1959 di cual bo por ta satisfecho ora cu e termina. Cu e anja nobo lo trece pa bo felicidad, salud y cu tur bo deseonan lo worde cumpli.

Directiva, redaccion y tur otro colaboradornan di

„ARUBAANSE COURANT"

ta promete di haci tur loke ta na nan alcance den e anja venidero tambe pa duna **ABO** un corant cual gustosamente bo kier lesa tur dia.

Sr. Ipi Arends, un dje prome cumpradornan dje modelo 1959 Studebaker.

Senjor Albertico Arends huntu cu algun di su amigonan cu no por caba di papia tocante di e „Lark".

DE VEER THEATER

8.30 — Tur edad
THE BRAVADOS (Los Deprevados)
Cu: Gregory Peck - Joans Collins - Stephen Boyd - Albert Salmi
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

1 januari: 6 'or matinee — Tur edad
ENEMY FROM SPACE (Vasallos del mal)
Cu: Brian Donlevy
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

RIALTO

31 december: 8.00 'or — 18 anja
„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fls. 1.00 — Fl. 0.75

1 januari: 8.00 'or — 18 anja
„1984"
Cu: Edmond O'Brien - Michael Redgrave - Jan Sterling
Fl. 1.— — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 'or — 18 anja
QUEEN BEE (La Abeja Reina)
Cu: Joan Crawford - Barry Sullivan - Betsy Palmer - John Ireland
Fl. 1.— — Fl. 0.75

1 januari: 6.00 'or — Tur edad
„Abbott & Costello meet the Invisible Man"
(SALVAN AL HOMBRE INVISIBLE)
Fl. 0.75 — Fl. 0.60

AURORA

31 december: 7.30 'or — 18 anja
WILD IS THE WIND (Furia de Pasiones)
Cu: Anna Magnai - Anthony Quinn - Anthony Franciosa - Dolores Hart Joseph Calleia.
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

1 januari: 7.30 'or — 18 anja
„ISLAND WOMEN"
(TROPICO EN LLAMAS)
Cu: Mary Windsor - Vince Edwards
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA

31 december: 7.30 'or — 18 anja
MY GUN IS QUICK (Mi Revolver Nunca Falla)
Cu: Robert Bray - Whitney Blake - Don Randolf - Richard Garland
Fl. 1.— — Fl. 1.—

1 januari: 7.30 'or — Tur edad
JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrain - Jose Baviera - Jose Pidal
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Matinee: 6.30 'or — Tur edad
GUN FOR A COWARD (El valor de un cobarde)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Nos concurso di Pascu

Nos ta masha contento cu tanto hende a manda nan contesta aden y asina ta hasi un esfuerzo pa gana uń dje premionan di ƒ 100.—, ƒ 50.—, y di ƒ 25.—, cual nos a pone desponibel pa e ganadornan di nos concurso di Pascu.

Pa motibo di algun yamada telefonica nos kier menciona cu e cabez di „ARUBAANSE COURANT" (parti mas ariba di prome pagina), cual mester worde inclui huntu cu e contestacion, no ta necesario di ta di e edicion di Pascu. E por ta di cualkier „Arubaanse Courant" bieuw.

Te cu dia 5 di Januari tin oportunidad pa manda bo contestacionnan aden na: „ARUBAANSE COURANT", NASSAUSTRAAT 85. Pa fabor nota ariba e envelop „CONCURSO DI PASCU".

Esnan cu tin mas hopi contestacion correcto ta cayi den premionan!

Corriente pa poblacion di Aruba ta bini awor for di Balashi

ORANJESTAD — Luna pasa nos a informa cu nos planta nobo di awa na Balashi lo a cuminza entrega awa na Lago e luna aki. Esaki awor ta un hecho: for di algun tempo caba Lago Oil & Transport Co. Ltd. ta ricibiendo 2000 ton di awa pa dia for di Balashi.

Tambe nos fabrica di electricidad nobo ta asina leuw, cu e ta entregando Elmar 55.000 K.W.H. (kilowatt-hour) pa dia.

Asina pues cu actualmente tambe e electricidad cu nos poblacion ta usando ta bini pa un gran parti di Balashi.

„Buitendag" di N.P.G.

ORANJESTAD — En bista den un curso pa lidernan di padvindsters Gilde, seccion Aruba, e lidernan y tur cu ta hiba na gusto pa bira lider, ta keda cordialmente invita pa pasa Diadomingo dia 4 di Januari proximo pa „Buitendag" riba e terreno di planta di awa bieuw na Balashi. E programa ta principia pa 10'or y mey.

Trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente cifranan ta duna un bunita aspecto dje desaroyo di trafico na Prinses Beatrix-Vliegveld na Aruba. Pa mas clarificacion nos ta publica e cifranan tambe di anja pasa acerca.

November 1957:

Pasahero: Entrada 1988; Transito 1345; Salida 1944.

Aterrizacion: Comercial 200; Privado 8; Gobierno 2; total: 210.

November 1958:

Pasahero: Entrada 2086; Transito 1562; Salida 2098.

Aterrizacion: Comercial 215; Privado 16; Gobierno 27; total: 258.

Tapa di wiel a somenta

A.B.S. a avisa polisnan cu dos tapa di wiel di su Oldsmobile A-760 a desaparece. Mientras e tabata bailando na St. Annaschool na Noord y a laga su auto cerra den curra di school, nan mester e hiba e dos tapa di wielnan.

Auto completo a somenta

A.B. a raporta Dialuna atardi na polisnan cu su Dodge A-3316 di color berde cla, cual tabata parkeer banda di Las Delicias a somenta. 24 hora despues ainda nan no a logra hanja e auto....

Buscador di pleito

A.R. bao influencia di alcohol, tabata hasi tantu boroto den cas di W. na Savaneta, cu polisnan mester a interveni den e asunto. Pues nan a saca R. di e cas y a hibele na su mes cas. Poco rato despues cu e mes polisnan tabata patrullando y a pasa dilanti cas di W., ta parce cu amigo A. ta na cas di W. trobe y tabata buscando pleitu trobe. Awor nan a dicidi di hibele warda na unda e la keda deteni te ora cu e desemboracha.

Telefonnan destrui

Ayera mainta polisnan a descubri cu e telefoon publico banda di La Fama tabata kibra trobe. Hefe di telefoondienst na San Nicolas mientras tantu tambe ta raporta cu e telefon publico cu tin den General Majoor de Bruynewijk a durante un siman, a worde kibra tres biaha.

Cualkier ora e mes malvadonan ayi lo tin mester di un telefon pa un caso urgente, anto....!

Exposicion di „Lark" di Studebaker

Firma Arthuro M. Arends na Oranjestad a pone su prome modelonan di Studebaker 1959 na exposicion ayera tardi. Tabatin cuater auto di e serie nobo „Lark" di Studebaker — cual a hala masha hopi publico cu tabata interesa di mira e autonan aki.

Bunita auto cu un linea completamente nobo. Nada stranja cu ayera mes tres di nan a worde bendi caba! Cu e modelo aki Studebaker a trata di trese un typo di auto satisfactorio entre e autonan chikito Europeo y e modelonan Americano hopi grandi di mas. Sinembargo, e Studebaker „Lark" tin lugar pa seis persona. E interior ta masha elegante. E „lujo" di mas dje otro autonan Americano nan a evita tanto posibel. Tur e grille di nickel cu hopi lusnan cu ta bira hende su wowo lo bo no hanja riba e auto aki. Ta un auto masha simpel, cual cada hende mes mester mira pa keda convencido di su valor.

Door di no duna preferencia ta resulta fatal consecuencia

Te ainda tin chauffeur cu ta surdo pa tende consehonan y ciego pa mira tantisimo bordchinan cu tin na diferente luganan peligroso riba caja na tur camina cu peligro por ta amenaza pa avisa manehadornan di vehiculo cu na tal y tal camina nan no por corre pasa un vehiculo.

Aqui no tin ningun sorto di desculpa posible pa un chauffeur cu falta cu e prohibicion aqui, pasobra e prome cos cu chauffeurnan mester sa prome cu nan hanja rijbewijs, ta tur bordchinan di caja y nan nificacion. Fuera di esai personalmente nan ta pasa un examen chiquito den cual polizman di trafico ta haci nan tur e preguntanan aqui y tantem cu nan no ta na altura di esaquinan e persona aqui no por hanja rijbewijs como chauffeur.

Ademas di esai Veilig Verkeer tambe ta duna anochinan di les na chauffeurnan pa esaquinan ta completamente na altura di tur loque ta pertenece na trafico y su peligronan riba caja.

P'esai un chauffeur cu a viola ley di trafico no por ser dispensa, pasobra ya e ta na altura caba di loque e no mester a haci.

Generalmente pa falta di seriedad, pa wega of pa blof, pa munstra com manuvra nan por duna riba camina, nan ta corre queriendo di por pasa esun cu realmente tin preferencia, cu resultado cu e riesgo inutil y necio aqui ta causa talvez un desgracia asina grandi cu su consecuencia e chauffeur no por carga na su cuenta.

Bo ta causa desgracia na otronan pa bo bon smaak y larga lesion fisica atras cu bo no por responde pa nan.

P'esai ta bon cu cada manehador di vehiculo pone tino riba camina y cuida no solamente su mes bida, pero principalmente di otronan. Y trata pa otronan no sufri danjo pa su motibo.

Habitantenan di Warschau a come bacoba atrob

WARSCHAU, 30 dec. — Pa prome bez desde fin di guerra e habitantenan di Warschau tabata por cumpra bacoba atrobe e siman aki.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E Pober Mucha Muher Chikitu Cu Su Swafelnan

Un historia specialmente cu cabamentu di anja Baas Tommy kier conta su amigo y amiganan. Aki banda nos ta spera diesdos or tranquil, Dios Gracia, pero no ta tur caminda ta asina. Na Europa den temponan aki ta masha friu, sneeuw ta cai y specialmente e hende pobernan ta sufri hopi. Laga nos bisa cu siguiente pasada a tuma lugar na Hulanda.

Tabata hasi un friu enorme, sneeuw ta cayi y anochi ta cerrando, ultimo anochi di anja: „Bispo di anja Nobo".

Den e anochi scur y friu aki un pober mucha muher ta camna pia abao sin nada pa tapa su cabez y cu panja fini na su curpa. Ora cu e la sali di su cas e tabatin slof bisti — pero eseynan no a dura mucho.

Nan tabata muchu grandi pe, tabata slof di su mama un tempo — prome cu e la muri — hopi grandi nan tabata pe.

Net e pober mucha tabata bai cruza caya, un „slee" un garoshi sin wiel nos por bisa, cu un cabay ta hala, ta pasa cu dos hende rico sinta aden, e slee tabata bini cu basta velocidad y den su susto pa kita liher for di caminda, prome cu e slee dale e la perde su slofnan. Un a desaparece completamente y e otro un mucha homber a corre bai cu ne, bisando cu e lo usele como cuna pa su mes jiunan despues.

Asina e pober mucha ta camna pia abao, su pianan a bira tur blauw caba di e friadad y den su mannan e tabatin un sacu cu un poco palu di swafel. Ningn hende a cumpra nada serca dje henter dia, ningun hende a dunele ni siquiera dos placa. Yen di hamber y stijf di friu e ta camna rond, un bista tristu! Sneeuw tabata cayi riba su cabeynan blond largu cu tabata krul te riba su garganta — pero e no por a pensa riba e cabeynan bunita, no di ningun manera.

Den un hoeki banda di un cas grandi e ta drenta sconde.

E ta pone su pianan tantu serca otro posibel, pero ora pa ora e ta sinti mas friu y e no por bai cas tampoco, pasobra e no a bende henter dia y no a hanja ni un cent. Su tata lo baitele y na su cas ademas lo ta mes friu tambe.

Ach — si e por a sende masçe un paar di e swafelnan pa hanja poco calor — sigur e lo sinti su mes un poco mas bon y lo por sigui camna. E ta hala un par y ta tene su mannan riba e candela. Rits — poco spat di candela y e ta duna un vlam, helder, bunita, agradabel! E mucha ta sonja cu e ta sinta banda di un stoof grandi oh, e vlam tabata sende asina dushi, y e tabata sinti su mes asina bon. Pero tabata pa un rato so'e vlam ta paga y e ta keda tene un pida palu den su man.

E ta bolbe sende un mas, y despues cu esaki ta paga e no kier sende mas, awor lo ta mas peor, awor si su tata lo batiele mas hopi. E ta jega mas cerca e cas y ta waak paden. Rits, otro swafel y awor e ta mira un mesa bunita drecha, cu tafellaken blancu, hopi cos di plata, bela di color ta sende, y tabata hole calacuna yena cu pruim y appel. Hè esta dushi — y loke ta mas mihor e calacuna ta bula for di e schaal riba mesa, cu un forki y un cuchu hinca den su lomba, camna riba e cloer di cas y ta bini derecho serca dje. E ta sinti cu e no por mas di friu y ta hala un otro swafel, awor ta parse cu e ta sinta bao di un kerstboom bunita drecha yen di luz, mas grandi cu loke e la mira dia di Pascu na un cas di un hende masha rico. Mas di mil luz tabata sende den e kerstboom aki. E pober mucha ta rek su mannan manera pa mishi cu un di e luznan y e swafel ta caba trobe. E ta waak den cielo y ta ripara cu un strella ta cayi, y ta mira e rabu cla cla, con e ta corre bini abao. ‚Awor un hende ta muri", e ta bisa poco-poco, pasobra su wela bieuw — keda a muri caba tambe — e unico hende bon den e mundo aki cu a stimele — a jega di bisa: „Ora cu un strella cayi di cielo, ta un hende ta muri, y su alma ta subi na cielo serca Dios".

E pobercita ta bolbe hala un swafel contra e muralla dje cas y den e luz dje swafel e ta mira su wela, bunita, carra contento roos asina. Oh wela, hiba mi huntu cu bo! Mi sa cu ora e swafel aki paga bo ta bai — mescos cu e stoof cayente a desaparece, e calacuna hasa a somenta y e kerstboom grandi no ta existi mas.

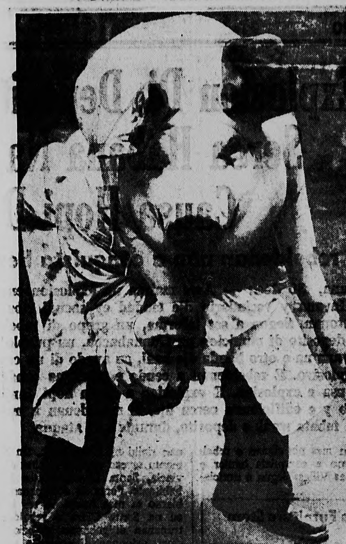
Liher liher e ta hala algun swafel mas, pa e por keda serca su wela un ratu mas y asina ta gasta tur e swafelnan, pasobra e no kier perde su wela.

Nunca antes su wela tabata asina bunita, asina bon pe, e wela ta hisele den su braza y contentu nan ta subi bai na cielo. Y awor e pobercita no ta sinta friu mas, ni hamber, ni miedo pa su tata — awor nan ta serca Dios.

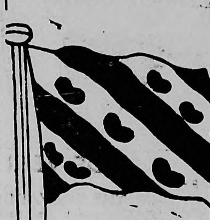
— — —

Pero den un hoeki cantu di e muralla dje cas grandi yen di luz — tabatin un mucha pober chikitu cu carra roos y cu un sonrisa riba su carra — morto, friu a matele riba e ultimo anochi di anja bieuw. Drumi banda di hopi palu di swafel hala. „E pober kier a hanja poco calor", e hendenan ta bisa. Pero ningun hende tabata sabi di tur e buniteza, cu e la mira — y di si wela bunita, cu kende e la bai, na unda tin e alegria di e anja nobo di ternidad.

HOMBER CABEZ DI PORCO??



Un aspecto poco stranjo.... pero, no ta un homber cu cabes di porco. Ta un carnicero cu ta hiba un porco na su ultimo destino. Esaki sigur no ta mira anja 1959.



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 13

Door di un descuido Dakota Bill durante cu e tabata prepara nan cuminda di anochi tabata fluit un pieza poco dero di mas. Den un destancia tras di barancanan tabatin un grupo di homber scondi cu a tende e fluitmento y nan comentario tabata: „Of e persona cu ta fluit si no tin experiencia of e ta completamente loco".

„Laga nos bai mira ta kende e por ta", Shorty ta bisa despues cu e y su companjeronan a discuti e caso basta rato. „E no por ta mucho leeuw di nos, e fluitmento a bini di e direccion di biento."

Ned te ainda no tin mucho gana di busca aventura den scuridad y ta hanja un idea. „Warda un rato, awor mi ta pensa, cu lo por ta e tercionan cu ta pasa pa indian y ta bisti mascarada, pero si ta nan, lo nos no hanja mucho cos di balor."

„Bo no sa nunca', Shorty ta bisa trobe. „Nan por tin cuminda y bala pa scopet, y ta net loke nos mester. Ademas nunca bo no sa kiko nan por a horta cu por ta di balor pa nos."

„No mucho cos", Pete ta yuda Ned, algun pulsera di muher indian y otro cosnan di menos importancia di muchanan cu nan a mata por nada. Mi tambe ta gusta aventura y mi tambe ta ladron, pero e cosnan ey si mi ta hanja masha laf. Ban numa, si ta nan, nos ta tira tur mata, asina cu nos tin chens."

X

„Bam mira, laga nos no perde mas tempo", Shorty ta comanda.

Nan ta pasa man pa nan scopet y ta sigui nan lider. Cu cuidao nan ta acercando e campamento di Dakota Bill y su amigonan, un distancia nan dilanti nan ta mira dos hende banda di un candela. Nan no por tira ainda, e hendenan tabata mucho leeuw, y cu cuidao nan ta bai mas cerca. Shorty dilanti, y su socionan tras di dje un pia un pia.

Aguila Gris ta convence Caballo Balente

Clusky ta lembe su dedenan, manera ta hende cu a caba di come na un dje mihor hotelnan di mundo. Tabata nada mas cu poco bonchi y spekki y poco koffie pretu. Pero den territorionan aki bo mester aprecia e simpel cuminda, esey e scout y Dakota Bill a sinja hopi tempo caba.

Dakota Bill a caba di come y ta rek un banda di e candela, mientras Clusky ta canta un cancion na un idioma cu Bill no ta comprende, pero e tabata canta masha poco-poco.

Ora e la caba, e ta splica Bill, ta un cancion Indian mi a caba di canta pa bo, y ta lanta bisando: „Drumi numa, mientras tantu mi ta bai tira un bista na e cabai-

nan y lo mi controla e vecindario si tin peliger. Despues ta bo warda. Mi no ta kere cu lo tin un musca aki banda, pero seguridad prome cu tur cos.

E ta pasa man pa su scopet y ta desaparece sin haci ningun ruido. Bill ta saca poco palu di e candela pa haci esaki menos grandi, y ta sak abao pa los un gespu di su silla pa los su dekel. Pero mes ora e ta cambia di idea, pasobra e la sinja pa reacciona inmediatamente. No mucho leeuw di dje e la sinti manera un zonido, algu manera un holoshi a tik, sigui pa un stem masha abao, manera cu un hende a duna un otro signal na ultima ora. Pues Dakota Bill tabatin su scopet den man caba, pero no a hanja chens di haci uso di dje mas...

Man arriba, un hende ta bisele afirmativo. „Bam mira laga e scopet ey cai na suela, sino mi ta bula bo celebre for di bo cabez.

Bill a comprende cu esaki no ta un blof, y obligatoriamente ta laga su scopet cai na suela. Pero toch e la comproba cu e tin algun triki pendiente ainda. E no a laga su scopet cai manera un flor, pero e la dale abao mas duro cu tabata posibel, cu bo mester a tende e zonido aki den un bon distancia.

„Bam mira, laga e triki sushinan ei un banda. E tercio aki a avisa su otro amigonan cu e ta den peliger, ban liher prome cu nan yega. Pasa man pa tur loke tin balor y laga tumba.

Mientras dos di nan ta listra den tur e sacunan pa obhetonan di balor, dos otro ta lastra Bill bai cu ne. Apesar cu nan tabata schop e den su rebchinan e ta stroba nan tantu cu ta posibel. Un golpi basta duro den su rebchi, a haciele cai na suela, y e la mira pa e la cai net dilanti di un dje bandidonan. E homber ta cai over di dje y su scopet ta dal abao cu un desorden di otro mundo. Clusky lo comprende awor den cual direccion nan ta hibele. Furioso e bandidonan ta cuminsa golpie mas peor. „Algun di e trikinan ei mas y mi ta laga bo keda friu aki bao. Camna liher.

E homber su palabranan a caba di sali, ora cu un bala di scopet ta zona. Nan tur ta cai na suela.

„Cerra bo boca, nan ta bisa Bill ainda, „un solo kik y e cuchu aki ta bula bo strop. Den situacion asina Bill no por haci nada mas y ta keda ketu na suela huntu cu nan.

„Pete a hanja bala, e ta tende un di nan bisa poco-poco. „Morto manera un tor.

Nos ta mal para aki nan, uno pa uno e tercionan por caba cu nos. Otro bala ta zona trobe y e biaba aki ta esun cu tin e cuchu riba garganta di Bill ta dal un grito y ta keda bolter cabez di gai.

„No tira mas, Shorty ta grita. „Nos tin bo amigo preso, un tiro mas y e no ta existi mas.

(E ta sigui)

Prome Ministro di Ghana a yega India

BOMBAY, 30 dec. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende a yega India pa un bishita di 14 dia, a declara na Bombay, cu nan ta studia e posibilidad pa Liberia bira miembro dje Union cu Ghana y Guinea tin intencion di forma. Lo ta na beneficio di Liberia si e pais ey bira miembro dje Union, asina prome ministro Nkrumah a bisa.

Los esposos
EDWARD NICOLAS EMAN—TORRES
se complacen en participar a sus familiares y amistades el feliz advenimiento de su primogénito
EDWARD NICOLAS Jr.

Hospital San Pedro, Oranjestad
26 de diciembre de 1958.

PAGINA TRES

Del Crimen Contra la Humanidad a Los Derechos Humanos

Por EUGENIO ARONEAU

Un hombre, cuya historia es la corriente y simple de muchos, se levanta a una hora temprana, se viste sale de su casa y — a pie, en coche propio, en autobus o en tranvia — se dirige a su trabajo, o a visitar a unos amigos, o sencillamente a un lugar de paseo.

Al cabo de unas horas, ya cumplida su faena diaria o terminado su itinerario personal, regresa a su casa, cierra la puerta y vuelve a la cama en busca de reposo. En el curso de la jornada, nadie ha atentado contra su persona, ni de hecho ni de palabra, a pesar de que nuestro hombre ha pasado por entre multitudes formadas tal vez por millones de seres. Mas todavia: nuesrto hombre no ha pensado siquiera en la posibilidad de que alguien o algo pudiera atentar contral él. Y ahora, en la agradable intimidad de su casa sabe, aunque no piense en ello, que puede recibir a quien le guste, como también cerrar sus puertas a cualquier intruso.

Y sin embargo nuestro hombre no es un gran general, capitan de ejercitos poderosos, ni un señor feudal resguardado tras las murallas de un almenado castillo. Nuestro hombre es, simplemente, un ciudadano; un ciudadano como muchos millones de otros, que adinerado o menesteroso, conocido o anónimo, vive en un pais democratico. Y el origen de ese poder extraordinario y de esa vasta libertad, privilegios de los cuales sólo gozaban en la antiguedad principes poderosos, reside simplemente en la existencia de un orden publico y legal democratico. Nuestro ciudadano no necesita de armas para defenderse y en el mundo en que vive no hay tampoco necesidad de usarlas. Llegando el caso, tendria a su disposición las leyes, los jueces y la policia del pais.

Todo lo anterior nos parece absolutamente normal, pues nos hemos acostumbrado a considerar nuestro mundo como un espejo de todos los mundos, como algo natrual y corriente. Y conviene que ello sea asi porque de esta manera podemos dedicarnos a pensar en el progreso social; pero también conviene que pensemos en el esfuerzo realizado por nuestros antepasados para legarnos un tal mundo, pues asi nunca sucumbiremos bajo la duda y tendremos la prueba de que el progreso es posible y de que esta a nuestro alcance lograr toda clase de mejoras, ya que otros las han logrado antes.

Si, todo ha cambiado. En efecto, este orden legal y democratico nada tiene de normal, y no es algo que ha existido siempre o que exista en todas partes. Ese régimen representa una larga, paciente y dura conquista del hombre civilizado y que éste puede perder, como en el caso de toda conquista, si no lucha por mantenerlo a cada instante.

Ese orden publico no existiria sin su eje y arma principal: la ley. Es la ley la que sostiene las instituciones e impone los valores permanentees de nuestra civilización. Y esos valores no son una invención artificial y caprichosa, sino algo que se ha impuesto a la humanidad a través de los milenios. He aqui la prueba.

Un hombre roba a su vecino. Las autoridades proceden a arrestarle, juzgarle y condenarle, y a restituir lo robado. Otro hombre secuestra a una persona. Sera arrestado, juzgado y condenado a una pena que significa la perdida de la libertad. Veamos otro ejemplo. Un hombre es asesinado. El culpable sera arrestado, y después de juzgado condenado a largos años de presidio o a morir. Lo que llama la atción es la correspondcia que existe entre el daño que el hombre puede causar a su semejante y el que sufrira él en castigo de su acción. Esa correspondencia no es en realidad automatica. El crimen, por ser cosa individual, obedece a la imaginación, mientras que el castigo, por ser obra de la sociedad, responde a un orden prefijado.

Crimen y castigo tienen un denominador comun: los valores permanentes de la persona humana. Cuales son los crimenes que pueden cometerse contra el prójimo? Pues crimenes contra el libre ejercicio de ciertos derechos, o contra la libertad o la vida de las personas. Y cuales son los castigos que pueden imponerse contra los delincuentes? Pues castigos que se refieren al ejercicio de ciertos derechos o a la libertad y la vida del individuo.

He aqui, surgiendo de la experiencia milenaria de los hombres, los valores permanentes de la persona humana: un numero dado de derechos,

(Sigui leza riba pag. 4

Cumpleaños feliz

Senjorita Melania Vrolijk ta celebra su 20 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo y wela, rumannan, especialmente di Carmelina y Nela Kock y muy especial di un persona.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Sira Maria Paesch, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata, mama, rumannan, y muy especial di su sobrinita Isabelita Henriquez.

Silvia Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chemy, mama Treinita, rumannan Pepe, Rosenda Maduro, omo Chento Lampe.

— — —

E hoben Santiago Erasmus ta celebra su 16 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Choni, tata Buy, su seis rumannan Mara, Pabio, Basilio, Eleuteri, Catharina y Baldomero Erasmus, tambe di su amigo y amiganan M. Erasmus.

— — —

E hobencito Silvio Thiel ta cumpli 4 anja. E ta ricibi hopi felicitacion di su tantanan, omonan, tambe di su welo, wela, especialmente di su prima Rebecca Hernandez y Fernando Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
DIARAZON 31 DI DECEMBER

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „Hay angeles con Espuelas"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"

AURORA, 7.30: „Wild is the Wind"

SAVANETA, 7.30: „My Gun is Quick"

DIAHUEBS 1 DI JANUARI 1959

DE VEER, 8.30: „The Bravados"

RIALTO, 8.00: „1984"

PRINCIPAL, 8.00: „Queen Bee"
6.00: „A & C meet the Invisible Man"

AURORA, 7.30: „Island Women"

SAVANETA, 7.30: „Jesus de Nazareth"
6.30: „Gun for a Coward"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 31 de Deciembre
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Tema con variaciones
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Jueves, 1 de Enero
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional pa TUYUCHI

No. 13

Un cierto atardi net awa a cuminza ta cai masha duro ora cu el a pasa dilanti cas di Mary. El a hiza su kraag y quier a cende su pipa. Lastima! E n' tabatin lucifer. Enfin, no a reste nada otro cu drenta na cas di Katty y pidi esaqui un lucifer.

El a abri porta y net n'e momento ai el a hanja e muhe bieu bisti cu un bril grandi ta drecha un shimis bieu.

„Bon dia Katty. Dispensa mi cu mi a bin molestia bo. Pero mi lucifer a caba. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu m'a drenta cu e tres cachornan aqui".

„Senjor, bo ta bonbini cu cuanto cachor cu bo quier bini cun'e".

„Ainda tin dos mas afor, ma bo ta mira cu hasta den animal tin di nan sin manera. Mi ta spera cu bo salud ta bon, Katty?"

„Mi n' por queha. Pero poco poco nos ta birando bieu."

„Soquetada. Bo n' por tin mas tanto cu 50 anja".

„Cincuenta y siete senjor. Y esai ta hopi pa un muhe cu tin di traha duro tur dia; pero mi tin un gran yudanza den Mary. Casualmente at'e mes ta bini".

E porta a abri y Mary a drenta, sigui pa e cachornan sin manera.

Mirando com tur e bestianan a drenta e cas, nan maestro a grita:

„Awor boso tur p'afor. Bonochi Mary".

„Bonochi, senjor", el a responde. „E pober bestianan aqui no ta haci ningun hende nada. Tanto ami como mi mama ta gusta cachor. Solamente nos pushi tin contrariedad".

„Y esai a pone su mes caba na seguridad te riba kashi", y dirigiendo su mes pa e muhe anciana, e hoben a bisa: „Caramba pober John defunto lo ta haci falta awor, no?"

„Mi ta sinti su falta den tur cos. Mi cu Mary no por haci mas tanto sino mantene solamente un paar di baca, algun galinja y planta un poco batata".

„Y ta quende ta bin coba nan pa boso?" e hoben a puntra cu su lomba p'e fogon, mescos cu ta na su cas mes e tabata sintie awor aqui, mientras e cachornan tabata drumi banda dje porta.

„Wel, pa bisa bo cla, ta Patsie Maguire sa bin haci e trabao pisa ai pa mi, ora cu e caba cu su mes preocupacionnan. Tambe e sa queda traha aqui algun tempo".

„Mi conoce Patsie Maguire. E ta un hoben carinjoso y huicioso", Ulick a bisa, mientras el a bira su cara pa Mary trobe, quende indiferente tabata para contra kashi ta scucha. „Y paquico e ta bin traha aqui, Mary — pa amor of pa placa?"

Y e mucha muhe a grita:

„Oh, senjor. E n' ta bin haci esai pa ningun motibo. E ta hacie solamente pa amistad".

Y pa trece e combersacion riba un otro obheto e anciana a bisa:

„Mary ta percura masha bon pa e matanan. E tin masha exito cu tur steknan cu e pega y planchinan cu e cultiva, mescos cu e tin suerte cu webunan. Enter invierno e galinjanan a pone webu. Invierno mucho bez ta asina solitario y abandona pa nos, ora cu mas cu mitar milla den cercania bo n' ta tende siquiera ni stem di un criatura bibu. Mucho bez mi ta corda riba ladronnan y intrusonan sin misericordia y e ora ai mi n' ta cerra wowo enter anochi".

„Ta p'esai semper ta bon cu bo tin un cachor na bo porta", e hoben a bisa. „Esai lo ta un companjero masha bon tambe pa boso".

„Bo tin masha razon", Mary a responde; „y mi ta desea tambe cu mi por tabatin un".

„Lo bo tabata desea esaqui?" Ulick a puntra y a mustra riba un terrier corra cu tabata drumi kanto di candela; e ta chiquito ainda, pero e ta crece bira balente".

„Oh, senjor. Pero nos no por usa un cachor bunita asina", Katty a protesta. „Quizas Boland Chapel por tin un cachor chiqui pa nos".

„No, no, mama", Mary a interrumpie. „Mi n' ta gusta e cachornan di Boland ai. Nan t'asina largo y pretu y nan no ta di confia y tur loque nan por haci ta hopi bochincha y nan no ta sirbi nos di nada. Oh...." y e mucha muhe a cesa. „M'a lubida un rato enteramente mes riba bo, Sr. Ulick" y el a hari y coloriza.

„Mi ta contento di tende cu bo no ta gusta e cachornan bochinchero, Mary. „E joncuman aqui", el a bisa hizando e terrior na laria, ta mata tur djaca, chiquito manera e ta aqui y despues e ta corre cu tur bandoleronan foi bo porta. E ta berdaderamente loque bo ta jama un gentleman".

„Ta hustamente p'esai mes", e mama a responde. „Ta quico nos lo por haci cu un gentleman;; toch lo e no sintie na cas aqui".

„Lo e sinja stima boso y mi tin sigur cu boso tambe lo bin stime asina cu boso custumbra cun'e. Y cogiendo e cachor hiba pa e mucha muhe el a bisa: „Rap, ata bo maestra nobo aqui y ata un otro mas sinta aya" y bisando asina el a hiba e cachor bai cerra conoci cu e anciana tambe cu ainda quier a rechaza e oferta.

„Wel, meneer, bo ta mucho carinjoso pa cu nos; mi ta hanja cu en realidad esai ta di mas".

„Y quico abo ta bisa, Mary"?

„Pues, si en realidad lo bo quier larg'e aqui y cu lo e no haci bo falta, anto mi ta hanja esaqui un gesto masha simpatico di bo banda; esai lo ta tambe enter un consuelo pa nos. Mama semper tin miedo hasta ora cu e sinti zonido di un raton y ora cu e tende un baca ta move den stal anochi, ya e ta quere caba cu ta cualquier hende tin ta bin pa haci nos malu of mata nos. E cachor chiquito aqui lo ta un bon protector pa nos. Aunque cu naturalmente e ta un poco riba nos stand".

„Tin hende na cas aqui?" E stem a resona na porta, cual a ser casi completamente tapa pa un figura di un muhe balente di edad mediana cu tabatin un raincoat blauw bisti.

„Como no", Mary a responde, quende tabata gusta bishitanan y a bai n'e porta. „Bo n' tin nodi di tin miedo dje cachornan, senjora. Mi ta mira cu awa ta cai duro. Drenta y tuma un stul".

E figura grandi y pisa a camna oini mas p'aden y a sagudi su parasol muha afo. El a queda ta mira Katty prome duro den su cara y despues el a dirigi su bista pa Ulick y a cai sinta cu tur su peso riba e stul ofreci pa Mary.

Y cu un acento americano el a cuminza:

„Mi ta logeer aya den hotel y m'a perde camina. Mi ta gusta kuier masha tanto. Mi ta leu aqui foi hotel"?

„Alomenos un milla y mei", Mary a responde. „E ta queda ora cu bo pasa porta dje castillo aya. Bo sa e edificio cu e dos cachornan di piedra. Esaqui ta Sr. Ulick Doran di Kilmoran Castle".

Liberamente e muhe a hiza wowo mira Ulick y a bisa:

„Mi ta contento di a topa cu bo, senjor. Mi tin masha conoci cu bo tanta, Sra. Grogan di Philadelphia. E n' ta biba mucho leu foi mi y e ta masha bon di salud".

„Wel, wel, qui un sorpresa", Katty a grita. „Mis Nora tabata un bunita mucha muhe na chiquito y e por a corre cabai masha bon.... qui tal di dje"?

„E no por corre cabai mucho mas awor, pero e tin un propio coche awor".

„Mi ta contento di por a mira un hende cu conoce ruman di mi tata", Ulick a bisa. „Tin ocasion cu e tambe por bini aqui banda?"

E ta sigui

EL CISCO KID

„Mi ta bai saka e presonan". „Asina hende sa papia. Nos tabata sabi cu lo bo haciele...." „Nan tin cu paga pa loke nan a baci". Pero prome cu nada, mi mester adverti boso un cos....nan tin revolver". „Kiko....?" „Bo a laga nan cu nan arma?" „Bo ta loco?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ya nan a baha. P'e monta carga ta cla. Nos ta bin cohe nan". Y den e rieuw.... „Mira poco luz di repente meimei di e rieuw. Boso enfila e proyector". Mientras tanto e avion ta eleva e pasaheronan di e boto poco poco.

☆

DICK TRACY

Double-crosser ta doublecross e double-crossernan., „Apunta cu e flashlight pabau, Popsie, net riba e coil". Exita, spanta y conmovi pa dos emocion mama di Popsie ta saka e binti mil di su tas pa e conta nan. „Mama, berdad cu esaki si ta emocianante? Pensado cu nos ta bai ruina e syndicado".

☆

RIP KIRBY

„Tio Joe, tio Joe". „Tene curashi Cindy ....mi ta bai llama e cuartel di polies". „Asina ta Carmody. Nan a asesina un guardia y parce cu e momia a desaparece. Mihor bo trece e ekipo cientifico nan...." Un aerodromo privado. „E resto mortal di Rey Kara Hotep no ta pisa, dr. Destino...." „Mi ta spera cu nan zink despues cu nos hanja loke nos kier".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No sea bobo, Clint, Limo lo arruina bo....Julia ta avisa Clint. Bo ta preocupa pa mi, Julia, o pa e gratificacion gordo cu bo perde si bo no entrega e cifranan? Bon....pa promer bez den mi bida, mi ta pensa riba otro tambe....! Ya ta tempo pa mi cuminza actua manera un homber mester....y mi ta sinti mi mehor desde mi a tuma e decision! Duna mi e copianan y lo mi proba! Julia ta entrega e copianan y ta bisa: Bon, cuminza duna un prueba!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E dos mucha muhernan a camna te jega na e editorial Winston. Piso diezun.... oficina di Editorial Winston....Aqui e ta sigur! Maggi ta bisa. E hefe quier papia cu bo, Juana, bay numa, mi ta atende e hendenan. Danki, Juana ta contesté. Y mientras Juana ta jega na e porta di oficina di Val Winston, e otro dos mucha muhernan ta camna drenta oficina na unda Juana ta sinta.

PEPITA

Hortensia lo a cumpra e bistir di saco cu e tabata quier?....Pepita ta puntra. Mi a lubida di pone boontji muha ayera nochi. Qui memoria no! e ta bolbe bisa. Ningun contesta. Lorenzo ta drumi quetu bay. Ta qui dia mi jiunan ta sinja recoge e cosnan cu nan ta usa? Awor si e a bira di malu. Lorenzo! Paquico bo ta laga mi ta papia so? Responde mi y e ta coge Lorenzo sacudié for di sonjo.

Cumpleanjos feliz

E baroncito Silvio Thiel ta celebra su 4 aniversario. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Didi, mama Chijena, 2 rumannan Vilma y Robert, especialmente di su omo Pedrito, pepe Chichi Thiel, tambe di su tantan y omonan, prima y primonan, tambe di su wela Allee Thiel, wela Maria Hernandez, welo Mencho, amiguitonan Frenki Everaldo Dijkhoff y amiguita Tina y Maria Dijkhoff, estimada tanta Lidwina Hernandez.

— — —

E simpatica senjorita Genoveva Wernet, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Graciana, rumannan Modesto, Medardo, Edmundo, Joseph, wela Catrien, omonan Nico, Frans, Arcadio Wernet, especialmente di su amiganan Irena Paesch y Francisca Werleman y demas familia.

Eddy Paskel ta ricibi felicitacion especial di un amiga.

— — —

E simpatica senjorita Sabina Croes ta ricibi felicitacion di su mayornan Porfilio y Jacintha Croes, rumannan Lee, Wishi, Roni, Jonca, Chivito, Betty, Ida, Chita, Ina, Buchito y Binchi Croes, tur su amiganan y conocirnan especial di su enamorado Rudolf van der Biezen.

— — —

E chikitin Rebeka Hernandez ta cumpli 1 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Chanita, tata Poli, wela Maria, welo Wencho, tambe di su wela Tina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di tanta Chijena, su 2 primonan Silvio y Robert Thiel y prima Vilma Thiel.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Iemand wou met Paps kletsen, maar ik heb de hoorn op de haak gelegd, want hij dacht dat ik een meisje was!"

— — —

„Un hende kier a papia cu Pai, pero ma pone e bosina abao, pasobra ela kera cu mi ta un mucha muher!"

DEL CRUMEN CONTRA LA HUMANIDAD

Cont. di pag. 3

la libertad, la vida. En pocas palabras, lo que se conoce con el nombre de Derechos Humanos.

Cuanta paciencia, cuanta sabiduria y cuanta genialidad ha necesitado el hombre para establecer estos valores permanentes y organizar un orden legal capaz de mantener y defender estos valores!

Me pregunto si el lector ha asistido a un juicio criminal. Imaginemos una sala de audiencias. Miremos bien al acusado: nada se parece tanto a un inocente como un culpable. Toda nuestra civilización consiste precisamente en todo aquello que permite distinguir entre los dos, pues nuestra civilización tiene como propósito defender la inocencia.

Existe, claro esta, el sistema de pruebas, de acusación y de defensa, pero ante todo hay el texto de la ley, del cual todo depende. De aqui que, en la defensa de los Derechos Humanos, la definición de lo que es un crimen tenga tanta importancia. Por ello también se explica el hecho de que los enemigo de los valores permanentes de la persona humana ataquen esa definición. Y asi vemos que, como en las sociedades mas primitivas, ciertos Estados criminales, valiéndose de todo el poderio del orden publico moderno, han condenado a un ser humano por pertenecer a una colectividad caracterizada por la raza, el color de la piel, la creencia religiosa, la ideologia politica o simplemente la nacionalidad.

Esos Estados han atentado „legalmente" — aunque lo correcto seria decir „criminalmente" — contra los derechos, la libertad y la vida de individuos. En un orden publico tal nos es suficiente que el ser humano sea inocente de todo delito contra sus semejantes: por el simple hecho de nacer ya es culpable. L lo monstruoso es que un hombre, a quien su propia inocencia ya no puede defender, se convierte en un juguete en manos de un orden publico organizado. Su condición es la del niño indefenso frente al padre demente que quiere estrangularle, pues la ley, los jueces y los policias, que en el regimen democratico constiuyen su fuerza y su defensa, estan en ste caso contra él.

Es aqui cuando pude intervenir la sociedad internacional, que es la unica que posee la autoridad, la fuerza y las leyes capaces de imponer a las personas responsables de la acción criminal del Estado las penas correspondentes y „liberar" verdaderamente al hombre inocente que ha sido victima del ejercicio criminal de la sobernia.

Infelizmente, la sociedad internacional no posee aun la autoridad, la fuera y las leyes capaces de defender a la criatura humana en todas las partes del mundo donde ella se encuentra amenazada. Esta sociedad internacional vive aun en plena amarquia. Sin embargo, ha adoptado la Declaracion Universal de los Derechos Humanos. Es apenas un comienzo. Y es deber de las presentes generaciones continuar los esfuerzos para fundar un dia, en forma definitiva, el reino de la justicia.-

ARUBAANSE COURANT

Edicion di Pascu

BON PASCU

Un dje satisfacionnan mas grandi durante dianan di fiesta ta e tradicion di extende deseonan alegre na otro. E satisfacion aki nos tambe tin, awor cu nos ta extende na bo, amigonan, anunciadornan y abonadonan, nos mas sincero aprecio pa bo clientela y patronicacion, y nos ta expresa nos mihor deseonan personal pa bo felicidad, salud y fortuna.

Cu tur bo deseonan lo worde cumpli, pa enriquece bo dianan y duna bo alegria.

Aparencia y Realidad

Pa dr. R. H. RITTEN

Den dianan di Pascu semper un persona serio ta worde afecta den e diferencia entre e aparencia bunita, cu e hendenan ta celebra e dianan di Pascu y e realidad funesta den cual Cristiandad ta sumergi.

Belanan ta worde sendi, kerstboom ta worde decora yen di luz, canticanan bunita y suave ta zona, cu ta alegra nos curazon cu un musica sensible.

E celebracion aki cu tur su luznan, y alegria, no ta solamente pa hui e realidad? Nos ta puntra nos mes mes ora: E celebracion aki pa hopi hende lo no ta un ocasion pa lubida e realidad, e maldad cu ta amenaza mundo den cual nan ta biba temerosamente?

Den edicionnan special di Pascu dje corantnan y revistanan semanal lo bo no hanja menciona desarollonan dje armanan atomico cual te amenaza mundo cu su destruccion. Ta parse cu durante dianan di Pascu e arroyo na unda nos ta biba na su rand ta tapa cu un panja blancu. Anto nos te imagina nos mes, cu tur e cosnan teribel cu a tuma lugar, cu en realidad no tin ningun forsa contra e mensahe di caridad, cual pascu ta trece pa nos. Esaki ta duna nos un cierto sentimiento di tranquilidad, pero un tranquilidad y un un paz ficticio.

Ta mas bon si nos confia nos mes na e quietud y dedica nos mes na e esfera di Pascu, en bes di nos ta bai dedica nos mes na un celebracion yen di un alegria exagera y exceso comemento y bebementu. Belanan y decoracion berde ta pas mas den celebracion di Pascu.

Pero esnan cu celebra nan Pascu cu pensamentu di tresteza y cu mal pensamentonan tampoco no sa celebra e dianan di Pascu. Existencia di maldad ta motibo cu humanidad ta para na rand di un arroyo masha hundo. Unicamente esnan cu ta pensa riba e bondad, e berdadero bondad cu Dios a duna nos, por biba na paz. E keramentu den Salvador ta e firmeza cu nos tin cu por triunfa riba tur maldad. Asina cu durante dianan di Pascu nos mester trata na hiba un bida poco mas bon cu poco mas carinjo pa nos prohimonan di loke ta nos costumbre normalmente. Pascu ta recorda nos cu tin un orde mas haltu ta existi. Pascu ta duna nos un mensahe, un promesa. Y esnan cu ta kere den Dios lo hanja solucion dje problema di maldad cu ta reina na e mundo aki, y Pascu ta trece e promesa di salvacion.

Tin un fenomeno cu ta pertenece na celebracion di Pascu cu mester worde tuma na consideracion. Ta e aparencia di e sentimentu di nos incapacidad. Kiko nos por hasi personalmente pa hasi bida di humanidad menos di peliger. Si nos forma e intencion, pa hiba un bida poco mihor cu antes, lo nos por logra door di esaki cu un tercer guerra mundial lo worde evita, cu humanidad lo no cai un biaha mas den trastornonan mas grandi cu hende a pasa te cu awor?

E contestacion ta: tur obra di caridad, cu nos haci personalmente, ta manera varios rooi chikitu cu ta bai termina den un rio grandi na fabor di humanidad. Pa motibo cu esaki ta un realidad esencial Christiandad a stipula e mandamentu di *caridad*

Cu otro palabra ta existi debidamente entre e obra di caridad chiki individual cu por elimina e miseria di humanidad en general. Pero esnan cu ta menosprecia bondad ta comete pica grandi, igual cu esnan cu ta comete maldad. Ta deber di cada hende pa ta activo den nan pensamentu pa tene semper cuenta cu e bondad. Abo, cada uno pa bo mes, ta hanja e speranza y confianza aki den dianan di Pascu. Esun cu ta pensa den e promesanan, den e mensahe di Pascu, ta nan ta celebra Pascu manera Su deseo ta pa Pascu worde celebra.

Janchi y su Coneo di Pascu

Tabata algun siman prome cu fiesta di Pascu y e muchanan di school tabata desea pa vacahtie cuminsa. Nan ta bata liber, y ademas tin dianan agradable di fiesta di Pascu y Anja Nobo. Dianan cu bo ta hanja hopi cos duschi pa come y bo ta dorna cas bunita cu papay y mamay. Henter dia e muchanan ta menciona esaki na school caba.

Ora school a caba, mes ora un par dje muchanan ta corre bai y ta desaparece den un caya smal. Huntu nan tabata bai cas, pasobra nan tabata biba den mesun vecindario. „Prome nos ta bai cu Janchi pa mira e coneu cu e la hanja," un di nan, poco flacu cu purunchi den su cara ta bisa e otro mucha mas fuerte cu un color frescu y salu. „Si, ta bon," esaki ta contesta. „Lo boso nan lo mira, con bunita e ta, e ta gaba. Y mes ora nan ta cumisa camna mas duro.

Jegando na su cas e ta bati porta duro y hopi. Murmurando su mama ta sali. „Mucha, pakiko bo tin di bati tantu asina!" e mama ta bisa." Otro biaha no tin mester di hasi tantu desorde asina!"

„E muchanan mester mira mi coneu!" Janchi ta contesta, bon corra di tantu cu nan a corre y camna pa yega cas liber.

Sin paga mas tino na su mama, e cu su amigonan ta corre den pasillo y bai patras den curra dje cas, na unda den un hokki, traha di un caha cu waya di galinja su dilanti tabatin un coneu fuerte. Asina cu Janchi a jega serca e ta comprende cu e ta hanja algu di come. Asina e biaha aki tambe y Janchi no ta desilusiona e bestia tampoco, E ta pusha e yerba frescu cu e la trece pe den e waya. E bestia cu su wowonan dirigi na Janchi ta cumisa come mes ora.

„Con boso ta hanje?" Janchi ta grita jen di orgullo. E muchanan ta mira y bolbe mir". E ta bunita, mi ta desea di tin uno tambe!" e mucha cu e purunchinan ta bisa. Asina nan ta keda papia y waak e coneu, cu ta comiendo su yerba y ta keda waak e muchanan tambe cu su wowo rondo nan y ta move su nanishi bai-bini.

Algun dia despues Janchi ta yega cas sushi, yen di lodo y terra e la sali hunga cu su amigonan. Su mama ta scuale, di manera cu e ta slons su panjanan y ta mandele cambia panja mes ora.

* * *

Mientras cu e ta bisti un carson y camisa limpi e ta tende stem patras di cas. Curioso e ta saca su cabez foi bentana pa scucha mas mihor y ta mira su mama y tata para banda dje hokki di coneu. Nan dos tabata papiando, y e conversiacion no tabata mucho normal, esey Janchi ta nota mesora y ta para ketu pa scucha kiko nan ta bisa. Cuidadosamente e ta colga poco mas pafor di bentana. „No, Jacobo, mi ta hanja masha laf y mi ta kere, cu ni hap di dje no por pasa door di mi garganta," e ta tende con su mama ta bisa. „Si, pero pakiko ma cumpre e bestia anto!" e tata ta observa. „Intencion ta pa nos mate pa Pascu y esey lo socede". Mi ta di acuerdo, y ta sinti mi un poco cu mi a trece e bestia aki cas, pero awor no tin otro medio. Lo mi hibele na e carniceria pega cu nos, laga nan matele pa mi!"

Mas Janchi no tabatin mester di tende, e la comprende caba kiko lo socede. Biento ta pasa den bentana y den pensamentu e ta keda para manera un hende cu a perde control di su camisa limpi den su man. Un ril ta pasa den su lomba y awa ta cuminsa rementa den su wowo. Nan ta bai mata su coneu! Jorando e ta cai riba su cama.

Jegando na mesa pa come, mes ora e mama ta ripara cu tin algu cu Janchi, e ta hopi bleek y casi no kier come. „Bam mira mucha, come pa bo crece bon," e mama ta refunfunja. Pero Janchi no ta come. Ni un pida cuminda ta pasa door di su garganta. Alarma e mama y e tata ta keda mira otro, ta kiko a pasa e mucha awor? Siguiente dia ta mescos. Janchi ta bira mas bleek, ta ketu y no ta come nada. Semper bai e ta corda riba e pober bestia y ora cu e ta para dilanti dje hokki ta dunele cuminda e no por domina su awa di wowo mas.

Anochi e mama ta ripara cu su color ta roos y rato despues e ta bula di caintura. „E mucha ta malu, mama, y e mester bai drumi mes ora, mi kier sa cu e la hanja un friadad of algu." e tata ta bisa.

Sin papia nada e ta laga su mama pone den cama y tapele cu kleedji. E ta sinti su mes laf, nada ta importele mas.

E mama ta pone awa lauw na su cabez y ta keda sinta banda dje cama, quieto. De ves en cuando e ta murmu- Pronto Janchi ta cai den un sonjo intrankilo y ta bolter inquieto y ta murmura algu y e mama ta scucha pero no ta compronde kiko e ta bisa y e mama ta bira mas alarma.

Despues e tata tambe ta bin den camber bin mira con ta bai cu Janchi y huntu nan ta para banda di cama di nan jiu cu ta malo. E ta waak riba su holoshi di man y ta spanta. „Mama, mi ta bai ta laat caba, mi mester hiba e coneu na e carniceria ainda, si mi ba mucho laat nan no ta matele mas pami, corda cu ta druk den dianan aki!"

„Si bai numa" e mama ta contesta poco-poco. E tata ta tira un bista trobe riba Janchi y ta bai saliendo dje porta di camber ora cu Janchi ta cumisa ijlo. „Pakiko, pakiko?" e ta jora. „E ta 'sina bunita, mi no kier pa matele!"

E mama ta pone man riba su cabez. „Ketu mi jiu, ta kiko anto?" Pero Janchi no ta tende. „Pascu . . Pascu," e ta murmura. „Mi coneu. No, no matele! Mi no kier comele ta laf, ta bajo!" Y poco poco e ta jora den su cusinchi.

Mama ta cana bai poco-poco serca e tata na porta di camber y ta bisa. „E lo sa anto, cu nos ta bai mata e coneu? E tata su carra ta bira bleek. „E mucha ta henteramente perdi, mi ta kere cu mi sa kiko ta pasando cu e mucha awor, e mester a tende nos papia e dia tardi cu e la jega cas" Si, bo ta corda dje dia atardi e la bira asina".

„Naturalmente nos no ta matele mas bo ta tende con e mucha ta pensa di dje, y e verdriet grandi cu nos lo cause." E tata ta observa.

„Mi ta bai serca e carnicero si, pero pa bisele cu mi a cambia di idea, y ta cerra e porta di camber y ta bai. E mama ta tapa Janchi un biaha mas bon bao di kleedji y ta sinta un ratu serca dje te ora cu e ta pega sonjo.

Siguiente dia, un dia prome cu Pascu Janchi ta sinti su mes hopi bon caba, pero e no por sali di camber ainda. Te ainda e ta ketu y no ta papia mucho. Mamay ta zorg bon pe y ta hari contentu, pasobra dokter a bisa cu majan e por sali bai den sala. Janchi mes te ainda ta poco preocupa si e coneu lo ta bon te ainda.

E anochi di Pascu bon lora den un deken su mama ta ponele den stoel di sosiego di su tata. „Asina, y awe nos ta bai pasa un anochi berdaderamente agradabe„" e mama ta bisa. Janchi ta hari flauw asina. Papa ta drenta den sala y a camna bai serca dje. „So, hoben, con bo ta sinti awe? Un poco bon trobe," e ta bisa carinjoso. E ta stoot e stoel e banda di bentana y ta hala e cortina un banda. „Mira, ta ken ta loer asina mei-mei di tur e yerba berde y cool frescu. Janchi ta hanja un color y un sonrisa ta forma riba su cara.

„E coneu ta di bo, y bo ta tene cuanto cu bo kier," e tata ta bisa. Y poco-poco e ta bisa den mama su orea: „Mi ta contento cu nos no a mata e bestia, bo sa, lo mi no por a come nada foi dje!".

E REY I SU HERAUT

Jesus y Juan Bautista

Den biblia nos por lesa e historia, di e nasimento di Cristo, y e predikamento di Juan Bautista.

Manera nos sabi cu Dios a escoge Juan como su pastor, door di manda un angel hiba e bon noticia na su tata cu nan lo hanja un jioe homber ken lo bira e habrido di caminda pa Cristo, y 6 luna prome cu Cristo; bendicion a jena den e cas di Zacharias y su esposa Elisabeth, pasobra es dia ey a nace nan prome jioe cual lo bira e man drechi di Jesus esta Juan Bautista.

E traboa di Juan Bautista tabata pa predika e evangelio di Cristo, y asina cu esaki ta cla el por bay pasobra cu el a cumpli cu su trabao.

E fin di Juan Bautista' y cuminsamento di Cristo, tabata e mes un tempo.

Contacto entre Juan y Jesus a tuma lugar e dia di bautismo.

Y e ta pesey nos ta paga masha antecion ariba e articolo aki.

E batisamento di Cristo

Contacto entre Jesus y Juan a tuma lugar na e batisamento di Cristo

Esey ta scirbi pa e cuatro Evangelista nan Mattheo, Marco, Lucas, y Juan.

Pero esey no kier meen cu Jesus nunca a jega di topa cu Juan. Den prome lugar e famia nan di Jesus cu di Juan ta prima y podise cu tempo nan tabata jong nan por a topa cu otro varios biaha.

Y tambe ora cu Jesus a jega cerca Juan pa e batise Juan a conose Jesus. mesora. Solamente e tabata kier a saca es pensamento ey for di Jesus su cabes, bisando: tabo mester batisami, y no ami abo, mi Jesus?

Pero toch el a batisa Jesus, y es noticia a plama riba henter mundo

Juan tabata un predicador, y e tabata bisa e pueblo; comberti, boso alma, pasobra e reino di Dios ta serca", y asina e tabata predika na e pueblo, y tur esunnan cu tabata kier comberti el a batisa mesora, y asina nan pica a wordo pordona, cu un condicion cu nan lo keda semper fiel na Dios.

Un paloma ta baha

Awor Jesus ta bini pa laga Juan Bautista batisé, pero ta di con Jesus ta laga batisa su mes, siendo E no conose pica,?

Ta un milagro cu Juan a hasi esey ta? Pero Juan tambe ta buk pa e milagro grandi aki, Jesus a tuma pica over di Juan y di henter mundo.

Y Jesus ta jega mas serca Juan y e ta bisa haci loque mi a pidibo, y e ora ei Juan a baha cu Jesus den e rio di Jordaan, y el a batisa Jesus y for di cielo a baha e Espiritu Santo den figura di un paloma, ariba Jesus su cabez.

Juan ta mira y e ta tende un boz for di cielo cu tabata bisa esaki ta mi jioe stima, den cua mi ta satisfecho".

Por tin un encuentro mas bunita y mas conosi entre Jesus y Juan?

Un pregunta for di den prison

Juan a wordo tira den prison, pasobra el a castiga rey Herodus, ken a devorcia prome y despues a tuma e senjora di su ruman. Y asina Herodias a bira e senjora di rey Herodus.

Y sorto di cos nan asina Juan ta mira cu mester di castigo. Pero anto ora cu el tabata den prison y no tabata tin contacto cu ningun otro hende, e tabata duda, pasobra e tabata tende di e trabao nan di Jesus, anto un dia el a laga un di su disciplonan hiba un pregunta pa Jesus". Jesus tabo ta esun cu lo bini; of ta un otro nos tin ta spera? Pero Jesus no a contesta e pregunta mesora, pero ariba e manera cu e tabata reaciona, e tabata meen hopi.

Bai serca Juan, y conte loque boso a tende y mira: siego nan ta mira, y e mancaronnan ta camna, y esnan cu ta malo ta bolbe bira bon, e sordo nan ta ricibi e santa Evangelio.

Y bienaventura ta esunnan cu no menospreciami.

Y cu es rospondi ei Juan mester keda satisfecho, pero 2 preguntas ta resta.

den prome lugar: ta di con Juan cu a accepta Jesus como su Mesias, pa awor cu e ta den prison e ta duda tanto asina?

Y den segundo lugar:

E contesta di Jesus tabata en realidad dicicivo of El a tene su Heraut pa loco?

Esaki tabata loke Juan ta pensa.

Juan tabata papia tocante Jesus

E contesta di e prome pregunta por ser jama su mes predicacion. Uno taba ta El mes esun cu tabata predika e Evangelio?

Un tele a tuma tur e encargo ariba su schouder pa e pueblo di Israel cu tabata tan curumpi?

O: sigurno, el a munstra ariba Jesus y a bisa ata e lamtji di dios cu ta kita picanan di mundo", y ora e pueblo tabata puntra cu si no ta Juan mes tabata e Mesias, cu lo bini el a responde: Ami ta batisa cu awa, pero esun cu lo bini despues dimi, lo batisa boso cu e Espiritusanto, y cu candela.

Pasobra e tin mas forsa cumi.

Mi mes no ta digno ni di los su veternan di su sapato, of cana cu nan tras di dje".

Pero Juan a agrega:

E rastrio ta den su man pe recoge e bon maishi nan, y e malo nan e tira den candela cu ni awa no por page.

Esey Jesus a bisa.

Jesus lo pone tur e bon nan na su man drechi, y e esnan cu no kier comberti el lo bisa lomba pa nan.

Y e dia cu Jesus lo bini pa recoge e bon nan y castiga esnan cu abiba malo lo no tarda mucho, asina Juan a bisa.

E hacha ja ta na e tronco di e palonan, y cada palo, cu no ta duna bon fruta lo wordo gekap, y lo wordo tira den e candela eterno.

Desenganjo y consuelo

Pero awor Juan tin hopi tempo den prison, y ja ta haci hopi luna caba, cu su predicashi ta dal e joediewnan den nan cara.

Pero ainda e pueblo no a disidi di comberti nan mes, cu e palabra nan y ta pesey Juan tabata duda.

Ta Jesus mes ta e Mesias?
Of tin un otro pa bini?

Pero mira un contesta masha simpel di Jesus „conta Juan loque boso nan ta tende y mira, asina Jesus tabata bisa su diciplonan, pa bisa Juan cu e ta haci siegonan mira atrobe esnan surdo ta bolbe tende, y hasta e morto nan ta bolbe lamta for di nan sonjo eterna. y na e pobernan e Evangelio ta wordo predika. Y ora nan trece e contesta cu Jesus a duna nan pa hiba na Juan, anto el ta reconoce e palabranan mesora.

Nan no ta nada mas cu palabranan saca for di den e testament biew.

Den e palabranan aki e profesornan a skirbi e binida di e Mesias den estilo biew.

Y asina anto Juan por hanja sabi mes ora cu su diciplonan bini: Jesus? Untele ta e Mesias cu lo bini?

Un otro nos no tin mester di spera.

Y den prison cua lo bira su graf, e tabata sinti su mes consola. Y tocante e binida dje Mesias na e mundo aki lo ta sigur, pero el lo bini na un otro manera, y un otro tempo di loqual Juan a pensa, y Jesus a bisé solamente si bo no ta sinti bo mes molestia cumi Juan: anto si ta bon.

Jesus ta papia tocante Juan

Nos sabi si Jesus a aprecia Juan semper? E contesta por ta si" Esaki ta bira mas cla for di mas cu un palabra di Cristo, pero mas den e condicion aki, na esnan cu a nanse for di barika di nan mama, cu nunca a nance uno mas grandi, cu Juan Bautista, pero esnan di mas chikito den e reino di dios ta mas grandi cu ne". Un batalla? si, pero un aparente. Juan como guia, pero tur e trabau di e Mesias, e sufrimento di Cristo, y su murimento, y su subimento na cielo, Juan no a mira. Y ta pa es motibo ei esun di mas chikito for di e reinado di e testament nobo mas grandi cu ne. Pero den keremento di Dios e Sagrado Curason di mundo tur esnan cu a biba prome cu Ne y despues di Dje y cu a kere den Dje nan lo ta sagrado, y nan lo ta liber.

Dios ta tene comunicacion cu mundo

— Pater C. KRUIDENBERG O.P. —

Oranan largo nos por admira fihamente na e pesebre prome nan aya. Ni mi cuater rumanan homber y mi ruman muher no tabata cansa di mirele y cada vez mama ta conta di e Nino cu a nace mei anochi y pa kende Maria no tabatin panja y cu tabata drumi ey den un pesebre lugar di na un cas den un cuna.

Nos pesebre tabata bunita, precioso, esun di mas bunita cu tur e otronan y tambe esun di mas original, manera e pesebre di nos tabata, asina e la sucede di verdad. Y nos tabata puntra mama si e wardadornan tabata bisti mescos manera esun nan di e pesebre y si e reynan of Maria no a trece deken chikito y si aya na Palestina tabata haci mes hopi frieuw cu cerca nos na Hulanda.

Hopi di e preguntanan di mucha aki lo no ser resolvi jamas, pasobra ni e sabionan por a duna un contestacion riba nan, y e preguntanan mester keda existi.

E acontecimiento di Pascu ta un historia verdadero. Un cuenta ta insolve tur pregunta pasobra nos fantasia mes ta resolvenan pero un historia si no. Si e datonan a perde e ora ta bini un bashi den e historia, cual no por ser yena mas. Walt Disney por conta den „Sneeuwwitje y e siete kabouternan" loke e kier maske cuanto e usa su fantasia e no ta berdad, pero Bethlehem ta un ciudad di berdad, manera Oranjestad of Santa Cruz of San Nicolas, nos por coge e mapa y hanja e ciudad aki riba dje. Rey Herodes y emperador Augusto ta en verdad soberanonan cu ta reina y nan a tene un censo cu tambe ta verdad, cosnan cu a yega di pasa den historia y tabata para ribe e listanan di e censo ey, un cierto Jose di Nazareth cu su esposa y nan jioe chikito recien naci. Esaki nos fe ta bisa nos cu Pascu: Dios en verdad a bini riba mundo y acepta naturaleza humano. Esaki no ta di kere facilmente. Pa mas facil un persona por bai considera esaki como un storia of cuenta, y en efecto hopi hende ta mirele manera un cuenta. Esaki no por ta verdad.

Bo no ta kere!

Pa kiko no por a biba un persona halto, Jesus di Nazareth, un persona sabio tal vez, un ehemplo pa tur hende; y a nace naturalmente riba un fecha stipula. Dios tambe lo por a ocupele di un manera particular cu su creacion, hasta podise a bini den un fraccion di un seconde? A keda masha poco. Pero ta verdad cu Dios a biba riba mundo en realidad, y cu El a nace ey manera un baby? Esei nos fe ta bisa nos; y esei ta dificil di kere. Dios bira hende..ki mistero tan profundo.

Pasobra Dios — y cu esaki tur hende ta di acuerdo — ta para riba e e mundo visible. E ta eterno y ta 'para riba tur siglo y pues no ta comunica cu un solo siglo. E ta tur caminda y E ta traspasa tur lugar cu Su presencia. E no ta tene comunicacion cu un solo lugar, tampoco na e lugar di Palestina so. E no ta cambia, ni aunke e forzanan mas fuerte di Su creacion ta purba opone nan; e ora E por hari cu menosprescio y E no tin cu hui. E ta biba na cielo y ta realisa su plannan.

Probablemente pa hopi ta dificil kere den existencia di Dios, pasobra varios biaha ta un desorden rond di nos. Pero si E ta existi na cielo e ora E ta para riba mundo y riba tur e hechonan di mundo.

Nos, humanonan ta comunica cu e mundo aki. Nos mester tin un hogar, un pais pa ta feliz, nos tin un clima cu nos por ta satisfecho di dje, un propio pueblo intimo, un tradicion, custumbernan un propio idioma. Y ora nos juinan rumannan of familia ta bai otro lugar pa studia, nan ta ser ranca foi nan ambiente intimo y ta dificil, sintibo na cas den un ambiente completamente otro. Nos ta mara na hopi cos, nos mester ta mara pasobra e ta keda den arte di nos persona.

Pero Dios lo kier mara su mes di e manera aki?

E Evangelio ta bisa nos cu esaki a sucede en realidad cu Pascu.

Dios a escoge su propio tempo, lugar y pueblo.

Nos ta kere cu e baby, naci e anochi di Pascu, ta Dios. Cu E lá bira humano mescos cu nos. Cu ta depende di e cuido di mama, mescos cu nos. Un jui cu tabata hunga cu amiguitonan. Un jui pia abau, cu tin ora ta perde of gana cu e weganan di otro muchanan, mescos cu nos. Un jui cu tabata haci respondi pa mama y bisinja manera tur mucha. Un hende asina pega na su cas, lugar di biba y amigos cu lo a duele si E tin cu laga nan tur.

Sinembargo nos ta kere cu E ta Dios.

Cu Dios ta bini riba mundo pa *haci* algo, bo por comprende: e mundo tin asina hopi mester di Su cuido y Salvacion. Cu Dios ta haci milagro riba mundo, tambe nos por acepta: mester recorda e mundo cu al fin y al cabo ta Dios so ta reina.

Pero cu Dios ta acept*a nos limitacion y vulnerac*ion...., esaki ta e misterio di Pascu.

Nos hende humano ora nos hanja nos den problemas sin por sali fei nan, nos ta sinti nos facilmente vulnerable. No solamente pa un guerra, pero sino mas den nos propio ambiente, den nos propio felicidad, den nos hogar.

Ora tin un discusion fuerte na cas e ta hopi mas pisa pa nos cu ora un homber burachi ta trapa un homber riba calla. Si un amigo laga bo para un banda y rabia cu bo ta peor cu ora e gobierno haci inhusticia. Nos mester por hanja nos felicidad anto den nos ambiente intimo, den nos propio hogar, den nos propio familia, e felicidad chikito cu ta esun pa nos.

Pero Dios mester ta riba e cosnan aki?

Dios no tabata desea di ta ariba nan!

E tabata desea di ta mescos cu nos y asina E la nace como un baby inocente y asina E la acepta loke a bini pa E: adoracion di e herdernan y reynan, persecucion di Herodes. Maria y Jose no por a juda Ele, nan tabata para timido banda di Dje, ora tur e esplendor a bini foi Oriente y ora Herodes a manda su soldanan, na no por a haci nada mas cu hui.

Dios ta tene comunicacion cu mundo

Dios a bira un hende debil manera nos.

Asina Dios a bini riba mundo, como hende. Asina Dios a salba Su mundo, como hende.

Ela goza di e intimidad di e familia hogareno. E la preparele pa Su tarea. Dios, humano den un pesebre. Dios, humano den un cas chikito na Nazareth. E familia tabata e fondo foi caminda un acontecimiento di mundo ta nace.

Fiesta di Pascu, fiesta di e familia.

Ansje Ta Percura Pa Un Milagro Di Pascu

Claridad di luna tabata pasa dje bentana chiki y tabata cai net riba e cara blancu di Ansje, un mucha muher chiki, kende no por pega sonjo. E tabata masha preocupa pa su mama, kende tabata malu y e tabata preocupa pa e fiesta di pascu cu tabata acercando. Atardi dokter tabata na cas y e la pone un cara masha preocupa ora cu e tabata samina mama, kende cu calentura haltu tabata na cama. Dokter ta hasi algun observacion serca e bisinja, kende tantu posibel ta bin cuida mamay, ora cu dokter tabata saliendo. Ansje a ripara tur esey, apesar cu e tabata asina hoben, e ta pensa algu E ta keda pensa asina, y ta studia un manera cu e por a yuda su mama. Dunele su salud esey e no por, esey ta cuenta di dokter y Bon Dios.

Mes ora e ta pensa trobe riba e fiesta di pascu cu ta acercando. Con tristu esaki lo ta e biaha aki pa mamay. Lo no ta manera antes, ora cu huntu nan ta sinta agradable den luz di belanan y su mama tabata contele historianan di Pascu, di ninjo Jesus den stal di Bethlehem, di e wardadornan y di e angelnan. Ta e cu su mama so tabata biba den cas, ta barios anja caba cu Ansje no tin tata mas y e mama mes ta traha pa mantene nan dos, pero awor cu mamay ta malu, e no por gana placa. Dios gracia pa e bisinja cu ta yuda nan tantu posibel, pero Pascu awor lo no tin bela ta cende y lo no tin nada dushi den cas, pasobra no tin placa pa Majan vacantie grandi ta cuminza y te cu anja nobo, Ansje no tin mester di bai school. E ta pensa kiko e lo hasi cu su dianan liber. Tempo ta na awa y ademas e no tabatin gusto di bai hunga cu su amiganan awor cu su mama ta asina malu. Toch e lo no por pasa bon serca nan.

Di repente e ta hanja un idea. E ta bai usa su tempo util y ta bai percura pa un sorpresa pa su mama. E lo bai hasi respondi pa e hendenan den caya, tira bista pa nan jiu y yuda e homber cu ta bende kerstboom riba plenchi, entregando e kerstboomnan aki na cas dje clientenan. Si pa tur e trabaonan aki e gana poco placa pa tempo cu ta Pascu e mester tin basta placa y anto....E ta cruza su man y ta reza pidi Dios pa duna su mama salud y yudanza pa e por cumpli cu su plannan.

Cla pa nochi di Pascu

Luznan dje vitrinanan dje negoshinan tabata lombra bunita asina den cayanan awor cu anochi ta cercando den caya principal. Bon tapa bao di su regenjas, Ansje ta camna den e caya cu tabata yen di hende, bon carga cu su regalonan cu e la caba di cumpra y tabata bai su cas awor. Ela cumpra tur loke e la desea y tabata net na tempo, pasobra e tiendanan tabata cerrando caba. Mamay lo keda sorpresa! Tur e placa cu e la gana a caba, pero esey no ta nada, awor por lo menos tin bela pa sende anochi y lo tin un bolo di Pascu riba mesa.

Cu su cara contentu y wowonan ta lombra di satisfacion e ta cana duro pa jega cas liher. Héhé, e mester a traha duro tur e dianan aki. Lastra kerstboom grandi, carga cos pisa y mester a cana hopi, anochi casi e no tabatin pia mas. Barios biaha mamay a puntra ta kiko e ta hasi henter dia awor cu e tin vacantie, pero semper e ta contesta, sonriendo y misteriosamente. „Esey mamay lo mira despues, ta un sorpresa pa mamay!" Sin comprende loke ta pasando e muher malu ta sacudi su cabez y Ansje ta mira e bisinja cu un wowo di schuins, kende ta na haltura dje secreto, y Ansje ta corre sali bai.

Ora cu e jega cas atardi, e bisinja a bai caba, pero tin cuminda pone riba mesa cla y resto di anochi e so ta serca su mama. Y e lo percura pa tur cos ta agradable na cas.

E milagro di Pascu

Despues di a come su mama ta bai drumi un poco riba e cama cu tin den hoeki dje cas, y Ansje ta kita mesa poco-poco. Cuidadosamente e ta scucha si su mama ta bon duro na sonjo y ora cu e ta sigur cu esaki ta e caso e ta dorna tur e cuarto cu takinan berde y belanan. E ta pone e bolo riba mesa y ta pone awa na candela pa traha thee.

Ora tur cos ta cla y thee ta riba mesa poni y e cuarto tabata agradablemente drecha cu tur e decoracionan di Pascu, taki berde, y e belanan cu ta duna un splendor unico, e ta spierta e mama y ta puntre si e kier poco thee y pida bolo. Sopresa e enferma ta waak tur rond y ora cu e la mira tur cos ta bini un sonrisa riba su cara. „Na unda tur esaki a sali?" e mama ta informa.

Ansje ta conta con e la hanja e idea ey y con e la gana e placa. Awa ta rementa den wowo dje mama. „Bo ta un jiu balente," e ta bisa e jiu, y ta pasa man den su cabeinan. Henter anochi nan a sinta huntu y Ansje tabata masha contentu cu su mama a aprecia tur cos. Ora cu e calentura ta ta lanta trobe serca e mama y esaki ta busca tur manera pa pega sonjo pero no por, Ansje ta cumisa conta un cuenta di Pascu cu su stem suave, dje ninjo Jesus, dje angelnan, dje wardadornan, mescos cu su mama tur e anjanan sa contele. E muher enferma ta keda wowo habri cual tabata lombra y pocopoco e ta cuminsa yora. Ansje no ta ripara esaki y cu su cara serio e ta sigui conta e historianan di Pascu. Ora cu e ta cla e ta waak cara dje mama y ta nota cu esaki a pega sonjo. E ta lanta poco-poco for dje cama, y ta paga e belanan y ta bai drumi tambe.

E la triunfa!

Siguiente dia tabata Pascu y ora Ansje ta jega den e cuarto pa pone desayuno e ta ripara cu su mama ta sinta firme riba e cama y tabata sonriendo contentu. E tabata sinti hopi bon awe y tabata di bon humor. Dokter a bin controla su patient cu ta hopi malu. Sorpresa e ta keda para, ora cu e ta mira con e enferma ta sinta riba cama. Despues di a samina e mama e ta bisa satisfecho. „Nos a logra, nos a triunfa", no ta dura muchu mas cu e ta completamente bon. Pero mi no por compronde con e cambio repente aki por a tuma lugar!" e dokter ta bisa.

„Ami si ta compronde esey, dokter," e mama ta bisa, „ta un milagro di Pascu cu a tuma lugar ajera nochi. Mi jiu tabata conta mi un historia di Pascu y mes ora mi tabata sa cu mi ta bira bon, pasobra e la reza hopi pa mi, y oracion di un bon mucha asina Dios ta scucha semper."

Ora Ansje ta laga dokter sali, e ta keda un ratu ta pensa. Contento cu e la traha duro den dianan aki y por a percura pa e sorpresa pa su mama, e sorpresa cual huntu cu su oracionnan a hasi su mama bira bon trobe. Dushi Jesus a yudele percura pa un milagro

Ainda Nada di Paz

Segun Pascu ta acercando, e ta trece cune e avalancha acostumbra di kaartchinan, canticanan dje temporada, regalonan — por cierto tur cos, cu excepcion di paz na mundo y bon boluntad entre hendenan.

Ta berdad cu e palabranan bunita ta adorna e pacusnan, avisonan, y hasta cosnan dushi, pero e ideal cu nan ta sugeri ta parce mas leu cu nunca.

Lamentablemente ta parce manera tin mas odio, amargura, y violencia den mundo awe en dia compara cu e rutina cu nos a pasa pe un anja pasa.

Durante dies dos luna humanidad a bai moviendo di borde pa borde di e precipicio di Guerra Mundal III. Tabatin momento cu e tragedia ultimo aki tabata parce cu e tabata falta apenas algun ora leu for di nos.

Di Lejano Oriente pa Cercano Oriente y bai biniendo asina, troublemakernan tabata teniendo mundo den un torbellino constante. No a pasa ni un luna sin un clase di alarma of otro resonando den algun parti di nos mundo.

Dia 25 di December nos lo desea otro „Bon Pascu", pero e deseo aki lo tin un zonido bashi, pasobra nos sabi con serca nos ta dje desastre cu nos ta susta di dje.

Esei lo kier meen anto cu nos lo mester perde speranza den un paz universal y abandona nos mes na desesperacion? Di ningun manera. Pasobra e ora ei si di berdad mes nos lo ser de lo mas miserable cu tin.

Con inprobable cu esei ta parce na e momento actual, lo yega un dia cu „e humildenan lo hereda e mundo aki, y nan lo deleita nan mes den dje abudancia di paz."

Esaki ta e testimonio consistente di Sagrada Escritura.

Mescos cu algun hende por a grita „Curashi!" den scuridad, e ta bisa nos di tene confianza pasobra temponan miho lo bini; cu lucha, violencia, crueldad, sufrimiento, lo no continua pa semper; cu maldad lo yega na su fin; y cu por ultimo „mundo lo yena cu e conocimiento dje gloria di Senjor, manera awa den laman."

Esei lo no ta resultado dje deliberacionnan di Naciones Unidas, of di un discuson nobo tocante paz internacional, of di un conferencia supremo, of hasta di un simple predicacion di Evangelio. Lo e ta un solucion divino impone door di intervencion personal di Dios. Manera Pedro a conta su generacion hopi tempo pasa, Dios lo „manda Jesu Cristo:....kende Cielo mester ricibié te e temponan di restitucion di tur cosnan."

Cu otro palabra, Jesu Cristo ta bini back na e mundo aki pa completa e obra di redencion cu EL a cuminza dies nuebe siglo pasa. „E mes Jesus aki" lo bolbe como „Rei di Reinan, y Senjor di Senjornan" y asumi liderage di humanidad.

Prome cu ela nace na Bethlehem, Gabriël a bisa su mama. „Lo e ta grandi y lo e ser llama Jiu di Altisimo: y Dios lo dune e trono di David su tata: y lo e goberna e cas di Jacob pa semper; y su reino ei lo no yega na su fin."

Maria a tene e palabranan aki scondi den su corazon y a maravilla ta kiko nan lo kier meen. Segun e anjanan tabata bai pasando su speranza tabata bai subiendo y babando, te finalmente ela keda completamente decepciona ora cu ela weita su Jiu Homber claba na cruz y muriendo morto di un criminal.

Apesar Gabriël no a ganja. Tampoco e no a equivoca ora cu ela conta e cuidadonan di carné: „E dia aki a nace pa boso den dje Ciudad di David un Salbador, cu ta Cristo e Senjor." Tampoco no tabatin ningun clase di error ora cu e angelnan a aserca na e stal na Bethlehem y a yena e lugar cu nan canticanan di jubilo „Gloria na Dios den haltu, y paz na mundo, bon boluntad pa tur hende."

Pasobra tabata berdad cu e baby di Bethlehem tabata e Jiu di Dios, e Jiu di Altisimo", e Cristo y Senjor", y nos por keda asegura cu Su plan glorioso pa trece paz y husticia na e mundo aki, lo no falla.

Y pasobra Ela muri na Calvaria, Ela bolbe lamta for di morto, subi na Cielo, y a sinta na man drechi di e Majestad na haltura, nos por conta cu lo e bolbe atrobe pa completa e obra na cua Ela pone su mannan hopi tempo pasa. „Lo e no falla ni descurasha, te ora cu E sinta pa juzga riba e mundo aki."

Te e ora ei su glorioso profesia lo worde cumpli „Pa nos a nace un Mucha, nos a hanja un Jiu homber: y gobierno lo ta riba Su skouder: y su nomber lo ta Maravilloso, e Dios poderoso, e Tata eterno, e Principe di Paz.

Maske cu te ainda no tin paz na mundo, pero ta sigur si cu lo e bini na su tempo. Jesus lo trece cu'ne. Y lo e abraza henter humanidad y henter e mundo aki. „Nan lo no afligi, ni nan lo no haci malo den tur mi cerro santo, Senjor a bisa."

Lo esei yega na pasa? No duda hamas. „E celo di Senjor dje chercitonan lo haci esei."

Tips pa Kerstboom y pesebre

ORA CU BELANAN ta den un trek di biento nan ta dirti mas liher, en cambio si no tin tantu biento y e vlam ta ketu, e belanan ta dura mas.

BELANAN SUSHI por worde hasi limpi cu un catuna muha cu alcohol of spiritus.

SI E BELANAN TA MUCHO DELEGA, pa e socketnan of candelario, anto bo por lora e punto abao den papel di plata di sigaria of di chuculati.

WAS DI BELA pega na e candelarionan of otro obheto por worde kita facilmente si bo hinca e obhetonan aki den un cos cu awa cayente.

BELANAN CU TA MUCHU diki pa e candelarionan, pone un cuchu den candela y corta e parti abao un poco.

BO KIER A HASI e decoracionnan un poco limpi pa bo uso e anja aki, hinca nan den awa lauw di habon. Despues secanan bon.

Lo E Pasa Pascu Na Cas?

Josefina ta lew den pensamento cu un carta den su man, cual e la caba di ricibi di su amigonan Frances, cual e y su esposo a sinja conoce algun anja pasa na Riviera durante nan vacantie, y cu kende nan a keda scirbi otro di es tempo te awor. Tur anja tabata ta e mes un invitacion cu nan ta ripiti, pa e y su esposo bai pasa dianan di Pascu serca nan na Paris.

Pero nunca nan a jega di acepta e invitacion aki ainda. Mucho cos a pasa despues dje vacantie na Riviera. Tabata e ultimo verano di Elly. Siguiente invierno Elly a muri.

E mucha rubia cu su wowonan cu ta lombra. Diesdos anja e la worde permiti di keda serca nan, y despues e mester a worde ranca di nan. Un cos insignificante a socede, un accidente di menos importancia cu un bicicleta, cual na principio no a mustra di tabata serio. E mes a camna bai cas. Ta despues di un ora e la cumisa keha di dolor den cabes y e la cuminsa ta aroha. E mes anochi e la muri. Dos dia prome cu Pascu. E Kerstboom tabata den sala caba.

„Mamy, bo kier sende e luznan un ratu?" Elly a puntra ainda cu un stem cu ya no tabata parse di ta dje mundo aki mas. Y e mama a sende e luznan pa Elly mira. Pero despues dje Pascu ayi, cuater anja pasa, nunca mas tabatin un kerstboom den nan cas, y Josefina no ta kere cu jamas e lo por celebra e dianan di Pascu, cual gozo mas e por tin den su bida?? ?

Cu e morto di Elly, ta manera tur cos a caba pe. Podiser si a bini otro jiu mas, pero e speranza ey no a worde cumpli.

—x—

Loke ta hasi tur su sufrimentonan mas grandi ta e hecho cu tin un clinica pega cu nan cas, na unda Marc, su esposo, dokter y director dje clinica tabata traha. Tur dia un cantidad di jiu tabata nace den e clinica, pero unicamente den nan cas no tabatin nada, un silencio tremendo. Antes e cu Elly tabata bai mira e babynan, Elly tabata gusta bai cu ne ora cu nan tabata bai busca Marc di trabao, y huntu nan tabata waak e baby-nan y Elly tabata goza di mira nan man y pianan gordito asina, y nan caranan pret. Pero di dia Elly a muri, nunca mas e la pone un pia den e clinica aki.

Tambe tabata reina un sorto di frialdad entre e y Marc. Antes semper Marc ta duna relato con e dia a bai na trabao, di e muchanan cu a nace, y otro problemanan di dia na su trabao — pero riba cierto dia e la snauw Marc na un manera duro. — kiko ta importa mi baby di otro hende, hasi mi un fabor no conta mi nada di bo clinica.

Dje dia Marc nunca mas a menciona algu di su trabao, y tabata reina un tension entre nan dos. Apenas e ta kere cu e tabatin stimacion pa Marc ainda. E ta yuda otro hendenan cu nan baby y trece placer den nan cas, y nan cas mes tabata keda bashi. Tin biaha Josefina ta para mira Marc cu un bista serio, friu, indifirente manera cu ta un estranhero e ta. Bida no tabata interesa Josefina mucho mas, pakiko tanto esfuerzo asina. Y awor pa di tres biaha e ta ricibi e carta di su amigonan di Francia pa bai celebra dianan di Pascu serca nan. „Bini serca nos na Paris bin celebra Pascu". Di ripente, na un manera stranjo a drente un inspiracion, un idea pa kibra cu tur loke e tin. Hui bai. hui dje lugar laf aki. Speranzanan di cosnan cu nunca lo bira realidad toch, cu nunca lo por bolbe mas. Anto mihor e bai busca diverticion y aventura na otro manera, leuw, masha leuw for di di tur hende cu e conoce.

„Naturalmente bo no por bai", e ta bisa Marc. Y riba su cara Marc ta mira cla cu e kier bisa: „Mi no kier pa bo bai cu mi".

„No, mi no por bai", e ta contesta. Y e tabata sabi cu siguiente palabranan di Josefina tabata.... „Ami si ta bai...."

E la hibe na e trein. Ora cu e tabata sinta den trein caba, e ta hanja manera un gana di pidiele pa no bai mas.

„Nunca nos a bai for di otro den dianan di Pascu", e ta bisa.

„Anto kiko esey kier meen", Josefina ta contesta cruel. „Pascu no ta existi mas pa nos. Celebra bo Pascu numa den bo kliniek, na unda tur e babynan ta nace, ami lo purba mi suerte otro caminda". Su palabranan tabata duro y a dunele hopi pena. Y tambe e mes cu a menciona e palabranan tabata sinti e heridanan cu e palabranan a hasi. Den su curazon Marc kier a busca un manera di salba e situacion, die consola Josefina, pero e no tabata por. E brug entre nan dos a kibra, tur cos a caba.

Tres siman prome cu Pascu e lo bai foi cas. Ora cu e Lamartines-nan a hanja su contestacion cu e tabatin intencion di hasi e biaha porfin, nan a keda sigui persisti pa e bini mas liher cu tabata posibel. Paris tabata asina bunita den e temponan di anja aki. Tur hende ta contento, cu e dianan di Pascu na bista. Tabata un gusto pa hende biba.

Ach, e pober Lamartinesnan, nan intencion tabata bon! Nan por scirbi asina pasobra nan no sa con putri su paden tabata. Pero porfin e ta den trein cu ta bai Paris, y e tabata hiba su curazon, morto y friu huntu cu ne. Pascu, kiko esey ta nifica mas pe. „Nos no ta den condicion pa celebra Pascu mas." E por lo menos sigur cu no, pasobra e no ta kere mas den e mensahe, den caridad, den bondad. Tur cos a caba finalmente pe. E despedida cu Marc no a afectele na nada, no ta importele con Marc lo pasa su dianan, contal cu e logra un manera di pasa bon, di salba dje pensamentunan tristu.... Recuerdo na e wowonan dje jiu, e unico jiu, e ultimo anochi cu e luznan a worde sendi riba su peticion. „Mi no ta bolbe mas serca Marc, mi no ta biba mas den e cas di spiritisma ey. No mas banda di un clinica, na unda tur dia tin bida nobo ta yega. Mi no ta bolbe mas".

—x—

E Lamartinesnan a ricibiele carinjoso. Nan tabata contentu di mirele trobe porfin. Ta cuater anja pasa cu nan a mira otro po ultimo biaha. Y awor numa cu e ta saludanan, Josefina ta comprende con diferente e ta for di e hendenan aki, cu nan wowo yen di gozo di bida, yen di alegria. Awor e ta compronde cu e no ta pertenece mas serca nan. Aki e lo hanjele mas solitario trobe. Un pensamento horible. Intensionalmente e la saca su mes for di mundo, y awor mundo a bandonele. E hendenan a hasi tur loke nan por pe, busca tur sorto di atraecion pe. E ta hari cu nan yen di respet pero cu su cara, no di su curazon, y e ta fingui cu e ta gosa serca nan, pero.... e curazon ta keda friu y morto mescos.

Un dia atardi cu su amigo y amiga di repente no por a sali cu ne, nan a hanja nan mes stroba, e la disidi di hasi un paseo su so cantu di e riu Seine. Y awor cu e no mester a fingui nada, cu hende ta waak e, awor cu e tabata so, algu ta pasa cu ne. Manera un distraccion a jega riba dje, yen di admiracion e ta keda mira e palunan cu ta crece cantu di e riu, cu nan takinan secu, color di plata di e sneeuw cu a cayi y e luz cu ta manda splendor riba nan. Oranan largu e ta para mira e bista bunita aki. Simplemente e ta laga e impresionnan podera di dje. E no ta lucha contra nada mas. E ta sinti su mes manera un mucha, cu no tin preocupacion di nada, cu apenas ta keda asombra pa nada y unicamente ta corda na loke ta hala su atencion na e momento ey. E takinan dje palunan tabata asina bunita, bashi, secu. Nada na mundo tabata hasi un impresion tantu desespera manera taki secu, sin bladchi sin bida, aparentemente.... pasobra e takinan ey no tabata morto, nan tabatin sap di bida den nan. Tur loke nan mester hasi ta sobrevivi e tempo duro di invierno, y sneeuw, pero asina cu esaki pasa, nan lo ta yen di bladchi trobe.... pasenshi, speranza, eseynan lo por worde compara cu e takinan aki.

—x—

Prome cu Pascu su pensamentonan ta bai na Marc, su esposo. Nunca durante e ultimo cuater anjanan e la pensa riba e cabey blancunan cu ta forma na su sinti. Pero e atardi aki e ta nota tur esaki di repente. Y den su wowonan e ta mira manera Marc tabatin pasenshi, hopi pasenshi. Algun dia ta pasa y e ta sintiele otro hende, e no ta lucha contra nada mas, e ta acepta tur cos manera cu nan ta. Simplemente e ta laga manera un cambio tuma lugar den su paden....

Un dia prome cu Pascu e ta bisa e famia Lamartines: „Mi ta bai cas. Tabata poco dia agradabel. Mi ta masha gradici pa tur loke boso a hasi pa mi. Pero cu Pascu mi mester ta na cas. Na cas serca Marc".

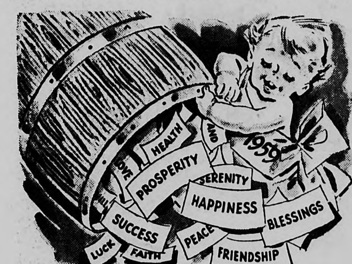
E hendenan no a puntra nada. Podiser nan a comprende tur cos silenciosamente, y nan no a trata di tenele poco dia mas.

Marc no tabata sa cu e ta biniendo cas, y asina e no tabata para na station di trein pa wardele. Ora cu e no ta hanjele na cas tampoco e ta bai na e clinica, pa prome biaha despues di cuater anja.

Den e pasillonan, tras di portanan sera, e ta tende yoramento di babynan poco-poco. Y awe e yoramento aki tabata agradabel pe trobe. E ta sigui camna, e sa precies na unda Marc su oficina ta of na unda e ta hanjele.

—x—

E ta mirele net e ta atende un baby den su cama. E ta keda waak e un rato tras di su lomba. Manera cu Marc ta sinti cu tin algu particular, e ta draai waak y que sorpresa.... nan ta keda mira otro un rato y rapidamente e ta camna yega serca Josefina. „B'a bolbe, Josefina?" mes ora, e tabata sa tambe, cu e la bai cu intencion pa no bolbe. „M'a bolbe cas pa celebra Pascu huntu cu bo", e ta contesta poco-poco. Kloknan di misa ta bati, siglonan pasa e Ninjo a nace den e anochi aki... Y e brug entre nan dos ta existi trobe, nan ta uni trobe... Marc, mi ta kere cu mi ta desea di hanja un baby tambe. Huntu nos ta hanja un baby trobe. Pesey mi mester a bolbe cas. Nos mester celebra Pascu huntu...."



E Hardin di Regalo di Pascu

Pa Mary E. Wilkens Freeman

„Tur mainta nan ta bai den un procesion largu tras di otro den dje kapel pa nan canta un cantica di Pascu", for dje historia.

mucha semper tin e curiosidad
sa ta di unda e regalonan di
a bini na prome lugar. Ta un-
Nicolas ta hanja nan? Wel, e
riba esei ta: Den dje hardin di
an di Pascu. Esei no tabata co-
o te poco tempu pasa; quiere
u e no tabata conoci sino te
mpu pasa cu excepcion di den
indad di e Monjenan di Pas-
naturalmente, e tabata conoci
nan caba. E ta keda na un lu-
a for di centro; y ta pesei nos
ende di dje.
onjenan di Pascu ta un grupo
osonan alegre; e toga di nan or-
lancu, cu guirlandanan berde, y

nunca no sa weita nan afor durante di ningun tempu henter anja sin e coronanan di Pascu riba nan cabes. Tur mainta nan ta bai den fila den un procescion largu den dje kapel pa nan canta e canticanan di Pascu; y tur anochi nan ta canta un cancion di Pascu riba e kloknan dje convento. Nan ta come kalakoena hasa y pudding di pruimu y bolo merdia durante henter anja.

Pero e principal cos tocante dje Convento di e Monjenan di Pascu ta e hardin; pasobra ta ei ta unda e regalonan di Pascu ta crece.

Tur primavera e Monjenan di Pascu ta sali bai planta semillanan di regalo di Pascu despues cu nan a ploeg e terra y prepare tur cla.

Tin un dje camanan grandi especial pa cabaynan di palu pa zoya. E semilla di cabay di zoya ta basta stranjo: pida chikitonan di cabaynan di zoya asina chikito cu hende por mira nan solamente cu un microscoop masha fuerte. E Monjenan ta planta nan basta distancia for di otro, di moda cu nan no ta stroba otro segun nan ta crece, despues nan ta tapa nan netchi asina cu terra y ta pone un palu pa marca e lugar cu Cabay di Zoya skirbi ariba cu letternan di siemprevivas. Mescos tambe ta pasa cu e semillanan di trompet, nueblenan di hunga cune, schaats, y tur e otro cosnan.

Kizas e parti mas interesante y mas bunita dje hardin ta esun dedika na e popchinan di was. Tin otro camanan pa e popchinan corriente — pa esun di rubber, pero, naturalmente cu e popchi di was ta keda mucho mas bunita ora cu nan ta crece. E popchinan di was mester worde planta basta tempran prome cu e solo subi haltu. E semillanan ta pidanan chikito masha bunita mes y microscopico di popchi cu hende por imagine. E Monjenan ta planta nan basta serca otro y nan ta cuminza spruit banda di meimei di mei. Prome ta apenas un cos cu ta lombra manera oro, of pretu, of bruin segun e caso resulta, riba e terra. Despues e frentenan manera cu nieve ta sali, y e wowonan blauw, y e wowonan pretu, y despues tur e cabesnan chikito encantadora ta sali for dje terra, y nan ta sagudi y smile cu otro riba henter largu dje terreno; cu nan caranan rosada y nan wowonan ta lombra y cabeinan cu krul, no tin nada mas gracioso cu e cabesnan chiki dje popchinan di was ora nan ta sali loer for dje terra. Gradualmente, mas y mas tanto di nan ta sali den luz, y finalmente den tempo di Pascu nan tur ta cla pa worde recohe. Ata nan para ei, nan ta zwaai di un banda pa otro, y nan ta baila liberamente riba nan pianan fini cu ta conecta cu e terra. cada un cu un stam chikito asina berde; nan shimisnan blauw, of rojizo, of blancu — pasobra nan shimisnan ta crece pareuw cu nan mes — y nan ta move den biento.

NATURALMENTE for di tempu cu e hardin y Convento aki a worde establece (hopi tempu pasa), nan gloria a hala masha hopi admiracion y curiosidad for dje hendenan hoben den dje pais rondo, pero e hardin ta cerra na tur banda door di un trankeer diki y haltu, cu ningun mucha no por subi ariba of loer over di dje. Bo por figurabo anto, e sensacion dje hobennan, ora cu riba un dia a sali cologa na un lugar visto dje trankeer di e hardin, e noticia aki:

TA BUSCA: — Door dje Monjenan di Pascu, dos mucha homber BON pa yuda cu trabao den dje hardin. E solicitantenan lo worde examina door di e Padernan Anselmus y Ambrose, den dje refrectorio di e convento, riba 10 di april. —

No tabatin un mucha homber den dje pais cu no tabata considera e empleo ei como e colmo di felicidad. Pa traha durante henter anja den dje maravilloso hardin ei y pe por weita tur e cosnan maravilloso crece! Y sin duda cu un mucha cu traha ei lo por hanja cuanto dje cosnan di hunga cune cu e ta desea, mescos cu un mucha cu traha den un tienda di bende cos dushi, semper bai ta hanja cuanto cos dushi cu e ta desea!

Pero e gran dificultad, naturalmente, tabata e grado di bondad cu ta necesario pa por pasa e examen. E muchanan homber dje pais aki no tabata mas malu cu esnan na otro parti, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algo diferente si e tabata sa di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu.

Ora cu e tempu pa examinacion tabata asercando, tabatin dos mucha cu tur hende tabata kere cu ta nan lo a hanja e trabaonan. Un tabata e Prins, e jiu homber mas bieuw dje rei; y e otro tabata un mucha pober cu yama Peter. —

E Prins no tabata miho cu e otro muchanan; pa bisa berdad, e no tabata asina bon; pero tur e lordnan y e damanan cu tabata admira escinan, tabata bisa cu ta nan creencia sigur cu e Prins ta e miho mucha den henter e reinado; y nan tabata dispuesto na hura esei, un y tur, dilanti dje Monjenan di Pascu.

Peter si tabata un mucha asina bon cu no tabatin excuus pa bisa cu no t'asina. Su tata y mama tabata hende pober; y Peter tabata traha cada minuut liber cu e no ta na school pa e yuda nan. Ademas di tur esei, ainda e tabata hanja tempu pe haci un cantidad di cosnan pa haci otro hende rondo di dje contentu.

Ora cu e dia di examinacion a yega, tur e muchanan homber for di aleuw y aserca, cu nan cabei netchi penja y parti, y bisti den nan miho flusnan, tur a bai ne convento.

E refrectorio dje convento, na unda nan a reuni, tabata un hall grandi cu un olor delicioso di kalakoena hasa y pudding di pruimu den dje. Tur e muchanan chiki tabata blo hole, y nan boca tabata corre awa.

Padernan Anselmus y Ambrose kendenan mester a examina e muchanan tabata sinta riba un pulpito haltu tur dorna cu siemprevivas cu e tabata parce un neshi chiki di para; nan tabata mustra masha satisfecho y nan wowonan tabata lombra contentu bao dje coronanan di Pascu.

E DOS RELIGIOSONAN a saca afor cu e mucha aki a cohe webu for di neshinan di para, y cu un otro a horta appel; y un pa un tras di otro e muchanan homber a sali bai desconsolado te cu a keda solamente dos: e Prins y Peter.

„Bisami awor, Su Alteza", Pader Anselmus a bisa, „bo ta un bon mucha?"

„Ai Pader!" e hendenan di corte cu tabata presente a exclama. „E ta asina un bon mucha! Un maravilla di un mucha! Nunca nos no a tende cu ela haci algo malu den su dushi bida."

„Mi no ta supone cu hamas ela cohe webu foi neshi di para?" Pader Ambrose a puntra.

„No, no!" e hendenan a grita den coro.

Tampoco e'n molestia jiunan di pushi?

„No, no, no!" nan tur a bolbe grita.

Te porfin e Prins a keda proclama competente pa e por drenta servicio dje Monjenan. Di Peter nan mes tabata sabi basta caba — un bista solamente riba su cara tabata suficiente pa satisface cualquier hende di su bondad; pasobra e tabata parce berde mas tanto un dje angelnan mucha homber riba e altar, cu cualquier otro cos. Despues di algun pregunta, nan a acepta e tambe.

Su mayan mainta Peter mester a kita su batchi cu nan a traha na cas pe, y e Prins su tunica di felpa, y tur dos mester a bisti un toga chiki blancu cu adorno di siemprevivas, mescos cu e Monjenan. Despues nan a pone e Prins traha cu e semillanan di Arco di Noë, y Peter cu e semillanan di boeki di preenchi. Peter tabata canta contentu di dje un salmo, pero e Prins tabata grunja pasobra nan no a dune semilla di oloshi di oro of semilla di prenda pa e planta lugar di e juguetenan cu ya ta hopi tempu ela bira mucho grandi pa nan. Banda di merdia Peter a caba cu su trabao; pero e Prins a draai asina tanto cu su trabao a keda na mitar.

„Nos ta bai pasa molester cu e mucha aki", e Monjenan a bisa otro; „nos lo tin cu impone un penitencia for di awor, sino nos lo no por manehe henteramente."

Asina ta cu e Prins mester a keda sin come merdia, y e mester a cai na rudia riba boonchinan secu den dje kapel henter merdia. E dia siguiente ela caba cu e Arco di Noë modestamente; pero e dia siguiente ela bolbe rebela y e mester a bai over di henter e terreno pa kita yerba sushi for di e sunfunianan, riba su rudia.

E Prins a cansa terribel di su bida den convento, y si tabata keda na dje, lo ela corre bai. Peter, net contrario, nunca no tabata asina feliz den su bida. E tabata traha manera un abeja, y e satisfaccion cu e tabata sinti di mira e bunita cosnan cu ela planta, sali, no tabatin limite, y e canticanan y zonidonan di klok di Pascu tabata un delicia pe. Ademas nunca e por a pasa asina bon den su bida. E tabata stranja masha ta con e Prins por ta mal contento.

„Nan ta crece asina pocopoco", e Prins tabata bisa mientras su frente ta cerra. „M'a spera cu lo mi a mira un cantidad grandi di juguete nobo tur lugar: pero te ainda mi'n mira ni un.

Y e Monjenan bieuw pichiri aki ta bisa mi'n por hanja sino unicamente mi parti manera custumbra pa Pascu, y tampoco mi'n por scohe nan mi mes. Hamas mi'n weita un lugar asina estupido pa keda ei manera esaki den mi bida." Ora ela bisa asina e Prins ta dobla su braza y e ta baha su cabes y cuminza yora.

DOS SIMAN prome cu Pascu casi tur cos den dje hardin tabata casi cla pa worde cosecha. Como cu tabata asina serca Pasu e Monjenan tabatin hopi cos di haci den e kapel pa mayoria di tempu, y nan tabata bai den dje hardin unicamente un biaha pa dia.

Pero e Prins y Peter tabata obliga di keda ei henter dia. Pasobra de bes en cuando algo ta dobla y ademas tabatin e trompetnan cu mester worde tene na stem y hopi otro trabao mas cu mester wordu haci.

Un mainta e Prins tabata na un lugar dje hardin ta lamta algun solda di palu cu a cai, y Peter tabata den dje cama di e popchinan di was ta kita stof for di nan. Di repente Peter a tende un stem masha bunita y suave ta bisa: „O, Peter!" Ela kere prome cu ta un dje popchinan tabata papia, pero nan no por a bisa nada otro sino papa y mama; y nan no por a distingui voz tampoco. „Atami aki, Peter!" y un cos a ranka su manga. Loga ata su ruman muhe chiki. E no tabata mas haltu cu

„Nan a pone e Prins traha door di planta e semilla di e Arco di Noah, y Peter, semilla di boeki di preenchi"

e popchinan rondo di dje, y e tabata parce identico e popchinan di mas bunita, cu su caranan roseada, cu cabeinan geel; di moda cu no tabata nada stranjo cu Peter no por a weite fe prome. E tabata para ei ta sostene su mes riba e kreuknan, e pobercita, y tabata smile masha sweet cu Peter.

„Ai mi amorcita!" Peter a sklama, y ela hize den su brazanan. „Ta con bo a yega te aki?" „Ma sconde tras di un dje Monjenan", ela responde. „M'a weite ta pasa den dje caya un ora pasa y ela pasa dilanti di nos cas m'a corre su tras y henter caminda m'a keda ei. Ora ela habri e porta m'a slip drenta tambe."

„Wel", pober Peter a bisa, „Mi'n sa kiko mi ta bai haci cu bo, awor cu bo t'aki. Mi'n por laga bo sali atrobe; y mi'n sa kiko e Monjenan lo bisa."

„Ai, mi sa!" e mucha muhe chiki a sclama contento. „Mi ta keda aki for

sigui lesa pag. 12

„Pero e gran dificuitad ta, naturalmente, con grandi e bondad mester ta pa pasa e examen. E muchanan den e pais aki no tabata peor cu otro muchanan den cualquier otro pais, pero no tabatin mucho di nan cu lo no a haci algu diferente, si e tabata sa solamente di antemano dje aviso di e Monjenan di Pascu" — for dje historia di Sra. Freeman.

E Hardin di Regalo di Pascu

Continuacion di pag. 11

den dje hardin. Mi por drumi den un dje wiegnan bunita ei dje popchinan; y abo ta trece algo pa mi come." „Pero e Mojenan ta bini aki for tur mainta pa nan bin weita con e hardin ta, y mi ta sigur cu nan lo hanjabo", e ruman homber a bisa ansia.

„No, lo mi sconde! Ai, Peter, aki tin un luga cu no tin popchi!"

„Si; e popchi no a sali ainda."

„Wel, lagami bisabo kiko mi ta bai haci! Mi ta keda para aki na e lugar caminda e popchi no a sali y no tin hende cu por ripara e diferencia."

„Wel, ta parcemi cu bo por haci esei", Peter a bisa apesar cu e no tabata completamente convence. E tabata asina un bon mucha cu e tabatin masha miedo di haci malu y door di esei ofende e Monjenan cu ta su amigo; pero na e mes tempo tambe e'n por a yuda di ta contento di weita su ruman muhe chiki.

Ela trece poco cuminda pe ruman scondi, y esei a keda ta hunga contento di dje su rondo; y anochi ela hinke den un dje wiegnan dje popchinan cu cusinchi di kaantchi y seda color roos.

SIGUIENTE MAINTA, ora cu e Monjenan tabata haci nan inspeccion, e pader cu a inspecta e cama dje popchinan di was, tabata poco bijziende, y e no a ripara e diferencia entre e popchinan y e ruman muhe di Peter, kende tabata zwaai riba su kruknan, y tabata parce indentico mescos cu e popchinan di was. Asina e dos muchanan tabata masha contento cu e exito di nan plan.

Pero awor a bin pasa algo otro cu a pone Peter mas intranquil; e Prins a hui bai. Ela waak basta tempu pa e chens pe apodere di un trapi largu traha di cabuya di siemprevivas lora den otro, cu e Monjenan tabatin warda den di e casita di hermentnan. Door di un olvido e casita a keda sin cerra un dia y e Prins a cohe e trapi. Tabata parti laat di atardi y e Monjenan di Pascu tur tabata den dje kapel sinjando e canticanan di Pascu. E prins a bai y ela coba mas tanto dje regalonan di Pascu cu e tabata por hinka den un sacu pe mes; ela pone e trapi contra dje trankeer diki y haltu na front dje convento y ela subi. Ora cu ela yega te na e parti mas ariba cu tabata basta hanchu, ela cai sinta pe sosega un momento prome cu e hala e trapi ariba pa e por baha na e otro banda. Ela dal su pia un zwaai triunfante y na e mes tempu ela draai mira su prison atrobe, y e trapi di siemprevivas a slip bai suela. E Prins a perde su balans y ela grita cu tur su forsa. Un grupo di hombernan di nobleza cu tabata corre cu nan cabai den dje caya a tende; nan a hizele y cargue hiba e palacio. Algun dia despues cu e Prins a hui bai, y e dia prome cu e regalonan di Pascu mester wordu recohe, e Monje bijziende a bai den dje terreno caminda e popchinan di was ta atrobe; pero e biaha aki si e tabatin su bril bisti, y e por a weita mes bon cu tur hende y hasta un poco miho mes. E ruman di Peter tabata zwaai su mes riba e kruknan na e lugar caminda e popchi di was no a sali, de bes en cuando e ta haci su cara chiki y smile mescos cu e popchinan su rondo.

„WEL, TA KIKO ESAI TA!" e Monje a bisa. M'a kere cu e popchi di was ei no a sali. Por ta cu mi wowonan ta ganjami? Ata un popchi ei — anto qui popchi! Riba kruk y cu panja pober!" E ora ei e Pader bijziende a saca su man duna e ruman muhe chiki di Peter. Esei a bula — e'n por a yuda, y e Monje tambe a bula.

„Ta un milager!" ela exclama ora porfin e por a papia; „e mucha muher chiki ta bibo! Mi ta hize y hibe pa e Monjenan, y nos lo dune e honor cu ta pertenece ne." Ela hiza e ruman muhe di Peter kende tabata tembla te den su wesunan chiki y ela cargue hibe den dje kapel na unda e monjenan tabata reuni pa nan bai canta un otro cantica di Pascu. Ela camna bai directamente serca e abad di Pascu.

„Muy santisimo abad", e pader bijziende a bisa, mustrando e ruman chiki di Peter, „mira un mirakel aki. Lo bo corda cu tabatin un popchi di was cu no a spruit sali y na su luga m'a hanja e popchi aki riba kruk — bibu!" „Lagami weitel" e abad a bisa; y tur e otro monjenan a bola rondo di dje. „Verum est", e abad a bisa. „Sigur ta un milagro." „Pero un milager lam," e monje cu tabatin na su encargo e boeki di prenchi y e macacunan di hunga a bisa.

E abad a draai mire cu un reproche den su bista y e monje cu ta e boticario dje convento a bini mas adilanti. „Lagami mira e milager, santisimo abad", ela bisa. Ela tuma e ruman chiki di Peter den su brazanan, y ela weita cu cuidao e enkel dobla y chiki. „MI ta kere cu mi por cura esaki cu mi yerbanan y elixirnan", ela bisa.

„Pero mi'n sa" e abad a bisa na duda. „Nunca mi'n tende cu sa cura un milager." „Si esei no ta permiti, mi pober y humilde poder lo no ta suficiente pa cure", e monje boticario a contesta. „Berdad", e abad a bisa; „tuma y haci tur loke bo por pa cure y nos ta sigui cu nos chercicionan di canto y devocion di Pascu pa cua awor nos mester sinti mas tanto celo."

E MONJE DI PASCU tabata un dokter maravilloso pasobra ya pa Noche Buena e mucha muhe chiki a keda completamente cura di e lam cu e tabatu. Esaki por parce increible, pero tabata por gran parte debi na e yerbanan cu ta di un sorto cu nos dokternan no sa usa; y tambe door di un elixir cu te ainda no a worde propaga ningun caminda. Naturalmente cu Peter a tende tur e papiamentonan tocante dje milager y e tabata sa unbes loke esei kier meen. Casi su corazon a kibra di pensa cu e tabata enganja e monjenan, pero na e mes tempu e no tabata tribi di confesa e berdad pa miedo cu nan lo pone e ruman haci penitencia. Ela traha duro recohiendo e regalonan di Pascu y e tabata sconde su duele mas miho cu e tabata por. Noche Buena nan a yame bini den dje kapel. E monjenan di Pascu tur tabata reuni ei. E murayanan tabata cubri cu guirlandanan berde y otro cosnan d. adorno bunita di Pascu. E altar y e portret di e Mucha Bendiciona su tras abata asina bunita y ilumina cu casi e por a ciega un hende; y meimei di dje, den un shimis bunita blancu, tur na prendanan y corona, den un stoel chiki cu takinan berde riba dje, Peter su ruman muhe chiki tabata sinta. Y ei tur e Monjenan di Pascu tabata den nan toga blancu y cu nan corona bisti, ta bai den un procesion largu, cu nan man yen di e regalonan mas bunita di Pascu. Pero ora cu nan a saca nan man pa dune e bunita regalonan — e prome tabata un popchi di was encantadora, e belleza di mas grandi den die hardin — na lugar di rek su man pa tuma nan, ela hala bek y a bisa den su stem suave y cu un voz chikito asina: „Por fabor, mi'n ta ningun milager, mi ta solamente e ruman muhe chiki di Peter." „Peter"? e abad a bisa; „e Peter cu ta traha den nos hardin?" „Si", e ruman muhe chiki a contesta.

AWOR AKI TABATIN un bunita oportunidad pa un convento yen di monjenan keda mira tur stranja — yegando aserca den un procesion largu cu nan man yen di regalonan pa ofrece ne milager, mientras cu nan no a hanja ningun milager, sino unicamente e ruman muhe chiki di Peter. Pero e abad dje Monjenan di Pascu a mantene semper cu tin dos manera di weita un cos; si un cos no tabata loke bo ta desea pe ta den un luz, anto mester tin un otro luz den cua sigur lo e satisface bo bistanan. Asina ta cu ela practica e filosofia aki awor. „E mucha muhe chiki aki no a spru[...] na e lugar di e popchi di was, y[...] ta un milager den dje luz ei", [...] sa; „pero weite den un otro lu[z] ta resulta un milager — boso [...] mira esei?" Nan tur a draai we[ita] mucha muhe chiki bunita, busta[...] e propio significacion di loke [...] meen sweet den sentido di Pascu[...] su cara bunita confiada y inoce[nte].

„Si", tur e Monjenan di Pascu [...] sa: „E ta un milager". Y nan [...] pone nan bunita juguetenan di [...] na suela su dilanti. Peter tabata [...] encanta cu e'n tabata sa kiko e [...] anto oh! un alegria cu ela sinti [...] e mester a hiba su ruman muhe [...] cas riba e Dia di Pascu ei, y [...] e hendenan tur e regalonan di [...] Loke ta e Prins, e no a hanja [...] regalo di Pascu e anja ei.

„Ela zwaai su pia algo triunfante ora cu ela tira un bista atrobe riba su prison, y e trapi di siemprevivas a slip bai abao".

Kende conoce cara di Dios

pa falta di imagen of descripcion historico, cada siglo nan ta traha e imagen di nos Salbador segun nan propio ideanan

Aparentemente ta masha curioso pero, Christo no tin e caricatura fijo di tempo cu e tabata na mundo.

E causa di esaki mester worde busca den e hecho, cu no ta existi ningun portret di Cristo, traha door di un di su amigo nan.

Si: tambe falta un descripcion di su personalidad.

Pa bon fuente ta worde informa, cu tin portret historico di Cristo cu ta existi y segun nan ta kere cu nan a worde traha door di (Lucas y Nicodemos), pero esaki nan no tin ningun parecido historico. E professor nan podise a skirbi cos nan cu no tabata berdad, di loke ta pertenece na Cristo.

Y cu no tabata existi Diosnan falso den e tempo di Cristo, y cu nos no tin mester di hanja stranjo ta di con no tabata tin imagen es tempo ey.

Pasobra e prome cristiannan no tabata kier pa tabata tin imagen nan traha cu mannan di hende.

Pasobra nan no tabata kier a worde compara mescos cu e paganonan, cu tabata resa na diosnan falso traha cu mannan di hende. Asina a keda den e tres siglonan di Cristo.

Den e tempo nan ey Jesus a worde compara como un punto di simbolo, como un lamchi, un pisca, un aguila, e palo di binja, e barco, y e letternan Rho, Alpha y Omega.

Tambe IHS tabata un indicacion na Cristo.

Nan tabata satisfecho cu es testamento bieuw y tambe un simbolo di figuranan mythologico.

Sorto di simbolo nan asina a keda masha hopi tempo na vigor, tambe despues cu e crus a bini y cu nan a traha su imagen.

Sin barba

Segun ta worde reconosi cu e prome portretnan di Cristo a worde traha?

Nan a calcule sin ningun sistema y hopi biaha El a worde imagina como un hoben sin barba, den panja nan rico manera e Griego nan tabata bisti.

Desde e 4to siglo nos ta hanja varios biaha un corona ariba su cabes, y desde e 5to siglo nos por mira meimei di e corona un crus crikito.

E Cristo cu barba ta un di oriente, y a bira alolargo e tan conocido figura.

Siendo cu na oriente semper e figura cu barba a worde adora, y den parti nan di west nan tabata adora es figura sin barba tambe hasta te na siglo 12.

Ora cu nos mira es figura di Cristo den arte di Imagen nan ta busca mas parti den figura. Di un majestad, esaki nan ta busca moda di traha e imagen cu insinjanan di un Emperor.

E estilo gothico ta pidi pa ta serio y bunita y nos ta hanja Cristo masha hopi bes cu un barba cortico, y masha stranjo di forma (e bon Dios di Amiens).

E Renaissance anterior ta busca un compromisio entre byzantijn y gothico, pero dunando confianza naturaleza y di su bondad.

E ultimo renaissance ta parce di ta un otro tipo.

E tipo clasico sin barba di Michel Angelo den e kapel Sixtijn ta excelente.

Den siglo 16 tur hende tabata preocupa nan mes ariba e trahamento di e imagen di Cristo.

Y e trahamento a para bira mas stranjo di loke e mester tabata pasobra tur hende tabata kier a traha un imagen di Cristo.

Cada di e trahador di imagen kier a traha e imagen manera nan propio vision.

Asina nos por pone tres di e escultornan mas grandi banda di otro.

1. E estilo clasico atletisco, cu Michel Angelo a laga pone den e kapel Sixto.

E Cristo heroico den estilo tipico di Ruben grandi y bunita, y di Rembrandt, ta al contrario, un edentico Cristo penando, asina nos por ripara cu e proffesornan tabata haci manera e ley tabata bisa es tempo ey, pero den nan mes nan tabata pensa otro.

Den e tempo di e Neo-classisimo esta cuminsamento di siglo 19, Thorwalden un cristian a traha un imagen di Cristo cu a bira un triumfo pero cu door di su amigo nan, no tabata, wordo admira asina, manera door di e pueblo cu tabata ricibiële man habri.

E imagen di Cristo cu cabei largo, y barba cortico bisti cu e panjanan rico manera e Griegonan tabata bisti es tempo ey, caminda E ta estrecha su mannan pa duna bendicion a bira e tan conocido Imagen di Cristo Sagrado Corazon di Jesus.

Imagenan bibo

Cu tur esaki sinembargo e ta keda un hecho, cu cada escultur ta mira Cristo manera nan mes ta hanja bon, cu consecuencia cu no ta existi imagen dos mescos traha. E escultor ta pone su propio ideal den su trabau, den poco palabra e imagen di Cristo ta ser traha completamente for di su propio idea.

Pero no ta mihor asina tambe? Un imagen historico di nos Senjor lo tin como consecuencia un figura fibo y stabil. Awor ta sucede lo contrario y kiko ta e consecuencia?

Nos ta mira un Cristo di tur siglo, dinamico y ideal den tur forma y tempo.

Esaki no ta un imagen bibo pa awor y semper?